SFLEP·GARZANTI

外教社·加尔赞蒂

DIZIONARIO MODERNO Italiano

现代意大利语词典

（意汉双解版）

上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS
www.sflep.com

- 收词75 000余条，同时收列习惯用语和谚语18 000余条，较全面反映意大利语的基本语言信息
- 释义准确，反映当代意大利语语义变迁
- 例证丰富、实用
- 意汉双解，方便学习者理解与翻译
- 设同义词与反义词栏目，利于学习者辨析掌握
- 设语法栏目，解疑语法难点
- 设百科知识栏目，讲解科学常识
- 设词源栏目，提供词源知识
- 双色印刷，美观醒目

ISBN 978-7-5446-2209-7

9 787544 622097 >

定价：248.00元

SFLEP·GARZANTI

外教社·加尔赞蒂

DIZIONARIO MODERNO Italiano

现代意大利语词典

（意汉双解版）

编译者 张世华

上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

图书在版编目(CIP)数据
加尔赞蒂现代意大利语词典：意汉双解版/张世华编译. —上海：
上海外语教育出版社,2011
ISBN 978 - 7 - 5446 - 2209 - 7

Ⅰ.①加… Ⅱ.①张… Ⅲ.①意大利语-词典 Ⅳ.①H772.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 022839 号

图字：09 - 2007 - 841

出版发行：上海外语教育出版社
（上海外国语大学内） 邮编：200083
电　话：021-65425300（总机）
电子邮箱：bookinfo@sflep.com.cn
网　址：http://www.sflep.com.cn http://www.sflep.com
责任编辑：张春明　章骏德

印　刷：上海叶大印务发展有限公司
开　本：890×1240 1/32 印张 55.625 字数 6640 千字
版　次：2011 年 9 月第 1 版　2011 年 9 月第 1 次印刷
印　数：3 000 册

书　号：ISBN 978-7-5446-2209-7 / H・1001
定　价：248.00 元

意汉双解版工作人员

编 译 者：张世华

策划编辑：张春明
项目负责：章骏德
责任编辑：张春明　章骏德
特约编辑：山谷（Diego Gullotta）

现代意大利语词典原版工作人员

Progettazione 策划：Pasquale Stoppelli
Coordinamento generale 总协调：Marina Stoppelli

Stesura nuove voci 新词：Enrica Calchini
Revisione generale 总修订：Cristina Biasini, Silvia Salamandra
Rubrica etimologica 词源：Francesca Ferrario
Rubrica grammaticale 语法：Marina Stoppelli
Rubrica enciclopedica 百科知识：Cristina Biasini
Trattamento informatico 信息处理：Florestano Pastore
Realizzazione 项目实施：Lexis Progetti Editoriali, Roma

Note funzionali di grammatica a cura di Claudia Savigliano 语法注解：Claudia Savigliano
Coordinamento di produzione 出版协调：Loredana Accornero

Questo dizionario riporta anche parole che sono o si ritiene siano marchi registrati, senza che ciò implichi una valutazione del loro reale stato giuridico. Nei casi accertati dalle ricerche redazionali, accanto al lemma appare il simbolo ® 本词典还收入一些注册商标作为词条,但这并不意味它们地位的合法性。凡经编纂者研究后核实的词条,旁边都注有符号®。

编译者的话

意大利位于南欧地中海之滨，是一个拥有3 000余年悠久历史和古老文明的国家，其古罗马、中世纪以及文艺复兴时期的灿烂文化曾对欧洲，乃至世界文明的发展产生过深远的影响。

意大利语属罗曼语族，又称新拉丁语族，源自拉丁语，在经历了数千年漫长的发展过程后，逐渐形成今天以托斯卡纳方言为基础的标准意大利语。目前，意大利语在全球的使用者约6 600万人，通行于意大利、梵蒂冈、圣马力诺、瑞士等国。近数十年来，随着社会的急遽变化，经济的迅猛发展，国际交流日益频繁，我国意大利语使用者的人数不断增多，他们对词典更新换代的要求也显得更为迫切。

《加尔赞蒂现代意大利语词典（意汉双解版）》的编译工作始于2006年末。这是一部由意大利加尔赞蒂出版社于本世纪初专为意大利学生编纂的辞书，深受意大利学生的欢迎。加尔赞蒂出版社创建于1939年，是意大利一家知名专业辞书出版社，因其创始人阿尔多·加尔赞蒂（Aldo Garzanti）的名字得名。

《加尔赞蒂现代意大利语词典（意汉双解版）》收录词条75 000余条，另收有：短语和谚语18 000条，同义词和反义词21 000条，语法注解200条，词源解释1 800条以及百科全书式信息1 200条。该词典的词目编排模式颇为新颖，编纂者独具匠心地在大部分词条的义项后面单独开辟了短语和谚语、同义词和反义词、语法注解、词源解释以及百科全书式信息等专项。这不仅便于读者查询，而且全方位地为读者提供相关词条的有用信息。

在词典的编译过程中，曾得到毕业于罗马大学文化人类学专业的意大利友人山谷（Diego Gullotta）先生的鼎力相助，他为某些词条的词义作了详尽和令人信服的解释。另外，外教社副编审支顺福先生审订了词典的全稿，就释义的精确性和科学性提出了不少宝贵的建议。对他们的坦诚、友好以及卓有成效的合作，容我在此向他们表示由衷的感谢。

打开一本词典，满是密密麻麻的文字和符号，故人们常以“十年磨一剑”来形容词典编纂工作之不易。为完成《加尔赞蒂现代意大利语词典（意汉双解版）》浩繁的编译工程，我为之伏案数载，现终于修成正果，希望它能成为读者手中一部有用的工具书。

词典编译工作繁复琐杂，疏漏之处在所难免，尚祈广大读者不吝指正为感，以待词典重版之时加以更正。

张世华

上海外国语大学

2010年10月

PRESENTAZIONE

Questo dizionario costituisce una novità nel panorama della lessicografia italiana. Il carattere innovativo della sua impostazione nasce dall'esigenza di rendere immediatamente reperibile l'informazione e facilitare di conseguenza la consultazione.

I dizionari, continuando una tipologia definita sostanzialmente nel xvii secolo, organizzano le informazioni all'interno delle singole voci distribuendole sotto le accezioni a cui esse via via si riferiscono. Ciò fa sì che l'utente sia tenuto o a scorrere l'intera voce fino a rintracciare l'informazione desiderata o a saltare con l'occhio su e giù lungo la colonna di testo nella speranza di raggiungere rapidamente il punto che interessa. Di solito è proprio questa seconda modalità che prevale, con la possibilità niente affatto remota che l'occhio non colga immediatamente l'area di testo interessata e la ricerca debba ricominciare dall'inizio.

Di fatto la struttura degli attuali dizionari non corrisponde più alla maniera con cui le informazioni vengono oggi acquisite. Lo sviluppo dei linguaggi visivi, delle tecniche ipertestuali, dell'informazione organizzata in strutture ad albero ha fatto sì che dell'enorme quantità di dati contenuti nel dizionario venga utilizzata soltanto una parte minima. In ogni caso la consultazione del dizionario resta un'operazione "difficile", soprattutto da parte di coloro che, più giovani, hanno maggiore familiarità con le nuove modalità del comunicare piuttosto che con la lettura continua.

La novità sostanziale di questo dizionario consiste nel fatto che l'informazione non è più organizzata per accezioni ma per tipologia di informazione. Vale a dire che in ogni voce viene distinta un'area di testo per la descrizione dei significati, una per le locuzioni, una per i proverbi, una per i sinonimi e così via via per le informazioni di tipo grammaticale, per l'etimologia, per l'informazione enciclopedica. Il risultato è che, anche grazie all'aiuto di un'appropriata impostazione grafica, l'utente ha la possibilità di riferirsi immediatamente al luogo del testo che contiene l'informazione ricercata.

Questo modello funzionale dovrebbe incontrare il favore della scuola, pur essendo questo dizionario molto di più di un dizionario scolastico, ma soprattutto quello di utenti non professionali che sono mossi dall'esigenza di consultare il dizionario per apprendere il più rapidamente possibile che cosa una parola significa, come si usa, qual è un suo sinonimo.

意大利语版序言(译文)

本词典为意大利词典编纂史上的一个创举。其新颖的编排方法便于读者查询,并使其能迅速获取相关的信息。

自17世纪被基本确定为一种类型学工具书之后,词典继续为条目及其义项标注词义,为读者提供与之相关的信息。其结果是,读者必须快速阅读条目的全部内容,直至获取想要的信息;要不,他必须跳跃式地上下阅读每一行文字,希望迅速找到自己所需的义项。在通常情况下,绝大部分读者采用的是第二种方法,这样他就很有可能无法迅速找到他所需的义项,且必须从条目的第一行文字开始查阅。

事实上,目前仍在流行的词典已无法满足今天人们获取信息的要求。随着视觉语言、超文本技术及树杈式结构信息的发展,在词典所提供的大量信息中,只有极小一部分被利用。总而言之,查词典成了一件"困难的"事情,而对于那些掌握新的信息交流方法而放弃连续阅读方式的年轻人来说,这一情况显得尤为突出。

本词典的全新之处在于,信息的获取不再通过词义而是借助类型学的原理来完成。换言之,每一个条目的标注分为词义解释、短语、谚语、同义词、语法、词源及百科全书式信息等不同的部分。得益于这种文字编排方式,本词典的使用者能够迅速找到他所需的义项。

本词典的编排模式必将得到学生们的欢迎。它不仅是一本学生用词典,即使对于那些非专业使用者来说,它也能让他们更迅速地了解一个词的词义、用法及其同义词。

NORME PER L'USO

Struttura delle voci Lo schema che organizza e struttura le voci in tutta l'opera è articolato nei punti seguenti: lemma, sillabazione e/o indicazioni di pronuncia, varianti, categoria grammaticale, precisazioni morfologiche, indicatori d'uso, definizione, esempi, alterati, avverbi in *-mente* (per gli aggettivi). Locuzioni e proverbi sono stati isolati e trattati separatamente in coda alla voce vera e propria. Inoltre numerosissime voci sono integrate da rubriche specifiche: sinonimi e contrari, etimologia, grammatica, enciclopedia.

Lemmi Sono indicati in ordine alfabetico. Il lemma compare in carattere bastone blu e tutto in lettere minuscole (tranne nel caso in cui si tratti di nomi propri usati anche come nomi comuni, p. e. *Cristo*). I lemmi sono trascritti esattamente come dall'ortografia, cioè senza accento tonico e senza differenziazione tra *s* e *z* sorde e sonore. L'accento tonico compare solo nei casi in cui l'ortografia lo prescrive (p. e. *bontà*, *virtù*). I verbi sono dati all'infinito, i sostantivi e gli aggettivi al singolare e al maschile (nel caso in cui vi sia differenza tra la forma del maschile e quella del femminile). I nomi relativi alle classificazioni botaniche o zoologiche (dalla famiglia in su) sono invece dati, secondo la tradizione, nella forma plurale. I lemmi omografi sono distinti da un esponente numerico progressivo.

Pronuncia e divisione delle parole Le informazioni relative alla divisione sillabica e alla pronuncia delle parole sono riportate tra parentesi quadre. Se il lemma è una parola italiana, nella parentesi sono indicati la divisione sillabica, l'accento tonico, l'eventuale apertura o chiusura di *e* e *o*, il carattere sordo o sonoro di *s* e *z* (indicati rispettivamente con "s"/"S" e "z"/"Z"); la trascrizione fonematica, secondo il sistema dell'AFI (Associazione Fonetica Internazionale), è aggiunta solo in casi particolari (p. e. *glicine* / ... glitSine /). Se il lemma è invece una parola di un'altra lingua usata nell'italiano, tra parentesi quadre sarà riportata non la sillabazione ma la trascrizione fonematica. La trascrizione è conforme alla pronuncia corrente italiana e non alla pronuncia originale. Se infine il lemma è una parola ibrida, composta cioè da due elementi di cui il primo è una parola straniera che conserva la pronuncia originale (p. e. *shakespeariano*), nella parentesi si riportano sia la sillabazione sia la trascrizione fonematica.

Forme secondarie Sono considerate forme secondarie le varianti grafiche o fonetiche del lemma

(p. e. *nickel* e *nichel*; *annaffiare* o *innaffiare*). Sono date nello stesso carattere del lemma (bastone nero) se nell'ordine alfabetico precedono o seguono immediatamente il lemma. Sono invece date in bastone chiaro se cadono a distanza (e in questo caso costituiranno un'entrata a sé da cui si rinvia alla voce principale) o se sono più d'una.

Categoria grammaticale Di ogni lemma viene indicata la categoria grammaticale e, per i sostantivi, aggettivi, pronomi e articoli, anche il genere. Se non è data alcuna indicazione del numero, si sottintende il singolare. Dei verbi si indica la costruzione transitiva, intransitiva, intransitiva pronominale e riflessiva.

Indicazioni fono-morfologiche Sono racchiuse in parentesi quadre subito dopo la categoria grammaticale; riguardano verbi, aggettivi e sostantivi. Per i verbi, si indicano le forme irregolari della coniugazione. Dei verbi *andare*, *avere*, *dare*, *essere*, *fare*, *stare* si è invece fornita la coniugazione completa. Nel caso di verbi dalla coniugazione regolare, si indicano altre forme solo per indicare il grado di apertura di *e* e *o* toniche; indicare la natura sorda o sonora della *s* nel passato remoto o nel participio; segnalare un'alternanza fonetica o grafica del tema nel passaggio dal singolare al plurale (p. e. *desertico*, *-ci*); il passaggio dal maschile in *-tore* al femminile in *-trice*; il femminile plurale degli aggettivi che hanno il maschile singolare in *-cio*, *-gio*, *-scio* (p. e. *malvagio*, *-gie* o *-ge*); le forme irregolari dei comparativi e dei superlativi, accanto a quelle regolari (p. e. *buono*, *più buono* o *migliore*, *buonissimo* e *ottimo*).
Nel caso dei sostantivi, fra parentesi quadre sono riportati: i plurali irregolari (*dio*, *dei*); il plurale dei sostantivi maschili in *-a* (*asceta*, *-i*); i plurali di genere diverso che si riferiscono alla stessa forma del singolare (*muro*, *mura*, *muri*); l'alternanza grafica o fonetica del tema nel passaggio dal singolare al plurale (*cardiologo*, *-gi*); i plurali dei sostantivi femminili in *-cia*, *-gia*, *-scia* con *i* non accentata, e in *-o* e *-ie* (*pancia*, *-e*; *mano*, *mani*); i plurali dei nomi composti per cui potrebbe esservi qualche incertezza (*capostazione*, *capistazione*); i plurali di parole straniere non invariabili (*lied*, *lieder*); i femminili dei nomi mobili (*dottore*, *-essa*).

Indicatori Per indicatori si intendono quelle informazioni, racchiuse tra parentesi tonde e in carattere corsivo, relative a: il registro espressivo del lemma (*fam.*, *com.* ecc.); il settore di appartenenza (*zool.*, *fis.* ecc.); l'ambito geografico (*region.*, *tosc.* ecc.). Tra parentesi tonde sono anche segnalati i significati nati come estensione o come traslati del significato principale del lemma (*estens.*, *fig.*).

Definizioni I significati delle voci sono dati in genere da una perifrasi, seguita talvolta da uno o più sinonimi. Nel caso si incontri una definizione costituita solo da un sinonimo, la definizione estesa si

troverà sotto la voce cui si rimanda. Se una parola ha più significati (accezioni), questi sono ordinati da un numero progressivo; le sfumature diverse all'interno di una stessa accezione sono invece distinte da due barrette oblique.

Esempi La funzione degli esempi è quella di precisare un determinato uso a fini grammaticali (costrutti, reggenze ecc.) o di arricchire la definizine. L'uso degli esempi è particolarmente utile per le voci grammaticali (preposizioni, congiunzioni ecc.).

Alterati Le forme alterate dei sostantivi e degli aggettivi sono date alla fine della trattazione del significato a cui si riferiscono e sono introdotte da un indicatore in maiuscoletto (dim., accr. ecc.). Gli alterati che hanno anche un significato indipendente da quello originale hanno un'entrata autonoma (p. e. *fanale* e *fanalino*).

Avverbi Gli avverbi in *-mente* sono dati come sottolemmi alla fine della trattazione dell'aggettivo a cui si riferiscono, nello stesso carattere del lemma ma in corpo minore. Se il loro significato è immediatamente ricavabile da quello dell'aggettivo, non viene data alcuna definizione (*astuto* e *astutamente*). Negli altri casi, l'avverbio è seguito da una breve definizione e, ove necessario, da un esempio per contestualizzarne l'uso. Gli avverbi autonomi o non immediatamente riconducibili a un aggettivo sono trattati come voci indipendenti.

Locuzioni Le locuzioni, i modi di dire e le frasi idiomatiche sono stati raccolti in una sezione a parte, identificata da un pallino nero. Le locuzioni sono elencate in ordine alfabetico, in carattere bastone chiaro e con un corpo minore rispetto a quello della definizione. Per ogni locuzione è stata introdotta una breve spiegazione.

Proverbi I proverbi sono stati raccolti in una sezione a parte, identificata da un pallino grigio. Essi sono elencati in ordine alfabetico, in carattere bastone chiaro e con un corpo minore rispetto a quello della definizione. Per ogni proverbio, se necessario, è stata introdotta una breve spiegazione.

Sinonimi e contrari Per moltissimi lemmi si fornisce, in una rubrica a parte, l'elenco di quei termini che sono legati al lemma da un rapporto di stretta affinità di significato (*sinonimi*) o di opposizione (*contrari*). Nel caso il lemma sia articolato in più significati, anche la rubrica dei sinonimi e dei contrari potrà essere articolata in più sezioni, distinte da una lettera alfabetica maiuscola in neretto. Si tenga presente che non necessariamente all'accezione *1* della voce deve corrispondere la lettera *A* nella rubrica dei sinonimi: può infatti accadere che per una accezione del lemma non esista nessun sinonimo o contrario corrispondente.

La rubrica contiene non solo l'indicazione dei sinonimi e dei contrari, ma distingue anche:
i *generici*: quei termini che hanno con il lemma una relazione di generale/particolare (p. e. *piangere* è il generico di *singhiozzare*);
gli *specifici*: quei termini che hanno con il lemma una relazione di particolare/generale (p. e. *abete* è uno specifico di *albero*);
gli *analoghi*: quei termini che hanno con il lemma una relazione di affinità "orizzontale", non gerarchica (p. e. *gregge*, *branco*, *mandria*);
gli *inversi*: costituiscono una particolare categoria di contrari, perché il loro significato è complementare a quello del lemma, nel senso che può essere spiegato solo in relazione a quello del lemma (p. e. *padre/figlio*; *servo/padrone*; *maestro/discepolo*).
Sinonimi, contrari, generici, specifici, analoghi, inversi sono indicati dalle abbreviazioni seguenti (in neretto nel testo): *sin.*, *contr.*, *gen.*, *spec.*, *anlg.*, *inv.*
La rubrica dei sinonimi e dei contrari è introdotta dal segnalino [↔].

Etimologia Nei casi in cui il lemma presenti un'origine interessante o curiosa, è stata introdotta una rubrica etimologica. La rubrica etimologica è introdotta dal segnalino [**ε**].

Grammatica Alcune voci sono corredate di una rubrica di informazioni grammaticali e d'uso (notazioni sugli errori più frequenti, risoluzione dei casi dubbi, reggenze e costruzioni ecc.). La rubrica grammaticale è introdotta dal segnalino [✍].

Enciclopedia Laddove si è ritenuto utile integrare la definizione lessicografica con informazioni di tipo enciclopedico è stata introdotta una rubrica ad hoc, introdotta dal segnalino [🕮].

Prefissoidi e suffissoidi Hanno un'entrata autonoma tutti quegli elementi che, pur essendo in origine parole indipendenti, si comportano come prefissi e suffissi e concorrono, come primo o secondo elemento, alla formazione di parole composte (*mega-*, *zoo-*, *-crazia*, *-patia*).

Parole straniere Il dizionario registra le parole straniere entrate e affermatesi nella lingua italiana.

Appendici Il volume si conclude con alcune importanti appendici: sigle e abbreviazioni.

使用规则

条目结构:本词典的整个结构模式分为以下几个方面:词条、音节划分(即发音)、异体字、语法、词法、使用说明、词义、例证、派生词、词性变化以及*-mente*结尾的副词(指形容词的派生词)。短语和谚语在词目尾部分别单独给出。除外,许多词条后面还附有专项标注:如同义词和反义词、词源、语法及百科全书式信息等。

词条: 按词目的字母顺序排列。词条均以小写蓝体字给出(可用作普通名词的专有名词除外,如 *Cristo* 等)。词条的书写完全按照其拼写形式,不标注重音或 *s*,*z* 清浊音的区别,但词尾原本就有的重音符号除外(如 *bontà*, *virtù* 等)。

动词均以不定式给出,名词和形容词则以阳性单数给出(指因词性不同而词尾有变化的名词和形容词)。根据惯例,动、植物类词条(指科以上的动、植物名称)以复数形式给出。同形异义词用渐进数字加以区分。

发音和音节划分: 单词的发音和音节划分在方括号中给出。如果是意大利语单词,在方括号中标注音节划分、重音、*e*,*o* 的开、闭音以及 *s*,*z* 的清、浊音(分别以"*s*"/"ʃ"和"*z*"/"ʒ"标注)。根据国际语音协会规定的体系,只有特殊的单词才给出音标(如 *glicine*/glitʃine)。如果是意大利语中的外来词,在方括号中只给出音标而非音节划分。音标根据意大利语现在通用发音而非原始发音标注。如果词条为混合词,即首部是外来语并保留其原来发音的意大利语单词,音节划分和音标均在括号内给出(如 *shakespeariano* 等)。

次要形式: 词条在拼写或发音方面的异体字被视为该词的次要形式(如 *nickel* 和 *nichel*;*annaffiare* 和 *innaffiare* 等)。如果按照字母排列顺序次要形式紧跟在相关词条的前后,以黑体字给出,反之则构成单独的词目,以非黑体字给出。如果一个词条有多个次要形式,它们也以非黑体字给出。

语法注解: 每个词目均标明词性,名词、形容词、代词及冠词还标明性别。如果不标明单数或复数,则表示为单数。动词均标明其属性:及物动词、不及物动词、代词性不及物动词和自反动词等。

发音及形态标志: 在词目(包括动词、形容词或名词)语法注解后面的方括号中给出。动词不规则变位形式(其中包括不规则动词 *andare*, *avere* , *dare* , *essere* , *fare* , *stare* 的全部变位形

式)均在词条后面给出。如是变位规则的动词,仅给出以下标注:*a* ,*e* 的开、闭音以及 *s* 在愈远过去时和分词中的清、浊音。除此之外,给出的标注还有:单数成复数后在发音和拼写形式上的变化(如 *desertico*, *-ci*);阳性成阴性后的变化(如 *-tore*, *-trice*);以 *-cio*, *-gio*, *-scio* 结尾的阳性单数形容词成阴性复数后的变化(如 *malvagio*, *-gie* 或 *-ge*);比较级和最高级的不规则形式(如 *buono*, *più buono o migliore*, *buonissimo e ottimo*)。

如果是名词,在它后面的方括号中给出:不规则复数形式(如 *dio*, *dei*);以 *-a* 结尾的阳性名词复数形式(如 *asceta*, *-i*);与单数阳性名词性别不同的复数形式(如 *muro*, *mura*, *muri*);单数阳性名词成复数后在发音和拼写形式上的变化(如 *cardiologo*, *-gi*);以 *-cia*, *-gia*, *-scia* 结尾的阴性名词成 *-o*, *-ie* 结尾的复数形式(如 *pancia*, *-e*; *mano*, *-mani*);组合名词的复数形式(如 *capostazione* , *capistazione*);无词性变化的外来词复数形式(如 *lied*, *lieder*);可变性名词成阴性后的变化(如 *dottore*, *-essa*)。

标注:标注所传达的信息,以斜体字在圆括号中给出。它们表示:词目的表达语域(如 *fam.* , *com.* 等);所属的范畴(如 *zool.* , *fis. ecc.*);地理界限(如 *region.* , *tosc.*)等。词目的引申义或喻义也在圆括号中给出(如 *estens.* , *fig.*)。

定义:词义一般采用迂回说法给出,有时后跟一个或多个同义词。如词条为单义词,其定义紧随其后给出。如果词条有多个义项,其定义按渐进数字的顺序分别给出;同一个义项中的细微差别用双斜线 // 表示。

例证:例证的功能是确定一个词的语法用途(如词的结构、配例等)或丰富词义的内容。例证对于了解词类的用途具有特别重要的意义(如前置词、连词等)。

派生词:名词和形容词的派生词在词义后的圆括号中以大写字母给出(如 DIM. , ACCR. 等)。具有独立词义的派生词构成单项词目(如 *fanale* 和 *fanalino*)。

副词:*-mente* 结尾的副词在相关形容词词义的尾部以小字体给出。如果副词的词义与相关的形容词词义相同,词义不再给出(如 *astuto* 和 *astutamente*)。反之,简短的定义和便于查询的必要例证在副词后面给出。独立的或不直接依附形容词的副词则按独立词目处理。

短语:短语和习惯用语构成单项,由一个小黑点引出。短语按字母顺序排列,以非黑体字给出,字体比词条的略小。如有需要,短语后面还给出简短的解释。

谚语:谚语构成单项,由一个小灰点引出。谚语按字母顺序排列,以非黑体字给出,字体比词条中的略小。如有需要,谚语后面还给出简短的解释。

同义词与反义词：本词典中的许多词目给出同义词(*sinonimi*)和反义词(*contrari*)，并构成专项。如一个词目有多个义项，其同义词和反义词在相应的义项中给出，并由大写黑体字 **sin.** 或 **contr.** 引出。要注意的是，如果某个词目的义项 1 没有同义词或反义词，在由字母 **A** 引出的同义词专项中就不可能找到相关的信息。

除了同义词和反义词，该专项还标明词目的不同属性：

一般属性：指一般属性的单词(如 *piangere* 和 *singhiozzare*)；

特殊属性：指特殊属性的单词(如 *abete* 和 *albero*)；

相同属性：指相同或平行属性的单词(如 *gregge*, *branco* , *mandria*)；

相反属性：构成与词目属性完全相反的反义词(如 *padre/figlio*; *servo/padrone*; *maestro/discepolo*)。

同义词、反义词、一般属性的词条、特殊属性的词条、相同属性的词条、相反属性的词条分别由以下几种黑体字引出：**sin.** , **contr.** , **gen.** , **spec.** , **anlg.** , **inv.**

同义词和反义词专项由符号 [↔] 引出。

词源：引起兴趣或好奇心的词条词源构成专项，给出词源说明，由符号 [**Ɛ**] 引出。

语法：语法及其使用说明(如经常犯的错误、疑惑的解决、词的搭配和结构等)在某些词条后面给出，由符号[✍]引出。

百科全书式信息：凡词义与百科全书式信息有关的词条构成专项，由符号[🕮]引出。

构词成分和后缀：原本为单独的词条可用作前缀或后缀，构成组合词的首部或第二部分(如 *mega-*, *zoo-*, *-crazia*, *-patia* 等)。

外来词：指本词典收入的意大利语中通用的外来词。

附录：本词典结束部分另有一些重要附录：缩写词和缩略语。

ABBREVIAZIONI 略语表

abbr. abbreviato, abbreviazione 缩写的,缩写词
a. C. avanti Cristo 公元前
accr. accrescitivo 增大词
aer. aeronautica 航空学
agg. aggettivo, aggettivale 形容词,形容词的
agr. agricoltura 农业
ammin. amministrazione, amministrativo 管理,管理的
anat. anatomia 解剖学
ant. antico, anticamente 古老的
antifr. antifrasi, antifrastico 词义反用,词义反用的
antiq. antiquato 废弃的
antrop. antropologia 人类学
ar. arabo 阿拉伯语
arald. araldica 纹章学
arch. architettura 建筑学
archeol. archeologia 考古学
art. articolo, articolato 冠词,冠词化的
assol. assoluto, assolutamente 独立的,独立地
astr. astronomia 天文学
aus. ausiliare 助动词
aut. automobile, automobilismo 汽车,赛车运动
avv. avverbio, avverbiale 副词,副词的
banc. banca, bancario 银行,银行的
biol. biologia, biologico 生物学,生物学的
bot. botanica 植物学
burocr. burocratico 官僚的
ca circa 大约
card. cardinale 基数的
chim. chimica 化学
cin. cinese 中文,汉语
cine. cinematografia 电影摄影术
class. classico 古典的
com. comune, comunemente 普通的,普通地
comm. commercio, commerciale 商业,贸易;商业的,贸易的
comp. composto 复合词
compar. comparativo 比较级
compl. complemento 补语
cond. condizionale 条件式
cong. congiunzione 连接词
congiunt. congiuntivo 虚拟式
d. C. dopo Cristo 公元
deriv. derivato 派生词
determ. determinativo 限定性的
dial. dialettale 方言的
dif. difettivo 缺项的
dim. diminutivo 小词,昵称
dimostr. dimostrativo 指示的
dir. diritto 法律
ebr. ebraico 希伯来语
ecc. eccetera 等等
eccl. ecclesiastico 基督教会的
ecol. ecologia 生态学
econ. economia, economico 经济,经济的
edil. edilizia 建筑工业,建筑术
elettr. elettrologia, elettrotecnica 电学,电子技术
elettron. elettronica 电子学
escl. esclamazione, esclamativo 感叹词,感叹的

estens. estensione, estensivamente 引申,引申地
etnol. etnologia 人种学,民族学
eufem. eufemismo, eufemistico 委婉语,委婉的
f. femminile 阴性
fam. familiare, familiarmente 口语的,口语地
farm. farmacia, farmacologia 制药,药物学
fig. figurato, figuratamente 转义的,转义地
filol. filologia 语文学
filos. filosofia 哲学
fin. finanza 金融
fis. fisica 物理学
fisiol. fisiologia 生理学
foto. fotografia 摄影(术),照相(术)
fr. francese 法语
fut. futuro 将来时
gastr. gastronomia 烹调法
geog. geografia 地理
geol. geologia 地质学
geom. geometria 几何学
ger. gerundio 副动词
gerg. gergale, gergalmente 俚语的,俚语地
giapp. giapponese 日语
giorn. giornalismo 新闻业
gramm. grammatica 语法
imp. imperativo 命令式
imperf. imperfetto 未完成时
impers. impersonale, impersonalmente 无人称的,无人称地
ind. industria, industriale 工业,工业的
indef. indefinito 不定的
indeterm. indeterminativo 不定的
indic. indicativo 陈述式
inf. infinito 动词不定式
inform. informatica 信息学
ing. ingegneria 工程学
ingl. inglese 英语
inter. interiezione, interiettivo 感叹词,感叹词的
interr. interrogativo 疑问的
intr. intransitivo 不及物动词
invar. invariabile 词性不变的,词尾不变的
iperb. iperbolico, iperbolicamente 夸张的,夸张地
iron. ironico, ironicamente 讽刺的,讽刺地
it. italiano, italianizzato 意大利的,意大利化的
lat. latino 拉丁语
lett. letterario 文学的
ling. linguistica 语言学
lit. liturgia 礼拜仪式
loc. locuzione 短语
lomb. lombardo (意大利)伦巴第地区的
m. maschile 阳性
mar. marina, marinaresco 海洋的,海员的
mat. matematica 数学
mecc. meccanica 机械学
med. medicina 医学
merid. meridionale 南方的
metall. metallurgia 冶金学
meteor. meteorologia 气象学
metr. metrica 诗韵学
mil. militare 军事的
min. mineralogia 矿物学
mit. mitologia 神话学
mus. musica, musicale 音乐,音乐的
napol. napoletano 那不勒斯的
nord. nordico 北欧的
num. numerale 数词
ogg. oggetto 宾语
ol. olandese 荷兰的
onom. onomatopea, onomatopeico 拟声词,拟声词的
ord. ordinale 序数
paleogr. paleografia 古文字学

part. participio 分词
partic. particolare, particolarmente 特殊的,特殊地
pass. passato 过去时
p. e. per esempio 例如
pedag. pedagogia 教育学
pegg. peggiorativo 贬义词
pers. persona, personale 人称,人称的
pitt. pittura 绘画
pl. plurale 复数
poet. poetico 诗歌的
polit. politica 政治学
pop. popolare 通俗的
port. portoghese 葡萄牙语
poss. possessivo 物主的
prep. preposizione, prepositivo 前置词,介词;起介词作用的
pres. presente 现在时
pron. pronome, pronominale, pronominalmente 代词,代词的,代词性地
prop. proposizione 主题句
prov. proverbio 谚语,格言
provenz. provenzale 普罗旺斯语
psich. psichiatria 精神病学
psicoan. psicoanalisi 精神分析(学)
psicol. psicologia 心理学
rec. reciproco 相互的
region. regionale 地区的
rel. relativo 关系代词
relig. religione 宗教
rem. remoto 愈远的
ret. retorica 修辞学
rifl. riflessivo, riflessivamente 自反的,自反地
roman. romanesco 罗马的
s. sostantivo 名词
scherz. scherzoso, scherzosamente 诙谐的,诙谐地
scient. scientifico 科学的,学术的
scult. scultura 雕刻(术),雕塑(术)
sec., *secc.* secolo, secoli 世纪
sett. settentrionale 北方的
sign. significato 意义,含意
sim. simile, similmente 相似的,相似地
sing. singolare 单数
sociol. sociologia 社会学
sogg. soggetto 主语
sost. sostantivato, sostantivo 名词化的,名词的
sp. spagnolo 西班牙语
spec. specialmente 特殊地
spreg. spregiativo 贬义词
st. storia, storico 历史,历史的
stat. statistica 统计学
superl. superlativo 最高级
sved. svedese 瑞典语
teat. teatro, teatrale 戏剧,戏剧的
tecn. tecnica, tecnologia 技术,工艺
ted. tedesco 德语
telecom. telecomunicazioni 电信
teol. teologia 神学
tess. tessile 纺织业
tip. tipografia 印刷术
tosc. toscano (意大利)托斯卡纳地区的
tr. transitivo 及物动词
tronc. troncamento, troncato 词尾脱落,词尾脱落的
tv televisione 电视
urban. urbanistica, urbanistico 城市规划,城市规划的
v. verbo 动词
vet. veterinaria 兽医学
vezz. vezzeggiativo 昵称
volg. volgare, volgarmente 通俗语的,以通俗语的方式
zool. zoologia 动物学
zootec. zootecnia 畜牧学

目　录

A

a[1] *s. f.* o *m.* prima lettera dell'alfabeto, che rappresenta la vocale di massima apertura 字母表上的第一个字母 // A,(*mus.*) nome della nota *la* nei paesi anglosassoni. 英语国家中音符 *la* 的名称

● *Dalla a alla z*, dal principio alla fine. 从头至尾

a[2] *prep.* [davanti a parola che comincia con *a-* si ha nell'uso scritto normalmente **ad**] **1** esprime una relazione di termine o di destinazione, il punto di arrivo di un'azione (表示目标、目的或结果): *scrivere una lettera a un amico* 给一位朋友写信; *ordinare il vestito al sarto* 向裁缝定制衣服; *fate attenzione ai pericoli!* 有危险,你们当心! **2** introduce una specificazione di luogo; moto a luogo (表示目的地或方向): *vado ad Ancona* 我去安科纳; *girare a destra* 向右转; *arrivare alle stesse conclusioni* 得出同样的结论// stato in luogo (表示地点): *stare a casa* 待在家里; *restare a pranzo* 留下用午餐// introduce una distanza (表示距离): *il paese è a tre chilometri* 那乡镇离此3公里; *la vetta è a due ore* 到山顶有两小时的路程。// in correlazione con *da* (与前置词 *da* 连用): *da qui a lì* 从这里到那里; *da una parte all'altra* 从一边到另一边 **3** con valore temporale (表示时间): *a settembre* 在九月; *al pomeriggio* 在下午// indica l'età (表示年龄): *si diventa maggiorenni a diciott'anni* 人十八岁成年。**4** esprime la modalità in cui un'azione si compie (表示动作完成的方式): *pagare a rate* 分期付款; *sognare a occhi aperti* 白日做梦// il modo in cui qualcosa si presenta o è fatta (表示形状或形态): *strumento a corde* 弦乐器; *palazzo a tre piani* 三层的楼房// riferito a cosa, esprime somiglianza, rispondenza, similarità con qualcos'altro (表示相似或雷同): *bicchiere a calice* 高脚酒杯; *testa a pera* 梨形脑袋// indica l'attenersi a mode, fogge, abitudini tipiche (表示方式、习惯): *vestire alla marinara* 穿水手服; *ossobuco alla milanese* 米兰式带骨小牛肘; *giardino all'italiana* 意大利式花园// in locuzioni di derivazione francese (用于源自法语的短语): *spaghetti al sugo* 西红柿酱拌面, *uova al pomodoro* 番茄炒鸡蛋, *bistecca ai ferri* 烤牛排 **5** con valore strumentale (表示手段): *barca a vela* 帆船; *motore a benzina* 汽油发动机; *andare a piedi* 步行去 **6** indica la causa (表示原因): *svegliarsi a un rumore* 被吵醒; *riconoscere alla voce* 从声音辨认 **7** ha valore limitativo o di semplice relazione (表示限制、关联): *essere coraggioso a parole* 口头上很勇敢 **8** introduce il fine o lo scopo (表示结果、目的): *restare a guardia* 留下担任警戒; *andare a caccia* 去狩猎 **9** introduce una pena (表示刑罚): *condannare a un'ammenda* 处以罚款 **10** stabilisce una relazione di paragone (表示比较): *quel vestito è simile al mio* 那件衣服同我的这一件差不多。**11** ha funzione distributiva (表示数量与单位的关系): *a due a due* 两个两个; *due volte al giorno* 一天两次 **12** introduce una funzione predicativa (用作表语): *prendere a esempio* 以…为榜样 **13** seguita da un verbo all'infinito, introduce una prop. causale (后跟不定式动词,引出因果从句): *ho fatto male a mangiare tanto* 我不该吃那么多。// condizionale (表示条件): *a dire il vero, non mi pare possibile* 说实话,我觉得这不太可能。// finale (表示目的): *mandare a lavorare* 派(某人)去工作; *mi hanno invitato a esser presente* 他们邀请我出席。// temporale (表示时间): *a vederlo, mi si riempie il cuore di gioia* 一看到他,我心中充满喜悦。// relativa (表示对比): *siamo stati gli ultimi a saperlo* 这件事我们是最后知道的。**14** concorre alla formazione di loc. (构成短语): *a mano a mano* 慢慢地; *a poco a poco* 渐渐地; *alla rinfusa* 杂乱无章地 // prepositive (组成前置词短语): *a causa di* 由于; *in mezzo a* 在…中间; *oltre a* 除了…之外; *davanti a.* 在…前面

Si elencano di seguito i principali complementi introdotti dalla preposizione *a* (前置词 *a* 的主要用法): 1 causa(表示原因)(*svegliarsi a un rumore* 被吵醒); 2 distanza(表示距离)(*la casa è a dieci metri* 那间房子距此10米); 3 distributivo(表示数量与单位)(*due volte al giorno* 一天两次); 4 fine(表示目的)(*andare a caccia* 去狩猎); 5 limitazione(表示限制)(*coraggioso a parole* 口头上很勇敢); 6 mezzo o strumento(表示方法或手段)(*mulino a vento* 风车); 7 modo(表示方式)(*pagare a rate* 分期付款); 8 modo-mezzo(表示方式方法)(*andare a piedi* 步行去); 9 moto a luogo(表示地点)(*andare a casa* 回家); 10 pena(表示刑罚)(*condannare all'esilio* 判处流放); 11 predicativo(用作表语)(*portare a esempio* 举例); 12 qualità(表示质地)(*gonna a piedi* 拖地长裙); 13 stato in luogo(表示地方)(*vivere a Parigi* 在巴黎生活); 14 tempo determinato(表示特定的时间)(*vedersi alle cinque* 五点碰面); 15 termine(向…,对…)(*scrivere a un amico* 给一个朋友写信); 16 vantaggio/svantaggio(表示好处或坏处)(parlare a loro favore 替他们说好话).

a-[1], davanti a vocale **an-**, prefisso che indica 'mancanza, privazione'(*amorale*, *analgesico*).(在元音前写成 an-,表示没有或缺失)

a-[2], davanti a vocale **ad-**, prefisso che esprime 'avvicinamento, direzione, addizione'(*affluire*, *aggregare*)(在元音前写成 ad-,表示靠近、方向、添加等); ha anche funzione intensiva (*adornare*) o derivativa (*addolcire*).(表示加强语气,如 *adornare*;表示派生关系,如 *addolcire*)

abaco [à-ba-co] *s. m.* [pl. *-chi*] libretto che tratta i primi elementi di aritmetica 基础算术课本// strumento per calcoli elementari. 算盘

abate [a-bà-te] *s. m.* il superiore di un'abbazia o di un monastero. 男修道院院长;大寺院住持

↔ **sin.** priore.

Il femminile di *abate* è *badessa*.(*abate* 的阴性名词为 *badessa*)

abat-jour [/aba'ʒur/] *s. m. invar.* (*fr.*) paralume 灯罩// lampada con paralume. 带罩的灯

↔ **gener.** lume, lampada.

abbacchiamento [ab-bac-chia-mén-to] *s. m.* (*fam.*) avvilimento, stato di depressione. 沮丧,灰心丧气

abbacchiarsi [ab-bac-chiàr-si] *v. intr. pron.* (*fam.*) abbattersi, avvilirsi. 沮丧,灰心丧气

abbacchiato [ab-bac-chià-to] *agg.* (*fam.*) abbattuto, avvilito. 沮丧的,灰心丧气的

↔ **sin.** demoralizzato, scoraggiato, afflitto, mogio **contr.** sollevato, allegro, contento, lieto.

abbacchio [ab-bàc-chio] *s. m.* (*region.*) agnello da latte macellato. 羔羊肉

abbacinare [ab-ba-ci-nà-re] *v. tr.* [*io abbàcino ecc.*] **1** (*lett.*) offendere la vista con luce troppo viva; abbagliare 使晃眼,使炫目: *un sole che abbacina* 炫目的阳光 **2** (*fig.*, *lett.*) attrarre ingannevolmente, illudere 迷惑,欺骗: *farsi abbacinare dalle lusinghe.* 被花言巧语所迷惑

↔ **A sin.** accecare; abbarbagliare (*non com.*) **B** (*fig.*) **sin.** affascinare, ingannare.

La parola deriva da *bacino*: il primo significato del verbo *abbacinare* è infatti quello di 'accecare qualcuno accostando ai suoi occhi un bacino rovente'. Da questo significato il verbo è poi passato a indicare l'effetto prodotto sugli occhi da una luce troppo viva.

abbagliante [ab-ba-gliàn-te] *agg.* **1** che abbaglia 晃眼的,炫目的 **2** (*fig.*) sfolgorante 闪光的,灿烂的: *un sorriso abbagliante* 灿烂的笑容 ♦ *s. m.* faro abbagliante.(汽车的)前灯

● *Faro abbagliante*, (*aut.*) quello che illumina la strada in profondità.(汽车的)前灯

↔ *agg.* **A sin.** accecante, sfavillante **B** (*fig.*) **sin.** splendido, affascinante ♦ *s. m.* **sin.** faro alto **contr.** anabbagliante, antiabbagliante, faro basso.

abbagliare [ab-ba-glià-re] *v. tr.* [*io abbàglio ecc.*] offendere la vista con luce troppo viva 耀眼,使眼花// (*fig.*) ingannare, illudere 迷惑,欺骗: *abbagliare con false promesse.* 用虚假的诺言蒙骗

↔ **A sin.** accecare, abbacinare (*lett.*) **B** (*fig.*) **sin.** stordire, allettare, sedurre.

abbaglio [ab-bà-glio] *s. m.* errore, svista 错误,差错: *prendere un abbaglio.* 犯错

⟷ **sin.** sbaglio, fraintendimento, equivoco, malinteso, granchio (*fam.*).

abbaiare [ab-ba-ià-re] *v. intr.* [*io abbàio ecc.*; aus. *avere*] **1** detto del cane, emettere il proprio verso 狗叫,吠叫 **2** (*fig.*) urlare protestando o minacciando. 狂喊,大叫

◎ *Can che abbaia non morde*, chi minaccia e strepita non fa danno. 爱叫的狗不咬人。

⟷ **A anlg.** latrare, ringhiare, mugolare, guaire, uggiolare, ululare **B** (*fig.*) **sin.** sbraitare.

abbaiata [ab-ba-ià-ta] *s.f.* **1** un abbaiare prolungato 长长的狗叫声 **2** (*fig.*) il gridare contro qualcuno per rimproverarlo, beffarlo o sim. 对某人的大声斥责或嘲笑

abbaino [ab-ba-ì-no] *s. m.* **1** piccola costruzione sopra il tetto dotata di finestra 天窗 **2** soffitta abitabile. 阁楼

⟷ **A sin.** lucernario, solaio, soffitta, piccionaia (*pop.*) **B sin.** mansarda.

E La parola deriva dal genovese *abaèn*, 'abatino', perché le lastre di ardesia che ricoprivano l'apertura del tetto ricordano per la forma il cappuccio dell'abito degli abati.

abbandonare [ab-ban-do-nà-re] *v. tr.* [*io abbandóno ecc.*] **1** lasciare definitivamente o per lungo tempo (anche *fig.*) 离开,离弃: *abbandonare il proprio paese* 背井离乡; *abbandonare le speranze* 放弃希望 // disfarsi di qualcosa 丢弃: *abbandonare la refurtiva* 丢弃赃物 **2** lasciare senza aiuto 抛弃,遗弃: *non mi abbandonare!* 你别丢下我不管! **3** interrompere, ritirarsi 中止,中断: *abbandonare un'attività* 中止某项活动 // (*sport*) ritirarsi da una competizione 退出比赛: *il tennista ha abbandonato la gara* 这位网球运动员已退出比赛。◆ **abbandonarsi** *v. rifl.* **1** lasciarsi andare (anche *fig.*) 放任,任凭: *abbandonarsi alle fantasie* 沉溺于幻想之中 **2** distendersi, rilassarsi (身体)倒向: *abbandonarsi sulla sedia.* (身体)倒在椅子上

⟷ *v. tr.* **A** (*un luogo*) **sin.** lasciare **contr.** restare, rimanere, fermarsi **B** (*qualcosa che si tiene*) **sin.** lasciare, mollare **contr.** tenere, reggere, mantenere, stringere **C** (*qualcuno*) **sin.** lasciare, piantare in asso, mollare (*fam.*); trascurare **contr.** accudire, curare **D** (*un'attività*) **sin.** lasciare; mollare, piantare (*fam.*); (*assol.*) desistere, rinunciare, smettere, ritirarsi, **contr.** continuare, proseguire, insistere, persistere, perseverare, resistere ◆ *v. rifl.* **A sin.** cedere, lasciarsi andare **contr.** resistere, opporsi **B sin.** lasciarsi andare, distendersi **contr.** tendersi, sollevarsi, alzarsi, drizzarsi.

abbandonato [ab-ban-do-nà-to] *agg.* **1** lasciato definitivamente 被丢弃的 // privo di aiuto, di assistenza 被遗弃的: *infanzia abbandonata* 被遗弃的儿童 **2** non frequentato; incolto 荒废的: *luogo, terreno abbandonato.* 荒地

⟷ **A** (*di persona o cosa*) **sin.** trascurato, reietto, derelitto; solo **contr.** curato **B** (*di luogo*) **sin.** deserto, disabitato, solitario, incustodito **contr.** abitato, affollato; coltivato.

abbandono [ab-ban-dó-no] *s. m.* **1** l'abbandonare, l'essere abbandonato 丢弃,遗弃: *l'abbandono di una nave* 丢弃一艘船 **2** (*estens.*) incuria 疏忽,忽视: *una casa in abbandono* 无人居住的房子 **3** rinuncia a portare a termine 中止,中断: *abbandono degli studi* 辍学 **4** (*sport*) il ritirarsi da una competizione 退出比赛: *vincere per abbandono dell'avversario.* 因对手退出比赛而获胜

⟷ **A sin.** distacco, allontanamento **B** (*estens.*) **sin.** trascuratezza, trasandatezza; (*di luogo*) desolazione, rovina **C sin.** rinuncia, ritiro, abdicazione.

abbarbagliamento [ab-bar-ba-glia-mén-to] *s. m.* (*non com.*) l'abbarbagliare, l'essere abbarbagliato 晃眼,使迷乱 // (*fig.*) errore 错误; frastornamento. 注意力分散,精神涣散

abbarbagliare [ab-bar-ba-glià-re] *v. tr.* [*io abbarbàglio ecc.*] (*non com.*) **1** abbagliare intensamente o all'improvviso 晃眼 **2** (*fig.*) confondere, frastornare 使注意力分散,使精神涣散: *abbarbagliare la mente* 使精神涣散 ◆ **abbarbagliarsi** *v. intr. pron.* (*non com.*) **1** rimanere abbagliato 眼花缭乱 **2** (*fig.*) confondersi, smarrirsi. 迷乱,茫然

abbarbicamento [ab-bar-bi-ca-mén-to] *s. m.* l'abbarbicare, l'abbarbicarsi. 生根;攀缘

abbarbicare [ab-bar-bi-cà-re] *v. intr.* [*io abbàrbico, tu abbàrbichi ecc.*; aus. *avere*], **abbarbicarsi** *v. intr. pron.* attaccarsi con radici al terreno o ad altro sostegno (detto di piante) (植物)生根;攀缘 // (*estens.*) fissarsi saldamente a qualcosa 抓住,拽住: *si abbarbicò alla sponda.* 他用手抓住栏杆。

⟷ **A sin.** attecchire, radicarsi **contr.** sradicarsi **B** (*estens.*) **sin.** aggrapparsi, appigliarsi, avvinghiarsi.

abbassalingua [ab-bas-sa-lìn-gua] *s. m. invar.* (*med.*) strumento per tenere abbassata la lingua nell'osservazione della gola. 压舌板

abbassamento [ab-bas-sa-mén-to] *s. m.* l'abbassare, l'abbassarsi; diminuzione 放下;降低,减弱: *abbassamento del livello delle acque* 水位降低; *abbassamento di voce.* 压低嗓门

⟷ **A sin.** calo, decremento, flessione, contrazione, depressione **contr.** innalzamento, aumento, incremento **B** (*del terreno*) **sin.** avvallamento, infossamento **contr.** sollevamento.

abbassare [ab-bas-sà-re] *v. tr.* **1** mettere qualcosa più in basso 放下,降低 **2** ridurre, diminuire 减少,减弱: *abbassare un muro, i prezzi* 把墙修低;减价 **3** chinare 垂下,低下: *abbassare la testa* 低头 ◆ **abbassarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** chinarsi 低头,弯腰: *abbassarsi a raccogliere qualcosa* 弯下腰捡东西 **2** (*fig.*) umiliarsi 自卑,自贬: *abbassarsi a chiedere scusa* 屈尊请求原谅 **3** diminuire 减少,减弱: *la febbre si è abbassata.* 烧退了。

⟷ *v. tr.* **A contr.** alzare, sollevare **B sin.** calare, flettere; scontare (*un prezzo*); (*una luce, un suono*) attenuare, ovattare, smorzare, attutire **contr.** alzare, aumentare, accrescere, rialzare **C sin.** reclinare, piegare **contr.** alzare, rialzare, sollevare ◆ *v. rifl.* o *intr. pron.* **A sin.** chinarsi, inchinarsi **contr.** alzarsi, drizzarsi, rialzarsi **B** (*fig.*) **sin.** umiliarsi **C sin.** calare, scendere, decrescere, ridursi, attenuarsi; (*di luce, suono*) smorzarsi, attutirsi, affievolirsi **contr.** aumentare, salire, crescere.

abbasso [ab-bàs-so] *inter.* espressione di avversione (nelle scritte murali è rappresentata da ʍ) 打倒(书写在墙上时,以倒写的字母 W 替代): *abbasso gli sfruttatori!* 打倒剥削者!

⟷ **contr.** viva, evviva.

abbastanza [ab-ba-stàn-za] *avv.* **1** a sufficienza 充足地,足够地: *hai mangiato abbastanza?* 你吃饱(或吃够)了吗? **2** alquanto, piuttosto 相当,颇: *è abbastanza bravo* 他相当能干。// in correlazione con *da* o *per* introduce una prop. consecutiva (与前置词 *da* 或 *per* 连用,引出因果从句): *è abbastanza astuto per cavarsela* 他的机智足以使他摆脱困境。◆ Usato come *agg. invar.* sufficiente 足够的,充足的: *non ho abbastanza tempo.* 我没有足够的时间。

● *Averne abbastanza*, essere stufo. 受够了;听够了

⟷ **A sin.** sufficientemente **contr.** insufficientemente, scarsamente, poco **B sin.** alquanto, discretamente.

abbattere [ab-bàt-te-re] *v. tr.* **1** far cadere 击落;砍倒: *abbattere un albero* 砍树 // (*estens.*) uccidere 杀死,屠宰: *abbattere un animale* 杀死动物 **2** demolire, distruggere (anche *fig.*) 推倒;推翻,毁坏: *abbattere un edificio, un regime* 推倒一栋楼;推翻一个政权 **3** (*fig.*) deprimere, avvilire 使泄气,使沮丧: *la notizia lo ha abbattuto* 获悉这个消息,他感到沮丧。◆ **abbattersi** *v. intr. pron.* **1** cadere 落下,跌落: *sulla città si è abbattuto un temporale* 城里下了一场暴雨。**2** (*fig.*) scoraggiarsi 泄气,沮丧: *si abbatte per un nonnulla.* 他为一件小事而灰心丧气。

⟷ *v. tr.* **A sin.** buttare giù **B** (*estens.*) **sin.** ammazzare, sopprimere **C sin.** buttare giù, radere al suolo, rovesciare (*un regime*), sgominare (*un nemico*) **contr.** costruire, edificare **D** (*fig.*) **sin.** scoraggiare, demoralizzare; stendere (*fam.*) **contr.** sollevare, incoraggiare, risollevare ◆ *v. intr. pron.* **A sin.** precipitare, scagliarsi, rovesciarsi; (*di una disgrazia*) capitare, succedere **B** (*fig.*) **sin.** avvilirsi, deprimersi, demoralizzarsi, scoraggiarsi **contr.** sollevarsi, rianimarsi, risollevarsi.

abbattimento [ab-bat-ti-mén-to] *s. m.* **1** l'abbattere 击倒,毁坏 **2** (*fig.*) avvilimento. 泄气,气馁

⟷ **A sin.** distruzione, demolizione; rovesciamento (*di un regime*) **contr.** costruzione, edificazione **B sin.** uccisione **C** (*fig.*) **sin.** depressione, scoraggiamento, sconforto **contr.** allegria, buonumore, euforia; vitalità, energia.

abbattuto [ab-bat-tù-to] *agg.* scoraggiato, avvilito. 灰心丧气的,气馁的

⟷ **sin.** depresso, demoralizzato, prostrato, afflitto, affranto **contr.** allegro, di buon umore; sollevato, rasserenato.

abbazia [ab-ba-zì-a] *s. f.* comunità monastica retta da un abate o da una badessa 修道院(或大寺院)的全体人员 // il complesso degli edifici occupati da tale comunità. 修道院,大

寺院
⟷ **sin.** badia, convento, monastero.

abbaziale [ab-ba-zià-le] *agg.* proprio di un'abbazia, di un abate o di una badessa 修道院的,大寺院的: *chiesa abbaziale.* 修道院里的教堂

abbecedario [ab-be-ce-dà-rio] *s. m.* libretto usato un tempo per imparare a leggere apprendendo le singole lettere 识字课本, 初级读本 // (*estens.*) sillabario. 拼音课本

ℰ La parola deriva dal latino *abecedarium*, parola formata mettendo insieme il nome delle prime quattro lettere dell'alfabeto.

abbellimento [ab-bel-li-mén-to] *s. m.* ornamento. 美化, 装饰
⟷ **A sin.** decorazione **contr.** imbruttimento **B** (*estens.*) **sin.** fronzolo, orpello.

abbellire [ab-bel-lì-re] *v. tr.* [*io abbellisco, tu abbellisci ecc.*] **1** far bello; adornare 美化,装饰 **2** far sembrare più bello. 使美化
⟷ **sin.** imbellire, ornare, decorare, guarnire, impreziosire **contr.** imbruttire, deturpare.

abbeveraggio [ab-be-ve-ràg-gio] *s. m.* l'abbeverare. 饮牲口

abbeverare [ab-be-ve-rà-re] *v. tr.* [*io abbévero ecc.*] far bere il bestiame 饮牲口 ♦ **abbeverarsi** *v. rifl.* (*lett.*) dissetarsi (anche *fig.*) 解渴;渴望获得: *abbeverarsi alle sorgenti del sapere.* 渴望获得知识
⟷ *v. tr.* **sin.** dissetare ♦ *v. rifl.* **A sin.** bere **B** (*fig.*) **sin.** saziarsi, ristorarsi.

abbeverata [ab-be-ve-rà-ta] *s. f.* l'abbeverare, l'abbeverarsi 饮牲口 // (*estens.*) luogo dove gli animali si dissetano 动物饮水的地方: *portare le bestie all'abbeverata.* 赶牲口去饮水

abbeveratoio [ab-be-ve-ra-tó-io] *s. m.* vasca per abbeverare il bestiame. 牲口饮水槽

abbevilliano [ab-be-vil-lià-no] *agg.* e *s. m.* si dice della più antica cultura preistorica dell'età paleolitica (旧石器时代)阿布维利文化的; (旧石器时代的)阿布维利文化(因最初发现于法国北部城市阿布维利,故名): *reperto abbevilliano.* 阿布维利文化的出土文物

abbiccì [ab-bic-cì] *s. m.* le prime nozioni di una disciplina, di una tecnica. 基础知识
⟷ **sin.** basi, rudimenti, fondamenti.

ℰ Il significato originario della parola è ' alfabeto ' ; per questa ragione essa è formata col nome delle prime tre lettere dell'alfabeto, cioè A-B-C.

abbiente [ab-bièn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi possiede una certa ricchezza; benestante. 富裕的;富人
⟷ **sin.** facoltoso, ricco **contr.** bisognoso, indigente, povero, nullatenente.

abbigliamento [ab-bi-glia-mén-to] *s. m.* l'abbigliare, l'abbigliarsi; le cose usate per abbigliarsi 穿着;服装: *negozio di abbigliamento* 服装店 // settore dell'industria e dell'artigianato che produce e distribuisce indumenti. 服装业, 服装界
⟷ **sin.** abiti, vestiti, indumenti, vestiario, guardaroba.

abbigliare [ab-bi-glià-re] *v. tr.* [*io abbìglio ecc.*] vestire con cura e raffinatezza 给…穿衣打扮 ♦ **abbigliarsi** *v. rifl.* vestirsi con cura. 穿衣打扮
⟷ *v. tr.* **sin.** agghindare ♦ *v. rifl.* **sin.** agghindarsi.

abbinamento [ab-bi-na-mén-to] *s. m.* l'abbinare 合并 // (*sport*) accoppiamento di concorrenti o squadre che dovranno gareggiare fra loro. 结为竞争者;结为参赛的两个队
⟷ **sin.** accoppiamento, appaiamento; accostamento (*spec. di colori*) **contr.** sdoppiamento, divisione, separazione, scissione.

abbinare [ab-bi-nà-re] *v. tr.* unire, associare due a due. 使合并
⟷ **sin.** accoppiare, appaiare; accostare (*spec. colori*) **contr.** sdoppiare, spaiare; dividere, separare, scindere.

abbinata [ab-bi-nà-ta] *s. f.* accoppiata. 合并

abbindolamento [ab-bin-do-la-mén-to] *s. m.* l'abbindolare, l'essere abbindolato; raggiro. 缠绕,卷绕;欺骗
⟷ **sin.** imbroglio, inganno, truffa.

abbindolare [ab-bin-do-là-re] *v. tr.* [*io abbìndolo ecc.*] raggirare, imbrogliare. 欺骗,骗取
⟷ **sin.** truffare, accalappiare, gabbare, prendere all'amo, mettere nel sacco.

abbioccato [ab-bioc-cà-to] *agg.* (*region.*) stanco, sfinito; avvilito. 疲惫的,精疲力尽的

abbiocco [ab-biòc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] (region.) stanchezza improvvisa che induce uno stato di sonnolenza. 困倦

abbiosciarsi [ab-bio-sciàr-si] *v. intr. pron.* [*io mi abbiòscio ecc.*] **1** (*fam.*) accasciarsi, avvilirsi 灰心,沮丧 **2** detto di piante, appassire. (植物)枯萎
⟷ **A sin.** abbattersi, deprimersi, indebolirsi **contr.** riprendersi, risollevarsi **B** (*di pianta*) **sin.** avvizzire.

abboccamento [ab-boc-ca-mén-to] *s. m.* **1** colloquio importante o riservato 面谈,会谈 **2** (*tecn.*) accostamento bocca a bocca di tubi o condutture (管子等的)对接 // (*med.*) intervento chirurgico che mette in comunicazione due organi cavi interni o un organo cavo interno con l'esterno. 吻合,吻合术
⟷ **A sin.** incontro, appuntamento; conversazione **B** (*med.*) **sin.** anastomosi.

abboccare [ab-boc-cà-re] *v. intr.* [*io abbócco, tu abbócchi ecc.* ; aus. *avere*] **1** afferrare l'esca con la bocca (detto di pesci) (鱼)用嘴咬住 **2** (*fig.*) cadere in un inganno 上当,受骗 **3** combaciare (detto di due tubi) (两根管子)对接 ♦ *v. tr.* far combaciare (tubi, condotti e sim.) (使管子)对接 ♦ **abboccarsi** *v. rifl. rec.* (*non com.*) incontrarsi per un colloquio. 面谈,会谈
⟷ *v. intr.* (*fig.*) **sin.** cascarci.

abboccato [ab-boc-cà-to] *agg.* si dice di vino che tende al dolce; amabile. (葡萄酒)带甜味的
⟷ **sin.** dolce **contr.** secco.

abbonacciare [ab-bo-nac-cià-re] *v. tr.* [*io abbonàccio ecc.*] rendere tranquillo, placare (il mare) 使镇静;使(大海)风平浪静 ♦ **abbonacciarsi** *v. intr pron.* detto del mare, calmarsi. (大海)风平浪静
⟷ *v. intr. pron.* **contr.** agitarsi.

abbonamento [ab-bo-na-mén-to] *s. m.* pagamento anticipato di un servizio che dura nel tempo o di una pubblicazione periodica 订阅;预订 // (*estens.*) l'importo dell'abbonamento; tessera che ne comprova il pagamento. 订阅费,预订费;月季票,定期票
⟷ (*della TV e sim.*) **sin.** canone.

abbonare[1] [ab-bo-nà-re], o **abbuonare**, *v. tr.* [*io abbuòno ecc.* , *noi abboniamo ecc.*] condonare un debito, per intero o in parte. 免除(全部或部分债务)
⟷ **sin.** cancellare, rimettere, scontare.

abbonare[2] *v. tr.* [*io abbòno ecc.*] fare un abbonamento a favore di qualcuno 为他人订阅(或预订) ♦ **abbonarsi** *v. rifl.* contrarre un abbonamento. 订阅,预订

ℰ La parola viene dal francese *aboner*, originariamente ' limitare ' , poi ' assoggettare a un canone limitato, definito ' . Dal concetto di ' assoggettare a un canone ' , si è poi passati al significato attuale, dove il canone corrisponde al pagamento anticipato di un servizio o di una pubblicazione periodica.

abbonato [ab-bo-nà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi ha contratto un abbonamento. 订阅的,预订的;订阅者,订户

abbondante [ab-bon-dàn-te] *agg.* **1** che è in grande quantità 量多的: *porzione abbondante* 量多的一份 **2** che ha gran quantità di qualcosa 充裕的,丰富的: *un libro abbondante di citazioni* 一本有很多引文的书 □ **abbondantemente** *avv.*
⟷ **A sin.** generoso, copioso **contr.** scarso, carente, insufficiente, limitato **B sin.** ricco, nutrito **contr.** carente, manchevole.

abbondanza [ab-bon-dàn-za] *s. f.* grande quantità. 充裕, 丰富
● *Nuotare nell'abbondanza*, essere molto agiato. 十分富裕
⟷ **sin.** profusione, ricchezza, generosità, dovizia (*lett.*), copia (*lett.*) **contr.** scarsità, carenza, insufficienza, esiguità, penuria, mancanza, povertà.

abbondare [ab-bon-dà-re] *v. intr.* [*io abbóndo ecc.* ; aus. *essere* se ciò che abbonda è espresso come soggetto, *avere* se è espresso come complemento] essere abbondante, in gran

quantità 充裕,丰富: *l'acqua qui è sempre abbondata* 这里的水一直很充足; *questa zona ha sempre abbondato d'acqua.* 这个地区的水一直很充足。
⟷ **A sin.** traboccare, sovrabbondare **contr.** scarseggiare, mancare, difettare **B** (*in qualcosa*) **sin.** largheggiare, esagerare, prodigare **contr.** lesinare, centellinare, misurare.

abbordabile [ab-bor-dà-bi-le] *agg.* che si può abbordare 可达到的,可靠拢的: *una curva facilmente abbordabile* 易转弯的拐弯处 // (*fig.*) avvicinabile, affrontabile 好接近的,易对付的: *una persona, un problema abbordabile.* 容易接近的人;易应付的问题
⟷ **A sin.** accessibile **contr.** inaccessibile, inabbordabile **B** (*di persona*) **sin.** disponibile, cordiale, affabile, alla mano **contr.** intrattabile, scontroso, scostante, inaccessibile.

abbordaggio [ab-bor-dàg-gio] *s. m.* l'abbordare 靠近另一艘船 // *andare all'abbordaggio* (*mar.*) attaccare una nave nemica accostandone il bordo. 靠近敌船向其开火

abbordare [ab-bor-dà-re] *v. tr.* [*io abbórdo ecc.*] **1** avvicinarsi con una nave al bordo di un'altra 靠近另一艘船 **2** (*fig.*, *fam.*) avvicinare qualcuno per parlargli o proporgli qualcosa 走上前(与某人搭话) **3** affrontare 应付,处理 // *abbordare una curva*, imboccarla. (车辆)转弯
⟷ **A sin.** accostare **B** (*qualcuno*) **sin.** contattare, accostare, agganciare (*fam.*) **contr.** evitare, schivare, scansare **C sin.** iniziare, cominciare; (*un argomento*) trattare, toccare.

abborracciamento [ab-bor-rac-cia-mén-to] *s. m.* l'abborracciare 草率从事 // lavoro eseguito male e in fretta. 粗制滥造的活
⟷ **sin.** raffazzonatura, rabberciatura, rattoppo.

abborracciare [ab-bor-rac-cià-re] *v. tr.* [*io abborràccio ecc.*] fare qualcosa in fretta o senza impegno. 草率从事
⟷ **sin.** raffazzonare, rabberciare, rattoppare **contr.** curare, rifinire.

abborracciato [ab-bor-rac-cià-to] *agg.* mal fatto, pasticciato. 粗制滥造的
⟷ **sin.** raffazzonato, sciatto, approssimativo **contr.** preciso, attento.

abbottonare [ab-bot-to-nà-re] *v. tr.* [*io abbottóno ecc.*] infilare i bottoni nei corrispondenti occhielli 扣纽扣: *abbottonare la giacca* 扣上衣扣 ♦ **abbottonarsi** *v. intr. pron.* chiudersi per mezzo di bottoni 扣纽扣: *il golf si abbottona sulla spalla* 这件长袖毛衣的扣子扣在肩上。♦ *v. rifl.* **1** chiudere per mezzo di bottoni l'indumento indossato 扣上衣扣 **2** (*fig.*, *fam.*) assumere un atteggiamento riservato. 持谨慎的态度
⟷ *v. tr.* **sin.** allacciare **gener.** chiudere **contr.** sbottonare, slacciare, aprire ♦ *v. rifl.* **A sin.** allacciarsi **gener.** chiudersi **contr.** sbottonarsi, slacciarsi, aprirsi **B** (*di persona*) **sin.** chiudersi, tacere **contr.** sbottonarsi, aprirsi, confidarsi.

abbottonato [ab-bot-to-nà-to] *agg.* **1** chiuso con bottoni 扣上纽扣的 **2** (*fig.*, *fam.*) riservato 谨慎的: *un tipo abbottonato.* 一个处事谨慎的人
⟷ **A gener.** chiuso **contr.** sbottonato, aperto **B** (*di persona*) **sin.** chiuso, introverso **contr.** aperto, estroverso.

abbottonatura [ab-bot-to-na-tù-ra] *s. f.* **1** l'abbottonare 扣纽扣 **2** serie di bottoni e occhielli 一排纽扣及扣眼; la parte dell'abito dove si trovano i bottoni. (衣服上)钉纽扣和锁扣眼的地方
⟷ **sin.** bottoniera.

abbozzare[1] [ab-boz-zà-re] *v. tr.* [*io abbòzzo ecc.*] **1** dare una prima forma a un lavoro, un disegno, uno scritto 绘草图,打草稿 **2** formulare a grandi linee 草拟: *abbozzare un progetto* 草拟一个计划 // accennare 示意: *abbozzare un sorriso.* 莞尔一笑
⟷ **sin.** delineare, schizzare, tracciare, sgrossare **contr.** completare, ultimare, rifinire, perfezionare.

abbozzare[2] *v. intr.* [*io abbòzzo ecc.*; aus. *avere*] (*fam.*) subire senza reagire 忍耐,容忍: *non gli rimase che abbozzare.* 他只得忍着。
⟷ **sin.** sopportare, pazientare, subire **contr.** reagire, spazientirsi, sbottare.

abbozzo [ab-bòz-zo] *s. m.* **1** prima forma o stesura di un lavoro, di uno scritto, di un'opera 草稿,草图 **2** accenno 示意: *un abbozzo di saluto.* 略微致意
⟷ **A sin.** schizzo, bozzetto, bozza, traccia, canovaccio, modello, scaletta **B sin.** cenno.

abbracciare [ab-brac-cià-re] *v. tr.* [*io abbràccio ecc.*] **1** cingere con le braccia, per affetto o per trattenere 拥抱,抱住 **2** (*fig.*) comprendere, contenere 包括,包含: *abbracciare con lo sguardo* 尽收眼底 **3** (*fig.*) dedicarsi a qualcosa 信奉,献身于: *abbracciare una fede* 献身于一种信仰 ♦ **abbracciarsi** *v. intr. pron.* stringersi con le braccia 抱住: *s'abbracciò al padre* 他抱住父亲。♦ *v. rifl. rec.* cingersi l'un l'altro con le braccia 互相拥抱: *si abbracciarono a lungo.* 两人长时间拥抱。
⟷ *v. tr.* **A sin.** stringere, avvinghiare **B** (*fig.*) **sin.** includere, circoscrivere **contr.** escludere **C** (*fig.*) **sin.** darsi, aderire, convertirsi, votarsi ♦ *v. intr. pron.* **sin.** cingersi, avvinghiarsi.

abbraccio [ab-bràc-cio] *s. m.* l'abbracciare o l'abbracciarsi. 拥抱,互相拥抱
⟷ **sin.** stretta, amplesso (*lett.*).

abbrancare[1] [ab-bran-cà-re] *v. tr.* [*io abbranco, tu abbranchi ecc.*] **1** afferrare con gli artigli, con le zampe 用爪子抓住 **2** (*estens.*) afferrare e tenere saldamente 紧紧抓住: *il ladro fu abbrancato da un poliziotto* 警察将小偷紧紧拽住。♦ **abbrancarsi** *v. rifl.* attaccarsi con forza 紧紧抓住: *abbrancarsi a uno scoglio.* 紧紧抓住一块礁石
⟷ *v. tr.* (*estens.*) **sin.** acciuffare, agguantare, catturare **contr.** lasciare, mollare ♦ *v. rifl.* **sin.** aggrapparsi, appigliarsi, afferrarsi, agguantarsi **contr.** mollare.

abbrancare[2] *v. tr.* [*io abbranco, tu abbranchi ecc.*] mettere in branco 使成群,使结伙 ♦ **abbrancarsi** *v. rifl.* unirsi in branco. 成群结伙

abbreviare [ab-bre-vià-re] *v. tr.* [*io abbrèvio ecc.*] rendere breve; accorciare, ridurre 缩短,简化: *abbreviare un discorso.* 压缩讲话内容
⟷ **sin.** tagliare, scorciare, restringere; compendiare, riassumere, sintetizzare **contr.** allungare, ampliare, allargare, sviluppare.

abbreviazione [ab-bre-via-zió-ne] *s. f.* l'abbreviare 缩短,简化 // forma accorciata di una parola. 缩略语
⟷ **sin.** accorciamento, accorciatura, riduzione; compendio, riassunto, sintesi **contr.** allungamento, ampliamento, aggiunta, sviluppo.

abbrivare [ab-bri-và-re] *v. tr.* (*mar.*) mettere in movimento un natante o accelerarne il moto 使启动;使加速 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] (*mar.*) mettersi in moto, prendere l'abbrivo. 启动;加速

abbrivo [ab-brì-vo], o **abbrivio**, *s. m.* **1** (*mar.*) velocità che un natante acquista appena iniziata la spinta dei suoi mezzi di propulsione (启动后的)初速 **2** (*estens.*) impulso iniziale dato a un veicolo per metterlo in movimento (启动所需的)冲力 **3** (*fig.*) inizio, avvio deciso. 开始
⟷ (*fig.*) **sin.** slancio, spinta, rincorsa.

abbronzante [ab-bron-ʒàn-te] *agg.* che abbronza 使皮肤晒成古铜色的 ♦ *s. m.* prodotto che favorisce l'abbronzatura della pelle. 使皮肤晒成古铜色的油膏

abbronzare [ab-bron-ʒà-re] *v. tr.* [*io abbrónʒo ecc.*] dare un colore bruno 给…上古铜色 // (*estens.*) rendere bruna la pelle (anche *assol.*) 使皮肤晒成古铜色: *un sole che abbronza* 把皮肤晒成古铜色的阳光 ♦ **abbronzarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* assumere il colore bruno (皮肤)呈古铜色 // esporsi al sole per rendere scura la pelle. 晒太阳使皮肤呈古铜色
⟷ *v. tr.* **sin.** abbrunire; annerire, scurire **contr.** schiarire ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **sin.** annerirsi, scurirsi; (*scherz.*; *di persona*) abbrustolirsi, rosolarsi, arrostirsi **contr.** schiarirsi.

E La parola deriva dalla voce settentrionale *bronza*, che indicava la brace accesa. Chi si abbronza, dunque, è come se si esponesse al calore della brace, ossia si arrostisse.

abbronzato [ab-bron-ʒà-to] *agg.* reso scuro dai raggi solari (detto della pelle o di persona). (皮肤)晒成古铜色的
⟷ **sin.** bruno, ambrato; scuro, nero **contr.** chiaro, bianco, pallido.

abbronzatura [ab-bron-ʒa-tù-ra] *s. f.* l'abbronzare o l'abbronzarsi; l'aspetto di chi è abbronzato 呈古铜色;古铜色的肤色: *avere una bella abbronzatura.* 皮肤晒成健美的古铜色
⟷ **sin.** tinta, tintarella (*fam.*) **contr.** pallore, bianchezza.

abbrunare [ab-bru-nà-re] *v. tr.* contrassegnare con un segno di lutto 致哀: *bandiere abbrunate* 下半旗致哀 ♦ **abbrunarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* diventare scuro, imbrunire. 变昏暗,变

阴沉

abbrunire [ab-bru-nì-re] *v. tr.* [*io abbrunisco, tu abbrunisci ecc.*] sottoporre a brunitura oggetti metallici. 擦亮金属
↔ **sin.** annerire, scurire, abbronzare **contr.** schiarire.

abbrustolimento [ab-bru-sto-li-mén-to] *s. m.* l'operazione dell'abbrustolire; tostatura. 烘烤
↔ **sin.** tostatura, scottatura, rosolatura (*spec. di carne*).

abbrustolire [ab-bru-sto-lì-re] *v. tr.* [*io abbrustolisco, tu abbrustolisci ecc.*] bruciare leggermente un alimento; tostare 烘烤: *abbrustolire il pane* 烤面包 ♦ **abbrustolirsi** *v. rifl.* (*scherz.*) esporsi lungamente al sole. 长时间在太阳光下暴晒
↔ *v. tr.* **sin.** bruciacchiare, tostare, scottare, dorare, rosolare (*spec. la carne*) ♦ *v. rifl.* **sin.** abbronzarsi, scottarsi.

abbrutimento [ab-bru-ti-mén-to] *s. m.* l'abbrutire, l'abbrutirsi. 失去理智;不像人样
↔ **sin.** degrado, imbarbarimento, abiezione **contr.** ingentilimento.

abbrutire [ab-bru-tì-re] *v. tr.* [*io abbrutisco, tu abbrutisci ecc.*] rendere simile a un bruto 使失去理智;使不像人样 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **abbrutirsi** *v. intr. pron.* ridursi come un bruto 失去理智;变得不像人样: *lavora fino ad abbrutirsi.* 过于繁重的工作使他变得不像人样。
↔ *v. tr.* **sin.** imbarbarire **contr.** ingentilire ♦ *v. intr. pron.* **sin.** degradarsi, imbarbarirsi **contr.** ingentilirsi.

abbuffarsi [ab-buf-fàr-si] *v. rifl.* mangiare voracemente e in abbondanza. 狼吞虎咽
↔ **sin.** rimpinzarsi, ingozzarsi, mangiare a quattro palmenti.

ℰ La parola, di origine meridionale, deriva da *buffa* 'rospo': chi mangia fino ad abbuffarsi si gonfia dunque come fa il rospo.

abbuffata [ab-buf-fà-ta] *s. f.* l'abbuffarsi; grande mangiata. 狼吞虎咽
↔ **sin.** mangiata, scorpacciata, ingozzata.

abbuiare [ab-bu-ià-re] *v. tr.* [*io abbùio ecc.*] oscurare 使变黑,使变暗 ♦ *v. intr. impers.* [aus. *essere*] divenire buio 变黑,变暗: *d'inverno abbuia presto* 冬天天黑得早。♦ **abbuiarsi** *v. intr. pron.* divenire buio 变黑,变暗 // (*fig.*) farsi scuro in volto, rattristarsi. (脸色)阴沉,愁眉苦脸
↔ *v. tr.* **sin.** offuscare, annerire **contr.** rischiarare, illuminare ♦ *v. intr.* **sin.** annottare **contr.** albeggiare.

abbuonare ⇒**abbonare**[1].

abbuono [ab-buò-no] *s. m.* **1** riduzione su una prestazione, un prezzo, un debito 折扣,贴现 **2** (*sport*) riduzione di tempo concessa ai primi arrivati in corse ciclistiche a tappe (在自行车分段赛中)给首先到达终点者在时间上的让步 // nelle gare ippiche, riduzione della distanza o del peso concessa ai concorrenti più deboli. (在赛马中)给劣势一方在距离或重量上的让步
↔ **A sin.** sconto, detrazione, deduzione, diminuzione, scomputo **contr.** aumento **B** (*nell'ippica*) **contr.** handicap.

abburattamento [ab-bu-rat-ta-mén-to] *s. m.* **1** l'operazione di abburattare 筛面粉 **2** (*med.*) disturbo del linguaggio per cui le parole si pronunciano precipitosamente e balbettando. 言语不清症

abburattare [ab-bu-rat-tà-re] *v. tr.* separare la farina dalla crusca col buratto o con lo staccio. 筛面粉
↔ **sin.** setacciare, vagliare.

abdicare [ab-di-cà-re] *v. intr.* [*io àbdico, tu àbdichi ecc.*; aus. *avere*] **1** rinunciare volontariamente al potere sovrano 放弃王位: *Edoardo VIII abdicò nel 1936* 爱德华八世于 1936 年退位。**2** (*estens.*) rinunciare a qualcosa; sottrarsi 放弃: *abdicare a un diritto, al trono.* 放弃权利;放弃王位
↔ (*estens.*) **sin.** rinunciare, rifiutare, abbandonare **contr.** accettare, accogliere; mantenere.

abdicatario [ab-di-ca-tà-rio] *agg.* che abdica o ha abdicato. 退位的,让位的
↔ **sin.** rinunciatario, dimissionario.

abdicazione [ab-di-ca-zió-ne] *s. f.* l'abdicare. 退位,让位
↔ (*estens.*) **sin.** rifiuto, abbandono **contr.** accettazione.

abduano [ab-du-à-no] *agg.* (*lett.*) del fiume Adda. (意大利)阿达河的

abduttore [ab-dut-tó-re] *agg.* e *s. m.* (*anat.*) si dice di muscolo che determina i movimenti di abduzione. 外展的;外展肌
↔ **sin.** abducente **contr.** adduttore.

abduzione [ab-du-zió-ne] *s. f.* (*fisiol.*) il movimento di allontanamento di un arto dall'asse mediano del corpo. 外展
↔ **contr.** adduzione.

abelmosco [a-bel-mò-sco] *s. m.* [pl. *-schi*] erba tropicale che dà frutti e semi commestibili dotati di proprietà medicinali. 黄葵

aberrante [a-ber-ràn-te] *agg.* anormale 异常的: *comportamento aberrante.* 异常的举止
↔ **sin.** deviante, irregolare, bizzarro, eccentrico; (*di comportamento e sim.*) degenerato, degenere, snaturato **contr.** normale, regolare.

aberrazione [a-ber-ra-zió-ne] *s. f.* **1** deviazione dalla norma 偏离常规: *aberrazione sessuale* 性错位 **2** (*med.*) anomalia, disfunzione 失常;机能障碍 **3** (*astr.*) spostamento apparente della posizione di un astro 光行差 **4** (*fis.*) in un sistema ottico, difetto nella formazione delle immagini. 像(色)差
↔ **A sin.** devianza, degenerazione, perversione; bizzarria, eccentricità **contr.** normalità **B sin.** anormalità, disfunzione, alterazione; mostruosità, deformità **contr.** regolarità, normalità.

abetaia [a-be-tà-ia] *s. f.* bosco d'abeti. 杉树林,枞树林

abete [a-bé-te] *s. m.* albero di alto fusto resinoso, a chioma piramidale, con foglie aghiformi sempreverdi 冷杉,枞树 // il legname che se ne ricava. 冷杉木,枞木

📖 *Abete* è il nome comune di conifere dei generi *Abies* e *Picea*. Al primo appartiene l'abete bianco (*Abies alba*), diffuso sulle Alpi e sugli Appennini tra 800 e 1,800 m. Al secondo appartiene l'abete rosso (*Picea excelsa*), che cresce sulle Alpi.

abetella [a-be-tèl-la] *s. f.* tronco d'abete mondato dei rami e della corteccia, usato in edilizia. 杉材,枞材

abietto [a-bièt-to] *agg.* spregevole, ignobile 卑劣的,卑鄙的: *persona abietta.* 卑劣者
↔ **sin.** infame, meschino, indegno, turpe, abominevole **contr.** degno, nobile, dignitoso.

abiezione [a-bie-zió-ne] *s. f.* **1** l'essere abietto 卑劣,卑鄙 **2** condizione degradante 堕落: *vivere nell'abiezione.* 生活堕落
↔ **sin.** bassezza, spregevolezza, viltà, infamia **contr.** dignità, nobiltà, decoro.

abigeato [a-bi-ge-à-to] *s. m.* (*dir.*) furto di bestiame. 盗窃牲口

abile [à-bi-le] *agg.* **1** idoneo 合格的,有资格的: *abile al servizio militare* 有资格服兵役的 **2** esperto, capace 能干的,熟练的: *un abile artigiano* 能干的工匠 **3** scaltro 狡猾的,奸诈的: *un abile politico* 狡猾的政治人物 // fatto con astuzia 灵巧的,机智的: *un'abile mossa* 聪明的一招 □ **abilmente** *avv.*
↔ **A sin.** adatto, atto, acconcio **contr.** inabile, inadatto, incapace **B sin.** bravo, pratico, competente **contr.** inetto, incapace, inesperto, incompetente **C sin.** astuto, intelligente, furbo; ingegnoso (*di piano, progetto*) **contr.** stupido, sciocco, ingenuo.

ℰ La parola latina *habile(m)*, derivata di *habēre* 'avere', indicava in origine una cosa 'che si tiene bene in mano'; da qui il significato di 'comodo', quindi 'idoneo, adatto'.

-abile ⇒**-bile**.

abilità [a-bi-li-tà] *s. f.* **1** l'essere abile; bravura 熟练,能干 **2** scaltrezza. 灵巧,机智
↔ **A** (*a svolgere un compito, una funzione*) **sin.** idoneità **contr.** inabilità, inidoneità **B sin.** capacità, perizia, competenza **contr.** incapacità, inettitudine, incompetenza **C sin.** astuzia, furbizia, ingegnosità, intelligenza, accortezza **contr.** stupidità, ottusità, ingenuità.

abilitare [a-bi-li-tà-re] *v. tr.* [*io abilito ecc.*] **1** rendere abile 使熟练,使能干 **2** riconoscere legalmente idoneo a una funzione, a una professione, a un'attività 使合格,使具有资格: *abilitare un impianto* 使一套设备正常运转起来; *abilitare all'insegnamento* 使成为合格的教师 ♦ **abilitarsi** *v. rifl.* conseguire un'abilitazione. 取得资格,具备合格条件

abilitato [a-bi-li-tà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi ha conseguito un'abilitazione. 合格的,有资格的;合格者,有资格者
↔ **sin.** idoneo, ammesso, patentato.

abilitazione [a-bi-li-ta-zió-ne] *s. f.* (*dir.*) riconoscimento legale a svolgere una data funzione o esercitare una professione,

un'attività 合格,资格 // il documento che attesta tale capacità. 资格证书
↔ **sin.** idoneità, autorizzazione, licenza, permesso.

ab initio [/abi'nittsjo/] *loc. avv.* (*lat.*) dall'inizio, dal principio. 起初,从头

abio- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'senza vita' (*abiosfera*). (科技词汇组合词首部,表示"无生命的")

abiogenesi [a-bi-o-gè-ne-ʃi] *s. f.* (*biol.*) teoria secondo la quale gli esseri viventi avrebbero origine dalla materia inorganica. 无生源说,自然发生说
↔ **sin.** generazione spontanea **contr.** biogenesi.

abiosfera [a-bi-o-sfè-ra] *s. f.* (*geog.*) le parti della Terra dove non è possibile alcuna forma di vita. (地球表面的)无生命层
↔ **contr.** biosfera.

abiotico [a-bi-ò-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*biol.*) che non consente alcuna forma di vita 无生命的,无生物的: *condizioni abiotiche.* 无生命的环境

abissale [a-bis-sà-le] *agg.* 1 degli abissi marini 深海的,海底的: *profondità abissali* 海底 2 (*fig.*) enorme, spropositato 巨大的,无底的: *ignoranza abissale.* 极度的无知
↔ (*fig.*) **sin.** sconfinato, incalcolabile, incommensurabile, smisurato **contr.** limitato, moderato, modesto.

La *regione abissale* è una zona di profondità marina compresa tra 1,000 e 7,000 m, caratterizzata da temperatura costante (4℃ ca), assoluta oscurità, mancanza di vita vegetale. La *piana abissale* è un'area pianeggiante sul fondo degli oceani, a profondità di 4,000 – 5,000 m.

abissino [a-bis-sì-no] *agg.* dell'Abissinia (odierna Etiopia) 阿比西尼亚(现称埃塞俄比亚)的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo dell'Abissinia. 阿比西尼亚人
↔ **sin.** etiope, etiopico.

abisso [a-bìs-so] *s. m.* 1 profondità grandissima; baratro, voragine 深渊: *gli abissi dell'oceano* 海洋的深处 2 (*fig.*) enorme distanza o differenza 悬殊,巨大的差别: *tra noi c'è un abisso* 我们之间差别悬殊。3 (*fig.*) quantità grandissima 无限,巨大: *un abisso di errori.* 数不清的错误
● *Essere sull'orlo dell'abisso*, (*fig.*) vicino alla rovina. 濒临破产;处于没落的边缘
↔ **sin.** burrone, orrido, precipizio, strapiombo.

La parola deriva dal greco *ábyssos* 'senza fondo'.

abitabile [a-bi-tà-bi-le] *agg.* che si può abitare; che ha i requisiti per essere abitato 适于居住的: *una casa abitabile.* 适于居住的房子
↔ **sin.** agibile, vivibile **contr.** inabitabile, inagibile, invivibile.

abitabilità [a-bi-ta-bi-li-tà] *s. f.* l'essere abitabile 适于居住 // l'insieme dei requisiti previsti dalla legge che rendono abitabile un edificio o una casa. 适于居住的一切必要条件
↔ **sin.** agibilità **contr.** inabitabilità, inagibilità.

abitacolo [a-bi-tà-co-lo] *s. m.* negli autoveicoli, lo spazio destinato alle persone; negli aeromobili, la cabina di pilotaggio. (汽车等的)驾驶室;(飞机等的)驾驶舱

abitante [a-bi-tàn-te] *s. m.* e *f.* chi abita in un luogo 居民,居住者: *l'Italia ha 56 milioni di abitanti.* 意大利有 5 600 万人口。
↔ **A sin.** abitatore (*lett.*); (*al pl.*) popolazione, cittadinanza, cittadini **anlg.** residente, domiciliato, cittadino.

abitare [a-bi-tà-re] *v. tr.* [*io àbito ecc.*] 1 avere come dimora 居住: *un quartiere abitato da immigrati* 移民居住区 2 avere come ambiente naturale 生活: *gli animali che abitano la giungla* 生活在丛林中的动物 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] risiedere 居住: *abitare in città* 住在城里 // alloggiare 投宿,寄宿: *abitare al secondo piano.* 住在三楼
↔ *v. tr.* **sin.** occupare ♦ *v. intr.* **sin.** soggiornare, albergare, vivere.

abitativo [a-bi-ta-tì-vo] *agg.* che riguarda le abitazioni. 住房的,住宅的

abitato [a-bi-tà-to] *agg.* popolato, frequentato 有人居住的,有居民的: *luoghi abitati* 有人居住的地方 ♦ *s. m.* l'area dove si addensano le abitazioni (di una città, di un paese) 聚居地: *fuori dell'abitato.* 远离住房密集的地方
↔ *agg.* **sin.** popoloso, animato **contr.** disabitato, spopolato, deserto, abbandonato ♦ *s. m.* **sin.** agglomerato, insediamento; città; paese, borgo, villaggio.

abitatore [a-bi-ta-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] (*lett.*) chi abita 居住者: *gli abitatori delle caverne.* 住在洞穴里的人
↔ **sin.** abitante.

abitazione [a-bi-ta-zió-ne] *s. f.* edificio, o parte di esso, in cui si abita; casa, dimora. 住房,住宅
↔ **sin.** alloggio, domicilio, residenza; appartamento.

abito [à-bi-to] *s. m.* 1 vestito, veste 衣服,衣裳: *abito da sera.* 晚装 DIM. *abitino* 2 disposizione, atteggiamento 习惯: *abito mentale.* 习惯的思维方式
● *Abito talare*, quello degli ecclesiastici. (教士穿的)长袍
◎ *L'abito non fa il monaco*, l'apparenza inganna. 人不可貌相。
↔ **A sin.** vestito, mise, toilette **specif.** divisa, uniforme **B** (*al pl.*) **sin.** abbigliamento; equipaggiamento, tenuta **C** (*fig.*) **sin.** abitudine, inclinazione, mentalità.

La parola latina *habĭtu*(*m*) significava 'caratteristica esteriore': l'abito che uno indossa è infatti la sua caratteristica esteriore.

abituale [a-bi-tu-à-le] *agg.* 1 che si fa per abitudine; consueto 习惯的,惯常的: *contegno abituale* 惯常的态度 2 che è tale per abitudine 习以为常的: *cliente abituale* 老顾客,老主顾 □ **abitualmente** *avv.*
↔ **A sin.** solito, usuale, ordinario, quotidiano, corrente **contr.** inconsueto, insolito, raro, inusitato, straordinario, anomalo **B** (*di cliente e sim.*) **sin.** assiduo, fedele **contr.** occasionale, saltuario.

abituare [a-bi-tu-à-re] *v. tr.* [*io abìtuo ecc.*] far prendere un'abitudine 使习惯: *abituare alla pulizia* 使养成讲卫生的习惯 ♦ **abituarsi** *v. rifl.* prendere un'abitudine 养成习惯: *abituarsi a leggere.* 养成看书的习惯
↔ *v. tr.* **sin.** addestrare, allenare, familiarizzare **contr.** disabituare ♦ *v. rifl.* **sin.** avvezzarsi, addestrarsi, allenarsi, impratichirsi, assuefarsi **contr.** disabituarsi.

abituato [a-bi-tu-à-to] *agg.* che ha l'abitudine a fare qualcosa 习惯的: *non è abituato a viaggiare.* 他不习惯于旅行。
↔ **sin.** avvezzo, solito, assuefatto **contr.** disabituato, disavvezzo.

abitudinario [a-bi-tu-di-nà-rio] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è attaccato alle proprie abitudini. 习以为常的;有固定习惯的人
↔ **sin.** consuetudinario; metodico **contr.** incostante, volubile, capriccioso.

abitudine [a-bi-tù-di-ne] *s. f.* 1 tendenza acquisita; consuetudine 习惯: *fare qualcosa per abitudine* 习惯于做某事 2 disposizione stabile, modo costante di operare 习惯方式: *l'abitudine del fumo.* 抽烟的嗜好
↔ **A sin.** costume, tradizione, usanza, pratica, routine; (*spec. negativa*) mania, vizio; (*a farmaci, droghe*) assuefazione, dipendenza **B sin.** abito, atteggiamento.

abituro [a-bi-tù-ro] *s. m.* (*lett.*) abitazione piccola e miserevole. 陋屋,茅舍
↔ **sin.** tugurio, stamberga, baracca, catapecchia, topaia.

La parola deriva da *abitare* per incrocio con *tugurio*, che è un'abitazione piccola e squallida.

abiura [a-biù-ra] *s. f.* ripudio pubblico e ufficiale di una religione o di una dottrina. 发誓弃绝某一宗教信仰(或学说)
↔ **sin.** ritrattazione, palinodia, sconfessione, apostasia (*spec. di una religione*); abbandono **contr.** conversione.

abiurare [a-biu-rà-re] *v. tr.* fare abiura di qualcosa. 发誓弃绝某一宗教信仰(或学说)
↔ **sin.** rinnegare, ripudiare, sconfessare **contr.** abbracciare, convertirsi.

ablativo [a-bla-tì-vo] *agg.* e *s. m.* si dice del sesto caso della declinazione latina, che indica il luogo in cui o da cui avviene l'azione, oppure il modo, lo strumento, la causa. (尤指拉丁语法)离格的,表示离格的;离格,离格结构
↔ **gener.** caso obliquo **anlg.** dativo, genitivo.

ablazione [a-bla-zió-ne] *s. f.* 1 (*geol.*) asportazione di materiale dal suolo terrestre a opera del vento o delle acque 腐蚀,溶化 2 (*med.*) asportazione chirurgica (外科)切除(术),(外科)摘除(术): *ablazione di un rene* 摘除一只肾脏 // *ablazione del tartaro*, la sua rimozione dai denti 剔除牙垢
↔ **A** (*geol.*) **sin.** erosione **B** (*med.*) **sin.** amputazione; resezione,

escissione, exeresi.

abluzione [a-blu-zió-ne] *s. f.* 1 lavaggio del corpo o di una sua parte per motivi igienici o terapeutici 淋浴,洗澡 2 (*lit.*) lavacro purificatorio. (对人体、人手、圣器等的)洗礼
↔ **A sin.** bagno, lavatura, lavanda **B sin.** aspersione, purificazione.

abnegazione [ab-ne-ga-zió-ne] *s. f.* rinuncia al piacere o all'utile per il bene altrui. 忘我,克己
↔ **sin.** altruismo; sacrificio **contr.** egoismo.

abnorme [ab-nòr-me] *agg.* fuori della norma, anomalo 反常的,不规则的: *uno sviluppo abnorme.* 反常的进程
↔ **A sin.** anormale, aberrante, deviante, irregolare; mostruoso, deforme **contr.** normale, regolare.

abolire [a-bo-lì-re] *v. tr.* [*io abolisco, tu abolisci ecc.*] sopprimere, abrogare 废除,取消: *abolire una legge* 废除一部法律 // (*estens.*) eliminare, rinunciare a qualcosa 戒除,放弃: *ha abolito le sigarette.* 他戒烟了。
↔ **sin.** eliminare, annullare, cancellare, cassare (*dir.*) **contr.** introdurre, istituire; (*spec. una legge*) promulgare, varare.

abolizione [a-bo-li-zió-ne] *s. f.* l'abolire, l'essere abolito; soppressione 废除,取消: *l'abolizione della schiavitù.* 废除奴隶制度
↔ **sin.** eliminazione, annullamento, cancellazione, abrogazione (*spec. di una legge*), cassazione (*dir.*) **contr.** introduzione, istituzione; (*spec. di una legge*) promulgazione, varo.

abolizionismo [a-bo-li-zio-nì-ʃmo] *s. m.* movimento tendente ad abolire norme, leggi o consuetudini non più ritenute valide. 废除主义,废(除黑)奴主义

abolizionista [a-bo-li-zio-nì-sta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] sostenitore dell'abolizionismo. 主张废(除黑)奴主义的;废(除黑)奴主义者

abolizionistico [a-bo-li-zio-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo all'abolizionismo. 废(除黑)奴主义的

abomaso [a-bo-mà-ʃo] *s. m.* (*zool.*) l'ultima delle quattro sacche dello stomaco dei ruminanti. 皱胃(反刍动物胃的第四部分)

abominevole [a-bo-mi-né-vo-le] *agg.* 1 che suscita forte riprovazione; detestabile 遭人谴责的,令人憎恶的: *delitto abominevole* 遭人谴责的罪行 2 disgustoso, ripugnante 令人厌恶的,讨厌的: *un cibo abominevole.* 令人厌恶的食物
● *L'abominevole uomo delle nevi*, lo yeti. 雪人(传说生存在喜马拉雅山上的一种动物,亦称 *yeti*)
↔ **A sin.** esecrabile, indegno, infame, spregevole, turpe **contr.** adorabile, ammirevole **B sin.** rivoltante **contr.** buono, gustoso.

ɛ La locuzione *abominevole uomo delle nevi* è una traduzione dell'inglese *abominable snow man.*

abominio [a-bo-mì-nio] *s. m.* 1 sentimento di grande avversione e disprezzo 厌恶,憎恶 2 condizione moralmente detestabile 丢脸行为,恶劣行为: *cadere nell'abominio.* 举止令人厌恶
↔ **A sin.** ripugnanza, esecrazione, orrore **contr.** ammirazione, approvazione **B sin.** infamia, obbrobrio, vergogna.

aborigeno [a-bo-rì-ge-no] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*spec. pl.*) che/chi è originario del paese o del luogo in cui abita; indigeno, autoctono 土著的,土生的;土著居民: *gli aborigeni d'Australia.* 澳大利亚土著居民
↔ **sin.** nativo, locale **contr.** allogeno, straniero, forestiero.

ɛ La parola deriva da *Aborĭgenes*, nome dato dai Latini ai primi abitanti dell'Italia centrale.

ab origine [/abo'ridʒine/] *loc. avv.* (*lat.*) originariamente, dal principio. 原来,最初

aborrire [a-bor-rì-re] *v. tr.* [*io aborrisco* (o *abòrro*), *tu aborrisci* (o *abòrri*) *ecc.*] (*lett.*) avere in orrore; detestare 厌恶,憎恨: *aborrire la violenza* 憎恨暴行 ♦ *v. intr.* rifuggire con orrore da qualcosa 应恐惧而避开: *aborrire dal sangue.* 恐血
↔ *v. tr.* **sin.** esecrare, rifiutare, respingere, odiare **contr.** adorare, amare, ammirare ♦ *v. intr.* **sin.** fuggire.

abortire [a-bor-tì-re] *v. intr.* [*io abortisco, tu abortisci ecc.*; aus. *avere* nel sign. proprio, *essere* in quello fig.] 1 avere un aborto 流产 // partorire un feto immaturo 小产 2 (*fig.*) fallire sul nascere 失败,夭折: *l'impresa è abortita.* 企业倒闭(或破产)了。

abortista [a-bor-tì-sta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] favorevole alla legalizzazione dell'aborto volontario. 支持堕胎的;堕胎权支持者
↔ **contr.** antiabortista.

abortivo [a-bor-tì-vo] *agg.* che provoca l'aborto; relativo all'aborto 流产的;引起流产的: *pratiche abortive* 引起流产的措施 ♦ *s. m.* sostanza che provoca l'aborto. 堕胎药

aborto [a-bòr-to] *s. m.* 1 interruzione della gravidanza 流产,小产: *aborto spontaneo, terapeutico* 自然流产;治病流产(指怀孕危及母体健康时进行的人工流产) 2 (*fig.*, *spreg.*) persona o cosa fatta male, imperfetta. 失败,夭折
↔ (*fig.*) **sin.** mostro, mostruosità.

ab ovo [/a'bɔvo/] *loc. avv.* (*lat.*) dalle origini, dagli inizi 从头,自始: *cominciare ab ovo una narrazione.* 从头开始叙述

abracadabra [a-bra-ca-dà-bra] *s. m. invar.* antica parola magica a cui si attribuiva la proprietà di guarire dalle malattie. 驱病符,咒文

abradere [a-brà-de-re] *v. tr.* [part. pass. *abraʃo*] (*non com.*) togliere via raschiando 刮去 // levigare. 磨去

abrasione [a-bra-ʃió-ne] *s. f.* 1 cancellatura, raschiatura 刮去,磨去 2 (*geol.*) azione di erosione esercitata sulle coste dalle onde marine 海蚀,浪蚀 3 (*tecn.*) asportazione superficiale di materiale mediante abrasivi 磨平,磨光 4 (*med.*) escoriazione superficiale della cute. (皮肤等)擦伤
↔ **A** (*geol.*) **sin.** erosione, ablazione **C** (*med.*) **sin.** escoriazione, sbucciatura (*fam.*).

abrasivo [a-bra-ʃì-vo] *agg.* che provoca l'abrasione 研磨的,磨蚀的: *pasta abrasiva* (研)磨膏 ♦ *s. m.* ogni materiale granuloso di elevata durezza usato per levigare. (研)磨料

📖 Gli *abrasivi* sono materiali (naturali o artificiali) di elevata durezza, tenaci, in forma di granuli a spigoli taglienti, usati per levigare, sbavare, lucidare superfici metalliche o d'altra natura, per rettificare parti meccaniche ecc. Possono essere sciolti, fissati a supporti flessibili (carta, tela) o conglomerati.

abrogabile [a-bro-gà-bi-le] *agg.* che si può abrogare. 可取消的,可废除的

abrogare [a-bro-gà-re] *v. tr.* [*io àbrogo, tu àbroghi ecc.*] (*dir.*) annullare, revocare una legge, un decreto, un regolamento. 取消,废除
↔ **sin.** annullare, abolire, cancellare, revocare, cassare **contr.** promulgare, varare, istituire, introdurre.

abrogativo [a-bro-ga-tì-vo] *agg.* che ha il fine di abrogare 旨在废除…的: *referendum abrogativo.* 旨在废除…的全民公决
↔ (*di referendum*) **contr.** propositivo.

abrogazione [a-bro-ga-zió-ne] *s. f.* (*dir.*) l'abrogare, l'essere abrogato. 取消,废除
↔ **sin.** annullamento, revoca, abolizione, cancellazione **contr.** promulgazione, varo, istituzione, introduzione.

abrogazionista [a-bro-ga-zio-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi sostiene la necessità di abrogare una legge 主张废除某项法令者 // anche *agg.*: 主张废除某项法令的: *propaganda abrogazionista.* 为废除某项法令而开展的宣传

abrostine [a-brò-sti-ne] *s. m.* specie di vite americana. (植物)美国蘡薁
↔ **sin.** lambrusca.

abruzzese [a-bruz-zé-se] *agg.* dell'Abruzzo (意大利)阿布鲁佐地区的 ♦ *s. m.* 1 [anche *f.*] chi è nato, chi abita in Abruzzo 阿布鲁佐人 2 dialetto dell'Abruzzo. 阿布鲁佐方言

absidale [ab-si-dà-le] *agg.* (*arch.*) dell'abside. 后殿呈半圆形(或多角形)的

absidato [ab-si-dà-to] *agg.* (*arch.*) a forma di abside; provvisto di abside 后殿呈半圆形(或多角形)的: *cappella absidata.* 后殿呈半圆形(或多角形)的小教堂

abside [àb-si-de] *s. f.* (*arch.*) nelle basiliche romane, struttura semicircolare o poligonale in fondo alla navata; nelle chiese cristiane, costruzione analoga alla fine della navata centrale e contenente il coro. (罗马大教堂中)半圆形(或多角形)的后殿

abstract [/'abstrakt/] *s. m. invar.* (*ingl.*) breve sunto (anche in un'altra lingua) del contenuto di un libro o di un arti-

colo scientifico. 摘要，梗概
↔ **sin.** riassunto.

abulia [a-bu-lì-a] *s. f.* **1** debolezza di volontà; irresolutezza 意志缺失 **2** (*psicol.*) forma patologica di mancanza di volontà. 意志缺失症
↔ **sin.** apatia, indolenza, inerzia, pigrizia, svogliatezza **contr.** volontà, energia, risolutezza.

abulico [a-bù-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] privo di volontà; pigro, irresoluto. 意志缺失的；懒惰的，无决断力的
↔ **sin.** apatico, indolente, svogliato **contr.** volitivo, energico, risoluto, attivo.

abusare [a-bu-ʃà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** fare un uso cattivo, illecito o smodato 滥用，妄用：*abusare del potere, dell'alcol* 滥用权力；饮酒过度 **2** approfittarsi 利用：*abusare della buona fede altrui.* 利用他人的善意
● *Abusare di una donna*, violentarla. 奸污妇女
↔ **A sin.** eccedere, esagerare **contr.** controllarsi **B sin.** approfittare.

abusato [a-bu-ʃà-to] *agg.* troppo usato, logorato dall'uso 被滥用(或妄用)的：*un termine abusato.* 被滥用的词语
↔ **sin.** logoro, frusto, trito **contr.** nuovo, originale, inconsueto, insolito.

abusivismo [a-bu-ʃi-vì-ʃmo] *s. m.* pratica sistematica dell'abuso. 滥用职权的行为
● *Abusivismo edilizio*, costruzione illegale di edifici. 违章建筑

abusivista [a-bu-ʃi-vì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi pratica sistematicamente l'abuso; chi è responsabile di abusi edilizi. 滥用职权者；搭建违章建筑物的人

abusività [a-bu-ʃi-vi-tà] *s. f.* l'essere abusivo 滥用职权的行为：*l'abusività di una costruzione.* 违章建筑

abusivo [a-bu-ʃì-vo] *agg.* **1** fatto con abuso, senza averne il diritto; che rappresenta un abuso 滥用的，妄用的：*pascolo abusivo* 被过度使用的牧场 **2** che esercita un'attività senza esserne autorizzato 非法的，违章的：*posteggiatore abusivo* 违章停车者 □ **abusivamente** *avv.*
↔ **sin.** indebito, illecito, illegale **contr.** autorizzato, lecito, legale, regolare.

abuso [a-bù-ʃo] *s. m.* **1** uso cattivo, smodato di qualcosa 用量过多，用量不当：*abuso del cibo, di farmaci* 暴食；过量用药 **2** uso di un diritto o di un potere oltre i limiti stabiliti dalla legge. 滥用职权
↔ **A sin.** eccesso, esagerazione **contr.** moderazione, temperanza **B sin.** prevaricazione, illecito, irregolarità.
📖 Il diritto penale punisce l'*abuso di mezzi di correzione*, compiuto da chi ha un potere di correzione su soggetti a lui affidati per l'educazione o l'istruzione; l'*abuso di credulità popolare*, dal quale derivi turbamento per la collettività; l'*abuso di autorità* contro arrestati o detenuti; l'*abuso di atti d'ufficio*, commesso da pubblico ufficiale o da un incaricato di pubblico servizio per procurare a sé o ad altri un ingiusto vantaggio o per arrecare danno ad altri.

acacia [a-cà-cia] *s. f.* [pl. *-cie*] pianta arborea spinosa, con foglie imparipennate e fiori bianchi. 刺槐，洋槐
↔ **sin.** robinia.

acagiù [a-ca-giù] *s. m.* (*bot.*) nome di due diversi alberi, il mogano e l'anacardio. 桃花心木科树；腰果树

acaico [a-cài-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dell'Acaia, regione dell'antica Grecia; acheo. (古希腊一地区)亚加亚的；亚加亚人的

acantacee [a-can-tà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni, erbacee o arbustive, a cui appartiene l'acanto. 爵床科

acanto [a-càn-to] *s. m.* **1** pianta erbacea perenne, dalle foglie larghe pennate e lobate, diffusa nelle regioni tropicali e mediterranee 老鼠簕植物 **2** motivo ornamentale del capitello corinzio, che imita la foglia di acanto. (老鼠簕)叶形装饰

acardia [a-car-dì-a] *s. f.* (*med.*) anomalia embrionale consistente nell'assenza del cuore. 无心(畸形)

acari [à-ca-ri] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di aracnidi di piccole dimensioni, parassiti di uomini, animali e piante. 粉螨属
📖 L'ordine degli *acari* comprende 10.000 specie ca, assai diffuse. Di piccole dimensioni (da 0,1 mm a 1 cm), sono parassiti di uomini, animali e piante. Causano malattie della pelle (acariasi) come la scabbia.

acariasi [a-ca-rì-a-ʃi] *s. f.* (*med.*, *vet.*) malattia della pelle provocata da acari. 螨病

acariosi [a-ca-riò-ʃi] *s. f.* (*bot.*) malattia della vite provocata da acari. 螨病

acarpo [a-càr-po] *agg.* (*bot.*) si dice di ogni vegetale che manca di frutto. 不结果的，无果实的

acattolico [a-cat-tò-li-co] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-ci*] non cattolico (detto soprattutto di altre confessioni cristiane). 非天主教的；非天主教徒

acca [àc-ca] *s. m. invar.* o *f.* [*pl. invar.* o *acche*] nome dell'ottava lettera dell'alfabeto. (意大利语字母表中第八个字母的名称)
● *Non capire, non valere un'acca*, (*fig.*) nulla. 一窍不通；分文不值

accademia [ac-ca-dè-mia] *s. f.* **1** istituzione volta a incrementare lo studio delle lettere, delle arti o delle scienze 科学院，研究院：*Accademia della Crusca, dei Lincei, di Francia* 秕糠学会(意大利文学学会，旨在纯洁作为意大利文艺复兴时期文学语言的托斯卡纳语)；林琴科学院(意大利的一个研究数学、自然科学和哲学的科学院)；法国科学院 **2** istituto d'insegnamento superiore 高等专科学院：*accademia militare, d'arte drammatica* 军事学院；戏剧学院 **3** esercitazione scolastica; pura esibizione di stile (作纯粹文笔展示之用的)课堂习作 **4** (*pitt.*) disegno o dipinto che si esegue dal vero a scopo di studio. (作纯粹研究之用的)绘画习作
● *Accademia di belle arti*, scuola dove si insegnano il disegno, la pittura e la scultura. 美术学院
↔ **A** (*di studiosi*) **sin.** associazione, società **B** (*scuola superiore*) **anlg.** istituto, scuola, università **C** (*fig.*) **sin.** virtuosismo.
ℰ La parola deriva dal greco *Akadēmeia*, nome del bosco sacro ad Academo dove Platone insegnava.

accademico [ac-ca-dè-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** relativo a un'accademia 科学院的，研究院的 **2** che si riferisce all'università 大学的 **3** astratto, ozioso 抽象的，学究式的：*discorso accademico* 学究式的讲话 **4** di opera o artista troppo rispettosi dei modelli tradizionali 拘泥于传统的，拘泥刻板的 ♦ *s. m.* **1** (*filos.*) seguace di Platone 柏拉图的信徒 **2** [f. *-a*] membro di un'accademia letteraria, artistica o scientifica 文学院(艺术学院、科学院等的)院士 □ **accademicamente** *avv.* **1** secondo l'uso delle accademie 按照研究院的做事风格 **2** in modo astratto, ozioso 学究式地，拘泥刻板地：*parlare accademicamente.* 讲话拘泥刻板
● *Corpo accademico*, l'insieme dei professori di un'università. (总称)一所大学的全体教师
↔ *agg.* **A sin.** universitario **B sin.** teorico, erudito, retorico **contr.** concreto, realistico **C sin.** scolastico, tradizionale, conformista **contr.** originale, innovativo ♦ *s. m.* **sin.** cattedratico.

accademismo [ac-ca-de-mì-ʃmo] *s. m.* osservanza scrupolosa delle norme tramandate dalla tradizione, specialmente nelle arti figurative. 学院式，学究风

accademista [ac-ca-de-mì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] allievo di un'accademia militare. 军事院校学生

accadere [ac-ca-dé-re] *v. intr.* [coniugato come *cadere*; aus. *essere*] capitare, succedere. 发生
↔ **sin.** avvenire, verificarsi, avere luogo.

accadico [ac-cà-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] degli Accadi, antico popolo semitico della Babilonia, che con i Sumeri dette vita alla prima civiltà mesopotamica 阿卡迪亚人的 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] chi apparteneva al popolo degli Accadi 阿卡迪亚人(指古时巴比伦王国的闪米特人，曾与苏美尔人一起创建美索不达米亚文明) **2** la lingua degli Accadi. 阿卡迪亚法语方言

accadimento [ac-ca-di-mén-to] *s. m.* (*lett.*) avvenimento, evento 事件，大事：*gli accadimenti storici.* 历史事件

accaduto [ac-ca-dù-to] *s. m.* ciò che è avvenuto 发生的事情：*raccontò l'accaduto.* 他叙述发生的事情。
↔ **sin.** caso, avvenimento, fatto, episodio.

accalappiacani [ac-ca-lap-pia-cà-ni] *s. m. invar.* addetto alla cattura di cani randagi o pericolosi. 捕狗员

accalappiamento [ac-ca-lap-pia-mén-to] *s. m.* **1** l'accalappiare 捕捉，捕获 **2** (*fig.*) inganno, raggiro. 诱骗，

欺骗
↔ A (*di animali*) **gener.** cattura **contr.** liberazione B (*fig.*) **sin.** adescamento, trappola.

accalappiare [ac-ca-lap-pià-re] *v. tr.* [*io accalàppio ecc.*] 1 prendere con un laccio; acchiappare 捕捉,捕获 2 (*fig.*) ingannare, circuire 欺骗,诱骗: *farsi accalappiare.* 上当受骗
↔ A **sin.** catturare, acciuffare, prendere **contr.** liberare, lasciare B (*fig.*) **sin.** adescare, intrappolare, abbindolare.

accalcarsi [ac-cal-càr-si] *v. intr. pron.* [*io mi accalco, tu ti accalchi ecc.*] affollarsi, far ressa. 拥挤,挤满
↔ **sin.** stiparsi, ammassarsi, pigiarsi **contr.** sparpagliarsi, disperdersi.

accaldarsi [ac-cal-dàr-si] *v. intr. pron.* 1 prendere molto caldo (身上)发热 2 (*fig.*) accalorarsi, infiammarsi 兴奋,激动: *si è accaldato nel discorso.* 他讲得很激动。
↔ A **sin.** sudare, riscaldarsi **contr.** raffreddarsi, rinfrescarsi B (*fig.*) **sin.** infervorarsi **contr.** calmarsi, controllarsi.

accaldato [ac-cal-dà-to] *agg.* che ha preso molto caldo; sudato. (身上)发热的,出汗的
↔ **sin.** caldo, accalorato **contr.** raffreddato, infreddolito.

accaloramento [ac-ca-lo-ra-mén-to] *s. m.* l'accalorarsi, l'essere accalorato. 激动,兴奋
↔ **sin.** fervore, infervoramento, eccitazione.

accalorarsi [ac-ca-lo-ràr-si] *v. rifl.* [*io mi accalóro ecc.*] infervorarsi 激动,兴奋: *accalorarsi nel discutere.* 讨论得很激动
↔ **sin.** entusiasmarsi, appassionarsi, infiammarsi **contr.** calmarsi; frenarsi, trattenersi.

accalorato [ac-ca-lo-rà-to] *agg.* infervorato, animato. 激动的,兴奋的
↔ **sin.** appassionato, infiammato **contr.** calmo, controllato.

accampamento [ac-cam-pa-mén-to] *s. m.* 1 alloggiamento di truppe al riparo di tende; campo militare 扎营;营地 2 qualsiasi alloggiamento all'aperto di persone 野营地,宿营地: *un accampamento di zingari.* 吉普赛人的露营地
↔ **sin.** bivacco, campo, tendopoli; campeggio; acquartieramento (*di soldati*).

accampare [ac-cam-pà-re] *v. tr.* 1 far alloggiare truppe o gruppi di persone sotto tende o all'aperto 扎营,野营 2 (*fig.*) mettere innanzi, addurre 提出: *accampare pretese* 提出过分的要求 ◆ **accamparsi** *v. rifl.* disporsi in un accampamento 安营,野营 // (*estens.*) alloggiare provvisoriamente. 临时住宿
↔ *v. tr.* A (*spec. soldati*) **sin.** acquartierare, alloggiare B (*fig.*) **sin.** avanzare, produrre ◆ *v. rifl.* **sin.** attendarsi, bivaccare, piantare le tende, campeggiare **contr.** sloggiare.

accanimento [ac-ca-ni-mén-to] *s. m.* l'accanirsi; applicazione tenace 坚持,顽强: *studiare con accanimento* 坚持学习 // (*estens.*) ostinazione rabbiosa 盛怒,狂怒: *lo perseguitò con accanimento.* 她丧心病狂地折磨他。
● *Accanimento terapeutico*, trattamento terapeutico insistito praticato su un malato in fase terminale, con il solo scopo di prolungargli di poco la vita. 延长临终病人生命的治疗方法
↔ A **sin.** tenacia, ostinazione, cocciutaggine, puntiglio **contr.** indolenza, svogliatezza, disimpegno B **sin.** rabbia.

accanirsi [ac-ca-nìr-si] *v. intr. pron.* [*io mi accanisco, tu ti accanisci ecc.*] perseverare fermamente in un'attività 坚持,顽强: *accanirsi nello studio* 坚持学习 // (*estens.*) infierire con rabbia 猛力进攻: *accanirsi contro il nemico.* 猛力进攻敌人
↔ A **sin.** ostinarsi, insistere **contr.** desistere, rinunciare B **sin.** perseguitare **contr.** indulgere, perdonare.

accanito [ac-ca-nì-to] *agg.* furioso, violento 愤怒的,猛烈的: *odio accanito* 刻骨仇恨 // (*fig.*) ostinato, tenace 顽固的,固执的: *fumatore, giocatore accanito.* 烟瘾很大的人;沉湎于赌博的人
↔ A **sin.** feroce, rabbioso **contr.** bonario, indulgente B (*fig.*) **sin.** caparbio, insistente, cocciuto, puntiglioso; arrabbiato (*di fumatore e sim.*) **contr.** svogliato, incostante.

accanto [ac-càn-to] *avv.* vicino, di fianco 旁边,附近: *Carlo abita qui accanto* 卡罗住在这里附近。◆ Anche *agg. invar.* 旁边的,附近的: *l'edificio accanto.* 旁边的那栋楼
● *Accanto a*, vicino a 在…旁边,在…附近: *siedi accanto a me.* 你坐在我身边!
↔ **sin.** presso, a fianco, a lato **contr.** distante, lontano.

accantonamento [ac-can-to-na-mén-to] *s. m.* 1 l'accantonare 留出,搁置 // somma accantonata 储备金 2 alloggiamento temporaneo di truppe in baracche o edifici coperti. (军队的)临时宿营地
↔ A (*di un progetto, di un'idea*) **sin.** rinvio, sospensione, abbandono **contr.** proseguimento; ripresa B (*di denaro*) **sin.** risparmio **contr.** spesa C (*di soldati*) **sin.** acquartieramento, stazionamento.

accantonare [ac-can-to-nà-re] *v. tr.* [*io accantóno ecc.*] 1 lasciar da parte, rinviare 将…搁置一边: *accantonare un progetto* 将计划搁置一边 2 metter da parte 留出,储备: *accantonare una somma* 留出一笔钱 3 sistemare truppe al coperto. 安排部队的宿营地
↔ A (*un progetto, un'idea e sim.*) **sin.** rinviare, rimandare, sospendere **contr.** proseguire; riprendere B (*spec. denaro*) **sin.** risparmiare, accumulare, mettere da parte **contr.** spendere C (*soldati*) **sin.** acquartierare, alloggiare.

accaparramento [ac-ca-par-ra-mén-to] *s. m.* l'accaparrare; incetta, procacciamento. 囤积,垄断
↔ **sin.** bagarinaggio (*spec. di biglietti per spettacoli*).

accaparrare [ac-ca-par-rà-re] *v. tr.* 1 acquistare prodotti in gran quantità in vista di aumenti di prezzo o per provocarne il rincaro 囤积,垄断 2 (*estens.*) procacciare, fare incetta 谋取,获得: *accaparrare voti.* 拉选票
↔ *v. tr.* A **sin.** incettare B **sin.** assicurarsi, ottenere.

accaparratore [ac-ca-par-ra-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi accaparra, chi fa incetta. 囤积居奇者
↔ **sin.** incettatore, bagarino (*spec. di biglietti per spettacoli*).

accapigliarsi [ac-ca-pi-gliàr-si] *v. rifl. rec.* [*io mi accapìglio ecc.*] prendersi per i capelli 互揪头发 // (*fig.*) litigare. 争吵
↔ (*fig.*) **sin.** azzuffarsi, rissare, questionare **contr.** rappacificarsi, riconciliarsi.

accapo [ac-cà-po] *avv.* a capo, all'inizio di una riga 另起一行: *andare accapo* 另起一行 // come *s. m. invar.* capoverso (每段文字的)开头,段首: *una pagina con due accapo.* 有两段文字的一页
↔ *s. m.* **sin.** paragrafo, alinea (*tip.*).

accappatoio [ac-cap-pa-tó-io] *s. m.* indumento di spugna che si indossa dopo il bagno. 浴衣

accapponare [ac-cap-po-nà-re] *v. tr.* [*io accappóno ecc.*] castrare un galletto o togliere le ovaie a una gallina per farli ingrassare 阉童子鸡 ◆ **accapponarsi** *v. intr. pron.* detto della pelle, incresparsi per freddo o per paura. (因寒冷或恐惧)皮肤起鸡皮疙瘩
↔ *v. intr. pron.* **sin.** rabbrividire, avere la pelle d'oca.

accarezzare [ac-ca-rez-zà-re] *v. tr.* [*io accarézzo ecc.*] 1 fare carezze, per lo più in segno d'affetto 抚摸,爱抚: *accarezzare un bambino, un cane* 抚摸一个小男孩;抚摸一只狗 // (*estens.*) sfiorare leggermente 吹拂,轻轻拍打: *la brezza le accarezzava il viso* 微风轻轻吹拂她的脸。2 (*fig.*) vagheggiare 抱有,怀有(希望、感情等): *accarezzare una speranza.* 抱有希望
↔ A **sin.** carezzare; coccolare, vezzeggiare B (*fig.*) **sin.** sognare, desiderare, bramare, covare.

accartocciamento [ac-car-toc-cia-mén-to] *s. m.* 1 l'accartocciare, l'accartocciarsi 卷起 2 (*bot.*) deformazione di una foglia provocata da insetti o funghi parassiti. 卷叶病
↔ **sin.** spiegazzatura, stropicciatura, raggrinzimento.

accartocciare [ac-car-toc-cià-re] *v. tr.* [*io accartòccio ecc.*] piegare a forma di cartoccio 卷起: *accartocciare una pagina* 卷起一页纸 ◆ **accartocciarsi** *v. intr. pron.* diventare simile a un cartoccio 卷曲: *le foglie si accartocciano per la siccità* 干旱使叶子卷了起来。// raggrinzirsi, spiegazzarsi. 起皱,皱缩
↔ *v. tr.* **sin.** appallottolare, avvolgere, avvoltolare **contr.** scartocciare, scartare, svolgere, distendere ◆ *v. intr. pron.* A **sin.** appallottolarsi; avvolgersi, ripiegarsi B (*estens.*) **sin.** stropicciarsi, sgualcirsi **contr.** stendersi.

accartocciato [ac-car-toc-cià-to] *agg.* piegato a cartoccio. 卷曲的,皱缩的
↔ **sin.** sgualcito.

accasare [ac-ca-sà-re] *v. tr.* far sposare un figlio o una figlia 给儿子娶媳妇；嫁女儿 ♦ **accasarsi** *v. rifl.* metter su casa, sposarsi. 成家，结婚
↔ *v. tr.* **sin.** sposare, sistemare **specif.** maritare, ammogliare ♦ *v. rifl.* **sin.** sposarsi, sistemarsi **specif.** maritarsi, ammogliarsi **contr.** separarsi, divorziare.

accasato [ac-ca-sà-to] *agg.* che ha messo su casa, sposato. 已成家的，已结婚的
↔ **sin.** coniugato **specif.** maritato, ammogliato **contr.** celibe, scapolo, nubile; separato, divorziato.

accasciamento [ac-ca-scia-mén-to] *s. m.* l'accasciarsi; abbattimento. 衰弱；沮丧
↔ **sin.** avvilimento, demoralizzazione, disperazione, depressione **contr.** animo, vigore, coraggio.

accasciare [ac-ca-scià-re] *v. tr.* [*io accàscio ecc.*] abbattere fisicamente o moralmente 使衰弱；使沮丧 ♦ **accasciarsi** *v. rifl.* 1 lasciarsi cadere per mancanza di forze, per disperazione (因身体乏力或精神沮丧而)身体倒下：*accasciarsi al suolo* 倒在地上 2 (*fig.*) avvilirsi, abbattersi. 沮丧，灰心丧气
↔ *v. tr.* **sin.** prostrare, demoralizzare, fiaccare **contr.** sollevare, rianimare, incoraggiare ♦ *v. rifl.* **A sin.** afflosciarsi, crollare, svenire **contr.** alzarsi, sollevarsi, riaversi, riprendersi **B** (*fig.*) **sin.** prostrarsi, demoralizzarsi, deprimersi, scoraggiarsi **contr.** sollevarsi, risollevarsi, rianimarsi.

accasciato [ac-ca-scià-to] *agg.* abbattuto, prostrato. 沮丧的，灰心丧气的
↔ **sin.** demoralizzato, depresso, scoraggiato **contr.** sollevato.

accasermare [ac-ca-ser-mà-re *o* accaʃermàre] *v. tr.* [*io accasèrmo* o *accaʃèrmo ecc.*] alloggiare i soldati in caserma. 安排战士住进营房
↔ **sin.** acquartierare, alloggiare.

accastellare [ac-ca-stel-là-re] *v. tr.* [*io accastèllo ecc.*] ammonticchiare in forma di castello. 堆放，堆积

accatastamento[1] [ac-ca-ta-sta-mén-to] *s. m.* 1 l'accatastare 堆放，堆积 2 mucchio, ammasso disordinato 堆：*un accatastamento di legnami.* 一堆木料
↔ **sin.** catasta, affastellamento, accozzamento.

accatastamento[2] *s. m.* iscrizione al catasto di un nuovo fabbricato. 把新建的房屋登记在土地清册上

accatastare[1] [ac-ca-ta-stà-re] *v. tr.* fare una catasta, ammucchiare 堆放 // (*estens.*) disporre le cose una sull'altra 堆积：*accatastare la legna.* 堆柴火
↔ **sin.** ammassare, affastellare, accozzare.

accatastare[2] *v. tr.* iscrivere nei registri catastali 在土地清册上登记：*accatastare un immobile.* 在土地清册上登记一笔不动产
↔ **gener.** registrare.

accattare [ac-cat-tà-re] *v. tr.* cercare di ottenere a qualunque costo; mendicare 乞求，恳求：*accattare soldi* 向人要钱 // (*spreg.*) prendere a prestito, copiare 借用，采用：*accattare idee* 采用主意 // (*assol.*) chiedere l'elemosina. 乞讨
↔ **A sin.** questuare **B** (*spreg.*) **sin.** rubare, plagiare.

accattivante [ac-cat-ti-vàn-te] *agg.* che mira a ottenere od ottiene benevolenza, simpatia 旨在赢得他人好感(或同情)的：*un atteggiamento accattivante.* 旨在赢得他人好感(或同情)的态度
↔ **sin.** attraente, affascinante, seducente, simpatico **contr.** scostante, antipatico.

accattivare [ac-cat-ti-và-re] *v. tr.* guadagnare, conquistare la stima altrui (sempre con la particella pron.) 赢得好感(或同情)：*accattivarsi le simpatie di qualcuno.* 赢得某人的好感(或同情)
↔ **sin.** conquistarsi, guadagnarsi, propiziarsi **contr.** alienarsi, perdere.

accatto [ac-càt-to] *s. m.* l'accattare; elemosina 乞讨：*vivere d'accatto.* 以乞讨为生
● *D'accatto*, (*fig.*) preso da altri, di seconda mano 借用的，采用的：*idee d'accatto.* 采用的主意
↔ **sin.** accattonaggio.

accattonaggio [ac-cat-to-nàg-gio] *s. m.* pratica di chi vive accattando, elemosinando. 以乞讨为生
↔ **sin.** elemosina, accatto, mendicità.

accattone [ac-cat-tó-ne] *s. m.* [f. *-a*] chi pratica l'accattonaggio; chi vive di elemosine. 乞丐
↔ **sin.** mendicante, mendico, questuante.

accattoneria [ac-cat-to-ne-rì-a] *s. f.* (*non com.*) accattonaggio. 以乞讨为生

accavallamento [ac-ca-val-la-mén-to] *s. m.* l'accavallare, l'accavallarsi. 互搭，重叠
↔ **sin.** sovrapposizione, incrocio.

accavallare [ac-ca-val-là-re] *v. tr.* mettere una cosa su un'altra; sovrapporre (anche *fig.*) 互搭，重叠：*accavallare le gambe* 跷起二郎腿；*accavallare gli argomenti* 使论据交叉重叠 ♦ **accavallarsi** *v. intr. pron.* 1 addensarsi, accumularsi (anche *fig.*) 聚集，重叠：*l'accavallarsi dei ricordi* 回忆的交叉重叠 2 sovrapporsi attorcigliandosi. 绞结，缠绕
↔ *v. tr.* **sin.** mescolare, incrociare **contr.** distendere, divaricare (*le gambe*) ♦ *v. intr. pron.* (*di cose, ricordi ecc.*) **sin.** mescolarsi, incrociarsi, sovrapporsi.

accecamento [ac-ce-ca-mén-to] *s. m.* l'accecare 失明 // (*fig.*) offuscamento 糊涂：*accecamento della mente.* 头脑糊涂
↔ (*fig.*) **sin.** ottenebramento, annebbiamento, obnubilamento.

accecante [ac-ce-càn-te] *agg.* abbagliante 耀眼的，炫目的：*luce, riflesso accecante.* 耀眼的光线；炫目的反光
↔ **sin.** allucinante, intenso **contr.** fioco, debole.

accecare [ac-ce-cà-re] *v. tr.* [*io accièco, tu accièchi ecc.*; in posizione tonica *-cie-*, in posizione atona *-ce-*] 1 rendere cieco 使失明 2 (*iperb.*) abbagliare 使耀眼，使炫目：*una luce che acceca* 耀眼的光线 3 (*fig.*) offuscare, ottenebrare 使糊涂，使模糊不清：*essere accecato dall'ira* 气昏了头 ♦ **accecarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* perdere la vista 失明 // (*iperb.*) sforzare gli occhi 尽力睁开眼睛：*accecarsi sui libri.* 尽力睁开眼睛看书
↔ **A** (*di luce*) **sin.** allucinare, abbarbagliare (*non com.*), abbacinare (*lett.*) **B** (*fig.*) **sin.** oscurare, annebbiare.

accedere [ac-cè-de-re] *v. intr.* [pres. *io accèdo ecc.*; pass. rem. *io accedètti*; aus. *essere*] entrare, avere accesso 进入，走进：*da dove si accede al salone?* 从哪里进入大厅？
↔ **sin.** entrare, passare **contr.** uscire.

acceleramento [ac-ce-le-ra-mén-to] *s. m.* l'accelerare; accelerazione. 加快，增速

accelerare [ac-ce-le-rà-re] *v. tr.* [*io accèlero ecc.*] rendere più veloce 使加快，使增速：*accelerare la marcia, il passo* 兼程前进；加快步伐 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] aumentare di velocità o la velocità 加快，增速：*il treno stava accelerando* 火车正在加速；*il pilota accelerò in curva.* 驾驶员在拐弯处加速。
↔ *v. tr.* **A** (*la marcia, il passo ecc.*) **sin.** sveltire, affrettare **contr.** rallentare, decelerare **B** (*spec. una pratica, una soluzione*) **sin.** sollecitare **contr.** rallentare, ritardare ♦ *v. intr.* **A** (*in auto, moto e sim.*) **sin.** dare gas **contr.** rallentare, decelerare, frenare **B sin.** sbrigarsi, affrettarsi **contr.** attardarsi, indugiare.

accelerata [ac-ce-le-rà-ta] *s. f.* 1 accelerazione improvvisa 突然加速 2 intervento sull'acceleratore di un veicolo, per provocare un rapido aumento di velocità; l'aumento stesso. (汽车等的)加速能力，加快的速度

accelerato [ac-ce-le-rà-to] *agg.* più veloce del normale 加快的，增速的：*passo, polso accelerato.* 加快的脚步；跳得更快的脉搏
● *Moto accelerato*, (*fis.*) con velocità crescente o decrescente. 加速(或减速)运动
Moto uniformemente accelerato, (*fis.*) con accelerazione costante. 均速运动
Treno accelerato, vecchio nome dei treni che fermavano in tutte le stazioni. (火车)慢车
↔ *agg.* **sin.** affrettato, rapido, veloce **contr.** lento, tardo.

acceleratore [ac-ce-le-ra-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] che accelera 加速的 ♦ *s. m.* 1 dispositivo che determina un'accelerazione 加速器 2 (*mecc.*) negli autoveicoli, il pedale che regola il numero di giri del motore e di conseguenza la velocità del veicolo; nei motoveicoli, manopola che ha la stessa funzione. (汽车等的)油门
● *Acceleratore di particelle*, (*fis.*) dispositivo che permette di aumentare la velocità di particelle. 粒子加速器

Negli autoveicoli, l'*acceleratore* è un sistema di leve comandate da un pedale che, agendo sulla valvola a farfalla del carburatore, regola l'afflusso del carburante nel motore.
L'*acceleratore di particelle* è una macchina capace di aumentare enormemente la velocità di particelle atomiche o subatomiche elettricamente cariche (protoni, elettroni ecc.) utilizzando campi elettrici e magnetici. Le particelle vengono indirizzate su un 'bersaglio' e la loro energia cinetica produce effetti interessanti per le ricerche sperimentali e talvolta importanti anche per scopi pratici. Sono di diversi tipi: quelli circolari, quelli li-neari, quelli elettrostatici e, da ultimo, i collisori.

accelerazione [ac-ce-le-ra-zió-ne] *s. f.* **1 l'accelerare 加快, 增速// (*fis.*) variazione di velocità nell'unità di tempo 加速,加速度 2 (*cine.*) effetto speciale ottenuto proiettando a velocità normale una pellicola impressionata a velocità rallentata. 慢动作快放的特效**
↔ **sin.** acceleramento, sveltimento; scatto (*spec. da fermo*) **contr.** decelerazione, rallentamento; frenata.

accelerometro [ac-ce-le-rò-me-tro] *s. m.* **(*fis.*) strumento per misurare la variazione di velocità nell'unità di tempo. (车辆等的)加速测量计**

accendere [ac-cèn-de-re] *v. tr.* [pres. *io accèndo ecc.*; pass. rem. *io accési, tu accendésti ecc.*; part. pass. *accéso*] **1 suscitare, applicare la fiamma 点(火),点燃: *accendere un fiammifero* 点火柴 2 trasmettere energia elettrica a un apparecchio o un dispositivo per farlo funzionare 开动,启动: *accendere il televisore* 打开电视机 3 (*fig.*) suscitare 激起,引起: *accendere l'odio* 激起仇恨 4 avviare un'operazione contabile o un atto giuridico 开,立(契约等): *accendere un conto* 开立一个户头** ♦ **accendersi** *v. intr. pron.* **1 prendere fuoco, incendiarsi 点燃,着火: *la legna si accende* 柴火点着了。2 (*estens.*) diventare rosso 变红: *accendersi in volto* 面红耳赤// illuminarsi 变亮: *la strada si accese di luci* 街上灯火通明。3 detto di un dispositivo elettrico, cominciare a funzionare (电器装置)开动,启动: *la radio non si accende* 收音机没法打开。4 (*fig.*) infiammarsi, eccitarsi 兴奋,激动: *accendersi d'ira.* 勃然大怒**
↔ *v. tr.* **A sin.** infiammare, bruciare, dare fuoco **contr.** spegnere **B** (*un'apparecchiatura*) **sin.** azionare, avviare, mettere in moto, **contr.** spegnere, disattivare **C** (*odio, passione ecc.*) **sin.** fomentare, scatenare, stimolare, istigare **contr.** calmare, placare, sedare, sopire **D** (*un debito, un'ipoteca e sim.*) **sin.** contrarre, aprire **contr.** estinguere, chiudere ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** infiammarsi, avvampare, bruciarsi, prendere fuoco **contr.** spegnersi **B** (*in volto*) **sin.** arrossire, infiammarsi **C** (*di strada, cielo ecc.*) **sin.** brillare, splendere **contr.** oscurarsi, spegnersi **D** (*di apparecchiatura*) **sin.** avviarsi, mettersi in moto **contr.** spegnersi **E** (*d'amore, d'ira ecc.*) **sin.** accalorarsi, scatenarsi **contr.** calmarsi, trattenersi, placarsi.

accendigas [ac-cen-di-gàs] *s. m. invar.* **strumento elettrico o elettronico per accendere fiamme a gas. (点燃煤气的)点火器**
↔ **gener.** accenditore **anlg.** accendino.

accendino [ac-cen-dì-no] *s. m.* **(*fam.*) accendisigaro 打火机// apparecchio per accendere. 点火器**
↔ **gener.** accenditore **anlg.** accendigas.

accendisigaro [ac-cen-di-sì-ga-ro], o **accendisigari** [pl. *-ri* o *invar.*] *s. m.* **apparecchio con fiamma a benzina o a gas di petrolio liquefatto per accendere sigari o sigarette. 打火机**
↔ **sin.** accendino (*fam.*).

accenditoio [ac-cen-di-tó-io] *s. m.* **canna con in cima uno stoppino, usata per accendere candele o lumi. (点燃蜡烛或油灯的)引火棒**

accenditore [ac-cen-di-tó-re] *s. m.* **dispositivo che serve per accendere. 点火器,点火装置**
↔ **specif.** accendigas, accendino (*fam.*).

accennare [ac-cen-nà-re] *v. tr.* e *intr.* [*io accénno ecc.*; aus. dell'intr. *avere*] **1 esprimere con cenni 以手势(或其他动作)表示,示意: *accennare di sì col capo* 点头表示同意 2 trattare in modo sommario, rapido 简述,谈及: *accennare un progetto, a un argomento* 简述一个计划;谈及某个话题// alludere 暗指,影射: *a chi accennavi?* 你指的是谁? 3 compiere l'atto di voler fare qualcosa 做出…的架势: *accennare uno schiaffo* 做出打耳光的架势 4 abbozzare, delineare 勾画,勾勒: *accennare un disegno* 画出略图 5 dar segno di 有…的迹象: *la pioggia non accenna a smettere.* 雨不像有停下来的样子。**
↔ *v. tr.* e *intr.* **A sin.** indicare; ammiccare **B sin.** alludere, sfiorare, toccare; richiamare ♦ *v. tr.* (*un disegno, un piano ecc.*) **sin.** tratteggiare.

accenno [ac-cén-no] *s. m.* **1 l'accennare brevemente; cenno, allusione 示意;暗指: *fare un accenno a qualcosa* 暗指某事 2 indizio, traccia 迹象: *non vi era accenno di miglioramento.* 没有好转的迹象。**
↔ **A sin.** riferimento, richiamo **B sin.** segno, indicazione, sintomo, avvisaglia.

accensione [ac-cen-sió-ne] *s. f.* **1 l'accendere, l'accendersi 点火,点燃 2 (*dir.*) costituzione di un'operazione o di un contratto giuridico 立(约): *accensione di un mutuo.* 抵押贷款契约的订立**
↔ **A sin.** avviamento, messa in moto, attivazione **contr.** spegnimento, disattivazione **B** (*dir.*) **sin.** apertura **contr.** estinzione.

Nei motori a combustione interna l'*accensione* è l'operazione con cui si fa esplodere la miscela: nei motori a benzina, mediante una scintilla elettrica prodotta da una candela alimentata da un magnete o da una batteria; nei motori Diesel, mediante elevata compressione e innalzamento della temperatura.

accentare [ac-cen-tà-re] *v. tr.* [*io accènto ecc.*] **segnare l'accento su una parola per indicare la sillaba tonica. 标重音;重读**

accentato [ac-cen-tà-to] *agg.* **che ha il segno dell'accento; che si pronuncia facendo sentire l'accento tonico 标重音的;重读的: *vocale accentata.* 重读元音**
↔ **sin.** tonico (*ling.*) **contr.** atono.

accentazione [ac-cen-ta-zió-ne] *s. f.* **il modo in cui si segnano o si fanno sentire gli accenti. 标重音;重读**

accento [ac-cèn-to] *s. m.* **1 (*ling.*) rafforzamento della voce nella pronuncia di una sillaba 重音 2 il segno grafico usato per indicare l'accento 重音符号 3 intonazione, cadenza nel modo di parlare 口音: *accento milanese, inglese* 米兰口音;英国口音; *un accento nasale.* 鼻音**
● *Accento acuto* [´], si segna su *e* e *o* chiuse. 闭口音音符
Accento circonflesso [ˆ], si può trovare solo sulla *-i* finale delle parole con sing. in *-io*, specialmente negli omografi (p. e. *parlatorî*, pl. di *parlatorio*; *parlatori*, pl. di *parlatore*). 长音符号
Accento grave [`], in italiano si segna su *e* e *o* aperte e su *a*, *i* e *u*. 开口音音符
Accento principale, quello proprio della parola. (一个词的)主重音
Accento secondario, nelle parole di almeno quattro sillabe, quello semitonico (p. e. in *marmellata* l'accento principale cade su *-là-*, quello secondario su *màr-*). (一个词的)次重音
Accento tonico, accento principale. 声调重音
Porre l'accento su qualcosa, (*fig.*) metterla in evidenza, sottolinearne l'importanza. 强调某事
↔ **sin.** intonazione, inflessione, pronuncia.

accentramento [ac-cen-tra-mn-to] *s. m.* **1 l'accentrare, l'accentrarsi 集中 2 (*dir.*) sistema amministrativo in cui le decisioni spettano agli organi centrali, mentre quelli locali hanno solo funzioni esecutive. 中央集权制**
↔ **A sin.** concentramento, concentrazione **contr.** dispersione, ripartizione, divisione **B** (*dir.*) **sin.** centralizzazione **contr.** decentramento.

accentrare [ac-cen-trà-re] *v. tr.* [*io accèntro ecc.*] **1 radunare insieme in un luogo; concentrare 使集中: *accentrare gli uffici in un'unica sede* 将办事处集中到同一个地点 2 (*fig.*) riunire nelle proprie mani 将(权力等)掌握在自己手中: *il presidente vuole accentrare tutte le attività* 董事长想把所有的业务都掌握在自己手中。** ♦ **accentrarsi** *v. intr. pron.* **radunarsi, concentrarsi. 集中**
↔ *v. tr.* **A sin.** centralizzare, riunire **contr.** decentrare, distaccare, separare, dislocare, smistare **B** (*fig.*) **sin.** concentrare; avocare (*spec. un potere*).

accentratore [ac-cen-tra-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] **che/chi accentra 集中的,集权的;集中者,集权者: *sistema accentratore* 中央集权制; *nel lavoro è un vero accentratore.* 在工作中,他是一个十足的集权者。**
↔ **sin.** centralizzatore, unificatore; (*spec. di persone*) assolutista, tiranno.

accentuare [ac-cen-tu-à-re] *v. tr.* [*io accèntuo ecc.*] **1 dare risalto a una parola o a una frase pronunciandole con accento più marcato 重读// (*estens.*) dare rilievo, marcare 强调,突出: *accentuare i contorni di un disegno* 以浓重的色彩勾画图案的轮**

剧 2 (*fig.*) accrescere; aggravare 使加重,使加剧: *accentuare una crisi* 加剧危机 ♦ **accentuarsi** *v. intr. pron.* accrescersi, aumentare. 加重,加剧
⟷ *v. tr.* **A** (*estens.*) **sin.** evidenziare, sottolineare, enfatizzare; drammatizzare (*negativamente*); valorizzare (*positivamente*) **contr.** attenuare, minimizzare **B** (*fig.*) **sin.** acutizzare, esasperare, inasprire, esacerbare **contr.** attenuare, ridurre, moderare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** acutizzarsi, aggravarsi, esasperarsi, inasprirsi, esacerbarsi **contr.** attenuarsi, diminuire, ridursi.

accentuativo [ac-cen-tua-tì-vo] *agg.* che riguarda l'accento, fondato sull'accento. 重音的,重读的
● *Metrica accentuativa*, la metrica delle lingue neolatine, fondata sull'alternanza di sillabe toniche e atone. (现代诗歌)基于重读和非重读音节交替的韵律
⟷ (*di metrica*) **sin.** ritmico **anlg.** quantitativo.

accentuato [ac-cen-tu-à-to] *agg.* evidente, marcato 强调的,突出的: *un rosso troppo accentuato* 过于突出(或显眼)的红色 □ **accentuatamente** *avv.*
⟷ **A** (*di colore*) **sin.** carico, forte, acceso **contr.** tenue **B** (*di situazione, crisi e sim.*) **sin.** aggravato, esasperato **contr.** attenuato, ridotto.

accerchiamento [ac-cer-chia-mén-to] *s. m.* **1** l'accerchiare, l'essere accerchiato 围住,环绕 **2** (*mil.*) manovra di truppe tendente a circondare lo schieramento nemico 包围,围困 // (*fig.*) azione tendente a indebolire l'avversario determinandone l'isolamento 封锁,孤立: *politica di accerchiamento.* 孤立政策
⟷ **sin.** aggiramento; assedio.

accerchiante [ac-cer-chiàn-te] *agg.* che accerchia, che tende ad accerchiare 环绕的,包围的: *manovra accerchiante.* 钳形运动

accerchiare [ac-cer-chià-re] *v. tr.* [*io accérchio ecc.*] eseguire una manovra di accerchiamento. 环绕,包围
⟷ **sin.** attorniare, cingere; isolare, chiudere; assediare.

accertabile [ac-cer-tà-bi-le] *agg.* che si può accertare. 可证实的,可查明的
⟷ **sin.** controllabile, dimostrabile, verificabile **contr.** incontrollabile, indimostrabile, inverificabile.

accertabilità [ac-cer-ta-bi-li-tà] *s. f.* possibilità di essere accertato, verificato 证实,查明: *accertabilità di una notizia.* 消息的核实
⟷ **sin.** verificabilità, dimostrabilità.

accertamento [ac-cer-ta-mén-to] *s. m.* l'accertare; verifica, controllo. 证实,查明
● *Accertamenti sanitari*, serie di analisi e controlli clinici eseguiti a scopo diagnostico. (便于诊断的)健康检查
Accertamento d'imposta, determinazione da parte dell'autorità finanziaria dell'ammontare dell'imposta a carico del contribuente. 应交纳税款的估定
⟷ **sin.** controllo, appuramento, conferma; indagine, esame, test.

accertare [ac-cer-tà-re] *v. tr.* [*io accèrto ecc.*] verificare, controllare 证实,查明: *accertare la verità* 查明真相 ♦ **accertarsi** *v. rifl.* assicurarsi (亲自)证实,(亲自)查明: *accertarsi della realtà dei fatti.* (亲自)查明事实真相
⟷ *v. tr.* **sin.** confermare, appurare, assodare, attestare ♦ *v. rifl.* **sin.** sincerarsi.

acceso [ac-cé-so] *agg.* **1** che brucia 点着的,燃烧的: *legna accesa* 点着的柴火 **2** (*fig.*) eccitato, infiammato; animato, appassionato 兴奋的,激动的;热烈的,激烈的: *sguardo acceso d'ira* 愤怒的目光; *dibattito acceso* 激烈的辩论 **3** che è in funzione 开动的,启动的: *motore acceso* 已启动的发动机 **4** si dice di colore o colorito intenso, vivace (颜色)鲜艳的: *rosso acceso* 鲜红色; *acceso in volto.* 满脸通红
⟷ **A sin.** infiammato **contr.** spento, estinto 2 (*fig.*) **sin.** infiammato, accalorato, ardente, rovente **contr.** freddo, indifferente, impassibile **C** (*di apparecchiatura*) **sin.** avviato, attivo, in moto **contr.** spento, fermo **D** (*di colore*) **sin.** vivo, vivido, sgargiante, carico **contr.** smorto, spento, sbiadito.

accessibile [ac-ces-sì-bi-le] *agg.* **1** a cui si può accedere; raggiungibile 可接近的;可通达的: *luogo accessibile* 可通达的地方 // *un prezzo accessibile* (*fig.*) modico 可接受的价格,合理的价格 **2** (*fig.*) comprensibile 易懂的,可理解的: *libro accessibile.* 易懂的书
⟷ **A** (*di luogo*) **sin.** agibile, praticabile **contr.** inaccessibile, irraggiungibile, inagibile, impraticabile **B** (*di prezzo sim.*) **sin.** modesto, basso; economico **contr.** caro, alto **C** (*fig.*) **sin.** facile, semplice, intelligibile **contr.** difficile, complicato, astruso, oscuro.

accessibilità [ac-ces-si-bi-li-tà] *s. f.* l'essere accessibile. 可接近,可通达
⟷ **A** (*di luogo*) **sin.** agibilità, praticabilità **contr.** inaccessibilità, inagibilità, impraticabilità **B** (*di scritto, discorso ecc.*) **sin.** comprensibilità, semplicità, facilità **contr.** difficoltà, oscurità, astrusità.

accessione [ac-ces-sió-ne] *s. f.* **1** l'accedere 接近,通达 // adesione, partecipazione 正式接受,正式加入: *l'accessione di un nuovo stato all'ONU* 一个被联合国正式接受为其新成员的国家 **2** (*estens.*) ciò che costituisce un incremento 添加,增加: *catalogo delle nuove accessioni*, nelle biblioteche, quello dei libri acquisiti di recente. 新增加的图书目录
⟷ **A sin.** ingresso, entrata **B** (*estens.*) **sin.** acquisizione.

accesso [ac-cès-so] *s. m.* **1** l'accedere; ingresso, entrata (anche *fig.*) 接近,通达;进入: *divieto di accesso* 禁止入内; *accesso a una carica* 任职 **2** (*med.*) insorgenza improvvisa di una forma patologica 突然发病: *accesso di tosse* 一阵咳嗽 **3** impulso violento, impeto 发作,爆发: *accesso d'ira* 勃然大怒 **4** (*inform.*) insieme di operazioni necessarie per entrare in collegamento con una memoria, un archivio, un'unità periferica. 存取,访问
⟷ **A sin.** entrata, passaggio; ammissione **B** (*med.*) **sin.** attacco, crisi **C** (*di follia, ira ecc.*) **sin.** impeto, attacco.

accessoriato [ac-ces-so-rià-to] *agg.* dotato di accessori 配有附件的: *automobile ben accessoriata.* 配件十分齐全的汽车

accessorio [ac-ces-sò-rio] *agg.* secondario, complementare 次要的,补充的: *questioni accessorie* 次要问题 ♦ *s. m.* ciò che serve a completare qualcosa migliorandone la funzionalità o l'aspetto 附件,配件: *accessori per auto* 汽车配件 // nell'abbigliamento, elemento che completa gli abiti, come le scarpe, la borsetta ecc. (衣饰的)小配件 // nell'edilizia, i locali non considerati stanze, e cioè la cucina, i servizi igienici ecc. 厨卫设备 □ **accessoriamente** *avv.*
⟷ *agg.* **sin.** aggiuntivo, sussidiario, facoltativo, marginale **contr.** basilare, essenziale, fondamentale, necessario, principale, sostanziale, vitale ♦ *s. m.* (*spec. pl.*) **sin.** complemento, annessi; (*spec. nell'automobile*) optional, extra, corredo.

accessorista [ac-ces-so-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi vende o fabbrica accessori. 配件的生产(或销售)者

accessoristica [ac-ces-so-rì-sti-ca] *s. f.* **1** insieme di accessori (总称)配件: *negozio di accessoristica* 配件商店 **2** settore industriale specializzato nella produzione di accessori. 生产配件的工业部门

accestimento [ac-ce-sti-mén-to] *s. m.* (*bot.*) fase vegetativa di molte piante erbacee, durante la quale la pianta assume la forma di cespo o cespuglio. 分蘖

accestire [ac-ce-stì-re] *v. intr.* [*io accestisco, tu accestisci ecc.*; aus. *avere* o *essere*] far cesto, detto di piante erbacee che moltiplicano i rami alla base del fusto. 分蘖(植物发育时在幼苗靠近土壤的茎节上生出分枝)

accetta [ac-cét-ta] *s. f.* attrezzo costituito da un ferro trapezoidale con bordo tagliente e da un manico di legno. 斧子
● *Fatto con l'accetta*, (*fig.*) si dice di lavoro grossolano o di persona dai tratti rozzi. 粗制滥造的活;面貌粗陋的人
⟷ **anlg.** scure, ascia, mannaia, bipenne.

accettabile [ac-cet-tà-bi-le] *agg.* **1** che si può accettare 可接受的: *una proposta accettabile* 可接受的建议 **2** discreto, passabile 尚可的,可通得过的: *una cucina accettabile.* 烹饪得尚可的菜肴
⟷ **A sin.** ammissibile, sopportabile, tollerabile; credibile **contr.** inaccettabile, inammissibile, insopportabile, intollerabile **B sin.** decente, decoroso **contr.** inaccettabile, indecoroso, indecente.

accettabilità [ac-cet-ta-bi-li-tà] *s. f.* l'essere accettabile. 可接受,尚可
⟷ **sin.** ammissibilità, tollerabilità **contr.** inaccettabilità, inammissibilità.

accettante [ac-cet-tàn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* **1** che, chi accetta 接受的;接受者 **2** (*dir.*) che, chi compie un atto di accettazione 承担(法律责任、契约义务等)的;(法律责任、契约义务等

的)承担者：*ufficio accettante.* (期票)承兑所
↔ (*dir.*) **sin.** contraente.

accettare [ac-cet-tà-re] *v. tr.* [*io accètto ecc.*] **1** acconsentire a ricevere qualcosa o qualcuno oppure a fare qualcosa 同意接受(或做)某事 // (*estens.*) accogliere, ammettere 接受,接纳：*accettare un invito* 接受邀请；*accettare come socio* 接纳为成员 **2** approvare 同意,认可：*accettare una proposta* 同意(或接受)一个建议 // sopportare con serenità 平静地接受：*accettare la malattia* 平静地接受生病的事实 **3** (*dir.*) compiere un atto di accettazione 承受(法律责任、契约义务等)：*accettare un'eredità.* 承受一笔遗产
↔ **A sin.** acconsentire, accogliere, prendere **contr.** rifiutare, respingere, ricusare **B** (*una proposta, un'idea ecc.*) **sin.** accogliere, ammettere, abbracciare; consentire, aderire **contr.** rifiutare, respingere, disapprovare **C** (*un evento sgradevole*) **sin.** sopportare, tollerare; rassegnarsi, adattarsi **contr.** opporsi, reagire, contrastare.

accettata [ac-cet-tà-ta] *s.f.* colpo d'accetta. 一斧子

accettazione [ac-cet-ta-zió-ne] *s. f.* **1** l'accettare 接受：*accettazione di una proposta* 接受一个建议 **2** locale in cui si accettano domande, si ricevono visitatori, clienti, ammalati. 接待室
↔ **A sin.** accoglimento, approvazione, consenso, ammissione **contr.** rifiuto, ricusazione, disapprovazione **B** (*di un evento sgradevole*) **sin.** sopportazione, rassegnazione **contr.** opposizione, reazione.

accetto [ac-cèt-to] *agg.* ricevuto volentieri; gradito, caro 令人满意的;受欢迎的：*persona bene accetta.* 颇受欢迎的人
↔ **sin.** gradito **contr.** sgradito.

accezione [ac-ce-zió-ne] *s. f.* (*ling.*) ciascuno dei diversi significati che può assumere un vocabolo. 词义,义项
↔ **sin.** senso, valore, significato.

acchiappafarfalle [ac-chiap-pa-far-fàl-le] *s. m. invar.* **1** retino per catturare le farfalle 捕蝶网 **2** persona inconcludente. 一事无成的人
↔ **sin.** acchiappamosche; inconcludente.

acchiappamosche [ac-chiap-pa-mó-sche] *s. m.* e *f. invar.* **1** dispositivo o arnese usato per prendere o uccidere le mosche 捕蝇器 **2** (*bot.*) nome comune di piante che invischiano e catturano gli insetti 捕蝇草 **3** (*fig.*) persona inconcludente. 一事无成的人

acchiappare [ac-chiap-pà-re] *v. tr.* **1** afferrare rapidamente; acciuffare 捉住,抓住：*acchiappare la palla al volo* 空中截球 **2** (*fam.*) sorprendere sul fatto 当场逮住：*l'acchiapparono mentre rubava* 他在行窃时被他们当场逮住。♦ **acchiapparsi** *v. rifl.* afferrarsi, tenersi 紧紧抓住：*acchiapparsi a un ramo* 紧紧抓住树枝 ♦ *v. rifl. rec.* prendersi l'un l'altro 互相扭打：*giocare ad acchiapparsi.* 互相扭打着玩
↔ *v. tr.* **A sin.** agguantare, acciuffare, prendere **contr.** lasciare, mollare (*fam.*); mancare **B** (*fam.*) **sin.** scoprire, beccare (*fam.*).

-acchiare suffisso alterativo di verbi, che attribuisce al significato di base un valore insieme frequentativo e diminutivo, o anche peggiorativo (*ridacchiare, rubacchiare, scribacchiare*). (动词后缀,表示"反复、缩小义或贬义")

-acchio suffisso alterativo di per sé poco diffuso, ma che contribuisce alla formazione dei suffissi composti *-acchione*, *-acchiotto.* (组合词后缀,组成复合后缀 *-acchione*, *-acchiotto* 等)

-acchione suffisso alterativo di nomi e di aggettivi, formato per accumulo dei suff. *-acchio* e *-one*[1]; ha valore accrescitivo, quasi sempre con una connotazione ironica, spregiativa o anche vezzeggiativa (*fratacchione, furbacchione, mattacchione*). (形容词和名词后缀,表示"增大、嘲弄、轻蔑、亲昵等")

-acchiotto suffisso alterativo di nomi e di aggettivi, formato per accumulo dei suff. *-acchio* e *-otto*; ha valore diminutivo e vezzeggiativo (*fessacchiotto, lupacchiotto*). (形容词、名词后缀,表示"缩小、亲昵")

acchitare [ac-chi-tà-re] *v. tr.* nel gioco del biliardo, iniziare il gioco mandando la palla o il pallino in un punto svantaggioso per l'avversario. (台球)开球

acchito [ac-chì-to] *s. m.* nel gioco del biliardo, la mossa con cui un giocatore acchita la palla. (台球的)开球
● *D'acchito, di primo acchito,* (*fig.*) al primo tentativo, subito. 马上,立刻

acchittarsi [ac-chit-tàr-si] *v. rifl.* (*region.*) abbigliarsi ricercatamente (per lo più *iron.*). 过分讲究穿着打扮

acchittato [ac-chit-tà-to] *agg.* (*region.*) vestito con ricercatezza leziosa; agghindato. 着装过分讲究的

acciaccare [ac-ciac-cà-re] *v. tr.* [*io acciacco, tu acciacchi ecc.*] (*fam.*) sformare una cosa comprimendola; schiacciare 弄皱,压皱：*acciaccare un cappello.* 弄皱(或压皱)一顶帽子
↔ **sin.** schiacciare, pestare, sgualcire (*spec. un vestito*) **contr.** stirare, stendere, distendere.

acciaccato [ac-ciac-cà-to] *agg.* (*fam.*) pieno d'acciacchi. 患有多种慢性病的

acciaccatura [ac-ciac-ca-tù-ra] *s. f.* **1** (*fam.*) l'acciaccare, l'essere acciaccato; ammaccatura 弄皱,压皱 **2** (*mus.*) rapida esecuzione di una o più note accessorie a ridosso della nota principale o di un accordo. 短倚音

acciacco [ac-ciàc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] disturbo fisico cronico 慢性疾病：*gli acciacchi della vecchiaia.* 老年慢性疾病
↔ **sin.** malessere, malanno, fastidio **gener.** malattia.

acciaieria [ac-cia-ie-rì-a] *s. f.* impianto industriale per la produzione dell'acciaio. 炼钢厂,钢铁厂
↔ **anlg.** fonderia.

acciaio [ac-cià-io] *s. m.* **1** lega di ferro e carbonio ottenuta dalla ghisa allo stato fuso 钢,钢铁 // **2** come simbolo di resistenza, tenacia o freddezza, insensibilità 刚强,坚固：*volontà d'acciaio* 钢铁般的意志；*nervi d'acciaio*, saldissimi 意志坚强；*sguardo d'acciaio*, penetrante, duro. 锐利的目光,严厉的目光
● *Acciaio inossidabile*, contenente cromo e nichel, resistente alla corrosione e all'ossidazione. 不锈钢

📖 Gli *acciai* sono leghe di ferro e carbonio (con carbonio inferiore al 2% ca) dotate di particolari caratteristiche di tenacità e resistenza. Le proprietà degli acciai dipendono dal contenuto di carbonio, dai trattamenti termici applicati, dalla presenza di elementi diversi, che conferiscono all'acciaio proprietà specifiche in relazione al suo impiego (*acciai speciali*).

acciaio-cemento [ac-cià-io-ce-mén-to] *s. m.* pavimentazione stradale costituita da una rete metallica ricoperta di calcestruzzo. 用浇灌了混凝土的金属网铺的路面

acciaiolo [ac-cia-iò-lo] *s. m.* arnese con cui si affilano gli strumenti da taglio. 磨刀器

acciambellarsi [ac-ciam-bel-làr-si] *v. rifl.* [*io mi acciambèllo ecc.*] disporsi a ciambella; raggomitolarsi 蜷缩：*il gatto si acciambellò in un angolo.* 猫蜷缩在一个角落里。

acciarino [ac-cia-rì-no] *s. m.* **1** piccolo strumento d'acciaio da battere sulla pietra focaia per accendere l'esca (用以击动撞针或击穿火帽从而使枪炮得以发射的)击铁,击锤 **2** nome generico di strumenti che servono a provocare un'accensione 点火器 **3** pezzo di ferro infilato nel mozzo della ruota di un carro per impedire che questa si sfili. (车轮上的)制轮楔

acciarpare [ac-ciar-pà-re] *v. tr.* e *intr.* [aus. dell'intr. *avere*] eseguire male un lavoro; abborracciare. 把工作搞糟;工作马虎

accidempoli [ac-ci-dèm-po-li] *inter.* (*fam.*) eufemismo per *accidenti.* 天哪!

accidentale [ac-ci-den-tà-le] *agg.* **1** dovuto al caso; fortuito 偶然的,意外的：*errore accidentale* 偶然的错误 **2** (*filos.*) non essenziale 非主要的,附带的：*qualità accidentali* 偶有属性 **3** (*dir.*) si dice di elemento non essenziale al negozio giuridico 非主要法律行为的 □ **accidentalmente** *avv.*
↔ **A sin.** casuale; involontario **contr.** voluto, intenzionale, deliberato **B sin.** contingente; secondario, marginale **contr.** sostanziale, necessario; fondamentale.

accidentalità [ac-ci-den-ta-li-tà] *s. f.* l'essere accidentale; casualità. 偶然性,意外性
↔ **sin.** eventualità; contingenza **contr.** intenzionalità; essenzialità, necessità.

accidentato [ac-ci-den-tà-to] *agg.* **1** irregolare, pieno di ostacoli, disuguale 不规则的,不均等的：*terreno accidentato* 不平整的土地 **2** (*fig.*) pieno di imprevisti, difficoltà 充满意外情况的,多事的：*un viaggio accidentato.* 一次多波折的旅行

⟷ **A sin.** sconnesso, impervio; scosceso **contr.** regolare, pianeggiante, liscio **B** (*fig.*) **sin.** scomodo, movimentato **contr.** tranquillo, comodo.

accidente [ac-ci-dèn-te] *s. m.* **1** avvenimento imprevisto e spiacevole 不测事件,事故: *gli accidenti della vita* 生活中的不测事件 **2** (*med.*) manifestazione morbosa improvvisa 突发病 // (*fam.*) colpo apoplettico; malanno 中风;突发病: *prendersi un accidente* 得中风病;突然发病 **3** (*filos.*) caratteristica, qualità accessoria di qualcosa 偶有属性 // (*estens.*) dettaglio insignificante 无关紧要的细节 **4** (*mus.*) segno che, posto davanti a una nota, indica un'alterazione di altezza. 临时记号

● *Non capire*, *non vedere un accidente*, non capire, non vedere nulla. 什么也不明白;什么也看不见

Per accidente, per caso. 偶然,碰巧

⟷ **A sin.** caso, fatalità, imprevisto, evenienza **B** (*fam.*) **sin.** colpo, malanno, incidente **C** (*filos.*) **contr.** sostanza **D** (*estens.*) **sin.** particolare, minuzia **E** (*mus.*) **sin.** alterazione.

accidenti [ac-ci-dèn-ti] *inter.* espressione di meraviglia, ira, dispetto (表示惊奇、恼火、轻蔑等)哎呀,该死: *accidenti, ho fatto tardi!* 该死,我迟到了!

⟷ **sin.** acciderba, accipicchia; caspita, perbacco.

accidia [ac-cì-dia] *s. f.* **1** pigrizia a cui si accompagna uno stato di tedio 懒散,怠惰 **2** (*teol.*) indolenza nell'operare il bene, che costituisce uno dei sette peccati capitali. (使灵魂死亡的七大罪之一的)漠然,生趣尽失

⟷ **sin.** inerzia, svogliatezza, abulia, apatia **contr.** operosità, alacrità, solerzia.

accidioso [ac-ci-dió-so] *agg.* **1** che pecca di accidia 懒散的,怠惰的 // (*estens.*) pigro, indolente 倦怠的,漠然的 **2** triste, tetro; tedioso, uggioso 阴郁的,忧愁的: *pensieri accidiosi* 忧愁的思绪 □ **accidiosamente** *avv.*

⟷ **A** (*di persona*) **sin.** svogliato, inerte, abulico, apatico **contr.** attivo, operoso, alacre **B** (*di attività, pensiero ecc.*) **sin.** cupo; noioso **contr.** vivace, divertente.

accigliarsi [ac-ci-gliàr-si] *v. intr. pron.* aggrottare le sopracciglia per preoccupazione, tristezza ecc.; oscurarsi in volto. 皱眉;脸色阴沉

⟷ **sin.** rabbuiarsi, corrucciarsi **contr.** rasserenarsi, sorridere.

accigliato [ac-ci-glià-to] *agg.* con le sopracciglia aggrottate; scuro in volto. 皱眉的;脸色阴沉的

⟷ **sin.** corrucciato; cupo, preoccupato **contr.** sorridente, sereno, disteso.

accingersi [ac-cìn-ger-si] *v. rifl.* prepararsi, apprestarsi a fare qualcosa 准备,正要: *accingersi a un'impresa* 正要去完成一项任务; *accingersi a partire.* 正准备出发

⟷ **sin.** disporsi, predisporsi.

ε Il verbo latino *accingĕre*, da cui deriva l'italiano *accingersi*, è composto da *ăd* e *cingĕre* 'cingere'. Il significato di 'prepararsi a un'azione' si riferiva al mondo militare, dove chi si apprestava ad agire si cingeva di un'arma.

-accino suffisso derivativo o alterativo formato per accumulo dei suffissi *-accio* e *-ino*; ha valore affettivo o intensivo (*spadaccino*). (后缀 - *accio* 和 - *ino* 的组合,表示"亲昵或加强语气")

-accio suffisso usato per formare sostantivi e aggettivi alterati con valore peggiorativo (*avaraccio*, *ragazzaccio*). (名词和形容词后缀,含有贬义)

acciocché [ac-cioc-ché] *cong.* (*lett.*) affinché. 为了,以便

-accione suffisso alterativo formato per accumulo dei suff. *-accio* e *-one*[1]; ha valore insieme accrescitivo e peggiorativo, talora con sfumatura scherzosa (*birbaccione*, *omaccione*, *spendaccione*). (词的后缀,表示"增大或贬义",有时则带有戏谑的含意)

acciottolare [ac-ciot-to-là-re] *v. tr.* [*io acciòttolo ecc.*] selciare, pavimentare con ciottoli 用卵石铺(路): *acciottolare una strada.* 用卵石铺路

⟷ **gener.** pavimentare, lastricare.

acciottolato [ac-ciot-to-là-to] *s. m.* selciato di ciottoli. 用卵石铺的路

⟷ **gener.** lastricato, pavimentazione.

acciottolio [ac-ciot-to-lì-o] *s. m.* rumore prodotto da stoviglie o altri oggetti che cozzano insieme. (碗、碟等碰击时发出的)响声

accipicchia [ac-ci-pìc-chia] *inter.* (*fam.*) eufemismo per *accidenti.* 天哪!

accipitridi [ac-ci-pì-tri-di] *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia di uccelli rapaci diurni con becco arcuato (rostro), forti artigli e vista acutissima; vi appartengono, tra gli altri, il nibbio e l'aquila. 鹰属禽鸟

acciuffare [ac-ciuf-fà-re] *v. tr.* prendere chi cerca di fuggire; acchiappare, agguantare 抓住,逮住: *acciuffare un ladro.* 逮住一个小偷

⟷ **sin.** accalappiare, catturare, beccare (*fam.*); afferrare **contr.** lasciare.

acciuga [ac-ciù-ga] *s. f.* **1** pesce di mare di piccole dimensioni, con corpo affusolato, dorso azzurro e ventre argenteo; alice 鳀(鳀科小鱼);海蜒: *acciughe sott'olio* 油浸海蜒; *pasta d'acciughe* 海蜒面条 **2** (*fig.*) persona magra. 干瘦的人

● *Stretti come acciughe*, (*fig.*) pigiati. 拥挤不堪

⟷ **A sin.** alice **B** (*fig.*) **sin.** stecco, chiodo **contr.** obeso; (*fam.*) grassone, ciccione.

acclamare [ac-cla-mà-re] *v. tr.* **1** approvare ad alta voce; applaudire 欢呼,喝彩: *acclamare una proposta* 为一项建议喝彩 **2** eleggere per acclamazione 以欢呼推举: *fu acclamato presidente* 在欢呼声中他被推举为主席。◆ *v. intr.* [aus. *avere*] approvare ad alta voce 欢呼,喝彩: *alla fine tutti acclamarono.* 最后大家都欢呼起来。

⟷ *v. tr.* **A sin.** plaudire, lodare **contr.** contestare, disapprovare **B sin.** proclamare.

acclamatore [ac-cla-ma-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] (*non com.*) che/chi acclama. 欢呼的;欢呼者

acclamazione [ac-cla-ma-zió-ne] *s. f.* **1** l'acclamare; manifestazione collettiva di consenso, plauso 欢呼,喝彩 **2** consenso unanime espresso da un organo collegiale senza votazione 以欢呼推举: *eleggere per acclamazione.* 以欢呼声推举

⟷ **A sin.** applauso, ovazione **contr.** disapprovazione, contestazione **B sin.** proclamazione.

acclarare [ac-cla-rà-re] *v. tr.* nel linguaggio giuridico, chiarire, mettere in chiaro; accertare. 证实

acclimatamento [ac-cli-ma-ta-mén-to] *s. m.* acclimatazione. 对(新环境)气候的适应

⟷ **sin.** ambientamento, assuefazione.

acclimatare [ac-cli-ma-tà-re] *v. tr.* [*io acclìmato ecc.*] abituare uomini, animali o piante a vivere in ambienti diversi da quelli di origine 使服水土,使适应环境 ◆ **acclimatarsi** *v. rifl.* abituarsi ad ambienti diversi da quelli di origine 服水土;适应环境 // (*fig.*) assuefarsi, familiarizzarsi. 使自己习惯(或适应)于…

⟷ *v. tr.* **sin.** ambientare, abituare ◆ *v. rifl.* **sin.** ambientarsi, adattarsi.

acclimatazione [ac-cli-ma-ta-zió-ne] *s. f.* processo di adattamento di un essere vivente a un ambiente geografico e climatico diverso da quello originario. 对(新环境)气候的适应

⟷ **sin.** ambientamento, adattamento.

acclive [ac-clì-ve] *agg.* in salita, ripido 有坡度的,陡的: *terreno acclive.* 坡地

accludere [ac-clù-de-re] *v. tr.* [pass. rem. *acclusi*, *tu accludésti ecc.*; part. pass. *accluso*] includere, allegare 装入,附入: *accludere i documenti alla domanda.* 随申请书附上证件

⟷ **sin.** unire, aggiungere.

accluso [ac-clù-so] *agg.* allegato 装入的,附入的: *si prega di rispedire il modulo accluso.* 请将附入的表格寄回。

⟷ **sin.** incluso, aggiunto.

accoccare [ac-coc-cà-re] *v. tr.* [*io accòcco*, *tu accòcchi ecc.*] **1** sistemare la cocca della freccia sulla corda dell'arco per lanciarla 将箭搭在弦上 **2** fissare il filo alla cocca del fuso 把线固定在纺锭上 **3** riunire le quattro cocche di un fazzoletto, di un tovagliolo ecc. 将(手绢、餐巾等的)四角结起来

accoccolarsi [ac-coc-co-làr-si] *v. rifl.* [*io mi accòccolo ecc.*] piegarsi sulle ginocchia fin quasi a sedersi sui calcagni 蹲: *accoccolarsi in un angolo.* 蹲在一个角落里

↔ **sin.** accovacciarsi, rannicchiarsi, accucciarsi **contr.** distendersi; alzarsi.

Ɛ La parola è di origine onomatopeica: richiama infatti il verso della chioccia quando sta covando.

accodamento [ac-co-da-mén-to] *s. m.* l'accodare, l'accodarsi. (牲口)一前一后排成行;(人)一前一后排列成行

accodare [ac-co-dà-re] *v. tr.* [*io accódo ecc.*] mettere le bestie da soma una in coda all'altra 使牲口一前一后排成行 // disporre cose una dietro l'altra; riferito a persone, mettere in fila 使东西(或人)排列成行 ♦ **accodarsi** *v. rifl.* mettersi in fila dietro ad altri 排列成行,排队: *ci accodammo davanti alla cassa.* 我们在收款台前排队。

↔ *v. rifl.* **sin.** aggregarsi, unirsi, attaccarsi **contr.** separarsi, staccarsi, allontanarsi.

accogliente [ac-co-glièn-te] *agg.* ospitale 好客的: *una persona accogliente* 一个好客的人 // comodo, piacevole 舒适的: *una stanza accogliente.* 舒适的房间

↔ **A** (*di persona*) **sin.** ospitale **contr.** inospitale **B** (*di luogo*) **sin.** confortevole, caldo **contr.** inospitale, freddo.

accoglienza [ac-co-glièn-za] *s. f.* l'accogliere; il modo di accogliere 欢迎,接待: *accoglienza affettuosa, fredda.* 充满热情的欢迎;冷遇

↔ **sin.** ricevimento, ospitalità, asilo; trattamento **contr.** congedo, commiato.

accogliere [ac-cò-glie-re] *v. tr.* [coniugato come *cogliere*] **1** ricevere; ospitare 欢迎,接待: *accogliere con gioia* 喜迎; *un asilo che accoglie gli orfani* 接纳孤儿的幼儿园 **2** accettare, esaudire 接受,接纳: *accogliere una domanda* 接受申请 // seguire 听从: *accogliere un consiglio.* 听从一个建议

↔ **A sin.** ricevere, alloggiare, ricoverare **contr.** congedare, allontanare **B** (*una domanda e sim.*) **sin.** soddisfare, acconsentire; adottare **contr.** respingere, rifiutare.

accoglimento [ac-co-gli-mén-to] *s. m.* accettazione 接受: *l'accoglimento di un ricorso.* 接受上诉

↔ **sin.** ammissione **contr.** rifiuto, ricusazione.

accolita [ac-cò-li-ta] *s. f.* (*spreg.*) riunione, gruppo di persone 一伙,一小撮: *un'accolita di canaglie.* 一伙恶棍

accolito [ac-cò-li-to] *s. m.* **1** (*eccl.*) chi serve all'altare 侍僧;(行弥撒等仪式时的)教士助手 **2** (*estens.*) chi fa parte del seguito di un personaggio o frequenta abitualmente un gruppo (per lo più *spreg.*). 随从(常含有贬义)

↔ (*estens.*) **sin.** fedele, adepto, scagnozzo (*spreg.*).

Ɛ La parola deriva dal greco *akólouthos* 'compagno di vita, di strada', che è a sua volta un derivato di *kéleuthos* 'sentiero'.

accollacciato [ac-col-lac-cià-to] *agg.* si dice di abito chiuso sino al collo; accollato (衣服)高领的 // di persona, che porta un abito accollato. 穿高领衣服的

accollante [ac-col-làn-te] *s. m.* e *f.* (*dir.*) chi si assume il debito di un altro. 替人负债者

accollare [ac-col-là-re] *v. tr.* [*io accòllo ecc.*] addossare 担负,承担: *accollare le spese a qualcuno* 替某人负担费用

↔ **sin.** assegnare, attribuire, affibbiare (*fam.*) **contr.** togliere, alleggerire.

accollato [ac-col-là-to] *agg.* si dice di abito chiuso fino al collo o di scarpa che copre il collo del piede. (衣服)高领的;(鞋子)高帮的

↔ **sin.** chiuso **contr.** scollato, aperto.

accollatura [ac-col-la-tù-ra] *s. f.* parte del vestito che si chiude attorno al collo. (衣服的)领口

accollo [ac-còl-lo] *s. m.* assunzione volontaria di un obbligo 承担义务 // (*dir.*) contratto con il quale un terzo si assume un debito altrui. 承担他人债务的契约

accoltellamento [ac-col-tel-la-mén-to] *s. m.* l'accoltellare, l'accoltellarsi, l'essere accoltellato. 用刀戳(或刺);被刀戳(或刺)

accoltellare [ac-col-tel-là-re] *v. tr.* [*io accoltèllo ecc.*] ferire a colpi di coltello. 用刀戳(或刺)

↔ **sin.** pugnalare.

accoltellato [ac-col-tel-là-to] *s. m.* muro o pavimento di mattoni disposti a coltello, cioè di taglio, per ritto. 用立砖砌的墙(或地面)

accomandante [ac-co-man-dàn-te] *s. m.* e *f.* socio di società in accomandita, che è responsabile nei limiti del capitale versato. 有限责任股东

accomandatario [ac-co-man-da-tà-rio] *s. m.* [f. *-a*] (*dir.*) socio di società in accomandita con responsabilità illimitata riguardo agli obblighi societari. 无限责任合伙人

accomandita [ac-co-màn-di-ta] *s. f.* tipo di società commerciale i cui soci si distinguono in due categorie (accomandatari e accomandanti), con responsabilità diverse 有限责任合伙公司: *società in accomandita.* 有限责任合伙公司

📖 La *società in accomandita* può essere *semplice* o *per azioni*; i soci accomandanti hanno responsabilità limitata, mentre i soci accomandatari, ai quali è affidata la gestione sociale, rispondono anche col proprio patrimonio.

accomiatare [ac-co-mia-tà-re] *v. tr.* dare commiato, congedare 辞别,告别 ♦ **accomiatarsi** *v. rifl.* prendere commiato, congedarsi 告辞: *accomiatarsi da qualcuno* 向某人告辞

↔ *v. tr.* **sin.** salutare, licenziare ♦ *v. rifl.* **sin.** salutare, andarsene.

accomodabile [ac-co-mo-dà-bi-le] *agg.* che si può accomodare. 可修理的,可修补的

accomodamento [ac-co-mo-da-mén-to] *s. m.* **1** l'accomodare 修理,修补 **2** accordo a cui giungono due parti in contrasto; conciliazione 协调;调停: *venire a un accomodamento.* 达成协议

↔ **A** (*di una cosa*) **sin.** riparazione; (*di stoffa*) rammendo, rattoppo **contr.** rottura, guasto **B** (*tra persone*) **sin.** accordo, compromesso **contr.** disaccordo, contrasto.

accomodante [ac-co-mo-dàn-te] *agg.* accondiscendente, conciliante 随和的,随遇而安的: *mostrarsi accomodante.* 显示出随遇而安的秉性

↔ **sin.** adattabile, elastico, indulgente **contr.** inflessibile, irremovibile, rigido.

accomodare [ac-co-mo-dà-re] *v. tr.* [*io accòmodo ecc.*] **1** mettere o rimettere in buono stato; aggiustare 修理,修补: *accomodare un orologio, un vestito* 修理钟表;修补衣服 **2** (*fig.*) appianare, conciliare 协调;调停: *accomodare una controversia* 调停争执 ♦ **accomodarsi** *v. rifl.* **1** mettersi a proprio agio; mettersi a sedere 坐下: *accomodarsi in una poltrona* 在沙发上坐下 **2** adattarsi 适应: *la stanza è piccola, ma mi accomoderò* 房间虽小,但我会想法适应的。♦ *v. rifl. rec.* mettersi d'accordo 达成协议: *sul prezzo ci accomoderemo.* 在价格方面,我们会达成协议的。

● *Prego, si accomodi!*, formula di cortesia per invitare qualcuno a entrare o a sedersi. 您请坐!

↔ *v. tr.* **A sin.** riparare, sistemare, mettere a posto **contr.** rompere, rovinare **B** (*fig.*) **sin.** comporre ♦ *v. rifl.* **A sin.** sistemarsi, sedere, entrare **contr.** andarsene, alzarsi **B sin.** adeguarsi, sistemarsi ♦ *v. rifl. rec.* **sin.** accordarsi.

accomodatura [ac-co-mo-da-tù-ra] *s. f.* l'accomodare; riparazione. 修理,修补

↔ **sin.** riparazione, sistemata **contr.** rottura, guasto.

accomodazione [ac-co-mo-da-zió-ne] *s. f.* (*fisiol.*) proprietà dell'occhio di mettere a fuoco oggetti a diverse distanze. 眼调节,眼调节幅度

accompagnamento [ac-com-pa-gna-mén-to] *s. m.* **1** l'accompagnare 陪同 // il gruppo di persone che accompagnano; seguito 陪同人员;随从: *accompagnamento funebre* 送葬的行列 **2** ciò che si allega a una cosa 附件: *stampe con lettera d'accompagnamento* 附有说明书的印刷品 **3** (*mus.*) in una composizione, l'insieme degli elementi che danno ambientazione armonica alla parte principale. 伴奏,伴唱

↔ **A sin.** scorta, corteo **B sin.** accompagno (*burocr.*).

accompagnare [ac-com-pa-gnà-re] *v. tr.* **1** seguire per amicizia, cortesia o protezione 伴随,陪同: *accompagnare qualcuno a scuola, in chiesa, dal medico* 陪某人去学校;陪某人去教堂;陪某人去看病 **2** (*fig.*) seguire 跟随: *accompagnare qualcuno con lo sguardo* 目送某人 **3** unire una cosa a un'altra 随附,附上: *accompagnare un dono con un biglietto* 在礼物里附上一张卡 **4** (*mus.*) eseguire un accompagnamento 伴奏,伴唱: *accompagnare al pianoforte* 钢琴伴奏 ♦ **accompagnarsi** *v. rifl.*

o *intr. pron.* **1** unirsi come compagno 结伴：*accompagnarsi a* （o *con*） *qualcuno* 与某人结伴 **2** armonizzarsi, intonarsi 匹配，协调：*due colori che si accompagnano bene* 两种十分协调的颜色 **3** （*mus.*） sostenere il proprio canto col suono di uno strumento 自弹自唱：*accompagnarsi con la chitarra.* 自弹吉他伴唱
⟷ **A** （*una persona*） **sin.** condurre, portare; scortare **B** （*una cosa*） **sin.** unire, accostare, abbinare, allegare （*spec. documenti, fogli*）.

accompagnatore ［ac-com-pa-gna-tó-re］ *s. m.* ［f. *-trice*］ **1** chi accompagna 伴随者，陪同者：*accompagnatore turistico* 旅游陪同 **2** （*mus.*） chi esegue l'accompagnamento. 伴奏者，伴唱者
⟷ **sin.** guida, scorta, cicerone （*in visite culturali*）.

accompagnatorio ［ac-com-pa-gna-tó-rio］ *agg.* （*burocr.*） che accompagna, che costituisce un allegato 随附的，附上的：*fattura accompagnatoria.* 随附的发票

accompagno ［ac-com-pà-gno］ *s. m.* （*burocr.*） accompagnamento 附件：*bolletta d'accompagno.* 附上的收据

accomunabile ［ac-co-mu-nà-bi-le］ *agg.* che si può accomunare. 共有的，共享的

accomunare ［ac-co-mu-nà-re］ *v. tr.* **1** mettere in comune 使共有，使共享：*accomunare i beni, le forze* 使财产共享；同心协力 **2** rendere simile; unire spiritualmente 使一致：*li accomuna l'amore per la musica.* 对音乐的共同爱好使他们走到了一起。
⟷ **A sin.** unire, raggruppare, riunire, congiungere **contr.** dividere, separare **B sin.** avvicinare, accostare **contr.** separare, differenziare, distinguere.

acconciare ［ac-con-cià-re］ *v. tr.* accomodare con arte o eleganza; adornare 修饰，打扮：*acconciare i capelli* 给…做头发 ♦ **acconciarsi** *v. rifl.* accomodarsi i capelli; abbigliarsi, abbellirsi. （替自己）做头发；打扮自己
⟷ *v. tr.* **sin.** abbellire, agghindare; pettinare （*i capelli*） **contr.** （*i capelli*） spettinare, arruffare.

acconciatore ［ac-con-cia-tó-re］ *s. m.* ［f. *-trice*］ chi acconcia, specialmente i capelli. 发型师，理发师
⟷ **sin.** （*per donna*） parrucchiere, coiffeur; （*per uomo*） barbiere, parrucchiere.

acconciatura ［ac-con-cia-tù-ra］ *s. f.* modo di acconciare o di ornare i capelli; pettinatura fatta con arte 发型 // ornamento femminile del capo 女人的头饰：*acconciatura da sposa.* 新娘的头饰
⟷ **sin.** pettinatura, taglio, messa in piega.

acconcio ［ac-cón-cio］ *agg.* ［pl. f. *-ce*］ （*lett.*） opportuno, conveniente, idoneo 适当的，合适的：*parole acconce* 恰当的话语；*luogo, tempo acconcio.* 合适的场所；合适的时间
⟷ **sin.** adatto, adeguato, appropriato **contr.** inopportuno, inadeguato, sconveniente.

accondiscendente ［ac-con-di-scen-dèn-te］ *agg.* condiscendente 随和的，迁就的：*una persona accondiscendente.* 一个随和的人
⟷ **sin.** accomodante, disponibile, malleabile **contr.** inflessibile, irremovibile, rigido.

accondiscendenza ［ac-con-di-scen-dèn-za］ *s. f.* condiscendenza. 随和，迁就
⟷ **sin.** disponibilità, arrendevolezza **contr.** inflessibilità, irremovibilità.

accondiscendere ［ac-con-di-scén-de-re］ *v. intr.* ［coniugato come *scendere*; aus. *avere*］ condiscendere; acconsentire 迁就；答应：*accondiscendere a una richiesta.* 答应一个要求
⟷ **sin.** acconsentire, accettare, soddisfare **contr.** rifiutare, negare.

acconsentire ［ac-con-sen-tì-re］ *v. intr.* ［*io acconsènto ecc.*；aus. *avere*］ dare il proprio consenso, consentire. 同意，赞成
◎ *Chi tace acconsente*, chi non rifiuta apertamente mostra di accettare. 不说话即表示同意。
⟷ **sin.** assentire, accondiscendere; accettare, approvare **contr.** dissentire, disapprovare, rifiutare, negare.

accontentamento ［ac-con-ten-ta-mén-to］ *s. m.* l'accontentare, l'accontentarsi. 满足，满意

accontentare ［ac-con-ten-tà-re］ *v. tr.* ［*io accontènto ecc.*］ rendere contento; soddisfare, appagare 使满足，使满意：*lo accontentano in tutto* 他们满足了他的全部要求。♦ **accontentarsi** *v. intr. pron.* ritenersi pago, soddisfatto; limitarsi nei desideri 满足，满意：*accontentarsi di poco.* 知足
⟷ *v. tr.* **sin.** contentare, compiacere **contr.** scontentare, deludere ♦ *v. intr. pron.* **sin.** contentarsi; appagarsi.

acconto ［ac-cón-to］ *s. m.* pagamento parziale anticipato di un dato prezzo 预付款：*versare un acconto.* 交纳一笔预付款
⟷ **sin.** anticipo, caparra.

accoppare ［ac-cop-pà-re］ *v. tr.* ［*io accòppo ecc.*］ （*pop.*） colpire a morte, uccidere 打死，杀死 // （*iperb.*） ridurre a mal partito 使处于糟糕的境地：*accoppare qualcuno di botte.* 把某人打得鼻青脸肿
⟷ *v. tr.* **sin.** ammazzare, assassinare, fare fuori, abbattere （*un animale*）.

accoppiamento ［ac-cop-pia-mén-to］ *s. m.* **1** l'accoppiare, l'accoppiarsi （anche *fig.*） 结合，成对 **2** （*biol.*） unione di individui di sesso opposto per la riproduzione sessuale. 配对，交配
⟷ **A sin.** abbinamento, appaiamento, accostamento （*spec. di colori, abiti*） **contr.** divisione, separazione **B sin.** coito, amplesso, rapporto.

accoppiare ［ac-cop-pià-re］ *v. tr.* ［*io accòppio ecc.*］ **1** congiungere, unire in coppia （anche *fig.*） 使结合，使成对：*accoppiare pregi e difetti* 把优点和缺点结合起来 **2** far unire il maschio di un animale con la femmina 使交配 ♦ **accoppiarsi** *v. rifl.* unirsi in coppia 结合，成对 ♦ *v. rifl. rec.* congiungersi sessualmente （detto di animali）. （动物）交配
⟷ *v. tr.* **sin.** appaiare, abbinare, accostare （*spec. colori, abiti*） **gener.** collegare, unire **contr.** spaiare; dividere, separare ♦ *v. rifl.* **sin.** appaiarsi, abbinarsi **contr.** dividersi, separarsi ♦ *v. rifl. rec.* **sin.** congiungersi, copulare （*lett.*）; scopare （*volg.*）.

accoppiata ［ac-cop-pià-ta］ *s. f.* nell'ippica, scommessa che si effettua su due cavalli per la vittoria di uno e il secondo posto dell'altro （赛马中）正序连赢的下赌注法：*accoppiata vincente.* 正序连赢
⟷ **sin.** abbinata.

accoppiato ［ac-cop-pià-to］ *agg.* unito in coppia; appaiato. 相匹配的；配对的
● *Rima accoppiata*, la rima fra due versi consecutivi, detta anche *rima baciata.* 对句（亦称 *rima baciata*，指两行尾韵相谐的诗句）

accoramento ［ac-co-ra-mén-to］ *s. m.* afflizione, tristezza. 悲痛，伤心
⟷ **sin.** dolore, abbattimento, prostrazione **contr.** contentezza, felicità, gioia.

accorare ［ac-co-rà-re］ *v. tr.* ［*io accòro ecc.*］ **1** colpire al cuore 刺中心脏 **2** （*fig.*） addolorare profondamente, rattristare 使悲痛，使伤心：*la notizia accorò tutti* 消息使大家都很伤心 ♦ **accorarsi** *v. rifl.* addolorarsi profondamente. 悲痛，伤心
⟷ *v. tr.* （*fig.*） **sin.** intristire, prostrare **contr.** allietare, rallegrare.

accorato ［ac-co-rà-to］ *agg.* addolorato, afflitto 使悲痛的，使伤心的：*discorso accorato* 使人伤心的话题 □ **accoratamente** *avv.* tristemente, con sofferenza. 悲痛地，伤心地
⟷ **sin.** affranto, abbattuto, prostrato **contr.** allegro, felice, contento.

accorciabile ［ac-cor-cià-bi-le］ *agg.* che si può accorciare. 可缩短的

accorciamento ［ac-cor-cia-mén-to］ *s. m.* l'accorciare, l'accorciarsi, l'essere accorciato. 变短，缩短
⟷ **sin.** accorciatura, riduzione, contrazione （*spec. di parola*） **contr.** allungamento, ampliamento, estensione.

accorciare ［ac-cor-cià-re］ *v. tr.* ［*io accórcio ecc.*］ rendere più corto; abbreviare （anche *fig.*） 使缩短；改短：*accorciare una gonna, un discorso* 把一条裙子改短；缩短发言 ♦ **accorciarsi** *v. intr. pron.* diventare più corto. 变短，缩短
⟷ *v. tr.* **sin.** ridurre, restringere, tagliare; （*uno scritto o discorso*） sintetizzare, riassumere **contr.** allungare, ampliare, estendere ♦ *v. intr.* **sin.** abbreviarsi, ridursi **contr.** allungarsi, ampliarsi, estendersi.

accorciativo ［ac-cor-cia-tì-vo］ *agg.* che serve ad accorciare 缩短的，变短的 ♦ *s. m.* forma abbreviata di una parola 缩写形式：'*auto*' *è accorciativo di* '*automobile*'. '*Auto*'是'*automobile*'一词的缩写形式。

accorciatura ［ac-cor-cia-tù-ra］ *s. f.* accorciamento. 变短，缩短

accordare ［ac-cor-dà-re］ *v. tr.* **1** mettere d'accordo, conciliare 使一致，调和：*accordare la fede con la ragione* 使理智和信仰成为统一体 **2** （*mus.*） portare uno strumento all'intonazione

esatta 调音,调弦: *accordare il violino* 给小提琴调弦 **3** (*estens.*) armonizzare 使协调,使相称: *accordare i colori* 使颜色协调 **4** concedere 给予,授予: *accordare una grazia* 开恩 **5** (*gramm.*) concordare i vari elementi di una proposizione 使句子的成分一致: *accordare il predicato con il soggetto* 使主谓语一致 ♦ **accordarsi** *v. rifl. rec.* mettersi d'accordo 取得一致,达成协议: *accordarsi sul prezzo* 在价格上取得一致 ♦ *v. intr. pron.* essere conforme, armonizzarsi 一致,协调: *il blu si accorda col giallo.* 蓝色和黄色配在一起很协调。

⟷ *v. tr.* **A sin.** conciliare, pacificare **contr.** contrapporre **B** (*mus.*) **sin.** intonare **C** (*estens.*) **sin.** intonare, accostare, abbinare **D sin.** concedere, dare **contr.** negare, rifiutare ♦ *v. rifl. rec.* **sin.** convenire, intendersi **contr.** litigare, bisticciare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** intonarsi **contr.** stonare.

E La parola continua probabilmente un latino medievale **accordare* 'conciliare', che deriverebbe da *cŏr cŏrdis* 'cuore' (chi si concilia con un altro è come se stabilisse con lui una concordia di cuori). Il significato musicale è probabilmente dovuto all'accostamento con *chŏrda* 'corda musicale'.

accordato [ac-cor-dà-to] *agg.* (*mus.*) portato alla giusta intonazione 调好音的: *uno strumento ben accordato.* 调好音的乐器

⟷ **sin.** intonato.

accordatore [ac-cor-da-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi accorda strumenti musicali. (乐器的)调音者

accordatura [ac-cor-da-tù-ra] *s. f.* (*mus.*) l'operazione di dare la giusta intonazione alle corde o alle altre parti che producono i suoni negli strumenti. 调音,调弦

accordo [ac-còr-do] *s. m.* **1** concordia; armonia di volontà, di sentimenti 一致,同意: *mettersi d'accordo* 取得一致,达成协议 **2** (*mus.*) combinazione armonica di più suoni 和弦 **3** (*dir.*) incontro di due o più volontà per dar vita a un rapporto giuridico 协定,协议 **4** (*gramm.*) concordanza (句子中成分的)一致: *l'accordo di soggetto e predicato.* 主谓语的一致

● *Andare d'amore e d'accordo*, essere in perfetta armonia. 完全一致,十分融洽

⟷ **A sin.** intesa, sintonia, consenso; conciliazione, soluzione **contr.** contrasto, disaccordo, discordia **B sin.** patto, trattato, convenzione, concordato, intesa.

accorgersi [ac-còr-ger-si] *v. intr. pron.* [pres. *io mi accòrgo, tu ti accòrgi ecc.*; pass. rem. *io mi accòrsi, tu ti accorgésti ecc.*; part. pass. *accòrto*] scorgere improvvisamente, avvedersi 察觉,注意: *non si era accorto di me* 他没注意到我。// (*fig.*) rendersi conto 意识: *accorgersi di un errore.* 意识到一个错误

⟷ **sin.** scorgere, notare, percepire, vedere.

accorgimento [ac-cor-gi-mén-to] *s. m.* **1** prontezza nell'accorgersi; intuito, accortezza 机警;慎重 **2** espediente ingegnoso 计策,计谋: *usare un accorgimento.* 施计,使用计谋

⟷ **A sin.** avvedutezza, sagacia, perspicacia **contr.** avventatezza, ingenuità **B sin.** espediente, stratagemma, trucco.

accorpamento [ac-cor-pa-mén-to] *s. m.* l'accorpare, l'essere accorpato. 统一,合并

⟷ **sin.** unificazione, unione, fusione **contr.** divisione.

accorpare [ac-cor-pà-re] *v. tr.* [*io accòrpo ecc.*] riunire cose, strutture, organizzazioni prima separate; unificare 统一,合并: *accorpare due uffici.* 把两个办公室合在一起

⟷ **sin.** unire, riunire **contr.** scorporare, dividere.

accorrere [ac-cór-re-re] *v. intr.* [coniugato come *correre*; aus. *essere*] correre verso un luogo, specialmente per portare aiuto 赶去,跑去(帮助): *accorrere sul luogo dell'incidente.* 赶往出事地点

⟷ **sin.** correre, precipitarsi **contr.** allontanarsi, sfollare.

accortezza [ac-cor-téz-za] *s. f.* qualità di chi è accorto; astuzia, cautela 机警;慎重: *agire con accortezza.* 慎重行事

⟷ **sin.** sagacia, scaltrezza, giudizio, prudenza **contr.** avventatezza, imprudenza, ingenuità.

accorto [ac-còr-to] *agg.* prudente, avveduto 机警的,慎重的: *persona accorta* 机警的人; *parole accorte.* 慎重的话语

● *Essere, stare accorto*, fare molta attenzione. 保持警惕;谨慎小心

⟷ **sin.** cauto, attento **contr.** disattento, malaccorto, imprudente.

accosciarsi [ac-co-sciàr-si] *v. rifl.* [*io mi accòscio ecc.*] abbassarsi piegandosi sulle gambe. 蹲

⟷ **sin.** accovacciarsi, accucciarsi **contr.** alzarsi, sollevarsi.

accostamento [ac-co-sta-mén-to] *s. m.* l'accostare, l'accostarsi (anche *fig.*) 接近,靠近: *accostamento di colori.* 颜色的相似

⟷ **sin.** avvicinamento, contatto; abbinamento (*di colori e sim.*) **contr.** allontanamento.

accostare [ac-co-stà-re] *v. tr.* [*io accòsto ecc.*] avvicinare 使接近,使靠近: *accostare l'automobile al marciapiede* 把汽车停靠在人行道边上; *mi accostò per parlarmi* 他走近同我说话。// *accostare la porta*, socchiuderla 把门掩上 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** stare vicino, aderire 接近,靠近: *l'armadio accosta bene alla parete* 衣柜紧靠着墙。**2** avvicinare il fianco di un'imbarcazione a quello di un'altra o a una struttura fissa (向船只等)靠拢 ♦ **accostarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* avvicinarsi (anche *fig.*) 接近,靠近: *accostarsi a un'ideologia*, aderirvi almeno in parte (至少部分地)接受某种思想; *accostarsi ai sacramenti*, riceverli. 领受圣事

⟷ *v. tr.* **sin.** avvicinare; (*a un muro e sim.*) appoggiare, addossare **contr.** allontanare, scostare ♦ *v. intr.* **sin.** aderire, combaciare ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **sin.** avvicinarsi, addossarsi, affiancarsi (*a un muro e sim.*) **contr.** allontanarsi, scostarsi, discostarsi.

accosto [ac-cò-sto] *avv.* vicino, da presso, a lato 附近,旁边: *gli stava accosto.* 她站在他旁边。

● *Accosto a*, vicino a 在…旁边,在…附近: *accosto al muro.* 靠墙 *Farsi accosto*, avvicinarsi, accostarsi. 接近,靠近

⟷ **sin.** accanto, addosso, a fianco **contr.** lontano, distante, discosto.

accotonare [ac-co-to-nà-re] *v. tr.* [*io accotóno ecc.*] arricciare il pelo ai pannilani 拉绒// foderare di cotone 安棉花衬里 // *accotonare i capelli*, cotonarli. 把头发反梳使之蓬起

accovacciarsi [ac-co-vac-ciàr-si] *v. rifl.* [*io mi accovàccio ecc.*] di animale, ritirarsi nel covo (动物)退至穴内// di persona, rannicchiarsi. (人)蜷缩

⟷ **sin.** accoccolarsi, accucciarsi, acquattarsi **contr.** stendersi, distendersi; alzarsi.

accozzaglia [ac-coz-zà-glia] *s. f.* insieme disordinato di persone o cose (乱哄哄的)一群人;(杂乱无章的)一堆东西: *un'accozzaglia di oggetti.* 杂乱无章的一堆东西

⟷ **sin.** ammasso, mucchio, miscuglio, groviglio, congerie; accolita (*di persone*).

accozzame [ac-coz-zà-me] *s. m.* (*non com.*) accozzaglia. (乱哄哄的)一群人;(杂乱无章的)一堆东西

accozzamento [ac-coz-za-mén-to] *s. m.* l'accozzare, l'accozzarsi; insieme di cose accozzate. 乱放;乱放的东西

⟷ **sin.** accozzaglia, affastellamento, ammasso.

accozzare [ac-coz-zà-re] *v. tr.* [*io accòzzo ecc.*] mettere insieme senza ordine 乱放,乱堆: *accozzare colori.* 把不同的颜色拼凑在一起

⟷ **sin.** ammassare, ammucchiare, affastellare **contr.** sparpagliare.

accozzo [ac-còz-zo] *s. m.* l'accozzare; accozzamento 乱放;乱放的东西: *un accozzo di stili diversi.* 不同风格的混合

⟷ **sin.** accozzaglia, ammasso, miscuglio, congerie.

accreditabile [ac-cre-di-tà-bi-le] *agg.* che si può accreditare. 可相信的,可信任的;可提供信用贷款的

⟷ (*spec. di notizia*) **sin.** verificabile, credibile.

accreditamento [ac-cre-di-ta-mén-to] *s. m.* **1** l'accreditare 证实 **2** (*comm.*, *banc.*) operazione contabile con cui una banca o un altro ente mette a disposizione di qualcuno una determinata somma. 信用贷款

⟷ **A sin.** verifica, conferma, convalida **B** (*comm.*, *banc.*) **sin.** accredito **contr.** addebito.

accreditare [ac-cre-di-tà-re] *v. tr.* [*io accrédito ecc.*] **1** dare credito, avvalorare 证实: *accreditare una notizia* 证实一则消息 **2** provvedere un agente diplomatico di lettere credenziali 委派使节 **3** (*comm.*, *banc.*) operare un accreditamento. 提供信用贷款

⟷ *v. tr.* **A sin.** confermare, suffragare, verificare **contr.** screditare, smentire, negare **B** (*comm.*, *banc.*) **contr.** addebitare.

accreditato [ac-cre-di-tà-to] *agg.* **1** che gode credito e fiducia 可相信的,可信任的 **2** munito di lettere credenziali 执有国

书的：*ambasciatore accreditato* 被派驻的大使 ♦ *s. m.* [f. *-a*] (*banc.*) chi ha un credito bancario aperto. 贷方
● *Giornalista accreditato*, autorizzato ad accedere a determinati enti o uffici per averne informazioni. 被派驻的记者
⟷ *agg.* **sin.** autorevole, qualificato **contr.** screditato.

accredito [ac-cré-di-to] *s. m.* (*comm.*, *banc.*) accreditamento. 信贷
⟷ **contr.** addebito.

accrescere [ac-cré-sce-re] *v. tr.* [coniugato come *crescere*] rendere maggiore di quantità o di numero; aumentare 使增加，使增长：*accrescere il patrimonio* 增加财产 ♦ **accrescersi** *v. intr. pron.* aumentare. 增加，增长
⟷ **sin.** aumentare; (*spec. in grandezza*) ingrandire, allargare, espandere, estendere; (*in quantità*) incrementare, moltiplicare, arricchire; (*di intensità*) intensificare, potenziare **contr.** ridurre, diminuire; abbassare, attenuare; alleviare, mitigare.

accrescimento [ac-cre-sci-mén-to] *s. m.* **1** l'accrescere, l'accrescersi; incremento, aumento 增加，增长 **2** (*biol.*) aumento nel tempo delle dimensioni di un organismo. 成长，发育
⟷ **A sin.** ampliamento, estensione **contr.** riduzione, diminuzione **B** (*biol.*) **sin.** sviluppo, crescita.

accrescitivo [ac-cre-sci-tì-vo] *agg.* che accresce, che ha capacità di accrescere 可增加的，可增长的 ♦ *s. m.* (*gramm.*) forma alterata di un sostantivo o di un aggettivo, che esprime un'idea di grande, maggiore del normale o anche di importante, di miglior qualità; si ottiene mediante aggiunta del suffisso *-one* per il m., *-ona* per il f. (p. e. *libro/librone*, *casa/casona*), a volte anche con cambiamento di genere (p. e. *la stanza/lo stanzone*). (加上后缀 *-one*, *-ona* 的)增大词(多指名词或形容词)
⟷ *agg.* **sin.** estensivo ♦ *s. m.* **gener.** alterato **contr.** diminutivo.

accrocco [ac-cròc-co] *s. m.* (*region.*) **1** macchina, dispositivo fatto con pezzi messi su alla meglio 拼凑起来的机器(或器械) **2** (*estens.*) lavoro abborracciato, malfatto. 粗制滥造的活

accrochage [/akkro'ʃaʒ/] *s. m. invar.* (*fr.*) negli sport nautici, collisione. (水上运动)船只的碰撞

accucciarsi [ac-cuc-ciàr-si] *v. rifl.* [*io mi accùccio ecc.*] detto di cani, mettersi nella cuccia (狗)躺在窝里 // riferito a persona, rannicchiarsi. (人)蜷缩
⟷ **sin.** accovacciarsi **contr.** alzarsi; distendersi.

accudire [ac-cu-dì-re] *v. intr.* [*io accudisco*, *tu accudisci ecc.*; aus. *avere*] attendere con cura a un lavoro 办理，料理：*accudire alle faccende domestiche* 料理家务 ♦ *v. tr.* assistere; aver cura di 照料，照看：*accudire un malato.* 照料病人
⟷ *v. intr.* **sin.** occuparsi, dedicarsi **contr.** trascurare ♦ *v. tr.* **sin.** badare, aiutare, curare **contr.** trascurare, abbandonare.

accularsi [ac-cu-làr-si] *v. rifl.* detto di un animale quadrupede, mettersi a sedere poggiando la parte anteriore del corpo sulle zampe anteriori ritte. (四足动物)蹲伏

acculturamento [ac-cul-tu-ra-mén-to] *s. m.* acculturazione. 文化适应，(文化上的)同化过程

acculturare [ac-cul-tu-rà-re] *v. tr.* (*etnol.*, *sociol.*) far compiere un processo di acculturazione 使适应新的文化习俗，使(在文化上)受同化 ♦ **acculturarsi** *v. rifl.* compiere un processo di acculturazione. 适应新的文化习俗，受(文化上的)同化

acculturazione [ac-cul-tu-ra-zió-ne] *s. f.* (*sociol.*) processo d'integrazione a una cultura dominante. 文化适应，(文化上的)同化过程

accumulabile [ac-cu-mu-là-bi-le] *agg.* che si può accumulare. 可堆积的，可积聚的

accumulare [ac-cu-mu-là-re] *v. tr.* **1** mettere in cumulo; mettere più cose l'una sull'altra 堆积，积聚 **2** (*fig.*) raccogliere in quantità 积累，积攒：*accumulare denaro*, *esperienza* 攒钱；积累经验 // (*assol.*) mettere da parte denaro 积攒钱财：*ha accumulato tutta la vita* 他一生都在积攒钱财。♦ **accumularsi** *v. intr. pron.* ammucchiarsi, ammassarsi (anche *fig.*). 聚集
⟷ *v. tr.* **A sin.** ammassare, ammucchiare, cumulare, accatastare **contr.** disperdere, sparpagliare **B** (*spec. denaro*) **sin.** risparmiare, accantonare **contr.** sperperare, dilapidare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** ammassarsi, sovrapporsi (*di problemi*, *faccende e sim.*).

accumulatore [ac-cu-mu-la-tó-re] *s. m.* (*tecn.*) apparecchio che accumula e conserva energia elettrica, meccanica o termica in modo che si possa poi utilizzare. 蓄电池
⟷ **sin.** batteria.

📖 L'*accumulatore elettrico* è costituito principalmente da una cella elettrolitica, formata da due piastre metalliche (elettrodi) immerse in un liquido conduttore (elettrolita). Gli accumulatori si classificano in base al metallo degli elettrodi. I più usati sono quelli al piombo (le usuali 'batterie' per autoveicoli), in cui l'elettrolita è una soluzione concentrata di acido solforico.

accumulazione [ac-cu-mu-la-zió-ne] *s. f.* **1** l'accumulare, l'accumularsi 积累，聚集 **2** (*econ.*) in un sistema economico, destinazione di parte del prodotto all'accrescimento dei mezzi di produzione 资本增益 **3** (*geol.*) processo di formazione di depositi detritici di varia natura (alpini, glaciali ecc.). 淤积
● *Bacino di accumulazione*, lago artificiale. 人工湖
⟷ **A sin.** accumulo, affastellamento **contr.** dispersione **B** (*geol.*) **sin.** deiezione (*spec. di detriti*).

accumulo [ac-cù-mu-lo] *s. m.* accumulazione; insieme di cose accumulate 积累，聚积物：*accumulo di materiali*, *di conoscenze.* 材料的累积，知识的积累
⟷ **A sin.** mucchio, ammasso, affastellamento **contr.** dispersione.

accuratezza [ac-cu-ra-téz-za] *s. f.* attenzione scrupolosa nel fare qualcosa; cura, diligenza 精确，细致：*lavorare con accuratezza* 工作细致 // esecuzione accurata 准确性，精确性：*l'accuratezza di una ricerca.* 研究的精确性
⟷ **sin.** esattezza, attenzione, precisione, zelo, pignoleria **contr.** trascuratezza, sciatteria, imprecisione.

accurato [ac-cu-rà-to] *agg.* **1** fatto con cura, con attenzione 精确的，细致的：*lavoro accurato* 细致的工作 **2** che opera con diligenza e precisione 正确无误的：*un accurato esecutore di ordini* 正确无误执行命令的人 □ **accuratamente** *avv.*
⟷ **A** (*di lavoro*, *oggetto ecc.*) **sin.** curato, esatto, puntuale **contr.** trascurato, affrettato, sciatto **B** (*di persona*) **sin.** diligente, preciso, meticoloso, zelante, pignolo **contr.** negligente, sciatto, impreciso.

accusa [ac-cù-ʃa] *s. f.* **1** attribuzione di una colpa 责备，指责：*rivolgere un'accusa a qualcuno* 指责某人；*provare*, *confutare un'accusa* 提出指控 **2** (*relig.*) nella confessione, la denuncia dei peccati (在忏悔时)对原罪的斥责 **3** (*dir.*) imputazione 控告，起诉：*intentare un'accusa* 提出起诉 // pubblica accusa. 公诉
● *Capo d'accusa*, descrizione del fatto per cui l'imputato è citato in giudizio. 罪状
Pubblica accusa, il magistrato che sostiene il ruolo di pubblico ministero. 检察官
Stato d'accusa, condizione di chi è imputato di reato. 被指控状态
⟷ **A sin.** addebito; (*se falsa*) calunnia, diffamazione **contr.** difesa, discarico, discolpa **B** (*dir.*) **sin.** imputazione, addebito **C** (*dir.*) **sin.** pubblico ministero **contr.** difesa, difensore.

accusabile [ac-cu-ʃà-bi-le] *agg.* che si può accusare. 可指责的

accusare [ac-cu-ʃà-re] *v. tr.* **1** rivolgere un'accusa a qualcuno 责备，指责 **2** denunciare all'autorità giudiziaria 控告，起诉：*accusare qualcuno di omicidio* 控告某人犯有谋杀罪 **3** rivelare, manifestare 显示，显露：*un volto che accusa stanchezza* 面露倦容 // dichiarare di provare, di sentire (病人)主诉：*accusare un dolore al capo* 主诉头痛 **4** in alcuni giochi di carte, dichiarare una certa combinazione (纸牌游戏中)叫牌：*accusare tre assi* 叫三张 A 牌 ♦ **accusarsi** *v. rifl.* dichiararsi colpevole. 自责
● *Accusare il colpo*, trovarsi in difficoltà a causa di un colpo ricevuto (*spec. fig.*). (遭受打击后)尚未恢复元气
⟷ *v. tr.* **A sin.** incolpare, imputare, tacciare; (*falsamente*) calunniare, diffamare **contr.** difendere, discolpare **B** (*dir.*) **sin.** incriminare, imputare **contr.** difendere; scagionare **C sin.** dichiarare, mostrare **contr.** nascondere **D** (*nei giochi di carte*) **sin.** dichiarare.

accusativo [ac-cu-ʃa-tì-vo] *agg.* e *s. m.* si dice del caso grammaticale che in alcune lingue antiche (*p. e.* latino, greco, sanscrito) e moderne (*p. e.* tedesco, russo) indica il complemento oggetto. (语法)宾格的；宾格
⟷ **gener.** caso retto.

accusato [ac-cu-ʃà-to] *s. m.* [f. *-a*] chi è in stato di accusa; imputato. 被告

accusatore [ac-cu-ʃa-tó-re] *s. m.* **1** [f. *-trice*] chi accusa 责

备者,自责者 2 (*dir.*) pubblico ufficiale che esercita l'azione penale nell'interesse dello stato. 原告,起诉者
● *Pubblico accusatore*, pubblico ministero. 检察官,公诉人
⟷ (*dir.*) **sin.** accusa **contr.** difensore, difesa.

accusatorio [ac-cu-ʃa-tò-rio] *agg.* che accusa, che contiene un'accusa 责问的,控告的: *discorso accusatorio.* 公诉人的发言
⟷ **contr.** difensivo.

ace [/eis/] *s. m. invar.* (*ingl.*) nel tennis, battuta di servizio imprendibile. (网球)无法回击的发球

-ace suffisso di aggettivi che esprimono attitudine, capacità (*audace*, *loquace*). (形容词后缀,表示"天赋,能力")

-acee suffisso usato nella terminologia della moderna sistematica botanica per formare i nomi che designano le piante. (植物专门名词后缀,表示"科")

acefalia [a-ce-fa-lì-a] *s. f.* (*med.*) mancanza congenita della testa. (先天性)无头

acefalo [a-cè-fa-lo] *agg.* senza capo 无头的: *busto acefalo.* 无头的半身雕像
● *Manoscritto acefalo*, (*filol.*) mancante della prima pagina. 缺少首页的手稿

acellulare [a-cel-lu-là-re] *agg.* (*biol.*) privo di struttura cellulare. 非细胞组成的

acentrico [a-cèn-tri-co] *agg.* [pl. *-ci*] che manca di un centro, di un nucleo centrale 无中心的;无核电站的: Los Angeles è una città acentrica. 洛杉矶是一座没有核电站的城市。

-aceo suffisso presente in aggettivi che esprimono relazione, somiglianza (*cartaceo*, *erbaceo*). (形容词后缀,表示"相关,相似")

aceracee [a-ce-rà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni, arboree o arbustive, a cui appartiene l'acero. 槭科植物

aceraia [a-ce-rà-ia] *s. f.* bosco di aceri. 枫树林

acerbità [a-cer-bi-tà] *s. f.* l'essere acerbo (*spec. fig.*). 未成熟,涩味
⟷ **sin.** asprezza, acredine; immaturità **contr.** dolcezza; maturità.

acerbo [a-cèr-bo] *agg.* **1** non maturo (anche *fig.*) 未成熟的: *un frutto*, *un giovane acerbo* 未成熟的果实;未成熟的青年 **2** acre, aspro (anche *fig.*) 酸的,涩的: *sapore*, *rimprovero acerbo* 酸味,涩味;严厉的指责 □ acerbamente *avv.* **1** con asprezza di modi 严厉地,辛辣地: *rimproverare acerbamente* 严厉地指责 **2** dolorosamente 痛苦地: *rimpiangere acerbamente.* 痛惜
⟷ **A sin.** immaturo **contr.** maturo **B sin.** aspro, acido **contr.** dolce **C** (*fig.*) **sin.** duro, severo **contr.** bonario, indulgente.

acereta [a-ce-ré-ta] *s. f.*, o acereto *s. m.*, terreno piantato ad aceri. 槭树林,枫树林

acero [à-ce-ro] *s. m.* genere di piante arboree con fusto alto, foglie palmate, fiori verdognoli e frutti alati 槭树,枫树 // il legno dell'acero. 槭木,枫木

aceroso [a-ce-ró-so] *agg.* (*bot.*) aghiforme. 针状的

acerrimo [a-cèr-ri-mo] *agg.* [superl. di *acre*] accanito, implacabile 激烈的,不可调和的: *nemico acerrimo* 不共戴天之敌 □ acerrimamente *avv.*
⟷ **sin.** irriducibile.

acescente [a-ce-scèn-te] *agg.* che può inacidire. 变酸的,带酸味的

acescenza [a-ce-scèn-za] *s. f.* inacidimento del vino o di altri liquidi a bassa gradazione alcolica. (葡萄酒等)变酸,带有酸味

acetabolo [a-ce-tà-bo-lo] *s. m.* (*anat.*) cavità sferoidale dell'osso iliaco in cui ruota la testa del femore. 髋臼

acetaldeide [a-ce-tal-dèi-de] *s. f.* (*chim.*) aldeide acetica utilizzata in varie industrie chimiche; è un liquido incolore, volatile, di odore pungente. 乙醛

acetammide [a-ce-tam-mì-de] *s. f.* (*chim.*) ammide dell'acido acetico; si usa in farmacia e nella produzione di materie plastiche. 乙酰胺

acetato [a-ce-tà-to] *s. m.* **1** (*chim.*) sale metallico o estere derivante dalla reazione tra l'acido acetico e una base o un alcol 醋盐酸,醋酸脂 **2** filato artificiale simile alla seta, ottenuto per filatura di soluzioni concentrate di acetilcellulosa. 醋酸纤维

acetico [a-cè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dell'aceto. 醋的,醋酸的
● *Acido acetico*, (*chim.*) liquido incolore, di odore pungente, che si trova nell'aceto; è usato nelle industrie di materie plastiche e medicinali. 乙酸,醋酸

acetificare [a-ce-ti-fi-cà-re] *v. tr.* [*io acetìfico*, *tu acetìfichi ecc.*] (*chim.*) trasformare l'alcol in acido acetico. (使)醋化

acetificazione [a-ce-ti-fi-ca-zió-ne] *s. f.* (*chim.*) l'acetificare; trasformazione del vino o di altri liquidi alcolici in aceto a opera di microrganismi. 醋化作用

acetificio [a-ce-ti-fi-cio] *s. m.* fabbrica di aceto. 醋厂

acetil- primo elemento di nomi composti della terminologia chimica, che indica il radicale *acetile*. (化学专门名词前缀,表示"乙酸基,醋酸基")

acetilato [a-ce-ti-là-to] *s. m.* (*chim.*) composto organico che ha subito un processo di acetilazione. 乙酰化合物

acetilazione [a-ce-ti-la-zió-ne] *s. f.* (*chim.*) introduzione di uno o più radicali acetile in un composto organico. 乙酰化(作用)

acetilcellulosa [a-ce-til-cel-lu-ló-sa] *s. f.* (*chim.*) estere acetico della cellulosa usato per la fabbricazione di fibre artificiali, vernici e pellicole. 乙酰纤维素

acetile [a-ce-tì-le] *s. m.* (*chim.*) radicale dell'acido acetico. 乙酸(基),醋酸(基)

acetilene [a-ce-ti-lè-ne] *s. m.* (*chim.*) idrocarburo gassoso incolore, usato come combustibile per la saldatura autogena e per l'illuminazione 乙炔,电石气: *lampada ad acetilene.* 乙炔灯,电石气灯

acetilico [a-ce-tì-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) che deriva da acetile. 乙酸的,醋酸的

acetilsalicilico [a-ce-til-sa-li-cì-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) si dice di acido largamente usato in farmacia come analgesico, antinfiammatorio e antifebbrile. 乙酰水杨酸的

acetimetro [a-ce-tì-me-tro] *s. m.* strumento che misura il grado di concentrazione di acido acetico nell'aceto. 醋酸(比重)计

aceto [a-cé-to] *s. m.* prodotto della fermentazione del vino o di altri alcolici, usato come condimento, nella conservazione di prodotti alimentari e in farmacia 醋: *condire con olio e aceto*; *conservare sott'aceto.* 用油和醋来调味;浸在醋中
● *Prendere d'aceto*, si dice del vino che comincia a inacidire. (葡萄酒)开始变酸

acet(o)- primo elemento di nomi composti della terminologia chimica, indicante che in un composto organico è presente il radicale acetile. (化合物名称前缀,表示"含有醋酸基")

acetone [a-ce-tó-ne] *s. m.* **1** (*chim.*) liquido etereo, incolore, infiammabile, usato come solvente 丙酮 **2** (*med.*) prodotto del metabolismo dei grassi, eliminato nelle urine o nell'aria espirata. 丙酮血(症)

acetosa [a-ce-tó-sa] *s. f.* pianta erbacea perenne, con foglie a saetta, fiori verdi e rossi raccolti in pannocchia; erba brusca. 酸模
⟷ **sin.** romice.

acetosella [a-ce-to-sèl-la] *s. f.* pianta erbacea con foglie simili a quelle del trifoglio. 酢浆草
● *Sale di acetosella*, sostanza estratta dall'acetosella usata per togliere le macchie di inchiostro e di ruggine. 草酸氢钾

acetosità [a-ce-to-si-tà] *s. f.* sapore acido, d'aceto. 酸味

acetoso [a-ce-tó-so] *agg.* che sa di aceto. 酸的,酸味的

achenio [a-chè-nio] *s. m.* (*bot.*) frutto secco indeiscente, con pericarpo sottile, che racchiude un unico seme. 瘦果

acheo [a-chè-o] *agg.* dell'Acaia, regione della Grecia antica e moderna (希腊)亚加亚地区的 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi abitava o era nativo dell'antica Acaia 亚加亚人的;亚加亚人 // (*estens.*, *lett.*) greco. 希腊的;希腊人

acheronteo [a-che-ron-tè-o] *agg.* (*lett.*) dell'Acheronte; infernale. 冥河的,地狱的

acheronzia [a-che-ròn-zia] *s. f.* farfalla notturna più nota come *testa di morto*. 人面天蛾(又称 *testa di morto*)

achillea [a-chil-lè-a] *s. f.* pianta erbacea perenne con numerosi capolini bianchi o rosa e foglie finemente suddivise. 蓍草,欧蓍草
↔ **sin.** millefoglie, centofoglie.

E L'origine di questa parola è nel latino *achillēa* (*m*), propriamente '(pianta) di Achille', perché secondo il mito Achille se ne servì per curare le ferite di Telefo.

achiria [a-chi-rì-a] *s. f.* (*med.*) assenza congenita di una o di entrambe le mani. 天生缺少一只手(或无手)

aciclico [a-cì-cli-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** (*fis.*) si dice di fenomeno non periodico 非周期的,非循环的 **2** (*bot.*) si dice di fiore con i petali disposti a spirale. (花瓣)非轮列的
↔ (*fis.*) **sin.** aperiodico **contr.** ciclico, periodico.

acidificante [a-ci-di-fi-càn-te] *agg.* e *s. m.* si dice di additivo chimico usato per acidificare prodotti alimentari. 使(食品)变酸的添加剂的;使(食品)变酸的添加剂

acidificare [a-ci-di-fi-cà-re] *v. tr.* [*io acidìfico, tu acidìfichi ecc.*] rendere acido. 使变酸,使酸化

acidificazione [a-ci-di-fi-ca-zió-ne] *s. f.* (*chim.*) l'acidificare, l'essere acidificato. 酸化

acidità [a-ci-di-tà] *s. f.* **1** l'essere acido 酸味 **2** (*fig.*) acredine, asprezza 辛辣,尖刻 **3** (*chim.*) presenza di ioni idrogeno in una soluzione. 酸性,酸度
● *Acidità di stomaco*, eccesso di secrezione acida. 胃酸过多
↔ **A sin.** acredine, agrezza **contr.** dolcezza **B** (*fig.*) **sin.** acerbità, acrimonia, durezza **contr.** bonarietà, mitezza.

📖 L'*acidità* si misura in gradi pH. Una soluzione è acida quando ha pH <7, neutra con pH =7, basica con pH >7.

acido [à-ci-do] *agg.* **1** di sapore aspro, pungente 酸的,酸味的 // (*fig.*) astioso e malevolo 尖刻的,辛辣的: *risposta acida* 言词尖刻的回答 **2** (*chim.*) proprio degli acidi, che ne presenta le caratteristiche 酸的,酸性的: *reazione acida* 酸性反应 ♦ *s. m.* **1** (*chim.*) sostanza solida, liquida o gassosa di sapore pungente che, combinandosi con una base, dà un sale 酸: *acido solforico, solfidrico* 硫酸;含氢硫基的酸 **2** sapore acre 酸味: *sapere d'acido* 带酸味,有酸味 **3** (*gerg.*) droga allucinogena; LSD 致幻药 □ **acidamente** *avv.* con astio e malevolmente. 尖刻地,刻薄地
↔ *agg.* **A sin.** agro, acre **contr.** dolce, dolciastro **B** (*fig.*) **sin.** aspro, acrimonioso, sferzante **contr.** bonario, benevolo, garbato, amabile **C** (*chim.*) **contr.** alcalino ♦ *s. m.* (*gerg.*) **gener.** allucinogeno.

📖 Gli *acidi* e le basi sono classi strettamente correlate di composti chimici che, combinandosi assieme, danno luogo ai sali. Gli acidi sono sostanze che in soluzione acquosa si dissociano liberando ioni idrogeno H^+, mentre le basi si dissociano liberando ioni ossidrile OH^-.

acidosi [a-ci-dò-ʃi] *s. f.* (*med.*) aumento dell'acidità del sangue; è caratteristico del diabete. 酸中毒
↔ **contr.** alcalosi.

acidulo [a-cì-du-lo] *agg.* **1** di sapore leggermente acido 微酸的: *acqua acidula* 微酸的水 **2** (*fig.*) un poco pungente, aspro 尖刻的,带讽刺味的: *tono acidulo.* 带讽刺味的语调
↔ **sin.** asprigno, amarognolo **contr.** dolce, dolciastro.

acidume [a-ci-dù-me] *s. m.* sostanza acida; insieme di sostanze acide; sapore acido. 酸性物质,酸味

aciniforme [a-ci-ni-fór-me] *agg.* che è a forma d'acino 如成串葡萄状的: *organo aciniforme.* 如成串葡萄状的器官组成部分

acino [à-ci-no] *s. m.* **1** chicco dell'uva o di frutto simile 葡萄核 **2** (*anat.*) elemento costitutivo di certe ghiandole, formato da cellule secernenti e da un condotto escretore. 腺泡

aclassismo [a-clas-sì-ʃmo] *s. m.* teoria e pratica politica che prescindono dall'esistenza o dalla contrapposizione delle classi sociali. 非阶级主义(指否认阶级存在及阶级对立的政治倾向)
↔ **contr.** classismo.

acme [àc-me] *s. f.* **1** punto culminante 顶点,高峰: *l'acme del successo* 成功的巅峰 **2** (*med.*) lo stadio più acuto di una malattia (病情)急转点: *acme febbrile.* 高烧
↔ **sin.** culmine, apice, colmo, massimo, top **contr.** minimo.

✍ Il sostantivo *acme* è femminile, come la parola greca da cui deriva. Tuttavia, soprattutto nell'uso giornalistico, viene spesso usato come sostantivo maschile.

acne [àc-ne] *s. f.* (*med.*) malattia della pelle caratterizzata dalla formazione di piccole pustole in corrispondenza dei bulbi piliferi e delle ghiandole sebacee 痤疮,粉刺: *acne giovanile.* 青春痘

E La parola deriva dal greco *akmē* 'punta': il passaggio dalla *m*, presente nella parola greca, alla *n* della voce italiana è dovuto all'errore di un copista.

acneico [ac-nèi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) dell'acne; affetto da acne. 痤疮的,粉刺的

aconfessionale [a-con-fes-sio-nà-le] *agg.* indipendente da ogni confessione religiosa 非教派的: *movimento aconfessionale.* 非教派运动
↔ **sin.** laico **contr.** confessionale.

aconito [a-cò-ni-to] *s. m.* pianta erbacea medicinale, con fiori di color azzurro cupo. 乌头(马茛科植物)
↔ **sin.** napello.

acotiledone [a-co-ti-lè-do-ne] *agg.* e *s. f.* (*bot.*) si dice di pianta i cui semi mancano di cotiledoni. 无子叶的;无子叶植物

acqua [àc-qua] *s. f.* **1** liquido trasparente inodore, insapore e incolore, composto di idrogeno e ossigeno, presente in natura anche allo stato solido e gassoso 水 **2** (*estens.*) pioggia 雨水: *acqua a catinelle* 倾盆大雨 **3** distesa, massa d'acqua 大片的水: *corso, specchio d'acqua* 水流;海面,湖面 **4** *pl.* sorgenti termali 温泉水: *fare la cura delle acque* 进行温泉疗法 **5** liquido in genere; umore acquoso (水果、植物中的)汁: *l'acqua del cocomero* 西瓜汁 **6** *pl.* il liquido amniotico 羊水: *perdita, rottura delle acque*, sua emissione all'inizio del parto. 羊水外流;羊膜破裂
● *Acqua di rose, di Colonia*, soluzioni idroalcoliche di essenze profumate. 玫瑰香精;香水
Acqua distillata, priva di impurità. 蒸馏水
Acqua dolce, di fiume o di lago. 淡水
Acqua in bocca!, non parlare, non rivelare nulla. 别声张!
Acqua minerale, quella contenente sali e talvolta gas disciolti in quantità maggiore rispetto all'acqua naturale. 矿泉水
Acqua naturale, quella contenente una bassa quantità di sali disciolti. 天然水
Acqua ossigenata, energico ossidante, decolorante, antisettico, usato in soluzione più o meno diluita. 双氧水,过氧化氢
Acqua potabile, batteriologicamente pura. 饮用水
Acqua salata, di mare. 海水
Acqua santa, benedetta, usata per benedire. 圣水
Essere con l'acqua alla gola, (*fig.*) essere in difficoltà; anche, disporre di pochissimo tempo. 陷入困境;忙得没有空闲的时间
Fare acqua, si dice di natante che imbarca acqua; (*fig.*) non funzionare, versare in cattive condizioni (船只)漏水;陷入困境: *un'azienda che fa acqua.* 一家陷入困境中的公司
Fare un buco nell'acqua, (*fig.*) operare invano, senza frutto. 一事无成,徒劳
Gettare acqua sul fuoco, (*fig.*) sdrammatizzare una situazione. 使情况缓和
Scoprire l'acqua calda, (*fig.*) dire o fare una cosa ovvia, scontata. 说大家都知道的事;做大家都会做的事
Trovarsi in cattive acque, (*fig.*) essere nei guai, in difficoltà economiche. 陷入困境;经济拮据
↔ **A** (*estens.*) **sin.** pioggia **B** *pl.* **sin.** terme, sorgenti, acque termali **C** *pl.* **sin.** liquido amniotico.

📖 L'*acqua*, o ossido di idrogeno (H_2O), è una sostanza presente in natura in grande quantità: sia liquida, in mari, fiumi e laghi (ricopre il 73% ca della superficie terrestre), circolante nel sottosuolo o in forma di goccioline nelle nubi; sia solida, nelle calotte polari, nei ghiacciai e nevai o come acqua di cristallizzazione in molti minerali; sia allo stato di vapore nell'atmosfera. Costituente fondamentale degli organismi (oltre il 60% nel corpo umano), è indispensabile alla vita sulla Terra. Le temperature di congelamento e di ebollizione sono state fissate come valori 0 e 100 della scala centigrada. La sua densità, massima a + 4℃, diminuisce per ulteriore raffreddamento, per cui il ghiaccio galleggia sull'acqua. Considerata dagli antichi un 'elemento', alla fine del 1700 fu riconosciuta come composto chimico.

acqua-aria [àc-qua à-ria] *loc. agg. invar.* si dice di missile lanciato da un sommergibile in immersione contro un bersaglio aereo. (导弹)舰对空的

acquacedrata [ac-qua-ce-drà-ta] *s. f.* bevanda a base di sciroppo di cedro. 香橼汁

acquacoltura ⇒**acquicoltura**.

acquaforte [ac-qua-fòr-te] *s. f.* [pl. *acqueforti*] tecnica di incisione su lastre di rame o di zinco 蚀刻 // la riproduzione a stampa così ottenuta. 蚀刻版印刷品
↔ **sin.** acquatinta **gener.** incisione.

E La parola è un composto di *acqua* e *forte*, perchéil liquido usato come mordente nel processo di incisione è fortemente corrosivo.

acquafortista [ac-qua-for-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] incisore di acqueforti. 蚀刻者

acquaio *s. m.* impianto della cucina, formato da una o due vaschette, con acqua corrente e condotto di scolo, per la lavatura delle stoviglie. (厨房的)洗涤槽
↔ **sin.** lavandino, lavello.

acquaiolo [ac-qua-iò-lo] *agg.* che vive nell'acqua 水生的, 水栖的: *serpe acquaiola* 水蛇 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi vende o porta acqua potabile. 卖水人

acquamarina [ac-qua-ma-rì-na] *s. f.* [pl. *acquemarine*] **1** pietra preziosa di colore verde-azzurrino 海蓝宝石 **2** colore azzurro chiaro. 浅蓝色

acquapark [ac-qua-pàrk] *s. f. invar.* parco dei divertimenti con piscine e altri giochi d'acqua. 水上乐园

acquaplano [ac-qua-plà-no] *s. m.* sorta di largo sci sul quale ci si regge in equilibrio mentre si viene trascinati da un motoscafo. 滑水板

acquaragia [ac-qua-rà-gia] *s. f.* liquido costituito da essenza di trementina greggia, usato come solvente. 松脂,松节油

acquario[1] [ac-quà-rio] *s. m.* vasca o sistema di vasche in cui si tengono in vita piante o animali acquatici 养鱼缸,水草缸 // (*estens.*) l'edificio in cui si trovano tali vasche 水族馆: *l'acquario dello zoo.* 动物园里的水族馆

Acquario[2] ⇒**Aquario**.

acquartieramento [ac-quar-tie-ra-mén-to] *s. m.* alloggiamento di truppe in quartieri. 宿营
↔ **sin.** accantonamento, alloggiamento; accampamento.

acquartierare [ac-quar-tie-rà-re] *v. tr.* [*io acquartièro ecc.*] (*mil.*) alloggiare le truppe in quartieri 使(部队)驻扎 ♦ **acquartierarsi** *v. rifl.* prendere alloggio in quartieri. 驻扎, 宿营
↔ **sin.** accantonare, accampare.

acquasanta [ac-qua-sàn-ta], o **acqua santa**, *s. f.* acqua benedetta. 圣水

acquasantiera [ac-qua-san-tiè-ra] *s. f.* pila nella quale si conserva l'acqua santa per l'uso dei fedeli. 圣水钵

acquascivolo [ac-qua-scì-vo-lo] *s. m.* scivolo per bambini che finisce in una piscina. 水上滑梯

acquascooter [ac-qua-scoo-ter/akkwas'kuter/] *s. m. invar.* moto d'acqua. 水上摩托

acqua-terra [àc-qua tèr-ra] *loc. agg. invar.* si dice di missile lanciato da un sommergibile in immersione contro un bersaglio in superficie. (导弹)舰对地面的

acquaticità [ac-qua-ti-ci-tà] *s. f.* (*sport*) attitudine, che varia da individuo a individuo, a muoversi nell'acqua, sia in superficie sia in immersione. 水性

acquatico [ac-quà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che nasce o vive nell'acqua o in prossimità dell'acqua 水生的,水栖的: *flora, fauna acquatica.* 水生植物,水栖动物
↔ **sin.** acquaiolo **contr.** terrestre.

acquatinta [ac-qua-tìn-ta] *s. f.* [pl. *acquetinte*] tecnica di incisione su metallo simile all'acquaforte, ma che consente più delicate gradazioni e sfumature 凹版腐蚀制版法 // la riproduzione a stampa ottenuta con tale tecnica. 腐蚀法凹版的印刷品

acquattarsi [ac-quat-tàr-si] *v. rifl.* rannicchiarsi, nascondersi 蹲伏,蜷伏: *acquattarsi dietro un cespuglio.* 蹲伏在灌木丛后面
↔ **sin.** accovacciarsi, accucciarsi; appostarsi.

acquavite [ac-qua-vì-te] *s. f.* [pl. *acquaviti*, *acquevìti*] nome generico di bevande fortemente alcoliche ottenute mediante distillazione di mosti, frutta o cereali fermentati. 白酒, 烈酒
↔ **sin.** grappa.

acquazzone [ac-quaz-zó-ne] *s. m.* pioggia improvvisa e impetuosa, ma di breve durata. 阵雨,暴雨
↔ **sin.** scroscio, piovasco, temporale **contr.** acquerugiola, pioggerellina.

acquedotto [ac-que-dót-to] *s. m.* l'insieme delle strutture e delle opere necessarie per la raccolta, il trasporto e la distribuzione di acqua potabile; conduttura d'acqua. 自来水厂;导水管

Gli *acquedotti* sono alimentati da acque sotterranee o da acque superficiali (serbatoi, derivazioni da laghi o fiumi). Dopo essere stata convogliata nelle opere di presa, l'acqua entra nella condotta principale; poi, nella località di utilizzo, viene immessa in serbatoi, filtrata e, se necessario, potabilizzata. Infine viene inserita nella rete locale o inviata a centri di grande impiego.

acqueo [àc-que-o] *agg.* di acqua, della stessa natura dell'acqua 水的: *vapore acqueo.* 水蒸气
● *Umore acqueo*, (*anat.*) liquido incolore che riempie la camera anteriore dell'occhio. (眼球的)水状液,(眼)房水
↔ **sin.** acquoso.

acquerella [ac-que-rèl-la] *s. f.* pioggerellina. 细雨,毛毛雨

acquerellista [ac-que-rel-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] artista che dipinge all'acquerello. 水彩画家

acquerello [ac-que-rèl-lo] *s. m.* tecnica pittorica che usa colori preparati con la gomma arabica e diluiti con acqua 水彩画技法: *dipingere all'acquerello* 画水彩画 // il dipinto che si esegue con tale tecnica. 水彩画
↔ **anlg.** guazzo, tempera.

acquerugiola [ac-que-rù-gio-la] *s. f.* pioggia minuta. 细雨, 毛毛雨
↔ **sin.** pioggerellina **contr.** acquazzone, diluvio.

acquetta [ac-quét-ta] *s. f.* **1** pioggerella 细雨,毛毛雨 **2** (*fam.*) caffè, vino, brodo o altra bevanda fortemente diluiti con acqua. 掺水的饮料

acquicolo [ac-quì-co-lo] *agg.* si dice di organismo animale o vegetale che vive nell'acqua. 水生的,水栖的

acquicoltura [ac-qui-col-tù-ra], o **acquacoltura**, *s. f.* **1** allevamento di pesci o molluschi in acque dolci o marine 水产养殖 **2** tecnica di coltivazione delle piante tenendone immerse le radici nell'acqua; idrocoltura. (植物的)溶液培养,水栽法
↔ (*agr.*) **sin.** enidrocoltura, idroponica.

acquiescente [ac-quie-scèn-te] *agg.* incline ad accettare le decisioni altrui; remissivo, accondiscendente. 默认的,默从的
↔ **sin.** arrendevole, docile **contr.** indocile, recalcitrante.

acquiescenza [ac-quie-scèn-za] *s. f.* l'essere acquiescente; arrendevolezza. 默认,默从
↔ **sin.** remissività, condiscendenza, docilità **contr.** indocilità.

acquietamento [ac-quie-ta-mén-to] *s. m.* l'acquietare, l'acquietarsi. 安静,平息

acquietare [ac-quie-tà-re] *v. tr.* [*io acquièto ecc.*] rendere quieto; calmare, placare 使安静,使平息: *acquietare la collera* 息怒 ♦ **acquietarsi** *v. rifl.* calmarsi, placarsi. 安静,平息
↔ *v. tr.* **sin.** quietare, tranquillizzare **contr.** agitare, inasprire, esasperare ♦ *v. rifl.* **sin.** quietarsi, rasserenarsi, tranquillizzarsi **contr.** agitarsi, esasperarsi.

acquifero [ac-quì-fe-ro] *agg.* (*scient.*) che porta acqua; che consente il passaggio dell'acqua 含水的,透水的: *falda acquifera.* 含水层

acquirente [ac-qui-rèn-te] *s. m.* e *f.* chi acquista; compratore. 买主,顾客
↔ **sin.** cliente **inv.** venditore, rivenditore.

acquisire [ac-qui-ʃi-re] *v. tr.* [*io acquiʃisco, tu acquiʃisci ecc.*] venire in possesso di qualcosa; acquistare (*spec. fig.*) 获得,取得: *acquisire una proprietà*; *acquisire esperienza.* 获得所有权,获得经验

↔ **A sin.** acquistare **contr.** perdere **B** (*fig.*) **sin.** ottenere, assimilare **contr.** perdere.

acquisito [ac-qui-ʃì-to] *agg.* **1** acquistato, fatto proprio (anche *fig.*) 获得的，取得的：*parente acquisito*，non consanguineo 姻亲 **2** (*med.*) non congenito 非先天性的：*malattia acquisita.* 非先天性疾病

● *Un fatto acquisito*, certo. 确凿的事情

↔ **A sin.** acquistato **contr.** perduto, smarrito **B** (*med.*) **contr.** congenito.

acquisizione [ac-qui-ʃi-zió-ne] *s. f.* il fatto di acquisire, il suo risultato (*spec. fig.*). 取得，获得

↔ **sin.** acquisto **contr.** perdita.

acquistabile [ac-qui-stà-bi-le] *agg.* che si può acquistare. 可获得的，买得到的

acquistare [ac-qui-stà-re] *v. tr.* **1** venire in possesso di qualcosa dietro pagamento; comperare 购买：*acquistare una casa* 购买房屋 **2** (*fig.*) ottenere, conseguire 获得，取得：*acquistare meriti*, *fama* 取得成绩，赢得声誉 **3** (*sport*) ingaggiare 雇用，收购：*acquistare un calciatore* 签约雇用一名足球运动员 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] migliorare 改善，改进：*acquistare in simpatia.* 赢得好感(或同情)

● *Acquistare terreno*, affermarsi 成功，成名：*una moda che acquista terreno.* 流行的时装款式

↔ *v. tr.* **A sin.** comprare, acquisire, rilevare **contr.** vendere, alienare **B** (*fig.*) **sin.** guadagnare, conquistare, procurarsi **contr.** perdere ♦ *v. intr.* **sin.** progredire, guadagnare **contr.** peggiorare, perdere.

acquisto [ac-quì-sto] *s. m.* **1** l'acquistare, il fare proprio 买，购买：*l'acquisto di un appartamento* 购买一套公寓 // *fare acquisti*, fare compere 购物 **2** la cosa acquistata 买来的东西：*mostrami il nuovo acquisto!* 把你买来的东西给我看一下!

↔ **A sin.** acquisizione, conquista, guadagno; compera **contr.** perdita **C** (*sport*) **sin.** ingaggio.

acquitrino [ac-qui-trì-no] *s. m.* terreno con acqua stagnante. 沼泽，湿地

↔ **sin.** pantano, palude, stagno.

acquitrinoso [ac-qui-tri-nó-so] *agg.* con acquitrini; paludoso. 沼泽的，软而湿的

↔ **sin.** fangoso, melmoso **contr.** asciutto, arido.

acquolina [ac-quo-lì-na] *s. f.* la salivazione provocata dalla vista, dal profumo o anche dal pensiero di un cibo appetitoso. 口水

● *Avere l'acquolina in bocca*, avere desiderio di un cibo appetitoso. 馋得流口水，垂涎
Far venire l'acquolina in bocca, suscitare il desiderio di un cibo appetitoso. 使馋得流口水

acquosità [ac-quo-si-tà] *s. f.* l'essere acquoso; parte acquosa, umore. 水状，液状

acquoso [ac-quó-so] *agg.* che contiene acqua; impregnato d'acqua 有水的，多水的：*frutto*, *terreno acquoso.* 多汁的水果；沼泽地

↔ **A sin.** acqueo **B** (*di terreno*) **sin.** acquitrinoso, paludoso, melmoso **contr.** asciutto, secco, arido.

acre [à-cre] *agg.* agro, penetrante, pungente al gusto o all'odorato 酸味的，刺鼻的：*sapore*, *fumo acre* 酸味；呛鼻的烟雾 □ acremente *avv.* con asprezza. 辛辣地，尖刻地

↔ **sin.** aspro, acido, forte **contr.** dolce, delicato.

✍ Il superlativo assoluto di *acre* non è * *acrissimo* ma *acerrimo*.

acredine [a-crè-di-ne] *s. f.* **1** l'essere acre 酸味 **2** (*fig.*) acrimonia, astio, malevolenza. 辛辣，尖刻

↔ **A sin.** asprezza, agrezza **contr.** dolcezza **B** (*fig.*) **sin.** livore, rancore, acrimonia (*lett.*) **contr.** dolcezza, gentilezza, affabilità.

acribia [a-cri-bì-a] *s. f.* (*lett.*) scrupolosa accuratezza nell'indagine critica. 小心谨慎，一丝不苟

↔ **sin.** scrupolosità, pignoleria.

acrilico [a-crì-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) si dice di un acido organico insaturo liquido ottenuto da idrocarburi. 丙烯酸的

● *Colori acrilici*, fabbricati con resine acriliche. 用丙烯酸做的颜料
Filato acrilico, ottenuto dalla polimerizzazione di tale acido. 丙烯酸纤维纱

acrimonia [a-cri-mò-nia] *s. f.* (*lett.*) acredine, asprezza 辛辣，尖刻：*rispondere con acrimonia.* 言词辛辣地回答

↔ **sin.** astio, livore **contr.** dolcezza, gentilezza, affabilità.

acrimonioso [a-cri-mo-nió-so] *agg.* (*lett.*) pieno di acrimonia; malevolo. 尖刻的，刻毒的

↔ **sin.** aspro, astioso, velenoso, caustico **contr.** dolce, gentile, bonario, affabile.

acriticità [a-cri-ti-ci-tà] *s. f.* assenza di spirito critico, di capacità di valutazione autonoma 缺乏批评精神：*l'acriticità di un giudizio.* 缺乏批评精神的观点

acritico [a-crì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] privo di senso critico; dogmatico 缺乏批评精神的；教条的 □ acriticamente *avv.*

↔ **contr.** critico.

acro [à-cro] *s. m.* misura inglese di superficie, pari a 4,047 m^2. 英亩(相等于 4 047 平方米)

acro - primo elemento di parole composte, che significa ' punto più alto, estremità ' (*acropoli*). (复合词前缀，表示"最高，顶点")

acrobata [a-crò-ba-ta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-ti*] chi, nei circhi e nei varietà, si esibisce in esercizi di agilità ed equilibrio. 杂技演员

↔ **anlg.** funambolo, equilibrista, trapezista, contorsionista.

E La parola deriva dal greco *akrobátēs*, che significava ' che cammina sulla punta dei piedi ', con riferimento alle doti di destrezza ed equilibrio proprie degli acrobati.

acrobatica [a-cro-bà-ti-ca] *s. f.* l'arte del compiere acrobazie; l'insieme degli esercizi acrobatici. 杂技艺术

acrobatico [a-cro-bà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di acrobata, da acrobata; che riguarda le acrobazie 杂技的：*spettacolo acrobatico* 杂技表演 □ acrobaticamente *avv.*

↔ **anlg.** funambolesco, ginnico.

acrobatismo [a-cro-ba-tì-ʃmo] *s. m.* **1** arte, attività degli acrobati; esercizio acrobatico 杂技艺术 **2** (*fig.*) il destreggiarsi avventurosamente in una situazione difficile; funambolismo. (处理困难或复杂事情的)巧妙办法；(政治上的)见风使舵

acrobazia [a-cro-ba-zì-a] *s. f.* **1** esercizio di acrobata 杂技 **2** movimento o manovra di eccezionale difficoltà 高难动作：*acrobazia aerea*, evoluzione di grande abilità compiuta da un aereo. 特技飞行

● *Fare acrobazie*, (*fig.*) destreggiarsi nelle difficoltà. 巧妙地应付困难

↔ **sin.** acrobatismo **anlg.** funambolismo, equilibrismo.

acrocefalia [a-cro-ce-fa-lì-a] *s. f.* (*med.*) malformazione del cranio, che presenta elevazione eccessiva nella regione parietale e arretramento della fronte. (颅骨)尖形

↔ **sin.** ipsocefalia.

acrocoro [a-cro-cò-ro] *s. m.* (*geog.*) altopiano circondato da catene montuose; complesso di altipiani e massicci montuosi. 高原

↔ **sin.** altopiano **anlg.** pianoro.

acrofobia [a-cro-fo-bì-a] *s. f.* (*psicol.*) paura patologica di affacciarsi da un luogo elevato. 恐高症

acromatico [a-cro-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*fis.*) si dice di sistema ottico che presenta acromatismo 消色差的：*lenti acromatiche.* 消色差的透镜

acromatismo [a-cro-ma-tì-ʃmo] *s. m.* (*fis.*) in un sistema ottico, proprietà di ridurre al minimo l'aberrazione cromatica, cioè la scomposizione nei colori dell'iride. 消色差(性)，无色

acromatopsia [a-cro-ma-to-psì-a] *s. f.* (*med.*) incapacità di percepire i colori. 全色盲

↔ **sin.** monocromatismo **anlg.** daltonismo.

acromia [a-cro-mì-a] *s. f.* (*med.*) mancanza del pigmento cutaneo che determina la colorazione della pelle. (皮肤)无色症

acronimo [a-crò-ni-mo] *s. m.* parola formata da una o più lettere iniziali di altre parole; sigla (p. e. *BOT* ' Buono Ordinario del Tesoro '). 首字母缩拼词，首字母组合词

acropoli [a-crò-po-li] *s. f.* la parte più alta e fortificata delle antiche città greche (古希腊城市的)卫城：*l'acropoli di Atene.* 雅典的卫城

📖 L'*acropoli* era sede della reggia in età minoico-micenea; divenne in seguito centro monumentale e spirituale della città; famosa

l'acropoli di Atene.

acrostico [a-crò-sti-co] *s. m.* [pl. *-ci*] (*lett.*) componimento poetico in cui le prime lettere dei singoli versi formano un nome o una frase 离合诗 // (*estens.*) nome formato con le iniziali di altre parole (p. e. *LUCE* 'L'Unione Cinematografica Educativa'). 首字母缩拼词(或组合词)

acroterio [a-cro-tè-rio] *s. m.* (*archeol.*) piedistallo per elementi ornamentali (vasi, statue ecc.) posto alla sommità del frontone di un tempio (古建筑的)山尖饰 // l'ornamento stesso. 山墙饰物

actinia ⇒**attinia**.

actinidia [ac-ti-nì-dia] *s. f.* genere di piante cui appartiene il kiwi. 猕猴桃属植物

actinomiceti [ac-ti-no-mi-cè-ti], o **attinomiceti**, *s. m. pl.* (*bot.*) ordine di batteri schizomiceti, di forma bacillare o filamentosa. 放线菌类

actinopterigi ⇒**attinopterigi**.

acuire [a-cu-ì-re] *v. tr.* [*io acuisco, tu acuisci ecc.*] rendere acuto o più acuto (*spec. fig.*) 使尖,使锐利: *acuire il desiderio, l'ingegno* 使欲望更强烈;增强智力 ♦ **acuirsi** *v. intr. pron.* farsi acuto o più acuto 变得更尖锐(或强烈): *il dolore si è acuito.* 疼痛加剧了。

↔ *v. tr.* **A sin.** aguzzare, acuminare, appuntire **contr.** smussare, arrotondare **B** (*fig.*) **sin.** aguzzare, acutizzare, accrescere **contr.** attenuare, diminuire ♦ *v. intr. pron.* **sin.** acutizzarsi, inasprirsi, aggravarsi **contr.** attenuarsi, diminuire.

acuità [a-cui-tà] *s. f.* acutezza 尖锐,锐利: *acuità visiva.* 视敏度

aculeati [a-cu-le-à-ti] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di insetti imenotteri con l'addome unito al torace per mezzo di un peduncolo, provvisto nelle femmine di aculeo velenifero (*p. e.* le api). 有刺昆虫

aculeato [a-cu-le-à-to] *agg.* fornito di aculeo. 有刺的

aculeo [a-cù-leo] *s. m.* **1** (*zool.*) organo difensivo e offensivo che si trova in alcuni animali (*p. e.* le vespe, l'istrice); pungiglione (蜂、豪猪等的)蜇针 **2** (*bot.*) sporgenza legnosa e aguzza che si forma sul fusto di alcune piante. 皮刺

↔ **A** (*zool.*) **sin.** pungiglione **B** (*bot.*) **sin.** spina.

acume [a-cù-me] *s. m.* acutezza d'ingegno, perspicacia 敏锐,机灵: *un osservatore di grande acume.* 一个十分敏锐的观察家

↔ **sin.** prontezza, sagacia **contr.** ottusità, stupidità.

acuminare [a-cu-mi-nà-re] *v. tr.* [*io acùmino ecc.*] rendere acuto, appuntito 使尖锐,使锐利: *acuminare un palo.* 削尖一根杆子

↔ **sin.** appuntire, aguzzare, acuire **contr.** arrotondare, smussare.

acuminato [a-cu-mi-nà-to] *agg.* appuntito, acuto, aguzzo. 削尖的,锋利的

↔ **sin.** puntuto **contr.** smussato, tondeggiante.

acustica [a-cù-sti-ca] *s. f.* **1** parte della fisica che studia la generazione, la propagazione e la ricezione del suono 声学 **2** proprietà di un ambiente di propagare suoni senza alterarli 音质,音响效果: *teatro con ottima acustica.* 音响效果极佳的剧院

↔ (*di una sala*) **sin.** sonorità.

📖 L'*acustica fisiologica* è lo studio del meccanismo di produzione e di ricezione dei suoni nell'uomo; l'*acustica ambientale* è lo studio dei materiali e delle tecniche che rendono omogeneo l'ascolto in un ambiente chiuso.

acustico [a-cù-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** relativo all'acustica; che riguarda l'udito o il suono 听觉的,声学的: *fenomeno acustico* 声学现象 **2** nella musica leggera, si dice di strumento non elettrico né elettronico (乐器等)不用电传音的: *chitarra acustica* 不用电传音的吉他 □ **acusticamente** *avv.*

- *Meato acustico*, (*anat.*) canale interno dell'orecchio. 耳道,听道
  Nervo acustico, (*anat.*) ciascuno dei nervi cranici dell'ottavo paio, che portano al cervello le sensazioni sonore. 听觉神经

↔ **sin.** uditivo; sonoro.

acutangolo [a-cu-tàn-go-lo] *agg.* (*geom.*) si dice di triangolo che ha tutti gli angoli acuti. 锐角的

acutezza [a-cu-téz-za] *s. f.* **1** l'essere acuto 尖锐,锐利 **2** (*fig.*) prontezza d'intelligenza, perspicacia 敏锐,机智: *acutezza d'ingegno.* 才思敏捷

↔ **A sin.** acuità **B** (*fig.*) **sin.** acume, sagacia, arguzia, ingegno **contr.** ottusità, stupidità.

acutizzare [a-cu-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere acuto 使尖锐,使锐利 ♦ **acutizzarsi** *v. intr. pron.* passare allo stadio acuto, detto di malattia (病情)恶化 // (*fig.*) acuirsi 尖锐化,激化: *la crisi si è acutizzata.* 矛盾变得尖锐了。

↔ *v. tr.* **sin.** acuire, aguzzare **contr.** smussare, arrotondare; attenuare, mitigare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** accentuarsi, intensificarsi, aggravarsi **contr.** attenuarsi, diminuire.

acutizzazione [a-cu-tiʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* l'acutizzare, l'acutizzarsi. 尖锐化,恶化

acuto [a-cù-to] *agg.* **1** che ha la punta sottile; appuntito, acuminato 尖的: *spigolo, palo acuto* 尖角;削尖的杆子 **2** (*fig.*) sottile, perspicace 敏锐的,机智的: *mente acuta; giudizio acuto* 思维敏锐,敏锐的判断力 **3** (*fig.*) penetrante, intenso 尖锐的,剧烈的: *dolore, desiderio acuto* 剧烈的疼痛,强烈的愿望 **4** (*geom.*) si dice di angolo minore di un angolo retto 锐形的 **5** (*fis.*) si dice di suono che abbia alta frequenza 高音的 **6** (*mus.*) si dice di nota alta 声调高的,尖音的 **7** (*med.*) si dice di malattia che insorge con violenza e ha decorso rapido (疾病)急性的 ♦ *s. m.* (*mus.*) nota alta 高音符 // suono emesso da un cantante al limite superiore del proprio registro 高音 □ **acutamente** *avv.* **1** con acutezza, intensamente 剧烈地,尖锐地: *soffrire acutamente* 遭受剧烈的痛苦 **2** con acume 敏锐地,机智地: *le fece acutamente notare la differenza.* 他聪明地让她注意到差别。

- *Accento acuto*, (*gramm.*) segno grafico (´) usato in italiano per indicare il timbro chiuso delle vocali *e* e *o* toniche (p. e. *scégliere, rómpere*). 闭口音音符

↔ *agg.* **A sin.** aguzzo, puntuto **contr.** smussato, tondeggiante **B** (*di giudizio, persona ecc.*) **sin.** sagace, arguto **contr.** ottuso, stupido **C** (*di sensazione e sim.*) **sin.** forte, pungente, vivo **contr.** debole, fiacco **D** (*di angolo*) **contr.** ottuso **E** (*di suono*) **sin.** alto **contr.** basso, grave **F** (*di accento*) **contr.** grave.

ad ⇒**a²**.

ad- ⇒**a-²**.

ad abundantiam [/adabun'dantsjam/] *loc. avv.* (*lat.*) per giunta, in sovrappiù. 此外,再者

adacquamento [a-dac-qua-mén-to] *s. m.* (*agr.*) irrigazione di un terreno. 灌溉,浇水

adacquare [a-dac-quà-re] *v. tr.* [*io adàcquo ecc.*] (*agr.*) irrigare. 灌溉,浇水

adagiamento [a-da-gia-mén-to] *s. m.* (*non com.*) l'adagiare, l'adagiarsi (anche *fig.*). 安放,使躺下;躺下

adagiare [a-da-già-re] *v. tr.* [*io adàgio ecc.*] collocare, posare con riguardo; deporre con cura 安放,使躺下: *adagiare un bambino sul letto* 把孩子放在床上 ♦ **adagiarsi** *v. rifl.* **1** distendersi, sdraiarsi 躺,卧: *adagiarsi sul divano* 躺在沙发上 **2** (*fig.*) lasciarsi andare, abbandonarsi 放任,听其自流: *adagiarsi nell'ozio.* 无所事事

↔ *v. tr.* **sin.** posare, deporre **contr.** sollevare ♦ *v. rifl.* **A sin.** stendersi **contr.** sollevarsi, alzarsi **B** (*fig.*) **sin.** cedere **contr.** reagire.

adagio¹ [a-dà-gio] *avv.* **1** piano, lentamente, senza fretta 慢慢地,不慌不忙地: *camminare, parlare adagio* 慢慢地走,慢慢地说 **2** con cautela, delicatamente 轻轻地,小心地: *posare adagio un oggetto fragile* 轻放易碎的物品 ♦ *inter.* esortazione alla riflessione, alla calma 当心,小心: *adagio! Non è così semplice* 当心,事情没有那么简单! ♦ *s. m. invar.* (*mus.*) movimento o singolo brano di andamento intermedio tra il largo (più lento) e l'andante (un po' più veloce) 柔板: *adagio sostenuto, cantabile.* 延续的柔板,歌唱般的柔板

- *Adagio adagio*, con molta lentezza; (*fig.*) a poco a poco. 慢慢地,渐渐地

↔ *avv.* **A sin.** lentamente **contr.** presto, velocemente **B sin.** cautamente **contr.** violentemente; incautamente.

ℰ La parola deriva dalla locuzione *ad agio* 'con comodità, con comodo', dunque 'senza fretta'.

adagio² *s. m.* proverbio; massima. 谚语,格言

↔ **sin.** detto, sentenza, motto, aforisma.

ε La voce deriva dal latino *adagĭu*(*m*), connesso etimologicamente con il verbo *aĭo* 'affermo, dico'.

adamantino [a-da-man-tì-no] *agg.* (*lett.*) **1** di diamante; brillante, puro e terso come diamante 似金刚石的,坚硬的 **2** di ferro, d'acciaio 钢铁般的 // (*fig.*) duro, inattaccabile, puro 坚强的,顽强不屈的: *carattere adamantino.* 顽强不屈的性格
↔ **A sin.** luminoso, splendente **contr.** opaco **B** (*fig.*) **sin.** incorruttibile, specchiato **contr.** corruttibile, arrendevole.

adamitico [a-da-mì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di Adamo 亚当的 // (*estens.*) primitivo. 原始的
● *In costume adamitico*, (*scherz.*) nudo. 裸体

adattabile [a-dat-tà-bi-le] *agg.* che si può adattare. 可以适应的
↔ **A** (*di persona*) **sin.** elastico, accomodante **contr.** difficile, rigido **B** (*di cosa*) **sin.** compatibile.

adattabilità [a-dat-ta-bi-li-tà] *s. f.* l'essere adattabile; capacità di adattarsi. 适应性
↔ (*di una persona*) **sin.** elasticità **contr.** inadattabilità, rigidità.

adattamento [a-dat-ta-mén-to] *s. m.* **1** l'adattare o l'adattarsi a un ambiente 适应,适合: *adattamento sociale* 对社会的适应 **2** (*biol.*) processo per cui gli esseri viventi si adeguano morfologicamente e fisiologicamente alle condizioni ambientali. 适应性的变化,适应(作用)
● *Adattamento teatrale, cinematografico*, rielaborazione di un'opera per una rappresentazione scenica o un film. 改编成剧本,改编成电影剧本
↔ **sin.** adeguamento; acclimatazione; assuefazione, abitudine.

adattare [a-dat-tà-re] *v. tr.* **1** rendere adatto a un uso o a uno scopo 使适应,使适合: *adattare una camera a studio* 将一间卧室改成书房 **2** adeguare una cosa a un'altra 调节,改变…使适应于: *adattare gli occhiali al naso* 调节架在鼻子上眼镜的高度 ♦ **adattarsi** *v. rifl.* conformarsi, adeguarsi (a una situazione, all'ambiente) 适应,适合 ♦ *v. intr. pron.* essere adatto; addirsi 适合,适宜: *la tappezzeria si adatta ai mobili.* 糊墙纸与家具相匹配。
↔ *v. tr.* **A sin.** sistemare, trasformare, aggiustare **B sin.** conformare ♦ *v. rifl.* **A** (*di persona*) **sin.** uniformarsi, acclimatarsi, ambientarsi, abituarsi **contr.** opporsi ♦ *v. intr. pron.* **sin.** confarsi, convenire **contr.** stonare.

adattativo [a-dat-ta-tì-vo] *agg.* (*biol.*) adattivo. 适应性的,有适应性的

adattatore [a-dat-ta-tó-re] *s. m.* (*tecn.*) dispositivo che consente di collegare due strumenti o due parti di uno strumento. 转接器

adattivo [a-dat-tì-vo] *agg.* (*biol.*) che consente l'adattamento di un organismo all'ambiente 适应性的,有适应性的: *comportamento adattivo.* 适应性举动

adatto [a-dàt-to] *agg.* che ha i requisiti necessari per un determinato scopo; idoneo 适应的,适合的: *un luogo poco adatto per viverci.* 不太适合居住的地方
↔ **sin.** opportuno, adeguato, appropriato, atto **contr.** inadatto, inadeguato, inopportuno.

addebitare [ad-de-bi-tà-re] *v. tr.* [*io addébito ecc.*] ascrivere a debito 记在某人账上: *addebitare una spesa a qualcuno* 将一笔支出记在某人账上 // (*fig.*) attribuire, addossare 归罪于,归咎于: *addebitare una responsabilità.* 推卸责任
↔ **A contr.** accreditare **B** (*fig.*) **sin.** imputare, affibbiare.

addebito [ad-dé-bi-to] *s. m.* **1** attribuzione a debito 欠账,欠债: *addebito di un milione* 一百万的债款 **2** (*fig.*) attribuzione di responsabilità 归咎,归罪: *muovere un addebito a qualcuno* 归罪于某人
↔ **A sin.** accredito **B** (*fig.*) **sin.** imputazione, accusa.

addenda [ad-dèn-da] *s. m. pl.* aggiunte 增加部分 // l'elenco delle aggiunte da fare a un testo. 补遗,补篇

addendo [ad-dèn-do] *s. m.* (*mat.*) ogni termine di una somma. 加数
↔ **contr.** minuendo; sottraendo.

addensamento [ad-den-sa-mén-to] *s. m.* l'addensare, l'addensarsi 变浓,聚集: *un addensamento di nuvole, di persone.* 云彩的聚集,人的聚集
↔ **A sin.** condensazione **contr.** rarefazione, diluizione **B sin.** affollamento, raggruppamento, concentrazione **contr.** dispersione.

addensare [ad-den-sà-re] *v. tr.* [*io addènso ecc.*] (*non com.*) rendere denso 使浓,使密 ♦ **addensarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* divenire denso o più denso; accalcarsi, infittirsi 变浓,聚集: *la nebbia si è addensata sulla valle* 山谷里大雾弥漫; *la folla comincia ad addensarsi nella piazza.* 人群开始在广场上聚集。
↔ **A sin.** condensare, infittire, rapprendere, coagulare **contr.** rarefare (*un gas*), diluire (*un liquido*) **B sin.** accalcare, concentrare, radunare **contr.** disperdere, sparpagliare.

addentare [ad-den-tà-re] *v. tr.* [*io addènto ecc.*] afferrare con i denti; mordere. (用牙)咬住
↔ **sin.** mordere, morsicare, azzannare.

addentatura [ad-den-ta-tù-ra] *s. f.* **1** l'addentare; il segno lasciato dai denti 咬,牙印 **2** parte sagomata di un legno che si incastra nell'intaccatura di un altro. 榫头

addentellare [ad-den-tel-là-re] *v. tr.* [*io addentèllo ecc.*] munire di dentelli 给…装齿 // (*edil.*) fare l'addentellato a un muro. (砌墙时)预留齿形待接插口

addentellato [ad-den-tel-là-to] *agg.* che ha dentelli o sporgenze; dentellato 有齿的,齿形的 ♦ *s. m.* **1** (*edil.*) insieme di risalti che si lasciano sul lato di un muro per collegarlo a un altro (砌墙时预留的)齿形待接插口 **2** (*fig.*) possibilità di connessione 关联,联系: *fra i due problemi c'è un addentellato.* 这两个问题相互关联。
↔ *s. m.* (*fig.*) **sin.** collegamento, nesso, riferimento.

addentrare [ad-den-trà-re] *v. tr.* [*io addéntro ecc.*] mandare dentro, inserire 插入,楔入 ♦ **addentrarsi** *v. rifl.* penetrare, inoltrarsi (anche *fig.*). 深入,进入
↔ **sin.** immettere, innestare **contr.** estrarre ♦ *v. rifl.* **sin.** introdursi, entrare **contr.** uscire, indietreggiare.

addentro [ad-dén-tro] *avv.* nell'interno; in profondità, a fondo 在里面,在深处: *scavare più addentro.* 挖得更深一点
↔ **sin.** profondamente **contr.** superficialmente.

addestramento [ad-de-stra-mén-to] *s. m.* l'addestrare, l'addestrarsi, l'essere addestrato 操练,训练: *addestramento militare.* 军事训练
↔ **sin.** allenamento, esercitazione, esercizio, insegnamento, pratica, istruzione, preparazione, training.

addestrare *v. tr.* [*io addèstro ecc.*] rendere abile; ammaestrare, esercitare 训练,操练: *addestrare qualcuno nella corsa, alla lotta* 训练某人跑步,训练某人摔跤 ♦ **addestrarsi** *v. rifl.* esercitarsi in modo da diventare abile 训练,操练: *addestrarsi nell'uso delle armi.* 训练使用武器
↔ **sin.** allenare, istruire, preparare.

addestratore [ad-de-stra-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi addestra. 教练员

addetto [ad-dét-to] *agg.* **1** assegnato a un ufficio, incaricato di un lavoro 受雇的,受委派的: *addetto alla segreteria* 被派往秘书处工作 **2** adibito 被用作…的: *autocarro addetto al trasporto del bestiame* 被用来运输牲畜的载重汽车 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona assegnata a un ufficio o a un lavoro 雇员,办公人员 // in diplomazia, chi esercita una particolare competenza presso una rappresentanza diplomatica (外交)随员,专员: *addetto culturale.* 文化专员
● *Addetto stampa*, in un'azienda, un ufficio, chi cura i rapporti con la stampa. 新闻专员
↔ *agg.* **sin.** preposto, assegnato ♦ *s. m.* **sin.** incaricato, attaché (*di ambasciata*).

addì [ad-dì] *avv.* (*burocr.*) nel giorno 某日: *addì 25 ottobre 1993.* 1993 年 10 月 25 日

addiaccio [ad-diàc-cio] *s. m.* tratto di terreno scoperto e cinto da una rete, nel quale i pastori chiudono il bestiame di notte. 露天牲口圈
● *All'addiaccio*, per terra e all'aperto 露天: *dormire all'addiaccio.* 露宿
↔ **sin.** stabbio, stazzo, chiuso **gener.** recinto.

addietro [ad-diè-tro] *avv.* avanti, prima 在…之前: *alcuni anni addietro* 数年前 // Come *s. m.* nelle loc. avv. *in addietro*, *per l'addietro.* 过去,从前
● *In addietro*, in passato. 过去,从前
Per l'addietro, in passato. 过去,从前
↔ *avv.* **sin.** prima, avanti **contr.** dopo.

addio [ad-dì-o] *inter.* **1** espressione di saluto in un commiato definitivo 辞行，永别：*dire addio a qualcuno* 向某人辞行 **2** espressione di rammarico per qualcosa che si perde o a cui si deve rinunciare（表示遗憾）再见，告别：*addio vacanze!* 再见了，假期！♦ *s. m.* (pl. *addìi*) saluto definitivo, distacco. 永别
● *Dare l'ultimo, l'estremo addio*, rendere l'estremo omaggio a chi viene sepolto. 向遗体告别
Dire addio a qualcosa, rinunciarvi. 放弃某事（或某物）
⟷ *inter.* **anlg.** arrivederci, ciao ♦ *s. m.* **sin.** distacco, commiato, congedo.
ε La parola deriva dalla locuzione *a Dio* (*vi raccomando*).

addirittura [ad-di-rit-tù-ra] *avv.* nientedimeno, persino. 甚至，简直
⟷ **sin.** nientemeno.

addirizzare [ad-di-riz-zà-re], o **addrizzare** [ad-driz-zà-re], *v. tr.* rendere diritto; raddrizzare (anche *fig.*). 弄直，纠正

addirsi [ad-dìr-si] *v. intr. pron.* [coniugato come *dire*; si usa solo la terza persona sing. e pl. del pres. e imperf. indic. e congiunt.] confarsi, convenire（限用于第三人称）适合，适宜：*questo colore non ti si addice.* 这颜色对你不合适。
⟷ **sin.** confarsi, convenire **contr.** stonare.

additare [ad-di-tà-re] *v. tr.* indicare con il dito（用手指）指 // (*fig.*) mostrare, esporre. 指出
⟷ **sin.** segnare, segnalare, accennare.

additivo [ad-di-tì-vo] *s. m.* sostanza che si aggiunge a prodotti industriali per migliorarne alcune caratteristiche. 添加剂
📖 Gli *additivi alimentari* (le cui modalità di impiego sono stabilite da disposizioni di legge) comprendono conservanti, addensanti, emulsionanti, coloranti e aromatizzanti. 食品添加剂

addivenire [ad-di-ve-nì-re] *v. intr.* [coniugato come *venire*; aus. *essere*] giungere alla conclusione di qualcosa 达成，得出（结果）：*addivenire a un accordo.* 达成协议
⟷ **sin.** arrivare, pervenire.

addizionale [ad-di-zio-nà-le] *agg.* aggiuntivo; accessorio 添加的，附加的：*lente addizionale* 附加镜片 ♦ *s. f.* (*fin.*) imposta straordinaria che si aggiunge ad altra già esistente. 附加税
⟷ *agg.* **sin.** supplementare, extra ♦ *s. f.* (*fin.*) **sin.** sovrimposta.

addizionare [ad-di-zio-nà-re] *v. tr.* [*io addizióno ecc.*] **1** (*mat.*) fare l'addizione 做加法 **2** (*estens.*) aggiungere, sommare. 总计，合计
⟷ **A** (*mat.*) **sin.** sommare **contr.** sottrarre **B** (*estens.*) **sin.** unire **contr.** sottrarre, togliere.

addizionatrice [ad-di-zio-na-trì-ce] *s. f.* macchina calcolatrice per eseguire addizioni e sottrazioni. 加法机，算术计算机

addizione [ad-di-zió-ne] *s. f.* **1** operazione aritmetica con cui si calcola la somma di due o più numeri (addendi) 加法 **2** (*chim.*) reazione in cui le molecole dei reagenti si combinano formando una singola molecola di prodotto. 加成（反应）
⟷ (*mat.*) **sin.** somma **contr.** sottrazione.

addobbare [ad-dob-bà-re] *v. tr.* [*io addòbbo ecc.*] **1** adornare con paramenti; parare a festa 装饰：*addobbare una chiesa, una strada* 装饰一座教堂，装点一条街 **2** (*scherz.*) vestire con abiti solenni o ricercati. 精心着装
⟷ **A sin.** ornare, decorare, guarnire **B** (*scherz.*) **sin.** agghindare.
ε L'origine della parola è nel francese antico *adouber* 'proclamare cavaliere', che viene a sua volta dal francone **dubban* 'colpire', perché all'atto della proclamazione di un cavaliere gli si batteva sulla nuca o sulla spalla con la spada.

addobbo [ad-dòb-bo] *s. m.* l'addobbare; paramento, decorazione. 装饰
⟷ **sin.** ornamento.

addolcimento [ad-dol-ci-mén-to] *s. m.* l'addolcire, l'addolcirsi, l'essere addolcito. 变甜，变温和
⟷ **A sin.** dolcificazione **B** (*fig.*) **sin.** attenuazione, ammorbidimento **contr.** inasprimento, esasperazione.

addolcire [ad-dol-cì-re] *v. tr.* [*io addolcisco, tu addolcisci ecc.*] **1** rendere dolce 使变甜：*addolcire una bevanda* 使饮料变甜 **2** (*fig.*) attenuare, mitigare 使温和，使平静：*addolcire un rimprovero* 使责备的措辞变得温和 ♦ **addolcirsi** *v. intr. pron.* diventare più dolce (*spec. fig.*) 变甜，变温和：*il clima si è addolcito.* 气候变得温和起来。
● *Addolcire l'acciaio*, (*metall.*) renderlo più malleabile. 使钢变软
⟷ *v. tr.* **A sin.** dolcificare, zuccherare **B** (*fig.*) **sin.** temperare, lenire, calmare **contr.** esacerbare, inasprire, esasperare ♦ *v. pron.* (*fig.*) **sin.** mitigarsi, moderarsi **contr.** inasprirsi, esasperarsi.

addolorare [ad-do-lo-rà-re] *v. tr.* [*io addolóro ecc.*] dare, procurare dolore (in senso morale); affliggere, rattristare 使悲痛，使伤心 ♦ **addolorarsi** *v. intr. pron.* provare dolore. 痛苦，伤心
⟷ **sin.** angustiare, angosciare, crucciare, prostrare **contr.** allietare, rallegrare, confortare, consolare.

addolorato [ad-do-lo-rà-to] *agg.* afflitto, triste 痛苦的，悲伤的 // Come *s. f.*: *l'Addolorata*, nome dato a Maria Vergine, in quanto sofferente per la passione e la morte di Cristo. 圣母玛利亚
⟷ **sin.** affranto, rattristato, dolente **contr.** allegro, contento, lieto, felice.

addome [ad-dò-me] *s. m.* nell'uomo, regione del corpo contenente l'apparato digerente, compresa fra il torace e il bacino（人的）腹部 // in molti animali, la parte inferiore del corpo.（动物的）腹部

addomesticabile [ad-do-me-sti-cà-bi-le] *agg.* che si può addomesticare (anche *fig.*) 可驯服的，可驯养的：*un carattere poco addomesticabile.* 不易驯服的性格
⟷ **sin.** docile, mansueto **contr.** indomabile, indocile, fiero.

addomesticare [ad-do-me-sti-cà-re] *v. tr.* [*io addomèstico, tu addomèstichi ecc.*] **1** rendere domestico un animale selvatico 驯化，驯养 **2** (*estens.*) abituare a certe regole una persona 使习惯，管教 **3** (*fig.*) manipolare con l'inganno; falsare 操纵；造假：*addomesticare un risultato sportivo.* 操纵体育比赛的结果
⟷ **A** (*un animale*) **sin.** ammaestrare, domare, ammansire **B** (*una persona*) **sin.** ammansire, rabbonire **C** (*fig.*) **sin.** falsificare, alterare, truccare.

addomesticato [ad-do-me-sti-cà-to] *agg.* **1** reso domestico; ammaestrato 驯化的，驯养的 **2** (*fig.*) manipolato; falsificato 被操纵的，造假的：*elezioni addomesticate.* 被操纵的选举
⟷ **A sin.** domato, ammansito **contr.** selvatico, selvaggio **B** (*fig.*) **sin.** alterato, truccato **contr.** regolare, corretto.

addominale [ad-do-mi-nà-le] *agg.* dell'addome 腹部的：*muscoli addominali.* 腹肌
⟷ **sin.** ventrale.

addormentare [ad-dor-men-tà-re] *v. tr.* [*io addorménto ecc.*] **1** far dormire 使入睡，使睡着：*addormentare un bimbo* 哄一个小男孩入睡 // (*estens.*) anestetizzare 麻醉：*addormentare un paziente* 麻醉一个病人 // (*fig.*) annoiare 使厌倦：*un spettacolo che fa addormentare* 使人厌倦的演出 **2** (*fig.*) svigorire, intorpidire 使衰弱，使麻木：*addormentare la volontà* 削弱意志 ♦ **addormentarsi** *v. intr. pron.* **1** prendere sonno 入睡，睡着 **2** (*fam.*) intorpidirsi (detto di parti del corpo)（肢体的一部分）变得麻木：*mi si è addormentata una gamba* 我的一条腿麻木了。**3** (*fig.*) procedere con lentezza e senza energia 拖拉，拖沓：*addormentarsi su un lavoro.* 工作拖沓
⟷ *v. tr.* **A sin.** assopire **contr.** svegliare, destare **B** (*fig.*) **sin.** tediare **contr.** eccitare, divertire **C** (*i sensi, la volontà ecc.*) **sin.** impigrire, indebolire **contr.** eccitare, risvegliare ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** assopirsi, appisolarsi (*fam.*) **contr.** svegliarsi, destarsi **B** (*fig.*) **sin.** impigrirsi, trascinarsi.

addormentato [ad-dor-men-tà-to] *agg.* **1** che dorme (anche *fig.*) 入睡的，睡着的：*il villaggio taceva addormentato* 沉寂的村落已进入梦乡。**2** (*fam.*) intorpidito 麻木的：*ho un piede addormentato* 我的一只脚麻木了。**3** (*fig.*) fiacco, dai riflessi lenti 反应迟钝的，缺乏生气的：*un ragazzo addormentato.* 一个反应迟钝（或缺乏生气）的孩子
⟷ **A sin.** dormiente **contr.** sveglio, desto **B** (*estens.*) **sin.** assonnato, insonnolito, sonnolento **contr.** sveglio, vigile **C** (*fig.*) **sin.** svogliato, pigro, lento **contr.** svelto, attivo, energico, pronto.

addossabile [ad-dos-sà-bi-le] *agg.* che può essere attribuito, imputato a qualcuno 可归咎于：*la colpa dell'accaduto non è addossabile a nessuno.* 对发生的事情，我们不该怪罪任何人。

addossare [ad-dos-sà-re] *v. tr.* [*io addòsso ecc.*] **1** mettere addosso, appoggiare una cosa a un'altra 使靠在…上：*addossa-*

re un mobile alla parete 将家具靠在墙边 **2** (*fig.*) imputare, attribuire 归咎于: *addossare a qualcuno una colpa* 把过错归咎于某人 ◆ **addossarsi** *v. rifl.* accostarsi, appoggiarsi 使自己的身体靠在…上: *addossarsi alla parete.* 靠在墙上
⟷ *v. tr.* **A sin.** accostare, avvicinare **contr.** allontanare, scostare **B** (*fig.*) **sin.** assegnare, dare ◆ *v. rifl.* **A sin.** avvicinarsi **contr.** allontanarsi, scostarsi.

addossato [ad-dos-sà-to] *agg.* **1** appoggiato 靠在…上的 **2** (*arald.*) si dice di due animali o figure con i dorsi contrapposti. 二人(或动物)背靠背的

addosso [ad-dòs-so] *avv.* sulla persona, sulle spalle 肩上,身上: *che cosa porti addosso?* 你肩上扛着什么? ◆ *inter.* per incitare ad assalire qualcuno 抓住: *ecco il ladro, addosso!* 小偷在这里,抓住他!
● *Addosso a*, assai vicino 紧挨着: *le case sono una addosso all'altra* 房子一栋紧挨着一栋; su, sopra 在…上面: *piombare addosso a qualcuno* 向某人猛扑过去; contro 向: *gettarsi addosso a qualcuno.* 扑向某人
Avere addosso, indossare 身上带着,身上穿着; (*fig.*) sentire, avvertire 感觉,感到: *avere addosso una grande paura.* 感到十分害怕
Dare addosso a qualcuno, assalirlo; (*fig.*) perseguitarlo. 袭击某人;纠缠某人
Farsela addosso, fare i bisogni corporali nei vestiti 把大小便拉在裤子里; (*fig.*) farsi prendere dalla paura. 惊恐万状
Mettere gli occhi addosso a qualcuno, a qualcosa, (*fig.*) farne oggetto di desiderio. 看上某人(或某物)
Mettere le mani addosso a qualcuno, colpirlo, picchiarlo (用手)打人; toccarlo molestandolo sessualmente. 对某人进行性骚扰
Stare addosso a uno, (*fig.*) sollecitarlo, opprimerlo. 催促某人,敦促某人
⟷ **sin.** indosso.

addottoramento [ad-dot-to-ra-mén-to] *s. m.* (*non com.*) l'addottorare o l'addottorarsi. 授予博士学位,获得博士学位

addottorare [ad-dot-to-rà-re] *v. tr.* [*io addottóro ecc.*] (*non com.*) conferire il titolo di dottore 授予博士学位 ◆ **addottorarsi** *v. rifl.* divenire dottore, laurearsi 获得博士学位: *addottorarsi in fisica.* 获得物理学博士学位

addottrinamento [ad-dot-tri-na-mén-to] *s. m.* l'addottrinare, l'addottrinarsi, l'essere addottrinato. 教育,教导;接受教育
⟷ **sin.** indottrinamento, ammaestramento, istruzione.

addottrinare [ad-dot-tri-nà-re] *v. tr.* ammaestrare in una dottrina o in un'arte; istruire. 教育,教导
⟷ **sin.** indottrinare, insegnare.

addottrinato [ad-dot-tri-nà-to] *agg.* (*lett.*) istruito, dotto. 受教育的,有教养的
⟷ **sin.** indottrinato, colto, erudito **contr.** incolto, ignorante.

addrizzare ⇒**addirizzare**.

addurre [ad-dùr-re] *v. tr.* [pres. indic. *io adduco, tu adduci ecc.*; fut. *io addurrò ecc.*; pass. rem. *io addussi, tu adducèsti ecc.*; cond. *io addurrèi ecc.*; part. pass. *addótto*] **1** produrre, allegare; presentare a sostegno 提出,引证: *addurre una prova, un documento* 提出证据;引证一个文件 **2** (*fisiol.*) detto di muscolo, avvicinare un arto o una parte mobile del corpo all'asse mediano di questo o a un altro punto di riferimento. 使(肌肉)内收
⟷ **sin.** presentare, portare, esibire.

adduttore [ad-dut-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] **1** (*tecn.*) si dice di ciò che porta, conduce 引导的,输送的;引导,输送: *condotta adduttrice*, che porta l'acqua al luogo di utilizzo 导水管 **2** (*anat.*) si dice di muscolo che consente i movimenti di adduzione 内收肌的;内收肌: *adduttori della coscia.* 大腿的内收肌
⟷ (*anat.*) **contr.** abduttore, abducente.

adduzione [ad-du-zió-ne] *s. f.* (*fisiol.*) il movimento dell'addurre. 内收(作用)
⟷ **contr.** abduzione.

Ade [À-de] *s. m.* nella religione greco-romana, il mondo sotterraneo dell'oltretomba. (古希腊罗马宗教中的)冥府
⟷ **sin.** inferno, inferi; averno, tartaro **gener.** oltretomba, aldilà.

adeguamento [a-de-gua-mén-to] *s. m.* l'adeguare, l'adeguarsi 相符,相等: *l'adeguamento degli stipendi al costo della vita.* 工资与生活费用相符;收支相抵
⟷ **sin.** adattamento, pareggiamento, equiparazione.

adeguare [a-de-guà-re] *v. tr.* [*io adéguo ecc.*] rendere congruo, adatto, proporzionato; conformare 使相符,使相等: *adeguare il comportamento alle circostanze* 随机应变; *adeguare i prezzi al mercato* 使价格与市场的行情相符 ◆ **adeguarsi** *v. rifl.* conformarsi, adattarsi (anche *assol.*) 符合于,适应于: *adeguarsi alla situazione* 随机应变; *non rimane che adeguarsi.* 只得想法适应
⟷ *v. tr.* **sin.** adattare, proporzionare, bilanciare ◆ *v. rifl.* **sin.** conformarsi, uniformarsi; rassegnarsi, attenersi.

adeguatezza [a-de-gua-téz-za] *s. f.* l'essere adeguato. 相符,相等
⟷ **sin.** idoneità, convenienza, opportunità **contr.** inadeguatezza.

adeguato [a-de-guà-to] *agg.* proporzionato; idoneo, opportuno 相当的,适当的: *premio adeguato ai risultati* 与成绩相当的奖励; *trovare le parole adeguate* 找到适当的词语 □ **adeguatamente** *avv.*
⟷ **sin.** adatto, atto, conveniente, proprio, conforme **contr.** inadeguato, inadatto, inopportuno, incongruo.

adeguazione [a-de-gua-zió-ne] *s. f.* l'adeguare, l'adeguarsi. 相符,相等

adempiere [a-dém-pie-re] *v. tr.* [*io adèmpio ecc.*] compiere, eseguire appieno 完成,履行: *adempiere un dovere, una promessa* 履行义务,履行诺言 // esaudire 允诺,许诺: *adempiere una preghiera* 允诺祈求 ◆ *v. intr.* [aus. *avere*] eseguire 执行,实行: *adempiere a un ufficio* 执行公务 ◆ **adempiersi** *v. intr. pron.* compiersi, avverarsi 完成,实现: *la profezia si adempì.* 预言成了现实。
⟷ *v. tr.* **sin.** svolgere, attuare, assolvere, ottemperare **contr.** trascurare, disattendere ◆ *v. intr. pron.* **sin.** verificarsi, attuarsi, realizzarsi.

adempimento [a-dem-pi-mén-to] *s. m.* **1** l'adempiere; compimento 履行,完成: *morire nell'adempimento del proprio dovere* 以身殉职 **2** (*dir.*) il compimento della prestazione a cui si è tenuti. 执行
⟷ **sin.** assolvimento, esecuzione, attuazione; osservanza **contr.** inosservanza, inadempienza.

adenia [a-de-nì-a] *s. f.* (*med.*) malattia delle ghiandole linfatiche. 淋巴腺疾病

adenite [a-de-nì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione di ghiandole linfatiche. 淋巴腺炎

adeno- primo elemento di parole composte della terminologia medica, che significa 'ghiandola' (*adenopatia*). (医学专门名词首部,表示"腺")

adenoide [a-de-nòi-de] *agg.* (*med.*) si dice dello sviluppo ipertrofico del tessuto linfatico nelle cavità nasali o nella faringe 腺样增殖体肿胀 ◆ *s. f.* (*spec. pl.*) escrescenza che ostruisce in parte la cavità del naso o della faringe. 腺样增殖体

adenoideo [a-de-noi-dè-o] *agg.* (*med.*) delle adenoidi. 患腺样增殖体肿胀的
● *Soggetto adenoideo*, persona che soffre di adenoidi. 腺样增殖体肿胀患者

adenoma [a-de-nò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*med.*) tumore epiteliale a struttura ghiandolare, in genere benigno. 腺瘤

adenopatia [a-de-no-pa-tì-a] *s. f.* (*med.*) qualsiasi malattia delle ghiandole. 淋巴结炎

adenotomia [a-de-no-to-mì-a] *s. f.* (*med.*) asportazione chirurgica delle adenoidi. 增殖腺切除术

adenovirus [a-de-no-vì-rus] *s. m. invar.* (*med.*) nome di un gruppo di virus che provocano gravi disturbi delle vie respiratorie. 腺病毒

adepto [a-dèp-to] *s. m.* seguace di una dottrina, di un'ideologia, di una setta. 信徒,追随者
⟷ **sin.** affiliato, accolito, membro, aderente.

aderente [a-de-rèn-te] *agg.* che aderisce 粘着的,附着的: *abito aderente al corpo* 紧身衣服 // (*fig.*) pertinente 有关的,贴切的: *svolgimento aderente al tema* 紧贴主题展开 ◆ *s. m.* e *f.* chi partecipa a un'iniziativa, aderisce a un'associazione. (倡议等的)拥护者,(协会等的)参加者
⟷ *agg.* **A** (*di abito*) **sin.** attillato, stretto **contr.** abbondante, largo,

ampio **B** (*fig.*) **sin.** attinente, conforme **contr.** estraneo, improprio ♦ *s. m.* e *f.* **sin.** partecipante, affiliato, membro, socio.

aderenza [a-de-rèn-za] *s.f.* **1** l'essere aderente (anche *fig.*) 粘性,附着力 **2** *pl.* (*fig.*) amicizie altolocate 熟人,关系户: *ha molte aderenze* 他有许多熟人。**3** (*med.*) formazione fibrosa che collega organi e tessuti normalmente disgiunti 粘连,粘着物: *aderenze intestinali.* 肠粘连

↔ **A** (*di collante e sim.*) **sin.** presa **B** *pl.* (*fig.*) **sin.** amicizie, conoscenze, agganci.

aderire [a-de-rì-re] *v. intr.* [*io aderisco, tu aderisci ecc.* ; aus. *avere*] **1** essere strettamente unito, restare attaccato 粘附,附着: *la tappezzeria aderisce alla parete* 挂毯紧贴着墙面。**2** (*fig.*) farsi seguace o sostenitore; accettare 拥护,追随: *aderire a un partito, a un invito.* 拥护一个党派;接受邀请

↔ **A sin.** attaccarsi, combaciare, incollarsi **contr.** staccarsi, scollarsi **B** (*di abito*) **sin.** fasciare, stringere **C** (*a un'opinione, a un partito ecc.*) **sin.** associarsi, affiliarsi, iscriversi, unirsi **contr.** opporsi, dissociarsi **D** (*a una richiesta*) **sin.** acconsentire, accogliere **contr.** rifiutare, negare.

adescamento [a-de-sca-mén-to] *s. m.* **1** l'adescare 用诱饵引诱 **2** (*dir.*) reato commesso da chi si offre esplicitamente per atti sessuali mercenari. 勾引,勾搭(嫖客)

↔ **sin.** seduzione, lusinga.

adescare [a-de-scà-re] *v. tr.* [*io adésco, tu adéschi ecc.*] **1** (*non com.*) attirare con l'esca 用诱饵引诱: *adescare i pesci* (用诱饵)钓鱼 **2** (*fig.*) attirare qualcuno con lusinghe; allettare 引诱,诱惑: *adescare con false promesse* 用虚假的诺言诱惑 // commettere il reato di adescamento. 勾引,勾搭(嫖客)

↔ **sin.** attirare, sedurre, lusingare.

adescatore [a-de-sca-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi adesca. 引诱者,勾引者

↔ **sin.** adulatore, seduttore.

adesione [a-de-ʃió-ne] *s.f.* **1** l'aderire 粘附,附着 **2** (*fig.*) consenso, partecipazione 赞同,支持: *dare la propria adesione a un'iniziativa.* 支持一个倡议

↔ **A sin.** aderenza, presa **B** (*fig.*) **sin.** assenso, appoggio **contr.** dissenso, dissociazione, opposizione.

adesività [a-de-ʃi-vi-tà] *s.f.* l'essere adesivo. 粘性,附着力

adesivo [a-de-ʃì-vo] *agg.* che aderisce, che attacca; che serve a far aderire 粘的,粘着的: *nastro adesivo* 胶带 ♦ *s. m.* sostanza che ha la proprietà di tenere unite due superfici in contatto 粘合剂 // autoadesivo. 涂有粘性物质的东西

↔ *agg.* **sin.** colloso, vischioso, appiccicoso ♦ *s. m.* **sin.** collante, colla.

📖 Gli *adesivi* sono sostanze usate per unire tra loro materiali solidi in modo che si comportino come un pezzo unico. Possono essere di origine naturale (animale o vegetale) o sintetica.

adesso [a-dès-so] *avv.* **1** in questo momento, ora 现在,此刻: *adesso vengo* 我来了; *l'ho visto adesso* 我就是在此刻见到他的。**2** poco fa, or ora 刚才: *ho mangiato proprio adesso* 我刚吃过。**3** fra poco 马上,立刻: *parto adesso.* 我马上就走。

● *Adesso adesso*, proprio in questo momento. 就在此刻
Da adesso in poi, d'ora in poi, per il futuro. 从现在起
Fino adesso, finora. 至今
Per adesso, per il momento. 此刻,现在

↔ **A sin.** attualmente, al momento **B sin.** appena **C sin.** subito.

E La parola deriva dalla locuzione latina *ăd ĭpsum* (*tĕmpus*) ' al momento stesso '.

ad hoc [/a'dɔk/] *loc. avv.* (*lat.*) opportunamente, appositamente 专门,故意: *fare qualcosa ad hoc* 故意做某事 ♦ *loc. agg. invar.* ideato o predisposto alle necessità del caso 特地: *un provvedimento ad hoc.* 特地制订的措施

↔ *loc. avv.* **sin.** apposta ♦ *loc. agg.* **sin.** apposito.

ad honorem [/ado'nɔrem/] *loc. agg. invar.* (*lat.*) si dice di cariche o titoli conferiti a titolo onorario 名誉的: *laurea ad honorem.* 名誉学位

↔ **sin.** honoris causa, onorario.

adiabatico [a-dia-bà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*fis.*) si dice di una trasformazione termodinamica nel corso della quale un sistema fisico si modifica senza scambiare calore con l'ambiente che lo circonda. 绝热的

adiacente [a-dia-cèn-te] *agg.* **1** che sta vicino, in prossimità; limitrofo, contiguo 邻近的,毗邻的: *vie adiacenti* 毗邻的街道 **2** (*geom.*) si dice di angoli che hanno un vertice e un lato in comune e gli altri due lati giacenti sulla stessa retta, così da formare, insieme, un angolo piatto. 邻角的

↔ **sin.** attiguo, confinante, vicino **contr.** lontano, distante, separato.

adiacenza [a-dia-cèn-za] *s. f.* (*spec. pl.*) l'essere adiacente; luogo adiacente, vicino 邻近的地方: *nelle adiacenze del centro.* 在市中心附近

↔ **sin.** contiguità, vicinanza, prossimità **contr.** lontananza, distanza.

adibire [a-di-bì-re] *v. tr.* [*io adibisco, tu adibisci ecc.*] riservare a un determinato uso; impiegare per uno scopo, destinare a un'attività 把…用作: *adibire un locale a deposito* 把一间屋子用作仓库; *adibire il personale ad altre mansioni.* 让员工们做另外的工作

↔ **sin.** destinare, impiegare, assegnare.

adinamia [a-di-na-mì-a] *s.f.* (*med.*) stato di estremo indebolimento dell'organismo; astenia. 无力,虚弱

adipe [à-di-pe] *s. m.* eccesso di grasso accumulato nel corpo. 脂肪,肥肉

↔ **sin.** grasso.

adiposi [a-di-pó-si] *s.f.* (*med.*) deposito di grasso sotto la pelle. 肥胖症

adiposità [a-di-po-si-tà] *s. f.* l'essere adiposo; abnorme accumulo di grasso. 肥胖

↔ **sin.** grasso, obesità, pinguedine **contr.** magrezza.

adiposo [a-di-pó-so] *agg.* ricco di adipe; grasso 脂肪多的,肥胖的: *tessuto adiposo.* 脂肪组织

↔ **sin.** pingue, obeso **contr.** magro, asciutto.

📖 Il *tessuto adiposo* è costituito dall'ammasso di cellule atte all'accumulo di grasso; rappresenta un'importante riserva energetica e fornisce la protezione meccanica di molti organi.

adirarsi [a-di-ràr-si] *v. intr. pron.* lasciarsi prendere dall'ira; incollerirsi 发火,生气: *adirarsi con qualcuno per qualcosa* 因某事对某人发火

↔ **sin.** arrabbiarsi, inquietarsi, inalberarsi, infuriarsi **contr.** calmarsi, placarsi, quietarsi.

adirato [a-di-rà-to] *agg.* preso dall'ira, sdegnato; che esprime ira 生气的,愤怒的: *sguardo, gesto adirato* 愤怒的目光,表示生气的手势 □ **adiratamente** *avv.*

↔ **sin.** arrabbiato, irato, infuriato **contr.** calmo, quieto, tranquillo.

adire [a-dì-re] *v. tr.* [*io adisco, tu adisci ecc.* ; part. pass. *adìto*] (*dir.*) intraprendere (un'azione giudiziaria) 采取(法律行动): *adire le vie legali.* 提出诉讼

↔ **sin.** ricorrere, rivolgersi.

adito [à-di-to] *s. m.* (*lett.*) passaggio, accesso. 通道,入口

● *Dare adito a*, provocare, destare 引起,造成: *un comportamento che dà adito a sospetti.* 引起怀疑的举动

↔ **sin.** ingresso, entrata **contr.** uscita.

adiuvante [a-diu-vàn-te] *agg.* (*med.*) che ha una funzione di sostegno 辅助的: *terapia adiuvante.* 辅助疗法

ad libitum [/ad' libitum/] *loc. avv.* (*lat.*) a piacere, a volontà. 任意,随意

ad maiora [/adma'iora/] *loc. inter.* formula con cui si augura a qualcuno di conseguire successi ancora più importanti di quelli ottenuti. 祝(某人)取得更大的成绩

adocchiamento [a-doc-chia-mén-to] *s. m.* l'adocchiare, l'essere adocchiato. 凝视,盯着看;发觉,认出

adocchiare [a-doc-chià-re] *v. tr.* [*io adòcchio ecc.*] **1** guardare con interesse o desiderio 凝视,盯着看 **2** scorgere con un'occhiata, ravvisare, individuare. 发觉,认出

↔ **A sin.** occhieggiare, puntare **B sin.** scorgere, notare, scoprire.

adolescente [a-do-le-scèn-te] *agg.* proprio dell'adolescenza 青春期的: *amore adolescente* 青春期萌发的爱情 ♦ *s. m.* e *f.* chi è nell'adolescenza. 青少年

↔ *agg.* **sin.** giovanile, adolescenziale, puberale **contr.** adulto ♦ *s. m.* e *f.* **sin.** giovane, ragazzo, fanciullo (*lett.*); teen-ager.

adolescenza [a-do-le-scèn-za] *s.f.* **1** periodo della vita umana, compreso tra i dodici e i diciotto anni circa, in cui si compie la fase dello sviluppo 青春期,青春 **2** l'insieme dei giovani che si trovano in tale età (总称) 青少年: *i problemi dell'adolescenza.* 青少年问题

↔ **sin.** pubertà.

adolescenziale [a-do-le-scen-zià-le] *agg.* relativo all'adolescenza o agli adolescenti 青春期的,青少年的: *età adolescenziale.* 青春期年龄
↔ **sin.** puberale **contr.** adulto, maturo.

adombramento [a-dom-bra-mén-to] *s. m.* l'adombrare, l'adombrarsi 隐蔽,使变暗淡 // (*fig.*) accenno, indizio. 含蓄表达,隐约表达

adombrare [a-dom-brà-re] *v. tr.* [*io adómbro ecc.*] **1** (*lett.*) coprire d'ombra; oscurare 隐蔽,使变暗淡: *il monte adombra tutta la valle* 大山怀抱中的整个山谷光线幽暗。**2** (*fig.*) esprimere velatamente 含蓄表达,隐约表达: *sentimenti appena adombrati* 隐隐约约表达的感情 ♦ **adombrarsi** *v. intr. pron.* **1** (*lett.*) oscurarsi 变暗淡 **2** detto di cavallo, spaventarsi davanti a un'ombra 马惊 // (*fig.*) di persona, offendersi 生气: *adombrarsi per un nonnulla.* 为无谓的小事生气
↔ *v. tr.* **A** (*lett.*) **sin.** ombreggiare **B** (*fig.*) **sin.** accennare ♦ *v. intr. pron.* **A** (*di cavallo*) **sin.** spaventarsi, imbizzarrirsi **B** (*di persona*) **sin.** offendersi, prendersela, stizzirsi, impermalirsi.

adone [a-dó-ne] *s. m.* giovane bellissimo e fatuo. (希神)阿多尼斯(爱与美的女神所恋的美少年)
📖 Nella mitologia greca, *Adone*, amante di Afrodite (Venere) condannato a vivere una parte dell'anno negli Inferi, simboleggiava la bellezza maschile.

adontamento [a-don-ta-mén-to] *s. m.* (*lett.*) l'adontare, l'adontarsi. 生气,不高兴

adontarsi [a-don-tàr-si] *v. intr. pron.* [*io mi adónto ecc.*] offendersi, sdegnarsi. 生气,不高兴
↔ **sin.** risentirsi, piccarsi.

adoperabile [a-do-pe-rà-bi-le] *agg.* che si può adoperare. 可使用的,可利用的

adoperare [a-do-pe-rà-re], o **adoprare**, *v. tr.* [*io adòpero ecc.*] fare uso, impiegare, utilizzare 使用,利用: *adoprare un coltello*, *le forbici* 使用刀子,使用剪刀; *adoprare le mani*, *il bastone*, picchiare, bastonare (用手)打,棒打; *adoprare il cervello*, ragionare, riflettere 动脑子 (rombo) **adoperarsi** *v. rifl.* ingegnarsi, darsi da fare per riuscire in un intento 努力,出力: *adoperarsi in favore di qualcuno*, *per qualcosa* 为某人(某事)出力
↔ *v. tr.* **sin.** usare, impiegare; servirsi, avvalersi ♦ *v. rifl.* **sin.** impegnarsi, industriarsi, prodigarsi, brigare **contr.** disinteressarsi, infischiarsene.

adorabile [a-do-rà-bi-le] *agg.* degno di essere adorato 值得崇拜的,可敬的 // (*estens.*) si dice di persona o cosa molto amabile (指人)可爱的,(指物品)小巧舒适的 □ **adorabilmente** *avv.*
↔ **sin.** amabile, grazioso, delizioso, incantevole **contr.** detestabile, odioso.

adorante [a-do-ràn-te] *agg.* si dice di figura rappresentata nell'atto di adorare la divinità 值得崇拜的,可敬的: *Angelo adorante.* 可敬的天使

adorare [a-do-rà-re] *v. tr.* [*io adóro ecc.*] **1** tributare adorazione; riconoscere come divinità, venerare 崇拜,敬慕: *adorare Dio* 崇拜上帝; *gli egizi adoravano il sole* 古埃及人崇奉太阳。**2** (*estens.*) fare oggetto di grandissimo amore 喜爱,钟爱: *adorare i propri figli* 钟爱自己的子女 // (*fig.*) avere passione per qualcuno o qualcosa 酷爱,热爱: *adorare una musica* 酷爱一种音乐 // (*iperb.*) apprezzare moltissimo 特别喜欢: *adoro i gelati.* 我特别喜欢吃冰淇淋。
↔ **A sin.** venerare **B** (*estens.*) **sin.** amare, idolatrare **contr.** odiare, detestare, aborrire, disprezzare.

adoratore [a-do-ra-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** chi adora 崇拜者,敬慕者 **2** (*scherz.*) ammiratore, corteggiatore. 爱慕者,追求者
↔ (*scherz.*) **sin.** innamorato, spasimante.

adorazione [a-do-ra-zió-ne] *s. f.* **1** atto del venerare la divinità prostrandosi o inginocchiandosi davanti a essa o a ciò che la rappresenta 崇拜,敬慕 **2** (*estens.*) amore grandissimo 深爱: *ha un'adorazione per la madre.* 他深爱自己的母亲。
↔ **A sin.** culto, venerazione, devozione; idolatria **B** (*estens.*) **sin.** amore, passione, ammirazione **contr.** odio, disprezzo.

adornare [a-dor-nà-re] *v. tr.* [*io adórno ecc.*] rendere più bello con ornamenti; ornare 装饰,美化: *adornare di rose l'altare.* 用玫瑰花装饰圣坛
↔ **sin.** abbellire, addobbare, guarnire, decorare **contr.** imbruttire, deturpare.

adorno [a-dór-no] *agg.* abbellito con ornamenti 用…装饰的: *un balcone adorno di fiori.* 用鲜花装饰的阳台
↔ **sin.** ornato, decorato **contr.** disadorno, spoglio.

adottabile [a-dot-tà-bi-le] *agg.* che si può adottare. 可采取的;可收养的

adottando [a-dot-tàn-do] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*dir.*) che/chi deve essere adottato. 被收养的;被收养者

adottante [a-dot-tàn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* (*dir.*) che/chi adotta; chi compie un'adozione. 收养的,收养者的;收养者

adottare [a-dot-tà-re] *v. tr.* [*io adòtto ecc.*] **1** (*dir.*) assumere un figlio altrui in qualità di figlio legittimo 收养,过继 **2** (*fig.*) far proprio; seguire 采用,采纳: *adottare un sistema di vita* 采纳某种生活方式 // *adottare un libro di testo*, sceglierlo come testo scolastico 采用一本教科书 **3** (*fig.*) prendere, attuare 采取: *adottare un provvedimento.* 采取措施
↔ (*fig.*) **sin.** scegliere, accogliere, assumere **contr.** respingere, scartare.

adottato [a-dot-tà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è assunto come figlio adottivo da persona diversa dal padre o dalla madre. (作为儿子)被收养的,被过继的;养子,继子

adottivo [a-dot-tì-vo] *agg.* si dice di chi è stato adottato 被收养的,过继的: *figlio adottivo.* 养子,继子

adozione [a-do-zió-ne] *s. f.* **1** (*dir.*) istituto giuridico con cui si riconosce come figlio legittimo un figlio altrui 收养,过继 **2** (*fig.*) scelta 采用,采纳: *adozione dei libri di testo.* 教科书的采用
● *Patria, paese di adozione*, che si è scelto, non di origine. 非原籍的国家
↔ (*fig.*) **sin.** scelta, elezione **contr.** rifiuto.
📖 L'*adozione dei minori* è l'istituto giuridico in base al quale una coppia sposata e non separata può adottare un bambino, al quale viene attribuito uno stato del tutto corrispondente a quello di figlio legittimo; il bambino adottato assume il cognome degli adottanti e cessa ogni suo rapporto con la famiglia di origine.

adrenalina [a-dre-na-lì-na] *s. f.* (*med.*) ormone secreto dalla sostanza midollare delle ghiandole surrenali, che stimola la circolazione, la respirazione e il metabolismo. 肾上腺素

adriatico [a-dri-à-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del mare Adriatico 亚得里亚海的: *il litorale adriatico.* 亚得里亚海滨

aduggiare [a-dug-già-re] *v. tr.* [*io adùggio ecc.*] (*lett.*) **1** nuocere con la propria ombra 使阴暗,使暗淡不明 **2** (*fig.*) inaridire, danneggiare; rattristare 使枯萎,使憔悴 ♦ **aduggiarsi** *v. intr. pron.* (*lett.*) inaridirsi 枯萎,憔悴 // (*fig.*) rattristarsi. 伤心,忧愁
↔ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** intristire **contr.** rallegrare ♦ *v. intr. pron.* (*fig.*) **sin.** intristirsi **contr.** rallegrarsi.

adulare [a-du-là-re] *v. tr.* [*io adùlo ecc.*] lodare in modo esagerato e insincero, per interesse o servile compiacenza 谄媚,奉承: *adulare i potenti* 向当权者谄媚; *adulare la vanità di qualcuno* 迎合某人的虚荣心
↔ **sin.** lusingare, blandire, corteggiare, incensare, lisciare **contr.** calunniare, denigrare.

adulatore [a-du-la-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi adula. 谄媚的,奉承的;谄媚者,奉承者
↔ **sin.** incensatore, lusingatore, ruffiano **contr.** calunniatore, denigratore.

adulatorio [a-du-la-tò-rio] *agg.* proprio dell'adulatore; che ha l'intento di adulare 谄媚的,奉承的: *atteggiamento adulatorio* 媚态 □ **adulatoriamente** *avv.*
↔ **sin.** incensatorio, cortigiano, ruffiano **contr.** calunnioso, diffamatorio.

adulazione [a-du-la-zió-ne] *s. f.* l'adulare; le parole con cui si adula. 谄媚;奉承话
↔ **sin.** lusinga, sviolinata, piaggeria (*lett.*) **contr.** calunnia, denigrazione.

adulterabile [a-dul-te-rà-bi-le] *agg.* che può essere adulterato. 掺杂的，掺假的
↔ **sin.** alterabile, falsificabile, deteriorabile.

adulteramento [a-dul-te-ra-mén-to] *s. m.* adulterazione. 掺假，掺杂

adulterante [a-dul-te-ràn-te] *agg.* e *s. m.* si dice di sostanza che, aggiunta a un prodotto, lo adultera. 掺杂(用)的，掺假(用)的；掺假物，掺杂剂

adulterare [a-dul-te-rà-re] *v. tr.* [*io adùltero ecc.*] **1** mutare fraudolentemente e a fini di lucro la qualità di un prodotto alimentare, aggiungendovi sostanze di minor valore; alterare, sofisticare 掺假，掺杂 **2** (*fig.*) falsare, corrompere 篡改，伪造：*adulterare una lingua.* 损害一门语言的纯洁性
↔ (*fig.*) **sin.** guastare, deteriorare, falsificare, contraffare, manipolare, snaturare.

adulterato [a-dul-te-rà-to] *agg.* alterato, guastato; contraffatto 掺假的，掺杂的：*cibo*, *vino adulterato.* 掺假的食品，掺水的葡萄酒
↔ **sin.** sofisticato, corrotto **contr.** genuino, schietto, puro.

adulterazione [a-dul-te-ra-zió-ne] *s. f.* l'adulterare, l'essere adulterato 掺假，掺杂：*adulterazione alimentare.* 食品掺假
↔ **sin.** alterazione, falsificazione, manipolazione, sofisticazione **contr.** autenticità, genuinità, naturalezza, purezza.

adulterino [a-dul-te-rì-no] *agg.* di adulterio, conseguente ad adulterio 通奸的，私生的：*figlio adulterino.* 私生子
↔ **A** (*di figlio*) **sin.** naturale, illegittimo **contr.** legittimo **B** (*di relazione amorosa*) **sin.** extraconiugale.

adulterio [a-dul-tè-rio] *s. m.* infedeltà sessuale del coniuge 通奸：*commettere adulterio.* 犯有通奸罪
↔ **sin.** tradimento.

adultero [a-dùl-te-ro] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi commette adulterio. 通奸的；奸夫
↔ **sin.** infedele, traditore, fedifrago **contr.** fedele.

adulto [a-dùl-to] *agg.* **1** detto di persona, che ha raggiunto la piena maturità fisica e psichica 成年人的 // di animale o vegetale, che è pervenuto al completo sviluppo (动植物)长成的 **2** (*fig.*) maturo, sviluppato, progredito 成熟的，发达的：*una società adulta* 发达的社会 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona adulta. 成年人
↔ *agg.* **sin.** maturo, sviluppato, grande **contr.** acerbo, immaturo, piccolo ♦ *s. m.* **sin.** grande; maggiorenne **contr.** bambino, adolescente; minorenne.

adunanza [a-du-nàn-za] *s. f.* riunione di persone per discutere e deliberare su argomenti di interesse comune 集会，集合：*indire*, *sciogliere un'adunanza.* 举行集会，解散集会

adunare [a-du-nà-re] *v. tr.* raccogliere in adunata, riunire 集合，召集：*adunare i soldati in campo* 召集营地里的士兵 ♦ **adunarsi** *v. intr. pron.* raccogliersi, riunirsi 集合，聚集：*adunarsi in piazza.* 在广场集合
↔ *v. tr.* **sin.** radunare, raccogliere, concentrare **contr.** sparpagliare, disperdere.

adunata [a-du-nà-ta] *s. f.* **1** (*mil.*) convocazione dei componenti di uno o più reparti in un luogo determinato 集合：*ordinare l'adunata* 下令集合 // il comando o il segnale che la indica 集合号：*suonare l'adunata* 吹集合号 **2** (*estens.*) raduno di massa, per lo più disposto da un'autorità o un'organizzazione politica. (政治)集会
↔ **sin.** raduno, riunione, adunanza, congresso.

adunco [a-dùn-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] ricurvo come un uncino 钩状的：*becco*, *naso adunco.* 喙状嘴，鹰钩鼻
↔ **sin.** curvo, uncinato, arcuato, aquilino (*di naso*) **contr.** dritto.

adunghiare [a-dun-ghià-re] *v. tr.* [*io adùnghio ecc.*] afferrare con le unghie, ghermire (用爪)抓：*il rapace adunghiò la preda.* 猛禽抓住猎物。

adunque [a-dùn-que] *cong.* (*lett.*) dunque. 因此，于是

adusare [a-du-ʃà-re] *v. tr.* (*lett.*) abituare, assuefare 使习惯于 ♦ **adusarsi** *v. rifl.* (*lett.*) abituarsi, avvezzarsi. 习惯于

aduso [a-dù-ʃo] *agg.* (*lett.*) adusato, avvezzo, assuefatto 习惯的：*essere aduso alle fatiche.* 惯于吃苦
↔ **sin.** abituato, solito.

advertisement [/ad'vɛrtizment/] *s. m. invar.* (*ingl.*) annuncio pubblicitario. 广告

adynaton [/a'dynaton/] *s. m.* [pl. *adýnata*] figura retorica consistente nel subordinare l'avverarsi di un fatto a una condizione impossibile, affermando così la sua irrealizzabilità (p. e. *Ti pagherò quando la settimana avrà due giovedì*). (希腊语)不可能的假设（如：要是一周有两个星期四，我就付钱给你。）

aedo [a-è-do] *s. m.* nella Grecia antica, poeta che cantava le gesta degli dei e degli eroi accompagnandosi con la lira. (古希腊)吟游诗人
↔ **sin.** rapsodo; cantore, vate.

aerare [a-e-rà-re], o **areare**, *v. tr.* [*io àero ecc.*] dare aria, arieggiare, ventilare 使通风，使通气：*aerare una stanza.* 使房间通风

aeratore [a-e-ra-tó-re] *s. m.* apparecchio che favorisce la circolazione dell'aria in ambienti chiusi. 通风设备
↔ **specif.** ventilatore, condizionatore.

aerazione [a-e-ra-zió-ne] *s. f.* **1** l'aerare 通风，通气 **2** procedimento che consiste nel sottoporre sostanze od oggetti all'azione dell'aria o di un gas. 充气
↔ **sin.** ventilazione.

aere [à-e-re] *s. m.* (*poet.*) aria. 短诗
↔ **sin.** atmosfera.

aereo[1] [a-è-reo] *agg.* **1** che vive nell'aria o sta in aria; che si eleva in aria 空中的；耸入云霄的 **2** che è costituito di aria 由空气组成的：*spazio aereo* 空间 **3** che avviene nell'aria 发生在空中的：*navigazione aerea* 航空 **4** relativo all'aeronautica; di aeroplano o altro aeromobile 航空的：*flotta aerea* 机群 **5** (*anat.*) relativo al primo tratto delle vie respiratorie 呼吸道的：*vie aeree superiori*, cavità nasale, laringe e faringe. 上呼吸道
● *Posta aerea*, che viaggia su aeromobili. 空邮
Radici aeree, (*bot.*) radici che si sviluppano fuori del terreno. 气生根
↔ **A sin.** aeronautico, aviatorio **B** (*anat.*) **sin.** respiratorio.

aereo[2] *s. m.* forma abbreviata e più diffusa di *aeroplano* (*aeroplano* 的缩写)飞机：*viaggiare in aereo.* 坐飞机旅行
↔ **sin.** velivolo.

aereonavale ⇒**aeronavale**.

aeri- ⇒**aero-**[1].

aeriforme [a-e-ri-fór-me] *agg.* che ha caratteristiche fisiche analoghe a quelle dell'aria; gassoso 空气状的，气态的 ♦ *s. m.* (*fis.*) sostanza allo stato gassoso. 气态物质
↔ *agg.* **sin.** gassoso **specif.** volatile ♦ *s. m.* **sin.** gas.

aero-[1], o **aeri-**, primo elemento di parole composte della terminologia tecnica e scientifica, che significa 'aria' (*aerofagia*, *aeriforme*). (科技词汇前缀，表示"空气")

aero-[2] primo elemento che in alcuni termini rappresenta una forma accorciata di *aeromobile*, *aeroplano* o *aeronautica* (*aeroporto*, *aeroscalo*). (某些词汇的前缀，表示"飞机的，航空的")

aerobica [a-e-rò-bi-ca] *s. f.* tipo di danza-ginnastica i cui movimenti, che si succedono a tempo di musica, sono strettamente connessi con la respirazione. 有氧运动

aerobico [a-e-rò-bi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** (*biol.*) relativo ad aerobiosi 需氧的 **2** relativo all'aerobica 有氧运动的：*ginnastica aerobica.* 有氧操
↔ **contr.** anaerobico.

aerobio [a-e-rò-bio] *agg.* e *s. m.* (*biol.*) si dice di organismo che può svolgere le funzioni vitali solo utilizzando l'ossigeno dell'aria o dell'acqua 需氧的；需氧的生物体：*batteri aerobi.* 需氧菌
↔ **contr.** anaerobio.

aerobiosi [a-e-ro-bi-ò-ʃi] *s. f.* (*biol.*) condizione per cui la vita è possibile solo in presenza di ossigeno. 好氧生活
↔ **contr.** anaerobiosi.

aerobus [à-e-ro-bus *o* a-è-ro-bus] *s. m.* aeroplano per il trasporto di passeggeri su percorsi brevi. 小客机

aerocartografia [a-e-ro-car-to-gra-fì-a] *s. f.* realizzazione di carte geografiche mediante fotografie aeree. 航拍制图法

aerocentro [a-e-ro-cèn-tro] *s. m.* luogo in cui viene concen-

trato il personale e il materiale aeronautico. 航空中心

aerocisterna [a-e-ro-ci-stèr-na] *s. f.* aeroplano adibito al trasporto di carburante o al rifornimento in volo di altri aeroplani. 空中加油飞机

aeroclub [a-e-ro-club;/aero'klab/] *s. m.* associazione di dilettanti che si dedicano al volo sportivo. 航空俱乐部

aerodina [a-e-ro-dì-na] *s. f.* qualsiasi aeromobile più pesante dell'aria, che si sostenga in volo utilizzando principalmente forze aerodinamiche. (重于空气的)重航空器,重飞行器

↔ **contr.** aerostato.

aerodinamica [a-e-ro-di-nà-mi-ca] *s. f.* (*fis.*) parte della meccanica che studia le forze agenti in una massa gassosa. 空气动力学

In *aerodinamica* sono di particolare interesse le forze che si generano per azione reciproca fra un solido e l'atmosfera. La forma aerodinamica viene studiata per minimizzare la resistenza dell'aria al movimento di un solido. La resistenza aerodinamica che l'aria esercita sul corpo dipende dalla forma e dalla sezione del corpo esposta perpendicolarmente alla direzione del moto.

aerodinamicità [a-e-ro-di-na-mi-ci-tà] *s. f.* proprietà di ciò che è aerodinamico. 空气动力的特性

aerodinamico [a-e-ro-di-nà-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** relativo all'aerodinamica 空气动力学的: *principio aerodinamico* 空气动力学原理 **2** costruito in modo da offrire la minima resistenza all'aria 空气阻力最小的 // (*estens.*) slanciato, affusolato 流线型的: *linea aerodinamica* 流线型线条 **3** che sfrutta la forza del vento 靠风力的: *elica aerodinamica* 靠风力旋转的螺旋桨 □ **aerodinamicamente** *avv.*

aerodromo [a-e-rò-dro-mo] *s. m.* distesa di terreno o specchio d'acqua destinato all'arrivo, alla partenza e al movimento di aeromobili. 飞机场

aerofagia [a-e-ro-fa-gì-a] *s. f.* (*med.*) eccessiva deglutizione di aria. 吞气症

aerofaro [a-e-ro-fà-ro] *s. m.* luce aeronautica di superficie che consente di individuare un particolare punto di riferimento durante il volo notturno. (飞机场的)灯标

aerofobia [a-e-ro-fo-bì-a] *s. f.* (*med.*) intolleranza patologica alle correnti d'aria. 飞行恐怖症

aerofono [a-e-rò-fo-no] *s. m.* **1** (*fis.*) apparecchio per determinare la provenienza di un suono e la distanza della sorgente sonora 测定声源方向和距离的仪器 **2** (*mus.*) ogni strumento che produca il suono con la vibrazione di una colonna d'aria (*p. e.* la tromba, il flauto) 气鸣乐器 // Come *agg.* 气鸣的: *strumenti aerofoni.* 气鸣乐器

aeroforo [a-e-rò-fo-ro] *s. m.* apparecchio che serve ad aerare un ambiente privo di aria respirabile. 通风机

aerofotografia [a-e-ro-fo-to-gra-fì-a] *s. f.* tecnica della ripresa fotografica della superficie terrestre da aerei 空中照相术,航空摄影术 // la fotografia così ottenuta. 航空摄影的照片

aerogiro [a-e-ro-gì-ro] *s. m.* qualsiasi aeromobile con superfici sostentatrici rotanti (*p. e.* l'elicottero). 旋翼飞机

aerografia [a-e-ro-gra-fì-a] *s. f.* verniciatura mediante aerografo 喷漆 // la tecnica di decorare o dipingere con l'aerografo. 喷漆技术

aerografo [a-e-rò-gra-fo] *s. m.* apparecchio ad aria compressa usato per la verniciatura; pistola a spruzzo. (喷漆等用的)喷枪

aerogramma [a-e-ro-gràm-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] lettera o cartolina spedita per via aerea. 航空信件

aerolinea [a-e-ro-lì-nea] *s. f.* linea di navigazione aerea; aviolinea. 航路,航线

aeromarittimo [a-e-ro-ma-rìt-ti-mo] *agg.* si dice di ogni operazione o attività di carattere aereo che si svolga sul mare 海上飞行的: *soccorso aeromarittimo.* 海上飞行搜救

aeromeccanica [a-e-ro-mec-cà-ni-ca] *s. f.* (*fis.*) parte della meccanica che studia gli stati di quiete e di moto delle sostanze gassose. 航空机械

aeromobile [a-e-ro-mò-bi-le] *s. m.* veicolo che può sostenersi e muoversi nell'aria. 飞机,飞艇

↔ **specif.** aeroplano, aerodina, aerostato.

aeromodellismo [a-e-ro-mo-del-lì-ʃmo] *s. m.* l'attività di chi progetta, costruisce e sperimenta aeromodelli, di solito a scopo ricreativo. 模型飞机的制作

aeromodellistica [a-e-ro-mo-del-lì-sti-ca] *s. f.* aeromodellismo. 模型飞机制作术

aeromodello [a-e-ro-mo-dèl-lo] *s. m.* **1** piccolo aeromobile volante, con o senza motore 模型飞机 **2** riproduzione in scala ridotta di aeromobili in progetto. 模型飞机的制作

aeronautica [a-e-ro-nàu-ti-ca] *s. f.* **1** la scienza e la tecnica della progettazione, costruzione e impiego degli aeromobili 航空学 **2** corpo civile o militare addetto alla navigazione aerea; aviazione. 航空队,空军

↔ **sin.** aviazione.

L'*aeronautica* è l'insieme di attività, scienze e tecniche relative alla navigazione aerea. La prima ascensione storicamente documentata fu quella organizzata dai fratelli Montgolfier con un aerostato (1783). Il primo volo di un dirigibile rigido (Zeppelin) avvenne nel 1900, mentre il primo veicolo più pesante dell'aria innalzatosi con mezzi propri fu l'aeroplano a motore dei fratelli Wright (1903). Nel 1912 – 13 furono inaugurati negli USA i primi servizi passeggeri, e nel I conflitto mondiale vi fu un largo impiego di mezzi aerei. Nel periodo tra le due guerre si sviluppa l'aviazione civile e nascono anche le prime compagnie di bandiera. La II guerra mondiale dà straordinario incremento all'aeronautica militare. In seguito, si sviluppa anche il settore commerciale: gli aerei diventano i principali vettori di passeggeri sulle distanze medio-lunghe.

aeronautico [a-e-ro-nàu-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo all'aeronautica. 航空的,航空学的

↔ **sin.** aereo, aviatorio.

aeronavale [a-e-ro-na-và-le], o **aereonavale**, *agg.* si dice di attività o di operazione a cui partecipino aerei e navi 海空的: *battaglia aeronavale.* 海空战

aeronave [a-e-ro-nà-ve] *s. f.* **1** dirigibile 飞艇,飞船 **2** astronave. 宇宙飞船

aeronavigazione [a-e-ro-na-vi-ga-zió-ne] *s. f.* navigazione aerea. 航空

aeroplano [a-e-ro-plà-no], o **areoplano**, *s. m.* velivolo a motore costituito da un elemento portante (di solito un'ala divisa in due semiali simmetriche), da un corpo centrale per il trasporto del carico (fusoliera), dagli impennaggi o piani di coda, dagli organi di decollo e atterraggio e dal gruppo propulsore. 飞机

↔ **gener.** aeromobile, velivolo.

E Questa parola è un calco del francese *aéroplane*, composto di *aé ro-* 'aero-1' e '*-plane*', derivato di *planer* 'planare'. Ma questo secondo elemento potrebbe anche alludere alla forma appiattita dell'aeroplano, in contrapposizione a quella sferica dell'aerostato.

A seconda della superficie su cui decollano e atterrano, gli *aeroplani* si distinguono in terrestri (superficie solida), idrovolanti (superficie liquida) e anfibi.

aeroporto [a-e-ro-pòr-to], o **areoporto**, *s. m.* l'insieme delle superfici e degli impianti predisposti per il decollo, l'atterraggio, il rifornimento e la manutenzione degli aerei, e per il movimento dei passeggeri e delle merci 机场,航空港: *aeroporto civile, militare.* 民用机场,军用机场

↔ **anlg.** aeroscalo, aerodromo, aerostazione, aviostazione.

Talvolta si incontra la forma **aereoporto*, così come si incontra **aereoplano*, in luogo di *aeroporto* e *aeroplano*. Le forme corrette sono quelle in *aero-*, prefissoide usato nel significato primario di 'aria' e nel significato secondario di 'relativo agli aeroplani'.

La parte fondamentale di un *aeroporto* è costituita dal sistema delle piste (di involo e atterraggio, di rullaggio) e dei piazzali di sosta. Tutte le piste sono dotate di segnali, sia passivi (strisce e scritte sulla pavimentazione) sia attivi (luci fisse o intermittenti, antinebbia); le piste di volo hanno anche segnali particolari (luci di pista, di soglia); nelle immediate adiacenze delle testate delle piste abilitate al volo strumentale sono installate luci che permettono al pilota di stabilire con precisione la posizione dell'aeromobile rispetto al terreno.

aeroportuale [a-e-ro-por-tu-à-le] *agg.* relativo a un aeroporto 机场的: *servizi aeroportuali* 机场的服务设施 ♦ *s. m.* e *f.* chi lavora in un aeroporto. 机场工作人员

aeropostale [a-e-ro-po-stà-le] *agg.* che riguarda la posta aerea 空邮的 ♦ *s. m.* aereo per il trasporto della posta. 运送邮件的飞机

aerorazzo [a-e-ro-ràʒ-ʒo] *s. m.* (*aer.*) velivolo con propulsione a razzi. (装备火箭的)火箭飞机

aerorimessa [a-e-ro-ri-més-sa] *s. f.* locale destinato al ricovero degli aeromobili. 飞机维修中心,飞机维修站

aerorimorchiatore [a-e-ro-ri-mor-chia-tó-re] *s. m.* aereo attrezzato per rimorchiare altri velivoli od oggetti come maniche, striscioni ecc. 拖曳飞机

aerosbarco [a-e-ro-ʃbàr-co] *s. m.* [pl. *-chi*] sbarco da aerei 空中着落: *aerosbarco di truppe.* 空降部队

aeroscalo [a-e-ro-scà-lo] *s. m.* **1** aeroporto per dirigibili 航空站 **2** località dove un aeromobile può sostare, rifornirsi e imbarcare o sbarcare passeggeri, posta e merci; aerostazione. 中途机场

aeroscivolante [a-e-ro-sci-vo-làn-te] *s. m.* veicolo a cuscino d'aria, più noto come *hovercraft.* 气垫飞行器

aerosilurante [a-e-ro-si-lu-ràn-te] *s. m.* aereo con uno o più siluri come armamento principale. 鱼雷轰炸机

aerosiluro [a-e-ro-si-lù-ro] *s. m.* siluro lanciato da aerei. (从飞机上发射的)鱼雷

aerosoccorso [a-e-ro-soc-cór-so] *s. m.* operazione di soccorso realizzata con mezzi aerei. 空中搜救

aerosol [a-e-ro-sòl] *s. m. invar.* **1** (*fis.*) sospensione colloidale di particelle microscopiche liquide (nebbia) o solide (fumo) in un gas 气雾 **2** (*med.*) sospensione colloidale di sostanze medicamentose nell'aria (药物散发的)气雾 // (*estens.*) aerosolterapia 气雾疗法: *apparecchio per aerosol* (医用)喷雾器 **3** (*estens.*) confezione spray 喷雾剂: *deodorante in aerosol.* 除臭喷雾剂

aerosolterapia [a-e-ro-sol-te-ra-pì-a] *s. f.* (*med.*) terapia per la quale il medicamento viene somministrato allo stato di aerosol. 气雾疗法

aerosostentazione [a-e-ro-so-sten-ta-zió-ne] *s. f.* sostentazione in volo di un aeromobile dovuta a forze aerostatiche o aerodinamiche. (飞行器等)悬浮在空中

aerospaziale [a-e-ro-spa-zià-le] *agg.* relativo alla navigazione nello spazio 航空与航天(空间)的: *ingegneria aerospaziale.* 航天工程

aerostatica [a-e-ro-stà-ti-ca] *s. f.* lo studio dell'equilibrio dei corpi immersi nell'aria. 空气静力学

aerostatico [a-e-ro-stà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo agli aerostati e all'aerostatica. 空气静力学的
● *Pallone aerostatico*, aerostato senza motore. 高空气球

aerostato [a-e-rò-sta-to] *s. m.* aeromobile a sostentazione statica, cioè più leggero dell'aria; può essere senza motore (pallone) o con motore (dirigibile). 浮空器,高空气球
↔ **specif.** dirigibile (*con motore*); (*senza motore*) pallone, mongolfiera **contr.** aerodina.

L'*aerostato* si sostiene e s'innalza nell'aria in virtù della spinta statica che l'aria esercita sul suo involucro (di tela gommata o materiale plastico) contenente gas più leggero dell'aria (idrogeno, elio). All'involucro è collegata una navicella per i passeggeri.

aerostazione [a-e-ro-sta-zió-ne] *s. f.* negli aeroporti civili, complesso di edifici in cui hanno sede i servizi (dogana, sale di attesa, biglietterie ecc.). 航站楼
● *Aerostazione urbana*, air terminal. 民用航站楼

aerotaxi [a-e-ro-tà-xi], o **aerotassì** [a-e-ro-tas-sì], *s. m.* piccolo aeroplano privato per il trasporto di passeggeri. 短程小客机

aeroterapia [a-e-ro-te-ra-pì-a] *s. f.* (*med.*) cura degli organi della respirazione mediante apparecchi ad aria compressa o rarefatta. 空气疗法

aerotermo [a-e-ro-tèr-mo] *s. m.* apparecchio di riscaldamento che immette aria calda in un ambiente. 空气加热器

aeroterrestre [a-e-ro-ter-rè-stre] *agg.* (*mil.*) d'aria e di terra 地空的: *forze aeroterrestri.* 地空部队

aerotrainare [a-e-ro-trai-nà-re] *v. tr.* [*io aerotràino ecc.*] trainare un aeromobile per mezzo di un altro aeromobile. 空中牵引

aerotraino [a-e-ro-tròi-no] *s. m.* traino di uno o più aeromobili da parte di un altro aeromobile. 空中牵引机

aerotrasportare [a-e-ro-tra-spor-tà-re] *v. tr.* [*io aerotraspòrto ecc.*] trasportare per via aerea 空运: *truppe aerotrasportate.* 空运部队

aerotrasporto [a-e-ro-tra-spòr-to] *s. m.* trasporto per via aerea. 空运

aerotreno [a-e-ro-trè-no] *s. m.* **1** tipo particolare di treno che si muove su un cuscino d'aria 气垫列车 **2** aerotraino. 空中牵引机

aeroturbina [a-e-ro-tur-bì-na] *s. f.* dispositivo o impianto atto a trasformare la forza dei venti in energia elettrica. 空气涡轮机

aerovia [a-e-ro-vì-a] *s. f.* corridoio aereo lungo il quale è assicurato agli aeromobili il continuo collegamento radio con le basi a terra. 空中走廊,航线

afa [à-fa] *s. f.* caldo umido e opprimente; aria soffocante. 闷热
↔ **sin.** calura, caldo **contr.** frescura, fresco.

afanitteri [a-fa-nìt-te-ri] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di insetti parassiti, senza ali, a cui appartengono le pulci. 一种跳蚤类寄生虫

afasia [a-fa-ʃì-a] *s. f.* (*med.*, *psicol.*) perdita della capacità di parlare o di comprendere le parole. 失语症

afasico [a-fà-ʃi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*, *psicol.*) relativo all'afasia 失语症的: *disturbo afasico* 失语症症状 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è affetto da afasia. 患失语症的;失语症患者

afelio [a-fè-lio] *s. m.* (*astr.*) il punto di massima distanza dal Sole nell'orbita descritta da un pianeta. 远日点(行星或彗星轨道上与太阳相距最远的点)
↔ **contr.** perielio.

E La parola deriva dal latino scientifico *aphelium*, voce composta dei greci *apò* 'lontano' e *hèlios* 'sole', dunque 'lontano dal sole'.

aferesi [a-fè-re-ʃi] *s. f.* **1** (*ling.*) caduta di un suono o di un gruppo di suoni all'inizio di una parola (p. e. *verno* per *inverno*) 词首(字母或音节)的脱落 **2** in enigmistica, il gioco consistente nel ricavare una parola togliendo a una parola data la lettera o la sillaba iniziale (p. e. *oro* da *coro*) (猜字谜游戏中)去掉首字母的字 **3** (*med.*) asportazione chirurgica di un organo o di una sua parte. (器官或部分器官的)切除

affabile [af-fà-bi-le] *agg.* che tratta con familiarità e cortesia; cordiale, gentile 和蔼,亲切: *persona affabile*; *modi affabili* 和蔼的人;和蔼可亲的行为 □ **affabilmente** *avv.*
↔ **sin.** amichevole, garbato, simpatico **contr.** freddo, burbero, antipatico.

E La voce deriva dal latino *affabĭle(m)*, che è a sua volta dal verbo *fāri* 'parlare', dunque originariamente 'persona a cui si può parlare', perciò cortese e cordiale.

affabilità [af-fa-bi-li-tà] *s. f.* l'essere affabile; cordialità, cortesia. 和蔼,亲切
↔ **sin.** amabilità, amichevolezza, garbo, simpatia **contr.** freddezza, antipatia.

affabulazione [af-fa-bu-la-zió-ne] *s. f.* (*lett.*) la costruzione, l'intreccio di un romanzo o di un racconto. (小说等情节的)构思

affaccendamento [af-fac-cen-da-mén-to] *s. m.* l'affaccendarsi. 忙碌,操劳

affaccendarsi [af-fac-cen-dàr-si] *v. rifl.* darsi molto da fare, occuparsi attivamente 忙碌,操劳: *affaccendarsi per la partenza.* 为出发而忙碌
↔ **sin.** affannarsi, adoperarsi, industriarsi, prodigarsi **contr.** oziare, poltrire.

affaccendato [af-fac-cen-dà-to] *agg.* che è molto occupato 忙碌的,操劳的: *essere affaccendato nello studio.* 忙于学习
↔ **sin.** impegnato, indaffarato, intento **contr.** sfaccendato, libero.

affacciare [af-fac-cià-re] *v. tr.* [*io affàccio ecc.*] **1** (*non com.*) mettere in vista, far vedere 使露面,使出现 **2** (*fig.*) avanzare 提出: *affacciare un dubbio* 提出疑问 ♦ *v. intr.* [non usato nei tempi composti] essere esposto, essere rivolto verso 面对: *la finestra affaccia sul parco* 窗户面对着公园。♦ **affacciarsi** *v. rifl.* **1** accostarsi a una finestra, a una porta per farsi vedere 露面,探头 **2** (*fig.*) presentarsi alla mente (头脑里)出现: *mi si affacciò un sospetto.* 我头脑里闪现一丝怀疑。
⟷ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** esporre, presentare, prospettare ♦ *v. intr.* **sin.** dare ♦ *v. rifl.* **A sin.** sporgersi, mostrarsi **B** (*fig.*) **sin.** prospettarsi, affiorare, venire in mente.

affacciato [af-fac-cià-to] *agg.* che è posto faccia a faccia 面对面的: *due muri affacciati.* 相对的两堵墙

affaccio [af-fàc-cio] *s. m.* (*region.*) la vista, il panorama su cui affacciano le finestre o i balconi di un edificio 面对: *appartamento con affaccio sul parco.* 面对公园的公寓

affaire [/afˈfɛr/] *s. m. invar.* (*fr.*) caso politico o giudiziario di vasta risonanza; affare (重要的)事件,案件: *l'affaire Dreyfus.* 德雷福斯(法国军官,著名的德雷福斯事件的当事人)案件

affamare [af-fa-mà-re] *v. tr.* ridurre alla fame 使饥饿,使挨饿 // (*estens.*) impoverire. 使贫穷
⟷ **A contr.** sfamare **B** (*estens.*) **sin.** depredare, rovinare **contr.** arricchire.

affamato [af-fa-mà-to] *agg.* **1** che ha fame, che soffre la fame 饥饿的,挨饿的 **2** (*fig.*) avido 贪婪的: *affamato di potere* 贪婪权力 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi ha fame 挨饿的人 // (*estens.*) miserabile. 可怜的人
⟷ *agg.* **A sin.** famelico; denutrito **contr.** sazio, satollo **B** (*fig.*) **sin.** bramoso, assetato, smanioso, desideroso **contr.** incurante ♦ *s. m.* (*estens.*) **sin.** povero, pezzente.

affamatore [af-fa-ma-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi affama, chi sfrutta impoverendo 使人挨饿者: *gli affamatori del popolo.* 使人民挨饿的人
⟷ **sin.** sfruttatore, sanguisuga.

affannare [af-fan-nà-re] *v. tr.* **1** dare, procurare affanno 使呼吸急促 **2** (*fig.*) angustiare, affliggere 使焦虑,使痛苦 ♦ **affannarsi** *v. intr. pron.* **1** provare affanno 呼吸急促 **2** (*fig.*) affaticarsi, darsi molto da fare 忙碌,辛劳: *affannarsi a convincere qualcuno.* 不辞辛劳地说服某人
⟷ *v. intr. pron.* (*fig.*) **sin.** affaccendarsi, impegnarsi, adoperarsi, prodigarsi **contr.** oziare, poltrire; disinteressarsi.

affannato [af-fan-nà-to] *agg.* ansante, affannoso 气喘吁吁的: *respiro affannato.* 气喘吁吁
⟷ **A** (*di respiro*) **sin.** ansimante **contr.** regolare, normale **B** (*di persona*) **sin.** agitato, angosciato **contr.** calmo, sereno.

affanno [af-fàn-no] *s. m.* **1** respirazione difficoltosa o troppo frequente, dovuta ad affaticamento, malattia o emozione 呼吸急促 **2** (*fig.*) inquietudine profonda; ansia, pena 焦虑,不安: *vivere in affanno.* 焦虑不安地过日子
⟷ **A sin.** fiatone; dispnea (*med.*) **B** (*fig.*) **sin.** angoscia, agitazione, preoccupazione **contr.** calma, serenità.

affannoso [af-fan-nó-so] *agg.* **1** che rivela affanno 呼吸急促的: *respiro affannoso* 气喘吁吁 **2** (*fig.*) pieno di affanni; penoso, faticoso 艰辛的,艰难的: *condurre un'esistenza affannosa* 艰难度日 □ **affannosamente** *avv.*
⟷ **A** (*di respiro*) **sin.** affannato, ansante, ansimante **contr.** regolare, normale **B** (*fig.*) **sin.** difficile, tormentoso **contr.** sereno, tranquillo.

affardellare [af-far-del-là-re] *v. tr.* [*io affardèllo ecc.*] **1** (*non com.*) ridurre, avvolgere qualcosa in un fardello 打包,捆包 // (*estens.*) riunire in qualche modo più cose 捆扎 **2** (*mil.*) disporre il corredo personale nel modo regolamentare, per ottenere un bagaglio poco ingombrante 打背包: *affardellare lo zaino.* 打背包

affare [af-fà-re] *s. m.* **1** faccenda, impegno 事务: *sbrigare un affare* 速办一件事; *affari privati, pubblici* 私事,公事 **2** operazione economica, di solito proficua 生意,买卖: *concludere un affare* 做完一笔生意; *uomo d'affari.* 商人 DIM. *affaruccio* ACCR. *affarone* PEGG. *affaraccio* **3** caso politico o giudiziario di grande rilievo (重要的)事件,案件 **4** (*fam.*) cosa, faccenda che non si vuole specificare 事,事情: *un brutto affare* 一件糟糕的事情 **5** (*fam.*) arnese, oggetto 工具,用具: *prendi un affare e apri la scatola.* 你拿工具把盒子打开。
● *Affare di stato*, (*fig.*) cosa a cui si dà eccessiva importanza. 国事
Di mal affare (o più com. *malaffare*), si dice di chi vive in modo disonesto 不正当的: *gente, donna di mal affare.* 不正当的人;妓女
Farsi gli affari propri, (*fam.*) non occuparsi delle faccende altrui. 只顾自己,不顾别人
⟷ **A sin.** compito, incombenza, lavoro **B** (*comm.*) **sin.** transazione, compravendita **C sin.** vicenda, questione **D** (*fam.*) **sin.** aggeggio, cosa.

ε La parola deriva da una locuzione del tipo (*avere*) *a fare*, sul modello del francese *affaire*.

affarismo [af-fa-rì-ʃmo] *s. m.* la mentalità, l'attività di chi è affarista. 投机倒把,惟利是图

affarista [af-fa-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi pensa soltanto a fare affari, a guadagnare. 投机商,惟利是图者
⟷ **sin.** speculatore, faccendiere.

affaristico [af-fa-rì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] degli affari; dell'affarista 生意的,投机的: *manovre affaristiche.* 买卖,商业活动

affarsi [af-fàr-si] *v. rifl.* [si usano soltanto le forme: *si affà*, *si affacéva*, *si affacésse*] (*lett.*) confarsi, convenire. 适合,适宜

affascinante [af-fa-sci-nàn-te] *agg.* attraente, seducente, incantevole 迷人的,有极大吸引力的: *una donna affascinante.* 迷人的女子
⟷ **sin.** ammaliante, allettante, invitante **contr.** brutto, repellente, ripugnante.

affascinare [af-fa-sci-nà-re] *v. tr.* [*io affàscino ecc.*] **1** avvincere col fascino; ammaliare 使着迷,强烈地吸引: *il canto delle sirene affascinava i naviganti* 汽笛声使航海者着迷 。**2** (*fig.*) attrarre, sedurre, conquistare 迷惑,使神魂颠倒: *una storia che affascina.* 使人着迷的故事
⟷ **sin.**, sedurre, incantare, avvincere, stregare **contr.** allontanare, disgustare.

affastellare [af-fa-stel-là-re] *v. tr.* [*io affastèllo ecc.*] ammassare, mettere insieme confusamente (anche *fig.*) 堆积,乱堆: *affastellare carte, menzogne.* 把纸乱堆在一起;说一大堆谎话
⟷ **sin.** accumulare, ammucchiare, accatastare, accozzare **contr.** sparpagliare, disperdere.

affaticamento [af-fa-ti-ca-mén-to] *s. m.* l'affaticare, l'affaticarsi, l'essere affaticato. 疲劳,疲乏
⟷ **sin.** stanchezza, fatica, spossatezza **contr.** forza, vigore, energia.

affaticare [af-fa-ti-cà-re] *v. tr.* [*io affatico, tu affatìchi ecc.*] sottoporre a sforzo o a fatica; stancare 使疲劳,使疲乏: *affaticare la vista* 费眼力 ♦ **affaticarsi** *v. rifl.* **1** stancarsi 疲劳,疲乏: *affaticarsi a studiare* 学得很累 **2** darsi da fare, adoperarsi 忙碌,奔波: *affaticarsi per procurarsi da vivere.* 为求生存而奔波
⟷ *v. tr.* **sin.** fiaccare, spossare, sfiancare **contr.** rinvigorire ♦ *v. rifl.* **A sin.** fiaccarsi, sfiancarsi **contr.** riposare, riposarsi **B sin.** prodigarsi, affannarsi, fare i salti mortali.

affaticato [af-fa-ti-cà-to] *agg.* stanco. 疲劳的,疲乏的
⟷ **sin.** fiacco, esaurito, spossato, sfiancato **contr.** energico; riposato.

affatto [af-fàt-to] *avv.* **1** del tutto, interamente 完全地,彻底地: *un uomo affatto sordo* 一个全聋的人 **2** come rafforzativo in una negazione significa *per nulla* (与 *non* 连用)毫不: *non ho affatto voglia di discutere* 我根本不愿讨论。// (*assol.*) no, per nulla 一点也不: "*Hai fame?*", "*Affatto*". "你饿吗?","一点也不饿。"
● *Niente affatto*, assolutamente no. 毫不,一点不
⟷ **A sin.** completamente, assolutamente, totalmente **B** (*rafforzativo in una negazione*) **sin.** per niente **C** (*come risposta negativa*) **sin.** tutt'altro, per niente.

L'avverbio *affatto* rafforza il significato del verbo che lo accompagna e significa 'del tutto'. Il suo uso frequente in frasi negative ha contribuito a modificarne il significato in 'per niente', tuttavia nella lingua scritta è bene attenersi alla tradizione, adoperando *affatto* con valore negativo unitamente a *non* o *niente*.

affatturare [af-fat-tu-rà-re] *v. tr.* ammaliare con una fattura; stregare. 使着迷,使着魔

afferente [af-fe-rèn-te] *agg.* (*anat.*) si dice di qualsiasi organo con funzione conduttiva 传入的: *vasi, fibre afferenti.* 传入血管,传入神经(或肌肉)纤维
↔ **sin.** conduttore, portante **contr.** deferente.

afferire [af-fe-rì-re] *v. intr.* [*io afferisco, tu afferisci ecc.*; aus. *avere*] (*dir., burocr.*) concernere, riguardare. 有关,关于

affermabile [af-fer-mà-bi-le] *agg.* che si può affermare. 可断言的,可确认的

affermare [af-fer-mà-re] *v. tr.* [*io afférmo ecc.*] **1** asserire, dichiarare apertamente 断言,确认: *affermare la propria innocenza* 断言自己无罪 // (*assol.*) dire, rispondere di sì 肯定: *affermare con un cenno del capo* 点头表示肯定 **2** sostenere con decisione 支持,拥护: *affermare un diritto* 拥护一项权利 ♦ **affermarsi** *v. rifl.* imporsi, avere successo 成名,成功: *affermarsi nella professione.* 事业成功
↔ *v. tr.* **A sin.** asserire, dichiarare, sostenere; assentire **contr.** negare, smentire **B sin.** sostenere, ribadire **contr.** negare ♦ *v. rifl.* **A** (*di un uso, di una moda*) **sin.** diffondersi, consolidarsi **contr.** sparire, decadere **B** (*spec. di persona*) **sin.** emergere, distinguersi, farsi strada **contr.** fallire.

affermativo [af-fer-ma-tì-vo] *agg.* che afferma, che esprime un'approvazione 肯定的,确认的: *responso affermativo* 肯定的回答 □ **affermativamente** *avv.*
↔ **sin.** asseverativo; positivo, favorevole **contr.** negativo.

affermato [af-fer-mà-to] *agg.* che ha raggiunto la notorietà 出名的,著名的: *un attore affermato.* 名演员
↔ **sin.** famoso, celebre, rinomato, noto, illustre **contr.** sconosciuto, anonimo; fallito.

affermazione [af-fer-ma-zió-ne] *s.f.* **1** l'affermare; parola o frase affermativa 肯定,确认 **2** l'affermarsi; successo 成功,出名: *una grande affermazione sportiva.* 体育方面的巨大成功
↔ **A sin.** asserzione, dichiarazione **contr.** negazione, smentita **B sin.** vittoria, exploit **contr.** insuccesso, sconfitta.

afferrabile [af-fer-rà-bi-le] *agg.* che si può afferrare (anche *fig.*) 可以抓住的;可以理解的: *un concetto difficilmente afferrabile.* 一个难以理解的概念
↔ **A sin.** prendibile **contr.** inafferrabile, imprendibile **B** (*fig.*) **sin.** intuibile, comprensibile **contr.** incomprensibile.

afferrare [af-fer-rà-re] *v. tr.* [*io affèrro ecc.*] **1** prendere e tenere con forza 用力抓住: *afferrare qualcuno per il bavero* 用力抓住某人上衣的翻领; *afferrare un pugnale* 紧紧抓住一把匕首 **2** (*fig.*) capire 理解: *afferrare un'idea* 理解一个想法 ♦ **afferrarsi** *v. rifl.* attaccarsi con forza a qualcosa; appigliarsi (anche *fig.*) 用力抓住: *afferrarsi a un sostegno, a un pretesto.* 紧紧抓住支撑物;抓住借口
↔ *v. tr.* **A sin.** acciuffare, agguantare, abbrancare **contr.** lasciare, mollare **B** (*fig.*) **sin.** cogliere, intendere, comprendere ♦ *v. rifl.* **sin.** aggrapparsi.

affettare[1] [af-fet-tà-re] *v. tr.* [*io affétto ecc.*] tagliare a fette 把…切成片: *affettare il salame* 把香肠切成片 // (*iperb.*) fare a pezzi, trucidare. 粉碎,屠杀

affettare[2] *v. tr.* [*io affètto ecc.*] ostentare sentimenti che non si provano o qualità che non si possiedono 佯装,做作: *affettare ammirazione, eleganza.* 做出敬佩的样子;装出高雅的姿态
↔ **sin.** simulare, vantare, fingere.

affettato[1] [af-fet-tà-to] *s. m.* salume insaccato tagliato a fette 切成片的香肠: *un etto di affettato.* 一百克切片香肠
↔ **specif.** prosciutto, salame, mortadella.

affettato[2] *agg.* artefatto, ostentato, lezioso 佯装的,做作的: *pose affettate* 做作的姿态 □ **affettatamente** *avv.*
↔ **A** (*spec. di atteggiamento*) **sin.** manierato, studiato, innaturale, falso **contr.** spontaneo, naturale, schietto **B** (*spec. di persona*) **sin.** mellifluo **contr.** schietto.

affettatrice [af-fet-ta-trì-ce] *s.f.* macchina per affettare salumi o altri prodotti 切片机 // anche *agg.* 切片的: *macchina affettatrice.* 切片机

affettatura [af-fet-ta-tù-ra] *s. f.* operazione del tagliare a fette. 切片

affettazione [af-fet-ta-zió-ne] *s. f.* ostentazione artificiosa nel parlare e nel comportamento; leziosaggine. (言行)做作,装腔作势
↔ **sin.** ricercatezza, artificiosità, posa **contr.** spontaneità, naturalezza, schiettezza.

affettività [af-fet-ti-vi-tà] *s. f.* **1** capacità affettiva; disposizione agli affetti 富于感情,多情 **2** l'insieme dei sentimenti, delle emozioni. (总称)感情
↔ **sin.** affetto, affettuosità; emotività **contr.** freddezza, indifferenza.

affettivo [af-fet-tì-vo] *agg.* che riguarda gli affetti, che deriva da affetto 出自感情的,富有感情的: *rapporto affettivo* 由感情引发的关系 □ **affettivamente** *avv.* dal punto di vista affettivo. 在感情方面,在感情上
↔ (*spec. di rapporto*) **sin.** sentimentale, amoroso.

affetto[1] [af-fèt-to] *s. m.* **1** sentimento di vivo attaccamento a una persona o a una cosa; bene, affezione 钟爱之情: *avere, nutrire affetto per (o verso) qualcuno, qualcosa* 钟爱某人(某物) // (*estens.*) l'oggetto di tale sentimento 钟爱的人(或物): *il figlio era il suo unico affetto* 儿子是她唯一的爱。**2** ogni sentimento intenso 炽烈的感情: *eccitare, muovere gli affetti.* 激发起炽烈的感情
↔ **A** (*il sentimento*) **sin.** attaccamento, amore, tenerezza, amorevolezza **contr.** disaffezione, freddezza **B** (*oggetto del sentimento*) **sin.** bene, amore **C** (*spec. pl.*) **sin.** sentimenti, emozioni.

E La parola latina *affèctu(m)*, da cui ha avuto origine la voce italiana, derivava dal verbo *afficĕre* 'provocare uno stato d'animo'.

affetto[2] *agg.* colto, preso (da un sentimento) (受感情)控制的: *affetto da malinconia, da stupore* 忧心忡忡;受惊 // colpito (da una malattia) 患病的: *affetto da reumatismi.* 患风湿病
↔ (*da malattia*) **sin.** malato, sofferente.

affettuosità [af-fet-tu-o-si-tà] *s. f.* **1** l'essere affettuoso 亲热,热情 **2** atto, parola affettuosa 热情的言行: *lo riempì di affettuosità.* 她对他充满热情。
↔ **A** (*il sentimento*) **sin.** affettività, amorevolezza **contr.** freddezza, distacco **B** (*atto affettuoso*) **sin.** tenerezza, premura, attenzione **specif.** coccola, carezza, abbraccio, effusione **contr.** sgarbo.

affettuoso [af-fet-tu-ó-so] *agg.* che sente o esprime affetto; incline all'affetto 亲热的,热情的: *una lettera affettuosa* 一封热情洋溢的信; *un ragazzo molto affettuoso* 一个十分热情的青年 □ **affettuosamente** *avv.*
↔ **sin.** amorevole, premuroso **contr.** freddo, indifferente, scostante.

affezionare [af-fe-zio-nà-re] *v. tr.* [*io affezióno ecc.*] destare affetto o anche interesse in qualcuno 使喜爱,使钟爱: *cercò di affezionarlo allo studio* 她设法让他喜爱学习。♦ **affezionarsi** *v. rifl.* legarsi affettivamente a qualcuno o qualcosa; appassionarsi 喜爱,钟爱: *affezionarsi al proprio maestro, a un lavoro.* 热爱自己的导师,喜爱某项工作
↔ *v. tr.* **sin.** appassionare **contr.** disamorare ♦ *v. rifl.* **sin.** attaccarsi; innamorarsi **contr.** disamorarsi, distaccarsi.

affezionato [af-fe-zio-nà-to] *agg.* che sente affetto; legato da vincoli di affetto 喜爱的,钟爱的: *essere affezionato alle proprie cose* 喜爱自己的东西 □ **affezionatamente** *avv.*
↔ **sin.** attaccato, unito, devoto; innamorato **contr.** disamorato, distaccato.

affezione [af-fe-zió-ne] *s. f.* **1** disposizione d'animo affettuosa, ma meno intensa dell'affetto; tendenza ad amare o a prediligere; attaccamento 喜爱,钟爱: *mostrare affezione per qualcuno* 表示对某人的喜爱 **2** (*med.*) malattia, stato morboso di un organo o dell'intero organismo 疾病: *affezione bronchiale.* 支气管病
↔ **A sin.** affetto, bene, affettività, amorevolezza, simpatia **contr.** disaffezione, indifferenza, disamore **B** (*med.*) **sin.** morbo, malattia.

affiancare [af-fian-cà-re] *v. tr.* [*io affianco, tu affianchi ecc.*] **1** disporre fianco a fianco 使置于…的旁边 **2** (*fig.*) fiancheggiare, aiutare 支持,帮助: *essere affiancato da validi collaboratori* 得到得力协作者的帮助 ♦ **affiancarsi** *v. rifl.* mettersi a fianco di qualcuno o di qualcosa 站在某人一边;支持某事 ♦ *v. rifl. rec.* porsi a fianco l'uno dell'altro 使自己置于…的旁边; (*fig.*) sostenersi a vicenda. 互相支持
↔ *v. tr.* **A sin.** accostare, allineare **contr.** separare **B** (*fig.*) **sin.** spalleggiare, sostenere **contr.** avversare, osteggiare ♦ *v. rifl.* **sin.** av-

vicinarsi, accostarsi, allinearsi **contr.** separarsi ♦ *v. rifl. rec.* **sin.** spalleggiarsi, aiutarsi **contr.** ostacolarsi, combattersi.

affiatamento [af-fia-ta-mén-to] *s. m.* accordo, armonia fra persone impegnate nella stessa attività. 和谐,谐调
⟷ **sin.** intesa, concordia **contr.** disaccordo, discordia.

affiatare [af-fia-tà-re] *v. tr.* creare intesa, affiatamento 使和谐,使谐调 ♦ **affiatarsi** *v. rifl.* e *rifl. rec.* trovare l'intesa, acquistare affiatamento 相处和谐,协调一致 // (*estens.*) acquistare familiarità, confidenza. 获得友谊;取得信任
⟷ *v. tr.* **sin.** accordare, armonizzare **contr.** contrapporre, dividere ♦ *v. rifl.* e *rifl. rec.* **sin.** intendersi, familiarizzare **contr.** contrapporsi.

affiatato [af-fia-tà-to] *agg.* che ha affiatamento, che procede d'intesa e in armonia con altri. 和谐的,谐调的
⟷ **sin.** unito, concorde **contr.** discorde.

affibbiare [af-fib-bià-re] *v. tr.* [*io affibbio ecc.*] **1** unire o fermare insieme mediante fibbie, stringhe ecc. 扣上,系上: *affibbiarsi le scarpe, la cintura* 系上鞋子,扣上皮带 **2** (*fig.*, *fam.*) appioppare, assestare; dare, attribuire (qualcosa di sgradito) 给予(令人不快的东西): *affibbiare un pugno, un soprannome.* 给人一拳头,给人起绰号
⟷ **A sin.** allacciare, abbottonare, chiudere **contr.** slacciare, sbottonare **B** (*fig.*, *fam.*) **sin.** (*un lavoro, un soprannome ecc.*) accollare, assegnare, rifilare; (*uno schiaffo e sim.*) mollare, sferrare, allentare.

affiche [/afˈfiʃ/] *s. f. invar.* (*fr.*) manifesto, locandina. (张贴的)布告,通告
⟷ **sin.** poster, cartello.

affidabile [af-fi-dà-bi-le] *agg.* su cui si può fare affidamento, che dà buone garanzie. 信得过的
⟷ **A** (*di persona*) **sin.** fidato, attendibile, serio **contr.** inaffidabile **B** (*di macchina, apparecchiatura e sim.*) **sin.** sicuro, garantito **contr.** inaffidabile.

affidabilità [af-fi-da-bi-li-tà] *s. f.* grado di fiducia che si può riporre in qualcuno o in qualcosa 可信度: *l'affidabilità di una ditta* 一家公司的可信度 // (*tecn.*) sicurezza di funzionamento 可靠性,可靠度: *l'affidabilità di un impianto.* 设备的可靠度
⟷ **A** (*di una persona*) **sin.** serietà, attendibilità, credibilità **contr.** inaffidabilità, inattendibilità **B** (*di apparecchiatura*) **sin.** sicurezza, funzionalità **contr.** inaffidabilità.

affidamento [af-fi-da-mén-to] *s. m.* **1** l'affidare, il dare in custodia 委托(照看,保管): *l'affidamento di una somma* 委托保管一笔钱 // (*dir.*) istituto giuridico con cui si assicura il mantenimento e l'educazione dei minori temporaneamente privi di assistenza familiare 对未成年人的监护 **2** fiducia 信任,可靠: *quel ragazzo non dà affidamento* 那个孩子不可靠。// assegnamento 依靠: *fare affidamento su qualcuno.* 依靠某人
⟷ **A sin.** consegna, custodia; assegnazione, attribuzione **B sin.** garanzia, affidabilità, attendibilità.

affidare [af-fi-dà-re] *v. tr.* dare, consegnare qualcosa alla custodia di qualcuno 委托(照看,保管): *affidare una lettera* 委托保管一封信; *affidare un bimbo alle cure di qualcuno* 把小孩委托某人照看 ♦ **affidarsi** *v. rifl.* abbandonarsi alla protezione, alla benignità di qualcuno; confidare in qualcuno o in qualcosa 信任,依靠: *affidarsi alla generosità degli amici.* 依靠朋友们的慷慨帮助
⟷ *v. tr.* **sin.** raccomandare, assegnare **contr.** togliere, revocare ♦ *v. rifl.* **sin.** raccomandarsi, consegnarsi, darsi **contr.** diffidare.

affidatario [af-fi-da-tà-rio] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*dir.*) che/chi ha in affidamento qualcuno o qualcosa. 受委托的;受委托者

affido [af-fi-do] *s. m.* (*dir.*) affidamento di un minore. 对未成年人的监护

affievolimento [af-fie-vo-li-mén-to] *s. m.* indebolimento, attenuazione 衰弱,减弱: *affievolimento della vista, di un suono.* 视力的减弱,声音的减弱
⟷ **sin.** diminuzione, calo **contr.** rafforzamento, incremento.

affievolire [af-fie-vo-lì-re] *v. tr.* [*io affievolisco, tu affievolisci ecc.*] rendere fievole, indebolire; attenuare 使弱,使减弱 ♦ **affievolirsi** *v. intr. pron.* diventare fievole o debole 变弱,变衰弱: *gli si è affievolita la voce* 他的声音变得微弱。// (*fig.*) diminuire, venire meno 减少,减小: *la speranza si era affievolita.* 希望变得渺茫。

⟷ *v. tr.* **sin.** smorzare, diminuire **contr.** rafforzare, aumentare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** indebolirsi, attenuarsi, smorzarsi, ridursi, abbassarsi **contr.** rafforzarsi, aumentare.

affievolito [af-fie-vo-lì-to] *agg.* **1** indebolito 变弱的,减弱的 **2** (*dir.*) si dice di un diritto (*p. e.* di proprietà) che viene meno quando entra in contrasto con la pubblica utilità. (财产等)减值的

affiggere [af-fig-ge-re] *v. tr.* [pres. *io affiggo, tu affiggi ecc.*; pass. rem. *io affissi, tu affiggésti ecc.*; part. pass. *affisso*] attaccare, apporre in luogo pubblico 贴,张贴: *affiggere un avviso.* 张贴通知
⟷ **sin.** appendere, esporre **contr.** staccare.

affilacoltelli [af-fi-la-col-tèl-li] *s. m. invar.* attrezzo o dispositivo per affilare la lama dei coltelli. 磨刀器

affilare [af-fi-là-re] *v. tr.* **1** rendere tagliente il filo di una lama 磨尖,磨快: *affilare un coltello* 磨刀 // (*estens.*) aguzzare, appuntire (anche *fig.*) 削尖,弄尖: *affilare una matita, lo sguardo* 削铅笔;使目光变得敏锐 **2** (*fig.*) assottigliare, far dimagrire 使细,使瘦: *la malattia gli ha affilato il viso* 疾病使他的脸变得瘦削。♦ **affilarsi** *v. intr. pron.* assottigliarsi, smagrire. 变细,变瘦
⟷ **A sin.** arrotare, molare **B** (*estens.*) aguzzare, acuminare **contr.** arrotondare, smussare.

affilato [af-fi-là-to] *agg.* **1** molto tagliente 磨快的,磨尖的: *un coltello affilato* 一把磨快的刀子 **2** (*estens.*) magro, sottile 变细的,变瘦的: *un volto affilato.* 一张瘦削的脸
⟷ **A sin.** tagliente; appuntito, acuminato **contr.** smussato, spuntato **B** (*estens.*) **sin.** scarno, emaciato **contr.** paffuto, grasso.

affilatoio [af-fi-la-tó-io] *s. m.* arnese per affilare. 磨刀器,磨石

affilatrice [af-fi-la-trì-ce] *s. f.* macchina a mole rotanti per l'affilatura di utensili metallici. 刀具磨床

affilatura [af-fi-la-tù-ra] *s. f.* l'operazione e il risultato dell'affilare; la parte affilata. 磨快,磨尖
⟷ **sin.** arrotatura.

affiliando [af-fi-liàn-do] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi sta per essere affiliato. 被收养的;被收养者

affiliante [af-fi-liàn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* (*dir.*) che/chi opera un'affiliazione. 收养的;收养者

affiliare [af-fi-lià-re] *v. tr.* [*io affilio ecc.*] iscrivere qualcuno a un'organizzazione, un'associazione, soprattutto riservata o segreta 接纳为(秘密社团)成员 ♦ **affiliarsi** *v. rifl.* iscriversi, associarsi a un'organizzazione, a una setta 加入(秘密社团): *affiliarsi alla massoneria.* 加入共济会
⟷ *v. tr.* **sin.** associare, aggregare **contr.** allontanare, espellere ♦ *v. rifl.* **sin.** aderire, unirsi **contr.** dissociarsi, dimettersi.

affiliato [af-fi-lià-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è iscritto a organizzazioni, associazioni 加入(秘密社团)的;(秘密社团)成员: *gli affiliati alla Carboneria.* 烧炭党成员
⟷ **sin.** socio, aderente, associato, membro, accolito, adepto.

affiliazione [af-fi-lia-zió-ne] *s. f.* iscrizione, adesione a un'associazione, un'organizzazione, una setta. 加入(秘密社团)
⟷ **sin.** associazione **contr.** dissociazione.

affinamento [af-fi-na-mén-to] *s. m.* l'affinare, l'affinarsi; l'essere affinato (*spec. fig.*) 提炼,精炼: *affinamento del gusto.* 鉴赏力的提高
⟷ **A sin.** assottigliamento **B** (*fig.*) **sin.** perfezionamento, raffinamento **contr.** peggioramento, deterioramento.

affinare [af-fi-nà-re] *v. tr.* **1** rendere fino, aguzzo; affilare 磨快,磨尖: *affinare un coltello* 磨刀 **2** digrossare, raffinare (soprattutto metalli) 提炼,精炼 **3** (*fig.*) perfezionare 使完美,使精练: *affinare lo stile* 使文笔精练 ♦ **affinarsi** *v. rifl.* perfezionarsi, migliorare 变得完美,变得精练: *la sua educazione si è affinata.* 他变得越来越有教养了。
● *Affinare l'ingegno*, (*fig.*) renderlo più acuto e penetrante. 增长才智
⟷ *v. tr.* **A** (*una lama, una punta ecc.*) **sin.** aguzzare, appuntire, arrotare **contr.** smussare **B** (*spec. un metallo*) **sin.** purificare **C** (*fig.*) **sin.** raffinare **contr.** peggiorare, guastare ♦ *v. rifl.* (*fig.*) **sin.** raffinarsi, dirozzarsi **contr.** peggiorare, deteriorarsi.

affinché [af-fin-ché] *cong.* al fine di, con lo scopo che (introduce una prop. finale, con verbo al congiunt.) 为的是,使得: *te lo ripeto affinché lo ricordi.* 为了让你记住,我再对你重复一遍。
↔ **sin.** perché.

affine [af-fì-ne] *agg.* che ha affinità; analogo, simile 类似的,相同的 ♦ *s. m.* e *f.* ciascuno dei parenti di uno dei coniugi nei confronti dell'altro. 姻亲关系
↔ *agg.* **sin.** similare, conforme **contr.** dissimile, differente, diverso ♦ *s. m.* e *f.* **gener.** parente, congiunto **specif.** cognato, suocero, genero, nuora.

Ɛ La parola deriva dal latino *affine* (*m*) che significava in origine 'confinante', quindi 'vicino', da cui poi 'simile'.

affinità [af-fi-ni-tà] *s. f.* **1** attinenza, somiglianza 类似,相同: *affinità di gusti, di sentimenti* 趣味相同,情感相同 **2** simpatia, attrazione 好感,吸引 **3** (*dir.*) vincolo giuridico che, con il matrimonio, si instaura tra una persona e i parenti del coniuge. 姻亲关系
● *Affinità elettiva*, quella che si stabilisce tra persone di sentimenti e idee simili. 感情共鸣
↔ **A sin.** analogia, conformità **contr.** differenza, diversità, contrasto **B** (*tra persone*) **sin.** attrazione **contr.** antipatia.

affiochimento [af-fio-chi-mén-to] *s. m.* l'affiochire, l'affiochirsi. 变哑,变微弱
↔ **sin.** affievolimento, attenuazione **contr.** rafforzamento, rinvigorimento.

affiochire [af-fio-chì-re] *v. tr.* [*io affiochisco, tu affiochisci ecc.*] rendere fioco (*spec. fig.*) 使变哑,使变微弱: *voce, immagine affiochita* 变得嘶哑的嗓音,变得模糊的形象 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **affiochirsi** *v. intr. pron.* divenire fioco, smorzarsi 变哑,变微弱: *il suono si affiochì.* 声音渐渐变弱。
↔ *v. tr.* **sin.** affievolire, attenuare, smorzare **contr.** rafforzare, aumentare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** affievolirsi, attenuarsi **contr.** rafforzarsi, aumentare.

affioramento [af-fio-ra-mén-to] *s. m.* **1** l'affiorare; l'emergere 浮出,露出 **2** (*geol.*) parte di roccia o di giacimento minerario che affiora. 露出地表的岩石(或矿层)
↔ **sin.** emersione **contr.** immersione, inabissamento, affondamento.

affiorare [af-fio-rà-re] *v. intr.* [*io affióro ecc.*; aus. *essere*] **1** apparire alla superficie, emergere 浮出,露出: *affiorare dall'acqua* 浮出水面 **2** (*fig.*) trapelare, mostrarsi 流露,显露: *sul suo volto affiorò un'espressione di dolore.* 他脸上露出痛苦的表情。
↔ **A sin.** emergere; venire a galla **contr.** immergersi, inabissarsi, affondare **B** (*fig.*) **sin.** manifestarsi, affacciarsi, apparire **contr.** svanire, sparire.

Ɛ La parola deriva dal francese *affleurer*, voce che poggia sulla locuzione *à fleur de* 'in superficie'.

affissione [af-fis-sió-ne] *s. f.* l'affiggere un manifesto, un avviso, un'insegna 张贴,招贴: *affissione pubblicitaria* 广告的张贴; *divieto d'affissione.* 禁止张贴广告

affisso [af-fìs-so] *s. m.* (*ling.*) elemento che, incorporandosi in una parola, ne forma un'altra di significato diverso. 词缀
↔ **specif.** prefisso, infisso, suffisso.

affittacamere [af-fit-ta-cà-me-re] *s. m.* e *f. invar.* chi dà in affitto camere ammobiliate. 出租房屋者

affittare [af-fit-tà-re] *v. tr.* **1** dare in affitto, in locazione 出租,租赁: *affittare una casa, una camera* 出租房子,出租房间 // dare a nolo 租赁: *affittare una barca* 租一条船 **2** prendere in affitto, prendere a nolo. 租进,租用

affitto [af-fìt-to] *s. m.* **1** cessione temporanea del godimento di un bene mobile o immobile in cambio del pagamento di un canone; locazione 出租,租赁: *dare, prendere in affitto una casa* 出租房屋;租借房屋 // (*estens.*) noleggio 租赁: *prendere in affitto un'automobile* 租一辆汽车 **2** il canone convenuto per tale cessione 租金,房租: *pagare l'affitto.* 付租金(或房租)
↔ **A sin.** locazione (*di casa, stanza e sim.*); noleggio, nolo (*di oggetto*); gestione (*di esercizio commerciale*) **B** (*somma da pagare*) **sin.** pigione.

affittuario [af-fit-tu-à-rio] *s. m.* [f. *-a*] chi ha in affitto un bene immobile. 租户,佃户
↔ **sin.** fittavolo, inquilino, locatario; conduttore (*dir.*) **inv.** locatore, proprietario, padrone.

afflato [af-flà-to] *s. m.* (*lett.*) alito, soffio 呼吸,呼气 // (*fig.*) ispirazione 灵感: *afflato poetico.* 作诗的灵感

affliggente [af-flig-gèn-te] *agg.* che affligge; tormentoso 令人痛苦的,折磨人的: *un dolore affliggente.* 折磨人的疼痛

affliggere [af-flìg-ge-re] *v. tr.* [pres. *io affliggo, tu affliggi ecc.*; pass. rem. *io afflissi, tu affliggésti ecc.*; part. pass. *afflitto*] **1** procurare dolore; addolorare 使痛苦,使伤心: *la morte del padre lo afflisse molto* 父亲的去世给他带来莫大的痛苦。**2** tormentare 折磨: *è afflitto dal mal di testa* 他受头疼的折磨。♦ **affliggersi** *v. rifl.* rattristarsi, addolorarsi 痛苦,伤心: *affliggersi per cose di poco conto.* 为无谓的小事而伤心
↔ *v. tr.* **A sin.** angustiare, crucciare **contr.** allietare, rallegrare, confortare, consolare **B sin.** perseguitare, torturare ♦ *v. rifl.* **sin.** dolersi, preoccuparsi, crucciarsi **contr.** rallegrarsi, consolarsi, risollevarsi.

affliggimento [af-flig-gi-mén-to] *s. m.* (*non com.*) afflizione. 痛苦,悲伤

afflitto [af-flìt-to] *agg.* che soffre; triste, addolorato 痛苦的,伤心的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona afflitta 悲痛者: *aiutare gli afflitti.* 帮助悲痛者
↔ **sin.** infelice, abbattuto, rattristato, prostrato, avvilito, tormentato **contr.** allegro, contento, felice, spensierato.

afflizione [af-fli-zió-ne] *s. f.* tristezza, abbattimento, angoscia. 痛苦,悲伤
↔ **sin.** dolore, sconforto, mestizia, cordoglio, prostrazione, avvilimento **contr.** contentezza, felicità, gioia, letizia.

afflosciare [af-flo-scià-re] *v. tr.* [*io afflòscio ecc.*] rendere floscio 使柔软 // (*fig.*) svigorire, accasciare 使虚弱: *la malattia l'ha afflosciato* 疾病使他的身体变得虚弱。♦ **afflosciarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* diventare floscio 变软: *un pneumatico afflosciato* 一只跑了气的轮胎 // (*fig.*) accasciarsi, svenire. 瘫软,昏倒
↔ *v. tr.* **A sin.** sgonfiare, ammosciare (*fam.*) **contr.** indurire, gonfiare **B** (*fig.*) **sin.** indebolire, abbattere **contr.** rafforzare ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **A sin.** sgonfiarsi, ammosciarsi (*fam.*) **contr.** indurirsi, gonfiarsi **B** (*fig.*) **sin.** venire meno **contr.** riprendersi.

affluente [af-flu-èn-te] *s. m.* torrente o fiume che si immette in un fiume maggiore. 支流
↔ **sin.** confluente, tributario, immissario **contr.** emissario.

affluenza [af-flu-èn-za] *s. f.* **1** l'affluire (水等)流入,流出 **2** (*fig.*) grande concorso di persone; afflusso 人流: *l'affluenza estiva nelle località marine.* 夏日里海滨如潮的人流
↔ (*fig.*) **sin.** afflusso, folla.

affluire [af-flu-ì-re] *v. intr.* [*io affluisco, tu affluisci ecc.*] scorrere verso un luogo, riversarsi (detto di liquidi) (水等)流入,流出: *l'acqua affluiva scarsa* 有少量的水流出。// (*estens.*) giungere in gran quantità e in modo continuato 涌入: *le merci affluiscono sul mercato.* 大量商品流入市场。
↔ **A sin.** confluire, giungere **contr.** defluire **B** (*estens.*) **sin.** accorrere, concentrarsi **contr.** defluire, allontanarsi.

afflusso [af-flùs-so] *s. m.* l'affluire verso un dato luogo 汇聚,涌向: *l'afflusso del sangue al cervello.* 脑充血
↔ **sin.** affluenza, arrivo, immissione **contr.** deflusso.

affogamento [af-fo-ga-mén-to] *s. m.* l'affogare, l'affogarsi, l'essere affogato. 淹死

affogare [af-fo-gà-re] *v. tr.* [*io affógo, tu affóghi ecc.*] **1** uccidere qualcuno immergendolo in acqua o altro liquido; annegare 使溺毙,使溺死 **2** (*fig.*) soffocare, spegnere 使窒息,熄灭: *affogare una delusione nell'alcol*, bere per dimenticarla 以酗酒抑制失望的心情 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] morire per soffocamento in acqua o altro liquido; annegare 溺死 ♦ **affogarsi** *v. rifl.* **1** togliersi la vita per annegamento 自溺,淹死 **2** (*fig. fam.*) immergersi totalmente 专心致志,埋头于: *affogarsi nel lavoro.* 埋头工作
↔ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** cancellare, estinguere ♦ *v. intr.* (*fig.*) **sin.** sprofondare, perdersi.

affogato [af-fo-gà-to] *agg.* ucciso, morto per affogamento 淹死的,溺毙的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona morta per affogamento. 溺水身亡者
● *Gelato affogato*, con liquore o caffè. 加入烈酒(或咖啡)的冰淇淋 *Uova affogate*, sgusciate e cotte in acqua bollente. 水煮荷包蛋

affollamento [af-fol-la-mén-to] *s. m.* ressa, folla. 拥挤，人群
↔ **sin.** calca, assembramento, concentramento, adunata.

affollare [af-fol-là-re] *v. tr.* [*io affóllo* o *affòllo ecc.*] riempire di folla un luogo; gremire 挤，挤满: *affollare una piazza* 挤满广场 ♦ **affollarsi** *v. intr. pron.* radunarsi in folla; ammassarsi (anche *fig.*) 挤满，聚集: *le idee gli si affollavano nella mente.* 他头脑里思绪万千。
↔ *v. tr.* **sin.** riempire, stipare **contr.** svuotare ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **sin.** assieparsi, accalcarsi, pigiarsi **contr.** sparpagliarsi, diradarsi, disperdersi.

affollato [af-fol-là-to] *agg.* fitto di folla, gremito 拥挤的，挤满的: *uno stadio affollato.* 挤满人的体育场
↔ **sin.** pieno, pieno zeppo **contr.** deserto, vuoto.

affondamento [af-fon-da-mén-to] *s. m.* l'affondare 下沉，沉没: *l'affondamento di una nave.* 一艘船的沉没
↔ **sin.** inabissamento **contr.** emersione, affioramento.

affondamine [af-fon-da-mì-ne] *s. m. invar.* nave militare destinata alla posa delle mine; posamine. 布雷舰艇

affondare [af-fon-dà-re] *v. tr.* [*io affóndo ecc.*] **1** mandare a fondo 使下沉，使沉没: *affondare una nave* 沉船 **2** far penetrare profondamente 把…插入: *affondare la vanga nel terreno* 把铁锹插入土中 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] andare a fondo; sprofondare (anche *fig.*) 下沉，陷入: *affondare nel torpore.* 陷于麻木状态
● *Affondare i colpi*, nel pugilato, colpire con particolare forza. (拳击中) 出重拳
↔ *v. tr.* **A sin.** inabissare, colare a picco; calare (*l'ancora*) **B sin.** piantare, conficcare; spingere **contr.** togliere, estrarre ♦ *v. intr.* **sin.** inabissarsi, colare a picco **contr.** emergere, affiorare.

affondo [af-fón-do] *s. m.* (*sport*) **1** nella ginnastica, lo spostarsi in avanti, appoggiandosi su una gamba piegata (体操) 弓箭步 **2** nella scherma, colpo portato distendendo in avanti il braccio armato e la gamba corrispondente. (击剑中) 弓箭步刺
↔ **A** (*nella ginnastica*) **sin.** contraffondo **B** (*nella scherma*) **gener.** stoccata.

affossamento [af-fos-sa-mén-to] *s. m.* l'affossare o l'affossarsi (anche *fig.*) 挖坑；搁置: *l'affossamento di un progetto* 搁置一个计划 // fossato o avvallamento del terreno. 土坑，凹地
↔ **A sin.** avvallamento, depressione; infossamento **B** (*fig.*) **sin.** abbandono, insabbiamento **contr.** realizzazione.

affossare [af-fos-sà-re] *v. tr.* [*io affòsso ecc.*] **1** scavare con fosse 开渠，挖沟 **2** (*fig.*) non lasciar procedere; insabbiare 搁置: *affossare un'iniziativa* 搁置一项倡议 **3** incavare 使凹陷: *i carri pesanti affossano la strada* 载重汽车使路面凹陷了下去。 ♦ **affossarsi** *v. intr. pron.* divenire incavato. 下陷，凹陷
↔ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** ostacolare, boicottare; abbandonare **contr.** realizzare.

affossatore [af-fos-sa-tó-re] *s. m.* **1** chi scava fosse, specialmente nel cimitero 掘墓人 **2** [f. *-trice*] (*fig.*) chi affossa (iniziative, proposte, progetti). 搁置倡议(或计划)的人

affossatura [af-fos-sa-tù-ra] *s. f.* affossamento. 挖坑，使凹陷

affrancamento [af-fran-ca-mén-to] *s. m.* l'affrancare, l'affrancarsi, l'essere affrancato. 释放，解放
↔ **sin.** liberazione, emancipazione, riscatto **contr.** asservimento, assoggettamento, schiavizzazione.

affrancare [af-fran-cà-re] *v. tr.* [*io affranco*, *tu affranchi ecc.*] **1** rendere franco, libero (anche *fig.*) 使解放，使解脱: *affrancare l'animo dalle passioni* 使思想从情欲中解脱出来 **2** (*dir.*) rendere libero un bene da pesi od oneri che gravano su esso 使免税: *affrancare un terreno* 免除土地税 **3** apporre l'affrancatura (su una lettera, un plico postale) 贴邮票 ♦ **affrancarsi** *v. rifl.* liberarsi, svincolarsi (anche *fig.*) 摆脱，解脱: *affrancarsi da un pregiudizio.* 摆脱偏见
↔ *v. tr.* **A sin.** liberare, emancipare **contr.** asservire, sottomettere, schiavizzare **B** (*fig.*) **sin.** esentare **contr.** obbligare ♦ *v. rifl.* **sin.** liberarsi, emanciparsi **contr.** assoggettarsi, sottomettersi.

affrancatura [af-fran-ca-tù-ra] *s. f.* apposizione di un francobollo sulla corrispondenza 贴邮票 // il francobollo stesso 邮票，邮资: *lettera senza affrancatura.* 未贴邮票的信件
↔ **sin.** francobollo.

affranto [af-fràn-to] *agg.* sfinito dalla fatica o prostrato dal dolore. 筋疲力尽的，沮丧的
↔ **A** (*per la fatica*) **sin.** spossato, stremato, esausto **contr.** vigoroso, riposato **B** (*per il dolore*) **sin.** abbattuto, afflitto **contr.** lieto, sereno.

affratellamento [af-fra-tel-la-mén-to] *s. m.* l'affratellare, l'affratellarsi. 兄弟情谊，友情深厚
↔ **sin.** fratellanza, comunione **contr.** inimicizia.

affratellare [af-fra-tel-là-re] *v. tr.* [*io affratèllo ecc.*] far sentire come fratelli, unire in stretta amicizia 使亲如兄弟，使友情深厚 ♦ **affratellarsi** *v. rifl. rec.* unirsi in fraterna amicizia. 亲如兄弟，友情深厚
↔ *v. tr.* **sin.** unire, accomunare **contr.** separare ♦ *v. rifl. rec.* **sin.** fraternizzare **contr.** inimicarsi.

affrescare [af-fre-scà-re] *v. tr.* [*io affrésco*, *tu affréschi ecc.*] dipingere o decorare con affreschi. 在…上画壁画

affreschista [af-fre-schì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] pittore di affreschi. 壁画家

affresco [af-fré-sco] *s. m.* [pl. *-schi*] **1** tecnica di pittura murale che si esegue su uno strato di intonaco ancora fresco 壁画技法 // dipinto eseguito con tale tecnica 壁画 **2** (*fig.*) rappresentazione letteraria o storica di ampio respiro 写照: *un affresco della società del Trecento.* 14 世纪社会的写照
↔ (*fig.*) **sin.** descrizione, quadro, rappresentazione.
E Le origini di questa parola si riconducono alla locuzione (*dipingere*) *a fresco*, con riferimento all'intonaco steso e non ancora asciugato sul quale si stendono i colori.

affrettare [af-fret-tà-re] *v. tr.* [*io affrétto ecc.*] compiere o far compiere qualcosa con maggiore sollecitudine; accelerare 加快，加速: *affrettare il passo*, *un lavoro* 加快脚步；加快工作的进度 ♦ **affrettarsi** *v. rifl.* **1** far presto; camminare, muoversi rapidamente 加快脚步 **2** farsi premura 赶快，赶紧: *affrettarsi a dare una notizia.* 赶紧报告消息
↔ *v. tr.* **sin.** sveltire, sollecitare **contr.** rallentare, frenare ♦ *v. rifl.* **sin.** muoversi, sbrigarsi **contr.** indugiare, attardarsi.

affrettato [af-fret-tà-to] *agg.* eseguito in fretta, accelerato 加快的，匆忙的: *passo affrettato* 步履匆匆 // (*estens.*) fatto con poca cura 草率完成的，马虎的: *lavoro affrettato* 草率完成的工作 □ **affrettatamente** *avv.*
↔ **A sin.** rapido, lesto, svelto, veloce **contr.** lento **B** (*di lavoro, giudizio ecc.*) **sin.** frettoloso, tirato via, approssimativo **contr.** accurato, meticoloso.

affricata [af-fri-cà-ta] *s. f.* (*ling.*) consonante affricata. 塞擦音

affricato [af-fri-cà-to] *agg.* (*ling.*) si dice di suono consonantico risultante dalla combinazione di una occlusiva con una fricativa (*p. e.* il suono *z*). 塞擦音的

affrontare [af-fron-tà-re] *v. tr.* [*io affrónto ecc.*] **1** andare incontro a qualcuno per misurarsi con lui; fronteggiare con decisione 迎击: *affrontare il nemico* 迎击敌人 **2** andare incontro a qualcosa che comporta difficoltà, rischio 面对，应付: *affrontare un pericolo* 面对危险 ♦ **affrontarsi** *v. rifl. rec.* scontrarsi in combattimento; azzuffarsi. 交战；冲突，对抗
↔ *v. tr.* **A sin.** sfidare, misurarsi **contr.** evitare, fuggire **B** (*un lavoro*) **sin.** intraprendere **contr.** schivare, scansare **C** (*un argomento*) **sin.** trattare, discutere, esaminare **contr.** evitare, eludere ♦ *v. rifl. rec.* **sin.** scontrarsi; venire alle mani.

affrontato [af-fron-tà-to] *agg.* (*arald.*) si dice di due animali o figure posti l'uno di fronte all'altro 面对面的: *leoni affrontati.* 面对面的狮子

affronto [af-frón-to] *s. m.* atto o parola che offende; ingiuria 冒犯，侮辱: *ricevere un affronto.* 受凌辱
↔ **sin.** offesa, oltraggio **contr.** complimento, omaggio, ossequio.

affumicare [af-fu-mi-cà-re] *v. tr.* [*io affùmico*, *tu affùmichi ecc.*] **1** riempire di fumo, annerire col fumo 烟熏，熏黑: *affumicare il soffitto* 把天花板熏黑 **2** esporre al fumo alimenti per conservarli o dar loro un sapore particolare. 熏制(食品)
↔ (*spec. una parete*) **sin.** annerire.

affumicato [af-fu-mi-cà-to] *agg.* **1** annerito dal fumo 烟熏的，熏黑的: *un muro affumicato* 一堵熏黑的墙 **2** sottoposto ad

affumicatura (detto di cibi) 熏制的(食品): *prosciutto affumicato* 熏制火腿 3 (*estens.*) oscurato, colorato in bruno (detto di vetri e simili) (玻璃、镜片等)墨色的: *lenti affumicate.* 墨色镜片
⟷ **A** (*spec. di parete*) **sin.** annerito **B** (*di vetro, lente*) **sin.** scuro.

affumicatura [af-fu-mi-ca-tù-ra] *s. f.* operazione, effetto dell'affumicare. 烟熏,熏制

affusolare [af-fu-so-là-re *o* affuʃolàre] *v. tr.* [*io affùsolo* o *affùʃolo ecc.*] dare forma di fuso, assottigliare. 使一头变得尖细
⟷ **sin.** allungare, snellire **contr.** ingrossare.

affusolato [af-fu-so-là-to *o* affuʃolàto] *agg.* 1 sottile e ben tornito; snello 尖细的: *dita affusolate* 尖细的手指 2 in sartoria, si dice di abito diritto e aderente. (衣服)瘦长贴身的
⟷ **A sin.** sottile, allungato **contr.** tozzo, massiccio **B** (*di abito*) **sin.** attillato, stretto **contr.** largo, ampio.

affusto [af-fù-sto] *s. m.* la base su cui poggia una bocca da fuoco (支撑枪炮等的)支架: *affusto di cannone.* 炮架

Ɛ La parola viene dal francese *affût*, derivato dal verbo *affûter* 'appoggiarsi al fusto di un albero'.

afgano [af-gà-no], o **afghano**, *agg.* dell'Afghanistan 阿富汗的: *popolo afghano* 阿富汗人民 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi è nato, chi abita nell'Afghanistan. 阿富汗人

aficionado [/afisjo'nado/] *s. m.* [pl. *aficionados*] (*sp.*) acceso ammiratore; fanatico, tifoso 狂热的爱好者 // frequentatore abituale. 常客、老顾客
⟷ **A sin.** fan, sostenitore **B sin.** cliente, habitué.

afide [à-fi-de] *s. m.* nome comune di varie specie di insetti parassiti delle piante, detti anche *pidocchi delle piante.* 蚜虫

afillo [a-fìl-lo] *agg.* (*bot.*) privo di foglie 无叶的: *piante afille.* 无叶植物

afnio [àf-nio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Hf*; è un metallo affine allo zirconio. 铪

afonia [a-fo-nì-a] *s. f.* perdita della voce. 失音症

afono [à-fo-no] *agg.* colpito da afonia. 患失音症的
● *Voce afona*, fioca e quasi senza suono. 几乎听不见的嘶哑嗓音

aforisma [a-fo-rì-ʃma] [pl. *-smi*] breve massima che enuncia una regola pratica o una norma di saggezza. 格言,警句
⟷ **sin.** detto, motto, sentenza, apoftegma.

aforistico [a-fo-rì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che ha forma di aforisma 格言式的,警句式的 // (*estens.*) sentenzioso e conciso 简洁的: *stile aforistico* 简洁的风格 □ **aforisticamente** *avv.*
⟷ (*estens.*) **sin.** gnomico, lapidario.

a fortiori [/afor'tsjɔri/] *loc. avv.* (*lat.*) a maggior ragione. 更何况

afosità [a-fo-si-tà] *s. f.* l'essere afoso. 闷热

afoso [a-fó-so] *agg.* soffocante, opprimente 闷热的: *giornata afosa.* 闷热的日子
⟷ **sin.** soffocante, torrido, canicolare **contr.** ventilato, aerato, fresco.

africander ⇒**afrikander**.

africanismo [a-fri-ca-nì-ʃmo] *s. m.* 1 (*st.*) tendenza favorevole all'espansione coloniale in Africa 非洲殖民化 2 azione politica volta all'autonomia nazionale dei paesi africani. 非洲独立运动

africanista [a-fri-ca-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] studioso di africanistica. 研究非洲种族、语言和文化的学者

africanistica [a-fri-ca-nì-sti-ca] *s. f.* studio dei gruppi etnici, delle lingue, delle culture africane. 非洲种族、语言和文化的研究

africano [a-fri-cà-no] *agg.* dell'Africa 非洲的 ♦ *s. m.* 1 [f. *-a*] chi è nato, chi abita in Africa 非洲人 2 dolce o pasticcino ricoperto di cioccolato. 涂有巧克力酱的甜点

africo [à-fri-co] *s. m.* vento che spira da sudovest; libeccio 西南风 // (*estens.*) vento caldo. 热风

afrikaans [/afri'kans/] *s. m. invar.* (*ol.*) la lingua degli afrikander. 南非荷兰语

afrikander [/afri'kander/], o **africander** o **afrikaner**, *s. m.* e *f. invar.* persona di razza bianca nativa del Sudafrica e discendente dai coloni olandesi. 南非白人(指南非荷兰殖民者的后裔)

afrikaner ⇒**afrikander**.

afro- primo elemento di parole composte che significa 'africano'. (组合词首部,表示"非洲的")

afroamericano [a-fro-a-me-ri-cà-no] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] della popolazione americana di origine africana 美国黑人的;美国黑人: *musica afroamericana.* 美国黑人音乐

afroasiatico [a-fro-a-ʃià-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dell'Africa e dell'Asia 亚非的: *le minoranze afroasiatiche* 亚非少数民族 ♦ *s. m. pl.* gli abitanti dell'Africa e dell'Asia nel loro insieme. 亚非国家的人民

afrocubano [a-fro-cu-bà-no] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] della popolazione cubana di origine africana 古巴黑人的: *musica afrocubana.* 古巴黑人音乐

afrodisiaco [a-fro-di-ʃì-a-co] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ci*] si dice di sostanza che stimola il desiderio sessuale. 激发性欲的;激发性欲的物质
⟷ **sin.** eccitante, erotico **gener.** stimolante.

Ɛ La parola è connessa con *Afrodite*, presso i Greci il nome della dea dell'amore (per i Romani, Venere); in greco *aphrodisiakós* era l'aggettivo di Afrodite.

afrore [a-fró-re] *s. m.* l'odore penetrante dell'uva in fermentazione (葡萄发酵时发出的)酸臭味 // (*estens.*) odore acre di sudore. 汗臭
⟷ (*estens.*) **sin.** puzzo, fetore, lezzo **contr.** profumo.

afrosità [a-fro-si-tà] *s. f.* proprietà del vino di formare schiuma. 葡萄酒起沫的特性

afta [àf-ta] *s. f.* (*med.*) ulcerazione biancastra delle mucose degli occhi, della bocca o dei genitali 口疮;外阴部溃疡 // *afta epizootica*, malattia virale che colpisce bovini, suini e ovini e può trasmettersi all'uomo. 口蹄疫

after-shave [/after'ʃeiv/] *agg.* e *s. m. invar.* (*ingl.*) dopobarba. 剃须后搽的;剃须后搽的润肤香水,须后水

agalassia [a-ga-las-sì-a], o **agalattia**, *s. f.* (*med.*) mancanza di secrezione lattea. 无奶水

agamia [a-ga-mì-a] *s. f.* (*biol.*) forma di riproduzione asessuata di animali inferiori e vegetali. 无性生殖,单性生殖
⟷ **sin.** riproduzione agamica **contr.** gamia, riproduzione sessuata.

agamico [a-gà-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*biol.*) che si riproduce per agamia 无性生殖的,单性生殖的 □ **agamicamente** *avv.*
⟷ **sin.** asessuato **contr.** gamico, sessuato.

agape [à-ga-pe] *s. f.* (*relig.*) il banchetto comune che, nel ricordo dell'ultima cena, univa insieme i componenti delle prime comunità cristiane. 爱筵,团圆筵(早期基督教徒用以表示兄弟情谊的会餐)

agar-agar [a-gar-à-gar] *s. m. invar.* sostanza colloidale estratta da talune alghe marine. 琼脂

agaricacee [a-ga-ri-cà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di funghi basidiomiceti comprendente alcune migliaia di specie. 伞菌科植物

agata [à-ga-ta] *s. f.* (*min.*) pietra dura traslucida e a strati concentrici, costituita da calcedonio. 玛瑙
⟷ **sin.** onice.

agave [à-ga-ve] *s. f.* (*bot.*) genere di piante erbacee perenni con foglie carnose e aculeate e fiori raccolti in pannocchie o a grappoli. 龙舌兰

📖 Le specie di *agave* più comuni sono l'*agave sisalana*, coltivata per le fibre tessili (sisal), e l'*agave salmiana*, impiegata per la preparazione del 'pulque', la bevanda nazionale messicana.

agemina [a-gè-mi-na] *s. f.* tecnica di decorazione dei metalli consistente nell'intarsio di lamine o fili d'argento, d'oro o di rame su altro metallo. (金、银、铜片或丝的)镶嵌技术

ageminatura [a-ge-mi-na-tù-ra] *s. f.* decorazione ad agemina. (金、银、铜片或丝的)镶嵌技术

agenda [a-gèn-da] *s. f.* **1** libro o taccuino d'appunti con calendario. 记事本,备忘录 DIM. *agendina* **2** (*fig.*) l'insieme delle cose da fare o delle questioni da discutere 议事日程: *avere un'agenda molto fitta.* 议事日程排得满满的

↔ **A sin.** diario, rubrica **B** (*fig.*) **sin.** programma, ordine del giorno.

Ɛ Il latino *agĕnda* 'cose che devono essere fatte' è all'origine della parola italiana che designa il taccuino su cui si segnano le cose da fare.

agente [a-gèn-te] *s. m.* e *f.* **1** chi agisce; chi compie una data azione 执行者 **2** chi compie determinati servizi per conto di altri 代理人,经纪人 **3** (*scient.*) si dice di corpo o sostanza provvisti di particolari proprietà attive 动原,能因: *agente chimico, fisico, patogeno.* 化学剂;物理动原;病原体

● *Agente di cambio*, operatore che agisce nella borsa valori come mediatore autorizzato a negoziare titoli per conto di clienti. 证券经纪人
Agente di custodia, guardia carceraria, secondino. 监狱看守
Agente di polizia, poliziotto. 警察
Agente segreto, chi appartiene a un'organizzazione di spionaggio. 特工,间谍
Agente teatrale, chi cura gli interessi di un attore o di una compagnia. 剧院经纪人
Agenti atmosferici, i fenomeni dell'atmosfera (vento, pioggia, irradiamento solare) in quanto capaci di modificare la struttura o la morfologia di formazioni geologiche. 气象力(风、雨、阳光等)
Complemento di agente, (*gramm.*) quello che, in una proposizione passiva, indica chi compie l'azione (*p. e.* è stimato *da tutti*). 施动者补语(如:他得到大家的敬重。)

↔ **A** (*di commercio, di affari ecc.*) **sin.** addetto, incaricato; fiduciario; mediatore, procacciatore, intermediario; rappresentante, venditore, piazzista **B** (*scient.*) **sin.** fattore, causa.

agenzia [a-gen-zì-a] *s. f.* **1** impresa che tratta affari come intermediaria 代理处,办事处: *agenzia immobiliare* 房地产公司 **2** ufficio staccato di un ente; succursale 分社,分行: *l'agenzia di una banca* 一家银行的支行 **3** organizzazione che fornisce determinati servizi 服务机构: *agenzia di viaggi* 旅行社; *agenzia d'informazioni, giornalistica*, che raccoglie notizie e le fornisce ai giornali. 通讯社,报社

↔ **A** (*di affari*) **sin.** compagnia, società, impresa **B** (*ufficio distaccato*) **sin.** succursale, filiale, rappresentanza, ufficio.

agevolare [a-ge-vo-là-re] *v. tr.* [*io agèvolo ecc.*] rendere agevole; facilitare 使方便,使容易: *agevolare un compito* 便于开展工作 // favorire rispetto ad altri 提供方便: *agevolare un concorrente.* 给一位竞争者提供方便

↔ **A sin.** appianare, alleggerire **contr.** complicare **B sin.** aiutare, appoggiare; raccomandare **contr.** intralciare, ostacolare.

agevolato *agg.* nel linguaggio bancario, si dice di credito concesso a un tasso d'interesse passivo particolarmente vantaggioso per il cliente 优惠的,低息的: *mutuo, prestito agevolato.* 无条件的长期低息贷款;低息贷款

agevolazione [a-ge-vo-la-zió-ne] *s. f.* l'agevolare, l'essere agevolato 优惠 // aiuto, trattamento di favore; facilitazione 帮助: *concedere un'agevolazione di pagamento.* 给予付款方式的某种优惠条件

↔ **A sin.** facilitazione, alleggerimento **contr.** complicazione **B sin.** aiuto, appoggio; favore, spinta **contr.** impedimento, complicazione.

agevole [a-gé-vo-le] *agg.* che non presenta difficoltà; facile, comodo 容易的,方便的: *lettura, compito agevole* 简易读物;容易开展的工作 □ **agevolmente** *avv.*

↔ **sin.** semplice, piano **contr.** disagevole, difficile, scomodo.

agganciamento [ag-gan-cia-mén-to] *s. m.* **1** l'agganciare, l'agganciarsi 挂钩 **2** modo in cui sono agganciate due parti meccaniche. 对接

● *Manovra di agganciamento*, (*mil.*) quella che costringe il nemico ad accettare il combattimento. 迫使敌人交战的军事行动

↔ **sin.** aggancio, collegamento **contr.** sganciamento.

agganciare [ag-gan-cià-re] *v. tr.* [*io aggàncio ecc.*] **1** unire tramite gancio; collegare 钩,挂钩: *agganciare due carri ferroviari* 将两节车皮挂钩在一起 **2** (*fig.*, *fam.*) fermare o contattare qualcuno 强留(人)说话(或倾听): *agganciare una ragazza* 泡妞 ♦ **agganciarsi** *v. rifl.* **1** collegarsi tramite un gancio 挂钩,对接 **2** (*fig.*, *fam.*) collegarsi, far riferimento (a un argomento, a un discorso precedente). 接上(话题、话茬)

● *Agganciare il nemico*, (*mil.*) compiere una manovra di agganciamento. 迫使敌人交战
Agganciare la palla, nel gioco del calcio, bloccarla a mezz'aria col piede. (足球)钩球
Agganciare un avversario, nel gioco del calcio, sgambettarlo. (足球)绊倒对方的队员

↔ **A sin.** collegare, attaccare **contr.** sganciare, scollegare **B** (*fig.*, *fam.*) **sin.** abbordare.

aggancio [ag-gàn-cio] *s. m.* **1** agganciamento 挂钩 **2** dispositivo meccanico che consente di collegare due veicoli o due loro parti 钩子,挂钩 **3** (*fig.*) contatti, rapporti, aderenze 关系,熟人: *avere agganci politici.* 在政界有熟人

↔ **A sin.** collegamento, attacco **B** (*fig.*) **sin.** relazione, conoscenza, amicizia; appoggio.

aggeggio [ag-gég-gio] *s. m.* oggetto di poco valore 不值钱的东西 // oggetto o arnese che non si sa ben definire 叫不出名称的物品: *uno strano aggeggio.* 叫不出名称的奇怪东西

↔ **sin.** attrezzo, cosa, affare (*fam.*).

Ɛ La parola è probabilmente un adattamento del francese antico *agiets* 'ninnoli, gioielli'; in italiano si sarebbe verificato uno slittamento di significato, da 'ninnolo, cosa piccola' a 'cosa di nessun valore'.

aggettare [ag-get-tà-re] *v. intr.* [*io aggètto ecc.*; aus. *essere*] (*arch.*) sporgere in fuori, fare aggetto. 凸出,突出

↔ **sin.** sporgere **contr.** rientrare.

aggettivale [ag-get-ti-và-le] *agg.* di aggettivo 形容词的: *valore aggettivale.* 形容词的作用

● *Locuzione aggettivale*, che ha valore di aggettivo (p. e.: un uomo *di parola*). 形容词短语(如:一个讲信誉的男人)

aggettivare [ag-get-ti-và-re] *v. tr.* (*gramm.*) conferire valore aggettivale 把…用作形容词: *aggettivare un participio.* 把分词用作形容词

aggettivazione [ag-get-ti-va-zió-ne] *s. f.* **1** (*gramm.*) l'aggettivare 形容词化 **2** il modo di usare gli aggettivi 形容词的用法: *un'aggettivazione scarna, ricca.* 一个形容词的单一(或多种)用法

aggettivo [ag-get-tì-vo] *s. m.* (*gramm.*) parte variabile del discorso che, unita a un sostantivo col quale si accorda in genere e numero, lo qualifica o lo determina 形容词 // *i gradi dell'aggettivo*, positivo, comparativo, superlativo. 形容词的级

↔ **sin.** attributo; epiteto, qualifica.

Ɛ Questa parola origina dal latino tardo *adiectivu(m)*, che è propriamente il participio passato di *adicĕre* 'aggiungere'; infatti l'aggettivo è la parte del discorso che si aggiunge al nome per qualificarlo o determinarlo.

aggetto [ag-gèt-to] *s. m.* **1** (*arch.*) sporgenza di un elemento rispetto al profilo della costruzione (cornice, mensola, balcone) 悬挑,突出 // (*estens.*) l'elemento stesso (屋顶、房屋楼层等的)悬挑部分 **2** in alpinismo, sporgenza rocciosa. (登山运动)岩石的突出部分

● *Fare aggetto*, sporgere. 突出,凸出

↔ (*arch.*) **sin.** sporgenza, rilievo **specif.** mensola, modanatura **contr.** rientranza.

agghiacciante [ag-ghiac-ciàn-te] *agg.* **1** che fa agghiacciare 使结冰的,使冻结的 **2** (*fig.*) spaventoso, terribile 令人毛骨悚然的: *una scena agghiacciante.* 一个令人毛骨悚然的场景

↔ **sin.** orribile, orrendo, terrificante, atroce.

agghiacciare [ag-ghiac-cià-re] *v. tr.* [*io agghiàccio ecc.*] **1** rendere di ghiaccio, gelare 使结冰,使冻结 **2** (*fig.*) raggelare, paralizzare per lo spavento 使毛骨悚然: *agghiacciare con uno sguardo* 投以使人毛骨悚然的目光 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*]. **agghiacciarsi** *v. intr. pron.* diventare di ghiaccio (*spec. fig.*) 结冰,冻结: *agghiacciarsi dallo spavento.* 吓呆了

↔ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** atterrire, terrorizzare ♦ *v. intr. pron.* (*fig.*) **sin.** inorridire, atterrirsi.

agghindamento [ag-ghin-da-mén-to] *s. m.* l'agghindare, l'agghindarsi, l'essere agghindato. 精心打扮

↔ **sin.** ornamento, abbellimento.

agghindare [ag-ghin-dà-re] *v. tr.* vestire, adornare con eleganza ricercata 给…精心打扮 // (*fig.*) abbellire 装饰,美化 ♦ **agghindarsi** *v. rifl.* ornarsi, farsi bello con leziosità e affettazione. 过分地打扮自己

↔ *v. tr.* **sin.** ornare, abbigliare, acconciare ♦ *v. rifl.* **sin.** abbigliarsi, mettersi in ghingheri, azzimarsi.

agghindato [ag-ghin-dà-to] *agg.* abbigliato con ricercatezza (anche *fig.*) 精心打扮的: *una dama tutta agghindata.* 精心打扮的女人
↔ **sin.** azzimato, in ghingheri **contr.** sciatto, trasandato, malvestito.

-aggine suffisso di nomi astratti che indicano una condizione, una qualità negativa, formati da altri nomi o da aggettivi (*fanciullaggine*, *testardaggine*). (抽象名词后缀,表示"含有贬义的品质")

aggio [àg-gio] *s. m.* (*fin.*) maggior valore di una moneta nei confronti di un'altra rispetto al cambio ufficiale. 贴水,贴水率

-aggio suffisso presente in nomi derivati dal francese o formati direttamente in italiano da altri nomi o da verbi (*lavaggio*, *metraggio*, *saggio*, *spionaggio*). (某些源自法语的名词的后缀;意大利语某些名词或动词的后缀)

aggiogare [ag-gio-gà-re] *v. tr.* [*io aggiógo*, *tu aggióghi ecc.*] **1** sottomettere al giogo 给…上轭: *aggiogare i buoi all'aratro* 把牛套在犁上 **2** (*fig.*) soggiogare, sottomettere 使屈服,使顺从: *aggiogare una persona al proprio volere.* 使某人服从自己的意志
↔ (*fig.*) **sin.** assoggettare, schiavizzare **contr.** liberare, affrancare.

aggiornamento [ag-gior-na-mén-to] *s. m.* **1** l'aggiornare, l'aggiornarsi; l'essere aggiornato 更新,修订: *corso di aggiornamento* 进修班 // serie di aggiunte o modifiche con cui si aggiorna un'opera 修订的内容: *volume di aggiornamento* 修订本 **2** rinvio, posticipazione ad altra data 推迟,延期: *aggiornamento di una riunione.* 会议的延期
↔ **A** (*di enciclopedia, catalogo ecc.*) **sin.** revisione, completamento; appendice **B** (*di riunione, seduta e sim.*) **sin.** rinvio, differimento, procrastinazione.

aggiornare [ag-gior-nà-re] *v. tr.* [*io aggiórno ecc.*] **1** adeguare alle conoscenze o notizie più recenti 更新,修订: *aggiornare un'enciclopedia* 修订一部百科全书 **2** adeguare l'ammontare di un canone, di un prezzo 调整收费标准(或价格): *aggiornare le tariffe postali* 调整邮资 **3** rimandare ad altra data la prosecuzione di una riunione 推迟会议 ♦ **aggiornarsi** *v. rifl.* **1** tenersi al corrente, rinnovare la propria preparazione 更新知识,进修 // (*estens.*) adeguarsi ai tempi 跟上时代 **2** detto di un organismo collettivo, sospendere una riunione per continuarla in altra data 推迟会议: *il consiglio si aggiorna al 2 settembre.* 理事会议推迟至9月2日。
↔ *v. tr.* **A** (*un'enciclopedia, un catalogo ecc.*) **sin.** ammodernare, rinnovare; revisionare; completare **B** (*una riunione, una seduta ecc.*) **sin.** rinviare, posticipare, differire, procrastinare ♦ *v. rifl.* **sin.** informarsi, rinnovarsi, stare al passo.

aggiornato [ag-gior-nà-to] *agg.* **1** riveduto, rielaborato secondo le conoscenze più recenti 更新的,修订的: *un'enciclopedia aggiornata* 百科全书修订本 **2** si dice di chi è bene informato su fatti e notizie recenti; anche, di chi sa adattarsi ai tempi e alle situazioni. 紧跟形势的,跟上时代的
↔ (*di persona*) **sin.** informato, al corrente, preparato.

aggiotaggio [ag-gio-tàg-gio] *s. m.* (*dir.*) reato commesso da chi, con false notizie o con altri mezzi, tende a far variare i prezzi delle merci al fine di trarre profitti illeciti. 证券投机

aggiramento [ag-gi-ra-mén-to] *s. m.* l'aggirare, l'essere aggirato. 包围,围困
↔ **sin.** accerchiamento.

aggirare [ag-gi-rà-re] *v. tr.* circondare, accerchiare 包围,围困: *aggirare lo schieramento nemico* 包围敌军 // (*fig.*) cercare di superare qualcosa che non si può o non si vuole affrontare direttamente 回避: *aggirare un ostacolo* 回避困难 ♦ **aggirarsi** *v. intr. pron.* **1** vagare, andare attorno 闲逛,游荡: *aggirarsi per vie solitarie* 在无人的街道上游荡 **2** (*fig.*) approssimarsi 大约,近似: *il deficit si aggira sui cento milioni.* 赤字约在一亿左右。
↔ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** eludere; scantonare, svicolare **contr.** affrontare, prendere di petto ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** gironzolare, girovagare **B** (*fig.*) **sin.** avvicinarsi.

aggiudicare [ag-giu-di-cà-re] *v. tr.* [*io aggiùdico*, *tu aggiùdichi ecc.*] **1** assegnare una cosa a qualcuno (per sentenza, concorso, asta pubblica) 判给,指定给: *aggiudicare un appalto* 中标 // *aggiudicato!*, formula in uso nelle aste (拍卖)成交! **2** conseguire (con la particella pron.) (与代词性小品词 *si* 连用)获得,得到: *aggiudicarsi la vittoria.* 获得胜利

aggiudicatario [ag-giu-di-ca-tà-rio] *s. m.* [f. *-a*] (*dir.*) colui al quale si aggiudica qualcosa 中标人

aggiungere [ag-giùn-ge-re] *v. tr.* [*io aggiungo*, *tu aggiungi ecc.*] mettere, dare, dire in più 添加,补充: *aggiungere un posto a tavola* 在桌边加上一把椅子; *aggiunse poche parole* 补充几句话 ♦ **aggiungersi** *v. rifl.* o *intr. pron.* congiungersi, unirsi; sopravvenire in aggiunta 加上,接踵而来: *a questa si aggiunsero altre novità.* 另外的新消息接踵而来。
↔ *v. tr.* **A sin.** inserire, immettere; aggregare, associare; mescolare; addizionare, sommare; allegare (*un documento*); soggiungere (*nel discorso*) **contr.** togliere, levare, sottrarre ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **sin.** aggregarsi, mescolarsi, sommarsi.

aggiunta [ag-giùn-ta] *s. f.* ciò che si aggiunge 增加部分: *un'aggiunta indispensabile.* 必不可少的增加部分
↔ **sin.** giunta, complemento, supplemento.

aggiuntivo [ag-giun-tì-vo] *agg.* **1** che viene aggiunto 增添的,补充的: *comma aggiuntivo* 增加的段落 **2** che serve ad aggiungere. 附加的,追加的
● *Congiunzioni aggiuntive*, (*gramm.*) quelle che (come *anche*, *pure*, *inoltre*) aggiungono un nuovo termine a quelli già enunciati. 附加连词
↔ **sin.** addizionale, supplementare, extra.

aggiunto [ag-giùn-to] *agg.* si dice di chi aiuta o sostituisce qualcuno in un ufficio 代理的,副的: *capostazione aggiunto* 副站长 ♦ *s. m.* delegato 助理: *aggiunto del sindaco.* 市长助理
↔ **sin.** aggregato.

aggiustabile [ag-giu-stà-bi-le] *agg.* che si può aggiustare 可修理的 // (*fam.*) a cui si può porre rimedio 可调整的: *la situazione non è aggiustabile.* 形势无法扭转。

aggiustaggio [ag-giu-stàg-gio] *s. m.* (*tecn.*) rifinitura di elementi meccanici. 调节,校正

aggiustamento [ag-giu-sta-mén-to] *s. m.* l'aggiustare, l'aggiustarsi; accordo, accomodamento 调整;一致: *venire a un aggiustamento.* 取得一致
● *Tiri di aggiustamento*, (*mil.*) in artiglieria, tiri per regolare il puntamento dell'arma. 火力点的调整
↔ **A** (*di cosa*) **sin.** riparazione, sistemazione, aggiustatura, accomodatura **contr.** rottura, guasto **B** (*tra persone*) **sin.** conciliazione **contr.** contrasto, disaccordo.

aggiustare [ag-giu-stà-re] *v. tr.* rimettere qualcosa in grado di funzionare, in buono stato; riparare 调整,修理: *aggiustare un motore*, *un vestito* 修理发动机,修补衣服 // assestare 整理,整顿: *aggiustare gli abiti* 整理衣服 ♦ **aggiustarsi** *v. rifl.* (*fam.*) sistemarsi alla meglio, adattarsi 改变…以适应 ♦ *v. rifl. rec.* (*fam.*) venire a un accordo 达成一致: *sul prezzo ci aggiusteremo.* 关于价格问题,我们会好好商量的。
● *Aggiustare il tiro*, (*mil.*) fare tiri d'aggiustamento per correggere la mira (anche *fig.*) 调整火力点: *aggiustare il tiro delle risposte.* 提高回答的命中率
Ora t'aggiusto io!, ti do la punizione che meriti. 现在让我来好好教训你一番!
↔ *v. tr.* **A sin.** accomodare, sistemare **contr.** rompere, guastare, danneggiare **B** (*il tiro, la traiettoria ecc.*) **sin.** correggere, rettificare, regolare ♦ *v. rifl. rec.* **sin.** accordarsi, accomodarsi.

aggiustata [ag-giu-stà-ta] *s. f.* riparazione fatta alla meglio. 凑合着修理

aggiustatura [ag-giu-sta-tù-ra] *s. f.* operazione dell'aggiustare, riparazione 修理,修补 // il punto in cui un oggetto è stato aggiustato. 修理(或修补)的部分
↔ **sin.** sistemazione, aggiustamento, accomodatura **contr.** rottura, guasto.

agglomeramento [ag-glo-me-ra-mén-to] *s. m.* ammasso di cose o assembramento molto fitto di persone. 聚集,堆积
↔ **sin.** mucchio, accumulo, assembramento.

agglomerante [ag-glo-me-ràn-te] *s. m.* (*edil.*) materiale cementizio usato come legante idraulico. 粘结料

agglomerare [ag-glo-me-rà-re] *v. tr.* [*io agglòmero ecc.*] ammassare, ammucchiare insieme cose diverse e di varia origine 聚集,堆积 ♦ **agglomerarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* ammassarsi. 聚集,堆积
↔ **sin.** conglomerare, accumulare, assembrare **contr.** disperdere,

sparpagliare.

agglomerato [ag-glo-me-rà-to] *s. m.* 1 insieme di edifici e di strutture che formano un centro abitato 居民区,居民点: *agglomerato urbano* 城区居民点 2 (*geol.*) blocco di frammenti rocciosi; conglomerato. 集块岩
↔ **A sin.** aggregato **B** (*geol.*) **sin.** conglomerato.

agglomerazione [ag-glo-me-ra-zió-ne] *s. f.* l'agglomerare, l'agglomerarsi 聚积,成团: *procedimento di agglomerazione.* 聚结的过程

agglutinare [ag-glu-ti-nà-re] *v. tr.* [*io agglùtino ecc.*] 1 unire con il glutine o con sostanze adesive 使凝结,使胶合 2 produrre agglutinazione 产生凝结团,产生胶合块 ♦ **agglutinarsi** *v. intr. pron.* agglomerarsi. 凝结,胶合
↔ **sin.** incollare, saldare **contr.** scollare.

agglutinazione [ag-glu-ti-na-zió-ne] *s. f.* 1 (*biol.*) fenomeno per cui elementi corpuscolari sospesi in un liquido si radunano in ammassi e precipitano 凝结,凝集 2 (*ling.*) fenomeno per cui a un tema invariato si aggiunge un affisso o un altro elemento grammaticale (*p. e.* una desinenza). 粘着法构词

aggomitolare [ag-go-mi-to-là-re] *v. tr.* [*io aggomìtolo ecc.*] avvolgere in forma di gomitolo 缠成团 ♦ **aggomitolarsi** *v. rifl.* raggomitolarsi; rannicchiarsi. (身体)蜷缩成一团
↔ *v. tr.* **sin.** raggomitolare, avvolgere **contr.** sgomitolare, svolgere.

aggradare [ag-gra-dà-re] *v. intr.* [solo nella terza pers. sing. del pres. indic. *aggrada*] (*lett.*) riuscir gradito 高兴,喜欢: *fate come vi aggrada.* 你们爱怎么做就怎么做。
↔ **sin.** garbare, piacere **contr.** spiacere, rincrescere.

aggraffare [ag-graf-fà-re] *v. tr.* 1 agganciare, fissare con graffe 钩住,夹住 2 (*tecn.*) unire mediante aggraffatura (用夹具等)固定,加固 3 nell'industria del tabacco, zigrinare. (烟草工业中)卷烟丝

aggraffatura [ag-graf-fa-tù-ra] *s. f.* 1 agganciatura con graffe 钩住,夹住 2 (*tecn.*) unione di due lamiere o di due bordi della stessa lamiera eseguita sovrapponendo i lembi e ripiegandoli due volte assieme. (两块金属板或同一块金属板两边的)接合

aggranchiare [ag-gran-chià-re] *v. intr.* [*io aggrànchio ecc.*; aus. *essere*] intirizzire per il freddo, rattrappirsi. 冻僵,冻得麻木

aggranchire [ag-gran-chì-re] *v. tr.* [*io aggranchisco, tu aggranchisci ecc.*] rattrappire, intirizzire 使冻僵,使冻得麻木: *il freddo aggranchisce i muscoli* 寒冷使肌肉冻得麻木。♦ *v. intr.* [aus. *essere*] aggranchiare. 冻僵,冻得麻木

aggrapparsi [ag-grap-pàr-si] *v. rifl.* appigliarsi, afferrarsi fortemente (anche *fig.*) 抓住,抓紧: *aggrapparsi a una speranza.* 抓住一丝希望
↔ **sin.** agguantarsi, attaccarsi **contr.** staccarsi, mollare.

aggravamento [ag-gra-va-mén-to] *s. m.* l'aggravare o l'aggravarsi; peggioramento. 加重,恶化
↔ **sin.** aggravio, inasprimento **contr.** alleviamento; miglioramento.

aggravante [ag-gra-vàn-te] *agg.* che aggrava. 加重的,恶化的
● *Circostanza aggravante*, (*dir.*) elemento che rende più grave un reato determinando un aumento della pena (si contrappone ad *attenuante*). 加重罪行的情节

aggravare [ag-gra-và-re] *v. tr.* 1 rendere più grave, più difficile o più fastidioso; peggiorare 加重,使恶化 // *aggravare la pena*, aumentarla 加重刑罚 2 (*lett.*) appesantire, gravare; opprimere 压抑,使沉重 (anche *fig.*) ♦ **aggravarsi** *v. intr. pron.* divenire più grave; peggiorare 加重,恶化: *la malattia si è aggravata* 病情加重了; *la crisi tende ad aggravarsi.* 危机日趋严重。
↔ *v. tr.* **sin.** accentuare, acuire, inasprire **contr.** alleviare, attenuare; migliorare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** accentuarsi, acuirsi, inasprirsi, esacerbarsi **contr.** alleggerirsi; migliorare.

aggravato [ag-gra-và-to] *agg.* peggiorato. 加重的,恶化的
● *Furto aggravato*, commesso con aggravanti. 严重的盗窃行为
↔ **sin.** accentuato, esasperato.

aggravio [ag-grà-vio] *s. m.* peso che aggrava 重担 // (*estens.*) aumento di oneri, tributi; inasprimento 苛捐: *aggravio fiscale.* 苛捐杂税
↔ (*estens.*) **sin.** appesantimento, sovraccarico **contr.** sgravio, alleggerimento.

aggraziato [ag-gra-zià-to] *agg.* 1 pieno di grazia e d'armonia 优雅的,优美的: *un movimento aggraziato* 优美的动作 // (*estens.*) grazioso, bello 俊秀的,美丽的: *un volto aggraziato* 俊秀的脸 2 di belle maniere; garbato, cortese 文雅的,彬彬有礼的: *un fare aggraziato.* 举止文雅,举止彬彬有礼
↔ **A sin.** armonioso, leggiadro **contr.** sgraziato, goffo **B** (*estens.*) **sin.** grazioso, fine **contr.** brutto **C** (*di persona, modi*) **sin.** fine, educato **contr.** sgarbato, volgare.

aggredire [ag-gre-dì-re] *v. tr.* [*io aggredisco, tu aggredisci ecc.*] 1 assalire con violenza e improvvisamente 突击,袭击: *aggredire qualcuno alle spalle* 从背后袭击某人 // (*estens.*) investire qualcuno con ingiurie o minacce (用语言)攻击,抨击 // (*fig.*) affrontare con decisione 果断地处理: *aggredire un problema* 果断地处理问题 2 (*med.*) intervenire chirurgicamente in profondità 做大手术: *aggredire un tumore.* 切除肿瘤
↔ **A sin.** assaltare, attaccare; scagliarsi, avventarsi **B** (*estens.*) **sin.** insultare, ingiuriare **C** (*fig.*) **sin.** prendere di petto.

aggregabile [ag-gre-gà-bi-le] *agg.* che si può aggregare; passibile di aggregazione. 可吸收的,可接纳的

aggregare [ag-gre-gà-re] *v. tr.* [*io aggrègo, tu aggrèghi ecc.*] unire a un gruppo, a una serie 吸收,接纳 ♦ **aggregarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* 1 associarsi, unirsi 加入,入伙: *aggregarsi a una spedizione* 参加探险 2 ammassarsi 聚集: *atomi che si aggregano.* 聚集的原子
↔ **sin.** associare, annettere, aggiungere **contr.** disgregare, separare, dissociare ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **sin.** aggiungersi **contr.** separarsi, dissociarsi.

E La voce latina *aggregāre*, a cui risale la parola italiana, era un derivato di *grĕx grĕgis* 'gregge' e significava propriamente 'unire al gregge'; chi si aggrega è dunque come se si unisse a un gregge.

aggregato [ag-gre-gà-to] *agg.* 1 unito a un gruppo, a una serie; associato 加入的,入伙的: *socio aggregato* 加入的成员 2 si dice di funzionario o militare che presta servizio temporaneo presso un ufficio o un corpo di cui non fa parte; aggiunto 助理的,副的 ♦ *s. m.* 1 complesso, insieme 整体,全体: *aggregato urbano* 全市,全城 2 (*econ.*) grandezza globale che risulta dalla somma di grandezze individuali (*p. e.* la spesa pubblica). 合计,总计
↔ *s. m.* **sin.** complesso, insieme, agglomerato, conglomerato.

aggregazione [ag-gre-ga-zió-ne] *s. f.* 1 l'aggregare, l'aggregarsi, l'essere aggregato 吸收,接纳 2 (*fis.*) attrazione molecolare da cui dipende lo stato fisico (solido, liquido o gassoso) della materia. 聚集
↔ **sin.** associazione, unione, aggiunta **contr.** disgregazione, separazione.

aggressione [ag-gres-sió-ne] *s. f.* l'aggredire; attacco, assalto improvviso 侵略,侵犯: *subire un'aggressione* 遭受侵犯; *aggressione a mano armata.* 武装侵袭

aggressività [ag-gres-si-vi-tà] *s. f.* l'essere aggressivo; violenza, irruenza. 侵略性
↔ **sin.** veemenza, combattività; prepotenza, prevaricazione **contr.** mitezza, remissività.

aggressivo [ag-gres-sì-vo] *agg.* che aggredisce o è pronto ad aggredire; irruente, violento 侵略的,挑衅的: *carattere aggressivo* 爱寻事挑衅的性格; *uomo aggressivo*, battagliero, combattivo 好斗的人 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona aggressiva 好斗的人
□ **aggressivamente** *avv.*
● *Aggressivo chimico*, liquido o gas tossico usato in genere come mezzo d'offesa. 化学毒剂
↔ *agg.* **A sin.** veemente, combattivo, battagliero, bellicoso; prepotente, litigioso **contr.** mite, remissivo, pacifico.

aggressore [ag-gres-só-re] *agg.* e *s. m.* [f. non com. *aggreditrice*] che/chi aggredisce o ha aggredito; assalitore. 侵略的;侵略者

aggrinzire [ag-grin-zì-re] *v. tr.* [*io aggrinzo* (o *aggrinzìsco*), *tu aggrinzi* (o *aggrinzìsci*) *ecc.*] rendere grinzoso; raggrinzire 使起皱 ♦ **aggrinzirsi** *v. intr. pron.* diventare grinzoso. 起皱
↔ *v. tr.* **sin.** increspare, corrugare **contr.** distendere ♦ *v. intr. pron.* **sin.** raggrinzirsi, incresparsi, corrugarsi **contr.** distendersi.

aggrottare [ag-grot-tà-re] *v. tr.* [*io aggròtto ecc.*] corrugare le sopracciglia (o la fronte, il volto) per esprimere minaccia, severità, o preoccupazione. 皱眉,蹙额
↔ **sin.** increspare, aggrinzire **contr.** distendere.
E La parola è un derivato di *grotta*; infatti, chi aggrotta le ciglia è come se facesse con esse una curva a forma di grotta intorno agli occhi.

aggrottato [ag-grot-tà-to] *agg.* corrugato; accigliato 皱眉的,蹙额的: *mostrarsi aggrottato*, scuro in volto. 脸色阴沉

aggrovigliamento [ag-gro-vi-glia-mén-to] *s. m.* l'aggrovigliare, l'aggrovigliarsi; groviglio. 缠绕成结

aggrovigliare [ag-gro-vi-glià-re] *v. tr.* [*io aggrovìglio ecc.*] fare un groviglio, intrecciare 使缠绕成结: *aggrovigliare una matassa* 把事情搞乱 ♦ **aggrovigliarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* avvilupparsi, intrecciarsi; ingarbugliarsi (anche *fig.*). 缠绕成结
↔ *v. tr.* **sin.** intricare **contr.** districare, dipanare ♦ **B** *v. rifl.* o *intr. pron.* (*fig.*) **sin.** ingarbugliarsi, complicarsi **contr.** chiarirsi, semplificarsi.

aggrovigliato [ag-gro-vi-glià-to] *agg.* **1** intrecciato; ingarbugliato 缠绕的,成结的 **2** (*fig.*) complicato, confuso. 复杂的,混乱的
↔ **A sin.** intricato **contr.** dipanato, districato **B** (*fig.*) **sin.** intricato, ingarbugliato **contr.** chiaro; semplice.

aggrumare [ag-gru-mà-re] *v. tr.* far coagulare; rapprendere in grumi 使凝结,使凝固 ♦ **aggrumarsi** *v. intr. pron.* coagularsi, rapprendersi; raggrumarsi. 凝结,凝固
↔ *v. intr. pron.* **sin.** condensarsi **contr.** sciogliersi, liquefarsi.

agguantare [ag-guan-tà-re] *v. tr.* **1** afferrare 抓住,逮住 **2** (*estens.*) colpire 打,击打: *mi agguantò con un pugno* 他出拳打我。**3** (*mar.*) afferrare e tenere saldamente con la mano un cavo che scorre 紧紧抓住缆绳: *agguanta la cima!* 抓住绳头!
↔ *v. tr.* **sin.** acchiappare, acciuffare, ghermire **contr.** lasciare, mollare.

agguato [ag-guà-to] *s. m.* **1** attacco improvviso contro un nemico o un avversario; imboscata 埋伏,伏击: *cadere in un agguato* 中埋伏 **2** il luogo, l'appostamento da cui si tende l'agguato 伏击地点: *stare in agguato.* 埋伏
↔ **sin.** appostamento; tranello, trappola.

agguerrire [ag-guer-rì-re] *v. tr.* [*io agguerrisco, tu agguerrisci ecc.*] preparare, allenare alle fatiche e ai rischi della guerra 战斗训练 // (*estens.*) temprare alla lotta; fortificare 磨炼,锻炼 ♦ **agguerrirsi** *v. rifl.* prepararsi alla guerra, alla lotta; temprarsi. 战斗训练;磨炼
↔ *v. rifl.* **sin.** fortificarsi, rafforzarsi **contr.** infiacchirsi, rammollirsi.

agguerrito [ag-guer-rì-to] *agg.* forte, resistente 坚强的,刚毅的: *animo agguerrito* 刚毅的个性 // preparato, ferrato 准备充分的: *uno studente agguerrito.* 准备充分的学生
↔ **sin.** battagliero, bellicoso, saldo, valoroso **contr.** fiacco, debole, pauroso.

aghetto [a-ghét-to] *s. m.* cordoncino con punta rigida che, passando in fori predisposti, allaccia scarpe, stivaletti o busti; stringa. (鞋带等的)金属包头
↔ **sin.** laccio.

aghifoglio [a-ghi-fò-glio] *agg.* si dice di pianta con foglie a forma di aghi (come il pino e l'abete). 针叶形的(如:松树、冷杉等)

aghiforme [a-ghi-fór-me] *agg.* che ha forma di ago 针形的: *foglia aghiforme.* 针叶

agiatezza [a-gia-téz-za] *s. f.* condizione di benessere; comodità di vita 富裕,舒适: *vivere nell'agiatezza.* 生活富裕
↔ **sin.** agio, ricchezza **contr.** miseria, povertà, indigenza.

agiato [a-già-to] *agg.* che vive nell'agiatezza, nel benessere economico; benestante 富裕的,舒适的: *famiglia agiata* 富裕的家庭 □ **agiatamente** *avv.*
↔ **sin.** abbiente, facoltoso, ricco **contr.** indigente, bisognoso, povero, nullatenente.

agibile [a-gì-bi-le] *agg.* si dice di costruzione o impianto che possieda i requisiti di sicurezza previsti dalla legge (建筑、设备等)适用的: *dichiarare agibile un palazzo.* 宣布一栋楼符合居住条件
↔ **sin.** abitabile; (*di strada*) praticabile, percorribile, transitabile **contr.** inagibile, inabitabile; impraticabile.

agibilità [a-gi-bi-li-tà] *s. f.* l'insieme dei requisiti che rendono agibile un edificio o un impianto (建筑物、设备等的)适用性 // il riconoscimento formale di questi requisiti da parte dell'autorità competente 主管部门对建筑物(或设备)适用性的认可: *richiedere l'agibilità.* 要求主管部门认可建筑物(或设备)的适用性
↔ **sin.** abitabilità; (*di strada*) praticabilità, percorribilità, transitabilità **contr.** inagibilità, inabitabilità; impraticabilità.

agile [à-gi-le] *agg.* **1** che si muove con scioltezza e disinvoltura; svelto 灵巧的,灵活的: *agile nei movimenti* 动作灵巧 **2** snello, flessuoso; lieve, leggero 苗条的,轻盈的: *un corpo agile* 身材苗条 **3** (*fig.*) vivace, pronto; disinvolto, spigliato 机智的,敏捷的: *un'intelligenza agile* 才思敏捷 □ **agilmente** *avv.*
● *Agile di mano*, abile nel rubare. 偷窃技巧高超
↔ **A sin.** sciolto, elastico **contr.** impacciato, legato **B sin.** slanciato, sottile, scattante **contr.** pesante, grosso **C** (*fig.*) **sin.** acuto, duttile **contr.** ottuso, tardo.

agilità [a-gi-li-tà] *s. f.* **1** l'essere agile; scioltezza e facilità nei movimenti 灵巧,灵活: *agilità nella corsa* 奔跑时体态轻盈 **2** (*fig.*) prontezza, vivacità 机智,敏捷: *agilità di mente.* 思维敏捷
↔ **A sin.** destrezza, elasticità; snellezza, flessuosità **contr.** goffaggine, pesantezza **B** (*fig.*) **sin.** acutezza, duttilità **contr.** ottusità, lentezza.

agio [à-gio] *s. m.* **1** comodità 舒适,安逸: *sentirsi a proprio agio* 感到自在; *vivere negli agi* 生活舒适 **2** il tempo necessario per fare qualcosa; opportunità, possibilità 充分的时间;机会: *aver agio di meditare* 有充分的时间进行思考 **3** (*mecc.*) piccolo spazio che si lascia fra due pezzi per facilitarne il movimento; gioco. 间隙,隙
↔ **sin.** comodo; benessere, agiatezza, ricchezza **contr.** disagio, scomodità; ristrettezze, povertà.

agiografia [a-gio-gra-fì-a] *s. f.* **1** biografia di un santo 圣徒传记 // lo studio critico delle vite dei santi 对圣徒生平批判性的研究 **2** (*spreg.*) biografia celebrativa. 纪念性的传记

agiografico [a-gio-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che si riferisce all'agiografia 圣徒传记的 **2** (*spreg.*) acriticamente elogiativo; celebrativo. 偶像化(或理想化)传记的;纪念性的
↔ (*spreg.*) **sin.** apologetico **contr.** denigratorio, diffamatorio.

agiografo [a-giò-gra-fo] *s. m.* [f. *-a*] chi scrive o studia le vite dei santi. 圣徒传记作者(或研究者)

agiologia [a-gio-lo-gìa] *s. f.* studio documentato della vita e delle opere dei santi. 圣徒传记及作品的研究

agiologo [a-giò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso di agiologia. 圣徒传记及作品的研究者

agire [a-gì-re] *v. intr.* [*io agisco, tu agisci ecc.*; aus. *avere*] **1** fare, operare; comportarsi 做,行动: *agire bene, male* 做得好(不好); *occorre agire!* 该是行动的时候了! **2** esercitare un'azione; produrre un effetto; funzionare 起作用,生效: *un sedativo che agisce rapidamente* 一种立刻见效的止痛药 **3** (*dir.*) intraprendere un'azione legale contro qualcuno 起诉,控告
↔ **A sin.** muoversi, darsi da fare; adoperarsi, lavorare **contr.** oziare **B sin.** incidere, pesare, influire.

agitamento [a-gi-ta-mén-to] *s. m.* l'operazione dell'agitare 摇动,摇晃: *l'agitamento di un liquido, di un flacone.* 搅动一种液体;摇晃(盛香水、药水等的)小瓶子

agitare [a-gi-tà-re] *v. tr.* [*io àgito ecc.*] **1** muovere rapidamente, scuotere con energia 摇动,摇晃: *agitare una bottiglia* 摇晃瓶子; *agitare il fazzoletto*, in segno di saluto 挥动手绢(致意) **2** (*fig.*) turbare, eccitare 使不安,使激动: *quei sogni gli agitavano la fantasia* 那些梦激起了他的幻想。**3** (*fig., lett.*) prospettare, promuovere o propagandare 宣传,鼓动: *agitare idee nuove* 宣传新思想 // discutere, trattare 讨论,谈论: *agitare un problema* 讨论一个问题 ♦ **agitarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** muoversi con vivacità, con violenza 摇动,摇晃: *il mare comincia ad agitarsi* 海面上掀起了波涛。// (*fig.*) turbarsi, eccitarsi 不安,激动: *non è il caso di agitarsi per così*

poco 没必要为无谓的小事激动。**2** unirsi in un'agitazione politica o sociale 加入(政治、社会)骚动: *i contadini cominciarono ad agitarsi.* 农民们开始加入骚动的人群。
● *Agitare le masse*, incitarle all'azione, istigarle. 鼓动群众
⟷ *v. tr.* **A sin.** scrollare, sbatacchiare; dimenare (*la coda*); sventolare (*un fazzoletto*) **B** (*fig.*) **sin.** innervosire, preoccupare, spaventare **contr.** tranquillizzare, calmare, placare, rassicurare **C** (*fig.*, *lett.*) **sin.** diffondere ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **A** (*fig.*) **sin.** innervosirsi, preoccuparsi, spaventarsi; alterarsi; smaniare **contr.** tranquillizzarsi, calmarsi **B** (*di idee*, *di sentimenti*) **sin.** turbinare, mulinare.

agitato [a-gi-tà-to] *agg.* **1** mosso (detto del mare) 波涛起伏的 // (*fig.*) inquieto, turbato 不安的,激动的: *è molto agitato per l'accaduto* 他为发生的事情感到十分不安。**2** (*mus.*) indicazione dinamica che conferisce al tempo mosso un carattere concitato 激动的: *allegro agitato* 欢快、激动 ♦ *s. m.* [f. *-a*] (*psich.*) malato di mente in preda a forte eccitazione. 狂躁不安的人
⟷ **A** (*di mare*) **sin.** mosso, grosso, ondoso, burrascoso **contr.** calmo **B** (*fig.*) **sin.** nervoso; preoccupato, spaventato; alterato **contr.** tranquillo, calmo, sereno.

agitatore [a-gi-ta-tó-re] *s. m.* **1** [f. *-trice*] chi incita ad azioni politiche di protesta 鼓动者,煽动者 **2** qualsiasi strumento usato in laboratorio o nell'industria per agitare e mescolare. 搅拌器
⟷ **sin.** sobillatore, sedizioso, sovversivo **contr.** pacificatore, conciliatore.

agitazione [a-gi-ta-zió-ne] *s. f.* **1** l'agitare, l'agitarsi; stato di eccitazione, turbamento 激动,不安: *essere in agitazione* 情绪激动 **2** azione sindacale o politica di protesta o rivendicazione. 政治骚动
⟷ **A sin.** nervosismo, inquietudine, ansietà **contr.** calma, tranquillità, freddezza **B sin.** protesta, sciopero.

agli [à-gli] *prep. art. m. pl.* composta da *a* e *gli.* (前置词 *a* 和定冠词 *gli* 的组合)

-aglia suffisso che forma sostantivi che hanno valore collettivo (*boscaglia*), talora spregiativo (*ferraglia*). (名词后缀,表示"集体的",有时则含有贬义)

agliaceo [a-glià-ce-o] *agg.* di aglio 蒜的,大蒜的: *odore, sapore agliaceo.* 蒜味

aglianico [a-glià-ni-co] *s. m.* [pl. *-ci*] vitigno tipico dell'Italia meridionale 意大利南方一种特有的葡萄树 // il vino, rosso e di media gradazione, che se ne ricava. 用这种葡萄酿制的酒精量适中的红葡萄酒

agliata [a-glià-ta] *s. f.* salsa a base di aglio e aceto. 醋蒜调味汁

aglio [à-glio] *s. m.* pianta erbacea il cui bulbo diviso in spicchi si usa come condimento 蒜,大蒜 // (*estens.*) il bulbo della pianta o i suoi spicchi. 蒜头

-aglio suffisso presente in sostantivi derivati dal francese, dal provenzale o da voci dell'italiano settentrionale (*spiraglio*, *ventaglio*), oppure formati in italiano da verbi (*conguaglio*, *ragguaglio*). (源自法语、普罗旺斯语名词及意大利北方语汇的后缀;从意大利语动词派生出来的名词后缀)

agnati [a-gnà-ti] *s. m. pl.* (*zool.*) gruppo di vertebrati privi di mascelle. 无颌骨脊椎动物

agnatizio [a-gna-tì-zio] *agg.* (*dir.*) che riguarda l'agnazione. 男方亲属的,父系亲属的

agnato [a-gnà-to] *s. m.* (*dir.*) congiunto in linea maschile. 男方亲属,父系亲属

agnazione [a-gna-zió-ne] *s. f.* (*dir.*) parentela in linea maschile. 父系亲属关系

agnello [a-gnèl-lo] *s. m.* [f. *-a*] **1** il nato della pecora fino all'età di un anno 羔羊 // (*estens.*) la carne dell'animale macellato. 羔羊肉 DIM. *agnellino* **2** (*fig.*) persona mite, inoffensiva 性情温和的人 **3** pelliccia di agnello. 羔羊皮
● *Agnello di Dio*, (*relig.*) appellativo evangelico di Cristo in quanto vittima sacrificale. 耶稣
⟷ **specif.** abbacchio (*gastr.*).

L'*agnello*, simbolo di purezza e candore, era offerto in sacrificio dagli Ebrei durante la Pasqua. Questa simbologia torna nell'appellativo evangelico di Cristo come 'agnello di Dio' che prende su di sé il peso dei peccati del mondo.

agnellone [a-gnel-ló-ne] *s. m.* **1** ovino dai due ai sei mesi destinato alla macellazione (半年至两年大的)羔羊 // (*estens.*) la carne dell'animale macellato (半年至两年大的)羔羊的肉 **2** pelliccia di agnello adulto. 羊皮

agnizione [a-gni-zió-ne] *s. f.* nella letteratura teatrale e romanzesca, la rivelazione finale della vera identità di uno o più personaggi. (戏剧、小说中)人物真实身份的最后显露

agnocasto [a-gno-cà-sto] *s. m.* arbusto con fiori violacei e foglie vellutate. 淡紫花牡荆

agnolotto [a-gno-lòt-to] *s. m.* (*spec. pl.*) in gastronomia, involucro di pasta all'uovo ripieno di carne e altri ingredienti. 意大利式肉饺
⟷ **anlg.** raviolo, tortello, tortellino, cappelletto.

agnosticismo [a-gno-sti-cì-ʃmo] *s. m.* l'astenersi dal prendere posizione di fronte a un problema. 不可知论

agnostico [a-gnò-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] si dice di persona che si astiene dal prendere posizione su problemi religiosi, politici o sociali. 不可知论的

ago [à-go] *s. m.* [pl. *aghi*] **1** asticciola d'acciaio appuntita a un'estremità e fornita all'altra di un foro (cruna) attraverso il quale si fa passare il filo per cucire o per ricamare 针: *infilare l'ago*, passare il filo nella cruna 穿针 **2** (*estens.*) utensile di forma allungata e appuntito da un lato 针状物: *aghi da calza, da lana* 编织针,毛衣针 **3** (*inform.*) nelle stampanti elettroniche, elemento della testina che, premendo contro un nastro inchiostrato, imprime il segno di un punto sulla carta; la forma intera del carattere è data dall'insieme di questi punti (打印机的)针头: *stampante ad aghi.* 针式打印机
● *Ago da macchina*, usato nelle macchine per cucire. 缝纫机针
Ago da siringa, per iniezioni. 注射器的针头
Ago da sutura, per cuciture chirurgiche. (用于外科手术的)缝合伤口的针
Ago della bilancia, l'organo mobile che indica il peso sulla scala graduata; (*fig.*) persona che ha la facoltà di determinare l'esito di una controversia in cui si affrontano due gruppi contrapposti. 天平指针
Ago magnetico, lamina d'acciaio magnetizzata che costituisce l'elemento sensibile della bussola. (罗盘上的)磁针
⟷ (*di bilancia*, *bussola e sim.*) **sin.** lancetta, indicatore, indice.

agoaspirazione [a-go-a-spi-ra-zió-ne] *s. f.* (*med.*) prelievo mediante ago di sostanze organiche da una cavità corporea. 通过针头抽吸

agognare [a-go-gnà-re] *v. tr.* e *intr.* [*io agógno ecc.*; aus. dell'intr. *avere*] (*lett.*) desiderare ardentemente; bramare. 渴望,热望
⟷ **sin.** vagheggiare, sognare; anelare (*lett.*) **contr.** aborrire, detestare; disdegnare.

à gogo [/ago'go/] *loc. avv.* e *agg. invar.* (*fr.*) in abbondanza, a volontà 任意,随意: *bere à gogo.* 痛饮
⟷ *loc. avv.* **sin.** abbondantemente, a bizzeffe, a iosa **contr.** poco ♦ *loc. agg.* **sin.** abbondante **contr.** scarso.

agone [a-gó-ne] *s. m.* **1** presso gli antichi greci, il luogo in cui si svolgeva una gara, un combattimento (古希腊体育或文艺方面的)竞赛场地 // (*estens.*) la gara, il combattimento stesso (古希腊体育或文艺方面的)竞赛 **2** (*lett.*) lotta, competizione. 竞赛,比赛
⟷ (*estens.*) **sin.** contesa, tenzone.

agonia [a-go-nì-a] *s. f.* **1** la fase che precede immediatamente la morte, caratterizzata dalla progressiva perdita delle funzioni vitali 临终,濒死: *entrare in agonia* 进入临终状态 **2** (*fig.*) attesa angosciosa. 痛苦的等待

agonico [a-gò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di agonia, proprio dell'agonia 临终的,濒死的: *stato agonico.* 临终状态

agonismo [a-go-nì-ʃmo] *s. m.* grande impegno e spirito combattivo di cui danno prova atleti e squadre nello svolgimento di una gara. 竞技状态
⟷ **sin.** combattività, competitività.

agonistica [a-go-nì-sti-ca] *s. f.* arte e tecnica del gareggiare. 竞技

agonistico [a-go-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che si riferisce all'agonismo o a competizione sportiva 竞技的,体育比

赛的：*attività agonistica* 体育竞赛 **2** （*fig.*） battagliero, combattivo 好斗的，好战的：*spirito agonistico* 战斗精神 □ **agonisticamente** *avv.*
↔ **sin.** competitivo; sportivo.

agonizzante [a-go-niʒ-ʒàn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi è in agonia; moribondo 临终的，濒死的；垂死的人 // （*fig.*） prossimo alla fine 濒临灭亡的；濒临灭亡的事物：*un regime agonizzante.* 濒临灭亡的社会体制
↔ **A sin.** morente, in fin di vita **contr.** vivo, vitale **B** （*fig.*） **sin.** agli sgoccioli.

agonizzare [a-go-niʒ-ʒà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** essere in agonia 临终，濒死 **2** （*fig.*） sopravvivere a stento. 艰难地生存

agopuntura [a-go-pun-tù-ra] *s. f.* （*med.*） pratica terapeutica di antica origine cinese, consistente nell'infissione di sottili aghi in determinati punti del corpo. 针灸，针刺

📖 L'*agopuntura* si fonda sul presupposto che l'energia vitale scorra lungo certi canali （meridiani） della superficie corporea. L'infissione di sottili aghi su tali meridiani consentirebbe di riequilibrare le forze energetiche.

agorà [a-go-rà], o **agora** [àgora], *s. f.* nelle antiche città greche, la piazza dove si teneva mercato e si riunivano i cittadini in assemblea （古希腊的）集市，市民集会会场 // （*estens.*） l'assemblea stessa. （古希腊的）市民集会

agorafobia [a-go-ra-fo-bì-a] *s. f.* （*psicol.*） paura patologica degli spazi aperti. 恐旷症
↔ **contr.** claustrofobia.

agoraio [a-go-rà-io] *s. m.* piccolo astuccio per gli aghi. 针盒

agostano [a-go-stà-no] *agg.* di agosto; che matura o si semina in agosto 八月的，八月成熟（或播种）的：*fieno agostano.* 八月待割的干草

agostiniano [a-go-sti-nià-no] *agg.* **1** del filosofo e padre della chiesa sant'Agostino （354 －430） 圣奥古斯丁（罗马本笃会圣安德列隐修院院长）的：*il pensiero agostiniano* 圣奥古斯丁哲学思想 **2** che appartiene all'ordine eremitico di sant'Agostino 圣奥古斯丁修会的：*frate agostiniano* 圣奥古斯丁修会修士 ♦ *s. m.* [f. *-a*] religioso agostiniano. 圣奥古斯丁教义的信奉者

agosto [a-gó-sto] *s. m.* ottavo mese dell'anno. 八月

ℰ La parola deriva dal latino *Augŭstu(m) mēnse(m)* 'mese dedicato ad Ottaviano Augusto'.

agra [à-gra] *s. f.* siero inacidito del latte utilizzato per la preparazione della ricotta. 制酪用的酸乳清

agraria [a-grà-ria] *s. f.* la scienza e la pratica dell'agricoltura 农业学：*dottore in agraria.* 农业学博士
↔ **sin.** agronomia.

agrario [a-grà-rio] *agg.* che riguarda l'agricoltura 农业的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] **1** proprietario terriero 地主 **2** esperto di agraria. 农业专家
↔ *agg.* **sin.** agricolo, rurale ♦ *s. m.* **A sin.** latifondista **B sin.** agronomo.

agresta [a-grè-sta] *s. f.* varietà di uva che, non raggiungendo mai la piena maturazione, ha sapore acidulo. 未成熟的葡萄，生葡萄

agreste [a-grè-ste] *agg.* di campagna; rustico, campestre 农村的，田野的：*canto, pace agreste.* 乡村歌曲；田野似的宁静
↔ **sin.** rurale, campagnolo.

agresto [a-grè-sto] *agg.* agro 酸的，酸味的 ♦ *s. m.* agresta 未成熟的葡萄，生葡萄 // succo aspro che se ne ricava. 酸葡萄汁

agretto [a-grét-to] *s. m.* **1** sapore piuttosto agro ma non spiacevole 可口的酸味 **2** pianta erbacea delle crocifere con foglie dal sapore asprigno. 独行菜

agrezza [a-gréz-za] *s. f.* **1** sapore agro; acidità 酸味 **2** （*fig.*, *lett.*） acredine. 辛辣，尖刻
↔ **sin.** asprezza, acredine **contr.** dolcezza.

agri-, o **agro-**, primo elemento di parole composte, che si riferisce all'agricoltura o ai prodotti agricoli. （组合词首部，表示"农业，农产品"）
↔ **sin.** agrario, rurale.

agricoltore [a-gri-col-tó-re] *s. m.* **1** chi coltiva la terra; contadino 农民 **2** chi possiede o dirige un'azienda agricola. 农庄主
↔ **sin.** coltivatore **specif.** fattore, colono, mezzadro.

agricoltura [a-gri-col-tù-ra] *s. f.* l'arte e la pratica di coltivare la terra per ricavarne prodotti destinati all'alimentazione. 农业
↔ **sin.** coltivazione.

📖 L'*agricoltura* costituisce il settore economico primario. La produzione agricola si caratterizza per la rigidità del ciclo produttivo （legato al terreno e al clima） e per la forte differenziazione delle terre messe a coltura. L'incremento della produttività agricola dipende soprattutto dal progresso delle tecniche colturali e dal contributo della genetica, che consente di ottenere varietà più resistenti e redditizie.

agrifoglio [a-gri-fò-glio] *s. m.* piccolo albero sempreverde con foglie coriacee spinose e bacche rosse. 冬青属植物

agrimensore [a-gri-men-só-re] *s. m.* chi esercita l'agrimensura. 土地测量员

agrimensura [a-gri-men-sù-ra] *s. f.* parte della topografia che si occupa della misurazione e della rappresentazione cartografica di campi e terreni. 土地测量

agriotta [a-gri-òt-ta] *s. f.* il frutto dell'agriotto; visciola. 酸樱桃

agriotto [a-gri-òt-to] *s. m.* varietà di ciliegio; visciola. 酸樱桃（树）

agrippina [a-grip-pì-na] *s. f.* divano con una sola spalliera e un solo bracciolo. （单扶手）躺椅

ℰ Questo tipo di divano prende il nome da una statua, conservata ai Musei Capitolini di Roma, che raffigura una donna, identificata con Agrippina madre di Nerone, distesa su una sorta di lungo sedile.

agriturismo [a-gri-tu-rì-ʃmo] *s. m.* forma di turismo che consiste nel soggiornare presso un'azienda agricola. 农家游

agrituristico [a-gri-tu-rì-sti-co] *agg.* （pl. m. *-ci*） di agriturismo, relativo all'agriturismo 农家游的：*settore agrituristico.* 组织农家游的部门

agro[1] [à-gro] *agg.* che ha il sapore acido caratteristico del limone o della frutta acerba 酸味的 ♦ *s. m.* sapore agro, acidulo 酸味：*l'agro del limone.* 柠檬的酸味
● *All'agro*, si dice di cibo preparato con aceto o limone 用醋或柠檬制成的食品：*salsa all'agro.* 柠檬酱
↔ *agg.* **sin.** aspro, acido, acre, acidulo **contr.** dolce.

agro[2] *s. m.* campagna intorno a una città 市郊农村：*l'agro romano.* 罗马市郊的农村
↔ **sin.** campi, contado （*non com.*）.

agro- ⇒**agri-**.

agroalimentare [a-gro-a-li-men-tà-re] *agg.* che concerne l'agricoltura e l'industria di trasformazione dei suoi prodotti in generi alimentari. 农业和农副产品的

agrobiologia [a-gro-bio-lo-gì-a] *s. f.* scienza che studia i rapporti fra terreno agrario e organismi animali e vegetali che in esso vivono. 农业生物学

agrodolce [a-gro-dól-ce] *agg.* **1** di sapore fra l'agro e il dolce 甜酸的：*salsa agrodolce* 甜酸酱 **2** （*fig.*） che cela, sotto un'apparenza cortese, un intento mordace, ironico 表面客气但骨子里尖酸刻薄的：*parlare in tono agrodolce* 说话带刺 ♦ *s. m.* modo di cucinare che fonde l'agro （*p. e.* limone, aceto ecc.） col dolce （*p. e.* zucchero, uva passa ecc.） 以糖和醋为调料的烹饪方法：*maiale in agrodolce.* 糖醋猪肉

agroecosistema [a-gro-e-co-si-stè-ma] *s. m.* ecosistema artificiale dovuto all'attività agricola dell'uomo, la quale ha modificato l'ecosistema originario con l'inserimento di nuove colture. 农业生态系统

agroindustria [a-gro-in-dù-stria] *s. f.* industria agricola. 农用工业

agroindustriale [a-gro-in-du-strià-le] *agg.* che riguarda l'industria agricola. 农用工业的

agroingegneria [a-gro-in-ge-gne-rì-a] *s. f.* disciplina che studia l'applicazione di tecniche ingegneristiche all'agricoltura. 农业工程学

agronica [a-grò-ni-ca] *s. f.* disciplina che studia l'applica-

zione all'agricoltura dei prodotti e dei metodi dell'elettronica, al fine di razionalizzare la produzione. 电子农业学

agronomia [a-gro-no-mì-a] *s. f.* scienza che studia la coltivazione razionale delle piante e l'assetto e lo sfruttamento più redditizi del terreno. 农学,农艺学
↔ **sin.** agraria.

agronomo [a-grò-no-mo] *s. m.* [f. *-a*] esperto di agronomia. 农学家,农艺学家
E La parola ha origine nel greco *agronomós* ' magistrato che amministra la campagna'.

agropastorale [a-gro-pa-sto-rà-le] *agg.* che concerne l'agricoltura e la pastorizia, che si fonda su di esse 农牧业的: *civiltà agropastorale.* 农牧文明

agrosistema [a-gro-si-stè-ma] *s. f.* l'insieme delle condizioni che caratterizzano un ambiente agricolo. 农业体系

agrume [a-grù-me] *s. m.* nome comune di un genere di piante sempreverdi con fiori bianchi e frutti ricchi di vitamine e oli essenziali, dal caratteristico sapore acre 柑橘属果树 // il frutto di tali piante (l'arancia, il limone, il pompelmo, il bergamotto ecc.). 柑橘属果实
Originari dell'Asia orientale, gli *agrumi* furono coltivati in Europa dapprima a scopo ornamentale e medicinale, poi per i frutti (esperidi) ricchi di vitamine e di oli essenziali. Attualmente i maggiori produttori sono Brasile, USA, Cina, Spagna, Messico, Italia, Egitto, Marocco, Argentina.

agrumeto [a-gru-mé-to] *s. m.* terreno coltivato ad agrumi. 柑橘园

agrumicolo [a-gru-mì-co-lo] *agg.* relativo alla coltivazione e al commercio degli agrumi 柑橘种植和销售的: *produzione agrumicola.* 柑橘产量

agrumicoltore [a-gru-mi-col-tò-re] *s. m.* coltivatore di agrumi. 柑橘种植者

agrumicoltura [a-gru-mi-col-tù-ra] *s. f.* coltivazione degli agrumi. 柑橘的种植

aguglia *s. f.* pesce di mare commestibile, col muso aghiforme e il corpo sottile lungo fino a un metro. 颌针鱼

aguglione [a-gu-glió-ne] *s. m.* grosso ago da materassaio. 缝褥垫的粗针

aguzzare [a-guz-zà-re] *v. tr.* **1** rendere aguzzo, appuntire 削尖,弄尖: *aguzzare un palo* 削尖木桩 **2** (*fig.*) stimolare, eccitare, acuire 激发,促进: *il bisogno aguzza l'ingegno* 困难促进才智的发挥。♦ **aguzzarsi** *v. intr. pron.* diventare aguzzo, più aguzzo. 变尖
● *Aguzzare la vista*, cercare di renderla più penetrante. 目不转睛地注视
↔ *v. tr.* **A sin.** acuminare; affilare **contr.** smussare, spuntare, arrotondare **B** (*fig.*) **sin.** affinare.

aguzzino [a-guʒ-ʒì-no] *s. m.* **1** sulle antiche galere, il sorvegliante dei galeotti (古时的)狱吏 // (*estens.*) sorvegliante particolarmente severo 监工 **2** (*fig.*) persecutore; vessatore. 迫害者,欺压者
↔ **A** (*estens.*) **sin.** cerbero **B** (*fig.*) **sin.** tormentatore, carnefice.

aguzzo [a-gùz-zo] *agg.* **1** acuminato, appuntito 削尖的,尖头的: *palo aguzzo* 尖头木桩 **2** (*fig.*) intenso, penetrante 锐利的,尖利的: *sguardo, ingegno aguzzo.* 锐利的目光;超群的才智
↔ **A sin.** puntuto, acuto **contr.** smussato, tondeggiante **B** (*fig.*) **sin.** acuto **contr.** ottuso.

ah *inter.* esprime, a seconda del tono, dolore, meraviglia, ira, sdegno, sollievo 啊(表示痛苦、惊奇、愤怒、欣慰等): *ah, che terribile notizia!* 啊,多可怕的消息! // *ah! ah!*, espressione onomatopeica di riso. (笑声)哈,哈!

ahi [àhi] *inter.* esprime dolore fisico o morale 啊,啊唷(表示疼痛或痛苦): *ahi, che male!* 啊唷,疼死我了!
↔ **sin.** ohi, ohimè, ahimè.

ahimè [ahi-mè], o **aimè**, *inter.* esprime compassione, dolore, rimpianto, pentimento 哎呀,唉(表示怜悯、痛苦、遗憾、悔恨等): *ahimè, che sciagura!* 唉,多么不幸啊!
↔ **sin.** ahi, ohimè, povero me.

ai [ài] *prep. art. m. pl.* composta da *a* e *i.* (由前置词 *a* 和定冠词 *i* 组成,用在阳性复数名词前)

aia [à-ia] *s. f.* spazio piano situato davanti alla casa colonica, usato per la battitura e l'essiccamento dei cereali e di altri prodotti. 打谷场
● *Menare il can per l'aia*, (*fig.*) tirarla per le lunghe, tergiversare. 兜圈子,旁敲侧击
↔ **anlg.** cortile.

-aia suffisso che compare in sostantivi indicanti presenza di cose in grande quantità (*legnaia*) o luogo che abbonda di qualcosa, terreno destinato a una coltura (*risaia*, *piccionaia*). (名词后缀,表示"大量的东西"或"堆满东西的场所")

AIDS [/aidi'ɛsse/o/'aids/] *s. f.* e *m.* grave affezione virale che lede il sistema immunitario. 艾滋病

aikido [/ai'kido/] *s. m. invar.* (*giapp.*) tecnica di difesa personale che insegna a sottrarsi alla presa e a parare i colpi. 合气道(日本的一种自卫拳术)

aimè ⇒ahimè.

aio [à-io] *s. m.* [f. *-a*] (*ant.*) precettore. 家庭教师
↔ **sin.** istitutore.

-aio suffisso che compare in sostantivi che indicano mestiere (*orologiaio*) oppure luogo, ambiente pieno di qualcosa o destinato a contenere o accogliere qualcosa (*letamaio*, *bagagliaio*). (名词后缀,表示"职业或堆放东西的地方")

aiola ⇒aiuola.

aiolo [a-iò-lo] *s. m.* rete stesa sull'aia per catturare uccelli. (打谷场上)捕鸟的网

-aiolo suffisso presente in sostantivi indicanti chi esercita un mestiere (*legnaiolo*, *vignaiolo*) o chi ha inclinazione per qualcosa (*donnaiolo*), oppure in aggettivi che stabiliscono una relazione di tempo o di luogo (*marzaiolo*, *prataiolo*). (名词后缀,表示"职业或倾向";形容词后缀,表示"时间或地方")

air bag [/'ɛrbag/] *s. m. invar.* (*ingl.*) sulle automobili, sistema di sicurezza costituito da un palloncino che si gonfia istantaneamente in caso d'urto, in modo da impedire lo schiacciamento del guidatore contro il volante. 保险气袋(使坐车的人不会被撞伤)

airbus® [/ɛr'bus/] *s. m. invar.* (*fr.*) grande aereo per il trasporto di passeggeri su brevi percorsi. 空中客车

airglow [/'ɛrglou/] *s. m.* (*ingl.*) in geofisica, luminescenza diffusa nel cielo notturno. (地球物理学)气辉

air mail [/ɛr'meil/] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) posta aerea. 航空邮件,航空邮政

airone [ai-ró-ne] *s. m.* grosso uccello acquatico con lungo becco e collo incurvato. 鹭
↔ **sin.** garza.

air terminal [/ɛr'tɛrminal/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) aerostazione urbana collegata all'aeroporto da un servizio di trasporto terrestre. 航站楼;航空集散站

aitante [ai-tàn-te] *agg.* robusto, prestante 强壮的,健壮的: *un giovane aitante.* 健壮的小伙子
↔ **sin.** gagliardo, atletico, vigoroso **contr.** mingherlino, gracile, esile.

aiuola [a-iuò-la], o **aiola**, *s. f.* striscia di terreno delimitata da siepi, mattoni o altro, coltivata a scopo ornamentale. 花坛

aiutante [a-iu-tàn-te] *s. m.* e *f.* chi aiuta o assiste qualcuno in un lavoro o in un ufficio. 助手,助理
↔ **sin.** aiuto, assistente, collaboratore.

aiutare [a-iu-tà-re] *v. tr.* **1** dare, prestare aiuto, soccorso 帮助,援助: *aiutare un amico* 帮助一位朋友 **2** rendere agevole, favorire 有助于,有利于: *un caffè aiuta la digestione* 喝一杯咖啡有助于消化。♦ **aiutarsi** *v. rifl.* adoperarsi, ingegnarsi 努力,尽力: *si è aiutato con tutti i mezzi* 他想尽了办法。♦ *v. rifl. rec.* darsi aiuto, soccorrersi a vicenda 互相帮助: *aiutarsi tra amici.* 朋友之间互相帮助
↔ *v. tr.* **A sin.** assistere, soccorrere, dare una mano; appoggiare, sostenere, dare manforte **contr.** ostacolare, contrastare; nuocere **B sin.** agevolare, facilitare, stimolare **contr.** bloccare, impedire, ostacolare ♦ *v. rifl.* **sin.** darsi da fare, industriarsi; servirsi, usare ♦ *v. rifl. rec.* **sin.** spalleggiarsi **contr.** ostacolarsi, combattersi.

aiuto [a-iù-to] *s. m.* **1** opera o servigio che si presta a chi è in

difficoltà; appoggio, collaborazione 帮助,援助: *chiedere, dare aiuto* 要求帮助;给予帮助; *correre in aiuto* 跑来帮助; *essere d'aiuto* 是个帮助(帮手) ∥ *aiuto!*, invocazione di soccorso 救命! **2** persona che presta aiuto in un lavoro o in ufficio 助手,助理: *aiuto regista* 助理导演 **3** negli ospedali, il medico di più alto grado dopo il primario. 副主任医生

⟷ **A sin.** sostegno, assistenza, soccorso, ausilio **contr.** impedimento, ostacolo; boicottaggio **B sin.** aiutante, assistente, collaboratore; sostituto, vice.

aizzare [aiz-zà-re] *v. tr.* incitare all'offesa o alla violenza; istigare 煽动,挑动: *aizzare alla rivolta.* 煽动暴动

⟷ **sin.** spingere, sobillare, fomentare, mettere su **contr.** calmare, trattenere.

aizzatore [aiz-za-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi aizza. 煽动者

al *prep. art. m. sing.* composta da *a* e *il.* (前置词 *a* 和定冠词 *il* 的组合,用在阳性单数名词前)

ala [à-la] *s. f.* [pl. *ali*] **1** organo del volo di animali o di esseri mitici o fantastici 翼,翅膀: *ali chiuse, aperte, spiegate* 闭合的翅膀,张开的翅膀,展开的翅膀; *apertura d'ali* 翼展; *le ali degli angeli.* 天使的翅膀 DIM. *aletta* VEZZ. *aluccia* **2** (*estens.*) qualunque cosa che ricordi la forma o la funzione di tale organo 翼状物: *l'ala del mulino a vento*, la pala 风车的风叶; *l'ala del cappello*, la falda 帽檐 **3** (*aer.*) superficie di sostentamento delle aerodine, divisa in due semiali disposte lateralmente alla fusoliera 侧(翼) **4** parte laterale 厢房,边房: *l'ala di un edificio* 一栋楼的边楼 **5** ciascuno dei lati di uno schieramento 翼,侧: *l'ala destra dell'esercito* 部队的右翼; *passare tra due ali di folla* 从两边人群中穿过 **6** nel calcio, l'attaccante che opera all'estremità destra o sinistra. (足球的)边锋

● *Battere le ali*, volare. 飞翔
In un batter d'ali, (*fig.*) in brevissimo tempo. 一瞬间
Raccogliersi sotto le ali di qualcuno, (*fig.*) affidarsi alla sua protezione. 处于某人的卵翼之下
Tarpare le ali, (*fig.*) frenare la libera espressione o attività. 限制言论(或行动)的自由

⟷ (*in politica e sim.*) **sin.** corrente, fazione, schieramento, gruppo.

📖 Negli uccelli e nei pipistrelli le *ali* derivano dalla trasformazione degli arti anteriori. Negli uccelli sono coperte da penne e possono essere espanse o atrofizzate (pinguini, struzzi ecc.). Nei pipistrelli sono costituite da una membrana che si stende tra le dita, molto allungate, e i fianchi, lasciando fuori il pollice. Negli insetti le ali sono appendici toraciche membranose; talvolta mancano o sono ridotte a elitre o a bilancieri. Nella simbologia religiosa e mitologica, il fatto che un essere possieda le ali indica la sua appartenenza alla sfera celeste.

alabarda [a-la-bàr-da] *s. f.* arma bianca costituita da un'asta di legno terminante con una scure sormontata da una lama appuntita. (古代兵器)戟

⟷ **anlg.** partigiana.

alabardato [a-la-bar-dà-to] *agg.* armato, munito di alabarda; a forma di alabarda. 持戟的;戟形的

● *Giglio alabardato*, il simbolo di Trieste. 戟形百合花(意大利的里雅斯特城的标志)

alabardiere [a-la-bar-diè-re] *s. m.* soldato armato di alabarda. 持戟的士兵

alabastrino [a-la-ba-strì-no] *agg.* **1** di alabastro 雪花石膏制的: *statua alabastrina* 雪花石膏雕像 **2** (*fig.*, *lett.*) del colore dell'alabastro; chiaro, pallido 雪花石膏似的,光洁雪白的: *viso alabastrino.* 光洁雪白的脸

⟷ (*fig.*) **sin.** latteo, traslucido, opalescente, opalino.

alabastro [a-la-bà-stro] *s. m.* **1** (*min.*) varietà traslucida e compatta di calcare o di gesso, a zone di color bianco o giallognolo 雪花石膏 **2** oggetto di alabastro. 雪花石膏制品

alacre [à-la-cre, *o* alàcre] *agg.* (*lett.*) pronto, svelto nell'operare; volenteroso, solerte 敏捷的,迅速的;勤奋的,勤快的 □ **alacremente** *avv.*

⟷ **sin.** attivo, operoso, laborioso, industrioso; zelante **contr.** pigro, indolente, accidioso, neghittoso (*lett.*).

alacrità [a-la-cri-tà] *s. f.* prontezza e rapidità nell'operare; solerzia. 敏捷,迅速;勤奋,勤快

⟷ **sin.** sollecitudine, operosità, laboriosità, **contr.** lentezza, pigrizia, fiacca, inerzia.

alalonga [a-la-lòn-ga], o **alalunga**, *s. f.* pesce osseo commestibile simile al tonno, con pinne pettorali molto lunghe. 长鳍金枪鱼

alamaro [a-la-mà-ro] *s. m.* (*spec. pl.*) **1** allacciatura formata da due cordoncini, l'uno terminante a cappio, l'altro con un bottone a botticella 盘花纽扣 **2** mostrina di carabinieri e granatieri. 宪兵(或步兵)的领章

alambicco [a-lam-bìc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] apparecchio per la distillazione dei liquidi costituito da una caldaia di vetro o di metallo e da una serpentina che consente la condensazione per raffreddamento del vapore. 蒸馏器

⟷ **anlg.** distillatore.

alano [a-là-no] *s. m.* grosso cane da guardia e da caccia con pelo rasato, orecchie corte e dritte, muso tozzo e incisivi superiori sporgenti. 丹麦大狗

à la page [/ala'paʒ/] *loc. avv.* e *agg. invar.* (*fr.*) al corrente delle ultime novità; alla moda, di moda 合时,时髦: *essere à la page* 合时的,时髦的; *un locale à la page.* 合乎时尚的公共场所

⟷ *loc. agg.* **sin.** aggiornato; in, up to date **contr.** sorpassato, superato, antiquato, out.

alare[1] [a-là-re] *s. m.* ciascuno dei due arnesi di ferro, o anche di pietra o terracotta, che sostengono la legna sul focolare. (壁炉中用以支木柴的)薪架

alare[2] *agg.* dell'ala o delle ali. 翼的,翅膀的

alato [a-là-to] *agg.* **1** provvisto di ali 有翼的,有翅膀的 **2** (*fig.*, *lett.*) sublime, ispirato 高扬的,高尚的: *parole alate* 高扬的言词,堂皇的话 **3** (*bot.*) si dice di organi forniti di espansioni a forma di ali. 有翼瓣的

● *Il dio alato*, Mercurio. (罗神)墨丘利

⟷ (*fig.*) **sin.** elevato; lirico, poetico **contr.** umile, prosaico.

alaudidi [a-làu-di-di] *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia di uccelli passeriformi con ali lunghe e alluce munito di una lunga unghia diritta; ne fa parte l'allodola. 云雀

alba [àl-ba] *s. f.* **1** la prima luce che compare in cielo tra la fine della notte e l'aurora 晨曦 ∥ (*estens.*) l'ora che precede la levata del sole 黎明,拂晓: *levarsi all'alba* 黎明时分起身 **2** (*fig.*) inizio 开端: *l'alba della civiltà.* 文明的开端

⟷ **A anlg.** aurora **contr.** tramonto **B** (*fig.*) **sin.** albori, primordi; origine, nascita **contr.** declino, decadenza, tramonto.

albagia [al-ba-gì-a] *s. f.* (*lett.*) boria, presunzione. 傲慢,自大

⟷ **sin.** superbia, vanità, vanagloria, tracotanza **contr.** modestia, umiltà.

albagio [al-bà-gio] *s. m.* rozzo panno di lana, usato per tende e rivestimenti. 制作帐篷等的毡子

albana [al-bà-na] *s. f.* varietà di uva bianca coltivata in Emilia e in Romagna (意大利艾米利亚等地产的)阿尔巴那白葡萄 ∥ il vino che se ne ricava. 阿尔巴那白葡萄酒

albanella [al-ba-nèl-la] *s. f.* uccello di palude simile al falco. 鹞,白头鹞

albanese [al-ba-né-se] *agg.* dell'Albania 阿尔巴尼亚的: *popolo albanese* 阿尔巴尼亚人民 ♦ *s. m.* **1** [anche *f.*] chi è nato o vive in Albania 阿尔巴尼亚人 **2** la lingua degli albanesi. 阿尔巴尼亚语

albastrello [al-ba-strèl-lo] *s. m.* uccello di palude, grigio superiormente e bianco inferiormente, con lunghe zampe verdastre e becco sottile, di passo in Italia. 泽鹬

albatro [àl-ba-tro] *s. m.* uccello oceanico con becco robusto e uncinato, piedi palmati e grande apertura alare. 信天翁

⟷ **sin.** diomedea.

albeggiare [al-beg-già-re] *v. intr. impers.* [*albéggia*; aus. *essere*] spuntare l'alba, farsi giorno 破晓: *albeggiava quando uscimmo* 我们出门时,天色刚破晓。♦ *v. intr.* [aus. *essere*] essere agli inizi; cominciare ad apparire. 起始;开始显现

⟷ *v. intr. impers.* **sin.** fare giorno **contr.** annottare, fare notte ♦ *v. intr.* (*di periodo, civiltà*) **sin.** nascere **contr.** tramontare, declinare.

alberare [al-be-rà-re] *v. tr.* [*io àlbero ecc.*] **1** piantare ad alberi un terreno 植树 **2** (*mar.*) munire di alberi una nave. 装桅杆

alberata [al-be-rà-ta] *s. f.* **1** fila di alberi lungo una strada o un corso d'acqua (路边,河边的)一排树 **2** (*agr.*) sistema di coltivazione della vite, consistente nell'appoggiarla ad alberi vivi disposti in filari 使葡萄藤蔓攀附在成排的树上 **3** (*mar.*) alberatura di una nave. (总称)桅杆

alberato [al-be-rà-to] *agg.*: fornito di alberi 植树的,种树的: *viale alberato.* 林荫大道

alberatura [al-be-ra-tù-ra] *s. f.* (*mar.*) l'insieme degli alberi di una nave. (总称)桅杆

albereta [al-be-ré-ta] *s. f.*, anche **albereto** *s. m.*, terreno piantato ad alberi. 植树的地方

alberetto [al-be-rét-to] *s. m.* (*mar.*) nei velieri, l'estremità superiore degli alberi a vele quadre. 方帆桅杆的顶部

albergare [al-ber-gà-re] *v. tr.* [*io albèrgo, tu albèrghi ecc.*] dare albergo, ospitare 留…住宿 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] alloggiare, aver dimora (anche *fig.*) 住宿,投宿: *nel suo animo alberga l'invidia.* 他怀有嫉妒之心。

↔ *v. tr.* **sin.** alloggiare, accogliere ♦ *v. intr.* (anche *fig.*) **sin.** abitare, risiedere, dimorare.

albergatore [al-ber-ga-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] proprietario o gestore di un albergo. 旅馆主人

↔ **anlg.** locandiere.

alberghiero [al-ber-ghiè-ro] *agg.* d'albergo, relativo agli alberghi 旅馆的: *industria alberghiera.* 旅馆业

albergo [al-bèr-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] edificio attrezzato per dare alloggio, ed eventualmente vitto, a pagamento 旅店,旅馆: *alloggiare in albergo.* 住旅店

● *Albergo diurno*, locale in cui persone di passaggio possono trovare, di giorno, vari servizi (bagni, parrucchiere ecc.). 白昼旅馆
Albergo per la gioventù, che alloggia con poca spesa i giovani che viaggiano; ostello. 青年旅社
Casa albergo, albergo in cui è possibile risiedere a lungo; residence. 寄宿公寓;住所

↔ **sin.** hotel **anlg.** pensione, locanda, motel (*per automobilisti*), ostello (*per giovani*).

Gli *alberghi* erano pressoché inesistenti nell'antichità classica. Nei secc. XI e XII si diffuse in Europa una rete di 'hostariae' che offrivano ospitalità completa ai mercanti, stalla e foraggio alle cavalcature. Soltanto nel rinascimento l'attività alberghiera ricevette una regolamentazione.

albero [àl-be-ro] *s. m.* **1** (*bot.*) pianta perenne con fusto eretto, legnoso, che a una certa distanza dal suolo si diparte in rami provvisti di foglie 树木: *piantare, potare un albero.* 植树;修剪树木 DIM. *alberello, alberino* ACCR. *alberone* **2** (*estens.*) qualsiasi struttura costituita da un asse principale con diramazioni 树状物: *albero bronchiale* 支气管树 **3** (*fig.*) rappresentazione grafica a forma di albero stilizzato che illustra strutture, rapporti di derivazione o discendenza 说明衍变关系的图表: *albero genealogico* 家谱图 **4** (*mar.*) antenna verticale fissa, di legno o d'acciaio, che regge i pennoni con le vele e tutta l'attrezzatura 桅,樯 **5** (*mecc.*) organo rotante, di forma allungata e di solito a sezione circolare, che trasmette moto e potenza in macchine motrici od operatrici 轴: *albero di trasmissione*; *albero motore*, che esce da una macchina motrice. 传动轴;主动轴

● *Albero di Natale*, abete che a Natale si adorna e al quale si appendono doni. 圣诞树

↔ **A** (*bot.*) **gener.** pianta **B** (*mecc.*) **sin.** asse.

albertino [al-ber-tì-no] *agg.* relativo a Carlo Alberto re di Sardegna (1798-1849) 有关撒丁王国国王卡罗·阿尔贝托的: *statuto albertino.* 阿尔贝托法令

albicatura [al-bi-ca-tù-ra] *s. f.* (*bot.*) presenza di macchie bianche sulle foglie per mancanza di clorofilla. (因缺少叶绿素)叶子上呈现的白色斑点

albicocca [al-bi-còc-ca] *s. f.* [pl. *-che*] frutto dell'albicocco 杏 // Come *agg. invar.* del colore giallo-arancione tipico dell'albicocca. 橙黄色的

↔ (*di colore*) **anlg.** pesca, salmone; arancione.

albicoccheto [al-bi-coc-ché-to] *s. m.* terreno coltivato ad albicocchi. 种植杏树的园圃,杏园

albicocco [al-bi-còc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] albero con frutti dolci di color giallo aranciato. 杏树

albigese [al-bi-gé-se] *agg.* e *s. m.* e *f.* **1** della città francese di Albi (法国城市)阿尔比的;阿尔比人 **2** (*st.*) che/chi seguiva l'eresia catara, diffusasi nei secc. XII e XIII dalla città di Albi 信奉阿尔比清洁派邪教的;阿尔比清洁派邪教的信奉者: *la crociata contro gli albigesi.* 反对阿尔比清洁派邪教的宗教战争

albinismo [al-bi-nì-ʃmo] *s. m.* (*biol.*) nell'uomo e negli animali, mancanza congenita, totale o parziale, della pigmentazione di pelle, peli, piume, squame, iridi, che risultano perciò chiarissimi 白化病 // in organi di piante (foglie, fiori), decolorazione parziale o totale del tessuto. (植物的)白化现象

albino [al-bì-no] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è affetto da albinismo. 患白化病的;白化病患者

albionico [al-biò-ni-co] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-ci*] (*lett.*) inglese, britannico. 英格兰的,不列颠的;英格兰,不列颠

albo[1] [àl-bo] *s. m.* **1** quadro per l'affissione di atti o avvisi di carattere pubblico 布告栏,公告栏: *albo scolastico, comunale* 学校布告栏,市政府公告栏 **2** (*dir.*) elenco ufficiale degli appartenenti a un'associazione o di coloro che sono abilitati all'esercizio di una professione 花名册: *albo degli avvocati* 律师花名册 **3** fascicolo contenente storie illustrate a fumetti 连环画册: *gli albi di Topolino.* 米老鼠连环画册

↔ **A sin.** bacheca **B** (*professionale*) **gener.** registro.

albo[2] *agg.* **1** (*lett.*) bianco 白色的 **2** (*bot.*) si dice di foglia, fiore o frutto tendente al bianco. (叶子、花朵或果实)呈白色的

albore [al-bó-re] *s. m.* **1** (*lett.*) il primo biancheggiare della luce dell'alba 黎明,拂晓 **2** *pl.* (*fig.*) fase iniziale di un periodo o di una vicenda storica 开端,初期: *gli albori del Risorgimento.* 意大利民族复兴运动初期

↔ **A sin.** chiarore **B** *pl.* (*fig.*) **sin.** primordi, alba; nascita **contr.** tramonto, fine; declino, decadenza.

albugine [al-bù-gi-ne] *s. f.* **1** (*bot.*) muffa bianca che si forma sui vegetali 白锈病 **2** (*med.*) leucoma. 角膜白斑

↔ (*bot.*) **sin.** nebbia.

album [àl-bum] *s. m. invar.* **1** quaderno o volume rilegato in cui si raccolgono fotografie, francobolli ecc. 相册,集邮册 **2** confezione di uno o più dischi a 33 giri (相册式的)唱片集 // (*estens.*) il disco o i dischi stessi. 唱片

● *Album da disegno*, con fogli per disegnare. 图画本

↔ **A sin.** raccoglitore **B sin.** disco.

albume [al-bù-me] *s. m.* **1** (*biol.*) sostanza gelatinosa che riveste la cellula uovo matura, alimentando l'embrione 蛋清 // (*estens.*) il bianco dell'uovo, come sostanza commestibile (可食用的)蛋白 **2** (*bot.*) riserva nutritiva contenuta nel seme di alcune piante. 胚乳

↔ (*dell'uovo*) **sin.** (*fam.*) chiara, bianco.

albumina [al-bu-mì-na] *s. f.* (*biol.*) sostanza organica proteica, solubile in acqua, che è componente dei tessuti animali e vegetali. 清蛋白,白蛋白

albuminoso [al-bu-mi-nó-so] *agg.* **1** ricco di albumina 富有白蛋白的 **2** simile all'albumina. 白蛋白似的

alburno [al-bùr-no] *s. m.* (*bot.*) negli alberi a legno duro, la parte più esterna del legno. 边材

alcalescente [al-ca-le-scèn-te] *agg.* (*chim.*) che comincia a divenire alcalino. 碱性的,碱化的

alcali [àl-ca-li] *s. m.* (*chim.*) idrossido metallico con azione caustica e comportamento proprio di una base forte (*p. e.* soda, potassa). 碱,强碱

alcalinità [al-ca-li-ni-tà] *s. f.* (*chim.*) l'essere alcalino; basicità. 碱度,碱性

alcalino [al-ca-lì-no] *agg.* **1** (*chim.*) che ha qualità di alcali; basico 碱性的 **2** (*geol.*) si dice di roccia eruttiva ricca di metalli alcalini. 含碱金属的

↔ (*chim.*) **sin.** basico **contr.** acido.

alcaloide [al-ca-lòi-de] *s. m.* (*chim.*) sostanza organica azotata di origine vegetale e carattere basico, con proprietà medicamentose o tossiche a seconda del tipo e della dose (*p. e.* caffei-

na, morfina, stricnina). 生物碱(如:咖啡碱、吗啡、士的宁等)

alcalosi [al-ca-lò-ʃi] *s. f.* (*med.*) aumento patologico delle sostanze alcaline rispetto a quelle acide nel sangue. 碱中毒
↔ **contr.** acidosi.

alcantara [al-can-tà-ra] *s. f.* tessuto che ha l'aspetto e la consistenza del camoscio, usato per confezionare abiti e accessori, o anche per rivestimenti. 阿尔坎塔拉布(一种似羚羊皮的织物)

Ɛ Il tessuto prende il nome dalla città spagnola di Alcántara, da cui proviene.

alce [àl-ce] *s. m.* grosso ruminante tozzo e robusto, con muso allungato e corna palmate, che vive in branchi nelle regioni nordiche. 驼鹿

alchemico [al-chè-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che riguarda l'alchimia, che si produce per alchimia 炼金术的 **2** (*fig.*) misterioso, complicato. 神秘的,复杂的

alchermes [al-chèr-mes] *s. m. invar.* liquore dolce di colore rosso a base di erbe aromatiche. 胭脂红酒

Ɛ La parola trae origine, attraverso lo spagnolo, dall'arabo *al-qírmiz* 'cocciniglia', perché il liquore veniva originariamente colorato con una sostanza estratta dalle cocciniglie.

alchimia [al-chi-mìa] *s. f.* **1** dalla tarda antichità e fino ai primi secoli dell'età moderna, complesso di dottrine e pratiche magiche volte alla ricerca della pietra filosofale, ossia del principio in grado di spiegare i segreti della natura e di trasformare in oro gli altri metalli 炼金术,炼丹术 **2** (*fig.*) manovra sottile, capziosa, non chiara 诡计,阴谋: *le alchimie parlamentari.* 议会里的阴谋

Ɛ Le origini della parola sono nell'arabo *al-kīmya* 'pietra filosofale', che forse deriva a sua volta dal greco *chyméia* 'mescolanza di liquidi'.

alchimilla [al-chi-mìl-la] *s. f.* pianta erbacea con foglie palmate e piccoli fiori a petali verdastri. 斗篷草

Ɛ Il nome di questa pianta deriva dal latino medievale *alchimilla(m)*, da *alchemia* 'alchimia', perché gli alchimisti credevano che la rugiada trovata sulle sue foglie potesse trasformare i metalli in oro.

alchimista [al-chi-mì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi esercitava l'alchimia. 炼金术士,炼丹术士

alchimistico [al-chi-mì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che si riferisce all'alchimia e agli alchimisti. 炼金术的,炼丹术的

alcionari [al-cio-nà-ri] *s. m. pl.* (*zool.*) sottoclasse di celenterati a forma di polipo con otto tentacoli; vi appartengono i coralli. (有 8 个触手的)珊瑚虫

alcione [al-ció-ne] *s. m.* (*lett.*) nome di derivazione classica di un uccello marino che si suole identificare o col martin pescatore o col gabbiano. 翠鸟,鱼狗

alcol [àl-col], o **alcool**, *s. m.* [pl. *-li*] **1** (*chim.*) composto organico caratterizzato dalla presenza nella molecola di uno o più ossidrili 醇 **2** (*fam.*) alcol etilico 酒精,乙醇 **3** (*estens.*) bevande alcoliche 含酒精的饮料: *darsi all'alcol.* 嗜酒

● *Alcol denaturato*, alcol etilico rettificato, per ragioni fiscali, mediante l'aggiunta di sostanze di odore e sapore sgradevoli e quindi reso inutilizzabile per liquori e profumi. 变性酒精
Alcol etilico, etanolo. 乙醇,酒精
Alcol metilico, metanolo. 甲醇
Alcol rettificato, alcol etilico puro al 94 – 96%, usato nell'industria dei liquori e in quella dei profumi. 精馏酒精

↔ **A** (*fam.*) **sin.** spirito (*fam.*) **B** (*estens.*) **sin.** alcolici **specif.** vino, liquore.

Ɛ La parola deriva dall'arabo *al-kuhl* 'polvere finissima (per tingere le sopracciglia)'. Gli alchimisti ne generalizzarono il significato in 'polvere impalpabile'. Paracelso (1493 – 1541) lo estese ulteriormente a 'essenza, elemento essenziale'.

alcoldipendenza [al-col-di-pen-dèn-za] *s. f.* assuefazione all'uso di bevande alcoliche e impossibilità di farne a meno. 酒瘾

alcolemia [al-co-le-mì-a] *s. f.* (*med.*) percentuale di alcol presente nel sangue. 血液中的酒精含量

alcolicità [al-co-li-ci-tà] *s. f.* (*chim.*) percentuale di alcol etilico presente in un liquido. 酒精度

↔ **sin.** tasso alcolico.

alcolico [al-cò-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** di alcol 酒精的: *gradazione alcolica*, alcolicità 酒精度 **2** che contiene alcol 含酒精的: *bevanda alcolica* 含酒精的饮料 ♦ *s. m.* bevanda contenente alcol. 含酒精的饮料
↔ *agg.* (*di bevanda*) **contr.** analcolico ♦ *s. m.* **specif.** vino, liquore, superalcolico.

alcolimetro [al-co-lì-me-tro] *s. m.* strumento per la misurazione dell'alcolicità. 测醉仪

alcolismo [al-co-lì-ʃmo] *s. m.* intossicazione da abuso continuato di bevande alcoliche; etilismo. 酗酒,酒精中毒
↔ **sin.** etilismo, vinismo.

alcolista [al-co-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] persona che fa abuso abituale di bevande alcoliche; alcolizzato, etilista. 酗酒者

alcolizzare [al-co-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** rendere alcolico 使醇化 **2** intossicare con abuso di bevande alcoliche 使酒醉 ♦ **alcolizzarsi** *v. rifl.* diventare alcolizzato. 酒精中毒

alcolizzato [al-co-liʒ-ʒà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è affetto da alcolismo. 酒精中毒的;酒精中毒者
↔ **sin.** alcolista, etilista; bevitore, ubriacone, beone.

alcool ⇒**alcol.**

alcova [al-cò-va] *s. f.* **1** parte di una stanza, separata da un arco e chiusa da tendaggi, ove si collocava il letto 凹室,壁龛 **2** (*fig.*, *lett.*) la camera da letto, il letto stesso, come luogo d'intimità amorosa. 夫妻房间;婚床
↔ (*fig.*, *lett.*) **sin.** talamo (*lett.*).

alcunché [al-cun-ché] *pron. indef.* (*lett.*) qualche cosa 某事 // (*in frasi negative*) nulla (用于否定句)一点也不: *non c'è alcunché di sospetto.* 没有丝毫怀疑。

alcuno [al-cù-no] *agg.* e *pron. indef.* [al sing. si usa solo in frasi negative] indica una quantità indeterminata ma limitata, talora in correlazione con *altri*, *altre* 若干,一些: *alcuni di voi* 你们中的几个; *alcuni sono morti*, *altri si sono salvati* 有的死亡,有的获救。 // (*in frasi negative*) nessuno (用于否定句) 没有,毫无: *senza alcun timore* 毫不畏惧; *non c'era alcuno.* 没有一个人。
↔ **A** *pl.* **sin.** certi, taluni, diversi **B** (*in frasi negative*) **sin.** nessuno.

✍ L'aggettivo *alcuno* subisce troncamento (sempre e solo nella forma maschile singolare) davanti a tutte le parole che cominciano con suoni diversi da *s* impura, *sc(i)*, *gn*, *pn*, *ps*, *x*, *z* (si dice, per esempio *alcun problema*, ma non * *alcun gnomo*).

aldeide [al-dèi-de] *s. f.* (*chim.*) composto organico derivante da taluni alcoli. 醛,乙醛

aldilà [al-di-là] *s. m.* ciò che sta oltre questo mondo, dopo la morte; vita ultraterrena 阴间,黄泉: *credere nell'aldilà.* 相信来世
↔ **sin.** oltretomba; (*nel cristianesimo*) inferno, purgatorio, paradiso.

alé [a-lé] *inter.* (*fam.*) espressione di incoraggiamento e di esortazione. (为他人助威,鼓舞士气)加油儿!

Ɛ La parola è un adattamento del francese *allez* 'andate'.

alea [à-lea] *s. f.* **1** (*lett.*) sorte incerta, rischio 危险,风险: *correre l'alea* 冒险 **2** (*dir.*) margine di rischio insito in ogni contratto. (合同的)风险系数

Ɛ La parola latina *alĕa* significava 'gioco di dadi, gioco d'azzardo'; in italiano il termine ha assunto il significato traslato di 'azzardo, sorte'.

aleatico [a-le-à-ti-co] *s. m.* [pl. *-ci*] varietà di uva nera a grossi acini 大颗粒的紫葡萄 // il vino rosso, dolce e liquoroso che se ne ricava. 紫葡萄酒

aleatorietà [a-le-a-to-rie-tà] *s. f.* carattere aleatorio. 偶然性,碰运气

aleatorio [a-le-a-tò-rio] *agg.* che è soggetto alla sorte; incerto, imprevedibile 尚不能肯定的,碰运气的: *un progetto aleatorio.* 结果难以预料的计划

● *Contratto aleatorio*, (*dir.*) quello in cui le parti, nell'atto di stipularlo, sanno che comporta un margine di rischio non prevedibile. 盈亏未定的合同

↔ **sin.** dubbio, incalcolabile; rischioso **contr.** sicuro, prevedibile.

aleggiare [a-leg-già-re] *v. intr.* [*io aléggio ecc.*; aus. *avere*] (*lett.*) **1** battere le ali leggermente 拍翅,展翼 **2** essere diffuso, manifestarsi in modo indefinibile 隐现: *aleggia un senso di mistero.* 隐现出某种神秘感
↔ **A sin.** svolazzare **B** (*di sensazione, presenza e sim.*) **sin.** serpeggiare.

alemanno [a-le-màn-no] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] **1** appartenente a un'antica popolazione germanica 日耳曼民族的;日耳曼人 **2** (*lett.*) tedesco, germanico. 德国的;德国人

alerione [a-le-rió-ne] *s. m.* (*arald.*) aquilotto privo di artigli e di rostro. (纹章)无爪、喙的小雕(图案)

alesaggio [a-le-ʃàg-gio] *s. m.* (*mecc.*) **1** diametro interno del cilindro dei motori alternativi 孔径,内径 **2** alesatura. 镗孔

alesare [a-le-ʃà-re] *v. tr.* [*io alèʃo* ecc.] (*mecc.*) lavorare la superficie di un foro con l'alesatore, manualmente o su una macchina utensile (alesatrice, tornio, trapano). 镗孔

alesatore [a-le-ʃa-tó-re] *s. m.* **1** [f. *-trice*] operaio addetto all'alesatura 镗工 **2** (*mecc.*) utensile a taglienti multipli usato per la finitura superficiale di fori. 镗床

alesatrice [a-le-ʃa-trì-ce] *s. f.* (*mecc.*) macchina usata per alesare. 镗床

alesatura [a-le-ʃa-tù-ra] *s. f.* (*mecc.*) operazione dell'alesare. 镗孔

alessandrino [a-les-san-drì-no] *agg.* **1** di Alessandria d'Egitto; in particolare, della civiltà ellenistica che ebbe come centro Alessandria (secc. IV-I a. C.) (埃及)亚历山大港的;古希腊文明的: *età alessandrina* 古希腊文明时代 **2** (*estens.*) si dice di stile preziosamente ricercato. 文体深奥晦涩的
↔ (*estens.*) **sin.** prezioso, raffinato.

aletta [a-lét-ta] *s. f.* **1** piccolo ciuffo di penne dietro l'angolo dell'ala degli uccelli 小翼,小翅膀 **2** pinna dei pesci 鱼鳍 **3** elemento a forma di ala che sporge dalla superficie di una macchina o di un altro oggetto 翅片: *le alette di una bomba.* 炸弹的尾翅

alettare [a-let-tà-re] *v. tr.* [*io alétto ecc.*] fornire di alette un pezzo meccanico. 给…装翅片(或鳍板)

alettatura [a-let-ta-tù-ra] *s. f.* **1** operazione dell'alettare 装翅片 **2** l'insieme delle alette disposte intorno a un pezzo meccanico. (总称)翅片

alettone [a-let-tó-ne] *s. m.* **1** (*aer.*) nell'ala, parte mobile e manovrabile che regola l'assetto trasversale del velivolo 副翼 **2** (*aut.*) piano orizzontale applicato a castello sulla parte posteriore delle automobili da corsa per migliorarne l'aderenza al suolo. (赛车尾部贴近地面的)挡板

aleurone [a-leu-ró-ne] *s. m.* (*chim.*) sostanza di natura proteica presente in molti semi; glutine. 糊粉,籽朊粒

alfa [àl-fa] *s. m. invar.* nome della prima lettera dell'alfabeto greco, corrispondente ad *a* nell'alfabeto latino 希腊语第一个字母的名称 // Usato come *agg. invar.* α 位的,子位的: *raggi alfa.* α 射线
● *Alfa privativo*, (*gramm.*) la vocale greca in funzione di prefisso, che dà senso negativo alla parola cui si unisce. (希腊语、英语中)表示"非"、"没有"的前缀
L'alfa e l'omega, (*fig.*) il principio e la fine. 始与终
Particelle, raggi alfa, (*fis.*) nuclei di elio emessi da sostanze radioattive. α 粒子,α 射线

alfabeta [al-fa-bè-ta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-ti*] che/chi sa leggere e scrivere. 识字的;识字的人
↔ **contr.** analfabeta.

alfabetario [al-fa-be-tà-rio] *s. m.* serie di tavolette che recano stampate le lettere dell'alfabeto (usate in passato a scopo didattico). (旧时的)识字板

alfabetico [al-fa-bè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dell'alfabeto 字母的: *lettera alfabetica* 字母 □ **alfabeticamente** *avv.* in ordine alfabetico 按字母顺序的: *schede disposte alfabeticamente.* 按字母顺序排列的卡片
● *Ordine alfabetico*, quello della sequenza delle lettere nell'alfabeto. 字母顺序

alfabetismo [al-fa-be-tì-ʃmo] *s. m.* (*non com.*) il saper leggere e scrivere. 会读会写

alfabetizzare [al-fa-be-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** istruire qualcuno a leggere e scrivere 教人识字 // diffondere l'alfabetismo 推广识字运动 **2** mettere in ordine alfabetico. 按字母顺序排列

alfabetizzazione [al-fa-be-tiʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* azione dell'alfabetizzare. 教人识字;按字母顺序排列

alfabeto [al-fa-bè-to] *s. m.* serie di segni grafici (lettere), elencati in un ordine preciso, che rappresentano ognuno un suono di una determinata lingua 字母表: *alfabeto latino, greco.* 拉丁语字母表;希腊语字母表
● *Alfabeto Morse*, alfabeto costituito da punti e linee, usato per trasmissioni radiotelegrafiche. 莫尔斯(美国发明家)电码
↔ **sin.** caratteri, lettere.

E La parola deriva, attraverso il latino, dal greco *alphábētos*, composto mettendo insieme i nomi delle due prime lettere dell'alfabeto greco (*alfa* e *beta*).

📖 L'*alfabeto* è un sistema di scrittura che rappresenta i suoni di una lingua, ciascuno con un particolare segno. Le scritture più antiche raffiguravano i vari oggetti con ideogrammi (disegni). I fenici furono i primi a sostituire gli ideogrammi con segni fonetici puri (I millennio a. C ca). L'alfabeto più diffuso oggi nel mondo è l'alfabeto latino.

alfana [al-fà-na] *s. f.* cavallo arabo robusto e focoso. 阿拉伯马

alfanumerico [al-fa-nu-mè-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*inform.*) si dice di codice o messaggio costituito da lettere e numeri contemporaneamente. 字母数字(混合编制)的

alfiere[1] [al-fiè-re] *s. m.* **1** portabandiera 旗手 **2** (*fig.*) chi sostiene per primo o con più impegno una dottrina 创始人: *Mazzini fu l'alfiere dell'europeismo.* 马志尼是欧洲主义的创始人。
↔ **A sin.** gonfaloniere **B** (*fig.*) **sin.** antesignano, precursore, paladino.

E Le origini della parola sono nell'arabo *alfāris*, che significava cavaliere.

alfiere[2] *s. m.* uno dei pezzi del gioco degli scacchi. (国际象棋中的)象

E Il termine viene dall'arabo *al-fil* 'l'elefante', perché il pezzo raffigurava tale animale.

alfine [al-fi-ne] *avv.* (*lett.*) alla fine, finalmente. 最后,终于

alga [àl-ga] *s. f.* forma vegetale di struttura cellulare molto semplice, che vive nell'acqua o in ambienti umidi. 水藻,海带

📖 Le *alghe*, usate un tempo per l'estrazione di bromo e iodio e come fertilizzanti, oggi servono per la produzione di farina fossile, per l'estrazione di colloidi e di sostanze gelatinose e come foraggio. Sono inoltre usate come alimento da numerosi popoli asiatici.

algebra [àl-ge-bra] *s. f.* **1** branca della matematica nella quale le operazioni e le relazioni aritmetiche sono generalizzate mediante simboli che rappresentano numeri 代数 **2** (*fig. fam.*) cosa complicata, astrusa 深奥的事物: *questo libro è algebra per me!* 这本书对我来说太深奥了!

algebrico [al-gè-bri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] proprio dell'algebra; che richiede l'impiego dell'algebra 代数的 □ **algebricamente** *avv.* con i procedimenti dell'algebra. 用逻辑演算的方式
● *Equazione algebrica*, quella riducibile a un polinomio eguagliato a zero. 代数方程

algerino [al-ge-rì-no] *agg.* dell'Algeria o di Algeri 阿尔及利亚的;阿尔及尔的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi è nato nell'Algeria o in Algeri. 阿尔及利亚人;阿尔及尔人

algesia [al-ge-ʃì-a] *s. f.* (*med.*) sensibilità al dolore. 痛觉

alghicida [al-ghi-cì-da] *s. m.* [pl. *-di*] prodotto chimico che distrugge le alghe 杀藻剂 // Anche *agg.* 杀藻剂的: *prodotto alghicida.* 杀藻剂

algia [al-gì-a] *s. f.* (*med.*) dolore circoscritto, localizzato. 疼痛

-algia secondo elemento di composti della terminologia medica, che significa 'dolore' (*nevralgia*). (医学专门词汇的后半部分,表示"疼痛")

algido [àl-gi-do] *agg.* **1** (*lett.*) freddo, gelato 寒冷的,冰冷的 **2** (*med.*) si dice di stato patologico che comporta forte abbas-

samento della temperatura superficiale. 表面体温骤降的

algina [al-gì-na] *s.f.* (*chim.*) colloide ricavato dalle alghe. (水藻的)胶质

algo -[1] primo elemento di composti della terminologia botanica, che significa 'alga' (*algocoltura*). (植物专门词汇首部，表示"水藻")

algo -[2] primo elemento di composti della terminologia medica, che significa 'dolore, doloroso' (*algofilia*). (医学专门词汇首部，表示"疼痛，疼痛的")

algocoltura [al-go-col-tù-ra] *s. f.* coltura industrializzata delle alghe. 水藻的养殖

algofilia [al-go-fi-lì-a] *s. f.* (*psicol.*) tendenza patologica a ricercare il piacere in sensazioni fisiche dolorose. 以疼痛求快感

algologia[1] [al-go-lo-gì-a] *s. f.* ramo della botanica che studia le alghe. 藻类学

algologia[2] *s. f.* disciplina medica che studia le cause e le terapie del dolore. 疼痛起因、治疗的研究

algonchiano [al-gon-chià-no] *agg.* (*geol.*) si dice del più recente dei due periodi in cui si suddivide l'era archeozoica, e di ciò che risale a esso 阿尔冈纪(元古代)的: *roccia algonchiana* 阿尔冈纪岩石 ♦ *s. m.* periodo algonchiano. 阿尔冈纪(元古代)

ℇ La parola deriva dal nome della tribù degli Algonchini, indiani dell'America settentrionale, perché i più importanti terreni che risalgono al periodo algonchiano si trovano nelle regioni da essi abitate.

algonchino [al-gòn-chi-no *o* algonchìno] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi appartiene a una delle più grandi famiglie linguistiche indigene dell'America settentrionale. (北美)阿尔贡金语的;(北美)阿尔贡金语

algoritmico [al-go-rìt-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*mat.*) relativo ad algoritmo. 算法的，规则系统的

algoritmo [al-go-rìt-mo] *s. m.* (*mat.*) procedimento sistematico di calcolo 算法 // (*inform.*) serie di operazioni logiche e algebriche, espresse in linguaggio comprensibile all'elaboratore, la cui sequenza costituisce un programma. 规则系统

ℇ La parola è derivata dal nome del matematico arabo *Al-Khuwārizmī.*

algoso [al-gó-so] *agg.* ricoperto, pieno di alghe 长满水藻的: *il fondo algoso di uno stagno.* 长满水藻的池底

aliante [a-li-àn-te] *s. m.* velivolo senza motore, che decolla al traino di un aeroplano o di un autoveicolo e sale in quota sfruttando correnti d'aria ascendenti. 滑翔机

aliantista [a-li-an-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi vola in aliante. 滑翔机驾驶员

alias [/'aljas/] *avv.* (*lat.*) altrimenti detto 又名: *Giuseppe Balsamo, alias Cagliostro.* (两西西里王国伯爵)朱塞佩·巴尔萨莫，又名卡里奥斯托洛

↔ **sin.** ovvero.

ℇ Questa parola è una voce latina che significa propriamente 'altrimenti, in altre circostanze'.

alibi [à-li-bi] *s. m.* 1 (*dir.*) argomento di difesa con cui un accusato cerca di provare di essersi trovato, al momento del reato, in un luogo diverso da quello in cui il reato stesso veniva compiuto 不在犯罪现场 2 (*fig.*) scusa, pretesto 托辞，借口: *alibi morale.* 以道德为依据的借口

↔ (*fig.*) **sin.** scusante, giustificazione.

ℇ L'avverbio latino *alĭbi* significava propriamente 'in un altro luogo'.

alice [a-lì-ce] *s. f.* acciuga 鳀科小鱼: *alici sott'olio.* 油浸鳀科小鱼

alidada [a-li-dà-da] *s. f.* indice mobile che, scorrendo sul cerchio graduato di un goniometro, permette di misurare l'apertura di un angolo. 照准仪

alienabile [a-lie-nà-bi-le] *agg.* (*dir.*) che si può alienare. 可转让的，可过渡的

↔ **sin.** trasferibile, cedibile, vendibile **contr.** inalienabile.

alienabilità [a-lie-na-bi-li-tà] *s. f.* (*dir.*) l'essere alienabile. (财产等的)转让，过渡

↔ **contr.** inalienabilità.

alienante [a-lie-nàn-te] *s. m.* e *f.* (*dir.*) chi aliena. (财产等的)转让者，过渡人

alienare [a-lie-nà-re] *v. tr.* [*io alièno ecc.*] 1 (*dir.*) trasmettere ad altri la titolarità di un bene o di un diritto; vendere 转让，过渡(财产等) 2 (*fig.*) allontanare da sé, perdere (qualcosa di positivo) 使疏远，使远离: *alienarsi le simpatie di tutti* 众叛亲离 ♦ **alienarsi** *v. rifl.* estraniarsi 疏远，远离: *alienarsi dalla realtà* 远离现实 // (*sociol.*) vivere in una condizione di alienazione. 异化

↔ *v. tr.* **sin.** trasferire, trasmettere, cedere ♦ *v. rifl.* **sin.** astrarsi, allontanarsi.

alienato [a-lie-nà-to] *s. m.* [f. *-a*] (*psich.*) persona affetta da alienazione mentale. 神经错乱者

↔ **sin.** psicopatico; (*uso corrente*) pazzo, folle, malato di mente **contr.** sano di mente.

alienazione [a-lie-na-zió-ne] *s. f.* 1 (*dir.*) trasferimento ad altri della titolarità di un bene; vendita (财产等的)转让，过渡 2 (*sociol.*) lo stato di disagio di cui soffrirebbe l'uomo nelle moderne società industriali. 异化

● *Alienazione mentale*, (*psich.*) infermità mentale. 神经错乱

↔ **sin.** cessione.

alienista [a-lie-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] medico specialista di malattie mentali. 精神病医生

↔ **sin.** psichiatra.

alieno [a-liè-no] *agg.* 1 contrario, avverso 相异的，不相容的: *un uomo alieno da compromessi* 一个决不妥协的人 2 (*lett.*) che appartiene ad altri; estraneo 他人的;外人的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] nel linguaggio della fantascienza, extraterrestre. (科幻作品中的)外星人

↔ *agg.* **A sin.** restio, refrattario **contr.** incline, propenso **B** (*lett.*) **sin.** altrui **contr.** proprio.

alifatico [a-li-fà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) si dice di idrocarburo saturo i cui atomi di carbonio sono legati fra loro in catena aperta lineare o ramificata. 脂(肪)族的

aligero [a-lì-ge-ro] *agg.* (*lett.*) che ha le ali, alato. 带翼的，有翅膀的

alighiero [a-li-ghiè-ro] *s. m.* (*mar.*) asta di legno fornita di un gancio per l'attracco manuale delle imbarcazioni. (船)篙

↔ **sin.** mezzomarinaio, gaffa.

alimentare[1] [a-li-men-tà-re] *v. tr.* [*io alimènto ecc.*] 1 nutrire, cibare 喂，喂养: *alimentare un bambino* 喂孩子 // (*fig.*) tener vivo, fomentare 激发，煽动: *alimentare l'odio, la speranza* 激发仇恨，点燃希望 2 fornire a una macchina o a un congegno l'energia, il materiale o il combustibile necessari per il funzionamento 供料，加料: *alimentare una radio con le pile* 给收音机装上电池; *alimentare il fuoco*, mantenerlo vivo 添火 ♦ **alimentarsi** *v. rifl.* nutrirsi (anche *fig.*) 进食;抱有: *alimentarsi con cibi sani* 吃健康的食物; *alimentarsi di speranze.* 抱有希望

↔ *v. tr.* **A sin.** sfamare **contr.** affamare **B** (*fig.*) **sin.** covare, ravvivare **contr.** tacitare; reprimere **C** (*una macchina e sim.*) **sin.** rifornire.

alimentare[2] *agg.* 1 che serve al nutrimento 有营养的: *sostanza alimentare* (食品中的)营养成分 2 relativo agli alimenti 食品的: *sofisticazione alimentare* 食品掺假 ♦ *s. m. pl.* generi di alimentazione (cibi e bevande) 食品: *negozio di alimentari.* 食品店

↔ *agg.* **sin.** commestibile, mangereccio, mangiabile, edule; nutritivo ♦ *s. m. pl.* **sin.** generi alimentari, cibarie.

alimentarista [a-li-men-ta-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] 1 commerciante di generi alimentari 食品商 2 studioso dell'alimentazione. 营养专家

alimentatore [a-li-men-ta-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] che alimenta 供料的，加料的 ♦ *s. m.* dispositivo che regola l'afflusso di combustibile, energia o di altro materiale a caldaie, motori, macchine operatrici. 进料机

alimentazione [a-li-men-ta-zió-ne] *s. f.* 1 l'alimentare, l'alimentarsi; il modo di alimentarsi 饮食，营养: *alimentazione abbondante, povera* 营养丰富，营养缺乏 2 erogazione di energia, carburante o altro materiale per il funzionamento di macchine operatrici o motrici 进料，加料: *alimentazione a benzina, elettrica.* 加汽油，充电

↔ **sin.** cibo, vitto, dieta; nutrimento.

alimento [a-li-mén-to] *s. m.* **1** sostanza utilizzabile da un organismo vivente per il proprio sostentamento; cibo 食物,营养: *alimento ricco di proteine* 蛋白质丰富的食品 **2** (*fig.*) ciò che vivifica, dà forza 生气,活力: *alimento dello spirito* 精神食粮 **3** *pl.* (*dir.*) mezzi di sussistenza dovuti per legge da parenti o affini a persone non in grado di mantenersi da sole. 抚养费

● *Trarre alimento*, alimentarsi. 摄取食物,吸收营养

↔ **sin.** nutrimento.

Il valore di un *alimento* è in relazione al numero di calorie che è in grado di sviluppare quando sia completamente ossidato. I principali alimenti sono: carboidrati (glucidi), grassi animali e vegetali (lipidi), proteine animali e vegetali.

alinea [a-lì-nea] *s. m. invar.* (*dir.*) capoverso di un articolo di legge (法律条文中的)段落 // (*estens.*) comma. (条款中的)分款

↔ (*estens.*) **sin.** capoverso; accapo, paragrafo.

aliquota [a-lì-quo-ta] *s. f.* **1** una delle porzioni in cui è stata divisa una quantità; quota parte 限额,份额 **2** nel linguaggio fiscale, misura dell'imposta espressa in percentuale dell'imponibile 税率: *un'aliquota del 31%*. 31%的税率

● *Aliquota progressiva*, quella che aumenta in proporzione all'aumento dell'imponibile. 累进税率

aliscafo [a-li-scà-fo] *s. m.* imbarcazione a motore provvista di ali portanti immerse, che oltre una data velocità consentono allo scafo di sollevarsi sul pelo dell'acqua. 水翼艇

aliseo [a-li-ʃè-o] *agg.* e *s. m.* (*spec. pl.*) vento costante che spira dai tropici verso l'equatore. 信风的,贸易风的;信风,贸易风

A causa della rotazione terrestre, gli *alisei* soffiano da nord-est nell'emisfero boreale e da sud-est in quello australe; fra i due flussi vi è una zona di calme equatoriali.

alitare [a-li-tà-re] *v. intr.* [*io àlito ecc.*; aus. *avere*] (*lett.*) **1** emettere l'alito, il fiato 呼吸,呼气 // (*fig.*) articolare parola 出声: *nessuno alitava* 没有人出声。**2** (*estens.*) soffiare lievemente, detto del vento. (微风)吹拂

↔ **A sin.** fiatare, respirare **B** (*del vento*) **sin.** spirare.

alito [à-li-to] *s. m.* **1** fiato emesso in modo leggero; respiro 呼吸,呼气: *alito cattivo*, *pesante* 口臭,粗气 **2** (*fig.*) lieve soffio 轻拂: *un alito di vento*. 一丝风

↔ (*fig.*) **sin.** refolo; brezza.

alitosi [a-li-tò-ʃi] *s. f.* (*med.*) cattivo odore dell'alito. 口臭

alla [àl-la] *prep. art. f. sing.* composta da *a* e *la*. (由前置词 *a* 和定冠词 *la* 组成,用于阴性单数名词前)

allacciamento [al-lac-cia-mén-to] *s. m.* **1** l'allacciare (anche *fig.*) 系,束 **2** collegamento alla rete di un servizio pubblico 连接,接通: *allacciamento telefonico*. 接通电话

↔ **sin.** allaccio.

allacciare [al-lac-cià-re] *v. tr.* [*io allàccio ecc.*] **1** stringere con lacci; legare insieme 系,束: *allacciare le scarpe* 系鞋带 // (*estens.*) affibbiare 扣上: *allacciare le cinture di sicurezza* 扣上安全带 **2** (*tecn.*) effettuare un allacciamento 连接,接通: *allacciare la corrente* 接通电流 **3** (*fig.*) stringere rapporti o relazioni umane 建立(人与人的关系): *allacciare un'amicizia*. 建立友谊

↔ **A sin.** annodare; abbottonare, agganciare **contr.** slacciare, sciogliere, sbottonare **B** (*tecn.*) **sin.** collegare, attaccare **contr.** staccare **C** (*fig.*) **sin.** annodare, stabilire **contr.** rompere, troncare.

allacciatura [al-lac-cia-tù-ra] *s. f.* **1** l'allacciare 系紧,束紧 **2** chiusura di un abito con lacci, bottoni o altro tipo di fermagli. (衣服的)扣件

↔ (*di abito*) **specif.** abbottonatura, cerniera, fermaglio, fibbia.

allaccio [al-làc-cio] *s. m.* allacciamento di linee telefoniche, condutture e altri servizi pubblici. (电话线、管道等的)连接

allagamento [al-la-ga-mén-to] *s. m.* l'allagare, l'essere allagato; inondazione. 泛滥,淹没

↔ **sin.** alluvione **contr.** prosciugamento.

allagare [al-la-gà-re] *v. tr.* [*io allago*, *tu allaghi ecc.*] invadere d'acqua una superficie; inondare 泛滥,淹没: *il fiume ha allagato i campi* 河水淹没了田野。♦ **allagarsi** *v. intr. pron.* riempirsi d'acqua 充满水: *si è allagata la cantina*. 地窖里到处是水。

↔ *v. tr.* **sin.** sommergere **contr.** prosciugare.

allampanato [al-lam-pa-nà-to] *agg.* si dice di persona alta e magrissima. 瘦高个的

↔ **sin.** magro, secco, segaligno **contr.** grasso, obeso, tarchiato, corpulento.

allantoide [al-lan-tòi-de] *s. f.* (*biol.*) annesso embrionale di mammiferi, uccelli e rettili, con funzione respiratoria o escretoria. (动物的)尿囊

allappare [al-lap-pà-re] *v. tr.* (*region.*) di frutti aspri o acerbi, allegare i denti, la lingua, il palato (anche *assol.*). (酸果或未成熟的果实)使涩口

allargamento [al-lar-ga-mén-to] *s. m.* l'allargare, l'allargarsi; ampliamento. 加宽,扩大

↔ **sin.** estensione, espansione, ingrandimento, aumento, sviluppo **contr.** restringimento, riduzione, contrazione.

allargando [al-lar-gàn-do] *s. m. invar.* (*mus.*) indicazione dinamica sullo spartito che prescrive un rallentamento nell'esecuzione. 渐广,渐慢

allargare [al-lar-gà-re] *v. tr.* [*io allargo*, *tu allarghi ecc.*] **1** rendere largo o più largo 加宽,放宽: *allargare un foro*, *un abito* 加大孔径,放宽衣服 // disporre a maggior distanza 隔开(距离): *allargare i vasi sul davanzale* 隔开窗台上花瓶间的距离 **2** (*fig.*) estendere, ampliare 扩大,扩展: *allargare le ricerche* 扩大研究的范围 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] tenersi largo, scostarsi da qualcosa 离开,移开 ♦ **allargarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** diventare più largo (anche *fig.*) 变宽: *qui la strada si allarga* 这里的马路变宽了。**2** estendere gli spazi a propria disposizione 占有更大的空间: *potete allargarvi a tavola*. 你们可以在餐桌边坐得宽舒一些。

● *Mi si allarga il cuore*, provo consolazione, sollievo. 我感到宽慰。

↔ *v. tr.* **A sin.** ampliare, dilatare, estendere, ingrandire **contr.** restringere, rimpiccolire, ridurre **B sin.** distanziare **contr.** avvicinare **C** (*fig.*) **sin.** sviluppare **contr.** limitare ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **sin.** ampliarsi, estendersi, ingrandirsi **contr.** restringersi, ridursi, rimpiccolirsi.

allargatubi [al-lar-ga-tù-bi] *s. m.* (*mecc.*) attrezzo usato per allargare l'imboccatura di tubi metallici; mandrino. 加宽管子孔径的工具

allargatura [al-lar-ga-tù-ra] *s. f.* l'allargare; il punto in cui una cosa è stata o si è allargata. 加宽;加宽处

allarmante [al-lar-màn-te] *agg.* che suscita apprensione; preoccupante 令人恐惧的;令人担心的: *notizia allarmante*. 令人担心的消息

↔ **sin.** inquietante **contr.** tranquillizzante, rassicurante.

allarmare [al-lar-mà-re] *v. tr.* mettere in allarme, in apprensione 使恐惧,使警觉 ♦ **allarmarsi** *v. rifl.* mettersi in ansia, spaventarsi 惊恐,害怕: *allarmarsi per un ritardo*. 因迟到而感到害怕

↔ *v. tr.* **sin.** preoccupare, inquietare, spaventare **contr.** rassicurare, tranquillizzare.

allarme [al-làr-me] *s. m.* **1** (*mil.*) ordine gridato ai soldati perché prendano le armi; segnale con cui si dà quest'ordine 警报: *dare*, *suonare l'allarme* 拉响警报 // segnale o dispositivo che avverte di un pericolo, un guasto e sim. 警报器: *i ladri hanno forzato la porta*, *ma è scattato l'allarme* 小偷把门砸开,警报器铃声大作。**2** (*fig.*) timore, ansia 惊恐,不安: *mettere in allarme*. 使惊恐不安

● *Stato di allarme*, predisposizione all'intervento operativo in casi di pericolo militare o civile. 警戒状态

↔ **A** (*di un'abitazione*, *un'automobile ecc.*) **sin.** antifurto **B** (*fig.*) **sin.** apprensione, preoccupazione.

La parola è la forma graficamente unita del grido di guerra *all'arme*, dove *arme* è il plurale antico di *arma*.

allarmismo [al-lar-mì-ʃmo] *s. m.* tendenza ad allarmarsi, anche senza fondamento. 危言耸听

allarmista [al-lar-mì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi diffonde notizie allarmanti. 危言耸听者

allarmistico [al-lar-mì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che allarma, che mira ad allarmare. 使人惊慌的,使人担忧的

allascare [al-la-scà-re] *v. tr.* [*io allasco*, *tu allaschi ecc.*] (*mar.*) allentare un cavo, una corda o altro che sia teso. 放松

(绳索等)

allato [al-là-to], o **a lato**, *avv.* (*lett.*) accanto, di fianco. 在旁边,在附近
↔ **sin.** presso.

allattamento [al-lat-ta-mén-to] *s. m.* l'allattare, l'essere allattato 喂奶,哺乳: *allattamento materno.* 母乳喂养
● *Allattamento artificiale*, con latte animale fresco o con farine lattee da sciogliere in acqua. 人工喂奶

allattare [al-lat-tà-re] *v. tr.* nutrire un neonato col proprio latte (detto anche di animali). 喂奶,哺乳

alle [àl-le] *prep. art. f. pl.* composta da *a* e *le.* (前置词 *a* 和定冠词 *le* 的组合,用在阴性复数名词前)

alleanza [al-le-àn-za] *s. f.* **1** patto di aiuto reciproco tra due o più stati in caso di guerra 盟约: *stringere, rompere un'alleanza* 订立(解除)盟约 **2** (*estens.*) accordo, coalizione 同盟,联合: *l'alleanza delle forze democratiche.* 民主力量的联合
↔ **A sin.** lega, coalizione **B** (*estens.*) **sin.** unione; intesa.
Nella Bibbia l'*alleanza* indica il patto fra Dio e il popolo di Israele, fondato sulla rivelazione del Sinai (Legge o Pentateuco) e, per i cristiani, rinnovato dall'azione redentrice di Cristo.

allearsi [al-le-à-r-si] *v. tr.* [*io mi allèo ecc.*] *v. rifl.* o *rifl. rec.* fare alleanza, unirsi in alleanza 结盟,联合: *allearsi con* (o *a*) *qualcuno* 与某人结盟
↔ **sin.** coalizzarsi **contr.** dividersi, separarsi.

alleato [al-le-à-to] *agg.* che ha stretto un patto di alleanza 结盟的,联合的: *eserciti alleati* 盟军 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi ha fatto un'alleanza 同盟者: *un alleato leale* 忠诚的同盟者 // *gli Alleati*, nell'ultima guerra mondiale, francesi, inglesi, sovietici, statunitensi e gli altri popoli uniti contro la Germania nazista. (第二次世界大战中反对德国法西斯的)同盟国
↔ **sin.** confederato; amico **contr.** avversario, nemico.

allegare [al-le-gà-re] *v. tr.* [*io allégo, tu alléghi ecc.*] **1** unire, accludere 附带: *allegare un documento a una lettera* 在信中附上证件 **2** produrre una sensazione spiacevole per cui sembra di avere i denti legati; allappare 使涩口: *il limone allega i denti* 柠檬涩口。♦ *v. intr.* [aus. *avere*] (*bot.*) trasformarsi in frutto, detto di fiore. 结果实
↔ *v. tr.* (*un documento e sim.*) **sin.** includere; aggiungere **contr.** escludere, togliere.

allegato [al-le-gà-to] *agg.* accluso, unito 附带的 ♦ *s. m.* documento unito a una pratica, a una lettera. 附件
↔ **sin.** incluso, aggiunto, annesso **contr.** escluso, eliminato, tolto.

alleggerimento [al-leg-ge-ri-mén-to] *s. m.* l'alleggerire, l'essere alleggerito. 减轻,使轻快
↔ **sin.** alleviamento, attenuazione, diminuzione; sollievo **contr.** appesantimento, aggravio.

alleggerire [al-leg-ge-rì-re] *v. tr.* [*io alleggerisco, tu alleggerisci ecc.*] **1** rendere leggero o più leggero 减轻,使轻快: *alleggerire un carico* 减轻负担
// (*fig.*) rendere più sopportabile 使更易忍受: *alleggerire un dolore* 减轻痛苦 **2** sgravare in parte di un carico o di un compito oneroso 减轻…负担: *alleggerire di una parte di lavoro* 减轻一部分工作负担 // (*scherz.*) derubare 偷窃: *alleggerire qualcuno del portafoglio* 偷某人的钱包 ♦ **alleggerirsi** *v. rifl.* **1** svestirsi degli indumenti più pesanti 换上轻装 **2** sgravarsi (*spec. fig.*) 减轻思想(或精神)负担: *confessando si alleggerì dei rimorsi.* 忏悔减轻了他的思想负担。
↔ *v. tr.* **A contr.** appesantire **B** (*fig.*) **sin.** alleviare, attenuare, mitigare **contr.** acuire, inasprire, accrescere **C** (*da un carico, da un lavoro*) **sin.** liberare **contr.** caricare ♦ *v. rifl.* (*fig.*) **sin.** liberarsi.

allegoria [al-le-go-rì-a] *s. f.* **1** procedimento retorico consistente nell'esprimere un concetto mediante un'immagine simbolica 寓意,讽喻 **2** (*estens.*) quadro o statua che raffigura un'idea astratta; personificazione. 寓意画,寓意雕刻;化身,象征
↔ (*ret.*) **anlg.** simbolo, metafora, analogia, similitudine.

allegorico [al-le-gò-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo all'allegoria, contenente un'allegoria; espresso per allegoria 寓意的,讽喻的: *significato allegorico* 寓意 □ **allegoricamente** *avv.*
↔ **anlg.** metaforico, simbolico, traslato, allusivo, figurale **contr.** letterale.

allegorismo [al-le-go-rì-ʃmo] *s. m.* **1** il sistema delle allegorie presenti in un'opera 讽喻手法: *l'allegorismo della Divina Commedia* 《神曲》的讽喻手法 **2** uso frequente dell'allegoria. 讽喻手法的频繁使用

allegorizzare [al-le-go-riʒ-ʒà-re] *v. tr.* esprimere, rappresentare mediante allegoria 使寓言化,以讽喻方式叙述 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] usare allegorie. 使用讽喻手法

allegretto [al-le-grét-to] *s. m.* (*mus.*) movimento un po' più lento dell'allegro, ma più rapido dell'andante. 小快板

allegrezza [al-le-gréz-za] *s. f.* sentimento di letizia che traspare negli atti e nelle parole. 欢乐,欢快

allegria [al-le-grì-a] *s. f.* gioia, gaiezza; manifestazione di uno stato d'animo felice 快乐,欢快: *mettere allegria* 使快乐 // *allegria !*, esclamazione di gioia o di buon augurio. 痛快地玩吧!
↔ **sin.** contentezza, buonumore; gaudio (*lett.*) **contr.** tristezza, malinconia, malumore, mestizia.

allegro [al-lé-gro] *agg.* **1** che ha, che dimostra allegria; lieto, gioioso 欢乐的,欢快的: *un bambino sempre allegro* 一个总是笑嘻嘻的小男孩 // che dà allegria, vivace 给人欢乐的,欢快的: *musica allegra* 欢快的音乐 **2** leggero, irresponsabile 无须操心的,不承担责任的: *una gestione allegra delle finanze* 无须操心的财务管理 **3** (*scherz.*) brillo, alticcio 微醉的 ♦ *s. m.* (*mus.*) movimento piuttosto veloce, ma non rapido 快板乐曲 □ **allegramente** *avv.*
↔ **A** (*che mostra allegria*) **sin.** contento, gaio, di buon umore **contr.** triste, malinconico, mesto **B** (*che mette allegria*) **sin.** divertente, spassoso, piacevole, vivace (*spec. di colore*) **contr.** deprimente, tetro **C** **sin.** inaffidabile **contr.** serio, responsabile **D** (*scherz.*) **contr.** sobrio.

allegrone [al-le-gró-ne] *s. m.* [f. *-a*] (*fam.*) persona solitamente allegra e che ispira allegria; buontempone. 乐天派
↔ **sin.** compagnone **contr.** musone, orso.

alleluia [al-le-lù-ia] *inter.* esclamazione di giubilo, di gioia 阿利路亚(犹太教和基督教对上帝的赞美词) ♦ *s. m. invar.* (*lit.*) espressione o canto di gioia, di lode a Dio "阿利路亚"赞美诗(赞美上帝之歌): *intonare l'alleluia.* 唱"阿利路亚"赞美诗
Parola del latino ecclesiastico, derivata dall'ebraico '*allelūjāh*, propriamente 'lodate Dio'.

allenamento [al-le-na-mén-to] *s. m.* l'allenare, l'allenarsi, specialmente in uno sport 训练,操练: *essere, mantenersi in allenamento*, in forma atletica 坚持训练(或操练); *essere fuori allenamento*, aver perso la forma. 停止训练(或操练)
↔ **sin.** addestramento, preparazione, esercitazione, esercizio, training.

allenare [al-le-nà-re] *v. tr.* [*io alléno ecc.*] **1** rendere adatto, con l'esercizio, a determinate prove; addestrare, preparare 训练,操练: *allenare la memoria, i muscoli* 训练记忆力,锻炼肌肉 **2** (*sport*) preparare a una competizione con esercizi sistematici (赛前)系统训练: *allenare una squadra* 让队员们进行系统训练 ♦ **allenarsi** *v. rifl.* **1** tenersi in esercizio; addestrarsi 训练,操练 **2** (*sport*) prepararsi fisicamente e tecnicamente a una competizione (赛前在体力和技术方面)训练: *allenarsi nella corsa.* 训练长跑
↔ *v. tr.* **A sin.** esercitare **B** (*un atleta, un cavallo*) **sin.** preparare.

allenatore [al-le-na-tó-re] *s. m.* (*sport*) [f. *-trice*] chi per professione allena una squadra o un atleta. 教练员
↔ **sin.** istruttore, trainer; mister (*nel calcio*).

allentamento [al-len-ta-mén-to] *s. m.* l'allentare, l'allentarsi. 放慢,放松
↔ **sin.** distensione, rilassamento **contr.** contrazione, tensione.

allentare [al-len-tà-re] *v. tr.* [*io allènto ecc.*] **1** rendere più lento, meno teso, meno stretto 放慢,放松: *allentare una vite, un nodo* 拧松螺丝,松结 **2** attenuare, mitigare 使松弛,和缓: *allentare la sorveglianza* 放松监督 **3** (*fam.*) dare, sferrare 给出: *allentare un calcio* 踢一脚 ♦ **allentarsi** *v. intr. pron.* divenire meno stretto (anche *fig.*) 变得松弛,减弱: *i loro rapporti si sono allentati.* 他们之间的关系疏远了。
● *Allentare i cordoni della borsa*, (*fig.*) mostrarsi generoso. (花钱)慷慨大方
Allentare il freno, (*fig.*) diventare meno severo. 放宽限制

↔ *v. tr.* **A sin.** mollare, allascare **contr.** tendere, tirare, stringere, serrare **C** (*fig.*) **sin.** ridurre, diminuire **contr.** aumentare, rafforzare **D** (*fam.*) **sin.** mollare, assestare, tirare ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** allargarsi, cedere, aprirsi **contr.** stringersi **B** (*fig.*) **sin.** ridursi, affievolirsi **contr.** rafforzarsi.

allergene [al-ler-gè-ne] *s. m.* (*med.*) ogni sostanza che provoca uno stato di allergia. 变(态反)应原

allergia [al-ler-gì-a] *s. f.* **1** (*med.*) ipersensibilità di un organismo a determinate sostanze, che si manifesta con reazioni patologiche 变(态反)应性,过敏性: *allergia alla polvere, per il latte* 尘埃过敏,牛奶过敏 **2** (*fig. scherz.*) insofferenza, avversione. 反感,憎恶
↔ **A** (*med.*) **anlg.** idiosincrasia **B** (*fig., scherz.*) **sin.** intolleranza **contr.** simpatia, attrazione, propensione.

allergico [al-lèr-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** (*med.*) che ha attinenza con l'allergia, provocato da allergia 过敏性的,对…过敏的: *raffreddore allergico* 过敏性感冒 **2** (*fig. scherz.*) insofferente, intollerante 对…反感的,对…厌恶的: *essere allergico allo studio* 厌恶学习 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi soffre d'allergia 患过敏症的;过敏症患者 □ **allergicamente** *avv.*
↔ (*fig., scherz.*) **sin.** avverso, ostile, refrattario **contr.** favorevole, incline, propenso.

allergo- primo elemento di composti della terminologia medica, che significa 'allergia' o che ha relazione con essa. (医学组合词首部,表示"过敏性的")

allergologia [al-ler-go-lo-gì-a] *s. f.* (*med.*) disciplina che studia i fenomeni allergici. 过敏症研究

allergologo [al-ler-gò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] (*med.*) specialista in allergologia. 医治过敏症的专家

allergopatia [al-ler-go-pa-tì-a] *s. f.* (*med.*) malattia allergica. 过敏症

allerta [al-lér-ta *o* allèrta], o **all'erta**, *inter.* (*mil.*) grido con cui le sentinelle si esortavano vicendevolmente a stare in guardia (站岗哨兵之间的互相告诫语)注意!,警惕! // (*estens.*) esortazione a stare attenti 小心!,留神! ♦ *avv.* in condizioni di vigilanza, di attenzione 处于戒备状态: *stare allerta.* 戒备,警惕
↔ *inter.* **sin.** attenzione.

allertamento *s. m.* [al-ler-ta-mén-to] l'allertare, la messa in stato di all'erta. 警戒(状态),戒备(状态)

allertare [al-ler-tà-re] *v. tr.* [*io allérto* o *allèrto ecc.*] mettere in stato di allerta 使处于戒备状态: *allertare le truppe.* 使部队处于戒备状态

allestimento [al-le-sti-mén-to] *s. m.* l'operazione di allestire e il suo risultato. 准备,装备
● *Allestimento scenico*, l'insieme delle scene di una rappresentazione teatrale. (总称)舞台布景
↔ **sin.** preparazione, sistemazione; messa in scena (*di lavoro teatrale*).

allestire [al-le-stì-re] *v. tr.* [*io allestìsco, tu allestìsci ecc.*] preparare, approntare 准备,装备: *allestire una spedizione* 做探险前的准备 // armare 武装,配备武器: *allestire una nave*, corredarla delle attrezzature di bordo. 装备一艘船
↔ **sin.** predisporre, apparecchiare, montare, mettere in scena (*un lavoro teatrale*) **contr.** smobilitare, smontare.

allettamento [al-let-ta-mén-to] *s. m.* l'allettare, l'essere allettato 引诱,诱惑 // ciò che alletta; richiamo, lusinga 诱惑力,引诱力: *gli allettamenti dei sensi.* 感官的诱惑力
↔ **sin.** attrazione, adescamento, seduzione.

allettante [al-let-tàn-te] *agg.* che alletta, che attira; invitante 吸引人的,诱惑人的: *offerta allettante.* 诱惑人的报价
↔ **sin.** attraente, seducente, desiderabile **contr.** spiacevole; ripugnante.

allettare[1] [al-let-tà-re] *v. tr.* [*io allètto ecc.*] attrarre, sedurre; invogliare 吸引,诱惑: *allettare qualcuno con false promesse.* 用虚假的诺言诱惑某人
↔ *v. tr.* **sin.** attirare, affascinare, stuzzicare; lusingare, blandire.

allettare[2] *v. tr.* [*io allètto ecc.*] **1** costringere a letto 迫使卧床不起: *la febbre lo ha allettato* 他因发烧而卧床不起。**2** (*edil.*) stendere uno strato di malta su una superficie per potervi disporre piastrelle o mattonelle. (贴瓷砖、地砖前)涂上灰泥

alletterato [al-let-te-rà-to] *s. m.* pesce di mare simile al tonno, che presenta delle macchie di colore nerastro sul dorso. (一种形似金枪鱼的)黑斑海鱼

E Il nome di questo pesce deriva da *lettera*, perché le macchie sul suo dorso somigliano a lettere dell'alfabeto.

allevamento [al-le-va-mén-to] *s. m.* **1** il complesso delle cure per far crescere un bambino 抚养,养育 **2** (*zootec.*) l'insieme delle pratiche con cui si allevano specie animali 饲养,养殖: *polli d'allevamento* 养鸡 // (*estens.*) luogo, impianto destinato a un allevamento; l'insieme degli animali allevati 养殖场;饲养场里的牲畜: *l'epidemia ha decimato l'allevamento.* 瘟疫造成饲养场里的牲畜大量死亡。

allevare [al-le-và-re] *v. tr.* [*io allèvo ecc.*] **1** prestare a un bambino le cure necessarie al nutrimento e alla crescita 抚养,抚育 // (*fig.*) educare 养育: *allevare bene i propri figli* 养育好自己的子女 **2** curare la crescita e la riproduzione di specie animali 饲养,养殖: *allevare bachi da seta.* 养蚕
↔ **A sin.** crescere, tirare su **B** (*fig.*) **sin.** educare, istruire, formare.

allevatore [al-le-va-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi alleva bestiame. 饲养员

alleviamento [al-le-via-mén-to] *s. m.* alleggerimento, attenuazione 减轻,减缓: *alleviamento del dolore.* 疼痛的减轻
↔ **sin.** attenuamento, diminuzione **contr.** aggravamento, inasprimento, aumento.

alleviare [al-le-vià-re] *v. tr.* [*io allèvio ecc.*] rendere più lieve; attenuare 减轻,减缓: *alleviare una sofferenza.* 减轻痛苦
↔ **sin.** temperare, ridurre, calmare **contr.** inasprire, acuire, esacerbare, aggravare.

allibire [al-li-bì-re] *v. intr.* [*io allibisco, tu allibisci ecc.*; aus. *essere*] impallidire per paura, stupore ecc.; restare sbalordito, sconcertato. (因恐惧)脸色苍白;惊恐失色
↔ **sin.** sbigottire, sbalordire, ammutolire, rimanere di stucco, restare di sasso.

E Forse la parola deriva dal latino volgare **allivère*, che sarebbe a sua volta da *livère* 'essere livido', con riferimento al cambiamento di colore del viso che segue a una forte emozione.

allibito [al-li-bì-to] *agg.* sbalordito, sconcertato 惊恐的,震惊的: *restare allibito.* 惊恐失色
↔ **sin.** sbigottito, attonito, incredulo, stupefatto, basito.

allibramento [al-li-bra-mén-to] *s. m.* (*fin.*) registrazione su un libro di un'operazione finanziaria. 登记,记入(账册)

allibrare [al-li-brà-re] *v. tr.* (*fin.*) registrare su un libro di conti. 记入(账册)

allibratore [al-li-bra-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi, negli ippodromi e nei cinodromi, accetta scommesse sul risultato delle corse. (赛马、跑狗等)赌注登记人
↔ **sin.** bookmaker.

allietare [al-lie-tà-re] *v. tr.* [*io allièto ecc.*] rendere lieto, rallegrare 使高兴,使愉快 ♦ **allietarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* divenire lieto, rallegrarsi. 变得高兴,变得愉快
↔ **sin.** divertire, dilettare; animare **contr.** intristire, incupire.

allievo [al-liè-vo] *s. m.* chi viene educato, ammaestrato in un'arte o in una disciplina 学生,弟子 // militare che viene addestrato a una specialità o che frequenta un corso di preparazione a un grado (军事院校的)学员;军官候补生: *allievo ufficiale.* 军官候补生
↔ **sin.** discepolo, alunno, scolaro, studente; apprendista, praticante, tirocinante.

alligatore [al-li-ga-tó-re] *s. m.* rettile anfibio simile al coccodrillo, ma con muso più schiacciato, che vive nei fiumi nordamericani e asiatici. 短吻鳄

E L'inglese *alligator*, da cui deriva la parola italiana, è trasposizione dello spagnolo *el lagarto* 'la lucertola', nome dato originariamente al coccodrillo americano.

allignare [al-li-gnà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] mettere radici, attecchire, radicarsi (anche *fig.*) 生根,扎根: *la palma alligna nei paesi caldi* 棕榈树生长在气候炎热的国家; *un'usanza che non ha allignato.* 没能盛行的一种习俗
↔ **A** (*di pianta*) **sin.** svilupparsi, acclimatarsi **B** (*fig.*) **sin.** diffonder-

si, prendere piede, imporsi, affermarsi **contr.** decadere, scomparire.

allineamento [al-li-ne-a-mén-to] *s. m.* l'allineare, l'allinearsi, l'essere allineato; l'insieme degli elementi allineati 列队,行列: *un allineamento di soldati.* 一队士兵

● *Allineamento dei prezzi, dei salari*, il loro adeguamento a una situazione economica variata. 价格的调整;工资的调整

↔ **A sin.** schieramento, fila **B** (*fig.*) **sin.** adeguamento, adattamento.

allineare [al-li-ne-à-re] *v. tr.* [*io allìneo ecc.*] **1** disporre in fila sulla stessa linea; schierare 列队,使排成一行: *allineare i soldati per la sfilata* 让士兵们排成一行列队前进 **2** portare a uno stesso livello; pareggiare 使平衡 ♦ **allinearsi** *v. rifl.* **1** mettersi in fila; schierarsi 列队,排成一行 **2** (*fig.*) adeguarsi, conformarsi 符合,遵照: *allinearsi a una direttiva.* 遵照指示

↔ *v. tr.* **A sin.** ordinare **contr.** sparpagliare **B sin.** adeguare, equiparare **contr.** differenziare, diversificare.

allineato [al-li-ne-à-to] *agg.* che è in fila, in linea; schierato 列队的,排成行的 □ **allineatamente** *avv.*

↔ (*fig.*) **sin.** obbediente, ortodosso, conformista **contr.** ribelle, anticonformista, indipendente.

allitterazione [al-lit-te-ra-zió-ne] *s. f.* (*ling.*) procedimento stilistico che consiste nella ripetizione di suoni o sillabe uguali o simili all'inizio di due o più parole successive (p. e.: *luce lucente*). 头韵,头韵法(指在一组词或一行诗中用相同的字母或声韵开头)

allo [àl-lo] *prep. art. m. sing.* composta da *a* e *lo.* (前置词 *a* 和定冠词 *lo* 的组合, 用于词首为元音或 *s impura*, *gn*, *ps*, *x*, *z* 等辅音的阳性单数名词前)

allo- primo elemento di parole composte, che significa diversità o differenziazione (*alloglotto*). (组合词首部,表示"不同"或"差异")

allobrogo [al-lò-bro-go] *agg.* [pl. m. *-gi* o *-ghi*] dell'antico popolo celtico stanziato nella Gallia Narbonese (古代凯尔特部落,居住在纳而榜高卢的东北部以及日内瓦附近地区)阿洛布罗克斯人的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] appartenente alla popolazione allobroga. 阿洛布罗克斯人

allocare [al-lo-cà-re] *v. tr.* [*io allòco ecc.*] nel linguaggio economico e tecnico, assegnare, ripartire. 把…拨给,把…划归

allocazione[1] [al-lo-ca-zió-ne] *s. f.* somma stanziata per premiare i vincitori di una gara ippica. 拨给赛马获胜者的奖金

allocazione[2] *s. f.* **1** (*econ.*) ripartizione di beni, risorse per usi diversi 分配物,划拨的款项 **2** (*inform.*) assegnazione di aree di memoria a un programma. 分配给某一程序的储存量

↔ (*econ.*) **sin.** distribuzione.

allocco [al-lòc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** uccello rapace notturno con occhi grandi e rotondi e piumaggio bruno 灰林鸮 **2** [f. *-a*] (*fig.*) persona stupida. 笨蛋,傻瓜

● *Rimanere come un allocco*, stupito e attonito. 呆若木鸡

↔ (*di persona*) **sin.** sciocco, babbeo, scemo **contr.** furbo, volpe, dritto (*fam.*).

alloctono [al-lòc-to-no] *agg.* (*geol.*) si dice di rocce o depositi minerali che non si sono formati nel luogo dove si trovano, ma vi sono stati trasportati da agenti esterni. 移置的,外来的

↔ **contr.** autoctono.

allocutivo [al-lo-cu-tì-vo] *agg.* proprio dell'allocuzione. 演说的,演讲的

● *Pronomi allocutivi*, (*ling.*) i pronomi con cui ci si rivolge all'interlocutore. 表示对交谈者尊敬的代词

allocutore [al-lo-cu-tó-re] *agg.* (*ling.*) colui al quale è rivolta una comunicazione. 听演讲(或演说)的

allocutorio [al-lo-cu-tò-rio] *agg.* (*ling.*) allocutivo. 演说的,演讲的

allocuzione [al-lo-cu-zió-ne] *s. f.* **1** (*lett.*) discorso solenne (尤指罗马教皇的)训示,训谕 **2** (*ling.*) comunicazione di un locutore a un allocutore. 演讲,演说

↔ (*lett.*) **sin.** orazione.

allodiale [al-lo-dià-le] *agg.* (*dir.*) incluso nell'allodio (中世纪)完全保有所有权的: *beni allodiali.* (中世纪)完全保有所有权的财产

allodio [al-lò-dio] *s. m.* (*dir.*) nel Medioevo, proprietà libera da vincoli e tributi feudali. (中世纪)保有绝对所有权的土地

allodola [al-lò-do-la] *s. f.* piccolo uccello canoro con piumaggio color terra, becco appuntito e lunga unghia posteriore. 云雀

allogamia [al-lo-ga-mì-a] *s. f.* (*bot.*) fecondazione fra gamete maschile e gamete femminile provenienti da fiori distinti della stessa specie. 异花授粉,异体受精

allogeno [al-lò-ge-no] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi appartiene a un diverso gruppo etnico. 异族的;异族人

↔ **sin.** straniero, forestiero **contr.** autoctono, indigeno.

alloggiamento [al-log-gia-mén-to] *s. m.* **1** (*mil.*) luogo in cui prendono dimora i militari; alloggio 营房,营地 // accampamento 扎营 **2** (*mecc.*) incavo, foro, scanalatura entro cui deve trovare posto un pezzo. 槽,壳

↔ (*mil.*) **sin.** acquartieramento, accantonamento.

alloggiare [al-log-già-re] *v. tr.* [*io allòggio ecc.*] dare alloggio a qualcuno; ospitare 供住宿,留宿: *alloggiare i parenti in casa propria* 留亲戚在自己家里住宿; *essere bene, male alloggiato* 住得好,住得不好 // (*mil.*) accantonare, sistemare in un luogo 安置宿营: *alloggiare la truppa nei cascinali.* 让部队在农舍里住下

↔ **A sin.** accogliere, ricevere **contr.** sloggiare, sfrattare, cacciare **B** (*mil.*) **sin.** accampare, acquartierare.

alloggio [al-lòg-gio] *s. m.* **1** luogo in cui si dimora; abitazione, casa 住地,住所: *cercare, trovare alloggio* 物色住所,找到住所 **2** (*mil.*) dimora stabile od occasionale di militari 营地,营房: *requisire alloggi per le truppe* 征用房屋作为部队的营房 **3** (*mar.*) cabina 船舱: *alloggio di terza classe.* 三等船舱

↔ **sin.** abitazione, dimora **specif.** appartamento; albergo.

alloglotto [al-lo-glòt-to] *agg.* di lingua diversa da quella ufficiale o prevalente in un paese 讲非国内官方语言的: *popolazioni alloglotte* 讲非国内官方语言的民族 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi è alloglotto. 讲非国内官方语言的人

allontanamento [al-lon-ta-na-mén-to] *s. m.* l'allontanare, l'allontanarsi, l'essere allontanato. 远离,疏远

↔ **A sin.** scostamento, distacco, separazione **contr.** avvicinamento, accostamento **B** (*da un incarico e sim.*) **sin.** esonero, congedo, sospensione, licenziamento.

allontanare [al-lon-ta-nà-re] *v. tr.* **1** mandare via, portare lontano; tenere distante 使远离,疏远: *allontanare una persona, un pericolo* 疏远某人,远离危险; *un atteggiamento che allontana* 使自己与他人疏远的态度 **2** esonerare da un incarico 开除,免职: *allontanare qualcuno dal lavoro* 免除某人的职务 ♦ **allontanarsi** *v. intr. pron.* andare lontano; distaccarsi 离开,远离: *allontanarsi dagli affetti familiari* 不念亲情 // assentarsi 缺席: *allontanarsi un momento.* 走开一会儿

● *Allontanare un allievo da scuola*, sospenderlo. 使一个学生辍学

↔ *v. tr.* **A sin.** distanziare, scostare **contr.** avvicinare, accostare **B sin.** mandare via, scacciare; licenziare; deporre, destituire ♦ *v. intr. pron.* **sin.** distaccarsi, separarsi, andarsene **contr.** avvicinarsi, accostarsi.

allopatia [al-lo-pa-tì-a] *s. f.* (*med.*) terapia basata su rimedi che provocano effetti contrari a quelli causati dalla malattia. 对抗疗法

↔ **contr.** omeopatia.

allopatico [al-lo-pà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) relativo all'allopatia 对抗疗法的 // *medico allopatico*, che pratica cure allopatiche. 采用对抗疗法的医生

↔ **contr.** omeopatico.

allora [al-ló-ra] *avv.* in quel momento (riferito al passato o al futuro) 当时,那时候: *allora non me ne resi conto* 当时我没有意识到这个; *devi vederlo, solo allora capirai* 你得见见他,只有到那时你才会明白。♦ Come *agg. invar.* di quel tempo, di quell'epoca (si premette al nome) 当时的,那时候的: *l'allora presidente respinse l'istanza* 当时的主席驳回了诉讼。♦ *cong.* in tal caso 那么: *se pensi questo, allora è inutile discutere.* 你要是这样想,那么讨论将是无用的。

● *Allora allora*, proprio in quel momento 就在那个时候: *era arrivato allora allora.* 恰在那个时候他来了。

Allora come allora, sul momento 一时：*allora come allora non seppi rispondere*. 我一时不知如何回答。
D'allora, di quel tempo 那时的：*dove sono gli amici d'allora?*. 那时的朋友现在在哪里？
Da allora, da allora in poi, da quel momento. 从那时起
Fin da allora, fin da quel momento. 从那时起
Fino ad allora, fino allora, fino a quel momento. 到那时为止
↔ *avv.* **contr.** ora, adesso ♦ *cong.* **sin.** dunque, quindi.
E La parola deriva dalla locuzione latina *ăd illa(m) (h)ōra(m)* 'a quell'ora'.

allorché [al-lor-ché] *cong.* (*lett.*) quando, nel momento in cui (introduce prop. temporali con il verbo all'indicativo) 当…时：*allorché lo vide, si commosse*. 见到他，她很激动。
↔ **sin.** allorquando; appena.

alloro [al-lò-ro] *s. m.* **1** albero alto fino a dieci metri con foglie aromatiche sempreverdi; è simbolo di fama e gloria 月桂树 **2** le fronde e le foglie dell'albero 月桂树叶：*cucinare il maiale con l'alloro* 用月桂树叶当作香料烹饪猪肉；*corona d'alloro* 桂冠 // (*fig.*) vittoria, trionfo; gloria 胜利，冠军：*conquistare l'alloro olimpico*. 取得奥林匹克比赛冠军
● *Riposare sugli allori*, adagiarsi su un successo. 躺在功劳簿上
↔ **A sin.** (*lett.*) lauro, orbaco **B** (*fig.*) **sin.** successo, onore.
📖 Nella Grecia antica, l'*alloro* era sacro ad Apollo, dio del sole, e a Dioniso, dio dell'estasi; nella Roma antica era sacro anche a Giove e simboleggiava la pace raggiunta dopo la vittoria sui nemici.

allorquando [al-lor-quàn-do] *cong.* (*lett.*) allorché. 当…时

allotrapianto [al-lo-tra-piàn-to] *s. m.* (*med.*) trapianto di tessuti appartenenti ad altra specie animale. 同种异体移植

allotropia [al-lo-tro-pì-a] *s. f.* **1** (*chim.*) proprietà degli allotropi 同素异形（现象）**2** (*ling.*) presenza nella lingua di parole che sono diverse per forma o significato, ma hanno lo stesso etimo. 同根异形

allotropo [al-lò-tro-po] *s. m.* **1** (*chim.*) elemento o composto che può assumere forme diverse e manifestare differenti proprietà fisiche e chimiche 同素异形体 **2** (*ling.*) parola che dà luogo a un'allotropia. 同根异形词

all right [/ol'rait/] *avv.* (*ingl.*) d'accordo. 行，可以
↔ **sin.** va bene, sta bene, okay, sì.
● *All right* è una locuzione inglese che significa propriamente 'è tutto giusto'. 行，可以

alluce [àl-lu-ce] *s. m.* il primo e più grosso dito del piede. 大脚趾

allucinante [al-lu-ci-nàn-te] *agg.* **1** che abbaglia 耀眼的，眩目的 **2** (*fig.*) che provoca una violenta impressione; spaventoso 令人恐怖的：*visione allucinante* 令人恐怖的幻象 // (*gerg.*) straordinario. 非凡的，惊人的
↔ **A sin.** abbagliante, accecante **B** (*fig.*) **sin.** impressionante; incredibile, pazzesco.

allucinare [al-lu-ci-nà-re] *v. tr.* [*io allùcino ecc.*] **1** abbagliare, alterare la facoltà visiva sino a far vedere ciò che non è 耀（眼），使目眩 **2** (*fig.*) ingannare, indurre in errore. 迷惑，使产生错觉
↔ **A sin.** accecare, abbacinare (*lett.*) **B** (*fig.*) **sin.** confondere.

allucinato [al-lu-ci-nà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi soffre di allucina-zioni; visionario, esaltato. 有幻觉的，目眩的

allucinatorio [al-lu-ci-na-tò-rio] *agg.* (*psich.*) di allucinazione; che dà luogo ad allucinazione 幻觉（中出现）的，引起幻觉的：*stato allucinatorio*. 幻觉状态

allucinazione [al-lu-ci-na-zió-ne] *s. f.* **1** (*psich.*) percezione di oggetti o segnali che non esistono 幻觉 **2** (*estens.*) inganno, abbaglio 错觉，迷惑：*avere un'allucinazione*. 产生幻觉
↔ (*estens.*) **sin.** miraggio, illusione; delirio, vaneggiamento.

allucinogeno [al-lu-ci-nò-ge-no] *s. m.* sostanza che, ingerita, iniettata o fumata, agisce sul sistema nervoso centrale, provocando allucinazioni 致幻剂 // Anche *agg.* 致幻的：*sostanze allucinogene*. 致幻剂
↔ **gener.** stupefacente, droga **specif.** acido, ecstasy, LSD.

alludere [al-lù-de-re] *v. intr.* [pass. rem. *io allusi, tu alludésti ecc.*; part. pass. *alluso*; aus. *avere*] riferirsi a qualcosa o a qualcuno in modo coperto o indiretto 暗喻，影射：*a che cosa vuoi alludere?* 你暗喻的是什么？
↔ **sin.** accennare, sottintendere, riferirsi.

allumatura [al-lu-ma-tù-ra] *s. f.* concia delle pelli con l'allume. 用明矾鞣皮

allume [al-lù-me] *s. m.* (*chim.*) miscela isomorfa di un solfato di metallo trivalente con uno di metallo monovalente. 明矾
● *Allume di rocca*, solfato di alluminio e potassio cristallizzato in massa vetrosa, usato come astringente in medicina e come mordente in conceria e tintoria. 钾明矾

alluminio [al-lu-mì-nio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Al*; è un metallo grigio argenteo, leggerissimo, duttile e malleabile, ottimo conduttore termico ed elettrico. 铝
📖 L'*alluminio* è assai diffuso in natura in moltissimi composti. Il minerale primario per la sua estrazione è la bauxite, da cui si ottiene l'allumina; questa, attraverso diversi procedimenti, dà luogo all'*alluminio*.

allunaggio [al-lu-nàg-gio] *s. m.* atterraggio sul suolo lunare. 登月
📖 Il primo *allunaggio morbido* fu compiuto dalla sonda sovietica *Lunik 9* nel 1966; l'*Apollo 11* (USA) portò i primi astronauti sulla Luna nel 1969.

allunare[1] [al-lu-nà-re] *v. tr.* (*mar.*) tagliare o curvare a forma di mezzaluna. 剪成（或弯成）半月形

allunare[2] *v. intr.* [aus. *avere*] atterrare sul suolo lunare. 登月

allungabile [al-lun-gà-bi-le] *agg.* che si può allungare. 可延伸的，可延长的
↔ **sin.** estensibile **contr.** accorciabile.

allungamento [al-lun-ga-mén-to] *s. m.* **1** l'allungare, l'allungarsi; estensione 延伸，延长 **2** (*ling.*) accrescimento della durata di un suono（元音）拖长 **3** diluizione di una sostanza liquida con acqua o altro liquido. 用水冲淡，兑水
↔ **sin.** prolungamento **contr.** accorciamento, contrazione.

allungare [al-lun-gà-re] *v. tr.* [*io allùngo, tu allùnghi ecc.*] **1** rendere lungo o più lungo 延长，加长：*allungare un vestito* 放长衣服；*allungare la strada*, percorrere la via più lunga 绕远路 **2** (*fam.*) dare, passare 递，传：*allungami quel libro* 你把那本书递给我！// (*fam.*) sferrare, tirare 打，踢：*allungare uno schiaffo* 打耳光 **3** prolungare la durata di qualcosa 延长期限：*allungare le vacanze* 延长假期 **4** diluire, annacquare 用水冲淡，兑水：*allungare il vino* 往葡萄酒里掺水 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] (*sport*) effettuare un allungo（赛跑中）加速；（足球中）向前传送 ♦ **allungarsi** *v. intr. pron.* diventare più lungo 变长：*le giornate si allungano* 白昼变得越来越长了。// (*fam.*) aumentare di statura 长高：*tua figlia si è allungata molto* 你女儿长高了许多。♦ *v. rifl.* distendersi, sdraiarsi 躺下：*allungarsi sul letto*. 在床上躺下
● *Allungare gli orecchi*, (*fig.*) ascoltare con attenzione; origliare. 伸长耳朵（仔细听）
Allungare il collo, protenderlo per sbirciare. 伸长脖子（仔细看）
Allungare la mano, (*fig.*) chiedere l'elemosina. 伸手（乞讨）
Allungare le gambe, stenderle. 伸腿
Allungare le mani, mettere le mani addosso a qualcuno per toccarlo, picchiarlo o derubarlo. 伸手（抚摸人，打人，行窃）
↔ *v. tr.* **A sin.** estendere, prolungare; ampliare, allargare **contr.** accorciare, abbreviare **B** (*un braccio, una gamba*) **sin.** stendere **contr.** piegare **C** (*fam.*) **sin.** porgere **D** (*uno schiaffo e sim.*) **sin.** dare, mollare, assestare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** estendersi, prolungarsi ♦ *v. rifl.* **sin.** stendersi, coricarsi **contr.** alzarsi.

allungatura [al-lun-ga-tù-ra] *s. f.* l'operazione dell'allungare 延长，加长 // la parte che si aggiunge per allungare. 延长（加长）部分

allungo [al-lùn-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] (*sport*) nelle gare di corsa, aumento di velocità effettuato dal corridore（赛跑中）加速 // nel calcio, passaggio della palla in avanti（足球中）向前传送 // nel pugilato, lunghezza del braccio completamente disteso, quindi colpo vibrato distendendo al massimo il braccio（拳击中）伸手一拳 // nella scherma, affondo.（击剑中）弓箭步刺

allupato [al-lu-pà-to] *agg.* (*fam.*) affamato (di cibo o di sesso). 饥饿的；性饥渴的

allusione [al-lu-sió-ne] *s. f.* l'alludere 暗指，影射 // le parole con cui si allude 暗喻，隐喻：*allusione oscura, chiara*. 含意模糊（明显）的隐喻

↔ **Sin** accenno, richiamo, sottinteso, insinuazione (*spec. malevola*).

allusività [al-lu-ʃi-vi-tà] *s.f.* **1** l'essere allusivo 暗指,影射: *l'allusività di uno sguardo* 目光中隐含的意思 **2** carattere simbolico, analogico 象征性,比拟手法: *l'allusività di una parabola.* 一则道德小故事中的比拟手法

allusivo [al-lu-ʃi-vo] *agg.* che allude, che contiene allusione 暗指的,影射的: *linguaggio allusivo* 影射的语言 □ allusivamente *avv.*

↔ **sin.** velato, vago, evocativo **contr.** esplicito, chiaro.

alluvionale [al-lu-vio-nà-le] *agg.* **1** di alluvione, relativo ad alluvione 泛滥的,水灾的 **2** (*geol.*) si dice di terreno formato dai depositi lasciati dai fiumi 冲积的,淤积的: *pianure alluvionali.* 冲积平原

alluvionato [al-lu-vio-nà-to] *agg.* colpito, danneggiato da alluvione 遭受水灾的: *territorio alluvionato* 水灾区 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi è vittima di un'alluvione. 水灾区灾民

alluvione [al-lu-vió-ne] *s.f.* **1** vasto allagamento causato dallo straripamento di acque 泛滥,水灾 **2** (*geol.*) deposito di detriti trasportati da una corrente fluviale. 冲积层

↔ **sin.** straripamento, allagamento.

alma [àl-ma] *s.f.* (*poet.*) anima. 心灵,灵魂

almanaccare [al-ma-nac-cà-re] *v. intr.* [*io almanàcco, tu almanàcchi ecc.*; aus. *avere*] lambiccarsi il cervello cercando di trovare una soluzione a qualcosa 绞尽脑汁,冥思苦想 // fantasticare, fare castelli in aria. 幻想,空想

↔ **sin.** congetturare, scervellarsi, arrovellarsi.

almanacco [al-ma-nàc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** sorta di calendario con informazioni sui principali fenomeni astronomici, notizie e consigli vari 历书,年历 **2** (*estens.*) pubblicazione annuale contenente notizie statistiche e di cronaca su una data materia; annuario. 年鉴

almeno [al-mé-no] *avv.* se non altro, per lo meno 至少: *dovevi almeno dirmelo.* 至少你得把这件事告诉我。

↔ **sin.** a dir poco.

alno [àl-no] *s. m.* altro nome dell'ontano. 桤木

● *Alno nero*, frangola. 胶桤木

alo- primo elemento di composti della terminologia scientifica, che significa 'sale' (*alogeno*) o 'mare' (*alofauna*). (科学词汇首部,表示"盐"或"海")

aloe [à-loe] *s. m. invar.* **1** (*bot.*) genere di piante esotiche perenni con foglie carnose, fiori gialli o scarlatti a pannocchia 芦荟 **2** il succo amaro ricavato dalle foglie di alcune di queste piante, usato come medicinale. 芦荟汁

alofauna [a-lo-fàu-na] *s.f.* (*biol.*) il complesso degli animali viventi nelle acque salate. 海洋动物

aloflora [a-lo-flò-ra] *s.f.* (*biol.*) il complesso dei vegetali viventi nelle acque salate. 盐生植物

alogeno [a-lò-ge-no] *s. m.* (*chim.*) ognuno dei cinque metalloidi (fluoro, cloro, bromo, iodio e astato) che, combinandosi con metalli, danno sali e, con idrogeno, acidi forti 卤(素) // Come *agg.* 卤(素)的 nella loc. *lampada alogena.* 碘钨灯

● *Lampada alogena*, lampada a vapori di iodio ad altissimo potere illuminante. 碘钨灯

alogico [a-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*filos.*) estraneo, ma non necessariamente contrario, ai principi della logica. 不符合逻辑的

alone [a-ló-ne] *s. m.* **1** cerchio luminoso che appare talvolta intorno al Sole o alla Luna 日晕,月晕 // (*estens.*) contorno sfumato (anche *fig.*) 晕,光环: *un alone di mistero* 神秘的光环;笼罩在…四周的神秘色彩 **2** sfumatura che rende meno nitida un'immagine fotografica 光晕,晕圈 **3** zona sbiadita che può formarsi su un tessuto in seguito a una smacchiatura. (用汽油等去污迹后在布上留下的)痕迹

↔ (*estens.*) **sin.** aureola.

Ɛ La parola deriva dal latino parlato (*h*) *alōne*(*m*), che significava propriamente 'grande corona', da cui il significato di 'cerchio luminoso' o 'contorno sfumato'.

alopecia [a-lo-pe-cì-a *o* a-lo-pè-cia] *s.f.* (*med.*) perdita totale o parziale dei capelli o dei peli. 脱发,脱毛

↔ **anlg.** calvizie.

Ɛ La parola ha origine dal greco *alōpekía*, che è un derivato di *alṓpex* 'volpe', perché questo animale perde il pelo a chiazze.

alosa [a-lò-ʃa] *s.f.* grosso pesce marino commestibile, azzurro sul dorso e argenteo sul ventre. 西鲱,美洲西鲱

alpaca [àl-pa-ca *o* alpàca] *s. m. invar.* ruminante domestico andino delle dimensioni di una pecora (南非的)羊驼 // la lana che se ne ricava. 羊驼毛

alpacca [al-pàc-ca] *s.f.* lega di rame, zinco e nichel, di aspetto simile all'argento. 铜镍锌合金

↔ **anlg.** argentone, argentana, packfong.

alpe [àl-pe] *s.f.* **1** (*lett.*) montagna; zona di alta montagna 高山,山区 **2** alpeggio. 高山牧场

alpeggiare [al-peg-già-re] *v. tr.* [*io alpéggio ecc.*] condurre il gregge all'alpeggio (夏天)把牛、羊等赶往高山牧场 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] stare all'alpeggio. (夏天)在高山牧场放牧

alpeggio [al-pég-gio] *s. m.* pascolo estivo in alta montagna. (夏天)在高山牧场放牧

↔ **sin.** alpe, malga (*region.*).

alpenstock [/alpen'stɔk/] *s. m. invar.* (*ted.*) bastone da montagna con punta ferrata. 铁头登山杖

alpestre [al-pè-stre] *agg.* proprio dell'alpe o a essa appartenente; montano 高山的,山岳的 ♦ *s. m.* liquore a base di erbe aromatiche. 一种以芳草为主要成分的烈酒

↔ **sin.** montuoso, montagnoso; alpino.

alphorn [/'alphɔrn/] *s. m. invar.* (*mus.*; *ted.*) strumento aerofono della famiglia dei corni, costituito da un tubo conico lungo fino a 4 m con padiglione ripiegato ad angolo. (德国)阿尔卑斯号

alpicoltura [al-pi-col-tù-ra] *s.f.* studio dello sfruttamento razionale delle zone di alta montagna per il pascolo e la coltivazione. 对高山地区放牧和种植的研究,高山农牧学

alpigiano [al-pi-già-no] *agg.* proprio di chi abita le regioni alpine 住在阿尔卑斯山区的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] montanaro. 阿尔卑斯山区居民

↔ *agg.* **sin.** alpino.

alpinismo [al-pi-nì-ʃmo] *s. m.* lo sport e la tecnica dell'ascensione in montagna. 登山运动

↔ **specif.** roccia.

📖 Inizialmente l'*alpinismo*, che nacque alla fine del sec. XVIII, ebbe come obiettivo la salita delle vette più alte lungo il percorso più facile. Successivamente ci si propose di scalare le cime più difficili, anche se più basse, e le pareti più impervie, fino ad arrivare a imprese ai limiti delle possibilità umane.

alpinista [al-pi-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi pratica l'alpinismo. 登山运动员

↔ **sin.** scalatore **specif.** rocciatore.

alpinistico [al-pi-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo all'alpinismo. 登山运动的

alpino [al-pì-no] *agg.* **1** delle Alpi, che appartiene alle Alpi 阿尔卑斯山的: *regione alpina* 阿尔卑斯山区 **2** (*estens.*) d'alta montagna, montano 高山的 // tipico della montagna 山上的: *chiesetta alpina* 山上的教堂 ♦ *s. m.* militare appartenente al corpo dell'esercito italiano addestrato per operazioni in alta montagna. (意大利)高山狙击兵

● *Sci alpino*, (*sport*) denominazione complessiva delle quattro specialità olimpiche di discesa (discesa libera, slalom speciale, gigante e supergigante). 高山滑雪运动

↔ **sin.** alpigiano, alpestre.

📖 Il corpo degli *alpini* fu istituito nel 1872 dal capitano G. D. Perrucchetti. È ordinato su 5 brigate, inquadrate nel IV corpo d'armata.

alquanto [al-quàn-to] *agg. indef.* che è più di poco e meno di parecchio 少许的,几个的: *dopo alquanto tempo* 不久以后; *ci sono alquante persone* 有几个人。♦ *pron. indef. pl.* un certo numero, diversi 若干,几个: *ne ho comperati alquanti* 我买了一些。♦ *avv.* piuttosto, molto 相当,许多: *sto alquanto meglio.* 我感到好多了。

↔ *agg.* **sin.** diverso ♦ *pron.* **sin.** svariati, alcuni ♦ *avv.* **sin.** parecchio, assai.

alt *inter.* espressione usata per ordinare l'interruzione o l'arresto di un'azione 停止,止步 ♦ *s. m.* ordine di arrestarsi, di fermarsi

止步的命令：*intimare l'alt.* 下令停步
⟷ *inter.* **sin.** fermo, stop **contr.** avanti, via.

alta fedeltà [àl-ta fe-del-tà] *loc. sost. f.* l'insieme delle apparecchiature che consentono la registrazione e la riproduzione del suono riducendo al minimo le distorsioni. (放声、显像等的)高保真度

altaico [al-tài-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dei monti Altai 阿尔泰山(亚洲中部)的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi è nato, chi abita nella regione degli Altai. 阿尔泰人
● *Lingue altaiche*, famiglia di lingue asiatiche a cui appartengono il turco e il mongolo. 阿尔泰语系

altalena [al-ta-lé-na] *s. f.* **1** gioco che si fa stando seduti su un'asse che oscilla attaccato a due funi sospese in alto 荡秋千 // gioco tra due persone che, sedute alle estremità di un asse posto in bilico su un fulcro, lo fanno alternatamente alzare e abbassare 玩跷跷板 **2** l'attrezzo usato per fare l'altalena 秋千,跷跷板 **3** (*fig.*) l'alternarsi di stati, di condizioni contrastanti 交替：*un'altalena di gioie e dolori.* 欢乐和痛苦的交替
⟷ (*fig.*) **sin.** avvicendamento, alternanza.

altalenare [al-ta-le-nà-re] *v. intr.* [*io altaléno ecc.*; aus. *avere*] oscillare tra stati d'animo o comportamenti contrastanti. 摇摆不定,犹豫不决

altana [al-tà-na] *s. f.* terrazza coperta al di sopra di un tetto. (有顶的)屋顶平台

altare [al-tà-re] *s. m.* **1** nel mondo pagano, cippo o piano, in genere di pietra, sul quale si offrivano sacrifici alla divinità 祭坛 **2** nelle chiese cattoliche, la mensa su cui si celebra la messa. 圣坛 DIM. *altarino.*
● *Accostarsi all'altare*, ricevere i sacramenti. 领受圣事
Condurre una donna all'altare, sposarla. 与一位女子步入婚姻的殿堂
Il sacrificio dell'altare, la messa. 弥撒
Levare all'onore degli altari, proclamare santo o beato. 宣布为圣徒
Mettere, porre sugli altari (*fig.*), esaltare con grandi lodi. 颂扬
⟷ **sin.** ara (*lett.*).

Presso gli ebrei, il culto era praticato su due *altari*: quello di pietra e bronzo per i sacrifici e quello d'oro per l'offerta dei profumi. Nel cristianesimo viene detto *altare* o *tavola* quello su cui si celebra l'eucaristia.

altarino [al-ta-rì-no] *s. m.* piccolo altare in una casa privata. (家中的)小祭台,小祭坛
● *Scoprire gli altarini*, (*scherz.*) svelare piccoli segreti o sotterfugi altrui. 泄露他人的小秘密(或小花招)

altea [al-tè-a] *s. f.* genere di piante erbacee medicinali, con foglie coperte da peluria e fiori rosa chiaro. 蜀葵属植物,木槿

alterabile [al-te-rà-bi-le] *agg.* **1** soggetto ad alterazione 会变化的：*colori alterabili* 会变化的颜色 **2** (*fig.*) irritabile, irascibile 易怒的,暴躁的：*una persona facilmente alterabile.* 一个动辄发怒的人
⟷ **A sin.** deteriorabile (*di alimento*) **contr.** inalterabile **B** (*fig.*) **contr.** impassibile, calmo.

alterabilità [al-te-ra-bi-li-tà] *s. f.* l'essere facilmente alterabile. 可变性,易变性
⟷ **contr.** inalterabilità.

alterare [al-te-rà-re] *v. tr.* [*io àltero ecc.*] **1** rendere diversa una cosa peggiorandola; rovinare 使变化,使变质：*l'umidità altera i colori* 湿度造成颜色的变化。**2** contraffare, falsificare 伪造,捏造：*alterare una firma*, *la voce* 伪造签名;(故意)改变嗓音 **3** (*fig.*) turbare, sconvolgere 使心烦意乱：*il trauma gli alterò la mente* 心理上的创伤使他心烦意乱。// irritare 激怒,使恼怒：*la notizia lo alterò* 消息使他恼怒。♦ **alterarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** cambiare aspetto peggiorando 变坏,变质 **2** (*fig.*) irritarsi. 发怒
⟷ *v. tr.* **A sin.** deteriorare, corrompere; (*spec. cibi*) adulterare, sofisticare; contaminare, inquinare **B sin.** falsare **C** (*fig.*) **sin.** innervosire ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **A sin.** guastarsi, rovinarsi, deteriorarsi; peggiorare **B** (*fig.*) **sin.** innervosirsi.

alterato [al-te-rà-to] *agg.* **1** che ha subito alterazione 变化的,变质的：*vino alterato* 变质的葡萄酒；*voce alterata* 改变了的嗓音 **2** (*ling.*) si dice di sostantivo o aggettivo derivato da un altro sostantivo o aggettivo per mezzo di un suffisso che ne modifica il significato (p. e. *gatto*: *gattaccio*, *gattone*, *gattino*) (名词、形容词)词尾有变化的 ♦ *s. m.* (*ling.*) nome o aggettivo alterato 词尾有变化的名词(或形容词)：*i diminutivi e gli accrescitivi sono degli alterati* 小词和增大词都是词尾有变化的名词。□ **alteratamente** *avv.* con irritazione. 恼怒地
● *Polso alterato*, che denota febbre. (发烧时)脉搏反常
⟷ *agg.* **A sin.** adulterato, sofisticato; rovinato, corrotto, contaminato **contr.** genuino, naturale, puro **B** (*di voce, notizia ecc.*) **sin.** contraffatto, truccato **contr.** autentico, vero **C** (*di persona*) **sin.** turbato; nervoso, irritato **contr.** calmo, tranquillo.

alterazione [al-te-ra-zió-ne] *s. f.* **1** l'alterare, l'alterarsi, l'essere alterato (anche *fig.*) 变化,变质 **2** (*med.*) stato fisico o psichico anormale 反常现象：*alterazione del polso* 脉搏反常 // febbre leggera 低烧 **3** (*chim.*) mutamento delle caratteristiche di una sostanza provocato da agenti esterni (calore, umidità ecc.) (热度、湿度等引起的)物质特性的变化 **4** (*mus.*) nota che in un brano musicale è innalzata o abbassata di un semitono. (音符的)变化
⟷ **A sin.** manipolazione, adulterazione, sofisticazione; deterioramento, contaminazione; contraffazione, falsificazione **B sin.** febbre, febbricola **C** (*mus.*) **sin.** accidente.

altercare [al-ter-cà-re] *v. intr.* [*io altèrco, tu altèrchi ecc.*; aus. *avere*] litigare scambiandosi parole offensive. 争吵,吵架
⟷ **sin.** bisticciare.

altercazione [al-ter-ca-zió-ne] *s. f.* (*lett.*) alterco. 争吵,口角

alterco [al-tèr-co] *s. m.* [pl. *-chi*] litigio 争吵,口角：*venire a un alterco.* 发生口角
⟷ **sin.** lite, diverbio, baruffa, battibecco, bisticcio.

alter ego [/alte'rɛgo/] *loc. sost. m. invar.* (*lat.*) persona che fa le veci di un'altra; sostituto. 第二个我,个性的另一面
⟷ **sin.** vice; braccio destro, spalla.

Locuzione latina che significa propriamente ' un altro (*ălter*) me stesso (*ĕgo*) '.

alterigia [al-te-rì-gia] *s. f.* sprezzante ostentazione di superiorità; superbia. 傲慢,目中无人
⟷ **sin.** boria, prosopopea, spocchia, sufficienza, sussiego **contr.** modestia, umiltà.

alternanza [al-ter-nàn-za] *s. f.* **1** l'alternare, l'alternarsi 交替,轮换 **2** (*agr.*) la rotazione delle colture sullo stesso terreno in un dato periodo di anni. (作物的)轮作
⟷ **sin.** avvicendamento, rotazione.

alternare [al-ter-nà-re] *v. tr.* [*io altèrno ecc.*] disporre due o più cose in modo che l'una succeda all'altra; avvicendare nello spazio o nel tempo 使交替,使轮换：*alternare il lavoro col* (o *al*) *riposo* 劳逸结合 ♦ **alternarsi** *v. rifl. rec.* avvicendarsi 交替,轮换：*l'alternarsi delle stagioni.* 季节的交替
⟷ *v. tr.* **sin.** avvicendare, intervallare ♦ *v. rifl. rec.* **sin.** succedersi.

alternativa [al-ter-na-tì-va] *s. f.* **1** l'alternarsi; avvicendamento 交替,轮换 **2** scelta possibile tra due diverse soluzioni 两者择一：*non avere alternativa.* 别无选择
⟷ **A sin.** alternanza **B sin.** scelta, opzione, possibilità.

alternativo [al-ter-na-tì-vo] *agg.* **1** che si alterna; alternato 交替的,轮换的 **2** che pone un'alternativa, una scelta 两者择一的：*soluzioni alternative* 两者择一的解决办法 **3** si dice di espressione o manifestazione culturale, politica, sociale che si contrappone a quelle correnti o dominanti 他择性的：*cinema alternativo* 另类电影；*medicina alternativa* 非传统药物 □ **alternativamente** *avv.*
⟷ (*di costume, cultura ecc.*) **sin.** indipendente, anticonformista, underground **contr.** ufficiale, dominante; conformista.

alternato [al-ter-nà-to] *agg.* che si alterna, che si avvicenda 交替的,轮换的：*colori alternati* 变换的颜色 □ **alternatamente** *avv.*
● *Corrente alternata*, (*elettr.*) di verso e intensità periodicamente variabili. 交流电
Rima alternata, (*metr.*) rima di una strofa in cui versi dispari rimano con i dispari e i pari con i pari. 诗行交替押韵的韵律
⟷ **contr.** continuo.

alternatore [al-ter-na-tó-re] *s. m.* (*elettr.*) macchina rotante che trasforma energia meccanica in energia elettrica a corrente alternata. 交流发电机

Un *alternatore* è costituito da un induttore mobile (*rotore*) e da un indotto fisso (*statore*). Quando il rotore viene percorso da cor-

rente continua, entra in rotazione nel campo magnetico creato dallo statore, generando nelle bobine di questo una corrente elettrica alternata che viene raccolta ai morsetti delle bobine.

alterno [al-tèr-no] *agg.* **1** che si alterna a intervalli regolari 交替的,轮换的: *l'alterno susseguirsi delle stagioni* 季节的交替 **2** (*estens.*) mutevole, variabile 易变的,不定的: *umore alterno.* 易变的情绪

● *A giorni alterni*, un giorno sì e uno no. 一天隔一天

altero [al-tè-ro] *agg.* superbo, altezzoso 骄傲的,傲慢的: *sguardo altero* 傲慢的目光 **//** fiero, orgoglioso 自豪的: *portamento altero.* 自豪的举止

↔ **A sin.** arrogante, presuntuoso, sprezzante, spocchioso **contr.** modesto, umile **B sin.** dignitoso; nobile, maestoso.

altezza [al-téz-za] *s. f.* **1** dimensione di un corpo dalla base o dal punto d'appoggio alla cima 高度: *altezza di un monte*, la sua elevazione rispetto al livello del mare 一座山的海拔; *altezza di una persona*, la sua statura 一个人的身高; *altezza dell'acqua*, profondità 水的深度 **2** luogo alto; posizione elevata 高地,高处: *guardare da una grande altezza* 从高处望去 **3** (*fig.*) nobiltà, eccellenza 高贵,高尚: *altezza d'animo* 心灵的高尚 **4** (*geom.*) distanza di un punto da una retta o da un piano 地理纬度 **5** (*fis.*) livello della frequenza di vibrazione di un suono 音频 **//** (*mus.*) grado di intonazione di un suono in rapporto all'acuto o al grave 音高 **6** titolo di principi o illustri personaggi di casa reale. 殿下

● *All'altezza*, in prossimità, in vicinanza 在…附近: *incontrarsi all'altezza del bar.* 在酒吧附近碰面
Essere all'altezza di qualcosa, essere in grado di farla. 胜任某事

↔ **A** (*luogo alto*) **sin.** cima, culmine, sommità, vetta; altura **contr.** base, piede **C** (*fig.*) **sin.** elevatezza, grandezza, levatura **contr.** bassezza, meschinità.

In astronomia, l'*altezza* indica l'angolo che la retta congiungente osservatore-astro forma con l'orizzonte. In topografia, indica la distanza di un punto del terreno da un piano orizzontale preso come riferimento (in genere quello del livello del mare).

altezzosità [al-tez-zo-si-tà] *s. f.* l'essere altezzoso. 骄傲,傲慢

altezzoso [al-tez-zó-so] *agg.* superbo, borioso 骄傲的,傲慢的: *piglio, contegno altezzoso* 傲慢的语调,傲慢的态度 □ **altezzosamente** *avv.*

↔ **sin.** altero, arrogante, presuntuoso, sprezzante, spocchioso **contr.** modesto; affabile, alla mano.

alticcio [al-tìc-cio] *agg.* [pl. f. *-ce*] si dice di persona che ha bevuto un po' troppo; brillo. 微醉的

↔ **sin.** allegro (*scherz.*) **contr.** sobrio.

altimetria [al-ti-me-trì-a] *s. f.* parte della topografia che studia la conformazione del suolo e i metodi per determinare la quota di un punto del terreno rispetto a un livello stabilito. 测高法,测高学

altimetrico [al-ti-mè-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo all'altimetria o all'altimetro 测高的,测高仪的: *rilievo altimetrico.* 测高

altimetro [al-tì-me-tro] *s. m.* strumento per determinare l'altezza di un luogo rispetto al livello del mare o al terreno sottostante. 测高仪,高度计

altipiano ⇒**altopiano.**

altisonante [al-ti-so-nàn-te] *agg.* che ha suono forte e solenne 洪亮的,响亮的: *voce altisonante* 洪亮的嗓音 **//** (*iron.*) sonoro ma vuoto, vacuo 空话的,高调的: *discorso altisonante.* 充满空话的发言

↔ **A sin.** tonante, stentoreo **contr.** sommesso, ovattato **B** (*iron.*) **sin.** tronfio, reboante, magniloquente **contr.** sobrio.

altissimo [al-tìs-si-mo] *agg.* attributo cristiano di Dio 至高无上的(上帝) **//** Anche come *s. m.*: *l'Altissimo.* 上帝,天主

altitudine [al-ti-tù-di-ne] *s. f.* altezza di un luogo rispetto al livello del mare; quota. 海拔

alto [àl-to] *agg.* **1** che si eleva verticalmente dal suolo o da un altro piano di riferimento in misura più o meno grande 高的: *un edificio alto 20 metri* 一栋高 20 米的房子; *un uomo molto alto*, di statura elevata 一个高个子男人 **//** che si trova in posizione elevata 位于高处的: *la parte alta del villaggio* 村庄的高处 **//** che ha un certo spessore 有厚度的: *una bistecca alta due dita* 一块两指高的牛排 **2** profondo, detto di massa liquida (水)深的: *acqua alta molti metri* 数米深的水; *alta marea* 涨潮 **3** acuto, detto di nota o suono (声音)尖厉的 **//** forte, intenso, detto solo di suono 大声的: *parlare ad alta voce* 大声说话 **4** grande, elevato, detto di numero o grandezza (数量)大的, (程度)高的: *prezzi alti* 高价 **5** settentrionale 北方的: *l'alta Italia* 意大利北方 **//** vicino alla sorgente 上游的: *l'alto corso di un fiume* 河流的上游 **//** (*fig.*) vicino alle sue origini 最初的: *alto Medioevo*, il suo inizio 中世纪初期 **6** avanzato nel tempo 距离开始的时间很久的: *notte alta*, inoltrata, profonda 深夜 **7** (*fig.*) nobile, sublime 高尚的: *uomo di alti sentimenti* 具有高尚情操的人 **//** (*lett.*) arduo, difficile 艰难的,艰苦的: *immergersi in alti studi* 埋头于艰苦的学习中 **8** (*fig.*) importante, di classe 重要的,高级的: *l'alta società* 上流社会; *alta moda* 高级时装 ♦ *s. m.* la parte più alta di qualcosa 上部 **//** (*assol.*) il cielo 天空: *Dio ci guarda dall'alto* 上帝在天上看着我们。 **//** Nella loc. avv. *in alto*, verso l'alto (anche *fig.*) 朝上 ♦ *avv.* in su, in luogo elevato 往上,高高地: *volare alto* 往高处飞 □ **altamente** *avv.* Notevolmente 非凡,出色: *un insegnante altamente qualificato.* 一位十分出色的教师

● *A testa alta*, con la testa eretta 昂首; (*fig.*) con la coscienza tranquilla 心安理得: *andare, camminare a testa alta.* 昂首阔步;趾高气扬
Acqua alta, nella laguna veneta, alta marea. (威尼斯)海水漫溢
Alta stagione, periodo di maggior affluenza turistica. 旅游旺季
Alta uniforme, uniforme di gala. 军礼服
Alto magistrato, di grado elevato. 高等法官
Alto mare, aperto e lontano dalla riva 公海: *essere in alto mare*, al largo 在公海上; (*fig.*) essere ancora lontano dalla soluzione di un problema. 问题的解决仍遥遥无期
Alto patrocinio, quello di importanti autorità. 要人的庇护
Avere, tenere alto il morale, essere fiducioso del futuro, infondere fiducia. 保持高昂的士气
Gli alti e bassi, (*fig.*) le alterne vicende 起落变化: *gli alti e bassi della fortuna.* 命运的起落变化
Guardare dall'alto in basso, (*fig.*) con disprezzo e alterigia. 傲视(或蔑视)某人
Mani in alto!, minaccia espressa puntando un'arma contro qualcuno. 举起手来!
Parlare alto, con voce forte. 大声说话
Pasqua alta, che cade tardi. 迟于往常的复活节
Puntare in alto, (*fig.*) avere gran di ambizioni. 雄心勃勃

↔ *agg.* **A sin.** lungo; spesso; elevato; prominente, rialzato, sopraelevato **contr.** basso **B** (*di suono o nota*) **sin.** acuto, elevato **contr.** basso, grave **C** (*di voce*) **sin.** intenso, forte; sonoro, squillante **contr.** debole, fioco, smorzato **D** (*di numero o grandezza*) **sin.** ingente **contr.** basso, piccolo **E contr.** meridionale, basso **F** (*di sentimento, ingegno e sim.*) **sin.** grande, elevato, eccelso **contr.** basso, meschino, volgare **G** (*di quartiere, moda ecc.*) **sin.** raffinato, signorile, chic; altolocato, bene **contr.** modesto, umile ♦ *s. m.* **sin.** cima, sommità, vetta, culmine **contr.** basso.

Il comparativo e il superlativo dell'aggettivo *alto* possono essere resi o con le forme regolari (*più alto* e *altissimo*) o con altre parole di radice diversa (*superiore* per il comparativo, *supremo* per il superlativo). Poiché dunque *superiore* e *supremo* sono già, rispettivamente, un comparativo e un superlativo, sarebbe un errore molto grave dire o scrivere * *più superiore* o * *supremissimo.*

altoatesino [al-to-a-te-ʃi-no] *agg.* [pl. *altoatesini*] dell'Alto Adige (意)阿尔托·阿迪杰地区的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi abita, chi è nato in Alto Adige. (意)阿尔托·阿迪杰地区的人(或居民)

altocumulo [al-to-cù-mu-lo] *s. m.* [pl. *altocumuli*] (*meteor.*) nube chiara a forma di strato fioccoso, che dà al cielo l'aspetto detto di *cielo a pecorelle.* 高积云

altoforno [al-to-fór-no] *s. m.* [pl. *altiforni*] forno per la produzione della ghisa da minerali di ferro. 高炉

L'*altoforno* ha la forma di doppio tronco di cono con in basso una parte cilindrica (crogiolo). I minerali di ferro misti a coke e a fondente vengono introdotti dall'alto, dal basso è insufflata aria calda che provoca una parziale combustione del coke con formazione di ossido di carbonio; questo riduce i minerali a ferro metallico; la ghisa fusa si raccoglie nel crogiolo.

altolà [al-to-là] *inter.* intimazione di arresto da parte di una sentinella (哨兵等发出的大声命令)站住! ♦ *s. m. invar.* l'ordine stesso di arresto (哨兵等发出的)要求站住的大声命

令：*intimare l'altolà.* 大声下令站住

altolocato [al-to-lo-cà-to] *agg.* [pl. *altolocati*] che occupa un'alta posizione sociale 地位高的，显要的：*un personaggio altolocato.* 要人
↔ (*di persona*) **sin.** importante, influente, potente.

altoparlante [al-to-par-làn-te] *s. m.* [pl. *altoparlanti*] apparecchio elettromagnetico che converte segnali elettrici in segnali acustici 喇叭 // (*estens.*) apparecchio che amplifica voci e suoni. 扬声器
↔ (*spec. di impianto stereofonico*) **sin.** diffusore, cassa.

altopiano [al-to-pià-no], anche **altipiano**, *s. m.* [pl. *altipiani*, anche *altopiani*] (*geog.*) regione estesa e pianeggiante situata a un'altitudine superiore ai 300 metri sul livello del mare. 高原
↔ **sin.** acrocoro, plateau **anlg.** pianoro.

altorilievo [al-to-ri-liè-vo] *s. m.* [pl. *altorilievi*] tecnica e opera scultorea nella quale le figure si distaccano dal fondo, con cui però fanno blocco unico. 隆(高浮)雕

altostrato [al-to-strà-to] *s. m.* [pl. *altostrati*] (*meteor.*) nube scura stratificata di aspetto fibroso. 高层云

altresì [al-tre-sì] *avv.* (*lett.*) anche, inoltre. 也，另外

altrettale [al-tret-tà-le] *agg.* (*lett.*) tale e quale; uguale. 同样的，相同的

altrettanto [al-tret-tàn-to] *agg. indef.* **1** quanto l'altro, nella stessa misura 与…一样的：*venti uomini e altrettante donne* 二十个男人和二十个女人 **2** tanto (in correlazione con *quanto*) 同样多的：*ho altrettanti libri quanti ne hai tu* 我的书和你的一样多。♦ *pron. indef.* **1** la stessa quantità, la stessa misura 一样，同样：*di quella stoffa ci sono rimasti dieci metri, di questa altrettanto* 那块布料还剩下 10 米，这一块也一样。**2** la stessa cosa 同样的东西：*io feci altrettanto* 我也这么做。// come risposta a un augurio (回答祝贺用语的简单形式) 彼此彼此："*Buona giornata*" "*Grazie, altrettanto*" "祝你一天过得好！"，"谢谢，你也一样！" ♦ *avv.* nella stessa misura; nello stesso modo 同样地，一样地：*non mi è riuscito altrettanto bene.* 我也同样没有成功。
↔ *avv.* **sin.** ugualmente.

altri [àl-tri] *pron. indef. sing. invar.* (*lett.*) **1** un'altra persona (si usa per lo più come soggetto) 别人，他人：*chi altri potrebbe essere?* 别人会是谁呢？**2** qualcuno (anche in correlazione con *taluno*, *alcuno*, *uno*) 有人(也可与 *taluno*, *alcuno*, *uno* 等连用)：*non voglio che altri mi ritenga colpevole* 我不想让人认为我有错；*taluno dice una cosa, altri un'altra.* 有人这样说，有人那样说。
● *Non altri che*, nessun altro che 惟独(此人)，只有(此人)：*non c'è altri che lui a pensare questo.* 只有他会这么想。

altrieri [al-triè-ri] *s. m.* (*lett.*) l'altro ieri. 前天，两天前

altrimenti [al-tri-mén-ti], *avv.* **1** in altro modo, diversamenti 不同地，不一样地：*in quel momento non potevo fare altrimenti* 当时我只能这么做。**2** in caso contrario, se no 反之，否则：*fa' presto, altrimenti perdi il treno.* 快一点，否则你赶不上火车了。
● *Altrimenti detto*, chiamato anche. 又被称为
↔ **A sin.** diversamente, differentemente **B sin.** oppure.

altro [àl-tro] *agg. indef.* **1** diverso, differente 不同的，不一样的：*scegliere un altro oggetto* 另选一件物品 **2** restante, rimanente 剩下的，余下的：*che ne fai dell'altra lana?* 剩下的毛线你派何用场？**3** nuovo, in più rispetto a ciò che precede 新的，又一个的：*comperare un altro televisore* 买一台新的电视机 **4** con riferimento a tempo scorso, precedente 以前的：*l'altr'anno* 前年；*l'altro ieri* 前天 // seguente, successivo 即将到来的：*l'altro lunedì* 下一个星期一；*quest'altr'anno* 明年 **5** in correlazione con *uno* indica cosa o persona diversa (与 *uno* 连用) 另一个的，又一个的：*l'uno e l'altro nonno ormai sono morti* 爷爷和外公都已故世；*l'una e l'altra volta* 一次又一次 ♦ *pron. indef.* **1** un'altra persona o cosa 他人，他物：*un altro non lo farebbe* 换一个人不会这么做；*ho letto il libro, puoi darmene un altro?* 这本书我看完了，你能再给我一本吗？；*non lo dirò ad altri* 我不会把这件事告诉其他人。**2** in espressioni con valore partitivo (表示部分) 其他的人或物：*ne vuoi dell'altro?*, ne vuoi ancora? 你还要别的东西吗？**3** in correlazione con *uno*, *alcuno* (与 *uno*, *alcuno* 连用) 另一个人，另一些人：*alcuni vennero, altri no* 一些人来了，另一些人没来；*gli uni acconsentirono, gli altri rifiutarono* 有的人赞同，有的人反对。♦ *s. m.* **1** altra cosa 别的事物：*che altro ti manca?* 你还缺少什么？；*pensavo ad altro*, *a tutt'altro* 我在想别的事情；我想的完全是另外的事情。// *bugiardo che non sei altro!*, sei solo un gran bugiardo 你是一个十足的说谎者！// usato correlativamente, indica opposizione, forte diversità (两个 *altro* 连用，表示"完全不同")：*altro è dire, altro è fare* 说是一回事，做是另一回事。**2** *pl.* l'altra gente, il prossimo 其他人，众人：*pensa a ciò che diranno gli altri.* 他在想其他人会怎么说。
● *Ci vuol altro!*, occorre ben di più 还需要很多：*ci vuol altro per stancarmi!*. 让我感到累还早着呢！
Da un giorno all'altro, prossimamente. 不久，即将
Da un momento all'altro, fra breve. 即刻，立刻
L'altro mondo, l'oltretomba. 阴间，九泉
L'un l'altro, reciprocamente 互相，彼此：*aiutarsi l'un l'altro.* 互相帮助
Non ci mancava altro!, ci voleva anche questa! 完了，什么倒霉事都碰上了！
Non foss'altro, senza aggiungere altro. 别的不用说
Per altro, del resto, però. 此外，然而
Più che altro, soprattutto. 尤其，特别
Se non altro, almeno. 至少，起码
Senz'altro, certamente. 当然，一定
Tra l'altro, tra le altre cose, inoltre. 再说，另外
Tutt'altro, all'opposto, niente affatto. 毫不，一点不
↔ *agg.* **A sin.** distinto; separato **contr.** stesso, medesimo, uguale **B sin.** rimasto **C sin.** nuovo **D** (*di giorno, anno ecc.*) **sin.** passato **E** (*di giorno, anno ecc. futuri*) **sin.** prossimo, venturo ♦ *s. m.* (*pl.*) **sin.** gente, prossimo.

altroché [al-tro-ché] *avv.* certamente sì (usato in risposte affermative) 一定，当然："*Hai dormito bene?*" "*Altroché!*". "你睡得好吗？" "当然啦！"

altronde [al-trón-de] nella *loc. avv.* *d'altronde.* 再说，(从) 另一方面(来说)
● *D'altronde*, del resto, d'altra parte 再说，(从)另一方面(来说)：*mi dispiace, d'altronde non sapevo nulla.* 我对此表示遗憾，再说，我当时什么也不知道。

altrove [al-tró-ve] *avv.* in altro luogo 在别处：*l'esser diretto altrove.* 去了别处
● *Avere la testa altrove*, (*fig.*) essere distratto. 心不在焉

altrui [al-trùi] *agg. poss. invar.* di altri, degli altri (con riferimento a persone indeterminate) 他人的：*sacrificarsi per il bene altrui.* 为他人的利益作牺牲
↔ **contr.** proprio.

altruismo [al-tru-ì-ʃmo] *s. m.* amore per il prossimo, dedizione per gli altri. 利他主义
↔ **sin.** generosità; filantropia **contr.** egoismo.

altruista [al-tru-ì-sta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] che/chi opera con altruismo. 利他主义者的；利他主义者
↔ **sin.** generoso, filantropo **contr.** egoista.

altruistico [al-tru-ì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che è proprio dell'altruista, dell'altruismo 利他主义的：*comportamento, gesto altruistico* 利他主义的行为，利他主义的举动 □ **altruisticamente** *avv.*
↔ **sin.** altruista, generoso **contr.** egoistico.

altura [al-tù-ra] *s. f.* luogo più elevato rispetto al terreno circostante; colle, monte. 高地
↔ **sin.** collina, rilievo.

alunno [a-lùn-no] *s. m.* [f. *-a*] scolaro. (中、小学)学生
↔ **sin.** allievo, studente; discepolo.

alveare [al-ve-à-re] *s. m.* **1** nido naturale delle api o cassetta costruita dall'uomo per il loro allevamento; arnia 蜂窝，蜂房 **2** (*fig.*) grande caseggiato popolare molto affollato. 人口密集的贫民区
↔ **sin.** apiario.

alveo [àl-veo] *s. m.* solco naturale o artificiale entro cui scorre un corso d'acqua; letto. 河床

alveolare [al-ve-o-là-re] *agg.* **1** (*med.*) di alveolo, che si riferisce agli alveoli 牙槽的；小窝的，小泡的：*cavità alveolare* 牙槽 **2** (*ling.*) si dice di suono articolato avvicinando e appoggiando la lingua all'arcata degli alveoli degli incisivi superiori.

齿龈(音)的

alveolato [al-ve-o-là-to] *agg.* dotato di alveoli. 蜂窝状的, 有小泡的

alveolo [al-vè-o-lo] *s. m.* **1** piccola cavità 小窝, 小泡 **2** ciascuna delle cellette in cui le api depongono il miele. 蜂房的巢室

● *Alveoli dentari*, (*anat.*) cavità delle ossa mascellari in cui sono impiantati i denti. 牙槽
Alveoli polmonari, (*anat.*) piccole cavità del polmone in cui avvengono gli scambi gassosi tra sangue e aria inspirata. 肺泡

alvo [àl-vo] *s. m.* **1** (*lett.*) ventre; utero 腹; 子宫 **2** (*anat.*) canale intestinale. 肠道

alzabandiera [al-za-ban-diè-ra] *s. m. invar.* la cerimonia dell'alzare la bandiera. 升旗仪式
↔ **contr.** ammainabandiera.

alzacristallo [al-za-cri-stàl-lo] *s. m.* [pl. *invar.* o *-li*] dispositivo per alzare e abbassare i vetri dei finestrini di un autoveicolo. (机动车的)摇窗装置

alzare [al-zà-re] *v. tr.* **1** portare, levare in alto o più in alto 举起, 抬起: *alzare la mano* 举手 **2** costruire, erigere 建造, 竖立: *alzare un muro* 筑墙 **3** rendere più alto, aumentare 提高, 增加: *alzare i prezzi* 提高价格; *alzare il volume* 增加容量 ♦ **alzarsi** *v. intr. pron.* **1** diventare più alto, crescere 长高, 增高: *il livello del fiume si è alzato* 河水的水位升高了。**2** levarsi 升起, 起来: *si è alzato un forte vento* 刮大风了。♦ *v. rifl.* **1** mettersi in piedi 站立, 起身: *alzarsi da terra* 从地上站起来 // (*assol.*) levarsi dal letto 起床: *alzarsi presto* 一早起床 **2** levarsi in volo. 升起

● *Alzare i bicchieri*, brindare. 举杯
Alzare i tacchi, (*fig.*) fuggire. 逃跑
Alzare il gomito, (*fig.*) bere troppo. 饮酒过量
Alzare la cresta, (*fig.*) diventare superbo. 趾高气扬
Alzare la voce, parlare a voce più alta. 抬高嗓门
Alzare le carte, tagliare il mazzo. (纸牌游戏中)切牌
Alzare le mani al cielo, in atto di preghiera o di sconforto. (举起双手)祷告
Alzare le mani su qualcuno, picchiarlo. 举手打某人
Alzare le spalle, in segno di noncuranza. 耸肩(表示不在乎或不感兴趣)

↔ *v. tr.* **A sin.** sollevare, innalzare, rizzare, drizzare, levare, issare **contr.** abbassare, calare **B sin.** edificare, tirare su **contr.** abbattere, demolire, buttare giù **C sin.** accrescere **contr.** abbassare, diminuire ♦ *v. intr. pron.* **sin.** aumentare, salire **contr.** abbassarsi, ridursi; calare, diminuire ♦ *v. rifl.* **sin.** sollevarsi, tirarsi su, rizzarsi **contr.** sedere, sdraiarsi; coricarsi.

alzata [al-zà-ta] *s. f.* **1** l'alzare, l'alzarsi 举起, 抬起: *l'alzata di un peso.* 举起重物 DIM. *alzatina* PEGG. *alzataccia* **2** vassoio a più ripiani per frutta o dolci (盛水果、甜点等的)多层托盘 **3** parte rialzata di un mobile 柜子顶, 台面 **4** nel linguaggio venatorio, l'alzarsi in volo degli uccelli. (鸟类的)起飞

● *Alzata d'ingegno*, trovata ingegnosa. 妙计, 好主意
Alzata di spalle, atto di noncuranza, disinteresse. 耸肩(表示不在乎或不感兴趣)
Votazione per alzata di mano, quella in cui chi approva alza un braccio. 举手表决

↔ **sin.** sollevamento, innalzamento, elevazione **contr.** abbassamento.

alzataccia [al-za-tàc-cia] *s. f.* (*fam.*) faticosa levata di buon'ora dal letto; levataccia. (烦人的)早起

alzato [al-zà-to] *s. m.* (*arch.*) rappresentazione verticale della facciata di un edificio; prospetto. (建筑物的)正面

alzavola [al-zà-vo-la] *s. f.* uccello di palude simile all'anatra. 短颈野鸭

alzo [àl-zo] *s. m.* parte mobile del dispositivo di puntamento delle armi da fuoco, che può assumere diverse altezze determinando una diversa inclinazione dell'arma. (步枪等的)表尺缺口

AM [/a'ɛmme/] *s. f. invar.* tecnica di trasmissioni radio in cui l'ampiezza delle onde portanti viene variata in funzione del segnale da trasmettere. 振幅调制, 调幅

amabile [a-mà-bi-le] *agg.* **1** degno di essere amato 可爱的 // (*estens.*) che ispira simpatia; cordiale 和蔼可亲的: *una persona amabile* 一个和蔼可亲的人 **2** si dice di vino dal gusto leggermente dolce; abboccato (葡萄酒)略带甜味的 □ **amabilmente** *avv.* piacevolmente, cortesemente. 和蔼可亲地; 谦恭有礼地
↔ **A** (*estens.*) **sin.** piacevole, gradevole; affabile, simpatico **contr.** sgradevole, scortese, antipatico; detestabile **B** (*di vino*) **contr.** secco.

amabilità [a-ma-bi-li-tà] *s. f.* l'essere amabile; piacevolezza, affabilità. 和蔼可亲
↔ **sin.** gradevolezza, cordialità **contr.** sgradevolezza, scortesia.

amaca [a-mà-ca] *s. f.* giaciglio pensile costituito da una rete o da un telo che viene sospeso tra due alberi. 帆布吊床; 网状吊床

amadriade [a-ma-drì-a-de] *s. f.* **1** (*mit.*) ninfa dei boschi 林中仙女 **2** (*zool.*) scimmia africana con lunga criniera, muso canino, coda corta terminante in un pennacchio. 非洲狒狒

amalgama [a-màl-ga-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] **1** (*chim.*) lega a freddo di uno o più metalli con mercurio 汞合金 **2** (*estens.*) miscuglio, impasto (anche *fig.*) 混合物: *un amalgama di idee confuse.* 一堆混乱的想法
↔ **sin.** mescolanza.

E La voce deriva, attraverso il latino medievale, dall'arabo *amal ab ğam* 'realizzazione di un'unione'.

amalgamare [a-mal-ga-mà-re] *v. tr.* [*io amàlgamo ecc.*] **1** (*chim.*) fare un amalgama 调制…成为汞合金 **2** (*estens.*) impastare, legare insieme 拌和, 搅和: *amalgamare la farina con l'acqua* 把面粉和水搅和在一起 **3** (*fig.*) mettere insieme, fondere 使混合: *amalgamare elementi eterogenei* 把复杂的成分混合在一起 ♦ **amalgamarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** impastarsi 混合 **2** fondersi (anche *fig.*) 融合: *la squadra si è ben amalgamata.* 队员们磨合得很好。
↔ **sin.** mescolare, unire **contr.** dividere, separare.

amanita [a-ma-nì-ta] *s. f.* (*bot.*) genere di funghi comprendente specie commestibili (l'ovolo buono) e velenose (la tignosa verdognola). 伞形毒菌

amante[1] [a-màn-te] *agg.* amatore, appassionato 爱好的: *amante della musica* 爱好音乐的 ♦ *s. m.* e *f.* chi ha una relazione amorosa extraconiugale o ritenuta illecita. 情人
↔ *agg.* **sin.** cultore, intenditore.

amante[2] *s. m.* (*mar.*) sistema di funi e carrucole per sollevare o spostare vele e pennoni. 拉帆桁的缆绳

amanuense [a-ma-nu-èn-se] *s. m.* **1** chi copiava libri manoscritti 誊写员 **2** impiegato che scrive a mano atti o documenti; scrivano. 文书
↔ **sin.** copista, scriba.

amarantacee [a-ma-ran-tà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni erbacee o arbustive, con fiori a spiga e frutto a pisside. 双子叶植物

amaranto [a-ma-ràn-to] *s. m.* **1** pianta erbacea con infiorescenze a spiga color rosso porpora 苋属植物 **2** colore rosso scuro, tipico di tali piante 紫色, 深紫红色 // Come *agg. invar.* 深紫红色的: *un'automobile amaranto.* 一辆深紫红色汽车

E La parola deriva dal greco *amárantos*, propriamente 'che non appassisce'.

amarasca ⇒**marasca**.

amarascato [a-ma-ra-scà-to] *agg.* si dice di bevanda con aroma di marasca. 带有酸樱桃味的饮料的

amarasco ⇒**marasco**.

amare [a-mà-re] *v. tr.* **1** nutrire profondo affetto, voler bene 爱: *amare i propri figli* 爱自己的子女 // sentire propensione, attaccamento per qualcosa 热爱: *amare gli animali* 热爱动物; *amare la musica* 热爱音乐 // gradire; desiderare 喜欢; 希望: *amo viaggiare* 我喜欢旅行; *amerei vederti* 我希望见到你。**2** provare inclinazione affettiva e attrazione fisica per qualcuno 爱恋: *amare una donna* 爱恋一个女子 // fare l'amore 做爱: *l'amò con grande trasporto* 他充满激情地与她做爱。**3** nutrire un sentimento religioso di amore, di carità (出于宗教感情或怜悯)爱: *amare Dio, il prossimo* 爱上帝, 爱他人 **4** mostrare inclinazione istintiva (出于本能)喜爱: *i gatti amano il caldo* 猫喜爱炎热。♦ **amarsi** *v. rifl. rec.* **1** volersi bene 彼此相爱 **2** avere una relazione amorosa o rapporti sessuali 发生性行为 ♦ *v. rifl.* voler bene a sé stesso. 爱自己

←→ *v. tr.* **A sin.** volere bene; adorare **contr.** odiare, detestare **B sin.** gradire, adorare, apprezzare **contr.** odiare, disprezzare, aborrire.

amareggiare [a-ma-reg-già-re] *v. tr.* [*io amarèggio ecc.*] rattristare, affliggere 使痛苦,使忧愁 ♦ **amareggiarsi** *v. rifl.* provare amarezza, rattristarsi. 感到痛苦,感到忧愁
←→ *v. tr.* **sin.** addolorare **contr.** addolcire, rallegrare.

amareggiato [a-ma-reg-già-to] *agg.* rattristato, in pena. 痛苦的,忧愁的
←→ **sin.** triste, addolorato, afflitto **contr.** lieto.

amarena [a-ma-rè-na] *s. f.* **1** frutto dell'amareno (果实)酸樱桃 **2** sciroppo, bevanda o confettura ricavati dai frutti dell'amareno. 用酸樱桃做成的果子露或其他饮料
←→ **sin.** visciola, marasca **anlg.** ciliegia.

amareno [a-ma-rè-no] *s. m.* varietà di ciliegio dai frutti di sapore acidulo; visciolo. 酸樱桃树

amaretto [a-ma-rét-to] *s. m.* **1** pasticcino di forma tonda e schiacciata, a base di mandorle 杏仁饼干 **2** liquore di sapore simile a quello del pasticcino. 苦杏味酒

amarezza [a-ma-réz-za] *s. f.* tristezza profonda 痛苦,辛酸 // contrarietà, dispiacere 不幸,不悦: *una vita piena di amarezze.* 充满痛苦的一生
←→ **sin.** afflizione, dolore, mestizia **contr.** contentezza, gioia, piacere, soddisfazione.

amarilli [a-ma-rìl-li], o **amarillide** [a-ma-rìl-li-de], *s. f.* pianta erbacea ornamentale con grandi fiori a imbuto dai colori vivaci. 孤挺花

ε La parola deriva da *Amaryllis*, nome attribuito frequentemente a ninfe e pastorelle della poesia bucolica, a indicare che il fiore di questa pianta è simbolo di bellezza.

amaro [a-mà-ro] *agg.* **1** di sapore contrario al dolce 苦的,带苦味的: *amaro come il fiele* 苦如胆汁 **2** (*fig.*) che dà dolore o pena 使痛苦的: *è stata un'amara sorpresa* 这是一件意想不到的痛心事。// che rivela dolore, amarezza 痛苦的: *prorompere in una risata amara* 突然痛苦地放声大笑 ♦ *s. m.* **1** sapore amaro 苦味: *l'amaro del caffè* 咖啡的苦味 **2** liquore aromatico a base di estratti vegetali, bevuto come digestivo (开胃的)苦酒 □ **amaramente** *avv.* con amarezza; con dispiacere, rimpianto. 痛苦地;懊悔地
- *Avere la bocca amara*, avere cattivo sapore in bocca 嘴发苦; (*fig.*) provare una delusione. 大失所望
  Inghiottire un boccone amaro, (*fig.*) subire impotenti un torto. 无奈地忍受委屈
  Masticare amaro, (*fig.*) provare risentimento senza poterlo manifestare. 耿耿于怀

←→ *agg.* **A sin.** amarognolo; aspro **contr.** dolce, zuccherino, zuccherato **B** (*fig.*) **sin.** spiacevole, sgradevole; doloroso **contr.** dolce, piacevole ♦ *s. m.* (*liquore*) **sin.** digestivo.

amarognolo [a-ma-ró-gno-lo *o* amarògnolo] *agg.* si dice di sapore tendente all'amaro, ma non spiacevole 略带苦味的,有点苦味的 // (*fig.*) leggermente amaro, un po' astioso 痛苦和怨恨的: *tono amarognolo* 痛苦和怨恨的语调 ♦ Anche *s. m.* 淡淡的苦味: *sapere di amarognolo.* 有点淡淡的苦味
←→ **sin.** amaro **contr.** dolciastro, dolce.

amarra [a-màr-ra] *s. f.* (*mar.*) corda per ormeggiare. 系泊船只的缆绳

amastia [a-ma-stì-a] *s. f.* (*med.*) assenza della ghiandola mammaria. 乳腺缺损

amateur [/ama'tœr/] *s. m. invar.* (*fr.*) dilettante, amatore. 业余爱好者,粗通(某一行)的人

amato [a-mà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è amato 被热爱的,被爱戴的;被热爱(或爱戴)的人: *l'amato figlio.* 爱子
←→ **sin.** caro, diletto, prediletto; innamorato.

amatore [a-ma-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** (*iron.*) seduttore, donnaiolo 爱拈花惹草的男人 **2** appassionato, intenditore 爱好者 // (*estens.*) collezionista 收集者: *un amatore di armi antiche* 古兵器收集者 **3** (*sport*) atleta non professionista. 业余运动员
←→ **A sin.** dongiovanni **B sin.** cultore, estimatore, intenditore **C** (*sport*) **sin.** dilettante **contr.** professionista.

amatoriale [a-ma-to-rià-le] *agg.* da amatore 业余的,外行的: *prezzo amatoriale*, che solo un intenditore può pagare 收藏价格; *sport amatoriale*, dilettantistico. 业余体育运动

amatorio [a-ma-tò-rio] *agg.* (*lett.*) che riguarda l'amore, che lo stimola 爱情的,性爱的: *filtro amatorio.* 催情药,春药
←→ **sin.** amoroso, erotico.

amatriciano [a-ma-tri-cià-no] *agg.* di Amatrice, cittadina della provincia di Rieti. (意)(利埃迪省)阿玛德利奇市的
- *Bucatini all'amatriciana*, conditi con sugo di pomodoro, guanciale, cipolla e formaggio pecorino. 阿玛德利奇式通心粉(用西红柿酱、猪头肉、洋葱和羊奶酪作调料)

amaurosi [a-mau-rò-ʃi] *s. f.* (*med.*) perdita totale della vista dovuta a lesioni nervose. 黑朦(由神经系统病变造成的完全失明)

amazzone [a-màʒ-ʒo-ne] *s. f.* **1** (*mit.*) nome di mitiche donne guerriere dell'Asia Minore (希腊神话中的)亚马孙族女战士 **2** (*estens.*) donna che pratica l'equitazione; cavallerizza 精于马术的妇女 **3** abito da cavallerizza 女式骑装 ♦ Anche *agg.* nella loc. *formica amazzone.* 悍蚁(欧洲和美洲的一种红蚁,常掳掠他种幼蚁为其劳役)
- *Formica amazzone*, (*zool.*) quella che rende schiave altre formiche per sfruttarne il lavoro. 悍蚁

ε La parola deriva dal greco *amazṓn*, voce composta forse da *a-* privativo e *mazós* 'mammella', perché le amazzoni si recidevano la mammella destra per tendere meglio l'arco.

📖 Le mitiche *amazzoni* vivevano in una comunità esclusivamente femminile e avevano rapporti con gli uomini solo a scopo procreativo.

amazzonico [a-maʒ-ʒò-ni-co] *agg.* (*geog.*) del Rio delle Amazzoni 亚马孙河的 // proprio dei territori attraversati dal Rio delle Amazzoni 亚马孙河流域的: *foresta amazzonica.* 亚马孙河流域的森林

ambage [am-bà-ge] *s. f.* (*lett.*) **1** percorso tortuoso 迂回的道路 **2** (*fig.*) oscuro giro di parole. 迂回的说法
- *Senz'ambagi*, in modo chiaro e diretto. 直截了当地

←→ (*fig.*) **sin.** circonlocuzione.

ambasceria [am-ba-sce-rì-a] *s. f.* l'incarico di compiere una missione diplomatica; le persone incaricate di compierlo. 外交使命;外交使者

ambascia [am-bà-scia] *s. f.* [pl. *-sce*] (*fig.*) dolore morale, angoscia. (精神上的)痛苦,悲痛

ambasciare [am-ba-scià-re] *v. tr.* [*io ambàscio ecc.*] (*lett.*) addolorare, angosciare 使悲痛,使痛苦 ♦ **ambasciarsi** *v. intr. pron.* (*lett.*) provare ambascia. 感到痛苦,感到悲伤

ambasciata [am-ba-scià-ta] *s. f.* **1** rappresentanza diplomatica di uno stato presso un altro 大使馆 // la residenza della medesima 大使馆馆址 **2** l'incarico di portare un messaggio 送信的差使: *affidare un'ambasciata* 委托送信 // il messaggio stesso 信件,信息: *portare un'ambasciata.* 送信
←→ **A sin.** delegazione **B sin.** messaggio, comunicazione, avviso.

ambasciatore [am-ba-scia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** rappresentante diplomatico di uno stato presso un altro 大使 **2** chi porta un'ambasciata; messaggero. 信使
←→ **sin.** inviato, nunzio (*lett.*).

ambasso [am-bàs-so], o **ambassi**, *s. m.* nel gioco dei dadi, il doppio asso. (骨牌中的)两点

ambata [am-bà-ta] *s. f.* nel lotto, giocata di una serie di ambi in cui uno dei due numeri è fisso. (抽彩赌博中的)复式下注

ambedue [am-be-dù-e] *agg. num. invar.* (*lett.*) tutti e due, entrambi 两个的: *ambedue le sorelle* 两个姐妹 ♦ *pron. invar.* tutti e due 两者,两人: *uscimmo ambedue dalla stanza.* 我们两人一起走出房间。

ambi- primo elemento di composti in cui significa 'tutt'e due, entrambi' (*ambidestro*). (组合词首部,表示"两个")

ambidestrismo [am-bi-de-strì-ʃmo] *s. m.* l'essere ambidestro. 左右开弓

ambidestro [am-bi-dè-stro] *agg.* che si serve di entrambe le mani con uguale abilità 左右开弓的 // detto di calciatore, che sa usare altrettanto bene entrambi i piedi. (足球运动员)双脚都善用的

ambientale [am-bien-tà-le] *agg.* dell'ambiente, di un deter-

minato ambiente 环境的：*tutela ambientale.* 环境保护

ambientalismo [am-bien-ta-lì-ʃmo] *s. m.* ecologismo. 环境保护主义

ambientalista [am-bien-ta-lì-sta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] che/chi opera per la difesa dell'ambiente; ecologista. 环境保护主义的；环境保护主义者

↔ **sin.** verde.

ambientalistico [am-bien-ta-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che si riferisce alla tutela dell'ambiente; ecologistico. 有关环境保护的

ambientamento [am-bien-ta-mén-to] *s. m.* l'ambientare, l'ambientarsi. 服水土，适应环境

ambientare [am-bien-tà-re] *v. tr.* [*io ambiènto ecc.*] adattare all'ambiente; collocare in un ambiente 使服水土，使适应环境：*ambientare un mobile* 使一件家具同环境相匹配；*ambientare un racconto nella Toscana dell'Ottocento* 让故事发生在19世纪的（意大利）托斯卡纳地区 ♦ **ambientarsi** *v. rifl.* adattarsi a un ambiente 服水土，适应环境（anche *assol.*）：*non riuscire ad ambientarsi.* 水土不服

↔ *v. tr.* (*una vicenda, un romanzo e sim.*) **sin.** situare ♦ *v. rifl.* **sin.** acclimatarsi, inserirsi.

ambientazione [am-bien-ta-zió-ne] *s. f.* **1** ambientamento 服水土，适应环境 // nel teatro e nel cinema, l'allestimento scenico 舞台布景（或电影场景）的布置 **2** il tipo di ambientamento（小说等的）背景：*un racconto di ambientazione storica.* 有历史背景的故事

ambiente [am-bièn-te] *s. m.* **1** il luogo, le condizioni biologiche in cui vive un organismo 环境（uomo, animale, pianta）：*ambiente naturale, artificiale* 自然环境；人工制造的环境；*ambiente marino, montano* 海洋环境；山区环境 // come *agg.* nella loc. *temperatura ambiente* 室内温度，环境温度 **2** (*estens.*) insieme di persone accomunate da una stessa condizione sociale, culturale, professionale ecc.（同一社会阶层的）人群：*sentirsi nel proprio ambiente* 身处自己熟悉的环境；*frequentare un ambiente equivoco* 经常出没不良的环境；*l'ambiente universitario* 大学环境 **3** stanza, locale 房间；公共场所：*una casa con tre ambienti* 有三个房间的住房 **4** (*inform.*) software operativo che permette l'utilizzazione di specifici programmi applicativi 操作软件：*ambiente* DOS. DOS操作软件

● *Temperatura ambiente*, quella dell'ambiente circostante. 室内温度，环境温度
Tutela dell'ambiente, insieme di leggi e misure volte a proteggere l'ambiente naturale dall'inquinamento. 环境保护

↔ **A sin.** habitat; territorio, paesaggio; natura **B** (*estens.*) **sin.** cerchia, giro, milieu, mondo **C sin.** camera, vano.

E La parola deriva dal latino *ambiĕnte(m)*, participio passato del verbo *ambīre* 'andare intorno, circolare'; l'*ambiente* è infatti ciò che ci sta intorno, ci circonda.

L'*ambiente* è l'insieme delle condizioni fisiche, chimiche e biologiche in cui si svolge la vita. È un sistema aperto, capace di autoregolarsi e di mantenere un equilibrio dinamico, all'interno del quale si verificano scambi di energia e di informazione. La crescente preoccupazione per lo stato dell'*ambiente*, minacciato sia localmente sia globalmente dalle attività umane, ha portato all'elaborazione di apposite leggi (riguardanti soprattutto agricoltura, industria, produzione di energia, trasporti, costruzione di nuovi insediamenti).

ambientista [am-bien-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] pittore o fotografo di ambienti. 环境写生画家（或摄影师）

ambigenere [am-bi-gè-ne-re] *agg.* (*gramm.*) si dice di sostantivo che può essere sia maschile sia femminile (come *artista, cantante*). 名词阴阳性不变的

ambiguità [am-bi-gui-tà] *s. f.* l'essere ambiguo, doppio. 含糊不清，模棱两可

↔ **sin.** equivocità, ambivalenza; falsità, ipocrisia, doppiezza **contr.** univocità, chiarezza.

ambiguo [am-bì-guo] *agg.* **1** privo di significato univoco, variamente interpretabile 含糊不清的，模棱两可的：*un discorso ambiguo* 含糊其词的讲话 **2** che dà luogo a dubbi e sospetti 可疑的：*comportamento ambiguo* 可疑的举止 □ **ambiguamente** *avv.*

↔ **A sin.** equivoco, dubbio, ambivalente **contr.** chiaro, trasparente; univoco **B sin.** infido, ipocrita, doppio **contr.** schietto, franco; cristallino, limpido.

ambio [àm-bio] *s. m.* andatura di taluni quadrupedi (giraffe, cammelli, cavalli) che nel correre portano avanti contemporaneamente la gamba anteriore e quella posteriore dello stesso lato, alternandole con quelle dell'altro lato.（长颈鹿、骆驼、马等的）缓行步态

ambire [am-bì-re] *v. tr.* [*io ambìsco, tu ambìsci ecc.*], *v. intr.* [aus. *avere*] desiderare ardentemente 渴望，热望：*ambire un premio, a un titolo.* 渴望获奖；渴望获得某种头衔

↔ **sin.** aspirare, agognare (*lett.*) **contr.** aborrire, detestare.

ambito[1] [àm-bi-to] *s. m.* ambiente circoscritto; spazio in cui si verifica qualcosa (*spec. fig.*) 范围，领域：*l'ambito delle mura domestiche* 在家庭范围内；*in ambito medico.* 在医学界

↔ **sin.** campo, dominio, sfera; ramo, settore.

ambito[2] [am-bì-to] *agg.* desiderato 渴望的，追求的：*un posto molto ambito.* 十分渴望得到的一份工作

ambivalente [am-bi-va-lèn-te] *agg.* che presenta una duplicità di aspetti, significati ecc. 两重性的，自相矛盾的：*argomento, sentimento ambivalente.* 自相矛盾的论据；自相矛盾的情感

↔ **sin.** duplice; ambiguo **contr.** univoco.

ambivalenza [am-bi-va-lèn-za] *s. f.* carattere di ciò che è ambivalente. 两重性

↔ **sin.** doppiezza, ambiguità, equivocità **contr.** univocità.

ambizione [am-bi-zió-ne] *s. f.* **1** volontà di ottenere qualcosa che si desidera ardentemente 强烈愿望，雄心：*ambizione di riuscire* 获得成功的强烈愿望 **2** (*assol.*) viva aspirazione ad affermarsi, a eccellere 志向，抱负：*un giovane pieno di ambizione.* 一个有远大志向的青年

↔ **sin.** desiderio, aspirazione; obiettivo.

ambizioso [am-bi-zió-so] *agg.* che rivela ambizione 有强烈愿望的，有雄心的：*un progetto ambizioso* 雄图，雄心勃勃的计划 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi ha ambizione o agisce per ambizione 有志向的，有抱负的；有志向者，有抱负者 □ **ambiziosamente** *avv.*

↔ *agg.* **contr.** modesto ♦ *agg.* e *s. m.* (*in senso negativo*) **sin.** arrampicatore **contr.** modesto, umile.

ambliopia [am-bli-o-pì-a] *s. f.* (*med.*) diminuzione dell'acutezza visiva. 弱视

ambo [àm-bo] *agg. num.* (*lett.*) [pl. *invar.*; ma anche m. *ambi*, f. *ambe*] tutti e due, entrambi 两个…（都）：*in ambo i casi* 在这两种情况下 ♦ *s. m.* nel gioco del lotto, due numeri estratti sulla stessa ruota（抽彩赌博中）两个同时中彩的号码 // nella tombola, due numeri nella stessa fila di una cartella.（纸牌游戏中）能叫加倍的好牌

ambone [am-bó-ne] *s. m.* tribuna posta a lato dell'altare, destinata alle letture liturgiche e alla predicazione.（早期基督教堂等处的）读经台，讲道台

ambosessi [am-bo-sès-si], o **ambosesso**, *agg. invar.* nel linguaggio degli annunci pubblicitari, di entrambi i sessi; sia maschio sia femmina.（广告用语）男女的，不同性别的

ambra [àm-bra] *s. f.* **1** resina fossile di conifere, di aspetto vetroso e colore giallo; è usata per fabbricare oggetti ornamentali 琥珀：*una collana d'ambra* 一串琥珀项链 **2** color giallo intenso, caratteristico dell'ambra 琥珀色 // come *agg. invar.* 琥珀色的：*color ambra.* 琥珀色

● *Ambra grigia*, sostanza grigia ricavata dal ventre del capodoglio; si usa in profumeria. 龙涎香（系抹香鲸肠道的分泌物，可制香料）

L'*ambra* si trova in forma di noduli irregolari o grumi. Di aspetto vetroso, ha potere dielettrico e si elettrizza per strofinio; include spesso insetti ben conservati; per le sue proprietà fisiche le furono attribuiti poteri magici e curativi.

ambrato [am-brà-to] *agg.* che ha il colore o il profumo dell'ambra 琥珀色的，龙涎香的：*vino ambrato.* 有龙涎香味的葡萄酒

↔ (*di pelle*) **sin.** dorato, abbronzato.

ambrogetta [am-bro-gét-ta] *s. f.* mattonella di terracotta smaltata o di marmo usata per rivestimento di pavimenti e pareti. 小瓷砖，小大理石砖

ambrosia [am-brò-ʃia] *s. f.* **1** (*mit.*) il cibo degli dei, che rendeva immortale (有长生不老功效的)仙果 **2** (*estens.*) cibo o bevanda squisita 珍馐美味: *questo liquore è un'ambrosia* 这种烈酒乃珍馐美味。**3** pianta erbacea aromatica simile alla ruta. 豚草
↔ (*estens.*) **sin.** squisitezza, delizia, prelibatezza **contr.** porcheria, intruglio.

ambrosiano [am-bro-ʃià-no] *agg.* **1** di sant'Ambrogio, vescovo di Milano dal 369 al 397 米兰主教圣・安布罗乔的 **2** (*estens.*) milanese, dei milanesi 米兰的,米兰人的: *il carnevale ambrosiano.* 米兰狂欢节
● *Rito ambrosiano*, liturgia osservata nell'archidiocesi milanese. 安布罗乔礼拜仪式
↔ (*estens.*) **sin.** meneghino.
📖 Il *rito ambrosiano* differisce dal rito romano per: durata della quaresima (4 giorni in meno); assenza della messa nei venerdì quaresimali; ordine delle parti della messa; battesimo per immersione e non per infusione; benedizione natalizia e non pasquale delle case; uso del rosso invece del bianco per il SS. Sacramento; diverso calendario liturgico.

ambulacro [am-bu-là-cro] *s. m.* **1** (*arch.*) corridoio coperto a portico (in palazzi, teatri, templi ecc.); deambulatorio 回廊,步道 **2** (*zool.*) negli echinodermi, appendice retrattile che serve come organo di tatto e di locomozione. (棘皮动物的)步带

ambulante [am-bu-làn-te] *agg.* che si sposta di continuo, privo di sede fissa 流动的,不固定的: *venditore ambulante* 流动小贩 ♦ *s. m.* [anche *f.*] venditore ambulante. 流动小贩
↔ *agg.* **sin.** circolante, itinerante, viaggiante **contr.** stabile, fisso.

ambulanza [am-bu-làn-za] *s. f.* **1** veicolo per il trasporto di malati e feriti 救护车 **2** (*mil.*) infermeria da campo. 野战医院
↔ **sin.** autoambulanza.

ambulatoriale [am-bu-la-to-rià-le] *agg.* che si pratica in ambulatorio 诊疗所的: *intervento ambulatoriale* 诊疗所的手术治疗 □ **ambulatorialmente** *avv.* in modo ambulatoriale 以门诊治疗的方式: *curarsi ambulatorialmente.* 门诊治疗

ambulatorio [am-bu-la-tò-rio] *s. m.* sala dove si effettuano visite o altre prestazioni mediche che non richiedono degenza 诊疗所: *ambulatorio dentistico.* 牙防所
↔ **sin.** studio, gabinetto **anlg.** pronto soccorso.
Ɛ Il latino *ambulatorĭum*, a cui la parola italiana risale, è un derivato del verbo *ambulāre* 'camminare'; l'*ambulatorio* è infatti un luogo dove i pazienti restano per breve tempo, nel quale dunque essi passano, transitano.

-ame suffisso di sostantivi di valore collettivo (*legname*, *vasellame*, *pollame*); spesso ha valore spregiativo (*gentame*). (集体名词后缀,常含贬义)

ameba [a-mè-ba] *s. f.* (*zool.*) protozoo unicellulare di cui alcune specie sono parassiti intestinali dell'uomo e degli animali. 变形虫

amebeo [a-me-bè-o] *agg.* si dice di componimento poetico formato da versi alterni, a dialogo. (诗歌等)对话体的
● *Carme amebeo*, nella poesia greca e latina, componimento pastorale. (希腊、拉丁诗歌中的)牧歌

amen [à-men] *inter.* **1** espressione liturgica che conclude una preghiera; equivale a 'così sia' 阿门(表示"诚心所愿") **2** (*fam.*) esprime scherzosa rassegnazione 好吧(表示"无可奈何"): *e allora amen, fai come ti pare* 那好吧,你想怎么做就怎么做。♦ *s. m. invar.* attimo, momento 瞬间: *in un amen.* 转瞬间

amenità [a-me-ni-tà] *s. f.* **1** l'essere ameno 舒适,宜人: *l'amenità del paesaggio* 使人心旷神怡的景色 **2** cosa o detto piacevole; facezia 令人愉快的事情(或话语) // (*iron.*) sciocchezza 蠢事,傻话: *dire un mucchio di amenità.* 说一大堆傻话
↔ **A sin.** piacevolezza, dolcezza **contr.** cupezza, tristezza **B sin.** battuta; ridicolaggine.

ameno [a-mè-no] *agg.* piacevole alla vista; che diverte 适意的,令人愉快的: *luogo ameno*; *lettura amena* 适意的地方;令人愉快的读物 // strano, bizzarro 怪诞的,古怪的: *un tipo ameno* 一个古怪的人 □ **amenamente** *avv.*
↔ **A sin.** gradevole, ridente (*di luogo*) **contr.** cupo, triste **B sin.** buffo, curioso.

amenorrea [a-me-nor-rè-a] *s. f.* (*med.*) mancanza del flusso mestruale nella donna in età feconda. 闭经,无月经

amenza [a-mèn-za] *s. f.* (*psich.*) disturbo caratterizzato da confusione mentale, deliri e allucinazioni. 智力缺陷;神经错乱

americana [a-me-ri-cà-na] *s. f.* (*sport*) gara ciclistica a coppie, disputata su pista da corridori che si alternano nella prova. 自行车接力赛

americanata [a-me-ri-ca-nà-ta] *s. f.* (*spreg.*) comportamento o manifestazione ingenuamente grandiosi, quale si suole attribuire agli americani. (尤指美国人)炫耀,卖弄
↔ **sin.** pacchianata, esagerazione.

americanismo [a-me-ri-ca-nì-ʃmo] *s. m.* **1** (*ling.*) parola o espressione propria dell'inglese degli Stati Uniti d'America 美式英语 **2** adesione alla politica, allo stile di vita propri degli Stati Uniti d'America. 崇美主义

americanista [a-me-ri-ca-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** studioso di americanistica 美洲文化研究者 **2** (*sport*) ciclista che partecipa a un'americana. 自行车接力赛运动员

americanistica [a-me-ri-ca-nì-sti-ca] *s. f.* lo studio storico ed etnologico del continente americano 美洲历史、种族的研究 // lo studio della lingua e della letteratura degli Stati Uniti d'America. 美国语言、文学的研究

americanizzare [a-me-ri-ca-niʒ-ʒà-re] *v. tr.* improntare agli usi e ai costumi degli Stati Uniti 使美国化 ♦ **americanizzarsi** *v. intr. pron.* assumere i gusti e le abitudini degli americani. 美国化

americano [a-me-ri-cà-no] *agg.* **1** delle Americhe 美洲的: *il continente americano* 美洲大陆 **2** statunitense 美国的: *l'esercito americano* 美国军队 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] abitante, nativo delle Americhe, in particolare degli Stati Uniti d'America 美洲人,美国人 **2** l'inglese parlato e scritto in America. 美式英语
↔ (*per antonomasia*) **sin.** statunitense, nordamericano, yankee (*scherz.* o *spreg.*).

americio [a-me-rì-cio] *s. m.* elemento chimico artificiale di simbolo *Am*; si ottiene dal plutonio ed è altamente radioattivo. (化学元素)镅

amerindio [a-me-rìn-dio] *agg.* degli indiani d'America 美洲印第安人的: *popolazione amerindia* 美洲印第安人 ♦ *s. m.* [f. *-a*] indigeno delle Americhe. 美洲土著居民

ametista [a-me-tì-sta] *s. f.* **1** pietra preziosa di colore violetto; è una varietà del quarzo 紫蓝色宝石,紫水晶 **2** colore violetto come quello della pietra 紫蓝色 // come *agg. invar.* 紫蓝色的: *una stoffa ametista.* 紫蓝色衣料
Ɛ La parola deriva dal greco *améthystos*, voce composta di *a-* privativo e *methy'en* 'ubriaco', dunque propriamente 'non ubriaco', perché si riteneva che questa pietra costituisse un rimedio contro l'ubriachezza.
📖 L'*ametista* fu considerata simbolo della modestia, della pace dell'anima e della devozione; le si attribuirono anche virtù terapeutiche e magiche, come la capacità di proteggere dall'ubriachezza.

ametropia [a-me-tro-pì-a] *s. f.* (*med.*) denominazione comune dei difetti di rifrazione dell'occhio (miopia, ipermetropia e astigmatismo). (眼的)屈光不正

amfetamina [am-fe-ta-mì-na], o **anfetamina**, *s. f.* farmaco sintetico stimolante del sistema nervoso centrale. 苯丙胺,安非他明
↔ **sin.** benzedrina.
📖 Le *amfetamine* hanno azione psicostimolante ed esaltano l'attività respiratoria e circolatoria, la vivacità dei riflessi, la resistenza alla fatica, l'aggressività; il loro uso può essere pericoloso.

amfi- ⇒**anfi-**.

amianto [a-miàn-to] *s. m.* nome comune ad alcune varietà fibrose di silicati impiegati per tessuti e rivestimenti antincendio 石棉: *tuta di amianto.* 石棉工作服
📖 Per la flessibilità dei filamenti, la resistenza al fuoco e agli acidi e la bassa conducibilità termica, l'*amianto* era usato come materiale isolante. Il suo impiego è oggi vietato per gli effetti cancerogeni che produce.

amichevole [a-mi-ché-vo-le] *agg.* **1** da amico, confidenziale 友好的,友善的: *comportamento amichevole* 友好的举动

2 (*inform.*) si dice di programma che guida passo passo l'utente nelle sue operazioni (程序)引导入门的 □ **amichevolmente** *avv.*

● *In via amichevole*, confidenzialmente 以友好的方式: *risolvere una lite in via amichevole*, senza adire le vie legali. 以友好的方式解决争辩 *Incontro amichevole*, (*sport*) competizione non ufficiale. 友谊赛

↔ **sin.** affabile, cordiale, affettuoso **contr.** ostile, malevolo.

amichevolezza [a-mi-che-vo-lèz-za] *s. f.* l'essere amichevole. 友好,友善

amicizia [a-mi-cì-zia] *s. f.* **1** legame tra persone basato su affinità di sentimenti, schiettezza e reciproca stima 友好的感情,友谊的表现 // (*estens.*) buone relazioni 友好,友谊: *l'amicizia tra due stati* 两国之间的友好关系 **2** (*eufem.*) relazione amorosa 性爱关系 **3** (*spec. pl.*) persona con cui si ha un legame di amicizia 朋友: *la cerchia delle mie amicizie.* 我的朋友圈子

● *Amicizia particolare*, relazione omosessuale. 同性恋关系

↔ **A sin.** simpatia, affetto, stima; familiarità, confidenza, intimità; fratellanza, solidarietà; pace, concordia **contr.** inimicizia, antipatia, ostilità **B** (*eufem.*) **sin.** relazione, flirt, tresca **C** (*spec. pl.*) **sin.** conoscenze.

amico [a-mì-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** animato da amicizia, benevolo 友好的,友爱的: *persona amica* 友人,朋友 **2** alleato 结盟的: *l'esercito amico* 盟军,友军 ♦ *s. m.* [f. *-a*] **1** chi ha legami di amicizia con un'altra persona 朋友: *amico d'infanzia, fraterno.* 童年的朋友;兄弟般的朋友 DIM. *amichetto* ACCR. *amicone* **2** (*eufem.*) amante 情人: *avere l'amica* 有恋人 **3** amante, appassionato 爱好者: *società degli amici della musica.* 音乐爱好者协会

↔ *agg.* **A sin.** affettuoso; familiare **contr.** nemico, malevolo **B sin.** alleato **contr.** nemico, avversario ♦ *s. m.* **A sin.** compagno **contr.** nemico **B** (*dell'arte, delle lettere ecc.*) **sin.** cultore; sostenitore, fautore.

amidaceo ⇒**amilaceo**.

amidatura [a-mi-da-tù-ra] *s. f.* (*ind. tessile*) procedimento consistente nell'impregnare di sostanze amidacee o gommose i tessuti di cotone per aumentarne resistenza e rigidezza. 上浆

amido [à-mi-do] *s. m.* sostanza di riserva di molti vegetali, chimicamente analoga agli zuccheri. 淀粉,淀粉浆

📖 L'*amido* è un polisaccaride appartenente alla classe dei glucidi. Si presenta come polvere bianca e si forma per fotosintesi in tutte le piante verdi, accumulandosi specialmente nei semi e nei tuberi; è importante per l'alimentazione ed è usato in varie industrie.

amigdala [a-mìg-da-la] *s. f.* **1** (*anat.*) ghiandola del retrobocca a forma di mandorla; tonsilla 扁桃体 **2** manufatto preistorico di pietra scheggiata, a forma di mandorla, usato come strumento di lavoro o come arma. (史前)杏仁状石器

amigdalite [a-mig-da-lì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione delle amigdale; tonsillite. 扁桃体炎

amilaceo [a-mi-là-ceo], o **amidaceo**, *agg.* si dice di sostanza che contiene amido o che ha natura di amido. 含淀粉的,似淀粉的

amilasi [a-mi-là-ʃi] *s. f.* (*chim.*) enzima che scinde l'amido in destrine e maltosio. 淀粉酶

amimia [a-mi-mì-a] *s. f.* (*med.*) assenza o riduzione dell'espressività del viso per rigidità dei muscoli. (脸部)肌肉僵硬症

amina ⇒**ammina**.

amino- ⇒**ammino-**.

amistà [a-mi-stà] *s. f.* (*lett.*) amicizia. 友好,友谊

amitosi [a-mi-tò-ʃi] *s. f.* (*biol.*) divisione della cellula per sdoppiamento, senza modificazioni numeriche dei cromosomi del nucleo. 无丝分裂,直接分裂

amitto [a-mit-to] *s. m.* (*lit.*) panno di lino che il sacerdote indossa sulle spalle sotto il camice (神父披的)颈布,领布

amletico [am-lè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di Amleto, protagonista dell'omonima tragedia di Shakespeare (莎士比亚一悲剧的主人公)哈姆雷特的 // (*estens.*) irresoluto, contraddittorio 优柔寡断的,自相矛盾的: *carattere amletico* 优柔寡断的性格 □ **amleticamente** *avv.*

● *Dubbio amletico*, difficile da risolvere. 难以消除的疑惑

↔ (*estens.*) **sin.** indeciso, tentennante, titubante **contr.** deciso, risoluto.

ammaccare [am-mac-cà-re] *v. tr.* [*io ammacco, tu ammacchi ecc.*] produrre una deformazione sulla superficie di un corpo, colpendolo o premendolo 压扁,弄瘪 ♦ **ammaccarsi** *v. intr. pron.* ricevere un'ammaccatura, prendere una botta. 被压扁,被弄瘪

↔ *v. tr.* **sin.** schiacciare, acciaccare (*fam.*); deformare.

ammaccato [am-mac-cà-to] *agg.* che ha subito un'ammaccatura; pesto, acciaccato. 被压扁的,被弄瘪的

ammaccatura [am-mac-ca-tù-ra] *s. f.* deformazione prodotta su una superficie da un colpo (压扁后形成的)凹痕,凹部 // (*estens.*) lesione superficiale, segno di un colpo. 伤痕

↔ **A sin.** acciaccatura (*fam.*); rientranza **B** (*estens.*) **sin.** contusione, ecchimosi, livido.

ammaestrabile [am-ma-e-strà-bi-le] *agg.* che si può ammaestrare. 可教育的,可训练的

ammaestramento [am-ma-e-stra-mén-to] *s. m.* **1** l'ammaestrare, l'essere ammaestrato 训练 **2** ciò che si insegna; precetto 教育: *ammaestramento evangelico* 福音的宣讲 **3** addestramento di animali. 动物的训练

↔ **A sin.** insegnamento, educazione, istruzione, indottrinamento **B sin.** ammonimento, regola, dottrina, norma.

ammaestrare [am-ma-e-strà-re] *v. tr.* [*io ammaèstro* o *ammaéstro ecc.*] **1** istruire; impartire un insegnamento 教,教育: *ammaestrare nel canto* 教唱歌 // dare precetti morali 给予道德教育: *i fatti ammaestrano più che le parole* 事实比话语更具有教育意义。 // rendere esperto; scaltrire 训练;使熟练 **2** addestrare un animale a compiere certi atti o esercizi 训练动物: *ammaestrare foche, orsi.* 驯海豹,驯熊

↔ **A sin.** educare, addottrinare, addestrare **B sin.** smaliziare.

ammaestrato [am-ma-e-strà-to] *agg.* addestrato, detto di animale. (动物)受过训练的

ammaestratore [am-ma-e-stra-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi addestra animali 驯兽师: *ammaestratore di cavalli.* 驯马师

↔ **sin.** addestratore **anlg.** domatore.

ammagliare [am-ma-glià-re] *v. tr.* [*io ammàglio ecc.*] **1** legare balle o casse con funi incrociate a forma di rete 捆,打(包) **2** fare il bordo a un materasso. 缝褥子的边

ammainabandiera [am-mai-na-ban-diè-ra] *s. m. invar.* la cerimonia di ammainare la bandiera. 降旗仪式

↔ **contr.** alzabandiera.

ammainare [am-mai-nà-re] *v. tr.* [*io ammàino ecc.*] far scendere una vela, una bandiera, un carico mediante un cavo a cui sono legati. 落(帆),降(旗)

↔ **sin.** abbassare, calare **contr.** issare, alzare.

ammalarsi [am-ma-làr-si] *v. intr. pron.* contrarre una malattia 患病: *ammalarsi di bronchite.* 患支气管炎

↔ **anlg.** contagiarsi, infettarsi **contr.** guarire, ristabilirsi, rimettersi.

ammalato [am-ma-là-to] *agg.* malato 患病的: *ammalato di tifo* 患有斑疹伤寒 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi è infermo, malato. 病人

↔ **sin.** infermo; degente, paziente **contr.** sano; guarito.

ammaliante [am-ma-liàn-te] *agg.* seducente, affascinante 令人销魂的,迷人的: *sguardo ammaliante.* 令人销魂的眼神

ammaliare [am-ma-lià-re] *v. tr.* [*io ammàlio ecc.*] **1** far la malia a qualcuno; affatturare 施魔力于 **2** (*fig.*) sedurre, affascinare 使着迷,使陶醉: *la sua bellezza lo ammaliò.* 她美丽的容貌使他着迷。

↔ (*fig.*) **sin.** incantare, stregare; rapire, conquistare.

ammaliato [am-ma-lià-to] *agg.* colpito da malia; incantato, affascinato. 着迷的,着魔的

ammaliatore [am-ma-lia-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi ammalia; seducente 使人着魔的,迷人的;魔法师,使人着迷的人: *sorriso ammaliatore.* 迷人的微笑

↔ **sin.** incantatore, affascinante; maliardo.

ammanco [am-màn-co] *s. m.* [pl. *-chi*] somma di denaro mancante a causa di un errore contabile o appropriazione indebita. 账目上短缺的金额

↔ **sin.** mancanza, buco.

ammanettare [am-ma-net-tà-re] *v. tr.* [*io ammanétto ecc.*] bloccare con le manette 给…上手铐 // (*estens.*) arrestare. 逮捕
⟷ **contr.** liberare, rilasciare.

ammanicarsi [am-ma-ni-càr-si] *v. intr. pron.* (*fam.*) ammanigliarsi. 结交有权势的人

ammanicato [am-ma-ni-cà-to] *agg.* (*fam.*) ammanigliato 与有权势的人交朋友的: *è ammanicato con personaggi influenti.* 他与有权势的人交朋友。

ammanigliare [am-ma-ni-glià-re] *v. tr.* [*io ammaniglio ecc.*] (*mar.*) congiungere o agganciare (cavi, catene) mediante una maniglia di metallo 用钩环扣住 ♦ **ammanigliarsi** *v. intr. pron.* (*fam.*) stringere relazioni con persone importanti in vista di raccomandazioni e appoggi; ammanicarsi. 结交有权势的人

ammanigliato [am-ma-ni-glià-to] *agg.* che ha una rete di rapporti influenti; ammanicato. 与有权势的人交朋友的

ammannare [am-man-nà-re] *v. tr.* riunire in covoni 捆,束: *ammannare il grano.* 捆麦子

ammannire [am-man-nì-re] *v. tr.* [*io ammannìsco, tu ammannìsci ecc.*] **1** allestire, preparare, soprattutto cibi 准备(食物): *ammannire un pranzo* 准备午饭 **2** (*scherz.*) propinare 给予,施以: *ci ammannirono una cerimonia di tre ore.* 他们为我们主持了一个长达三小时的仪式。
⟷ **A sin.** approntare **B** (*scherz.*) **sin.** somministrare.

ammansire [am-man-sì-re] *v. tr.* [*io ammansisco, tu ammansisci ecc.*] rendere mansueto (un animale) 驯服(动物) // (*estens.*) calmare, rabbonire (una persona) 使(人)镇静 ♦ **ammansirsi** *v. intr. pron.* divenire mansueto 变得驯顺 // (*estens.*) calmarsi. 平静下来
⟷ **A sin.** addomesticare, domare **B** (*estens.*) **sin.** placare, quietare.

ammantare [am-man-tà-re] *v. tr.* avvolgere con un manto 给…披上斗篷 // (*fig.*) ricoprire 覆盖,遮盖: *la campagna è ammantata di neve* 乡间被白雪所覆盖。♦ **ammantarsi** *v. rifl.* avvolgersi in un manto 裹在斗篷里 // (*fig.*) ostentare qualcosa che non si possiede 佯装: *ammantarsi di dignità.* 装出一副高贵的样子
⟷ *v. tr.* **sin.** coprire, vestire, avvolgere.

ammaraggio [am-ma-ràg-gio] *s. m.* (*aer.*) discesa di un aeromobile su uno specchio d'acqua. (飞行器)降落在水面上
⟷ (*di navicella spaziale*) **sin.** splashdown.

ammarare [am-ma-rà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] posarsi sul mare, detto di velivoli. (飞行器)降落在海面上

ammarraggio [am-mar-ràg-gio] *s. m.* (*mar.*) ormeggio, attracco. 停泊,系泊

ammarrare [am-mar-rà-re] *v. tr.* **1** (*mar.*) ormeggiare 使停泊,系泊 // (*assol.*) attraccare 靠岸 **2** (*estens.*) assicurare a un sostegno. (将绳索等)固定,系住

ammassamento [am-mas-sa-mén-to] *s. m.* **1** accumulo, ammasso 堆积,积聚 **2** raggruppamento, assembramento di persone (人的)聚集 // (*mil.*) concentramento di forze e mezzi. 部队的集结
⟷ **A sin.** cumulo, mucchio, affastellamento, congerie **B** (*di persone*) **sin.** affollamento, raggruppamento, assembramento.

ammassare [am-mas-sà-re] *v. tr.* **1** radunare in massa; accumulare 堆积,积聚: *ammassare legname, ricchezze* 堆积木材;积累财富 // (*mil.*) concentrare forze e mezzi in un luogo (部队)集结: *ammassare le truppe al confine* 让部队在边境集结 **2** portare all'ammasso 垛: *ammassare il grano* 垛麦子 ♦ **ammassarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** divenire una massa compatta 结成硬块: *la polenta si è ammassata* 玉米糊凝结成了硬块。**2** affollarsi in gran numero, stiparsi 聚集,云集: *ammassarsi in piazza.* 聚集在广场上
⟷ *v. tr.* **sin.** ammucchiare, accatastare **contr.** disperdere, sparpagliare ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **A sin.** rapprendersi, addensarsi **contr.** sciogliersi **B** (*di persone*) **sin.** accalcarsi, assieparsi, assembrarsi **contr.** disperdersi, sparpagliarsi.

ammassicciare [am-mas-sic-cià-re] *v. tr.* [*io ammassìccio ecc.*] ridurre in massa dura e compatta 使结成硬块: *ammassicciare un metallo.* 使金属结成硬块

ammasso [am-màs-so] *s. m.* **1** mucchio, cumulo 堆: *ammasso di macerie* 瓦砾堆 **2** (*scient.*) aggregato di elementi simili 融合,并合: *ammasso cellulare, stellare* 细胞融合(或并合);星团 **3** raccolta di prodotti agricoli in appositi magazzini; il luogo in cui i prodotti si ammassano 垛(尤指农作物),(堆放农作物的)场所: *portare il grano all'ammasso.* 把麦子运往堆麦的地方
⟷ **sin.** massa, congerie, affastellamento, accozzo; (*di persone*) affollamento, folla, calca, ressa, torma.

Gli *ammassi stellari* sono raggruppamenti di stelle; quelli globulari contengono in media 100.000 stelle e si presentano come raggruppamenti sferici ai margini delle galassie; quelli aperti hanno forma irregolare e contengono centinaia di stelle nate contemporaneamente in una nebulosa.

ammatassare [am-ma-tas-sà-re] *v. tr.* avvolgere in matassa. 把(线等)绕成绞(束)

ammattimento [am-mat-ti-mén-to] *s. m.* cosa che fa ammattire; rompicapo. 使人疯狂,使人恼怒

ammattire [am-mat-tì-re] *v. intr.* [*io ammattìsco, tu ammattìsci ecc.*; aus. *essere*], **ammattirsi** *v. intr. pron.* **1** diventare matto, impazzire 发疯,发狂 **2** (*fig.*) spazientirsi 变得不耐烦 // scervellarsi 绞尽脑汁: *ammattirsi su un problema.* 为一个问题绞尽脑汁
⟷ **A sin.** uscire di senno **contr.** rinsavire **B** (*fig.*) **sin.** arrovellarsi.

ammattonare [am-mat-to-nà-re] *v. tr.* [*io ammattóno ecc.*] pavimentare con mattoni; mattonare 铺砖: *ammattonare il cortile.* 在院子的地面上铺砖

ammattonato [am-mat-to-nà-to] *agg.* e *s. m.* si dice di pavimento lastricato a mattoni; mattonato. 铺砖的;铺砖的地面

ammazzacaffè [am-maz-za-caf-fè] *s. m. invar.* (*fam.*) bevanda alcolica che si beve a fine pasto dopo il caffè. 餐毕咖啡后喝的含酒精饮料

La parola è un composto di *ammazzare* e *caffè*, perché la bevanda, bevuta dopo il caffè, ne spegne il sapore.

ammazzamento [am-maz-za-mén-to] *s. m.* **1** l'ammazzare; uccisione 杀死,屠宰 **2** (*fig.*) grande fatica. 筋疲力尽
⟷ **sin.** assassinio.

ammazzare [am-maz-zà-re] *v. tr.* **1** uccidere in modo violento 杀死,屠宰: *li ammazzarono come cani* 他们把他们当作狗一样屠杀。// far morire 使丧命: *la polmonite lo ha ammazzato* 肺炎使他丧命。**2** (*fig.*) logorare 使筋疲力尽: *un lavoro che ammazza* 使人筋疲力尽的工作 // avvilire 使泄气,使沮丧: *il teppismo sta ammazzando lo sport* 流氓暴力行为使体育事业萎靡不振。♦ **ammazzarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** suicidarsi 自杀 **2** perdere la vita accidentalmente 死于非命: *ammazzarsi in un incidente d'auto.* 死于一起撞车事故
● *Ammazzare il tempo, la noia*, farli passare con un'occupazione momentanea. 消磨时间
Ammazzarsi di lavoro, (*fig.*) caricarsene eccessivamente. 工作过度劳累
⟷ **A sin.** assassinare, freddare, fare fuori, eliminare, sopprimere; accoppare (*pop.*); (*con particolare violenza*) massacrare, trucidare; (*un animale*) abbattere, macellare **B** (*fig.*) **sin.** affaticare, distruggere ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **A sin.** uccidersi **B sin.** morire, perire.

ammazzasette [am-maz-za-sèt-te] *s. m. invar.* (*fam.*) smargiasso, fanfarone. 自夸者,吹牛者
⟷ **sin.** spaccone, gradasso, fanfarone, millantatore, rodomonte.

ammazzata [am-maz-zà-ta] *s. f.* (*fam.*) sfacchinata, faticata. 过度劳累

ammazzato [am-maz-zà-to] *agg.* ucciso, assassinato. 被杀死的,被屠宰的

ammazzatoio [am-maz-za-tó-io] *s. m.* macello, mattatoio. 屠宰场

ammenda [am-mèn-da] *s. f.* **1** (*dir.*) pena pecuniaria fissata per le contravvenzioni 罚款 **2** (*fig.*) riconoscimento e riparazione di un male commesso 赔罪,赔偿: *fare ammenda delle proprie colpe.* 为自己的过错赔罪
⟷ (*dir.*) **sin.** multa, penale, contravvenzione.

ammendamento [am-men-da-mén-to] *s. m.* (*agr.*) operazione di miglioramento dello stato del terreno 土壤的改良 // il

fertilizzante usato in tale operazione. 改良土壤所需的肥料

ammennicolo [am-men-nì-co-lo] *s. m.* 1 pretesto, cavillo 托辞,借口 2 accessorio; cosa di poco conto. 小配件;杂物
↔ **sin.** gingillo, carabattola, fronzolo, orpello.

ammesso [am-més-so] *agg.* e *s. m.* [f -*a*] che/chi può accedere 被接受的;被接受者 // che/chi è stato riconosciuto idoneo, ha superato una data prova 被准许的;被准许的人: *gli ammessi a un concorso.* 被准许参加比赛的人
● *Ammesso che*, concesso che, posto che 即使,假定: *ammesso che tu abbia ragione, non devi farlo.* 即使你是对的,你也不该这么做。
↔ (*a un concorso e sim.*) **sin.** idoneo, abilitato.

ammettenza [am-met-tèn-za] *s. f.* (*fis.*) in un circuito a corrente alternata, grandezza elettrica inversa all'impedenza. 导纳

ammettere [am-mét-te-re] *v. tr.* [coniugato come *mettere*] 1 lasciar entrare; accogliere, ricevere 接受,接纳: *ammettere alla presenza, tra i soci* 准许(某人)出席;接纳(某人)为成员 2 riconoscere idoneo 准许,允许: *ammettere agli esami* 准许参加考试 3 riconoscere 承认: *una verità ammessa da tutti* 所有人都承认的事实 4 supporre 假定,假设: *ammettiamo che tu abbia ragione.* 我们假设你是对的。
↔ **A sin.** introdurre, includere, accettare **contr.** rifiutare, escludere, estromettere **B** (*un fatto*) **sin.** accettare **contr.** negare **C sin.** ipotizzare, concedere, immaginare.

ammezzare [am-meʒ-ʒà-re] *v. tr.* [*io ammèʒʒo ecc.*] dividere a metà; smezzare 把…分成一半 // riferito a un recipiente, lasciarlo pieno solo per metà (容器)使盛满一半: *ammezzare un fiasco.* 把一只长颈大肚酒瓶盛满一半
↔ **sin.** dimezzare.

ammezzato [am-meʒ-ʒà-to] *agg.* e *s. m.* si dice del piano di un edificio posto tra il piano terreno e il primo piano; mezzanino. (一楼与二楼之间的)夹层,夹层楼面
↔ **sin.** piano rialzato.

ammezzimento [am-mez-zi-mén-to] *s. m.* processo di maturazione della frutta che provoca l'imbrunimento della polpa. (水果)熟透,腐烂

ammezzire [am-mez-zì-re] *v. intr.* [*io ammezzìsco, tu ammezzìsci ecc.*; aus. *essere*], **ammezzirsi** *v. intr. pron.* diventare mézzo, quasi marcio. (水果)熟透,腐烂

ammiccamento [am-mic-ca-mén-to] *s. m.* 1 l'ammiccare 使眼色,眨眼示意 2 (*fisiol.*) il battito delle palpebre. 眼睑的开闭
↔ (*fisiol.*) **sin.** nittitazione.

ammiccante [am-mic-càn-te] *agg.* che ammicca, che dà segni di intesa 使眼色的,眨眼示意的: *sguardo, sorriso ammiccante.* 眨眼示意的眼神(微笑)

ammiccare [am-mic-cà-re] *v. intr.* [*io ammìcco, tu ammìcchi ecc.*; aus. *avere*] fare cenni, per lo più di soppiatto 使眼色,眨眼示意 // (*fig.*) dar segni di intesa a qualcuno 向某人示意赞同
↔ (*fig.*) **sin.** strizzare l'occhio

ammide [am-mì-de] *s. f.* (*chim.*) composto derivante dall'ammoniaca, impiegato nella produzione di materie plastiche, fertilizzanti ecc. 酰胺,氯化物

ammidico [am-mì-di-co] *agg.* [pl. m. -*ci*] (*chim.*) relativo all'ammide. 酰胺的,氯化物的

ammina [am-mì-na], o **amina**, *s. f.* (*chim.*) composto derivato dall'ammoniaca, impiegato nella produzione di resine e fibre sintetiche. 胺

amminico [am-mì-ni-co] *agg.* [pl. m. -*ci*] (*chim.*) relativo all'ammina. 氨基的

amministrare [am-mi-ni-strà-re] *v. tr.* avere cura dell'organizzazione, della gestione di un ente, di un bene, di un'attività 经营,管理: *amministrare un comune, un'azienda* 管理一座城市;经营一家公司; *amministrare la giustizia.* 执法
● *Amministrare i sacramenti*, (*lit.*) impartirli. 施行圣事
↔ **sin.** gestire, dirigere, governare.

amministrativista [am-mi-ni-stra-ti-vì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. -*sti*] studioso di diritto amministrativo. 行政法研究者

amministrativo [am-mi-ni-stra-tì-vo] *agg.* di amministrazione; che riguarda l'amministrazione o un'amministrazione 行政的,管理的: *impiegato amministrativo* 行政(或管理)人员 ♦ *s. m.* [f. -*a*] chi lavora in un'amministrazione 行政机关工作人员 □ **amministrativamente** *avv.* dal punto di vista amministrativo. 在行政管理方面
● *Decentramento amministrativo*, attribuzione a organi periferici di funzioni prima esercitate da organi centrali. 行政分权
Diritto amministrativo, ramo del diritto pubblico che riguarda l'organizzazione e l'attività della pubblica amministrazione. 行政法
Elezioni amministrative, quelle che riguardano comuni, province e regioni. 地方行政选举

amministratore [am-mi-ni-stra-tó-re] *s. m.* [f. -*trice*] chi amministra 管理人员;行政官员: *l'amministratore del condominio.* 居民楼的管理人员
● *Amministratore delegato*, (*dir.*) in una società per azioni, colui al quale il consiglio di amministrazione delega le proprie funzioni. 常务董事
↔ (*di ente, collegio e sim.*) **sin.** economo.

amministrazione [am-mi-ni-stra-zió-ne] *s. f.* 1 attività di chi amministra 管理: *amministrazione di un fondo agricolo* 农场的管理 2 attività di organizzazione e controllo di un'azienda, un ente o un organo pubblico o privato 经营 3 ente o ufficio amministrativo; il complesso degli amministratori 行政机关: *l'amministrazione delle ferrovie dello stato* 国家铁路管理局 4 la sede in cui si svolge l'attività di chi amministra. 办公大楼
● *Amministrazioni locali*, le regioni, le province e i comuni. 地方行政机关
Consiglio di amministrazione, organo collegiale per la direzione amministrativa di un'azienda. 董事会
Pubblica amministrazione, complesso degli uffici centrali e periferici dell'amministrazione dello stato. 公共行政(学)
↔ **sin.** gestione, governo, direzione; contabilità.

ammino-, o **amino-**, primo elemento di nomi indicanti composti chimici che contengono il radicale amminico monovalente $—NH_2$. (化合物名词首部,表示"氨基")

amminoacido [am-mi-no-à-ci-do] *s. m.* (*chim.*) composto organico azotato costituente delle proteine. 氨基酸;胺酸

📖 Gli *amminoacidi* costituenti delle proteine sono una ventina. Gli organismi animali ne sintetizzano alcuni (otto ne sintetizza l'uomo); gli altri vanno assunti con gli alimenti.

ammiraglia [am-mi-rà-glia] *s. f.* nave su cui si trova imbarcato un ammiraglio 旗舰 // (*estens.*) la nave di maggior prestigio di una compagnia di navigazione 航运公司最好的轮船 // il modello di automobile più prestigioso di una casa automobilistica. 汽车制造厂的一款名牌汽车

ammiragliato [am-mi-ra-glià-to] *s. m.* 1 grado e ufficio di ammiraglio 海军上将的军衔(或职位) 2 sede degli uffici di un ammiraglio. 海军部(大楼)

ammiraglio [am-mi-rà-glio] *s. m.* (*mil.*) alto ufficiale della marina il cui grado corrisponde a quello di generale nell'esercito 海军上将 // capo di stato maggiore della marina di uno stato. 海军总司令

ammirare [am-mi-rà-re] *v. tr.* 1 guardare con compiacimento, contemplare 赞赏,欣赏: *ammirare un paesaggio* 欣赏风景 2 stimare, apprezzare 崇敬,钦佩: *ammirare qualcuno per la sua cultura.* 钦佩某人的文化素养
↔ **A sin.** rimirare **B sin.** stimare **contr.** criticare.

ammirato [am-mi-rà-to] *agg.* pieno di ammirazione, di meraviglia 十分钦佩的;十分惊讶的: *essere, restare ammirato.* 感到十分惊讶
↔ **sin.** meravigliato, stupito.

ammiratore [am-mi-ra-tó-re] *s. m.* [f. -*trice*] chi ammira 赞赏者 // (*estens.*) corteggiatore 追求者: *una ragazza che ha molti ammiratori.* 一个有许多追求者的女孩
↔ **sin.** (*scherz.*) spasimante, adoratore.

ammirazione [am-mi-ra-zió-ne] *s. f.* 1 l'ammirare 赞赏,欣赏: *stare in ammirazione di qualcuno, di qualcosa* 赞赏某人;欣赏某物 2 grande stima per una persona o una cosa 崇敬,钦佩: *nutrire ammirazione* 怀着崇敬的心情; *destare l'ammirazione di qualcuno.* 引起某人的钦佩
↔ **sin.** apprezzamento, considerazione, rispetto **contr.** biasimo, critica, disistima.

ammirevole [am-mi-ré-vo-le] *agg.* degno di ammirazione 令人钦佩的;值得赞美的: *sopportò con ammirevole pazienza* 他以令人钦佩的耐心忍受着。□ **ammirevolmente** *avv.*
↔ **sin.** apprezzabile, lodevole, encomiabile **contr.** criticabile, disdicevole.

ammissibile [am-mis-sì-bi-le] *agg.* che si può ammettere; accettabile 可接受的,可容许的: *un'ipotesi ammissibile.* 可以接受的假设
↔ **sin.** credibile, plausibile, immaginabile **contr.** inammissibile, inconcepibile, incredibile.

ammissibilità [am-mis-si-bi-li-tà] *s. f.* l'essere ammissibile. 可接受,可容许

ammissione [am-mis-sió-ne] *s. f.* **1** l'ammettere, l'essere ammesso 准许进入;准许加入 **2** riconoscimento 承认;供认: *l'ammissione di un errore.* 承认错误
● *Esame, prova d'ammissione*, quelli che si devono sostenere per accedere a una scuola o a un impiego. 入学考试;录用考试
↔ **sin.** accettazione, accoglimento **contr.** esclusione.

ammobiliare [am-mo-bi-lià-re] *v. tr.* [*io ammobìlio ecc.*] fornire di mobili 给…配置家具: *ammobiliare un appartamento.* 为一套房间配置家具
↔ **sin.** mobiliare, arredare.

ammobiliato [am-mo-bi-lià-to] *agg.* fornito di mobili; arredato 配有家具的: *appartamento ammobiliato.* 一套配有家具的房间

ammodernamento [am-mo-der-na-mén-to] *s. m.* l'ammodernare; rinnovo 现代化;更新: *l'ammodernamento degli impianti.* 设备的更新
↔ **sin.** rimodernamento, aggiornamento (*di un'enciclopedia, di un catalogo ecc.*).

ammodernare [am-mo-der-nà-re] *v. tr.* [*io ammodèrno ecc.*] rimodernare 使现代化;更新: *ammodernare un appartamento.* 使一套房间的陈设焕然一新
↔ **sin.** modernizzare, rinnovare, aggiornare (*spec. enciclopedia, catalogo*).

ammodo [am-mò-do], o **a modo**, *avv.* per bene, come si deve 适当地;稳妥地: *fare le cose ammodo* 办事稳妥 ♦ *agg. invar.* corretto, educato 正派的;有教养的: *una persona ammodo.* 一个正派人
↔ *avv.* **sin.** adeguatamente, a dovere **contr.** male, sconvenientemente ♦ *agg.* **sin.** perbene, beneducato, compito **contr.** scorretto, maleducato, villano.

ammogliare [am-mo-glià-re] *v. tr.* [*io ammóglio ecc.*] far sposare, dare moglie 给…娶亲 ♦ **ammogliarsi** *v. rifl.* prendere moglie. 娶亲,娶媳妇
↔ *v. tr.* **gener.** sposare, accasare, sistemare **inv.** maritare ♦ *v. rifl.* **sin.** prendere moglie **gener.** sposarsi, accasarsi, sistemarsi **inv.** maritarsi.

ammogliato [am-mo-glià-to] *agg.* e *s. m.* coniugato, sposato. 娶过亲的,有妻子的;娶过亲的人,有妻子的人
↔ **gener.** sposato, coniugato **contr.** celibe, scapolo.

ammollamento [am-mol-la-mén-to] *s. m.* l'ammollare, l'ammollarsi; il divenire molle, umido. 变软;浸湿

ammollare[1] [am-mol-là-re] *v. tr.* [*io ammòllo ecc.*] rendere molle immergendo in un liquido; mettere a mollo 使柔软;浸湿: *ammollare il pane nel latte* 把面包放在牛奶里使之变软; *ammollare la biancheria* 把内衣裤浸泡在水里 ♦ **ammollarsi** *v. intr. pron.* ammorbidirsi, diventare molle, umido. 变软;变湿
↔ **sin.** ammorbidire; inumidire, bagnare **contr.** indurire; asciugare, seccare.

ammollare[2] *v. tr.* [*io ammòllo ecc.*] **1** allentare, mollare 放松: *ammollare una fune* 放松绳索 **2** (*fig.*) appioppare 给予,给以: *ammollare un ceffone.* 抽打一记耳光
↔ **A sin.** allascare **contr.** tendere, tirare **B** (*fig.*) **sin.** mollare, assestare, sferrare, tirare; (*fam.*) allungare, rifilare.

ammollimento [am-mol-li-mén-to] *s. m.* ammorbidimento, rammollimento. 变软;变弱
↔ **sin.** intenerimento **contr.** indurimento.

ammollire [am-mol-lì-re] *v. tr.* [*io ammollìsco, tu ammollìsci ecc.*] **1** rendere molle, morbido; ammorbidire 使柔软: *ammollire il pane, la malta* 使面包变软;使灰泥软化 **2** indebolire, render fiacco; rammollire 使软弱: *ammollire il fisico, il carattere* 使身体变得虚弱;使性格变得软弱 ♦ **ammollirsi** *v. intr. pron.* diventare molle, ammorbidirsi 变软 // (*estens.*) rammollirsi. 变弱
↔ **A sin.** ammollare **contr.** indurire **B sin.** infiacchire **contr.** temprare, rinvigorire.

ammollo [am-mòl-lo] *s. m.* prolungata immersione della biancheria in acqua saponata (在肥皂水中)浸泡衣服: *mettere i panni in* (o *all'*) *ammollo.* 把衣服浸泡在肥皂水中

ammoniaca [am-mo-nì-a-ca] *s. f.* (*chim.*) gas incolore, tossico, composto di azoto e idrogeno, usato in soluzione come detergente domestico. 氨;阿摩尼亚

La parola ha origine dal greco *ammōniakós*, letteralmente 'di Ammone', perché il sale ammoniaco si raccoglieva presso il tempio di Giove Ammone in Libia.

L'*ammoniaca* è fra i più importanti prodotti dell'industria chimica (impianti per la produzione del freddo, fabbricazione di acido nitrico, fertilizzanti, coloranti, materie plastiche ecc.).

ammoniacale [am-mo-ni-a-cà-le] *agg.* (*chim.*) di ammoniaca 氨的,含氨的: *composto ammoniacale.* 含氨的化合物

ammoniaco [am-mo-nì-a-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) **1** di ammoniaca 氨的 **2** di ammonio 铵的: *sale ammoniaco.* 氯化铵;盐卤

ammonico [am-mò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) dell'ammonio, che contiene ammonio 铵的;含铵的: *composto ammonico.* 含铵的化合物

ammonimento [am-mo-ni-mén-to] *s. m.* **1** l'ammonire; avvertimento, consiglio 告诫,警告: *dare un ammonimento* 给予警告 **2** richiamo, rimprovero. 训诫,轻责

ammonio [am-mò-ni-o] *s. m.* (*chim.*) radicale monovalente presente nelle soluzioni acquose di ammoniaca. 铵
● *Sali di ammonio*, formati da ammoniaca in combinazione con acidi. 氯化铵;盐卤

ammonire [am-mo-nì-re] *v. tr.* [*io ammonìsco, tu ammonìsci ecc.*] **1** consigliare con autorità; esortare 告诫,警告 // essere di ammaestramento (anche *assol.*) 教导,教育: *l'esperienza ammonisce* 经验具有教育的作用。**2** richiamare, riprendere 训诫;轻责: *ammonire qualcuno a comportarsi meglio* 训诫某人表现得好一些 **3** infliggere una sanzione disciplinare. 给予纪律处分
↔ **A sin.** suggerire, avvertire; mettere in guardia **B sin.** rimproverare, sgridare **contr.** lodare.

ammonito [am-mo-nì-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi ha subito un'ammonizione. 受纪律处分的;受纪律处分的人

ammonizione [am-mo-ni-zió-ne] *s. f.* **1** richiamo, rimprovero, riprensione 训诫;轻责 // monito, ammaestramento 告诫;教导: *il suo esempio è un'ammonizione per tutti* 他的例子对大家都是一个警示。**2** nel pubblico impiego, sanzione disciplinare non grave inflitta al dipendente che abbia trascurato l'osservanza di un dovere 纪律处分 // analogo provvedimento preso dalle autorità sportive verso atleti che abbiano commesso infrazioni. 对违规运动员的处分
↔ **A sin.** biasimo, sgridata **B sin.** esortazione, consiglio, avvertimento, ammonimento; insegnamento.

ammonizzazione [am-mo-niʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* (*chim., agr.*) trasformazione, a opera di microrganismi, della riserva azotata organica del terreno in composti ammoniacali, che possono in tal modo essere assimilati dalle piante. (土壤的)化氨(作用)

ammontare[1] [am-mon-tà-re] *v. intr.* [*io ammónto ecc.*; *aus. essere*] raggiungere una certa cifra complessiva 合计,总额高达: *il capitale ammonta a un miliardo.* 资金总额高达10亿。
↔ **sin.** assommare.

ammontare[2] *s. m.* totale 合计,总额: *l'ammontare delle spese.* 花费的总数
↔ **sin.** importo.

ammonticchiare [am-mon-tic-chià-re] *v. tr.* [*io ammontìcchio ecc.*] ammucchiare 使成堆 ♦ **ammonticchiarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* ammassarsi. 堆积,堆叠

ammorbamento [am-mor-ba-mén-to] *s. m.* l'ammorbare, l'ammorbarsi. 传染;污染

ammorbare [am-mor-bà-re] *v. tr.* [*io ammòrbo ecc.*] **1** rendere infetto, contaminare 传染 // inquinare 污染: *aria ammorbata*, irrespirabile 被污染的空气 **2** (*fig.*, *fam.*) annoiare, infastidire 使烦恼,使厌烦: *ci ha ammorbato per due ore con le sue chiacchiere.* 他同我们聊了两个小时,把我们弄烦了。
⟷ **A sin.** infettare, contagiare; avvelenare, inquinare **contr.** disinfettare, purificare **B** (*fig.*, *fam.*) **sin.** seccare, scocciare (*fam.*) **contr.** divertire.

ammorbidente [am-mor-bi-dèn-te] *agg.* che ammorbidisce 使柔软的: *soluzione ammorbidente* 柔软剂 ♦ *s. m.* **1** (*ind. tessile*) additivo dell'appretto che ammorbidisce il tessuto (使织物变得柔软的)柔软剂 **2** additivo per il bucato che evita l'indurirsi dei capi lavati. (洗涤衣服时用的)柔软剂

ammorbidimento [am-mor-bi-di-mén-to] *s. m.* l'ammorbidire, l'ammorbidirsi. 使柔软;变柔软
⟷ **A sin.** ammollimento, intenerimento **contr.** indurimento **B** (*fig.*) **sin.** addolcimento **contr.** irrigidimento, inasprimento.

ammorbidire [am-mor-bi-dì-re] *v. tr.* [*io ammorbidìsco*, *tu ammorbidìsci ecc.*] **1** rendere morbido 使柔软 **2** (*fig.*) mitigare, addolcire 使温和,使缓和: *ammorbidire un contrasto* 缓和矛盾 **3** sfumare 使柔和: *ammorbidire i contorni*, *i colori* 使轮廓(颜色)显得柔和 ♦ **ammorbidirsi** *v. intr. pron.* **1** diventare morbido 变柔软 **2** (*fig.*) addolcirsi, mitigarsi 变温和,变缓和: *un carattere che si è ammorbidito col tempo.* 随着岁月的流逝而变得温和的性格
● *Ammorbidire una persona*, renderla comprensiva, indurla alla benevolenza. 使一个人的性格变得温和
⟷ **A sin.** ammollire, intenerire **contr.** indurire **B** (*fig.*) **sin.** temperare, sfumare **contr.** irrigidire, inasprire ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** ammollirsi **contr.** indurirsi, rassodarsi **B** (*fig.*) **sin.** sfumare **contr.** indurirsi, irrigidirsi.

ammorsare [am-mor-sà-re] *v. tr.* [*io ammòrso ecc.*] **1** (*tecn.*) chiudere nella morsa 钳住,夹住 **2** (*edil.*) fornire di morse un muro; addentellare. (筑墙时)预留齿形待接插口

ammortamento [am-mor-ta-mén-to] *s. m.* estinzione rateale di un debito 分期偿还: *ammortamento di un prestito.* 一笔借款的分期偿还
⟷ **sin.** ammortizzazione **anlg.** estinzione, pagamento.

ammortare [am-mor-tà-re] *v. tr.* [*io ammòrto ecc.*] eseguire un ammortamento. 分期偿还
⟷ **sin.** ammortizzare **anlg.** estinguere, pagare.

ammortizzabile [am-mor-tiʒ-ʒà-bi-le] *agg.* che si può ammortizzare. 可以分期偿还的

ammortizzamento [am-mor-tiʒ-ʒa-mén-to] *s. m.* l'ammortizzare, l'essere ammortizzato 分期偿还: *l'ammortizzamento di un prestito.* 一笔借款的分期偿还

ammortizzare [am-mor-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** ammortare 分期偿还: *ammortizzare un debito* 分期还债 **2** attutire urti o vibrazioni mediante ammortizzatore. 减震;避震
⟷ (*un urto*, *un colpo e sim.*) **sin.** assorbire, neutralizzare.

ammortizzatore [am-mor-tiʒ-ʒa-tó-re] *s. m.* (*mecc.*) dispositivo idraulico o a frizione che attutisce urti e vibrazioni. 减震器;避震器
⟷ **sin.** sospensione (*uso corrente*).

ammortizzazione [am-mor-tiʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* ammortizzamento. 分期偿还

ammosciare [am-mo-scià-re] *v. tr.* [*io ammóscio ecc.*] (*fam.*) rendere moscio, floscio 使松软 // (*region.*) deprimere; annoiare 使沮丧,使烦恼 ♦ **ammosciarsi** *v. intr. pron.* (*fam.*) **1** diventare moscio 变松软 **2** (*fig.*) deprimersi; annoiarsi. 沮丧,烦恼
⟷ *v. tr.* (*fam.*) **sin.** afflosciare **contr.** indurire.

ammosciato [am-mo-scià-to] *agg.* (*fam.*) **1** reso, divenuto moscio 变松软的 **2** (*fig.*) abbattuto, annoiato. 沮丧的,烦恼的

ammostare [am-mo-stà-re] *v. tr.* [*io ammósto ecc.*] pigiare l'uva per ricavarne mosto 榨取葡萄汁 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] diventare mosto. 榨成葡萄汁

ammostatoio [am-mo-sta-tó-io] *s. m.* strumento di legno che serve per ammostare e rimestare l'uva nel tino. 葡萄压榨机

ammostatura [am-mo-sta-tù-ra] *s. f.* operazione con cui si separa il mosto dalle parti solide del grappolo d'uva. 压榨葡萄

ammucchiare [am-muc-chià-re] *v. tr.* [*io ammùcchio ecc.*] mettere, riunire in mucchio 使成堆,堆积: *ammucchiare i libri* 把书堆起来 // accumulare 积累: *ammucchiare soldi* 攒钱 ♦ **ammucchiarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* stiparsi, affollarsi, ammassarsi. 聚集,拥挤
⟷ **sin.** ammassare, accatastare, affastellare, ammonticchiare **contr.** sparpagliare ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **sin.** accalcarsi, assieparsi **contr.** disperdersi.

ammucchiata [am-muc-chià-ta] *s. f.* (*fam.*) **1** ammassamento di cose o persone disparate 堆,堆积 **2** (*gerg.*) rapporto sessuale di gruppo; orgia. 集体淫乱;纵欲

ammuffimento [am-muf-fi-mén-to] *s. m.* **1** l'ammuffire, l'ammuffirsi 发霉,长霉 **2** muffa. 霉,霉菌

ammuffire [am-muf-fì-re] *v. intr.* [*io ammuffisco*, *tu ammuffisci ecc.*; aus. *essere*] **1** fare la muffa; guastarsi per muffa 发霉,长霉 **2** (*fig.*) vivere isolato 独居,独处: *ammuffire in casa*, *sui libri.* 独自一人待在家里;埋头钻在书本里
⟷ (*fig.*) **sin.** marcire; fossilizzarsi.

ammuffito [am-muf-fì-to] *agg.* **1** muffo 发霉的: *pane ammuffito* 发霉的面包 **2** (*fig.*) invecchiato, sorpassato 过时的,陈腐的: *idee ammuffite.* 陈腐的想法
⟷ **A** (*di frutta e sim.*) **anlg.** guasto, avariato, marcio, andato a male **B** (*fig.*) **sin.** vecchio, antiquato, superato **contr.** nuovo, moderno.

ammutinamento [am-mu-ti-na-mén-to] *s. m.* (*dir.*) reato di insubordinazione di marinai o soldati che disubbidiscono agli ordini dei superiori (士兵等对上级的)反叛,哗变 // (*estens.*) rifiuto collettivo di obbedire a un ordine. 集体拒绝听从命令
⟷ **gener.** ribellione, rivolta, sollevazione, insurrezione, sedizione, tumulto.

Per il codice della navigazione l'*ammutinamento* consiste nel disubbidire a un ordine del comandante o nel partecipare a una manifestazione tumultuosa di almeno un terzo dell'equipaggio; per il codice penale militare consiste nell'insubordinazione di almeno quattro militari.

ammutinarsi [am-mu-ti-nàr-si] *v. intr. pron.* [*io mi ammùtino* o *ammutìno ecc.*] fare un ammutinamento (士兵等对上级)叛变,哗变: *l'equipaggio si è ammutinato.* 全部水手都成了反叛者。
⟷ **gener.** ribellarsi, rivoltarsi; disobbedire.

ammutinato [am-mu-ti-nà-to] *agg.* e *s. m.* che/chi partecipa a un ammutinamento. 反叛(哗变)的;反叛(哗变)者
⟷ **gener.** ribelle, rivoltoso.

ammutolire [am-mu-to-lì-re] *v. intr.* [*io ammutolìsco*, *tu ammutolìsci ecc.*; aus. *essere*], **ammutolirsi** *v. intr. pron.* diventare muto 变成哑巴 // (*estens.*) tacere d'improvviso 不出声,缄默: *ammutolirsi per lo spavento.* 吓得不敢出声
⟷ **sin.** tacere, azzittirsi **contr.** parlare.

amnesia [am-ne-ʃì-a] *s. f.* **1** (*med.*) perdita parziale o totale della memoria 记忆缺失,遗忘症 **2** dimenticanza momentanea 一时想不起来: *avere un'amnesia.* 一时想不起来

amnio [àm-nio] *s. m.* (*biol.*) membrana a forma di sacco contenente un liquido sieroso che avvolge e protegge l'embrione di mammiferi, rettili e uccelli. 羊膜

La parola deriva dal greco *amníon*, che significava originariamente 'vaso per raccogliere il sangue degli animali immolati'.

amniocentesi [am-nio-cèn-te-ʃi] *s. f.* (*med.*) prelievo di liquido amniotico dall'addome, per la diagnosi precoce di malformazioni fetali e la determinazione del sesso del nascituro. 羊膜穿刺术

amniotico [am-niò-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*biol.*) dell'amnio 羊膜的: *liquido*, *sacco amniotico.* 羊水;羊膜

amnistia [am-ni-stì-a] *s. f.* (*dir.*) provvedimento legislativo con cui lo stato rinuncia ad applicare la pena nei confronti di determinate categorie di reati. 大赦,赦免
⟷ **anlg.** grazia, condono, indulto.

amnistiare [am-ni-sti-à-re] *v. tr.* [*io amnìstio* o *amnistìo ecc.*] (*dir.*) applicare un'amnistia. 实行大赦,赦免

↔ **anlg.** graziare, condonare.

amo [à-mo] *s. m.* strumento per pescare a forma di piccolo uncino, sul quale si infila l'esca. 鱼钩
● *Abboccare all'amo*, (*fig.*) farsi raggirare. 上钩;落入圈套

amorale [a-mo-rà-le] *agg.* **1** che è estraneo alla legge morale 非道德范畴的 **2** privo di senso morale 缺乏道德观念的: *una persona amorale* 一个缺乏道德观念的人 // come *s. m.* e *f.* persona amorale 缺乏道德观念的人 □ **amoralmente** *avv.*
↔ **contr.** morale, moralistico.

amoralismo [a-mo-ra-lì-ʃmo] *s. m.* carattere amorale; atteggiamento di amoralità. 非道德性;不道德的行为

amoralità [a-mo-ra-li-tà] *s. f.* l'essere amorale. 非道德性;缺乏道德观念
↔ **contr.** moralità, moralismo.

amorazzo [a-mo-ràz-zo] *s. m.* amore superficiale, volgare; tresca. 不正当的男女关系;偷情
↔ **sin.** flirt, avventura.

amore [a-mó-re] *s. m.* **1** affetto intenso, sentimento di profonda tenerezza o devozione 爱,热爱: *amore paterno*, *materno* 父爱;母爱; *sentire*, *provare amore per* (o *verso*) *qualcuno* 爱某人 **2** attrazione fisica tra due persone di sesso diverso 爱情,爱恋: *dichiarare il proprio amore a qualcuno* 对某人表白自己的爱意 **3** (*estens.*) la persona amata 心爱的人: *tu sei il mio amore* 你是我心中的爱人。// cosa o persona graziosa 可爱的人或物: *un amore di bambina* 小女孩的可爱之处; *questo vestito è un amore* 这件衣服让人爱不释手。**4** *pl.* vicende amorose 恋爱经历: *gli amo-ri di Paolo e Francesca* 保罗和弗朗契斯卡的恋爱经历 **5** negli animali, istinto che li porta all'accoppiamento; calore (动物)发情: *il periodo degli amori* 发情期 **6** (*teol.*) affezione infinita di Dio per le sue creature 上帝的博爱 // il senso di carità dell'uomo verso gli altri uomini 仁爱: *amore cristiano del prossimo* 基督徒对他人的爱 **7** passione per qualcosa 钟爱,喜爱: *amore per lo studio* 爱好学习 **8** ciò che è oggetto di passione 心爱之物: *il suo amore sono i cani.* 狗是他的宠物。
● *Amor proprio*, legittimo orgoglio di sé. 自爱;自尊
Con amore, accuratamente 认真细致地: *lavorare con amore.* 认真细致地工作
D'amore e d'accordo, in perfetto accordo. 完全一致,完全同意
Fare l'amore, *all'amore*, avere rapporti sessuali; anche, amoreggiare, essere fidanzato. 做爱
Per amore di qualcosa, per il piacere, il gusto di qualcosa 为了某事起见: *per amore di discussione.* 为了讨论起见
Per amore di qualcuno, per fargli piacere 为了某人起见: *fallo per amor mio!* 为了我,你就干吧!
Per (l') amore di Dio!, *del cielo!*, esclamazioni che accompagnano invocazioni o raccomandazioni. 看在上帝的分上!
↔ **A sin.** affetto, bene, attaccamento, affezione, tenerezza; adorazione **contr.** odio, avversione **B sin.** passione, ardore, trasporto **C sin.** amato; tesoro **D** (*rapporto amoroso*) **sin.** relazione, legame, storia **E** (*verso il prossimo*) **sin.** carità, solidarietà **contr.** disinteresse **F** (*per il denaro*, *il sapere ecc.*) **sin.** interesse, attaccamento **contr.** indifferenza.

📖 Nella mitologia antica, *Amore* (Cupido, Eros) è la personificazione dell'*amore*, rappresentato per lo più come un fanciullo nudo e alato, che colpisce con le sue frecce uomini e dei, inducendoli così all'*amore*.

amoreggiamento [a-mo-reg-gia-mén-to] *s. m.* l'amoreggiare; relazione amorosa. 调情
↔ **sin.** flirt, tresca, amorazzo.

amoreggiare [a-mo-reg-già-re] *v. intr.* [*io amoréggio ecc.*; aus. *avere*] avere rapporti amorosi superficiali. 调情
↔ **sin.** flirtare, trescare.

amorevole [a-mo-ré-vo-le] *agg.* che dimostra amore, affetto 亲切的,慈祥的: *madre amorevole* 慈母; *parole amorevoli* 亲切的话语 □ **amorevolmente** *avv.*
↔ **sin.** affettuoso, amoroso, dolce, premuroso, tenero **contr.** ostile; distaccato.

amorevolezza [a-mo-re-vo-léz-za] *s. f.* l'essere amorevole 亲切,慈祥 // (*spec. pl.*) atto amorevole. 亲切的举动
↔ **sin.** amore, affettuosità, premura, tenerezza **contr.** ostilità, freddezza, malevolenza.

amorfismo [a-mor-fì-ʃmo] *s. m.* **1** (*fis.*, *chim.*) proprietà di una sostanza amorfa 非定形性;不结晶性 **2** (*lett.*) l'essere amorfo, anonimo, privo di personalità. 平淡无奇;无趣味

amorfo [a-mòr-fo] *agg.* **1** privo di forma determinata 非固定形状的 **2** (*fig. spreg.*) privo di personalità 缺乏个性的: *un individuo amorfo* 一个缺乏个性的人 **3** (*fis.*, *chim.*) si dice di sostaza priva di struttura cristallina. 非结晶的
↔ **A sin.** informe **B** (*fig.*) **sin.** grigio, banale, piatto, insignificante **contr.** originale **C** (*chim.*) **contr.** cristallino.

amorino [a-mo-rì-no] *s. m.* **1** bambino nudo alato raffigurante il dio dell'amore (罗神)丘比特(裸体,有双翅,作为爱的象征) **2** (*pop.*) reseda. 木犀草属植物
↔ **sin.** putto, cupido.

amoroso [a-mo-ró-so] *agg.* **1** che prova amore; affettuoso 爱的,表示爱的: *figlio amoroso* 爱子 **2** ispirato da amore; premuroso 亲切的,亲热的: *parole*, *cure amorose* 亲切的话语;无微不至的照料 **3** proprio dell'amore, che riguarda l'amore 爱情的,恋爱的: *vicende amorose* 恋爱经历 ♦ *s. m.* [f. *-a*] (*fam.*) fidanzato 未婚夫,男朋友 □ **amorosamente** *avv.*
↔ *agg.* **A sin.** amorevole, premuroso **B sin.** ardente, appassionato ♦ *s. m.* (*fam.*) **sin.** innamorato, amante, spasimante.

amovibile [a-mo-vì-bi-le] *agg.* (*non com.*) che si può rimuovere, trasferire. 可移动的,可调动的

amovibilità [a-mo-vi-bi-li-tà] *s. f.* l'essere amovibile. 可移动性,可调动性
↔ **sin.** mobilità, trasferibilità **contr.** inamovibilità.

ampelidacee [am-pe-li-dà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) vitacee. 葡萄属植物

amperaggio [am-pe-ràg-gio] *s. m.* (*fis.*) valore dell'intensità di una corrente elettrica. 安培数;电流强度

ampere [/am'pɛr/] *s. m. invar.* (*fr.*) (*fis.*) unità di misura dell'intensità di una corrente elettrica. 安培

amperometro [am-pe-rò-me-tro] *s. m.* (*fis.*) strumento che misura l'intensità di una corrente elettrica. 安培计,电流计

📖 Esistono diversi tipi di *amperometro*: a magnete permanente, a ferro mobile, elettrodinamico, a induzione, termico o a filo caldo, a coppia termoelettrica.

amperora [am-pe-ró-ra] *s. m.* (*fis.*) unità di misura di carica elettrica, corrispondente alla carica trasportata in 1 ora da una corrente di 1 ampere. 安(培小)时

ampex ® [àm-pex] *s. m. invar.* sistema di registrazione di immagini su nastro magnetico 磁带录像/registrazione videomagnetica televisiva. 电视录像

ampiezza [am-piéz-za] *s. f.* **1** l'essere ampio 宽度,广度: *l'ampiezza di una stanza* 房间的宽度 **2** (*geom.*) misura di un angolo o di un arco. 角幅,弧幅
↔ **A** (*nello spazio*) **sin.** vastità, estensione, grandezza, capacità, larghezza (*di un vestito*) **contr.** strettezza, angustia, limitatezza, piccolezza **B** (*di un significato*, *di una parola*) **sin.** estensione **contr.** limitatezza, specificità **C** (*di mentalità*, *di vedute e sim.*) **sin.** larghezza, apertura **contr.** chiusura, limitatezza, grettezza.

ampio [àm-pio] *agg.* **1** largo e lungo, vasto; spazioso 宽的,广的: *una valle ampia* 宽阔的山谷; *un ampio salone* 宽敞的大厅 **2** (*fig.*) abbondante, copioso 丰富的;广泛的: *dare ampie garanzie* 给予充分的保证 □ **ampiamente** *avv.* abbondantemente 广泛地: *trattare ampiamente un argomento.* 广泛地论述某一话题
● *Essere di ampie vedute*, di mentalità aperta. 视野(或眼界)开阔
Nel significato ampio del termine, estensivo, comprensivo. 从词的广义上来说
↔ **ampio A sin.** vasto, esteso, spazioso; (*di vestito*) largo, abbondante **contr.** angusto, stretto, ristretto; (*di vestito*) aderente, attillato **B** (*fig.*) **sin.** numeroso, ricco **contr.** scarso, povero.

✍ L'aggettivo *ampio* ha due forme per il superlativo: *ampissimo* e *amplissimo*. La prima forma è quella di formazione regolare, la seconda è modellata sulla base latineggiante *amplo*. Entrambe sono corrette, ma quella usata più comunemente è la seconda.

amplesso [am-plès-so] *s. m.* **1** (*lett.*) abbraccio 抱,拥抱 // (*estens.*) avvinghiamento, stretta 紧抱 **2** rapporto sessuale, coito. 性交

ampliamento [am-pli-a-mén-to] *s. m.* l'ampliare, l'ampli-

arsi, l'essere ampliato 扩大,增大: *lavori di ampliamento.* 扩建工程
↔ **sin.** ingrandimento, estensione, allargamento **contr.** restringimento, riduzione.

ampliare [am-pli-à-re] *v. tr.* [*io àmplio ecc.*] rendere più ampio; aumentare (anche *fig.*) 扩大,增大: *ampliare le proprie cognizioni* 扩大自己的知识面 ♦ **ampliarsi** *v. intr. pron.* ingrandirsi, estendersi 扩大,增大: *il paese si è molto ampliato.* 这个城镇扩大了许多。
↔ *v. tr.* **sin.** estendere, accrescere, allargare **contr.** restringere, ridurre ♦ *v. intr. pron.* **sin.** allargarsi, svilupparsi; crescere **contr.** restringersi, ridursi.

amplidina [am-pli-dì-na] *s. f.* (*elettr.*) macchina generatrice di corrente continua, usata come amplificatore di potenza. (微场)电机放大机

amplificare [am-pli-fi-cà-re] *v. tr.* [*io amplìfico, tu amplìfichi ecc.*] **1** rendere più ampio 扩大,放大 // (*fig.*) esagerare 夸大: *amplificare il valore di qualcosa* 夸大某事的重要性 **2** (*tecn.*) accrescere il valore di una grandezza fisica 放大;增强: *amplificare un suono.* 放大声音
↔ (*fig.*) **sin.** ingigantire, enfatizzare **contr.** minimizzare, ridimensionare.

amplificatore [am-pli-fi-ca-tó-re] *s. m.* (*tecn.*) dispositivo che accresce il valore di una grandezza fisica; in particolare, quello che amplifica il segnale acustico di apparecchi per la riproduzione del suono (registratori, giradischi ecc.). 扩音机;扬声器

amplificazione [am-pli-fi-ca-zió-ne] *s. f.* l'amplificare, l'essere amplificato. 扩大,放大

ampolla [am-pól-la] *s. f.* **1** boccetta a collo stretto e ventre largo, con piccolo manico e beccuccio 两耳细颈瓶: *ampolla dell'olio, dell'aceto.* 盛油(醋)的小瓶 DIM. *ampollina* **2** (*tecn.*) recipiente di vetro speciale a tenuta di vuoto, in cui si introduce un gas inerte per sperimentarvi fenomeni in assenza d'aria 测试惰性气体的玻璃容器 **3** (*lit.*) piccolo vaso di metallo in cui viene tenuto l'olio santo (做弥撒用的)圣油瓶 **4** (*anat.*) parte dilatata di un condotto. 壶腹(指各种管状器官前端的膨大部分)

ampollina [am-pol-lì-na] *s. f.* (*lit.*) ciascuna delle due piccole ampolle che contengono l'acqua e il vino per la messa. (做弥撒用的)盛水和酒的小瓶子

ampollosità [am-pol-lo-si-tà] *s. f.* l'essere ampolloso. 浮华,浮夸
↔ **sin.** magniloquenza, verbosità **contr.** sobrietà; concisione, stringatezza.

ampolloso [am-pol-ló-so] *agg.* magniloquente, retorico 浮华的,浮夸的: *stile ampolloso* 浮华的文体 □ **ampollosamente** *avv.*
↔ **sin.** reboante, tronfio, enfatico **contr.** sobrio; conciso, stringato.

Ɛ La parola è un derivato di *ampolla*, perché le persone *ampollose* sono gonfie e vuote come un'ampolla.

amputare [am-pu-tà-re] *v. tr.* [*io àmputo ecc.*] **1** (*med.*) asportare chirurgicamente un arto o sua parte 切除,截(肢) **2** (*fig.*) tagliare, ridurre (detto di scritti, discorsi). 删节,删除
↔ (*fig.*) **sin.** accorciare **contr.** ampliare.

amputazione [am-pu-ta-zió-ne] *s. f.* l'amputare, l'essere amputato. 切除,截肢;删节,删除
↔ **A** (*di un organo malato*) **sin.** asportazione **B** (*di discorso e sim.*) **sin.** taglio, accorciamento **contr.** ampliamento, sviluppo.

amuleto [a-mu-lé-to *o* amulèto] *s. m.* oggetto a cui si attribuisce per superstizione il potere di tener lontani mali o pericoli. 护身符
↔ **sin.** portafortuna, talismano.

an- ⇒**a-**[1].

ana- prefisso di parole composte, che significa 'sopra, in alto' (*anabolismo*), 'contro' (*anacronismo*), 'di nuovo' (*analogia*) o 'inversamente' (*anagramma*).
(组合词前缀,表示"上面","相反","再次"等)

anabattismo [a-na-bat-tì-ʃmo] *s. m.* (*relig.*) movimento protestante, sorto in Germania nel sec. XVI, che negava validità al battesimo dei neonati. (成年后的)再洗礼

Ɛ Le origini della parola rinviano al greco *anabaptismós* 'nuovo battesimo', perché i seguaci di questo movimento, negando la validità del battesimo dei neonati, sostenevano la necessità di un nuovo battesimo da somministrare in età adulta.

anabattista [a-na-bat-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] (*relig.*) seguace dell'anabattismo. 再洗礼派教徒

📖 Gli *anabattisti* negavano validità al battesimo dei neonati, e perciò 'ribattezzavano' gli adulti. Si espressero in forme di contestazione radicale, ma anche di non violenza.

anabbagliante [a-nab-ba-gliàn-te] *agg.* si dice di schermo atto a diminuire l'intensità di una sorgente luminosa 遮光的,挡光的 ♦ *s. m.* (*aut.*) proiettore che illumina la strada in modo da non abbagliare chi proviene dal senso opposto. 近光灯
↔ *s. m.* **sin.** antiabbagliante, faro basso **contr.** abbagliante, faro alto.

anabolismo [a-na-bo-lì-ʃmo] *s. m.* (*biol.*) fase del metabolismo consistente nella trasformazione e utilizzazione delle sostanze nutritive nell'organismo. 合成代谢
↔ **contr.** catabolismo.

anabolizzante [a-na-bo-liʒ-ʒàn-te] *agg.* e *s. m.* (*med.*) sostanza che favorisce l'anabolismo. 促成合成代谢的物质的;促成合成代谢的物质

anacardio [a-na-càr-dio] *s. m.* albero che produce un frutto con seme commestibile (mandorla d'acagiù). 腰果树
↔ **sin.** acagiù.

anacoluto [a-na-co-lù-to] *s. m.* (*ret.*) il susseguirsi nello stesso periodo di due diversi costrutti, dei quali il primo rimane incompiuto. 错格(指同一句子结构的前后不一致或不连贯)

anaconda [a-na-còn-da] *s. m. invar.* grosso serpente non velenoso dell'America meridionale. 森蚺(南美热带产大蛇)

anacoreta [a-na-co-rè-ta] *s. m.* [pl. *-ti*] chi si ritirava nel deserto per dedicarsi alla preghiera. 隐居修道者;隐士
↔ **sin.** eremita, asceta.

anacronismo [a-na-cro-nì-ʃmo] *s. m.* l'attribuzione a un'epoca di usi, costumi e fatti propri di un'altra. 时代错误,年代误植(指所叙人事与时代不符的错误)

anacronistico [a-na-cro-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che costituisce anacronismo 时代错误的,年代误植的 // fuori tempo, superato 落伍过时的: *idee anacronistiche* 落伍过时的想法 □ **anacronisticamente** *avv.*
↔ **sin.** vecchio, antiquato, sorpassato **contr.** attuale, moderno.

anadiplosi [a-na-di-plò-ʃi] *s. f.* (*ret.*) ripresa di una o più parole dalla frase precedente, per dare enfasi all'espressione. 联珠法,前词递接法(在连续两个句子里,后一句句首重复上一句句尾某个主要的词,以加重其意义的修辞方法)

anaelettrico [a-na-e-lèt-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*fis.*) si dice di corpo che non si elettrizza per strofinamento. 摩擦不生电的

anaerobico [a-na-e-rò-bi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*biol.*) che si riferisce all'anaerobiosi. 厌氧的,厌气的
↔ **contr.** aerobico.

anaerobio [a-na-e-rò-bio] *agg.* e *s. m.* (*biol.*) si dice di microrganismo che vive in assenza di ossigeno 厌氧的,厌气的;厌氧菌,厌氧微生物: *batterio anaerobio.* 厌氧菌,厌氧微生物
↔ **contr.** aerobio.

anaerobiosi [a-na-e-ro-bi-ò-ʃi] *s. f.* (*biol.*) vita in assenza di ossigeno. 乏氧生活,厌气生活
↔ **contr.** aerobiosi.

anafilassi [a-na-fi-làs-si] *s. f.* (*med.*) esagerata reattività immunitaria, da parte di un organismo sensibilizzato a una sostanza proteica, a una successiva introduzione della stessa sostanza. 过敏性

anafilattico [a-na-fi-làt-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) di anafilassi, da anafilassi 过敏性的: *shock anafilattico.* 过敏性休克

anafora [a-nà-fo-ra] *s. f.* (*ret.*) ripetizione della stessa parola o espressione all'inizio di frasi o versi consecutivi. 首语重复(法)(指同一单词或短语出现在连续数句或数行诗的开头)

anaforesi [a-na-fo-rè-ʃi] *s. f.* (*fis.*) migrazione verso l'anodo di particelle cariche negativamente e sospese in un liquido, sotto l'azione di un campo elettrico. 电粒升泳

anaforico [a-na-fò-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*ret.*) che è proprio dell'anafora, che contiene un'anafora 首语重复的: *costrutto anaforico.* 首语重复的句法结构

anagogia [a-na-go-gì-a] *s. f.* [pl. *-gie*] nello studio delle Sacre scritture, l'interpretazione dei fatti biblici in senso mistico. (对《圣经》诗文的)神秘解释

anagogico [a-na-gò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dell'anagogia, relativo all'anagogia (对《圣经》诗文)神秘解释的: *interpretazione anagogica.* (对《圣经》诗文的)神秘解释

anagrafe [a-nà-gra-fe] *s. f.* registro che documenta il numero e lo stato civile della popolazione di un comune 户口登记簿 ∥ ufficio comunale in cui si tiene tale registro. 户口登记处

● *Anagrafe tributaria*, ufficio del ministero delle finanze che raccoglie i dati relativi ai contribuenti. (财政部的)纳税登记处

⟷ **anlg.** archivio, schedario.

anagrafico [a-na-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dell'anagrafe; registrato all'anagrafe 户口登记的: *dati anagrafici* 户口登记数据 □ **anagraficamente** *avv.*

anagramma [a-na-gràm-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] procedimento consistente nell'ottenere, con le lettere di una parola o di una frase, parole o frasi di senso diverso (p. e. *ramo*, *mora*) 换音造词法 ∥ parola o frase così ricavata 按换音造词法派生的词: '*alto*' *è l'anagramma di* '*lato*'. "*Alto*"是"*lato*"按换音造词法派生的词。

anagrammare [a-na-gram-mà-re] *v. tr.* fare un'anagramma. 按换音造词法派生词(或句子)

analcolico [a-nal-cò-li-co], o **analcoolico**, *agg.* [pl. m. *-ci*] che non contiene alcol 不含酒精的: *bibite analcoliche* 不含酒精的饮料 ♦ *s. m.* bevanda priva di alcol. 不含酒精的饮料

⟷ **contr.** alcolico.

anale [a-nà-le] *agg.* (*med.*) dell'ano, localizzato all'ano. 肛门的

analfabeta [a-nal-fa-bè-ta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-ti*] **1** che/chi non sa leggere e scrivere 不识字的;不识字的人,文盲 **2** (*estens.*) persona ignorante. 无知的人

⟷ **A contr.** alfabeta **B** (*estens.*) **sin.** ignorante, illetterato **contr.** istruito, colto.

analfabetismo [a-nal-fa-be-tì-ʃmo] *s. m.* la condizione di chi è analfabeta. 文盲现象

⟷ **A contr.** alfabetizzazione **B** (*estens.*) **sin.** ignoranza **contr.** istruzione, cultura.

analgesico [a-nal-gè-ʃi-co] *agg.* e *s. m.* [pl. *-ci*] si dice di farmaco che attenua o elimina il dolore. 止痛的;止痛药

⟷ **sin.** antalgico, antinevralgico.

analisi [a-nà-li-ʃi] *s. f.* **1** metodo di indagine in cui l'oggetto di studio viene scomposto ed esaminato negli elementi costitutivi 分析,剖析 **2** (*estens.*) esame accurato 分析研究: *un'attenta analisi dei fatti* 事情的仔细分析研究 **3** trattamento psicoanalitico 心理分析: *essere in analisi* 接受心理分析 **4** (*inform.*) fase di studio di un programma in cui viene approntato un modello per la gestione dei dati. (程序中)数据分析

● *Analisi clinica*, (*med.*) effettuata a scopo diagnostico. 临床分析
Analisi grammaticale, *logica*, scomposizione della proposizione al fine di indicare rispettivamente la natura grammaticale o sintattica dei suoi elementi. 语法分析;逻辑分析
Analisi matematica, parte della matematica che studia il calcolo differenziale e integrale. 数学分析
In ultima analisi, in definitiva. 归根结底,总而言之

⟷ **A contr.** sintesi **B** (*estens.*) **sin.** indagine, disamina, vaglio **C sin.** psicoanalisi.

analista [a-na-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** chi effettua analisi cliniche 临床分析医生 **2** psicoanalista. 精神(或心理)分析学家

analiticità [a-na-li-ti-ci-tà] *s. f.* l'essere analitico. 分析法

analitico [a-na-lì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** di analisi, fondato sull'analisi 分析的,分析法的 ∥ incline, portato all'analisi 善于分析的: *mentalità analitica* 善于分析的头脑 **2** (*mat.*) fondato essenzialmente sul calcolo 解析的: *geometria analitica* 解析几何 □ **analiticamente** *avv.*

● *Indice analitico*, elenco in ordine alfabetico degli argomenti trattati in un libro. 按字母顺序排列的索引

⟷ (*di studio*, *esame e sim.*) **sin.** approfondito, dettagliato, particolareggiato **contr.** sintetico, generico, approssimativo.

analizzabile [a-na-liʒ-ʒà-bi-le] *agg.* che si può analizzare. 可分析的,可分解的

analizzare [a-na-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** sottoporre ad analisi 分析,剖析;分解 **2** (*estens.*) esaminare accuratamente 分析研究: *analizzare un problema.* 分析研究一个问题

⟷ (*estens.*) **sin.** vagliare.

analizzatore [a-na-liʒ-ʒa-tó-re] *s. m.* **1** [f. *-trice*] chi effettua analisi 分析师,化验员 **2** (*tecn.*) dispositivo per effettuare un'analisi. 分析仪

anallergico [a-nal-lèr-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) che non produce allergia. 不引发过敏症的

analogia [a-na-lo-gì-a] *s. f.* **1** rapporto di somiglianza fra due o più cose 类似,类比 **2** (*ling.*) influenza che una forma esercita su un'altra, per cui questa tende ad assimilarsi a quella. 类推(法)

⟷ **sin.** affinità, similarità **contr.** differenza, diversità, dissomiglianza.

analogico [a-na-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che procede per analogia, che si fonda sull'analogia 类似的,类比的: *procedimento analogico* 类似程序,类比程序 **2** si dice di strumento che registra il variare di un fenomeno fisico mediante un modello analogo di grandezze, p. e. il variare della temperatura con il variare dell'altezza del mercurio nel termometro (si contrappone a *digitale*) 模拟机械的: *calcolatore analogico* 模拟计算机 □ **analogicamente** *avv.* per analogia. 通过类比

analogo [a-nà-lo-go] *agg.* [pl. m. *-ghi*] che presenta analogia con un'altra cosa; simile 类似的,相似的: *caso analogo* 类似的案件 □ **analogamente** *avv.*

⟷ **sin.** affine, somigliante **contr.** differente, diverso.

anamnesi [a-nam-nè-ʃi *o* anàmneʃi] *s. f.* (*med.*) raccolta a fini diagnostici delle notizie riguardanti i precedenti fisiologici e patologici, personali ed ereditari, di un paziente. 既往症,既往病历

anamnestico [a-nam-nè-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) relativo all'anamnesi. 既往症的

anamorfico [a-na-mòr-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di anamorfosi, caratterizzato da anamorfosi. 失真的,变形的

anamorfosi [a-na-mor-fò-ʃi *o* anamòrfoʃi] *s. f.* **1** nelle arti figurative, deformazione prospettica di un'immagine, che può essere percepita correttamente solo da un particolare punto di osservazione 失真图像 **2** (*cine.*) deformazione di un'immagine realizzata con uno speciale sistema ottico. 变形影像

ananas [à-na-nas *o* ananàs] *s. m. invar.* **1** pianta arbustacea tropicale con foglie lunghe e aculeate e frutti commestibili 菠萝,凤梨(指植物) **2** il frutto di tale pianta. 菠萝,凤梨(指果实)

anarchia [a-nar-chì-a] *s. f.* **1** mancanza di governo 无政府(状态) **2** (*estens.*) situazione di caos politico 混乱的政治形势 ∥ disordine, confusione 混乱的局面: *in quella casa regna l'anarchia* 那个家庭里一片混乱。**3** dottrina anarchica; anarchismo. 无政府主义

⟷ (*fig.*) **sin.** baraonda **contr.** ordine.

anarchico [a-nàr-chi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** di anarchia, relativo all'anarchia 无政府主义的: *idee anarchiche* 无政府主义思想 **2** (*estens.*) insofferente di ogni imposizione 无法无天的 ∥ disordinato, caotico 混乱的,无秩序的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi sostiene l'anarchia 无政府主义者 □ **anarchicamente** *avv.*

anarchismo [a-nar-chì-ʃmo] *s. m.* dottrina e movimento politico che propugnano l'abolizione di ogni istituzione o potere costituito 无政府主义 ∥ atteggiamento anarchico. 无政府主义态度

📖 L'*anarchismo* mira a emancipare l'uomo da ogni autorità od oppressione economica, politica e religiosa, sopprimendo ogni istituzione per dar vita a una società fondata sul libero sviluppo di gruppi e in-

dividui.

anarcoide [a-nar-còi-de] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi ha tendenze vagamente anarchiche 无政府主义的;无政府主义者 // (*estens.*) che/chi è insofferente di ogni regola; ribelle. 不守法的;不守法的人

anasarca [a-na-sàr-ca] *s. m.* [pl. *-chi*] (*med.*) edema esteso a tutto il tessuto sottocutaneo con versamenti nelle cavità sierose (pleura, peritoneo). 全身水肿

anastatico [a-na-stà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*tip.*) si dice del procedimento fotografico con cui da un testo stampato si ottiene una matrice litografica che consente una nuova stampa 凸版的,凸字的: *ristampa anastatica* 凸版复制品 □ anastaticamente *avv.*

anastigmatico [a-na-stig-ma-tì-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*fis.*) si dice di lente o sistema ottico che corregge l'astigmatismo. (复合透镜等)消像散的

anastomosi [a-na-sto-mò-ʃi] *s. f.* (*anat.*) comunicazione tra due vasi o tra due organi cavi. (血管的)并接,连接

anastrofe [a-nà-stro-fe] *s. f.* (*ret.*) inversione dell'ordine abituale delle parole di un discorso. 词语倒装法

anatema [a-na-tè-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] **1** nella religione cattolica, scomunica solenne (天主教)革出教门 **2** (*fig.*) maledizione 咒骂: *lanciare un anatema.* 破口大骂

ℇ La parola greca *anáthēma*, da cui la voce italiana deriva, significava originariamente 'offerta votiva', poi passò a significare 'maledizione'.

anatematizzare [a-na-te-ma-tiʒ-ʒà-re], o anatemizzare [a-na-te-miʒ-ʒà-re], *v. tr.* colpire con anatema. 宣布(将…)革出教门;咒骂

↔ **sin.** scomunicare.

anatidi [a-nà-ti-di] *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia di uccelli acquatici dal becco largo e dalle gambe corte con piedi palmati, a cui appartiene l'anatra. 鸭科动物

anatomia [a-na-to-mì-a] *s.f.* **1** scienza che studia gli organismi viventi nella loro struttura esterna e interna 解剖,解剖学: *anatomia umana, animale* 人体解剖学;动物解剖学 **2** dissezione di un organismo nelle parti che lo compongono (动植物的)结构 **3** (*fig.*) analisi fredda e minuziosa 剖析,细察: *anatomia di un testo.* 仔细分析一篇课文

↔ (*fig.*) **sin.** analisi, vaglio, esame.

anatomico [a-na-tò-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che riguarda l'anatomia 解剖的,解剖学的: *esame anatomico* 解剖检查 // che si utilizza per l'anatomia 用于解剖的: *tavolo anatomico* 解剖台 **2** (*fig.*) minuzioso, analitico 仔细的,分析的 **3** modellato in modo da conformarsi alle forme umane 假体的: *plantare anatomico* 足底假体 □ anatomicamente *avv.* dal punto di vista anatomico. 在解剖学上

↔ (*fig.*) sin. dettagliato.

anatomista [a-na-to-mì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi studia, insegna o pratica l'anatomia. 解剖学家

anatomizzare [a-na-to-miʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** studiare la struttura di organismi animali tramite dissezione 解剖 **2** (*fig.*) sottoporre ad analisi minuziosa. 仔细分析,剖析

anatomopatologo [a-na-to-mo-pa-tò-lo-go] *s. m.* [pl. *-gi*] (*med.*) **1** studioso di anatomia patologica 病理解剖学家 **2** medico legale. 法医

anatra [à-na-tra], o anitra, *s. f.* (*zool.*) nome comune di diversi uccelli acquatici con corpo largo, zampe corte, piedi palmati, becco largo e appiattito. 鸭子

📖 Le *anatre* in Italia sono di passo e nidificano nelle paludi. Fra le specie più note: il germano reale, la marzaiola, il fischione, l'alzavola e la canapiglia.

anatroccolo [a-na-tròc-co-lo] *s. m.* il pulcino dell'anatra. 雏鸭

anca [àn-ca] *s. f.* (*anat.*) articolazione che unisce il femore al bacino 髋部,髋关节: *lussazione dell'anca* 髋关节脱臼 // (*fam.*) parte superiore della coscia; fianco 臀部: *dimenare le anche.* 扭腰,扭屁股

ancella [an-cèl-la] *s. f.* nel mondo romano, schiava al servizio di una matrona (古罗马)侍女,女婢 // (*lett.*) donna al servizio di qualcuno 女仆,女佣人

↔ (*lett.*) **sin.** domestica, cameriera, serva.

ancestrale [an-ce-strà-le] *agg.* **1** che si riferisce agli antenati, che è trasmesso dagli antenati 祖先的,祖传的 // (*estens.*) atavico 回复到早先的,过时已久的: *il timore ancestrale del buio* 人天生对黑暗的恐惧 **2** (*biol.*) si dice di organo presente in fossili ma che risulti atrofizzato o diversamente conformato nelle specie viventi. 隔代遗传的,返祖性的

↔ **sin.** primordiale; radicato, profondo.

anche [àn-che] *cong.* **1** pure 也,又: *anche oggi piove* 今天又是个雨天; *c'era anche la zia* 当时舅妈也在。// per di più 再说: *non voglio venire e sono anche offeso* 我不想来,再说我也生气了。// persino 甚至,竟然: *ho aspettato anche troppo* 我甚至已等得太久了。**2** sebbene, seppure 尽管,即使: *anche correndo, non ce la farebbe* 即使跑步去,他也赶不上了; *anche se partissi ora, non arriverei in tempo.* 即使现在走,我也不可能及时赶到。

● *Quand'anche*, ammesso pure che, pure se. 即使,即便

↔ **A sin.** pure **B sin.** inoltre **C sin.** addirittura.

ancheggiare [an-cheg-già-re] *v. intr.* [*io anchéggio ecc.*; aus. *avere*] dimenare le anche camminando o danzando. (走路或跳舞时)扭腰,扭屁股

↔ **sin.** dimenarsi, sculettare.

anchilosare [an-chi-lo-ʃà-re] *v. tr.* [*io anchilòʃo* o *anchìloʃo ecc.*] paralizzare per anchilosi 使关节僵硬 ♦ anchilosarsi *v. intr. pron.* paralizzarsi per anchilosi 关节僵硬 // (*estens.*) intorpidirsi. 变得麻木

↔ *v. intr. pron.* **sin.** irrigidirsi; rattrappirsi.

anchilosato [an-chi-lo-ʃà-to] *agg.* si dice di articolazione colpita da anchilosi 关节僵硬的 // (*estens.*) anche dell'arto interessato 肢关节僵硬的: *avere un piede anchilosato.* 脚关节变得僵硬

↔ (*estens.*) **sin.** indolenzito, intorpidito.

anchilosi [an-chi-lò-ʃi o anchìloʃi] *s. f.* (*med.*) perdita totale o parziale dei movimenti di un'articolazione. 关节僵硬

↔ **sin.** irrigidimento, immobilità, paralisi.

✍ Molte parole del lessico medico di origine greca, ma arrivate a noi attraverso il latino (*alopecia*, *edema*, *sclerosi* ecc.), possono essere pronunciate sia come parole sdrucciole sia come parole piane: l'accento sulla terzultima (sdrucciolo) si rifà al modello greco (*anchilosi*), quello sulla penultima (piano) al modello latino (*anchilòsi*). Si tratta di pronunce ugualmente legittime.

anchorman [/ˈaŋkorman/] *s. m. invar.* (*ingl.*) chi conduce programmi radiofonici o televisivi che prevedono frequenti collegamenti esterni. 电视台(或电台)谈话类节目主持人

ℇ La parola viene dall'inglese d'America e significa letteralmente 'uomo (*man*) àncora (*anchor*)'.

ancia [àn-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] (*mus.*) lamella flessibile di metallo o di legno che, posta all'imboccatura di taluni strumenti a fiato, determina la vibrazione della colonna d'aria in essi contenuta producendo il suono. 簧片

↔ **sin.** linguetta.

ancillare [an-cil-là-re] *agg.* di ancella, delle ancelle. 侍女的,女仆的

ancona [an-có-na] *s. f.* tavola dipinta, di soggetto sacro, posta a decorazione di un altare. 有图画(或雕刻装饰)的祭台

ancora[1] [àn-co-ra] *s. f.* **1** (*mar.*) pesante arnese di ferro che, facendo presa sul fondo marino, consente di trattenere il natante a cui è collegato mediante una catena o una gomena 锚: *gettare l'ancora* 抛锚 **2** oggetto che richiami la forma di un'ancora 锚状物 **3** (*elettr.*) sbarretta di ferro dolce che serve ad aprire o chiudere un circuito elettrico. 电枢,衔铁

● *Ancora di salvezza*, (*fig.*) persona o cosa a cui si ricorre in caso di estrema necessità. 最后的希望
Dar fondo all'ancora, ormeggiarsi. 抛锚,停泊

📖 Simbolo del dio del mare nell'antichità, l'*ancora* divenne il simbolo della speranza nel cristianesimo.

ancora[2] [an-có-ra] *avv.* **1** anche ora (indica la continuità di un'azione) 还,仍: *ci pensi ancora?* 你还在想这件事吗?; *sto ancora scrivendo* 我还在写。**2** finora: 至今;直到现在: *non è*

ancora venuto 他到现在还未来。// fino ad allora 直到那时：*non l'avevo ancora saputo* 直到那时我还不知道那件事。**3** un'altra volta 再一次：*occorre dirlo ancora* 有必要把这件事再说一遍。// in più, in aggiunta 还(有),再(加)：*c'è ancora vino?* 还有葡萄酒吗？**4** bene o male (spesso ripetuto) 不管怎样：*lui ancora ancora ci riuscirà, ma gli altri?* 不管怎样他会成功的,可其他人呢？♦ *cong.* persino (come rafforzativo di un comparativo) (与比较级连用,表示加强语气)更：*questo film è ancora più bello dell'altro.* 这部电影比那一部更好看。

⟷ *avv.* **A sin.** tuttora, attualmente **B sin.** per ora, a tutt'oggi **C sin.** nuovamente, di nuovo ♦ *cong.* **sin.** anche, persino.

ancoraggio [an-co-ràg-gio] *s. m.* **1** l'ancorare, l'ancorarsi 抛锚,停泊：*manovra di ancoraggio* 锚泊作业 // (*estens.*) collegamento di un elemento a un punto stabile 把…拴住在一个固定物上 **2** specchio d'acqua in cui le navi possono ormeggiare 锚位,锚地 // somma pagata da una nave per ormeggiare in un porto. (船只)停泊费

ancorare [an-co-rà-re] *v. tr.* [*io àncoro ecc.*] **1** (*mar.*) ormeggiare un natante gettando l'ancora 抛锚,停泊 **2** (*estens.*) assicurare, fissare 拴住,系紧：*ancorare al suolo un pallone aerostatico* 把高空气球系在地面上 ♦ **ancorarsi** *v. rifl.* gettare l'ancora, ormeggiarsi. 抛锚,停泊

● *Ancorare una moneta*, (*econ.*) mantenerne costante il valore rispetto a una valuta estera 固定某一货币的汇率：*ancorare la lira al marco.* 固定里拉对马克的汇率

⟷ **A** (*mar.*) **gener.** ormeggiare **contr.** disancorare; salpare **B** (*estens.*) **sin.** fermare, agganciare, attaccare **contr.** sganciare, staccare.

ancorato [an-co-rà-to] *agg.* a forma di ancora, di uncino. 锚状的,钩子状的

ancorché [an-cor-ché] *cong.* (*lett.*) benché, sebbene (introduce una prop. concessiva) 虽然,即使：*ancorché fosse ferito, riuscì a fuggire.* 虽然他受了伤,但他还是逃走了。

⟷ **sin.** nonostante, quantunque, per quanto.

ancorotto [an-co-ròt-to] *s. m.* (*mar.*) ancora leggera per imbarcazioni di piccole o medie dimensioni 小锚 // attrezzo da pesca formato da tre ami con le punte rivolte all'esterno. 带有三个钩子的捕鱼工具

andaluso [an-da-lù-ʃo] *agg.* dell'Andalusia (西班牙南部一地区) 安达卢西亚的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] nativo, abitante dell'Andalusia. 安达卢西亚人

andamento [an-da-mén-to] *s. m.* **1** l'atto e il modo di andare, di procedere; andatura, portamento 步态,步伐：*un andamento altero* 步态矫健 // (*mus.*) carattere dinamico di un brano 进行 **2** modo di succedersi delle fasi di un fenomeno 进程,进展：*l'andamento degli affari.* 事情的进展情况

⟷ (*di un fenomeno*) **sin.** svolgimento, sviluppo, evoluzione, tendenza.

andante [an-dàn-te] *agg.* ordinario, mediocre 一般的,平庸的：*prodotto andante* 次等产品 ♦ *s. m.* (*mus.*) movimento di media velocità, meno lento dell'adagio, più lento dell'allegretto. 行板

⟷ **sin.** comune, grossolano, alla buona **contr.** scelto, pregiato, fine.

andantino [an-dan-tì-no] *s. m.* (*mus.*) movimento piuttosto moderato più lento dell'andante. 小行板

andare[1] [an-dà-re] *v. intr.* **1** spostarsi verso un luogo, o anche senza una meta 去,走：*andare avanti, indietro* 向前走,向后走；*andare veloce, di fretta* 快步走,步履匆匆；*andare a piedi, in bicicletta* 步行,骑自行车；*andare in strada, nei campi, per mare* 走在路上,走在田间,航海；*andare a scuola, al lavoro, in vacanza, a caccia* 去上学,去上班,去度假,去狩猎；*andare a funghi, per legna* 去采蘑菇,去捡柴火；*andare da Milano a Napoli* 从米兰去那不勒斯；*andare a zonzo, a spasso* 去溜达,去散步；*andare dal medico* 去看病 **2** trasformarsi, ridursi 变成,沦为：*andare in fiamme*, bruciarsi 着火；*andare in pezzi, in frantumi*, rompersi 变成碎片 **3** essere, sentirsi 感,感到：*andare fiero* 感到自豪 **4** essere adeguato, necessario 合适,必要：*sul pesce ci va molto sale* 在鱼上面得放许多盐。// essere destinato a stare in un certo luogo 该呆在某处：*questa sedia va in giardino* 这张椅子该放在花园里。// entrare, entrarci; esser compreso 插进,包含：*questa chiave non va nella toppa* 这把钥匙插不进锁眼；*il tre nel sei ci va due volte* 两个 3 相加等于 6。// calzare, star bene 合身,合脚：*questa giacca mi va a pennello* 这件上衣我穿非常合身。**5** procedere, svolgersi 进行,进展：*come va?*, come stai? 你好吗？// *il lavoro non va*, non è fatto bene 这项工作未做好。// con valore concessivo (表示让步)：*e vada, per questa volta!*, e sia, passi 这一次就这么着了！**6** funzionare 运转：*l'orologio non va più* 手表不走了；*quell'autocarro va a nafta* 那辆载重汽车是烧柴油的。// raggiungere una certa velocità 达到一定的车速：*a quanto va questa moto?* 这辆摩托的时速是多少？**7** essere gradito, soddisfare 称心,满意：*il tuo comportamento non mi va* 我不满意你的表现。**8** seguito da un part. pass., vale *dover essere* (与过去分词连用) 必须,应该：*il prodotto va conservato al fresco* 这种产品必须搁在阴凉处。// con valore fraseologico o copulativo (用于特殊用语)：*andare errato*, errare 弄错,说错；*andare perduto*, essere, venire perduto 感到茫然不知所措 // seguito dal gerundio di un verbo, indica durata e frequenza del concetto espresso da quel verbo (与副动词连用,表示动作的延续)：*andava dicendo a tutti la stessa cosa* 他对所有的人不断说着同样的事情；*il male va peggiorando* 病情正在不断恶化。// seguito da un infinito introdotto da *a*, ha valore fraseologico (与前置词 *a* 及动词不定式连用,引出特殊用语)：*il camion andò a finire fuori strada*, finì fuori strada. 卡车驶出了马路边。

● *Andare a* (o *per*) *terra*, cadere. 跌倒在地

Andare a buon fine, concludersi bene. 结局圆满

Andare a finire, concludersi, finire 结束：quella *storia è andata a finir male.* 这个故事结局悲惨。

Andare a fuoco, incendiarsi, bruciarsi. 着火

Andare a letto con qualcuno, avere rapporti sessuali. 与某人上床

Andare a male, guastarsi. 变质,变坏

Andare a naso, a fiuto, (*fig.*) comportarsi secondo l'istinto, l'esperienza. 凭直觉(或经验)行事

Andare a rete, a canestro, (*sport*) segnare, realizzare una rete, un canestro. 射球进网;投篮得分

Andare a tempo, (*mus.*) seguire il ritmo; (*estens.*) essere sincronizzato. 合节拍

Andare addosso a qualcuno, a qualcosa, investirli, urtare. 撞到某人(或某物)

Andare al tappeto, nel pugilato, venire atterrato. (拳击比赛中)被击倒在地

Andare all'altro mondo, al Creatore, morire. 死亡,去见上帝

Andare con lo sguardo, la memoria a qualcuno, a qualcosa, guardare, ricordare qualcuno, qualcosa. 看着某人(或某物);记得某人(或某事)

Andare con qualcuno, frequentarlo. 常与某人来往

Andare dentro, (*eufem.*) essere arrestato. 进监狱

Andare di corpo, defecare. 大便

Andare di male in peggio, di bene in meglio, peggiorare, migliorare sempre più. 每况愈下;越来越好

Andare di moda, essere molto diffuso, apprezzato (anche *assol.*) 流行：*quest'anno va il bianco.* 今年流行白色。

Andare dietro a qualcosa, (*fig.*) seguirla, perseguirla; anche, credervi, prestarvi fede. 效仿某事;相信某事

Andare dietro, seguire 跟随：*andare dietro a uno*, (*fig.*) comportarsi come lui, imitarlo; anche, corteggiarlo. 效仿某人;追求某人

Andare fuori, uscire. 出去

Andare giù, scendere, diminuire, peggiorare. 下去;减少;恶化

Andare in fuga, nel ciclismo, iniziare una fuga. (自行车比赛中)开始冲刺

Andare in fumo, (*fig.*) sfumare, svanire. 化作泡影

Andare in macchina, (*tip.*) iniziare a essere stampato. 付印,付梓

Andare in onda, di programma radiotelevisivo, iniziare a venir trasmesso. (电视、电台节目)广播,播送

Andare in scena, (*teat.*) essere rappresentato. 上演

Andare oltre, (*fig.*) esagerare. 过火,超过适当的分寸

Andare per i vent'anni, avvicinarsi a quell'età. 快 20 岁了

Andare per la maggiore, essere in voga. 流行

Andare per la propria strada, (*fig.*) tendere al proprio scopo. 走自己的路

Andare per le lunghe, dilungarsi. 拖延下去

Andare sotto, sott'acqua; (*fig.*) in passivo. 沉下去;亏损

Andare su, salire, aumentare. 上来;增加

Andare sul sicuro, non rischiare. 不冒风险

Andare via, allontanarsi; anche, scomparire 离开;消失：*una macchia che non va più via.* 无法消除的污渍

Andare, andarci di mezzo, essere coinvolto in una vicenda subendone conseguenze spiacevoli. 受牵连

Andare, andarci per il sottile, (*fig.*) comportarsi con delicatezza. 慎

重行事
Andarne, essere in gioco 在危急中; *ne va la vita* 生死攸关; *ne va del mio onore*. 这有关我个人的名誉。
Andarsene, partire, allontanarsi; (*fig.*) morire. 离开,出发;死亡
È andata!, si dice di cosa riuscita. 成功了!
Lasciar andare, lasciar correre, passare sopra. 放任自流
Lasciarsi andare, abbandonarsi; (*fig.*) scoraggiarsi. 放弃;气馁
Ma va' là!, espressione di incredulità. 去,去,去!(表示不相信或厌烦)
Se la va, la va, se (la cosa) riesce, bene. 要是事情成了,那当然好。
Va da sé che, è ovvio che. 显然
Va', vai all'inferno, al diavolo, in malora, a farti friggere!, imprecazione di rabbia contro qualcuno o qualcosa. 你见鬼去吧!,你滚吧!(表示气愤)
Vai!, andiamo!, espressioni di incitamento. 快,我们快走吧!
⟷ **A sin.** muoversi, spostarsi; recarsi; dirigersi, procedere **contr.** tornare; venire **B** (*in pezzi e sim.*) **sin.** finire **C** (*fiero, orgoglioso e sim.*) **sin.** sentirsi, essere **D sin.** servire, occorrere **E** (*di abito e sim.*) **sin.** entrare, stare **F sin.** piacere, garbare.

andare[2] *s. m.* l'atto dell'andare, del muoversi 行走,步态: *era tutto un andare e venire*, un viavai, un andirivieni. 全是来来往往的人。

andata [an-dà-ta] *s. f.* **1** l'andare, il recarsi in un luogo 去,离去: *all'andata è passato per Bologna* 去时他途经博洛尼亚; *biglietto di andata e ritorno* 往返票 **2** *girone di andata*, o semplicemente *andata*, (*sport*) nei tornei in cui le squadre concorrenti gareggiano tra loro due volte, il primo dei due gruppi di partite. (联赛中的)第一轮比赛
⟷ **contr.** ritorno.

andatura [an-da-tù-ra] *s. f.* modo di camminare 步态,步伐 // (*sport*) ritmo, velocità di corsa di un atleta. (运动员)奔跑的节奏(或速度)
⟷ **sin.** camminata, passo, portamento, andamento.

andazzo [an-dàz-zo] *s. m.* abitudine, moda deteriore. 不良习俗,不良风气
⟷ **sin.** tendenza, piega.

andirivieni [an-di-ri-viè-ni] *s. m. invar.* viavai. 人来人往,熙熙攘攘

andito [àn-di-to] *s. m.* ambiente di passaggio o disimpegno; corridoio, vestibolo. 过道;门厅
⟷ **sin.** entrata, ingresso.

-ando suffisso che indica dovere, necessità (*esaminando*, *venerando*). (词的后缀,表示"责任"或"必要性")

-andria secondo elemento di parole composte, che nella terminologia dotta significa 'uomo' (*poliandria*); in botanica indica 'elemento maschile, stame'. (组合词第二部分,表示"男性"或"雄蕊")

andro-, -andro primo e secondo elemento di parole composte, che significa 'uomo, maschio, maschile' (*androgino*); in botanica indica 'elemento maschile, stame' (*androceo*). (组合词首部和第二部分,表示"男性的"或"雄蕊的")

androceo [an-dro-cè-o] *s. m.* **1** nella Grecia antica, parte della casa riservata agli uomini (古希腊)男人的房间 **2** (*bot.*) complesso degli stami di un fiore. (总称)雄蕊
⟷ (*nell'antica Grecia*) **contr.** gineceo.

androgeno [an-drò-ge-no] *agg.* e *s. m.* (*biol.*) si dice di ormone maschile che controlla la funzione degli organi sessuali e lo sviluppo dei caratteri sessuali secondari. 雄激素的;雄激素

androginia [an-dro-gi-nì-a] *s. f.* ermafroditismo. 两性畸形

androgino [an-drò-gi-no] *agg.* e *s. m.* **1** che presenta insieme caratteristiche del sesso maschile e di quello femminile; ermafrodito 两性畸形的;两性人 **2** (*fig.*) si dice di donna dai tratti vagamente maschili. 女人男化的;男化的女人
⟷ **sin.** ermafrodito, bisessuato.

Ɛ La parola deriva dal greco *andróghynos*, voce composta di *anē'r andrós* 'uomo' e *ghynē'* 'donna'.

📖 La figura dell'*androgino*, maschio e femmina insieme, è simbolo della coincidenza degli opposti, della loro riconquistata unità.

androide [an-drò-i-de] *s. m.* e *f.* nella letteratura e nei film di fantascienza, sorta di robot dalle sembianze umane. (科幻电影、小说中的)机器人,人形自动机

⟷ **sin.** replicante.

andrologia [an-dro-lo-gì-a] *s. f.* (*med.*) disciplina che studia e cura le malattie dell'apparato sessuale maschile. 男科学,男性生殖器病学

andrologo [an-drò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] medico specializzato in andrologia. 男科医生

androne [an-dró-ne] *s. m.* ambiente di passaggio che dal portone esterno di un edificio immette nella scala o nel cortile interno. 过道;门厅

andropausa [an-dro-pàu-ʃa] *s. f.* nell'uomo, progressiva riduzione e cessazione delle facoltà generatrici. 男性更年期

androsterone [an-dro-ste-ró-ne] *s. m.* (*biol.*) ormone sessuale maschile che favorisce la comparsa dei caratteri sessuali secondari. 雄(甾)酮

anecoico [a-ne-còi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*fis.*) privo di echi o di riflessione sonora 无回声的,无反响的: *camera anecoica*. 无回声室

aneddotica [a-ned-dò-ti-ca] *s. f.* **1** arte di scrivere aneddoti 写轶事的技巧 **2** insieme di aneddoti relativi a un personaggio o a un'epoca (某人或某个时期的)轶事,趣闻: *intorno a Napoleone fiorì una ricca aneddotica*. 围绕着拿破仑的生平,出现了许多趣闻轶事。

aneddotico [a-ned-dò-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che contiene o riguarda aneddoti 轶事的,趣闻的: *volume aneddotico* 轶事集; *letteratura aneddotica* 轶事文学 **2** che ha carattere di aneddoto 轶事性质的: *un fatto aneddotico*. 一件轶事

aneddoto [a-nèd-do-to] *s. m.* episodio curioso della storia o della vita di un personaggio importante 轶事 // (*estens.*) breve racconto arguto e piacevole. 趣闻
⟷ (*estens.*) **sin.** episodio, storiella.

Ɛ La parola deriva, attraverso il francese, dal greco *anékdotos* 'che non si pubblica, inedito', perciò che è poco noto.

anelare [a-ne-là-re] *v. intr.* [*io anèlo ecc.*; aus. *avere*] (*lett.*) **1** ansimare 气喘 **2** (*fig.*) aspirare ardentemente a qualcosa 渴望得到: *anelare alla gloria* 渴望功名 ♦ *v. tr.* desiderare intensamente, bramare. 渴望
⟷ *v. intr.* (*fig.*) **sin.** tendere, mirare ♦ *v. tr.* **sin.** agognare **contr.** aborrire, detestare.

anelastico [a-ne-là-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*fis.*) si dice di corpo privo di elasticità. 滞弹(性)的

anelito [a-nè-li-to] *s. m.* (*lett.*) **1** respiro affannoso 气喘 **2** (*fig.*) desiderio ardente 渴望: *anelito di libertà*. 对自由的渴望
⟷ **A sin.** affanno **B** (*fig.*) **sin.** aspirazione, brama.

anellidi [a-nèl-li-di] *s. m. pl.* (*zool.*) tipo di invertebrati vermiformi (*p. e.* il lombrico e la sanguisuga) dal corpo diviso in segmenti (metameri *o* anelli). 环节动物

anello [a-nèl-lo] *s. m.* **1** cerchietto di metallo che si porta al dito per ornamento o come simbolo di una condizione, di una dignità 戒指: *anello d'oro* 金戒指; *anello matrimoniale*. 结婚戒指 DIM. *anellino* **2** ciascuno degli elementi di una catena 圈状物 **3** costruzione a forma di cerchio 环状物: *l'anello delle mura* 围墙的外沿 // *gli anelli*, attrezzo ginnico composto di due cerchi di legno sospesi a due funi; vi si eseguono esercizi di sospensione e volteggio 吊环 **4** (*zool.*) metamero (动物)体节 **5** (*bot.*) cerchio che si forma nel fusto delle piante legnose nello spazio di un anno. (树的)年轮
● *Ad anello*, di forma circolare. 圆形的,环形的
⟷ (*di una catena*) **sin.** maglia.

anemia [a-ne-mì-a] *s. f.* **1** (*med.*) diminuzione dell'emoglobina nel sangue, spesso dovuta a diminuzione dei globuli rossi 贫血症 **2** (*fig.*) fiacchezza, snervatezza. 虚弱,软弱无力
● *Anemia mediterranea*, talassemia. 地中海贫血症
⟷ (*fig.*) **sin.** spossatezza, indebolimento **contr.** energia, vigore.

anemico [a-nè-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** (*med.*) che soffre di anemia 患贫血症的: *un soggetto anemico* 贫血症患者 **2** (*estens.*) pallido 苍白的,无血色的: *un viso anemico* 一张苍白的脸 **3** (*fig.*) privo di vigore 软弱无力的,无生气的: *uno stile anemico* 平淡无奇的文笔 □ anemicamente *avv.* debol-

mente, senza vigore. 软软无力地,毫无生气地
↔ (*fig.*) **sin.** debole, spossato **contr.** energico, vigoroso, vitale.

anemo- primo elemento di composti della terminologia scientifica, che significa 'vento' (*anemometro*). (科学词汇组合词首部,表示"风")

anemofilia [a-ne-mo-fi-lì-a] *s. f.* (*bot.*) impollinazione operata dal vento. 风媒(传粉)

anemofilo [a-ne-mò-fi-lo] *agg.* si dice di pianta in cui l'impollinazione avviene per opera del vento. 风媒(传粉)的

anemografo [a-ne-mò-gra-fo] *s. m.* (*meteor.*) anemometro che consente di registrare la direzione e la velocità del vento. 风速记录仪,风速计

anemometro [a-ne-mò-me-tro] *s. m.* (*meteor.*) mulinello con cui si misura la velocità del vento. 风速记录仪,风速计

anemone [a-né-mo-ne] *s. m.*, raro *s. f.* pianta erbacea ornamentale perenne con fiori rossi, violacei o bianchi e foglie frastagliate. 银莲花

anestesia [a-ne-ste-ʃì-a] *s. f.* (*med.*) assenza o perdita della sensibilità 感觉缺失,麻木 // eliminazione artificiale della sensibilità al dolore per eseguire interventi chirurgici 麻醉: *anestesia totale*, *parziale*. 全身麻醉;局部麻醉
↔ **sin.** narcosi.

anestesiologia [a-ne-ste-ʃio-lo-gì-a] *s. f.* (*med.*) lo studio dell'azione e delle conseguenze prodotte sull'organismo dai farmaci anestetici. 麻醉学

anestesista [a-ne-ste-ʃì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] medico specializzato in anestesia. 麻醉师

anestetico [a-ne-stè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di anestesia; che procura anestesia 麻醉的,引起麻醉的 ♦ *s. m.* **1** (*farm.*) sostanza atta a diminuire o a eliminare la sensibilità 麻醉药,麻醉剂 **2** (*fig.*) qualunque cosa attenui l'ansia. (精神上的)镇静剂
↔ **sin.** narcotico.

anestetizzare [a-ne-ste-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* sottoporre ad anestesia. 使麻醉,使麻木
↔ **sin.** addormentare, narcotizzare.

aneurina [a-neu-rì-na] *s. f.* vitamina B_1. 维生素 B_1

aneurisma [a-neu-rì-ʃma] *s. m.* [pl. *-smi*] (*med.*) dilatazione anomala (congenita o patologica) di un'arteria. 动脉瘤

anfetamina ⇒**amfetamina**.

anfi-, o **amfi-**, primo elemento di parole composte in cui vale 'intorno, da entrambe le parti, doppio' (*anfiteatro*, *anfibio*). (复合词首部,表示"周围"或"两边")

anfibi [an-fì-bi] *s. m. pl.* (*zool.*) classe di vertebrati di piccole dimensioni e con pelle viscida, respirazione branchiale nella fase larvale acquatica e polmonare in quella terrestre adulta. 两栖纲

📖 La vita degli *anfibi* presenta per lo più due fasi distinte: una fase larvale acquatica e una fase adulta terrestre; il passaggio tra le due fasi avviene mediante metamorfosi. Tra le specie figurano rane, raganelle, rospi, salamandre ecc.

anfibio [an-fì-bio] *agg.* che può vivere od operare sia sulla terra sia nell'acqua 两栖的: *animale anfibio* 两栖动物; *pianta anfibia* 水旱两生植物; *mezzo anfibio* 水陆两栖的交通(或运输)工具 ♦ *s. m.* **1** veicolo in grado di muoversi sia su acqua sia su terra 水陆两栖车 // velivolo che può decollare e posarsi su terra o su acqua 水空两栖车 **2** scarpone impermeabile. 雨靴
● *Guerra anfibia*, combattuta con azioni terrestri, marittime e aeree. 两栖作战

Ɛ Le origini della parola risalgono al greco *amphíbios* 'dalla doppia vita', con evidente riferimento alla possibilità di vivere e operare indifferentemente sulla terra e nell'acqua.

anfibologia [an-fi-bo-lo-gì-a] *s. f.* (*lett.*) ambiguità di significato di una frase (p. e.: *ho visto mangiare un topo*). (语意)模棱两可,含糊不清
↔ **sin.** equivocità **contr.** univocità.

anfigonia [an-fi-go-nì-a] *s. f.* (*biol.*) il tipo di riproduzione sessuale in cui il gamete femminile viene fecondato dal gamete maschile. 两性融合,杂交繁育

anfiteatro [an-fi-te-à-tro] *s. m.* **1** (*archeol.*) teatro romano all'aperto di forma ovale o circolare (古罗马的)圆形露天剧场 **2** (*estens.*) qualsiasi edificio o costruzione simile agli anfiteatri romani. 似圆形露天剧场的建筑物
↔ (*estens.*) **sin.** arena, stadio.

📖 Il più antico *anfiteatro* in pietra a noi noto è quello di Pompei (80 a. C.), il più grandioso quello Flavio o Colosseo (75 – 80 d. C.).

anfitrione [an-fi-tri-ó-ne] *s. m.* padrone di casa e ospite generoso. 好客的主人

Ɛ Anfitrione era il nome di un mitico re di Tirinto, al quale, nell'omonima commedia di Molière, sono attribuiti doti di generosa ospitalità.

anfora [àn-fo-ra] *s. f.* vaso a due anse, più stretto all'imboccatura e al piede. (古希腊、罗马盛酒、油等的)两耳细颈椭圆土罐

Ɛ *La parola greca* amphorey's, *da cui attraverso il latino deriva l'italiano* anfora, *era composta da* amphí *'da ambedue le parti' e un derivato di* phérein *'portare', perché questo tipo di vaso era dotato di due manici situati sui lati opposti.*

anfratto [an-fràt-to] *s. m.* cavità angusta di una roccia; luogo stretto, scosceso e tortuoso. 沟壑;皱谷,冲沟

anfrattuoso [an-frat-tu-ó-so] *agg.* (*non com.*) pieno di anfratti, accidentato, scosceso. 崎岖的,峻峭的

angariare [an-ga-rià-re] *v. tr.* [*io angàrio ecc.*] fare angherie, opprimere, tormentare. 折磨,蹂躏
↔ **sin.** tiranneggiare, vessare.

angelicato [an-ge-li-cà-to] *agg.* (*lett.*) considerato simile ad angelo. 天使般的
● *Donna angelicata*, nei poeti dello Stilnovo e soprattutto in Dante, la donna in quanto ritenuta tramite tra l'uomo e Dio. (诗歌中)天使般的女子

angelicità [an-ge-li-ci-tà] *s. f.* carattere, natura angelica 天使的资质: *l'angelicità di un viso.* 一张天使般的脸

angelico [an-gè-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** di angelo, degli angeli 天使的: *cori angelici* 天使品级 **2** (*fig.*) che ha l'aspetto di un angelo 天使般的: *persona angelica* 天使般的人 // dolce e delicato 善良可爱的: *viso angelico* (天使般)善良可爱的脸
□ **angelicamente** *avv.*
↔ (*fig.*) **sin.** dolce, delicato, etereo, soave; innocente, candido, puro **contr.** malvagio, diabolico, satanico.

angelo [àn-ge-lo] *s. m.* **1** nella religione ebraica e cristiana, puro spirito creato da Dio, suo messaggero presso gli uomini, rappresentato per lo più in figura di giovane bellissimo, alato e circonfuso di luce. 天使 DIM. *angioletto* **2** (*fig.*) persona di grande bellezza o bontà 安琪儿: *quella donna è un angelo.* 那个女人是一个安琪儿。
● *Angelo custode*, quello che, secondo la religione cristiana, assiste ogni persona durante la vita terrena. 守护天使
Discutere sul sesso degli angeli, (*fig.*) di argomenti oziosi. 议论令人厌恶的话题
L'angelo del male, *delle tenebre*, il demonio. 恶魔
Lunedì dell'angelo, quello seguente la domenica di Pasqua. 复活节周日后的第一个星期一
↔ (*fig.*) **sin.** buono, santo **contr.** diavolo, demonio.

Ɛ La parola ha le sue radici etimologiche nel greco *ánghelos* 'messaggero', perché nelle religioni ebraica e cristiana queste creature sono appunto i messaggeri di Dio presso gli uomini.

📖 Nella tradizione cristiana gli *angeli* sono distinti in nove cori, raggruppati in tre gerarchie: angeli, arcangeli, principati; potestà, virtù, dominazioni; troni, cherubini, serafini.

angelus [/'andʒelus/] *s. m. invar.* (*lat.*) preghiera alla Madonna che si recita al mattino, al mezzogiorno e alla sera (天主教纪念基督降世为人的)奉告祈祷; (*estens.*) il suono di campane che l'annuncia. (天主教堂在晨、午、日落时敲响的)奉告祈祷钟

Ɛ È la prima parola dell'orazione, che comincia appunto con *Angelus Domini nuntiavit Mariae* 'l'Angelo del Signore annunziò a Maria'.

angheria [an-ghe-rì-a] *s. f.* prepotenza, sopruso, vessazione 折磨,蹂躏: *subire angherie.* 遭受蹂躏
↔ **sin.** prevaricazione.

angina [an-gì-na] *s. f.* (*med.*) affezione infiammatoria della gola e delle tonsille. 咽峡痛,咽痛

L'*angina* costituisce in genere la prima manifestazione di malattie infettive come la difterite, la scarlattina, la mononucleosi ecc.

angina pectoris [/an'dʒina 'pɛktoris/] *loc. sost. f.* (*lat.*) complesso di sintomi di affezioni cardiache caratterizzati da dolore dietro lo sterno che si irradia al braccio sinistro; stenocardia. 心绞痛

angio-, -angio primo e secondo elemento di parole composte della terminologia botanica, che significa 'ricettacolo dei semi' (*angiosperma*, *spermatangio*) (植物词汇组合词首部和第二部分,表示"种子的囊托") // in medicina, usato solo come primo elemento, significa 'vaso sanguigno', 'vascolare' (*angioma*). (医学词汇组合词首部,表示"血管"或"血管的")

angiografia [an-gio-gra-fì-a] *s. f.* (*med.*) indagine radiografica dei vasi sanguigni e linfatici. 血管造影术

angioino [an-gio-ì-no] *agg.* degli Angiò, casata nobiliare francese i cui membri regnarono sull'Italia meridionale (secc. XIII-XV). (法国旧时)金雀花王朝(也称安茹王朝)的后裔的

angiologia [an-gio-lo-gì-a] *s. f.* (*med.*) disciplina che studia gli organi preposti alla circolazione del sangue e della linfa. 血管淋巴管学;脉管学

angiologo [an-giò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] (*med.*) medico specialista di angiologia. 专治血管淋巴管疾病的医生

angioma [an-giò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*med.*) tumore benigno costituito da neoformazioni di vasi sanguigni. 血管瘤

angiopatia [an-gio-pa-tì-a] *s. f.* (*med.*) ogni malattia del sistema vascolare e linfatico. 血管病;淋巴管病

angioplastica [an-gio-plà-sti-ca] *s. f.* (*med.*) ricostruzione chirurgica di arterie o vene. 血管整复;淋巴管整复

angiosperme [an-gio-spèr-me] *s. f. pl.* (*bot.*) sottodivisione di piante spermatofite con ovulo racchiuso nell'ovario. 被子植物

angiporto [an-gi-pòr-to] *s. m.* stradetta angusta, vicolo. 死胡同,小巷

anglicanesimo [an-gli-ca-ne-ʃi-mo;/anglika'nezimo/], o **anglicanismo** [an-gli-ca-nì-ʃmo], *s. m.* movimento religioso che fa capo alla chiesa anglicana; la dottrina della chiesa stessa. 以基督教圣公会为首的宗教改革运动;基督教圣公会的教义

Nella liturgia l'*anglicanesimo* si è mantenuto vicino alla chiesa di Roma, ma sul piano teologico ha accolto le dottrine dei riformatori, soprattutto di Calvino. Attualmente è professato da oltre 70 milioni di fedeli.

anglicano [an-gli-ca-no;/angli'kano/] *agg.* si dice della chiesa nazionale d'Inghilterra, nata con il distacco di Enrico VIII dalla chiesa cattolica (1534) 英国国教会的 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi appartiene alla chiesa d'Inghilterra 英国圣公会的;英国圣公会教徒: *il clero anglicano.* 英国圣公会教士

anglicismo [an-gli-ci-ʃmo;/angli'tʃizmo/] *s. m.* parola o costrutto della lingua inglese entrato in un'altra lingua. 英国习语,英国特有用语

anglicizzare [an-gli-ciʒ-ʒa-re;/anglitʃid'dza re/] *v. tr.* adattare, improntare agli usi e ai costumi inglesi (在语言、风俗习惯等方面) 使英国化 ♦ **anglicizzarsi** *v. intr. pron.* assumere gusti e usi tipici degli inglesi (语言、风俗习惯等方面)英国化 // detto di lingua, assorbire voci e locuzioni inglesi. 英语化

anglico [an-gli-co;/'angliko/] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** degli antichi angli 盎格鲁人的 **2** (*lett.*) inglese; anglosassone. 英国的;盎格鲁-撒克逊人的
⟷ (*lett.*) **sin.** britannico, albionico (*lett.*).

anglismo [an-gli-ʃmo;/an'glizmo/] *s. m.* anglicismo. 英国习语,英国特有用语

anglista [an-gli-sta;/an'glista/] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] studioso di lingua e letteratura inglese. 英国语言、文学研究者

anglistica [an-gli-sti-ca;/an'glistika/] *s. f.* studio della lingua, della letteratura e della cultura inglesi. 英国语言、文学和文化的研究

anglo [àn-glo] *s. m.* appartenente all'antica popolazione germanica stanziata nell'attuale Inghilterra. 盎格鲁人

anglo- primo elemento di parole composte usato con riferimento all'Inghilterra e più in generale alla Gran Bretagna (*anglosassone*). (组合词首部,表示"英国"或"盎格鲁-撒克逊")

angloamericano [an-glo-a-me-ri-cà-no] *agg.* che si riferisce insieme all'Inghilterra e agli Stati Uniti 英美的: *truppe angloamericane* 英美部队 // relativo alle tradizioni linguistiche e culturali inglesi negli Stati Uniti 英美语言文化传统的: *letteratura angloamericana.* 英美文学

anglofilo [an-glò-fi-lo] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi simpatizza per gli inglesi e per tutto ciò che è inglese. 亲英的,崇英的;亲英者,崇英者
⟷ **contr.** anglofobo.

anglofobo [an-glò-fo-bo] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi ha avversione per gli inglesi e per tutto ciò che è inglese. 仇英心理的,恐英的;仇英者,恐英者
⟷ **contr.** anglofilo.

anglofono [an-glò-fo-no] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi parla la lingua inglese. 讲英语的;讲英语者

anglosassone [an-glo-sàs-so-ne] *agg.* e *s. m.* e *f.* **1** che/chi apparteneva agli antichi popoli germanici degli angli e dei sassoni, stanziatisi in Britannia nei secc. V-VI 盎格鲁人的;盎格鲁人 **2** che/chi appartiene ai paesi e ai popoli di lingua inglese. 讲英语国家的;讲英语的国家,讲英语国家的人民

angolano [an-go-là-no] *agg.* dell'Angola 安哥拉的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] nativo, abitante dell'Angola. 安哥拉人

angolare[1] [an-go-là-re] *agg.* relativo a un angolo 有角的,尖的: *velocità angolare*, (*fis.*) nei moti rotatori, l'angolo percorso nell'unità di tempo 角速度(指物体绕轴转动的时间率) // posto in un angolo 放在角落里的: *pietra angolare*, quella da cui si originano e su cui gravano due muri 隅石,基石; (*fig.*) il fondamento di qualcosa 基础,根基: *la pietra angolare di una scienza* 一门科学的根基 ♦ *s. m.* profilato metallico con sezione a L. 角铁,角钢

angolare[2] *v. tr.* [*io àngolo ecc.*] **1** disporre ad angolo; mettere in angolo 把…放在角落里 **2** nel calcio e in altri sport, indirizzare la palla verso un angolo della porta o del campo (足球等)向球门角射球 **3** (*foto.*, *cine.*) riprendere qualcosa da una determinata angolazione. 从一定的角度拍摄

angolarità [an-go-la-ri-tà] *s. f.* l'essere angolare. 有角性,多角

angolato [an-go-là-to] *agg.* nel calcio e in altri sport con la palla, si dice di tiro indirizzato verso l'angolo della porta. (足球等)向球门角射球的

angolatura [an-go-la-tù-ra] *s. f.* angolazione, prospettiva, punto di vista. 看问题的角度

angolazione [an-go-la-zió-ne] *s. f.* **1** (*cine.*, *foto.*) ripresa di una scena da un determinato angolo visuale 拍摄角度 **2** (*fig.*) punto di vista da cui si considera un argomento, un problema. 看问题的角度
⟷ **sin.** punto di vista, prospettiva, ottica, angolo visuale.

angoliera [an-go-liè-ra] *s. f.* mobile a ripiani destinato a occupare un angolo; cantoniera. 屋角柜

angolo [àn-go-lo] *s. m.* **1** (*geom.*) parte di piano compresa tra due semirette (lati) uscenti da uno stesso punto (vertice) 角,角度: *angolo piatto*, *retto*, *ottuso*, *acuto* 平角;直角;钝角;锐角 **2** (*estens.*) spigolo; canto, cantonata 棱角;拐角: *l'angolo dell'armadio* 柜子的棱角; *voltare*, *girare l'angolo.* 在拐角处转弯 DIM. *angolino*, *angoletto* **3** (*estens.*) estremità 末端,尽头: *gli angoli della bocca* 嘴角 **4** (*fig.*) luogo appartato 僻静的地方: *vive in un angolo tranquillo* 住在一个僻静的地方; *cercare in ogni angolo*, dappertutto. 四处寻找

- *Angolo cottura*, piccolo spazio adibito a cucina in un locale di soggiorno. 小厨房(指房间里装备成厨房的一角)
  Angolo visuale, quello dal quale gli occhi vedono un oggetto; (*fig.*) punto di vista. 视角;观点
  Calcio d'angolo, nel gioco del calcio, tiro piazzato battuto da un angolo della linea di fondo avversaria. (足球)角球

⟷ (*fig.*) **sin.** cantuccio; posto.

Un *angolo* è *piatto* se le due semirette sono una il prolungamento dell'altra; *retto* se è la metà di uno piatto; *giro* se è il doppio di uno piatto; *concavo* se maggiore di uno piatto, *convesso* se minore; *acuto* se minore di uno retto, *ottuso* se maggiore.

angolosità [an-go-lo-si-tà] *s. f.* l'essere angoloso; spigolosità. 有角性,多角

angoloso [an-go-ló-so] *agg.* **1** che ha molti angoli 多角的 // *un viso, un corpo angoloso*, ossuto 尖瘦的脸;瘦削的身体 **2** (*fig.*) poco condiscendente, scontroso 态度生硬的;难以相处的: *carattere angoloso.* 乖僻的性格
↔ **A** (*di viso, corpo*) **sin.** spigoloso, scarno, ossuto **contr.** tondo, paffuto, in carne **B** (*di carattere*) **sin.** spigoloso, bisbetico, intrattabile **contr.** cordiale, affabile.

angora [àn-go-ra] *s. f.* nome di alcune razze di capre, conigli e gatti dal pelo lungo e soffice. 安哥拉种的山羊(或兔子、猫等)
● *Lana d'angora*, filato ricavato dal pelo delle capre e dei conigli d'angora. 安哥拉山羊毛
E La parola deriva dal nome della città turca di Angora (Ankara), nel cui territorio si allevavano capre dal pelo lungo e soffice.

angoscia [an-gò-scia] *s. f.* [pl. *-sce*] stato d'ansia, di inquietudine accentuate 痛苦,忧虑: *passare ore di angoscia* 忧心忡忡地度过数小时 // (*psicol.*) stato nevrotico caratterizzato da timore di pericoli imminenti, senso di impotenza e di costrizione. 焦虑
↔ **sin.** ansia, apprensione, preoccupazione, pena, angustia, ambascia (*lett.*) **contr.** serenità, tranquillità, calma.

angosciante [an-go-sciàn-te] *agg.* che dà, procura angoscia 带来痛苦(或忧虑)的: *un dubbio angosciante.* 带来痛苦的疑惑

angosciare [an-go-scià-re] *v. tr.* [*io angòscio ecc.*] dare angoscia 使痛苦,使忧虑 ♦ **angosciarsi** *v. rifl.* provare angoscia 感到痛苦,感到忧虑: *angosciarsi per il futuro.* 为未来感到忧虑
↔ *v. tr.* **sin.** affliggere, tormentare, angustiare, crucciare; preoccupare **contr.** tranquillizzare, calmare, rassicurare ♦ *v. rifl.* **sin.** affliggersi, tormentarsi, angustiarsi, crucciarsi, arrovellarsi; preoccuparsi **contr.** tranquillizzarsi, calmarsi, rassicurarsi.

angosciato [an-go-scià-to] *agg.* tormentato, afflitto dall'angoscia 痛苦的,忧虑的: *animo angosciato.* 痛苦的心情
↔ **sin.** preoccupato, inquieto, angustiato, ansioso **contr.** sereno, tranquillo, calmo.

angoscioso [an-go-sció-so] *agg.* **1** che dà angoscia 使人痛苦的,使人忧虑的: *un sogno angoscioso* 使人痛苦的梦 **2** pieno d'angoscia 充满痛苦的: *parole angosciose* 充满痛苦的话语 □ **angosciosamente** *avv.*
↔ **sin.** penoso, doloroso **contr.** consolante, tranquillizzante.

angstrom [/'aɔgstrom/] *s. m.* (*sved.*) (*fis.*) unità di lunghezza pari a un decimilionesimo di millimetro. 埃(光谱线波长单位,略作 A)

anguidi [àn-gui-di] *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia di rettili squamati, con arti ridotti o mancanti, comprendente vari generi di lucertole. 缺肢蜥科

anguilla [an-guìl-la] *s. f.* **1** pesce teleosteo commestibile, serpentiforme, viscido; vive in acqua dolce e salata 鳗,鳗鲡 **2** (*fig.*) persona che compie movimenti agili e scattanti 动作敏捷的人: *sgusciare come un'anguilla* 像鳗鱼一样迅速溜走 // persona che sfugge di fronte alle responsabilità. 圆滑的人;逃避责任的人
↔ **anlg.** capitone.

anguilliformi [an-guil-li-fór-mi] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di pesci dal corpo serpentiforme, privo di pinne ventrali, la cui pinna caudale forma un nastro continuo con la pinna dorsale e con quella anale; vi appartengono l'anguilla e la murena. 鳗鲡目

anguria [an-gù-ria] *s. f.* (*region.*) cocomero. 西瓜

angustia [an-gù-stia] *s. f.* **1** strettezza, scarsità (anche *fig.*) 狭窄;缺少: *angustia di spazio, di tempo* 空间狭窄;缺少时间; *angustia di mente* 思想狭隘 **2** ansia, pena 苦恼,忧伤: *essere in angustia per qualcosa* 为某事苦恼
● *Trovarsi in angustie*, dibattersi in difficoltà finanziarie. 在贫困中挣扎
↔ **A** (*di spazio*) **sin.** insufficienza **contr.** ampiezza, larghezza **B** (*di mezzi, di cose*) **sin.** ristrettezza, povertà, miseria **contr.** abbondanza, ricchezza, dovizia **C** (*di mente*) **sin.** grettezza, meschinità **contr.** apertura, larghezza **D sin.** angoscia.

angustiare [an-gu-stià-re] *v. tr.* [*io angùstio ecc.*] causare sofferenza, preoccupazione 使痛苦,使忧虑 ♦ **angustiarsi** *v. rifl.* preoccuparsi, tormentarsi. 痛苦,忧虑

angusticlavio [an-gu-sti-clà-vio] *s. m.* (*st.*) **1** fascia stretta purpurea disposta sulla toga dei cavalieri romani per distinguerli dai senatori (古罗马骑士长袍上的)紫红色绶带 **2** la toga stessa. 饰以紫红色绶带的古罗马骑士长袍

angusto [an-gù-sto] *agg.* stretto, limitato (anche *fig.*) 狭窄的,有限的: *mente angusta* 思想狭隘 □ **angustamente** *avv.*
↔ **A** (*di luogo*) **sin.** scomodo, disagevole **contr.** ampio, largo, spazioso **B** (*di mente, di vedute*) **sin.** ristretto, gretto, meschino **contr.** aperto, largo, ampio.

anice [à-ni-ce] *s. m.* **1** pianta erbacea originaria dell'oriente, con frutti aromatici usati in farmacia, pasticceria e liquoreria 茴芹 **2** liquore distillato dai frutti dell'anice. 茴香酒
↔ (*liquore*) **sin.** anisetta.

anicino [a-ni-cì-no] *s. m.* **1** specie di biscotto con semi di anice 茴香饼干 **2** piccolo confetto dal sapore di anice. 茴香味糖果

anidride [a-ni-drì-de] *s. f.* (*chim.*) composto formato da un non metallo e da ossigeno, il quale, idratandosi, forma un acido (酸)酐: *anidride carbonica.* 二氧化碳

anidrosi [a-ni-drò-ʃi] *s. f.* (*med.*) diminuzione o assenza della sudorazione. 减少(或无法)发汗

anilina [a-ni-lì-na] *s. f.* (*chim.*) composto organico azotato, liquido, incolore, usato nell'industria farmaceutica e chimica. 苯胺

anima [à-ni-ma] *s. f.* **1** principio vitale proprio dell'uomo che, in opposizione al corpo, viene identificato con le facoltà spirituali; animo 精神,思想 // nella concezione cristiana, entità immateriale e immortale infusa da Dio nell'uomo 灵魂,心灵: *salvezza, dannazione dell'anima* 灵魂的拯救;心灵的折磨 **2** la totalità degli affetti e dei sentimenti 感情,激情: *amare qualcuno con tutta l'anima* 全身心地爱一个人 **3** persona, individuo 人,个人: *un villaggio di poche anime* 一个居民很少的村落 **4** parte interna di un oggetto (物体的)中心: *anima di un bottone*, il dischetto intorno a cui si avvolge la stoffa o la pelle 纽扣芯 **5** (*fig.*) persona o cosa che rappresenta un elemento essenziale, che vivifica 中心人物: *essere l'anima della festa* 是庆祝会的中心人物 **6** (*metall.*) parte di un modello di fonderia che genera una cavità nel getto 型芯 // cavità interna delle canne e delle bocche da fuoco. 枪膛,炮膛
● *Anima candida*, (*fig.*) persona ingenua. 天真无邪的人
Anime gemelle, si dice di due persone che hanno sentimenti, idee e gusti simili. 感情、想法及兴趣爱好相同的两个人
Buon'anima, (*fam.*) si dice di persona defunta 亡者: *suo padre buon'anima* (o *la buon'anima di suo padre*). 他已故的父亲
Dare, dannarsi l'anima per qualcuno, (*fig.*) fare per lui qualsiasi sacrificio. 为某人甘愿做任何牺牲
Essere un'anima in pena, (*fig.*) essere inquieto. 心绪不宁
Non c'è anima viva, non c'è nessuno. 没有一个人。
Raccomandarsi l'anima a Dio, prepararsi a morire. 做好死亡的准备
Rendere l'anima, morire. 死亡
Rompere l'anima a qualcuno, (*fig. fam.*) infastidirlo. 烦扰某人
Toccar l'anima, commuovere. 感动
Vendere l'anima al diavolo, (*fig.*) scendere a qualunque compromesso pur di ottenere qualcosa. 出卖灵魂
↔ **A** (*filos., relig.*) **sin.** spirito **anlg.** psiche **B** (*estens.*) **sin.** animo, cuore; sentimento, energia, calore, foga, forza, passione **C sin.** individuo, persona **D** (*fig.*) **sin.** essenza, sostanza, nucleo, cuore, centro **E** (*di un oggetto, di una struttura*) **sin.** armatura, ossatura, intelaiatura, struttura, scheletro, telaio.

L'*anima* è il principio della vita o delle attività coscienti. La concezione dell'anima come principio vitale è tipica delle forme più primitive di pensiero, mentre in molte dottrine religiose antiche l'anima è indipendente dal corpo e a esso sopravvive. Le principali concezioni filosofiche dell'anima, variamente riprese nella tradizione occidentale, sono quella platonica, che accentua il dualismo tra anima e corpo, e quella aristotelica, che considera l'anima la forma in virtù della quale un corpo che ha la vita in potenza diventa realmente vivente.

animale [a-ni-mà-le] *s. m.* **1** ogni organismo vivente dotato di sensi e di movimento autonomo 动物: *animale ragionevole*, l'uomo 有理性的动物(指人) **2** in contrapposizione a *uomo*, il

termine è sinonimo di *bestia* 牲畜：*animali domestici*, *selvatici.* 家畜；野兽 DIM. *animaletto* ACCR. *animalone* 3 (*fig.*) persona grossolana e volgare. 粗鲁的人
↔ **A** (*in opposizione a* uomo) **sin.** bestia, bruto **B** (*fig.*) **sin.** rozzo, ignorante, bruto, violento.

animale[2] *agg.* 1 proprio degli animali 动物的，牲畜的：*regno animale* 动物界 // che ha origine, che si ricava da animali 取自动物的：*grasso animale* 动物油 2 animalesco, da animale 畜生般的，非人性的：*istinto animale.* 兽性

animalesco [a-ni-ma-lé-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] proprio di un animale 动物的 // bestiale, indegno di un uomo 畜生般的，非人性的：*amore*, *istinto animalesco* 畜生般的性欲；兽性 □ animalescamente *avv.*
↔ (*di istinto*, *comportamento*) **sin.** animale, brutale, disumano, selvaggio, ferino; irrazionale, istintivo, impulsivo **contr.** nobile, elevato, spirituale.

animalismo [a-ni-ma-lì-ʃmo] *s. m.* movimento ecologista che ha come fine la tutela degli animali e la salvaguardia del loro ambiente naturale. 动物保护主义

animalista [a-ni-ma-lì-sta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] 1 che/chi dipinge o scolpisce soggetti animali 动物画家(或雕刻家)的；动物画家，动物雕刻家 2 che/chi aderisce al movimento ecologista dell'animalismo. 动物保护主义的；动物保护主义者

animalità [a-ni-ma-li-tà] *s. f.* l'insieme delle qualità proprie degli animali, in contrapposizione a quelle spirituali dell'uomo. 兽性，动物性

animare [a-ni-mà-re] *v. tr.* [*io ànimo ecc.*] 1 infondere l'anima, la vita; dare vivezza d'espressione 使富有生命(力)：*animare il marmo*, *una tela* 使大理石作品(一幅油画)富有生命力 2 dare vivacità, brio 使富有生气，使活跃：*animare la conversazione* 活跃谈话的气氛 3 stimolare, incitare 激励，促进：*essere animato dall'odio* 受仇恨的驱使 ♦ animarsi *v. intr. pron.* 1 acquistare vivacità, calore 有生气，热闹：*le vie si andavano animando* 街上开始热闹起来。2 infervorarsi 变得活跃，变得热烈：*la discussione si animò.* 讨论会的气氛变得热烈。
↔ **A** (*una situazione*) **sin.** vivacizzare, ravvivare **contr.** spegnere, raffreddare **B** (*una persona*) **sin.** incitare, incoraggiare **contr.** dissuadere, scoraggiare ♦ *v. intr. pron.* (*spec. di persona*) **sin.** accalorarsi, scaldarsi.

animato [a-ni-mà-to] *agg.* 1 dotato di anima, di vita 有生命力的：*l'uomo e gli altri esseri animati* 人类及其他生物 2 (*fig.*) movimentato, acceso 热烈的，活跃的：*un dibattito animato* 热烈的讨论 □ animatamente *avv.*
● *Cartoni animati*, film i cui fotogrammi sono ripresi da disegni che riproducono in successione le fasi del movimento. 动画片
↔ **A sin.** vivo, vivente **contr.** inanimato **B** (*spec. di discussione*) **sin.** vivace **contr.** spento **C** (*di luogo*, *zona ecc.*) **sin.** frequentato, battuto, vivo **contr.** deserto, vuoto.

animatore [a-ni-ma-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] che anima 使有生气的，令人鼓舞的：*principio animatore* 令人鼓舞的开端 ♦ *s. m.* [f. *-trice*] 1 chi anima; chi dà vivacità a un'attività, uno spettacolo ecc. 赋予生气者，鼓舞者 2 disegnatore di cartoni animati. 动画片画家
↔ *s. m.* **sin.** promotore, organizzatore.

animazione [a-ni-ma-zió-ne] *s. f.* 1 vivacità, calore 活跃，生动：*parlare con animazione* 讲话生动 2 affollamento, movimento 热闹，熙熙攘攘：*c'era grande animazione in paese.* 镇上十分热闹。
● *Cinema d'animazione*, quello che utilizza cartoni animati. 动画片
↔ **A** (*nel parlare*, *nel discutere*) **sin.** brio, fervore; entusiasmo, ardore **contr.** calma, flemma, pacatezza **B** (*di un luogo*) **sin.** movimento, viavai **contr.** silenzio.

animelle [a-ni-mèl-le] *s. f. pl.* parti commestibili delle interiora dell'agnello o del vitello. (供食用的小牛或小羊的)内脏；杂碎

animismo [a-ni-mì-ʃmo] *s. m.* credenza primitiva che tutte le cose siano animate da principi vitali (anime, spiriti). 泛灵论，万物有灵论

animista [a-ni-mì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. *-sti*] seguace dell'animismo 泛灵论者 // usato anche come *agg.* nel sign. di *animistico* 泛灵论的，万物有灵论的：*teoria animista.* 泛灵论，万物有灵论

animistico [a-ni-mì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda l'animismo 泛灵论的，万物有灵论的：*credenze animistiche.* 对泛灵论的信仰

animo [à-ni-mo] *s. m.* 1 l'anima dell'uomo in quanto sede dei sentimenti, dell'intelletto e della volontà 精神，个性：*animo sensibile* 生性敏感；*forza d'animo* 精神力量 2 (*estens.*) intenzione, proposito 目的，企图：*scoprire il proprio animo* 暴露自己的意图 3 coraggio 勇气：*farsi animo*, *perdersi d'animo* 鼓起勇气；失去勇气 // come incitazione a non abbattersi, ad avere coraggio (用作激励的话语)别泄气，振作起来：*animo*, *non lasciarti andare!* 振作起来，别气馁！
● *Aprire l'animo*, confidarsi. 倾吐衷肠
Avere in animo di fare qualcosa, proporsi di farla. 打算做某事
Di buon animo, *di mal animo*, volentieri, malvolentieri. 甘心情愿地，乐意地；不情愿地，违心地
Mettersi l'animo in pace, rassegnarsi. 听任，顺从
Serbare, *conservare nell'animo*, ricordare, tenere sempre a mente. 永远铭记在心
Stato d'animo, disposizione di spirito. 心情
Toccare l'animo di qualcuno, commuoverlo. 触动某人心弦
↔ **A sin.** anima, spirito **B sin.** carattere, indole **C** (*estens.*) **sin.** proponimento, proposito **D sin.** audacia, ardimento **contr.** timore, paura, viltà.

animosità [a-ni-mo-si-tà] *s. f.* malanimo, rancore. 敌意，憎恨
↔ **sin.** ostilità, acredine, astio, livore **contr.** benevolenza, simpatia.

animoso [a-ni-mó-so] *agg.* 1 (*lett.*) coraggioso, audace 勇敢的，大胆的 2 focoso (detto di animali) (动物)易怒的，暴躁的：*un cavallo animoso* 一匹烈马 3 ostile, polemico 敌视的，挑衅的 □ animosamente *avv.*
↔ **A** (*lett.*) **sin.** ardito, ardimentoso **contr.** timoroso, pauroso, codardo, pusillanime **B** (*di animale*) **sin.** focoso **contr.** mite **C sin.** astioso **contr.** benevolo; sereno, pacato.

anione [a-nió-ne] *s. m.* (*fis.*) ione dotato di carica negativa, che nel processo elettrolitico migra verso l'anodo. 阴离子，带负电荷的离子
↔ **contr.** catione.

anisetta [a-ni-ʃét-ta] *s. f.* liquore dolce all'anice, molto aromatico. 茴香酒

aniso- primo elemento di composti di parole composte della terminologia scientifica; indica disuguaglianza, differenza (*anisotropia*). (科学词汇组合词首部，表示"差异")
↔ **contr.** iso-.

anisotropia [a-ni-ʃo-tro-pì-a] *s. f.* (*min.*) caratteristica di un cristallo che non presenta le medesime proprietà fisiche (conducibilità elettrica, rifrazione ecc.) in tutte le direzioni. 各向异性

anitra e *deriv.* ⇒anatra e *deriv.*

annacquamento [an-nac-qua-mén-to] *s. m.* l'annacquare (anche *fig.*). 掺水，冲淡
● *Annacquamento del capitale*, (*econ.*, *fin.*) in una società per azioni, emissione di azioni per un importo eccessivo rispetto al valore del patrimonio. 资本夸大；掺水股票

annacquare [an-nac-quà-re] *v. tr.* [*io annàcquo ecc.*] 1 aggiungere acqua a un liquido; diluire 掺水，冲淡：*annacquare il vino* 往葡萄酒里掺水 2 (*fig.*) temperare, mitigare; svigorire 使缓和，减轻：*annacquare un rimprovero.* 减轻责备
↔ **A sin.** allungare, diluire **B** (*fig.*) **sin.** attenuare, moderare **contr.** inasprire, accentuare, acuire.

annacquato [an-nac-quà-to] *agg.* 1 diluito, allungato con acqua 掺水的，冲淡的 2 (*fig.*) sbiadito, fioco 褪色的；无力的：*un colore annacquato* 褪去的颜色；*un resoconto annacquato*, attenuato, falsato. 避重就轻的叙述
↔ **A** (*spec. di colore*) **sin.** scolorito, smorto **contr.** acceso, intenso, vivo, sgargiante **B** (*di racconto*, *resoconto e sim.*) **sin.** scialbo, fiacco **contr.** vivido, crudo.

annacquatura [an-nac-qua-tù-ra] *s. f.* l'annacquare; la cosa annacquata. 掺水；掺水的饮料

annaffiamento [an-naf-fia-mén-to], o **innaffiamento**, *s. m.* l'annaffiare, l'essere annaffiato. 喷水,浇水

annaffiare [an-naf-fià-re], o **innaffiare**, *v. tr.* [*io annàffio ecc.*] bagnare con l'acqua allargando il getto in una specie di pioggia leggera (anche *fig.*) 喷水,浇水: *annaffiare l'orto* 浇菜园; *annaffiare i cibi con dell'ottimo vino.* 往食品上淋上一点儿质量上乘的葡萄酒
↔ **sin.** bagnare; irrigare.

annaffiata [an-naf-fià-ta], o **innaffiata**, *s. f.* 1 l'annaffiare un poco, leggermente 喷洒 2 (*estens.*) breve pioggia. 一阵毛毛雨

annaffiatoio [an-naf-fia-tó-io], o **innaffiatoio**, *s. m.* recipiente per annaffiare provvisto di un manico e un lungo beccuccio terminante in una bocchetta traforata. 喷水壶

annali [an-nà-li] *s. m. pl.* 1 elenchi di fatti disposti anno per anno 编年史 2 (*estens.*) annuario (按年排列的)大事记: *gli annali dello sport italiano* 意大利体育大事记 // (*fig.*) memoria, ricordo 回忆,记忆: *un fatto che resterà negli annali* 将留存在记忆中的一件事 3 titolo di pubblicazioni periodiche accademiche. 年鉴,年刊
↔ **sin.** annuari **gener.** periodico.

📖 Gli *annali* furono la prima forma di storiografia; a Roma, fino al sec. II a. C., li redigeva ufficialmente il pontefice massimo. Anche le opere di storici come Livio e Tacito conservano un ordine annalistico.

annalista [an-na-lì-sta] *s. m.* [pl. *-sti*] scrittore di annali. 编年史作者,年鉴编者

annalistica [an-na-lì-sti-ca] *s. f.* il genere storiografico degli annali. 编年史的撰著,年鉴的编写

annalistico [an-na-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che si riferisce agli annalisti, all'annalistica 编年史的,年鉴的 // scritto col criterio degli annali. 按照编年史的风格撰写的

annaspare [an-na-spà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] 1 agitare le braccia come per afferrare qualcosa; gesticolare affannosamente 乱晃胳膊,乱做手势: *annaspava per tenersi a galla* 因怕沉入水中而乱晃胳膊 2 (*fig.*) affaticarsi inutilmente 徒劳,瞎忙: *annaspare intorno al motore* 围着发动机瞎忙 // (*assol.*) esprimersi con difficoltà 困难地表达思想 ♦ *v. tr.* avvolgere il filo sull'aspo per fare la matassa. 把线绕在卷线车上
↔ **A sin.** gesticolare **B** (*fig.*) **sin.** armeggiare, arrabattarsi **C** (*nel parlare*) **sin.** confondersi, imbrogliarsi.

annata [an-nà-ta] *s. f.* 1 lo spazio di un anno, soprattutto con riferimento alle condizioni meteorologiche e ai raccolti; anche, il raccolto di un anno 一年,年成: *un'annata piovosa* 多雨水的一年; *una buona annata.* 丰收年 PEGG. *annataccia* 2 insieme di manifestazioni, attività di uno stesso tipo avvenuti nel corso di un anno 一年中某项活动的总和: *l'annata cinematografica* 一年中拍摄的电影 3 importo per un anno di affitto, stipendio ecc. 一年中租金(或工资)的总数 4 l'insieme dei numeri di un periodico usciti in un anno. (期刊的)全年合订本
↔ **sin.** anno; stagione.

annebbiamento [an-neb-bia-mén-to] *s. m.* l'annebbiare, l'annebbiarsi, l'essere annebbiato (anche *fig.*) 布满云雾; 模糊: *annebbiamento della vista, delle coscienze.* 视线模糊; 意识模糊
↔ **sin.** offuscamento, oscuramento **contr.** rischiaramento.

annebbiare [an-neb-bià-re] *v. tr.* [*io annébbio ecc.*] offuscare con nebbia, oscurare, ottenebrare (anche *fig.*) 以雾笼罩; 使昏暗: *le passioni annebbiano la ragione* 炽烈的爱情使人失去理智。♦ **annebbiarsi** *v. intr. pron.* offuscarsi per la nebbia, velarsi (anche *fig.*) 被雾笼罩; 变得昏暗: *gli si annebbiò la vista.* 他的视线变得模糊。
↔ *v. tr.* (anche *fig.*) **sin.** offuscare, oscurare, velare, appannare; confondere, stordire **contr.** schiarire, rischiarare.

annebbiato [an-neb-bià-to] *agg.* 1 velato di nebbia 被雾笼罩的 2 (*fig.*) oscurato, ottenebrato 昏暗的,模糊的: *mente annebbiata.* 思想模糊
↔ (*fig.*) **sin.** appannato, confuso, stordito **contr.** lucido, presente, sveglio.

annegamento [an-ne-ga-mén-to] *s. m.* l'annegare; morte per affogamento. 淹死,溺毙

annegare [an-ne-gà-re] *v. tr.* [*io annégo, tu annéghi ecc.*] far morire per affogamento 使淹死,使溺毙 // *annegare i dispiaceri nell'alcol*, (*fig.*) bere per dimenticare 借酒消愁 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] morire per soffocamento in acqua 淹死,溺毙 // (*fig.*) sprofondare 深陷于: *annegare in un mare di guai* 陷于一大堆麻烦之中 ♦ **annegarsi** *v. rifl.* uccidersi per affogamento. 自溺,投水自尽
↔ *v. tr.* **A sin.** affogare **B** (*fig.*) **sin.** soffocare, spegnere ♦ *v. intr.* **A sin.** affogare **B** (*fig.*) **sin.** perdersi, dibattersi ♦ *v. rifl.* **sin.** affogarsi.

annegato [an-ne-gà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è morto per annegamento. 淹死的,溺毙的; 溺死者
↔ **sin.** affogato.

annerimento [an-ne-ri-mén-to] *s. m.* l'annerire, l'annerirsi. 使变黑; 染黑

annerire [an-ne-rì-re] *v. tr.* [*io annerìsco, tu annerìsci ecc.*] far diventare nero, tingere di nero 使变黑; 染黑: *il fumo annerisce le pareti* 烟熏黑墙壁。♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **annerirsi** *v. intr. pron.* divenire nero; oscurarsi. 变黑,发黑
↔ *v. tr.* **sin.** scurire **contr.** schiarire ♦ *v. intr. pron.* (*spec. del cielo*) **sin.** scurirsi, oscurarsi; coprirsi **contr.** schiarirsi.

annessione [an-nes-sió-ne] *s. f.* 1 l'annettere; unione stretta di una cosa con un'altra 合并 2 atto con cui uno stato estende la propria sovranità su un altro. 吞并(领土)
↔ **sin.** unione, aggiunta, aggregazione, inclusione; conquista (*di territorio, paese*) **contr.** separazione, distacco, divisione.

annessionismo [an-nes-sio-nì-ʃmo] *s. m.* la politica di uno stato che tende a compiere annessioni. 吞并主义

annesso [an-nès-so, *anche* annésso] *agg.* unito in rapporto organico e funzionale; congiunto 连接的; 附属的: *il parco annesso al castello* 与城堡相连的公园 ♦ *s. m. pl.* 1 parti accessorie di una costruzione 附加部分, 附件 2 (*anat.*) formazioni strettamente collegate con un organo principale (主要器官的) 附器: *annessi uterini*, le tube e le ovaie. 子宫的附件(即输卵管和卵巢)
● *Annessi e connessi*, (*fig.*) insieme di fatti attinenti a qualcosa. 附带的一切东西
↔ *agg.* **sin.** unito, incluso, accluso, allegato **contr.** separato, staccato, diviso, disgiunto.

annettere [an-nèt-te-re *o* annéttere] *v. tr.* [pres. *io annètto* o *annétto ecc.*; pass. rem. *io annettéi, tu annettésti ecc.*; part. pass. *annèsso* o *annésso*] 1 unire, collegare; allegare 附加,附带: *annettere un documento a una lettera* 信里附上证件 // annettere importanza a qualcosa, attribuirvene 重视(某事) 2 detto di uno stato, compiere un'annessione. 吞并(领土)
↔ **A sin.** unire, congiungere, includere; accludere, allegare **contr.** separare, dividere, staccare **B sin.** attribuire **C** (*un territorio, un paese*) **sin.** conquistare.

annibalico [an-ni-bà-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo ad Annibale, condottiero cartaginese (247 – 183 a. C.). 汉尼拔(迦太基统帅)的

annichilimento [an-ni-chi-li-mén-to] *s. m.* l'annichilire, l'annichilirsi; annientamento 消灭,歼灭: *annichilimento della volontà.* 意志的泯灭

annichilire [an-ni-chi-lì-re] *v. tr.* [*io annìchilo* o *annichilìsco, tu annìchili* o *annichilìsci ecc.*] ridurre al nulla, distruggere 消灭,歼灭 // (*fig.*) umiliare, togliere ogni volontà di reazione 泯灭,摧毁(意志等): *la sventura lo annichilì* 那场灾难摧毁了他的意志。♦ **annichilirsi** *v. rifl.* ridursi al nulla, distruggersi. 自灭
↔ *v. tr.* **A sin.** annientare, annullare; distruggere **B** (*fig.*) **sin.** abbattere, avvilire, deprimere, prostrare.

annidamento [an-ni-da-mén-to] *s. m.* 1 l'annidare, l'annidarsi 置于巢中 2 (*biol.*) fissazione dell'uovo fecondato nella mucosa dell'utero. 营巢,着床(指怀孕时受精卵植入子宫内膜)

annidare [an-ni-dà-re] *v. tr.* 1 (*non com.*) porre nel nido 将…置于巢中 2 (*fig.*) accogliere, dare asilo 庇护,隐匿: *annidare nell'animo sentimenti d'ira* 把仇恨隐藏在心中 ♦ **annidarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* 1 fare il nido 筑巢 2 (*estens.*) nascondersi in un luogo 藏身在某处 3 (*fig.*) trovare asilo, radicarsi 隐藏,躲藏: *l'odio si era annidato nel suo cuore.* 他心中隐藏着仇恨。

↔ *v. rifl.* o *intr. pron.* **A sin.** rintanarsi, rifugiarsi **B** (*fig.*) **sin.** nascondersi, albergare.

annientamento [an-nien-ta-mén-to] *s. m.* l'annientare, l'annientarsi, l'essere annientato (anche *fig.*) 消灭,毁灭: *l'annientamento del nemico* 歼灭敌人; *annientamento della personalità.* 毁灭人格
↔ **sin.** distruzione, abbattimento, eliminazione.

annientare [an-nien-tà-re] *v. tr.* [*io anniènto ecc.*] **1** ridurre a niente, distruggere 消灭,歼灭: *annientare il nemico* 歼灭敌人 **2** (*fig.*) abbattere; prostrare, umiliare 击倒,使沮丧: *l'improvvisa disgrazia lo ha annientato* 突如其来的不幸把他击倒了。♦ annientarsi *v. rifl.* ridursi a niente 自毁,自灭 // prostrarsi, umiliarsi profondamente. 自卑
↔ *v. tr.* **A sin.** distruggere, annichilire, eliminare; (*spec. un nemico*) sbaragliare, sterminare **B** (*fig.*) **sin.** avvilire, mortificare.

anniversario [an-ni-ver-sà-rio] *agg.* (*non com.*) che ricorre ogni anno 周年的 ♦ *s. m.* **1** ricorrenza annuale di un giorno degno di essere ricordato 周年纪念: *il 4 novembre è l'anniversario della vittoria* 11 月 4 日是胜利纪念日。**2** (*non com.*) compleanno. 生日,诞辰
↔ *s. m.* **sin.** ricorrenza.

anno [àn-no] *s. m.* **1** (*astr.*) tempo impiegato dal Sole per il suo ritorno apparente all'equinozio di primavera, uguale a 365 giorni, 5 ore, 48 minuti, 46 secondi 年 **2** periodo di dodici mesi, compreso tra un primo gennaio e il successivo, in base a cui si determinano le date 年份: *Dante nacque nell'anno 1265* 但丁生于 1265 年; *l'anno scorso* 去年; *l'anno prossimo* 明年; *fra due anni* 两年后; *tre anni fa* 三年前 **3** l'unità di tempo per indicare l'età di una persona o l'epoca da cui qualcosa esiste 年纪;年代: *Maria ha vent'anni* 玛利亚 20 岁; *un palazzo di cento anni* 一栋有 100 年历史的大楼; *compiere gli anni.* 满…周岁 DIM. *annetto* **4** arco di tempo non coincidente con l'anno civile, durante il quale si svolge un ciclo di attività 年度: *anno scolastico* 学年 **5** periodo della durata di un anno destinato a una celebrazione o a sensibilizzare l'opinione pubblica su questioni civili, sociali ecc. 庆祝的年份: *l'anno dell'infanzia* 儿童年 **6** corso di studi della durata di un anno 年级: *iscrizione al terzo anno di medicina.* 报名上医科三年级
● *Anno civile*, anno di 365 o 366 giorni interi (nel secondo caso si dice *bisestile*). 民用年;历年(一年中如有 366 天,也称"闰年")
Anno commerciale, di 360 giorni, in cui ogni mese è composto di 30 giorni. 商业年度
Anno luce, (*astr.*) la distanza percorsa dalla luce in un anno solare, equivalente a 9, 460 miliardi di km circa. 光年
Anno sabbatico, l'anno di congedo per studio di cui godono periodicamente i professori universitari. (大学教师的)休假年
Anno santo, quello del giubileo, che si celebra ogni 25 anni. (天主教)大赦年
↔ **A** (*al pl.*) **sin.** epoca, stagione, tempo, periodo **B** (*al pl.*) **sin.** età **C** (*di studio e sim.*) **sin.** corso, classe.

annodare [an-no-dà-re] *v. tr.* [*io annòdo ecc.*] **1** legare con uno o più nodi 打结 // annodarsi la cravatta, mettersela al collo con un nodo 打领结 **2** (*fig.*) stringere con un vincolo 建立关系: *annodare un'amicizia* 建立友谊 ♦ annodarsi *v. intr. pron.* formare dei nodi. 缠结
↔ *v. tr.* **A sin.** legare, allacciare **contr.** snodare, slegare, slacciare, sciogliere **B** (*fig.*) **sin.** allacciare **contr.** rompere, troncare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** ingarbugliarsi, imbrogliarsi **contr.** snodarsi, sciogliersi.

annodatura [an-no-da-tù-ra] *s. f.* l'annodare; il nodo stesso o il punto in cui il nodo è fatto. 打结;结

annoiare [an-no-ià-re] *v. tr.* [*io annòio ecc.*] recar noia, seccare 使烦恼,使厌烦: *un lavoro che annoia* 使人厌烦的工作; *annoiare qualcuno con chiacchiere* 用闲聊烦扰某人 ♦ annoiarsi *v. intr. pron.* provare noia; tediarsi 烦恼,厌烦: *annoiarsi a una cerimonia.* 对某个仪式感到厌烦
↔ *v. tr.* **sin.** tediare, infastidire, stancare; (*fam.*) scocciare, stufare **contr.** interessare; divertire ♦ *v. intr. pron.* **sin.** seccarsi; (*fam.*) scocciarsi, stufarsi **contr.** divertirsi.

annoiato [an-no-ià-to] *agg.* che prova noia, fastidio; che denota noia 烦恼的,厌烦的: *essere annoiato* 感到厌烦; *sguardo annoiato.* 厌烦的眼神
↔ **sin.** seccato, tediato, infastidito; (*fam.*) stufo, scocciato; distratto, disattento **contr.** divertito, allegro; attento.

annona [an-nò-na] *s. f.* ufficio pubblico che sovrintende ai rifornimenti di alimentari o altri generi essenziali e ne controlla la qualità e i prezzi. 食品供应处;食品监管部门

annonario [an-no-nà-rio] *agg.* che riguarda l'annona 有关食品供应的;有关食品监管的: *tessera, carta annonaria*, documento personale che consente di acquistare viveri razionati. 食品定量供应证

annosità [an-no-si-tà] *s. f.* l'essere annoso. 多年,年代久

annoso [an-nó-so] *agg.* **1** che esiste da anni, carico d'anni; vecchissimo 多年的,年代久的: *una quercia annosa* 一棵多年长成的栎树 **2** che si protrae da anni 延续多年的: *una questione annosa.* 一个延续了多年的问题
↔ **sin.** antico, vecchio, centenario **contr.** nuovo, recente.

annotare [an-no-tà-re] *v. tr.* [*io annòto ecc.*] **1** prendere nota di qualcosa 记录,记载: *annotare un appuntamento, le spese* 记下约会的时间;记下开支 **2** chiosare, postillare 为…做旁注: *annotare un contratto* 为一份合同做旁注 // corredare un testo di note 注释,注解: *annotare la Bibbia.* 为《圣经》注释
↔ **A** (*sull'agenda, su un taccuino*) **sin.** segnare, appuntare, scrivere **B** (*uno scritto, un testo e sim.*) **sin.** glossare, commentare.

annotazione [an-no-ta-zió-ne] *s. f.* **1** nota, appunto 记录,记载 **2** postilla, commento; chiosa. 注释,注解
↔ **A sin.** appunto, promemoria **B** (*in un testo*) **sin.** glossa.

annoverare [an-no-ve-rà-re] *v. tr.* [*io annòvero ecc.*] **1** (*lett.*) enumerare, elencare 列举: *annoverare le malefatte altrui* 列举他人所做的错事 **2** considerare nel numero di, contare tra 把…算入;视作: *annoverare qualcuno tra i propri amici.* 把某人视作自己的一位朋友
↔ **A** (*lett.*) **sin.** enumerare, elencare **B sin.** includere, comprendere.

annuale [an-nu-à-le] *agg.* **1** che ricorre ogni anno 每一年的: *festività annuale* 每一年的节日庆典 **2** della durata di un anno; annuo 为期一年的: *contratto annuale* 为期一年的合同; *corso annuale di francese* 为期一年的法语班 □ annualmente *avv.*
↔ **sin.** annuo.

annualità [an-nu-a-li-tà] *s. f.* **1** rata annuale di una rendita o di un prestito 年金,年度付款额 **2** esame universitario sul corso annuale di una materia (大学)一门课程的年考: *un'annualità di fisica teorica.* 理论物理课程的年考

annuario [an-nu-à-rio] *s. m.* pubblicazione annuale in cui sono registrate notizie su determinati settori o attività relativamente all'anno indicato. 年鉴,年刊
↔ **gener.** almanacco, bollettino.

annuire [an-nu-ì-re], *v. intr.* [*io annuìsco, tu annuìsci ecc.*; aus. *avere*] (*lett.*) fare cenno di assenso. 点头表示同意
↔ **sin.** assentire, acconsentire, approvare **contr.** negare, rifiutare.

annullabile [an-nul-là-bi-le] *agg.* che si può annullare. 可废除的,可取消的

annullamento [an-nul-la-mén-to] *s. m.* **1** l'annullare; il dichiarare non valido 废除,取消: *annullamento del matrimonio* 废除婚约 **2** annullo postale. 注销(邮戳)
↔ **A sin.** abolizione, abrogazione; cancellazione, estinzione, revoca **contr.** instaurazione; convalida, ratifica **B** (*di un francobollo, di un biglietto ecc.*) **sin.** obliterazione, timbratura.

annullare [an-nul-là-re] *v. tr.* **1** dichiarare nullo 废除,取消: *annullare un ordine, una gara* 废除命令,取消比赛; *annullare un progetto*, rinunciarvi 取消计划 // (*dir.*) togliere valore a un atto dichiarandone giudizialmente la nullità 宣布无效: *annullare un contratto* 宣布合同无效 **2** (*estens.*) privare di validità o efficacia; vanificare 使无用,使徒劳: *la ricaduta annullò tutti i benefici della cura* 病情的复发宣告所有治疗手段无效。**3** (*mat.*) rendere uguale, ridurre a zero 相互抵消;使等于零 **4** timbrare, sottoporre ad annullo postale 盖上注销邮戳: *annullare la corrispondenza* 在信件上盖上注销邮戳 ♦ annullarsi *v. rifl.* ridursi a nulla 化为乌有 ♦ *v. rifl. rec.* **1** escludersi a vicenda 相互抵消: *due forze che si annullano* 两股相互抵消的力量 **2** (*mat.*) divenire uguale a zero. 抵消;等于零
↔ *v. tr.* **A sin.** revocare, abolire, sopprimere; invalidare, abrogare **contr.** convalidare, ratificare **B** (*uno sforzo, un tentativo ecc.*) **sin.** vanificare, cancellare **C** (*mat.*) **sin.** azzerare **D** (*un francobollo, un biglietto ecc.*) **sin.** timbrare, obliterare ♦ *v. rifl.* **sin.** svanire, scomparire, ces-

sare ♦ *v. rifl. rec.* **A sin.** elidersi, neutralizzarsi, escludersi **B** (*mat.*) **sin. azzerarsi.**

annullo [an-nùl-lo] *s. m.* timbro o altro contrassegno apposto sul francobollo per impedirne una ulteriore utilizzazione. 注销邮戳
⟷ **sin.** annullamento, obliterazione, timbratura.

annunciare [an-nun-cià-re], o annunziare, *v. tr.* [*io annùncio ecc.*] 1 dare notizia, informare di qualcosa 宣布,宣告: *annunciare la morte di qualcuno* 宣告某人死亡 2 (*fig.*) lasciar prevedere, promettere 预报,预示: *il suo tono non annuncia nulla di buono* 从他讲话的语气来看,情况不会太糟糕。3 riferire a un personaggio autorevole il nome di chi desidera essere da lui ricevuto (向上级或主人)通报: *annunciare un ospite* 通报有客求见; *farsi annunciare al direttore.* 请求(某人)向主任通报自己要求见他
⟷ **A sin.** comunicare, proclamare; divulgare, diramare; dichiarare, dire; informare, avvertire **B** (*fig.*) **sin.** preannunciare.

annunciato [an-nun-cià-to] *agg.* previsto 预料之中的: *un omicidio annunciato.* 一起预料中的凶杀案

annunciatore [an-nun-cia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] 1 chi annuncia 宣告者 2 chi per professione legge annunci alla radio o alla televisione. (电台、电视台的)播音员
⟷ (*radiofonico*, *televisivo*) **sin.** speaker.

annunciazione [an-nun-cia-zió-ne] *s. f.* 1 (*relig.*) l'annuncio dell'incarnazione del Verbo portato a Maria Vergine dall'arcangelo Gabriele, di cui raccontano i Vangeli 天使传报(指天使向玛利亚传报,耶稣将通过玛利亚成胎而降生) // rappresentazione pittorica o scultorea di tale evento 以天使传报为题材的画作或雕塑作品 2 festa liturgica che celebra l'annunciazione a Maria (25 marzo). 圣母领报节(3 月 25 日)

annuncio [an-nùn-cio] *s. m.* 1 l'annunciare 宣布,宣告: *la radio diede l'annuncio dell'accaduto* 电台将发生的事情告知听众。2 breve scritto con cui si comunica una notizia 通告,公告: *annuncio di nascita*, *di morte* 出生公告,讣告; *annuncio pubblicitario.* 商品广告
⟷ **A sin.** notizia, comunicazione, comunicato, avviso, messaggio **B** (*pubblicitario*, *di compravendita*) **sin.** inserzione, pubblicità.

annunziare e *deriv.* ⇒annunciare e *deriv.*

Annunziata [An-nun-zià-ta] *s. f.* 1 appellativo di Maria Vergine, con riferimento all'annunciazione (领报节的)圣母玛利亚 2 (*estens.*) la festa dell'Annunciazione (25 marzo). 圣母领报节(3 月 25 日)

annuo [àn-nu-o] *agg.* della durata di un anno; che si riferisce al periodo di un anno 一年的,年度的: *stipendio annuo.* 年薪
● *Pianta annua*, il cui ciclo vitale si compie entro un anno. 一年生植物
⟷ **sin.** annuale.

annurca [an-nùr-ca] *s. f.* [pl. *-che*] varietà di mela di piccole dimensioni, buccia rosso-violacea e polpa bianca di sapore asprigno 一种紫红色小苹果 // usata come *agg. f.* solo in *mela annurca.* (产自那不勒斯地区的)一种紫红色小苹果

annusare [an-nu-sà-re] *v. tr.* 1 aspirare con forza dal naso; odorare, fiutare 嗅,闻: *annusare il tabacco* 闻烟丝 2 (*fig.*) intuire, aver sentore di qualcosa 预感,察觉: *annusare un tranello.* 察觉一场骗局
⟷ **A sin.** fiutare **B** (*fig.*) **sin.** fiutare, percepire, presentire, subodorare, presagire.

annuvolamento [an-nu-vo-la-mén-to] *s. m.* l'annuvolarsi; formazione, massa di nuvole 多云,云团 // (*fig.*) oscuramento, turbamento (脸色)阴沉,忧郁: *annuvolamento del volto.* 脸色阴沉
⟷ **sin.** offuscamento **contr.** rischiaramento, rasserenamento.

annuvolare [an-nu-vo-là-re] *v. tr.* [*io annùvolo ecc.*] 1 coprire di nuvole (云雾等)笼罩 2 (*fig.*) annebbiare, offuscare 使昏暗,使模糊: *la stanchezza gli annuvola le idee* 疲惫使他思绪紊乱。♦ annuvolarsi *v. intr. pron.* 1 coprirsi di nuvole 布满云雾 2 (*fig.*) adombrarsi, rabbuiarsi (脸色)变得阴沉,忧郁: *il suo viso si annuvolò.* 他的脸色变得阴沉。
⟷ *v. tr.* **A sin.** oscurare **contr.** rasserenare, rischiarare **B** (*fig.*) **sin.** offuscare ♦ *v. intr. pron.* **A** (*del cielo*) **sin.** offuscarsi, oscurarsi **contr.** rasserenarsi, rischiararsi, aprirsi **B** (*di persona*) **sin.** turbarsi, inquietarsi **contr.** rasserenarsi, tranquillizzarsi.

ano [à-no] *s. m.* (*anat.*) orifizio terminale esterno dell'intestino retto. 肛门

anodino [a-nò-di-no] *agg.* 1 (*med.*) che toglie il dolore, calmante 止痛的,镇痛的 2 (*fig.*, *lett.*) privo di un carattere definito 软弱的,无主见的: *una risposta anodina.* 缺乏主见的回答
⟷ **A** (*med.*) **sin.** sedativo, lenitivo; analgesico, antalgico, antinevralgico **B** (*fig.*) **sin.** inconsistente; amorfo **contr.** energico, netto.

anodizzare [a-no-diʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*chim. fis.*) ricoprire una superficie metallica con una pellicola protettiva di ossido 对…作阳极处理,对…作阳极氧化: *alluminio anodizzato.* 氧化铝

anodo [à-no-do] *s. m.* (*fis.*) polo positivo di un apparecchio elettrico o elettronico che raccoglie cariche elettriche negative. 阳极,正极
⟷ **contr.** catodo.

anofele [a-nò-fe-le] *s. m.* genere di zanzare la cui puntura può provocare la malaria. (传播疟疾的)按蚊

anomalia [a-no-ma-lì-a] *s. f.* 1 deviazione dalla norma; irregolarità 异常,反常 // (*med.*, *biol.*) irregolarità morfologica o funzionale (形态或官能方面的)异常 2 (*astr.*) variabilità dell'orbita di un corpo celeste. 近点角,近点距离
⟷ **sin.** anormalità, deviazione; singolarità, particolarità, stranezza, eccezione **contr.** regolarità; regola, consuetudine.

anomalo [a-nò-ma-lo] *agg.* non conforme alla norma; irregolare. 不规则的,反常的
● *Verbi anomali*, (*gramm.*) quelli le cui forme derivano da più temi diversi (p. e. *andare*, *essere*). 不规则动词
⟷ **sin.** atipico, anormale, deviante; particolare, strano, insolito, inconsueto **contr.** normale, regolare, tipico, abituale.

anomia [a-no-mì-a] *s. f.* (*sociol.*) situazione in cui le norme sociali risultano inadeguate o inefficaci. 无法无天;社会道德沦丧

anonimato [a-no-ni-mà-to] *s. m.* l'essere anonimo; condizione di chi è anonimo 无名,匿名: *mantenere l'anonimato.* 保持匿名状态

anonimo [a-nò-ni-mo] *agg.* 1 senza nome d'autore; non firmato, non identificabile 无名的,匿名的: *lettera anonima* 匿名信 2 (*fig.*) impersonale 无个性特征的: *una prosa anonima* 无特色的散文 ♦ *s. m.* 1 autore il cui nome è ignoto 匿名作者: *un affresco di anonimo del '700* 18 世纪匿名画家的一幅壁画 2 scritto di autore sconosciuto 佚名作者的作品 □ anonimamente *avv.*
⟷ *agg.* **A** (*di scritto*) **sin.** adespoto (*filol.*) **contr.** firmato **B** (*fig.*) **sin.** impersonale, comune, banale **contr.** originale ♦ *s. m.* (*autore*, *esecutore e sim.*) **sin.** ignoto, sconosciuto.

anoressia [a-no-res-sì-a] *s. f.* (*med.*) mancanza patologica di appetito. 食欲缺乏,厌食
● *Anoressia mentale*, che è conseguenza di un disturbo psichico. 心理障碍引起的食欲缺乏
⟷ **anlg.** inappetenza **contr.** bulimia.

anoressico [a-no-rès-si-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) di anoressia, relativo ad anoressia 食欲缺乏的,厌食的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi soffre di anoressia. 厌食症患者
⟷ **anlg.** inappetente.

anormale [a-nor-mà-le] *agg.* 1 non normale, al di fuori della norma 反常的,异常的 2 (*psich.*) che non è psichicamente normale 精神异常的 ♦ *s. m.* e *f.* (*psich.*) soggetto dal livello mentale inferiore alla norma. 精神异常者
⟷ *agg.* **sin.** anomalo, deviante, irregolare, atipico, eccezionale **contr.** normale, regolare, tipico.

anormalità [a-nor-ma-li-tà] *s. f.* l'essere anormale 反常,异常 // cosa o fatto anormale; anomalia. 反常(或异常)情况
⟷ **sin.** irregolarità, eccezione; atipicità, stranezza; devianza **contr.** normalità, regolarità, tipicità.

ansa [àn-sa] *s. f.* 1 manico di vaso o di bicchiere (瓶或罐的)耳柄,把手 2 forte sinuosità di un corso d'acqua; meandro (河流等的)拐弯处 3 (*anat.*) struttura anatomica a forma di U 环状组织: *ansa intestinale.* 肠的环状皱襞

ansante [an-sàn-te] *agg.* affannato. 气喘吁吁的,呼吸急

促的
⟷ **sin.** ansimante, trafelato.

ansare [an-sà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] ansimare. 气喘吁吁，呼吸急促
⟷ **sin.** boccheggiare.

anseatico [an-se-à-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*st.*) della Hansa, lega di carattere mercantile che univa le città marinare della Germania settentrionale e del Baltico (secc. XIII－XVII). 汉萨同盟(中世纪德意志北部城市结成的同盟)的

anseriformi [an-se-ri-fór-mi] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di uccelli acquatici con becco piatto, tronco robusto, piedi palmati e ali ben sviluppate. 雁形目

anserino [an-se-rì-no] *agg.* (*scient.*) di oca, da oca 鹅的，似鹅的：*andatura anserina* 鹅步；*cute anserina*, pelle d'oca. 鸡皮疙瘩

ansia [àn-sia] *s. f.* stato di agitazione motivato da incertezza, trepidazione 忧虑，忧心忡忡：*essere, stare in ansia* 焦虑；*attendere con ansia* 焦虑地等待 // (*psicol.*) stato nevrotico analogo all'angoscia. 焦虑的心理状态
⟷ **sin.** angoscia, preoccupazione, apprensione, ansietà, inquietudine, pena, angustia **contr.** calma, serenità, tranquillità.

ansietà [an-sie-tà] *s. f.* l'essere in ansia; stato di chi è ansioso. 焦虑，忧虑

ansimante [an-si-màn-te] *agg.* ansante, affannato. 气喘吁吁的，呼吸急促的

ansimare [an-si-mà-re] *v. intr.* [*io ànsimo ecc.*; aus. *avere*] respirare affannosamente. 气喘吁吁，呼吸急促

ansiogeno [an-siò-ge-no] *agg.* che è causa di ansia. 导致焦虑的

ansiolitico [an-sio-lì-ti-co] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ci*] si dice di farmaco che attenua gli stati di ansia e la tensione nervosa. 镇静的；镇静剂
⟷ **sin.** tranquillante, calmante, sedativo.

ansioso [an-sió-so] *agg.* **1** caratteristico dell'ansia 忧虑的，焦虑的：*stato ansioso* 忧虑的状态 **2** che esprime o sente ansia; desideroso, impaziente 渴望的，急切的：*essere ansioso di conoscere i risultati* 急切地想知道结果 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi tende a mettersi in ansia 精神焦虑者 // (*psicol.*) persona affetta da ansia 精神焦虑症患者 □ **ansiosamente** *avv.*
⟷ **A sin.** agitato, angosciato, preoccupato, inquieto **contr.** calmo, sereno, tranquillo **B sin.** apprensivo, allarmista; pauroso.

anta [àn-ta] *s. f.* battente di finestra che si apre internamente; sportello di mobile 窗板，(柜子的)门扇：*un armadio a sei ante.* 六开门衣柜 DIM. *antina.*

antagonismo [an-ta-go-nì-ʃmo] *s. m.* contrasto fra due persone o fazioni; rivalità. 对抗，对抗性
⟷ **sin.** competizione; opposizione **contr.** intesa, accordo; solidarietà, cooperazione.

antagonista [an-ta-go-nì-sta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] che/chi è in antagonismo con altri; rivale. 对抗的，敌对的；对手，敌手
⟷ **sin.** rivale, avversario, oppositore, nemico; concorrente **contr.** alleato, socio, compagno.

antagonistico [an-ta-go-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di antagonismo, che è in antagonismo 对抗的，敌对的 □ **antagonisticamente** *avv.*
⟷ **sin.** competitivo, contrario **contr.** solidale.

antalgico [an-tàl-gi-co] *agg.* e *s. m.* [pl. *-ci*] (*med.*) si dice di farmaco che allevia il dolore. 止痛的，镇痛的；止痛药，镇痛剂
⟷ **sin.** analgesico, antinevralgico.

antartico [an-tàr-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] concernente l'Antartide e, più in generale, tutta la regione che si stende intorno al polo Sud della Terra 南极的：*clima, fauna antartica* 南极气候；南极动物 ♦ *s. m.* il polo Sud e la zona geografica intorno a esso. 南极
⟷ *agg.* **sin.** australe **contr.** artico, boreale ♦ *s. m.* **sin.** polo Sud **contr.** polo Nord.

ante- ⇒**anti-**[2].

antebellico [an-te-bèl-li-co] *agg.* prebellico. 战前的

antecedente [an-te-ce-dèn-te] *agg.* che viene prima, che precede 先前的，先时的：*fatti antecedenti* 先前发生的事 ♦ *s. m.* **1** evento che ne precede un altro con cui ha un qualche rapporto 前事，前情 **2** (*mat.*) ciascuno dei due dividendi in una proporzione (比例)前项 □ **antecedentemente** *avv.* prima, in precedenza. 之前，先前
⟷ *agg.* **sin.** precedente, anteriore; pregresso **contr.** posteriore, successivo, seguente ♦ *s. m.* **sin.** precedente; antefatto **contr.** conseguenza; esito.

antefatto [an-te-fàt-to] *s. m.* ciò che è avvenuto prima 前事，往事：*l'antefatto di una lite* 争吵前发生的事情 // nelle opere teatrali o narrative, ciò che precede l'azione rappresentata o narrata. (文艺作品中的)回忆，倒叙
⟷ **A sin.** precedente, antecedente, premessa **contr.** conclusione, esito **B** (*di un'opera teatrale, letteraria ecc.*) **sin.** sfondo, vicenda.

antefissa [an-te-fìs-sa] *s. f.* (*archeol.*) negli edifici greci, etruschi e romani, elemento ornamentale in pietra o terracotta collocato lungo la linea di gronda. (古希腊、罗马建筑的)瓦檐饰，檐口饰

anteguerra [an-te-guèr-ra] *s. m. invar.* periodo anteriore a una guerra. 战前
⟷ **contr.** dopoguerra.

ante litteram [/ˈanteˈlitteram/] *loc. agg. invar.* (*lat.*) che anticipa i caratteri di un fenomeno posteriore 早期的：*Vico fu uno storicista ante litteram.* 维柯是一位意大利早期的历史循环论者。

antelucano [an-te-lu-cà-no] *agg.* (*lett.*) che precede la luce del giorno 天亮前的，破晓前的：*ore antelucane.* 破晓前的几小时

antenato [an-te-nà-to] *s. m.* [f. *-a*] progenitore, ascendente. 先人，祖先
⟷ **sin.** avo, progenitore; capostipite **contr.** discendente, progenie.

antenna [an-tèn-na] *s. f.* **1** (*mar.*) lunga asta di legno, trasversale all'albero della nave, che sostiene le vele quadre e latine (桅)横杆 **2** (*telecom.*) dispositivo emettitore o ricevitore di onde elettromagnetiche 天线：*antenna televisiva* 电视天线 **3** (*edil.*) elemento verticale portante di ponti o incastellature 脚手架支架 **4** (*zool.*) appendici articolate sul capo di crostacei, miriapodi e insetti, con funzione di organi di senso. 触角
● *Antenna satellitare*, (*telecom.*) antenna capace di captare segnali televisivi direttamente da un satellite geostazionario. 接受卫星信号的室外电视天线
⟷ (*mar.*) **sin.** pennone.

📖 Un'*antenna* è un conduttore o sistema di conduttori che, percorso da correnti ad alta frequenza, emette onde elettromagnetiche (antenna trasmittente); oppure che, colpito da onde elettromagnetiche, viene percorso da correnti di alta frequenza (antenna ricevente). Costituisce lo stadio finale di un apparecchio emettitore o ricevitore.

antennista [an-ten-nì-sta] *s. m.* [pl. *-sti*] chi installa e ripara antenne televisive. 装修电视天线者

antennula [an-tén-nu-la] *s. f.* (*zool.*) nei crostacei, ciascuna delle antenne del primo paio. 甲壳纲动物第一对触角中的一个触角

anteporre [an-te-pór-re] *v. tr.* [coniugato come *porre*] porre avanti; preferire. 把…置于前面
⟷ **A contr.** posporre **B sin.** preferire, privilegiare **contr.** subordinare.

anteposizione [an-te-po-ʃi-zió-ne] *s. f.* (*lett.*) l'anteporre, l'essere anteposto. (被)置于前面

anteprima [an-te-prì-ma] *s. f.* presentazione di uno spettacolo cinematografico o teatrale a un gruppo di invitati, prima della rappresentazione pubblica 预演，首映式：*proiettare un film in anteprima.* 首映一部电影

anteriore [an-te-rió-re] *agg.* **1** situato, posto davanti 被置于前面的：*la ruota anteriore della bicicletta* 自行车的前轮 **2** che precede nel tempo 之前的，先前的：*gli avvenimenti anteriori alla guerra* 发生在战前的事件 □ **anteriormente** *avv.* **1** davanti 在前面 **2** prima, in precedenza. 之前，先前
⟷ **A** (*nello spazio*) **sin.** frontale; antistante **contr.** posteriore, retrostante **B** (*nel tempo*) **sin.** precedente, antecedente **contr.** posteriore, successivo, seguente.

anteriorità [an-te-rio-ri-tà] *s. f.* l'essere anteriore in ordine cronologico o logico. 先,先前
↔ **sin.** precedenza **contr.** posteriorità.

antero- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'anteriore'.(科学词汇组合词首部,表示"之前的")

antesignano [an-te-si-gnà-no] *s. m.* [f. *-a*] chi per primo abbraccia idee nuove o è precursore di un movimento; pioniere 旗手,先驱: *un antesignano del socialismo.* 社会主义的先驱
↔ **sin.** precursore, precorritore.

E In latino il termine *antesignānu(m)* indicava il soldato schierato prima (*ănte*) dell'insegna (*sĭgnum*), cioè che combatteva in prima linea a difesa delle insegne. Da qui il significato di 'precursore, precorritore' che la parola ha oggi.

anti-[1] prefisso che in parole composte esprime opposizione, avversione, inversione (*antidemocratico*, *antifurto*, *antipodi*).(组合词前缀,表示"相反"或"反对")

anti-[2], o **ante-**, prefisso che indica anteriorità nel tempo o nello spazio (*anteguerra*; *anticamera*).(词的前缀,表示"先前的时间或空间")

antiabbagliante [an-ti-ab-ba-gliàn-te] *agg.* e *s. m.* si dice di struttura o dispositivo atto a evitare l'abbagliamento 遮光的;防眩的: *spartitraffico a siepe antiabbagliante* 有防眩装置的道路中央分隔带 // anabbagliante.(汽车的)近光灯

antiabortista [an-ti-a-bor-tì-sta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] che/chi è contrario alla legalizzazione dell'aborto. 反对堕胎的;反堕胎者
↔ **contr.** abortista.

antiacustico [an-ti-a-cù-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che attutisce i rumori 防噪音的: *dispositivo antiacustico.* 防噪音装置

antiaerea [an-ti-a-è-rea] *s. f.* (*mil.*) l'insieme delle misure e dei mezzi difensivi atti a contrastare le incursioni aeree; difesa antiaerea. 防空兵器;防空工事

antiaereo [an-ti-a-è-reo] *agg.* (*mil.*) atto a contrastare le incursioni aeree e le loro conseguenze 防空的: *artiglieria antiaerea* (防空的)高射炮部队; *rifugio antiaereo.* 防空洞

antialcolico [an-ti-al-cò-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che combatte l'alcolismo 主张绝对戒酒的: *campagna antialcolica.* 戒酒运动

antialiseo [an-ti-ali-ʃè-o] *s. m.* controaliseo. 反信风,反贸易风

antiallergico [an-ti-al-lèr-gi-co] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ci*] si dice di trattamento o medicamento che combatte le manifestazioni allergiche. 抗过敏性的;抗过敏性药物(或治疗方法)

antiappannante [an-ti-ap-pan-nàn-te] *agg.* e *s. m.* si dice di sostanza o dispositivo che impedisce l'appannamento dei vetri. 防雾气的;防雾气的物质,防雾气的装置

antiatomico [an-ti-a-tò-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** destinato a difendere dalle armi atomiche 防原子的: *rifugio antiatomico* 防原子掩蔽所 **2** che si oppone all'uso delle armi atomiche 反对使用原子武器的: *campagna antiatomica.* 反对使用原子武器的运动

antibagno [an-ti-bà-gno] *s. m.* ambiente che separa il bagno dal resto della casa.(浴室的)更衣室

antibatterico [an-ti-bat-tè-ri-co] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) si dice di farmaco che combatte o previene le affezioni batteriche. 抗菌的;抗菌药物
↔ **sin.** battericida **gener.** antisettico.

antibiotico [an-ti-bi-ò-ti-co] *agg.* e *s. m.* (*med.*) si dice di sostanza prodotta naturalmente (da muffe, batteri) o sintetizzata artificialmente, capace di impedire lo sviluppo di microrganismi patogeni 抗生的,抗菌的;抗生素,抗菌素: *farmaco antibiotico* 抗菌药物; *curare con antibiotici.* 用抗菌素治疗

antiblocco [an-ti-blòc-co] *s. m.* sistema di sicurezza che si applica alle ruote dei veicoli per impedire lo slittamento conseguente a una frenata improvvisa; è detto anche ABS. 防抱死制动系统(具有防车辆急刹车时侧滑、车轮被锁死的功能)

anticaglia [an-ti-cà-glia] *s. f.* **1** (*lett.*) oggetto antico, pezzo d'antiquariato 古董,古玩 **2** (*spreg.*) oggetto vecchio o passato di moda 旧货,过时的东西 **3** (*estens.*) uso o costume antiquato. 旧风俗习惯
↔ (*spreg.*) **sin.** vecchiume.

anticamera [an-ti-cà-me-ra] *s. f.* vano d'ingresso di un appartamento o di un ufficio. 前厅;候客室
● *Fare anticamera*, attendere di essere ricevuti. 等待被接见
Non passare neppure per l'anticamera del cervello, (*fam.*) non venire affatto in mente. 根本没想到过
↔ **sin.** ingresso, atrio, vestibolo; sala d'aspetto.

anticancro [an-ti-càn-cro] *agg. invar.* destinato a prevenire o a combattere il cancro. 防癌的

anticarie [an-ti-cà-rie] *agg.* e *s. m. invar.* si dice di sostanza che previene o combatte la carie 防龋的;防龋物质: *dentifricio anticarie.* 防龋牙膏

anticarro [an-ti-càr-ro] *agg. invar.* (*mil.*) che serve a impedire l'avanzata dei carri armati 防坦克的,反坦克的: *mina anticarro.* 反坦克雷

anticatarrale [an-ti-ca-tar-rà-le] *agg.* e *s. m.* si dice di farmaco o altro medicamento che combatte il catarro. 止痰的;止痰药物

antichista [an-ti-chì-sta] *s. m.* e *f.* studioso di storia antica, in particolare greca e romana. 古代史(尤指古希腊、罗马史)研究者

antichità [an-ti-chi-tà] *s. f.* **1** l'essere antico 古老: *l'antichità di un monumento* 古迹 **2** l'età antica, soprattutto quella greco-romana 古代(尤指古希腊、罗马时代) **3** (*spec. pl.*) cose, oggetti antichi 古董,古玩: *negozio di antichità.* 古玩商店
↔ **A sin.** vecchiezza, vetustà (*lett.*) **contr.** modernità, attualità, novità **B sin.** mondo classico, classicità **C** (*spec. pl.*) **sin.** reperto; anticaglia (*spreg.*).

anticiclone [an-ti-ci-cló-ne] *s. m.* (*meteor.*) area di alta pressione che determina condizioni di tempo generalmente buone. 高(气)压区

anticiclonico [an-ti-ci-clò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*meteor.*) di un anticiclone 反气旋的,高(气)压的: *area anticiclonica.* 高(气)压区

anticipare [an-ti-ci-pà-re] *v. tr.* [*io antìcipo ecc.*] **1** fare qualcosa prima del tempo stabilito(约定的时间)提前: *anticipare la partenza* 提前出发 **2** (*assol.*) essere avanti rispetto al tempo dovuto o previsto(预料的时间)提前: *il treno ha anticipato di otto minuti* 火车提前8分钟到达。**3** pagare una somma prima di quando si dovrebbe 预支,预付: *anticipare una rata* 预付分期付款的款项 **4** dare informazioni su cose non ancora divulgate 预告,预报: *anticipare il contenuto di un colloquio.* 预告谈话的内容
● *Anticipare i tempi*, rendere più veloce l'esecuzione di qualcosa, anche, precorrere il futuro. 加快办事的速度;走在时间的前头
↔ **A contr.** posticipare, rimandare, rinviare, differire, prorogare, procrastinare, ritardare **B** (*dire qualcosa in anticipo*) **sin.** preannunciare, preavvisare.

anticipato [an-ti-ci-pà-to] *agg.* fatto prima del tempo stabilito 提前的 // anche come *avv.*: *pagare anticipato*, prima del ricevimento della merce o dell'esecuzione del lavoro 预付 □ **anticipatamente** *avv.* prima del dovuto o del previsto. 提前(地)
↔ **contr.** ritardato, rinviato, differito, procrastinato.

anticipatore [an-ti-ci-pa-tò-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi anticipa; chi precorre i tempi. 提前者;走在时间前头的人

anticipazione [an-ti-ci-pa-zió-ne] *s. f.* **1** l'anticipare, l'essere anticipato 提前 **2** somma di denaro anticipata 预付款 **3** previsione 预期,预料: *anticipazioni sul futuro* 预料未来 **4** (*mus.*) nota o un gruppo di note emesse in anticipo rispetto all'accordo di appartenenza. 先来音
↔ **A** (*l'anticipare qualcosa*) **sin.** anticipo **contr.** posticipazione, ritardo, rinvio **B** (*somma anticipata*) **sin.** anticipo **C sin.** preannuncio; avvertimento, avviso.

anticipo [an-tì-ci-po] *s. m.* **1** anticipazione; il tempo di cui si anticipa 提前: *un anticipo di tre ore* 提前3小时 // *scattare in anticipo*, *battere sull'anticipo*, *giocare sull'anticipo* o *d'anticipo*, (*sport*) precedere l'azione dell'avversario 先发制人 // (*fig.*) prevenire l'azione di qualcuno 抢在某人之前采取行

动 2 versamento di denaro anticipato 预支,预付: *chiedere un anticipo sullo stipendio* 要求预支薪水 3 (*mecc.*) nei motori a scoppio, differenza di tempo fra l'inizio della combustione e il momento di massima compressione. (内燃机的)提前点火装置
● *In anticipo*, anticipatamente. 提前
↔ **A sin.** anticipazione **contr.** posticipazione, ritardo **B** (*di denaro*) **sin.** anticipazione; acconto, caparra.

anticlassicista [an-ti-clas-si-cì-sta] *agg.*, *s. m.* e *f.* (pl. m. *-sti*) che/chi mostra avversione ai princìpi su cui si fonda l'arte classicista 反古典主义的;反古典主义者: *gli scrittori anticlassicisti del Rinascimento.* 文艺复兴时期的反古典主义作家

anticlericale [an-ti-cle-ri-cà-le] *agg.* e *s. m.* che/chi si oppone a ogni influenza del clero nella vita politica, sociale e culturale. 反教权主义的;反教权主义者
↔ **sin.** mangiapreti **contr.** clericale.

antico [an-tì-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] **1** del lontano passato, risalente a tempi remoti 古代的,古老的: *leggi antiche* 古代法律 // *storia antica*, dalle origini della civiltà greco-romana alla caduta dell'impero romano d'Occidente 古代史 **2** di vecchia data, e perciò consueto, abituale 长久的,已成习惯的: *un vizio antico* 旧时的恶习 **3** appartenente a un'epoca passata, detto di oggetti d'arte, edifici 以前的,旧式的: *mobili*, *quadri antichi* 旧式家具;年代久远的画作 ♦ *s. m.* **1** stile dei tempi antichi, e *spec.* dell'antichità greco-romana 古代风格(尤指古希腊、罗马时代的风格): *il gusto dell'antico* 古代风格(尤指古希腊、罗马时代的风格) **2** spec. *pl.* persona appartenente all'età antica; in partic., autore classico 古人;古典作家 □ anticamente *avv.* nei tempi antichi. 在古代
● *All'antica*, secondo le vecchie tradizioni, le vecchie maniere 老派的,守旧的: *un uomo all'antica* 一个思想守旧的人; *pensare all'antica.* 根据旧传统进行思维
↔ *agg.* **A sin.** vecchio, remoto, arcaico, vetusto (*lett.*); antiquato, obsoleto, sorpassato, superato **contr.** attuale, contemporaneo, odierno, moderno, nuovo, recente **B** (*di abitudine*, *vizio e sim.*) **sin.** abituale, vecchio, radicato ♦ *s. m.* **A sin.** antichità **contr.** moderno, modernità **B** (*spec. pl.*) **contr.** moderni.

anticoagulante [an-ti-co-a-gu-làn-te] *agg.* e *s. m.* (*med.*) si dice di sostanza che ritarda o impedisce la coagulazione del sangue. 抗凝血的;抗凝血剂

anticomunismo [an-ti-co-mu-nì-ʃmo] *s. m.* atteggiamento contrario, ostile al comunismo. 反共产主义

anticomunista [an-ti-co-mu-ni-sta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] che/chi si oppone al comunismo. 反共产主义的;反共产主义者

anticoncezionale [an-ti-con-ce-zio-nà-le] *agg.* e *s. m.* si dice di farmaco o sostanza che previene la fecondazione; contraccettivo, antifecondativo. 避孕的;避孕药
↔ **sin.** contraccettivo **specif.** pillola; spirale, iud; diaframma; preservativo, profilattico.

anticonformismo [an-ti-con-for-mì-ʃmo] *s. m.* atteggiamento di rifiuto delle idee e delle consuetudini correnti. 反对随波逐流
↔ **sin.** originalità **contr.** conformismo.

anticonformista [an-ti-con-for-mì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi pensa o si comporta in modo opposto alle opinioni e ai costumi correnti. 反随波逐流者
↔ **sin.** originale; autonomo, indipendente **contr.** conformista, ortodosso, tradizionalista.

anticonformistico [an-ti-con-for-mì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] proprio dell'anticonformismo; da anticonformista. 反对随波逐流的

anticongelante [an-ti-con-ge-làn-te] *agg.* e *s. m.* (*chim.*) si dice di sostanza che, aggiunta a un liquido, ne abbassa il punto di congelamento; antigelo. 防冻的;防冻剂,防冻液

anticorpo [an-ti-còr-po] *s. m.* (*med.*) molecola proteica prodotta dall'organismo come reazione difensiva all'introduzione di sostanze estranee dette *antigeni* (batteri, tossine ecc.). 抗体

anticostituzionale [an-ti-co-sti-tu-zio-nà-le] *agg.* che è in contrasto con la costituzione dello stato 违反宪法的,不符合宪法的: *atto*, *procedura anticostituzionale.* 违反宪法的行为;不符合宪法的诉讼程序
↔ **sin.** incostituzionale **contr.** costituzionale.

anticrimine [an-ti-crì-mi-ne] *agg. invar.* finalizzato alla difesa contro i crimini o alla loro prevenzione 预防犯罪的: *squadra anticrimine.* 预防犯罪的小分队

anticristo [an-ti-crì-sto] *s. m.* **1** nell'Apocalisse, l'essere diabolico che alla fine dei secoli combatterà contro Cristo e perseguiterà i credenti, ma sarà definitivamente sconfitto 敌基督(基督教《圣经》所称在世上传布罪恶终将在教主复灵之前被教主灭绝的基督大敌) **2** (*estens.*) ogni oppositore di Cristo o della chiesa. 反基督者;反基督教者

anticrittogamico [an-ti-crit-to-gà-mi-co] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ci*] si dice di composto o trattamento chimico usato per combattere le crittogame parassite delle piante. 杀真菌的;杀真菌剂

anticucina [an-ti-cu-cì-na] *s. f.* piccolo ambiente che separa la cucina dal resto della casa. (与住房分开的)小厨房

antidatare [an-ti-da-tà-re] *v. tr.* retrodatare. 倒填(文件、信件等的)日期
↔ **contr.** postdatare.

antideflagrante [an-ti-de-fla-gràn-te] *agg.* e *s. m.* si dice di congegno in grado di impedire o ridurre gli effetti distruttivi di un'esplosione. 防爆的;防爆装置

antidemocratico [an-ti-de-mo-crà-ti-co] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-ci*] che/chi è contrario alla democrazia 反民主的;反民主者: *regime antidemocratico.* 反民主的政权
↔ **sin.** autoritario, reazionario **contr.** democratico, libertario.

antidepressivo [an-ti-de-pres-sì-vo] *agg.* e *s. m.* si dice di farmaco che agisce contro la depressione. 抗忧郁的;抗忧郁药,抗忧郁剂

antidetonante [an-ti-de-to-nàn-te] *agg.* e *s. m.* si dice di composto chimico aggiunto alle benzine per impedire la detonazione spontanea della miscela di aria carburata nei motori a combustione interna. 抗爆的;抗爆剂

antidiarroico [an-ti-di-ar-rò-i-co] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ci*] si dice di farmaco che combatte la diarrea. 止泻的;止泻药

antidiluviano [an-ti-di-lu-vià-no] *agg.* **1** che esisteva prima del diluvio universale (基督教《圣经》中所载的)大洪水以前的: *rettile antidiluviano* 大洪水以前的爬行动物 **2** (*scherz.*) vecchissimo, antiquato 十分陈旧的,过时的: *un'automobile antidiluviana.* 一辆过时的汽车
↔ (*scherz.*) **sin.** vecchio, preistorico, obsoleto **contr.** nuovo, moderno, attuale.

antidivo [an-ti-dì-vo] *s. m.* [f. *-a*] personaggio che, pur essendo molto popolare, rifugge da atteggiamenti divistici. 反对个人崇拜的知名人士

antidivorzismo [an-ti-di-vor-zì-ʃmo] *s. m.* atteggiamento contrario al divorzio o alla legislazione che lo consente. 反离婚主义

antidogmatismo [an-ti-dog-mà-ti-ʃmo] *s. m.* la posizione di chi avversa il dogmatismo. 反教条主义

antidolorifico [an-ti-do-lo-rì-fi-co] *agg.* e *s. m.* [pl. m *-ci*] (*med.*) si dice di farmaco che attenua o elimina il dolore. 止痛的;止痛药

antidoping [an-ti-dò-ping] *agg.* e *s. m. invar.* (*sport*) si dice di controllo con cui, mediante analisi chimiche dei liquidi organici, si accerta se un atleta (o un animale) ha assunto droghe o stimolanti vietati 兴奋剂测试的;兴奋剂检测: *test antidoping.* 兴奋剂检测

antidoto [an-tì-do-to] *s. m.* **1** sostanza che neutralizza l'azione di un veleno 解毒药 **2** (*fig.*) rimedio 补救办法: *trovare un antidoto alla violenza.* 找到阻止暴力行为的办法
↔ **A sin.** contravveleno **contr.** veleno **B** (*fig.*) **sin.** soluzione, panacea.

E Termine che deriva dal greco *antídoton* (*phármakon*) '(farmaco) dato contro (qualcosa)'.

antidroga [an-ti-drò-ga] *agg. invar.* finalizzato alla lotta contro la droga 缉毒的: *squadra antidroga.* 缉毒小分队

antieconomico [an-ti-e-co-nò-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] contrario alle leggi, ai principi dell'economia 违反经济规律

的 // (*estens.*) svantaggioso 代价高的,赚不到钱的: *metodo di lavoro antieconomico.* 代价高的工作方法
⟷ **sin.** costoso, dispendioso **contr.** economico; vantaggioso.

antiemetico [an-ti-e-mè-ti-co] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) si dice di farmaco atto a prevenire o a far cessare il vomito. 止吐的;止吐药

antiemorragico [an-ti-e-mor-rà-gi-co] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) si dice di farmaco che previene o arresta le emorragie. 止血的;止血药

antiestetico [an-ti-e-stè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] non rispondente a criteri estetici 无美感的,缺乏美感的 // (*estens.*) brutto, sgraziato 丑陋的,难看的: *pettinatura antiestetica.* 难看的发型
⟷ **sin.** brutto, goffo **contr.** bello, grazioso, aggraziato.

antifascismo [an-ti-fa-scì-ʃmo] *s. m.* movimento di opposizione al fascismo 反法西斯主义 // posizione contraria ai principi e ai metodi fascisti. 反法西斯主义立场
⟷ **contr.** fascismo.

L'*antifascismo*, inizialmente sostenuto dal Partito socialista e dal Partito comunista e, dopo la marcia su Roma (1922), anche da larga parte del Partito popolare e da numerosi esponenti del campo liberale, si radicalizzò con l'assassinio del deputato socialista G. Matteotti (1924), sfociando nella secessione dei deputati contrari al fascismo sull'Aventino. Le leggi speciali del 1926 resero impossibile ogni forma di opposizione legale, costringendo le organizzazioni antifasciste a riparare all'estero o ad agire in clandestinità. Un più vasto movimento di opposizione si manifestò dopo l'ingresso dell'Italia nella II guerra mondiale e culminò dopo l'8-IX-1943 nella resistenza.

antifascista [an-ti-fa-scì-sta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] che/chi è o è stato contrario al fascismo. 反法西斯主义的;反法西斯主义者
⟷ **contr.** fascista.

antifebbrile [an-ti-feb-brì-le] *agg.* e *s. m.* (*med.*) antipiretico. 退热的,解热的;退热药

antifecondativo [an-ti-fe-con-da-tì-vo] *agg.* e *s. m.* anticoncezionale, contraccettivo. 避孕的;避孕药

antifemminismo [an-ti-fem-mi-nì-ʃmo] *s. m.* atteggiamento di chi è contrario al femminismo. 反女权主义
⟷ **sin.** maschilismo, fallocrazia **contr.** femminismo.

antiflogistico [an-ti-flo-gì-sti-co] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) antinfiammatorio. 消炎的;消炎药

antifona [an-tì-fo-na] *s. f.* **1** (*mus.*) canto a cori alternati di un salmo 交替圣歌 **2** (*lit.*) ritornello cantato o recitato all'inizio e alla fine di un salmo 圣歌开始和结束时的叠歌 **3** (*estens.*) discorso lungo e noioso. 冗长的讲话
● *Capire l'antifona*, (*fig.*) cogliere il senso di un'allusione. 领会暗示
⟷ (*estens.*) **sin.** lungaggine, prolissità.

antifonario [an-ti-fo-nà-rio] *s. m.* (*lit.*) libro che raccoglie le antifone; anche, libro che contiene tutti i canti dell'ufficio divino e della messa. 交替合唱集

antiforfora [an-ti-fór-fo-ra] *agg. invar.* che combatte la forfora 去头皮屑的: *shampoo antiforfora.* 去头皮屑的香波

antifrasi [an-tì-fra-ʃi] *s. f.* (*ret.*) uso di un'espressione con significato opposto a quello proprio (p. e. *è un genio*, per dire 'è uno stupido'). 词义反用,反语
⟷ **gener.** ironia.

antifrastico [an-ti-frà-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*ret.*) relativo all'antifrasi; che ha valore di antifrasi. 词义反用的

antifumo [an-ti-fù-mo] *agg. invar.* che combatte il vizio del fumo 禁烟的: *campagna antifumo.* 禁烟运动

antifurto [an-ti-fùr-to] *agg.* e *s. m. invar.* si dice di dispositivo o impianto destinato a impedire un furto o a segnalare un tentativo di furto. 防盗的;防盗装置
⟷ **sin.** allarme.

antigas [an-ti-gàs] *agg. invar.* che protegge dagli effetti dei gas nocivi 防毒气的: *maschera antigas.* 防毒面罩

antigelo [an-ti-gè-lo] *agg.* e *s. m. invar.* anticongelante. 防冻的;防冻剂

antigene [an-tì-ge-ne] *s. m.* (*biol.*) sostanza che, immessa nell'organismo, provoca la formazione di anticorpi. 抗原

antigienico [an-ti-giè-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] contrario alle norme igieniche; dannoso alla salute. 不卫生的,有害健康的
⟷ **sin.** nocivo, insalubre **contr.** igienico, salutare.

antilocapra [an-ti-lo-cà-pra] *s. f.* (*zool.*) ruminante americano simile a un'antilope, con lunghe corna nere incurvate alle estremità, zoccoli neri e mantello nocciola. (美洲)叉角羚

antilogaritmo [an-ti-lo-ga-rìt-mo] *s. m.* (*mat.*) dato un numero N, è il numero di cui N è il logaritmo 反对数,逆对数: *posto che 3 è il logaritmo di 1,000, l'antilogaritmo di 3 è 1,000.* 假设3是1 000的逆对数,那么3的逆对数是1 000

antilope [an-tì-lo-pe] *s. f.* [pl. *-pi*] **1** (*zool.*) genere di mammiferi ruminanti, snelli e agili nella corsa, con occhi grandi, pelo liscio, corna di varia foggia, indole mansueta 羚羊 **2** la pelle dell'animale usata per confezionare capi di abbigliamento. 羚羊皮

antimafia [an-ti-mà-fia] *agg. invar.* finalizzato a combattere la mafia e le altre organizzazioni crimonali (camorra, 'ndrangheta ecc.) 反黑手党的: *legge antimafia.* 反黑手党的法律

antimagnetico [an-ti-ma-gnè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che non subisce l'influsso di un campo magnetico 防磁的,抗磁性作用的: *orologio antimagnetico.* 防磁手表

antimateria [an-ti-ma-tè-ria] *s. f.* (*fis.*) l'insieme delle antiparticelle. 反物质

antimeridiano[1] [an-ti-me-ri-dià-no] *agg.* che precede il mezzogiorno 午前的: *ore antimeridiane.* 午前的几个小时
⟷ **sin.** mattutino **contr.** pomeridiano.

antimeridiano[2] *s. m.* (*geog.*) meridiano opposto a quello considerato. 反子午线

antimilitarismo [an-ti-mi-li-ta-rì-ʃmo] *s. m.* corrente d'opinione e movimento che avversa le istituzioni militari come strumento di guerra. 反军国主义,反黩武主义
⟷ **sin.** pacifismo **contr.** militarismo.

antimilitarista [an-ti-mi-li-ta-rì-sta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] che/chi è contrario al militarismo. 反军国主义的,反黩武主义的;反军国主义者,反黩武主义者
⟷ **sin.** pacifista **contr.** militarista, guerrafondaio.

antimine [an-ti-mì-ne] *agg. invar.* atto a proteggere dallo scoppio delle mine o a individuarle e impedirne l'esplosione. 反(地)雷的

antimissile [an-ti-mìs-si-le] *agg. invar.* destinato a intercettare i missili o a neutralizzarne gli effetti 反导弹的: *missile antimissile.* 反导弹导弹

antimonio [an-ti-mò-nio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Sb*; è un semimetallo di colore argenteo, usato come componente di leghe metalliche e nell'industria farmaceutica. 锑(化学元素)

antimonite [an-ti-mo-nì-te] *s. f.* minerale grigio piombo, costituito da solfuro di antimonio. 辉锑矿

antimonopolista [an-ti-mo-no-po-lì-sta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] che/chi è contrario ai monopoli. 反垄断的;反垄断者

antimonopolistico [an-ti-mo-no-po-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] contrario ai monopoli. 反垄断的

antimuffa [an-ti-mùf-fa] *agg.* e *s. m. invar.* si dice di sostanza che previene la formazione della muffa o la combatte; anche, di materiale inattaccabile dalla muffa. 防霉的;防霉制品

antinazionale [an-ti-na-zio-nà-le] *agg.* contrario alla nazione, al sentimento nazionale; che lede gli interessi nazionali. 反国家的,反民族的

antincendio [an-tin-cèn-dio] *agg. invar.* che serve a prevenire o a spegnere gli incendi 消防的: *servizio antincendio.* 消防部门

antinebbia [an-ti-néb-bia] *agg.* e *s. m. invar.* si dice di dispositivo che migliora la visibilità in caso di nebbia; fendinebbia 防雾的;防雾装置: *faro antinebbia.* 防雾灯

antineutrino [an-ti-neu-trì-no] *s. m.* (*fis.*) antiparticella del neutrino. 反中微子

antineutrone [an-ti-neu-tró-ne] *s. m.* (*fis.*) antiparticella del neutrone. 反中子

antineve [an-ti-né-ve] *agg. invar.* si dice di ciò che agisce contro gli effetti dannosi della neve 防雪的: *pneumatici, occhiali antineve.* 防雪轮胎;防雪盲的墨镜

antinevralgico [an-ti-ne-vràl-gi-co] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) si dice di farmaco che combatte i dolori nevralgici; antalgico. 止神经痛的;止神经痛的药物

antinferno [an-tin-fèr-no], o **antiinferno**, *s. m.* nome che nella 'Commedia' di Dante si dà al luogo che immette nell'Inferno vero e proprio. (但丁《神曲》中的)地狱入口

antinfiammatorio [an-tin-fiam-ma-tò-rio] *agg.* e *s. m.* (*med.*) si dice di farmaco o trattamento che combatte le infiammazioni. 抗炎的,消炎的;消炎药,炎症的治疗方法

antinflativo [an-tin-fla-tì-vo] *agg.* (*econ.*) che combatte o previene l'inflazione; antinflazionistico. 防止通货膨胀的

antinflazionistico [an-tin-fla-zio-nì-sti-co] *agg.* (*econ.*) antinflativo. 防止通货膨胀的

antinfluenzale [an-tin-fluen-zà-le] *agg.* e *s. m.* (*med.*) si dice di farmaco che previene o combatte l'influenza 预防感冒的;预防感冒的药: *vaccino antinfluenzale.* 预防感冒的疫苗

antinfortunistico [an-tin-for-tu-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] atto a prevenire gli infortuni. 防止意外事故的

antinomia [an-ti-no-mì-a] *s. f.* **1** (*filos.*) contraddizione tra due proposizioni ognuna delle quali è dimostrabile come vera 二律背反(指两个互相排斥但同样可论证的命题之间的矛盾) **2** (*estens.*) contraddizione evidente. 明显的矛盾,明显的对立
↔ **sin.** antitesi, contrasto, opposizione, incompatibilità.

antinquinamento [an-tin-qui-na-mén-to] *agg. invar.* che previene o combatte l'inquinamento. 防止(环境)污染的

antinucleare [an-ti-nu-cle-à-re] *agg.* **1** contrario all'uso bellico dell'energia nucleare 反对使用核武器的 **2** contrario all'installazione di centrali nucleari per la produzione di energia elettrica. 反对建立核电站的

antinucleo [an-ti-nù-cleo] *s. m.* (*fis.*) nucleo composto di antineutroni e antiprotoni. 反(原子)核

antinucleone [an-ti-nu-cle-ó-ne] *s. m.* (*fis.*) antiparticella del nucleone. 反核子

antiofidico [an-ti-o-fì-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) che combatte l'effetto del veleno dei serpenti 抗毒蛇的: *siero antiofidico.* 抗毒蛇血清

antiopa [an-tì-o-pa] *s. f.* farfalla diurna con ali vistose di color castano bordate di giallo. 黄缘蛱蝶

antiorario [an-ti-o-rà-rio] *agg.* di senso contrario a quello delle lancette dell'orologio. 逆时针方向的
↔ (*di movimento*) **sin.** levogiro, sinistrorso **contr.** orario; destrogiro, destrorso.

antiossidante [an-ti-os-si-dàn-te] *agg.* e *s. m.* (*chim.*) si dice di sostanza che impedisce o rallenta l'ossidazione. 抗氧化的;抗氧化剂

antipapa [an-ti-pà-pa] *s. m.* [pl. *-pi*] papa eletto illegittimamente in contrapposizione a quello legittimo. 伪教皇

antipapale [an-ti-pa-pà-le] *agg.* **1** proprio di un antipapa 伪教皇的 **2** che si oppone all'autorità del papa. 反教皇的

antiparassitario [an-ti-pa-ras-si-tà-rio] *agg.* e *s. m.* (*chim.*) si dice di sostanza o preparato che distrugge i parassiti animali o vegetali. 抗寄生生物的;抗寄生生物的药剂
↔ **sin.** pesticida **gener.** insetticida.

📖 Gli *antiparassitari* comprendono anticrittogamici, erbicidi e insetticidi. Il loro utilizzo può essere nocivo poiché essi si cumulano nell'ambiente e negli organismi, compresi gli esseri umani.

antiparlamentare [an-ti-par-la-men-tà-re] *agg.* contrario al regime parlamentare. 反对议会制度的

antiparticella [an-ti-par-ti-cèl-la] *s. f.* (*fis.*) particella con massa uguale ma con carica elettrica e proprietà magnetiche opposte a quelle della particella ordinaria a cui corrisponde. 反粒子

📖 Tra le *antiparticelle* ricordiamo l'antiprotone, l'antineutrone, il positrone. Quando una particella incontra la sua antiparticella, scompaiono entrambe per il processo di annichilazione, che produce energia.

antipastiera [an-ti-pa-stiè-ra] *s. f.* vassoio a scompartimenti sul quale si servono gli antipasti. (分格的)冷菜盘

antipasto [an-ti-pà-sto] *s. m.* portata che si serve all'inizio di un pasto per stuzzicare l'appetito 冷盘: *un antipasto misto.* 什锦冷盘
↔ **sin.** stuzzichino (*fam.*).

antipatia [an-ti-pa-tì-a] *s. f.* moto istintivo di avversione nei confronti di persone o cose; si contrappone a *simpatia* 反感,厌恶: *provare antipatia per* (o *verso*) *qualcuno* 厌恶某人; *suscitare, ispirare antipatia.* 引起反感
↔ **sin.** malevolenza, insofferenza, intolleranza, repulsione **contr.** simpatia, attrazione, propensione, benevolenza.

antipatico [an-ti-pà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che suscita antipatia 令人反感的,令人厌恶的: *essere antipatico* 令人厌恶(或反感); *atteggiamento antipatico* 令人厌恶(或反感)的态度 // increscioso, molesto 使人不愉快的,令人讨厌的: *un malinteso antipatico* 使人不愉快的误解 ◆ *s. m.* [f. *-a*] persona antipatica 令人厌恶(或反感)的人 □ **antipaticamente** *avv.*
↔ *agg.* **A sin.** fastidioso, sgradevole, insopportabile **contr.** simpatico; gradevole, piacevole **B** (*spec. di fatto, avvenimento*) **sin.** spiacevole, seccante **contr.** gradito, piacevole.

antipatriottico [an-ti-pa-tri-òt-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] contrario all'amor di patria; che nuoce agli interessi della patria. 无爱国心的;损害国家利益的

antipiega [an-ti-piè-ga] *agg. invar.* resistente alle pieghe; ingualcibile 不易起皱的: *tessuto antipiega.* 不易起皱的布

antipiretico [an-ti-pi-rè-ti-co] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) si dice di farmaco che combatte la febbre. 退热的;退热药,退热剂
↔ **sin.** febbrifugo.

antiplacca [an-ti-plàc-ca] *agg. invar.* che impedisce la formazione della placca batterica sui denti 防齿菌斑的: *dentifricio antiplacca.* 防齿菌斑牙膏

antipode [an-tì-po-de] *s. m.* (*geog.*) si dice di luogo della superficie terrestre diametralmente opposto a un altro 对跖的,对蹠的: *l'Italia è l'antipode della Nuova Zelanda.* 意大利和新西兰处于正相对的地理位置。
● *Essere agli antipodi*, (*fig.*) essere di idee o abitudini opposte. 想法(或习惯)完全相反

antipolio [an-ti-pò-lio] *agg. invar.* e *s. f.* (*med.*) si dice di vaccino che immunizza contro la poliomielite 预防小儿麻痹的;预防小儿麻痹的疫苗: *fare l'antipolio.* 接种预防小儿麻痹的疫苗

antipopolare [an-ti-po-po-là-re] *agg.* contrario agli interessi popolari; impopolare 反人民的,与人民利益相悖的: *legge antipopolare.* 与人民利益相悖的法律

antiporta [an-ti-pòr-ta] *s. f.* **1** porta che sta davanti a un'altra; andito tra due porte (两道门的)前门;(房屋的)门厅,前厅 **2** (*arch.*) opera di fortificazione che protegge la porta di città o fortezze. (城门前的)防御工事

antiproibizionismo [an-ti-proi-bi-zio-nì-ʃmo] *s. m.* **1** opposizione al proibizionismo 反禁酒运动 **2** movimento politico e d'opinione contrario alla penalizzazione della vendita e dell'assunzione di droga. 反对惩罚贩毒者、吸毒者的政治运动

antiproiettile [an-ti-pro-ièt-ti-le] *agg. invar.* resistente ai proiettili 防弹的: *vetro antiproiettile.* 防弹玻璃
↔ (*spec. di vetro*) **sin.** blindato.

antiprotone [an-ti-pro-tó-ne] *s. m.* (*fis.*) antiparticella del protone. 反质子

antipulci [an-ti-pùl-ci] *agg. invar.* che tiene lontane le pulci da un animale 防蚤咬的: *collare antipulci.* (动物所戴含有杀虫剂的)灭蚤项圈

antiquariato [an-ti-qua-rià-to] *s. m.* raccolta e commercio di oggetti e opere d'arte, libri antichi ecc.; il settore di attività degli antiquari 古玩生意;古玩收藏: *un pezzo d'antiquariato.* 一件古玩

antiquario [an-ti-quà-rio] *agg.* relativo all'antichità; archeologico 古文物的；古文物收藏的：*ricerche antiquarie* 古文物研究 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi commercia in oggetti antichi. 古董商

Ɛ La parola del latino tardo *antiquarium*, da cui ha origine la voce italiana, significava 'studioso della lingua e della letteratura romana antica'.

antiquarium [/anti'kwarjum/] *s. m.* raccolta di materiale archeologico allestita sul luogo stesso del ritrovamento. 出土文物的收藏

antiquato [an-ti-quà-to] *agg.* caduto in disuso; sorpassato 过时的，老式的：*metodo antiquato.* 过时的方法
⟷ **sin.** vecchio, antico, superato, desueto, obsoleto, anacronistico; all'antica, tradizionale **contr.** attuale, moderno, avanzato, nuovo, recente, alla moda.

antirabbico [an-ti-ràb-bi-co], o **antirabico**, *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) che previene e combatte la rabbia 预防和治疗狂犬病的：*siero antirabbico.* 预防和治疗狂犬病的血清

antiracket [an-ti-ràc-ket] *agg. invar.* nell'uso giornalistico, che ha il compito di combattere il racket (新闻用语)反敲诈勒索的，反诈骗的：*reparto di polizia antiracket.* 警方反诈骗行动组

antiradar [an-ti-rà-dar] *agg. invar.* si dice di dispositivo volto a neutralizzare o disturbare la ricezione radar. 反雷达的，抗雷达的

antireferendario [an-ti-re-fe-ren-dà-rio] *agg.* contrario al referendum come metodo di democrazia diretta. 反全民公决的

antireligioso [an-ti-re-li-gió-so] *agg.* contrario, avverso alla religione. 反宗教的

antiretorico [an-ti-re-tò-ri-co] *agg.* [pl. *-ci*] di scritto, discorso, o anche atteggiamento, che mira all'essenzialità, rifuggendo da tutto ciò che è retorico, ampolloso, ridondante. 反辞藻华丽的，反虚夸的

antireumatico [an-ti-reu-mà-ti-co] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) si dice di farmaco o altro mezzo che previene e cura le affezioni reumatiche. 治风湿病的；治风湿病的药(或药剂)

antiriciclaggio [an-ti-ri-ci-clàg-gio] *s. m.* che impedisce il riciclaggio del denaro proveniente da attività illecite 反洗钱的：*provvedimento antiriciclaggio.* 反洗钱的措施

antirivoluzionario [an-ti-ri-vo-lu-zio-nà-rio] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi si oppone a una rivoluzione o all'idea stessa di rivoluzione. 反革命的；反革命分子

antirollante [an-ti-rol-làn-te] *agg.* (*mar.*) si dice di apparecchiatura di bordo atta a ridurre i movimenti di rollio 抗侧倾的 // anche, di dispositivo installato sugli autoveicoli (车辆)抗侧倾装置的：*barre antirollanti.* (车辆的)抗侧倾杆

antirollio [an-ti-rol-lì-o] *agg. invar.* antirollante. 抗侧倾的

antiruggine [an-ti-rùg-gi-ne] *agg.* e *s. m. invar.* si dice di vernice o trattamento che impedisce la formazione della ruggine su materiali ferrosi. 防锈的；防锈漆

antirughe [an-ti-rù-ghe] *agg. invar.* si dice di prodotto cosmetico che attenua le rughe della pelle 防皱的：*crema antirughe.* 防皱霜

antisala [an-ti-sà-la] *s. f.* ambiente che serve di passaggio a una sala; anticamera. 前厅，候客室

antiscasso [an-ti-scàs-so] *agg. invar.* dotato di un sistema di sicurezza che ne impedisce lo scasso 防撬窃的：*serratura antiscasso.* 防撬门锁

antisciopero [an-ti-sciò-pe-ro] *agg. invar.* volto a impedire o a scoraggiare lo sciopero 反对罢工的，防止罢工的：*leggi antisciopero.* 反罢工法

antiscippo [an-ti-scìp-po] *agg. invar.* fatto in modo da non poter essere scippato 防止抢夺(手提包、钱包)的：*borsa antiscippo* 不易被抢夺的钱包 // volto a prevenire e combattere il reato di scippo 惩治抢包犯罪行为的：*squadra antiscippo.* 惩治抢包犯罪行为的小分队

antiscivolo [an-ti-scì-vo-lo] *agg. invar.* antisdrucciolevole. 防滑的

antisdrucciolevole [an-ti-sdruc-cio-lé-vo-le] *agg.* che non fa scivolare; antiscivolo. 防滑的

antisemita [an-ti-se-mì-ta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-ti*] che/chi è ostile agli ebrei. 反犹太人的；排犹的人，仇犹的人

antisemitico [an-ti-se-mì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] ostile agli ebrei. 排犹的，仇犹的

antisemitismo [an-ti-se-mi-tì-ʃmo] *s. m.* atteggiamento ideologico e politico di ostilità verso gli ebrei. 反犹主义，排犹主义

📖 L'*antisemitismo* ha avuto manifestazioni violente in diversi momenti storici, e in particolare nella prima metà del sec. XX; la persecuzione degli ebrei condotta sistematicamente dal regime nazista provocò sei milioni di morti.

antisepsi [an-ti-sè-psi] *s. f.* (*med.*) distruzione dei germi patogeni mediante disinfezione o disinfestazione; sterilizzazione. 抗菌(法)，防腐(法)

antisettico [an-ti-sèt-ti-co] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) si dice di sostanza o trattamento che uccide i germi patogeni e previene le infezioni. 抗菌的，防腐的；抗菌剂，防腐剂
⟷ **sin.** disinfettante.

antisfondamento [an-ti-sfon-da-mén-to] *agg. invar.* fatto in modo che non può essere sfondato 不易破碎的：*vetri antisfondamento.* 不易破碎的玻璃

antisindacale [an-ti-sin-da-cà-le] *agg.* contrario al sindacato // che ostacola o impedisce l'esercizio delle attività sindacali 反工会的，阻挠工会活动的：*comportamento antisindacale.* 阻挠工会活动的行为

antisismico [an-ti-sì-ʃmi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] costruito in modo da resistere alle scosse di terremoto. 抗地震的，防地震的

antismog [an-ti-ʃmòg] *agg. invar.* volto a prevenire lo smog oppure a eliminarne o attenuarne le conseguenze 防止烟雾的，消除(或减少)烟雾污染物的：*misure antismog.* 消除(或减少)烟雾污染物的措施

antisociale [an-ti-so-cià-le] *agg.* ribelle alle norme del vivere sociale 反社会的，违反社会秩序的 // anche come *s. m.* e *f.*：*un antisociale.* 反社会者；违反社会秩序者
⟷ **sin.** asociale; individualista, solitario **contr.** socievole; aperto, estroverso.

antisocialista [an-ti-so-cia-lì-sta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] che/chi è contrario al socialismo. 反社会主义的；反社会主义者

antisolare [an-ti-so-là-re] *agg.* e *s. m.* che protegge dalle conseguenze di un'esposizione prolungata ai raggi del sole 防晒的；防晒霜：*crema antisolare.* 防晒霜

antispastico [an-ti-spà-sti-co] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ci*] si dice di sostanza che inibisce gli spasmi muscolari. 镇痉的，解痉的；镇痉(或解痉)的药剂
⟷ **sin.** spasmolitico.

antisportivo [an-ti-spor-tì-vo] *agg.* contrario allo spirito e agli ideali dello sport 违背体育精神的：*gesto antisportivo.* 违背体育精神的行为

antistaminico [an-ti-sta-mì-ni-co] *agg.* e *s. m.* (*med.*) si dice di farmaco che cura le sindromi allergiche. 抗过敏的；抗过敏药物

antistante [an-ti-stàn-te] *agg.* situato di fronte 对面的：*la piazza antistante alla* (o *la*) *scuola.* 学校对面的广场
⟷ **sin.** prospiciente **contr.** retrostante.

antistatico [an-ti-stà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che impedisce l'elettrizzazione per strofinio o scarica l'elettricità statica 抗静电的：*panno antistatico.* 抗静电的粗呢

antistoricismo [an-ti-sto-ri-cì-smo] *s. m.* opposizione allo storicismo. 反历史循环论，反历史决定论

antistorico [an-ti-stò-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che trascura l'aspetto storico di qualcosa 反历史的，违反历史发展规律的：*giudizio antistorico.* 反历史的观点

antitarlo [an-ti-tàr-lo] *agg.* e *s. m. invar.* si dice di prodotto che protegge il legno dai tarli. 防木蛀虫的；防木蛀虫的产品

antitarmico [an-ti-tàr-mi-co] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ci*] si

dice di prodotto che protegge i tessuti dalle tarme. 防蛀的;防蛀的产品
⟷ *s. m.* **specif.** naftalina, canfora.

antitartaro [an-ti-tàr-ta-ro] *agg. invar.* detto di prodotto per l'igiene orale che previene la formazione del tartaro 防止长牙垢的: *dentifricio antitartaro.* 防止长牙垢的牙膏

antiterrorismo [an-ti-ter-ro-rì-ʃmo] *agg. invar.* volto a prevenire e combattere il terrorismo 反恐怖主义的: *provvedimento antiterrorismo* 反恐措施 // come *s. m. invar.* reparto di polizia che opera nella lotta al terrorismo. 警方的反恐部门

antiterroristico [an-ti-ter-ro-rì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di antiterrorismo; che previene, combatte il terrorismo 反恐怖主义的: *misure antiterroristiche.* 反恐措施

antitesi [an-tì-te-ʃi] *s. f.* **1** (*ret.*) accostamento di due parole o frasi di significato contrario 对语,对偶 **2** (*filos.*) proposizione in contraddizione con un'altra assunta come tesi 对立的命题 **3** (*estens.*) contrasto irriducibile 相对,对立面: *idee in antitesi tra loro.* 相对的想法,对立的想法
⟷ (*estens.*) **sin.** contrasto, contrapposizione, opposizione, contraddizione **contr.** armonia, accordo, sintonia.

antitetanico [an-ti-te-tà-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) che previene o combatte il tetano 抗破伤风的: *vaccino antitetanico.* 抗破伤风疫苗

antitetico [an-ti-tè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che è in antitesi, in contrasto 对立的,相反的: *opinioni antitetiche* 相反的观点 □ **antiteticamente** *avv.*
⟷ **sin.** opposto, contrastante, incompatibile.

antitossico [an-ti-tòs-si-co] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) si dice di sostanza disintossicante. 抗毒素的,抗毒的;抗毒剂

antitrinitarismo [an-ti-tri-ni-ta-rì-ʃmo] *s. m.* (*relig.*) eresia cristiana che nega il dogma trinitario. 反对(或抵制)三位一体说

antitrust [an-ti-trust;/anti'trast/] *agg. invar.* (*econ.*) si dice di provvedimento che tende a impedire o a scoraggiare la costituzione di monopoli 反托拉斯的,反垄断的: *legge antitrust.* 反垄断法

📖 La legislazione *antitrust*, inaugurata negli Stati Uniti con la legge Sherman (1890), si diffonde dopo la II guerra mondiale nei principali paesi industrializzati. La prima legge italiana antitrust è del 1990; essa ha istituito anche un'Autorità per la tutela della concorrenza.

antitubercolare [an-ti-tu-ber-co-là-re] *agg.* (*med.*) che cura e combatte la tubercolosi. (药物等)抗结核的

antitumorale [an-ti-tu-mo-rà-le] *agg.* e *s. m.* (*med.*) si dice di farmaco o trattamento che contrasta lo sviluppo dei tumori. 抗肿瘤的,抗癌的;抗肿瘤的药剂,治疗肿瘤的方法

antiuomo [an-ti-uò-mo] *agg. invar.* (*mil.*) si dice di arma diretta a mettere fuori combattimento le unità che combattono a piedi, o a impedirne l'avanzata 杀伤性的: *mina antiuomo.* 杀伤性地雷

antiurico [an-ti-ù-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) che agevola l'eliminazione dell'acido urico. 排除尿酸的

antiurto [an-ti-ùr-to] *agg.* e *s. m. invar.* si dice di dispositivo che riduce gli effetti degli urti; anche, di ciò che è dotato di tale dispositivo 防震的,抗震的;防震(或抗震)装置: *orologio antiurto.* 防震手表

antivedere [an-ti-ve-dé-re] *v. tr.* [coniugato come *vedere*; part. pass. *antiveduto*] (*lett.*) prevedere, presagire. 预见,预知

antivigilia [an-ti-vi-gì-lia] *s. f.* giorno che precede la vigilia 前两天: *l'antivigilia di Natale.* 圣诞节的前两天

antivipera [an-ti-vì-pe-ra] *agg.* e *s. m. invar.* (*med.*) si dice del siero che neutralizza il veleno della vipera. 抗蝰蛇血清的;抗蝰蛇血清

antivirale [an-ti-vi-rà-le] *agg.* (*med.*) che previene o combatte le malattie virali. 抗病毒的

antivirus [an-ti-vì-rus] *s. m. invar.* (*inform.*) programma che è in grado di ricercare e rimuovere i virus da un computer. 抗病毒程序

antivivisezione [an-ti-vi-vi-se-zió-ne] *agg.* che si oppone alla vivisezione degli animali. 反对动物活体解剖的

anto- primo elemento di parole composte, che indica 'fiore' o 'relazione con i fiori' (*antofillo*). (组合词首部,表示"花朵"或"与花有关的")

antofillo [an-to-fìl-lo] *s. m.* (*bot.*) foglia modificata che interviene nella formazione del fiore. 萼片

antologia [an-to-lo-gì-a] *s. f.* raccolta di scritti scelti di uno o più autori. (诗、文、曲、画等的)选集
⟷ **sin.** florilegio, crestomazia.

ε La parola deriva dal greco *anthologhía*, che è composta di *ánthos* 'fiore' e *léghein* 'raccogliere', dunque propriamente 'raccolta di fiori'.

antologico [an-to-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di antologia, da antologia 选集的: *raccolta antologica* 选集 □ **antologicamente** *avv.* in forma antologica. 以选集的形式

antologizzare [an-to-lo-giʒ-ʒà-re] *v. tr.* scegliere passi di uno o più autori, di una o più opere, per farne un'antologia 把…收入选集: *antologizzare i 'Promessi sposi'.* 把《约婚夫妇》收入选集

antonimia [an-to-ni-mì-a] *s. f.* il rapporto che esiste tra parole antonime. 反义(关系)

antonimo [an-tò-ni-mo] *agg.* e *s. m.* (*ling.*) si dice di parola con significato opposto a un'altra; contrario (si contrappone a *sinonimo*) 反义的;反义词: *'buono' è antonimo di 'cattivo'.* "*Buono*" 是 "*cattivo*" 的反义词。
⟷ **sin.** contrario **contr.** sinonimo.

antonomasia [an-to-no-mà-ʃia] *s. f.* (*ret.*) designazione di una persona o una cosa particolare con il nome comune invece che con quello proprio, per sottolinearne l'eccellenza (p. e. *il Poeta* per dire 'Dante'); o, viceversa, designazione con il nome di un personaggio proverbiale di una persona che presenta le stesse sue qualità (p. e. *un Don Giovanni*, per 'un conquistatore di donne'). 换称,代类名(指用形容语、头衔等代替专名,如用"*Il poeta*" 表示"但丁";"*Un Don Giovanni*" 表示"勾引女性者"。)
● *Per antonomasia*, per eccellenza. 杰出地,卓越地

antozoi [an-to-ʒò-i] *s. m. pl.* (*zool.*) classe di celenterati marini che vivono isolati (attinie) o in colonie fissate a uno scheletro calcareo (coralli, madrepore ecc.). 珊瑚虫

antrace [an-trà-ce] *s. m.* (*med.*) infezione del bulbo pilifero che si manifesta come un agglomerato doloroso di pustole o foruncoli. 炭疽(病)
⟷ **sin.** favo, vespaio.

antracene [an-tra-cè-ne] *s. m.* (*chim.*) composto organico ricavato dal catrame del carbon fossile e usato come materia prima per molti coloranti. 蒽

antracite [an-tra-cì-te] *s. f.* varietà di carbon fossile nero e lucente ad alto potere calorifico 无烟煤 // usato come *agg. invar.* grigio scurissimo ma brillante 似无烟煤的: *color antracite.* 无烟煤色

antro [àn-tro] *s. m.* **1** (*lett.*) caverna, grotta 洞穴,山洞: *l'antro della Sibilla* 西比尔(神话中的女预言家)的山洞 **2** (*fig.*) ambiente buio e squallido; stamberga 陋室,破屋: *abitare in un antro* 住在一间陋室中 **3** (*anat.*) nome di alcune cavità del corpo 窦,室: *antro del piloro.* 幽门窦
⟷ **A** (*lett.*) **sin.** spelonca **B** (*fig.*) **sin.** tugurio, topaia, catapecchia, stambugio.

antropico [an-trò-pi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda l'uomo 人类的: *geografia antropica.* 人类地理学
⟷ **sin.** umano.

antropizzazione [an-tro-piʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* trasformazione delle caratteristiche di un territorio o di un paesaggio per effetto dell'intervento umano. 人力改良土壤(或改善景区环境)

antropo-, -antropo primo e secondo elemento di parole composte, che significa 'uomo, essere umano' (*antropocentrico*, *misantropo*). (组合词首部和第二部分,表示"人类"或"人类的")

antropocentrico [an-tro-po-cèn-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*filos.*) relativo o conforme all'antropocentrismo 人类中心说

的：*concezione antropocentrica.* 人类中心说的理念

antropocentrismo [an-tro-po-cen-trì-ʃmo] *s. m.* concezione filosofica che considera l'uomo come centro e fine ultimo dell'universo. 人类中心说

antropofagia [an-tro-po-fa-gì-a] *s. f.* cannibalismo. 嗜食人肉,食人习性

antropofago [an-tro-pò-fa-go] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] cannibale. 食人肉的,吃人的;食人肉者,食人兽

antropogeografia [an-tro-po-ge-o-gra-fì-a] *s. f.* ramo della geografia che studia la distribuzione e le attività dell'uomo in rapporto all'ambiente geografico. 人类地理学,人种志

antropoide [an-tro-pòi-de] *agg.* e *s. m.* si dice di scimmia antropomorfa o di ominide di tipo primitivo. (猿等)似人的,类似人的;类人猿

antropologia [an-tro-po-lo-gì-a] *s. f.* [pl. *-gie*] vasto campo di ricerche che studiano la vita umana nei suoi molteplici aspetti. 人类学

● *Antropologia culturale*, disciplina che studia le culture dei vari gruppi umani. 文化人类学
Antropologia fisica, disciplina che studia i caratteri morfofisiologici degli individui, l'origine e l'evoluzione della specie umana, la distinzione e classificazione delle razze. 体质人类学

antropologico [an-tro-po-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di antropologia 人类学的 □ **antropologicamente** *avv.* con metodo antropologico; dal punto di vista antropologico. 在人类学上

antropologo [an-tro-pò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso di antropologia. 人类学家,人类学者

antropometria [an-tro-po-me-trì-a] *s. f.* parte dell'antropologia fisica che si occupa della misurazione del corpo umano e delle sue parti. 人体测量(学)

antropomorfico [an-tro-po-mòr-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] tipico dell'antropomorfismo 具有人形的：*raffigurazione antropomorfica di una divinità.* 神的人体形象

antropomorfismo [an-tro-po-mor-fì-ʃmo] *s. m.* l'avere aspetto umano 具有人形 // tendenza ad attribuire a una divinità aspetto e sentimenti umani. (赋予神人形或人性的)拟人论,拟人观

📖 L'*antropomorfismo* fisico è quello delle religioni primitive e politeistiche e della mitologia; un antropomorfismo spirituale o psicologico è presente anche in religioni monoteistiche.

antropomorfo [an-tro-po-mòr-fo] *agg.* che ha aspetto umano 人形的,具有人形的：*divinità antropomorfe.* 具有人形的神

antroposfera [an-tro-po-sfè-ra] *s. f.* (*ecol.*) la parte della biosfera costituita dalla collettività umana e dalle opere da essa prodotte. 人类生命层,人类活动圈

antropozoico [an-tro-po-ʒòi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] si dice dell'era geologica quaternaria, caratterizzata dalla comparsa dell'uomo; neozoico. 新生代的

anulare [a-nu-là-re] *agg.* che ha forma di anello 环形的 ♦ *s. m.* quarto dito della mano, al quale si porta l'anello. 无名指
⟷ *agg.* **sin.** circolare, tondo.

anuresi [a-nu-rè-ʃi] *s. f.* (*med.*) anuria. 无尿(症)

anuri [a-nù-ri] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di anfibi privi di coda allo stato adulto, con arti posteriori idonei al salto; vi appartengono la rana e il rospo. (蛙、蟾蜍等)无尾目动物

anuria[1] [a-nù-ria] *s. f.* (*med.*) mancanza della secrezione delle urine. 无尿(症)

anuria[2] [a-nu-rì-a] *s. f.* (*zool.*) mancanza di coda. 无尾

anuro [a-nù-ro] *agg.* (*zool.*) privo di coda. 无尾的

-anza suffisso di sostantivi astratti che indicano condizione, stato, modo di essere (*eleganza*, *vicinanza*). (抽象名词后缀,表示"状况,状态")

anzi [àn-zi] *cong.* 1 invece, al contrario 相反,反之：*non ero in ritardo, anzi ero in anticipo* 我非但没有迟到,反而提前了。// in espressioni ellittiche (用作省略语)恰恰相反："*Disturbo?*" "*Anzi!*" "打扰您了吗?","不,恰恰相反!" // o meglio 最好：*ti telefonerò, anzi verrò* 我打电话给你,不,我最好还是来一次吧。2 con valore rafforzativo (强调语气)甚至,简直：*hai parlato male, anzi malissimo* 你说得不好,简直是糟透了。♦ *prep.* (*ant.*) prima di 在…之前 // *anzi tempo, anzi tutto, anzi detto*, anzitempo, anzitutto, anzidetto 提前;首先;上述的,前面提到的 ♦ *avv.* (*lett.*) prima 之前：*poc'anzi*, poco fa. 刚才

● *Anzi che no*, piuttosto, alquanto 相当,颇：*è antipatico anzi che no.* 他是一个十分令人讨厌的人。

⟷ *cong.* **A sin.** al contrario **B** (*in frasi ellittiche*) **sin.** tutt'altro.

anzianità [an-zia-ni-tà] *s. f.* 1 l'essere anziano 老年 2 periodo di tempo trascorso in un'attività, in un ufficio o in un grado 资历,工龄：*anzianità di servizio.* 工龄
⟷ **sin.** vecchiaia, senilità, vecchiezza **contr.** giovinezza, gioventù

anziano [an-zià-no] *agg.* 1 che è in età avanzata 老年的,年长的：*un uomo anziano.* 老年人 DIM. e ACCR. *anzianotto*, piuttosto anziano 2 che ricopre una carica da molto tempo 资深的：*consigliere anziano* 资深理事 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona che è avanti con gli anni. 老年人
⟷ **A sin.** vecchio, attempato, senile **contr.** giovane **B** (*in una carica e sim.*) **sin.** veterano, decano, senior.

anziché [an-zi-ché] *cong.* piuttosto che, invece che 宁可,与其…还不如：*agisci, anziché parlare.* 与其光是嘴上说,你还不如干起来。

anzidetto [an-zi-dét-to] *agg.* (*burocr.*) menzionato prima; suddetto 前面提到的,上述的：*ripetere le cose anzidette.* 重复前面讲过的话
⟷ **sin.** succitato.

anzitempo [an-zi-tèm-po] *avv.* (*lett.*) 1 prima del tempo 提前：*venire, partire anzitempo* 提前来,提前出发 2 prematuramente 过早地：*morire anzitempo.* 过早地去世
⟷ **sin.** prematuramente, precocemente **contr.** tardivamente.

anzitutto [an-zi-tùt-to] *avv.* prima di tutto; innanzitutto. 首先
⟷ **sin.** in primo luogo **contr.** poi, successivamente, in secondo luogo.

aoristo [a-o-rì-sto] *s. m.* (*gramm.*) tempo della coniugazione greca e di altre lingue indoeuropee che indica l'aspetto momentaneo e puntuale di un'azione. (希腊和其他印欧语言中的)不定过去时

aorta [a-òr-ta] *s. f.* (*anat.*) la più grande arteria del corpo umano, che parte dal ventricolo sinistro del cuore e si estende fino all'altezza della quarta vertebra lombare. 主动脉

apache [/a'patʃe/] *agg.* e *s. m.* e *f.* (*sp.*) [pl. *apaches*] appartenente a una tribù indiana dell'America settentrionale. (北美印第安部落)阿帕切人的;(北美印第安部落)阿帕切人

apartheid [/apar'taid/] *s. f. invar.* (*ol.*) segregazione razziale, in particolare quella che vigeva in Sudafrica. (尤指南非当局对黑人及其他有色人种过去实行的)种族隔离(制)
⟷ **sin.** segregazionismo; razzismo **contr.** integrazionismo.

apartitico [a-par-tì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che non ha legami con alcun partito politico 无党派的：*movimento apartitico.* 无党派运动
⟷ **sin.** indipendente **contr.** partitico.

apatia [a-pa-tì-a] *s. f.* stato di indifferenza verso il mondo circostante. 冷漠,漠然
⟷ **sin.** indolenza, inerzia, passività, abulia, pigrizia **contr.** attività, dinamicità, energia.

apatico [a-pà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] soggetto ad apatia; che dimostra apatia 冷漠的,麻木不仁的：*uno sguardo apatico* 冷漠的眼神 □ **apaticamente** *avv.*
⟷ **sin.** indolente, inerte, passivo, abulico, pigro **contr.** attivo, dinamico, energico, operoso, volitivo.

ape [à-pe] *s. f.* insetto imenottero con corpo nero dorato, antenne corte, addome con aculeo velenifero nella femmina; si alleva per il miele e la cera che produce. 蜜蜂

📖 La ricchissima simbologia legata alle *api* prende spunto dalla laboriosità e dall'organizzazione che le caratterizzano, dal loro modo di alimentarsi succhiando il nettare dei fiori e dal fatto che producono il miele.

aperiodico [a-pe-ri-ò-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*scient.*) non periodico 非周期性的：*fenomeno aperiodico.* 非周期性现象

↔ **contr.** periodico.

aperitivo *s. m.* bevanda alcolica o analcolica che si beve prima dei pasti per stimolare l'appetito. 开胃酒,开胃饮料

aperto [a-pèr-to] *agg.* **1** non chiuso 开着的: *il portone è aperto* 大门开着。// (*estens.*) ampio, spazioso 宽敞的,开阔的: *un luogo aperto* 一个开阔的地方 **2** (*fig.*) manifesto, dichiarato 公开的 **3** sincero, schietto 开朗的,直率的: *temperamento, carattere aperto* 直率的性格 **4** non concluso, passibile di ulteriori sviluppi 尚未结束的,悬而未决的: *una questione aperta* 一个悬而未决的问题 ♦ *s. m.* nella loc. avv. *all'aperto* 在户外,露天 □ **apertamente** *avv.* in modo aperto; con franchezza, con chiarezza; pubblicamente. 直率地,公开地

● *All'aperto*, in luogo non chiuso, non coperto 在户外,露天: *vivere all'aperto*, all'aria libera 生活在户外; *dormire all'aperto*. 露宿
All'aria aperta, in campagna o in altro luogo non chiuso da pareti né riparato. 在野外
Combattere in campo aperto, in un luogo non delimitato né recintato. 野战
Essere un libro aperto, non avere niente da nascondere. 是一个开诚布公的人
Lettera aperta, resa pubblica attraverso la stampa. 公开信
Mare aperto, alto mare. 公海
Mente aperta, di ampie vedute. 思想开阔
Parlare a cuore, a viso aperto, con sincerità. 说话开诚布公
Vocale aperta, (*ling.*) quella nella cui articolazione il grado di apertura è maggiore che in altre considerate chiuse o più chiuse. 开口元音

↔ **A sin.** dischiuso, spalancato **contr.** chiuso, serrato, sbarrato **B** (*di luogo*) **sin.** esteso, vasto, largo **contr.** chiuso, angusto, stretto **C** (*fig.*) **sin.** evidente, palese, esplicito **contr.** velato, oscuro, implicito **D sin.** franco, estroverso, cordiale **contr.** chiuso, introverso; ipocrita **E sin.** anticonformista, antidogmatico **contr.** dogmatico, conformista, chiuso **F** (*di questione, problema*) **sin.** irrisolto, insoluto **contr.** chiuso, definito, risolto.

apertura [a-per-tù-ra] *s. f.* **1** l'aprire o l'aprirsi (anche *fig.*) 打开,开张: *l'apertura di un pacco, di un negozio* 打开包裹,商店开张; *l'apertura della caccia* 狩猎季节的开始 // *titolo, articolo d'apertura*, quelli con cui si apre la pagina di un giornale (报纸版面上方的)标题,文章 **2** fenditura che consente il passaggio 洞,孔: *praticare un'apertura in una parete* 在墙上凿一个洞 **3** ampiezza fra due estremità 开度,张度: *apertura alare*, di un uccello o di un aeroplano (鸟或飞机的)翼展 **4** (*foto.*) rapporto fra il diametro di una lente o di un obiettivo e la sua distanza focale. (照相机镜头的)孔径

● *Apertura mentale*, (*fig.*) ampiezza di vedute, mentalità libera da pregiudizi. 思想开阔

↔ **A** (*di un'attività e sim.*) **sin.** inizio, avvio **contr.** chiusura, conclusione **B sin.** buco, fessura, spaccatura, spiraglio; squarcio, breccia, varco **contr.** chiusura, occlusione.

apetalo [a-pè-ta-lo] *agg.* (*bot.*) senza petali 无花瓣的: *fiore apetalo.* 无瓣花

apicale [a-pi-cà-le] *agg.* (*scient.*) dell'apice, relativo all'apice di un organo. (在)顶端的,构成顶端的

apice [à-pi-ce] *s. m.* **1** punta, cima 顶,顶点: *l'apice di un monte* 山峰 // (*fig.*) punto culminante 巅峰,最高潮: *essere all'apice della carriera* 处于事业的巅峰 **2** (*scient.*) estremità di un organo (心、肺等的)尖端: *l'apice del polmone, di un dente* 肺的尖端,牙的尖端 **3** segno simile a un accento che si pone in alto a destra di alcune lettere o numeri, con diverse funzioni (*p. e.* in matematica, in ortografia, nella trascrizione fonetica). (字母或数字右上角的)撇号

↔ **A sin.** vertice, vetta, sommità **contr.** fondo, piede **B** (*fig.*) **sin.** culmine, sommo, acme, apogeo, massimo, top **contr.** minimo.

apicoltore [a-pi-col-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi esercita l'apicoltura. 养蜂人

apicoltura [a-pi-col-tù-ra] *s. f.* allevamento di api. 养蜂业

apidi [à-pi-di] *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia di insetti imenotteri aculeati a cui appartengono le api. 蜜蜂科

apina [a-pì-na] *s. f.* il veleno delle api. 蜂毒

apireno [a-pi-rè-no] *agg.* e *s. m.* (*bot.*) si dice di frutto senza semi, come la banana. (水果)无核的;无核的水果(如香蕉等)

apiressia [a-pi-res-sì-a] *s. f.* (*med.*) assenza di febbre. 无热度,不发烧

↔ **contr.** febbre; piressia, ipertermia (*med.*).

apiretico [a-pi-rè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) privo di febbre. 无热度的,不发烧的

↔ **contr.** piretico; febbricitante.

aplacentato [a-pla-cen-tà-to] *agg.* e *s. m.* (*zool.*) si dice di animale sprovvisto di placenta. (动物)无胎盘的;无胎盘的动物

aplasia [a-pla-ʃì-a] *s. f.* (*biol.*) mancato sviluppo di un organo o di un tessuto. 发育不全,先天萎缩

aplo- primo elemento di parole composte di origine dotta, vale 'singolo, semplice' (*aplologia*). (组合词首部,表示"单一的"或"简单的")

aplologia [a-plo-lo-gì-a] *s. f.* (*ling.*) caduta di una sillaba all'interno di una parola che dovrebbe presentare, in base alla sua etimologia, due sillabe consecutive identiche o simili (p. e. *mineralogia* per *mineralologia*). 单词相同音节的脱落

aplomb [/aˈplɔm/] *s. m. invar.* (*fr.*) **1** caduta a piombo del tessuto di un abito; appiombo (衣料质地)挺直 **2** (*fig.*) disinvoltura, sicurezza di sé 沉着,泰然自若: *avere aplomb.* 神情泰然自若

E La parola significa letteralmente 'a piombo', con riferimento al filo a piombo usato dai muratori per controllare la perfetta perpendicolarità di un piano.

apnea [a-pnè-a] *s. f.* (*scient.*) cessazione o sospensione dell'attività respiratoria 呼吸暂停,窒息 // *in apnea*, senza respirare, riferito alle immersioni subacquee. (潜水时)憋气

apo- prefisso che indica 'separazione, allontanamento, differenziazione' (*apostasia*). (前缀,表示"分离")

apocalisse [a-po-ca-lìs-se] *s. f.* sconvolgimento immane, catastrofe. 大动乱,世界末日的恐怖景象

↔ **sin.** catastrofe, disastro.

E Questo termine deriva dal greco *Apokàlypsis*, nome dell'ultimo libro del Nuovo Testamento.

📖 L'*Apocalisse* è l'ultimo libro del Nuovo Testamento, scritto alla fine del sec. I da un cristiano di nome Giovanni, a lungo identificato con l'omonimo evangelista. Attraverso il racconto degli eventi finali della storia dell'umanità, l'autore anticipa profeticamente il trionfo finale di Cristo nel mondo.

apocalittico [a-po-ca-lìt-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] sconvolgente, catastrofico 预示大动乱的,预示世界末日恐怖景象的: *scena apocalittica.* 预示世界末日的恐怖景象

↔ **sin.** disastroso.

apocope [a-pò-co-pe] *s. f.* (*ling.*) caduta di uno o più suoni in fine di parola; troncamento (p. e. *san* per *santo*). 单词尾音的脱落

apocrifo [a-pò-cri-fo] *agg.* e *s. m.* di scritto che non è dell'epoca o dell'autore a cui è attribuito; non autentico 作者身份不明的,伪的;作者身份不明的作品,伪书: *documento apocrifo.* 杜撰的文件

↔ **sin.** falso, spurio **contr.** autentico, originale; autografo; canonico (*di testo sacro*).

📖 In origine erano detti *apocrifi* i libri ebraico-cristiani riservati agli iniziati; dopo la determinazione del canone biblico, il termine designò i libri che ne furono esclusi. Tra gli apocrifi dell'Antico Testamento: *Il libro dei giubilei*, *Il libro di Enoc*, *I testamenti dei dodici patriarchi*; tra quelli del Nuovo: *Protovangelo di Giacomo*, *Vangelo di Tommaso*, *Apocalisse di Paolo*.

apodi [à-po-di] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di anfibi e di pesci teleostei dal corpo serpentiforme, a cui appartengono le anguille e le murene. 无足动物

apodittico [a-po-dìt-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] evidente, irrefutabile 明确的,不容置疑的: *verità apodittica.* 不容置疑的事实

↔ **sin.** chiaro, certo, indubbio, incontestabile, incontrovertibile, inoppugnabile **contr.** incerto, dubbio, discutibile; ipotetico.

apodo [à-po-do] *agg.* privo di piedi, di zampe 无足的: *animale apodo.* 无足动物

apodosi [a-pò-do-ʃi] *s. f.* (*gramm.*) nel periodo ipotetico, la proposizione principale, che esprime la conseguenza della condizione posta nella protasi (p. e. *se pioverà* [protasi], *non*

pranzeremo all'aperto [apodosi]). 假设句中表示结论的主句(如:假如下雨,我们就不在户外用午餐。)

apofisi [a-pò-fi-ʃi] *s. f.* (*anat.*) parte sporgente di un osso 骨突: *apofisi mastoide.* 乳突骨

apoftegma [a-pof-tèg-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*lett.*) breve sentenza proverbiale; massima. 格言,箴言
↔ **sin.** detto, motto, aforisma, proverbio.

apogeo [a-po-gè-o] *s. m.* **1** (*astr.*) posizione di un corpo celeste quando si trova alla massima distanza dalla Terra 远地点(指在月球或人造卫星轨道上与地球相距最远的点) **2** (*fig.*) punto culminante, apice 最高点,极点: *essere all'apogeo della fama.* 处于声望的最高点
↔ **A** (*astr.*) **contr.** perigeo **B** (*fig.*) **sin.** culmine, acme, massimo, top **contr.** minimo.

E La parola deriva dal greco *apógheion*, composto di *apó* 'lontano da' e di un derivato di *ghê* 'terra'; il significato originario è dunque 'maggior distanza dalla Terra'.

apolide [a-pò-li-de] *agg.* e *s. m.* e *f.* si dice di chi non ha cittadinanza di nessuno stato. 无国籍的;无国籍者

E L'origine della parola rimanda al greco *ápolis -idos*, composto di *a-* privativo e *pólis* 'città, stato': dunque letteralmente 'chi non è di nessuna città, senza patria'.

apoliticità [a-po-li-ti-ci-tà] *s. f.* l'essere apolitico. 不问政治

apolitico [a-po-lì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] estraneo alla politica. 不问政治的
↔ **contr.** politico; politicizzato.

apollineo [a-pol-lì-ne-o] *agg.* (*lett.*) di Apollo, degno di Apollo 阿波罗神的,似阿波罗神的 // (*estens.*) di forme armoniose, classicamente perfette 具有古典美的: *bellezza apollinea.* 似阿波罗神的古典美
↔ (*estens.*) **sin.** armonioso, perfetto **contr.** deforme, orribile, mostruoso.

apollo [a-pòl-lo] *s. m.* uomo di grande bellezza 美男子: *credersi un apollo.* 自以为是一个美男子

apologeta [a-po-lo-gè-ta] *s. m.* [pl. *-ti*] **1** nei primi secoli dell'era cristiana, chi si dedicava alla difesa della fede con scritti e discorsi 基督教教义辩护文作者 **2** (*estens.*) chi si atteggia a difensore di un personaggio, di una dottrina. 辩护士,辩解士

apologetica [a-po-lo-gè-ti-ca] *s. f.* **1** (*teol.*) nel cristianesimo, disciplina che mira a difendere le verità di fede sostenendone la credibilità storica e razionale 辩惑学,护教学(基督教神学课题之一,以辩护教义为研究对象) **2** l'attività e l'opera degli apologisti cristiani 基督教教义辩护士的职责和使命 **3** (*estens.*) letteratura volta alla difesa o all'esaltazione di una dottrina, di un personaggio ecc. 为学说、历史人物所作的系统辩护

apologetico [a-po-lo-gè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] volto a difendere, a esaltare qualcuno o qualcosa 辩护的: *discorso apologetico.* 辩护词
↔ **sin.** difensivo; elogiativo, encomiastico **contr.** accusatorio; denigratorio, diffamatorio.

apologia [a-po-lo-gì-a] *s. f.* [pl. *-gie*] **1** discorso o scritto in difesa di qualcuno o qualcosa 辩护词 **2** (*estens.*) elogio, celebrazione 赞扬,颂扬: *apologia di un regime.* 对某一政治体制的赞扬
● *Apologia di reato*, (*dir.*) delitto che consiste nell'esaltare pubblicamente un reato o il suo autore. 为罪行(惑罪犯)所作的非法辩护
↔ **A sin.** difesa **contr.** accusa **B** (*estens.*) **sin.** lode, encomio **contr.** calunnia, denigrazione, diffamazione.

E La parola greca *apologhía*, da cui deriva l'italiano *apologia*, indicava il discorso di autodifesa pronunciato dall'accusato davanti ai giudici.

apologistico [a-po-lo-gì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*non com.*) che mira a difendere o a esaltare. 辩护的;赞扬的

apologo [a-pò-lo-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] narrazione con intenti morali 寓言,道德故事: *l'apologo di Menenio Agrippa.* 墨涅尼奥·阿格里巴(古罗马执政官)讲述的寓言
↔ **sin.** parabola, favola, racconto.

aponeurosi [a-po-neu-rò-ʃi] *s. f.* (*anat.*) membrana fibrosa che avvolge muscoli e riunisce tendini. 腱膜

apoplessia [a-po-ples-sì-a] *s. f.* (*med.*) istantaneo arresto delle funzioni cerebrali causato da emorragia, con effetti paralizzanti; colpo apoplettico. 中风,卒中

apoplettico [a-po-plèt-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) che deriva da apoplessia o ne presenta i sintomi 由中风引起的,有中风症状的: *colpo apoplettico.* 中风的发作

aporia [a-po-rì-a] *s. f.* (*filos.*) difficoltà logica di fronte a due argomenti opposti entrambi possibili. 面对两个可信但相反的论点难以作出的逻辑推理

apostasia [a-po-sta-ʃì-a] *s. f.* ripudio pubblico della propria religione 叛教,背信 // (*estens.*) ripudio delle proprie opinioni, abbandono del proprio partito ecc. 变节,脱党
↔ **sin.** abiura, ritrattazione; tradimento, abbandono.

apostata [a-pò-sta-ta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-ti*] chi compie apostasia. 叛教者,变节者
↔ **sin.** rinnegato, traditore.

a posteriori [/aposte'rjɔri/] *loc. agg. invar.* e *avv.* (*lat.*) a fatti già avvenuti 由果溯因的(地),凭经验的(地): *giudizio a posteriori* 凭经验的判断; *intervenire a posteriori.* 凭经验参与
↔ *loc. agg.* **contr.** a priori; aprioristico, preconcetto ♦ *loc. avv.* **sin.** dopo, successivamente **contr.** a priori; prima, sul momento.

apostolato [a-po-sto-là-to] *s. m.* **1** la missione e l'attività degli apostoli di Gesù e dei loro successori 使徒的职责(或使命): *l'apostolato di san Pietro* 圣彼得的使命 **2** (*estens.*) attività politica o professionale praticata con dedizione assoluta. (宗教、信仰等的)积极传播
↔ (*estens.*) **sin.** missione.

apostolico [a-po-stò-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** proprio degli apostoli 使徒的: *predicazione apostolica* 使徒的讲道 **2** che deriva la sua autorità direttamente dagli apostoli 使徒传统的: *chiesa apostolica* 使徒传统的教堂 **3** (*estens.*) proprio del pontefice, papale (罗马)教皇的: *benedizione apostolica* 教皇的祝福 □ **apostolicamente** *avv.*
↔ (*estens.*) **sin.** papale, pontificale.

apostolo [a-pò-sto-lo] *s. m.* **1** ciascuno dei dodici discepoli scelti da Cristo per diffondere il suo vangelo 耶稣基督十二个门徒之一 **2** (*estens.*) chi si dedica con ardore alla diffusione di una dottrina, di una causa 鼓吹者,倡导者: *un apostolo della libertà.* 自由的鼓吹者
↔ (*estens.*) **sin.** difensore, fautore, sostenitore, paladino; fedele, seguace **contr.** oppositore.

E La parola ha origine dal greco *apóstolos*, derivato del verbo *apostéllein* 'inviare'; gli apostoli erano infatti gli *inviati* di Cristo con il compito di diffondere la sua parola.

📖 I dodici *apostoli* erano: Simone, detto Pietro; Andrea, suo fratello; Giacomo e il fratello Giovanni; Filippo; Bartolomeo; Matteo; Tommaso; Giacomo d'Alfeo; Simone Cananeo o lo Zelota; Giuda di Giacomo o Taddeo; e Giuda Iscariota, sostituito, dopo la resurrezione, da Mattia. Nel Nuovo Testamento sono chiamati apostoli anche Paolo e Barnaba.

apostrofare[1] [a-po-stro-fà-re] *v. tr.* [*io apòstrofo ecc.*] segnare con l'apostrofo. 用撇号标记;加省略号于

apostrofare[2] *v. tr.* [*io apòstrofo ecc.*] rivolgersi a qualcuno all'improvviso e con durezza di tono 训斥,指责: "*Chi sei tu?*", *l'apostrofò.* "你是谁啊?"她厉声对他说道。

apostrofe [a-pò-stro-fe] *s. f.* (*ret.*) il rivolgersi improvvisamente e concitatamente a persona o a cosa personificata. 呼语法(指在演说或文章中用第二人称称呼不在场的人物或拟人事物)-

apostrofo [a-pò-stro-fo] *s. m.* (*gramm.*) segno ['] che indica l'elisione (p. e. *l'anima*, *sant'Agostino*) o, in certi casi, il troncamento (p. e. *po'* per *poco*). 撇号,略音符号

apotema [a-po-tè-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*geom.*) nei poligoni circoscrivibili a un cerchio, il raggio del cerchio stesso; nella piramide retta, l'altezza delle facce laterali. 边心距

apoteosi [a-po-te-ò-ʃi] *s. f.* **1** solenne cerimonia con cui gli antichi elevavano agli onori divini l'eroe morto e talvolta anche l'imperatore vivente 尊奉为神 **2** (*fig.*) esaltazione, glorificazione 颂扬,美化: *fare l'apoteosi di una persona.* 颂扬(或美化)某人
↔ **A sin.** divinizzazione, deificazione **B** (*fig.*) **sin.** esaltazione,

trionfo.

apotropaico [a-po-tro-pài-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che allontana gli influssi malefici (用来)驱邪的：*oggetto apotropaico.* 驱邪的物品

appagabile [ap-pa-gà-bi-le] *agg.* che si può appagare 可满足的,易满足的：*un desiderio appagabile.* 一个容易得到满足的愿望

appagamento [ap-pa-ga-mén-to] *s. m.* l'appagare, l'essere appagato; soddisfazione. 满足,满意
↔ **sin.** soddisfacimento; pienezza.

appagare [ap-pa-gà-re] *v. tr.* [*io appago, tu appàghi ecc.*] 1 render pago, soddisfare 使满足,使满意：*appagare un desiderio* 满足一个愿望 2 saziare 使缓解(饥渴等)：*appagare la sete* 解渴 ♦ **appagarsi** *v. intr. pron.* accontentarsi, essere soddisfatto 感到满意,得到满足：*appagarsi di poco.* 容易满足,知足
↔ *v. tr.* **A sin.** accontentare, contentare **contr.** deludere, scontentare **B sin.** placare, acquietare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** contentarsi.

appaiare [ap-pa-ià-re] *v. tr.* [*io appàio ecc.*] unire insieme due cose o persone; accoppiare 使成对,使配成对 ♦ **appaiarsi** *v. rifl.* unirsi in coppia. 成对,配对
↔ *v. tr.* **sin.** abbinare **gener.** collegare, congiungere; affiancare, accostare **contr.** spaiare, scompagnare; dividere, separare, scindere.

appallottolare [ap-pal-lot-to-là-re] *v. tr.* [*io appallòttolo ecc.*] ridurre in pallottola 把…捏成团：*appallottolare un foglietto di carta* 把一张纸捏成团 ♦ **appallottolarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* avvolgersi formando una pallottola 变成一团 // (*fig.*) raggomitolarsi. (把身体)蜷作一团
↔ *v. tr.* **sin.** accartocciare, rappallottolare **contr.** scartocciare; stendere ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **sin.** accartocciarsi **contr.** distendersi.

appaltante [ap-pal-tàn-te] *agg.* e *s. m.* che/chi dà in appalto. 招标的;招标者

appaltare [ap-pal-tà-re] *v. tr.* prendere o dare in appalto 招标,承包：*appaltare la costruzione di un ponte.* 承包建桥的工程

appaltatore [ap-pal-ta-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi prende in appalto 承包的,承揽的;承包者,承揽者：*ditta appaltatrice.* 承包公司

appalto [ap-pàl-to] *s. m.* contratto con cui un'impresa (appaltatore) assume l'esercizio di un'attività o l'esecuzione di un lavoro affidatale da un'altra impresa o ente (appaltante), in cambio di un corrispettivo in denaro 招标,承包(合同)：*gara di appalto.* 竞标
↔ **anlg.** concessione, privativa.

appannaggio [ap-pan-nàg-gio] *s. m.* 1 assegno annuo spettante a sovrani, capi di stato, membri di famiglie regnanti 封地,俸禄 2 (*fig.*) prerogativa 特性,(天赋的)优势：*l'umiltà è appannaggio dei santi.* 谦恭是圣徒们的天性。
↔ **A sin.** stipendio, retribuzione **B** (*fig.*) **sin.** caratteristica.

E Questa parola deriva dal francese *apanage*, che è a sua volta formata dal verbo del francese antico *apaner* 'dare del pane'.

appannamento [ap-pan-na-mén-to] *s. m.* l'appannare, l'appannarsi, l'essere appannato. 模糊,(金属表面)无光泽
↔ **sin.** offuscamento **contr.** schiarimento.

appannare [ap-pan-nà-re] *v. tr.* rendere opaca una cosa lucida; velare, offuscare (anche *fig.*) 使模糊,使失去光泽：*l'ira appanna la ragione* 愤怒使人失去理智。♦ **appannarsi** *v. intr. pron.* 1 velarsi, soprattutto per il vapore 蒙上一层水汽：*lo specchio si è appannato* 镜子的表面蒙上了一层水汽。2 (*fig.*) offuscarsi 变模糊：*mi si appanna la vista* 我的视线变得模糊。// perdere la lucidità, la prontezza 变糊涂,变迟钝：*con l'età i riflessi si appannano.* 随着年龄的增长,思维变得迟钝。
↔ **A sin.** offuscare **B** (*fig.*) **sin.** annebbiare, confondere **contr.** schiarire, illuminare.

appannato [ap-pan-nà-to] *agg.* opaco; offuscato 蒙上一层水汽的,模糊的：*vetro appannato.* 蒙上一层水汽的玻璃
↔ **A contr.** limpido, trasparente **B** (*fig.*) **sin.** annebbiato, confuso, ottenebrato **contr.** chiaro, lucido.

apparato [ap-pa-rà-to] *s. m.* 1 addobbo, ornamento solenne 排场,(庄严的)场面：*un apparato di fiori e luci* 饰有鲜花和彩灯的场面 2 insieme di congegni o di organi che svolgono una funzione 装置;器官：*apparato elettrico, digerente* 电气设备,消化器官；*apparato di forze*, spiegamento di truppe e mezzi militari 军队的部署,兵力的展开 3 il gruppo dei dirigenti di un'amministrazione, di un'organizzazione 领导机关,管理机构：*l'apparato statale.* 国家机器
↔ **A sin.** allestimento; paramento **B sin.** sistema, impianto, apparecchiatura, dispositivo.

apparecchiare [ap-pa-rec-chià-re] *v. tr.* [*io apparécchio ecc.*] mettere in ordine; preparare 布置;准备 // (*assol.*) preparare la tavola per il pasto (为用餐)摆桌子：*apparecchiare per due.* 为二人用餐摆桌子
↔ **A sin.** predisporre, approntare; sistemare **contr.** disfare, smobilitare **B** (*assol.*) **sin.** imbandire **contr.** sparecchiare.

apparecchiatura [ap-pa-rec-chia-tù-ra] *s. f.* insieme di apparecchi, impianti e strumenti preordinati per una data utilizzazione; attrezzatura (总称)装置,设备：*apparecchiatura meccanica, elettrica.* 机械装置;电气设备
↔ **sin.** sistema, impianto, apparato, dispositivo, congegno; attrezzatura, strumentazione.

apparecchio [ap-pa-réc-chio] *s. m.* 1 congegno, dispositivo destinato a una certa funzione; macchina 仪器,机械：*apparecchio fotografico* 照相机 2 (*pop.*) aeroplano. 飞机
↔ **A sin.** marchingegno, attrezzo **B** (*pop.*) **sin.** aereo.

apparentamento [ap-pa-ren-ta-mén-to] *s. m.* l'apparentare, l'apparentarsi. 结为亲戚

apparentare [ap-pa-ren-tà-re] *v. tr.* [*io apparènto ecc.*] legare con vincoli di parentela 使结为亲戚 // (*fig.*) collegare, mettere in relazione 把…联系起来,联合 ♦ **apparentarsi** *v. rifl.* imparentarsi con qualcuno 与…结为亲戚 // (*fig.*) collegarsi, associarsi. 与…联合
↔ *v. tr.* **A sin.** imparentare **B** (*fig.*) **sin.** connettere, accostare **contr.** separare, differenziare ♦ *v. rifl.* **A sin.** imparentarsi **B** (*fig.*) **sin.** connettersi; allearsi (*spec. di partiti politici*) **contr.** separarsi, differenziarsi; dissociarsi.

apparente [ap-pa-rèn-te] *agg.* 1 evidente, manifesto 明显的,显而易见的：*senza ragione apparente* 缺乏明显的理由 2 che mostra certi caratteri senza possederli; che non è reale, che sembra ma non è 貌似的,表面上的：*calma apparente* 表面上的平静 □ **apparentemente** *avv.* in apparenza. 表面上
↔ **A sin.** visibile, chiaro, palese **contr.** invisibile, impercettibile, nascosto **B sin.** illusorio, fittizio **contr.** reale, effettivo, concreto.

apparenza [ap-pa-rèn-za] *s. f.* 1 aspetto esterno, presenza 外表,外貌：*uomo di bell'apparenza* 外貌英俊的男子 2 manifestazione esteriore non corrispondente alla realtà 表面：*giudicare dalle apparenze.* 以貌取人
● *In apparenza, all'apparenza*, per quanto appare; a prima vista. 表面上
Salvare le apparenze, rispettare le convenienze, le forme. 顾全面子
◎ *L'apparenza inganna*, non sempre le cose sono come sembrano. 外表可能是靠不住的。
↔ **A sin.** aspetto, presenza **B sin.** esteriorità; immagine, forma, **contr.** realtà, sostanza, verità.

apparire [ap-pa-rì-re] *v. intr.* [pres. *io appàio, tu appari, egli appare, noi appariamo, voi apparite, essi appàiono*; fut. *io apparirò ecc.*; pass. rem. *io apparvi, tu apparisti ecc.*; congiunt. pres. *io appàia ecc., noi appariamo, voi appariate, essi appàiano*; part. pres. *apparènte*; part. pass. *apparso*; aus. *essere*] 1 comparire all'improvviso 突然出现：*un uomo apparve nel buio* 黑暗中闪出一个男子。// divenire visibile 显露：*il sole comincia ad apparire* 太阳开始露出脸来。2 sembrare 似乎,仿佛：*la questione appare complicata.* 问题似乎很复杂。
↔ **A sin.** mostrarsi, presentarsi, sbucare, saltare fuori; manifestarsi, emergere **contr.** sparire, scomparire, dileguarsi, eclissarsi **B** (*del sole*) **sin.** sorgere, levarsi **contr.** calare, tramontare **C sin.** parere.

appariscente [ap-pa-ri-scèn-te] *agg.* vistoso; che attira l'attenzione 显眼的,引人注意的：*vestito, trucco appariscente.* 显眼的衣服;浓妆
↔ **sin.** d'effetto, spettacolare; pacchiano (*spreg.*); sgargiante (*di colore*) **contr.** sobrio, modesto, contenuto.

apparizione [ap-pa-ri-zió-ne] *s. f.* l'apparire di cose soprannaturali o fantastiche (尤指超自然的事物)显现：*l'apparizione della Madonna, di un fantasma* 圣母玛利亚的显圣;一个幽灵的显现 // ciò che appare, visione. 出现,显形

↔ **sin.** comparsa, manifestazione; epifania (*lett.*) **contr.** scomparsa, sparizione.

appartamento [ap-par-ta-mén-to] *s. m.* abitazione indipendente all'interno di un edificio. 公寓,套房 DIM. *appartamentino.*
↔ **gener.** abitazione, alloggio, casa.

appartarsi [ap-par-tàr-si] *v. rifl.* separarsi dagli altri 离开,躲开: *appartarsi per discutere.* 躲在一边讨论
↔ **sin.** ritirarsi, allontanarsi, defilarsi.

appartato [ap-par-tà-to] *agg.* fuori mano, solitario 偏僻的,僻静的: *un luogo appartato.* 僻静的地方
↔ **sin.** isolato, lontano, riposto, separato **contr.** frequentato.

appartenenza [ap-par-te-nèn-za] *s. f.* l'appartenere, il far parte 归属,属于: *gruppo di appartenenza.* 作为成员的小组
↔ (*di qualcosa a un insieme*) **sin.** attinenza, inerenza; relazione, legame **contr.** estraneità.

appartenere [ap-par-te-né-re] *v. intr.* [coniugato come *tenere*; aus. *essere* o *avere*] **1** essere di proprietà di qualcuno 归属,属于: *questa casa mi appartiene* 这所房子是我的。**2** spettare, competere 由谁,归谁: *non appartiene a lui giudicare* 这不该由他来判断。**3** far parte 是…的成员: *appartenere a una famiglia nobile.* 出身于一个贵族家庭
↔ **sin.** toccare; concernere, attenere; addirsi, confarsi.

appassimento [ap-pas-si-mén-to] *s. m.* l'appassire, l'appassirsi. 凋谢,枯萎
↔ **A sin.** avvizzimento **contr.** fioritura **B** (*fig.*) **sin.** declino, deperimento.

appassionante [ap-pas-sio-nàn-te] *agg.* interessante; avvincente 引人入胜的,有趣的: *una lettura appassionante.* 一本有趣的读物
↔ **sin.** coinvolgente, trascinante **contr.** noioso.

appassionare [ap-pas-sio-nà-re] *v. tr.* [*io appassióno ecc.*] destare passione, forte interesse 激发热情,使产生兴趣: *una vicenda che appassiona l'opinione pubblica* 激起公众舆论的一件事 ♦ appassionarsi *v. intr. pron.* essere preso da passione, vivo interesse per qualcosa 酷爱,痴迷: *appassionarsi alla musica.* 酷爱音乐
↔ *v. tr.* **sin.** interessare, coinvolgere, avvincere **contr.** annoiare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** interessarsi, entusiasmarsi **contr.** disinteressarsi, disamorarsi.

appassionato [ap-pas-sio-nà-to] *agg.* che ha il carattere di una passione 热烈的,炽烈的: *amore appassionato* 炽烈的爱情 // che sente, esprime una passione 热情洋溢的: *animo appassionato* 热情洋溢的情绪; *parole appassionate* 热情洋溢的话语 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi coltiva un interesse particolare per qualcosa 酷爱的,爱好的;爱好者: *appassionato di cinema* 酷爱电影 □ appassionatamente *avv.* con passione. 热情地,热情洋溢地
↔ *agg.* **sin.** ardente, passionale, veemente; entusiasta, caloroso **contr.** freddo, indifferente, distaccato; pacato, spassionato; imparziale, obiettivo ♦ *agg.* e *s. m.* **sin.** amante, cultore, fanatico, fan.

appassire [ap-pas-sì-re] *v. intr.* [*io appassìsco, tu appassìsci ecc.*; aus. *essere*], appassirsi *v. intr. pron.* **1** detto di piante, perdere la freschezza; avvizzire 凋谢,枯萎 **2** (*fig.*) sfiorire 憔悴: *una bellezza che appassisce.* 容貌憔悴的美人
↔ **A sin.** avvizzire, seccarsi **contr.** sbocciare, fiorire **B** (*fig.*) **sin.** invecchiare, decadere; sciuparsi, inaridirsi **contr.** fiorire, rifiorire; ringiovanire.

appeal [/ap'pil/] *s. m. invar.* (*ingl.*) richiamo, attrazione, fascino. 感染力,吸引力
E La parola è inglese ma è di origine latina; deriva infatti dal verbo *appellāre* 'chiamare', dunque 'attirare l'attenzione'.

appellabile [ap-pel-là-bi-le] *agg.* (*dir.*) che può essere impugnato mediante appello 可上诉的: *sentenza appellabile.* 可上诉的判决
↔ **sin.** impugnabile, contestabile **contr.** inappellabile.

appellante [ap-pel-làn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* (*dir.*) che/chi ricorre in appello. 上诉的;上诉人

appellare [ap-pel-là-re] *v. tr.* [*io appèllo ecc.*] (*lett.*) chiamare, denominare 呼唤,叫…的名字 ♦ appellarsi *v. intr. pron.* **1** fare appello, ricorrere 号召,求助: *appellarsi ai testimoni* 向证人求助 **2** (*dir.*) impugnare una sentenza mediante appello. 上诉
↔ *v. tr.* **sin.** nominare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** rivolgersi, invocare.

appellativo [ap-pel-la-tì-vo] *agg.* **1** (*dir.*) d'appello 上诉的: *atto appellativo* 诉状 **2** *nome appellativo*, (*gramm.*) nome comune 普通名词 ♦ *s. m.* soprannome, epiteto. 绰号
↔ *s. m.* **gener.** denominazione, nome.

appellatorio [ap-pel-la-tò-rio] *agg.* (*dir.*) d'appello. 上诉的

appello [ap-pèl-lo] *s. m.* **1** il chiamare uno per volta, generalmente in ordine alfabetico, i componenti di un gruppo, di una classe 叫名,点名: *fare l'appello* 点名; *rispondere all'appello* 点名时应到 // *votazione per appello nominale*, quella nella quale ogni votante, chiamato per nome, dichiara apertamente il proprio voto 点名投票 // *primo, secondo appello*, nelle università, tornata d'esami (大学的)第一、第二期考试 **2** manifesto o dichiarazione pubblica per sollecitare voti, prese di posizione 呼吁,号召(参加选举): *l'appello dei partiti agli elettori* 各政党向选民发出的呼吁 **3** (*dir.*) mezzo d'impugnazione per ottenere che la sentenza di primo grado sia riesaminata da un giudice di grado superiore 上诉: *ricorrere in appello.* 提出上诉
● *Corte d'appello*, organo giudiziario di secondo grado. 上诉法院
Fare appello, rivolgersi, sollecitare 呼吁,发出号召: *faccio appello al tuo senso di responsabilità.* 我要求你负起责任来。
Fare appello alle proprie forze, (*fig.*) raccoglierle in uno sforzo supremo. 竭尽全力
↔ **A sin.** chiamata **B sin.** invito, richiamo; invocazione **C** (*dir.*) **sin.** ricorso.

appena [ap-pé-na] *avv.* **1** a stento, a fatica 艰难地,费力地: *ci si vede appena* 勉强看得见 **2** soltanto, solo un poco 仅仅,点点: *sono appena le dieci* 才十点钟; *mi guardò appena* 他只是瞥了我一眼。**3** da pochissimo tempo, or ora 刚才: *siamo appena arrivati* 我们刚到。// spesso in correlazione con *che* o *quando* (与 *che* 或 *quando* 连用)—… 就 …: *ero appena tornato che* (o *quando*) *squillò il telefono* 我一回来,电话铃就响了。♦ *cong.* subito dopo che (spesso preceduto da *non* pleonastico) (常与 *non* 连用)— … 马上就 …: *non appena avrò finito, uscirò.* 一干完,我马上就出去。
↔ *avv.* **A sin.** a mala pena, stentatamente, faticosamente **contr.** facilmente, agevolmente, bene **B sin.** solamente **C sin.** ora, adesso ♦ *cong.* **sin.** quando, come; allorché (*lett.*).

appendere [ap-pèn-de-re] *v. tr.* [pres. *io appèndo ecc.*; pass. rem. *io appési, tu appendésti ecc.*; part. pass. *appéso*] fissare in alto qualcosa in modo che resti sospesa 挂,悬挂: *appendere i quadri alle pareti* 把画挂在墙上 ♦ appendersi *v. rifl.* attaccarsi, abbracciarsi strettamente 紧紧拽住: *appendersi al braccio di qualcuno* 紧紧拽住某人的手臂
↔ *v. tr.* **sin.** attaccare, agganciare; sospendere **contr.** staccare, sganciare ♦ *v. rifl.* **sin.** aggrapparsi, sostenersi **contr.** staccarsi.

appendiabiti [ap-pen-di-à-bi-ti] *s. m.* attaccapanni. 挂衣架
↔ **anlg.** stampella, gruccia.

appendice [ap-pen-dì-ce] *s. f.* **1** parte a sé stante aggiunta a qualcosa 附件 // aggiunta alla fine di un libro; volume di aggiornamento di un'enciclopedia (书后面的)附录;(百科全书的)增补本 **2** un tempo, parte dei giornali in cui si pubblicavano articoli letterari, rassegne ecc. (旧时)报上刊登文学评论的版面 **3** (*anat.*) prolungamento vermiforme dell'intestino cieco. 阑尾
● *Romanzo d'appendice*, romanzo pubblicato a puntate sull'appendice di un giornale (报上的)连载小说; (*estens.*) romanzo popolare. 通俗小说
↔ **sin.** aggiunta, accessorio, supplemento, aggiornamento (*di enciclopedie e sim.*).

appendicectomia [ap-pen-di-cec-to-mì-a] *s. f.* (*med.*) asportazione chirurgica dell'appendice. 阑尾切除术

appendicite [ap-pen-di-cì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione acuta o cronica dell'appendice. 阑尾炎

appendicolare [ap-pen-di-co-là-re] *agg.* (*med.*) dell'appendice 阑尾的: *infiammazione appendicolare.* 阑尾炎

appendigonne [ap-pen-di-gòn-ne] *s. m.* tipo di gruccia per appendere le gonne nell'armadio. 挂裙子的衣架

appenninico [ap-pen-nì-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dell'Appennino 亚平宁山的: *passo appenninico.* 亚平宁山口

appesantimento [ap-pe-san-ti-mén-to] *s. m.* l'appesantire, l'appesantirsi, l'essere appesantito. 加重,变重

appesantire [ap-pe-san-tì-re] *v. tr.* [*io appesantìsco, tu appesantìsci ecc.*] rendere pesante o più pesante (anche *fig.*) 加重,使更重: *appesantire un carico, la coscienza* 加重负担,加重思想包袱 ♦ **appesantirsi** *v. intr. pron.* diventare pesante o più pesante. 变重,变得更重
⟷ *v. tr.* **sin.** caricare, sovraccaricare, oberare **contr.** alleggerire, scaricare, alleviare ♦ *v. intr. pron.* **contr.** alleggerirsi.

appestare [ap-pe-stà-re] *v. tr.* [*io appèsto ecc.*] **1** infettare di peste 传染瘟疫 **2** riempire di cattivo odore, ammorbare 使带异味 **3** (*fig.*) corrompere, condurre al degrado morale. 腐蚀,使堕落
⟷ **A sin.** impuzzolentire; impestare, contaminare, inquinare **contr.** profumare, deodorare; disinfettare, purificare **B** (*fig.*) **sin.** guastare **contr.** purificare.

appestato [ap-pe-stà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] malato di peste. 瘟疫病的;瘟疫病人

appetibile [ap-pe-tì-bi-le] *agg.* desiderabile 值得向往的,值得拥有的 // (*scherz.*) piacente 使人喜爱的: *una donna ancora appetibile.* 一个依然使人怦然心动的女人
⟷ **sin.** allettante, stuzzicante **contr.** indesiderabile, sgradevole, spiacevole.

appetito [ap-pe-tì-to] *s. m.* **1** desiderio naturale di cibo; fame moderata 食欲,胃口: *mangiare con appetito* 吃得津津有味 **2** forte desiderio di soddisfare un bisogno dei sensi (感官上的)欲望: *appetito sessuale* 性欲 // (*estens.*) avidità. 贪婪
● *Buon appetito!*, formula augurale all'inizio di un pasto. 祝胃口好!
⟷ **A sin.** languore, fame **contr.** inappetenza, anoressia (*med.*); sazietà **B** (*fig.*) **sin.** desiderio, voglia; stimolo **contr.** avversione, disgusto, ripugnanza.

appetitoso [ap-pe-ti-tó-so] *agg.* **1** che stimola l'appetito; gustoso 促进食欲的,开胃的: *un cibo appetitoso* 开胃的食物 **2** (*scherz.*) attraente, allettante 吸引人的,诱人的: *una prospettiva appetitosa.* 诱人的前景
⟷ **A sin.** stuzzicante **contr.** disgustoso, nauseante **B** (*scherz.*) **sin.** stuzzicante, stimolante **contr.** indesiderabile, sgradevole, spiacevole.

appezzamento [ap-pez-za-mén-to] *s. m.* porzione di un podere 小块土地 // (*estens.*) porzione di terreno agricolo o edificabile. 小块园地;小块可建房的土地
⟷ **anlg.** fondo.

appianabile [ap-pia-nà-bi-le] *agg.* che si può appianare. 可平整的

appianamento [ap-pia-na-mén-to] *s. m.* l'appianare, l'appianarsi, l'essere appianato. 平整

appianare [ap-pia-nà-re] *v. tr.* **1** (*non com.*) rendere piano, spianare 使平整: *appianare una strada* 平整道路 **2** (*fig.*) risolvere, comporre 解决,平息: *appianare una lite* 平息一起纠纷 ♦ **appianarsi** *v. intr. pron.* risolversi, accomodarsi 解决,平息: *le cose finiranno per appianarsi.* 事情最终会得到解决的。
⟷ **A sin.** livellare, pareggiare **B** (*fig.*) **sin.** dirimere, sanare **contr.** fomentare, provocare.

appiattarsi *v. rifl.* nascondersi rannicchiandosi 隐藏,躲藏: *appiattarsi dietro un cespuglio.* 躲在矮树丛后面

appiattimento [ap-piat-ti-mén-to] *s. m.* **1** l'appiattire, l'essere appiattito (anche *fig.*) 弄平,压平: *appiattimento delle retribuzioni* 工资差距的拉平(或缩小) **2** schiacciamento ai poli di un corpo celeste. 极向扁率
⟷ **A** (*di qualcosa*) **sin.** schiacciamento **B** (*fig.*) **sin.** livellamento, equiparazione, pareggiamento; uniformazione, perequazione **contr.** differenziazione, diversificazione, sperequazione.

appiattire [ap-piat-tì-re] *v. tr.* [*io appiattìsco, tu appiattìsci ecc.*] **1** rendere piatto 使扁平,压平 **2** (*fig.*) livellare, ridurre la differenza tra due o più elementi 拉平差距;缩小差距: *appiattire gli stipendi* 拉平(或缩小)工资的差别 ♦ **appiattirsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** schiacciarsi; farsi piatto 变扁平;紧贴: *appiattirsi contro la parete* 紧贴着墙 **2** (*fig.*) uniformarsi, livellarsi 平衡,相等: *salari che tendono ad appiattirsi.* 趋于相同的工资
⟷ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** equiparare, uguagliare, uniformare **contr.** differenziare, diversificare ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* (*fig.*) **sin.** pareggiarsi, uguagliarsi **contr.** differenziarsi, diversificarsi.

appiccare [ap-pic-cà-re] *v. tr.* [*io appìcco, tu appìcchi ecc.*] (*region.*) attaccare, congiungere. 挂上,贴上
● *Appiccare il fuoco*, dar fuoco. 放火,点火

appiccicare [ap-pic-ci-cà-re] *v. tr.* [*io appìccico, tu appìccichi ecc.*] (*fam.*) **1** incollare 粘,贴: *appiccicare un francobollo* 贴邮票 **2** (*fig.*) appioppare 给予: *appiccicare uno schiaffo* 打耳光 // attribuire 给以: *appiccicare un soprannome* 起绰号 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] essere attaccaticcio 有粘性: *questa resina appiccica* 这种树脂有粘性。♦ **appiccicarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* attaccarsi (anche *fig.*) 粘;缠人: *un individuo che si appiccica a tutti.* 一个见了谁都缠住不放的人
⟷ *v. tr.* **A sin.** attaccare **contr.** staccare, scollare; spiccicare (*fam.*) **B** (fig.) **sin.** dare, assestare, mollare ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **sin.** incollarsi **contr.** staccarsi, scollarsi.

appiccicaticcio [ap-pic-ci-ca-tìc-cio] *agg.* [pl. f. *-ce*] **1** che appiccica, che si appiccica; viscoso 粘的,有粘性的 **2** (*fig.*) detto di persona, appiccicoso. 粘人的

appiccicatura [ap-pic-ci-ca-tù-ra] *s. f.* (*fam.*) l'appiccicare, l'appiccicarsi; ciò che è appiccicato. 粘,粘性

appiccicoso [ap-pic-ci-có-so] *agg.* (*fam.*) **1** che appiccica o si appiccica 粘的,有粘性的: *mani appiccicose* 粘糊糊的手 **2** (*fig.*) di persona molestamente importuna, di cui è difficile liberarsi. 缠人的
⟷ **A sin.** appiccicaticcio, attaccaticcio, colloso; adesivo **B** (*di persona*) **sin.** molesto, invadente, insistente **contr.** discreto, riservato.

appicco *s. m.* [pl. *-chi*] parete di roccia o di ghiaccio perfettamente verticale. 岩壁,冰崖

appiè [ap-piè], o **a piè** (*lett.*) *avv.* usato nella loc. prep. *appiè di.* 在…底部,在…下方
● *Appiè di*, al piede di, sotto 在…底部,在…下方: *appiè di pagina*, in calce alla pagina. 在页底

appiedare [ap-pie-dà-re] *v. tr.* [*io appièdo ecc.*] costringere qualcuno a scendere da un veicolo 迫使(某人)下车: *il ciclista fu appiedato da una foratura.* 轮胎漏气,骑自行车者只得下车。

appieno [ap-piè-no] *avv.* completamente, del tutto 完全,全部: *comprendere appieno.* 完全理解
⟷ **sin.** interamente, totalmente, compiutamente.

appigionare [ap-pi-gio-nà-re] *v. tr.* [*io appigióno ecc.*] dare a pigione, affittare 出租,租赁: *appigionare una casa.* 出租房屋
⟷ **sin.** affittare, locare.

appigliarsi [ap-pi-gliàr-si] *v. rifl.* [*io mi appìglio ecc.*] attaccarsi, aggrapparsi (anche *fig.*) 抓住,拽住: *appigliarsi a un ramo, a un pretesto* 抓住树枝,抓住借口 ♦ *v. intr. pron.* appiccarsi, abbarbicarsi, attecchire 攀缘,生根: *il fuoco si appiglia facilmente alla legna secca.* 火势一下子就蔓延到干柴堆。
⟷ *v. rifl.* **sin.** afferrarsi, agguantarsi **contr.** staccarsi, lasciare, mollare.

appiglio [ap-pì-glio] *s. m.* **1** punto d'appoggio o di sostegno 支撑点 // in alpinismo, ogni sporgenza della roccia a cui appoggiare mani e piedi (登山时)供手攀(或脚踏)的岩石突出处 **2** (*fig.*) occasione, pretesto 借口,机会: *cercare un appiglio per difendersi.* 寻找机会(或借口)为自己辩解
⟷ **A sin.** attacco, presa **B** (*in alpinismo*) **sin.** sporgenza, sperone, spuntone **C** (*fig.*) **sin.** scusa.

appiombo [ap-pióm-bo] *s. m.* direzione verticale, come quella del filo a piombo usato dai muratori 垂直线,铅垂线 // caduta a piombo del tessuto di un abito (衣料)挺直 ♦ *avv.* perpendicolarmente. 垂直地
⟷ *s. m.* (*di abito*) **sin.** aplomb ♦ *avv.* **sin.** verticalmente.

appioppare [ap-piop-pà-re] *v. tr.* [*io appiòppo ecc.*] **1** (*agr.*) legare la vite al pioppo perché la sostenga 把葡萄藤绑缚在白杨树上 // piantare un terreno a pioppi 栽白杨树 **2** (*fig. fam.*) attribuire 给予: *appioppare un soprannome* 起绰号 // affibbiare 给以: *appioppare un ceffone.* 打一记耳光
⟷ (*un schiaffo e sim.*) **sin.** assestare, mollare, rifilare, allungare (*fam.*).

appisolarsi [ap-pi-ʃo-làr-si] *v. intr. pron.* [*io mi appìʃolo*

ecc.] (*fam.*) assopirsi 打盹儿,打瞌睡: *appisolarsi sulla poltrona.* 在沙发上打盹儿
⟷ **sin.** addormentarsi; dormicchiare, sonnecchiare **contr.** svegliarsi, destarsi.

applaudire [ap-plau-dì-re] *v. tr.* e *intr.* [*io applàudo, tu applàudi ecc.*; aus. dell'intr. *avere*] **1** esprimere consenso e ammirazione con battimani 鼓掌,喝彩: *applaudire un cantante, a uno spettacolo* 为歌手鼓掌,为演出喝彩 **2** (*estens.*) approvare, lodare. 赞成,称赞
⟷ **A sin.** acclamare **contr.** fischiare **B** (*estens.*) **sin.** plaudire, inneggiare **contr.** disapprovare, biasimare.

applauso [ap-plàu-ʃo] *s. m.* **1** manifestazione di consenso e ammirazione espressa con battimani 掌声 **2** (*estens.*) approvazione, lode. 称赞,赞扬
⟷ **A sin.** battimano, ovazione, plauso (*lett.*) **B** (*estens.*) **sin.** consenso, encomio, acclamazione **contr.** disapprovazione, biasimo.

applausometro [ap-plau-ʃò-me-tro] *s. m.* apparecchio che misura l'intensità degli applausi durante uno spettacolo. 掌声密度测定器

applicabile [ap-pli-cà-bi-le] *agg.* che si può applicare. 可应用的,实用的
⟷ **sin.** riferibile, pertinente **contr.** inapplicabile, fuori luogo.

applicabilità [ap-pli-ca-bi-li-tà] *s. f.* l'essere applicabile 可应用性,实用性: *l'applicabilità di una legge.* 一部法律的实用性

applicare [ap-pli-cà-re] *v. tr.* [*io àpplico, tu àpplichi ecc.*] **1** fare aderire una cosa a un'altra; apporre, attaccare (anche *fig.*) 贴,敷: *applicare un'etichetta, una pomata* 贴标签,敷药膏; *applicare la mente a qualcosa*, rivolgerla intensamente a essa 专心干某事 **2** mettere in atto, imporre 实施,贯彻: *applicare una legge* 实施法律 ♦ **applicarsi** *v. rifl.* dedicarsi intensamente a qualcosa 专心干某事: *applicarsi allo studio* 专心学习 // (*assol.*) impegnarsi 致力于: *applicarsi molto.* 十分努力
⟷ *v. tr.* **A sin.** mettere **contr.** togliere, staccare **B** (*fig.*) **sin.** rivolgere, dedicare **contr.** distogliere, allontanare **C** (*un metodo, una normativa e sim.*) **sin.** seguire, utilizzare, usare; attuare (*una legge*) ♦ *v. rifl.* **sin.** rivolgersi, attendere; impegnarsi **contr.** disinteressarsi, trascurare, tralasciare.

E La parola deriva dal verbo latino *applicāre*, composto di *ăd* 'verso' e *plicāre* 'piegare', dunque letteralmente 'piegare verso', da cui poi 'avvicinare, apporre'.

applicativo [ap-pli-ca-tì-vo] *agg.* che concerne l'applicazione. 可应用的,实用的
● *Programma applicativo*, (*inform.*) programma finalizzato a svolgere operazioni molto specifiche. 应用程序

applicato [ap-pli-cà-to] *agg.* si dice di scienza utilizzata per la soluzione di problemi pratici 应用的,实用的: *matematica applicata* 应用数学 ♦ *s. m.* [f. *-a*] impiegato con mansioni esecutive 办事员,工作人员: *applicato di segreteria.* 秘书处工作人员
⟷ *agg.* **sin.** pratico **contr.** puro, teorico.

applicatore [ap-pli-ca-tó-re] *s. m.* **1** [f. *-trice*] chi applica 执行者,实施者 **2** (*tecn.*) strumento che serve ad applicare qualcosa (药物、化妆品等的)敷抹器

applicazione [ap-pli-ca-zió-ne] *s. f.* **1** l'applicare, l'applicarsi, l'essere applicato 贴,敷 **2** guarnizione applicata ad abiti o a biancheria (衣服或内衣上的)花饰 **3** (*fig.*) cura, concentrazione 专注,努力: *lavorare con applicazione* 努力工作 **4** (*inform.*) finalità specifica a cui è dedicato un programma o un sistema di elaborazione 应用(*estens.*) software applicativo. 应用软件
⟷ **A** (*di un metodo, di una legge ecc.*) **sin.** impiego, uso, ricorso; attuazione **B** (*fig.*) **sin.** attenzione, cura, studio **contr.** disinteresse, trascuratezza.

applique [/apˈplik/] *s. f. invar.* (*fr.*) portalampada fissato alla parete. 壁灯

appoggiabraccio [ap-pog-gia-bràc-cio] *s. m. invar.* bracciolo mobile posto su sedili di automobili e vetture ferroviarie. (汽车、火车上)座椅的扶手

appoggiare [ap-pog-già-re] *v. tr.* [*io appòggio ecc.*] **1** avvicinare una cosa a un'altra che la sorregga 靠,倚: *appoggiare la scala alla parete* 把梯子靠在墙上 **2** posare qualcosa delicatamente o temporaneamente 轻放: *appoggiare un vaso sul tavolo* 把花瓶轻放在桌子上 **3** (*fig.*) aiutare, favorire 支持,拥护: *appoggiare una persona, un'istanza* 支持一个人,拥护一项要求 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] poggiare, reggersi 靠着,站着: *la statua appoggia su una base di marmo* 雕像直立在大理石底座上。♦ **appoggiarsi** *v. rifl.* **1** sostenersi a qualcosa 靠着: *appoggiarsi al braccio di qualcuno* 靠某人扶着 **2** (*fig.*) basarsi sull'aiuto di qualcuno 靠某人的帮助: *appoggiarsi alla famiglia.* 靠家庭的帮助
⟷ *v. tr.* **A** (*una cosa su un'altra*) **sin.** posare, deporre **contr.** sollevare, alzare; prendere **B** (*fig.*) **sin.** sostenere, difendere, approvare; assistere (*una persona*); raccomandare (*a un esame, un concorso*) **contr.** ostacolare, intralciare, avversare, combattere ♦ *v. rifl.* **A sin.** reggersi, sorreggersi **B** (*fig.*) **sin.** ricorrere; contare, fare affidamento, fare assegnamento.

appoggiatesta [ap-pog-gia-tè-sta] *s. m. invar.* poggiatesta. (座椅上的)头靠;(汽车座上的)弹性头垫

appoggio [ap-pòg-gio] *s. m.* **1** cosa che serve come sostegno 支撑,支撑物: *camminare con l'appoggio del bastone* 拄着拐杖走路 **2** (*fig.*) aiuto, protezione 帮助,保护: *contare sull'appoggio di qualcuno* 依仗某人的帮助; *godere di appoggi politici* 得到政界人物的庇护 **3** attrezzo ginnico a forma di zoccolo (体操运动员等穿用的)护身,三角带: *esercizi di appoggio*, con gli appoggi. 穿护身的体育训练
⟷ **A sin.** supporto **B** (*fig.*) **sin.** sostegno, supporto, avallo, protezione; raccomandazione (*a un esame, un concorso*) **contr.** intralcio, opposizione **C** (*spec. pl.*) **sin.** aderenze, agganci, conoscenze.

appollaiarsi [ap-pol-la-iàr-si] *v. rifl.* [*io mi appollàio ecc.*] **1** detto di polli o uccelli, posarsi su un ramo o su un altro sostegno (鸡、鸟等)栖息 **2** (*fig.*) accovacciarsi. 蹲伏,蜷缩
⟷ (*fig.*) **sin.** rannicchiarsi, rincantucciarsi.

appollaiato [ap-pol-la-ià-to] *agg.* situato su un'altura 坐落在高处的: *un paese appollaiato sulla montagna.* 坐落在山上的村落

appontaggio [ap-pon-tàg-gio] *s. m.* (*aer.*) l'appontare. (飞机在航空母舰甲板上的)降落

appontare [ap-pon-tà-re] *v. intr.* [*io appónto ecc.*; aus. *essere*] (*aer.*) atterrare sul ponte di volo di una portaerei. 飞机在航空母舰甲板上降落

apporre [ap-pór-re] *v. tr.* [coniugato come *porre*] porre accanto, mettere sopra o sotto; aggiungere 附上(签名);盖上(印章): *apporre una data, la firma.* 写上日期;签署名字
⟷ **sin.** mettere, applicare **contr.** togliere, cancellare.

apportare [ap-por-tà-re] *v. tr.* [*io appòrto ecc.*] causare, provocare 带来,导致: *apportare danni alle colture.* 对农作物带来损害
⟷ **sin.** procurare, comportare, produrre.

apportatore [ap-por-ta-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi apporta. 带来…的,导致…的;带来者

apporto [ap-pòr-to] *s. m.* l'apportare, la cosa apportata; contributo 带来物;贡献: *dare il proprio apporto a una causa.* 对某项事业作出自己的贡献
⟷ **sin.** aiuto, collaborazione **contr.** ostacolo, impedimento, intralcio.

appositivo [ap-po-ʃi-tì-vo] *agg.* **1** si dice di ciò che serve a completare qualcosa 补足的,补充的 **2** (*gramm.*) che vale da apposizione; che concerne l'apposizione. 同位的

apposito [ap-pò-ʃi-to] *agg.* fatto espressamente per uno scopo; appropriato 贴切的,合适的 □ **appositamente** *avv.* di proposito, apposta. 故意地,特意地
⟷ **sin.** adeguato, idoneo, conforme **contr.** inadatto, inadeguato.

apposizione [ap-po-ʃi-zió-ne] *s. f.* **1** l'apporre o l'essere apposto 签署(名字),盖上(印章): *apposizione della firma* 签署名字 **2** (*gramm.*) sostantivo o sintagma nominale che si unisce a un nome per determinarlo (p. e.: *il fiume* Arno; Giacomo Leopardi, *poeta italiano*). 同位语(如: 阿诺河;嘉科莫·莱奥巴尔迪,意大利诗人)

apposta [ap-pò-sta] *avv.* **1** di proposito, intenzionalmente 故意地,特意地: *l'ho detto apposta* 我是故意这么说的。// *neanche a farlo apposta*, per sottolineare una coincidenza 真不凑巧 **2** proprio, espressamente 特地: *siamo venuti apposta per*

te 我们特地为你而来。♦ Come *agg. invar.*：idoneo，adatto 专门的，特制的：*ci vorrebbero degli arnesi apposta.* 这得有专门的工具才行。
⟷ **sin.** appositamente，volutamente **contr.** involontariamente，casualmente.

appostamento [ap-po-sta-mén-to] *s. m.* **1** l'appostare，l'appostarsi；agguato 伏击，埋伏 **2** il luogo dove ci si apposta 伏击点 // (*mil.*) scavo o riparo per uno o più tiratori. 掩体
⟷ **sin.** imboscata，insidia，agguato；posta (*nella caccia*).

appostare [ap-po-stà-re] *v. tr.* [*io appòsto ecc.*] **1** spiare una persona o un animale per tendergli un agguato 伏击，埋伏 **2** (*mil.*) mettere in appostamento 部署(士兵等)进行伏击 ♦ **appostarsi** *v. rifl.* nascondersi per tendere un agguato. 打埋伏，隐蔽
⟷ *v. tr.* **sin.** sorvegliare，fare la posta ♦ *v. rifl.* **sin.** acquattarsi.

apprendere [ap-prèn-de-re] *v. tr.* [coniugato come *prendere*] **1** far proprio con la mente，imparare (anche *assol.*) 学习，掌握：*apprendere delle nozioni* 掌握(或学习)某些知识；*un bambino che non apprende* 一个学不会的小男孩 **2** venire a sapere 了解，获悉：*apprendere una notizia.* 获悉一条消息
⟷ **sin.** acquisire，assimilare **contr.** disimparare.

apprendimento [ap-pren-di-mén-to] *s. m.* l'apprendere；il venire a conoscere 学习，掌握：*apprendimento di una regola.* 掌握某一规则
⟷ **sin.** acquisizione.

apprendista [ap-pren-dì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi svolge l'apprendistato. 学徒，徒弟
⟷ **A sin.** praticante，tirocinante，garzone (*di bottega artigiana*) **B** (*estens.*) **sin.** principiante，novizio **contr.** maestro，esperto.

apprendistato [ap-pren-di-stà-to] *s. m.* **1** addestramento necessario a compiere un dato lavoro；tirocinio 学徒身份 // il periodo dell'addestramento 学徒年限 **2** la categoria degli apprendisti. 学徒的种类

apprensione [ap-pren-sió-ne] *s. f.* **1** aspettativa ansiosa di un evento che si teme；ansia，inquietudine 忧虑，担心：*destare apprensione* 引起忧虑；*mettere in apprensione* 使心绪不安 **2** (*lett.*) l'atto，la facoltà di apprendere. 理解，理解力
⟷ **sin.** agitazione，preoccupazione，trepidazione，angoscia **contr.** calma，serenità，tranquillità.

apprensivo [ap-pren-sì-vo] *agg.* che si impressiona facilmente 忧虑的，担心的：*un carattere apprensivo.* 忧虑的性格
⟷ **sin.** ansioso，preoccupato，allarmista **contr.** calmo，sereno，tranquillo.

appresso [ap-près-so] *avv.* **1** vicino，accanto 附近，旁边：*restare appresso* 待在附近 **2** dietro 在…之后：*andare appresso* 跟着走 **3** in seguito，dopo 之后，后来：*come si dirà appresso* 正如人们后来所言 ♦ *prep.* **1** vicino，accanto 在…附近，在…旁边：*stare appresso a qualcuno* 待在某人旁边 **2** dietro 在…后面：*andare appresso a qualcosa* 走至某物的后面 ♦ *agg. invar.* vicino，successivo 旁边的，随后的：*la casa appresso* 旁边的房子 // seguente 下一个的，相继的：*il giorno appresso.* 翌日，第二天
⟷ *avv.*，*prep.* **A sin.** presso，accosto **contr.** lontano **B sin.** dietro **contr.** avanti ♦ *avv.* **sin.** poi，successivamente **contr.** prima ♦ *agg.* **A** (*con valore spaziale*) **sin.** attiguo **B** (*con valore temporale*) **sin.** successivo **contr.** precedente，anteriore.

apprestare [ap-pre-stà-re] *v. tr.* [*io apprèsto ecc.*] (*lett.*) **1** preparare，allestire 准备，布置 **2** porgere，apportare 给予，提供：*apprestare aiuto* 提供帮助 ♦ **apprestarsi** *v. rifl.* accingersi，prepararsi 正准备，正要：*apprestarsi a uscire.* 正要出去
⟷ *v. tr.* (*un aiuto e sim.*) **sin.** offrire，portare，prestare ♦ *v. rifl.* **sin.** accingersi.

apprettare [ap-pret-tà-re] *v. tr.* [*io apprètto ecc.*] **1** stendere l'appretto sui tessuti (给布匹)上浆 **2** dare l'appretto alle pelli. (给皮革)上胶
⟷ (*un indumento*) **anlg.** inamidare.

apprettatura [ap-pret-ta-tù-ra] *s. f.* la tecnica o l'operazione dell'apprettare tessuti o pelli. (布匹)上浆；(皮革)上胶

appretto [ap-prèt-to] *s. m.* **1** miscela di varie sostanze stesa in forma di pasta fluida sui tessuti perché acquisiscano particolari proprietà (涂在布匹上的)糨糊：*appretto impermeabilizzante* 防水浆 // miscela di pigmenti，plastificanti e leganti che si dà alle pelli conciate per migliorarne l'aspetto (涂在皮革上的)胶料 **2** apprettatura. (布匹)上浆；(皮革)上胶
⟷ **A sin.** salda (*ind.*)；amido **B sin.** apprettatura.

apprezzabile [ap-prez-zà-bi-le] *agg.* **1** che si può apprezzare；degno di considerazione 可以估价的；值得重视的 **2** notevole，rilevante 明显的，可观的：*differenza apprezzabile* 明显的差异 □ **apprezzabilmente** *avv.*
⟷ **A sin.** ammirevole，pregevole **contr.** disprezzabile，biasimevole **B sin.** considerevole，ragguardevole **contr.** piccolo，trascurabile.

apprezzamento [ap-prez-za-mén-to] *s. m.* **1** giudizio，valutazione 判断，评价：*fare degli apprezzamenti* 作评价 **2** considerazione，stima 重视，赞赏 **3** (*econ.*) aumento del valore di un bene rispetto ad altri. 增值
⟷ **A sin.** opinione，commento **B sin.** approvazione **C** (*econ.*) **sin.** rivalutazione **contr.** deprezzamento，svalutazione.

apprezzare [ap-prez-zà-re] *v. tr.* [*io apprèzzo ecc.*] **1** valutare il prezzo di qualcosa 估价：*far apprezzare una casa* 给房屋估价 **2** riconoscere il pregio di qualcuno o di qualcosa；stimare 重视，赞赏：*apprezzare l'opera altrui* 赞赏他人的工作；*apprezzare un complimento*，gradirlo. 欣然接受(某人的)恭维
⟷ **A sin.** stimare **B sin.** approvare，ammirare **contr.** criticare，disprezzare，biasimare.

apprezzato [ap-prez-zà-to] *agg.* stimato 得到赞赏的：*un apprezzato professionista.* 得到赞赏的专业人员
⟷ **contr.** criticato；malvisto.

approccio [ap-pròc-cio] *s. m.* **1** primo contatto con una persona per stabilire con essa un rapporto 接触，结识：*tentare un approccio* 设法结识某人 **2** (*estens.*) punto di vista da cui si affronta o si studia qualcosa (处理或研究问题的)方式，态度：*approccio interdisciplinare.* 跨学科的方式
⟷ **A sin.** avvicinamento，abbordo **B** (*estens.*) **sin.** metodologia，metodo.

approdare [ap-pro-dà-re] *v. intr.* [*io appròdo ecc.*；aus. *essere* o *avere*] di imbarcazione，giungere a riva. (船只)靠岸
● *Non approdare a nulla*，(*fig.*) non conseguire alcun risultato，fallire. 一事无成
⟷ **sin.** attraccare **contr.** salpare.

approdo [ap-prò-do] *s. m.* **1** l'approdare (船只)靠岸 **2** luogo dove si può approdare 靠岸处：*cercare un approdo* 寻找一个靠岸处 // (*fig.*) conclusione di una ricerca，di un'attività ecc. 某项研究(或工作)的结果
⟷ **A sin.** attracco **specif.** scalo，molo，porto **B** (*fig.*) **sin.** esito.

approfittare [ap-pro-fit-tà-re] *v. intr.* [aus. *avere*]，**approfittarsi** *v. intr. pron.* trarre vantaggio，profitto 利用，得益于：*approfittarsi della fiducia altrui.* 利用他人的信任
⟷ **sin.** servirsi，utilizzare，usare；sfruttare，profittare.

approfittatore [ap-pro-fit-ta-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] profittatore. 利用他人者

approfondimento [ap-pro-fon-di-mén-to] *s. m.* l'approfondire，l'essere approfondito (*spec. fig.*) 加深，深入：*l'approfondimento di un'indagine.* 调查的深入

approfondire [ap-pro-fon-dì-re] *v. tr.* [*io approfondìsco*，*tu approfondìsci ecc.*] **1** rendere profondo o più profondo 加深，使更深：*approfondire uno scavo* 深挖 **2** (*fig.*) studiare，esaminare a fondo 深入(调查研究)：*approfondire una questione.* 深入研究一个问题
⟷ (*fig.*) **sin.** analizzare，esaminare，vagliare.

approfondito *agg.* condotto in profondità 深入的：*uno studio approfondito* 深入的研究 □ **approfonditamente** *avv.*
⟷ **sin.** analitico，accurato，dettagliato **contr.** superficiale，sommario，approssimativo.

approntamento [ap-pron-ta-mén-to] *s. m.* l'approntare，l'essere approntato；allestimento 准备，预备：*l'approntamento di un reparto.* 筹建一个部门

approntare [ap-pron-tà-re] *v. tr.* [*io appróntо ecc.*] allestire，preparare. 准备，预备
⟷ **sin.** predisporre，apparecchiare.

appropinquarsi [ap-pro-pin-quàr-si] *v. rifl.* (*scherz.*) avvicinarsi. 靠近，接近
⟷ **sin.** accostarsi **contr.** allontanarsi.

appropriamento [ap-pro-pria-mén-to] *s. m.* l'appropriare o l'appropriarsi. 占有,占为己有

appropriare [ap-pro-prià-re] *v. tr.* [*io appròprio ecc.*] **1** fare proprio; attribuirsi in proprietà (sempre con la particella pron.) 占有,占为己有: *appropriarsi un bene* 占有一笔财产 **2** rendere adatto, conveniente 使适宜,使合适: *appropriare l'abito alle circostanze* 根据不同的场合着装 ♦ **appropriarsi** *v. intr. pron.* impadronirsi 占为己有: *appropriarsi di una cosa altrui.* 将他人的东西占为己有
⟷ *v. intr. pron.* **sin.** impossessarsi.

appropriato [ap-pro-prià-to] *agg.* adatto 适宜的,合适的: *un discorso appropriato alla circostanza* 适宜场合的讲话; *vocabolo appropriato* 合适的词汇 □ **appropriatamente** *avv.*
⟷ **sin.** opportuno, confacente, adeguato **contr.** inadatto, inadeguato.

appropriazione [ap-pro-pria-zió-ne] *s. f.* l'appropriarsi. 占有,占为己有
● *Appropriazione indebita*, (*dir.*) reato commesso da chi si appropria di un bene altrui di cui abbia disponibilità. 盗用,挪用

approssimare [ap-pros-si-mà-re] *v. tr.* [*io appròssimo ecc.*] (*non com.*) rendere prossimo, avvicinare 使靠近,使接近 ♦ **approssimarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* avvicinarsi, accostarsi (anche *fig.*) 靠近,接近: *approssimarsi al vero.* 接近事情的真相
⟷ *v. rifl.* o *intr. pron.* **contr.** allontanarsi, scostarsi, discostarsi.

approssimativo [ap-pros-si-ma-tì-vo] *agg.* **1** che si avvicina al giusto, all'esatto 近似的: *fare un calcolo approssimativo* 作近似的估计 **2** (*estens.*) generico, superficiale 约莫的,大概的: *giudizio approssimativo* 粗略的估计 □ **approssimativamente** *avv.*
⟷ **A contr.** esatto, preciso **B** (*di giudizio e sim.*) **sin.** vago, impreciso **contr.** preciso **C** (*di lavoro, esame ecc.*) **sin.** affrettato, superficiale **contr.** accurato, approfondito.

approssimato [ap-pros-si-mà-to] *agg.* che si avvicina alla misura esatta 近似的: *un risultato approssimato.* 近似的结果

approssimazione [ap-pros-si-ma-zió-ne] *s. f.* **1** l'approssimare o l'approssimarsi 接近,近似 **2** (*mat., fis.*) avvicinamento al valore reale di una grandezza 近似值,粗略估计: *approssimazione per eccesso, per difetto.* 过量近似值,亏量近似值
⟷ **sin.** avvicinamento **contr.** allontanamento.

approvabile [ap-pro-và-bi-le] *agg.* che si può approvare. 可同意的,可通过的

approvare [ap-pro-và-re] *v. tr.* [*io appròvo ecc.*] valutare in modo positivo; considerare valido 同意,赞同: *approvare un progetto* 赞同一个计划 // ratificare 通过,批准: *approvare una legge.* 通过一部法律
⟷ **A sin.** apprezzare, accettare, accogliere **contr.** disapprovare, dissentire, opporsi **B sin.** convalidare **contr.** respingere, bocciare.

approvazione [ap-pro-va-zió-ne] *s. f.* l'approvare, l'essere approvato; consenso 同意,通过: *dare la propria approvazione.* 表示同意
⟷ **sin.** accettazione, gradimento; ratifica **contr.** disapprovazione, dissenso, critica; bocciatura.

approvvigionamento [ap-prov-vi-gio-na-mén-to] *s. m.* l'approvvigionare, l'approvvigionarsi 供应,储备 // insieme di viveri di prima necessità. (总称)生活必需品
⟷ **sin.** provvista, rifornimento, vettovagliamento.

approvvigionare [ap-prov-vi-gio-nà-re] *v. tr.* [*io approvvigióno ecc.*] **1** fornire dei viveri di prima necessità 给…供应生活必需品: *approvvigionare una città* 给一座城市供应生活必需品 **2** (*mil.*) rifornire un esercito di viveri e munizioni 为部队供应给养和弹药 ♦ **approvvigionarsi** *v. rifl.* rifornirsi di viveri. 储备生活必需品
⟷ *v. tr.* **sin.** rifornire; (*spec. truppe*) equipaggiare, dotare.

appuntamento *s. m.* accordo con cui due o più persone decidono di incontrarsi in un dato luogo e in un dato tempo; l'incontro stesso 约会: *fissare un appuntamento* 约定见面的时间; *ricevere per* (o *su*) *appuntamento.* 约定会见(某人)
⟷ **sin.** incontro, rendez-vous.

appuntare[1] [ap-pun-tà-re] *v. tr.* **1** fare la punta a qualcosa; aguzzare 削尖,磨快: *appuntare una matita* 削铅笔 **2** attaccare con un oggetto a punta (用针状物)别住,固定: *appuntare un nastro con gli spilli.* 用大头针别住带子
⟷ **A sin.** appuntire **B sin.** fissare.

appuntare[2] *v. tr.* annotare, prendere appunti 记录,记笔记: *appuntare l'indirizzo su un'agenda.* 把地址记在记事本上
⟷ **sin.** segnare, scrivere.

appuntato *s. m.* grado dell'arma dei carabinieri e della guardia di finanza corrispondente a quello di caporal maggiore nell'esercito. 准下士,一等兵

appuntino [ap-pun-tì-no], o **a puntino**, *avv.* con precisione, scrupolosamente 准确无误地,一丝不苟地: *fare, eseguire qualcosa appuntino.* 做事一丝不苟
⟷ **sin.** precisamente, accuratamente **contr.** malamente.

appuntire [ap-pun-tì-re] *v. tr.* [*io appuntisco, tu appuntisci ecc.*] fare a punta, aguzzare 削尖,磨快: *appuntire una matita.* 削铅笔
⟷ **sin.** acuminare, appuntare; temperare (*una matita*) **contr.** spuntare, arrotondare, smussare.

appuntito [ap-pun-tì-to] *agg.* a punta, aguzzo 尖的,尖削的: *becco, mento appuntito.* (鸟兽等的)尖嘴;尖削的下巴
⟷ **sin.** acuminato, puntuto **contr.** smussato, tondeggiante.

appunto[1] [ap-pùn-to] *s. m.* **1** annotazione rapida e concisa 笔记: *prendere appunti* 记笔记 **2** (*fig.*) osservazione, obiezione 异议: *fare, muovere un appunto.* 提出异议
⟷ **A sin.** promemoria **B** (*fig.*) **sin.** biasimo, critica.

appunto[2] *avv.* **1** proprio, precisamente 正是,确实如此: *le cose stanno appunto così* 事情确实如此; *cercavo appunto te* 我找的正是你。// in forma rafforzata (与 *per* 连用,表示强调): *per l'appunto* 是的,没错 **2** nelle risposte, al pari di *per l'appunto*, vale come affermazione recisa (用于肯定的回答,含意与 *per l'appunto* 相同): "*È una nuova disposizione?*" "*Appunto!*". "这是新的规定吗?""没错。"
⟷ **A sin.** giusto, certamente **B** (*come risposta*) **sin.** infatti, già, sì.

appuramento [ap-pu-ra-mén-to] *s. m.* l'appurare, l'essere appurato; accertamento 核实,证实: *appuramento della verità.* 核实真相

appurare [ap-pu-rà-re] *v. tr.* ricercare la verità di qualcosa, controllarne l'esattezza; accertare 核实,证实: *appurare una notizia.* 核实一则消息
⟷ **sin.** verificare, assodare; assicurarsi, sincerarsi.

apribile [a-prì-bi-le] *agg.* che si può aprire. 可打开的

apribocca [a-pri-bóc-ca] *s. m. invar.* (*med.*) strumento chirurgico per aprire o tenere aperta la bocca del paziente. 张口器

apribottiglie [a-pri-bot-tì-glie] *s. m. invar.* arnese per togliere i tappi a corona dalle bottiglie. (开瓶盖的)起子
⟷ **sin.** levacapsule **anlg.** cavatappi, cavaturaccioli.

aprico [a-prì-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] (*poet.*) esposto all'aria e al sole; solatio. 向阳的,阳光充足的
⟷ **sin.** soleggiato, assolato, arieggiato **contr.** buio.

aprile [a-prì-le] *s. m.* quarto mese dell'anno. 四月
Aprile, dolce dormire, all'arrivo della primavera ci si trattiene molto volentieri a dormire. 春眠不觉晓

E Le origini della parola sono latine (*Aprīlem mēnsem*) e si riconnettono probabilmente al nome di un dio etrusco.

a priori [/apri'ɔri/] *loc. agg. invar.* e *avv.* (*lat.*) senza conoscere o verificare i fatti 未经观察分析的,先验的: *giudicare a priori* 未经观察分析作出判断; *una valutazione a priori.* 未经观察分析作出的估计
⟷ *loc. agg.* **sin.** aprioristico **contr.** a posteriori ♦ *loc. avv.* **sin.** prima **contr.** a posteriori; dopo, successivamente.

apriorismo [a-pri-o-rì-ʃmo] *s. m.* l'atteggiamento di chi giudica in base a schemi precostituiti. 先验论

aprioristico [a-pri-o-rì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] non verificato, preconcetto 先验论的: *giudizio aprioristico.* 先验论的观点
⟷ **sin.** preconcetto, a priori **contr.** a posteriori.

apripista [a-pri-pì-sta] *s. m. invar.* **1** (*sport*) sciatore incaricato di battere la pista prima di una gara (滑雪比赛前)开雪路

的人 **2** mezzo cingolato munito di una lama di scavo per lo spianamento del terreno. 推土机

apriporta [a-pri-pòr-ta] *s. m. invar.* dispositivo che consente di aprire e chiudere a distanza una porta 开门的遥控器: *apriporta elettrico.* 电动开门遥控器

aprire [a-prì-re] *v. tr.* [pass. rem. *io aprìi* (non com. *apèrsi*), *tu aprìsti ecc.*; part. pass. *apèrto*] **1** dischiudere, disserrare 打开,张开: *aprire una porta, una valigia* 开门,打开手提箱; *aprire una bottiglia*, stapparla 打开瓶盖 **2** praticare un'apertura 打孔,凿洞: *aprire una finestra in un muro* 在墙上开一扇窗 **3** fondare, indire 开设,开办: *aprire una scuola, una sottoscrizione* 开办一所学校,发起募捐; *aprire un locale pubblico*, iniziarne l'attività 宣布一个公共娱乐场所开始营业 **4** cominciare 开始: *aprire le trattative, l'anno scolastico* 开始谈判;开学 **5** (*fam.*) mettere in funzione 启动: *aprire la radio* 打开收音机 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** iniziare un'attività 开始办公,开始营业: *i negozi aprono alle nove* 商店九点开始营业。**2** nei giochi di carte, avviare il gioco (纸牌游戏)开始出牌 ♦ **aprirsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** spaccarsi, fendersi 裂开: *la terra si aprì* 田地龟裂。**2** schiudersi 开启: *la porta si aprì lentamente* 大门徐徐开启。**3** rischiararsi, rasserenarsi (天空)转晴,放晴: *il cielo si è aperto all'improvviso* 天空突然放晴。**4** (*fig.*) confidarsi 敞开心扉: *aprirsi con qualcuno* 向某人敞开心扉 **5** incominciare 开始,开张: *le scuole si aprono a settembre.* 学校九月份开学。

● *Aprire bocca*, (*fig.*) parlare. 开口说话
Aprire gli occhi a qualcuno, (*fig.*) metterlo in guardia. 使某人擦亮眼睛
Aprire gli occhi, svegliarsi; (*fig.*) stare in guardia. 醒来;保持警惕
Aprire il fuoco, cominciare a sparare. 开火
Aprire l'animo a qualcuno, confidarsi. 向某人敞开心扉
Aprire le braccia, allargarle; (*fig.*) mostrarsi rassegnato. 张开双臂;表示顺从
Apriti cielo!, esclamazione che allude a un improvviso scoppio d'ira. (表示气愤)哎呀,天哪!
Non aprire bocca, (*fig.*) stare zitto, non rivelare nulla. 默不作声

↔ *v. tr.* **A sin.** (*una porta e sim.*) schiudere, spalancare; sturare (*una bottiglia*); scartare (*un pacco*) **contr.** chiudere, sbarrare; tappare **B sin.** bucare, fendere **C sin.** istituire; avviare **contr.** chiudere **D** (*fam.*) **sin.** accendere **contr.** chiudere, spegnere ♦ *v. rifl* o *intr. pron.* **A sin.** squarciarsi **B** (*di porta e sim.*) **sin.** spalancarsi **contr.** chiudersi **C** (*del cielo*) **sin.** schiarirsi **contr.** coprirsi, annuvolarsi **D** (*fig.*) **sin.** sfogarsi **contr.** chiudersi **E** (*di attività*) **sin.** cominciare, iniziare **contr.** chiudersi, finire.

✍ Questo verbo (come del resto tutti i suoi composti) presenta alternativa tra forme forti accentate sulla radice (*io apèrsi*) e forme deboli accentate sulla desinenza (*io aprii*). Le forme oggi più usate, e quindi consigliabili, sono quelle deboli, ma quelle forti, molto comuni in passato, non sono ancora del tutto uscite dall'uso.

apriscatole [a-pri-scà-to-le] *s. m. invar.* attrezzo per aprire scatole di latta. 开罐刀具

apterigiformi [a-pte-ri-gi-fór-mi] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di uccelli della Nuova Zelanda, con corpo tozzo privo di coda, ali ridotte, becco lungo e penne setolose. 新西兰一种无尾、长喙鸟

aptero ⇒**attero**.

aquaplaning [/'akua'planiŋg/] *s. m. invar.* (*ingl.*) in automobilismo, slittamento dei pneumatici sul velo d'acqua del fondo stradale bagnato. (赛车运动)车轮在积水的路面上打滑

Aquario [A-quà-rio], meno com. **Acquario** [Ac-quà-rio], *s. m.* costellazione e segno dello zodiaco in cui il Sole transita tra il 21 gennaio e il 19 febbraio. 宝瓶(星)座

aquila [à-qui-la] *s. f.* **1** grosso uccello rapace diurno, con piumaggio scuro, becco adunco, vista acutissima, artigli robusti; vive in alta montagna 鹰 **2** (*fig.*) persona di eccezionale intelligenza. 才智超群的人

↔ (*fig.*) **sin.** genio **contr.** tonto, stupido, idiota.

📖 L'*aquila* è simbolo di potenza e di attitudine alle armi. É stata in passato emblema del potere imperiale.

aquilino [a-qui-lì-no] *agg.* da aquila, proprio dell'aquila. 似鹰的,鹰的

● *Naso aquilino*, adunco, simile al becco di un'aquila. 鹰钩鼻

aquilone[1] [a-qui-ló-ne] *s. m.* (*lett.*) **1** vento di tramontana 北风 **2** (*estens.*) settentrione. 北方

↔ **A sin.** borea, rovaio (*lett.*) **B** (*estens.*) **sin.** nord.

aquilone[2] *s. m.* **1** giocattolo costituito da una leggera intelaiatura ricoperta di carta che, legato a un filo, si solleva e si libra nell'aria 风筝 **2** deltaplano. 悬挂式滑翔运动

↔ (*giocattolo*) **sin.** cervo volante, drago volante.

aquilotto [a-qui-lòt-to] *s. m.* il piccolo dell'aquila. 小鹰

ara[1] [à-ra] *s. f.* presso gli antichi romani, altare destinato ai sacrifici. (古罗马)祭坛,祭台

📖 Dall'età ellenistica in poi il termine *ara* indicò anche monumenti religiosi o commemorativi: celebri a Roma l'*Ara maxima*, eretta a ricordo dell'uccisione di Caco per mano di Ercole, e l'*Ara Pacis Augustae* (13 a. C.).

ara[2] *s. f.* unità di misura di superficie, corrispondente a 100 m^2; ha come simbolo *a*. 公亩(等于 100 平方米)

arabescare [a-ra-be-scà-re] *v. tr.* [*io arabésco, tu arabéschi ecc.*] ornare con arabeschi 用阿拉伯式花饰装饰: *una volta arabescata* 用阿拉伯式花饰装饰的拱顶 ∥ (*estens.*) coprire di ghirigori, di figure bizzarre. 饰以奇异图案(或人物形象)

↔ **gener.** decorare.

arabesco [a-ra-bé-sco] *s. m.* [pl. m. *-schi*] decorazione a motivi geometrici o vegetali stilizzati che si avvolgono su sé stessi a formare dei ghirigori. 阿拉伯式花饰

↔ **anlg.** grottesca, fregio, graffito, intarsio.

arabico [a-rà-bi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dell'Arabia. 阿拉伯的

● *Cifre arabiche*, numeri arabi. 阿拉伯数字
Gomma arabica, resina prodotta da alcune specie di acacia. 阿拉伯树胶

arabile [a-rà-bi-le] *agg.* che si può arare. 可耕的,适于耕作的

arabismo [a-ra-bì-ʃmo] *s. m.* locuzione o parola araba introdotta in un'altra lingua. (借入其他语言中的)阿拉伯语借词

arabista [a-ra-bì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] studioso della lingua e della civiltà araba. 阿拉伯语学者,阿拉伯文化专家

arabizzare [a-ra-biʒ-ʒà-re] *v. tr.* convertire alla cultura e ai costumi arabi 使阿拉伯化 ♦ **arabizzarsi** *v. intr. pron.* accogliere la cultura e i costumi arabi. 阿拉伯化

arabo [à-ra-bo] *agg.* dell'Arabia e delle popolazioni arabizzate 阿拉伯的,阿拉伯人的: *lingua, cultura araba* 阿拉伯语,阿拉伯文化 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] chi è nato, chi abita in Arabia o in uno dei paesi di lingua araba 阿拉伯人 **2** la lingua degli arabi. 阿拉伯语

● *Numeri arabi*, le cifre usate nel nostro sistema di scrittura dei numeri (in contrapposizione a *numeri romani*). 阿拉伯数字
Parlare arabo, (*fig.*) in modo incomprensibile. 说让人听不懂的话

↔ *agg.* **sin.** arabico.

Ɛ La parola deriva, attraverso il greco e il latino, dall'arabo *arab*, che significa letteralmente 'nomade'.

📖 L'*arabo* appartiene al gruppo meridionale delle lingue semitiche occidentali. Si estende dalla penisola arabica a tutta l'Africa settentrionale fino all'Atlantico, includendo Siria, Palestina, Iraq e Malta; è parlato da oltre 100 milioni di persone, in una grande varietà di dialetti. Si scrive da destra a sinistra, con un alfabeto di 28 segni di origine aramaica.

arachide [a-rà-chi-de] *s. f.* **1** pianta erbacea annuale con frutti oblunghi che contengono semi commestibili ricchi di sostanza oleosa (植物)花生 **2** il seme tostato della pianta, detto comunemente *nocciolina americana.* (果实)花生,花生仁

↔ **sin.** nocciolina americana.

aracnidi [a-ràc-ni-di] *s. m. pl.* (*zool.*) classe di artropodi con capo saldato al torace, otto zampe, occhi semplici; vi appartengono il ragno e lo scorpione. 蛛形纲动物

aracnoide [a-rac-nòi-de] *s. f.* (*anat.*) la seconda meninge. 蛛网膜

aragonese [a-ra-go-né-se] *agg.* **1** dell'Aragona, regione della Spagna settentrionale (西班牙)阿拉贡地区的 **2** del regno, della dinastia d'Aragona (西班牙)阿拉贡王朝的 ♦ *s. m.* e *f.* chi è nato o abita nell'Aragona. 阿拉贡人

aragosta [a-ra-gó-sta] *s. f.* grosso crostaceo marino commestibile, con tegumento rossastro, cinque paia di zampe, addome allungato, antenne lunghe e durissima corazza che ricopre capo e torace 龙虾 // usato come *agg. invar.*, del colore rosso aranciato dell'aragosta. 龙虾色的,橙红色的
↔ agg. (di colore) **anlg.** arancione, rosso.

La parola ha le sue radici nel latino *locŭsta (m)* 'cavalletta (di mare)' attraverso una serie di trasformazioni che si potrebbero così schematizzare: *la locusta-l'alocusta-l'arocusta-l'aragosta.*

araldica [a-ràl-di-ca] *s. f.* disciplina che studia gli stemmi e gli emblemi nobiliari. 纹章学

L'uso di stemmi ed emblemi si diffuse in occidente nel sec. XII, soprattutto con le crociate: la necessità di distinguere i vari corpi dell'esercito cristiano portò a dipingere figure e simboli sugli scudi e sugli stendardi, che rimasero come attributi ereditari di famiglie e casati.

araldico [a-ràl-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che si riferisce all'araldica. 纹章学的,纹章的

araldista [a-ral-dì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] studioso, esperto di araldica. 纹章学学者

araldo [a-ràl-do] *s. m.* messaggero, ambasciatore (古时的)使者 // banditore. 传令官
↔ **sin.** portavoce, messo.

araliacee [a-ra-lià-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni a cui appartiene l'edera. 楤木属

aramaico [a-ra-mài-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che appartiene agli Aramei (古代叙利亚和美索不达米亚北部属闪米特语族)阿拉姆的,阿拉姆语的: *testo aramaico* 阿拉姆语文本 ♦ *s. m.* lingua semitica degli Aramei. 阿拉姆语

L'*aramaico*, soppiantato dall'arabo, sopravvive in piccole isole linguistiche in Iraq, Turchia, Iran e Caucaso. Sono in aramaico varie parti dei libri biblici di Esdra e Daniele (secc. VI-II a. C.).

arancera ⇒**aranciera.**

aranceto [a-ran-cé-to] *s. m.* terreno piantato ad aranci. 橙林,橙园

arancia [a-ràn-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] il frutto dell'arancio. 橙子

aranciata [a-ran-cià-ta] *s. f.* bevanda a base di succo d'arancia. 橙汁

aranciato [a-ran-cià-to] *agg.* di colore tendente all'arancio; arancione. 橙色的

aranciera [a-ran-cié-ra], o **arancera**, *s. f.* serra in cui si custodiscono le piante di agrumi durante l'inverno. 柑橘温室

arancino [a-ran-cì-no] *s. m.* **1** frutto dell'arancio caduto dalla pianta non ancora maturo e seccato al sole 未成熟掉落在地上的橙子 **2** (*gastr.*) crocchetta di riso in forma di arancia. 橙形肉馅米饼

arancio [a-ràn-cio] *s. m.* **1** albero sempreverde con frutti di color giallo oro, dalla polpa dolce e succosa e fiori bianchi profumati 橙树 **2** (*pop.*) il frutto dell'arancio 橙子 ♦ *agg. invar.* che ha il colore dell'arancia. 橙色的
● *Fiori d'arancio*, portati tradizionalmente dalla sposa il giorno delle nozze come simbolo di purezza. 白色香橙花(婚礼上常由新娘佩在身上)

A differenza di altre coppie come *mela/melo*, *pera/pero*, *albicocca/albicocco*, in cui il femminile designa il frutto e il maschile l'albero, la forma *arancio* per definire il frutto non può considerarsi scorretta. Già nell'italiano antico il frutto era infatti denominato con il maschile, forse anche per analogia con *limone*, in cui la stessa forma indica sia l'albero sia il frutto.

arancione [a-ran-ció-ne] *agg. invar.* di colore simile a quello dell'arancia matura 橙色的 ♦ *s. m.* il colore arancione 橙色: *colorare di arancione.* 着橙色
↔ **sin.** arancio **anlg.** albicocca, aragosta.

araneidi [a-ra-nèi-di] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di aracnidi a cui appartengono i ragni. 蜘蛛目

arare [a-rà-re] *v. tr.* rivoltare, dissodare la terra con l'aratro. 犁地,耕地

arativo [a-ra-tì-vo] *agg.* si dice di terreno che si presta all'aratura. 可耕种的
↔ **sin.** seminativo, coltivabile **contr.** sterile.

aratore [a-ra-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi ara. 犁地的,耕地的;犁地的人,耕地的人

aratro [a-rà-tro] *s. m.* macchina agricola per arare il terreno, costituita dal coltro, che taglia il terreno verticalmente, e dal vomere, che lo taglia orizzontalmente. 犁

aratura [a-ra-tù-ra] *s. f.* l'arare, l'essere arato 犁地,耕地 // il periodo in cui si ara. 犁地季节
↔ **anlg.** dissodamento.

Portando in superficie lo strato inerte del suolo, l'*aratura* migliora la struttura del terreno, consente la circolazione dell'aria e dell'acqua e l'interramento dei concimi organici e minerali, e rende più attiva la microflora.

arazzeria [a-raz-ze-rì-a] *s. f.* **1** arte di fare gli arazzi 花毯(或挂毯)编织艺术 **2** insieme di arazzi. (总称)花毯,挂毯

arazziere [a-raz-ziè-re] *s. m.* chi fabbrica o vende arazzi. 编织(或出售)花毯(或挂毯)的人

arazzo [a-ràz-zo] *s. m.* tessuto ornamentale con figure, appeso con funzione decorativa alla parete. 花毯,挂毯

Gli *arazzi* si realizzano al telaio con fili di seta, lana, oro e argento sul modello di cartoni figurati.

arbitraggio [ar-bi-tràg-gio] *s. m.* **1** (*sport*) l'arbitrare 裁判,仲裁 **2** (*comm.*) operazione di acquisto di titoli o valuta a fini di lucro. 套汇,套购
↔ **A** (*sport*) **sin.** direzione **B** (*comm.*) **sin.** speculazione.

arbitrale [ar-bi-trà-le] *agg.* dell'arbitro, degli arbitri 裁判的,仲裁的: *decisione arbitrale.* 裁判的决定,仲裁的决定

arbitrare [ar-bi-trà-re] *v. intr.* [*io àrbitro ecc.*; aus. *avere*] risolvere una vertenza in qualità di arbitro 仲裁,公断 ♦ *v. tr.* (*sport*) dirigere un incontro come arbitro. 担任比赛的裁判
↔ *v. intr.* **gener.** conciliare, comporre, dirimere.

arbitrarietà [ar-bi-tra-rie-tà] *s. f.* l'essere arbitrario. 武断,专横

arbitrario [ar-bi-trà-rio] *agg.* fatto ad arbitrio, senza una ragione logica; illegittimo, ingiustificato 武断的,专横的: *decisione arbitraria* 武断的决定 □ **arbitrariamente** *avv.*
↔ **sin.** ingiusto, abusivo **contr.** giusto, legittimo, corretto.

arbitrato [ar-bi-trà-to] *s. m.* decisione arbitrale 裁定 // (*dir.*) risoluzione di una controversia civile mediante il ricorso a uno o più arbitri nominati dalle parti, anziché in sede giudiziale. 仲裁,公断
↔ (*dir.*) **sin.** lodo.

arbitrio [ar-bì-trio] *s. m.* **1** facoltà di valutare e operare secondo la propria volontà 意愿: *agire secondo il proprio arbitrio* 根据自己的意愿行事 **2** abuso, sopruso 滥用,妄用: *commettere un arbitrio.* 滥用职权
● *Libero arbitrio*, (*filos.*) la libertà di volere, come fondamento della responsabilità morale. 自由意志
↔ **A sin.** volontà; giudizio **B sin.** prepotenza; ghiribizzo, capriccio.

arbitro [àr-bi-tro] *s. m.* [f. *-a*] **1** chi è libero di scegliere e agire secondo il proprio giudizio 主宰人: *essere arbitro delle proprie azioni* 主宰自己的行动 **2** chi domina o detta legge in un dato campo 裁决者,决定者: *un arbitro del gusto* 鉴赏权威 **3** (*dir.*) persona diversa dal giudice che, designata dalle parti, risolve una controversia 仲裁人,公断人 **4** (*sport*) chi è ufficialmente designato a dirigere una competizione 裁判: *arbitro di calcio.* 足球裁判
↔ **A** (*delle proprie azioni*) **sin.** padrone, signore **B sin.** giudice di gara, direttore di gara.

arboreo [ar-bò-re-o] *agg.* di albero, che ha forma o natura di albero 树木的,树状的: *vegetazione arborea.* 木本植物

arborescente [ar-bo-re-scèn-te] *agg.* **1** che ha l'aspetto di rami d'albero 树状的,枝状的 **2** (*bot.*) si dice di arbusto che prende forma d'albero. 乔木状的

arborescenza [ar-bo-re-scèn-za] *s. f.* **1** l'essere arborescente 树状,枝状 **2** (*bot.*) lo sviluppo complessivo di un albero. 乔木状

arboricoltura [ar-bo-ri-col-tù-ra] *s. f.* scienza e tecnica della coltivazione degli alberi. 树木栽培

arboscello [ar-bo-scèl-lo] *s. m.* albero piccolo o giovane. 树苗,幼树
↔ **sin.** virgulto, pianticella.

arbustaceo [ar-bu-stà-ce-o] *agg.* si dice di pianta classificata come arbusto 灌木的// costituito da arbusti 灌木丛生的: *vegetazione arbustacea.* 灌木植物

arbusto [ar-bù-sto] *s. m.* pianta legnosa, di breve fusto, ramificata fin dalla base; frutice. 灌木
↔ **anlg.** cespuglio.

arca [àr-ca] *s. f.* **1** sarcofago monumentale di marmo o pietra 石棺,大理石棺 **2** cassa di legno usata in passato per contenere oggetti vari. (旧时的)木箱
● *Arca di Noè*, secondo la Bibbia, l'imbarcazione costruita dal patriarca Noè per salvare la propria famiglia e una coppia di ciascuna specie animale dal diluvio universale. 诺亚方舟
↔ **A sin.** sepolcro, tomba **B anlg.** forziere, scrigno.
L'*Arca dell'alleanza* era, secondo la Bibbia, una cassa contenente le tavole della legge, un vaso di manna e la verga di Aronne. Fatta costruire da Mosè, aveva seguito gli Ebrei nelle loro peregrinazioni, finché non fu collocata nel tempio di Gerusalemme. Scomparve quando questo fu distrutto (587 a. C.).

-arca secondo elemento di parole composte, che significa 'capo, chi comanda' (*patriarca*). (组合词第二部分,表示"首领")

arcade [àr-ca-de] *agg.* dell'antica Arcadia, regione della Grecia (古希腊)阿卡狄亚地区的: *pastore arcade* 阿卡狄亚牧羊人 ♦ *s. m.* e *f.* **1** abitante dell'antica Arcadia 阿卡狄亚人 **2** membro dell'accademia dell'Arcadia; poeta seguace della maniera arcadica. 阿卡狄亚文学院(1690 年创建于罗马)诗人

arcadia [ar-cà-dia] *s. f.* **1** (*lett.*) luogo dove si svolge una vita amena, idillica (以田园牧歌式淳朴生活为特征的)世外桃源 **2** *Arcadia*, nome di un'accademia letteraria fondata a Roma nel 1690/la corrente letteraria nata da questa accademia. (1690 年创建于罗马的)阿卡狄亚文学院
Arcadia era il nome di una regione della Grecia antica, considerata già nel mondo classico come luogo idilliaco di vita agreste.

arcadico [ar-cà-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** dell'Arcadia 阿卡狄亚的// (*fig.*) idillico, agreste 田园牧歌式的: *paesaggio arcadico* 田园牧歌式的景色 **2** dell'accademia d'Arcadia 阿卡狄亚文学院的: *poeta arcadico* 阿卡狄亚文学院诗人 **3** (*fig.*) lezioso, manierato. 矫揉造作的,装腔作势的
↔ (*di paesaggio, atmosfera ecc.*) **sin.** pastorale, bucolico.

arcaicità [ar-cai-ci-tà] *s. f.* l'essere arcaico; carattere arcaico. 古代,古风

arcaico [ar-cài-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di remota antichità; risalente alla fase più antica (di un periodo storico, di una cultura) 古代的,古风的: *età arcaica* 太古生代 □ **arcaicamente** *avv.*
● *Era arcaica*, (*geol.*) archeozoico. 太古生代
↔ **sin.** primitivo, primordiale, antico **contr.** moderno, recente, contemporaneo.

arcaismo [ar-ca-ì-ʃmo] *s. m.* elemento linguistico scomparso dall'uso 古词,古语: *usare un arcaismo.* 借用古词

arcaizzante [ar-caiʒ-ʒàn-te] *agg.* che si ispira a uno stile arcaico 仿古的: *prosa arcaizzante.* 仿古的散文体

arcangelo [ar-càn-ge-lo] *s. m.* (*teol.*) spirito celeste di grado più elevato dell'angelo. 天使长(指品级最高的天使)

arcano [ar-cà-no] *agg.* misterioso, occulto 奥秘的,晦涩难解的: *parole arcane* 晦涩难解的词语 ♦ *s. m.* enigma, mistero 奥秘,神秘: *svelare l'arcano.* 披露神秘的事物
↔ *agg.* **sin.** segreto, oscuro, enigmatico, ermetico **contr.** chiaro, evidente, noto ♦ *s. m.* **sin.** rebus, segreto.

arcata [ar-cà-ta] *s. f.* **1** (*arch.*) apertura ad arco 拱,拱门// ordine di archi sorretti da colonne o piedritti 拱形结构: *le arcate di un ponte* 桥的连拱 **2** (*anat.*) formazione a forma di arco 弧,弓: *arcata orbitale.* 眼眶上缘
↔ (*arch.*) **anlg.** arco, fornice, volta.

arce [àr-ce] *s. f.* (*lett.*) rocca; acropoli. 堡垒,要塞

archaeopteryx [/arke'ɔpteriks/] *s. m. invar.* animale preistorico, probabilmente intermedio fra uccello e rettile. (古生)始祖鸟

archeggio [ar-chég-gio] *s. m.* (*mus.*) la tecnica, lo stile con cui si eseguono i movimenti dell'arco su uno strumento. (提琴等的)弓法

archegoniate [ar-che-go-nià-te] *s. f. pl.* (*bot.*) gruppo di piante che comprende le briofite, le pteridofite, le gimnosperme. 颈卵器植物(如苔藓、蕨类植物等)

archegonio [ar-che-gò-nio] *s. m.* (*bot.*) piccolo organo delle archegoniate, a forma di fiasco, contenente una cellula riproduttrice femminile detta *oosfera.* (苔藓,蕨类植物等的)颈卵器

archeo- primo elemento di parole composte, che significa 'antico, antichità, primitivo' (*archeologia*). (组合词首部,表示"古代的"或"远古的")
↔ **anlg.** paleo- **contr.** neo-.

archeologia [ar-che-o-lo-gì-a] *s. f.* scienza che studia le civiltà antiche attraverso i monumenti, le iscrizioni e gli oggetti rinvenuti negli scavi. 考古学
L'*archeologia industriale* studia i resti fisici della rivoluzione industriale: opifici, magazzini, docks, impianti minerari, ponti e ferrovie, macchine e meccanismi, case operaie ecc.

archeologico [ar-che-o-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che si riferisce all'archeologia 考古的: *reperto archeologico* 出土文物 □ **archeologicamente** *avv.* dal punto di vista archeologico. 在考古学上

archeologo [ar-che-ò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso di archeologia. 考古工作者,考古学家

archeozoico [ar-che-o-ʒòi-co] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ci*] si dice dell'era geologica nella quale si sono trovate le prime tracce di forme viventi; protozoico. 太古生代的;太古生代
L'*archeozoico* è la più antica e la più lunga delle ere geologiche. Caratterizzata da grandi sconvolgimenti orogenetici, viene suddivisa in due periodi, archeano e algonchiano.

archetipico [ar-che-tì-pi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che costituisce un archetipo. 原型的

archetipo [ar-chè-ti-po] *s. m.* modello originario che ha valore esemplare. 原型
↔ **sin.** originale, prototipo; capostipite (*in filologia*).

archetto [ar-chét-to] *s. m.* **1** (*arch.*) arco di piccola apertura 小拱门 **2** (*mus.*) arco per suonare strumenti a corda. 琴弓
↔ **A** (*arch.*) **sin.** lunetta **B** (*mus.*) **sin.** arco.

archi- primo elemento di parole composte, che significa 'primato, principio, comando' (*archiatra*, *archidiocesi*). (组合词首部,表示"首位的")

-archia secondo elemento di parole composte, che significa 'dominio, governo' (*monarchia*, *oligarchia*). (组合词第二部分,表示"统治")

archiacuto [ar-chi-a-cù-to] *agg.* (*arch.*) ad arco acuto. 尖拱形的
↔ **sin.** ogivale, gotico.

archiatra [ar-chià-tra] *s. m.* [pl. *-tri*] il medico principale della corte pontificia. (教廷的)御医
↔ **sin.** protomedico (*ant.*).

archibugiata [ar-chi-bu-già-ta] *s. f.* colpo d'archibugio; ferita prodotta da un colpo d'archibugio. (15 世纪发明的)火绳枪射出的一枪;火绳枪枪伤

archibugiere [ar-chi-bu-giè-re] *s. m.* soldato armato di archibugio. 火绳枪手
↔ **anlg.** fuciliere.

archibugio [ar-chi-bù-gio] *s. m.* antica arma da fuoco portatile con canna lunga e accensione a pietra focaia. 火绳枪
↔ **anlg.** fucile, trombone, schioppo, moschetto, lupara.
La parola deriva dal tedesco *Hakenbüchse* 'canna con l'uncino', perché un uncino permetteva di fissare l'arma a un sostegno.

archidiocesi [ar-chi-di-ò-ce-ʃi], o **arcidiocesi**, *s. f.* diocesi retta da un arcivescovo; diocesi metropolitana. 大主教管辖区
↔ **sin.** arcivescovado.

archimandrita [ar-chi-man-drì-ta] *s. m.* [pl. *-ti*] (*eccl.*) capo di un ordine religioso o di un monastero di rito cristiano orientale. (东正教)大修道院院长

archipendolo [ar-chi-pèn-do-lo] *s. m.* squadra a bracci uguali dal cui vertice pende un filo a piombo; serve a verificare

se un piano è orizzontale. 锤规,垂直准测规
⟷ **anlg.** livella.

architettare [ar-chi-tet-tà-re] *v. tr.* [*io architétto ecc.*] concepire, ordire, macchinare 策划,谋划: *architettare un piano.* 策划一个方案
⟷ **sin.** ideare, escogitare.

architetto [ar-chi-tét-to] *s. m.* **1** chi progetta, disegna, realizza edifici e altre grandi costruzioni 建筑师 **2** (*fig.*) ideatore, creatore 设计者: *l'architetto di un piano.* 方案的设计者
⟷ **A specif.** progettista; urbanista **B** (*fig.*) **sin.** autore, artefice.

architettonico [ar-chi-tet-tò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che è proprio dell'architettura 建筑的: *struttura architettonica* 建筑结构 **2** (*fig.*) armonicamente strutturato 结构严谨合理的,设计巧妙的: *la composizione architettonica di un brano musicale* 乐曲巧夺天工的谱写技巧 □ **architettonicamente** *avv.* dal punto di vista architettonico; secondo i principi dell'architettura. 在建筑学上; 根据建筑学的原则
⟷ (*fig.*) **sin.** armonico, equilibrato **contr.** irregolare, disarmonico.

architettura [ar-chi-tet-tù-ra] *s. f.* **1** arte e tecnica del progettare, disegnare, realizzare edifici o altre grandi opere 建筑学,建筑术: *architettura civile, navale* 民用建筑学;造船学 **2** singola opera architettonica 建筑物 // insieme di opere architettoniche di un periodo, di una località (某一时期或地区的)建筑风格: *l'architettura romanica, ravennate* 罗马式建筑;(意)拉文纳的建筑 **3** (*fig.*) struttura, schema 结构,构造: *l'architettura di un poema.* 一部史诗的结构
⟷ **A specif.** progettistica, urbanistica **B sin.** costruzione, edificio **C** (*fig.*) **sin.** disegno.

Oggi l'*architettura* estende i suoi confini ben oltre l'ambito tradizionale della progettazione degli edifici, spaziando dalla progettazione complessiva dell'ambiente e delle città (urbanistica) a quella degli oggetti d'uso (disegno industriale).

architravato [ar-chi-tra-và-to] *agg.* munito di architrave. 建有柱顶过梁的

architrave [ar-chi-trà-ve] *s. m.* (*edil.*) in un edificio, trave orizzontale sostenuta da colonne, pilastri o stipiti. 柱顶过梁

archiviare [ar-chi-vià-re] *v. tr.* [*io archìvio ecc.*] **1** mettere in archivio, passare agli archivi (un documento, una pratica ecc.) 将…存档,将…归档 **2** (*fig.*) abbandonare 将…搁置一边: *archiviare un progetto.* 将计划搁置一边
● *Archiviare un'istruttoria*, (*dir.*) non dar luogo ad azione penale per l'infondatezza del reato. 驳回预审
⟷ **A sin.** registrare, salvare (*dati elettronici*) **B** (*fig.*) **sin.** accantonare.

archiviazione [ar-chi-via-zió-ne] *s. f.* l'archiviare, l'essere archiviato. 存档,归档

archivio [ar-chì-vio] *s. m.* **1** raccolta di documenti pubblici o privati; il luogo in cui si conserva tale raccolta 档案,卷宗;档案室,档案馆: *archivio di stato, privato* 国家档案,个人档案; *ricerche di archivio* 档案的研究 **2** (*inform.*) file. 文件
⟷ **anlg.** registro, schedario, casellario.

E La parola si ricollega, attraverso il latino tardo, al greco *archêion*, che era in origine il nome del palazzo del governo, dunque il luogo dove si conservavano i documenti.

In Italia esistono *archivi storici pubblici* e *privati*. La più importante rete di archivi pubblici è quella degli *archivi di stato*. I documenti depositati presso gli archivi di stato sono consultabili da tutti, salvo quelli politici riservati che vengono resi pubblici dopo 50 anni, e quelli riguardanti fatti privati e processi penali, che sono consultabili dopo 70 anni.

archivista [ar-chi-vì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi è addetto a un archivio. 档案保管员

archivistica [ar-chi-vì-sti-ca] *s. f.* insieme di norme per la sistemazione e il funzionamento degli archivi. 档案学

archivistico [ar-chi-vì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] d'archivio; che concerne gli archivi, gli archivisti 档案的,档案保管员的: *ricerca archivistica.* 档案的研究

archivolto [ar-chi-vòl-to] *s. m.* (*arch.*) fascia decorativa che si svolge frontalmente lungo la curva di un arco. 拱门缘饰
⟷ **anlg.** fascia, cornice, ghiera.

arci- primo elemento di parole composte che corrisponde ad *archi-* (*arcivescovo*); talora è impiegato nella formazione di aggettivi superlativi (*arcicontento*). (组合词首部,表示"首位的",常与其他词组合成形容词的最高级形式)
⟷ **sin.** stra-, ultra-, extra-, iper-.

arcibasilica [ar-ci-ba-ʃi-li-ca] *s. f.* basilica maggiore. 大教堂

arciconfraternita [ar-ci-con-fra-tèr-ni-ta] *s. f.* confraternita principale alla quale se ne aggregano altre. 大兄弟会

arcicontento [ar-ci-con-tèn-to] *agg.* (*fam.*) contentissimo. 特别高兴的,十分满意的

arcidiacono [ar-ci-di-à-co-no] *s. m.* (*eccl.*) nel capitolo di una chiesa cattedrale, il primo dei diaconi. (天主教主教堂中的)领班神父

arcidiavolo [ar-ci-dià-vo-lo] *s. m.* (*scherz.*) capo dei diavoli. 大恶魔

arcidiocesi ⇒**archidiocesi.**

arciduca [ar-ci-dù-ca] *s. m.* [pl. *-chi*] titolo riservato ai principi della casa d'Austria. 大公(旧时奥地利王子称号)

arciducato [ar-ci-du-cà-to] *s. m.* dignità, dominio di un arciduca. 大公的封号和领地

arciere [ar-ciè-re] *s. m.* tiratore d'arco 弓箭运动员 // soldato armato d'arco. 弓箭手

arcigno [ar-cì-gno] *agg.* severo, duro, scostante 严厉的,阴沉的: *volto arcigno.* 阴沉的脸色
⟷ **sin.** burbero, bisbetico **contr.** bonario.

E La parola deriva forse dal francese antico *rechignier* 'torcere la bocca, fare un viso severo'.

arciliuto [ar-ci-li-ù-to] *s. m.* (*mus.*) sorta di liuto di grandi dimensioni. 低音琉特琴

arcinoto [ar-ci-nò-to] *agg.* notissimo, conosciutissimo. 极负盛名的

arcione [ar-ció-ne] *s. m.* la parte alta di certi tipi di sella, a forma di arco. (马鞍)前鞍桥

arcipelago [ar-ci-pè-la-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] (*geog.*) gruppo di isole vicine tra loro. 群岛

arciprete [ar-ci-prè-te] *s. m.* **1** titolo onorifico del parroco di una chiesa preminente su altre 总本堂神父 **2** nel capitolo di una chiesa cattedrale, il primo dei preti. 总司铎

arcivescovado [ar-ci-ve-sco-và-do], o **arcivescovato**, *s. m.* **1** palazzo in cui risiede l'arcivescovo 大主教的宅邸 **2** ufficio, dignità dell'arcivescovo; territorio della sua giurisdizione. 大主教职位;大主教管区
⟷ **sin.** diocesi metropolitana, archidiocesi.

arcivescovile [ar-ci-ve-sco-vì-le] *agg.* dell'arcivescovo. 大主教的

arcivescovo [ar-ci-vé-sco-vo] *s. m.* vescovo titolare di archidiocesi. 大主教

arco [àr-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** arma da lancio consistente in una bacchetta flessibile che, curvata da una corda legata alle due estremità, permette di scagliare una freccia 弓: *tirare con l'arco* 射箭 **2** (*mus.*) bacchetta di legno lungo la quale è tesa una fascia di crini di cavallo, usata per mettere in vibrazione le corde del violino, della viola, del violoncello e del contrabbasso 琴弓 // *pl.* l'insieme degli strumenti ad arco (总称)弦乐器: *orchestra d'archi* 弦乐队 **3** (*arch.*) struttura curva, con funzione portante e decorativa, impostata su due piedritti; è applicata a ponti, viadotti ecc. 拱,拱门 DIM. *archetto* **4** (*geom.*) parte di una curva (in particolare di una circonferenza) compresa fra due suoi punti 弧 **5** (*estens.*) qualsiasi cosa simile a un arco 弓状物: *l'arco delle sopracciglia* 眉弓; *piegare ad arco*, a forma d'arco 弯成弓状 **6** (*fig.*) periodo di tempo 阶段: *l'arco della vita* 一生 // serie, insieme 系列,全部: *un ampio arco di possibilità.* 各种各样的可能性
● *Arco voltaico, elettrico*, (*elettr.*) fenomeno luminoso che si genera al passaggio di corrente elettrica fra due elettrodi immersi in atmosfera gassosa. 电弧
⟷ **A** (*mus.*) **sin.** archetto **B** (*arch.*) **anlg.** arcata, volta, fornice **C** (*estens.*) **sin.** curva, curvatura **D** (*di tempo*) **sin.** durata.

In architettura si distinguono, in base alla forma della curva: l'*arco a tutto sesto* (semicirconferenza), quello *a sesto ribassato* (tratto

di semicirconferenza), quello *a sesto acuto* (due archi di cerchio intersecantesi con vertice alla sommità).

arcobaleno [ar-co-ba-lé-no] *s. m.* grande arco con i colori dello spettro solare, visibile in cielo dopo la pioggia e dovuto alla rifrazione dei raggi del sole nelle gocce d'acqua sospese nell'atmosfera. 虹,彩虹
⟷ **sin.** iride (*lett.*).

arcocosecante [ar-co-co-se-càn-te] *s. f.* (*mat.*) funzione trigonometrica inversa della cosecante. 反余割

arcocoseno [ar-co-co-sé-no] *s. m.* (*mat.*) funzione trigonometrica inversa del coseno. 反余弦

arcocotangente [ar-co-co-tan-gèn-te] *s. f.* (*mat.*) funzione trigonometrica inversa della cotangente. 反余切

arcolaio [ar-co-là-io] *s. m.* strumento girevole su un perno che serve per dipanare matasse. 摇纱机
⟷ **sin.** aspo, bindolo.

arconte [ar-cón-te] *s. m.* nell'antica Grecia, il più alto magistrato. (古希腊)执政官

📖 Gli *arconti* segnarono il passaggio dalla monarchia ai regimi aristocratici della Grecia antica.

arcosecante [ar-co-se-càn-te] *s. f.* (*mat.*) funzione trigonometrica inversa della secante. 反正割

arcoseno [ar-co-sé-no] *s. m.* (*mat.*) funzione trigonometrica inversa del seno. 反正弦

arcosolio [ar-co-sò-lio] *s. m.* (*archeol.*) nicchia ad arco scavata nel tufo delle catacombe e usata come sepolcro. (地下墓穴中的)拱形壁龛

arcotangente [ar-co-tan-gèn-te] *s. f.* (*mat.*) funzione trigonometrica inversa della tangente. 反正切

arcuare [ar-cu-à-re] *v. tr.* [*io àrcuo ecc.*] piegare, curvare ad arco; inarcare 把…弯成弓形: *arcuare la schiena* 弓腰 ♦ **arcuarsi** *v. rifl.* piegarsi ad arco. 弯成弓形
⟷ **sin.** incurvare, inarcare (*spec. la schiena*) **contr.** raddrizzare, stendere.

arcuato [ar-cu-à-to] *agg.* ricurvo. 弓形的,弯成弓形的
⟷ **sin.** curvo **contr.** diritto.

ardente [ar-dèn-te] *agg.* **1** che arde; infocato 炽热的,燃烧的: *sole ardente* 炽热的阳光; *carbone ardente* 熊熊燃烧的煤炭 **2** (*fig.*) vivace, impetuoso; acceso, appassionato 充满激情的,热情奔放的: *temperamento ardente* 热情奔放的性格 □ **ardentemente** *avv.* con ardore. 充满激情地,热情奔放地

● *Camera ardente*, stanza con ceri accesi in cui si espone la salma prima della sepoltura. 灵堂

⟷ **A sin.** arroventato; acceso **contr.** gelido, freddo; spento **B** (*fig.*) **sin.** intenso, focoso; trascinante, violento, forte **contr.** indifferente, insensibile, freddo.

ardere [àr-de-re] *v. tr.* [pass. rem. *io àrsi, tu ardésti ecc.*; part. pass. *àrso*] **1** bruciare, consumare col fuoco 焚烧 **2** (*estens.*) inaridire, seccare 晒,晒干: *il sole ardeva la campagna* 乡间赤日炎炎。♦ *v. intr.* [aus. *essere*] **1** bruciare 燃烧: *la legna arde* 木柴在熊熊燃烧。**2** (*estens.*) essere molto caldo 发烫,发热; inaridirsi, disseccarsi 干枯,干涸: *la campagna ardeva sotto il sole* 烈日把乡间烤得炙热。// *ardere dalla febbre*, scottare a causa della febbre 烧得(身体)发烫 **3** (*fig.*) provare un forte sentimento 充满炽热的情感: *ardere di passione.* 充满激情
⟷ *v. tr.* **A sin.** incendiare; dare fuoco **contr.** spegnere, estinguere **B** (*estens.*) **sin.** bruciare ♦ *v. intr.* **A sin.** andare a fuoco, incendiarsi **contr.** spegnersi **B** (*estens.*) **sin.** bruciare, seccarsi **D** (*fig.*) **sin.** bruciare; consumarsi, struggersi.

ardesia [ar-dè-ʃia] *s. f.* roccia argillosa grigio-nerastra che si sfalda in lastre sottili, usata per tegole, lavagne ecc. 板岩,页岩

ardimento [ar-di-mén-to] *s. m.* **1** coraggio, audacia 勇敢,大胆 **2** atto ardito. 勇敢的行为
⟷ **sin.** ardire, animo, temerarietà **contr.** paura, vigliaccheria, pusillanimità.

ardimentoso [ar-di-men-tó-so] *agg.* che ha, dimostra ardimento 勇敢的,大胆的: *soldato, atto ardimentoso* 勇敢的战士,大胆的行为 □ **ardimentosamente** *avv.*
⟷ **sin.** ardito, coraggioso, audace **contr.** pauroso, vigliacco, pusillanime.

ardire[1] [ar-dì-re] *v. intr.* [*io ardìsco, tu ardìsci ecc.*] aver coraggio, baldanza; arrischiarsi, osare 有勇气,敢于: *non ardiva parlare* (o *di parlare*). 不敢说话
⟷ **sin.** azzardarsi.

ardire[2] *s. m.* **1** coraggio 勇气,胆量: *prendere, infondere ardire* 鼓起勇气;鼓舞勇气 **2** sfrontatezza, impudenza 不以为耻: *ebbe l'ardire di rispondermi.* 他竟敢好意思回答我。
⟷ **A sin.** ardimento, audacia, animo **contr.** paura, vigliaccheria **B sin.** sfacciataggine, faccia tosta.

arditezza [ar-di-téz-za] *s. f.* l'essere ardito. 勇敢,大胆

arditismo [ar-di-tì-ʃmo] *s. m.* (*st.*) movimento sorto in Italia dopo la prima guerra mondiale per iniziativa di reduci che avevano militato nei reparti degli arditi. (第一次世界大战后由原意大利敢死队员发起的)勇敢者行动

ardito [ar-dì-to] *agg.* **1** pieno di ardire; coraggioso 勇敢的,大胆的 **2** che richiede ardimento; rischioso 冒险的,敢于冒险的: *un'impresa ardita* 冒险的事业 // (*fig.*) originale, fuori dalla norma 与众不同的: *un pensiero ardito* 与众不同的想法 ♦ *s. m.* soldato dei reparti d'assalto italiani istituiti durante la prima guerra mondiale (第一次世界大战中)意大利敢死队队员 □ **arditamente** *avv.*
⟷ *agg.* **A sin.** animoso, ardimentoso, impavido, baldanzoso **contr.** timoroso, pauroso, vigliacco, pusillanime **B** (*di azione, impresa ecc.*) **sin.** pericoloso **contr.** sicuro.

-ardo suffisso presente in aggettivi e sostantivi di origine germanica, spesso giunti in italiano attraverso il francese (*gagliardo, vegliardo*); nei derivati italiani ha assunto di frequente valore negativo (*beffardo, bugiardo, testardo*). (源自日耳曼语的形容词、名词后缀,常含有贬义)

ardore [ar-dó-re] *s. m.* **1** (*lett.*) fiamma, incendio 火焰 // (*estens.*) calore intenso; calura 酷热 **2** (*fig.*) viva passione 炽烈的感情: *amare con ardore* 热烈地爱恋着某人 **3** (*fig.*) entusiasmo, alacrità 热情,激情: *ardore di vita.* 生活的激情
⟷ **A** (*di un sentimento*) **sin.** calore **contr.** freddezza, indifferenza **B** (*nell'operare, nell'agire*) **sin.** veemenza, slancio; fervore **contr.** inerzia, pigrizia.

arduo [àr-du-o] *agg.* **1** (*non com.*) ripido, difficile a salire 陡峭的,险峻的: *un arduo sentiero* 险峻的山路 **2** (*fig.*) difficile, che esige sforzo e fatica 艰难的,艰巨的: *un problema arduo.* 艰难的问题
⟷ **A** (*non com.*) **sin.** scosceso; impervio, disagevole **contr.** agevole **B** (*fig.*) **sin.** difficoltoso, faticoso, complesso **contr.** semplice, facile, chiaro.

area [à-re-a] *s. f.* **1** superficie circoscritta di terreno 空地,地面: *area fabbricabile*, destinata a costruzioni 用于建筑的空地 **2** (*geom.*) misura dell'estensione di una superficie 面积: *area del quadrato* 正方形面积 **3** regione in cui si verifica un dato fenomeno 地区,区域: *area ciclonica* 旋风区 **4** (*sport*) settore di un campo di gioco che assolve a una determinata funzione. (运动)区

● *Area di rigore*, (*sport*) ciascuna delle due zone del campo di calcio vicine alla porta. (足球)罚球区
Area di servizio, nelle autostrade, spazio fornito di attrezzature per l'assistenza agli automobilisti. (为驾车者提供帮助的)路边服务区
Area metropolitana, zona comprendente una grande città e il territorio circostante. 大都会区(包括大城市及其周边地区)

⟷ **A sin.** zona, spazio, terreno **B** (*geom.*) **sin.** superficie.

areale [a-re-à-le] *agg.* che concerne un'area 地区的,区域的: *diagramma areale*, areogramma 地区图表 ♦ *s. m.* in biogeografia, zona di insediamento e mantenimento di una specie. 某物种的分布区域

● *Velocità areale*, (*fis.*) rapporto fra l'area descritta da un segmento che si muove in un piano e l'intervallo di tempo impiegato per descriverla. 区域速率

areare e *deriv.* ⇒**aerare** e *deriv.*

areca [a-rè-ca] *s. f.* palma coltivata in India dai cui semi si ricava il betel. 槟榔树

arella [a-rèl-la] *s. f.* tavola o graticcio su cui si allevano i bachi da seta. (养蚕用的)格子网架

arem ⇒**harem.**

arena[1] [a-ré-na *o* arèna] *s. f.* (*lett.*) sabbia, rena 沙,沙土: *granelli d'arena.* 沙粒

arena[2] [a-rè-na] *s. f.* **1** nell'antichità, spazio libero e coperto di sabbia situato al centro di anfiteatri o stadi (古罗马圆形剧场中央的)竞技场地 **2** luogo di spettacolo all'aperto; pista centrale di un circo. 露天圆形剧场;(马戏场中央的)圆形演出场地

● *Scendere nell'arena*, (*fig.*) affrontare la lotta, scendere in lizza. 参加竞技比赛

ℇ La parola latina *arēna(m)* significava 'sabbia'; poiché il fondo degli anfiteatri si ricopriva di sabbia, il termine è passato a indicare dapprima 'anfiteatro', poi 'luogo di spettacolo all'aperto'.

arenaria [a-re-nà-ria] *s. f.* **1** roccia sedimentaria costituita da sabbia cementata 沙岩 **2** pianta erbacea con fiorellini bianchi dai petali più corti dei sepali. (植物)蚤缀,鹅不食

arenario [a-re-nà-rio] *agg.* di arena 沙的,沙土的: *roccia arenaria.* 沙岩

arenarsi [a-re-nàr-si] *v. intr. pron.* **1** detto di imbarcazioni, incagliarsi su un fondo sabbioso (船只)搁浅 **2** (*fig.*) fermarsi, bloccarsi 停顿,搁置: *la pratica si è arenata.* 事情搁浅了。

↔ (*fig.*) **sin.** arrestarsi, incepparsi **contr.** liberarsi, procedere.

arengo [a-rén-go *o* arèngo] *s. m.* [pl. *-ghi*] (*st.*) nel comune medievale, l'assemblea della popolazione cittadina (中世纪)市民大会 **//** il luogo in cui essa si teneva. (中世纪)市民大会会场

↔ **sin.** assemblea, adunanza.

arenicolo [a-re-nì-co-lo] *agg.* (*scient.*) che vive nella sabbia 生长在沙质地的: *flora, fauna arenicola.* 沙生植物,沙生动物

arenile [a-re-nì-le] *s. m.* distesa di sabbia sulla riva del mare, o anche di fiumi e laghi. 沙滩,沙洲

↔ **sin.** spiaggia, litorale, riva.

arenoso [a-re-nó-so] *agg.* ricco di arena 多沙的: *terreno arenoso* 沙地 **//** simile ad arena. 似沙的

↔ **sin.** sabbioso.

areo- ⇒**aero-**[1], **aero-**[2].

areola [a-rè-o-la] *s. f.* (*scient.*) piccola area 小区 **//** (*anat.*) zona pigmentata circostante il capezzolo 乳晕: *areola mammaria.* 乳晕

areolare [a-re-o-là-re] *agg.* (*scient.*) relativo a un'areola o a un'area. 地区的,区域的

areometro [a-re-ò-me-tro] *s. m.* (*fis.*) strumento graduato per determinare il peso specifico di un fluido o di un solido; densimetro. 液体比重计

areopagita [a-re-o-pa-gì-ta] *s. m.* [pl. *-ti*] (*st.*) giudice membro dell'Areopago. (古雅典城邦的)最高法官

areopagitico [a-re-o-pa-gì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*st.*) concernente l'Areopago o gli areopagiti. (古雅典城邦)最高法官的

areopago [a-re-ò-pa-go *o* areopàgo] *s. m.* [pl. *-ghi*] **1** *Areopago*, (*st.*) il tribunale supremo di Atene antica (古雅典城邦的)最高法院 **2** (*fig.*) autorevole e importante consesso. (古雅典最早的)贵族会议;权威人士的重要集会

↔ (*fig.*) **sin.** consiglio, concilio.

areoplano ⇒**aeroplano.**

areoporto ⇒**aeroporto.**

argano [àr-ga-no] *s. m.* macchina sollevatrice costituita da un tamburo che, girando, avvolge intorno a sé la fune a cui è legato il peso. 绞车,卷扬机

↔ **anlg.** paranco, verricello, carrucola.

argentana [ar-gen-tà-na] *s. f.* lega di rame, nichel e zinco, di aspetto simile all'argento. 铜镍锌合金

↔ **anlg.** alpacca, argentone, packfong.

argentare [ar-gen-tà-re] *v. tr.* [*io argènto ecc.*] **1** rivestire d'argento 镀银,包银 **2** rendere di colore argenteo. 使呈银白色

↔ **sin.** inargentare.

argentato [ar-gen-tà-to] *agg.* **1** ricoperto di uno strato d'argento; ornato d'argento 镀银的,包银的: *vasellame argentato* 镀银餐具 **2** simile all'argento per colore e lucentezza. 银白色的

argentatura [ar-gen-ta-tù-ra] *s. f.* **1** procedimento con cui si ricopre un oggetto di uno strato d'argento 镀银: *l'argentatura degli specchi* 镜子镀银 **2** rivestimento d'argento. 包银

argent de poche [/ar'ʒan də'poʃ/] *loc. sost. m. invar.* (*fr.*) modesta somma di denaro da utilizzare per le piccole spese. 零花钱

ℇ La locuzione significa propriamente 'denaro (*argent*) da portare in tasca (*de poche*)'.

argenteo [ar-gèn-te-o] *agg.* **1** d'argento 银的,银制的 **2** che ha colore e brillantezza d'argento 银色的,银白色的: *luce argentea.* 银白色的光

↔ (*di colore*) **sin.** lucente, splendente; bianco (*di capelli*).

argenteria [ar-gen-te-rì-a] *s. f.* insieme di oggetti d'argento, in particolare posateria, vasellame (总称)银制餐具: *argenteria da tavola.* 银制餐具

↔ **sin.** argenti.

argentiere [ar-gen-tiè-re] *s. m.* [f. *-a*] chi lavora l'argento o vende oggetti d'argento. 银匠,银器商

↔ **anlg.** orafo, orefice.

argentifero [ar-gen-tì-fe-ro] *agg.* che contiene argento, ricco d'argento. 含银的

argentino[1] [ar-gen-tì-no] *agg.* che ha il timbro limpido e squillante dell'argento percosso 银铃般的: *voce argentina.* 银铃般的嗓音

↔ **sin.** cristallino, squillante **contr.** cupo, grave, roco.

argentino[2] *agg.* dell'Argentina 阿根廷的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] nativo, abitante dell'Argentina. 阿根廷人

argento [ar-gèn-to] *s. m.* **1** elemento chimico di simbolo *Ag*; è un metallo nobile, prezioso, bianco lucente, usato per fabbricare monete e oggetti di lusso 银 **//** con riferimento al colore, alla lucentezza e al valore dell'argento 银白色: *capelli d'argento*, canuti 银发 **2** oggetto d'argento 银器,银制品: *una mostra di argenti.* 银制品展览会

● *Argento vivo*, (*antiq.*) mercurio. 水银,汞
Aver l'argento vivo addosso, (*fig.*) essere molto vivace. 十分活跃
Nozze d'argento, il venticinquesimo anniversario del matrimonio. 银婚纪念日(结婚25年纪念日)

↔ (*al pl.*) **sin.** argenteria.

📖 Per le sue proprietà di ottimo conduttore elettrico e termico l'*argento* è usato nell'industria elettrica, elettronica ed elettrochimica.

argentone [ar-gen-tó-ne] *s. m.* lega di rame, nichel e zinco, di aspetto simile all'argento. 铜镍锌合金

↔ **anlg.** alpacca, argentana, packfong.

argilla [ar-gìl-la] *s. f.* roccia sedimentaria formata dal consolidamento di fanghiglie marine o lacustri; impastata con acqua è usata per fabbricare mattoni, vasi ecc. 陶土,粘土

↔ **sin.** creta, caolino (*se bianca*), marna (*con calcare*).

📖 Le *argille* sono costituite in prevalenza da silicati idrati di alluminio, quali caolinite, illite e altri simili, derivati da rocce feldspatiche per alterazione meteorica; sono anche presenti composti ferrosi e alcalini, quarzo, silice, miche, detriti organici e quantità più o meno rilevanti di carbonato di calcio.

argillaceo [ar-gil-là-ceo] *agg.* di argilla; argilloso. 陶土的,粘土的

argilloso [ar-gil-ló-so] *agg.* che contiene argilla 含陶土的,含粘土的: *terreno argilloso* 粘土地 **//** simile ad argilla. 似粘土的

arginare [ar-gi-nà-re] *v. tr.* [*io àrgino ecc.*] munire, difendere con argini 筑堤防护: *arginare un fiume* 筑河堤 **//** (*fig.*) contenere, bloccare 控制,阻止: *arginare l'offensiva nemica.* 阻止敌人的进攻

↔ (*fig.*) **sin.** circoscrivere; frenare, contrastare.

arginatura [ar-gi-na-tù-ra] *s. f.* **1** allestimento di argini 筑堤 **2** complesso di argini. (总称)防护堤

argine [àr-gi-ne] *s. m.* **1** rialzo naturale o artificiale che delimita le rive di un corso d'acqua e ne contiene le piene 河堤,海堤 **//** (*estens.*) terrapieno di una ferrovia, di una strada (道路、铁路等的)路堤 **2** (*fig.*) riparo, difesa 防护,保护: *porre un*

argine al malcostume. 阻止不良风气的蔓延
⟷ (*fig.*) **sin.** barriera, freno, protezione.

argivo [ar-gì-vo] *agg.* **dell'antica città greca di Argo o della sua regione, l'Argolide (希腊古城)阿尔戈斯的 // (*estens.*) greco antico 古希腊的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante di Argo, dell'Argolide o della Grecia antica. (希腊古城)阿尔戈斯人; 古希腊人**

argo [àr-go] *s. m.* **elemento chimico di simbolo *Ar*; è un gas nobile usato per riempire i bulbi delle lampade elettriche. 氩**
📖 L'*argo* costituisce lo 0,934% in volume dell'atmosfera terrestre; si ottiene per frazionamento dell'aria liquida.

argolico [ar-gò-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **dell'Argolide (希腊古城)阿尔戈斯的 // (*estens.*) greco antico. 古希腊的**

argomentare [ar-go-men-tà-re] *v. intr.* [*io argoménto ecc.*; aus. *avere*] **addurre argomenti, ragionare 推论,推理: *argomentare con sottigliezza.* 缜密地推论**
⟷ **sin.** discutere, discettare.

argomentazione [ar-go-men-ta-zió-ne] *s. f.* **l'argomentare 推论,推理 // insieme di argomenti con cui si dimostra o si confuta una tesi. (总称)论据,论点**
⟷ **sin.** dimostrazione; ragionamento.

argomento [ar-go-mén-to] *s. m.* **1 prova o ragionamento a sostegno di una tesi 论点,论据: *argomento fondato* 有依据的论点; *confutare un argomento* 驳斥一个论点 2 materia, tema, questione 题材,论题: *l'argomento di una conversazione* 谈话的主题; *un film di argomento storico* 一部历史题材的影片 3 (*mat.*) variabile indipendente di una funzione. (函数的)自变数;(复数的)辐角**
⟷ **A sin.** dimostrazione; argomentazione **B sin.** oggetto, tema, soggetto.

argonauta [ar-go-nàu-ta] *s. m.* [pl. *-ti*] **1 ciascuno dei navigatori della mitica nave Argo, che Giasone guidò alla conquista del vello d'oro (希神)阿尔戈英雄(乘阿尔戈号快船去海外觅取金羊毛的英雄) 2 (*zool.*) cefalopode marino provvisto di otto tentacoli. 船蛸(一种软体动物,其雌性具纸状外壳)**

argot [/ar'go/] *s. m. invar.* (*fr.*) **gergo 行话,俚语: *l'argot parigino.* 巴黎的俚语**
⟷ **sin.** slang, parlata.

arguire [ar-gu-ì-re] *v. tr.* [*io arguìsco, tu arguìsci ecc.*] **dedurre, desumere da indizi 推断,推论: *arguire i motivi di un comportamento.* 推断某一行为的目的**
⟷ **sin.** intuire, presumere.

argutezza [ar-gu-téz-za] *s. f.* **1 l'essere arguto 机智,诙谐 2 parola, frase arguta; arguzia. 妙语,诙谐语**

arguto [ar-gù-to] *agg.* **che ha ingegno vivace, acuto, spirito penetrante 机智的: *scrittore arguto* 才思敏捷的作家 // che rivela arguzia, spirito; brioso 诙谐的;欢快的: *risposta arguta* 诙谐的回答 □ argutamente *avv.***
⟷ **sin.** penetrante, sottile; spiritoso **contr.** ottuso; noioso, pesante.

arguzia [ar-gù-zia] *s. f.* **1 acutezza e vivacità di ingegno, di espressione; spirito 灵敏,机智: *rispondere con arguzia* 机智地回答 2 parola, espressione spiritosa 妙语,诙谐语: *arguzie contadinesche.* 庄稼人的妙语**
⟷ **A sin.** prontezza, sottigliezza **contr.** gravità, serietà **B sin.** facezia, battuta.

aria [à-ria] *s. f.* **1 miscuglio di più gas che costituisce l'atmosfera della Terra 空气,大气: *aria pura, viziata.* 纯净的空气;浑浊的空气 PEGG. *ariaccia* 2 clima 气候: *l'aria di montagna* 山区的气候 3 vento 风: *non c'era un filo d'aria.* 一丝风也没有。DIM. *arietta* 4 (*fig.*) aspetto; espressione 神态,表情: *avere un'aria stanca* 面带倦容 5 brano musicale melodico di tipo strofico, di solito vocale 咏叹调 // (*estens.*) motivo melodico 曲调: *un'aria popolare, orecchiabile.* 民间曲调;易记的曲调**
● *A mezz'aria*, né in alto né in basso; (*fig.*) indefinito, indeciso. 悬在半空的,悬而未决的
Andare, mandare all'aria, (*fig.*) fallire, far fallire. 失败,落空
Aria condizionata, che, grazie a speciali dispositivi, presenta temperatura e umidità costanti. 空调
Avere l'aria di, sembrare 看上去好像: *ha l'aria d'essere una persona per bene.* 他看上去好像挺老实。
Buttare per aria, mettere in disordine; (*fig.*) disfare, disorganizzare. 弄得乱七八糟
Cambiare aria, andare altrove; (*fig.*) cambiare ambiente, lavoro. 去别处;换环境,换工作
Campare d'aria, (*fig.*) mangiare pochissimo. 吃得很少
Colpo d'aria, malanno causato da una corrente d'aria. (穿堂风引起的)着凉
Corrente d'aria, quella provocata in un ambiente da due o più porte o finestre aperte. 穿堂风
Darsi delle arie, assumere un atteggiamento di superiorità. 摆架子,摆谱儿
Darsi arie di, atteggiarsi a 佯装成,装作: *darsi arie di superuomo.* 装作超人
Discorsi campati in aria, (*fig.*) senza fondamento. 无稽之谈
Fare castelli in aria, (*fig.*) fantasticare. 筑空中楼阁;幻想
Mandare qualcuno a gambe all'aria, farlo cadere. 使某人跌倒
Tira una brutta aria, (*fig.*) la situazione non è favorevole. 形势不利
⟷ **A sin.** (*lett.*) aere, etere **B** vento, brezza, aura (*lett.*) **C** (*di persona*) **sin.** faccia, cera; atteggiamento **D** (*mus.*) **sin.** motivo, melodia.
📖 Nella parte più bassa dell'atmosfera l'*aria* secca e depurata contiene: azoto 78,08%, ossigeno 20,95%, argo 0,93%, piccole percentuali degli altri gas rari e di anidride carbonica; nell'*aria* libera è sempre presente vapore acqueo fino a un massimo del 4%, oltre a componenti accidentali e impurezze, quali idrogeno, ozono, ammoniaca, anidride solforosa ecc. e minutissime particelle di pulviscolo.

aria-aria [à-ria à-ria] *agg. invar.* **si dice di missili destinati a essere lanciati da un veicolo aereo contro un obiettivo aereo. (导弹)空对空的**

arianesimo [a-ria-né-ʃi-mo] *s. m.* **eresia promossa dal prete africano Ario (256 – 336), secondo cui nella trinità la piena divinità spetta solo al Padre. 阿里乌创导的教义(认为耶稣不是神,仅为高于其他生物的被造者)**
📖 L'*arianesimo* negava l'uguaglianza del Figlio e del Padre, e quindi la natura e gli attributi divini del Figlio.

ariano[1] [a-rià-no] *agg.* **che si riferisce all'arianesimo 阿里乌教义的: *eresia ariana* 阿里乌异端邪说 ♦ *s. m.* [f. *-a*] seguace dell'arianesimo. 阿里乌教义的信奉者**

ariano[2] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] **appartenente alla supposta razza portatrice delle lingue indoeuropee, intesa dai nazisti come razza eletta rispetto alle altre. 雅利安人的;雅利安人**
📖 Propriamente, il termine *ariano* si riferisce alle popolazioni iraniche e indiane di origine indoeuropea. Fu indebitamente esteso da teorici del nazismo a tutti i popoli di lingua indoeuropea e in particolare a quelli germanici.

aria-terra [à-ria-tèr-ra] *agg. invar.* **si dice di missili destinati a essere lanciati da un veicolo aereo contro un obiettivo terrestre. (导弹)空对地的**

aridità [a-ri-di-tà] *s. f.* **1 l'essere arido; secchezza 干旱,干燥: *aridità del suolo* 土地的干旱性 2 (*fig.*) povertà di sentimenti, di fantasia, di idee 干巴巴,无感情: *aridità di cuore, di mente.* 冷酷的心;无主见的头脑**
⟷ **A sin.** arsura; sterilità (*di terreno*) **contr.** umidità **B** (*fig.*) **sin.** insensibilità, grettezza **contr.** calore, sensibilità.

arido [à-ri-do] *agg.* **1 povero di acqua, di umidità; secco, asciutto 干旱的,干燥的: *terra arida* 干旱的土地; *clima arido*, con scarse precipitazioni 干燥的天气 2 (*fig.*) privo di sentimento, di sensibilità 干巴巴的,无感情的: *un uomo arido* 一个冷漠的人 ♦ *s. m. pl.* sostanze solide, incoerenti, misurabili con le stesse misure di capacità dei liquidi (*p. e.* sabbia, frumento) 干物质(沙、小麦等) □ aridamente *avv.* con aridità; senza sentimento, senza idee. 无感情地,无主见地**
⟷ **A sin.** riarso, arsiccio; (*di terreno*) brullo, desolato; sterile **contr.** umido, piovoso (*di clima*); fertile (*di suolo*) **B** (*fig.*) **sin.** insensibile, freddo **contr.** sensibile, affettuoso.

arieggiare [a-rieg-già-re] *v. tr.* [*io ariéggio ecc.*] **1 dare aria a qualcosa 使通风: *arieggiare un ambiente, un locale* 使某个环境通风,使一个公共场所通风 2 (*fig.*) rassomigliare a qualcuno o a qualcosa; imitare 模仿: *arieggiare lo stile di Petrarca.* 模仿彼特拉克的风格**
⟷ **A sin.** aerare, ventilare **B** (*fig.*) **sin.** rammentare, ricordare; somigliare; ispirarsi, rifarsi.

arieggiato [a-rieg-già-to] *agg.* **ventilato, bene aerato; arioso 通风的,空气流通的: *un locale arieggiato.* 空气流通的公共**

场所

ariete [a-riè-te] *s. m.* **1** maschio della pecora; montone 公绵羊,公羊 **2** *Ariete*, costellazione e segno dello zodiaco in cui il Sole transita dal 21 marzo al 20 aprile 白羊(星)座 **3** antica macchina da assedio per sfondare mura o porte, costituita da una trave provvista all'estremità di una testa d'ariete in bronzo. (古代和中世纪的)攻城槌

arietta [a-riét-ta] *s. f.* **1** leggera brezza, venticello 微风 **2** (*mus.*) brano musicale melodico, di solito vocale, più breve dell'aria. 小咏叹调

↔ **sin.** alito, refolo.

aringa [a-rìn-ga] *s. f.* pesce marino commestibile di medie dimensioni, con squame verdastre sul dorso, argentee sul ventre. 鲱

↔ **sin.** salacca (*sotto sale o affumicata*).

arinia [a-ri-nì-a] *s. f.* (*med.*) mancanza congenita del naso. 先天性无鼻

-ario suffisso che forma aggettivi e sostantivi che stabiliscono una relazione oppure indicano nomi collettivi, nomi di mestiere ecc. (*ferroviario*, *necessario*; *bibliotecario*, *lampadario*). (形容词、名词后缀,表示"集体名词"、"职业名称")

arioso [a-rió-so] *agg.* **1** pieno di aria; largo, spazioso 通风的,宽敞的: *appartamento arioso* 宽敞的套房 **2** (*fig.*) di ampio respiro 流畅的: *stile arioso.* 流畅的文笔

↔ **sin.** aperto, soleggiato, ventilato **contr.** chiuso, angusto.

arista[1] [a-rì-sta] *s. f.* **1** (*bot.*) prolungamento filiforme della glumetta inferiore di alcune graminacee; resta (禾本科植物的)芒 **2** (*lett.*) spiga. (谷物的)穗,麦穗

arista[2] [à-ri-sta] *s. f.* schiena del maiale macellato, comprendente la lombata con le costole; l'arrosto preparato con tale parte. (猪的)脊肉,排骨肉

aristocratico [a-ri-sto-crà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che appartiene all'aristocrazia 贵族的: *una famiglia aristocratica* 贵族家庭 **2** (*estens.*) raffinato, signorile 文雅的,绅士的: *modi aristocratici* 绅士气派 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi appartiene per nascita all'aristocrazia 贵族出身的人 □ **aristocraticamente** *avv.*

↔ *agg.*, *s. m.* **sin.** nobile, patrizio **contr.** plebeo, popolano, borghese ♦ *agg.* (*estens.*) **sin.** fine; (*spreg.*) snob **contr.** rozzo, grossolano.

aristocrazia [a-ri-sto-cra-zì-a] *s. f.* **1** la classe che predomina o esercita il potere per privilegio ereditario; nobiltà 贵族阶级 // (*estens.*) il complesso delle famiglie nobili di una nazione, di una città (总称)贵族: *l'aristocrazia spagnola* 西班牙贵族 **2** forma di governo in cui il potere è esercitato dalla nobiltà o da una minoranza privilegiata 贵族统治 **3** (*fig.*) l'insieme di coloro che eccellono in un dato campo; élite (总称)精英: *l'aristocrazia della moda.* 时装界的精英

↔ **A sin.** nobiltà, patriziato **contr.** plebe, popolo, borghesia **B** (*forma di governo*) **sin.** oligarchia **contr.** democrazia **C** (*fig.*) **sin.** crema, gotha.

Ɛ La parola ha origine dal greco *aristokratía*, composto di *áristos* 'il migliore' e il verbo *kratêin* 'avere potenza, dominare', dunque propriamente 'governo dei migliori'.

aristotelico [a-ri-sto-tè-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del filosofo greco Aristotele (384 – 322 a. C.), conforme al suo pensiero (古希腊哲学家)亚里士多德哲学的 ♦ *s. m.* seguace della filosofia di Aristotele. 亚里士多德哲学的追随者

↔ **sin.** peripatetico.

aristotelismo [a-ri-sto-te-lì-ʃmo] *s. m.* (*filos.*) il complesso delle dottrine di Aristotele 亚里士多德学说 // la tradizione filosofica ispirata all'opera di Aristotele. 亚里士多德哲学

aritmetica [a-rit-mè-ti-ca] *s. f.* ramo della matematica che studia le proprietà dei numeri positivi interi e frazionari e le operazioni su di essi. 算术

📖 L'*aritmetica* si sviluppò nell'antichità a opera di Pitagora e della sua scuola; progredita nel Medioevo con l'introduzione delle cifre arabe e del sistema posizionale, dal secolo scorso coincide con la teoria dei numeri.

aritmetico [a-rit-mè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo all'aritmetica 算术的: *calcolo aritmetico* 算术运算 □ **aritmeticamente** *avv.* secondo le regole, il metodo dell'aritmetica. 根据算术规则

aritmia [a-rit-mì-a] *s. f.* **1** mancanza di ritmo 无节奏,无节律 **2** (*med.*) irregolarità del ritmo cardiaco. 心律不齐

↔ **A sin.** irregolarità **contr.** ritmicità **B** (*med.*) **sin.** fibrillazione, tachicardia **contr.** euritmia.

aritmico [a-rìt-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** privo di ritmo 无节奏的,无节律的: *verso aritmico* 无节律的诗句 **2** (*med.*) che non ha il ritmo normale 心律不齐的: *polso aritmico.* 心律不齐的脉搏

↔ **sin.** irregolare **contr.** ritmico, regolare, costante.

arlecchinata [ar-lec-chi-nà-ta] *s. f.* buffonata. 丑角的表演,滑稽的动作

↔ **sin.** pagliacciata, farsa.

arlecchino [ar-lec-chì-no] *s. m.* persona poco seria, che cambia facilmente di opinione o manca di parola. 爱开玩笑的人,言行随便的人

Ɛ La parola deriva dal francese antico *Hellequin*, nome di un folletto che, secondo una tradizione medievale, guidava una banda chiassosa di spiriti notturni.

📖 *Arlecchino* è una maschera della commedia dell'arte, con vestito a losanghe multicolori, che rappresenta un servo ignorante e pauroso, ma provvisto di una certa astuzia. É diventato un personaggio del teatro colto grazie a Goldoni.

arma [àr-ma] *s. f.* [pl. *armi*] **1** qualunque oggetto usato dall'uomo per offesa o difesa 武器,兵器: *armi da fuoco*, *da taglio* 火器,利器; *armi atomiche*, *nucleari* 原子武器,核武器 **2** (*fig.*) qualsiasi mezzo, anche non materiale, di offesa o di difesa (自我保护的)武器: *la calma è la sua migliore arma* 镇定自若是他自我保护的最佳武器。**3** corpo dell'esercito dotato di particolari caratteristiche d'impiego e d'armamento 兵种: *l'arma di fanteria.* 步兵

● *Affilare le armi*, prepararsi a una lotta (anche *fig.*). 准备战斗
Arma a doppio taglio, (*fig.*) argomento che può recare danno anche a chi lo usa. 利弊兼有的论据
Arma impropria, (*dir.*) qualsiasi oggetto (bastone, catena ecc.) usato occasionalmente come arma. 临时用来当作武器的东西(如棍棒、链条等)
Armi bianche, che presentano una o più lame (spada, pugnale ecc.). 冷兵器(如刀剑、匕首等)
Chiamare, *andare sotto le armi*, a fare il servizio militare. 征兵;服兵役
Compagno d'armi, commilitone. 战友
Essere alle prime armi, (*fig.*) essere agli inizi di un'attività; essere inesperto. 初出茅庐
Fatto d'armi, combattimento. 战役
Levarsi in armi, insorgere. 举行武装起义
Piazza d'armi, grande spiazzo per esercitazioni militari. 练兵场
Prendere, *deporre le armi*, iniziare, cessare le ostilità (anche *fig.*) 拿起武器;放下武器

↔ **A** (al *pl.*) **sin.** armamenti **B** (*fig.*) **sin.** risorsa, strumento **C** (*dell'esercito*) **sin.** corpo.

📖 Le *armi* si suddividono in: bianche (spade, sciabole, pugnali ecc.); da getto (catapulte e sim.); da fuoco (cannoni, pistole, fucili ecc.); telearmi (bombe da aeroplano; missili, siluri).

armadillo [ar-ma-dìl-lo] *s. m.* mammifero americano di medie dimensioni, ricoperto da una corazza di grosse squame cornee articolate che gli permettono di avvolgersi a palla in caso di pericolo. 犰狳

Ɛ La parola deriva dallo spagnolo *armadillo*, diminutivo di *armado* 'armato', con riferimento alla corazza di cui l'animale è dotato.

armadio [ar-mà-dio] *s. m.* mobile chiuso da uno o più sportelli, con ripiani o cassetti interni; serve a contenere indumenti e oggetti vari. 衣柜,衣橱 DIM. *armadietto.*

● *Armadio a muro*, ricavato nel vano di una parete. 壁橱

↔ **sin.** guardaroba.

Ɛ La parola ha origine dal latino *armarĭu(m)*, che indicava il mobile in cui si riponevano le armi. Il significato si è poi esteso a designare quasiasi mobile a sportelli in cui si ripongono oggetti.

armaiolo [ar-ma-iò-lo] *s. m.* **1** [f. *-a*] chi fabbrica, vende o ripara armi 枪械制造者;军火商;枪械修理者 **2** (*mil.*) sottufficiale addetto alla manutenzione delle armi portatili. 军械士

armamentario [ar-ma-men-tà-rio] *s. m.* l'insieme degli oggetti necessari per compiere un lavoro, un'attività; attrezzatura (总称)器械,器具 // (*fig.*) complesso di idee, conoscenze

(*spec. spreg.*)(总称)想法,知识(常含贬意): *armamentario ideologico.* 各种想法的大杂烩
↔ **A sin.** attrezzi, ferri, equipaggiamento **B** (*fig.*) **sin.** bagaglio.
E La parola deriva dal latino *armamentarĭu(m)* 'deposito di armi'; il suo significato si è poi esteso fino ad indicare un qualsiasi insieme di oggetti generici.

armamento [ar-ma-mén-to] *s. m.* **1** l'armare, l'armarsi 武装 **2** insieme delle armi; dotazione di armi 武器,军备: *la corsa agli armamenti* 军备竞赛 **3** il complesso dei materiali e dei marinai necessari a mettere una nave in condizioni di navigare. 船上的全部设备和人员
↔ (al *pl.*) **sin.** armi; arsenali.

armare [ar-mà-re] *v. tr.* **1** fornire, dotare di armi 武装,给…配备武器: *armare un esercito* 武装一支部队 **2** provvedere una nave dell'occorrente per navigare 装备船只 **3** (*tecn.*) mettere puntelli, travi e centine a sostegno di opere murarie in costruzione, scavi ecc. 支撑,加固 ♦ armarsi *v. rifl.* **1** prendere le armi, fornirsi di armi 拿起武器: *armarsi contro il nemico* 拿起武器打敌人; *armarsi di bastone* 手持棍棒作为武器 **2** (*fig.*) provvedersi di qualcosa 使自己具有: *armarsi di pazienza.* 使自己具有耐心
● *Armare i remi*, disporli negli scalmi, pronti alla voga. 备桨准备划船
Armare la mano di qualcuno, dargli un'arma per commettere un delitto (anche *fig.*). 给某人武器纵容其犯罪
↔ *v. tr.* **A contr.** disarmare **B sin.** allestire; attrezzare, equipaggiare
♦ *v. rifl.* (*fig.*) **sin.** munirsi, fornirsi.

armata [ar-mà-ta] *s. f.* **1** insieme di più unità militari alle dipendenze di un solo comandante; genericamente, esercito 军队,部队 **2** il complesso delle navi da guerra di una nazione. (总称)舰队
● *Armata aerea*, il complesso delle forze aeree di una nazione. 空军
Corpo d'armata, unità militare dotata di totale autonomia logistica e operativa. (军事单位)军

armato [ar-mà-to] *agg.* **1** fornito di armi 武装的: *andare in giro armato* 手持武器四处转悠; *carro armato* 坦克 **2** (*estens.*) provvisto, fornito di qualcosa (anche *fig.*) 具备的,具有的: *essere armato di buoni propositi* 具有善良的意图 **3** (*tecn.*) fornito di un'armatura atta a rendere più resistente la struttura 加固的: *cemento armato* 钢筋混凝土 ♦ *s. m.* (*spec. pl.*) soldato 士兵: *un esercito di diecimila armati.* 一支拥有一万名士兵的部队
● *Forze armate*, l'esercito, l'aviazione e la marina. 武装力量
Rapina a mano armata, effettuata con la minaccia delle armi. 武装抢劫
↔ *agg.* **A contr.** disarmato **B** (*estens.*) **sin.** munito, dotato **contr.** privo, sprovvisto.

armatore [ar-ma-tó-re] *s. m.* **1** la persona o la compagnia che arma una nave 船主,船东 // anche come *agg.* [f. *-trice*] 船主的,船东的: *società armatrice* 船舶公司 **2** carpentiere che costruisce le opere di sostegno nei lavori sotterranei. (搭建地下工程支架的)木工

armatoriale [ar-ma-to-rià-le] *agg.* che riguarda gli armatori navali 船主的,船东的: *società armatoriale.* 船舶公司

armatura [ar-ma-tù-ra] *s. f.* **1** complesso di armi difensive indossate dai guerrieri antichi e medievali 盔甲 **2** (*edil.*) struttura di legno o di ferro per sostenere una qualsiasi struttura. 构架,骨架
↔ (*edil.*) **sin.** impalcatura, intelaiatura, telaio.
📖 L'*armatura* dei guerrieri antichi e medioevali era formata da scudo, elmo, corazza e schinieri. Nel sec. XVI, le armi da fuoco resero inutili le *armature* e ne decretarono la progressiva scomparsa.

arme [àr-me] *s. f.* (*arald.*) lo scudo considerato con le pezze araldiche e gli smalti. 盾形纹章

armeggiare [ar-meg-già-re] *v. intr.* [*io arméggio ecc.*; aus. *avere*] darsi da fare, affaccendarsi, per lo più in modo confuso o sconclusionato 忙乱,忙作一团: *armeggiare intorno ai fornelli* 围着炉子忙作一团 // brigare 搞阴谋,施诡计: *armeggiare per ottenere un favore.* 为赢得某人的青睐而施诡计
↔ **sin.** adoperarsi, arrabattarsi.

armeggione [ar-meg-gió-ne] *s. m.* [f. *-a*] chi armeggia; maneggione, intrigante. 搞阴谋者,施诡计者
↔ **sin.** intrallazzatore, faccendiere.

armeno [ar-mè-no] *agg.* dell'Armenia, stato dell'Asia Minore 亚美尼亚的 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] chi è nato, chi abita in Armenia 亚美尼亚人 **2** lingua della famiglia indoeuropea parlata dagli armeni. 亚美尼亚语
📖 Gli *armeni*, popolazione di origine indoeuropea, sono ora stanziati in parte nella repubblica ex sovietica dell'Armenia, in parte in Turchia, Romania, Ungheria e Iran.

armento [ar-mén-to] *s. m.* branco di grossi quadrupedi domestici da pascolo (buoi, cavalli ecc.). 牧群(尤指牛、羊等)
↔ **sin.** mandria.

armeria [ar-me-rì-a] *s. f.* **1** luogo dove si custodiscono le armi dei reparti militari 军械库 **2** collezione di armi e il luogo in cui si conservano 兵器收藏室 **3** negozio di armi. 出售武器的商店

armiere [ar-miè-re] *s. m.* (*mil.*) sottufficiale addetto alla manutenzione delle armi portatili 军械士 // aviere addetto alle armi di bordo. 保管枪械的航空兵

armigero [ar-mì-ge-ro] *s. m.* (*lett.*) uomo d'armi; soldato. 持武器的人,士兵
E Il latino *armigĕru(m)*, da cui deriva la voce italiana, è composto di *ărma* 'armi' e *gerĕre* 'portare', dunque propriamente 'chi porta le armi'.

armilla [ar-mìl-la] *s. f.* nell'antica Roma, bracciale portato come ornamento o come ricompensa militare. (古罗马士兵佩戴的)臂章,臂环

armistizio [ar-mi-stì-zio] *s. m.* accordo per la sospensione delle ostilità tra due o più belligeranti. 停战,停火
↔ **anlg.** tregua; pace.

armo [àr-mo] *s. m.* nel canottaggio, l'insieme di imbarcazione ed equipaggio per una regata. (划艇比赛)全体划船队员

armonia [ar-mo-nì-a] *s. f.* **1** consonanza di suoni vocali o strumentali che producono un effetto gradevole 和谐的声音 **2** (*mus.*) arte della combinazione simultanea di più suoni 和声 **3** (*fig.*) accordo di più elementi o parti 和谐,谐调: *armonia di colori, di stile* 颜色谐调;风格一致 **4** (*fig.*) accordo, concordia 融洽,和睦: *vivere in buona armonia.* 和睦相处
● *In armonia con*, in conformità a 按照,根据: *agire in armonia con un principio.* 根据原则行事
↔ **A contr.** disarmonia, dissonanza **B** (*di forme, di colori ecc.*) **sin.** equilibrio, accordo **contr.** disarmonia, sproporzione **C** (*fra persone*) **sin.** affiatamento, sintonia, intesa **contr.** disaccordo, discordia.
E La parola deriva, attraverso il latino, dal greco *harmonía* 'giusta relazione, accordo'.

armonica [ar-mò-ni-ca] *s. f.* strumento musicale, in uso nel sec. XVIII, composto da lamelle di vetro messe in vibrazione con lo sfregamento delle dita umide o con un martellino. (18世纪的)玻璃琴
● *Armonica a bocca*, strumento costituito da una piccola scatola contenente una serie di ance libere che si fanno vibrare col fiato. 口琴

armonico [ar-mò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** relativo all'armonia; conforme alle leggi dell'armonia 和谐的,协调的: *principi armonici* 协调的原则 **2** (*mus.*) che produce armonia 和声的,泛音的: *cassa armonica*, in alcuni strumenti, la parte che, sfruttando il fenomeno della risonanza, amplifica e migliora il suono (乐器的)共鸣箱 **3** (*fig.*) armonioso, ben proporzionato 调和的,匀称的: *una struttura armonica* 匀称的结构 □ armonicamente *avv.*

armonioso [ar-mo-nió-so] *agg.* **1** che produce una piacevole armonia 音调和谐的,悦耳的: *voce armoniosa* 悦耳的嗓音 **2** (*fig.*) armonico, ben proporzionato 协调的,匀称的 □ armoniosamente *avv.*
↔ **A sin.** melodioso, armonico **contr.** stonato **B** (*fig.*) **sin.** equilibrato **contr.** disarmonico, sproporzionato.

armonium [ar-mò-nium] *s. m. invar.* (*mus.*) strumento aerofono ad ancia libera e a tastiera azionato da mantici messi in moto da pedali. 簧风琴(一种键盘乐器,演奏时两手按键盘,两脚踩动风箱,送气振动自由簧片发音)

armonizzare [ar-mo-niʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** (*mus.*) corredare di accordi una melodia secondo le leggi dell'armonia 使曲调和谐 **2** (*fig.*) mettere d'accordo, rendere armonioso 使协调,使一

致：*armonizzare le diverse parti di un'opera* 使一部歌剧的不同角色配合默契 ◆ **armonizzarsi** *v. intr. pron.* essere in armonia, accordarsi. 协调，一致
⟷ *v. tr.* **sin.** accordare ◆ *v. intr. pron.* **sin.** concordare.

armonizzazione [ar-mo-niʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* l'armonizzare, l'essere armonizzato. 谐调，一致

arnese [ar-né-se] *s. m.* **1** attrezzo, strumento di lavoro 工具，用具：*gli arnesi del fabbro* 铁匠的工具 **2** (*fam.*) ogni oggetto non specificato o di cui non si conosca il nome 东西，玩意儿：*dammi quell'arnese!* 你把那东西给我！
● *Essere bene, male in arnese*, in buone, in cattive condizioni. 状况良好(糟糕)
⟷ **A sin.** utensile, ferro **B** (*fam.*) **sin.** aggeggio, cosa.

arnia [àr-nia] *s. f.* cassetta destinata all'allevamento delle api. 蜂箱，蜂巢
⟷ **sin.** alveare, apiario.

-aro variante di *-aio*, comune soprattutto nelle regioni centro-meridionali (*calamaro, zampognaro*). (*-aio* 的变体，多用于意大利中南部地区)

aroma [a-rò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] **1** sostanza odorosa d'origine vegetale usata come condimento o come profumo 香料 **2** il profumo emanato da tali sostanze; anche, quello di taluni alimenti o bevande (尤指食品或饮料的)香味，芳香：*l'aroma del caffè.* 咖啡的香味
⟷ **sin.** fragranza, odore **contr.** puzza, lezzo.

aromatico [a-ro-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di aroma, che ha aroma 芳香的，有香味的：*pastiglia aromatica* 带香味的药片 □ **aromaticamente** *avv.* in modo aromatico. 别有风味地，有韵味地
● *Piante aromatiche*, dalle quali si ricavano aromi. 芳香植物
⟷ **sin.** profumato, fragrante **contr.** fetido, puzzolente.

aromatizzante [a-ro-ma-tiʒ-ʒàn-te] *s. m.* sostanza naturale che si aggiunge a prodotti alimentari per renderli aromatici. 香精，芳香剂

aromatizzare [a-ro-ma-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* profumare con aromi; rendere aromatico 使芳香，加香味于：*aromatizzare l'arrosto.* 给烤肉加香味

aromatizzazione [a-ro-ma-tiʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* l'aromatizzare, l'essere aromatizzato. 使芳香，加香味

arpa [àr-pa] *s. f.* strumento musicale costituito da un grande telaio triangolare su cui sono tese verticalmente corde di diversa lunghezza; si suona pizzicando le corde con le dita di entrambe le mani. 竖琴
📖 L'*arpa* era in uso originariamente presso Egizi e Assiri; ripresa nella musica di popoli nordici (irlandesi ecc.), fu immessa per la prima volta nell'orchestra da C. Monteverdi (*Orfeo*, 1607).

arpeggiare [ar-peg-già-re] *v. intr.* [*io arpéggio ecc.*; aus. *avere*] suonare l'arpa o altri strumenti a corda 演奏竖琴(或其他弦乐器) // fare arpeggi 弹奏琶音 ◆ *v. tr.* eseguire ad arpeggio, con arpeggi 用琶音弹奏：*arpeggiare un accordo.* 用琶音和弦

arpeggio [ar-pég-gio] *s. m.* esecuzione successiva delle singole note di un accordo musicale, dal grave all'acuto o viceversa. 琶音

arpese [ar-pé-ʃe] *s. m.* (*edil.*) grappa di ferro usata per tenere insieme le pietre nelle costruzioni. 铁夹钳

arpia [ar-pì-a] *s. f.* **1** mostro favoloso con corpo di uccello e volto di donna 鸟身女妖 **2** (*fig.*) persona avara, malevola, bisbetica 残忍贪婪的人，掠夺成性的人 // donna brutta e intrattabile. 丑陋的泼妇
⟷ (*fig.*) **sin.** strega, megera.
📖 Secondo il mito, le *Arpie* trascinavano le anime dei morti nell'Ade. Virgilio (*Eneide*, III) le colloca nelle isole Strofadi.

arpionare [ar-pio-nà-re] *v. tr.* [*io arpióno ecc.*] colpire con l'arpione 用鱼叉叉：*arpionare un pesce.* 用鱼叉叉鱼

arpione [ar-pió-ne] *s. m.* **1** ferro uncinato che si conficca nel muro e in cui entrano le bandelle delle porte e delle finestre 铰链，合叶 **2** gancio a cui si appende qualcosa 挂钩 **3** arma usata nella caccia ai mammiferi acquatici e ai grossi pesci, costituita da un'asta terminante in un uncino 鱼叉 // in alpinismo, attrezzo a punta per afferrarsi al ghiaccio. (登山运动员使用的)冰镩
⟷ **A sin.** gancio, uncino **B** (*per la pesca*) **sin.** fiocina, rampone.

arpionismo [ar-pio-nì-ʃmo] *s. m.* (*mecc.*) meccanismo che permette la rotazione di una ruota dentata in un solo senso. 棘轮装置

arpista [ar-pì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] suonatore o suonatrice di arpa. 竖琴演奏者

arrabattarsi [ar-ra-bat-tàr-si] *v. intr. pron.* darsi da fare per riuscire in qualcosa, per lo più con scarsi risultati 忙碌，奔波：*arrabattarsi per trovare lavoro.* 为找工作四处奔波
⟷ **sin.** affannarsi, affaccendarsi; ingegnarsi.

arrabbiare [ar-rab-bià-re] *v. intr.* [*io arràbbio ecc.*; aus. *essere*] ammalarsi di rabbia (detto di cani) (狗)发疯 ◆ **arrabbiarsi** *v. intr. pron.* irritarsi violentemente, adirarsi 发怒，生气：*arrabbiarsi con qualcuno, per qualcosa* 生某人的气，为某事生气
⟷ *v. intr. pron.* **sin.** incollerirsi, inalberarsi, inquietarsi, alterarsi, infuriarsi, imbestialirsi, indiavolarsi **contr.** calmarsi, placarsi, rabbonirsi.

arrabbiata [ar-rab-bià-ta] *s. f.* (*fam.*) arrabbiatura violenta ma passeggera. 发怒，生气

arrabbiato [ar-rab-bià-to] *agg.* **1** affetto da rabbia (狗)发疯的：*cane arrabbiato* 疯狗 **2** (*fig.*) incollerito, adirato 发怒的，生气的：*essere arrabbiato con qualcuno, per qualcosa* 生某人的气，为某事生气 **3** (*fig.*) accanito 顽固的，固执的：*fumatore arrabbiato.* 烟瘾很重的人
● *All'arrabbiata*, (*gastr.*) si dice di cibi conditi con sugo molto piccante. 放了很多辣味调料的
⟷ **A** (*di cane*) **sin.** rabbioso, idrofobo **B** (*fig.*) **sin.** irato, furioso, furibondo, incavolato (*fam.*), incazzato (*volg.*) **contr.** calmo, tranquillo **C** (*di fumatore e sim.*) **sin.** incallito.

arrabbiatura [ar-rab-bia-tù-ra] *s. f.* l'arrabbiarsi; rabbia, collera 发怒，生气：*prendersi un'arrabbiatura.* 发火

arraffare [ar-raf-fà-re] *v. tr.* afferrare con violenza o in fretta 一把抓住：*arraffò l'ombrello e uscì* 他一把抓住雨伞就出了门。// portar via in fretta e indiscriminatamente, senza scegliere; rubare 偷取，擅自拿走：*i ladri arraffarono tutto quello che trovarono.* 小偷盗走了所有能拿走的东西。
⟷ **sin.** abbrancare; prendere, rubare.

arraffatore [ar-raf-fa-tó-re] *agg.* e *s. m.* [pl. f. *-trice*] si dice di chi arraffa. 偷取的，擅自拿走的；小偷

arrampicarsi [ar-ram-pi-càr-si] *v. intr. pron.* [*io mi arràmpico, tu ti arràmpichi ecc.*] **1** salire aggrappandosi 爬，登：*arrampicarsi sull'albero* 爬树 **2** (*estens.*) procedere in salita con fatica 攀登，登上：*il pullman s'arrampicava su per la collina* 大客车沿着山坡往上行驶。**3** (*assol.*) nel linguaggio sportivo, fare ascensioni in montagna 登山 // procedere in salita (detto di un corridore ciclista). (自行车运动员)蹬车往上前进
● *Arrampicarsi sui vetri, sugli specchi*, (*fig.*) sostenere una tesi a tutti i costi, con ragioni non convincenti. 徒劳地支持站不住脚的论点
⟷ **sin.** inerpicarsi, scalare; salire, issarsi **contr.** scendere, calarsi.

arrampicata [ar-ram-pi-cà-ta] *s. f.* **1** l'arrampicarsi 爬，登：*arrampicata alla fune, alla pertica* 爬绳，爬杆 **2** (*sport*) in alpinismo, salita su roccia o su ghiaccio. 攀岩
● *Arrampicata in artificiale*, (*sport*) con l'uso di chiodi, moschettoni, staffe. 使用钉子、弹簧钩、绳梯等物攀登
Arrampicata libera, (*sport*) compiuta sfruttando solo gli appigli della roccia. 徒手攀登
⟷ (*sport*) **sin.** scalata, ascensione.

arrampicatore [ar-ram-pi-ca-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** chi si arrampica 攀登者 **2** (*sport*) alpinista che compie salite su roccia o su ghiaccio 攀岩运动员 // corridore ciclista molto forte in salita. (善于爬坡的)自行车运动员
● *Arrampicatore sociale*, chi si dà da fare per raggiungere a ogni costo una posizione sociale preminente. 结交权贵向上爬的人，设法挤进上流社会的人
⟷ (*sport*) **sin.** rocciatore.

arrancare [ar-ran-cà-re] *v. intr.* [*io arrànco, tu arrànchi ecc.*; aus. *avere*] camminare zoppicando 跛行，蹒跚 // (*estens.*) procedere con fatica 费力地前行：*arrancare sulla salita.* 费力地爬坡

↔ (*estens.*) **sin.** annaspare, faticare, arrabattarsi.

arrangiamento [ar-ran-gia-mén-to] *s. m.* **1** accordo, accomodamento 协议,妥协 **2** adattamento per l'esecuzione di un brano musicale; rielaborazione di una composizione per l'esecuzione con strumenti diversi da quelli previsti dalla partitura originale. (乐曲等的)改编

↔ **sin.** compromesso.

arrangiare [ar-ran-già-re] *v. tr.* [*io arràngio ecc.*] **1** sistemare, accomodare alla meglio 改变…以适应;修理,修补 **2** (*fam.*) mettere insieme in qualche modo; rimediare 安置,安排: *arrangiare il pranzo* 安排午餐 **3** adattare liberamente un pezzo musicale 改编(乐曲等): *arrangiare una canzone* 改编一首歌曲 ♦ arrangiarsi *v. intr. pron.* **1** raggiungere un accordo 达成协议: *arrangiarsi sul prezzo* 议价 **2** darsi da fare come si può 临时凑合: *arrangiarsi facendo piccoli lavori* 靠干一些零活儿过日子; *arrangiati!*, cavatela da solo 你自己想办法解决困难吧! // sistemarsi alla meglio 安顿,安排: *arrangiarsi tutti in una stanza.* 所有的人都被安顿在一间屋子里

↔ *v. tr.* **A sin.** aggiustare, rabberciare **B** (*fam.*) **sin.** preparare, improvvisare **C** (*una canzone, un testo e sim.*) **sin.** adattare, rielaborare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** arrabattarsi.

arrangiatore [ar-ran-gia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi fa arrangiamenti musicali. (乐曲等的)改编者

arrecare [ar-re-cà-re] *v. tr.* [*io arrèco, tu arrèchi ecc.*] **1** (*lett.*) recare, portare 带来 **2** (*fig.*) causare, provocare 引起,造成: *arrecare un danno.* 造成损失

↔ **A** (*lett.*) **sin.** condurre **B** (*fig.*) **sin.** procurare.

arredamento [ar-re-da-mén-to] *s. m.* **1** l'arredare; l'arte, la maniera di arredare 室内布置,室内装饰: *rivista di arredamento* 室内装饰杂志 **2** l'insieme dei mobili e degli altri oggetti con cui è arredato un locale (总称)室内陈设: *un arredamento raffinato.* 精美的室内陈设

↔ **sin.** arredo, mobilio.

arredare [ar-re-dà-re] *v. tr.* [*io arrèdo ecc.*] fornire un ambiente o un locale di mobili, suppellettili, oggetti ornamentali 室内布置,室内装饰: *arredare una villa.* 为一栋别墅配备室内陈设

↔ **sin.** ammobiliare.

arredatore [ar-re-da-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi progetta un arredamento e ne cura l'esecuzione. 室内装饰设计师

arredo [ar-rè-do] *s. m.* insieme di oggetti che servono ad arredare un locale. (总称)室内陈设

● *Arredi sacri*, quelli usati per il culto (paramenti del sacerdote, vasi sacri ecc.). 祭礼用品(如祭服、圣器等)
Arredo urbano, (*arch.*) tutto ciò che costituisce il completamento funzionale dello spazio urbano (pensiline, panchine ecc.). 城市建筑的户外装饰(如车站上的遮雨棚,公园里的长凳等)

↔ **sin.** arredamento, mobilio.

arrembaggio [ar-rem-bàg-gio] *s. m.* assalto a una nave nemica dopo averla abbordata. 强行登(敌)船

● *Andare, gettarsi all'arrembaggio*, (*fig.*) cercare di impadronirsi di qualcosa con grande foga. 抢劫,抢掠

↔ **sin.** attacco, aggressione.

arrembare [ar-rem-bà-re] *v. tr.* [*io arrèmbo ecc.*] andare all'arrembaggio (di una nave). 强行登船

↔ **sin.** abbordare, assaltare.

arrendersi [ar-rèn-der-si] *v. rifl.* [coniugato come *rendere*] **1** consegnarsi al nemico, darsi vinto 投降,归顺 **2** (*fig.*) cedere, piegarsi 屈服,让步: *arrendersi all'evidenza dei fatti.* 在确凿的事实面前作出让步

↔ **sin.** capitolare, soccombere, deporre le armi, gettare la spugna **contr.** resistere.

arrendevole [ar-ren-dé-vo-le] *agg.* che si arrende, che cede facilmente 顺服的,温顺的: *carattere arrendevole* 温顺的性格 □ arrendevolmente *avv.*

↔ **sin.** docile, conciliante, accomodante **contr.** irremovibile, caparbio.

arrendevolezza [ar-ren-de-vo-léz-za] *s. f.* l'essere arrendevole. 顺服,温顺

↔ **sin.** docilità, malleabilità **contr.** caparbietà.

arrestare [ar-re-stà-re] *v. tr.* [*io arrèsto ecc.*] **1** fermare, far cessare (anche *fig.*) 阻止,制止: *arrestare l'avanzata nemica* 阻止敌人前进 **2** fermare e trattenere su mandato dell'autorità giudiziaria; imprigionare 逮捕,拘留 ♦ arrestarsi *v. rifl.* fermarsi, bloccarsi. 停止,中止

↔ *v. tr.* **A sin.** bloccare, interrompere **contr.** avviare; proseguire **B** (*un malvivente*) **sin.** ammanettare; acciuffare, prendere **contr.** rilasciare, scarcerare ♦ *v. rifl.* **sin.** interrompersi **contr.** avviarsi; procedere.

arrestato [ar-re-stà-to] *s. m.* [f. *-a*] persona in stato di arresto. 被捕者

arresto [ar-rè-sto] *s. m.* **1** l'arrestare, l'arrestarsi 停止,中止 **2** (*dir.*) provvedimento limitativo della libertà personale (come misura di polizia o pena detentiva) 逮捕,拘捕: *dichiarare in arresto* 宣布逮捕令 // *pl.* punizione militare inflitta agli ufficiali (对军官的)禁闭: *mettere agli arresti.* 关禁闭

● *Arresti domiciliari*, reclusione nella propria abitazione concessa come alternativa al carcere. 软禁
Arresto cardiaco, (*med.*) cessazione improvvisa dei battiti del cuore. 心脏突然停止跳动
Battuta d'arresto, pausa, sosta. 暂停,休止
Linea di arresto, limite su cui si debbono fermare i veicoli a un segnale di stop. 停车线

↔ **A sin.** blocco, fermata, interruzione, sospensione **contr.** avvio; proseguimento **B gener.** cattura, carcerazione **contr.** rilascio, scarcerazione.

arretramento [ar-re-tra-mén-to] *s. m.* l'arretrare, l'essere arretrato. 后退,倒退

↔ **sin.** retrocessione, ritirata **contr.** avanzamento, avanzata.

arretrare [ar-re-trà-re] *v. tr.* [*io arrètro ecc.*] collocare più indietro 使后退,使倒退: *arretrare le truppe* 让部队后撤 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] tirarsi indietro, indietreggiare (anche *fig.*) 后退,倒退: *arretrare da un proposito.* 打退堂鼓

↔ **sin.** retrocedere, ritirarsi **contr.** avanzare, procedere.

arretratezza [ar-re-tra-téz-za] *s. f.* l'essere arretrato 落后,滞后: *arretratezza culturale.* 文化落后

↔ **sin.** sottosviluppo **contr.** progresso, sviluppo.

arretrato [ar-re-trà-to] *agg.* **1** che si trova indietro o più indietro 落后的,掉队的: *rimanere arretrato* 落在后面,掉队 **2** sottosviluppato 不发达的: *paese arretrato* 不发达的国家 ♦ *s. m.* pagamento non saldato alla scadenza dovuta. 欠款逾期未付

● *Lavoro arretrato*, non eseguito a tempo e accumulatosi. 工作滞后
Numero arretrato, qualsiasi numero di un giornale o una rivista precedente l'ultimo uscito. 过期的报刊

↔ *agg.* **A** (*di paese, economia ecc.*) **sin.** sottosviluppato, depresso **contr.** avanzato **B** (*di mentalità e sim.*) **sin.** antiquato, retrivo **contr.** moderno, aperto.

arricchimento [ar-ric-chi-mén-to] *s. m.* **1** l'arricchire, l'arricchirsi 富有,富裕 **2** (*chim.*) processo di concentrazione di una miscela per aumentare la quantità di una sostanza che vi è contenuta. 浓缩

↔ **A contr.** impoverimento **B** (*fig.*) **sin.** accrescimento, incremento **contr.** impoverimento.

arricchire [ar-ric-chì-re] *v. tr.* [*io arricchìsco, tu arricchìsci ecc.*] **1** far diventare ricco 使富有,使富裕: *arricchire le casse dello stato* 使国库变得充裕 **2** (*fig.*) rendere più ricco, più completo 使充实,使丰富: *arricchire una biblioteca di nuovi libri* 添置新书丰富图书馆的藏书 // adornare 装饰,使美观: *arricchire un abito* 装饰一件衣服 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*], arricchirsi *v. rifl.* o *intr. pron.* diventare ricco (anche *fig.*) 变得富有: *arricchirsi in breve tempo* 在短时间内变得富有,暴富; *arricchirsi con la lettura.* 通过阅读丰富自己的知识

↔ *v. tr.* **A contr.** impoverire, depauperare **B sin.** incrementare; impreziosire **contr.** impoverire, sguarnire ♦ *v. rifl.* **sin.** guadagnare **contr.** impoverirsi, immiserirsi.

arricchito [ar-ric-chì-to] *agg.* **1** che in breve tempo e dal nulla si è creato una solida posizione finanziaria 暴富的: *gente arricchita* 暴发户 // anche come *s. m.* [f. *-a*] 暴发户: *un volgare arricchito* 举止粗俗的暴发户 **2** (*chim.*) che ha subito un processo di arricchimento 浓缩的: *uranio arricchito.* 浓缩铀

arricciaburro [ar-ric-cia-bùr-ro] *s. m. invar.* utensile di cucina che serve per preparare riccioli di burro. (把黄油刮成卷状小球的)小刮勺

arricciare [ar-ric-cià-re] *v. tr.* [*io arrìccio ecc.*] **1** piegare in

forma di riccio 使卷曲: *arricciare i baffi* 使八字须的两角卷起 // (*estens.*) accartocciare, increspare 把…裹成圆锥形;使起皱: *arricciare un foglio* 把一张纸裹成圆锥形 2 (*edil.*) stendere su un muro l'arricciato 往墙上抹灰泥 ♦ **arricciarsi** *v. intr. pron.* farsi riccio. 卷曲,起皱
● *Arricciare il naso*, aggrinzirlo per disgusto o disapprovazione. 嗤之以鼻
⟷ *v. tr.* **A sin.** inanellare **contr.** allisciare **B** (*estens.*) **sin.** aggrinzire. 嗤之以鼻

arricciato [ar-ric-cià-to] *agg.* 1 piegato a forma di riccio; ricciuto 卷曲的: *capelli arricciati* 卷发 2 (increspato, corrugato 起皱的 ♦ *s. m.* (*edil.*) strato preparatorio di intonaco che si dà su un rustico. (用以打底的)灰泥
⟷ *agg.* **A sin.** ricciolуto, inanellato **contr.** liscio **B** (*estens.*) **sin.** accartocciato **contr.** liscio.

arricciatura [ar-ric-cia-tù-ra] *s. f.* 1 arricciamento 卷曲,皱纹: *arricciatura dei capelli* 头发的卷曲状 2 insieme di ondulazioni naturali di una fibra tessile 纺织纤维的卷曲状 3 (*edil.*) arricciato. (用以打底的)灰泥

arridere [ar-rì-de-re] *v. intr.* [coniugato come *ridere*; aus. *avere*] essere favorevole, propizio 预示吉兆: *la sorte gli arride.* 命运正在向他微笑。
⟷ **sin.** favorire, aiutare **contr.** contrastare.

arringa [ar-rìn-ga] *s. f.* 1 discorso pubblico ampio e solenne 慷慨激昂的演说 2 (*dir.*) il discorso finale pronunciato dalla difesa in un processo penale. 辩护,抗辩
⟷ **sin.** orazione, concione.

arringare [ar-rin-gà-re] *v. tr.* [*io arringo, tu arrìnghi ecc.*] rivolgere un'arringa a qualcuno 向…发表慷慨激昂的演说: *arringare la folla.* 向人群发表慷慨激昂的演说

arrischiare [ar-ri-schià-re] *v. tr.* [*io arrìschio ecc.*] 1 mettere in pericolo, rischiare 冒…的险: *arrischiare la vita* 冒生命危险 // (*assol.*) correre rischi 冒险,担风险 2 fare o dire qualcosa con incertezza; azzardare 大胆表示,冒昧提出: *arrischiare un giudizio* 大胆提出意见 ♦ **arrischiarsi** *v. rifl.* esporsi a un rischio, osare. 敢于,冒险
⟷ *v. tr.* **sin.** giocarsi; azzardare ♦ *v. rifl.* **sin.** avventurarsi, azzardarsi; rischiare.

arrischiato [ar-ri-schià-to] *agg.* azzardato 大胆的,冒险的: *tentativo arrischiato.* 大胆的尝试
⟷ **sin.** audace, imprudente, temerario **contr.** sicuro; prudente.

arrivare [ar-ri-và-re] *v. intr.* [aus. *essere*] 1 giungere in un luogo stabilito, a destinazione (anche *fig.*) 到达,抵达: *arrivare al traguardo* 到达终点; *arrivare in orario* 准时到达; *arrivare a un accordo* 达成协议 2 giungere a un determinato punto o livello (di quantità, età, grado ecc.) 达到: *arrivare ai novant'anni* 满九十岁; *arrivare al grado di colonnello* 晋升为上校 // osare, azzardarsi 敢于,冒险: *è arrivato a dire che è stata colpa mia* 他竟然敢说这是我的错。3 (*assol.*) conquistare il successo 获得成功: *uno scrittore smanioso di arrivare.* 一个渴望获得成功的作家
● *Arrivare a qualcuno*, (*fig.*) riuscire a contattare qualcuno, *spec.* una persona importante. 成功地与某人(尤指要人)建立联系
⟷ **A sin.** venire, sopraggiungere; capitare (*all'improvviso*) **contr.** andarsene, partire **B sin.** giungere; spingersi, arrischiare.

arrivato [ar-ri-và-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] 1 che/chi è giunto, pervenuto 已到达的;到来者: *un nuovo arrivato* 新来的人; *ben arrivato!*, saluto che si dà a chi arriva 欢迎您的到来! 2 che/chi si è affermato in un campo 成名的;成名者: *un professionista arrivato.* 一位成功的专业人士
⟷ **sin.** affermato, famoso **contr.** fallito.

arrivederci [ar-ri-ve-dér-ci] *inter.* (*fam.*) formula di saluto usata nell'accomiatarsi da qualcuno (告别他人时的用语)再见: *arrivederci a presto!* 再见! ♦ *s. m.* saluto che presuppone o auspica un nuovo incontro a breve scadenza (表示不久与某人再次见面的愿望)再见: *lasciarsi con un arrivederci.* 道了一声"再见"后彼此分手
⟷ **sin.** a presto **anlg.** ciao, addio.

arrivederla [ar-ri-ve-dér-la] *inter.* formula di saluto equivalente ad *arrivederci*, ma usata rivolgendosi a persone a cui si dà del lei. (表示尊敬的告别语)再见

arrivismo [ar-ri-vì-ʃmo] *s. m.* atteggiamento di chi vuol raggiungere il successo o il potere a tutti i costi. 一心想发迹者的行径
⟷ **sin.** carrierismo.

arrivista [ar-ri-vì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi dimostra arrivismo. 一心想发迹者,野心勃勃者
⟷ **sin.** carrierista, arrampicatore sociale.

arrivo [ar-rì-vo] *s. m.* 1 l'arrivare; il luogo in cui si arriva 到达;到达的地点: *l'arrivo di un amico* 朋友的到来; *all'arrivo*, al momento o al luogo dell'arrivo 在到达的时刻(或地点) 2 *pl.* la merce arrivata 已到的货物: *esporre i nuovi arrivi* 展示刚到的货物 3 (*sport*) luogo in cui termina una gara di corsa; traguardo. (体育比赛的)终点
● *In arrivo*, sul punto di arrivare. 正要到达
⟷ **A sin.** venuta, comparsa **contr.** partenza **B** (*luogo in cui si arriva*) **sin.** meta **contr.** partenza.

arroccamento [ar-roc-ca-mén-to] *s. m.* 1 l'arroccare, l'arroccarsi 部队调至防线后,采取守势 // (*fig.*) il chiudersi in sé stesso 自我封闭 2 nel gioco degli scacchi, arrocco. (国际象棋中)王与车的易位
● *Linea di arroccamento*, (*mil.*) linea di difesa parallela all'andamento del fronte. 防线

arroccare [ar-roc-cà-re] *v. tr.* [*io arròcco, tu arròcchi ecc.*] 1 nel gioco degli scacchi, fare la mossa di arrocco (国际象棋中)使王与车易位 2 (*mil.*) muovere le truppe lungo linee interne al fronte 把部队调至防线后 3 (*fig.*) mettere al riparo, al sicuro 使待在隐蔽的(或安全的)地方 ♦ **arroccarsi** *v. rifl.* mettersi in una posizione ben protetta (anche *fig.*) 待在隐蔽的(或安全的)地方: *arroccarsi in un ostinato silenzio.* 为了自身的安全而始终保持缄默
⟷ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** proteggere, difendere ♦ *v. rifl.* **sin.** chiudersi, trincerarsi.

arrocco [ar-ròc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] nel gioco degli scacchi, mossa simultanea della torre e del re. (国际象棋中)王与车的易位

arrochito [ar-ro-chì-to] *agg.* roco, rauco. 嘶哑的,沙哑的

arrogante [ar-ro-gàn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi dimostra arroganza 傲慢的,狂妄自大的 □ **arrogantemente** *avv.*
⟷ **sin.** presuntuoso, superbo, tracotante, protervo; prepotente, **contr.** modesto; gentile, mite.

arroganza [ar-ro-gàn-za] *s. f.* atteggiamento insolente e presuntuoso; tracotanza 傲慢,狂妄自大: *parlare con arroganza.* 讲话态度傲慢
⟷ **sin.** presunzione, superbia, tracotanza, protervia, prepotenza, insolenza **contr.** modestia; gentilezza, mitezza.

arrogare [ar-ro-gà-re] *v. tr.* [*io arrògo, tu arròghi ecc.*] rivendicare qualcosa che non spetta (costruito sempre con la particella pron.) 僭取: *arrogarsi un diritto.* 僭取权力
⟷ **sin.** prendersi, attribuirsi; pretendere, rivendicare.

arronzare [ar-ron-ʒà-re] *v. tr.* [*io arronʒo ecc.*] (*region.*) fare un lavoro male, in fretta e senza impegno. 做事马虎

arrossamento [ar-ros-sa-mén-to] *s. m.* l'arrossare, l'arrossarsi. 变红,发红

arrossare [ar-ros-sà-re] *v. tr.* [*io arrósso ecc.*] far diventare rosso 使变红,使发红 ♦ **arrossarsi** *v. intr. pron.* diventare rosso 变红,发红: *mi si è arrossata la gola.* 我咽喉发红。
⟷ *v. tr.* **sin.** imporporare ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** arrossire, imporporarsi, avvampare **B** (*di gola*) **sin.** infiammarsi.

arrossire [ar-ros-sì-re] *v. intr.* [*io arrossisco, tu arrossisci ecc.*; aus. *essere*] divenire rosso in volto 脸红: *arrossire di vergogna, dalla vergogna.* 因羞愧而脸红
⟷ **sin.** imporporarsi, avvampare; vergognarsi.

arrostimento [ar-ro-sti-mén-to] *s. m.* 1 l'arrostire, l'arrostirsi, l'essere arrostito 烤,烘 2 (*metall.*) riscaldamento di minerali in presenza d'aria per eliminare parti volatili. (矿石的)焙烧

arrostire [ar-ro-stì-re] *v. tr.* [*io arrostisco, tu arrostisci ecc.*] 1 cuocere cibi a fuoco vivo 烤,烘 2 sottoporre minerali ad arrostimento 焙烧(矿石) ♦ *v. intr.* [aus. *essere*], arrostirsi *v. intr. pron.* diventare arrostito. 被烤,被烘
● *Arrostirsi al sole*, esporsi al sole cocente per lungo tempo. 在烈日下暴晒

⟷ *v. tr.* **anlg.** abbrustolire, rosolare, tostare.

arrostito [ar-ro-stì-to] *agg.* cotto arrosto 烤熟的：*carne arrostita.* 烤肉
⟷ **sin.** arrosto.

arrosto [ar-rò-sto] *s. m.* carne cotta direttamente sulla fiamma o sulle braci o in forno 烤肉 ♦ *avv.* mediante arrostimento 通过烘烤：*carne cotta arrosto* 烤熟的肉 // come *agg. invar.* arrostito 烤熟的：*patate arrosto.* 烤土豆
● *Molto fumo e poco arrosto*, (*fig.*) molta apparenza ma poca sostanza. 雷声大，雨点小。
⟷ **sin.** arrostito.

arrotare [ar-ro-tà-re] *v. tr.* [*io arròto ecc.*] **1** affilare mediante una mola 磨，磨快：*arrotare una lama* 磨刀 **2** levigare mediante il tornio o l'arrotatrice 磨平，磨光：*arrotare il pavimento.* 磨地板
● *Arrotare la erre*, (*fig.*) avere la erre moscia. 用小舌发颤音"r"
Arrotare le unghie, gli artigli, detto di animali, sfregarli su una superficie ruvida per renderli acuminati. (动物)蹭趾甲(或爪子)，使其变得尖利
⟷ **A** (*una lama*) **sin.** molare **contr.** arrotondare, smussare **B sin.** levigare, lisciare.

arrotatrice [ar-ro-ta-trì-ce] *s. f.* (*tecn.*) macchina per levigare pavimenti o altre superfici dure. 地板磨光机；磨具

arrotatura [ar-ro-ta-tù-ra] *s. f.* l'arrotare, l'essere arrotato. 磨快，磨光
⟷ **sin.** affilatura.

arrotino [ar-ro-tì-no] *s. m.* chi per mestiere arrota coltelli, forbici o altre lame. 磨刀人

arrotolamento [ar-ro-to-la-mén-to] *s. m.* l'arrotolare, l'arrotolarsi, l'essere arrotolato. 卷，卷起

arrotolare [ar-ro-to-là-re] *v. tr.* [*io arròtolo ecc.*] avvolgere formando un rotolo 卷：*arrotolare un foglio di carta* 卷一张纸 ♦ **arrotolarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* avvolgersi a forma di rotolo. 卷，盘(指回旋地绕)
⟷ *v. tr.* **sin.** avvoltolare **contr.** srotolare.

arrotondamento [ar-ro-ton-da-mén-to] *s. m.* l'arrotondare, l'arrotondarsi, l'essere arrotondato (anche *fig.*) 成圆形；四舍五入，凑整数：*arrotondamento dello stipendio.* 补足工资

arrotondare [ar-ro-ton-dà-re] *v. tr.* [*io arrotóndo ecc.*] **1** dare forma rotonda o più rotonda a qualcosa 使成圆形：*arrotondare uno spigolo* 将棱角磨圆 **2** (*fig.*) sostituire un numero dato con un altro più semplice, approssimato per eccesso o per difetto, al fine di facilitare i calcoli 将(数)四舍五入，凑成整数 ♦ **arrotondarsi** *v. intr. pron.* diventare rotondo 成圆形 // (*fam.*) ingrassare. 发胖
● *Arrotondare lo stipendio*, integrarlo con altri guadagni. 用其他收入补足工资
⟷ *v. tr.* **A sin.** smussare **contr.** appuntire, affilare **B** (*fig.*) **sin.** approssimare.

arrovellamento [ar-ro-vel-la-mén-to] *s. m.* l'arrovellarsi. 折磨，使烦恼

arrovellare [ar-ro-vel-là-re] *v. tr.* [*io arrovèllo ecc.*] tormentare, angustiare 折磨，使烦恼 ♦ **arrovellarsi** *v. rifl.* **1** tormentarsi 焦虑不安，苦恼 **2** accanirsi con puntiglio 专心致志，努力：*arrovellarsi per risolvere un problema.* 想尽办法解决问题
● *Arrovellarsi il cervello*, (*fig.*) scervellarsi. 绞尽脑汁
⟷ *v. rifl.* **A sin.** preoccuparsi, angosciarsi **contr.** calmarsi, rilassarsi **B sin.** scervellarsi.

arroventare [ar-ro-ven-tà-re] *v. tr.* [*io arrovènto ecc.*] rendere rovente (anche *fig.*) 把…烧红：*arroventare un ferro sul fuoco* 把一块铁放在火上烧红；*la discussione arroventò gli animi* 讨论使群情激愤。♦ **arroventarsi** *v. intr. pron.* diventare rovente (anche *fig.*) 变得通红：*l'atmosfera si arroventò.* 气氛变得十分紧张。
⟷ *v. tr.* **sin.** infiammare, infocare **contr.** gelare, raffreddare.

arruffapopoli [ar-ruf-fa-pò-po-li], o **arruffapopolo**, *s. m.* e *f. invar.* chi sobilla le masse per interesse proprio; sobillatore. 煽动者，蛊惑民心者
⟷ **sin.** agitatore, istigatore.

arruffare [ar-ruf-fà-re] *v. tr.* **1** mettere in disordine, scompigliare 弄乱，搞乱：*il vento arruffa i capelli* 风吹散头发。**2** (*fig.*) complicare, confondere 使混乱，使复杂：*arruffare le idee* 扰乱思绪 ♦ **arruffarsi** *v. intr. pron.* divenire scompigliato, disordinato. 变得混乱(或凌乱)
● *Arruffare il pelo*, detto di animale, rizzarlo in segno di paura o minaccia. (动物受惊时)毛发竖起；(动物发怒时)怒发冲冠
Arruffare la matassa, imbrogliarne i fili. 把一束线弄乱
⟷ *v. tr.* **sin.** ingarbugliare; (*i capelli*) spettinare, scarmigliare **contr.** ordinare, sistemare; pettinare, acconciare.

arruffato [ar-ruf-fà-to] *agg.* **1** disordinato, scompigliato 混乱的，凌乱的 **2** (*fig.*) confuso, imbrogliato. 复杂的，纠结在一起的
⟷ **A** (*di capelli*) **sin.** spettinato, scarmigliato **contr.** ordinato; pettinato **B** (*fig.*) **sin.** ingarbugliato **contr.** chiaro.

arruffianamento [ar-ruf-fia-na-mén-to] *s. m.* (*pop.*) l'arruffianare, l'arruffianarsi. 诱使(某人)与他人发生性行为；低三下四地讨好别人

arruffianare [ar-ruf-fia-nà-re] *v. tr.* (*pop.*) indurre a cedere ai desideri amorosi altrui 诱使(某人)与他人发生性行为 ♦ **arruffianarsi** *v. rifl.* (*pop.*) comportarsi in modo servile per ottenere dei favori 低三下四地讨好别人：*arruffianarsi con qualcuno.* 低三下四地讨好某人
● *Arruffianarsi qualcuno*, (*fig.*) ingraziarselo con modi servili. 低三下四地讨好某人

arruffone [ar-ruf-fó-ne] *s. m.* [f. *-a*] persona disordinata, confusionaria 做事无条理的人 // imbroglione. 骗子
⟷ **A sin.** pasticcione, disordinato **contr.** ordinato, pignolo **B sin.** gabbamondo.

arrugginimento [ar-rug-gi-ni-mén-to] *s. m.* l'arrugginire, l'arrugginirsi, l'essere arrugginito. 生锈

arrugginire [ar-rug-gi-nì-re] *v. intr.* [*io arrugginìsco, tu arrugginìsci ecc.*; aus. *essere*], **arrugginirsi** *v. intr. pron.* **1** prendere la ruggine 生锈 **2** (*fig.*) perdere l'agilità fisica o mentale 变得迟钝：*con l'età si è arrugginito* 岁数大了，他变得迟钝起来。♦ *v. tr.* **1** far prendere la ruggine a qualcosa 使生锈：*l'umidità ha arrugginito la lamiera* 潮湿的空气使钢板生锈。**2** (*fig.*) intorpidire, indebolire 使迟钝，使变弱：*l'inattività arrugginisce i muscoli.* 由于不活动，肌肉变得无力。
⟷ (*fig.*) **sin.** indebolirsi, deteriorarsi **contr.** rafforzarsi, rinvigorirsi.

arruolamento [ar-ruo-la-mén-to] *s. m.* l'arruolare, l'arruolarsi, l'essere arruolato 招募，征兵：*arruolamento di volontari.* 招募志愿者
⟷ **sin.** reclutamento, leva **contr.** congedo.

arruolare [ar-ruo-là-re] *v. tr.* [*io arruòlo ecc.*] chiamare alle armi, reclutare 招募，征兵：*arruolare i giovani di leva* 征募新兵 ♦ **arruolarsi** *v. rifl.* entrare a far parte delle forze armate 参军，入伍：*arruolarsi in marina.* 参加海军
⟷ *v. tr.* **contr.** congedare.

arsenale [ar-se-nà-le] *s. m.* **1** il complesso dei cantieri e delle officine in cui si costruiscono e riparano le navi da guerra 军舰修造厂 **2** fabbrica, deposito di armi ed esplosivi. 军火库，兵工厂
⟷ **A sin.** darsena **B anlg.** santabarbara.
La parola deriva dall'arabo *dār as-sinā'a* 'casa di lavoro, officina'.

arsenico [ar-sè-ni-co] *s. m.* elemento chimico di simbolo *As*; è un non-metallo bianco, lucente, fragile, usato come indurente per leghe metalliche e in medicina 砷 ♦ *agg.* [pl. m. *-ci*] contenente arsenico pentavalente 含砷的：*acido arsenico.* 砷酸

arso [àr-so] *agg.* bruciato; inaridito, secco 晒黑的；干枯的，干旱的：*volto arso dal sole.* 太阳晒黑的脸

arsura [ar-sù-ra] *s. f.* **1** calore insopportabile 酷热，炎热：*arsura estiva* 酷暑 **2** sensazione di aridità e di bruciore nella gola 口干舌燥：*l'arsura della febbre.* 因发烧而口干舌燥
⟷ **A sin.** calura **contr.** frescura, fresco **B sin.** aridità.

artato [ar-tà-to] *agg.* (*lett.*) costretto, sforzato 牵强的 □ **artatamente** *avv.*
⟷ **sin.** artificioso.

art director [/art 'direktor/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) il responsabile della parte tecnico-grafica di un ufficio o agenzia di pubblicità. (广告公司的)艺术指导

arte [àr-te] *s. f.* **1** attività umana che si compie con l'ingegno e secondo regole dettate dall'esperienza e dallo studio (需要技术的)行业，职业 **2** insieme di tecniche per svolgere determinate

operazioni o attività; mestiere, professione 手艺,技艺: *l'arte del fabbro*, *del falegname* 铁匠的手艺,木匠的手艺; **3** attività volta alla creazione di opere di valore estetico 艺术: *l'arte della scultura* 雕塑艺术; *opera d'arte* 艺术品 // il complesso delle opere artistiche prodotte in una determinata epoca (总称)某一历史时期的艺术品: *l'arte greca*, *medievale* 希腊艺术品,中世纪艺术品 **4** l'insieme delle tecniche e l'attività di chi lavora nello spettacolo (总称)表演艺术: *arte drammatica*, *cinematografica* 戏剧艺术,电影艺术 **5** nel Medioevo, corporazione professionale. (中世纪的)行会,同业公会

● *Arte militare*, attività basata sui principi della scienza della guerra. 军事艺术
Arti marziali, tecniche di difesa personale di origine orientale. 武术
A regola d'arte, benissimo, come si deve. 精湛的,技艺高超的
Figlio d'arte, figlio di attori che continua l'attività dei genitori. 继承父业的艺人之子
Nome d'arte, pseudonimo di uno scrittore, un attore, un cantante ecc. 艺名

↔ **A sin.** medodo, tecnica, pratica **B sin.** lavoro.

📖 Le *arti liberali* erano il fondamento della cultura medioevale ed erano distinte in *arti del trivio* (grammatica, retorica e dialettica) e *arti del quadrivio* (aritmetica, geometria, musica, astronomia).

artefatto [ar-te-fàt-to] *agg.* fatto con artificio; modificato ad arte, contraffatto 人造的,假的: *voce artefatta.* 假嗓子
↔ **sin.** artificioso, alterato, adulterato, falso, innaturale **contr.** naturale, spontaneo, genuino, autentico.

artefice [ar-té-fi-ce] *s. m.* e *f.* **1** chi svolge un lavoro che esige ingegno e abilità 工匠,技工 **2** autore, creatore 作者,创造者: *artefice della propria fortuna.* 自己命运的创造者
↔ **A sin.** artista, maestro **B sin.** ideatore, inventore.

artemisia [ar-te-mì-ʃia] *s. f.* pianta erbacea aromatica con foglie frastagliate e fiori gialli. 蒿属植物

E In greco *artemìsia* era il nome di una pianta sacra ad Artemide, dea della caccia (presso i Romani, Diana).

arteria [ar-tè-ria] *s. f.* **1** (*anat.*) vaso membranoso elastico lungo il quale il sangue fluisce dal cuore ai tessuti 动脉 **2** (*fig.*) importante via di comunicazione. 交通要道,干线
● *Arteria venosa*, quella polmonare, in cui scorre sangue venoso. 静脉
↔ **A** (*anat.*) **anlg.** vena **B** (*fig.*) **sin.** strada; autostrada.

arteriografia [ar-te-rio-gra-fì-a] *s. f.* (*med.*) visualizzazione radiologica delle arterie. 动脉造影术

arteriopatia [ar-te-rio-pa-tì-a] *s. f.* (*med.*) qualsiasi processo patologico localizzato in un'arteria. 动脉疾病

arteriosclerosi [ar-te-rio-scle-rò-ʃi, *anche* arteriosclèroʃi] *s. f.* (*med.*) ispessimento delle pareti delle arterie, frequente nell'età avanzata. 动脉硬化(症)

arteriosclerotico [ar-te-rio-scle-rò-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) relativo all'arteriosclerosi 动脉硬化的 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è affetto da arteriosclerosi 动脉硬化症的;动脉硬化症患者 // (*fig. fam.*) rimbambito. 年老昏聩的;年老昏聩者

arterioso [ar-te-rió-so] *agg.* delle arterie 动脉的: *sangue arterioso.* 动脉血
● *Pressione arteriosa*, quella del sangue nelle arterie. 动脉压
Vaso arterioso, arteria. 动脉

artesiano [ar-te-ʃià-no] *agg.* si dice di pozzo da cui l'acqua zampilla in quanto la falda a cui attinge scorre da livelli più alti. (井)自流(水)的

E La parola deriva dal francese *artésien* ' dell'Artois ', regione della Francia dove per la prima volta tali pozzi furono scavati.

artico [àr-ti-co] *agg.* [pl. m *-ci*] del Nord, settentrionale 北的: *emisfero artico* 北半球 // che concerne la regione intorno al polo Nord della Terra 北极区的: *fauna artica.* 北极动物群
● *Polo artico*, polo Nord. 北极
↔ **sin.** boreale, settentrionale; polare **contr.** antartico, australe, meridionale.

E La parola deriva, attraverso il latino tardo, dal greco *arktikós*, che significava letteralmente ' dell'emisfero dell'Orsa ', cioè quello settentrionale.

📖 Le *regioni artiche*, o Artide, rappresentano la parte della superficie terrestre, appartenente al continente americano e a quello eurasiatico, situata a nord del circolo polare artico.

articolare[1] [ar-ti-co-là-re] *v. tr.* [*io articolo ecc.*] **1** muovere gli arti o le parti del corpo attorno alle articolazioni 活动…关节: *articolare un dito* 活动指关节 **2** pronunciare in modo chiaro e distinto suoni o parole 发音清晰地说话 **3** (*fig.*) svolgere in più parti distinte; suddividere 把…分段,把…分成几个部分 ♦ **articolarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** di parti del corpo, congiungersi in una articolazione (关节)相互连接,相互接合: *l'omero si articola con la clavicola* 肱骨与锁骨相连。**2** (*fig.*) suddividersi in parti; strutturarsi 分段,分成几个部分: *il libro si articola in sei capitoli.* 全书共分为6个章节。
↔ *v. tr.* **A** (*suoni e parole*) **sin.** scandire, sillabare **B** (*fig.*) **sin.** dividere, distinguere.

articolare[2] *agg.* delle articolazioni del corpo 关节的: *dolore articolare.* 关节痛

articolato[1] [ar-ti-co-là-to] *agg.* **1** dotato di articolazioni, libero di muoversi; riferito a un organo meccanico, dotato di cerniere, snodato 相连的,铰接的: *le parti articolate del corpo* 人体中相连的各个部分; *il braccio articolato di un escavatore* 挖土机(连接铲斗的)动臂 **2** (*fig.*) collegato e sviluppato nelle sue parti 互相关联的,连贯的: *ragionamento ben articolato* 前后互相关联的论据 **3** pronunciato distintamente 发音清晰的: *suono articolato* 清晰的声音 **4** frastagliato 犬牙交错的: *coste articolate.* 犬牙交错的海岸线
● *Sciopero articolato*, che avviene in tempi diversi per zone territoriali o per reparti di un'impresa. 各部门(各地区)协调一致的罢工
↔ **A** (*di parti meccaniche*) **sin.** flessibile, mobile **contr.** rigido, fisso **B** (*fig.*) **sin.** argomentato, strutturato, complesso **C** (*di suono*) **sin.** chiaro **contr.** confuso.

articolato[2] *agg.* (*gramm.*) si dice di preposizione unita con un articolo in un'unica parola (p. e. *al*, *del*, *col*). 前置词与定冠词相结合的

articolatorio [ar-ti-co-la-tò-rio] *agg.* (*ling.*) relativo all'articolazione. 有关发音的

articolazione [ar-ti-co-la-zió-ne] *s. f.* **1** l'articolare, l'articolarsi, l'essere articolato 活动关节 **2** (*anat.*) giuntura con diverso grado di mobilità fra due capi ossei contigui 关节 **3** collegamento mobile di due parti meccaniche contigue. 铰接
↔ (*mecc.*) **sin.** giunzione, giunto, snodo.

articolista [ar-ti-co-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi scrive articoli di giornale. (报刊的)专栏作家,撰稿人
↔ **sin.** giornalista, redattore, reporter, cronista.

articolo [ar-tì-co-lo] *s. m.* **1** (*gramm.*) parte variabile del discorso che distingue il nome a cui è unito e ne determina il genere e il numero 冠词: *articoli determinativi*, il, lo, la, i, gli, le 定冠词; *articoli indeterminativi*, un, uno, una 不定冠词; *articoli partitivi*, del, dello, della, dei, degli, delle (p. e. *prestami* del *denaro*) 部分冠词 **2** suddivisione di un testo normativo, di una legge, di un contratto 条款,条文: *gli articoli del codice civile* 民法的各项条款 **3** parte di una dottrina, di una religione (宗教)教规,信条 **4** scritto di vario argomento per un giornale o una rivista 文章: *articolo sportivo* 体育文章 **5** tipo di merce posta in vendita 商品: *negozio di articoli casalinghi.* 家居用品商店
● *Articolo di fede*, verità di fede (anche *fig.*). 天主启示的真理
↔ **A** (*di legge e sim.*) **sin.** punto, capitolo **anlg.** comma, rubrica **B** (*di giornale*) **sin.** pezzo, trafiletto **C** (*merce*) **sin.** prodotto, oggetto, capo.

artificiale [ar-ti-fi-cià-le] *agg.* che è prodotto dall'opera umana e non dalla natura 人造的,人工的: *lago artificiale* 人工湖; *fiori artificiali* 手工制作的花 □ **artificialmente** *avv.*
● *Fuochi artificiali*, fuochi d'artificio. 烟火,礼花
↔ (*spec. di sostanza*) **sin.** sintetico **contr.** naturale.

artificialità [ar-ti-fi-cia-li-tà] *s. f.* carattere artificiale, non spontaneo; artificiosità 不自然,做作: *artificialità di comportamento.* 行为的虚假性

artificiere [ar-ti-fi-ciè-re] *s. m.* **1** militare o tecnico civile addetto alla preparazione e alla custodia degli esplosivi o al disinnesco di ordigni inesplosi (陆海军中的)技术兵 **2** chi prepara fuochi di artificio. 烟火制造者
↔ **A spec.** bonificatore **B sin.** pirotecnico.

artificio [ar-ti-fì-cio] *s. m.* **1** uso dell'arte; maestria, abilità

nell'operare 技巧 // (*estens.*) espediente, accorgimento 计谋 **2** (*fig.*) ricercatezza, affettazione 矫揉造作,装腔作势 **3** (*mil.*) congegno che produce l'accensione della polvere da sparo. 点燃火药的装置

● *Fuochi d'artificio*, fuochi di vari colori realizzati con polvere pirica, fatti esplodere a scopo spettacolare. 烟火,礼花

↔ (*estens.*) **sin.** astuzia, stratagemma, trovata.

artificiosità [ar-ti-fi-cio-si-tà] *s. f.* l'essere artificioso. 不自然,做作

↔ **sin.** affettazione, artificio **contr.** naturalezza, spontaneità.

artificioso [ar-ti-fi-ció-so] *agg.* privo di naturalezza e spontaneità; affettato 不自然的,做作的: *maniere artificiose* 矫揉造作的举止 □ artificiosamente *avv.*

↔ **sin.** artificiale, artefatto, finto, innaturale **contr.** spontaneo, autentico.

artigianale [ar-ti-gia-nà-le] *agg.* di artigiano, di artigiani 手工制作的,手工艺的: *produzione artigianale* 手工艺品生产 // (*estens.*) fatto senza grandi mezzi 小本制作的: *un film artigianale* 一部小本制作的影片 □ artigianalmente *avv.*

↔ **A sin.** artigiano **B** (*estens.*) **sin.** alla buona.

artigianalità [ar-ti-gia-na-li-tà] *s. f.* l'essere artigianale; carattere artigianale. 手工制作,手工艺

artigianato [ar-ti-gia-nà-to] *s. m.* l'attività degli artigiani 手工艺: *i prodotti dell'artigianato italiano* 意大利手工艺品 // l'insieme dei prodotti artigiani (总称) 手工艺品: *mostra dell'artigianato* 手工艺品展览 **2** stato e condizione dell'artigiano. 手艺人的处境和状况

artigiano [ar-ti-già-no] *s. m.* [f. *-a*] chi, in proprio o con l'aiuto di pochi dipendenti, produce oggetti d'uso o di ornamento la cui realizzazione richiede capacità tecniche o un certo gusto artistico 手艺人,工匠 ♦ *agg.* artigianale 手工艺的: *bottega artigiana.* 手工艺品商店

artigliato [ar-ti-glià-to] *agg.* **1** munito di artigli 带爪的: *zampe artigliate* 带爪的脚 **2** a forma, a guisa di artiglio 爪状的: *mano artigliata.* 爪状的手

artigliere [ar-ti-gliè-re] *s. m.* soldato d'artiglieria. 炮兵,炮手

artiglieria [ar-ti-glie-rì-a] *s. f.* **1** il complesso delle armi da fuoco non portatili e in grado di lanciare proiettili pesanti (ora anche missili) (总称)大炮: *artiglieria da campagna, da montagna* 野战炮,山炮 **2** ripartizione dell'esercito specializzata nell'uso di tali armi. 炮兵部队

● *Pezzo d'artiglieria*, cannone, obice o mortaio. 一门炮

artiglio [ar-tì-glio] *s. m.* unghia adunca di animali predatori, quali gli uccelli rapaci e i felini. (动物的)爪子

● *Tirar fuori gli artigli*, (*fig.*) diventare aggressivo, farsi valere. 准备袭击

↔ **sin.** grinfia.

artiodattili [ar-ti-o-dàt-ti-li] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di mammiferi muniti di zoccoli in numero pari per ogni piede. 偶蹄(目)动物

artista [ar-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** chi si dedica abitualmente a un'arte (pittura, scultura, musica ecc.) 艺术家 **2** chi per professione si esibisce in spettacoli teatrali, musicali o televisivi 专业影视演员 **3** chi è abilissimo in un'attività 能手,行家: *è un artista nel raccontar bugie.* 他是一个说谎的老手。

↔ **A specif.** pittore, scultore, musicista, poeta, scrittore, attore **B** (*estens.*) **sin.** maestro.

artisticità [ar-ti-sti-ci-tà] *s. f.* l'essere artistico, l'avere valore artistico 艺术性,艺术价值: *l'artisticità di monumento.* 纪念碑的艺术价值

artistico [ar-tì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda l'arte o gli artisti 艺术的: *educazione artistica* 艺术教育 // che è fatto con arte 具有艺术性的: *lavoro artistico* 艺术品 // da artista 艺术家的: *gusto artistico* 艺术家的情趣爱好 □ artisticamente *avv.*

↔ **sin.** raffinato, fine **contr.** rozzo, grossolano.

arto [àr-to] *s. m.* (*anat.*) membro articolato del corpo. 肢

● *Arti inferiori*, le gambe. 下肢
Arti superiori, le braccia. 上肢

artralgia [ar-tral-gì-a] *s. f.* (*med.*) dolore a un'articolazione dovuto a un processo infiammatorio in atto. 关节痛

artrite [ar-trì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione delle articolazioni. 关节炎

artritico [ar-trì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) relativo ad artrite 关节炎的: *dolori artritici* 关节痛 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è affetto da artrite. 患关节炎的;关节炎患者

artritismo [ar-tri-tì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) predisposizione costituzionale a determinate malattie del ricambio (gotta, diabete, obesità ecc.) che causano lesioni alle articolazioni e ai tessuti circostanti. 易患关节病的体质

artro- primo elemento di composti scientifici, che significa 'articolazione, arto' (*artroplastica*, *artropodi*). (科学词汇组合词首部,表示"关节")

artrologia [ar-tro-lo-gì-a] *s. f.* (*med.*) parte dell'anatomia che studia le articolazioni. 关节学

artropatia [ar-tro-pa-tì-a] *s. f.* (*med.*) qualsiasi processo patologico delle articolazioni. 关节病

artroplastica [ar-tro-plà-sti-ca] *s. f.* (*med.*) ricostruzione chirurgica di un'articolazione. 关节成形术

artropodi [ar-trò-po-di] *s. m. pl.* (*zool.*) tipo di invertebrati con corpo rivestito di uno strato di chitina e diviso in segmenti, ciascuno con appendici locomotorie e prensili articolate (*p. e.* crostacei, insetti, aracnidi). 节肢动物,节足动物

artroscopia [ar-tro-sco-pì-a] *s. f.* (*med.*) metodo chirurgico che consiste nel praticare una piccola incisione nelle articolazioni e nell'eseguire con mezzi ottici un intervento 关节(内窥)镜检查: *artroscopia diagnostica.* 通过关节(内窥)镜检查进行诊断

artrosi [ar-trò-ʃi] *s. f.* (*med.*) affezione cronica degenerativa di una cartilagine articolare. 关节病

artrotomia [ar-tro-to-mì-a] *s. f.* (*med.*) incisione chirurgica di un'articolazione. 关节切开(术)

aruspice [a-rù-spi-ce] *s. m.* presso gli etruschi e i romani, sacerdote che prediceva il futuro esaminando le viscere degli animali sacrificati. 肠卜僧(古罗马的占卜师,以察看为祭祀而宰杀的牲畜的内脏或肠子来占卜吉凶)

↔ **sin.** augure, auspice.

arvicola [ar-vì-co-la] *s. f.* piccolo topo di campagna dannoso alle coltivazioni. 一种田鼠

arzigogolare [ar-ʒi-go-go-là-re] *v. intr.* [*io arʒigògolo ecc.*; aus. *avere*] fare arzigogoli, fantasticare 冥想,幻想 // fare discorsi astrusi ed eccessivamente sottili; cavillare. 使用遁词,含糊其辞

↔ **A sin.** almanaccare, elucubrare **B sin.** sottilizzare, sofisticare.

arzigogolato [ar-ʒi-go-go-là-to] *agg.* astruso, artificioso 晦涩的,矫饰的: *frasi arzigogolate.* 深奥难懂的句子

↔ **sin.** contorto **contr.** chiaro, semplice.

arzigogolo [ar-ʒi-gò-go-lo] *s. m.* **1** fantasticheria; cavillo 冥想,幻想 **2** espediente, trovata ingegnosa. 计谋,妙计

↔ **A sin.** fantasia, elucubrazione **B sin.** trucco, astuzia, stratagemma.

arzillo [ar-ʒìl-lo] *agg.* vivace, vispo; si dice per lo più di persona anziana ancora vitale. (尤指老年人)活跃的,灵活的

↔ **sin.** giovanile.

asburgico [a-ʃbùr-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] degli Asburgo; dell'impero degli Asburgo. 哈布斯堡王室家族的,哈布斯堡王朝的

ascella [a-scèl-la] *s. f.* **1** (*anat.*) cavità sotto il braccio nel punto in cui questo si articola con la spalla 腋窝,胳肢窝 **2** (*bot.*) l'angolo compreso tra la foglia e il ramo a cui si attacca. 腋(指树叶和树枝间跟腋类似的部分)

ascellare [a-scel-là-re] *agg.* **1** dell'ascella 腋窝的,胳肢窝的 **2** (*bot.*) si dice di un organo vegetale situato all'ascella di una foglia o di una brattea 腋的: *gemma ascellare.* 腋芽

● *Temperatura ascellare*, quella corporea misurata con il termometro nel cavo dell'ascella. 腋窝处测出的体温

ascendente [a-scen-dèn-te] *agg.* che sale 上升的,向上的: *movimento ascendente* 上升运动 ♦ *s. m.* **1** autorità morale, influenza (道德上的)威信,影响: *avere, esercitare un ascenden-*

te su qualcuno 对某人产生影响 **2** in astrologia, segno zodiacale presente all'orizzonte orientale al momento della nascita di una persona (诞生时的)运星,命宫: *Aquario con ascendente Capricorno* 出生于摩羯宫时段的宝瓶星座的人 **3** (*spec. pl.*) antenato. 祖先

● *Scala ascendente*, (*mus.*) che va da suoni più gravi a suoni più acuti. 上行音阶

⟷ *agg.* (*spec. di movimento*) **sin.** ascensionale **contr.** discendente ♦ *s. m.* **A sin.** credito, presa, potere **B sin.** avo **contr.** discendente.

ascendenza [a-scen-dèn-za] *s. f.* **1** l'insieme degli antenati (总称)祖辈,祖先 **2** (*fig.*) il modello a cui risale un prodotto artistico o culturale 原型: *scultura di ascendenza michelangiolesca.* 米开朗琪罗式的雕塑作品

⟷ **sin.** avi **contr.** discendenza.

ascendere [a-scén-de-re] *v. intr.* [coniugato come *scendere*; aus. *essere*] (*lett.*) salire (anche *fig.*) 升高,上升: *ascendere ai sommi onori.* 上升至最高的荣誉

⟷ **sin.** elevarsi **contr.** discendere.

ascensionale [a-scen-sio-nà-le] *agg.* che sale o tende a salire 上升的,向上的: *corrente ascensionale.* 上升气流

● *Forza ascensionale*, quella che permette a una aerodina di sollevarsi. 上升力

⟷ **sin.** ascendente **contr.** discendente.

ascensione [a-scen-sió-ne] *s. f.* **1** l'ascendere 升高,上升 **2** (*relig.*) l'ascesa di Cristo al cielo dopo la resurrezione. 耶稣升天

● *Ascensione alpinistica*, salita in alta montagna compiuta con attrezzi speciali. 登山

⟷ **sin.** salita, ascesa; scalata **contr.** discesa.

ascensore [a-scen-só-re] *s. m.* cabina azionata da un argano a motore elettrico, per il sollevamento di persone fra i piani di un edificio o fra i livelli di una miniera. 电梯

ascensorista [a-scen-so-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] addetto alla manutenzione o al servizio di ascensori. 电梯工;电梯修理工

ascesa [a-scé-sa] *s. f.* salita (*spec. fig.*) 升高,上升: *ascesa al trono.* 登基

⟷ **sin.** ascensione; aumento (*dei prezzi*) **contr.** discesa; diminuzione.

ascesi [a-scè-ʃi] *s. f.* pratica di vita che mira all'elevazione spirituale attraverso il dominio degli istinti e il distacco dal mondo. 苦行,禁欲(主义)

E La parola deriva dal greco *áskēsis*, che significava originariamente 'esercizio, allenamento'; da qui il significato di 'educazione spirituale'.

ascesso [a-scès-so] *s. m.* (*med.*) raccolta di pus che si forma in una qualunque parte del corpo in seguito a infezione. 脓肿

asceta [a-scè-ta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-ti*] chi pratica l'ascesi 苦行者,禁欲(主义)者 // (*estens.*) chi vive con austerità. 生活极端清苦的人

⟷ **sin.** eremita, anacoreta; mistico.

ascetico [a-scè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di asceta, da asceta; che concerne l'ascesi o l'ascetismo 苦行的,禁欲(主义)的: *vita ascetica* 苦行者的生活 □ **asceticamente** *avv.*

⟷ **sin.** mistico, contemplativo; austero **contr.** gaudente, mondano.

ascetismo [a-sce-tì-ʃmo] *s. m.* sistema di vita fondato sull'ascesi 苦行主义,禁欲主义 // (*estens.*) modo di vivere austero. 极端清苦的生活方式

⟷ **sin.** misticismo, contemplazione.

ascia [à-scia] *s. f.* [pl. *asce*] utensile per lo sgrossamento del legno, costituito da una lama ricurva inserita perpendicolarmente su un manico di legno. 斧,斧子

⟷ **anlg.** accetta, scure, mannaia.

ascidio [a-scì-dio] *s. m.* (*bot.*) foglia di alcune piante carnivore che si trasforma in una sacca in cui vengono catturate le prede. (瓶子草的叶形成的)瓶状捕虫器

ascissa [a-scìs-sa] *s. f.* (*mat.*) nel piano cartesiano, il numero che indica la distanza di un punto dall'asse delle ordinate. 横坐标

⟷ **gener.** coordinata **inv.** ordinata.

asciugabiancheria [a-sciu-ga-bian-che-rì-a] *s. m.* **1** attrezzo su cui si stende la biancheria da asciugare; stenditoio 晒衣架 **2** elettrodomestico per asciugare la biancheria. 干衣机

asciugacapelli [a-sciu-ga-ca-pél-li] *s. m. invar.* apparecchio elettrico che asciuga i capelli per mezzo di un getto d'aria calda. (用来吹干头发的)吹风机

asciugamano [a-sciu-ga-mà-no] *s. m.* [pl. *-ni*] capo di biancheria di tela che serve per asciugarsi dopo essersi lavati. 毛巾,手巾

⟷ **anlg.** accappatoio; canovaccio, strofinaccio.

asciugare [a-sciu-gà-re] *v. tr.* [*io asciùgo*, *tu asciùghi ecc.*] togliere umidità alle cose bagnate 擦干,弄干: *asciugare le posate* 擦干餐具; *asciugarsi le mani* 擦手 // pulire, detergere 使干净: *asciugare le lacrime* 擦眼泪 // prosciugare, disseccare 使干涸,排干: *asciugare il fieno* 翻晒成干草 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **asciugarsi** *v. intr. pron.* diventare asciutto 变干: *stendere i panni ad asciugarsi* 把衣服晾出去晒干 // (*fig.*) dimagrire 使变瘦 ♦ *v. rifl.* togliersi il bagnato 擦干身体: *asciugarsi con un telo di spugna.* 用浴巾擦干身体

⟷ *v. tr.* **sin.** essiccare; inaridire **contr.** bagnare, inumidire, intridere, inzuppare ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** essiccarsi, prosciugarsi **contr.** bagnarsi **B** (*fig.*) **sin.** smagrirsi **contr.** ingrassare.

asciugatoio [a-sciu-ga-tó-io] *s. m.* (*ind.*) essiccatoio. 烘干机,干燥机

asciugatore [a-sciu-ga-tó-re] *s. m.* apparecchio elettrico che emette aria calda per asciugare le mani. 干手机

asciugatrice [a-sciu-ga-trì-ce] *s. f.* macchina per asciugare i panni. 干衣机

asciugatura [a-sciu-ga-tù-ra] *s. f.* l'asciugare, l'asciugarsi, l'essere asciugato. 擦干,烘干

asciuttezza [a-sciut-téz-za] *s. f.* l'essere asciutto. 干,干燥

⟷ **A sin.** secchezza, aridità **contr.** umidità **B** (*del fisico*) **sin.** magrezza **contr.** grassezza **C** (*di stile e sim.*) **sin.** concisione **contr.** prolissità.

asciutto [a-sciùt-to] *agg.* **1** privo di umidità, non bagnato; secco 干的,干燥的 **2** (*fig.*) magro e muscoloso 干瘦的: *un fisico asciutto* 干瘦的身躯 **3** (*fig.*) brusco, secco 干巴巴的,生硬的: *una risposta asciutta* 生硬的回答 // conciso 简练的: *stile asciutto* 简练的文笔 ♦ *s. m.* terreno non bagnato 干涸的土地: *camminare sull'asciutto* 走在干涸的土地上 □ **asciuttamente** *avv.* bruscamente; concisamente. 生硬地;简练地

● *Essere all'asciutto*, (*fig.*) senza quattrini. 身无分文
Pasta asciutta, senza brodo. 拌面,捞面
Rimanere a bocca asciutta, senza mangiare o bere 不吃不喝; (*fig.*) non riuscire a ottenere ciò che si desiderava. 一无所获

⟷ *agg.* **A sin.** arso, secco **contr.** bagnato, umido, zuppo **B** (*fig.*) **sin.** snello **contr.** corpulento **C** (*di risposta, tono e sim.*) **sin.** laconico, perentorio **contr.** espansivo **D** (*di testo, scritto ecc.*) **sin.** conciso, stringato **contr.** prolisso, verboso.

asclepiadacee [a-scle-pia-dà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante tropicali dicotiledoni erbacee o arbustacee. 萝藦科

asco [à-sco] *s. m.* [pl. *-schi*] (*bot.*) sporangio tipico dei funghi ascomiceti, a forma di sacco, contenente le spore. 子囊

ascocarpo [a-sco-càr-po] *s. m.* (*bot.*) corpo fruttifero caratteristico dei funghi ascomiceti, contenente gli aschi. 子囊果

ascogonio [a-sco-gò-nio] *s. m.* (*bot.*) organo riproduttore femminile degli ascomiceti. 产囊体

ascoltabile [a-scol-tà-bi-le] *agg.* che si può ascoltare. 可听取的

ascoltare [a-scol-tà-re] *v. tr.* [*io ascólto ecc.*] **1** stare a sentire 听,倾听 (anche *assol.*): *ascoltare una canzone* 听歌曲; *ascoltare una lezione*, *la messa*, assistervi 听课;参加弥撒 **2** dar retta, seguire 听取,听从: *ascoltare i consigli di qualcuno* 听取某人的建议 // esaudire 允诺,满足: *ascoltare una preghiera* 答应祈求 **3** (*med.*) auscultare. 听诊

⟷ **A sin.** sentire, seguire; origliare (*di soppiatto*) **B sin.** dare ascolto, obbedire **C** (*una richiesta, una preghiera*) **sin.** accogliere **contr.** respingere.

ascoltatore [a-scol-ta-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi ascolta una conferenza o una trasmissione radiofonica. 听众,收听者

↔ **specif.** uditore, radioascoltatore.

ascoltazione [a-scol-ta-zió-ne] *s. f.* (*med.*) auscultazione. 听诊

ascolto [a-scól-to] *s. m.* l'atto, il fatto di ascoltare 听,听从: *mettersi in ascolto* 倾听; *dare, prestare ascolto*, dar retta, prestare attenzione. 听从,听取

● *Indice di ascolto*, percentuale di utenti sintonizzati su una frequenza radiofonica o una rete televisiva in un determinato momento. 收听指数,收视指数

ascomiceti [a-sco-mi-cè-ti] *s. m. pl.* (*bot.*) classe di funghi che si riproducono mediante spore contenute in aschi. 子囊菌

ascondere [a-scón-de-re] *v. tr.* [*io ascóndo ecc.*; pass. rem. *io ascósi, tu ascondésti ecc.*; part. pass. *ascóso*] (*lett.*) nascondere, celare. 使隐藏,隐瞒

↔ **sin.** occultare **contr.** manifestare, rivelare.

ascorbico [a-scòr-bi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) si dice dell'acido organico più noto come vitamina C, presente in sostanze animali e vegetali, in particolare nel succo degli agrumi. 抗坏血酸的,含维生素 C 的

ascospora [a-sco-spò-ra] *s. f.* (*bot.*) spora caratteristica dei funghi ascomiceti; si forma all'interno di un asco ed è destinata alla riproduzione. 子囊孢子

ascrivere [a-scrì-ve-re] *v. tr.* [coniugato come *scrivere*] (*lett.*) **1** annoverare, scrivere nel numero 登记,注册: *ascrivere fra i soci* 注册为成员 **2** attribuire, imputare 归咎于,归罪于: *ascrivere una responsabilità a qualcuno.* 将责任归咎于某人

↔ **A sin.** iscrivere, includere, comprendere **B sin.** addebitare, addossare, assegnare.

asepsi [a-sèp-si] *s. f.* (*med.*) **1** insieme delle tecniche per sterilizzare il materiale chirurgico 无菌法,无菌疗法 **2** condizione di non contaminazione da germi. 无菌状态,无菌环境

↔ **sin.** sterilizzazione.

asessuale [a-ses-su-à-le] *agg.* (*biol.*) si dice di riproduzione che avviene senza il concorso degli organi sessuali; agamico. 无性生殖的

↔ **sin.** agamico, asessuato **contr.** gamico, sessuato.

asessuato [a-ses-su-à-to] *agg.* **1** (*biol.*) che non presenta differenziazioni di sesso 无性的: *organismo asessuato* 无性生物体 // asessuale 无性生殖的 **2** (*fig.*) non caratterizzato in modo specifico; neutro 中性的 □ **asessuatamente** *avv.*

↔ (*fig.*) **sin.** indifferenziato.

asettico [a-sèt-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** (*med.*) in condizione di asepsi; sterilizzato 无菌的,消过毒的: *ferri chirurgici asettici* 消过毒的手术器械 **2** (*fig.*) freddo, impersonale 缺少生气的,无特点的: *stile asettico* 平庸的文体 □ **asetticamente** *avv.*

↔ **A** (*med.*) **sin.** sterile **contr.** infetto **B** (*fig.*) **sin.** impassibile **contr.** appassionato.

asfaltare [a-sfal-tà-re] *v. tr.* ricoprire, pavimentare con asfalto 给…铺沥青: *strada asfaltata.* 柏油马路

↔ **anlg.** bitumare, catramare.

asfaltatore [a-sfal-ta-tó-re] *s. m.* operaio addetto all'asfaltatura. 铺沥青的工人

asfaltatura [a-sfal-ta-tù-ra] *s. f.* l'operazione dell'asfaltare 铺沥青 // la pavimentazione stradale così ottenuta. 在路面上铺沥青

asfaltista [a-sfal-tì-sta] *s. m.* [pl. *-sti*] asfaltatore. 铺沥青的工人

asfalto [a-sfàl-to] *s. m.* **1** pietrisco impastato con bitume o catrame, usato per impermeabilizzare e pavimentare strade, tetti, terrazze ecc. 沥青 **2** (*estens.*) strada asfaltata 柏油马路: *l'automobile frenò sull'asfalto.* 汽车在柏油马路上戛然停下。

↔ **A anlg.** bitume, catrame **B sin.** manto stradale.

asfissia [a-sfis-sì-a] *s. f.* (*med.*) impedimento dell'attività respiratoria. 窒息

↔ **sin.** soffocamento.

asfissiante [a-sfis-si-àn-te] *agg.* **1** che provoca asfissia, che soffoca 引起窒息的: *gas asfissiante* 引起窒息的气体 **2** (*fig.*) noioso, fastidioso 使人厌烦的,令人讨厌的: *una persona asfissiante.* 一个令人讨厌的人

↔ **A sin.** soffocante **B** (*fig.*) **sin.** molesto, seccante, assillante.

asfissiare [a-sfis-si-à-re] *v. tr.* [*io asfissio ecc.*] **1** provocare asfissia 导致窒息: *morire asfissiato* 窒息死亡 **2** (*fig.*) infastidire 使讨厌: *asfissiare qualcuno con le chiacchiere* 喋喋不休让人厌烦 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] **1** essere colto da asfissia; sentirsi soffocare 感到窒息: *asfissiare per il caldo* 热得喘不过气来 **2** (*fig.*) sentirsi oppresso. 感到压抑

↔ *v. tr.*, *intr.* **sin.** soffocare ♦ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** molestare, assillare, tormentare.

asfittico [a-sfìt-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** provocato da asfissia 窒息的: *stato asfittico* 窒息状态 **2** colpito da asfissia 处于窒息状态的: *neonato asfittico* 处于窒息状态的初生婴儿 **3** (*fig.*) senza vitalità 无生气的: *ambiente culturale asfittico.* 死气沉沉的文化环境

↔ (*fig.*) **sin.** spento, morto **contr.** vitale, vivace.

asfodelo [a-sfo-dè-lo] *s. m.* pianta erbacea con fiori bianchi a grappolo e foglie lineari. 百合科草本植物(尤指阿福花属和日光兰属)

ashkenazita [a-shke-na-zi-ta; /aʃkenad'dzi ta/], o **askenazita**, *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-ti*] ebreo originario della Germania o discendente da ebrei tedeschi emigrati nell'Europa orientale e in America. 德系犹太人的;德系犹太人

E L'ebraico *ashkĕnaz*, da cui questa parola deriva, era il nome usato nel Medioevo per indicare la Germania.

-asi suffisso usato in parole composte della terminologia chimica per indicare gli enzimi (*amilasi*, *lipasi*). (化学词汇组合词后缀,表示"酶")

asiago [a-ʃi-à-go] *s. m.* formaggio semicotto di latte vaccino. (用牛奶做成的)半生不熟的奶酪

asianesimo [a-ʃia-né-ʃi-mo], o **asianismo** [a-ʃia-nì-ʃmo], *s. m.* nell'antichità greco-romana, stile oratorio e indirizzo letterario che propugnava un linguaggio esuberante, ricco di artifici retorici; si contrapponeva all'*atticismo* (古希腊、罗马)浮夸的演说风格 // (*estens.*) eccessiva ricercatezza di stile. (文体等的)矫揉造作

E La parola deriva dal latino tardo *Asiānu(m)* 'asiatico', perché gli oratori che seguivano tale indirizzo provenivano soprattutto dall'Asia Minore.

asiatica [a-ʃià-ti-ca] *s. f.* influenza provocata da un virus proveniente dall'Asia 亚洲型流感; *febbre asiatica.* 亚洲型流感引起的发烧

asiatico [a-ʃià-ti-co] *agg.* dell'Asia 亚洲的: *popoli asiatici* 亚洲人民 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo dell'Asia. 亚洲人

asilo [a-ʃì-lo] *s. m.* **1** rifugio, protezione 避难,庇护: *cercare, dare asilo* 寻求庇护;提供庇护 **2** luogo che accoglie chi è bisognoso di assistenza; dormitorio pubblico 收容所 **3** istituto in cui si mandano i bambini in età prescolare. 幼儿园

● *Asilo infantile*, scuola materna. 幼儿园
Asilo nido, che accoglie i bambini fino ai tre anni. 托儿所
Asilo politico, ospitalità concessa da uno stato a profughi politici stranieri. 政治避难

↔ **A sin.** ricovero, riparo, ospitalità **B sin.** ricovero, ospizio.

asimmetria [a-sim-me-trì-a] *s. f.* mancanza di simmetria. 不对称,不匀称

↔ **sin.** sproporzione, squilibrio **contr.** simmetria, proporzione.

asimmetricità [a-sim-me-tri-ci-tà] *s. f.* l'essere asimmetrico. 不对称,不匀称

asimmetrico [a-sim-mè-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] non simmetrico, privo di simmetria 不对称的,不匀称的: *disposizione asimmetrica* 不对称的布局 □ **asimmetricamente** *avv.*

↔ **sin.** sproporzionato, disarmonico **contr.** simmetrico, proporzionato.

asinaggine [a-si-nàg-gi-ne] *s. f.* grande ignoranza. 愚蠢,笨拙

asinaio [a-si-nà-io] *s. m.* [f. *-a*] chi conduce un asino; chi custodisce asini. 赶驴的人

asinata [a-si-nà-ta] *s. f.* (*fam.*) azione, discorso che rivela ignoranza e grossolanità. 愚蠢的言行

↔ **sin.** stupidaggine, sproposito.

asincronismo [a-sin-cro-nì-ʃmo] *s. m.* mancanza di sincronismo. 不同时,异步(性)

asincrono [a-sìn-cro-no] *agg.* non sincrono, non simultaneo. 不同时的,异步的
⟷ **contr.** sincrono.

asindeto [a-sìn-de-to] *s. m.* (*ling.*) giustapposizione di parole o proposizioni senza congiunzioni coordinanti. (并列词句中)连词的省略
⟷ **contr.** sindeto, polisindeto.

asineria [a-si-ne-rì-a] *s. f.* asinaggine. 愚蠢,笨拙

asinesco [a-si-né-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] da asino, da persona ignorante, villana 愚蠢的,笨拙的: *comportamento asinesco.* 愚蠢的行为
⟷ **sin.** stupido, ignorante.

asinino [a-si-nì-no] *agg.* di asino o da asino 驴的,似驴的: *orecchie asinine* 像驴一样的耳朵; *ignoranza asinina.* 像驴一样的愚昧
● *Tosse asinina*, (*pop.*) pertosse. 百日咳

asinità [a-si-ni-tà] *s. f.* asinaggine. 愚蠢,笨拙
⟷ **sin.** ignoranza, grossolanità.

asino [à-si-no] *s. m.* [f. *-a*] quadrupede domestico con testa grande, orecchie lunghe e diritte, mantello grigio e un fiocco di peli all'estremità della coda 驴 // con riferimento alla cocciutaggine o all'ignoranza attribuite all'asino 傻瓜,笨蛋: *pezzo d'asino!* 笨蛋一个!; *un asino calzato e vestito.* 十足的蠢驴 DIM. *asinello.*
● *A schiena d'asino*, detto di strada a profilo convesso molto pronunciato. (路面)中间凸起的,略为拱起的
◎ *Legare l'asino dove vuole il padrone*, (*fig.*) obbedire docilmente, per quieto vivere, a chi comanda. 俯首帖耳,任人摆布
Qui casca l'asino, qui è la difficoltà. 难就难在这里。
⟷ **A sin.** somaro, ciuco (*region.*) **specif.** onagro **B** (*fig.*) **sin.** ignorante; testone, zuccone.

asintattico [a-sin-tàt-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*gramm.*) non sintattico, che non rispetta la sintassi 不合句法规则的: *periodo asintattico.* 不合句法规则的复合句

asintomatico [a-sin-to-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che non presenta sintomi 无症状的: *malattia asintomatica.* 无症状的疾病

asintoto [a-sìn-to-to] *s. m.* (*mat.*) retta a cui una curva si avvicina indefinitamente senza mai toccarla. 渐近线

asismico [a-sì-ʃmi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che non è soggetto a terremoti 非地震的: *località asismica* 非地震区 **2** antisismico 抗地震的: *edificio asismico.* 抗震建筑物

asistematico [a-si-ste-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che manca di sistematicità; casuale. 缺乏计划和步骤的;偶然的

askenazita ⇒**ashkenazita.**

asma [à-ʃma] *s. f.* (*med.*) forma patologica caratterizzata da spasmi bronchiali che causano difficoltà intensa del respiro 哮喘(病): *asma bronchiale, cardiaca.* 支气管哮喘;心源性哮喘
✍ Come altri vocaboli risalenti a parole greche neutre in *-ma* (*enigma*, *poema*, *schema* ecc.) anche *asma* è in origine di genere maschile. Tuttavia nell'uso si è decisamente affermato il genere femminile (*asma allergica*), a causa dell'attrazione esercitata da tutti i vocaboli femminili terminanti in *-a*.

asmatico [a-ʃmà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) relativo all'asma 哮喘的,气喘的 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi soffre d'asma. 患哮喘病的;哮喘病患者

asociale [a-so-cià-le] *agg.* che rifiuta di conformarsi alle regole della società organizzata; che è privo di coscienza sociale 不与人来往的,不合群的 ♦ *s. m.* e *f.* individuo asociale. 不合群的人
⟷ **sin.** solitario, misantropo; individualista, antisociale **contr.** socievole, estroverso.

asola [à-ʃo-la] *s. f.* orlatura di filo fatta ai bordi di un occhiello per rinforzare il tessuto 锁扣眼 // l'occhiello stesso. 扭孔,扣眼

aspa [à-spa] *s. f.* **1** (*ind.*) macchina usata per l'aspatura 摇纱机,络纱机 **2** (*mar.*) asta metallica o di legno impiegata come leva nella manovra dell'argano. (卷扬机上的)金属(或木头)杆

asparagacee [a-spa-ra-gà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) sottofamiglia di piante monocotiledoni a cui appartiene l'asparago. 芦笋科植物

asparagiaia [a-spa-ra-già-ia] *s. f.* terreno coltivato ad asparagi. 种植芦笋的园地

asparagina [a-spa-ra-gì-na] *s. f.* **1** (*bot.*) pianta asparagacea dalla sottile ramificazione in piccole foglie perenni, coltivata a uso ornamentale 天门冬 **2** (*chim.*) derivato azotato di un amminoacido con azione diuretica, che si trova nei germogli dell'asparago. 天门冬酰胺

asparago [a-spà-ra-go] *s. m.* [pl. *-gi*] pianta erbacea a foglioline finissime, lineari, dal cui rizoma spuntano germogli (turioni) carnosi e commestibili. 石刁柏,芦笋

aspatoio [a-spa-tó-io] *s. m.* aspo industriale. 摇纱机,络纱机

aspatura [a-spa-tù-ra] *s. f.* l'operazione di avvolgere in matasse su aspi un filato di fibra tessile. 摇纱,络纱

aspecifico [a-spe-cì-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*scient.*) si dice di tutto ciò che non caratterizza in maniera propria qualcosa; generico. 非特殊的;普通的,一般的
⟷ **contr.** specifico, caratteristico.

aspergere [a-spèr-ge-re] *v. tr.* [*io aspèrgo*, *tu aspèrgi ecc.*; pass. rem. *io aspèrsi*, *tu aspergèsti ecc.*; part. pass. *aspèrso*] spruzzare, bagnare leggermente, soprattutto d'acqua benedetta. 洒水,洒圣水

aspergillacee [a-sper-gil-là-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di funghi ascomiceti, noti con il nome di *muffe verdi.* 曲菌科

aspergillo [a-sper-gìl-lo] *s. m.* (*bot.*) genere di funghi ascomiceti a forma di aspersorio. 曲霉属

asperità [a-spe-ri-tà] *s. f.* (*spec. pl.*) **1** asprezza, irregolarità 粗糙,凹凸不平: *le asperità del terreno* 土地的不平整 **2** (*fig.*) difficoltà, ostacoli 困难,障碍: *le asperità della vita.* 生活的艰辛
⟷ **A sin.** scabrosità **contr.** levigatezza **B** (*fig.*) **sin.** impedimento, intoppo, scoglio.

asperrimo [a-spèr-ri-mo] *agg. superl.* di *aspro.* 最艰难的,最严酷的

aspersione [a-sper-sió-ne] *s. f.* l'aspergere, l'essere asperso 洒水 // (*lit.*) rito che consiste nello spruzzare con acqua benedetta persone o cose per benedirle o purificarle. 洒圣水

aspersorio [a-sper-sò-rio] *s. m.* strumento per aspergere con acqua benedetta. (行洒圣水所用的)洒水器

aspettare [a-spet-tà-re] *v. tr.* [*io aspètto ecc.*] **1** attendere; stare in attesa di qualcuno o di qualcosa 等: *aspettare un amico, una telefonata* 等朋友;等电话 **2** prevedere qualcosa (usato anche con la particella pron.) 期盼,盼望: *un dono così bello non me l'aspettavo* 我没想到礼物会如此精美。**3** (*estens.*) indugiare 等待: *aspettare l'occasione favorevole.* 等待好机会
● *Aspettare un bambino*, si dice di donna incinta. 怀孕
C'era da aspettarselo!, detto di cosa prevista. 这是意料中的事!
Farsi aspettare, ritardare. 让人等,迟到
⟷ **A sin.** attendere; indugiare **contr.** sbrigarsi, affrettarsi **B sin.** presentire, immaginare.

aspettativa [a-spet-ta-tì-va] *s. f.* **1** attesa 等待,期待: *stare in aspettativa di buone notizie* 等待佳音 **2** (*estens.*) quello che ci si aspetta; speranza 希望,期望: *deludere un'aspettativa* 使希望落空 // previsione 预测,预料: *le aspettative sull'andamento dell'economia* 对经济进展状况的预测 **3** (*dir.*) condizione giuridica del pubblico dipendente temporaneamente esentato dal prestare la propria attività (公务人员的)请假,休假: *mettersi in aspettativa.* 开始休假
⟷ **sin.** attesa; desiderio, auspicio **C sin.** anticipazione.

aspettazione [a-spet-ta-zió-ne] *s. f.* (*lett.*) **1** l'aspettare; lo stato d'ansia in cui si aspetta 等待,期待 **2** aspettativa. 希望,期望

aspetto[1] [a-spèt-to] *s. m.* (*non com.*) l'aspettare; attesa. 等候,等待
● *Sala d'aspetto*, nelle stazioni, negli uffici, negli studi professionali,

quella in cui si resta in attesa (di partire o di essere ricevuto). 候车室,候诊室,候客室

aspetto² *s. m.* **1** ciò che appare allo sguardo; apparenza esteriore 外貌,相貌: *persona d'aspetto giovanile* 长相年轻的人 **2** punto di vista 角度,方面: *esaminare un problema sotto l'aspetto giuridico.* 从法律的角度审视一个问题
⟷ **A sin.** apparenza, aria, sembianza; (*di una persona*) cera, fisico, figura **C sin.** prospettiva, profilo.

aspide [à-spi-de] *s. m.* varietà di cobra con dorso bruno, ventre bianco e macchie scure sul corpo. 角蝰(一种小毒蛇)

aspirante [a-spi-ràn-te] *agg.* **1** che aspira un fluido 抽水的: *pompa aspirante* 抽水泵,抽吸泵 **2** che aspira a qualcosa, che cerca di conseguire qualcosa 渴望得到的: *gli studenti aspiranti al diploma* 渴望得到毕业文凭的学生 ♦ *s. m.* e *f.* **1** chi aspira al conseguimento di qualcosa 向往者: *aspirante a una carica* 向往得到某职位的人 **2** (*mar.*) grado dell'allievo dell'accademia navale ammesso all'ultimo corso, in attesa della nomina a ufficiale. 海军学院最高年级的学生
⟷ *s. m.* e *f.* **sin.** candidato, concorrente.

aspirapolvere [a-spi-ra-pól-ve-re] *s. m. invar.* elettrodomestico che aspira detriti e polvere e li raccoglie in un contenitore. 吸尘器
⟷ **anlg.** battitappeto.

aspirare [a-spi-rà-re] *v. tr.* **1** inspirare immettendo nei polmoni attraverso la bocca o il naso (aria, fumo, profumi ecc.) (用嘴或鼻)吸,吸入 **2** (*estens.*) trarre a sé, detto di apparecchi che risucchiano gas, liquidi o altro (用机器) 吸,抽: *aspirare il fumo da una stanza* 将屋子里的烟抽掉 **3** (*ling.*) pronunciare un suono con aspirazione 发送气音 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] desiderare vivamente qualcosa 渴望得到: *aspirare alla fama.* 渴望得到声誉
⟷ *v. tr.* **A sin.** inalare **contr.** espirare **B** (*estens.*) **sin.** risucchiare ♦ *v. intr.* **sin.** ambire, mirare; vagheggiare, agognare (*lett.*) **contr.** disdegnare, aborrire.

aspiratore [a-spi-ra-tó-re] *s. m.* **1** macchina aspirante per eliminare gas o esalazioni nocive da un ambiente 排气机,排气风扇 **2** (*med.*) strumento chirurgico per aspirare sangue o altri liquidi. 吸引器,抽吸器

aspirazione [a-spi-ra-zió-ne] *s. f.* **1** l'aspirare; l'essere aspirato 吸,吸入 **2** (*fig.*) desiderio vivo di conseguire qualcosa 渴望,抱负: *aspirazione alla libertà* 渴望自由; *nutrire delle aspirazioni* 有抱负 **3** (*ling.*) soffio espiratorio che accompagna l'emissione di certi suoni in talune lingue e dialetti. 气音
⟷ **A sin.** inspirazione, inalazione **contr.** espirazione **B** (*fig.*) **sin.** brama, anelito; ambizione.

aspirina® [a-spi-rì-na] *s. f.* nome commerciale dell'acido acetilsalicilico, farmaco ad azione antipiretica, analgesica e antireumatica. 阿司匹林

aspo [à-spo] *s. m.* **1** strumento girevole che avvolge in matassa un filato 摇纱机,手纺车 **2** organo della mietitrebbiatrice che raccoglie gli steli sul trasportatore (联合收割机上)将谷物的梗和茎收集后送上运输带的机械装置 **3** nel giardinaggio, asticella di legno su cui è avvolto un gomitolo di spago per tracciare aiuole o vialetti. (用来划定园中花坛或小径范围的)绕有细绳的短木棍
⟷ **sin.** bindolo, arcolaio.

asportabile [a-spor-tà-bi-le] *agg.* che si può asportare. 可拿走的,可带走的
⟷ **sin.** amovibile **contr.** inamovibile.

asportare [a-spor-tà-re] *v. tr.* [*io aspòrto ecc.*] **1** portare via da un luogo 拿走,带走: *materiale da asportare* 待取走的材料 **2** (*med.*) rimuovere chirurgicamente (手术)切除,摘除: *asportare un tumore.* 切除肿瘤
⟷ **A sin.** togliere, levare **contr.** mettere **B** (*med.*) **sin.** amputare, tagliare; estirpare.

asportazione [a-spor-ta-zió-ne] *s. f.* l'asportare, il rimuovere 切除,摘除: *asportazione chirurgica.* 通过外科手术切除
⟷ **A sin.** rimozione **B** (*med.*) **sin.** amputazione; ablazione, resezione.

asporto [a-spòr-to] *s. m.* l'asportare, il portare via. 拿走,带走

asprezza [a-spréz-za] *s. f.* **1** l'essere aspro; caratteristica di ciò che è aspro (anche *fig.*) 酸味,涩口;粗鲁,严酷: *l'asprezza dell'aceto* 醋的酸味; *asprezza di carattere*, durezza 性格粗鲁; *l'asprezza dell'inverno*, la sua rigidità 冬天的严酷 **2** ruvidezza, scabrosità 粗糙,凹凸不平: *l'asprezza di un terreno* 土地的不平整 // (*estens.*) difficoltà, impraticabilità di un percorso (道路的)崎岖不平: *l'asprezza di un sentiero.* 山路的崎岖不平
⟷ **A sin.** agrezza, acidità **contr.** dolcezza **B** (*fig.*) **sin.** severità, durezza; acredine **contr.** amabilità, dolcezza **C** (*del clima*) **sin.** rigidità, freddezza **D** (*di un terreno e sim.*) **sin.** asperità.

asprigno [a-sprì-gno] *agg.* di sapore tendente all'aspro 微酸的,微涩的: *uva asprigna.* 微酸的葡萄
⟷ (*di sapore*) **sin.** aspretto, aspro **contr.** dolce, dolciastro.

aspro [à-spro] *agg.* **1** di sapore agro, acidulo 酸味的,涩口的: *il limone è aspro* 柠檬带有涩口的酸味。**2** di odore pungente, penetrante (气味)辛辣的,刺鼻的 **3** ruvido al tatto 粗糙的,凹凸不平的 // (*estens.*) impervio, scosceso; brullo, selvaggio 荒凉的: *l'aspro paesaggio del deserto* 沙漠上荒凉的景色 **4** (*fig.*) rigido, inclemente 严酷的,严寒的: *un clima aspro* 严寒的气候 // severo, duro 严格的,严厉的: *parole aspre* 严厉的话语 **5** (*fig.*) violento, accanito 激烈的: *una contesa aspra* 激烈的争吵 // difficile, tormentoso 艰难的,折磨人的: *l'aspro cammino della virtù* 人在拥有美德之前必须经历的艰难过程 □ **aspramente** *avv.* con asprezza; duramente. 严厉地;艰难地
⟷ **A sin.** asprigno, acido, acre **contr.** dolce, dolciastro; maturo **B** (*di odore*) **sin.** forte **C** (*al tatto*) **sin.** rugoso, ispido **contr.** levigato **D** (*di luogo*) **sin.** accidentato, sconnesso **contr.** agevole.

Accanto alla forma regolare del superlativo (*asprissimo*) esiste la forma latineggiante *asperrimo*. Quest'ultima si impiega tuttavia solo negli usi scritti stilisticamente sostenuti.

assafetida [as-sa-fè-ti-da] *s. f.* **1** pianta ombrellifera asiatica da cui si ricava una gomma resinosa dallo sgradevole odore agliaceo (植)阿魏 **2** (*farm.*) la sostanza che si ricava dalla pianta, che ha proprietà sedative e antispastiche. 阿魏(该植物的树脂,可用作镇痉药)

assaggiare [as-sag-già-re] *v. tr.* [*io assàggio ecc.*] gustare un cibo o una bevanda in quantità molto piccola per controllarne il sapore, la qualità; mangiare o bere poco 尝,品尝: *assaggiare il dolce* 尝甜点; *assaggiare appena la cena* 刚吃了一口晚餐 // in usi ironici (表示讥讽)品尝: *assaggiare i pugni di qualcuno* 品尝某人拳头的滋味
⟷ **sin.** assaporare; spizzicare, sorseggiare (*una bevanda*).

assaggiatore [as-sag-gia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi per professione assaggia vini o prodotti alimentari per controllarne la qualità. 品味师,品酒师

assaggio [as-sàg-gio] *s. m.* l'assaggiare 尝,品尝: *dare in assaggio* 让人品尝 // ciò che si assaggia 试味品: *un assaggio di formaggio.* 一块试味的奶酪
⟷ **A sin.** degustazione **B sin.** boccone, sorso.

assai [as-sài] *avv.* [superl. *assaissimo*] **1** a sufficienza, abbastanza 足够地,充分地: *i guadagni non sembrano mai assai* 挣的钱似乎总是不够花。**2** molto 十分,相当: *è assai interessante* 这相当有意思。// in usi antifrastici (用于反话法)毫不,毫无: *m'importa assai*, non mi importa nulla 我对此毫不在乎。♦ *agg. invar.* molto 很多的,许多的: *c'era assai gente in piazza.* 广场上人很多。
⟷ *avv.* **A sin.** sufficientemente **B sin.** molto, parecchio **contr.** poco ♦ *agg.* **sin.** molto, tanto, parecchio **contr.** poco.

assale [as-sà-le] *s. m.* asse che nei veicoli trasferisce il carico dal telaio alle ruote. 轴,车轴

assalire [as-sa-lì-re] *v. tr.* [*io assàlgo*, *tu assàli ecc.*; pass. rem. *io assalìi*, *tu assalìsti ecc.*] **1** assaltare, investire con impeto; aggredire, sorprendere (anche *fig.*) 攻击,袭击: *assalire alle spalle* 从背后袭击; *assalire con male parole* 用恶毒的语言攻击(某人) **2** (*fig.*) cogliere, invadere con forza (受病痛、情绪等)侵袭,支配: *essere assalito dalla noia.* 一时心烦意乱
⟷ **A sin.** attaccare, caricare **B** (*fig.*) **sin.** prendere, opprimere.

assalitore [as-sa-li-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] **1** che/chi assale 攻击的,袭击的;攻击者,袭击者: *resistere agli assalitori* 抵抗攻击者 **2** (*sport*) schermitore impegnato in un assalto. 刺

向对方的击剑手
⟷ **sin.** aggressore, assaltatore, attaccante.

assaltare [as-sal-tà-re] *v. tr.* assalire 攻击,袭击: *assaltare la postazione nemica* 袭击敌人的据点; *assaltare qualcuno con ingiurie* 用辱骂攻击某人 // far ressa intorno a qualcuno o a qualcosa 将…团团围住: *la folla assaltò il botteghino.* 人群将店铺团团围住。

assaltatore [as-sal-ta-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi assalta. 攻击者,袭击者

assalto [as-sàl-to] *s. m.* **1** l'azione di chi o di ciò che assalta; l'effetto che ne deriva 攻击,袭击: *assalto alla diligenza* 袭击驿车 **2** (*mil.*) attacco decisivo delle posizioni nemiche 突击: *reparti d'assalto* 突击部队 **3** (*sport*) nella scherma, fase del combattimento tra due schermitori; nel pugilato e nella lotta, ripresa, round. (击剑)对刺;(拳击、摔跤)回合

● *All'assalto!*, grido di battaglia. 冲啊!
Prendere d'assalto qualcuno o *qualcosa*, (*iperb.*) accalcarvisi intorno. 将某人(或某物)团团围住

⟷ **sin.** aggressione, attacco, irruzione, incursione.

assaporare [as-sa-po-rà-re] *v. tr.* [*io assapóro ecc.*] **1** gustare con lentezza un cibo o una bevanda per goderne il sapore 品尝,尝味 **2** (*fig.*) godere, gustare il piacere di qualcosa 享受,体验(快乐): *assaporare le dolcezze della vita.* 享受(或体验)生活的乐趣

⟷ **A sin.** degustare, assaggiare; sorseggiare (*una bevanda*) **B** (*fig.*) **sin.** gustare.

assassinare [as-sas-si-nà-re] *v. tr.* **1** uccidere un essere umano 谋杀,暗杀 **2** (*fig.*) danneggiare, rovinare 毁坏,损害: *assassinare un brano musicale*, eseguirlo pessimamente. 把一首曲子演奏得非常糟糕

⟷ **A sin.** ammazzare, freddare; massacrare (*con particolare violenza*) **B** (*fig.*) **sin.** maltrattare, distruggere.

assassinio [as-sas-sì-nio] *s. m.* l'assassinare, l'essere assassinato (anche *fig.*) 谋杀,暗杀: *commettere un assassinio* 犯有谋杀罪; *l'assassinio della libertà.* 扼杀自由

⟷ **sin.** uccisione, omicidio; delitto.

assassino [as-sas-sì-no] *s. m.* [f. *-a*] **1** chi commette un assassinio 杀人犯,凶手 **2** (*estens.*) persona malvagia 坏人,坏蛋 // (*iperb.*) chi arreca danni gravi 导致严重伤害的人: *quel dentista è un assassino* 那个牙医是一个害人精! ♦ *agg.* **1** che assassina 杀人的,行凶的: *mano assassina* 杀人的手,行凶的手 // criminale 犯罪的: *istinto assassino* 犯罪的本性 **2** (*fig.*) seducente 诱惑人的: *sguardo assassino.* 令人销魂的眼神

⟷ *s. m.* **sin.** uccisore, omicida **specif.** sicario, killer ♦ *agg.* (*fig.*) **sin.** ammaliatore, incantatore.

ε La parola deriva dall'arabo *hashīshīya*, propriamente 'fumatore di hashish', nome degli aderenti a una setta attiva in Persia nei secoli XII e XIII, che divenne famosa per l'efferatezza dei delitti commessi sotto l'effetto dell'hashish.

assatanato [as-sa-ta-nà-to] *agg.* indemoniato 着魔的 // (*estens.*) in stato di forte eccitamento. 十分兴奋的,异常激动的

asse[1] [às-se] *s. f.* [pl. *assi*] tavola di legno lunga e stretta 木板: *le assi di un'impalcatura.* 搭脚手架的木板 DIM. *assicella.*

● *Asse da stiro*, tavola di legno su cui si stirano indumenti. 熨衣板

⟷ **sin.** tavola.

asse[2] *s. m.* [pl. *assi*] **1** (*geom.*) retta perpendicolare a un segmento nel suo punto medio; ciascuna delle rette di riferimento in un sistema di coordinate cartesiane 轴,轴线: *asse delle ascisse*, *delle ordinate* 横坐标轴,纵坐标轴 **2** (*mecc.*) organo di una macchina che sostiene elementi rotanti (ruote, eliche ecc.). 轴,车轴

● *Asse di simmetria*, (*geom.*) la retta rispetto alla quale una figura piana è simmetrica. 对称轴
Asse terrestre, (*geog.*) linea immaginaria che unisce i due poli passando per il centro della Terra e attorno a cui la Terra stessa ruota. 地轴

⟷ **A** (*geom.*) **gener.** retta, linea **B** (*della ruota di veicolo*) **sin.** assale, sala.

asse[3] *s. m.* complesso di beni di una persona o di un ente. (总称)财产,资产

● *Asse ereditario*, (*dir.*) il patrimonio su cui si calcolano le quote spettanti agli eredi. 遗产

assecondare [as-se-con-dà-re] *v. tr.* [*io assecóndo ecc.*] aiutare, favorire 支持,帮助: *assecondare un tentativo* 支持一项试验 // accontentare, esaudire 使满足,使满意: *assecondare un capriccio.* 满足一时的兴致

⟷ **sin.** appoggiare; compiacere, soddisfare **contr.** contrastare, ostacolare.

assediante [as-se-diàn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi assedia. 包围的,围攻的;包围者,围攻者

assediare [as-se-dià-re] *v. tr.* [*io assèdio ecc.*] **1** circondare con truppe una località fortificata per costringere i difensori alla resa 包围,围攻: *assediare una città* 包围(或围攻)一座城市 **2** (*fig.*) attorniare facendo ressa 将…团团围住: *l'attrice era assediata dai fotografi* 女演员被摄影师们团团围住。// importunare 烦扰,纠缠: *assediare qualcuno di domande.* 提问题烦扰某人

⟷ **A sin.** accerchiare; isolare **B** (*fig.*) **sin.** bersagliare; infastidire.

assedio [as-sè-dio] *s. m.* l'assediare, l'essere assediato (anche *fig.*) 包围,围困: *cingere d'assedio una persona.* 把某人团团围住

● *Stato d'assedio*, provvedimento eccezionale con cui si sospendono le garanzie costituzionali, delegando i poteri civili ai militari. 戒严状态,紧急状态

⟷ **sin.** accerchiamento, blocco **anlg.** embargo.

assegnamento [as-se-gna-mén-to] *s. m.* fiducia, affidamento. 信任,信赖

● *Fare assegnamento su qualcuno*, *su qualcosa*, confidare nell'aiuto di qualcuno, contare sull'efficacia di qualcosa. 信赖某人的帮助;相信某事的效果

assegnare [as-se-gnà-re] *v. tr.* [*io asségno ecc.*] **1** attribuire qualcosa a qualcuno 分配,分派: *assegnare i compiti* 分配(或分派)任务 // conferire, aggiudicare 给予: *assegnare un premio* 给予奖励 **2** affidare 指定,交给: *assegnare un lavoro* 交给一项工作 **3** destinare 指派,委派: *assegnare a un nuovo impiego.* 指派(某人)担任一项新的工作

⟷ **A sin.** dare, consegnare **contr.** togliere **B sin.** affidare **C sin.** trasferire, inviare.

assegnatario [as-se-gna-tà-rio] *s. m.* [f. *-a*] persona a cui viene assegnato qualcosa 接受分配物者,受托人: *assegnatario di un alloggio.* 分到住房的人

assegnazione [as-se-gna-zió-ne] *s. f.* l'assegnare, l'essere assegnato 分配,给予: *l'assegnazione di un premio.* 奖金的分配

⟷ **A sin.** attribuzione, conferimento **contr.** revoca **B** (*a una nuova sede e sim.*) **sin.** destinazione.

assegno [as-sé-gno] *s. m.* **1** somma assegnata a qualcuno a titolo retributivo o previdenziale 津贴,补助 **2** assegno bancario. 支票

● *Assegno bancario*, titolo di credito emesso dall'intestatario di un conto corrente presso una banca, contenente l'ordine alla banca di pagare una certa somma al beneficiario 银行支票: *emettere*, *riscuotere un assegno.* 发行支票;兑现支票
Assegno postale, vaglia. 邮政汇单
Spedire contro assegno, si dice di merce consegnata contro pagamento alla consegna. 货到付款

⟷ (*bancario*) **sin.** cheque.

assemblaggio [as-sem-blàg-gio] *s. m.* montaggio delle parti costituenti un prodotto industriale. 装配,组装

assemblare [as-sem-blà-re] *v. tr.* [*io assèmblo ecc.*] sottoporre ad assemblaggio. 装配,组装

⟷ **sin.** montare.

assemblatore [as-sem-bla-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] operaio addetto all'assemblaggio 装配工,组装工 // imprenditore che monta le parti di un prodotto industriale senza fabbricarle da sé. 以安装他人生产的机件为业的企业主

assemblea [as-sem-blè-a] *s. f.* **1** riunione organizzata di più persone per discutere e prendere decisioni su problemi di interesse comune 会议,集会: *convocare un'assemblea* 召集会议 **2** (*dir.*) l'insieme dei componenti l'organo deliberativo di società, enti ecc. (公司等的)董事会 // organo legislativo di stati, enti locali, organismi internazionali 立法机构,议会: *as-*

semblea regionale 地区议会 **3** (*mar.*) sulle navi da guerra e nelle caserme di marina, l'adunata del personale. (军舰上或海军兵营里的)集合点名

● *Assemblea costituente*, che ha il compito di preparare una nuova costituzione. 制宪议会
Assemblea legislativa, il parlamento. 立法议会

↔ **anlg.** riunione, raduno, congresso.

assembleare [as-sem-ble-à-re] *agg.* di un'assemblea 会议的,大会的: *decisione assembleare.* 会议的决定

assemblearismo [as-sem-ble-a-rì-ʃmo] *s. m.* sistema politico in cui le decisioni politiche sono prese da assemblee di cittadini. 由全民大会决定一切的政治体制

assembramento [as-sem-bra-mén-to] *s. m.* riunione, affollamento disordinato di persone in luogo aperto 集会,人群: *un assembramento di curiosi.* 一群有好奇心的人

↔ **sin.** folla, calca, ressa.

assennatezza [as-sen-na-téz-za] *s. f.* l'essere assennato; senno. 明智,通情达理

↔ **sin.** giudizio, buonsenso, prudenza **contr.** avventatezza, sconsideratezza.

assennato [as-sen-nà-to] *agg.* che ha, dimostra senno; avveduto 明智的,通情达理的: *un ragazzo, un discorso assennato* 一个懂事的孩子;通情达理的讲话 □ assennatamente *avv.*

↔ **sin.** giudizioso, prudente **contr.** dissennato, sconsiderato, imprudente.

assenso [as-sèn-so] *s. m.* l'assentire; approvazione, consenso 同意,赞同: *dare, negare l'assenso.* 表示赞同(或同意),表示不赞同(或不同意)

↔ **sin.** consenso, benestare **contr.** dissenso, disapprovazione, rifiuto.

assentarsi [as-sen-tàr-si] *v. intr. pron.* [*io mi assènto ecc.*] allontanarsi per un breve periodo di tempo 暂离: *assentarsi da casa.* 暂时离家

↔ **sin.** andarsene.

assente [as-sèn-te] *agg.* **1** che non si trova dove dovrebbe essere; che non è presente 缺席的 **2** (*fig.*) distratto 心不在焉的: *una persona assente* 一个心不在焉的人 ◆ *s. m.* e *f.* chi è assente. 缺席者

↔ *agg.* **A sin.** mancante, inesistente; lontano **contr.** presente, esistente **B** (*fig.*) **sin.** disattento, svagato **contr.** vigile, attento ◆ *s. m.* e *f.* **contr.** presente, astante.

assenteismo [as-sen-te-ì-ʃmo] *s. m.* l'assentarsi dal lavoro, soprattutto per leggerezza e disonestà. 无故旷工

↔ **contr.** stacanovismo.

assenteista [as-sen-te-ì-sta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] che/chi si assenta spesso dal luogo di lavoro senza validi motivi. 无故旷工者

↔ **gener.** lavativo **contr.** stacanovista.

assenteistico [as-sen-te-ì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di assenteismo, che rivela assenteismo. 无故旷工的

assentire [as-sen-tì-re] *v. intr.* [*io assènto ecc.*; part. pres. *assenziènte*; aus. *avere*] dare il proprio assenso; approvare 同意,赞同: *assentire a una richiesta.* 同意一个要求

↔ **sin.** acconsentire **contr.** dissentire; negare.

assenza [as-sèn-za] *s. f.* **1** l'essere assente 缺席: *assenza dal lavoro* 缺勤 **2** mancanza 短缺: *assenza di luce.* 断电

↔ **A contr.** presenza **B sin.** carenza, penuria **contr.** presenza, abbondanza.

assenziente [as-sen-ziè̀n-te] *agg.* che assente, che approva; consenziente. 同意的,赞同的

↔ **sin.** favorevole **contr.** dissenziente, contrario.

assenzio [as-sèn-zio] *s. m.* pianta erbacea da cui si ricava un'essenza amara con proprietà toniche e stimolanti 蒿属植物,洋艾 // il liquore che se ne ricava. 苦艾酒

asserire [as-se-rì-re] *v. tr.* [*io asserìsco, tu asserìsci ecc.*] affermare, sostenere come vero 断言,坚持声称: *asserì di non essere stato presente.* 他坚持声称自己当时不在场。

↔ **sin.** dichiarare **contr.** negare, smentire.

asserragliare [as-ser-ra-glià-re] *v. tr.* [*io asserràglio ecc.*] (*non com.*) chiudere, rinchiudere 把…关起来, 把…藏起来 ◆ asserragliarsi *v. rifl.* barricarsi in un luogo chiuso; rifugiarsi in un luogo riparato 躲藏,隐藏: *asserragliarsi in casa, sulle alture* 躲在家里;在山上藏身 // (*fig.*) chiudersi 藏身: *asserragliarsi in un ostinato silenzio.* 始终不开口,一直保持沉默

↔ *v. rifl.* (*fig.*) **sin.** trincerarsi, arroccarsi.

asserto [as-sèr-to] *s. m.* asserzione, affermazione. 断言,语气肯定(或坚定)的话

↔ **sin.** enunciato, dichiarazione.

assertore [as-ser-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi asserisce, sostiene con vigore qualcosa, in particolare un principio o una dottrina. 断言者;拥护者(尤指拥护某个原则或某种学说的人)

↔ **sin.** sostenitore, fautore **contr.** oppositore.

asservimento [as-ser-vi-mén-to] *s. m.* l'asservire, l'asservirsi, l'essere asservito (anche *fig.*) 奴役,屈从: *l'asservimento dell'uomo alla macchina.* 人沦为机器的奴隶

↔ **sin.** sottomissione, assoggettamento, schiavitù **contr.** affrancamento, emancipazione, liberazione.

asservire [as-ser-vì-re] *v. tr.* [*io asservìsco, tu asservìsci ecc.*] rendere soggetto, servo; sottomettere (anche *fig.*) 奴役,使屈从: *asservire un popolo.* 奴役一个民族

↔ **sin.** assoggettare, soggiogare, schiavizzare **contr.** affrancare, emancipare, liberare.

asserzione [as-ser-zió-ne] *s. f.* l'asserire, l'affermare; la cosa asserita 断言;论点: *l'asserzione di un principio* 坚持某个原则; *confutare un'asserzione.* 反驳一个论点

↔ **sin.** affermazione, dichiarazione; giudizio, assunto.

assessorato [as-ses-so-rà-to] *s. m.* **1** la carica di assessore; la durata dell'incarico (意大利大区、省、市行政部门)主管的职务(或任期) **2** gli uffici e il personale dipendenti da un assessore; la loro sede. (意大利大区、省、市行政部门)主管的办公地点

assessore [as-ses-só-re] *s. m.* chi fa parte di una giunta comunale, provinciale o regionale, con responsabilità di un settore amministrativo (意大利大区、省、市行政部门的)主管: *assessore al bilancio, al turismo.* 预算局局长;旅游局局长

assestamento [as-se-sta-mén-to] *s. m.* l'assestare, l'assestarsi; riordinamento, sistemazione 整理;调整: *assestamento della situazione finanziaria.* 财政状况的调整

● *Scosse di assestamento*, (*geol.*) lievi movimenti tellurici dopo un terremoto, dovuti a spostamenti di strati rocciosi profondi che tendono a rimettersi in equilibrio. 地震引起的地面轻微下沉

↔ **sin.** accomodamento, adattamento, aggiustamento.

assestare [as-se-stà-re] *v. tr.* [*io assèsto ecc.*] **1** mettere in sesto, in ordine; sistemare 整理,清理: *assestare il bilancio di un'azienda* 清理公司的收支账目 **2** regolare con cura 调整: *assestare la mira* 调整瞄准器 ◆ assestarsi *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** sistemarsi; mettersi in ordine, a posto 安顿,安居 **2** detto di terreno o di costruzione, raggiungere un assetto stabile. (土地或建筑物等)结构趋于平稳状态

↔ *v. tr.* **A sin.** riordinare **contr.** dissestare **B sin.** aggiustare, correggere ◆ *v. rifl.* o *intr. pron.* **sin.** accomodarsi, aggiustarsi.

assestata [as-se-stà-ta] *s. f.* il mettere o il mettersi in ordine alla meglio e in fretta 稍作调整,收拾: *dare un'assestata alla casa.* 把屋子收拾一下

assetare [as-se-tà-re] *v. tr.* [*io asséto ecc.*] far venire sete. 使口渴

assetato [as-se-tà-to] *agg.* **1** che ha sete 口渴的: *sentirsi assetato* 感到口渴 **2** bisognoso di acqua; arido (detto di suolo, piante) 缺水的,干涸的(尤指土壤和植物) **3** (*fig.*) avido, bramoso 渴望的,热望的: *assetato di potere* 对权力的渴望 ◆ *s. m.* [f. *-a*] chi ha sete. 口渴的人

↔ **A** (*di terreno, piante*) **sin.** secco, asciutto **contr.** umido, bagnato **B** (*fig.*) **sin.** smanioso, voglioso.

assettare [as-set-tà-re] *v. tr.* [*io assètto ecc.*] mettere in assetto; sistemare con cura 整理,使整洁 ◆ assettarsi *v. rifl.* mettersi in assetto, in ordine. 梳理,整理衣冠

↔ **sin.** riassettare **contr.** scompigliare.

assetto [as-sèt-to] *s. m.* **1** sistemazione, buon ordine (di un ambiente, della propria persona ecc.) 整理,收拾 // (*estens.*) ordinamento, struttura 体制,结构: *l'assetto economico di un*

ente 一家公司的经济结构 **2** equipaggiamento 状态，状况：*essere in assetto di guerra* 处于战争状态 **3**（*aer.*，*mar.*）giusta distribuzione dei pesi in un aeromobile o in un natante.（飞机、船等的）平衡
⟷ **A sin.** disposizione **B**（*estens.*）**sin.** ordine，sistema **C sin.** tenuta，abbigliamento.

asseverare［as-se-ve-rà-re］*v. tr.*［*io assèvero ecc.*］affermare con sicurezza. 断言，坚持声称

asseverativo［as-se-ve-ra-tì-vo］*agg.* che assevera，che afferma 断言的，肯定的：*tono asseverativo.* 肯定的语气
⟷ **sin.** affermativo.

assiale［as-si-à-le］*agg.* relativo all'asse；che è in direzione di un asse. 轴的，轴线的

assicurante［as-si-cu-ràn-te］*s. m.*（*dir.*）chi stipula un contratto di assicurazione. 投保人

assicurare［as-si-cu-rà-re］*v. tr.* **1** rendere sicuro，garantire 保障，确保：*assicurare l'avvenire della famiglia* 保障家庭的未来；*assicurarsi qualcosa*，ottenerla 确保得到某物 **2** fissare saldamente 拴住，系紧：*assicurare un cavo* 拴住缆绳 **3** affermare con sicurezza 保证，使确信：*ti assicuro che verrò* 我向你保证，我一定来。**4** proteggere un bene da determinati rischi stipulando un contratto di assicurazione 投保：*assicurare la casa contro gli incendi* 将住房保火险 ♦ **assicurarsi** *v. rifl.* **1** accertarsi di qualcosa 确保，查实：*assicurarsi che nessuno ascolti* 确保没有人能听到 **2** stipulare un contratto di assicurazione. 订立保险合同，投保
● *Assicurare qualcuno alla giustizia*，arrestarlo. 将某人送交司法机关
⟷ *v. tr.* **A sin.** tutelare，proteggere，salvaguardare **B sin.** ancorare，bloccare **contr.** liberare **C sin.** garantire，dare per certo **contr.** negare，smentire ♦ *v. rifl.* **sin.** sincerarsi；controllare，appurare.

assicurata［as-si-cu-rà-ta］*s. f.* lettera o plico postale per i quali le poste stipulano con l'utente un'assicurazione contro eventuali rischi di danneggiamento o smarrimento. 保价信，保价邮件

assicurativo［as-si-cu-ra-tì-vo］*agg.* che si riferisce ad assicurazione 保险的：*quota assicurativa.* 保险限额

assicurato［as-si-cu-rà-to］*agg.* e *s. m.*［f. *-a*］si dice della persona o della cosa rispetto alla quale è stata stipulata un'assicurazione. 被保险的；受保人

assicuratore［as-si-cu-ra-tó-re］*agg.* e *s. m.*［f. *-trice*］che/chi esercita attività assicurativa 承包的，保险的；承保人，保险商：*compagnia assicuratrice.* 保险公司

assicurazione［as-si-cu-ra-zió-ne］*s. f.* **1** l'assicurare，l'assicurarsi；conferma 保证，担保：*ricevere assicurazioni* 得到保证 **2**（*dir.*）contratto in base al quale un assicuratore，dopo aver percepito anticipatamente un premio，garantisce all'assicurato il risarcimento di un danno，nel caso esso si verifichi 保险合同：*assicurazione contro il furto*，*sulla vita*；*stipulare un'assicurazione* 盗窃险，人寿保险；签订一份保险合同 **3** società che esercita attività assicurativa；l'ufficio dove ha sede. 保险公司
⟷ **sin.** certezza，garanzia.

assideramento［as-si-de-ra-mén-to］*s. m.*（*med.*）sindrome da eccessiva esposizione a freddo；congelamento 冻伤，冻僵：*morire per assideramento.* 冻死

assiderare［as-si-de-rà-re］*v. intr.*［*io assìdero ecc.*；aus. *essere*］，**assiderarsi** *v. intr. pron.* **1**（*med.*）essere colpito da assideramento 冻伤 **2**（*estens.*）essere intirizzito per il freddo. 冻僵
⟷ **sin.** gelare，congelarsi，intirizzire **contr.** scaldarsi.

assiderato［as-si-de-rà-to］*agg.* **1**（*med.*）colpito da assideramento 冻伤的 **2**（*estens.*）intirizzito，gelato. 冻僵的
⟷（*estens.*）**sin.** congelato.

assidersi［as-sì-der-si］*v. intr. pron.*［pass. rem. *io mi assìsi*，*tu ti assidésti ecc.*；part. pass. *assìso*］（*lett.*）porsi a sedere. 就坐，坐下
⟷ **sin.** sedersi **contr.** alzarsi.

assiduità［as-si-du-i-tà］*s. f.* l'essere assiduo 坚持不懈，孜孜不倦；勤奋，刻苦：*assiduità alle lezioni.* 坚持认真听课
⟷ **sin.** continuità，regolarità **contr.** sporadicità，discontinuità.

assiduo［as-sì-du-o］*agg.* **1** fatto in modo continuo e costante；incessante 坚持不懈的，孜孜不倦的：*cure assidue* 坚持不懈的治疗 **2** che si applica con diligenza e costanza a qualcosa 勤奋的，刻苦的：*un lettore assiduo* 一位勤奋的读者 // regolare，abituale 习惯的，经常的：*cliente assiduo* 老主顾，老顾客
□ **assiduamente** *avv.*
⟷ **A sin.** regolare **contr.** sporadico，saltuario **B sin.** costante，perseverante；diligente **contr.** incostante；negligente **C sin.** fedele **contr.** occasionale.

assieme［as-siè-me］*avv.* insieme 一起 ♦ *s. m.* gruppo in cui ci sia accordo e coesione 整体：*un assieme*，detto di complessi orchestrali. 乐队的全体成员
● *Gioco d'assieme*，di squadra.（球队）整体的配合
⟷ *s. m.* **sin.** insieme，complesso.

assiepamento［as-sie-pa-mén-to］*s. m.* l'assiepare o l'assieparsi 用篱笆围住 // affollamento，calca 拥挤，挤满：*un assiepamento di gente.* 拥挤的人群

assiepare［as-sie-pà-re］*v. tr.*［*io assièpo ecc.*］**1**（*lett.*）circondare，chiudere con siepi 用篱笆围住 **2**（*fig.*）affollare，gremire 拥挤，挤满：*i dimostranti assiepavano la piazza* 广场上挤满了示威者。♦ **assieparsi** *v. rifl.* affollarsi，stringersi intorno a qualcuno o qualcosa 聚集，云集
⟷ *v. rifl.* **sin.** ammassarsi，pigiarsi，stiparsi **contr.** disperdersi，sparpagliarsi.

assillante［as-sil-làn-te］*agg.* che assilla；insistente，fastidioso 折磨人的，令人厌烦的：*un pensiero assillante.* 折磨人的想法
⟷ **sin.** molesto，seccante，opprimente，asfissiante.

assillare［as-sil-là-re］*v. tr.* molestare con insistenza；tormentare 折磨，使人厌烦：*assillare qualcuno con richieste* 提出各种要求烦扰某人 ♦ **assillarsi** *v. rifl.* tormentarsi. 折磨自己，苦恼
⟷ **sin.** infastidire，seccare，importunare，asfissiare，scocciare（*fam.*）.

assillo［as-sìl-lo］*s. m.* **1**（*zool.*）genere di insetti（estri，tafani）che tormentano con la loro puntura gli animali domestici 马蝇，牛虻 **2**（*fig.*）pensiero continuo，preoccupazione 烦恼，忧虑：*l'assillo dei debiti.* 因债务缠身而产生的忧虑
⟷（*fig.*）**sin.** ossessione，incubo.

assimilabile［as-si-mi-là-bi-le］*agg.* che si può assimilare. 可吸收的，可领会的
⟷ **sin.** paragonabile，equiparabile.

assimilare［as-si-mi-là-re］*v. tr.*［*io assìmilo ecc.*］**1** rendere simile，considerare simile 使相似，把…视作一样：*assimilare un fatto a un altro* 把一件事情同另一件事情相提并论 **2**（*fisiol.*）trasformare le sostanze nutritive in parti integranti di un organismo vivente（anche *assol.*）吸收：*mangia molto*，*ma non assimila* 他吃得很多，但不吸收。**3**（*fig.*）far propri concetti，idee，valori 领会，消化：*assimilare un metodo.* 领会一个方法
⟷ **A sin.** accomunare，paragonare **contr.** differenziare，distinguere **B**（*un cibo*）**sin.** metabolizzare **C**（*fig.*）**sin.** recepire，acquisire；impadronirsi.

assimilatore［as-si-mi-la-tó-re］*agg.*［f. *-trice*］che assimila；che ha la capacità di assimilare 吸收的，有吸收能力的：*mente assimilatrice.* 有吸收能力的头脑

assimilazione［as-si-mi-la-zió-ne］*s. f.* l'assimilare，l'assimilarsi，l'essere assimilato 吸收，消化：*l'assimilazione di un'idea.* 吸收一个概念
⟷ **A**（*di cibo*）**sin.** assorbimento **B**（*di idee*，*concetti*）**sin.** acquisizione.

assiolo［as-si-ò-lo］*s. m.* piccolo uccello rapace notturno di color bruno-rossiccio，con due ciuffetti di penne ai lati della testa. 红角鸮

assioma［as-siò-ma］*s. m.*［pl. *-mi*］（*filos.*，*mat.*）verità evidente e indiscutibile，che sta alla base di ogni dimostrazione. 公理，自明之理

assiomatico［as-sio-mà-ti-co］*agg.*［pl. m. *-ci*］di assioma，che ha carattere di assioma 公理的，自明的 //（*estens.*）vero ed evidente come un assioma；indiscutibile. 毋庸置疑的
⟷（*estens.*）**sin.** evidente，irrefutabile **contr.** discutibile，relativo.

assiro［as-sì-ro］*agg.* dell'Assiria，regione della Mesopotamia

亚述(古代东方一奴隶制国家)的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] **1** appartenente all'antica popolazione dell'Assiria 亚述人 **2** lingua semitica parlata dagli Assiri. 亚述语

Gli *Assiri* fondarono una monarchia che si suole dividere in tre periodi: impero antico (2003 - 1365 a. C.); medio impero (1365 - 932 a. C.); nuovo impero (936 - 612 a. C.). Furono vinti dai Medi, che distrussero la capitale Ninive.

assise [as-sì-ʃe] *s. f. pl.* **1** nel Medioevo, grande assemblea giudiziale (中世纪的)审判大会 **2** oggi, assemblea generale; riunione, convegno di grande importanza 大会,重要集会: *le assise di un partito.* 一个政党召集的大会
● *Corte d'assise*, nell'attuale ordinamento giudiziario, organo competente a giudicare dei reati più gravi in primo e in secondo grado (*corte d'assise d'appello*). 重罪法庭
↔ **sin.** consesso, congresso.

La *corte d'assise* è composta da 2 giudici togati e da 6 cittadini estratti a sorte tra quelli che godono dei diritti civili, hanno da 30 a 65 anni e titolo di studio di licenza media inferiore (giudici popolari).

assist [/'assist/] *s. m. invar.* (*ingl.*) nel calcio e in altri sport con la palla, passaggio a un giocatore in posizione di segnare una rete o far punto.
(足球)助攻;(棒球)助杀

assistentato [as-si-sten-tà-to] *s. m.* l'ufficio di assistente e la sua durata. 助理(或助教)的职务和任期

assistente [as-si-stèn-te] *s. m.* e *f.* **1** qualifica di chi aiuta il titolare o il responsabile di un'attività 助手,助理: *assistente ai lavori*, *alla regia* 工程助理;助理导演 **2** grado della polizia di stato immediatamente superiore a quello di guardia. 助理警官
● *Assistente di volo*, (*aer.*) denominazione ufficiale italiana di steward e hostess. (客机上的)空乘人员
Assistente ospedaliero, il terzo livello del personale medico, subordinato al primario e all'aiuto. (医院里的)护理员
Assistente sociale, esperto in psicologia e legislazione sociale che presta la sua opera presso enti pubblici, istituti assistenziali, aziende. 从事社会救助的专业人员
↔ **sin.** aiutante, aiuto, collaboratore, coadiutore.

assistenza [as-si-stèn-za] *s. f.* **1** l'assistere, l'essere assistito 救助,援助 **2** soccorso 救治: *prestare assistenza ai feriti* 救治伤者 **3** attività svolta da organi o enti a favore di determinate categorie sociali 社会救助: *assistenza ospedaliera.* 医院的救助
● *Assistenza giudiziaria*, (*dir.*) istituto che consente, a chi è privo di mezzi economici sufficienti, di tutelare giudiziariamente i propri diritti. 法律援助
Assistenza tecnica, servizio di riparazione di prodotti industriali prestato dal produttore o dal rivenditore. 售后服务
↔ **sin.** aiuto, collaborazione, cooperazione, ausilio, sussidio, sostegno.

assistenziale [as-si-sten-zià-le] *agg.* di assistenza, che ha per scopo l'assistenza, soprattutto sociale e previdenziale 救济的,慈善的: *ente assistenziale.* 慈善机构
● *Stato assistenziale*, sistema sociale in cui lo stato garantisce a tutti i cittadini un livello minimo di reddito e i servizi socialmente indispensabili (abitazione, tutela della salute, istruzione ecc.). 保障最低生活的社会制度

assistenzialismo [as-si-sten-zia-lì-ʃmo] *s. m.* degenerazione in forme clientelari dell'assistenza pubblica. (福利国家的)福利制度,福利主义

assistere [as-sì-ste-re] *v. intr.* [pass. rem. *io assistéi*, *tu assistésti ecc.*; part. pass. *assistìto*; aus. *avere*] essere presente, presenziare 参加,出席: *assistere a uno spettacolo* 观看演出 ♦ *v. tr.* stare vicino a qualcuno per soccorrerlo, dargli aiuto; difendere, proteggere 帮助,照料: *assistere un vecchio* 照料一位老人; *farsi assistere da un legale.* 向一位律师求助
↔ *v. intr.* **sin.** partecipare ♦ *v. tr.* **sin.** aiutare, sostenere; curare (*un malato*) **contr.** trascurare, abbandonare.

assistito [as-si-stì-to] *s. m.* [f. *-a*] chi gode dell'assistenza di un ente pubblico. 得到社会救助的人

assito [as-sì-to] *s. m.* struttura di assi affiancate, usata come pavimento, tramezza o riparo. 隔板,板条
↔ **sin.** tavolato.

asso [às-so] *s. m.* **1** nelle carte da gioco, la prima carta di ogni seme (in molti giochi quella di maggior valore) (纸牌游戏中的)A 牌: *asso di denari*, *di picche* 方块 A 牌,黑桃 A 牌; *poker d'assi* 四张不同花色的 A 牌 **2** (*fig.*) chi eccelle in qualche attività; campione 能手,好手: *un asso del calcio.* 一流的足球运动员
● *Avere l'asso nella manica*, (*fig.*) disporre di risorse efficaci. 手中有一张王牌
Piantare, *lasciare in asso*, (*fig.*) abbandonare in tronco. 弃…于危难之中,置…于困境中
↔ (*fig.*) **sin.** maestro, mago **contr.** schiappa, brocco.

associabile [as-so-cià-bi-le] *agg.* che può essere associato. 可联系在一起的,可联合的

associare [as-so-cià-re] *v. tr.* [*io assòcio ecc.*] **1** ammettere qualcuno come socio 接纳…为会员 **2** mettere insieme, riunire 联合: *associare i capitali* 聚集资金 // mettere in relazione 与…联系在一起: *associare una voce a un volto* 把声音与面孔对起来 ♦ **associarsi** *v. rifl.* **1** entrare in società 入会 **2** iscriversi come socio a un'associazione 加入: *associarsi a un circolo* 加入一个团体 **3** (*fig.*) prender parte, essere solidale 分享,分担: *associarsi al lutto* 分担(某人的)哀痛 // condividere 共同参与: *associarsi a una decisione.* 共同作出决定
↔ *v. tr.* **A sin.** iscrivere, consociare **B sin.** unire, fondere **contr.** dividere **C sin.** collegare **contr.** dissociare, differenziare ♦ *v. rifl.* **A sin.** affiliarsi, unirsi, fondersi **contr.** separarsi **B sin.** aderire **C** (*fig.*) **sin.** unirsi, partecipare **contr.** dissociarsi.

associativo [as-so-cia-tì-vo] *agg.* che associa, capace di associare. 联想的;(倾向于)联合的
● *Proprietà associativa*, (*mat.*) nell'addizione e nella moltiplicazione, quella per cui, sostituendo a due o più addendi la loro somma, o a due o più fattori il loro prodotto, il risultato non cambia. 加法结合律,乘法结合律

associato [as-so-cià-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi fa parte di un'associazione. 合伙的,合股的;合伙人,合股人
↔ **sin.** socio, membro, iscritto, affiliato.

associazione [as-so-cia-zió-ne] *s. f.* **1** l'atto di associare, di associarsi 联合,关联 **2** unione organizzata di più persone che operano per un fine non di lucro 协会,社团: *associazione sportiva* 体育协会; *libertà di associazione* 结社自由 **3** processo mentale che stabilisce un nesso fra immagini o pensieri 联想: *associazione di idee.* 观念的联想
● *Associazione per delinquere*, (*dir.*) associazione di tre o più persone a fini illegali. 犯罪集团
↔ **A sin.** unione **B gener.** organizzazione **anlg.** club, movimento; circolo, società, lega, consorzio, federazione, confederazione **C** (*di idee*) **sin.** collegamento, nesso.

associazionismo [as-so-cia-zio-nì-smo] *s. m.* la tendenza a riunirsi in associazioni; l'insieme delle associazioni aventi un indirizzo ideologico comune 联想主义,联想说: *l'associazionismo cattolico.* 天主教联想主义

assodamento [as-so-da-mén-to] *s. m.* l'assodare, l'assodarsi, l'essere assodato. 坚硬,加固

assodare [as-so-dà-re] *v. tr.* [*io assòdo ecc.*] **1** (*non com.*) rendere sodo 使坚硬,加固: *assodare il pavimento stradale* 夯实路面 **2** (*fig.*) accertare 核实,查实: *assodare la verità di una notizia.* 核实消息的真实性
↔ (*fig.*) **sin.** appurare, verificare.

assoggettabile [as-sog-get-tà-bi-le] *agg.* che può essere assoggettato. 可制服的,可慑服的

assoggettamento [as-sog-get-ta-mén-to] *s. m.* l'assoggettare, l'assoggettarsi, l'essere assoggettato. 制服,慑服
↔ **sin.** sottomissione, asservimento, schiavitù **contr.** affrancamento, liberazione.

assoggettare [as-sog-get-tà-re] *v. tr.* [*io assoggètto ecc.*] **1** rendere soggetto, sottomettere 使屈服,使臣服: *assoggettare un popolo* 征服一个民族 **2** sottoporre a degli obblighi 强加: *assoggettare un reddito all'imposta* 强征所得税 ♦ **assoggettarsi** *v. rifl.* sottomettersi. 屈服,臣服
↔ *v. tr.* **A sin.** asservire, soggiogare **contr.** affrancare, liberare **B sin.** sottoporre.

assolato [as-so-là-to] *agg.* esposto al sole; pieno di sole 向阳的,阳光充足的: *campagna assolata.* 阳光明媚的乡村
↔ **sin.** soleggiato **contr.** ombreggiato, ombroso.

assoldare [as-sol-dà-re] *v. tr.* [*io assòldo ecc.*] pagare una

persona perché compia un'azione illecita; prezzolare 雇用,收买(杀手、刺客等): *assoldare un sicario.* 雇用一名杀手
⟷ **sin.** reclutare, ingaggiare.

assolo [as-só-lo], o **a solo**, *s. m. invar.* **1** (*mus.*) brano eseguito da un solo strumento o da una sola voce 独奏,独唱: *assolo di violino, del soprano* 小提琴独奏;女高音独唱 **2** (*estens.*) prestazione individuale di spicco, soprattutto sportiva. 个人的突出表现(尤指在体育比赛中)

assolutezza [as-so-lu-téz-za] *s. f.* l'essere assoluto 绝对,完全: *l'assolutezza di un giudizio.* 判断的绝对性

assolutismo [as-so-lu-tì-ʃmo] *s. m.* sistema politico in cui il sovrano è libero da vincoli giuridici e controlli parlamentari. 专制政体,专制主义
⟷ **sin.** dispotismo, totalitarismo, tirannia, dittatura, autocrazia **contr.** democrazia.

Nella storia europea, l'età dell'*assolutismo* è il periodo (secc. XVII-XVIII) che vide la formazione dei moderni stati nazionali dotati di solida struttura centralizzata, apparati burocratico-amministrativi ed eserciti permanenti.

assolutista [as-so-lu-tì-sta] *agg.* [pl. m. *-sti*] relativo all'assolutismo 专制政体的,专制主义的 ♦ *s. m.* e *f.* **1** fautore dell'assolutismo 专制政体的拥护者,专制主义者 **2** (*fig.*) chi impone agli altri la propria volontà. 独断专横的人

assolutistico [as-so-lu-tì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] proprio dell'assolutismo 专制政体的,专制主义的: *princìpi assolutistici.* 专制主义的原则
⟷ **sin.** assolutista, dispotico, tirannico, dittatoriale, autocratico **contr.** democratico.

assolutizzare [as-so-lu-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere assoluto; portare all'estremo, irrigidire 使绝对化,使僵化: *assolutizzare un'ideologia.* 使某一思想体系绝对化(或僵化)

assolutizzazione [as-so-lu-tiʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* l'assolutizzare, l'essere assolutizzato. 绝对化,僵化

assoluto [as-so-lù-to] *agg.* **1** che è libero da ogni condizione; che non comporta eccezioni 绝对的: *verità assoluta* 绝对真理 **2** (*fig.*) autoritario, dispotico 专制的,独裁的: *padrone assoluto* 专制的统治者 **3** completo, totale 完全的,彻底的: *assoluta parità di diritti* 完全平等的权利; *essere il primo assoluto*, il vincitore indiscusso (in gare, concorsi ecc.) 是一个无可争辩的胜利者(尤指体育比赛或各类竞赛) **4** (*gramm.*) si dice di costruzione non legata sintatticamente con il resto del periodo 独立的: *ablativo assoluto* 独立离格,绝对离格 □ **assolutamente** *avv.* **1** in modo assoluto; a ogni costo 绝对地;不惜一切代价地: *bisogna assolutamente farlo* 绝对必须这么做。// affatto (与 *non* 连用)毫不,一点不: *non intendevo assolutamente offenderti* 我一点没有想冒犯你的意思。// *costruire assolutamente un verbo*, (*gramm.*) senza farlo seguire dal complemento 独立构成动词(即后面不跟任何补语) **2** del tutto, completamente 完全地,彻底地: *è assolutamente improbabile che venga.* 他根本不可能来。

● *In assoluto*, assolutamente. 绝对地
Maggioranza assoluta, riferito a un insieme, numero di unità superiore al 50%. 绝对多数
Stato, regime assoluto, in cui i poteri sono concentrati in un'unica autorità. 专制国家,专制政体
Superlativo assoluto, grado dell'aggettivo che esprime superiorità indipendentemente da qualsiasi paragone. 绝对最高级
Valore assoluto, (*mat.*) il valore numerico indipendentemente dal segno positivo o negativo. 绝对值
⟷ **A sin.** incondizionato, generale, indiscutibile **contr.** relativo, condizionato **B** (*fig.*) **sin.** tirannico **C sin.** illimitato, pieno, massimo **contr.** limitato, parziale.

assolutore [as-so-lu-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi assolve. 免诉者

assolutorio [as-so-lu-tò-rio] *agg.* che assolve 免于起诉的: *sentenza assolutoria.* 免诉判决

assoluzione [as-so-lu-zió-ne] *s. f.* **1** l'assolvere, l'essere assolto 解除,免除 **2** (*dir.*) sentenza con cui si esclude la responsabilità dell'accusato nelle imputazioni mossegli 免诉 **3** nella liturgia cattolica, remissione dei peccati concessa dal sacerdote mediante la confessione. 赦罪,宽恕
⟷ **A** (*dir.*) **gener.** proscioglimento **contr.** condanna **B** (*relig.*) **sin.** perdono.

assolvere [as-sòl-ve-re] *v. tr.* [*io assòlvo ecc.*; pass. rem. *io assolvéi* o *assolvètti* o *assòlsi*, *tu assolvésti ecc.*; part. pass. *assòlto*] **1** sciogliere, esentare dall'adempimento di un impegno; liberare da un obbligo morale, da una promessa 解除,免除: *assolvere un debitore* 免除某人的债务; *assolvere qualcuno da un giuramento* 解除某人的誓约 **2** (*dir.*) prosciogliere da un'imputazione di reato 免诉 **3** (*relig.*) nel sacramento della confessione, concedere al penitente l'assoluzione dei peccati 赦罪,宽恕 **4** adempiere 履行: *assolvere un* (o *a un*) *obbligo.* 履行一项义务
⟷ **A sin.** liberare, sollevare **B** (*dir.*) **gener.** prosciogliere **contr.** condannare **C** (*un compito, un dovere*) **sin.** compiere, ottemperare **contr.** disattendere.

assolvimento [as-sol-vi-mén-to] *s. m.* l'assolvere; adempimento 免除;履行: *l'assolvimento dei propri doveri.* 履行自己的义务
⟷ **sin.** compimento, adempimento **contr.** inadempienza.

assomigliare [as-so-mi-glià-re] *v. intr.* [*io assomìglio ecc.*; aus. *avere*] essere simile, somigliare 相像,类似: *assomigliare al padre* 长得同父亲相像 ♦ **assomigliarsi** *v. rifl. rec.* presentare aspetto, caratteri simili 彼此相像: *assomigliarsi come gemelli.* 如孪生兄弟一样相像

assommare [as-som-mà-re] *v. intr.* [*io assómmo ecc.*; aus. *essere*] ammontare 总计,合计: *il debito assomma a vari milioni.* 债务总额高达数百万。

assonanza [as-so-nàn-za] *s. f.* (*metr.*) sorta di rima in cui si ripetono le vocali finali a cominciare dalla vocale accentata, mentre differiscono le consonanti (p. e. *amóre/sóle*; *córto/mólto*). (词或音节中的)谐音
⟷ **sin.** consonanza.

assonnato [as-son-nà-to] *agg.* che ha, dimostra sonno; sonnolento 瞌睡的,困倦的: *viso assonnato.* 困倦的脸
⟷ **sin.** insonnolito, sonnacchioso **contr.** sveglio.

assonometria [as-so-no-me-trì-a] *s. f.* procedimento geometrico per la rappresentazione di oggetti a tre dimensioni. (几何学上的)轴测法

assopimento [as-so-pi-mén-to] *s. m.* l'assopire, l'assopirsi; sonnolenza. 瞌睡,困倦
⟷ **sin.** sopore **contr.** risveglio; veglia.

assopire [as-so-pì-re] *v. tr.* [*io assopisco, tu assopisci ecc.*] **1** dare sopore, addormentare leggermente 使瞌睡: *una cantilena che assopisce* 使人入睡的催眠曲 **2** (*estens.*) calmare, lenire 使平静,使镇静: *assopire il dolore* 镇痛 ♦ **assopirsi** *v. intr. pron.* **1** esser preso da sopore; addormentarsi non profondamente 打瞌睡 **2** (*estens.*) calmarsi, acquietarsi 平息,镇静: *le discordie si sono assopite.* 不和的现象得到了缓解。
⟷ *v. tr.* **A contr.** risvegliare **B** (*estens.*) **sin.** sopire, placare **contr.** acuire ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** appisolarsi (*fam.*) **contr.** svegliarsi **B** (*estens.*) **sin.** placarsi **contr.** acuirsi.

assorbente [as-sor-bèn-te] *agg.* che assorbe 能吸收(水、热、光等)的: *carta assorbente* 吸墨纸 ♦ *s. m.* **1** sostanza adatta ad assorbire 吸收物 **2** tampone assorbente per l'igiene intima femminile. (女用)卫生巾
⟷ *agg.* **contr.** impermeabile ♦ *s. m.* **sin.** pannolino, tampone.

assorbimento [as-sor-bi-mén-to] *s. m.* **1** l'assorbire, l'essere assorbito 吸收 **2** (*chim.*) fenomeno per cui alcune sostanze solide o liquide penetrano in altre sostanze liquide o gassose 吸收作用,吸收现象 **3** (*biol.*) assimilazione da parte delle cellule dei prodotti della digestione. (细胞对消化物的)吸收

assorbire [as-sor-bì-re] *v. tr.* [*io assòrbo ecc.*; part. pass. *assorbìto*] **1** imbeversi, impregnarsi 吸收(水、热、光等): *la spugna assorbe l'acqua* 海绵吸水。**2** (*fig.*) assimilare 吸收,吸取: *i romani assorbirono la cultura greca* 古罗马人从希腊文化中吸收养分。**3** (*fig.*) consumare 花费(金钱): *l'affitto assorbe metà del suo stipendio* 房租占去他工资的一半。// occupare, impegnare 花费(时间): *essere assorbito dallo studio.* 埋头学习
⟷ **A sin.** intridersi **B** (*fig.*) **sin.** acquisire; impadronirsi **C sin.** prendere.

assordamento [as-sor-da-mén-to] *s. m.* l'assordare, l'essere assordato. 聋,震耳欲聋

assordante [as-sor-dàn-te] *agg.* che assorda, stordisce 震耳欲聋的,极其喧闹的: *rumore assordante*, fortissimo. 震耳欲聋的噪声

assordare [as-sor-dà-re] *v. tr.* [*io assórdo ecc.*] **1** far diventare sordo 使耳聋 // (*estens.*) stordire con un rumore eccessivo o molesto 震耳欲聋: *una musica che assorda* 震耳欲聋的音乐 **2** (*fig.*) frastornare 干扰,分散(注意力): *assordare il pubblico con troppa propaganda.* 采用大肆宣传的方式干扰公众
⟷ **sin.** rintronare.

assortimento [as-sor-ti-mén-to] *s. m.* gamma di oggetti o merci dello stesso genere, ma diversi per forma, dimensioni ecc. 各式各样: *un assortimento di bicchieri.* 各式各样的玻璃杯
⟷ **sin.** varietà, scelta.

assortire [as-sor-tì-re] *v. tr.* [*io assortìsco, tu assortìsci ecc.*] **1** disporre insieme più cose di uno stesso genere ma diverse per forma, colore o qualità 搭配,拼成 // abbinare 使匹配,使相称: *colori ben assortiti* 搭配得很好的颜色 **2** (*estens.*) rifornire un negozio di merci di vario genere. (给商店)供应各类货物
⟷ (*colori e sim.*) **sin.** accostare.

assortito [as-sor-tì-to] *agg.* di varia forma, colore, qualità 搭配的,拼成的: *una coppia ben assortita*, in cui regna armonia. 一对十分般配的夫妻

assorto [as-sòr-to] *agg.* intento, immerso 专注的: *assorto nello studio* 专注于学习 // meditabondo 沉思的,默想的: *rimanere assorto.* 陷于沉思
⟷ **sin.** concentrato **contr.** distratto, svagato.

assottigliamento [as-sot-ti-glia-mén-to] *s. m.* l'assottigliare, l'assottigliarsi, l'essere assottigliato. 弄尖,弄细

assottigliare [as-sot-ti-glià-re] *v. tr.* [*io assottìglio ecc.*] **1** rendere sottile o più sottile; aguzzare 弄尖,弄细: *assottigliare la punta di un bastone* 将棍棒的顶端削尖 // far apparire più sottile 使显得更加瘦削: *un vestito che assottiglia* 一件使体形显得瘦削的衣服 **2** diminuire, ridurre 减少,缩减: *assottigliare le scorte* 减少存货 ♦ **assottigliarsi** *v. intr. pron.* **1** diventare sottile; dimagrire 变细,变瘦 **2** (*fig.*) diminuire di numero, di densità. 减少(数量或密度)
⟷ *v. tr.* **A sin.** appuntire, affinare; snellire (*di vestito*) **contr.** ingrossare **B sin.** esaurire **contr.** aumentare, incrementare ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** affilarsi; snellirsi **contr.** ingrossarsi; ingrassare **B** (*fig.*) **sin.** ridursi **contr.** crescere, aumentare.

assuefare [as-su-e-fà-re] *v. tr.* [coniugato come *fare*] abituare 使习惯,使适应: *assuefare l'occhio al buio* 让眼睛适应黑暗 ♦ **assuefarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* abituarsi 习惯于,适应于: *assuefarsi alle fatiche* 习惯于劳累 // (*med.*) subire assuefazione (对某种药物)有耐受性: *assuefarsi a un farmaco.* 对某种药物有耐受性
⟷ **sin.** avvezzare **contr.** disabituare ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **sin.** avvezzarsi **contr.** disabituarsi.

assuefazione [as-su-e-fa-zió-ne] *s. f.* **1** l'assuefarsi, l'essere assuefatto; abitudine 习惯,适应: *assuefazione al clima* 对气候的适应 **2** (*med.*) abitudine dell'organismo a un farmaco, tale da ridurne o annullarne l'efficacia (对某种药物的)耐受性 // stato di dipendenza 瘾,依赖性: *assuefazione alla droga.* 毒瘾
⟷ **sin.** adattamento, consuetudine; dipendenza (*a un farmaco e sim.*).

assumere [as-sù-me-re] *v. tr.* [pass. rem. *io assùnsi, tu assumésti ecc.*; part. pass. *assùnto*] **1** addossare a sé 担任,承担: *assumere un incarico* 担任某一职务; *assumere* (o *assumersi*) *una responsabilità* 承担责任 **2** prendere 采取: *assumere un atteggiamento* 采取某种态度 // introdurre nell'organismo 使进入肌体: *assumere un farmaco* 服药 **3** prendere alle proprie dipendenze 聘用,雇用: *assumere una segretaria* 聘用一位女秘书 **4** (*lett.*) elevare, far salire 使升天: *la Madonna fu assunta in cielo* 圣母玛利亚升天。// (*estens.*) innalzare a una dignità 晋升为: *essere assunto al cardinalato.* 晋升为红衣主教
⟷ **A sin.** prendere, addossarsi **contr.** rifiutare, lasciare **B** (*per un lavoro*) **sin.** ingaggiare, impiegare **contr.** licenziare **C** (*lett.*) **sin.** innalzare **contr.** abbassare.

assunto[1] [as-sùn-to] *s. m.* [f. *-a*] **1** chi è stato immesso in un rapporto di lavoro dipendente 被聘用者,被雇用者: *il nuovo assunto* 新的雇员 **2** *l'Assunta*, Maria, madre di Gesù, in quanto elevata da Dio al cielo in anima e corpo 圣母升天 // (*pop.*) la festa dell'Assunzione. 圣母升天节

assunto[2] *s. m.* ciò che ci si propone di fare o dimostrare 任务,义务 // (*filos.*) tesi che si assume come premessa di un ragionamento. 论题,论点
⟷ **sin.** argomento, asserzione, affermazione; ipotesi.

assunzione [as-sun-zió-ne] *s. f.* **1** l'assumere, l'assumersi, l'essere assunto 承担;雇用: *assunzione di un compito* 承担某项任务; *l'assunzione di un operaio* 雇用一个工人 **2** *Assunzione*, elevazione di Maria, madre di Gesù, dalla terra al cielo in anima e corpo. 圣母升天
⟷ (*per un lavoro*) **sin.** ingaggio **contr.** licenziamento.

assurdità [as-sur-di-tà] *s. f.* **1** l'essere assurdo 荒唐,愚蠢: *l'assurdità di una richiesta* 荒唐的要求 **2** fatto, giudizio assurdo 谬论,蠢事: *le assurdità della vita.* 人生无意义,人世无理性
⟷ **A sin.** illogicità, irrazionalità **contr.** congruenza, coerenza **B sin.** stranezza, follia.

assurdo [as-sùr-do] *agg.* contrario alla ragione, alla logica 荒谬的,不合逻辑的: *un discorso assurdo* 不合逻辑的讲话 // (*estens.*) ingiustificato, infondato 没有理由的,无根据的: *un sospetto assurdo* 无根据的猜疑 // strano 荒诞的: *comportarsi in modo assurdo* 举止荒诞 ♦ *s. m.* discorso, affermazione illogica 谬论: *sostenere un assurdo* 支持一种谬论 □ **assurdamente** *avv.*
● *Dimostrazione per assurdo*, che prova la verità di una tesi mostrando che la tesi opposta porta a contraddizione. 归谬法,反证论法
⟷ *agg.* **A sin.** illogico, irrazionale, incoerente, paradossale **contr.** logico, razionale, coerente **B** (*estens.*) **sin.** infondato; stravagante ♦ *s. m.* **sin.** assurdità.

assurgere [as-sùr-ge-re] *v. intr.* [pres. *io assùrgo, tu assùrgi ecc.*; pass. rem. *io assùrsi, tu assurgésti ecc.*; part. pass. *assùrto*; aus. *essere*] innalzarsi, elevarsi 升高,上升: *assurgere a simbolo.* 成为象征

asta [à-sta] *s. f.* **1** barra lunga, diritta e sottile 棒,杆: *l'asta degli occhiali.* 眼镜腿 DIM. *asticella, asticciola* **2** (*sport*) attrezzo tubolare di materiale elastico su cui si fa leva per effettuare il salto con l'asta 撑竿 **3** antica arma con un'estremità metallica appuntita; lancia (古代兵器)长矛 **4** linea verticale delle lettere di una scrittura (拉丁字母的)一竖: *l'asta della 'p'* 字母P的一竖 **5** (*dir.*) vendita pubblica di beni al miglior offerente 拍卖: *mettere all'asta.* 把…交付拍卖
⟷ **A sin.** pertica, sbarra; stanghetta (*degli occhiali*) **B** (*antica arma*) **sin.** giavellotto **C** (*dir.*) **sin.** incanto.

E Il significato di 'vendita pubblica' deriva dal fatto che, in età romana, si piantava un'asta nel luogo in cui si svolgeva la vendita.

astante [a-stàn-te] *s. m.* (*spec. pl.*) chi è presente in un luogo 在场的人: *rivolgersi agli astanti.* 请求在场的人帮忙
⟷ **sin.** presente **contr.** assente.

astanteria [a-stan-te-rì-a] *s. f.* sezione di un ospedale in cui si prestano i primi soccorsi ai ricoverati. (医院的)预诊室
⟷ **anlg.** pronto soccorso; infermeria.

astato [à-sta-to] *s. m.* elemento chimico artificiale di simbolo *At*; appartiene al gruppo degli alogeni. 砹(化学元素)

astemio [a-stè-mio] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi non beve bevande alcoliche. 不喝酒的;不喝酒的人
⟷ **contr.** bevitore.

astenersi [a-ste-nér-si] *v. rifl.* evitare di fare o dire qualcosa 避免(做或说某事): *astenersi dal manifestare opinioni.* 避免发表意见
⟷ **sin.** esimersi, trattenersi.

astenia [a-ste-nì-a] *s. f.* (*med.*) debolezza generale dell'organismo. 无力,虚弱
⟷ **sin.** fiacchezza, fiacca (*fam.*) **contr.** energia, forza.

astenico [a-stè-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne l'astenia 无力的,虚弱的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi soffre d'astenia. 身体虚弱的人

astensione [a-sten-sió-ne] *s. f.* l'astenersi 戒绝，弃权：*astensione dal cibo, dal voto.* 禁食；(投票表决时)弃权

astensionismo [a-sten-sio-nì-ʃmo] *s. m.* l'atteggiamento di chi si astiene dall'esprimere il proprio voto. 弃权主义，弃权论

astensionista [a-sten-sio-nì-sta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] che/chi pratica l'astensionismo. 弃权主义的，弃权论的；弃权主义者

astensionistico [a-sten-sio-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di astensionismo; proprio dell'astensionista. 弃权主义的，弃权主义者的

astenuto [a-ste-nù-to] *s. m.* [f. *-a*] chi non ha votato. (投票表决的)弃权者
↔ **contr.** votante.

astergere [a-stèr-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *tergere*] (*lett.*) **1** detergere, pulire 擦净，擦干 **2** (*fig.*) cancellare. 擦去，抹去

asterisco [a-ste-rì-sco] *s. m.* [pl. *-schi*] segno tipografico a forma di stella [*]. 星号(即 *)
↔ **sin.** stelletta.

E La parola deriva, attraverso il latino, dal greco *asteriskos* 'piccola stella'.

asteroide [a-ste-ròi-de] *s. m.* (*astr.*) ciascuno dei piccoli pianeti che ruotano intorno al Sole tra l'orbita di Marte e quella di Giove. 小行星

asteroidei [a-ste-roi-dè-i] *s. m. pl.* (*zool.*) classe di echinodermi a cui appartengono le stelle di mare. 海星纲

asticciola [a-stic-ciò-la] *s. f.* impugnatura della penna o del pennello. 笔杆

astice [à-sti-ce] *s. m.* grosso crostaceo marino con corpo ricoperto di chiazze gialle e con grosse pinze; ha carni prelibate. 欧洲龙螯虾

asticella [a-sti-cèl-la] *s. f.* (*sport*) nel salto in alto, listello di metallo o di legno sorretto orizzontalmente da due supporti che l'atleta deve superare. (跳高的)横杆

astigmatico [a-stig-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] si dice di lente atta a correggere l'astigmatismo 散光的，矫正散光的 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è affetto da astigmatismo. 眼睛散光的；散光患者

astigmatismo [a-stig-ma-tì-ʃmo] *s. m.* (*fis.*) aberrazione di un sistema ottico per la quale un'immagine puntiforme appare dilatata a forma di macchia 象散性，象散现象 // (*med.*) difetto della vista dalle medesime caratteristiche, dovuto a irregolare curvatura della cornea. 散光
↔ (*med.*) **gener.** ametropia.

astile [a-stì-le] *agg.* si dice di croce sorretta da un'asta, usata nelle processioni (宗教仪式行列中的)十字架 ♦ *s. m.* (*lett.*) **1** l'asta di legno della lancia; la lancia stessa 装有矛的木杆，长矛 **2** ramo 树枝 // bacchetta 小木棍 // manico di legno. 木柄

astinenza [a-sti-nèn-za] *s. f.* l'astenersi dall'assumere determinati cibi o bevande o dal compiere atti sessuali 节制(尤指在饮食和享乐方面)，禁欲：*fare astinenza.* 遵守节制(或禁欲)的规定
● *Crisi di astinenza*, (*med.*) il complesso dei sintomi (nausea, vomito ecc.) che compaiono nelle tossicodipendenze quando è interrotta la somministrazione della droga. 戒毒过程中出现的不适反应(如恶心、呕吐等)
↔ **sin.** privazione, rinuncia, astensione.

astio [à-stio] *s. m.* rancore, malanimo 忿恨，怨恨：*nutrire astio verso, contro qualcuno.* 对某人怀恨在心
↔ **sin.** avversione, acrimonia, acredine **contr.** affetto, benevolenza.

astiosità [a-stio-si-tà] *s. f.* l'essere astioso, carattere astioso 忿恨，怨恨：*l'astiosità di una risposta.* 充满忿恨的回答

astioso [a-stió-so] *agg.* che ha o dimostra astio; pieno di astio 忿恨的，怨恨的：*tono astioso.* 忿恨的语气
↔ **sin.** malevolo, acrimonioso, rancoroso **contr.** affettuoso, benevolo.

astracan ⇒**astrakan**.

astragalo [a-strà-ga-lo] *s. m.* **1** (*anat.*) l'osso più elevato del tarso, che si articola con la tibia e gravita sul calcagno 距骨 **2** dado da gioco usato nell'antichità, fatto in origine con l'osso del tarso di alcuni animali (古时用动物跗骨做成的)骰子 **3** (*arch.*) modanatura che separa il fusto della colonna dal capitello o dalla base. 半圆饰
↔ (*arch.*) **sin.** tondino, bastoncino.

astrakan [à-stra-kan *o* astrakàn], o **astracan**, *s. m.* pelliccia nera e ricciuta fornita da agnelli di una varietà originaria della Persia. (俄国)阿斯特拉罕黑色卷毛羔羊皮

E *Astrachan* è il nome di una città russa sul Volga, dove si producono tali pellicce.

astrale [a-strà-le] *agg.* **1** degli astri 星的，星状的：*influsso astrale* 星力(占星学用语，一种被认为来自星体的能影响人类性格和命运的力量) **2** (*fig.*) eccezionale, smisurato 巨大的，无限的：*una distanza astrale.* 无限大的距离
↔ **A sin.** celeste, siderale, cosmico, stellare **B** (*di fig.*) **sin.** astronomico, sconfinato, enorme.

astrarre [a-stràr-re] *v. tr.* [coniugato come *trarre*] **1** compiere l'operazione mentale dell'astrazione 把…抽象出来：*astrarre l'universale dal particolare* 从具体概念中抽象出一般概念 **2** allontanare, distogliere 转移(注意力)，使分心：*astrarre la mente dal lavoro* 使工作分心 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] prescindere, non considerare 无视，不予考虑：*astrarre dalle apparenze* 不以外表为根据 ♦ **astrarsi** *v. rifl.* distogliersi mentalmente dalla realtà circostante 心不在焉：*quando legge si astrae.* 他看书时思想不集中。
↔ *v. tr.* **sin.** stornare, distrarre **contr.** rivolgere, applicare ♦ *v. intr.* **sin.** trascurare **contr.** considerare ♦ *v. rifl.* **sin.** distaccarsi, distrarsi, assentarsi.

astrattezza [a-strat-téz-za] *s. f.* l'essere astratto 抽象，抽象概念：*l'astrattezza di un ragionamento.* 一种推理的抽象性质
↔ **sin.** teoricità **contr.** concretezza.

astrattismo [a-strat-tì-ʃmo] *s. m.* tendenza artistica del '900 che privilegia la pittura e la scultura non figurative. 抽象派艺术

Nell'*astrattismo* ebbero importanza soprattutto due correnti: la prima mirava a una pittura basata sull'espressività del colore (Kandinskij, Klee), la seconda mirava al rigore matematico e geometrico delle linee (Mondrian, Van Doesburg).

astrattista [a-strat-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] seguace dell'astrattismo 抽象派艺术家 // usato anche come *agg.* 抽象派艺术的：*un pittore astrattista.* 抽象派画家

astratto [a-stràt-to] *agg.* **1** che è frutto di astrazione; che non ha contatto diretto con la realtà, che non è concreto 抽象的：*concetto, giudizio astratto* 抽象的概念，抽象的意见 **2** (*gramm.*) si dice di un sostantivo che indica un concetto, una qualità (p. e. *virtù*, *onore*) 抽象名词的 **3** che segue l'astrattismo 抽象派艺术的：*pittore astratto* 抽象派画家 ♦ *s. m.* **1** ciò che è frutto di astrazione 抽象 **2** (*estens.*) ciò che è teorico 抽象的概念 □ **astrattamente** *avv.*
● *In astratto*, prescindendo dalla situazione reale 抽象地，不切实际地：*parlare in astratto.* 抽象地泛泛而谈
↔ *agg.* **sin.** teorico **contr.** concreto, reale.

astrazione [a-stra-zió-ne] *s. f.* **1** il prescindere dalle particolarità degli oggetti per ricavarne le caratteristiche universali 抽象，抽象作用 **2** separazione, isolamento di un concetto da altri 抽象概念 **3** (*estens.*) idea che non ha rispondenza nella realtà. 不切实际的想法
● *Fare astrazione da qualcosa*, prescinderne. 不考虑某事，撇开某事不谈
↔ **B** (*estens.*) **sin.** assurdità, fantasia, utopia.

astringente [a-strin-gèn-te] *agg.* e *s. m.* (*med.*) si dice di sostanza che ha il potere di astringere 收敛性的；收敛剂 // di sostanza che riduce l'evacuazione intestinale. 使排便减少的；使排便减少的物质
↔ **sin.** costrittivo **contr.** lassativo.

astringere [a-strìn-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *stringere*] (*med.*) ridurre certe funzioni dei tessuti organici (*p. e.* secrezione, assorbimento). 使收敛，引起有机体组织的收缩(如分泌、吸收等)

astro [à-stro] *s. m.* **1** corpo celeste 恒星，天体 **2** (*fig.*) chi eccelle in un campo, soprattutto nello spettacolo o nello sport; stella, star (演艺界、体育界的)明星：*un astro della lirica.* 歌剧明星

↔ **A specif.** pianeta, stella **B** (*fig.*) **sin.** divo; campione.

astro- primo elemento di parole composte in cui indica relazione con gli astri (*astrofisica*) o con la navigazione spaziale (*astronave*).(组合词首部,表示"天体的","航天的")

-astro suffisso alterativo di aggettivi e di sostantivi che conferisce valore peggiorativo (*poetastro*)(形容词、名词后缀,常含贬义); in parole che indicano colori dà il senso di 'impuro, misto ad altro colore' (*grigiastro*).(表示"杂色的")

astrofisica [a-stro-fì-ʃi-ca] *s. f.* scienza che studia i fenomeni fisici che si verificano sugli astri e negli spazi interstellari. 天体物理学

Praticata dapprima con spettroscopi e fotometri collegati ai telescopi, l'*astrofisica* ha tratto enorme vantaggio dall'impiego di satelliti artificiali, sonde spaziali e radiotelescopi.

astrofisico [a-stro-fì-ʃi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne l'astrofisica 天体物理学的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] studioso di astrofisica. 天体物理学家

astrofotografia [a-stro-fo-to-gra-fì-a] *s. f.* fotografia astronomica. 天体摄影

astrolabio [a-stro-là-bio] *s. m.* antico strumento per misurare l'altezza apparente degli astri sull'orizzonte. 星盘(六分仪发明前测量天体高度的仪器)

astrologia [a-stro-lo-gì-a] *s. f.* [pl. *-gie*] arte divinatoria che mira a predire gli eventi futuri in base al presunto influsso degli astri sulle vicende umane. 占星术,占星学

L'*astrologia* nacque in Mesopotamia nel III millennio a. C. e fu praticata dai Greci e dai Romani. Declinò con l'avvento del cristianesimo, ma tornò a essere coltivata nel Medioevo e nel Rinascimento.

astrologico [a-stro-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne l'astrologia 占星术的,占星学的: *previsioni astrologiche.* 用占星术作出的预测

astrologo [a-strò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] chi studia e pratica l'astrologia 占星家 // (*estens.*) indovino. 占卜者

astronauta [a-stro-nàu-ta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-ti*] pilota, navigatore spaziale. 宇航员,航天员
↔ **sin.** cosmonauta.

astronautica [a-stro-nàu-ti-ca] *s. f.* scienza e tecnica della navigazione spaziale. 航天学
↔ **sin.** cosmonautica.

Lo sviluppo dell'*astronautica*, oltre a determinare una migliore conoscenza dello spazio, ha consentito sviluppi di straordinario interesse nei settori civili (telecomunicazioni, televisione, meteorologia, geologia, geografia, mineralogia ecc.) e militari.

astronautico [a-stro-nàu-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda l'astronautica. 航天学的

astronave [a-stro-nà-ve] *s. f.* veicolo per la navigazione nello spazio. 宇宙飞船
↔ **sin.** nave spaziale, navetta spaziale.

astronomia [a-stro-no-mì-a] *s. f.* scienza che studia i moti dei corpi celesti e la natura chimico-fisica degli astri e dello spazio interstellare. 天文学

Lo sviluppo dell'*astronomia* è dovuto da un lato alle sue trasformazioni teoriche (fondamentale la rivoluzione copernicana, cioè il passaggio dall'ipotesi geocentrica a quella eliocentrica) e dall'altro all'evolversi dei suoi strumenti di indagine (dalle osservazioni a occhio nudo degli antichi, al cannocchiale introdotto da Galileo, alla moderna radioastronomia).

astronomico [a-stro-nò-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che concerne l'astronomia 天文学的,天文的: *studi astronomici* 天文研究 // utilizzato per l'astronomia 用于天文研究的: *osservatorio astronomico* 天文台 **2** (*fig.*) esagerato 极巨大的: *prezzo astronomico* 天文数字般的价格 □ **astronomicamente** *avv.* **1** secondo i principi dell'astronomia 根据天文学原理 **2** (*fig.*) esageratamente. 极大地
↔ (*fig.*) **sin.** stratosferico, esagerato, folle, pazzesco **contr.** contenuto.

astronomo [a-strò-no-mo] *s. m.* [f. *-a*] studioso d'astronomia. 天文学家

astrusaggine [a-stru-ʃàg-gi-ne] *s. f.* (*non com.*) astruseria. 深奥难解

astruseria [a-stru-ʃe-rì-a] *s. f.* **1** l'essere astruso 深奥难解 **2** ciò che è astruso 深奥难解的事物: *dire delle astruserie.* 说一些深奥难解的事情

astrusità [a-stru-ʃi-tà] *s. f.* astruseria. 深奥难解,深奥的难点
↔ **sin.** stranezza, bizantinismo.

astruso [a-strù-ʃo] *agg.* che è difficile a capirsi perché troppo sottile, complicato 深奥难解的: *ragionamento astruso* 深奥难解的推理 □ **astrusamente** *avv.*
↔ **sin.** incomprensibile, contorto **contr.** chiaro, semplice, comprensibile.

astuccio [a-stùc-cio] *s. m.* scatola o fodero per la custodia di un oggetto 盒子,套子: *astuccio degli occhiali.* 眼镜盒子
↔ **sin.** custodia.

astuto [a-stù-to] *agg.* **1** dotato di astuzia; furbo, scaltro 狡猾的,诡计多端的 **2** che denota astuzia; detto, fatto con astuzia 机智的,精明的: *risposta astuta* 机智的回答 □ **astutamente** *avv.*
↔ **sin.** acuto, sagace **contr.** ingenuo.

astuzia [a-stù-zia] *s. f.* **1** abilità nel raggiungere uno scopo; furbizia, scaltrezza 机智,精明 **2** idea, azione astuta 狡猾,诡计: *astuzie sottili.* 微妙的诡计
↔ **A sin.** acutezza, acume, sagacia **contr.** ingenuità, candore **B sin.** accorgimento, espediente, trovata.

at [/at/] *s. m. invar.* (*inform.*) nome del segno @ (detto in gergo 'chiocciola'), che negli indirizzi di posta elettronica separa il nome personale da quello del provider di riferimento. (电子邮件的)标识号

Il significato di *at* in inglese è 'presso'.

atabagico [a-ta-bà-gi-co] *s. m.* [pl. *-ci*] (*med.*) preparato che si somministra ai fumatori per disabituarli a fumare. 戒烟药,戒烟剂

atarassia [a-ta-ras-sì-a] *s. f.* nella filosofia epicurea e stoica, imperturbabilità dell'animo. 心气和平,心神安定

atavico [a-tà-vi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** ereditato dagli antenati; ancestrale 祖先的,祖传的: *abitudine atavica* 祖传的习俗 **2** (*biol.*) relativo all'atavismo 隔代遗传的,返祖现象的 □ **atavicamente** *avv.*
↔ **sin.** avito, primordiale.

atavismo [a-ta-vì-ʃmo] *s. m.* (*biol.*) presenza in un individuo di caratteri assenti sia nei genitori sia negli immediati ascendenti, ma ritenuti esistenti in antenati remoti. 隔代遗传,返祖现象

ateismo [a-te-ì-ʃmo] *s. m.* negazione dell'esistenza di Dio o di qualunque realtà trascendente l'uomo. 无神论
↔ **sin.** irreligiosità **contr.** fede.

ateistico [a-te-ì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che si riferisce all'ateismo. 无神论的,无神论者的

atelier [/atə'lje/] *s. m. invar.* (*fr.*) **1** studio d'artista o per attività di tipo artistico; laboratorio 画室,雕塑室 **2** sartoria d'alta moda. (服装设计师等的)工作室
↔ **sin.** laboratorio, bottega.

atellana [a-tel-là-na] *s. f.* antica farsa popolare osca a personaggi fissi, introdotta nella letteratura latina nel sec. I a. C. (意大利坎巴尼亚地区古代奥斯克人的)闹剧,滑稽剧

atemporale [a-tem-po-rà-le] *agg.* che è o è pensato fuori del tempo. 非时间(范畴)的,不受时间影响的

ateneo [a-te-nè-o] *s. m.* (*lett.*) università. 大学,高等院校

La parola deriva dal latino *Athenǣum*, nome di un istituto di istruzione superiore fondato a Roma dall'imperatore Adriano; la parola greca originaria era *Athē'naion* 'tempio di Atena'.

ateniese [a-te-nié-se] *agg.* di Atene ♦ *s. m.* e *f.* abitante di Atene. 雅典的;雅典人

ateo [à-te-o] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi professa l'ateismo 无神论的,不信神的;无神论者: *dottrina atea.* 无神论学说
↔ **sin.** irreligioso, miscredente **contr.** credente, religioso.

atermico [a-tèr-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*fis.*) che non trasmette calore 不透(辐射)热的: *vetri atermici.* 不透(辐射)

热的玻璃

atesino [a-te-ʃi-no] *agg.* dell'Adige, della val d'Adige（意）阿迪杰地区的 ◆ *s. m.* [f. *-a*] nativo, abitante della val d'Adige. 阿迪杰人

atipicità [a-ti-pi-ci-tà] *s. f.* l'essere atipico; originalità. 非典型性
↔ **sin.** anormalità, eccezionalità, bizzarria **contr.** tipicità.

atipico [a-tì-pi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] non tipico; anormale 非典型性的：*polmonite atipica* 非典型性肺炎 □ **atipicamente** *avv.*
↔ **sin.** originale, inconsueto **contr.** tipico, normale.

atlante [a-tlàn-te] *s. m.* **1** volume che raccoglie carte geografiche 地图册 **2** raccolta di tavole illustrate relative a una determinata disciplina 图表册：*atlante di anatomia.* 人体解剖图表册
● *Atlante storico*, le cui carte illustrano le variazioni politico-territoriali degli stati attraverso il tempo. 历史地图册
Ɛ L'immagine del gigante *Atlante*, che secondo la mitologia era stato condannato da Giove a reggere il mondo sulle spalle, era raffigurata su una famosa raccolta di carte geografiche pubblicata nel 1595 da G. Mercatore; da allora tutti i volumi di carte geografiche si chiamano *atlanti*.

atlantico [a-tlàn-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** dell'oceano Atlantico 大西洋的：*fauna atlantica* 大西洋动物群 **2**（*st.*）si dice del patto politico-militare stipulato nel 1949 tra gli Stati Uniti e i paesi dell'Europa occidentale, e di ciò che lo concerne 有关大西洋联盟的：*alleanza atlantica.* 大西洋联盟

atlantismo [a-tlan-tì-ʃmo] *s. m.* politica e ideologia ispirate al patto atlantico. 大西洋主义（指加强西欧与北美各国特别是大西洋公约组织各国间合作的主张）

atleta [a-tlè-ta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-ti*] chi pratica regolarmente uno sport 运动员 //（*estens.*）persona robusta, aitante. 身体健壮的人
↔ **A anlg.** sportivo, ginnasta **B**（*estens.*）**sin.** fusto.

atletica [a-tlè-ti-ca] *s. f.* l'insieme delle discipline sportive che impegnano gli atleti in gare individuali o a squadre 体育运动：*atletica leggera*, *atletica pesante.* 田径运动；摔跤、拳击、举重等项运动
📖 L'*atletica leggera* comprende le corse, la marcia, i salti, i lanci e le prove multiple（eptathlon, decathlon）. L'*atletica pesante* comprende il sollevamento pesi, la lotta libera e greco-romana, il judo.

atletico [a-tlè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che si riferisce o appartiene all'atletica 体育运动的：*gara atletica* 体育比赛 **2** da atleta, proprio di un atleta 运动员的：*fisico atletico* 运动员的体魄；*forza atletica* 运动员的力量 □ **atleticamente** *avv.* in modo atletico; dal punto di vista atletico. 以体育运动的方式；从运动员的角度来考虑
↔（*spec. di fisico*）**sin.** aitante, prestante **contr.** debole, gracile.

atletismo [a-tle-tì-ʃmo] *s. m.* qualità di atleta; l'essere atletico. 体育运动，竞技

atmosfera [at-mo-sfè-ra] *s. f.* **1** involucro gassoso che circonda la Terra e i corpi celesti 大气，大气层：*atmosfera terrestre* 包围地球的大气 **2**（*estens.*）l'aria che si respira 空气 //（*fig.*）condizione psicologica presente in un ambiente 气氛；氛围：*un'atmosfera di nervosismo* 令人焦躁不安的气氛 **3**（*fis.*）unità di misura della pressione. 大气压
↔（*fig.*）**sin.** aria, clima, situazione.
📖 L'*atmosfera terrestre* si suddivide in diversi strati: *troposfera*（fino a 15 - 20 km di quota）, *stratosfera*（fino a 50 - 60 km）, *ionosfera*（fino a 800 km）ed *esosfera*（oltre 800 km）.

atmosferico [at-mo-sfè-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dell'atmosfera 空气的，大气层的：*condizioni atmosferiche.* 空气状况

atollo [a-tòl-lo] *s. m.*（*geog.*）isolotto corallino o madreporico a forma di anello, con una laguna interna. 环状珊瑚岛

atomica [a-tò-mi-ca] *s. f.* bomba atomica. 原子弹

atomico [a-tò-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1**（*fis.*, *chim.*）dell'atomo, che concerne l'atomo 原子的：*fisica atomica* 原子物理 **2**（*estens.*）di tutto ciò che è connesso con l'energia liberata dai nuclei atomici 原子能的：*bomba*, *guerra*, *centrale atomica* 原子弹；原子战争；原子能发电站 **3**（*fig.*, *scherz.*）straordinario, stupefacente. 惊人的，非凡的
● *Numero atomico*, numero dei protoni contenuti nel nucleo di un atomo. 原子序数
↔ **A**（*di energia*）**sin.** nucleare, termonucleare **B**（*fig.*）**sin.** incredibile.

atomismo [a-to-mì-ʃmo] *s. m.* **1** antica dottrina filosofica greca secondo cui ogni realtà è costituita da un aggregato di atomi 原子论，原子学说 **2**（*fig.*）tendenza a una frammentazione eccessiva; dispersione 分化，分裂：*atomismo sociale.* 社会分化

atomizzare [a-to-miʒ-ʒà-re] *v. tr.* ridurre un liquido in piccolissime goccioline; nebulizzare. 使成为微粒（或粉末）；使雾化
↔ **sin.** vaporizzare.

atomo [à-to-mo] *s. m.* **1**（*chim.*, *fis.*）la struttura più piccola degli elementi chimici, costituita da un nucleo intorno a cui ruotano delle particelle 原子 **2** particella o quantità piccolissima, non divisibile. 微量，微粒
↔（*particella piccolissima*）**sin.** frammento, corpuscolo.
📖 L'*atomo* è simile a un minuscolo sistema solare costituito da un nucleo, nel quale si concentra quasi tutta la massa, circondato da una nuvola di elettroni（particelle con carica negativa）disposti su strati ordinati di orbite. Il nucleo è costituito da protoni（con carica positiva）e neutroni（neutri）.

atonale [a-to-nà-le] *agg.* si dice di musica basata sull'atonalità. 无调性的

atonalità [a-to-na-li-tà] *s. f.*（*mus.*）caratteristica di ogni musica che non segua i principi della tonalità. 无调性

atonia [a-to-nì-a] *s. f.* **1**（*med.*）indebolimento del tono muscolare（尤指收缩器官的）张力缺乏，弛缓 **2**（*ling.*）mancanza di accento tonico. 无重音，无重读

atonico [a-tò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*]（*med.*）affetto da atonia 张力缺乏的，弛缓的：*muscoli atonici.* 缺乏张力的肌肉

atono [à-to-no] *agg.* **1**（*ling.*）si dice di vocale o sillaba sprovvista di accento tonico 不重读的，无重音的 **2**（*estens.*）privo di espressione 无表情的：*sguardo atono.* 无表情的眼神
↔ **A**（*ling.*）**contr.** accentato, tonico **B**（*estens.*）**sin.** inespressivo, monocorde（*spec. di voce*）.

atossico [a-tòs-si-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che non è tossico. 非毒（性）的，无毒（性）的
↔ **sin.** innocuo **contr.** velenoso.

atout [/a'tu/] *s. m. invar.*（*fr.*）nel bridge e in altri giochi di carte, il seme che domina sugli altri e dà vantaggi nelle prese.（纸牌游戏的）王牌，将牌

atrabile [a-tra-bì-le] *s. f.* **1** nella medicina antica, umore denso e aspro che era considerato causa dell'ipocondria（古代医学）导致疑病症的黑色体液 **2**（*lett.*）malumore. 忧郁，情绪低落

atrabiliare [a-tra-bi-lià-re] *agg.*（*lett.*）bilioso, collerico. 易发怒的，暴躁的

atrazina [a-tra-ʒi-na] *s. f.* erbicida usato per diserbare le coltivazioni di mais. 阿特拉津，莠去津（一种除草剂）

atriale [a-tri-à-le] *agg.*（*med.*）dell'atrio cardiaco. 心房

atrio [à-tri-o] *s. m.* **1** in un edificio, l'ambiente a cui si accede direttamente dall'esterno e dal quale si entra negli altri locali 门厅，前厅：*l'atrio della stazione* 火车站大厅 **2**（*archeol.*）il cortile centrale dell'antica casa romana; vestibolo 庭院 **3**（*anat.*）ognuna delle due cavità superiori del cuore; orecchietta. 心房，心耳
↔ **sin.** ingresso, vestibolo, hall, entrata.

atroce [a-tró-ce] *agg.* **1** orrendo, efferato 残暴的，凶恶的：*un delitto atroce* 骇人听闻的罪行 **2**（*estens.*）terribile, intenso 可怕的，难以忍受的：*dolore atroce* 剧烈的疼痛 □ **atrocemente** *avv.*
↔ **A sin.** terrificante, orribile **B**（*estens.*）**sin.** tremendo, insopportabile.

atrocità [a-tro-ci-tà] *s. f.* l'essere atroce; efferatezza, ferocia 残暴，凶恶：*un delitto di inumana atrocità* 惨无人道的罪行 // atto atroce 残暴的行为：*le atrocità della guerra.* 战争的种种暴行
↔ **sin.** orrore, crudeltà, barbarie.

atrofia [a-tro-fì-a] *s. f.*（*med.*）ridotto sviluppo o diminuzione di volume di un organo o di un tessuto 萎缩（症）：*atrofia*

muscolare. 肌肉萎缩

atrofico [a-trò-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) di atrofia, affetto da atrofia. (器官或组织)萎缩的,患(器官或组织)萎缩症的

atrofizzare [a-tro-fiʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** rendere atrofico 使萎缩 **2** (*fig.*) privare di capacità, di energie 使衰退: *atrofizzare la mente* 使脑力衰退 ♦ **atrofizzarsi** *v. intr. pron.* divenire atrofico, paralizzarsi. 变萎缩,变衰退
⟷ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** indebolire, ottundere **contr.** sviluppare.

atropa [à-tro-pa] *s. f.* (*bot.*) belladonna. 颠茄

atropina [a-tro-pì-na] *s. f.* (*chim.*) alcaloide velenoso estratto dalla belladonna; è usato come antispastico e dilatatore della pupilla. 阿托品,颠茄碱

atropo [à-tro-po] *s. m.* (*zool.*) grossa farfalla notturna gialla e nerastra, detta anche *testa di morto.* 骷髅天蛾

attaccabile [at-tac-cà-bi-le] *agg.* che si può attaccare 可粘上的,可接上的 // (*fig.*) criticabile, discutibile. 可批评的,有争议的

attaccabottoni [at-tac-ca-bot-tó-ni] *s. m.* e *f. invar.* (*fam.*) chi attacca facilmente discorso, dilungandosi poi in chiacchiere. 喜欢搭讪的人
⟷ **sin.** chiacchierone; seccatore.

attaccabrighe [at-tac-ca-brì-ghe] *s. m.* e *f. invar.* (*fam.*) persona litigiosa. 好争吵的人

attaccamento [at-tac-ca-mén-to] *s. m.* (*fig.*) vincolo affettivo; dedizione, affezione 眷恋,依恋: *attaccamento alla famiglia, al dovere.* 恋家;忠于职责
⟷ **sin.** affetto, fedeltà **contr.** disamore, indifferenza.

attaccante [at-tac-càn-te] *agg.* che attacca 进攻的: *l'esercito attaccante* 进攻的部队 ♦ *s. m.* [anche *f.*] **1** chi attacca 进攻者,攻击者: *respingere gli attaccanti* 击退进攻者 **2** nel calcio e in altri giochi di squadra, chi è schierato in posizione avanzata, col compito di segnare una rete o far punto; punta. (足球等的)前锋

attaccapanni [at-tac-ca-pàn-ni] *s. m. invar.* pezzo d'arredamento al quale si appendono cappotti, giacche e altri indumenti; appendiabiti. 衣帽架,挂衣架

attaccare [at-tac-cà-re] *v. tr.* [*io attàcco, tu attàcchi ecc.*] **1** unire fra loro due o più cose per mezzo di cuciture, legature, sostanze adesive 连接: *attaccare le maniche a un abito* 给衣服上袖 **2** appendere 挂: *attaccare un quadro alla parete* 往墙上挂一幅画 **3** assalire 进攻,攻击: *attaccare il nemico* 攻击敌人 // intaccare, ledere 腐蚀,损坏: *la ruggine attacca il ferro* 铁锈对铁有腐蚀作用。// (*fig.*) criticare 抨击: *attaccare il governo* 抨击政府 **4** dare inizio a 开始: *attaccare un brano musicale* 开始演奏乐曲 **5** collegare un apparecchio elettrico alla rete di distribuzione 接通(电路): *attaccare il ferro da stiro* 把熨斗的插头插入插座 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** aderire 贴,粘贴: *un francobollo che non attacca* 一张贴不住的邮票 **2** attecchire 生根: *quella pianta non ha attaccato* 那棵植物没有生根。**3** iniziare a lavorare 开始工作: *attaccare alle nove* 九点开始工作 **4** (*mil.*, *sport*) andare all'attacco 进攻 ♦ **attaccarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** appiccicarsi 粘,粘附: *il sugo si è attaccato* 汤汁粘锅了。**2** appigliarsi 抓住: *attaccarsi a una scusa* 抓住一个借口 **3** comunicarsi per contagio 传染(疾病): *il raffreddore si attacca facilmente* 感冒很容易传染。**4** affezionarsi a una persona 喜爱,留恋 ♦ *v. rifl. rec.* muovere all'attacco l'uno contro l'altro. 互相攻打
● *Non attacca!*, (*fam.*) si dice di proposta a cui non si presta fede. (用于回绝请求)不行!
⟷ *v. tr.* **A sin.** unire; applicare, fissare; incollare (*con la colla*); cucire (*un bottone*); affiggere (*un manifesto*) **contr.** staccare **B sin.** agganciare **contr.** staccare, togliere **C sin.** assaltare, aggredire; danneggiare **D** (*fig.*) **sin.** combattere, osteggiare **contr.** difendere **E sin.** cominciare, avviare **contr.** concludere ♦ *v. intr.* **A sin.** incollarsi **contr.** staccarsi **B sin.** prendere, allignare ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **A** (*di persona*; anche *fig.*) **sin.** afferrarsi, aggrapparsi **contr.** staccarsi **B** (*di malattia*) **sin.** trasmettersi, diffondersi.

attaccaticcio [at-tac-ca-tìc-cio] *agg.* [pl. f. *-ce*] **1** che si attacca facilmente; appiccicoso 粘性的,粘的 **2** (*fig.*) si dice di persona invadente, di cui è difficile liberarsi. 缠人的,粘人的
⟷ **A sin.** appiccicaticcio, colloso **B** (*fig.*) **sin.** molesto.

attaccato [at-tac-cà-to] *agg.* **1** unito da affetto o interesse 依恋的,喜爱的: *essere attaccato al denaro* 过于看重金钱 // (*fig.*) appiccicato 缠人的,粘人的: *stare sempre attaccato a qualcuno* 总是缠着某人 **2** ligio, ossequente 忠实的,忠诚的: *attaccato al dovere.* 忠于职守
⟷ **A sin.** affezionato, legato, devoto **B sin.** rispettoso **contr.** negligente.

attaccatura [at-tac-ca-tù-ra] *s. f.* **1** (*non com.*) l'attaccare; la cosa attaccata 连接,连接物 **2** punto in cui una cosa s'attacca a un'altra 连接点,连接处: *l'attaccatura della manica.* 袖子的连接处
⟷ **sin.** attacco, giuntura, giunzione.

attaccatutto [at-tac-ca-tùt-to] *s. m.* nome corrente di un tipo di colla utilizzabile per piccole riparazioni su qualsiasi materiale. 万能胶

attacchinaggio [at-tac-chi-nàg-gio] *s. m.* nel gergo degli attivisti politici e sindacali, l'operazione di attaccare manifesti. (政治、工会活动积极分子用语)张贴宣传画

attacchino [at-tac-chì-no] *s. m.* [f. *-a*] chi attacca manifesti per mestiere. 以张贴广告为生的人

attacco [at-tàc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** il punto in cui due cose si congiungono; attaccatura 连接点,连接处 **2** dispositivo che serve a congiungere due cose 连接装置: *l'attacco dello sci*, fissa lo scarpone allo sci 把滑雪鞋固定在滑雪板上的装置 // (*elettr.*) dispositivo per collegare un apparecchio alla rete di alimentazione 接通电路 **3** (*mil.*, *sport*) assalto, azione offensiva 进攻,攻击: *attacco aereo* 空袭; *andare all'attacco* 冲锋 // (*sport*) linea più avanzata di una squadra (di calcio, pallacanestro ecc.) (足球、篮球等的)进攻线 **4** (*fig.*) critica aspra o violenta 抨击: *gli attacchi della stampa* 新闻界的抨击 **5** (*med.*) improvvisa manifestazione di una malattia; accesso 突然发病: *attacco febbrile* 突发高烧 **6** avvio, inizio 开始: *attacco musicale.* 音乐响起
⟷ **A sin.** giuntura, giunzione, connessione **B** (*elettr.*) **sin.** presa **C** (*mil.*, *sport*) **sin.** offensiva **contr.** difesa **D** (*fig.*) **sin.** critica **contr.** appoggio, sostegno **E** (*med.*) **sin.** crisi **F sin.** esordio **contr.** fine.

attache [/at'taʃ/] *s. m. invar.* (*fr.*) fermaglio per tenere insieme più fogli di carta; graffetta. 回形针

attaché [/attaʃ'ʃe/] *s. m. invar.* (*fr.*) nel linguaggio diplomatico, addetto. (外交使团的)专员

attagliarsi [at-ta-gliàr-si] *v. intr. pron.* (*non com.*) adattarsi, addirsi 适合,符合: *questo comportamento non ti si attaglia.* 你的表现与你的身份不符。
⟷ **sin.** convenire, confarsi.

attanagliare [at-ta-na-glià-re] *v. tr.* [*io attanàglio ecc.*] **1** stringere con tenaglie 钳紧,夹紧 **2** (*estens.*) stringere con forza, serrare 紧抓,紧握 **3** (*fig.*) tormentare 折磨,使痛苦: *essere attanagliato dai rimorsi.* 因内疚而痛苦
⟷ **A sin.** serrare **B** (*fig.*) **sin.** opprimere, perseguitare.

attardarsi [at-tar-dàr-si] *v. intr. pron.* indugiare, far tardi 耽搁,停留: *attardarsi ad ascoltare qualcuno* 停下步来听人说话
⟷ **sin.** temporeggiare, fermarsi **contr.** affrettarsi, sbrigarsi.

attardato [at-tar-dà-to] *agg.* **1** ritardatario 迟到的,延误的 **2** (*fig.*) arretrato, anacronistico 落后的,不合时代的: *posizioni attardate.* 落后的立场

attecchimento [at-tec-chi-mén-to] *s. m.* l'attecchire. 生根

attecchire [at-tec-chì-re] *v. intr.* [*io attecchìsco, tu attecchìsci ecc.*; aus. *avere*] **1** di piante, mettere radici e crescere dopo trapianto o innesto; allignare, radicarsi 生根 **2** (*fig.*) prender piede; diffondersi 扎根;流行: *un uso che attecchirà facilmente.* 容易流行的风俗习惯
⟷ **A sin.** attaccare, prendere **contr.** morire **B** (*fig.*) **sin.** fare presa, imporsi, affermarsi **contr.** decadere, sparire.

atteggiamento [at-teg-gia-mén-to] *s. m.* **1** modo di atteggiarsi, di disporsi; movenza, gesto 姿势,姿态: *assumere un atteggiamento composto* 姿势端正 **2** (*estens.*) modo di comportarsi 表现,举止: *un atteggiamento da diva* 女明星般的举止 // disposizione mentale di fronte a un determinato problema 态度: *atteggiamento positivo.* 积极的态度

⟷ **A sin.** posa, posizione **B sin.** comportamento, contegno, piglio.

atteggiare [at-teg-già-re] *v. tr.* [*io attéggio ecc.*] disporre la persona o parte di essa in un determinato modo 做出…的姿势: *atteggiare il viso a tristezza* 脸上露出忧愁的神色 ♦ **atteggiarsi** *v. rifl.* **1** ostentare un atteggiamento 做出…的样子: *atteggiarsi a martire* 做出殉难者的样子 **2** (*assol.*) darsi delle arie; posare 摆架子,装腔作势: *smettila di atteggiarti!* 你不要装腔作势!
⟷ *v. rifl.* **A sin.** fare **B sin.** pavoneggiarsi, posare.

attempato [at-tem-pà-to] *agg.* che è avanti negli anni, ma non vecchio. 上了年纪的
⟷ **sin.** maturo, anziano, stagionato (*scherz.*) **contr.** giovane.

attendamento [at-ten-da-mén-to] *s. m.* l'attendarsi; accampamento in tende. 扎营,露营
⟷ **sin.** campo, bivacco.

attendarsi [at-ten-dàr-si] *v. intr. pron.* [*io mi attèndo ecc.*] piantare, innalzare una o più tende; accamparsi in tende. 扎营,露营

attendente [at-ten-dèn-te] *s. m.* **1** militare di truppa un tempo assegnato al servizio personale di un ufficiale 勤务兵,传令兵 **2** (*spreg.*) segretario, factotum. 秘书,总管

attendere [at-tèn-de-re] *v. tr.* [coniugato come *tendere*] aspettare (anche *assol.*) 等待: *attendere una risposta* 等待一个回答 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] dedicarsi, applicarsi a qualcosa 致力于: *attendere agli studi.* 专心致志地学习
⟷ *v. tr.* **sin.** aspettare; indugiare, temporeggiare ♦ *v. intr.* **sin.** occuparsi, badare **contr.** trascurare.

attendibile [at-ten-dì-bi-le] *agg.* credibile, degno di fede 可信的,可靠的: *testimone attendibile.* 可信的(或可靠的)证人
⟷ **sin.** credibile, affidabile **contr.** inattendibile, inverosimile.

attendibilità [at-ten-di-bi-li-tà] *s. f.* l'essere attendibile 可信度,可靠性: *l'attendibilità di una notizia.* 消息的可信度
⟷ **sin.** credibilità, verosimiglianza, affidabilità **contr.** inattendibilità, inaffidabilità.

attendismo [at-ten-dì-ʃmo] *s. m.* politica o atteggiamento da attendista. 观望态度

attendista [at-ten-dì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi non prende posizione in attesa dell'evolversi degli eventi 观望者 // usato anche come *agg.* 观望的: *atteggiamento attendista.* 观望态度

attenere [at-te-né-re] *v. intr.* [coniugato come *tenere*; aus. *essere*] concernere, riguardare 关于,涉及 ♦ **attenersi** *v. rifl.* seguire con piena conformità 遵循,遵照: *attenersi alle istruzioni.* 遵照使用说明
⟷ *v. rifl.* **sin.** conformarsi; seguire, rispettare **contr.** contravvenire, trasgredire, violare.

attentare [at-ten-tà-re] *v. intr.* [*io attènto ecc.*; aus. *avere*] compiere un attentato 谋杀,谋害: *attentare alla vita di qualcuno* 谋害某人的性命 // (*fig.*) cercare di portare offesa o danno 伤害,损害: *attentare all'onore di qualcuno* 损害某人的名誉
⟷ **sin.** minacciare, insidiare.

attentato [at-ten-tà-to] *s. m.* **1** tentativo criminoso di recare offesa alla vita o all'incolumità altrui 谋杀,行凶: *attentato terroristico* 恐怖分子实施的谋杀; *compiere, rivendicare un attentato* 实施谋杀;宣称对一起谋杀案负责 **2** (*fig.*) offesa grave 伤害,侵犯: *attentato alla libertà.* 侵犯自由
⟷ (*fig.*) **sin.** attacco, lesione.

attentatore [at-ten-ta-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi compie un attentato. 行凶者

attenti [at-tèn-ti] *inter.* comando rivolto a soldati, alunni o ginnasti perché assumano posizione eretta, braccia tese e appoggiate lungo i fianchi 立正! ♦ *s. m.* **1** il comando stesso 立正的命令: *dare l'attenti* 命令立正 **2** la posizione che si assume 立正的姿势: *stare, scattare sull'attenti, sugli attenti.* 立正站着,啪的一声立正
● *Mettere qualcuno sull'attenti*, (*fig.*) farlo rigare dritto. 让某人守规矩

attento [at-tèn-to] *agg.* **1** che è concentrato su qualcosa; che si impegna in ciò che fa 专心的,注意的: *stare attento a evitare errori* 注意避免犯错 // che dimostra attenzione; vigile 留神的,警惕的: *sguardo attento* 警惕的目光 // con valore esclamativo, per avvertire di un pericolo o esortare all'attenzione (表示惊叹) 当心: *ragazzi, attenti!* 孩子们,当心! **2** fatto con attenzione, accurato 仔细的,认真的: *lettura attenta* 认真阅读 □ **attentamente** *avv.*
⟷ **A sin.** vigile, intento; accorto, prudente **contr.** disattento, distratto; imprudente **B sin.** scrupoloso, preciso **contr.** affrettato, sommario.

attenuamento [at-te-nu-a-mén-to] *s. m.* l'attenuare, l'attenuarsi. 减弱,缓和

attenuante [at-te-nu-àn-te] *agg.* che attenua 使减轻的;情有可原的 // ♦ *s. f.* (*dir.*) circostanza attenuante. 可以减轻罪行的具体情况
● *Circostanza attenuante*, (*dir.*) quella che rende meno grave il reato, comportando una diminuzione della pena. 可以减轻罪行的具体情况
⟷ **contr.** aggravante.

attenuare [at-te-nu-à-re] *v. tr.* [*io attènuo ecc.*] **1** rendere più tenue; attutire 减弱,使缓和: *attenuare la luce, un colpo* 使光线柔和一些;使出拳时用力不太猛 **2** (*fig.*) diminuire di gravità o d'importanza 减轻(严重性,重要性): *attenuare una responsabilità* 减轻责任 // lenire 减轻,缓和: *attenuare una sofferenza* 减轻痛苦 ♦ **attenuarsi** *v. intr. pron.* diminuire di intensità, indebolirsi. 变弱,变缓和
⟷ *v. tr.* **A sin.** abbassare, affievolire **contr.** accrescere, aumentare **B** (*fig.*) **sin.** ridurre; alleviare, mitigare **contr.** accentuare, inasprire ♦ *v. intr. pron.* **sin.** attutirsi, affievolirsi; ridursi **contr.** aumentare; accentuarsi, acutizzarsi.

attenuazione [at-te-nu-a-zió-ne] *s. f.* l'attenuare, l'attenuarsi; riduzione. 减弱,缓和
⟷ **sin.** diminuzione, alleggerimento **contr.** aumento, aggravamento.

attenzione [at-ten-zió-ne] *s. f.* **1** intensa applicazione su un dato oggetto 注意,注意力: *ascoltare con attenzione* 注意听; *prestare, fare attenzione*, badare, stare attento 关心,重视 // cura, diligenza 努力,勤奋: *mettere attenzione nel compiere un lavoro* 努力完成一项工作 // usato anche come *inter.* per avvertire di un pericolo o esortare a essere attento (表示惊叹) 当心: *ragazzi, attenzione!* 孩子们,当心!; *attenzione, si scivola!* 当心滑倒! **2** *pl.* premure, riguardi 关怀,体贴: *colmare qualcuno di attenzioni.* 给予某人无微不至的关怀
⟷ **A sin.** concentrazione, interesse **contr.** distrazione **B sin.** scrupolosità, precisione **contr.** trascuratezza **C sin.** cautela, accortezza **contr.** imprudenza **D** (al *pl.*) **sin.** gentilezze.

atterige [at-tè-ri-ge] *s. m.* (*zool.*) uccello noto anche come *kiwi.* 鹬鸵(又称"几维",一种无翼鸟)

attero [àt-te-ro], o **aptero**, *agg.* **1** (*zool.*) privo di ali 无翼的,无翅的: *insetto attero* 无翅昆虫 **2** (*arch.*) detto di tempio, senza colonne sui lati. (庙宇等)无侧柱的

atterraggio [at-ter-ràg-gio] *s. m.* manovra con cui un aeromobile prende contatto con il suolo. 着陆,降落
● *Atterraggio di fortuna, forzato*, quello compiuto fuori di un aeroporto in condizioni di emergenza. 迫降
⟷ **contr.** decollo.

atterramento [at-ter-ra-mén-to] *s. m.* (*sport*) l'atterrare, l'essere atterrato in seguito ad azione consentita (nella lotta, pugilato, judo ecc.) o fallosa (nel calcio, nel basket ecc.). (摔跤、拳击、柔道等)击倒;(足球、篮球等)撞到

atterrare [at-ter-rà-re] *v. tr.* [*io attèrro ecc.*] gettare, far cadere a terra 击倒,撞到: *atterrare un nemico* 将敌手击倒 // (*sport*) mettere a terra un avversario 击倒,撞倒 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*; meno com. *essere*] (*aer.*) compiere un atterraggio. 着陆,降落
⟷ *v. tr.* **A sin.** abbattere, buttare giù **B** (*sport*) **sin.** stendere, mettere al tappeto ♦ *v. intr.* **contr.** decollare.

atterrimento [at-ter-ri-mén-to] *s. m.* l'atterrire, l'essere atterrito; terrore. 恐吓,惊恐

atterrire [at-ter-rì-re] *v. tr.* [*io atterrìsco, tu atterrìsci ecc.*] terrorizzare 恐吓,使惊恐: *atterrire con minacce.* 恫吓,威吓
⟷ **sin.** spaventare, impaurire.

atterrito [at-ter-rì-to] *agg.* terrorizzato. 恐惧的,惊恐的

attesa [at-té-sa] *s. f.* **1** l'attendere; il tempo che trascorre nell'attendere 等待;等待的时间: *attesa lunga, breve* 长时间的等待,短暂的等待; *l'attesa del ritorno* 等待(某人的)归来 **2** (*spec. pl.*) ciò che ci si attende; aspettativa 期待,期望: *delu-*

dere le attese. 辜负期望
● *Lista d'attesa*, elenco di persone che attendono (di imbarcarsi, di essere ricevute ecc.). 等候人名单
Nell'attesa, *in attesa*, aspettando 等待中: *essere*, *rimanere in attesa*. 在等待中;处于等待的状态
Sala d'attesa, sala d'aspetto. 候车室,候机厅
⟷ **sin.** aspettativa, speranza.

atteso [at-té-so] *agg.* aspettato 等待的,期盼的: *un ritorno tanto atteso* 期盼已久的回归 // previsto 预见的,预知的: *un risultato atteso.* 预知的结果
● *Atteso che*, (*burocr.*) dato che. 既然

attestare[1] [at-te-stà-re] *v. tr.* [*io attèsto ecc.*] **1** asserire per conoscenza diretta 证实,证明: *attestare una verità* 证明事实真相 **2** (*fig.*) provare, dimostrare 证明,表明: *i fatti attestano la sua innocenza* 事实证明他是无辜的。// documentare 考证: *l'anno di nascita di C. Colombo non è attestato.* 哥伦布出生的年份尚未得到考证。
⟷ **sin.** affermare, testimoniare **contr.** negare, smentire.

attestare[2] *v. tr.* [*io attèsto ecc.*] **1** mettere due cose testa a testa 连接,接合: *attestare due travi* 将两根房梁连接在一起 **2** (*mil.*) schierare le truppe su posizioni idonee all'attacco o alla difesa 集结部队待命 ♦ **attestarsi** *v. rifl.* (*mil.*) schierarsi su una data linea per far fronte al nemico (anche *fig.*) 排列,整队集结;支持: *attestarsi su posizioni antiquate.* 支持陈旧保守的主张
⟷ *v. tr.* (*mil.*) **sin.** disporre ♦ *v. rifl.* **sin.** disporsi.

attestato [at-te-stà-to] *s. m.* **1** certificato, dichiarazione scritta 证书,证明书 **2** (*fig.*) dimostrazione, prova 表示,明证: *un attestato di generosità.* 宽宏大量的明证
⟷ **sin.** attestazione, documento, atto.

attestazione [at-te-sta-zió-ne] *s. f.* **1** testimonianza, asserzione della verità di qualcosa 证明,证据: *falsa attestazione* 假证明 **2** il documento che attesta; attestato 证书,证明书: *rilasciare un'attestazione* 颁发证书 **3** (*fig.*) dimostrazione, prova 表示,明证: *ricevere un'attestazione di stima.* 得到他人的尊重
⟷ **A sin.** prova **B** (*fig.*) **sin.** segno, atto.

atticismo [at-ti-cì-ʃmo] *s. m.* **1** (*ling.*) vocabolo, forma o costrutto tipico del dialetto attico 古雅典希腊语的文体(或语法) **2** nell'antichità greco-romana (sec. I a. C.), indirizzo letterario e retorico che propugnava uno stile sobrio e limpido; si contrappone ad *asianesimo* 古希腊、古罗马洗练的文体 // (*estens.*) limpidezza e sobrietà di linguaggio. 文字洗练的特点

attico[1] [àt-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dell'Attica (古希腊雅典城邦) 阿提卡的: *vaso attico* 阿提卡器皿 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] abitante, nativo dell'Attica 阿提卡人 **2** il dialetto greco antico parlato nell'Attica. 阿提卡方言

attico[2] *s. m.* [pl. *-ci*] **1** (*arch.*) rialzo a parete piena o a balaustri eretto a scopo decorativo sopra il cornicione di un edificio 屋顶房间,阁楼 **2** (*edil.*) piano abitabile di un edificio, costruito al di sopra della cornice di coronamento. 顶楼

attiguo [at-tì-guo] *agg.* vicino, contiguo 毗邻的,邻近的: *il giardino attiguo alla casa.* 毗邻房子的花园
⟷ **sin.** adiacente, confinante **contr.** separato; lontano.

attillato [at-til-là-to] *agg.* si dice di abito aderente, che si adatta bene al corpo. (衣服)紧身的
⟷ **sin.** stretto **contr.** abbondante, largo.

attimo [àt-ti-mo] *s. m.* **1** brevissimo spazio di tempo; momento, istante 片刻,瞬间: *accadde in un attimo* 事情在瞬间发生 **2** (*fam.*) breve spazio 很小的空间: *tirati un attimo più in qua.* 你往那里再挪一下!
● *Un attimo!*, richiesta di attendere momentaneamente. 等一下!
⟷ **sin.** secondo, baleno, batter d'occhio.

E La parola deriva dal latino *atŏmu(m)* 'atomo, quantità piccolissima di materia'; da questo significato si è poi passati a quello di spazio brevissimo di tempo.

attinente [at-ti-nèn-te] *agg.* che ha attinenza con qualcosa; pertinente. 关联的,有联系的
⟷ **sin.** relativo, inerente, connesso **contr.** estraneo.

attinenza [at-ti-nèn-za] *s. f.* **1** relazione, connessione 关系,关联: *fra i due casi non c'è attinenza* 这两件事情互不关联。**2** *pl.* accessori, annessi 附件: *un palazzo e le sue attinenze.* 一栋楼及其相关设施
⟷ **sin.** pertinenza, rapporto, legame, nesso **contr.** estraneità.

attingere [at-tìn-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *tingere*] **1** prendere con un recipiente, raccogliere (acqua o altro liquido) 汲水 **2** (*fig.*) prendere, trarre 获得,取得: *attingere notizie.* 获得消息
⟷ (*fig.*) **sin.** ottenere, procurarsi.

attinia [at-tì-nia], o **actinia**, *s. f.* animale marino dal corpo molle a forma di sacco, con tentacoli urticanti che lo rendono simile a un fiore dai bei colori; garofano di mare. 海葵

attinico [at-tì-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*fis.*) si dice di radiazione elettromagnetica dotata di particolare azione fotochimica (*p. e.* la radiazione ultravioletta) 光化(性)的,有光化性的: *luce attinica*, quella atta a impressionare un'emulsione fotografica. 有光化作用的光线

attinide [at-tì-ni-de] *s. m.* (*chim.*) ognuno dei quindici elementi radioattivi, compresi fra l'attinio e il laurenzio, che hanno strette analogie di comportamento chimico. 锕类元素

attinio [at-tì-nio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Ac*; è un metallo radioattivo. 锕

attinomiceti ⇒**actinomiceti**.

attinopterigi [at-ti-nop-te-rì-gi], o **actinopterigi**, *s. m. pl.* (*zool.*) sottoclasse di pesci ossei con cartilagini rudimentali nelle pinne e raggi dermici prominenti. 辐鳍纲鱼类

attirare [at-ti-rà-re] *v. tr.* **1** tirare qualcosa verso di sé; attrarre 吸引: *la calamita attira il ferro* 磁石有吸铁的功能。**2** (*fig.*) richiamare, attrarre 引起(注意): *attirare l'attenzione di qualcuno* 引起某人的注意
⟷ **A contr.** respingere **B** (*fig.*) **sin.** stimolare; affascinare, sedurre.

attitudinale [at-ti-tu-di-nà-le] *agg.* che si riferisce all'attitudine. 有天赋的,有能力的
● *Esame*, *test attitudinale*, volto a valutare l'attitudine di una persona a svolgere una certa attività. 能力测试

attitudine [at-ti-tù-di-ne] *s. f.* disposizione, inclinazione naturale per un'attività 天赋,能力: *avere attitudine per la musica.* 有音乐天赋
⟷ **sin.** predisposizione.

attivare [at-ti-và-re] *v. tr.* **1** mettere in azione, far funzionare 使运转,开动: *attivare una macchina* 开动机器 // predisporre per il funzionamento 装填: *attivare una mina* 给地雷装雷管 **2** (*chim.*) dar luogo a un processo di attivazione. 使活化,激活
⟷ **sin.** avviare, innestare, innescare, mettere in moto **contr.** disattivare, spegnere.

attivazione [at-ti-va-zió-ne] *s. f.* l'attivare, l'essere attivato 运转,开动: *l'attivazione di un tronco ferroviario* 铁路干线的运转 // (*chim.*) condizione che mette degli elementi reattivi in grado di reagire. 活化,激活
⟷ **sin.** avviamento, accensione **contr.** disattivazione.

attivismo [at-ti-vì-ʃmo] *s. m.* **1** l'essere in continua attività, il vivere attivamente 积极,活跃: *dimostrare grande attivismo* 表现出很高的积极性 **2** partecipazione attiva a un'organizzazione politica o sindacale. 行动主义,激进主义
⟷ **A sin.** dinamismo, energia **contr.** indolenza, pigrizia **B sin.** militanza, impegno.

attivista [at-ti-vì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi svolge una sistematica attività in un'organizzazione politica o sindacale. 积极分子,活跃分子
⟷ **sin.** militante.

attivistico [at-ti-vì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dell'attivismo, fondato sull'attivismo. 激进主义(分子)的,行动主义(分子)的

attività [at-ti-vi-tà] *s. f.* **1** l'essere attivo 活动,积极性 **2** lavoro, occupazione 工作,职业: *svolgere un'attività* 从事某种职业 **3** (*econ.*) qualsiasi bene o credito appartenente a un soggetto economico 资产;盈利 **4** (*geol.*) fase di eruzione di un vulcano 火山的喷发期: *l'Etna è in attività.* (意)埃特纳火山正处在喷发期。
● *Essere in attività*, lavorare, essere in funzione 在营业中;在活动中: *la fabbrica è in piena attività.* 工厂正积极投入生产。
⟷ **A sin.** dinamismo, vitalità, azione **contr.** inattività **B sin.** professione, mestiere **C** (*commerciale*) **sin.** esercizio.

attivizzare [at-ti-viʒ-ʒà-re] *v. tr.* attivare; rendere attivo. 使活动,使行动

attivo [at-tì-vo] *agg.* **1** che agisce; operoso, laborioso 积极的,勤奋的: *un uomo attivo* 一个勤奋的人 **2** che ha una funzione specifica e determinante 有特定作用的: *i principi attivi di un alimento* 某种食物的有效成分 **3** in funzione, operante 活动的,运转的: *l'impianto è attivo* 设备运转正常。// *vulcano attivo*, in fase di eruzione 活火山 **4** (*gramm.*) si dice di verbo transitivo quando l'azione è compiuta dal soggetto della proposizione (p. e. *il padre ama i figli*) (动词)主动的,及物的(如:父亲热爱自己的子女。) **5** (*econ.*) che registra un utile 盈利的: *bilancio attivo* 收益负债表 ♦ *s. m.* **1** (*gramm.*) il complesso delle forme attive di un verbo transitivo 主动语态 **2** (*econ.*) parte del bilancio di un'azienda in cui si registrano i beni e i crediti 盈利 **3** il complesso dei funzionari e degli attivisti di un organo politico o sindacale (总称)(政党、工会的)官员及其积极分子 □ **attivamente** *avv.*

● *In attivo*, si dice di azienda che realizza degli utili. 有盈余的
Vita attiva, dedita all'azione, al lavoro. 积极的生活方式

⟷ *agg.* **A sin.** dinamico, energico; industrioso, produttivo **contr.** inattivo, ozioso, inoperoso **B** (*di impianto, macchina*) **sin.** funzionante, in funzione **contr.** disattivato, spento; quiescente (*di vulcano*) ♦ *s. m.* (*econ.*) **sin.** utile **contr.** passivo.

attizzare [at-tiz-zà-re] *v. tr.* **1** ravvivare il fuoco accostando i tizzi, smuovendo la brace, soffiandovi aria 捅火,拨火// *attizzare un incendio*, farlo divampare 使火势更旺 **2** (*fig.*) eccitare, aizzare 激起,挑动: *attizzare gli odi, le passioni.* 挑起仇恨;激发情欲

⟷ **A sin.** rinfocolare **contr.** spegnere, soffocare **B** (*fig.*) **sin.** istigare, provocare **contr.** sopire.

attizzatoio [at-tiz-za-tó-io] *s. m.* arnese che serve per attizzare. 拨火棒,火钳

atto[1] [àt-to] *s. m.* **1** azione 行动,行为: *atto di coraggio* 勇敢的行为 **2** gesto, atteggiamento 动作,姿态: *lo raffigurò nell'atto di scrivere* 她通过文字描摹他的形象。**3** manifestazione, espressione di un sentimento, di un pensiero 表达,表示: *atto di stima* 表示尊重// (*lit.*) dichiarazione orale in forma di preghiera 祷告,祈祷: *atto di fede, di dolore* 表示宗教信仰的祷文;悔罪经 **4** nella filosofia aristotelica, lo stato di piena realizzazione di quanto era in potenza 现实,实在 **5** (*dir.*) documento con valore legale 证书,契约: *atto notarile* 公证书; *atti processuali* 诉讼记录 **6** ciascuna delle suddivisioni principali di un'opera teatrale (戏剧较完整的段落)幕: *commedia in tre atti* 三幕剧 **7** *pl.* pubblicazione contenente il resoconto di assemblee, convegni ecc. 会议文件汇编: *atti parlamentari.* 议会文件汇编

● *All'atto di*, al momento di. 在…的时候
All'atto pratico, in pratica. 事实上
Atto d'accusa, (*dir.*) quello con cui vengono contestati a un imputato i capi d'accusa. 起诉书
Dare atto, riconoscere, ammettere. 承认
Fare atto di presenza, essere presente solo per formalità. 拘于礼仪而到场
Nell'atto, nel momento stesso dell'azione 正当…的时候: *fu sorpreso nell'atto di rubare.* 他在行窃时被当场抓获。
Prendere atto di qualcosa, tenerla in adeguato conto. 注意到某事,留意某事
Tradurre, mettere in atto, realizzare. 付诸实施

⟷ **A sin.** azione, fatto, gesto, opera, operazione **B sin.** mossa, movenza **C sin.** dimostrazione, attestazione, testimonianza **D** (*filos.*) **contr.** potenza **E** (*dir.*) **sin.** documento, scrittura.

atto[2] *agg.* adatto, appropriato 合适的,适宜的: *mezzi atti allo scopo.* 实现目标的合适方法

⟷ **sin.** adeguato, confacente **contr.** inadatto.

atto- primo elemento della terminologia scientifica, che anteposto a un'unità di misura ne moltiplica il valore per 10^{-18} (p. e. *attosecondo*, misura di tempo equivalente a un miliardesimo di miliardesimo di secondo). (科学词汇组合词首部,多与表示计量单位的词相连,表示"10 的 −18 次方",比如 1 阿秒为 10 的 −18 次方秒)

attonito [at-tò-ni-to] *agg.* sbalordito, sbigottito 惊奇的,惊愕的: *rimanere attonito.* 目瞪口呆

⟷ **sin.** allibito, meravigliato, incredulo, smarrito.

attorcigliamento [at-tor-ci-glia-mén-to] *s. m.* l'attorcigliare, l'attorcigliarsi; avvolgimento. 缠绕,盘绕

attorcigliare [at-tor-ci-glià-re] *v. tr.* [*io attorcìglio ecc.*] torcere più volte una cosa su sé stessa 缠绕,盘绕: *attorcigliare una fune* 盘缆绳 ♦ **attorcigliarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* avvolgersi su sé stesso o attorno a un oggetto 互相缠绕: *le serpi si attorcigliano.* 蛇互相缠绕在一起。

⟷ *v. tr.* **sin.** avvoltolare **contr.** svolgere.

attore [at-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** chi recita in uno spettacolo (男)演员: *attore di prosa, cinematografico* 话剧演员,电影演员// (*estens.*) chi tende a simulare e dissimulare. 善于假装(或掩饰)的人 PEGG. *attorucolo* **2** (*fig.*) chi prende parte attiva a un evento 当事人,参与者: *essere attore di gravi avvenimenti* 重大事件的参与者 **3** (*sociol.*) l'individuo in quanto soggetto sociale 社会个体 **4** (*dir.*) chi intraprende un processo civile. 原告

⟷ **A sin.** interprete **B** (*estens.*) **sin.** commediante, ipocrita **C** (*fig.*) **sin.** protagonista **D** (*dir.*) **contr.** convenuto.

📖 La figura dell'*attore* ha conquistato uno statuto professionale giuridicamente definito solo nel '700, quando nacquero le moderne compagnie.

attorniare [at-tor-nià-re] *v. tr.* [*io attórnio ecc.*] circondare, farsi attorno 围住,包围: *lo attorniarono per festeggiarlo* 他们围住他向他表示祝贺。♦ **attorniarsi** *v. rifl.* circondarsi (di persone). 被(他人)围住

⟷ **sin.** cingere, accerchiare.

attorno [at-tór-no] *avv.* intorno; in giro 周围,四周: *non c'era nessuno attorno* 四周无人; *andare attorno*, girare, andare qua e là 四处走走// *avere qualcuno, qualcosa sempre attorno*, tra i piedi, in mezzo. 某人(或某物)总在跟前转

● *Attorno a*, nello spazio circostante 在…周围: *fare un giro attorno alla casa.* 在房子周围走(或转)一圈
Darsi d'attorno, (*fig.*) darsi da fare, brigare. 忙碌;想方设法
Guardarsi attorno, (*fig.*) darsi da fare per trovare qualcosa che interessa; agire con circospezione. 谨慎从事
Levarsi qualcosa, qualcuno d'attorno, liberarsene. 摆脱某人,摆脱某事

⟷ **sin.** intorno, vicino; in giro.

attraccare [at-trac-cà-re] *v. tr.* [*io attràcco, tu attràcchi ecc.*] accostare il fianco di un natante alla banchina o a un altro natante 使停泊,使靠岸: *attraccare la nave* 让船靠岸 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] detto di natante, accostare 停泊,靠岸: *il piroscafo attraccò al molo.* 汽艇停靠在码头上。

⟷ *v. intr.* **sin.** approdare **contr.** salpare.

attracco [at-tràc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** manovra per attraccare 停泊,靠岸 **2** luogo in cui si attracca 锚地,泊位: *accostarsi all'attracco.* 靠近泊位

⟷ **sin.** approdo **specif.** scalo, molo, porto.

attraente [at-tra-èn-te] *agg.* che attrae; affascinante, seducente 吸引人的;迷人的,诱人的: *una ragazza attraente* 一个迷人的女孩; *una prospettiva poco attraente.* 不太诱人的前景

⟷ **sin.** piacevole, allettante; piacente **contr.** brutto, repellente.

attrarre [at-tràr-re] *v. tr.* [coniugato come *trarre*] **1** attirare con forza, tirare a sé 吸,吸引: *il magnete attrae il ferro* 磁石有吸铁的功能。**2** (*fig.*) attirare, allettare 吸引,招引: *essere attratto da uno spettacolo* 被演出所吸引// affascinare 使着迷: *la sua grazia lo attrae* 她的美貌使他着迷。♦ **attrarsi** *v. rifl. rec.* **1** attirarsi reciprocamente 互相吸引: *i poli opposti si attraggono* 阴极和阳极互相吸引。**2** (*fig.*) piacersi l'un l'altro. 互有好感

⟷ *v. tr.* **A contr.** respingere **B** (*fig.*) **sin.** sedurre ♦ *v. rifl.* **contr.** respingersi.

attrattiva [at-trat-tì-va] *s. f.* **1** capacità di attrarre su di sé l'interesse, la simpatia degli altri; fascino 诱惑力,魅力 **2** *pl.* insieme di qualità o cose che allettano, attirano (总称)吸引力: *le attrattive di una carriera.* 某一职业的吸引力

⟷ **sin.** seduzione; attrazione, interesse.

attraversamento [at-tra-ver-sa-mén-to] *s. m.* **1** l'attraversare 穿过,经过: *l'attraversamento di un fiume* 渡河 **2** il luogo dove si può attraversare 横道,渡口: *attraversamento pedonale.* 人行横道

⟷ **sin.** passaggio, transito.

attraversare [at-tra-ver-sà-re] *v. tr.* [*io attravèrso ecc.*] 1

passare da una parte all'altra, varcare (anche *fig.*) 穿越,横穿: *attraversare una strada* 穿越马路; *un'idea gli attraversò la mente* 一个主意在他脑海里掠过。// (*assol.*) passare da una parte all'altra di una strada 穿越马路: *aiutare qualcuno ad attraversare* 帮助某人穿越马路 **2** (*fig.*) passare, vivere 度过: *attraversare un periodo difficile.* 度过一段困难时期
↔ **sin.** passare, traversare, oltrepassare, superare, valicare **specif.** guadare; sorvolare, trasvolare.

attraverso [at-tra-vèr-so] *avv.* **1** (*lett.*) trasversalmente 横向地 **2** da parte a parte 从一边到另一边: *passare attraverso* 穿越,通过 ♦ *prep.* **1** da una parte all'altra; in mezzo a 穿过,通过: *la luce penetra attraverso le imposte* 光线穿过护窗板的缝隙照射进来; *correre attraverso i campi* 跑着穿过田野 **2** trasversalmente, di traverso 横着,斜着: *misero l'automobile attraverso la strada* 他们将汽车斜着停放在路上。**3** mediante 通过,经过: *attraverso indagini.* 通过调查

attrazione [at-tra-zió-ne] *s. f.* **1** l'attrarre, l'attrarsi, l'essere attratto 吸引// (*fis.*) forza che tende ad avvicinare due corpi 吸引力: *attrazione magnetica* 磁力 **2** (*fig.*) attrattiva, fascino 魅力,诱惑力: *attrazione fisica* 肉体的诱惑力 **3** numero sensazionale di uno spettacolo. (演出中)吸引人的节目
↔ (*fig.*) **sin.** seduzione; richiamo **contr.** avversione.

attrezzare [at-trez-zà-re] *v. tr.* [*io attrézzo ecc.*] **1** fornire di attrezzi, di attrezzatura 装备: *attrezzare un'officina*, *una nave* 装备车间,装备船只 **2** (*estens.*) fornire del necessario 配备: *attrezzare un laboratorio* 为实验室配备器械 ♦ **attrezzarsi** *v. rifl.* equipaggiarsi 装备自己: *attrezzarsi per il mare.* 做出海前的准备
↔ *v. tr.* **sin.** dotare, munire, equipaggiare **contr.** privare, sguarnire ♦ *v. rifl.* **sin.** munirsi, fornirsi, corredarsi, armarsi.

attrezzatura [at-trez-za-tù-ra] *s. f.* **1** operazione dell'attrezzare, dell'attrezzarsi 设备,装备 **2** dispositivo che svolge una determinata funzione 装置: *attrezzatura di bloccaggio* 刹车装置// insieme di attrezzi e impianti indispensabili per una determinata attività (总称)必要的器械(或器材): *attrezzatura industriale.* 工业设备
↔ **sin.** equipaggiamento, corredo, dotazione; armamentario.

attrezzeria [at-trez-ze-rì-a] *s. f.* **1** (*teat.*) l'insieme degli oggetti portatili necessari sulla scena (总称)舞台道具 **2** reparto di un'officina o di un'industria destinato alla manutenzione o alla costruzione delle varie attrezzature. 设备的制造(或维修)部门

attrezzista [at-trez-zì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** (*sport*) ginnasta che esegue esercizi agli attrezzi 体操运动员 **2** (*teat.*) chi procura e dispone sulla scena l'attrezzeria 道具管理员 **3** operaio addetto all'attrezzeria. 制造设备的工人,设备维修工

attrezzistica [at-trez-zì-sti-ca] *s. f.* (*sport*) ginnastica con gli attrezzi. 器械体操

attrezzo [at-tréz-zo] *s. m.* **1** oggetto adatto a un determinato uso; arnese, utensile 工具,器具: *gli attrezzi del falegname* 木匠的工具 **2** (*sport*) ogni strumento utilizzato per esercizi atletici e ginnici (*p. e.* sbarra, anelli, parallele). 体育器材,体操器材
↔ **sin.** strumento; attrezzatura, ferri.

attribuibile [at-tri-bu-ì-bi-le] *agg.* che può essere attribuito 可归因的,可归属的: *un dipinto attribuibile a Modigliani.* 被鉴定是一幅莫迪里阿尼(20 世纪上半叶意大利巴黎画派重要画家)的画作

attribuire [at-tri-bu-ì-re] *v. tr.* [*io attribuìsco*, *tu attribuìsci ecc.*] **1** conferire; riconoscere come proprio di qualcuno o di qualcosa 授予,给予: *attribuire un premio*, *un merito a qualcuno* 给某人授奖;把功劳归于某人// ascrivere, assegnare 把…归因(或归属)于: *attribuire valore a un oggetto* 评定某物品的价值 **2** far dipendere; imputare 归咎于,归罪于: *la svista va attribuita alla fretta.* 由于慌乱,事情出了差错。
↔ **A sin.** dare, assegnare, aggiudicare; (*una colpa*, *un torto e sim.*) addossare, imputare, addebitare **contr.** togliere, revocare **B sin.** ricondurre.

attributivo [at-tri-bu-tì-vo] *agg.* che serve ad attribuire 归属的,属性的// (*gramm.*) che ha funzione di attributo 定语的: *aggettivo attributivo.* 用作定语的形容词
● *Proposizione attributiva*, proposizione relativa che aggiunge una specificazione necessaria (*p. e.* le cose *che hai detto* sono inesatte). 定语从句

attributo [at-tri-bù-to] *s. m.* **1** qualità propria di qualcuno o di qualcosa 属性,品质: *l'astuzia era attributo di Ulisse* 奥德修斯(荷马所著史诗《奥德赛》中的主人公)被认为是一个机智的人。**2** (*spec. pl.*) carattere sessuale, qualità, caratteristica maschile o femminile 男女的性别特征 **3** (*gramm.*) aggettivo che esprime una qualità del sostantivo a cui si riferisce e con cui concorda in genere e numero (*p. e.* vestito *bianco*, case *moderne*). 定语(如:白色的衣服,现代化的房子)
↔ **A sin.** carattere, caratteristica, requisito, connotato, qualità, prerogativa **B** (*pl.*) **specif.** genitali **C** (*gramm.*) **sin.** aggettivo.

attribuzione [at-tri-bu-zió-ne] *s. f.* **1** l'attribuire, l'essere attribuito 归因,归属: *opera d'incerta attribuzione*, di autore incerto 佚名作品 **2** (*spec. pl.*) le funzioni e i doveri propri di chi svolge un determinato compito. 职权
↔ **sin.** assegnazione, conferimento.

attrito [at-trì-to] *s. m.* **1** (*fis.*) resistenza passiva che ostacola il movimento di un corpo su di un altro e provoca una dissipazione di energia 摩擦// (*estens.*) sfregamento, logorio 损耗: *consumarsi per l'attrito* 磨损 **2** (*fig.*) contrasto 矛盾,冲突: *un attrito profondo divide le due famiglie.* 两户人家因深刻的矛盾而对立。
↔ **A** (*estens.*) **sin.** frizione **B** (*fig.*) **sin.** dissidio, disaccordo, divergenza **contr.** accordo, intesa.
📖 A seconda dello stato di aggregazione dei corpi interessati (fluido, solido) e del tipo di contatto in cui si trovano, l'*attrito* si distingue in *interno*, *radente* e *volvente*.

attruppare [at-trup-pà-re] *v. tr.* ammassare confusamente, raccogliere in folla 聚集,聚合 ♦ **attrupparsi** *v. rifl.* radunarsi in folla, ammassarsi confusamente. 群集,蜂拥

attuabile [at-tu-à-bi-le] *agg.* che si può attuare. 可实行的,可实现的
↔ **sin.** realizzabile, fattibile, possibile **contr.** inattuabile, irrealizzabile,.

attuale [at-tu-à-le] *agg.* del tempo presente; odierno 当前的,现今的: *la situazione attuale* 当前的形势// che ha valore ancora oggi 至今有价值的: *i classici sono sempre attuali* 经典著作即使在今天仍有其价值。□ **attualmente** *avv.* nel momento attuale, al presente 当前,目前: *attualmente non sono previste modifiche.* 目前仍然没有更新的迹象。
↔ **sin.** contemporaneo, presente **contr.** passato; inattuale, superato.

attualismo [at-tua-lì-ʃmo] *s. m.* la dottrina filosofica di G. Gentile (1875 – 1944), che pone nello spirito, inteso come atto puro, il principio assoluto della realtà. 现实的唯心主义(意大利 20 世纪唯心主义哲学家秦梯礼的哲学观)

attualità [at-tu-a-li-tà] *s. f.* **1** qualità di ciò che è attuale 现实,现实性: *l'attualità di un problema* 某个问题的现实性 **2** (*spec. pl.*) fatto recente, attuale 新闻: *settimanale di attualità* 新闻周刊// *film*, *documentario di attualità*, su avvenimenti recenti. 新闻纪录片
● *Di attualità*, di interesse nel presente 有现实意义的: *essere*, *tornare di attualità*; questione di viva attualità. 时下备受关注的,具有现实意义的

attualizzare [at-tu-a-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere attuale, moderno 使成为时下关注的,使富有现实意义: *attualizzare un problema*, riproporlo in termini attuali. 使某个问题富有现实意义

attualizzazione [at-tua-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* l'attualizzare, l'essere attualizzato. 富有现实意义,现实化

attuare [at-tu-à-re] *v. tr.* [*io àttuo ecc.*] mettere in atto, realizzare 实行,实施: *attuare una riforma* 实施改革 ♦ **attuarsi** *v. intr. pron.* tradursi in atto, realizzarsi 实现,变为现实: *il suo progetto si è attuato.* 他的计划已成为现实。
↔ *v. tr.* **sin.** concretizzare, effettuare; mettere in pratica ♦ *v. intr. pron.* **sin.** concretizzarsi.

attuariale [at-tu-a-rià-le] *agg.* che studia la tecnica delle assicurazioni su basi statistiche 保险统计的: *scienze attuariali.* 保险统计学

attuativo [at-tua-tì-vo] (*burocr.*) che attua, che mette in atto; che realizza. 实行的,实施的

attuazione [at-tua-zió-ne] *s. f.* realizzazione, esecuzione 实行,实施: *attuazione di un piano.* 计划的实施

↔ **sin.** compimento, messa in opera.

attutimento [at-tu-ti-mén-to] *s. m.* l'attutire, l'essere attutito; attenuamento. 平息,缓和

attutire [at-tu-tì-re] *v. tr.* [*io attutìsco, tu attutìsci ecc.*] rendere meno intenso; attenuare 平息,使缓和: *attutire un colpo, il dolore* 减弱打击的力量,减轻痛苦 ♦ **attutirsi** *v. intr. pron.* attenuarsi. 变弱,变缓和
↔ *v. tr.* **sin.** mitigare, smorzare, alleviare, sopire **contr.** intensificare, acutizzare, inasprire ♦ *v. intr. pron.* **sin.** abbassarsi, calmarsi **contr.** alzarsi, acuirsi.

audace [au-dà-ce] *agg.* **1** che non esita ad affrontare il pericolo; coraggioso 勇敢的,大胆的: *un audace navigatore* 勇敢的航海者 **2** temerario, arrischiato 冒险的,莽撞的: *un'impresa audace* 一项冒险的事业 // (*estens.*) che è arditamente nuovo, originale 新颖的,独特的: *un progetto audace* 风格独特的设计 **3** irriguardoso; provocante 放肆的;挑衅的: *parole audaci* 挑衅的话语; *una scollatura audace* 开得过低的领口 ♦ *s. m.* e *f.* chi ha audacia 勇敢者: *la fortuna aiuta gli audaci* 幸运总是眷顾勇敢者。□ **audacemente** *avv.*
↔ *agg.* **A sin.** intrepido, valoroso, ardimentoso **contr.** pauroso, vile, vigliacco, codardo, pusillanime **B sin.** azzardato, imprudente, spericolato **contr.** prudente **C** (*estens.*) **sin.** originale, innovatore **contr.** tradizionale **D sin.** sfrontato, spinto **contr.** pudico.

audacia [au-dà-cia] *s. f.* [pl. *-cie*] **1** ardimento, coraggio spinto fino al disprezzo del pericolo; temerarietà 勇敢,勇气: *combattere con audacia* 勇敢战斗 **2** novità ardita 新颖,独创性: *l'audacia di una soluzione* 解决方案的独创性 **3** sfrontatezza, insolenza 放肆,肆无忌惮: *ha avuto l'audacia di insultarmi.* 他毫无顾忌地侮辱我。
↔ **A sin.** coraggio, ardire, valore **contr.** timore, paura, vigliaccheria, codardia, pusillanimità **B sin.** originalità **C sin.** sfacciataggine, spudoratezza **contr.** pudore, sobrietà.

audience [/'ɔdjens/] *s. f. invar.* (*ingl.*) insieme di persone che seguono un programma televisivo o radiofonico in un dato momento. 电视观众,电台听众
↔ **sin.** pubblico, ascoltatori.

Ɛ *Audience* è una parola inglese che significa propriamente 'udienza'.

audio [àu-dio] *s. m. invar.* **1** apparato di riproduzione sonora 音响装置: *l'audio di un televisore* 电视机的音响装置 **2** il suono riprodotto da apposite apparecchiature (音响装置发出的)声音 // usato anche come *agg. invar.* 声音的: *registrazione audio.* 录音
↔ (*di apparecchio radiofonico o televisivo*) **sin.** suono, volume.

audio- primo elemento di parole composte che significa 'percezione acustica' (*audiometria*). (组合词首部,表示"听觉")

audiocassetta [au-dio-cas-sét-ta] *s. f.* nastro magnetico in cassetta per la registrazione di suoni. 盒式录音磁带

audiofrequenza [au-dio-fre-quèn-za] *s. f.* (*fis.*) frequenza di oscillazione acustica percepibile dall'orecchio umano. 音频,声频

audioleso [au-dio-lé-so *o* audiolèʃo] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*med.*) che/chi ha difetti di udito. 有听力障碍的;有听力障碍的人

audiologia [au-dio-lo-gì-a] *s. f.* branca della medicina che studia l'orecchio e le sue malattie. 听力学(主要研究对听力受损者的治疗方法)

audiometria [au-dio-me-trì-a] *s. f.* (*med.*) misurazione della sensibilità uditiva. 测听术,听力测定

audiometrico [au-dio-mè-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo all'audiometria 听力测定的: *esame audiometrico.* 听力测试

audiovisivo [au-dio-vi-ʃì-vo] *agg.* che riproduce contemporaneamente suoni e immagini 视听的 ♦ *s. m.* (*spec. pl.*) qualsiasi mezzo (film, televisione, radio, videocassetta ecc.) che riproduce suoni e immagini. 视听工具(如电影、电视、收音机、录像机等)

auditel ® [àu-di-tel] *s. m. invar.* indice di ascolto delle trasmissioni televisive, rilevato con metodi statistici su un campione di telespettatori. 收视指数

auditing [/'ɔditiŋ/] *s. m. invar.* (*ingl.*) (*fin.*) revisione ufficiale dei conti di società quotate in borsa 审计,查账: *società di auditing.* 审计公司

Ɛ Parola inglese derivata da *audit* 'revisione contabile'.

auditorio [au-di-tò-rio], o **auditorium**, *s. m.* sala in cui si tengono concerti o conferenze. 礼堂,音乐厅

audizione [au-di-zió-ne] *s. f.* **1** ascolto a fini di prova tecnica 收听: *audizione musicale, radiofonica* 收听音乐,收听电台广播 // provino 试听: *fare un'audizione a un cantante* 试听一位歌手的演唱 **2** *audizione di un teste*, (*dir.*) ascolto della deposizione. 听取证人的证词
↔ (*dir.*) **sin.** interrogatorio, deposizione.

auge [àu-ge] *s. f. invar.* solo nella loc. *in auge*, al culmine del successo (仅限于短语 *in auge*)处于成功的巅峰: *essere, tornare in auge.* 处于成功的巅峰;重新处于成功的巅峰

augello [au-gèl-lo] *s. m.* (*poet.*) uccello. 鸟

augnatura [au-gna-tù-ra] *s. f.* (*tecn.*) taglio obliquo di due pezzi da collegare secondo un certo angolo; unghiatura (两条待连接的)斜棱,斜边 // il punto in cui i due pezzi si collegano. (两条斜棱或斜边的)连接处,连接点

augurabile [au-gu-rà-bi-le] *agg.* che ci si può augurare, che è da augurarsi; auspicabile 可期望的,有望的: *è augurabile che si arrivi a un accordo.* 有望达成协议。
↔ **sin.** sperabile **contr.** deprecabile, temibile.

augurale [au-gu-rà-le] *agg.* **1** degli àuguri 祝贺的 **2** che porta o esprime augurio 表示祝贺的: *saluto, discorso augurale.* 表示祝贺的问候;贺词

augurare [au-gu-rà-re] *v. tr.* [*io àuguro ecc.*] manifestare il desiderio che accadano eventi lieti o riesca a buon fine qualcosa; esprimere un augurio, fare gli auguri 祝贺,恭贺: *augurare buon viaggio, il buon giorno* 祝旅途愉快;祝早安 // *augurarsi*, sperare bene per sé o per altri 祝愿: *mi auguro di riuscire, che tu riesca.* 但愿我能成功;祝你成功
↔ **sin.** auspicare, sperare.

augure [àu-gu-re] *s. m.* presso i romani, sacerdote che prediceva il futuro osservando il volo degli uccelli o altri fenomeni (古罗马用观察飞鸟行动等方法预卜未来的)占卜官 // (*lett.*) profeta, indovino. 占卜者,预言者
↔ **sin.** aruspice, auspice.

augurio [au-gù-rio] *s. m.* **1** desiderio manifestato a qualcuno che si realizzi un evento positivo 祝愿,愿望: *un augurio di pronta guarigione* 祝愿早日康复 // (*spec. pl.*) espressione augurale rivolta in occasione di festività o ricorrenze 贺词,祝辞: *fare gli auguri di Natale, per il compleanno* 祝圣诞快乐,祝生日快乐 **2** (*estens.*) auspicio 预兆,征兆: *essere di buon augurio.* 是吉兆
↔ **sin.** speranza, auspicio.

augusteo [au-gu-stè-o] *agg.* dell'imperatore Augusto (古罗马皇帝)奥古斯都的: *età augustea.* 奥古斯都执政时期

augusto [au-gù-sto] *agg.* venerabile, maestoso, soprattutto come titolo onorifico di altissimi personaggi (称呼身份高贵者的敬辞)尊敬的,尊贵的: *l'augusta maestà del sovrano.* 尊敬的国王陛下
↔ **sin.** regale, solenne.

📖 *Augusto* fu l'appellativo ufficiale di Giulio Cesare Ottaviano dal 27 a. C.; dopo di lui, fu il cognome di tutti gli imperatori romani e divenne sinonimo di imperatore.

aula [àu-la] *s. f.* **1** locale in cui si tengono lezioni scolastiche 教室: *aula di disegno.* 图画课教室 DIM. *auletta* **2** sala di edifici pubblici adibita a riunioni e manifestazioni solenni 会议室,会议厅: *aula del tribunale.* 审判厅
● *Aula magna*, la più grande di un istituto scolastico o di un'università. (高等院校的)大礼堂
↔ **A sin.** classe **B sin.** sala, salone.

aulente [au-lèn-te] *agg.* (*lett.*) odoroso, profumato. 香的,芬芳的

aulico [àu-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*lett.*) **1** di corte 宫廷的,朝廷的: *poeta aulico* 宫廷诗人 **2** (*fig.*) illustre, nobile 显赫的,贵族的: *lingua aulica* 贵族用语 □ **aulicamente** *avv.*

↔ (*fig.*) **sin.** solenne, elevato **contr.** quotidiano, modesto.

aumentabile [au-men-tà-bi-le] *agg.* che si può aumentare. 可增加的,可增大的

aumentare [au-men-tà-re] *v. tr.* [*io auménto ecc.*] **1** rendere più grande, più intenso, più numeroso; accrescere 增加,增大: *aumentare il patrimonio, lo stipendio* 增加财产,增加工资 **2** (*fam.*) aumentare il prezzo di qualcosa; rincarare 使涨价: *aumentare la carne* 提高肉的价格 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] accrescersi 增加: *la popolazione è aumentata* 人口增加了。// salire di prezzo 涨价: *gli affitti sono aumentati.* 房租上涨了。

↔ *v. tr.* **sin.** incrementare, ingrandire; intensificare, accentuare, acuire **contr.** diminuire, ridurre ♦ *v. intr.* **A sin.** crescere; proliferare, moltiplicarsi; intensificarsi, accentuarsi, acutizzarsi **contr.** diminuire, calare, ridursi **B** (*di prezzo*) **sin.** rincarare, salire **contr.** calare, scendere.

aumento [au-mén-to] *s. m.* l'aumentare, l'essere aumentato; crescita, accrescimento 增加: *aumento delle spese* 开支的增加; *aumento di peso* 重量的增加// rincaro, rialzo del prezzo 涨价: *è previsto un aumento della benzina.* 预料汽油会涨价。

↔ **sin.** crescita, incremento, maggiorazione, intensificazione, accentuazione, inasprimento **contr.** diminuzione, riduzione, calo.

aura [àu-ra] *s. f.* **1** (*poet.*) aria in lieve movimento; venticello, brezza 微风 **2** (*fig. lett.*) atmosfera spirituale 气氛,氛围: *un'aura di pace* 和平的气氛// atmosfera suggestiva che emana dall'opera d'arte. (艺术作品散发出来的)艺术气息

↔ (*fig.*) **sin.** aria, clima.

aurea mediocritas [/'aurea me'djɔkritas/] *loc. sost. f. invar.* (*lat.*) **1** l'essere come tutti; il vivere normalmente, con moderazione, con modestia 平凡 **2** (*spreg.*) la mediocrità di chi non riesce a distinguersi dalla massa. 平庸

Ɛ Questa locuzione latina è tratta da un verso di Orazio (Odi II, 10), e significa letteralmente 'moderazione aurea', cioè 'eccellente, apprezzabilissima'.

aureo [àu-re-o] *agg.* **1** d'oro 金的: *anello aureo* 金戒指 **2** (*lett.*) che ha il colore dell'oro 金色的 **3** (*fig.*) eccellente, prezioso 卓越的,宝贵的: *un aureo consiglio.* 宝贵的建议,金点子

- *Periodo aureo*, quello di maggior splendore di un'epoca. 黄金时期
  Riserva aurea, (*econ.*) scorta d'oro di uno stato a copertura della cartamoneta circolante. 黄金储备

↔ **A sin.** dorato **B** (*fig.*) **sin.** pregiato **contr.** modesto.

aureola [au-rè-o-la] *s. f.* **1** cerchio splendente raffigurato attorno al capo dei santi a simbolo della loro dignità (圣徒头上的)光环,光轮 **2** (*fig.*) splendore di virtù美德的光芒: *crearsi un'aureola di bontà* 折射出美德的光芒 **3** (*estens.*) contorno di luce intorno a un corpo; alone. (日、月等的)晕轮

auricola [au-rì-co-la] *s. f.* (*anat.*) orecchietta, atrio del cuore. 心房,心耳

auricolare [au-ri-co-là-re] *agg.* **1** (*anat.*) dell'orecchio, che si riferisce all'orecchio 耳的: *padiglione auricolare* 耳郭 **2** che ha forma di orecchio 耳状的: *cavità auricolare* 耳穴 **3** che ha relazione con l'atto di ascoltare 听觉的 ♦ *s. m.* dispositivo per l'ascolto individuale di un segnale acustico 耳塞: *auricolare della cuffia.* 耳机的耳塞

- *Testimone auricolare*, (*dir.*) quello che ha udito direttamente. 亲耳听到的证人

aurifero [au-rì-fe-ro] *agg.* che contiene oro 含金的: *sabbia aurifera.* 含金的沙土

auriga [au-rì-ga] *s. m.* [pl. *-ghi*] presso gli antichi, chi guidava il carro da guerra o il cocchio. (古代)驾战车(或马车)的人

aurora [au-rò-ra] *s. f.* **1** il chiarore che precede il sorgere del sole 曙光,晨曦 **2** (*fig.*) fase iniziale 起始,开端: *l'aurora della civiltà.* 文明的开端

↔ **A anlg.** alba **contr.** crepuscolo; tramonto **B** (*fig.*) **sin.** inizio, principio, albori, primordi **contr.** declino.

📖 Il chiarore dell'*aurora* è dovuto alla rifrazione dei raggi solari nell'atmosfera. L'*aurora polare* (boreale o australe) è dovuta all'emissione da parte del Sole di particelle cariche, che eccitano i gas della ionosfera. Nel mito greco, l'*Aurora* era personificata nella figura di Eos, chiamata da Omero "la dea dalle rosee dita".

aurorale [au-ro-rà-le] *agg.* (*lett.*) **1** dell'aurora 曙光的,晨曦的 **2** (*fig.*) iniziale 起始的,开端的: *fase aurorale.* 初期

↔ (*fig.*) **sin.** iniziale, primordiale **contr.** crepuscolare, finale.

auscultare [au-scul-tà-re] *v. tr.* (*med.*) ascoltare direttamente con l'orecchio, o con appositi apparecchi, i rumori provenienti dagli organi interni del corpo. 听诊

auscultazione [au-scul-ta-zió-ne] *s. f.* (*med.*) l'auscultare. 听诊

ausiliare [au-ʃi-lià-re] *agg.* che dà, che può dare aiuto 辅助的 ♦ *s. m.* **1** [anche *f.*] chi collabora; collaboratore 辅助者,助手 **2** (*gramm.*) verbo ausiliare. 助动词

- *Verbo ausiliare*, (*gramm.*) verbo che serve a formare i tempi composti e il passivo degli altri verbi; in italiano i verbi ausiliari sono *essere* e *avere*. 助动词

↔ *agg.* **sin.** ausiliario, sussidiario ♦ *s. m.* **sin.** aiuto, aiutante, assistente.

ausiliaria [au-ʃi-lià-ria] *s. f.* donna arruolata in un esercito, per lo più con mansioni assistenziali o amministrative. (军队中)从事辅助或行政工作的妇女

ausiliario [au-ʃi-lià-rio] *agg.* ausiliare, che aiuta 辅助的 ♦ *s. m.* (*mil.*) ufficiale non più in servizio che può venir richiamato in caso di bisogno. 后备军官

- *Forze ausiliarie*, (*mil.*) i reparti che si occupano dei servizi amministrativi, assistenziali ecc. 后备部队,援军

ausilio [au-ʃi-lio] *s. m.* aiuto. 帮助,援助

↔ **sin.** appoggio, sostegno.

ausonio [au-ʃò-nio] *agg.* **1** dell'Ausonia, antico nome della Campania, poi esteso dai poeti latini a indicare tutta l'Italia 古意大利的 **2** (*lett.*) italico. 古意大利人的

auspicabile [au-spi-cà-bi-le] *agg.* augurabile. 可期望的,有望的

↔ **sin.** sperabile, desiderabile **contr.** deprecabile, temibile.

auspicare [au-spi-cà-re] *v. tr.* [*io àuspico, tu àuspichi ecc.*] augurare, desiderare vivamente 祝愿;渴望: *auspico la tua riuscita.* 我祝你成功。

auspice [àu-spi-ce] *s. m.* **1** presso i romani, sacerdote che traeva gli auspìci; augure (古罗马用观察飞鸟行动等方法预卜未来的)占卜官 **2** chi promuove, favorisce o sostiene qualche iniziativa. 赞助者,主办者

auspicio [au-spì-cio] *s. m.* **1** presagio tratto da un augure 预言,预料// (*estens.*) presagio, pronostico 预测: *trarre auspici da qualcosa* 根据某事预测 **2** (*lett.*) augurio 预兆,先兆: *essere di buon auspicio* 是吉祥的预兆 **3** (*fig.*) patrocinio 赞助,资助: *un'iniziativa sorta sotto gli auspici del comune.* 在市府赞助下提出的倡议

austerità [au-ste-ri-tà] *s. f.* **1** l'essere austero 严格,严厉 **2** politica economica di restrizione dei consumi ed eliminazione degli sprechi. 紧缩(开支),节制(消费)

↔ **A sin.** rigore, severità; sobrietà, semplicità **contr.** mollezza, leggerezza; smodatezza; lusso **B sin.** austerity **contr.** consumismo.

austerity [/os'tɛriti/] *s. f. invar.* (*ingl.*) austerità, restrizione dei consumi. 紧缩开支,节制消费

austero [au-stè-ro] *agg.* rigoroso; severo, rigido 严格的,严厉的: *disciplina austera* 严格的纪律// che non concede nulla al superfluo 朴素的,无装饰的: *arredamento austero* 简朴的装饰// grave, solenne 严肃的,庄重的: *volto austero.* 神情严肃的脸

↔ **A sin.** duro, fermo **contr.** elastico, tollerante **B sin.** semplice, spartano **contr.** ricco, sfarzoso; frivolo **C sin.** serio **contr.** bonario, allegro.

australe [au-strà-le] *agg.* dell'emisfero meridionale della Terra o della zona celeste che lo sovrasta; si contrappone a *boreale* 南方的,南半球的: *polo australe.* 南极

↔ **sin.** antartico; meridionale **contr.** boreale, artico; settentrionale.

australiano [au-stra-lià-no] *agg.* dell'Australia 澳大利亚的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] nativo, abitante dell'Australia. 澳大利亚人

australoide [au-stra-lòi-de] *agg.* e *s. m.* e *f.* si dice di tipo umano originario del continente australiano, caratterizzato da pelle bruna, naso largo e capelli crespi. 澳大利亚土著居民的;澳大利亚土著居民

australopiteco [au-stra-lo-pi-tè-co] *s. m.* scimmia fossile

morfologicamente molto simile all'uomo. (最早在非洲发现的)古猿化石

austriacante [au-stri-a-càn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* (*spreg.*) che/chi era fautore della dominazione austriaca in Italia. 拥护奥地利统治意大利的;拥护奥地利统治意大利的人

austriaco [au-strì-a-co] *agg.* [pl. m -*ci*] dell'Austria 奥地利的 ♦ *s. m.* [f. -*a*] nativo, abitante dell'Austria. 奥地利人

austro [àu-stro] *s. m.* (*lett.*) vento caldo che soffia da sud 南方吹来的热风 // (*estens.*) il Sud stesso. 南方
↔ **A sin.** ostro **B** (*estens.*) **sin.** meridione, mezzogiorno **contr.** tramontana, nord.

austro- primo elemento di parole composte che significa 'austriaco' (*austroungarico*). (组合词首部,表示"奥地利的")

austroungarico [au-stro-un-gà-ri-co] *agg.* [pl. m. -*ci*] (*st.*) della formazione statale costituita dall'Impero d'Austria e dal Regno di Ungheria (1867 – 1918). 奥匈帝国的

autarchia [au-tar-chì-a] *s. f.* **1** (*econ.*) indipendenza del mercato nazionale dai mercati esteri per la produzione di ogni specie di bene 自主经济,独立经济 **2** (*dir.*) facoltà degli enti pubblici di amministrarsi in modo autonomo 自治,自主经营
↔ **A** (*econ.*) **sin.** autosufficienza **B** (*dir.*) **sin.** autogoverno

ε La parola deriva dal greco *autárkeia*, composto di *autós* 'se stesso' e *arkêin* 'bastare'; propriamente, la condizione di chi basta a sé stesso, è autosufficiente.

autarchico [au-tàr-chi-co] *agg.* [pl. m. -*ci*] **1** di autarchia, dell'autarchia; indipendente dai mercati esteri 自主经济的,独立经济的: *politica autarchica* 自给自足政策 // di produzione nazionale 国产的: *prodotto autarchico* 自产品,国产品 **2** (*dir.*) che gode di autonomia amministrativa 自主经营的,自治的: *ente autarchico* 自主经营的企业 □ **autarchicamente** *avv.*
↔ **sin.** autosufficiente; nazionale (*di prodotto*).

aut aut [/aut'aut/] *loc. sost. m. invar.* (*lat.*) si usa per indicare una scelta alternativa obbligatoria 两者择一,非此即彼: *imporre un aut aut.* 强迫在两者中作出抉择 ↔ **sin.** alternativa, dilemma.

autentica [au-tèn-ti-ca] *s. f.* (*burocr.*) autenticazione. 证实,鉴定
↔ **sin.** vidimazione.

autenticare [au-ten-ti-cà-re] *v. tr.* [*io autèntico, tu autèntichi ecc.*] dichiarare o dimostrare autentico 证明…是真的,证实: *autenticare una firma*, (*burocr.*) certificare che sia autografa 证明签字属实; *autenticare un'opera d'arte*, testimoniare che appartiene all'artista a cui è attribuita. 证明一件艺术品为真迹
↔ (*burocr.*) **sin.** legalizzare, vidimare.

autenticazione [au-ten-ti-ca-zió-ne] *s. f.* (*burocr.*) dichiarazione di autenticità di un documento o di una firma. 证实
↔ **sin.** autentica, vidimazione.

autenticità [au-ten-ti-ci-tà] *s. f.* l'essere autentico; veridicità, originalità, genuinità. 可靠性,真实性
↔ **A sin.** validità **contr.** falsità **B sin.** sincerità, schiettezza.

autentico [au-tèn-ti-co] *agg.* [pl. m. -*ci*] **1** che è vero e dimostrato come tale 真正的,真实的: *documento autentico* 真的证件 **2** (*fig.*) originale 原作的,原本的: *un mobile autentico inglese* 一件原产地为英国的家具 // genuino, schietto 纯粹的,纯真的: *sentimento autentico* 纯真的感情 // (*fam.*) vero e proprio 十足的: *un autentico imbecille!* 一个十足的笨蛋! □ **autenticamente** *avv.*
↔ **A sin.** vero; autografo (*di uno scritto*) **contr.** falso, fasullo; apocrifo (*di un testo*) **B sin.** sincero, spontaneo **contr.** finto, insincero.

authority [/au'tɔriti/] *s. f. invar.* (*ingl.*) ente che esercita un ruolo ufficiale di controllo e di sorveglianza su un determinato settore.
行政管理机构

ε La voce inglese significa propriamente 'autorità'.

autiere [au-tiè-re] *s. m.* (*mil.*) soldato assegnato alla guida di automezzi. (部队)驾驶员,汽车兵

autismo [au-tì-ʃmo] *s. m.* (*psich.*) ripiegamento dell'individuo su sé stesso, per cui risulta ridotto o addirittura mancante il rapporto psichico con gli altri e con la realtà esterna. 自闭症

autista[1] [au-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. -*sti*] chi conduce autoveicoli per mestiere (机动车辆)驾驶员 // (*estens.*) chi guida un'automobile. 汽车司机
↔ **sin.** conducente, guidatore, conduttore.

autista[2] *s. m.* e *f.* [pl. m. -*sti*] (*psich.*) chi è affetto da autismo. 自闭症患者

autistico [au-tì-sti-co] *agg.* [pl. m. -*ci*] (*psich.*) proprio di chi è affetto da autismo 自闭症患者的: *comportamento autistico.* 自闭症患者的表现

auto [àu-to] *s. f. invar.* forma abbreviata di *automobile.* 汽车(*automobile* 一词的缩写形式)
● *Auto-bomba*, automobile carica di esplosivo che si fa esplodere per compiere un attentato. 汽车炸弹

auto-[1] primo elemento di parole composte che può valere 'di sé stesso' (*autoeducazione*) oppure 'spontaneamente, da sé' (*autocombustione*). (组合词首部,表示"自我的","自发地")

auto-[2] forma abbreviata di *automobile*, usata come primo elemento di parole composte che designano veicoli a motore o che si riferiscono alla motorizzazione (*autobus*, *autocisterna*). (*automobile* 一词的缩写形式,作为组合词的首部,表示"汽车"或"机动化")

autoabbronzante [au-to-ab-bron-ʒàn-te] *agg.* e *s. m.* si dice di prodotto cosmetico che procura l'abbronzatura senza esposizione ai raggi solari. 使皮肤变成棕褐色的;使皮肤变成棕褐色的美容品

autoaccensione [au-to-ac-cen-sió-ne] *s. f.* accensione spontanea di masse combustibili (燃料的)自燃 // nei motori a combustione interna, accensione della miscela aria-combustibile. (内燃机的)自燃

autoaccusarsi [au-to-ac-cu-ʃàr-si] *v. intr. pron.* [coniug. come *accusare*] attribuire a sé stesso la responsabilità di una colpa. 自责

autoadesivo [au-to-a-de-ʃí-vo] *agg.* e *s. m.* si dice di oggetto provvisto di una superficie ricoperta di sostanza adesiva 可自行压粘的;可自行压粘的东西: *talloncino autoadesivo* (可自行压粘的)息票,副券; *un autoadesivo pubblicitario.* 可自行压粘的广告纸
↔ **sin.** adesivo; etichetta.

autoaffermazione [au-to-af-fer-ma-zió-ne] *s. f.* affermazione di sé, del proprio ruolo. 自我实现

autoaffondamento [au-to-af-fon-da-mén-to] *s. m.* affondamento di una nave a opera del suo stesso equipaggio, al fine di evitarne la cattura da parte del nemico. 凿沉船(以免被敌人俘获)

autoambulanza [au-to-am-bu-làn-za] *s. f.* autoveicolo attrezzato per il trasporto di feriti o ammalati. 救护车
↔ **sin.** ambulanza.

autoanalisi [au-to-a-nà-li-ʃi] *s. f.* analisi introspettiva di sé stesso; indagine di sé stesso con metodi psicoanalitici. 自我(心理)分析
↔ **sin.** introspezione.

autoapprendimento [au-to-ap-pren-di-mén-to] *s. m.* l'apprendere da sé, senza l'aiuto di un docente. 自学

autoarticolato [au-to-ar-ti-co-là-to] *s. m.* autoveicolo formato da una motrice con sola cabina di guida e da un semirimorchio. 铰接式卡车,带挂车的载重汽车
↔ **anlg.** autotreno, autosnodato **gener.** autocarro; (*fam.*) camion, TIR.

autoassoluzione [au-to-as-so-lu-zió-ne] *s. f.* l'atto di autoassolversi. 自我开脱罪责

autoassolversi [au-to-as-sòl-ver-si] *v. intr. pron.* proclamare la legittimità del proprio operato, giustificando azioni e comportamenti scorretti. 自我开脱罪责

autobiografia [au-to-bi-o-gra-fì-a] *s. f.* opera in cui l'autore narra la propria vita. 自传

autobiografico [au-to-bi-o-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. -*ci*]

dell'autobiografia; che ha carattere di autobiografia 自传体的: *romanzo autobiografico* 自传体小说; *un particolare autobiografico* 自传性质的细节 □ **autobiograficamente** *avv.*

autobiografismo [au-to-bi-o-gra-fi-ʃmo] *s. m.* in uno scrittore o in un artista, tendenza a porre sé stesso e la propria vita alla base della propria opera. (作家、艺术家等的)自传体风格

autoblinda [au-to-blìn-da], o **autoblindata** [au-to-blin-dà-ta], *s. f.* autoblindo. 装甲车

autoblindato [au-to-blin-dà-to] *agg.* si dice di automezzo corazzato e armato. 装甲的,装钢板的

autoblindo [au-to-blìn-do] *s. m. invar.* autoveicolo gommato, corazzato e armato di mitragliatrici o piccoli cannoni. 装甲车

autobotte [au-to-bót-te] *s. f.* autocisterna con il serbatoio diviso in più scomparti. (运送液体的)罐车,槽车

autobus [àu-to-bus] *s. m. invar.* autoveicolo adibito al trasporto collettivo di persone, con più di nove posti 公共汽车: *autobus urbano*, *interurbano*. 市内公共汽车,长途公共汽车
↔ **sin.** bus; pullman, corriera, torpedone.

autocamionale [au-to-ca-mio-nà-le] *s. f.* strada adatta al transito di autoveicoli pesanti. 可通行载重汽车的道路

autocaravan [au-to-cà-ra-van] *s. f. invar.* autofurgone sul cui telaio è montata una struttura tipo caravan; camper. 野营车,旅宿汽车

autocarro [au-to-càr-ro] *s. m.* autoveicolo per il trasporto di merci, costituito da una cabina di guida e da un cassone di carico. 卡车,载重汽车
↔ **sin.** camion.

autocensura [au-to-cen-sù-ra] *s. f.* censura esercitata su sé stesso o sulla propria opera. 自我检查,自我审查

autocentro [au-to-cèn-tro] *s. m.* centro di riparazione e vendita di automobili. 汽车销售及维修中心

autocertificazione [au-to-cer-ti-fi-ca-zió-ne] *s. f.* (*burocr.*) dichiarazione del cittadino che certifica, sotto responsabilità penale, i propri dati anagrafici. 自我证明

autocingolato [au-to-cin-go-là-to] *s. m.* autoveicolo con cingoli. 履带式机动车

autocisterna [au-to-ci-stèr-na] *s. f.* autoveicolo che porta sul telaio un serbatoio per il trasporto di liquidi. 油槽车,水槽车
↔ **specif.** autobotte.

autoclave [au-to-clà-ve] *s. f.* recipiente cilindrico a chiusura ermetica capace di resistere a pressioni superiori a quella atmosferica; è usato come sterilizzatore e regolatore di pressione. 压热器;高压灭菌器

E La parola deriva dal francese *autoclave*, composto di *auto-* 'auto-[1]' e un derivato del latino *clāvis* 'chiave', dunque letteralmente 'che si chiude da sé'.

autocolonna [au-to-co-lón-na] *s. f.* colonna di autoveicoli. 汽车车队

autocombustione [au-to-com-bu-stió-ne] *s. f.* combustione provocata da un'autoaccensione. 自燃

autocommiserarsi [au-to-com-mi-ʃe-ràr-si] *v. rifl.* [*io mi autocommìʃero ecc.*] esprimere commiserazione per sé stesso; compiangersi. 自怜

autocommiserazione [au-to-com-mi-ʃe-ra-zió-ne] *s. f.* il fare sé stesso oggetto della propria commiserazione; il compiangersi. 自怜
↔ **sin.** vittimismo.

autocompiacimento [au-to-com-pia-ci-mén-to] *s. m.* l'essere soddisfatto e compiaciuto di sé stesso. 自鸣得意,自我满足

autoconcessionario [au-to-con-ces-sio-nà-rio] *s. m.* concessionario per la vendita di automobili. 汽车的特许经销商

autocontrollo [au-to-con-tròl-lo] *s. m.* controllo di sé stesso 自我克制,自制力: *mantenere l'autocontrollo*. 保持自我克制
↔ **sin.** self-control, controllo **contr.** impulsività.

autoconvinzione [au-to-con-vin-zió-ne] *s. f.* persuasione raggiunta con un ragionamento del tutto soggettivo e che coincide con ciò che si ha interesse a credere. 自信

autoconvocarsi [au-to-con-vo-càr-si] *v. rifl.* [*io mi autocònvoco*, *tu ti autocònvochi ecc.*] nel linguaggio politico, convocare un'assemblea da parte di un certo numero di iscritti a un partito, a un'organizzazione sindacale e sim., senza il consenso degli organi dirigenti. 自行召集会议

autoconvocazione [au-to-con-vo-ca-zió-ne] *s. f.* nel linguaggio politico, l'autoconvocarsi. 自行召集会议

autocoria [au-to-co-rì-a] *s. f.* (*bot.*) disseminazione spontanea (*p. e.* in piante i cui frutti si aprono lanciando lontano i semi); autodisseminazione. 自然撒播种子,自播

autocorriera [au-to-cor-riè-ra] *s. f.* autobus interurbano; corriera. 长途汽车
↔ **gener.** autobus, pullman.

autocoscienza [au-to-co-scièn-za] *s. f.* **1** (*filos.*) coscienza di sé 自觉,自我意识 **2** (*psicol.*) esperienza analitica o genericamente psicologica del proprio io. 自我心理分析
↔ **sin.** consapevolezza.

autocrate [au-tò-cra-te] *s. m.* e *f.* chi esercita la propria autorità in modo assoluto; despota. 专制者,独裁者
↔ **sin.** tiranno, dittatore.

autocratico [au-to-crà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che è proprio di un autocrate 专制的,独裁的: *governo autocratico*, assoluto. 独裁政府
↔ **sin.** tirannico, dispotico, dittatoriale.

autocrazia [au-to-cra-zì-a] *s. f.* governo assoluto; dispotismo. 专制制度,独裁政府
↔ **sin.** dittatura, assolutismo.

autocritica [au-to-crì-ti-ca] *s. f.* critica di sé stesso, del proprio operato. 自我批评

autocritico [au-to-crì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di autocritica 自我批评的: *atteggiamento autocritico*. 自我批评的态度

autocross [au-to-cròss] *s. m. invar.* (*sport*) gara automobilistica su un percorso molto accidentato. 汽车越野赛

autoctono [au-tò-cto-no] *agg.* **1** nativo del luogo stesso in cui vive 土著的,本地的: *popolazione autoctona* 土著居民,原住民 **2** (*geol.*) si dice di rocce formatesi nello stesso luogo dove affiorano (岩石)原地(生成)的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] indigeno. 本地人
↔ *agg.* **A sin.** indigeno, aborigeno **contr.** allogeno, straniero, forestiero **B** (*geol.*) **contr.** alloctono ♦ *s. m.* **sin.** nativo, aborigeno.

autodafé [au-to-da-fé], o **auto da fe**, *s. m. invar.* **1** (*st.*) all'epoca dell'Inquisizione, atto d'abiura di un eretico processato e pentito; anche, l'esecuzione sul rogo di un eretico che avesse rifiutato di pronunciare l'abiura (中世纪天主教异端教裁判所的)判决仪式 **2** (*estens.*) rogo con cui si distrugge polemicamente qualcosa 焚毁,焚烧: *fare un auto da fe di libri*. 焚书

autodecisione [au-to-de-ci-ʃió-ne] *s. f.* facoltà di volere e agire liberamente. 自决,自主
↔ **sin.** autodeterminazione.

autodemolitore [au-to-de-mo-li-tó-re] *s. m.* chi demolisce le vecchie automobili. 拆卸废旧汽车者
↔ **sin.** sfasciacarrozze.

autodenuncia [au-to-de-nùn-cia] *s. f.* denuncia di sé stesso, delle proprie colpe, dei propri errori 自我谴责 // (*dir.*) l'azione di chi si denuncia a un'autorità per una propria infrazione. 向领导检讨自己的违规行为

autodeterminazione [au-to-de-ter-mi-na-zió-ne] *s. f.* autodecisione. 自决,自主
● *Autodeterminazione dei popoli*, il diritto di ciascun popolo di scegliere la propria condizione politica. 人民的自决权

autodidatta [au-to-di-dàt-ta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-ti*] chi si è istruito da sé, senza compiere studi regolari. 自学者

autodidattico [au-to-di-dàt-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di autodidatta, da autodidatta; che serve a far imparare da sé. 自学的

autodifesa [au-to-di-fé-sa] *s. f.* difesa di sé stesso 自卫 // (*dir.*) difesa da parte di un imputato senza l'assistenza di un legale. 自我辩护

autodisciplina [au-to-di-sci-plì-na] *s. f.* controllo, padro-

nanza di sé 自律: *imporsi una severa autodisciplina.* 严格自律
⟷ **sin.** autocontrollo.

autodisseminazione [au-to-dis-se-mi-na-zió-ne] *s. f.* (*bot.*) autocoria. 自然撒播种子,自播

autodistruttivo [au-to-di-strut-tì-vo] *agg.* che si distrugge da sé 自毁的 // (*estens.*) di atteggiamento, comportamento gravemente dannoso per la persona che lo attua 持自毁态度的: *mania autodistruttiva.* 自毁的躁狂表现

autodistruzione [au-to-di-stru-zió-ne] *s. f.* l'autodistruggersi. 自毁

autodromo [au-tò-dro-mo] *s. m.* pista attrezzata per competizioni automobilistiche. 赛车跑道,(汽车)赛车场
⟷ **gener.** pista, circuito.

autoemarginazione [au-to-e-mar-gi-na-zió-ne] *s. f.* l'emarginarsi da sé, l'escludersi volontariamente dalla vita sociale. 自我排斥

autoerotismo [au-to-e-ro-tì-ʃmo] *s. m.* erotismo di tipo narcisistico 自体性行为 // (*estens.*) masturbazione. 自慰,手淫

autoesaltazione [au-to-e-sal-ta-zió-ne] *s. f.* esaltazione di sé, dei propri meriti. 自我标榜,自诩

autoestinguente [au-to-e-stin-guèn-te] *agg.* si dice di materiale che al contatto con la fiamma non prende fuoco. 不易燃烧的,阻燃的

autofecondazione [au-to-fe-con-da-zió-ne] *s. f.* (*biol.*) fecondazione, frequente nei vegetali, tra organi dei due sessi presenti nel medesimo individuo. 自体受精,自花受精

autoferrotranviario [au-to-fer-ro-tran-vià-rio] *agg.* che riguarda i trasporti pubblici su autobus, ferrovie e tranvie, considerati unitariamente 有关公共汽车、火车及有轨电车交通运输的: *il sistema autoferrotranviario.* 公共汽车、火车及有轨电车交通运输系统

autoferrotranvieri [au-to-fer-ro-tran-viè-ri] *s. m. pl.* i lavoratori delle aziende autoferrotranviarie. 公交员工

autofficina [au-tof-fi-cì-na] *s. f.* **1** officina trasportabile, sistemata su autocarri 装在卡车上的活动车间 **2** officina dove si riparano autoveicoli. 机动车维修厂

autofilettante [au-to-fi-let-tàn-te] *agg.* si dice di vite d'acciaio per lamiere che filetta il foro della sua sede nel momento stesso in cui si avvita. (螺钉)可自攻螺纹的

autofilotranviario [au-to-fi-lo-tran-vià-rio] *agg.* che riguarda i trasporti pubblici su autobus, filovie e tranvie, considerati unitariamente 公共汽车、无轨电车及有轨电车交通运输的: *rete autofilotranviaria.* 公共汽车、无轨电车及有轨电车交通运输网

autofinanziamento [au-to-fi-nan-zia-mén-to] *s. m.* l'operazione dell'autofinanziarsi; l'importo di tale operazione. 自筹资金,自我融资

autofinanziarsi [au-to-fi-nan-ziàr-si] *v. rifl.* [*io autofinànzio ecc.*] provvedere al finanziamento di un'azienda mediante i suoi stessi utili 自筹资金,自我融资 // (*estens.*) impiegare denaro proprio per finanziare un'attività di cui si è promotori o a cui si partecipa. 自我投资

autofocus [au-to-fò-cus] *s. m.* e *f.* obiettivo di macchina fotografica che è in grado di eseguire automaticamente la messa a fuoco 自动聚焦装置 // (*estens.*) la macchina fotografica dotata di tale obiettivo. 有自动聚焦装置的照相机

autofurgone [au-to-fur-gó-ne] *s. m.* autoveicolo attrezzato a furgone chiuso. 有篷运货汽车
⟷ **sin.** furgone.

autogenesi [au-to-gè-ne-ʃi] *s. f.* (*biol.*) generazione spontanea. 无生源说,自然发生说(一种认为动植物起源于无生命有机物的过时概念)

autogeno [au-tò-ge-no] *agg.* che si produce da sé. 自然发生的,自生的
● *Saldatura autogena*, (*tecn.*) operata senza impiego di lega saldante. (金属加工的)自熔接,气焊
Training autogeno, (*psicol.*) tecnica di rilassamento con effetti psicoterapeutici, praticabile dal paziente stesso. 自我心理放松,自我心理减压

autogestione [au-to-ge-stió-ne] *s. f.* conduzione di un'impresa da parte dei suoi stessi dipendenti. 自主经营,自主管理

autogestire [au-to-ge-stì-re] *v. tr.* [*io autogestìsco, tu autogestìsci ecc.*] provvedere alla conduzione di un'impresa, di un'attività mediante autogestione 自主经营,自主管理 ♦ **autogestirsi** *v. rifl.* gestirsi autonomamente. 自主经营,自主管理

autogiro [au-to-gì-ro] *s. m.* aeromobile, oggi disusato, del tipo dell'elicottero, in cui la sostentazione è assicurata da pale che girano in folle per effetto del moto di avanzamento, dovuto a un motore a elica. 旋翼机(一种早期的直升机)

autogol [au-to-gòl] *s. m. invar.* (*sport*) autorete. (足球比赛中的)乌龙球

autogoverno [au-to-go-vèr-no] *s. m.* **1** il governarsi da sé 自治 **2** facoltà data a un ente, a un gruppo sociale di provvedere autonomamente al proprio governo. 民主政治
⟷ **sin.** autonomia.

autografo [au-tò-gra-fo] *agg.* scritto di propria mano dall'autore 亲笔写的: *lettera autografa* 亲笔信 ♦ *s. m.* **1** qualsiasi documento scritto da una persona di propria mano 亲笔签名 // (*estens.*) firma 签名: *chiedere l'autografo a un'attrice* 请求一位女演员签名 **2** (*filol.*) manoscritto di un'opera scritto dall'autore stesso 手稿: *un autografo leopardiano.* (意大利著名浪漫主义诗人)莱奥巴尔迪的一部手稿
⟷ *agg.* **sin.** originale, autentico **contr.** apocrifo ♦ *s. m.* (*filol.*) **sin.** manoscritto, originale.

autogrill ® [au-to-grìll] *s. m. invar.* posto di ristoro situato sulle autostrade. (高速公路两旁的)快餐店

autogrù [au-to-grù] *s. f.* autoveicolo su cui è montata una gru. 车辆急修车,救险起重车

autoguidato [au-to-gui-dà-to] *agg.* dotato di dispositivi di guida automatica 自动制导的: *missile autoguidato.* 自动制导的导弹

autoinganno [au-to-in-gàn-no] *s. m.* forma di inganno che si esercita su sé stessi quando ci si vuol convincere dell'inesistenza di qualcosa che è sgradito. 自欺欺人

autoironia [au-to-i-ro-nì-a] *s. f.* ironia esercitata su di sé, sui propri comportamenti. 自嘲

autolavaggio [au-to-la-vàg-gio] *s. m.* impianto per il lavaggio di autoveicoli. 汽车清洗机

autolegittimazione [au-to-le-git-ti-ma-zió-ne] *s. f.* affermazione della legittimità o della liceità di un atto giuridicamente o moralmente dubbio da parte della persona che gode i benefici di quell'atto. 自认为合法

autolesionismo [au-to-le-ʃio-nì-ʃmo] *s. m.* il procurarsi volontariamente ferite o mutilazioni 自残 // (*estens.*) comportamento di chi danneggia sé stesso. 自残行为
⟷ **anlg.** masochismo.

autolesionista [au-to-le-ʃio-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi agisce con autolesionismo. 自残者
⟷ **anlg.** masochista.

autolettura [au-to-let-tù-ra] *s. f.* lettura dei consumi su un contatore effettuata dall'utente stesso, e da questi comunicata alla società che eroga il servizio. 自动读数

autolimitarsi [au-to-li-mi-tàr-si] *v. intr. pron.* porsi volontariamente dei limiti. 自我限制

autolinea [au-to-lì-ne-a] *s. f.* linea interurbana percorsa da autoveicoli di trasporto pubblico. 公交车行车路线

automa [au-tò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] **1** macchina in grado di imitare i movimenti dell'uomo o degli animali; robot 自动装置;机器人 **2** (*fig.*) chi agisce senza rendersi conto di ciò che fa. 动作机械化的人
⟷ (*fig.*) **sin.** burattino, marionetta.

automatica [au-to-mà-ti-ca] *s. f.* scienza e tecnologia dell'automazione. 自动化技术

automaticità [au-to-ma-ti-ci-tà] *s. f.* l'essere automatico; il funzionare automaticamente. 自动性;自动作用

automatico [au-to-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che funzio-

na o esegue una serie determinata di operazioni senza l'intervento diretto dell'uomo 自动的：*cambio automatico* 自动排挡 **2** (*estens.*) che si compie meccanicamente, senza l'intervento della volontà 机械的：*gesto automatico* 机械的动作 ♦ *s. m.* bottone automatico 子母扣，揿扣 □ **automaticamente** *avv.*

● *Arma automatica*, arma da fuoco che può sparare più colpi senza essere ricaricata. 自动武器
Bottone automatico, composto da due elementi metallici che si incastrano l'uno nell'altro. 子母扣，揿扣

⟷ (*estens.*) **sin.** meccanico, involontario **contr.** volontario, intenzionale.

automatismo [au-to-ma-tì-ʃmo] *s. m.* **1** l'essere automatico 自动性，自动作用：*l'automatismo di un congegno* 某一装置的自动作用 **2** insieme di dispositivi che danno luogo a funzionamento automatico. (总称)自动装置

automatizzare [au-to-ma-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere automatico 使自动化：*automatizzare i processi produttivi.* 使生产工序自动化

⟷ **sin.** meccanizzare, robotizzare.

automatizzazione [au-to-ma-tiʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* l'automatizzare, l'essere automatizzato; automazione. 自动化

automazione [au-to-ma-zió-ne] *s. f.* introduzione di processi produttivi automatici 生产自动化：*automazione industriale.* 工业生产自动化

⟷ **sin.** meccanizzazione, robotizzazione.

📖 L'*automazione*, all'origine della grande crescita della produzione industriale, si è estesa successivamente a tutto il settore terziario (servizi, uffici, progettazione, sanità ecc.).

automercato [au-to-mer-cà-to] *s. m.* esercizio commerciale per la compravendita di automobili. 汽车的买卖

automezzo [au-to-mèʒ-ʒo] *s. m.* autoveicolo. 机动车

automobile [au-to-mò-bi-le] *s. f.* veicolo a motore a quattro ruote, adibito al trasporto su strada di un numero limitato di persone 汽车：*l'industria dell'automobile.* 汽车工业 DIM. *automobilina.*

⟷ **sin.** macchina, auto, autovettura, vettura.

📖 L'*automobile* nasce alla fine dell'Ottocento con il perfezionamento del motore a combustione interna; si diffonde su grande scala con la costruzione in serie, divenendo fenomeno di massa nel secondo dopoguerra.

automobilismo [au-to-mo-bi-lì-ʃmo] *s. m.* **1** lo sport delle corse automobilistiche 赛车运动 **2** tutto ciò che riguarda le automobili e il loro impiego. 汽车业

automobilista [au-to-mo-bi-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi guida un'automobile. 驾驶汽车的人

automobilistico [au-to-mo-bi-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda l'automobile o l'automobilismo 汽车的，赛车的：*corse automobilistiche.* 赛车(运动)

automodellismo [au-to-mo-del-lì-ʃmo] *s. m.* attività o passatempo di chi costruisce o colleziona modellini di automobili. 汽车模型的制作或收集

automodellista [au-to-mo-del-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi si dedica all'automodellismo. 汽车模型制造者，汽车模型收集者

automotrice [au-to-mo-trì-ce] *s. f.* vettura ferroviaria o tranviaria provvista di motore. 有轨机动车

⟷ **sin.** motrice, locomotiva; (*elettrica*) locomotore, locomotrice; littorina (*con motore diesel*).

autonoleggiatore [au-to-no-leg-gia-tó-re] *s. m.* chi possiede o gestisce un noleggio di automobili. 汽车出租公司老板

autonoleggio [au-to-no-lég-gio] *s. m.* noleggio di automobili; azienda che gestisce tale noleggio. 汽车出租，汽车出租公司

autonomia [au-to-no-mì-a] *s. f.* **1** il governarsi da sé, sulla base di leggi proprie 自治：*l'autonomia degli stati* 国家的自治 // (*dir.*) facoltà di autogoverno su determinate questioni riconosciuta dallo stato a regioni, province e comuni 自治权 **2** libertà di pensiero e d'azione (思想或行动的)自由 **3** durata di funzionamento o distanza percorribile da un mezzo di trasporto con il serbatoio pieno di combustibile. (加满汽油的情况下)机动车的可运行距离

⟷ **sin.** indipendenza, libertà, autogoverno, autosufficienza **contr.** dipendenza, subordinazione.

autonomismo [au-to-no-mì-ʃmo] *s. m.* movimento tendente all'autonomia politica o amministrativa 自治运动：*autonomismo sardo.* (意)撒丁岛(人)的自治运动

autonomista [au-to-no-mì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi sostiene e promuove l'autonomia. 主张自治者，自治论者

autonomo [au-tò-no-mo] *agg.* che gode di autonomia 自治的，自主的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] lavoratore iscritto a un sindacato autonomo 独立工会会员，自治工会会员 □ **autonomamente** *avv.*

● *Ente autonomo*, *azienda autonoma*, di carattere pubblico ma dotata di autonomia finanziaria. 自主企业，独立经营企业
Lavoro autonomo, non dipendente. 个体经营，自营职业
Sindacato autonomo, staccato dai sindacati confederali. 独立工会，自治工会

⟷ *agg.* **sin.** indipendente, libero, autosufficiente **contr.** dipendente, subordinato; vincolato.

autoparco [au-to-pàr-co] *s. m.* [pl. *-chi*] insieme di autoveicoli adibiti a un servizio (总称)专用车：*l'autoparco della polizia.* 警务车

⟷ **sin.** parco macchine.

autopattuglia [au-to-pat-tù-glia] *s. f.* pattuglia che svolge servizio di vigilanza in automobile. 巡逻警车

autopista [au-to-pì-sta] *s. f.* **1** strada formatasi naturalmente in una zona desertica percorsa da autoveicoli 机动车车道 **2** nei parchi di divertimento, pista su cui circolano piccole autovetture. (游艺场内电动小汽车的)滑道

autoplastia [au-to-pla-stì-a] *s. f.* (*med.*) in chirurgia, innesto o trapianto di tessuto prelevato dal paziente stesso. 自体移植术

autopoiesi [au-to-po-iè-ʃi] *s. f.* capacità di un sistema di autoriprodursi, conservando invariate le sue caratteristiche. 生成系统保持其特性不变的能力

autopompa [au-to-póm-pa] *s. f.* autocarro munito di una pompa per spegnere gli incendi. 救火车，消防车

autoporto [au-to-pòr-to] *s. m.* grande parcheggio in prossimità di un valico di frontiera, destinato alla sosta dei veicoli in attesa del controllo doganale. (专为等待入关检查的汽车建造的)大型停车场

autopsia [au-to-psì-a] *s. f.* (*med.*) sezione ed esame di un cadavere a scopo di studio o di indagini giudiziarie. 尸体解剖，验尸

⟷ **sin.** necroscopia.

ε La parola deriva dal greco *autopsía*, che significava letteralmente 'vedere con i propri occhi'.

autoptico [au-tòp-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] eseguito mediante autopsia; relativo ad autopsia 尸体解剖的：*esame autoptico.* 剖检尸体

⟷ **sin.** necroscopico.

autopulente [au-to-pu-lèn-te] *agg.* (*tecn.*) di impianto che elimina da sé i residui dei materiali che lavora. 自动废料清除机

autopullman [au-to-pùll-man] *s. m. invar.* autobus di linea o per gite turistiche; pullman. 旅行车，游览车

⟷ **sin.** torpedone, corriera, autocorriera; autobus.

autopunitivo [au-to-pu-ni-tì-vo] *agg.* di autopunizione; volto a punire sé stesso 自罚的，自惩的：*gesto autopunitivo.* 自罚的行为

autopunizione [au-to-pu-ni-zió-ne] *s. f.* comportamento che riflette la volontà di punirsi di una colpa, reale o presunta. 自罚，自惩

autoradio [au-to-rà-dio] *s. f. invar.* apparecchio radiofonico che si installa a bordo di autoveicoli. 汽车收音机

autoraduno [au-to-ra-dù-no] *s. m.* raduno di automobili, soprattutto come manifestazione sportiva. 汽车列队前行(尤指体育表演)

autore [au-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** chi è origine, causa di qualcosa; creatore 对某事负有责任的人：*l'autore di un delitto*

凶手，罪犯 2 chi crea un'opera letteraria, artistica, scientifica 作家，作者：*l'autore di un romanzo.* 小说作者
● *Diritto d'autore*, diritto di esclusiva proprietà riconosciuto all'autore di opere letterarie, scientifiche o musicali; il compenso che ne deriva. 著作权
Film d'autore, con intenti artistici. 艺术片
⟷ **A sin.** artefice, ideatore, inventore, responsabile **B sin.** artista.

autoreattore [au-to-re-at-tó-re] *s. m.* tipo di reattore in cui la compressione dell'aria avviene per effetto del moto. 冲压式喷气发动机

autoregolamentazione [au-to-re-go-la-men-tazió-ne] *s. f.* disciplina che un'organizzazione sindacale dà alle proprie forme di lotta. （工会斗争的）纪律

autorespiratore [au-to-re-spi-ra-tó-re] *s. m.* apparecchio che consente la respirazione subacquea senza collegamenti con la superficie. 水肺，水中呼吸机

autorete [au-to-ré-te] *s. f.* nel calcio, la rete segnata da un giocatore che ha inviato la palla nella propria porta; autogol. （足球比赛中的）乌龙球

autoreverse [/autore'vers/] *s. m. invar.* (*ingl.*) dispositivo del registratore che alla fine del nastro cambia automaticamente il lato d'ascolto della cassetta. （录音机的）自动倒带装置

autorevole [au-to-ré-vo-le] *agg.* si dice di persona che possiede un'autorità, un prestigio che gli deriva da capacità e meriti effettivi 权威的：*uno studioso autorevole* 权威学者 // che proviene da persona a cui si riconosce autorità 有权威的，权威性的：*parere autorevole* 权威性的看法 □ **autorevolmente** *avv.*
⟷ **sin.** qualificato, accreditato, stimato, competente; influente **contr.** ininfluente, anonimo.

autorevolezza [au-to-re-vo-léz-za] *s. f.* l'essere autorevole; atteggiamento di chi è autorevole; prestigio. 权威，权威性
⟷ **sin.** autorità, credito, competenza; importanza, influenza.

autoribaltabile [au-to-ri-bal-tà-bi-le] *s. m.* autocarro che ha il cassone ribaltabile. 自倾货车，自卸卡车

autoricambio [au-to-ri-càm-bio] *s. m.* (*spec. pl.*) pezzo di ricambio per auto 汽车零配件：*un negozio di autoricambi.* 汽车零配件商店

autorimessa [au-to-ri-més-sa] *s. f.* edificio per il ricovero e per il servizio di manutenzione degli autoveicoli. 汽车库，汽车维修中心
⟷ **sin.** garage, rimessa.

autorità [au-to-ri-tà] *s. f.* **1** facoltà di esercitare un pubblico potere; il potere stesso e la persona, l'ente che ha la facoltà di esercitarlo 权力，职权：*l'autorità del parlamento* 议会的权力；*le autorità cittadine* 公民的权力 **2** (*estens.*) influenza esercitata da una persona in virtù del suo ruolo 影响，威信：*l'autorità paterna* 父亲的威信 **3** prestigio, stima di cui gode una persona per qualità, meriti; la persona stessa 名声，声望：*l'autorità di uno scienziato.* 一位科学家的声望
● *Agire d'autorità*, imponendo il proprio potere. 依仗自己的权势行事
⟷ **A sin.** potere, comando, dominio **B sin.** ascendente, peso **C sin.** credito, considerazione.

autoritario [au-to-ri-tà-rio] *agg.* **1** che esercita con fermezza e intransigenza la propria autorità 专制的，独裁的：*capo, padre autoritario* 独裁的首领，专制的父亲 // *stato, governo autoritario*, in cui vige una forte limitazione delle libertà civili 独裁国家，专制政府 **2** (*estens.*) dispotico, prepotente 霸道的，专横的：*carattere autoritario* 专横的性格 □ **autoritariamente** *avv.*
⟷ **A sin.** severo **contr.** arrendevole **B sin.** antidemocratico, dittatoriale **contr.** democratico **C** (*estens.*) **sin.** prevaricatore **contr.** mite, dolce.

autoritarismo [au-to-ri-ta-rì-ʃmo] *s. m.* l'essere autoritario, detto in particolare di sistema o regime politico. 专制政体，独裁主义
⟷ **sin.** dispotismo, tirannia, assolutismo.

autoritratto [au-to-ri-tràt-to] *s. m.* ritratto di sé stesso eseguito da un pittore 自画像 // (*estens.*) descrizione di sé stesso, della propria personalità. 自我描述

autorizzare [au-to-riʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** consentire, permettere 授权，批准：*autorizzare una manifestazione* 批准举行示威游行 **2** giustificare 使合法，使成为正当：*la critica non autorizza le offese.* 批评是可以的，但中伤他人是不合法的。
⟷ **sin.** permettere, accordare **contr.** proibire, vietare.

autorizzazione [au-to-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* l'autorizzare 批准，授权；documento che comprova il permesso dato da un'autorità competente 许可证：*ottenere, mostrare l'autorizzazione.* 获得许可（证），出示许可证
⟷ **sin.** permesso, consenso, licenza, nullaosta **contr.** divieto, proibizione.

autosalone [au-to-sa-ló-ne] *s. m.* luogo adibito all'esposizione e alla vendita degli autoveicoli. 汽车展示厅，汽车销售中心

autoscatto [au-to-scàt-to] *s. m.* congegno dell'apparecchio fotografico che permette lo scatto di fotografie senza intervento dell'operatore. （照相机的）自拍装置

autoscontro [au-to-scón-tro] *s. m.* nei parchi di divertimento, pista su cui circolano piccole automobili azionate elettricamente e provviste di respingenti di gomma per attutire gli urti. （游艺场里的）碰碰车

autoscuola [au-to-scuò-la] *s. f.* scuola in cui si insegna a guidare autoveicoli. 汽车驾驶学校
⟷ **sin.** scuola guida.

autoservizio [au-to-ser-vì-zio] *s. m.* servizio di trasporto pubblico per mezzo di autobus. 公共汽车提供的交通运输服务

autosilo [au-to-sì-lo] *s. m.* edificio a più piani per il parcheggio urbano degli autoveicoli. 多层停车场

autosnodato [au-to-ʃno-dà-to] *s. m.* autoveicolo per il trasporto di persone o merci, formato da parti collegate fra loro mediante elementi non rigidi. 铰接式机动车
⟷ **anlg.** autotreno, autoarticolato; TIR.

autosoccorso [au-to-soc-cór-so] *s. m.* autoveicolo per la rimozione e il trasporto di autoveicoli che hanno subito guasti o incidenti. （拖曳交通事故中严重毁坏车辆的）牵引车

autostarter [au-to-stàr-ter] *s. m. invar.* nell'ippica, autoveicolo munito di una barriera che costringe i cavalli a schierarsi sulla stessa linea eliminando così le false partenze. （赛马开始时）确保让参赛马站在同一起跑线上的机动车

autostazione [au-to-sta-zió-ne] *s. f.* stazione per gli autobus di linea 公交车停车场 // stazione per rifornimento e manutenzione degli autoveicoli. 机动车修配站

autostop [au-to-stòp] *s. m. invar.* il fermare autoveicoli privati in transito per farsi trasportare gratuitamente 免费搭乘便车：*fare l'autostop.* 要求免费搭乘便车

autostoppismo [au-to-stop-pì-smo] *s. m.* la pratica dell'autostop. 免费搭乘便车的做法

autostoppista [au-to-stop-pì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi pratica l'autostop. 免费搭乘便车的人

autostrada [au-to-strà-da] *s. f.* strada a due carreggiate separate, priva di attraversamenti e riservata alla circolazione veloce di autoveicoli e motoveicoli superiori a una certa cilindrata. 高速公路

autostradale [au-to-stra-dà-le] *agg.* che si riferisce alle autostrade 高速公路的：*pedaggio, rete autostradale.* 高速公路通行税；高速公路网

autosufficiente [au-to-suf-fi-cièn-te] *agg.* che basta a sé stesso; che è indipendente economicamente. 自给自足的
⟷ **sin.** autonomo, indipendente; autarchico (*econ.*) **contr.** dipendente.

autosufficienza [au-to-suf-fi-cièn-za] *s. f.* l'essere autosufficiente 自给自足：*autosufficienza economica.* 经济自给自足
⟷ **sin.** autonomia, indipendenza; autarchia (*econ.*) **contr.** dipendenza.

autosuggestione [au-to-sug-ge-stió-ne] *s. f.* suggestione che si esercita su sé stessi. 自我暗示

autotassarsi [au-to-tas-sàr-si] *v. rifl.* assoggettarsi volontariamente a una contribuzione. 自动课税

autotassazione [au-to-tas-sa-zió-ne] *s. f.* versamento da

parte del contribuente dell'imposta dovuta in base alla dichiarazione dei redditi. 自动课税

autotelaio [au-to-te-là-io] *s. m.* parte di un autoveicolo comprendente il telaio, il motore, la cabina di guida e tutti gli altri organi meccanici. 汽车底盘

autotrapianto [au-to-tra-piàn-to] *s. m.* (*med.*) trasporto di un tessuto da una regione all'altra dello stesso organismo. 自体移植
↔ **sin.** autoinnesto, autoplastia.

autotrasportare [au-to-tra-spor-tà-re] *v. tr.* [*io autotraspòrto ecc.*] trasportare persone o cose per mezzo di autoveicoli. 用汽车运输

autotrasportatore [au-to-tra-spor-ta-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] imprenditore o lavoratore del settore degli autotrasporti. 汽车运输公司老板,汽车运输公司工作人员
↔ **specif.** camionista.

autotrasporto [au-to-tra-spòr-to] *s. m.* trasporto di cose o persone mediante autoveicoli. 汽车运输

autotrazione [au-to-tra-zió-ne] *s. f.* la trazione degli autoveicoli 机动车的牵引: *gasolio per autotrazione.* 牵引车用柴油

autotreno [au-to-trè-no] *s. m.* autoveicolo per il trasporto di merci costituito da una motrice e un rimorchio. 带挂车的载重卡车
↔ **anlg.** autoarticolato, autosnodato, TIR.

autoveicolo [au-to-ve-ì-co-lo] *s. m.* mezzo di trasporto su strada, a quattro o più ruote, azionato da motore proprio. 机动车辆
↔ **sin.** automezzo.

autovelox ® [au-to-vè-lox] *s. m. invar.* dispositivo radar in grado di rilevare la velocità di un'auto in corsa e di registrarne fotograficamente il passaggio. (安装在路口监控车速的)电子警察

autovettura [au-to-vet-tù-ra] *s. f.* autoveicolo destinato al trasporto di persone; automobile. 汽车,机动车

autunnale [au-tun-nà-le] *agg.* di autunno, proprio dell'autunno 秋天的,秋季的: *piogge autunnali* 秋雨 // che ha luogo in autunno 发生在秋天的: *sessione autunnale.* 秋季会议

autunno [au-tùn-no] *s. m.* stagione intermedia fra l'estate e l'inverno; nel nostro emisfero inizia il 23 settembre e termina il 21 dicembre. 秋天,秋季
● *L'autunno della vita*, (*fig.*) la maturità, che lascia presagire la vecchiaia. 中年(阶段)

auxologia [au-xo-lo-gì-a] *s. f.* (*biol.*) scienza che studia l'accrescimento e lo sviluppo degli organismi, in particolare di quello umano. 人体组织生长发育学

avallare [a-val-là-re] *v. tr.* **1** garantire con un avallo 担保,背书: *avallare una cambiale* 背书票据 **2** (*fig.*) confermare, accreditare 证实,确定: *avallare una tesi.* 证实某个论点
↔ **A sin.** garantire, coprire **B** (*fig.*) **sin.** avvalorare **contr.** negare, confutare.

avallo [a-vàl-lo] *s. m.* **1** impegno di chi garantisce in proprio il pagamento di una cambiale altrui, sottoscrivendola a questo fine 背书,在票据上签名担保 **2** (*fig.*) approvazione 认同,赞同: *dare il proprio avallo a qualcosa.* 表示赞同某事
↔ **A sin.** garanzia, copertura **anlg.** fideiussione **B** (*fig.*) **sin.** appoggio, benestare.

avam- ⇒avan-.

avambraccio [a-vam-bràc-cio] *s. m.* la parte dell'arto superiore che va dal gomito al polso. 前臂

avamposto [a-vam-pó-sto] *s. m.* posto avanzato di uno schieramento militare con compiti di difesa e osservazione. 前哨

avan-, davanti a *p* e *b* avam-, forma abbreviata di *avanti*, usata come primo elemento di composti in cui indica precedenza nel tempo o nello spazio (*avanspettacolo*, *avamposto*). (*avanti* 一词的缩写形式,组合词首部,表示"在某特定时间或空间的前面")

avana [a-và-na] *s. m. invar.* **1** tipo pregiato di tabacco, originario dell'Avana, capitale di Cuba, con cui si confezionano i sigari omonimi 古巴烟草,哈瓦那雪茄 **2** color nocciola scuro, simile a quello di tali sigari (雪茄似的)深褐色 // usato anche come *agg.* 深褐色的: *un cappotto avana.* 深褐色大衣

avancarica [a-van-cà-ri-ca] solo nella loc. agg. *ad avancarica*, indicante un'arma che si carica dalla parte anteriore della canna. (仅限于短语 *ad avancarica*)(枪、炮等弹药)前装式的

avance [/a'vɑ̃s/] *s. f. invar.* (*fr.*) proposta, tentativo di approccio, soprattutto in campo amoroso 主动接近(尤指男女之间): *fare delle avance.* 主动接近对方,示爱
↔ **sin.** profferta.

avancorpo [a-van-còr-po] *s. m.* (*arch.*) parte di un edificio che sporge dalla facciata. (建筑物的)正面突出部分

avanguardia [a-van-guàr-dia] *s. f.* **1** (*mil.*) reparto che precede il grosso delle truppe per proteggerle da attacchi di sorpresa 先头部队,先驱 **2** movimento artistico che mira alla ricerca e alla sperimentazione di nuove forme espressive (文艺领域的)先锋派运动: *musicista d'avanguardia.* 先锋派音乐家
● *All'avanguardia*, (*fig.*) in posizione avanzata, che precorre i tempi per concezioni, progetti ecc. 站在最前列的,先进的: *un'azienda all'avanguardia.* 先进企业
↔ **contr.** retroguardia.

avanguardismo [a-van-guar-dì-ʃmo] *s. m.* in arte e in letteratura, tendenza a proporsi come avanguardia. (文艺领域的)先锋派

avanguardista [a-van-guar-dì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi fa parte di scuole letterarie o artistiche d'avanguardia. (文艺领域的)先锋派分子

avanscoperta [a-van-sco-pèr-ta] *s. f.* (*mil.*) ricognizione a largo raggio volta a scoprire le posizioni e i movimenti del nemico. 侦察
↔ **sin.** esplorazione.

avanspettacolo [a-van-spet-tà-co-lo] *s. m.* spettacolo teatrale di rivista o varietà in voga in Italia tra il 1930 e il 1960, che si rappresentava prima di una proiezione cinematografica. 幕前小戏

avanti [a-vàn-ti] *avv.* **1** davanti, innanzi (indica anteriorità nello spazio) 前面: *guardare avanti*, *in avanti* 向前看 **2** poi (esprime posteriorità nel tempo) 后来,以后: *d'ora in avanti* 从今往后 ♦ *prep.* **1** (*non com.*) davanti 在…前面: *ti aspetto avanti casa* 我在家门口前等你。**2** prima 先前,事先: *avanti Cristo* 公元前 ♦ *inter.* ordine di avanzare o invito rivolto a chi chiede di entrare 向前,进来: "*Permesso?*" "*Avanti!*" "可以进来吗?" "请进!" ♦ *s. m.* (*sport*) in giochi di squadra, attaccante. (球类比赛中的)前锋
● *Andare avanti*, (*fig.*) procedere, continuare. 向前走,继续走
Essere avanti negli anni, avere un'età avanzata. 年迈的,上了年纪的
Essere avanti negli studi, *in un lavoro*, a buon punto. 在学习中(或工作中)处于前列
Farsi avanti, avanzare; (*fig.*) farsi valere; affermarsi. 挺身而出;成功,成名
Mandare avanti, gestire 经营,管理: *mandare avanti un'azienda.* 经营一家公司
Tirare avanti, (*fig.*) vivere, campare alla meglio. 勉强度日
↔ *avv.* **A** (*nello spazio*) **sin.** dinnanzi, di fronte **contr.** dietro, indietro **B contr.** dopo ♦ *prep.* **contr.** dopo ♦ *inter.* **sin.** su, forza; prego **contr.** alt ♦ *s. m.* (*sport*) **sin.** punta.

avantieri [a-van-tiè-ri] *avv.* il giorno prima di ieri; ieri l'altro. 前天
↔ **sin.** l'altro ieri, l'altro giorno.

avantreno [a-van-trè-no] *s. m.* complesso dell'assale, delle ruote e delle sospensioni anteriori di un autoveicolo. (总称)机动车的前轮组件

avanzamento [a-van-za-mén-to] *s. m.* **1** l'avanzare, il procedere innanzi 前进: *stato di avanzamento dei lavori*, nelle opere in corso di esecuzione, l'entità dei lavori compiuti 工程的进展情况 // (*fig.*) progresso 进步: *avanzamento sociale* 社会进步 **2** promozione 提升,晋升: *avanzamento di grado.* 提级,晋级
↔ **A sin.** avanzata, progresso **contr.** regresso **B contr.** retrocessione.

avanzare[1] [a-van-zà-re] *v. intr.* [aus. *essere*] procedere, andare avanti; progredire 前进: *avanzare a gran velocità* 快速前进; *avanzare di grado* 提级,晋级 ♦ *v. tr.* **1** superare 超越: *avanzare qualcuno per intelligenza* 在才智方面超越某人 **2** por-

tare in avanti 向前移,向前挪: *avanzare i paletti di un reticolato* 把固定铁丝网的小木桩朝前移一下 **3** presentare, porgere 提出: *avanzare delle scuse* 提出借口 ♦ **avanzarsi** *v. intr. pron.* farsi avanti 前进; farsi vicino 临近: *l'estate s'avanza.* 夏季快到了。

⟷ *v. intr.* **A sin.** andare; inoltrarsi, spingersi **contr.** indietreggiare, arretrare; fermarsi **B** (*fig.*) **sin.** progredire, migliorare **contr.** regredire, peggiorare ♦ *v. tr.* **A sin.** sorpassare, battere **B sin.** rivolgere.

avanzare[2] *v. tr.* essere creditore 使欠钱,使负债: *avanzare denaro da qualcuno* 使某人欠钱(或负债) ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] essere in più, sovrabbondare; rimanere 剩余: *il vino basta e avanza* 葡萄酒不但够了而且还能剩下一点; *è avanzato del pane.* 还剩下一些面包。

⟷ *v. tr.* **contr.** dovere ♦ *v. intr.* **sin.** sovrabbondare, restare **contr.** mancare, scarseggiare.

avanzata [a-van-zà-ta] *s. f.* l'avanzare, il procedere innanzi 前进: *fermare l'avanzata nemica* 阻止敌人前进的步伐 // (*fig.*) il progredire 进步: *l'avanzata dei partiti di centro.* 中间派政党的进步

avanzato [a-van-zà-to] *agg.* **1** che si trova avanti 领先的,先进的: *essere in posizione avanzata* 处于领先的地位 **2** (*fig.*) innovatore 革新的,改革的: *un progetto avanzato* 一个革新方案 **3** inoltrato 年迈的,后阶段的: *età avanzata.* 老年,暮年

⟷ **A contr.** arretrato **B** (*fig.*) **sin.** moderno, all'avanguardia; evoluto, progredito **contr.** arretrato; vecchio **C** (*di età*) **sin.** maturo.

avanzo [a-vàn-zo] *s. m.* **1** ciò che rimane di qualcosa che è stata consumata, danneggiata, distrutta; resto 剩余物: *gli avanzi del pranzo* 午饭吃剩的东西; *un avanzo di stoffa* 剩下的布料; *avanzi archeologici* 考古发现的历史遗迹 **2** (*comm.*) eccedenza delle entrate sulle uscite; guadagno 盈余 **3** nelle operazioni aritmetiche, il resto. (算术运算中的)余数

● *Avanzo di galera*, persona che è stata per lungo tempo in galera. 长期关押的囚犯

⟷ **A sin.** rimanenza, rimasuglio (*spec. di cibo*), scampolo (*di stoffa*); eccedenza **B** (*comm.*) **sin.** utile, attivo **contr.** remissione, passivo.

avaria [a-va-rì-a] *s. f.* **1** danno subito da una nave durante la navigazione 海损 // (*estens.*) guasto meccanico 机械故障: *un'avaria al motore* 发动机故障 **2** deterioramento di una merce durante il trasporto o la sosta in magazzino. (货物在运输或仓储过程中的)损坏

⟷ **sin.** guasto, danneggiamento, rottura; panne.

avariare [a-va-rià-re] *v. tr.* [*io avàrio ecc.*] danneggiare, guastare 损坏,损害 ♦ **avariarsi** *v. intr. pron.* guastarsi, andare a male. 受损

⟷ *v. tr.* **sin.** rovinare, deteriorare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** sciuparsi; (*di cibo*) marcire, ammuffire.

avariato [a-va-rià-to] *agg.* che ha subito danno 受损的 // guasto, andato a male 损坏的,变质的: *merci avariate.* 损坏的商品

⟷ (*di cibo*) **sin.** marcio, ammuffito.

avarizia [a-va-rì-zia] *s. f.* **1** esagerato attaccamento al denaro che si manifesta come ritegno eccessivo nello spendere; tirchieria, spilorceria 吝啬,悭吝 **2** (*estens.*) avidità di denaro, di guadagno. 贪婪

⟷ **A sin.** taccagneria, pitoccheria **contr.** generosità, prodigalità **B** (*estens.*) **sin.** cupidigia (*lett.*).

avaro [a-và-ro] *agg.* **1** che dimostra avarizia; gretto, tirchio (anche *fig.*) 吝啬的,悭吝的: *un uomo avaro* 吝啬鬼,小气鬼; *essere avaro di parole* 沉默寡言的人 **2** che è proprio o tipico di persona avara 吝啬鬼的,小气鬼的: *donare con mano avara* 捐赠的东西少得可怜 // (*estens.*) che è concesso a malincuore, senza generosità 不情愿给的,勉强给的: *lodi avare* 并非发自内心的溢美之词 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona avara. 吝啬鬼,小气鬼 PEGG. *avaraccio* □ **avaramente** *avv.*

⟷ **sin.** spilorcio, taccagno, pitocco; avido, esoso, ingordo **contr.** generoso, prodigo, munifico; spendaccione.

ave [à-ve] *s. f.* invar. *forma abbreviata di* avemaria (avemaria 一词的缩写形式)以"万福玛利亚"开始的祷词: recitare un'ave. 背诵以"万福玛利亚"开始的祷词

Ɛ La parola latina *āve*, seconda persona singolare imperativo del verbo *avēre*, significava 'sta' bene'.

avellana [a-vel-là-na] *s. f.* **1** nocciola 榛子,榛果实 **2** (*arald.*) figurazione composta da quattro nocciole riunite in forma di croce. 用四颗榛子拼合而成的十字架

⟷ **sin.** nocchia (*region.*).

avellano [a-vel-là-no] *s. m.* la pianta del nocciolo. 欧洲榛

avello [a-vèl-lo] *s. m.* (*lett.*) sepolcro, tomba. 坟,冢

Ɛ La parola deriva dal latino *labĕllu(m)* 'piccola vasca', con caduta della *l* iniziale percepita come un articolo.

avemaria [a-ve-ma-rì-a], o **Ave Maria**, *s. f.* **1** preghiera alla Madonna che comincia con le parole del saluto che, secondo il racconto evangelico, le rivolse l'arcangelo Gabriele 以"万福玛利亚"开始的祷词 **2** il suono delle campane che invita i fedeli alla preghiera; in particolare, quello del tramonto 向圣母玛利亚献祷词的时刻 // (*estens.*) l'ora del tramonto 落日时分 **3** ciascuno dei grani piccoli del rosario. (念玫瑰经时用的)一串念珠中的一粒念珠

avena [a-vé-na] *s. f.* pianta erbacea con fiori in pannocchia e cariossidi allungate, da cui si ottiene foraggio e una farina alimentare. 燕麦

aventiniano [a-ven-ti-nià-no] *s. m.* oppositore politico che manifesta il suo dissenso non partecipando. 以拒绝加入表示异议的反对者

aventinismo [a-ven-ti-nì-ʃmo] *s. m.* ogni forma di protesta politica che si esprima come non partecipazione. 以拒绝加入表示异议的抗议形式

avere[1] [a-vé-re] *v. tr.* **1** possedere beni materiali, o anche doti morali, qualità, titoli ecc. 有: *avere molti libri* 有许多书; *avere coraggio* 有勇气; *avere un'intelligenza pronta* 有灵敏的才智; *avere la laurea* 有大学毕业证书 // (*assol.*) essere ricco 富有: *una famiglia che ha molto* 一个富有的家庭 // seguito da un compl. oggetto che esprime un'estensione di tempo, indica età, oppure stabilisce quanto manca a una scadenza, al verificarsi di qualcosa (后跟直接宾语,表示时间的延伸、年龄或期限等): *mia figlia ha vent'anni* 我女儿二十岁; *ho ancora una settimana di ferie* 我还有一周的假期; *ha solo pochi giorni*, è nato da pochi giorni, oppure gli restano pochi giorni 他出生才几天;他只能活几天了。// se il compl. oggetto è riferito a persona, indica appartenenza (在直接宾语是人的前提下)拥有: *ha solo suo figlio* 他只有他儿子一人; *ha moglie e figli* 他有妻子和儿女。// in loc. partic. (用于一些特殊的短语): *avere qualcosa di qualcuno*, *di qualcosa*, rassomigliargli un po' 与某人(或某物)的某些方面有些相似; *avere qualcuno dalla propria*, goderne il favore 得到某人的支持(或帮助) **2** quando la cosa o la persona che appartiene è accompagnata da un predicato, ne specifica la particolare condizione o qualità (后跟表语,表示状态或资质): *ha i capelli bianchi* 他有白发; *ho un cugino medico* 我有一个做医生的表弟。// con determinazioni di luogo, indica collocazione nello spazio (表示地点或具体的位置): *avevo mio fratello accanto* 当时我兄弟在我身边; *ha un neo sulla guancia* 他脸颊上有一颗黑痣。**3** tenere 持有: *avere qualcosa in mano*, *in tasca* 手上拿着某物,口袋里装着某物 **4** contenere, comprendere 包括,容纳: *Roma ha tre milioni di abitanti* 罗马有三百万人口。**5** indossare 穿着,戴着: *aveva un abito molto elegante* 他当时穿着一件十分时髦的衣服。**6** conseguire, ottenere; ricevere; entrare in possesso 获得,得到: *avere un incarico*, *un premio* 获得某一职务,得到一笔奖金; *avere notizie da qualcuno* 从某人处获悉消息 **7** acquistare, comperare; percepire, riscuotere 购买;领取: *ha avuto quel mobile per poco* 他花了不多的钱买下了那件家具。**8** sentire, provare; soffrire 感到,觉得: *avere simpatia per qualcuno* 同情某人; *avere un peso sullo stomaco* 感到胃胀 **9** in talune loc. il significato del verbo è precisato dal sostantivo che lo segue (词义随后面的名词而定): *avere una notte insonne*, passare 一宿未合眼; *avere una vita difficile*, vivere 艰难度日; *avere timore*, temere 心里感到害怕 // talora il sostantivo è introdotto da *a* o *in* (后跟前置词 *da* 或 *in*): *avere a mente*, ricordare 记得,想起 **10** seguito da *da* e un infinito, vale *dovere* (后跟 *da* 和动词不定式)必须,得: *ho da lavorare tutto il giorno* 我得整天工作。// il concetto di *dovere* è implicito in talune loc. costituite da *avere* e un sostantivo, che si riferiscono a un'azione che si svolgerà nel futuro (后跟名词,表示"必须要做的事情"): *avere gli esami*, dover sostenerli 必须参加考试; *avere una riunione*, dovere parteciparvi 必须参加一个会议 **11** costruito

con *da* e il verbo all'infinito, può anche esprimere la possibilità di compiere un'azione (后跟前置词 *da* 和动词不定式,表示"完成某事的可能性"): *avere poco da vivere* 不久于人世; *non avere da mangiare* 没有东西可吃 **12** seguito dall'infinito introdotto da *a*, ha valore fraseologico (后跟前置词 *a* 和动词不定式,用于一些习惯用语): *temo che abbia a essere un insuccesso*, che possa essere 我担心事情可能会失败; *ebbe ad ammalarsi per il dolore*, si ammalò. 内心的悲痛可能会导致他病倒。

● *Avere a che dire con qualcuno*, litigare, avere dei contrasti. 与某人争吵,和某人有矛盾
Avere a che vedere, aver somiglianza, rapporto, relazione. 与…相似,与…有关
Avere a cuore, essere interessato. 关心,惦记
Avere caro qualcuno, qualcosa, esservi affezionato. 钟爱某人(某物)
Avere in animo, essere intenzionato. 有意,打算
Avere luogo, avvenire. 发生
Avere parte, partecipare. 参加,参与
Avere, averci a che fare, essere in rapporto 与…有关: *non ho nulla a che fare con lui.* 我和他没有任何关系。

↔ **A sin.** possedere **contr.** mancare **B sin.** tenere **C sin.** comprendere, includere, ospitare **D sin.** portare, vestire; calzare **D** (*un premio, notizie ecc.*) **sin.** ricevere, conquistare, guadagnare **E sin.** prendere; comperare **F** (*una sensazione, un sentimento*) **sin.** sentire, provare.

✍ Come verbo ausiliare forma i tempi composti dei verbi transitivi attivi (*io ho amato*) e di gran parte di quelli intransitivi (*io ho camminato*).

avere[2] *s. m.* **1** (*spec. pl.*) ricchezza, patrimonio 财产,财富: *essere attaccato ai propri averi* 舍不得花自己的钱 **2** ciò che si deve avere 拥有的财产: *a quanto ammonta il mio avere?* 我的财产一共有多少? **//** nella contabilità a partita doppia, si contrappone a *dare*. 借贷,贷款
↔ **A sin.** sostanze, beni, possedimenti **B** (*in contabilità*) **sin.** credito **contr.** dare; debito.

averno [a-vèr-no] *s. m.* (*lett.*) l'oltretomba, l'inferno. 阴间,地狱
↔ **sin.** inferi.

📖 L'*Averno* è un piccolo lago vulcanico dei Campi Flegrei, in prossimità di Napoli; qui gli antichi credevano che fosse l'ingresso dell'oltretomba.

averroismo [a-ver-ro-ì-ʃmo] *s. m.* il pensiero filosofico e scientifico dell'arabo Averroè (1126 –1198) e della sua scuola. (伊斯兰哲学家)阿威罗伊学说(认为物质和运动永恒存在,不为真主所创造)

averroista [a-ver-ro-ì-sta] *s. m.* [pl. *-sti*] seguace di Averroè, dell'averroismo. 阿威罗伊学说的信奉者

avestico [a-vè-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dell'Avesta, l'insieme dei libri sacri dell'antica religione iranica di Zoroastro (古波斯琐罗亚斯德教经典)《阿维斯陀》的,《波斯古经》的 ♦ *s. m.* antica lingua iranica usata nell'Avesta. 阿维斯陀语(古波斯琐罗亚斯德教经典《阿维斯陀》所用的一种古代波斯语)

avi- primo elemento di parole composte moderne che significa 'uccello' (*avicoltura, avifauna*). (现代组合词首部,表示"鸟")

aviario [a-vià-rio] *agg.* di uccelli, che concerne gli uccelli 鸟的,鸟类的: *allevamento aviario* 鸟的饲养 ♦ *s. m.* luogo dove si allevano uccelli; voliera. 大型鸟舍,鸟类饲养场

aviatore [a-via-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi pilota un aeroplano o fa parte del suo equipaggio. 飞行员,飞机驾驶员
↔ **sin.** aeronauta; pilota.

aviatorio [a-via-tò-rio] *agg.* che si riferisce all'aviazione. 航空的
↔ **sin.** aeronautico, aereo.

aviazione [a-via-zió-ne] *s. f.* **1** la scienza, la tecnica, le attività che concernono il volo degli aeroplani 航空学,飞行术 **2** il complesso degli aviatori e dei mezzi aerei 航空: *l'aviazione civile, militare* 民用航空,军用航空 **//** l'arma aeronautica 空军: *arruolarsi nell'aviazione.* 参加空军
↔ **sin.** aeronautica.

📖 *Aviazione civile* è il servizio pubblico di trasporto di persone e di merci, esercitato da aziende pubbliche o private. *Aviazione militare* è l'insieme delle attività aeronautiche indirizzate alla difesa e all'offesa aerea.

avicolo [a-vì-co-lo] *agg.* che riguarda l'avicoltura o gli avicoltori 有关鸟禽饲养的;有关鸟禽饲养者的: *mostra avicola.* 鸟禽展

avicoltore [a-vi-col-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi esercita l'avicoltura. 鸟禽饲养者
↔ **specif.** pollicoltore.

avicoltura [a-vi-col-tù-ra] *s. f.* allevamento di uccelli, in particolare di pollame. 鸟禽饲养
↔ **specif.** pollicoltura.

avidità [a-vi-di-tà] *s. f.* l'essere avido; desiderio ardente e smodato. 贪婪;渴望
↔ **sin.** voglia, brama, cupidigia (*lett.*) **contr.** moderazione, indifferenza.

avido [à-vi-do] *agg.* che desidera qualcosa con eccessiva intensità; bramoso 贪婪的;渴望的: *essere avido di ricchezze* 贪婪金钱 □ **avidamente** *avv.*
↔ **sin.** desideroso, voglioso, ingordo **contr.** moderato, parco.

aviere [a-viè-re] *s. m.* militare di truppa appartenente all'aviazione. 航空兵,空军战士

avifauna [a-vi-fàu-na] *s. f.* l'insieme degli uccelli di una regione. (某一地区的)鸟类,鸟类志

avio- primo elemento di parole composte che indica attinenza con gli aeromobili o con la navigazione aerea (*aviolinea, aviorimessa*). (组合词首部,表示"航空的")

aviogetto [a-vio-gèt-to] *s. m.* aeroplano con motore a getto. 喷气式飞机
↔ **sin.** jet, reattore.

aviolinea [a-vio-lì-nea] *s. f.* linea percorsa da aerei che effettuano servizio di trasporto civile. 航线,航路
↔ **sin.** linea aerea, aerolinea.

avionica [a-viò-ni-ca] *s. f.* settore dell'elettronica relativo alla progettazione e alla produzione di apparecchiature aeronautiche. 航空电子学,航空电子技术

avioraduno [a-vio-ra-dù-no] *s. m.* raduno aviatorio. 飞机的集结

aviorimessa [a-vio-ri-més-sa] *s. f.* capannone per il ricovero degli aeromobili; hangar. 飞机棚,飞机库
↔ **sin.** aerorimessa.

aviosbarco [a-vio-ʃbàr-co] *s. m.* (*mil.*) sbarco in territorio nemico di reparti paracadutisti o di altre truppe aviotrasportate. 机降(部队或军需品)

aviotrasportare [a-vio-tra-spor-tà-re] *v. tr.* [*io aviotraspòrto ecc.*] aerotrasportare. 空运

aviotrasporto [a-vio-tra-spòr-to] *s. m.* aerotrasporto. 空运

avitaminosi [a-vi-ta-mi-nò-ʃi] *s. f.* (*med.*) stato morboso determinato da carenza di vitamine nell'organismo. 维生素缺乏病

avito [a-vì-to] *agg.* degli avi; ereditato dagli avi 祖传的: *dimora avita.* 祖宅
↔ **sin.** atavico.

avo [à-vo] *s. m.* [f. *-a*] **1** (*lett.*) nonno 祖父,外祖父 **2** (*spec. pl.*) antenato. 祖先
↔ **sin.** progenitore, ascendente, capostipite **contr.** discendente; progenie.

avocado [a-vo-cà-do] *s. m. invar.* albero tropicale che produce frutti commestibili a forma di pera 鳄梨树 **//** il frutto stesso. 鳄梨

avocare [a-vo-cà-re] *v. tr.* [*io àvoco, tu àvochi ecc.*] **1** chiamare a sé, assumersi, detto soprattutto di organi giurisdizionali e amministrativi 僭称;僭取(尤指司法、行政部门): *la procura ha avocato a sé l'inchiesta* 检察院越权进行调查。**2** riferito allo stato, devolvere a sé un bene; confiscare. 没收(财产等)
↔ (*un bene*) **sin.** espropriare, sequestrare.

avorio [a-vò-rio] *s. m.* **1** sostanza ossea di colore vicino al bianco, che costituisce le zanne di elefanti, trichechi, ippopotami, usata per la fabbricazione dei tasti di pianoforte, palle di biliardo, braccialetti ecc. 象牙;(海象、河马等的)长牙 **2** *pl.* oggetti artistici d'avorio 象牙制品: *avori bizantini* 拜占庭艺术风格的象牙制品 **3** il colore tipico dell'avorio 象牙色 **//** usato

anche come *agg. invar.* 象牙色的：*bianco avorio.* 乳白色
● *D'avorio*, candido 洁白的：*carnagione d'avorio.* 洁白的肤色

avulsione [a-vul-sió-ne] *s. f.* (*med.*) estirpazione, asportazione per strappamento 拔除,去除：*avulsione di un dente.* 拔牙

avulso [a-vùl-so] *agg.* **1** (*lett.*) strappato 拔除的,去除的 **2** (*fig.*) isolato, separato 分离的,隔离的：*una frase avulsa dal contesto.* 与上下文不相关联的句子
↔ (*fig.*) **sin.** separato, estraneo **contr.** collegato, inserito.

avvalersi [av-va-lér-si] *v. intr. pron.* [coniugato come *valére*] valersi, servirsi, giovarsi 使用,利用：*avvalersi dell'aiuto di qualcuno* 利用某人的帮助
↔ **sin.** utilizzare, ricorrere.

avvallamento [av-val-la-mén-to] *s. m.* l'avvallarsi; abbassamento, depressione del terreno. (地面的)下沉,下陷
↔ **sin.** infossamento **contr.** rilievo, altura.

avvallarsi [av-val-làr-si] *v. intr. pron.* abbassarsi, affondarsi, sprofondare. (地面等)下沉,下陷

avvallato [av-val-là-to] *agg.* che presenta avvallamenti 下沉的,下陷的：*pavimento avvallato.* 下陷的地板

avvalorare [av-va-lo-rà-re] *v. tr.* [*io avvalóro ecc.*] dare, accrescere valore o forza; comprovare 使具有价值;加强：*i documenti avvalorano la sua tesi* 这些文献资料使他的论点更具说服力。♦ **avvalorarsi** *v. intr. pron.* acquistare valore, rinforzarsi. 具有价值;增强
↔ *v. tr.* **sin.** convalidare, confermare, accreditare **contr.** inficiare, smentire.

avvampare [av-vam-pà-re] *v. intr.* [aus. *essere*] **1** accendersi, bruciare divampando 燃烧,烧得很旺 **2** (*estens.*) risplendere come fiamma 发出火焰般的亮光：*al tramonto il cielo avvampa* 落日的余晖映红了天空。// arrossire 脸红：*avvampare per la vergogna.* 因羞怯而两颊绯红
↔ **A sin.** ardere, divampare **contr.** spegnersi **B** (*estens.*) **sin.** brillare, illuminarsi; imporporarsi.

avvantaggiare [av-van-tag-già-re] *v. tr.* [*io avvantàggio ecc.*] arrecare vantaggio, profitto 有利于 ♦ **avvantaggiarsi** *v. rifl.* **1** trarre vantaggio, profitto 得利,获益：*avvantaggiarsi di una situazione* 从某一情况中获益 **2** guadagnare tempo o spazio 赢得时间(或空间)：*avvantaggiarsi nel lavoro.* 在工作中赢得时间
↔ *v. tr.* **sin.** aiutare, favorire **contr.** ostacolare ♦ *v. rifl.* **sin.** approfittare.

avvedersi [av-ve-dér-si] *v. intr. pron.* [coniugato come *vedere*] accorgersi 意识到,觉察到：*avvedersi di un errore.* 觉察到一个错误
↔ **sin.** rendersi conto.

avvedutezza [av-ve-du-téz-za] *s. f.* l'essere avveduto; accortezza, prudenza 慎重,谨慎：*agire con avvedutezza.* 做事谨慎
↔ **sin.** cautela, attenzione **contr.** sventatezza, imprudenza.

avveduto [av-ve-dù-to] *agg.* accorto, assennato 慎重的,谨慎的：*una persona avveduta* 一个处事谨慎的人 □ **avvedutamente** *avv.*
↔ **sin.** prudente, cauto, attento **contr.** sventato, imprudente, sprovveduto.

avvelenamento [av-ve-le-na-mén-to] *s. m.* l'avvelenare, l'avvelenarsi, l'essere avvelenato. 放毒;中毒
↔ **sin.** intossicazione.

avvelenare [av-ve-le-nà-re] *v. tr.* [*io avveléno ecc.*] **1** dare il veleno, uccidere col veleno 使中毒,毒死 // rendere velenoso 下毒：*avvelenare un cibo* 在食物中下毒 **2** (*fig.*) amareggiare, rovinare 毒害,毁坏：*la gelosia le avvelena la vita* 嫉妒毁了她的生活。♦ **avvelenarsi** *v. rifl.* ingerire sostanze velenose; uccidersi con il veleno. 中毒;服毒
↔ *v. tr.* **A sin.** intossicare; contaminare, infettare, inquinare **contr.** disintossicare **B** (*fig.*) **sin.** rovinare **contr.** rallegrare.

avvelenato [av-ve-le-nà-to] *agg.* che è stato avvelenato. 中毒的;服毒的
● *Avere il dente avvelenato*, (*fig.*) portare astio, rancore. 怀恨在心
↔ **sin.** contaminato, intossicato; tossico, velenoso.

avvenente [av-ve-nèn-te] *agg.* bello, attraente 漂亮的,诱人的：*una ragazza avvenente.* 一个漂亮的女孩
↔ **sin.** affascinante, grazioso, piacente **contr.** brutto, sgraziato.

avvenenza [av-ve-nèn-za] *s. f.* l'essere avvenente. 漂亮,诱人
↔ **sin.** bellezza, grazia, fascino **contr.** bruttezza.

avvenimento [av-ve-ni-mén-to] *s. m.* **1** fatto, accadimento 事件：*i principali avvenimenti dell'anno* 年内发生的主要事件 **2** evento di grande rilievo 大事：*il suo arrivo fu un avvenimento.* 他的到来成了一件大事。
↔ **sin.** fatto, evento; episodio, caso.

avvenire[1] [av-ve-nì-re] *v. intr.* [coniugato come *venire*; aus. *essere*] accadere, succedere 发生：*è avvenuta una disgrazia.* 发生了一件不幸的事情。
↔ **sin.** verificarsi, avere luogo, capitare.

avvenire[2] *agg.* futuro 将来的,未来的：*gli anni avvenire* 未来的岁月 ♦ *s. m. invar.* il futuro; le condizioni, l'esistenza futura 将来,未来：*un ragazzo dal sicuro avvenire* 一个有着可靠未来的孩子；*in avvenire*, *per l'avvenire*, in futuro. (在)将来
↔ **sin.** domani **contr.** passato.

avvenirismo [av-ve-ni-rì-ʃmo] *s. m.* fiducia ottimistica nella realizzazione di progetti futuri. 认为预言能在未来兑现的乐观主义态度

avveniristico [av-ve-ni-rì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che precorre il futuro 预言未来的：*opera avveniristica.* 预言未来的作品
↔ **sin.** futuribile; all'avanguardia.

avventare [av-ven-tà-re] *v. tr.* [*io avvènto ecc.*] **1** (*lett.*) scagliare con violenza 扔,掷 **2** (*fig.*) esprimere senza la dovuta ponderazione 不假思索地表示：*avventare giudizi* 不假思索地作出判断 ♦ **avventarsi** *v. rifl.* gettarsi con impeto contro qualcuno o qualcosa 向…猛扑过去：*avventarsi sul nemico.* 向敌人猛扑过去
↔ *v. tr.* **A** (*fig.*) **sin.** azzardare, arrischiare ♦ *v. rifl.* **sin.** scagliarsi, lanciarsi.

avventatezza [av-ven-ta-téz-za] *s. f.* **1** l'essere avventato 鲁莽,轻率 **2** atto, discorso avventato. 鲁莽的行为,轻率的言语
↔ **sin.** imprudenza, sconsideratezza; precipitazione **contr.** prudenza, cautela; ponderatezza.

avventato [av-ven-tà-to] *agg.* **1** che agisce o parla senza riflettere 鲁莽的,轻率的：*un ragazzo avventato* 一个鲁莽的孩子 **2** che è fatto o detto senza riflettere 不假思索地,考虑不周地：*giudizio avventato* 考虑不周的判断 □ **avventatamente** *avv.*
↔ **sin.** imprudente, precipitoso; azzardato, superficiale **contr.** avveduto, prudente; ponderato.

avventista [av-ven-tì-sta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] (*relig.*) si dice di membro di una setta protestante caratterizzata dalla fede nell'imminente ritorno di Cristo sulla terra. 基督复灵论的,基督复灵派的;基督复灵论者,基督复灵派成员
📖 Gli *avventisti* sono oggi circa 5 milioni, presenti soprattutto nel Terzo Mondo; seguono alla lettera la Bibbia, battezzano gli adulti per immersione, santificano il sabato.

avventizio [av-ven-tì-zio] *agg.* **1** che viene di fuori 外来的：*popolazione avventizia* 外来人口 **2** non stabile, provvisorio 不固定的,临时的：*personale*, *guadagno avventizio* 流动人员;不固定的收入 ♦ *s. m.* [f. *-a*] nel pubblico impiego, chi è assunto in via temporanea; precario. 临时工
↔ *agg.* **sin.** precario; momentaneo **contr.** fisso, stabile, duraturo.

avvento [av-vèn-to] *s. m.* **1** venuta, arrivo 到来,到达：*l'avvento di una nuova era* 一个新时代的到来 **2** ascesa a un'alta carica 晋升：*avvento al pontificato* 晋升为教皇 **3** (*relig.*) periodo iniziale dell'anno liturgico, che comprende le quattro settimane prima del Natale. 基督降临节(圣诞节前包括四周的期间)
↔ (*a un'alta carica*) **sin.** elevazione, ascesa.

avventore [av-ven-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] cliente di un negozio o di un locale pubblico. 顾客,顾主
↔ **sin.** cliente; frequentatore.

avventura [av-ven-tù-ra] *s. f.* **1** avvenimento singolare o straordinario; anche, impresa rischiosa e affascinante 冒险,历险：*una vita piena d'avventure* 充满历险的一生；*romanzo*, *film d'avventure* 冒险小说,惊险影片 // (*estens.*) situazione rischiosa e problematica in cui ci si viene a trovare 冒险事,麻烦

事：*l'azienda fu trascinata in un'avventura* 公司被卷入一件麻烦事之中。2 breve relazione amorosa 风流韵事：*avere un'avventura.* 与一件风流韵事有染 DIM. *avventuretta.*

● *Per avventura*, per caso. 意外地，偶然地

⟷ **A sin.** vicenda, caso, fatto; imprevisto **B sin.** flirt, storia, tresca.

ℰ La parola deriva dal latino *adventūra*, neutro plurale del participio futuro del verbo *advenīre* 'accadere'; il significato originario della parola è dunque 'le cose che avverranno'.

avventurarsi [av-ven-tu-ràr-si] *v. rifl.* esporsi a un pericolo; arrischiarsi (anche *fig.*) 遇险，冒险：*avventurarsi in mare aperto, in un'impresa pericolosa.* 在公海上遇险；冒险从事某项危险的事业

⟷ **sin.** azzardarsi; inoltrarsi, spingersi.

avventuriero [av-ven-tu-riè-ro] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] 1 (*lett.*) che/chi va incontro ad avventure o ama la vita avventurosa 爱冒险的人；冒险家 2 si dice di chi è privo di scrupoli e va a caccia di fortuna senza badare a rischi. 投机者的；投机者

avventurismo [av-ven-tu-rì-ʃmo] *s. m.* in politica, tendenza a intraprendere azioni spregiudicate e rischiose. 冒险主义

avventuristico [av-ven-tu-rì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] improntato ad avventurismo; irresponsabile 冒险主义的，轻举妄动的：*politica avventuristica.* 冒险主义政策

avventuroso [av-ven-tu-ró-so] *agg.* 1 pieno di avventure 充满险事的：*gita avventurosa* 充满险事的旅行 2 che ama l'avventura 爱冒险的：*un giovane avventuroso* 一个爱冒险的青年 □ **avventurosamente** *avv.*

⟷ **sin.** travagliato, movimentato **contr.** tranquillo; monotono, piatto.

avveramento [av-ve-ra-mén-to] *s. m.* l'avverarsi. 实现，兑现

avverare [av-ve-rà-re] *v. tr.* [*io avvéro ecc.*] (*non com.*) rendere vero, reale 使实现，使成为现实 ♦ **avverarsi** *v. intr. pron.* diventare vero, reale; realizzarsi 实现，兑现：*il sogno si è avverato.* 梦想成真。

⟷ *v. tr.* **sin.** realizzare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** verificarsi, attuarsi.

avverbiale [av-ver-bià-le] *agg.* dell'avverbio; che ha funzione d'avverbio 副词的：*uso, locuzione avverbiale* 副词的用途；副词短语 □ **avverbialmente** *avv.* con valore avverbiale. 起副词作用

avverbio [av-vèr-bio] *s. m.* (*gramm.*) parte invariabile del discorso che serve a determinare un verbo, un aggettivo o un altro avverbio in rapporto a tempo, luogo, quantità, modo ecc. (*p. e.*: sto *bene*, *poco* intelligente, *troppo* crudamente). 副词

avversare [av-ver-sà-re] *v. tr.* [*io avvèrso ecc.*] essere avverso, contrario; ostacolare 反对，敌视：*avversare un progetto.* 反对一项计划

⟷ **sin.** contrastare, osteggiare **contr.** assecondare; favorire.

avversario [av-ver-sà-rio] *agg.* che si oppone; contrario, avverso 反对的；相反的：*la squadra avversaria* 对手队 ♦ *s. m.* [f. *-a*] la persona o la parte avversa in una contesa, in una gara 对手，敌手：*battere l'avversario.* 击败对手

⟷ *agg.* **sin.** nemico, rivale **contr.** amico, alleato ♦ *s. m.* **sin.** nemico, rivale, antagonista **contr.** alleato, compagno.

avversativo [av-ver-sa-tì-vo] *agg.* che serve ad avversare. 表示反对的

● *Congiunzione avversativa*, (*gramm.*) quella che introduce una proposizione che si oppone a un'altra (p. e. *ma*, *però*, *tuttavia*). 反意连词（如：但是，然而等）

avversione [av-ver-sió-ne] *s. f.* 1 disposizione d'animo ostile; forte antipatia 反感，憎恶：*avere, nutrire avversione per qualcuno* 憎恶某人，对某人有反感 2 ripugnanza 厌恶，讨厌：*provare avversione per un cibo.* 厌恶某种食物

⟷ **A sin.** ostilità **contr.** simpatia **B sin.** repulsione **contr.** propensione.

avversità [av-ver-si-tà] *s. f.* l'essere avverso 不利，有害：*l'avversità del clima* 气候的不利因素 // (*spec. pl.*) disgrazia, calamità 逆境，灾难：*le avversità della vita.* 生活中的各种逆境

⟷ (*spec. pl.*) **sin.** guaio, contrarietà.

avverso[1] [av-vèr-so] *agg.* contrario, sfavorevole, ostile 相反的；不利的：*tempo avverso.* 有害的天气

⟷ **contr.** favorevole, propizio, fausto.

avverso[2] *prep.* (*burocr.*) contro, in opposizione 逆，（反）对：*ricorrere avverso la sentenza.* 对判决提出上诉

avvertenza [av-ver-tèn-za] *s. f.* 1 prudenza, attenzione 谨慎，注意：*abbiate l'avvertenza di chiudere la porta* 请你们注意把门关上！2 consiglio, avviso 忠告；通知 3 *pl.* istruzioni per l'uso 使用说明：*leggere attentamente le avvertenze.* 仔细阅读使用说明

⟷ **A sin.** accortezza **B sin.** avvertimento, ammonimento **C sin.** indicazioni, informazioni.

avvertibile [av-ver-tì-bi-le] *agg.* che può essere avvertito, percepibile 可意识到的，可觉察到的：*un suono a malapena avvertibile.* 勉强能听到的声音

⟷ **contr.** impercettibile.

avvertimento [av-ver-ti-mén-to] *s. m.* l'avvertire; consiglio, avviso 告诫；通知：*dare, ricevere un avvertimento* 给予（得到）告诫 // (*eufem.*) intimidazione, minaccia 恫吓，威胁：*per avvertimento gli incendiarono l'auto.* 为了吓唬他，他们放火烧了他的汽车。

⟷ **sin.** ammonimento; suggerimento.

avvertire [av-ver-tì-re] *v. tr.* [*io avvèrto ecc.*] 1 richiamare l'attenzione di qualcuno su qualcosa 通知，告知：*lo avvertì della sua partenza* 她告知了他自己要走的消息。2 consigliare, ammonire (talvolta in senso di minaccia) 告诫，警告：*ti avverto di non scherzare troppo* 我警告你开玩笑别太过分。3 sentire, percepire 觉察到，感觉到：*avvertire un dolore.* 感到疼痛

⟷ **A sin.** avvisare, informare **B sin.** ammonire **C sin.** provare; captare.

avvezzare [av-vez-zà-re] *v. tr.* [*io avvézzo ecc.*] abituare, educare 使习惯；教育 ♦ **avvezzarsi** *v. rifl.* abituarsi, assuefarsi. 使自己习惯于

⟷ *v. tr.* **sin.** assuefare, allenare **contr.** svezzare ♦ *v. rifl.* **sin.** abituarsi, addestrarsi **contr.** disabituarsi.

avvezzo [av-véz-zo] *agg.* abituato 习惯的：*avvezzo ai sacrifici.* 惯于作出牺牲

⟷ **sin.** solito, assuefatto **contr.** disabituato.

avviamento [av-vi-a-mén-to] *s. m.* l'avviare, l'avviarsi 启动，开动 // l'indirizzare verso uno studio, un'attività, un lavoro 开始从事某项活动（或工作）：*corsi di avviamento professionale.* 专业启蒙课程

⟷ **A sin.** avvio **B** (*di un motore*) **sin.** accensione, messa in moto; partenza **contr.** arresto, spegnimento.

avviare [av-vi-à-re] *v. tr.* [*io avvìo ecc.*] 1 mettere su una via, indirizzare verso un luogo 引领，带入：*avviare i passeggeri all'uscita* 把旅客带至出口处 // (*fig.*) indirizzare verso un'attività 开始某项活动：*avviare a una professione* 开始从事某一职业 2 mettere in moto; incominciare 发动，使开动：*avviare il motore, un discorso* 发动马达；开始讲话 // *avviare un'azienda, un negozio*, portarli in condizioni di produttività economica 使公司（商店）开业 ♦ **avviarsi** *v. intr. pron.* mettersi in via, incamminarsi 朝…走去：*avviarsi all'uscita* 朝出口处走去 // (*fig.*) stare per 正开始：*si avvia a diventare un bravo attore.* 他正开始成为一名出色的演员。

⟷ *v. tr.* **A sin.** instradare **B sin.** iniziare, cominciare, intraprendere **contr.** concludere, finire **C** (*un motore*) **sin.** accendere **contr.** arrestare, spegnere ♦ *v. intr. pron.* **sin.** incamminarsi.

avviato [av-vi-à-to] *agg.* detto di impresa commerciale o di esercizio professionale, attivo, prospero 已开业的，已起步的：*un'azienda ben avviata.* 一家经营得不错的公司

avvicendamento [av-vi-cen-da-mén-to] *s. m.* 1 l'avvicendare, l'avvicendarsi 轮流，交替：*l'avvicendamento delle stagioni* 季节的循环交替 2 (*agr.*) il succedersi ciclico di determinate colture sullo stesso terreno; rotazione. 轮作

⟷ **sin.** alternanza, successione.

avvicendare [av-vi-cen-dà-re] *v. tr.* [*io avvicèndo ecc.*] alternare periodicamente 使轮流，使交替：*avvicendare lo studio con lo sport* 使学习和体育活动交替进行 ♦ **avvicendarsi** *v. rifl. rec.* succedersi, darsi il cambio 互相轮换，互相交替：*avvicendarsi nei turni di guardia.* 轮换着站岗

⟷ *v. rifl. rec.* **sin.** alternarsi.

avvicinabile [av-vi-ci-nà-bi-le] *agg.* che si può avvicinare, detto soprattutto di persona con cui si può agevolmente entrare in rapporti. 可交往的，容易打交道的

avvicinamento [av-vi-ci-na-mén-to] *s. m.* l'avvicinare,

l'avvicinarsi. 靠近,临近
↔ **sin.** accostamento **contr.** allontanamento.

avvicinare [av-vi-ci-nà-re] *v. tr.* **1** mettere una cosa vicino a un'altra; accostare 使靠近: *avvicinare la sedia al tavolo* 把椅子放在靠近桌子的地方 **2** farsi vicino a qualcuno 接近某人 // (*estens.*) fare la conoscenza di qualcuno, entrare in rapporto con qualcuno 结识某人,与某人交往: *avvicinarlo non è facile* 与他打交道并非易事。♦ **avvicinarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* farsi vicino, approssimarsi (in senso spaziale o temporale) 接近,临近: *avvicinarsi a qualcuno* 接近某人; *si avvicina l'inverno.* 冬天即将到来。
↔ *v. tr.* **A sin.** accostare, affiancare; (*concetti e sim.*) collegare, confrontare **contr.** allontanare, scostare **B** (*qualcuno*) **sin.** conoscere, contattare ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **sin.** accostarsi **contr.** allontanarsi.

avvilente [av-vi-lèn-te] *agg.* che avvilisce, che umilia o rattrista 使人沮丧的,使蒙受耻辱的: *situazione avvilente.* 使人沮丧的形势
↔ **sin.** deprimente, sconfortante, scoraggiante **contr.** incoraggiante, confortante.

avvilimento [av-vi-li-mén-to] *s. m.* l'avvilire, l'avvilirsi; la situazione di chi è avvilito. 沮丧,蒙耻
↔ **sin.** abbattimento, sconforto, scoraggiamento **contr.** allegria, buonumore.

avvilire [av-vi-lì-re] *v. tr.* [*io avvilìsco, tu avvilìsci ecc.*] **1** rendere vile, spregevole; degradare 使丢脸,使蒙受耻辱: *i tifosi spesso avviliscono lo sport* 球迷往往使体育活动蒙受耻辱。**2** mortificare; scoraggiare 使泄气,使沮丧: *l'insuccesso lo ha avvilito* 失败使他气馁。♦ **avvilirsi** *v. intr. pron.* abbattersi, scoraggiarsi. 气馁,沮丧
↔ *v. tr.* **A sin.** svilire **contr.** nobilitare **B sin.** abbattere, demoralizzare **contr.** sollevare, rallegrare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** demoralizzarsi, deprimersi **contr.** rincuorarsi, sollevarsi.

avvilito [av-vi-lì-to] *agg.* scoraggiato, depresso 气馁的,沮丧的: *sentirsi avvilito.* 感到沮丧
↔ **sin.** abbattuto, demoralizzato, afflitto **contr.** allegro, contento, euforico.

avviluppare [av-vi-lup-pà-re] *v. tr.* **1** (*non com.*) aggrovigliare 使缠绕(成结) **2** avvolgere tutt'intorno 包,裹: *essere avviluppati dalle fiamme* 被火焰团团围住 ♦ **avvilupparsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** avvolgersi 把自己裹在…里面: *avvilupparsi in un mantello* 把自己裹在斗篷里 **2** aggrovigliarsi, ingarbugliarsi. 缠绕在一起
↔ *v. tr.* **sin.** avvolgere, circondare ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **sin.** intricarsi **contr.** districarsi.

avvinazzarsi [av-vi-naz-zàr-si] *v. rifl.* ubriacarsi. 喝醉

avvinazzato [av-vi-naz-zà-to] *agg.* che ha bevuto troppo vino 喝醉的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] ubriaco. 喝醉的人,醉鬼
↔ *agg.* **sin.** ubriaco, brillo, sbronzo (*fam.*) **contr.** sobrio ♦ *s. m.* ubriacone, alcolizzato, alcolista.

avvincente [av-vin-cèn-te] *agg.* che avvince, affascina 迷人的,吸引人的: *romanzo avvincente.* 吸引人的小说
↔ **sin.** affascinante, appassionante, trascinante.

avvincere [av-vìn-ce-re] *v. tr.* [coniugato come *vincere*] **1** (*lett.*) stringere, legare 系,捆 **2** (*fig.*) affascinare, attrarre 吸引,诱惑: *un film che avvince.* 一部引人入胜的影片
↔ (*fig.*) **sin.** sedurre; appassionare, trascinare, entusiasmare, prendere.

avvinghiare [av-vin-ghià-re] *v. tr.* [*io avvìnghio ecc.*] stringere, afferrare con forza 紧紧抓住,拽住: *l'aquila avvinghia la preda* 老鹰用爪子紧紧抓住猎物。♦ **avvinghiarsi** *v. rifl.* e *rifl. rec.* stringersi con forza 紧紧抓住,互相抱住: *avvinghiarsi al collo di qualcuno* 紧紧抱住某人的脖子; *i due lottatori si avvinghiarono.* 两个摔跤者互相抱住对方。
↔ *v. tr.* **sin.** abbrancare **contr.** lasciare ♦ *v. rifl.* e *rifl. rec.* **sin.** stringersi, abbarbicarsi; abbracciarsi **contr.** divincolarsi.

avvio [av-vì-o] *s. m.* avviamento, inizio 开始,开端: *avere un buon avvio.* 有一个好的开端
● *Dare l'avvio*, mettere in movimento; (*fig.*) dare inizio. 发动;使开始
Prendere l'avvio, mettersi in movimento; (*fig.*) avere inizio. 启动;开始
↔ **sin.** partenza, principio, esordio **contr.** fine, termine, conclusione.

avvisaglia [av-vi-ʃà-glia] *s. f.* scontro tra pochi armati, scaramuccia 小规模战斗: *prime avvisaglie*, inizio delle ostilità 一开始的冲突 // (*estens.*) primi segni, sintomi 最初的征兆(或迹象): *le prime avvisaglie di una malattia.* 疾病的最初症状

avvisare [av-vi-ʃà-re] *v. tr.* **1** dare avviso di qualcosa; avvertire, informare 通知,告知: *avvisare un amico del proprio arrivo* 通知朋友自己到达的时间 **2** ammonire, consigliare 告诫,警告: *ti avviso di stare attento.* 我告诫你小心一点。
↔ **A sin.** segnalare, comunicare, annunciare, notificare (*dir.*, *burocr.*) **B sin.** avvertire.

avvisatore [av-vi-ʃa-tó-re] *s. m.* **1** [f. *-trice*] chi avvisa 通知者,告知者 **2** qualsiasi apparecchio che dia segnali d'avvertimento 报警器,警铃: *avvisatore acustico*, *elettrico* 警笛,电动报警器 **3** (*mil.*) vedetta. 哨兵,瞭望哨

avviso [av-vì-ʃo] *s. m.* **1** avvertimento, informazione, notizia 通知,告知: *dare avviso a qualcuno di qualcosa* 把某事告知某人 **2** foglio che contiene notizie, ordini di carattere ufficiale 通知(书),通告(指通知的文告): *avviso di pagamento* 付款通知单 **3** parere, opinione 看法,意见: *a mio avviso.* 依我之见
● *Mettere*, *stare sull'avviso*, mettere, stare in guardia. 使提防,使警惕;提防,警惕
↔ **sin.** annuncio, comunicato, comunicazione, notifica (*burocr.*) **specif.** bando; manifesto, cartellone; inserzione.

E La parola deriva dal francese antico *avis*, attraverso vari passaggi: dal latino classico *mihi vidētur* 'mi sembra, è mio parere', divenuto nel latino volgare *mihi est visum*, si è originata la locuzione francese *ce m'est à vis*, da cui poi la voce *avis*.

avvistamento [av-vi-sta-mén-to] *s. m.* l'avvistare, l'essere avvistato. 望见,瞥见

avvistare [av-vi-stà-re] *v. tr.* vedere da lontano 望见,瞥见: *avvistare il nemico.* 从远处看到敌人
↔ **sin.** scorgere.

avvitamento [av-vi-ta-mén-to] *s. m.* **1** l'avvitare, l'avvitarsi 拧,旋 **2** (*aer.*) rotazione su sé stesso di un aereo in picchiata 尾旋,螺旋 **3** (*sport*) rotazione del corpo intorno al suo asse longitudinale 转体动作: *tuffo con avvitamento.* 转体跳水

avvitare [av-vi-tà-re] *v. tr.* **1** girare nel senso del serraggio una vite; anche, fissare mediante un collegamento a vite 拧,旋: *avvitare una lampadina* 拧灯泡 **2** fissare con viti 用螺钉固定: *avvitare una targhetta alla porta* 用螺钉将门牌固定在门上 ♦ **avvitarsi** *v. rifl.* avvolgersi su sé stesso 旋转 // (*aer.*, *sport*) eseguire un avvitamento. (飞机)空中旋转;(体育)做转体动作
↔ **sin.** stringere, serrare **contr.** svitare.

avvitato [av-vi-tà-to] *agg.* stretto, aderente in vita 紧身的,窄腰的: *una giacca avvitata.* 紧身上衣,窄腰上衣

avvitatrice [av-vi-ta-trì-ce] *s. f.* macchina utensile portatile per avvitare e svitare. 拧螺丝的器具

avviticchiare [av-vi-tic-chià-re] *v. tr.* [*io avvitìcchio ecc.*] stringere intorno strettamente, come fanno i viticchi; avvinghiare 使盘绕,使缠绕 ♦ **avviticchiarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* avvinghiarsi 盘绕,缠绕: *l'edera si avviticchia.* 常青藤的攀缘茎附着在别的东西上。
↔ **sin.** avvinghiare.

avvivare [av-vi-và-re] *v. tr.* animare, rendere più vivo 使活跃,使富有生气: *avvivare una festa* 活跃节日的气氛; *avvivare il fuoco*, riattizzarlo. 把火拨旺
↔ **sin.** ravvivare; vivacizzare.

avvizzimento [av-viz-zi-mén-to] *s. m.* l'avvizzire. 凋零,枯萎
↔ **sin.** appassimento; invecchiamento **contr.** fioritura.

avvizzire [av-viz-zì-re] *v. intr.* [*io avvizzìsco*, *tu avvizzìsci ecc.*; aus. *essere*] diventare vizzo, appassire 凋零,枯萎: *una bellezza che comincia ad avvizzire* 开始憔悴的花容月貌 ♦ *v. tr.* rendere vizzo, far appassire. 使凋零,使枯萎
↔ **A** (*di pianta*) **sin.** appassire, seccarsi **contr.** fiorire **B** (*di persona*, *di bellezza ecc.*) **sin.** sfiorire, invecchiare **contr.** rifiorire.

avvizzito [av-viz-zì-to] *agg.* vizzo, appassito, sfiorito 凋零的,枯萎的: *pelle avvizzita.* 起皱的皮肤
↔ **A** (*di pianta*) **sin.** secco **contr.** fiorente, rigoglioso **B** (*di persona*, *di bellezza ecc.*) **sin.** sfiorito, sciupato **contr.** florido.

avvocatesco [av-vo-ca-té-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] (*spreg.*) da avvocato 讼师般的,讼棍般的: *cavillo avvocate-*

sco. 遁词,诡辩
⟷ **sin.** cavilloso, curialesco.

avvocatessa [av-vo-ca-tés-sa] *s. f.* **1** donna avvocato 女律师 **2** donna ciarliera e intrigante. 长舌妇,诡计多端的女人

avvocato [av-vo-cà-to] *s. m.* [f. *-a* e *-essa*] **1** laureato in giurisprudenza abilitato ad assistere una parte nei giudizi civili e penali 律师: *rivolgersi a un avvocato.* 求助于一位律师 DIM. *avvocatino* **2** (*estens.*) difensore, protettore. 辩护人,庇护者
● *Avvocato del diavolo*, ecclesiastico che nei processi di canonizzazione ha il compito di sollevare dubbi sui meriti spirituali di colui di cui si discute la santificazione (天主教)列圣审查官(负责审查人在死后能否被追封为圣徒的教会官员); (*fig.*) chi sostiene il contrario di una tesi generalmente accettata. 唱反调的人
Avvocato delle cause perse, (*scherz.*) chi sostiene tesi insostenibili. 坚持错误观点的人
⟷ **gener.** legale **specif.** patrocinante, difensore **anlg.** procuratore legale.

avvocatura [av-vo-ca-tù-ra] *s. f.* **1** la professione dell'avvocato 律师职业: *esercitare l'avvocatura* 从事律师职业 **2** l'insieme degli avvocati che esercitano in un determinato circondario (总称)律师界: *l'avvocatura di Torino.* 都灵律师界
● *Avvocatura dello stato*, collegio degli avvocati che difendono la pubblica amministrazione in giudizio. 为国家行政机关进行辩护的律师团

avvolgente [av-vol-gèn-te] *agg.* **1** che aggira 包围的,围困的: *manovra avvolgente*, che tende ad accerchiare il nemico 包围敌人的行动 **2** (*fig.*) che affascina; che inganna. 迷惑人的,蛊惑人的

avvolgere [av-vòl-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *volgere*] **1** volgere intorno, arrotolare 绕,卷绕: *avvolgere un filo* 绕线 **2** avviluppare, ricoprire (anche *fig.*) 笼罩,遮盖: *una vicenda avvolta nel mistero* 一桩笼罩在神秘气氛中的事情 ♦ **avvolgersi** *v. rifl.* **1** arrotolarsi, attorcigliarsi 绕,卷绕 **2** coprirsi tutto intorno, avvilupparsi 把自己裹在…里面: *avvolgersi in un mantello.* 把自己裹在斗篷里面
⟷ *v. tr.* **A sin.** aggomitolare (*un filo e sim.*); (*un pacco e sim.*) incartare, impacchettare **contr.** svolgere; scartare **B sin.** circondare, ammantare.

avvolgibile [av-vol-gì-bi-le] *agg.* che si può avvolgere 可卷绕的 ♦ *s. m.* tipo di serranda o persiana a stecche parallele articolate, che si alza avvolgendosi intorno a un rullo. (门、窗等的)帘子,遮帘
⟷ *s. m.* **sin.** serranda, tapparella (*fam.*).

avvolgimento [av-vol-gi-mén-to] *s. m.* **1** l'avvolgere, l'avvolgersi; l'essere avvolto 绕,卷绕 **2** (*mil.*) manovra tendente a sorprendere il nemico alle spalle 迂回包抄 **3** (*elettr.*) filo o cavo conduttore isolato avvolto su una bobina. 线圈,线轴

avvolgitore [av-vol-gi-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] che avvolge 绕的,卷绕的 ♦ *s. m.* dispositivo per avvolgere la pellicola cinematografica intorno alla bobina. (电影胶片的)卷片装置

avvolgitrice [av-vol-gi-trì-ce] *s. f.* macchina per la costruzione degli avvolgimenti delle macchine elettriche. 卷线机,绕线机

avvoltoio [av-vol-tó-io] *s. m.* **1** nome di vari uccelli rapaci diurni, grandi e voraci, con testa piccola, collo senza piume, becco ricurvo 秃鹰 **2** (*fig.*) persona avida e rapace. 凶残、贪婪的人
⟷ (*fig.*) **sin.** sciacallo, squalo, pescecane.

ayatollah [/ajatol'la/] *s. m. invar.* (*persiano*) capo religioso dei musulmani sciiti. 阿亚图拉(对伊朗等国伊斯兰教什叶派领袖的尊称)

azalea [a-ʒa-lè-a] *s. f.* pianta ornamentale sempreverde dai fiori bianchi, rossi o rosa. 杜鹃花

azerbaigiano [a-ʒer-bai-già-no] *agg.* dell'Azerbaigian, stato asiatico 阿塞拜疆的 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] abitante, nativo dell'Azerbaigian 阿塞拜疆人 **2** lingua affine al turco parlata in Azerbaigian. 阿塞拜疆语

azero [a-ʒè-ro] *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo dell'Azerbaigian. 阿塞拜疆人

azienda [a-ʒièn-da] *s. f.* **1** complesso di beni, capitali e forza lavoro organizzati da un imprenditore per svolgere una determinata attività con fini economici 企业: *azienda agricola* 农场; *azienda familiare* 家庭企业,家族公司 **2** ente pubblico dotato di autonomia economica e finanziaria 公司: *azienda autonoma per il turismo.* 自主旅游公司
⟷ **A sin.** ditta, impresa **B sin.** ente.

aziendale [a-ʒien-dà-le] *agg.* dell'azienda, che riguarda un'azienda e i suoi dipendenti 企业的,公司的: *mensa aziendale.* 公司食堂

aziendalismo [a-ʒien-da-lì-ʃmo] *s. m.* tendenza a dare importanza primaria agli interessi dell'azienda. 商业经济学,企业管理经济学

aziendalista [a-ʒien-da-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** esperto di economia aziendale 商业经济学家 **2** chi ispira il proprio comportamento ad aziendalismo. 企业管理经济学家

azima ⇒azzima.

azimo ⇒azzimo.

azimut [à-ʒi-mut] *s. m. invar.* (*astr.*) angolo fra il piano verticale passante per un astro e il piano meridiano del luogo d'osservazione. 方位角,地平经度

azionabile [a-zio-nà-bi-le] *agg.* che si può azionare 可以开动的: *meccanismo azionabile elettricamente.* 电动机械装置

azionare [a-zio-nà-re] *v. tr.* [*io azióno ecc.*] mettere in azione, far funzionare 发动,使运转: *azionare un dispositivo.* 启动一个装置
⟷ **sin.** avviare, accendere, mettere in moto, innestare **contr.** arrestare, fermare, bloccare.

azionariato [a-zio-na-rià-to] *s. m.* (*fin.*) **1** partecipazione nel possesso di azioni industriali 股权,股份 **2** l'insieme degli azionisti di una società. (总称)股票持有人,股东

azionario [a-zio-nà-rio] *agg.* (*fin.*) che riguarda le azioni 股票的: *mercato azionario.* 股市

azione [a-zió-ne] *s. f.* **1** l'agire, l'operare 行动: *libertà d'azione* 行动自由 **2** atto, gesto (considerato nel suo valore morale) 动作,行为: *commettere una cattiva azione.* 做了一件坏事 DIM. *azioncina* PEGG. *azionaccia* **3** movimento 运动,运转: *mettere in azione un dispositivo* 使一个装置运转起来 // *azione!*, (cine) ordine con cui il regista comanda l'inizio di una ripresa (电影导演专用语)开拍! **4** attitudine a produrre un effetto 作用: *l'azione dell'aria sui metalli* 空气对金属所起的作用 **5** l'insieme delle vicende di un'opera drammatica o narrativa (剧作、小说等的)故事情节: *l'azione si svolge in Sicilia* 故事发生在西西里岛。// (*estens.*) il ritmo incalzante delle vicende stesse 情节: *film d'azione* 情节(影)片 **6** (*mil.*) scontro, combattimento; manovra tattica 军事行动; 战斗: *iniziare un'azione di ripiegamento* 开始撤退 **7** negli sport di squadra, manovra di gioco (体育比赛中的)姿势,动作: *azione d'attacco* 攻势 **8** (*dir.*) causa, processo 诉讼,起诉: *azione civile, penale* 民事诉讼,刑事诉讼 **9** (*fin.*) titolo di credito che rappresenta una quota del capitale nominale di una società 股份,股票: *società per azioni.* 股份公司
● *Entrare in azione*, *passare all'azione*, cominciare ad agire. 进入行动,开始行动
Uomo d'azione, attivo. 活动家,实干家
Verbi d'azione, (*gramm.*) quelli esprimenti attività (p. e. *fare*). 行为动词
⟷ **A** (*l'essere attivo*) **sin.** attività, operato **contr.** inattività **B sin.** atto, mossa; impresa, iniziativa, operazione **C sin.** moto **D** (*di un'opera teatrale o narrativa*) **sin.** trama, soggetto, vicenda **E** (*mil.*) **sin.** operazione.

azionista [a-zio-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi possiede azioni di una società commerciale. 股票持有者,股东
● *Azionista di riferimento*, chi detiene la maggioranza relativa delle azioni di una società ed è pertanto colui che ne imposta le strategie operative. 有关股东,主要股东

azo- primo elemento di parole della terminologia chimica, che indica la presenza del gruppo azoico (*azocomposto*). (化学词汇组合词首部,表示"偶氮的")

azocomposto [a-ʒo-com-pó-sto] *s. m.* (*chim.*) denominazione comune a una classe di composti organici contenenti il gruppo azoico; sono usati nella fabbricazione di coloranti. 偶氮化合物

azoospermia [a-ʒo-o-sper-mì-a] *s. f.* (*biol.*) mancanza di spermatozoi nel liquido seminale. (精液中)精子缺乏

azotato [a-ʒo-tà-to] *agg.* contenente azoto. 氮的,含氮的

azotemia [a-ʒo-te-mì-a] *s. f.* (*med.*) tasso dell'azoto ureico nel sangue. 氮血症

azotare [a-ʒo-tà-re] *v. tr.* [*io aʒòto, tu aʒòti ecc.*] (*agr.*) riferito a terreno, concimarlo con fertilizzanti azotati. 施氮肥

azoto [a-ʒò-to] *s. m.* elemento chimico di simbolo *N*; gas incoloro, inodoro, è il costituente principale dell'atmosfera ed entra nella composizione dei tessuti animali e vegetali. 氮

E La parola viene dal francese *azote*, composto di *a-* privativo e di un derivato del greco *zōē* 'vita'; equivale dunque a 'senza vita', perché da solo, cioè non miscelato con l'ossigeno, questo gas non è utile alla respirazione.

📖 Il *ciclo dell'azoto* è costituito dall'insieme delle trasformazioni chimiche e biochimiche subite dall'azoto atmosferico nel corso della sua utilizzazione da parte degli organismi viventi.

azteco [az-te-co;/as'tɛko/] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-chi*] appartenente a un'antica popolazione amerindia che era stanziata nell'attuale Messico 阿兹特克人的;阿兹特克人(墨西哥印第安人) ♦ *s. m.* lingua azteca. 阿兹特克语

E La parola deriva, attraverso lo spagnolo, dalla voce indigena *Astekatl*, che significava propriamente 'abitante di Aztlan', la terra mitica di provenienza degli Aztechi.

📖 Gli *aztechi* invasero la valle del Messico intorno al I millennio d. C., creando una potente monarchia guerriera che al suo apogeo (inizio sec. XVI) controllava gran parte dell'odierno Messico centromeridionale. Furono decimati dai *conquistadores* di H. Cortés (1519–21).

azulene [a-ʒu-lè-ne] *s. m.* (*chim.*) idrocarburo liquido, azzurro, presente in molti oli essenziali e usato per cosmetici. (用于化妆品的)烃油

azza [àz-za] *s. f.* antica arma costituita da un manico di legno e da una parte metallica a forma di accetta da una parte e di martello dall'altra. (古代)战斧

azzannare [az-zan-nà-re] *v. tr.* afferrare con le zanne 用长牙紧紧咬住: *azzannare la preda.* 用长牙紧紧咬住猎物
↔ **sin.** addentare.

azzardare [aʒ-ʒar-dà-re] *v. tr.* **1** mettere a rischio, avventurare 拿…冒险: *azzardare le proprie sostanze* 拿自己的财产冒险 // (*assol.*) rischiare 冒险: *non azzardate troppo!* 你们不要过于冒险! **2** (*estens.*) trovare il coraggio di fare o dire qualcosa 敢做,敢说: *azzardare un tentativo* 敢于进行某种尝试 // formulare con esitazione 冒险作出,大胆提出: *azzardare un'ipotesi* 大胆假设 ♦ **azzardarsi** *v. intr. pron.* osare 敢于: *non azzardarti a insistere.* 你不要大胆坚持了!
↔ *v. tr.* **A sin.** rischiare; osare **B** (*estens.*) **sin.** provare, tentare; avanzare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** avventurarsi.

azzardato [aʒ-ʒar-dà-to] *agg.* avventato; imprudente, temerario 冒险的,大胆的: *giudizio azzardato* 大胆的判断 □ **azzardatamente** *avv.*
↔ **sin.** rischioso, pericoloso **contr.** prudente, avveduto.

azzardo [aʒ-ʒàr-do] *s. m.* avventura pericolosa; rischio 风险,危险: *quell'impresa è un azzardo.* 那是一项危险的事业。
● *Giochi d'azzardo*, quelli a fine di lucro in cui il risultato dipende dal caso (dadi, roulette ecc.). 赌博
↔ **sin.** pericolo, alea (*lett.*).

E La parola deriva, attraverso il francese *hasard*, dall'arabo *al-zahr* 'il dado'.

azzardoso [aʒ-ʒar-dó-so] *agg.* che si espone facilmente al rischio; che comporta azzardo, rischio 冒险的,危险的: *tentativo azzardoso.* 冒险的尝试
↔ **sin.** imprudente, temerario **contr.** prudente, cauto.

-azzare suffisso alterativo di verbi, che conferisce al significato di base un valore attenuativo, peggiorativo o frequentativo (*scopiazzare*, *sbevazzare*). (动词后缀,表示"减少,恶化,反复等")

azzeccagarbugli [az-zec-ca-gar-bù-gli] *s. m.* avvocato da strapazzo e disonesto. 讼师,讼棍
↔ **sin.** leguleio, causidico.

E *Azzeccagarbugli* è il nome di un personaggio dei *Promessi Sposi* di A. Manzoni, ed è composto di *azzeccare* e il pl. di *garbuglio*; è una figura di avvocato disonesto e intrigante.

azzeccare [az-zec-cà-re] *v. tr.* [*io azzècco, tu azzècchi ecc.*] colpire nel segno 击中: *azzeccare il bersaglio* 击中目标 // (*fig.*) indovinare 猜中: *una risposta azzeccata.* 猜中的答案
● *Non azzeccarne una*, (*fam.*) non riuscire a combinare nulla di buono. 一事无成
↔ **sin.** fare centro, riuscire; indovinare, imbroccare.

azzeccato [az-zec-cà-to] *agg.* ben scelto, ben riuscito, indovinato. 成功的;猜中的

azzeramento [aʒ-ʒe-ra-mén-to] *s. m.* l'azzerare, l'essere azzerato. 调至零点(或零位),归零
↔ **sin.** annullamento, cancellazione.

azzerare [aʒ-ʒe-rà-re] *v. tr.* [*io aʒʒèro ecc.*] **1** ridurre a zero una grandezza variabile; portare a zero l'indice della scala graduata di uno strumento 把…调至零点(或零位),使归零: *azzerare il contachilometri* 把计程器调至零位 **2** (*estens.*) annullare 取消,勾销: *azzerare un debito* 勾销一笔债务 // riportare alla situazione di partenza. 使从头开始
↔ **sin.** annullare, cancellare.

azzima [àʒ-ʒi-ma], o **azima**, *s. f.* pane azzimo. 未经发酵的面包

azzimare [aʒ-ʒi-mà-re] *v. tr.* [*io àʒʒimo ecc.*] abbellire, abbigliare con molta ricercatezza 精心打扮 ♦ **azzimarsi** *v. rifl.* agghindarsi. 精心打扮(自己)
↔ *v. tr.* **sin.** agghindare.

azzimato [aʒ-ʒi-mà-to] *agg.* vestito con grande ricercatezza; lisciato. 穿戴漂亮的,服装华丽的
↔ **sin.** agghindato, in ghingheri **contr.** malvestito.

azzimo [àʒ-ʒi-mo], o **azimo**, *agg.* si dice del pane non lievitato, usato dagli ebrei durante la Pasqua e dai cristiani di rito latino nella celebrazione della messa. (面包)未经发酵的

E La parola deriva dal greco *ázymos*, voce composta di *a-* privativo e *zýmē* 'lievito', dunque letteralmente 'senza lievito'.

azzittire [az-zit-tì-re] *v. tr.* [*io azzittisco, tu azzittisci ecc.*] far tacere, zittire 使沉默,使不做声: *lo azzittì con uno sguardo* 她使眼色让他别出声。♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **azzittirsi** *v. intr. pron.* smettere di parlare; tacere. 沉默,不做声
↔ *v. intr. pron.* **sin.** zittirsi **contr.** parlare.

-azzo suffisso che forma sostantivi che hanno per lo più valore spregiativo (*amorazzo*, *codazzo*). (名词后缀,常含有贬义)

azzoppamento [az-zop-pa-mén-to] *s. m.* l'azzoppare, l'azzopparsi, l'essere azzoppato. 使跛,使瘸

azzoppare [az-zop-pà-re] *v. tr.* [*io azzòppo ecc.*] rendere zoppo 使跛,使瘸: *la caduta ha azzoppato il cavallo* 马摔瘸了。♦ **azzopparsi** *v. intr. pron.* divenire zoppo 变跛,变瘸: *azzopparsi scivolando.* 滑倒后腿变瘸了

azzuffarsi [az-zuf-fàr-si] *v. rifl.* e *rifl. rec.* venire alle mani, accapigliarsi. 互相殴打
↔ *v. rifl. rec.* **sin.** picchiarsi, abbaruffarsi.

azzurrato [aʒ-ʒur-rà-to] *agg.* colorato d'azzurro. 蓝色的,呈蓝色的
● *Lenti azzurrate*, con sfumature azzurrine antiriflesso. (防强光的)蓝色镜片

azzurrino [aʒ-ʒur-rì-no] *agg.* di colore azzurro piuttosto chiaro 浅蓝的,淡蓝的: *cielo azzurrino.* 蔚蓝的天空

azzurro [aʒ-ʒùr-ro] *agg.* **1** del colore del cielo sereno (tra il celeste e il turchino) 蔚蓝色的,天蓝色的: *occhi azzurri* 浅蓝色的眼睛 **2** (*sport*) si dice di atleta che rappresenta l'Italia in una competizione sportiva internazionale (dal colore della maglia della squadra nazionale) 意大利国家队的 ♦ *s. m.* **1** colore azzurro 蓝色: *l'azzurro del mare* 大海的蓝色 **2** [f. *-a*] (*sport*) atleta della squadra nazionale italiana. 意大利国家队队员 **3** [f. *-a*] nel linguaggio giornalistico, esponente del partito politico 'Forza Italia'. (新闻用语)意大利"力量党"成员
● *Pesce azzurro*, denominazione di varie specie di pesci dalla colorazione azzurro-argentea (acciughe, sardine ecc.). (总称)银蓝色的鱼类(如鳀科小鱼,沙丁鱼等)
↔ **A anlg.** blu, celeste, turchese, turchino **B** (*sport*) **sin.** italiano.

azzurrognolo [aʒ-ʒur-ró-gno-lo *o* aʒʒurrògnolo] *agg.* di colore azzurro spento o sbiadito. 带蓝色的,有点蓝的

B

b *s. f.* o *m.* seconda lettera dell'alfabeto, il cui nome è *bi*; rappresenta la consonante occlusiva bilabiale sonora 字母表上的第二个字母 // B, (*mus.*) nome della nota *si* nei paesi anglosassoni. B 音,B 调

babà [ba-bà] *s. m.* dolce di pasta soffice e lievitata, intrisa di rum. (用朗姆酒浸渍的)松软蛋糕,婆婆蛋糕

babau [ba-bàu] *s. m. invar.* mostro immaginario che si nomina ai bambini per impaurirli (用来吓唬孩子的)妖怪 // (*scherz.*) persona che incute paura. 令人恐惧的人
⟷ **sin.** orco, spauracchio, uomo nero, lupo mannaro.

babbeo [bab-bè-o] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] sciocco, tonto. 愚蠢的,头脑简单的;笨蛋,头脑简单的人
⟷ **sin.** cretino, stupido, scemo, coglione (*volg.*), fesso (*pop.*) **contr.** intelligente, sveglio, furbo.

Ɛ La parola deriva dalla radice onomatopeica *bab-*, che riproduce il suono del balbettio.

babbione [bab-bió-ne] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*tosc.*) babbeo. (意大利托斯卡纳地区方言)愚蠢的,头脑简单的;笨蛋,头脑简单的人

babbo [bàb-bo] *s. m.* padre, papà. 父亲,爸爸
● *Babbo Natale*, personaggio immaginario che, nella credenza dei bambini, porta doni la notte di Natale. 圣诞老人
⟷ **sin.** papà; padre **anlg.** mamma; madre **gener.** genitore **inv.** figlio, figlia.

babbuccia [bab-bùc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] **1** calzatura orientale con la punta rialzata (东方人穿的)尖头上翘的平跟鞋 **2** (*estens.*) pianella, pantofola. 拖鞋,便鞋
⟷ **sin.** ciabatta.

babbuino [bab-bu-ì-no] *s. m.* **1** scimmia africana con muso canino, pelame verdognolo e coda lunga 狒狒 **2** (*fig.*) persona sciocca. 傻瓜,笨蛋
⟷ (*fig.*) **sin.** babbeo.

babele [ba-bè-le] *s. f.* luogo di grande confusione o disordine. 嘈杂混乱的地方
⟷ **sin.** caos, baraonda, pandemonio **contr.** calma, tranquillità.

Ɛ La parola deriva dal nome dell'antica città di *Babele* o *Babilonia* i cui abitanti, come narra la Bibbia, intrapresero la costruzione di una torre altissima per raggiungere il cielo. Dio punì la loro superbia disperdendoli e confondendo le loro lingue.

babelico [ba-bè-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*lett.*) **1** di Babele 巴别城的(基督教《圣经》中的城市名,诺亚的后代拟在此建通天塔) **2** (*fig.*) caotico, disordinato. 嘈杂的,混乱的
⟷ (*fig.*) **sin.** confuso **contr.** tranquillo, ordinato.

babilonese [ba-bi-lo-né-se] *agg.* di Babilonia 巴比伦的: *civiltà babilonese* 巴比伦文明 ♦ *s. m.* [anche *f.*] abitante di Babilonia. 巴比伦人

📖 I *babilonesi* erano un antico popolo semitico orientale. Si stabilirono nella Babilonia dopo i Sumeri, sviluppando una civiltà che, sotto il dominio politico di Amorrei, Cassiti, Elamiti e varie dinastie nazionali, durò dal 2003 al 539 a. C.

babilonia [ba-bi-lò-nia] *s. f.* confusione, disordine. 混乱,杂乱

babilonico [ba-bi-lò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** di Babilonia, babilonese 巴比伦的 **2** (*fig.*, *lett.*) fastoso e corrotto. 奢华淫靡的

babordo [ba-bór-do] *s. m.* il fianco sinistro della nave, guardando verso prua; manca. (船舶的)左舷
⟷ **sin.** sinistra **contr.** tribordo, dritta.

Ɛ La parola deriva, attraverso il francese, dall'olandese *bakboard*, composto di *bak* 'schiena e *boord* 'bordo', perché originariamente era il lato a cui il pilota voltava la schiena.

baby [/ˈbɛbi/] *s. m.* e *f. invar.* (*ingl.*) bambino, bambina 小孩 ♦ *agg. invar.* infantile 儿童的: *moda baby.* 流行的童装
⟷ *s. m.* e *f. invar.* **A sin.** bebè, neonato, lattante **B sin.** ragazza, ragazzo ♦ *agg.* (*di taglia di indumento*) **sin.** piccolo, mini.

baby-doll [/bɛbiˈdɔl/] *s. m. invar.* (*ingl.*) indumento femminile da notte composto da camicia corta e mutandine. 女式睡衣(包括短衬衣和内裤)
⟷ **sin.** pagliaccetto.

Ɛ La parola deriva dal titolo di un film di Elia Kazan del 1956, in cui la protagonista indossava tale indumento. *Baby-doll* significa letteralmente 'piccola bambola'.

baby-pensionato [/ˈbɛbi pensjoˈnato/] *s. m.* [f. *-a*] nell'uso giornalistico, lavoratore che, profittando di una legislazione favorevole, è andato in pensione quando era ancora giovane. (新闻用语)钻立法的空子年轻时就退休的人

baby-sitter [/bɛbiˈsitter/] *loc. sost. f.* e *m. invar.* (*ingl.*) persona che si prende cura dei bambini durante l'assenza dei genitori. 代人临时照看小孩的人
⟷ **sin.** bambinaia; (*per neonati*) balia, nurse.

Ɛ Locuzione inglese che significa letteralmente 'che siede vicino (*sitter* è dal verbo *to sit* 'sedere') al bambino (*baby*)'.

bacare [ba-cà-re] *v. tr.* [*io bàco, tu bàchi ecc.*] (*non com.*) guastare fisicamente o moralmente 使腐烂,使腐朽: *bacare la mente, l'anima* 使思想腐朽,使灵魂腐朽 ♦ **bacarsi** *v. intr. pron.* guastarsi per opera di bachi. 遭虫蛀
⟷ *v. tr.* **sin.** (*una persona*) corrompere, traviare **contr.** guarire; redimere ♦ *v. intr. pron.* (*di cibo*) **sin.** rovinarsi, andare a male; fare i vermi (*fam.*).

bacato [ba-cà-to] *agg.* **1** che ha il baco, guastato dai bachi 长虫的,遭虫蛀的: *frutto bacato* 遭虫蛀的水果 **2** (*fig.*) guasto, corrotto 腐烂的,腐朽的: *una persona bacata.* 道德堕落的人
⟷ **A** (*di frutto*) **sin.** guasto, andato a male **contr.** sano, intatto **B** (*fig.*) **sin.** traviato.

bacca [bàc-ca] *s. f.* [pl. *-che*] (*bot.*) frutto tondeggiante e polposo contenente numerosi semi (*p. e.* pomodoro, peperone, uva) 浆果(如西红柿、青椒、葡萄等) // (*estens.*) piccoli frutti tondeggianti di varie piante, quali il ginepro e l'alloro. 某些植物的小浆果(如刺柏、月桂等)
⟷ **anlg.** grano, chicco.

baccalà [bac-ca-là] *s. m.* **1** merluzzo essiccato e conservato sotto sale 腌渍鳕鱼干 **2** (*fig.*) persona molto magra 干瘦的人 // persona stupida, maldestra. 愚蠢的人,笨拙的人
⟷ **A anlg.** stoccafisso (*non salato*) **B** (*persona sciocca*) **sin.** babbeo, imbranato, salame.

baccalaureato [bac-ca-lau-re-à-to] *s. m.* **1** in Gran Bretagna e negli Stati Uniti, titolo accademico inferiore a quello di dottore; in Francia, titolo di licenza media superiore (英、美的)学士学位;(法国会考后颁发的)中学毕业文凭 **2** [f. *-a*] chi ha conseguito tale titolo. (英、美的)学士;(法国的)中学毕业生

baccanale [bac-ca-nà-le] *s. m.* **1** [pl. *-li* e *-lia*] in Roma antica, rito orgiastico in onore del dio Bacco (古罗马的)酒神节 **2** (*estens.*) gozzoviglia, orgia. 狂饮的闹宴
⟷ **sin.** bagordo, crapula (*lett.*).

baccano [bac-cà-no] *s. m.* strepito assordante fatto da più persone che parlano a voce alta; chiasso. 喧闹声,嘈杂声
⟷ **sin.** schiamazzo, frastuono, trambusto **gener.** rumore **contr.** silenzio, pace, tranquillità.

baccante [bac-càn-te] *s. f.* **1** nell'antichità greco-romana, donna iniziata al culto di Dioniso (a Roma, Bacco) che celebrava riti orgiastici in onore del dio (古希腊罗马)酒神的女祭师 **2** (*estens.*) donna in preda a sensualità sfrenata. 狂饮作乐的女人
⟷ (*nell'antichità*) **sin.** menade (*lett.*).

📖 Le *baccanti* sono protagoniste dell'omonima tragedia di Euripide (dopo il 406 a. C.).

baccarà [bac-ca-rà] *s. m.* gioco d'azzardo fatto con le carte tra un certo numero di giocatori e il banco. (流行于欧洲赌场通常由三人玩的)巴卡拉纸牌游戏
↔ **sin.** chemin de fer.

baccellierato [bac-cel-lie-rà-to] *s. m.* (*lett.*) grado di baccelliere. 学士学位

baccelliere [bac-cel-liè-re] *s. m.* 1 nell'ordinamento cavalleresco medievale, giovane gentiluomo aspirante cavaliere (中世纪)渴望成为骑士的青年 2 nel Medioevo, chi aveva conseguito il primo grado accademico. (中世纪)学士

baccello [bac-cèl-lo] *s. m.* frutto oblungo delle leguminose, contenente più semi (*p. e.* piselli, fagioli). 豆荚
↔ **gener.** guscio, involucro **anlg.** siliqua (*bot.*).

bacchetta [bac-chét-ta] *s. f.* bastoncino diritto di legno o altro materiale 小棍,小棒: *la bacchetta del direttore d'orchestra.* 乐队指挥的指挥棒 DIM. *bacchettina.*
● *Comandare a bacchetta*, (*fig.*) con autorità. 发号施令
↔ **sin.** asticciola, canna, verga.

bacchettare [bac-chet-tà-re] *v. tr.* [*io bacchétto ecc.*] battere con una bacchetta indumenti, tappeti per scuoterne via la polvere. 用拍子拍打(地毯等)
↔ **sin.** percuotere.

bacchettata [bac-chet-tà-ta] *s. f.* colpo di bacchetta. (用拍子)拍打
↔ **sin.** vergata **gener.** percossa.

bacchetto [bac-chét-to] *s. m.* grossa bacchetta 短棍,短棒: *bacchetto della frusta*, il manico. 鞭柄

bacchettone [bac-chet-tó-ne] *s. m.* [f. *-a*] (*spreg.*) chi si dedica a pratiche religiose con zelo esagerato. 对宗教信仰过分虔诚的人
↔ **sin.** beghino, bigotto, baciapile **gener.** ipocrita, fariseo, tartufo.

Ɛ La parola è un derivato di *bacchetta*, con riferimento forse alla pratica dell'autoflagellazione, che in epoca medioevale taluni fedeli di infliggevano frustandosi il corpo con delle bacchette.

bacchiare [bac-chià-re] *v. tr.* [*io bàcchio ecc.*] percuotere con il bacchio i rami di un albero (il noce, l'ulivo) per farne cadere i frutti maturi. 用竿打落(树上的果实)
↔ **gener.** raccogliere.

bacchiata [bac-chià-ta] *s. f.* colpo dato col bacchio. (用竿子)打落(树上的果实)

bacchiatura [bac-chia-tù-ra] *s. f.* l'operazione, il lavoro del bacchiare. (用竿子)打落树上的果实
↔ **sin.** battitura **gener.** raccolta.

bacchico [bàc-chi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di Bacco, in onore di Bacco 酒神的: *riti bacchici.* 祭酒神的仪式
↔ **sin.** dionisiaco; orgiastico, sfrenato.

bacchio [bàc-chio] *s. m.* lunga pertica usata per bacchiare. (用来打落树上果实的)长竿

bacco [bàc-co] *s. m.* vizio del bere 酒瘾: *essere dedito a bacco.* 好酒贪杯
● *Per bacco!, corpo di bacco!*, espressione di meraviglia o stizza. (表示惊讶)啊!

bacheca [ba-chè-ca] *s. f.* 1 contenitore con anta di vetro in cui sono esposti oggetti preziosi, libri rari ecc. 玻璃陈列柜: *le bacheche di un museo* 博物馆的玻璃陈列柜 2 albo, vetrinetta che si appende al muro per esporre comunicati, avvisi, giornali. 布告栏
↔ (*per oggetti preziosi*) **sin.** teca, vetrina.

bachelite [ba-che-lì-te], o **bakelite**, *s. f.* nome commerciale di un gruppo di resine sintetiche, usate per la fabbricazione di interruttori, spine, isolatori. 酚醛电木(或胶木)

Ɛ Il nome di questo gruppo di resine deriva dal cognome del loro inventore L. H. Baekeland (1863 - 1944).

bachicoltura [ba-chi-col-tù-ra] *s. f.* allevamento del baco da seta. 养蚕业

📖 La *bachicoltura* prevede le seguenti fasi: acquisto del seme di bachi (uova); allevamento delle larve, alimentate con foglie di gelso; approntamento del bosco (fascine, su cui le larve mature salgono per chiudersi nel bozzolo); uccisione mediante calore dell'insetto.

baciamano [ba-cia-mà-no] *s. m.* [pl. *-ni*] atto del baciare la mano in segno di rispetto o per galanteria. 吻手礼
↔ **anlg.** ossequio, galanteria.

baciapile [ba-cia-pì-le] *s. m.* e *f. invar.* persona bigotta e ipocrita. 伪善的人,表面上装作十分虔诚的人
↔ **sin.** bacchettone, beghino, bigotto.

Ɛ La parola è un composto di *bacia* e *pile*, plurale di *pila*, dall'uso di baciare acquasantiere (dette anche *pile dell'acquasanta*) in segno di devozione.

baciare [ba-cià-re] *v. tr.* [*io bàcio ecc.*] dare un bacio, dei baci 吻,亲吻: *baciare sulle guance* 亲吻脸颊; *baciare un'immagine* 亲吻一座圣像 ◆ **baciarsi** *v. rifl. rec.* darsi un bacio, dei baci. 接吻
● *Essere baciato dalla fortuna*, essere molto fortunato. 十分走运
↔ *v. tr.* **sin.** sbaciucchiare (*ripetutamente*).

baciato [ba-cià-to] *agg.* che ha ricevuto un bacio. 被亲吻的
● *Rima baciata*, (*metr.*) rima tra due versi consecutivi. 两行尾韵相谐的诗句
↔ (*di rima*) **sin.** accoppiato.

bacile [ba-cì-le] *s. m.* largo recipiente di forma circolare destinato a contenere acqua o altri liquidi; catino. 水盆
↔ **sin.** bacino; (*più piccolo*) bacinella, catinella.

bacillare [ba-cil-là-re] *agg.* (*med.*, *biol.*) relativo a bacilli; causato da bacilli 杆菌的,杆菌性的: *propagazione bacillare.* 杆菌繁殖

bacillifero [ba-cil-lì-fe-ro] *agg.* (*med.*, *biol.*) che porta bacilli. 携带杆菌的

bacilliforme [ba-cil-li-fór-me] *agg.* (*biol.*) a forma di bacillo. 杆菌状的

bacillo [ba-cìl-lo] *s. m.* (*biol.*) batterio a forma di bastoncino, diritto o ricurvo. 杆菌,芽孢杆菌
● *Bacillo del Rossi*, (*zool.*) insetto dal corpo cilindrico, privo di ali e con lunghe gambe. 竹节虫
↔ **gener.** microbo, microrganismo **anlg.** spirillo, vibrione, cocco.

Ɛ La parola deriva dal latino *bacillum* 'bastoncino', con riferimento alla forma di questo genere di batteri.

bacillosi [ba-cil-lò-ʃi] *s. f.* (*med.*) qualsiasi malattia provocata da bacilli. 芽孢杆菌引起的疾病;杆菌病

bacinella [ba-ci-nèl-la] *s. f.* recipiente di piccole dimensioni, largo e basso, per uso domestico o di laboratorio. (家用或实验室用的)浅盘
↔ **sin.** (*più grande*) catino, bacile, bacino.

bacinetto [ba-ci-nét-to] *s. m.* (*anat.*) pelvi renale. 肾盂

bacino [ba-cì-no] *s. m.* 1 recipiente di forma rotonda, largo e basso, usato per contenere acqua o altri liquidi 水盆 2 depressione naturale o artificiale del terreno con funzioni di raccolta 谷地: *bacino lacustre*, *glaciale* 湖生谷;冰蚀谷 // grande avvallamento della crosta terrestre invaso da acque marine 流域: *il bacino del Mediterraneo* 地中海流域 3 (*geog.*) zona della superficie terrestre dalle caratteristiche uniformi 盆地,凹地 4 (*mar.*) specchio d'acqua di mare ristretto e riparato con moli o altre opere 内湾,船坞 5 (*anat.*) la parte inferiore del tronco umano. 骨盆,盆腔
● *Bacino carbonifero*, *petrolifero*, zona nel cui sottosuolo si trovano carbone, petrolio. 煤田;油田
Bacino d'utenza, (*burocr.*) area da cui provengono gli utenti di un determinato servizio pubblico (scuola, ospedale ecc.). 公用事业的特定区域(如医院区、学校区等)
Bacino di carenaggio, grande vasca in muratura che accoglie navi da riparare. 干坞
↔ **A sin.** catino, bacile; (*più piccolo*) bacinella, catinella **B** (*lacustre*, *glaciale ecc.*) **sin.** avvallamento, conca **C** (*geog.*) **sin.** area, regione **D** (*mar.*) **sin.** darsena **E** (*anat.*) **sin.** pelvi.

📖 In anatomia, il *bacino* è la parte dello scheletro formata dalle due ossa iliache, dal sacro e dal coccige. In geologia, il *bacino idrogeologico* è la zona della crosta terrestre nella quale si raccolgono le acque che penetrano in profondità. In geografia, il *bacino idrografico* è la regione comprendente tutti i corsi d'acqua che si convogliano in un fiume; fra i più estesi, quelli del Rio delle Amazzoni, del Congo e del Mississippi.

bacio [bà-cio] *s. m.* atto di amore, di affetto, di devozione o

deferenza che si compie accostando le labbra a qualcuno o a qualcosa, talvolta facendole schioccare. 吻,亲吻 DIM. *bacino*, *bacetto* ACCR. *bacione*.

● *Al bacio*, (*fig. fam.*) si dice di cosa riuscita alla perfezione. 完美地
Bacio di Giuda, (*fig.*) lusinga che nasconde il tradimento. 口蜜腹剑,犹大之吻
Baci e abbracci, formula di saluto nella corrispondenza. (写信时的问候语)亲吻和拥抱你

background [/bɛk'graund/] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** il retroterra, lo sfondo da cui trae origine un fenomeno culturale o che è caratteristico della personalità culturale di un individuo 背景,背景资料: *il background popolare del jazz* 爵士乐的民间渊源 **2** (*inform.*) modalità di esecuzione di un programma quando lavora senza essere presente nella finestra attiva. 隐闭式程序操作法

↔ **sin.** fondo, sottofondo; (*di una persona*) cultura, preparazione, esperienze.

backslash [/'bɛkzlɛʃ/] *s. m.* (*ingl.*; *inform.*) tasto corrispondente alla barretta che scende da sinistra verso destra. 反向斜线(即 \)

Ɛ Il significato proprio della parola in inglese è 'barretta (*slash*) rovesciata (*back*)'.

backspace [/'bɛkspɛis] *s. m.* (*ingl.*; *inform.*) tasto contrassegnato da una freccia verso sinistra, che cancella il carattere alla sinistra del cursore. 电脑回格键

Ɛ Il significato proprio della parola in inglese è 'spazio (*space*) indietro (*back*)'.

backup [/bɛ'kap/] *s. m. invar.* (*ingl.*; *inform.*) procedura per la duplicazione di dati su un supporto esterno all'elaboratore. 备份

baco [bà-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** stadio larvale degli insetti lepidotteri caratterizzati da metamorfosi; bruco 幼虫,蠕虫 **2** (*fig.*) tarlo, rodimento interiore 内疚,折磨: *il baco della gelosia* 受忌妒心的折磨 **3** (*inform.*) bug. 漏洞,蠕虫

● *Baco da seta*, larva del bombice del gelso, che tesse il bozzolo da cui si ricava la seta. 蚕

↔ **A sin.** (*estens.*) verme **B** (*fig.*) **sin.** assillo, fissazione, ossessione, chiodo fisso.

bacon [/'bɛkon/] *s. m. invar.* (*ingl.*) pancetta di maiale affumicata 熏咸肉,腊肉: *uova al bacon*. 熏咸肉煎鸡蛋

↔ **sin.** ventresca (*region.*).

bacucco [ba-cùc-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] solo nella loc. *vecchio bacucco*, persona decrepita, rimbambita per l'età. 头脑昏聩的老人,老糊涂

Ɛ La parola deriva dal nome del profeta ebraico *Habacuc*, che veniva anticamente raffigurato come un vecchio barbuto.

bada [bà-da] *s. f.* solo nella loc. *tenere a bada qualcuno*, controllarlo, sorvegliarlo. 控制某人,监视某人

badare [ba-dà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** stare attento, aver cura, occuparsi 照看,照料: *badare alla casa*, *ai fatti propri* 照看房子;照料自己的事情 **2** fare attenzione 注意,当心: *bada di non scivolare!* 当心别滑倒!; *bada!*, *badate!*, con valore esortativo o di richiamo (你)小心!,(你们)小心! **3** dar peso, importanza 重视: *non badare a spese*. 不在乎花费

↔ *v. intr.* **A sin.** curarsi, prendersi cura; preoccuparsi **contr.** trascurare, tralasciare; disinteressarsi **B** (*dar peso*) **sin.** fare caso, tenere conto; curarsi **contr.** ignorare, lasciare perdere, passare sopra; fregarsene (*pop.*).

badessa [ba-dés-sa] *s. f.* superiora di un monastero femminile 女修道院院长: *madre badessa*. 女修道院院长

↔ **sin.** priora.

badge [/bɛdʒ/] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** targhetta o all'abito con una spilla 徽章,证章 **2** tesserino magnetico che consente l'accesso in luoghi soggetti a sorveglianza elettronica. (进门)磁卡

↔ **anlg.** stemma, spilla.

badia [ba-dì-a] *s. f.* abbazia. 修道院,大寺院

badilante [ba-di-làn-te] *s. m.* manovale addetto a lavori di sterro col badile. 挖土工

badilata [ba-di-là-ta] *s. f.* quantità di materiale contenuta da un badile. 一满铲的量

↔ **sin.** palata.

badile [ba-dì-le] *s. m.* pala da sterratore, a punta pronunciata e lati rialzati. 铲,铁锹

badminton [/'bɛdminton/] *s. m. invar.* (*ingl.*) gioco simile al tennis che si gioca lanciandosi il volano. 羽毛球

Ɛ La parola deriva dal nome della località di Badminton, in Inghilterra, residenza del duca di Beaufort, che codificò le regole di questo gioco.

Baedeker [/'bɛdeker/] *s. m. invar.* (*ted.*) volumetto di itinerari e informazioni turistiche; guida. 旅游指南(19 世纪德国出版商贝德克尔发行)

Ɛ Dal nome dell'editore tedesco Karl Baedeker (1801 – 1859), che pubblicava volumetti di questo tipo.

baffo [bàf-fo] *s. m.* **1** (*spec. pl.*) l'insieme dei peli che crescono sopra ciascun lato del labbro superiore dell'uomo e di taluni animali 髭须,八字须: *baffi folti* 浓密的髭须; *i baffi dei gatti*. 猫的髭须 DIM. *baffetto* ACCR. *baffone* **2** (*fig.*) macchia allungata e sfumata; frego a forma di baffo 斑点,渍: *baffo di inchiostro*. 墨渍

● *Coi baffi*, (*fig. fam.*) detto di cosa, eccellente. 精美的
Cosa da leccarsi i baffi, (*fig.*) squisita. 美味的(食物)
Mi fa un baffo, (*fig. fam.*) non me ne importa niente. 我对此毫不在乎。
Ridere sotto i baffi, (*fig.*) di nascosto, sogghignare. 窃笑

↔ **A sin.** mustacchio (*folto e lungo*) **B** (*fig.*) **sin.** sbaffo, sgorbio.

baffone [baf-fó-ne] *s. m.* (*scherz.*) uomo con baffi lunghi e folti (soprattutto come soprannome). 满脸胡子的人

baffuto [baf-fù-to] *agg.* provvisto di baffi. 有髭须的,留髭须的

bagagliaio [ba-ga-glià-io] *s. m.* **1** vagone ferroviario per il trasporto dei bagagli ingombranti 行李车 // nelle automobili, il vano per il bagaglio (汽车的)行李箱 **2** nelle stazioni ferroviarie, deposito dei bagagli. (火车站的)行李寄存处

↔ (*nelle automobili*) **sin.** cofano, baule, portabagagli.

bagaglio [ba-gà-glio] *s. m.* l'insieme degli oggetti che un viaggiatore reca con sé行李: *preparare i bagagli*. 收拾行李

● *Bagaglio a mano*, quello, poco ingombrante, che si può tenere con sé in aereo, in pullman ecc. 手提行李
Bagaglio culturale, (*fig.*) complesso di conoscenze. 文化知识
Partire con armi e bagagli, (*fig.*) portando via tutte le proprie cose. 拿着全部家当走了

↔ **A sin.** equipaggio **specif.** valigia, borsa, sacca, zaino **B** (*di nozioni, conoscenze ecc.*) **sin.** patrimonio, corredo; retroterra, background; preparazione, formazione.

bagarinaggio [ba-ga-ri-nàg-gio] *s. m.* incetta di biglietti d'ingresso a pubblici spettacoli e manifestazioni sportive per rivenderli a prezzo maggiorato. 倒卖戏票(或体育比赛票)

↔ **sin.** accaparramento.

bagarino [ba-ga-rì-no] *s. m.* chi esercita il bagarinaggio. (倒卖戏票或体育比赛票的)黄牛

↔ **sin.** incettatore, accaparratore.

bagarre [/ba'gar/] *s. f. invar.* (*fr.*) **1** disputa, controversia 争吵,吵闹 // tumulto, trambusto 骚乱,骚动: *si scatenò una bagarre* 爆发了一场骚乱。**2** (*sport*) fase concitata di una gara, in cui l'agonismo si fa esasperato. (体育比赛中)对抗最为激烈的时刻

↔ **sin.** lite, rissa, tafferuglio.

bagascia [ba-gà-scia] *s. f.* [pl. *-sce*] (*spreg.*) prostituta. 妓女

↔ **sin.** baldracca, battona (*region.*).

bagattella [ba-gat-tèl-la], o **bagatella**, *s. f.* **1** cosa da nulla, bazzecola 小事,琐事 **2** (*mus.*) componimento musicale da camera di struttura semplice e di breve durata. 小品曲(一种轻快、幽默的短曲)

↔ **sin.** sciocchezza, minuzia, nonnulla.

baggianata [bag-gia-nà-ta] *s. f.* sciocchezza, stupidaggine. 蠢话,废话

↔ **sin.** cretinata, scemenza, fesseria (*pop.*) **contr.** furberia, astuzia.

baggiano [bag-già-no] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] sciocco, credulone. 愚蠢的,傻乎乎的;笨蛋,傻瓜

↔ **sin.** scemo, tonto, babbeo; (*pop.*) fesso **contr.** intelligente, sveglio, furbo.

bagliore [ba-glió-re] *s. m.* **1** luce improvvisa che abbaglia; luminosità, splendore (anche *fig.*) 耀眼的光: *il bagliore dei proiettori* 探照灯耀眼的光; *il bagliore di un sorriso* 灿烂的笑容 **2** *pl.* (*fig.*) segni, manifestazioni di qualcosa di splendido 光辉,灿烂: *i bagliori della civiltà.* 灿烂的文明

↔ **A sin.** chiarore, fulgore; scintillio, luccichio; (*improvviso*) lampo, baleno **contr.** offuscamento, oscurità **B** (*fig.*) **sin.** avvisaglia, segno, manifestazione.

bagnacauda [ba-gna-càu-da], o bagna cauda, *s. f.* (*gastr.*) salsa a base di olio, burro, aglio e acciughe; è una specialità del Piemonte. (意大利彼埃蒙特地区特产)一种由食物油、黄油、大蒜、海蜒调成的酱汁

bagnante [ba-gnàn-te] *s. m.* e *f.* chi fa il bagno nel mare, in un lago o in un fiume 在海中(或湖、河中)洗澡的人 // chi è in vacanza al mare. 在海边度假的人

bagnare [ba-gnà-re] *v. tr.* **1** cospargere qualcosa o qualcuno con acqua o altro liquido oppure immergervelo 弄湿,浸洗: *bagnare i panni* 浸泡衣服; *bagnarsi le mani* 把手弄湿 **2** detto di mare o fiume, toccare una costa, una città (海洋、河流等)流经: *l'Arno bagna Firenze* 阿诺河流经佛罗伦萨。**3** (*scherz.*) festeggiare bevendo vino o liquori 喝酒庆祝: *bagnare una promozione* 为晋升喝酒庆祝 ♦ bagnarsi *v. rifl.* fare il bagno 洗澡: *bagnarsi nel lago* 在湖里洗澡 ♦ *v. intr. pron.* inumidirsi, inzupparsi di un liquido 弄湿身体: *bagnarsi per la pioggia.* 被雨水淋湿

● *Bagnare le labbra*, inumidirle. 湿润嘴唇
Bagnarsi la gola, bere. 润润喉咙,喝酒

↔ *v. tr.* **A sin.** impregnare, intridere; (*in un liquido*) immergere, inzuppare; infradiciare (*di pioggia*); schizzare, spruzzare; inumidire **specif.** idratare (*con acqua*); (*piante, campi e sim.*) annaffiare, irrigare **contr.** asciugare, seccare, prosciugare **B** (*di fiumi, mari e sim.*) **sin.** costeggiare, lambire; (*solo di fiumi*) attraversare, percorrere **C** (*scherz.*) **sin.** brindare, bere ♦ *v. rifl.* (*al mare, in un fiume ecc.*) **sin.** immergersi **contr.** asciugarsi.

bagnarola [ba-gna-rò-la] *s. f.* (*region.*) **1** tinozza per bagno 澡盆,浴缸 **2** (*scherz.*) automobile o imbarcazione vecchia, in cattive condizioni. 破旧不堪的汽车(或船只)

bagnasciuga [ba-gna-sciù-ga] *s. m. invar.* **1** parte dello scafo di un natante compresa tra le linee di minima e di massima immersione, che perciò è bagnata o asciutta a seconda del carico o dello stato del mare (船只的)吃水线 **2** battigia. 海滨线

↔ (*uso corrente*) **sin.** riva, sponda.

bagnata [ba-gnà-ta] *s. f.* il bagnare o il bagnarsi 浸泡,弄湿: *prendersi una bella bagnata.* 全身淋湿 DIM. *bagnatina.*

↔ **sin.** infradiciatura, spruzzata (*fam.*); bagno.

bagnato [ba-gnà-to] *agg.* cosparso, inzuppato di acqua o altro liquido 湿润的,潮湿的: *scivolare sul terreno bagnato* 在潮湿的地面上滑倒 ♦ *s. m.* terreno bagnato; parte bagnata di qualcosa. 潮湿的地面

● *Piovere sul bagnato*, (*fig.*) si dice per significare che le disgrazie o le fortune non vengono mai sole. 祸不单行;喜上加喜

↔ *agg.* **sin.** umido, rorido (*lett.*); fradicio, zuppo, madido **specif.** sudato (*di indumento*), rugiadoso (*di erba*) **contr.** asciutto, secco; arido.

bagnatura [ba-gna-tù-ra] *s. f.* il bagnare o il bagnarsi. 浸湿,弄湿

↔ **sin.** bagnata.

bagnino [ba-gnì-no] *s. m.* [f. *-a*] chi assiste i bagnanti negli stabilimenti balneari o termali e nelle spiagge controllate. 海滨浴场服务员

bagno [bà-gno] *s. m.* **1** il bagnare o il bagnarsi 浸湿,弄湿 // immersione del corpo nell'acqua o in un'altra sostanza a scopo igienico, curativo o ricreativo 洗澡,淋浴: *bagno di mare.* 海水浴 DIM. *bagnetto* **2** (*estens.*) esposizione prolungata del corpo o di una sua parte al sole, alla luce, all'aria, a scopo terapeutico 治疗性的光照: *bagno di sole* 日光浴 **3** stanza con vasca da bagno e servizi igienici; anche, il locale con i soli servizi igienici 浴室 **4** (*foto.*) soluzione chimica in cui si immergono i negativi o le copie per lo sviluppo, il fissaggio e altri processi fotografici. 显影液

● *Bagno di fango*, fangatura. 泥浴
Bagno di sabbia, sabbiatura. 沙浴
Bagno termale, in acque termali. 温泉浴
Bagno turco, bagno d'aria calda per provocare un'abbondante sudorazione. 土耳其浴,蒸气浴
Da bagno, che serve per il bagno 洗澡用的: *costume da bagno.* 游泳衣
Essere in un bagno di sudore, (*iperb.*) molto sudato. 汗流浃背,满头大汗
Mettere a bagno, in ammollo. 浸泡

↔ **A** (*al mare, in un fiume ecc.*) **sin.** bagnata; balneazione (*burocr.*) **gener.** immersione **B** (*a scopo igienico o curativo*) **sin.** lavata, aspersione **anlg.** doccia **C** (*locale di servizio*) **sin.** gabinetto, servizi, toilette, water-closet, cesso (*pop.*) **D** (*foto.*) **specif.** sviluppo, fissaggio, lavaggio.

bagnolo [ba-gnò-lo] *s. m.* **1** impacco (*med.*) 敷布,压布 **2** (*edil.*) vasca usata nei cantieri per spegnere la calce viva. (建筑工地上的)石灰池

bagnomaria [ba-gno-ma-rì-a] *s. m. invar.* solo nelle loc. *mettere, scaldare a bagnomaria*, immergere in acqua calda il recipiente che contiene ciò che deve essere riscaldato. 隔水加热(法)

E La parola deriva dal nome di Maria l'Ebrea, leggendaria sorella di Mosè, ritenuta un'alchimista.

bagnoschiuma [ba-gno-schiù-ma] *s. m. invar.* prodotto da toilette che, sciolto nell'acqua, produce una schiuma profumata; schiuma da bagno. 沐浴露

bagordo [ba-gór-do] *s. m.* (*spec. pl.*) gozzoviglia, crapula 暴饮暴食,(喧闹的)欢宴: *darsi ai bagordi.* 寻欢作乐,花天酒地

↔ **sin.** baldoria, bisboccia, stravizio; orgia.

baguette [/baˈgɛt/] *s. f. invar.* (*fr.*) **1** taglio di una pietra preziosa a forma di rettangolo allungato 狭长形宝石的切割 // la pietra di tale forma 狭长形宝石 **2** pane francese a forma di bastone. 法式棍子面包

bah *inter.* usata per esprimere rassegnazione, incertezza (表示容忍、不肯定等)好啦,算了: *bah, non pensiamoci più!* 好啦,我们别再去想它了!

↔ **sin.** mah, forse, chissà.

baia [bà-ia] *s. f.* **1** (*geog.*) insenatura marina o lacustre larga al centro e ristretta all'imboccatura 海湾,港湾 **2** (*aer.*) parte di un hangar dove si esegue la manutenzione degli aeromobili. (飞机库里)维修飞机的地方

↔ **sin.** rada; cala, seno; golfo.

baiadera [ba-ia-dè-ra] *s. f.* danzatrice indiana. 印度舞女

↔ *s. f.* **gener.** ballerina.

bailamme [bai-làm-me] *s. m.* grande confusione, baccano. 喧嚣,吵闹

↔ **sin.** babele, disordine, caos, baraonda **contr.** silenzio, pace, tranquillità.

E La parola deriva dal turco *bairām*, nome di due grandi feste, quindi momento di confusione, di baraonda.

baio [bà-io] *agg.* e *s. m.* si dice di cavallo dal mantello rosso-bruno, con criniera e coda nere. (马等)枣红色的;(黑鬃黑尾的)枣红马

↔ **sin.** bruno, rosso, rossiccio.

baiocco [ba-iòc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** antica moneta dello Stato Pontificio (意大利教皇国的)古钱币 **2** *pl.* (*scherz.*) soldi, quattrini. 钱,钱币

baionetta [ba-io-nét-ta] *s. f.* arma bianca da punta che si innesta sul fucile 刺刀: *assalto alla baionetta.* 白刃战

● *Innesto a baionetta*, (*tecn.*) l'unione di due pezzi infilati per un tratto l'uno nell'altro e fissati mediante una breve rotazione. 卡口对接

E La parola deriva dal francese *baïonnette*, che deriva a sua volta dal nome della città francese di Bayonne, dove queste armi venivano fabbricate.

baionettata [ba-io-net-tà-ta] *s. f.* colpo di baionetta. (用刺刀)刺一刀

baita [bài-ta] *s. f.* piccola costruzione di sassi o di legno, usata come rifugio in alta montagna. (高山上遮风挡雨的)小房子

↔ **sin.** chalet, malga (*region.*) **anlg.** casera (*region.*).

bakelite ⇒ **bachelite**.

balafon [ba-la-fòn] *s. m.* (*mus.*) tipo di xilofono africano costituito di tavolette di legno munite di risuonatori. 非洲木琴

balalaica [ba-la-lài-ca], o **balalaika**, *s. f.* (*mus.*) strumento russo simile alla chitarra ma con cassa triangolare. (俄罗斯农民中极为流行的)巴拉莱卡琴

balance [/'balans/] *s. m. invar.* (*ingl.*) dispositivo degli apparecchi stereofonici che consente di equilibrare l'intensità di uscita del suono dai vari canali. (播音室内用的)安排、调整声源的仪器

Ɛ Il significato proprio della parola in inglese è 'equilibrio'.

balanite [ba-la-nì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione del glande. 龟头炎

balausta [ba-la-ù-sta] *s. f.* (*bot.*) frutto e fiore del melograno. 石榴(果),石榴花

balaustra [ba-la-ù-stra] *s. f.* balaustrata. 栏杆
⟷ **A sin.** parapetto; ringhiera **B** (*estens.*) **sin.** balcone.

balaustrata [ba-lau-strà-ta] *s. f.* parapetto costituito da balaustri collegati da una base e da una cimasa, per delimitare altari, terrazze e scalinate. (圣坛、露台、大台阶等边上的)栏杆

balaustrato [ba-lau-strà-to] *agg.* (*non com.*) fornito di balaustri 有栏杆的: *balcone balaustrato.* 有栏杆的阳台

balaustrino [ba-lau-strì-no] *s. m.* compasso di precisione per tracciare circonferenze di raggio molto piccolo. 两脚规,小圆规

balaustro [ba-la-ù-stro] *s. m.* (*arch.*) **1** colonnina di forma varia impiegata a scopo ornamentale in parapetti, terrazze, scalinate 栏杆柱 **2** elemento ornamentale del capitello ionico. 爱奥尼亚式柱顶的装饰

balbettamento [bal-bet-ta-mén-to] *s. m.* il balbettare; le parole balbettate 口吃,结结巴巴说的话: *un confuso balbettamento.* 结结巴巴说的含糊不清的话
⟷ **sin.** balbettio.

balbettare [bal-bet-tà-re] *v. intr.* [*io balbétto ecc.*; aus. *avere*] **1** parlare articolando stentatamente le sillabe e ripetendole più volte, per difetto naturale o per ragioni psicologiche; tartagliare, farfugliare 口吃,结巴 **2** (*estens.*) detto dei bambini, cominciare a parlare (婴儿)牙牙学语 ♦ *v. tr.* pronunciare in modo stentato e faticoso 费力地说话: *balbettare scuse* 费力地说道歉 // parlare con stento una lingua straniera 费力地讲外语: *balbetta un po' d'inglese.* 他结结巴巴地讲英语。
⟷ *v. intr.* **sin.** incespicare, cincischiare; impappinarsi **contr.** scandire, articolare ♦ *v. tr.* (*una lingua straniera*) **sin.** parlucchiare **contr.** sapere, padroneggiare.

balbettio [bal-bet-tì-o] *s. m.* un balbettare ripetuto. 不停地结巴
⟷ **sin.** tartagliamento, balbettamento, balbuzie.

balbuzie [bal-bù-zie] *s. f.* il difetto di balbettare, determinato da spasmo intermittente della muscolatura dell'apparato vocale. 口吃,结巴
⟷ **sin.** tartagliamento (*fam.*).

balbuziente [bal-bu-zièn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi ha il difetto di balbettare. 口吃的,结巴的;口吃的人,结巴
⟷ **sin.** (*fam.*) tartaglia.

balcanico [bal-cà-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che si riferisce ai Balcani, alla regione dei Balcani 巴尔干半岛各国人民的,巴尔干半岛各国的: *penisola balcanica.* 巴尔干半岛

📖 La *penisola balcanica* è una regione dell'Europa meridionale protesa tra il mar Adriatico, lo Ionio, il Mediterraneo, l'Egeo e il mar Nero. Gli stretti dei Dardanelli e del Bosforo e il mar di Marmara la separano dall'Asia.

balcanizzare [bal-ca-niʒ-ʒà-re] *v. tr.* ridurre un paese alle condizioni di caos in cui si trovavano all'inizio del Novecento i paesi balcanici 使巴尔干化 // (*estens.*) smembrare uno stato in tanti piccoli stati. 使分裂成若干小国

balcanizzazione [bal-ca-niʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il balcanizzare, l'essere balcanizzato. 巴尔干化;分裂成若干小国

balconata [bal-co-nà-ta] *s. f.* **1** balcone allungato sul quale si aprono diverse finestre 阳台 **2** nei teatri, ordine di posti sovrastante la platea; galleria. (剧院等的)楼厅,楼座
⟷ **A sin.** terrazza **B sin.** (*a teatro*) loggione, piccionaia.

balcone [bal-có-ne] *s. m.* ripiano in pietra o cemento armato, chiuso da un parapetto, sporgente dal muro esterno di un edificio in corrispondenza di una porta-finestra 阳台: *affacciarsi al balcone.* 身体靠在阳台上 DIM. *balconcino.*
⟷ **sin.** loggia, balaustrata, ballatoio (*attorno a una casa*); (*più grande*) terrazza, terrazzo, loggiato.

baldacchino [bal-dac-chì-no] *s. m.* **1** drappo quadrangolare, ornato di fregi e frange pendenti ai lati, sostenuto da quattro o più aste, sotto cui si porta in processione il SS. Sacramento o reliquie particolarmente venerate (宗教仪式行列中的)四角形华盖 // drappo analogo che sta sopra gli altari o i troni; un tempo faceva anche da copertura ai letti (宝座或祭台上方的)华盖 **2** (*arch.*) sovrastruttura in marmo o pietra di edicole e tombe. (神龛、墓穴等的)大理石顶饰
⟷ **A sin.** padiglione **B** (*arch.*) **sin.** copertura, coronamento.

Ɛ La parola deriva dall'arabo *bagdādī*, 'di Bagdad', dal nome della città in cui veniva prodotta la stoffa utilizzata per confezionare il drappo.

baldanza [bal-dàn-za] *s. f.* ferma fiducia in sé stessi 勇气,胆量: *baldanza giovanile* 年轻人的胆量 // risolutezza spavalda 自负,傲慢: *essere pieno di baldanza.* 目中无人
⟷ **sin.** sicurezza; coraggio, audacia; spavalderia, sfrontatezza **contr.** esitazione, timore, paura.

baldanzoso [bal-dan-zó-so] *agg.* che ha, che mostra baldanza; spavaldo 勇敢的;自负的: *passo baldanzoso* 自信的步伐 □ **baldanzosamente** *avv.*
⟷ **sin.** sicuro, fiero, coraggioso **contr.** insicuro, timoroso, pauroso, vigliacco.

baldo [bàl-do] *agg.* che dimostra sicurezza di sé; ardito, baldanzoso 自信的,勇敢的: *un baldo giovane.* 勇敢的青年

baldoria [bal-dò-ria] *s. f.* allegria rumorosa e spensierata di più persone; festa chiassosa 欢闹声: *far baldoria.* 尽情欢乐
⟷ **sin.** festa, divertimento; gioia.

baldracca [bal-dràc-ca] *s. f.* (*spreg.*) prostituta. 妓女
⟷ **sin.** puttana, bagascia (*volg.*), battona (*region.*).

Ɛ *Baldracca* è il nome toscanizzato della città di Bagdad, considerata luogo dissoluto per eccellenza; da qui poi, per estensione, persona dissoluta.

balena [ba-lé-na] *s. f.* **1** nome comune di enormi mammiferi cetacei dei mari artici, con gli arti anteriori a forma di pinne, i posteriori rudimentali, e la mascella superiore munita di lunghe lamine cornee (fanoni) 鲸: *grasso, olio di balena.* 鲸油 DIM. *balenotto* (*m.*), *balenottero* (*m.*) **2** (*fig.*) donna molto grassa. 肥胖的女人

● *Stecche di balena*, quelle ricavate dai fanoni, usate un tempo per intelaiature di ombrelli e per irrigidire busti e colletti. 鲸须;鲸须制品

⟷ **gener.** cetaceo **anlg.** balenottera, megattera.

📖 Le *balene* si nutrono di organismi planctonici; partoriscono un piccolo dopo 10 mesi di gestazione e migrano in relazione allo scioglimento dei ghiacci. Ricercate per la carne, il grasso e i fanoni, rischiano l'estinzione; nella maggior parte dei paesi vigono restrizioni alla loro caccia.

balenamento [ba-le-na-mén-to] *s. m.* il balenare. 闪烁,闪现

balenare [ba-le-nà-re] *v. intr.* [*io baléno ecc.*; aus. *avere* nei sign. 1 e 2, *essere* nel sign. 3] **1** (usato *impers.*) lampeggiare 闪烁 **2** (*estens.*) splendere, brillare per un istante 闪耀 **3** (*fig.*) passare improvvisamente per la mente 闪现: *mi è balenato un sospetto.* 我脑海里闪过一丝疑惑。
⟷ **A** (*estens.*) risplendere, sfavillare, baluginare **B** (*fig.*) **sin.** affiorare, comparire.

baleniera [ba-le-niè-ra] *s. f.* nave attrezzata per la caccia alle balene. 捕鲸船

baleniere [ba-le-niè-re] *s. m.* cacciatore di balene; marinaio di una baleniera. 捕鲸者

baleniero [ba-le-niè-ro] *agg.* che si riferisce alle balene, alla loro caccia. 鲸的,捕鲸的

balenio [ba-le-nì-o] *s. m.* un balenare continuo e frequente. 不停的闪烁

↔ **sin.** lampo, scintillio, baleno, sfolgorio.

baleno [ba-lé-no] *s. m.* lampo; guizzo di luce vivida (anche *fig.*) 闪电;闪光: *il baleno degli occhi.* 眼睛里闪现的光亮
● *In un baleno*, in un attimo. 一瞬间
↔ **sin.** fulmine, saetta; bagliore.

balenottera [ba-le-nòt-te-ra] *s. f.* enorme mammifero marino simile alla balena, da cui differisce per la presenza di una grossa pinna dorsale e di numerose pieghe longitudinali sulla gola e sul petto. 鳁鲸(尤指长须鲸)
↔ **gener.** cetaceo **anlg.** balena, megattera.
Le *balenottere* rappresentano un genere di cetacei dei mari freddi boreali, talora presenti anche nei mari caldi (Mediterraneo). La *balenottera azzurra* è il più grande animale vivente.

balera [ba-lè-ra] *s. f.* (*sett.*) locale popolare da ballo 舞厅 // pista da ballo all'aperto. 露天舞场

balestra [ba-lè-stra] *s. f.* **1** antica arma per scagliare dardi, costituita da un arco e da un dispositivo in grado di tendere e far scattare la corda dell'arco 弩,石弓(一种中世纪武器) **2** (*spec. pl.*) sospensione elastica a lamine metalliche sovrapposte, tipica di veicoli stradali e ferroviari. (汽车、火车等的)钢板弹簧;片(弹)簧
↔ **anlg.** catapulta, balista, arco.

balì [ba-lì] *s. m.* alto grado di alcuni ordini cavallereschi. 古代骑士的最高级别

balia[1] [bà-lia] *s. f.* donna che allatta bambini altrui 奶妈,乳娘: *prendere, mandare a balia.* 给…喂奶;让奶妈给…喂奶
● *Balia asciutta*, donna che si cura dei bambini altrui senza allattarli. 照看小孩的保姆
↔ **sin.** nutrice **anlg.** bambinaia, baby-sitter.

balia[2] [ba-lì-a] *s. f.* solo nella loc. *in balia di*, in potere, alla mercé di 听任…的摆布,完全受…的控制: *in balia delle onde, della sorte.* 随波逐流;听天由命

balilla [ba-lìl-la] *s. m. invar.* (*st.*) nome dato ai ragazzi dagli otto ai quattordici anni iscritti alle associazioni paramilitari fasciste 意大利法西斯少年先锋队队员 ♦ *s. f. invar.* nome commerciale di un'autovettura italiana prodotta a partire dal 1932. 1932 年意大利生产的新款汽车商品名称
ε La parola è il vezzeggiativo dialettale di *Battista*, nome con cui era conosciuto Giovan Battista Perasso, la figura leggendaria del ragazzo che nel 1746 a Genova diede inizio alla sollevazione popolare contro gli austriaci.

balinese [ba-li-né-se] *agg.* dell'isola di Bali, in Indonesia (印度尼西亚)巴厘岛的 ♦ *s. m.* e *f.* chi è nato, chi vive a Bali. 巴厘岛人

balipedio [ba-li-pè-dio] *s. m.* (*mil.*) campo per le prove di tiro di bocche da fuoco e altri esperimenti con proiettili ed esplosivi. 射击场,试炮场
↔ **sin.** poligono.

balista [ba-lì-sta] *s. f.* nell'antichità greco-romana, macchina da assedio consistente in una specie di grossa balestra per scagliare pietre. (古代用以发射石弹等的)弩炮,投石器
↔ **sin.** catapulta, scorpione.

balistica [ba-lì-sti-ca] *s. f.* scienza che studia il moto dei proiettili. 弹道学,发射学

balistico [ba-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che si riferisce alla balistica. 弹道(学)的,发射(学)的
● *Perizia balistica*, quella che accerta il calibro e la traiettoria di un proiettile partito da un'arma da fuoco. 弹道技术,发射技术

balistite [ba-li-stì-te] *s. f.* esplosivo impiegato come polvere di lancio, costituito da nitroglicerina e nitrocellulosa. (含硝化纤维和硝化甘油的)巴里斯太火药

balivo [ba-lì-vo] *s. m.* nel Medioevo, funzionario regio o magistrato a cui era affidato il governo di città o circoscrizioni. (中世纪)司法官,地方官员

balla[1] [bàl-la] *s. f.* involto di merci apprestato per il trasporto 大捆货物: *balla di stracci* 大捆废纸; *balla di cotone*, pacco di fibre grezze di cotone fortemente pressato. 大捆棉花
↔ **sin.** pacco.

balla[2] *s. f.* (*fam.*) grossa bugia, fandonia 谎言,大话: *raccontar balle.* 说谎,说大话
↔ **sin.** frottola, storia, panzana, palla (*pop.*) **contr.** verità.

ballabile [bal-là-bi-le] *agg.* adatto alla danza, che si può ballare 适宜于跳舞的,可伴舞的: *canzone ballabile* 舞曲 ♦ *s. m.* canzone o motivo da ballo. 舞曲

ballare [bal-là-re] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** muoversi a ritmo di musica; danzare 跳舞 **2** (*estens.*) agitarsi, saltellare 手舞足蹈: *ballare per la contentezza* 高兴得手舞足蹈 **3** sobbalzare, oscillare 摇晃,晃动: *la barca ballava sulle onde* 船只在浪尖上摇晃。♦ *v. tr.* eseguire ballando 跳舞: *ballare un tango.* 跳一支探戈舞
↔ *v. intr.* **A sin.** (*alla buona*) fare quattro salti **B** (*estens.*) **sin.** dimenarsi, fremere, saltare **C sin.** (*spec. di veicoli*) traballare, sussultare **specif.** (*di navi e aerei*) rollare ♦ *v. tr.* (*un tango, un valzer ecc.*) **sin.** danzare.

ballata [bal-là-ta] *s. f.* **1** nell'antica poesia italiana, componimento di carattere popolare destinato in origine al canto e alla danza, costituito da una o più strofe intervallate da un ritornello 民谣,歌谣 // nella poesia romantica, componimento poetico di contenuto epico-leggendario 叙事诗 **2** (*mus.*) composizione da camera per pianoforte o per voce e pianoforte, fiorita in epoca romantica 叙事曲: *le ballate di Chopin* 肖邦的叙事曲 // canzone su un testo di carattere narrativo. 巴拉达(14 世纪的一种意大利诗歌形式,每节首尾均有叠歌)
↔ **sin.** canzone a ballo **gener.** poesia, composizione.

ballatoio [bal-la-tó-io] *s. m.* **1** terrazzino con ringhiera che si sviluppa lungo il perimetro interno o esterno di un edificio 晾廊 // pianerottolo con funzioni di disimpegno 露天通道 **2** nell'alpinismo, piccolo ripiano aggettante su una parete di roccia. (登山运动中)岩壁上的小平台
↔ **A sin.** balcone (*se esterno alla casa*) **anlg.** ringhiera, parapetto **B** (*in alpinismo*) **sin.** terrazzo, cengia.
↔ **sin.** posatoio.

ballerina [bal-le-rì-na] *s. f.* **1** donna che esercita la professione della danza o che balla con maestria; danzatrice 芭蕾舞女演员 **2** (*spec. pl.*) scarpa bassa da donna con suola molto flessibile. 女式软底鞋

ballerino [bal-le-rì-no] *s. m.* **1** uomo che esercita la professione della danza o che balla con maestria; danzatore 芭蕾舞男演员 **2** nome di un tipo di orchidea il cui labello richiama una sagoma umana 一种唇瓣似人形的兰花 ♦ *agg.* che balla 会跳舞的: *cavalli ballerini*, quelli dei circhi equestri. (马戏团中)会跳舞的马
↔ *agg.* (*di oggetto, suolo ecc.*) **sin.** instabile, traballante, malfermo **contr.** stabile, saldo.

balletto [bal-lét-to] *s. m.* **1** spettacolo di danza che segue uno schema prestabilito di figurazioni, gesti e movimenti 芭蕾舞 **2** il corpo di ballo di un teatro. 芭蕾舞团
↔ **A sin.** ballo **anlg.** coreografia **B sin.** compagnia.
Il *balletto* ha origine dai balli figurativi che si eseguivano nelle corti rinascimentali italiane. Dopo gli sviluppi secenteschi e settecenteschi il *balletto* ebbe una svolta storica nell'Ottocento (*balletto romantico*). Il capolavoro del balletto romantico resta 'Giselle' (1841). Nell'attuale *balletto moderno* confluiscono jazz, musical, danza popolare e cultura orientale.

ballista [bal-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] (*fam.*) chi racconta balle, fandonie. 说谎者,说大话者
↔ **sin.** bugiardo, fanfarone; gradasso, spaccone.

ballo [bàl-lo] *s. m.* **1** movimento regolato del corpo e degli arti che asseconda il ritmo di una musica; danza 舞蹈,跳舞: *scuola, corpo di ballo* 舞蹈学校,舞蹈团 **2** musica ballabile 舞曲: *il valzer è un ballo più veloce del tango* 华尔兹舞曲的节奏要比探戈舞曲的快。**3** giro di ballo 一支舞: *fare un ballo* 跳一支舞 // festa in cui si balla 舞会: *ballo di fine d'anno* 岁末舞会 **4** (*fig.*) serie di sussulti di un veicolo, di una nave, di un aereo (汽车、船只、飞机等的)颠簸: *il viaggio è stato tutto un ballo.* 旅途中乘坐的汽车(或船只、飞机)一路不停地颠簸。
● *Ballo di san Vito*, (*fam.*) corea. 舞蹈病
Essere, entrare in ballo, (*fig.*) di persona, essere coinvolto in una situazione; detto di cosa, andare di mezzo, essere in questione 涉及,牵涉: *è in ballo il mio onore.* 这涉及我的名誉。
Tirare, chiamare in ballo qualcuno, qualcosa, (*fig.*) farne oggetto di discussione; coinvolgere in una situazione. 使某人(某事)受牵连,使某人(某事)成为讨论的主题

↔ **A sin.** danza, balletto **B** (*fig.*) **sin.** sequela, ridda, balletto, avvicendamento.

ballon d'essai [/bal'lɔn des'sɛ/] *loc. sost. m. invar.* (*fr.*) notizia diffusa allo scopo di sondare l'opinione pubblica su un dato argomento. 试探性言论(或行动)

ballonzolare [bal-lon-zo-là-re] *v. intr.* [*io ballónzolo ecc.*; aus. *avere*] **1** ballare senza grazia e svogliatamente 毫无兴趣地跳舞 // camminare saltellando 跳着走 **2** muoversi sussultando, agitarsi 跳,蹦: *il ciuffo gli ballonzolava sulla fronte.* 他额头上的一绺头发上下跳动。
↔ **A sin.** saltellare **B** (*estens.*) **sin.** ondeggiare, oscillare, traballare **gener.** muoversi, agitarsi.

ballotta [bal-lòt-ta] *s. f.* castagna lessata con la buccia. (煮熟的)带壳栗子

ballottaggio [bal-lot-tàg-gio] *s. m.* **1** scrutinio supplementare e decisivo fra i due candidati che hanno ottenuto più voti degli altri, ma in numero inferiore a quello prescritto 第二轮决定性投票 **2** (*sport*) spareggio finale fra due concorrenti. (赛成平局的两个队之间的)决胜赛
↔ (*sport*) **sin.** finale, spareggio.

balneabile [bal-ne-à-bi-le] *agg.* (*burocr.*) si dice di acque in cui è consentito fare i bagni. (水)符合洗海水浴条件的

balneabilità [bal-ne-a-bi-li-tà] *s. f.* nel linguaggio burocratico, l'essere balneabile 符合洗海水浴条件: *divieto di balneabilità.* 禁止洗海水浴

balneare [bal-ne-à-re] *agg.* dei bagni di mare 海水浴的: *stagione*, *stabilimento balneare.* 洗海水浴季节;海滨浴场
↔ (*di stabilimento*) **sin.** marino **anlg.** termale.

balneazione [bal-ne-a-zió-ne] *s. f.* (*med.*) la pratica della balneoterapia. 海水浴治疗
● *Divieto di balneazione*: (*burocr.*) divieto di fare il bagno. 禁止洗海水浴

balneoterapia [bal-ne-o-te-ra-pì-a] *s. f.* (*med.*) cura effettuata mediante bagni. 海水浴疗法

baloccamento [ba-loc-ca-mén-to] *s. m.* il baloccare, il baloccarsi. 哄,逗;玩耍

baloccare [ba-loc-cà-re] *v. tr.* [*io balòcco*, *tu balòcchi ecc.*] divertire, far giocare; trastullare 哄,逗 ♦ **baloccarsi** *v. intr. pron.* **1** divertirsi, giocare 玩,玩耍 **2** (*estens.*) gingillarsi, perdere tempo. 耗费时间,浪费时间
↔ *v. intr. pron.* **A sin.** trastullarsi, spassarsela **contr.** annoiarsi **B** (*estens.*) **sin.** cincischiare, girare a vuoto **contr.** lavorare, realizzare; applicarsi, impegnarsi.

balocco [ba-lòc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] giocattolo; trastullo, passatempo. 玩具;游戏,消遣
↔ **sin.** gioco, ninnolo, gingillo.

balordaggine [ba-lor-dàg-gi-ne] *s. f.* **1** l'essere balordo 愚蠢,迟钝 **2** detto o atto da balordo; sciocchezza. 愚蠢的言行
↔ **sin.** stupidità, idiozia, scempiaggine **contr.** intelligenza, acume, buonsenso.

balordo [ba-lór-do] *agg.* **1** sciocco, stolido 愚蠢的,愚笨的 // stordito, smemorato 迟钝的,呆滞的 **2** sciocco, senza senso 毫无意义的: *ragionamento balordo* 毫无意义的推理 ♦ *s. m.* [f. *-a*] **1** persona sciocca o molto sbadata 笨蛋,迟钝的人 **2** malvivente di mezza tacca 二流子,小混混 □ **balordamente** *avv.*
↔ *agg.* **A** (*di persona ecc.*) **sin.** stupido, scemo, tonto; frastornato; rimbambito **contr.** intelligente, acuto; attento, lucido, presente **B** (*di cosa*) **sin.** sconclusionato, insensato; assurdo, strampalato **contr.** sensato, ragionevole, coerente ♦ *s. m.* **A sin.** sciocco, stupido, scemo; sventato **contr.** furbo; saggio **B** (*gerg.*) sbandato, teppista.

balsamico [bal-sà-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** di balsamo, che ha le proprietà di un balsamo 含药用香脂的: *pomata balsamica* (治疗或镇痛用的)香膏 **2** (*fig.*) profumato; salubre 有香气的;有益健康的: *l'aria balsamica della montagna* 山里有益健康的空气 ♦ *s. m.* (*med.*) medicamento per curare le infiammazioni delle vie respiratorie e le affezioni cutanee. (治疗呼吸道和皮肤病的)含香脂的药剂
↔ *agg.* **A sin.** terapeutico, curativo, lenitivo **contr.** irritante **B** (*fig.*) **sin.** odoroso **contr.** insalubre, pesante, puzzolente ♦ *s. m.* (*med.*) **sin.** lenitivo, calmante.

balsamina [bal-sa-mì-na] *s. f.* pianta erbacea ornamentale con fiori variamente colorati e foglie lanceolate. 凤仙花

balsaminacee [bal-sa-mi-nà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni a cui appartiene la balsamina. 凤仙花属植物

balsamo [bàl-sa-mo] *s. m.* **1** sostanza oleosa profumata che si ricava dalle resine di alcune piante; ha proprietà medicinali 药用香脂 **2** (*estens.*) rimedio che lenisce un dolore. 镇痛药物
↔ **A sin.** essenza, aroma; unguento **B sin.** lenitivo.

balteo [bàl-te-o] *s. m.* nell'antichità greco-romana, cinturone di cuoio portato a tracolla, al quale i soldati appendevano la spada. (古罗马士兵挂剑用的)肩带

baltico [bàl-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo ai paesi e ai popoli che si affacciano sul mar Baltico. 波罗的海各国的
📖 Il *mar Baltico* è un mare interno dell'Europa, tra la penisola Scandinava e l'Europa nordorientale, collegato al mar del Nord dallo Skagerrak, dal Kattegat e dal canale artificiale di Kiel; misura 420.000 km² e ha una lunghezza massima di 1500 km.

baluardo [ba-lu-àr-do] *s. m.* **1** terrapieno fortificato, bastione 堡垒,防御工事 **2** (*fig.*) difesa, protezione 屏障: *un baluardo naturale.* 一道自然屏障
↔ **A gener.** terrapieno, argine **specif.** bastia, forte, fortificazione, fortilizio, fortezza **B** (*fig.*) **sin.** argine, difesa, scudo; tutela.

baluginare [ba-lu-gi-nà-re] *v. intr.* [*io balùgino ecc.*; aus. *essere*] apparire e sparire d'un tratto o apparire in modo incerto, poco percepibile 闪烁,闪亮: *baluginava un raggio di sole.* 一缕阳光闪烁着光芒。
↔ **sin.** balenare, lampeggiare; splendere, brillare.

baluginio [ba-lu-gi-nì-o] *s. m.* un baluginare intermittente. 不停的闪烁

balza [bàl-za] *s. f.* **1** luogo scosceso, dirupato; striscia di terreno pianeggiante che s'affaccia su uno scoscendimento 险崖,峭壁 **2** striscia di stoffa posta per ornamento in fondo ad abiti, tende ecc. (衣裙上的)荷叶边 **3** la balzana del cavallo. 马蹄后上部的白从毛
↔ **A sin.** pendio, dirupo, salto, ciglio **B** (*di stoffa*) **sin.** falpalà, balzo, ruche; smerlo **gener.** bordura, guarnizione.

balzana [bal-zà-na] *s. f.* **1** guarnizione all'orlo di un abito o di una tenda; balza (衣服、窗帘等的)荷叶边 **2** striscia biancastra sopra lo zoccolo dei cavalli. 马蹄后上部的白从毛
↔ **A** (*di abito o tende*) **sin.** balza, ruche; smerlo **gener.** bordura, guarnizione, orlo **B** (*di cavallo*) **sin.** balza.

balzano [bal-zà-no] *agg.* **1** si dice di cavallo che ha una o più balzane (马等)蹄后上部有白从毛的 **2** (*fig.*) stravagante, bizzarro 荒诞的,离奇的: *discorso*, *tipo balzano.* 荒诞的言论;古怪的人
↔ (*fig.*) **sin.** strano, eccentrico, strampalato **contr.** usuale, consueto; equilibrato.

balzare [bal-zà-re] *v. intr.* [aus. *essere*] **1** saltar su con elasticità e rapidità 跳,跳跃: *balzare in piedi* 一跃而起 // sussultare 跳起,跳动: *il cuore le balzò in petto* 她的心怦怦直跳。**2** (*fig.*) apparire d'un tratto con evidenza. 突然清晰地闪现
● *Balzare agli occhi* 突然清晰地出现在眼前;一下子引起注意; *balzare in primo piano*, acquisire importanza primaria. 跃居首位
↔ **A sin.** scattare; lanciarsi, scagliarsi; (*di soprassalto*, *per un'emozione*) sobbalzare, trasalire **B** (*fig*) **sin.** saltare, spiccare, apparire.

balzellare [bal-zel-là-re] *v. intr.* [*io balzèllo ecc.*; aus. *essere* e *avere*] saltellare, avanzare a piccoli balzi. 蹦跳,蹦蹦跳跳地走
↔ **sin.** ballonzolare.

balzello [bal-zèl-lo] *s. m.* (*lett.*) tributo, pedaggio. 税;(道路、桥梁等的)通行费
↔ **sin.** tassa.

balzelloni [bal-zel-ló-ni] *avv.* a balzi, saltellando (più com. *a balzelloni*) 蹦跳,蹦蹦跳跳地走: *correre a balzelloni.* 蹦跳着跑

balzo [bàl-zo] *s. m.* salto di un corpo elastico dopo aver battuto in terra o contro una superficie rigida 跳,跳跃: *la palla fece un balzo altissimo* 球弹得很高。// scatto, sussulto 突然跳起: *vedendola ebbe un balzo.* 一见到她,他心里咯噔了一

下子。
● *Cogliere la palla al balzo*, (*fig.*) cogliere il momento opportuno. 抓住时机
⟷ **A sin.** salto, rimbalzo **B** (*estens.*) **sin.** scatto, sussulto, sobbalzo.

bambagia [bam-bà-gia] *s.f.* [pl. *-gie*] cascame della filatura del cotone 棉絮 // cotone a fiocchi, non filato. 棉花,原棉
● *Tenere, crescere nella bambagia*, (*fig.*) con eccessive cure e riguardi. 溺爱;过分宠爱;娇生惯养
⟷ **sin.** ovatta.

bambagino [bam-ba-gì-no] *agg.* di bambagia, fatto di bambagia 原棉的,棉絮做的: *tela bambagina.* 棉布

bambinaia [bam-bi-nà-ia] *s.f.* donna che per professione si prende cura di bambini. 保姆
⟷ **sin.** baby-sitter, nurse; balia; governante.

bambinata [bam-bi-nà-ta] *s.f.* azione, discorso da bambini. 幼稚的言行
⟷ **A sin.** marachella, ragazzata, bravata **B** (*estens.*) **sin.** ingenuità, sciocchezza, scemenza (*fam.*), fesseria (*pop.*).

bambineggiare [bam-bi-neg-già-re] *v. intr.* [*io bambinéggio ecc.*; aus. *avere*] comportarsi da bambino, atteggiarsi a bambino. 表现得像一个孩子
⟷ **sin.** bamboleggiare.

bambinello [bam-bi-nèl-lo] *s. m.* (*lett.*) bambino molto piccolo 很小的小孩 // per antonomasia, Gesù Bambino. 幼年耶稣

bambinesco [bam-bi-né-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] che è proprio di un bambino; puerile (per lo più *spreg.*) 孩子似的,幼稚的: *discorsi bambineschi.* 幼稚的话语
⟷ **sin.** infantile; ingenuo **contr.** adulto, maturo.

bambino [bam-bì-no] *s. m.* [f. *-a*] **1** l'essere umano dalla nascita all'inizio della fanciullezza 孩子,儿童: *allevare un bambino.* 抚养一个孩子 DIM. *bambinetto* ACCR. *bambinone* **2** (*estens.*) figlio 儿子: *aspettare un bambino* 怀孕 **3** (*fig.*) persona adulta che si comporta puerilmente 孩子气的人 ♦ *agg.* di età molto giovane 年幼的: *re bambino* 年幼的国王; *sposa bambina.* 年幼的新娘;童养媳
● *Bambino prodigio*, che ha qualità o capacità fuori del comune in rapporto all'età. 神童
Cosa, gioco da bambini, (*fig.*) molto facile. 很容易的事情;儿童游戏
Il Bambino, Gesù Bambino. 幼年耶稣,圣婴
⟷ *s. m.* **A sin.** bimbo, piccolo, frugolo, marmocchio (*scherz.*), pargolo (*lett.*) **B** (*estens.*) **inv.** genitore; madre, padre **C** (*detto di adulto*) **sin.** bambinone ♦ *agg.* **sin.** giovane, imberbe (*di maschi*); infantile **contr.** adulto, maturo.

bambinone [bam-bi-nó-ne] *s. m.* [f. *-a*] adulto che si comporta da bambino. 孩子气的成年人
⟷ **sin.** bamboccio; immaturo; giocherellone.

bambocciata [bam-boc-cià-ta] *s. f.* azione, discorso da bamboccio; stupidata. 幼稚(或愚蠢)的言行
⟷ **sin.** bambinata.

bamboccio [bam-bòc-cio] *s. m.* **1** [f. *-a*] bambino grassoccio 肥胖的小孩 **2** (*fig.*) uomo sciocco, goffo, immaturo 愚蠢的人,迟钝的人 **3** pupazzo fatto per lo più di cenci. (用碎布做成的)布娃娃
⟷ **A** (*fig.*) **sin.** babbeo, sempliciotto; bambinone **contr.** furbo, furbacchione **B sin.** bambolotto, bambola **anlg.** burattino.

bambola [bàm-bo-la] *s.f.* **1** pupazzo in forma di bambina o di donna, usato dalle bambine per giocare. 玩具娃娃,洋娃娃 DIM. *bambolina* **2** (*fig.*) ragazza dal viso bello ma inespressivo 脸蛋漂亮但毫无表情的女孩 // giovane donna di bellezza vistosa 美貌的年轻女子 ACCR. *bambolona.*
● *Andare in bambola*: nel gergo sportivo, stato di intontimento, di stanchezza improvvisa. (体育术语)昏头昏脑的状态,筋疲力尽的状态
⟷ **A sin.** bambolotto, pupazzo, fantoccio **B** (*donna bella, vistosa*) **sin.** fata, maliarda, vamp; pupa (*gerg.*).

bamboleggiamento [bam-bo-leg-gia-mén-to] *s. m.* il bamboleggiare. 孩子般幼稚的言行

bamboleggiare [bam-bo-leg-già-re] *v. intr.* [*io bamboléggio ecc.*; aus. *avere*] **1** comportarsi da bambini 表现得像一个小孩 **2** prendere atteggiamenti affettati, sdolcinati. 撒娇

bambolificio [bam-bo-li-fì-cio] *s. m.* fabbrica di bambole. 生产玩具娃娃的工厂

bambolina [bam-bo-lì-na] *s.f.* bambina o ragazza molto carina, che sembra una bambola. 像玩具娃娃一样可爱的女孩

bambolotto [bam-bo-lòt-to] *s. m.* **1** pupazzo che rappresenta un bambino 男玩具娃娃 **2** (*estens.*) bambino grassottello. 胖乎乎的小男孩

bambù [bam-bù] *s. m.* **1** gigantesca pianta sempreverde propria dei paesi caldi, dal fusto diritto, nodoso, simile alla canna 竹 **2** il fusto della pianta, tubolare ed elastico, con cui si fabbricano vari oggetti d'uso (bastoni, mobili ecc.). 竹竿

banale [ba-nà-le] *agg.* privo di originalità; ovvio, scontato 平庸的,庸俗的: *frase, scusa banale* 陈腐的字句;老一套的辩白 □ banalmente *avv.*
⟷ **sin.** comune, solito, ordinario, corrente, mediocre; prevedibile, trito (*spreg.*); (*di ragionamento e sim.*) lapalissiano, evidente; (*spec. di persona*) scialbo, insignificante **contr.** originale, nuovo, straordinario, raro; singolare.

banalità [ba-na-li-tà] *s.f.* **1** l'essere banale 平庸,庸俗 **2** atto o detto banale 庸俗的言行: *dire una banalità.* 说话庸俗
⟷ **A sin.** mediocrità, insulsaggine **contr.** originalità, novità **B sin.** ovvietà; sciocchezza.

banalizzare [ba-na-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere banale 使平庸,使庸俗: *banalizzare un problema* 使问题变得庸俗 ♦ **banalizzarsi** *v. intr. pron.* diventare banale, comune; scadere nella banalità. 变得平庸,变得庸俗

banalizzazione [ba-na-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il banalizzare, il rendere troppo semplice 平庸化,庸俗化: *la banalizzazione di un concetto.* 一个概念的庸俗化

banana [ba-nà-na] *s.f.* **1** frutto del banano 香蕉 **2** (*estens.*) pettinatura con un rotolo di capelli 卷筒式卷发 **3** (*elettr.*) spina a un solo polo per collegamenti provvisori. 香蕉插头

bananeto [ba-na-né-to] *s. m.* piantagione di banani. 香蕉园

bananicoltura [ba-na-ni-col-tù-ra] *s. f.* coltivazione delle banane. 香蕉种植

bananiera [ba-na-niè-ra] *s.f.* nave da carico per il trasporto di banane. 运输香蕉的船只

bananiero [ba-na-niè-ro] *agg.* di banane, relativo alle banane 香蕉的,有关香蕉的: *commercio bananiero.* 香蕉贸易

banano [ba-nà-no] *s. m.* pianta tropicale con foglie molto larghe, lunghe oltre due metri, e frutti gialli saporosi di forma allungata. 香蕉树

banca[1] [bàn-ca] *s.f.* [pl. *-che*] terrapieno a gradini per rinforzare l'argine di un fiume. (河流等的)岸

banca[2] [pl. *-che*] **1** azienda che riceve in deposito e presta denaro, e compie varie altre operazioni finanziarie; istituto di credito 银行: *impiegato di banca* 银行职员; *avere un conto in banca* 在银行开户头 **2** l'edificio dove ha sede una banca 银行大楼: *andare in banca* 去银行 **3** (*estens.*) istituzione che cura la raccolta di organi e materiale biologico per trapianti e interventi vari (贮藏人体器官的)库: *banca degli occhi, del seme.* 眼睛库;精子库
● *Banca centrale*, l'istituto che controlla e regola il credito in un paese e che stampa moneta legale. 中央银行
Banca dati, (*inform.*) insieme di dati raccolti e immagazzinati ordinatamente da un elaboratore elettronico. 数据库
Biglietto di banca, banconota. 钞票

bancale [ban-cà-le] *s. m.* **1** banco lungo, a più posti, con schienale 长椅 **2** struttura portante di una macchina, su cui sono montate le parti mobili, il motore ecc. 机器的支撑结构: *il bancale del tornio.* 车床的操作台

bancarella [ban-ca-rèl-la] *s.f.* banco o carretto dei venditori ambulanti di merci varie. 摊位,流动售货车
⟷ **sin.** banchetto.

bancarellista [ban-ca-rel-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi vende merci su una bancarella. 摊贩,摊主

bancario [ban-cà-rio] *agg.* di banca, che si riferisce alla banca 银行的,有关银行的: *operazione bancaria* 银行业务 ♦ *s.*

m. impiegato di banca. 银行职员
⟷ agg. **anlg.** finanziario.

bancarotta [ban-ca-rót-ta] *s. f.* (*dir.*) condizione di insolvibilità di un imprenditore dichiarato fallito 倒闭,破产: *bancarotta semplice, fraudolenta.* 普通破产;欺骗性破产
⟷ **sin.** fallimento, crac.

Ɛ La parola deriva da *banca rotta*, perché nel medioevo si usava rompere il banco dei mercanti che non pagavano i propri debiti.

📖 La *bancarotta* è il reato commesso dall'imprenditore dichiarato fallito che lede colposamente (*bancarotta semplice*) o fraudolentemente (*bancarotta fraudolenta*) gli interessi dei creditori.

bancarottiere [ban-ca-rot-tiè-re] *s. m.* [f. *-a*] chi è colpevole del reato di bancarotta. 破产者

banchettare [ban-chet-tà-re] *v. intr.* [*io banchétto ecc.*] partecipare a un banchetto 赴宴 // (*estens.*) mangiare e bere lautamente. 大吃大喝
⟷ **sin.** bisbocciare, gozzovigliare **gener.** pranzare **contr.** astenersi, digiunare.

banchetto [ban-chét-to] *s. m.* lauto pranzo con molti convitati, di solito in onore di qualcuno o per festeggiare un avvenimento 宴会: *banchetto di nozze.* 喜筵,婚宴
⟷ **sin.** festino; (*lett.*) convito, convivio.

banchiere [ban-chiè-re] *s. m.* proprietario o grande azionista di una banca 银行家 // responsabile della gestione di una banca. 银行经理
⟷ **anlg.** finanziere.

banchina [ban-chì-na] *s. f.* **1** lungo i porti e i binari delle stazioni ferroviarie, pavimento rialzato su cui si svolge il movimento dei passeggeri e delle merci 码头 **2** striscia di terreno ai lati di una strada rotabile, riservata a pedoni e ciclisti 人行道, 自行车道 **3** (*edil.*) trave ad appoggio continuo che serve per ripartire i carichi sulle murature. 梁,大梁
⟷ **A** (*nelle stazioni*) **sin.** marciapiede, binario **B** (*per pedoni, cicli ecc.*) **sin.** corsia.

banchisa [ban-chì-ʃa] *s. f.* massa galleggiante di ghiaccio che ricopre i mari delle regioni polari. (极地的)大批浮冰
⟷ **sin.** banchiglia **anlg.** pack.

banco[1] [bàn-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** mobile a forma di sedile, generalmente in legno, di varia foggia a seconda degli usi 长凳: *banco di scuola, di chiesa* 学校的长凳,教堂的长凳 **2** negli esercizi commerciali, mobile a forma di tavolo allungato che separa i venditori dai compratori. 柜台,货摊 DIM. *banchetto* ACCR. *bancone* **3** tavolo di lavoro in alcune attività artigianali 工作台: *banco da falegname* 木匠的工作台 **4** ammasso di elementi naturali secondo una disposizione orizzontale 片,群: *banco di nebbia, di nuvole.* 雾堤,雾阵;大片云彩
● *Banco di prova*, impianto per il collaudo di macchine o strumenti (anche *fig.*) 检验台: *la legge finanziaria sarà un banco di prova per il governo.* 财政法将是对政府工作的一次检验。
Sotto banco, si dice di merce tenuta nascosta; (*fig.*) di nascosto. (买卖等)私下地,偷偷地
⟷ **A sin.** panca **B** (*di esercizio commerciale*) **sin.** bancone **C** (*di elementi naturali*) **sin.** massa, cumulo, strato, colonia (*di animali*).

banco[2] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** (*ant.*) azienda di credito, banca (oggi solo nel nome di alcune banche) (古时的)信贷机构; (现今的)银行: *Banco di Napoli* 那不勒斯银行 **2** nei giochi d'azzardo, il giocatore che conduce il gioco, il quale riceve le puntate e paga le vincite (赌博的)庄家: *tenere il banco.* (赌博中)做庄家
● *Banco dei pegni*, azienda di credito che esercita l'attività del prestito su pegno di beni mobili. 当铺
Banco del lotto, ricevitoria del lotto. 卖彩票处
Tenere banco, (*fig.*) guidare, animare una discussione, una riunione. 主持(讨论、会议等)
⟷ **sin.** istituto di credito.

bancomat ® [bàn-co-mat] *s. m. invar.* (*banc.*) sistema di distribuzione di denaro, da uno qualsiasi degli sportelli automatici della rete, ai clienti di una banca muniti di apposita tessera magnetica personalizzata. 自动取款机

📖 Il *bancomat* è stato introdotto in Italia nel 1983. Mediante *bancomat* è anche possibile richiedere estratti conto, trasferire fondi da un conto all'altro, effettuare acquisti e pagamenti vari.

bancone [ban-có-ne] *s. m.* in uffici, esercizi pubblici, biglietterie, banco che separa il pubblico dagli impiegati o dai venditori. (银行、商店等的)柜台

banconota [ban-co-nò-ta] *s. f.* [pl. *-te*] biglietto di banca con valore legale emesso dalla banca centrale 钞票: *una banconota da diecimila lire.* 一张一万里拉的钞票
⟷ **sin.** cartamoneta **gener.** soldi, denaro.

bancoposta [ban-co-pò-sta] *s. m. invar.* servizio di deposito e trasferimento di denaro effettuato dalle poste italiane mediante operazioni di tipo bancario. 邮政储蓄业务

band [/bɛnd/] *s. f. invar.* (*ingl.*) orchestra o gruppo di musica jazz o rock. 爵士乐队,摇滚乐队
⟷ **sin.** complesso.

banda[1] [bàn-da] *s. f.* **1** (*ant.*) drappo che distingueva un esercito da un altro (表示兵种的)幡帜 **2** compagnia di armati che esercita la guerriglia 一支武装力量: *le bande partigiane* 游击队 **3** gruppo organizzato di malviventi 一伙歹徒: *una banda di rapinatori* 一伙强盗 // (*scherz.*) brigata, compagnia di amici 一群人: *una banda di ragazzi* 一群孩子 **4** complesso di sonatori di strumenti a fiato e a percussione 管乐队: *banda militare.* 军乐队
⟷ **A sin.** insegna, bandiera, vessillo, stendardo **B** (*di armati*) **sin.** squadra, brigata **C** (*di malviventi*) **sin.** cricca, gang, associazione per delinquere (*dir.*); (*di amici, ragazzi*) comitiva, cerchia, compagnia **D** (*di sonatori*) **anlg.** orchestra, fanfara.

banda[2] *s. f.* **1** striscia di stoffa di colore contrastante, applicata a un abito (衣服上的)镶边,嵌条 **2** larga striscia di stoffa con emblemi sacri che nelle processioni si porta attaccata a un'asta (用于宗教仪式的)幡 **3** (*arald.*) pezza posta diagonalmente nello scudo, dal cantone superiore destro all'inferiore sinistro. (盾形纹章上的)对角条纹
● *Banda di frequenza*, (*telecom.*) intervallo di frequenze occupato da un segnale. 频带
Banda magnetica, ciascuno dei due lati di un nastro magnetico. 磁带的正面(或反面)
Banda sonora, (*cine.*) colonna sonora. 声迹,声带
⟷ (*di stoffa*) **sin.** pezza; (*più piccola*) nastro; ritaglio.

banda[3] *s. f.* **1** parte 部分,一边: *accorrere da ogni banda* 从各个方向跑去 **2** (*mar.*) fiancata della nave. (船只的)两侧,船舷
⟷ **A sin.** (*spec. pl.*) località, paraggi **B** (*mar.*) **sin.** fianco, lato **specif.** tribordo, dritta; babordo, manca.

bandana [ban-dà-na] *s. m.* e *f.* foulard colorato di tessuto leggero che si porta intorno alla testa o si annoda al collo; è un indumento dell'abbigliamento giovanile. (包在头上或围在脖子上的)彩色头巾

bandeau [/ban'do/] *s. m. invar.* (*fr.*) striscia, nastro. 带子,束发带
● *A bandeau*, si dice di acconciatura femminile con due ciocche di capelli che ricadono ai lati del viso. (女子发式)两绺头发从脸的两侧垂下

bandella [ban-dèl-la] *s. f.* **1** piastra di metallo terminante con un anello che si fissa alle imposte per innestarle nei cardini 铰链,合叶 **2** parte ribaltabile del piano di un tavolo. (折叠式台子等的)折板,铰链板

banderilla [/bande'rija/] *s. f.* [pl. *banderillas*] (*sp.*) piccola lancia con ciuffo di strisce colorate che viene piantata nel collo del toro nella corrida. (斗牛士用的)饰有彩色飘带的短标枪

banderuola [ban-de-ruò-la] *s. f.* **1** bandierina metallica girevole intorno a un perno verticale, che serve a indicare la direzione del vento 风向标 **2** (*fig.*) persona che muta facilmente opinione. 见风使舵的人
⟷ **A sin.** segnavento **B** (*fig.*) **sin.** voltagabbana.

bandiera [ban-diè-ra] *s. f.* drappo di uno o più colori disposti a bande o secondo un disegno, attaccato a un'asta, simbolo di uno stato, un corpo militare, un'associazione, un partito ecc.; anche, drappo di tipo simile usato come strumento di segnalazione 旗,旗帜: *alzare, ammainare la bandiera.* 升旗,降旗 DIM. *bandierina* ACCR. *bandierona, bandierone* (m.).
● *A bandiera*, a forma di bandiera. 旗帜状的

Bandiera a mezz'asta, abbassata in segno di lutto. 降半旗
Bandiera bianca, segnale di resa. 白旗(投降的标记)
Battere bandiera, si dice di navi o aeromobili che innalzano o portano raffigurata la bandiera del paese a cui appartengono. (船只、飞机等)挂(某国)国旗
Mutare bandiera, (*fig.*) cambiare opinione. 改变主张
Portare la bandiera, (*fig.*) essere al primo posto in qualcosa. 居首位
Tenere alta la bandiera, (*fig.*) fare onore al proprio paese o partito. 高举(某国、某政党的)旗帜
⟷ **sin.** insegna, vessillo, banda **specif.** stendardo; (*più piccola*) banderuola; (*mar.*) guidone, gagliardetto.

📖 Le *bandiere* furono inizialmente mezzi strategici ausiliari per poter osservare da lontano i movimenti delle truppe; più tardi assunsero la dignità di simboli d'onore delle divisioni militari. L'uso attuale delle *bandiere* risale al Medioevo.

bandierina [ban-die-rì-na] *s. f.* **piccola bandiera usata per compiere segnalazioni o posta come segnale di riconoscimento di un punto.** 小旗子
⟷ **sin.** banderuola, drappella; (*mar.*) gagliardetto, guidone, pavese.

bandinella [ban-di-nèl-la] *s. f.* **1 asciugamano costituito da una lunga striscia di tela girevole attorno a due rulli fissati al muro** (套在滚筒上可周转使用的)环状擦手巾 **2 tessuto leggero usato per imballare altri tessuti o per ritagliarvi modelli di sartoria.** 包装布匹的布;用作裁剪衣样的布

bandire [ban-dì-re] *v. tr.* [*io bandìsco, tu bandìsci ecc.*] **1 annunciare con un pubblico bando** 宣布,公告: ***bandire un concorso*** 宣布竞赛的消息 **2 mettere al bando, esiliare** 流放 **//** (*fig.*) **allontanare, scacciare** 驱散,驱逐: ***bandire la malinconia.*** 驱散忧愁
⟷ **A sin.** diffondere, divulgare; (*concorsi, gare ecc.*) indire, pubblicare **contr.** nascondere, celare **B** (*qualcuno*) **sin.** cacciare, espellere, proscrivere; allontanare, scacciare **anlg.** confinare **contr.** accogliere; accettare **C** (*fig.*) **sin.** mettere da parte, evitare **contr.** accogliere.

bandista [ban-dì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **chi suona in una banda.** 管乐队(或军乐队)成员
⟷ **gener.** musicante, suonatore, strumentista.

bandistico [ban-dì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **di banda musicale** 管乐的,军乐的: ***concerto bandistico.*** 管乐(或军乐)演奏音乐会

bandita [ban-dì-ta] *s. f.* **territorio su cui, per pubblico bando, sono proibiti la caccia, la pesca o il pascolo; riserva.** 禁止狩猎(捕鱼、放牧)的区域

banditesco [ban-di-té-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] **da bandito, criminale** 抢劫活动的,土匪行为的: ***comportamento banditesco.*** 抢劫活动,土匪行为

banditismo [ban-di-tì-ʃmo] *s. m.* **attività di banditi** 抢劫活动,土匪行为: ***atti di banditismo*** 抢劫活动,土匪行为 **// il fenomeno sociale costituito dalle attività dei banditi** 犯罪活动: ***la repressione del banditismo.*** 镇压犯罪活动
⟷ **sin.** malvivenza; malavita; mala (*gerg.*) **specif.** brigantaggio (*di strada*), pirateria (*sui mari*); mafia, camorra, 'ndrangheta (*region.*).

bandito [ban-dì-to] *s. m.* **chi, soprattutto un tempo, commetteva atti criminali (omicidi, rapine), da solo o in bande organizzate, giustificando la sua azione come forma di protesta sociale o politica.** 强盗,土匪
⟷ *s. m.* **sin.** fuorilegge, delinquente, malvivente **specif.** ladro, rapinatore; (*di strada*) predone, brigante; (*sui mari*) pirata, corsaro.

banditore [ban-di-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1 un tempo, chi rendeva note le disposizioni delle autorità leggendole ad alta voce per strada** (旧时)沿街大声宣读公告的人 **2 nelle aste pubbliche/chi grida i prezzi di base, le offerte, le aggiudicazioni.** (拍卖行)大声喊价的人
⟷ (*di proclami*) **sin.** araldo, messaggero.

bando [bàn-do] *s. m.* **1 ordine o comunicazione di un'autorità** 公告,布告: ***bando di concorso*** 比赛的公告 **2** (*ant.*) **allontanamento dal territorio dello stato; esilio.** 流放,放逐
● *Bando a*, esortazione a scacciare, escludere qualcosa 取缔,禁止: *bando alle chiacchiere.* 禁止传播流言蜚语
⟷ **A sin.** proclama, editto, decreto; annuncio, comunicato; (*dir.*) ingiunzione, ordinanza **B sin.** espulsione, proscrizione.

bandoliera [ban-do-liè-ra] *s. f.* **striscia di cuoio portata a tracolla da militari e cacciatori per sostenere armi e munizioni.** (斜挎在肩上的)子弹带,肩带

bandolo [bàn-do-lo] *s. m.* **il capo della matassa.** 线头
● *Perdere, trovare il bandolo*, (*fig.*) confondersi, raccapezzarsi. 思绪混乱;理出头绪
⟷ (*della matassa*) **sin.** filo; estremità, inizio.

bandone [ban-dó-ne] *s. m.* **1 lamiera di grandi dimensioni** 大块金属板 **2 saracinesca di lamiera ondulata.** (上下拉动的)波形金属板卷门
⟷ **gener.** serranda.

bang [/bang/] *inter.* (*ingl.*) **imita il rumore provocato da un colpo secco, da un'esplosione o dallo sparo di un'arma da fuoco** (突发的)巨响,枪响(或爆炸声) ♦ *s. m. invar.* **il rumore stesso.** 砰的一声
● *Bang sonico*, (*aer.*) il rumore che si produce quando un aereo supera la velocità del suono. (超音速飞行器的)轰声,声震
⟷ *s. m. invar.* **sin.** boato, botto, esplosione.

banjo [/'bɛndʒo/] *s. m. invar.* (*ingl.*) **strumento musicale a corde, con manico lungo e cassa armonica costituita da una cornice circolare su cui è tesa una pergamena.** 班卓琴(美国黑人的一种吉他族乐器)

banner [/'banner/] *s. m. invar.* (*ingl.*) **inserzione pubblicitaria in Internet, costituita in genere da un'immagine che consente il collegamento diretto al sito di riferimento.** 因特网上与某一网站直接相连的广告

E Il significato proprio della parola in inglese è 'striscione', da *to ban* 'bandire'.

banteng [bàn-teng] *s. m. invar.* **bue selvatico di colore nero, con corna ricurve e zampe bianche; vive in Indonesia.** 白臀野牛,爪哇野牛(产于印度尼西亚)

baobab [ba-o-bàb] *s. m. invar.* **albero tropicale con fusto di grande diametro, che produce un frutto commestibile detto *pane delle scimmie*.** 猴面包树(热带树木,又称"*pane delle scimmie*")

bar[1] *s. m. invar.* **locale pubblico in cui si consumano, al banco o ai tavoli, caffè, bibite, liquori ecc.** 酒吧 DIM. ***baretto* // usato come *agg.* nella loc. *mobile bar*, piccolo mobile in cui si tengono liquori e bevande.** 酒柜
⟷ **specif.** snack-bar **anlg.** mescita, pub.

E La parola deriva dall'inglese *bar* 'sbarra', perché originariamente una sbarra separava gli avventori dal banco della mescita.

bar[2] *s. m. invar.* (*fis.*) **unità di misura della pressione, pari a 0,986 atmosfere.** 巴(压强、声压单位)

bara [bà-ra] *s. f.* **cassa da morto, feretro.** 棺材,灵柩
● *Avere un piede nella bara*, (*fig.*) essere prossimo a morire. 行将就木
⟷ **sin.** cataletto, cassa da morto.

baracano ⇒ **barracano.**

baracca [ba-ràc-ca] *s. f.* [pl. *-che*] **costruzione di legno o di altro materiale leggero per il ricovero provvisorio di uomini e animali, o per il deposito di merce.** 简陋木屋,棚屋 ACCR. ***baraccone*** (*m.*).
● *Mandare avanti la baracca* (*fig. fam.*) gestire un'organizzazione o un'attività dall'andamento difficoltoso, precario. 勉强维持生计,艰难地经营
Piantare baracca e burattini, (*fig.*) abbandonare tutto. 放弃一切
⟷ **sin.** capanna, casupola; catapecchia, stamberga, tugurio.

baraccato [ba-rac-cà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] **si dice di chi alloggia in una baracca o è sistemato in una baraccopoli.** 住棚屋的;住棚屋的人

baracchino [ba-rac-chì-no] *s. m.* **1 piccolo rifugio di montagna** 山里的简陋木屋 **2** (*pop.*) **chiosco per la rivendita di bibite** 出售饮料的售货亭 **3 nel gergo dei radioamatori, apparecchio ricetrasmittente che opera sulle frequenze della banda cittadina.** 小型无线电收发两用机
⟷ **A** (*in montagna*) **sin.** casotto, riparo, ricovero **B sin.** (*pop.*) edicola.

baraccone [ba-rac-có-ne] *s. m.* **1 grossa costruzione smontabile che ospita attrazioni nei luna-park e nei circhi** (露天游乐场、马戏场等的)大棚 **2** (*fig.*) **amministrazione disorganizzata e inefficiente.** 紊乱、低效率的经营管理
● *Fenomeno da baraccone*, (*spreg.*) persona di fattezze o capacità

fuori del comune, che suscita molta curiosità. 脸庞(或身材)特别肥大的人;能力超凡的人
↔ **sin.** parco di divertimenti.

baraccopoli [ba-rac-cò-po-li] *s. f.* agglomerato di baracche alla periferia di una grande città (城市的)棚户区,贫民窟 // gruppo di baracche che ospitano i senzatetto in situazioni di emergenza. 临时接待无家可归者的简易房
↔ **sin.** bidonville, baraccamento **anlg.** tendopoli, accampamento.

baraonda [ba-ra-ón-da] *s. f.* **1** confuso e rumoroso movimento di gente che va e viene 熙来攘往,喧闹 **2** grande confusione. 一片混乱,杂乱无章
↔ **A sin.** trambusto; schiamazzo, vocìo **contr.** calma, silenzio **B sin.** disordine, caos **contr.** ordine.

barare [ba-rà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** truffare giocando a carte (纸牌游戏中)作弊 **2** (*estens.*) essere sleali, tessere inganni 耍弄计谋: *barare in amore.* 在爱情问题上耍弄计谋
↔ **A sin.** imbrogliare, fregare (*pop.*) **B** (*fig.*) **sin.** ingannare.

baratro [bà-ra-tro] *s. m.* luogo profondo e oscuro; voragine 深渊,无底洞: *precipitare in un baratro* 坠入万丈深渊 // (*fig.*) perdizione, rovina irreparabile 祸害,灾祸: *il baratro del vizio.* 恶习造成的祸害
↔ **sin.** crepaccio, strapiombo, precipizio, burrone, dirupo **anlg.** canalone, gola, forra (*geog.*).

barattare [ba-rat-tà-re] *v. tr.* scambiare una cosa con un'altra senza far uso di moneta. 以货易货,货物交换
↔ **sin.** permutare.

baratteria [ba-rat-te-rì-a] *s. f.* (*ant.*) il trarre profitti illeciti nell'esercizio di un pubblico ufficio 盗用公款,贪污 // (*estens.*) truffa, frode. 欺骗,欺诈

barattiere [ba-rat-tiè-re] *s. m.* (*ant.*) chi commetteva atti di baratteria. 挪用公款者,贪污者

baratto [ba-ràt-to] *s. m.* **1** il barattare, lo scambiare una cosa con un'altra 以货易货,货物交换: *l'economia primitiva era fondata sul baratto* 原始经济是以货物交换为基础的。**2** (*dir.*) permuta. 交换,调换
↔ **sin.** cambio, scambio.

barattolo [ba-ràt-to-lo] *s. m.* piccolo contenitore di vetro, latta o altro materiale, di forma cilindrica, munito di tappo o di coperchio. 圆柱形带盖容器(如罐、瓶等)DIM. *barattolino.*
↔ **specif.** lattina **gener.** recipiente; scatola, vaso.

barba [bàr-ba] *s. f.* **1** l'insieme dei peli che crescono sulle guance e sul mento dell'uomo; i peli del muso di alcuni animali 胡须,胡子: *barba lunga, corta* 长须,短须; *lasciarsi crescere, tagliarsi la barba.* 蓄胡子,剃胡子 DIM. *barbetta, barbina* ACCR. *barbona, barbone* (m.) **2** filamento delle radici delle piante; la radice stessa. (植物的)根须
● *Che barba!*, che noia. 真烦人!
Far venire la barba, annoiare. 令人厌烦
Farla in barba a uno, ingannarlo. 欺骗某人
Mettere le barbe, mettere radici, attecchire. 生根,扎根
↔ **A specif.** pizzo, mosca, basette, favoriti **B** (nelle loc.: *che barba!*, *far venire la barba ecc.*) **sin.** noia; (*fam.*) pizza, rottura di scatole **contr.** interesse; divertimento **C** (*di piante*) **sin.** radice; barbata.

barbabietola [bar-ba-biè-to-la] *s. f.* pianta erbacea a radice carnosa, color rosso sanguigno. 甜菜
● *Barbabietola da zucchero*, varietà a radice bianca da cui si ricava zucchero. (糖用)甜菜

barbablù [bar-ba-blù] *s. m.* marito violento 凶恶的丈夫 // (*scherz.*) persona che incute paura. 令人畏惧的人

ℇ È il nome del protagonista di una fiaba di Ch. Perrault (1628 – 1703), in cui si racconta di un marito che, dopo aver assassinato sei mogli, stava per uccidere la settima, ma fu scoperto e ucciso dai fratelli di lei.

barbacane [bar-ba-cà-ne] *s. m.* **1** opera muraria di rinforzo davanti ad antiche fortificazioni; terrapieno difensivo 望楼,碉楼 **2** foro lasciato nei muri di sostegno per consentire lo scolo delle acque. 扶墙上的排水孔
↔ **A sin.** contrafforte, rinfianco, sperone **B** (*in muri di sostegno*) **sin.** scolo.

barbaforte [bar-ba-fòr-te] *s. m.* pianta erbacea con radice di sapore piccante; rafano. (植物)辣根
↔ **sin.** cren.

barbagianni [bar-ba-giàn-ni] *s. m.* **1** uccello rapace notturno, con piumaggio fulvo chiaro macchiettato di grigio 仓鸮 **2** (*fig.*) persona sciocca e pedante. 愚蠢而迂腐的人
↔ (*fig.*) **sin.** babbeo, citrullo.

barbaglio[1] [bar-bà-glio] *s. m.* bagliore improvviso; l'abbagliamento che ne deriva. 耀眼的光
↔ **barbaglio A sin.** balenio, scintillio, lampo, baleno; abbacinamento, accecamento.

barbaglio[2] [bar-ba-glì-o] *s. m.* bagliore intenso e frequente. 闪光
↔ **sin.** luminosità, chiarore, fulgore **contr.** offuscamento, buio.

barbaresco[1] *agg.* [pl. m. *-schi*] di Barberia, antica denominazione dell'Africa nordoccidentale 未开化的,野蛮的: *pirati barbareschi* 野蛮的海盗 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] nativo, abitante della Barberia 柏柏尔人(北非伯伯里诸国的居民) // (*estens.*) saraceno 撒拉森人 **2** cavallo da corsa della Barberia. 伯伯里马,柏布马(原产北非伯伯里诸国的一个马品种)

barbaresco[2] *s. m.* vino piemontese rosso, asciutto e corposo, prodotto nella zona di Barbaresco (Cuneo). (意)彼埃蒙特地区巴尔巴雷斯格小镇出产的一种干红葡萄酒

barbaricino [bar-ba-ri-cì-no] *agg.* della Barbagia, regione della Sardegna (意)撒丁岛巴尔巴嘉地区的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] nativo, abitante della Barbagia. (撒丁岛)巴尔巴嘉人

barbarico [bar-bà-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** dei barbari 野蛮人的: *le invasioni barbariche* 蛮人入侵 **2** da barbaro; incivile 未开化的,野蛮的: *usanze barbariche* 不文明的风俗习惯 □ **barbaricamente** *avv.*

📖 Per *invasioni barbariche* si intende l'insediamento delle popolazioni germaniche (Goti, Vandali, Burgundi, Angli e Sassoni, Franchi ecc.) nei territori dell'impero romano (secc. V–VI). Tali invasioni provocarono il definitivo crollo dell'impero, portando alla formazione dei regni detti 'romano-barbarici'.

barbarie [bar-bà-rie] *s. f. invar.* **1** condizione di popolo barbaro 野蛮人的生活状态 // (*estens.*) condizione sociale e culturale non progredita 不文明的社会环境: *vivere nella barbarie* 生活在不文明的社会环境中 **2** atto crudele e disumano 暴行: *le barbarie naziste.* 纳粹的暴行
↔ **A sin.** inciviltà, arretratezza **contr.** civiltà, cultura; progresso; raffinatezza **B** (*azione*) **sin.** crudeltà, brutalità, efferatezza **specif.** (*contro cose*) distruzione, vandalismo; (*contro persone*) sevizia, tortura **contr.** bontà, umanità.

barbarismo [bar-ba-rì-ʃmo] *s. m.* (*ling.*) parola, locuzione introdotta in una lingua da un'altra lingua; forestierismo. 从他国语言中引进词汇、短语的不规范化现象
↔ **sin.** esotismo.

barbaro [bàr-ba-ro] *agg.* **1** nell'antichità greco-romana, straniero; poi, appartenente a una delle popolazioni stanziate in origine oltre i confini dell'impero romano, stabilitesi nel corso dei secc. V – VI nell'impero stesso 野蛮的,未开化的 // (*estens.*) incivile, selvaggio 不文明的 // (*fig.*) crudele, feroce 残酷的,残暴的: *un delitto barbaro* 暴行 **2** (*fig.*) rozzo, di cattivo gusto 粗俗的,低俗的: *vestirsi in modo barbaro* 着装品味低俗 ♦ *s. m.* [f. *-a*] (*st.*) **1** nell'antichità greco-romana, chi era straniero (古希腊罗马时代)异族 **2** chi apparteneva a un popolo barbaro 蛮人,蛮族: *le invasioni dei barbari* 蛮族入侵 □ **barbaramente** *avv.* crudelmente, ferocemente 残酷地,凶残地 // rozzamente. 粗俗地
↔ *agg.* **A** (*nell'antichità*) **sin.** straniero, forestiero; (*estens.*) primitivo, barbarico; (*fig.*) brutale, bestiale, efferato **contr.** evoluto, civile, progredito; buono, umano, pietoso **B** (*fig.*) **sin.** dozzinale, pacchiano **contr.** elegante, fine, raffinato.

ℇ La parola deriva, attraverso il latino, dal greco *bárbaros*, che significava originariamente 'balbuziente, che parla in modo incomprensibile', poi 'forestiero, straniero'.

barbasso [bar-bàs-so] *s. m.* (*bot.*) tassobarbasso. 毛蕊花

barbato [bar-bà-to] *agg.* (*bot.*) che ha messo barbe, radici. 生根的,有根须的

barbazzale [bar-baz-zà-le] *s. m.* **1** catenella che passa sotto la barbozza del cavallo e si fissa per i capi al morso 马嚼子,马勒 **2** ciascuna delle due appendici cutanee pendenti ai lati del collo

di alcune razze di capre. (山羊等喉头下方的)肉垂

barbecue [/barbe'kju/] *s. m. invar.* (*ingl.*) fornello per la cottura sulla brace di carni e altri cibi 用炭火烤炙肉等食物的烧烤架 // i cibi così cucinati. 在烧烤架上用炭火烤炙的肉(或其他食物)
↔ **sin.** graticola, gratella, griglia.

barbera [bar-bè-ra] *s. m.* e *f. invar.* vitigno del Piemonte e dell'Oltrepò pavese (意)彼埃蒙特及帕维亚地区的葡萄 // il vino rosso asciutto che da esso si produce. (意)彼埃蒙特及帕维亚地区产的干红葡萄酒

barbero [bàr-be-ro] *agg.* e *s. m.* si dice di cavallo allevato per correre un palio, in particolare quello di Siena. 为赛马节(尤指意大利锡耶纳赛马节)饲养的赛马的;为赛马节(尤指意大利锡耶纳赛马节)饲养的赛马
↔ **sin.** berbero, barbaresco.

barbetta [bar-bét-ta] *s. f.* **1** ciuffo di peli sulla parte posteriore dello stinco degli equini (马蹄后上部的)丛毛 **2** parte terminale del ferro di cavallo che si ribatte sullo zoccolo 马掌上的铁钉 **3** (*mar.*) cavo per l'ormeggio o il rimorchio delle imbarcazioni. 系艇索,系缆

barbiere [bar-biè-re] *s. m.* chi per mestiere rade la barba e taglia i capelli. 理发师
↔ **sin.** parrucchiere (*per uomo*); (*scherz.*) figaro.

barbieria [bar-bie-rì-a] *s. f.* (*region.*) negozio di barbiere. 理发店

barbificare [bar-bi-fi-cà-re] *v. intr.* [*io barbìfico, tu barbìfichi ecc.*; aus. *avere*] di pianta, mettere le barbe, le radici. (植物)生根,扎根

barbiglio [bar-bì-glio] *s. m.* **1** (*zool.*) appendice cutanea con funzione sensoriale, posta sotto il mascellare e agli angoli della bocca di alcuni pesci (鱼嘴边的)触须 **2** ciascuna delle due alette laterali nella punta delle frecce e degli ami, che ne impediscono la fuoruscita una volta conficcati. (箭头、鱼钩等的)倒钩

barbino [bar-bì-no] *agg.* (*fam.*) **1** si dice di persona gretta, meschina, avara 吝啬的,心地狭隘的 **2** si dice di cosa dura a sopportarsi 粗制滥造的: *un lavoro barbino.* 粗制滥造的活儿
● *Fare una figura barbina*, una figuraccia. 丢人,失体面
↔ **A** (*di persona*) **sin.** taccagno, spilorcio, tirchio (*fam.*) **B** (*di cosa*) **sin.** sgraziato; duro, cattivo.

barbiturico [bar-bi-tù-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] solo nella loc. *acido barbiturico* 巴比土酸 ◆ *s. m.* farmaco derivato dell'acido barbiturico (用于催眠、镇静的)巴比妥类药物: *avvelenarsi con i barbiturici.* 服用巴比妥类药物自杀
● *Acido barbiturico*, (*chim.*) composto organico azotato dotato di azione ipnotica e sedativa. 巴比土酸
↔ *s. m.* (*spec. pl.*) **sin.** sedativo, calmante, tranquillante, sonnifero **contr.** eccitante, stimolante.

E La parola è stata coniata dal chimico tedesco J. A. Baeyer (1835 – 1917), che per primo isolò l'acido barbiturico, fondendo i nomi della *barbabietola* e dell'*urea*, da cui questa sostanza viene estratta.

I *barbiturici* vengono usati in piccole dosi come sedativi, in dosi maggiori come ipnotici; danno assuefazione fisica.

barbiturismo [bar-bi-tu-rì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) intossicazione da barbiturici. 巴比妥类药物中毒

barbogio [bar-bò-gio] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*; pl. f. *-ge*] si dice di persona molto avanti con gli anni, noiosa e brontolona 老年昏聩的,老糊涂的: *un vecchio barbogio.* 一个老糊涂
↔ (*spec. di persona anziana*) **sin.** borbottone, burbero; pedante.

barboncino [bar-bon-cì-no] *s. m.* cane barbone di piccola taglia. 长鬈毛小狗

barbone [bar-bó-ne] *s. m.* **1** barba lunga e folta 又长又密的胡须 // (*estens.*) uomo barbuto 胡须又长又密的人 **2** vagabondo che vive di espedienti 无业游民 // (*estens.*) mendicante 乞丐 **3** razza di cane dal pelo lungo e riccio. 长鬈毛狗 DIM. *barboncino.*
↔ **sin.** accattone, straccione, miserabile.

barboso [bar-bó-so] *agg.* noioso 令人讨厌的: *discorso barboso* 冗长的发言 □ **barbosamente** *avv.*
↔ **sin.** tedioso, uggioso, prolisso **contr.** interessante, divertente.

E La parola deriva da barba, e significa letteralmente '(talmente noioso) da far crescere la barba'.

barbozza [bar-bòz-za] *s. f.* **1** la parte posteriore del labbro inferiore del cavallo, intorno a cui gira il barbazzale 马的下颌前部 **2** parte dell'armatura che proteggeva la zona inferiore del viso. (古代盔胄的)护颊

barbuta [bar-bù-ta] *s. f.* elmo antico senza cimiero, prolungato nella parte anteriore in modo che coprisse il volto e il collo. 头盔

barbuto [bar-bù-to] *agg.* provvisto di barba; che ha una barba abbondante 长胡子的,胡子很密的: *un uomo barbuto.* 大胡子

barca[1] [bàr-ca] *s. f.* [pl. *-che*] **1** imbarcazione di piccole dimensioni 船只,小船: *barca a remi, a vela, a motore.* 划子;帆船;机动船 DIM. *barchetta, barchina, barchino* (m.) ACCR. *barcona, barcone* (m.) PEGG. *barcaccia* **2** (*estens.*) qualsiasi natante da diporto, anche di grandi dimensioni. 大船(尤指用于娱乐、体育等活动的船只)
● *Essere tutti nella stessa barca*, (*fig.*) trovarsi nella stessa situazione e, quindi, avere interessi comuni. 同舟共济
Mandare avanti la barca, (*fig.*) la famiglia, l'impresa. 维持家计;使(企业等)不停顿地运转
↔ **sin.** natante **specif.** battello, lancia; (*a remi*) canotto, scialuppa, canoa, sandolino, gondola, moscone, gommone, kayak, piroga; (*a motore*) motoscafo, entrobordo, fuoribordo; (*a vela*) deriva, cutter, ketch, sloop; (*da pesca*) paranza, gozzo; (*con più scafi*) catamarano, trimarano **anlg.** nave.

barca[2] *s. f.* mucchio di covoni di cereali o di foraggi 禾堆,草垛 // (*estens.*) gran quantità (一)堆: *una barca di quattrini.* 一堆钱
↔ **sin.** bica, barcone; (*fig.*) mucchio, sacco **contr.** pugno, manciata.

barcaccia [bar-càc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] **1** imbarcazione di servizio delle navi mercantili 为商船提供服务的船只 **2** nei teatri, palco di proscenio, più grande degli altri. (剧院里)靠近舞台的包厢
↔ **sin.** scialuppa.

barcaiolo [bar-ca-iò-lo] *s. m.* [f. *-a*] chi conduce una barca; traghettatore 船夫 // noleggiatore di barche. 船只的出租者
↔ **sin.** battelliere, rematore **specif.** gondoliere.

barcamenarsi [bar-ca-me-nàr-si] *v. intr. pron.* [*io mi barcaméno ecc.*] destreggiarsi tra varie difficoltà, senza assumere una posizione decisa. 应付自如,办事精明
↔ **sin.** arrabattarsi, cavarsela (*fam.*); rimanere a galla.

barcarizzo [bar-ca-rìz-zo] *s. m.* (*mar.*) apertura sulla fiancata di una nave a cui vengono applicate le scale per accedere dall'esterno al ponte di coperta. (船只的)舷门

barcarola [bar-ca-rò-la] *s. f.* (*mus.*) composizione vocale o strumentale di ritmo ternario e di forma libera, ispirata ad antiche canzoni di gondolieri. (意大利)船歌

barcata [bar-cà-ta] *s. f.* il carico di una barca. 一船的载量

barchessa [bar-chés-sa] *s. f.* tettoia annessa alla casa colonica per il deposito di fieno e cereali. 贮存干草、粮食的农舍顶棚

barchetta [bar-chét-ta] *s. f.* **1** nome generico di cose a forma di piccola barca 船形物 **2** involucro metallico disposto sotto la chiglia dei sommergibili e contenente la zavorra. (置于潜水艇龙骨下面的)装有压舱物的金属箱

barchetto [bar-chét-to] *s. m.* **1** piccola barca per la caccia in palude (在湿地狩猎的)小船 **2** veliero a due alberi usato per la pesca. 双桅渔船

barchettone [bar-chet-tó-ne] *s. m.* letto a cassone stile impero, sormontato da spalliere ricurve. (拿破仑时代风格的)带屉柜的床

barchino [bar-chì-no] *s. m.* (*mar.*) veloce motoscafo d'assalto armato di siluri. 装有鱼雷的摩托艇

barco [bàr-co] *s. m.* [pl. *-chi*] (*mar.*) veliero da trasporto con più di un albero. 多桅运输船

barcollamento [bar-col-la-mén-to] *s. m.* il barcollare. 站立不稳,摇摇晃晃
↔ **sin.** vacillamento, ondeggiamento.

barcollare [bar-col-là-re] *v. intr.* [*io barcòllo ecc.*; aus.

avere] **1** non riuscire a reggersi bene in piedi; vacillare 步履蹒跚,站立不稳: *barcollare come un ubriaco* 像醉汉一样走路摇摇晃晃 **2** (*fig.*) essere sul punto di perdere stabilità, autorità o prestigio 摇摇欲坠,风雨飘摇: *il regime barcolla.* 政体正处于风雨飘摇之中。
⟷ **sin.** traballare, ondeggiare, oscillare **contr.** star fermo, star saldo.

barcollio [bar-col-lì-o] *s. m.* un barcollare continuato. 不停的摇晃
⟷ **sin.** traballio, barcollamento.

barcolloni [bar-col-ló-ni], o **barcollone**, *avv.* in modo barcollante, barcollando 摇摇晃晃地,步履蹒跚地: *avanzò barcolloni.* 他步履蹒跚地朝前走去。

barcone[1] [bar-có-ne] *s. m.* **1** grossa imbarcazione per il trasporto di merci 大型货船,驳船 **2** barca piatta impiegata nella costruzione di ponti provvisori. (架设浮桥用的)浮舟
⟷ **sin.** chiatta.

barcone[2] *s. m.* mucchio di covoni; anche, il luogo dove vengono ammucchiati. 一堆麦捆;垛麦捆的场所
⟷ **sin.** bica.

barda [bàr-da] *s. f.* **1** armatura in cuoio o in ferro del cavallo d'arme 战马的铠甲 **2** sella senza arcioni. 挽具
⟷ **sin.** bardatura **gener.** armatura, corazza.

bardana [bar-dà-na] *s. f.* pianta erbacea con piccoli fiori rosa o porporini raccolti in capolini sferici muniti di squamette uncinate. (植物)牛蒡
⟷ **sin.** lappa.

bardare [bar-dà-re] *v. tr.* **1** mettere i finimenti a un cavallo; munirlo di barda 给马套挽具 **2** (*estens.*) adornare in modo vistoso e ricercato 把…打扮得华丽而俗气 □ **bardarsi** *v. rifl.* vestirsi con pretenziosità e cattivo gusto 打扮得华丽而俗气: *bardarsi a festa.* 穿上华丽而俗气的节日盛装
⟷ *v. tr.* **A** (*un cavallo*) **sin.** imbrigliare **B** (*estens.*) **sin.** abbigliare, agghindare, addobbare.

bardato [bar-dà-to] *agg.* **1** si dice del cavallo munito di finimenti o di barda (马等)套上挽具的 **2** (*scherz.*) vestito in modo ricercato e vistoso. 打扮得华丽而俗气的

bardatura [bar-da-tù-ra] *s. f.* **1** il bardare, l'essere bardato; l'insieme dei finimenti o dell'armatura di un cavallo 给马套挽具,挽具 **2** (*scherz.*) abbigliamento vistoso, ricercato. 华丽而俗气的打扮
⟷ **A** (*del cavallo*) **sin.** barda **B** (*scherz.*) **sin.** addobbo.

bardiglio [bar-dì-glio] *s. m.* varietà di marmo di colore variante dal grigio al turchino. (灰色或深蓝色的)大理石

bardo [bàr-do] *s. m.* **1** presso gli antichi celti, cantore di imprese eroiche (古代凯尔特族的)吟游诗人 **2** (*lett.*) vate, poeta. 诗人
⟷ **sin.** cantore, rapsodo; aedo (*lett.*).

📖 I *bardi* scomparvero dalla Gallia dopo la conquista romana; sopravvissero nel Galles, nella Scozia e in Irlanda presso i castelli dei vari signori locali.

bardolino [bar-do-lì-no] *s. m.* vino rosso chiaro, di sapore secco, prodotto nella zona di Bardolino (Verona). (意)威尼托地区巴尔多利诺产的一种干红葡萄酒

bardotto [bar-dòt-to] *s. m.* animale ibrido risultante dall'incrocio di un cavallo con un'asina. 駃騠,驴骡(公马与母驴交配所生的杂种)
⟷ **anlg.** mulo.

barella [ba-rèl-la] *s. f.* **1** lettuccio leggero impiegato per il trasporto a braccia di malati o di feriti; lettiga (护送病人、伤员等的)担架 **2** larga tavola con stanghe infisse ai lati, per il trasporto a mano di sassi, terra o altri materiali. (搬运石头、土块等材料的)担架式用具
⟷ **sin.** lettiga, portantina.

barelliere [ba-rel-liè-re] *s. m.* [f. *-a*] **1** chi effettua il trasporto di feriti o ammalati con una barella 抬担架者 **2** manovale addetto al trasporto di materiali. 搬运小工
⟷ **sin.** portantino, barellante, lettighiere.

barena[1] [ba-ré-na] *s. f.* bassofondo o dosso sabbioso delle lagune, che emerge dall'acqua con la bassa marea. 浅滩,沙洲
⟷ **sin.** secca.

barena[2] [ba-rè-na] *s. f.* (*mecc.*) barenatrice. 镗床

barenatrice [ba-re-na-trì-ce] *s. f.* (*mecc.*) macchina simile a un'alesatrice che impiega come utensile un bareno. 镗床

barenatura [ba-re-na-tù-ra] *s. f.* (*mecc.*) alesatura mediante un bareno. 镗(孔)

bareno [ba-rè-no] *s. m.* (*mecc.*) utensile impiegato per eseguire l'alesatura di fori molto lunghi. 镗床

barestesia [ba-re-ste-ʃì-a] *s. f.* (*fisiol.*) sensibilità dell'organismo alla pressione esercitata sulle sue varie parti. 压觉,重觉(指肌体对各部位受压的感受性)

bargello [bar-gèl-lo] *s. m.* (*st.*) in età comunale, magistrato preposto alla tutela dell'ordine pubblico. (中世纪)维护公共秩序的地方行政官

bargiglio [bar-gì-glio] *s. m.* escrescenza carnosa allungata che pende sotto il becco di galli, tacchini e altri uccelli. (鸡、火鸡等喉头下方的)肉垂
⟷ **sin.** barbiglio.

bargiglione [bar-gi-glió-ne] *s. m.* escrescenza del collo dei suini. (猪等喉头下方的)肉垂

bargigliuto [bar-gi-gliù-to] *agg.* fornito di bargigli (喉头下方)有肉垂的: *gallo bargigliuto.* (喉头下方)有肉垂的公鸡

bari- primo elemento di parole composte, che significa 'pesante, grave' (*baricentro*). (组合词首部,表示"重的")

baria [ba-rì-a] *s. f.* (*fis.*) unità di misura della pressione; equivale a una dina per centimetro quadrato. 微巴(压强单位)

baribal [bà-ri-bal] *s. m. invar.* orso americano dalla folta pelliccia bruna o nera. (棕色或黑色皮毛的)美洲熊
⟷ **sin.** orso nero.

baricentrico [ba-ri-cèn-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo al baricentro. 重心的,引力中心的

baricentro [ba-ri-cèn-tro] *s. m.* (*fis.*) il punto in cui può immaginarsi concentrato tutto il peso di un corpo o di un sistema fisico; centro di gravità. 重心,引力中心

📖 Nei corpi omogenei regolari il *baricentro* è il centro geometrico della figura; nei corpi che hanno un asse di simmetria, si trova su tale asse.

barico[1] [bà-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** (*fis.*) relativo alla pressione atmosferica 气压的 **2** che si riferisce al peso di un corpo. 体重的
● *Indice barico*, in antropometria, il rapporto tra il peso e la statura. 体重与身高的比例

barico[2] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) relativo al bario. 与钡相关的

barile [ba-rì-le] *s. m.* **1** recipiente simile a una piccola botte, fatto di doghe di legno tenute assieme da cerchi di ferro, usato per la conservazione di liquidi o altri prodotti. 桶,琵琶桶 DIM. *bariletto*, *barilotto* **2** ciò che è contenuto in un barile 一桶的量: *un barile d'olio* 一桶油 **3** misura di capacità per liquidi, di valore variabile a seconda delle epoche e dei luoghi 桶(液量单位) // unità di misura del petrolio greggio pari a circa 159 litri. 桶(石油的计量单位)
● *Essere un barile*, (*fig.*) molto grasso. 胖得像一个圆桶
⟷ **sin.** fusto **anlg.** botte (*più grande*), barilotto (*più piccolo*), bidone (*di lamiera, di plastica*).

bariletto [ba-ri-lét-to] *s. m.* **1** piccolo barile; fiasca da viaggio 小圆桶;(旅行用的)水壶,水瓶 **2** contenitore metallico, generalmente chiuso da un coperchio, che racchiude la molla dell'orologio. (钟表的)发条盒

barilotto [ba-ri-lòt-to] *s. m.* **1** piccolo barile di forma larga e tozza 扁形小圆桶 **2** (*scherz.*) persona piccola e grassa 矮胖的人 **3** nel tiro a segno, cerchietto posto al centro del bersaglio 靶心: *far barilotto*, far centro. 击中靶心

barimetria [ba-ri-me-trì-a] *s. f.* **1** misura approssimata del peso degli animali ricavata dalle dimensioni del corpo (动物的)估计重量 **2** (*fis.*) l'insieme dei metodi per misurare la pressione atmosferica. (总称)测量压强的方法

bario [bà-rio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Ba*; è un metallo alcalino-terroso di colore bianco argenteo. 钡

Il *nitrato di bario* si usa in nella fabbricazione dei fuochi artificiali, ai quali conferisce il colore verde. Il *solfato di bario*, oltre ad avere vari impieghi industriali, per la sua insolubilità e opacità ai raggi X viene usato come mezzo di contrasto in radiografia.

barione [ba-rió-ne] *s. m.* (*fis.*) ogni particella elementare pesante (nucleone, iperone e loro antiparticelle). 重子(质子和质量重于质子的粒子的统称)

barisfera [ba-ri-sfè-ra] *s. f.* il nucleo della Terra, formato da materiale a densità e temperatura elevate. 地心圈,重圈

barista [ba-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi serve al banco di un bar. 酒吧招待
↔ **sin.** barman; cameriere.

barite [ba-rì-te] *s. f.* (*chim.*) **1** *barite caustica*, idrossido di bario, polvere cristallina che in soluzione viene usata come reagente in chimica analitica 氢氧化钡 **2** baritina. 重晶石

baritina [ba-ri-tì-na] *s. f.* (*chim.*) solfato di bario, che è una polvere bianca insolubile, usata come pigmento e, in radiologia, come sostanza radiopaca. 重晶石

baritonale [ba-ri-to-nà-le] *agg.* di baritono, da baritono 男中音的: *voce baritonale*. 男中音
↔ **sin.** profondo, cupo; basso **contr.** tenorile; alto, stridulo.

baritono [ba-rì-to-no] *s. m.* nel canto, voce intermedia tra il tenore e il basso; il cantante che la possiede 男中音 ◆ *agg.* (*ling.*) si dice di sillaba non accentata o di parola la cui ultima sillaba non è accentata. 非重读音节的,最后音节非重读的
↔ *agg.* (*ling.*; *di sillaba*) **sin.** atono **contr.** accentato, tonico.

barlume [bar-lù-me] *s. m.* **1** luce debole; bagliore incerto 微弱的光线,摇曳的光亮: *il barlume di una candela* 摇曳的烛光 **2** (*fig.*) parvenza, segno evanescente 微露,显现: *un barlume di speranza*. 一丝希望
↔ **A sin.** chiarore, riflesso; luccichio, scintillio **contr.** oscurità, buio **B** (*di intelligenza, speranza ecc.*) **sin.** segno, accenno, traccia.

barman [/'barman/] *s. m. invar.* (*ingl.*) chi prepara cocktail in un bar 调酒师 // (*estens.*) barista. 酒吧招待

barnabita [bar-na-bì-ta] *s. m.* [pl. *-ti*] religioso appartenente alla congregazione di san Paolo, fondata a Milano nel 1530 da sant'Antonio Maria Zaccaria. (1530 年创建于米兰的)圣保罗修会修士

E La parola deriva dal nome del chiostro milanese di San Barnaba, che fu la prima sede della congregazione di San Paolo.

baro [bà-ro] *s. m.* **1** chi bara al gioco (纸牌游戏中的)作弊者 **2** (*estens.*) truffatore, imbroglione. 骗子

baro-, **-baro** primo e secondo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'pressione, gravità, intensità' (*barometro*, *isobaro*). (科学词汇组合词首部和第二部分,表示"压力,比重,密度")

barocchismo [ba-roc-chì-ʃmo] *s. m.* la maniera barocca. 巴罗克艺术风格
↔ **sin.** secentismo; marinismo (*in letteratura*) **gener.** artificiosità, preziosismo, manierismo.

barocco [ba-ròc-co] *s. m.* gusto affermatosi nel Seicento, caratterizzato in letteratura dall'uso di metafore inusitate, in architettura e nelle arti figurative dalla ricerca dello scenografico e del monumentale 巴罗克艺术风格 ◆ *agg.* [pl. m. *-chi*] **1** del barocco, dell'età del barocco 巴罗克风格的,巴罗克时期的: *arte, epoca barocca* 巴罗克艺术;巴罗克时期 **2** (*fig.*) bizzarro, stravagante; di cattivo gusto 怪诞的,稀奇古怪的 □ **baroccamente** *avv.*
↔ *agg.* (*fig.*) **sin.** carico, ampolloso, enfatico; manierato, affettato **contr.** semplice, sobrio, lineare, essenziale, austero.

L'*arte barocca* nasce a Roma per diffondersi poi in altri centri italiani e europei. In essa l'equilibrio, la proporzione e la razionalità rinascimentali lasciano il campo a una concezione dell'arte che riflette un senso inquieto e contraddittorio della vita. Architettura, scultura e pittura interagiscono nella ricerca di effetti scenografici.

barolo [ba-rò-lo] *s. m.* vino rosso di alta gradazione, che si produce nella zona di Barolo (Cuneo). (意大利彼埃蒙特地区巴洛洛产的)一种酒精度数高的红葡萄酒

barometrico [ba-ro-mè-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del barometro; relativo al barometro o alle variazioni della pressione atmosferica misurate con il barometro. 气压(表)的,气压表表示的

barometro [ba-rò-me-tro] *s. m.* **1** strumento per misurare la pressione atmosferica 气压表,气压计: *barometro a mercurio* 水银气压计 **2** (*fig.*) fenomeno o evento che rispecchia una situazione e i suoi mutamenti 晴雨表: *la borsa è un barometro dello stato dell'economia*. 交易所是经济形势的晴雨表。
↔ (*fig.*) **sin.** indicatore, spia.

I *barometri* possono essere *a mercurio* (introdotti da E. Torricelli nel 1643) o *metallici*. Questi ultimi sono più maneggevoli ma meno precisi di quelli a mercurio.

baronaggio [ba-ro-nàg-gio] *s. m.* **1** dignità, titolo di barone 男爵的封号 **2** la giurisdizione di un barone. 男爵的封地

baronale [ba-ro-nà-le] *agg.* che è proprio del barone o della baronia 男爵的: *stemma, titolo baronale*. 男爵的纹章;男爵的封号
↔ **gener.** nobiliare, aristocratico, signorile **contr.** plebeo, popolare.

baronato [ba-ro-nà-to] *s. m.* baronia, baronaggio. 男爵的封号及封地

barone [ba-ró-ne] *s. m.* [f. *-essa*] **1** nel Medioevo, grande feudatario dotato di larga autonomia (中世纪)封建主 **2** titolo nobiliare che nella gerarchia araldica segue quello di visconte. 男爵 DIM. *baroncino*, *baronetto* **3** chi detiene un grande potere 巨头,大王: *i baroni della finanza*. 金融界巨头
↔ **A** (*st.*) **gener.** feudatario, nobile, signore **B sin.** padrone, signore, magnate, boss.

baronessa [ba-ro-nés-sa] *s. f.* donna investita del titolo baronale 女男爵 // moglie di un barone. DIM. *baronessina*. 男爵夫人

baronetto [ba-ro-nét-to] *s. m.* in Gran Bretagna, titolo nobiliare ereditario di grado inferiore a quello di barone; anche, titolo onorifico non ereditario attribuito dalla corona a chi si sia distinto in qualche campo. (英国)准男爵

baronia [ba-ro-nì-a] *s. f.* **1** dignità, titolo e giurisdizione di un barone 男爵的封号及管辖地区 **2** (*estens.*) potere economico o politico esteso e incontrollato (政治或经济上的)垄断地位: *le baronie dell'industria*. 工业领域的垄断地位
↔ **A** (*st.*) **gener.** feudo **B** (*estens.*) **sin.** predominio, prepotenza, strapotere.

barra [bàr-ra] *s. f.* **1** asta di legno, di metallo o altro materiale usata come elemento di collegamento o come leva di comando in macchine, apparecchi, dispositivi vari; sbarra 杆,棒: *la barra del timone*. 舵柄 DIM. *barretta* **2** (*metall.*) verga metallica a sezione poligonale o tonda 金属条: *barra di rame* 铜条 **3** (*mar.*) intersezione orizzontale nella parte alta degli alberi dei velieri 桅杆上的帆桁 **4** segno grafico che indica separazione; in matematica vale come segno di frazione (*p. e.* 3/5) 斜线号,斜杠 **5** (*inform.*) area sul video a forma di asta orizzontale o verticale che contiene le icone di comandi, programmi, menu ecc. (计算机屏幕上的)图标栏: *barra degli strumenti*, *delle applicazioni*. 工具栏;应用程序图标
● *Barra d'oro*, lingotto. 金条
Barra di manovra, asta verticale che serve a governare il timone di quota e gli alettoni degli aeroplani; cloche. 操纵杆
↔ **sin.** stanga, spranga, traversa.

barracano [bar-ra-cà-no], o **baracano** *s. m.* **1** tessuto di lana di capra o di pelo di cammello 山羊毛(或驼毛)织物 **2** veste caratteristica dell'Africa settentrionale costituita da una lunga pezza drappeggiata intorno al corpo. 阿拉伯长袍

barracuda [bar-ra-cù-da] *s. m. invar.* pesce molto vorace dei mari tropicali, simile al luccio. 魣(鲈形目魣科,遍布于热带区)

barrage [/bar'raʒ/] *s. m. invar.* (*fr.*; *sport*) gara di selezione fra concorrenti che hanno riportato la medesima classifica; spareggio. (两个赛成平局对手间的)决胜赛
↔ **sin.** bella.

barramina [bar-ra-mì-na] *s. f.* asta d'acciaio con punta a scalpello per praticare fori da mina nelle rocce. 冲钻,钎头

barranco [bar-ràn-co] *s. m.* [pl. *-chi*] solco profondo che si forma lungo i fianchi di un cono vulcanico. 巨大碗口形火山凹地

barrare [bar-rà-re] *v. tr.* sbarrare, contrassegnare con barre. 划斜线
⟷ **sin.** cancellare, annullare **gener.** segnare.

barrato [bar-rà-to] *agg.* segnato con barra; sbarrato. 划斜线的

barricadiero [bar-ri-ca-diè-ro] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] rivoluzionario, estremista 革命的,过激的: *atteggiamento barricadiero.* 过激的行为
⟷ **sin.** radicale, oltranzista **contr.** conciliante, moderato.

barricamento [bar-ri-ca-mén-to] *s. m.* **1** il barricare, il barricarsi 设路障,筑街垒 **2** barricata. 路障,街垒

barricare [bar-ri-cà-re] *v. tr.* [*io bàrrico, tu bàrrichi ecc.*] sbarrare, ostruire con una barricata 设路障,筑街垒: *barricare una strada* 设路障,筑街垒 ♦ **barricarsi** *v. rifl.* **1** asserragliarsi, difendersi con barricate 设路障(筑街垒)进行自卫: *gli insorti si barricarono oltre il ponte* 起义者在桥的那一边筑防自卫 **2** (*fig.*) assumere un atteggiamento di chiusura 闭关自守: *barricarsi in un silenzio impenetrabile.* 把自己完全封闭在一个无声的世界里
⟷ *v. tr.* **sin.** bloccare; proteggere, fortificare **contr.** sguarnire; liberare, aprire ♦ *v. rifl.* **A sin.** trincerarsi, ripararsi, proteggersi; chiudersi, rintanarsi **B** (*fig.*) trincerarsi **contr.** aprirsi, scoprirsi.

barricata [bar-ri-cà-ta] *s. f.* sbarramento di strade o altri passaggi approntato con materiali occasionali (massi, suppellettili, veicoli ecc.), soprattutto durante rivolte o moti popolari. 路障,街垒
● *Essere dall'altra parte della barricata*, (*fig.*) avere idee opposte. 持相反的意见

barriera [bar-riè-ra] *s. f.* **1** sbarramento, steccato che limita o chiude un passaggio o segna un confine (边界的)关卡 **2** (*fig.*) elemento di divisione di natura ideologica o sociale 障碍,隔阂: *barriera razziale*, *di classe* 种族隔阂,阶级隔阂 **3** nel calcio, lo schieramento difensivo dei giocatori che si dispongono davanti all'avversario che batte un calcio di punizione (足球比赛中)阻挡对方踢进罚球的人墙
4 (*fis.*) limite in prossimità del quale aumenta di molto la resistenza al verificarsi di un determinato fenomeno. 势垒,障碍
● *Barriera corallina*, catena di scogli tipica dei mari tropicali, formata da scheletri calcarei di alcuni antozoi madreporati. 珊瑚礁
Barriera del suono, muro del suono. 音障,声垒
Barriera di protezione, guardrail. 护栏,扶栏
Barriera doganale, al confine fra due stati, luogo di controllo delle persone e delle merci che l'attraversano; (*fig.*) ostacolo al commercio internazionale derivante dall'uso di dazi e altre restrizioni. 关税壁垒
Barriere architettoniche, ostacoli presenti nelle strutture edilizie (p. e. le scale) che ne rendono difficoltosa o impossibile l'utilizzazione da parte dei portatori di handicap. (人行道、阶梯等妨碍残疾人进入或使用的)建筑上的障碍
⟷ **A sin.** chiusura; cancello, palizzata, staccionata, rete, recinzione **B** (*fig.*) **sin.** separazione; ostacolo, impedimento.

barrire [bar-rì-re] *v. intr.* [*io barrìsco, tu barrìsci ecc.*; aus. *avere*] emettere barriti. (象等)吼叫
ε La parola deriva dal latino *barrīre*, è formato a sua volta da *bărrus* 'elefante'.

barrito [bar-rì-to] *s. m.* **1** il verso potente e vibrante dell'elefante (象的)吼叫声 **2** (*estens.*) urlo, rumore potente. 吼叫声

barrocciaio [bar-roc-cià-io] *s. m.* [f. *-a*] chi guida un barroccio. 赶大车的人
⟷ **sin.** carrettiere.

barroccino [bar-roc-cì-no] *s. m.* **1** carretto a mano per piccoli trasporti 手推车 **2** calesse. 轻便两轮马车

barroccio [bar-ròc-cio] *s. m.* carro a due ruote per trasportare materiali. 两轮马车
⟷ **sin.** carretto **anlg.** calesse.

baruffa [ba-rùf-fa] *s. f.* zuffa con gran confusione e grida; rissa, tafferuglio. 打架,吵架
⟷ **sin.** mischia; battibecco, lite, diverbio.

baruffare [ba-ruf-fà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] far baruffa. 打架,吵架
⟷ **sin.** rissare, litigare, venire alle mani, azzuffarsi.

barzelletta [bar-ʒel-lét-ta] *s. f.* **1** storiella con finale umoristico 笑话: *raccontare barzellette* 讲笑话; *raccontare una barzelletta spinta*, di argomento scurrile 讲庸俗下流的笑话 **2** (*estens.*) cosa di poco conto, bazzecola 易事,小事: *scalare quella parete non è una barzelletta* 翻过那道墙并非一件易事。**3** composizione poetico-musicale del sec. XV affine alla ballata. (15 世纪的)一种近似巴拉塔的舞曲
● *Mettere in barzelletta*, presentare qualcosa o qualcuno in modo ridicolo. 用滑稽可笑的方式介绍某人(或某事)
⟷ **A sin.** facezia, arguzia **anlg.** freddura, battuta, motto, gag **B** (*estens.*) **sin.** bagattella, sciocchezza, inezia, nonnulla.

basale [ba-ʃà-le] *agg.* **1** di base, relativo alla base 基础的,基本的 **2** (*med.*) essenziale al mantenimento delle attività primarie di un organismo 维持机体基本生命活动不可少的: *metabolismo basale.* 基础代谢
● *Temperatura basale*, interna all'organismo. 基础体温

basaltico [ba-ʃàl-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di roccia che presenta la struttura e la composizione del basalto. 玄武岩的

basalto [ba-ʃàl-to] *s. m.* (*min.*) roccia scura formata dalla solidificazione di lava molto fluida. 玄武岩

basamento [ba-ʃa-mén-to] *s. m.* **1** la parte inferiore, a contatto del suolo, di un edificio, di un monumento ecc. 地基,地脚 **2** (*mecc.*) la parte inferiore, con funzione di sostegno, di un motore o di una macchina; bancale. (机器或发动机的)底部
⟷ **A sin.** base, fondamento, zoccolo (*edil.*); (*di una colonna*) piedistallo, stilobate (*archeol.*) **B** (*mecc.*) **sin.** incastellatura.

basare [ba-ʃà-re] *v. tr.* collocare, mettere su una base; fondare (anche *fig.*) 使建于基础上: *un'ipotesi basata su dati di fatto* 以事实为基础的假设 ♦ **basarsi** *v. rifl.* fondarsi 基于,按照: *basarsi su prove sicure.* 基于可靠的证据
⟷ *v. tr.* **sin.** poggiare, appoggiare; (*edifici*) costruire, edificare; (*argomenti, teorie ecc.*) imperniare, fondare ♦ *v. rifl.* **sin.** poggiarsi, appoggiarsi; (*fig.*) incentrarsi, imperniarsi.

basco [bà-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] della popolazione che occupa la regione dei Pirenei occidentali, lungo il golfo di Biscaglia 巴斯克人(欧洲比利牛斯山西部地区民族)的 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] nativo, abitante della regione basca 巴斯克人 **2** lingua basca 巴斯克语 **3** copricapo di panno, tondo e floscio, senza visiera né falde. 巴斯克帽(一种扁圆形无檐帽)
📖 I *baschi* (in basco *euskaldunak*) sono un popolo di origine preindoeuropea che risiede nella regione basca, compresa parte nel territorio della Spagna parte in quello della Francia; discendono da tribù preiberiche stanziatesi nella regione sin dal paleolitico.

bascula [bà-scu-la] *s. f.* bilancia con ampio piano di carico, in grado di equilibrare con piccoli pesi carichi decine di volte maggiori. 天平,磅秤

basculaggio [ba-scu-làg-gio] *s. m.* nelle macchine fotografiche, movimento di inclinazione del piano della piastra su cui è fissato l'obbiettivo. (照相机)镜头固定板的轻微倾斜

basculante [ba-scu-làn-te] *agg.* che ha movimento oscillante analogo a quello della bascula. (像天平杠杆一样)轻微倾斜的

base [bà-ʃe] *s. f.* **1** la parte inferiore di qualsiasi oggetto con funzione di appoggio e sostegno di quella sovrastante 底部,根基: *la base di una statua* 雕像的底座; *poggiare su una solida base* 放置在牢固的底座上 **2** (*fig.*) fondamento, presupposto 基础,根据: *porre le basi di un accordo* 为协议的签署奠定基础 **3** (*estens.*) elemento fondamentale 主要成分,基本因素: *l'acqua è la base della vita* 水是生命的基本因素。// usato come *agg. invar.* che costituisce la parte fondamentale 基础的,基本的: *stipendio base* 底薪,基本工资 **4** area per lo stanziamento di truppe e mezzi militari, da cui si parte e a cui si fa ritorno dopo un'operazione 根据地,基地: *base aerea*, *navale* 空军基地,海军基地 **5** la massa degli iscritti a un partito politico, a un sindacato, in contrapposizione alla direzione centrale (政党的)基层组织 **6** in cosmesi, crema che si applica sul viso prima del trucco (化妆用的)粉底 **7** (*geom.*) il lato su cui poggia una figura piana o il poligono su cui poggia un solido 底边,底线: *la base del triangolo*, *del cono* 三角形的底边,锥体的底边 **8** (*chim.*) composto che reagendo con un acido dà un sale 碱 **9** (*sport*) nel baseball, ciascuno dei vertici del rombo tracciato sul campo di gioco. (棒球、垒球比赛中的)垒

● *A base di*, composto specialmente di 以…为主要成分：*un dolce a base di frutta.* 以水果为主要成分的甜点
Base di lancio, località con attrezzature necessarie per il lancio di missili. 导弹发射基地
Base musicale, nella tecnica di incisione, pista musicale preregistrata utilizzabile per ulteriori registrazioni o per esibizioni dal vivo. 声迹，声带
In base a, *sulla base di*, in considerazione di, sul fondamento di 根据…：*in base ai nuovi risultati.* 根据新的结果
Prezzo base, nelle aste, il prezzo a partire dal quale si fanno le offerte. 基价
⟷ *s. f.* **A sin.** basamento, supporto, fondamento, piede; zoccolo (*edil.*) **contr.** cima, vertice, punta **B** (*fig.*) **sin.** premessa, principio, cardine, fulcro **C** (*estens.*) **sin.** essenza **D** (*militare o per esplorazioni*) **sin.** campo-base, campo; (*mil.*) quartiere, alloggiamento **E** (*di movimenti, partiti ecc.*) **sin.** soci, iscritti, militanti; aderenti **contr.** vertice **F** (*geom.*) **sin.** faccia **contr.** altezza ♦ *agg. invar.* **sin.** fondamentale, essenziale, basilare **contr.** secondario, complementare.

baseball [/ˈbɛzbol/] *s. m. invar.* (*ingl.*) gioco che si svolge tra due squadre di nove giocatori su un campo dove è tracciato un quadrato, i cui vertici si chiamano basi. 棒球
⟷ **sin.** pallabase.

Nel *baseball* fa punto la squadra i cui battitori, dopo aver colpito con una mazza la palla lanciata dal lanciatore della squadra avversaria, riescono a percorrere il perimetro del diamante (il quadrato tracciato nel campo) tornando alla base di partenza prima che gli avversari possano impossessarsi della palla e intercettarli.

basetta [ba-ʃét-ta] *s. f.* striscia di barba che si fa crescere sulla guancia in continuazione dei capelli; fedina. 鬓角
⟷ **sin.** favorito **gener.** barba.

basettone [ba-ʃet-tó-ne] *s. m.* chi porta grandi basette. 蓄鬓角者

basic [bà-ʃic] *s. m. invar.* (*ingl.*) elemento di base, fondamentale 主要成分，基本因素：*oggi la conoscenza dell'inglese è un basic.* 现今，懂得英语已成了一个基本要素。

basicità [ba-ʃi-ci-tà] *s. f.* (*chim.*) proprietà di una sostanza di comportarsi come base in una reazione chimica. 碱性，碱度
⟷ **sin.** alcalinità **contr.** acidità.

basico [bà-ʃi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** (*chim.*) che ha le proprietà di una base o si comporta come una base 碱性的，碱式的：*sale basico* 碱式盐 **2** (*min.*) si dice di roccia eruttiva di colore scuro, relativamente povera di silicio. (火成岩)基性的，含氧化硅较少的
⟷ **sin.** alcalino **contr.** acido.

basidio [ba-ʃì-dio] *s. m.* (*bot.*) organo che produce le basidiospore nei funghi basidiomiceti. 担子(指担子菌产生担孢子的构造)

basidiomiceti [ba-ʃi-dio-mi-cè-ti] *s. m. pl.* (*bot.*) classe di funghi caratterizzati da una riproduzione sessuale semplificata, che avviene per mezzo di basidiospore. 担子菌

basidiospora [ba-ʃi-dio-spò-ra] *s. f.* (*bot.*) cellula caratteristica dei funghi basidiomiceti, destinata a produrre un nuovo individuo. 担孢子

basificare [ba-ʃi-fi-cà-re] *v. tr.* [*io baʃìfico, tu baʃìfichi ecc.*] (*chim.*) rendere basica una soluzione o neutralizzarne l'acidità aggiungendo una base. 使碱(性)化

basificazione [ba-ʃi-fi-ca-zió-ne] *s. f.* (*chim.*) il basificare, l'essere basificato. 碱性化

basilare [ba-ʃi-là-re] *agg.* **1** che funge da base 基础的，基本的 **2** (*fig.*) fondamentale, principale 原则的，主要的：*i principi basilari di una dottrina.* 某学说的基本原理
⟷ **sin.** (*fig.*) essenziale, necessario, centrale, capitale, di fondo; irrinunciabile **contr.** accessorio, marginale, secondario, superfluo.

basilarità [ba-si-la-ri-tà] *s. f.* l'essere basilare, fondamentale. 基础，根本

basiliano [ba-ʃi-lià-no] *agg.* che si riferisce a san Basilio (330 ca – 379) o a una qualsiasi istituzione monastica di rito orientale 圣巴西勒(4 世纪基督教希腊教父)的，圣巴西勒修会的 ♦ *s. m.* monaco che segue la regola di san Basilio. 圣巴西勒修会修士

basilica [ba-ʃì-li-ca] *s. f.* **1** nell'antichità romana, edificio a pianta rettangolare, diviso in tre o cinque navate, dove si amministrava la giustizia e si trattavano gli affari 长方形廊柱大厅(古罗马时用作审判或集会的场所) **2** nell'antichità cristiana, tempio con struttura architettonica derivante da quella dell'antica basilica romana 长方形廊柱大厅式基督教堂：*basilica paleocristiana* 早期基督教的长方形教堂 **3** chiesa importante alla quale viene attribuito dalla Santa Sede il titolo di basilica. 梵蒂冈大教堂
⟷ **gener.** tempio **anlg.** cattedrale, duomo.

basilicale [ba-ʃi-li-cà-le] *agg.* proprio delle basiliche o relativo a esse. 长方形廊柱大厅的

basilico [ba-ʃì-li-co] *s. m.* pianta erbacea con fiori bianchi raccolti in spighe e foglie aromatiche usate per condimento. 罗勒属植物(其叶香如薄荷，用于调味)

basilisco [ba-ʃi-lì-sco] *s. m.* [pl. *-schi*] **1** grosso rettile innocuo dell'America centro-meridionale, munito di lunghissima coda, con una cresta a corona sul capo e una sul dorso (产于热带美洲的)鬣蜥 **2** animale leggendario che dava la morte con lo sguardo. 蛇怪(传说中的怪物，人触其目光或气息即死)

basilissa [ba-ʃi-lìs-sa] *s. f.* (*st.*) titolo delle imperatrici bizantine. 拜占庭皇后

basire [ba-ʃì-re] *v. intr.* [*io baʃìsco, tu baʃìsci* ecc.; aus. *essere*] (*lett.*) perdere le forze, sentirsi venir meno. 昏厥，昏倒

basista [ba-ʃì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi fornisce le basi logistiche e le informazioni necessarie per un furto o una rapina. (盗窃或抢劫案的)内线，内应

basito [ba-ʃì-to] *agg.* (*lett.*) attonito, sbalordito 惊讶的，惊愕的：*rimanere basito.* 目瞪口呆

basket [ba-sket] *s. m. invar.* (*sport*) pallacanestro. 篮球

basofobia [ba-ʃo-fo-bì-a] *s. f.* (*med.*) paura morbosa di stare in posizione eretta o di cadere mentre si cammina. 站着(或走路时)怕跌倒的莫名恐惧

basola ⇒**basolo**.

basolato [ba-ʃo-là-to] *s. m.* tipo di pavimentazione stradale ottenuta per mezzo di basoli. 大石板铺成的路面

basolatura [ba-ʃo-la-tù-ra] *s. f.* il pavimentare strade con basoli. 用大石板铺路

basolo [bà-ʃo-lo] *s. m.*, o **basola** *s. f.*, grossa lastra di pietra usata nelle pavimentazioni stradali. (铺路用的)大石板

bassa [bàs-sa] *s. f.* nome che si dà alle zone più basse e piatte della pianura padana (意大利波河平原的)低地：*la bassa milanese.* 米兰低地
⟷ (*region.*) **sin.** bassura **anlg.** piana; pianura.

bassezza [bas-séz-za] *s. f.* **1** l'essere basso 低 **2** (*fig.*) pochezza, miseria; meschinità, viltà 低下，卑鄙：*bassezza d'animo* 思想卑鄙 // azione abietta 卑鄙的行径：*una persona capace di ogni bassezza.* 一个什么卑鄙的事情都干得出来的人
⟷ **A sin.** piccolezza **contr.** altezza **B** (*fig.*) **sin.** grettezza; (*azione abietta, meschina*) abiezione, meschinità **contr.** generosità, liberalità, nobiltà, magnanimità.

basso [bàs-so] *agg.* **1** poco elevato; che si trova in posizione poco elevata 低的，矮的：*tacchi bassi* 低鞋跟；*soffitto basso* 离地面很低的天花板 // *bassa statura*, inferiore alla media 矮个子 // poco profondo 浅的：*mare basso.* 浅海 DIM. *bassino*, *bassetto* **2** detto di regione, che è situata a mezzogiorno; di zona, priva di rilievi montuosi; di fiume, vicino alla foce; di catena montuosa, la sua parte meno elevata 南方的；下游的；(山脉等)较低处的：*bassa Italia* 意大利南方；*il basso Po* 波河下游；*bassi Pirenei* 比利牛斯山较低的地方 **3** sommesso, piano 低声的，轻声的：*parlare a voce bassa* 低声说话 // grave, profondo (detto di nota, di suono o di voce nel canto) (音色，嗓音等)低沉的：*il registro basso dell'organo* 管风琴低沉的音色 **4** esiguo 少许的，细微的：*prezzo*, *stipendio basso* 低价，低工资 **5** (*fig.*) abietto, vile 粗俗的，卑鄙的：*un basso istinto* 卑鄙的本性 **6** (*fig.*) umile, modesto 低下的，卑微的：*gente di basso rango* 地位卑微的人 **7** tardo (di periodo storico) 后期的，晚期的 **8** si dice di festa mobile quando cade più presto del solito (节日等)比往年来得早的：*Pasqua bassa* 比往年来得早的复

话节 ♦ *avv.* **1** in giù, verso terra 朝下: *mirare basso* 朝下瞄准; *volare basso*, a bassa quota 低空飞行 **2** a voce bassa 低声地: *parlare basso* 低声地说话 ♦ *s. m.* **1** la parte o la zona più bassa di qualcosa 底部,低处: *il basso della pagina* 一页的底部 **2** (*mus.*) il cantante che ha la voce del registro più grave; la parte più grave di una composizione 低音,低音部 // *pl.* l'insieme dei violoncelli e dei contrabbassi (总称)(由大提琴和低音提琴组成的)弦乐组低音部 **3** (*napol.*) abitazione molto misera, costituita da un locale al livello della strada 路边低矮的房屋 □ **bassamente** *avv.* in modo vile, spregevole 卑劣地, 卑鄙地: *agire bassamente.* 行径卑劣

● *Avere il morale basso*, essere depresso. 情绪低落,灰心丧气
Bassa stagione, (*fig.*) il periodo meno frequentato in una stagione turistica. (旅游)淡季
Basso Medioevo, gli ultimi secoli del Medioevo. 中世纪末期
Cadere in basso, (*fig.*) perdere ricchezze, reputazione. 破落,没落
Colpo basso, nel pugilato e nella lotta, sferrato al di sotto della cintura (拳击中)击打对方腰部以下部位; (*fig.*) azione sleale. 不光明正大的行为
Fare man bassa, rubare, razziare quanto si può. 大肆盗窃(或抢劫)
Guardare qualcuno dall'alto in basso, con superiorità, con disprezzo. 盛气凌人地从上到下地打量某人;蔑视某人
In basso, *da basso*, giù, nella parte inferiore 在下面,向下: *scendere da basso*, al pianterreno. 下至底层
Procedere ad alti e bassi, in modo discontinuo. 走走停停地前行
Tenere gli occhi bassi, rivolti verso terra. 低着眼睛

↔ *agg.* **A contr.** alto, elevato; (*di persona*) piccolo, brevilineo **contr.** alto, slanciato **B** (*di zona, regione e sim.*) **sin.** meridionale **contr.** settentrionale **C** (*di voce*) **sin.** sommesso, tenue; (*di tono, suono*) grave, profondo, cupo; debole, smorzato; sordo **contr.** forte, alto; acuto, sonoro **D sin.** (*di prezzi*) conveniente, modico, accessibile, abbordabile, a buon mercato; (*di stipendio*) esiguo, scarso **contr.** caro, salato, elevato; alto **E** (*di animo, istinto ecc.*) **sin.** meschino, ignobile, spregevole **contr.** ammirevole, degno, nobile, elevato **F** (*di condizione sociale*) **sin.** plebeo, popolare, povero **contr.** superiore, elevato, nobile, ricco, aristocratico ♦ *avv.* (*di parlare e sim.*) **sin.** sottovoce, piano, sommessamente, a bassa voce **contr.** forte, ad alta voce ♦ *s. m.* **A** (*di cose*) **sin.** base, fondo, fine **contr.** inizio, testa **B** (*mus.*) **anlg.** tenore, baritono; (*pl.*) **specif.** violoncelli, contrabbassi **C** (*a Napoli*) **anlg.** seminterrato.

Il comparativo e il superlativo dell'aggettivo *basso* possono essere resi o con le forme regolari (*più basso* e *bassissimo*) o con altre parole di radice diversa (*inferiore* per il comparativo, *infimo* per il superlativo). Poiché dunque *inferiore* e *infimo* sono già, rispettivamente, un comparativo e un superlativo, sarebbe un errore molto grave dire o scrivere ** più inferiore* o ** infimissimo.*

bassofondo [bas-so-fón-do] *s. m.* [pl. *bassifondi*] **1** zona poco profonda di mare 浅海区 **2** *pl.* (*fig.*) gli strati più poveri e miseri della società. 社会底层
↔ (*pl.*) **sin.** quartieri bassi; feccia, gentaglia **contr.** quartieri alti.

bassopiano [bas-so-pià-no] *s. m.* [pl. *bassopiani* o *bassipiani*] pianura poco elevata sul livello del mare. (略高于海拔的)低地
↔ **sin.** piana **anlg.** tavoliere **contr.** altopiano, tavolato.

bassorilievo [bas-so-ri-liè-vo] *s. m.* [pl. *bassorilievi*] scultura nella quale le figure emergono dal fondo con poco stacco. 浅浮雕

bassotto [bas-sòt-to] *agg.* piuttosto basso e tarchiato 十分矮胖的 ♦ *s. m.* cane dal corpo lungo e basso, con zampe storte e cortissime. 短腿狗
↔ *agg.* **contr.** slanciato, snello, alto.

bassotuba [bas-so-tù-ba] *s. m.* grosso strumento a fiato, di ottone, dal suono grave e maestoso. (乐器)低音大号

bassoventre [bas-so-vèn-tre] *s. m.* parte inferiore dell'addome 下腹部 // (*eufem.*) i genitali. 生殖器;下身,下体

basta[1] [bà-sta], o **bastia** [bà-stia], *s. f.* **1** imbastitura, cucitura a punti lunghi e larghi 针脚长而疏的缝纫法 **2** orlo alto fatto a un indumento per poterlo all'occorrenza allungare. 衣服贴边的疏缝(以便日后放长)

basta[2] *inter.* si usa per imporre silenzio, per porre fine a qualcosa 够了,算了: *basta con queste storie!* 别再提这些事情了!; *ho detto troppo, basta!* 算了,我已经说得太多了!
↔ **sin.** finiscila, finiamola; smettila, smettiamola; piantala, piantiamola; stop.

bastante [ba-stàn-te] *agg.* che basta, sufficiente 足够的,充足的 □ **bastantemente** *avv.* a sufficienza. 足够地,充足地

bastardata [ba-star-dà-ta] *s. f.* azione da bastardo, mascalzonata. 流氓行为,无赖行为

bastardo [ba-stàr-do] *agg.* **1** (*spreg.*) si dice di persona di nascita illegittima 私生的 // come ingiuria: *bastardo!* (诅咒语)狗杂种! **2** detto di animali o piante, ibrido 杂种的: *cane bastardo* 杂种狗 ♦ *s. m.* [f. *-a*] **1** (*spreg.*) persona di nascita illegittima 私生子 **2** animale bastardo; nell'uso corrente, cane bastardo. 杂种狗 DIM. *bastardino.*
↔ *agg.* **A sin.** illegittimo, naturale **contr.** legittimo **B** (*di animali*) **sin.** meticcio, mezzosangue **contr.** puro, purosangue ♦ *s. m.* (*di animale*) **sin.** incrocio, ibrido, meticcio, mezzosangue **contr.** puro, purosangue.

bastare [ba-stà-re] *v. intr.* [aus. *essere*] **1** essere sufficiente 够,足够: *mi bastano pochi soldi* 对我来说,一点钱就够了; *basta chiedere* 不要再问了 **2** (*estens.*) durare 持续,耐久: *i soldi devono bastare per l'intero mese.* 这些钱足以对付整月的花费。
● *Basta che*, purché, a patto che. 只要…
Quanto basta, la quantità sufficiente per un dato scopo. 足够

bastia[1] ⇒ **basta**[1].

bastia[2] [ba-stì-a] *s. f.* fortificazione intorno a una città o a un accampamento. 城堡,堡垒
↔ **sin.** bastione, baluardo; fortino, fortilizio, fortezza.

bastiano [ba-stià-no] *s. m.* solo nella loc. sost. *bastian contrario*, chi contraddice per il gusto di contraddire. 好抬杠的人,生性喜欢反驳他人的人

bastimento [ba-sti-mén-to] *s. m.* **1** termine generico per indicare una nave da trasporto 运输船 **2** quantità di merce trasportata da un bastimento 一船的量: *un bastimento di banane.* 一船香蕉
↔ **sin.** mercantile **gener.** piroscafo; natante.

bastione [ba-stió-ne] *s. m.* **1** terrapieno sostenuto da grosse mura, usato anticamente per rafforzare la difesa di una piazzaforte 碉堡,堡垒 **2** (*fig.*) difesa. 防御工事
↔ **A sin.** baluardo, spalto, bastia, fortificazione, castello, fortezza **B** (*fig.*) **sin.** riparo, protezione; tutela.

basto [bà-sto] *s. m.* rozza sella di legno, usata per cavalcare asini e muli o per assicurarvi i carichi. 木头驮鞍

bastonare [ba-sto-nà-re] *v. tr.* [*io bastóno ecc.*] **1** percuotere, colpire con un bastone 用棍棒敲打 // (*estens.*) battere, picchiare 打,敲打 **2** (*fig.*) maltrattare; criticare aspramente. 虐待,苛责
↔ **A sin.** legnare, randellare, manganellare **gener.** pestare, menare (*fam.*) **B** (*fig.*) **sin.** fustigare **contr.** blandire, adulare.

bastonata [ba-sto-nà-ta] *s. f.* **1** colpo di bastone; legnata 击一棍,棍击: *ricevere una bastonata* 挨了一棍 **2** (*fig.*) danno rilevante; batosta. (肉体、精神、经济上的)打击
↔ **A sin.** randellata, manganellata, mazzata **gener.** percossa, botta **B** (*fig.*) **sin.** stangata, mazzata.

bastoncello [ba-ston-cèl-lo] *s. m.* **1** panino o biscotto di forma lunga e sottile 细长的面包(或饼干) **2** (*tip.*) carattere più piccolo del bastone 细黑体 **3** (*biol.*) cellula nervosa della retina sensibile alla luce. 视网膜杆

bastoncino [ba-ston-cì-no] *s. m.* **1** qualsiasi oggetto di piccole dimensioni a forma allungata e cilindrica 小棍: *bastoncino di liquirizia*, *di rossetto* 一根(洋)甘草;一支唇膏 // *bastoncino di pesce*, nome registrato di un alimento costituito da una piccola trancia di pesce impanata, pronta per essere fritta (涂有面包粉的)冻鱼条 **2** (*edil.*) tondino nelle armature (钢筋混凝土里的)钢筋条 **3** (*sport*) nelle corse a staffetta, testimone. 接力棒
↔ **A sin.** bacchetta, asticciola, canna; (*di rossetto, di colla ecc.*) **sin.** stick **B** (*sport*) **sin.** bastone.

bastone [ba-stó-ne] *s. m.* **1** ramo d'albero lavorato, usato come appoggio o arma 棍,棒: *bastone da passeggio* 手杖; *minacciare*, *difendersi col bastone.* 抡起棍棒吓唬(人);拿起棍棒自卫 DIM. *bastoncello*, *bastoncino* **2** insegna di comando; simbolo di autorità 权杖: *bastone di maresciallo* 元帅手持的短杖 **3** attrezzo usato in vari sport (体育用具)棍,棒: *bastone da golf*, *da hockey* 高尔夫球棒杆;曲棍球球棍 // nelle corse a staffetta, testimone (用于接力赛的)接力棒 **4** carattere ti-

pografico ad asta, uniforme e senza filetti 黑体 **5** *pl.* uno dei quattro semi delle carte da gioco italiane. (意大利纸牌游戏中)花色同为短棍的一组牌

● *Avere il bastone del comando*, (*fig.*) comandare. 命令,指挥
Bastone animato, che racchiude una lama. 内藏刀剑的手杖,剑杖
Mettere il bastone tra le ruote, (*fig.*) frapporre ostacoli. 设置障碍,制造困难
Usare il bastone e la carota, (*fig.*) alternare le maniere forti a quelle dolci. 软硬兼施

⟷ **A sin.** legno, pertica; (*per colpire*) randello, clava, manganello **B** (*segno di comando, di autorità*) **sin.** scettro, bacchetta **C** (*sport*) **sin.** mazza (*per colpire la palla*).

batacchiare [ba-tac-chià-re] *v. tr.* [*io batàcchio ecc.*] percuotere col batacchio. 用棍棒敲打

batacchio [ba-tàc-chio] *s. m.* **1** bastone per bacchiare; bacchio 棍,棒 **2** battaglio di campana 钟锤,钟舌 **3** battiporta, battente. 门扇,窗扇

⟷ **A** (*di campana*) **sin.** batocchio **B** (*di porta*) **sin.** batocchio, battaglio, picchiotto.

batata [ba-tà-ta] *s. f.* pianta erbacea dell'America centrale, coltivata per i tuberi dolci e commestibili, simili a patate; patata americana. 甘薯,白薯

bati-, o **bato-**, primo elemento di parole composte, che significa 'profondo, profondità' (*batisfera*, *batoscopico*). (组合词首部,表示"深的,深度")

batida ® [/ba'tida/] *s. f. invar.* (*port.*) bevanda a base di alcol e succo di frutta; è una specialità brasiliana. (巴西产的)一种果子露酒

E Il significato proprio della parola nel portoghese del Brasile è 'battuto, frullato'.

batigrafia [ba-ti-gra-fì-a] *s. f.* batimetria. 测深学(尤指海洋,湖泊等)

batimetria [ba-ti-me-trì-a], o **batometria**, *s. f.* parte dell'oceanografia che si occupa della misurazione delle profondità marine o lacustri e ne studia la configurazione. 测深学(尤指海洋,湖泊等)

batimetro [ba-tì-me-tro], o **batometro** [ba-tò-me-tro], *s. m.* apparecchio per la misurazione delle profondità marine o lacustri; scandaglio. 水深测量器,测深器

⟷ **sin.** profondimetro.

batiscafo [ba-ti-scà-fo] *s. m.* scafo sommergibile per l'esplorazione sottomarina. 探海潜艇,深海潜水器

batisfera [ba-ti-sfè-ra] *s. f.* apparecchio sommergibile a forma di sfera, appeso per un cavo a un battello di superficie che ne regola l'immersione. 探海球,深海球形潜水器

batista [ba-tì-sta] *s. f.* tela di lino finissima e trasparente usata per biancheria e guarnizioni 上等细麻布: *fazzoletto di batista.* 上等细麻布手帕

E Vi sono due ipotesi circa l'origine della parola. La prima la fa derivare dal francese *batiste*, derivato da *Baptiste*, che sarebbe il nome del primo leggendario fabbricante di questo tessuto; la seconda la fa derivare invece da (*toile*) *batisse* 'tela battuta', con riferimento alla tecnica di fabbricazione.

bato- ⇒**bati-**.

batocchio [ba-tòc-chio] *s. m.* **1** grosso bastone, in particolare quello dei ciechi (盲人用的)手杖 **2** battaglio di campana. 钟锤,钟舌

batofobia [ba-to-fo-bì-a] *s. f.* (*med.*) paura del vuoto. 对深渊的恐惧心理

batoidei [ba-toi-dèi] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di pesci cartilaginei di profondità a cui appartengono la razza e la torpedine. (电鳐属)深海软骨鱼

batolite [ba-to-lì-te] *s. f.* (*geol.*) massiccio di roccia cristallina situato in profondità nella crosta terrestre. 岩基

batometro e *deriv.* ⇒**batimetro** *e* deriv.

batoscopico [ba-to-scò-pi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che serve a esplorare le profondità marine 测海水深度的: *sfera batoscopica*, batisfera. 探海球,深海球形潜水器

batosta [ba-tò-sta] *s. f.* **1** percossa, legnata 打,击 **2** (*fig.*) grave danno fisico, morale o economico (肉体、精神、经济上的)打击 // sonora sconfitta. 引起很大反响的失败

⟷ **A sin.** bastonata, mazzata **gener.** colpo, botta **B** (*fig.*) **sin.** mazzata, bastonata, botta; smacco, fiasco; danno, dissesto.

battage [/ba'taʒ/] *s. m.* (*fr.*) campagna pubblicitaria o propagandistica martellante e clamorosa 大肆宣传,天花乱坠的广告宣传: *battage giornalistico*, *elettorale*. 天花乱坠的新闻宣传,天花乱坠的选情宣传

⟷ **sin.** propaganda, promozione.

battaglia [bat-tà-glia] *s. f.* **1** scontro armato di grandi proporzioni fra truppe di eserciti contrapposti 战斗,战役: *battaglia aerea*, *navale* 空战,海战; *vincere*, *perdere una battaglia* 打胜仗,打败仗 **2** (*fig.*) contrasto di idee, di interessi 冲突,摩擦: *battaglia politica* 政治冲突 **3** insieme di attività volte a raggiungere un particolare obiettivo 斗争: *la battaglia contro la droga.* 反毒斗争

● *Nome di battaglia*, pseudonimo adottato nelle lotte clandestine. 为从事秘密斗争而起的假名

⟷ **A sin.** combattimento; (*lett.*) certame, fatto d'armi **B** (*fig.*) **sin.** lotta, conflitto, scontro, controversia **C** (*per un fine particolare*) **sin.** campagna; impegno.

battagliare [bat-ta-glià-re] *v. intr.* [*io battàglio ecc.*; aus. *avere*] **1** partecipare a una battaglia; combattere 参加战斗 **2** (*estens.*) lottare tenacemente per un obiettivo. 斗争

⟷ **A sin.** pugnare (*lett.*); duellare, battersi **B** (*fig.*) **sin.** combattere; scontrarsi.

battagliero [bat-ta-gliè-ro] *agg.* che ama la battaglia, la lotta; combattivo 好斗的,好争执的: *temperamento battagliero.* 好斗的性格

⟷ **sin.** animoso, bellicoso, litigioso, polemico **contr.** arrendevole, remissivo, condiscendente; pacifico, tranquillo, mite.

battaglio [bat-tà-glio] *s. m.* **1** grosso ferro pendente al centro della campana, che serve a farla risonare 钟锤,钟舌 **2** battiporta, battente. 门扇,窗扇

⟷ **A sin.** batacchio, batocchio **B sin.** picchiotto.

battaglione [bat-ta-gliò-ne] *s. m.* nell'esercito italiano, unità tattica della fanteria, costituita da diverse compagnie. (军队的编制单位)营

⟷ **anlg.** divisione, compagnia, truppa.

battana [bat-tà-na] *s. f.* (*mar.*) imbarcazione a fondo piatto, mossa con un remo a due pale. 单桨平底船

battelliere [bat-tel-liè-re] *s. m.* chi conduce un battello. 船夫,船工

⟷ **sin.** barcaiolo, nocchiere (*anche lett.*) **specif.** gondoliere.

battello [bat-tèl-lo] *s. m.* **1** imbarcazione a remi o dotata di un piccolo motore 小船: *battello da pesca*, *di salvataggio* 渔船; 救生艇 **2** grossa motobarca per la navigazione fluviale, lacustre o costiera 轮船: *battello a vapore.* 汽船,汽艇

⟷ **A sin.** barca **gener.** natante **specif.** scialuppa, barchetta, chiatta **B** (*spec. per la navigazione fluviale o lacustre*) **sin.** motonave, ferry-boat.

battente [bat-tèn-te] *agg.* che batte ◆ *s. m.* **1** ciascuna delle due metà di una finestra o di una porta 门扇,窗扇 **2** anello o martello metallico applicato all'uscio, che serve per bussare; battiporta 门环 **3** dispositivo a forma di martelletto che batte su una superficie (*p. e.* nella suoneria di orologi) 铃舌 // parte interna della campana contro cui picchia il battaglio 钟锤,钟舌 **4** parte della cornice su cui si incastra e si fissa un quadro o uno specchio 画框,镜框 **5** in sartoria, piccola patta esterna che chiude la tasca. (衣服口袋的)盖儿

● *Chiudere i battenti*, (*fig.*) cessare ogni attività. 关张,倒闭
Pioggia battente, abbondante e violenta. 瓢泼大雨
Rispondere a tamburo battente, con rapidità e senza indugio. 立即果断地回答

⟷ *agg.* **A** (*di pioggia*) **sin.** scrosciante, incessante **contr.** rado, scarso ◆ *s. m.* **A** (*di porta o finestra*) **sin.** anta **B sin.** batocchio, battaglio **C** (*in orologi*) **sin.** martelletto.

battere [bàt-te-re] *v. tr.* [pass. rem. *io battéi ecc.*; part. pass. *battùto*] **1** picchiare, colpire, percuotere con le mani o con un arnese; urtare con forza 敲,打: *battere un chiodo col martello* 用榔头敲打钉子 **2** percorrere in lungo e in largo, perlustrare 走遍,巡逻: *battere la campagna* 走遍乡间的每个角落

3 (*sport*) nel baseball, nel tennis e in altri giochi con la palla, effettuare una battuta; nel calcio e nel rugby, tirare di piede 击(球),射(球): *battere un calcio di rigore* 罚点球 **4** vincere, sconfiggere 战胜,挫败: *battere un avversario* 打败敌手 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** cadere, picchiare su qualcosa 落在,打在: *la pioggia batte sui vetri* 雨点敲打在玻璃窗上; *hanno battuto alla porta* 他们敲过门了。**2** (*fig.*) insistere 坚持: *batte sempre sulla disciplina* 他一贯坚持原则。**3** pulsare (心脏、脉搏) 跳动: *il cuore batte* 心在跳动。**4** (*pop.*) prostituirsi per strada (妓女)在街上拉客 ♦ **battersi** *v. intr. pron.* lottare, combattere 搏斗,为…奋斗: *battersi per un ideale* 为理想而奋斗; *battersi con* (o *contro*) *un avversario* 与对手搏斗 ♦ *v. rifl. rec.* combattere l'uno contro l'altro. 互相斗殴

● *Battere a macchina*, dattilografare. 打字
Battere cassa, chiedere denaro. 要钱
Battere i denti, per un tremito delle mascelle, dovuto a freddo o paura. (因冷或怕)牙齿打颤
Battere il marciapiede, esercitare la prostituzione per strada. (妓女)在街上拉客
Battere il naso, (*fig.*) imbattersi in qualcuno o in qualcosa. 巧遇某人;撞见某事
Battere il tempo, in musica, scandire il ritmo. 打拍子
Battere in ritirata, ritirarsi in fretta. 匆忙撤退,赶紧退出
Battere la fiacca, lavorare poco e malvolentieri. 工作懈怠
Battere le mani, applaudire. 拍手,鼓掌
Battere le ore, sonarle, detto di orologi. (钟表)报时辰
Battere moneta, coniarla. 铸造钱币
Battere sempre sullo stesso tasto, (*fig.*) ripetere con insistenza qualcosa. 不断地重复某事
Battere un primato, migliorarlo. 打破纪录
Battersela, (*fam.*) svignarsela, andarsene. 溜走,溜掉
Battersi il petto, (*fig.*) pentirsi. 后悔,懊悔
Batti e ribatti, a forza di tentare, di insistere. 一再尝试;一再坚持
Far battere il cuore a qualcuno, (*fig.*) farlo innamorare. 使某人坠入爱河
In un batter d'occhio, in un attimo. 一瞬间,一刹那
Non battere ciglio, (*fig.*) rimanere impassibile. 不动声色,镇定自若
Non saper dove battere il capo, (*fig.*) non sapere come risolvere un problema. 不知该怎么办

⟷ *v. tr.* **A sin.** pestare; urtare **B sin.** (*le ore*) scandire; (*il tempo*, *il ritmo*) segnare **C** (*un luogo*) **sin.** esplorare, ispezionare; frequentare, bazzicare (*fam.*) **D** (*gli avversari*, *il nemico*) **sin.** superare; umiliare; sbaragliare, distruggere, annientare **contr.** perdere, cedere; ♦ *v. intr.* **A sin.** (*di pioggia*, *grandine*) tamburellare; rovesciarsi (*con intensità*); (*di vento*) spirare, tirare, soffiare **contr.** cessare, smettere **B** (*su un argomento*) **sin.** ripetere **contr.** sorvolare, lasciar perdere **C** (*di cuore*, *con intensità*) **sin.** palpitare, martellare **contr.** fermarsi, arrestarsi ♦ *v. intr. pron.* **A** (*per uno scopo*; anche *rec.*) **sin.** duellare; gareggiare; scontrarsi, misurarsi **contr.** cedere **B** *battersela* (*fam.*) **sin.** fuggire, scappare; svicolare, alzare i tacchi; defilarsi, dileguarsi, svignarsela; (*fam.*) squagliarsela **contr.** rimanere, restare, trattenersi.

batteria [bat-te-rì-a] *s. f.* **1** unità fondamentale dell'artiglieria, costituita da quattro o sei bocche da fuoco del medesimo calibro e dal personale in grado di metterle in funzione 排炮 **2** (*mar.*) insieme di artiglierie in dotazione a una nave (军舰上的)炮组 **3** (*elettr.*) insieme di più pile o accumulatori o condensatori collegati tra loro 电池(组),蓄电池(组) **4** (*mus.*) complesso di strumenti a percussione suonati da un unico esecutore (总称)打击乐器 **5** (*sport*) gara eliminatoria per la qualificazione alle fasi successive. 预赛,初赛

● *Batteria da cucina*, serie completa di pentole, tegami e padelle. 一套炊具
Batteria solare, apparecchio che trasforma un flusso luminoso in energia elettrica. 太阳能电池组

battericida [bat-te-ri-cì-da] *s. m.* [pl. m. *-di*] qualsiasi sostanza in grado di distruggere i batteri. 杀菌剂
⟷ **sin.** antibatterico.

batterico [bat-tè-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di batteri, relativo ai batteri 细菌的: *coltura batterica.* 细菌的培养

batterio [bat-tè-rio] *s. m.* (*biol.*) microrganismo unicellulare che si riproduce per scissione 细菌: *batterio patogeno*, che produce malattie. 病原菌
⟷ **anlg.** microbo **specif.** bacillo, spirillo, vibrione, cocco.

ℰ La parola deriva dal greco *bakt ērion* 'bastoncino', con riferimento alla forma.

📖 A seconda della forma, i *batteri* si distinguono in *cocchi* (sferici), *bacilli* (a bastoncino), *vibrioni* (a virgola) e *spirilli* (a spirale). Di grande importanza nella decomposizione di materiale organico, sono essenziali nei cicli naturali dei principali elementi biogenici (azoto, carbonio, fosforo ecc.).

batteriofago [bat-te-riò-fa-go] *s. m.* [pl. *-gi*] (*biol.*) particella di sostanza vivente, simile ai virus, in grado di distruggere i batteri. 噬菌体(指能侵染细菌细胞的病毒)

batteriologia [bat-te-rio-lo-gì-a] *s. f.* parte della microbiologia che studia i batteri. 细菌学

batteriologico [bat-te-rio-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che si riferisce alla batteriologia 细菌学的 □ **batteriologicamente** *avv.* dal punto di vista batteriologico. 在细菌学上

● *Guerra batteriologica*, in cui vengono usati microrganismi patogeni per l'uomo. 细菌战

batteriologo [bat-te-riò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso di batteriologia. 细菌学家

batterioscopia [bat-te-rio-sco-pì-a] *s. f.* osservazione al microscopio di batteri, a scopo di studio e di ricerca. 细菌镜检(法)

batteriosi [bat-te-riò-ʃi] *s. f.* (*bot.*) ogni malattia delle piante provocata da batteri. 细菌引起的各种植物病害

batterioterapia [bat-te-rio-te-ra-pì-a] *s. f.* (*med.*) terapia basata sull'impiego di colture batteriche. 细菌培养疗法

batteriotossina [bat-te-rio-tos-sì-na] *s. f.* (*biol.*) tossina di origine batterica. 源自细菌的毒素

batterista [bat-te-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi suona la batteria. 打击乐器演奏者
⟷ **gener.** percussionista.

battesimale [bat-te-ʃi-mà-le] *agg.* del battesimo, che si impiega nel battesimo 洗礼的,浸礼的: *acqua*, *fonte battesimale.* 施洗礼的圣水;洗礼盆,圣水盂

battesimo [bat-té-ʃi-mo] *s. m.* **1** nel cristianesimo, il primo dei sacramenti, con cui si entra a far parte della chiesa, amministrato versando acqua sul capo del battezzando; la cerimonia con cui si amministra tale sacramento 洗礼,浸礼 **2** (*estens.*) cerimonia con cui si inaugura o consacra qualcosa 命名仪式: *il battesimo di una nave.* 一艘轮船的命名仪式

● *Nome di battesimo*, il nome imposto all'atto del battesimo. 教名
Ricevere il battesimo dell'aria, salire per la prima volta su un mezzo aereo. 第一次乘坐飞机
Tenere a battesimo, fare da padrino o madrina al battezzando. 做某人的教父(或教母)

⟷ (*estens.*) **sin.** inaugurazione; iniziazione.

ℰ La parola deriva, attraverso il latino ecclesiastico, dal greco *baptismó s* 'immersione', perch é nel rito originario il sacramento veniva amministrato immergendo completamente i battezzandi nell'acqua.

📖 Il *battesimo* viene amministrato da un sacerdote o, in caso di necessità, da un laico (anche non cristiano). Riti battesimali sono presenti anche nell'ebraismo e presso i mandei.

battezzando [bat-teʒ-ʒàn-do] *s. m.* [f. *-a*] persona che deve essere battezzata. 待洗礼者

battezzare [bat-teʒ-ʒà-re] *v. tr.* [*io battéʒʒ o* ecc.] **1** amministrare il battesimo a una persona 施行洗礼 **2** (*fam.*) tenere a battesimo qualcuno; far da padrino 做某人的教父 **3** dare il nome; chiamare, soprannominare 取名,命名 ♦ **battezzarsi** *v. intr. pron.* ricevere il battesimo. 接受洗礼

battezzato [bat-teʒ-ʒà-to] *s. m.* [f. *-a*] chi ha ricevuto il battesimo. 接受过洗礼的人

battezzatoio [bat-teʒ-ʒa-tó-io] *s. m.* fonte battesimale; bacile che contiene l'acqua per il battesimo. 洗礼盆,圣水盂

battibaleno [bat-ti-ba-lé-no] *s. m.* solo nella loc. *in un battibaleno*, in un attimo, fulmineamente. 一瞬间,一刹那

battibeccare [bat-ti-bec-cà-re] *v. intr.* [*io battibécco ecc.*; aus. *avere*] avere un battibecco; bisticciare. 争吵,吵嘴

battibecco [bat-ti-béc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] diverbio di breve durata per motivi futili. 争吵,吵嘴
⟷ **sin.** bisticcio, alterco, schermaglia; litigio, scontro **contr.** rappacificazione.

batticarne [bat-ti-càr-ne] *s. m. invar.* arnese da cucina a testa piatta che serve per assottigliare e sfibrare le fette di carne. 拍肉锤(一种拍打肉片使之变薄、变软的厨具)

batticoda [bat-ti-có-da] *s. f. invar.* (*zool.*) cutrettola. 黄鹡鸰

batticuore [bat-ti-cuò-re] *s. m.* [pl. *-ri*] **1** battito frequente del cuore (per emozione, sforzo ecc.); palpitazione 心跳 **2** (*fig.*) trepidazione, ansia 焦虑,忐忑不安: *aspettare col batticuore.* 焦虑地等待
↔ **A sin.** palpito; (*med.*) palpitazione, tachicardia, cardiopalmo **B** (*fig.*) **sin.** ansia, preoccupazione, apprensione, timore **contr.** tranquillità, serenità.

battifalce [bat-ti-fàl-ce] *s. m. invar.* (*agr.*) attrezzo agricolo consistente in una piccola incudine, su cui si batte con un martello la lama della falce per rifarle il filo. 铁砧(用以敲打镰刀刀刃使之锋利)

battifiacca [bat-ti-fiàc-ca] *s. m.* e *f. invar.* fannullone, scansafatiche. 懒汉,游手好闲的人

battifianco [bat-ti-fiàn-co] *s. m.* [pl. *-chi*] stanga orizzontale che nelle scuderie separa i cavalli l'uno dall'altro. (马厩里)将马匹互相隔开的木板

battigia [bat-tì-gia] *s. f.* [pl. *-gie*] striscia di spiaggia lungo la quale salgono e si smorzano le onde. 海滨线,海岸地带
↔ **sin.** bagnasciuga (*uso corrente*); riva, sponda; spiaggia.

battilardo [bat-ti-làr-do] *s. m. invar.* tagliere di legno per battere e tritare il lardo, la carne o altri cibi. 剁肉板

battilastra [bat-ti-là-stra] *s. m. invar.* (*metall.*) operaio addetto alla formatura delle lamiere sottili. 浇铸薄钢板的工人

battiloro [bat-ti-lò-ro] *s. m. invar.* operaio che lavora i metalli preziosi riducendoli in sottili lamine o foglie. 金箔工
↔ **anlg.** orafo, orefice.

battimano [bat-ti-mà-no], o **battimani**, *s. m.* [pl. *-ni*] (*spec. pl.*) approvazione manifestata battendo le mani; applauso. 鼓掌
↔ **anlg.** ovazione **contr.** fischi, disapprovazione.

battimuro [bat-ti-mù-ro] *s. m. invar.* gioco di ragazzi che consiste nel gettare una moneta o qualcosa di simile contro un muro, cercando di farla ricadere il più vicino possibile a un punto determinato. (一种儿童游戏)比赛谁往墙上投掷的硬币落地后离划定的线更近

battipalo [bat-ti-pà-lo] *s. m.* [pl. *-li*] macchina a maglio usata per infiggere nel terreno i pali per fondazioni. 打桩机

battipanni [bat-ti-pàn-ni] *s. m. invar.* attrezzo di vimini o altro materiale, a forma di spatola con lungo manico, usato per battere panni, tappeti ecc. e farne uscire la polvere. (拍打地毯等的)藤拍

battipista [bat-ti-pì-sta] *s. m. invar.* **1** lo sciatore che prepara una pista battendola con gli sci 滑雪道的开道者 **2** il mezzo cingolato che compie la stessa operazione. 用以在滑雪道上开道的滑雪板
↔ **sin.** apripista.

battiporta [bat-ti-pòr-ta] *s. f. invar.* **1** seconda porta di rinforzo alla prima (起加固作用的)第二道门 **2** battente, batacchio. 门扇,窗扇

battirame [bat-ti-rà-me] *s. m. invar.* **1** artigiano che lavora il rame 铜匠 **2** officina dove si lavora il rame. 铜匠铺
↔ **sin.** ramaio, calderaio.

battiscopa [bat-ti-scó-pa] *s. m. invar.* zoccolo di protezione che corre lungo la base delle pareti interne di un ambiente. 踢脚板,壁脚板

battista [bat-tì-sta] *agg.* [pl. m. *-sti*] (*lett.*) che battezza 施行洗礼的 // *il Battista*, per antonomasia, san Giovanni Battista, che secondo il racconto evangelico battezzò Gesù Cristo. 施洗礼者约翰(据福音书记载,他曾为耶稣基督施行洗礼)

battistero [bat-ti-stè-ro] *s. m.* **1** edificio minore costruito in prossimità di una chiesa per amministrarvi il battesimo 洗礼堂 **2** il fonte battesimale; la parte della chiesa dove esso è collocato. (浸礼会教堂内的)浸礼池

battistrada [bat-ti-strà-da] *s. m. invar.* **1** staffetta che precede un corteo, una sfilata 前导,先驱 **2** nelle gare di corsa, chi è in testa e regola l'andatura (赛跑中的)领跑者 **3** (*aut.*) parte del pneumatico che viene a contatto con la strada. (车胎的)着地面,胎面

battitacco [bat-ti-tàc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] fettuccia di rinforzo applicata all'interno dell'orlo dei calzoni; salvapantaloni. 裤脚的内贴边(防磨损用)

battitappeto [bat-ti-tap-pé-to] *s. m.* [pl. *-ti*] aspirapolvere integrato da un dispositivo battente per la pulizia di tappeti e moquette. 地毯清洁器

battito [bàt-ti-to] *s. m.* **1** il battere; pulsazione, palpitazione (心脏、脉搏等的)跳动: *un lieve battito di ciglia* 眉毛轻微的颤动 **2** (*estens.*) rumore continuo e regolare prodotto da una cosa che batte (有规律的)敲打声: *il battito della pioggia sul tetto.* 雨点敲打在房顶上发出的滴答声
↔ (*di cuore*) **sin.** palpito; batticuore.

battitoio [bat-ti-tó-io] *s. m.* **1** parte dell'imposta o dello stipite che combacia con l'altra nel chiudersi; battente 门扇,窗扇 **2** parte della cornice in cui si incastra il vetro o il quadro. 框架,框子

battitore [bat-ti-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** chi, durante la caccia, è incaricato di battere i cespugli e far rumore per stanare la selvaggina (狩猎中)拍打树丛以惊起猎物的人 **2** (*agr.*) chi batte il grano; chi bacchia le castagne, le noci 打谷者;用竿打落树上板栗、核桃的人 **3** chi, nelle aste, raccoglie le offerte e batte col martello quando aggiudica gli oggetti 拍卖人 **4** nel tennis, nella pallavolo ecc., il giocatore che batte la palla per primo; nel baseball, il giocatore fornito di mazza che tenta di colpire la palla lanciata dall'avversario. (网球、排球等的)发球者;(棒球等的)击球员
● *Battitore libero*, nel calcio, difensore libero da impegni di marcatura. (足球的)自由中卫

battitura [bat-ti-tù-ra] *s. f.* **1** il battere 敲,打 **2** percossa 殴打: *i segni delle battiture* 被人殴打的痕迹 **3** (*agr.*) trebbiatura. 脱粒
↔ **A sin.** battito, battuta **B sin.** colpo, botta.

battola [bàt-to-la] *s. f.* **1** tavoletta di legno con maniglie mobili di ferro che, agitata, produce un rumore sordo crepitante; è usata nelle funzioni religiose della settimana santa al posto delle campane (在复活节前一周的宗教活动中)代替钟的木鸣器 // attrezzo analogo che i cacciatori usano per stanare la selvaggina 猎人用以惊起猎物的木鸣器 **2** (*edil.*) utensile per spianare la superficie dei getti di cemento. (用来抹灰泥的)木抹子
↔ **A sin.** crepitacolo **B** (*edil.*) **sin.** spianatoio.

battuta [bat-tù-ta] *s. f.* **1** colpo, percossa 打,击 **2** ciascun colpo che si dà sui tasti della macchina per scrivere o di altre analoghe (打字机等的)每一次敲打: *duecento battute al minuto* 每分钟敲键两百下 // (*estens.*) ogni carattere battuto, compreso lo spazio di intervallo fra le parole 敲打的每一个字符: *cartella di duemila battute* 能敲打两千个字符的(文稿)页 **3** (*mus.*) porzione del rigo musicale, delimitata da due barrette verticali, che contiene le unità di tempo indicate dalla frazione posta all'inizio del pezzo 小节的第一拍 **4** in un dialogo teatrale, le frasi pronunciate da ciascun attore (演员的)台词 **5** frase, risposta spiritosa ed efficace 俏皮话 **6** caccia a cui partecipano numerosi cacciatori, coadiuvati dai battitori e dai cani 围猎: *battuta al cinghiale* 围猎野猪 // (*estens.*) vasta azione delle forze di polizia per rintracciare o catturare persone ricercate (警方的)围捕行动 **7** (*sport*) nella pallavolo, nel tennis e nel ping pong, il colpo di chi mette in gioco la palla. (排球、网球、乒乓球等的)发球,击球
● *Avere la battuta pronta*, essere pronto e arguto nel rispondere. 给予迅速、机智的回答
Battuta d'arresto, che segna una pausa, in cui la voce o lo strumento tacciono; (*fig.*) sospensione momentanea di un'attività. 休止符;暂时停止活动
Dare la battuta, suggerirla. 提台词
Essere alle prime battute, (*fig.*) all'inizio di un lavoro. 处于刚开始阶段
↔ **A sin.** botta **specif.** bastonata, legnata, manganellata **B** (*di macchina da scrivere e sim.*) **sin.** carattere, lettera; spazio **C sin.** motto, facezia, arguzia, freddura **anlg.** barzelletta, storiella **D** (*militare, di polizia*) **sin.** perlustrazione, ricognizione **E** (*sport*) **sin.** rimessa, tiro, calcio.

battuto [bat-tù-to] *agg.* **1** lavorato con percussione 锤打的,碾压的 **2** molto frequentato 人们常去的: *sentiero battuto* 人来人往的小路 **3** (*fig.*) sconfitto, vinto 战胜的,被打败的: *dichiararsi battuto* 服输 ♦ *s. m.* **1** condimento preparato triturando lardo, verdure o altri ingredienti (用捣碎的肥肉、蔬菜及其他配料)配制的调料: *un battuto di cipolla e prezzemolo* 一种用捣碎的肥肉、洋葱、皱叶欧芹配制的调料 **2** pavimento costituito da uno strato di terra battuta o di cemento. 用夯实的土(或水泥)铺筑的地面

● *Ferro battuto*, fucinato a caldo. 锻铁
Terra battuta, costipata e spianata con un rullo compressore o con un ceppo di legno. 夯实的土

⟷ *agg.* **A** (*di strada, luogo ecc.*) **sin.** affollato **contr.** deserto **B** (*fig.*) **sin.** superato ♦ *s. m.* (*gastr.*) **sin.** trito.

batuffolo [ba-tùf-fo-lo] *s. m.* **1** piccolo ammasso di un materiale soffice 小软块,小软团: *batuffolo di lana, di cotone* 毛线团,棉花团 **2** (*fig.*) bambino o animaletto piccolo, tenero. 小孩,小动物 DIM. *batuffolino, batuffoletto.*

⟷ **sin.** fiocco; ciuffo.

bau bau [bàu bàu] *inter.* voce onom. che imita l'abbaiare del cane. 狗叫声,犬吠声

baud [/bod/] *s. m. invar.* (*fr.*; *telecom.*) unità di misura del flusso di informazione di dati, pari a 1 bit al secondo. 波特(发报、数据传输速率单位,每秒传输一个符号)

baule [ba-ù-le] *s. m.* **1** cassa che serve per contenere o trasportare abiti, biancheria ecc. 大箱子 DIM. *bauletto* **2** nelle automobili, bagagliaio. (汽车的)行李箱

⟷ (*di macchina*) **sin.** cofano, portabagagli.

bauletto [bau-lét-to] *s. m.* borsetta a forma di piccolo baule. 箱式手提包

⟷ **sin.** (*per gioielli e sim.*) portagioielli; (*per cosmetici*) beauty-case.

bautta [ba-ùt-ta] *s. f.* **1** costume veneziano del sec. XVIII, costituito da una mantellina di seta nera provvista di cappuccio e da una mascherina nera che lasciava visibile la parte inferiore del volto (18 世纪流行于威尼斯的)化装舞会上穿的带黑色面具的连帽斗篷 **2** mascherina che ricopre soltanto la parte superiore del volto. 半截面具

bauxite [bau-xì-te] *s. f.* (*min.*) minerale di alluminio, in masse terrose bianco-giallastre o rosso-brune. 铝土矿,铝矾土

Ɛ La parola deriva dal nome della città di *Les Baux*, in Provenza, dove venne per la prima volta ritrovato un giacimento di questo minerale.

bava [bà-va] *s. f.* **1** liquido viscoso che cola dalla bocca di animali o di vecchi e bambini 唾液,口水 **2** sostanza viscosa secreta da taluni molluschi (软体动物的)粘液: *la bava delle lumache* 蜗牛的粘液 **3** filo di sostanza serica che forma il bozzolo del baco da seta. 蚕丝

● *Avere la bava alla bocca*, (*fig.*) essere infuriato. 怒火中烧

⟷ **A anlg.** saliva **B** (*del baco da seta*) **sin.** filo.

bavaglino [ba-va-glì-no] *s. m.* piccolo tovagliolo che si allaccia al collo dei bambini. (小孩用的)围嘴

⟷ **sin.** bavetta, bavaglio **anlg.** tovagliolo.

bavaglio [ba-và-glio] *s. m.* fazzoletto o striscia di stoffa che si applica alla bocca di persone a cui si vuole impedire di gridare. (阻止他人呼喊塞在其嘴里的)塞口物

● *Mettere il bavaglio a qualcuno*, (*fig.*) impedirgli di esprimere la propria opinione. 阻止某人发表看法

⟷ **sin.** bavetta, bavagliolo.

bavarese [ba-va-ré-se] *agg.* della Baviera ♦ *s. m.* e *f.* chi è nato o abita in Baviera (德国)巴伐利亚州的;巴伐利亚人 ♦ *s. f.* **1** dolce a base di panna, uova, zucchero e aromi 巴伐利亚甜点(用掼奶油、鸡蛋、白糖和香料做成) **2** bevanda a base di latte e cioccolato (o tè), tuorlo d'uovo e liquore. 巴伐利亚饮料(用牛奶、巧克力、蛋黄和烈酒配制而成)

bavero [bà-ve-ro] *s. m.* parte del mantello o del vestito che sta intorno al collo e si porta ripiegata (上衣的)翻领: *cappotto col bavero di pelliccia.* 皮翻领大衣

● *Prendere per il bavero qualcuno*, aggredirlo 攻击某人; (*fig.*) prenderlo in giro. 戏弄某人

bavetta [ba-vét-ta] *s. f.* **1** bavaglino (小孩用的)围嘴 **2** (*metall.*) sbavatura dei metalli lavorati (铸件上的)飞边,毛口 **3** *pl.* tipo di pasta alimentare lunga come lo spaghetto ma di forma appiattita. 扁平状面条

⟷ **A sin.** bavaglio **B** (*metall.*) **sin.** bava **C** (*spec. pl.*) **sin.** linguine **anlg.** spaghetti.

bavoso [ba-vó-so] *agg.* pieno di bava; che perde bava dalla bocca. 流口水的

bazar [ba-ʒàr] *s. m. invar.* **1** mercato caratteristico dei paesi orientali e dell'Africa settentrionale (具有东方和北非特色的)街市,集市 **2** negozio in cui si vendono le merci più svariate; emporio. 百货商店

bazooka [/bad'dzuka/] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** arma leggera e maneggevole che lancia proiettili a razzo (反坦克)火箭筒 **2** (*cine.*) cavalletto a un solo piede utilizzato per sostenere la macchina da presa in spazi ristretti. (摄影机的)单腿支架

⟷ **anlg.** lanciarazzi.

bazza[1] [bàʒ-ʒa] *s. f.* mento molto sporgente. 长下巴,翘下巴

⟷ **sin.** scucchia (*region.*).

bazza[2] *s. f.* fortuna, guadagno, pacchia 幸运,好运: *che bazza!* 真走运!

⟷ **sin.** cuccagna **contr.** sfortuna, disdetta, sventura.

bazzecola [baʒ-ʒè-co-la] *s. f.* cosa da nulla; inezia 小事;无价值的东西: *costa una bazzecola!* 分文不值!

⟷ **sin.** sciocchezza, bagattella, minuzia, scemenza (*fam.*).

bazzica [bàz-zi-ca] *s. f.* **1** gioco di carte simile alla briscola 伯齐克纸牌游戏(玩时用 64 张、96 张或 128 张牌) **2** gioco fatto col biliardo. 一种台球游戏

bazzicare [baz-zi-cà-re] *v. tr.* [*io bàzzico, tu bàzzichi ecc.*] (*fam.*) frequentare assiduamente 与…经常在一起: *bazzicare cattive compagnie* 与坏人交往甚密 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] recarsi frequentemente in un luogo 经常出入某处: *bazzicare in un bar.* 经常出入一家酒吧

⟷ *v. tr.* **contr.** evitare, sfuggire ♦ *v. intr.* **sin.** aggirarsi, battere.

bazzotto [baʒ-ʒòt-to] *agg.* si dice di uovo cotto col guscio, più sodo dell'uovo alla coque ma più tenero dell'uovo sodo. (鸡蛋)煮成溏心的

bè, o bee, *inter.* verso che imita il belato della pecora e della capra. (羊等动物的叫声)咩

beach volley [/'bitʃvoli/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) pallavolo giocata sulla spiaggia da due squadre di due giocatori ciascuna. 沙滩排球

Ɛ La locuzione inglese è composta di *beach* 'spiaggia' e *volley* 'pallavolo'.

beagle [/bigl/] *s. m. invar.* (*ingl.*) bracchetto. (随猎人猎兔的)长耳短腿小猎犬,猎兔犬

bearsi [be-ar-si] *v. intr. pron.* godere, compiacersi 高兴,得意: *bearsi della solitudine.* 喜欢独处

beat[1] [/bit/] *s. m. invar.* (*ingl.*) forza ritmica di un'esecuzione di musica jazz. (爵士音乐的)强节奏

beat[2] *agg. invar.* (*mus.*) si dice di un movimento musicale sviluppatosi in Inghilterra negli anni Sessanta, ispirato al blues e al primo rock americano (20 世纪 60 年代流行于英国的)强节奏音乐 ♦ *s. m.* musica beat. 节奏强的流行音乐

beatificare [be-a-ti-fi-cà-re] *v. tr.* [*io beatìfico, tu beatìfichi ecc.*] **1** (*lett.*) riempire di beatitudine 赐福于,为…祝福 **2** (*eccl.*) proclamare beato. 宣告…已升天列人"真福品位"

beatificazione [be-a-ti-fi-ca-zió-ne] *s. f.* il beatificare 赐福,祈福 // la funzione religiosa con cui il papa proclama un beato. (宗教仪式)教皇宣布某人已升天列入"真福品位"

beatifico [be-a-tì-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*lett.*) che dà beatitudine. 赐福的,使极乐的

beatitudine [be-a-ti-tù-di-ne] *s. f.* **1** felicità perfetta e assoluta 至福,极乐: *vivere in beatitudine* 生活在极乐之中 **2** (*relig.*) felicità soprannaturale derivante all'anima dalla visione di Dio. 天堂之乐,天赐之福

⟷ **sin.** gioia, estasi, letizia; contentezza, appagamento, serenità **contr.** infelicità, tristezza.

beato [be-à-to] *agg.* **1** che gode perfetta felicità 幸福的: *vi-*

vere beato 生活幸福 // che dà gioia 快乐的: *un giorno beato* 快乐的一天 // in usi enfatici ed espressivi 有福的: *beato te*, *beato lui!*, per indicare la buona sorte di qualcuno 你真有福!;他真有福! **2** che gode della visione beatifica di Dio 天赐之福的: *la beata Vergine* 真福童贞玛利亚 ♦ *s. m.* [f. *-a*] **1** chi gode della visione di Dio in cielo 在天国享福的人: *i beati del paradiso* 在天国享福的人 **2** chi è venerato dalla chiesa con culto pubblico pur non essendo ancora canonizzato 受教会敬重但尚未封为圣徒的人 □ **beatamente** *avv.* tranquillamente, senza pensieri. 无忧无虑地
↔ *agg.* **sin.** gioioso, felice; appagato, lieto, sereno, contento **contr.** addolorato, amareggiato, triste, infelice ♦ *s. m.* (*relig.*) **anlg.** santo.

beaujolais [/boʒoˈlɛ/] *s. m. invar.* (*fr.*) il vino dell'omonima regione della Francia centrale. (产于法国东部博若莱地区的)博若莱葡萄酒

beauty center [/ˈbjuti ˈsenter] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) istituto di bellezza. 美容院

beauty-case [/ˈbjuti ˈkeiz/] *s. m. invar.* (*ingl.*) bauletto che contiene il necessario per il trucco femminile. (女用)化妆包
↔ **sin.** beauty **anlg.** trousse.

beauty farm [/ˈbjutifarm/] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) complesso alberghiero dotato di impianti sportivi e strutture sanitarie, presso cui si soggiorna per migliorare la propria forma fisica. 健身旅馆
Ɛ La locuzione inglese significa propriamente 'fattoria (*farm*) della bellezza (*beauty*)'.

bebè [be-bè] *s. m.* bambino molto piccolo. 婴儿,幼童
↔ **sin.** neonato, baby, pupo (*fam.*).

beccaccia [bec-càc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] uccello di color bruno rossiccio a linee trasversali giallognole, con becco lungo e sottile e zampe corte. 丘鹬,山鹬

beccaccino [bec-cac-cì-no] *s. m.* uccello di palude più piccolo della beccaccia. 沙锥,鹬

beccafico [bec-ca-fì-co] *s. m.* [pl. *-chi*] uccellino canoro, di colore grigio, con becco diritto e sottile. 金黄鹂
↔ **sin.** pappafico, rigogolo.

beccamorto [bec-ca-mòr-to] *s. m.* (*spreg.*) becchino. 掘墓人

beccare [bec-cà-re] *v. tr.* [*io bécco*, *tu bécchi ecc.*] **1** afferrare il cibo col becco 啄食 **2** colpire col becco 啄伤 **3** (*fig. fam.*) prendere, ottenere 捞到,轻易获得: *s'è beccato il primo premio* 他捞到了一等奖; *beccarsi un ceffone*, buscarlo 挨耳光 // sorprendere, cogliere sul fatto 当场抓获: *l'hanno beccato a rubare* 他在行窃时被他们当场抓获。♦ **beccarsi** *v. rifl. rec.* **1** colpirsi a vicenda col becco 互相啄 **2** (*fig.*) bisticciare; polemizzare di continuo. 吵嘴,吵架
↔ *v. tr.* (anche *beccarsi*; *un rimprovero*, *uno schiaffo e sim.*) **sin.** ricevere, pigliarsi (*fam.*); contrarre (*un malanno*); (*fam.*; *qualcuno in fallo*, *sul fatto e sim.*) scoprire, scovare ♦ *v. intr.* (*fig.*) **sin.** litigare, punzecchiarsi.

beccata [bec-cà-ta] *s. f.* **1** colpo dato col becco 啄一下 // quantità di cibo che l'uccello prende col becco 啄的一口食物 **2** (*fig.*) battuta pungente, commento offensivo. 讽刺话,挖苦话
↔ (*fig.*) **sin.** scherno, frecciata.

beccatoio [bec-ca-tó-io] *s. m.* recipiente per contenere il becchime nelle gabbie degli uccelli. (鸟笼中的)食槽

beccheggiare [bec-cheg-già-re] *v. intr.* [*io becchéggio ecc.*; aus. *avere*] detto di natanti o di aeromobili, oscillare in senso longitudinale. (船只、航空器等)上下颠簸
↔ **gener.** ondeggiare **anlg.** rollare.

beccheggio [bec-chég-gio] *s. m.* il beccheggiare. (船只、飞行器等的)上下颠簸
↔ **gener.** oscillazione, oscillamento, ondeggiamento **anlg.** rollio.

beccheria [bec-che-rì-a] *s. f.* (*region.*) macelleria. 肉店,肉铺

becchetto [bec-chét-to] *s. m.* ciascuno dei due finimenti delle scarpe, forniti di buchi per passarvi le stringhe. 鞋帮的上部

becchime [bec-chì-me] *s. m.* mangime per uccelli, soprattutto per i volatili da cortile. 鸟禽的食物

becchino [bec-chì-no] *s. m.* chi per mestiere seppellisce i morti; necroforo. 掘墓人
↔ **sin.** beccamorti (*spreg.*).

becco[1] [béc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** (*zool.*) guaina cornea prominente che costituisce l'estremità della bocca degli uccelli, di qualche rettile e dei mammiferi monotremi 鸟嘴,喙 **2** (*fam.*) bocca dell'uomo 人嘴 **3** terminazione appuntita simile a un becco; parte sporgente, punta 鸟嘴状物: *cappello a becco* 鸟嘴形帽子; *il becco della brocca*, il beccuccio. 水壶嘴 DIM. *beccuccio* **4** (*tecn.*) bruciatore per gas o vapori che termina con un cannello 喷嘴 **5** (*edil.*) piastrella con spigolo sagomato che termina una fascia di rivestimento 带棱角的瓷砖 **6** (*mus.*) tipo di imboccatura di strumenti a fiato; bocchino. (乐器的)吹口
● *Becco d'oca o di cicogna*, beccuccio per mantenere in piega i capelli. 鸟嘴形卷发卡
Chiudere, *aprire il becco*, tacere, parlare. 闭口不言;开口说话
Mettere il becco in qualcosa, (*fig.*) immischiarsi. 参与,介入
Non avere il becco di un quattrino, (*scherz.*) neanche un soldo. 身无分文
Restare a becco asciutto, (*fig.*) restare esclusi dal godimento di qualcosa. 大失所望
↔ **A** (*di rapace*) **sin.** rostro **B** (*di un oggetto*) **sin.** sporgenza, cannello **C** (*tecn.*) **sin.** beccuccio.

becco[2] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** il maschio della capra o della pecora; caprone, montone 公山羊,公绵羊 **2** (*volg.*) marito tradito; cornuto. 戴绿帽子的丈夫

beccuccio [bec-cùc-cio] *s. m.* **1** sporgenza dell'orlo di ampolle, anfore, brocche, attraverso cui si versa il liquido (壶、罐等的)嘴状倾出口 **2** pinzetta per mantenere in piega i capelli. 鸟嘴形卷发卡

beceraggine [be-ce-ràg-gi-ne] *s. f.* (*region.*) azione, espressione da becero. 粗野人的言行

becerata [be-ce-rà-ta] *s. f.* (*region.*) azione becera. 粗鲁的行为

becero [bé-ce-ro] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*region.*) si dice di persona di modi volgari 粗野的,粗鲁的;粗野的人,粗鲁的人 // cafone, zotico. 乡巴佬,大老粗
↔ **sin.** rozzo, villano, screanzato; maleducato **contr.** fine, educato, gentile.

béchamel [/beʃaˈmɛl/] *s. f. invar.* (*fr.*) besciamella. 一种法国调味汁(用面粉、奶油、蛋黄、柠檬汁、蘑菇等调制而成)
Ɛ La parola deriva dal nome del marchese Louis de Béchamel, gastronomo e maggiordomo del re Luigi XIV di Francia.

becher [/ˈbɛker/] *s. m. invar.* (*ted.*; *chim.*) recipiente cilindrico di vetro o altro materiale, usato in laboratorio. (化学实验室用的)烧杯

bed and breakfast [/ˈbɛdɛnˈbrɛkfast/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) formula di alloggio in alberghi e pensioni la cui tariffa dà diritto alla stanza e alla prima colazione; anche, l'esercizio che pratica questa formula. (旅馆提供的)宿夜床位和次晨的早餐
Ɛ La locuzione inglese è composta di *bed* 'letto' e *breakfast* 'colazione'.

bedanatrice [be-da-na-trì-ce] *s. f.* macchina per praticare fori su tavole di legno. 木板钻孔机

bedano [be-dà-no] *s. m.* scalpello da falegname con lama stretta e molto spessa. (木匠用的)凿子

beduino [be-du-ì-no] *s. m.* [f. *-a*] **1** nel mondo arabo, nomade del deserto 贝都因人(在阿拉伯半岛、叙利亚和北非沙漠中游牧的阿拉伯人) **2** (*fig.*) persona dall'aspetto incolto, o vestita in modo bizzarro 未受过教育的人;衣着邋遢的人: *sembrare un beduino.* 像一个未受过教育的人

bee ⇒bè.

befana [be-fà-na] *s. f.* **1** (*pop.*) Epifania 主显节(基督教纪念耶稣向世人显现的节日) **2** personaggio fantastico raffigurato come una vecchia brutta ma benefica che porta doni ai bambini la notte dell'Epifania (传说中主显节夜晚)给孩子们送礼物的老妇 // i regali dell'Epifania 主显节礼物: *ricevere la befana* 收到主显节礼物 **3** (*estens.*) donna brutta. 丑陋的女人

↔ (*donna brutta*) **sin.** strega, racchia.

beffa [bèf-fa] *s. f.* **1** inganno ordito contro qualcuno per schernirlo; burla 戏弄,嘲讽 **2** parola o gesto di scherno; canzonatura. 嘲讽人的话语

● *Avere il danno e le beffe*, rimanere danneggiato e deriso. 既受损失又遭人笑话
Farsi beffe, prendersi gioco. 戏弄,愚弄

↔ **A sin.** imbroglio, raggiro **B sin.** scherzo, burla; (*lett.*) dileggio, ludibrio; (*fam.*) presa in giro, presa per i fondelli.

beffardo [bef-fàr-do] *agg.* **1** che si compiace di beffare 喜戏弄人的: *uomo beffardo* 喜戏弄人者 **2** che dimostra scherno, sarcasmo, ironia 嘲讽的,戏弄的: *risata beffarda* 嘲笑,冷笑 □ **beffardamente** *avv.*

↔ **A sin.** burlone **B sin.** canzonatorio, ironico, sarcastico.

beffare [bef-fà-re] *v. tr.* [*io bèffo ecc.*] fare, giocare una beffa a qualcuno 戏弄,愚弄 // canzonare, deridere 嘲讽,嘲笑 ♦ **beffarsi** *v. intr. pron.* farsi beffe di qualcuno o qualcosa 嘲笑,戏弄 // dimostrare disprezzo o noncuranza 蔑视: *beffarsi di una legge.* 蔑视法律

↔ *v. tr.* **A sin.** imbrogliare, truffare; beffeggiare, gabbare, schernire; (*fam.*) prendere in giro, prendere per i fondelli **contr.** rispettare, riverire ♦ *v. intr. pron.* (*di qualcuno, di qualcosa*) **sin.** disinteressarsi, infischiarsi **contr.** interessarsi, occuparsi.

beffeggiare [bef-feg-già-re] *v. tr.* [*io beffèggio ecc.*] beffare con insistenza, con accanimento. 极力嘲笑,讥讽

beffeggiatore [bef-feg-gia-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi beffeggia o suole beffeggiare. 嘲笑者,讥讽者

bega [bè-ga *o* béga] *s. f.* [pl. *-ghe*] **1** bisticcio futile 吵架,争吵: *avere delle beghe con qualcuno* 与某人争吵 **2** grattacapo. 麻烦事,烦恼事

↔ **A sin.** litigio, lite, contrasto, dissapore **contr.** armonia, accordo **B sin.** noia, scocciatura, seccatura, fastidio, grana (*fam.*) **contr.** piacere, divertimento.

beghina [be-ghì-na] *s. f.* donna bigotta, bacchettona. (对某种教义)盲从的女人

begonia [be-gò-nia] *s. f.* pianta erbacea o arbustiva ornamentale con foglie eleganti e fiori variamente colorati. 秋海棠

begoniacee [be-go-nià-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni a cui appartiene la begonia. 秋海棠属植物

beguine [/be'gin/] *s. f. invar.* (*ingl.*) ballo popolare giamaicano dal ritmo lento, ripreso dalla musica leggera moderna. 比津舞(起源于南美洲,节奏强烈奔放,类似伦巴舞)

beh [bèh] *inter.* ebbene, dunque 好吧,那么: *beh, fai come vuoi.* 那就随你的便吧!

↔ **sin.** bene; allora.

beige [/bɛʒ/] *s. m. invar.* (*fr.*) colore tra il nocciola e l'avana 米色,浅棕色 // come *agg.* 米色的,浅棕色的: *tessuto beige.* 米色布,浅棕色布

bel [bèl] *s. m. invar.* (*fis.*) unità di misura della potenza o della intensità di un'oscillazione (elettrica o sonora) 贝,贝尔(在电学和声学中计量功率密度比值的单位) // unità di misura della sensazione uditiva, della quale è sottomultiplo il *decibel.* 分贝(表示功率比和声音强度的单位)

belare [be-là-re] *v. intr.* [*io bèlo ecc.*; aus. *avere*] **1** emettere belati (羊等动物)发出咩咩的叫声 **2** (*estens.*) esprimersi con voce lamentosa e tremula. 发出颤抖的呻吟

↔ (*estens.*) **sin.** piagnucolare, frignare; lagnarsi.

belato [be-là-to] *s. m.* **1** verso caratteristico delle pecore e delle capre 咩咩的叫声 **2** (*estens.*) lamento piagnucoloso 凄切的呻吟 // voce, canto queruli. 悲凄的声音;悲歌

↔ **sin.** (*estens.*) piagnucolio, lagna.

belga [bèl-ga] *agg.* [pl. m. *-gi*; pl. f. *-ghe*] del Belgio 比利时的 ♦ *s. m.* e *f.* chi abita, chi è nato nel Belgio. 比利时人

bella [bèl-la] *s. f.* **1** donna bella e che gode di tale fama 美女,美人: *la bella del paese* 镇上的美女 // (*fam.*) l'innamorata, la fidanzata 未婚妻,女朋友: *l'ho visto con la sua bella* 我看见他同其女朋友在一起。// con valore fraseologico (习惯用语): *bella mia, ora devo andare.* 美人儿,现在我得走了。ACCR. *bellona* **2** cosa bella 美丽的事物: *dirne, sentirne, vederne delle belle*, cose curiose, strane; cose spiacevoli, sgradevoli 述说(听到,看见)奇怪的(令人不愉快的、令人厌恶的)事情 **3** bella copia, stesura definitiva di uno scritto 誊清稿,定稿: *copiare il compito in bella* 誊清作业 **4** in molti giochi e sport, partita di spareggio. (体育比赛的)决胜局

● *Alla bell'e meglio*, in modo approssimativo. 约莫,大概
Bella di giorno, (*bot.*) pianta erbacea con fiori che si aprono al mattino e si chiudono la sera. 番薯属植物(尤指圆叶牵牛花)
Bella di notte, pianta erbacea i cui fiori si aprono la sera e si chiudono all'alba 紫茉莉;紫茉莉花; (*eufem.*) prostituta. 妓女

↔ **A sin.** amata, fidanzata **B** (*nel gioco*) **sin.** finale.

belladonna [bel-la-dòn-na] *s. f.* [pl. *belledonne*] pianta erbacea medicinale dai fiori di color bruno, foglie lanceolate e bacche lucide di colore nerastro. 颠茄

bellavista [bel-la-vì-sta], o **bella vista**, *s. f.* (pl. *belleviste*) belvedere, panorama. (尤指建筑物顶层的)观景楼,瞭望台;景观,全景

● *In bellavista*, in mostra, ben visibile. 惹人注目的,显而易见的

belletto [bel-lét-to] *s. m.* qualsiasi cosmetico usato dalle donne per il trucco. 化妆品,美容品

↔ **sin.** make-up, maquillage **specif.** fondo tinta, fard, rossetto, ombretto, rimmel, matita, eye-liner, mascara.

bellezza [bel-léz-za] *s. f.* **1** qualità di ciò che è bello 美,美丽: *la bellezza di un panorama* 美景; *bellezza fisica*, quella del corpo 形体美 **2** persona o cosa bella 美人,美的东西: *le bellezze della natura* 大自然的美 **3** in espressioni enfatiche (表示强调): *il bimbo cresce che è una bellezza*, bene e rapidamente 这小孩长得又快又好。// con valore ironico, per indicare grande quantità (表示数量)整整,足足: *mi è costato la bellezza di mezzo stipendio.* 这整整花了我一半的工资。

● *Bellezze naturali, ambientali*, luoghi in cui la natura è bella di per sé o per l'azione dell'uomo. 自然美,环境美
Che bellezza!, per esprimere gioia, soddisfazione. 太好了!,太棒了!
Finire, chiudere in bellezza, finire bene l'opera intrapresa. 圆满结束
Prodotto, istituto, cura di bellezza, che mira a preservare e curare la bellezza fisica. 美容品;美容院;美容

↔ **A sin.** armonia, proporzione **contr.** disarmonia, sproporzione **B** (*di luogo*) **sin.** amenità, incanto; (*lett.*) vaghezza; (*di persona*) grazia, leggiadria, avvenenza, beltà (*lett.*) **contr.** bruttezza, bruttura, orrore; goffaggine, deformità.

bellicismo [bel-li-cì-ʃmo] *s. m.* politica degli stati che mirano a risolvere i problemi internazionali con il ricorso alla guerra. 炮舰政策,黩武主义

↔ **contr.** pacifismo.

bellicista [bel-li-cì-sta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] fautore del bellicismo. 好战的;好战分子,战争贩子

↔ **sin.** guerrafondaio, militarista **contr.** pacifista.

bellicistico [bel-li-cì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo al bellicismo; da bellicista. 好战的;好战分子的

bellico [bèl-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda la guerra 战争的: *ordigno bellico.* 战争工具

↔ **sin.** guerresco, militare.

bellicosità [bel-li-co-si-tà] *s. f.* l'essere bellicoso. 好战的特性

bellicoso [bel-li-có-so] *agg.* **1** che ama la guerra 好战的: *un popolo bellicoso* 一个好战的民族 **2** (*estens.*) combattivo, battagliero 好斗的,有战斗力的: *spirito bellicoso* 战斗精神 □ **bellicosamente** *avv.*

↔ **A sin.** guerriero, guerresco, marziale **contr.** pacifista **B** (*estens.*) **sin.** indocile; aggressivo, rissoso, violento **contr.** mite, arrendevole, remissivo.

belligerante [bel-li-ge-ràn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi è in stato di belligeranza 交战的,参战的;交战者,参战者: *le potenze belligeranti.* 参战国,交战国

↔ **sin.** combattente, contendente **contr.** neutrale.

belligeranza [bel-li-ge-ràn-za] *s. f.* condizione giuridica di uno stato che si trova in guerra. 交战状态

● *Non belligeranza*, condizione di uno stato che non è belligerante, ma non si è ufficialmente dichiarato neutrale. 非交战状态

↔ **sin.** guerra **contr.** neutralità, pace.

belligero [bel-lì-ge-ro] *agg.* (*lett.*) bellicoso, battagliero. 好战的,好斗的

bellimbusto [bel-lim-bù-sto] *s. m.* [pl. *-sti*] uomo galante e di eleganza ricercata, ma fatuo; damerino. 纨绔子弟,花花公子
↔ **sin.** gagà, dandy, cicisbeo.

bello [bèl-lo] *agg.* **1** che suscita ammirazione per la perfezione, l'eleganza del suo aspetto, delle sue forme 漂亮的,美丽的: *un bel ragazzo* 一位帅哥; *un bell'anello* 一枚漂亮的戒指; *belle musiche* 美妙的音乐; *che bello!*, con ellissi del sostantivo 太美了!,太好了! // ben fatto 做得很好的: *un bel lavoro.* 做得很好的一件活儿 DIM. *bellino* **2** moralmente buono; apprezzabile 高尚的: *un bel gesto* 高尚的行为 **3** buono, sereno, calmo 晴朗的: *bella giornata* 晴朗的一天 **4** notevole, consistente 可观的,很多的: *un milione è una bella cifra* 一百万可是一个很大的数字。♦ *s. m.* **1** ciò che è bello; l'insieme delle cose belle 美丽;美好的东西: *avere il senso del bello* 有一种美感 **2** tempo buono 晴朗的天气: *è tornato il bello* 天转晴了。**3** uomo bello 美男子: *il bello del paese* 镇上的美男子 □ **bellamente** *avv.* **1** con garbo, con belle maniere 优雅地 **2** tranquillamente, beatamente. 从容不迫地,镇定自若地

● *A bella posta*, intenzionalmente. 故意地
Adesso viene il bello, la cosa più difficile. 这下可糟糕了。
Avere di bello che, per indicare un aspetto apprezzabile, una qualità. 好在…
Bel bello, tranquillamente, piano piano 慢慢地,从容不迫地: *se ne veniva bel bello.* 他从容不迫地离去。
Bel mondo, alta società. 上流社会
Bell'e buono, vero e proprio 地地道道,彻头彻尾: *è una canaglia bell'e buona.* 他是一个彻头彻尾的无赖。
Bella copia, copia definitiva. 誊清的稿子;定稿
Bella vita, agiata, comoda. 舒适的生活
Belle arti, arti figurative. 美术;造型艺术
Belle lettere, letteratura. 文学
Belle maniere, modi cortesi, gentilezza 优雅的举止
Farsi bello di qualcosa, (*fig.*) vantarsene. 为某事自夸
Il bello è che, lo strano è che. 有意思的是…
La bella stagione, primavera o estate. 春季(或夏季)
Sul più bello, nel momento culminante. 在关键时刻
Un bel giorno, un certo giorno. 某日
Un bel niente, proprio niente. 什么也没有
Una bella intelligenza, *un bell'ingegno*, vivaci, acuti. 聪明才智

↔ *agg.* **A sin.** (*di luogo*) ameno, incantevole, piacevole; (*di cosa*) armonico, proporzionato, gradevole; avvenente, attraente, venusto (*lett.*) **contr.** brutto, squallido; disarmonico, sproporzionato, sgradevole; repellente, sgraziato, sgradevole, goffo, racchio (*fam.*) **B** (*di azione*) **sin.** generoso, nobile **contr.** cattivo, meschino, ignobile **C** (*di patrimonio, cifra e sim.*) **sin.** cospicuo, grande, vistoso **contr.** piccolo, modesto, scarso ♦ *s. m.* **sin.** bellezza, armonia **contr.** bruttezza, disarmonia.

✍ *Bello* subisce troncamento (sempre e solo nella forma maschile singolare) davanti a tutte le parole che cominciano con suoni diversi da *s* impura, *sc(i)*, *gn*, *pn*, *ps*, *x*, *z* (si dice, per esempio *bel diamante*, ma non **bel zaffiro*). Al plurale maschile l'aggettivo ha due forme: *bei* e *begli*: si usa *bei* davanti ai nomi che al singolare richiedono la forma tronca *bel* (*bei paesi*); si usa *begli* davanti ai nomi che al singolare richiedono la forma *bello*, piena o apostrofata (*begli spettacoli*; *begli amici*).

belloccio [bel-lòc-cio] *agg.* [pl. f. *-ce*] si dice di persona dalla bellezza non raffinata, ma fresca e piacevole 健美活泼的;丰满漂亮的: *una ragazza belloccia.* 一个身体丰满的漂亮女孩

belluino [bel-lu-ì-no] *agg.* (*lett.*) proprio di belva; bestiale, ferino 野兽般的,兽性的// (*estens.*) feroce, disumano. 残忍的,野蛮的
↔ **sin.** animalesco; (*estens.*) brutale, bestiale **contr.** umano; mite, pietoso.

belodonte [be-lo-dón-te] *s. m.* (*zool.*) genere di rettili fossili del triassico superiore. 一种三叠纪的化石爬行动物

belpaese ® [bel-pa-é-ʃe] *s. m. invar.* formaggio molle di pasta color giallo-crema prodotto in Lombardia. "丽乡"乳酪(意大利伦巴第地区产的一种甜软的乳酪)

E La parola deriva dal titolo dell'opera 'Il Bel Paese', guida illustrata alle bellezze dell'Italia scritta da Antonio Stoppani (1824–1891), il cui ritratto compare sulla confezione del prodotto.

beltà [bel-tà] *s. f.* (*lett.*) bellezza. 美,美丽

beluga [be-lù-ga] *s. m. invar.* (*zool.*) grosso cetaceo dei mari artici privo di pinna dorsale; delfino bianco. 白鲸

belva [bél-va] *s. f.* **1** animale feroce, fiera 猛兽 **2** (*fig.*) persona che agisce con ferocia disumana. 残忍的人
↔ **A gener.** bestia **B** (*fig.*) **sin.** bestia.

belvedere [bel-ve-dé-re] *s. m.* [pl. *-ri* o *invar.*] luogo elevato da cui si scorge un ampio panorama. (尤指建筑物顶层的)观景台,瞭望台
↔ **sin.** terrazza; bellavista.

Belzebù [Bel-ʒe-bù] *s. m.* secondo la Bibbia, nome del principe degli spiriti maligni 别西卜(基督教《圣经》中的鬼王)// (*estens.*) demonio, diavolo. 魔鬼
↔ **sin.** Satana, Lucifero, maligno.

E La parola deriva risale all'ebraico *Ba'al-zebūl*, che significa 'signore della casa (degli inferi)'.

bemolle [be-mòl-le] *s. m.* (*mus.*) segno di alterazione che, posto davanti a una nota, indica che essa va abbassata di un semitono 降低半音的记号,降号// l'alterazione stessa. 降半音

E La parola è composta di *be*, nome del si nella notazione medioevale, e *molle*, inteso come 'abbassato (di un semitono)'.

benaccetto [be-nac-cèt-to] *agg.* (*lett.*) gradito 受欢迎的: *omaggio benaccetto.* 受欢迎的赠品
↔ **sin.** benvenuto.

benamato [be-na-mà-to], o **beneamato**, *agg.* (*lett.*) particolarmente amato; caro, diletto. 敬爱的
↔ **sin.** prediletto.

benarrivato [be-nar-ri-và-to] *agg.* si dice a chi arriva in segno di buona accoglienza 受欢迎的: *benarrivati a casa nostra!* 欢迎你们来我家! ♦ *s. m.* il saluto espresso con questa formula 欢迎: *dare il benarrivato a qualcuno* 向某人表示欢迎

benaugurato [be-nau-gu-rà-to] *agg.* (*non com.*) sperato, atteso; fausto, fortunato 幸运的,吉利的 □ **beneauguratamente** *avv.*

benché [ben-ché] *cong.* sebbene, quantunque (si usa con il verbo al congiuntivo per introdurre prop. concessive) 尽管,虽然(后面由动词的虚拟式引出让步从句): *benché lo desideri, non può partire.* 尽管他很想走,但是他不能这么做。
↔ **sin.** nonostante.

benda [bèn-da] *s. f.* **1** striscia o fascia di garza, tela o stoffa che si usa nelle medicazioni di ferite o per immobilizzare un arto (包扎伤口的)绷带 **2** striscia di tela con cui si coprono gli occhi di qualcuno perché non veda. (蒙住眼睛的)布条
↔ **sin.** garza.

bendaggio [ben-dàg-gio] *s. m.* **1** insieme di bende (总称)绷带 **2** fasciatura. 包扎

bendare [ben-dà-re] *v. tr.* [*io bèndo ecc.*] **1** coprire, fasciare con bende 用绷带包扎: *bendare una mano* 用绷带包扎手 **2** coprire gli occhi con una benda (per impedire di vedere). 用布条蒙住眼睛

● *Avere gli occhi bendati* o *bendarsi gli occhi*, (*fig.*) non rendersi conto o non volersi rendere conto della realtà. 无视事实
La dea bendata, la Fortuna. 幸运女神

bendatura [ben-da-tù-ra] *s. f.* il bendare; fasciatura. 用绷带包扎
↔ **sin.** bendaggio.

bendisposto [ben-di-spó-sto] *agg.* favorevole a qualcuno o qualcosa 怀有好感的,乐意的: *essere bendisposto verso qualcuno*, *a fare qualcosa* 对某人怀有好感;乐意做某事
↔ **sin.** disponibile **contr.** maldisposto, contrario, ostile.

bene [bè-ne] *avv.* **1** in modo buono, giusto; in modo corretto, educato 好,正确地: *comportarsi*, *parlare bene* 表现好;讲得好; *trattare bene*, con riguardo 善待 **2** in modo soddisfacente, vantaggioso, conveniente, piacevole 满意地,高兴地: *mangiare bene* 吃得好; *stare bene*, in buona salute 身体健康; *un abito che sta bene*, che si addice a chi lo indossa 合身的衣服; *vestire bene*, elegantemente. 穿着时髦 DIM. *benino* ACCR. *benone* **3** con valore rafforzativo (用以加强语气): *dovrà ben capirlo prima o poi!* 总有一天他会明白的; *vorrei ben vedere!* 我拭目以待!; *ha sborsato ben cento milioni* 他支付了整整一个亿。**4** in espressioni esclamative, può esprimere plauso, entusiasmo, consenso (表示热情、满意等): *bene*, *bravo!* 好,

你做得很好!; *va bene!* 好!,行!; *sta bene!* 这样挺好!; *bene, non parliamone più*, per concludere un discorso 好了,这件事我们就不要再提了。♦ *agg. invar.* di alta levatura sociale 社会地位高的;等级高的: *gente, locale bene* 有社会地位的人;上档次的公共场所 ♦ *s. m.* **1** tutto ciò che è buono, giusto, onesto 好,善 **2** nella visione cristiana, Dio 上帝: *il sommo bene* 至善的天主 **3** cosa, opera buona 好事,善事: *fare del bene* 做好事,做善事 **4** affetto, amore 爱,感情: *un bene dell'anima*, grandissimo 发自内心的爱,深爱 **5** utilità, vantaggio 利益,好处: *lo faccio per il tuo bene* 我这么做是为了你好。**6** (*econ.*) tutto ciò che è atto a soddisfare un bisogno 商品,货物: *beni di prima necessità* 生活必需品 **7** ciò che si possiede e ha un valore 有价值的东西 **8** (*spec. pl.*) averi, ricchezze, proprietà 财产,财富: *beni di famiglia.* 家产

● *A fin di bene*, con buone intenzioni, per scopi buoni. 善意地,好意地
Ben bene, con ogni cura. 小心地,仔细地
Ben altro, tutt'altro. 恰恰相反
Bene ambientale, area territoriale di interesse rilevante per ragioni naturali e paesaggistiche. 自然风景区
Bene culturale, bene mobile o immobile di interesse storico, artistico o scientifico. 文化遗产
Bene di consumo, destinato al consumo. 消费品
Bene di rifugio, che non si svaluta col tempo. (不受货币贬值等影响的)保险财产,保值财产
Bene immobile, proprietà non trasportabile (*p. e.* casa, terreno). 不动产
Bene mobile, proprietà trasportabile (*p. e.* denaro). 动产
Bene o male, in qualche modo. 不管怎样
Di bene in meglio, sempre meglio. 越来越好
Far bene, essere salutare 有利于健康: *una medicina che fa bene.* 有利于健康的药物
Gli è andata bene, ha avuto fortuna. 他很幸运。
L'amato bene, la persona amata. 所爱的人
Non sta bene, è riprovevole. 不好,不行
Ogni ben di Dio, straordinaria abbondanza e varietà di beni materiali, vivande ecc. (食物等)丰盛
Opere di bene, di carità. 善行,善举
Per bene, a puntino. 很好;恰到好处
Persona per bene, onesta. 正派人
Ti sta bene!, *ben ti sta!*, te lo meritavi. 你活该!
Voler bene a qualcuno, amarlo. 爱某人
Volersi bene, amarsi. 彼此相爱

↔ *avv.* **A sin.** giustamente, onestamente, a dovere, come si deve; correttamente, educatamente, propriamente **contr.** male, ingiustamente; scorrettamente **B** (*stare, vivere bene*) **sin.** riccamente, felicemente **contr.** male, poveramente, tristemente **C sin.** molto, assai **D** (*come risposta*) **sin.** d'accordo, o. k. ♦ *agg. invar.* **sin.** altolocato; elegante, signorile ♦ *s. m.* **A sin.** giustizia, rettitudine, moralità **contr.** male, cattiveria, ingiustizia, immoralità **B sin.** carità, beneficenza (*p. e.*: *fare del bene*) **C** (*come sentimento*) **contr.** avversione, ostilità, odio **D sin.** benessere, giovamento, beneficio **contr.** svantaggio, inutilità, male, danno **E** (*dir.*) **sin.** proprietà **F** (*spec. pl.*) **sin.** patrimonio, averi, possedimenti.

✍ Il comparativo dell'avverbio *bene* è *meglio*; il superlativo può essere reso con *benissimo* o con *ottimamente*.

beneamato ⇒**benamato**.

benedettino [be-ne-det-tì-no] *agg.* di san Benedetto da Norcia (480 - 547) (天主教)本笃会的: *ordine benedettino*, ordine monastico fondato da san Benedetto 本笃会; *regola benedettina*, quella che disciplina l'ordine 本笃会戒律 ♦ *s. m.* monaco che segue la regola di san Benedetto. 本笃会修士
↔ **anlg.** cistercense, certosino.

benedetto [be-ne-dét-to] *agg.* **1** (*teol.*) che è stato oggetto di particolare favore divino 神的,神性的: *la Vergine benedetta* 圣母玛利亚 // (*fig.*) felice, fortunato 幸福的,幸运的: *una terra benedetta* 幸福的土地,乐土 **2** che ha ricevuto la benedizione ecclesiastica 神圣的: *acqua benedetta* 圣水 **3** venerato, sacro 受人尊重的: *la memoria benedetta di mio padre* 我父亲受人尊重的形象 **4** in espressioni di lode, di ringraziamento (表示颂扬和感谢): *benedetto il giorno che ti ho incontrato* 感谢上苍,那一天我遇见了你。// in espressioni di rimprovero benevolo o anche affettuoso (表示嗔怪或温情): *benedetto figliolo!* 你这让人讨厌的孩子!
↔ **sin.** santo, sacro, beato; consacrato, venerato **contr.** dannato, maledetto.

benedicente [be-ne-di-cèn-te] *agg.* (*lett.*) che benedice; in atto di benedire 祝福的,赐福的: *il Cristo benedicente.* 赐福于人的救世主

benedire [be-ne-dì-re] *v. tr.* [imperf. *io benedicévo*, pop. *benedìvo ecc.*; pass. rem. *io benedìssi*, pop. *benedìi ecc.*; imp. *benedìci*; nelle altre forme è coniugato come *dire*] **1** (*teol.*) invocare solennemente la protezione di Dio su persone o cose 请求上帝赐福: *il sacerdote benedice i fedeli* 神父请求上帝赐福于信徒。**2** lodare, esaltare, ricordare con amore e gratitudine 赞扬,感激: *lo benedico per il bene che mi ha fatto.* 我感激他为我做的好事。
● *Andare, mandare a farsi benedire*, (*fig.*) andare, mandare via; anche, andare, mandare in malora. 滚蛋,见鬼去吧;撵走,赶走
↔ **A sin.** consacrare, santificare **contr.** sconsacrare **B sin.** ringraziare, esaltare **contr.** maledire.

benedizione [be-ne-di-zió-ne] *s. f.* **1** (*relig.*) rito con cui si invoca la protezione e il favore di Dio su qualcuno o qualcosa 请求上帝赐福的宗教仪式: *impartire, ricevere la benedizione* 给予祝福,接受祝福; *la benedizione della casa* 家人的祝福 **2** (*fig.*) persona o cosa che arreca gioia, che rappresenta un bene 给人带来欢乐的人或事: *quel figlio è la benedizione della famiglia.* 那个男孩是全家的开心果。
● *Benedizione eucaristica*, funzione religiosa durante la quale i fedeli sono benedetti con il SS. Sacramento. 领受圣餐时的赐福祈祷
↔ **A** (*relig.*) **sin.** consacrazione; (*da parte di Dio, dei santi*) protezione, favore, grazia **contr.** sconsacrazione; maledizione **B** (*fig.*) **sin.** fortuna, bene, dono **contr.** disgrazia, sfortuna.

beneducato [be-ne-du-cà-to] *agg.* che dimostra negli atti e nelle parole di aver ricevuto una buona educazione. 有教养的
↔ **sin.** educato, perbene, compito, civile **contr.** maleducato, screanzato, villano.

benefattore [be-ne-fat-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi fa del bene al prossimo, moralmente o materialmente 恩人 // chi compie opere di beneficenza. 施主
↔ **sin.** filantropo; altruista **contr.** egoista.

beneficare [be-ne-fi-cà-re] *v. tr.* [*io benèfico, tu benèfichi ecc.*] fare del bene a qualcuno 施恩 // fare beneficenza. 救济
↔ **sin.** aiutare, assistere, soccorrere **contr.** danneggiare, ledere, rovinare.

beneficenza [be-ne-fi-cèn-za] *s. f.* la virtù e l'atto del beneficare; carità 慈善,善行: *fare della beneficenza* 行善; *opera di beneficenza.* 善事,善举
● *Spettacolo di beneficenza*, quello il cui incasso viene devoluto a opere assistenziali. 慈善演出
↔ **sin.** elemosina, offerta, obolo.

beneficiare [be-ne-fi-cià-re] *v. intr.* [*io beneficio ecc.*; aus. *avere*] ricevere un beneficio, un vantaggio; godere 得益,受益: *beneficiare di un'amnistia.* 获得赦免
↔ **sin.** usufruire.

beneficiario [be-ne-fi-cià-rio] *agg.* che fruisce di un beneficio 得益的,受益的: *ente beneficiario* 受益的企业 ♦ *s. m.* [f. *-a*] **1** (*dir.*) persona a favore della quale si compie un atto o si rilascia un titolo 受益者(指可享受保险赔偿或据遗嘱可继承遗产等) **2** titolare di un beneficio. 得益者,受益者

beneficiato [be-ne-fi-cià-to] *agg.* che ha ricevuto un beneficio e ne gode 受益的,得益的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] beneficiario. 受益者,得益者

beneficio [be-ne-fì-cio], meno com. benefizio [be-ne-fì-zio], *s. m.* l'atto del beneficare 恩惠: *ricevere, ricambiare un beneficio* 受惠;受惠后予以回报 // vantaggio, giovamento 裨益,好处: *i benefici del riposo.* 休息的好处
● *Benefici di legge*, (*dir.*) vantaggi riconosciuti per legge a chi si trovi in una determinata situazione. (根据法律规定所得的)救济金,抚恤金
Beneficio ecclesiastico, (*dir.*) fondo patrimoniale il cui reddito serviva al mantenimento del titolare di un ufficio ecclesiastico. 圣职俸禄
Con beneficio d'inventario, (*fig.*) con riserva di fare una valutazione precisa. 有保留地;谨慎地
↔ **sin.** utilità, guadagno **contr.** danno, svantaggio, detrimento.

benefico [be-nè-fi-co] *agg.* **1** che fa bene; che arreca beneficio, giovamento 有益的,有利的: *cura benefica* 有益的治疗 **2** dedito a opere di bene; fatto a fine di beneficenza 慈善的,行善的: *associazione benefica* 慈善机构 □ **beneficamente** *avv.*

↔ **A sin.** utile, vantaggioso, giovevole, positivo **contr.** svantaggioso, dannoso, deleterio, nocivo **B sin.** caritatevole.

✍ Il superlativo di *benefico* è *beneficentissimo*, non * *beneficissimo*.

benefit [/'benefit/] *s. m. invar.* (*ingl.*; *econ.*) **1** retribuzione aggiuntiva data sotto forma di concessioni, privilegi, servizi 救济金,补助费 // indennità accessoria 补贴,津贴 **2** vantaggio, facilitazione offerti a un cliente per l'acquisto di un determinato prodotto. 顾客购买某一商品所获的优惠

benefizio ⇒**beneficio**.

benemerenza [be-ne-me-rèn-za] *s. f.* atto che rende benemerito; il merito acquisito 功绩,功劳: *attestato di benemerenza.* 奖状
↔ **contr.** demerito.

benemerito [be-ne-mè-ri-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi si è acquistato meriti con opere buone o utili 有功绩的,有功劳的: *cittadino benemerito.* 有功劳的公民(或市民)
● *L'arma benemerita*, o *la Benemerita*, l'arma dei carabinieri. (意大利)宪兵部队
↔ **sin.** meritevole, degno **contr.** immeritevole, indegno.

beneplacito [be-ne-plà-ci-to] *s. m.* **1** approvazione, consenso, permesso 同意,准许: *dare il beneplacito* 表示同意,表示许可 **2** volere, arbitrio 愿望,意愿: *agire a proprio beneplacito.* 按自己的意愿行事
↔ **A sin.** benestare, assenso, autorizzazione **contr.** opposizione, dissenso **B sin.** volontà, capriccio.

benessere [be-nès-se-re] *s. m.* **1** stato prospero di salute, vigore fisico 康健,安康: *senso di benessere* 身体康健(或心情舒畅)的感觉 **2** florida condizione economica; agiatezza 福利;富庶: *vivere nel benessere.* 生活富庶
↔ **A sin.** soddisfazione, appagamento; serenità, gioia **contr.** malessere, insoddisfazione, malattia **B** (*materiale*) **sin.** prosperità, ricchezza **contr.** povertà, miseria, indigenza, bisogno.

benestante [be-ne-stàn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi possiede mezzi economici tali da poter vivere agiatamente; abbiente. 富裕的,舒适的;富裕者
↔ **sin.** agiato, ricco, facoltoso **contr.** povero, bisognoso, indigente.

benestare [be-ne-stà-re] *s. m. invar.* autorizzazione, consenso 准许,同意: *il benestare delle autorità.* 当局的准许
↔ **sin.** approvazione, permesso, beneplacito, assenso, o. k. **contr.** opposizione, dissenso.

benevolente [be-ne-vo-lèn-te] *agg.* (*lett.*) benevolo, ben disposto. 宽容的,仁爱的

benevolenza [be-ne-vo-lèn-za] *s. f.* buona disposizione d'animo verso altri 善意,善心: *trattare qualcuno con benevolenza* 善待某人 // indulgenza, favore 宽容,仁爱: *affidarsi alla benevolenza di qualcuno* 依赖某人宽大的气量
↔ **sin.** benignità, simpatia, cordialità, affabilità, comprensione **contr.** malanimo, malevolenza, avversione, ostilità.

benevolo [be-nè-vo-lo] *agg.* **1** ben disposto verso qualcuno 善意的,善心的 // che dimostra benevolenza 仁慈的,仁爱的: *parole benevole* 仁慈的话语 **2** favorevole, indulgente 宽宏的,宽容的: *giudizio benevolo* 宽宏的评价 □ **benevolmente** *avv.*
↔ **sin.** benigno, affettuoso, cordiale, comprensivo, amichevole **contr.** malevolo, maldisposto, ostile.

✍ Il superlativo di *benevolo* è *benevolentissimo*, non * *benevolissimo.*

bengala [ben-gà-la] *s. m. invar.* **1** fuoco d'artificio che produce luci di vario colore 孟加拉烟火(用作信号或用于舞台) **2** razzo luminoso per segnalazioni 信号弹 // (*mil.*) dispositivo di illuminazione lanciato col paracadute per individuare bersagli da bombardare. (为指示轰炸目标而发射的带有小降落伞的)照明弹

E Il *Bengala* è il nome di una regione situata tra India e Pakistan, dove si usavano fuochi colorati come segnali durante la caccia alla tigre.

bengalese [ben-ga-lé-se] *agg.* del Bengala, regione divisa tra India e Bangla Desh 孟加拉国的 ♦ *s. m.* **1** [anche *f.*] chi abita o è nato nel Bengala 孟加拉国人 **2** bengali. 孟加拉语

bengali [ben-gà-li] *s. m.* lingua indiana moderna, parlata nel Bengala e nel bacino del Gange-Brahmaputra. 孟加拉语

bengalina [ben-ga-lì-na] *s. f.* stoffa di lana o di seta cordonata, originaria del Bengala. 罗缎(因首产孟加拉而得名)

bengalino [ben-ga-lì-no] *s. m.* **1** [f. *-a*] bengalese (anche *agg.*) 孟加拉国人 **2** piccolo uccello tropicale con becco rosso e piumaggio dai colori vivacissimi. 梅花雀属的一种鸟(红喙,彩色羽毛)

bengodi [ben-gò-di] *s. m.* nome di un immaginario paese dove regnano allegria e abbondanza; cuccagna (想像中的)安乐乡: *il paese di bengodi.* 福地
↔ **sin.** eden, eldorado, paradiso.

beniamino [be-nia-mì-no] *s. m.* [f. *-a*] **1** figlio prediletto 最得宠的儿子 **2** (*estens.*) persona preferita tra altre 宠儿,受宠的人: *il beniamino del pubblico.* 大众的宠儿
↔ **sin.** favorito, protetto, pupillo, cocco (*fam.*).

E La parola deriva dal nome di *Beniamino* che, narra la Bibbia, era il figlio prediletto di Giacobbe.

benignità [be-ni-gni-tà] *s. f.* **1** naturale disposizione a fare del bene 仁慈,宽厚 **2** indulgenza, cortesia 亲切,和善: *trattare con benignità* 待人和善 **3** mitezza, clemenza 温和,温暖: *benignità del clima.* 气候温和
↔ **sin.** benevolenza, affabilità, bonarietà, bontà, indulgenza, clemenza **contr.** malignità, malvagità, ostilità.

benigno [be-nì-gno] *agg.* **1** naturalmente disposto a fare del bene; benevolo 善意的,好意的 // che dimostra benignità, cortesia 慈祥的,宽厚的: *sorriso benigno* 慈祥的笑容 **2** indulgente, clemente 宽宏的,宽容的: *un giudizio benigno* 宽宏的评价 **3** (*med.*) di malattia non letale 良性的: *tumore benigno* 良性肿瘤 □ **benignamente** *avv.* con benignità, benevolmente. 慈祥地,宽厚地
↔ **A** (*di persona*) **sin.** amorevole, cortese, affabile, comprensivo **contr.** maligno, malevolo, astioso, ostile, cattivo **B** (*di malattia*) **contr.** maligno; mortale, letale.

E La parola deriva dal latino *benĭgnu(m)*, voce composta da *bĕne* 'bene' e un derivato di *gignĕre* 'nascere', quindi in senso proprio 'nato buono', cioè 'buono di natura'.

beninformato [be-nin-for-mà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi possiede e dà informazioni attendibili. 消息灵通的;消息灵通人士

benintenzionato [be-nin-ten-zio-nà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi ha buone intenzioni. 好意的,善意的;好心人
↔ **sin.** benevolo, disponibile **contr.** malintenzionato, maldisposto.

beninteso [be-nin-té-so] *avv.* certamente, ovviamente (usato per confermare, rispondendo o precisando) 当然,肯定: *ci vedremo dopo la scuola, beninteso!.* 放学后,我们一定得见面!
● *Beninteso che*, purché, a patto che 如果,只要: *vinceremo, beninteso che vi facciate valere.* 只要你们充分展示你们的聪明才智,我们定会取胜。

benna [bèn-na] *s. f.* dispositivo formato da due valve incernierate, che serve per lo scavo, la raccolta e il sollevamento di materiale incoerente (sabbia, ghiaia ecc.). (挖土机等的)抓斗,铲斗

bennato [ben-nà-to] *agg.* (*lett.*) **1** che possiede buone doti naturali 有修养的 // beneducato 有教养的,知书识礼的 **2** nato da famiglia agiata, nobile. 出身名门的,出身高贵的
↔ **A sin.** gentile, cortese **contr.** maleducato, rozzo, villano **B sin.** aristocratico **contr.** popolano, plebeo.

benpensante [ben-pen-sàn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi pensa nella maniera ritenuta più giusta dalla maggioranza delle persone 正统的;正统者 // (*spreg.*) si dice di persona di idee conservatrici, conformista. 保守的,随波逐流的;保守者,随波逐流者
↔ **sin.** savio, ragionevole; (*spreg.*) tradizionalista, conservatore **contr.** irragionevole, stolto; anticonformista, innovatore.

benservito [ben-ser-vì-to] *s. m.* attestato rilasciato a chi cessa un'attività lavorativa, per comprovare che ha servito bene. 工作鉴定书
● *Dare il benservito a qualcuno*, (*eufem.*) licenziarlo. 辞退某人

bensì [ben-sì] *cong.* ma piuttosto, ma anzi 而是: *non mi pare sciocco, bensì svogliato.* 我看他不像是一个笨蛋,而是一个懒汉。

⟷ **sin.** ma, piuttosto, invece, anzi; però, peraltro, tuttavia.

benthos ⇒bentos.

bentornato [ben-tor-nà-to] *agg.* usato per salutare chi torna dopo un'assenza, un viaggio 欢迎回来的：*bentornata tra noi* 欢迎您回到我们中间来！♦ *s. m.* il saluto che si porge al ritorno di qualcuno 欢迎回来：*dare il bentornato.* 欢迎某人回来

bentos [bèn-tos], o **benthos**, *s. m. invar.* (*biol.*) il complesso degli organismi che vivono a contatto con il fondo marino o lacustre. 水底生物,海底生物

benvenuto [ben-ve-nù-to] *agg.* usato per salutare chi giunge in un luogo 受欢迎的：*benvenuto a casa mia!* 欢迎到我家来！♦ *s. m.* il saluto di buona accoglienza 欢迎：*dare il benvenuto a qualcuno.* 欢迎某人

benvisto [ben-vì-sto] *agg.* visto di buon occhio; che gode la stima e la simpatia di altri 被看好的：*essere benvisto da tutti.* 被所有的人看好

⟷ **sin.** accetto, gradito, benvoluto **contr.** malvisto, sgradito.

benvolere [ben-vo-lé-re] *v. tr.* [dif.; usati solo l'inf. pres. e il part. pass. *benvolùto*] voler bene; nutrire stima, simpatia 爱戴,怀有好感：*farsi benvolere* 受爱戴；*essere benvoluto da tutti.* 受众人的爱戴

benzaldeide [ben-ʒal-dèi-de] *s. f.* (*chim.*) aldeide benzoica; è un composto liquido incolore usato nella produzione di solventi, materie plastiche, coloranti e profumi. 苯(甲)醛

benzene [ben-ʒè-ne] *s. m.* (*chim.*) idrocarburo ciclico aromatico usato come solvente, carburante e nella preparazione di coloranti e materie plastiche. 苯

benzenico [ben-ʒè-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) relativo o derivato dal benzene. 与苯有关的,由苯衍生的

benzina [ben-ʒì-na] *s. f.* liquido trasparente infiammabile, costituito da una miscela di idrocarburi ottenuta per raffinazione del petrolio greggio e usata come carburante e come solvente. 汽油

● *Benzina verde* è la denominazione corrente di un tipo di benzina che non contiene piombo, dannoso all'ambiente. 无铅汽油
Fare benzina, rifornirne il proprio veicolo. (给车辆)加油

⟷ **gener.** carburante **anlg.** gasolio, metano.

📖 A seconda della densità si distinguono *benzine* leggere, normali e pesanti; le più volatili, con elevato potere calorifico e alto numero di ottani, sono usate come carburanti; le più pesanti come solventi.

benzinaio [ben-ʒi-nà-io] *s. m.* [f. *-a*] addetto o gestore di un distributore di benzina. 汽车加油站工作人员

benzoico [ben-ʒòi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) si dice di un acido solido bianco, usato in medicina, in profumeria e nell'industria alimentare e chimica. 苯(甲)酸的,安息香的

benzoile [ben-ʒo-ì-le] *s. m.* (*chim.*) radicale aromatico monovalente formato da un radicale benzenico legato a un gruppo chetonico 苯酰,苯酰基：*cloruro di benzoile.* 氯苯酰

beola [bè-o-la] *s. f.* (*min.*) varietà di gneiss usata in edilizia per rivestimenti e pavimentazioni. 一种片麻岩

beone [be-ó-ne] *s. m.* [f. *-a*] chi ha il vizio di bere; ubriacone. 酒鬼,酒徒

⟷ **sin.** alcolista, bevitore **contr.** astemio.

beota [be-ò-ta] *s. m.* e *f.* [pl. *-ti*] persona ottusa 迟钝的人 ♦ *agg.* da idiota 愚蠢的,傻乎乎的：*un riso beota.* 傻笑

⟷ **sin.** stupido, cretino, scemo, tonto, tardo.

Ɛ La parola deriva, attraverso il latino, dal greco *Boiōtós* 'abitante della Beozia', con riferimento alla fama di rozzezza e stupidità che i Beoti avevano presso gli ateniesi.

bequadro [be-quà-dro], o **beqquadro**, *s. m.* (*mus.*) segno che, posto davanti a una nota, annulla le alterazioni precedenti. 本位号

berbero *agg.* **1** proprio di una popolazione dell'Africa settentrionale (原住北非的)柏柏尔人的：*lingua berbera* 柏柏尔语 **2** dell'antica regione africana detta Barberia (原北非)柏柏尔地区的 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] chi appartiene alla popolazione berbera o viveva nell'antica Barberia 柏柏尔人 **2** (*zool.*) cavallo arabo purosangue da corsa. (赛马用的)阿拉伯纯种马

⟷ (*cavallo*) **sin.** barbero, barbaresco.

berceuse [/bɛr'søz/] *s. f. invar.* (*fr.*) ninnananna 催眠曲 // (*mus.*) componimento ispirato alle ninnenanne popolari 摇篮曲：*una berceuse di Chopin.* 肖邦的一首摇篮曲

berciare [ber-cià-re] *v. intr.* [*io bèrcio ecc.*; aus. *avere*] (*tosc.*) urlare in modo sguaiato. 大声叫嚷

⟷ **sin.** gridare, vociare, schiamazzare, strepitare.

bere [bé-re] *v. tr.* [pres. *io bévo ecc.*; pass. rem. *io bévvi* o *bevétti*, *tu bevésti ecc.*; fut. *io berrò* o *beverò ecc.*; cond. *io berrèi* o *beverèi ecc.*; le altre forme derivano regolarmente dal tema *bev-*] **1** mandar giù un liquido per la bocca 喝：*bere acqua, un bicchiere di vino* 喝水,喝一杯葡萄酒；*bere a sorsi* 小口小口喝 **2** (*assol.*) bere vino o alcolici 喝酒,喝含酒精的饮料：*non bere*, essere astemio 不沾酒 **3** (*estens.*) assorbire 吸收：*la terra arida beve la pioggia* 干旱的土地吸收雨水。// consumare 消耗：*una moto che beve molta benzina* 一辆费汽油的摩托车 **4** (*fig.*) credere ingenuamente 轻信：*s'è bevuto tutte quelle panzane.* 所有那些谎言,他都信以为真。

● *Berci su*, *sopra*, per dimenticare. 借酒消愁
Bere alla salute, brindare. 为健康干杯
Bere come una spugna, moltissimo. 喝得很多
Darla a bere, darla a intendere. 哄骗
È come bere un bicchiere d'acqua, si dice di cosa facilissima a farsi. 轻而易举的事情

⟷ **A sin.** abbeverarsi, dissetarsi; tracannare; degustare, sorseggiare, sorbire **B** (*spec. alcolici*) **sin.** alzare il gomito, sbevazzare, trincare (*fam.*); ubriacarsi; (*alla salute di qualcuno*) brindare **C** (*di terreno*) **sin.** impregnarsi.

bergamotta [ber-ga-mòt-ta] *agg.* e *s. f.* si dice di una varietà pregiata di pera dal profumo di cedro. 王子梨(一种有枸橼香味的梨)

bergamotto [ber-ga-mòt-to] *s. m.* **1** albero simile all'arancio, con foglie ovali e fiori bianchi odorosissimi 香柠檬树 **2** frutto del bergamotto, simile a un'arancia ma non commestibile, dalla cui buccia si estrae un'essenza usata in profumeria. 香柠檬

bergère [/bɛr'ʒɛr/] *s. f. invar.* (*fr.*) ampia e comoda poltrona da riposo, con spalliera e braccioli imbottiti. 法国式高背扶手椅

beri beri [bè-ri bè-ri], o **beriberi**, *s. m.* malattia causata da carenza di vitamina B^1, diffusa nei paesi dell'Estremo Oriente e legata a un'alimentazione basata solamente su riso brillato. 脚气病

berillio [be-rìl-lio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Be*; è un metallo usato in leghe leggere e nell'industria del nucleare. 铍

berillo [be-rìl-lo] *s. m.* (*min.*) silicato di alluminio e berillio in cristalli, di cui sono varietà preziose lo smeraldo e l'acquamarina. 绿柱石,绿玉

beriolo [be-ri-ò-lo] *s. m.* piccolo recipiente che si tiene nelle gabbie per far bere gli uccelli; beverino. (鸟笼中的)水槽

berkelio [ber-kè-lio] *s. m.* elemento chimico artificiale di simbolo *Bk*; è ottenuto dall'americio per reazione nucleare. 锫

berlina[1] [ber-lì-na] *s. f.* **1** antica pena consistente nell'esporre a pubblico ludibrio il condannato (古代刑罚)将罪犯的颈和手枷住示众 **2** (*fig.*) scherno, derisione. 嘲笑,戏弄

● *Mettere in* (o *alla*) *berlina*, esporre allo scherno di tutti. 使成为众人的笑柄

⟷ **A specif.** gogna **B** (*fig.*) **sin.** dileggio, ridicolo, ludibrio.

berlina[2] *s. f.* **1** carrozza di gala a quattro posti 四轮双排座篷盖马车 **2** (*aut.*) tipo di carrozzeria chiusa, a due o quattro porte (后座与司机座之间用玻璃分隔的)隔厢式汽车车身 // l'automobile stessa dotata di tale carrozzeria. 隔厢式汽车 DIM. *berlinetta.*

⟷ (*tipo di carrozzeria*) **sin.** tre volumi.

Ɛ La parola deriva dal francese *berline*, che riprende a sua volta il nome della città di Berlino, dove intorno al 1670 fu costruito per la prima volta questo tipo di carrozza.

berlusconiano [ber-lu-sco-nià-no] *agg.* dell'imprenditore e uomo politico Silvio Berlusconi (1936), che a lui si riferisce 有关贝尔卢斯科尼(意大利著名企业家、政界人物)的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] simpatizzante del movimento politico denominato 'For-

za Italia', fondato da Berlusconi. (由贝尔卢斯科尼创导的)"加油,意大利"政治运动的支持者

berlusconismo [ber-lu-sco-nì-ʃmo] *s. m.* stile di vita e ideologia politica ispirati agli ideali di efficienza, successo e redditività propugnati da Silvio Berlusconi. 贝尔卢斯科尼创导的生活模式及其政治思想(注重效率、成功、赢利等)

berma [bèr-ma] *s. f.* (*edil.*) gradino in calcestruzzo che si costruisce ai piedi di un argine o di un terrapieno per contenerlo. 护道,护堤

bermuda [ber-mù-da] *s. m. pl.* calzoni che arrivano al ginocchio. 百慕大短裤(一种齐膝短裤)

bermudiana [ber-mu-dià-na] *s. f.* **1** (*mar.*) tipo di vela triangolare per imbarcazioni da diporto (游艇的)三角帆 **2** (*bot.*) albero simile al ginepro con legno bianco e fiori lilla. 百慕大刺柏

bernardo l'eremita [ber-nàr-do l'e-re-mì-ta] *loc. sost. m. invar.* (*zool.*) paguro. 寄居蟹

bernesco [ber-né-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] **1** del poeta italiano Francesco Berni (1497 – 1535) 贝尔尼(意大利诗人,1497—1535)的 // alla maniera del Berni 贝尔尼体的 **2** (*estens.*) burlesco, parodistico 讽刺的,挖苦的: *poema bernesco.* 贝尔尼体的讽刺诗

↔ (*estens.*) **sin.** burlesco, faceto **contr.** serio, grave.

bernoccolo [ber-nòc-co-lo] *s. m.* **1** protuberanza della testa, in genere causata da un colpo (尤指因碰撞而起的)头上肿块 **2** (*fig.*) disposizione naturale a fare qualcosa 天赋,才能: *avere il bernoccolo della matematica.* 有数学天赋

↔ **A sin.** sporgenza, rigonfiamento, bitorzolo **B** (*fig.*) **sin.** genio, pallino, talento, attitudine, inclinazione **contr.** avversione.

bernoccoluto [ber-noc-co-lù-to] *agg.* pieno di bernoccoli (头上)有许多肿块的: *testa bernoccoluta.* 有许多肿块的脑袋

↔ **sin.** bitorzoluto, bozzoluto **contr.** piano, levigato, liscio.

berretta [ber-rét-ta] *s. f.* copricapo di varie forme, in genere senza tese (无边)便帽: *berretta da notte*, di maglia, molto aderente 睡帽; *berretta da prete*, rigida a tre spicchi e nappina sul centro. (教士戴的)三角帽

berrettaio [ber-ret-tà-io] *s. m.* [f. *-a*] chi fa o vende berretti. 生产或销售便帽的人

berrettificio [ber-ret-ti-fi-cio] *s. m.* fabbrica di berretti. 帽厂

berretto [ber-rét-to] *s. m.* copricapo di varie forme, per lo più con tesa sulla fronte 有檐帽,贝雷帽: *berretto da ciclista*, *da fantino.* (自行车运动员戴的)有沿帽;(骑师等戴的)轻便鸭舌帽 DIM. *berrettino* ACCR. *berrettone.*

● *Berretto frigio*, a corno con la punta piegata in avanti. (古代弗里吉亚人戴的)锥形软帽

↔ **sin.** cappello, berretta, papalina (*da notte*).

bersagliare [ber-sa-glià-re] *v. tr.* [*io bersàglio ecc.*] **1** tirare a un bersaglio colpendolo ripetutamente 连续射击: *bersagliare le postazioni nemiche* 连续射击敌军的掩体 **2** (*fig.*) perseguitare 困扰,纠缠: *essere bersagliato dalla sfortuna.* 厄运缠身

↔ **A** (*di colpi, domande ecc.*) **sin.** tempestare **B** (*fig.*) **sin.** tormentare **contr.** favorire, aiutare.

bersagliere [ber-sa-gliè-re] *s. m.* **1** (*mil.*) militare appartenente a una specialità tradizionale della fanteria italiana, impiegata come truppa celere nell'ambito dei corpi corazzati (意大利)狙击兵 // usato come *agg.* 雷厉风行的: *alla bersagliera*, alla maniera dei bersaglieri, con slancio ed energia 雷厉风行地 **2** (*scherz.*) persona energica e decisa. 雷厉风行的人

E La parola è un derivato di *bersaglio*, perché i primi bersaglieri erano tiratori scelti.

bersaglieresco [ber-sa-glie-ré-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] **1** da bersagliere 如狙击兵似的 **2** (*fig.*) pronto, energico; anche, spavaldo, impulsivo. 雷厉风行的

↔ (*fig.*) **sin.** deciso **contr.** incerto, titubante.

bersaglio [ber-sà-glio] *s. m.* **1** l'obiettivo da colpire con un'arma 靶子 **2** (*estens.*) oggetto o persona che si vuole colpire 打击的目标(或对象): *essere bersaglio di critiche.* 被批判的对象

● *Centrare il bersaglio*, (*fig.*) raggiungere lo scopo. 击中目标,达到目的

↔ **sin.** obiettivo, mira; (*fig.*) meta, scopo.

berta[1] [bèr-ta] *s. f.* uccello marino di color cinerino sul dorso, bianco sul ventre, con piedi palmati e ali lunghe; puffino. 剪水鹱,剪嘴鸥

berta[2] *s. f.* (*mecc.*) macchina per conficcare pali nel terreno; battipalo. 打桩机

bertesca [ber-té-sca] *s. f.* opera difensiva in muratura o in legno costruita fra i merli delle antiche fortificazioni o posta in aggetto alle mura. 建在古城堡城齿间的防御工事

↔ **sin.** impalcatura, castello.

bertuccia [ber-tùc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] **1** piccola scimmia grigio-giallognola priva di coda, con testa tondeggiante 叟猴(一种无尾猕猴) **2** (*fig.*) persona brutta, sgraziata; anche, persona dispettosa o curiosa. 丑陋的人;令人厌恶的人

besciamella [be-scia-mèl-la] *s. f.* salsa tipica della cucina francese, composta di burro, farina e latte. 一种法国白色调味汁(用奶油、面粉、牛奶等调制而成)

E La parola è un adattamento del francese *béchamel.*

best seller [/best 'sɛller/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) libro, disco o altro prodotto di cui, in un dato arco di tempo, si sia venduto un altissimo numero di copie o esemplari. 畅销书(或唱片),畅销商品

bestemmia [be-stém-mia] *s. f.* **1** espressione ingiuriosa contro la divinità o ciò che è sacro 亵渎上帝(或神圣事物)的话: *dire una bestemmia* 说亵渎上帝的话 **2** (*estens.*) offesa violenta contro persone, istituzioni o cose a cui si deve rispetto 辱骂 // (*fig.*) grosso sproposito; assurdità. 傻话,谬论

↔ **A sin.** imprecazione, maledizione **B** (*estens.*) **sin.** sproposito, castroneria (*pop.*).

bestemmiare [be-stem-mià-re] *v. tr.* [*io bestémmio ecc.*] **1** offendere con una bestemmia 亵渎: *bestemmiare Dio* 亵渎上帝 **2** (*estens.*) maledire 诅咒: *bestemmiare la propria sorte* 诅咒自己的命运 *v. intr.* [aus. *avere*] pronunciare bestemmie 说亵渎的话: *bestemmiare per ogni contrarietà.* 一碰上不顺心的事就说亵渎的话

bestemmiatore [be-stem-mia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi ha l'abitudine di bestemmiare. 亵渎上帝(或神圣事物)者,辱骂者

↔ **sin.** blasfemo, sacrilego, empio **contr.** pio.

bestia [bé-stia] *s. f.* **1** ogni animale, in quanto privo di coscienza e ragione. 兽类,野兽 DIM. *bestiola*, *bestiolina* ACCR. *bestione* (m.) PEGG. *bestiaccia* **2** (*assol.*) grosso animale da lavoro 牲口,牲畜: *condurre le bestie all'abbeveratoio* 赶牲畜去饮水 **3** (*fig.*) persona ignorante, maleducata; anche, persona che si comporta con violenza e brutalità. 无知的人,凶残的人

● *Andare, montare in bestia*, imbestialirsi, infuriarsi. 勃然大怒
Bestia nera, (*fig.*) cosa o persona che non si riesce a sopportare, a dominare. 无法忍受(或控制)的人(或事)
Bestia rara, (*fig.*) persona fuori dal comune, insolita. 异乎寻常的人
Bestie da cortile, conigli e pollame. 兔子和家禽
Bestie da macello, che si allevano per essere macellate. 养肥供屠宰的牲畜,肉用畜
Bestie da soma, che servono a portare carichi. 专门用来驮东西的牲口,役畜
Bestie da tiro, che servono a tirare carri. 专门用来拉车的牲口
Bestie feroci, fiere, belve. 猛兽
Brutta bestia, (*fig.*) cosa o persona che si teme. 让人害怕的人或事
Lavorare, faticare come una bestia, fare un lavoro, una fatica enorme. 如牛马一样地干活
Vivere come una bestia, in maniera più adatta a una bestia che a un uomo. 过着牛马一样的生活

↔ **A sin.** animale; (*spec. feroce*) belva, fiera **B** (*fig. di persona*) **sin.** bruto, rozzo; incapace, scalzacane.

bestiale [be-stià-le] *agg.* **1** da bestia, proprio di bestia 野兽般的: *istinto bestiale* 兽性 **2** (*estens.*) brutale, disumano 残忍的,凶狠的: *crudeltà*, *fatica bestiale* 野兽般的残忍;累得要死 // (*fam.*) insopportabile 难以忍受的: *caldo bestiale* 难以忍受的炎热 **3** (*gerg.*) eccezionale, straordinario 异常的,非凡的: *divertimento bestiale* 尽心地玩乐 □ **bestialmente** *avv.*

↔ **A sin.** ferino **contr.** umano **B** (*estens.*) **sin.** animalesco, feroce,

crudele, bruto **contr.** umano, delicato, ragionevole **C** (*gerg.*) **sin.** pazzesco, stupendo, fantastico **contr.** insignificante.

bestialità [be-stia-li-tà] *s. f.* **1** l'essere bestiale 残忍,兽性 **2** atto, parola, discorso di persona ignorante; sproposito enorme 愚蠢的言行: *dire, commettere una bestialità.* 说傻话,干傻事
⟷ **A sin.** brutalità, crudeltà, ferocia, barbarie **contr.** umanità, mitezza **B sin.** assurdità, castroneria (*pop.*).

bestiame [be-stià-me] *s. m.* l'insieme degli animali allevati per il lavoro e l'alimentazione. 牲畜,家畜
⟷ **specif.** gregge, mandria, armento.

bestiario[1] [be-stià-rio] *s. m.* **1** (*st.*) schiavo romano addestrato a combattere con le belve nel circo (古罗马时)与野兽搏斗的奴隶 **2** chi in uno zoo ha in custodia animali feroci. (动物园里的)猛兽饲养员

bestiario[2] *s. m.* **1** titolo di opere didascaliche medievali che trattavano in modi leggendari, e con intento moraleggiante, delle qualità degli animali (尤指中世纪旨在道德说教的)动物寓言集 **2** decorazione scultorea a base di animali reali o fantastici. 以动物雕塑为主体的装饰艺术

bestione [be-stió-ne] *s. m.* persona grande e grossa, ma di poco cervello. 身材高大但头脑简单的人

beta [bè-ta] *s. m. invar.* nome della seconda lettera dell'alfabeto greco, corrispondente a *b* nell'alfabeto latino 希腊语的第二个字母 ♦ *s. f.* (*astr.*) nome della stella che, in una costellazione, è la seconda in ordine decrescente di luminosità β星(星座中亮度居第二位的星)∥ usato come *agg. invar.* **1** (*fis.*) *particell* , *raggi beta* elettroni emessi dai nuclei di atomi radioattivi β粒子, β射线 **2** (*inform.*) si dice della versione preliminare di un programma che viene distribuita in prova ad alcuni utenti perché ne verifichino il funzionamento. β试验

betatrone [be-ta-tró-ne] *s. m.* (*fis.*) acceleratore elettromagnetico di elettroni. 电子回旋加速器,电子感应加速器

betel [bè-tel] *s. m. invar.* **1** (*bot.*) arbusto rampicante coltivato in Asia meridionale per le foglie dotate di lieve azione eccitante 蒌叶,蒌子(产于东南亚,其叶可嚼食) **2** bolo da masticare preparato con una foglia di tale pianta. 蒌叶制成的咀嚼提神食品

beton [be-tòn] *s. m. invar.* (*edil.*) conglomerato costituito di ghiaia, sabbia e cemento misti ad acqua; calcestruzzo. 混凝土

betonaggio [be-to-nàg-gio] *s. m.* (*edil.*) l'insieme delle operazioni necessarie per la preparazione dei vari tipi di calcestruzzo. 混凝土搅拌

betonica ⇒ **bettonica.**

betoniera [be-to-niè-ra] *s. f.* (*edil.*) macchina rotante per l'impasto di calcestruzzo. 混凝土搅拌机
⟷ **sin.** impastatrice.

betta[1] [bét-ta] *s. f.* (*mar.*) piccola nave sussidiaria da trasporto. 小型运输船,驳船

betta[2] [bèt-ta] *s. m.* pesce osseo di piccole dimensioni che vive nelle acque dolci tropicali; per la sua aggressività è detto anche *pesce combattente.* 搏鱼(又称 *pesce combattente*)

bettola[1] [bét-to-la] *s. f.* osteria di infimo ordine; taverna 小酒馆: *linguaggio, discorsi da bettola*, volgari. 粗俗的话
⟷ **sin.** osteria, taverna, cantina.

bettola[2] *s. f.* (*mar.*) chiatta con tramogge usata per il trasporto di sabbia, ghiaia ecc. (运输沙子、沙砾等的)平底船

bettolina [bet-to-lì-na] *s. f.* (*mar.*) chiatta molto ampia e capace usata per trasportare materiali, per lo più all'interno dei porti. (用于装、卸货的)驳船

bettonica [bet-tò-ni-ca], o **betonica**, *s. f.* pianta erbacea medicinale con foglie rugose e fiori porporini in spighe 药用水苏∥ usato anche come *agg.* : *erba bettonica.* 水苏属植物

betulacee [be-tu-là-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni a cui appartengono la betulla, l'ontano e il nocciolo. 双子叶植物

betulla [be-tùl-la] *s. f.* albero dai rami sottili con foglie a forma di rombo, legno flessibile e corteccia biancastra. 白桦

beuta [bèu-ta] *s. f.* recipiente conico di vetro, usato nei laboratori chimici per riscaldare liquidi. (实验室等用的)烧杯,长颈瓶

bevanda [be-vàn-da] *s. f.* qualsiasi liquido che si beve 饮料: *bevanda analcolica.* 不含酒精的饮料
⟷ **sin.** bibita, drink.

beveraggio [be-ve-ràg-gio] *s. m.* bevanda, in particolare quella che si dà alle bestie; beverone 牲畜喝的饮料 ∥ pozione preparata con vari ingredienti; intruglio. 混杂饮料

beverino [be-ve-rì-no] *s. m.* beriolo. (鸟笼中的)饮水槽

beverone [be-ve-ró-ne] *s. m.* **1** bevanda per le bestie, fatta di acqua e farina o semola (马等喝的)麸皮糊 **2** (*spreg.*) bevanda abbondante e disgustosa. 劣质饮料
⟷ **A sin.** beveraggio **B** (*spreg.*) **sin.** intruglio.

bevibile [be-vì-bi-le] *agg.* che si può bere 可饮用的∥ di qualità passabile 口味尚可的: *un vino bevibile.* 口味尚可的葡萄酒
⟷ **sin.** potabile **contr.** imbevibile.

bevicchiare [be-vic-chià-re], o **bevucchiare**, *v. tr.* [*io bevìcchio ecc.*] **1** bere poco, a sorsi, di tanto in tanto 一小口一小口地喝 **2** bere abitualmente vino o altri alcolici. 经常喝葡萄酒(或其他含酒精的饮料)

bevitore [be-vi-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi beve abbondantemente alcolici. 酒鬼,酒徒
⟷ **sin.** beone, ubriacone **contr.** astemio.

bevucchiare ⇒ **bevicchiare.**

bevuta [be-vù-ta] *s. f.* il bere; la quantità di liquido bevuta in una volta 喝一次的量: *fare una bella bevuta*, bere abbondantemente. 一次喝好多的酒
⟷ (*fra amici*) **sin.** bicchierata, trincata.

bi- primo elemento di parole composte, che significa 'due, composto di due, doppio' o 'due volte' (组合词首部,表示"两个"或"两次",如: *bicarbonato* 碳酸氢盐, *bipolare* 双极的, *bisettimanale* 一周两次的).

bi *s. m.* o *f.* nome della lettera *b.* 字母 b 的名称

biacca [biàc-ca] *s. f.* carbonato basico di piombo; è una polvere pesante e velenosa, usata nella fabbricazione delle vernici 铅白粉(用于油漆)∥ (*estens.*) sostanza colorante bianca. 碳酸铅白
⟷ **sin.** cerussa.

biacco [biàc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] serpente non velenoso, lungo circa un metro, di colore giallo verdastro con macchie scure sul dorso. 鼠蛇

biada [bià-da] *s. f.* termine che indica genericamente i cereali usati per l'alimentazione del bestiame; foraggio 饲料,草料: *dare la biada al cavallo.* 用饲料喂马

biadare [bia-dà-re] *v. tr.* dare la biada agli animali. 用饲料喂马

bianca [biàn-ca] *s. f.* **1** primo sonno dei bachi da seta (蚕)头眠 **2** (*tip.*) facciata del foglio di stampa che viene impressa per prima. 奇数页

ɛ Il significato riferito ai bachi da seta si deve probabilmente ai peli bianchi da cui sono avvolti i bachi giovani.

biancastro [bian-cà-stro] *agg.* di colore quasi bianco. 带白色的

biancheggiare [bian-cheg-già-re] *v. intr.* [*io bianchéggio ecc.* ; aus. *avere*] (*lett.*) apparire, mostrarsi bianco 呈白色,发白 ♦ *v. tr.* imbiancare 使变白,刷白: *biancheggiare le pareti.* 把墙刷白

biancheria [bian-che-rì-a] *s. f.* il complesso dei panni, tradizionalmente bianchi, per uso domestico (lenzuola, tovaglie, asciugamani ecc.) o personale (camicie, indumenti intimi). 内衣,家用布制品(床单、台布、毛巾等)

bianchetto [bian-chét-to] *s. m.* sostanza imbiancante a base di biacca, che a seconda delle combinazioni può servire come cosmetico, come prodotto sbiancante, per cancellare uno scritto ecc. 白涂料,白粉

bianchezza [bian-chéz-za] *s. f.* l'essere bianco; candore. 白,白色

↔ **sin.** biancore, chiarezza, pallore (*spec. del volto*) **contr.** nerezza.

bianchiccio [bian-chìc-cio] *agg.* [pl. f. *-ce*] e *s. m.* che tende al bianco 带白色的,近白色的: *cielo bianchiccio.* 灰白色的天空

bianchire [bian-chì-re] *v. tr.* [*io bianchìsco, tu bianchìsci ecc.*] **1** (*tecn.*) far diventare bianco; imbiancare 使变白,刷白 **2** pulire i metalli preziosi. 擦亮(贵重金属)

bianco [biàn-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] **1** del colore del latte, della spuma del mare, della neve fresca 白色的,雪白的,乳白的 **2** che ha colore chiaro, in contrapposizione a un'altra varietà di colore scuro 浅色的: *pane vino bianco* 白面包,白葡萄酒; *capelli bianchi* 白发 **3** pulito, senza macchie 干净的: *tovaglia bianca* 干净的桌布 // privo di segni, non scritto 空白的: *foglio bianco* 白纸 **4** pallido 苍白的: *diventare bianco per la paura* 吓得脸色发白 ♦ *s. m.* **1** il colore bianco 白色 **2** la parte bianca o più chiara di qualcosa 白色部分 **3** foglio o parte di esso su cui non è scritto o segnato nulla 空白处 **4** vino bianco 白葡萄酒: *un bianco frizzante* 白葡萄汽酒 **5** [f. *-a*] uomo di pelle bianca 白种人 **6** (*spec. pl.*) pezzo bianco del gioco della dama o degli scacchi. (棋类比赛中的)白子

● *Assegno in bianco*, firmato, ma senza l'indicazione dell'importo. 空白支票,空头支票
Bianco avorio, tendente al giallo. 象牙色
Bianco sporco, tendente al grigio. 灰白色
Di punto in bianco, all'improvviso. 突然
Firmare in bianco, (*fig.*) assumere un impegno senza conoscerne le modalità e le condizioni. 开空头支票
Il bianco dell'occhio, la sclerotica. (眼球的)巩膜
Il bianco dell'uovo, l'albume. 蛋白
In bianco e nero, si dice di disegno, fotografia, film non a colori. 黑白(图画、照片、电影等)
In bianco, non scritto 未写字: *lasciare in bianco una data.* 未填写日期
In bianco, si dice di cibi cucinati con poco o senza condimento 加少许调料的(或不加调料的): *mangiare in bianco.* 吃加了少许调料(或不加调料)的食物
In bianco, (*fig.*) si dice di situazione in cui non si realizza ciò che è usuale o che si vorrebbe 非寻常(或非意愿)的情况: *notte in bianco*, passata senza dormire. 不眠之夜
Matrimonio in bianco, non consumato. 新人未同房的婚姻
Mettere nero su bianco, scrivere. 白纸上写下黑字

↔ *agg.* **A sin.** candido, latteo, niveo **contr.** nero **B sin.** chiaro; canuto (*dei capelli*) **contr.** scuro, nero (*di uva*), rosso (*di vino*) **C** (*senza macchie*) **sin.** immacolato **contr.** (*di foglio*) scritto **D contr.** colorito (*del volto*), scuro ♦ *s. m.* **contr.** nero.

ε La parola deriva dal germanico *blank*, che significava in origine 'lucente', detto probabilmente del pelame del cavallo.

📖 A seconda delle culture, il *bianco* è stato simbolo della purezza, dell'innocenza e della verità, ma anche della morte, della vecchiaia e del declino.

biancomangiare [bian-co-man-già-re] *s. m. invar.* budino dolce a base di latte di mandorle, farina e zucchero, tipico della cucina francese. 杏仁蜜布丁(一种法式甜点)

bianconato [bian-co-nà-to] *agg.* si dice del frumento a grano duro affetto da bianconatura. (麦穗)白化体的

bianconatura [bian-co-na-tù-ra] *s. f.* (*agr.*) malattia del frumento i cui chicchi presentano zone bianche farinose e minor contenuto di glutine. (麦穗)白化体

biancone [bian-có-ne] *s. m.* **1** grosso uccello rapace diurno, con piumaggio bruno sul dorso e bianco nelle parti inferiori 短趾雕 **2** vernice bianca densa solubile in acqua. (可溶性)白漆

biancore [bian-có-re] *s. m.* (*lett.*) luce bianca diffusa 晶莹的白色: *il biancore delle nevi.* 晶莹的白雪
↔ **sin.** chiarore **contr.** oscurità, buio.

biancosegno [bian-co-sé-gno] *s. m.* (*dir.*) contratto che uno dei contraenti firma in bianco, lasciando che l'altro lo compili e lo firmi in seguito. 个人签字备案合同

biancospino [bian-co-spì-no] *s. m.* arbusto a rami spinosi e fiori bianchi raccolti in corimbi. 山楂

biancovestito [bian-co-ve-stì-to] *agg.* (*lett.*) vestito di bianco. 身穿白衣的

biancume [bian-cù-me] *s. m.* insieme di cose bianche; biancore diffuso. (总称)白色的东西;晶莹的白色

biascicamento [bia-sci-ca-mén-to] *s. m.* il biascicare. 满嘴口水地咀嚼;说话口齿不清

biascicare [bia-sci-cà-re] *v. tr.* [*io biàscico, tu biàscichi ecc.*] **1** tenere a lungo il cibo in bocca, senza masticarlo e producendo un'abbondante salivazione 满嘴口水地咀嚼 // (*estens.*) mangiare di mala voglia 不情愿地吃东西 **2** (*fig.*) pronunciare male e a stento 说话口齿不清: *biascicare le orazioni.* 口齿不清地做祷告

biasimare [bia-ʃi-mà-re] *v. tr.* [*io biàʃimo* ecc.] criticare aspramente; disapprovare. 斥责,训斥
↔ **sin.** deplorare, rimproverare, riprendere, vituperare **contr.** approvare, apprezzare, lodare, elogiare.

biasimevole [bia-ʃi-mé-vo-le] *agg.* meritevole di biasimo; riprovevole 该斥责的 □ **biasimevolmente** *avv.*
↔ **sin.** criticabile, deplorevole, deprecabile **contr.** ammirevole, apprezzabile, lodevole, meritorio, encomiabile.

biasimo [bià-ʃi-mo] *s. m.* critica aspra, disapprovazione. 苛责,训斥
↔ **sin.** deplorazione, riprovazione **contr.** lode, approvazione, elogio, complimento.

biassiale [bi-as-sià-le] *agg.* (*fis.*) biassico. 双轴的

biassico [bi-às-si-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*fis.*) che ha due assi ottici 双轴的: *cristalli biassici.* 双轴晶体

Bibbia [Bìb-bia] *s. f.* **1** (*relig.*) raccolta dei libri riconosciuti sacri dalla tradizione ebraico-cristiana 基督教《圣经》,犹太教《圣经》 **2** volume che contiene la Bibbia 《圣经》书: *comprare la Bibbia* 买《圣经》书 **3** (*fig.*) testo di base, insieme di regole fondamentali 行为准则: *quel libro è diventato la mia bibbia.* 那本书成了指导我行为准则的读物。

ε La parola deriva, attraverso il latino, dal greco *tà biblía* 'i libri': i libri della *Bibbia* sarebbero dunque i libri per eccellenza.

📖 Per i cristiani la *Bibbia* è costituita di due parti fondamentali: l'*Antico* e il *Nuovo Testamento*. l'*Antico Testamento* è costituito dai libri (sacri anche per gli ebrei) scritti prima della venuta di Cristo, il *Nuovo* dai libri che parlano di Gesù e del cristianesimo delle origini.

bibelot [/bibeˈlɔ/] *s. m. invar.* (*fr.*) piccolo soprammobile grazioso, ma di poco valore; ninnolo, cianfrusaglia. 小摆设,小饰物

biberon [/bibeˈrɔn/] *s. m. invar.* (*fr.*) poppatoio. 奶瓶
● *Avere ancora bisogno del biberon*, (*fam.*) essere molto ingenuo o inesperto. 乳臭未干

bibita [bì-bi-ta] *s. f.* bevanda dissetante non alcolica. (不含酒精的)饮料
↔ **sin.** drink.

biblico [bi-blì-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** della Bibbia, che riguarda la Bibbia 有关《圣经》的: *studi biblici* 《圣经》研究 **2** (*fig.*) solenne, grandioso, tragico, come certi episodi della Bibbia 似《圣经》的: *catastrofe biblica* 似《圣经》中的大灾难 □ **biblicamente** *avv.* secondo la Bibbia. 根据《圣经》
↔ (*fig.*) **sin.** profetico; grandioso, apocalittico.

biblio- primo elemento di parole composte, che significa 'libro' (组合词首部,表示"书",如: *biblioteca* 图书馆, *bibliografia* 文献目录).

bibliofilia [bi-blio-fi-lì-a] *s. f.* amore dei libri, soprattutto antichi e rari. 爱好书籍(尤指古书和珍本)

bibliofilo [bi-bli-ò-fi-lo] *s. m.* [f. *-a*] amatore, collezionista di libri, soprattutto antichi e rari. 书籍爱好者,藏书家(尤指古书和珍本)

bibliografia [bi-blio-gra-fì-a] *s. f.* **1** elenco degli scritti su un argomento o su un autore 文献目录,参考书目: *la bibliografia dantesca* 但丁著作的文献目录 **2** scienza della descrizione e della catalogazione dei libri. 目录学,文献学

bibliografico [bi-blio-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo alla bibliografia o ai libri in generale 书目的,与书目有关的: *repertorio bibliografico.* 图书目录

bibliografo [bi-bli-ò-gra-fo] *s. m.* [f. *-a*] studioso di bibliografia. 书目编制者,目录学家

bibliologia [bi-blio-lo-gì-a] *s. f.* scienza che si occupa dei libri a stampa e della loro storia e diffusione. 目录学

bibliologo [bi-bli-ò-lo-go] *s. m.* [pl. m. *-gi*; f. *-a*] studioso, esperto di bibliologia. 目录学家

bibliomane [bi-bli-ò-ma-ne] *s. m.* e *f.* chi ha la mania di possedere libri. 有藏书癖的人,书迷

bibliomania [bi-blio-ma-nì-a] *s. f.* mania di collezionare libri, soprattutto rari o con caratteristiche particolari. 藏书癖

biblioteca [bi-blio-tè-ca] *s. f.* **1** edificio o sala in cui sono raccolti dei libri a disposizione di chi intende leggerli o consultarli; l'insieme dei libri raccolti 图书馆,藏书楼: *biblioteca pubblica* 公共图书馆, *privata* 私人藏书楼; *far ricerche in biblioteca.* 在图书馆里从事研究 DIM. *bibliotechina* **2** collezione di libri dello stesso genere e formato pubblicati da un editore; collana. 藏书

La parola deriva, attraverso il latino, dal greco *biblioth ēkē*, composto di *biblíon* 'libro' e *th ēkē* 'custodia'.

La prima *biblioteca* del mondo antico fu quella del re assiro Assurbanipal (668 – 626 a. C.), la più famosa quella di Alessandria in Egitto. Nel medioevo le *biblioteche* furono soprattutto quelle dei monasteri. L'avvento della stampa ha favorito il grande sviluppo delle *biblioteche*, che dal 1800 sono diventate per lo più pubbliche.

bibliotecario [bi-blio-te-cà-rio] *s. m.* [f. *-a*] chi è addetto a una biblioteca o a essa soprintende. 图书馆管理员

biblioteconomia [bi-blio-te-co-no-mì-a] *s. f.* scienza che stabilisce metodi e criteri per l'organizzazione e il funzionamento delle biblioteche. 图书馆学

biblista [bi-blì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] studioso di problemi biblici. 研究《圣经》的学者

biblistica [bi-blì-sti-ca] *s. f.* lo studio scientifico della Bibbia. 《圣经》研究

bica [bì-ca] *s. f.* **1** mucchio di covoni di grano 麦垛 **2** (*estens.*) mucchio di cose in genere. 垛,堆
↔ (*estens.*) **sin.** cumulo, ammasso, congerie.

bicamerale [bi-ca-me-rà-le] *agg.* di sistema parlamentare in cui esistono due distinte camere di rappresentanza. 有两个议院的,两院制的(即参议院和众议院)
● *Commissione bicamerale*, commissione parlamentare formata con rappresentanti di entrambi i rami del parlamento. 两议院(即参议院和众议院)的委员会

bicameralismo [bi-ca-me-ra-lì-ʃmo] *s. m.* sistema parlamentare bicamerale. 两院制(即参议院和众议院)

Il *bicameralismo* prevede la presenza di due assemblee legislative (camere) con funzioni analoghe (*bicameralismo perfetto*) o differenziate (*bicameralismo imperfetto*). La costituzione italiana ha accolto il *bicameralismo perfetto* (camera dei deputati e senato della repubblica).

bicamere [bi-cà-me-re] *agg.* e *s. m. invar.* si dice di appartamento di due camere. 两居室套房的;两居室套房

bicarbonato [bi-car-bo-nà-to] *s. m.* (*chim.*) sale dell'acido carbonico. 碳酸氢盐
● *Bicarbonato di sodio*, sale usato per preparare acqua effervescente e come medicinale. 碳酸氢钠,小苏打

bicchierata [bic-chie-rà-ta] *s. f.* **1** quantità di liquido corrispondente al contenuto di un bicchiere 一杯的容量 **2** bevuta fatta in compagnia. 一起喝酒
↔ **A sin.** bicchiere **B sin.** trincata, rinfresco, brindisi.

bicchiere [bic-chiè-re] *s. m.* **1** piccolo recipiente usato per bere 杯子: *bicchiere da vino* 酒杯; *bicchiere di cristallo* 水晶杯 **2** (*estens.*) la quantità di liquido contenuta in un bicchiere 一杯的容量: *bere un bicchiere di vino.* 喝一杯酒 DIM. *bicchierino.*
● *Affogare in un bicchiere d'acqua*, (*fig.*) perdersi per un nonnulla. 遇到小小的困难就选择放弃
Fondo di bicchiere, (*fig.*) diamante falso. 人造钻石
Tempesta in un bicchiere d'acqua, (*fig.*) evento molto meno grave del previsto. 无事自扰,大惊小怪
↔ **specif.** bicchierino, calice, coppa.

bicchierino [bic-chie-rì-no] *s. m.* bicchiere piccolo, da liquore o da vini di alta gradazione; anche, la quantità di vino o di liquore in esso contenuta 小酒杯: *bicchierino da rosolio* (喝葡萄干露酒的)小酒杯; *bere un bicchierino di cognac.* 喝一小杯白兰地酒

bicefalo [bi-cè-fa-lo] *agg.* che ha due teste 双头的: *mostro bicefalo.* 双头魔鬼
↔ **sin.** bicipite.

bicentenario [bi-cen-te-nà-rio] *s. m.* secondo centenario di un avvenimento. 二百周年纪念(或庆典)

bici [bì-ci] *s. f. invar.* (*fam.*) bicicletta. 自行车

bicicletta [bi-ci-clét-ta] *s. f.* veicolo a due ruote di uguale diametro azionato a pedali. 自行车
↔ **sin.** bici (*fam.*) **anlg.** biciclo, tandem.

L'antenato più diretto della *bicicletta* è il velocipede (1861). L'adozione della trasmissione alla ruota posteriore mediante catena (1874), della moltiplica e del meccanismo di ruota libera consentirono alla *bicicletta* lo sviluppo verso le sue forme attuali.

biciclettata [bi-ci-clet-tà-ta] *s. f.* (*fam.*) passeggiata in bicicletta. 骑自行车兜风

biciclo [bi-cì-clo] *s. m.* veicolo a due ruote, di cui l'anteriore di diametro notevolmente maggiore di quella posteriore; velocipede. 脚蹬车(一种用两足踩地朝前推进的两轮车)
↔ **anlg.** bicicletta, bici (*fam.*).

bicilindrico [bi-ci-lìn-dri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*mecc.*) dotato di due cilindri 双缸的: *motore bicilindrico.* 双缸发动机

bicipattino [bi-ci-pat-tì-no] *s. m.* pattino acquatico a pedali; pedalò. 脚踏船

bicipite [bi-cì-pi-te] *agg.* **1** che ha due teste 双头的 **2** (*anat.*) si dice di muscolo che presenta due capi confluenti in un'unica massa 二头肌的 ♦ *s. m.* (*anat.*) muscolo bicipite 二头肌: *bicipite della coscia.* 腿部的二头肌
● *Aquila bicipite*, emblema costituito da un'aquila a due teste volte in senso contrario. 双头鹰纹章图案
↔ **sin.** bicefalo.

bicocca [bi-còc-ca] *s. f.* catapecchia, casa diroccata. 茅屋,陋舍

bicolore [bi-co-ló-re] *agg.* a due colori 双色的: *matita bicolore.* 双色铅笔

biconcavo [bi-còn-ca-vo] *agg.* concavo da entrambi i lati 双凹的: *lente biconcava*, divergente. 双凹透镜,发散透镜
↔ (*di lente*) **contr.** biconvesso, convergente.

biconvesso [bi-con-vès-so] *agg.* convesso da entrambi i lati 双凸的: *lente biconvessa*, convergente. 双凸透镜,会聚透镜
↔ (*di lente*) **contr.** biconcavo, divergente.

bicorne [bi-còr-ne] *agg.* che ha due corna, due punte. 双角的,新月形的
↔ **sin.** bicuspide, biforcuto, bifido.

bicornia [bi-còr-nia] *s. f.* incudine d'acciaio con due espansioni opposte, una piramidale e una conica. (宝石匠用的)双角铁砧

bicorno [bi-còr-no] *s. m.* **1** cappello maschile del sec. XVIII, con falde arrotolate (18 世纪)帽檐上卷的男式帽 **2** cappello femminile del sec. XIII, con due punte alte sopra le orecchie, da cui partiva il velo (13 世纪)女式新月形帽 **3** cappello militare, come quello dell'alta uniforme dei carabinieri. 先兵帽

bicromatico [bi-cro-mà-ti-co] *agg.* [pl. *-ci*] che è di due colori. 双色的

bicromia [bi-cro-mì-a] *s. f.* procedimento di stampa a due colori. 双色印刷

bicuspidale [bi-cu-spi-dà-le] *agg.* (*arch.*) che ha due cuspidi 双尖的: *facciata bicuspidale.* 双尖式建筑物正面
● *Valvola bicuspidale*, (*anat.*) valvola bicuspide. 二尖瓣

bicuspidato [bi-cu-spi-dà-to] *agg.* che termina a bicuspide, a due punte. 有二尖的,双尖的

bicuspide [bi-cù-spi-de] *agg.* che ha due cuspidi, che termina in due punte. 有二尖的,双尖的
● *Valvola bicuspide*, (*anat.*) valvola del cuore che mette in comunicazione l'atrio sinistro col ventricolo corrispondente. 二尖瓣

bidè [bi-dè] *s. m.* apparecchio igienico di forma stretta e allungata, per lavare le parti intime del corpo. 坐浴盆

bidello [bi-dèl-lo] *s. m.* [f. *-a*] chi è addetto alla custodia e

alla pulizia di una scuola. 校工,学校勤杂人员
⟷ **sin.** custode, usciere.

bidente [bi-dèn-te] *s. m.* **1** arnese agricolo simile alla zappa, con lungo manico di legno e due denti metallici; serve a rompere la crosta del terreno arido 干草叉 **2** forca a due denti. 两齿叉具

bidimensionale [bi-di-men-sio-nà-le] *agg.* a due dimensioni. 二维的

bidirezionale [bi-di-re-zio-nà-le] *agg.* che è attivo o si muove in direzioni opposte 双向的: *antenna bidirezionale.* 双向天线
● *Stampante bidirezionale*, (*inform.*) stampante in cui la testina imprime il foglio alternativamente da sinistra a destra e da destra a sinistra. 双向打印机

bidonare [bi-do-nà-re] *v. tr.* [*io bidóno ecc.*] (*fam.*) ingannare, truffare. 欺骗,欺诈
⟷ (*fam.*) **sin.** imbrogliare, raggirare.

bidonata [bi-do-nà-ta] *s. f.* (*fam.*) imbroglio, truffa. 欺骗,骗局
⟷ **sin.** raggiro; (*pop.*) bidone, fregatura.

bidone [bi-dó-ne] *s. m.* **1** grosso recipiente di lamiera o di plastica, di forma cilindrica 马口铁桶,塑料圆桶: *bidone del latte.* 牛奶桶 DIM. *bidoncino* **2** (*fig.*, *fam.*) imbroglio, truffa 欺骗,骗局: *prendere un bidone* 上当受骗 // impegno, appuntamento mancato. 失信,食言
⟷ **A sin.** barile, fusto, tanica **B** (*fig. fam.*) **sin.** raggiro, fregatura (*pop.*).

bidonvia [bi-don-vì-a] *s. f.* cabinovia. 索道,缆道

bidonville [/bidon'vil/] *s. f. invar.* (*fr.*) agglomerato di abitazioni costruite con mezzi di fortuna, alla periferia di una grande città. (用汽油桶等)临时搭建的简陋棚户区,贫民窟
⟷ **sin.** baraccamento, baraccopoli.

bieco [biè-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] (*lett.*) **1** obliquo, torvo; che esprime malanimo 斜的,斜视的: *sguardo bieco* 斜视 // usato come *avv.*: *guardar bieco*, di traverso, male 斜视 **2** (*fig.*) malvagio, minaccioso 恶意的,威胁的: *animo*, *atto bieco* 恶意,充满恶意的行为 □ **biecamente** *avv.*
⟷ **A** (*di sguardo*) **sin.** minaccioso, sinistro, losco **contr.** chiaro, limpido **B** (*fig.*) **sin.** cattivo, spregevole **contr.** buono, mite.

bielica [bi-è-li-ca] *agg. invar.* fornito di due eliche 双螺旋桨的: *motoscafo bielica.* 双螺旋桨汽艇

biella [bièl-la] *s. f.* (*mecc.*) asta di collegamento tra due parti di una macchina, che trasforma il moto rotatorio continuo in rettilineo alternativo, o viceversa. 连杆

bielorusso [bie-lo-rùs-so] *agg.* della Russia Bianca o Bielorussia 白俄罗斯的 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] nativo, abitante della Russia Bianca 白俄罗斯人 **2** la lingua parlata nella Russia Bianca. 白俄罗斯语

biennale [bi-en-nà-le] *agg.* **1** che dura due anni 连续两年的: *corso biennale* 两年制课程 **2** che avviene ogni due anni 两年一次的: *fiera biennale* 每两年举办一次的博览会,双年展 ♦ *s. f.* manifestazione che si organizza ogni due anni 每两年举办一次的活动: *la Biennale di Venezia.* (每两年举办一次的)威尼斯电影节
● *Piante biennali*, (*bot.*) il cui ciclo si compie in due anni. 两年生植物

biennio [bi-èn-nio] *s. m.* periodo di due anni 两年 // corso di studi, o parte di esso, che dura due anni 两年制课程: *il biennio d'ingegneria.* 两年制工程学课程

bieta ⇒ **bietola.**

bieticolo [bie-tì-co-lo] *agg.* che concerne la bieticoltura. 甜菜的

bieticoltore [bie-ti-col-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi coltiva barbabietole da zucchero. 甜菜种植者

bieticoltura [bie-ti-col-tù-ra] *s. f.* coltivazione delle barbabietole da zucchero. 甜菜的种植

bietola [biè-to-la], o **bieta**, *s. f.* varietà di barbabietola coltivata come ortaggio. 莙荙菜,厚皮菜,牛皮菜

bietolone [bie-to-ló-ne] *s. m.* pianta erbacea con foglie triangolari commestibili. 法国菠菜

bietta [biét-ta] *s. f.* **1** cuneo inserito tra due pezzi per impedire che scorrano o ruotino 销子 **2** pezzetto di legno che si inserisce sotto il piede di un mobile perché non traballi; zeppa 楔子 **3** (*mus.*) negli strumenti a corda, pezzo di ebano incastrato nell'impugnatura dell'arco, a cui sono fissati i crini. 弦乐器琴弓上栓弦的乌木块

bifacciale [bi-fac-cià-le] *agg.* (*scient.*) che ha due facce. 有两面的

bifase [bi-fà-ʃe] *agg. invar.* (*fis.*) che ha due fasi 二相的,二程的: *sistema bifase.* 二相制,二相系统

biffa [bìf-fa] *s. f.* **1** asta che reca in cima un segno ben visibile, usata per operazioni topografiche e per allineamenti; palina 测量标杆 **2** segnale a forma di X posto alle crepe dei muri, per controllarne l'evoluzione. (检测墙裂缝用的)X 形检验尺

biffare [bif-fà-re] *v. tr.* **1** segnare con biffe per fare dei rilevamenti 立标杆,立界桩 **2** cancellare con segni a forma di X. 用 X 字样划掉,打叉

bifido [bì-fi-do] *agg.* diviso in due, biforcuto 分成两半的,叉状的: *lingua bifida*, quella dei serpenti. (蛇等的)叉状舌
● *Spina bifida*, (*med.*) rachischisi. 椎骨分叉
⟷ **sin.** bicorne, bicuspide.

bifocale [bi-fo-cà-le] *agg.* (*fis.*) che ha due fuochi 双焦的,双光的 // si dice di lente divisa in due sezioni a raggio di curvatura diverso, per mettere a fuoco alternativamente gli oggetti vicini e quelli lontani. 双焦透镜的

bifolco [bi-fól-co] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-chi*] **1** chi cura e impiega bovini da lavoro 看牛人 **2** (*fig.*) uomo rozzo, villano. 粗人,乡巴佬
⟷ **A sin.** bovaro, vaccaro **B** (*fig.*) **sin.** ignorante, cafone, maleducato.

bifora [bì-fo-ra] *agg.* e *s. f.* (*arch.*) si dice di finestra a due aperture divise da una colonnina. 有双联的窗户的;有双联的窗户

biforcamento [bi-for-ca-mén-to] *s. m.* biforcazione. 岔口

biforcare [bi-for-cà-re] *v. tr.* [*io bifórco*, *tu bifórchi ecc.*] dividere qualcosa in due come una forca 使分岔 ♦ **biforcarsi** *v. intr. pron.* dividersi in due 分岔: *la via si biforca.* 道路在这里分岔。
⟷ **gener.** diramare **contr.** congiungere, unire.

biforcatura [bi-for-ca-tù-ra] *s. f.* biforcazione. 分岔

biforcazione [bi-for-ca-zió-ne] *s. f.* il biforcare, il biforcarsi; il punto in cui qualcosa si biforca 岔口: *la biforcazione di una strada.* 道路的岔口
⟷ **gener.** divisione, diramazione; divergenza **contr.** confluenza, unione.

biforcuto [bi-for-cù-to] *agg.* che ha due punte, che è diviso in due; bifido. 分成两半的,叉形的
● *Lingua biforcuta*, quella dei serpenti; (*fig.*) persona incline a dire malignità. (蛇等的)叉形舌;说别人坏话的人
⟷ **sin.** bicorne, bicuspide.

biforme [bi-fór-me] *agg.* (*lett.*) che ha in sé due forme diverse 有两形合一的身体的: *il centauro è un essere biforme.* 半人半马的怪物有两个身体。

bifronte [bi-frón-te] *agg.* **1** che ha due facce, due fronti 有两张面孔的: *Giano bifronte* 有两张面孔的杰纳斯(罗马神话中的天门神) **2** (*fig.*) che presenta due aspetti contrastanti; ambiguo 两面派的,模棱两可的: *comportamento bifronte.* 两面派的表现
● *Verso bifronte*, che rimane identico anche se letto alla rovescia. 正反面都一样
⟷ (*fig.*) **sin.** doppio, subdolo **contr.** leale, limpido.

big [/big/] *s. m.* e *f. invar.* (*ingl.*) personaggio importante, influente 巨头: *i big della finanza.* 金融界巨头
⟷ **sin.** celebrità, vip, personalità; capo, leader.

big bang [/big'bɛŋg/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) secondo alcune teorie astrofisiche, l'esplosione primordiale che avrebbe dato origine all'universo. 创世大爆炸

big match [/big'mɛtʃ/] *loc. sost. invar.* (*ingl.*; *sport*) l'incontro più importante tra quelli di un torneo. 联赛中最关键

的一场比赛

biga [bì-ga] *s.f.* cocchio a due ruote tirato da due cavalli, usato nell'antichità greco-romana. (古时的)双马双轮马车
↔ **gener.** carrozza, calesse.

Ɛ La parola deriva dal latino *bīga* (*m*), che deriva a sua volta dalla locuzione *biiŭgae* (*ĕquae*) '(cavalle) a doppio giogo'.

bigamia [bi-ga-mì-a] *s.f.* la condizione di chi ha due mogli o due mariti contemporaneamente. 重婚(罪)

bigamo [bì-ga-mo] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di chi si trova in condizione di bigamia. 犯重婚罪的人

bigattiera [bi-gat-tiè-ra] *s.f.* locale per l'allevamento dei bachi da seta. 蚕房

bigattiere [bi-gat-tiè-re] *s. m.* [f. *-a*] persona addetta all'allevamento dei bachi da seta. 养蚕的人

bigattino [bi-gat-tì-no] *s. m.* larva di mosca usata come esca nella pesca con l'amo. (用作鱼饵的)蝇蛆

bigatto [bi-gàt-to] *s. m.* baco da seta; bruco delle farfalle. 蚕,桑蚕
↔ **sin.** filugello.

bigello [bi-gèl-lo] *s. m.* panno grossolano col pelo lungo e di colore grigiastro. 灰色粗呢,灰色土布

bigemino [bi-gè-mi-no] *agg.* (*med.*) gemellare 成对的,二联的: *parto bigemino.* 双胞胎

bighellonare [bi-ghel-lo-nà-re] *v. intr.* [*io bighellóno ecc.*; aus. *avere*] andare in giro oziando. 闲逛,游荡
↔ **sin.** vagabondare, girovagare; gingillarsi.

bighellone [bi-ghel-ló-ne] *s. m.* [f. *-a*] chi perde il tempo andando in giro; fannullone. 游手好闲的人,四处游荡的人
↔ **sin.** ozioso, sfaccendato, sfaticato, scansafatiche, perdigiorno, perditempo.

bighelloni [bi-ghel-ló-ni] *avv.* (*lett.*) bighellonando, oziando 游荡成性地: *andare bighelloni.* 四处游荡

bigiare [bi-già-re] *v. tr.* [*io bìgio ecc.*] (*region.*) marinare la scuola. 逃学

bigino [bi-gì-no] *s. m.* (*fam.*) libretto con la traduzione letterale degli autori greci e latini (希腊、拉丁作家作品的)译文小集子 // (*estens.*) manualetto riassuntivo di una materia scolastica. (摘要说明学校某一课程的)小册子

bigio [bì-gio] *agg.* [pl. f. *-gie* o *-ge*] di colore grigio 灰色的,烟灰色的 // cupo, nuvoloso 阴沉的,多云的: *cielo bigio* 阴沉的天空 ♦ *s. m.* il colore bigio. 灰色,烟灰色

bigiotteria [bi-giot-te-rì-a] *s.f.* **1** insieme di oggetti ornamentali (collane, orecchini ecc.) realizzati con materiali non preziosi (缀于服装的)人造珠宝饰物 **2** il negozio dove si vendono. 人造珠宝饰物商店

biglia → **bilia**.

bigliardo e *deriv.* ⇒ **biliardo** e *deriv.*

bigliettaio [bi-gliet-tà-io] *s. m.* [f. *-a*] chi vende biglietti per mezzi di trasporto, spettacoli ecc. 售票员

biglietteria [bi-gliet-te-rì-a] *s.f.* in stazioni ferroviarie, teatri, cinema ecc., luogo dove si vendono i biglietti. 售票处
↔ **sin.** sportello, botteghino, chiosco.

biglietto [bi-gliét-to] *s. m.* **1** cartoncino o foglietto usato per brevi comunicazioni o per saluti 便条,短函: *biglietto d'auguri* 贺卡, *d'invito* 请帖. DIM. *bigliettino* **2** foglietto o cartoncino che attesta un pagamento e dà diritto a usufruire di un servizio o a entrare in un pubblico locale 票,券: *biglietto di viaggio*, *d'ingresso.* (旅行所需的)车票(船票、机票等); 入场券
● *Biglietto da visita*, cartoncino su cui sono stampati nome, cognome, indirizzo e numero telefonico di una persona. 名片
Biglietto di banca, *di stato*, cartamoneta. 钞票
Biglietto di una lotteria, con cui si partecipa a un'estrazione a premi. 彩票
↔ (*per servizi vari*) **sin.** talloncino, scontrino, ricevuta, buono.

bigliettone [bi-gliet-tó-ne] *s. m.* (*gerg.*) banconota di grosso taglio. 大面值的钞票

bignè [bi-gnè] *s. m.* dolce di pasta cotta in forno, ripieno di crema, cioccolato o zabaione. 奶油泡夫
↔ **gener.** pasta, pastarella **anlg.** bomba, bombolone, krapfen.

bignonia [bi-gnò-nia] *s. f.* arbusto rampicante ornamentale, con fiori a campanula di color rosso salmone. 比格诺藤(一种观赏植物)

bigodino [bi-go-dì-no] *s. m.* piccolo cilindro su cui si avvolgono i capelli per metterli in piega. 卷发夹

bigoncia [bi-gón-cia] *s.f.* [pl. *-ce*] recipiente di legno fatto a doghe, a forma di tronco di cono rovesciato, usato per il trasporto e la pigiatura dell'uva. (酿酒用的)木桶
↔ **sin.** brenta (*region.*) **anlg.** bigoncio, mastello.

bigoncio [bi-gón-cio] *s. m.* recipiente simile alla bigoncia, ma più basso e più largo. 小木桶
↔ **anlg.** bigoncia, mastello.

bigotteria [bi-got-te-rì-a] *s. f.* l'essere bigotto; azione da bigotto. (对某种宗教信仰的)盲从
↔ **sin.** bigottismo, moralismo, puritanesimo **gener.** ipocrisia.

bigotto [bi-gòt-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di persona che bada alle pratiche esterne della religione più che al suo spirito (对某种宗教信仰)盲从的人 ⇒ **bigottamente** *avv.*
↔ **sin.** bacchettone, baciapile **gener.** ipocrita, fariseo.

Ɛ La parola deriva dal francese *bigot*, che era in origine un epiteto spregiativo dato ai Normanni per il loro intercalare *bî God* 'per Dio'.

biiettivo [bi-iet-tì-vo] *agg.* (*mat.*) che soddisfa alle condizioni di biiezione. 一对一的

biiezione [bi-ie-zió-ne] *s.f.* (*mat.*) corrispondenza biunivoca. 一对一

bijou [/bi'ʒu/] *s. m. invar.* (*fr.*) **1** gioiello; oggetto prezioso 珠宝,首饰 **2** (*estens.*) persona o cosa molto graziosa. 小宝贝,精巧的小玩意儿
↔ **A sin.** gemma, gioia, prezioso **B** (*estens.*) **sin.** delizia, tesoro, amore.

bikini [bi-kì-ni] *s. m. invar.* costume da bagno per donna, in due pezzi. 比基尼

Ɛ La parola deriva dall'inglese *bikini*, che riprendeva il nome di un atollo dell'oceano Pacifico su cui si fecero esplodere bombe atomiche sperimentali; il nome fu usato dunque nel senso di 'costume sconvolgente, atomico'.

bilabiale [bi-la-bià-le] *agg.* e *s.f.* (*ling.*) si dice di consonante articolata mediante l'azione combinata delle due labbra (*p. e.* in italiano: *p*, *b*, *m*). 双唇音的;双唇音

bilama [bi-là-ma] *agg. invar.* si dice di rasoio a due lame sovrapposte. 双刃剃刀的

bilancia [bi-làn-cia] *s.f.* [pl. *-ce*] **1** strumento per misurare il peso di un corpo 天平秤: *bilancia a piatti*, *automatica*, *elettronica.* 天平秤;自动磅秤;电子秤 DIM. *bilancina*, *bilancino* (m.) **2** *Bilancia*, (*astr.*) costellazione e segno dello zodiaco in cui il Sole transita dal 23 settembre al 22 ottobre 天秤(星)座 **3** rete quadrata da pesca tenuta aperta da due aste ricurve incrociate e munita di una pertica per calarla e sollevarla. 方形渔网
● *Bilancia commerciale*, (*econ.*) registra in entrata le importazioni e in uscita le esportazioni di merci. (进出口)贸易差额
Bilancia dei pagamenti, (econ.) conto in cui sono registrate tutte le operazioni internazionali che danno luogo a pagamenti o a rapporti finanziari. 国际收支,国际收支上的盈余(或亏空)
Mettere qualcosa sulla bilancia, (*fig.*) valutarla, tenerne conto. 权衡某事
↔ **A specif.** stadera, bascula **B** (*costellazione zodiacale*) **sin.** Libra (*astr.*).

📖 La *bilancia* classica consiste in un giogo a due bracci uguali, oscillanti su un fulcro, alle estremità dei quali due piatti recano rispettivamente masse note e il corpo da pesare. Le *bilance* oggi più comuni sono meccaniche (con un solo piatto equilibrato da un sistema di leve e di molle tarate che sposta un indice su una scala) oppure elettroniche.

bilanciamento [bi-lan-cia-mén-to] *s. m.* il bilanciare, il bilanciarsi, l'essere bilanciato. 平衡,(价值等的)相等

bilanciare [bi-lan-cià-re] *v. tr.* [*io bilàncio ecc.*] **1** mettere, tenere in equilibrio 平衡,使相等: *bilanciare il carico*, *il peso*, distribuirlo in modo uniforme 使负荷平衡,使重量相等 **2** (*estens.*) essere di pari valore; pareggiare 使价值相等: *il guada-*

gno non bilancia la spesa 入不敷出 ♦ **bilanciarsi** *v. rifl.* mettersi, tenersi in equilibrio 保持平衡 ♦ *v. rifl. rec.* essere di pari valore 保持平衡,相等: *le forze dei due avversari si bilanciano.* 双方势均力敌。
⟷ **A sin.** equilibrare **contr.** squilibrare, sbilanciare **B** (*estens.*) **sin.** compensare; equivalere.

bilanciato [bi-lan-cià-to] *agg.* che è in equilibrio; equilibrato (anche *fig.*) 平衡的,相等的: *dieta bilanciata.* 均衡的饮食制

bilanciatura [bi-lan-cia-tù-ra] *s. f.* (*aut.*) operazione con cui si individuano e correggono squilibri di peso nelle ruote degli autoveicoli. 调整轮胎承载的重量
⟷ **sin.** equilibratura.

bilanciere [bi-lan-ciè-re] *s. m.* **1** (*mecc.*) parte di un meccanismo costituita da una leva che oscilla producendo brevi moti alternativi 平衡杆// elemento dell'orologio che oscilla in modo isocrono, regolando il moto delle lancette (钟表等的)摆 **2** asta con cui i funamboli si aiutano per mantenere l'equilibrio (走绳索演员用的)平衡竿 **3** (*sport*) nel sollevamento pesi, sbarra di acciaio alle cui estremità sono infilati dischi di ferro di vario peso (举重器材)横杠 **4** macchina per coniare monete e medaglie. 钱币(或奖章)铸造机
⟷ (*per coniare monete, medaglie*) **sin.** torchio, pressa.

bilancino [bi-lan-cì-no] *s. m.* bilancia di precisione 高精密度天平秤: *il bilancino del farmacista.* (药剂师用的)高精密度天平秤,戥子

bilancio [bi-làn-cio] *s. m.* **1** conteggio relativo alle entrate e alle uscite di una gestione, o dei guadagni e delle spese di una persona, di una famiglia; il prospetto che riassume tale conteggio 预算: *il bilancio dello stato, di una società* 国家预算,企业预算; *bilancio in attivo, in passivo* 有盈余的预算,有亏损的预算 **2** (*scient.*) equilibrio, pareggiamento 平衡,平等: *bilancio termico.* 热量的平衡
● *Fare un bilancio*, (*fig.*) valutare gli aspetti positivi e negativi di una situazione. 总结,小结
Ministero del bilancio, quello che coordina la politica economica e finanziaria dello stato. 预算经济计划部
⟷ (*di una società, dello stato*) **sin.** resoconto, rendiconto.
📖 Il *bilancio dello stato* è il documento contabile che sintetizza l'attività di prelievo e di spesa dello stato. La *politica di bilancio*, ossia la manovra delle entrate e delle uscite dello stato, è uno degli strumenti con cui si incide sulla dinamica dello sviluppo economico.

bilarzia [bi-làr-zia] *s. f.* piccolo verme parassita dei vasi sanguigni degli animali e dell'uomo; schistosoma. 血吸虫,裂体吸虫

bilarziosi [bi-lar-ziò-ʃi] *s. f.* malattia provocata dalla bilarzia; schistosomiasi. 血吸虫病

bilaterale [bi-la-te-rà-le] *agg.* che riguarda due lati o due parti 双边的: *accordo bilaterale* 双边协定 □ **bilateralmente** *avv.* da tutti e due i lati. 双边地
● *Simmetria bilaterale*, (*biol.*) propria di organi o organismi che presentano due parti simmetriche. 左右器官的对称

bilatero [bi-là-te-ro] *agg.* (*geom.*) che ha due lati o facce 双面的,两面的// (*biol.*) che è dotato di simmetria bilaterale. 左右器官对称的

bile [bì-le] *s. f.* **1** (*biol.*) liquido giallo-verdastro secreto principalmente dal fegato, che si raccoglie nella cistifellea e che concorre alla digestione 胆汁 **2** (*fig.*) rabbia, livore 愤怒,嫉恨: *rodersi dalla bile.* 怒火中烧
⟷ **A** (*biol.*) **sin.** fiele **B** (*fig.*) **sin.** collera, stizza, sdegno, acredine.
📖 La *bile* contiene bilirubina, colesterolo, sali biliari e altre sostanze prodotte dal fegato. Fondamentale per la digestione e l'assorbimento dei grassi, stimola la peristalsi intestinale.

-bile suffisso che in aggettivi derivati da verbi esprime 'possibilità'; se ne distinguono due varietà: *-abile*, con cui si formano aggettivi tratti da verbi in *-are* (*amabile, ballabile*), e *-ibile*, con cui si formano aggettivi tratti da verbi in *-ere* e *-ire* (*bevibile, deperibile*). (动词的派生形容词后缀,表示"可能性",有 *-abile* 和 *-ibile* 两种不同的形式)

bilia [bì-lia], o **biglia**, *s. f.* **1** palla d'avorio per giocare al biliardo 台球,桌球// (*estens.*) ciascuna delle sei buche della tavola da biliardo in cui si mandano le palle (台球等的球桌边沿或四角的)球袋,球穴 **2** pallina di vetro con cui giocano i bambini. (儿童玩的)玻璃弹球

biliardino [bi-liar-dì-no], o **bigliardino**, *s. m.* biliardo di dimensioni ridotte, spesso munito di dispositivi meccanici per azionare le bilie 小型弹子球台// biliardino elettrico, flipper. 电动台球

biliardo [bi-liàr-do], o **bigliardo**, *s. m.* **1** gioco che consiste nel colpire, con apposite stecche e secondo determinate regole, delle bilie d'avorio che si fanno correre e scontrare su un tavolo rettangolare delimitato da sponde e ricoperto di un panno verde 台球,桌球 **2** il tavolo su cui si pratica il gioco 台球桌// il locale, la sala in cui si gioca. 台球房

biliare [bi-lià-re] *agg.* (*anat., med.*) della bile, relativo alla bile 胆汁的: *calcolo biliare.* 胆结石
● *Vescichetta* o *vescicola biliare*, la cistifellea. 胆囊

bilico [bì-li-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** punto o zona su cui poggia un corpo in equilibrio instabile; il sistema stesso di appoggio 不平稳: *il bilico della bilancia* 天平的不平稳 **2** ciascuno dei due perni di ferro su cui poggia una campana. (用来挂钟的)固定枢轴
● *In bilico*, per indicare la posizione di un corpo in equilibrio instabile (anche *fig.*) 不平稳: *essere in bilico tra la vita e la morte*, in pericolo di vita. 存亡未卜

bilingue [bi-lìn-gue] *agg.* **1** scritto in due lingue 用双语写的: *testo bilingue* 双语文本 **2** che parla o usa correntemente due lingue 使用两种语言的: *popolazione bilingue* 使用两种语言的民族// *zona bilingue*, dove sono parlate due lingue 双语区 ♦ *s. m.* e *f.* persona bilingue. 使用两种语言的人
● *Dizionario bilingue*, quello in cui i vocaboli di una lingua sono affiancati dalla corrispondente traduzione in un'altra lingua. 双语词典

bilinguismo [bi-lin-guì-ʃmo] *s. m.* **1** l'essere bilingue 使用两种语言的现象 **2** compresenza in una nazione o in una regione di due distinti gruppi linguistici 使用两种语言的国家(或地区): *il bilinguismo del Belgio.* 比利时的双语制

bilione [bi-lió-ne] *s. m.* (*non com.*) numero cardinale che equivale a mille miliardi. 万亿

bilioso [bi-lió-so] *agg.* collerico, irascibile 易怒的,暴躁的: *carattere bilioso.* 暴躁的性格
⟷ **sin.** iracondo, iroso, irritabile, stizzoso.

bilirubina [bi-li-ru-bì-na] *s. f.* (*biol.*) pigmento organico di colore giallo-rossastro che si trova nella bile e nel siero del sangue. 胆红素

bilocale [bi-lo-cà-le] *s. m.* unità immobiliare costituita da due locali e servizi. 两居室套房

bilocazione [bi-lo-ca-zió-ne] *s. f.* presenza simultanea di una persona in due luoghi diversi, asserita in racconti della tradizione religiosa o in testi di parapsicologia. (传统宗教故事或心灵学所称的)一人同时在两地出现的现象,分身法

bimbo [bìm-bo] *s. m.* [f. *-a*] bambino. 小男孩 DIM. *bimbetto, bimbino.*
⟷ **sin.** infante, baby, frugolo, marmocchio (*scherz.*).

bimensile [bi-men-sì-le] *agg.* che avviene, si pubblica, si paga due volte al mese 每月两次的: *rivista, rata bimensile.* 半月刊;每月两次交付的款项

bimestrale [bi-me-strà-le] *agg.* **1** che dura un bimestre 持续两个月的: *corso di studi bimestrale* 为期两个月的课程 **2** che ricorre, che scade ogni bimestre 每两个月一次的: *pagamento bimestrale* 每两个月支付一次的款项 □ **bimestralmente** *avv.* ogni due mesi. 每两个月

bimestre [bi-mè-stre] *s. m.* periodo di due mesi. 两个月的时间

bimetallico [bi-me-tàl-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] fatto di due metalli diversi 双金属的: *lega bimetallica.* 二元合金

bimetallo [bi-me-tàl-lo] *s. m.* (*tecn.*) dispositivo formato da due lamine di metallo diverso saldate insieme, usato come elemento sensibile nei termoregolatori; è detto anche *coppia bimetallica.* 双金属材料,双金属器件(又称 *coppia bimetallica*)

bimillenario [bi-mil-le-nà-rio] *s. m.* ricorrenza, commemorazione di un fatto accaduto duemila anni prima 两千周年: *il bimillenario virgiliano.* (罗马诗人)维吉尔诞生两千周年纪念日

bimotore [bi-mo-tó-re] *agg.* che ha due motori 双发动机的 ♦ *s. m.* aeroplano fornito di due motori. 双引擎飞机

binario[1] [bi-nà-rio] *agg.* di due elementi; costituito da due elementi 有两部分组成的, 二元的: *ritmo*, *tempo binario*, (*mus.*) a due misure. 二拍子(每小节两拍)
● *Composto binario*, (*chim.*) contenente due soli elementi. 二元化合物
Sistema binario, (*mat.*) sistema di numerazione a base 2, in cui si impiegano le cifre 0 e 1, usato soprattutto nell'elaborazione elettronica dei dati. 二进制
⟷ **sin.** doppio, duplice **contr.** singolo, semplice, unico.

binario[2] *s. m.* coppia di rotaie o guide parallele su cui scorrono le ruote di treni, tram, funicolari ecc. 轨道,铁轨: *binario unico*; *doppio binario*, per la circolazione contemporanea dei veicoli in entrambi i sensi di marcia. 单轨;双轨
● *Binario morto*, tronco ferroviario senza sbocco da uno dei capi. (火车)停车线,终头线
Essere su un binario morto: (fig.) in una situazione priva di sbocchi. 陷于僵局,进入死胡同

binatura [bi-na-tù-ra] *s. f.* (*ind. tessile*) operazione dell'accoppiare e torcere due o più fili. 并线,并丝

binda [bìn-da] *s. f.* apparecchio di sollevamento azionato a mano; cricco, martinetto. 千斤顶,起重器
⟷ **anlg.** cricco, argano.

bindello [bin-dèl-lo] *s. m.* striscia di latta stretta e sottile che chiude ermeticamente il coperchio di scatole di prodotti alimentari. 食品罐头的封口铁条

bindolo [bìn-do-lo] *s. m.* **1** macchina per sollevare acqua dai pozzi, azionata da bestie da soma 水车,汲水机 **2** aspo, arcolaio 络纱机 **3** (*fig.*) raggiro, truffa. 欺骗,骗局
⟷ **A anlg.** idrovora **B anlg.** rocchettiera **C** (*fig.*) **sin.** imbroglio, inganno.

bingo [bin-go] *s. m. invar.* gioco simile alla tombola, molto in voga negli Stati Uniti e in Gran Bretagna. 宾戈(一种流行于英、美的赌博游戏)

bino [bì-no] *agg.* (*lett.*) doppio, accoppiato. 两个的,成双的

binocolo [bi-nò-co-lo] *s. m.* strumento ottico costituito da due cannocchiali gemelli e destinato alla visione binoculare di oggetti lontani. 双筒望远镜
⟷ **anlg.** cannocchiale.

binoculare [bi-no-cu-là-re] *agg.* si dice di visione che avviene mediante tutti e due gli occhi. 双目并用的

binomiale [bi-no-mià-le] *agg.* (*mat.*) di binomio, relativo a un binomio. 二项式的

binomio [bi-nò-mio] *s. m.* **1** (*mat.*) espressione algebrica costituita dalla somma di due monomi 二项式 **2** (*estens.*) accostamento di due concetti o due persone (两种事物、概念的)结合;(两个人的)配对: *il binomio giustizia e libertà*. 自由和正义的双重概念
⟷ (*estens.*) **sin.** paio, coppia, accoppiamento.

bio-, **-bio** primo e secondo elemento di parole composte, che significa 'vita', oppure 'che vive, vivente' (*biologia*, *biografia*, *microbio*). (组合词首部或第二部分,表示"生活"或"生命的,生物的")

bioagricoltura [bi-o-a-gri-col-tù-ra] *s. f.* agricoltura basata sul rispetto dell'equilibrio ambientale e sull'impiego esclusivo di prodotti organici. 生物农业

biobibliografico [bi-o-bi-blio-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] riguardante la vita e le opere di un autore 有关某一作家生平及其作品的: *repertorio biobibliografico*. 有关某一作家生平及其作品的目录

bioccolo [biòc-co-lo] *s. m.* **1** fiocco di lana o di cotone, prima della filatura 毛束,棉束 **2** fiocco, batuffolo 片,束: *bioccolo di neve* 雪片 // colaticcio della candela. 烛泪

biocenosi [bi-o-ce-nò-ʃi] *s. f.* (*biol.*) associazione di diverse specie animali e vegetali che convivono in un determinato ambiente ecologico. 生物群落

biochimica [bi-o-chì-mi-ca] *s. f.* scienza che studia la composizione chimica degli organismi viventi e i fenomeni chimici e chimico-fisici che in essi si svolgono. 生物化学

biochimico [bi-o-chì-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda la biochimica 生物化学的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] studioso, esperto di biochimica. 生物化学家

biochip [/bio'tʃip/] *s. m. invar.* (*ingl.*; *elettron.*) microchip contenente materiali organici, come grosse molecole proteiche. 生物芯片

bioclimatologia [bi-o-cli-ma-to-lo-gì-a] *s. f.* scienza che studia i rapporti fra clima ed esseri viventi. 生物气候学(研究生物对气候的影响)

bioclimatologo [bi-o-cli-ma-tò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*] studioso, esperto di bioclimatologia. 生物气候学家

bioculare [bi-o-cu-là-re] *agg.* si dice di microscopio che ha due oculari; binoculare. 有双目(或双筒)镜的

biodegradabile [bi-o-de-gra-dà-bi-le] *agg.* (*biol.*, *chim.*) che va soggetto a biodegradazione. 能进行生物降解的,能起生物递降分解作用的
⟷ **gener.** decomponibile.

biodegradabilità [bi-o-de-gra-da-bi-li-tà] *s. f.* l'essere biodegradabile. 生物降解,生物递降分解
📖 La *biodegradabilità*, intesa come valore percentuale di materiale biodegradabile, è stata fissata per legge per alcuni beni di largo consumo (p. e. i detersivi) che, altrimenti, si accumulerebbero nell'ambiente provocando inquinamento.

biodegradazione [bi-o-de-gra-da-zió-ne] *s. f.* la scomposizione di un materiale in composti chimici semplici per azione di agenti biofisici naturali (batteri, luce solare, umidità). 生物降解,生物递降分解

biodinamica [bi-o-di-nà-mi-ca] *s. f.* **1** (*fisiol.*) disciplina che studia l'aspetto dinamico dei processi vitali sulla base delle leggi della meccanica 生物动力学 **2** (*geol.*) disciplina che studia i fenomeni di modellamento geomorfologico dovuti all'azione degli organismi viventi. 生物地貌学
⟷ (*fisiol.*) **sin.** bioenergetica.

biodinamico [bi-o-di-nà-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** della biodinamica, relativo alla biodinamica 生物动力(学)的 **2** *agricoltura biodinamica*, bioagricoltura. 生物农业

bioelettricità [bi-o-e-let-tri-ci-tà] *s. f.* (*fis.*) elettricità di origine animale. 生物电

bioelettrico [bi-o-e-lèt-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*fis.*) relativo alla bioelettricità. 生物电的

bioelettronica [bi-o-e-let-trò-ni-ca] *s. f.* disciplina che studia l'applicazione delle tecniche elettroniche alla biologia. 生物电子学

bioenergetica [bi-o-e-ner-gè-ti-ca] *s. f.* **1** settore della biologia che studia le trasformazioni di energia negli organismi viventi 生物能学(研究活生物体中的能量转换) **2** (*fisiol.*) biodinamica. 生物动力学

bioenergetico [bi-o-e-ner-gè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della bioenergetica, che concerne la bioenergetica. 生物能学的;生物动力学的

bioetica [bi-o-è-ti-ca] *s. f.* lo studio dei problemi etici connessi all'applicazione delle più recenti scoperte biologiche e mediche (in particolare dell'ingegneria genetica e della neurobiologia). 生物伦理学(探讨在器官移植、遗传工程及人工授精等生物研究中涉及的伦理问题)
📖 Tra i problemi di cui si occupa la *bioetica* figurano la liceità dei trapianti, la sperimentazione clinica e le manipolazioni genetiche.

biofisica [bi-o-fi-ʃi-ca] *s. f.* scienza che studia l'influsso degli agenti fisici sui fenomeni biologici. 生物物理学
📖 Uno degli indirizzi più importanti della *biofisica* è rappresentato dalla *biologia molecolare*, che studia la struttura delle macromolecole.

biofisico [bio-fì-ʃi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda la biofisica 生物物理学的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] studioso di biofisica. 生物物理学家

biogas [bi-o-gàs] *s. m. invar.* gas combustibile prodotto dalla fermentazione di materiale organico. 生物气

biogenesi [bi-o-gè-ne-ʃi] *s. f.* teoria secondo cui tutti gli esseri viventi discendono da altri esseri viventi. 生源说

↔ **contr.** abiogenesi.

biogenetica [bi-o-ge-nè-ti-ca] *s. f.* teoria sull'origine della vita e sull'evoluzione degli esseri viventi. 生物进化论

biogeografia [bi-o-ge-o-gra-fì-a] *s. f.* settore della geografia che studia la distribuzione degli esseri viventi sulla Terra in relazione alle condizioni ambientali. 生物地理学

biografia [bi-o-gra-fì-a] *s. f.* **1** narrazione della vita di una persona illustre 传记 **2** il genere letterario delle biografie. 传记作品

↔ **specif.** autobiografia; medaglione, ritratto, profilo.

Come genere letterario la *biografia* nacque fra i greci (Plutarco) e i latini (Svetonio). Nell'età moderna assume forme diverse, dalla divulgazione storica o letteraria al ritratto psicologico, all'indagine psicoanalitica.

biografico [bi-o-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne la biografia 传记的: *fonti biografiche* 关于一个人生平的原始资料 □ **biograficamente** *avv.* dal punto di vista biografico. 从传记的角度看

biografismo [bi-o-gra-fì-ʃmo] *s. m.* in un testo critico o narrativo, tendenza a sviluppare eccessivamente gli elementi biografici. 过于注重传记因素的倾向

biografo [bi-ò-gra-fo] *s. m.* [f. *-a*] autore di una biografia 传记作家: *Plutarco fu un grande biografo.* 普卢塔克(古希腊传记作家)是一位伟大的传记作家。

bioingegnere [bi-o-in-ge-gnè-re] *s. m.* studioso, esperto di bioingegneria. 生物工程学家

bioingegneria [bi-o-in-ge-gne-rì-a] *s. f.* disciplina che applica nozioni di ingegneria, biologia e fisiologia allo studio di aspetti fisico-meccanici del funzionamento del corpo umano e alla realizzazione di apparecchiature utilizzate in medicina e biologia. 生物工程学

biologia [bi-o-lo-gì-a] *s. f.* [pl. *-gie*] scienza che studia gli organismi viventi e i fenomeni, i processi che in essi avvengono 生物学: *biologia umana*; *biologia animale*, zoologia. 人类生物学;动物生物学

Tra le aree di ricerca della *biologia* oggi più fruttuose e ricche di implicazioni pratiche figurano la *biologia cellulare* (soprattutto per quanto concerne l'immunologia), la *biologia molecolare* (in particolare lo studio degli acidi nucleici) e l'*ingegneria genetica*.

biologico [bi-o-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** della biologia, relativo alla biologia 生物学的: *ciclo biologico* 生物循环 **2** che concerne materiale organico 生物的: *fossa biologica* (住宅区的)化粪池 **3** (*estens.*) naturale, non sintetico 天然的,非合成的: *fertilizzanti biologici* 天然肥料 □ **biologicamente** *avv.* dal punto di vista biologico; secondo la biologia. 在生物学上;根据生物学

biologo [bi-ò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso di biologia. 生物学家

bioluminescenza [bi-o-lu-mi-ne-scèn-za] *s. f.* luminescenza di origine animale 生物发光(现象): *la bioluminescenza delle lucciole.* 萤火虫的发光(现象)

biomassa [bi-o-màs-sa] *s. f.* (*scient.*) la massa totale di tutti gli organismi viventi presenti in un determinato volume d'acqua o di terreno in un periodo definito. (在一个单位面积或体积内的)生物量

biomeccanica [bi-o-mec-cà-ni-ca] *s. f.* disciplina che studia il complesso delle leggi meccaniche che regolano gli organismi viventi. 生物力学,生物机械学

biomedicina [bi-o-me-di-cì-na] *s. f.* le scienze mediche e biologiche considerate unitariamente. 生物医学

biometeorologia [bi-o-me-te-o-ro-lo-gì-a] *s. f.* ramo della meteorologia che studia l'influenza delle condizioni meteorologiche sugli esseri viventi. 生物气象学

bionda [bión-da] *s. f.* **1** donna dai capelli biondi. 金发女子 DIM. *biondina* ACCR. *biondona* **2** (*gerg.*) sigaretta. 香烟

biondastro [bion-dà-stro] *agg.* che tende al biondo 略带金黄色的: *capelli biondastri.* 略带金黄色的头发

↔ **sin.** biondiccio.

biondeggiare [bion-deg-già-re] *v. intr.* [*io biondéggio* ecc.; aus. *avere*] (*lett.*) essere, apparire di colore biondo 变金黄色,呈金黄色: *il grano biondeggia.* 麦子一片金黄。

biondella [bion-dèl-la] *s. f.* pianta erbacea medicinale con fiori rosei disposti in cime terminali e foglie lanceolate. 龙胆属植物

biondiccio [bion-dìc-cio] *agg.* [pl. f. *-ce*] che tende al biondo; biondo pallido 略带金黄色的: *barba biondiccia.* 略带金黄色的胡须

↔ **sin.** biondastro.

biondo [bión-do] *agg.* **1** di colore tra il giallo oro e il castano chiaro (si dice soprattutto di capelli, barba e baffi) 金黄色的(尤指头发、胡须等) **2** riferito a persona, che ha i capelli biondi 有金黄色头发的 ♦ *s. m.* **1** il colore biondo 金黄色 **2** uomo che ha i capelli biondi. 有金黄色头发的男子 DIM. *biondino* ACCR. *biondone*.

↔ **sin.** dorato; platinato (*se tendente all'argenteo*) **gener.** chiaro.

bionica [bi-ò-ni-ca] *s. f.* scienza che studia sistemi elettronici capaci di simulare il comportamento di organismi viventi o di loro parti. 仿生学,仿生电子学

bionico [bi-ò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda la bionica 有关仿生学的 // ottenuto con applicazioni della bionica. 利用仿生学增强生物功能的

biopsia [bi-o-psì-a] *s. f.* (*med.*) prelievo a scopo diagnostico di frammenti di tessuti da un organismo vivente. 活组织切除

↔ **gener.** esame, analisi.

bioritmo [bi-o-rìt-mo] *s. m.* **1** (*biol.*) ciclo di un fenomeno vitale 生物节律 **2** (*med.*) diagramma dei ritmi relativi alla condizione psicofisica di un individuo. 生物节律示意图

bios [bì-os] *s. m.* (*inform.*) serie di programmi necessari per l'avvio del computer e la comunicazione elementare fra tutti i componenti del sistema. 基本输入输出系统

bioscia [biò-scia] *s. f.* [pl. *-sce*] (*tosc.*) neve molle che si scioglie appena caduta; pioggia nevosa. 雪粉;雨夹雪

bioscopia [bi-o-sco-pì-a] *s. f.* indagine medico-legale per accertare se la morte di un individuo sia reale o apparente. (法医的)生死检定法

biosfera [bi-o-sfè-ra] *s. f.* l'insieme delle zone della Terra (comprese l'atmosfera e l'idrosfera) in cui esistono le condizioni essenziali per lo sviluppo della vita animale e vegetale 生物圈 // (*estens.*) l'insieme degli organismi viventi. (总称)生物

biosintesi [bi-o-sìn-te-ʃi] *s. f.* (*biol.*) sintesi chimica operata da organismi viventi. 生物合成

biosistema [bi-o-si-stè-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*biol.*) ecosistema. 生态系统

biossido [bi-òs-si-do] *s. m.* (*chim.*) composto formato da un atomo di un metallo o di un non metallo e da due atomi di ossigeno. 二氧化物

biostratigrafia [bi-o-stra-ti-gra-fì-a] *s. f.* (*geol.*) studio stratigrafico della successione delle rocce sedimentarie, effettuato per mezzo dei fossili in esse contenuti. 生物地层学

biotecnologia [bi-o-tec-no-lo-gì-a] *s. f.* applicazione della tecnologia ai processi biologici. 生物工艺学

L'odierna *biotecnologia* è l'utilizzazione programmata su scala industriale di sistemi biologici (microrganismi, cellule animali e vegetali e loro enzimi) nella produzione di sostanze alimentari (vini, formaggi ecc.), nell'agricoltura (antiparassitari), in medicina ecc.

bioterapia [bi-o-te-ra-pì-a] *s. f.* (*med.*) trattamento curativo basato sull'impiego di colture viventi (*p. e.* lieviti, yogurt) o di prodotti organici (*p. e.* bile, succo gastrico). 生物制剂疗法

biotina [bi-o-tì-na] *s. f.* (*chim.*) vitamina H. 生物素,维生素 H

biotipo [bi-ò-ti-po, *anche* biotìpo] *s. m.* **1** (*biol.*) insieme di individui aventi lo stesso genotipo 生物型,生物属型 **2** (*med.*) complesso dei caratteri, ereditari e no, che fanno parte del patrimonio costituzionale di un individuo. 体质类型

biotipologia [bi-o-ti-po-lo-gì-a] *s. f.* scienza che studia i tipi individuali umani, classificati a seconda delle caratteristiche somatiche, fisiologiche e psichiche. 生物属型学

biotite [bio-tì-te] *s. f.* (*min.*) varietà di mica in lamelle nere. 黑云母

biottico [bi-òt-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] in ottica, si dice di strumento o apparecchio costituito da due gruppi di lenti ad assi paralleli (*p. e.* il cannocchiale bioculare). (光学仪器等)有双目(或双筒)镜的

biovulare [bi-o-vu-là-re] *agg.* (*biol.*) derivante dalla fecondazione di due uova distinte da parte di due distinti spermatozoi (双胎)双卵性的: *gemelli biovulari.* 孪生子

bip *s. m. invar.* il segnale acustico tipico di certi congegni elettronici (sveglia, videogioco). (闹钟、电子游戏机等发出的)音响信号,滴滴声

biparietale [bi-pa-rie-tà-le] *agg.* (*anat.*) che riguarda le due ossa parietali del cranio 二顶(骨)的: *sutura biparietale.* 二顶骨的缝合

bipartire [bi-par-tì-re] *v. tr.* [*io bipartìsco, tu bipartìsci ecc.*] (*non com.*) dividere in due parti 一分为二 ♦ **bipartirsi** *v. intr. pron.* biforcarsi 分岔: *il fiume si bipartisce.* 河道在这里分岔。

bipartitico [bi-par-tì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che è formato da due partiti; relativo al bipartitismo 由两党组成的: *il sistema bipartitico americano.* 美国的两党制

↔ (*di governo, giunta ecc.*) **sin.** bipartito, bicolore; bipolare.

bipartitismo [bi-par-ti-tì-ʃmo] *s. m.* sistema politico in cui due soli partiti si alternano al governo e all'opposizione 两党制: *il bipartitismo inglese.* 英国的两党制

Tendono al *bipartitismo* anche i sistemi politici in cui leggi elettorali maggioritarie inducono i diversi partiti a raggrupparsi in due coalizioni contrapposte.

bipartito[1] [bi-par-tì-to] *agg.* diviso in due 分成两半的: *foglia bipartita.* 二深裂的叶子

↔ **sin.** biforcuto.

bipartito[2] *s. m.* governo costituito da due partiti. 由两党组成的政府

bipartizione [bi-par-ti-zió-ne] *s. f.* divisione in due parti. 分成两部分

↔ **sin.** biforcazione **gener.** suddivisione, scissione, diramazione **contr.** unificazione.

bipasso [bi-pàs-so] *agg. invar.* si dice di proiettore cinematografico in grado di funzionare con pellicole sia a passo normale sia a passo ridotto. 宽窄齿距两用电影放映机

bipede [bì-pe-de] *agg.* che è fornito di due piedi 两足的,有两足的 ♦ *s. m.* animale che ha due piedi 两足动物 // (*scherz.*) l'uomo. 人

bipennato [bi-pen-nà-to] *agg.* (*bot.*) si dice di foglia munita di un picciolo comune che porta tanti piccioli minori terminanti in foglioline. (复叶)二回羽状的

bipenne [bi-pèn-ne, *anche* bipénne] *s. f.* scure a due tagli 双刃斧 // (*estens.*) scure, mannaia. 斧,斧子

biplano [bi-plà-no] *agg.* (*aer.*) che ha due piani alari sovrapposti 双翼的 ♦ *s. m.* velivolo biplano. 双翼飞机

bipolare [bi-po-là-re] *agg.* (*elettr.*) che ha due poli 双极的: *spina bipolare.* 双极插头

bipolarismo [bi-po-la-rì-ʃmo] *s. m.* sistema o assetto politico fondato su due blocchi contrapposti. 两极化政治体制

bipolarità [bi-po-la-ri-tà] *s. f.* (*fis.*) proprietà di ciò che è bipolare. 双极性

bipolo [bi-pò-lo] *s. m.* (*elettr.*) elemento di un circuito elettrico che è collegato mediante due poli. 双极电路

biposto [bi-pó-sto] *agg. invar.* si dice di mezzo di locomozione a due posti 双座的: *aereo, automobile biposto* 双座飞机,双座汽车 ♦ *s. m. invar.* aeroplano a due posti 双座飞机 *s. f. invar.* automobile a due posti. 双座汽车

birba [bìr-ba] *s. f.* **1** (*lett.*) persona scaltra e malvagia. 无赖,恶棍 ACCR. *birbone* (m.) PEGG. *birbaccione* (m.) **2** (*scherz.*) ragazzo molto furbo e vivace; monello. 淘气鬼,顽童

↔ **A** (*lett.*) **sin.** furfante, briccone, mascalzone, malandrino, canaglia, farabutto **B** (*scherz.*) **sin.** discolo, birbone, birbante; birichino.

La parola deriva dal francese *bribe*, che significa 'tozzo di pane dato per elemosina' e quindi 'accattone, vagabondo, briccone'.

birbantaggine [bir-ban-tàg-gi-ne] *s. f.* birbanteria. 无赖行为,流氓行为

birbante [bir-bàn-te] *s. m.* **1** uomo poco onesto e molto astuto; furfante 无赖,恶棍 **2** (*scherz.*) ragazzo vivace e un po' scapestrato. 淘气鬼,顽童 DIM. *birbantello* // usato anche come *agg.* 淘气的,顽皮的: *un ragazzo birbante.* 淘气鬼,顽童

↔ **A sin.** briccone, mascalzone, malandrino, canaglia, farabutto **B** (*scherz.*) **sin.** monello, discolo; birichino, furbo.

birbanteria [bir-ban-te-rì-a] *s. f.* **1** l'essere birbante 无赖行为,流氓行为 **2** detto o azione da birbante (anche *scherz.*). 调皮捣蛋

↔ **A sin.** birbonaggine, birboneria **B sin.** birbonata, bricconata, birichinata.

birberia [bir-be-rì-a] *s. f.* **1** l'essere birba 流氓习性 **2** azione da birba. 无赖行为,流氓行为

birbo [bìr-bo] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] birbante. 无赖的,流氓的;无赖,流氓

↔ **sin.** birbone, imbroglione, malandrino, furfante, birbante, mascalzone.

birbonaggine [bir-bo-nàg-gi-ne] *s. f.* birboneria. 流氓习性

birbonata [bir-bo-nà-ta] *s. f.* azione da birbone; bricconata. 无赖行为,流氓行为

↔ **sin.** birbanteria, mascalzonata; (*di bambino*) birichinata, marachella.

birbone [bir-bó-ne] *s. m.* [f. *-a*] **1** briccone, canaglia 坏蛋,恶棍 **2** (*scherz.*) monello, discolo. DIM. *birboncello* 淘气鬼,顽童 ♦ *agg.* malvagio, maligno 邪恶的,恶毒的: *giocare un tiro birbone.* 搞恶作剧

↔ *s. m.* **A sin.** malandrino, mascalzone, birbante; farabutto **B** (*scherz.*) **sin.** birichino ♦ *agg.* (nella loc.: *un tiro birbone*) **sin.** cattivo, mancino.

birboneria [bir-bo-ne-rì-a] *s. f.* **1** l'essere birbone 流氓习性 **2** azione da birbone. 无赖行为,流氓行为

↔ **A sin.** birbanteria **B sin.** birbonata, bricconata, mascalzonata.

bird watching [/ˈbɜrdˈwɔtʃiŋ/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) attività ricreativa e sportiva che consiste nell'osservare la vita degli uccelli nel loro ambiente naturale. (在大自然中)观察研究野鸟

bireattore [bi-re-at-tó-re] *s. m.* aeroplano azionato da due motori a getto. 双引擎飞机

bireme [bi-rè-me] *s. f.* antica nave con due ordini di remi. (古时)一种双排桨海船

birichinata [bi-ri-chi-nà-ta] *s. f.* azione da birichino; monelleria. 恶作剧

↔ **sin.** birbonata, birbanteria, birboneria.

birichino [bi-ri-chì-no] *agg.* vivace e impertinente 调皮的: *un bambino birichino* 调皮的小男孩 // (*estens.*) furbo, malizioso 恶作剧的,爱捣鬼的: *occhi birichini* 调皮的眼睛 ♦ *s. m.* [f. *-a*] monello. 顽童

↔ *agg.* **sin.** birbone; disubbidiente, irrequieto; (*di occhi, sguardo ecc.*) scaltro ♦ *s. m.* **sin.** birba, birbante.

birifrangenza [bi-ri-fran-gèn-za] *s. f.* (*fis.*) proprietà di alcuni cristalli di scindere un raggio luminoso in due raggi di luce polarizzata. 双折射(指一种光学性能)

birignao [bi-ri-gnà-o] *s. m. invar.* il parlare strascicato e nasale degli attori che esagerano le intonazioni o deformano la dizione. (演员讲话时)夸张地拉长声调

↔ **gener.** affettazione, ricercatezza.

birillo [bi-rìl-lo] *s. m.* ognuno dei pezzi, con base circolare e variamente sagomati, che in vari giochi (biliardo, bowling ecc.) si dispongono su un piano per essere abbattuti con palle fatte rotolare da lontano. 撞柱游戏(用球撞击 9 根椭圆形木柱,以最少次数撞到所有木柱者胜)

↔ (*nel biliardo*) **sin.** ometto.

birmano [bir-mà-no] *agg.* della Birmania, stato dell'Asia meridionale 缅甸的 *s. m.* **1** [f. *-a*] nativo, abitante della Birmania 缅甸人 **2** lingua parlata dai birmani. 缅甸语

biro ® [bì-ro] *agg.* e *s. f. invar.* si dice del tipo di penna in cui il pennino è sostituito da una piccola sfera rotante che trasporta un inchiostro denso. 球状的;圆珠笔

ε La parola deriva dal nome dell'inventore, l'ungherese László Biró (1938–1985).

birra [bìr-ra] *s. f.* bevanda alcolica ottenuta dalla fermentazione del malto di orzo e altri cereali, e aromatizzata con il luppolo. 啤酒

● *A tutta birra*, (*fig.*) con la maggior vigoria o velocità possibile. 全力,全速

birraio [bir-rà-io] *s. m.* [f. *-a*] **1** venditore di birra 啤酒商 **2** operaio addetto alla produzione della birra. 生产啤酒的工人

birrario [bir-rà-rio] *agg.* che concerne la produzione e il consumo della birra 有关啤酒生产和销售的: *mercato birrario.* 啤酒生产市场,啤酒消费市场

birreria [bir-re-rì-a] *s. f.* luogo di mescita o anche di vendita della birra. 啤酒店

birrificio [bir-ri-fì-cio] *s. m.* stabilimento dove si produce birra. 啤酒厂

birro [bìr-ro] *s. m.* in età medievale e rinascimentale, guardia armata addetta all'ordine pubblico; sbirro. (中世纪、文艺复兴时期的)警察

bis *inter.* in spettacoli e concerti, esclamazione con cui, dopo un'esecuzione, se ne chiede la ripetizione (剧场听众或观众的喝彩声)再来一个: *bravo, bis!* 好,再来一个! ♦ *s. m. invar.* ripetizione, replica 重复,重复演奏(或演唱): *chiedere, concedere un bis* 要求再来一个,同意再来一个 ♦ *agg. invar.* **1** supplementare, aggiuntivo 补充的,增加的: *treno bis* 临时增加的列车 **2** in numerazioni progressive distingue numeri aggiunti in un secondo tempo 附加的: *via Nazionale 16 bis.* 民族路16号乙

bis- primo elemento di parole composte, che significa 'due volte, doppio' (*biscotto*); nei nomi di parentela indica grado più remoto (*bisnonno*); in altri casi ha valore genericamente negativo (*bislungo*, *bistrattare*). (组合词首部,表示"两次,两倍","更远的亲属关系" 或"否定")

bisaccia [bi-ʃàc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] sacca doppia che si porta a cavalcioni su una spalla o di traverso sulle bestie da soma, in modo che i due pesi si bilancino 马褡裢 // (*estens.*) grossa sacca che si porta a tracolla. (斜挂在肩上的)背包

⟷ **gener.** borsa **anlg.** zaino, sacca.

ε La parola deriva dal latino tardo *bisaccĭa*, plurale di *bisaccĭum*, che significava propriamente 'doppio sacco'.

bisante [bi-ʃàn-te] *s. m.* antica moneta aurea dell'impero bizantino. (拜占庭帝国)金币名

bisarca [bi-ʃàr-ca] *s. f.* grosso autotreno a due piani per trasportare automobili. (运输汽车的)双层铰接式卡车

bisavo [bi-ʃà-vo], o **bisavolo** [bi-ʃà-vo-lo], *s. m.* [f. *-a*] bisnonno 曾祖父,曾外祖父 // (*estens.*) antenato. 祖先

⟷ (*estens.*) **sin.** avo.

bisbetico [bi-ʃbè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che cambia spesso di umore, lunatico; litigioso 性情乖戾的: *carattere bisbetico* 乖戾的性格 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi ha carattere lunatico, litigioso 性格乖戾的人 □ **bisbeticamente** *avv.*

⟷ *agg.* **sin.** stizzoso, intrattabile; lunatico **contr.** pacifico, placido ♦ *s. m.* **sin.** brontolone.

bisbigliamento [bi-ʃbi-glia-mén-to] *s. m.* (*non com.*) un bisbigliare continuato. 不停的低语

bisbigliare [bi-ʃbi-glià-re] *v. intr.* [*io bisbìglio ecc.*; aus. *avere*] **1** parlare sommessamente, sussurrare 低声说话 **2** (*estens.*) fare pettegolezzi, sparlare 说人闲话 ♦ *v. tr.* **1** dire sottovoce 低声说话: *bisbigliare qualcosa all'orecchio* 耳语,咬耳朵 **2** (*estens.*) mormorare, insinuare 窃窃私语,影射: *bisbigliare una malignità.* 低声说着恶毒的话

⟷ *v. intr.* **A sin.** mormorare, parlare sottovoce **contr.** urlare, gridare **B** (*estens.*) **sin.** spettegolare, malignare.

bisbiglio[1] [bi-ʃbì-glio] *s. m.* **1** il bisbigliare; mormorio 低语,低声说话 **2** (*estens.*) cosa detta in segreto; pettegolezzo. 窃窃私语;流言飞语

⟷ **A sin.** sussurrio **B** (*estens.*) **sin.** chiacchiera.

bisbiglio[2] [bi-ʃbi-glì-o] *s. m.* un bisbigliare continuato e insistente; brusio. 沙沙声,飒飒声

⟷ **sin.** mormorio, sussurrio **contr.** urlo.

bisboccia [bi-ʃbòc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] allegra riunione fra amici per mangiare e bere in compagnia; baldoria 欢宴,畅饮: *far bisboccia.* 狂饮作乐

⟷ **sin.** gozzoviglia, bagordo, festino.

bisbocciare [bi-ʃboc-cià-re] *v. intr.* [*io biʃbòccio ecc.*; aus. *avere*] far bisboccia, baldoria; gozzovigliare. 欢宴,畅饮

⟷ **sin.** bagordare, straviziare.

bisca [bì-sca] *s. f.* locale nel quale si gioca d'azzardo 赌场: *bisca clandestina.* 地下赌场

⟷ **anlg.** casinò, casa da gioco.

biscaglina [bi-sca-glì-na] *s. f.* (*mar.*) scaletta di corda a pioli. 绳梯,软梯

biscazziere [bi-scaz-ziè-re] *s. m.* [f. *-a*] **1** chi gestisce o lavora in una bisca 赌场老板,赌场工作人员 **2** nel gioco del biliardo, chi segna i punti dei giocatori. 台球记分员

bischerata [bi-sche-rà-ta] *s. f.* (*tosc.*) detto o atto da sciocco 愚蠢的言行 // (*estens.*) cosa da nulla, facilissima a farsi 小事,易事: *non preoccuparti, è una bischerata.* 你不用担心,只是小事一桩。

bischero [bì-sche-ro] *s. m.* asticciola di legno o di metallo infissa nel manico degli strumenti a corda, su cui è avvolta un'estremità della corda. (弦乐器上用以调节弦线松紧的)弦轴

⟷ **anlg.** pirolo, cavicchio.

biscia [bì-scia] *s. f.* [pl. *-sce*] serpente piccolo e non velenoso. 无毒的小蛇 ACCR. *biscione* (m.).

● *Biscia d'acqua*, natrice. 水蛇

⟷ **sin.** serpe, colubro.

biscottare [bi-scot-tà-re] *v. tr.* [*io biscòtto ecc.*] cuocere qualcosa come un biscotto 两次烘烤: *biscottare il pane.* 烤面包干

⟷ (*spec. fette di pane*) **sin.** tostare, abbrustolire.

biscottato [bi-scot-tà-to] *agg.* si dice di pane reso croccante come un biscotto in seguito a cottura prolungata nel forno 两次烘烤的: *fette biscottate.* 面包干

biscotteria [bi-scot-te-rì-a] *s. f.* **1** fabbrica di biscotti; negozio in cui si vendono biscotti 饼干厂 **2** assortimento di biscotti e altri dolciumi 什锦饼干及其他甜点: *biscotteria da tè.* 喝茶时吃的饼干及其他甜点

biscottiera [bi-scot-tiè-ra] *s. f.* contenitore per biscotti. 饼干盒

biscottificio [bi-scot-ti-fì-cio] *s. m.* fabbrica di biscotti. 饼干厂

biscotto [bi-scòt-to] *s. m.* tipo di pasta dolce a base di farina, zucchero, uova e vari altri ingredienti, cotta a lungo in forno perché risulti asciutta e croccante. DIM. *biscottino.* 饼干

biscroma [bi-scrò-ma] *s. f.* (*mus.*) valore di una nota o di una pausa corrispondente a 1/32 della semibreve. 三十二分音符

bisdrucciolo [bi-ʃdrùc-cio-lo] *agg.* si dice di parola che porta l'accento tonico sulla quartultima sillaba (p. e. *dìtemelo*). 重音在倒数第四个音节上的

bisecante [bi-se-càn-te] *agg.* e *s. f.* (*geom.*) si dice di retta passante per due punti distinti qualsiasi di una curva sghemba. 平分线的,等分线的;平分线,等分线

bisegolo [bi-sé-go-lo] *s. m.* arnese da calzolaio che serve a levigare e lucidare le suole e i tacchi. (鞋匠用来)磨光、擦亮鞋底和鞋跟的工具

bisellare [bi-ʃel-là-re] *v. tr.* [*io biʃèllo ecc.*] (*tecn.*) eseguire un bisello. 把…切成斜面(或斜角)

bisello [bi-ʃèl-lo] *s. m.* **1** (*tecn.*) taglio obliquo dello spigolo di lamiere che devono essere saldate di costa (金属板一角的)斜切面 // assottigliamento del bordo di pannelli di legno o di vetro da collocare in scanalature, o di lenti che devono adattarsi alla montatura degli occhiali 将木板的边刨出斜面,以便将其嵌入开好的槽内;将镜片的边磨出斜面,以便将其嵌入眼镜框内

2 (*arch.*) modanatura formata da un piano inclinato che collega due superfici parallele. 斜角规

bisenso [bi-sèn-so] *s. m.* parola che ha due significati. 双关语

bisessuale [bi-ses-su-à-le] *agg.* che ha i caratteri di ambo i sessi; ermafrodito 两性的 // (*bot.*) si dice di fiore che ha sia stami sia pistilli 雌雄同体的 ♦ *agg.* e *s. m.* e *f.* si dice di chi si comporta sia da omosessuale sia da eterosessuale. 性欲错乱的, 性欲上受两性吸引的;性欲错乱的人

↔ *agg.* **sin.** androgino, bisessuato, ermafrodito **contr.** unisessuale ♦ *agg.* e *s. m.* e *f.* (*di persona*) **sin.** bisex.

bisessualità [bi-ses-su-a-li-tà] *s. f.* l'essere bisessuale. 两性体;性欲错乱

bisessuato [bi-ses-su-à-to] *agg.* bisessuale. 两性的,两性错乱的

bisestile [bi-ʃe-stì-le] *agg.* si dice dell'anno di 366 giorni, in cui il mese di febbraio è di 29 giorni. 闰年的

E La parola deriva dal latino tardo *bisextīle(m)*, derivato a sua volta da *bisĕxtu(m)*, propriamente 'due volte sesto', perché negli anni bisestili si contava due volte il sesto giorno prima delle calende di marzo (ossia il 24 febbraio).

bisesto [bi-ʃè-sto] *s. m.* il giorno che si aggiunge al mese di febbraio ogni quattro anni. 闰日(指 2 月 29 日)

bisettimanale [bi-set-ti-ma-nà-le] *agg.* che avviene due volte la settimana 每周两次的: *partenza bisettimanale* (飞机、轮船等)每周两班 □ **bisettimanalmente** *avv.*

bisettrice [bi-set-trì-ce] *s. f.* (*geom.*) semiretta che divide un angolo in due parti uguali. 等分角线

↔ **gener.** bisecante.

bisex [bi-sèx] *agg.* e *s. m.* e *f. invar.* si dice di persona bisessuale. 两性畸形的;两性人,阴阳人

bisezione [bi-se-zió-ne] *s. f.* (*geom.*) divisione in due parti uguali di un angolo. 对切,对等分

bisillabico [bi-sil-là-bi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] bisillabo. 双音节的

bisillabo [bi-sìl-la-bo] *agg.* di due sillabe 双音节的 ♦ *s. m.* (*ling.*) parola formata da due sillabe. 双音节词

bislaccheria [bi-ʃlac-che-rì-a] *s. f.* azione o idea bislacca; stramberia. 奇特的行为,稀奇古怪的想法

↔ **sin.** stravaganza, stranezza.

bislacco [bi-ʃlàc-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] stravagante, strambo, bizzarro. 古怪的,乖僻的

↔ **sin.** strampalato, strano, balzano, sui generis.

E La parola deriva forse dal veneto *bislaco*, derivato a sua volta dallo sloveno *bezjak* 'pazzo', soprannome dato ai veneti del Friuli e agli slavi dell'Istria.

bislungo [bi-ʃlùn-go] *agg.* [pl. m. *-ghi*] di forma allungata, oblungo 长方形的: *vaso bislungo.* 长方形器皿

bismuto [bi-ʃmù-to] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Bi*; è un metallo bianco-roseo, fragile, lucente, usato per la preparazione di leghe. 铋

bisnipote [bi-ʃni-pó-te] *s. m.* e *f.* pronipote. 重孙,重孙女

↔ **inv.** bisnonno.

bisnonno [bi-ʃnòn-no] *s. m.* [f. *-a*] padre del nonno o della nonna. 曾祖父,曾外祖父

↔ **sin.** bisavolo, bisavo **inv.** pronipote, bisnipote.

bisogna [bi-ʃó-gna] *s. f.* (*lett.*) necessità, occorrenza. 必需,必要

bisognare [bi-ʃo-gnà-re] *v. intr.* [usato solo nelle terze persone sing. e pl.; pres. indic. *biʃógna ecc.*; aus. *essere*] essere necessario, conveniente, utile 需要: *ci bisognerebbe il tuo aiuto* 我们需要你的帮助。♦ *v. intr. impers.* occorrere, essere necessario 必须,应该: *bisogna partire*; *non bisogna dire bugie*, non si deve. 该走了;不该说谎

↔ *v. intr. impers.* **sin.**, necessitare, abbisognare.

bisogno [bi-ʃó-gno] *s. m.* **1** il mancare, il non disporre di una cosa necessaria; necessità 需要,必要: *non avere bisogno di nulla* 不需要任何东西 **2** ciò che occorre, che è necessario 需要的东西: *provvedere ai bisogni dei figli* 为子女提供他们所需的东西 **3** (*fam.*) necessità corporale 人体的需要: *fare i propri bisogni.* 大小便 DIM. *bisognino.*

● *In caso di bisogno*, se occorre. 在需要时,在必要时
Lavorare per bisogno, per necessità. 为生存而工作
Trovarsi nel bisogno, in difficoltà economiche. 经济拮据

↔ **sin.** esigenza, urgenza; (*estens.*) mancanza, privazione; disagio, stento, ristrettezza, indigenza, povertà **contr.** sufficienza, abbondanza.

bisognoso [bi-ʃo-gnó-so] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di chi ha bisogno di qualcosa o vive nel bisogno 需要得到帮助的,贫困的;需要得到帮助的人,贫困的人: *essere bisognoso di cure*; *aiutare i bisognosi.* 需要治疗;帮助需要得到帮助的人(或贫困者)

↔ *agg.* **sin.** carente, mancante **contr.** provvisto, dotato ♦ *s. m.* **sin.** indigente, nullatenente **contr.** abbiente, ricco, agiato.

bisolfito [bi-sol-fì-to] *s. m.* (*chim.*) solfito acido, usato come riducente e sbiancante. 亚硫酸氢盐,酸式亚硫酸盐

bisonte [bi-ʃón-te] *s. m.* grosso ruminante selvatico con fronte larghissima e convessa armata di piccole corna arcuate, mento barbuto, pelame bruno. 犎牛,野牛

bissare [bis-sà-re] *v. tr.* eseguire un bis; ripetere su richiesta una parte di uno spettacolo (应观众或听众要求)再演(或唱、奏)一次 // (*estens.*) replicare, ripetere. 重复,重做

bisso [bìs-so] *s. m.* **1** nome di una tela finissima di lino 一种亚麻细布: *tovaglia di bisso* 用亚麻细布做的桌布 **2** filo corneo che taluni molluschi acquatici secernono per fissarsi agli oggetti sommersi. (软体动物的)丝足

bistecca [bi-stéc-ca] *s. f.* fetta di carne di manzo o di vitello tagliata dalla costa o dal lombo e cotta sui ferri o in padella. 牛排

● *Bistecca al sangue*, poco cotta. 半生带血的牛排
Bistecca alla Bismarck, cotta alla griglia e guarnita con un uovo. 俾斯麦牛排(烤时放上一只鸡蛋)

↔ **anlg.** braciola, fettina, filetto, costata, costoletta, cotoletta.

E La parola è un adattamento dell'inglese *beefsteak* 'costola (*steak*) di bue (*beef*)'.

bistecchiera [bi-stec-chiè-ra] *s. f.* graticola o piastra su cui si cuociono le bistecche. (烤牛排的)烤架

↔ **gener.** griglia, barbecue.

bisticciare [bi-stic-cià-re] *v. intr.* [*io bistìccio ecc.*; aus. *avere*] litigare a parole per motivi non gravi 拌嘴,发生口角 ♦ **bisticciarsi** *v. rifl.* e *rifl. rec.* litigarsi. 互相争吵

↔ v. intr. **sin.** questionare, accapigliarsi **contr.** rappacificarsi, accordarsi.

bisticcio [bi-stìc-cio] *s. m.* **1** il bisticciare; litigio breve, non grave 口角,拌嘴: *un bisticcio di ragazzi* 孩子间的口角 **2** accostamento di due o più parole di suono simile e diverso significato, fatto per gioco o involontariamente. 一种文字游戏(由同音异义词构成)

↔ **A sin.** lite, diverbio, battibecco **contr.** accordo, concordia **B anlg.** gioco di parole, allitterazione.

bistorta [bi-stòr-ta] *s. f.* (*bot.*) pianta erbacea con foglie grandi oblunghe e fiori rosei raccolti in dense spighe. 拳参

bistrato [bi-strà-to] *agg.* tinto, truccato con il bistro 用深褐色颜料染的,用深褐色颜料涂过的: *occhi bistrati.* 涂成深褐色的眼睑

bistrattare [bi-strat-tà-re] *v. tr.* adoperare malamente, sciupare, rovinare (riferito a cosa) 糟蹋,损坏 // maltrattare, strapazzare (riferito a persona) 虐待,粗暴对待: *essere bistrattato da tutti.* 受到所有人的虐待

bistro [bì-stro] *s. m.* **1** polvere nera ricavata dalla fuliggine di faggio, usata in pittura e come cosmetico (制自某些木材烟灰的)深褐色颜料 **2** colore nero-bluastro. 深褐色

bistrot [/bis'tro/] *s. m. invar.* (*fr.*) caffè parigino. 巴黎的咖啡馆

↔ **anlg.** bar, pub.

bisturi [bì-stu-ri] *s. m.* strumento chirurgico usato per incidere i tessuti molli. 手术刀

E La parola è adattamento del francese *bistouri*, originariamente 'coltello', che derivava a sua volta dall'italiano antico *pistorese* 'di Pistoia', città un tempo famosa per la fabbricazione di armi da taglio.

bisunto [bi-ʃùn-to] *agg.* molto unto, sporco. 油污的 *Unto e bisunto*, (*fam.*) sporchissimo. 肮脏不堪
↔ **sin.** sudicio **contr.** pulito, netto.

bit [/bit/] *s. m. invar.* (*ingl.*; *inform.*) unità elementare d'informazione, che può avere il valore zero o uno. 比特(度量信息的单位)

bitonale [bi-to-nà-le] *agg.* **1** (*mus.*) che ha due toni 二重调的: *scala bitonale* 二重调音阶 **2** si dice di clacson a due note. (汽车喇叭等)发双音的

bitonalità [bi-to-na-li-tà] *s.f.* (*mus.*) duplicità di scale tonali all'interno di una composizione. 二重调性

bitorzolo [bi-tór-zo-lo] *s. m.* piccolo rigonfiamento o protuberanza sulla pelle o su un'altra superficie. DIM. *bitorzolino* ACCR. *bitorzolone*. (皮肤或其他物体表面上的)隆起,肿块
↔ **sin.** sporgenza, gonfiore, bernoccolo, bozzo; (*spec. di ramo, bastone*), nodo, nocchio.

bitorzoluto [bi-tor-zo-lù-to] *agg.* pieno di bitorzoli. 布满肿块的,满是隆起物的
↔ **sin.** bernoccoluto, nodoso **contr.** liscio, levigato.

bitta [bìt-ta] *s.f.* (*mar.*) colonnetta bassa e robusta posta sulla prua delle navi o sulle banchine dei porti per avvolgervi cavi o catene di ormeggio. 系缆桩,系柱

bitter [bìt-ter] *s. m. invar.* aperitivo amaro, alcolico o analcolico. 苦味开胃酒

bitumare [bi-tu-mà-re] *v. tr.* ricoprire con uno strato di bitume 铺一层沥青: *bitumare una strada*. 在路面上铺一层沥青
↔ **sin.** imbitumare **anlg.** incatramare, catramare; asfaltare.

bitumatrice [bi-tu-ma-trì-ce] *s. f.* macchina per eseguire la bitumatura. 沥青喷洒机

bitumatura [bi-tu-ma-tù-ra] *s.f.* operazione del bitumare 喷洒沥青 // strato di bitume. 一层沥青
↔ **anlg.** asfaltatura.

bitume [bi-tù-me] *s. m.* **1** miscela di idrocarburi usata per pavimentare le strade 沥青 **2** miscela di catrame, zolfo, sego e olio di pesce che viene spalmata a scopo protettivo sulle imbarcazioni. 保护船体的混合油(由柏油、硫磺、动物脂或鱼油混合而成)
↔ (*per pavimentare le strade*) **anlg.** catrame, asfalto, pece.

bituminoso [bi-tu-mi-nó-so] *agg.* **1** di bitume; che contiene bitume 沥青的,含沥青的 **2** (*estens.*) che ha il colore del bitume. 沥青色的
↔ **anlg.** catramoso.

biunivocità [bi-u-ni-vo-ci-tà] *s. f.* (*mat.*) corrispondenza secondo cui a ogni elemento di un insieme corrisponde uno e un solo elemento di un altro insieme e viceversa. 一对一

biunivoco [bi-u-nì-vo-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*mat.*) si dice di relazione tale che a ogni elemento di un insieme corrisponde uno e un solo elemento di un altro insieme e viceversa 一对一的: *corrispondenza biunivoca* 一对一的对应 □ **biunivocamente** *avv.*

bivaccare [bi-vac-cà-re] *v. intr.* [*io bivàcco*, *tu bivàcchi ecc.*; aus. *avere*] **1** accamparsi all'aperto per passare la notte 露宿,露营 **2** (*estens.*) sistemarsi provvisoriamente e alla meglio in un luogo. 凑合住下,勉强暂住
↔ **sin.** attendarsi.

bivacco [bi-vàc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] stazionamento notturno all'aperto 露宿,露营 // (*estens.*) sistemazione provvisoria e alla meglio in un luogo. 凑合住下,勉强暂住
↔ **sin.** accampamento, attendamento; sosta.

bivalente [bi-va-lèn-te] *agg.* **1** (*chim.*) si dice di atomo o radicale che abbia due valenze libere e possa combinarsi con due atomi di un altro elemento o radicale monovalente 二价的 **2** (*fig.*) che presenta duplice valore 二值的; che ha due possibilità di soluzione o di applicazione. 有两种可能性的

bivalenza [bi-va-lèn-za] *s.f.* l'essere bivalente. 二价,二值

bivalve [bi-vàl-ve] *agg.* **1** (*zool.*) si dice di conchiglia di mollusco formata da due valve incernierate (软体动物等)有双壳的 **2** (*bot.*) si dice di frutto che può essere diviso longitudinalmente in due valve. (果实)有双瓣的

bivalvi [bi-vàl-vi] *s. m. pl.* (*zool.*) classe di molluschi acquatici, per lo più marini, con conchiglia formata da due valve; vi appartengono ostriche, mitili, vongole ecc. 双壳类动物

bivio [bì-vio] *s. m.* **1** punto in cui una strada si biforca 道路的岔口 // (*fig.*) scelta decisiva 抉择: *trovarsi a un bivio della vita* 处在人生的十字路口 **2** (*tecn.*) dispositivo di deviazione che permette di passare da una linea ferroviaria a un'altra. (铁路上的)道岔
↔ **sin.** (*di strade e sim.*) biforcazione; incrocio, crocevia, diramazione; (*fig.*) dilemma; decisione, svolta.

bizantina [bi-ʒan-tì-na] *s.f.* **1** moneta d'oro coniata a Bisanzio dagli ultimi imperatori cristiani (拜占庭帝国的)金币名 **2** ricca sopravveste femminile, corta e ornata di gemme, in uso nell'impero romano d'Oriente. (东罗马帝国妇女穿的)饰有宝石的短外衣

bizantinismo [bi-ʒan-ti-nì-ʃmo] *s. m.* **1** in arte, tendenza a imitare lo stile bizantino 拜占庭风格,拜占庭特色 // (*estens.*) preziosismo formale 矫揉造作的文体 **2** (*fig.*) sottigliezza nell'argomentare. 推理的缜密性
↔ **A** (*in arte*) **sin.** alessandrinismo, ricercatezza; affettazione **contr.** semplicità, naturalezza, classicismo **B** (*fig.*) **sin.** capziosità; cavillo, sofisma **contr.** semplicità, chiarezza.

bizantinista [bi-ʒan-ti-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] studioso della civiltà bizantina. 拜占庭文化研究者

bizantino [bi-ʒan-tì-no] *agg.* **1** di Bisanzio; relativo all'impero romano d'Oriente e alla sua civiltà 拜占庭的,东罗马帝国及其文明的: *arte bizantina* 拜占庭艺术 **2** (*estens.*) in arte e in letteratura, estremamente raffinato, decadente (文学、艺术风格)过于精雕细镂的: *gusto bizantino* 过于精雕细镂的拜占庭风格 **3** (*fig.*) cavilloso, capzioso 诡辩的,强词夺理的: *questioni bizantine* 强词夺理的问题 ♦ *s. m.* [f. *-a*] suddito dell'impero romano d'Oriente. 拜占庭帝国的臣民
↔ **A** (*di gusto artistico*) **sin.** ricercato, alessandrino; sofisticato **contr.** semplice, lineare, sobrio, classico **B** (*di ragionamento, questione ecc.*) **sin.** sottile, cervellotico, arzigogolato **contr.** chiaro, semplice.

📖 *Impero bizantino* (dalla città di Bisanzio, poi chiamata Costantinopoli, oggi Istanbul) è il nome con cui venne indicato l'impero romano d'Oriente dopo la caduta dell'impero d'Occidente (476). Nato con la spartizione dell'impero romano operata da Teodosio (395), sostenne l'urto di Goti e Unni (secc. V e VI) e dopo il crollo dell'impero d'Occidente rappresentò la continuità della tradizione romana, mantenendosi poi in vita per altri 10 secoli fino al crollo del 1453 ad opera dei Turchi.

bizza [bìʒ-ʒa] *s.f.* breve stizza, capriccio 突然发怒的性情,任性: *far le bizze*. 耍脾气,使性子
↔ **sin.** puntiglio.

bizzarria [biʒ-ʒar-rì-a] *s.f.* **1** l'essere bizzarro 古怪,怪诞 **2** atto o detto bizzarro. 古怪的言行
↔ **A sin.** stramberia, stravaganza, stranezza; estrosità, eccentricità **contr.** normalità, equilibrio; posatezza **B sin.** ghiribizzo.

bizzarro [biʒ-ʒàr-ro] *agg.* **1** singolare, stravagante 古怪的,怪诞的: *persona bizzarra* 性格古怪的人 **2** di cavallo, che s'adombra o imbizzarrisce facilmente (马)易受惊的 □ **bizzarramente** *avv.*
↔ **A sin.** strambo, strampalato, estroso, eccentrico, originale, balzano **contr.** normale, comune, ordinario **B** (*di cavallo*) **sin.** focoso, ombroso.

bizzeffe [biʒ-ʒèf-fe] solo nella loc. avv. *a bizzeffe*, in grande quantità. 大量

bizzoso [biʒ-ʒó-so] *agg.* incline alle bizze; stizzoso, capriccioso 爱发脾气的,任性的: *bambino bizzoso* 任性的小男孩, di cavallo, facile a imbizzarrirsi (马)易受惊的 □ **bizzosamente** *avv.*
↔ **sin.** collerico, irritabile **contr.** calmo, pacifico.

bla bla *loc. sost. m. invar.* discorso futile e privo di senso; chiacchiericcio inconcludente. 无谓的讲话,多余的话

black-jack [/ˈblɛkdʒɛk/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) gioco d'azzardo del tipo del sette e mezzo, fatto con due mazzi di carte. (用两副纸牌玩的)赌博游戏

blackout [/blɛkˈkaut/] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** interruzione dell'erogazione dell'energia elettrica con conseguente mancanza

di illuminazione e fermata degli impianti che l'utilizzano 停电 2 (*fig.*) silenzio stampa su un determinato argomento. (新闻等的)封锁,不准发表(或广播)
⟷ (*elettrico*) **sin.** oscuramento, buio **gener.** interruzione.

blandire [blan-dì-re] *v. tr.* [*io blandìsco, tu blandìsci ecc.*] 1 (*lett.*) accarezzare 爱抚,抚慰 // trattare amorevolmente 充满温情地对待 2 (*fig.*) lusingare 奉承,迎合: *blandire gli animi.* 迎合(某些人的)精神状态
⟷ **A** (*lett.*) **sin.** carezzare, coccolare **contr.** maltrattare **B** (*fig.*) **sin.** adulare, lisciare.

blandizia [blan-dì-zia] *s. f.* (*lett.*) carezza, lusinga, moina (*spec. pl.*). 爱抚,奉承,亲昵
⟷ **sin.** allettamento, smanceria; adulazione **contr.** sgarberia, offesa.

blando [blàn-do] *agg.* che non è energico, non è vigoroso 温和的,轻柔的: *un'azione blanda* 轻柔的动作; *medicinale blando*, che agisce delicatamente 平和的药物 // (*estens.*) tenue, smorzato 柔和的: *una luce blanda* 柔和的光线 // (*fig.*) dolce, carezzevole 柔美的: *voce blanda* 柔美的嗓音 □ blandamente *avv.*
⟷ **A sin.** debole, leggero, delicato **contr.** energico, vigoroso, efficace **B** (*fig.*) **sin.** tenero, piacevole, soave, delicato **contr.** aspro, brusco, rude.

blasé [/bla'ze/] *agg.* e *s. m.* e *f. invar.* (*fr.*) si dice di chi è o si mostra indifferente, scettico, disincantato. 厌世的;无动于衷的
⟷ **sin.** cinico, insensibile.

blasfemo [bla-sfè-mo] *agg.* che costituisce bestemmia, che contiene una bestemmia 渎神的,辱骂的: *parole blasfeme.* 渎神的话,骂人的话
⟷ **sin.** empio, sacrilego, irriverente **contr.** pio, devoto, osservante.

blasonato [bla-ʃo-nà-to] *agg.* fornito di blasone; nobile 出身名门的,贵族的 // (*estens.*) che vanta molti titoli o primati 有许多称号的,有许多头衔的: *una squadra blasonata* 一个有许多荣誉称号的团队 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona nobile, titolata. 贵族,有贵族头衔的人
⟷ **sin.** aristocratico, patrizio **contr.** borghese; plebeo.

blasone [bla-ʃó-ne] *s. m.* 1 arme, stemma gentilizio 纹章 // (*estens.*) nobiltà di natali 出身名门 2 scienza dell'arme e di tutto ciò che ha rapporto con l'araldica. 纹章学
⟷ **A anlg.** insegna, scudo **B** (*scienza dell'arme*) **sin.** araldica.

blastico [blà-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 (*biol.*) di cellula o tessuto embrionale immaturi 有…胚芽的 2 (*med.*) che causa la formazione di un tumore 致肿瘤生成的: *attività blastica* 肿瘤生成的活动 // tumorale 肿瘤的: *tessuto blastico.* 肿瘤组织

blasto-, -blasto primo e secondo elemento di parole composte, che significa 'embrione, sviluppo embrionale', oppure 'germe, germoglio, gemma' (*blastomero, eritroblasto*). (组合词首部或第二部分,表示"胚胎"或"胚芽")

blastomicosi [bla-sto-mi-cò-ʃi] *s. f.* (*med.*) micosi prodotta da blastomiceti delle regioni tropicali. 芽生菌病

blastula [blà-stu-la] *s. f.* (*biol.*) primo stadio di sviluppo dell'embrione, in cui le cellule della parete (blastomeri) delimitano una cavità centrale. 囊胚

blaterare [bla-te-rà-re] *v. tr.* e *intr.* [*io blàtero ecc.*; aus. dell'intr. *avere*] parlare a sproposito, dire cose senza senso 唠叨,空谈: *cosa vai blaterando?* 你在唠叨些什么?
⟷ **sin.** cianciare, straparlare, chiacchierare.

blatta [blàt-ta] *s. f.* scarafaggio. 蟑螂
⟷ **sin.** bacherozzo (*region.*).

blattoidei [blat-toi-dè-i] *s. m. pl.* ordine di insetti alati o sprovvisti di ali, a cui appartengono gli scarafaggi e le piattole. 蟑螂(或阴虱)属昆虫

blazer [/'blɛzer/] *s. m. invar.* (*ingl.*) giacca sportiva con bottoni di metallo, tasche a toppa e taschino su cui è ricamato uno stemma. (运动员等穿的)有金属扣的上衣,胸袋上绣有俱乐部徽号

blé *agg.* e *s. m. invar.* blu. 蓝色的;蓝色

blefarite [ble-fa-rì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione delle palpebre. 眼睑炎

blefaro- primo elemento di parole composte della terminologia medica, che significa 'palpebra'. (医学组合词首部,表示"眼睑")

blefaroplastica [ble-fa-ro-plà-sti-ca] *s. f.* (*med.*) intervento di chirurgia plastica mediante cui si ricostruiscono o correggono le palpebre. 眼睑整容术

bleno- primo elemento di parole composte, che significa 'muco, pus' (*blenorragia*). (组合词首部,表示"粘液,浓液")

blenorragia [ble-nor-ra-gì-a] *s. f.* (*med.*) malattia venerea contagiosa dovuta a infezione da gonococco. 淋病
⟷ **sin.** blenorrea, gonorrea, scolo (*pop.*).

blenorragico [ble-nor-rà-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) di blenorragia; che concerne la blenorragia 淋病的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi è affetto da blenorragia. 淋病患者

blenorrea [ble-nor-rè-a] *s. f.* (*med.*) blenorragia. 淋病

blesità [ble-ʃi-tà] *s. f.* pronuncia imperfetta di alcune consonanti dovuta a un difetto dell'apparato di fonazione. 口齿不清

bleso [blè-ʃo] *agg.* che è affetto, caratterizzato da blesità 口齿不清的: *pronuncia blesa.* 口齿不清的发音

bleu [/blø/] *agg.* e *s. m. invar.* (*fr.*) blu. 蓝色的;蓝色

blinda [blìn-da] *s. f.* rinforzo in terra o in muratura per proteggere un'opera fortificata. 掩体,装甲

blindaggio [blin-dàg-gio] *s. m.* il blindare, l'essere blindato; blindatura. 掩体,装甲
⟷ (*di un automezzo, di una porta ecc.*) **sin.** blindatura, corazzatura, rinforzo, corazza, blinda.

blindare [blin-dà-re] *v. tr.* rivestire con strutture in muratura o in acciaio per proteggere da colpi d'arma da fuoco, da tentativi di scassinamento ecc. 为…装甲
⟷ **sin.** corazzare; rinforzare, proteggere.

blindato [blin-dà-to] *agg.* munito di corazza protettiva 装甲的: *auto, porta blindata* 防弹车;防盗门 // ♦ *s. m.* veicolo blindato 防弹车: *un blindato della polizia.* 警方的防弹车
● *Reparto blindato*, (*mil.*) che dispone di mezzi blindati. 装甲部队
Vetro blindato, atto a resistere alle pallottole o all'urto di corpi contundenti. 防弹玻璃
⟷ **sin.** corazzato; rivestito, rinforzato; antiproiettile (*di vetro, carrozzeria*).

blindatura [blin-da-tù-ra] *s. f.* blindaggio. 掩体,装甲

blindo [blìn-do] *s. f. invar.* autoblindo. 装甲车

blindosbarra [blin-do-sbàr-ra] *s. f.* denominazione commerciale di un sistema per l'alimentazione elettrica di impianti industriali costituito da un insieme di barre di rame o di alluminio racchiuse in un involucro metallico sospeso al soffitto. (安装在顶部为工业设备供电的)金属管道系统

blinker [/'bliŋker/] *s. m. invar.* (*ingl.*) dispositivo per il lampeggiamento intermittente e contemporaneo di tutte le luci direzionali di un autoveicolo. (机动车的)闪光信号灯

blister [/'blister/] *s. m. invar.* (*ingl.*) confezione farmaceutica costituita da un fondo rigido di plastica su cui sono incollati involucri trasparenti contenenti le unità del prodotto (compresse, fiale ecc.). (包装药品的)透明塑料罩

blitz [/blits/] *s. m. invar.* (*ingl.*) azione militare o di polizia fulminea e improvvisa. 闪电式袭击
⟷ **sin.** irruzione, incursione, attacco.

blob [blòb] *s. m. invar.* sequenza rapida di spezzoni di trasmissioni televisive, scelti in modo che il loro accostamento provochi effetti comici o grotteschi. (快速播放形成的)滑稽好笑的电视画面
Ɛ Dal nome di una trasmissione televisiva italiana, che a sua volta riprende il titolo del film americano *The Blob* (1958), in cui si narra la storia di mostri viscidi.

bloccaggio [bloc-càg-gio] *s. m.* il bloccare, il bloccarsi, l'essere bloccato 阻挡,阻塞: *vite di bloccaggio.* 螺丝塞
⟷ **sin.** blocco, arresto **contr.** sblocco, avviamento, ripresa.

bloccare [bloc-cà-re] *v. tr.* [*io blòcco, tu blòcchi ecc.*] 1 arrestare un oggetto, un meccanismo in movimento 阻挡,拦阻: *bloccare la palla* 截球; *bloccare il motore* 刹住发动机 // (*estens.*) interrompere lo svolgimento di qualcosa 阻止: *bloccare un'iniziativa* 阻止倡议的实施 2 immobilizzare una persona o un

arto 使人动弹不得：*la polizia bloccò il ladro* 警察使小偷动弹不得；*gamba bloccata da un'ingessatura* 被石膏绷带固定住的腿 // (*estens.*) impedire a qualcuno di spostarsi, di uscire 使人无法活动：*essere bloccato dalla pioggia* 被大雨困住 // (*fig.*) provocare un blocco emotivo (因感情冲突等引起的)语言中断：*l'emozione lo ha bloccato* 他情绪激动，一时语塞。**3** (*fig.*) vincolare, mantenere inalterato 冻结，限制：*bloccare i prezzi* 冻结价格 **4** ostruire 堵塞：*la frana blocca la strada* 塌方堵塞了路上的交通 ◆ **bloccarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** arrestarsi improvvisamente 刹车，停止：*il treno si bloccò* 火车停止前进。**2** (*estens.*) smettere improvvisamente di parlare 一时语塞 // (*psicol.*) avere un blocco emotivo. (因情绪激动)一时语塞
⟷ *v. tr.* **A sin.** (*un dispositivo, un oggetto ecc.*) fermare, frenare; (*un'iniziativa, un'attività e sim.*) impedire, vietare, proibire, fermare **contr.** avviare, sbloccare; permettere, consentire, autorizzare, favorire **B sin.** (*una persona*) afferrare, prendere, fermare; (*un passaggio, un flusso ecc.*) sbarrare, chiudere, ostruire; arginare, trattenere **contr.** lasciare, mollare; sbloccare; liberare ◆ *v. rifl.* o *intr. pron.* **A sin.** incepparsi, incastrarsi **contr.** sbloccarsi, funzionare **B** (*psicol.*) **sin.** chiudersi, inibirsi **contr.** aprirsi, liberarsi.

bloccaruote [bloc-ca-ruò-te] *s. m. invar.* dispositivo a ganasce con cui la polizia muncipale blocca le ruote degli autoveicoli in sosta vietata. (交通警用来锁住违章停泊汽车的)车轮固定夹

bloccasterzo [bloc-ca-stèr-zo] *s. m.* [pl. *invar.* o *-zi*] in un autoveicolo, dispositivo antifurto che agisce bloccando lo sterzo. (车辆方向盘上的)防盗锁

bloccato [bloc-cà-to] *agg.* (*fam.*) detto di persona, inibito, complessato. 有感情阻力的，情绪复杂的

blocchetto [bloc-chét-to] *s. m.* **1** piccolo taccuino con fogli staccabili; insieme di biglietti o tagliandi ancora uniti alla loro matrice 票据本，票据簿 **2** in alpinismo, attrezzo metallico che si incastra nelle fessure della roccia come sostegno. (登山者用的)倒钩
⟷ **A sin.** blocco, block-notes **B** (*nell'alpinismo*) **sin.** bicuneo.

blocco[1] [blòc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** massa compatta di notevoli dimensioni 大块：*blocco di marmo* 一大块大理石 **2** (*estens.*) insieme di dati, di materiali, gruppi di persone ecc., considerati unitariamente 大宗，大批 **3** bloc-notes. 活页本 DIM. ***blocchetto.***
● *Blocchi di partenza*, (*sport*) nel nuoto e nell'atletica leggera, attrezzi da cui l'atleta prende lo slancio alla partenza. (游泳)出发台；起跑器
Blocco di testo, (*inform.*) porzione di testo su cui compiere un'operazione di copiatura, cancellazione o trasferimento. (待复制、删除或转换的)一组文字，文本选定区
In blocco, tutto insieme 成批地：*comprare, vendere in blocco.* 成批购买(销售)
⟷ **A** (*di roccia*) **sin.** masso, macigno **B sin.** (*di materiale vario*) massa, agglomerato, aggregato; (*di merci*) stock, partita **C** (*per scrivere*) **sin.** quaderno.

blocco[2] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** interruzione di una via di comunicazione o di accesso imposta con la forza 禁止，封锁：*blocco navale, stradale* 海上封锁；道路封锁 **2** dispositivo per arrestare una macchina o un meccanismo in movimento o per impedire che si muova 刹车器 **3** limite imposto per legge 冻结，限制：*blocco dei prezzi, dei salari* 冻结物价；冻结工资 **4** (*med.*) arresto di una funzione fisiologica 阻滞：*blocco renale, cardiaco.* 肾传导阻滞；心传导阻滞
● *Blocco emotivo*, (*psicol.*) momentanea amnesia o arresto della facoltà di pensare. (由于感情冲突等引起的)思想中断
Posto di blocco, sbarramento di una carreggiata disposto da forze di polizia o militari per il controllo del traffico. (警方设置的)路障
⟷ **A sin.** sbarramento, impedimento, ostacolo **contr.** apertura, transitabilità, agibilità, passaggio **B sin.** bloccaggio; fermo, arresto **contr.** sblocco; accensione; avviamento, avvio **C sin.** divieto, proibizione; arresto, stallo **contr.** autorizzazione, consenso **D** (*med.*) **sin.** interruzione **contr.** ripresa.

bloc-notes [/blɔk'nɔtes/], o **block-notes**, *s. m. invar.* blocco per note; taccuino, quaderno per appunti a fogli staccabili. 活页本
⟷ **sin.** blocchetto, taccuino **anlg.** quaderno.

blu *agg. invar.* di colore azzurro scuro 蓝色的，深蓝色的 ◆ *s. m. invar.* colore blu 蓝色，深蓝色：*vestire di blu.* 穿深蓝色衣服
● *Avere sangue blu*, (*fig.*) appartenere a famiglia nobile. 出身贵族
⟷ **anlg.** azzurro.

bluastro [blu-à-stro] *agg.* di colore tendente al blu. 带蓝色的
⟷ **anlg.** azzurrognolo.

blue chips [/'blutʃips/] *loc. sost. f. pl.* (*ingl.*; *borsa*) titoli azionari il cui valore tende a crescere e che costituiscono perciò un investimento sicuro. 蓝筹股，绩优股，热门股票
E È una locuzione dell'inglese d'America, che significa letteralmente 'gettoni (*chips*) blu (*blue*)', perché nel poker giocato negli Stati Uniti le fiches di colore azzurro erano quelle di valore più alto.

blue-jeans [/blu'dʒins/] *s. m. pl.* (*ingl.*) calzoni di tela jeans, in genere di colore azzurro, con tasche posteriori esterne e cuciture impunturate; jeans. 牛仔裤
E È una locuzione inglese, composta di *blue* 'blu' e (*fustyan*) *jeans* '(fustagno) di Genova' perché un tempo una tela di questo tipo veniva importata da Genova.

blues [/bluz/] *s. m. invar.* (*ingl.*) canto popolare dei neri degli Stati Uniti, caratterizzato da ritmo lento e toni malinconici. 勃鲁斯歌曲(一种感伤而缓慢的美国黑人民歌)
E È una parola dell'inglese d'America, derivata dalla locuzione *to feel blue* 'sentirsi tristi'.
📖 Il *blues* nacque dai canti di lavoro degli schiavi neri negli stati meridionali degli USA. È l'espressione più originale della cultura nera in America e ha dato un contributo decisivo al jazz.

bluff [/blɛf/] *s. m. invar.* (*ingl.*) l'atto di chi bluffa. (玩纸牌游戏时)装作有好牌吓唬对手
⟷ **sin.** montatura, finzione, simulazione; imbroglio, raggiro.

bluffare [bluf-fa-re; /blɛf'fare/] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** nel poker e in altri giochi di carte, fingere di avere buone carte per ingannare l'avversario (玩纸牌游戏时)装作有好牌吓唬对手 **2** (*fig.*) fingere di avere possibilità, qualità che non si posseggono. 虚张声势，假装有把握以骗人
⟷ **sin.** (*fig.*) ingannare, imbrogliare, raggirare; millantare.

bluffatore [bluf-fa-to-re; /blɛffa'tore/] *s. m.* [f. *-trice*] chi bluffa, soprattutto al gioco. (尤指纸牌游戏)装作有把握吓唬对手的人

blusa [blù-ʃa] *s. f.* **1** sorta di camicia corta e non aderente 女式衬衣. DIM. ***blusina, blusetta*** **2** camiciotto da lavoro. 工作罩衣
⟷ (*da lavoro*) **anlg.** camice, tuta, grembiule.

blusotto [blu-ʃòt-to] *s. m.* sorta di blusa che si porta sopra altri indumenti più leggeri. (作为便装穿的)运动衫
⟷ **anlg.** camiciotto.

boa[1] [bò-a] *s. m. invar.* **1** genere di grossi serpenti non velenosi dell'America tropicale 蟒蛇 **2** (*estens.*) sorta di lunga sciarpa femminile, di pelliccia o di piume di struzzo. 女用皮披肩(或鸵鸟羽毛围巾)

boa[2] *s. f.* galleggiante ancorato al fondo del mare o di un lago, usato per segnalazione o per ormeggio. 浮筒，浮标

boario [bo-à-rio] *agg.* che riguarda i bovini 牛的：*mercato boario.* 牛市
⟷ **sin.** bovino.

boato [bo-à-to] *s. m.* rumore forte e cupo; rimbombo. 隆隆声，轰鸣声
⟷ **sin.** fragore, botto, tuono.

boat-people [/'bɔt'pipol/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) gente che vive su imbarcazioni, come avviene in alcuni paesi dell'Estremo Oriente (东南亚国家的)船民 // nell'uso giornalistico, profughi affollati su imbarcazioni di fortuna. (新闻用语)乘船出逃的难民

bob [bòb] *s. m. invar.* slitta montata su due treni di pattini, usata in competizioni che si svolgono su piste di neve ghiacciata 大雪橇，连橇：*bob a due, a quattro*, con equipaggio di due, quattro persone. 两人大雪橇，四人大雪橇

bobbista [bob-bì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi pratica lo sport del bob. 乘大雪橇的人

bobina [bo-bì-na] *s. f.* **1** avvolgimento di un materiale, in forma di filo o nastro, su un supporto; il supporto stesso 线轴：

bobina cinematografica（电影胶片）卷盘 **2**（*elettr.*）avvolgimento di un filo conduttore in spire isolate fra loro, in modo da creare un'induttanza. 线圈
⟷（*il supporto su cui si avvolge*）**sin.** rocchetto, rullo, rotolo, cilindro, spagnoletta.

bobinatrice [bo-bi-na-trì-ce] *s. f.* macchina usata per avvolgere in bobine fili conduttori, filati, pellicole ecc. 绕线机

bocca [bóc-ca] *s. f.* **1**（*anat.*）cavità nel viso dell'uomo, delimitata dalle labbra, che è organo della respirazione, della nutrizione e della fonazione 嘴，口腔：*prendere una medicina per bocca.* 服药，吃药 DIM. *bocchina* VEZZ. *boccuccia* PEGG. *boccaccia* **2** le labbra 嘴唇：*pulirsi la bocca* 舔嘴唇；*baciare sulla bocca* 接吻 **3**（*estens.*）apertura, orifizio di un recipiente, un contenitore, un organo cavo（容器的）口：*la bocca della bottiglia, del forno*；*la bocca dello stomaco* 瓶口；炉口；贲门 **4**（*geog.*）stretto di mare 海峡，河口：*le Bocche di Bonifacio.*（撒丁岛和科西嘉岛之间的）卜尼法斯海峡
● *Acqua in bocca!*, invito a mantenere un segreto. 别声张出去！
Avere la bocca buona, cattiva, sentire ancora il sapore buono o cattivo di ciò che si è mangiato. 在嘴里留下鲜美（或不新鲜）食物的余味
Bocca da fuoco, pezzo d'artiglieria. 大炮
Bocca di leone, pianta ornamentale con foglie lanceolate e fiori di vari colori. 金鱼草
Bocca di lupo, erbacea perenne con foglie cuoriformi e fiori rossi e bianchi. 唇形科植物
Cavare di bocca qualcosa a qualcuno, fargliela dire con gran fatica. 从某人嘴里掏出话来
Chiudere, tappare la bocca a qualcuno, impedirgli di parlare. 不许某人说话
Essere di bocca buona, mangiare di tutto；（*fig.*）accontentarsi facilmente. 不挑食；容易满足
Essere sulla bocca di tutti, di cosa o persona che costituisce argomento di conversazione o pettegolezzo. 为众人议论的话题
Fare la bocca a qualcosa,（*fig.*）abituarvisi. 习惯于某事
Fare la bocca storta, in segno di disgusto o disapprovazione. 撇嘴以示厌恶（或反对）
Non aprire, non chiudere bocca, non dire una parola, non smettere di parlare. 一言不发；说个没完
Passare di bocca in bocca, si dice di notizia riferita da una persona all'altra. 一传十，十传百；口口相传
Restare a bocca aperta, per meraviglia, stupore. 目瞪口呆
Restare a bocca asciutta, senza mangiare；（*fig.*）non ottenere nulla. 没吃东西；一无所获
Tenere la bocca chiusa, tacere. 保持沉默
Togliersi il pane di bocca per qualcuno,（*fig.*）aiutarlo con grave sacrificio. 以极大的牺牲帮助某人
⟷ **A**（*di un luogo chiuso, di un contenitore e sim.*）**sin.** apertura, imboccatura, ingresso, entrata；orlo, orifizio **B**（*geog.*）**sin.** stretto（*di mare*）；（*di montagna*）valico, passo, strettoia；（*di fiume*）foce, estuario.

boccaccesco [boc-cac-cé-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] **1** proprio dello scrittore G. Boccaccio（1315－1375）o relativo alla sua opera（意大利 14 世纪作家）薄伽丘式的：*stile boccaccesco* 薄伽丘式的风格 **2**（*estens.*）licenzioso, scurrile 色情的，放荡的：*vicenda boccaccesca.* 桃色事件
⟷（*estens.*）**sin.** lascivo, impudico；piccante, salace, spinto.

boccaccia [boc-càc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] **1** smorfia del volto per scherzo o per disgusto（表示厌恶或逗乐的）鬼脸，怪相：*fare le boccacce* 做鬼脸，扮怪相 **2**（*fig.*）persona maldicente. 爱说他人坏话的人
⟷ **A sin.** smorfia；sberleffo **B**（*di persona*）**sin.** malalingua, diffamatore, calunniatore.

boccaglio [boc-cà-glio] *s. m.* **1** parte estrema di un tubo di scarico（排气管、排水管的）管口 **2** parte terminale di vari strumenti o dispositivi che si applica alla bocca（呼吸管的）管口：*il boccaglio del respiratore subacqueo.* 潜水面具上呼吸管的管口
⟷（*di strumenti e dispositivi*）**sin.** imboccatura.

boccale[1] [boc-cà-le] *agg.*（*anat.*, *zool.*）che riguarda la bocca 口的，口腔的：*apparato boccale.* 口腔
⟷ **sin.** orale.

boccale[2] *s. m.* **1** recipiente simile a un grande bicchiere, con manico e talvolta anche un beccuccio 壶，罐 **2** il liquido contenuto in un boccale 一壶（的量）：*un boccale di birra.* 一壶啤酒
⟷（*recipiente*）**anlg.** brocca, boccia, vaso.

boccaporto [boc-ca-pòr-to] *s. m.* [pl. *boccaporti*]（*mar.*）apertura sul ponte delle navi per accedere ai locali interni e alle stive.（船的）舱口
⟷ **sin.** portello, botola.

boccascena [boc-ca-scè-na] *s. m. invar.* l'insieme delle quinte laterali e del telo orizzontale che incorniciano la scena in teatro 舞台前部，前舞台 // la parte di palcoscenico visibile dagli spettatori.（舞）台口（指幕布前的舞台部分）
⟷ **sin.** boccadopera.

boccata [boc-cà-ta] *s. f.* quantità che può essere contenuta nella bocca 一口（的量）：*una boccata di fumo.* 一口烟
● *Prendere una boccata d'aria*, uscire all'aperto.（到户外去）呼吸新鲜空气

boccetta [boc-cét-ta] *s. f.* **1** bottiglietta 小瓶子：*una boccetta di profumo* 一小瓶香水 **2** piccola palla d'avorio usata nel gioco del biliardo.（打台球用的）小象牙球
⟷ **A sin.** ampolla, flacone, fiala **B**（*nel biliardo*）**sin.** pallino, boccino.

boccheggiante [boc-cheg-giàn-te] *agg.* che boccheggia 气喘的 //（*estens.*）agonizzante, moribondo 奄奄一息的 //（*fig.*）che è in gravi difficoltà 处境十分困难的：*un'economia boccheggiante.* 濒临消亡的经济体制

boccheggiare [boc-cheg-già-re] *v. intr.* [*io bocchéggio ecc.*；aus. *avere*] respirare con affanno, aprendo e chiudendo ripetutamente la bocca 喘气：*boccheggiare per il caldo* 热得直喘气 //（*estens.*）esalare gli ultimi respiri, essere moribondo 奄奄一息 //（*fig.*）essere in gravi difficoltà. 处境十分困难
⟷ **sin.** ansimare, ansare, soffocare；agonizzare.

bocchetta [boc-chét-ta] *s. f.* **1** imboccatura di un recipiente, di un condotto, di uno strumento a fiato ecc.（容器、管道的）口；（管乐器的）吹口：*bocchetta dell'innaffiatoio, del clarino* 喷壶嘴；小号的吹口 **2** apertura praticata per far defluire acqua di scolo o per captare aria. 排水口；通风口

bocchettone [boc-chet-tó-ne] *s. m.* **1** imboccatura dei serbatoi e delle tubazioni munita di chiusura ermetica（水槽、管道等的）密封口 **2** elemento metallico per collegare due tubi.（连接两根管子的）金属接头

bocchino [boc-chì-no] *s. m.* **1** piccolo cannello con filtro interno, nel quale s'infila la sigaretta o il sigaro 烟嘴 **2** imboccatura della pipa o degli strumenti a fiato. 烟斗嘴；（管乐器的）吹口

boccia [bòc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] **1** vaso panciuto di vetro o cristallo con collo lungo.（长颈大肚）玻璃或水晶瓶 DIM. *boccetta* ACCR. *bocciona*, *boccione*（m.）**2** palla di legno, di metallo o altro materiale rigido 木球，金属球 // *gioco delle bocce*, gioco che si fa tra due giocatori o due squadre, in cui vince chi avvicina di più la propria boccia a un boccino lanciato a distanza per primo. 地滚球游戏
⟷ **A anlg.** bottiglia, brocca, boccale **B sin.** sfera.

bocciarda [boc-ciàr-da] *s. f.*（*tecn.*）**1** arnese di ferro a forma di pestello usato per zigrinare la superficie delle pavimentazioni in battuto di cemento（敲打水泥地面使其表面毛糙的）尖锤 **2** grosso martello con bocca munita di punte piramidali, usato per lavorare la pietra.（用于石料加工的）锤子

bocciare [boc-cià-re] *v. tr.* [*io bòccio ecc.*] **1** nel gioco delle bocce, colpire con la propria un'altra boccia（在地滚球游戏中）将球投向靶球 **2** non approvare, respingere 不同意，拒绝：*bocciare una proposta* 拒绝一个建议 // respingere agli esami o al termine di un anno scolastico. 使（考试）不及格
⟷ **sin.**（*un piano, una proposta ecc.*）rifiutare, ricusare；（*qualcuno a un esame*）trombare（*fam.*）**contr.** accettare, approvare；promuovere.

bocciata [boc-cià-ta] *s. f.* nel gioco delle bocce, colpo con cui si manda la propria boccia contro un'altra o contro il boccino per spostarli.（地滚球游戏中的）投球

bocciatura [boc-cia-tù-ra] *s. f.* il bocciare, l'essere bocciato（考试）不及格：*la bocciatura di un alunno.* 某学生（考试）不及格
⟷ **sin.**（*di una proposta, di un progetto ecc.*）rifiuto **contr.** approvazione；（*di qualcuno a un esame*）promozione.

boccino [boc-cì-no] *s. m.* nel gioco delle bocce, il pallino al quale si devono accostare le bocce. (地滚球游戏中)作靶子的小球
⟷ **sin.** boccetta.

boccio [bòc-cio] *s. m.* calice di fiore non ancora sbocciato; bocciolo 苞,蓓蕾: *rosa in boccio.* 含苞欲放的玫瑰

bocciodromo [boc-ciò-dro-mo] *s. m.* impianto sportivo attrezzato per il gioco delle bocce. 草地滚木球场

bocciofilo [boc-ciò-fi-lo] *agg.* che si riferisce al gioco delle bocce 有关地滚球游戏的: *associazione bocciofila* 地滚球协会 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi pratica il gioco delle bocce. 玩地滚球游戏者

bocciolo [boc-ciò-lo] *s. m.* fiore non ancora sbocciato. 花苞,蓓蕾

boccola [bóc-co-la] *s. f.* **1** borchia da affibbiare che si porta per ornamento 球形饰物 **2** (*mecc.*) supporto degli assi dei veicoli ferroviari o tranviari 衬套,轴衬 **3** (*elettr.*) presa unipolare in cui si infila una spina unipolare (banana). 香蕉插头

boccolo [bóc-co-lo] *s. m.* ricciolo di capelli. (下垂的)长鬈发 DIM. *boccoletto.*
⟷ **sin.** riccio.

bocconcino [boc-con-cì-no] *s. m.* **1** piccola quantità di cibo appetitoso 一小口美味的食物 **2** *pl.* (*gastr.*) spezzatino 小块炖肉 **3** piccola mozzarella. 小块莫泽雷勒干酪(一种色白味淡的意大利干酪)
⟷ **A sin.** leccornia, ghiottoneria, delicatezza **B** (*gastr.*; *al pl.*) **sin.** polpette **C anlg.** fiordilatte.

boccone [boc-có-ne] *s. m.* **1** la quantità di cibo che si può mettere in bocca in una sola volta 一口食物: *un boccone di pane.* 一口面包 DIM. *bocconcino* **2** cibo prelibato, cosa appetitosa (anche *fig.*) 精美的食物: *un boccone che fa gola a tutti.* 让大家垂涎的食物
● *A pezzi e bocconi*, (*fig.*) frammentariamente. 零敲碎打地,一点一点地
Boccone amaro, (*fig.*) cosa che dispiace, delude o umilia. 苦果;难以接受的事物
Mangiare un boccone, poco e in fretta. 匆忙地吃上几口
Togliersi il boccone di bocca per qualcuno, (*fig.*) fare grandi sacrifici. 为某人作很大的牺牲
⟷ **A sin.** morso, tozzo; pezzo **B sin.** ghiottoneria, leccornia, bocconcino.

bocconi [boc-có-ni] *avv.* in posizione distesa con la faccia in giù 脸朝下地: *dormire bocconi.* 趴着睡觉
⟷ **sin.** prono **contr.** supino.

bocconiano [boc-co-nià-no] *agg.* che studia o ha studiato presso l'università privata L. Bocconi di Milano. 正在(或曾在)米兰私立波科尼大学学习的

body [/'bɔdi/] *s. m. invar.* (*ingl.*) indumento intimo femminile costituito da corpino e mutandine in un unico pezzo. 女式连裤内衣
⟷ **sin.** guaina.

body building [/'bɔdi 'bildiŋg/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) ginnastica che stimola l'accrescimento delle masse muscolari; culturismo. 健美运动
⟷ **sin.** culturismo, body sculpture.

boemo [bo-è-mo] *agg.* della Boemia 波希尼亚的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo della Boemia. 波希尼亚人

boero [bo-è-ro] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] appartenente a un popolo d'origine europea discendente da coloni olandesi, costituitosi in Africa meridionale a partire dal sec. XVII 布尔人的;布尔人(南非荷兰移民的后裔) ♦ *s. m.* cioccolatino che racchiude una ciliegia sotto spirito. 酒心樱桃巧克力

bofonchiare [bo-fon-chià-re] *v. tr.* e *intr.* [*io bofónchio ecc.*; aus. dell'intr. *avere*] dire, brontolare sbuffando. 抱怨,嘟哝

boga [bò-ga] *s. f.* piccolo pesce costiero, di colore argenteo con tre fasce dorate longitudinali, comunissimo nei mari italiani. 真骨鱼

boh [bóh] *inter.* (*fam.*) esprime indecisione o incertezza (表示犹豫)不知道,不清楚: "*Vieni con noi?*", "*Boh, devo pensarci*". "你同我们一起去吗?","不知道,我得想一想。"
⟷ **sin.** chissà, forse, mah.

bohème [/bo'ɛm/] *s. f. invar.* (*fr.*) vita povera, ma libera e anticonformista, tipica di artisti della seconda metà dell'Ottocento. (尤指19世纪下半叶文化界人士)放荡不羁的生活方式
⟷ **sin.** scapigliatura, anticonformismo **contr.** conformismo.

E È una parola francese che significa propriamente 'vita da zingaro', dal nome della Boemia, regione dalla quale si riteneva provenissero gli zingari; la voce si è diffusa in Italia attraverso il romanzo di H. Murger 'Scènes de la vie de Bohème' (1847–49) che narra storie di artisti parigini.

bohémien [/boe'mjɛn/] *s. m. invar.* (*fr.*) chi fa vita di bohème. 放荡不羁的文化人
⟷ **sin.** anticonformista **contr.** conformista, borghese.

boia [bò-ia] *s. m. invar.* **1** chi esegue le condanne capitali; carnefice 刽子手 **2** (*estens.*) mascalzone 无赖,恶棍 // in esclamazioni di rabbia, di disappunto (表示愤怒或不满)糟糕,该死: *boia d'un mondo!* 这该死的世界!
⟷ **A anlg.** aguzzino, torturatore **B** (*estens.*) **sin.** delinquente, furfante, manigoldo.

boiacca [bo-iàc-ca] *s. f.* (*edil.*) impasto che si usa per far aderire piastrelle e mattoni di rivestimento. (贴瓷砖等用的)胶泥

boiata [bo-ià-ta] *s. f.* (*pop.*) **1** cosa fatta male, malriuscita 拙劣的成品: *quel film è proprio una boiata* 那部电影拍得糟透了! **2** azione indegna; carognata 恶劣的行为 // frase sciocca, stupida. 蠢话
⟷ **A sin.** schifezza, porcheria **contr.** capolavoro, meraviglia **B sin.** cattiveria, mascalzonata; stupidaggine, sciocchezza, idiozia, scemenza.

boicottaggio [boi-cot-tàg-gio] *s. m.* l'atto del boicottare. (联合)抵制;排斥
⟷ **sin.** embargo; blocco, impedimento **contr.** aiuto, appoggio.

boicottare [boi-cot-tà-re] *v. tr.* [*io boicòtto ecc.*] **1** impedire, facendo ostruzionismo, una normale attività economica (联合)抵制;排斥 **2** (*estens.*) ostacolare la riuscita di qualcosa 阻止,阻挠: *boicottare una manifestazione, una proposta.* 阻止游行示威;阻挠某个提案的通过
⟷ **contr.** aiutare, favorire, appoggiare.

E La parola deriva, attraverso il francese, dall'inglese *to boycott*, dal nome del capitano J. Boycott (1832–1897), amministratore di proprietà terriere in Irlanda, la cui durezza provocò l'ostruzionismo e il rifiuto di ogni collaborazione da parte degli affittuari delle sue terre.

boiler [/'bɔiler/] *s. m. invar.* (*ingl.*) scaldabagno. (洗澡用的)热水锅炉

boiserie [/bwaz'ri/] *s. f. invar.* (*fr.*) rivestimento di legno alle pareti 细木护墙板 // (*arch.*) l'insieme delle strutture lignee funzionali e decorative di un ambiente monumentale. (总称)(古典式建筑)木艺构件

bolero [bo-lè-ro] *s. m.* **1** danza spagnola dal ritmo ternario 波列罗舞(一种轻快的西班牙舞) **2** giacca corta non abbottonata, caratteristica del costume popolare spagnolo. (前胸敞开的)西班牙式短外套

boleto [bo-lè-to] *s. m.* (*bot.*) genere di funghi carnosi, con cappello munito di gambo centrale cilindrico; comprende specie commestibili, come il porcino, e specie velenose. 牛肝菌属真菌

bolgia [bòl-gia] *s. f.* [pl. *-ge*] luogo pieno di rumore e confusione. 喧闹的地方
⟷ (*fig.*) **sin.** baraonda, caos, babele, pandemonio, inferno.

bolide [bò-li-de] *s. m.* **1** (*astr.*) corpo solido proveniente dallo spazio interplanetario, che diventa incandescente quando attraversa l'atmosfera terrestre 火流星 **2** (*estens.*) oggetto che si muove a grande velocità 飞速移动的物体: *partire come un bolide* 飞速起跑 // automobile da corsa. 赛车
⟷ **A** (*astr.*) **specif.** meteorite **B** (*estens.*) **sin.** fulmine, razzo, freccia, saetta.

boliviano [bo-li-vià-no] *agg.* della Bolivia 玻利维亚的 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] nativo, abitante della Bolivia 玻利维亚人 **2** unità monetaria della Bolivia. 博利瓦诺(玻利维亚旧币单位)

bolla[1] [ból-la] *s. f.* **1** cavità sferoidale che si forma nei liquidi

per ebollizione o quando vi si soffia dentro un gas. 水泡,气泡 DIM. *bollicina* 2 (*med.*) rigonfiamento della pelle in forma di grossa vescicola, per lo più ripieno di siero. 水泡
● *Bolla di sapone*, fatta per gioco soffiando dentro una cannuccia intinta nell'acqua saponata 皂泡; (*fig.*) cosa effimera, inconsistente, che si risolve in nulla. 昙花一现的事物;短命而不实在的东西
⟷ (*med.*) **sin.** vescica.

bolla[2] *s. f.* 1 sigillo con cui veniva autenticato un documento ufficiale del papa o di un sovrano 玺; il documento stesso autenticato 敕书 2 *bolla di accompagnamento*: documento che accompagna e descrive una merce. 货单
⟷ **A sin.** sigillo **B** (*di consegna di una merce*) **sin.** ricevuta, bolletta, bollettino **anlg.** fattura.
ℇ La parola deriva dal latino *bŭlla*(*m*) 'borchia', che assunse il significato di 'sigillo' nelle cancellerie pontificie e papali.

bollare [bol-là-re] *v. tr.* [*io bóllo ecc.*] 1 contrassegnare con un bollo, con un timbro 盖章: *bollare un documento* 在文件上盖章; *bollare a fuoco*, marchiare 打烙印 2 (*fig.*) segnare, marchiare 作标记: *bollare con un marchio d'infamia.* 留下可耻的烙印
⟷ **A sin.** segnare, sigillare, vistare, timbrare, vidimare; affrancare (*la corrispondenza*) **B** (*fig.*) infamare, diffamare; accusare, calunniare **contr.** elogiare, lodare.

bollato [bol-là-to] *agg.* contrassegnato da bollo o da altro marchio. 盖有图章的;贴有印花的
● *Carta bollata*, carta da bollo. 贴有印花的公文纸

bollatura [bol-la-tù-ra] *s. f.* l'operazione di bollare 盖印,盖章: *bollatura di un atto.* 盖在证书上的图章
⟷ **sin.** marcatura.

bollente [bol-lèn-te] *agg.* 1 caldissimo, rovente 沸腾的,滚烫的: *acqua bollente* 沸水 2 (*fig.*) impulsivo, esuberante 冲动的,热血沸腾的: *i bollenti spiriti della gioventù.* 年轻人血气方刚的秉性
⟷ **A sin.** infocato, cocente, ardente **contr.** freddo, gelido, ghiacciato, gelato **B** (*fig.*) **sin.** fervido, passionale, focoso.

bolletta [bol-lét-ta] *s. f.* documento che si dà come ricevuta di un pagamento o come contrassegno della consegna o della spedizione di una merce 交款账单: *bolletta del gas*, *della luce*, in forma di conto corrente postale con indicazione dell'importo dovuto per il consumo. 煤气费账单,电费账单
● *Essere in bolletta*, (*fam.*) non avere denaro. 手头拮据
⟷ **sin.** bolla, bollettino **anlg.** fattura, scontrino, contromarca.
ℇ La locuzione *essere in bolletta* deriva forse dall'uso di affiggere in pubblico le *bollette*, liste con i nomi dei falliti.

bollettario [bol-let-tà-rio] *s. m.* registro con le pagine a madre e figlia, da cui vengono staccate le bollette. 票据簿

bollettino [bol-let-tì-no] *s. m.* 1 comunicazione ufficiale di notizie di pubblico interesse 公告,告示: *bollettino meteorologico* 天气预报 // *bollettino medico*, quello che fornisce informazioni sulle condizioni di salute di un malato illustre 病情通告 2 titolo di periodici pubblicati da enti, istituti culturali 机关刊物;学报 3 bolletta di ricevuta. 付款收据
⟷ **A sin.** comunicato, informazione, annuncio; relazione, resoconto **B** (*titolo di periodici*) **sin.** notiziario, rivista, giornale, rassegna.

bollilatte [bol-li-làt-te] *s. m. invar.* recipiente con coperchio forato che impedisce la fuoruscita della schiuma prodotta dall'ebollizione del latte. 煮奶器

bollino [bol-lì-no] *s. m.* tagliandino da applicarsi su tessere o documenti per attestare un pagamento o altra operazione effettuata. 印花(税票)
⟷ **sin.** talloncino.

bollire [bol-lì-re] *v. intr.* [*io bóllo ecc.*; aus. *avere*] 1 detto di liquidi, passare dallo stato liquido a quello di vapore, formando delle bolle che salgono e si liberano in superficie 沸腾,煮开: *l'acqua bolle a 100 gradi* 水在100度时开始沸腾。2 detto di cibi, cuocere nell'acqua in ebollizione 放在水中煮: *le patate bollono* 煮土豆的水开始沸腾。3 (*fig.*) agitarsi, fremere, ribollire 激动,冲动: *bollire di rabbia* 勃然大怒 4 (*fig. fam.*) sentire molto caldo 热得难熬: *in questa stanza si bolle* 这房间里太热了。◆ *v. tr.* far bollire 煮,煮开: *bollire le castagne.* 煮栗子
● *Qualcosa bolle in pentola*, (*fig. fam.*) è in progetto, si prepara qualcosa. 筹划中的事情
⟷ *v. intr.* **A** (*di liquido*) **sin.** ribollire **B** (*fig.*) **sin.** ardere, scalpitare; eccitarsi ◆ *v. tr.* (*un cibo*) **sin.** lessare.

bollisiringhe [bol-li-si-rìn-ghe] *s. m. invar.* bollitore per sterilizzare le siringhe di vetro da iniezione. 消毒注射针筒的煮器

bollita [bol-lì-ta] *s. f.* rapida bollitura 煮开,煮一下: *dare una bollita al latte.* 煮一下牛奶

bollito [bol-lì-to] *agg.* si dice di liquido che è andato in ebollizione o di cibo cotto nell'acqua 煮开的;烧熟的 ◆ *s. m.* carne bollita; lesso 煮熟的肉: *bollito di manzo.* 清炖牛肉
⟷ *agg.* (*di cibo*) **sin.** lesso, lessato.

bollitore [bol-li-tó-re] *s. m.* recipiente per bollire acqua, latte o altri liquidi. 煮锅,煮器

bollitura [bol-li-tù-ra] *s. f.* il bollire; il tempo che dura l'ebollizione. 沸腾,煮

bollo [ból-lo] *s. m.* impronta prodotta da un marchio inciso o da un timbro cosparso di inchiostro 戳记,标记: *bollo a secco* 钢印戳记 // (*estens.*) tagliando che attesta l'avvenuto pagamento di una tassa 印花: *il bollo delle automobili.* 汽车的税牌
● *Bollo postale*, che annulla i francobolli sulla corrispondenza. 邮戳
Carta da bollo, contrassegnata dal bollo dello stato e prescritta per determinati atti pubblici. 贴有印花的公文纸
Marca da bollo, sorta di francobollo che si applica su documenti, ricevute ecc. 印花税票
⟷ **sin.** timbro, contrassegno, sigillo, stampiglia.

bollore [bol-ló-re] *s. m.* 1 il bollire; stato di un liquido che bolle 沸腾,煮沸 2 (*fig.*) stato di eccitazione, passione intensa 激动,激昂: *i bollori della gioventù.* 青年人的激情
⟷ **A sin.** ebollizione, ribollimento, ribollitura **B** (*fig.*) **sin.** agitazione, fervore, ardore.

bolo [bò-lo] *s. m.* cibo masticato e insalivato. 咀嚼过的食物

bolognese [bo-lo-gné-se] *agg.* di Bologna (意)博洛尼亚的 *s. m.* e *f.* chi è nato, chi abita a Bologna. 博洛尼亚人
● *Alla bolognese*, (*gastr.*) si dice di un tipo di condimento a base di salsa di pomodoro in cui si fanno cuocere a lungo carne tritata e altri ingredienti (波伦亚风味的)肉糜西红柿酱: *ragù alla bolognese.* 波伦亚风味的肉糜西红柿酱

bolsaggine [bol-sàg-gi-ne] *s. f.* 1 (*vet.*) malattia cronica del cavallo che si manifesta con insufficienza respiratoria (马)呼吸急促,肺气肿病 2 (*fig.*) debolezza, spossatezza 软弱,无力 // goffa ostentazione. 卖弄,炫耀
⟷ (*fig.*) **sin.** fiacchezza, stanchezza, fiacca (*fam.*); goffaggine, pesantezza **contr.** vitalità, energia, forza, vigore.

bolscevico [bol-sce-vì-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] (*st.*) del bolscevismo, che si riferisce al bolscevismo 布尔什维克的: *la rivoluzione bolscevica* 布尔什维克革命 ◆ *s. m.* [f. *-a*] seguace del bolscevismo. 布尔什维主义者

bolscevismo [bol-sce-vì-ʃmo] *s. m.* (*st.*) il movimento che guidò la rivoluzione socialista sovietica del 1917. 布尔什维主义

bolso [ból-so] *agg.* 1 si dice di cavallo affetto da bolsaggine (马)呼吸急促的,患肺气肿病的 2 (*estens.*) asmatico, fiacco 患气喘的,无力的 // (*fig.*) goffamente enfatico. (文体)夸夸其谈的,夸张的
⟷ **sin.** affannoso; spossato, stanco, debole **contr.** vitale, energico, robusto, vigoroso.

boma [bò-ma] *s. m. invar.* (*mar.*) antenna imperniata sull'albero di poppa, che serve a tendere la vela di randa. 张帆杆,帆的下桁

bomba[1] [bóm-ba] *s. f.* 1 ordigno metallico cavo contenente esplosivo, dotato di un dispositivo che ne provoca lo scoppio 炸弹: *bomba a mano*, *a orologeria* 手榴弹;定时炸弹 2 (*geol.*) massa di lava proiettata da un vulcano in eruzione 从火山口喷发出来的大量熔岩 3 nel gergo sportivo, sostanza eccitante che l'atleta ingerisce per migliorare la propria efficienza fisica. (运动员违禁服用的)兴奋剂 4 (*fig.*) notizia clamorosa, esplosiva 爆炸性新闻 5 (*gastr.*) pasta dolce lievitata a base di uova e farina, ripiena di crema. 鸡蛋炸糕
● *A prova di bomba*, (*fig.*) si dice di cosa solidissima, inattaccabile.

十分坚固的
Bomba A, o *atomica*, che sfrutta gli effetti della fissione nucleare dell'atomo dell'uranio o del plutonio. 原子弹
Bomba carta, ordigno confezionato racchiudendo la polvere esplosiva in un imballo di carta; produce effetti rumorosi ma non distruttivi. 纸包的炸药
Bomba H, o *all'idrogeno*, che sfrutta l'energia liberata dalla trasformazione di idrogeno in elio. 氢弹
Bomba Molotov, bottiglia Molotov. 莫洛托夫燃烧瓶,莫洛托夫汽油弹
⟷ **A sin.** esplosivo **specif.** granata **B** (*gastr.*) **angl.** bignè, bombolone, krapfen.

bomba² *s. f.* in alcuni giochi di bambini, il punto da cui uno dei giocatori parte alla ricerca degli altri e a cui tutti devono arrivare. (儿童"捉人"游戏的)起点和终点
● *Tornare a bomba*, (*fig.*) in un discorso, tornare all'argomento principale. 回到正题

bombacacee [bom-ba-cà-ce-e] *s. f.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni tropicali di cui fa parte il baobab. 猴面包属植物(一种热带双子叶树木)

bombarda [bom-bàr-da] *s. f.* **1** nome delle prime bocche da fuoco ad avancarica usate nei secc. XIV e XV 射石炮(古代的臼炮) **2** artiglieria da trincea a tiro curvo e ad avancarica, in uso durante la prima guerra mondiale (第一次世界大战时用的)前沿炮 **3** (*mar.*) piccolo veliero a due alberi dotato di un mortaio. 迫击炮船

bombardamento [bom-bar-da-mén-to] *s. m.* **1** il bombardare, l'essere bombardato 炮轰,轰炸: *bombardamento aereo* 空袭 **2** (*fig.*) sequela intensa di azioni o parole a cui qualcuno è sottoposto (雹子似的)一阵: *bombardamento di pugni, di domande* 雹子般落下的拳头;连珠炮似的问题 **3** (*fis.*) processo di collisione tra un fascio di particelle e un bersaglio, attraverso cui si possono studiare le proprietà dei componenti del bersaglio (atomi, nuclei ecc.). (原子、核子等的)轰击,碰撞
⟷ **A sin.** cannoneggiamento **B** (*fig.*) **sin.** gragnola, raffica, martellamento.

bombardare [bom-bar-dà-re] *v. tr.* **1** colpire con tiri d'artiglieria o con lancio di bombe 炮轰,轰炸: *bombardare una città* 轰炸一座城市 // (*assol.*) lanciare bombe 投弹: *hanno bombardato a lungo* 他们投下了许多炸弹。**2** (*fig.*) investire qualcuno con una serie intensa di atti o parole 不断攻击、痛斥;向…连续提出问题: *bombardare di accuse, di richieste* 不断地谴责;提出一连串的要求 **3** (*fis.*) sottoporre a bombardamento una sostanza. 轰击,碰撞
⟷ **A specif.** cannoneggiare **B** (*fig.*) **sin.** bersagliare, mitragliare, martellare, tempestare, subissare.

bombardiere [bom-bar-diè-re] *s. m.* aeroplano militare per il lancio di bombe. 轰炸机

bombardino [bom-bar-dì-no] *s. m.* (*mus.*) strumento a fiato usato nelle bande; flicorno baritono. 中音萨克斯号

bombardone [bom-bar-dó-ne] *s. m.* (*mus.*) strumento a fiato simile al bombardino, ma più grande e di suono più grave. 篷巴东号(在军乐队中指低音大号)

bombare [bom-bà-re] *v. tr.* [*io bómbo ecc.*] rendere convesso, rigonfiare (un vetro, una superficie metallica o di legno). 使(玻璃等的一面)呈凸形
⟷ **sin.** arrotondare.

bombarolo [bom-ba-rò-lo] *s. m.* [f. *-a*] (*roman.*) chi compie attentati con esplosivi. 投掷炸弹者

bombato [bom-bà-to] *agg.* che presenta bombatura 表面隆起的,凸面的: *vetro, metallo bombato.* 凸面玻璃;表面隆起的金属
● *Fronte bombata*, sporgente, ricurva. 凸出的前额
⟷ **sin.** rigonfio, bombé.

bombatura [bom-ba-tù-ra] *s. f.* l'essere bombato; convessità, rigonfiamento. 凸出,隆起

bomber [/ˈbɔmber/] *s. m. invar.* (*ingl.*) nel gioco del calcio, cannoniere; nel pugilato, picchiatore. (足球的)射门手;(拳击的)攻击手

bomberina [bom-be-rì-na] *s. f.* chiodo con capocchia larga e leggermente convessa. 头宽而微凸的铆钉

bombetta [bom-bét-ta] *s. f.* cappello maschile a cupola tondeggiante, rigido e basso, con piccola tesa rialzata. 男式圆顶硬礼帽
⟷ **sin.** tubino.

bombice [bóm-bi-ce] *s. m.* nome generico delle farfalle notturne le cui larve si rinchiudono in un bozzolo serico. 飞蛾
● *Bombice del gelso*, farfalla la cui larva è il baco da seta. 蚕蛾

bombo [bóm-bo] *s. m.* genere di insetti dal corpo tozzo e villoso, che si nutrono succhiando il nettare dei fiori. 熊蜂(熊蜂族昆虫)

bombola [bóm-bo-la] *s. f.* robusto recipiente metallico di forma cilindrica atto a contenere gas compressi. 钢瓶,燃气罐 DIM. *bomboletta.*

bomboletta [bom-bo-lét-ta] *s. f.* piccolo contenitore metallico di forma cilindrica il cui contenuto liquido viene erogato in forma nebulizzata o schiumosa. 喷洒雾剂的小容器,喷雾剂罐

bombolo [bóm-bo-lo] *s. m.* [f. *-a*] (*scherz.*) persona piccola e grassa. 矮胖的人

bombolone [bom-bo-ló-ne] *s. m.* **1** grande contenitore di gas combustibile, installato all'esterno di un'abitazione per alimentare la caldaia (安装在户外热锅炉的)大燃气罐 **2** (*gastr.*) bomba più grande del normale, ripiena di crema o marmellata; krapfen. 炸面圈,糖纳子
⟷ (*gastr.*) **angl.** bomba, bignè.

bombolotto [bom-bo-lòt-to] *s. m.* (*spec. pl.*) tipo di pasta alimentare corta in forma di grossi cannelli rigati e ricurvi. (一种食品)麻花

bomboniera [bom-bo-niè-ra] *s. f.* contenitore entro cui si offrono i confetti in occasione di nozze, battesimi ecc. (婚礼或洗礼时用的)糖果盒

bompresso [bom-près-so] *s. m.* (*mar.*) albero che sporge quasi orizzontalmente dalla prua dei velieri, al quale si fissano i fiocchi dal lato inferiore. 船首斜桁

bonaccia [bo-nàc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] **1** calma di mare con assoluta mancanza di vento 风平浪静 **2** (*fig.*) tranquillità, quiete. 安宁,宁静
⟷ **A contr.** tempesta, bufera, burrasca **B** (*fig.*) **sin.** pace, serenità.
Ɛ La parola deriva dal rifacimento su *bŏnus* del latino *malacĭa*, che è dal greco *malakía* 'calma del mare'.

bonaccione [bo-nac-ció-ne] *agg.* si dice di persona che denota semplicità d'animo e buon cuore. 好心肠的,温厚的
⟷ **sin.** bonario, affabile, mite, pacifico, pacioccone **contr.** aggressivo, litigioso, attaccabrighe.

bonaerense [bo-na-e-rèn-se] *agg.* della provincia di Buenos Aires (阿根廷)布宜诺斯艾利斯省的 ♦ *s. m.* e *f.* chi è nato o abita nella provincia di Buenos Aires. 布宜诺斯艾利斯省人

bonapartismo [bo-na-par-tì-ʃmo] *s. m.* (*st.*) movimento politico sorto in Francia dopo la caduta di Napoleone (1815) e mirante alla restaurazione della dinastia napoleonica. 旨在拿破仑倒台后复辟拿破仑王朝的政治运动,波拿巴主义

bonarietà [bo-na-rie-tà] *s. f.* buona disposizione naturale verso gli altri; benignità, affabilità. 善良,温厚
⟷ **sin.** benevolenza, mitezza, bontà, bonomia **contr.** durezza, aggressività, malignità.

bonario [bo-nà-rio] *agg.* che è naturalmente ben disposto verso gli altri; affabile, mite 善良的,温厚的: *una persona bonaria* 一个善良的人; *parlare in tono bonario* 语气温和地说话 □ bonariamente *avv.*
⟷ **sin.** benevolo, buono, gentile; pacifico, tranquillo **contr.** duro, aspro, aggressivo, cattivo.

bonbon [/bɔnˈbɔn/] *s. m. invar.* (*fr.*) pasticcino, confetto. (喝茶时吃的)甜点;喜糖

bonderizzazione [bon-de-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* (*metall.*) trattamento antiruggine a cui si sottopongono i metalli ferrosi mediante bagno in una soluzione fosfatica. 在(钢、铁、锌等)表面涂防腐剂

bonghi [bón-ghi] *s. m. pl.* strumento a percussione di origine afrocubana consistente in due piccoli tamburi che si battono con le dita. 邦戈鼓(一种古巴小鼓,往往成对使用,用手指叩击)

bongo [bòn-go] *s. m.* mammifero ruminante africano dal

mantello color ruggine a strisce bianche trasversali e corna ad ampia spirale. 紫羚羊,邦戈羚羊(产于非洲中部)

bonifica [bo-nì-fi-ca] *s. f.* il bonificare, l'essere bonificato 开垦,排水: *la bonifica di un terreno paludoso.* 沼泽地的开垦
↔ **A** (*di un terreno*) **sin.** prosciugamento, colmata **B** (*fig.*) **sin.** risanamento, pulizia, recupero **contr.** corruzione, inquinamento.

bonificare [bo-ni-fi-cà-re] *v. tr.* [*io bonìfico, tu bonìfichi ecc.*] **1** prosciugare artificialmente terreni paludosi e malsani per renderli coltivabili e abitabili 开垦,排水 **2** liberare da mine o proiettili inesplosi zone dove si sono svolte operazioni militari 排除地雷(或其他爆炸物) **3** (*fig.*) risanare moralmente 思想改造: *bonificare un quartiere dalla malavita* 改造一个坏人集聚的地区 **4** operare una riduzione di prezzo, abbonare 减价;免除债务: *bonificare un debito* 免除一笔债务 **5** (*banc.*) eseguire un bonifico 转账,过户: *bonificare una somma.* 将一笔钱过户
↔ **A** (*un terreno*) **sin.** colmare **B** (*fig.*) **sin.** risanare, recuperare; moralizzare **contr.** corrompere, inquinare **C** (*un debito e sim.*) **sin.** cancellare, condonare, rimettere; (*un prezzo*) scontare, ridurre.

bonificatore [bo-ni-fi-ca-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] che bonifica 开垦的;扫雷的 ♦ *s. m.* chi promuove o compie opere di bonifica. 开垦者;扫雷者

bonifico [bo-nì-fi-co] *s. m.* [pl. *-ci*] **1** sconto, riduzione di prezzo 减价 **2** operazione con cui una banca, su richiesta di un cliente, mette una data somma a disposizione di un terzo. 信用转账,过户

bonomia [bo-no-mì-a] *s. f.* **1** bonarietà, mitezza 善良,温和 **2** semplicità, ingenuità. 朴实,天真

bonsai [/bon'sai/] *s. m. invar.* (*giapp.*) **1** tecnica di coltivazione per mezzo della quale alcune piante vengono mantenute nane 盆栽技术 **2** la pianta stessa così coltivata. 盆景

ε È una parola giapponese, che significa propriamente 'che cresce in un vaso piatto'.

bontà [bon-tà] *s. f.* **1** l'essere buono; qualità di chi si prodiga per il bene altrui 善良,仁慈: *bontà d'animo* 心地善良; *atto di bontà* 善举,善行 **2** buona disposizione d'animo verso gli altri; gentilezza, cortesia 善意;礼貌: *abbiate la bontà di ascoltarmi* 请你们听我说。**3** qualità di ciò che è buono 优质: *la bontà di un prodotto* 产品优良的质量 **4** buon sapore, gusto gradevole 美味: *la bontà di una pietanza.* 主菜鲜美的味道
↔ **A sin.** benevolenza, bonarietà; altruismo, umanità; generosità, magnanimità **contr.** cattiveria, malignità, malvagità, crudeltà; egoismo **B sin.** mitezza, affettuosità; delicatezza, amabilità; indulgenza, comprensione **contr.** scortesia, ostilità **C** (*qualità di ciò che è buono*) **sin.** (*di un prodotto*) genuinità; valore, qualità; (*di metodo, provvedimento ecc.*) efficacia, utilità, validità; (*di clima*) mitezza, clemenza **D** (*di cibo, bevanda ecc.*) **sin.** gradevolezza, gustosità

bonus [/'bɔnus/] *s. m. invar.* (*lat.*) gratifica concessa da un'azienda a titolo di incentivo ai suoi dirigenti, in aggiunta allo stipendio base. 红利;奖金
↔ **sin.** premio.

bonus-malus [/'bɔnus'malus/] *loc. sost. m. invar.* nell'assicurazione automobilistica, clausola in base alla quale il premio annuale a carico dell'assicurato è ridotto o aumentato secondo che egli non abbia o abbia provocato incidenti. 汽车保险费增减制度(指汽车保险业务中被保人年保险金的减少或追加根据他是否引起交通事故而定的条款)

bonzo [bón-ʒo] *s. m.* sacerdote buddista. 僧侣,和尚

boogie-woogie [/'bugi'wugi/] *s. m. invar.* (*ingl.*) stile jazzistico derivato dal blues, ma dal ritmo più veloce 布吉乌吉乐曲(一种爵士乐风格) ∥ il ballo da esso derivato. 布吉乌吉舞

bookmaker [/buk'mɛker/] *s. m. invar.* (*ingl.*) allibratore. (赛马等)赌注登记者

bookmark [/'bukmark/] *s. m. invar.* (*ingl.*; *inform.*) collegamento a un indirizzo web, a una pagina di appunti o altro, registrato in un'applicazione per poter in seguito accedervi in maniera diretta. 书签

ε La parola in inglese significa propriamente 'segnalibro'.

booleano [boo-le-a-no; /bule'ano/] *agg.* che si riferisce al matematico inglese G. Boole (1815 - 1864) o alle teorie logiche da lui elaborate (英国数学家和逻辑学家)布尔数学(或逻辑)体系的: *gli operatori logici booleani.* 布尔逻辑体系的操作人员

boom [/bum/] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** fase di rapida espansione nel ciclo economico 繁荣(期): *il boom dell'edilizia* 建筑业的繁荣 **2** affermazione e diffusione di una moda, di un prodotto ecc. 迅速发展(期): *il boom dell'informatica.* 信息科学的迅速发展
↔ **A** (*economico*) **sin.** sviluppo, crescita **contr.** crollo, recessione, ristagno **B** (*di un fenomeno, di una moda ecc.*) **sin.** successo, popolarità, exploit **contr.** tramonto, decadenza.

boomerang [/'bumerang/] *s. m. invar.* (*ingl.*) arma da getto, tipica dell'Australia, costituita da una stecca piatta di legno ricurva nella parte centrale, che ritorna verso il lanciatore se non incontra ostacoli 回飞镖(澳大利亚等土著居民用作武器) ∥ (*fig.*) azione che si ritorce contro chi l'ha promossa. 自食其果的行为

bootleg [/'butlɛg/] *s. m. invar.* (*ingl.*; *gerg.*) disco o cassetta registrati clandestinamente, o comunque al di fuori delle norme legali. 非法录制的唱片或盒带

ε La parola deriva dal verbo *to bootleg* 'fare traffico illecito (di alcolici)'.

bora [bò-ra] *s. f.* vento di nord-est, freddo e impetuoso, che spira d'inverno sul mare Adriatico settentrionale. 布拉风(亚得里亚海及其沿岸的一种干冷东北风)

borace [bo-rà-ce] *s. m.* (*chim.*) sale sodico del boro, impiegato nell'industria farmaceutica e in altri usi industriali. 硼砂

boracifero [bo-ra-cì-fe-ro] *agg.* che contiene o produce borace. 含硼砂的;产硼砂的
● *Soffione boracifero*, getto di vapore acqueo misto ad acido borico, che scaturisce da un terreno vulcanico. (从火山所在地喷发出来的)硼酸水蒸气

borato [bo-rà-to] *s. m.* (*chim.*) sale dell'acido borico. 硼酸盐,硼酸酯

borbonico [bor-bò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** dei Borboni, relativo ai Borboni 波旁家族的: *regno borbonico* 波旁王朝 **2** (*fig.*) retrogrado, reazionario 反对革新的,反动的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] sostenitore dei Borboni. 波旁王朝的支持者

borborigmo [bor-bo-rìg-mo] *s. m.* (*med.*) gorgoglio spontaneo dell'intestino. 腹鸣
↔ **sin.** borbottio, brontolio.

borbottamento [bor-bot-ta-mén-to] *s. m.* il borbottare; borbottio. 低声抱怨,嘟哝

borbottare [bor-bot-tà-re] *v. intr.* [*io borbòtto ecc.*; aus. *avere*] parlare o lamentarsi sottovoce, con voce confusa; brontolare tra sé e sé 低声抱怨,嘟哝 ♦ *v. tr.* proferire confusamente 含糊不清地说(话): *borbottare minacce.* 低声威胁
↔ **sin.** farfugliare, bofonchiare, mugugnare.

borbottio [bor-bot-tì-o] *s. m.* un borbottare prolungato. 连续不断的嘟哝
↔ **sin.** brontolio; borborigmo (*dell'intestino*).

borbottone [bor-bot-tó-ne] *s. m.* [f. *-a*] (*non com.*) chi ha l'abitudine di borbottare; brontolone. 爱嘟哝的人

borchia [bòr-chia] *s. f.* **1** disco metallico più o meno lavorato, che serve per rinforzare e ornare tappezzerie e mobili, oggetti d'abbigliamento ecc. (家具及家具布套上的)球状饰物 **2** chiodo da tappezziere, a testa molto larga e di forma variabile. (家具布套上的)饰钉,嵌钉

borchiato [bor-chià-to] *agg.* fissato o decorato con borchie. 用饰钉固定(或装饰)的

bordare [bor-dà-re] *v. tr.* [*io bórdo ecc.*] **1** mettere il bordo a qualcosa; orlare 给…上边: *bordare un vestito* 给衣服上边 **2** (*mar.*) spiegare e distendere una vela per farle prendere bene il vento. 张帆,扬帆
↔ (*mettere il bordo*) **sin.** listare, contornare.

bordata [bor-dà-ta] *s. f.* **1** (*mar.*) ogni tratto del percorso a zig-zag compiuto da un natante a vela per rimontare il vento (之字形的)抢风航程 **2** fuoco simultaneo dei cannoni posti sullo stesso fianco della nave (船一侧的)舷炮 ∥ (*fig.*) serie conti-

nuata (di colpi, offese ecc.) 一连串: *una bordata di fischi.* 一连串哨子声
⟷ (*fig.*) **sin.** raffica, sequela, sfilza.

bordatino [bor-da-tì-no] *s. m.* robusto tessuto di cotone a piccole righe, usato specialmente per grembiuli e vestiti da bambini. (缝制围裙、童装等的)坚质条纹棉布
⟷ **sin.** rigatino, bordato.

bordatura [bor-da-tù-ra] *s. f.* **1** orlatura di un tessuto 布的褶边 **2** operazione con cui si piegano e si arricciano i bordi dei recipienti di lamiera sottile (金属罐的)凸缘 **3** (*mar.*) fasciame di una nave. 船缘木
⟷ (*di un tessuto*) **sin.** orlo, bordo, bordura.

bordeaux [/bor'do/] *s. m. invar.* (*fr.*) vino rosso o bianco prodotto in Francia, nella regione di Bordeaux (法国波尔多地区所产的)波尔多葡萄酒 ♦ *agg. invar.* di colore rosso scuro 枣红色的,酒红色的: *un maglione bordeaux.* 一件枣红色厚毛衣

bordeggiare [bor-deg-già-re] *v. intr.* [*io bordéggio ecc.*; aus. *avere*] **1** di natante a vela, navigare a zig-zag per risalire il vento (帆船)抢风航行 **2** (*fig.*) destreggiarsi per evitare difficoltà. (为躲避困难)绕道而行

bordeggio [bor-dég-gio] *s. m.* (*mar.*) il bordeggiare. (帆船)抢风航行

bordello [bor-dèl-lo] *s. m.* **1** casa di malaffare; postribolo 妓院 **2** (*fig.*) luogo di corruzione 污秽下流的地方 **3** (*pop.*) fracasso, schiamazzo; grande confusione. 喧嚷,吵闹声
⟷ **A sin.** casa chiusa, casa di tolleranza, casino (*pop.*); (*lett.*) lupanare **B** (*pop.*) **sin.** disordine, chiasso, cagnara (*fam.*).

borderò [bor-de-rò] *s. m.* **1** elenco, distinta 清单,支付清单 **2** registro in cui si annotano giornalmente compensi, incassi, spese ecc. 收支明细表
⟷ **A sin.** nota **B sin.** rendiconto.

bordino [bor-dì-no] *s. m.* **1** orlino o cordoncino con cui si rifiniscono giacche e abiti (衣服的)边饰 **2** risalto delle ruote dei veicoli ferroviari, sagomato in modo da impedire che escano dalle rotaie. (火车的)轮缘

bordò [bor-dò] *agg.* e *s. m.* bordeaux. (法国波尔多地区产的)波尔多葡萄酒的;波尔多葡萄酒

bordo [bór-do] *s. m.* **1** ciascuno dei fianchi di una nave o di qualsiasi imbarcazione; la parte del fianco emergente dall'acqua 船舷 **2** (*estens.*) l'interno di una nave, di un aereo o di altri mezzi di trasporto (船只、飞机等的)内部: *salire a bordo*, imbarcarsi 上船;登机 **3** filettatura o guarnizione con cui si orla un capo di biancheria, un indumento (内衣或家用布制品的)边: *lenzuolo con bordo ricamato* 带有绣花边的床单 **4** parte terminale, margine 边缘部分: *il bordo della vasca.* 浴缸的边
● *D'alto bordo*, (*fig.*) di condizione sociale elevata; importante, altolocato 上流社会的,显要的: *gente d'alto bordo.* 显要人士
Virare di bordo, cambiare rotta. 改变航向
⟷ **A** (*di nave*) **sin.** fianco, fiancata **B** (*di un indumento, di una tenda ecc.*) **sin.** bordatura, bordura, orlatura **C sin.** limite, estremità, ciglio (*spec. di una strada*).

bordolese [bor-do-lé-se] *agg.* di Bordeaux (法国)波尔多地区的 ♦ *s. m.* [anche *f.*] chi è nato, chi abita a Bordeaux. 波尔多人
● *Bottiglia bordolese*, di forma cilindrica e colore scuro per vini rossi. (盛红葡萄酒的)深色圆柱形酒瓶

bordone *s. m.* (*mus.*) emissione costante e insistita di una nota ad accompagnamento di una melodia; registro d'organo con suono cupo e grave 持续音;管风琴的低音音栓: *fare, tenere bordone*, accompagnare con note basse una melodia. 低音伴奏
● *Tener bordone a qualcuno*, (*fig.*) assecondarlo nelle sue malefatte. 与某人同谋,与某人串通

bordura [bor-dù-ra] *s. f.* **1** orlo, margine, bordo 边,边缘 **2** (*arald.*) pezza onorevole che corre lungo l'orlo interno dello scudo occupandone la sesta parte. 盾形纹章边沿内侧的图形

borea [bò-rea] *s. m.* vento di settentrione; tramontana. 北风;北方

boreale [bo-re-à-le] *agg.* relativo all'emisfero terrestre settentrionale. 北半球的
● *Aurora boreale*, fenomeno atmosferico luminoso, osservabile all'interno del circolo polare artico. 北极光
Clima boreale, freddissimo, come quello dell'estremo nord. 北极气候
⟷ **A sin.** settentrionale, nordico, artico **contr.** meridionale, antartico, australe **B** (*di clima*) **sin.** polare, gelido.

borgata [bor-gà-ta] *s. f.* **1** piccolo raggruppamento di case 小镇 **2** a Roma, quartiere popolare dell'estrema periferia. 罗马远郊的贫民区
⟷ **A anlg.** borgo, villaggio, contrada, frazione **B** (*spec. a Roma*) **sin.** sobborgo.

borghese [bor-ghé-se *o* borghéʃe] *agg.* e *s. m.* e *f.* **1** si dice di chi appartiene alla borghesia o di ciò che è proprio, caratteristico di essa 资产阶级的,中产阶级的;资产阶级,中产阶级: *classe borghese* 资产阶级,中产阶级; *essere un borghese* 是一个资产者,是中产阶级的一员 **2** (*estens.*) si dice di persona o cosa che denota mentalità angusta o rispetto formale di convenzioni che si attribuiscono soprattutto alla piccola borghesia 平庸的,粗俗的;平庸,粗俗: *conformismo borghese.* 因循守旧的平庸观念 PEGG. *borghesuccio, borghesucolo* **3** civile (contrapposto a *militare* o *ecclesiastico*) 平民的;平民: *abiti borghesi.* 便衣
● *In borghese*, in abiti civili. 身穿便衣
⟷ (*estens.*) **sin.** benpensante, conformista, perbenista; (*spreg.*) gretto, meschino **contr.** anticonformista, progressista.

borghesia [bor-ghe-sì-a *o* borgheʃìa] *s. f.* **1** in età comunale, ceto medio cittadino che esercitava le professioni o le attività commerciali e finanziarie (中世纪城镇的)市民,自由民 **2** in epoca moderna, classe sociale ed economica che comprende industriali, dirigenti, professionisti, impiegati, commercianti, artigiani ecc. (现代的)资产阶级
⟷ **sin.** ceto medio; terzo stato (*fino al Settecento*); capitalisti (*nell'analisi marxiana*).

📖 La *borghesia* si contrappone storicamente da un lato alla nobiltà e alla grande proprietà terriera, dall'altro al proletariato urbano e rurale. Al suo interno si distinguono: *alta borghesia* (proprietari di mezzi di produzione, banche ecc.); *media borghesia* (dirigenti, alti funzionari, professionisti); *piccola borghesia* (commercianti, artigiani, coltivatori diretti).

borghigiano [bor-ghi-già-no] *s. m.* [f. *-a*] abitante di una località nel cui nome compaia la parola *Borgo* (p. e. *Borgo San Sepolcro*). 乡镇居民,市郊居民

borgo [bór-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] **1** piccolo centro abitato 居民小区 **2** quartiere cittadino fuori delle vecchie mura o staccato dal nucleo primitivo. 乡镇,市郊 DIM. *borghetto* **3** in alcune città, denominazione di vie e strade. (意大利某些城市的)街道,马路
⟷ (*piccolo centro abitato*) **sin.** frazione, contrada, paese.

borgogna [bor-gó-gna] *s. m. invar.* denominazione generica dei vini, bianchi e rossi, prodotti nella omonima regione francese. (产于法国中东部勃艮第地区的)勃艮第红(白)葡萄酒

borgognone [bor-go-gnó-ne] *agg.* della Borgogna (法国中东部)勃艮第地区的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi è nato, chi abita nella Borgogna. 勃艮第人

borgomastro [bor-go-mà-stro] *s. m.* nei paesi tedeschi, il primo magistrato di una città, corrispondente al nostro sindaco. (奥地利、荷兰、德国等德语国家的)市长;镇长

boria [bò-ria] *s. f.* atteggiamento di superiorità, di ostentazione della propria posizione o dei propri meriti veri o presunti; altezzosità 骄矜,傲慢: *essere pieno di boria.* 目空一切
⟷ **sin.** presunzione, superbia, alterigia, spocchia, sufficienza **contr.** umiltà, modestia.

E La parola deriva probabilmente dal latino *borĕa* (*m*) 'vento di tramontana', da cui si sarebbe originato il significato di 'aria (d'importanza)'.

borico [bò-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) si dice di composto che contiene boro 含硼的: *acido borico.* 硼酸

boriosità [bo-rio-si-tà] *s. f.* l'essere borioso; boria. 骄矜,傲慢

borioso [bo-rió-so] *agg.* pieno di boria 骄矜的,傲慢的: *una persona boriosa* 一个傲慢的人 // come *s. m.* [f. *-a*] persona

boriosa 生性傲慢的人 □ **boriosamente** *avv.*
↔ **sin.** presuntuoso, superbo, altezzoso, spocchioso, arrogante **contr.** umile, modesto.

borlanda [bor-làn-da] *s.f.* residuo della distillazione di liquidi fermentati di origine amilacea o zuccherina; s'impiega nella preparazione di mangimi. (用作饲料)发酵的淀粉水(或糖水)蒸馏后的残渣

borlotto [bor-lòt-to] *s. m.* varietà di fagiolo a buccia striata, di media grossezza. 一种带条纹的菜豆

boro [bò-ro] *s. m.* elemento chimico di simbolo *B*; è un non metallo solido, giallo bruno, usato nell'industria metallurgica come disossidante. 硼

borotalco ® [bo-ro-tàl-co] *s. m.* polvere bianca finissima composta di talco e acido borico, usata per l'igiene e la pulizia della pelle. 滑石粉;爽身粉

borra [bór-ra] *s.f.* **1** cascame di pannilani o miscuglio di peli o crini animali con cui si fanno imbottiture o feltri scadenti (作为填料的)落棉,落毛 **2** (*estens.*) materiale scadente, di poco valore, usato per riempire. 填塞料

borraccia [bor-ràc-cia] *s.f.* [pl. *-ce*] fiaschetta di alluminio o d'altro materiale per portare con sé acqua o altre bevande. (随身携带的)水壶 DIM. *borraccetta*, *borraccina.*

borraccina [bor-rac-cì-na] *s. f.* (*tosc.*) varietà di muschio che cresce in fitti tappeti verdi. 苔藓,地衣

borraginacee [bor-ra-gi-nà-ce-e] *s.f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni caratterizzate da foglie pelose e fiori con infiorescenza a forma di coda di scorpione. 双子叶属植物(叶多毛,花呈蝎子尾状,如琉璃苣,勿忘我等)

borragine [bor-rà-gi-ne] *s.f.* pianta erbacea con foglie ovali commestibili e fiori azzurri. 琉璃苣

borrare [bor-rà-re] *v. tr.* [*io bórro ecc.*] nel linguaggio dei minatori, calcare l'esplosivo nel foro da mina con carta, argilla, sabbia o altro materiale inerte. (矿工术语)在炮眼里放置炸药、纸、粘土、沙子(或其他惰性物质)

borratore [bor-ra-tó-re] *s. m.* maglio usato per consolidare il terreno. (夯土用的)大木槌

borro [bór-ro] *s. m.* piccolo torrente dal letto profondo e scosceso 湍流,激流 // canale, fosso che raccoglie le acque di scolo dei campi. 沟渠
↔ **sin.** baratro.

borsa[1] [bór-sa] *s.f.* **1** sacchetto di pelle, stoffa o altro materiale, di varia forma e grandezza, che si porta in mano o in spalla per tenervi denaro, documenti, oggetti personali 包,袋: *borsa di pelle*, *da viaggio.* 皮包;旅行包 DIM. *borsetta*, *borsina*, *borsino* (m.) ACCR. *borsona*, *borsone* (m.) **2** (*sport*) compenso in denaro ricevuto dai pugili per ogni combattimento 拳击运动员在每一场比赛后得到的报酬 **3** (*anat.*) cavità a forma di sacco 囊状部: *borsa scrotale.* 阴囊

- *Avere la borsa piena*, *vuota*, avere molto denaro o non averne affatto. 钱包鼓鼓的,很有钱;钱包空空的,身无分文
  Avere le borse sotto gli occhi, (*fam.*) le occhiaie gonfie. 眼袋凸出
  Borsa da ghiaccio, in tessuto impermeabile per fare applicazioni di ghiaccio su parti malate. (医用)冰袋
  Borsa dell'acqua, in gomma, per contenere acqua calda. 热水袋
  Borsa di studio, somma assegnata a studenti o a studiosi perché possano dedicarsi alla loro attività. 奖学金
  Metter mano alla borsa, spendere. 花钱
  O la borsa o la vita!, (*antiq.*) tipica intimazione di rapinatori. 要钱还是要命!
  Tenere stretta la borsa, essere avaro. 吝啬,小气

↔ **A sin.** sacca, sporta; borsello (*da uomo*), borsetta (*da donna*) **B** (*estens.*) **sin.** denaro, soldi; portafoglio, borsellino **C** (*anat.*) **sin.** sacca.

borsa[2] *s. f.* mercato pubblico organizzato di valori mobiliari (azioni, obbligazioni, titoli di stato ecc.) o di merci (prodotti agricoli, minerali, metalli ecc.); l'edificio in cui si svolgono le contrattazioni 交易所: *agente*, *operazioni di borsa.* 证券经纪人;证券交易

- *Giocare in borsa*, eseguire operazioni di borsa puntando su rialzi o ribassi. 炒股;做证券投机买卖
  Listino di borsa, elenco dei prezzi di ogni titolo. 交易所牌价,证券行市表
  Rialzo, *ribasso in borsa*, aumento o ribasso dei valori negoziati. 交易所行情看涨;交易所行情看跌

↔ **sin.** borsa valori.

Ɛ La parola deriva probabilmente dal nome di una piazza di Bruges, dov'era il palazzo della famiglia Van der Beurse, nella quale nel XIV secolo si radunavano i mercanti per contrattare.

📖 La *borsa* consente di finanziare le imprese industriali attraverso la raccolta del risparmio privato. Gli *indici di borsa* sono numeri che sintetizzano l'andamento del corso delle azioni sui mercati mobiliari. Il principale indice di borsa italiano è il MIBTEL.

borsaiolo [bor-sa-iò-lo] *s. m.* [f. *-a*] borseggiatore. 扒手

borsalino ® [bor-sa-lì-no] *s. m.* cappello maschile di feltro con tesa e nastro di guarnizione alla base della calotta. 男式有沿毡帽

Ɛ Il cappello prende il nome da quello della fabbrica che lo produce.

borsanera [bor-sa-né-ra], o **borsa nera**, *s.f.* compravendita illecita e clandestina, a prezzi maggiorati, di generi di monopolio o razionati, o comunque difficilmente reperibili. 黑市

borseggiare [bor-seg-già-re] *v. tr.* [*io borséggio ecc.*] compiere un borseggio. 扒窃

borseggiatore [bor-seg-gia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] ladro che ruba con destrezza dalle tasche o dalle borse. 扒手
↔ **sin.** tagliaborse **anlg.** scippatore, taccheggiatore.

borseggio [bor-ség-gio] *s. m.* furto di denaro o di altri oggetti di valore, sottratti abilmente dalle tasche o dalla borsa di qualcuno. 扒窃

borsellino [bor-sel-lì-no] *s. m.* portamonete. 小钱包,钱夹
↔ **anlg.** portafoglio.

borsello [bor-sèl-lo] *s. m.* borsa da uomo, di solito a tracolla, per contenere denaro e oggetti personali; borsetto. 男式挎包

borsetta [bor-sét-ta] *s.f.* borsa a mano o a tracolla per signora, di varia forma, per contenere denaro e oggetti personali. 女式手提包,女式挎包

borsetto [bor-sét-to] *s. m.* borsello. 男式挎包

borsino [bor-sì-no] *s. m.* **1** ufficio di una banca nel quale convengono gli operatori per seguire le notizie di borsa (银行里的)小交易所 **2** negoziazione di titoli che non sono ammessi a quotazione ufficiale; mercato ristretto. 小市场,场外市场

borsista[1] [bor-sì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi usufruisce di una borsa di studio. 奖学金获得者

borsista[2] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi fa speculazioni in borsa. 交易所投机者,股票市场投机者

borsistico [bor-sì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di borsa; relativo alle contrattazioni che avvengono in borsa 交易所的: *operazioni borsistiche.* 证券交易

borsite [bor-sì-te] *s.f.* (*med.*) infiammazione di una borsa sierosa. 粘液囊炎,滑囊炎
↔ **sin.** igroma.

boscaglia [bo-scà-glia] *s. f.* macchia di arbusti, generalmente bassi e molto ramificati 矮树丛 // bosco fitto e intricato. 密灌丛
↔ **sin.** macchia.

boscaiolo [bo-sca-iò-lo] *s. m.* [f. *-a*] **1** chi taglia legna nei boschi 伐木人,砍柴人 **2** persona addetta alla manutenzione e alla difesa dei boschi; guardaboschi. 看林人,护林员
↔ **sin.** taglialegna, spaccalegna.

boschereccio [bo-sche-réc-cio] *agg.* [pl. f. *-ce*] (*lett.*) **1** di bosco; che vive nel bosco 树林(或森林)的,成长(或生活)在树林(或森林)中的: *fiore*, *animale boschereccio* 树林(或森林)里的花,树林(或森林)里的动物 **2** (*fig.*) semplice, rozzo 简单的,粗俗的: *canti boscherecci.* 民歌,民谣
↔ **A sin.** boschivo **B** (*fig.*) **sin.** primitivo **contr.** raffinato, fine.

boschetto [bo-schét-to] *s. m.* bosco di piccole dimensioni, per lo più coltivato. 小树林,灌木丛

boschivo [bo-schì-vo] *agg.* **1** piantato a bosco 林地的,林区的: *terreno boschivo* 林地 **2** proprio del bosco 森林的: *piante*

boschive. 森林植物

boscimano [bo-scì-ma-no] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] appartenente a una popolazione nomade dell'Africa sud-occidentale. 布须曼人的；布须曼人(非洲纳米比亚和博茨瓦纳等地的居民)

bosco [bò-sco] *s. m.* [pl. *-schi*] **1** estensione di terreno coperto di alberi d'alto fusto, arbusti e piante selvatiche 树林，森林：*bosco di querce*, *di abeti.* 栎树林；枞树林 DIM. *boschetto* **2** in bachicoltura, il mucchio di frasche sul quale i bachi fanno il bozzolo. (蚕吐丝做茧的)蚕架

● *Essere uccel di bosco*, (*fig.*) irreperibile. 无法找到的

⟷ **sin.** selva, foresta (*molto fitto*) **specif.** boscaglia, macchia; **anlg.** giungla.

boscosità [bo-sco-si-tà] *s. f.* l'esser boscoso. 树林茂密

● *Indice di boscosità*, il rapporto tra la superficie a bosco e la superficie totale di un territorio. 森林面积与土地面积之间的比例，林地指数

boscoso [bo-scó-so] *agg.* coperto di boschi, ricco di boschi 多树的，多树林的：*una regione boscosa.* 多林地区

⟷ **sin.** boschivo **contr.** brullo, spoglio.

bosniaco [bo-ʃnì-a-co] *agg.* della Bosnia, stato balcanico 波斯尼亚(巴尔干半岛中西部国家)的 ♦ *s. m.* abitante, nativo della Bosnia. 波斯尼亚人

bosone [bo-ʃó-ne] *s. m.* (*fis.*) tipo di particella atomica o subatomica. 玻色子(以印度 20 世纪数学家和物理学家 *S. N. Bose* 的姓命名)

boss [/bɔs/] *s. m. invar.* (*ingl.*) capo di un'organizzazione; la persona più potente in un settore (per lo più *spreg.*) (控制某一领域的)首领，头目：*i boss della finanza* 金融寡头；*un boss della malavita.* 黑社会头目

⟷ **sin.** capoccia, padrone, padrino; direttore, dirigente.

bossa nova [bòs-sa nò-va] *loc. sost. f. invar.* ballo di origine brasiliana, derivante dal samba con sovrapposizione di elementi jazz. 波萨诺伐舞曲(一种类似桑巴的巴西爵士乐舞曲)

bosso [bòs-so] *s. m.* **1** arbusto sempreverde con piccole foglie ovali, lucide e profumate 黄杨属植物(尤指锦熟黄杨) **2** il legno di tale arbusto, durissimo e compatto. 黄杨木

bossola [bòs-so-la] *s. f.* spazzola per strigliare i cavalli. 马梳

bossolo [bòs-so-lo] *s. m.* **1** urna per estrazioni a sorte o nella quale si raccolgono le schede durante votazioni ed elezioni 抽签箱；(投)票箱 // bussolotto per il gioco dei dadi. 骰子筒 ACCR. *bossolotto* **2** (*mil.*) cilindro metallico che contiene la carica di lancio di un'arma da fuoco. 炮壳，弹壳

botanica [bo-tà-ni-ca] *s. f.* scienza che studia e classifica i vegetali. 植物学

⟷ **sin.** fitologia.

📖 La *botanica* è nata nel mondo antico come disciplina classificatoria, il cui fine principale era quello di distinguere le piante utili da quelle inutili o dannose. Dal XIX secolo si è trasformata in scienza sperimentale e applicata (soprattutto allo sviluppo dell'agronomia).

botanico [bo-tà-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda la botanica 植物学的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] studioso di botanica. 植物学家

● *Orto botanico*, in cui vengono coltivate piante rare o esotiche, a scopo di studio. 植物园

botola [bò-to-la] *s. f.* apertura in un pavimento o in un soffitto, che mette in comunicazione con un vano sottostante o sovrastante. (地板的)活动板门；(房顶的)活动天窗

⟷ **sin.** boccaporto (*mar.*) **anlg.** tombino, chiusino.

botolo [bò-to-lo] *s. m.* piccolo cane di forma tozza che abbaia e ringhia facilmente. 劣等狗，恶狗

botta [bòt-ta] *s. f.* **1** colpo violento dato con le mani, con un bastone o altro 打，击 **2** colpo che si riceve cadendo o urtando contro qualcosa 碰撞，撞击：*prendere una botta contro uno spigolo* 撞在棱角上 // (*estens.*) il segno che resta dopo una caduta o un urto 摔倒(或撞击)后留下的伤痕 **3** un'arma da fuoco; botto 火器；爆竹 **4** nella scherma, colpo (击剑中的)戳刺 **5** (*fig. fam.*) motto pungente, espressione provocatoria e allusiva. 带刺的话，挑衅的言词

● *Botta e risposta*, motto o fatto a cui segue prontissima la risposta o la reazione. 敏捷的妙语应答

Botte da orbi, in gran quantità e date alla cieca. 混战

Fare a botte, picchiarsi. 互相殴打

Prendere a botte, picchiare. 打，揍

⟷ **A sin.** percossa; pacca (*amichevole*) **specif.** bastonata, legnata, manganellata **B** (*data per caso*) **sin.** colpo, urto; (*il segno che resta sul corpo*) livido **C** (*fig. fam.*) **sin.** batosta, colpo; disgrazia **D** (*di petardo e sim.*) **sin.** scoppio, fragore, detonazione; (*di arma da fuoco*) sparo, colpo **E** (*fig. fam.*) **sin.** battuta, frecciata, stoccata.

bottaio [bot-tà-io] *s. m.* [f. *-a*] chi fabbrica, ripara o vende botti. 生产(或出售)木桶者

bottame [bot-tà-me] *s. m.* l'insieme delle botti di una cantina. (总称)酒窖里的酒桶

bottarga [bot-tàr-ga] *s. f.* (*gastr.*) uova di muggine pressate e seccate sotto sale. 鲻鱼子酱

botte [bót-te] *s. f.* **1** recipiente di legno fatto di doghe arcuate tenute unite da cerchi di ferro; serve per la conservazione e il trasporto di liquidi (specialmente vino), o anche di pesci salati, olive e prodotti simili. 木桶 DIM. *botticella* **2** la quantità di liquido o altra sostanza contenuta in una botte. 一桶(的容量)

● *Dare un colpo al cerchio e uno alla botte*, (*fig.*) barcamenarsi fra due esigenze opposte. 双方都不得罪

Essere in una botte di ferro, (*fig.*) essere al sicuro da ogni rischio. 处于绝对安全之中

Volta a botte, (*arch.*) volta a sezione semicircolare. 筒形穹顶

⟷ **anlg.** barile, barilotto, fusto, bidone.

bottega [bot-té-ga] *s. f.* **1** locale che dà su una strada, dove si espongono e si vendono merci; negozio 店铺：*la bottega del panettiere* 面包店 **2** laboratorio, officina di un artigiano 小手工业作坊：*la bottega del calzolaio* 鞋匠作坊 **3** nel Medioevo e nel Rinascimento, il laboratorio di un artista; anche, la sua scuola artistica (中世纪和文艺复兴时期的)艺术家工作室：*la bottega di Giotto.* 乔托的画室

● *Andare a bottega da qualcuno*, imparare presso di lui il mestiere, fare l'apprendista. 向某人学手艺；当学徒

Aprire, *mettere su bottega*, cominciare un'attività commerciale. 开张

Chiudere bottega, cessare un'attività commerciale; (*fig.*) interrompere una qualsiasi attività. 关张，歇业

Essere tutto casa e bottega, (*fig.*) dedicarsi solo alla famiglia e al lavoro. 一心扑在家庭和工作上

Opera di bottega, opera non attribuibile a un artista, ma eseguita dalla sua scuola. 某一艺术流派的作品

⟷ **A sin.** negozio, esercizio, rivendita, emporio **B** (*di artista*) **sin.** studio, atelier.

bottegaio [bot-te-gà-io] *s. m.* [f. *-a*] **1** proprietario, gestore di una bottega; negoziante 店主，掌柜 **2** (*spreg.*) persona venale e gretta; trafficante, speculatore. 唯利是图者

⟷ **sin.** commerciante, esercente, rivenditore.

botteghino [bot-te-ghì-no] *s. m.* **1** biglietteria di teatri, cinema, stadi ecc. (剧院、体育场等的)售票处 **2** ricevitoria del lotto 彩票收款处 // sportello in cui, all'ippodromo, si scommette sui cavalli. (跑马场)为赛马下赌注的窗口

⟷ (*di teatro e sim.*) **sin.** cassa.

botticella [bot-ti-cèl-la] *s. f.* **1** a Roma, carrozza pubblica a cavalli (罗马的)公共马车 **2** (*bot.*) rigonfiamento che si forma al vertice delle piante di cereali prima dell'emissione della spiga. (稻、麦等作物抽穗前)茎顶部鼓起的部分

botticelliano [bot-ti-cel-lià-no] *agg.* che si riferisce al pittore Sandro Botticelli (1445 – 1510) o alla sua arte 具有(意大利画家)波堤切利作品特点和风格的：*stile botticelliano* 波堤切利作品的风格 // (*lett.*) detto di volto o figura, esile ed elegante (脸形或体态等)俊美的；袅娜的：*profilo botticelliano.* 体态袅娜

bottiglia [bot-tì-glia] *s. f.* **1** recipiente di vetro o plastica, con corpo cilindrico e collo stretto, che serve a contenere liquidi 瓶子：*la bottiglia del latte* 牛奶瓶；*bottiglia da un litro.* 容量为一升的瓶子 DIM. *bottiglietta* ACCR. *bottiglione* (m.) **2** (*estens.*) quantità di liquido contenuto in una bottiglia 一瓶(的容量)：*bere una bottiglia di vino* 喝一瓶葡萄酒 // usato anche come *agg. invar.*: *verde bottiglia*, verde molto scuro. (尤指瓶子)深绿色

● *Bottiglia Molotov*, rudimentale bomba incendiaria costituita da una bottiglia di vetro piena di benzina avente per innesco uno straccio a cui si dà fuoco al momento del lancio. 燃烧瓶

bottigliata [bot-ti-glià-ta] *s. f.* colpo vibrato con una bottiglia. 用瓶子击打

bottigliera [bot-ti-gliè-ra] *s. f.* in un bar, il luogo in cui si conservano ed espongono le bottiglie di liquori. (酒吧里)贮藏并陈列瓶装烈酒的一角

bottigliere [bot-ti-gliè-re] *s. m.* scaffale in cui si conservano bottiglie. 存放瓶子的木架

bottiglieria [bot-ti-glie-rì-a] *s. f.* **1** negozio di vini e liquori in bottiglia 出售瓶装葡萄酒及烈酒的店铺 **2** locale adibito alla conservazione di vini pregiati. 名酒的贮藏室
⟷ (*negozio*) **sin.** enoteca, fiaschetteria, cantina, liquoreria.

bottiglione [bot-ti-glió-ne] *s. m.* grossa bottiglia, generalmente della capacità di due litri. (容量为两升的)大瓶子

bottinare[1] [bot-ti-nà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] detto delle api operaie, volare alla raccolta di nettare e polline; detto delle formiche, andare a raccogliere il cibo da immagazzinare. (工蜂)采集花蜜和花粉;(蚂蚁)搜寻并贮藏食物

bottinare[2] *v. tr.* concimare il terreno con rifiuti organici. 用有机垃圾肥田

bottinatura [bot-ti-na-tù-ra] *s. f.* (*agr.*) la concimazione del terreno mediante il contenuto del pozzo nero. 上粪肥

bottino[1] [bot-tì-no] *s. m.* **1** preda di guerra 战利品 **2** (*estens.*) il frutto, il ricavato di una rapina 偷盗来的赃物: *spartirsi il bottino.* 分赃
⟷ (*estens.*) **sin.** refurtiva, maltolto, malloppo (*gerg.*).

bottino[2] *s. m.* pozzo nero 化粪池,粪坑 // il contenuto usato come concime. 粪便

botto [bòt-to] *s. m.* **1** (*non com.*) colpo, botta 打,击 **2** rumore secco e forte, prodotto da spari, esplosioni, colpi ecc. 枪声、爆炸声: *si è sentito un gran botto* 耳边传来震耳欲聋的枪声(或爆炸声)。**3** (*region.*) mortaretto, fuoco d'artificio 爆竹,烟火: *i botti di capodanno.* 新年的爆竹声
● *Di botto*, (*fig.*) improvvisamente, di colpo. 突然
In un botto, (*fig.*) in un batter d'occhio. 一刹那,瞬间
⟷ **A** (*di petardo e sim.*) **sin.** scoppio, botta, esplosione, detonazione **B** (*region.*) **sin.** petardo.

bottone [bot-tó-ne] *s. m.* **1** piccolo disco di varia forma e materiale che, inserito nell'occhiello, tiene chiusi i due lembi di un indumento. 扣子,纽扣 DIM. *bottoncino* **2** (*estens.*) pulsante 按钮: *il bottone dell'ascensore, del campanello* 电梯(电铃)的按钮 **3** (*anat.*) formazione a nodulo 球状隆起物: *bottoni gustativi*, gli organi periferici del senso del gusto. 味蕾
● *Attaccare un bottone a qualcuno*, (*fig. fam.*) trattenerlo con discorsi lunghi e noiosi. 强留人没完地闲聊
Bottoni automatici, dischetti metallici che si incastrano l'uno nell'altro a pressione. 子母扣,按扣
⟷ (*di apparecchio*) **sin.** tasto, manopola.

bottoniera [bot-to-niè-ra] *s. f.* **1** fila di bottoni 一排纽扣: *la bottoniera dell'abito dei sacerdoti* 修士长袍上的一排纽扣 **2** occhiello di un indumento (衣服上的)扣眼 **3** quadro con pulsanti da cui si comanda un dispositivo elettrico (电气装置上的)按钮盘: *la bottoniera dell'ascensore.* 电梯上的按钮盘
⟷ **A** (*di indumento*) **sin.** affibbiatura (*non com.*) **B** (*di apparecchio*) **sin.** pulsantiera.

bottoniero [bot-to-niè-ro] *agg.* che concerne la produzione o la vendita dei bottoni 有关生产或销售纽扣的: *industria bottoniera.* 生产纽扣的工业部门

bottonificio [bot-to-ni-fì-cio] *s. m.* fabbrica di bottoni. 纽扣厂

botulino [bo-tu-lì-no] *s. m.* (*med.*) bacillo che si sviluppa nelle carni insaccate o in scatola avariate, e produce una tossina che determina il botulismo 肉毒(杆菌)毒素 // anche come *agg.*: *bacillo botulino.* 肉毒(杆)菌

botulismo [bo-tu-lì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) intossicazione dovuta all'ingestione di alimenti conservati avariati, contenenti la tossina prodotta dal bacillo botulino. 肉毒中毒

bouclé [/bu'kle/] *agg. invar.* (*fr.*) si dice di lana o altra fibra con pelo lungo e arricciato. 结子花式毛线,结子花式线

boudoir [/bu'dwar/] *s. m. invar.* (*fr.*) salottino privato, riservato di solito alle signore 闺房,女人的起居室 /spogliatoio. 更衣室
⟷ **sin.** spogliatoio, camerino.

boulevard [/bul'var/] *s. m. invar.* (*fr.*) viale cittadino largo e alberato, tipico di Parigi. (尤指巴黎的)林荫大道

bounty-killer [/'baunti 'killer/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) giustiziere privato che dà la caccia a un bandito per incassare la taglia. 为获得赏金而搜捕逃犯的人

bouquet [/bu'kɛ/] *s. m. invar.* (*fr.*) **1** mazzolino di fiori, in particolare quello che portano in mano le spose (新娘手持的)花束 **2** l'aroma del vino invecchiato. (陈酒的)醇香
⟷ (*del vino*) **sin.** profumo, effluvio.

boutade [/bu'tad/] *s. f. invar.* (*fr.*) battuta di spirito. 俏皮话
⟷ **sin.** spiritosaggine, frizzo, facezia.

boutique [/bu'tik/] *s. f. invar.* (*fr.*) negozio elegante di abbigliamento e accessori. 时尚衣饰店

bovarismo [bo-va-rì-ʃmo] *s. m.* (*lett.*) stato di insoddisfazione determinato dal conformismo della vita borghese e accompagnato dal desiderio di evasioni mondane, sentimentali o intellettuali. 包法利主义(一种对生活的浪漫主义幻想和不切实际的追求,源出 19 世纪法国作家福楼拜的小说)
E La parola deriva dal nome di Madame Bovary, protagonista dell'omonimo romanzo di G. Flaubert (1821 – 1880).

bovarista [bo-va-rì-sta] *agg.* [pl. m. *-sti*] (*lett.*) di bovarismo, che manifesta bovarismo 包法利主义的: *atteggiamento bovarista.* 包法利主义的态度

bovaro [bo-và-ro] *s. m.* guardiano di bovini 看牛的人,牛倌 // (*fig.*) uomo rozzo. 粗俗的人
⟷ **sin.** vaccaro, vaccaio, mandriano.

bove ⇒ **bue.**

bovidi [bò-vi-di] *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia di ruminanti con due corna cave e dentatura incompleta, a cui appartengono bovini, caprini, ovini e antilopi. 洞角科反刍类哺乳动物(如牛、山羊、羚羊等)

bovindo [bo-vìn-do] *s. m.* (*arch.*) struttura aggettante di un edificio, simile a un balcone coperto e chiuso da vetri. 圆肚窗,凸肚窗
⟷ **sin.** veranda, balcone, verone (*lett.*).

bovini [bo-vì-ni] *s. m. pl.* (*zool.*) sottofamiglia dei bovidi, comprendente animali di grossa taglia con corna ricurve, muso largo, coda con ciuffo (*p. e.* il bue, il bufalo, il bisonte) 牛科动物 // in particolare, i bovini domestici (bue, toro, vacca). 家养的牛
I *bovini* domestici sono classificati in tre gruppi: da lavoro (con grande sviluppo scheletrico, muscolare e articolare); da carne (con pelle fina, facilmente staccabile dai tessuti, scheletro leggero, enorme sviluppo delle masse muscolari); da latte (con groppa molto sviluppata, ventre ampio, arti brevi).

bovino [bo-vì-no] *agg.* **1** di bue, dei bovini 牛的: *allevamento bovino* 牛的饲养 **2** (*fig.*) stolido, ottuso 迟钝的: *intelligenza bovina.* 智力迟钝,蠢笨如牛
● *Occhi bovini*, tondi e sporgenti come quelli del bue. 像牛一样鼓得圆圆的眼睛

bowling [/'buliŋg/] *s. m. invar.* (*ingl.*) gioco di birilli praticato con grosse bocce su apposite piste 保龄球 // (*estens.*) locale dove si pratica tale gioco. 保龄球馆

box [/bɔks/] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** suddivisione di un ambiente ottenuta mediante tramezzature (分隔式)包厢,单间 **2** nelle stalle e nelle scuderie, recinto in cui vengono allevati o tenuti gli animali (牛棚、马厩里的)舍栏 **3** negli autodromi, posto di rifornimento di carburante e di assistenza meccanica (设置在汽车赛跑道上的)处理故障及加油的特定区域 **4** autorimessa al piano terreno o seminterrato di un edificio per il ricovero di una sola autovettura (建筑物底层或半地下室)停放一辆汽车的汽车房 **5** piccolo recinto in cui si tengono i bambini che non sanno ancora camminare. 保护小孩的围栏
⟷ **A** (*per animali*) **sin.** stalla **B** (*negli autodromi*; *spec. pl.*) paddock **C** (*per automobili*) **sin.** rimessa, garage.

boxare [bo-xà-re] *v. intr.* [*io bòxo ecc.*; aus. *avere*] fare del

pugilato. 打拳击

boxe [/bɔks/] *s.f. invar.* (*fr.*) pugilato. 拳击
● *Tirare di boxe*, praticare il pugilato. 打拳击

boxer[1] [/'bɔkser/] *s. m. invar.* (*ingl.*) cane da guardia dal mantello fulvo. 斗拳狗(一种德国种的短毛狗)
Ɛ Parola inglese che significa propriamente 'pugile', con riferimento al carattere combattivo dei cani di questa razza.

boxer[2] *s. m. pl.* (*ingl.*) tipo di mutande maschili a forma di calzoncini. 男式平脚短裤
Ɛ Parola inglese che significa propriamente 'pugile', perché questo indumento richiama la forma dei calzoncini indossati dai pugili.

boxeur [/bɔk'sœr/] *s. m. invar.* (*fr.*) pugile. 拳击手,拳击运动员

box office [/bɔks'ɔfis/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) botteghino che vende biglietti per spettacoli teatrali, cinematografici, concerti ecc. (戏院、影院等的)售票处;票房
Ɛ La locuzione inglese significa propriamente 'ufficio (*office*) della cassa (*box*)'.

boy [/'bɔi/] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** ballerino di rivista (滑稽歌舞串演中的)男舞蹈演员 **2** giovane inserviente di alberghi (旅馆里的)男服务员 **3** nel tennis, raccattapalle. (网球比赛场地上)拾球的球童
⟷ **A** (*di albergo*) **sin.** fattorino, facchino, galoppino.

boy-friend [/'bɔi'frɛnd/] *s. m. invar.* (*ingl.*) ragazzo legato a una coetanea da un vincolo sentimentale. 男友,男朋友
⟷ **sin.** fidanzato, ragazzo, moroso (*region.*).

boy-scout [/'bɔi'skaut/] *s. m. invar.* (*ingl.*) giovane appartenente al movimento dello scoutismo. 童子军
⟷ **sin.** giovane esploratore, scout.

bozza[1] [bòz-za] *s.f.*, o **bozzo** *s. m.*, **1** pietra sporgente da un muro; bugna. (嵌饰墙面等用的)琢石 DIM. *bozzetta* **2** (*estens.*) protuberanza. 凸出部分
⟷ (*estens.*) **sin.** bitorzolo, bozzo, gonfiore; rilievo, sporgenza.

bozza[2] *s.f.* **1** prima e imperfetta forma di un lavoro; abbozzo 草稿,草图 **2** prova del risultato di una composizione tipografica, su cui si apportano le eventuali correzioni. 校样
⟷ (*prima forma di un lavoro*) **sin.** bozzetto, progetto, studio, traccia; minuta, brutta copia.

bozza[3] *s.f.* (*mar.*) dispositivo per tenere tesato un cavo o una catena o per trattenere un peso. 制缆索

bozzacchione [boz-zac-chió-ne] *s. m.* il frutto del susino quando si deforma in una sorta di borsa allungata. 被虫蛀的李子

bozzato [boz-zà-to] *s. m.* (*arch.*) bugnato. 嵌饰着琢石的表面

bozzettismo [boz-zet-tì-ʃmo] *s. m.* tendenza di uno scrittore a narrare prevalentemente attraverso bozzetti. (文学上的)速写(如随笔、小品文等)

bozzettista [boz-zet-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** autore di bozzetti letterari 随笔作家,小品文作者 **2** chi crea o disegna cartelloni pubblicitari. 广告画、招贴画绘制者(或制作者)
⟷ (*disegnatore*) **sin.** cartellonista.

bozzettistica [boz-zet-tì-sti-ca] *s.f.* l'arte di scrivere bozzetti; il genere del bozzetto. 随笔(或小品文)的创作风格

bozzettistico [boz-zet-tì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di bozzetto, relativo a un bozzetto 随笔的,小品文的 // (*fig.*) vivace, immediato, ma schematico e sommario 生动概要的: *rappresentazione bozzettistica.* 生动概要的描述

bozzetto [boz-zét-to] *s. m.* **1** abbozzo, schizzo o modello in scala di un'opera d'arte, una scenografia, un cartellone pubblicitario ecc. 草稿,草图 DIM. *bozzettino* **2** quadretto di maniera, dipinto rapidamente e con vivace spunto realistico 素描 // breve racconto che descrive con realismo e vivacità scene di vita quotidiana. 速写

bozzima [bòʒ-ʒi-ma] *s.f.* **1** (*ind. tess.*) sostanza colloidale con cui vengono impregnati i filati prima della tessitura, per renderli più facilmente lavorabili (用于织物上浆的)浆料 **2** miscuglio d'acqua e crusca per i polli. (喂鸡的)用谷糠和水调成的饲料

bozzo[1] ⇒ **bozza**[1].

bozzo[2] [bòʒ-ʒo] *s. m.* fossa, buca piena d'acqua; pozzanghera. 水坑,污水坑

bozzolaccio [boz-zo-làc-cio] *s. m.* bozzolo da cui è uscita la farfalla. 蝶茧

bozzolaia [boz-zo-là-ia] *s.f.* locale in cui si tengono i bozzoli dei bachi da seta. 蚕房

bozzolo [bòz-zo-lo] *s. m.* **1** involucro di seta, costruito dalle larve di varie farfalle, in particolare dal baco da seta, come ricovero protettivo durante la metamorfosi 蚕茧 **2** nodo che si forma nei filati 线结 // (*estens.*) grumo di farina che non si è sciolta nell'acqua. (面粉在水中结成的)面疙瘩
● *Chiudersi nel proprio bozzolo*, (*fig.*) condurre una vita appartata. 离群索居,自我禁锢
Uscire dal bozzolo, diventare farfalla; (*fig.*) emanciparsi. 变成蝶,摆脱桎梏

bozzoloso [boz-zo-ló-so] *agg.* che contiene bozzoli, grumi 有线结的;有面疙瘩的: *farina bozzolosa.* 结成疙瘩的面粉

bozzoluto [boz-zo-lù-to] *agg.* pieno di nodosità, di protuberanze 布满节的: *tronco bozzoluto.* 布满节的树干

bozzone [boz-zó-ne] *s. m.* bozza di una intera pagina di giornale su cui viene effettuato un ultimo controllo. (报纸整个版面的)最后校样

braca [brà-ca] *s.f.* [pl. *-che*] **1** antico indumento maschile simile ai calzoni, ma di ampiezza e lunghezza minori (古时的)男式宽松裤 // oggi, ciascuna delle due gambe di pantaloni, mutandoni 裤腿 **2** *pl.* pantaloni, mutande. 裤子,短内裤 DIM. *brachetta* **3** nome generico di qualsiasi sistema di legatura che serva a sostenere, a imbrigliare, ad allacciare. (给马套笼头及捆扎东西的)绳索
⟷ **sin.** (*per sostenere persone o cose*) imbracatura; (*del cavallo*) finimento.

bracalone [bra-ca-ló-ne] *s. m.* [f. *-a*] (*fam.*) chi porta i pantaloni sempre cascanti 总穿宽松裤子的人; (*fig.*) persona trasandata 粗心大意的人 ♦ *agg.* trasandato, sciatto. 粗心大意的;不修边幅的
⟷ *s. m.* **A sin.** sciattone **contr.** elegantone, gagà ♦ *agg.* **sin.** trascurato.

braccare [brac-cà-re] *v. tr.* [*io bràcco, tu bràcchi ecc.*] **1** inseguire la selvaggina (detto di cani o cacciatori) (猎人或猎犬)追踪猎物 **2** (*fig.*) inseguire qualcuno senza dargli tregua 跟踪追击: *braccare un evaso.* 追踪逃犯
⟷ **sin.** incalzare.

braccata [brac-cà-ta] *s.f.* battuta di caccia al cinghiale. 围猎野猪

braccetto [brac-cét-to] *s. m.* (*sport*) tipo di nuotata in cui le braccia si portano alternativamente fuori dell'acqua, la testa non si immerge e a ogni bracciata corrisponde una battuta di gambe. (游泳的一种姿势)游泳者头部浮出水面,两臂轮流划水,同时蹬脚
● *A braccetto*, con il braccio sotto quello di un'altra persona. 臂挽臂地

bracchetto [brac-chét-to] *s. m.* cane da caccia piccolo e robusto, con pelo raso a tre colori; beagle. 小猎兔犬(一种小型猎犬,被毛短,黑、棕和白色相间)

bracciale [brac-cià-le] *s. m.* **1** ornamento, gioiello che si porta intorno al polso 手镯: *un bracciale d'oro, d'osso.* 金手镯,骨质手镯 DIM. *braccialetto* **2** striscia di stoffa che si porta al braccio come distintivo 臂章,袖章: *bracciale della Croce Rossa* 红十字会臂章 **3** piccolo salvagente di plastica gonfiabile che si infila al braccio. 护腕

braccialetto [brac-cia-lét-to] *s. m.* **1** piccolo bracciale che cinge il polso per ornamento 手镯,手链 **2** cinturino dell'orologio da polso. 表链

bracciantato [brac-cian-tà-to] *s. m.* condizione, categoria dei braccianti. 雇工(雇农)阶层

bracciante [brac-ciàn-te] *s. m.* e *f.* salariato agricolo non specializzato. 雇工,雇农

bracciantile [brac-cian-tì-le] *agg.* di bracciante, dei braccianti 雇工的,雇农的: *lavoro bracciantile.* 雇工(雇农)的

活儿

bracciata [brac-cià-ta] *s. f.* **1** quantità di materiale che può essere racchiusa tra le braccia（双臂或单臂的）一抱（之量）**2** ognuno dei movimenti regolari eseguiti dal nuotatore con le braccia; il tratto compiuto con ogni movimento.（游泳者的）划臂动作

braccio [bràc-cio] *s. m.* [pl. *le braccia*, nei sign. 1, 2 e 4; *i bracci*, nel sign. 3] **1**（*anat.*）la parte dell'arto superiore compresa tra la spalla e il gomito; anche, l'insieme di braccio e avambraccio 手臂，胳膊：*portare qualcosa sotto il braccio* 腋下夹着某物；*tenere un bambino in braccio.* 怀里抱着一个小孩 DIM. *braccetto*, *braccino* ACCR. *braccione* **2** *pl. f.*（*fig.*）manodopera, forza lavoro 劳力，人手：*la campagna abbisogna di molte braccia* 农村需要许多劳动力。// （*fig.*）forza, autorità 权力，力量：*il braccio della legge* 法律的威力 **3**（*estens.*）parte lunga, stretta e sporgente di qualcosa 臂状物：*il braccio della gru* 起重机的吊臂 // *i bracci di un edificio*, le parti laterali 建筑物翼部 // *braccio del carcere*, ognuno dei padiglioni di cui è costituito un edificio carcerario（监狱里）分隔式囚室 **4** unità di misura di lunghezza, usata con valori diversi（da 0,58 m a 0,68 m）per misurare la stoffa 肘尺（长度单位）// unità di misura delle profondità marine, equivalente a 1,80 m. 拓，英寻（测量水深和锚链长度的单位）

● *A braccio*, in modo improvvisato 即席的：*parlare a braccio.* 即席讲话
A braccia, a forza di braccia. 用手臂的力量
Accogliere qualcuno a braccia aperte, con grande affetto, con molta cordialità. 张开双臂欢迎某人
Allargare le braccia, gesto per esprimere rassegnazione o impotenza. 摊开双臂（表示无可奈何，无能为力）
Alzare le braccia, gesto per dichiarare la propria resa（*spec. fig.*）. 举起双臂（表示投降）
Il braccio della morte, dove alloggiano i condannati a morte prima dell'esecuzione. 死囚室
Braccio di ferro, prova di forza in cui due avversari si sforzano di piegare l'uno il braccio dell'altro 扳腕子；（*fig.*）prova di forza in genere 力的较量：*continua il braccio di ferro tra le parti.* 各方继续进行着力的较量。
Braccio di fiume,（*geog.*）ramo laterale.（河的）支流
Braccio di mare,（*geog.*）stretto o canale marino. 海峡
Braccio di strada, di ferrovia, ramo che si snoda dal tronco principale. 岔路；铁路的岔道
Braccio di terra,（*geog.*）istmo. 地峡
Essere il braccio destro di qualcuno,（*fig.*）il suo principale collaboratore. 是某人的得力助手
Il braccio e la mente,（*fig.*）l'esecutore e l'ideatore. 执行者和策划者
Incrociare le braccia,（*fig.*）scioperare. 举行罢工

⟷ **A**（*anat.*）**sin.** arto superiore **B**（*al pl. f.*）**sin.** lavoratori;（*fig.*）potere, potenza **C**（*di un edificio*）**sin.** ala, padiglione **D**（*di strada, ferrovia e sim.*）**sin.** ramo, diramazione.

bracciolo [brac-ciò-lo] *s. m.* appoggio per le braccia di poltrone e divani.（沙发等的）扶手

bracco [bràc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** cane da caccia e da tartufi dall'odorato finissimo（嗅觉特别灵敏的）猎犬 **2**（*fig.*）sbirro, segugio. 警察，警吏
⟷ **A anlg.** segugio **B**（*fig.*）**sin.** investigatore, detective; poliziotto.

bracconaggio [brac-co-nàg-gio] *s. m.* caccia di frodo. 偷猎

bracconiere [brac-co-niè-re] *s. m.* cacciatore di frodo. 偷猎者，非法捕猎者

brace [brà-ce] *s. f.* fuoco senza fiamma, che è il residuo della legna o del carbone bruciati 炭火：*cuocere alla brace.* 在炭火上烹饪

● *Cadere dalla padella nella brace*,（*fig.*）passare da una situazione negativa a un'altra peggiore. 逃出龙潭，又入虎穴。
Farsi di brace,（*fig.*）arrossire violentemente. 面红耳赤
Soffiare sulla brace,（*fig.*）alimentare passioni, odi, contrasti. 煽风点火

⟷ **anlg.** cinigia, tizzone.

brachetta [bra-chét-ta] *s. f.* **1** la parte anteriore, abbassabile e abbottonata sui fianchi, di alcuni tipi di calzoni（某些裤子的）前腰 **2** *pl.* mutandine corte aderenti, con l'elastico in vita.（有松紧带的）紧身短裤
⟷ *pl.* **anlg.** slip.

brachetto [bra-chét-to] *s. m.* vino rosso piemontese delle zone di Acqui e di Asti, amabile o dolce e dal caratteristico profumo di rosa. 产自意大利彼埃蒙特地区的一种带甜味的红葡萄酒

brachi- primo elemento di parole composte, che significa 'breve, corto'（*brachicefalo*, *brachilogia*）.（复合词首部，表示"短的，短暂的"）

brachiale [bra-chià-le] *agg.*（*anat.*）che si riferisce al braccio 手臂的，胳膊的：*muscolo brachiale.* 手臂肌肉

brachialgia [bra-chi-al-gì-a] *s. f.*（*med.*）nevralgia brachiale. 臂部神经痛

brachicardia [bra-chi-car-dì-a] *s. f.*（*med.*）bradicardia. 心搏徐缓
⟷ **contr.** tachicardia.

brachicefalia [bra-chi-ce-fa-lì-a] *s. f.*（*antrop.*）conformazione del cranio in cui il diametro longitudinale è assai corto e si avvicina a quello trasversale. 圆头型
⟷ **contr.** dolicocefalia.

brachicefalo [bra-chi-cè-fa-lo] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*]（*antrop.*）di persona che presenta i caratteri della brachicefalia. 圆头型的
⟷ **contr.** dolicocefalo.

brachidattilia [bra-chi-dat-ti-lì-a] *s. f.*（*med.*）anomalia anatomica per cui le dita sono più corte del normale. 短指（或短趾）畸形

brachigrafia [bra-chi-gra-fì-a] *s. f.* scrittura abbreviata. 简写的字体

brachilogia [bra-chi-lo-gì-a] *s. f.* brevità, concisione del discorso e della scrittura. 讲话内容（或文字）简洁
⟷ **sin.** laconicità, stringatezza **contr.** prolissità, verbosità, logorrea.

brachio- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'braccio, del braccio'（*brachioradiale*）.（科学组合术语首部，表示"手臂，手臂的"）

brachiopodi [bra-chiò-po-di] *s. m. pl.*（*zool.*）gruppo di animali marini aventi una conchiglia divisa in due valve, con peduncolo carnoso per fissarsi al fondo. 腕足动物

brachioradiale [bra-chio-ra-dià-le] *s. m.*（*anat.*）muscolo esterno del braccio. 手臂外侧的肌肉

brachipnea [bra-chi-pnè-a] *s. f.*（*med.*）respirazione corta e affannosa. 呼吸急促

brachitipo [bra-chi-tì-po, *anche* brachìtipo] *s. m.* tipo umano caratterizzato da bassa statura e relativa prevalenza dei diametri orizzontali. 短胖的或短粗的体形
⟷ **sin.** brevilineo, tracagnotto **contr.** longilineo.

brachiuri [bra-chi-ù-ri] *s. m. pl.*（*zool.*）sottordine di crostacei a cui appartiene il granchio.（蟹等）短尾亚目甲壳动物

braciere [bra-ciè-re] *s. m.* recipiente di metallo in cui si tiene la brace accesa per riscaldare l'ambiente. 炭火盆
⟷ **sin.** caldano **anlg.** scaldino, scaldaletto.

braciola [bra-ciò-la] *s. f.* fetta di carne bovina o suina che si cuoce sulla brace o in padella. 烤肉片，煎肉片
⟷ **anlg.** bistecca, costata, costoletta, cotoletta, fettina.

bradi- primo elemento di parole composte, che significa 'lento, ritardato'（*bradifasia*, *bradipepsia*）.（组合词首部，表示"缓慢，延误"）
⟷ **contr.** tachi-.

bradicardia [bra-di-car-dì-a] *s. f.*（*med.*）bassa frequenza del battito cardiaco. 心搏徐缓
⟷ **sin.** brachicardia **contr.** tachicardia.

bradifasia [bra-di-fa-ʃì-a] *s. f.* lentezza nel parlare. 讲话缓慢

bradilalia [bra-di-la-lì-a] *s. f.* lentezza nell'articolazione delle parole. 吐字缓慢

bradipepsia [bra-di-pe-psì-a] *s. f.*（*med.*）lentezza nella digestione. 消化徐缓

bradipnea [bra-di-pnè-a] *s. f.*（*med.*）rallentamento della respirazione. 呼吸徐缓

bradipo [brà-di-po] *s. m.* tozzo mammifero brasiliano con grosse unghie falcate; vive sugli alberi. 树懒

bradisismico [bra-di-sì-ʃmi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di bradisismo, relativo a bradisismo 地壳缓慢升降运动的: *movimenti bradisismici.* 地壳的缓慢升降运动

bradisismo [bra-di-sì-ʃmo] *s. m.* (*geol.*) lento spostamento verticale della crosta terrestre che determina modifiche della linea del litorale. 地壳的缓慢升降运动

Il *bradisismo* è positivo se il mare avanza con sommersione della costa, negativo se il mare si ritira.

brado [brà-do] *agg.* si dice di bovini ed equini che vivono liberi allo stato quasi selvaggio (牛、马等)野生的: *cavallo brado* 野马 // (*fig.*) assolutamente libero, primitivo 原生的,原始的: *vivere allo stato brado.* 在原始状态中生活
↔ (*di bovini ed equini*) **sin.** selvatico **contr.** domestico, addomesticato.

braga [brà-ga] *s. f.* (*tecn.*) elemento di raccordo tra una tubazione di scarico verticale e uno o più tubi orizzontali. 两根排水管(或排气管)之间的接头

bragozzo [bra-gòz-zo] *s. m.* grossa barca da pesca usata nell'Adriatico, con vele dipinte a colori vivaci. (在亚得里亚海上捕鱼的)彩帆大渔船

brahmanesimo [brah-ma-né-ʃi-mo], o **bramanesimo**, *s. m.* sistema sociale e religioso dell'antica India, caratterizzato dall'integrazione nella sfera religiosa di tutti gli aspetti della vita civile e dalla supremazia della casta dei brahmani. (古代印度宗教)婆罗门教

Il *brahmanesimo* succedette intorno all'800 a. C. al periodo vedico e precedette l'induismo (500 d. C.); si fonda sul sistema delle caste, sulla credenza nella reincarnazione e sulla dottrina dei sacrifici.

brahmano [brah-mà-no], o **bramano** o **bramino**, *s. m.* nell'epoca del brahmanesimo, esponente della più elevata casta indiana, al quale erano demandate le funzioni sacerdotali. (印度种姓等级中最高级)婆罗门之一员

braille® [/braj/] *agg.* e *s. f.* (*fr.*) si dice di metodo di scrittura per non vedenti, formata da punti in rilievo; si legge passando le dita sul foglio. 盲文的;盲文

brain-storming [/'brein'stɔrmiŋg/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) tecnica di ricerca di gruppo per stimolare la produzione di idee creative. (为发挥成员积极性以解决难题而举行的)集体自由讨论,献策攻关会

È una locuzione dell'inglese d'America che significa letteralmente 'tempesta (*storming*) di cervelli (*brain*)'.

brain-trust [/'breintrast/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) gruppo di esperti che concorrono a risolvere problemi di particolare complessità. 专家小组,智囊团

brama [brà-ma] *s. f.* voglia smodata, ardente; avidità, bramosia 贪恋,贪求: *brama di danaro* 贪恋金钱 // desiderio intenso (di cose positive) 渴望,热望: *brama di sapere.* 渴望知识
↔ **sin.** frenesia, smania, voglia; sete, fame; cupidigia.

bramano e *deriv.* ⇒ **brahmano** e *deriv.*

bramare [bra-mà-re] *v. tr.* (*lett.*) desiderare ardentemente 渴望,热望: *bramare la libertà.* 渴望自由
↔ **sin.** volere; (*lett.*) anelare, concupire, agognare.

bramino ⇒ **brahmano.**

bramire [bra-mì-re] *v. intr.* [*io bramìsco, tu bramìsci ecc.*; aus. *avere*] emettere bramiti. (鹿、熊等动物)叫
↔ (*lett.*; *di persona*) **sin.** urlare, gridare.

bramito [bra-mì-to] *s. m.* urlo di grossi animali selvatici (cervi, orsi ecc.). (鹿、熊等动物的)叫声

bramosia [bra-mo-sì-a] *s. f.* (*lett.*) brama, desiderio ardente. 渴望,热望

bramoso [bra-mó-so] *agg.* (*lett.*) che ha o denota brama; voglioso 渴望的: *bramoso di gloria.* 渴望功名
↔ **sin.** avido, desideroso, assetato, affamato; (*lett.*) cupido, anelante.

branca [bràn-ca] *s. f.* **1** (*lett.*) zampa munita di artigli 爪,脚爪 **2** (*spec. pl.*) mano che afferra rapacemente, grinfia; (*fig.*) potere, dominio 魔掌: *finire nelle branche di un usuraio* 落入放高利贷者的魔掌 **3** ramo principale di un albero 树的主干 // (*fig.*) ramo, settore (di una scienza, un'attività ecc.) (学术的)门类,学科: *le branche della medicina.* 医学的门类
↔ **A** (*lett.*) **sin.** grinfia **B** (*di un'attività, di una scienza e sim.*) **sin.** ramo, campo, specializzazione, dominio.

branchia [bràn-chia] *s. f.* (*zool.*) organo di respirazione di animali acquatici (pesci, anfibi, molluschi), tramite il quale avvengono gli scambi gassosi con l'ossigeno disciolto nell'acqua. 鳃

branchiale [bran-chià-le] *agg.* relativo alle branchie 鳃的,鳃状的: *apparato branchiale.* (动物的)鳃状器官

branchiati [bran-chià-ti] *s. m. pl.* (*zool.*) denominazione generica di animali che respirano per mezzo di branchie. 用鳃呼吸的动物

branchiopodi [bran-chiò-po-di] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di crostacei di acqua dolce caratterizzati da arti toracici lamellari. 鳃足纲

brancicare [bran-ci-cà-re] *v. tr.* [*io bràncico, tu brànc ichi ecc.*] (*fam.*) toccare, tastare insistentemente. 乱摸,摸索
↔ **sin.** palpare, palpeggiare.

branco [bràn-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** gruppo di animali della stessa specie, di medie o grandi dimensioni, che vivono e si spostano insieme (兽类)群: *un branco di lupi* 一群狼 **2** (*spreg.*) gruppo di persone 一伙人: *un branco di incompetenti.* 一帮窝囊废
↔ **A** (*di animali*) **specif.** mandria, torma, armento **B** (*spreg.*) **sin.** banda, manica, accozzaglia.

brancolamento [bran-co-la-mén-to] *s. m.* il brancolare. 摸索,摸索前进

brancolare [bran-co-là-re] *v. intr.* [*io bràncolo ecc.*; aus. *avere*] **1** procedere a tastoni 摸索,摸索前进: *brancolare nel buio* 在黑暗中摸索前进 **2** (*fig.*) operare, muoversi con incertezza 探索,求索: *brancolare nella ricerca di una soluzione.* 探求解决问题的方法

branda [bràn-da] *s. f.* letto pieghevole e trasportabile in tela o in rete metallica 行军床 // letto pensile dei marinai, simile all'amaca. (水手的)吊床 DIM. *brandina.*
↔ **anlg.** lettino, giaciglio.

L'etimo di questa parola è incerto. Può forse farsi risalire a *brandire*, nell'antico significato di 'oscillare'.

brandeburghese [bran-de-bur-ghé-se] *agg.* del Brandeburgo, regione storica della Germania (德国东部一州)勃兰登堡的 ♦ *s. m.* e *f.* abitante, nativo del Brandeburgo. 勃兰登堡人

brandeggiare [bran-deg-già-re] *v. tr.* [*io brandéggio ecc.*] far ruotare orizzontalmente uno strumento, un'arma. (为瞄准目标)转动(大炮的)炮口

brandeggio [bran-dég-gio] *s. m.* **1** il brandeggiare, l'essere brandeggiato (为瞄准目标)转动(大炮的)炮口 **2** (*tv*) supporto per telecamera che può ruotare in verticale e in orizzontale. 电视摄像机的支架

brandello [bran-dèl-lo] *s. m.* piccolo pezzo lacerato di qualcosa (布、纸、金属等的)条,狭条: *brandello di stoffa, di carne* 布条,条肉; *fare a brandelli.* 撕成碎片
↔ **sin.** brano, frammento, straccio (*di tessuto*); (*lett.*) lembo.

brandire [bran-dì-re] *v. tr.* [*io brandìsco, tu brandìsci ecc.*] afferrare e agitare un'arma o qualsiasi altro oggetto che possa ferire 挥舞: *brandire la spada.* 舞剑
↔ *v. tr.* **sin.** impugnare; afferrare.

brando [bràn-do] *s. m.* (*poet.*) spada. 剑

brandy ['brɛndi] *s. m. invar.* (*ingl.*) acquavite che si ottiene distillando il vino e facendolo invecchiare in botti di rovere. 白兰地酒
↔ **anlg.** cognac.

brano [brà-no] *s. m.* **1** pezzo, porzione strappata di qualcosa 块,片: *un brano di carne* 一块肉; *fare a brani*, stracciare, lacerare 撕成碎片 **2** parte di un'opera musicale o passo di un'opera letteraria. (文学、音乐作品中的)段落,片断
↔ **A** (*di carne, di stoffa*) brandello **B** (*di un'opera*) **sin.** passo, passaggio, stralcio.

branzino [bran-ʒì-no] *s. m.* (*sett.*) spigola. 海鲈

↔ **sin.** labrace, luasso (*region.*).

brasare[1] [bra-ʃà-re] *v. tr.* far cuocere a lungo in una casseruola coperta, a fuoco lento, un pezzo di carne intero 炖(肉),焖(肉): *manzo brasato.* 炖牛肉

brasare[2] *v. tr.* (*tecn.*) eseguire la brasatura. 铜焊

brasato [bra-ʃà-to] *s. m.* carne brasata. 炖肉,焖肉

brasatura [bra-ʃa-tù-ra] *s. f.* (*tecn.*) collegamento di pezzi metallici mediante infiltrazione di materiale metallico fuso. 铜焊

brasiliano [bra-ʃi-lià-no] *agg.* del Brasile 巴西的 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] nativo, abitante del Brasile 巴西人 **2** la lingua portoghese parlata in Brasile. 巴西人讲的葡萄牙语

brassica [bràs-si-ca] *s. f.* (*bot.*) genere di piante erbacee a cui appartengono il cavolo, il ravizzone e la rapa. 芸苔属植物

brattea [bràt-te-a] *s. f.* **1** (*bot.*) piccola foglia che ricopre il fiore prima che sbocci 苞片,苞 **2** lamina di metallo prezioso decorata con incisioni e usata come ornamento. (装饰用的)金箔,银箔

bratteiforme [brat-tei-fór-me] *agg.* (*bot.*) che è a forma di brattea. 苞片状的

bratteola [brat-tè-o-la] *s. f.* (*bot.*) piccola brattea che protegge i fiori, formando un calicetto secondario. 小苞片

braunite [brau-nì-te] *s. f.* minerale di colore nero da cui si estrae il manganese. 褐锰矿

bravaccio [bra-vàc-cio] *s. m.* **1** (*st.*) sgherro, soldato mercenario 警察,雇佣兵 **2** (*estens.*) uomo prepotente e millantatore. 自夸者,吹牛者

↔ **A** (*st.*) **sin.** birro, sbirro, bravo, giannizzero **B sin.** arrogante, violento; smargiasso, gradasso, rodomonte (*scherz.*).

bravata [bra-và-ta] *s. f.* atto spavaldo, tracotante; smargiassata 自夸,吹嘘 // azione inutilmente rischiosa. 鲁莽行动,冒失行动

↔ **sin.** millanteria, fanfaronata.

braveria [bra-ve-rì-a] *s. f.* **1** (*non com.*) atteggiamento da bravo; spavalderia 专横,狂妄 **2** (*st.*) l'insieme dei bravi. (总称)打手

bravo [brà-vo] *agg.* **1** che è abile ed esperto in ciò che fa 能干的,优秀的: *un bravo medico* 能干的医生; *uno scolaro bravo in latino* 拉丁语学得很好的学生 // come interiezione, esprime approvazione, consenso o, ironicamente, disapprovazione (叹词,用来表示赞同,或以冷嘲的语气表示反对) 好,好啊: *bravo, bene!* 好,这样很好!; *bravo, ne hai combinata un'altra!* 好啊,你又捣鬼了! DIM. *bravino* **2** onesto, generoso, di buon cuore 诚实的,善良的: *un bravo giovane* 诚实的青年; *brava gente* 善良的人们 **3** (*fam.*) con funzione rafforzativa o espressiva (用于加强语气): *ho dormito le mie brave otto ore* 我足足睡了八个小时。♦ *s. m.* (*st.*) soldato mercenario 雇佣兵 // sgherro al servizio di un signore 打手,爪牙: *i bravi di don Rodrigo* 堂·罗德里戈老爷的打手(堂·罗德里戈:意大利浪漫主义小说家孟佐尼所著长篇历史小说《约婚夫妇》中的一个恶霸乡绅) □ **bravamente** *avv.* con bravura 能干地 // con spavalderia. 自傲地

↔ *agg.* **A sin.** capace, competente, valido, brillante, perito (*lett.*) **contr.** incapace, inabile, inetto, inesperto, incompetente, ignorante **B sin.** ammodo, perbene, serio, corretto, leale **contr.** disonesto, cattivo, sleale ♦ *s. m.* (*st.*) **sin.** sbirro, bravaccio, scagnozzo, giannizzero **gener.** mercenario.

E Sono state formulate due ipotesi sull'origine di questa parola: la prima la riconnette al latino *barbăru(m)* 'barbaro, selvaggio'; la seconda la fa derivare da *prāvu(m)* 'malvagio', usato talvolta anche con significato positivo.

bravura [bra-vù-ra] *s. f.* qualità di chi è bravo; abilità. 能干,勇敢

● *Pezzo di bravura*, (*mus.*) esecuzione, prova che richiedono grande abilità. 炫技

↔ **sin.** perizia, capacità, competenza, destrezza, maestria **contr.** incapacità, inesperienza, incompetenza, imperizia.

break [/'brɛk/] *s. m. invar.* (*ingl.*) pausa, intervallo 中止,间歇: *fare un break per prendere un caffè* 休息一会儿喝一杯咖啡 // (*estens.*) breve annuncio pubblicitario che interrompe una trasmissione televisiva o radiofonica (电视或广播节目间歇插播的)商业广告 ♦ *inter.* (*sport*) nel pugilato, ordine che l'arbitro dà ai pugili perché si separino e riprendano a combattere a distanza; nel rugby, comando di sciogliere la mischia. (拳击中的)扭抱后分开;(橄榄球中的)密集争球后分开

↔ *s. m.* **sin.** sosta, interruzione ♦ *inter.* (*nel pugilato*) **sin.** stop, alt.

breakfast [/'brɛkfǝst/] *s. m. invar.* (*ingl.*) prima colazione piuttosto abbondante, secondo l'uso inglese. 英式早餐

breccia[1] [bréc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] varco aperto con mezzi offensivi in un muro o in un'altra opera di difesa per penetrarvi a viva forza 缺口,突破口: *la breccia di Porta Pia.* 比亚城门(古罗马城门)的缺口

● *Battere in breccia*, (*mil.*) concentrare il fuoco delle artiglierie in un solo punto per rompere la linea di difesa nemica. 集中炮火打开敌方防线的缺口
Essere sulla breccia, (*fig.*) continuare a esercitare un'attività o una professione con successo. 继续成功地从事某一职业
Far breccia su qualcuno, nell'animo di qualcuno, (*fig.*) riuscire a fare colpo su di lui, a persuaderlo. 赢得某人的钦佩;成功地说服某人

↔ **sin.** passaggio, apertura, buco, spaccatura, squarcio.

breccia[2] *s. f.* [pl. *-ce*] insieme di frammenti di pietra usati nell'edilizia e per pavimentare le strade; ghiaia, pietrisco. (盖房、铺路用的)碎石

brecciame [brec-cià-me] *s. m.* insieme di breccia, di ghiaia. 碎石堆,砾石堆

brecciolino [brec-cio-lì-no] *s. m.* brecciame minuto. 小碎石堆

breccioso [brec-ció-so] *agg.* pieno di breccia, di ghiaia 布满碎石的: *un sentiero breccioso.* 布满碎石的小路

brechtiano [brech-tia-no] *agg.* che si riferisce allo scrittore e drammaturgo tedesco B. Brecht (1898 – 1956) o alla sua opera 有关(德国剧作家)布莱希特的,布莱希特风格的: *la teoria brechtiana del teatro.* 布莱希特的戏剧理论

brefotrofio [bre-fo-trò-fio] *s. m.* istituto in cui si raccolgono e si allevano bambini abbandonati. 育婴堂

↔ **anlg.** orfanotrofio.

Breitschwanz [/'braitʃvants/] *s. m.* (*ted.*) pelliccia molto pregiata, lucida e leggera, fatta con pelli di agnellini di Persia nati prematuramente. (产自中亚的)粗尾羊的羔羊毛皮

↔ **anlg.** astrakan, persiano.

bremo [brè-mo] *s. m.* (*mar.*) corda di sparto intrecciato. 用细茎针茅编的绳索

bresaola [bre-ʃà-o-la] *s. f.* (*lomb.*) carne di manzo salata ed essiccata. 风干的腌牛肉

bresciana [bre-scià-na] *s. f.* pala sottile per rimuovere rena e calcinacci. 小铲子

bressanella [bres-sa-nèl-la] *s. f.* impianto di reti verticali per la cattura degli uccelli. 立式捕鸟网

bretella [bre-tèl-la] *s. f.* **1** (*spec. pl.*) ognuna delle strisce elastiche che, passando sopra le spalle, s'allacciano ai calzoni per sorreggerli 背带 // spallina 吊带: *le bretelle della sottoveste.* 女内衣的吊带 DIM. *bretellina* **2** raccordo stradale o ferroviario. (连接公路或铁路的)道路

↔ (*di binari*) **sin.** traversina.

bretone [brè-to-ne], o **brettone**, *agg.* della Bretagna 布列塔尼的: *costa brettone* 布列塔尼海岸 ♦ *s. m.* **1** [anche *f.*] chi è nato, chi abita nella Bretagna 布列塔尼人 **2** lingua celtica parlata in Bretagna. 布列塔尼语(属凯尔特诸语言不列颠语支)

breva [bré-va] *s. f.* (*sett.*) vento periodico dei laghi lombardi che spira verso i monti. 意大利伦巴第地区湖泊的季节风

breve[1] [brè-ve] *agg.* **1** di poca durata 短暂的: *un breve periodo* 短期 **2** corto 短距离的: *tragitto, viaggio breve* 短距离的路程,短途旅行 **3** conciso, stringato 简短的: *frasi brevi* 简短的句子 **4** (*ling.*) si dice di vocale o consonante che nella pronuncia ha durata minore di un'altra detta *lunga* (元音、辅音)短音的 ♦ *s. f.* **1** (*metr.*) vocale breve 短元音 **2** (*mus.*) valore di nota e di pausa di durata doppia della semibreve 二全音符 **3** notizia di poche righe pubblicata su un giornale (报上刊登的)短消息 □ **brevemente** *avv.* in breve tempo; concisamente 不久;简短

地：*parlare brevemente.* 讲话简短
● *Farla breve*, *dirla in breve*, in poche parole. 三言两语
In breve, in poco tempo. 在短时间内
Tra breve, tra poco. 不久
↔ agg. **A** (*di tempo*) **sin.** rapido, fugace **contr.** lungo, duraturo, prolungato **B** (*di discorso*) **sin.** succinto, sintetico, telegrafico, laconico **contr.** lungo, prolisso, verboso, logorroico.

breve[2] *s. m.* **1** (*eccl.*) lettera pontificia, meno solenne della bolla (罗马教皇的)谕令 **2** piccolo involto contenente reliquie, da portarsi al collo per devozione. (挂在脖子上的)内装有圣物的小袋子
↔ **A** (*papale*) **anlg.** bolla, enciclica **B** (*estens.*) **sin.** amuleto, talismano.

brevettare [bre-vet-tà-re] *v. tr.* [*io brevétto ecc.*] **1** conferire un brevetto 授予…专利权 **2** far riconoscere ufficialmente un'invenzione mediante brevetto 授予某项发明专利权：*brevettare un nuovo tipo di vetro.* 授予一种新型玻璃专利权

brevettato [bre-vet-tà-to] *agg.* fornito di brevetto, che ha ottenuto un brevetto 获得专利权的：*invenzione brevettata.* 获得专利权的发明

brevetto [bre-vét-to] *s. m.* **1** attestazione ufficiale della paternità di un'invenzione, che ne determina l'esclusività di sfruttamento economico 专利权 **2** patente di abilitazione all'esercizio di determinate funzioni 执照,驾驶执照：*brevetto di pilota.* 驾驶执照
↔ **A** (*di un'invenzione*) **sin.** esclusiva, privativa **B anlg.** diploma, licenza, idoneità.

brevi manu [/'brɛvi 'manu/] *loc. avv.* (*lat.*) personalmente, a mano 亲自地,亲手地：*consegnare una lettera brevi manu.* 亲手送交一封信
↔ **sin.** direttamente.

brevi- primo elemento di parole composte, che vale 'breve, corto' (*brevilineo*). (组合词首部,表示"短暂的,短的")

breviario [bre-vià-rio] *s. m.* **1** libro liturgico contenente l'ufficio divino che i sacerdoti e i religiosi devono recitare ogni giorno 祈祷书,每日祷告 **2** (*fig.*) testo che si ha sempre tra le mani 总是拿在手上的书：*la 'Divina commedia' è il suo breviario.* 他手上总是拿着《神曲》。
↔ (*lit.*) **sin.** liturgia delle ore.

brevilineo [bre-vi-lì-ne-o] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di tipo fisico di bassa statura e dal limitato sviluppo delle dimensioni verticali. 身材矮胖的;身材矮胖的人
↔ **sin.** brachitipo; tozzo, tarchiato, tracagnotto **contr.** longilineo, slanciato.

brevità [bre-vi-tà] *s. f.* **1** l'essere breve 短暂,短促：*la brevità di un viaggio* 旅程的短暂 **2** concisione, stringatezza 简要,简明：*la brevità di un testo.* 文本简明
↔ **A sin.** fugacità, rapidità, velocità **contr.** lunghezza, lentezza **B** (*di stile*) **sin.** laconicità **contr.** prolissità, verbosità, logorrea.

brezza [bréʒ-ʒa] *s. f.* vento periodico, di forza debole o moderata 微弱的季风 // (*estens.*) venticello fresco. 微风,轻风 DIM. *brezzolina.*
● *Brezza di mare*, che spira di giorno dal mare verso la terra. 海风
Brezza di terra, che spira di notte dalla terra verso il mare. 陆风
↔ **sin.** venticello, arietta; (*lett.*) zefiro.

brianteo [bri-an-tè-o] *agg.* (*lett.*) brianzolo. (意大利伦巴第地区)勃利安扎的

brianzolo [bri-an-zò-lo] *agg.* della Brianza (意大利伦巴第地区)勃利安扎的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] nativo, abitante della Brianza. 勃利安扎人

bric-à-brac [/brika'brak/] *loc. sost. m. invar.* (*fr.*) insieme di oggetti di poco valore; cianfrusaglie. 小装饰品,小摆饰

bricco [brìc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] piccolo recipiente, più largo che alto, con beccuccio e manico 带柄的小壶：*il bricco del latte.* 盛牛奶的小壶 DIM. *bricchetto.*
↔ **sin.** cuccuma.

bricconaggine [bric-co-nàg-gi-ne] *s. f.* bricconeria. 流氓行为,无赖行为

bricconata [bric-co-nà-ta] *s. f.* azione, comportamento da briccone (*spec. scherz.*). 流氓行径,无赖行为
↔ **sin.** birbonata, marachella; mascalzonata, canagliata, bricconeria.

briccone [bric-có-ne] *s. m.* [f. *-a*] **1** persona scaltra, malvagia, senza scrupoli 流氓,无赖 **2** (*scherz.*) persona simpaticamente astuta, riferito soprattutto a ragazzi; birbante. 淘气鬼,顽童 DIM. *bricconcello.*
↔ **A sin.** bandito, brigante, malandrino; mascalzone **B** (*scherz.*) **sin.** birichino, discolo, monello.

bricconeria [bric-co-ne-rì-a] *s. f.* l'essere briccone 流氓习性 // azione da briccone; bricconata. 流氓行为,无赖行为
↔ **sin.** (*l'essere briccone*) birbanteria, birboneria; (*azione da briccone*) bricconata, birbonata **contr.** onestà, probità, lealtà.

bricconesco [bric-co-né-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] da briccone, degno di un briccone; furfantesco. 流氓的,无赖的

briciola [brì-cio-la] *s. f.* **1** piccolissimo frammento di pane 面包屑. DIM. *briciolетta*, *briciolina* **2** (*fig.*) quantità minima di qualcosa. 少量
● *Andare in briciole*, rompersi, distruggersi. 崩溃,毁坏
Ridurre in briciole, frantumare; (*scherz.*) annientare. 歼灭,粉碎
↔ **A** (*di pane*) **sin.** mollica, mica (*lett.*) **B** (*estens.*) briciolo.

briciolo [brì-cio-lo] *s. m.* frammento, pezzo minutissimo di qualcosa (anche *fig.*) 碎屑,粉末：*non avete un briciolo di pudore!.* 你们简直是恬不知耻!
↔ **sin.** briciola, granello, frammento.

bricolage [/briko'laʒ/] *s. m. invar.* (*fr.*) attività manuale di riparazione o costruzione svolta per passatempo. (为消磨时间)用手头现成工具摆弄修理
↔ **sin.** fai da te.

bridge [/bridʒ/] *s. m. invar.* (*ingl.*) gioco di carte tra quattro giocatori accoppiati; la coppia che apre dichiara un certo numero di prese e vince se riesce a mantenere l'impegno. 桥牌

briefing [/'brifiŋg/] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** breve riunione durante la quale si informano i partecipanti sull'andamento di un'operazione 基本情况介绍会 **2** nell'organizzazione aziendale, complesso di informazioni e istruzioni con cui si affida un compito a un collaboratore. (企业内部的)情况介绍

briga [brì-ga] *s. f.* [pl. *-ghe*] **1** faccenda complicata che dà preoccupazione; molestia, fastidio 麻烦,烦恼：*cacciarsi in una briga* 遇上麻烦 **2** lite, contrasto 争吵,分歧：*attaccar briga.* 争吵
● *Darsi*, *prendersi la briga di qualcosa*, occuparsene, preoccuparsene. 为某事操心
↔ **A sin.** seccatura, bega, noia, grana, impiccio, difficoltà, problema; (*fam.*) rogna **B sin.** litigio, attrito, dissidio, diverbio.

brigadiere [bri-ga-diè-re] *s. m.* sottufficiale dell'arma dei carabinieri o della guardia di finanza, corrispondente al sergente maggiore dell'esercito. (意大利)宪兵队长

brigantaggio [bri-gan-tàg-gio] *s. m.* vita, attività da brigante o dei briganti; banditismo 土匪行为,抢劫：*darsi al brigantaggio* 积极参与土匪活动 // il fenomeno costituito dalle bande organizzate di briganti. 匪帮,土匪组织

brigante [bri-gàn-te] *s. m.* **1** chi viveva di rapine nelle campagne o sui monti; bandito 强盗,土匪 **2** (*scherz.*) briccone, birbante. 淘气鬼,调皮鬼
↔ **A sin.** malfattore, fuorilegge, delinquente, malvivente; manigoldo, furfante, canaglia, farabutto, mascalzone **B** (*fam.*, *scherz.*) **sin.** birbone, malandrino; (*di bambino*) discolo, monello, birichino.

brigantino [bri-gan-tì-no] *s. m.* (*mar.*) veliero con due alberi a vele quadre e bompresso. 双桅横帆船

E La parola deriva da brigante 'compagno d'armi', perché questo tipo di imbarcazione veniva utilizzata come nave di scorta.

brigare [bri-gà-re] *v. intr.* [*io brìgo*, *tu brìghi ecc.*; aus. *avere*] tentare con tutti i mezzi di raggiungere uno scopo 耍阴谋强使,施诡计取得：*brigare per ottenere un lavoro.* 为获得一份工作使尽心计
↔ **sin.** ingegnarsi, darsi da fare.

brigata [bri-gà-ta] *s. f.* **1** gruppo di persone che si riuniscono per lo più a scopo di divertimento 一帮(人),一伙(人)：*una brigata di buontemponi* 一伙爱热闹的人 **2** (*mil.*) unità tattica dell'esercito costituita da più battaglioni 旅 **3** gruppo di combattenti irregolari organizzati in formazioni armate 队(非正规的武

装人员)：*le brigate partigiane.* 游击队
● *Brigate rosse*, organizzazione terroristica di estrema sinistra operante in Italia negli anni '70 e '80. 红色旅(意大利二十世纪七、八十年代恐怖组织)
↔ **A** (*spec. di amici*) **sin.** compagnia, gruppo, comitiva **B** (*di combattenti*) **sin.** banda, gruppo, squadra.

brigatismo [bri-ga-tì-ʃmo] *s. m.* il fenomeno costituito dalle brigate terroristiche, e in particolare dalle Brigate rosse. (尤指意大利红色旅组织的)恐怖活动

brigatista [bri-ga-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] appartenente a una brigata armata; in particolare, appartenente alle Brigate rosse. 恐怖分子；意大利红色旅恐怖组织成员
↔ **gener.** terrorista.

brigidino [bri-gi-dì-no] *s. m.* (*tosc.*) piccola cialda rotonda e sottile di pasta dolce, cotta fra due piastre metalliche caldissime. 一种甜薄脆饼
ε La parola deriva dal nome del convento di Santa Brigida a Pistoia, dove anticamente si preparavano questi dolci.

briglia [brì-glia] *s. f.* **1** (*spec. pl.*) ciascuna delle due strisce di cuoio che vengono attaccate al morso del cavallo per guidarlo 缰绳；(*fig.*) freno, guida 制动器，方向盘：*tirare le briglie* 勒紧缰绳，严加管束 **2** (*mar.*) cavo che tiene ferma, nella parte inferiore, un'asta orizzontale o inclinata. 系船索
● *A briglia sciolta*, (*fig.*) senza freno 无约束地：*parlare a briglia sciolta.* 信口开河
↔ (*del cavallo*) **sin.** redine **gener.** finimento.

brillamento [bril-la-mén-to] *s. m.* **1** il brillare; brillio 发光，闪亮 **2** l'esplodere delle mine. 地雷爆炸
↔ (*di mina*) **sin.** esplosione, scoppio.

brillantare [bril-lan-tà-re] *v. tr.* **1** tagliare a faccette; sfaccettare (un diamante, un cristallo) 在(钻石、水晶等)上琢面 **2** ornare con brillanti 饰以钻石 **3** (*estens.*) rendere brillante, lucido 使发亮，使发光 **4** rivestire confetti e dolci di un sottile strato di zucchero. 在(糖果、甜点等)上撒一层薄薄的糖霜
↔ **A** (*estens.*) **sin.** lustrare, lucidare **B** (*dolci, confetti e sim.*) **anlg.** glassare.

brillantatura [bril-lan-ta-tù-ra] *s. f.* operazione del brillantare. 琢面，打光

brillante[1] [bril-làn-te] *agg.* **1** che brilla, risplende 发光的，光亮的：*pavimento brillante* 光亮的地板 **2** (*fig.*) che colpisce suscitando ammirazione 出众的，卓越的：*un'idea, un uomo brillante* 不同凡响的主意，才华横溢的人；*vita brillante*, ricca di occasioni mondane 辉煌的一生 **3** (*fig.*) spiritoso, vivace 诙谐的，生动的：*commedia, attore brillante* 诙谐的喜剧；善演诙谐角色的演员 □ **brillantemente** *avv.* in modo brillante, con risultato molto positivo 辉煌地，成功地：*superare brillantemente un esame.* 以优异的成绩通过考试
↔ **A sin.** splendente, lucente, scintillante, luminoso, vivace (*di colore*) **contr.** opaco, smorto, spento **B** (*fig.*) **sin.** (*di idea, trovata e sim.*) geniale, felice, intelligente; (*persona*) valente, abile, bravo; (*di carriera e sim.*) fulgido, luminoso **C** (*di spettacolo, discorso, persona*) **sin.** divertente, piacevole, frizzante; (*spec. di commedia, attore ecc.*) leggero, comico **contr.** drammatico, serio, grave; noioso.

brillante[2] *s. m.* **1** diamante tagliato a faccette disposte in modo da formare due piramidi tronche con la base in comune 钻石 **2** (*estens.*) anello, gioiello con brillanti 钻石戒指：*brillante di fidanzamento.* 订婚钻戒
↔ **anlg.** rosetta, solitario.

brillantezza [bril-lan-téz-za] *s. f.* l'essere brillante. 发亮，发光

brillantina[1] [bril-lan-tì-na] *s. f.* preparato cosmetico usato per dare lucentezza ai capelli. 发蜡，头油
↔ **anlg.** gel, gommina.

brillantina[2] *s. f.* pianta erbacea con foglie lucide lineari e infiorescenza a spighette cuoriformi. 一种(亮光长叶片、花形小穗状花序的)禾本科植物

brillantino[1] [bril-lan-tì-no] *s. m.* tessuto di seta, cotone o fibra artificiale, molto leggero e lucido. 薄型丝(棉或人造纤维)织品

brillantino[2] *s. m.* brillante di piccola caratura. 小钻石

brillanza [bril-làn-za] *s. f.* (*fis.*) grandezza fotometrica data dal rapporto tra l'intensità luminosa di una superficie irraggiante e l'unità della superficie stessa. 耀度，辉度

brillare[1] [bril-là-re] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** splendere di luce viva e tremula; luccicare (anche *fig.*) 发光，闪亮：*le stelle brillano in cielo* 天空中群星闪烁；*occhi che brillano di gioia* 闪烁着喜悦光芒的眼睛 **2** (*fig.*) farsi notare 引人注目：*brillare per senso dell'umorismo* 因幽默感而引人注目 **3** esplodere 爆炸：*far brillare una mina* 引爆地雷 ♦ *v. tr.* far esplodere 使爆炸：*brillare una mina.* 引爆地雷
↔ *v. intr.* **A sin.** rilucere, risplendere, scintillare **B** (*fig.*) **sin.** risaltare, imporsi, emergere, distinguersi, eccellere **C** (*di mina*) **sin.** scoppiare.

brillare[2] *v. tr.* liberare il chicco del riso o di altri cereali dal suo involucro naturale mettendone così in vista la lucentezza. 去壳，碾(米)
↔ **sin.** lucidare; pilare.

brillatura [bril-la-tù-ra] *s. f.* operazione del brillare il riso o altri cereali 去壳，碾谷：*brillatura dell'avena.* 碾燕麦
↔ **sin.** lucidatura.

brillio [bril-lì-o] *s. m.* (*lett.*) il brillare di luce tremula; scintillio 发光，闪烁：*il brillio delle stelle.* 星光闪烁
↔ **sin.** sfavillio, luccichio.

brillo [brìl-lo] *agg.* (*fam.*) leggermente ubriaco; alticcio. 微醉的
↔ **sin.** ubriaco, sbronzo **contr.** sobrio.

brina [brì-na] *s. f.* rugiada che si congela e cristallizza quando di notte la temperatura scende al disotto di zero gradi. 霜
↔ **sin.** brinata **anlg.** gelo, ghiaccio.

brinare [bri-nà-re] *v. intr. impers.* [aus. *essere*] cadere, formarsi la brina 降霜，结霜 ♦ *v. tr.* coprire di brina 使蒙上霜：*il freddo ha brinato le piante.* 寒冷的天气使植物蒙上了一层霜。

brinata [bri-nà-ta] *s. f.* il formarsi della brina; la brina stessa. 结霜；霜

brinato [bri-nà-to] *agg.* coperto di brina 蒙上霜的 // (*fig.*) screziato di bianco 花白的：*capelli brinati.* 花白的头发

brindare [brin-dà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] fare un brindisi 干杯，祝酒：*brindare in onore di qualcuno* 举杯向某人表示敬意
↔ **sin.** levare i calici (*lett.*).

brindello [brin-dèl-lo] *s. m.* brandello, straccio. 布条，碎布

brindellone [brin-del-ló-ne] *s. m.* [f. *-a*] persona trasandata, mal vestita. 衣冠不整的人，不修边幅的人
↔ **sin.** trasandato, bracalone, sciattone **contr.** elegantone, gagà.

brindisi [brìn-di-ʃi] *s. m.* saluto che si fa in onore di qualcuno o come buon auspicio di qualcosa, alzando e toccando i bicchieri prima di bere 碰杯，干杯：*fare un brindisi.* 为…干杯
ε L'origine di questa parola si fa risalire, probabilmente attraverso lo spagnolo, alla locuzione tedesca (*ich*) *bring*(*e*) *dir's* 'lo porto, lo offro a te (il bicchiere)', formula usata nelle libagioni.

brio[1] [brì-o] *s. m.* vivacità d'animo; gaiezza 活泼，生气勃勃：*una donna piena di brio* 一个生气勃勃的女人 // (*estens.*) allegria 喜悦，欢乐：*una festa senza brio.* 没有欢乐气氛的节日
● *Con brio*, (*mus.*) didascalia musicale con cui si richiede un'esecuzione vivace e brillante. 朝气蓬勃地
↔ **sin.** amenità, verve, piacevolezza, estro, esuberanza, vitalità **contr.** noia, monotonia, gravità, serietà, tristezza.

brio[2] *s. m.* (*bot.*) muschio di color verde-argento, diffuso lungo i muri delle strade. (街上墙根处的)苔藓

brioche [/bri'ɔʃ/] *s. f. invar.* (*fr.*) dolce di pasta lievitata cotta al forno. 奶油鸡蛋卷
↔ **gener.** dolce **anlg.** cornetto, croissant.

briofite [bri-ò-fi-te] *s. f. pl.* (*bot.*) piante che crescono in luoghi umidi e freschi. 苔藓植物

brioscia [bri-ò-scia] *s. f.* [pl. *-sce*] adattamento del fr. *brioche.* 奶油鸡蛋卷

briosità [bri-o-si-tà] *s. f.* l'essere brioso. 活泼，生气勃勃

brioso [bri-ó-so] *agg.* pieno di brio, vivace 活泼的，生气勃勃的：*un ragazzo brioso* 活泼的孩子 □ **briosamente** *avv.*
↔ **sin.** gaio, allegro, spiritoso, estroso, esuberante, divertente, effer-

vescente, frizzante **contr.** noioso, uggioso, pedante, grave, cupo, triste, grigio.

briozoi [bri-o-ʒò-i] *s. m. pl.* (*zool.*) classe di piccoli animali marini che vivono in colonie dall'aspetto arborescente. 苔藓虫类

briscola [brì-sco-la] *s. f.* gioco che si fa con le carte italiane fra due o quattro giocatori, in cui una carta scoperta sul tavolo indica il seme predominante nella partita 一种二人(或四人)玩的纸牌游戏 // la carta scoperta e ogni altra del suo stesso seme. 摊开的牌以及与其同一花色的牌
● *Contare come il due di briscola*, (*fig.*) non contar nulla. 无足轻重
↔ **sin.** (*fam.*) botta.

brisée [/bri'ze/] *agg. invar.* (*fr.*) si dice di un tipo di pasta preparata con acqua, farina e burro, di consistenza molto friabile, impiegata come base di torte dolci e salate. (用水、面粉和奶油调制的)蛋糕底盘
E La parola è propriamente in francese il participio passato di *briser* 'sbriciolare'.

bristol ® [brì-stol] *s. m. invar.* cartoncino semilucido usato per biglietti da visita. (做名片的)卡纸

britannico [bri-tàn-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** dell'antica Britannia 不列颠的 **2** della Gran Bretagna 英国的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] cittadino della Gran Bretagna. 英国人
↔ **sin.** inglese; (*lett.*) britanno, albionico.

britanno [bri-tàn-no] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] **1** appartenente a un'antica popolazione di stirpe celtica che abitava la Britannia prima dell'invasione degli angli e dei sassoni 不列颠人的,英国人的;不列颠人,英国人 **2** (*lett.*) britannico. 不列颠的,英国的;不列颠人,英国人

brivido [brì-vi-do] *s. m.* **1** tremito dato da febbre, da freddo o da spavento, forte emozione 战栗,哆嗦: *far venire i brividi* 使人战栗 **2** (*fig.*) intensa emozione 激动,兴奋: *il brivido della velocità.* 快速导致的兴奋
↔ **A sin.** tremore **B** (*fig.*) **sin.** impressione, turbamento.

brizzolato [briz-zo-là-to] *agg.* **1** che ha qualche macchiolina sparsa, di solito più chiara; screziato 带有斑点的: *un cavallo dal pelo brizzolato* 皮毛有斑点的马匹 **2** si dice di barba e capelli che incominciano a incanutire (须发)斑白的 // (*estens.*) di persona con barba o capelli in queste condizioni 须发斑白的: *un uomo brizzolato.* 两鬓斑白的人
↔ **A** (*di mantello animale*) **sin.** maculato **B** (*di barba o capelli*) **sin.** grigio, sale e pepe.

brocca[1] [bròc-ca] *s. f.* recipiente di terracotta, vetro o metallo, a forma di vaso con manico e beccuccio, usato per attingere o mescere acqua o altri liquidi (有柄和鸟嘴形口子的)水罐,水壶; la quantità di liquido in esso contenuta. 一罐(或一壶)的量 DIM. *brocchetta.*
↔ **anlg.** caraffa.

brocca[2] *s. f.* piccolo chiodo da calzolaio, a testa strettissima. 鞋钉

broccare [broc-cà-re] *v. tr.* [*io bròcco, tu bròcchi ecc.*] nell'industria della seta, ornare il tessuto di brocchi. 使丝织品表面带有凸出的花纹

broccato [broc-cà-to] *s. m.* **1** stoffa di seta pesante, tessuta a brocchi, usata per l'abbigliamento e l'arredamento 锦缎 **2** (*estens.*) veste di broccato. 锦缎衣服

broccetta [broc-cét-ta] *s. f.* gioiello antico a forma di borchia, rosetta o bottone. (球形、玫瑰花形或扣子形)古代首饰

brocco [bròc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** stecco spinoso di una pianta 枯枝 // ramo potato 修剪过的树枝 **2** punta di ferro, chiodo 钉子 **3** filo in rilievo a forma di nodo o di anello sulla superficie di un tessuto (织物表面的)环状凸出花纹 **4** cavallo di poco pregio, ronzino 驽马 // (*fig.*) persona incapace; atleta scadente. 无能的人;劣等的运动员
↔ **A sin.** sterpo, spino, pruno **B** (*persona*) **sin.** incapace, buono a nulla; (*fam.*) schiappa.

broccoletto [broc-co-lét-to] *s. m.* (*spec. pl.*) infiorescenza della rapa, colta prima che sboccino i fiori; cima di rapa. 芜菁的花簇

broccolo [bròc-co-lo] *s. m.* **1** varietà di cavolo dall'infiorescenza carnosa, di colore verde, simile a quella del cavolfiore, ma più tenera e meno compatta 西兰花 **2** [f. *-a*] (*fig.*) persona incapace, inetta. 蠢人,笨蛋
↔ **A anlg.** cavolo, cavolfiore **B** (*di persona*) **sin.** sciocco, stupido, scemo, scimunito **contr.** furbo, astuto.

brochure [/brɔʃ'ʃur/] *s. f. invar.* (*fr.*) brossura. 平装

broda [brò-da] *s. f.* acqua in cui sono stati cotti legumi, verdure o altro; miscuglio di acqua e avanzi di cibo 菜汤,肉汤 // (*spreg.*) minestra, bevanda acquosa; sbobba. 稀薄乏味的液体食物
↔ **sin.** brodaglia, intruglio.

brodaglia [bro-dà-glia] *s. f.* brodo lungo e senza sapore 清水般的汤 // (*fig.*) discorso insulso e prolisso. 冗长的发言

brodettare [bro-det-tà-re] *v. tr.* [*io brodétto ecc.*] cuocere, condire un cibo con brodetto 用汤汁烹饪(或调味): *vitello, agnello brodettato.* 煨牛肉,煨羔羊肉

brodetto [bro-dét-to] *s. m.* (*gastr.*) **1** zuppa di pesce 鱼汤 **2** salsa a base di brodo, uova frullate e succo di limone, tipica della cucina romana (用汤汁、鸡蛋和柠檬汁做的)调味酱: *abbacchio in brodetto.* 煨羔羊肉(用汤汁、鸡蛋和柠檬汁做的调味酱作为调料)

brodino [bro-dì-no] *s. m.* brodo di dado ristretto. 浓汤汁

brodo [brò-do] *s. m.* cibo liquido che si ottiene dalla lenta cottura in acqua di carni o vegetali, conditi con sale, aromi e spezie 汤汁: *tortellini in brodo.* 汤饺 DIM. *brodino.*
● *Lasciar cuocere qualcuno nel suo brodo*, (*fig.*) lasciarlo fare a modo suo. 任其自流
Tutto fa brodo, (*fig.*) tutto serve. 一切都是有用的。
↔ (*ristretto*) **sin.** consommé.

brodocoltura [bro-do-col-tù-ra], o **brodocultura**, *s. f.* coltura di microrganismi in soluzione (*brodo di coltura*). 培养基

brodoso [bro-dó-so] *agg.* con molto brodo 多汤汁的: *zuppa brodosa.* 稀汤
↔ **sin.** liquido, lungo **contr.** ristretto, concentrato; denso, asciutto.

brogliaccio [bro-gliàc-cio] *s. m.* **1** quaderno di appunti, scartafaccio 笔记簿,拍纸簿 // (*estens.*) minuta, prima copia con correzioni 草稿,初稿 **2** registro o giornale provvisorio (per operazioni contabili, annotazioni di dati ecc.). 草账,流水账
↔ **sin.** zibaldone; (*estens.*) brutta copia, abbozzo **contr.** bella copia, bella.

brogliare [bro-glià-re] *v. intr.* [*io bròglio ecc.*; aus. *avere*] brigare, intrigare; far brogli. 耍阴谋,施诡计
↔ **sin.** trafficare, intrallazzare.

broglio [brò-glio] *s. m.* imbroglio, soprattutto per alterare il risultato di una votazione (尤指虚报选举结果)阴谋,诡计: *broglio elettorale.* 操纵选票
↔ **sin.** raggiro, intrallazzo.

broker [/'brɔker/] *s. m. invar.* (*ingl.*) intermediario d'affari che compra o vende titoli, merci e servizi su commissione. 经纪人;掮客,中人
↔ **sin.** agente di cambio, mediatore.

brokeraggio [bro-ke-ràg-gio] *s. m.* l'attività di intermediazione del broker. 经纪人业务

bromato [bro-mà-to] *agg.* (*chim.*) che contiene bromo 含溴的 ♦ *s. m.* sale dell'acido bromico. 溴盐酸

bromatologia [bro-ma-to-lo-gì-a] *s. f.* branca della chimica che si occupa delle sostanze alimentari. 饮食学,膳食学

bromeliacee [bro-me-lià-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante monocotiledoni tropicali a cui appartiene l'ananas. 凤梨科植物

bromico [brò-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) di acido ossigenato del bromo. 溴的,含溴的

bromidrico [bro-mì-dri-co] *agg.* [pl. *-ci*] (*chim.*) di acido formato da bromo e idrogeno. 溴酸的

bromidrosi [bro-mi-drò-ʃi] *s. f.* (*med.*) secrezione di sudore maleodorante. 恶臭汗液的分泌

bromismo [bro-mì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) intossicazione causata da sostanze bromate. 溴中毒

bromo [brò-mo] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Br*; è un non metallo liquido, rosso bruno, tossico, usato in medicina e nell'industria chimica. 溴

bromoformio [bro-mo-fòr-mio] *s. m.* (*chim.*) composto del bromuro usato in medicina contro la tosse. 三溴甲烷,溴仿

bromurato [bro-mu-rà-to] *agg.* (*chim.*) contenente bromo o bromuri. 溴化的

bromuro [bro-mù-ro] *s. m.* (*chim.*) sale del bromo, usato in medicina e in fotografia. 溴化物

bronchiale [bron-chià-le] *agg.* dei bronchi 支气管的: *asma, catarro bronchiale.* 支气管哮喘;(支气管炎造成的)粘液

bronchiectasia [bron-chi-ec-ta-ʃì-a], o **bronchiettasia**, *s. f.* (*med.*) dilatazione dei bronchi, congenita o acquisita. 支气管扩张

bronchiolo [bron-chì-o-lo] *s. m.* (*anat.*) ramo bronchiale minore. 细支气管

bronchite [bron-chì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione della mucosa dei bronchi 支气管炎: *bronchite cronica.* 慢性支气管炎

bronchitico [bron-chì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] proprio della bronchite 支气管炎的 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di persona affetta da bronchite. 患支气管炎的;支气管炎患者

broncio [brón-cio] *s. m.* atteggiamento del volto che manifesta cruccio o malumore 愠怒的表情: *fare, portare il broncio.* 绷着脸
↔ **sin.** muso **contr.** sorriso.

bronco[1] [brón-co] *s. m.* [pl *-chi*] (*anat.*) ciascuno dei due tratti dell'apparato respiratorio che hanno origine dalla biforcazione della trachea e penetrano nei polmoni, dove si ramificano in canali sempre più piccoli. 支气管
I *bronchi* maggiori hanno scheletro cartilagineo, i più sottili (*bronchioli*) sono costituiti da una mucosa, una sottomucosa e una tonaca muscolare.

bronco[2] *s. m.* [pl. *-chi*] ramificazione delle corna dei cervi. 鹿角的分叉

broncografia [bron-co-gra-fì-a] *s. f.* (*med.*) radiografia dell'albero bronchiale. 支气管造影

broncopleurite [bron-co-pleu-rì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione dei bronchi e di una o di ambedue le pleure. 支气管胸膜炎

broncopolmonare [bron-co-pol-mo-nà-re] *agg.* (*med.*) che riguarda i bronchi e i polmoni 有关支气管和肺的: *infiammazione broncopolmonare.* 支气管肺炎

broncopolmonite [bron-co-pol-mo-nì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione dei bronchi e dei polmoni. 支气管肺炎

broncorragia [bron-cor-ra-gì-a] *s. f.* (*med.*) emorragia dai bronchi. 支气管出血

broncoscopia [bron-co-sco-pì-a] *s. f.* (*med.*) esame dei bronchi effettuato per mezzo del broncoscopio. 支气管镜检查

broncoscopio [bron-co-scò-pio] *s. m.* (*med.*) strumento per ispezionare la superficie interna dei bronchi. 支气管镜

broncospasmo [bron-co-spà-ʃmo] *s. m.* (*med.*) contrazione dei muscoli dei bronchi che determina una riduzione della loro superficie interna. 支气管痉挛

broncotomia [bron-co-to-mìa] *s. f.* (*med.*) resezione chirurgica praticata in un bronco. 支气管切开术

brontolamento [bron-to-la-mén-to] *s. m.* il brontolare; brontolio. 抱怨,嘟囔

brontolare [bron-to-là-re] *v. intr.* [*io bróntolo ecc.*; aus. *avere*] 1 esprimere malcontento o risentimento a voce bassa e sorda 抱怨: *brontolare sempre contro tutti* 对谁都要抱怨几声 2 fare un rumore sordo e prolungato 隆隆作响: *si sentivano i tuoni brontolare in lontananza* 从远处听到隆隆的雷声。♦ *v. tr.* dire qualcosa con voce bassa e cupa 嘟囔: *brontolare frasi minacciose.* 嘴里嘟囔着威胁性的话语
↔ *v. intr.* **A sin.** mugugnare, borbottare, bofonchiare; lamentarsi, lagnarsi **B** (*di mare, temporale*) **sin.** rumoreggiare ♦ *v. tr.* **sin.** mugugnare, borbottare, bofonchiare.
(*Locuzioni*) *Brontolare* è parola onomatopeica, connessa con il greco *brontân* 'tuonare'.

brontolio [bron-to-lì-o] *s. m.* un brontolare continuato 嘟嘟囔囔 // rumore sordo e prolungato 连续的隆隆声: *il brontolio dei tuoni.* 隆隆的雷声
↔ **sin.** borbottio, mugugno; (*dell'intestino*) gorgoglio, borborigmo.

brontolone [bron-to-ló-ne] *s. m.* [f. *-a*] (*fam.*) chi ha l'abitudine di brontolare; chi è sempre scontento 爱嘟囔的人; 爱生气的人 // usato anche come *agg.* 爱嘟囔的,爱生气的: *marito brontolone.* 爱嘟囔的丈夫
↔ **sin.** borbottone; bisbetico.

brontosauro [bron-to-sàu-ro] *s. m.* gigantesco rettile preistorico dell'ordine dei dinosauri. (古生物)雷龙

bronzare [bron-ʒà-re] *v. tr.* [*io brónzo ecc.*] dare il colore del bronzo a oggetti di metallo, legno ecc. 使呈古铜色 // rivestire di bronzo. 镀青铜
↔ (*dare il colore*) **sin.** brunire.

bronzato [bron-ʒà-to] *agg.* 1 rivestito di bronzo 镀青铜的 2 (*zool.*) si dice di alcune razze di tacchini con piumaggio di colore bronzeo. (火鸡)羽毛呈古铜色的

bronzatura [bron-ʒa-tù-ra] *s. f.* il bronzare, l'essere bronzato 镀青铜,涂古铜色: *la bronzatura dei metalli.* 在金属表面镀青铜的工艺

bronzeo [brón-ʒe-o] *agg.* di bronzo, fatto di bronzo 青铜的,青铜制的: *statua bronzea.* 铜像

bronzetto [bron-ʒét-to] *s. m.* piccola scultura in bronzo. 小青铜雕刻品

bronzina [bron-ʒì-na] *s. f.* 1 (*mecc.*) cuscinetto di strisciamento in lega metallica facilmente fusibile, per supporti di perni 轴衬,轴瓦 2 campanello di bronzo che si appende al collo di animali al pascolo. (系在家畜脖子上的)小铜铃
↔ (*di animali al pascolo*) **sin.** campanaccio **anlg.** sonaglio.

bronzino [bron-ʒì-no] *agg.* (*med.*) si dice di malattia che dà alla pelle una pigmentazione bronzea (由于疾病)皮肤呈青铜色的: *morbo bronzino* 导致皮肤呈青铜色的疾病 ♦ *s. m.* campanello di bronzo, bronzina. 铜铃,(系在家畜脖子上的)小铜铃

bronzista [bron-ʒì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi lavora il bronzo. 青铜匠

bronzo [brón-ʒo] *s. m.* 1 lega di rame e stagno, usata per fabbricare statue, campane ecc. 青铜 2 oggetto, opera d'arte in bronzo 青铜器: *un bronzo romano.* 一件古罗马青铜器
- *Età del bronzo*, epoca preistorica caratterizzata dall'uso del bronzo. 青铜时代
  Faccia di bronzo, (*fig.*) si dice di chi non si vergogna di nulla. 厚颜无耻

L'*età del bronzo* è l'età della preistoria posteriore a quella del rame e anteriore a quella del ferro. In Europa, nel Mediterraneo e in alcune regioni dell'Asia (soprattutto nell'area delle steppe) è collocabile tra il 2000/1600 e il 900/700 a. C.

brossura [bros-sù-ra] *s. f.* legatura di un libro ottenuta cucendo insieme le segnature e ricoprendole con un semplice cartoncino incollato sul dorso 平装: *libro in brossura.* 平装书
↔ **sin.** brochure.

brown sugar [/'braun 'ʃugar/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*; *gerg.*) eroina granulosa di provenienza orientale. 红糖,赤砂糖

browning ® [/'brauniŋ/] *s. f. invar.* (*ingl.*) modello di pistola automatica di ridotte dimensioni. 勃朗宁手枪

browser [/'brauser/] *s. m. invar.* (*ingl.*; *inform.*) software che consente di muoversi e ricercare le informazioni desiderate all'interno di Internet. 浏览器
La parola in inglese è un derivato del verbo *to browse* 'brucare', poi 'andare qua e là, girellare'.

browsing [/'brausiŋ/] *s. m. invar.* (*ingl.*; *inform.*) funzione di scorrimento e di ricerca all'interno di un archivio di dati strutturati. 浏览
La parola in inglese è propriamente il participio presente del verbo *to browse* 'brucare', poi 'andare qua e là, girellare'.

brucare [bru-cà-re] *v. tr.* [*io brùco, tu brùchi ecc.*] detto di animale erbivoro, strappare l'erba a piccoli morsi per mangiarla.

(牲口)啃草,吃草

brucella [bru-cèl-la] *s. f.* (*biol.*) genere di batteri comprendenti alcune specie che sono agenti patogeni della brucellosi. 布鲁氏菌

brucellosi [bru-cel-lò-ʃi] *s. f.* (*med.*, *vet.*) nome generico di malattie comuni all'uomo e ad alcune specie animali, provocate dalle brucelle 布鲁氏菌病; la forma più diffusa è la febbre maltese. 马耳他热

bruciacchiare [bru-ciac-chià-re] *v. tr.* [*io bruciàcchio ecc.*] 1 bruciare superficialmente 表面灼伤: *bruciacchiarsi un dito* 手指灼伤 2 detto dell'azione del sole o del gelo sulle piante, far seccare. 烈日晒枯(植物);严寒冻伤(植物)
↔ **A sin.** strinare, scottare, abbrustolire (*spec. del cibo*) **B** (*del sole e del gelo sulle piante*) **sin.** bruciare.

bruciacchiatura [bru-ciac-chia-tù-ra] *s. f.* il bruciacchiare; la parte bruciacchiata o il segno che rimane su una cosa bruciacchiata. 灼伤;灼伤面(或灼伤后留下的瘢痕)
↔ **sin.** bruciatura, strinatura (*spec. su tessuti*).

bruciante [bru-ciàn-te] *agg.* 1 che brucia 燃烧的,着火的 // (*fig.*) che ferisce, che offende 伤害人的: *un'offesa bruciante* 极大的伤害 2 (*fig.*) fulmineo, veloce 闪电般的: *partenza bruciante.* 闪电般的快速起跑
↔ **A sin.** ardente, scottante; (*fig.*) cocente, amaro, doloroso **B** (*di partenza, scatto e sim.*) **sin.** rapido, improvviso, repentino.

bruciapelo [bru-cia-pé-lo] solo nella loc. avv. *a bruciapelo*, da brevissima distanza, riferito a colpo d'arma da fuoco 近距离(射击): *sparare a bruciapelo* 近距离射击 // (*fig.*) all'improvviso 突然: *fare una domanda a bruciapelo.* 突然发问

bruciaprofumi [bru-cia-pro-fù-mi] *s. m. invar.* recipiente di metallo o ceramica in cui si bruciano sostanze profumate. 香炉

bruciare [bru-cià-re] *v. tr.* [*io brùcio ecc.*] 1 ardere, consumare, distruggere con l'azione del fuoco o del calore 焚烧,烧毁: *bruciare la legna* 烧柴 2 (*estens.*) danneggiare; consumare, sprecare (anche *fig.*) 伤害,损坏: *un detersivo che brucia i tessuti* 损坏布料的洗衣粉; *bruciare gli anni migliori* 浪费最好的年华; *bruciare una candidatura*, metterla fuori gioco 取消候选资格 3 (*fig.*) seccare, inaridire 使干枯: *il sole brucia i campi* 太阳把农田晒得干旱。♦ *v. intr.* [aus. *essere*] 1 ardere (anche *fig.*) 燃烧: *la legna brucia sul fuoco* 木柴在火中燃烧; *bruciare dal desiderio* 热切盼望 2 (*estens.*) essere molto caldo; scottare 灼热,滚烫: *la minestra brucia* 汤很烫; *la fronte gli bruciava per la febbre* 他的额头因发烧而滚烫。3 (*fig.*) essere infiammato, irritato 发炎,灼痛: *mi bruciano gli occhi* 我的眼睛痛得火辣辣的。4 (*fig.*) offendere gravemente 严重伤害: *un'offesa che brucia* 极大的伤害 ♦ **bruciarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* 1 scottarsi, ustionarsi 被烧伤,被灼伤: *bruciarsi con l'acqua bollente* 被开水烫伤 2 andare distrutto, rovinarsi per l'azione del fuoco o di un calore eccessivo 被烧毁 // detto di cibo, rovinarsi per una cottura troppo viva (食物)被烧焦: *il pollo si è bruciato* 鸡烧焦了。3 (*fig.*) precludersi il successo in un'attività per aver affrontato prematuramente situazioni troppo rischiose. 被断送,被毁掉
● *Bruciare le tappe*, (*fig.*) procedere con grande rapidità in un'attività o in una carriera. (某项工作或事业)进展迅速
↔ *v. tr.* **A sin.** incendiare, infiammare; carbonizzare (*una pietanza*); (*una parte del corpo*) ustionare **contr.** spegnere, estinguere, smorzare **B** (*estens.*) **sin.** rovinare, distruggere; (*tempo, energie ecc.*) esaurire, dare fondo; (*una persona, un'opportunità ecc.*) compromettere, rovinare, distruggere; (*un avversario*) sconfiggere, vincere ♦ *v. intr.* **A** (*per rabbia, per passione ecc.*) **sin.** avvampare; accendersi **contr.** spegnersi, smorzarsi **B** (*estens.*) **sin.** far male, irritare (p. e.: *le foglie dell'ortica bruciano*) **C** (*di offesa, dolore e sim.*) **sin.** dispiacere, addolorare; indispettire, rammaricare **contr.** rallegrare, allietare ♦ *v. rifl.* (*fig.*) **sin.** compromettersi, rovinarsi, fallire **contr.** riuscire.

bruciata [bru-cià-ta] *s. f.* castagna arrostita, caldarrosta. 烤熟的(或炒熟的)栗子

bruciaticcio [bru-cia-tìc-cio] *agg.* [pl. f. *-ce*] che è bruciacchiato 烧焦的 ♦ *s. m.* rimasuglio di cosa bruciata. 烧焦的残余物
↔ *agg.* **sin.** bruciacchiato, strinato (*spec. di tessuto*) ♦ *s. m.* **sin.** bruciato.

bruciato [bru-cià-to] *agg.* 1 arso dal fuoco 烧焦的 // riferito a colore, indica una sfumatura di bruno rossiccio, tipica delle cose arse dal fuoco 焦黑的 2 (*fig.*) riarso, inaridito 干枯的,干旱的: *terreno bruciato* 干旱的土地 3 (*fig.*) che ha compromesso la propria carriera per aver affrontato prematuramente situazioni troppo rischiose 垮掉的,被毁的: *un politico bruciato* 被毁的一位政界人物 ♦ *s. m.* odore, sapore di cosa bruciata 焦味,煳味: *un arrosto che sa di bruciato.* 有焦味的烤肉
● *Gioventù bruciata*, priva di valori. 垮掉的青年一代
Sentire puzzo di bruciato, (*fig.*) avvertire che qualcosa non funziona o nasconde un'insidia. 感到某事情有猫腻
↔ *agg.* **A sin.** bruciacchiato; (*di colore*) marrone **B** (*fig.*) **sin.** secco, arido **C** (*di persona, opportunità ecc.*) **sin.** compromesso, sprecato; perduto, rovinato ♦ *s. m.* **sin.** bruciaticcio.

bruciatore [bru-cia-tó-re] *s. m.* dispositivo per miscelare un combustibile con un comburente, e favorire così la combustione 燃烧器: *il bruciatore della caldaia.* 锅炉的烧火装置

bruciatorista [bru-cia-to-rì-sta] *s. m.* [pl. *-sti*] operaio addetto a sorvegliare il funzionamento dei bruciatori negli impianti termici. 锅炉工

bruciatura [bru-cia-tù-ra] *s. f.* il bruciare; scottatura, ustione. 烧伤,灼伤

bruciore [bru-ció-re] *s. m.* 1 sensazione dolorosa causata da una scottatura 灼痛,灼热 // (*estens.*) sensazione analoga provocata da ferita, infiammazione, irritazione ecc. (炎症等引起的)疼痛: *bruciore allo stomaco*, *agli occhi* 胃灼热,眼灼痛 2 (*fig.*) senso di vergogna misto a irritazione 羞愤: *il bruciore di una sconfitta.* 失败后的羞愤
↔ **A anlg.** prurito, infiammazione **B** (*fig.*) **sin.** mortificazione, umiliazione.

bruco [brù-co] *s. m.* [pl. *-chi*] larva di insetto; in particolare, la larva della farfalla, dal corpo vermiforme. (蝴蝶等的)幼虫

brufolo [brù-fo-lo] *s. m.* (*fam.*) piccolo foruncolo. 丘疹,小脓包 DIM. *brufoletto*, *brufolino*.
↔ **sin.** pustola, bolla, pedicello (*region.*).

brufoloso [bru-fo-ló-so] *agg.* (*fam.*) che è pieno di brufoli 长满疖子的: *viso brufoloso.* 长满疖子的脸

brughiera [bru-ghiè-ra] *s. f.* tratto esteso di terreno incolto pianeggiante, ricoperto di eriche e altri arbusti. 灌木(尤指欧石南)丛生的荒野
↔ **anlg.** landa, steppa.

brugola [brù-go-la] *s. f.* (*tecn.*) chiave maschio esagonale per viti a testa cava 内六角板手 // *vite a brugola*, la vite corrispondente. 内六角螺栓

brûlé [/bry'le/] *agg.* (*fr.*) si dice di vino bollito con zucchero e spezie. (加糖和香料等)制成热饮的葡萄酒的

brulicame [bru-li-cà-me] *s. m.* (*non com.*) moltitudine d'insetti brulicanti (成群昆虫的)聚集 // (*estens.*) gran numero di persone in movimento. (人的)群集
↔ (*di persone*) **sin.** sciame, brulichio; moltitudine, folla.

brulicare [bru-li-cà-re] *v. intr.* [*io brùlico*, *tu brùlichi ecc.*; aus. *avere*] 1 muoversi confusamente, detto di una moltitudine di insetti o di altri animali e anche di persone (动物或人)成群地行进;蜂拥 // del luogo in cui avviene tale movimento 熙熙攘攘: *piazza che brulica di gente* 密密麻麻都是人的广场 2 (*fig.*) pullulare, turbinare (nella mente) 涌上心头: *mille idee gli brulicano nel cervello.* 他脑海里思绪万千。
↔ **A** (*di persone*) **sin.** formicolare, sciamare **B** (*di idee, pensieri e sim.*) **sin.** agitarsi.

brulichio [bru-li-chì-o] *s. m.* movimento incessante e disordinato di cose, di persone 熙熙攘攘,蜂拥 // (*fig.*) turbinio (di idee, di pensieri). (思绪等的)纷乱
↔ **sin.** brulicame; (*fig.*) vortice, ridda.

brullo [brùl-lo] *agg.* spoglio di vegetazione 荒芜的: *terreno brullo.* 荒芜的土地
↔ **A sin.** desolato, riarso, pietroso, infecondo **contr.** fiorito, rigoglioso, lussureggiante, verdeggiante, fertile; boscoso.

bruma [brù-ma] *s. f.* nebbia, foschia. 雾
↔ **sin.** caligine.

Ɛ Il significato di 'nebbia, foschia' è entrato in italiano per influsso del francese *brume*, ma il significato più antico della parola era quello di 'solstizio d'inverno, giorno più breve'. La parola deriva infatti dal latino *brūma(m)*, derivata a sua volta dal latino volgare **brevīma*, contrazione di *brevissima (dies)* '(il giorno) più breve (dell'anno)'.

brumaio [bru-mà-io] *s. m.* secondo mese del calendario rivoluzionario francese (22 ottobre – 21 novembre). 雾月(法国共和历的2月)

brumoso [bru-mó-so] *agg.* (*lett.*) pieno di bruma, nebbioso. 多雾的

↔ **sin.** caliginoso, fosco **contr.** limpido, terso, chiaro.

brunastro [bru-nà-stro] *agg.* di colore che tende al bruno. 略带棕色的

brunch [/ˈbrantʃ/] *s. m. invar.* (*ingl.*) pasto leggero che si consuma nella tarda mattinata, in sostituzione della prima e della seconda colazione. 早午餐

Ɛ È una parola inglese, derivata dalla sovrapposizione di *br(eakfast)* 'prima colazione' a *(l)unch* 'seconda colazione, pranzo'.

brunello [bru-nèl-lo] *s. m.* vino rosso pregiato che si produce con uva sangiovese nella zona di Montalcino (Siena). 一种(产自意大利锡耶纳地区的)红葡萄酒

brunire [bru-nì-re] *v. tr.* [*io brunìsco, tu brunìsci ecc.*] sottoporre a brunitura un oggetto metallico 镀,使(金属)光亮 // (*estens.*) scurire. 使变暗,使发黑

↔ **sin.** (*metalli*) lucidare, levigare, polire (*lett.*); (*estens.*) bronzare, abbronzare **contr.** schiarire.

brunito [bru-nì-to] *agg.* **1** si dice di metallo trattato con la brunitura (金属等)擦亮的,抛光的 **2** (*estens.*) di cosa che presenta una superficie scura levigata e lucidata 黑亮的: *legno brunito.* 黑亮的木头

↔ **A** (*di metallo*) **sin.** levigato, liscio, lucente **B** (*estens.*) **sin.** bronzato, bronzeo (*lett.*); nero, scuro, bruno **contr.** pallido, bianco.

brunitoio [bru-ni-tó-io] *s. m.* attrezzo per eseguire la brunitura dei metalli. (金属)磨光器,抛光器

brunitura [bru-ni-tù-ra] *s. f.* **1** trattamento chimico di una superficie metallica per evitarne l'ossidazione 镀 **2** operazione di levigatura e lucidatura di una superficie metallica. (金属表面的)磨光,抛光

↔ **sin.** metallocromia (*metall.*).

bruno [brù-no] *agg.* **1** di colore che tende al nero; scuro 褐色的,棕色的: *carnagione bruna* 褐色皮肤; *capelli bruni* 棕色头发 **2** riferito a persona, che ha carnagione o capelli scuri 褐色皮肤的,棕色头发的: *un ragazzo bruno.* 褐色皮肤(或棕色头发)的孩子 DIM. *brunetto* ♦ s. m. **1** il colore bruno 褐色,棕色 **2** [f. *-a*] persona di colorito o capelli bruni 褐色皮肤的人,棕色头发的人: *una bella bruna.* 褐色皮肤的(或棕色头发的)美女

↔ *agg.* **A** (*di colore*) **sin.** marrone, scuro, brunito, seppia; (*spec. di pelle*) abbronzato **B** (*di persona, capelli*) **sin.** moro, castano ♦ *s. m.* **A** (*colore*) **sin.** marrone, seppia **B** (*persona*) **sin.** moro, castano.

brusca [brù-sca] *s. f.* spazzola per strigliare i cavalli. 马刷

↔ **sin.** striglia.

bruschetta [bru-schét-ta] *s. f.* fetta di pane abbrustolita, strofinata con aglio e condita con olio e sale. (用油和盐调味的)蒜味烤面包

bruschino [bru-schì-no] *s. m.* spazzola molto dura per pulire pavimenti. 地板刷

↔ **anlg.** spazzolone.

brusco [brù-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] **1** che ha sapore aspri-gno ma non sgradevole 略带酸味的: *vino brusco* 略带酸味的葡萄酒 **2** (*fig.*) severo, burbero 严厉的,生硬的: *essere brusco con qualcuno* 对某人态度生硬 **3** (*fig.*) improvviso 突然的: *frenata brusca* 急刹车 ♦ *s. m.* sapore brusco 淡淡的酸味 □ **bruscamente** *avv.* in modo burbero 生硬地,粗暴地: *trattare qualcuno bruscamente* 对某人态度粗暴 // improvvisamente 突然地: *il tempo cambiò bruscamente.* 天气骤变。

↔ (*agg.*) **A** (*di sapore*) **sin.** aspro, acre, acidulo **contr.** dolce, zuccherino, amabile **B** (*di persona, di risposta ecc.*) **sin.** sorrigativo, spiccio, arcigno, rude, ruvido **contr.** garbato, delicato, gentile, affabile, amabile **C** (*di movimento, mutamento e sim.*) **sin.** inaspettato, imprevisto, repentino.

bruscolino [bru-sco-lì-no] *s. m.* (*roman.*) brustolino. 炒熟的南瓜子

bruscolo [brù-sco-lo] *s. m.* **1** pagliuzza, fuscello. 短小的稻草,麦秸 DIM. *bruscolino* **2** granello di polvere; corpuscolo. 尘埃,微粒

● *Avere un bruscolo in un occhio*, (*fig.*) avere un fastidio. 眼里有沙子;遇上了麻烦

brusio [bru-ʃì-o] *s. m.* rumore indistinto e sommesso prodotto da persone che parlano sottovoce o da cose che si muovono leggermente 低声细语;轻微的响声: *il brusio degli spettatori, delle foglie agitate dal vento.* 观众的低声细语;风吹树叶的沙沙响

brustolino [bru-sto-lì-no] *s. m.* seme di zucca abbrustolito. 炒熟的南瓜子

brut [/bryt/] *agg. invar.* (*fr.*) si dice di champagne o di spumante di sapore molto secco. (酒,尤指香槟酒)不带甜味的

↔ **contr.** dolce, amabile.

Ɛ La parola francese *brut* significa propriamente 'bruto', cioè 'naturale, genuino' perché in questo tipo di spumante non viene aggiunto zucchero.

brutale [bru-tà-le] *agg.* da bruto; selvaggio, animalesco 兽性的,残忍的: *violenza brutale* 惨无人道的暴行 // (*estens.*) feroce, spietato 凶残的,残酷的: *un brutale assassinio* 残忍的凶手 □ **brutalmente** *avv.*

↔ **sin.** bestiale, ferino, belluino (*lett.*); (*estens.*) crudele, disumano, bestiale, efferato, orrendo **contr.** umano; mite, mansueto, buono, gentile.

brutalità [bru-ta-li-tà] *s. f.* **1** l'essere brutale 残暴,残忍 **2** fatto, azione brutale 暴行,兽行: *commettere una brutalità.* 犯下暴行

↔ **sin.** bestialità, violenza, ferocia, crudeltà, disumanità, barbarie, efferatezza **contr.** mitezza, mansuetudine, bontà.

brutalizzare [bru-ta-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* trattare in modo brutale 残暴地对待(某人) // (*estens.*) violentare. 强奸

↔ **sin.** torturare, tormentare; seviziare, stuprare.

bruto [brù-to] *agg.* **1** privo di ragione 没有理性的: *esseri bruti* 缺乏理性的人 // proprio di animale; violento, bestiale 残暴的,畜生般的: *forza bruta* 暴力 **2** inanimato, inerte 无生命的,惰性的: *materia bruta* 惰性物质 **3** (*fig.*) non elaborato 未经加工的: *un resoconto bruto dei fatti* 纯粹由事实串连起来的叙述 ♦ *s. m.* **1** essere che conduce una vita puramente istintiva; bestia, animale 畜生 **2** (*estens.*) uomo brutale e violento, che compie azioni indegne della natura umana 人面兽性的人: *il bambino fu vittima di un bruto.* 小男孩成了一个人面兽性的人的牺牲品。

↔ *agg.* **A sin.** irragionevole; (*di istinto, comportamento ecc.*) animalesco, brutale, ferino (*lett.*), feroce, disumano **contr.** ragionevole; buono, mite, mansueto **B** (*fig.*) **sin.** grossolano, rozzo **contr.** elaborato, rifinito ♦ *s. m.* (*estens.*) **sin.** belva, mostro.

brutta [brùt-ta] *s. f.* brutta copia, minuta. 草稿,初稿

↔ **sin.** brogliaccio, abbozzo, bozza **anlg.** canovaccio, schema, scaletta **contr.** bella copia, bella.

bruttezza [brut-téz-za] *s. f.* **1** l'essere brutto 丑陋: *la bruttezza di una persona* 某人丑陋的相貌 **2** (*fig.*) l'essere ignobile, abietto 卑鄙,卑劣: *la bruttezza di un vizio* 某种恶习的可憎之处 **3** persona o cosa brutta; bruttura. 丑陋的人,丑恶的事物

↔ **A** (*fisica, estetica*) **sin.** sgradevolezza, deformità, brutto **contr.** bellezza, grazia, leggiadria, bello **B** (*morale*) **sin.** sconcezza, immoralità, abiezione **contr.** moralità **C** (*cosa o persona brutta*) **sin.** mostruosità, orrore, schifezza **contr.** bellezza, meraviglia, incanto, splendore.

brutto [brùt-to] *agg.* **1** si dice di persona, animale o cosa di aspetto sgradevole, o che comunque produce un'impressione sgradevole 丑陋的: *un uomo brutto* 相貌丑陋的人; *una brutta casa.* 破旧的房屋 DIM. *bruttino, bruttarello* **2** cattivo, riprovevole, sconcio 可憎的,糟糕的: *brutte parole* 难听的话语 **3** sfavorevole, negativo 不利的,负面的: *un brutto momento* 不利的时机; *fare una brutta figura* 出丑 // grave, doloroso 严重的,令人痛心的: *una brutta notizia* 坏消息,令人痛心的消息 **4** che reca danno o molestia 有害的,麻烦的: *fare un brutto viaggio* 作一次多灾多难的旅行 **5** usato come rafforzativo di un agg. o sost. di valore negativo (用以加强贬义词的语气)该死

的：*brutto villano!* 该死的缺乏教养的人；*brutta bestia!* 该死的畜生 ♦ *s. m.* 1 [f. *-a*] persona brutta. 相貌丑陋的人 ACCR. *bruttone* 2 [solo *sing.*] ciò che suscita un'impressione sgradevole; ciò che provoca preoccupazione, difficoltà 丑事,难事: *distinguere il bello dal brutto* 区分美与丑; *il brutto di una situazione* 处境的艰危 3 [solo *sing.*] cattive condizioni atmosferiche 糟糕的天气: *il tempo volge al brutto.* 天气转坏。

● *Alle brutte*, nel peggiore dei casi. 在最糟糕的情况下
Brutta copia, minuta. 草稿,初稿
Con le brutte, senza fare complimenti. 不客气地,不留情面地
Guardare brutto, con ostilità. 以敌视的目光看着
La brutta stagione, l'inverno. 冬季
Mare brutto, mosso, agitato. 波涛汹涌的大海
Tempo brutto, piovoso, burrascoso. 坏天气
Vedersela brutta, trovarsi in grande difficoltà. 处境十分困难

↔ *agg.* **A sin.** spiacevole, sgraziato, antiestetico; deforme, orribile, mostruoso **contr.** bello, piacevole, grazioso, gradevole, armonico, incantevole **B** (*di comportamento, di parole e sim.*) **sin.** turpe, osceno, immorale, laido (*lett.*) **contr.** morale, buono, bello **C** (*di periodo, situazione e sim.*) **sin.** sfortunato, difficile, cattivo **contr.** sereno, tranquillo, positivo, felice, fortunato **D sin.** sgradevole, spiacevole; (*di tempo*) piovoso, nuvoloso, cattivo **contr.** bello, piacevole, gradevole; sereno (*di tempo*) ♦ *s. m.* **A sin.** bruttezza **contr.** bello, bellezza **B sin.** maltempo **contr.** bello, sereno.

bruttura [brut-tù-ra] *s. f.* 1 cosa brutta 丑恶的事物 // (*fig.*) sconcezza 淫秽,下流 2 cosa sudicia. 污秽,肮脏
↔ **A** (*cosa brutta*) **sin.** mostruosità, orrore, schifezza; (*morale*) sconcezza, vergogna **contr.** bellezza, meraviglia **B sin.** sudiciume, sozzura **contr.** pulizia, nettezza.

bua [bù-a] *s. f.* nel linguaggio infantile, piccolo dolore fisico (儿语)疼痛: *farsi la bua*, farsi male. 弄痛自己
↔ **sin.** male; ferita.

buaggine [bu-àg-gi-ne] *s. f.* balordaggine, stoltezza. 糊涂,愚蠢
↔ **sin.** stupidità, grulleria **contr.** intelligenza, acume.

bubalo [bù-ba-lo] *s. m.* grande antilope africana dalle caratteristiche corna piegate indietro ad angolo retto. 一种非洲大羚羊

bubbola [bùb-bo-la] *s. f.* 1 fandonia, bugia 谎言 2 cosa da niente, sciocchezza. 小事,琐事
↔ **A sin.** menzogna, frottola, panzana, balla (*fam.*), pallonata (*scherz.*) **contr.** verità **B** (*cosa da nulla*) **sin.** inezia, cretinata, scemenza, bazzecola.

bubbolo [bùb-bo-lo] *s. m.* sonaglio costituito da una sferetta di lamiera dentro cui si muove una pallina d'acciaio. (系在马具上的)小铃铛
↔ **gener.** sonaglio, campanello.

bubbone [bub-bó-ne] *s. m.* 1 (*med.*) tumefazione dei gangli linfatici, che in alcune malattie, come la peste bubbonica, si manifesta per lo più sotto l'ascella e all'inguine 腹股沟淋巴结炎 2 (*fig.*) grave piaga sociale 社会弊端: *il bubbone della corruzione.* 腐败的弊端
↔ (*med.*) **sin.** ingrossamento, gonfiore **anlg.** ascesso, pustola.

bubbonico [bub-bò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che si manifesta con l'insorgere di bubboni 有腹股沟淋巴结炎症状的: *peste bubbonica.* 腺鼠疫,腹股沟淋巴结鼠疫

buca [bù-ca] *s. f.* 1 cavità del terreno alquanto profonda 坑,穴: *scavare una buca* 挖坑 // (*estens.*) avvallamento, depressione del terreno 洼地,凹地 2 vano, contenitore a cui dà accesso un'apertura, una fenditura 洞口,裂缝: *buca del suggeritore*, apertura nel centro del palcoscenico, presso la ribalta, dove si colloca il suggeritore (舞台上提词员藏身的)提词厢座
● *La buca delle lettere*, cassetta postale. 信箱
↔ (*del terreno*) **sin.** fossa, buco; voragine; (*estens.*) infossamento.

bucaneve [bu-ca-né-ve] *s. m. invar.* pianta erbacea con fiore bianco pendulo e foglie lineari, che fiorisce nei boschi e nei prati alla fine dell'inverno, quando c'è ancora la neve. 雪花莲

bucaniere [bu-ca-niè-re] *s. m.* pirata che nel sec. XVII esercitava la guerra corsara nel mar Caribico contro gli spagnoli. (17 世纪时掠夺西班牙船只及殖民地的)西印度海盗
Ɛ La parola deriva dal francese *boucanier*, che significava in origine 'cacciatore di buoi selvatici'.

📖 I *bucanieri* erano avventurieri europei stabilitisi nelle Antille all'inizio del sec. XVII. Divenuti pirati, infestarono il mar dei Caraibi attaccando le navi spagnole con il tacito appoggio di inglesi e francesi. La loro attività cessò con la pace di Utrecht (1713).

bucare [bu-cà-re] *v. tr.* [*io bùco, tu bùchi ecc.*] 1 fare uno o più buchi in qualcosa 打洞,凿孔: *bucare una parete* 在墙上打洞 2 pungere; ferire 刺,戳: *bucarsi un dito* 扎破手指 ♦ **bucarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* 1 forarsi, detto di cosa 刺破,穿破: *si è bucata una gomma* 一只轮胎破了。2 pungersi 刺痛,戳痛: *bucarsi con uno spillo* 让大头针给刺了一下 3 (*gerg.*) drogarsi iniettandosi eroina. 给自己注射海洛因
● *Bucare la palla*, nel gergo sportivo, non riuscire a colpirla, mancarla. 没接到球,漏球
Bucare una gomma, subire la foratura di uno pneumatico. 戳破轮胎
↔ *v. tr.* **sin.** forare, perforare, trapassare **specif.** trivellare, trapanare, crivellare, bucherellare **contr.** tappare, otturare, turare ♦ *v. rifl.* **A** (*con uno spino, uno spillo ecc.*) **sin.** ferirsi **B** (*gerg.*) **sin.** farsi (*gerg.*).

bucatino [bu-ca-tì-no] *s. m.* (*spec. pl.*) pasta alimentare consistente in un grosso spaghetto cavo. 一种粗大的通心粉

bucato[1] [bu-cà-to] *agg.* che presenta uno o più fori. 穿孔的,有洞的
● *Avere le mani bucate*, (*fig.*) spendere con grande prodigalità, scialacquare. 花钱如流水

bucato[2] *s. m.* 1 lavatura della biancheria fatta con acqua e detersivo 洗涤(内衣、床上用品等): *fare il bucato* 洗衣服 2 la biancheria da lavare o già lavata 洗过的(或待洗的)衣服: *stendere il bucato.* 晾晒衣服
● *Lenzuola di bucato*, appena lavate, pulitissime. 刚洗过的干净床单
↔ **A sin.** lavaggio, pulitura **B sin.** panni.

bucatura [bu-ca-tù-ra] *s. f.* 1 il bucare, il bucarsi; foratura 打洞,戳孔 2 il segno lasciato sulla pelle da oggetti pungenti o da insetti. 戳出的孔(或记号),刺痕
↔ **A sin.** foro, buco **B** (*di oggetti pungenti o di insetti*) **sin.** puntura.

bucchero [bùc-che-ro] *s. m.* 1 argilla nera di cui sono fatti i vasi etruschi (制作埃特鲁斯坎陶器的)黑色陶土 2 vaso o altro oggetto fatto di bucchero 埃特鲁斯坎陶器: *un bucchero etrusco.* 一件埃特鲁斯坎陶器
↔ (*oggetto*) **anlg.** coppa, boccale, ciotola.

buccia [bùc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] 1 parte esterna, più o meno consistente, dei frutti e di alcuni tuberi 果皮,植物块茎的皮: *la buccia della mela, della patata* 苹果皮,土豆皮 2 pellicola sottile che riveste il seme di alcuni frutti 果核的壳: *la buccia della mandorla* 杏仁的壳 3 la parte esterna, più o meno sottile, di latticini, insaccati o altri prodotti alimentari 包在(奶酪、香肠等)食品外面的一层东西: *la buccia del formaggio* 奶酪表面的薄皮 4 la spoglia che alcuni animali abbandonano durante la muta (蛇等动物)脱落的外壳: *la buccia del baco* 蚕茧 5 (*estens.*) la parte esterna di qualcosa. 表面,表皮
● *Rivedere le bucce a qualcuno*, (*fig.*) esaminarne con severità o pignoleria l'operato. 挑剔某人做的事情
↔ **A** (*di frutti*) **sin.** scorza **B** (*del seme di alcuni frutti*) **sin.** pelle **C** (*del formaggio, del salame ecc.*) **sin.** crosta, pellicola.

buccina [bùc-ci-na] *s. f.* 1 grossa conchiglia marina ritorta, usata nell'antichità come tromba (古时当作喇叭的)海螺 2 nella Roma antica, strumento a fiato simile al corno da caccia, usato dai soldati. (古罗马士兵用的)军号,喇叭

buccinatore [buc-ci-na-tó-re] *s. m.* (*anat.*) piccolo muscolo della guancia. 颊肌

buccinidi [buc-cì-ni-di] *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia di molluschi gasteropodi forniti di conchiglia conica. 腹足纲软体动物

buccola [bùc-co-la] *s. f.* 1 orecchino, per lo più pendente o in forma di anello 耳环 2 ricciolo di capelli. 一绺卷发

bucefalo [bu-cè-fa-lo] *s. m.* (*scherz.*) cavallo vecchio e malandato. 老马,驽马
↔ **sin.** ronzino, brocco, rozza.
Ɛ La parola deriva, attraverso il latino, dal greco *Boukèphalos* o *Boukephálas*, che secondo la tradizione era il nome del cavallo di Alessandro Magno.

bucero [bù-ce-ro] *s. m.* grosso uccello nero corvino con ventre e coda bianchi ed enorme becco ricurvo. 犀鸟

bucherellare [bu-che-rel-là-re] *v. tr.* [*io bucherèllo ecc.*] fare molti piccoli buchi 把…穿许多小孔：*una stoffa tutta bucherellata.* 全是窟窿的布料
↔ **sin.** crivellare, foracchiare **gener.** bucare.

bucintoro [bu-cin-tò-ro] *s. m.* galea da parata, riccamente decorata, che veniva usata dal doge di Venezia nelle cerimonie solenni. 礼舟(威尼斯共和国的装饰华丽的大帆船)

buco [bù-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** apertura stretta; foro tondeggiante che penetra in qualcosa o l'attraversa da parte a parte 洞，孔：*un buco nella parete, nella scarpa* 墙洞；鞋子上的破口子；*il buco della serratura.* 锁孔 DIM. *bucherello, buchetto, buchino* ACCR. *bucone* **2** (*fig.*) luogo, ambiente angusto 一隅之地：*la mia camera è un buco* 我房间的面积极其窄小。**3** (*fig.*) intervallo di tempo libero in un orario di lavoro continuato 工间休息：*buco di un'ora* 一小时的工间休息 **4** (*fig.*) debito, ammanco 债务，缺款：*un buco di 100 milioni* 一个亿的债务 **5** nel gergo sportivo, intervento mancato sulla palla (足球等)漏球 **6** (*gerg.*) iniezione di eroina. 注射海洛因
● *Buco nero*, (*astr.*) stadio finale dell'evoluzione di una stella, la cui massa si contrae in un piccolo volume e, per l'enorme gravità, non lascia sfuggire nulla all'esterno, neppure la luce. 黑洞
Cercare in ogni buco, (*fig.*) dappertutto. 到处找
Fare un buco nell'acqua, (*fig.*) fare un lavoro inutile. 徒劳无益
Formaggio con i buchi, (*fam.*) la groviera, l'emmental. 瑞士(多孔)干酪
Non cavare un ragno da un buco, (*fig.*) non riuscire a concludere nulla. 一事无成，一无所获
↔ **A sin.** fessura, pertugio, cavità, occhiello (*per bottoni, ganci ecc.*), orifizio (*per il passaggio di un fluido*); (*della serratura*) toppa **B** (*fig.*) **sin.** (*rifugio di animali*) tana; (*abitazione misera*) catapecchia, topaia, tugurio, bugigattolo **C** (*nell'orario di lavoro*) **sin.** pausa, sosta, break **D** (*di denaro*) **sin.** passivo, deficit **E** (*iniezione di eroina*) **sin.** pera (*gerg.*).

bucolica [bu-cò-li-ca] *s. f.* componimento poetico di argomento pastorale 牧歌，田园诗：*le 'Bucoliche' di Virgilio.* (古罗马诗人)维吉尔的牧歌
↔ **sin.** egloga.

bucolico [bu-cò-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** di bucolica, di bucoliche; relativo alla poesia pastorale 牧歌的，田园诗的：*poeta, carme bucolico* 田园诗人，田园诗 **2** (*fig.*) pastorale, idillico 放牧的，田园的：*paesaggio bucolico* 田园风光 □ **bucolicamente** *avv.* idillicamente. 田园般地
↔ (*di paesaggio, ambiente ecc.*) **sin.** agreste, campestre.

buddismo [bud-dì-ʃmo] *s. m.* il complesso delle dottrine, diffuse nell'Asia centrale e orientale, derivanti dall'insegnamento del Budda (secc. VI – V a. C.) incentrate sui temi della salvezza individuale e dell'ascesi. 佛教
Il *buddismo* si fonda sulla comprensione esistenziale delle 'quattro nobili verità': la verità del dolore, della sua origine, della sua estinzione e della via che a essa conduce. I seguaci delle varie scuole buddiste, diffuse nell'Asia centrale e orientale (in misura limitata in Europa e in America), sono circa 330 milioni.

buddista [bud-dì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] seguace del buddismo. 佛教徒

buddistico [bud-dì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che è proprio del buddismo o dei buddisti 佛教的，佛教徒的：*dottrina buddistica.* 佛教的教义

budello [bu-dèl-lo] *s. m.* [pl. *le budella* nel sign. 1; *i budelli* nel sign. 2] **1** *pl.* (*pop.*) l'intestino dell'uomo e degli animali 肠 **2** (*fig.*) tubo lungo e stretto 细长的管子：*budello di gomma* 橡皮管 // vicolo stretto e buio 狭长的通道：*un lungo budello sotterraneo.* 狭长的地下通道
● *Riempirsi le budella*, mangiare a sazietà. 吃饱
Sentirsi torcere le budella, (*fig.*) essere preso da grande agitazione. 心惊肉跳
↔ **A** (*pop.*) **sin.** viscere **B** (*luogo stretto e buio*) **sin.** vicolo, cunicolo

budget [/'badʒet/] *s. m. invar.* (*ingl.*) (*fin.*) bilancio di previsione di un'azienda 预算 // somma stanziata per un determinato fine 专款：*budget pubblicitario.* 用于广告的专款
↔ **A** (*di un'azienda*) **sin.** preventivo, piano finanziario **B** (*per un determinato fine*) **sin.** stanziamenti.

ε È una parola inglese derivata dal francese antico *bougette* 'tasca'.

budino [bu-dì-no] *s. m.* dolce di consistenza molle, a base di semolino, latte, zucchero e uova, cotti in apposito stampo, al forno o a bagnomaria 布丁：*budino di cioccolato, alla vaniglia.* 巧克力布丁，香草布丁
↔ **sin.** pudding.

bue [bù-e], lett. o region. **bove** [bò-ve], *s. m.* [pl. *buòi*] **1** il maschio adulto castrato dei bovini domestici 公牛 **2** (*fig.*) uomo ottuso e grossolano. 迟钝的人，粗鲁的人
● *Bue muschiato*, grosso mammifero ruminante delle regioni artiche, con corna larghe, pelo scuro e folta criniera. 麝牛
Chiudere la stalla quando sono fuggiti i buoi, (*fig.*) provvedere a una situazione quando è ormai troppo tardi. 亡羊补牢；雨后送伞
Lavorare come un bue, (*fig.*) duramente. 像牛马一样干重活儿
Mettere il carro davanti ai buoi, (*fig.*) parlare o agire in modo prematuro. 本末倒置
↔ **A** (*animale*) **anlg.** manzo, vitello **B** (*di persona*) **sin.** ignorante, sciocco.

bufala [bù-fa-la] *s. f.* **1** femmina del bufalo 母水牛 **2** (*fig. scherz.*) errore madornale 大错 // notizia giornalistica totalmente infondata 毫无根据的新闻报道 **3** (*fig. scherz.*) turlupinatura, imbroglio, raggiro. 欺骗，骗局

bufalino [bu-fa-lì-no] *agg.* di bufalo 水牛的：*pelle bufalina.* 水牛皮

bufalo [bù-fa-lo] *s. m.* [f. *-a*] grosso mammifero ruminante con pelo ispido, testa corta, corna rivolte all'indietro; vive per lo più allo stato selvatico. 水牛

bufera [bu-fè-ra] *s. f.* **1** turbine di vento con pioggia, neve o grandine; tempesta, tormenta 暴风雨，暴风雪 **2** (*fig.*) grave sconvolgimento 动荡，动乱：*la bufera della guerra.* 战争期间的动乱
↔ **A sin.** uragano, burrasca **contr.** bonaccia, calma **B** (*fig.*) **sin.** furore, furia **contr.** pace, tranquillità.

buffa [bùf-fa] *s. f.* parte mobile dell'elmo che copriva il volto (头盔上的)面甲，面罩 // cappuccio che ricopre anche il viso, con due fori per gli occhi, ancora in uso nell'abito di alcune confraternite. 风帽，(连在修道士袍服上的)兜帽

buffer [/'baffer/] *s. m. invar.* (*ingl.*) (*inform.*) in un elaboratore elettronico, area di memoria in cui vengono collocati temporaneamente dei dati da trasferire poi su un'altra memoria. 缓冲储存器

buffet [buf'fɛ] *s. m. invar.* (*fr.*) **1** mobile in cui si tengono cibi e stoviglie; credenza 碗橱，餐具柜 **2** banco, tavolo su cui si dispongono cibi freddi, pasticcini e bevande per un rinfresco (冷餐会的)餐台 // (*estens.*) servizio di rinfresco con buffet 自助餐，快餐 **3** posto di ristoro in stazioni ferroviarie, teatri ecc. (火车站等处的)快餐部
↔ **A** (*estens.*) **sin.** rinfresco, ricevimento **B** (*nei teatri, nelle stazioni ecc.*) **specif.** bar, ristorante.

buffetteria[1] [buf-fet-te-rì-a] *s. f.* servizio di buffet. 自助餐，快餐

buffetteria[2] *s. f.* (*spec. pl.*) l'insieme degli oggetti di cuoio (cinghie, borse, giberne ecc.) in dotazione ai soldati. (士兵的)装备(不包括武器及军服)

buffetto [buf-fét-to] *s. m.* leggero colpo dato con due dita (用两个手指)轻拍，轻击：*dare un buffetto sulle guance.* (用两个手指)在脸颊上轻轻拍了一下
↔ **anlg.** carezza; pizzicotto.

buffo[1] [bùf-fo] *agg.* **1** che suscita il riso, che provoca ilarità; ridicolo, curioso 荒唐的，好笑的：*una storia buffa* 荒唐的故事；*personaggio buffo* 好笑的人物 **2** (*teat.*) comico 滑稽的：*attore buffo* 丑角 // *opera buffa*, melodramma comico 喜歌剧 ♦ [solo *sing.*] il lato comico, ridicolo 好笑的一面，荒唐的一面：*il buffo di una situazione* 某处境荒唐的一面 □ **buffamente** *avv.*
↔ *agg.* **A sin.** comico, divertente **contr.** serio, austero **B sin.** strano, singolare **contr.** normale, ordinario **C** (*di attore*) **sin.** brillante ♦ *s. m.* (solo *sing.*) **sin.** comico, comicità; stranezza.

buffo[2] *s. m.* soffio, folata di vento (一)阵风 // (*estens.*) sbuffo di fumo, di vapore. (一)阵烟；(一)股雾气

⟷ **A** (*di vento*) **sin.** ventata **B** (*di fumo, di vapore*) **sin.** sbuffo.

buffonaggine [buf-fo-nàg-gi-ne] *s. f.* il comportarsi da buffone; mancanza di serietà 荒唐,好笑 // buffonata. 荒唐的举止,好笑的话语

buffonata [buf-fo-nà-ta] *s. f.* detto, azione da buffone; cosa poco seria, pagliacciata 荒唐的举止,好笑的话语: *dire, fare buffonate.* 说好笑的话,做令人好笑的事情
⟷ **sin.** buffoneria, farsa.

buffone [buf-fó-ne] *s. m.* **1** nelle corti medievali e rinascimentali, persona che aveva il compito di rallegrare il signore e gli altri cortigiani (中世纪宫廷中的)逗乐小丑 **2** [f. *-a*] (*fig.*) chi si comporta senza serietà e dignità. 爱开玩笑的人,爱说笑话的人 DIM. *buffoncello.*
⟷ **A sin.** giullare, giocoliere, saltimbanco **B** (*fig.*) **sin.** ciarlatano, pagliaccio.

📖 I *buffoni* delle antiche corti disponevano della 'libertà buffonesca', che consentiva loro di dire la verità mascherata in forma di scherzo, satira o burla.

buffoneria [buf-fo-ne-rì-a] *s. f.* buffonaggine. 荒唐的举止,好笑的话语

buffonesco [buf-fo-né-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] di buffone, da buffone 荒唐的,好笑的: *gesti buffoneschi* 荒唐的举止 □ **buffonescamente** *avv.*
⟷ **sin.** farsesco, burlesco, ridicolo **contr.** serio, austero.

buftalmia [buf-tal-mì-a] *s. f.* (*med.*) prominenza del globo oculare rispetto alla cavità orbitale. 眼珠凸出

buftalmo[1] [buf-tàl-mo] *s. m.* pianta erbacea con fiori gialli e foglie lanceolate, detta popolarmente *occhio di bue.* 一种黄花茅尖状叶片草本植物(俗称"牛眼")

buftalmo[2] *s. m.* (*med.*) dilatazione congenita o patologica del globo oculare. 先天性(或病理性)眼珠凸出

bug [/bag/] *s. m. invar.* (*ingl.* ; *inform.*) errore di progettazione o di messa a punto di un programma; baco. (程序的)漏洞

buganvillea [bu-gan-vìl-le-a] *s. f.* arbusto rampicante ornamentale, con numerose brattee di colore lilla, arancio o bianco. 九重葛属植物,叶子花属植物

buggerare [bug-ge-rà-re] *v. tr.* [*io bùggero ecc.*] (*pop.*) imbrogliare, ingannare. 欺骗,蒙骗
⟷ **sin.** truffare, raggirare.

buggeratura [bug-ge-ra-tù-ra] *s. f.* (*pop.*) imbroglio, raggiro. 欺骗,蒙骗

bugia[1] [bu-gì-a] *s. f.* affermazione intenzionalmente contraria alla verità; menzogna 谎言: *dire bugie* 说谎; *bugia pietosa,* quella che si dice per nascondere qualcosa di increscioso o doloroso. 善意的谎言
◎ *Le bugie hanno le gambe corte,* si scoprono presto. 谎言是站不住脚的。
⟷ **sin.** falsità, fandonia, frottola, panzana **contr.** verità, vero.

bugia[2] *s. f.* candeliere piccolo e basso la cui base è costituita da un piattello con manico. 带柄的小烛台
⟷ **gener.** candeliere.

bugiardaggine [bu-giar-dàg-gi-ne] *s. f.* l'essere bugiardo; il vizio di dire bugie. 爱说谎,撒谎的恶习

bugiardo [bu-giàr-do] *agg.* **1** che ha il vizio di dire bugie 爱说谎的: *un bambino bugiardo* 爱说谎的小男孩 **2** (*lett.*) falso, menzognero 虚假的,说谎的: *promesse bugiarde* 虚假的诺言 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi ha il vizio di dire bugie 爱说谎的人: *dare del bugiardo a qualcuno.* 把某人称作说谎者 DIM. *bugiardello* ACCR. *bugiardone* PEGG. *bugiardaccio* □ **bugiardamente** *avv.*
⟷ *agg.* **A** (*di persona*) **sin.** falso, menzognero, ingannatore **contr.** vero, sincero, leale **B** (*lett.*) **sin.** illusorio ♦ *s. m.* (*persona menzognera*) **sin.** impostore, simulatore.

bugigattolo [bu-gi-gàt-to-lo] *s. m.* stanzino buio e scomodo; ripostiglio 阴暗的小房间;贮藏室 // locale piccolo e squallido. 简陋的公共场所
⟷ **A sin.** sgabuzzino, stambugio **B sin.** stamberga, buco.

ε La parola è probabilmente composta di *bugio* e *gatto*, cioè 'buco per il gatto'.

bugliolo [bu-gliò-lo] *s. m.* **1** secchio a doghe di legno con manico di corda, usato per attingere acqua dal mare e lavare i ponti delle navi (用来提取海水冲刷船上甲板的)木桶 **2** un tempo, nelle carceri, recipiente per i bisogni corporali. (旧时)狱中的马桶

bugna [bù-gna] *s. f.* **1** (*arch.*) ciascuna delle pietre sporgenti sulla facciata di certi edifici (嵌饰墙面等用的)整形块石,琢石 **2** (*mar.*) ciascun angolo inferiore della vela. 帆耳,帆下角
⟷ (*arch.*) **sin.** bozza.

bugnato [bu-gnà-to] *s. m.* paramento architettonico esterno costituito da bugne 饰有琢石的外墙: *bugnato rinascimentale, barocco.* 文艺复兴时期的墙面石工,巴罗克风格的墙面石工

bugno [bù-gno] *s. m.* alveare rustico. 蜂箱,蜂巢
⟷ **sin.** arnia.

buio [bù-io] *agg.* **1** scuro, senza luce (anche *fig.*) 昏暗的,黑暗的: *una stanza buia* 昏暗的房间; *un avvenire buio* 暗淡的前途 // *cielo buio,* nuvoloso 多云的天空 **2** (*fig.*) accigliato 阴郁的,阴沉的: *essere buio in volto* 脸色阴郁 ♦ *s. m.* oscurità 黑暗,昏暗: *buio fitto, pesto,* molto intenso 漆黑; *rimanere al buio,* senza luce. 处于黑暗中
● *Salto nel buio,* (*fig.*) situazione di cui non si possono prevedere i rischi. 冒险的行动,轻举妄动
Venire, farsi buio, calare la notte. 夜幕降临
⟷ *agg.* **A sin.** oscuro, tenebroso, tetro **contr.** chiaro, limpido, luminoso **B** (*di cielo*) **sin.** nuvoloso **C** (*di momento, periodo e sim.*) **sin.** incerto, difficile **contr.** felice, bello **D** (*di volto, di persona*) **sin.** triste, cupo **contr.** felice, raggiante ♦ *s. m.* **sin.** tenebre, notte **contr.** luminosità, luce.

bulbare [bul-bà-re] *agg.* (*anat.*) del bulbo, relativo a un bulbo. 延髓的

bulbicoltore [bul-bi-col-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi pratica la bulbicoltura. 鳞茎植物的种植者

bulbicoltura [bul-bi-col-tù-ra] *s. f.* ramo della fioritura che ha per oggetto la coltivazione dei bulbi da fiore. 鳞茎植物的种植

bulbifero [bul-bì-fe-ro] *agg.* (*bot.*) fornito di bulbo o di bulbi. 有鳞茎的,鳞茎的

bulbiforme [bul-bi-fór-me] *agg.* che ha forma di bulbo. 鳞茎状的

bulbo [bùl-bo] *s. m.* **1** (*bot.*) germoglio sotterraneo rigonfio del fusto di alcune piante 鳞茎,球茎: *il bulbo dell'aglio, dei tulipani* 蒜头;郁金香的球茎 **2** (*anat.*) struttura anatomica a forma di bulbo 球状体: *bulbo oculare* 眼球 // *bulbo pilifero, capillifero,* la radice dei peli, dei capelli 毛囊,发根 **3** (*estens.*) ogni oggetto o parte di oggetto tondeggiante, spesso cava 球状物: *il bulbo del termometro.* 温度表的水银球

bulbocastano [bul-bo-cà-sta-no] *s. m.* (*bot.*) pianta erbacea con tuberi di colore e sapore simili a quelli delle castagne. 荸荠,地栗(伞形科多年生植物,块茎可食)

bulè [bu-lè] *s. f.* nell'antica Grecia, il consiglio degli anziani che assisteva il re; in seguito, il consiglio della polis. (古希腊)元老院,城邦自治会

bulgaro [bùl-ga-ro] *agg.* della Bulgaria 保加利亚的 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] chi è nato, chi vive in Bulgaria 保加利亚人 **2** la lingua dei bulgari 保加利亚语 **3** varietà di cuoio rosso cupo. 各种深红色皮革

bulimia [bu-li-mì-a] *s. f.* (*med.*) aumento morboso della fame. 食欲过盛,善饥
⟷ **contr.** anoressia.

ε La parola deriva dal greco *boulimía*, composto di *bôus* 'bue' e *limós* 'fame', che propriamente significa dunque 'fame da bue'.

bulinare [bu-li-nà-re] *v. tr.* incidere col bulino. 凿,雕,刻
⟷ **anlg.** cesellare.

bulinatore [bu-li-na-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] artigiano specializzato nell'incidere metalli o cuoio col bulino. 凿工,雕刻工
⟷ **anlg.** cesellatore.

bulinatura [bu-li-na-tù-ra] *s. f.* il bulinare; la parte incisa col bulino. 雕刻,雕刻品
⟷ **anlg.** cesellatura.

bulino [bu-lì-no] *s. m.* sottile scalpello d'acciaio per incidere

metalli, cuoio o pelli 凿子,刻刀: *arte del bulino*, l'arte dell'incisione. 雕刻艺术
↔ **gener.** scalpello **anlg.** cesello, sgorbia.

bulldog [/bul'dɔg/] *s. m. invar.* (*ingl.*) cane da guardia, tozzo e robusto, con pelo corto e muso schiacciato. 叭喇狗
Ɛ È una parola inglese, composta di *bull* 'toro' e *dog* 'cane', letteralmente 'cane per la caccia al toro'.

bulldozer [/bul'dɔddzer/] *s. m. invar.* (*ingl.*) macchina cingolata usata per livellare terreni, effettuare scavi o sgomberare macerie. 推土机
↔ **sin.** spianatrice.
Ɛ Parola dell'inglese d'America, derivata dal verbo *to bulldoze* 'costringere con la violenza', usato per indicare l'adozione di misure repressive nei confronti dei neri nel secolo XIX.

bulletta [bul-lét-ta] *s. f.* piccolo chiodo a testa larga. 平头钉

bullettare [bul-let-tà-re] *v. tr.* [*io bullétto ecc.*] fissare con bullette. 给…钉上平头钉

bullettonato [bul-let-to-nà-to] *s. m.* pavimentazione costituita da pezzi irregolari di marmo o travertino. 用形状不规则的大理石铺地板

bullismo [bul-lì-ʃmo] *s. m.* (*sociol.*) comportamento di chi cerca di imporre la propria personalità con atteggiamenti prevaricatori, di sopraffazione; è diffuso soprattutto tra gli adolescenti maschi. (尤指男孩子之间)恃强凌弱的行为

bullo [bùl-lo] *s. m.* (*region.*) **1** giovane prepotente e spavaldo; teppista 小流氓,恶少 **2** (*estens.*) chi veste in modo vistoso e pacchiano 穿着花哨者 // chi vuol apparire troppo sicuro di sé. 自以为是的人,自负的人
↔ **sin.** gradasso, bellimbusto; teddy boy.

bullonare [bul-lo-nà-re] *v. tr.* [*io bullóno ecc.*] fissare con bulloni. 用螺栓栓住

bullone [bul-ló-ne] *s. m.* organo metallico di collegamento, costituito da una vite e da un dado. 螺钉,螺栓

bum *inter.* imita un rumore forte e improvviso, soprattutto quello di un'esplosione. (尤指爆炸声)轰隆

bungalow [/'bungalo/] *s. m. invar.* (*ingl.*) casa a un solo piano con grandi verande 有游廊的平房 // (*estens.*) piccola abitazione per le vacanze diffusa nei villaggi turistici. (度假村里的)平房
↔ **anlg.** villino.

bunker [/'buŋker/] *s. m. invar.* (*ted.*) **1** (*mil.*) fortino di cemento armato con strette feritoie 钢筋水泥掩体 **2** (*estens.*) ambiente fortemente difeso e reso pressoché inaccessibile. 地堡

buonafede [buo-na-fé-de], o **buona fede**, *s. f.* il convincimento di agire onestamente, senza ledere diritti altrui 诚实,诚信: *essere in perfetta buonafede* 诚心诚意 // fiducia, mancanza di sospetto 信任: *carpire la buonafede altrui.* 骗取他人的信任
↔ **sin.** lealtà, onestà; fiducia **contr.** malafede, slealtà.

buonanima [buo-nà-ni-ma] *s. f.* [pl. *buonanime*] persona defunta che si ricorda con affetto e rispetto 已去世的亲人: *la buonanima di sua madre* 他去世的母亲 // anche come *agg.* 去世的,已故的: *mio nonno buonanima.* 我去世的祖父(或外祖父)
↔ **sin.** defunto, scomparso, morto.

buonanotte [buo-na-nòt-te], o **buona notte** *inter.* formula di saluto prima di andare a letto 晚安 ♦ *s. f.* l'augurio della buona notte 祝晚安: *dare la buonanotte.* 祝晚安
● *E buonanotte!*, *e buonanotte ai sonatori!*, (*fam.*) si dicono per terminare una discussione che si vuol terminare, per sottolineare una conclusione e sim. 就这么着吧;就这样结束吧,不必再讨论了!
↔ **sin.** buon riposo.

buonasera [buo-na-sé-ra], o **buona sera**, *inter.* formula di saluto che si usa nel pomeriggio o alla sera, incontrandosi o accomiatandosi 晚上好 ♦ *s. f.* l'augurio della buona sera 祝晚上好: *dare la buonasera.* 祝晚上好

buoncostume [buon-co-stù-me], o **buon costume**, *s. m.* modo di comportarsi conforme alla morale comune. 公德
● *Squadra del buoncostume*, un tempo, reparto della polizia di stato addetto alla repressione dei reati contro la morale. (旧时)镇压违反公共道德罪行的警察
↔ **sin.** morale, moralità **contr.** malcostume.

buondì [buon-dì] *inter.* formula di saluto che si usa al mattino; buongiorno 早上好 ♦ *s. m.* l'augurio di una buona giornata 祝早上好: *dare il buondì.* 祝早上好

buongiorno [buon-giór-no] *inter.* formula di saluto usata di mattina 早上好 ♦ *s. m.* l'augurio di una buona giornata 祝早上好: *dare il buongiorno.* 祝早上好

buongrado [buon-grà-do], o **buon grado**, solo nella loc. avv. *di buongrado*, volentieri (仅用于短语 *di buongrado*)自愿地: *acconsentì di buongrado.* 他欣然表示同意。

buongustaio [buon-gu-stà-io] *s. m.* [f. *-a*] chi ama la buona tavola. 美食家
↔ **sin.** buona forchetta.

buongusto [buon-gù-sto], o **buon gusto**, *s. m.* **1** facoltà di distinguere e apprezzare le cose belle 鉴赏力,高雅的趣味: *una persona di buongusto* 一个趣味高雅的人; *vestire con buongusto* 衣着优雅 **2** (*estens.*) senso di opportunità e di misura 得体,知趣: *abbiate il buongusto di andarvene.* 你们还是知趣地走吧!
↔ **A sin.** gusto, raffinatezza, stile **B** (*estens.*) **sin.** delicatezza, buonsenso **contr.** indelicatezza.

buonismo [buo-nì-ʃmo] *s. m.* nell'uso giornalistico, l'atteggiamento di chi in politica privilegia una condotta di collaborazione piuttosto che di scontro con gli avversari. (新闻用语)尽量与对手合作而非冲突的态度,好好主义

buono¹ [buò-no] *agg.* **1** conforme al bene; moralmente positivo 好的: *buoni pensieri*, *principi* 好思想,好原则; *è buona norma*, è bene 这是好习惯; *opera buona*, azione caritatevole 善举 **2** che ha mitezza di cuore; bonario 好心的: *un uomo buono* 好心人; *un buon uomo*, un uomo semplice 随和的人; *un buon diavolo*, una brava persona 好人,善良的人 **3** tranquillo, calmo 乖的,不闹的: *il bambino è stato buono tutto il giorno* 这小男孩整整一天都很乖。**4** affettuoso, gentile 亲切的,客气的: *sei sempre stato buono con me* 你一直待我很好; *buone parole*, gentili e confortanti 亲切的话语; *buone maniere*, comportamento educato 有教养的举止 **5** di qualità, di valore 有质量的,有价值的: *un buon lavoro* 完成得很好的工作; *una buona prova* 有价值的试验 // *buon gusto*, buongusto 鉴赏力 **6** rispettabile; ragguardevole 可敬的: *buona reputazione* 好名声; *la buona società*, i ceti più elevati 上流社会 **7** abile, capace 能干的: *un buon medico* 医术高明的医生; *un buon padre* 能干的父亲 **8** utile, efficace 有用的,有效的: *un buon rimedio* 有效的治疗方法; *una buona idea* 好主意 // *avere buona memoria*, ricordare bene 记忆力好 // *in buono stato*, ben conservato 保存完好的 // *di buon passo*, con passo svelto 快步地; *di buona lena*, con impegno 发奋,努力 // *buon senso*, buonsenso 情理,道理 // *cogliere la buona occasione*, la circostanza opportuna, favorevole. 抓住好机会 **9** valido, autentico; fondato, consistente 真实的,可靠的: *un biglietto non buono* 假票; *avere buone ragioni*; *a buon diritto*, giustamente 有道理地 // *denaro non buono*, falso o fuori corso 假钞;已作废的旧币 **10** che procura sensazioni gradevoli 使人愉快的: *un buon profumo* 馥郁的芳香; *la buona cucina* 美味的菜肴 **11** salutare, salubre 有益健康的: *respirare aria buona* 呼吸新鲜空气; *la buona stagione*, il periodo estivo e primaverile 夏季,春季 **12** prospero, vantaggioso, redditizio 有收益的,赢利的: *fare buoni affari* 做赚钱的生意; *pagare un buon prezzo* 付很少的钱; *buona stella*, (*fig.*) sorte propizia 幸运 // *avere buon gioco*, nel gioco delle carte, avere una fortunata combinazione (玩纸牌游戏中)手气好; (*fig.*) essere in una situazione favorevole 处于有利的形势 // *buoni uffici*, mediazioni, appoggi, raccomandazioni 保护,推荐: *ha fatto carriera grazie ai buoni uffici del direttore* 依靠主任的保护,他在事业上获得了成功。**13** sereno, lieto 平静的,高兴的: *stare di buon animo*, essere tranquillo 心平气和; *fare qualcosa di buon grado*, *di buon animo*, volentieri, gentilmente e con piacere 甘心情愿(或乐意)做某事; *disporsi di buon animo*, favorevolmente 心甘情愿地 // *buon umore*, buonumore 好情绪,好心情 **14** con valore rafforzativo (表示加强语气): *buon numero*, notevole quantità 大量; *buona dose*, abbondante 很多的; *in buona parte*, in parte cospicua 大部分 // *tre miglia buone*, *un'ora buona di strada*, un po' più di tre miglia, di un'ora di strada 略多于3英里的距离;1个多小时的

路程 // *finiscila una buona volta!*, finiscila finalmente! 这一次你就把它做完(或讲完)! // *essere a buon punto*, esser già avanti in un lavoro 进展很快 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] persona buona 好人 // *fare il buono*, comportarsi bene, detto di bambino 乖,听话(尤指孩子) // *un buono a nulla*, una persona inetta 无能的人 **2** [solo *sing.*] cosa buona, utile, valida 好的东西,有用的东西: *fare*, *dire qualcosa di buono* 做好事,说好话; *aveva di buono che riconosceva i propri errori* 他有承认自己错误的优点。 // insieme di qualità moralmente positive 优点,长处: *c'è del buono in lui.* 他还是有优点的。

● *A buon mercato*, a prezzo basso 价格便宜; (*fig.*) senza fatica 轻易地,不费力地: *si è fatta una reputazione a buon mercato.* 他轻易地为自己赢得了声誉。
A ogni buon conto, in ogni caso, a ogni modo. 不管怎样,无论如何
Alla buona, semplice, non ricercato 简便的,不讲究的: *un pranzo alla buona* 便饭; *gente alla buona*, che tratta familiarmente. 随和的人
Andare a buon fine, concludersi positivamente. 圆满结束
Avere buon naso, essere furbo e perspicace. 嗅觉灵敏,有先见之明
Buon Dio!, esclamazione che esprime impazienza, sconforto. (表示不耐烦、失望等)天哪,哎呀
Buon pro ti faccia, torni a tuo vantaggio. 但愿这对你有好处。
Buona donna, (*pop.*) prostituta. 妓女
Buona volontà, volontà di operare bene, di impegnarsi. (发自内心的)愿意,乐意
Buono a nulla, inetto, incapace. 无用的,无能的
Di buon'ora, presto. 清晨
Di buon passo, velocemente. 快步地
Dio ce la mandi buona!, si dice di fronte a una situazione pericolosa o difficile. (遇到危险或困难时的感叹)但愿此事不要发生!
Essere in buone mani, (*fig.*) essere affidato a persone capaci. 在可靠人手中
Far buon viso a cattivo gioco, adattarsi con apparente facilità a una situazione sgradevole. 遇事不慌
Guardare, *vedere di buon occhio*, essere favorevole a qualcuno o qualcosa. 看好某人(某事)
Questa è buona!, detto di battuta, trovata divertente; (*iron.*) di cosa incredibile, falsa 这事太好笑了!;这事简直难以置信!
Prendere qualcuno con le buone, con le maniere dolci, con la persuasione. 和蔼地对待某人
Tenersi buono qualcuno, trattarlo bene per conservarsene il favore. 善待某人以获得他的帮助
Troppo buono!, espressione di cortesia in risposta a chi ha usato una gentilezza. (对他人友好举动的谢词)你太好了!
Un poco di buono, una persona poco raccomandabile. 不可靠的人
Volerci del bello e del buono per fare qualcosa, occorrere fatica e pazienza. 做某事需要耐性和不怕辛劳

↔ *agg.* **A** (*in senso morale*) **sin.** onesto, giusto, bravo **contr.** cattivo, disonesto, immorale **B** (*di animo*, *persona e sim.*) **sin.** mite, umano, generoso, altruista **contr.** malvagio, disumano, cattivo, egoista **C** (*di bambino*, *scolaro e sim.*) **sin.** disciplinato, obbediente **contr.** indisciplinato, disobbediente **D** (*di modi*, *di accoglienza ecc.*) **sin.** affettuoso, gentile, cortese, dolce **contr.** duro, scortese, rozzo **E** (*di lavoro e sim.*) **sin.** esatto, accurato, pregevole **contr.** inesatto, malfatto, brutto **F** (*di reputazione*, *fama e sim.*) **sin.** stimabile, onorevole **contr.** cattivo, spregevole **G** (*di società*) **sin.** borghese, bene **contr.** basso, plebeo **H** (*di artigiano*, *professionista ecc.*) **sin.** abile, esperto, valido, bravo **contr.** inesperto, incapace **I** (*di cosa*) **sin.** utile, efficace, valido **contr.** inutile, inefficace, inefficiente **J** (*di moneta*, *pezzo da collezione ecc.*) **sin.** autentico, originale **contr.** falso, fasullo **K** (*di rimedio*, *consiglio e sim.*) **sin.** efficace, utile, appropriato **contr.** inutile, inefficace **L** (*di ragione*, *motivo ecc.*) **sin.** valido, giusto, accettabile, fondato, reale **contr.** infondato, inaccettabile, ingiusto **M** (*di cibo*, *bevanda ecc.*) **sin.** squisito, gustoso, appetitoso, **contr.** cattivo, disgustoso **N** (*di odore*) **sin.** piacevole, fragrante **contr.** sgradevole **O** (*di tempo*, *clima ecc.*) **sin.** salubre, mite, temperato; sereno **contr.** cattivo, malsano; brutto **P** (*di affare*, *impiego ecc.*) **sin.** vantaggioso, favorevole, conveniente, redditizio **contr.** cattivo, sfavorevole, svantaggioso **Q** (*di animo*, *disposizione e sim.*) **sin.** sereno, tranquillo, favorevole **contr.** preoccupato, agitato **R** (*di compagnia*) **sin.** gradevole, divertente **contr.** sgradevole, noioso **S** (*di quantità*) **sin.** notevole, abbondante, soddisfacente **contr.** scarso, misero **T** (*di terreno*) **sin.** fertile, produttivo **contr.** arido, improduttivo **U** (*di notizia e sim.*) **sin.** attendibile, fondato, vero **contr.** falso, inattendibile, infondato.

Il comparativo e il superlativo dell'aggettivo *buono* possono essere resi o con le forme regolari (*più buono* e *buonissimo*) o con parole di radice diversa (*migliore* per il comparativo, *ottimo* per il superlativo). Poiché dunque *migliore* e *ottimo* sono già, rispettivamente, un comparativo e un superlativo, sarebbe un errore molto grave dire o scrivere * *più migliore* o * *ottimissimo*. *Buono* subisce troncamento (sempre e solo nella forma maschile singolare) davanti a tutte le parole che cominciano con suoni diversi da *s* impura, *sc*(*i*), *gn*, *pn*, *ps*, *x*, *z* (si dice, per esempio *buon nuotatore*, ma non * *buon sciatore*).

buono[2] *s. m.* documento la cui presentazione dà diritto alla riscossione di una somma, al ritiro di una merce, alla prestazione di un servizio 债券,票证: *buono pasto.* 就餐券
● *Buono fruttifero*, titolo di credito rilasciato da una banca con l'obbligo di restituzione di una somma da essa ricevuta, aumentata degli interessi calcolati fino alla scadenza. 有息债券,附息债券
Buono ordinario del Tesoro, bot. 普通国库券
↔ **sin.** ricevuta, tagliando, scontrino, polizza.

buonora [buo-nó-ra], o **buon'ora**, *s. f.* la mattina presto 清晨; usato soprattutto nella loc. avv. *di buonora* 清晨: *alzarsi*, *partire di buonora* 一大早起床(出发) // *alla buonora*, finalmente 终于: *sei arrivato*, *alla buonora!* 你终于来了!

buonsenso [buon-sèn-so], o **buon senso**, *s. m.* equilibrio istintivo di giudizio e di comportamento 情理,道理: *un uomo pieno di buonsenso.* 一个通情达理的人
↔ **sin.** saggezza, assennatezza, giudizio **contr.** dissennatezza, scelerataggine.

buontempo [buon-tèm-po] *s. m.* vita allegra, spensierata 愉快的生活,无忧无虑的生活: *darsi al buontempo*, spassarsela. 尽心玩乐

buontempone [buon-tem-pó-ne] *s. m.* [f. *-a*] chi ama divertirsi, stare in buona compagnia 爱玩的人,爱热闹的人 ♦ *agg.* gioviale, pieno di allegria. 愉快的,欢乐的
↔ **sin.** compagnone, gaudente; spensierato **contr.** serio, austero.

buonumore [buo-nu-mó-re] *s. m.* stato d'animo sereno, allegro 好心情,好情绪: *essere*, *mettere di buonumore.* 心情好,情绪好;使心情好,使情绪好
↔ **sin.** allegria, contentezza, euforia **contr.** malumore, tristezza.

buonuomo [buo-nuò-mo] *s. m.* uomo mite, semplice, bonario; anche, ingenuo, credulone. 善良的人,性情温和的人;天真的人,幼稚的人
↔ **A sin.** galantuomo **contr.** disonesto **B sin.** sciocco, sempliciotto.

buonuscita [buo-nu-scì-ta] *s. f.* **1** compenso che si dà a chi lascia prima della scadenza del contratto un immobile preso in locazione (房东让房客提前退房所给予的)赔偿费 **2** gratifica concessa dal datore di lavoro a un dipendente che cessa l'attività di servizio. 退职金
↔ **anlg.** indennizzo, gratifica.

burattinaio [bu-rat-ti-nà-io] *s. m.* [f. *-a*] **1** chi manovra i burattini; chi li fabbrica o li vende 演木偶剧的人;生产或出售木偶的人 **2** (*fig.*) chi, occultamente, ordisce una trama o promuove un'impresa di cui altri sono esecutori. 背后操纵者
↔ **sin.** marionettista, puparo (*region.*).

burattinata [bu-rat-ti-nà-ta] *s. f.* azione da burattino, non degna di una persona seria; pagliacciata. 滑稽的动作,可笑的行为

burattinesco [bu-rat-ti-né-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] proprio di un burattino; da burattino 木偶的,似木偶的: *mosse burattinesche*, rigide, legnose 僵硬的动作; *comportamento burattinesco*, volubile, poco serio. 可笑的行为

burattino [bu-rat-tì-no] *s. m.* **1** fantoccio per rappresentazioni farsesche, costituito da una testa montata su un'ampia veste in cui il burattinaio infila la mano per muoverlo 木偶: *teatro dei burattini* 木偶戏剧场 **2** (*fig.*) persona volubile o facilmente influenzabile. 傀儡
● *Piantare baracca e burattini*, (*fig.*) abbandonare tutto. 摈弃一切
↔ **A anlg.** marionetta, pupo **B** (*di persona*) **sin.** bamboccio, pagliaccio; incoerente.

La parola deriva probabilmente da *Burattino*, nome del secondo Zanni nella commedia dell'arte.

buratto [bu-ràt-to] *s. m.* apparecchio munito di setacci a tamburo, usato per separare la farina dalla crusca. 筛子
↔ **sin.** setaccio, vaglio.

burbanza [bur-bàn-za] *s. f.* alterigia sprezzante e vanitosa; boria. 傲慢,狂妄
↔ **sin.** arroganza, superbia, sicumera **contr.** modestia, umiltà.

burbanzoso [bur-ban-zó-so] *agg.* (*non com.*) pieno di burbanza; arrogante, borioso 傲慢的,狂妄的 □ burbanzosamente *avv.*
↔ **sin.** insolente, superbo **contr.** umile, modesto.

burbero [bùr-be-ro] *agg.* che ha modi scontrosi e bruschi 易怒的,粗暴的: *uomo, atteggiamento burbero* 易怒的人,粗暴的态度 // usato anche come *s. m.* 坏脾气的人,态度粗暴的人: *fare il burbero* 耍脾气 □ burberamente *avv.*
↔ **sin.** scorbutico, arcigno; rude, scortese **contr.** affabile, cordiale.

burberry ® [/'barberri/] *s. m. invar.* (*ingl.*) impermeabile o cappotto di taglio sportivo classico. 柏帛丽雨衣或风衣(商标名)

burchiellesco [bur-chiel-lé-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] (*lett.*) del poeta fiorentino Domenico di Giovanni, detto il Burchiello (1404 – 1449), o che ne imita lo stile bizzarro ed enigmatico (佛罗伦萨诗人)布尔基埃洛的,模仿布尔基埃洛怪诞、玄奥创作风格的: *sonetto burchiellesco* 布尔基埃洛十四行诗 ♦ *s. m.* poeta che imita il Burchiello. 模仿布尔基埃洛写诗风格的人

bure [bù-re] *s. f.* parte dell'aratro a forma di stanga, che si attacca al giogo. 犁柄

bureau [/bu'ro/] *s. m. invar.* (*fr.*) l'ufficio dell'amministrazione di un albergo. 旅馆的行政办公室

burgravio [bur-grà-vio] *s. m.* (*st.*) in Germania, titolo feudale del comandante militare di una cittadella fortificata. (旧时德国的)要塞(或城堡)司令

burgundo [bur-gùn-do] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] appartenente a un'antica popolazione del gruppo germanico-orientale. (法国)勃艮第的;(法国)勃艮第人

📖 I *Burgundi* si stanziarono nel sec. V alla sinistra del Reno, come federati di Roma. Passati nella Sapaudia (odierna Savoia), occuparono poi Lione e la vallata del Rodano fino alla Provenza visigota (461). Nel 532 il loro regno fu occupato dai Franchi, con i quali si fusero.

buriana [bu-rià-na] *s. f.* (*region.*) 1 breve temporale 阵雨,短暂的暴风雨 2 (*fig.*) chiasso, trambusto; baldoria. 喧哗,吵闹
↔ (*fig.*) **sin.** scompiglio, confusione.

burino [bu-rì-no] *agg.* e *s. m.* (*roman.*) rozzo, villano. 粗鲁的,粗野的;粗鲁的人,没教养的人
↔ *s. m.* **sin.** cafone, bifolco ♦ *agg.* **sin.** grossolano, ignorante.

burla [bùr-la] *s. f.* 1 scherzo fatto per ridere alle spalle altrui, ma senza malanimo. 玩笑,笑话 DIM. *burletta* 2 inezia, bazzecola. 无意义的事,琐事
● *Mettere, volgere in burla qualcosa*, non darle peso, scherzarci sopra. 不重视某事,视某事为儿戏
↔ **A sin.** beffa, canzonatura, scherno **B sin.** sciocchezza, quisquilia.

burlare [bur-là-re] *v. tr.* fare oggetto di una burla; beffare, canzonare 取笑,嘲笑: *burlare il prossimo* 嘲笑众人 ♦ burlarsi *v. intr. pron.* farsi beffa, prendersi gioco 取笑,嘲笑: *burlarsi di tutto e di tutti.* 嘲笑一切事物及所有的人
↔ **A** (*una persona*) **sin.** prendere in giro, deridere, sfottere **B** (*v. tr.*, *assol.*) **sin.** scherzare, giocare.

burlesco [bur-lé-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] 1 da burla; scherzoso, canzonatorio 玩笑的,嘲笑的: *tono burlesco* 开玩笑的语气 2 proprio della letteratura giocosa 讽刺手法的: *poema burlesco* 讽刺诗 ♦ *s. m.* burla, celia 玩笑,可笑: *cadere nel burlesco* 成为笑柄(或笑料) □ burlescamente *avv.*
↔ *agg.* **sin.** buffo, giocoso, comico, ironico **contr.** serio, solenne ♦ *s. m.* **sin.** beffa, scherzo.

burletta [bur-lét-ta] *s. f.* scherzo, celia 玩笑,笑话: *mettere una cosa in burletta*, in ridicolo. 把某事当作笑料
↔ **sin.** buffonata, ridicolo.

burlone [bur-ló-ne] *s. m.* [f. *-a*] chi ama scherzare, far burle 爱开玩笑的人: *un gran burlone* 一个总爱开玩笑的人 ♦ *agg.* scherzoso 爱开玩笑的: *un tipo burlone.* 一个爱开玩笑的人
↔ *s. m.* **sin.** buontempone, mattacchione ♦ *agg.* **sin.** spiritoso, allegro **contr.** serio, severo.

burnus [bur-nùs] *s. m. invar.* 1 ampio mantello di lana, per lo più con cappuccio, portato da arabi e berberi dell'Africa settentrionale (阿拉伯或摩尔人穿的)连风帽的长斗篷 2 mantello femminile con cappuccio. 带兜帽的女式斗篷

burocrate [bu-rò-cra-te] *s. m.* funzionario della pubblica amministrazione. 官员,官僚
↔ **sin.** funzionario, dirigente.

burocratese [bu-ro-cra-té-se] *s. m.* (*scherz.*) il linguaggio delle comunicazioni burocratiche, molto stereotipato e con periodi complessi e oscuri. 官僚语言,官腔

burocratico [bu-ro-crà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 della burocrazia, relativo alla burocrazia 官僚的: *lungaggini burocratiche* 官僚主义的拖拉作风 2 (*spreg.*) pedante, formalista 学究式的,拘泥形式的: *comportamento burocratico* 迂腐的举动 □ burocraticamente *avv.* in modo burocratico 拘泥形式地 // dal punto di vista burocratico. 按照官僚主义的观点
↔ **A sin.** amministrativo **B** (*spreg.*) **sin.** gretto, fiscale.

burocratismo [bu-ro-cra-tì-ʃmo] *s. m.* 1 tendenza a burocratizzare 官僚机构化倾向 2 il potere e il peso eccessivi della burocrazia. 官僚主义,官僚作风
↔ **sin.** fiscalismo, formalismo, pedanteria.

burocratizzare [bu-ro-cra-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere burocratico, organizzare burocraticamente. 使官僚机构化

burocratizzazione [bu-ro-cra-tiʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il burocratizzare, l'essere burocratizzato. 官僚机构化

burocrazia [bu-ro-cra-zì-a] *s. f.* 1 il complesso degli uffici che svolgono i compiti della pubblica amministrazione; gli impiegati che ne fanno parte 官僚政治 2 (*spreg.*) osservanza pedante e formalistica dei regolamenti. 官僚主义,官僚作风
↔ **A sin.** pubblica amministrazione **B sin.** burocrati, funzionari **C** (*spreg.*) **sin.** formalismo, grettezza.

burotica [bu-rò-ti-ca] *s. f.* insieme di metodi e tecniche per l'automazione del lavoro d'ufficio. 办公室自动化

burrasca [bur-rà-sca] *s. f.* 1 (*meteor.*) denominazione generica di venti forti, con velocità fra 60 e 100 km/h 风暴 // (*estens.*) violenta tempesta di mare o di vento 暴风雨 2 (*fig.*) sconvolgimento violento; disavventura, disgrazia 剧变,动荡: *una vita piena di burrasche.* 动荡不安的一生
● *Burrasca magnetica*, perturbazione del campo magnetico terrestre prodotta dall'attività solare. 磁暴(地球磁场的一种大扰动)
↔ **A sin.** bufera, uragano **contr.** calma, bonaccia **B** (*fig.*) **sin.** scompiglio, finimondo.

burrascoso [bur-ra-scó-so] *agg.* 1 che è in burrasca 风暴的,暴风雨的: *mare burrascoso* 暴风雨中的大海 2 (*fig.*) molto agitato, turbolento 动荡的,激烈的: *riunione burrascosa* 争论激烈的会议 □ burrascosamente *avv.*
↔ **A sin.** (*di tempo*) tempestoso, da lupi (*fam*) **B** (*di mare*) **sin.** agitato, mosso **contr.** calmo, tranquillo **C** (*di avvenimento, rapporto ecc.*) **sin.** agitato, turbolento, convulso **contr.** tranquillo, pacifico.

burriera [bur-riè-ra] *s. f.* recipiente per conservare in fresco il burro o per metterlo in tavola. 盛放黄油的碟子

burrificare [bur-ri-fi-cà-re] *v. tr.* [*io burrìfico, tu burrìfichi ecc.*] trasformare in burro 使成黄油: *burrificare il latte.* 从牛奶中提取黄油

burrificazione [bur-ri-fi-ca-zió-ne] *s. f.* trasformarzione del latte in burro. 从牛奶中提取黄油

burrificio [bur-ri-fì-cio] *s. m.* fabbrica di burro. 生产黄油的工厂
↔ **gener.** caseificio.

burrino [bur-rì-no] *s. m.* formaggio a forma di pera con nucleo di burro. 一种梨形黄油心奶酪

burro [bùr-ro] *s. m.* 1 sostanza grassa alimentare di colore bianco-giallognolo e consistenza tenera, ottenuta dalla lavorazione della crema del latte 黄油: *spaghetti col burro*, conditi con burro 黄油拌面 // (*fig. fam.*) cibo molto tenero 很嫩的食物: *questa bistecca è un burro* 这块牛排很嫩。2 (*estens.*) qualsiasi sostanza di consistenza simile al burro 像黄油一样的东西: *burro di cacao.* 可可脂
● *Mani di burro*, (*fig. fam.*) senza forza, di presa debole. 手无缚鸡之力
↔ **anlg.** margarina.

burrone [bur-ró-ne] *s. m.* profondo scoscendimento del ter-

reno con pareti molto ripide; precipizio. 沟壑,深谷
⟷ **sin.** dirupo, strapiombo, voragine **specif.** (*geog.*) foiba, dolina, forra.

burroso [bur-ró-so] *agg.* 1 ricco di burro 含黄油的: *formaggio burroso* 含黄油的奶酪 2 (*fig.*) morbido come il burro 像黄油一样软的: *pane burroso.* 松软的面包
⟷ **A sin.** butirroso (*non com.*) **B** (*di carne o altro cibo*) **sin.** morbido, tenero **contr.** duro, stopposo.

bus *s. m. invar.* autobus. 公共汽车
⟷ **sin.** corriera **specif.** filobus.

-bus secondo elemento di parole composte che designano mezzi di trasporto pubblici (*autobus*, *filobus*). (组合词第二部分,表示"公共交通工具")

buscare [bu-scà-re] *v. tr.* [*io bùsco*, *tu bùschi ecc.*] trovare, procacciarsi, ottenere 挣得,获得: *buscare una bella mancia* 挣得一笔数目可观的小费; *ti buscherai un raffreddore* 你会得感冒的。// *buscarle*, (*fam.*) prendere delle botte. 挨打,挨揍
⟷ **A sin.** procurarsi, ottenere; prendersi, beccarsi (*fam.*) **B** (*fam.*) **sin.** prenderle (*fam.*).

buscherare [bu-sche-rà-re] *v. tr.* [*io bùschero ecc.*] (*region.*) imbrogliare. 欺骗

busecchia [bu-ʃéc-chia] *s. f.* budello di animale in cui si insacca la carne di maiale per fare salsicce. 肠衣

busillis [bu-ʃìl-lis] *s. m. invar.* (*fam.*) problema di difficile soluzione; enigma 难题,难点: *qui sta il busillis.* 难就难在这里。

E La parola deriva dall'errata interpretazione della locuzione latina *in diebus illis*, presente nel Vangelo, come *in die busillis* 'nel giorno di ...' in cui *busillis* è un termine di impossibile traduzione.

business [/'biznis/] *s. m. invar.* (*ingl.*) affare, attività economica. 生意
⟷ **sin.** affare; impresa.

business class [/'biznis'klas/] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) sugli aerei, la classe distinta. (航空旅行中的)公务舱

business school [/'biznis 'skul/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) scuola di specializzazione post-universitaria per la gestione di attività economiche e commerciali. 商业学校

E La locuzione in inglese significa propriamente 'scuola (*school*) d'affari (*business*)'.

bussa [bùs-sa] *s. f.* (*spec. pl.*) percossa, botta. 打,击

bussare [bus-sà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] battere alla porta per farsi aprire. 敲门
● *Bussare a quattrini*, (*fig.*) chiedere soldi. 要钱,讨钱
Bussare alla porta di qualcuno, (*fig.*) chiedergli aiuto. 请求某人的帮助
⟷ (*alla porta*) **anlg.** suonare.

bussata [bus-sà-ta] *s. f.* il bussare 敲(门) // colpo dato all'uscio. 敲门 DIM. *bussatina.*
⟷ (*alla porta*) **sin.** colpo, botta.

bussetto [bus-sét-to] *s. m.* bisegolo. (鞋匠用来)磨光、擦亮鞋底和鞋跟的工具

bussola[1] [bùs-so-la] *s. f.* 1 strumento per la determinazione dei punti cardinali, provvisto di un dispositivo che ha la proprietà di orientarsi verso il Nord 罗盘,指南针: *bussola magnetica*, fondata sul principio dell'ago calamitato 磁针罗盘 2 (*fig.*) orientamento, criterio direttivo 方向,指导性原则: *procedere senza bussola*, a caso. 不明方向地前行
● *Perdere la bussola*, confondersi, perdere il controllo di sé. 失去自控
⟷ (*fig.*) **sin.** orientamento; controllo.

bussola[2] *s. f.* 1 sorta di portantina chiusa 轿子 2 paravento fisso che crea uno spazio intermedio oltre la normale porta d'ingresso, per riparare dalle correnti d'aria 门口的屏风 3 cassetta per le elemosine nelle chiese (教堂内的)布施箱 // urna elettorale. 投票箱
⟷ **A sin.** lettiga, palancano **B** (*per le elemosine*) **sin.** cassetta **gener.** contenitore **C** (*per le elezioni*) **sin.** urna.

bussolotto [bus-so-lòt-to] *s. m.* recipiente a forma di bicchiere usato per gettare i dadi o in altri giochi d'azzardo e di prestigio. 骰子筒;魔术箱
● *Giocatore di bussolotti*, prestigiatore; (*fig.*) imbroglione. 魔术师,骗子

busta [bù-sta] *s. f.* 1 involucro di carta rettangolare in cui si chiudono lettere o altri fogli da spedire 信封: *busta affrancata.* 贴有邮票的信封 DIM. *bustarella*, *bustina* ACCR. *bustona* 2 custodia per documenti o altri scritti, per lo più in cartone o in pelle. (装文件、书刊等的)封套
● *Busta paga*, busta che contiene la retribuzione mensile del lavoratore dipendente; (*estens.*) distinta degli elementi che la compongono e la retribuzione stessa. 工资袋,工资
⟷ (*per documenti*) **sin.** borsa, cartella, custodia.

bustarella [bu-sta-rèl-la] *s. f.* compenso illecito dato a chi sia investito di una pubblica funzione per ottenerne favori. (托人情用的)非法报酬,红包
⟷ **sin.** tangente, mazzetta (*fam.*).

bustina [bu-stì-na] *s. f.* 1 piccola busta di carta che contiene sostanze in polvere (preparati farmaceutici, zucchero, tè ecc.); il contenuto stesso (装有药粉、白糖等的)小纸袋: *versare una bustina di zucchero nel caffè* 将一小袋白糖倒入咖啡中 2 berretto che si può ripiegare come una busta, tipico di alcune divise militari. 折叠式军帽

bustino [bu-stì-no] *s. m.* 1 corpetto armato di stecche, usato in passato dalle donne per stringere i fianchi (旧时用来束腰的)女式马甲 2 parte superiore di un abito femminile. 女式衣服的上身
⟷ **sin.** corsetto, busto **gener.** guaina.

busto [bù-sto] *s. m.* 1 la parte del corpo umano compresa tra il collo e i fianchi 上半身: *busto eretto*, *curvo* 挺直上半身,弯着上半身 // *fotografia a mezzo busto*, che riproduce la testa, le spalle e parte del petto 半身照 2 scultura che rappresenta una figura umana dalla testa al petto, senza le braccia 半身雕像 3 fascia di tessuto fornita di stecche e allacciata con ganci o stringhe, usata in passato dalle donne per assottigliare e sostenere la persona (旧时)女式紧身胸衣 // (*med.*) apparecchio ortopedico per correggere o prevenire malformazioni del tronco e della colonna vertebrale. 矫形器
⟷ **A sin.** tronco, torso; torace, petto **B sin.** bustino, corsetto **gener.** guaina.

bustocco [bu-stòc-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] di Busto Arsizio (意大利伦巴第地区瓦雷泽省城市)布斯托阿西齐奥的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] nativo, abitante di Busto Arsizio. 布斯托阿西齐奥人

bustometro [bu-stò-me-tro] *s. m.* rettangolo di cartoncino o di altro materiale che indica le dimensioni massime che deve avere la corrispondenza per non essere soggetta a soprattassa. (上面标明最大尺寸以免交附加税的)长方形纸条

bustrofedico [bu-stro-fè-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] si dice di un'antica scrittura che cambia direzione a ogni riga. 牛耕式转行书写法(一种古代书写法,由右至左,再由左至右互错成行)

butano [bu-tà-no] *s. m.* (*chim.*) idrocarburo gassoso che, liquefatto, viene venduto in bombole e usato come combustibile domestico. 丁烷

butirro [bu-tìr-ro] *s. m.* 1 (*region.*) burro 黄油 2 (*merid.*) burrino 一种梨形黄油心奶酪 ♦ *agg.* burroso, simile a burro. 含黄油的,似黄油的

buttafuori [but-ta-fuò-ri] *s. m. invar.* 1 in locali notturni, chi ha il compito di allontanare i clienti molesti (夜总会等为撵走滋事者而雇用的)护卫人员 2 (*mar.*) asta che regge e tiene spinto fuori dal bordo un elemento dell'attrezzatura (un cavo, una vela ecc.). (拉绳索等用的)舷外支杆

buttare [but-tà-re] *v. tr.* 1 gettare, lanciare 丢,扔: *buttare in terra*, *dalla finestra* 扔在地上;从窗子里扔出去 // *buttare il danaro*, (*fig.*) sprecarlo 浪费钱 // *buttare giù un edificio*, demolirlo 拆毁建筑物 // *buttare giù la medicina*, inghiottirla 服药 // *buttare giù un boccone*, mangiare qualcosa in fretta 匆匆地吃上一口 // *buttare via qualcosa*, disfarsene 拆开某物 2 emettere 冒出,喷出: *il camino buttava fumo* 烟囱正在冒烟。// perdere (di recipienti o aperture in genere) 流出,溢出: *una ferita che butta sangue* 出血的伤口 // (*assol.*) germogliare 发芽: *le mie begonie non buttano più* 我种的海棠花不会再发芽了。♦ **buttarsi** *v. rifl.* 1 gettarsi, lasciarsi cadere 倒向: *buttarsi*

dalla finestra, *sul letto* 从窗户里跳出去；倒在床上 // scagliarsi 扑向：*buttarsi contro l'avversario* 扑向敌人 // *buttarsi nello studio*, *nella politica ecc.*, (*fig.*) dedicarvisi intensamente 全身心投入学习；致力于政治 **2** (*assol.*) nel linguaggio corrente, osare, rischiare 敢于，冒险：*io mi butto!*. 我就冒一次险吧！

● *Buttare all'aria*, (*fig.*) mettere a soqquadro. 弄得乱七八糟
Buttare giù, (*fig.*) far deperire, demoralizzare 使一蹶不振，使气馁：*l'insuccesso l'ha buttato giù*. 失败使他一蹶不振。
Buttare la pasta, metterla a cuocere nell'acqua in ebollizione. 把面条放入沸水中煮
Buttarsi giù, (*fig.*) perdersi d'animo, avvilirsi. 泄气，灰心丧气

⟷ *v. tr.* **A sin.** scagliare, tirare **contr.** raccogliere, raccattare **B** (*denaro*) **sin.** dilapidare, dissipare **contr.** risparmiare, economizzare **C** (*fumo*, *liquido ecc.*) **sin.** cacciare, gettare **D** (*di recipienti*, *ferite ecc.*) **sin.** perdere, stillare **E** (*di piante*) **sin.** germinare, gemmare ♦ *v. rifl.* **A sin.** gettarsi, piombare **contr.** frenarsi, trattenersi **B** (*in un'attività*) **sin.** impegnarsi, darsi **contr.** disimpegnarsi, abbandonare **C** (*fam.*) **sin.** rischiare, tentare.

buttata [but-tà-ta] *s. f.* nelle piante, il buttare, il germogliare; germoglio. 发芽

butterare [but-te-rà-re] *v. tr.* [*io bùttero ecc.*] (*non com.*) coprire di butteri o di piccole cicatrici 使有瘢痕，使有麻子：*il vaiolo buttera la pelle*. 天花在皮肤上留下瘢痕。

butterato [but-te-rà-to] *agg.* coperto di butteri 有瘢痕的，有麻子的：*volto butterato*. 麻脸
⟷ **sin.** vaioloso.

buttero[1] [bùt-te-ro] *s. m.* segno lasciato sulla pelle dalle pustole del vaiolo. (天花在皮肤上留下的)瘢痕，麻子
⟷ **gener.** cicatrice.

buttero[2] *s. m.* mandriano a cavallo della Maremma. (意大利托斯卡纳地区马雷马冲积平原上的)牧马人
⟷ **sin.** bovaro, vaccaro

buvette [/bu'vεt/] *s. f.* (*fr.*) bar, mescita all'interno di locali, ambienti pubblici (公共场所里的)酒吧，小酒店：*la buvette di un teatro*. 剧场里的酒吧

buxacee [bu-xà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni a cui appartiene il bosso. 黄杨属植物

buyer [/'bajer/] *s. m. invar.* (*ingl.*) funzionario di un'azienda responsabile dell'ufficio acquisti (公司)采购员 // nel linguaggio della borsa, compratore. 购股人

buzzo [bùʒ-ʒo] *s. m.* (*pop.*) ventre, stomaco. 肚子
● *Di buzzo buono*, (*fig.*) di lena, con impegno. 努力，奋发
⟷ **sin.** pancia.

buzzurro [buʒ-ʒùr-ro] *s. m.* [f. *-a*] persona rozza, zotica. 大老粗
⟷ **sin.** villano, cafone, ignorante.

by night [/'bai 'nait/] *loc. avv.* e *agg. invar.* (*ingl.*) di notte, notturno (con riferimento a locali e luoghi tipici della vita notturna di una grande città) 在夜里：*Roma by night*. 夜晚时分的罗马
⟷ **sin.** di notte, notturno **contr.** di giorno, diurno.

by-pass [/'bai 'pas/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) **1** (*tecn.*) percorso alternativo di un circuito elettrico o idraulico realizzato per sostituirne una parte deteriorata 旁通管；分路器 **2** in chirurgia vascolare, innesto di un tratto di vaso in un'arteria occlusa, così da consentire il passaggio del sangue. (给心脏接旁通管的)分流术，搭桥术；旁通管
⟷ (*tecn.*) **sin.** collegamento, ponte, raccordo.

bypassare [by-pas-sa-re; /baipas'sare/] *v. tr.* **1** derivare mediante by-pass 绕过，绕…走 **2** (*fig.*) aggirare, scavalcare 越过，避开：*bypassare una difficoltà*. 避开困难

byte [/'bait/] *s. m. invar.* (*ingl.*) (*inform.*) carattere definito dalla sequenza di 8 bit. (二进制)字节，(二进)位组

C

c *s. f.* o *m.* terza lettera dell'alfabeto, il cui nome è *ci*; rappresenta l'occlusiva velare sorda davanti ad *a*, *o*, *u* (*casa*, *coro*, *curva*) o ad altra consonante (*classe*, *credere*), l'affricata palatale sorda davanti a *e*, *i* (*cera*, *cinema*) 字母表上的第三个字母 // *C*, (*mus.*) nome della nota *do* nei paesi anglosassoni. C大调的主音

cabala [cà-ba-la] *s. f.* **1** (*relig.*) l'insieme delle dottrine ebraiche medievali su Dio e l'universo, che potevano essere rivelate solo a un numero ristretto di persone 犹太教神秘哲学 **2** sistema con cui si presume di svelare il futuro o di indovinare i numeri da giocare al lotto 占卜 // (*estens.*) operazione magica, cosa misteriosa e segreta. 魔法,玄说
↔ **anlg.** numerologia.

La parola è di origine ebraica; nell'ebraico *qabbāla* significava 'dottrina ricevuta, tradizione' e indicava la scienza della rivelazione.

cabaletta [ca-ba-lét-ta] *s. f.* (*mus.*) breve melodia di opera lirica, dal ritmo vivace e orecchiabile. 卡巴雷塔(咏叹调中炫技的结束部分)

cabalista [ca-ba-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** (*relig.*) chi studia la cabala 犹太教神秘哲学家,犹太教神秘学信徒 **2** chi con la cabala presume di indovinare il futuro o i numeri da giocare al lotto. 占卜者,预言者
↔ **gener.** indovino.

cabalistico [ca-ba-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di cabala, attinente alla cabala 犹太教神秘哲学的: *calcolo cabalistico* 犹太教神秘哲学家的预测 // (*estens.*) oscuro, indecifrabile, strano 含意奥秘的,玄虚的 □ **cabalisticamente** *avv.*
↔ (*estens.*) **sin.** misterioso, arcano, sibillino **contr.** chiaro, comprensibile.

caban [/ ka'ban /] *s. m. invar.* (*fr.*; *abbigl.*) giaccone di taglio sportivo che cade dritto. 宽大的运动衫

cabaret [/ kaba'rɛ /] *s. m. invar.* (*fr.*) locale in cui si tengono spettacoli di varietà di tono umoristico-satirico 卡巴莱(指有歌舞或滑稽短剧等表演助兴的餐馆或夜总会) // (*estens.*) lo spettacolo stesso. 卡巴莱歌舞表演
↔ **sin.** varietà.

La parola aveva in francese originariamente il significato di 'osteria, taverna', ed era derivata dal bretone *cambrette* 'piccola camera'. Poiché i locali in cui si svolgono gli spettacoli di cabaret sono in genere piccoli, nel significato attuale della parola si conserva ancora qualcosa del significato originario.

cabarettistico [ca-ba-ret-tì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di cabaret (在餐馆或夜总会助兴表演的)卡巴莱歌舞表演的: *spettacolo cabarettistico.* 卡巴莱歌舞表演

cabernet [/ kaber'nɛ /] *s. m. invar.* (*fr.*) vitigno di origine francese coltivato nell'Italia nord-orientale 卡百内葡萄(种植在意大利东北部的法国葡萄) // il vino rosso e asciutto che se ne ricava. 卡百内干红葡萄酒

cabina [ca-bì-na] *s. f.* **1** piccola stanza a bordo delle navi 船舱: *cabina di prima classe* 头等舱 **2** spazio chiuso e ristretto destinato al trasporto di cose o persone, a operazioni di guida o di manovra, o ad altre particolari funzioni 室,间: *cabina dell'ascensore*, *della funivia* 电梯间,缆车车厢 **3** piccola costruzione, di legno o altro materiale, che serve da spogliatoio ai bagnanti sulle spiagge o nelle piscine. (海滨浴场或游泳池的)更衣间
● *Cabina di proiezione*, da cui si proietta un film. 电影放映间
Cabina di regia, dove sono le apparecchiature per la direzione tecnica di una trasmissione radiofonica o televisiva. (电视台或广播电台的)播音室
Cabina elettorale, in cui si esprime il voto. 投票亭
Cabina telefonica, nella quale è installato un apparecchio telefonico di uso pubblico. 公用电话间
↔ (*di pilotaggio*) **sin.** abitacolo **B** (*di spiagge e piscine*) **sin.** spogliatoio, capanno.

cabinato [ca-bi-nà-to] *agg.* dotato di una o più cabine 有一个或几个船舱的 □ *s. m.* imbarcazione fornita di cabine che consente di compiere piccole crociere. 游艇

cabinovia [ca-bi-no-vì-a] *s. f.* impianto per il trasporto di persone, usato soprattutto in montagna, composto da piccole cabine a due o quattro posti sospese a un cavo trainante. 架空索道
↔ **sin.** ovovia **anlg.** funivia, seggiovia.

cablaggio [ca-blàg-gio] *s. m.* (*elettr.*) l'insieme dei cavi che costituiscono i collegamenti di una rete telematica, di un impianto elettrico o elettronico, delle varie componenti di un apparecchio ecc.; anche, l'esecuzione di tali collegamenti. 供电线路;电线的架设

cablare [ca-blà-re] *v. tr.* **1** trasmettere con un cablogramma 用海底电报拍发 **2** eseguire un cablaggio. 架设电线

cablogramma [ca-blo-gràm-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] telegramma trasmesso attraverso cavi sottomarini. 海底电报

cabotaggio [ca-bo-tàg-gio] *s. m.* (*mar.*) navigazione che si svolge da un porto all'altro dello stesso stato. 沿国内海岸航行
● *Di piccolo cabotaggio*, (*fig.*) di poco conto, senza troppe pretese 不重要的,不起眼的: *attività di piccolo cabotaggio.* 不重要的活动

cabrare [ca-brà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] (*aer.*) compiere la manovra della cabrata (飞机)急剧升起 □ *v. tr.* far cabrare 使(飞机)急剧升起: *cabrare l'aereo.* 使飞机急剧升起
↔ *v. intr.* **sin.** impennarsi **contr.** picchiare.

cabrata [ca-brà-ta] *s. f.* manovra che un aereo compie impennandosi verso l'alto, con un movimento opposto alla picchiata. (飞机)急剧升起
↔ **sin.** impennata **contr.** picchiata.

cabriolet [/ kabrio'lɛ /] *s. m. invar.* (*fr.*) **1** carrozza leggera a due ruote tirata da un cavallo, con copertura a soffietto (有篷)轻便双轮马车 **2** tipo di carrozzeria per automobile con tetto ripiegabile e completamente apribile (旧式篷式汽车的)车身 // l'automobile stessa con questo tipo di carrozzeria. (旧式)篷式汽车
↔ **A sin.** calesse **B sin.** decappottabile, convertibile.

Questo tipo di carrozza, essendo leggera, aveva in corsa un andamento saltellante. Da qui il suo nome, derivato dal francese *cabrioler* 'fare capriole'.

cacao [ca-cà-o] *s. m. invar.* **1** pianta tropicale che produce semi simili a mandorle 可可(树) **2** polvere di colore bruno-rossiccio, aromatica, amara, che si ottiene dai semi abbrustoliti del cacao e costituisce l'ingrediente principale della cioccolata. 可可粉
● *Burro di cacao*, sostanza grassa estratta dai semi del cacao, usata in prodotti cosmetici e farmaceutici. 可可脂

La parola deriva da *cacahuatl*, nome azteco dell'albero del cacao.

Il *cacao* contiene una sostanza tonica analoga alla caffeina (*teobromina*) con potere nutritivo. Viene prodotto in Africa occidentale, America centrale e meridionale, Indonesia e Malaysia.

cacare [ca-cà-re] *v. tr.* e *intr.* [*io càco*, *tu càchi ecc.*; aus. dell'intr. *avere*] (*volg.*) defecare, andare di corpo. 大便,拉屎
● *Cacarsi addosso*, *sotto*, (*fig.*) avere molta paura. 吓得魂飞魄散
↔ **sin.** evacuare.

cacarella [ca-ca-rèl-la] *s. f.* (*pop.*) **1** diarrea 腹泻 **2** (*fig.*) paura. 恐惧
↔ **A sin.** dissenteria **contr.** stitichezza **B sin.** fifa (*fam.*).

cacasenno [ca-ca-sén-no] *s. m. invar.* (*fam.*) ragazzo saputello; persona che ama sentenziare e atteggiarsi a saggio. 自以

为是的孩子;自作聪明的人
↔ **sin.** saccente, sputasentenze.

cacasotto [ca-ca-sót-to] *s. m.* e *f. invar.* (*pop.*) persona molto paurosa. 胆小如鼠的人
↔ **sin.** fifone, codardo, vigliacco.

cacata [ca-cà-ta] *s. f.* (*volg.*) 1 l'atto di defecare 大便,拉屎 2 sterco, feci 粪便 3 (*fig.*) cosa di nessun valore; cosa brutta, fatta male. 分文不值的东西;粗制滥造的东西 DIM. *cacatina.*
↔ **A sin.** defecazione **B sin.** escrementi, cacca (*fam.*) **C** (*fig.*) **sin.** porcheria, schifezza.

cacatua [ca-ca-tù-a], o **cacatoa** [ca-ca-tò-a], *s. m. invar.* (*zool.*) nome di diverse specie di grossi pappagalli australiani, di colore bianco, con un ciuffo di penne sul capo. 凤头鹦鹉,葵花鹦鹉

cacca [càc-ca] *s. f.* [pl. *-che*] escremento (soprattutto nel linguaggio dei bambini). (儿语)粪,屎
↔ **sin.** feci, merda (*volg.*), sterco (*spec. di animali*).

cacchio[1] [càc-chio] *s. m.* in una pianta coltivata, germoglio che non produce frutti. 不结果实的幼芽

cacchio[2] *s. m.* eufem. per *cazzo.* 见 *cazzo*

caccia[1] [càc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] 1 ricerca, uccisione o cattura di animali selvatici da parte dell'uomo o di un altro animale 打猎,狩猎: *andare a caccia* 去打猎; *caccia alla volpe* 猎捕狐狸 2 ricerca ostinata per rintracciare qualcuno 追踪,追捕: *dare la caccia ai ladri* 追捕窃贼 3 (*fig.*) ricerca assidua e affannosa di qualcosa 追逐,追求: *andare a caccia di guadagni* 追求高收入 4 gioco in cui si deve cercare qualcosa (填字、找错等的)游戏: *caccia al tesoro, agli errori* 找寻宝藏的游戏;找错的游戏 5 azione di guerra condotta con mezzi aerei o navali (用飞机或战舰开展的)军事行动: *aereo da caccia.* 歼击机
- *Caccia all'uomo*, inseguimento di una persona pericolosa. 追捕一个危险人物
  Caccia alle streghe, (*fig.*) persecuzione politica o ideologica fondata su pregiudizi. 出于偏见的政治(或思想)迫害
  Caccia grossa, agli animali di grossa taglia. 猎捕猛兽
  Riserva di caccia, zona in cui un ente o un privato ha diritto esclusivo di caccia. 狩猎区

↔ **A specif.** safari **anlg.** pesca **B** (*fig.*) **sin.** inseguimento, ricerca.

Praticata fin dalla preistoria per provvedere al fabbisogno alimentare, la *caccia* divenne successivamente passatempo e sport. Negli ultimi decenni, sulla spinta di preoccupazioni ecologiste, si è acceso un dibattito sulla regolamentazione e la legittimità stessa della caccia.

caccia[2] *s. m. invar.* 1 aereo da caccia 歼击机 2 cacciatorpediniere. 驱逐舰

cacciabile [cac-cià-bi-le] *agg.* nel linguaggio venatorio, si dice di animale a cui è consentito per legge dare la caccia. 适于射猎的

cacciabombardiere [cac-cia-bom-bar-diè-re] *s. m.* [pl. *-ri*] aeroplano da caccia e da bombardamento. 歼击轰炸机

cacciachiodo [cac-cia-chiò-do], o **cacciachiodi**, *s. m.* attrezzo da falegname, per estrarre chiodi da una superficie di legno, costituito da una barretta d'acciaio con un'estremità affusolata. 起钉器

cacciagione [cac-cia-gió-ne] *s. f.* l'insieme degli animali di cui si va a caccia (总称)猎物,被视作打猎目标的野生鸟兽: *una zona ricca di cacciagione* 有许多猎物的地区 // la selvaggina uccisa. 被射猎的野生鸟兽
↔ **sin.** selvaggina, caccia; uccellagione.

cacciamine [cac-cia-mì-ne] *s. m. invar.* (*mar.*) dragamine. 扫雷艇

cacciare [cac-cià-re] *v. tr.* [*io càccio ecc.*] 1 cercare o inseguire un animale selvatico per ucciderlo o catturarlo 猎捕: *cacciare un cervo* 猎捕一头鹿 // (*assol.*) andare a caccia 打猎,狩猎: *cani addestrati a cacciare* 猎狗 2 inseguire una persona per catturarla 追踪,追捕: *la polizia sta cacciando un pericoloso bandito* 警方正在追捕一个危险的歹徒。3 mandare via con la forza o sgarbatamente (anche *fig.*) 驱赶,驱逐: *cacciare di casa* 逐出家门; *cacciare i cattivi pensieri* 驱除邪念 4 (*fam.*) mettere, ficcare 使陷入: *mi hai cacciato in un bel pasticcio* 你让我陷入了一个很大的麻烦。5 (*fam.*) tirar fuori 拉出,掏出: *caccia subito i soldi!* 快把钱掏出来! □ **cacciarsi** *v. rifl.* entrare dentro; mettersi (anche *fig.*) 进入,陷入: *cacciarsi tra la folla* 挤入人群; *cacciarsi nei guai* 陷入麻烦 // (*fam.*) andare a finire 躲藏: *dove ti sei cacciato?* 你躲到哪里去了?
↔ *v. tr.* **A** (*dare la caccia*) **sin.** cercare, inseguire, braccare **B** (*mandare via*) **sin.** scacciare, sbattere fuori **specif.** espellere, licenziare, bandire, esiliare **contr.** accogliere; invitare □ *v. rifl.* **sin.** infilarsi.

cacciasommergibili [cac-cia-som-mer-gì-bi-li] *s. m. invar.* nave da guerra per la ricerca e l'attacco dei sommergibili. 猎潜(舰)艇
↔ **sin.** fregata.

cacciata [cac-cià-ta] *s. f.* espulsione, allontanamento 驱赶,驱逐: *la cacciata del tiranno.* 赶走暴君
↔ **sin.** bando, esilio, proscrizione.

cacciatora [cac-cia-tó-ra] *s. f.* usato solo nella loc. *alla cacciatora*, secondo l'uso dei cacciatori (仅限于短语 *alla cacciatora*)猎式的: *stivali alla cacciatora* 猎靴; *giacca alla cacciatora* , giacca comoda e robusta, con grosse tasche in cui riporre la selvaggina uccisa 猎装 // modo di cucinare le carni con pomodoro, aglio, vino, aceto, salvia o rosmarino (加入番茄、蒜、葡萄酒、醋、香料等)煨的,炖的: *pollo, coniglio alla cacciatora.* 炖鸡,炖兔肉

cacciatore [cac-cia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] 1 chi va a caccia di selvaggina 猎人,狩猎者 2 (*fig.*) chi va alla ricerca ostinata di qualcosa 追逐者,追求者
- *Cacciatore di frodo*, chi caccia senza licenza o trasgredisce le norme sulla caccia. 偷猎者,非法捕猎者
  Cacciatori di teste, (*etnol.*) popoli primitivi che hanno la consuetudine di tagliare le teste dei nemici vinti 有宰割俘虏头颅习俗的原始人; (*fig.*) professionista specializzato nella ricerca e selezione del personale, *spec.* dirigenti, per conto di aziende. 猎头

↔ **specif.** uccellatore **anlg.** pescatore.

cacciatorino [cac-cia-to-rì-no] *s. m.* salamino di pasta dura. 坚硬的细香肠

cacciatorpediniere [cac-cia-tor-pe-di-niè-re] *s. m. invar.* nave da guerra molto veloce, armata di missili, cannoni e siluri. 驱逐舰

cacciavite [cac-cia-vì-te] *s. m. invar.* attrezzo per stringere o allentare le viti. 螺丝刀
↔ **sin.** giravite.

caccola [càc-co-la] *s. f.* (*pop.*) 1 sterco di pecora o di capra che rimane attaccato alla lana (粘在羊毛上的)羊粪 2 muco che si rapprende nelle narici. 鼻涕

cache-col [/kaʃ'kɔl/] *s. m. invar.* (*fr.*) fazzoletto da collo che si indossa sotto il colletto aperto della camicia. 围在敞开的衬衫领子里面的围巾

cachemire [/kaʃ'mir/] *s. m. invar.* (*fr.*) lana a pelo molto lungo ricavata da una razza di capre del Kashmir, regione a nord-ovest dell'India 开司米,羊绒 // il tessuto, molto pregiato, che si ricava da questa lana. 羊绒织物

cache-pot [/kaʃ'po/] *s. m. invar.* (*fr.*) portavasi. (花盆等的)装饰性托盆

cachessia [ca-ches-sì-a] *s. f.* (*med.*) grave deperimento organico. (由严重疾病引起的)极度瘦弱;精神委顿

cachet [/kaʃ'ʃɛ/] *s. m. invar.* (*fr.*) 1 involucro di sostanza amidacea contenente polvere medicinale, da prendere per bocca; cialdino 扁形胶囊 // (*pop.*) compressa analgesica 止痛片 2 involucro contenente una dose di colorante per capelli 装有染发液的小袋子; il colorante stesso 染发剂,染发液 3 compenso per una singola prestazione professionale; gettone di presenza 酬劳,出席会议的津贴: *lavorare a cachet.* 获取酬劳的工作
↔ **A sin.** capsula **anlg.** pastiglia, pasticca, confetto, compressa, pillola **B** (*per capelli*) **sin.** tintura.

La parola deriva dal verbo francese *chacher* 'comprimere', per cui da un lato assume il significato di 'compressa', dall'altro quello di 'sigillo, marchio (che si imprime)', quindi 'marca, segno distintivo', poi 'foglio marcato (su cui si segna una prestazione professionale)', infine 'compenso per una prestazione professionale'.

cachi[1] [cà-chi] *s. m. invar.* 1 albero originario del Giappone e della Cina, che produce un frutto color giallo arancio dalla buc-

cia sottile e dalla polpa sugosa e dolce 柿子树 2 il frutto di tale albero. 柿子

cachi[2] *agg.* e *s. m.* si dice di un colore giallo sabbia tipico delle divise coloniali 土黄色的；土黄色：*giacca, pantaloni cachi.* 土黄色上衣，土黄色长裤

caciara [ca-cià-ra] *s. f.* (*roman.*) chiasso, cagnara. 喧闹，吵闹
↔ **sin.** chiasso, cagnara, confusione, baccano, gazzarra.

caciarone [ca-cia-ró-ne] *s. m.* [f. *-a*] (*roman.*) persona chiassosa o confusionaria. 爱乱嚷嚷的人；办事无条理的人

cacio [cà-cio] *s. m.* formaggio. 奶酪
● *Alto quanto un soldo di cacio*, (*fig.*) piccolo di statura. 身材矮小的人
Essere, venire, cadere come il cacio sui maccheroni, al momento giusto, molto a proposito. 来得正是时候，来得及时

caciocavallo [ca-cio-ca-vàl-lo] *s. m.* [pl. *caciocavalli* o *cacicavalli*] formaggio duro tipico dell'Italia meridionale, dolce o piccante, di forma simile a una grossa pera allungata.（产自意大利南部的）长梨形硬奶酪
E La parola è evidentemente composta di *cacio* e *cavallo*, forse perché le forme di questo formaggio si conservano a coppie, legati a cavallo di un bastone.

caciotta [ca-ciòt-ta] *s. f.* formaggio tenero di forma schiacciata, tipico dell'Italia centrale.（产自意大利中部的）扁形软奶酪 DIM. *caciottella, caciottina.*

caco- primo elemento di parole composte, che significa 'cattivo, sgradevole, difettoso' (*cacofonia*).（组合词首部，表示"令人厌恶的，有缺陷的"）

cacofagia [ca-co-fa-gì-a] *s. f.* (*psich.*) patologia consistente nella tendenza a mangiare cose non commestibili o repellenti. 异食癖

cacofonia [ca-co-fo-nì-a] *s. f.* impressione sgradevole prodotta dall'incontro o dalla ripetizione di certi suoni. 刺耳的声音，不和谐音
↔ **gener.** disarmonia **contr.** eufonia.

cacofonico [ca-co-fò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che produce cacofonia; di suono sgradevole 声音刺耳的，音调不和谐的：*musica cacofonica* 音调不和谐的音乐 □ **cacofonicamente** *avv.*
↔ **sin.** disarmonico **contr.** eufonico.

cacologia [ca-co-lo-gì-a] *s. f.* (*ret.*) espressione difettosa, sotto l'aspetto logico o perché pronunciata male. 用词拙劣；读音不准

cacosmia [ca-co-ʃmì-a] *s. f.* (*med.*) percezione di odori sgradevoli, dovuta a lesioni organiche oppure ad allucinazione del senso dell'odorato.（由于器官病变或嗅觉错觉而闻到的）恶臭味，恶臭幻觉

cactacee [cac-tà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni dei paesi tropicali, dal fusto carnoso e foglie ridotte a spine uncinate. 仙人掌属植物

cactus [càc-tus] *s. m. invar.* pianta tropicale spinosa con fusto corto e tondeggiante. 仙人掌

cad [/ kad /] *s. m. invar.* (*inform.*) l'uso del computer nel disegno e nella progettazione architettonica e industriale 计算机辅助设计 // nome generico del software che consente tali applicazioni. 应用软件
E Sigla dell'inglese *C(omputer) A(ided) D(esign)* 'progettazione assistita dal calcolatore'.

cadauno [ca-da-ù-no] *agg.* e *pron. indef.* ciascuno (usato nel linguaggio commerciale) 每一个：*il prezzo è di lire mille cadauna.* 每一个的单价是一千里拉。
↔ **sin.** ognuno.

cadavere [ca-dà-ve-re] *s. m.* il corpo umano dopo la morte; salma, spoglia. 尸体
● *Bianco come un cadavere*, pallidissimo. 脸色白得像死人似的
Cadavere ambulante, (*fig.*) si dice di persona dall'aspetto sofferente. 活死人
↔ **sin.** salma; morto.

cadaverico [ca-da-vè-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 di cadavere, proprio di un cadavere 尸体的：*rigidità cadaverica* 尸体的僵硬度 2 (*fig.*) pallido, smunto, inerte 苍白的，死灰色的：*viso cadaverico* 死灰色的脸 □ **cadavericamente** *avv.* come un cadavere. 像一具尸体般地
↔ (*fig.*) **sin.** cereo; emaciato, spettrale **contr.** florido, colorito.

cadaverina [ca-da-ve-rì-na] *s. f.* (*chim.*) sostanza azotata che si forma nella putrefazione di organismi animali. 尸胺（腐肉在细菌的作用下开始慢慢降解，产生尸胺）

cadeau [/ ka'do /] *s. m. invar.* (*fr.*) regalo, dono. 礼物，礼品

cadente [ca-dèn-te] *agg.* che cade, che sta per cadere 摇摇欲坠的 // decrepito 老态龙钟的：*un vecchio cadente.* 老态龙钟的老翁
● *Stella cadente*, meteora che attraversa l'atmosfera terrestre. 流星
↔ **A** (*di costruzione*) **sin.** pericolante, fatiscente **contr.** solido, agibile **B** (*di persona*) **sin.** malandato **contr.** vigoroso; arzillo.

cadenza [ca-dèn-za] *s. f.* 1 modulazione della voce o di un suono 语调；inflessione caratteristica di una lingua o di un dialetto 口音：*la cadenza bolognese*（意大利）博洛尼亚口音 2 andamento ritmico di un passo, di una marcia, di un ballo 节奏，拍子 // *la cadenza della voga*, il ritmo della remata. 划桨的节奏
↔ **A sin.** accento, calata (*fam.*) **B sin.** ritmo.

cadenzare [ca-den-zà-re] *v. tr.* [*io cadènzo ecc.*] dare una cadenza, un ritmo particolare 使有节奏：*cadenzare il passo.* 使脚步声富有节奏
↔ **sin.** ritmare, scandire.

cadenzato [ca-den-zà-to] *agg.* che ha un particolare andamento ritmico 有节奏的，有节拍的：*una recitazione ben cadenzata.* 节奏感很强的朗诵
↔ **sin.** ritmato, ritmico.

cadere [ca-dé-re] *v. intr.* [pass. rem. *io càddi, tu cadésti ecc.*; fut. *io cadrò ecc.*; cond. pres. *io cadrèi ecc.*; aus. *essere*] 1 andare giù per effetto del proprio peso 落下：*cade la pioggia* 下雨 // battere a terra, per una perdita di equilibrio o altro motivo 跌倒，掉下：*cadere per terra, a terra* 跌倒在地；*cadere dalle scale* 从椅子上掉下来；*cadere di bicicletta* 从自行车上掉下来 // *il governo è caduto*, (*fig.*) si è dimesso, ha perso la fiducia del parlamento 政府倒台了。// *quest'abito cade bene*, si adatta bene alla persona 这件衣服挺合身。2 (*fig.*) venire meno, mancare 缺少：*è caduta la linea*, si è interrotto il collegamento telefonico 电话断了。// (*lett.*) morire 死亡：*cadere sul campo di battaglia* 在战场上阵亡 3 (*fig.*) incappare in una situazione negativa 陷入：*cadere in rovina*, essere rovinato 倒塌，破产 4 (*fig.*) posarsi, collocarsi 落在：*in francese l'accento cade sempre sull'ultima sillaba* 法语词的重音总是落在最后一个音节上。// capitare 碰上，遇上：*il Natale quest'anno cade di giovedì.* 今年的圣诞节是星期四。
● *Cadere in piedi*, (*fig.*) cavarsela senza troppo danno in una situazione difficile. 安然脱离困境
Far cadere una cosa dall'alto, (*fig.*) concederla esagerandone la difficoltà o l'importanza. 装出恩赐的样子
Non cade mica dal cielo, (*fig.*) non si ottiene facilmente. 天上不会掉馅饼。
↔ **A sin.** cascare; scivolare, ruzzolare; (*da un luogo alto*) precipitare, piombare; (*in maniera rovinosa*) rovinare, schiantarsi, stramazzare **B** (*fig.*) **sin.** svanire, venire meno; interrompersi **C** (*lett.*) **sin.** perire **D** (*in qualcosa di negativo*) **sin.** incorrere, cacciarsi **E** (*fig.*) **sin.** porsi, stare; venire, ricorrere.

cadetto [ca-dét-to] *agg.* si dice del figlio non primogenito appartenente a una famiglia nobile 非贵族之家长子的 □ *s. m.* 1 figlio maschio non primogenito 次子，幼子 2 allievo di un'accademia militare. 军事院校学生
● *Ramo cadetto*, ramo di una famiglia che discende da un figlio cadetto. 非长子后裔的家族
📖 Poiché i *cadetti*, esclusi dalla successione al patrimonio familiare, si davano alla vita militare, la parolà significò poi 'allievo delle scuole militari'.

cadmiare [cad-mià-re] *v. tr.* [*io càdmio ecc.*] (*tecn.*) rivestire una superficie metallica con uno strato di cadmio mediante deposizione elettrolitica in un bagno galvanico. 镀镉

cadmiatura [cad-mia-tù-ra] *s. f.* (*tecn.*) l'operazione del cadmiare. 镀镉工艺

cadmio [càd-mio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Cd*; è un metallo grigio argenteo, tenero, malleabile. 镉

caduceo [ca-du-cè-o *o* cadùceo] *s. m.* 1 bastone alato del dio Mercurio, usato nell'antichità come simbolo di pace e insegna degli araldi (古时作为和平象征和传令官权力的)节杖 2 verga con serpente attorcigliato intorno, che è simbolo dell'arte medica; è detto anche *bastone di Esculapio*. 蛇杖(希腊罗马医药神阿斯克勒庇俄斯的手杖,为医术的唯一真正标记)

caducifoglio [ca-du-ci-fò-glio] *agg.* (*bot.*) si dice di pianta che lascia cadere le foglie in autunno. (植物)秋天落叶的

caducità [ca-du-ci-tà] *s. f.* (*lett.*) l'essere caduco; fragilità, transitorietà 易逝性,易腐性: *la caducità delle cose terrene.* 尘世事物的易逝性
↔ **sin.** fugacità, vanità **contr.** stabilità, eternità.

caduco [ca-dù-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] 1 destinato a cadere presto 早落的 2 (*fig.*, *lett.*) di poca durata, effimero 非长久的,一时的: *una speranza caduca.* 瞬息即逝的希望
● *Foglie caduche*, non perenni. 早落的树叶
Mal caduco, (*pop.*) epilessia. 癫痫
↔ (*lett.*) **sin.** fugace, transitorio, fuggevole, passeggero **contr.** duraturo, eterno, perenne, immortale.

caduta [ca-dù-ta] *s. f.* 1 il fatto di cadere 掉落: *la caduta della pioggia* 下雨; *fare una brutta caduta* 摔得不轻 // 2 (*fig.*) il venir meno, il mancare 缺少,破灭: *la caduta degli ideali* 理想的破灭 3 (*fig.*) sconfitta, resa 失败,投降: *la caduta della città* 城市的沦陷 // fine di un regime politico 政治体制的崩溃: *la caduta del fascismo.* 法西斯主义的倒台
● *La caduta dei gravi*, (*fis.*) il precipitare dei corpi verso il centro della terra, per effetto della gravità. 物体下落
↔ **A sin.** capitombolo, ruzzolone **B** (*fig.*) **sin.** fine, tramonto **C** (*fig.*) **sin.** capitolazione.

caduto [ca-dù-to] *s. m.* chi è morto in guerra 阵亡将士: *monumento ai caduti.* 阵亡将士纪念碑
↔ **sin.** morto **contr.** superstite, sopravvissuto; reduce.

caffè [caf-fè] *s. m.* 1 pianta tropicale sempreverde, dai cui chicchi, tostati e macinati, si ricava una bevanda amara e aromatica 咖啡树,咖啡豆 // la bevanda stessa (饮料)咖啡: *caffè lungo*, *ristretto*, più o meno diluito 淡咖啡,浓咖啡 2 locale pubblico nel quale si consumano caffè e altri prodotti; bar 咖啡馆 □ *agg.* che ha il colore bruno del caffè 咖啡色的: *una cravatta caffè.* 咖啡色领带
● *Al caffè*, alla fine del pranzo. 用餐结束时
Caffè corretto, con aggiunta di liquore. 加烈酒的咖啡
Caffè d'orzo, bevanda fatta con semi di orzo tostati. 大麦茶
Caffè espresso, preparato al momento con una speciale macchina. (用蒸汽加压煮出来的)浓咖啡
Caffè macchiato, con aggiunta di un po' di latte. 牛奶咖啡
Caffè nero, puro, senza aggiunte. 纯咖啡
Chiacchiere da caffè, discorsi oziosi e poco impegnativi. 闲聊,闲谈
↔ **A** (*bevanda*) **specif.** espresso **B** (*locale*) **sin.** bar, caffetteria.

ℇ La parola è di origine araba, da qui è passata nel turco (*kahve*) e poi in tutte le lingue occidentali; in origine significava 'vino, bevanda eccitante'.

📖 Il *caffè* (*Coffea arabica*) fu introdotto in Europa dagli arabi; gli europei ne diffusero la coltivazione nei possedimenti d'oltremare. La bevanda, che contiene caffeina e sostanze proteiche, stimola il sistema nervoso e il cuore.

caffè concerto [caf-fè con-cèr-to] *loc. sost. m. invar.* caffè o ristorante in cui si può assistere a un breve spettacolo musicale. (有音乐节目演出助兴的)咖啡馆(或餐馆)

caffeina [caf-fe-ì-na] *s. f.* (*chim.*) sostanza eccitante contenuta nei semi del caffè e in altre piante. 咖啡碱,咖啡因

📖 La *caffeina* è un alcaloide della purina; è detta anche *teina* perché è contenuta nelle foglie del tè oltre che nei semi del caffè; è presente anche nella cola, nel cacao, nel matè. È usata in farmacia come cardiotonico e come stimolante muscolare e respiratorio.

caffeismo [caf-fe-ì-smo] *s. m.* (*med.*) intossicazione acuta o cronica provocata da abuso di caffè. 咖啡因中毒

caffellatte [caf-fel-làt-te], o **caffelatte**, *s. m. invar.* bevanda composta di caffè e latte, che si prende soprattutto la mattina come prima colazione 牛奶咖啡 □ *agg. invar.* del colore del caffellatte. 淡咖啡色的
↔ **anlg.** latte macchiato, cappuccino.

caffettano [caf-fet-tà-no] *s. m.* abito maschile tipico dei paesi musulmani, lungo quasi fino ai piedi, aperto sul davanti e con maniche molto ampie. 男式阿拉伯长袍

caffetteria [caf-fet-te-rì-a] *s. f.* 1 l'insieme dei cibi e delle bevande che vengono serviti nei caffè (咖啡馆里供应的)点心和饮料 2 locale dove si possono consumare caffè e altri prodotti. (同时供应咖啡、点心和其他饮料的)咖啡店
↔ **sin.** bar, caffè.

caffettiera [caf-fet-tiè-ra] *s. f.* bricco in cui si prepara o si serve il caffè 咖啡壶 // (*fig.*, *scherz.*) automobile vecchia e sgangherata. 老式破汽车
↔ **A sin.** cuccuma **gener.** bricco **B** (*fig.*, *scherz.*) **sin.** macinino, bagnarola, carretta.

caffettiere [caf-fet-tiè-re] *s. m.* [f. *-a*] (*non com.*) chi gestisce una bottega di caffè. 咖啡馆老板

cafonaggine [ca-fo-nàg-gi-ne] *s. f.* 1 l'essere cafone 粗鲁,粗野 2 azione o comportamento da cafone; cafonata. 粗鲁的举止
↔ **sin.** cafoneria, grossolanità, villania, zoticaggine, maleducazione **contr.** raffinatezza, garbo, finezza, gentilezza, cortesia, urbanità.

cafonata [ca-fo-nà-ta] *s. f.* azione scortese, da cafone. 粗俗的举止
↔ **sin.** volgarità, villanata, sgarbo, sgarberia, scortesia.

cafone [ca-fó-ne] *s. m.* [f. *-a*] 1 (*merid.*) contadino 农民 2 (*estens.*) persona villana, maleducata 大老粗,无教养的人: *comportarsi da cafone.* 举止行为粗俗 DIM. *cafoncello* □ agg. che è maleducato o che denota un gusto volgare 粗俗的,无教养的: *un individuo cafone* 粗俗的人; *una cravatta cafona.* 俗气的领带
↔ *s. m.*, *agg.* (*estens.*) **sin.** buzzurro, zotico; rozzo, villano, scortese **contr.** gentiluomo, signore; raffinato, gentile, garbato, cortese.

ℇ L'origine della parola è sconosciuta; secondo alcuni *Cafōne* (*m*) sarebbe stato il nome di un centurione romano vissuto nel I secolo d. C., a cui sarebbero state regalate delle terre in Campania.

cafoneria [ca-fo-ne-rì-a] *s. f.* cafonaggine. 粗鲁,粗野

cafonesco [ca-fo-né-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] di cafone, da cafone. 粗俗的,粗人的
↔ **sin.** villano, rozzo, ignorante **contr.** gentile, fine, raffinato, elegante.

cagionare [ca-gio-nà-re] *v. tr.* [*io cagióno ecc.*] (*lett.*) causare, provocare. 引起,造成
↔ **sin.** procurare, determinare, suscitare, generare.

cagione [ca-gió-ne] *s. f.* (*lett.*) causa; motivo determinante. 原因,起因
● *A cagione di*, per causa di. 由于
↔ **sin.** motivo, ragione.

cagionevole [ca-gio-né-vo-le] *agg.* che è di costituzione debole, facilmente soggetta a malattie 体弱的,易患病的: *un bambino cagionevole* 体弱多病的小男孩; *salute cagionevole*, malferma. 虚弱的体质
↔ **sin.** delicato, fragile, vulnerabile **contr.** sano, robusto, forte.

cagionevolezza [ca-gio-ne-vo-léz-za] *s. f.* l'essere di salute cagionevole. 体质虚弱

cagliare [ca-glià-re] *v. intr.* [*io càglio ecc.*; aus. *essere*] coagularsi, rapprendersi per effetto del caglio 凝结,凝固: *far cagliare il latte.* 使牛奶凝固
↔ **sin.** condensarsi, addensarsi, raggrumarsi.

cagliata [ca-glià-ta] *s. f.* prodotto della coagulazione del latte per effetto del caglio, da cui si fa il formaggio. 凝乳,凝乳状物

cagliatura [ca-glia-tù-ra] *s. f.* processo di coagulazione del latte. (牛奶等的)凝固

caglio [cà-glio] *s. m.* 1 sostanza acida di origine animale usata come coagulante del latte per fare il formaggio 凝乳酶 2 (*bot.*) pianta erbacea che veniva usata un tempo per far cagliare il latte. 蓬子菜

cagna [cà-gna] *s. f.* 1 la femmina del cane. 母狗 DIM. *cagnetta* 2 (*fig.*) donna sguaiata, impudica, di facili costumi 品行不端的女人 3 attrice o cantante di nessun valore. 蹩脚的女演

员(或女歌手)

cagnaccio [ca-gnàc-cio] *s. m.* varietà di squalo molto vorace. 一种角鲨

cagnara [ca-gnà-ra] *s. f.* 1 (*non com.*) l'abbaiare confuso di molti cani 群犬乱叫 2 (*fig.*, *fam.*) confusione rumorosa di gente che si diverte o sta litigando 喧闹声,吵闹声: *far cagnara*, far chiasso, baldoria. 喧闹,吵闹
↔ **A** (*non com.*) **sin.** canizza **B** (*fig.*, *fam.*) **sin.** baccano, gazzarra, confusione **contr.** silenzio, quiete.

cagnesco [ca-gné-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] di cane, da cane 狗的,像狗一样的: *viso cagnesco* 像狗一样丑陋的脸 □ **cagnescamente** *avv.* in cagnesco, in modo ostile. 发怒地,充满敌意地
● *Guardare in cagnesco*, guardare di traverso, minacciosamente. 怒目而视

cahier de doléance [/ ka'je dədole'ans /] *loc. sost. m. invar.* (*fr.*; *lett.*) serie di lamentele, raccolta di rimostranze. 一连串抱怨,一阵抗议声
Ɛ Il significato letterale di questa locuzione francese è ' quaderno di lamentele'; si chiamò così il fascicolo che conteneva una raccolta di critiche sull'operato dell'amministrazione che i rappresentanti del Terzo stato presentarono al re di Francia all'apertura degli Stati generali del 1789, prima dello scoppio della rivoluzione.

caicco [ca-ìc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] (*mar.*) 1 battello leggero e sottile, usato in Oriente per il trasporto di persone (通常航行于博斯普鲁斯海峡的)土耳其狭长划艇 2 imbarcazione veloce dei pirati del Mediterraneo. (地中海一带海盗的)轻帆船

caimano [cai-mà-no] *s. m.* grosso rettile acquatico che vive nei fiumi dell'America centrale e meridionale, simile al coccodrillo. 宽吻鳄,凯门鳄
↔ **anlg.** alligatore.

caino [ca-ì-no] *s. m.* persona perfida, malvagia, pronta a tradire chiunque. 该隐(亚当与夏娃之长子,杀其弟亚伯);阴险毒辣的人,背信弃义的人

caio [cà-io] *s. m.* una persona qualsiasi che non si sa o non si vuol nominare (di solito insieme ad altri nomi dello stesso genere) 人,家伙: *tizio, caio e sempronio*, tre persone indeterminate. 泛指某三人
Ɛ La parola deriva da *Gaiu(m)*, prenome romano tanto comune da poter indicare una persona qualsiasi.

cairota [cai-rò-ta] *agg.* [pl. m. *-ti*] del Cairo 开罗的 □ *s. m.* e *f.* abitante del Cairo. 开罗人

cala [cà-la] *s. f.* insenatura poco profonda, adatta per l'approdo di piccole imbarcazioni. 小湾,小港 DIM. *caletta*.
↔ **sin.** rada, baia **anlg.** golfo, seno.

calabrese [ca-la-bré-se] *agg.* della Calabria (意)卡拉布里亚地区的 □ *s. m.* 1 [anche *f.*] chi è nato o abita in Calabria 卡拉布利亚人 2 il dialetto parlato in Calabria. 卡拉布利亚方言

calabro [cà-la-bro] *agg.* 1 (*lett.*) calabrese (意)卡拉布利亚地区的: *Appennino calabro* 卡拉布利亚境内的亚平宁山 2 che riguarda un'antica popolazione stanziata nella penisola salentina 有关(意)萨伦托半岛古代居民的 □ *s. m.* [f. *-a*] chi faceva parte della popolazione calabra. 萨伦托半岛古代居民

calabrone [ca-la-bró-ne] *s. m.* 1 grosso insetto simile alla vespa, di colore rosso bruno con l'addome striato di giallo; la femmina è fornita di pungiglione la cui puntura è dolorosissima 大黄蜂,大胡蜂 2 (*fam.*) corteggiatore importuno 让人讨厌的追求者 // persona molesta. 令人讨厌的人
↔ (*fam.*) **sin.** seccatore, scocciatore, importuno, rompiscatole.

calafataggio [ca-la-fa-tàg-gio] *s. m.* (*mar.*) operazione del calafatare. (用麻絮、柏油等)捻(船)缝

calafatare [ca-la-fa-tà-re] *v. tr.* (*mar.*) rendere impermeabile lo scafo di una nave, riempiendo le fessure del fasciame di stoppa e catrame. (用麻絮、柏油等)捻(船)缝

calafato [ca-la-fà-to] *s. m.* (*mar.*) operaio addetto al calafataggio delle navi. 捻(船)缝工

calamaio [ca-la-mà-io] *s. m.* piccolo recipiente in cui si teneva l'inchiostro e s'intingeva la penna per scrivere. 墨水瓶,砚台

calamaretto [ca-la-ma-rét-to] *s. m.* piccolo calamaro assai ricercato per le sue carni, ottime per fritture. 小鱿鱼

calamaro [ca-la-mà-ro] *s. m.* mollusco marino commestibile, con corpo allungato, ampie pinne laterali e tentacoli; in caso di pericolo emette una sostanza nera, detta comunemente *inchiostro*. 鱿鱼
📖 Tra le specie di *calamaro* figurano: il *calamaro comune*, dalle carni pregiate; il *calamaro gigante*, lungo fino a 15 m; il *calamaro abissale*, dai tentacoli fosforescenti.

calamita [ca-la-mì-ta] *s. f.* 1 corpo che ha proprietà magnetiche 磁石,磁铁 2 (*fig.*) persona o cosa che attrae irresistibilmente. 具有强烈吸引力的人或物
↔ **sin.** magnetite (*min.*), magnete (*fis.*).

calamità [ca-la-mi-tà] *s. f.* 1 disgrazia che colpisce più persone 灾害,灾难 2 (*fig.*) cosa o persona noiosa e insopportabile 令人讨厌的人或物 // persona che provoca spesso danni. 常给他人带来麻烦的人
● *Calamità naturali*, catastrofi come terremoti, alluvioni, frane. 自然灾害
↔ **sin.** catastrofe, cataclisma, disastro, sciagura.

calamitare [ca-la-mi-tà-re] *v. tr.* 1 trasmettere le proprietà magnetiche di una calamita al ferro o all'acciaio 使有磁性 2 (*fig.*) attirare, attrarre fortemente 强烈地吸引: *calamitare l'attenzione*. 吸引注意力
● *Ago calamitato*, quello della bussola. (罗盘的)磁针
↔ **A** (*fis.*) **sin.** magnetizzare **B** (*fig.*) **sin.** polarizzare.

calamitoso [ca-la-mi-tó-so] *agg.* (*lett.*) che apporta sventure; con conseguenze funeste 多灾多难的,不幸的: *tempi calamitosi*. 多灾多难的时代
↔ **sin.** disastroso, nefasto, funesto, infausto **contr.** propizio, fortunato.

calamo [cà-la-mo] *s. m.* 1 (*bot.*) fusto sottile di alcune piante (芦苇等植物的)茎 2 (*zool.*) parte delle penne degli uccelli, a forma di cannuccia (鸟类的)羽毛管 3 (*lett.*) piccola canna appuntita usata dagli antichi per scrivere. (古时用羽毛管制成的)羽毛笔
↔ (*bot*) **sin.** fusto, stelo; canna.

calanco [ca-làn-co] *s. m.* [pl. *-chi*] avvallamento stretto e profondo, dovuto all'erosione delle acque sui pendii argillosi. 冲沟,溪谷

calandra [ca-làn-dra] *s. f.* 1 (*tecn.*) macchina costituita da uno o più cilindri rotanti, usata per comprimere o levigare materiali 轧光机,压延机 2 la parte frontale del cofano anteriore di un'automobile (汽车的)散热器护栅 // la copertura del motore fuoribordo. 舷外发动机的盖子
↔ (*tecn.*) **specif.** spianatrice, levigatrice, lucidatrice, pressa, laminatoio.

calandrare [ca-lan-drà-re] *v. tr.* (*tecn.*) lavorare alla calandra. 轧光,压光

calandratore [ca-lan-dra-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] operaio addetto alla calandratura. 轧光机操作工

calandratura [ca-lan-dra-tù-ra] *s. f.* (*tecn.*) lavorazione eseguita con la calandra. 轧光,压光

calante [ca-làn-te] *agg.* che decresce, che diminuisce 降落的,减少的: *velocità calante*. 正在减低的速度
● *Luna calante*, la luna nel periodo che va dal plenilunio al novilunio, quando diminuisce progressivamente la sua superficie visibile. 下弦月
↔ **contr.** crescente.

calapranzi [ca-la-pràn-ʒi] *s. m. invar.* piccolo montacarichi usato per portare le vivande dalla cucina alla sala da pranzo, quando queste si trovano su piani diversi. (楼层间运送菜肴的)升降机

calare [ca-là-re] *v. tr.* 1 far scendere, di solito lentamente 徐徐降下: *calare le reti*, metterle in acqua per la pesca 下网; *calare le vele*, ammainarle 落帆 // abbassare 降低: *calare i prezzi* 降价 2 nei lavori a maglia, diminuire il numero delle maglie (编织衣物)收针 3 nei giochi di carte, gettare la propria carta in tavola (纸牌游戏)下牌: *calare un asso* 下一张 A 牌 □ *v. intr.* [aus. *essere*] 1 scendere gradatamente verso il basso 从上走下: *le greggi calano al piano* 羊群走至平地。// invadere un territorio venendo dal Nord o dalle montagne 南下入侵: *i barbari calarono in Italia* 蛮族南下入侵意大利。2 diminuire di grandezza, di intensità o di valore 减少,减弱: *calare di cinque*

chili in un mese 一个月中瘦了5公斤; *l'oro sta calando* 黄金的价格在下降。3 sopraggiungere lentamente; scendere 落下,降下: *al calar delle tenebre* 落日时分,黄昏时分 4 (*mus.*) emettere suoni più bassi del dovuto 降低音高 □ **calarsi** *v. rifl.* scendere procedendo con lentezza e usando punti d'appoggio 抓住东西缒下: *calarsi dalla finestra con una corda.* 抓住绳子从窗口缒下

● *Calarsi nella parte*, (*fig.*) immedesimarsi in un personaggio, detto di attore. (演员)进入角色

↔ *v. tr.* **A sin.** abbassare **contr.** alzare, issare, tirare su **B sin.** diminuire **contr.** aumentare, crescere □ *v. intr.* **A sin.** discendere; tramontare (*del sole*, *della luna*) **contr.** risalire; sorgere (*del sole*, *della luna*, **B** (*in un territorio e sim.*) **sin.** penetrare; invadere **contr.** ritirarsi, andarsene **C sin.** scendere, decrescere; ridursi, abbassarsi **contr.** aumentare, crescere, salire.

calata [ca-là-ta] *s. f.* 1 il calare o il calarsi; abbassamento, discesa 降下,落下: *la calata del Sole*, il tramonto 日落 // invasione 南下入侵: *la calata dei barbari* 蛮族的南下入侵 2 nell'alpinismo, discesa lungo una parete o uno strapiombo (登山运动)沿着峭壁而下 3 (*fam.*) cadenza 口音: *la calata fiorentina.* 佛罗伦萨口音

↔ **A sin.** diminuzione, caduta **contr.** aumento, ascesa, rialzo **B** (*fam.*) **sin.** inflessione, accento.

calatoia [ca-la-tó-ia] *s. f.* piano di un mobile che si può ribaltare in senso verticale, usato come scrittoio. (可用作写字桌的)家具上的活动板

calaverna [ca-la-vèr-na] *s. f.* 1 formazione di brina che si deposita in strato sottile trasparente intorno a foglie e rami 雾凇,树挂 2 (*mar.*) rivestimento di cuoio o di tela di attrezzature sottoposte a sfregamento (antenne, pennoni ecc.). (斜桁、桅桁等上面的)外包皮革或帆布

calazio [ca-là-zio] *s. m.* (*med.*) piccolo tumore benigno della palpebra. 眼睑上的良性小肿瘤

calca [càl-ca] *s. f.* folla, ressa 人群,拥挤的人群: *fare calca*, affollarsi 拥挤; *fendere la calca*, farsi largo. 在人群中开路

↔ **sin.** affollamento, assembramento.

calcagno [cal-cà-gno] *s. m.* [pl. *i calcagni*, nel sign. proprio; *le calcagna*, in alcune loc. fig.] la parte posteriore del piede che poggia direttamente sul suolo. 脚后跟

● *Sedersi sui calcagni*, accoccolarsi. 蹲
Stare alle calcagna di qualcuno, (*fig.*) seguirlo da vicino, controllarlo. 紧随其后

↔ **sin.** tallone.

calcare[1] [cal-cà-re] *v. tr.* [*io càlco*, *tu càlchi ecc.*] 1 premere con i piedi; calpestare con forza 踩,踏: *calcare l'uva nel tino* 在大酒桶里踩葡萄 2 premere con forza; spingere 压紧,塞紧: *calcarsi il cappello sugli occhi* 用帽子紧紧地压住眼睛 3 sottolineare, mettere in rilievo con la voce 用重音读: *calcare una parola* 用重音读一个词 // *calcare la voce*, accentuarne il tono 提高嗓门 4 passare sui contorni di un disegno con una punta 勾画出…的轮廓; copiare, ricalcare 临摹 5 riprodurre un oggetto dopo averne fatto il calco. 铸…的模

● *Calcare la mano*, (*fig.*) esagerare. 夸张,做得过火
Calcare le orme di qualcuno, (*fig.*) seguirne l'esempio. 效仿某人
Calcare le scene, (*fig.*) fare l'attore. 当演员,上台表演

↔ **A sin.** pestare, schiacciare, pigiare **B sin.** evidenziare.

Ɛ Il significato di 'premere con i piedi' che la parola ha si spiega con il fatto che il verbo latino *calcāre* deriva da *cālx cālcis* 'calcagno'.

calcare[2] *s. m.* (*geol.*) roccia sedimentaria usata come pietra da costruzione oppure nella produzione della calce e del cemento. 石灰石,石灰岩

📖 Il *calcare* è costituito da carbonato di calcio (o calcite). Si hanno *calcari puri* se la calcite supera il 95%, *marnosi* se è presente fino al 25% di argilla, *dolomitici* se è presente fino al 50% di dolomite.

calcareo [cal-cà-re-o] *agg.* di calcare, che contiene calcare 石灰质的: *roccia calcarea.* 石灰石,石灰岩

calcatoio [cal-ca-tó-io] *s. m.* 1 asticella con un'estremità arrotondata per calcare i disegni (临摹用的) 描笔 2 (*min.*) attrezzo a forma di bastone o di cilindro che si usa per comprimere la carica di una mina (填封地雷的)布雷棒 3 (*mil.*) arnese per l'introduzione del proiettile nelle artiglierie. (往炮口塞入炮弹的)送弹棍

calce[1] [càl-ce] *s. f.* (*chim.*) 1 ossido di calcio, detto comunemente *calce viva*, che è una sostanza di colore bianco sporco e di consistenza terrosa, ottenuta dal calcare 生石灰 2 idrossido di calcio, detto comunemente *calce spenta*, che è una polvere di colore bianco intenso, usata nella malta da costruzione. 熟石灰 (又称 *calce spenta*)

📖 La *calce viva* si ottiene per decomposizione termica dei calcari; è una sostanza bianca, terrosa, caustica, che, trattata con acqua, dà la *calce spenta* o idrossido di calcio, largamente impiegata nelle costruzioni murarie e utilizzata anche nell'industria vetraria, in metallurgia, in conceria ecc. Le *calci idrauliche*, ottenute da calcari argillosi, contengono anche silice e allumina e hanno la proprietà di far presa sott'acqua.

calce[2] *s. m.* solo nella loc. *in calce*, (burocr.) in fondo alla pagina 在一页的下方: *apporre la firma in calce alla domanda.* 在申请书的下方签字

calcedonio [cal-ce-dò-nio] *s. m.* (*min.*) minerale di vario colore usato come pietra ornamentale. 玉髓

calcemia [cal-ce-mì-a] *s. f.* (*med.*) quantità di calcio presente nel sangue. 血液中的钙含量

calceolaria [cal-ce-o-là-ria] *s. f.* pianta erbacea con fiori di colore giallo o rosso, variamente macchiettati. 蒲包花属植物

calcescisto [cal-ce-scì-sto] *s. m.* [pl. *-sti*] (*miner.*) roccia scistosa grigiastra, prevalentemente calcarea, di origine metamorfica. 石灰质片岩

calcestruzzo [cal-ce-strùz-zo] *s. m.* materiale da costruzione durissimo e tenace, ottenuto mescolando sabbia, ghiaia e cemento con acqua. 混凝土,三合土

📖 Il *calcestruzzo* è utilizzato in edilizia, opere idrauliche, pavimentazioni ecc. I *calcestruzzi speciali*, impregnati con polimeri o contenenti fibre (di acciaio, di vetro o sintetiche), sono impiegati per prefabbricati.

calcetto [cal-cét-to] *s. m.* 1 calcio-balilla 台式足球游戏 2 (*sport*) gioco simile al calcio, con squadre di cinque giocatori che si affrontano su un campo di misure ridotte. 手足球游戏

calciare [cal-cià-re] *v. intr.* [*io càlcio ecc.*; aus. *avere*] tirar calci; scalciare 踢人 □ *v. tr.* 1 spingere qualcosa col piede 用脚踢: *calciare un sasso* 踢石子 2 nel calcio e nel rugby, colpire il pallone col piede per eseguire un tiro (anche *assol.*) (足球、橄榄球运动)踢球: *calciare la palla* 踢球; *calciare in porta*, *a rete.* 射门

↔ *v. tr.* (*un pallone*) **sin.** tirare.

calciatore [cal-cia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] giocatore di calcio. 足球运动员

calcificare [cal-ci-fi-cà-re] *v. tr.* [*io calcìfico*, *tu calcìfichi ecc.*] incrostare di sali di calcio 使钙化 □ **calcificarsi** *v. intr. pron.* (*med.*) nei tessuti organici, indurirsi per deposito di sali di calcio. 钙化

calcificazione [cal-ci-fi-ca-zió-ne] *s. f.* (*med.*) il depositarsi di sali di calcio nei tessuti organici. 钙化

calcimetria [cal-ci-me-trì-a] *s. f.* misurazione della percentuale di calcio contenuta in un terreno o in una roccia. 泥土或岩石中的钙量测定

calcina [cal-cì-na] *s. f.* sostanza bianca, pastosa, impiegata nella malta da costruzione, che si ottiene mescolando con acqua la calce, la sabbia e il pietrisco 灰泥,灰浆 // (*estens.*) calce. 石灰

calcinaccio [cal-ci-nàc-cio] *s. m.* pezzo di intonaco che si stacca da un muro. (墙上剥落的)灰泥层

calcinaio [cal-ci-nà-io] *s. m.* 1 manovale addetto alla preparazione della calcina 和灰泥的工人 2 fossa scavata nel terreno per il trattamento della calce spenta 石灰池 3 nell'industria del cuoio, vasca o botte dove s'immergono in latte di calce le pelli da conciare. (用于制革的)硝皮池

calcinare [cal-ci-nà-re] *v. tr.* 1 (*chim.*) ridurre un calcare a calce viva mediante cottura 煅烧,焙烧 2 (*agr.*) spargere polvere di calce sui terreni per concimarli (给农田)施石灰肥料 3 immergere le pelli in latte di calce per eliminarne i grassi residui. 硝皮

calcinatura [cal-ci-na-tù-ra] *s. f.* l'operazione del calcinare.

煅烧,焙烧;硝皮

calcinazione [cal-ci-na-zió-ne] *s. f.* (*chim.*) riscaldamento a temperatura elevata di sostanze solide per eliminare l'acqua di combinazione e le parti volatili. 煅烧,焙烧

calcinosi [cal-ci-nò-ʃi] *s. f.* (*med.*) stato patologico caratterizzato da deposizione di sali di calcio nei tessuti e negli organi. 钙质沉着

calcio[1] [càl-cio] *s. m.* **1** colpo dato con il piede o con la zampa; pedata 踢: *dare, ricevere un calcio* 踢一脚;被踢一脚; *prendere a calci* 踢(某人) **2** (*sport*) gioco che si svolge tra due squadre di undici giocatori ciascuna, i quali si contendono un pallone cercando di farlo entrare nella porta avversaria senza mai toccarlo con le mani; football 足球: *squadra, partita, campionato di calcio* 足球队,足球比赛,足球锦标赛 **3** nel gioco del calcio, colpo dato con il piede al pallone 踢球: *calcio di punizione, di rigore, d'angolo.* 罚球,点球,角球

● *Dare un calcio al passato*, (*fig.*) dimenticarlo. 忘记过去
Dare un calcio alla fortuna, (*fig.*) non cogliere un'occasione favorevole. 错失良机

⟷ **A sin.** pedata **B** (*sport*) **sin.** football, pallone (*uso corrente*).

📖 Sono numerosi i giochi di palla, anche antichissimi, considerati precursori del *calcio moderno*, le cui regole furono codificate in Gran Bretagna (1863). Prima società italiana fu il Genoa Cricket and Athletic Club, fondato nel 1893, mentre la Federazione italiana nacque nel 1898.

calcio[2] *s. m.* parte inferiore della cassa del fucile 枪托 // impugnatura della pistola o della lancia. 手枪把,矛杆

calcio[3] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Ca*; è un metallo diffusissimo in natura come sale, presente in moltissime rocce e nello scheletro dell'uomo e degli animali. 钙

📖 Il *calcio* fa parte della composizione di numerosi minerali (calcari, dolomie, gessi, fosforiti e molti silicati) ed è un costituente essenziale della materia vivente; è un metallo alcalino-terroso bianco argenteo, tenero.

calcio-balilla [càl-cio-ba-lìl-la] *loc. sost. m. invar.* gioco che simula una partita di calcio; si svolge tra due singoli avversari o tra due coppie su un tavolo rettangolare provvisto di piccole sagome manovrabili che riproducono i calciatori. 台式足球游戏
⟷ **sin.** calcetto.

calcio-mercato [càl-cio-mer-cà-to] *loc. sost. m. invar.* nel giornalismo sportivo, l'insieme delle operazioni di compravendita dei calciatori. 足球市场

calcioterapia [cal-cio-te-ra-pì-a] *s. f.* terapia a base di sali di calcio. 钙盐疗法

calcistico [cal-cì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo al gioco del calcio 足球的: *incontro calcistico* 足球赛 □ **calcisticamente** *avv.* dal punto di vista calcistico. 从足球的视角

calcite [cal-cì-te] *s. f.* minerale costituito da carbonato di calcio in cristalli biancastri trasparenti. 方解石

calco [càl-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** impronta di un oggetto come una scultura o una moneta, ricavata in cera, argilla o gesso, in modo da conservare in negativo la forma dell'originale 模子 // (*estens.*) la copia positiva dell'oggetto stesso 模型 **2** copia di un disegno ottenuta ripassandone i contorni con una punta 摹图 **3** (*tip.*) impronta di una matrice di stampa da cui viene ricavata una copia con vari procedimenti 字模,纸型 **4** (*ling.*) particolare tipo di prestito linguistico in cui viene riprodotta la struttura di una parola o di una locuzione straniera (p. e. *fine settimana*, dall'ingl. *week-end*). 仿造(指外国词语的字面直译法,如意大利语词语 *fine settimana* 直译自英语的 *week-end*)

calco- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'rame' o indica relazione, somiglianza con esso (*calcografia*). (科学专门名词首部,表示"铜的,似铜的")

calcografia [cal-co-gra-fì-a] *s. f.* procedimento di stampa in cui le matrici sono incise su lastre di rame 铜凹版印刷 // (*estens.*) stampa ottenuta con tale procedimento. 铜凹版印刷品

calcografico [cal-co-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo alla calcografia 铜凹版印刷的: *procedimento calcografico.* 铜凹版印刷术

calcolabile [cal-co-là-bi-le] *agg.* che si può calcolare. 可计算的
⟷ **sin.** misurabile, computabile, quantificabile **contr.** incalcolabile.

calcolare [cal-co-là-re] *v. tr.* [*io càlcolo ecc.*] **1** determinare per mezzo di calcolo 算,计算: *calcolare il peso, il volume* 计算重量,计算容积 // (*assol.*) eseguire calcoli; contare 计数 **2** comprendere, tenere in conto 包括,计算在内: *l'hanno calcolato tra i presenti* 他们把他计算在出席者之列。**3** giudicare, prevedere razionalmente 预计: *calcolare i rischi.* 预计存在的危险
⟷ **A sin.** contare, conteggiare, computare **B sin.** annoverare, considerare, includere **contr.** escludere **C sin.** valutare, soppesare.

calcolatore [cal-co-la-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] **1** che/chi calcola o sa fare bene i calcoli 计算的;计算器 **2** (*fig.*) che/chi riflette molto prima di agire; che/chi agisce per interesse o per calcolo 会算计的,会盘算的;会算计的人,会盘算的人: *mentalità calcolatrice* 善于算计的头脑; *un freddo calcolatore* 头脑冷静的算计者 □ *s. m.* macchina con cui si eseguono calcoli. 计算器

● *Calcolatore elettronico*, denominazione generica di apparecchi per l'elaborazione elettronica dei dati o la simulazione di processi. 电子计算器
Regolo calcolatore, strumento per eseguire calcoli. 计算尺

⟷ *agg.* e *s. m.* (*fig.*) **sin.** furbo, scaltro; interessato □ *s. m.* **sin.** computer, elaboratore, cervellone (*scherz.*).

calcolatrice [cal-co-la-trì-ce] *s. f.* apparecchio meccanico o elettronico, da tasca o da tavolo, in grado di compiere operazioni aritmetiche e altre funzioni elementari (percentuale, radice quadrata ecc.). 计算器

calcolitografia [cal-co-li-to-gra-fì-a] *s. f.* procedimento di stampa in cui un'immagine ottenuta con la calcografia viene trasportata su pietra litografica o su lastra metallica e quindi stampata con i metodi della litografia. 平版印刷术

calcolitografico [cal-co-li-to-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di calcolitografia, relativo a calcolitografia 平版印刷的: *riproduzioni calcolitografiche.* 平版印刷的复制品

calcolo[1] [càl-co-lo] *s. m.* **1** esecuzione di operazioni matematiche 演算,计算: *calcolo numerico, algebrico* 数字演算,代数演算 **2** (*estens.*) matematica 数学: *studiare calcolo* 学习数学 **3** (*fig.*) previsione, giudizio 预计,估计: *fare i propri calcoli*, considerare attentamente una situazione, valutando vantaggi e svantaggi. 权衡利弊

● *Agire per calcolo*, per interesse personale. 做事有个人的打算
Calcolo delle probabilità, (*stat.*) studio del grado di probabilità che si realizzi un evento. 计算概率
Calcolo infinitesimale, (*mat.*) studio delle derivate e degli integrali. 微积分(学)

⟷ **A sin.** conto, computo, conteggio **B** (*estens.*) **sin.** aritmetica **C** (*fig.*) **sin.** ipotesi, stima, valutazione.

ℇ In latino *calcŭlu(m)* significava 'sassolino, pietruzza'; poiché i conti si facevano usando dei sassolini, la parola ha finito per indicare il far di conto.

📖 Il *calcolo* è un procedimento costituito da operazioni matematiche che porta da dati numerici a risultati numerici (esatti o approssimati); ha ottenuto nuovo impulso dallo sviluppo degli elaboratori elettronici, che consentono di effettuare un numero elevatissimo di operazioni in tempi brevissimi.

calcolo[2] *s. m.* (*med.*) sedimentazione di sostanze organiche o di sali minerali all'interno dell'organismo 结石: *calcoli renali, biliari.* 肾结石,胆结石

calcolosi [cal-co-lò-ʃi] *s. f.* (*med.*) malattia provocata dalla formazione di calcoli in alcuni organi. 结石病

calcomania [cal-co-ma-nì-a] *s. f.* decalcomania. 贴花法(尤指对陶瓷、玻璃等的装饰法)

calcoteca [cal-co-tè-ca] *s. f.* raccolta di calchi di opere scultoree. 雕塑作品模型的收藏

calda [càl-da] *s. f.* (*metall.*) operazione con cui si sottopone a riscaldamento un pezzo metallico per poterlo lavorare. (锻造时)加热,烧热

caldaia [cal-dà-ia] *s. f.* **1** grande recipiente metallico in cui si fa bollire o cuocere qualcosa 煮锅,大锅 **2** apparecchio in cui si

riscalda l'acqua per produrre vapore sotto pressione, da utilizzare come forma di energia 锅炉：*la caldaia della locomotiva.* 火车头锅炉
↔ **sin.** paiolo.

📖 Le *caldaie* per produrre vapore consistono di un focolare con griglia o di un bruciatore; di un corpo che contiene acqua nella parte inferiore e vapore in quella superiore; di un camino, per lo scarico dei gas combusti.

caldallessa [cal-dal-lés-sa] *s. f.* [pl. *caldallesse*] castagna lessata con la buccia. 煮栗子

caldana [cal-dà-na] *s. f.* **1** improvvisa vampata di calore al viso（脸）潮红，通红 **2**（*fig.*）improvviso scatto d'ira. 勃然大怒
↔ **sin.** vampa, scalmana.

caldarrosta [cal-dar-rò-sta] *s. f.* [pl. *caldarroste*] castagna arrostita. 炒栗子，烤栗子

caldarrostaio [cal-dar-ro-stà-io] *s. m.* [f. *-a*] chi vende castagne arrostite. 卖炒栗子（或烤栗子）的人

caldeggiare [cal-deg-già-re] *v. tr.* [*io caldéggio ecc.*] favorire, sostenere con calore 热情支持：*caldeggiare una proposta.* 热情支持一项倡议
↔ **sin.** appoggiare **contr.** avversare, ostacolare.

caldeo [cal-dè-o] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi appartiene a un'antica popolazione semitica della Mesopotamia. 迦勒底人（与巴比伦人血缘相近的闪米特人）的；迦勒底人

📖 I *Caldei* erano un popolo di stirpe aramaica penetrato nel II millennio a. C. nella Babilonia meridionale. Nel 626 a. C. il generale Nabopolassar iniziò una dinastia neobabilonese, detta caldea, che unificò la Mesopotamia ed estese il dominio in Siria e sulla costa palestinese. La sua caduta (539 a. C.) segnò la fine dei babilonesi.

calderaio [cal-de-rà-io], region. **calderaro**, *s. m.* **1** chi fabbrica o ripara caldaie e altri recipienti metallici 制造（或修理）锅炉的人 **2**（*st.*）membro di una setta segreta sorta nel Regno di Napoli nel 1815 per combattere liberali e carbonari.（那不勒斯王国时期）一个旨在反对自由党和烧炭党人的秘密宗教团体
↔ **sin.** stagnaio.

calderone [cal-de-ró-ne] *s. m.* **1** grossa caldaia 大锅，锅炉 **2**（*fig.*）gran massa di cose confuse. 一团糟，一锅粥
● *Mettere tutto nello stesso calderone*, (*fig.*) non saper distinguere cose diverse tra loro. 一锅煮，一锅烩
↔ (*fig.*) **sin.** mucchio, accozzaglia, guazzabuglio.

caldo [càl-do] *agg.* **1** che produce una sensazione di calore; che ha una temperatura elevata 热的，炎热的：*le ore calde del giorno* 一天中最热的时刻；*clima caldo* 炎热的气候 **2** riferito a cibi appena cucinati e levati dal fuoco 刚烧好的，刚起锅的：*mangiare un piatto caldo* 吃一盘刚烧好的热菜 // (*fig.*) appena fatto, molto recente 刚发生的，新近的：*una notizia calda calda*, appena ricevuta 刚获悉的消息 **3**（*fig.*）pieno d'ardore e di entusiasmo 热烈的，热情的：*un carattere caldo* 热情的性格 **4**（*fig.*）cordiale, affettuoso, sincero 亲切的，真挚的：*una calda accoglienza* 热烈的欢迎 **5**（*fig.*）di colore intenso, vivace（色彩）鲜艳的 // di suono profondo e gradevole（说话声）亲切的：*una voce calda* 亲切的说话声 **6**（*fig.*）difficile, pieno di conflitti 充满冲突的：*le aree calde del mondo* 世上充满激烈冲突的地区 □ *s. m.* **1** calore, temperatura elevata 热，热度；la sensazione che ne deriva 热的感觉：*un caldo afoso* 闷热；*sentire, avere caldo* 感到热 // *stare al caldo*, in un luogo riscaldato e protetto 呆在暖和的地方 // *è arrivato il caldo*, la stagione calda 炎热的季节到来了。// *tenere caldo*, produrre una sensazione di calore 使感到暖和 // *prendere, bere qualcosa di caldo*, un cibo, una bevanda calda. 吃热的食物，喝热的饮料 DIM. *caldino, calduccio* **2**（*fig.*）fervore, ardore 激情，热情：*il caldo della passione* 炽烈的爱情 □ **caldamente** *avv.* calorosamente, con affettuosa espansività 热情地，热烈地：*esortare caldamente.* 热情地劝说
● *A caldo*, (*fig.*) immediatamente, senza riflettere 头脑发热，一时冲动：*una impressione a caldo.* 头脑发热时的感受
Animali a sangue caldo, che hanno sempre la stessa temperatura. 热血动物，恒温动物
Avere il sangue caldo, (*fig.*) essere eccitabile, impetuoso. 易激动的，易怒的
Avere la fronte calda, avere la febbre. 发烧
Non mi fa né caldo né freddo, (*fig.*) mi lascia indifferente. 我对此毫不介意。
Piangere a calde lacrime, (*fig.*) a dirotto. 痛哭流涕
Tavola calda, locale pubblico in cui si servono pasti caldi da consumare al banco. 便餐馆，快餐店
Tinte calde, quelle che vanno dal rosso al giallo. 暖色
Una testa calda, (*fig.*) una persona che ha idee pericolose o audaci. 头脑发热的人
↔ *agg.* **A sin.** rovente, ardente, infocato, bollente (*spec. di liquidi*); (*di clima*) afoso; torrido, equatoriale, tropicale **contr.** freddo, gelido; polare **B** (*di cibo*) **sin.** fumante, bollente **contr.** freddo **C** (*di notizia e sim.*) **sin.** fresco, recente **D** (*di temperamento*) **sin.** focoso, passionale, impetuoso **contr.** freddo, impassibile **E** (*di parole, comportamento ecc.*) **sin.** caloroso, commosso, fervido **contr.** freddo, distante, impersonale **F** (*di colore*) **contr.** freddo **G** (*di atmosfera, situazione ecc.*) **sin.** critico, teso **contr.** tranquillo, calmo □ *s. m.* **A sin.** calura, arsura, afa, canicola **contr.** freddo, gelo **B** (*fig.*) **sin.** entusiasmo, calore **contr.** freddezza, indifferenza.

caledoniano [ca-le-do-nià-no] *agg.*（*geol.*）relativo a fenomeni dell'era paleozoica che hanno determinato la formazione di catene montuose in alcune aree della superficie terrestre. 加里东（即古生代从大不列颠绵延至挪威的造山运动体系）的

calefazione [ca-le-fa-zió-ne] *s. f.*（*fis.*）fenomeno per cui un liquido, versato su una lastra rovente, si raccoglie in gocce che scorrono su di essa senza bollire. 发暖作用

caleidoscopico [ca-lei-do-scò-pi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** relativo al caleidoscopio 万花筒似的 **2**（*fig.*）fantasmagorico, ricco di colori 魔幻般的，色彩变化多端的：*effetto caleidoscopico.* 魔幻般的效果

caleidoscopio [ca-lei-do-scò-pio] *s. m.* **1** apparecchio costituito da un tubo cilindrico e da frammenti di vetro colorato, che, grazie a un gioco di specchi, producono infinite combinazioni di immagini e di colori, osservabili da un foro 万花筒 **2**（*fig.*）rapido susseguirsi di persone o cose varie e multicolori（形式、色彩、景致、事物等的）千变万化，变化多端：*un caleidoscopio di immagini.* 千变万化的影像

calembour [/ kalam'bur /] *s. m. invar.*（*fr.*）gioco di parole; freddura. 妙语，俏皮话
↔ **sin.** motto.

calendario [ca-len-dà-rio] *s. m.* **1** sistema di suddivisione del tempo in periodi costanti (anno, mese, giorno), stabiliti in base alla durata di determinati cicli astronomici 历，历法 **2** tabella o fascicolo in cui sono segnati in ordine progressivo i giorni dell'anno, suddivisi in mesi e settimane 年历，月历 **3** programma di attività lavorative o ricreative 日程表：*calendario scolastico, sportivo.* 校历；体育活动的日程表
● *Calendario giuliano*, calendario solare riformato da Giulio Cesare, di 365 giorni e 6 ore. 儒略历（古罗马统帅尤利乌斯·恺撒开始采用的历法）
Calendario gregoriano, quello ulteriormente riformato da papa Gregorio XIII nel 1582, in uso ancora oggi nella maggioranza dei paesi del mondo. 格列高利历，公历（即目前全世界通用的阳历）
Calendario lunare, basato sul moto della Luna. 阴历，农历
Calendario solare, basato sulla rotazione della Terra intorno al sole. 公历，阳历
↔ **A sin.** almanacco, lunario, effemeride **B sin.** agenda.

E In latino si chiamavano *calĕndae* il primo giorno di ogni mese. Da questa parola deriva *calendario*.

📖 Nei *calendari solari* l'anno corrisponde al tempo impiegato dalla Terra per compiere una rivoluzione intorno al Sole; viene usato in Europa e nelle Americhe. Nei *calendari lunari* (come quello usato dai musulmani nei paesi arabi) e in quelli *lunisolari* (come quello ebraico) i mesi sono sempre alternativamente di 29 e 30 giorni, perché la Luna impiega 29 giorni e mezzo per tornare alla stessa fase; l'anno è sempre composto di 12 mesi nei calendari lunari, mentre può essere di 12 o di 13 mesi in quelli lunisolari.

calende [ca-lèn-de] *s. f. pl.* il primo giorno di ogni mese, secondo il calendario romano antico.（古罗马立法中）每月的第一天
● *Le calende greche*, (*scherz.*) un tempo che non verrà mai. 永远不可能到来的时刻，决不会到来的时刻

calendimaggio [ca-len-di-màg-gio] *s. m.* il primo giorno del mese di maggio, nel quale a Firenze si celebrava la festa

della primavera. 五月一日(尤指佛罗伦萨的春节)

calendola [ca-lèn-do-la], o calendula, *s. f.* (*bot.*) pianta erbacea ornamentale con fiori di colore giallo o arancione. 金盏花

E Questo nome deriva dal latino *calĕndae* 'primo giorno del mese', perché nella bella stagione la pianta ha una fioritura mensile.

calepino [ca-le-pì-no] *s. m.* **1** grosso vocabolario, *spec.* di latino 古词典,拉丁文词典 // (*scherz.*) libro vecchio e voluminoso 厚古书 **2** taccuino, libro d'appunti. 笔记本,摘要簿

↔ **sin.** dizionario, lessico.

E La parola deriva dal nome dell'umanista Ambrogio Calepino, autore nel 1502 di un famoso dizionario latino.

calere [ca-lé-re] *v. intr. impers.* [si usa quasi soltanto la terza persona sing. del pres. indic. (*cale*)] (*lett.*) interessare, stare a cuore 要紧,有关系: *non mi cale.* 这与我无关。

● *Tenere, mettere in non cale*, non avere a cuore, trascurare. 毫不介意

↔ **sin.** premere, importare.

E L'origine della parola è nel latino *calēre* 'essere caldo'; infatti chi è in apprensione o è interessato a qualcosa è come se fosse in uno stato di calore.

calesse [ca-lès-se] *s. m.* carrozza leggera a due ruote, di solito trainata da un solo cavallo. 轻便双轮马车 DIM. *calessino.*

calessina [ca-les-sì-na] *s. f.* piccolo calesse a quattro posti. 四人座的轻便双轮马车

caletta [ca-lét-ta] *s. f.* taglio praticato su un pezzo di legno, in modo da poterlo unire ad altri pezzi; incastro. 榫眼

calettamento [ca-let-ta-mén-to] *s. m.* (*mecc.*) collegamento rigido di due organi meccanici. 嵌合,接套

calettare [ca-let-tà-re] *v. tr.* [*io calétto ecc.*] unire due parti mediante calette o calettamento 榫合,嵌入槽内 □ *v. intr.* [aus. *avere*] combaciare esattamente. 接榫

↔ *v. tr.* **gener.** unire, collegare, incastrare.

calettatura [ca-let-ta-tù-ra] *s. f.* collegamento di due elementi mediante calette. 嵌合,接套

calibrare [ca-li-brà-re] *v. tr.* [*io càlibro ecc.*] **1** ridurre alla misura esatta una bocca d'arma da fuoco 校准口径 **2** misurare col calibro un pezzo meccanico 校准,使合标准 // (*estens.*) regolare 调整,调节: *calibrare uno strumento* 调节仪器 **3** (*fig.*) studiare con attenzione, scegliere a seconda delle esigenze 斟酌: *calibrare le parole.* 斟酌字句

↔ **A** (*uno strumento*) **sin.** tarare **B** (*fig.*) **sin.** misurare, pesare, soppesare.

calibrato [ca-li-brà-to] *agg.* **1** ridotto alla misura voluta 校准的 **2** ben misurato (anche *fig.*) 经斟酌的,经权衡的: *un discorso calibrato.* 斟字酌句的发言

● *Taglie calibrate*, misure di abiti che possono adattarsi a corporature diverse dalla media. 适合不同身材的衣服尺码

calibratrice [ca-li-bra-trì-ce] *s. f.* macchina che utilizza dispositivi di vario tipo (crivelli, rulli sagomati, tavole rotanti ecc.) per la cernita di frutta, semi ecc. 筛选水果、种子等的机械装置(如簸谷机、滚筒、旋转台等)

calibratura [ca-li-bra-tù-ra] *s. f.* il calibrare, l'essere calibrato (anche *fig.*) 校准,调节: *una sapiente calibratura delle immagini.* 使影像显得清晰的摄影技术

calibro [cà-li-bro] *s. m.* **1** strumento di precisione che si usa per misurare e controllare le dimensioni di pezzi meccanici 卡钳,卡尺 **2** diametro interno della canna di un'arma da fuoco, a cui si fa riferimento per classificare le armi stesse e i proiettili che utilizzano (枪、炮的)口径: *una pistola calibro 9* 口径9毫米的手枪 **3** (*fig.*) valore, livello 水准,程度: *due atleti dello stesso calibro.* 两个同样水平的运动员

● *Un grosso calibro*, (*estens.*) personaggio di grande importanza. 要人,大人物

↔ (*fig.*) **sin.** levatura, rilievo.

E In arabo *qālib* significava sia 'forma da scarpe' sia 'forma per modellare i metalli'; da questa parola deriva l'italiano *calibro.*

calicantacee [ca-li-can-tà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni a cui appartiene il calicanto. 腊梅属植物

calicanto [ca-li-càn-to], o calicantus, *s. m.* arbusto ornamentale con fiori profumati di colore giallognolo o rosso scuro. 腊梅

calice[1] [cà-li-ce] *s. m.* **1** bicchiere a bocca larga, munito di uno stelo lungo e sottile che poggia su una base circolare 高脚酒杯 **2** (*lit.*) vaso sacro a forma di calice in cui viene consacrato il vino durante la messa 圣餐杯: *l'elevazione del calice.* 举起圣餐杯

● *A calice*, che ha la forma svasata di un calice. 杯状的
Bere il calice del piacere, del dolore, dell'amarezza, (*fig.*) provare piacere, dolore, amarezza. 感到幸福;感到痛苦,饮苦酒
Levare i calici, (*lett.*) brindare. 举杯祝酒

↔ **sin.** coppa.

calice[2] *s. m.* (*bot.*) la parte più esterna del fiore, costituita da sepali liberi o uniti tra loro. (花)萼

calicetto [ca-li-cét-to] *s. m.* (*bot.*) involucro di foglie che in alcuni fiori (malva, fragola ecc.) riveste il calice. 萼片

calidario [ca-li-dà-rio] *s. m.* (*archeol.*) nelle antiche terme, locale per i bagni d'acqua calda. (古代的)公共浴场

califfato [ca-lif-fà-to] *s. m.* **1** titolo e autorità di califfo 哈里发(伊斯兰国家政教合一的领袖称号)的权位 **2** territorio governato da un califfo. 哈里发统治的国家

califfo [ca-lìf-fo] *s. m.* **1** nel Medioevo, la suprema autorità religiosa e politica presso i musulmani 哈里发(伊斯兰国家政教合一的领袖称号) **2** (*estens.*) uomo autoritario e prepotente 专横跋扈的人 // (*scherz.*) uomo che ha molte donne. 拥有好多女人的男子

Inizialmente elettivo (632–661), il titolo di *califfo* divenne ereditario con le dinastie degli Omayyadi e degli Abbasidi. Con la caduta degli Abbasidi (1258) il titolo cessò formalmente di esistere, ma nel 1517 venne assunto dai sultani ottomani, che lo portarono fino al 1924.

californiano [ca-li-for-nià-no] *agg.* della California (美国)加利福尼亚州的 □ *s. m.* [f. *-a*] nativo, abitante della California. 加利福尼亚人

californio [ca-li-fòr-nio] *s. m.* elemento chimico artificiale radioattivo di simbolo *Cf.* 锎

caliga [cà-li-ga] *s. f.* sorta di sandalo dei soldati romani. 古罗马士兵穿的凉鞋

caligine [ca-lì-gi-ne] *s. f.* sospensione nell'aria di particelle di polvere o di cenere che la rendono opaca 烟灰,煤烟 // (*estens.*) nebbia o fumo denso; foschia. 雾,烟雾

↔ (*estens.*) **sin.** bruma.

caliginoso [ca-li-gi-nó-so] *agg.* **1** pieno di caligine; oscurato da caligine 雾蒙蒙的: *cielo caliginoso* 雾蒙蒙的天空 **2** (*fig. lett.*) oscuro, tenebroso. 昏暗的

↔ **sin.** fosco, velato; fumoso **contr.** terso, limpido.

calipso [ca-lìp-so], o calypso, *s. m. invar.* ballo moderno originario delle Antille. 卡利普索(一种源自拉丁美洲安的列斯群岛的现代舞舞曲)

E Il ballo prende probabilmente il nome da quello della ninfa *Calipso*, che secondo il racconto dell'*Odissea* di Omero trattenne per sette anni Ulisse presso l'isola Ogigia, promettendogli l'eterna giovinezza se fosse rimasto per sempre con lei.

call girl [/ 'kɔlgerl /] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) ragazza squillo. 电话应召女郎

E Il significato proprio della locuzione è 'ragazza (*girl*) che si chiama (*call*)', perché l'appuntamento viene fissato telefonicamente.

calla [càl-la] *s. f.* pianta erbacea ornamentale con infiorescenza bianca e profumata. 马蹄莲

E Il nome origina probabilmente da una cattiva lettura del latino *calsa*, che era il nome di una pianta in un codice della *Naturalis historia* di Plinio il Vecchio (23–79 d. C.).

callaiola [cal-la-iò-la] *s. f.* piccola rete che i cacciatori tendono nelle aperture delle siepi per catturare la selvaggina. 捕猎野生鸟兽的网

calle [càl-le] *s. m.* (*lett.*) strada stretta; cammino, via 小巷 □ *s. f.* nome delle caratteristiche viuzze di Venezia. 威尼斯狭小的巷子

↔ *s. m.* (*lett.*) **sin.** viottolo.

calli- primo elemento di parole composte, che significa 'bello, bellezza' (*calligrafia*). (组合词首部,表示"美,美丽")

callidità [cal-li-di-tà] *s. f.* (*lett.*) astuzia. 狡猾,机灵

⟷ **sin.** furbizia, scaltrezza, sagacia **contr.** ingenuità.

callido [càl-li-do] *agg.* (*lett.*) astuto, accorto, scaltro. 狡猾的,机灵的
⟷ **sin.** furbo, sagace **contr.** ingenuo, sciocco.

ℰ La parola deriva dal latino *callĭdu(m)*, che è a volta derivata da *callēre* 'avere fatto il callo'. Infatti chi ha fatto il callo a qualcosa ne è diventato pratico, esperto, quindi è scaltro, accorto.

callifugo [cal-lì-fu-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] medicamento usato per eliminare i calli dei piedi 治鸡眼的药膏 □ *agg.* che elimina i calli 治鸡眼的: *pomata callifuga.* 治鸡眼的药膏

calligrafia [cal-li-gra-fì-a] *s. f.* **1** arte di scrivere in caratteri chiari, ordinati ed eleganti 书法: *esercizio di calligrafia* 书法练习 **2** (*estens.*) grafia, modo di scrivere 字迹,笔迹: *una calligrafia illeggibile.* 难认的笔迹
⟷ **sin.** scrittura.

calligrafico [cal-li-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** di calligrafia 书法的 **2** che riguarda la grafia, il modo di scrivere 笔迹的,笔法的 **3** (*fig.*) che cura eccessivamente l'aspetto formale 过于注重形式的: *stile, scrittore calligrafico* 过于注重形式的风格,过于注重形式的作家 □ **calligraficamente** *avv.* in bella grafia 以漂亮的书法 // (*fig.*) con eccessiva rifinitura formale. 华而不实地
● *Carattere calligrafico*, carattere tipografico che imita la scrittura a mano. 手写体
Perizia calligrafica, analisi di uno scritto per stabilirne l'autenticità. 笔迹鉴定
⟷ (*di stile*) **sin.** lezioso, manierato.

calligrafo [cal-lì-gra-fo] *s. m.* [f. *-a*] **1** chi pratica o insegna l'arte della calligrafia 练习书法的人,书法教师 **2** (*estens.*) chi scrive con bella grafia 书法家 **3** (*fig.*) scrittore o artista che cura eccessivamente la forma. 过于注重形式的文学艺术家
● *Perito calligrafo*, chi è esperto di grafia e può compiere perizie calligrafiche. 笔迹鉴定专家

calligramma [cal-li-gràm-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] poesia in cui la disposizione delle parole forma disegni o figure bizzarre. 图形诗,画诗

callista [cal-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi cura i calli dei piedi. 治鸡眼者
⟷ **anlg.** podologo, pedicure.

callo [càl-lo] *s. m.* **1** ispessimento della pelle nelle mani e nei piedi, provocato da compressione o sfregamento 鸡眼,老茧 **2** (*zool.*) protuberanza delle zampe dei cavalli, in prossimità delle articolazioni (马蹄上的)胼 **3** (*bot.*) massa di tessuto che si forma in corrispondenza delle ferite di una pianta. 愈伤组织,胼胝体
● *Fare il callo a qualcosa*, (*fig.*) abituarsi. 习惯于某事
Pestare i calli a qualcuno, (*fig.*) disturbarlo, irritarlo. 触犯某人,触怒某人
⟷ **sin.** durone, callosità.

callosità [cal-lo-si-tà] *s. f.* **1** qualità, aspetto di ciò che è calloso 老茧,胼胝 **2** parte callosa 硬皮: *le callosità di un tronco.* 树干上的硬皮

calloso [cal-ló-so] *agg.* pieno di calli, indurito dai calli 起老茧的: *mani callose.* 长老茧的手
● *Corpo calloso*, (*anat.*) lamina di sostanza bianca fibrosa che unisce i due emisferi del cervello. 胼胝体
⟷ **sin.** duro, ruvido **contr.** morbido.

calma [càl-ma] *s. f.* **1** stato di tranquillità del mare o dell'aria in assenza di vento; bonaccia (尤指大海或天气)平静,无风 **2** (*estens.*) atmosfera di silenzio e di pace 安宁,宁静: *la calma della campagna* 乡间的宁静 **3** (*fig.*) serenità, distensione 平静,安静: *non avere un attimo di calma.* 一刻也无法安静下来
● *Mantenere la calma*, il controllo dei nervi. 保持镇静
Prendersela con calma, agire senza fretta. 做事不慌不忙
⟷ **A** (*estens.*) **sin.** quiete, tranquillità **contr.** agitazione, disordine, caos, confusione **B** (*fig.*) **sin.** tranquillità, pacatezza, flemma **contr.** inquietudine, ansia, agitazione, nervosismo.

ℰ Il greco *kâuma*, da cui la parola deriva, significava propriamente 'ardore del sole'; poiché quando il sole è molto caldo la natura sembra essere in uno stato di quiete, la parola ha assunto i significati traslati di 'pace, tranquillità, serenità'.

calmante [cal-màn-te] *agg.* e *s. m.* (*farm.*) si dice di sostanza usata per calmare il dolore o la tensione nervosa; sedativo 镇静的;镇静剂,止痛片: *calmante per la tosse.* 止咳药片
⟷ **sin.** analgesico (*per il dolore*), tranquillante (*per l'ansia*).

calmare [cal-mà-re] *v. tr.* **1** rendere calmo, placare 使镇静,使安宁: *calmare l'ira* 息怒 **2** alleviare, sedare 减轻,使减缓: *calmare il dolore* 镇痛 □ **calmarsi** *v. intr. pron.* **1** tornare calmo; tranquillizzarsi 平静下来,镇定下来 **2** diminuire d'intensità, attenuarsi 平息,减缓: *il dolore si è calmato.* 疼痛止住了。
⟷ *v. tr.* **A sin.** acquietare, tranquillizzare **contr.** eccitare, provocare **B sin.** lenire, attenuare, mitigare **contr.** aumentare, acutizzare □ *v. intr. pron.* **A sin.** placarsi, acquietarsi **contr.** agitarsi, arrabbiarsi, angosciarsi **B sin.** placarsi, attutirsi **contr.** acuirsi, inasprirsi.

calmata [cal-mà-ta] *s. f.* nella loc. fam. *darsi una calmata*, calmarsi, fermarsi, acquietarsi. 平静下来,安静下来

calmieramento [cal-mie-ra-mén-to] *s. m.* misura o insieme di misure atte a calmierare. (总称)规定最高限价的措施

calmierare [cal-mie-rà-re] *v. tr.* [*io calmièro ecc.*] sottoporre a calmiere 对…规定最高限价: *calmierare i prodotti ortofrutticoli.* 对水果和蔬菜规定官价
⟷ **sin.** regolare, regolamentare.

calmieratore [cal-mie-ra-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] che fa da calmiere; che impone un calmiere 规定最高限价的: *misure calmieratrici.* 规定最高限价的措施

calmiere [cal-miè-re] *s. m.* prezzo massimo di vendita per merci di prima necessità, fissato dalla legge al fine di evitare aumenti e speculazioni. 官价,最高限价

calmo [càl-mo] *agg.* **1** non agitato dal vento 无风的,宁静的: *aria calma* 无风的天气 **2** (*fig.*) tranquillo, sereno; libero da ansie o preoccupazioni 安心的,无忧无虑的: *una vita calma.* 无忧无虑的生活
⟷ **A** (*spec. del mare*) **sin.** tranquillo **contr.** mosso, agitato **B** (*di persona, di carattere*) **sin.** quieto, equilibrato, pacato **contr.** inquieto, ansioso, agitato, nervoso.

calo [cà-lo] *s. m.* **1** diminuzione di prezzo, quantità o volume 降低,减少: *il calo delle tariffe* 降低税率; *calo della vista* 视力减弱 **2** (*fig.*) perdita di prestigio, decadenza (名誉、威信等)下降 // perdita di forze 衰弱: *avere un calo fisico.* 体质每况愈下
⟷ **A sin.** abbassamento, riduzione **contr.** aumento, crescita **B** (*fig.*) **sin.** declino **contr.** ascesa.

calore [ca-ló-re] *s. m.* **1** (*fis.*) forma di energia posseduta dai corpi per effetto del movimento delle molecole e degli atomi, che produce sensazioni di caldo o di freddo 热量,热能: *il calore della fiamma, dei raggi solari* 火焰的热量,太阳光的热能 **2** temperatura elevata, sensazione di caldo 高温: *un calore insopportabile* 无法忍受的高温 **3** (*fig.*) sentimento di intensa partecipazione affettiva 温情,温暖: *il calore della famiglia* 家庭温暖 // ardore, entusiasmo 热情: *discutere con calore* 热烈讨论 **4** (*zool.*) periodo di maggiore desiderio sessuale nelle femmine di varie specie animali (动物的)发情期: *essere, andare in calore.* 发情
⟷ **A sin.** caldo, calura, afa **contr.** freddo, fresco, gelo **B** (*fig.*) **sin.** affettuosità, fervore, passione, foga **contr.** freddezza, indifferenza **C** (*zool.*) **sin.** estro.

📖 Il *calore* si trasmette per conduzione nei corpi solidi, per convezione con il moto delle particelle nei fluidi, per irraggiamento con l'emissione di radiazioni (p. e. dal Sole). Le leggi che governano le trasformazioni del *calore* (energia termica) in lavoro meccanico formano l'oggetto della termodinamica.

caloria [ca-lo-rì-a] *s. f.* **1** (*fis.*) unità di misura della quantità di calore, corrispondente alla quantità di calore necessaria a innalzare di un grado la temperatura di un grammo di acqua distillata 卡路里,小卡(热量单位) **2** (*med.*) unità di misura del contenuto energetico degli alimenti. 大卡(食物的热值)

calorico [ca-lò-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) relativo alle calorie. 产生食物热卡的
● *Fabbisogno calorico*, quantità giornaliera di calorie necessaria all'organismo umano. 人体每天所需的食物热卡

calorifero [ca-lo-rì-fe-ro] *s. m.* impianto o apparecchio in cui circola acqua, vapore o aria calda, usato per riscaldare gli ambienti; radiatore, termosifone. 暖气装置

calorifico [ca-lo-rì-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che produce calore. 产生热量的

calorimetro [ca-lo-rì-me-tro] *s. m.* (*fis.*) strumento per la misura della quantità di calore sviluppata da una combustione. 热量计,量热器

calorizzazione [ca-lo-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* (*metall.*) processo mediante il quale su una superficie di acciaio si forma uno strato protettivo anticorrosione di lega ferro-alluminio. 铝化处理,渗铝

calorosità [ca-lo-ro-si-tà] *s. f.* caratteristica di ciò che è caloroso 热情,热烈: *la calorosità di un saluto.* 热情问候
↔ (*fig.*) **sin.** affettuosità, cordialità, calore **contr.** freddezza, indifferenza.

caloroso [ca-lo-ró-so] *agg.* **1** che riscalda, che dà calore 产生热量的: *cibo caloroso* 产生热量的食物 **2** che non soffre il freddo, ma piuttosto il caldo 不怕冷的,怕热的 **3** (*fig.*) cordiale, fatto con calore 热情的: *un'accoglienza calorosa* 热情的欢迎 // animato, vivace 热烈的: *una calorosa discussione* 热烈的讨论 □ **calorosamente** *avv.* con calore, vivacemente 热情地,热烈地: *applaudire calorosamente.* 热烈地鼓掌
↔ **A** (*di persona*) **contr.** freddoloso **B** (*fig.*) **sin.** affettuoso, caldo; impetuoso, appassionato **contr.** freddo, indifferente; pacato.

caloscia [ca-lò-scia], o **galoscia**, *s. f.* [pl. *-sce*] soprascarpa di materiale impermeabile che ripara la scarpa e il piede dall'acqua (套在皮鞋外面的)防水套鞋 // stivaletto di gomma. 橡胶靴子

calosoma [ca-lo-sò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] insetto coleottero con livrea brillante dai riflessi metallici, che si nutre di altri insetti nocivi all'agricoltura. 鞘翅目步甲类昆虫

calotta [ca-lòt-ta] *s. f.* **1** (*mat.*) ciascuna delle due parti di una superficie sferica divisa da un piano secante 段,节 **2** struttura, oggetto di forma semisferica o convessa 半球状体,凸圆状体 **3** copertura a forma convessa di un meccanismo o di un dispositivo (机械装置的)凸圆状盖子: *la calotta dello spinterogeno* (点火开关、发火装置的)凸圆状盖子 **4** (*anat.*) struttura anatomica di forma convessa 头盖骨,天灵盖 **5** cupola del cappello 帽顶 // (*estens.*) berretto senza tesa, zucchetto, papalina. 无边圆帽

● *Calotta cranica*, (*anat.*) volta cranica. 头盖骨,天灵盖
Calotta glaciale, (*geog.*) zona polare coperta permanentemente dai ghiacci. 冰盖,冰冠
Calotta polare, (*geog.*) ciascuna delle due zone terrestri (artica e antartica) limitata dal circolo polare. 极冠

La parola deriva dall'arabo *kalawta*, che era il nome del copricapo dell'aristocrazia dei Mamelucchi, una popolazione che dominò l'Egitto dal XIII all'inizio del XIX secolo.

calpestamento [cal-pe-sta-mén-to] *s. m.* (*non com.*) il calcare con i piedi, il calpestare. 踩,踏

calpestare [cal-pe-stà-re] *v. tr.* [*io calpésto ecc.*] **1** premere con i piedi, camminare sopra qualcosa 踩,踏: *calpestare l'erba* 踩草地 **2** (*fig.*) disprezzare, offendere 践踏,蹂躏: *calpestare i sentimenti di qualcuno.* 践踏某人的感情
↔ **A sin.** pestare, schiacciare **B** (*fig.*) **sin.** infangare, oltraggiare, violare **contr.** onorare, rispettare.

calpestatore [cal-pe-sta-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] (*non com.*) chi calpesta (*spec. fig.*) 践踏者,蹂躏者: *calpestatore degli altrui diritti.* 践踏他人权利的人

calpestio [cal-pe-stì-o] *s. m.* un calpestare prolungato; il rumore così prodotto 践踏声: *il calpestio dei cavalli.* 马蹄声
↔ **sin.** scalpiccio.

calugine [ca-lù-gi-ne], o **caluggine**, *s. f.* **1** (*lett.*) la prima peluria degli uccelli o dei ragazzi ancora imberbi (小鸟的)绒羽;(男孩脸上初生的)细软短须 **2** (*bot.*) lanugine bianca che ricopre frutta e foglie. (水果、叶子上的)短茸毛,短绒毛

calumet [/ kaly'mɛ /] *s. m. invar.* (*fr.*) pipa dal lungo cannello che i pellirosse fumavano in occasioni solenni, durante una cerimonia o in segno di pace. (北美印第安人于庆典等场合时用,作为和平的象征)长管烟斗

calunnia [ca-lùn-nia] *s. f.* **1** (*dir.*) delitto commesso da chi incolpa di un reato una persona, pur sapendola innocente 侮蔑,诽谤 **2** (*estens.*) falsa accusa, diffamazione 中伤,破坏名声: *spargere, diffondere calunnie.* 散布谣言中伤他人
↔ (*estens.*) **sin.** maldicenza, denigrazione, insinuazione **contr.** elogio, lode.

calunniare [ca-lun-nià-re] *v. tr.* [*io calùnnio ecc.*] accusare falsamente; diffamare, denigrare. 诽谤,中伤
↔ **sin.** infamare, screditare **contr.** elogiare, lodare.

calunniatore [ca-lun-nia-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi calunnia; diffamatore 诽谤的,中伤的;侮蔑者,诽谤者: *parole calunniatrici* 诬蔑的话语; *un perfido calunniatore.* 无耻的诽谤者
↔ **sin.** maldicente, denigratore, malalingua **contr.** elogiatore.

calunnioso [ca-lun-nió-so] *agg.* che ha carattere o scopo di calunnia; diffamatorio 诽谤的,造谣中伤的: *voci calunniose.* 诽谤他人的谣言
↔ **sin.** denigratorio **contr.** elogiativo.

calura [ca-lù-ra] *s. f.* intenso caldo estivo. 酷暑
↔ **sin.** afa, canicola, arsura **contr.** freddo, gelo.

calvados [/ kalva'dos /] *s. m. invar.* (*fr.*) acquavite di sidro. (法国诺曼底产的)陈年苹果白兰地

calvario [cal-và-rio] *s. m.* **1** gruppo di sculture popolari raffiguranti la passione di Cristo sul monte Calvario 基督被钉于十字架上的受难像 **2** (*fig.*) sofferenza, dolore prolungato (人生的)苦难,磨练: *la sua vita fu un calvario.* 他的一生充满了苦难。
↔ (*fig.*) **sin.** pena, tribolazione, tormento, inferno.

Il *Calvario* era il nome della collina dove fu crocifisso Gesù Cristo deriva dal latino *calvāria* 'teschio', calco dell'aramaico *Gylgalthā* 'luogo del teschio', da cui anche il nome *Golgota*.

calvinismo [cal-vi-nì-ʃmo] *s. m.* **1** la dottrina religiosa del riformatore francese Giovanni Calvino (1509 – 1564) 加尔文主义(基督教新教加尔文宗的神学学说) // (*estens.*) la chiesa protestante che Calvino fondò a Ginevra (加尔文在日内瓦创建的)基督教新教加尔文宗 **2** (*fig.*) intransigenza morale. 道义上不妥协的态度
↔ **A gener.** protestantesimo **B** (*fig.*) **sin.** moralismo, rigorismo.

Il motivo centrale del *calvinismo* è la dottrina della doppia predestinazione, per la quale Dio fin dall'eternità predestina alcuni uomini alla salvezza e altri alla dannazione, concedendo solo agli eletti la grazia. Gli unici sacramenti ammessi sono il battesimo e la cena eucaristica. Il calvinismo conta oggi circa 53 milioni di aderenti.

calvinista [cal-vi-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** chi segue la dottrina di Calvino 加尔文主义的信徒 // usato anche come *agg.* 加尔文主义(或加尔文宗)的: *chiesa calvinista* 基督教新教加尔文宗 **2** (*fig.*) persona di austero rigorismo. (天主教道德神学中的)严格主义的追随者
↔ **A gener.** protestante **B** (*fig.*) **sin.** intransigente, moralista, rigorista.

calvizie [cal-vì-zie] *s. f. invar.* l'essere calvo; scarsità o mancanza totale di capelli 秃发,秃头 // *calvizie incipiente*, che è agli inizi. 早期秃发
↔ **sin.** alopecia (*med.*).

calvo [càl-vo] *agg.* **1** privo di capelli 秃头的,秃发的: *testa calva* 秃头 **2** (*estens.*) brullo, spoglio di vegetazione 光秃的,荒芜的: *un monte completamente calvo* 寸草不长的山,光秃秃的山 □ *s. m.* [f. *-a*] persona calva. 秃子
↔ **sin.** pelato (*fam.*) **contr.** capelluto.

calypso ⇒ **calipso.**

calza [càl-za] *s. f.* indumento a maglia che riveste il piede e parte della gamba 袜子: *calza di lana.* 羊毛袜 DIM. *calzina*, *calzino* (m.), *calzetta*, *calzettina* ACCR. *calzettone* (m.).

● *Fare la calza*, lavorare a maglia. 编织,编结
Ferri da calza, da maglia. 编结针,毛衣针
La calza della Befana, quella che i bambini, per tradizione, appendono la notte dell'Epifania perché la Befana vi metta dentro i doni. (盼望老巫婆在里面塞礼物)孩子们在主显节夜晚挂在某个地方的袜子
↔ **specif.** calzettone, calzino, calzetta, calzerotto; collant.

calzamaglia [cal-za-mà-glia] *s. f.* [pl. *calzemaglie* o *calzamaglie*] **1** indumento in un solo pezzo che riveste il piede e la gamba fino alla vita, usato da ballerini, ginnasti, sciatori ecc. (芭蕾舞演员、体操运动员等穿的)紧身连脚衣裤 **2** calzoni molto aderenti del costume maschile medievale e rinascimentale. (中世纪和文艺复兴时期的)男式长筒袜

↔ **anlg.** collant.

calzante [cal-zàn-te] *agg.* 1 che calza, che aderisce perfettamente 穿着合适的: *scarpe calzanti* 合脚的鞋子 2 (*fig.*) che si addice perfettamente; appropriato, adeguato 合适的,适当的: *esempio poco calzante* 不太合适的例子 □ *s. m.* arnese di metallo, di corno o di plastica, leggermente concavo, che serve per calzare le scarpe; calzascarpe. 鞋拔子
↔ *agg.* (*fig.*) **sin.** adatto, opportuno **contr.** improprio, inopportuno □ *s. m.* **sin.** calzatoio.

calzare[1] [cal-zà-re] *v. tr.* 1 infilare scarpe, calze, guanti o altri indumenti aderenti al corpo 穿(鞋袜、紧身裤等),戴(手套等) 2 fornire di calzature 给…提供鞋子: *quel negozio calza le persone più eleganti della città* 那家商店为城里最时髦的人提供鞋子。□ *v. intr.* 1 [aus. *avere*] essere ben aderente, andare bene 合身,合脚: *le pantofole gli calzano alla perfezione* 那双布鞋他穿正合适。2 [aus. *essere*] (*fig.*) essere appropriato, adattarsi 合适,适当: *un esempio che calza a pennello.* 一个非常恰当的例子
↔ *v. tr.* **sin.** infilare, mettere; indossare, portare **contr.** sfilare, togliere, levare □ *v. intr.* **A sin.** vestire, adattarsi **B** (*fig.*) **sin.** attagliarsi, addirsi.

calzare[2] *s. m.* (*lett.*) calzatura. (总称)鞋

calzascarpe [cal-za-scàr-pe] *s. m. invar.* calzante. 鞋拔子

calzatoia [cal-za-tó-ia] *s. f.* 1 zeppa che s'infila sotto un mobile traballante per dargli stabilità (插入家具底以免它倾斜的)楔子,垫块 // cuneo che serve a frenare le ruote di un veicolo fermo su una china (垫在轮胎下以免汽车倾斜的)垫块 2 sgabello su cui si appoggia il piede quando si infilano o si puliscono le scarpe. (穿鞋或擦鞋时搁脚的)小板凳

calzatoio [cal-za-tó-io] *s. m.* calzante, calzascarpe. 鞋拔子

calzatura [cal-za-tù-ra] *s. f.* ogni tipo di scarpa, sandalo, pantofola o stivale (总称)鞋: *negozio di calzature.* 鞋店

calzaturiere [cal-za-tu-riè-re] *s. m.* [f. *-a*] industriale delle calzature. 制鞋厂老板

calzaturiero [cal-za-tu-riè-ro] *agg.* delle calzature e dell'industria che le produce 鞋的,制鞋的: *mercato calzaturiero* 鞋市场 □ *s. m.* [f. *-a*] chi lavora in un calzaturificio. 制鞋工人

calzaturificio [cal-za-tu-ri-fì-cio] *s. m.* fabbrica di calzature. 制鞋厂

calzerotto [cal-ze-ròt-to] *s. m.* calza corta fino al ginocchio. 齐膝短袜
↔ **sin.** calzettone.

calzetta [cal-zét-ta] *s. f.* calzino. 男式短袜,童袜
● *Essere una mezza calzetta*, (*fig.*) essere di mediocri capacità. 才能平庸的人
Fare la calzetta, lavorare a maglia. 编织,编结
↔ **sin.** calzettone **gener.** calza.

calzetteria [cal-zet-te-rì-a] *s. f.* 1 fabbrica di calze 织袜厂 // negozio in cui si vendono calze 袜店 2 l'insieme delle calze e degli articoli. 袜子及其他用品

calzettone [cal-zet-tó-ne] *s. m.* calza pesante che arriva fino al ginocchio. 齐膝厚袜
↔ **sin.** calzino, calzetta, calzerotto **gener.** calza.

calzificio [cal-zi-fì-cio] *s. m.* stabilimento in cui si fabbricano calze. 织袜厂

calzino [cal-zì-no] *s. m.* calza corta, di filato sottile o di lana, portata soprattutto dagli uomini e dai bambini. 男式短袜,童袜
↔ **sin.** calzetta, calzettone, calzerotto **gener.** calza.

calzolaio [cal-zo-là-io] *s. m.* artigiano che fabbrica o ripara calzature; ciabattino. 鞋匠

calzoleria [cal-zo-le-rì-a] *s. f.* 1 bottega in cui si fabbricano o si riparano scarpe 制鞋店,修鞋铺 // negozio di scarpe 鞋店 2 arte del calzolaio. 鞋匠的手艺

calzoncino [cal-zon-cì-no] *s. m.* (*spec. pl.*) calzone corto. 短裤
↔ **sin.** shorts, pants.

calzone [cal-zó-ne] *s. m.* 1 (*spec. pl.*) indumento, in origine maschile ma oggi diffusissimo anche fra le donne, che copre il tronco dalla vita in giù e le gambe separatamente; pantalone 裤子,长裤: *calzoni corti, lunghi.* 短裤,长裤 DIM. *calzoncini* 2 (*gastr.*) involucro di pasta di pane ripieno di mozzarella e prosciutto, che viene fritto o cotto in forno. 一种油煎或烘烤的馅饼
↔ **sin.** pantalone, braca.

camaldolese [ca-mal-do-lé-se] *agg.* e *s. m.* che/chi appartiene alla congregazione di monaci ed eremiti benedettini fondata nel 1012 a Camaldoli da san Romualdo. 卡马尔多利会(天主教本笃会的独立分支,成立于意大利阿雷佐附近的卡马尔多利,故名)

camaleonte [ca-ma-le-ón-te] *s. m.* 1 rettile simile alla lucertola, ma più grosso e più tozzo, che può modificare il colore della propria pelle per mimetizzarsi nell'ambiente 变色蜥蜴 2 (*fig.*) chi, per opportunismo, cambia opinione o partito secondo le circostanze. 见风使舵的人,变色龙
↔ (*fig.*) **sin.** voltagabbana, banderuola; opportunista.
📖 I *camaleonti* costituiscono un genere di rettili squamati dell'Africa settentrionale, del Madagascar e delle isole del Mediterraneo orientale, con lingua vermiforme protrattile, coda prensile e grande capacità mimetica. Sono arboricoli e insettivori.

camaleontico [ca-ma-le-òn-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di camaleonte o da camaleonte (*spec. fig.*) 变化无常的,见风使舵的: *aspetto camaleontico.* 变化无常的神态
↔ (*fig.*) **sin.** mutevole, incoerente; opportunistico.

camaleontismo [ca-ma-le-on-tì-ʃmo] *s. m.* atteggiamento o comportamento di chi, per opportunismo, cambia spesso opinione o partito. 经常改变观点或党派的机会主义态度
↔ **sin.** mutevolezza, incostanza, incoerenza; opportunismo.

camallo [ca-màl-lo], o **camalo**, *s. m.* in Liguria, scaricatore, facchino di porto. (意大利利古里亚地区方言)码头搬运工

camarilla [ca-ma-rìl-la] *s. f.* gruppo di persone che trama inganni o esercita pressioni politiche; cricca, consorteria. 奸党,阴谋小集团
↔ **sin.** combriccola, congrega, combutta.

camauro [ca-màu-ro] *s. m.* berretto di velluto rosso indossato un tempo dal papa. (旧时)教皇帽

cambiadischi [cam-bia-dì-schi] *s. m. invar.* meccanismo accessorio di giradischi e juke-box per il cambio automatico dei dischi. (唱机的)自动换片装置

cambiale [cam-bià-le] *s. f.* titolo di credito che contiene la promessa di pagare una certa somma alla scadenza fissata 汇票,票据: *firmare, girare una cambiale.* 在票据后面签字,背书
📖 Una *cambiale* può contenere la promessa di pagare (vaglia cambiario) oppure l'ordine rivolto da una persona (traente) a un terzo (trattario) di pagare (*cambiale* propriamente detta o *cambiale tratta*) a favore di un'altra persona (beneficiario) una somma di denaro determinata, alla scadenza e nel luogo indicati.

cambiamento [cam-bia-mén-to] *s. m.* il cambiare o il cambiarsi; mutamento, trasformazione 变化: *cambiamento di vita, di umore.* 生活的变化,情绪的变化
↔ **sin.** variazione, modifica, alterazione, metamorfosi **contr.** stabilità.

cambiamonete [cam-bia-mo-né-te] *s. m.* e *f. invar.* cambiavalute. 外汇兑换商

cambiare [cam-bià-re] *v. tr.* [*io càmbio ecc.*] 1 mettere una persona o una cosa al posto di un'altra; sostituire 换,更换: *cambiare argomento* 换话题; *cambiare medico, parrucchiere, macellaio*, diventare cliente di un altro 更换医生;更换理发师;更换卖肉的店主(指不再去他的肉铺卖肉) 2 trasformare, modificare 改变: *l'automazione ha cambiato il sistema produttivo* 自动化改变了生产系统。3 barattare, scambiare 交换,兑换 // sostituire il denaro con spiccioli o con valuta di altro paese 换零钱;兑换外币: *cambiare le sterline in dollari* 把英镑兑换成美元 4 azionare il cambio di velocità di un veicolo per passare da una marcia a un'altra 变速 (anche *assol.*): *cambiare marcia* 换挡; *cambiare in discesa* 下坡时减速 □ *v. intr.* [aus. *essere*] trasformarsi, diventare diverso 变,变化: *tuo figlio è molto cambiato* 你儿子变了很多。□ **cambiarsi** *v. rifl.* togliersi un indumento e indossarne un altro 换衣服: *cambiarsi d'abito* 换

衣服 □ *v. intr. pron.* mutare nell'aspetto; trasformarsi 改变,变成: *il dolore si cambiò in rassegnazione.* 初时的痛苦变成了最后的顺从。

● *Cambiare abito*, indossarne un altro. 换衣服
Cambiare aspetto, apparire diverso 改变面貌: *la cosa cambia aspetto.* 事情的性质变了。
Cambiare casa, traslocare. 搬家
Cambiare le carte in tavola, (*fig.*) modificare una situazione a proprio vantaggio. 出尔反尔
Cambiare strada, prenderne un'altra; (*fig.*) fare scelte diverse da quelle del passato. 选择另外一条路
Cambiare vita, renderla diversa, migliorarla. 改变生活方式;开始新的生活

⟷ *v. tr.* **A sin.** scambiare, rimpiazzare, permutare; alternare, avvicendare **contr.** conservare, mantenere **B sin.** mutare, variare □ *v. intr. e intr. pron.* **sin.** mutare, modificarsi.

cambiario [cam-bià-rio] *agg.* che si riferisce a cambiale; che ha qualità di cambiale 汇票的,期票的: *credito cambiario.* 票据信贷

cambiavalute [cam-bia-va-lù-te] *s. m. invar.* chi si occupa per professione della compravendita di monete o titoli di stato e di banca. 外汇兑换商

● *Cambiavalute automatico*, apparecchio per il cambio automatico di banconote estere in valuta locale. 自动外汇兑换机

cambio [càm-bio] *s. m.* **1** il cambiare; scambio, permuta 更换,交换: *il cambio della biancheria* 更换内衣; *dare, ricevere in cambio* 用…去换;换来,换得 **2** (*comm.*) prezzo di una moneta espresso in un'altra moneta 兑换,兑换率 **3** (*mecc.*) dispositivo che consente di variare la velocità di un veicolo (汽车的)变速装置: *cambio a leva, a pedale.* 操纵杆变速装置;脚踏式变速装置

● *Cambio della guardia*, sostituzione delle sentinelle al termine del turno di guardia; (*fig.*) sostituzione di chi detiene un incarico. 换岗,顶岗
Cambio ufficiale, (*comm.*) quotazione fissata da organismi autorizzati. 官方汇率,法定汇率
Dare il cambio a qualcuno, sostituirlo in un determinato servizio. 换班
In cambio di, al posto di. 作为(对…的)的交换(或替代)
Mercato dei cambi, (*comm.*) insieme delle operazioni commerciali che hanno per oggetto le monete estere. 外汇交易市场

⟷ **sin.** sostituzione, alternanza; cambiamento, modifica.

Il *tasso di cambio* è la quantità di moneta nazionale necessaria per acquistare una unità di moneta estera. Rimane costante in regime di cambi fissi, mentre può variare nel tempo in regime di cambi flessibili.

cambista [cam-bì-sta] *s. m.* (*econ.*) in un'organizzazione finanziaria, chi opera in valuta. 外汇经营者,外汇经纪人

cambogiano [cam-bo-già-no] *agg.* della Cambogia 柬埔寨的 □ *s. m.* **1** [f. *-a*] nativo, abitante della Cambogia 柬埔寨人 **2** lingua della famiglia austro-asiatica parlata in Cambogia. 柬埔寨语

⟷ **sin.** khmer.

cambrì [cam-brì] *s. m.* tela di cotone per biancheria, simile alla batista. 麻纱,细薄布

cambriano [cam-brià-no] *agg.* e *s. m.* (*geol.*) si dice del più antico periodo geologico dell'era paleozoica o primaria. 寒武纪的,寒武系的;寒武纪(古生代的第一个纪),寒武系(寒武纪形成的岩层)

Ɛ La parola deriva da *Cambria*, nome latino-medievale del Galles, dove si studiarono per la prima volta i terreni di questo periodo geologico.

cambrico [càm-bri-co] *agg.* e *s. m.* [pl. *-ci*] (*geol.*) cambriano. 寒武纪的,寒武系的;寒武纪(古生代的第一个纪),寒武系(寒武纪形成的岩层)

cambusa [cam-bù-ʃa] *s. f.* (*mar.*) deposito di viveri sulle navi. (船上的)食品贮藏室

⟷ **sin.** dispensa.

cambusiere [cam-bu-ʃiè-re] *s. m.* (*mar.*) custode e distributore dei viveri a bordo delle navi. (船上的)食品保管员

⟷ **sin.** dispensiere.

camelia [ca-mè-lia] *s. f.* arbusto ornamentale sempreverde con fiori bianchi o rossi e foglie ovali lucide. 山茶花

Ɛ Il nome della pianta deriva da quello del padre gesuita G. J. Kamel (1661 – 1706) che la portò in Europa dal Giappone.

camelidi [ca-mè-li-di] *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia di mammiferi ruminanti a cui appartengono il cammello e il dromedario. 长颈驼属动物

camembert [/ kamam'bɛr /] *s. m.* (*fr.*) formaggio francese di consistenza molle e di sapore forte. 卡门培尔干酪(上等诺曼底干酪)

camepizio [ca-me-pì-zio] *s. m.* piccola pianta erbacea annua della famiglia delle labiate, con foglie tripartite e fiori gialli; è nota per le proprietà antiartritiche. (唇形科)地上芽植物(一种离地面不到 30 公分的地面有越冬芽的植物)

camera[1] [cà-me-ra] *s. f.* **1** ambiente di una casa in cui si può abitare o dormire; stanza 房间: *camera da letto, da pranzo* 卧室,餐厅; *un appartamento di tre camere* 有三个房间的套房 // stanza da letto 卧室: *far colazione in camera* 在卧室里用餐 **2** locale destinato a un particolare uso 室,间: *camera operatoria.* 手术室 DIM. *cameretta, camerina, camerino* (m.) ACCR. *camerona, camerone* (m.) **3** l'insieme dei mobili con cui si arreda una stanza da letto (总称)卧室内的家具: *una camera in acero bianco* 一套白枫木家具 **4** assemblea che detiene il potere legislativo 议会: *la camera dei deputati* 众议院 **5** istituzione che tutela determinate attività economiche e produttive (掌管经济和生产活动的)社团: *camera di commercio* 商会 **6** apparecchio cavo, cavità 膛,器物的中空部分: *camera d'aria.* 内胎

● *Camera a gas*, nei lager nazisti, ambiente chiuso per lo sterminio in massa dei prigionieri mediante gas velenosi. 死刑毒气室
Camera ardente, locale in cui dove si espone la salma di un defunto. 灵堂
Camera d'aria, tubo di gomma all'interno di uno pneumatico che si riempie d'aria compressa. 内胎
Camera del lavoro, organizzazione sindacale territoriale. (意)工会
Camera di commercio, ente che coordina e promuove le attività commerciali. 商会
Camera di scoppio (o *di combustione*), nel cilindro del motore a scoppio, lo spazio in cui avviene la compressione e la combustione del carburante. (气缸的)爆发室;(大炮的)弹膛
Camera operatoria, locale in cui, negli ospedali, si eseguono le operazioni chirurgiche. 手术室
Camera oscura, locale in cui si sviluppano le negative fotografiche. 暗室
Musica da camera, (*estens.*) eseguita da pochi suonatori in una sala da concerto. 室内乐
Rifare le camere, rimettere in ordine i letti. 整理床铺

⟷ **A sin.** stanza, vano, locale, ambiente **B** (al *pl.*) **sin.** parlamento.

camera[2] *s. f.* macchina da ripresa fotografica (fotocamera), cinematografica (cinepresa) o televisiva (telecamera). 照相机,摄影机,摄像机

cameraman [/ 'kameramɛn /] *s. m. invar.* (*ingl.*) operatore di una telecamera o di una cinepresa. 摄像师

⟷ **sin.** operatore cinematografico, operatore televisivo.

camerata[1] [ca-me-rà-ta] *s. f.* **1** grande stanza usata come dormitorio in caserme, collegi, ospedali (士兵或学生的)集体宿舍 **2** l'insieme delle persone che dormono in una stessa camerata. 同寝室的全体室友

⟷ **sin.** dormitorio.

camerata[2] *s. m.* [pl. *-ti*] **1** compagno d'armi o di studi 战友,同学 **2** (*st.*) appellativo in uso tra gli appartenenti al partito fascista. 同志(法西斯党成员之间的称谓)

⟷ (*st.*) **sin.** fascista.

cameratesco [ca-me-ra-té-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] da camerata, improntato a solidarietà e amicizia 同志般的,亲密的: *spirito, gesto cameratesco.* 同志般的情谊;友好的举动

⟷ **sin.** solidale, amichevole.

cameratismo [ca-me-ra-tì-ʃmo] *s. m.* amicizia e solidarietà che lega tra loro compagni d'armi, di studi, di fede politica. (战友或同学之间的)友情

⟷ **sin.** solidarietà.

cameriere [ca-me-riè-re] *s. m.* [f. *-a*] **1** chi è addetto alla pulizia delle camere o serve a tavola nelle case private; persona di servizio, domestico 佣人,仆人 **2** chi è addetto agli stessi servizi in alberghi o ristoranti. (饭店或旅馆里的)服务员

⟷ (*nelle case private*) **sin.** domestico, colf.

camerino [ca-me-rì-no] *s. m.* **1** nei teatri, stanza in cui gli

attori si truccano e si cambiano d'abito（剧院里）演员的化妆间 2 nelle navi da guerra, alloggio per ufficiali e sottufficiali.（军舰上的）军官室

cameristico [ca-me-rì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] da camera, di musica da camera 室内的,室内乐的: *complesso cameristico.* 室内乐乐团

camerlengo [ca-mer-lén-go, *anche* camerlèngo] *s. m.* [pl. *-ghi*] (*eccl.*) titolo del cardinale che amministra la S. Sede nel periodo che va dalla morte di un papa all'elezione del successivo.（新教皇选出之前）主持教廷事务的红衣主教

camice [cà-mi-ce] *s. m.* **1** tunica di tela indossata da medici, farmacisti, pittori ecc., per proteggere l'abito o per motivi igienici（医生、药剂师或画家等穿的）工作服 **2** (*lit.*) veste bianca di lino o di canapa che il sacerdote indossa sotto i paramenti.（教士穿的）白色法衣
● *Camici bianchi*, i medici, i ricercatori, i tecnici. 医生、研究人员或技术员
Camici verdi, i chirurghi. 外科大夫
↔ **anlg.** grembiule.

camiceria [ca-mi-ce-rì-a] *s. f.* negozio in cui si vendono camicie; laboratorio o fabbrica di camicie. 衬衫厂,衬衣店

camicetta [ca-mi-cét-ta] *s. f.* indumento femminile con o senza maniche, di vario tessuto, che arriva fino alla cintura. 女式衬衣
↔ **gener.** camicia **anlg.** camiciola, blusa.

camicia [ca-mì-cia] *s. f.* [pl. *-cie*] **1** indumento di tessuto leggero, abbottonato sul davanti, con colletto e maniche lunghe o corte, che ricopre la parte superiore del corpo 衬衣,衬衫: *camicia da uomo* 男式衬衫; *camicia di cotone.* 棉布衬衫 DIM. *camicina* ACCR. *camiciona*, *camicione* (m.) **2** rivestimento protettivo di apparecchi meccanici 机械装置的外罩（或保护罩）**3** (*edil.*) rivestimento fatto ai muri per combattere l'umidità 墙衬 **4** cartella o fodera che custodisce documenti.（放文件的）封,套
● *Camicia da notte*, tunica femminile di tessuto leggero, che si indossa a letto. 女式睡衣
Camicia di forza, specie di corpetto di tela robustissima, con maniche chiuse che impediscono il movimento delle braccia, usato soprattutto in passato per immobilizzare i malati di mente in stato di agitazione.（束缚精神病患者双臂用的）约束衣
Camicia nera, (*st.*) divisa dei fascisti.（法西斯黑衫党党员穿的）黑衬衫
Essere nato con la camicia, (*fig.*) essere molto fortunato. 十分幸运
Stare in maniche di camicia, senza giacca. 没穿外套
Sudare sette camicie, (*fig.*) faticare moltissimo. 特别卖力
Uova in camicia, (*gastr.*) uova bollite senza guscio in acqua acidulata con aceto. 水煮荷包蛋
↔ **specif.** camicetta, blusa, camiciola.

camiciaio [ca-mi-cià-io] *s. m.* [f. *-a*] chi fa o vende camicie. 衬衫生产商,衬衫销售商

camiciola [ca-mi-ciò-la] *s. f.* **1** indumento di flanella o di lana da portare sulla pelle; maglia 贴身内衣,汗衫 **2** camicia estiva con collo aperto e maniche corte, di tessuto leggero. 短袖衬衫
↔ **gener.** camicia **anlg.** camicetta, blusa.

camicione [ca-mi-ció-ne] *s. m.* camicia larga che scende a coprire parte dei pantaloni o della gonna. 女式宽内衣

camiciotto [ca-mi-ciòt-to] *s. m.* **1** blusa corta da lavoro, di tela o altro tessuto resistente 工作服 **2** camicia estiva da uomo o da donna, che si porta fuori dai calzoni o dalla gonna.（夏季穿在长裤或裙子外面的）宽大的衬衫
↔ **gener.** camicia **anlg.** blusa.

camilliano [ca-mil-lià-no] *s. m.* appartenente all'ordine dei chierici regolari fondato da san Camillo de Lellis (1550 - 1614). 天主教侍疾会(由圣卡米洛斯创建,致力于护理病人的工作)

caminetto [ca-mi-nét-to] *s. m.* piccolo camino posto nell'interno di una stanza per riscaldarla. 小壁炉
↔ **sin.** focolare.

camino [ca-mì-no] *s. m.* **1** impianto domestico, addossato a una parete o ricavato al suo interno, su cui si accende il fuoco 壁炉: *accendere il camino* 点燃壁炉里的木柴 **2** canna fumaria 烟囱 // parte terminale di un condotto da cui escono i prodotti della combustione 烟囱管: *il camino della locomotiva* 火车头上的烟囱 **3** (*geol.*) condotto naturale attraverso cui fuoriescono i materiali di eruzione di un vulcano（火山的）喷烟口 **4** nell'alpinismo, spaccatura verticale di notevoli dimensioni che incide una parete rocciosa.（登山运动用语）两壁陡峭的峡谷
↔ **A sin.** caminetto, focolare **B sin.** fumaiolo, comignolo, ciminiera.

camion [cà-mion] *s. m. invar.* autocarro. 载重卡车 DIM. *camioncino.*

camionabile [ca-mio-nà-bi-le] *agg.* e *s. f.* si dice di strada che può essere percorsa da camion. 适合载重卡车通行的;载重卡车可以通行的道路

camionale [ca-mio-nà-le] *agg.* e *s. f.* si dice di strada a grande traffico destinata al transito di autocarri e autotreni. 适合载重卡车和铰接式卡车通行的;载重卡车和铰接式卡车可以通行的道路

camioncino [ca-mion-cì-no] *s. m.* autocarro di piccole dimensioni. 小型载重卡车
↔ **sin.** furgone.

camionetta [ca-mio-nét-ta] *s. f.* piccolo autocarro veloce dell'esercito o della polizia, adibito al trasporto di persone e cose. 军用卡车,警车

camionista [ca-mio-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] conducente di camion. 载重卡车司机
↔ **sin.** autotrasportatore.

camitico [ca-mì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dei discendenti di Cam 含米特人的 □ *s. m.* lingua camitica. 含米特语
● *Lingua camitica*, quella parlata da alcune popolazioni dell'Egitto e dell'Etiopia. 含米特语
Razza camitica, razza non negride stanziatasi nell'Africa nordorientale. 含米特族,含族(对东非、北非说闪含语系含语族诸语言的非尼格罗人种诸族的泛称)

camma [càm-ma] *s. f.* (*mecc.*) organo meccanico che trasforma un moto rotatorio uniforme in moto rettilineo alternato. 凸轮
● *Albero a camme*, (*mecc.*) serie di camme montate su uno stesso asse, impiegate nei motori a combustione interna per regolare l'apertura e la chiusura delle valvole. 凸轮轴
↔ **sin.** eccentrico.

cammellato [cam-mel-là-to] *agg.* trasportato su cammelli 骆驼驮的: *truppe cammellate.* 骆驼骑兵部队

cammelliere [cam-mel-liè-re] *s. m.* conducente di cammelli. 赶骆驼人

cammello [cam-mèl-lo] *s. m.* **1** grosso mammifero ruminante dal folto pelame, con due gobbe sul dorso, testa piccola, gambe lunghe; caratteristico delle zone desertiche, viene usato come animale da soma e come cavalcatura 骆驼 **2** tessuto di lana ottenuta originariamente dal pelo del cammello o del dromedario, poi con altri tipi di pelo morbido 骆驼绒: *cappotto di cammello* 骆驼绒大衣 □ *agg. invar.* di colore nocciola chiaro 驼色的: *una giacca color cammello.* 一件驼色上衣
↔ **anlg.** dromedario.

cammeo [cam-mè-o] *s. m.* pietra dura intagliata in modo da ricavarne una figura in rilievo di colore diverso da quello del fondo. 多彩浮雕宝石(或玉石、贝壳)

camminamento [cam-mi-na-mén-to] *s. m.* (*mil.*) passaggio fra una trincea e l'altra o da una fortificazione a un'altra. 交通壕

camminare [cam-mi-nà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** muoversi, spostarsi da un punto a un altro a piedi 走,步行: *camminare per due*, *in fila indiana* 两个两个走,一个紧接着一个走; *mi piace camminare*, fare lunghe camminate 我喜欢步行。// *cammina!*, (*fam.*) muoviti, spicciati 你走啊!,你快点! **2** (*estens.*) avanzare, funzionare 前行,运转: *la pendola non cammina più* 钟摆不动了; *un'automobile che cammina*, che va veloce. 一辆跑得很快的汽车
↔ **A sin.** incedere **specif.** passeggiare, marciare **contr.** fermarsi, arrestarsi **B** (*di veicoli*) **sin.** muoversi, procedere, andare **contr.** sostare; fermarsi **C** (*di orologi, congegni e sim.*) **sin.** funzionare, andare **contr.** bloccarsi, rompersi.

camminata [cam-mi-nà-ta] *s. f.* **1** il percorrere camminando un tratto di strada 走路,路程: *fare una camminata* 走一段路 **2** modo di camminare, andatura 步态,步法,: *una camminata stanca.* 累人的步法
↔ **A sin.** passeggiata, giro; scarpinata **B sin.** passo, incedere.

camminatore [cam-mi-na-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi cammina molto senza stancarsi. 徒步者,步行者
↔ **anlg.** marciatore.

cammino [cam-mì-no] *s. m.* **1** il camminare; viaggio 走路,步行: *mettersi in cammino* 动身,上路 **2** la strada che si percorre; il percorso 路程,行程: *mezz'ora di cammino* 半小时的路程 **3** (*estens.*) moto degli astri sulla volta celeste (天体的)运行: *il cammino del Sole* 太阳的运行 // corso di un fiume (河水的)流动: *il cammino sinuoso del Tevere* (意)台伯河蜿蜒的流程 // rotta di una imbarcazione (船只的)航线: *il battello ha invertito il cammino* 小船转向行驶。**4** (*lett.*) il corso della vita umana 人生的道路 // (*fig.*) comportamento, condotta morale 举止,行为: *essere sul retto cammino* 走正道 **5** (*fig.*) progresso, sviluppo, avanzamento 发展,前进: *il cammino della civiltà.* 文明史的发展
● *Cammin facendo*, continuando a camminare; durante il percorso. 途中
↔ **A sin.** marcia **B sin.** tragitto; via **C** (*fig.*) **sin.** evoluzione, crescita.

camola [cà-mo-la] *s. f.* (*region.*) tignola, tarlo 蛀虫 // larva d'insetto. (昆虫的)幼虫

camolato [ca-mo-là-to] *agg.* (*region.*) rovinato dalle camole, tarlato. 虫蛀的,被蛀坏的

camomilla [ca-mo-mìl-la] *s. f.* **1** pianta erbacea medicinale con fiori profumati simili a margherite 野菊花 **2** l'infuso dei fiori di tale pianta, che ha azione calmante. 野菊花茶
Ɛ La parola deriva, attraverso il latino, dal greco *chamàimēlov*, composto di *chamái* 'in basso' e *mêlon* 'melo', propriamente 'melo nano', per l'odore dei fiori di camomilla che è simile a quello di certe mele.

camorra [ca-mòr-ra] *s. f.* associazione criminale napoletana, con caratteristiche simili a quelle della mafia. 克莫拉(那不勒斯的一个类似黑手党的秘密组织)
↔ **anlg.** mafia, 'ndrangheta, Cosa Nostra.

camorrista [ca-mor-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi appartiene alla camorra 克莫拉(那不勒斯的一个类似黑手党的秘密组织)成员
↔ **anlg.** mafioso.

camorristico [ca-mor-rì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della camorra, da camorrista. 克莫拉(那不勒斯的一个类似黑手党的秘密组织)的,克莫拉成员的

camoscio [ca-mò-scio *o* camóscio] *s. m.* **1** mammifero ruminante d'alta montagna, simile alla capra, con corna diritte uncinate in punta e fitto pelo bruno o grigio 岩羚羊(一种产于欧洲和西亚山区的小羚羊) **2** pelle del camoscio, resa morbida e vellutata da una concia particolare 岩羚羊皮: *guanti di camoscio.* 岩羚羊皮手套

campagna [cam-pà-gna] *s. f.* **1** distesa di terreno coltivata o coltivabile 田野,田地: *i prodotti della campagna* 农作物 **2** zona rurale, lontana dalla città 农村,乡下: *villaggio, gente di campagna* 农村,乡下人 **3** l'insieme delle operazioni strategiche condotte durante una guerra (总称)战略行动: *le campagne di Napoleone* 拿破仑的战略行动 **4** (*fig.*) insieme di azioni e di iniziative volte a raggiungere uno scopo particolare (总称)运动: *campagna elettorale, pubblicitaria.* 竞选运动,宣传运动
↔ **A sin.** agro, campi; podere, tenuta, fondo **B anlg.** battage, promozione.

campagnola[*] [cam-pa-gnò-la] *s. f.* tipo di autovettura fuoristrada. 一种越野车辆
↔ **sin.** jeep.

campagnolo [cam-pa-gnò-lo] *agg.* di campagna; rurale, agreste 农村的: *abitudini campagnole* 农村的习俗 □ *s. m.* [f. *-a*] chi vive in campagna; contadino. 农民,乡下人
↔ *agg.* **sin.** campestre, contadino □ *s. m.* **sin.** agricoltore, coltivatore **contr.** cittadino.

campale [cam-pà-le] *agg.* (*mil.*) di campo, da campo; che si svolge in campo aperto 野外的,野战的: *battaglia campale.* 野战
● *Giornata campale*, (*fig.*) densa di impegni e di fatiche. 特别忙碌的日子,劳动繁重的日子

campana [cam-pà-na] *s. f.* **1** strumento a forma di vaso rovesciato, solitamente di bronzo, che viene percosso da un battaglio appeso nell'interno o da un martello esterno 钟(指中空响器,用铜或铁制成): *suonare le campane a festa* 敲响节日的钟声; *suonare la campana a morto*, a rintocchi lenti, per annunciare un decesso. 敲响丧钟 DIM. *campanina*, *campanella* ACCR. *campanona*, *campanone* (m.) **2** cupola di vetro o di altro materiale sotto la quale si proteggono cose alterabili o delicate 罩,玻璃罩 **3** gioco di ragazzi, detto anche *mondo* o *settimana.* 孩子们玩的一种跳格子游戏(用单脚蹦跳,跃过画在地上的彩格,又称 *mondo o settimana*)
● *A campana*, a forma di campana 钟状的: *gonna a campana.* 喇叭裙
Campana di raccolta, contenitore a forma di campana per la raccolta differenziata di alcuni tipi di rifiuti (vetro, carta ecc.). 收集分类垃圾(玻璃、废纸等)的钟状垃圾筒
Sentire anche l'altra campana, tutte le campane, (*fig.*) ascoltare le ragioni di tutti prima di giudicare. 在做出判断前听取各方的理由
Sordo come una campana, completamente sordo. 全聋的
Vivere sotto una campana di vetro, (*fig.*) usare eccessive precauzioni per la propria salute. 在温室里长大;娇生惯养
Ɛ Il nome deriva dalla locuzione latina (*vāsa*) *campāna* '(vasi di bronzo) della Campania', perché le campane si fabbricavano in Campania. Ancora oggi il più importante centro di produzione di campane in Italia è Agnone, in provincia di Isernia, ma appartenente al territorio della Campania storica.

campanaccio [cam-pa-nàc-cio] *s. m.* grosso campanello di lamiera che si lega al collo degli animali al pascolo per evitare che si perdano. (系在牲畜脖子上的)响铃

campanario [cam-pa-nà-rio] *agg.* della campana. 钟的
● *Cella campanaria*, la parte del campanile in cui si trovano le campane. (钟楼顶部)悬挂大钟的房间
Torre campanaria, campanile. 钟楼

campanaro [cam-pa-nà-ro] *s. m.* [f. *-a*] chi è addetto a suonare le campane. 打钟人

campanella [cam-pa-nèl-la] *s. f.* **1** campanello 小钟,铃: *la campanella della scuola.* (学校里用来报知上下课时间的)小钟,摇铃 DIM. *campanellina* **2** nome popolare di varie piante che hanno fiori a forma di campana. 铃状花植物

campanello [cam-pa-nèl-lo] *s. m.* **1** piccolo strumento a forma di campana che si suona agitandolo per il manico o tirando una fune 小钟,铃: *il campanello della messa.* 做弥撒时用的铃 DIM. *campanellino* **2** apparecchio di segnalazione acustica 发出音响信号的装置: *campanello elettrico* 电铃 **3** *pl.* (*mus.*) strumento a tastiera che fa risuonare una serie di campanelli o di sbarrette metalliche; carillon. (管风琴等乐器上发出钟声音响的)音栓
● *Campanello d'allarme*, dispositivo che suona in caso di pericolo (*fig.*) il primo avvertimento di un fatto spiacevole. 警铃;警钟
↔ **A sin.** campanella **anlg.** bubbolo, sonaglio **B sin.** suoneria.

campaniforme [cam-pa-ni-fór-me] *agg.* a forma di campana. 钟状的

campanile [cam-pa-nì-le] *s. m.* **1** edificio a forma di torre, posto accanto alla chiesa o sopra di essa, destinato a sostenere le campane 钟楼 **2** vetta isolata di una montagna, con pareti a piombo, tipica delle Dolomiti. 陡峭的山峰
● *Questioni di campanile*, che interessano esclusivamente il proprio paese o la propria città. 仅仅涉及本国(或本地)的问题
Tiro a campanile, nel calcio e in altri giochi, tiro in verticale, detto anche *a candela.* (球类运动中)把球投向空中,把球击(或踢)向空中(又称 tiro a candela)
↔ **A sin.** torre campanaria **B** (*di una montagna*) **sin.** guglia.

campanilismo [cam-pa-ni-lì-ʃmo] *s. m.* amore eccessivo (e spesso parziale, fazioso) per gli usi e le tradizioni del proprio paese o della propria città. 地方观念;地方主义

campanilista [cam-pa-ni-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi dà prova di campanilismo. 地方主义者

campanilistico [cam-pa-ni-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] proprio dei campanilisti, dettato da campanilismo 地方观念的,地

方主义的：*lotte campanilistiche* 为维护本地方利益而展开的斗争 □ **campanilisticamente** *avv.*
↔ **sin.** fazioso, parziale.

campanino [cam-pa-nì-no] *s. m.* tipo di marmo che si estrae a Pietrasanta, in Toscana. 一种产自意大利托斯卡纳地区的大理石

campano [cam-pà-no] *agg.* della Campania 意大利坎巴尼亚地区的 □ *s. m.* 1 [f. *-a*] abitante, nativo della Campania 坎巴尼亚人 2 nome generico dei dialetti parlati in Campania. 坎巴尼亚方言

campanone [cam-pa-nó-ne] *s. m.* la campana maggiore del campanile（钟楼组钟中）最大的一口钟：*il campanone del duomo.* 主教堂里的大钟

campanula [cam-pà-nu-la] *s. f.* pianta erbacea con fiori violacei a forma di campana. 风铃草

campanulacee [cam-pa-nu-là-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni con corolla campanulata, a cui appartiene la campanula. 风铃草属植物

campare [cam-pà-re] *v. intr.* [aus. *essere*] vivere, procurarsi i mezzi di sostentamento 谋生，维持生计：*campare del proprio lavoro, di rendita.* 自食其力；靠个人收入过日子
● *Tirare a campare*, vivere giorno per giorno, senza preoccuparsi del futuro. 生活还过得去
↔ **sin.** sopravvivere, mantenersi, tirare avanti **contr.** morire, perire.
ε La parola è un derivato di *campo*; infatti 'campava' chi aveva trovato un campo che gli dava il sostentamento per vivere.

campata [cam-pà-ta] *s. f.* (*edil.*) spazio compreso tra i due sostegni di una trave o di un arco 跨距，梁间距：*le campate di un ponte.* 一座桥梁的跨距

campato [cam-pà-to] *agg.* solo nella loc. *campato in aria*, privo di fondamento, di coerenza（仅限于短语 *campato in aria*）无根据的，虚幻的：*progetti campati in aria.* 虚幻的计划；空中楼阁

campeggiare [cam-peg-già-re] *v. intr.* [*io campéggio ecc.*; aus. *avere*] 1 fare un campeggio 露营，野营：*campeggiare sulla riva del lago* 在湖畔露营 2 risaltare, fare spicco (anche *fig.*) 突出，强调：*nel racconto campeggia la figura della madre.* 故事中母亲的形象显得很突出。
↔ **A sin.** accamparsi **B** (anche *fig.*) **sin.** spiccare, stagliarsi.

campeggiatore [cam-peg-gia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi fa del campeggio. 露营者，野营者

campeggio [cam-pég-gio] *s. m.* 1 sosta di turisti all'aperto, sotto tende o altri alloggi mobili 露营，野营：*fare del campeggio* 露营，野营 2 l'accampamento stesso e il luogo dove si campeggia; camping. 露营地，野营地
↔ **sin.** camping.

camper [/ 'kamper /] *s. m. invar.* (*ingl.*) furgone abitabile, usato soprattutto per viaggi turistici. 野营车(内有炉子、床铺等设备)，房车
↔ **sin.** autocaravan.
ε Parola inglese derivata dal verbo *to camp* 'campeggiare'; significa letteralmente 'campeggiatore'.

campesino [/ kampe'sino /] *s. m.* [pl. *campesinos*] (*sp.*) contadino dell'America centro-meridionale. 中南美洲的农民
ε In spagnolo la parola significa propriemente 'abitante dei campi'.

campestre [cam-pè-stre] *agg.* dei campi, della campagna; agreste 田野的，乡村的：*vita campestre.* 农村生活
● *Corsa campestre*, nel podismo, ciclismo e motociclismo, gara che si svolge in campagna, su terreno per lo più accidentato. 越野赛
↔ **sin.** campagnolo, contadino, rurale **contr.** urbano, cittadino.

campicchiare [cam-pic-chià-re] *v. intr.* [*io campìcchio ecc.*; aus. *essere*] vivere stentatamente. 勉强维持生计

campiello [cam-pièl-lo] *s. m.* a Venezia, piazzetta nella quale sboccano le calli.（威尼斯的）小广场

campiere [cam-piè-re], o **campiero**, *s. m.* in Sicilia, guardia privata addetta alla sorveglianza di una tenuta agricola.（西西里的）农庄看守人

camping [/ 'kɛmpiŋ /] *s. m. invar.* (*ingl.*) campeggio. 露营，野营

campionamento [cam-pio-na-mén-to] *s. m.* (*stat.*) procedimento per cui da una totalità di elementi se ne seleziona ed esamina un certo numero che sia rappresentativo della totalità stessa, in modo che i risultati ottenuti siano generalizzabili. 取样，抽样，采样

campionare [cam-pio-nà-re] *v. tr.* [*io campióno ecc.*] selezionare, estrarre i campioni; eseguire un'operazione di campionamento 取样，抽样，采样

campionario [cam-pio-nà-rio] *s. m.* esposizione, raccolta ordinata di campioni di merci a fini commerciali 样本，样品：*un campionario di stoffe* 面料的样本 □ *agg.* di campioni di merci, di prodotti industriali 样本的，样品的：*fiera campionaria.* 样品展览会，商品交易会
↔ *s. m.* **anlg.** catalogo.

campionato [cam-pio-nà-to] *s. m.* gara o insieme di gare sportive per l'assegnazione del titolo di campione a un atleta o a una squadra. 锦标赛，冠军赛
↔ **sin.** torneo.

campionatore [cam-pio-na-tó-re] *s. m.* 1 [f. *-trice*] persona addetta al campionamento 样品检验员 2 apparecchio per campionare merci. 取样器，采样器

campionatura [cam-pio-na-tù-ra] *s. f.* selezione di un campione da un insieme di merci o di altri elementi. 取样，抽样，采样

campione [cam-pió-ne] *s. m.* [f. *-essa*, nei sign. 1 e 2] 1 nel Medioevo, chi scendeva in campo a duellare in difesa di altri（中世纪的）决斗者 // (*estens.*) difensore di una nobile causa 捍卫者，保卫者：*campione della fede, della libertà* 信仰的捍卫者，自由的捍卫者 2 l'atleta che eccelle in un'attività sportiva o che vince un torneo, un campionato 冠军：*campione europeo di nuoto* 欧洲游泳冠军 // (*fig.*) chi supera gli altri in qualcosa 出类拔萃的人物：*un campione di diplomazia* 外交界出类拔萃的人物 3 piccola quantità di un prodotto, prelevata per accertarne le qualità 样品：*analizzare un campione.* 分析样品 DIM. *campioncino* 4 (*stat.*) parte di una totalità di elementi scelta in modo che sia rappresentativa della totalità stessa 样本 5 in metrologia, modello di riferimento delle unità di misura 计量标准：*il campione internazionale del metro* 公尺的国际计量标准 □ *agg.* 1 che ha vinto un campionato, un torneo sportivo 冠军的：*squadra campione* 冠军队 2 che si riferisce a una parte rappresentativa di un tutto 样品的：*indagine campione.* 样品检验
↔ **A sin.** paladino **contr.** nemico **B** (*sport*) **sin.** asso; fenomeno **C sin.** saggio, esemplare, esempio, specimen.

campionissimo [cam-pio-nìs-si-mo] *s. m.* nel linguaggio giornalistico, campione sportivo di gran lunga superiore agli altri in una specialità.（新闻用语）绝对的冠军

campo [càm-po] *s. m.* 1 spazio di terreno destinato alla coltivazione 田地，田野：*un campo di grano* 一块麦田 // (*spec. pl.*) campagna 农村，乡村：*la vita dei campi.* 农村生活 DIM. *campicello, campetto* 2 luogo di combattimento o di esercitazioni militari 战场：*campo di battaglia* 战场；*combattere in campo aperto* 在野外展开战斗 3 (*mil.*) accampamento di soldati 营，营地：*campo fortificato* 防地；*levare il campo* 拔营 4 area adibita a particolari attività 场地：*campo sportivo* 运动场；*campo da tennis* 网球场 5 sfondo di una pittura, di una scultura, di uno stemma（绘画、雕塑作品等的）底色：*una croce bianca in campo rosso* 红色为底色的白色十字形记号 6 (*fig.*) ambito; settore circoscritto 方面，领域：*un genio nel campo della matematica* 数学领域的一位天才 7 (*fis.*) porzione di spazio in cui è definita una certa grandezza fisica 场：*campo magnetico, elettrico* 磁场，电场 8 (*cine.*) la parte della scena ripresa dall'obiettivo（电影的）景，镜头：*campo lungo, medio, corto*, inquadratura più o meno ampia. 全景(远景)，中景，近景
● *A tutto campo*, nel linguaggio sportivo, si dice di gioco che spazia su tutto il campo（体育用语）在全场来回移动；(*fig.*) riferito ad attività, che viene svolta senza porsi limiti definiti. 活动中不给自己设定限制
Avere campo libero, (*fig.*) avere libertà d'azione. 有行动的自由
Campo semantico, (*ling.*) insieme di parole di significato affine. 语义场
Campo visivo, (*fig.*) tratto di orizzonte che si abbraccia con l'occhio o con uno strumento ottico. 视野

Da campo, si dice di attrezzature o servizi in uso negli accampamenti militari e di oggetti che si impiegano in campeggio 野战的：*ospedale*, *cucina da campo*. 野战医院；战地厨房
Mettere in campo, schierare in combattimento. 使（部队等）投入战斗
Scelta di campo, (*fig.*) presa di posizione. （政治上的）站队
Scendere in campo, venire a battaglia 投入战斗；(*fig.*) entrare in una discussione, una polemica. 加入讨论（或辩论）
↔ **A anlg.** terreno, podere, tenuta, fondo **B** (*spec. pl.*) **sin.** agro, contado **C** (*fig.*) **sin.** materia, branca, ramo **D** (*cine.*) **sin.** inquadratura, piano.

In fisica, un *campo* è una regione di spazio in cui a ciascun punto corrisponde un valore preciso di una grandezza fisica; può essere scalare, vettoriale o tensoriale. I *campi vettoriali* (o *campi di forza*) più importanti sono: quello *gravitazionale*, dovuto alla presenza di una massa; quello *elettrico*, generato da una carica elettrica; quello *magnetico*, prodotto da un magnete; quello *elettromagnetico*, generato da cariche elettriche o magneti in movimento.

camposanto [cam-po-sàn-to] *s. m.* [pl. *campisanti* o *camposanti*] terreno consacrato, cinto da mura, dove si seppelliscono i morti; cimitero. 墓地，墓园
● *Andare al camposanto*, (*fig.*) morire. 去世

campus [/ ˈkampus /] *s. m. invar.* (*ingl.*) negli Stati Uniti, il complesso degli edifici e delle aree che costituiscono un'università. 大学校园

camuffamento [ca-muf-fa-mén-to] *s. m.* il camuffare, il camuffarsi; travestimento. 乔装；隐瞒，掩饰

camuffare [ca-muf-fà-re] *v. tr.* travestire, mascherare (anche *fig.*) 乔装；隐瞒，掩饰：*camuffare le proprie intenzioni* 隐瞒自己的意图 □ **camuffarsi** *v. rifl.* travestirsi, mascherarsi (anche *fig.*) 乔装成…，伪装成…：*camuffarsi da Pierrot*, *da benefattore*. 乔装成佩德罗利诺（意大利即兴喜剧中的定型角色）；装成恩人
↔ *v. tr.* (anche *fig.*) **sin.** truccare, dissimulare **contr.** smascherare, rivelare □ *v. rifl.* **sin.** truccarsi.

camuno [ca-mù-no] *agg.* della Valcamonica（意）卡莫尼卡河谷的 // dell'antica popolazione che abitava l'attuale Valcamonica 居住在现今卡莫尼卡河谷一带的古代人的：*reperto camuno* 在卡莫尼卡河谷一带发现的文物 □ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo della Valcamonica 出生在卡莫尼卡河谷一带的人，卡莫尼卡河谷一带的居民 // appartenente all'antico popolo che abitava la Valcamonica. 居住在现今卡莫尼卡河谷一带的古代人

camuso [ca-mù-ʃo] *agg.* si dice di naso schiacciato o di persona che ha un naso schiacciato. 塌鼻的，扁鼻的

canadese [ca-na-dé-se] *agg.* del Canada 加拿大的 □ *s. m.* e *f.* chi è nato o abita in Canada. 加拿大人
● *Canoa canadese*, imbarcazione usata nelle gare di canottaggio. 单桨划艇
Tenda canadese, tenda da campeggio a pianta rettangolare e a sezione triangolare. 人字形帐篷

canaglia [ca-nà-glia] *s. f.* individuo malvagio 卑劣的人 // (*scherz.*) persona astuta, birbante 机灵鬼：*una simpatica canaglia*. 一个惹人喜爱的机灵鬼
↔ **A sin.** mascalzone, farabutto **B** (*scherz.*) **sin.** birbone.

La parola è un derivato di *cane*; canaglia, dunque, è una persona che si comporta come un cane.

canagliata [ca-na-glià-ta] *s. f.* azione da canaglia. 卑劣的行径
↔ **A sin.** mascalzonata, carognata **B** (*scherz.*) **sin.** bricconata, birbanteria.

canagliesco [ca-na-glié-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] da canaglia 卑劣的：*comportamento canagliesco* 卑劣的行为 □ **canagliescamente** *avv.*
↔ **sin.** carognesco, birbantesco.

canale [ca-nà-le] *s. m.* **1** corso d'acqua artificiale, costruito per l'irrigazione, la navigazione o la bonifica di paludi 沟渠，运河：*canale di scolo*, per il prosciugamento dei terreni. 排水沟 DIM. *canaletto* ACCR. *canalone* **2** braccio di mare, più ampio di uno stretto, compreso fra due terre emerse 海峡：*canale di Sicilia*, *della Manica* 西西里海峡；（英法两国之间的）英吉利海峡 **3** solco profondo scavato per erosione in pendii rocciosi 河谷 **4** nella teoria della comunicazione e in elettronica, ogni mezzo in grado di trasportare un'informazione 信道，通道 **5** (*telecom.*) gamma di frequenze su cui avviene una comunicazione telefonica, telegrafica o radio-televisiva（电话、电报、广播电视等的）波道，电路 // banda di frequenze riservata a ciascuna emittente televisiva o radiofonica; l'emittente stessa 频道：*primo*, *secondo*, *terzo canale* 第一、二、三 频道；*canale pubblico*, *privato* 公共频道，私人频道 **6** (*fig.*) via, tramite 途径，渠道：*canale diplomatico* 外交途径；*canale di distribuzione*, per la diffusione di un prodotto sul mercato. （产品的）销售渠道
↔ **A sin.** condotto, collettore; (*per le acque di rifiuto*) cloaca, fogna **B** (*fig.*) **sin.** via, mezzo.

canalizzare [ca-na-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** scavare canali per il prosciugamento o l'irrigazione dei terreni, per la navigazione o altri scopi 在…开凿运河（或渠道）：*canalizzare una pianura* 在平原上开凿渠道 **2** incanalare 把…引入渠道：*canalizzare le acque* 把水引入渠道 // (*fig.*) indirizzare, convogliare in una certa direzione 引导，把…纳入某种轨道：*canalizzare il traffico*. 引导交通
↔ **A** (*acque*) **sin.** inalveare **B** (*fig.*) **sin.** incanalare.

canalizzazione [ca-na-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il canalizzare, l'essere canalizzato 开凿运河（或渠道）：*la canalizzazione di una zona paludosa* 在沼泽地区开凿渠道 // (*estens.*) rete di distribuzione dell'acqua, del gas, dell'energia elettrica ecc. （水、电、煤气等的）输送网
↔ **sin.** incanalamento.

canalone [ca-na-ló-ne] *s. m.* ampio solco scavato sul fianco di una montagna o tra due pareti rocciose. 峡谷
↔ **anlg.** forra, gola.

cananeo [ca-na-nè-o] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] appartenente a un antico popolo stanziatosi nella terra di Canaan, sulla costa della Siria e della Palestina. 迦南人的；迦南人（迦南为历史上和《圣经》中的一个地区，以巴勒斯坦为中心）

canapa [cà-na-pa] *s. f.* **1** pianta erbacea con foglie palmate e ruvide, dal cui fusto si trae una fibra tessile 麻，大麻 **2** la fibra ricavata dalla pianta e il tessuto che se ne ottiene, usato per fabbricare sacchi, teli, indumenti 大麻纤维：*canovaccio*, *stuoia di canapa*. 麻布；用麻织成的垫子
● *Canapa indiana*, varietà di canapa da cui si ricava la droga nota con i nomi di *hashish* e *marijuana*. 印度大麻，大麻（俗称 hashish 和 marijuana）

canapè [ca-na-pè] *s. m.* sedile imbottito a più posti, con braccioli e spalliera; divano, sofà. 沙发

canapicolo [ca-na-pì-co-lo] *agg.* che concerne la coltivazione della canapa 有关大麻种植的：*produzione canapicola*. 大麻生产

canapicoltura [ca-na-pi-col-tù-ra] *s. f.* coltivazione della canapa. 大麻种植

canapiero [ca-na-piè-ro] *agg.* che concerne la lavorazione della canapa 有关大麻加工的：*industria canapiera*. 麻纺工业

canapificio [ca-na-pi-fì-cio] *s. m.* stabilimento in cui si lavora la canapa. 大麻加工厂，麻纺厂

canapina [ca-na-pì-na] *s. f.* tessuto greggio usato dai sarti a rinforzo del davanti delle giacche. （衣服的）衬布

canapino [ca-na-pì-no] *agg.* **1** di canapa 大麻的：*tela canapina* 麻布 **2** che ha il colore della canapa 大麻色，土黄色 □ *s. m.* [f. *-a*] chi lavora la canapa. 加工大麻的人

canapo [cà-na-po] *s. m.* grossa fune di canapa, formata da funi più sottili attorcigliate insieme. 粗麻绳
↔ **sin.** gomena.

canapuccia [ca-na-pùc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] il frutto della canapa, che si dà come cibo agli uccelli in gabbia. （用来喂鸟的）麻仁

canarino [ca-na-rì-no] *s. m.* **1** uccellino canoro con piumaggio verde variegato di grigio e giallo 金丝雀 **2** bevanda digestiva costituita da acqua calda in cui abbia bollito una scorza di limone 一种柠檬皮加水煮成的有助消化的饮料 □ *agg. invar.* di colore giallo chiaro 淡黄色的：*giallo canarino*. 淡黄色，鹅黄色

Il nome deriva da quello delle isole Canarie, di cui questo grazioso uccellino è originario.

canasta [ca-nà-sta] *s.f.* gioco di carte di origine sudamericana, affine al ramino. 凯纳斯特纸牌游戏(用两副纸牌,由 2 至 6 人参加)

cancan[1] [/ kaŋ'kan /] *s. m. invar.* (*fr.*) danza vivace in voga nei varietà francesi nella seconda metà dell'Ottocento e ai primi del Novecento. 康康舞,坎坎舞(一种快速活泼的舞会舞蹈,流行于 19 世纪下半叶至 20 世纪初的法国)

E Questo nome francese deriva forse da *cancan*, variante infantile di *canard* 'anatra', perché i passi della danza richiamerebbero l'andatura delle anatre.

cancan[2] [can-càn] *s. m. invar.* baccano, chiasso, confusione 喧哗,吵闹: *fare un gran cancan.* 大声喧哗

E L'origine della parola non ha nulla a che vedere con la danza omonima, come si potrebbe credere. Rimanda invece, attraverso il francese, al latino *quămquam* 'quantunque', termine con cui nel sec. XVI venivano indicate scherzosamente le declamazioni degli studenti.

cancellabile [can-cel-là-bi-le] *agg.* che si può cancellare. 可以删去的,可以取消的

cancellare [can-cel-là-re] *v. tr.* [*io cancèllo ecc.*] **1** eliminare le parole di uno scritto con un tratto di penna o per mezzo di una gomma, di un cancellino 删去,划掉: *cancellare un nome da un elenco* 把一个名字从名单上划掉 // *cancellare una pagina, la lavagna*, cancellare ciò che vi è scritto 把写在一页上的字删掉;擦黑板 **2** (*estens.*) disdire, annullare 取消,作废: *cancellare un appuntamento* 取消约会 // (*fig.*) estinguere 偿还: *cancellare un debito* 偿还一笔债务 **3** eliminare dati registrati su un supporto magnetico 删除: *cancellare un file* 删除一个文件 □ **cancellarsi** *v. intr. pron.* scomparire, scolorire, impallidire (anche *fig.*) 消失,褪色: *un ricordo che non si cancellerà mai.* 永不磨灭的记忆

● *Cancellare dalla memoria, dalla mente*, (*fig.*) dimenticare. 从记忆中抹去

↔ *v. tr.* **sin.** depennare, cassare, espungere **contr.** aggiungere, inserire.

E Viene dal latino *cancellāre* 'chiudere con un graticcio'; poiché chi cancella le parole di un testo vi traccia su dei segni che somigliano alle sbarre di un cancello, la parola ha assunto il significato di 'eliminare, rendere illeggibili delle parole scritte'.

cancellata [can-cel-là-ta] *s.f.* struttura di recinzione formata da una serie di elementi verticali di legno o di metallo, collegati fra loro in modo da costituire una chiusura continua 栅栏: *la cancellata del parco.* 公园的栅栏

↔ **sin.** inferriata **anlg.** cancello.

cancellatura [can-cel-la-tù-ra] *s.f.* segno fatto per cancellare o lasciato cancellando; frego 删去(或划掉)的记号: *una pagina con molte cancellature.* 有许多删除记号的一页纸

cancellazione [can-cel-la-zió-ne] *s. f.* **1** il cancellare, l'essere cancellato 删除,取消: *la cancellazione di un nome da una lista* 把名单上的一个名字划掉 **2** (*fig.*) estinzione, annullamento 废除,撤销: *cancellazione di un'ipoteca.* 撤销抵押

↔ **sin. A** eliminazione, espunzione **B** (*fig.*) **sin.** soppressione, revoca, abrogazione (*spec. di una legge*).

cancelleresco [can-cel-le-ré-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] della cancelleria; da cancelliere 秘书处的,文书的: *stile cancelleresco*, formalistico, burocratico. 拘泥形式的作风,官僚主义作风

cancelleria [can-cel-le-rì-a] *s.f.* **1** la carica e l'ufficio di cancelliere 文书(或秘书)的职务和职责; l'edificio in cui tale ufficio ha sede 文书室,秘书处: *cancelleria giudiziaria* 司法部门的文书室(或秘书处) **2** nel Medioevo e nel Rinascimento, ufficio pubblico che aveva il compito di redigere documenti di stato (中世纪和文艺复兴时期的)大臣公署: *la cancelleria sveva* (德国西南部历史地区)士瓦本的大臣公署 **3** l'insieme di quanto serve per scrivere (总称)文具: *oggetti di cancelleria*, penne, matite, carta, gomme ecc. 文具用品

cancellierato [can-cel-lie-rà-to] *s. m.* il grado di cancelliere. 文书(或秘书)的职位;大臣的职位

cancelliere [can-cel-liè-re] *s. m.* **1** funzionario addetto alla redazione e alla registrazione delle scritture pubbliche 文书,秘书: *cancelliere del tribunale* 法院的文书(或秘书) **2** negli stati medievali e rinascimentali, funzionario posto a capo di una cancelleria (中世纪和文艺复兴时期的)大臣 **3** in Germania e in Austria, primo ministro. (德国、奥地利等的)总理

● *Cancelliere dello scacchiere*, nel Regno Unito, il ministro delle finanze. (英国的)财政大臣

↔ **anlg.** segretario.

E La parola deriva dal latino tardo *cancellarĭu*(*m*) 'custode di un cancello', che passò prima a indicare in maniera specifica il custode dei cancelli del tribunale, poi divenne nel francese antico titolo di un funzionario; dal francese è passato nell'italiano.

cancellino [can-cel-lì-no] *s. m.* cuscinetto di tessuto imbottito o panno arrotolato che si usa per cancellare lo scritto sulla lavagna. 黑板擦

cancello [can-cèl-lo] *s. m.* chiusura a uno o due battenti costituita generalmente da barre verticali di ferro battuto o di legno unite tra loro da traverse 栅栏,栅栏门: *aprire, chiudere il cancello.* 打开(关上)栅栏门 DIM. *cancelletto.*

↔ **anlg.** cancellata, inferriata.

cancerizzarsi [can-ce-riʒ-ʒàr-si] *v. intr. pron.* (*med.*) detto di un tessuto o di una parte del corpo, diventare canceroso. (发生)癌变

cancerizzazione [can-ce-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* (*med.*) il cancerizzarsi; processo tumorale. 癌变

cancerogeno [can-ce-rò-ge-no] *agg.* (*med.*) che provoca o favorisce l'insorgere di un cancro 致癌的: *sostanze cancerogene* 致癌物质 □ *s. m.* sostanza cancerogena 致癌物质: *il tabacco è un cancerogeno.* 烟草是一种致癌物质。

↔ **sin.** oncogeno.

canceroso [can-ce-ró-so] *agg.* (*med.*) di cancro, che ha natura di cancro 癌的: *cellule cancerose* 癌细胞 □ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] malato di cancro. 患癌症的;癌症患者

cancrena [can-crè-na] *s.f.* **1** (*med.*) processo di disfacimento dei tessuti dell'organismo per disseccamento o putrefazione, in seguito a infezioni o traumi 坏疽: *andare in cancrena* 生坏疽 **2** (*fig.*) vizio, corruzione. 恶习,道德败坏

↔ **A** (*med.*) **sin.** necrosi **B** (*fig.*) **sin.** degenerazione.

cancrenoso [can-cre-nó-so] *agg.* (*med.*) di cancrena, che ha natura o aspetto di cancrena 坏疽的,坏疽性的: *piaga cancrenosa.* 坏疽性伤口

cancro[1] [càn-cro] *s. m.* **1** (*ant.*) granchio 螃蟹 **2** *Cancro*, costellazione e segno dello zodiaco in cui il Sole passa tra il 22 giugno e il 22 luglio. 巨蟹座

● *Tropico del cancro*, (*geog.*) quello dell'emisfero boreale. 北回归线

cancro[2] *s. m.* **1** tumore maligno 恶性肿瘤,癌 **2** (*fig.*) male, vizio insanabile 痼疾,难以根除的恶习: *la droga è un cancro difficile da estirpare.* 吸毒是一个很难根除的恶习。

↔ **A** (*med.*) **gener.** tumore, neoplasia **specif.** carcinoma, epitelioma, sarcoma, blastoma **B** (*fig.*) **sin.** piaga, flagello.

E Deriva dal latino *căncru*(*m*), perché le ramificazioni del tumore ricordano per il loro aspetto le zampe di un granchio.

candeggiante [can-deg-giàn-te] *agg.* e *s. m.* si dice di sostanza chimica usata per sbiancare i tessuti e altri prodotti. 漂白的;漂白剂

↔ **sin.** sbiancante.

candeggiare [can-deg-già-re] *v. tr.* [*io candéggio ecc.*] rendere bianco un tessuto mediante il candeggio. 漂白

↔ **sin.** sbiancare.

candeggina [can-deg-gì-na] *s.f.* prodotto per bucato simile alla varechina. 漂白剂

candeggio [can-dég-gio] *s. m.* operazione domestica che consiste nel detergere la biancheria con sostanze candeggianti o con l'esposizione al sole. 漂白

candela [can-dé-la] *s.f.* **1** cilindro di stearina, cera o paraffina, contenente un cordoncino di cotone o di lino (stoppino o lucignolo), che si accende per fare luce. 蜡烛 DIM. *candelina* ACCR. *candelotto* (m.) **2** (*fis.*) unità di misura dell'intensità luminosa (发光强度单位)堪(德拉),(新)烛光: *lampadina da sessanta candele* 一个 60 支(烛)光的灯泡 **3** nei motori a scoppio, dispositivo che produce la scintilla per innescare la combustione del carburante (内燃机的)火花塞 **4** (*sport*) in ginnastica, posizione che consiste nell'appoggiarsi a terra con il collo e la parte alta delle spalle, tenendo il resto del corpo teso con i

piedi verso l'alto. (体操动作)脖子和肩膀的上部着地,两脚朝天

● *Il gioco non vale la candela*, (*fig.*) si dice quando un'azione o un impegno sono sproporzionati rispetto all'obiettivo da conseguire. 不值得,划不来

Tiro a candela, tiro a campanile. (球类运动中)把球投向空中,把球击(或踢)向空中

⟷ **sin.** moccolo; cero.

candelabro [can-de-là-bro] *s. m.* candeliere grande, a due o più bracci, per lo più artisticamente decorato 大枝形烛台: *un candelabro d'argento.* 银质的大枝形烛台

⟷ **anlg.** candeliere, bugia.

candeliere [can-de-liè-re] *s. m.* **1** oggetto di metallo, di legno o di altro materiale che serve a sostenere una o più candele 烛台: *un candeliere di ottone* 黄铜烛台 **2** (*mar.*) asta di ferro verticale sulla coperta delle navi, per sostenere catenelle e cavetti in funzione di parapetto. (船甲板上的)支柱,标柱

⟷ **anlg.** candelabro, bugia.

candelora [can-de-lò-ra] *s. f.* (*lit.*) festa della purificazione della Madonna che cade il 2 febbraio, durante la quale si benedicono le candele. 圣烛节(2月2日,此节为纪念圣母玛利亚产后净秽携耶稣往圣殿之日)

candelotto [can-de-lòt-to] *s. m.* oggetto cavo di forma cilindrica, contenente sostanze fumogene, lacrimogene o esplosive 炸弹,爆炸装置: *candelotto di dinamite.* 炸弹

candid camera [/ 'kɛndid 'kamera /] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) ripresa televisiva o cinematografica realizzata mediante una telecamera nascosta. (用来偷拍电影、电视镜头的)摄像机,摄影机

candidare [can-di-dà-re] *v. tr.* [*io càndido ecc.*] proporre come candidato a una carica 提…为候选人 □ **candidarsi** *v. rifl.* presentarsi come candidato 提自己为候选人,参加竞选: *candidarsi al* (o *per il*) *parlamento.* 竞选议员

⟷ **sin.** proporre.

candidato [can-di-dà-to] *s. m.* [f. *-a*] **1** chi aspira a una carica politica o amministrativa 候选人: *presentarsi candidato alle elezioni* 作为候选人参加竞选 **2** chi si presenta a sostenere una prova d'esame, un concorso (考试或竞赛的)参加者: *candidato all'esame di maturità.* 高中毕业考试的考生

⟷ **A sin.** aspirante **B sin.** concorrente, esaminando.

Nella Roma antica chi aspirava a una carica indossava una toga bianca (*candida*), divenendo di conseguenza *candidātus.*

candidatura [can-di-da-tù-ra] *s. f.* l'essere candidato; la dichiarazione di aspirare a una carica pubblica o privata 候选人的身份;候选资格: *presentare, accettare una candidatura.* 提名;接受提名

candido [càn-di-do] *agg.* **1** di un bianco immacolato e splendente 洁白的: *candido come la neve* 洁白如雪 **2** (*fig.*) innocente, puro; ingenuo, semplice 纯洁无瑕的: *anima candida* 纯洁的心灵 □ **candidamente** *avv.* con semplicità d'animo; con ingenua schiettezza. 率真地,直言不讳地

⟷ **sin.** bianco, immacolato, niveo (*lett.*) **contr.** nero, scuro.

candire [can-dì-re] *v. tr.* [*io candìsco, tu candìsci ecc.*] far bollire lentamente la frutta in uno sciroppo zuccherino, per impregnarla di zucchero e garantirne la conservazione. 用糖煮,把…制成蜜饯

⟷ **sin.** confettare.

La parola deriva dall'arabo *qandī*, nome dello zucchero di canna.

candito [can-dì-to] *agg.* e *s. m.* si dice di frutta o altro prodotto bollito nello sciroppo e impregnato di zucchero. 糖煮的,蜜饯的

candore [can-dó-re] *s. m.* **1** l'essere candido; bianchezza lucente, luminosa 洁白: *il candore delle nevi* 雪白 **2** (*fig.*) innocenza, purezza; ingenuità, semplicità 纯洁,天真: *il candore dei bambini.* 童真

⟷ (*fig.*) **sin.** innocenza, ingenuità **contr.** malizia, ipocrisia, scaltrezza, astuzia.

cane [cà-ne] *s. m.* [f. *cagna*] **1** mammifero carnivoro domestico intelligente e fedele, con corpo di varia grandezza secondo la razza, testa allungata e muso aguzzo 狗,犬: *cane da caccia, da guardia.* 猎犬,看家狗 DIM. *cagnetto, cagnolino* ACCR. *cagnone* PEGG. *cagnaccio* **2** (*fig.*) persona crudele, furiosa, oppure incapace nel proprio lavoro 凶残的人,性格暴躁的人;无能之辈: *quel cane me la pagherà!* 这笔账我一定让那个畜生偿还!; *il tenore era un cane* 那个男高音唱得简直太糟糕了。// usato in ingiurie o imprecazioni: *figlio d'un cane!* (骂人话)这该死的! **3** nelle antiche armi da fuoco portatili, congegno che recava la pietra focaia; in quelle moderne, martelletto d'acciaio che, spinto da una molla quando si preme il grilletto, innesca la carica di lancio e determina lo sparo (古代枪支的)机头,击锤 □ *agg. invar.* ha valore negativo o rafforzativo (用于加强语气): *mondo cane!* 该死!; *freddo cane.* 冷极了

● *Andarsene come un cane bastonato*, avvilito, scornato. 灰溜溜地走开(或离去)

Cane lupo, pastore tedesco. 德国牧羊犬

Cane poliziotto, addestrato per operazioni di polizia. 警犬

Cane sciolto, (*fig.*) persona che in politica opera al di fuori di qualsiasi organizzazione. 不受任何政治组织束缚的人

Solo come un cane, abbandonato da tutti. 众叛亲离

Trattare qualcuno come un cane, brutalmente. 粗暴地对待某人

Vita da cani, dura, disagiata. 十分艰辛的生活

Can che abbaia non morde, chi fa troppe minacce verbali, di rado è veramente pericoloso. 爱叫的狗不咬人。

Menare il can per l'aia, (*fig.*) tirare per le lunghe per non venire a una conclusione. 兜圈子,旁敲侧击

Non svegliare il can che dorme, non provocare l'ira di chi se ne sta tranquillo. 别惹是生非

⟷ *s. m.* **A** (*persona crudele*) **sin.** aguzzino, malvagio **B** (*persona incapace*) **sin.** inetto □ *agg.* **A** (*con valore negativo*) **sin.** malvagio, crudele, feroce, ingiusto **B** (*con valore rafforzativo*) **sin.** forte, intenso.

Il femminile di *cane* è *cagna*. Questa parola rappresenta uno dei casi in cui la differenza tra la forma maschile e quella femminile non riguarda solo la desinenza. Tale differenza è dovuta a una diversa evoluzione delle due forme dal latino all'italiano.

Il *cane* (*Canis familiaris*) è, tra gli animali domestici, quello che stabilisce un più stretto rapporto di interazione con l'uomo; vive fino a 10 – 15 anni; ha una gestazione di 9 settimane; il numero dei cuccioli va da 1 – 2 a 7 – 8 ca. Se ne conoscono numerosissime razze. Si distinguono: 1) *cani da caccia*, che comprendono cani da ferma, da riporto, da seguito; 2) *cani da guardia* e di utilità, fra cui anche il cane da pastore e il cane poliziotto (ottenuto grazie a speciale addestramento); 3) *cani da compagnia.*

canea [ca-nè-a] *s. f.* **1** (*lett.*) l'abbaiare della muta di cani che insegue la selvaggina; canizza (猎犬群追捕猎物时)连续的吠叫声 // (*estens.*) la muta stessa 猎犬群 **2** (*estens.*) schiamazzo di persone 大声叫嚷 // (*fig.*) il clamore di critiche aspre e malevole 恶意的炒作: *la canea dei giornali.* 报纸的恶意炒作

⟷ (*estens.*) **sin.** chiasso, baccano, fracasso, gazzarra; confusione, baraonda **contr.** silenzio, quiete, pace.

canederlo [ca-né-der-lo] *s. m.* (*gastr.*) grosso gnocco di mollica di pane, latte, uova, fegato, speck, che viene cotto nel brodo; è una specialità alto-atesina. (意大利阿尔托·阿迪杰地区特产)面包碎块加牛奶、鸡蛋、猪肝、腊肉后煮成的一种疙瘩状面食

canestra [ca-nè-stra] *s. f.* grande paniere a sponde basse 藤筐 // il suo contenuto 一筐的容量: *una canestra di frutta.* 一筐水果

⟷ **anlg.** paniere, cesta, cesto, canestro, gerla.

canestro [ca-nè-stro] *s. m.* **1** recipiente di vimini con un solo manico (柳条编成的)篮子 // (*estens.*) il contenuto di tale recipiente 一篮子的容量: *un canestro di frutta.* 一篮水果 DIM. *canestrello, canestrino* ACCR. *canestrone* **2** nella pallacanestro, reticella a forma di cesto senza fondo, attraverso la quale si deve far passare la palla per segnare punti; anche, i punti così segnati (篮球运动)投球的篮子;投篮得分: *tirare a canestro* 投篮; *fare canestro.* 投中一球

⟷ **A anlg.** cesto, cesta, paniere **B** (*nella pallacanestro*) **sin.** cesto, punto.

canfora [càn-fo-ra] *s. f.* (*chim.*) sostanza solida bianca, dall'odore pungente, ricavata dal canforo o preparata sinteticamente; è usata tra l'altro come antitarmico. 樟脑

⟷ **gener.** antitarmico **anlg.** naftalina.

La *canfora* è un composto chimico dei terpeni. Oltre che come antitarmico, viene impiegata come plastificante, nell'industria delle

vernici e degli esplosivi e in medicina.

canforato [can-fo-rà-to] *agg.* (*chim.*) che contiene canfora. 含樟脑的
● *Olio canforato*, preparato che si spalma sul corpo contro i reumatismi. 樟脑油

canforo [càn-fo-ro] *s. m.* albero con foglie sempreverdi e fiori piccoli, da cui si estrae la canfora. 樟树

cangiante [can-giàn-te] *agg.* che cambia colore a seconda della direzione dei raggi luminosi 闪色的: *tessuto cangiante.* 闪色布
↔ **sin.** iridescente **contr.** monocromo, monocromatico.

canguro [can-gù-ro] *s. m.* mammifero marsupiale australiano di varia grandezza, con testa piccola e zampe posteriori lunghe, robuste e atte al salto; la femmina ha sul ventre un'ampia borsa (marsupio) nella quale porta i piccoli durante l'allattamento. 袋鼠

canicola [ca-nì-co-la] *s. f.* il periodo più caldo dell'anno; il calore intenso e soffocante della piena estate 三伏,暑热: *lavorare sotto la canicola.* 在三伏天的太阳底下干活
↔ **sin.** calura, afa **contr.** freddo, gelo.

Ɛ La parola deriva dal latino *canicŭla(m)*, che è da *Cănis*, nome latino della costellazione del Cane, il cui levarsi coincide con il periodo di maggior caldo dell'anno.

canicolare [ca-ni-co-là-re] *agg.* della canicola; soffocante, torrido 三伏天的,暑热的: *caldo canicolare.* 暑热,盛暑
↔ **sin.** cocente, infocato, rovente, afoso **contr.** freddo, gelido.

canidi [cà-ni-di] *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia di mammiferi carnivori con zampe provviste di unghie non retrattili, muso in genere allungato, coda sottile, udito e olfatto molto acuti; vi appartengono il cane, la volpe, il lupo, lo sciacallo ecc. 犬科动物

canile [ca-nì-le] *s. m.* **1** casotto di legno con il giaciglio del cane 狗窝 **2** luogo in cui si allevano o si custodiscono temporaneamente cani 养狗场: *canile municipale.* 市养狗场
↔ **sin.** cuccia **anlg.** covile.

canino [ca-nì-no] *agg.* di cane, di cani 狗的: *mostra canina* 狗展 □ *s. m.* dente canino. 犬齿
● *Dente canino*, dente aguzzo che si trova tra gli incisivi e i molari. 犬齿
Tosse canina, (*pop.*) pertosse. 百日咳

canizie [ca-nì-zie] *s. f. invar.* **1** (*fisiol.*) fenomeno, in genere legato all'età, per cui capelli e peli diventano bianchi 长白发的现象 **2** (*lett.*) capigliatura bianca 白发 **3** (*fig.*, *lett.*) vecchiaia, età veneranda. 老年,暮年
↔ (*fig.*, *lett.*) **sin.** vecchiezza **contr.** giovinezza, gioventù.

canizza [ca-nìz-za] *s. f.* **1** l'abbaiare furioso dei cani che inseguono la selvaggina (猎犬群追捕猎物时发出的)狂吠 **2** (*fig.*) gazzarra, frastuono. 喧哗,喧嚣
↔ **A sin.** canea, cagnara (*non com.*) **B** (*fig.*) **sin.** chiasso, baccano, confusione, caos **contr.** silenzio, quiete, pace.

canna [càn-na] *s. f.* **1** nome comune di varie specie di piante con fusto lungo e sottile 芦苇 **2** (*estens.*) pertica, bastone costituiti dallo stelo di una canna (用芦苇的茎制作的)竿: *canna da pesca.* 钓竿 DIM. *cannetta*, *cannuccia* **3** nome di vari oggetti di forma tubolare, vuoti all'interno 管状物: *la canna della bicicletta*, il tubo orizzontale del telaio (自行车)车架横梁 **4** (*gerg.*) sigaretta confezionata con droga leggera, specialmente hashish o marijuana. 内含大麻等毒品的香烟
● *Canna da pesca*, bastone flessibile di bambù o altro materiale, a cui si attacca la lenza per pescare. 钓竿
Canna da zucchero, pianta erbacea perenne delle regioni calde e umide, dal cui midollo si estrae il saccarosio. 甘蔗
Canna di bambù, il fusto delle varie specie di bambù. 竹竿
Canna fumaria, il condotto del camino. 烟筒
Povero in canna, (*fig.*) poverissimo. 一贫如洗
↔ **A anlg.** pertica, bastone **B** (*gerg.*) **sin.** spinello.

cannabacee [can-na-bà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante erbacee dicotiledoni alla quale appartengono la canapa e il luppolo. 桑科植物(如大麻、啤酒花等)

cannabina [can-na-bì-na] *s. f.* (*chim.*) alcaloide con proprietà analgesiche e sedative che si ottiene dalle foglie e dai fiori essiccati della canapa indiana. 大麻苷,大麻脂(一种从印度大麻中提炼出来的毒脂)

cannabis [/ 'kannabis /] *s. f. invar.* (*ingl.*) canapa indiana, hashish. 大麻,大麻制品

cannabismo [can-na-bì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) intossicazione prodotta da canapa indiana. 大麻中毒(吸大麻导致的中毒症状)

cannacee [can-nà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante monocotiledoni a cui appartiene la canna indiana. 麻类植物

cannella[1] [can-nèl-la] *s. f.* piccolo tubo al termine di una conduttura, dal quale sgorga l'acqua 喷管,喷口 // tubo di legno che si introduce nella parte bassa della botte per estrarne il vino. (插入木桶底部抽取葡萄酒的)管子的插端

cannella[2] *s. f.* droga aromatica usata in cucina e costituita dalla corteccia interna, molto sottile e di colore giallo-bruno, di una pianta tropicale (用作调料的)桂皮 // come *agg. invar.* di colore giallo-bruno 肉桂色的,浅黄褐色的: *una camicia color cannella.* 浅黄褐色衬衫

cannellato [can-nel-là-to] *agg.* si dice di tessuto lavorato a strisce o coste che risultano ben visibili. 织物表面有凸出条纹的

cannellino [can-nel-lì-no] *s. m.* (*spec. pl.*) varietà di fagioli bianchi dalla forma allungata. 菜豆类植物

cannello [can-nèl-lo] *s. m.* **1** pezzo di canna tagliato tra un nodo e l'altro, aperto da ambo i lati 管,杆 **2** (*estens.*) piccolo cilindro forato adibito a vari usi. 带孔的管状物 DIM. *cannelletto*, *cannellino*.
↔ **sin.** tubetto.

cannellone [can-nel-ló-ne] *s. m.* (*spec. pl.*) grosso cannello di pasta ripieno, condito con sugo e cotto al forno. 长条形馅饼

canneto [can-né-to] *s. m.* tratto di terreno coperto da una vegetazione di canne; la vegetazione stessa. 芦苇荡

cannibale [can-nì-ba-le] *s. m.* **1** chi si ciba di carne umana; antropofago 食人肉者 **2** (*fig.*) persona spietata, crudele. 残忍的人

Ɛ La parola è un adattamento italiano dello spagnolo *canibal*, a sua volta alterazione di *Caribe*, nome indigeno dei componenti di una popolazione delle Piccole Antille che si riteneva fosse antropofaga (sec. XV – XVI).

cannibalesco [can-ni-ba-lé-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] di cannibale, da cannibale 食人肉的,残忍的: *rito cannibalesco.* 食人肉的(原始)仪式
↔ **A sin.** antropofago **B** (*fig.*) **sin.** spietato, feroce, crudele.

cannibalismo [can-ni-ba-lì-ʃmo] *s. m.* **1** il cibarsi di carne umana (作为原始仪式的)食人肉 **2** (*fig.*) lotta spietata contro i propri simili 同类相食(性) **3** (*biol.*) fenomeno per cui una cellula viene distrutta e assimilata da un'altra. 同类细胞相吞噬的现象
↔ **A sin.** antropofagia **B** (*fig.*) **sin.** ferocia, brutalità.

cannicciata [can-nic-cià-ta] *s. f.* impalcatura o riparo di cannicci. (用芦席搭建的)脚手架(或棚子)

canniccio [can-nìc-cio] *s. m.* **1** (*edil.*) struttura fatta con cannucce disposte parallelamente e legate insieme, utilizzata per soffitti (搭建顶棚用的)芦席 **2** riparo di cannucce usato dai contadini per chiudere le finestre delle stalle (遮蔽牛棚窗户的)芦帘 **3** graticcio su cui si mette a seccare la frutta o si allevano i bachi da seta. (用来在上面晒干水果或养蚕的)芦席

cannocchiale [can-noc-chià-le] *s. m.* strumento ottico per l'osservazione di oggetti a grande distanza 望远镜: *cannocchiale astronomico.* 天文望远镜
↔ **anlg.** binocolo, telescopio.

📖 Attribuito all'occhialaio fiammingo H. Lippershey (1608), il *cannocchiale* fu ricostruito da Galileo che lo utilizzò per l'osservazione del cielo. È costituito da due sistemi di lenti, l'obiettivo e l'oculare.

cannolicchio [can-no-lìc-chio] *s. m.* **1** (*zool.*) nome di varie specie di molluschi 竹蛏类软体动物 **2** (*spec. pl.*) pasta alimentare corta a tubetti, usata soprattutto per minestre e minestroni. (煮汤的)短小管状面条
↔ (*zool.*) **sin.** cappa, cappalunga.

cannolo [can-nò-lo] *s. m.* (*gastr.*) dolce tipico siciliano di pasta arrotolata, fritta o cotta al forno, riempita con un impasto di ricotta, zucchero, canditi e cioccolata. (西西里甜食)一种用鲜奶酪、白糖、果脯、巧克力做馅的卷饼

cannonata [can-no-nà-ta] *s. f.* **1** colpo di cannone; il rimbombo da esso provocato 炮轰; 炮声 **2** (*fig.*, *fam.*) cosa straordinaria, eccezionale 异乎寻常的事情: *quello spettacolo è una cannonata!* 那场演出太精彩了! **3** nel gioco del calcio, tiro in porta molto violento. (足球比赛中)劲射球门

● *Non si sveglia neanche con le cannonate!*, (*fig.*) si dice di chi ha il sonno molto profondo. 他是一个睡得特沉的人。

↔ (*fig.*, *fam.*) **sin.** fenomeno, meraviglia.

cannoncino [can-non-cì-no] *s. m.* **1** cannone di piccolo calibro 轻型炮: *cannoncino antiaereo* 高射炮 **2** (*gastr.*) dolce di pasta sfoglia arrotolata, cotta al forno e riempita di crema o di panna montata. 一种用奶油(或掼奶油)做馅的甜卷饼

cannone [can-nó-ne] *s. m.* pezzo di artiglieria di grosso calibro e a canna lunga 炮, 大炮: *sparare un colpo di cannone* 发射一发炮弹 // (*fig.*, *fam.*) persona straordinariamente abile in un determinato campo 某一领域的奇才: *quel ragazzo è un cannone.* 那个孩子是一个奇才。DIM. *cannoncino.*

● *Cannone da neve*, dispositivo per produrre artificialmente la neve e spargerla sul terreno lanciandola da una bocca simile a quella di un cannone; sparaneve. 人工造雪机
Carne da cannone, si dice di soldati mandati cinicamente incontro alla morte dai loro comandanti. 炮灰
Donna cannone, donna di grossezza eccezionale che si esibisce in circhi o baracconi. (马戏等演出中)特胖的女人

↔ (*fig.*, *fam.*) **sin.** asso, campione; fenomeno.

📖 Il *cannone* è costituito dall'affusto e dalla bocca da fuoco. I tipi di *cannone* più diffusi sono quelli *navali*, quelli *anticarro* dei carri armati e quelli *antiaerei automatici*.

cannoneggiamento [can-no-neg-gia-mén-to] *s. m.* bombardamento col cannone. 炮轰, 炮击

cannoneggiare [can-no-neg-già-re] *v. tr.* [*io cannonéggio ecc.*] colpire con cannonate ripetute 炮轰, 炮击 □ *v. intr.* [aus. *avere*] sparare cannonate. 开炮

↔ *v. tr.* **gener.** bombardare, bersagliare, colpire.

cannoniera [can-no-niè-ra] *s. f.* **1** piccola nave guardacoste armata con cannoni di piccolo e medio calibro 炮艇 **2** in alcune strutture o postazioni militari, apertura a cui si affaccia la bocca del cannone. 炮孔, 炮眼

cannoniere [can-no-niè-re] *s. m.* **1** soldato d'artiglieria o di marina addetto al funzionamento dei cannoni 炮手 **2** (*sport*) calciatore che realizza molte reti; bomber. (足球比赛中的)射手

↔ (*sport*) **sin.** goleador.

cannotto [can-nòt-to] *s. m.* tubo metallico di varia dimensione. 各种型号的金属管

cannuccia [can-nùc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] **1** canna sottile; cannello 细杆: *la cannuccia della pipa* 烟袋杆 **2** tubicino di paglia, di vetro o di plastica per sorbire bibite. (吸饮料用的)小吸管, 麦秆

cannula [càn-nu-la] *s. f.* piccolo tubo usato in medicina per vari scopi 医用细管子: *la cannula del contagocce.* 滴管

canoa [ca-nò-a] *s. f.* **1** imbarcazione tradizionale di diversi popoli dell'America, Africa, Oceania e dei mari polari, ricavata da un tronco d'albero scavato o fabbricata con cortecce o pelli 独木舟, 划子 **2** imbarcazione lunga e stretta a pagaia, per uso sportivo. 划艇

↔ **anlg.** piroga.

📖 Dalla *canoa* tradizionale derivano i due tipi moderni di *canoa sportiva*: la *canoa canadese*, con fasciame rigido e pagaia a una sola pala, e il *kayak*, con rivestimento in tessuto e pagaia a due pale.

canoista [ca-no-ì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi pratica lo sport della canoa. 划艇运动员

canonau [ca-no-nàu] *s. m.* vino rosso di elevata gradazione alcolica, prodotto nella zona di Cagliari. (产自意大利卡利亚里地区的)一种含酒精量较高的红葡萄酒

canone [cà-no-ne] *s. m.* **1** regola, norma, principio fondamentale 准则, 原则: *il canone della bellezza classica* 古典美的标准 **2** (*dir.*) pagamento corrisposto periodicamente per l'utilizzazione di un bene 租金, 租费: *canone d'affitto*, *d'abbonamento* 房租; 订费 **3** norma emanata dalla chiesa in materia di fede o di disciplina ecclesiastica 教规: *i canoni del concilio di Trento* 特兰托会议(天主教会的第 19 次普世会议)上制订的教规 // catalogo ufficiale dei santi canonizzati 圣徒的名单 **4** elenco delle opere e degli autori che costituiscono i modelli da seguire 著名作者及其作品的名册: *il canone dei poeti tragici* 悲剧诗人的名册 **5** (*eccl.*) la parte centrale della messa, dal prefazio alla comunione 弥撒的主要部分(从序祷至圣餐) **6** (*mus.*) composizione musicale a più voci che procedono in stretta imitazione. 卡农(一种复调乐曲)

● *Equo canone*, canone d'affitto di un'abitazione determinato a norma di legge. 根据法律限定的房租

↔ **A sin.** modello, criterio, direttiva **B** (*della chiesa*) **sin.** decreto.

canonica [ca-nò-ni-ca] *s. f.* abitazione del parroco, posta di solito accanto alla chiesa. 教区神甫的住所

canonicale [ca-no-ni-cà-le] *agg.* **1** di canonico, da canonico 教规的, 教会法规的 // dei canonici 教士的, 牧师的: *archivio canonicale* 教士的档案 **2** (*scherz.*) tranquillo, florido 安详的; 健壮的, 脸色红润的: *avere un'aria canonicale.* 神态安详

canonicato [ca-no-ni-cà-to] *s. m.* **1** ufficio e dignità di canonico 教士(或牧师)的职责和职位 **2** (*scherz.*) impiego lucroso che non costa fatica. 肥缺

↔ (*scherz.*) **sin.** prebenda, sinecura.

canonicità [ca-no-ni-ci-tà] *s. f.* l'essere conforme a un canone 合乎教规 // l'appartenenza al canone della Sacra Scrittura. 《圣经》的原则

canonico[1] [ca-nò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** conforme a un canone, a una norma stabilita 合乎教规的, 合乎原则的 // (*estens.*) regolare, legittimo, normale 正常的, 合法的: *modello*, *procedimento canonico* 典范, 范例; 合法程序 **2** conforme ai canoni e alle disposizioni della chiesa cattolica 合乎天主教教规的 // □ **canonicamente** *avv.* secondo le norme, le regole 依照规则 // secondo i canoni della chiesa; secondo il diritto canonico. 依照教会的教规

● *Diritto canonico*, l'insieme delle norme che disciplinano la vita della chiesa cattolica e i suoi rapporti con la società. 教会法规

↔ (*estens.*) **sin.** conforme, tipico **contr.** anomalo, atipico.

canonico[2] *s. m.* [pl. *-ci*] sacerdote che appartiene al capitolo di una chiesa cattedrale o collegiata. 大教堂教士; 大圣堂牧师

canonista [ca-no-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] studioso di diritto canonico. 宗教法规学者

canonizzare [ca-no-niʒ-ʒà-re] *v. tr.* procedere alla canonizzazione di un beato, inserendolo nel catalogo dei santi. 把…封为圣者, 把…载入圣者名册

↔ **sin.** santificare.

canonizzazione [ca-no-niʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* **1** l'atto e la solenne funzione religiosa con cui il papa dichiara santo un beato 教皇宣布某人为圣者的仪式 **2** consacrazione, riconoscimento ufficiale. (教会的)祝圣, 认可

↔ **sin.** santificazione.

canopo [ca-nò-po] *s. m.* (*archeol.*) vaso funerario con il coperchio a forma di testa umana, usato nell'antico Egitto e in Etruria per custodire i visceri del morto. 礼葬瓮(在古埃及盛放制成木乃伊的死人的内脏, 并与木乃伊一起下葬)

canoro [ca-nò-ro] *agg.* che canta dolcemente 歌喉婉转的: *uccello canoro.* 鸣禽

↔ (*spec. di uccello*) **sin.** canterino.

canottaggio [ca-not-tàg-gio] *s. m.* lo sport del remo che si pratica su imbarcazioni leggere. 赛艇运动

canottiera [ca-not-tiè-ra] *s. f.* maglietta scollata e senza maniche simile a quella dei canottieri, da indossare sulla pelle. 背心

↔ **anlg.** camiciola, maglia.

canottiere [ca-not-tiè-re] *s. m.* (*sport*) chi pratica il canottaggio. 赛艇运动员

↔ **sin.** rematore, vogatore.

canotto [ca-nòt-to] *s. m.* piccola imbarcazione a remi, a vela o a motore, usata per sport, svago o come mezzo di salvataggio

赛艇,摩托小快艇 // gommone. 橡皮摩托艇
↔ **anlg.** iole, lancia, schifo, scialuppa.

canovaccio [ca-no-vàc-cio] *s. m.* 1 tela tessuta con filato grossolano, usata per fare strofinacci o asciugamani da cucina (厨房用)抹布 2 tela a trama molto rada, utilizzata come supporto per alcuni tipi di ricamo (绣花用)十字布 3 (*teat.*) trama scritta, ma non sceneggiata, di un'azione drammatica (戏剧作品的)情节设计: *i canovacci della commedia dell'arte* 假面喜剧的情节设计 // (*estens.*) abbozzo, schema di un'opera letteraria (文学作品的)草稿: *il canovaccio di un romanzo.* 小说的草稿
↔ **A sin.** panno, straccio, pezza **B** (*di romanzo, opera teatrale e sim.*) **sin.** scaletta, intreccio.

cantabile [can-tà-bi-le] *agg.* 1 che si può cantare 可以唱的, 适合于唱的: *un motivo cantabile* 适合于唱的曲调 2 (*mus.*) si dice di composizione vocale o strumentale di carattere melodico. 旋律优美的声乐或器乐作品的

cantambanco [can-tam-bàn-co] *s. m.* [pl. *-chi*] chi cantava storie sui banchi delle piazze 街头艺人 // (*estens.*) artista girovago; ciarlatano. 流浪艺人;江湖骗子

cantante [can-tàn-te] *s. m.* e *f.* chi esercita l'arte del canto 歌手,歌唱家: *cantante lirico, di musica leggera.* 歌剧演员; 流行歌手
↔ **specif.** canzonettista, cantautore, vocalist, corista.

cantare[1] [can-tà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] 1 modulare con la voce una sequenza di suoni musicali 歌唱 2 esercitare la professione di cantante 演唱: *Enrico Caruso cantava da tenore* 卡鲁索(意大利著名男高音歌唱家)是唱男高音的。3 (*estens.*) emettere suoni armoniosi (鸟等)啼,鸣;(虫等)唧唧: *gli uccelli cantano in primavera* 鸟儿在春天歌唱。4 (*gerg.*) rivelare cose segrete, fare la spia (向警方)自供,告密: *uno degli arrestati ha cantato* 被逮捕的人中有一人告密。□ *v. tr.* 1 eseguire, esprimere col canto 唱,歌唱: *cantare una romanza* 唱一支抒情歌曲 2 (*lett.*) celebrare, narrare in versi 歌咏,歌颂: *cantare le gesta di un eroe* 歌咏一位英雄的业绩 3 (*fam.*) dire apertamente cose sgradevoli 当众说令人不愉快的话: *gliene ha cantate quattro.* 他当着众人的面说了一些令人不愉快的话。
● *Cantare vittoria*, (*fig.*) annunciare, proclamare con enfasi un proprio successo. 宣扬自己的胜利
↔ *v. intr.* **A specif.** gorgheggiare, canterellare, canticchiare **B** (*di animali*) **specif.** cinguettare, frinire, gracidare **C** (*gerg.*) **sin.** confessare, parlare □ *v. tr.* **A specif.** canticchiare **B** (*lett.*) **sin.** esaltare, commemorare.

cantare[2] *s. m.* componimento narrativo in versi di origine popolare, in voga soprattutto nei secc. XIV – XV, che veniva recitato o cantato nelle piazze da cantastorie girovaghi. (旧时)街头艺人在广场上吟唱的故事

cantaro [càn-ta-ro] *s. m.* (*archeol.*) 1 vaso di età greca o romana fornito di due anse ricurve che sormontano l'orlo (古代的)双耳大酒杯 2 vasca di marmo nei giardini delle case romane. (古罗马住所花园里的)大理石池子

cantastorie [can-ta-stò-rie] *s. m.* e *f. invar.* chi recita o canta storie in versi sulle piazze, durante le feste e le fiere paesane. (在街头)吟唱叙事诗或民谣的人

cantata [can-tà-ta] *s. f.* 1 canto prolungato a scopo di svago (娱乐性的)歌唱: *farsi una bella cantata* 痛快地歌唱 2 (*mus.*) forma vocale e strumentale di carattere sacro o profano caratterizzata dall'alternarsi di arie e recitativi 康塔塔(指单声部或二声部带伴奏的世俗音乐,其中常有形成对比的朗诵性宣叙调和咏叹调): *le cantate di Bach.* 巴赫所作的康塔塔

cantautore [can-tau-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi canta canzoni da lui stesso composte. 自编自唱者

canterano [can-te-rà-no] *s. m.* mobile con più cassetti; cassettone. 抽屉柜
↔ **sin.** comò, settimino.

canterellare [can-te-rel-là-re] *v. tr.* e *intr.* [*io canterèllo ecc.*; aus. dell'intr. *avere*] cantare a mezza voce, canticchiare. 哼曲子

canterino [can-te-rì-no] *agg.* che canta spesso, a lungo; che ha un canto ben modulato 歌唱的,歌声抑扬的: *uccello canterino.* 鸣禽

↔ **sin.** canoro.

cantica [càn-ti-ca] *s. f.* 1 componimento in uno o più canti, di tono solenne e contenuto narrativo-religioso 宗教叙事诗 2 ciascuna delle tre parti in cui si divide la 'Divina Commedia'. 但丁《神曲》三部中的每一部

canticchiare [can-tic-chià-re] *v. tr.* e *intr.* [*io canticchio ecc.*; aus. dell'intr. *avere*] cantare con voce sommessa, tra sé e sé. 低声唱,哼曲子
↔ **sin.** canterellare.

cantico [càn-ti-co] *s. m.* [pl. *-ci*] componimento in versi di tono solenne, per lo più di contenuto religioso 宗教诗篇: *il 'Cantico delle creature' di san Francesco.* 圣方济各所著的诗篇《万物颂》
↔ **anlg.** canto, inno, lauda.

cantiere [can-tiè-re] *s. m.* area attrezzata per l'esecuzione di lavori. 工地
● *Avere in cantiere qualcosa*, (*fig.*) progettare la realizzazione di un'opera. 筹划,筹建
Cantiere edile, impianto per la realizzazione di opere edilizie, idrauliche, stradali. 建筑工地
Cantiere navale, quello dove si costruiscono e si riparano le imbarcazioni. 造船厂

E In latino si chiamava *cantheri*(*m*) il cavallo castrato; nel passaggio dal latino all'italiano la parola è passata a indicare prima il cavalletto che si impiegava come sostegno nella costruzione o nella riparazione delle navi, poi l'intera area attrezzata dove questo avveniva, quindi qualsiasi area attrezzata per l'esecuzione di lavori.

cantieristica [can-tie-rì-sti-ca] *s. f.* l'insieme delle attività dei cantieri. 造船工业

cantieristico [can-tie-rì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dei cantieri 造船的: *maestranze cantieristiche.* (总称)造船工人

cantilena [can-ti-lè-na] *s. f.* 1 canto prolungato su un tema musicale molto semplice e monotono 冗长而单调的歌曲 // (*estens.*) filastrocca; ninnananna 儿歌;催眠曲 2 (*estens.*) intonazione monotona e strascicata di chi parla o legge; piagnucolio continuato 平板而拖沓的声调;持续的呜咽 3 (*fig.*) discorso noioso e ripetitivo. 冗长而乏味的讲话
↔ (*fig.*) **sin.** nenia, tiritera, litania; lagna.

cantilenare [can-ti-le-nà-re] *v. tr.* e *intr.* [*io cantilèno ecc.*; aus. dell'intr. *avere*] cantare, parlare o recitare con voce strascicata, monotona. 声调平板地唱(或说)

cantina [can-tì-na] *s. f.* 1 locale interrato o seminterrato dove si produce o si conserva il vino 酒窖 // (*estens.*) vano posto nello scantinato di un edificio 地下室 2 (*fig.*) luogo umido e buio 阴暗的地方 3 bottega in cui si vende o si consuma vino al minuto. 零售葡萄酒的店铺
↔ **A sin.** seminterrato, scantinato **B sin.** osteria, taverna, mescita, bottiglieria, fiaschetteria, enoteca.

cantinella [can-ti-nèl-la] *s. f.* asta di legno stretta e lunga che si usa in teatro per le armature degli scenari. (用来搭建舞台布景的)细长木条

cantinetta [can-ti-nét-ta] *s. f.* scaffale con ripiani sagomati in modo da poter accogliere le bottiglie di vino da conservare. 盛放瓶装葡萄酒的木架

cantiniere [can-ti-niè-re] *s. m.* [f. *-a*] 1 nelle case signorili e negli alberghi di lusso, chi ha in custodia la cantina e i vini (富人宅邸和豪华旅馆中)酒窖和葡萄酒的管理者 2 nelle aziende vinicole, chi è addetto alla produzione del vino 酿酒工 3 gestore o garzone di una rivendita di vino. 酒店老板;酒店侍者
↔ **sin.** vinaio, oste.

cantino [can-tì-no] *s. m.* (*mus.*) la corda di suono più acuto del violino, della chitarra e di altri strumenti simili. (弦乐器的)高音弦

canto[1] [càn-to] *s. m.* 1 emissione di suoni musicali modulati dalla voce umana 歌,歌声: *canto melodioso, triste* 优美的歌声;悲歌 // (*estens.*) l'arte, la tecnica del cantare 声乐: *studiare canto* 学习声乐; *maestro di canto* 声乐教师 // (*mus.*) stile, tradizione particolare di musica vocale 圣咏: *canto gregoriano, liturgico* 格列高利圣咏(由教皇格列高利一世采用,节奏自由,音阶有限,通常无伴奏),礼拜仪式的圣咏 2 (*estens.*) verso

musicalmente modulato emesso dagli uccelli e da taluni animali (鸟等的)啼,鸣;(虫等的)唧唧: *il canto dell'usignolo, dei grilli* 夜莺的啼啭声,蟋蟀的鸣叫声 **3** (*mus.*) parte vocale di una composizione vocale-strumentale 声部 **4** componimento poetico destinato a essere cantato 吟唱的诗歌 // poesia lirica 抒情诗: *i 'Canti' di Leopardi* (意大利浪漫主义诗人)莱奥巴尔迪的抒情诗 // ciascuna delle parti che compongono un poema o una cantica 长诗的篇章: *il settimo canto dell' 'Orlando Furioso'*. (意大利文艺复兴时期杰出诗人阿里奥斯托传奇叙事诗)《疯狂的奥兰多》的第七篇章
● *Canto del cigno*, (*fig.*) l'ultima grande opera o impresa di qualcuno. 某人的最后的一部力作
Levarsi al canto del gallo, (*fig.*) all'alba. 黎明时分起床
↔ **A specif.** melodia, canzone, aria **B specif.** gorgheggio, vocalizzo **C** (*di animali*) **specif.** cinguettio, trillo, fischio, gracidio **D** (*in poesia*) **anlg.** lirica, poesia, canzone, ode.
📖 In Occidente, il *canto* d'arte moderno ha origine, nel medioevo, dal canto liturgico, e culmina nel teatro d'opera, dove una particolare tecnica di fonazione conferisce alle voci estensione e volume superiori alle normali capacità.

canto² *s. m.* **1** angolo formato da due muri che s'incontrano; cantone 角落,拐角: *il canto di una stanza.* 房间的角落 DIM. *cantuccio* **2** parte, lato. 方面
● *D'altro canto*, d'altra parte. 另一方面
Da un canto, da una parte. 一方面
Dal canto mio, per quanto mi riguarda; a mia volta. 对我来说,至于我
↔ **sin.** cantone, angolo; cantuccio.

cantonale *agg.* che è proprio di un cantone o dei cantoni della Svizzera (瑞士联邦行政区)州的: *amministrazione cantonale.* (瑞士联邦)州政府

cantonata [can-to-nà-ta] *s. f.* angolo formato dai muri esterni di una casa fra una strada e un'altra. 角落,犄角
● *Prendere una cantonata*, (*fig.*) fare un grosso errore, prendere un abbaglio. 犯大错
↔ **sin.** cantone; angolo.
Ɛ La parola deriva da *cantone* 'angolo esterno di un edificio'; la locuzione *prendere una cantonata* alludeva in origine all'urto della ruota contro l'angolo della via nel prendere una curva troppo stretta.

cantone¹ [can-tó-ne] *s. m.* angolo esterno di un edificio o angolo interno di una stanza. 屋角,楼角
● *Gioco dei quattro cantoni*, gioco in cui quattro persone si dispongono tra gli angoli di un quadrato e una quinta, dal centro, cerca di occupare uno dei loro posti nel momento in cui questi vengono scambiati. (一种五人玩的儿童游戏)抢壁角游戏
↔ **sin.** cantuccio.

cantone² *s. m.* suddivisione politico-amministrativa della Svizzera. (瑞士联邦行政区)州

cantoniera [can-to-niè-ra] *s. f.* angoliera. 屋角柜

cantoniere [can-to-niè-re] *s. m.* [f. *-a*] chi è addetto alla manutenzione e alla sorveglianza di un tratto di strada o di ferrovia 养路工 // come *agg.* nella loc. *casa cantoniera.* (仅限于词组 *casa cantoniera*)养路工的住所
● *Casa cantoniera*, abitazione dei cantonieri. 养路工的住所
↔ **sin.** casellante (*di ferrovia*); stradino (*di strada*).

cantore [can-tó-re] *s. m.* [f. *-a*] **1** chi canta nei cori di chiesa (教堂的)唱诗班成员 // (*lett.*) cantante 歌手 **2** (*fig.*) poeta 诗人: *il cantore di Enea*, Virgilio. 史诗《埃涅阿斯记》的作者(即古罗马诗人维吉尔)
↔ **sin.** corista.

cantoria [can-to-rì-a] *s. f.* **1** nelle chiese, palco riservato ai cantori (教堂里)唱诗班的唱台 **2** l'insieme dei cantori. (总称)唱诗班成员

cantuccio [can-tùc-cio] *s. m.* angolo appartato. 角落
● *Stare in un cantuccio*, in disparte. 呆在一边
↔ **sin.** canto, cantone.

canuto [ca-nù-to] *agg.* (*lett.*) **1** bianco (detto di capelli) 白发的 **2** che ha i capelli o la barba bianchi 有白发的,有白须的: *un vecchio canuto* 白发老人,白须老人 // (*estens.*) anziano. 年老的,年迈的
↔ **A sin.** candido **B** (*estens.*) **sin.** vecchio.

canyon [/ 'kenjon /] *s. m. invar.* (*ingl.*) valle fluviale stretta e scoscesa, tipica di alcune regioni montuose degli Stati Uniti. (美国的)峡谷
↔ **anlg.** forra, gola, canalone.

canzonare [can-zo-nà-re] *v. tr.* [*io canzóno ecc.*] mettere in ridicolo, prendere in giro. 讥讽,嘲笑
↔ **sin.** deridere, burlare, schernire, sfottere (*pop.*).

canzonatorio [can-zo-na-tò-rio] *agg.* proprio di chi canzona; che ha lo scopo di canzonare 讥讽的,嘲笑的: *sorriso canzonatorio.* 讥讽的微笑
↔ **sin.** burlesco, beffardo, derisorio.

canzonatura [can-zo-na-tù-ra] *s. f.* il canzonare; scherzo, presa in giro. 讥笑,嘲弄
↔ **sin.** beffa, burla, scherno.

canzone [can-zó-ne] *s. f.* **1** in letteratura, componimento lirico formato da un certo numero di stanze 抒情诗: *le canzoni del Petrarca* 彼特拉克的抒情诗 **2** breve componimento in versi, musicato con una melodia orecchiabile 歌曲: *il festival della canzone italiana.* 意大利歌咏节
● *Canzone di gesta*, poema epico medievale. (中世纪的)英雄史诗
La solita canzone, (*fig.*) la solita storia, la stessa situazione che si ripete. 老一套,老生常谈
↔ **A sin.** lirica, poesia, canto, ode **B anlg.** melodia, aria, canto, canzonetta.

canzonetta [can-zo-nét-ta] *s. f.* **1** breve composizione con testo e musica di carattere leggero e popolare 民歌,民谣 **2** in letteratura, componimento poetico più breve e semplice della canzone. 短诗
↔ **anlg.** canzone.

canzonettista [can-zo-net-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] cantante di canzonette. 民谣歌手

canzonettistico [can-zo-net-tì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*mus.*) delle canzonette, da canzonetta. 民歌的,民谣的

canzoniere [can-zo-niè-re] *s. m.* **1** raccolta di poesie liriche di un solo autore, in genere legate fra loro da un filo narrativo 抒情诗集: *il canzoniere del Petrarca* 彼特拉克抒情诗集 **2** raccolta di testi di canzonette. 歌集

caolino [ca-o-lì-no] *s. m.* argilla bianca pregiata, usata per la fabbricazione della porcellana e nell'industria della carta. 高岭土,瓷土
📖 Il *caolino* è una roccia sedimentaria terrosa, biancastra, costituita da caolinite e originata per alterazione di rocce feldspatiche.

caos [cà-os] *s. m.* **1** secondo antiche teorie sull'origine del cosmo, stato di disordine della materia prima della creazione o della formazione del mondo 混沌 **2** (*fig.*) estremo disordine, grande confusione 混乱,无秩序: *vivere nel caos.* 生活在混乱之中
↔ (*fig.*) **sin.** baraonda, babele **contr.** ordine, quiete.

caotico [ca-ò-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] confuso, disordinato 混乱的,无秩序的: *un traffico caotico* 混乱的交通 □ **caoticamente** *avv.*
↔ **sin.** sregolato, ingarbugliato **contr.** ordinato, tranquillo.

capace [ca-pà-ce] *agg.* **1** idoneo a contenere una certa quantità di persone o cose 能容纳的: *uno stadio capace di ottantamila persone* 一座能容纳八万人的体育场 // (*estens.*) ampio, spazioso 宽敞的: *un teatro, una borsa capace* 宽敞的剧院;一只体积很大的包 **2** che è in grado di fare qualcosa 有能力的: *sei capace di salire lassù?* 你能上得去吗? // (*assol.*) che sa fare bene quello che fa; abile, intelligente 聪明能干的: *un ragazzo capace* 一个聪明能干的孩子 **3** (*fam.*) disposto a compiere una determinata azione 做得出(坏事)的,有做出(坏事)倾向的: *essere capace di tutto*, non avere scrupoli 什么都做得出来,肆无忌惮 **4** (*dir.*) dotato di capacità giuridica. 具有法定能力的
↔ **A** (*estens.*) **sin.** capiente, grande **contr.** angusto, piccolo **B** (*di persona*) **sin.** abile, valente, bravo **contr.** incapace, inabile **C** (*assol.*) **sin.** intelligente, dotato **contr.** incapace, sciocco **D** (*fam.*) **sin.** incline, pronto.

capacità [ca-pa-ci-tà] *s. f.* **1** l'essere capace; attitudine a contenere 容量,容积: *la capacità di un'aula* 教室的容积 **2** attitudine, abilità 才能,才智: *un uomo di notevoli capacità* 一个才智超群的人 **3** ciò che è possibile fare in una determinata struttura utilizzandone al massimo le risorse 能力: *la capacità*

produttiva di un'azienda 一家企业的生产能力 **4** (*fis.*) volume interno di un corpo cavo 容积 // nome di determinate grandezze fisiche 容量: *capacità elettrica*, *termica*. 电容,热容量
- *Capacità d'intendere e di volere*, (*dir.*) possibilità di valutare le conseguenze dei propri atti e di agire in modo autonomo e responsabile. 对自我行为做出判断并承担责任的能力
  Capacità giuridica, (*dir.*) idoneità a essere titolare di diritti e di doveri. 法定能力
  Misure di capacità, che servono a misurare i liquidi e i materiali incoerenti. (液体的)计量单位

↔ **A sin.** capienza **B** (*di una persona*) **sin.** possibilità, competenza **contr.** incapacità, dappocaggine **C sin.** potenzialità.

capacitare [ca-pa-ci-tà-re] *v. tr.* [*io capàcito ecc.*] rendere persuaso, convincere 说服,使信服: *cercavano di capacitarlo di quanto era accaduto* 他们试图让他相信发生的一切。□ **capacitarsi** *v. rifl.* convincersi, rendersi conto; rassegnarsi, farsi una ragione 信服,相信: *non riuscire a capacitarsi.* 无法相信
↔ *v. rifl.* **sin.** capire.

capanna [ca-pàn-na] *s.f.* **1** piccola costruzione leggera, con pareti e tetto di frasche o di paglia 小屋,棚屋 **2** (*estens.*) casa molto povera, tugurio 陋屋,茅舍: *vivere in una capanna.* 住在一间陋屋中 DIM. *capannetta*, *capannina*, *capannuccia* ACCR. *capannona.*
- *Due cuori e una capanna*, si dice per indicare che le ricchezze non sono indispensabili alla felicità di due innamorati. 对相爱的人而言,财富并不重要。
  Tetto a capanna, a due spioventi. 人字形屋顶

↔ **A sin.** casotto, capanno **B** (*estens.*) **sin.** catapecchia, stamberga, topaia.

capannello [ca-pan-nèl-lo] *s. m.* gruppo di persone riunite in una strada o in una piazza per osservare o commentare un avvenimento 一群人: *un capannello di curiosi.* 一群看热闹的人
↔ **sin.** crocchio, assembramento.

capanno [ca-pàn-no] *s. m.* piccola capanna adibita a usi specifici 棚屋,茅舍: *il capanno degli attrezzi.* 工具棚
- *Capanno da cacciatore*, dove il cacciatore si apposta in attesa della selvaggina. 猎人藏身的小棚子

↔ **sin.** casotto; (*di stabilimento balneare*) spogliatoio, cabina.

capannone [ca-pan-nó-ne] *s. m.* ampia costruzione per il deposito di merci o di materiali, per il ricovero di automezzi o per lavorazioni che richiedono larghi spazi. (堆放商品、原料等的)仓库;车库;工棚

caparbieria [ca-par-bie-rì-a] *s. f.* **1** caparbietà, ostinazione 固执,顽固 **2** azione da persona caparbia. 固执的行为

caparbietà [ca-par-bie-tà] *s. f.* l'essere caparbio; testardaggine, ostinazione. 固执,顽固
↔ **sin.** tenacia; cocciutaggine, pertinacia **contr.** duttilità; incostanza.

caparbio [ca-pàr-bio] *agg.* che pensa e agisce seguendo le proprie idee, senza tener conto dei consigli altrui; ostinato, testardo 固执的,顽固的: *temperamento caparbio* 固执的秉性 □ **caparbiamente** *avv.*
↔ **sin.** tenace; cocciuto, pertinace **contr.** duttile; incostante.

caparra [ca-pàr-ra] *s. f.* **1** somma di denaro versata a titolo di garanzia da una delle due parti quando si stipula un contratto; acconto, versamento anticipato 押金 **2** (*fig. lett.*) pegno, garanzia. 保证金
↔ **sin.** anticipo, cauzione.

ε Questa parola risulta forse dalla composizione di *capo* 'inizio, primo momento' e *arra* 'pegno, promessa'; propriamente, dunque, 'primo impegno'.

capata [ca-pà-ta] *s. f.* **1** (*dial.*) colpo dato col capo; testata (用头)顶撞 **2** breve visita 串门: *fare una capata.* 串串门,坐一会儿 DIM. *capatina.*
↔ **A** (*dial.*) **sin.** capocciata (*dial.*), zuccata (*scherz.*) **B sin.** salto, scappata.

capecchio [ca-péc-chio] *s. m.* materiale grezzo ottenuto dal lino e dalla canapa, usato per imbottiture. (用作垫料的)亚麻短纤维,短麻屑
↔ **sin.** stoppa.

capeggiare [ca-peg-già-re] *v. tr.* [*io capéggio ecc.*] stare a capo di qualcosa; guidare 带领,指挥: *capeggiare una rivolta.* 指挥暴动
↔ **sin.** capitanare, dirigere.

capellino [ca-pel-lì-no] *s. m.* (*spec. pl.*) pasta alimentare lunga, più sottile dello spaghetto. 细长的面条

capello [ca-pél-lo] *s. m.* ciascuno dei peli che crescono sul cuoio capelluto 头发,毛发: *pettinarsi*, *tagliarsi i capelli.* 梳头发;理发
- *Averne fin sopra i capelli*, (*fig.*) non poterne più. 无法再忍受
  Capello d'angelo, (*spec. pl.*) tipo di pasta sottile. 一种细面条
  Far rizzare i capelli, (*fig.*) incutere molta paura. 使毛骨悚然
  Mettersi le mani nei capelli, *strapparsi i capelli*, (*fig.*) essere disperato. 绝望,沮丧
  Non torcere un capello a qualcuno, (*fig.*) non fargli alcun male. 不伤某人半根毫毛
  Per un capello, (*fig.*) per pochissimo. 差一点
  Spaccare un capello in quattro, (*fig.*) fare un'analisi eccessivamente sottile, pignola. 吹毛求疵

↔ (*al pl.*) **sin.** capigliatura, chioma.

capellone [ca-pel-ló-ne] *agg.* e *s. m.* si dice di ragazzo che porta i capelli molto lunghi. 长发青年的;留长发的青年
↔ **anlg.** hippy, freak.

capelluto [ca-pel-lù-to] *agg.* che ha molti capelli. 多毛发的
- *Cuoio capelluto*, la pelle che riveste la volta cranica ed è ricoperta di capelli. 头皮

↔ **sin.** chiomato **contr.** calvo, pelato.

capelvenere [ca-pel-vè-ne-re] *s. m.* (*bot.*) piccola felce con steli neri e lucenti e foglioline triangolari di colore verde chiaro, usata come pianta ornamentale. 掌叶铁线蕨

ε Il nome della pianta deriva dal latino tardo *capillu* (*m*) *Venĕris* 'capello di Venere' ed era detta così per la bellezza dei filamenti.

capestro [ca-pè-stro] *s. m.* **1** corda per impiccare 绞索 // (*estens.*) forca 绞刑架: *condannare al capestro* 判处绞刑 **2** grossa corda con cui si legano tori, buoi, muli; cavezza 缰绳 // come *agg. invar.* che impone condizioni durissime 条件苛刻的: *contratto*, *condizioni capestro.* 条件苛刻的合同;苛刻的条件
↔ **A sin.** cappio **B** (*estens.*) **sin.** patibolo.

capetingio [ca-pe-tìn-gio] *agg.* (*st.*) discendente da Ugo Capeto (946 –996), il fondatore della dinastia che successe ai Carolingi e tenne la corona di Francia fino al 1338. (法国)卡佩家族的,卡佩王朝的

capetto [ca-pét-to] *s. m.* chi, sul luogo di lavoro o in un gruppo, si comporta in modo autoritario. (在工作场所或一组人中)态度蛮横的人

capezzale [ca-pez-zà-le] *s. m.* **1** cuscino che si poneva tra il materasso e il lenzuolo per tenere sollevati i guanciali del letto 垫枕,靠枕 **2** (*estens.*) il letto di un malato 病床: *accorrere al capezzale di qualcuno.* 赶往某人的病床边

capezzolo [ca-péz-zo-lo] *s. m.* (*anat.*) piccola protuberanza al centro della mammella. 乳头

capibara [ca-pi-bà-ra] *s. m. invar.* mammifero roditore dell'America meridionale. 水豚(一种产自南美湖泊溪流间的啮齿动物)

capiente [ca-pièn-te] *agg.* capace, ampio 容量大的,宽敞的: *un locale*, *una valigia capiente.* 宽敞的公共场所;大手提包
↔ **sin.** spazioso, grande **contr.** angusto, piccolo.

capienza [ca-pièn-za] *s. f.* l'essere capiente; possibilità, capacità di contenere 容量: *un magazzino di scarsa capienza.* 容量很小的仓库
↔ **sin.** capacità, grandezza.

capigliatura [ca-pi-glia-tù-ra] *s. f.* l'insieme dei capelli (总称)头发: *una capigliatura fluente.* 松散的(或松垂的)头发
↔ **sin.** capelli, chioma, zazzera.

capillare [ca-pil-là-re] *agg.* **1** sottile come un capello 纤细的,毛状的 **2** (*fig.*) analitico, minuzioso 仔细的,缜密的: *indagine capillare* 缜密的调查 **3** (*fig.*) molto ramificato, che si estende dovunque 分布广泛的: *organizzazione capillare di vendita* 分布广泛的销售网点 □ *s. m.* (*anat.*) vaso capillare 毛细管 □ **capillarmente** *avv.* minuziosamente 缜密地 // in modo estremamente ramificato. 以分布广泛的方式
- *Vaso capillare*, (*anat.*) ciascuno dei canali molto sottili interposti fra le

ultime diramazioni delle arterie e le radici delle vene, che permettono al sangue di scambiare l'ossigeno e le sostanze nutritive con i prodotti di rifiuto presenti nei tessuti. 毛细管
↔ (*fig.*) **sin.** particolareggiato, dettagliato **contr.** sommario, approssimativo.

capillarità [ca-pil-la-ri-tà] *s. f.* **1** qualità di ciò che è capillare 细密,纤细 **2** (*fis.*) comportamento caratteristico dei liquidi entro tubi sottilissimi. 毛细作用,毛细引力
↔ (*fig.*) **sin.** minuziosità **contr.** genericità.

capillarizzazione [ca-pil-la-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* diffusione, distribuzione capillare. 分布广泛

capinera [ca-pi-né-ra] *s. f.* uccellino dal canto melodioso, con becco sottile, capo nerissimo nel maschio e rosso-bruno nella femmina. 黑头莺,黑顶山雀

capire [ca-pì-re] *v. tr.* [*io capìsco, tu capìsci ecc.*] **1** comprendere, afferrare con la mente 懂得,明白: *capire un problema* 明白一个问题 **//** (*assol.*) avere intelligenza, capacità di comprensione 理解,领悟: *un bambino che capisce molto* 一个悟性很强的小男孩 **//** *capire una persona*, conoscerne i sentimenti e le intenzioni 了解一个人 **//** *capire la musica*, *la poesia*, afferrarne l'intimo significato 听懂音乐;读懂诗歌 **//** *capirci*, *non capirci*, (fam.) riuscire, non riuscire a comprendere qualcosa 懂,明白: *non ci capisco niente* 我一点儿也不懂。**2** giustificare o perdonare almeno in parte 谅解,宽恕: *cerca di capirmi* 你得体谅我的苦衷! □ **capirsi** *v. rifl. rec.* andare d'accordo, intendersi 互相理解,互相谅解: *capirsi in modo perfetto.* 彼此完全理解
● *Si capisce*, certamente, naturalmente. 那当然
↔ *v. tr.* **sin.** comprendere, intendere; cogliere, penetrare; capacitarsi, rendersi conto **contr.** equivocare, fraintendere.

capitale[1] [ca-pi-tà-le] *agg.* **1** che comporta la morte 极刑的: *pena*, *sentenza capitale* 极刑,死刑 **2** (*fig.*) principale; importante, decisivo 主要的,决定性的: *decisione di capitale importanza.* 极其重要的决定
● *Peccato capitale*, nella teologia cattolica, uno dei sette peccati che procurano la morte spirituale. (天主教教义中)使灵魂死亡的七大罪之一
↔ (*fig.*) **sin.** cruciale, primario, essenziale, fondamentale **contr.** irrilevante, secondario.

capitale[2] *s. m.* **1** (*econ.*) somma di denaro che frutta interesse 本钱 **//** dotazione di mezzi di produzione di un'impresa o di un sistema economico 资金,资本 **2** (*estens.*) grande quantità di denaro; patrimonio, ricchezza 一大笔钱,财富: *un quadro che vale un capitale* 值很多钱的一幅画 **3** l'insieme, la classe di coloro che possiedono capitali investiti in attività produttive 资方: *il rapporto fra capitale e lavoro.* 劳资双方的关系
↔ (*estens.*) **sin.** denaro, beni, fondi, disponibilità; proprietà, fortuna.

Nella teoria economica, il *capitale* è l'insieme dei mezzi di produzione; si distingue in *capitale fisso*, il cui contributo dura per più cicli produttivi (p. e. macchine e impianti) e *capitale circolante*, il cui contributo si esaurisce in un ciclo produttivo (p. e. materie prime).

capitale[3] *s. f.* la città di uno stato in cui ha sede il governo; la città più importante da un particolare punto di vista 首都(或首府),中心: *Parigi è la capitale della Francia* 巴黎是法国的首都; *la capitale industriale d'Italia è Milano.* 米兰是意大利的工业中心。

capitalismo [ca-pi-ta-lì-ʃmo] *s. m.* sistema economico e sociale nel quale i mezzi di produzione appartengono a chi possiede grandi capitali. 资本主义

Il *capitalismo* si fonda sulla separazione tra capitalisti, proprietari dei mezzi di produzione dal cui impiego ricavano un profitto, e lavoratori, che vendono la propria forza-lavoro in cambio di un salario.

capitalista [ca-pi-ta-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi dispone di capitali 拥有资本的人 **//** (*estens.*) chi appartiene all'alta borghesia imprenditoriale 资本家 **//** (*scherz.*) persona ricca 富豪 □ *agg.* capitalistico 资本主义的: *società capitalista.* 资本主义社会
↔ *s. m.* e *f.* (*estens.*) **gener.** possidente, proprietario, padrone **contr.** nullatenente, proletario.

capitalistico [ca-pi-ta-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che si riferisce al capitalismo o ai capitalisti 资本主义的: *sistema capitalistico.* 资本主义制度
↔ **sin.** capitalista; borghese.

capitalizzare [ca-pi-ta-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*econ.*) mettere a frutto ricchezze, interessi o redditi trasformandoli in capitale per produrre nuovi guadagni 使资本化,为…提供资本: *capitalizzare i dividendi delle azioni.* 把股息变为资本

capitalizzazione [ca-pi-ta-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* (*econ.*) **1** il capitalizzare, l'essere capitalizzato 资本化,提供资本 **2** sistema di gestione delle assicurazioni in base al quale i premi sono investiti e con i redditi si finanziano le indennità. (保险业中的)资本还原

capitanare [ca-pi-ta-nà-re] *v. tr.* comandare in qualità di capitano 统率 **//** (*estens.*) essere a capo di qualcosa 领导,指挥: *capitanare una rivolta.* 领导暴动
↔ **sin.** capeggiare, guidare, dirigere.

capitaneria [ca-pi-ta-ne-rì-a] *s. f.* solo nella loc. *capitaneria di porto*, organo amministrativo dello stato che controlla i porti e il litorale marittimo. (仅限于词组 *capitaneria di porto*)港务局

capitano [ca-pi-tà-no] *s. m.* **1** (*mil.*) ufficiale a capo di una compagnia di soldati, che ha grado intermedio fra tenente e maggiore (陆军)上尉,(海军)上校 **2** nella marina mercantile, comandante di una nave 船长: *capitano di lungo corso* 远洋船长 **//** nella marina militare, grado di vari ufficiali 舰长: *capitano di corvetta*, *di fregata*, *di vascello* 轻型护卫舰舰长;海军中校;海军上校 **3** (*aer.*) comandante di una squadriglia di aerei 飞行中队长 **4** nel Medioevo e nel Rinascimento, titolo di vari magistrati o di comandanti militari (中世纪和文艺复兴时期)地方行政官和军队将领的各种称谓: *capitano del popolo* (城邦时代的)保民官 **5** negli sport di squadra, atleta responsabile del comportamento in campo dei compagni; nel ciclismo, il corridore che fa da caposquadra. (足球队等体育运动队的)队长
● *Capitano d'industria*, grande industriale. 工业界巨头
Capitano di ventura, nel Medioevo, comandante di milizie mercenarie. (中世纪)雇佣军首领
Capitano reggente, ciascuno dei due capi dello stato della repubblica di San Marino. 执政官(圣马力诺共和国国家元首)
↔ **sin.** comandante **gener.** capo, condottiero.

Nei secc. XIII – XIV il *capitano del popolo* era un magistrato comunale, in carica per sei mesi o un anno, a cui spettavano il comando delle milizie e ampi poteri politici.

capitare [ca-pi-tà-re] *v. intr.* [*io càpito ecc.*; aus. *essere*] **1** giungere in un luogo per caso o di passaggio 偶然到达,偶然路过: *se capiti a Milano, telefonami* 如果你碰巧来米兰,别忘了给我打电话。**2** presentarsi per combinazione o per caso (detto di cose) (事情)碰巧发生: *mi è capitata una buona occasione* 我遇上一个好机会。**//** avere in assegnazione 巧遇: *gli è capitato un buon insegnante* 他凑巧遇上一位好老师。**3** accadere, succedere 发生: *son cose che capitano* 每个人都会遇上这样的事情。□ *v. intr. impers.* [aus. *essere*] accadere, avvenire 发生: *cose così possono capitare.* 这样的事情可能会发生。
● *Come capita*, a caso. 任意地,随意地,未经事先考虑地
Dove capita, in qualsiasi luogo. 无论在哪里
↔ *v. intr.* **A sin.** arrivare, venire, trovarsi **B sin.** avvenire □ *v. intr. impers.* **sin.** succedere, verificarsi.

La parola è un derivato del latino *căput capĭtis* 'capo' e significava in origine 'mettere capo, fare una capatina'.

capitello [ca-pi-tèl-lo] *s. m.* **1** (*arch.*) l'estremità superiore della colonna sulla quale poggia l'arco o l'architrave 柱头,柱顶: *capitello dorico*, *ionico*, *corinzio* 多利斯型柱顶;爱奥尼亚柱式柱顶;科林斯式柱型柱顶 **2** striscia di pelle o di tela che serve a rinforzare e a ornare i libri rilegati. 嵌在书脊上下两端起加固和装饰作用的条状皮革或布带

In architettura, il *capitello* è l'elemento che collega una struttura verticale (colonna, pilastro, parasta) con una struttura sovrastante (architrave, arco).

capitolare[1] [ca-pi-to-là-re] *v. intr.* [*io capìtolo ecc.*; aus. *avere*] **1** arrendersi al nemico 投降: *dopo lungo assedio la città capitolò* 遭长时间围困后,该城被迫投降。**2** (*fig.*) cedere alle insistenze altrui, arrendersi 妥协,屈服: *il padre alla fine capitolò e lo lasciò partire.* 他坚持要走,父亲最后只得同意。
↔ **A sin.** cedere, soccombere **contr.** resistere **B** (*fig.*) **sin.** cedere, rassegnarsi **contr.** perseverare.

capitolare[2] *agg.* 1 di un capitolo ecclesiastico 神父(或牧师)会成员的会议: *adunanza capitolare* 神父(或牧师)会 2 relativo alle capitolazioni. 有关投降的

capitolare[3] *s. m.* 1 (*st.*) nome delle ordinanze emesse dai sovrani franchi per l'organizzazione del regno (法兰克人国王的)法令汇编: *capitolare di Kiersy* 吉斯法令(指公元754年法兰克人国王丕平三世和教皇司提反二世在法国北部吉斯签订的条约) 2 (*estens.*) raccolta delle deliberazioni prese da un'assemblea ecclesiastica o civile. (宗教会议或公民大会通过的)决议汇编

capitolato [ca-pi-to-là-to] *s. m.* (*dir.*) testo nel quale sono descritti minutamente per capitoli gli obblighi e i diritti previsti da un contratto 细则,说明: *capitolato d'appalto.* 招标细则

capitolazione [ca-pi-to-la-zió-ne] *s. f.* il capitolare 投降: *la capitolazione di una città* 一座城市的投降 // (*estens.*) i patti della resa 投降书: *firmare la capitolazione.* 在投降书上签字
↔ **sin.** resa, caduta.

capitolino [ca-pi-to-lì-no] *agg.* 1 del Campidoglio (罗马七山丘之一)坎比多利奥丘的: *Museo capitolino* 坎比多利奥博物馆 2 (*estens.*) di Roma 罗马的: *la città capitolina.* 罗马城
● *La lupa capitolina*, l'emblema della città di Roma. 罗马母狼(罗马城徽)

capitolo [ca-pì-to-lo] *s. m.* 1 ciascuna delle grandi parti nelle quali è suddiviso un testo 章节: *il primo capitolo del romanzo.* 小说的第一章 DIM. *capitoletto* 2 suddivisione di un contratto, di un regolamento; paragrafo (条约、合同等的)条款 3 componimento poetico in terza rima 三行押韵的诗节 4 (*eccl.*) l'insieme dei canonici addetti a una chiesa cattedrale o collegiata (总称)教规 5 adunanza dei membri di una congregazione religiosa o cavalleresca; luogo dell'adunanza. 牧师会,教士会
● *Avere voce in capitolo*, (*fig.*) avere facoltà di intervenire in una decisione. (作决定时)有发言权
↔ (*di un contratto e sim.*) **sin.** paragrafo, voce; articolo.

capitombolo [ca-pi-tóm-bo-lo] *s. m.* il cadere a testa all'ingiù; ruzzolone (头朝下)跌倒: *fare un capitombolo dalla bicicletta.* 从自行车上倒栽下来
↔ **sin.** capriola, caduta.

capitone [ca-pi-tó-ne] *s. m.* anguilla femmina di grosse dimensioni, cibo tradizionale delle feste di Natale. (圣诞节传统食物)鳗鲡

capo [cà-po] *s. m.* 1 la parte superiore del corpo umano, unita al torace dal collo; in particolare, la zona del cranio rivestita di capelli; testa 头,头部: *portare il cappello sul capo* 头上戴着帽子; *crollare*, *scuotere il capo*, per esprimere scontento, scetticismo 摇头(表示不满、怀疑等) 2 chi esercita un comando 首领,首脑: *capo dello stato* 国家元首; *essere a capo di un partito* 是一个政党的领袖 // in un'azienda, chi esercita mansioni direttive intermedie (公司、企业等的)领导 3 (*estens.*) chi ha un ruolo preminente e gode di particolare prestigio e autorevolezza 有威信者,有权威者: *il capo della famiglia* 一家之主 4 parte superiore, estremità 上部,末端: *a capo del letto* 床头; *il capo di un gomitolo* 线团的末端 5 l'estremità più grossa e tondeggiante di un oggetto 物件的圆头: *il capo di uno spillo* 大头针针头 6 ciascuna unità di una serie (牲畜)头;(衣服)件: *capo di bestiame*, *di biancheria* 一头牲畜;一件内衣 // ciascuna delle parti in cui è diviso uno scritto; capitolo (文章等的)段落,章节 7 (*geog.*) promontorio che si protende nel mare; punto estremo di una penisola, di un continente 海角,岬: *Capo Miseno* (意大利那不勒斯海湾的)米塞努姆岬 □ *agg. invar.* che dirige, che comanda 领导的: *ispettore capo.* 督察组组长
● *Abbassare*, *chinare il capo*, (*fig.*) rassegnarsi, sottomettersi. 低头,服从
Andare a capo, nella scrittura o nella lettura, riprendere all'inizio del rigo successivo. 另起一行
Capo d'accusa, (*dir.*) imputazione. (被告的)罪状
Capo storico, ispiratore o fondatore di un partito o movimento politico. (政党或政治运动的)发起者,创始人
Comandante in capo, comandante supremo. 统帅
Da capo a piedi, in tutta la persona. 从头到脚,全身
Da capo, da principio. 从头开始
Esporre per sommi capi, in sintesi. 简单扼要地陈述
In capo a una settimana, *a un mese*, entro una settimana, un mese. 一周之内,一月之内
In capo al mondo, molto lontano. 远在天涯
Non avere né capo né coda, (*fig.*) si dice di ragionamento privo di fondamento e di conclusione. 没头没尾,毫无头绪
Passare per il capo, si dice di idee che vengono in mente all'improvviso. 突然想到;心血来潮
Venire a capo di qualcosa, risolverla. 解决某事,理出头绪
↔ **A sin.** testa, capoccia (*region.*); (*scherz.*) zucca, cranio **B sin.** leader, guida, boss; (*in ambito militare*) comandante, capitano; (*in ambito lavorativo*) direttore, dirigente, principale, responsabile, superiore; capoufficio, caposettore **contr.** dipendente, subalterno **C** (*di oggetti*) **sin.** cima, inizio, principio, estremità **D** (*di spillo*, *chiodo*) **sin.** testa, capocchia **E sin.** unità, pezzo, articolo (*di merce*) **F** (*geog.*) **sin.** promontorio.

capo- primo elemento di parole composte, che può indicare chi è capo o dirige (p. e. *caporedattore*, *capostazione*), l'eccellenza o la preminenza di una cosa (p. e. *capolavoro*), l'inizio (p. e. *capostipite*, *capoverso*). (组合名词首部,表示"首领","领导")

Il plurale dei nomi composti con *capo-* si forma sulla base di regole diverse, a seconda che i nomi indichino una persona di sesso maschile, di sesso femminile, oppure una cosa. Nello specifico:
1. persona di sesso maschile
sing.: *capo* + nome di cosa / *plur.*: *capi* + nome di cosa al singolare (*il capobanda/i capibanda*)
sing.: *capo* + nome di persona / *plur.*: *capi* + nome di persona al plurale (*il capooperaio/i capioperai*).
2. persona di sesso femminile
sing.: *capo* + nome di cosa / *plur.*: *capo* + nome di cosa al singolare (*la caposala/le caposala*)
sing.: *capo* + nome di persona / *plur.*: *capo* + nome di persona al plurale (*la caporedattrice/le caporedattrici*).
3. nome di cosa
sing.: *capo* + nome maschile / *plur.*: *capo* + nome maschile al plurale (*il capolavoro/i capolavori*)
sing.: *capo* + nome femminile / *plur.*: *capi* + nome femminile al singolare (*il capolinea/i capilinea*).

capoarea [ca-po-à-rea] *s. m.* e *f.* [pl. m. *capiarea*, f. invar.] nella struttura commerciale di un'azienda, chi coordina la distribuzione e la vendita di uno o più prodotti in una zona. (某一地区的)商品总代理商

capobanda [ca-po-bàn-da] *s. m.* e *f.* [pl. m. *capibanda*; f. invar.] 1 capo di una banda di malfattori 匪首,流氓头子 // (*scherz.*) capo di una compagnia di giovani, di un'allegra brigata (一群年轻人的)领头人 2 chi dirige una banda musicale. (管乐、打击乐)乐队指挥
↔ (*scherz.*) **sin.** boss, capoccia.

capobarca [ca-po-bàr-ca] *s. m.* [pl. *capibarca*] chi comanda una barca da pesca o da trasporto. (渔船、运输船的)船长

capobastone [ca-po-ba-stó-ne] *s. m.* [pl. *capibastone*] nel gergo della mafia, chi controlla le attività mafiose in una determinata zona. (某一地区中的)黑手党头目

capobranco [ca-po-bràn-co] *s. m.* e *f.* [pl. m. *capibranco*; f. invar.] animale, generalmente di sesso maschile, a cui il branco di appartenenza riconosce un ruolo di supremazia. (同类动物中居首位的)王

capocameriere [ca-po-ca-me-riè-re] *s. m.* [f. *capocameriera*; pl. m. *capicameriere*; f. *capocameriere*] cameriere che sovrintende al lavoro degli altri camerieri. (服务员中的)领班

capocannoniere [ca-po-can-no-niè-re], o **capo cannoniere**, *s. m.* [pl. *capicannonieri*] 1 (*mil.*) sottufficiale di marina addetto alle artiglierie (海军炮舰上的)炮长 2 (*sport*) il calciatore che, durante un campionato, ha segnato il maggior numero di reti. (足球队中的)最佳射手

capocantiere [ca-po-can-tiè-re] *s. m.* [pl. *capicantiere*] persona che organizza e dirige il lavoro degli operai di un cantiere. 工地总指挥

capocarro [ca-po-càr-ro] *s. m.* [pl. *capicarro*] (*mil.*) sottufficiale o graduato che comanda l'equipaggio di un carro armato (坦克)车长 // l'ufficiale che ha il comando di una compagnia di carri armati. 坦克连连长

capocchia [ca-pòc-chia] *s. f.* estremità ingrossata e tondeg-

giante di spilli, fiammiferi ecc.（大头针、火柴等的）圆头
↔ sin. testa.

capoccia[1] [ca-pòc-cia] *s. m.* [pl. *capoccia* o *capocci*] **1** capo di una famiglia di contadini（农户的）户主 **2** sorvegliante di una squadra di lavoranti 工头，监工 **3**（*scherz.*）chi fa da capo, da guida. 头头
↔（*scherz.*）**sin.** capobanda, boss.

capoccia[2] *s. f.* [pl. *-ce*]（*dial.*）testa, capo. 头，脑袋 DIM. *capoccetta* ACCR. *capocciona*, *capoccione*（m.）.

capocciata [ca-poc-cià-ta] *s. f.*（*dial.*）colpo dato con la testa; testata. 用头顶撞
↔ sin. testata;（*fam.*）zuccata, craniata.

capoccione [ca-poc-ció-ne] *s. m.*（*dial.*）**1** persona che ha la testa grossa 头大的人 // persona ottusa e testarda 头脑顽固的人 //（*scherz.*）persona molto intelligente 机灵鬼 **2** personaggio influente e autoritario. 有影响的人，有权威的人
↔ A sin. testardo, cocciuto, testone **B**（*scherz.*）**sin.** cervellone, genio **C sin.** papavero, pezzo grosso.

capoclan [ca-po-clàn] *s. m.* [pl. *capiclan*] chi è a capo di un clan mafioso. 黑手党头目
↔ sin. boss.

capoclaque [ca-po-cla-que; / kapo'klak /] *s. m. invar.* chi coordina l'attività di una claque. 一群鼓掌捧场者的指挥

capoclasse [ca-po-clàs-se] *s. m.* e *f.* [pl. m. *capiclasse*; f. invar.] alunno scelto o eletto in una classe per compiti di coordinamento o di organizzazione. 班长

capoclassifica [ca-po-clas-sì-fi-ca] *s. m. e f.* [pl. m. *capiclassifica*; f. *capoclassifica*] atleta o squadra che occupa il primo posto in una classifica. 成绩排名第一的运动员或运动队

capocollo [ca-po-còl-lo] *s. m.* [pl. *capicollo*] salume tipico dell'Italia meridionale, fatto con un taglio di carne tolto dal dorso del maiale.（意大利南方的一种特产）用猪背上的肉制成的香肠
↔ sin. coppa.

capocomico [ca-po-cò-mi-co] *s. m.* [pl. *capocomici*] chi dirige una compagnia teatrale scritturando gli attori. 剧团团长

capocordata [ca-po-cor-dà-ta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *capicordata*; f. invar.] **1** alpinista che guida una cordata durante un'ascensione in montagna 登山小分队队长 **2** chi è a capo di una cordata politica o economica. 某政治（或经济）团体的领袖

capocorrente [ca-po-cor-rèn-te] *s. m. e f.* [pl. m. *capicorrente*; f. *capocorrente*] politico che è il leader di una corrente di partito. 某政治派别的领袖

capocronaca [ca-po-crò-na-ca] *s. m.* [pl. *capicronaca*] articolo di apertura della pagina di cronaca cittadina di un giornale.（报纸地方专栏的）头条新闻

capocronista [ca-po-cro-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *capicronisti*; f. *capocroniste*] redattore di un giornale che dirige i servizi di cronaca cittadina. 报纸地方专栏主编

capocuoco [ca-po-cuò-co] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *capocuochi* o *capicuochi*; f. *capocuoche*] chi dirige il lavoro di cucina in alberghi e ristoranti. 厨师长

capodanno [ca-po-dàn-no], o **capo d'anno**, *s. m.* [pl. *capodanni* o *capi d'anno*] il primo giorno dell'anno. 元旦

capodimonte [ca-po-di-món-te] *agg. invar.* si dice di oggetti in porcellana molto fine, prodotti a Napoli nel quartiere di Capodimonte（1743 年由那不勒斯的查理三世建立在卡波迪蒙特宫的工厂生产的软质瓷器）卡波迪蒙特瓷器的：*statuina capodimonte*. 卡波迪蒙特小雕像

capodoglio [ca-po-dò-glio] *s. m.* grosso mammifero marino simile alla balena, con testa enorme e grande pinna. 抹香鲸
ε Il nome di questo cetaceo deriva da *capo d'olio*, perché dalla sua testa si ricava una grande quantità di grasso.

capodopera [ca-po-dò-pe-ra], o **capo d'opera**, *s. m.* [pl. *capidopera*]（*non com.*）capolavoro. 杰作，名作

capofamiglia [ca-po-fa-mì-glia] *s. m.* e *f.* [pl. m. *capifamiglia*; f. invar.] il capo della famiglia; il padre, la madre o chi abbia a carico i familiari. 户主

capofficina [ca-pof-fi-cì-na], o **capoofficina**, *s. m.* e *f.* [pl. m. *capiofficina*; f. invar.] chi dirige il personale e i lavori di un'officina. 作坊主，厂长，车间主任

capofila [ca-po-fi-la] *s. m.* e *f.* [pl. m. *capifila*; f. invar.] **1** chi è il primo di una fila ordinata di persone o di cose 排头，行首 **2** l'esponente principale di un movimento letterario, artistico o politico（政治、文艺运动的）代表人物：*Marinetti fu il capofila del futurismo italiano*. 马利奈迪是意大利未来主义运动的代表人物。
↔（*di un movimento*）**sin.** capo, leader.

capofitto [ca-po-fit-to] usato solo nella loc. avv. *a capofitto*, col capo all'ingiù.（仅限于短语 *a capofitto*）头朝下
● *Buttarsi a capofitto in qualcosa*,（*fig.*）dedicarvisi col massimo impegno. 全身心地投入到某事中

capofosso [ca-po-fòs-so] *s. m.* fosso in cui confluiscono le acque di scolo dei campi.（田地里的）排水沟

capogabinetto [ca-po-ga-bi-nét-to] *s. m.* e *f.* [pl. m. *capigabinetto*; f. invar.] chi è a capo del gabinetto di un ministro.（部级机构的）办公厅主任

capogiro [ca-po-gì-ro] *s. m.* [pl. *capogiri*] leggera vertigine, giramento di testa. 头晕
● *Da capogiro*,（*fig.*）sbalorditivo 使人晕头转向的：*una somma di denaro da capogiro*. 使人眼花缭乱的一大笔钱
↔ sin. stordimento.

capogruppo [ca-po-grùp-po] *s. m.* e *f.* [pl. m. *capigruppo*; f. invar.] chi dirige un gruppo di persone 班组长 // capo di un gruppo parlamentare.（议会中）某一党派的主席

capolavoro [ca-po-la-vó-ro] *s. m.* [pl. *capolavori*] **1** opera eccellente; l'opera migliore di un autore o di un'epoca 杰作，名作：*questa statua è un capolavoro* 这尊雕像堪称杰作。**2**（*estens.*）opera che esprime al massimo grado una qualità, anche negativa 水平高超（或糟糕透顶）的作品：*un capolavoro di bruttezza*. 糟糕透顶的作品

capolettera [ca-po-lèt-te-ra *o* capoléttera] *s. m.* [pl. *capilettera*]（*tip.*）lettera di corpo molto più grande delle altre usata per iniziare la prima parola di un capitolo di libro o di un articolo di giornale.（一本书章节或报纸文章上第一个词的）特大首字母

capolinea [ca-po-lì-ne-a] *s. m.* [pl. *capilinea*] fermata terminale di un servizio di trasporto, dalla quale ha inizio la corsa in senso contrario.（公共汽车、电车等线路的）终点站，始发站
↔ anlg. terminal.

capolino [ca-po-lì-no] *s. m.* **1** nella loc. *far capolino* 隐现，微现 **2**（*bot.*）infiorescenza costituita da tanti piccoli fiori ravvicinati che danno l'impressione di essere un unico fiore. 头状花序
● *Far capolino*, sporgere il capo da una finestra o da una porta 从窗口或门口探出头；（*estens.*）farsi vedere appena 隐现，微现：*il sole fa capolino dietro le nubi*. 太阳从云层后面露出来。

capolista [ca-po-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *capilista*; f. invar.] chi è scritto per primo in una lista（名册上的）第一名，头一名：*il capolista dei candidati di un partito* 某政党候选人名单上的第一名 //（*estens.*）chi ha raccolto il maggior numero dei voti in un'elezione. 获得选票最多者

capoluogo [ca-po-luò-go] *s. m.* [pl. *capoluoghi*] la città più importante di una regione o di una provincia, in cui hanno sede gli organi amministrativi locali 省会，首府：*Ancona è il capoluogo delle Marche*. 安科纳是（意大利）马尔凯大区的首府。

capomafia [ca-po-mà-fia] *s. m.* [pl. *capimafia*] il capo di uno o più gruppi di mafiosi. 黑手党头目
↔ sin. boss, padrino.

capomastro [ca-po-mà-stro] *s. m.* [pl. *capomastri* e *capimastri*] **1** chi, in lavori edilizi, dirige un gruppo di muratori 泥瓦工的班组长 **2** muratore che lavora in proprio come piccolo imprenditore e appaltatore.（作为建筑承包人的）泥瓦匠

caponaggine [ca-po-nag-gi-ne] *s. f.* testardaggine, ostinazione. 固执，执拗
↔ sin. caparbietà, cocciutaggine **contr.** duttilità.

caponata [ca-po-nà-ta] *s. f.*（*gastr.*）**1** galletta ammorbidita nell'acqua e condita con olio e aceto 在水中泡软后淋上油和醋

的烤面包 2 specialità della cucina siciliana a base di melanzane e sedani fritti, olive, capperi e pomodoro. 一种西西里特色菜肴(用茄子、芹菜、橄榄、刺山果和西红柿烹调而成)

capoofficina ⇒ capofficina.

capopattuglia [ca-po-pat-tù-glia] *s. m.* [pl. *capipattuglia*] (*mil.*) comandante di una pattuglia. 巡逻队队长

capopezzo [ca-po-pèz-zo] *s. m.* [pl. *capipezzo*] (*mil.*) graduato o sottufficiale che comanda gli addetti a un pezzo d'artiglieria. 炮长

capopopolo [ca-po-pò-po-lo] *s. m.* e *f.* [pl. m. *capipopolo*; f. invar.] chi si mette a capo del popolo, specialmente durante una sommossa. (尤指暴动中)民众的领袖
↔ **sin.** agitatore, sobillatore.

capoposto [ca-po-pó-sto] *s. m.* [pl. *capiposto*] (*mil.*) graduato che è a capo di un posto di guardia. 哨所长,警卫班长

caporalato [ca-po-ra-là-to] *s. m.* **1** (*non com.*) il grado e l'ufficio del caporale 下士的军衔 **2** sistema illegale di reclutamento della manodopera contadina mediante intermediari, detti caporali, con salari inferiori a quelli previsti dalle tariffe sindacali. 以低工资招收农民工的非法手段

caporale [ca-po-rà-le] *s. m.* **1** graduato di truppa che riveste il primo dei gradi militari e comanda una squadra 下士 **2** (*estens.*) persona che assume atteggiamenti autoritari 专横跋扈的人 **3** (*pop.*) capo di una squadra di operai 工头,工人的班组长 // (*merid.*) chi assume in modo abusivo operai agricoli, conducendoli a lavorare a giornata nelle campagne. 非法雇用农业工人者
● *Caporale di giornata*, quello che sovrintende per un giorno alla pulizia dei locali della propria compagnia. 连队卫生值日下士
↔ **A** (*estens.*) **sin.** prepotente, despota **B** (*pop.*) **sin.** caposquadra, capoccia.

caporalesco [ca-po-ra-lé-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] da caporale 下士的 // (*estens.*) autoritario, arrogante 专横跋扈的,任意妄为的: *un fare caporalesco.* 专横跋扈的态度
↔ **sin.** dispotico.

caporalmaggiore [ca-po-ral-mag-gió-re], o **caporale maggiore**, *s. m.* militare di grado intermedio tra il caporale e il sergente. 中士

caporedattore [ca-po-re-dat-tó-re] *s. m.* [f. *caporedattrice*; pl. m. *capiredattori*] chi dirige una redazione; redattore capo. 总编,主编

caporeparto [ca-po-re-pàr-to] *s. m.* e *f.* [pl. m. *capireparto*; f. invar.] chi dirige un reparto di un'azienda o di una fabbrica e ne è responsabile. 车间主任,(公司的)部门领导

caporetto [ca-po-rét-to] *s. f. invar.* sconfitta disastrosa, disfatta (*spec. scherz.*) 惨败,失败: *gli esami sono stati una caporetto.* 考试的结果惨不忍睹。

Ɛ Dal nome di *Caporetto*, località nell'alta valle dell'Isonzo (ora in Slovenia) dove nel 1917 le truppe austro-tedesche sfondarono il fronte italiano.

caporione [ca-po-ri-ó-ne] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-ni*] (*spreg.*) chi è a capo di un gruppo di gente chiassosa o tumultuante. (骚乱活动中的)头目
↔ **sin.** boss, capobanda, capoccia.

Ɛ *Caporione* era in origine il 'capo del rione', cioè la persona più autorevole di una zona della città.

caporosso [ca-po-rós-so] *s. m.* (*zool.*) nome con cui vengono designati alcuni uccelli, tra i quali il cardellino. 金翅属鸣禽

caposala [ca-po-sà-la] *s. m.* e *f.* [pl. m. *capisala*; f. invar.] chi è addetto alla sorveglianza di una sala in un ufficio pubblico, in uno stabilimento, in un reparto di ospedale. 工长,领班;(医院各科的)护士长

caposaldo [ca-po-sàl-do] *s. m.* [pl. *capisaldi*] **1** punto del terreno di cui è nota l'altitudine e la posizione topografica 基准点,基准线 **2** (*mil.*) ciascuna delle posizioni fortificate di uno schieramento difensivo 堡垒,要塞 **3** (*fig.*) fondamento; argomento, punto basilare 基点,基础: *i capisaldi di una teoria.* 某一学说的基点
↔ **A** (*mil.*) **sin.** baluardo, fortificazione; postazione **B** (*di una teoria e sim.*) **sin.** base, cardine, principio.

caposcuola [ca-po-scuò-la] *s. m.* e *f.* [pl. m. *capiscuola*; f. invar.] chi è a capo d'una scuola o corrente letteraria, artistica, scientifica. (文艺或学术方面的)流派领袖
↔ **sin.** iniziatore, maestro, antesignano; fondatore, ideatore.

caposervizio [ca-po-ser-vì-zio] *s. m.* e *f.* [pl. m. *capiservizio*; f. invar.] **1** in un'azienda o nella pubblica amministrazione, capo di un settore organizzativo (企业或公共行政单位的)科长,处长 **2** nei giornali e nelle agenzie d'informazioni, il redattore che ha la responsabilità di una particolare sezione del giornale (报纸或通讯单位的)专栏主编: *caposervizio interni, esteri.* 国内新闻专栏主编,国外新闻专栏主编

caposezione [ca-po-se-zió-ne] *s. m.* e *f.* [pl. m. *capisezione*; f. invar.] chi in un ufficio pubblico dirige una sezione. 科长,处长

caposquadra [ca-po-squà-dra] *s. m.* e *f.* [pl. m. *capisquadra*; f. invar.] **1** chi è a capo di una squadra di persone, specialmente di operai 队长, 班组长 **2** (*mil.*) in fanteria, sottufficiale o graduato che comanda una squadra. (步兵部队的)班长

capostazione [ca-po-sta-zió-ne] *s. m.* e *f.* [pl. m. *capistazione*; f. invar.] dirigente di una stazione ferroviaria. (火车站)站长

capostipite [ca-po-stì-pi-te] *s. m.* e *f.* [pl. *capostipiti*] **1** chi ha dato origine a una famiglia 始祖,祖宗 **2** (*estens.*) primo esemplare 原始模型,原本: *la 'Bibbia' di Gutenberg è il capostipite di tutti i libri a stampa.* 谷登堡(德国活字印刷发明者)圣经是第一部活字印刷的书。
↔ **gener.** progenitore, antenato.

capostruttura [ca-po-strut-tù-ra] *s. m.* e *f.* [pl. m. *capistruttura*; f. *capostruttura*] funzionario che ha la responsabilità di una struttura produttiva. 生产机构的负责人

capotasto [ca-po-tà-sto] *s. m.* [pl. *capotasti*] (*mus.*) sottile barretta di ebano o di plastica che si applica sul manico degli strumenti a corda, per tenere sollevate le corde e permettere loro di vibrare. (弦乐器的)品位卡

capotavola [ca-po-tà-vo-la] *s. m.* e *f.* [pl. m. *capitavola*; f. invar.] chi siede a capo di una tavola, occupando il posto d'onore (餐桌上坐主座的)上宾 // (*estens.*) il posto stesso 上座,主座: *l'ospite deve sedere a capotavola.* 客人应该坐上座。

capote [/ ka'pɔt /] *s. f.* (*fr.*) tettuccio apribile di una carrozza o di un'automobile. (马车、汽车等的)车篷
↔ **sin.** capotta, cappotta.

capotreno [ca-po-trè-no] *s. m.* e *f.* [pl. m. *capitreno* e *capotreni*; f. invar.] chi è a capo del personale di servizio di un treno. 列车长

capotribù [ca-po-tri-bù] *s. m.* e *f.* [pl. m. *capitribù*] capo di una tribù. 部落首领,族长

capotta [ca-pòt-ta] *s. f.* forma italianizzata di *capote.* 法语"*capote*"一词的意大利语书写形式

capottamento [ca-pot-ta-mén-to], anche **cappottamento**, *s. m.* il capottare. (飞机、汽车等的)颠倒,倾覆

capottare [ca-pot-tà-re], anche **cappottare**, *v. intr.* [*io capòtto ecc.*; aus. *avere*] capovolgersi in avanti, detto di aeroplani e di automobili. (飞机、汽车等)颠倒,倾覆
↔ **sin.** rovesciarsi, ribaltarsi.

capoufficio [ca-po-uf-fì-cio], o **capufficio**, *s. m.* e *f.* [pl. m. *capiufficio*; f. invar.] chi è a capo di un ufficio. 办公室主任
↔ **gener.** capo, superiore, responsabile **anlg.** caposettore **contr.** dipendente, subalterno.

capoverso [ca-po-vèr-so] *s. m.* [pl. *capoversi*] **1** in uno scritto, l'inizio del periodo con cui si va a capo e che di solito è rientrato rispetto alle altre righe (文章中的)段首 **2** (*dir.*) ogni singola parte in cui è diviso il testo di un articolo di legge. 法律条文的段落
↔ **A sin.** accapo, paragrafo **B** (*dir.*) **sin.** paragrafo, comma, alinea.

capovolgere [ca-po-vòl-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *volgere*] **1** voltare sottosopra; rovesciare, ribaltare 使颠倒,使倾覆;

un'ondata ha capovolto la barca 一个巨浪将小船掀翻。2 (*fig.*) cambiare radicalmente, rendere completamente diverso 使彻底改变: *il suo arrivo ha capovolto i nostri piani* 他的到来彻底打乱了我们的计划。□ **capovolgersi** *v. intr. pron.* 1 voltarsi sottosopra 颠倒,倾覆 2 (*fig.*) cambiarsi radicalmente 发生根本变化: *la situazione si è capovolta.* 形势发生了根本的变化。
↔ *v. tr.* **A sin.** rivoltare **B** (*fig.*) **sin.** rivoluzionare, stravolgere □ *v. intr. pron.* **A sin.** rovesciarsi, ribaltarsi, capottare (*di aeroplani, automobili*) **B** (*fig.*) **sin.** cambiare, mutare, rovesciarsi.

capovolgimento [ca-po-vol-gi-mén-to] *s. m.* il capovolgere, il capovolgersi, l'essere capovolto (anche *fig.*) 颠倒,彻底改变: *il capovolgimento della situazione economica.* 经济形势的根本转变
↔ **A sin.** rovesciamento, ribaltamento **B** (*fig.*) **sin.** cambiamento, ribaltamento, sovvertimento, sconvolgimento.

capovolto [ca-po-vòl-to] *agg.* rovesciato; ribaltato 颠倒的,倾覆的: *una sedia capovolta.* 一把翻倒的椅子

cappa[1] [càp-pa] *s. f.* 1 un tempo, ampio mantello, in genere fornito di cappuccio, tipico dell'abbigliamento dei cavalieri; oggi è ancora usato in ambito ecclesiastico (旧时骑士、教士等穿的)带兜帽的斗篷 2 parte del camino che sporge dalla parete sopra un focolare o un fornello, con la funzione di raccogliere il fumo e di convogliarlo verso la canna fumaria 烟囱罩,烟囱帽 3 (*mar.*) copertura di tela impermeabile che protegge dalla pioggia e dalle ondate gli strumenti esposti all'aperto. (防水)油布
● *Cappa di piombo*, (*fig.*) peso grave, insopportabile. 沉重的负担;难以承受的重量
Film, romanzi di cappa e spada, che narrano avventure di argomento amoroso-cavalleresco. 爱情和骑士题材的影片(或小说)
Per un punto Martin perse la cappa, si dice di chi per un piccolo errore o per un motivo banale si vede sfuggire qualcosa che ha molto desiderato. 因小失大
↔ **gener.** mantello, manto **anlg.** domino, zimarra.

cappa[2] *s. f.* mollusco marino commestibile con conchiglia di varia forma. 竹蛏
↔ **sin.** cannolicchio, cappalunga.

cappa[3] *s. m.* o *f. invar.* nome della lettera *k.* 字母 *k* 的名称

cappalunga [cap-pa-lùn-ga], o **cappa lunga**, *s. f.* [pl. *cappelunghe*] (*zool.*) cappa, mollusco marino. 竹蛏

cappella[1] [cap-pèl-la] *s. f.* 1 piccola costruzione a una sola navata destinata al culto, isolata o incorporata in un altro edificio (学校、医院、王宫、邸宅等的)附属教堂 // ciascuna delle grandi nicchie che, nelle chiese, contengono altari minori dedicati alla Madonna o ai santi (教堂内的)壁龛 2 piccola chiesa, oratorio o tabernacolo con immagine sacra. 小教堂 DIM. *cappelletta*, *cappellina* 3 complesso di musicisti e cantori addetti al servizio musicale di una chiesa (教堂的)唱诗班和管弦乐队: *maestro di cappella.* (教堂的)唱诗班和管弦乐队指挥
↔ **sin.** oratorio, edicola, tabernacolo.

Ɛ Il latino medievale *cappella*, da cui la parola italiana deriva, era probabilmente il nome con cui si indicava l'oratorio del palazzo dei re franchi, nel quale si custodiva una reliquia della cappa di S. Martino di Tours.

cappella[2] *s. f.* 1 la parte superiore, espansa e tondeggiante, dei funghi (蘑菇的)菌盖 2 (*gerg.*) recluta. 新兵
↔ **A sin.** cappello **B** (*gerg.*) **sin.** spina.

cappellaio [cap-pel-là-io] *s. m.* [f. *-a*] chi fabbrica o vende cappelli. 制帽者;帽子销售商

cappellano [cap-pel-là-no] *s. m.* 1 sacerdote che aiuta il parroco di una chiesa 附属教堂的牧师 2 sacerdote che assiste il vescovo in alcune cerimonie 在某些宗教仪式中担任主教助手的牧师 3 sacerdote addetto all'assistenza spirituale presso determinati enti (学校、医院、军队、监狱等的)牧师: *cappellano militare*, *delle carceri.* 随军牧师;监狱里的牧师

cappellata [cap-pel-là-ta] *s. f.* 1 colpo dato con il cappello 用帽子打一下 2 quantità di roba che può essere contenuta in un cappello 一帽兜的量: *una cappellata di quattrini* 一帽兜钱币 3 (*gerg.*) errore grossolano (由于愚蠢、无知、粗心等造成的)大错: *prendere una cappellata.* (由于愚蠢、无知、粗心等原因)犯大错

● *A cappellate*, in gran quantità. 大量,许多
↔ (*gerg.*) **sin.** cantonata, granchio.

cappelleria [cap-pel-le-rì-a] *s. f.* bottega di cappellaio. 帽子店

cappelletto [cap-pel-lét-to] *s. m.* 1 cappuccetto (罩在或套在器物上头的)帽儿: *il cappelletto della penna* 钢笔帽儿 2 cerchietto di tela impermeabile posto in cima alla cupola dell'ombrello (雨伞顶上的)不透水圆垫布 3 parte della calza che ricopre le dita del piede 袜头 4 (*spec. pl.*) involucro di pasta all'uovo a forma di piccolo cappello, con ripieno a base di carne, uova e formaggio grana. 意大利式饺子(以碎肉或干酪做馅,形似尖顶帽)
↔ **A sin.** cappuccio, tappo **B** (*gastr.*) **anlg.** tortellino, tortello, agnolotto, raviolo.

cappelliera [cap-pel-liè-ra] *s. f.* custodia rotonda usata per riporre o trasportare cappelli. 圆形帽盒

cappellificio [cap-pel-li-fì-cio] *s. m.* fabbrica di cappelli. 制帽厂

cappellino [cap-pel-lì-no] *s. m.* cappello da donna. 女式小帽

cappello [cap-pèl-lo] *s. m.* 1 copricapo di varie forme e materiale, per lo più composto da una cupola e da una tesa o falda 帽子(通常指有檐的帽子): *cappello floscio*, *a cilindro.* 软呢帽;礼帽 DIM. *cappellino* ACCR. *cappellone* PEGG. *cappellaccio* 2 (*estens.*) qualsiasi oggetto che, per la forma o la funzione, ricordi un cappello 帽状物: *cappello del lume*, *di un fungo* 灯罩;蘑菇的菌盖 3 (*fig.*) breve introduzione a uno scritto, a un discorso. (文章或讲话的)开场白,前言
● *Far tanto di cappello*, (*fig.*) riconoscere l'eccellenza di qualcuno o di qualcosa. 频频向某人(或某物)表示敬意
Levarsi il cappello, (*fig.*) fare atto di stima e ammirazione. 脱帽致敬
Portare il cappello sulle ventitré, inclinato su un lato del viso. 歪戴帽子
↔ **A sin.** copricapo **B** (*di scritto*) **sin.** preambolo, introduzione, premessa.

cappero [càp-pe-ro] *s. m.* pianta sempreverde con foglie tonde e carnose, i cui fiori, in boccio, si conservano in salamoia per condimento 刺山果 // al *pl.*, usato anche come *inter.*: *capperi!*, esclamazione eufemistica del tipo di *caspita!*. (表示惊讶、气愤等)天哪!
↔ *inter.* **sin.** perbacco, accidenti.

cappio [càp-pio] *s. m.* 1 nodo che si può sciogliere tirando uno dei due capi della corda 活结,活扣 2 capestro. 绞索;缰绳

cappone [cap-pó-ne] *s. m.* 1 pollo maschio castrato, più grosso del gallo e con carni più tenere 阉公鸡 2 nome di diverse specie di pesci. 鲉科鱼类

Ɛ La parola deriva, attraverso il latino, dal greco *kóptein* 'tagliare'.

cappotta [cap-pòt-ta] *s. f.* forma italianizzata di *capote.* 法语"*capote*"一词的意大利语书写形式

cappottare e *deriv.* ⇒ **capottare** e *deriv.*

cappottino [cap-pot-tì-no] 1 cappotto di tessuto leggero 薄大衣 2 cappotto da bambino. 童式大衣

cappotto[1] [cap-pòt-to] *s. m.* pesante soprabito invernale da uomo e da donna. (冬天穿的)厚大衣 DIM. *cappottino.*
↔ **sin.** paltò, pastrano (*spec. di militari*) **gener.** soprabito **anlg.** gabbano.

cappotto[2] *s. m.* in alcuni giochi e sport, risultato di una partita in cui lo sconfitto non ha segnato neanche un punto (纸牌游戏等)赢得满贯: *dare cappotto.* 打成满贯赢对方

cappuccina [cap-puc-cì-na] *s. f.* qualità di lattuga a foglie larghe. 叶用莴苣,生菜

cappuccino[1] [cap-puc-cì-no] *s. m.* religioso di un ordine mendicante francescano 嘉布遣会(天主教方济各会的独立分支,1525 年由马窦·巴西创立)修士 // usato anche come *agg.* 嘉布遣会修士的: *frate cappuccino.* 嘉布遣会修士

📖 L'ordine dei *cappuccini* fu fondato nel sec. XVI da Matteo da Bascio e riconosciuto nel 1528 da Clemente VII. Sostenne con i gesuiti il programma di rinnovamento della chiesa.

cappuccino[2] *s. m.* caffè con aggiunta di poco latte. 卡普奇诺,牛奶咖啡

↔ **anlg.** caffellatte.

ℰ Il nome della bevanda deriva da quello dell'ordine dei *Cappuccini*, perché il suo colore richiama quello del saio dei frati.

cappuccio [cap-pùc-cio] *s. m.* **1** copricapo di forma conica, attaccato all'abito o al mantello. 风帽,兜帽 DIM. *cappuccetto* **2** (*estens.*) nome generico di vari oggetti di forma conica che costituiscono una copertura o un rivestimento (物品的)帽儿,盖儿: *il cappuccio della penna* 钢笔帽儿 **3** (*fam.*) cappuccino (bevanda). 卡普奇诺,牛奶咖啡

capra [cà-pra] *s. f.* **1** mammifero ruminante domestico di medie dimensioni, con corna ricurve all'indietro, coda corta, barba al mento, pelo lungo e liscio; viene allevato per il latte, la carne e la pelle. 山羊,母山羊 DIM. *capretta*, *capretto* (m.) **2** cavalletto costituito da una barra che poggia su due sostegni a forma di V rovesciata 支架,搁凳 // struttura piramidale a tre piedi a cui è fissato un paranco per sollevare pesi. 装有绞盘的三角起重支架

● *Salvare capra e cavoli*, (*fig.*) trovare la soluzione a un problema in cui siano in gioco esigenze opposte. 两者兼得

capraio [ca-prà-io] *s. m.* [f. *-a*] chi custodisce capre. 牧羊人,羊倌

capreolo [ca-prè-o-lo] *s. m.* **1** viticcio (攀缘植物的)卷须 **2** (*arch.*) motivo ornamentale a forma di viticcio. 卷须状的装饰图案

caprese [ca-pré-se] *agg.* dell'isola di Capri (意)卡普里岛的 □ *s. m.* e *f.* chi è nato o vive a Capri. 卡普里人

● *Insalata caprese*, insalata a base di pomodori, mozzarella e olive. (以西红柿、色白味淡的意大利干酪、橄榄等为调料的)卡普里式凉拌生菜

capretta [ca-prét-ta] *s. f.* **1** femmina giovane della capra 小母山羊 **2** attrezzo per l'incisione del legno. 用于木刻的工具

capretto [ca-prét-to] *s. m.* il piccolo della capra 小山羊 // la carne o la pelle conciata di tale animale 小山羊肉,小山羊皮: *scarpe di capretto.* 小山羊皮制作的皮鞋

capriata [ca-pri-à-ta] *s. f.* (*edil.*) struttura triangolare in legno, ferro o cemento armato, che ha la funzione di reggere il tetto di un edificio 桁架,构架: *soffitto a capriate.* 桁架式天花板

capriccio [ca-prìc-cio] *s. m.* **1** voglia improvvisa e stravagante; desiderio bizzarro 任性,一时的兴致: *levarsi un capriccio* 突发奇想,心血来潮; *agire a* (*per*) *capriccio* 任着性子做事 // bizza improvvisa caratteristica dei bambini (儿童的)一时任性: *fare i capricci* 要小孩子脾气 **2** amore leggero e incostante 一时的恋情 **3** fenomeno o avvenimento stravagante, fuori del comune 离奇的现象: *i capricci della natura* 大自然的离奇现象 **4** espressione artistica estrosa, ricca di fantasia; invenzione, trovata bizzarra (文艺方面)新颖独特的表达方式: *i capricci dell'architettura barocca* 巴罗克建筑新颖独特的风格 // (*mus.*) brano musicale di forma libera e di carattere fantasioso. 随想曲

↔ **A sin.** ghiribizzo, estro, voglia, sfizio, grillo **B sin.** infatuazione **C** (*cosa stravagante*) **sin.** stramberia, bizzarria, stranezza.

capricciosità [ca-pric-cio-si-tà] *s. f.* l'essere capriccioso; bizzarria, stravaganza. 任性;奇特

capriccioso [ca-pric-ció-so] *agg.* **1** che ha capricci, che fa capricci 任性的,凭一时兴致的: *bambino capriccioso* 任性的小男孩 **2** instabile, mutevole 变化多端的,反复无常的: *tempo capriccioso* 变化多端的天气 **3** ricco di fantasia e di originalità; bizzarro 新颖独特的: *ingegno*, *stile capriccioso* 奇特的创造力;新颖独特的风格 // stravagante, non comune 异常的,怪诞的: *acconciatura capricciosa* 怪诞的发型 □ capricciosamente *avv.*

● *Insalata capricciosa*, insalata di verdure miste. (以色拉酱、火腿丁等为调料的)凉拌生菜
Pizza capricciosa, con prosciutto, salsiccia, pezzettini di uovo sodo, olive e altri ingredienti. (以火腿、香肠、鸡蛋、橄榄等为作料的)比萨饼

↔ **A sin.** balzano, bizzoso, incostante; viziato (*spec. di bambino*) **B** (*di clima*) **sin.** variabile **contr.** stabile **C sin.** estroso, originale, insolito, strambo; civettuolo, sfizioso **contr.** normale, semplice, sobrio.

capricorno [ca-pri-còr-no] *s. m.* **1** mammifero ruminante asiatico simile alla capra, ma con le corna non uncinate 鬣羚 **2** *Capricorno*, costellazione e segno dello zodiaco in cui il Sole transita tra il 22 dicembre e il 20 gennaio. 摩羯座

caprificazione [ca-pri-fi-ca-zió-ne] *s. f.* (*agr.*) fecondazione dei fiori femminili del fico coltivato mediante il polline del caprifico. 无花果受精

caprifico [ca-pri-fì-co] *s. m.* [pl. *-chi*] fico selvatico. 野生无花果

caprifogliacee [ca-pri-fo-glià-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni a cui appartengono il sambuco e il caprifoglio. 忍冬科植物

caprifoglio [ca-pri-fò-glio] *s. m.* arboscello rampicante con fiori profumati di colore bianco o rosa. 忍冬

caprimulgiformi [ca-pri-mul-gi-fór-mi] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di uccelli con becco corto e largo, piumaggio morbido, gambe corte. 欧夜鹰属鸟禽

caprimulgo [ca-pri-mùl-go] *s. m.* [pl. *-gi*] (*zool.*) uccello dal piumaggio scuro, con becco piatto e molto breve. 欧夜鹰

caprini [ca-prì-ni] *s. m. pl.* (*zool.*) sottofamiglia di bovidi, a cui appartengono le capre, caratterizzati dalla presenza di corna in entrambi i sessi e da un ciuffo di peli sotto il mento. 山羊属哺乳动物

caprino [ca-prì-no] *agg.* di capra, da capra 山羊的,山羊似的: *piede caprino* 山羊的脚; *barba caprina* 山羊胡子 □ *s. m.* **1** puzzo di capra 膻味 **2** sterco di capra che serve da concime 羊粪 **3** formaggio di latte di capra a pasta morbida. 羊奶酪

● *Questione di lana caprina*, (*fig.*) del tutto oziosa e futile. 鸡毛蒜皮的问题

capriola [ca-pri-ò-la] *s. f.* **1** evoluzione del corpo fatta raggomitolandosi su sé stessi e ruotando fino ad assumere una posizione seduta o ritta 筋斗 // (*estens.*) capitombolo, ruzzolone 跌倒,摔倒 // (*fig.*) comportamento con cui si cerca di destreggiarsi in una situazione difficile (态度等的)180 度转变 **2** salto che fanno i ballerini classici cambiando la posizione delle gambe (古典芭蕾舞中)男演员的击脚动作 **3** figura dell'equitazione nella quale il cavallo, mentre è in aria con le quattro zampe alla stessa altezza, distende le posteriori all'indietro e raccoglie simultaneamente le anteriori. 马扬蹄跃起的动作

↔ **A** (*estens.*) **sin.** caduta **B anlg.** volteggio, salto mortale.

capriolo [ca-pri-ò-lo] *s. m.* mammifero ruminante di medie dimensioni, bruno d'estate, rossiccio d'inverno, agile ed elegante, con coda rudimentale e corna caduche nel maschio. 狍,狍子

capripede [ca-prì-pe-de] *agg.* (*poet.*) dai piedi di capra (è attributo di talune divinità boscherecce della mitologia greco-romana, come i satiri e i fauni). 有山羊脚的(尤指希腊神话中的森林之神萨梯,以及罗马神话中半人半羊的农牧之神)

capro [cà-pro] *s. m.* il maschio della capra; becco. 公山羊

● *Capro espiatorio*, (*fig.*) chi sconta colpe altrui. 替罪羊

↔ **sin.** caprone.

caprone [ca-pró-ne] *s. m.* **1** capro 公山羊 **2** (*fig.*) uomo dall'aspetto rozzo e grossolano. 外表粗陋的人

↔ **A sin.** becco **B** (*fig.*) **sin.** zotico, cafone, villano.

capruggine [ca-prùg-gi-ne] *s. f.* tacca praticata nella parete interna delle botti, nella quale si incastra il fondo. 桶板顶(或底)槽

capsula [cà-psu-la] *s. f.* **1** qualsiasi involucro di forma tondeggiante o cilindrica che ha funzione protettiva o è usato come contenitore 圆形(或圆柱形)包裹物 // in farmacia, involucro solubile contenente prodotti medicinali da inghiottire. (装有药粉的)胶囊 DIM. *capsuletta* **2** (*bot.*) frutto secco che contiene semi 蒴果 **3** (*anat.*) membrana più o meno spessa che avvolge un organo 囊: *capsula articolare.* 关节囊

● *Capsula spaziale*, veicolo spaziale attrezzato ad abitacolo per l'equipaggio e le apparecchiature. 宇宙飞船座舱

↔ **A sin.** involucro, rivestimento **B** (*farm.*) **sin.** cialda, cachet, compressa, pastiglia, pillola.

captare [cap-tà-re] *v. tr.* **1** cercare di ottenere, di procurarsi, di assicurarsi 谋取,获得: *captare la benevolenza altrui* 讨他人的喜欢 **2** riuscire a catturare qualcosa al fine di utilizzarla 利用: *captare l'energia solare* 利用太阳能 **3** (*telecom.*) intercettare le onde elettromagnetiche emesse da una trasmittente radiofonica, televisiva o telegrafica (用无线电)接收(电磁波): *captare*

l'SOS di una nave 接收到一艘船发出的求救信号 4 (*fig.*) cogliere al volo, intuire 猜中,猜到: *captare un pensiero.* 猜到一个想法
↔ **A sin.** guadagnarsi, conquistarsi, ottenere **contr.** alienarsi **B** (*telecom.*) **sin.** ricevere, prendere **C** (*fig.*) **sin.** fiutare, cogliere, avvertire, percepire, sentire, subodorare.

captatio benevolentiae [/ kap'tattsjo benevo'lɛntsja /] *loc. lat. invar.* parole (o anche atteggiamenti, gesti) che mirano a guadagnare la benevolenza dell'interlocutore. 试图赢得对话者好感的话语(态度或举动)
Ɛ Il significato letterale della locuzione è 'ricerca (*captatio*) di benevolenza (*benevolentiae*)'.

captazione [cap-ta-zió-ne] *s.f.* 1 intercettazione, raccolta 拦截,收集: *captazione di acque sotterranee* 地下水的收集 2 conquista della benevolenza di qualcuno per ricavarne un vantaggio. 赢得某人的好感并从中获利

capufficio ⇒ **capoufficio.**

capziosità [cap-zio-si-tà] *s.f.* 1 l'essere capzioso 糊弄人;吹毛求疵,找岔子 2 discorso capzioso. 糊弄人的讲话;吹毛求疵的讲话
↔ **A sin.** cavillosità, sofisticheria, tortuosità **contr.** chiarezza, franchezza, schiettezza **B sin.** cavillo, sofisma, arzigogolo.

capzioso [cap-zió-so] *agg.* ingannevole, insidioso, cavilloso 糊弄人的;吹毛求疵的,找岔子的: *ragionamento capzioso* 糊弄人的推理 □ capziosamente *avv.*
↔ **sin.** tortuoso, arzigogolato, insidioso **contr.** chiaro, franco, schietto, limpido, diretto.

carabattola [ca-ra-bàt-to-la] *s.f.* (*fam.*) oggetto di poco pregio 无价值的物品 // (*fig.*) inezia, cosa da poco. 小事,琐事
↔ **A sin.** cianfrusaglia, chincaglieria **B** (*fig.*) **sin.** bazzecola, sciocchezza.

carabina [ca-ra-bì-na] *s.f.* fucile di precisione da caccia e da tiro con canna rigata 短筒猎枪 // fucile militare leggero e a canna piuttosto corta. 卡宾枪
↔ **gener.** fucile.

carabiniere [ca-ra-bi-niè-re] *s.m.* 1 negli eserciti di un tempo, soldato di cavalleria armato di carabina (旧时的)马枪骑兵 2 oggi, militare di un corpo speciale dell'esercito italiano, destinato a compiti di polizia (意大利)宪兵: *l'arma dei carabinieri.* (意大利)宪兵部队
● *Fare il carabiniere*, (*fig.*) sorvegliare con estrema severità. 严密警戒
↔ **sin.** gendarme (*antiq.*), carruba (*gerg.*).
📖 L'arma dei *carabinieri* ha compiti di polizia militare, pubblica sicurezza e polizia giudiziaria.

carabo [cà-ra-bo] *s.m.* piccolo insetto coleottero con corpo dai riflessi metallici, utile all'agricoltura perché distrugge vari insetti dannosi. 步行虫,步甲

caracal [ca-rà-cal] *s.m.* (*zool.*) varietà di lince africana e asiatica con pelame fulvo e caratteristica striscia nera che va dal naso all'orecchio. (产于西南亚及北非的)狞猫,猞猁
Ɛ La parola deriva dal turco karakulak 'orecchio nero'.

caracollare [ca-ra-col-là-re] *v. intr.* [*io caracòllo ecc.*; aus. *avere*] 1 volteggiare saltellando a destra e a sinistra (detto del cavallo o del cavaliere) (马术中向左或向右)半旋转;(马的一次)半旋转腾越 2 (*fam.*) procedere a salti, trotterellare. 蹦跳,小跑
↔ **gener.** saltellare.

caracollo [ca-ra-còl-lo] *s.m.* movimento del cavallo che caracolla. (马术中向左或向右的)半旋转;(马的一次)半旋转腾越

caraffa [ca-ràf-fa] *s.f.* recipiente di vetro, panciuto, con collo stretto e bocca larga, provvisto di manico, usato per acqua, vino o altre bevande 饮料瓶,卡拉夫瓶(一种用玻璃或金属制成的瓶,用于盛水、酒等) // il liquido contenuto in questo recipiente 卡拉夫瓶中的水、酒等饮料: *una caraffa di tè.* 一卡拉夫瓶的茶水 DIM. *caraffina*, *caraffino* (m.) ACCR. *caraffona*, *caraffone* (m.).
↔ **sin.** brocca **anlg.** bottiglia, bricco, vaso.

caraibo e *deriv.* ⇒ caribo e *deriv.*

caramba [ca-ràm-ba] *inter.* (*scherz.*) esclamazione di gioia o di stupore. 哎呀,天哪(表示欢乐、惊讶等)

carambola[1] [ca-ràm-bo-la] *s.f.* piccolo albero proprio dei paesi tropicali con fiori piccoli e frutti giallo-pallidi a forma di bacca. 五敛子,杨桃

carambola[2] *s.f.* 1 nel biliardo, colpo col quale si manda la propria palla a colpirne altre due; il gioco basato su questo colpo (台球中)连着双球的一击;康乐球游戏: *giocare a carambola* 玩康乐球游戏 2 (*estens.*) spinta prodotta da un corpo che si muove di rimbalzo dopo che ha subito un urto. 相撞
↔ (*estens.*) **sin.** urto, spinta, scontro, collisione.

carambolare [ca-ram-bo-là-re] *v. intr.* [*io caràmbolo ecc.*; aus. *avere*] fare carambola. (台球中)双球连击;相撞

caramella [ca-ra-mèl-la] *s.f.* pastiglia di zucchero cotto, colorato e aromatizzato 糖果: *caramella di frutta*, *alla menta.* 水果糖,薄荷糖 DIM. *caramellina.*
↔ **anlg.** chicca, bonbon, pastiglia, zuccherino, confetto.

caramellaio [ca-ra-mel-là-io] *s.m.* [f. *-a*] chi fabbrica o vende caramelle. 制糖果者,卖糖果者

caramellare [ca-ra-mel-là-re] *v. tr.* [*io caramèllo ecc.*] 1 cuocere lo zucchero fino a farlo fondere e poi cristallizzare 熬(砂糖)使成褐色 2 rivestire di zucchero fuso 使裹上一层糖浆: *frutta caramellata* 蜜饯 3 profumare e colorare bevande con caramello. (往饮料里)添加焦糖
↔ **anlg.** candire, confettare.

caramello [ca-ra-mèl-lo] *s.m.* 1 zucchero liquefatto e brunito mediante cottura; si usa in pasticceria e come colorante per alimenti 焦糖 2 il colore fulvo dello zucchero bruciato 焦糖色 // usato anche come *agg. invar.* 焦糖色的: *color caramello.* 焦糖色

caramelloso [ca-ra-mel-ló-so] *agg.* 1 che ha qualità, sapore di caramella 含糖果的,有糖果味的 2 (*fig.*) dolciastro, sdolcinato 过分甜蜜的,过分多情的: *tono*, *discorso caramelloso.* 嗲声嗲气的语调,虚情假意的讲话
↔ **A sin.** dolciastro **B** (*fig.*) **sin.** stucchevole, smielato **contr.** rude, brusco, austero.

carapace [ca-ra-pà-ce] *s.m.* (*zool.*) scudo dorsale di tartarughe e crostacei. (龟、蟹等的)硬壳,背甲
↔ **sin.** corazza.

carassio [ca-ràs-sio] *s.m.* genere di pesci d'acqua dolce simili alla carpa, di colore bruno sul dorso e giallo sul ventre. 鲫属;欧鲫

caratare [ca-ra-tà-re] *v. tr.* determinare quanti carati di metallo puro contiene ogni oncia di oro. 测定钻石等珠宝的重量;测定含金量

caratello [ca-ra-tèl-lo] *s.m.* piccola botte per vini pregiati e liquori 小酒桶
↔ **sin.** barilotto.

carato [ca-rà-to] *s.m.* 1 unità di misura usata per esprimere il numero di parti di oro fino contenute in 24 parti di lega 开(开金中含纯金量的计算单位): *oro a ventiquattro carati*, oro purissimo 24 开金,纯金 2 unità di misura delle pietre preziose 克拉(钻石等珠宝的重量单位) 3 (*estens.*) ventiquattresima parte di proprietà di una nave mercantile o del capitale di una società. (在某商船或某商行的)二十四分之一投资份额

carattere [ca-ràt-te-re] *s.m.* 1 segno grafico cui si attribuisce un significato 字 // ognuna delle lettere di un alfabeto 字母: *caratteri latini*, *greci*, *arabi* 拉丁(希腊、阿拉伯)字母 2 (*tip.*) piccolo parallelepipedo in legno o in lega metallica che porta in rilievo una lettera, una cifra o un altro segno inciso a rovescio 铅字,活字 // (*estens.*) il segno stampato che ne risulta 印刷字体: *carattere tondo*, *corsivo*, *maiuscolo* 圆形字体,斜体字,小写字体 // nell'elaborazione elettronica dei dati, simbolo alfabetico, numerico o speciale (电子计算机中的字母)字符 3 qualità, tratto, segno particolare che distingue una cosa da un'altra 性质,特征: *una conferenza di carattere letterario* 文学研讨会 4 complesso di qualità e attitudini psicologiche che costituiscono la personalità di un individuo; indole, natura, temperamento 性格,秉性: *carattere riservato*, *estroverso.* 性格持重;外向型性格 PEGG. *caratteraccio* 5 capacità di operare secondo

determinati principi; costanza, serietà 个性: *un uomo di carattere* 个性强的人; *dimostrare carattere* 显现个性 **6** (*antiq.*) in teatro, il ruolo di un personaggio drammatico. (戏剧等的)角色,人物

● *Commedia di carattere*, quella in cui si approfondisce l'analisi psicologica di un personaggio. 性格喜剧

↔ **A** (*di alfabeto*) **sin.** lettera **B** (*tip.*) **sin.** tipo **specif.** cifra, segno, simbolo, lettera **C** (*di cosa*) **sin.** stile, stampo, tipo, foggia **D** (*di persona*) **sin.** indole, natura, temperamento, personalità **E sin.** volontà, grinta, determinazione.

I *caratteri di stampa* possono avere diversa grandezza secondo una misura convenzionale (corpo) e presentano varietà di forma (tondo, corsivo, neretto ecc.) e di stile (elzeviro, times ecc.). In biologia, il *carattere* è l'insieme delle particolarità morfologiche, fisiologiche e comportamentali tipiche di ciascun essere vivente. L'insieme dei caratteri di un individuo ne costituisce il fenotipo.

caratteriale [ca-rat-te-rià-le] *agg.* (*psicol.*) **1** relativo al carattere 有关性格的: *studio caratteriale* 关于性格的研究 **2** si dice di bambino o preadolescente che presenta anomalie nel comportamento, associate però a un quoziente normale di intelligenza. (尤指未成年人)人格障碍的

caratterino [ca-rat-te-rì-no] *s. m.* carattere difficile, capriccioso 坏脾气的人,任性的人: *che caratterino!* 多么任性的一个人!

caratterista [ca-rat-te-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] attore non protagonista, che interpreta personaggi singolari, caratteristici. 性格演员

↔ **anlg.** spalla **gener.** attore.

caratteristica [ca-rat-te-rì-sti-ca] *s. f.* qualità tipica 特征,特性: *la praticità è la caratteristica di questa moda.* 实用性是这一款时装的特点。

↔ **sin.** tratto, carattere, proprietà, peculiarità, impronta, marchio.

caratteristico [ca-rat-te-rì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che è tipico di qualcosa o di qualcuno, che fa parte del suo carattere o della sua natura 具有特性的: *un accento caratteristico* 具有特性的口音 □ **caratteristicamente** *avv.*

↔ **sin.** proprio, tipico, peculiare, particolare, distintivo.

caratterizzare [ca-rat-te-riʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** rappresentare, definire, descrivere qualcuno o qualcosa mettendone in luce le caratteristiche 描绘(人或物的)特性: *caratterizzare un individuo, un periodo storico* 描绘一个人的特性,描绘某个历史时期的特性 // in letteratura e in arte, conferire un preciso carattere 塑造人物,刻画性格: *un personaggio ben caratterizzato* 一位刻画得十分成功的人物 **2** contraddistinguere 表明…的特征: *la caratterizza un'eccessiva timidezza.* 这表明了她过于胆怯的性格。

↔ **A sin.** descrivere, tratteggiare, dipingere **B sin.** contraddistinguere, qualificare, distinguere, differenziare.

caratterizzazione [ca-rat-te-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il caratterizzare, l'essere caratterizzato 塑造人物,刻画性格: *la caratterizzazione di un personaggio.* 刻画人物的性格

↔ **sin.** rappresentazione, descrizione, profilo; definizione.

caratura [ca-ra-tù-ra] *s. f.* **1** misurazione in carati 含金量的测定,钻石等珠宝重量的测定: *la caratura dell'oro* 含金量的测定 // (*fig.*) livello, valore 水准,水平: *atleta di caratura europea* 具有欧洲水平的运动员 **2** quota di partecipazione in una società commerciale o nella proprietà di una nave mercantile. (在某商船或某商行的)投资份额

↔ (*fig.*) **sin.** qualità, calibro, levatura.

caravan [/ 'karavan /] *s. m. invar.* (*ingl.*) roulotte di grandi dimensioni, attrezzata per soste prolungate. (由汽车拖曳的)活动住房

↔ **anlg.** camper, autocaravan, roulotte.

caravanserraglio [ca-ra-van-ser-rà-glio] *s. m.* **1** in Oriente, recinto in cui sostano le carovane (在东方,商人或香客等旅行队过夜的)客店,旅舍 **2** (*fam.*) luogo pieno di rumore, di confusione. 喧闹的地方

caravella [ca-ra-vèl-la] *s. f.* agile veliero a tre alberi, usato da spagnoli e portoghesi nei secc. XV e XVI. (15至16世纪西班牙和葡萄牙的)轻快多桅小帆船

carbo- primo elemento di nomi composti della terminologia chimica, che indica presenza di carbonio o relazione col carbone (*carboidrato*). (化学术语组合词首部,表示"含碳的"或"有关煤炭的")

carbochimica [car-bo-chì-mi-ca] *s. f.* parte della chimica che studia i composti del carbonio. 碳化合物的研究

carboidrato [car-bo-i-drà-to] *s. m.* (*chim.*) idrato di carbonio; glucide 碳水化合物: *alimenti ricchi di carboidrati.* 含有丰富碳水化合物的食品

↔ **sin.** zucchero.

I *carboidrati*, o idrati di carbonio o glucidi (detti anche zuccheri), sono composti organici contenenti carbonio, idrogeno e ossigeno. Molti di essi hanno importanti funzioni strutturali ed energetiche nella materia vivente.

carbonaia [car-bo-nà-ia] *s. f.* **1** impianto rudimentale per la trasformazione del legno in carbone (用以烧炭的)窑 **2** locale adibito a deposito di carbone 储煤的堆栈 // (*fig.*) luogo pieno di oscurità e sudiciume 阴暗而肮脏的地方 **3** nelle navi, deposito del carbone per le caldaie di bordo. (船等的)煤舱

carbonaio [car-bo-nà-io] *s. m.* [f. *-a*] **1** chi prepara le carbonaie e ne sorveglia il funzionamento 运煤工,送煤工 **2** chi vende carbone. 煤商

carbonaro [car-bo-nà-ro] *agg.* **1** (*non com.*) che è proprio dei carbonai (意)烧炭党的 **2** (*st.*) che riguarda la carboneria o i suoi affiliati 烧炭党人的: *i moti carbonari del 1821* 1821年烧炭党人的暴动 □ *s. m.* (*st.*) chi era affiliato alla carboneria 烧炭党人 // (*estens.*) cospiratore. 谋反者

● *Spaghetti alla carbonara*, (*gastr.*) conditi con uova, formaggio, pancetta soffritta e pepe nero. (用鸡蛋、干酪、烟熏肉和黑胡椒等调味的)一种拌面

carbonata [car-bo-nà-ta] *s. f.* **1** mucchio di carbone 煤堆 **2** (*gastr.*) carne di maiale salata, cotta sul carbone o in padella. 一种腊肉

carbonatazione [car-bo-na-ta-zió-ne] *s. f.* (*chim.*) trattamento di ossidi o idrossidi con anidride carbonica, che porta alla formazione di carbonati. 二氧化碳饱和

carbonato [car-bo-nà-to] *s. m.* (*chim.*) sale dell'acido carbonico 碳酸盐,碳酸酯: *carbonato di calcio.* 碳酸钙

I *carbonati* sono polveri o cristalli insolubili in acqua (salvo quelli dei metalli alcalini); per riscaldamento o per azione di acidi liberano anidride carbonica; alcuni esistono come minerali (calcite, magnesite, siderite ecc.).

carbonatura [car-bo-na-tù-ra] *s. f.* **1** serie di chiazze scure sul mantello dei cavalli (马毛皮上的)褐色斑点 **2** trattamento per rendere copiativo il retro di un modulo che deve essere redatto in più copie. 在表格纸背面涂炭粉使之起到复写作用的处理方法

carbonchio [car-bón-chio] *s. m.* **1** (*vet.*) gravissima malattia infettiva degli erbivori caratterizzata dalla comparsa di pustole; si trasmette anche all'uomo 炭疽热 **2** (*agr.*) malattia del grano dovuta a un fungo parassita. (谷类的)黑穗病

carboncino [car-bon-cì-no] *s. m.* bastoncino di carbone vegetale per disegnare (画木炭画用的)炭笔 // (*estens.*) il disegno così eseguito. 木炭画

carbone [car-bó-ne] *s. m.* sostanza solida di colore nero, ricca di carbonio, derivata dalla decomposizione (spontanea o provocata per riscaldamento) di sostanze organiche; è usato soprattutto come combustibile 煤,炭: *stufa a carbone* 煤炉 □ *agg. invar.* di colore nero intenso, come quello del carbone. 像煤炭一样黑的

● *Carbon fossile*, denominazione comune al litantrace e all'antracite. 无烟煤
Carta carbone, cartacarbone. 复写纸
Nero come il carbone, nerissimo. 像煤炭一样黑
Stare sui carboni accesi, *ardenti* (*fig.*) sentirsi in grave disagio, essere in ansia 急得像热锅上的蚂蚁
s. m. **anlg.** carbonella □ *agg.* **sin.** nero.

I principali *carboni artificiali* sono: il carbone attivo, il carbone coke, il carbone di legna, il carbone di storta. I *carboni fossili* sono il prodotto della carbonificazione (cioè della graduale perdita, per azione batterica, di idrogeno, ossigeno e azoto) di organismi vegetali.

carbonella [car-bo-nèl-la] *s. f.* carbone prodotto dalla com-

bustione di legna minuta. 碎木炭块

carboneria [car-bo-ne-rì-a] *s. f.* (*st.*) nome di una società segreta operante in Italia e in Francia nei primi decenni del sec. XIX con l'intento di promuovere un programma politico di tipo liberale. 烧炭党(19 世纪初意大利反对君主专制的秘密组织)

Ɛ Questo nome deriva da *carbonaro*, perché in origine gli affiliati si riunivano nelle capanne dei carbonai e ne usavano il gergo nell'opera di proselitismo.

📖 Di probabili origini francesi, la *carboneria* si diffuse nel mezzogiorno d'Italia dopo il 1806 e nel resto della penisola dal 1814. Declinò dopo i falliti moti del 1820－21, cedendo il posto (dal 1831) alla mazziniana Giovine Italia.

carbonico [car-bò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) si dice di composto che contiene carbonio tetravalente. 含碳的,含碳酸的

● *Anidride carbonica*, gas incolore e inodore che si forma nella combustione delle sostanze organiche e dalla respirazione degli animali e delle piante. 二氧化碳

📖 L'*anidride carbonica*, o biossido di carbonio, è un composto binario del carbonio e dell'ossigeno. L'aumento della sua concentrazione nell'atmosfera terrestre, dovuta all'industrializzazione, è la causa principale dell'effetto serra.

carboniero [car-bo-niè-ro] *agg.* del carbone, che concerne il carbone 煤炭的: *industria carboniera.* 煤炭工业

carbonifero [car-bo-nì-fe-ro] *agg.* che contiene carbone (detto di terreni e minerali) 含煤的: *bacino carbonifero* 煤田 □ *agg.* e *s. m.* (*geol.*) si dice del quinto periodo dell'era paleozoica, durante il quale hanno avuto origine i più importanti giacimenti di carbon fossile. 石炭纪的;石炭纪

📖 Il periodo *carbonifero* è caratterizzato da emersione delle terre, clima tropicale, sviluppo della flora (felci, licopodi giganti) e della fauna (foraminiferi, molluschi, pesci anfibi e comparsa dei rettili).

carbonio [car-bò-nio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *C*; è il costituente principale del carbone e parte essenziale di tutti i composti organici, delle rocce calcaree e degli organismi viventi. 碳

● *Ossido di carbonio*, gas velenoso, incoloro e inodoro, presente in diverse miscele gassose combustibili. 一氧化碳

📖 Puro e cristallino, il *carbonio* forma il diamante e la grafite, impuro il carbon fossile; combinato si trova negli idrocarburi, nelle rocce calcaree e in molti minerali, nell'aria come anidride carbonica e in tutti gli organismi come componente essenziale della materia vivente. È l'elemento fondamentale dei composti organici.

carbonizzare [car-bo-niʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** trasformare in carbone (legno, vegetali ecc.) 把…烧成炭 **2** ardere in modo da ridurre in carbone o simile al carbone 使碳化,使焦化: *il cadavere era carbonizzato.* 尸体烧焦了。

⟷ **gener.** bruciare, ardere.

carbonizzazione [car-bo-niʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il carbonizzare, l'essere carbonizzato. 碳化(作用)

carbon tax [/ 'karbon taks /] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) tassa speciale che colpisce i consumi energetici che producono inquinamento. 碳(排放)税

Ɛ La locuzione significa propriamente ' tassa (*tax*) sulle emissioni di carbonio (*carbon*) '.

carbossile [car-bos-sì-le] *s. m.* (*chim.*) radicale monovalente costituito da carbonio, ossigeno e idrogeno, caratteristico degli acidi organici. 羧基

carbossilico [car-bos-sì-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) relativo al carbossile. 羧基的

carburante [car-bu-ràn-te] *s. m.* sostanza liquida o gassosa che bruciando in presenza di aria fornisce l'energia necessaria al funzionamento dei motori a combustione interna. 燃料,燃烧剂

⟷ **sin.** combustibile **specif.** petrolio, benzina, nafta, metano, gasolio, gas.

carburare [car-bu-rà-re] *v. tr.* **1** aggiungere carburante all'aria 使燃料汽化 **2** (*metall.*) sottoporre al processo di carburazione 使渗碳 □ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** riferito a motore, eseguire la carburazione (尤指发动机)燃料汽化: *carburare bene*, *male* 汽化得好(不好) **2** (*fig.*) essere in forma, dare il meglio di sé 进入最佳状态: *la squadra non ha ancora carburato.* 队员们尚未进入最佳状态。

carburatore [car-bu-ra-tó-re] *s. m.* apparecchio che fornisce al motore a scoppio una miscela omogenea di aria e carburante. 汽化器

📖 Un *carburatore* è costituito da una vaschetta a livello costante, che regola l'afflusso del carburante, e da una camera di carburazione, ove avviene la miscelatura; all'uscita una valvola a farfalla regola la quantità di miscela che entra nel motore.

carburatorista [car-bu-ra-to-rì-sta] *s. m.* [pl. *-sti*] meccanico che regola e ripara carburatori. 调节和修理汽化器的机械工

carburazione [car-bu-ra-zió-ne] *s. f.* **1** preparazione e dosatura della miscela di aria e carburante 燃料汽化 **2** reazione del carbonio o di un suo composto con un altro elemento per la formazione di un carburo 渗碳(作用) **3** (*fig.*) rendimento, efficienza. 功率

carburo [car-bù-ro] *s. m.* (*chim.*) composto derivato dalla combinazione del carbonio con un altro elemento. 碳化物

carcadè [car-ca-dè], o **karkadè**, *s. m.* **1** (*bot.*) nome comune di una varietà d'ibisco dell'Africa tropicale (锦葵科植物)玫瑰茄 **2** infuso simile al tè ricavato dai sepali secchi di tale pianta. 玫瑰茄萼片的泡液

carcame [car-cà-me] *s. m.* (*lett.*) le ossa, già in parte spolpate, di un animale; carcassa 动物的尸骨 // (*estens.*) i resti di un'imbarcazione abbandonata. 弃船的残骸

carcaridi [car-cà-ri-di] *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia di grossi squali a muso conico. 真鲨科鱼类

carcassa [car-càs-sa] *s. f.* **1** insieme delle ossa che costituiscono la cavità toracica degli animali; scheletro di un animale morto (动物的)骨架;(动物的)尸骨 **2** (*fig.*) persona malridotta dalla malattia o dagli stenti (因疾病或劳累所致)瘦骨嶙峋的人 **3** struttura resistente di sostegno in macchine o apparecchi (机器等的)构架: *la carcassa di una nave* 一艘船的骨架 **4** (*fig.*) veicolo vecchio e malandato. 破旧的车辆

⟷ **A** (*di animale morto*) **sin.** scheletro, ossame **anlg.** carogna, cadavere **B** (*fig.*) **sin.** rottame, rudere, relitto **C** (*di veicolo*) **sin.** macinino.

carcerare [car-ce-rà-re] *v. tr.* [*io càrcero ecc.*] rinchiudere in carcere, imprigionare. 把…投入监狱

⟷ **sin.** incarcerare, mettere dentro, arrestare **contr.** scarcerare, liberare, rilasciare.

carcerario [car-ce-rà-rio] *agg.* del carcere, relativo al carcere 有关监狱的: *regolamento carcerario.* 监狱的规章制度

carcerato [car-ce-rà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di persona rinchiusa in carcere; detenuto. 囚犯的;囚犯,犯人

⟷ **sin.** detenuto, recluso, galeotto **specif.** ergastolano.

carcerazione [car-ce-ra-zió-ne] *s. f.* **1** il carcerare 关押,监禁: *ordine di carcerazione* 关押某人的命令 **2** l'essere in carcere; prigionia, detenzione. 坐牢,蹲监狱

● *Carcerazione preventiva*, (*dir.*) privazione della libertà a cui l'imputato era sottoposto prima del processo; dal 1984 è sostituita dalla *custodia cautelare*. (防范性)拘留,拘禁

⟷ **sin.** detenzione, reclusione, prigionia.

carcere [càr-ce-re] *s. m.* [pl. f. *le carceri*] **1** stabilimento in cui è rinchiuso chi è condannato alla privazione della libertà personale o è colpito da mandato di cattura in attesa del giudizio 监狱,监牢: *mettere in carcere* 把…关进监狱; *evadere dal carcere* 越狱 // detenzione 关押;监禁: *condannare a dieci anni di carcere* 判处十年徒刑 **2** (*estens.*) luogo chiuso, opprimente 受束缚而不自由的境地: *la casa è un carcere per lei.* 对她而言,家就像一个樊笼。

● *Carcere di massima sicurezza*, per detenuti molto pericolosi. 看守特别严密的监狱

⟷ **sin.** prigione, galera, penitenziario, casa circondariale, bagno penale (*per lavori forzati*); (*per minori*) riformatorio, casa di correzione.

carceriere [car-ce-riè-re] *s. m.* [f. *-a*] guardiano di un carcere 监狱看守人,狱警 // (*estens.*) chi sorveglia con eccessiva severità. 极其严格的监管者

⟷ **sin.** secondino, aguzzino.

carcinoma [car-ci-nò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*med.*) tumore maligno che trae origine da tessuti dell'epitelio. 癌

⟷ **sin.** epitelioma, cancro **gener.** neoplasia.

carcinomatoso [car-ci-no-ma-tó-so] *agg.* **1** di carcinoma,

che ha natura di carcinoma 癌的，癌症的 2 affetto da carcinoma. 患癌症的

carcinosi [car-ci-nò-ʃi] *s. f.* (*med.*) carcinoma diffuso. 癌病(指全身多发性癌)

carciofaia [car-cio-fà-ia] *s. f.* terreno coltivato a carciofi. 种植洋蓟的地

carciofo [car-ciò-fo] *s. m.* 1 pianta erbacea di cui si mangiano i capolini e le grandi foglie carnose 洋蓟，朝鲜蓟 // la parte commestibile della pianta 洋蓟的花苞(可食用): *carciofi fritti, alla romana.* 油煎洋蓟；按罗马人的传统做法烹饪的洋蓟(把粗面粉、面包屑和干酪丝撒在洋蓟上面后加以烘烤) DIM. *carciofetto*, *carciofino* 2 (*fig.*) persona sciocca, incapace. 笨蛋，傻瓜
↔ (*fig.*) **sin.** sciocco, inetto.

card [/ kard /] *s. f. invar.* (*ingl.*) tessera magnetica per effettuare operazioni automatizzate. 磁卡

carda [càr-da] *s. f.* (*ind. tessile*) macchina per la cardatura costituita da un cilindro rivestito di aghi d'acciaio ricurvi, che raddrizzano e distendono le fibre tessili. 梳毛机，梳棉机

cardamomo [car-da-mò-mo] *s. m.* pianta erbacea tipica dei paesi caldi, che dà frutti aromatici usati in profumeria, liquoreria e medicina. 豆蔻，小豆蔻(姜科多年生草本植物)

cardanico [car-dà-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*mecc.*) si dice di giunto che consente la trasmissione del moto tra due alberi formanti un angolo tra loro. 万向的

cardano [car-dà-no] *s. m.* (*mecc.*) giunto cardanico. 万向节，万向接头

cardare [car-dà-re] *v. tr.* districare, pettinare e pulire le fibre tessili per mezzo di strumenti manuali o meccanici. 梳理(毛、棉等)
↔ **sin.** scardassare.

cardatore [car-da-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] operaio che esegue la cardatura. 梳理工
↔ **sin.** scardassatore.

cardatrice [car-da-trì-ce] *s. f.* macchina per cardare; carda. 梳毛机，梳棉机

cardatura [car-da-tù-ra] *s. f.* operazione del cardare. (毛、棉等的)梳理
↔ **sin.** scardassatura.

cardellino [car-del-lì-no] *s. m.* uccellino canoro comunissimo in Italia, con fronte e gola rosse e fascia gialla sulle ali. 红额金翅雀

-cardia secondo elemento di parole composte della moderna terminologia medica, che significa 'cuore'. (现代医学词汇组合词第二部分，表示"心脏")

cardiaco [car-dì-a-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) che riguarda il cuore 心脏的: *collasso cardiaco.* 心脏衰竭

cardialgia [car-di-al-gì-a] *s. f.* (*med.*) dolore al cardias o, genericamente, allo stomaco. 心痛；胃灼痛

cardias [càr-di-as] *s. m. invar.* (*anat.*) orifizio superiore dello stomaco, che lo mette in comunicazione con l'esofago. 贲门

cardigan [càr-di-gan] *s. m. invar.* giacca di maglia, di linea morbida, senza colletto e abbottonata sul davanti. 开襟羊毛衫
↔ **anlg.** golf, pullover, maglia, maglione.

cardinalato [car-di-na-là-to] *s. m.* dignità e ufficio di cardinale 红衣主教的地位和任期: *elevare al cardinalato.* 擢升为红衣主教

cardinale[1] [car-di-nà-le] *agg.* che fa da cardine, da sostegno; principale, fondamentale 主要的，基本的: *principio, regola cardinale.* 基本原则；基本规则
● *Numeri cardinali*, (*mat.*) numeri che indicano quanti sono gli elementi di un insieme, indipendentemente dal loro ordine. 基数
Punti cardinali, (*geog.*) i quattro punti fondamentali dell'orizzonte (nord, sud, est, ovest). (罗盘上的)方位基点
Virtù cardinali, nella dottrina cattolica, prudenza, giustizia, fortezza, temperanza, che sono la base di tutte le altre virtù. 基本德性，基本道德
↔ **sin.** basilare **contr.** secondario, complementare.

cardinale[2] *s. m.* ciascuno degli alti prelati della chiesa cattolica che sono nominati dal papa e collaborano con lui, formando nel loro insieme il sacro collegio 红衣主教 // usato come *agg.* nella loc. *rosso cardinale.* 紫红色，绛红色
● *Rosso cardinale*, rosso porpora, come quello delle vesti cardinalizie. 紫红色，绛红色
↔ **sin.** porporato **gener.** prelato.

cardinalizio [car-di-na-lì-zio] *agg.* di cardinale, da cardinale 红衣主教的: *cappello cardinalizio.* (红衣主教的)宽边红帽

cardine [càr-di-ne] *s. m.* 1 ferro cilindrico verticale sul quale si impernia e gira il battente di una porta o di una finestra 铰链 2 (*fig.*) punto fondamentale su cui poggia una tesi, una dottrina. (论点、学说等的)基点，要点
↔ **A sin.** perno, ganghero, arpione **B** (*fig.*) **sin.** fondamento, base, sostegno, caposaldo.

cardio-, -cardio primo e secondo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'cuore' (*cardiocircolatorio*, *miocardio*). (科学词汇组合词首部和第二部分，表示"心脏")

cardiochirurgia [car-dio-chi-rur-gì-a] *s. f.* (*med.*) settore della chirurgia che ha come campo di attività gli interventi sul cuore. 心脏外科

cardiochirurgico [car-dio-chi-rùr-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) di cardiochirurgia 心脏外科的: *intervento cardiochirurgico.* 心脏外科手术

cardiochirurgo [car-dio-chi-rùr-go] *s. m.* [pl. *-ghi* o *-gi*] (*med.*) chirurgo che opera il cuore. 心脏外科医生

cardiocinetico [car-dio-ci-nè-ti-co] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ci*] si dice di farmaco che aumenta la forza delle contrazioni cardiache. 增强心脏搏动的；增强心脏搏动的药物，强心剂

cardiocircolatorio [car-dio-cir-co-la-tò-rio] *agg.* (*med.*) che si riferisce al cuore e alla circolazione del sangue 心脏和血液循环系统的: *disturbo cardiocircolatorio.* 心脏和血液循环系统引起的身体不适

cardiodilatazione [car-dio-di-la-ta-zió-ne] *s. f.* (*med.*) aumento patologico del volume delle cavità cardiache. 心脏扩张

cardiografia [car-dio-gra-fì-a] *s. f.* (*med.*) registrazione grafica dei movimenti cardiaci, e in particolare del battito. 心电图，心电描记

cardiografo [car-diò-gra-fo] *s. m.* (*med.*) apparecchio per la cardiografia. 心电图仪，心电描记器

cardiogramma [car-dio-gràm-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*med.*) il tracciato ottenuto con la cardiografia. 心电图，心动电流图

cardiologia [car-dio-lo-gì-a] *s. f.* ramo della medicina che si occupa delle funzioni e delle malattie del cuore. 心脏病学

cardiologico [car-dio-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) di cardiologia, relativo alla cardiologia 有关心脏病的: *reparto cardiologico.* 心脏病科

cardiologo [car-diò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] medico specializzato in cardiologia. 心脏病科医生

cardiopalmo [car-dio-pàl-mo], o cardiopalma [pl. *-mi*], *s. m.* (*med.*) sensazione cosciente del battito cardiaco, che si verifica soprattutto in occasione di un'anormale accelerazione 心悸 // (*estens.*) forte agitazione. 高度兴奋
↔ **sin.** batticuore, palpitazione **anlg.** ansia, spavento.

cardiopatia [car-dio-pa-tì-a] *s. f.* (*med.*) termine generico per designare qualsiasi malattia di cuore. 心脏病

cardiopatico [car-dio-pà-ti-co] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-ci*] (*med.*) si dice di chi è affetto da una malattia di cuore. 患心脏病的；心脏病患者

cardiopolmonare [car-dio-pol-mo-nà-re] *agg.* (*med.*) che riguarda il cuore e i polmoni. 有关心肺的

cardiospasmo [car-dio-spà-ʃmo] *s. m.* (*med.*) contrazione spasmodica del cardias che impedisce il passaggio del bolo alimentare. 心脏痉挛

cardiostimolante [car-dio-sti-mo-làn-te] *s. m.* (*med.*) farmaco stimolante delle attività cardiache. 促进心脏跳动的

药物

cardiotonico [car-dio-tò-ni-co] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ci*] si dice di farmaco che aumenta la forza delle contrazioni cardiache. 强心的;强心剂

cardiovascolare [car-dio-va-sco-là-re] *agg.* (*med.*) che riguarda il cuore e il sistema dei vasi sanguigni 心血管的: *chirurgia cardiovascolare.* 心血管外科手术

cardo [càr-do] *s. m.* 1 pianta erbacea con foglie lunghe, carnose, di colore biancastro, commestibili 蓟,大蓟蓟 2 strumento per cardare. 梳毛器,梳棉器

carena [ca-rè-na] *s. f.* 1 (*mar.*) la parte inferiore di una nave, che normalmente rimane immersa nell'acqua 吃水线以下的船体 2 (*aer.*) involucro esterno del dirigibile (飞艇的)外部气囊 3 (*zool.*) cresta ossea dello sterno degli uccelli (鸟的)突出胸骨 4 linea sporgente su alcuni organi vegetali. (植物的)龙骨瓣

carenaggio [ca-re-nàg-gio] *s. m.* (*mar.*) l'operazione del carenare. 将船倾倒;(船等)倾侧

● *Bacino di carenaggio*, opera in muratura in cui si possono mettere in secco le navi per ripararne o pulirne la carena. 干船坞

carenare [ca-re-nà-re] *v. tr.* [*io carèno ecc.*] 1 (*mar.*) mettere in secco la carena di una nave per le operazioni di manutenzione e di riparazione (为清扫、油漆或修理)将船倾倒;将(船等)倾侧 2 (*tecn.*) dotare di carenatura un veicolo o un velivolo. 为车辆(或航空器)配备减阻装置

carenati [ca-re-nà-ti] *s. m. pl.* (*zool.*) gruppo di uccelli con sterno carenato, che consente loro di essere buoni volatori. 有突出胸骨的鸟类

carenato [ca-re-nà-to] *agg.* 1 a forma di carena 龙骨状的: *soffitto carenato*, soffitto ligneo che ricorda la forma interna di una carena di nave 龙骨状天花板 2 che ha la carena 带龙骨瓣的: *foglie carenate* 带龙骨瓣的叶子 3 (*tecn.*) provvisto di carenatura. 有减阻装置的

carenatura [ca-re-na-tù-ra] *s. f.* rivestimento rigido di un velivolo o di un veicolo terrestre sagomato in modo da diminuire la resistenza aerodinamica. (航空器、车辆等的)减阻装置

carente [ca-rèn-te] *agg.* insufficiente, mancante 缺少的,不足的: *un'alimentazione carente di proteine.* 缺少蛋白质的食物

↔ **sin.** manchevole, lacunoso, incompleto, inadeguato **contr.** soddisfacente, sufficiente, adeguato, completo.

carenza [ca-rèn-za] *s. f.* mancanza, insufficienza 缺少,不足: *carenza di personale.* 人手不够

↔ **sin.** scarsezza, penuria; assenza **contr.** abbondanza, sufficienza.

carestia [ca-re-stì-a] *s. f.* 1 mancanza o grande scarsezza di viveri 饥荒 2 (*estens.*) mancanza, penuria di qualsiasi altra cosa. 缺乏,短缺

↔ (*estens.*) **sin.** carenza, scarsezza **contr.** abbondanza, ricchezza, profusione.

carezza [ca-réz-za] *s. f.* 1 dimostrazione di affetto o di benevolenza fatta sfiorando con la mano 抚摸,爱抚: *fare una carezza sul volto* 抚摸(某人的)脸 2 (*estens.*) tocco leggero, che sfiora appena 轻拂: *la carezza del vento.* 风儿轻拂

↔ **anlg.** moina, buffetto.

carezzare [ca-rez-zà-re] *v. tr.* [*io carézzo ecc.*] accarezzare. 抚摸,爱抚

carezzevole [ca-rez-zé-vo-le] *agg.* che accarezza, che sfiora con leggerezza 爱抚的,轻拂的: *un venticello carezzevole* 轻拂的微风 // (*fig.*) dolce, suadente 温柔的,和悦的: *una voce carezzevole* 和悦的嗓音 □ **carezzevolmente** *avv.* in modo dolce, suadente. 温柔地,和悦地

↔ (*fig.*) **sin.** amorevole, piacevole, amabile **contr.** brusco, spiacevole.

cargo [càr-go] *s. m. invar.* nave o aereo da carico. 货船;运输机,货机

cariare [ca-rià-re] *v. tr.* [*io càrio ecc.*] provocare, favorire la carie 蛀蚀: *lo zucchero caria i denti* 糖会腐蚀牙齿。// (*estens.*) corrodere 使腐烂: *l'umidità caria il legno* 潮湿使木头腐烂。□ **cariarsi** *v. intr. pron.* essere colpito dalla carie 遭蛀蚀 // (*estens.*) corrodersi, consumarsi. 腐烂

↔ *v. tr.* (*estens.*) **sin.** consumare, intaccare, erodere; guastare, rovinare.

cariatide [ca-rià-ti-de] *s. f.* 1 nell'architettura classica, statua di donna usata come colonna o pilastro 女像柱 2 (*fig.*) persona che sta abitualmente ferma e in silenzio 站着纹丝不动的人 // sostenitore di idee vecchie e sorpassate. 思想守旧的人

↔ (*fig.*) **sin.** mummia, statua; fossile.

E La parola ha origine dal greco *kariâtis -idos* 'donna di Caria', perché secondo la tradizione alcune donne di Caria prigioniere sarebbero state ritratte da scultori greci in atto di sostenere architravi.

cariato [ca-rià-to] *agg.* che è colpito dalla carie 蛀蚀的: *un molare cariato* 蛀蚀的臼齿 // (*estens.*) corroso 腐烂的: *vecchie mura cariate.* 剥蚀的城墙

↔ **sin.** guasto, marcio; consumato, corrotto.

caribico [ca-rì-bi-co], o **caraibico** [ca-ra-ì-bi-co], *agg.* [pl. m. *-ci*] della popolazione dei caribi, della loro lingua; anche, della zona di mare compresa tra le Antille e le coste dell'America centrale e meridionale. 加勒比人的;加勒比语的;加勒比海诸岛的

caribo [ca-rì-bo], o **caraibo** [ca-rài-bo *o* caràibo], *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi appartiene alla popolazione amerindia un tempo diffusa dal bacino del Rio delle Amazzoni alle Antille. 加勒比人的;加勒比人(美洲印第安人)

caribù [ca-ri-bù] *s. m.* mammifero ruminante delle regioni fredde dell'America settentrionale, simile alla renna. 北美驯鹿

carica [cà-ri-ca] *s. f.* 1 ufficio, dignità pubblica; impiego onorifico 职务: *ricoprire la carica di sindaco* 担任市长一职; *entrare*, *restare in carica* 任职 2 l'atto di fornire a un apparecchio o a un congegno l'energia necessaria al suo funzionamento 充电,加料 // (*estens.*) il congegno, il meccanismo, l'energia che permettono tale funzionamento 发条: *rompere la carica di un giocattolo* 弄断玩具的发条 3 l'esplosivo che fa partire un proiettile da un'arma (*carica di lancio*) o che fa scoppiare una bomba, una mina (*carica di scoppio*) 发射弹药;炸药,火药 4 (*fig.*) l'energia psichica o emotiva di cui è dotata una persona 强烈感情: *carica affettiva* 感染力,震撼力 // la tensione ideale o emotiva che emana da un'opera, da un'idea (作品的)内涵: *un testo con una forte carica drammatica* 具有强烈悲情色彩的剧本 5 (*mil.*) avanzata impetuosa di truppe per concludere un'azione e sopraffare l'avversario; lo squillo di tromba che accompagna l'attacco 冲锋;冲锋号: *una carica della cavalleria* 骑兵冲锋; *suonare la carica* 吹响冲锋号 // usato anche come *inter.*: *carica!*, ordine di muovere all'attacco 冲啊! 6 (*sport*) nel calcio, nel rugby e in altri sport, l'azione con cui un giocatore ostacola o squilibra un avversario (足球、橄榄球中的)冲撞: *carica regolare*, *irregolare.* 正常冲撞;犯规冲撞

● *Carica elettrica*, (*fis.*) quantità di elettricità contenuta in un corpo. 充电

Dare la carica a qualcuno, (*fig.*) incoraggiarlo, spronarlo all'azione. 激励某人;鞭策某人采取行动

Passo di carica, spedito e deciso. 疾步

Ritornare alla carica, (*fig.*) insistere nel richiedere ciò che è già stato negato una volta. (遭受拒绝后)再一次提出要求

↔ **A sin.** incarico, funzione, grado, titolo **B** (*di congegni*) **sin.** caricamento **C** (*di armi*) **sin.** esplosivo, munizione **D** (*di persona*) **sin.** forza, vigore, spinta **E** (*mil.*) **sin.** assalto, attacco.

caricabatteria [ca-ri-ca-bat-te-rì-a] *s. m. invar.* (*elettr.*) alimentatore con cui si caricano gli accumulatori di corrente. 充电器

caricacee [ca-ri-cà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni con foglie grandi e frutti a bacca, a cui appartiene la papaia. 番木瓜科植物

caricaforaggi [ca-ri-ca-fo-ràg-gi] *s. m. invar.* macchina agricola che raccoglie il foraggio fresco predisposto in mucchi su un campo e lo carica su un carro agganciato a un trattore. 装载草料的农机车辆

caricamento [ca-ri-ca-mén-to] *s. m.* 1 il caricare, il gravare di un carico 装载,加料 2 il caricare un'arma da fuoco 装子弹(或炮弹) 3 in ginnastica e atletica leggera, la fase di compressione muscolare che precede la spinta o lo stacco. (体操、田径运动员冲刺前)肌肉的收缩

● *Caricamento dei dati*, *dei programmi*, (*inform.*) operazione di trasfe-

rimento dei dati o dei programmi da un disco magnetico alla memoria operativa. 数据(或程序)的寄存

↔ **A** (*il caricare*) **sin.** carico **B** (*di un'arma da fuoco*) **sin.** carica.

caricare [ca-ri-cà-re] *v. tr.* [*io càrico, tu càrichi ecc.*] **1** mettere un peso da trasportare addosso a una persona o sopra un animale o un veicolo 让(动物)驮上重物;装车: *caricare le valigie in macchina, il sacco in spalla* 把手提箱放进车内;把一袋东西扛在肩上 // (*fam.*) far salire su un veicolo, prendere a bordo 使上车,使上船: *l'autobus ha caricato tutti i passeggeri* 所有的乘客都上了公共汽车。**2** gravare di un carico 装填,装满: *caricare lo scaffale di libri* 在书架上放满书 **3** (*fig.*) opprimere con una gran quantità 使负担过重: *caricare qualcuno di lavoro* 使某人的工作负担过重 **4** (*mil.*) eseguire una carica contro qualcuno 冲锋; (*estens.*) attaccare con impeto, aggredire 猛攻: *la polizia ha caricato i dimostranti* 警察冲击示威群众。// nel calcio, nel rugby e in altri sport, eseguire un'azione di carica (足球、橄榄球比赛中) 冲撞 **5** aumentare eccessivamente; esagerare 过分加大,夸大: *caricare i toni di un racconto* 过分渲染短篇小说的意境 **6** fornire di carica (给钟表) 上发条; (给枪炮) 装子弹(或炮弹): *caricare l'orologio, un'arma* 给钟表上发条;给枪炮装子弹(或炮弹) **7** (*inform.*) eseguire il caricamento di dati o di programmi 寄存数据(或程序) □ **caricarsi** *v. rifl.* **1** imporsi un carico 装载过多;负担过重: *caricarsi di pacchi, di lavoro* 装载太多包的东西;工作负担过重 **2** concentrarsi psicologicamente in vista di un impegno 全身心投入: *caricarsi per un esame.* 全身心投入考试前的准备工作

● *Caricare le tinte*, dipingere a colori intensi; (*fig.*) esagerare volutamente la descrizione di un fatto. 用浓烈的色彩涂抹画面;过于夸张地描述一件事情

↔ *v. tr.* **A sin.** appesantire, gravare; opprimere, oberare (*di lavoro*); accollare, addossare **contr.** scaricare, sgravare, alleggerire **B** (*mil.*) **sin.** attaccare, assalire, assaltare **C** (*tinte, dosi ecc.*) **sin.** calcare, enfatizzare, rafforzare, aumentare **contr.** attenuare, moderare □ *v. rifl.* **sin.** concentrarsi; entusiasmarsi, gasarsi (*gerg.*) **contr.** demoralizzarsi, scoraggiarsi.

caricato [ca-ri-cà-to] *agg.* **1** gravato di un carico 装载的,装满的 **2** (*fig.*) esagerato; privo di spontaneità 夸张的,造作的: *linguaggio, stile caricato.* 夸张的语言;矫揉造作的风格

↔ (*fig.*) **sin.** eccessivo, pesante; manierato, artificioso **contr.** misurato, sobrio; naturale, semplice.

caricatore [ca-ri-ca-tó-re] *s. m.* **1** involucro metallico contenente più cartucce da introdurre nelle armi a ripetizione e automatiche portatili 弹(药)夹 **2** involucro contenente la pellicola da introdurre nella macchina fotografica o nella cinepresa (装胶卷的)暗盒 **3** attrezzatura per effettuare il carico, il trasporto e lo scarico di materiali vari 装卸(货物等的)设备 □ *agg.* [f. *-trice*] che serve per caricare, che facilita le operazioni di carico 装载的: *ponte caricatore.* 装货甲板

caricatura [ca-ri-ca-tù-ra] *s. f.* **1** rappresentazione (disegno, incisione, pittura) in cui i tratti caratteristici del soggetto sono esagerati o distorti per produrre un effetto comico o grottesco 漫画,讽刺画 **2** (*estens.*) scritto, descrizione, imitazione volti a mettere in ridicolo una persona, una situazione 讽刺文章,讽刺小品: *fare la caricatura* 画漫画,写讽刺文章; *mettere in caricatura* 讽刺(某人) **3** (*fig.*) imitazione involontariamente ridicola; goffa esagerazione. (令人发笑的)夸张性模仿

↔ **sin.** satira, parodia.

caricaturale [ca-ri-ca-tu-rà-le] *agg.* che è una caricatura, da caricatura 漫画的,讽刺的: *un disegno caricaturale* 一幅漫画 □ **caricaturalmente** *avv.*

↔ **sin.** satirico, parodistico, macchiettistico; grottesco, ridicolo; esagerato, eccessivo.

caricaturista [ca-ri-ca-tu-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi disegna caricature. 漫画家,讽刺画画家

caricazione [ca-ri-ca-zió-ne] *s. f.* (*mar.*) il complesso delle operazioni concernenti l'imbarco di merci e materiale su una nave mercantile. 货物装船

carico[1] [cà-ri-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] **1** che regge o trasporta un peso, dei pesi 装载的: *essere carico di pacchi* 装载着一包包东西的 // detto di un mezzo di trasporto, pieno, colmo (运输车辆)装满的: *un autocarro carico di mattoni* 一辆装满砖头的载重汽车 **2** (*estens.*) sovraccarico, traboccante 超载的,过重负荷的: *uno scaffale carico di libri* 放满了书的书架 // intenso (detto di colore) (色彩)浓重的: *giallo carico* 深黄色 **3** (*fig.*) oppresso 负担过重的: *carico di impegni* 工作负担过重 **4** caricato, pronto per funzionare 充好电的;装上子弹的: *fucile carico.* 装上子弹的步枪

↔ (*estens.*) **A sin.** pieno, stipato, zeppo **contr.** vuoto, sgombro **B** (*di colore*) **sin.** intenso, forte **contr.** tenue **C** (*fig.*) **sin.** gravato, oberato **D** (*di arma*) **contr.** scarico.

carico[2] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** l'operazione del caricare 装载: *fare il carico del materiale* 装材料 **2** quanto si carica su una persona, un animale o un mezzo di trasporto 载重: *un carico leggero, pesante* 轻负荷;重负荷; *nave da carico* 货船 **3** (*fig.*) onere, responsabilità 责任,负担: *sostenere il carico della famiglia* 承担养家的责任 // *spedizione a carico del committente*, a spese di chi fa l'ordinazione 运费由买主承担 **4** peso di un corpo che poggia su un altro 负荷,负载 **5** (*elettr.*) potenza erogata o assorbita da una macchina elettrica (电动设备的)负荷,负载 **6** nel gioco della briscola, l'asso e il tre. (一种意大利纸牌游戏中的)纸牌 A 和三点

● *Avere qualcuno a carico*, provvedere al suo sostentamento. 抚养某人
Farsi carico di qualcuno, di qualcosa, occuparsene, prendersene cura. 为某人(某事)操心
Testimoni a carico, quelli che testimoniano contro l'accusato. 不利于被告的人证
Un carico di legnate, (*fig.*) molte bastonate. 一顿痛打

↔ **A sin.** peso, fardello, bagaglio **B** (*fig.*) **sin.** peso, incombenza.

carie [cà-rie] *s. f.* (*med.*) processo infiammatorio di origine batterica che distrugge i tessuti delle ossa e dei denti. 龋,骨疽

carillon [/ kari'jɔn /] *s. m.* (*fr.*) **1** sistema di campane che, suonate per mezzo di un congegno, producono un semplice motivo musicale 钟琴,电子钟琴 **2** cilindro rotante munito di punte che fanno vibrare delle lamelle metalliche, producendo così una melodia 八音琴,八音盒 // la scatola che contiene tale meccanismo. 八音盒子

↔ **sin.** scatola armonica, scatola musicale.

E Voce francese che deriva dal latino volgare **quatriniōne(m)*, forse nel significato di 'gruppo di quattro campane'.

carino [ca-rì-no] *agg.* (*fam.*) grazioso; piacevole 可爱的,讨人喜欢的 // gentile, affettuoso 和蔼可亲的,亲切的: *è stato molto carino con noi.* 他对我们一直很亲切。

↔ **A sin.** gradevole, leggiadro, aggraziato **contr.** sgradevole, sgraziato, spiacevole, brutto **B sin.** affabile, cortese, cordiale **contr.** sgarbato, maleducato.

cario- primo elemento di parole composte, che significa 'nucleo, seme' (*cariocinesi*). (组合词首部,表示"核")

carioca [ca-riò-ca] *s. m.* e *f. invar.* abitante di Rio de Janeiro (巴西)里约热内卢人 // (*estens.*) brasiliano 巴西人 □ *s. f. invar.* danza brasiliana simile alla rumba, ma più veloce. 卡里奥克舞(一种类似伦巴舞的南美洲舞蹈)

E Il nome deriva da quello di un piccolo fiume che scorre nei pressi di Rio de Janeiro

cariocinesi [ca-rio-ci-nè-ʃi] *s. f.* (*biol.*) fenomeno che porta alla divisione del nucleo di una cellula e alla riproduzione della cellula stessa; è detto anche *mitosi*. (又称 *mitosi*)有丝分裂;核分裂

cariofillacee [ca-rio-fil-là-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni a cui appartiene il garofano. 石竹科草本植物

cariogamia [ca-rio-ga-mì-a] *s. f.* (*biol.*) nella riproduzione sessuata, fusione del nucleo del gamete maschile con quello del gamete femminile. 雌雄两性配子的融合

cariogenesi [ca-rio-gè-ne-ʃi] *s. f.* (*biol.*) processo formativo di un nucleo cellulare. 细胞核的形成

cariogeno [ca-riò-ge-no] *agg.* (*med.*) che genera o può generare la carie. 造成龋齿(或骨疽)的

cariosside [ca-riòs-si-de] *s. f.* (*bot.*) frutto secco con pericarpo sottile saldato al seme, proprio dei cereali (*p. e.* il chicco di grano). (禾本科植物的)颖果

carisma [ca-rì-ʃma] *s. m.* [pl. *-ʃmi*] **1** (*teol.*) dono soprannaturale che Dio può elargire a un credente per il bene della

chiesa 神授的超凡能力：*il carisma della profezia* 预卜的超凡能力 2（*fig.*）prestigio, forza di persuasione che si fondano su straordinarie ed esemplari qualità personali. 超凡的个人魅力；号召力，感召力
↔（*fig.*）**sin.** ascendente, fascino.

carismatico [ca-ri-ʃmà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1**（*teol.*）del carisma, di un carisma 有神授超凡能力的：*dono carismatico* 神授的超凡能力 **2**（*fig.*）si dice di un potere che si fonda su esemplari qualità personali 有超凡个人魅力的：*autorità carismatica* 超凡的个人魅力 // della persona che esercita tale potere 有号召力（或感召力）的：*capo carismatico.* 有号召力（或感召力）的领袖

carità [ca-ri-tà] *s.f.* **1**（*teol.*）virtù teologale per la quale si ama Dio e il prossimo 上帝对人类之爱 **2** disposizione naturale ad amare e ad aiutare chi ha bisogno 仁慈，博爱 **3** atto concreto di misericordia; elemosina 赈济，布施：*vivere di carità* 靠施舍过日子 **4**（*estens.*）favore, cortesia. 请；劳驾
● *Per carità*, esclamazione che accompagna invocazioni o raccomandazioni 请；劳驾：*per carità, non parlarmi più di lui!*. 请你别再对我提起他！
↔ **A**（*teol.*）**sin.** amore **B**（*estens.*）**sin.** bontà, benevolenza, altruismo, solidarietà, fratellanza, generosità; compassione, misericordia **contr.** cattiveria, malignità, crudeltà **C sin.** obolo, offerta **D**（*fam.*）**sin.** piacere.

📖 La *Carità* è una delle tre virtù cristiane personificate, insieme alla Fede e alla Speranza. Viene rappresentata come una giovane donna in mezzo ai bambini.

caritatevole [ca-ri-ta-té-vo-le] *agg.* che dimostra amore verso il prossimo; che fa atti di misericordia 仁慈的，慈善的：*persona caritatevole* 仁慈的人 □ **caritatevolmente** *avv.*
↔ **sin.** amorevole, benevolo, buono, altruista, solidale, fraterno, generoso; compassionevole, misericordioso, pietoso **contr.** egoista, maligno, crudele.

caritativo [ca-ri-ta-tì-vo] *agg.* che dimostra carità; rivolto a fini di carità 仁慈的，慈善的：*istituto caritativo.* 慈善机构

carlina [car-lì-na] *s.f.* pianta erbacea con foglie spinose e grandi capolini, simili a margherite, che si aprono a fior di terra (*fam.* Composite). 翠菊属植物

E Il nome della pianta deriva da *cardina*, diminutivo di *cardo*, per incrocio con *Carlo*, perché a Carlo Magno sarebbe stata indicata da un angelo come rimedio contro la peste.

carlinga [car-lìn-ga] *s.f.*（*aer.*）parte del velivolo dove è alloggiato il motore.（飞机的）机身

carlino[1] [car-lì-no] *s. m.* moneta d'oro o d'argento in uso in varie regioni d'Italia fino agli inizi del sec. XIX.（意大利各地区一直沿用至 19 世纪初的）金币和银币

E La moneta prende il nome da re Carlo d'Angiò, che la fece coniare nel 1278.

carlino[2] *s. m.* cane piccolo e tozzo, con muso quadrato, coda eretta e ripiegata sul dorso; generalmente fulvo, ha una maschera nera sul muso. 一种黄褐色矮壮的小狗

E La parola deriva, attraverso il francese, dal nome dell'attore Carlo Bertinazzi (1710－1783), detto *Carlin*, che fu un famoso Arlecchino.

carlona [car-ló-na] solo nella loc. avv. *alla carlona*, in fretta e senza cura（仅限于短语 *alla carlona*）马虎地，草率地：*un lavoro fatto alla carlona.* 草率完成的工作

carmagnola [car-ma-gnò-la] *s.f.* **1** giubba a falde corte che si indossava ai tempi della rivoluzione francese 卡马尼奥拉服（法国大革命时期革命者穿的一种有大翻领的短茄克衫）**2** canzone che, negli anni della rivoluzione, il popolo parigino cantava e ballava intorno agli alberi della libertà. 卡曼纽拉歌（法国大革命时期流行的一种歌曲）

carme [càr-me] *s. m.* **1** composizione lirica di tono solenne 颂歌；抒情诗：*il carme 'Dei Sepolcri'*（意大利浪漫主义诗人福斯科洛的）抒情诗《坟场哀思》**2**（*lett.*）qualsiasi componimento poetico; canto, poesia. 诗，诗歌
↔ **sin.** lirica (*lett.*).

carmelitano [car-me-li-tà-no] *agg.* dell'ordine religioso del Carmelo, fondato nel sec. XIII（天主教）加尔默罗会的 □ *s. m.* [f. *-a*] religioso appartenente a questo ordine. 加尔默罗会修士（加尔默罗会又称圣衣会，中世纪天主教四大托钵修会之一）

📖 L'ordine dei *carmelitani* trae origine dagli eremiti stabilitisi sul monte Carmelo. Nel 1209 ebbero una prima regola cenobitica e, passati in occidente, vennero eretti in ordine mendicante (1248). Dal sec. XV si suddivisero in varie congregazioni, la cui principale si disse dei *carmelitani scalzi*.

carminio [car-mì-nio] *s. m.* colorante rosso vivo ricavato dall'ebollizione del corpo essiccato della cocciniglia 胭脂红 // Come *agg. invar.* 胭脂红色的：*rosso carminio.* 胭脂红

carnagione [car-na-gió-ne] *s.f.* il colorito, l'aspetto della pelle umana, e in particolare di quella del volto; incarnato 肤色；脸色：*carnagione rosea.* 脸色红润
↔ **sin.** pelle; colorito, cera.

carnaio [car-nà-io] *s. m.* **1** ammasso di cadaveri; luogo pieno di cadaveri 尸骨堆；尸骨坑 **2**（*spreg.*）luogo sovraffollato 拥挤不堪的地方：*di domenica la piscina è un carnaio.* 周日的游泳池人多得不得了。
● *Fare un carnaio*, un massacro. 大屠杀
↔ **A sin.** strage, massacro, eccidio, carneficina, ecatombe **B**（*spreg.*）**sin.** calca, affollamento, ressa.

carnale [car-nà-le] *agg.* **1**（*lett.*）della carne, del corpo 肉体的 //（*estens.*）materiale, mondano 物质的；世俗的：*attaccarsi alle cose carnali* 留恋物质享受 **2** della carne, dei sensi; lussurioso 肉欲的：*amore carnale* 性爱 // sessuale 性欲的：*atto, violenza carnale* 性行为；强奸 **3**（*non com.*）dello stesso sangue, della stessa famiglia 有直接血缘关系的：*fratelli carnali*, nati dagli stessi genitori 同胞兄弟 □ **carnalmente** *avv.*
● *Conoscenza carnale*, quella che deriva dall'atto sessuale. 性知识
↔ **A**（*lett.*）**sin.** corporale, sensuale **contr.** spirituale **B sin.** erotico, sensuale, lascivo, lubrico **C sin.** sessuale **D**（*non com.*）**sin.** germano.

carnalità [car-na-li-tà] *s. f.*（*lett.*）l'essere carnale; sensualità, lussuria. 肉欲；性欲
↔ **sin.** erotismo, sensualità.

carnascialesco [car-na-scia-lé-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*]（*lett.*）carnevalesco. 狂欢的；狂欢节的
● *Canto carnascialesco*, componimento simile alla ballata, che in età rinascimentale accompagnava le mascherate carnevalesche fiorentine 狂欢节歌曲

carnauba [car-na-ù-ba] *s.f.* cera estratta dalle foglie di una palma brasiliana, usata per lucidi da scarpe e cere da pavimenti.（从巴西棕榈树上提取的）上光硬蜡

carne [càr-ne] *s.f.* **1** nel corpo dell'uomo e degli animali vertebrati, la parte costituita dai muscoli（人和动物体内的）肌肉 **2**（*estens.*）corpo umano; persona 人体：*carne da macello, da cannone*, soldati mandati allo sbaraglio 炮灰 **3**（*fig.*）l'essere umano considerato nella sua corporalità (si contrappone ad *anima, spirito*)（人的）肉体：*i piaceri, le debolezze della carne* 肉欲；肉体的诱惑 **4** parte degli animali, costituita soprattutto dal tessuto muscolare e adiposo, che viene usata come alimento dell'uomo 肉类，肉食：*carne ovina, bovina* 羊肉；牛肉 **5**（*estens.*）la polpa dei frutti 果肉 □ *agg. invar.* del colore roseo della carne 肉色的：*un paio di calze color carne.* 一双肉色的袜子
● *Carne bianca*, di pollo o vitello. 鸡肉；小牛肉
Essere bene in carne, essere ben nutrito, florido. 身体健壮的
In carne e ossa, in persona. 亲自，本人
La propria carne,（*fig.*）i figli, i congiunti. 子女；亲生骨肉
La resurrezione della carne,（*teol.*）la ricostituzione dei corpi dopo il giudizio universale.（最后审判日之后）全部死者的复活
Mettere troppa carne al fuoco,（*fig.*）intraprendere troppe cose nello stesso tempo. 贪多嚼不烂
Non essere né carne né pesce,（*fig.*）si dice di persona o di cosa che non ha personalità o caratteristiche ben definite. 非驴非马；不伦不类
↔ *s. f.* **A**（*estens.*）**sin.** corpo, fisico **B**（*di animale macellato*）**sin.** polpa, ciccia（*nel linguaggio infantile*）□ *agg.* **gener.** rosa, roseo.

carneade [car-nè-a-de] *s. m.* chi per qualcuno è uno sconosciuto, pur avendo una certa notorietà; persona mai sentita nominare. 不熟悉的名人；从未听说过的人

E Dal nome del filosofo greco Carneade di Cirene (219－129 a.C.), che in un celebre passo dei 'Promessi sposi' (cap. VIII) risulta a don Abbondio un illustre sconosciuto.

carnefice [car-né-fi-ce] *s. m.* **1** esecutore di condanne a morte; boia 刽子手 **2** (*fig.*) persecutore, tormentatore. 虐待者,折磨者
↔ **A sin.** giustiziere **B** (*fig.*) **sin.** aguzzino.

carneficina [car-ne-fi-cì-na] *s. f.* uccisione violenta e brutale di molte persone; strage, massacro 大屠杀,残杀: *fare una carneficina* 大规模屠杀 // (*fig.*) strazio, scempio. 折磨;灾难
↔ **sin.** eccidio, ecatombe, sterminio, bagno di sangue.

carnet [/ kar'nɛ /] *s. m. invar.* (*fr.*) **1** libretto, taccuino 小本子,小簿子: *carnet di assegni* 支票簿 **2** (*comm.*) complesso degli ordini acquisiti dalla clientela e non ancora eseguiti. (总称)尚未发货的订货单据
↔ **sin.** agenda, bloc-notes.

carnevalata [car-ne-va-là-ta] *s. f.* **1** baldoria, mascherata di carnevale 狂欢节的欢乐场面;狂欢节的假面舞会 // (*estens.*) baccano, gazzarra 喧闹,吵闹 **2** (*fig.*) pagliacciata, cosa buffa e ridicola 滑稽的场面;可笑的事情: *il comizio si è risolto in una carnevalata.* 集会最后成了一出闹剧。
↔ **A sin.** mascherata **B** (*estens.*) **sin.** chiasso, confusione **C** (*fig.*) **sin.** farsa, buffonata.

carnevale [car-ne-và-le] *s. m.* **1** periodo dell'anno che va dall'epifania all'inizio della quaresima; in particolare, l'ultima settimana di questo periodo, dedicata tradizionalmente ai divertimenti e alle feste mascherate 狂欢节: *veglione di carnevale* 狂欢节的彻夜化装舞会 **2** (*estens.*) l'insieme delle feste, delle manifestazioni organizzate durante il carnevale 狂欢节期间的欢庆活动: *il carnevale di Viareggio.* 维亚雷焦(意大利中部城镇)的狂欢节
◎ *A carnevale ogni scherzo vale*, durante il carnevale tutto è lecito. 狂欢节期间开什么玩笑都可以。
↔ (*estens.*) **sin.** baldoria, baccanale, bagordo, gozzoviglia, festa.

Ɛ Da *carne levare*, perché dopo tale periodo cominciava l'astinenza quaresimale.

📖 Nella tradizione il *carnevale* è identificato con un periodo di festa e di licenza (i Saturnali ne sono l'antecedente pagano più noto). Celebri i carnevali di Venezia e Viareggio, e, all'estero, di Rio de Janeiro e Nizza.

carnevalesco [car-ne-va-lé-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] di carnevale, da carnevale 狂欢节的: *carro, corteo carnevalesco.* 狂欢节的花车;狂欢节的列队行进
↔ **sin.** allegro, burlesco, buffo, scherzoso, carnascialesco (*lett.*) **contr.** serio, severo, austero.

carnicino [car-ni-cì-no] *agg.* di colore roseo incarnato 肉色的: *rosa carnicina.* 浅红色玫瑰
↔ **sin.** carne **gener.** rosa, roseo.

carniere [car-niè-re] *s. m.* **1** borsa a tracolla usata dai cacciatori per riporre la selvaggina 盛猎获物的袋子 **2** (*estens.*) la selvaggina uccisa in una battuta di caccia. (在一次围猎中)猎获的猎物

carnificazione [car-ni-fi-ca-zió-ne] *s. f.* (*med.*) indurimento di un tessuto molle che viene ad assumere la consistenza della carne (人体)软组织的肉质化: *carnificazione polmonare.* 肺的肉质化

Ɛ La parola deriva da *Carnia*, regione delle Alpi orientali caratterizzata dalla presenza di rocce calcaree.

carnivori [car-nì-vo-ri] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di mammiferi che si cibano prevalentemente della carne delle prede, con unghie robuste, dentatura completa, canini aguzzi. 食肉动物

carnivoro [car-nì-vo-ro] *agg.* che si ciba in prevalenza o esclusivamente di carne 食肉的: *animale carnivoro.* 食肉动物
● *Piante carnivore*, piante che catturano insetti e altri piccoli animali per cibarsene. 食虫植物

carnosità [car-no-si-tà] *s. f.* **1** escrescenza carnosa 肉瘤,赘肉 **2** (*lett.*) l'essere carnoso; qualità di ciò che è carnoso 多肉,丰满: *la carnosità di una pesca.* 果实饱满的桃子

carnoso [car-nó-so] *agg.* **1** che è bene in carne; florido, paffuto 多肉的,丰满的: *labbra carnose* 丰腴的嘴唇 **2** (*estens.*) che ha la consistenza o l'aspetto morbido e sodo della carne 肉质的: *frutto carnoso.* 肉质的果实
↔ **A sin.** pasciuto, pieno, sodo, tornito, turgido **contr.** magro, affilato, asciutto, esile, ossuto, segaligno **B** (*di frutto*) **sin.** polposo.

caro[1] [cà-ro] *agg.* **1** che è oggetto di amore, di affetto; amato 亲密的,可爱的: *un caro amico* 亲密的朋友; *un caro ricordo* 亲切的回忆 // appellativo affettuoso o modo confidenziale di cominciare una lettera 亲爱的: *Cara mamma, ti scrivo ...* 亲爱的妈妈,我给你写信… **2** (*estens.*) gradito, benaccetto 受欢迎的,讨人喜欢的: *un attore molto caro al pubblico* 受大众喜欢的演员 **3** che si considera prezioso e si desidera conservare 珍贵的,高贵的: *la vita è cara a tutti* 生命对于每一个人来说都是宝贵的。**4** affettuoso, premuroso, gentile 亲切的,和蔼的: *è un caro ragazzo.* 他是一个和蔼可亲的孩子。DIM. *carino*, *caruccio* **5** che nasce dall'affetto, che è segno di premura 亲热的,关切的 **6** che ha un prezzo alto; costoso 昂贵的: *un abito troppo caro* 价格过于昂贵的衣服 // che fa pagare molto, che vende a prezzo elevato 索要高价的: *un negozio caro* 一家索价很高的商店; *vender cara la pelle* 死得够本;被杀前使敌方伤亡惨重 □ *avv.* a prezzo elevato (anche *fig.*) 昂贵地,高价地: *vendere, costare, pagare caro* 高价出售;要价很高;支付高价 □ *s. m.* **1** [f. *-a*] la persona amata 所爱的人 **2** *pl.* i parenti, i genitori, i familiari 父母;家人: *ha passato il Natale coi suoi cari* 他和家人一起度过了圣诞节。□ caramente *avv.* affettuosamente, con amore. 亲切地,亲热地
● *Cari saluti*, formula di saluto epistolare. (书信末尾的问候方式)此致敬礼
Costare caro, (*fig.*) comportare sacrificio, riuscire gravoso. 作出很大的牺牲
Pagare caro, (*fig.*) scontare duramente. 付出昂贵的代价
Tenersi caro qualcuno, tenerlo legato a sé. 珍惜某人的友谊
↔ *agg.* **A sin.** diletto, prediletto, adorato **B** (*estens.*) **sin.** apprezzato, simpatico **contr.** sgradito **C sin.** importante, pregiato, prezioso **contr.** trascurabile, irrilevante, insignificante **D** (*di prezzo, merce*) **sin.** costoso, salato **contr.** economico, conveniente, a buon mercato □ *s. m.* **A sin.** amato, fidanzato, partner, compagno **B** (*pl.*) **sin.** congiunti, familiari.

caro[2] *s. m.* prezzo alto dovuto a un rialzo improvviso (价格的)暴涨: *il caro degli alloggi.* 房价的暴涨

carogna [ca-ró-gna] *s. f.* **1** corpo di animale morto 动物的尸体 // (*spreg.*) cadavere d'uomo 人的尸体 **2** (*fig.*, *spreg.*) persona vile, scellerata, perfida. 卑鄙的人,无耻的人 DIM. *carognetta* ACCR. *carognona*, *carognone* (m.).
↔ **A sin.** cadavere, carcassa **B** (*fig.*) **sin.** mascalzone, farabutto, canaglia, delinquente.

carognata [ca-ro-gnà-ta] *s. f.* (*fam.*) azione carognesca, dettata da cattiveria, perfidia o viltà 卑鄙的行为,无耻的行径: *fare una carognata a qualcuno.* 用卑鄙的手段对待某人

carognesco [ca-ro-gné-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] da carogna; perfido, malvagio, vile 卑鄙的,无耻的: *azione carognesca* 卑鄙的行为,无耻的行径 □ carognescamente *avv.*

carolingio [ca-ro-lìn-gio] *agg.* [pl. f. *-ge*] che si riferisce a Carlo Magno o ai suoi successori 加洛林王朝的: *arte carolingia.* 加洛林王朝艺术
● *Ciclo carolingio*, ciclo di poemi epico-cavallereschi in antico francese, ispirato alle gesta di Carlo Magno e dei suoi paladini. (取材于查理大帝及其武士英雄业绩的)加洛林王朝传奇组诗

carosello [ca-ro-ʃèl-lo] *s. m.* **1** in età rinascimentale, torneo di cavalieri che si esibivano in esercizi spettacolari gareggiando tra loro (文艺复兴时期的)骑术比赛(或表演) // (*estens.*) parata che si svolge in occasione di ricorrenze o festività (节日的)庆祝游行: *il carosello dei carabinieri* 宪兵队的游行队列 **2** giostra per i bambini (儿童玩的)旋转木马 **3** qualunque movimento circolare vorticoso 旋转;巡行: *un carosello di automobili.* 汽车队的巡行
↔ **A sin.** torneo, giostra **B** (*di cose, idee ecc.*) **sin.** viavai, turbine, vortice.

Ɛ La parola deriva dalla voce meridionale *caruso* 'testa rapata', poi 'palla di creta', perché in origine i cavalieri che si esibivano in una giostra si lanciavano palle di creta.

carota [ca-rò-ta] *s. f.* **1** pianta erbacea con fiori composti e grossa radice carnosa (植物)胡萝卜 **2** la radice commestibile, di colore giallo-arancio, di tale pianta, coltivata come ortaggio. (果实)胡萝卜 DIM. *carotina* **3** (*min.*) campione di roccia che si estrae dal sottosuolo per mezzo di sonde 岩心 □ Come *agg. invar.* del colore giallo-rossiccio della carota 胡萝卜色的: *giallo carota.* 胡萝卜色;橘红色

carotaggio [ca-ro-tàg-gio] *s. m.* (*min.*) estrazione di campioni di roccia dal sottosuolo. 取岩心

carotene [ca-ro-tè-ne] *s. m.* (*chim.*) pigmento di color arancione contenuto nelle foglie e nei frutti di alcune piante, tra cui la carota, che l'organismo trasforma in vitamina A. 胡萝卜素

carotide [ca-rò-ti-de] *s. f.* (*anat.*) ciascuna delle due grandi arterie del collo che dall'aorta portano il sangue alla testa. 颈动脉

E La parola ricalca il termine greco *karōtis -ídos*, derivato di *káros* 'sonno', perché si credeva che premendo queste arterie si inducesse il sonno.

carotideo [ca-ro-ti-dè-o] *agg.* (*anat.*) relativo alla carotide 颈动脉的: *ghiandola carotidea.* 颈动脉的腺状组织

carovana [ca-ro-và-na] *s. f.* **1** gruppo di viaggiatori che attraversano insieme, con carri e merci, luoghi deserti o malsicuri (往返于沙漠等地带的)商队: *una carovana di nomadi* 一队游牧者 **2** (*estens.*) gruppo di veicoli che si spostano insieme da un luogo a un altro; anche, insieme di persone che marciano in fila (往返于两地间的)车队: *la carovana del circo* 马戏团的大篷车; *una carovana di turisti.* 一队旅游者
⟷ **A sin.** convoglio, colonna; fila **B** (*di persone*) **sin.** moltitudine, schiera; comitiva, compagnia, combriccola.

E Nel persiano il termine *kāravān* designa sia una fila di cammelli sia un gruppo di persone in viaggio con carri e animali; trasferita nelle lingue europee la parola ha esteso i significati originali (fila di persone, di mezzi ecc.).

carovaniera [ca-ro-va-niè-ra] *s. f.* pista percorsa dalle carovane. (沙漠商队等的)行走路线

carovaniere [ca-ro-va-niè-re] *s. m.* chi conduce le bestie da soma di una carovana. (沙漠商队等的)赶牲口者

carovaniero [ca-ro-va-niè-ro] *agg.* di carovana, da carovane 沙漠商队的: *strada carovaniera.* 沙漠商队走的路

carovita [ca-ro-vì-ta] *s. m.* [solo *sing.*] l'alto costo dei beni di consumo per effetto dell'inflazione 消费品昂贵的价格: *combattere il carovita.* 反对消费品昂贵的价格

carpa [càr-pa] *s. f.* pesce commestibile d'acqua dolce, di colore verde gialliccio. 鲤鱼

carpaccio [car-pàc-cio] *s. m.* (*gastr.*) pietanza di carne cruda affettata molto sottile, fatta macerare con succo di limone e condita con olio e scaglie di formaggio grana. (用柠檬汁、油和干酪调味的)生肉片

E Dal nome del pittore Carpaccio (1460/65 – 1525/26), perché questo piatto fu inventato a Venezia nel periodo di una mostra a lui dedicata (1963).

carpenteria [car-pen-te-rì-a] *s. f.* **1** complesso di attività consistenti nella preparazione e nel montaggio degli elementi di una costruzione 木工业: *carpenteria in legno* 木工活 **2** la costruzione stessa (建筑物的)结构: *un ponte in carpenteria d'acciaio* 一座钢结构的桥梁 **3** lo stabilimento o il reparto dove si realizzano tali strutture. 木工作坊;木工车间

carpentiere [car-pen-tiè-re] *s. m.* operaio che esegue lavori di carpenteria utilizzando il legno o altri materiali. 木工,木匠
⟷ **anlg.** falegname.

carpiato [car-pià-to] *agg.* (*sport*) si dice di un tuffo in cui il corpo è piegato ad angolo retto, con braccia e gambe tese e avvicinate. (跳水动作)屈体抱膝的

carpine [càr-pi-ne], o **carpino**, *s. m.* albero ad alto fusto, con corteccia liscia e grigia e foglie ovali seghettate; il suo legno si impiega in lavori al tornio. (植物)鹅耳枥

carpinella [car-pi-nèl-la] *s. f.* albero simile al carpine, con corteccia di colore rosso scuro. (植物)铁木

carpino ⇒ **carpine**.

carpione [car-pió-ne] *s. m.* pesce di lago simile alla trota, di colore grigio argenteo picchiettato di rosso. (意大利加尔达湖里的)一种鳟鱼

carpire [car-pì-re] *v. tr.* [*io carpìsco, tu carpìsci ecc.*] ottenere, guadagnare con l'astuzia, con la frode (anche *fig.*) 骗取: *carpire denaro a qualcuno* 骗取某人的钱财; *carpire la buona fede di qualcuno* 骗取某人的信任
⟷ **sin.** strappare, estorcere, ottenere.

carpo [càr-po] *s. m.* (*anat.*) insieme di otto piccole ossa che costituiscono lo scheletro della mano tra il metacarpo e l'avambraccio, e che consentono l'articolazione del polso. 腕;腕骨

carpo-, **-carpo** primo e secondo elemento di parole composte della terminologia botanica, che significa 'frutto' (*carpologia*, *endocarpo*). (植物词汇组合词首部和第二部分,表示"果实")

carponi [car-pó-ni] *avv.* con le mani e le ginocchia appoggiate a terra 匍匐着,爬着: *avanzare carponi.* 匍匐前进
⟷ **sin.** gattoni.

carrabile [car-rà-bi-le] *agg.* si dice di strada che può essere percorsa con carri e autoveicoli; carreggiabile. 车辆可以通行的
● *Passo carrabile*, tratto di marciapiede in cui il gradino si trasforma in piano inclinato per consentire ai veicoli l'accesso all'interno di edifici o cortili. (通向楼宇或庭院的)车行道;马车道
⟷ **sin.** carrozzabile, rotabile; carraio.

carraio [car-rà-io] *agg.* che permette il passaggio di carri o di autoveicoli 可通车辆的: *porta carraia* 可进车辆的门道 □ *s. m.* chi fabbrica o ripara carri. 造车者;修车者
● *Passo carraio*, passo carrabile. (通向楼宇或庭院的)车行道;马车道

carrareccia [car-ra-réc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] strada di campagna percorribile con carri. 乡间的马车道

carré [/ kar're /] *s. m. invar.* (*fr.*) **1** quadrato di tessuto che, nelle camicie o in altri indumenti, scende dalle spalle sul petto o sul dorso (衬衣、服装的)前胸;后背 **2** lombata di bovino o suino (猪、牛等的)腰肉,脊背肉 **3** nel gioco della roulette, combinazione di quattro numeri che si possono giocare con un solo gettone (轮盘赌中)用一个筹码下注的四个组合号码 // usato come *agg.* nella loc. *pan carré.* (不带皮的)切片面包
● *Pan carré*, pane in cassetta. (不带皮的)切片面包

carreggiabile [car-reg-già-bi-le] *agg.* percorribile con carri e autoveicoli 可通行车辆的 □ *s. f.* strada carreggiabile. 车行道;马车道

carreggiata [car-reg-già-ta] *s. f.* **1** parte della strada riservata alla marcia dei veicoli 车行道: *strada a due carreggiate* 有两条车行道的路 **2** (*fig.*) via retta, giusto cammino 正路,正轨 **3** solco impresso sul terreno dalle ruote di un veicolo 车辙 **4** distanza fra le due ruote dello stesso assale di un veicolo. (车辆的)轮距
● *Rimettersi in carreggiata*, tornare ai propri doveri; mettersi alla pari con gli altri. 回到正道;赶上别人
Uscire dalla carreggiata, mancare ai propri doveri. 离开正道,越轨
⟷ **sin.** corsia.

carrellata [car-rel-là-ta] *s. f.* **1** ripresa di una scena cinematografica o televisiva con la macchina da presa montata su un carrello in movimento 移动(或跟踪)拍摄 **2** (*fig.*) sguardo d'insieme rapido e sommario; panoramica 浏览: *una carrellata delle notizie del giorno.* 浏览(报上)当天的消息
⟷ (*fig.*) **sin.** scorsa, sguardo, occhiata.

carrellista [car-rel-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** chi conduce un carrello 推小车的人 // il macchinista conduttore del carrello cinematografico 移动(或跟踪)摄影车的操作者 **2** nelle stazioni ferroviarie, venditore di merce (in genere, cibi o giornali) esposta su un carrello. (火车站里)推小车的商贩

carrello [car-rèl-lo] *s. m.* **1** qualsiasi telaio montato su ruote, con funzione di trasporto o di sostegno 小推车,手推车: *carrello elevatore* 叉车,铲车; *carrello portabagagli* 行李车 **2** parte scorrevole di una macchina o di un impianto 带轮的支架: *carrello della macchina per scrivere* 打字机的滑动架 **3** vagoncino a quattro ruote, con o senza motore, che viene usato per lavori lungo le linee ferroviarie o per trasporti in cave e miniere (采石场、矿场等处的)手推车,矿车 **4** (*cine.*) piattaforma mobile su cui è montata la macchina da presa 移动摄影(或摄像)车 **5** (*aer.*) struttura fornita di ruote o pattini che permette il decollo e l'atterraggio dell'aereo (飞机的)起落架 **6** sedile scorrevole delle imbarcazioni da canottaggio. (划艇上的)滑动座位

carretta [car-rét-ta] *s. f.* **1** modesto veicolo da traino a due ruote, con sponde alte, usato per il trasporto di materiale. 双轮拖车(或挂车) DIM. *carrettina* **2** (*estens.*) mezzo di trasporto

vecchio e malandato. 破旧的运输车辆
● *Tirare la carretta*, (*fig.*) fare un lavoro pesante; anche, tirare avanti la vita in modo stentato. 干重活儿;艰难地维持生计
↔ **A anlg.** carretto, carro **B** (*estens.*) **sin.** rottame, ferrovecchio, macinino (*scherz.*), catorcio (*fam.*).

carrettata [car-ret-tà-ta] *s. f.* quantità di materiale che può essere trasportata da un carretto o da una carretta. 一小车的量
● *A carrettate*, (*fig.*) in grande quantità. 大量地

carrettiere [car-ret-tiè-re] *s. m.* [f. *-a*] 1 conducente di carri 车夫,赶车人 2 (*fig.*) persona di modi rozzi, sguaiati. 粗俗的人
↔ **A sin.** barrocciaio **B** (*fig.*) **sin.** screanzato, cafone, villano, buzzurro, zotico.

carretto [car-rét-to] *s. m.* piccolo carro a trazione animale o tirato a mano. (牲口拉的)小车;手推车 DIM. *carrettino* ACCR. *carrettone*.
● *Carretto siciliano*, carro a due ruote tipico della Sicilia, decorato con figure e arabeschi a colori vivaci. (车身上画有各种彩色图案的)西西里双轮小车
↔ **anlg.** carro, carretta.

carriaggio [car-ri-àg-gio] *s. m.* (*spec. pl.*) il bagaglio, le salmerie di un esercito. (军队的)辎重车

carriera [car-riè-ra] *s. f.* 1 mestiere, professione, corso di studi che prevede delle tappe o una serie progressiva di avanzamenti di grado 职业,专业: *carriera diplomatica*, *militare*, *medica* 外交生涯;戎马生涯;医生的职业 2 andatura veloce del cavallo. (马的)飞奔
● *Di* (*o a*) *gran carriera*, a grande velocità. 飞速
Far carriera, avanzare di grado. 晋升
Ufficiale di carriera, in servizio permanente effettivo. 职业军官
↔ **sin.** curriculum.

carrierismo [car-rie-rì-ʃmo] *s. m.* desiderio di far carriera a tutti i costi; i comportamenti che ne conseguono. 视事业重于一切的做法,一味追求名利的做法
↔ **sin.** arrivismo.

carrierista [car-rie-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi vuol far carriera a tutti i costi. 视事业重于一切的人;事业狂
↔ **sin.** arrivista, arrampicatore sociale.

carrieristico [car-rie-rì-sti-co] *agg.* di carriera, di carrierismo; da carrierista 视事业重于一切的,一味追求名利的: *aspirazioni carrieristiche*. 一味追求名利的强烈愿望

carriola [car-ri-ò-la] *s. f.* 1 piccolo carretto con una ruota e due stanghe, che si spinge a mano 独轮双把小推车 2 quantità di materiale che può essere contenuta in questo carretto 一手推车的量: *una carriola di sabbia*. 一手推车沙子

carrista [car-rì-sta] *s. m.* [pl. *-sti*] (*mil.*) soldato che presta servizio in un reparto di carri armati 坦克兵 □ *agg.* si dice di specialità dell'esercito che impiega carri armati 坦克兵的: *reparto carrista*. 坦克部队

carro [càr-ro] *s. m.* 1 veicolo da trasporto a due o quattro ruote, trainato da uno o più animali da tiro 两轮(或四轮)运货马车: *attaccare il cavallo al carro*. 把马套上大车 DIM. *carretto* 2 quantità di materiale trasportato da un carro 一车的量: *un carro di legna* 一车木柴 3 veicolo a trazione meccanica, destinato a usi particolari 机动车: *carro ferroviario* 车皮; *carro attrezzi*, *merci*, *bestiame* 车辆急修车,救险起重车;货车;运输牲口的车辆 4 (*astr.*) nome delle costellazioni boreali dell'Orsa Maggiore e dell'Orsa Minore 熊星座: *Gran Carro*, *Piccolo Carro*. 大熊(星)座;小熊(星)座
● *Carro allegorico*, *mascherato*, allestito con figure allegoriche per festeggiamenti carnevaleschi o celebrazioni storiche. (狂欢节或节日庆祝的)彩车,花车
Carro armato, autoveicolo pesante e corazzato, armato di un cannone e di mitragliatrici, in grado di muoversi velocemente per mezzo di cingoli. 坦克车
Carro funebre, adibito al trasporto di defunti. 灵车
↔ **A** (*per merci*) **anlg.** barroccio, carretto, carretta **B** (*ferroviario*) **anlg.** vagone, carrozza.

carroccio [car-ròc-cio] *s. m.* in età comunale, grande carro a quattro ruote tirato da buoi e recante le insegne del comune, un altare e una campana; si portava sui campi di battaglia. (意大利城市国家时期)牛拉的四轮车或四轮战车

carroponte [car-ro-pón-te] *s. m.* [pl. *carriponte*] tipo di gru dotato di movimento longitudinale e trasversale per sollevare e spostare grossi carichi. 桥式起重机,桥式吊车

carrozza [car-ròz-za] *s. f.* 1 vettura a quattro ruote, trainata da uno o più cavalli, per il trasporto di persone. 四轮马车 DIM. *carrozzella*, *carrozzino* (m.) ACCR. *carrozzone* (m.) 2 vagone ferroviario per il trasporto di persone (火车的)客车车厢: *carrozza di prima classe*. 头等车厢
● *Mozzarella in carrozza*, specialità della cucina napoletana costituita da due fette di pane senza crosta ripiene di mozzarella, dorate nell'uovo e fritte. (那不勒斯特色菜肴)抹上鸡蛋后油煎的三明治,中间夹有白色淡味的意大利干酪
↔ **sin.** berlina, giardiniera, landò, cocchio, coupé; (*di piazza*) carrozzella, fiacre.

carrozzabile [car-roz-zà-bi-le] *agg.* che può essere percorso da carrozze o autoveicoli 可通行车辆的: *strada carrozzabile*. 可通行车辆的路
↔ **sin.** carrabile.

carrozzella [car-roz-zèl-la] *s. f.* 1 carrozzina per bambini (儿童坐的)手推车 2 veicolo, a motore o spinto a mano, per il trasporto di persone invalide 残疾车 3 a Roma, Napoli e in altre città, carrozza di piazza per turisti. (罗马、那不勒斯等地广场上的)观光马车
↔ **A** (*per bambini*) **sin.** carrozzina **B** (*per invalidi*) **sin.** sedia a rotelle **C** (*di piazza*) **sin.** carrozza, fiacre.

carrozzeria [car-roz-ze-rìa] *s. f.* 1 la parte dell'autoveicolo che serve a ricoprire le parti meccaniche e ad accogliere il carico e le persone (汽车的)车身 2 fabbrica o reparto di fabbrica in cui vengono costruite le carrozzerie; officina in cui si riparano le carrozzerie. 汽车车身的修造工厂(或车间)
● *Carrozzeria portante*, che ha la funzione di collegare e sostenere i vari organi meccanici. 自载式车身

carrozziere [car-roz-ziè-re] *s. m.* chi progetta, costruisce o ripara le carrozzerie degli automezzi. 汽车车身的设计者(或修造者)

carrozzina [car-roz-zì-na] *s. f.* sorta di lettino montato su ruote e spinto a mano, per portare a passeggio bambini molto piccoli. 婴儿车
↔ **sin.** carrozzella **anlg.** passeggino.

carrozzone [car-roz-zó-ne] *s. m.* 1 grossa vettura trainata da animali o a motore, che può anche servire da abitazione (可用牲口或汽车拖曳的)活动住房: *il carrozzone degli zingari* 吉普赛人的大篷车 2 (*fig.*, *spreg.*) impresa, ente, organo amministrativo di grandi dimensioni, ma inefficiente. 低效率的大公司(或大企业)

carruba [car-rù-ba] *s. f.* frutto del carrubo. 角豆荚

carrubo [car-rù-bo] *s. m.* albero sempreverde che produce frutti bruno-neri ricchi di sostanze zuccherine, usati come foraggio per cavalli e buoi. 角豆树

carrucola [car-rù-co-la] *s. f.* macchina per sollevare pesi costituita da una ruota scanalata entro cui scorre una fune. 滑轮,辘轳
↔ **sin.** girella.

carruga [car-rù-ga] *s. f.* piccolo insetto coleottero con corpo ovale dai riflessi metallici; reca gravi danni alla vite. 金龟子

carsico [càr-si-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 del Carso 喀斯特地区(斯洛文尼亚一地区)的: *altopiano carsico* 喀斯特高原 2 si dice di terreno calcareo soggetto al fenomeno del carsismo. 喀斯特岩溶的

carsismo [car-sì-ʃmo] *s. m.* processo di erosione operato dalle acque sulle rocce calcaree; è tipico del Carso. 岩溶,喀斯特现象(指地下水对可溶性块状石灰岩溶蚀的结果)
📖 Il *carsismo* è l'insieme dei fenomeni tipici del Carso e delle zone in cui le acque meteoriche alterano le rocce incidendole e scavando voragini. Come fenomeni secondari si hanno fiumi sotterranei, sorgenti intermittenti, gallerie e grotte, spesso con concrezioni (stalattiti e stalagmiti).

carta [càr-ta] *s. f.* 1 materiale ottenuto dalla lavorazione di fibre di cellulosa, che si presenta in forma di fogli sottili e pieghevoli, adatti a vari usi 纸,纸张: *carta da lettera*, *da disegno* 信纸;画图纸; *carta igienica*, *assorbente*. 卫生纸;吸墨纸

DIM. *cartina* PEGG. *cartaccia* **2** in particolare, foglio usato per scrivere 写字用的纸: *munirsi di carta e penna* 备有纸和笔 **3** *pl.* insieme di fogli scritti 书信文件: *mettere in ordine le proprie carte* 整理自己的书信文件 **4** documento, tessera rilasciati da un ufficio pubblico o da un ente privato 证件,文件: *carta d'identità* 身份证 **5** dichiarazione solenne dei principi fondamentali di uno stato o di un organismo internazionale 国家(或国际组织)的章程: *la carta delle Nazioni Unite* 联合国宪章 **6** nei ristoranti, lista delle vivande e dei vini 菜单 **7** banconota 钞票,纸币: *carta da diecimila lire* 面值为一万里拉的钞票 **8** (*geog.*) rappresentazione grafica, in scala e secondo simboli convenzionali, di una parte o di tutta la superficie terrestre, o di alcuni suoi aspetti particolari 图,地图: *carta geografica*, *topografica*, *nautica* 地图;地形图;航海图 // descrizione della volta celeste 天文图: *carta astronomica* 天文图 **9** carta da gioco. 纸牌,扑克牌

● *Avere le carte in regola*, (*fig.*) avere le qualità necessarie per svolgere un certo compito. 有资格从事某种工作
Cambiare le carte in tavola, (*fig.*) mutare o distorcere il senso di parole già dette. 改口,说话不算数
Carta bollata (o *da bollo*, *legale*), munita di bollo di stato, per usi burocratici. 有印花税戳的公文纸
Carta da gioco, cartoncino rettangolare per giochi da tavolo, su cui sono impressi semi o figure diverse. 纸牌,扑克牌
Carta di credito, documento rilasciato da una banca che consente di acquistare beni e servizi rinviandone il pagamento. 信用卡
Carta di riso, carta bianchissima di origine cinese. (用来裹糕饼、糖果等的)米纸,糯米纸
Carta libera, non bollata. 没有印花税戳的公文纸
Dare, *avere carta bianca*, (*fig.*) concedere, ottenere piena fiducia. 给予(获得)充分的信任
Giocare a carte scoperte, (*fig.*) agire mostrando apertamente le proprie intenzioni. 公开亮出自己的意图
Giocare, *tentare l'ultima carta*, (*fig.*) fare l'ultimo tentativo. 打出最后一张王牌;使出绝招
La carta costituzionale, la Costituzione. 宪法
Mangiare alla carta, ordinando liberamente e non a menu fisso. 不按照固定菜单自由点菜用餐
Mettere su carta qualcosa, scriverla. 写成文字

↔ **A** (*spec. pl.*) **sin.** scritto, documento; lettera, biglietto **B sin.** attestato, documento, certificato; tessera **C** (*di stati*, *enti*) **sin.** dichiarazione, statuto **D sin.** menu **E sin.** banconota; cartamoneta **F** (*geog.*) **sin.** mappa, pianta, cartina.

📖 La *carta* è un preparato in fogli sottili e flessibili, ottenuto per feltratura di una sospensione in acqua di fibre cellulosiche opportunamente trattate. Secondo il peso per unità di superficie, si distingue in *carta* propriamente detta (fino a 150 g/m^2), *cartoncino* (150 – 400 g/m^2) e *cartone* (oltre 400 g/m^2). Inventata dai cinesi (105 d. C.), portata in Europa dagli arabi, fabbricata e perfezionata in Italia dal sec. XII, la *carta* divenne oggetto di fabbricazione intensiva dopo l'invenzione della stampa (1455).

cartacarbone [car-ta-car-bó-ne], o **carta carbone**, *s. f.* [pl. *cartecarbone*] carta con una faccia nera o di altro colore scuro che si mette tra i fogli di carta bianca per ottenere più copie di uno scritto. 复写纸
↔ **sin.** carta copiativa.

cartaccia [car-tàc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] cartastraccia; carta da gettare via. 废纸

cartaceo [car-tà-ce-o] *agg.* di carta 纸的: *moneta cartacea.* 纸币

cartaginese [car-ta-gi-né-se] *agg.* dell'antica Cartagine 迦太基(古代北非一奴隶制国家)的 □ *s. m.* e *f.* abitante dell'antica Cartagine. 迦太基人
↔ **sin.** punico.

cartaio [car-tà-io] *s. m.* [f. *-a*] fabbricante o venditore di carta o di carte da gioco. 制造纸(或纸牌)的人;出售纸(或纸牌)的人

cartamodello [car-ta-mo-dèl-lo] *s. m.* [pl. *cartamodelli*] modello di un indumento riprodotto in carta nelle proporzioni reali. 纸样

cartamoneta [car-ta-mo-né-ta], o **carta moneta**, *s. f.* [pl. *cartemonete*] moneta cartacea. 纸币
↔ **sin.** banconota, biglietto, carta.

cartamusica [car-ta-mù-ʃi-ca] *s. f.* pane sardo di forma circolare molto sottile, che si conserva a lungo. 一种撒丁岛扁圆形面包

cartapecora [car-ta-pè-co-ra] *s. f.* [pl. *cartapecore*] (*non com.*) pergamena. 羊皮纸

cartapesta [car-ta-pé-sta] *s. f.* [pl. *cartapeste* o *cartepeste*] impasto di carta con acqua, collanti e gesso, usato per la fabbricazione di bambole, pupazzi, giocattoli o decorazioni a rilievo. (制作洋娃娃、玩具等的)纸浆

● *Eroe di cartapesta*, (*fig.*) falso eroe. 假英雄;纸老虎
Uomo di cartapesta, (*fig.*) di carattere debole. 性格软弱的人,没有骨气的人

cartario [car-tà-rio] *agg.* che riguarda la fabbricazione della carta 造纸的: *industria cartaria.* 造纸工业

cartastraccia [car-ta-stràc-cia], o **carta straccia**, *s. f.* [pl. *cartestracce*] **1** carta di cattiva qualità, utile solo per avvolgere pacchi 包装纸 **2** carta già usata, da gettare via. 废纸

E Propriamente significa 'carta fabbricata con gli stracci', come un tempo si faceva, ma senza trattamenti ulteriori, dunque di bassa qualità.

cartata [car-tà-ta] *s. f.* quantità di roba che è avvolta in un foglio di carta 一纸包的量: *una cartata di caramelle.* 一纸包糖果
↔ **sin.** cartoccio.

cartavetrare [car-ta-ve-trà-re] *v. tr.* pulire o lisciare una superficie con carta vetrata; scartavetrare. 用砂纸擦亮(或打磨)

carteggiare [car-teg-già-re] *v. intr.* [*io cartéggio ecc.*; aus. *avere*] **1** (*non com.*) tenere rapporti epistolari con qualcuno 与…保持通信联系 **2** nella navigazione marittima o aerea, organizzare preventivamente e verificare sulle carte nautiche una data rotta 标绘船舶(或飞机)的航线 □ *v. tr.* levigare una superficie con carta vetrata. 用砂纸擦亮(或打磨)
↔ *v. tr.* **sin.** scartavetrare, cartavetrare; levigare, raschiare.

carteggiatura [car-teg-gia-tù-ra] *s. f.* levigatura di una superficie con carta vetrata. 用砂纸擦亮(或打磨)

carteggio [car-tég-gio] *s. m.* corrispondenza epistolare 通信,通信联系: *tenere un carteggio con qualcuno* 与某人保持通信联系 // la raccolta delle lettere scambiate. 通信集
↔ **sin.** epistolario.

cartella [car-tèl-la] *s. f.* **1** scheda o foglio stampato o scritto a mano con indicazioni di varia natura 卡片,纸片: *la cartella della tombola* 抽彩赌戏的彩票 **2** pagina dattiloscritta destinata alla composizione tipografica (文稿的)页: *un articolo di quattro cartelle* 4 页的文稿 **3** (*fin.*) titolo a reddito fisso a medio o lungo termine 债券,证券: *cartella di credito fondiario* 地产信贷证券 **4** custodia per fogli, formata da due cartoni riuniti a forma di copertina. 封套,封面 DIM. *cartelletta*, *cartellina* **5** borsa di pelle o altro materiale per documenti 公文包 // borsa in cui gli studenti ripongono libri e quaderni. 书包

● *Cartella clinica*, documentazione relativa a un malato ricoverato in ospedale. 病历卡

↔ **A sin.** scheda; documentazione, fascicolo, incartamento, dossier **B** (*di dattiloscritto*) **sin.** pagina, facciata **C** (*fin.*) **gener.** certificato; attestato, documento **D sin.** busta, raccoglitore **E sin.** borsa.

cartellino [car-tel-lì-no] *s. m.* **1** foglietto che, applicato o legato a oggetti, ne indica le caratteristiche, il prezzo o altro; etichetta 商标,标签 // targhetta posta sull'uscio di un'abitazione, col nome di chi vi abita (钉在门上的)住户姓名牌 **2** modulo, scheda per la registrazione di dati 表格,登记卡 // scheda di presenza che i lavoratori dipendenti timbrano all'entrata e all'uscita del lavoro 考勤卡 **3** (*sport*) documento con cui un atleta si impegna a gareggiare per i colori di una società sportiva. (某体育协会的)运动员会员卡
↔ **sin.** etichetta, talloncino.

cartellista [car-tel-lì-sta] *s. m.* [pl. *-sti*] chi fa parte di un cartello economico o politico. 卡特尔成员(指企业联盟成员)

cartello¹ [car-tèl-lo] *s. m.* **1** avviso scritto o stampato a caratteri ben visibili su cartone, legno o metallo, per comunicazioni al pubblico 告示牌: *cartello pubblicitario*, *stradale.* 广告牌;路标 DIM. *cartellino* ACCR. *cartellone* **2** insegna sopra un negozio. 商店的招牌

● *Artista, cantante di cartello*, di fama. 著名艺术家(歌唱家)
←→ **A sin.** manifesto, poster; (*stradale*) segnale, indicazione **B sin.** insegna, scritta.

cartello² *s. m.* **1** (*econ.*) accordo con cui due o più imprese dello stesso ramo produttivo si impegnano a limitare la concorrenza, concordando prezzi e quote di mercato 卡特尔,企业联盟: *cartello interbancario* 银行卡特尔 **2** (*estens.*) alleanza tra forze affini 联盟: *il cartello delle sinistre.* 左派力量联盟
←→ **sin.** trust, pool **gener.** accordo, alleanza, convenzione, contratto, intesa.

cartellone [car-tel-ló-ne] *s. m.* **1** grande manifesto contenente il programma di manifestazioni teatrali, cinematografiche, musicali, sportive 海报 **2** grande manifesto, di solito a colori e figurato, per la pubblicità di qualche prodotto (商品)广告,招贴 **3** nel gioco della tombola, la tabella che reca impressi, in sequenza, i novanta numeri del gioco. (抽彩赌戏中的)号码显示牌
● *Tenere il cartellone*, si dice di spettacolo teatrale di successo che viene rappresentato a lungo. (剧目)连续成功上演
←→ **A** (*spec. di manifestazioni*) **sin.** avviso, programma **B sin.** manifesto **C** (*nella tombola*) **sin.** tabellone.

cartellonista [car-tel-lo-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi disegna cartelloni pubblicitari. 广告画家
←→ **sin.** bozzettista.

cartellonistica [car-tel-lo-nì-sti-ca] *s. f.* l'arte del cartellonista. 广告画设计艺术

carter [càr-ter] *s. m. invar.* (*mecc.*) involucro metallico o di plastica per la protezione di parti in movimento; nelle biciclette e motociclette, copricatena (摩托车传动部分的)罩壳;(自行车的)链罩 // nei motori delle automobili, coppa dell'olio. (汽车发动机里的)集油槽

cartesiano [car-te-ʃià-no] *agg.* **1** di Cartesio, relativo a Cartesio e al suo pensiero (法国哲学家)笛卡儿的,笛卡儿哲学的 **2** (*estens.*) chiaro, evidente, razionale 明智的,理性的: *mente cartesiana.* 理性的头脑
● *Coordinate cartesiane*, (*mat.*) coppie ordinate di numeri reali ideate da Cartesio per individuare i punti di un piano. 笛卡儿坐标
←→ (*estens.*) **sin.** logico, rigoroso.

cartevalori [car-te-va-ló-ri], o **carte-valori**, *s. f. pl.* documenti cartacei che rappresentano valori facilmente scambiabili (cartamoneta, titoli, carte bollate). 有价证券

cartiera [car-tiè-ra] *s. f.* stabilimento per la fabbricazione della carta. 造纸厂

cartiglio [car-tì-glio] *s. m.* **1** raffigurazione dipinta o scolpita di un rotolo di carta, in parte spiegato e recante iscrizioni, che si usa come elemento decorativo 卷轴,画卷 **2** (*non com.*) striscia di carta. 纸饰带

cartilagine [car-ti-là-gi-ne] *s. f.* (*anat.*) tessuto connettivo flessibile, elastico, duro, ma di minor consistenza rispetto al tessuto osseo; costituisce la struttura di sostegno di alcuni organi (*p. e.* naso, orecchie, trachea, laringe). 软骨

cartilagineo [car-ti-la-gì-ne-o] *agg.* (*anat.*) di cartilagine, riferito a cartilagine 软骨的: *tessuto cartilagineo.* 软骨组织

cartina [car-tì-na] *s. f.* **1** involucro di carta per sostanze medicinali o piccoli oggetti 小纸包,小纸袋 // (*estens.*) il contenuto stesso 一小纸包的量: *una cartina di sale inglese* 一小纸包泻(利)盐 **2** foglietto di carta di riso in cui si avvolge il tabacco trinciato per farne sigarette 卷烟纸 **3** piccola carta geografica; pianta 地图: *la cartina di Roma.* 罗马地图
←→ **A** (*estens.*) **sin.** bustina, dose **B sin.** mappa, carta.

cartoccio [car-tòc-cio] *s. m.* **1** foglio di carta ravvolto a cono per incartare merce in piccola quantità; il contenuto di un cartoccio 圆锥形纸包;一圆锥形纸包的量: *un cartoccio di ciliegie.* 一纸包樱桃 DIM. *cartoccetto*, *cartoccino* **2** (*bot.*) l'insieme delle foglie che avvolgono la pannocchia del granturco (总称)玉米穗苞叶 **3** carica di lancio di un pezzo d'artiglieria (炮弹的)弹药;弹药筒 // nei fuochi d'artificio, cartone contenente la polvere pirica. 烟花爆竹的包装纸
● *Al cartoccio*, (*gastr.*) modo di cucinare nel forno pesce, pollame o cacciagione, chiusi in un involucro di carta oleata o di alluminio. 把鱼、鸡肉、野味等裹在防油纸(或铝箔)里烘烤的烹饪方法
←→ **sin.** involto; cartata.

cartografia [car-to-gra-fì-a] *s. f.* insieme delle tecniche necessarie alla realizzazione di carte geografiche, topografiche e geologiche. 制图法,制图学

cartografico [car-to-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda la cartografia 制图法的,制图学的: *proiezione cartografica* 投影绘图法 □ **cartograficamente** *avv.* per mezzo della cartografia. 用制图的方法

cartografo [car-tò-gra-fo] *s. m.* [f. *-a*] esperto di cartografia. 制图员

cartogramma [car-to-gràm-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] rappresentazione grafica di dati statistici relativi a un determinato fenomeno. (用统计数据绘制的)统计地图

cartolaio [car-to-là-io] *s. m.* [f. *-a*] venditore di oggetti di cancelleria. 文具商

cartoleria [car-to-le-rì-a] *s. f.* il negozio del cartolaio. 文具店

cartolibreria [car-to-li-bre-rì-a] *s. f.* negozio in cui si vendono articoli di cancelleria e libri, soprattutto scolastici. 出售文具和教科书的商店

cartolina [car-to-lì-na] *s. f.* cartoncino rettangolare per brevi comunicazioni epistolari non riservate. 明信片
● *Cartolina illustrata*, che reca un'illustrazione o una fotografia. 美术明信片
Cartolina postale, con il francobollo già stampato. 印有邮票的明信片
Cartolina precetto, inviata per chiamare alle armi. 服兵役通知书;兵役应征卡

cartomante [car-to-màn-te] *s. m.* e *f.* chi pratica la cartomanzia. 纸牌占卜者
←→ **gener.** indovino, mago.

cartomanzia [car-to-man-zì-a] *s. f.* arte di indovinare il futuro per mezzo delle carte da gioco o di altre carte speciali. 纸牌占卜术

cartonare [car-to-nà-re] *v. tr.* [*io cartóno ecc.*] ricoprire o rilegare con cartone. 用纸板包装或装订

cartonato [car-to-nà-to] *agg.* di cartone o rinforzato con cartone 纸板的,用纸板加固的: *copertina cartonata* 用纸板加固的封面 □ *s. m.* rilegatura in cartone. 纸板装订

cartoncino [car-ton-cì-no] *s. m.* **1** tipo di cartone leggero e sottile 薄纸板 **2** biglietto di cartone leggero, elegante, usato per biglietti da visita o per partecipazioni. (制作名片、卡片等的)卡纸
←→ **sin.** biglietto.

cartone [car-tó-ne] *s. m.* **1** tipo di carta di notevole spessore e resistenza usato per confezionare scatole, per imballare, ricoprire libri ecc. 纸板 DIM. *cartoncino* **2** imballaggio di cartone 纸板包装: *un cartone di vini* 一纸板箱葡萄酒 **3** nella tecnica pittorica, disegno preparatorio su carta pesante che verrà poi eseguito su muro o su tela (壁画等的)草图,底图: *i cartoni di Raffaello.* 拉斐尔的壁画草图
● *Cartone animato*, (*cine.*) film formato da fotogrammi che riproducono una serie di disegni, i quali, proiettati in rapida successione, danno l'impressione del movimento; film d'animazione. 动画片
←→ **A sin.** cassa, scatolone **B** (*cine.*) cartoon, disegno animato.

cartonfeltro [car-ton-fèl-tro] *s. m.* [pl. *cartonfeltri*] isolante per pareti interne, costituito da strati di cartone e feltro. (纸板和毛毡合成的)内墙绝缘材料

cartongesso [car-ton-gès-so] *s. m.* [pl. *cartongessi*] materiale costituito da cartone ricoperto di gesso usato per il rivestimento di pareti interne. (用于糊内墙的)表面涂有石膏的墙纸

cartonificio [car-to-ni-fì-cio] *s. m.* stabilimento per la fabbricazione del cartone. 纸板厂

cartonista [car-to-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi crea, chi disegna cartoni animati. 动画片画家
←→ **sin.** animatore **anlg.** vignettista.

cartoon [/ kar'tun /] *s. m. invar.* (*ingl.*) nella tecnica pittorica, cartone; in quella cinematografica, disegno animato. (壁画等的)草图,底图;动画片
←→ **sin.** cartone animato.

cartoteca [car-to-tè-ca] *s. f.* raccolta di carte geografiche. 地

图的收集

cartotecnica [car-to-tèc-ni-ca] *s. f.* la tecnica e l'industria della lavorazione della carta e degli oggetti fatti di carta o cartone. 造纸工业;纸板制品工业

cartotecnico [car-to-tèc-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne la lavorazione della carta e del cartone 造纸的;纸板制品的 □ *s. m.* [f. *-a*] lavoratore dell'industria cartotecnica. 造纸工人;纸板制品工人

cartuccia *s. f.* [pl. *-ce*] **1** cilindro di metallo o di cartone che contiene la carica e il proiettile delle armi da fuoco portatili 弹药筒;子弹盒 **2** oggetto di forma cilindrica, fatto in modo da poter essere facilmente sostituito 套筒,管壳: *la cartuccia dell'olio* (汽车的)滤油芯子 // contenitore di inchiostro con cui si alimentano le penne stilografiche prive di serbatoio (钢笔的)墨水囊,笔芯 **3** (*inform.*) nastro magnetico usato come memoria secondaria o aggiuntiva. (作为备份的)磁带

● *Mezza cartuccia*, (*fig.*) uomo da poco. 无足轻重的人

⟷ **A sin.** munizione, colpo **B** (*di penne e sim.*) **sin.** ricambio, ricarica; refill.

Ɛ La parola deriva dal francese *cartouche*, propriamente 'piccola carta', perché il bossolo era fatto di carta.

cartucciera [car-tuc-ciè-ra] *s. f.* tracolla, cintura o tasca di cuoio in cui si tengono le cartucce da caccia. 子弹带

⟷ **sin.** giberna.

caruso [ca-rù-ʃo] *s. m.* (*dial.*) in Sicilia, ragazzo che lavora a salario fisso, in una miniera di zolfo o in un'azienda agricola. (在西西里硫矿或农场里干活的)拿固定工资的小伙计

casa [cà-sa] *s. f.* **1** edificio a uno o più piani, suddiviso in vani e adibito ad abitazione 房屋,住宅: *stare in casa* 呆在家里; *casa di proprietà*, *in affitto.* 产权房;租借的房子 DIM. *casetta*, *casina*, *casupola* VEZZ. o PEGG. *casuccia* ACCR. *casona*, *casone* (m.) PEGG. *casaccia* **2** edificio in cui sono ospitate temporaneamente delle persone per un fine determinato; l'istituzione che l'amministra 所,院: *casa dello studente*, pensionato, collegio universitario (大学的)学生之家,学生宿舍; *casa di cura*, *di salute*, clinica privata 私人诊疗所; *casa da gioco*, casinò 赌场 // edificio in cui ha sede un'associazione 社会团体的所在地: *casa del ferroviere*, *dei pensionati* 铁路员工之家;退休人员活动中心 // convento, istituto religioso 修道院;宗教机构 **3** la famiglia a cui si appartiene 家庭,家人: *non scrive mai a casa* 他从不给家人写信。**4** stirpe, dinastia, casato 王室,王朝: *la casa regnante* 王室 **5** (*comm.*) ditta, impresa, società 公司,企业: *casa editrice*, *discografica* 出版社;唱片公司 **6** negli scacchi e nella dama, ciascuno dei sessantaquattro quadrati bianchi e neri in cui è divisa la scacchiera. 棋盘的格子

● *Casa di Dio*, la chiesa. 教堂

Casa famiglia, piccola comunità di accoglienza per persone in difficoltà. 临时收容所

Casa madre, la sede principale di un ordine religioso. 某教派的中心机构

Donna di casa, casalinga. 家庭妇女

Essere di casa, essere amico intimo. 是挚友

Fare gli onori di casa, ricevere un ospite coi riguardi dovuti. 友善地招待客人

Fatto in casa, non confezionato industrialmente. 家里做的,自制的

Giocare in casa, riferito a una squadra sportiva, giocare nella propria città 在主场比赛; (*fig.*) trovarsi a operare in una situazione favorevole. 在占有优势的前提下开展工作

⟷ **A** (*luogo in cui si vive*) **sin.** abitazione, dimora, alloggio; domicilio, residenza **B** (*costruzione*) **sin.** edificio, fabbricato **specif.** appartamento; (*per più famiglie*) palazzo, palazzina, condominio, casamento, caseggiato; (*povera*) baracca, stamberga; (*signorile*) villa, villino; (*in campagna*) casale, casolare; (*in montagna*) baita, chalet; (*grande e di importanza architettonica*) palazzo, castello, reggia (*di sovrani*) **C** **sin.** famiglia, tetto, focolare **D** **sin.** dinastia, casato **E** (*comm.*) **sin.** azienda **F** (*della scacchiera*) **sin.** casella.

casacca [ca-ʃàc-ca] *s. f.* **1** la giubba o la maglia con i colori della scuderia o della squadra, indossata da fantini e atleti (职业赛马骑师、运动员等穿的)印有队徽的运动衫 **2** sorta di giacca per uomo o per donna, di taglio diritto. (有腰带及四个贴袋的)衬衫式茄克衫 DIM. *casacchina*, *casacchino* (m.).

⟷ **anlg.** giacca.

casaccio [ca-ʃàc-cio] *s. m.* nella loc. avv. *a casaccio*, senza ordine, in modo casuale, a vanvera (用于短语 *a casaccio*)马马虎虎,不假思索: *agire*, *parlare a casaccio.* 做事(讲话)不假思索

casa-famiglia [ca-sa-fa-mì-glia] *s. f.* struttura che accoglie in piccole comunità persone bisognose di assistenza (bambini in attesa di affidamento o di adozione, malati di mente, ragazze madri ecc.), ricreando per quanto è possibile l'ambiente familiare. 临时收容所

casale [ca-sà-le] *s. m.* **1** gruppo di poche case in campagna; agglomerato rurale 小村庄 **2** casolare rustico isolato. 农舍

⟷ **sin.** casolare, cascinale, cascina.

casalinga [ca-sa-lìn-ga] *s. f.* donna che si dedica esclusivamente alla casa e non svolge altra attività lavorativa. 家庭妇女

⟷ **sin.** massaia, donna di casa.

casalingo [ca-sa-lìn-go] *agg.* [pl. m. *-ghi*] **1** che riguarda la casa 家的,家庭的 // semplice, come si fa in casa 家里做的,自制的: *cucina casalinga* 家里做的饭菜 **2** che ama la casa e lo stare in casa 恋家的,居家的: *uomo casalingo* 恋家的男人 **3** (*sport*) detto di incontro che una squadra disputa nella propria città 主队的,主场的 □ *s. m.* (*pl.*) oggetti per la casa 家庭用品: *negozio di casalinghi.* 家庭用品商店

⟷ **A sin.** domestico, familiare **B sin.** casereccio, genuino, fatto in casa **C** (*di persona*) **sin.** abitudinario, tranquillo.

casamatta [ca-sa-màt-ta] *s. f.* [pl. *casematte*] opera in muratura bassa e massiccia, con feritoie per le artiglierie, a difesa di installazioni militari. 暗炮台;(军舰上的)炮塔

⟷ **anlg.** bunker **gener.** fortificazione.

casamento [ca-sa-mén-to] *s. m.* grande edificio d'abitazione di tipo popolare, suddiviso in molti appartamenti; caseggiato. 经济公寓房

⟷ **sin.** caseggiato, palazzo.

casanova [ca-sa-nò-va] *s. m. invar.* chi ha successo con le donne; seduttore, donnaiolo. 爱与女人调情的人,善于勾引妇女的人

⟷ **sin.** dongiovanni, playboy.

Ɛ Dal nome di G. G. Casanova (1725 - 1798).

📖 L'avventuriero Giacomo *Casanova* (1725 - 1798) fu giocatore, diplomatico, spia e amatore leggendario; più volte imprigionato ed evaso (famosa la fuga dai Piombi di Venezia), lasciò diversi volumi di *Memorie*.

casareccio ⇒ **casereccio.**

casaro [ca-ʃà-ro] *s. m.* (*sett.*) chi è addetto alla lavorazione dei latticini. 乳制品厂工人

⟷ **sin.** formaggiaio.

casata [ca-sà-ta] *s. f.* l'insieme delle famiglie che appartengono alla stessa stirpe e che in genere portano lo stesso cognome (总称)同一家族的所有家庭 // (*estens.*) stirpe, casato. 家族

⟷ **sin.** famiglia, dinastia, casa, lignaggio; (*lett.*) schiatta, progenie.

casato [ca-sà-to] *s. m.* **1** stirpe, famiglia, lignaggio 家族;出身: *un uomo di nobile casato* 出身贵族世家 **2** (*antiq.*) nome di famiglia, cognome 姓,姓氏: *dire il nome e il casato.* 说出姓名

casba [cà-ʃba], o **casbah** o **kasba**, *s. f.* quartiere arabo delle città dell'Africa settentrionale (北非城市中的)阿拉伯居民区 // (*fig.*) quartiere malfamato di una città. (城市中)坏人经常出没的地区

cascame [ca-scà-me] *s. m.* residuo della lavorazione industriale di alcuni materiali 剩下的废料: *cascami di metallo*, *di seta* 卷状金属废料;废丝,丝下脚 // (*fig.*) avanzo, scarto, prodotto di cattiva qualità. 劣质产品

⟷ **sin.** scarto, avanzo, ritaglio, scoria (*di metalli*); nodi (*di tessuti e filati*).

cascamorto [ca-sca-mòr-to] *s. m.* [pl. *-ti*] (*scherz.*) corteggiatore languido e sdolcinato 害相思病者,痴情者: *fare il cascamorto.* 痴情地示爱

⟷ **sin.** bellimbusto, vagheggino, playboy.

cascante [ca-scàn-te] fiacco, floscio, cadente 松弛的,垂下的: *palpebre cascanti.* 松弛的眼皮

⟷ **sin.** moscio, vizzo, flaccido, sfatto **contr.** vigoroso, robusto, sodo, fiorente.

cascare [ca-scà-re] *v. intr.* [*io càsco, tu càschi ecc.*; aus. *essere*] andar giù, a terra, per effetto del proprio peso; cadere 跌下,落下: *cascare da una scala* 从楼梯上摔下来 // *cascarci*, (*fig.*) cadere in un tranello. 落入圈套
● *Cascare dal sonno*, (*fig.*) essere molto assonnato. 困得要死
Far cascare le braccia, (*fig.*) provocare delusione o sconforto. 使失望(或扫兴)
Non casca il mondo, (*fig.*) non è un guaio gravissimo. 天塌不下来。
↔ **sin.** cadere, capitombolare, precipitare; scivolare, ruzzolare, rovinare; (*di colpo, pesantemente*) piombare, crollare, stramazzare.

cascata [ca-scà-ta] *s.f.* 1 (*fam.*) il cascare; caduta. 掉下,跌下 ACCR. *cascatone* (m.) 2 (*geog.*) brusca caduta d'acqua corrente causata da un dislivello del suolo 瀑布: *la cascata delle Marmore.* (意大利翁布利亚地区的)马尔莫雷瀑布 DIM. *cascatella* 3 (*fig.*) successione rapida e copiosa 连续大量涌出的东西: *fatti che si verificano a cascata.* 一连串连续发生的事情
↔ **A** (*fam.*) **sin.** capitombolo, ruzzolone **B** (*d'acqua*) **sin.** salto **anlg.** cateratta, rapida.

cascatore [ca-sca-tó-re] *s. m.* nel cinema, controfigura che sostituisce l'attore nelle scene più pericolose (come cadute, tuffi, salti nel vuoto). (电影的)特技替身演员
↔ **sin.** stunt-man.

caschetto [ca-schét-to] *s. m.* taglio di capelli corti, con frangia, lisci e uniformi; i capelli così acconciati 刘海: *un caschetto biondo.* 金黄色的刘海

cascina [ca-scì-na] *s.f.* il fabbricato in cui si trova la stalla delle vacche da latte; nelle campagne padane, casa colonica, casolare 奶牛场 // azienda agricola destinata soprattutto alla produzione del latte e del formaggio. 乳品间;制酪场
↔ **A sin.** cascinale, casale; casolare **B sin.** vaccheria, latteria.

cascinale [ca-sci-nà-le] *s. m.* 1 cascina o complesso di più cascine 乳品厂;制酪厂 2 casolare. 农舍,村舍
↔ **sin.** casale, cascina.

casco [cà-sco] *s. m.* [pl. *-schi*] 1 sorta di elmo in materiale rigido e resistente, usato da militari, motociclisti, sportivi allo scopo di proteggere la testa. 头盔,安全帽 DIM. *caschetto* 2 copricapo leggero in tela e sughero usato nei paesi tropicali per proteggersi dal sole (软木帽之类的)硬壳太阳帽 3 apparecchio elettrico a forma di casco, usato per asciugare i capelli (用来烘干头发的)头盔式烘发器 4 (*bot.*) grappolo di banane. 一串香蕉
● *Casco blu*, soldato dell'ONU. 联合国维和部队的士兵,蓝盔
↔ **A anlg.** elmo **B gener.** asciugacapelli.

caseario [ca-ʃe-à-rio] *agg.* che riguarda la produzione dei formaggi e dei latticini 有关乳制品生产的: *industria casearia.* 乳制品工业

caseggiato [ca-seg-già-to] *s. m.* 1 zona occupata da case; insieme di case vicine 居民点;一排房子 2 grande edificio d'abitazione; casamento. 简易楼房;经济公寓房
↔ **sin.** palazzo, casamento.

caseificazione [ca-ʃei-fi-ca-zió-ne] *s. f.* l'insieme delle operazioni con le quali si produce il formaggio. 奶酪的制作过程

caseificio [ca-ʃei-fì-cio] *s. m.* stabilimento per la produzione del burro e del formaggio. 制作黄油和奶酪的工厂
↔ **specif.** latteria **anlg.** vaccheria, cascina.

caseina [ca-ʃe-ì-na] *s.f.* (*chim.*) sostanza proteica contenuta nel latte, che trova impiego in medicina, nell'industria della carta ecc. 酪蛋白

casella [ca-sèl-la] *s.f.* 1 ciascuno degli scompartimenti in cui può essere diviso un mobile, uno scaffale, un cassetto. (书桌、书柜中的)鸽笼式分类架 DIM. *caselletta*, *casellina* 2 (*estens.*) ciascuna delle parti di una superficie piana divisa in quadretti o in rettangoli; riquadro 正方形(或长方形)的小格子: *le caselle del cruciverba.* 纵横填字游戏的小格子
● *Casella postale*, scompartimento numerato che le poste affittano a privati e in cui si tiene in custodia la corrispondenza; nei sistemi di posta elettronica, l'indirizzo a cui si inviano o da cui si ricevono i messaggi. (邮局中供出租的)邮政专用信箱
↔ **A sin.** scomparto **B** (*estens.*) **sin.** quadretto, quadrato.

casellante [ca-sel-làn-te] *s. m.* e *f.* 1 custode di un tratto di linea ferroviaria che ha la propria abitazione in un casello (铁路)巡道工,护路员 2 addetto a un casello autostradale. 高速公路收费站工作人员
↔ **sin.** cantoniere.

casellario [ca-sel-là-rio] *s. m.* 1 mobile a caselle per custodire documenti, lettere o altro 鸽笼式信件架(文件架) 2 raccolta ordinata di schede o documenti. 卡片柜;文件柜
● *Casellario giudiziario*, archivio che contiene le schede anagrafiche di coloro che hanno subito condanne penali. 案例卡片柜
Casellario postale, l'insieme delle caselle postali. (邮局中供出租的)邮政专用信箱
↔ **A sin.** scaffale, scaffalatura, scansia **B sin.** archivio, schedario.

casello [ca-sèl-lo] *s. m.* casa cantoniera, posta presso la ferrovia o lungo le strade statali (铁路)巡道工的小屋 // sulle autostrade, impianto situato all'ingresso e all'uscita, dove si paga il pedaggio. 高速公路上的收费站
↔ (*autostradale*) **sin.** barriera; entrata, ingresso; uscita.

casereccio [ca-se-réc-cio], o **casareccio**, *agg.* [pl. f. *-ce*] 1 fatto in casa 家里做的,自制的: *cucina casereccia* 家里做的饭菜 2 (*estens.*) locale, nostrano. 本地的
● *Pane casereccio*, di forma grossa e tondeggiante. 家制的大圆面包
↔ **sin.** casalingo, semplice, genuino, naturale.

caserma [ca-sèr-ma *o* caʃèrma] *s. f.* edificio in cui alloggiano reparti militari o gli appartenenti a taluni corpi civili, come vigili del fuoco e polizia. 兵营,营房 DIM. *casermetta* ACCR. *casermone* (m.).

E L'origine della parola è nella voce del latino volgare *quatèrni* 'a quattro a quattro', a cui si ricollegano sia il provenzale *cazerna* sia il francese *caserne*, che designavano un casotto per un gruppo di quattro soldati; il numero dei soldati ospitati da una *caserma* è oggi molto più alto, ma il nome dell'edificio, passato intanto dal francese in italiano, è rimasto quello.

casermaggio [ca-ser-màg-gio] *s. m.* (*mil.*) il complesso degli arredi e degli oggetti in uso in una caserma. (总称)营房的设施

casermone [ca-ser-mó-ne] *s. m.* grande edificio popolare, massiccio e spoglio di qualsiasi ornamentazione. 简易楼房

cash [/ kaʃ /] *s. m. invar.* (*ingl.*) contante, denaro liquido 现金,现款 □ *avv.* in contanti 用现金支付的方式: *pagare cash.* 用现金支付

cash and carry [/ kaʃʃɛn'karri /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) sistema di vendita all'ingrosso in cui il compratore paga la merce in contanti ed effettua il trasporto a proprie spese 付现自运经营方式 // (*estens.*) magazzino in cui si effettua questo tipo di vendita. 仓储式大卖场

cashmere [/ 'kaʃmir /] *s. m. invar.* (*ingl.*) cachemire. 开司米;开司米织物,羊绒

casinaro [ca-si-nà-ro] *s. m.* [f. *-a*] (*region.*) casinista. 办事无条理的人;喜爱热闹的人

casinista [ca-si-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] (*pop.*) persona confusionaria, disordinata, chiassosa. 办事无条理的人;喜爱热闹的人

casinò [ca-ʃi-nò *o* casinò] *s. m.* casa da gioco. 赌场

casino [ca-sì-no] *s. m.* 1 casa signorile di campagna 乡间别墅 2 luogo di ritrovo, circolo 俱乐部;会所: *casino di lettura* 公共阅览室 3 (*pop.*) casa di prostituzione; postribolo 妓院 4 (*fig.*, *pop.*) confusione, chiasso 喧闹,哄乱: *fare casino.* 大声喧闹,起哄
↔ **A sin.** club **B** (*pop.*) **sin.** bordello, casa chiusa, casa di tolleranza, casa di malaffare, lupanare (*lett.*) **C** (*fig.*, *pop.*) **sin.** baccano, disordine, caos, baraonda, scompiglio, trambusto, pandemonio **contr.** ordine, tranquillità, quiete.

casistica [ca-ʃi-sti-ca] *s.f.* 1 elenco di casi che possono verificarsi in determinate situazioni 同类案例(或病例),同类事件: *casistica giuridica*, *medica* 司法案例,病例; *fare una casistica* 把同类案例(病例、事件)列入目录 2 (*teol.*) classificazione dei possibili casi e problemi di morale. (用伦理学或宗教律法解决行为是非或良心问题的)决疑法
↔ **sin.** ventaglio, gamma, serie, elenco.

caso [cà-ʃo] *s. m.* 1 evento fortuito, circostanza imprevedibile

偶然发生的事情;巧合: *i casi della vita* 生活中的波折 2 causa estranea al volere umano; sorte, fatalità 命运: *affidarsi al caso* 听从命运的安排 3 situazione particolare, occasione 特殊情况 4 fatto non comune; vicenda che fa scalpore 异常情况;引起轰动的事情 5 (*med.*) soggetto in cui si riscontra una malattia 病例;患者: *un caso di colera* 霍乱病例 6 possibilità, eventualità 可能发生的情况;不测事件: *in caso di bisogno* 万一有需要 7 (*ling.*) in alcune lingue, ciascuna delle forme assunte da nome, aggettivo, pronome, articolo per esprimere le diverse funzioni sintattiche; la funzione sintattica stessa 格: *caso nominativo.* 主格

● *A caso*, a casaccio, senza un criterio. 随意地,随便地
Caso clinico, persona sottoposta a particolari indagini cliniche; (*fig.*) persona o situazione che presenta caratteristiche anormali. 正在接受医疗检查的患者;不正常的人(或情况)
Caso di coscienza, circostanza che suscita dubbi morali. 良心问题
Caso limite, fenomeno che presenta accentuato al massimo una determinata caratteristica. 特殊情况,个别情况
Essere, non essere il caso, essere, non essere opportuno. 合适的;不合适的
Far caso a qualcosa, prestarvi attenzione. 留神(或注意)某事
Fare al caso, essere opportuno, adatto. 合适的,适宜的
Guarda caso, per combinazione. 凑巧,偶然(常含讽刺意味)
In caso contrario, altrimenti. 否则,反之
Nel caso che, caso mai, nell'ipotesi che. 如果,假如
Per caso, accidentalmente. 偶然,凑巧
Si dà il caso che, capita che. (偶然)发生…

↔ **A sin.** combinazione, coincidenza, imprevisto, fatalità, casualità **B sin.** destino, fato **C sin.** circostanza, frangente **D sin.** episodio, evento, avvenimento; questione, problema **E sin.** eventualità.

casolare [ca-so-là-re] *s. m.* casa rustica, per lo più piccola e isolata. 农舍
↔ **sin.** casale; cascina, cascinale.

casomai [ca-ʃo-mài], o caso mai, *cong.* nell'eventualità, nell'ipotesi che (introduce una prop. condizionale con il verbo al congiuntivo) 如果,假如: *casomai te lo chiedesse, digli tutto.* 他要是问你的话,你就把一切都告诉他。
↔ **sin.** se, qualora, nel caso, semmai.

casotto [ca-sòt-to] *s. m.* costruzione di legno di piccole dimensioni, usata come riparo o come deposito; capanno (用作隐蔽处或仓库的)小木屋 // cabina da spiaggia. (海滨浴场的)更衣室
↔ **A sin.** rifugio, ricovero, capanna; chiosco **B** (*di stabilimento balneare*) **sin.** cabina, spogliatoio.

caspita [cà-spi-ta] *inter.* esclamazione di meraviglia o di impazienza. (表示惊讶或不耐烦)哎呀;天哪
↔ **sin.** accidenti, accipicchia, perbacco, capperi.

casqué [/ kas'ke /] *s. m. invar.* (*fr.*) nel ballo del tango, figura in cui l'uomo si piega in avanti e la donna all'indietro. (探戈舞的一个动作)男子上半身微微向前,女舞伴则身体后仰

casquette [/ kas'kɛt /] *s. f. invar.* (*fr.*) berretto con visiera. (有遮檐的)盔式无边帽

cassa [càs-sa] *s. f.* 1 contenitore in materiale rigido, a forma di parallelepipedo, usato per tenere o trasportare oggetti; il contenuto di tale recipiente 箱子;一箱的量: *cassa da imballaggio; una cassa di libri.* 包装箱;一箱子书 DIM. *cassetta* ACCR. *cassone* (m.) 2 (*estens.*) qualsiasi oggetto cavo in cui è contenuto qualcosa 外壳: *la cassa dell'orologio*, la parte che ne racchiude il meccanismo 钟表的外壳 3 scomparto, mobile in cui si conserva denaro 钱柜 // (*estens.*) l'insieme dei liquidi e dei valori di cui dispone un'azienda, un ufficio (企业等的)全部储存现金 // ufficio che si occupa di pagamenti e riscossioni 出纳处; in negozi, uffici, banche, il posto del cassiere (商店、办事处、银行等的)收款处: *non avere denaro in cassa* 钱柜里没钱了。4 (*dir.*) istituto di credito; ente che raccoglie denaro a fini di utilità collettiva 储蓄所;基金会: *Cassa di risparmio* 储蓄银行 5 (*anat.*) cavità delimitata da pareti ossee, cartilaginee o muscolari 腔: *cassa toracica.* 胸腔

● *Batter cassa*, chiedere denaro. 要钱
Cassa acustica, struttura che contiene uno o più altoparlanti. (放入一个或多个扬声器的)喇叭箱
Cassa armonica (*o di risonanza*), corpo cavo di uno strumento a corda o a percussione, che aumenta l'intensità dei suoni. 弦乐(或打击乐)乐器的共鸣箱
Cassa da morto, bara. 棺材
Cassa integrazione (*guadagni*), istituto che assicura un reddito a lavoratori sospesi temporaneamente dall'attività produttiva. 失业救济基金会
Cassa malattia, istituto per la raccolta e l'amministrazione di contributi per l'assistenza sanitaria. 健康保险基金会
Fondo cassa, quantità di denaro disponibile in un'impresa. 企业的储存现金
Registratore di cassa, macchina che registra i singoli incassi realizzati dai negozianti. 收款机

↔ **A anlg.** cassapanca, baule, cassetta, cassone, arca, madia **B** (*per valori*) **specif.** scrigno, forziere, cassaforte **C** (*dir.*) **sin.** banca.

cassaforma [cas-sa-fór-ma] *s. f.* [pl. *casseforme*] struttura provvisoria, per lo più a forma di cassetta, nella quale fanno presa i getti di cemento armato. (钢筋水泥预制件的)模板
↔ **sin.** cassero.

cassaforte [cas-sa-fòr-te] *s. f.* [pl. *casseforti*] armadio o cassetta di acciaio particolarmente resistente, con speciali serrature e dispositivi di sicurezza per custodire denaro e preziosi. 保险柜,保险箱
↔ **anlg.** scrigno, forziere, cassetta di sicurezza.

cassaintegrato [cas-sa-in-te-grà-to], o cassintegrato [cas-sin-te-grà-to], *s. m.* [f. *-a*] lavoratore dipendente posto in cassa integrazione. (被列入失业救济名单的)失业人员

cassandra [cas-sàn-dra] *s. f.* persona che predice disgrazie, ma che nessuno ascolta. 凶事预言者,乌鸦嘴;预言虽准但不见信于人者

cassapanca [cas-sa-pàn-ca] *s. f.* [pl. *cassapanche* o *cassepanche*] mobile a cassa di forma allungata, dotato di coperchio utilizzabile come sedile. 椅式箱
↔ **anlg.** cassa, arca, cofano.

cassare [cas-sà-re] *v. tr.* 1 annullare uno scritto passandoci sopra un tratto di penna o raschiandolo; cancellare 划去,擦掉(文字) 2 (*estens.*) revocare, abrogare; abolire 撤销,废除: *cassare una sentenza.* 撤销判决
↔ **A sin.** depennare, espungere, sopprimere **contr.** inserire, aggiungere **B** (*estens.*) **sin.** cancellare, annullare, invalidare **contr.** ratificare, convalidare.

cassata [cas-sà-ta] *s. f.* 1 dolce siciliano di pan di Spagna, ripieno di ricotta, canditi, cioccolato e liquore (一种西西里甜食)用凝乳、果脯、巧克力、烈酒等做馅的海绵状蛋糕 2 gelato la cui forma ricorda una fetta di torta, con uno strato esterno di crema o cioccolato e una parte interna di panna e frutta candita. 蛋糕状奶油巧克力夹心冰淇淋

Ɛ Le origini della parola sono incerte; un'ipotesi è che derivi dal latino *cašeus* 'cacio', perché il principale ingrediente del dolce è la ricotta.

cassazione [cas-sa-zió-ne] *s. f.* (*dir.*) annullamento, abolizione 撤销,废除: *cassazione di una sentenza.* 撤销判决

● *Corte di cassazione*, supremo organo di giustizia che controlla l'esatta applicazione della legge e può annullare le sentenze dei tribunali inferiori. 最高法院

↔ **sin.** revoca, invalidazione, cancellazione, abrogazione **contr.** approvazione, convalida, ratifica.

cassero [càs-se-ro] *s. m.* 1 (*mar.*) ponte scoperto sopraelevato posto nella parte centrale o nella poppa della nave (船的)上层后甲板区 2 (*edil.*) armatura di ferro o cemento armato; cassaforma. 铁(或钢筋水泥)构架;(钢筋水泥预制件的)模板

casseruola [cas-se-ruò-la] *s. f.* utensile da cucina, di metallo o altro materiale, simile al tegame ma più fondo, di solito con manico lungo. 长柄平底锅
↔ **anlg.** tegame.

cassetta [cas-sét-ta] *s. f.* 1 cassa piccola, anche senza coperchio; il suo contenuto 小箱;一小箱的量: *cassetta di frutta.* 一小箱水果 DIM. *cassettina* 2 (*tecn.*) involucro di protezione di varia forma 各种形状的盒子 // contenitore di un nastro magnetico; il nastro stesso 磁带盒;磁带,盒带 3 nelle carrozze, sedile del cocchiere (马车上)车夫的坐椅: *stare a cassetta* 坐在马车夫的坐椅上 4 nei banchi dei negozi, cassetto in cui si custodisce l'incasso (商店里)放钱的抽屉 // (*estens.*) l'incasso

di un botteghino di teatro o di cinema. (商店的)进款;(剧院、电影院的)票房收入

● *Cassetta delle lettere*, dove si imposta o si riceve la corrispondenza. 信箱
Film, spettacolo di cassetta, prodotto a fini commerciali, senza intenzioni artistiche. 商业影片;商业演出
Pane a (o in) cassetta, pane a fette usato per toast e tramezzini, privo di crosta perché cotto dentro una cassetta. (不带面包皮的)三明治面包片

↔ **A anlg.** cassa, astuccio, scatola **B** (*tecn.*) **sin.** musicassetta; (*video*) videocassetta, videotape.

cassettiera [cas-set-tiè-ra] *s. f.* mobile a cassetti sovrapposti; serie di cassetti in un mobile. 抽屉柜

cassetto [cas-sét-to] *s. m.* cassetta a base rettangolare o quadrata munita di maniglia, che scorre su due guide entro un mobile, per riporvi oggetti vari 抽屉: *cassetto della scrivania.* 写字台抽屉 DIM. *cassettino.*

● *Avere un sogno nel cassetto*, (*fig.*) avere un sogno segreto che non si è mai realizzato. 心中隐藏着一个从未实现的梦想

↔ **sin.** tiretto (*region.*).

cassettone [cas-set-tó-ne] *s. m.* **1** mobile con cassetti per conservare biancheria; comò 抽屉柜,屉柜 **2** (*arch.*) ciascuno degli scomparti quadrati o poligonali, spesso intagliati o dipinti, che formano un tipo di soffitto, detto appunto *a cassettoni.* 花格平顶;藻井(指天花板的凹格)

↔ **A sin.** canterano **B** (*arch.*) **specif.** lacunare.

cassiere [cas-siè-re] *s. m.* [f. *-a*] in un'amministrazione, chi ha in consegna la cassa e ne è responsabile; chi è addetto alla cassa di un negozio, di un ufficio, di un locale pubblico. 收款员;出纳员

cassintegrato ⇒ **cassaintegrato.**

cassone [cas-só-ne] *s. m.* **1** cassa molto capace per conservare o trasportare oggetti vari. 大箱子 DIM. *cassoncino, cassonetto* **2** nel Medioevo e nel Rinascimento, sorta di cassapanca, spesso intagliata o dipinta (中世纪和文艺复兴时期)有精致雕花和装饰的椅式箱 **3** piccola costruzione, per lo più coperta da vetrate, per la protezione di piante o fiori (培育植物、花卉的)温室 **4** denominazione generica di contenitori, come la parte della carrozzeria di un autocarro che contiene il carico, il recipiente per tenere acqua potabile di scorta ecc. (载重汽车的)货车厢;(贮存饮用水的)水桶

↔ **A anlg.** cassa, baule; cassapanca **B sin.** contenitore, recipiente, serbatoio (*di liquidi*).

cassonetto [cas-so-nét-to] *s. m.* grande contenitore di rifiuti solidi. 垃圾箱,垃圾筒

cast [/ kast /] *s. m. invar.* (*ingl.*) l'insieme degli attori che interpretano un film o mettono in scena un'opera teatrale. 演员表

casta [cà-sta] *s. f.* **1** gruppo sociale chiuso, in cui norme giuridiche e religiose vietano contatti con altri gruppi (尤指印度人的)等级地位,种姓: *la popolazione indiana è divisa in caste* 印度人是按种姓划分等级的。**2** (*spreg.*) categoria sociale o professionale chiusa e compatta nella difesa dei propri interessi e privilegi 社会等级: *la casta dei politici.* 政界人物的社会等级

↔ **anlg.** ceto, classe, strato, ordine.

castagna [ca-stà-gna] *s. f.* **1** frutto del castagno, con buccia dura di colore bruno-scuro e seme costituito da una polpa dolce e farinosa 栗子: *castagne arrosto.* 炒栗子,烤栗子 DIM. *castagnetta* **2** (*zool.*) placca cornea, di forma tondeggiante, sulla parte interna dell'avambraccio e del garretto degli equini. 马腿内侧的角质胼胝

● *Levare le castagne dal fuoco per qualcuno*, (*fig.*) liberarlo da una situazione imbarazzante. 帮助某人摆脱困境
Prendere in castagna, (*fig.*) cogliere in fallo. 当场发觉某人犯错

↔ **specif.** caldarrosta, bruciata, caldallessa **anlg.** marrone.

castagnaccio [ca-sta-gnàc-cio] *s. m.* torta di farina di castagne. 栗子糕

castagneto [ca-sta-gné-to] *s. m.* bosco di castagni; terreno piantato a castagni. 栗树林,栗树园

castagnette [ca-sta-gnét-te] *s. f. pl.* nacchere 响板(用硬木或象牙制成,套在拇指上,跳舞时合击发音) // (*estens.*) schiocco delle dita che produce un suono secco. 响指

castagno [ca-stà-gno] *s. m.* **1** albero con foglie ovali dentate e fiori bianchi, coltivato per i frutti (castagne) e per il legname 栗子树 **2** il legno di tale albero, molto duro e resistente. 栗木

● *Castagno d'India*, ippocastano. (欧洲)七叶树

castagnola [ca-sta-gnò-la] *s. f.* **1** petardo costituito da un involucro di carta che contiene un po' di polvere pirica (内装有烟火药的)爆竹,炮仗 **2** *pl.* pallottoline di pasta dolce fritte e inzuccherate, tipiche di alcune cucine regionali. 油炸(用面粉和白糖团成的)点心球

↔ **sin.** mortaretto.

castaldo [ca-stàl-do] *s. m.* amministratore dei beni di un casato o di una comunità (私人家中的)管家,管事 // fattore di campagna. (农庄的)管家

↔ **sin.** fattore, amministratore.

castalio [ca-stà-lio] *agg.* (*lett.*) della fonte Castalia, sacra ad Apollo e alle Muse 卡斯塔利亚泉(即阿波罗和缪斯之泉)的 // (*estens.*) poetico. 诗歌灵感源泉的

● *Le dee castalie*, le muse. 缪斯(希腊神话中司文艺和科学的九位女神)

castanicolo [ca-sta-nì-co-lo] *agg.* che concerne la coltivazione del castagno. 有关栗子树种植的

castanicoltura [ca-sta-ni-col-tù-ra] *s. f.* coltivazione del castagno. 栗子树的种植

castano [ca-stà-no] *agg.* del colore bruno scuro della buccia della castagna 栗色的: *capelli castani.* 栗色头发

↔ **anlg.** marrone.

castellana [ca-stel-là-na] *s. f.* moglie di un castellano; signora di un castello. 城堡总管的妻子;要塞女主人

castellano [ca-stel-là-no] *s. m.* signore o comandante di un castello 城堡总管;要塞司令 // (*estens.*) signore di una vasta regione. 某一区域的领主

↔ **sin.** feudatario.

castellatura [ca-stel-la-tù-ra] *s. f.* armatura di legno per rinforzo di mobili. (加固家具的)木架

castelletto [ca-stel-lét-to] *s. m.* costruzione, struttura a castello 小城堡 // nelle miniere, costruzione in legno, acciaio o cemento armato, che sovrasta i pozzi di estrazione (矿井上的)井塔 // nei cantieri edili, impalcatura di legname. (建筑工地上的)脚手架

↔ **A anlg.** castello **B** (*edil.*) **sin.** impalcatura, ponteggio.

castelliere [ca-stel-liè-re] *s. m.* (*archeol.*) insediamento preistorico situato su un'altura e circondato da una robusta cinta di mura; è tipico della Venezia Giulia. 雉堞(古代在城墙上面修建的矮而短的墙)

castello [ca-stèl-lo] *s. m.* **1** grande edificio munito di mura e di torri, spesso circondato da un fossato, eretto in età medievale come dimora fortificata di un signore feudale. 城堡 DIM. *castelletto* PEGG. *castellaccio* **2** (*tecn.*) denominazione generica di vari tipi di impalcature o di strutture portanti; nei lavori murari, costruzione di legno a forma di torre per sollevare pesi o per lavorare a una certa altezza 支架;脚手架 **3** (*mar.*) ponte sopraelevato nella prua della nave. 艏楼(船首的上甲板)

● *Castello di carte*, costruzione a forma di castello, fatta per divertimento con carte da gioco; (*fig.*) struttura fragile, che può facilmente crollare. 用纸牌搭成的城堡;容易倒塌的建筑
Fare castelli in aria, (*fig.*) fare progetti vani, inattuabili. 建造空中楼阁;做白日梦
Letto a castello, costituito da due letti uno sovrapposto all'altro. 双层床

↔ **A sin.** maniero **anlg.** fortezza, rocca, fortilizio, cittadella, fortificazione **B** (*tecn.*) **sin.** impalcatura, palco, ponteggio, castelletto; struttura, armatura.

Il *castello* nasce come fortificazione dell'accampamento romano (*castrum*); nei secc. X – XI si diffonde in Europa come residenza o villaggio fortificato a difesa dalle scorrerie, spesso quindi in posizione isolata ed elevata; la struttura, influenzata dall'esperienza delle crociate, si fissa nel sec. XIII.

castigamatti [ca-sti-ga-màt-ti] *s. m.* **1** bastone usato un tempo dai sorveglianti nei manicomi (旧时用作整治疯人院精神病患者的)棍棒 **2** persona che conosce i mezzi e i modi per costringere alla disciplina anche i più turbolenti 严格执行纪律(或

规章制度)的人: *è arrivato il castigamatti!* 严格执行纪律(或规章制度)的人来了!

castigare [ca-sti-gà-re] *v. tr.* [*io castìgo, tu castìghi ecc.*] infliggere un castigo allo scopo di correggere, educare; punire. 惩罚,处罚
⟷ **sin.** punire, dare una lezione **contr.** premiare.

castigatezza [ca-sti-ga-téz-za] *s. f.* l'essere castigato nei costumi, nella lingua, nello stile. (习俗、语言、文风等的)纯正,朴实无华
⟷ **sin.** moderazione, morigeratezza; temperanza, pudicizia, castità **contr.** licenziosità, intemperanza, immoralità, impudicizia.

castigato [ca-sti-gà-to] *agg.* **1** che ha rispetto della morale 端正的,正派的: *vita castigata* 循规蹈矩的生活 **2** corretto, emendato da errori (detto di stile, linguaggio)(语言、文风等的)纯正的,朴实无华的: *prosa castigata.* 文笔朴实的散文
⟷ **A** (*di comportamento*) **sin.** moderato, morigerato, temperante, pudico **contr.** smodato, licenzioso, intemperante, impudico **B** (*di stile*) **sin.** corretto.

castigatore [ca-sti-ga-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] (*lett.*) che/chi castiga o corregge 惩罚的,严厉批评(或抨击)的;惩罚者,严厉批评(或抨击)者: *un castigatore dei costumi.* 风俗习惯的严厉批评者

castigliano [ca-sti-glià-no] *agg.* della Castiglia, regione della Spagna 卡斯蒂利亚(西班牙一地区)的 □ *s. m.* **1** [f. *-a*] abitante, nativo della Castiglia 卡斯蒂利亚人 **2** la lingua ufficiale della Spagna. (以卡斯蒂利亚地区方言为基础的)标准西班牙语

castigo [ca-stì-go] *s. m.* [pl *-ghi*] punizione data allo scopo di ammonire e correggere. 惩罚,处罚
● *Castigo di Dio*, catastrofe, sventura che si attribuisce a volontà divina 天谴,灾难; (*fam.*) persona o cosa molto nociva o molesta. 伤害他人者;有害的东西
Essere in castigo, (*fam.*) dover scontare una punizione. 受罚
Mettere in castigo, (*fam.*) punire. 惩罚,处罚
⟷ **sin.** punizione, pena, penitenza **contr.** premio, ricompensa.

casting [/ ˈkastiŋ /] *s. m. invar.* (*ingl.*) scelta degli attori e assegnazione delle parti in un film, un'opera teatrale o televisiva. 角色分配;挑选演员

castità [ca-sti-tà] *s. f.* **1** l'essere casto 贞洁,清白: *voto di castità*, pronunciato dai religiosi (教徒的)禁欲许愿 **2** (*fig.*) purezza e semplicità di lingua, di stile o altro. (语言、文风等的)纯正,纯朴
⟷ **sin.** purezza, illibatezza; astinenza, continenza, temperanza, morigeratezza **contr.** dissolutezza, impudicizia, lascivia, lussuria.

casto [cà-sto] *agg.* **1** che si astiene dai rapporti sessuali che non siano leciti secondo le norme morali o religiose 禁欲的: *una moglie casta* 禁欲的妻子 // che non ha rapporti sessuali 贞节的,保持贞操的: *un fanciulla casta* 保持贞操的少女 **2** (*estens.*) puro, innocente 纯洁的,无辜的: *un amore casto* 纯洁的爱情 **3** (*fig.*) semplice, sobrio 纯朴的,简朴的: *stile, linguaggio casto* 简朴的文风;纯朴的语言 □ **castamente** *avv.*
⟷ **A sin.** temperante, morigerato, virtuoso, castigato **contr.** dissoluto, lascivo, lussurioso, libidinoso, licenzioso **B** (*estens.*) **sin.** illibato, verecondo, pudico **contr.** impudico **C** (*fig.*) **sin.** misurato **contr.** ampolloso.

castone [ca-stó-ne] *s. m.* cilindretto cavo in cui si incassa una gemma e che poi si inserisce in un gioiello. (镶嵌宝石用的)底板

castorino [ca-sto-rì-no] *s. m.* **1** pelliccia di nutria con pelo corto e morbido simile a quello del castoro, ma meno folto 海狸鼠毛皮 **2** tessuto di lana a fili grossi, molto peloso, che imita la pelliccia. 一种似毛皮的厚呢

castoro [ca-stò-ro] *s. m.* **1** (*zool.*) roditore dell'America e dell'Europa del nord, dalla pelliccia marrone morbidissima, folta e molto pregiata 河狸;海狸 **2** la pelliccia di tale animale 海狸毛皮 **3** tessuto pesante di lana usato per vestiti da uomo. (制作男服的)厚呢

castrare [ca-strà-re] *v. tr.* **1** rendere incapace alla riproduzione asportando gli organi genitali o rendendoli inefficienti 阉割: *castrare un maiale* 阉猪 **2** (*fig.*) soffocare le potenzialità di una persona, impedendole di manifestarle; anche, renderla innocua, inoffensiva. 使失去攻击力
⟷ **A sin.** evirare **B** (*fig.*) **sin.** inibire, bloccare, frenare, reprimere, frustrare.

castrato [ca-strà-to] *agg.* **1** privato della facoltà di riprodursi 被阉割的 **2** (*fig.*) senza carattere, fiacco, effeminato 缺乏个性的;柔弱的;有女子气的 **3** (*fig.*) inibito, bloccato nelle sue possibilità 失去攻击力的 □ *s. m.* **1** agnello castrato 被阉割的羔羊; la carne che se ne ricava 被阉割的羔羊的肉 **2** cantante adulto che, avendo subito la castrazione prima della pubertà, possedeva una voce molto limpida. (发育期中被阉割的)男歌手
⟷ *agg.* **A sin.** evirato **B** (*fig.*) **sin.** debole **C** (*fig.*) **sin.** inibito, bloccato; insicuro, debole □ *s. m.* **A gener.** agnello, abbacchio (*region.*) **B sin.** eunuco.

castratura [ca-stra-tù-ra] *s. f.* l'operazione del castrare. 阉割手术

castrazione [ca-stra-zió-ne] *s. f.* **1** il castrare, l'essere castrato 阉割 **2** (*bot.*) asportazione degli organi di riproduzione delle piante. 将花去掉雄蕊
● *Complesso di castrazione*, (*psicoan.*) processo per cui il bambino teme di perdere gli organi genitali. 阉割情节(男童幻想失去生殖器的焦虑感)
⟷ **sin.** evirazione.

castrense [ca-strèn-se] *agg.* proprio di un accampamento militare. 军事野营的
● *Vescovo castrense*, quello che è a capo dei cappellani militari. 随军主教

castrone [ca-stró-ne] *s. m.* **1** il maschio castrato degli animali 被阉割的雄性动物 **2** (*fig.*, *pop.*) uomo stupido o di grossolana ignoranza. 傻瓜,笨蛋
⟷ (*fig.*, *pop.*) **sin.** sciocco, stupido, coglione (*volg.*).

castroneria [ca-stro-ne-rì-a] *s. f.* (*pop.*) sciocchezza, errore grossolano 蠢事: *fare, dire una castroneria.* 做蠢事;说蠢话
⟷ **sin.** sproposito, corbelleria, stupidaggine, fesseria, scemenza (*fam.*); sbaglio, errore.

casual [/ ˈkɛʒual /] *agg.* e *s. m. invar.* (*ingl.*) si dice di abbigliamento semplice e sportivo, che può essere indossato in ogni occasione 便装的;便装 // anche in funzione di *avv.*: *vestire casual.* 穿便装
⟷ **sin.** sportivo **contr.** elegante.

casuale [ca-ʃu-à-le] *agg.* che dipende dal caso, che avviene per caso; fortuito, occasionale 偶然的,凑巧的: *un incontro casuale* 萍水相逢 □ **casualmente** *avv.* per caso. 偶然,凑巧
⟷ **sin.** inaspettato, inatteso, imprevisto, accidentale, contingente, aleatorio **contr.** abituale, solito, consueto, previsto, prevedibile, calcolato.

casualità [ca-ʃu-a-li-tà] *s. f.* **1** l'essere casuale 偶然性: *la casualità di un avvenimento* 事件的偶然性 **2** fatto, circostanza casuale. 偶然事件,意外
⟷ **A sin.** accidentalità, imprevedibilità, aleatorietà **B sin.** caso, combinazione, coincidenza, contingenza, imprevisto, fatalità.

casuario [ca-ʃu-à-rio] *s. m.* grosso uccello corridore australiano, simile allo struzzo. 鹤鸵,食火鸡

casula [cà-ʃu-la] *s. f.* (*lit.*) pianeta a forma di ampio mantello con una sola apertura centrale per introdurvi il capo. 十字褡(神父行弥撒或圣餐时所穿的宽大无袖长袍)

casupola [ca-sù-po-la] *s. f.* casa piccola, abitata da gente modesta. 小茅屋;破旧不堪的房子
⟷ **sin.** tugurio, catapecchia, topaia, stamberga, bicocca, capanna.

casus belli [/ ˈkazus ˈbɛlli /] *loc. sost. m.* (*lat.*) **1** avvenimento o situazione tale da far scoppiare una guerra, o usato come pretesto per questo scopo 交战理由;战争借口 **2** (*fig.*) motivo di contrasto che fa scoppiare una lite. 争吵的理由

cata- primo elemento di parole composte, che significa 'giù, in basso', o anche 'in rapporto, relativo, simile a' (*catalessi*, *catapulta*). (组合词首部,表示"下面"或"关于")
⟷ **contr.** ana-.

catabolico [ca-ta-bò-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*biol.*) relativo al catabolismo 分解代谢的,异化的: *processo catabolico.* 分解代谢过程

catabolismo [ca-ta-bo-lì-ʃmo] *s. m.* (*biol.*) processo fisiologico di disintegrazione degli alimenti e formazione delle sostanze di rifiuto. 分解代谢,异化
⟷ **contr.** anabolismo.

catabolito [ca-ta-bò-li-to] *s. m.* (*biol.*) sostanza di rifiuto prodotta dal catabolismo. 分解(代谢)物,异化物

cataclasi [ca-tà-cla-ʃi] *s. f.* (*geol.*) intensa azione di fratturazione delle rocce. 岩石碎裂

cataclisma [ca-ta-clì-ʃma] *s. m.* [pl. *-ʃmi*] **1** inondazione disastrosa, diluvio 洪水,水灾 // (*estens.*) qualunque catastrofe naturale 自然灾害 **2** (*fig.*) grave sconvolgimento nella vita pubblica o privata. 大灾难,大变革
⟷ **A sin.** alluvione, nubifragio **B** (*estens.*) **sin.** catastrofe, calamità, disastro **C** (*fig.*) **sin.** rivolgimento, rivoluzione.

catacomba [ca-ta-cóm-ba] *s. f.* **1** (*archeol.*) galleria o serie di gallerie sotterranee dove i primi cristiani seppellivano i loro morti e celebravano in segreto i loro riti 地下墓室 **2** (*fig.*) luogo privo di aria e di luce. 阴暗而令人窒息的地方

catacombale [ca-ta-com-bà-le] *agg.* da catacomba. 似地下墓穴的

catacresi [ca-ta-crè-ʃi *o* catàcreʃi] *s. f.* (*ret.*) uso metaforico di una parola per designare qualcosa che nella lingua non ha una denominazione specifica (*p. e.* il *collo* di una bottiglia). (词语的)夸张引申(如:瓶颈)

catadiottro [ca-ta-di-òt-tro] *s. m.* (*fis.*) corpo che, utilizzando i fenomeni di riflessione e rifrazione, permette di rinviare alla sorgente un fascio di raggi luminosi paralleli. 反射折射体

catafalco [ca-ta-fàl-co] *s. m.* [pl. *-chi*] palco coperto di drappi neri su cui si pone la bara durante le cerimonie funebri. 灵柩台

catafascio [ca-ta-fà-scio], pop. **scatafascio**, solo nella loc. avv. *a catafascio*, alla rinfusa. 杂乱无章,一团糟
● *Andare a catafascio*, in rovina. 失败,破产

catafora [ca-tà-fo-ra] *s. f.* (*med.*) stato di letargia discontinuo. 间断性的昏睡

cataforesi [ca-ta-fo-rè-ʃi] *s. f.* (*fis.*) **1** migrazione di particelle colloidali sotto l'azione di un campo elettrico; elettroforesi (阳离子)电泳 **2** ionoforesi. 电离子透入疗法

catalano [ca-ta-là-no] *agg.* della Catalogna, regione della Spagna 加泰罗尼亚(西班牙东北部一地区)的 □ *s. m.* **1** [f. *-a*] nativo, abitante della Catalogna 加泰罗尼亚人 **2** lingua parlata in Catalogna. 加泰罗尼亚语

catalessi [ca-ta-lès-si], o **catalessia** [ca-ta-les-sì-a], *s. f.* (*med.*) stato di immobilità e di rigidità dei muscoli caratteristico di alcune malattie nervose e mentali o indotto per ipnotismo. 僵直症,强直性昏厥

catalettico [ca-ta-lèt-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) proprio della catalessi 僵直症的,强直性昏厥的: *fenomeno catalettico.* 强直性昏厥现象

cataletto [ca-ta-lèt-to] *s. m.* **1** barella per il trasporto degli ammalati e dei feriti 担架 **2** bara, feretro. 棺材
⟷ **A sin.** barella **B sin.** cassa da morto.

catalisi [ca-tà-li-ʃi] *s. f.* (*chim.*, *fis.*) fenomeno per cui una sostanza (catalizzatore) modifica con la sua presenza la velocità di una reazione, pur rimanendo inalterata. 催化作用

catalitico [ca-ta-lì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** (*chim.*, *fis.*) relativo a catalisi 催化的: *fenomeno catalitico* 催化现象 **2** dotato di catalizzatore 有催化剂的: *marmitta catalitica.* 催化式排气净化器

catalizzare [ca-ta-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** (*chim.*, *fis.*) produrre una catalisi 催化 **2** (*fig.*) accelerare un processo 促进,刺激: *catalizzare l'attenzione*, *l'interesse*, renderli più vivaci. 使重视;刺激兴趣
⟷ (*fig.*) **sin.** incentivare, favorire; attirare, polarizzare, monopolizzare **contr.** ostacolare, frenare, rallentare, inibire.

catalizzato [ca-ta-liʒ-ʒà-to] *agg.* si dice di automobile su cui è montata una marmitta catalitica. (汽车上)装有催化式排气净化器的

catalizzatore [ca-ta-liʒ-ʒa-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] **1** (*chim.*, *fis.*) si dice di sostanza che dà luogo a una catalisi 催化的;催化剂 **2** (*fig.*) si dice di tutto ciò che accelera o favorisce un processo o funge da centro di interesse. 促进的,刺激的;促进(或刺激)因素

catalizzazione [ca-ta-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* **1** (*chim.*, *fis.*) catalisi 催化 **2** istallazione di una marmitta catalitica su un'automobile. (汽车)催化式排气净化器的安装

catalogabile [ca-ta-lo-gà-bi-le] *agg.* che si può catalogare. 可编入目录的

catalogare [ca-ta-lo-gà-re] *v. tr.* [*io catàlogo*, *tu catàloghi ecc.*] **1** ordinare, disporre in un catalogo 把…编入目录: *catalogare le opere di un autore* 将一位作家的作品编目 **2** (*estens.*) enumerare, elencare secondo un determinato ordine 排列,列举: *catalogare una serie di reperti.* 将一组考古发现物编目分类
⟷ **sin.** classificare; schedare, registrare, archiviare.

catalogatore [ca-ta-lo-ga-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi cataloga. 编目的,编目分类的;编目者

catalogazione [ca-ta-lo-ga-zió-ne] *s. f.* il catalogare; compilazione di un catalogo. 编目,编目分类

catalogo [ca-tà-lo-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] elenco di oggetti dello stesso genere, compilato secondo un criterio; il registro, lo schedario, il volume contenente l'elenco stesso 目录,一览表: *catalogo dei prezzi*, *dei libri* 价目表,图书目录; *il catalogo di una mostra.* 展品目录
⟷ **sin.** schedario, inventario, lista; (*di merci*) listino, tariffario.

catamarano [ca-ta-ma-rà-no] *s. m.* **1** imbarcazione primitiva costituita da più tronchi legati insieme 筏,筏子 **2** imbarcazione sportiva con due scafi collegati da un ponte. 双体船,双连舟
E In lingua tamil, parlata nell'India meridionale, la voce *kattumaram* significa 'legno legato'.

catapano [ca-ta-pà-no] *s. m.* (*st.*) governatore, sovrintendente dei territori bizantini. (拜占庭帝国的)地方长官

catapecchia [ca-ta-péc-chia] *s. f.* casupola cadente; abitazione povera. 茅舍,陋屋
⟷ **sin.** tugurio, capanna, topaia, stamberga, bicocca, abituro (*lett.*).

cataplasma [ca-ta-plà-ʃma] *s. m.* [pl. *-ʃmi*] **1** impiastro medicamentoso preparato con sostanze emollienti (医用)糊剂,泥敷剂 **2** (*scherz.*) persona piena di acciacchi; persona noiosa. 多病的人;讨厌的人
⟷ **A gener.** impiastro, medicamento **B** (*scherz.*) **sin.** seccatore, rompiscatole, impiastro (*fam.*), piaga (*scherz.*).

catapulta [ca-ta-pùl-ta] *s. f.* **1** antica macchina da guerra che lanciava pietre e frecce (古代发射箭、石等的)弩炮 **2** (*aer.*) apparecchiatura installata sulle portaerei per imprimere agli aeroplani la velocità necessaria al decollo. (航空母舰上)推进飞机起飞速度的装置
⟷ **sin.** balista, balestra, scorpione.

catapultare [ca-ta-pul-tà-re] *v. tr.* **1** lanciare con la catapulta 用弩炮发射(箭、石等) **2** (*estens.*) lanciare con violenza, scaraventare (猛)投 □ **catapultarsi** *v. rifl.* lanciarsi con violenza. 猛冲
⟷ *v. tr.* **sin.** scagliare, lanciare, proiettare, gettare □ *v. rifl.* **sin.** (*in un luogo*) correre, precipitarsi; (*in un'impresa*) buttarsi, gettarsi; (*contro qualcuno*, *qualcosa*) scagliarsi, avventarsi.

catarifrangente [ca-ta-ri-fran-gèn-te] *agg.* che rimanda nella stessa direzione la luce da cui è colpito 反射(光)的: *gemma catarifrangente* 猫眼;反光镜 □ *s. m.* dispositivo catarifrangente applicato a veicoli o a ostacoli fissi lungo le strade, per renderli visibili di notte. 反照镜,后视镜

catarifrangenza [ca-ta-ri-fran-gèn-za] *s. f.* (*fis.*) fenomeno ottico per cui una lente riflette e rifrange la luce che la colpisce. 光的反射

catarismo [ca-ta-rì-ʃmo] *s. m.* dottrina eretica medievale fondata sulla contrapposizione rigida tra bene e male e su un intransigente ascetismo. 清洁(或卡特里)教派(中世纪欧洲的一个基督教异端教派)教义

cataro [cà-ta-ro] *agg.* relativo al catarismo 清洁(或卡特里)

教派的: *dottrina catara* 清洁(或卡特里)教派教义 □ *s. m.* [f. *-a*] seguace del catarismo. 清洁(或卡特里)教派教徒

catarrale [ca-tar-rà-le] *agg.* (*med.*) di catarro; provocato da catarro 卡他性的,粘膜炎的: *affezione catarrale.* 卡他性疾病

catarrine [ca-tar-rì-ne] *s. f. pl.* (*zool.*) sottordine di scimmie dell'Asia e dell'Africa, di media e grossa statura, con setto nasale stretto, prive di coda prensile. 狭鼻类动物(如猿、猴、人等)

catarro [ca-tàr-ro] *s. m.* (*med.*) sostanza prodotta dalle mucose in seguito a fenomeni infiammatori 卡他,粘膜炎: *catarro bronchiale.* 支气管粘膜炎
↔ **sin.** muco, espettorato, escreato.

catarroso [ca-tar-ró-so] *agg.* **1** sofferente di catarro 患粘膜炎的: *un vecchio catarroso* 患粘膜炎的老人 **2** che rivela la presenza di catarro 卡他性的,粘膜炎的: *tosse catarrosa.* 卡他性咳嗽

catarsi [ca-tàr-si] *s. f.* **1** purificazione 陶冶,净化 **2** l'azione purificatrice e rasserenante dell'arte, in quanto libererebbe l'animo dalle passioni (艺术作用引起的)精神净化或情感解脱 **3** (*psicoan.*) superamento di un conflitto interiore attraverso la rievocazione dei traumi che l'hanno causato. 宣泄,精神发泄

catartico [ca-tàr-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che è proprio della catarsi; purificatorio 起陶冶作用的,净化的: *rito catartico.* 起陶冶(或净化)作用的宗教仪式
● *Metodo catartico*, (*psicoan.*) procedimento terapeutico basato sulla catarsi. 精神净化,情感解脱
↔ **sin.** purificatore, pacificatore, liberatorio.

catasta [ca-tà-sta] *s. f.* mucchio di oggetti sovrapposti 堆,垛: *una catasta di libri.* 一堆书
↔ **sin.** cumulo, ammasso, pila.

catastale [ca-ta-stà-le] *agg.* del catasto, relativo al catasto (关于)土地清册的;(地图等)标示地产疆界及建筑物等详情的: *mappa, registro catastale.* 标示地产疆界及建筑物等的地图;地籍登记册

catasto [ca-tà-sto] *s. m.* inventario generale, a fini fiscali, delle proprietà immobiliari esistenti in un comune o in una provincia 地籍册 // l'ufficio che registra, aggiorna e conserva tale inventario, denominato ufficialmente *ufficio tecnico erariale.* 地籍登记处(又称 *ufficio tecnico erariale*)
📖 In Italia si distinguono un *catasto edilizio urbano* e un *catasto dei terreni* (che comprende anche i fabbricati rurali), i cui dati sono utilizzati nei trasferimenti di proprietà, per la costituzione dei diritti reali e per determinare le imposte relative.

catastrofe [ca-tà-stro-fe] *s. f.* **1** evento disastroso e improvviso; calamità, sciagura grave 严重的灾害,大灾难: *catastrofe naturale* 严重的自然灾害 **2** nella tragedia greca (e, in genere, in ogni tragedia) l'evento luttuoso che conclude l'azione. (希腊悲剧中)令人哀伤的结局
↔ **A sin.** sconvolgimento, disastro, distruzione, rovina, cataclisma (*spec. naturale*); disgrazia **specif.** ciclone, uragano, terremoto **B** (*fig.*) **sin.** finimondo, tragedia, flagello.

catastrofico [ca-ta-stròfi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** di catastrofe; che costituisce o provoca una catastrofe 灾难性的: *un evento catastrofico* 灾难性事件 **2** (*estens.*) eccessivamente pessimista o pessimistico 极其悲观的: *una previsione catastrofica* 极其悲观的预测 □ **catastroficamente** *avv.*
↔ **sin.** rovinoso, disastroso, esiziale, funesto, doloroso, calamitoso (*lett.*).

catastrofismo [ca-ta-stro-fì-ʃmo] *s. m.* **1** (*geol.*) teoria secondo la quale le trasformazioni della crosta terrestre e l'evoluzione degli organismi viventi sono da ricondurre a improvvisi cataclismi 灾变说 **2** tendenza a prevedere catastrofi; estremo pessimismo. 大难临头观;极端悲观主义

catastrofista [ca-ta-stro-fì-sta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] si dice di chi ha una visione catastrofica delle cose ed è eccessivamente pessimista. 持有大难临头观的,极端悲观的;持有大难临头观的人,极端悲观者

catatonia [ca-ta-to-nì-a] *s. f.* (*psich.*) sindrome caratterizzata da stupore e immobilità assoluta o, al contrario, da iperattività motoria. 紧张症,紧张性精神分裂症

catch [ˈkɛtʃ] *s. m. invar.* (*ingl.*) lotta libera all'americana, nella quale sono ammessi tutti i colpi. 自由式摔跤

catechesi [ca-te-chè-ʃi] *s. f.* l'insegnamento degli elementi fondamentali della dottrina cristiana. 基督教的(问答式)口授教义
↔ **sin.** catechismo.

catechismo [ca-te-chì-ʃmo] *s. m.* l'insieme dei principi fondamentali della dottrina cristiana; l'insegnamento di tali principi, soprattutto ai bambini; anche, il libro che li contiene. (基督教的)基本教义;(基督教的)教理问答
↔ **sin.** catechesi, dottrina (*pop.*).
📖 Generalmente in forma di domande e risposte, il *catechismo* ebbe notevole diffusione a partire dal sec. XVI, sia presso i cattolici sia presso i protestanti. Nel 1990 una commissione vaticana ha redatto un nuovo *Catechismo per la Chiesa universale.*

catechista [ca-te-chì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi insegna il catechismo. 传授(基督教)基本教义的人

catechistico [ca-te-chì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** del catechismo, che riguarda il catechismo e il suo insegnamento 关于(基督教)基本教义及其传授方法的 **2** (*estens.*) si dice di qualsiasi insegnamento che segue il sistema del vecchio catechismo, basato sull'apprendimento mnemonico di formule fisse. 教理问答似的

catechizzare [ca-te-chiʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** istruire nel catechismo (基督教)向…用问答法传授教义 **2** (*estens.*) cercare di convincere; indottrinare. 说服;灌输(学说、信仰等)
↔ (*estens.*) **sin.** istruire, ammaestrare.

catecumenato [ca-te-cu-me-nà-to] *s. m.* periodo di preparazione al battesimo. 初信基督教尚未受洗而接受口授教义训练的阶段

catecumeno [ca-te-cù-me-no] *s. m.* [f. *-a*] chi sta ricevendo l'istruzione religiosa per essere battezzato. 初信基督教尚未受洗而接受口授教义训练者
↔ **gener.** neofita, proselito.

categoria [ca-te-go-rì-a] *s. f.* **1** classe che raggruppa cose della medesima specie o persone che svolgono la stessa attività 范畴,类别: *categoria professionale* 职业类别; *albergo di terza categoria* 三等旅馆 **2** (*sport*) raggruppamento di atleti secondo le prestazioni, l'età o le caratteristiche fisiche (举重、拳击等的)级别: *categoria juniores.* 青、少年级
● *Categorie grammaticali*, classi in cui si suddividono le parti del discorso. 语法范畴
↔ **sin.** insieme, gruppo, classe, numero, serie, tipo, ordine, livello, grado, rango.

categoricità [ca-te-go-ri-ci-tà] *s. f.* carattere categorico, assoluto 无条件,绝对: *la categoricità di un comando.* 绝对命令

categorico [ca-te-gò-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] incondizionato, che non dipende da altro né ammette alternative 无条件的,绝对的: *giudizio categorico* 必须无条件接受的意见 // (*estens.*) preciso, deciso, netto 明确的,直截了当的: *un ordine categorico* 直言命令 □ **categoricamente** *avv.* in modo netto, senza esitazioni 明确地,果断地: *negare categoricamente.* 果断地否定
↔ **sin.** perentorio, tassativo, indiscutibile, incontrovertibile, irrevocabile; reciso, fermo, risoluto **contr.** relativo, incerto, discutibile.

categorizzare [ca-te-go-riʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*lett.*) ordinare per categorie. 将…分类,将…归类

catena [ca-té-na] *s. f.* **1** serie di anelli metallici infilati l'uno nell'altro, che si usa per legare, come strumento di trazione o trasmissione o come oggetto ornamentale 链,链条: *tenere il cane alla catena* 用链条将狗拴住; *una catena d'oro* 一条金项链; *la catena della bicicletta.* 自行车链条 DIM. *catenella, catenina* **2** (*fig.*) vincolo, legame 纽带,关系: *le catene dell'amore* 爱情的纽带 **3** serie continua di cose o avvenimenti 一连串,连续: *catena montuosa* 山脉; *una catena di disgrazie* 一连串不幸的事件 **4** gruppo di imprese o aziende appartenenti allo stesso proprietario 联号,连锁店: *una catena di ristoranti* 连锁饭店 **5** (*edil.*) elemento orizzontale che sostiene archi o volte 系梁 **6** (*chim.*) la successione degli atomi legati fra loro in una molecola 链,连锁 **7** (*inform.*) nell'elaborazione elettronica dei dati, serie continua di dati legati tra loro. 一连串相关

联的数据
● *Catena di montaggio*, (*tecn.*) metodo, ora quasi del tutto abbandonato, di produzione industriale, che costringe l'operaio alla ripetizione meccanica degli stessi gesti. 装配流水线
Reazione a catena, serie di reazioni, ognuna delle quali ha origine da una reazione precedente. 连锁反应
Spezzare le catene, riacquistare la libertà. 重新获得自由
↔ **A** (*fig.*) obbligo, impegno; schiavitù, oppressione, dipendenza, sottomissione, giogo; prigionia, reclusione **contr.** libertà, indipendenza **B sin.** successione, fila, sfilza, sequenza.

In biologia, una *catena alimentare* è una successione di organismi in una comunità naturale in cui ogni anello della *catena* si nutre a spese del precedente e alimenta il successivo. Le piante e gli erbivori stanno alla base della *catena*, mentre i carnivori e gli onnivori di maggiori dimensioni occupano i livelli più alti.

catenaccio [ca-te-nàc-cio] *s. m.* **1** chiavistello 门闩,插销: *mettere il catenaccio alla porta* 把门上的插销插上 **2** (*sport*) nel calcio, tattica di gioco esasperatamente difensiva (足球比赛的)防守战术: *fare il catenaccio* 全线防守 **3** (*giorn.*) scritta sotto il titolo di un articolo per illustrarne un particolare. (写在文章标题下面的)内容提要
↔ **sin.** chiavaccio **anlg.** paletto, sbarra, spranga.

catenella [ca-te-nèl-la] *s. f.* la serie di maglie con cui si avvia un lavoro all'uncinetto. 链式钩织法
● *Punto a catenella*, ricamo eseguito con l'ago in modo da formare un intreccio a catena. 链式刺绣法

catenina [ca-te-nì-na] *s. f.* sottile catena di metallo prezioso da portare al collo. 细项链
↔ **anlg.** collana.

cateratta [ca-te-ràt-ta] *s. f.* **1** chiusura a saracinesca per regolare il passaggio dell'acqua di un canale 水闸: *alzare*, *abbassare la cateratta* 开(关)水闸 **2** nel letto di un fiume, serie di gradini che provocano piccole cascate 瀑布,急瀑布 **3** (*med.*) malattia dell'occhio caratterizzata dall'opacizzazione del cristallino. 白内障
↔ **A sin.** saracinesca **anlg.** chiusa, diga, serra **B anlg.** rapida.

catering [/ 'kateriŋ /] *s. m. invar.* (*ingl.*) servizio di approvvigionamento di cibi o bevande a grandi comunità, alberghi, navi, treni, aerei ecc., compiuto da apposite organizzazioni di vendita. 提供饮食及服务

caterpillar® [/ 'katerpillar /] *s. m. invar.* (*ingl.*) autoveicolo cingolato usato per lavori stradali ed edilizi. (用于道路及建筑工程的)履带式车辆(或机器)

caterva [ca-tèr-va] *s. f.* moltitudine confusa, grande quantità 一大堆,一大群: *una caterva di gente.* 一大群人
↔ **sin.** cumulo, mucchio, ammasso; montagna, valanga; infinità, profusione, abbondanza, dovizia, copia (*lett.*), sacco (*fam.*); miriade, massa **contr.** scarsità, mancanza.

catetere [ca-tè-te-re] *s. m.* (*med.*) sottile tubo di materiale flessibile che si introduce in una cavità del corpo (*p. e.* vescica, cuore) a scopo diagnostico o terapeutico. 导管

cateto [ca-tè-to] *s. m.* (*geom.*) in un triangolo rettangolo, ciascuno dei due lati che formano l'angolo retto. (直角三角形的)直角边

catilinaria [ca-ti-li-nà-ria] *s. f.* ciascuna delle quattro orazioni pronunciate da Cicerone contro Catilina nel 62 a. C. 西塞罗驳斥喀提林(罗马共和国贵族)的演说词 // (*estens.*) invettiva minacciosa, discorso ostile e violento. 措辞严厉的抨击
↔ (*estens.*) **sin.** apostrofe, filippica **contr.** panegirico, elogio, apologia.

catinella [ca-ti-nèl-la] *s. f.* recipiente rotondo, largo e basso, usato per lavarsi mani e viso o per lavare piccoli indumenti; bacinella. 脸盆
● *Acqua*, *pioggia a catinelle*, a dirotto. 倾盆大雨
↔ **anlg.** catino, bacile, bacino, conca, lavabo.

catino [ca-tì-no] *s. m.* recipiente rotondo e piuttosto largo, usato per lavarsi o per lavare le stoviglie; bacile. 脸盆,洗衣盆
↔ **anlg.** bacino, conca, catinella, bacinella, lavabo.

catione [ca-tió-ne] *s. m.* (*fis.*) ione dotato di carica positiva. 阳离子,正离子
↔ **gener.** ione (*fis.*) **contr.** anione (*fis.*).

catodico [ca-tò-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*fis.*) relativo al catodo. 阴极的,负极的
● *Raggi catodici*, radiazioni costituite da un fascio di elettroni che emanano dal catodo in un tubo a gas rarefatto. 阴极射线
Tubo catodico, parte del televisore o di altri apparecchi in cui vengono emessi raggi catodici. 阴极管

catodo [cà-to-do] *s. m.* (*fis.*) polo negativo di un apparecchio elettrico o elettronico che raccoglie cariche elettriche positive. 阴极,负极
↔ **contr.** anodo.

catoniano [ca-to-nià-no] *agg.* di Catone, degno di Catone, personaggio romano (III – II sec. a. C.) divenuto proverbiale per la sua severità 加图(古罗马政治家)式的 // (*estens.*) rigido, austero, intransigente 严厉的,顽强的: *severità catoniana.* 加图式的严厉态度

Dal nome di *Catone il Censore* (234 – 149 a. C.) e *Catone l'Uticense* (95 – 46 a. C.), personaggi romani dalla severità e dal rigore proverbiali.

catorcio [ca-tòr-cio] **1** (*tosc.*) chiavistello 门闩,插销 **2** (*fig.*, *fam.*) oggetto vecchio e malridotto 破旧的东西: *quella macchina è ormai un catorcio.* 那辆汽车如今已破旧不堪。
↔ **A** (*tosc.*) **sin.** catenaccio **anlg.** paletto, sbarra, spranga **B** (*fig.*, *fam.*) **sin.** rottame, ferrovecchio, carretta.

catramare [ca-tra-mà-re] *v. tr.* impregnare o ricoprire con catrame; impermeabilizzare con uno strato di catrame 给…浇煤焦油沥青(或柏油): *catramare una strada.* 往路面上喷射煤焦油沥青(或柏油)
↔ **sin.** incatramare **anlg.** asfaltare, bitumare.

catramatrice [ca-tra-ma-trì-ce] *s. f.* macchina per stendere il catrame su una superficie stradale. 喷射煤焦油沥青(或柏油)的机械装置

catramatura [ca-tra-ma-tù-ra] *s. f.* l'operazione del catramare. 喷射煤焦油沥青(或柏油)
↔ **anlg.** asfaltatura, bitumatura.

catrame [ca-trà-me] *s. m.* liquido nero, denso, viscoso, prodotto nella distillazione a secco di legna o di combustibili fossili; è usato come impermeabilizzante nella pavimentazione delle strade e come materia prima per la produzione di oli combustibili. 煤焦油沥青,柏油
↔ **anlg.** asfalto, bitume.

catramista [ca-tra-mì-sta] *s. m.* [pl. *-sti*] operaio addetto alla catramatura degli scafi delle navi e delle strade. 喷射煤焦油沥青(或柏油)的工人

catramoso [ca-tra-mó-so] *agg.* che contiene catrame, che è simile al catrame. 含煤焦油沥青(或柏油)的;似煤焦油沥青(或柏油)的

cattedra [càt-te-dra] *s. f.* **1** nelle scuole e nelle università, il tavolo o la scrivania riservati all'insegnante (教师的)讲台 **2** (*fig.*) insegnamento di una disciplina o di un insieme di discipline; il posto, l'ufficio del professore di ruolo 一门课程的教学;在编教师的职位 **3** seggio con baldacchino, occupato dal pontefice o dai vescovi durante le funzioni religiose. (教皇或主教的)讲道台
● *La cattedra di Pietro*, (*fig.*) l'autorità pontificia. 教皇的职位(或权威)
Salire, *montare in cattedra*, (*fig.*) assumere un tono saccente. 冒充博学,卖弄学问
↔ **A gener.** scrivania, tavolo **B** (*papale*, *vescovile*) **sin.** tronetto, seggio, scanno.

cattedrale [cat-te-drà-le] *agg.* che appartiene a una sede vescovile 主教的 □ *s. f.* la chiesa principale della diocesi, sede della cattedra da cui il vescovo esercita il suo magistero. (内设主教座的)教区总教堂,主教座堂
↔ **sin.** duomo.

cattedratico [cat-te-drà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** proprio di chi occupa una cattedra 教授的,教学的: *insegnamento cattedratico* (尤指大学的)教学课程 **2** (*spreg.*) pedantesco, saccente 学究式的,卖弄学问的: *tono cattedratico* 卖弄学问的口吻 □ *s. m.* [f. *-a*] titolare di una cattedra universitaria 某一课程的主讲教授 □ **cattedraticamente** *avv.* con sussiego e pedanteria. 学究式地
↔ *agg.* **A** (*di insegnamento*) **sin.** universitario; accademico **B**

(*spreg.*) **sin.** professorale, sentenzioso, presuntuoso □ *s. m.* professore universitario, docente universitario.

cattiveria [cat-ti-vè-ria] *s. f.* **1** l'essere cattivo; disposizione al male 卑劣,恶毒 **2** azione cattiva 卑劣的行为: *è una cattiveria infierire sui deboli.* 虐待弱者是一种卑劣的行为。
⟷ **A** (*l'essere cattivo*) **sin.** malvagità, perfidia, malevolenza, crudeltà **contr.** bontà, benignità, umanità, generosità **B** (*azione, discorso cattivo*) **sin.** misfatto, infamia, malefatta, scelleratezza, mascalzonata.

cattività [cat-ti-vi-tà] *s. f.* **1** (*lett.*) schiavitù, prigionia 囚虏,监禁 **2** la condizione dell'animale che vive in gabbia. (鸟兽等的)樊笼生活
● *La cattività babilonese*, il periodo della deportazione in Babilonia del popolo ebraico (597 – 538 a. C.). 巴比伦囚虏时期(指公元前6世纪耶路撒冷陷落,大批犹太人被俘至巴比伦)
⟷ **A** (*lett.*) **sin.** oppressione, sottomissione, giogo; reclusione **B** (*di animale*) **sin.** prigionia.

cattivo [cat-tì-vo] *agg.* **1** contrario alla legge morale 不道德的: *una cattiva azione* 不道德的行为 // che ha tendenza a compiere il male; malvagio, disonesto 坏的: *animo cattivo* 坏心眼 **2** maldisposto verso gli altri; scortese 不礼貌的,失礼的 **3** indocile, indisciplinato 不听话的,倔强的: *un bambino cattivo* 不听话的孩子 // detto di animale, selvatico, irrequieto (动物)不驯服的,凶猛的 **4** di qualità scadente, di scarso valore 劣质的,低劣的: *merce cattiva* 劣质产品 **5** inefficiente, incapace (detto di persona) 笨拙的,无能的: *un cattivo operaio* 一个无能的工人 // difettoso 有缺陷的,有瑕疵的 (detto di cosa): *un cattivo televisore* 劣质电视机 **6** brutto, spiacevole 糟糕的,变质的: *cattivo tempo* 糟糕的天气; *cibo cattivo*, disgustoso o guasto 变质的食物 // sfavorevole, doloroso 不幸的,痛苦的: *cattiva sorte* 不幸的命运 **7** dannoso, svantaggioso, inopportuno 不利的,有害的: *un cattivo affare* 亏本生意; *una cattiva idea* 坏主意,馊主意 □ *s. m.* [f. *-a*] **1** persona cattiva, malvagia, disonesta. 坏人,恶人 DIM. *cattivello* ACCR. *cattivone* **2** parte cattiva o guasta. (物品)坏的(或损坏的)部分
● *Cattive maniere*, modi scortesi, maleducati 失礼的举止; *con le buone o con le cattive*, con la persuasione o con la forza. 软硬兼施
Cattivo gusto, gusto grossolano, volgare. 低级趣味
Cattivo umore, malumore, intrattabilità. 坏心情
In cattivo stato, malridotto. 不成样子的,破旧不堪的
Trovarsi in cattive acque, (*fig.*) in una situazione difficile, pericolosa. 处境困难(或危险)
⟷ *agg.* **A sin.** riprovevole, spregevole, ignobile, indegno; malvagio, crudele **contr.** buono, giusto, corretto, nobile, degno **B sin.** sgarbato, villano, maleducato, intrattabile, irascibile **contr.** dolce, gentile, cortese, garbato, bonario **C** (*di bambino*) **sin.** irrequieto, turbolento **contr.** buono, ubbidiente, disciplinato, tranquillo **D** (*di animali*) **sin.** indocile **contr.** docile, mansueto, addomesticato **E** (*di prodotto*) **sin.** scadente **contr.** buono **F sin.** inetto, inadeguato **contr.** capace, abile, bravo **G** (*di fatto, notizia*) **sin.** brutto, doloroso, spiacevole **contr.** buono, bello, piacevole **H** (*di cibo*) **sin.** disgustoso; guasto, deteriorato **contr.** buono, fresco **I** (*di tempo*) **sin.** perturbato; piovoso, ventoso, nuvoloso **contr.** bello, buono, sereno **J** (*di situazione, scelta ecc.*) **sin.** pericoloso, sfavorevole, nocivo, dannoso **contr.** vantaggioso, utile, conveniente.

Il comparativo e il superlativo dell'aggettivo *cattivo* possono essere resi o con le forme regolari (*più cattivo* e *cattivissimo*) o con altre parole di radice diversa (*peggiore* per il comparativo, *pessimo* per il superlativo). Poiché dunque *peggiore* e *pessimo* sono già, rispettivamente, un comparativo e un superlativo, sarebbe un errore molto grave dire o scrivere * *più peggiore* o * *pessimissimo*.

In latino *captīvus* significava originariamente 'prigioniero'; poiché nel latino cristiano si formò l'espressione *captīvus diabŏli* per indicare chi era prigioniero del diavolo, cioè peccatore, la parola da sola finì per significare 'malvagio, disonesto'.

cattolicesimo [cat-to-li-cè-ʃi-mo] *s. m.* dottrina e confessione cristiana che considera il vescovo di Roma vicario di Cristo e capo della chiesa universale 天主教教义 // l'insieme di tutti coloro che professano tale confessione. 天主教

I connotati del *cattolicesimo* vennero fissati nel XVI sec. dal concilio di Trento, che formalizzò le differenze tra la dottrina cattolica e la protestante. Il concilio ecumenico Vaticano II (1962 – 65) ha evidenziato la necessità di un confronto con i grandi problemi dell'umanità, oltre che di un dialogo con le altre confessioni cristiane e le religioni non cristiane. Il *cattolicesimo* conta oggi circa un miliardo di aderenti.

cattolicità [cat-to-li-ci-tà] *s. f.* **1** l'essere cattolico, cioè universale 广泛性,普遍性: *la cattolicità della chiesa romana* 天主教的广泛性 **2** i cattolici considerati nel loro insieme (总称)天主教徒: *appello alla cattolicità* 对全体天主教徒的呼吁 **3** conformità ai principi del cattolicesimo. 对天主教的虔诚
⟷ **A** (*l'insieme dei cattolici*) **sin.** chiesa **B** (*conformità ai principi del cattolicesimo*) **gener.** ortodossia.

cattolico [cat-tò-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** universale, detto della chiesa cristiana di Roma, la quale ispira il suo insegnamento a principi di universalità (尤指天主教)广泛的,普遍的 **2** della chiesa di Roma 天主教的: *sacerdote cattolico* 天主教教士; *la morale cattolica* 天主教的道德规范 □ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi professa la religione cattolica 信奉天主教的;天主教徒 □ **cattolicamente** *avv.* secondo i principi del cattolicesimo. 根据天主教的教义
⟷ **gener.** cristiano.

cattura [cat-tù-ra] *s. f.* **1** il catturare, l'essere catturato; arresto, imprigionamento 捕获,拘捕 **2** (*geog.*) fenomeno per cui un fiume, modificando il suo corso a causa dell'erosione, ingloba le acque di un altro fiume o torrente (河流)袭夺(指在河流发育的过程中,相邻的两条河由于侧蚀或向源侵蚀的关系,低位河越过分水岭抢夺高位河上游集水区的现象) **3** (*astr.*) fenomeno per cui un astro attrae un corpo celeste più piccolo e lo rende suo satellite. 俘获现象(指行星通过引力使另一星体成为其卫星的天文现象)
● *Mandato di cattura*, provvedimento di carcerazione dell'imputato. 拘捕令
⟷ **sin.** fermo, carcerazione **contr.** liberazione, scarcerazione, rilascio.

catturare [cat-tu-rà-re] *v. tr.* **1** imprigionare, arrestare 捕获,俘获: *catturare un evaso* 抓获一个越狱犯 // prendere vivo un animale con reti, lacci o altro 猎获(动物) **2** (*geog.*) detto di un fiume, accrescere il proprio volume d'acqua mediante la cattura di un altro fiume. (河流)袭夺
● *Catturare l'attenzione di qualcuno*, (*fig.*) conquistarla, tenerla avvinta. 吸引住某人的注意力
⟷ **sin.** carcerare; fermare, prendere, acciuffare, beccare (*fam.*) **contr.** rilasciare, scarcerare, liberare.

caucasico [cau-cà-ʃi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del Caucaso, della Caucasia 高加索的: *monti caucasici* 高加索山脉 □ *s. m.* [f. *-a*] chi appartiene a una popolazione autoctona del Caucaso. 高加索人

caucciù [cauc-ciù] *s. m.* gomma elastica naturale. 生橡胶

caudale [cau-dà-le] *agg.* della coda, che è dalla parte della coda 尾的,尾部的: *pinna, estremità caudale.* 尾鳍;尾端

caudati [cau-dà-ti] *s. m. pl.* (*zool.*) urodeli. 有尾目两栖动物

caudato [cau-dà-to] *agg.* provvisto di coda. 有尾的
● *Sonetto caudato*, con appendice di uno o più versi. (本体以外增加数个对称句的)增尾式十四行诗

caudillo [/ kauˈdiλλo /] *s. m.* [pl. *caudillos*] (*sp.*) in Spagna e in paesi di lingua spagnola, capo militare che assume il potere assoluto. (西班牙语国家的)军事独裁者

caudino [cau-dì-no] *agg.* di Caudio, antica città sannita. 考迪尼(意大利中部古国萨谟奈一古城)的
● *Passare sotto le forche caudine*, (*fig.*) essere costretti a subire un'umiliazione. 从考迪尼岔路口的"轭门"下通过(表示被迫忍受一种极大的耻辱,承认自己败北)

caule [càu-le] *s. m.* (*bot.*) il fusto delle piante erbacee. (草本植物的)茎

causa [càu-ʃa] *s. f.* **1** ciò che è all'origine di qualcosa, ciò che produce un effetto; motivo, ragione 原因,缘故 **2** (*dir.*) controversia giudiziaria, processo 诉讼,诉讼案件: *vincere, perdere una causa* 胜诉;败诉 **3** (*fig.*) scopo, obiettivo, ideale per cui si opera 事业,目标: *vivere, combattere per una causa.* 为某个目标而生活着;为某项事业而奋斗
● *Causa di forza maggiore*, evento che si sottrae alla volontà umana e la condiziona. 不可抗拒的事件
Complemento di causa efficiente, (*gramm.*) in una frase passiva, il complemento che specifica la causa da cui dipende l'azione. 动因补语
Complemento di causa, (*gramm.*) quello che specifica la ragione per cui qualcosa avviene. 因果补语

Con cognizione di causa, (*fig.*) conoscendo ogni aspetto di una questione. 对某一问题的透彻了解
Essere parte in causa, (*fig.*) direttamente interessato. 与…直接有牵连
Per causa mia, per colpa mia. 由于我的过错
↔ **A sin.** origine, inizio, principio, cagione (*lett.*), fonte, radice; perché, motivazione, movente (*dir.*), causale (*burocr.*) **B** (*dir.*) **sin.** processo; lite, controversia **C** (*fig.*) **sin.** fine, ideale, ragione.

causale [cau-ʃà-le] *agg.* di causa, che riguarda la causa di qualcosa 原因的: *nesso causale* 因果关系 □ *s.f.* **1** (*burocr.*) causa, motivo 原因,缘故: *la causale di un versamento* 付款的原因 **2** (*gramm.*) proposizione causale 原因从句 □ **causalmente** *avv.* per effetto di una causa. 由于某种原因
● *Congiunzioni causali*, (*gramm.*) quelle che introducono una proposizione causale (p. e. *perché, poiché, giacché*). 原因连词
Proposizioni causali, (*gramm.*) proposizioni subordinate che indicano la causa di ciò che è espresso dalla proposizione reggente (p. e. *corro perché ho fretta*). 原因从句
↔ *s. f.* (*burocr.*) **sin.** motivazione, giustificazione.

causalgia [cau-sal-gì-a] *s. f.* (*med.*) nevralgia conseguente alla lesione di nervi periferici, che dà un dolore bruciante. 灼痛

causalità [cau-ʃa-li-tà] *s.f.* rapporto tra causa ed effetto. 因果关系

causare [cau-ʃà-re] *v. tr.* [*io càuʃo ecc.*] essere la causa di qualcosa; produrre, provocare qualcosa 引起,造成: *la pioggia ha causato gravi danni.* 雨水造成了严重的破坏。
↔ **sin.** generare, determinare, procurare, arrecare, fruttare, cagionare (*lett.*) **contr.** impedire, ostacolare, evitare.

causativo [cau-ʃa-tì-vo] *agg.* (*ling.*) si dice di verbo che esprime un'azione non compiuta dal soggetto, ma fatta compiere ad altri (p. e. *addormentare* è causativo rispetto a *dormire*). 使役动词的(如:"*addormentare*"与"*dormire*"相对的使役关系)

causidico [cau-ʃì-di-co] *s. m.* [pl. *-ci*] (*spreg.*) avvocato di scarso valore 讼师,讼棍 // (*estens.*) persona cavillosa. 强词夺理的人
↔ **sin.** azzeccagarbugli, leguleio.

causticità [cau-sti-ci-tà] **1** proprietà delle sostanze caustiche 腐蚀性,苛性 **2** (*fig.*) tono caustico, pungente 刻薄,挖苦: *la causticità di un discorso.* 讲话的尖刻挖苦
↔ **A sin.** corrosività **B** (*fig.*) **sin.** mordacità, sarcasmo, ironia, velenosità.

caustico [càu-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** si dice di sostanza che brucia, corrode, altera in profondità i tessuti organici 腐蚀性的 **2** (*fig.*) mordace, aspro, bruciante 刻薄的,讥讽的: *una battuta caustica* 讥讽的俏皮话 □ **causticamente** *avv.*
↔ **A sin.** corrosivo **B** (*fig.*) **sin.** sarcastico, beffardo, ironico, pungente, sferzante, velenoso.

cautela [cau-tè-la] *s.f.* **1** l'essere cauto; prudenza, circospezione 谨慎,慎重: *agire con cautela* 谨慎从事 **2** atto di persona cauta; precauzione 预防,提防;预防措施: *prendere le cautele necessarie.* 采取必要的预防措施
↔ **A sin.** attenzione, accortezza, avvedutezza, ponderazione **contr.** avventatezza, leggerezza, superficialità, temerarietà **B sin.** avvertenza **contr.** imprudenza.

cautelare[1] [cau-te-là-re] *agg.* che tende a proteggere, a garantire 预防性的: *provvedimenti di carattere cautelare* 预防性措施 □ **cautelarmente** *avv.* a scopo cautelare, come misura cautelare. 出于谨慎;作为预防措施
● (*dir.*) *custodia cautelare*, attuale denominazione della carcerazione preventiva. 拘押,拘留
↔ **sin.** cautelativo.

cautelare[2] *v. tr.* [*io cautèlo ecc.*] difendere, assicurare usando cautela 维护,保护: *cautelare i propri interessi* 维护自己的利益 □ **cautelarsi** *v. rifl.* usare cautele per difendersi da un danno, un pericolo; premunirsi 预防,防备: *cautelarsi contro eventuali rischi.* 防备可能出现的危险
↔ *v. tr.* **sin.** garantire, tutelare, preservare, proteggere, salvaguardare **contr.** arrischiare, mettere a repentaglio; danneggiare, nuocere.

cautelativo [cau-te-la-tì-vo] *agg.* che tende a cautelare 预防的,防备的: *sequestro cautelativo dei beni* 防备性的财产扣押 □ **cautelativamente** *avv.*
↔ **sin.** cautelare, preventivo, precauzionale.

cauterio [cau-tè-rio] *s. m.* (*med.*) strumento che serve per cauterizzare. 烙器,烧灼器

cauterizzare [cau-te-riʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*med.*) bruciare a scopo terapeutico, fare una cauterizzazione. (用烙器或烧灼剂等)烧灼,腐蚀
↔ **sin.** bruciare.

cauterizzazione [cau-te-riʒ-ʒa-zió-ne] *s.f.* (*med.*) operazione chirurgica che consiste nel bruciare tessuti malati con un filamento incandescente o con sostanze caustiche. (用烙器、烧灼剂等)烧灼,腐蚀
↔ **sin.** bruciatura.

cauto [càu-to] *agg.* **1** che procede con prudenza, in modo da non causare danno a sé o ad altri; accorto, circospetto 谨慎的,小心的: *essere cauto negli affari* 做事(或做生意)很谨慎; *andar cauto* 小心从事 **2** che rivela prudenza e circospezione 慎重的,审慎的: *un cauto riserbo* 出于谨慎的保留态度 □ **cautamente** *avv.*
↔ **sin.** prudente, attento, avveduto; assennato, riflessivo **contr.** incauto, imprudente, avventato, sconsiderato, temerario, inconsulto.

cauzionale [cau-zio-nà-le] *agg.* (*dir.*) che concerne la cauzione; che serve da cauzione 保证的,担保的: *deposito cauzionale.* 保证金,押金

cauzione [cau-zió-ne] *s.f.* deposito di una somma di denaro o di titoli a garanzia dell'adempimento di un obbligo 保证金,押金: *versare una cauzione* 交付保证金 // *liberare qualcuno su cauzione*, (*dir.*) concedergli la libertà provvisoria in cambio di un deposito di denaro. 假释某人
↔ **gener.** garanzia, pegno, assicurazione, caparra.

cava [cà-va] *s.f.* scavo a cielo aperto per l'estrazione di materiali rocciosi; il luogo dello scavo 采石场,露天矿场: *cava di marmo.* 大理石露天矿场
↔ **anlg.** miniera.

cavadenti [ca-va-dèn-ti] *s. m.* chi in passato esercitava il mestiere di estrarre denti (旧时的)江湖牙医 // (*spreg.*) cattivo dentista. 蹩脚的牙医

cavalcare [ca-val-cà-re] *v. tr.* [*io cavàlco, tu cavàlchi ecc.*] **1** montare un cavallo o un altro animale; stare a cavalcioni sopra qualcosa 骑,跨: *cavalcare una scopa* 把扫帚当马骑 **2** (*estens.*) attraversare passando sopra; valicare 越过,穿过: *un ponte che cavalca il fiume* 横跨在河上的桥梁 □ *v. intr.* [aus. *avere*] andare a cavallo. 骑马
● *Cavalcare la tigre*, (*fig.*) cercare di dominare una situazione molto difficile. 骑虎难下
↔ (*estens.*) **sin.** attraversare.

cavalcata [ca-val-cà-ta] *s.f.* il cavalcare; viaggio, passeggiata a cavallo 骑马,骑马而行: *fare una lunga cavalcata.* 骑马旅行

cavalcatura [ca-val-ca-tù-ra] *s.f.* cavallo o altro animale da sella. 供乘骑的马(或其他牲口)
↔ **specif.** cavallo, asino, mulo.

cavalcavia [ca-val-ca-vì-a] *s. m. invar.* ponte che passa sopra una o più strade o sopra una linea ferroviaria. 立交桥,旱桥
↔ **sin.** sovrappasso, sopravvia **anlg.** viadotto.

cavalcioni [ca-val-ció-ni] nella loc. avv. *a cavalcioni*, nella posizione di chi va a cavallo 骑,跨骑: *stare a cavalcioni di* (o *su*) *un muretto.* 两腿叉开跨在矮墙上

cavalierato [ca-va-lie-rà-to] *s. m.* titolo e dignità di cavaliere. 骑士的头衔和尊严

cavaliere [ca-va-liè-re] *s. m.* **1** chi va a cavallo; soldato a cavallo 骑马者,骑兵 // nel Medioevo, membro dell'istituzione della cavalleria (中世纪)骑士,骑马的武士: *i cavalieri della Tavola rotonda* 圆桌骑士团(传说中的古不列颠亚瑟王麾下的骑士们环桌而坐,故有此称) **2** (*fig.*) chi agisce con lealtà e cortesia, specialmente nei riguardi delle donne; gentiluomo (尤指对妇女)彬彬有礼的男子: *comportarsi da perfetto cavaliere* 表现出十足的绅士气派 // chi accompagna una donna a balli o feste (贵妇人的)护卫者,男舞伴: *fare da cavaliere* 做贵妇人的护卫者(或男舞伴) **3** nella gerarchia nobiliare, titolo immediatamente inferiore a quello di nobile 骑士头衔 // (*estens.*) chi

ha ricevuto una onorificenza cavalleresca o appartiene a un ordine cavalleresco 骑士等级: *cavaliere del lavoro*, *di Malta*. 劳动骑士团(1869 年在美国建立的全国性劳工组织); 马耳他骑士团(耶路撒冷、罗得岛和马耳他的圣约翰独立军事医院修士团,故又称医院骑士团)

● *Cavaliere d'Italia*, (*zool.*) uccello di palude dal corpo snello bianco e nero, con gambe lunghissime e becco sottile. 黑翅长脚鹬
Cavaliere errante o *di ventura*, chi andava per il mondo affrontando pericoli in difesa degli oppressi e delle donne. 游侠骑士,侠客

⟷ **A sin.** cavallerizzo, fantino; amazzone (*donna*) **B** (*soldato a cavallo*) **sin.** cavalleggero **C** (*fig.*) **sin.** gentiluomo **D** (*nel ballo*) **sin.** accompagnatore, partner.

📖 In Roma antica, era *cavaliere* chi aveva il censo necessario per militare nella cavalleria. Nel sec. III a. C. i *cavalieri* si affermarono come ceto commerciale. La loro ascesa politica (secc. II – I a. C.) culminò con Augusto, e in età imperiale fornirono i quadri dirigenti della nuova burocrazia.

cavalla [ca-vàl-la] *s. f.* femmina del cavallo; giumenta. 母马,牝马 DIM. *cavallina*.

cavallaio [ca-val-là-io] *s. m.* **1** custode d'un branco di cavalli 马夫 **2** mercante di cavalli. 马贩子
⟷ **sin.** stalliere.

cavalleggero [ca-val-leg-gè-ro] *s. m.* **1** (*ant.*) soldato a cavallo armato alla leggera 轻骑兵 **2** negli eserciti moderni, soldato di cavalleria. 骑兵
⟷ **sin.** cavaliere.

cavalleresco [ca-val-le-ré-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] **1** della cavalleria, relativo all'istituzione medievale della cavalleria (中世纪)骑士制度的: *letteratura*, *poesia cavalleresca*, ispirata alle gesta dei cavalieri medievali 骑士文学,骑士诗 **2** di cavaliere, proprio dei cavalieri 骑士的: *onorificenza cavalleresca* 骑士勋章 **3** (*fig.*) da cavaliere, degno di un cavaliere; leale, generoso, nobile 骑士般的,侠义的: *gesto cavalleresco* 骑士风度,侠义行为 □ **cavallerescamente** *avv.*
⟷ (*fig.*) **sin.** coraggioso; galante, gentile, cortese **contr.** rozzo, scortese, villano.

📖 La *poesia cavalleresca* è l'insieme dei poemi medievali sugli eroi della cavalleria. Fioriti in Francia nei secc. XI – XIII, essi si diffusero ben presto in tutta Europa. In Italia la tradizione cavalleresca, filtrata attraverso la cultura rinascimentale, produsse i poemi di L. Pulci, Boiardo, Ariosto.

cavalleria [ca-val-le-rì-a] *s. f.* **1** un tempo, milizia a cavallo; oggi, arma dell'esercito costituita di unità motocorazzate 骑兵: *ufficiale di cavalleria* 骑兵军官 **2** istituzione medievale sorta per la difesa della chiesa cristiana, delle donne e dei deboli (中世纪)骑士制度 **3** (*fig.*) lealtà, generosità, coraggio degni di un cavaliere 骑士风度,侠义行为 // comportamento maschile improntato a cortesia e gentilezza verso le donne. (尤指对妇女的)绅士风度
⟷ **A** (*fig.*) **sin.** valore, lealtà **contr.** meschinità, vigliaccheria, slealtà **B** (*nei riguardi delle donne*) **sin.** galanteria, cortesia, gentilezza **contr.** rozzezza, scortesia, villania.

📖 L'istituzione della *cavalleria* nacque con finalità di carattere militare, e si ispirò poi anche a ideali di tipo religioso e morale. I cavalieri, spesso cadetti di famiglie nobili, venivano armati in una cerimonia che seguiva un complesso rituale; giuravano di esser fedeli al loro signore e di difendere la religione, i deboli e gli oppressi.

cavallerizza [ca-val-le-rìz-za] *s. f.* **1** maneggio 驯马;驯马场 **2** arte di cavalcare o di ammaestrare i cavalli. 马术;驯马术

cavallerizzo [ca-val-le-rìz-zo] *s. m.* **1** [f. *-a*] chi mostra particolare abilità nel cavalcare 精于马术的人 **2** maestro di equitazione. 骑师
⟷ **gener.** cavaliere **anlg.** fantino.

cavalletta [ca-val-lét-ta] *s. f.* **1** insetto saltatore che si nutre di vegetali e che, quando migra in sciami, può costituire un flagello per le coltivazioni 蝗虫,蚱蜢 **2** (*fig.*) persona avida o invadente. 贪婪者;侵入者
⟷ **A sin.** locusta, saltabecca (*pop.*) **B** (*fig.*) **sin.** parassita; piattola.

cavalletto [ca-val-lét-to] *s. m.* **1** sostegno, generalmente a tre o quattro piedi, di legno o di metallo (三脚或四脚)支架: *il cavalletto della macchina fotografica* 照相机的三脚架 **2** struttura su cui poggiano i fili di sciovie o funivie. 缆车支架
⟷ **A specif.** trespolo, treppiede **B** (*di sciovia*, *funivia*) **anlg.** pilone, traliccio.

cavallina [ca-val-lì-na] *s. f.* **1** cavalla giovane, snella 小母马 **2** gioco infantile che consiste nel saltare a gambe divaricate oltre la schiena di una persona chinata in avanti (儿童玩的)跳马游戏 **3** attrezzo ginnico per il salto o il volteggio. 跳马(指运动器械)
● *Correre la cavallina*, (*fig.*) condurre una vita di piaceri. 寻欢作乐
⟷ **A sin.** puledra **B** (*attrezzo ginnico*) **sin.** cavallo.

cavallino [ca-val-lì-no] *agg.* di cavallo, da cavallo 马的,似马的: *dentatura cavallina*. 两排马一样的大牙齿
● *Mosca cavallina*, mosca parassita che succhia il sangue di cavalli, buoi o altri animali; (*fig.*) persona fastidiosa. 马虱蝇;讨厌的人
Tosse cavallina, (*pop.*) pertosse. 百日咳

cavallo [ca-vàl-lo] *s. m.* **1** grosso mammifero erbivoro con testa lunga, collo diritto sovrastato da criniera, arti con un solo dito coperto dallo zoccolo; è usato come animale da cavalcatura, da tiro e da macello 马: *montare a cavallo* 上马; *scendere da cavallo* 下马; *cavallo da corsa*. 赛马用的马 DIM. *cavallino* VEZZ. *cavalluccio* **2** attrezzo ginnico per volteggi 跳马(体育器械) **3** nel gioco degli scacchi, pezzo a forma di testa di cavallo (象棋中的棋子)马 **4** una delle figure delle carte italiane (意大利纸牌中的)马 **5** parte dei pantaloni o delle mutande che corrisponde all'inforcatura delle gambe. 裤裆
● *A cavallo di due secoli*, (*fig.*) negli anni finali di un secolo e iniziali del successivo. 世纪之交
A cavallo, (*estens.*) a cavalcioni 骑,跨: *a cavallo di una sedia*. 两腿叉开跨坐在一张椅子上
Cavallo di battaglia, (*fig.*) pezzo in cui un attore o un cantante dà miglior prova della propria abilità. (演员或歌手的)拿手好戏,拿手节目
Cavallo di razza, (*fig.*) persona dotata di grandi qualità nel campo in cui opera. 能人,高手
Cavallo di ritorno, (*fig.*) notizia che riappare sui giornali dopo essere stata pubblicata e smentita. 再次登载在报上的消息
Cavallo di Troia, quello, di legno, con cui i greci penetrarono nella città di Troia 特洛伊木马,木马计; (*fig.*) inganno, tranello 陷阱,骗局; (*inform.*) virus nascosto all'interno di un programma, che penetra attraverso di esso nella memoria del computer. 木马病毒
Cavallo vapore, (*fis.*) unità di misura pratica della potenza di un motore, corrispondente a 735,5 watt 马力: *motore da trenta cavalli*. 30 匹马力的发动机
Da cavallo, (*fig.*) grande, straordinario 过量的,不寻常的: *febbre da cavallo*, febbre molto violenta. 高烧
Essere a cavallo, (*fig.*) essere vicini allo scopo. 胜利在望
◍ *A caval donato non si guarda in bocca*, il regalo deve essere accettato di buon grado così com'è. 不管什么样的礼物都应该愉快地接受。
Campa cavallo che l'erba cresce, si prevedono attese lunghe. 没完没了地等待;那样的事永远等不来
⟷ **A specif.** giumento, palafreno, ronzino; (*lett.*) destriero, corsiero **B** (*attrezzo ginnico*) **sin.** cavallina.

📖 Il *cavallo*, a seconda del colore del mantello è baio, isabella, sauro, grigio, tigrato, morello ecc. Se ne conoscono molte razze asiatiche e africane, da sella e da tiro (araba, berbera, circassa, indiana, persiana, turca); europee da corsa (inglese), da sella e da tiro leggero (tedesca, ungherese), da tiro pesante (belga, normanna); cavalli di piccola statura sono i pony.

cavallona [ca-val-ló-na] *s. f.* (*scherz.*) donna alta e robusta, che si muove senza grazia. 身材高大、体魄强健的女人

cavallone [ca-val-ló-ne] *s. m.* **1** (*spec. pl.*) grossa onda marina che si accavalla ad altre e si frange con violenza (海上的)激浪,巨浪 **2** (*scherz.*) persona irruente, scomposta nei movimenti. 笨手笨脚的人
⟷ **sin.** maroso **gener.** ondata, frangente, flutto.

cavalluccio [ca-val-lùc-cio] *s. m.* **1** cavallo piccolo e grazioso 可爱的小马 **2** (*spec. pl.*) pasticcino di pasta dura tipico di Siena. (意大利锡耶纳城的)一种喝茶时吃的甜食
● *Cavalluccio marino*, nome comune dell'ippocampo. 海马
Portare qualcuno a cavalluccio, (*fig.*) portarlo sulle spalle, con le gambe pendenti sul davanti. 让某人骑在脖子上

cavapietre [ca-va-piè-tre] *s. m. invar.* operaio che lavora nelle cave di pietra. 采石工人

cavare [ca-và-re] *v. tr.* **1** estrarre, tirar fuori, estirpare 掏出,拔: *cavare un dente* 拔牙 **2** levarsi, togliersi di dosso qualcosa 脱下: *cavarsi il cappello* 脱帽 **3** ricavare, ottenere 获得,获取;

da quell'individuo non si cava nulla di buono. 从那个人身上得不到任何好处。
● *Cavare qualcosa di bocca a qualcuno*, (*fig.*) riuscire a farlo parlare. 让某人开口说话
Cavarsela, superare più o meno brillantemente una situazione difficile. 成功地摆脱困境
Non cavare un ragno dal buco, (*fig.*) non ottenere alcun risultato. 一事无成
↔ **A sin.** togliere, levare; sfoderare, estrarre; svellere, sradicare, strappare **B** (*un profitto, un risultato ecc.*) **sin.** guadagnare, conseguire **C** (*cavarsela*) **sin.** farcela, riuscire; scamparla, salvarsi; guarire (*da una malattia*)

cavastivali [ca-va-sti-và-li] *s. m.* arnese a forcella in cui si inserisce il calcagno dello stivale per renderne più agevole l'estrazione V字形脱靴器

cavata [ca-và-ta] *s. f.* **1** il cavare 取出,掏出 **2** (*mus.*) qualità del suono che un esecutore sa trarre da uno strumento a corde. (弹奏时)弦乐器的音色
● *Cavata di sangue*, salasso. 放血

cavatappi [ca-va-tàp-pi] *s. m.* utensile munito di una punta a spirale, con cui si estraggono i tappi di sughero da bottiglie o fiaschi. (拔软木塞的)螺丝起子
↔ **sin.** cavaturaccioli, sturabottiglie, tirabusciò (*dial.*).

cavatina [ca-va-tì-na] *s. f.* (*mus.*) brano vocale in una o due parti, senza ripresa da capo, diffuso nell'opera italiana fino alla metà dell'Ottocento. 卡瓦蒂那(18 世纪用以指称宣叙调中出现的咏叹调部分)

cavatore [ca-va-tó-re] *s. m.* chi è addetto a lavori di scavo. 采石工人

cavaturaccioli [ca-va-tu-ràc-cio-li] *s. m.* cavatappi. (拔软木塞的)螺丝起子

cavazione [ca-va-zió-ne] *s. f.* nella scherma, azione che serve a svincolare la lama della propria arma da quella dell'avversario. (击剑中)上下线转移

cavea [cà-ve-a] *s. f.* nel teatro classico, l'area destinata al pubblico, costituita da gradinate semicircolari. (古罗马剧院中)半圆形台阶的观众席
↔ **sin.** emiciclo.

caveau [/ ka'vo /] *s. m.* (*fr.*) stanza sotterranea blindata di una banca per il deposito di valori. (银行的)地下金库

cavedano [ca-vé-da-no] *s. m.* pesce d'acqua dolce, commestibile ma poco pregiato. 一种淡水硬骨鱼

cavedio [ca-vè-dio] *s. m.* **1** (*archeol.*) cortile interno della casa romana; atrio (古罗马房屋的)内院 **2** sorta di piccolo cortile interno di un edificio, su cui generalmente si affacciano i servizi. 楼房的内院(两侧一般是商业性服务机构)
↔ **sin.** atrio.

caverna [ca-vèr-na] *s. f.* **1** spaziosa cavità sotterranea, naturale o artificiale 地下洞穴 **2** (*estens.*) grosso buco, cavità abnorme 大洞,深洞: *quella bocca è una caverna!* 那张嘴是一个永远填不满的大洞! // (*fig.*) abitazione buia, sporca e malsana 阴暗肮脏的房子 **3** (*med.*) cavità in un organo determinata da una malattia (病变所形成的)空洞: *caverne polmonari.* 肺空洞
● *Uomo delle caverne*, uomo primitivo. 穴居人
↔ **A sin.** grotta, spelonca, antro **B** (*estens.*) **sin.** cavità, buco **C** (*fig.*) **sin.** tugurio, catapecchia, topaia, stamberga.

cavernicolo [ca-ver-nì-co-lo] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi abita nelle caverne 穴居野人(尤指石器时代的穴居人)的;住在洞穴里的人 // (*scherz.*) si dice di persona poco socievole o rozza. 不合群的人;粗野的人
↔ **A sin.** troglodita **B** (*scherz.*) **sin.** primitivo, selvaggio, incivile, rotico.

cavernosità [ca-ver-no-si-tà] *s. f.* la parte cava, vuota di qualcosa. 深凹处,深处

cavernoso [ca-ver-nó-so] *agg.* **1** ricco di caverne 多洞穴的 **2** simile a caverna 似洞穴的 **3** (*anat.*) si dice di organo o tessuto a conformazione spugnosa 多孔的 **4** (*fig.*) cupo, roco (声音)深沉的,瓮声的: *voce cavernosa.* 瓮声瓮气的嗓音
↔ (*fig.*) **sin.** roco; grave, basso, profondo **contr.** squillante, argentino, chiaro, limpido.

cavetto [ca-vét-to] *s. m.* (*elettr.*) piccolo cavo usato per collegamenti telefonici o negli impianti elettrici. 软线(如电话线等)

cavezza [ca-véz-za] *s. f.* fune con cui si tiene legato per la testa il cavallo o un altro animale. 缰绳
● *Mettere la cavezza al collo di qualcuno*, (*fig.*) limitarne la libertà. 束缚某人的自由
↔ **sin.** capestro.

cavia [cà-via] *s. f.* **1** piccolo mammifero roditore originario dell'America, usato per esperimenti di laboratorio 豚鼠 **2** (*estens.*) qualsiasi animale o persona che venga sottoposta a esperimenti scientifici o a prove di altra natura 供实验用的动物(或人): *fare, servire da cavia.* 充当实验品
↔ **sin.** porcellino d'India.

caviale [ca-vià-le] *s. m.* alimento pregiato costituito da uova di storione salate. 鱼子酱

cavicchio [ca-vìc-chio] *s. m.* piolo di legno che può essere usato come elemento di collegamento al posto dei chiodi o come arnese per praticare fori o turare buchi. 木栓,木桩
↔ **sin.** caviglia; foraterra (*agr.*); zeppa (*per turare un foro*).

caviglia [ca-vì-glia] *s. f.* **1** la parte della gamba immediatamente al di sopra del piede 踝,踝骨 **2** piolo di legno o di ferro; cavicchio 螺栓,销子 **3** (*mar.*) manopola della ruota di manovra del timone 舵轮把柄 // arnese a forma di perno usato nelle cavigliere delle navi per fissare i cavi. 系索栓

cavigliera [ca-vi-gliè-ra] *s. f.* **1** fascia elastica protettiva che si mette attorno alle caviglie per prevenire o curare distorsioni 塑料护踝 **2** (*mar.*) sorta di rastrelliera disposta alla base degli alberi delle navi per fissarvi i cavi. 系索栓支架

cavigliere [ca-vi-gliè-re] *s. m.* (*mus.*) estremità superiore degli strumenti a corda recante i piroli attorno ai quali si avvolgono le corde. (弦乐器的)弦轴箱,栓斗
↔ **sin.** paletta (*di chitarra*), riccio (*di violino e sim.*).

cavillare [ca-vil-là-re] *v. intr.* [aus. *avere*] ricorrere a cavilli; sottilizzare 诡辩,挑剔: *cavillare sull'interpretazione di un passo.* 就文中某一段落的解释作诡辩
↔ **sin.** sofisticare, arzigogolare.

cavillo [ca-vìl-lo] *s. m.* ragionamento sottile e capzioso, sostenuto per alterare la verità a proprio vantaggio 诡辩,挑剔: *cercare cavilli.* 找岔子
↔ **sin.** sofisma, sofisticheria, sottigliezza; pretesto, scusa.

cavillosità [ca-vil-lo-si-tà] *s. f.* l'essere cavilloso. 诡辩,挑剔
↔ **sin.** capziosità, pedanteria; tortuosità **contr.** semplicità, chiarezza, franchezza.

cavilloso [ca-vil-ló-so] *agg.* **1** che usa cavilli 爱挑剔的: *persona cavillosa* 爱挑剔的人 **2** che è fondato su cavilli 强词夺理的: *discorso cavilloso* 强词夺理的讲话 □ **cavillosamente** *avv.*
↔ **sin.** sottile, arzigogolato, bizantino, contorto, tortuoso, capzioso **contr.** semplice, chiaro, lineare.

cavità [ca-vi-tà] *s. f.* **1** l'essere cavo, incavato 凹陷,空洞 **2** parte cava 凹陷处: *una cavità del terreno* 凹地 // (*anat.*) parte cava all'interno del corpo umano o animale 腔,窝: *cavità orale.* 口腔
↔ **sin.** incavo, cavo, concavità; fossa, avvallamento, infossamento.

cavo[1] [cà-vo] *agg.* incavato, fondo; vuoto 凹陷的,空心的: *tronco cavo* 空心树干 // □ *s. m.* **1** cavità, incavatura 凹陷处: *il cavo della mano* 手心窝 **2** cavità anatomica 腔,窝: *cavo orale*, la bocca. 口腔
● *Vene cave*, (*anat.*) le due vene principali che portano al cuore il sangue. 腔静脉
↔ *agg.* **sin.** concavo, scavato, profondo **contr.** convesso, sporgente; massiccio, pieno □ *s. m.* **sin.** incavo, concavità, buco, foro.

cavo[2] *s. m.* **1** grossa fune impiegata come organo di trazione, di sostegno o di fissaggio 缆绳,钢索: *il cavo della teleferica, di una nave.* 索道缆绳;系船索 DIM. *cavetto* **2** (*elettr.*) conduttore elettrico rivestito di materiale isolante 电缆;导线: *cavo sottomarino.* 海底电缆
● *Cavo a fibre ottiche*, conduttore che consente la trasmissione di mes-

saggi sotto forma di luce prodotta da un raggio laser; ha la possibilità di trasmettere moltissimi messaggi contemporaneamente senza che si verifichino disturbi nella ricezione. 光缆
Trasmissione via cavo, (*telecom.*) in cui il segnale è trasmesso attraverso un cavo. 通过电缆传输信号
↔ **A sin.** fune, corda; (*mar.*) gomena, cima **B** (*elettr.*) **sin.** filo, conduttore.

cavolaia [ca-vo-là-ia] *s. f.* farfalla diurna dalle ali bianche con macchie scure, il cui bruco danneggia le foglie del cavolo. 大白菜粉蝶

cavolata [ca-vo-là-ta] *s. f.* 1 cibo a base di cavoli 以卷心菜为主要原料的食物 2 (*fig.*, *pop.*) stupidaggine, sciocchezza 蠢事,蠢话: *fare*, *dire una cavolata.* 做蠢事,讲蠢话
↔ (*fig.*, *pop.*) **sin.** scemenza, fesseria, cretinata, corbelleria; errore, sbaglio.

cavolfiore [ca-vol-fió-re] *s. m.* varietà di cavolo con infiorescenza carnosa bianco-gialliccia, commestibile. 花椰菜

cavolo [cà-vo-lo] *s. m.* 1 pianta con fiori gialli e foglie piane e larghe, di cui si coltivano diverse varietà per uso alimentare 卷心菜,洋白菜 2 (*fig.*, *pop.*) nulla, niente 毫无,什么也没有: *non me ne importa un cavolo* 我对此毫不在乎。3 *pl.* (*fig.*, *pop.*) casi, fatti personali 个人的事情: *pensare ai cavoli propri* 想想自己的事情 // usato anche come *inter.* per esprimere ammirazione, stupore o ira. (表示赞叹、惊奇或愤怒)啊呀
● *C'entra come i cavoli a merenda*, (*fig.*, *fam.*) si dice di cosa assolutamente estranea a un discorso o a una situazione. 牛头不对马嘴
Col cavolo, (*pop.*) per nulla, niente affatto. 毫不,一点不
Testa di cavolo, (*pop.*) imbecille. 笨蛋,蠢驴
↔ *s. m.* (*fig.*, *pop.*) **A sin.** niente, nulla; (*pop.*) tubo, corno, fico secco **B** (*pl.*) **sin.** affari □ *inter.* **sin.** accidenti, accipicchia, acciderba.

cazza [càz-za] *s. f.* 1 recipiente di ferro, provvisto di manico, nel quale si fondono i metalli (用来熔化金属的)铁勺子 2 mestolo. 长柄勺子

cazzare [caz-zà-re] *v. tr.* (*mar.*) tendere al massimo un cavo. 拉紧缆绳

cazzata [caz-zà-ta] *s. f.* (*volg.*) sciocchezza, stupidaggine. 蠢事,糊涂话

cazzo [càz-zo] *s. m.* (*volg.*) 1 membro virile, pene 阴茎 2 (*fig.*) nulla, niente 毫不,一点不: *non capire un cazzo.* 什么也不懂
● *Testa di cazzo*, (*fig.*) imbecille. 笨蛋,蠢驴
↔ **A sin.** pene (*anat.*), sesso, fallo (*lett.*), uccello (*volg.*), pisello (*pop.*) **B** (*fig.*) **sin.** niente, nulla; cavolo (*pop.*).

cazzone [caz-zó-ne] *s. m.* (*volg.*) persona sciocca e presuntuosa. 愚蠢而自负的人

cazzotto [caz-zòt-to] *s. m.* (*fam.*) colpo violento dato col pugno chiuso 击一拳,拳打: *fare*, *prendere a cazzotti.* 拳打
↔ **sin.** pugno **specif.** (*nel pugilato*) gancio, diretto, uppercut, montante.

cazzuola [caz-zuò-la] *s. f.* attrezzo del muratore a forma di grossa spatola con manico di legno, per prendere la malta e stenderla su una superficie. (泥水匠用的)镘刀

cd-rom [/ sidi'rom /] *s. m. invar.* (*inform.*) compact disc. (信息容量极大的)光盘只读存储器
Ɛ Sigla di *C*(*ompact*) *D*(*isc*) *R*(*ead*) *O*(*nly*) *M*(*emory*) 'disco di piccole dimensioni con memoria a sola lettura'.

ce [cé] *pron. pers. di prima persona pl.* [atono; usato come compl. di termine in luogo del pron. pers. *ci* in presenza delle forme pronominali atone *lo*, *la*, *li*, *le* e della particella *ne*, in posizione sia proclitica sia enclitica] a noi (在 *lo*, *la*, *li*, *le*, *ne* 前面代替 *ci*,用作间接宾语)我们: *ce lo disse* 他把这件事告诉了我们; *ce la restituì* 他把那个东西还给了我们; *ce ne volle!* 需要这么多; *dateceli* 你们把它们给我们; *parlacene* 你给我们讲一讲这件事! □ *avv.* [usato in luogo dell'avv. *ci* in presenza delle forme pronominali atone *lo*, *la*, *li*, *le* e della particella *ne*, in posizione sia proclitica sia enclitica] qui, lì; nel luogo di cui si parla (与 *lo*,*la*,*li*,*le*,*ne* 连用,代替 *ci*) 这里,在这里: *non ce lo trovai* 我在这里没找到他; *dovrebbero essercene ancora.* 应该还有一些。

cecaggine [ce-càg-gi-ne] *s. f.* 1 indebolimento della vista 视力减弱 2 senso di pesantezza agli occhi causato dalla sonnolenza. 眼睛(因困倦)发沉

cecchino [cec-chì-no] *s. m.* tiratore scelto che spara di sorpresa stando appostato. 神枪手,狙击手
↔ **sin.** franco tiratore.
Ɛ Il nome deriva da *Cecco* (*Beppe*), nomignolo dato in Italia all'imperatore d'Austria Francesco Giuseppe I (1830 - 1916), con allusione ai tiratori scelti austriaci nel corso della prima guerra mondiale.

cece [cé-ce] *s. m.* 1 pianta erbacea con semi tondeggianti di color giallo chiaro, usati per minestre o come surrogato del caffè 鹰嘴豆 // il seme di tale pianta, usato come cibo 鹰嘴豆种实: *pasta e ceci* 面食和鹰嘴豆 2 (*estens.*) escrescenza carnosa che ha l'aspetto di questo seme. 鹰嘴豆状肉瘤

cecidio [ce-cì-dio] *s. m.* (*bot.*) galla. 瘿,虫瘿

cecilia [ce-cì-lia] *s. f.* piccolo anfibio vermiforme privo di zampe, che vive sottoterra nelle zone tropicali umide. 无足类两栖蠕虫

cecità [ce-ci-tà] *s. f.* 1 (*med.*) mancanza della vista 瞎,失明 2 (*fig.*) oscuramento della mente, incapacità di giudizio. 糊涂,盲目
↔ (*fig.*) **sin.** ottusità, ottenebramento, dissennatezza.

ceco [cè-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] della repubblica che riunisce la Boemia e la Moravia 捷克的 □ *s. m.* 1 [f. *-a*] abitante, nativo della repubblica ceca 捷克人 2 lingua del gruppo slavo parlata in Boemia e Moravia. 捷克语

cecoslovacco [ce-co-ʃlo-vàc-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] che si riferisce all'ex repubblica di Cecoslovacchia. 前捷克斯洛伐克共和国的

cecubo [cè-cu-bo] *s. m.* vino rosso del Lazio, celebre nell'antichità. (产自意大利拉齐奥地区的)一种名贵红葡萄酒

cedere [cè-de-re] *v. intr.* [pres. *io cèdo ecc.*; pass. rem. *io cedèi* o *cedètti*, *tu cedésti ecc.*; part. pass. *cedùto*; aus. *avere*] 1 non opporre più resistenza; arrendersi 屈服,退让: *cedere all'assalto nemico*, *alle minacce* 在敌人的进攻面前后退; 屈服于威胁 2 non reggere più; rassegnarsi 顶不住,屈从: *cedere allo sconforto* 灰心丧气,沮丧 3 piegarsi, abbassarsi, rompersi (per lo sforzo o il peso eccessivo) 破裂,塌陷: *l'argine ha ceduto* 堤岸塌陷了。□ *v. tr.* 1 rinunciare a qualcosa per darla ad altri 交出,让出: *cedere il proprio posto* 让位 2 vendere 转卖,转让: *cedere un negozio.* 盘店
● *Cedere il passo*, ritirarsi per lasciar passare altri. 退至一边让人过去
Cedere le armi, consegnarle ai vincitori, arrendersi. 缴械投降
↔ *v. intr.* **A sin.** arrendersi, darsi per vinto, gettare la spugna, demordere, desistere, rinunciare **contr.** resistere, tenere duro, persistere, perseverare, insistere **B** (*di edificio*, *struttura ecc.*) **sin.** incrinarsi, cadere, crollare, franare; sfondarsi, rompersi □ *v. tr.* **A sin.** concedere, dare, lasciare **B sin.** vendere, alienare **contr.** tenere, conservare.

cedevole [ce-dé-vo-le] *agg.* 1 che cede con facilità; morbido, molle, malleabile 易变形的,易弯曲的: *terreno cedevole* 易凹陷的地面 2 (*fig.*) che si piega facilmente alla volontà altrui; arrendevole 软弱的,顺从的: *un'indole cedevole.* 软弱的秉性
↔ **A sin.** flessibile, tenero; plastico **contr.** resistente; duro, rigido **B** (*fig.*) **sin.** remissivo, malleabile, duttile **contr.** ostinato, caparbio, inflessibile, fermo.

cedevolezza [ce-de-vo-léz-za] *s. f.* l'essere cedevole (anche *fig.*) 易变形的特征;顺从: *cedevolezza di carattere.* 性格温顺
↔ **A sin.** morbidezza, flessibilità **B** (*fig.*) **sin.** arrendevolezza, remissività **contr.** ostinazione; inflessibilità, fermezza.

cedibile [ce-dì-bi-le] *agg.* che può essere ceduto, venduto 可以转让的: *biglietto non cedibile.* 不可转让的票证
↔ **sin.** trasferibile, vendibile **contr.** invendibile.

cedibilità [ce-di-bi-li-tà] *s. f.* l'essere cedibile. 可以转让

cediglia [ce-dì-glia] *s. f.* segno ortografico che, nella lingua francese e in altre lingue, si pone sotto la lettera *c* quando tale consonante deve essere pronunciata come *s* sorda. 下加符(一种变音符号,通常加在字母 C 底下,表示读音的特征)
Ɛ La parola deriva dallo spagnolo *cedilla*, ant. *zedilla*, diminutivo di *zeda* 'zeta', perché nella grafia spagnola antica la cediglia rappresentava il suono zeta.

cedimento [ce-di-mén-to] *s. m.* il cedere (anche *fig.*) 屈服;塌陷: *cedimento fisico.* 身体不支
↔ **A anlg.** frana, smottamento, crollo **B** (*fig.*) **sin.** resa, rinuncia, crollo.

cedola [cè-do-la] *s. f.* 1 piccola polizza; scontrino 发票,单据 2 tagliando rettangolare unito a titoli pubblici o privati, che dà diritto a riscuotere interessi o dividendi. 息票,利息单 DIM. *cedoletta, cedolina, cedolino* (m.).
↔ **sin.** coupon, tagliando, ricevuta, contrassegno, bolletta, buono.

cedolare [ce-do-là-re] *agg.* che concerne una o più cedole. 股息的,利息单的
● *Imposta cedolare*, imposta diretta pagata all'atto dell'incasso di cedole. 息票税

cedracca [ce-dràc-ca] *s. f.* piccola felce le cui foglie presentano sulla pagina inferiore peli di colore bruno-rossastro; è detta anche *erba ruggine.* 鳞毛蕨(又称 *erba ruggine*)

cedrata [ce-drà-ta] *s. f.* 1 bibita a base di sciroppo di cedro 香橼果汁饮料 2 dolce siciliano aromatizzato con buccia di cedro. (有香橼果皮香味的)一种西西里甜食

cedrato [ce-drà-to] *agg.* che ha gusto di cedro; che è stato aromatizzato con cedro 有香橼味的,用香橼作香料的: *bevanda cedrata.* 香橼果汁饮料

cedrina [ce-drì-na] *s. f.* piccolo arbusto dalle foglie aromatiche che hanno l'odore del cedro. (柠檬味)马鞭草
↔ **sin.** limoncina.

cedro[1] [cé-dro] *s. m.* alberello sempreverde con grossi frutti ovoidali simili ai limoni 枸橼,香橼 // il frutto di tale pianta, da cui si ricava un olio impiegato in liquoreria e farmacia. 香橼果

cedro[2] *s. m.* (*bot.*) grande conifera d'alto fusto, con foglie aghiformi odorose sempreverdi; la specie più nota è il *cedro del Libano* 雪松,黎巴嫩雪松 // il legno di tale pianta. 雪松木

cedrone [ce-dró-ne] *s. m.* nome pop. dell'urogallo, detto anche *gallo cedrone.* 松鸡(又称 *gallo cedrone*)

ceduo [cè-du-o] *agg.* si dice di bosco o di pianta soggetti a taglio periodico (树林或植物)定期砍伐的 □ *s. m.* bosco ceduo. 定期砍伐的树林

cefalea [ce-fa-lè-a] *s. f.* (*med.*) mal di capo. 头痛
↔ **sin.** emicrania.

-cefalia secondo elemento che in parole composte della terminologia scientifica fa riferimento al capo. (科学词汇组合词第二部分,表示"头部")

cefalico [ce-fà-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*scient.*) del capo, che concerne il capo. 头部的

cefalo [cè-fa-lo] *s. m.* pesce di mare commestibile dal corpo quasi cilindrico, con dorso scuro a squame argentee. 鲻鱼

cefalo-, -cefalo primo e secondo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'capo, testa' (*cefaloplegia, brachicefalo*). (科学词汇组合词首部和第二部分,表示"头部")

cefalocordati [ce-fa-lo-cor-dà-ti] *s. m. pl.* (*zool.*) sottotipo di cordati dal corpo diafano, fusiforme, leggermente compresso, circondato da una pinna continua. 文昌鱼

cefaloplegia [ce-fa-lo-ple-gì-a] *s. f.* (*med.*) paralisi che colpisce i muscoli del collo e impedisce i movimenti del capo. 颈部肌肉僵直症

cefalopodi [ce-fa-lò-po-di] *s. m. pl.* (*zool.*) classe di molluschi marini col capo fornito di due grandi occhi e coronato di tentacoli (*p. e.* polpi, seppie, calamari). 头足纲动物(如鱿鱼、乌贼等)

cefalorachidiano [ce-fa-lo-ra-chi-dià-no] *agg.* (*anat.*) si dice del liquido che riempie le cavità del cervello e il canale centrale del midollo spinale. 脑脊髓液的

cefalotorace [ce-fa-lo-to-rà-ce] *s. m.* (*zool.*) parte anteriore del corpo di alcuni artropodi. (节肢动物的)头胸部

cefalottera [ce-fa-lòt-te-ra] *s. f.* pesce di mare di grandi dimensioni, simile alla razza. (鲨纲)鳐鱼

ceffo [cèf-fo] *s. m.* 1 muso d'animale (动物的)口鼻部,嘴部 2 (*spreg.*) volto umano deforme 丑陋的嘴脸 // (*estens.*) uomo d'aspetto poco rassicurante 面目狰狞的人: *un brutto ceffo.* 丑陋的嘴脸
↔ **sin.** muso, grugno.

ceffone [cef-fó-ne] *s. m.* schiaffo dato con forza sul viso. 耳光
↔ **sin.** schiaffone, manrovescio, scapaccione, sberla (*region.*).

celare [ce-là-re] *v. tr.* [*io cèlo ecc.*] nascondere, tenere nascosto 隐瞒,隐藏: *celare la verità* 隐瞒事实 □ **celarsi** *v. rifl.* nascondersi. 躲藏,隐藏
↔ *v. tr.* **sin.** occultare, velare, camuffare **contr.** mostrare, rivelare, svelare, palesare □ *v. rifl.* **sin.** occultarsi **contr.** apparire, comparire, palesarsi.

celastracee [ce-la-strà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni che comprende alberi o arbusti diffusi nelle regioni tropicali. (尤指热带的)双子叶植物

celata [ce-là-ta] *s. f.* elmo senza cimiero e con visiera abbassabile per proteggere il viso. (没有羽毛饰的)轻盔

celato [ce-là-to] *agg.* che è tenuto nascosto, dissimulato 隐藏的,掩饰的: *invidia mal celata.* 掩饰不住的嫉妒
↔ **sin.** segreto, occulto **contr.** palese, manifesto.

-cele secondo elemento di parole composte, che significa 'tumefazione, rigonfiamento' (*varicocele*). (组合词第二部分,表示"肿胀,肿大")

celeberrimo [ce-le-bèr-ri-mo] *superl.* di *celebre.* (形容词 *celebre* 的最高级形式)最著名的

celebrante [ce-le-bràn-te] *s. m.* il sacerdote che celebra la messa o un'altra cerimonia religiosa. 主持弥撒等宗教仪式的教士
↔ **sin.** officiante.

celebrare [ce-le-brà-re] *v. tr.* [*io cèlebro ecc.*] 1 commemorare, festeggiare solennemente 庆祝,纪念: *celebrare un anniversario* 庆祝周年纪念日 2 (*estens.*) compiere un rito 举行仪式: *celebrare la messa* 做弥撒 // compiere un atto giuridico secondo la procedura 完成某项司法程序: *celebrare un processo* 开庭 3 (*fig.*) esaltare, glorificare 颂扬,歌颂: *celebrare le gesta di un eroe.* 颂扬一位英雄的丰功伟绩
↔ **A sin.** festeggiare, solennizzare **B** (*estens.*) **sin.** officiare **C** (*fig.*) **sin.** decantare, lodare, magnificare.

celebrativo [ce-le-bra-tì-vo] *agg.* che ha il fine di celebrare 庆祝的,纪念的: *cerimonia celebrativa.* 庆祝仪式
● *Francobollo celebrativo*, emesso nel giorno in cui si celebra un avvenimento. 纪念邮票
↔ **sin.** commemorativo, evocativo.

celebrazione [ce-le-bra-zió-ne] *s. f.* il celebrare, l'essere celebrato 庆祝,纪念: *la celebrazione di un matrimonio.* 举行婚礼
↔ **A sin.** cerimonia, rito **B sin.** commemorazione, rievocazione, festeggiamento, ricorrenza, anniversario.

celebre [cè-le-bre] *agg.* che gode di grande fama, molto noto 著名的,驰名的: *un celebre poeta* 著名的诗人; *una località celebre.* 遐迩闻名的地方
↔ **sin.** famoso, illustre, rinomato, popolare, affermato, eminente, insigne **contr.** ignoto, sconosciuto, oscuro, anonimo.
✍ Il superlativo di *celebre* è *celeberrimo*, non * *celebrissimo.*

celebrità [ce-le-bri-tà] *s. f.* 1 l'essere celebre; notorietà, fama 名声,名望: *giungere alla celebrità* 成名 2 persona celebre 著名人士,名人: *essere una celebrità.* 是一位名人
↔ **A sin.** popolarità, gloria **B sin.** personaggio, vip, star (*spec. del cinema*).

celenterati [ce-len-te-rà-ti] *s. m. pl.* (*zool.*) tipo di animali invertebrati acquatici, con corpo gelatinoso provvisto di tentacoli urticanti (*p. e.* meduse, coralli, attinie). 腔肠动物(如水母、珊瑚、海葵等)

celere [cè-le-re] *agg.* [superl. *celerissimo* o *celerrimo*] 1 veloce, rapido 迅速的,敏捷的: *un treno celere* 快车 2 che viene effettuato in un breve lasso di tempo 速成的: *corso celere di dattilografia* 打字速成班 // pronto, immediato 立即的,马上的: *la celere esecuzione di un piano* 计划的立即执行 □ *s. f.* nome dei reparti di polizia trasportati su camionetta e in grado di intervenire rapidamente per controllare l'ordine pubblico 快速特

警队 □ **celermente** *avv.*
↔ *agg.* **sin.** svelto, lesto, spedito, sbrigativo; (*spec. di procedura, intervento*) immediato, pronto **contr.** lento, tardo, lungo.

celerimetro [ce-le-rì-me-tro] *s. m.* apparecchio per misurare la velocità; tachimetro. 计速器;(汽车的)转速仪

celerino [ce-le-rì-no] *s. m.* (*pop.*) agente della polizia di stato appartenente alla celere. 快速特警队队员

celerità [ce-le-ri-tà] *s. f.* l'essere celere; velocità, prontezza 迅速,敏捷: *camminare con celerità.* 快速行走
↔ **sin.** rapidità, sveltezza, speditezza, sollecitudine **contr.** lentezza, indugio, flemma.

celerrimo [ce-lèr-ri-mo] *superl.* di *celere.* (形容词 *celere* 的最高级形式)最快的,特快的

celesta [ce-lè-sta] *s. f.* (*mus.*) strumento a tastiera simile al pianoforte, costituito da lamine di acciaio intonate poste in vibrazione per mezzo di martelletti. 钢片琴

celeste [ce-lè-ste] *agg.* **1** proprio del cielo, dello spazio che circonda la terra 天的,天空的: *corpi celesti* 天体 // (*estens.*) del colore del cielo sereno 天蓝色的,蔚蓝色的: *occhi celesti* 天蓝色的眼睛 **2** del cielo in quanto sede di Dio e dimora dei beati; divino 天国的,神圣的 □ *s. m.* il colore celeste. 天蓝色,蔚蓝色
● *Il Padre celeste*, Dio. 上帝
La corte celeste, gli angeli e i santi. 天使和圣徒
↔ *agg.* **A** (*di colore*) **sin.** ceruleo (*lett.*) **specif.** celestino, acquamarina **anlg.** azzurro **B sin.** spirituale, ultraterreno, trascendente; paradisiaco, celestiale **contr.** terreno, mondano, umano.

celestiale [ce-le-stià-le] *agg.* **1** (*lett.*) del cielo, del paradiso 天的,天堂的: *uno spirito celestiale* 天神 **2** (*estens.*) sovrumano, paradisiaco 神妙的,天堂般的: *bellezza celestiale.* 国色天香
↔ (*estens.*) **sin.** paradisiaco, celeste, angelico, soave, sublime, sovrumano.

celestina [ce-le-stì-na] *s. f.* (*min.*) solfato di stronzio in cristalli prismatici bianchi o celesti. 天青石

celestino [ce-le-stì-no] *agg.* e *s. m.* si dice di colore celeste tenue. 浅蓝色的;浅蓝色
↔ **gener.** celeste **anlg.** azzurro.

celia [cè-lia] *s. f.* (*lett.*) burla, scherzo 戏谑,玩笑: *dire qualcosa per celia.* 开玩笑地说某事
↔ **sin.** beffa, canzonatura, motteggio, lazzo, burletta.

celiare [ce-lià-re] *v. intr.* [*io cèlio ecc.*; aus. *avere*] dire o fare celie; scherzare. 戏谑,开玩笑
↔ **sin.** burlare, motteggiare **contr.** fare sul serio.

celibato [ce-li-bà-to] *s. m.* condizione di chi è celibe. (男子的)未婚状态
● *Celibato ecclesiastico*, quello osservato dai sacerdoti cattolici. 天主教教士的守身

celibe [cè-li-be] *agg.* e *s. m.* che/chi non ha preso moglie; scapolo. (男子)未婚的,单身的;未婚男子,单身汉
↔ **sin.** scapolo, single, zitello (*scherz.*) **anlg.** nubile **contr.** sposato, coniugato, ammogliato.

celidonia [ce-li-dò-nia] *s. f.* pianta erbacea medicinale con fiori gialli. 白屈菜
↔ **sin.** erba da porri.

ε La parola ha origine nel termine greco *chelidôn* 'rondine', per l'antica credenza che le rondini curassero gli occhi dei loro piccoli con le foglie di questa pianta.

cella [cèl-la] *s. f.* **1** ambiente ristretto destinato a un uso particolare. 小室 DIM. *celletta* **2** ciascuno dei piccoli ambienti in cui, nelle prigioni, vengono rinchiusi i carcerati 单人牢房,囚室: *cella d'isolamento* 禁闭室 **3** nei conventi, stanza piccola e disadorna di ciascun monaco (修道院中)修士的单人小室 **4** ciascuno dei piccoli scompartimenti di un alveare 蜂房的巢室 **5** (*archeol.*) la parte interna del tempio pagano, dove si custodiva l'immagine della divinità. (寺院中的)神像室
● *Cella frigorifera*, ambiente a bassa temperatura per la conservazione di prodotti alimentari. 冷藏室

cellofan [cèl-lo-fan] *s. m. invar.* pellicola trasparente e incolore ottenuta per essiccamento di una soluzione di cellulosa e usata per rivestimenti o imballaggi. 玻璃纸,透明薄膜

cellofanare [cel-lo-fa-nà-re] *v. tr.* avvolgere nel cellofan 给…包上玻璃纸(或透明薄膜): *cellofanare una rivista.* 给一本杂志包上透明薄膜

cellofanatura [cel-lo-fa-na-tù-ra] *s. f.* l'operazione del cellofanare. 包上玻璃纸(或透明薄膜)

cellula [cèl-lu-la] *s. f.* (*biol.*) la più piccola unità di sostanza vivente, costituita da una membrana che racchiude il protoplasma, al cui interno si trova il nucleo. 细胞
● *Cellula fotoelettrica*, (*fis.*) dispositivo che permette di trasformare energia luminosa in energia elettrica; fotocellula. 光电管

cellulare [cel-lu-là-re] *agg.* **1** (*biol.*) proprio delle cellule; costituito da cellule 细胞的: *struttura cellulare* 细胞结构 **2** diviso in celle 分成小室的: *carcere cellulare* (监狱中的)囚室 □ *s. m.* **1** carcere in cui i detenuti sono segregati in celle separate (分室隔离囚犯的)监狱 **2** furgone cellulare 囚车 **3** telefono cellulare. 手机
● *Furgone cellulare*, autoveicolo per il trasporto dei carcerati. 囚车
Telefono cellulare, piccolo radiotelefono portatile. 手机

cellulite [cel-lu-lì-te] *s. f.* (*med.*) **1** infiammazione del tessuto cellulare 蜂窝织炎 **2** accumulo patologico di grasso. 脂肪团

cellulitico [cel-lu-lì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) caratterizzato da cellulite 蜂窝组织的: *tessuto cellulitico.* 蜂窝组织,蜂窝织

celluloide [cel-lu-lòi-de] *s. f.* sostanza plastica, lucida, trasparente, infiammabile, usata come materiale fotografico 赛璐珞 // (*fig.*) il cinema 电影: *il mondo della celluloide.* 电影界

cellulosa [cel-lu-ló-sa] *s. f.* sostanza organica bianca, solida, fibrosa, contenuta nelle cellule dei vegetali 纤维素; è un'importante materia prima per l'industria tessile, della carta, delle vernici e degli esplosivi. 纤维素涂料

celluloso [cel-lu-lò-so] *agg.* che è costituito da cellule 多细胞的,由细胞构成的: *tessuto celluloso delle ossa* 骨头的细胞组织 // spugnoso 海绵状的,多孔的: *lava cellulosa.* 海绵状火山熔岩

celta [cèl-ta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-ti*] (*spec. pl.*) appartenente ad antiche popolazioni indoeuropee diffuse nell'Europa centro-occidentale 凯尔特人(古代印欧民族成员之一) // abitante dell'antica Gallia. (西欧古国)高卢人

📖 I *Celti*, originari della Francia orientale e del Danubio superiore, dai secc. VII – VI a. C. si diffusero in quasi tutta l'Europa occidentale, in Italia, nei Balcani e in Asia Minore. La conquista romana e le migrazioni dei Germani prima (secc. II – I a. C.) e l'invasione di Angli e Sassoni in Britannia poi (410 d. C.) ridussero drasticamente il loro territorio.

celtico [cèl-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dei celti. 凯尔特人的
● *Lingue celtiche*, gruppo di lingue indoeuropee parlate ancora oggi in alcune regioni della Gran Bretagna, della Francia e dell'Irlanda. 凯尔特语(属印欧语系)

celtismo [cel-tì-ʃmo] *s. m.* (*ling.*) elemento linguistico celtico che sopravvive nelle lingue europee moderne. 凯尔特习语,凯尔特用语

cembalista [cem-ba-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] (*mus.*) **1** chi suona il cembalo, il clavicembalo e strumenti affini 羽管键琴(或拨弦古钢琴)演奏者 **2** chi compone musiche per tali strumenti. 羽管键琴(或拨弦古钢琴)谱曲者

cembalo [cém-ba-lo] *s. m.* (*mus.*) **1** clavicembalo 羽管键琴,拨弦古钢琴 **2** (*spec. pl.*) antico strumento a percussione, simile ai moderni piatti. 铙钹,镲
↔ **sin.** clavicembalo **anlg.** spinetta.

cembro [cém-bro] *s. m.* varietà di pino delle Alpi. 瑞士五针松

cementante [ce-men-tàn-te] *s. m.* (*edil.*) sostanza che serve a cementare. 粘结剂,胶合剂

cementare [ce-men-tà-re] *v. tr.* [*io cemènto ecc.*] **1** (*edil.*) unire con cemento; rivestire di cemento 用水泥粘合,用水泥涂抹 // consolidare con materiale indurente 用固化剂加固 **2** (*fig.*) consolidare, rinsaldare 加固,巩固: *cementare un'amicizia* 巩固友谊 **3** (*metall.*) sottoporre un oggetto metallico alla cementazione 对…进行渗碳处理: *cementare l'acciaio*

对钢进行渗碳处理 □ **cementarsi** *v. intr. pron.* 1 legarsi, rinsaldarsi per mezzo del cemento 用水泥加固 2 (*fig.*) consolidarsi. 巩固
↔ *v. tr.* **A gener.** murare, fissare; rivestire, consolidare **B** (*fig.*) **contr.** indebolire, rompere.

cementazione [ce-men-ta-zió-ne] *s. f.* 1 il cementare, il cementarsi (anche *fig.*) 用水泥粘合;加固 2 (*metall.*) trattamento termochimico per conferire particolare durezza a superfici metalliche. 渗碳处理

cementiero [ce-men-tiè-ro] *agg.* di cemento, del cemento; che riguarda il cemento 水泥的: *industria cementiera* 水泥制造业 □ *s. m.* operaio addetto alla fabbricazione del cemento. 水泥厂工人

cementifero [ce-men-tì-fe-ro] *agg.* che produce cemento 生产水泥的: *industria cementifera.* 水泥生产业

cementificare [ce-men-ti-fi-cà-re] *v. tr.* [*io cementìfico, tu cementìfichi* ecc.] coprire intensivamente un'area di edifici e di altre costruzioni in cemento, a danno degli spazi verdi e dell'integrità del paesaggio. 在建筑物外墙上涂抹一层厚厚的水泥(为此破坏了小区的绿化和景观的完整性)

cementificazione [ce-men-ti-fi-ca-zió-ne] *s. f.* l'atto, l'effetto del cementificare. 在建筑物外墙上涂抹一层厚厚的水泥(为此小区的绿化和景观的完整性遭受破坏)

cementificio [ce-men-ti-fì-cio] *s. m.* fabbrica di cemento. 水泥厂

cementite [ce-men-tì-te] *s. f.* 1 (*metall.*) carburo di ferro, duro, leggero e fragile, costituente dell'acciaio e della ghisa 渗碳体,碳化铁 2 nome commerciale di una vernice opaca per legno, muri e metalli. (涂于木头、墙壁和金属表面的)一种无光泽涂料

cementizio [ce-men-tì-zio] *agg.* del cemento 水泥的: *industrie cementizie.* 水泥制造业
● *Materiale cementizio*, a base di cemento. 含水泥的材料

cemento [ce-mén-to] *s. m.* 1 (*edil.*) materiale da costruzione costituito da polvere grigia o giallastra, la quale, mescolata con acqua, sabbia e ghiaia, si rapprende e serve a tenere saldamente uniti elementi costruttivi (mattoni, pietre ecc.) o a formare blocchi compatti e resistenti 水泥: *cemento a presa rapida* 快干(或快硬)水泥 2 (*fig.*) ciò che consolida un vincolo, un'unione 起巩固(或团结)作用的纽带: *la lealtà è il cemento dell'amicizia* 真诚是巩固友谊的纽带。3 (*med.*) resina sintetica di rapido indurimento, usata in odontoiatria per fare otturazioni o per fissare capsule. (牙科用的)粘固粉
● *Cemento armato*, struttura costruttiva mista di calcestruzzo e ferro, dotata di particolare resistenza e leggerezza. 钢筋混凝土
↔ (*fig.*) **sin.** legame, consolidamento, rafforzamento.

cena [cé-na] *s. f.* pasto della sera; le vivande che lo costituiscono 晚餐: *andare a cena* 去吃晚饭,去用晚餐; *prima di cena, dopo cena.* 晚餐前,晚餐后 DIM. *cenetta* ACCR. *cenone* (m.).
↔ **gener.** pasto **anlg.** pranzo, desinare, colazione.

cenacolo [ce-nà-co-lo] *s. m.* 1 nel mondo antico, la sala in cui si cenava (古代的) 晚餐室 // la stanza in cui Gesù consumò l'ultima cena prima di essere crocifisso; l'opera d'arte che raffigura l'ultima cena di Gesù (耶稣及其门徒们吃最后晚餐的) 房间;壁画《最后的晚餐》2 (*fig.*, *lett.*) luogo in cui si riuniscono artisti, letterati, pensatori uniti da comuni interessi (有共同兴趣爱好的文学艺术家、思想家等)聚会的地方 // l'insieme di tali persone; circolo. (总称)文学艺术家及思想家;文艺社团
↔ (*fig.*, *lett.*) **sin.** circolo, gruppo, sodalizio.

cenare [ce-nà-re] *v. intr.* [*io céno ecc.*; aus. *avere*] consumare la cena. 吃晚饭,用晚餐
↔ **gener.** mangiare **anlg.** pranzare, desinare.

cenciaio [cen-cià-io] *s. m.* [f. *-a*] chi compra o rivende cenci. 买卖破布的人
↔ **sin.** cenciaiolo, straccivendolo, stracciaiolo.

cenciaiolo [cen-cia-iò-lo] *s. m.* [f. *-a*] cenciaio. 买卖破布的人

cencio [cén-cio] *s. m.* 1 pezzo di stoffa vecchio e logoro; straccio 破布,碎布 2 (*fig.*) cosa di scarso valore; vestito vecchio e rovinato 不值钱的东西;破旧的衣服: *un mendicante coperto di cenci* 衣衫褴褛的乞丐 3 (*fig.*) persona malridotta o sofferente 形容枯槁的人: *il dispiacere l'ha ridotto un cencio* 忧伤使他形容枯槁。4 (*spec. pl.*) in Toscana, dolce tipico del carnevale; frappe, chiacchiere. (意大利托斯卡纳地区复活节传统食品)一种撒有糖屑的油炸甜点
● *Bianco come un cencio*, pallidissimo. (脸色)十分苍白
↔ **A sin.** strofinaccio, canovaccio; brandello, pezza, panno **B** (*fig.*) **sin.** ciarpame.

cencioso [cen-ció-so] *agg.* si dice di abito rattoppato, lacero 衣服破烂的,衣衫褴褛的 □ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di persona coperta di cenci; miserabile 衣着破烂的人的;衣衫褴褛的人 □ **cenciosamente** *avv.*
↔ *agg.* **sin.** liso, logoro, consumato, frusto, consunto, sbrindellato, strappato, stracciato □ *agg.* e *s. m.* **sin.** povero, straccione, pezzente.

-cene secondo elemento di parole composte, che significa 'recente' (*olocene, pleistocene*). (组合词第二部分,表示"新近的")

ceneraccio [ce-ne-ràc-cio] *s. m.* la cenere usata per fare il bucato (旧时洗衣服用的)灰渍 // il canovaccio con cui si filtrava il ranno. 用灰渍浸洗过的布

ceneratoio [ce-ne-ra-tó-io] *s. m.* vano o recipiente situato sotto il focolare di stufe, caldaie ecc., in cui si raccoglie la cenere. 炉灰盘
↔ **sin.** raccattacenere.

cenere [cé-ne-re] *s. f.* 1 polvere grigiastra che è il residuo della combustione o della calcinazione di sostanze organiche 灰,灰烬 2 ciò che resta del corpo umano dopo la morte 遗体: *risorgere dalle ceneri*, risuscitare 复活,复苏 3 *pl.* residuo della cremazione di un cadavere 骨灰: *raccogliere le ceneri in un'urna* 将骨灰放入骨灰盒 // come *agg. invar.* del colore grigio chiaro della cenere. 浅灰色的
● *Biondo cenere*, tonalità di biondo con riflessi quasi grigi. (头发)银灰色的,浅褐色的
Ceneri radioattive, scorie, rifiuti radioattivi. 放射性粉末
Covare sotto la cenere, (*fig.*) si dice di sentimenti coperti da un'apparente indifferenza. (感情)郁积,压在心头
Le Ceneri, nella liturgia cattolica, il primo giorno di quaresima, nel quale il sacerdote impone sulla fronte dei fedeli un po' di cenere come segno di penitenza. (基督教)圣灰星期三,大斋首日(大斋节的第一天,复活节前的第七个星期三,该日有用灰抹额以示忏悔之俗)
Ridurre in cenere, bruciare, distruggere (anche *fig.*). 化为灰烬
↔ *s. f.* (*pl.*) **sin.** resti mortali, spoglie □ *agg. invar.* **anlg.** grigio, bigio, cenerino, cinereo (*lett.*).

cenerentola [ce-ne-rèn-to-la] *s. f.* ragazza trascurata dalla famiglia e costretta alle mansioni più umili 灰姑娘 // (*fig.*) persona o cosa tenuta in scarsissimo conto, che viene sempre all'ultimo posto. 被轻视的人(或事物)

cenericcio [ce-ne-rìc-cio] *agg.* [pl. f. *-ce*] di colore simile a quello della cenere. 灰色的

cenerino [ce-ne-rì-no] *agg.* e *s. m.* di colore grigio cenere. 灰色的;灰色
↔ **anlg.** cenere, bigio, grigio, cenerognolo, cinereo (*lett.*).

cenerognolo [ce-ne-ró-gno-lo *o* cenerògnolo] *agg.* di colore grigio cenere tendente al giallastro. 灰色中略带黄色的
↔ **anlg.** grigio, cenere, bigio, cenerino, cinereo (*lett.*).

cenerume [ce-ne-rù-me] *s. m.* mucchio di cenere. 灰堆

cengia [cén-gia *o* cèngia] *s. f.* [pl. *-ge*] piccola sporgenza orizzontale in una parete rocciosa. 岩石突出部,岩脊
↔ **gener.** spuntone.

cennamella [cen-na-mèl-la] *s. f.* antico strumento aerofono ad ancia doppia e tubo conico. 肖姆管(一种中世纪的双簧管);(苏格兰等地的)风笛
↔ **sin.** ciaramella **anlg.** flauto, piffero.

cenno [cén-no] *s. m.* 1 segno fatto con un gesto della mano, col capo o con gli occhi per indicare qualcosa a qualcuno senza parlare (用眼睛、头或手)示意: *far cenno di sì* 示意表示肯定 2 breve spiegazione; accenno 简述,概述: *fare cenno a un argomento* 概述一个论点 3 indizio; manifestazione 征兆,迹象: *i primi cenni di una rivolta.* 暴动的最初迹象

↔ **A sin.** segno, gesto **B** (*a un argomento*) **sin.** accenno, allusione, riferimento, menzione **C sin.** segnale, avvisaglia, sintomo.

ceno-[1] primo elemento di parole composte, che significa 'nuovo, recente' (*cenozoico*).（组合词首部,表示"新的","新近的"）

ceno-[2] primo elemento di parole composte, che significa 'vuoto' (*cenotafio*).（组合词首部,表示"空的"）

ceno-[3] primo elemento di parole composte, che significa 'comune' (*cenobio*).（组合词首部,表示"共同的"）

cenobio [ce-nò-bio] *s. m.* 1 (*lett.*) monastero in cui i religiosi vivono in comunità 隐修院,修道院 2 (*zool.*) colonia di organismi unicellulari. 多核细胞,合胞体

cenobita [ce-no-bì-ta] *s. m.* [pl. *-ti*] (*lett.*) monaco che vive in una comunità religiosa（修道院）住院修士 // (*fig.*) persona che conduce una vita appartata e austera. 隐居者
↔ **A sin.** frate **B** (*fig.*) **sin.** asceta, eremita.

cenobitico [ce-no-bì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] proprio dei cenobiti; da cenobita 隐修院的,隐修院修士的: *vita cenobitica.* 隐居生活
↔ **A sin.** monastico, monacale, conventuale **B** (*fig.*) **sin.** ascetico, eremitico; austero, rigoroso, severo **contr.** mondano, gaudente.

cenobitismo [ce-no-bi-tì-ʃmo] *s. m.* tipo di vita proprio dei cenobiti.（修道院）住院修士的隐居生活

cenone [ce-nó-ne] *s. m.* cena sontuosa a cui partecipano molte persone 丰盛的晚餐 // cena tradizionale che si fa la vigilia di Natale o la sera dell'ultimo dell'anno.（圣诞前夜或元旦晚上的）丰盛晚餐

cenosi [ce-nò-ʃi] *s. f.* (*biol.*) complesso delle specie animali e vegetali che vivono in un ecosistema. 群型种,杂交种

cenotafio [ce-no-tà-fio] *s. m.* monumento sepolcrale che non contiene la spoglia del defunto.（为葬于别处的死者所立的）纪念碑,衣冠冢

cenozoico [ce-no-ʒòi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*geol.*) relativo alla quarta delle cinque ere geologiche 新生代的: *fossile cenozoico* 新生代化石 □ *s. m.* era cenozoica. 新生代

Il *cenozoico*, o era cenozoica o era terziaria, è l'era geologica (da 70 a 2 o 0,6 milioni di anni fa) che precede l'attuale e termina con la comparsa dell'uomo e le grandi glaciazioni.

censimento [cen-si-mén-to] *s. m.* indagine statistica condotta su tutti gli elementi di un insieme 统计,清点; rilevamento della popolazione di uno stato o di una regione 人口普查: *il censimento della popolazione italiana.* 意大利人口普查

In Italia, il *censimento* è un'indagine periodica svolta dall'Istat (normalmente ogni decennio) per ottenere informazioni su popolazione, industria, commercio, servizi e agricoltura.

censire [cen-sì-re] *v. tr.* [*io censìsco, tu censìsci ecc.*] 1 sottoporre a censimento 普查人口 2 iscrivere nei registri catastali 统计,清点: *censire un immobile.* 清点一笔不动产
↔ **A gener.** rilevare, inventariare **B sin.** accatastare **gener.** registrare.

censo [cèn-so] *s. m.* entità del patrimonio sottoponibile a tributi 应纳税的收入 // (*estens.*) ricchezza, patrimonio. 财产,财富
↔ **sin.** reddito, guadagno, provento, entrate, rendita.

censorato [cen-so-rà-to] *s. m.* (*st.*) ufficio, dignità di censore.（古罗马）监察官的职位

censore [cen-só-re] *s. m.* 1 nella Roma antica, magistrato incaricato di fare il censimento e di vigilare sui costumi pubblici e privati（古罗马负责调查户口、监察人民行为等的）监察官 2 l'addetto a un ufficio di censura（古罗马）监察官公署的工作人员 3 (*fig.*) critico severo della condotta e delle opere altrui. 严厉指责他人所作所为的人
↔ (*fig.*) **sin.** moralista, catone.

I *censori* della Roma antica, in origine solo patrizi, erano due; venivano eletti ogni 5 anni e duravano in carica 18 mesi.

censorio [cen-sò-rio] *agg.* del censore, da censore（古罗马）监察官的,似监察官的: *atto censorio* 吹毛求疵的做法; *severità censoria.* 苛评

censuario [cen-su-à-rio] *agg.* del censo, relativo al censo 财产的,有关财产的: *registro censuario* 财产登记表 // sottoposto a censo 财产调查的: *beni censuari* 应纳税的财产 □ *s. m.* [f. *-a*] chi deve pagare un tributo. 纳税人

censura [cen-sù-ra] *s. f.* 1 (*st.*) magistratura romana ricoperta da un censore（古罗马）监察官的职位 2 controllo esercitato dall'autorità pubblica su mezzi d'informazione, testi scritti, spettacoli, per accertare che non violino le leggi e non offendano la religione o la morale（对新闻、电影、戏剧和书刊等思想内容的）审查: *un film tagliato dalla censura* 经审查被删去一部分内容的影片 // ufficio dei funzionari addetti a tale controllo 此类审查机构 3 (*fig.*) critica rigorosa dell'operato altrui（对他人行为的）苛评 4 (*dir.*) sanzione disciplinare inflitta a un dipendente pubblico.（对公务人员的）纪律处分
↔ (*fig.*) **sin.** biasimo, riprovazione, condanna **contr.** approvazione, consenso, elogio.

censurabile [cen-su-rà-bi-le] *agg.* che si può censurare, meritevole di censura 应(或易)受指摘的,该(或易)受责备的: *comportamento censurabile.* 应(或易)受责备的行为
↔ **sin.** criticabile, biasimevole, riprovevole **contr.** irreprensibile, inappuntabile.

censurare [cen-su-rà-re] *v. tr.* 1 sottoporre a censura, a controllo 审查,检查: *censurare la corrispondenza* 检查信件 2 (*fig.*) biasimare, criticare 苛责,苛评: *censurare un'iniziativa.* 苛评某一项倡议
↔ **A sin.** controllare; correggere, emendare, purgare **B** (*fig.*) **sin.** deplorare, riprovare, stigmatizzare, condannare **contr.** approvare, lodare, esaltare.

cent [/ sɛnt /] *s. m. invar.* (*ingl.*) moneta equivalente alla centesima parte del dollaro. 分(辅币单位,为 *dollaro* 等货币的 1%)

centauro [cen-tàu-ro] *s. m.* 1 essere mitologico con zampe e groppa di cavallo e busto, capo e braccia umani（希神）半人半马的怪物 2 (*fig.*) corridore motociclista. 摩托车手

Secondo il mito, i *centauri* vivevano nei boschi, mangiavano carne cruda e avevano usanze molto brutali. Generalmente erano ritenuti figli di Issione e di una nuvola, cui Zeus aveva dato l'aspetto di Era. Tra i più noti, Nesso e Chirone.

centellinare [cen-tel-li-nà-re] *v. tr.* 1 bere a piccoli sorsi, assaporando 小口地喝,抿: *centellinare il caffè, un liquore* 一口一口地抿咖啡(或烈酒) // (*estens.*) gustare con lentezza e compiacimento 慢慢地品味 2 (*fig.*) dosare, distribuire con parsimonia 均衡地分配: *centellinare le forze.* 均衡地分配力量
↔ **A sin.** sorseggiare, sorbire **B** (*estens.*) **sin.** degustare, assaporare **C** (*fig.*) **sin.** amministrare, risparmiare.

centenario [cen-te-nà-rio] *agg.* 1 che ha cento anni, o più di cento anni 百年的,百岁的: *un vecchio, un albero centenario* 百岁老人,百年古树 2 che ricorre ogni cento anni 每一百年一次的: *celebrazione centenaria* 一百周年庆祝活动 □ *s. m.* 1 [f. *-a*] persona che ha raggiunto i cento anni di età 百岁老人 2 centesimo anniversario di un avvenimento 一百周年纪念: *il centenario dell'unità d'Italia.* 意大利统一一百周年纪念
↔ *agg.* **A sin.** secolare; annoso, vetusto **B sin.** centennale.

centennale [cen-ten-nà-le] *agg.* 1 che dura o è durato cento anni 持续一百年的: *istituzione centennale* 一百年前建立的机构 2 che si ripete ogni cento anni 每一百年一次的: *commemorazione centennale.* 一百周年纪念,百年(大)庆
↔ **sin.** centenario.

centennio [cen-tèn-nio] *s. m.* periodo di cento anni. 一百年,一个世纪
↔ **sin.** secolo.

centerbe [cen-tèr-be] *s. m. invar.* liquore ad alta gradazione alcolica preparato con l'impiego di erbe aromatiche. 一种加香料的烈酒

centesimale [cen-te-ʃi-mà-le] *agg.* che è di un centesimo 百分之一的: *frazione centesimale.* 百分数
● *Grado centesimale*, unità di misura degli angoli, che corrisponde alla centesima parte dell'angolo retto. 百分度

centesimo [cen-tè-ʃi-mo] *agg. num. ord.* che in una serie occupa il posto numero cento 第一百的: *il centesimo giorno* 第一百天 □ *s. m.* 1 la centesima parte dell'unità 百分之一 2 moneta divisionale equivalente alla centesima parte dell'unità 钱币

的百分之一 3 (*fig.*) denaro in quantità minima 极少的钱: *non avere un centesimo in tasca.* 口袋里分文全无
● *Non valere un centesimo*, (*fig.*) non valere nulla. 分文不值
Pagare, calcolare al centesimo, (*fig.*) con la massima esattezza. 分文不少地付钱;精打细算,不乱花一分钱
Spendere fino all'ultimo centesimo, (*fig.*) tutto ciò che si possiede. 花掉所有的钱
↔ *s. m.* (*fig.*) **sin.** soldo, lira, quattrino.

centi- primo elemento di parole composte, che significa 'cento'; anteposto a una unità di misura ne indica la centesima parte (*centigrammo*). (组合词首部,表示"一百","百分之一")

centiara [cen-ti-à-ra] *s. f.* unità di misura di superficie pari a 1 m^2; ha come simbolo *ca.* 一平方米

centigrado [cen-tì-gra-do] *agg.* che è diviso in cento gradi. 百分度的
● *Grado centigrado*, unità di misura della temperatura, corrispondente alla centesima parte della scala Celsius di un termometro. 摄氏度

centigrammo [cen-ti-gràm-mo] *s. m.* la centesima parte del grammo; ha come simbolo *cg.* 厘克(1/100 克)

centilitro [cen-tì-li-tro] *s. m.* la centesima parte del litro; ha come simbolo *cl.* 厘升(1/100 升)

centimetrato [cen-ti-me-trà-to] agg. suddiviso in centimetri 以公分(或厘米)划分的: *righello centimetrato.* 以公分(或厘米)划分的直尺

centimetro [cen-tì-me-tro] *s. m.* 1 la centesima parte del metro; ha come simbolo *cm* 公分,厘米 2 nastro suddiviso in centimetri, usato dai sarti. (裁缝用的)皮尺,软尺
● *Al centimetro*, (*fig.*) con grande precisione. 十分精确

centina [cèn-ti-na] *s. f.* (*edil.*) armatura provvisoria, a forma di arco, che serve a sostenere le volte durante la loro costruzione o riparazione 拱架 // armatura metallica permanente per sostenere tettoie. (房顶的)支架,顶架

centinaio [cen-ti-nà-io] *s. m.* [pl. f. *centinaia*] insieme di cento o circa cento unità 百,百来个 // (*estens.*) grande quantità 数以百计的,许许多多的: *ci sono centinaia di cose così.* 这样的东西不知其数。
● *A centinaia*, in gran numero. 许多,大量
↔ **A sin.** cento **B** (*estens.*) **sin.** cento, molti, tanti, parecchi.

centinare [cen-ti-nà-re] *v. tr.* [*io cèntino ecc.*] (*arch.*, *edil.*) armare, sostenere con centine 用拱架支撑: *centinare un'arcata.* 用拱架支撑拱门

centinatura [cen-ti-na-tù-ra] *s. f.* 1 il centinare 撑以拱架 2 l'insieme delle centine che sostengono una volta o un'arcata. (总称)支撑拱顶(或拱门)的拱架

centista [cen-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] (*sport*) centometrista. 百米赛跑运动员

cento [cèn-to] *agg. num. card. invar.* 1 numero che corrisponde a dieci decine 一百 2 con valore indeterminato o iperbolico indica gran numero, grande quantità 许多,大量: *glielo avrò ripetuto cento volte!* 我不知对他说了多少次!
● *Al cento per cento*, (*fig.*) completamente, sicuramente. 百分之百地,完全地
Il per cento, la percentuale. 百分比
Novantanove volte su cento, (*fig.*) quasi sempre. 十有八九,几乎总是
Per cento (scritto comunemente %), ogni cento unità, su cento 百分之…: *interesse, sconto del quattro per cento* (o 4%). 百分之四的利息;百分之四的折扣
Scommettere cento contro uno, (*fig.*) per dire che si è sicuri di qualcosa. 对某事有百分之百的把握
Una volta su cento, (*fig.*) quasi mai. 少有的,罕见地
↔ **A sin.** centinaio **B** (*grande quantità*) **sin.** molti, tanti, parecchi, numerosi.

centofoglie [cen-to-fò-glie] *s. m. invar.* (*pop.*) achillea. 蓍草,欧蓍草

centometrista [cen-to-me-trì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] (*sport*) atleta specializzato nella corsa dei cento metri piani. 百米赛跑运动员

centomila [cen-to-mì-la] *agg. num. card. invar.* numero corrispondente a cento volte mille unità. 十万

centone [cen-tó-ne] *s. m.* componimento letterario o musicale formato mettendo insieme brani di diversi autori 拼凑而成的文学作品(或乐曲) // (*spreg.*) scritto, discorso privo di originalità e unità. 拼凑物,大杂烩(尤指文章或讲话)

centopiedi [cen-to-piè-di] *s. m. invar.* (*pop.*) invertebrato dei chilopodi dal corpo lungo e appiattito, diviso in numerosi segmenti, ognuno dei quali porta un paio di arti; scolopendra. 蜈蚣
↔ **anlg.** millepiedi.

centotredici [cen-to-tré-di-ci] *s. m.* numero telefonico a cui risponde in Italia il servizio di soccorso pubblico di emergenza 113(意大利急救电话): *chiamare il centotredici.* 打 113 急救电话

centrafricano [cen-tra-fri-cà-no], o **centroafricano**, *agg.* dell'Africa centrale. 中非的

centrale [cen-trà-le] *agg.* 1 che riguarda il centro, situato nel centro; centralizzato 中心的,中央的: *parte, punto centrale* 中心部分,中心点 2 (*geog.*) si dice della parte mediana di un territorio 中部的: *America, Italia centrale* 美国中部(或中美洲),意大利中部 3 (*fig.*) principale, fondamentale 主要的,根本的: *il tema centrale di un'opera* 一部作品的主题 □ *s. f.* 1 sede degli organi direttivi di un'amministrazione; centro di coordinamento 总局,总办事处: *centrale di polizia* 警察总局 2 complesso di impianti per la produzione di merci o servizi 中心站: *centrale elettrica, telefonica* 发电站,发电厂;电话总局 □ **centralmente** *avv.* in centro, al centro. 在…的中心
● *Riscaldamento centrale*, quello che serve tutti gli appartamenti di un edificio. (建筑物内)集中供暖系统
↔ *agg.* **A** (*di amministrazione, ente ecc.*) **contr.** locale, decentrato, periferico **B** (*fig.*) **sin.** primario, essenziale, capitale **contr.** marginale, secondario.

Una *centrale elettrica* è un impianto destinato alla produzione di energia elettrica. A seconda dell'energia primaria che utilizzano, le centrali si distinguono in *idroelettriche*, *termoelettriche* (a olio combustibile o a carbone), *termonucleari*, *geotermoelettriche*, *mareomotrici*, *solari*.

centralina [cen-tra-lì-na] *s. f.* 1 piccola centrale periferica (elettrica, telefonica o telegrafica) (供电、电话、电报局等的)分支机构,下属机构 2 apparecchiatura in cui sono stati centralizzati i dispositivi per il funzionamento di un sistema 系统设备中心: *centralina per il condizionamento dell'aria.* 空调系统调节中心

centralinista [cen-tra-li-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] persona addetta a un centralino telefonico. 电话接线员
↔ **gener.** telefonista.

centralino [cen-tra-lì-no] *s. m.* piccola centrale telefonica usata per smistare le chiamate tra linee interne ed esterne. 电话总机

centralismo [cen-tra-lì-ʃmo] *s. m.* metodo di governo in cui le funzioni più importanti sono esercitate dagli organi del potere centrale. 中央集权制

centralità [cen-tra-li-tà] *s. f.* 1 l'essere centrale 核心,中心地位 2 posizione politica di centro. 政治核心地位
↔ (*spec. di un problema*) **sin.** rilevanza, importanza **contr.** irrilevanza, marginalità.

centralizzare [cen-tra-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* 1 fare dipendere qualcosa da un'autorità o da un organo centrale; accentrare 把(权力等)集中在中央组织 // (*assol.*) seguire una politica ispirata al centralismo 实行中央集权制 2 riunire, unificare in un solo centro vari dispositivi o funzioni 把(设备等)集中起来: *centralizzare il riscaldamento.* 集中供暖
↔ **sin.** concentrare, riunire, unificare **contr.** decentrare; frammentare.

centralizzazione [cen-tra-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il centralizzare; accentramento. 集中;集权
↔ **sin.** concentrazione, unificazione **contr.** decentramento; frammentazione.

centramericano [cen-tra-me-ri-cà-no], o **centroamericano**, *agg.* dell'America centrale. 中美洲的;美国中部的

centrare [cen-trà-re] *v. tr.* [*io cèntro* o *céntro ecc.*] 1 colpire nel centro 击中: *centrare il bersaglio* 击中目标 2 mettere,

fissare nel centro; equilibrare 把…置于中心: *centrare una ruota* 放正轮轴 **3** nel gioco del calcio, inviare il pallone dalle fasce laterali verso la linea mediana del campo; crossare (足球)将球传给中锋 **4** (*fig.*) cogliere con precisione 抓住(核心): *centrare un problema.* 抓住问题的核心

● *Centrare un'immagine, un soggetto,* (*foto.*) inquadrarli nel centro del mirino. 将影像(或物体)固定在取景器的中心位置

↔ **A sin.** imbroccare, colpire, prendere **contr.** mancare, fallire **B** (*fig.*) **sin.** comprendere, capire, inquadrare.

centrato [cen-trà-to] *agg.* **1** colpito nel segno 击中目标的: *obiettivo, bersaglio centrato* 击中的目标 // assestato nel punto voluto 击中的: *un pugno ben centrato* 击中的一拳 // ben collocato, pertinente 相关的,切题的: *un'osservazione centrata* 切题的评论 **2** fissato nel centro; ben equilibrato. 固定于中心的,摆正的

centrattacco [cen-trat-tàc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] (*sport*) centravanti. (足球等球类运动的)中锋

centratura [cen-tra-tù-ra] *s. f.* il centrare, l'essere centrato 击中;置于中心 // (*mecc.*) operazione con la quale si fissa al tornio il pezzo in lavorazione in modo che il suo asse di rotazione coincida con quello del tornio stesso. (加工部件的)对中,对圆心

centravanti [cen-tra-vàn-ti] *s. m.* nel calcio e in altri sport di squadra, il giocatore che occupa il centro del settore d'attacco. (足球等球类运动的)中锋

centreuropeo ⇒ centroeuropeo.

centrifuga [cen-trì-fu-ga] *s. f.* macchina o dispositivo fornito di un elemento rotante che sfrutta l'effetto della forza centrifuga per separare sostanze di diversa densità (*p. e.* solidi da liquidi). 离心机

centrifugare [cen-tri-fu-gà-re] *v. tr.* [*io centrìfugo, tu centrìfughi ecc.*] sottoporre all'azione di una centrifuga. 使受离心作用

centrifugato [cen-tri-fu-gà-to] *s. m.* bibita ottenuta centrifugando frutta o verdura. (通过离心分离榨取的)果汁(或蔬菜汁)

centrifugazione [cen-tri-fu-ga-zió-ne] *s. f.* operazione del centrifugare. 离心分离(作用)

centrifugo [cen-trì-fu-go] *agg.* [pl. m. *-ghi*] che tende ad allontanarsi dal centro. 离心的,受离心力作用的

● *Forza centrifuga,* (*fis.*) quella che tende a spostare verso l'esterno un corpo in moto curvilineo. 离心力
Tendenza centrifuga, (*fig.*) tendenza a sottrarsi a un'autorità centrale per affermare la propria autonomia. 离心倾向

↔ **contr.** centripeto.

centrino [cen-trì-no] *s. m.* tovaglietta di pizzo o di tessuto ricamato da mettere al centro di tavoli o sotto vasi e fruttiere. (放在器皿、水果盘下面的)刺绣小垫布

centriolo [cen-trì-o-lo] *s. m.* (*biol.*) struttura presente nel centrosoma delle cellule animali, responsabile dei movimenti intercellulari. 中心体,细胞中心

centripeto [cen-trì-pe-to] *agg.* che tende verso il centro. 向心的

● *Forza centripeta,* (*fis.*) quella che costringe un corpo a percorrere una traiettoria curva intorno a un punto. 向心力

↔ **contr.** centrifugo.

centrismo [cen-trì-ʃmo] *s. m.* indirizzo di chi occupa una posizione di centro all'interno di uno schieramento politico. 中间派的政策;温和主义

centrista [cen-trì-sta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** che/chi ha una posizione di centro all'interno di uno schieramento, di un partito politico 中间党派的成员 **2** che/chi sostiene il centrismo. 执行中间路线者;温和主义者

centro [cèn-tro *o* céntro] *s. m.* **1** (*geom.*) in un cerchio o in una sfera, il punto interno equidistante da tutti i punti della circonferenza o della superficie sferica; in un poligono o in un poliedro regolari, il punto in cui si incontrano gli assi di simmetria 中心 **2** (*estens.*) punto, area, parte che è nel mezzo o che costituisce il punto più interno di un oggetto, di un insieme, di una zona 中心点: *il centro di una piazza* 广场中心; *il centro della Terra* 地球中心 **3** quartiere di una città in cui si trovano gli edifici di maggior interesse 中心城区: *abitare in centro* 住在市中心 // complesso urbanistico adibito a particolari funzioni 中心(地点): *centro residenziale, commerciale* 住宅区;商业中心 **4** in politica, la parte dello schieramento parlamentare che rappresenta la componente moderata (议会里的)中间派,温和派 // (*estens.*) tendenza politica moderata (政治上的)中间派,温和派: *partiti di centro* 中间派政党 **5** (*fig.*) parte principale, fondamentale 核心: *il centro del problema* 问题的核心 **6** aggregato urbano autonomo, più o meno grande; paese, città 城镇: *un piccolo centro* 小镇 **7** complesso di attrezzature e di personale per lo svolgimento di una particolare attività 活动中心: *centro sportivo, ricreativo* 体育中心,娱乐中心 // istituzione che organizza studi e ricerche in un determinato settore 中心机构: *centro elaborazione dati* 数据处理中心 **8** (*anat.*) formazione anatomica che svolge specifiche funzioni 中枢: *centro nervoso.* 神经中枢

● *Centro di gravità,* (*fis.*) baricentro. 引力中心,重心
Centro storico, il nucleo originario di una città. (一座城市的)历史中心
Fare centro, colpire in pieno un bersaglio 命中,击中; (*fig.*) riuscire nel modo migliore in qualcosa. 猜中;正中要害

↔ **A** (*estens.*) **sin.** interno, nucleo **B** (*di città*) **contr.** periferia **C** (*fig.*) **sin.** principio, fondamento; cuore, nocciolo, essenza, sostanza **D sin.** paese, città; località **gener.** agglomerato **E** (*di attività varie*) **sin.** polo, complesso, struttura, istituto.

centroafricano ⇒ centrafricano.

centroamericano ⇒ centramericano.

centrocampista [cen-tro-cam-pì-sta] *s. m.* [pl. *-sti*] (*sport*) nel gioco del calcio, giocatore che opera prevalentemente nella zona di centrocampo. (足球等的)中场球员

↔ **anlg.** mediano.

centrocampo [cen-tro-càm-po] *s. m.* (*sport*) **1** zona, fascia centrale di un campo di gioco rispetto alla sua lunghezza (足球场等的)中场 **2** (*estens.*) nel gioco del calcio, l'insieme dei centrocampisti di una squadra. (总称)足球队的中场球员

centroclassifica [cen-tro-clas-sì-fi-ca] *s. m.* nel giornalismo sportivo, le posizioni centrali della classifica, né in testa né in coda (体育新闻用语)名次排列居中的位置: *squadra di centroclassifica.* 名次排列居中的(球)队

centrodestra [cen-tro-dè-stra], o centro-destra, *s. m. invar.* coalizione tra partiti di centro e di destra. 中右政党的联合

centroeuropeo [cen-tro-eu-ro-pè-o], o centreuropeo, *agg.* dell'Europa centrale 欧洲中部的,中欧的: *gli stati centroeuropei.* 中欧国家

↔ **sin.** mitteleuropeo.

centromediano [cen-tro-me-dià-no] *s. m.* (*sport*) nel calcio, chi gioca al centro della linea dei mediani. (足球等的)中前卫

centropagina [cen-tro-pà-gi-na] *s. m. invar.* articolo che si dispone nel centro della pagina del giornale per richiamare l'attenzione dei lettori. (报纸版面正中的)重要文章

centrosinistra [cen-tro-si-nì-stra], o centro-sinistra, *s. m. invar.* coalizione tra partiti di centro e di sinistra. 中左政党的联合

📖 Il *centrosinistra* fu uno schieramento politico sorto in Italia nel 1962 e comprendente DC, PSDI, PRI e PSI. Governò il paese (tranne brevi intervalli) fino al 1976. L'espressione è stata ripresa per identificare la coalizione sorta nel 1994-95 attorno a R. Prodi.

centrosoma [cen-tro-sò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*biol.*) nelle cellule animali, masserella citoplasmatica vicina al nucleo, contenente i centrioli. 中心体细胞

centrotavola [cen-tro-tà-vo-la] *s. m.* [pl. *centritavola*] soprammobile, centrino o altro oggetto che si pone per ornamento al centro di una tavola. 放在餐桌中央的装饰品

centumvirato [cen-tum-vi-rà-to] *s. m.* dignità, ufficio, collegio dei centumviri. 百官法庭(古罗马民事裁判法庭,由105位法官组成,故名百官法庭)

centumviro [cen-tùm-vi-ro] *s. m.* nell'antica Roma, ciascuno dei cento componenti di un tribunale. (古罗马)百官法庭的法官

centuplicare [cen-tu-pli-cà-re] *v. tr.* [*io centùplico, tu centùplichi ecc.*] **1** moltiplicare per cento; rendere cento volte maggiore 乘以一百;使增加百倍 **2** (*iperb.*) accrescere grandemente 大大增加: *centuplicare le forze.* 大幅度增加力量
⟷ (*iperb.*) **sin.** moltiplicare, incrementare, aumentare **contr.** ridurre, diminuire.

centuplo [cèn-tu-plo] *agg.* cento volte maggiore 百倍的 □ *s. m.* entità grande cento volte un'altra 百倍 // (*estens.*) entità molto maggiore di un'altra. 多倍

centuria [cen-tù-ria] *s. f.* nell'antica Roma, ciascuna delle unità in cui era suddivisa la popolazione maschile adulta 百人团(古罗马的选举单位,由 100 人组成) // unità della legione composta di 100 soldati. (古罗马军团的)百人队

📖 La *centuria* fu usata per suddividere la popolazione secondo il censo; si ebbero 18 centurie di cavalieri e 170 di fanti, distribuite in 5 classi. Di qui l'ordinamento politico, fondato su centurie di voto.

centuriato [cen-tu-rià-to] *agg.* diviso, ordinato in centurie. (古罗马)百人团的;(古罗马军团)百人队的
● *Comizi centuriati*, nell'antica Roma, assemblea legislativa in cui il popolo si riuniva e votava suddiviso per centurie. (以百人团为单位进行选举的)古罗马立法议会

centuriazione [cen-tu-ria-zió-ne] *s. f.* nell'antica Roma, suddivisione in centurie dell'agro pubblico assegnato ai cittadini delle colonie di nuova fondazione.
(古罗马)以百人团为单位划分新征服土地的形式

centurione [cen-tu-rió-ne] *s. m.* nell'esercito romano, comandante di una centuria. (古罗马军团的)百人队队长

cepola [cè-po-la] *s. f.* pesce di mare dal corpo squamoso, lungo e piatto, di color rosso con pinne giallo-oro, comune nel Mediterraneo. 一种地中海鲈形目硬骨鱼类

ceppaia [cep-pà-ia] *s. f.* **1** nell'albero, la parte inferiore che rimane nel terreno dopo il taglio del fusto 树墩,树桩 **2** terreno ricoperto di ceppaie. 矮林,萌生林
⟷ **sin.** ceppo.

ceppo [cép-po] *s. m.* **1** parte inferiore del tronco di un albero, da cui si diramano le radici 树桩,树墩 // grosso pezzo di tronco da ardere 劈开当柴火的树墩 **2** (*fig.*) origine, capostipite di una famiglia, di una stirpe, di più popoli; discendenza 世系;语系: *ceppo indoeuropeo* 印欧语系 **3** (*tecn.*) blocco di legno o di altro materiale che costituisce la parte di un meccanismo o di un dispositivo 机械装置的部件: *ceppo del freno* 制动器,闸 **4** *pl.* arnesi di legno tra i quali si serravano i piedi dei prigionieri 脚镣 // (*fig.*) prigionia, servitù 枷锁,奴役: *liberarsi dai ceppi.* 挣脱枷锁
⟷ **A sin.** ceppaia; ciocco **B** (*fig.*) **sin.** genealogia, stirpe, famiglia, ramo; (*lett.*) schiatta, progenie **C** (*pl.*, *fig.*) **sin.** asservimento, schiavitù, giogo, catene.

cera[1] [cé-ra] *s. f.* **1** nome generico di varie sostanze di origine animale o vegetale 蜡 // in particolare, secrezione giallo-bruna delle ghiandole addominali delle api, con cui esse costruiscono i favi, e che è usata per fabbricare candele, come impermeabilizzante, in farmacia e in cosmetica 蜂蜡 **2** sostanza di origine minerale o sintetica simile alle cere animali e vegetali 蜡状物: *cera da pavimenti*, prodotto per detergere e lucidare i pavimenti 地板上光蜡 **3** (*estens.*) oggetto, statua di cera 蜡制品,蜡像: *museo delle cere.* 蜡像馆

cera[2] *s. f.* aspetto, espressione del viso 脸部表情,脸色: *avere una buona, una cattiva cera.* 脸色好,脸色不好
⟷ **sin.** faccia, viso, espressione.

ceralacca [ce-ra-làc-ca] *s. f.* [pl. *ceralacche*] miscuglio a base di resine naturali che si rammollisce al calore ed è usato per sigillare. 火漆,封蜡

cerambice [ce-ràm-bi-ce] *s. m.* piccolo insetto coleottero dal corpo stretto e allungato di colore nero a macchie gialle. 天牛

ceramica [ce-rà-mi-ca] *s. f.* **1** impasto di materiale plastico argilloso e acqua, modellato, essiccato e cotto in un apposito forno; si usa per la fabbricazione di porcellane, terrecotte, maioliche 陶瓷器 **2** arte e tecnica che concerne la fabbricazione e la decorazione di tali oggetti 制陶工艺,陶瓷艺术: *un maestro della ceramica* 陶艺专家,陶艺大师 // prodotto di tale arte 陶瓷制品: *una ceramica di Faenza.* 法恩扎(意大利北部拉韦纳省一城市)国际陶器博物馆收藏的一件陶器

📖 *Ceramica* è il nome generico dei prodotti ottenuti plasmando impasti di argilla o terre naturali e cuocendoli a varie temperature. A seconda dei materiali e dei procedimenti utilizzati, si distinguono in: terrecotte, porcellane, terraglie, grès.

ceramico [ce-rà-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della ceramica, relativo alla ceramica 陶瓷的: *arte ceramica* 陶瓷艺术 // di ceramica 陶质的: *materiale, prodotto ceramico.* 制造陶瓷制品的粘土;陶瓷制品

ceramista [ce-ra-mì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi esegue lavori in ceramica. 陶瓷器制造者,陶瓷专家

ceramo- primo elemento di parole composte, che significa 'ceramica' (*ceramologo*). (组合词首部,表示"陶瓷")

ceramografia [ce-ra-mo-gra-fì-a] *s. f.* tecnica e arte della pittura di oggetti di ceramica. 陶瓷器绘画艺术

ceramologia [ce-ra-mo-lo-gì-a] *s. f.* studio della tecnica e dell'arte ceramica. 陶瓷艺术研究者

ceraste [ce-rà-ste] *s. m.* serpente africano che presenta sopra ciascun occhio una protuberanza simile a un piccolo corno. 角蝰(一种产于非洲及小亚细亚的毒蛇)

cerata [ce-rà-ta] *s. f.* **1** indumento (di solito giacca con cappuccio o tuta intera) impermeabilizzato e ben chiuso per impedire il passaggio dell'acqua 带兜帽的防水服 **2** tela cerata. 油布,雨布

cerato [ce-rà-to] *agg.* **1** spalmato o impregnato di cera 涂蜡的,上蜡的 **2** impermeabilizzato con gomma e vernice 经防水处理的: *tela cerata.* 油布,雨布
● *Tavoletta cerata*, assicella ricoperta di cera su cui gli antichi romani scrivevano con lo stilo. (古罗马人用铁笔写字于上的)蜡板

cerbero [cèr-be-ro] *s. m.* guardiano, sorvegliante severo e intransigente 粗暴而警觉的守卫 // persona arcigna e irosa. 粗暴而易怒的人

cerbiatto [cer-biàt-to] *s. m.* [f. *-a*] giovane cervo. 小鹿
DIM. *cerbiattino.*

cerbottana [cer-bot-tà-na] *s. f.* **1** arma primitiva costituita da una canna di legno, con cui si lanciano, soffiando, piccole frecce o pallottole 吹矢枪(指一种能吹出箭、毒镖、弹丸等的长管) // arnese analogo usato come giocattolo dai ragazzi per lanciare proiettili di carta 纸弹枪(一种能射出纸弹的玩具枪) **2** antica arma da fuoco simile a un archibugio. 一种类似火绳枪的古代兵器

cerca [cér-ca] *s. f.* **1** il cercare 寻找: *mettersi in cerca di qualcosa* 寻找某物 **2** (*eccl.*) la questua svolta dai religiosi di ordini mendicanti 募捐,化缘 **3** azione del cane da caccia di fiutare e stanare la selvaggina. (猎犬)以灵敏的嗅觉把猎物撵出窝的动作
⟷ (*eccl.*) **sin.** elemosina.

cercafase [cer-ca-fà-ʃe] *s. m. invar.* cacciavite con spia luminosa che serve a individuare le fasi e le eventuali interruzioni di un circuito elettrico. 电笔

cercafughe [cer-ca-fù-ghe] *s. m. invar.* strumento che serve a individuare fughe di gas. 煤气报警器

cercamine [cer-ca-mì-ne] *s. m. invar.* apparecchio che rileva la presenza di mine nascoste. 探雷器

cercapersone [cer-ca-per-só-ne] *s. m. invar.* apparecchietto portatile che, emettendo un segnale acustico, avverte una persona di mettersi in contatto con qualcuno. 拷机,携带式呼叫器

cercare [cer-cà-re] *v. tr.* [*io cérco, tu cérchi ecc.*] **1** adoperarsi, darsi da fare per trovare qualcuno o qualcosa 寻找,寻觅: *cercare casa, lavoro* 找房子,找工作 **2** adoperarsi per conseguire qualcosa 追求,谋求: *cercare la gloria* 追逐功名 □ *v. intr.* [aus. *avere*] sforzarsi, tentare 设法,试图: *cercare di capire.* 设法理解,设法懂得
● *Cercarsi rogne, guai*, non far niente per evitarli. 自找麻烦
⟷ *v. tr.* **sin.** ricercare, studiare, indagare, investigare; desiderare, agognare; tendere, ambire, aspirare □ *v. intr.* **sin.** provare, adoperarsi.

E La parola deriva dal latino tardo *circāre*, che era da *cĭrca* 'intorno', e significava appunto 'andare intorno'; chi cerca una cosa, infatti, è come se andasse intorno per trovarla.

cercatore [cer-ca-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] 1 che/chi cerca 寻找的，寻求的；寻找者，寻求者：*cercatore d'oro, di funghi* 淘金者；采蘑菇者 2 che/chi fa la cerca; questuante 募捐的，化缘的；募捐者，化缘者：*frate cercatore.* 化缘修士
↔ **sin.** ricercatore.

cerchia [cér-chia] *s. f.* 1 struttura naturale o artificiale che cinge qualcosa o che ha forma di arco 圆圈，圆环：*cerchia di mura, di colline* 围墙；环形山丘 2 (*fig.*) insieme di persone con le quali si hanno rapporti sociali, affettivi o di interesse 圈子(指集体的范围或活动的范围)：*una ristretta cerchia di amici* 一个小圈子里的朋友 3 (*fig.*) ambito, campo 范围，界限：*allargare la cerchia dei propri affari.* 扩大做生意的范围
↔ **A sin.** cinta, giro, recinto **B** (*fig.*) **sin.** comitiva, circolo, gruppo, giro, cricca (*fam.*); ambito, ambiente, entourage.

cerchiare [cer-chià-re] *v. tr.* [*io cérchio ecc.*] 1 stringere, tenere insieme con uno o più cerchi 把…箍住：*cerchiare le botti* 箍桶 2 circondare, cingere 包围，围困：*cerchiare d'assedio una città.* 围困一座城市
↔ **A gener.** serrare **B sin.** attorniare, stringere.

cerchiato [cer-chià-to] *agg.* che ha intorno un cerchio. 加箍的
● *Occhi cerchiati*, con le occhiaie. 眼圈发黑

cerchiatura [cer-chia-tù-ra] *s. f.* 1 il cerchiare 加箍 2 insieme dei cerchi di una botte. (总称)桶箍

cerchietto [cer-chiét-to] *s. m.* 1 braccialetto, anello 手镯；戒指 2 semicerchio di vario materiale che serve a fermare i capelli 半圆状发夹 3 *pl.* gioco, ora in disuso, che consiste nel lanciare e nel prendere al volo per mezzo di due bacchette un piccolo cerchio. 一种用两根小木棍投掷并接住圆环的游戏

cerchio [cér-chio] *s. m.* 1 (*geom.*) porzione di piano racchiusa da una circonferenza 圆，圆周：*area del cerchio* 圆周面积 2 tutto ciò che abbia forma circolare o cinga qualcosa; insieme di cose o persone disposte in circolo 圈，环：*il cerchio dell'orizzonte* 地平圈；*un cerchio di spettatori* 围圈而坐的观众 // fascia di legno o di metallo che cinge botti, barili, tini 桶箍 // attrezzo ginnico costituito da un grande anello. (体操运动员用的)大圈 DIM. *cerchietto* ACCR. *cerchione* 3 movimento circolare. 环形运动
● *A cerchio, in cerchio*, in modo da disegnare un circolo 围成圈：*sedersi, danzare in cerchio.* 围圈而坐；围成圈跳舞
Avere un cerchio alla testa, (*fig.*) avere mal di testa. 头痛
Cerchio della morte, acrobazia eseguita da motociclisti su una pista cilindrica. (杂技演员)骑着摩托车飞车走壁
Dare un colpo al cerchio e uno alla botte, (*fig.*) barcamenarsi tra due esigenze contrastanti. 双方都不得罪，两面讨好
↔ **A sin.** circolo; circonferenza **B** (*movimento circolare*) **sin.** rotazione, orbita.

cerchione [cer-chió-ne] *s. m.* cerchio metallico che costituisce la parte esterna (battistrada) delle ruote di legno di un carro (马车木轮子表面的)铁箍 // cerchio metallico su cui si adatta il pneumatico di un veicolo. (车轮的)轮辋，轮胎辋圈

cerci [cèr-ci] *s. m. pl.* (*zool.*) appendici dell'addome degli insetti. 尾须，尾毛(昆虫背部端节背侧之后的一对须状构造)

cercinare [cer-ci-nà-re] *v. tr.* [*io cércino ecc.*] sottoporre alla cercinatura. (为使边材变成质地坚硬的心材)剥离树干外圈的树皮

cercinatura [cer-ci-na-tù-ra] *s. f.* (*agr.*) asportazione di un anello di corteccia dal tronco di un albero in modo che l'alburno si trasformi in durame e si abbia quindi una maggiore quantità di legno da lavoro. (为使边材变成质地坚硬的心材)剥离树干外圈的树皮

cercine [cér-ci-ne] *s. m.* 1 panno ravvolto in forma di cerchio che si mette sul capo per trasportare brocche, cesti o altri pesi (头上顶物用的)垫圈，头垫 // (*estens.*) copricapo o acconciatura femminile a forma di cercine 垫圈状女式帽(或头饰) 2 (*bot.*) rigonfiamento circolare che si forma sul fusto e sui rami delle piante in seguito a lesioni. (因损伤)树干或树枝上形成的环形隆凸

cerco-, -cerco primo e secondo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'coda' (*cercopiteco*). (科学词汇组合词首部和第二部分，表示"尾")

cercopiteco [cer-co-pi-tè-co] *s. m.* [pl. *-ci* o *-chi*] (*zool.*) genere di scimmie africane arboricole dalla coda lunghissima. 长尾猴属

cereale [ce-re-à-le] *s. m.* (*spec. pl.*) denominazione generica di varie piante graminacee come l'orzo, il frumento e il riso, i cui frutti, ricchi di amido e sostanze proteiche, forniscono farine di valore nutritivo 谷物，粮食 // il seme già raccolto di tali piante 谷子 // usato anche come *agg.* 谷物的，粮食的：*piante cereali.* 粮食作物
ε La parola deriva dal nome di *Céres* 'Cerere', divinità latina protettrice delle messi.

cerealicolo [ce-re-a-lì-co-lo] *agg.* che riguarda i cereali 谷物的，粮食的：*produzione cerealicola.* 粮食生产

cerealicoltura [ce-re-a-li-col-tù-ra] *s. f.* coltivazione dei cereali. 谷物(或粮食)的种植

cerebellare [ce-re-bel-là-re] *agg.* (*anat.*) del cervelletto 小脑的：*zona cerebellare.* 小脑室

cerebrale [ce-re-brà-le] *agg.* 1 (*anat.*) del cervello 脑的，大脑的：*emisfero, commozione cerebrale* 大脑半球；脑震荡 2 (*fig.*) che mostra cerebralismo, che pecca di cerebralismo 触动理智的，富有理智的：*un artista cerebrale.* 富有理智的艺术家
↔ (*fig.*) **sin.** intellettualistico, freddo, astratto, razionalistico **contr.** semplice, spontaneo.

cerebralismo [ce-re-bra-lì-ʃmo] *s. m.* prevalenza eccessiva delle qualità o degli aspetti intellettuali su quelli sentimentali e fantastici; intellettualismo 理智主义，唯理智论：*il cerebralismo di uno scrittore.* 一位作家的唯理智论
↔ **sin.** astrattezza **contr.** semplicità, spontaneità.

cerebralità [ce-re-bra-li-tà] *s. f.* cerebralismo. 理智主义，唯理智论

cerebro- primo elemento di parole composte della terminologia medica che significa 'cervello' (*cerebropatia*). (医学词汇组合词首部，表示"脑"，"大脑")

cerebroleso [ce-re-bro-lé-ʃo] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*med.*) che/chi ha subito una lesione cerebrale. 脑损伤的；脑损伤者

cerebropatia [ce-re-bro-pa-tì-a] *s. f.* (*med.*) qualsiasi malattia cerebrale. 脑病

cerebrospinale [ce-re-bro-spi-nà-le] *agg.* (*med.*) che si riferisce al cervello e al midollo spinale. 脑脊髓的

cereo [cè-re-o] *agg.* 1 fatto di cera 蜡制的 2 del colore della cera 蜡色的：*viso cereo*, pallidissimo 苍白的脸 3 simile alla cera per aspetto o consistenza. 似蜡的
↔ **sin.** pallido, smorto, bianco, esangue **contr.** colorito, rubicondo.

cereria [ce-re-rì-a] *s. f.* luogo in cui si lavora la cera o si vendono manufatti di cera. 蜡制品厂；蜡制品店

ceretta [ce-rét-ta] *s. f.* 1 crema per depilazioni 脱毛膏 2 cera per scarpe. 鞋油

cerfoglio [cer-fò-glio] *s. m.* pianta erbacea con fiori bianchi e foglie aromatiche usate in cucina e in erboristeria. 有喙欧芹(其干叶可作食品调料)

cerifero [ce-rì-fe-ro] *agg.* che produce cera. 生产蜡的

cerimonia [ce-ri-mò-nia] *s. f.* 1 celebrazione di un avvenimento civile o religioso, svolta in forma rituale e solenne 仪式，礼仪：*cerimonia nuziale* 婚礼 2 (*spec. pl.*) manifestazione eccessiva di cortesia; complimenti esagerati 虚礼，客套：*far cerimonie.* 拘泥虚礼
● *Abito da cerimonia*, adatto a una cerimonia. 礼服
Maestro di cerimonie, cerimoniere. 司仪
Senza tante cerimonie, in modo brusco 不客气地，不拘泥礼节地：*parlare senza tante cerimonie.* 讲话不拘泥礼节
↔ **A sin.** solennità, festa, commemorazione; (*religiosa*) funzione, rito, celebrazione **B** (*spec. pl.*) **sin.** convenevoli, smancerie.

cerimoniale [ce-ri-mo-nià-le] *agg.* (*lett.*) di cerimonia 仪式的，礼仪的 □ *s. m.* 1 complesso delle regole che si devono seguire compiendo una cerimonia; rituale 仪式，礼仪：*cerimoniale di corte* 宫廷礼仪；*rispettare il cerimoniale* 尊重礼仪 2 libro che illustra le regole da seguire per una cerimonia. 礼仪书
↔ **sin.** rituale, rito, liturgia (*relig.*).

cerimoniere [ce-ri-mo-niè-re] *s. m.* chi ha il compito di cu-

rare il cerimoniale. 典礼官,司仪

cerimoniosità [ce-ri-mo-nio-si-tà] *s. f.* l'essere cerimonioso. 拘泥于礼节,客套

cerimonioso [ce-ri-mo-nió-so] *agg.* si dice di persona che ama far cerimonie; complimentoso 拘泥于礼节的,讲究礼仪的 // di cosa che è fatta o detta per complimento, in modo affettato 拘泥于俗套的: *un saluto cerimonioso* 拘泥于俗套的问候语 □ cerimoniosamente *avv.*
↔ **sin.** affettato, formale.

cerino [ce-rì-no] *s. m.* 1 fiammifero con fusto di cotone o di carta intriso di cera 蘸蜡火柴 2 candela o stoppino incerato per accendere i ceri in chiesa. (教堂里的)细支蜡烛
↔ **gener.** fiammifero.

cerio [cè-rio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Ce*; è un metallo tenero, di colore grigio, usato nell'industria del vetro. 铈

cernere [cèr-ne-re] *v. tr.* [pres. *io cèrno ecc.*; pass. rem. *io cernèi, tu cernèsti ecc.*; rari il part. pass. *cèrnito* e i tempi composti] (*lett.*) 1 distinguere, separare cose diverse 区别,区分 // sottoporre a cernita; scegliere 拣选,挑选: *cernere le olive* 拣选橄榄 2 (*fig.*) discernere, comprendere. 分辨,看清
↔ **sin.** dividere, selezionare, scegliere; discernere **contr.** confondere, mischiare.

cernia [cèr-nia] *s. f.* pesce marino di medie e grandi dimensioni, comune nel Mediterraneo; ha carni pregiate. 石斑鱼;鮨科鱼

cerniera [cer-niè-ra] *s. f.* 1 organo meccanico che tiene uniti due elementi consentendo la loro rotazione intorno a un asse 铰链,合叶: *la cerniera di una portiera* 汽车门的铰链 2 chiusura a incastro 搭钩,搭扣 3 (*fig.*) punto di articolazione, di giunzione, di raccordo. 接口
● *Cerniera lampo*, chiusura lampo. 拉链,拉锁儿
↔ **A** (*di porta, finestra e sim.*) **anlg.** cardine, perno **B** (*fig.*) **sin.** tramite, collegamento, raccordo.

cernita [cèr-ni-ta] *s. f.* scelta, selezione effettuata in base a determinati criteri 拣选,挑选: *la cernita della frutta.* 挑选水果
↔ **sin.** vaglio, spoglio.

cero [cé-ro] *s. m.* grossa candela di cera; in particolare, candela votiva che si accende presso altari, immagini sacre o durante le funzioni liturgiche. (教堂里做圣事时用的)大蜡烛
● *Cero pasquale*, (*lit.*) quello benedetto il sabato santo, che viene acceso durante le funzioni del periodo pasquale. (圣星期六至圣灵降临节期间点燃的)大蜡烛
↔ **sin.** candela, cera; torcia.

-cero secondo elemento di parole composte della terminologia zoologica, che fa riferimento alle corna o alle antenne. (动物词汇组合词第二部分,表示"角,触角")

cerone [ce-ró-ne] *s. m.* cosmetico colorato usato per il trucco degli attori. (演员用的)化妆油彩
↔ **anlg.** fondotinta.

ceroso [ce-ró-so] *agg.* che contiene cera 含蜡的 // che è simile alla cera 似蜡的: *sostanza cerosa.* 似蜡的物质

cerotto [ce-ròt-to] *s. m.* striscia di tela con un lato adesivo che serve a fissare bende o garze di medicazione (医用)橡皮膏;(外科用)纱布 // garzetta fissata a un sottile supporto adesivo, da applicare su piccole ferite. 护创膏布,创可贴 DIM. *cerottino.*

ε Il nome deriva da *Cerreto*, paese dell'Umbria, secondo la tradizione medievale luogo d'origine di medici e speziali girovaghi.

cerreto [cer-ré-to] *s. m.* bosco di cerri. 苦栎园

cerro [cèr-ro] *s. m.* 1 albero affine alla quercia, molto comune in Italia 苦栎 2 il legno di tale albero. 苦栎木

certame [cer-tà-me] *s. m.* (*lett.*) 1 combattimento, scontro di uomini armati 战斗,决斗 2 gara, disputa su argomenti letterari. 诗歌比赛;文学讨论
↔ **sin.** gara, contesa, lotta, disputa; (*lett.*) agone, tenzone, pugna.

certezza [cer-téz-za] *s. f.* 1 condizione di ciò che è certo, sicuro 可靠性,确定性: *la certezza di un fatto* 事情的可靠性 2 (*estens.*) ciò che si tiene per vero 确实性,把握: *gli sono rimaste poche certezze* 他心中没有多少把握。3 sicurezza di essere nel vero 确切性,肯定性: *sapere, conoscere con certezza.* 确切知道,肯定认识
● *Certezza matematica*, basata su argomenti matematici. 确定无疑
↔ **A** (*di un fatto*) **sin.** verità, realtà **contr.** falsità; errore **B** (*come opinione*) **sin.** convinzione, persuasione, convincimento **contr.** incertezza, insicurezza, perplessità.

certificare [cer-ti-fi-cà-re] *v. tr.* [*io certìfico, tu certìfichi ecc.*] attestare con un certificato o un altro documento pubblico. 证明,证实
↔ **sin.** documentare, testimoniare, garantire, dimostrare, provare **contr.** smentire, invalidare.

certificato [cer-ti-fi-cà-to] *s. m.* dichiarazione scritta in cui si attesta un fatto o un diritto 书面证明: *certificato di nascita, medico* 出生证明,医生证明; *rilasciare un certificato.* 出具证明,发放证明
● *Certificato di deposito, di credito*, (*fin.*) titolo rappresentativo di un deposito bancario o di un credito. 存款单;信贷凭证
↔ **sin.** attestato, attestazione.

certificazione [cer-ti-fi-ca-zió-ne] *s. f.* il certificare, l'essere certificato. 证明,证实
● *Certificazione di un documento*, la sua autenticazione con firma e bollo. 文件认证
Certificazione di bilancio, (*dir.*) dichiarazione formale relativa all'attendibilità del bilancio di una società per azioni. 预算证明;资产负债表证明
↔ **sin.** certificato, attestato, attestazione; autenticazione.

certo[1] [cèr-to] *agg.* [sempre posposto al sostantivo] 1 che è evidente, indiscutibile 确实的,可靠的: *una prova, una notizia certa* 确凿的证据;可靠的消息 // che avverrà sicuramente 有把握的: *una vittoria certa* 有把握的胜利 // che produce un effetto sicuro 确实有效的: *un rimedio certo* 确实有效的治疗方法 // che è fissato in modo preciso 确定的: *una data certa* 确定的日期 2 che è convinto, persuaso di qualcosa 确信的,坚信的: *sono certi della sua innocenza* 他们确信他是无辜的。□ *avv.* con certezza, sicuramente 肯定地: *se non è venuto, certo starà male* 他没来,肯定是身体不舒服。// sì, senza dubbio 当然,无疑地: "*Sei sicuro di farcela?*" "*Certo!*" "你能行吗?" "那当然!" □ *s. m.* ciò che è sicuro, evidente, indiscutibile 毋庸置疑的事情 □ certamente *avv.*
● *Di certo, per certo*, certamente, con sicurezza. 确实地,肯定地
Lasciare il certo per l'incerto, abbandonare una cosa sicura per un'altra che non lo è. 舍近求远
Tenere, dare, sapere per certo, come cosa certa, sicura. 信以为真;说得像真的;确实知道
↔ *agg.* **A sin.** indubbio, sicuro, reale, innegabile, irrefutabile, inoppugnabile, vero **contr.** incerto, dubbio, controverso; aleatorio, imprevedibile **B sin.** sicuro **contr.** incerto; perplesso □ *avv.* **sin.** certamente.

certo[2] *agg. indef.* [sempre preposto al sostantivo] 1 qualità o quantità indeterminata; qualche, alcuno, alquanto 某个,某些: *certe volte è molto nervoso* 他有时显得十分焦虑不安; *ho un certo appetito* 我有一点胃口; *una persona di una certa età*, anziana 一个上了年纪的人 // (*fam.*) tale 如此的: *aveva certi dolori che svenne* 巨大的悲痛致使他昏死过去。2 specifico, determinato 特定的: *si può parcheggiare solo a certe ore* 只有在特定的几个小时内这里可以泊车。3 si dice di cosa o persona non meglio precisata 某(人),某(物): *sono andato da certi miei amici* 我去看望了我的某些朋友。// si dice di persona poco o per nulla conosciuta; tale 不太熟悉的,不认识的: *un certo Bianchi* 一个名叫比昂吉的人 4 indefinito, indefinibile 未定的,难以确定的: *quel certo non so che* 某种说不清楚的东西(或感觉) □ *pron. indef. pl.* alcuni, taluni 某些人(或物): *certi approvano, altri no.* 一些人同意,另一些人反对。
↔ *agg. indef.* **A sin.** qualche, alcuno, alquanto **B sin.** determinato, particolare □ *pron. indef. pl.* **sin.** alcuni, certuni.

certosa [cer-tó-ʃa] *s. f.* 1 monastero certosino 加尔都西会(天主教隐修院修会之一): *la certosa di Pavia* (意)帕维亚城的加尔都西会 2 nome commerciale di un formaggio simile al certosino. (产自意大利伦巴第地区的)一种带甜味的全脂奶酪
↔ **anlg.** convento, monastero, abbazia.

ε La parola è adattamento del francese *Chartreuse*, che era il nome di un massiccio montuoso nella regione di Grenoble (*Grande Char-*

treuse) dove nel 1084 venne fondato il primo monastero certosino.

certosina [cer-to-ʃi-na] *s. f.* tavolino rettangolare intarsiato con avorio, oro e legni colorati, costruito nel tardo Rinascimento.(文艺复兴晚期的)一种镶嵌象牙、金子及彩色木条的长方形小桌

certosino [cer-to-ʃi-no] *s. m.* 1 monaco che appartiene all'ordine fondato da san Brunone di Colonia nel 1084 加尔都西会修士 2 (*estens.*) chi conduce una vita di solitudine e di sacrificio 过严格虔修生活的人 3 nome commerciale di un formaggio lombardo dolce, molle e grasso (产自意大利伦巴第地区的)一种带甜味的全脂奶酪 □ *agg.* 1 dell'ordine religioso fondato da san Brunone 加尔都西会的: *monastero certosino* 加尔都西会隐修院 2 (*fig.*) da certosino, degno di un certosino 加尔都西会修士般的: *pazienza certosina.* 极大的耐心
● *Lavoro da certosino*, (*fig.*) minuzioso, che richiede molta pazienza. 精细的活儿,耐心的工作
↔ *s. m.* **A anlg.** benedettino, cistercense **gener.** monaco, frate **B** (*estens.*) **sin.** eremita □ *agg.* (*fig.*) **sin.** paziente, preciso, scrupoloso, meticoloso.

certuno [cer-tù-no] *pron. indef.* (*spec. pl.*) alcuno, taluno, certo (si riferisce soprattutto a persone) 有些人,某些人: *certuni sono venuti, cert'altri no.* 有些人来了,另一些人没来。
↔ **sin.** alcuni, taluni, certi.

ceruleo [ce-rù-le-o] *agg.* (*lett.*) che ha il colore del cielo; azzurro chiaro 蔚蓝色的,浅蓝色的: *occhi cerulei.* 浅蓝色的眼睛
↔ **anlg.** celeste, celestino, cilestrino (*lett.*); azzurro.

cerume [ce-rù-me] *s. m.* sostanza grassa giallastra, secreta dalle ghiandole sebacee dell'orecchio con funzione protettiva. 耳屎

cervellata [cer-vel-là-ta] *s. f.* (*gastr.*) salsiccia a base di carne, cervello e sangue di maiale, aromi e formaggio. 一种产自米兰、那不勒斯等地的香肠(用猪肉、猪脑、猪血、香料和奶酪制成)

cervelletto [cer-vel-lét-to] *s. m.* (*anat.*) porzione dell'encefalo che occupa la parte posteriore della scatola cranica; ha la funzione di mantenere l'equilibrio. 小脑

cervello [cer-vèl-lo] *s. m.* [pl. *-li*; nel sign. 1 anche *le cervella* f.] 1 (*anat.*, *zool.*) la massa più voluminosa dell'encefalo contenuta nella scatola cranica dei vertebrati; è sede delle facoltà sensoriali, motorie, sensitive e intellettive 脑,大脑 // (*estens.*) l'encefalo di bestie macellate (供食用的)动物脑儿: *fritto di cervello* 油煎动物脑儿 2 (*estens.*) testa, capo, in quanto sede del pensiero, dell'attenzione 头脑,脑子: *dove avete il cervello?* 你们的脑子是派什么用场的? 3 (*fig.*) senno, intelletto, ingegno 智慧,智力: *una persona senza cervello* 一个没有头脑的人; *far qualcosa con cervello*, con intelligenza 做事动脑筋 4 persona, in quanto essere raziocinante (有思考能力的)人: *un cervello fino*, *strambo* 一个才思敏捷的人;一个思维逻辑怪异的人 // persona eccezionalmente dotata dal punto di vista intellettuale 智者 // mente direttiva di un'organizzazione 中枢人物,灵魂: *il cervello dell'azienda.* 公司的灵魂
● *Avere il cervello nelle nuvole*, essere distratto. 心不在焉
Bruciare, far saltare le cervella a qualcuno, ucciderlo con un colpo di arma da fuoco al capo. 朝某人的头部开枪将其杀死
Cervello elettronico, (*fam.*) elaboratore elettronico. 电脑
Fuga dei cervelli, emigrazione di scienziati in paesi che offrono migliori prospettive di studio e di vita. 科技人才的外流
Gli ha dato di volta il cervello, è impazzito. 他发疯了。
Lambiccarsi il cervello, impegnare al massimo le proprie facoltà intellettuali. 绞尽脑汁
Ragionare, pensare col proprio cervello, con autonomia di giudizio. 用自己的脑子去推理(或思考)
↔ **A** (*estens.*) **sin.** testa, capo; mente **B** (*fig.*) **sin.** intelligenza, giudizio, ragione, buonsenso.

📖 Il *cervello* è formato da due due emisferi, separati da una scissura e collegati tra loro da una serie di fibre (corpo calloso). Ogni emisfero presenta una parte di sostanza grigia, la corteccia cerebrale, organizzata in circonvoluzioni e scissure, e una massa bianca centrale. La corteccia viene divisa in lobi in base ai solchi delle scissure, e ogni lobo presiede a determinate funzioni.

cervellone [cer-vel-ló-ne] *s. m.* 1 [f. *-a*] (*scherz.*) persona con grandi doti intellettuali 无所不知的人 2 (*fam.*) elaboratore elettronico. 电脑
↔ **A sin.** genio; talento **B sin.** computer, cervello elettronico.

cervellotico [cer-vel-lò-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] stravagante, bislacco; macchinoso, contorto 荒唐的,古怪的;晦涩的,错综复杂的: *ragionamento cervellotico* 荒唐的推理 □ **cervelloticamente** *avv.*
↔ **sin.** strambo, strampalato; incomprensibile, arzigogolato, complicato.

cervicale [cer-vi-cà-le] *agg.* (*anat.*, *med.*) 1 che appartiene o si riferisce alla zona del collo 颈的: *vertebra*, *artrosi cervicale* 颈椎;颈关节病 2 relativo alla cervice uterina 子宫颈的: *muco cervicale* 子宫颈粘液 □ *s. f.* (*fam.*) artrosi cervicale. 颈关节病

cervice [cer-vì-ce] *s. f.* 1 (*lett.*) parte posteriore del collo; nuca 颈(尤指颈背) 2 (*anat.*) collo dell'utero. 子宫颈

cervidi [cèr-vi-di] *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia di mammiferi ruminanti caratterizzati da corna ossee ramificate, caduche. 鹿科动物

cervino [cer-vì-no] *agg.* 1 di cervo 鹿的: *corna cervine* 鹿角 2 si dice di pelame simile a quello del cervo. 深黄褐色的,鹿毛色的

cervo [cèr-vo] *s. m.* [f. *-a*] mammifero ruminante selvatico di color rossiccio, con corpo agile e corna caduche, lunghe e ramificate, presenti solo nel maschio. 鹿,公鹿
● *Cervo volante*, grosso insetto coleottero, bruno, il cui maschio ha grandi mandibole ramificate, simili alle corna del cervo (昆虫)鹿角锹甲 // (*fig.*) aquilone. 风筝

cesare [cé-ʃa-re] *s. m.* (*lett.*) imperatore, sovrano. 皇帝,君主

cesareo[1] [ce-ʃà-re-o] *agg.* 1 (*st.*) di Giulio Cesare e della sua famiglia 恺撒及其家族的 2 (*lett.*) imperiale 帝国的: *corte cesarea.* 帝国的宫廷
● *Poeta cesareo*, poeta di corte. 宫廷诗人

cesareo[2] *agg.* (*med.*) si dice dell'incisione chirurgica dell'addome e dell'utero della partoriente per l'estrazione del feto 剖腹的: *taglio*, *parto cesareo.* 剖腹产

Ɛ Il termine deriva dal nome latino *Cæsar*, perché Giulio Cesare sarebbe nato in questo modo.

cesarismo [ce-ʃa-rì-ʃmo] *s. m.* potere monarchico assoluto che si fonda sull'investitura popolare. 专制独裁,君主专制主义
↔ **anlg.** assolutismo.

cesaropapismo [ce-sa-ro-pa-pì-ʃmo] *s. m.* sistema di rapporti fra stato e chiesa caratterizzato da controllo o predominio del primo sulla seconda. 世俗王权凌驾于教会之上的相互关系

cesaropapista [ce-ʃa-ro-pa-pì-sta] *agg.* [pl. m. *-sti*] relativo a cesaropapismo 世俗王权凌驾于教会之上的 □ *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi è fautore del cesaropapismo. 支持世俗王权凌驾于教会之上的;支持世俗王权凌驾于教会之上的人

cesellare [ce-ʃel-là-re] *v. tr.* [*io ceʃèllo ecc.*] 1 incidere metalli col cesello a scopo ornamentale 凿,镌刻 2 (*fig.*) scolpire, dipingere, scrivere con estrema accuratezza, mirando alla perfezione dei particolari 使(雕塑品、画作、诗文等)更完美,润色: *cesellare versi.* 将诗句润色一番
↔ **A anlg.** bulinare **B** (*fig.*) **sin.** rifinire, limare, levigare.

cesellato [ce-ʃel-là-to] *agg.* 1 inciso, lavorato col cesello 凿成的,雕成的: *un piatto cesellato* 凿成的一只盘子 2 (*fig.*) si dice di lavoro artistico, eseguito con estrema cura. 经精雕细镂的,经润色的

cesellatore [ce-ʃel-la-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] 1 chi lavora di cesello 雕刻工,镂刻工 2 (*fig.*) chi esegue le proprie opere con estrema cura dei particolari 精雕细镂者,润色者: *un fine cesellatore di versi.* 才思超绝的诗句润色者
↔ **gener.** incisore **anlg.** bulinatore.

cesellatura [ce-ʃel-la-tù-ra] *s. f.* lavoro di cesello; tecnica della lavorazione a cesello (anche *fig.*). 雕凿,凿刻术;精雕细镂,润色
↔ **gener.** incisione **anlg.** bulinatura.

cesello [ce-ʃèl-lo] *s. m.* 1 scalpello di acciaio duro per incide-

re i metalli 凿子,凿刀 2 l'arte del cesellare 凿刻术 // l'opera che ne deriva. 凿刻品
● *Lavorar di cesello*, cesellare 凿,镌刻; (*fig.*) lavorare con grande cura e perfezione. 精雕细镂
↔ **anlg.** bulino, ciappola, scalpello.

cesena [ce-ʃè-na] *s.f.* (*zool.*) varietà di tordo con piumaggio cenerino-bluastro nella parte superiore e arancione in quella inferiore. 田鸫

cesio *s. m.* elemento chimico di simbolo *Cs*; metallo alcalino bianco-argenteo, leggero, tenero, duttile, usato in radiotecnica e in elettronica. 铯

cesoia [ce-ʃó-ia] *s.f.* 1 (*mecc.*) macchina utensile che serve a tagliare a freddo lamiere e profilati 切割机,剪床 2 *pl.* grosse forbici per tagliare a mano lamiere sottili (剪金属板的)钢剪 // le forbici usate nel giardinaggio o in sartoria. (园艺工人、裁缝等用的)大剪刀
↔ (*mecc.*) **sin.** cesoiatrice, trancia, tranciatrice.

cesoiatrice [ce-ʃo-ia-trì-ce] *s. f.* (*mecc.*) cesoia, tranciatrice. 切割机,剪床

cespite [cè-spi-te] *s. m.* 1 fonte di reddito 收入来源: *cespite di guadagno* 收入来源 2 (*lett.*) cespo. (花、草的)簇,丛

cespo [cé-spo] *s. m.* insieme di rami, steli o foglie nati dalla stessa radice in forma di ciuffo (花、草等的)簇,丛: *cespo di lattuga.* 一束叶用莴苣
↔ **sin.** ciuffo, cesto; cespuglio.

cespugliato [ce-spu-glià-to] *agg.* ammassato, avviluppato così da formare un cespuglio. (聚集成)一簇的

cespuglio [ce-spù-glio] *s. m.* 1 insieme di rami, foglie o piccole piante nate dalla stessa radice e aggrovigliate insieme 灌木丛,矮树丛: *cespuglio di ginestre.* 金雀花丛 DIM. *cespuglietto* ACCR. *cespuglione* 2 (*scherz.*) folto ciuffo di capelli, di barba, di peli aggrovigliati insieme. 一绺浓密的头发(或胡须)
↔ **sin.** arbusto **specif.** pruno.

cespuglioso [ce-spu-glió-so] *agg.* 1 che è a forma di cespuglio 灌木丛的: *arbusto cespuglioso* 灌木丛 2 pieno, coperto di cespugli 灌木丛生的: *terreno cespuglioso* 灌木丛生的土地 3 (*estens.*) a folti ciuffi (头发、胡子等)浓密的: *sopracciglia cespugliose.* 浓眉
↔ (*estens.*) **sin.** fitto, folto, disordinato, arruffato **contr.** ordinato.

cessare [ces-sà-re] *v. intr.* [*io cèsso ecc.*; aus. *essere* nel sign. 1, *avere* nel sign. 2] 1 aver fine, terminare 结束: *la pioggia è cessata* 雨停了。2 smettere di fare qualcosa 停止: *cessare di lavorare* 停工 □ *v. tr.* interrompere, far terminare, sospendere. 中止,中断
● *Cessare di patire*, (*eufem.*) morire. 去世
Cessate il fuoco!, comando militare con il quale si ordina di smettere di sparare. 停火!
↔ *v. intr.* **sin.** interrompersi, smettere, finire, terminare; concludersi, esaurirsi **contr.** continuare; cominciare □ *v. tr.* **sin.** smettere, finire, concludere **contr.** continuare, seguitare; iniziare, intraprendere.

cessazione [ces-sa-zió-ne] *s.f.* il fatto, il risultato del cessare; termine, interruzione. 停止,结束;中止,中断
● *Cessazione d'esercizio*, (*comm.*) chiusura definitiva di un'attività commerciale. 停业
↔ **sin.** sospensione; chiusura, termine **contr.** avvio, inizio.

cessinare [ces-si-nà-re] *v. tr.* (*agr.*) concimare con il cessino. 施有机肥料

cessino [ces-sì-no] *s. m.* (*agr.*) concime organico costituito dal materiale di spurgo di latrine, fogne, pozzi neri; bottino. 有机肥料

cessionario [ces-sio-nà-rio] *s. m.* [f. -*a*] (*dir.*) il destinatario di una cessione 受让人,受托人: *cessionario di un appalto* 承揽人,承保人 // usato anche come *agg.* (财产、权利等)受让人的: *creditore cessionario.* 债权的受让人

cessione [ces-sió-ne] *s. f.* 1 il cedere, l'esser ceduto 让出,放弃 2 (*dir.*) trasferimento ad altri di beni o diritti. (财产、权利等的)转让
↔ (*dir.*) **sin.** alienazione.

cesso [cès-so] *s. m.* (*pop.*) 1 gabinetto, latrina 公共厕所 2 (*estens.*) luogo o cosa lurida, schifosa 污秽的地方 // cosa di pessima qualità. 质量很差的东西
↔ **A sin.** bagno, toilette, vespasiano (*di uso pubblico*) **B** (*estens.*) **sin.** schifezza, porcheria.

E La parola deriva dal latino *recĕssu(m)*, participio passato di *recedĕre* 'ritirarsi'; letteralmente, dunque, '(luogo) in cui ci si ritira, ci si apparta'.

cesta [cé-sta] *s.f.* 1 grosso canestro a sponde alte per trasportare o contenere oggetti non molto pesanti 大篮子,大筐: *cesta per il pane, del bucato* 盛放面包的大筐;放洗干净的(或待洗的)衣服的大篮子 // il contenuto di tale recipiente 一筐的量: *una cesta d'arance.* 一筐橙子 DIM. *cestina, cestello* (m.) ACCR. *cestone* (m.) 2 (*teat.*) il corredo dell'attore per un determinato spettacolo (总称)演员的演出服装 3 navicella di vimini per aerostato. (高空气球的)吊篮
↔ **anlg.** paniere, canestro, cesto, cestello.

cestaio [ce-stà-io] *s. m.* [f. -*a*] chi fabbrica o vende ceste e altri oggetti di vimini, paglia o giunco. 编筐(或篮子)的人;出售筐(或篮子)的人
↔ **sin.** panieraio, canestraio.

cestello [ce-stèl-lo] *s. m.* 1 contenitore, di solito con struttura a gabbia, per trasportare oggetti 小篮子: *cestello per bottiglie* 盛放狭颈小口瓶的小篮子 2 nelle lavatrici automatiche, il cilindro rotante nel quale si mette la biancheria; nelle lavastoviglie, il ripiano scorrevole che regge gli oggetti da lavare. (自动洗衣机的)滚筒;(自动洗碗机的)滑动隔板
↔ **anlg.** cestino, paniere, canestro, cesto, cesta, corba.

cestinare [ce-sti-nà-re] *v. tr.* 1 gettare nel cestino carte, lettere, scritti che non interessano 把…扔入纸篓里 2 (*fig.*) non prendere in considerazione o rifiutare uno scritto 拒绝采用(稿件、文章等): *cestinare un articolo.* 拒绝采用一篇文章
↔ **sin.** buttare, gettare.

cestino [ce-stì-no] *s. m.* 1 piccolo cesto di vimini o d'altro materiale; in particolare, quello usato per gettarvi carte e altri piccoli rifiuti 纸篓 2 (*inform.*) contenitore virtuale in cui si raccolgono i file cancellati dall'utente per poter essere eventualmente recuperati. 回收站
● *Cestino da lavoro*, quello in cui si tiene tutto l'occorrente per cucire. 针线篮
Cestino da viaggio, sacchetto contenente cibi e bevande da consumare durante un viaggio. (为旅行准备的)盛放食物和饮料的小篮子
↔ **anlg.** cestello, paniere, canestro, cesto, cesta.

cestista [ce-stì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. -*sti*] chi pratica lo sport della pallacanestro. 篮球运动员

cesto[1] [cé-sto] *s. m.* 1 cesta. 大篮子,大筐 DIM. *cestello* ACCR. *cestone* 2 (*sport*) nella pallacanestro, canestro. (篮球运动的)球篮
↔ **A anlg.** paniere, canestro, cesta, cestello, corba **B** (*sport*) **sin.** canestro.

cesto[2] *s. m.* ciuffo di gambi e foglie di una pianta erbacea; cespo (头发、羽毛、草等的)一束,一簇: *un cesto d'insalata.* 一束生菜
↔ **sin.** ciuffo.

cesto[3] [cè-sto] *s. m.* armatura fatta con strisce di cuoio e di metallo con cui gli antichi pugilatori greci e romani si fasciavano le mani. 古罗马拳击手套(用皮条或金属条制成)

cesura [ce-ʃù-ra] *s.f.* 1 pausa metrica voluta dal ritmo e dal senso all'interno di un verso, che cade dopo la fine di una parola (诗行中根据意思而作的)主要停顿 2 (*mus.*) momento di sosta al termine di una frase musicale o di un inciso 句逗 3 (*fig.*, *lett.*) pausa, interruzione. 中止,中断
↔ (*fig.*, *lett.*) **sin.** sospensione, sosta.

cetacei [ce-tà-cei] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di grossi mammiferi acquatici carnivori con arti anteriori a forma di pinne, arti posteriori mancanti, coda trasformata in una pinna orizzontale. 鲸目动物(如鲸、海豚等)

E In greco la parola *kêtos* significava 'mostro marino'; il carattere gigantesco e perciò mostruoso dei cetacei giustifica l'attribuzione del nome.

📖 I *cetacei* sono vivipari e allattano la prole. Le specie principali sono la balena, il delfino e il capodoglio.

ceto [cè-to] *s. m.* l'insieme dei cittadini accomunati dalla

medesima condizione sociale ed economica; classe, rango 阶层,等级: *ceto operaio*, *impiegatizio*. 工人阶层;职员阶层
● *Ceto medio*, la borghesia. 中产阶级
↔ **sin.** classe, status **anlg.** nascita, estrazione, casta.

cetonia [ce-tò-nia] *s. f.* (*zool.*) coleottero di color verde dorato, simile allo scarabeo. 甲虫属

cetra [cé-tra] *s. f.* **1** (*mus.*) denominazione di strumenti a corda, privi di manico o di traversa, costituiti da una cassa lungo la quale sono tese le corde 西塔拉琴(一种类似诗琴的古代乐器) **2** antico strumento musicale simile alla lira. 一种类似里拉琴的古代乐器

cetrangolo [ce-tràn-go-lo] *s. m.* arancio amaro. 酸橙

cetriolo [ce-tri-ò-lo] *s. m.* **1** pianta erbacea rampicante coltivata per i frutti commestibili verdi, allungati e carnosi. 黄瓜 DIM. *cetriolino* **2** (*fig.*) uomo sciocco, goffo. 傻瓜;笨手笨脚的人
● *Cetriolo di mare*, (*zool.*) oloturia. 海参
E Il nome di questa pianta deriva dal latino *cĭtrus* 'cedro', perché i suoi frutti hanno la buccia dello stesso colore dei cedri.

cha-cha-cha [/ tʃatʃa'tʃa /] *s. m. invar.* (*sp.*) ballo di origine latino-americana a ritmo vivace, in voga negli anni '60. 恰恰舞(一种源自拉丁美洲节奏明快的交际舞)

chador [/ tʃa'dɔr /] *s. m. invar.* (*persiano*) velo che copre il volto fino agli occhi, portato dalle donne di religione islamica. (信奉伊斯兰教妇女用的)面纱

chalet [/ ʃa'lɛ /] *s. m. invar.* (*fr.*) villetta di montagna, per lo più di legno e pietre, con tetto spiovente. 屋顶倾斜的山区小木屋(或石头小屋)
↔ **sin.** baita, cottage.

champagne [/ ʃam'paɲ /] *s. m. invar.* (*fr.*) vino bianco o rosé spumante, prodotto nella regione francese omonima 香槟酒 □ *agg. invar.* di colore biondo spento, tipico dello champagne. 香槟酒色的

champignon [/ ʃampi'ɲɔn /] *s. m. invar.* (*fr.*) nome di un piccolo fungo con cappello e gambo bianco; è usatissimo in gastronomia. 小蘑菇,食用伞菌
E Deriva dal francese antico *champegneul* '(fungo) campagnolo'.

chance [/ ʃans /] *s. f. invar.* (*fr.*) occasione favorevole; possibilità di riuscita, di successo 良机;成功的可能性: *avere delle ottime chance.* 有几次极好的机会
↔ **sin.** possibilità, opportunità, probabilità.
E La parola deriva dal latino *cadentĭa* 'caduta dei (dadi)', da cui poi 'sorte, occasione favorevole'.

chantilly [/ ʃanti'ji /] *s. m. invar.* (*fr.*) sorta di pizzo pregiato 尚蒂伊细花花边 □ *s. f. invar.* panna montata dolce 甜味掼奶油 // usato anche come *agg. invar.* 饰有尚蒂伊细花花边的;含有甜味掼奶油的: *pizzo chantilly*; *crema chantilly.* 尚蒂伊细花花边;甜味掼奶油

chardonnay [/ ʃardɔ'nɛ /] *s. m. invar.* (*fr.*) tipo di vitigno di origine francese da cui si ottiene l'omonimo vino bianco. 夏敦埃酒(一种源自法国的无甜味白葡萄酒)
E Il nome è quello del villaggio, nei pressi di Mâcon, da cui proviene il vitigno.

charleston [/ 'tʃarleston /] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** ballo vivace e sincopato, in voga negli anni '20 查尔斯顿舞(20 世纪 20 年代流行的一种起源于美国南卡罗来纳州查尔斯顿市的黑人舞蹈) **2** strumento musicale a percussione con due piatti metallici, tipico componente della batteria. 查尔斯顿铙钹(一种打击乐器)
E Il nome trae origine da quello della città di Charleston, nella Carolina del Sud (USA), da cui il ballo ebbe origine.

charlotte [/ ʃar'lɔt /] *s. f. invar.* (*fr.*) **1** (*gastr.*) torta dolce a base di pan di Spagna o savoiardi, crema e panna 水果奶油布丁 **2** cappello femminile rotondo e schiacciato, ornato di pizzi. 饰有花边的女式扁圆帽
E Il nome è corrisponde propriamente all'italiano *Carlotta*; nel sign. 1 in onore della regina Carlotta d'Ingilterra (1744 – 1818), nel sign. 2 in riferimento al personaggio di Carlotta nei *Dolori del giovane Werther* di J. W. Goethe.

charme [/ ʃarm /] *s. m. invar.* (*fr.*) fascino, attrattiva. 魅力,妩媚
E Il nome deriva dal latino *cărmen*, propriamente 'carme, poesia', poi 'formula magica, incantamento'; chi ha fascino, infatti, è come se incantasse gli altri.

charter [/ 'tʃarter /] *s. m. invar.* (*ingl.*) sistema di volo economico con aerei noleggiati da compagnie di viaggio (飞机的)包租业务 // (*estens.*) l'aereo che svolge questo servizio 包机 // usato anche come *agg. invar.* 包租(飞机)的: *aereo*, *volo charter.* 包机;包机飞行

châssis [/ ʃas'si /] *s. m. invar.* (*fr.*) **1** telaio d'automobile (汽车等的)底盘,车架 **2** telaietto per lastre fotografiche 照相感光板的框架 **3** contenitore metallico per pizze cinematografiche. 电影胶片盒

chat line [/ 'tʃɛt'lain /] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) **1** linea telefonica attivabile con uno speciale prefisso che consente di comunicare con un interlocutore a pagamento (通过电话进行的)闲聊服务,闲聊电话: *le chat line erotiche* 内容色情的闲聊服务(或闲聊电话) **2** collegamento attraverso computer che consente a due o più utenti di inviare e ricevere messaggi in tempo reale, attivando in questo modo una sorta di conversazione telematica. (通过电子函件进行的)网络闲聊服务
E La locuzione significa letteralmente 'linea (*line*) per (fare) chiacchierate (*chat*)'.

ché *cong.* aferesi di *perché* (introduce prop. interrogative, causali o finali) 为什么,因为: *ché non rispondi?* 你为什么不回答?; *copriti ché fa freddo* 天气凉,你穿得暖和一些; *te lo dico, ché non s'abbia a ripetere.* 我把这件事告诉你,以后就无须再重复讲了。
↔ **A** (*con valore causale*) **sin.** perché, poiché, dal momento che **B** (*con valore finale*) **sin.** affinché, perché.

che¹ [ché] *pron. rel. invar.* **1** il quale, la quale, i quali, le quali (si riferisce sia a persona sia a cosa, e si usa normalmente nei casi diretti) (用作从句中的主语或直接宾语): *le persone che tu hai visto* 你见到的人; *il giornale che stai leggendo* 你正在看的报纸 **2** (*pop.*) in cui (用作从句中的时间或地点状语): *l'estate che ci siamo incontrati* 我们相遇的那个夏天; *paese che vai usanza che trovi* 人乡随俗。// in espressioni dell'uso comune, sta per *che cosa* 什么东西,什么事情: *ha di che lamentarsi*, ne ha motivo 他有理由抱怨; *ha di che vivere*, ha risorse economiche 他有经济来源。**3** la quale cosa (preceduto dall'art. o da una prep.) (后跟定冠词或前置词,表示"这件事情"): *ti sei messo a studiare*, *il che ti fa onore* 你开始用功读书,为此你受到了赞扬; *hai vinto il concorso*, *del che mi rallegro* 你在竞赛中取胜,这使我很高兴。□ *pron. interr. invar.* [*solo sing.*] quale cosa (仅限单数)什么事情: *che stai dicendo?* 你说什么?; *di che si preoccupa?* 他担心什么?; *non so che fare* 我不知所措。// *e che?*, *ma che?*, rafforzativi di interrogazione che esprimono stupore polemico (用于疑问句,表示惊讶): *e che? avresti forse qualcosa da dire?* 什么? 你还有什么要说的吗? □ *pron. escl. invar.* [*solo sing.*] quale cosa (仅限单数)什么事情: *che dici!* 你说什么?; *ma che mi tocca sentire!* 全是空话(或废话)! // (*fam.*) esprime meraviglia, stupore (表示惊奇、惊愕)什么,哪儿的话: "*Ci andrai?*" "*Che! Ma neanche per sogno.*" "你去吗?" "你说什么呀! 我做梦也没想去。"; "*Che, stai scherzando?*" "什么,你在开玩笑吗?" □ *pron. indef. invar.* indica qualcosa di indeterminato (solo in partic. loc.) (用于一些特殊的短语): *un che*, (*un*) *non so che*, *un certo che*, *un certo non so che*, qualche cosa 某些事情(或东西): *vi è in lui un che di falso* 他的为人总让人觉得有些虚假。// (*un*) *gran che*, (una) gran cosa, molto 大事,许多事: *oggi non ho concluso* (*un*) *gran che* 今天,我什么事也没有做成; *ne parlano tutti bene*, *ma per me non è* (*un*) *gran che* 大家都在赞扬他,但依我看他这个人并不怎么样。□ *agg. interr. invar.* quale, quali 哪个,什么: *che tipo è?* 他是个什么样的人?; *non so che idee abbia* 我不知道他有哪些想法; *che cosa vuoi?* 你要什么? □ *agg. escl. invar.* quale, quali 多么,何等: *che bella giornata!* 今天的天气多好啊!; *che persone antipatiche!* 这些人真讨厌! // (*fam.*) molto diffuso l'uso dell'agg. escl. in unione a un semplice agg., senza altra specificazione, in frasi del tipo (与形容词连用,表示感叹): *che bello!*, com'è bello 多美啊!; *che strano*, com'è strano 这多么奇怪啊! □ *s. m.* usato solo nella loc. *il che e il come*, nel senso di 'ogni cosa, tutto' (仅用于短语 *il che e il come*) 所

有,一切:*voglio sapere bene il che e il come.* 我想知道一切。
● *A che?*, a quale scopo?. 目的何在?
Non c'è di che, formula di risposta cortese a un ringraziamento. 不用谢。
⟷ *pron. interr.* **sin.** cosa (*fam.*) □ *pron. indef.* **sin.** qualcosa.

che[2] *cong.* 1 introduce prop. dichiarative (soggettive e oggettive)(引出陈述从句):*ti dico che non è vero* 我告诉你,这不是真的;*è inutile che tu legga quel cartello* 你看那个标语牌是没有用的。// può essere omesso quando il verbo è al congiunt.(与虚拟式动词连用,*che* 可省略):*temo non venga* 我担心他不会来。2 introduce prop. consecutive (spesso in correlazione con *così*, *tanto*, *in modo ecc.*)(引出因果从句,常与 *così*, *tanto*, *in modo* 等连用):*cammina che pare un ubriaco* 他走路的样子像一个醉汉;*parlagli in modo che ti capisca* 你得让他听明白你讲的话;*ero così stanco che mi addormentai subito* 我累坏了,一下子就睡着了。// entra nella formazione di numerose locuzioni, come *al punto che*, *in modo che*, *a tal segno che* (组成短语 *al punto che*, *in modo che*, *a tal segno che*) 3 introduce prop. causali (引出原因从句):*copriti che fa freddo* 天气凉,你穿得暖和一些。4 introduce prop. finali (引出目的从句):*fa' che tutto proceda bene* 你得设法使一切都进展得很顺利。5 introduce prop. temporali, nelle quali ha valore di *quando*, *da quando* (引出时间从句):*saranno due mesi che non lo vedo* 我大概有两个月未见到他了。// entra nella formazione di numerose locuzioni, come *una volta che*, *dopo che*, *prima che*, *ogni volta che*, *dal giorno che*, *dall'istante che* (组成短语 *una volta che*, *dopo che*, *prima che*, *ogni volta che*, *dal giorno che*, *dall'istante che*) 6 introduce prop. comparative (引出比较从句):*tutto è finito più presto che non sperassi* 一切都结束得比我希望的要早。7 introduce prop. condizionali, in locuzioni come *posto che*, *nel caso che*, *a patto che*, *nell'ipotesi che ecc.* (引出条件从句,组成短语 *posto che*, *nel caso che*, *a patto che*, *nell'ipotesi che*) 8 introduce prop. eccettuative (in espressioni negative, correlata con *altro*, *altri*, *altrimenti*, per lo più sottintesi)(引出排除从句,与 *altro*, *altri*, *altrimenti* 及 *non* 连用,表示否定):*non fa* (*altro*) *che dire sciocchezze* 他只会说傻话;*non potrei comportarmi* (*altrimenti*) *che così* 我只能这么做。9 introduce prop. imperative e ottative (引出命令或祈愿从句):*che nessuno entri!* 不要让任何人进来;*che Dio ti benedica* 愿上帝保佑你! 10 introduce prop. limitative, con il valore di 'per quanto' (引出限制从句):*non ha telefonato nessuno, che io sappia* 据我所知,没有人来过电话。11 introduce il secondo termine di paragone nei comparativi di maggioranza e di minoranza (引出较大、较小比较级):*è più intelligente che studioso* 与其说他用功,还不如说他聪明。// (*fam.*) in correlazione con *tanto*, in luogo di *quanto*, nei comparativi di eguaglianza (与 *tanto* 连用,引出同等比较级):*la cosa riguarda tanto me che voi* 这件事同我和你们都有关。// in espressioni che hanno valore di superl. (引出最高比较级):*sono più che certo* 我十分肯定;*sono più che mai.* 我越来越肯定。

checca [chéc-ca] *s. f.* (*spreg.*) omosessuale maschio. 男同性恋者
⟷ **sin.** gay; (*volg.*) finocchio, frocio (*region.*).

checché [chec-ché], o **che che**, *pron. rel. indef. invar.* (*lett.*) qualunque cosa 不管,无论:*farò a modo mio, checché tu ne dica.* 不管你怎么说,我按自己的办法做。

checchessia [chec-ches-sì-a], o **che che sia**, *pron. indef. invar.* (*lett.*) 1 qualunque cosa, qualsivoglia cosa 任何事情,随便什么东西:*crede di sapere checchessia* 他以为自己什么都知道。2 nulla, alcuna cosa 没有什么,没有东西:*non chiedermi checchessia, non posso risponderti.* 你什么也别问我,我无法回答你。

check-in [/ tʃɛk'kin /] *s. m. invar.* (*ingl.*) negli aeroporti, registrazione dei passeggeri in partenza. (机场内)旅客验票并领取登机卡

check-up [/ tʃɛk'kap /] *s. m. invar.* (*ingl.*) 1 (*med.*) controllo medico, con analisi ed esami clinici, per verificare lo stato di salute generale 体格检查 2 revisione generale periodica di macchine o impianti. 汽车或设备的定期检修
⟷ **sin.** controllo, esame.

chef [/ ʃɛf /] *s. m. invar.* (*fr.*) capocuoco di ristorante o albergo importante. (餐馆等的)厨师长

cheilo- primo elemento di parole composte della terminologia medica, che significa 'labbro' (*cheilofagia*). (医学词汇组合词首部,表示"唇")

cheilofagia [chei-lo-fa-gì-a] *s. f.* (*med.*) tic nervoso che consiste nel mordersi continuamente le labbra. (因神经紧张)不断咬嘴唇

cheiloschisi [chei-lo-schì-ʃi] *s. f.* (*med.*) labbro leporino. 兔唇

chela [chè-la] *s. f.* (*zool.*) organo a forma di pinza o di forbici, situato all'estremità degli arti anteriori di granchi, gamberi, scorpioni e altri animali. (虾、蟹等的)螯,钳爪
⟷ **sin.** tenaglia, pinza.

chelidro [che-lì-dro] *s. m.* (*zool.*) testuggine acquatica americana. 一种美洲水龟

cheloide [che-lòi-de] *s. m.* (*med.*) cicatrice irregolare ispessita, che si forma dopo ustioni, ferite, interventi chirurgici. 瘢痕瘤,瘢痕疙瘩

cheloni [che-lò-ni] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di rettili caratterizzati dalla robusta corazza ossea che racchiude il corpo. 海龟,蠵龟
⟷ **sin.** tartarughe, testuggini.

I *cheloni* hanno quattro arti retrattili; la bocca, priva di denti, è munita di becco corneo; sono ovipari. Comprendono specie terrestri, d'acqua dolce e marine.

chemin-de-fer [/ ʃemɛnd'fɛr /] *s. m. invar.* (*fr.*) gioco d'azzardo fatto con le carte, simile al baccarà. 九点纸牌赌法(一种法国纸牌赌法,庄家与赌客各分 2 至 3 张牌,以总点数最大但不超过 9 为胜)

chemio- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'chimico, chimica' (*chemioterapia*). (科学词汇组合词首部,表示"化学,化学的")

chemioterapia [che-mio-te-ra-pì-a] *s. f.* (*med.*) terapia effettuata con farmaci prodotti per sintesi chimica 化学疗法 // la terapia chimica dei tumori. 肿瘤的化学疗法

chemioterapico [che-mio-te-rà-pi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) relativo a chemioterapia 化学疗法的:*farmaco chemioterapico* 化学治疗药物 □ *s. m.* farmaco chemioterapico. 化学治疗药物
● *Istituto chemioterapico*, che produce farmaci chemioterapici. 化学治疗药物的生产单位

chemiotropismo [che-mio-tro-pì-ʃmo] *s. m.* (*biol.*) tropismo di origine chimica. 向化性,向药性

chemisier [/ ʃemi'zje /] *s. m. invar.* (*fr.*) abito femminile in un solo pezzo, con maniche e colletto simili a quelli delle camicie da uomo. 无腰身宽女服

chenzia [chèn-zia] *s. f.* pianta ornamentale simile a una piccola palma. (观赏性植物)小棕榈

chepì [che-pì] *s. m.* copricapo militare rigido di forma cilindrica, con visiera di cuoio. (平圆顶、硬帽舌的)法国军帽

cheque [/ ʃɛk /] *s. m. invar.* (*fr.*) assegno bancario. 银行支票

cheratina [che-ra-tì-na] *s. f.* (*biol.*) sostanza elaborata dalle cellule epidermiche della cute, componente fondamentale di elementi di protezione come peli, unghie e corna. 角蛋白,角朊;角质

cheratinizzare [che-ra-ti-niʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*farm.*) effettuare la cheratinizzazione 使角(质)化:*pillole cheratinizzate* 裹有角朊的药丸 □ *v. intr.* [*aus.* avere], **cheratinizzarsi** *v. intr. pron.* (*biol.*) subire un processo di cheratinizzazione. 角(质)化

cheratinizzazione [che-ra-ti-niʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* 1 (*biol.*) trasformazione naturale o patologica in cheratina delle cellule cornee dell'epidermide 角(质)化,角(质)化作用 2 (*farm.*) il rivestire con un composto a base di cheratina le pillole medicinali che devono passare inalterate nell'intestino. 给药丸裹上角朊

cheratite [che-ra-tì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione della cornea. 角膜炎

cherato- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'corneo, sostanza cornea' o fa riferimento alla cornea. (科学词汇组合词首部,表示"角质"或"角膜")

cheratodermia [che-ra-to-der-mì-a] *s. f.* (*med.*) alterazione della cute con ispessimento e infiammazione dell'epidermide. 皮肤角化病

cheratoplastica [che-ra-to-plà-sti-ca] *s. f.* (*med.*) trapianto della cornea. 角膜移植术

cheratosi [che-ra-tò-ʃi] *s. f.* (*med.*) alterazione della pelle caratterizzata da un ispessimento dello strato corneo. (长在皮肤上的)角质疣

cherosene [che-ro-ʃè-ne], o **kerosene**, *s. m.* (*chim.*) miscela di idrocarburi ottenuta dalla distillazione del petrolio, usata come carburante di motori a reazione e come combustibile. 煤油

cherry brandy [/ 'tʃɛrri 'brɛndi /], abbr. **cherry**, *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) acquavite di ciliegie. 樱桃白兰地

cherubino [che-ru-bì-no] *s. m.* 1 (*teol.*) angelo della prima gerarchia angelica 二级天使(九级天使中的第二级,司知识) 2 (*fig.*) persona bellissima o buonissima; creatura angelica. 天真美丽的儿童,小天使

chetare [che-tà-re] *v. tr.* [*io chéto ecc.*] quietare, calmare, far tacere 使安静,使平静: *chetare il pianto di un bambino* 让小孩停止哭泣 □ **chetarsi** *v. rifl.* quietarsi; mettersi calmo, in silenzio. 安静下来,平静下来
↔ *v. tr.* **sin.** placare, acquietare, ammansire, tranquillizzare, rasserenare **contr.** inquietare, agitare.

chetichella [che-ti-chèl-la] solo nella loc. avv. *alla chetichella*, di nascosto, senza farsi accorgere (仅限于短语 *alla chetichella*)偷偷地,悄悄地: *andarsene alla chetichella.* 悄然离去,溜走

cheto [ché-to] *agg.* quieto, silenzioso, tranquillo 安静的,平静的: *starsene cheto.* 安静地呆在一边
● *Acqua cheta*, (*fig.*) persona solo in apparenza tranquilla e remissiva. 表面上不声不响的人
↔ **sin.** calmo, buono, zitto **contr.** inquieto, irrequieto, agitato.

chetognati [che-to-gnà-ti] *s. m. pl.* (*zool.*) gruppo di piccoli animali marini ermafroditi, dal corpo diafano allungato; sono tra i costituenti del plancton. 通体透明的海洋浮游生物

chetone [che-tó-ne] *s. m.* (*chim.*) ogni composto organico caratterizzato dalla presenza del gruppo carbonico, ottenuto per ossidazione di alcuni alcoli. 酮,甲酮

Il *chetone* più semplice è l'acetone. Molti *chetoni* sono impiegati nell'industria chimica come materia prima (per farmaci, materie plastiche, profumi ecc.) o come solventi.

chewing-gum [/ 'tʃuiŋgam /] *s. m. invar.* (*ingl.*) gomma da masticare, in tavolette o pastiglie. 口香糖
↔ **sin.** gomma, cicca (*region.*).

chi[1] *pron. rel. invar.* [solo *sing.*] 1 colui il quale, colei la quale (usato sia come soggetto sia come compl.) 那个人: *chi ha fatto ciò me la pagherà* 我会同干了那件事的人算这笔账的; *ho trovato chi mi può aiutare* 我找到了能帮助我的人; *regalalo a chi vuoi* 随便你把它送给谁。2 uno il quale, una la quale; qualcuno che, qualcuna che 其中的一个人: *non trova chi lo possa aiutare* 他没有找到能帮他的人; *non c'è chi gli creda* 没有人相信他; *può andarci chi vuole*, chiunque 谁愿意去就可以去。□ *pron. interr. invar.* quale persona, quali persone (usato sia come soggetto sia come compl.; può essere rafforzato con *mai*) 谁: *chi ha suonato alla porta?* 谁按响了门铃?; *chi sarà mai?* 会是谁啊?; *non saprei a chi rivolgermi* 我不知道该找谁; *chi sa?*, *chi lo sa?*, chissà 谁知道?,这件事谁知道?; *me l'ha detto non so chi*, una persona di cui non ricordo il nome. 我想不起来是谁把这件事告诉我的。
● *A chi lo dici!*, quando altri ci dice una cosa a noi ben nota. 你这话说给谁听啊?
Chi me lo dice?, *chi mi dice che non sia stato proprio lui?*, per esprimere dubbio e incredulità. 是谁这么说的?,是谁说那件事不是他干的?
Chi me lo fa fare?, perché dovrei farlo?. 干吗要我做这事?

chi[2] *s. m. invar.* nome della ventiduesima lettera dell'alfabeto greco, che viene resa *ch* nei caratteri latini. 希腊语的第二十二个字母

chiacchiera [chiàc-chie-ra] *s. f.* 1 (*spec. pl.*) conversazione su argomenti di poca importanza; discorso futile 谈天,闲聊: *perdersi in chiacchiere* 沉溺于闲聊; *fare due*, *quattro chiacchiere*, conversare amichevolmente del più e del meno 谈天,闲聊 2 notizia infondata; maldicenza, pettegolezzo 流言飞语: *sul suo conto corrono molte chiacchiere* 有关他的流言飞语有许多。3 facilità di parola; parlantina 爱说话,饶舌: *avere molta chiacchiera* 健谈 4 (*sett.*) dolce tipico del carnevale, costituito da strisce di pasta avvolte a nastro, fritte e spolverate di zucchero; cencio, frappa. 一种狂欢节时吃的油煎甜食
● *A chiacchiere*, a parole, non coi fatti. 没有根据的空谈
↔ **A sin.** ciancia, ciarla **B sin.** diceria **C sin.** scilinguagnolo, loquacità, verbosità, logorrea.

chiacchierare [chiac-chie-rà-re] *v. intr.* [*io chiàcchiero ecc.*; aus. *avere*] 1 discorrere, parlare; conversare su argomenti futili, di poca importanza 闲聊,谈天: *chiacchierare del più e del meno* 瞎聊,说东道西 2 fare della maldicenza; spettegolare. 说长道短,评头论足
↔ **A sin.** cianciare, ciarlare, cicalare **B sin.** sparlare, malignare.

chiacchierata [chiac-chie-rà-ta] *s. f.* 1 conversazione amichevole 友好的交谈: *una chiacchierata telefonica* 在电话里友好地交谈 2 discorso lungo, inutile, futile. 冗长的讲话
↔ **sin.** chiacchiera.

chiacchierato [chiac-chie-rà-to] *agg.* che è oggetto di pettegolezzi 被人议论的,被人说长道短的: *una persona chiacchierata.* 一个被人议论的人

chiacchiericcio [chiac-chie-rìc-cio] *s. m.* il chiaccherare prolungato di un gruppo di persone; chiacchierio. 喋喋不休,嘈杂的谈话声
↔ **sin.** cicaleccio, brusio, mormorio **contr.** silenzio.

chiacchierio [chiac-chie-rì-o] *s. m.* il chiacchierare continuo e vivace di più voci; parlottio, cicaleccio. 喋喋不休,嘈杂的谈话声

chiacchierone [chiac-chie-ró-ne] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] 1 (*scherz.*) che/chi chiacchiera molto e volentieri 爱闲聊的,爱说话的;爱闲聊的人,爱说话的人: *è un gran chiacchierone* 他是一个特喜欢闲聊的人。2 (*spreg.*) che/chi non sa tenere un segreto. 嘴快的;嘴快的人
↔ **A** (*scherz.*) **sin.** ciarliero, chiacchierino, loquace, logorroico **contr.** taciturno **B** (*spreg.*) **sin.** pettegolo, linguacciuto, maldicente.

chiama [chià-ma] *s. f.* (*burocr.*) appello nominale 点名: *fare la chiama.* 点名
↔ **sin.** chiamata.

chiamare [chia-mà-re] *v. tr.* 1 rivolgersi a una persona o a un animale con parole, gesti o altri mezzi, perché risponda, si avvicini o compia un'azione (anche *fig.*) 叫,呼喊: *lo chiamò con un fischio* 她吹口哨呼喊他; *il dovere mi chiama* 我的责任在召唤我。// telefonare 打电话: *chiamami domattina* 明天你给我打电话。// invitare 邀请: *ho chiamato anche Luca per la gita* 我还请了路嘉一同去旅游。// *essere chiamato alla vita religiosa*, averne vocazione 受神的感召 2 gridare 大声呼喊: *chiamare aiuto* 大声呼救 3 chiedere l'intervento di qualcuno o di qualcosa 请求帮助: *chiamare il medico*, *un taxi* 请医生;叫出租车 4 dare un nome, un appellativo; nominare, soprannominare 把…叫做: *la bimba fu chiamata Marina* 大家管小女孩叫玛利亚。// definire, qualificare 下定义,称作: *questo vaso si può chiamare antico* 这只花瓶可以被称为古董。5 designare, nominare, eleggere 指定,任命: *è stato chiamato alla presidenza* 他被任命为主席。□ **chiamarsi** *v. intr. pron.* 1 aver nome 名叫: *si chiama Antonio* 他名叫安东尼奥; *come si chiama quella piazza?* 那个叫什么广场? 2 essere (in espressioni enfatiche) (表示强调)是: *questo si chiama parlar chiaro!* 这就是所谓的"说话简单明了"。□ *v. rifl.* 1 dichiararsi 宣布,声明: *chiamarsi vinto* 宣告失败 2 darsi nome 自称: *papa Roncalli volle chiamarsi Giovanni XXIII.* 隆卡利教皇自称约翰二十三世。
● *Chiamare alle armi*, a prestare il servizio militare. 号召入伍
Chiamare in causa qualcuno, (*fig.*) farlo intervenire, coinvolgerlo in una questione. 牵连某人,连累某人
Chiamare in giudizio (*dir.*) citare davanti a un organo giudiziario. 传讯

Chiamare le cose con il loro nome, (*fig.*) parlare con franchezza. 说话坦诚
Chiamarsi fuori, in alcuni giochi di carte, dichiarare di avere il punteggio necessario a vincere prima che la mano sia conclusa (纸牌游戏中)够分了,胜了;(*fig.*) non voler più prendere parte a qualcosa. 宣布退出
↔ *v. tr.* **A sin.** invitare, convocare; invocare **B sin.** chiedere, richiedere **C** (*dare un nome*) **sin.** battezzare, denominare; (*una cosa*) designare, definire, qualificare □ *v. intr. pron.* (*in espressioni enfatiche*) **sin.** essere, significare.

chiamata [chia-mà-ta] *s. f.* **1** il chiamare, l'esser chiamato 呼叫,召唤 // (*relig.*) vocazione 神的感召: *chiamata al sacerdozio* 应神的感召当牧师 // nei giochi di carte, invito al compagno a giocare una certa carta (纸牌游戏中)叫牌 **2** segno fatto su un testo per indicare che in quel punto va inserita un'aggiunta; richiamo. 批注,脚注
● *Chiamata alle armi*, convocazione o richiamo a prestare il servizio militare. 号召入伍,征召令
↔ **A sin.** appello, chiama (*burocr.*); convocazione, richiamo, invito, bando, mobilitazione; (*per telefono*) telefonata, colpo di telefono, squillo **B sin.** nota, segno, indicazione.

chianti [chiàn-ti] *s. m.* vino rosso prodotto nell'omonima zona della Toscana centrale. 基昂迪酒(一种意大利托斯卡纳地区产的红葡萄酒)

chiantigiano [chian-ti-già-no] *agg.* relativo al Chianti, zona della Toscana centrale (意大利托斯卡纳中部丘陵地区)基昂迪的 □ *s. m.* [f. *-a*] nativo, abitante del Chianti. 基昂迪人

chiappa *s. f.* (*pop.*) natica. 臀部,屁股
↔ **sin.** gluteo.

chiara [chià-ra] *s. f.* (*fam.*) l'albume dell'uovo crudo 蛋白,蛋清: *montare le chiare.* 搅打蛋清使之膨起
↔ **sin.** bianco.

chiarata [chia-rà-ta] *s. f.* chiara d'uovo sbattuta, usata per schiarire i vini, come rimedio nelle contusioni e in cosmetica. (用作酿酒、治疗挫伤的药剂及化妆品的)搅打过的蛋清

chiaretto [chia-rét-to] *s. m.* vino limpido e trasparente di colore rosso chiaro, a bassa gradazione alcolica 低度红葡萄酒 // usato anche come *agg.* 低度红葡萄酒的: *vino chiaretto.* 低度红葡萄酒

chiarezza [chia-réz-za] *s. f.* **1** l'essere chiaro; limpidezza, luminosità 清澈,明朗: *la chiarezza del cielo* 天空晴朗 **2** (*fig.*) comprensibilità, evidenza, intelligibilità 清晰,清楚: *parlare, scrivere con chiarezza* 讲话清楚易懂,文笔简洁明快; *chiarezza d'idee*, lucidità intellettuale 思路清晰 // franchezza, lealtà 坦率,真诚: *agire con chiarezza.* 做事光明正大
↔ **A sin.** nitidezza, trasparenza **contr.** oscurità **B** (*fig.*) **sin.** coerenza, lucidità, rigore; semplicità, facilità **contr.** oscurità **C** (*di persona*) **sin.** onestà, sincerità.

chiarificare [chia-ri-fi-cà-re] *v. tr.* [*io chiarìfico, tu chiarìfichi ecc.*] rendere chiaro 使净化,使澄清: *chiarificare un liquido* 使液体澄清 // (*fig.*) chiarire, spiegare 澄清,阐明: *chiarificare un concetto.* 阐明一个概念
↔ **A** (*un liquido*) **sin.** distillare, depurare, purificare, filtrare **B** (*fig.*) **sin.** spiegare, illustrare, delucidare, illuminare.

chiarificatore [chia-ri-fi-ca-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi chiarifica (有助于)澄清或阐明的;澄清者,阐明者: *parole chiarificatrici* 有助于澄清(或阐明)的话语 □ *s. m.* recipiente munito di centrifuga per chiarificare liquidi. (液体)净化器
↔ *agg.* (*fig.*) **sin.** illuminante.

chiarificazione [chia-ri-fi-ca-zió-ne] *s. f.* il chiarificare, l'essere chiarificato 净化,澄清 // (*fig.*) chiarimento, spiegazione. 澄清,阐明
↔ (*fig.*) **sin.** precisazione, delucidazione.

chiarimento [chia-ri-mén-to] *s. m.* il chiarire; spiegazione, precisazione 说明,解释: *fornire un chiarimento.* 加以说明
↔ **sin.** delucidazione, chiarificazione.

chiarire [chia-rì-re] *v. tr.* [*io chiarìsco, tu chiarìsci ecc.*] **1** (*non com.*) rendere chiaro o più chiaro, schiarire 使净化,使澄清 **2** (*fig.*) rendere comprensibile o più comprensibile; spiegare 说明,解释: *chiarire un concetto* 说明一个概念; *chiarire un dubbio*, risolverlo 释疑 // mettere in chiaro 阐明,表明: *l'imputato dovrà chiarire la sua posizione* 被告必须表明自己的态度。□ **chiarirsi** *v. rifl.* accertarsi di qualcosa 弄清,查明 // *chiarirsi di un dubbio*, risolverlo 释疑 □ *v. intr. pron.* divenire più chiaro (*spec. fig.*) 变明亮,变明朗: *la situazione si è chiarita.* 局势变得明朗起来。
↔ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** spiegare, illustrare, delucidare, mettere in chiaro, mettere a fuoco; appurare, accertare, stabilire.

chiarissimo [chia-rìs-si-mo] *agg.* titolo usato nel rivolgersi, per iscritto, ai professori universitari. 尊敬的(写信时对大学教授的尊称)

chiarità [chia-ri-tà] (*lett.*) chiarezza, limpidezza, luminosità. 清晰,明亮

chiaro [chià-ro] *agg.* **1** che ha un certo grado di luminosità; luminoso 明亮的,光亮的: *una stanza chiara* 明亮的房间 **2** di colore non intenso, non scuro 浅色的: *verde, rosso chiaro* 浅绿色,浅红色 **3** limpido, trasparente 清澈的,透明的: *un bel vinello chiaro* 清醇的低度葡萄酒 **4** (*fig.*) schietto, onesto 坦率的,真诚的: *propositi chiari* 真诚的目的 **5** che si sente o si vede distintamente 清晰的,清楚的: *voce, immagine chiara* 清晰的声音,清晰的形象 **6** che si comprende facilmente 清楚易懂的: *linguaggio chiaro* 清楚易懂的语言 **7** che percepisce distintamente 可清楚感觉的,可清楚感知的: *vista, mente chiara* 视觉明晰,思路清晰 **8** netto, deciso, ben determinato 明确的,确切的: *aver le idee chiare*, sapere ciò che si vuole 想法明确; *un no chiaro e tondo*, definitivo 一个干脆的"不"字 **9** (*fig.*) conosciuto, illustre 著名的,有名的: *uomo di chiara fama* 声名卓著的人 □ *avv.* **1** nitidamente 清楚地,清晰地 **2** in modo comprensibile 清楚易懂地: *scrivi più chiaro, non si capisce nulla* 你写清楚一点,否则没人懂你写的东西。**3** francamente 坦率地: *parlar chiaro* 坦率地说; *dire chiaro e tondo* 斩钉截铁地说 □ *s. m.* **1** luce, luminosità 光亮: *chiaro di luna* 月光,月色 **2** colore chiaro 浅色: *vestire di chiaro* 穿浅色的衣服 **3** (*spec. pl.*) la zona più luminosa di un quadro, di un disegno (画面上)明亮的部分: *i chiari e gli scuri* 画面上明亮和黑暗的部分 □ **chiaramente** *avv.* **1** in modo chiaro, distinto, comprensibile 清楚地,清晰地: *sentire chiaramente* 清晰地听到 **2** schiettamente, francamente 坦率地,真诚地: *esprimere chiaramente un'opinione.* 坦率地表明一个观点
● *A chiare note*, (*fig.*) senza reticenze. (说话)干脆利落
Con questi chiari di luna, (*fig.*) in questi tempi difficili. 在这艰难的时期中
È chiaro, è evidente 很明显,显然: *è chiaro che le cose non vanno.* 很明显,事情进展得不顺利。
Essere chiaro, farsi intendere 说清楚,讲明白: *sii chiaro, per favore.* 请你把话讲明白。
Mettere in chiaro qualcosa, (*fig.*) chiarirla, definirla. 说明某事,讲明某事
Vederci chiaro, (*fig.*) capire, conoscere bene. 清楚了解;确切掌握
↔ *agg.* **A sin.** luminoso, lucente **contr.** scuro, tetro, buio **B** (*di colore*) **sin.** pallido, sbiadito, smorzato, tenue **contr.** forte, scuro, cupo **C sin.** nitido, terso, puro **contr.** fosco, torbido **D** (*fig.*) **sin.** sincero, leale, franco **contr.** ambiguo, equivoco, doppio **E** (*di una voce, un segnale ecc.*) **sin.** nitido, netto, preciso **contr.** confuso, indistinto **F** (*di linguaggio, ragionamento*) **sin.** semplice, comprensibile, logico; evidente, naturale, ovvio **contr.** oscuro, contorto, incomprensibile; opinabile, discutibile **G sin.** netto, deciso **contr.** ambiguo **H** (*fig.*) **sin.** celebre, famoso, insigne **contr.** sconosciuto, ignoto, anonimo □ *avv.* **sin.** chiaramente, bene, distintamente □ *s. m.* **sin.** chiarore **contr.** buio, oscurità.

chiarore [chia-ró-re] *s. m.* luminosità tenue e diffusa 微弱的光亮: *il chiarore dell'alba.* 曙光,晨曦
↔ **sin.** luce.

chiaroscurale [chia-ro-scu-rà-le] *agg.* di chiaroscuro; a chiaroscuro 用明暗对照法画的;明暗交替的: *effetti chiaroscurali.* 明暗交替的效果

chiaroscurare [chia-ro-scu-rà-re] *v. tr.* dare il chiaroscuro 用明暗对照法绘画: *chiaroscurare un disegno* 用明暗对照法作画 // (*fig.*) conferire contrasto di toni 使形成强烈的反差: *uno stile chiaroscurato.* (文学的)对比法

chiaroscuro [chia-ro-scù-ro] *s. m.* **1** tecnica della pittura e del disegno con la quale si dà rilievo a un'immagine col gioco di luce e ombra (绘画的)明暗对照法 // (*estens.*) il disegno, la

pittura così effettuati 具有明暗效果的画作：*dipingere a chiaroscuro* 用明暗对照法绘画；*effetti di chiaroscuro* 明暗交替的效果 2 l'alternarsi di luci e di ombre 明暗交替 // (*fig.*) alternanza di toni; contrasto di vicende liete e tristi. 色调(或音调)的交替；悲喜交集
⟷ **sin.** contrasto.

chiaroveggente [chia-ro-veg-gèn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi ha il dono della chiaroveggenza. 目光锐利的，有远见的；目光锐利者，有远见者
⟷ **sin.** indovino, veggente; aruspice, vate, profeta **specif.** astrologo, chiromante, cartomante, sensitivo.

chiaroveggenza [chia-ro-veg-gèn-za] *s. f.* 1 la facoltà paranormale di vedere cose sconosciute agli altri o di prevedere il futuro 远见，洞察力 2 (*fig.*) la qualità di chi vede le cose con perspicacia 目光敏锐：*mancare di chiaroveggenza.* 目光呆滞
⟷ **A sin.** preveggenza, divinazione **specif.** astrologia, chiromanzia, cartomanzia, sensitività **B** (*fig.*) **sin.** lungimiranza, acume, sagacia.

chiasmo [chià-ʃmo] *s. m.* [pl. *-mi*] figura retorica che consiste nella disposizione incrociata dei termini corrispondenti di un'espressione (p. e. *torrenti impetuosi e ripidi pendii*). 交错配列(一种修辞手法，如：湍急的水流和陡峭的斜坡)
ε La parola ha origine dal greco *chiasmós*, che è derivato dal nome della lettera greca *chi*, per la sua forma incrociata [c].

chiassata [chias-sà-ta] *s. f.* 1 schiamazzo, strepito 喧嚣，喧闹：*una chiassata di studenti* 学生的喧闹 2 lite, scenata violenta 争吵，吵架：*fare una chiassata a qualcuno*, rimproverarlo rumorosamente. 大声苛责某人
⟷ **A sin.** gazzarra, baccano, chiasso, cagnara (*fam.*) **B sin.** litigio, rissa; scenata.

chiassile [chias-sì-le] *s. m.* telaio che sorregge il serramento della finestra. 窗框

chiasso [chiàs-so] *s. m.* rumore forte e prolungato prodotto da persone o da cose; strepito, baccano. 喧闹，嘈杂
● *Far chiasso*, (*fig.*) suscitare clamore, scalpore 引起轰动：*un libro che ha fatto chiasso.* 引起轰动的一本书
⟷ **sin.** frastuono, fracasso, rumore, trambusto, putiferio; schiamazzo, canizza, gazzarra, cagnara (*fam.*) **contr.** silenzio, quiete, tranquillità.

chiassone [chias-só-ne] *s. m.* [f. *-a*] persona allegra e rumorosa 爱大声嚷嚷的人 □ *agg.* chiassoso 喧闹的，嘈杂的：*un'allegria chiassona.* 喧闹的欢乐场面
⟷ *s. m.* **sin.** allegrone, compagnone **contr.** taciturno, musone (*fam.*).

chiassosità [chias-so-si-tà] *s. f.* l'essere chiassoso. 喧闹，嘈杂

chiassoso [chias-só-so] *agg.* 1 che fa chiasso, che ama il chiasso (detto di persona) 喧闹的：*una comitiva chiassosa* 喧闹的一群人 // rumoroso, pieno di chiasso (detto di cosa) 嘈杂的：*una strada chiassosa* 嘈杂的街道 2 (*fig.*) si dice di ornamento o di colore troppo vivace e vistoso; sgargiante 艳丽的，花哨的：*una camicia chiassosa* 颜色艳丽的衬衫 □ **chiassosamente** *avv.*
⟷ **A sin.** rumoroso; assordante, fragoroso, rimbombante **contr.** silenzioso **B** (*fig.*) **sin.** appariscente, pacchiano.

chiastico [chià-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di chiasmo, in forma di chiasmo 交错配列的：*parole in posizione chiastica.* 交错配列的文字

chiatta [chiàt-ta] *s. f.* grossa barca a fondo piatto usata per trasportare merci o per traghettare persone. 大型平底船，驳船
⟷ **sin.** barcone.

chiavaccio [chia-vàc-cio] *s. m.* catenaccio, grosso chiavistello. 大门闩
⟷ **anlg.** paletto, sbarra, spranga.

chiavarda [chia-vàr-da] *s. f.* 1 (*mecc.*) grosso bullone che unisce parti di macchine o di strumenti 螺栓 2 (*edil.*) tirante a sbarra che serve a contenere la spinta di un arco. 系梁，水平拉杆
⟷ **gener.** cavicchio **anlg.** bullone.

chiave [chià-ve] *s. f.* 1 dispositivo metallico che aziona una serratura 钥匙：*la chiave del portone* 大门钥匙；*chiudere a chiave.* 用钥匙锁上 DIM. *chiavetta*, *chiavina* ACCR. *chiavone* (m.) 2 (*fig.*) ciò che permette di raggiungere un determinato fine; quanto serve a capire, a svelare qualcosa 秘诀，关键：*la chiave del successo*, *di un segreto* 成功的秘诀；揭开一个秘密的办法 // numero o parola che serve a decifrare un codice segreto o ad accedere a informazioni riservate 密码：*chiave di accesso* 打开(文件)的密码；*rebus a chiave* 字谜，画谜 3 dispositivo manuale per caricare meccanismi a molla, stabilire contatti elettrici ecc. (上发条、接通或关闭电路等用的)柄头，开关：*chiave di carica dell'orologio* 给钟表上发条的柄头；*chiave d'accensione* 点火开关 4 (*tecn.*) attrezzo d'acciaio speciale per allentare o serrare viti, bulloni, dadi (拧螺母等用的)扳手 5 (*mus.*) segno convenzionale che, posto all'inizio o all'interno del pentagramma, consente l'identificazione delle note 调，主音：*chiave di sol* G调 6 (*metr.*) verso che, in una strofa di canzone, collega mediante la rima il primo gruppo di versi (fronte) col secondo (sirma) (抒情诗两节之间)承上启下的诗句 7 (*sport*) nella lotta, mossa che consiste nell'effettuare una presa al collo dell'avversario (摔跤比赛中)用手钩住对手脖子的动作 // usato come *agg. invar.* di importanza fondamentale, determinante 关键的，核心的：*un settore chiave dell'economia.* 核心经济部门
● *Chiave di volta*, (*arch.*) pietra a forma di cuneo che, posta alla sommità di un arco o di una volta, ne assicura la stabilità 拱顶石；(*fig.*) elemento centrale, perno di una questione 关键，核心
Chiave inglese, (*tecn.*) tipo particolare di chiave le cui ganasce si possono allargare o restringere. 活动扳手
Chiavi in mano, (*fig.*) si dice di un oggetto che può essere utilizzato immediatamente all'atto della vendita 出售后即可派上用场的东西：*prezzo chiavi in mano*, tutto compreso. 一切都包括在内的价格
In chiave, (*fig.*) secondo un certo punto di vista 从某个特定角度来看：*commentare un avvenimento in chiave politica.* 从政治角度评论一起事件
Tenere qualcosa sotto chiave, (*fig.*) custodirla gelosamente. 妥善珍藏某物
⟷ *s. f.* (*fig.*) **sin.** strumento, modo, maniera, sistema, metodo □ *agg. invar.* **sin.** essenziale, principale, fondamentale.

chiavetta [chia-vét-ta] *s. f.* 1 chiave per caricare meccanismi a molla (上发条的)钥匙 2 elemento girevole che, in tubi e condutture, regola l'afflusso di un fluido (煤气、自来水管道上的)龙头，阀门：*la chiavetta del gas* 煤气阀门 3 (*mecc.*) organo di collegamento rigido tra due pezzi meccanici; bietta. 销子

chiavica [chià-vi-ca] *s. f.* (*region.*) fogna, cloaca. 阴沟，下水道

chiavistello [chia-vi-stèl-lo] *s. m.* barra di ferro che si fa scorrere entro anelli infissi nelle imposte di porte o finestre, in modo da chiuderle; catenaccio, paletto 门闩，插销：*mettere*, *tirare il chiavistello.* 上(下)门闩
⟷ **sin.** chiavaccio **anlg.** sbarra, spranga.

chiazza [chiàz-za] *s. f.* grossa macchia tondeggiante 污渍，斑点：*una chiazza di fango.* 一块泥渍
⟷ **sin.** macchia, patacca (*fam.*), frittella (*scherz.*), padella (*region.*).

chiazzare [chiaz-zà-re] *v. tr.* spargere, coprire di chiazze; macchiare 使沾上污渍，使带有斑点 □ **chiazzarsi** *v. intr. pron.* cospargersi di chiazze 沾上污渍，带有斑点：*il vestito si è tutto chiazzato.* 衣服上沾满了污渍。
⟷ *v. tr.* **sin.** impataccare, imbrattare; macchiettare **gener.** sporcare □ *v. intr. pron.* **sin.** macchiarsi.

chic [/ʃik/] *agg. invar.* (*fr.*) elegante, fine; che ha stile 时髦的，雅致的；有风度的：*una persona chic.* 一个穿着时髦的人；一个风度翩翩的人
⟷ **sin.** ricercato, raffinato.

chicane [/ʃi'kan/] *s. f. invar.* (*fr.*) nell'automobilismo e nel motociclismo, doppia curva a esse inserita in un circuito per produrre un rallentamento della velocità. (赛车道上的)急转弯

chicca [chìc-ca] *s. f.* 1 caramella, confetto, dolciume 糖果 2 (*fig.*) cosa squisita; preziosità, rarità. 别致的东西，小巧玲珑的东西
⟷ **A sin.** caramella, bonbon, drop **B** (*fig.*) **sin.** rarità.

chicchera [chìc-che-ra] *s. f.* (*antiq.*) piccola tazza. (带把儿的)小杯子
⟷ **sin.** tazzina.

La parola deriva dallo spagnolo *xícara*, trasposizione di una voce azteca che indicava il guscio di un frutto tropicale usato come ciotola.

chicchessia [chic-ches-sì-a], o **chi che sia**, *pron. indef. m. e f.* [solo *sing.*] 1 qualsiasi persona, chiunque 无论什么人,任何人: *avrebbe invitato chicchessia* 什么样的人他都会邀请。2 nessuno (in frasi negative)(用在否定句子中)没有任何人: *non ammetto insinuazioni da chicchessia.* 我不会接受任何人的含蓄批评。
↔ **A sin.** chiunque, ognuno **B sin.** nessuno.

chicchirichì [chic-chi-ri-chì] *inter.* voce onomatopeica che imita il canto del gallo 喔喔喔(公鸡的叫声): *il gallo ha fatto chicchirichì* 公鸡啼叫过了。□ *s. m.* il verso del gallo. 公鸡的啼叫声

chicco [chìc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] 1 seme di cereale o di altra pianta, granello(粮食或其他植物的)颗粒: *chicco di grano, di caffè.* 麦粒;咖啡豆 DIM. *chicchetto, chiccolino* 2 piccolo oggetto di forma tondeggiante 粒状物: *chicco di grandine.* 雹子
● *Chicco d'uva*, acino. 一颗葡萄
↔ **sin.** seme, grano.

chiedere [chiè-de-re] *v. tr.* [pres. *io chièdo ecc.*; pass. rem. *io chièsi, tu chiedésti ecc.*; congiunt. pres. *io chièda ecc.*; part. pass. *chièsto*] 1 domandare per ottenere 要求,请求: *chiedere un libro in prestito* 要求借一本书 // (*assol.*) chiedere un favore, un'elemosina 请求帮助,乞求施舍: *vergognarsi di chiedere* 羞于请求帮助(或乞求施舍) 2 domandare per sapere 问,询问: *chiedere informazioni, l'ora* 打听消息;询问时间 3 richiedere, esigere 需要,需求: *un lavoro che chiede molta applicazione* 一项需要投入很大精力的工作 4 pretendere, volere in pagamento 要价,收费: *chiedere un prezzo ragionevole* 索要合理的价格 □ *v. intr.* [aus. *avere*] domandare notizie, informarsi 打听消息: *mi chiede sempre di te.* 他一直向我问起你的情况。
↔ *v. tr.* **A sin.** domandare, richiedere; sollecitare, reclamare; implorare; mendicare **B sin.** esigere, richiedere **C sin.** pretendere, volere □ *v. intr.* (*di qualcuno*) **sin.** cercare, domandare.

chierica [chié-ri-ca *o* chièrica] *s. f.* piccola rasatura tonda che i membri del clero portavano in cima al capo; tonsura 僧侣(或修士)头顶的剃光部分 // (*scherz.*) zona, alla sommità del capo, in cui i capelli cominciano a mancare per calvizie. 秃顶,光顶
↔ **sin.** tonsura.

chiericato [chie-ri-cà-to] *s. m.* 1 condizione di chi è chierico 神职人员的身分 2 il clero nel suo complesso (总称)神职人员: *il chiericato della diocesi.* 主教管区的神职人员
↔ **sin.** clero, chierici **contr.** laicato, laici.

chierichetto [chie-ri-chét-to] *s. m.* ragazzo che serve la messa e assiste il sacerdote nelle funzioni del culto.(举行宗教仪式时神父或牧师的)祭台助手
↔ **sin.** pretino.

chierico [chié-ri-co *o* chièrico] *s. m.* [pl. *-ci*] 1 qualsiasi membro del clero secolare o regolare; ecclesiastico 神职人员 // (*estens.*) giovane che studia per divenire sacerdote; seminarista 神学院学生 // (*estens.*) chi assiste il celebrante nella messa o in altre funzioni.(举行宗教仪式时神父或牧师的)祭台助手 DIM. *chierichetto* 2 nel Medioevo, uomo di studi.(中世纪)学者,文人
↔ **A sin.** ecclesiastico **contr.** laico **B** (*estens.*) **sin.** seminarista **C** (*nel medioevo*) **sin.** dotto, erudito.

chiesa [chiè-ʃa] *s. f.* 1 comunità di fedeli che professano una delle confessioni cristiane 基督教教会: *chiesa cattolica, anglicana* 天主教会;英国圣公会 // (*estens.*) comunità di persone unite da credenze dogmatiche 信仰同一个教义的团体: *la chiesa massonica* 共济会 2 la chiesa cristiana cattolica 天主教会: *il papa è il capo supremo della chiesa* 教皇是天主教会的最高首领。3 edificio sacro in cui si svolgono pubblicamente gli atti di culto delle religioni cristiane 教堂: *andare in chiesa.* 去教堂做礼拜 DIM. *chiesina, chiesetta* VEZZ. *chiesuccia.*
● *Persona di chiesa*, persona devota. 教徒
↔ **A gener.** comunità **B** (*cattolica*) **sin.** cattolicesimo, cattolicità **C** (*luogo di culto*) **specif.** cattedrale, duomo; pieve, cappella; abbazia.

Chiesa invisibile è detta l'unione mistica dei cristiani, senza necessità di istituzioni; *chiesa visibile*, l'unione storica dei cristiani istituzionalmente organizzati e partecipi della stessa dottrina e degli stessi sacramenti.

chiesastico [chie-ʃà-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di chiesa 教会的,教堂的: *inno chiesastico* 赞美诗,圣歌 // (*spreg.*) pretesco. 假装圣洁的,装作虔诚的

chiesuola [chie-ʃuò-la] *s. f.* (*mar.*) custodia della bussola magnetica; abitacolo. 罗经柜,罗经座

chifel [chì-fel] *s. m. invar.* piccolo panino a forma di mezzaluna 半月形小面包 // dolce, biscotto della stessa forma. 半月形甜点(或饼干)
↔ **anlg.** cornetto, croissant.

chiffon [/ ʃif'fɔn /] *s. m. invar.* (*fr.*) tessuto trasparente e leggero in seta o in fibre sintetiche. 雪纺绸,薄绸

chiglia [chì-glia] *s. f.* (*mar.*) asse che corre longitudinalmente da prora a poppa di un'imbarcazione, con la funzione di collegare le ossature trasversali e frenarne i movimenti di rollio.(船的)龙骨

chignon [/ ʃiɲ'ɲɔn /] *s. m. invar.* (*fr.*) crocchia di capelli raccolti sulla nuca.(女人的)发髻
↔ **sin.** crocchia, nodo.

chihuahua [/ tʃi'wawa /] *s. m. invar.* (*sp.*) cane di taglia piccolissima, con pelo fulvo e raso, occhi grandi e orecchie molto ampie. 奇瓦瓦小狗(一种毛光滑的圆头小狗,原产墨西哥的奇瓦瓦)

chilifero [chi-lì-fe-ro] *agg.* (*anat.*) si dice del vaso linfatico dell'intestino attraverso cui passa il chilo. 乳糜管的

chilificare [chi-li-fi-cà-re] *v. tr.* e *intr.* [*io chilìfico, tu chilìfichi ecc.*; aus. dell'intr. *avere*] (*biol.*) trasformare il chimo in chilo durante la digestione.(在消化过程中)把食糜转化为乳糜

chilo-, o **kilo**, primo elemento di parole composte indicanti unità di misura, che moltiplica per mille il valore indicato dal secondo elemento (*chilogrammo*).(计量单位组合词首部,表示"千")

chilo[1] [chì-lo] *s. m.* abbreviazione di *chilogrammo.* (*chilogrammo* 的缩略词)公斤,千克

chilo[2] *s. m.* (*biol.*) liquido lattiginoso formato dalle materie presenti nell'intestino tenue nel corso della digestione. 乳糜

chilogrammetro [chi-lo-gràm-me-tro] *s. m.* (*fis.*) unità di misura di lavoro, corrispondente al lavoro che si compie innalzando il peso di 1 kg all'altezza di 1 m. 千克米,公斤米(力的单位,略作 *kg-m*)

chilogrammo [chi-lo-gràm-mo] *s. m.* unità di misura di peso corrispondente a 1000 grammi; ha come simbolo *kg.* 公斤,千克(略作 *kg*)

chilohertz [chi-lo-hertz; / kilo'ɛrts /] *s. m. invar.* (*fis.*) unità di misura di frequenza pari a 1000 hertz. 千赫(兹)(略作 *kHz*)

chilolitro [chi-lò-li-tro] *s. m.* unità di misura di capacità equivalente a 1000 litri; ha come simbolo *kl.* 千升(略作 *kl*)

chilometraggio [chi-lo-me-tràg-gio] *s. m.* distanza misurata in chilometri. 以公里计算的行程

chilometrare [chi-lo-me-trà-re] *v. tr.* [*io chilòmetro ecc.*] misurare in chilometri. 以公里计算

chilometrico [chi-lo-mè-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 misurato in chilometri 以公里计算的: *percorso chilometrico* 以公里计算的行程 2 (*fig.*) lunghissimo, interminabile 冗长的,喋喋不休的: *una predica chilometrica.* 喋喋不休的训诫

chilometro [chi-lò-me-tro] *s. m.* unità di misura di lunghezza equivalente a 1000 metri; ha come simbolo *km.* 公里,千米(略作 *km*)
● *Chilometro all'ora*, (*fis.*) unità di misura di velocità che corrisponde a un chilometro percorso in un'ora. 每小时一公里
Chilometro da fermo, lanciato, (*sport*) prova nella quale si cronometra il tempo che un veicolo o un atleta impiega a percorrere un chilometro partendo da fermo o già lanciato.(车辆或运动员从原地出发)走一公里的时间;(车辆或运动员速度最快时)走一公里的时间

chilopodi [chi-lò-po-di] *s. m. pl.* (*zool.*) classe di invertebrati terrestri con corpo allungato, antenne, tre paia di appendici boccali e numerosi arti laterali. 唇足纲节肢动物(如蜈蚣、蚰蜒等)

chilotone [chi-lo-tó-ne], o **chiloton** [chì-lo-ton], *s. m.* (*fis.*) unità di misura di energia, pari a quella sviluppata dall'esplosione di mille tonnellate di tritolo. 千吨(重量单位);一千吨梯恩梯当量

chilowatt [chi-lo-watt; / 'kilovat /] *s. m. invar.* unità di misura di potenza elettrica equivalente a 1000 watt; ha come simbolo *kW*. 千瓦(特)(略作 *kW*)

chilowattora [chi-lo-wat-to-ra; / kilovat'tora /] *s. m. invar.* (*fis.*) unità di misura dell'energia elettrica, corrispondente a quella sviluppata da un chilowatt in un'ora; ha come simbolo *kWh*. 千瓦(特)时(略作 *kWh*)

chimera [chi-mè-ra] *s. f.* **1** (*mit.*) mostro con testa e corpo di leone, una testa di capra sul dorso e coda di serpente (狮身、羊头、蛇尾的)怪物 **2** (*fig.*) fantasticheria, sogno irrealizzabile. 空想,幻想
↔ (*fig.*) **sin.** illusione, utopia; speranza, miraggio.
📖 Secondo il mito, la *Chimera* era figlia di Echidna, una donna serpente, e di Tifone, un mostro infernale; sputava fiamme e fu uccisa dall'eroe Bellerofonte, che cavalcava il cavallo alato Pegaso.

chimerico [chi-mè-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** relativo alla chimera o con i caratteri favolosi di essa (狮身、羊头、蛇尾)怪物的 **2** (*fig.*) illusorio, fantastico. 空想的,幻想的
↔ (*fig.*) **sin.** favoloso, immaginario, utopico, irrealizzabile.

chimeriformi [chi-me-ri-fór-mi] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di pesci abissali cartilaginei. 深海软骨鱼目

chimica [chì-mi-ca] *s. f.* scienza che studia la composizione, la struttura, le proprietà e le trasformazioni delle varie sostanze che costituiscono la materia. 化学
📖 Le branche principali della *chimica* sono: la chimica generale, la chimica-fisica, la chimica inorganica, la chimica organica, la chimica analitica. Numerosi i rami specializzati: dalla biochimica alla chimica industriale, agraria, degli alimenti, farmacologica, tossicologica, merceologica, alla moderna chimica delle macromolecole ecc.

chimico [chì-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** di chimica, relativo alla chimica 化学的: *perito chimico* 化学家 **2** che è ottenuto con procedimenti chimici, non naturali 通过化学方法获取的: *concimi chimici* 化肥 □ *s. m.* [f. *-a*] professionista, laureato o tecnico, che applica le scienze chimiche in settori produttivi o di ricerca 化学家,化学师 □ **chimicamente** *avv.* dal punto di vista chimico. 根据化学原理
● *Armi chimiche*, mezzi offensivi chimici (*p. e.* i gas asfissianti). 化学武器
↔ *agg.* (*di prodotto*) **sin.** sintetico, artificiale **contr.** naturale.

chimificare [chi-mi-fi-cà-re] *v. tr.* e *intr.* [*io chimìfico, tu chimìfichi ecc.*; aus. dell'intr. *avere*] (*biol.*) trasformare il cibo in chimo. 把食物转化成乳糜

chimismo [chi-mì-ʃmo] *s. m.* insieme dei fenomeni chimici che si verificano negli organismi viventi 化学力;化学活性 // insieme delle caratteristiche chimiche della materia organica. (总称)有机物质的化学机理

chimo [chì-mo] *s. m.* (*biol.*) complesso delle materie presenti nello stomaco in seguito alla digestione operata dal succo gastrico sul cibo. 食糜

chimono [chi-mò-no], o **kimono**, *s. m. invar.* abito tradizionale giapponese, lungo e a larghe maniche, con fascia alla vita (日本)和服 // (*sport*) indumento d'obbligo nella pratica delle arti marziali. (练武术时穿的)和服式衣服
● *Manica a chimono*, ampia e unita alla spalla senza cucitura. 和服式衣袖

china[1] [chì-na] *s. f.* terreno in pendio, declivio 斜坡,坡地: *china erbosa*. 蔓草丛生的坡地
● *Essere, mettersi su una brutta china*, (*fig.*) su una cattiva strada. 走下坡路,走上邪路
↔ **sin.** discesa, scesa, pendenza **contr.** salita, erta.

china[2] *s. f.* **1** (*bot.*) nome comune di piante arboree originarie del Sudamerica, dalla cui corteccia si estraggono varie sostanze medicamentose 金鸡纳树 **2** liquore alcolico preparato con la corteccia di china. 金鸡纳烈酒

china[3] *s. f.* tipo di inchiostro a base di nerofumo usato per disegnare, detto anche *inchiostro di china*. 墨,墨汁(又称 *inchiostro di china*)

chinare [chi-nà-re] *v. tr.* volgere verso il basso, verso terra; abbassare, piegare 低下,垂下 □ **chinarsi** *v. rifl.* piegarsi con tutta la persona; inchinarsi, inginocchiarsi. 弯腰,跪下
● *Chinare il capo, la fronte, la testa*, abbassarli in segno di riverenza, sottomissione, consenso o saluto; (*fig.*) rassegnarsi, piegarsi a una volontà superiore. 低头表示敬意(屈从或同意)
↔ *v. tr.* **sin.** inclinare, reclinare, curvare **contr.** sollevare, alzare, rialzare □ *v. rifl.* **sin.** abbassarsi, piegarsi, inclinarsi **contr.** sollevarsi, alzarsi.

chincaglieria [chin-ca-glie-rì-a] *s. f.* (*spec. pl.*) piccolo oggetto ornamentale; ninnolo, cianfrusaglia. 小件饰物,小摆饰
↔ **sin.** minutaglia, bagattella, carabattola; ciarpame, paccottiglia.

chinesi-, **-chinesi** ⇒ **cinesi-**, **-cinesi**.

chinesiologia [chi-ne-ʃio-lo-gì-a], o **cinesiologia** o **kinesiologia**, *s. f.* settore della medicina che studia le attività motorie dell'uomo. 运动学(身体运动的力学,为体育学的一分科)

chinesiologo [chi-ne-ʃiò-lo-go], o **cinesiologo** o **kinesiologo**, *s. m.* [pl. m. *-gi*] medico specialista in chinesiologia. 运动学专职医生

chinesiterapia [chi-ne-ʃi-te-ra-pì-a], o **cinesiterapia** o **kinesiterapia**, *s. f.* terapia medica basata su massaggi e su esercizi di ginnastica rieducativa. 运动疗法,体疗(法)

chinesiterapico [chi-ne-ʃi-te-rà-pi-co], o **cinesiterapico**, *agg.* [pl. m. *-ci*] di chinesiterapia 运动疗法的,体疗(法)的: *trattamento chinesiterapico*. 运动疗法,体疗(法)

chinetosi [chi-ne-tò-ʃi], o **cinetosi**, *s. f.* (*med.*) complesso di disturbi (nausea, sudore freddo ecc.) di origine neurovegetativa, provocati da movimenti irregolari del corpo, come nel caso del mal di mare. 运动性疾病(如晕车、晕船等引起的恶心和出冷汗)

chinina [chi-nì-na] *s. f.* (*chim.*) alcaloide estratto dalla corteccia di china; i suoi sali sono usati come farmaci contro la malaria. (从金鸡纳树皮中提炼出来的)金鸡纳碱

chinino [chi-nì-no] *s. m.* preparato a base di sali di chinina. 奎宁

chino [chì-no] *agg.* chinato, rivolto verso il basso 低下的,弯下的: *starsene a capo chino*, in segno di umiltà, vergogna. 低着头(表示谦恭或羞愧)
↔ **sin.** curvo **contr.** eretto, dritto.

chinolina [chi-no-lì-na] *s. f.* (*chim.*) composto organico azotato che si usa nell'industria farmaceutica e dei coloranti. 喹啉,氮(杂)萘

chinotto [chi-nòt-to] *s. m.* **1** alberello dai frutti simili a piccoli mandarini, di sapore amarognolo, da cui si ricava un estratto che si impiega nella fabbricazione di bibite dissetanti 酸橙树 // il frutto stesso 酸橙 **2** bevanda analcolica gassata a base di estratto di chinotto. 酸橙饮料

chintz [/ tʃints /] *s. m. invar.* (*ingl.*) tessuto di cotone reso lucido da una gommatura. 摩擦轧光印花棉布

chioccia [chiòc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] gallina che cova le uova o alleva i pulcini 抱窝鸡 // (*fig.*) donna che ha un esagerato senso della maternità. 母性超强的女人

chiocciare [chioc-cià-re] *v. intr.* [*io chiòccio ecc.*; aus. *avere*] **1** emettere il caratteristico verso roco, tipico della gallina quando cova (母鸡孵卵时)发出咯咯叫声 **2** covare. (母鸡)孵卵

chioccio [chiòc-cio] *agg.* [pl. f. *-ce*] si dice di suono stridulo, roco, sgradevole (声音)刺耳的,嘶哑的: *voce chioccia*. 刺耳的声音,嘶哑的嗓音

chiocciola [chiòc-cio-la] *s. f.* **1** (*zool.*) nome comune di molluschi con conchiglia avvolta a spira. 蜗牛 DIM. *chiocciolina*, *chiocciolettta* ACCR. *chiocciolona*, *chiocciolone* (m.) **2** (*mus.*) la parte terminale del manico del violino (提琴的)涡卷形琴头 **3** nel gergo informatico, il segno @, che negli indirizzi di posta elettronica separa il nome personale da quello del

provider di riferimento.（电子邮件地址中）用户名和主机域名之间的标识符（略作 @）

● *Scala a chiocciola*, scala che si sviluppa a elica, a somiglianza della conchiglia di una chiocciola. 螺旋式楼梯

↔ (*mus.*) **sin.** riccio, codolo.

Le *chiocciole* sono molluschi gasteropodi terrestri, provvisti di conchiglia elicoidale e di piede carnoso e viscido. Ermafroditi insufficienti, vivono negli ambienti umidi; voracissimi, danneggiano le colture. Molte specie sono commestibili.

chioccolare [chioc-co-là-re] *v. intr.* [*io chiòccolo ecc.*; aus. *avere*] **1** emettere il caratteristico verso leggero e intermittente proprio del fringuello, del merlo, del pettirosso e di altri uccelli（鸟）啭鸣 **2** imitare col chioccolo le voci degli uccelli 模仿鸟的啭鸣 **3** gorgogliare quietamente 潺潺地流，汩汩地流：*il chioccolare della fontana.* 潺潺低吟的泉水

chioccolio [chioc-co-lì-o] *s. m.* **1** un chioccolare prolungato di uccelli（鸟的）啭鸣 **2** gorgoglio d'acqua tenue e insistente 潺潺的流水声，汩汩的流水声：*il chioccolio del ruscello tra i sassi.* 溪水在石头间流过的潺潺声

chioccolo [chiòc-co-lo] *s. m.* **1** verso degli uccelli che chioccolano 鸟鸣 **2** fischio di metallo con cui i cacciatori imitano il chioccolare degli uccelli per attirarli（捕鸟人诱鸟的）鸟笛 **3** tenue gorgogliare d'acqua. 流水的潺潺声

chiodame [chio-dà-me] *s. m.* assortimento di chiodi; chioderia. 各种钉子

chiodato [chio-dà-to] *agg.* fornito di uno o più chiodi. 用钉子钉住的

● *Bastone chiodato*, che termina con una punta metallica. 顶端包有铁皮的手杖
Scarpe chiodate, scarpe sportive o da montagna con suole provviste di chiodi per far presa sul terreno.（登山运动员等穿的）钉鞋

chiodatrice [chio-da-trì-ce] *s. f.* macchina per applicare e ribattere i chiodi. 铆钉机

chiodatura [chio-da-tù-ra] *s. f.* **1** unione di lamiere e profilati metallici mediante chiodi ribattuti 铆，铆接 **2** insieme di chiodi messi in opera.（总称）铆钉

chioderia [chio-de-rì-a] *s. f.* **1** officina dove si fabbricano chiodi 制钉厂 **2** assortimento di chiodi. 各种钉子

chiodino [chio-dì-no] *s. m.* fungo commestibile con gambo sottile e lungo e cappello a campana, che cresce in grandi gruppi alla base dei tronchi di molte piante. 蜜环菌（一种食用蘑菇）

chiodo [chiò-do] *s. m.* **1** barretta metallica appuntita a un'estremità e con una testa più o meno larga all'altra, che serve a unire fra loro parti di legno o ad appendere oggetti alle pareti 钉，铆钉 // elemento metallico da applicare a suole di scarpe o pneumatici per rinforzarli e migliorarne l'aderenza al suolo 鞋钉；轮胎上的钉状物（以增加轮胎的附着力）// in alpinismo, attrezzo che si conficca in parete per sostenere una corda（登山运动员用的）钢锥：*chiodo da roccia.* 打进岩石裂缝中的钢锥 DIM. *chiodino* **2** (*med.*) protesi metallica usata per saldare ossa fratturate.（用于固定断骨的）钢钉

● *Attaccare qualcosa al chiodo*, (*fig.*) cessare di usarla 不再使用某物：*attaccare i guantoni al chiodo*, ritirarsi dal pugilato. 放弃拳击运动
Avere un chiodo fisso, (*fig.*) un'idea fissa, una preoccupazione assillante. 有一个摆脱不开的念头
Chiodo di garofano, (*bot.*) gemma florale di un albero esotico che, essiccata, si usa per insaporire e aromatizzare i cibi. 干丁香花苞（用作调味）
Chiodo scaccia chiodo, (*fig.*) una preoccupazione ne fa dimenticare un'altra. 新起的惆怅使人忘却久未排解的苦闷。
Essere magro come un chiodo, magrissimo. 骨瘦如柴
Roba da chiodi, (*fam.*) cosa incredibile, assurda. 让人难以置信的事情，荒唐透顶的事情

chioggiotto [chiog-giòt-to], dial. chiozzotto [chioʒ-ʒòt-to], *agg.* di Chioggia, in provincia di Venezia（威尼斯省）基奥贾城镇的 □ *s. m.* [f. *-a*] nativo, abitante di Chioggia. 基奥贾人

chioma [chiò-ma] *s. f.* **1** capigliatura folta e lunga（总称）浓密的长发 **2** (*estens.*) criniera 马鬃 **3** (*lett.*) insieme dei rami e del fogliame di un albero（总称）一棵树的树枝和树叶 **4** (*astr.*) alone luminoso che appare intorno a una cometa o dietro a essa, in forma di coda. 彗尾

↔ **A sin.** capelli; crine (*lett.*); criniera (*scherz.*) **B** (*astr.*) **sin.** coda.

chiomato [chio-mà-to] *agg.* (*lett.*) **1** fornito di abbondante capigliatura 有一头浓密长发的 **2** che ha folta criniera 有浓密鬃毛的 **3** (*fig.*) frondoso. 枝叶茂盛的

● *Stella chiomata*, (*fig.*) cometa. 彗星

↔ **A sin.** capelluto **contr.** calvo, pelato (*fam.*) **B** (*di animale*) **sin.** crinito (*lett.*).

chiosa [chiò-ʃa] *s. f.* breve spiegazione di una parola o di un passo difficile; glossa, nota. 注解，注释

↔ **sin.** postilla, annotazione; commento, spiegazione.

chiosare [chio-ʃà-re] *v. tr.* [*io chiòʃo ecc.*] **1** corredare di chiose; annotare 注解，注释：*chiosare un testo* 给正文加上注解 **2** (*estens.*) spiegare, commentare 解释，评论 // criticare. 批评

↔ **sin.** glossare, postillare; chiarire.

chiosco [chiò-sco] *s. m.* [pl. *-schi*] **1** piccola costruzione per la vendita di giornali, bibite o altro. 报亭，售货亭 DIM. *chioschetto* **2** nei giardini, piccolo pergolato a cupola（花园内的）凉亭 // padiglione a colonne. 亭子

↔ **A sin.** edicola **B sin.** gazebo.

chiostra [chiò-stra] *s. f.* (*lett.*) **1** arco, cerchia 圈，环：*la chiostra dei denti* 一排牙齿 **2** recinto chiuso; luogo appartato. 围栏；四周有篱笆（或围墙）的地方

chiostro [chiò-stro] *s. m.* **1** (*arch.*) cortile chiuso delimitato da portici all'interno di conventi, monasteri, abbazie（修道院内的）庭院 // (*estens.*) monastero, convento 修道院，隐修院 // (*fig.*) vita monastica 隐修生活：*lasciare il chiostro* 结束隐修生活 **2** (*lett.*) luogo chiuso, remoto e inaccessibile. 与尘世隔绝的地方

↔ **A gener.** cortile, portico **B** (*fig.*) **sin.** clausura.

Deriva dal latino *claūstru*(*m*) 'riparo, luogo chiuso', derivato a sua volta da *claudĕre* 'chiudere'.

chiotto [chiòt-to] *agg.* quieto e silenzioso, prudente 不声不响的，默不作声的：*starsene*, *andarsene chiotto chiotto.* 一声不响地待在一边；一声不响地离去

↔ **sin.** zitto, tranquillo, buono.

chiozzotto ⇒ chioggiotto.

chip [/ tʃip /] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** (*elettron.*) piastrina di silicio sulla quale vengono creati microcircuiti elettronici integrati 芯片 **2** nei giochi d'azzardo, gettone.（赌场里用的）圆形筹码

chippendale [/ 'tʃippendal /] *s. m.* (*ingl.*) stile di mobili caratterizzato dall'elaborazione di motivi gotici e orientali, secondo il gusto del Settecento inglese（18 世纪英国）奇彭代尔家具式样（以优美的外廓和华丽的装饰为特点）

chips [/ tʃips /] *s. f. pl.* (*ingl.*) patatine fritte tagliate a fettine sottilissime o in forma di bastoncini. 炸土豆片，炸土豆条

chirghiso [chir-ghì-ʃo], o kirghiso, *agg.* del Kirghizistan, stato dell'ex URSS 吉尔吉斯坦的 □ *s. m.* **1** [f. *-a*] abitante, nativo del Kirghizistan 吉尔吉斯坦人 **2** lingua affine al turco parlata dai chirghisi. 吉尔吉斯坦语

chiro- primo elemento di parole composte che significa 'mano' (*chiromanzia*) o anche 'pinna' (*chirotteri*).（组合词首部，表示"手"或"鳍"）

chirografario [chi-ro-gra-fà-rio] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*dir.*) che/chi è creditore in virtù di un chirografo. 无债务担保的，无信贷抵押的；无债务担保者，无信贷抵押者

● *Debito*, *credito chirografario*, basati su semplice impegno scritto. 无担保债务，无抵押信贷

chirografo [chi-rò-gra-fo] *s. m.* **1** documento, scrittura originale; autografo 骑缝证书，正式签字的文件 **2** (*dir.*) obbligazione assunta per iscritto e firmata. 亲笔字据，手写的文件

chiromante [chi-ro-màn-te] *s. m.* e *f.* chi esercita la chiromanzia. 看手相者

↔ **gener.** indovino, veggente, chiaroveggente, mago **anlg.** astrologo, cartomante, sensitivo.

chiromantico [chi-ro-màn-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che si riferisce alla chiromanzia. 手相术的

chiromanzia [chi-ro-man-zì-a] *s. f.* arte divinatoria che mira

a leggere il carattere e il destino di una persona nelle linee della sua mano. 手相术
↔ **gener.** preveggenza, chiaroveggenza, divinazione **anlg.** astrologia, cartomanzia.

chironomia [chi-ro-no-mì-a] *s. f.* **1** arte del muovere appropriatamente le mani recitando o parlando in pubblico 借用手势朗诵(或演讲)的技巧 **2** (*mus.*) arte di dirigere un coro con segni convenzionali della mano. 借用手势指挥合唱的技巧

chiropratica [chi-ro-prà-ti-ca] *s. f.* tecnica terapeutica fondata sulla mobilizzazione manuale della colonna vertebrale e di altre articolazioni. 脊柱按摩疗法

chirospasmo [chi-ro-spà-ʃmo] *s. m.* (*med.*) crampo della mano dovuto a sforzo muscolare, detto anche *crampo degli scrivani*. 手痉挛,书写痉挛(又称 *crampo degli scrivani*)

chiroterapia [chi-ro-te-ra-pì-a] *s. f.* chiropratica. 脊柱按摩疗法

chiroterapico [chi-ro-te-rà-pi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo alla chiroterapia. 脊柱按摩疗法的

chirotipia [chi-ro-ti-pì-a] *s. f.* sistema di riproduzione grafica mediante inchiostrazione effettuata attraverso una mascherina traforata (normografo). 模版印刷术

chirotteri [chi-ròt-te-ri] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di mammiferi capaci di volare grazie a una membrana che collega le lunghissime dita al fianco del corpo; vi appartengono i pipistrelli. 翼手目动物(如蝙蝠等)

chirurgia [chi-rur-gì-a] *s. f.* [pl. *-gie*] branca della medicina che elimina le cause di malattie o lesioni mediante interventi operatori. 外科,外科学
📖 La *chirurgia* moderna è in continuo progresso, specie nella cardiochirurgia, la chirurgia dei trapianti e la neurochirurgia, grazie all'evoluzione della ricerca medica (studi fisiologici sulle condizioni dell'operato, sull'anestesia) e della tecnologia.

chirurgico [chi-rùr-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di chirurgia, che concerne la chirurgia 外科的: *intervento chirurgico* 外科手术 □ **chirurgicamente** *avv.* con i metodi della chirurgia; dal punto di vista chirurgico. 用外科手术的方法;在外科学上

chirurgo [chi-rùr-go] *s. m.* [pl. *-ghi* o *-gi*] medico che esercita la chirurgia. 外科医生

chissà [chis-sà], o **chi sa**, *avv.* esprime dubbio, incertezza e talora speranza 谁知道: *chissà chi è?* 谁知道他是谁?; *chissà che non riesca a venire* 谁知道他会不会来。// forse, può darsi (nelle risposte) 也许,或许: "*Verrai domani?*" "*Chissà!*". "你明天来吗?""也许吧!"

chitarra [chi-tàr-ra] *s. f.* **1** (*mus.*) strumento a sei corde con manico lungo, cassa armonica a forma di otto, foro di risonanza circolare 吉他,六弦琴: *chitarra classica*, *elettrica.* 古典式吉他;电吉他 DIM. *chitarrina*, *chitarrino* (m.) ACCR. *chitarrone* (m.) **2** attrezzo da cucina in uso in alcune regioni, formato da fili metallici tesi su un telaio per tagliare una sfoglia di pasta 切面机: *spaghetti alla chitarra.* 家制面条

chitarrista [chi-tar-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] musicista che suona la chitarra. 吉他演奏者

chitina [chi-tì-na] *s. f.* (*chim.*) sostanza azotata che forma uno strato duro e rigido intorno al corpo di alcuni invertebrati, come i crostacei. 几丁质,甲壳素

chitinoso [chi-ti-nó-so] *agg.* (*biol.*) si dice di organo animale in cui è presente la chitina. 含几丁质的,含甲壳素的

chitone [chi-tó-ne] *s. m.* presso gli antichi greci, tunica di lino o di lana leggera, cucita su un fianco e allacciata sulle spalle. (古希腊人贴身穿的)宽大长袍

chiù *inter.* voce onomatopeica che imita il verso dell'assiolo 学鸱鸮叫 □ *s. m.* (*tosc.*) il verso dell'assiolo. 鸱鸮的鸣叫声

chiudere [chiù-de-re] *v. tr.* [pass. rem. *io chiùsi*, *tu chiudésti ecc.*; part. pass. *chiùso*] **1** unire, serrare insieme; far combaciare due o più parti disgiunte 关闭,关上: *chiudere un libro*, *una finestra* 合上书,关窗; *chiudere a chiave*, *col lucchetto* 用钥匙锁上;用挂锁锁上 **2** coprire con un coperchio, con un tappo 盖,封: *chiudere una cassa*, *una bottiglia* 盖上箱子,盖上瓶子 **3** bloccare, ostruire, sbarrare (anche *fig.*) 封锁,封闭: *chiudere una strada al traffico* 封锁路上的交通; *chiudere le frontiere*, impedire l'entrata e l'uscita di persone o di merci 封锁边界 **4** stringere, serrare, raccogliere 合拢,收拢: *chiudere la mano* 合拢手 **5** mettere dentro 放人: *chiudere i gioielli in una cassaforte* 把首饰放入保险箱; *chiudere un ragazzo in collegio* 把一个孩子送入寄宿学校 **6** terminare, concludere 结束,终止: *chiudere un discorso* 结束讲话 // *chiudere un elenco*, *una fila*, esserne alla fine, al termine 列在名单的最后一个,排在队伍的最后一个 **7** (*comm.*) eseguire le operazioni connesse con il termine di un esercizio, di un contratto 结清,结算: *chiudere un conto* 结清账目 // in alcuni giochi di carte, completare una combinazione, terminare un gioco (纸牌游戏中) 摊牌: *chiudere una canasta d'assi* 在塔牌游戏中摊出得分的 A 牌组 **8** (*inform.*) cessare di usare, eliminando dalla memoria di lavoro e registrando nella memoria di massa 删除: *chiudere un file* 删除一个文件 □ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** essere chiuso, avere una chiusura 关拢,禁闭: *questo armadio chiude perfettamente* 这只衣柜的门轻轻一推就完全关上了。**2** interrompere, cessare un'attività; concludere, finire 关张,停止营业: *il negozio ha chiuso* 这家商店已停止营业。□ **chiudersi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** serrarsi 关拢,禁闭: *la porta si chiude da sé* 大门自行合拢。// avvolgersi strettamente 把自己紧裹在…里面: *chiudersi nel cappotto* 把自己紧紧裹在大衣里 **2** ritirarsi, rinchiudersi 退居,隐居: *chiudersi in casa*, *in convento* 闭门不出;隐居修道院 // (*fig.*) raccogliersi 全神贯注: *chiudersi in sé stessi* 陷入沉思 **3** (*estens.*) restringersi, rimarginarsi 愈合: *la ferita si è chiusa in pochi giorni* 伤口在数日内就愈合了。**4** (*fig.*) oscurarsi, annuvolarsi (天空等)变暗,变阴沉: *il cielo si sta chiudendo.* 天色渐暗。
● *Chiudere bottega*, (*fig.*) sospendere un'attività. 关张,停止营业
Chiudere con qualcuno, smettere di avere rapporti con lui. 与某人断绝关系
Chiudere il cuore, rendersi insensibile. 变得麻木不仁
Chiudere in bellezza, con un successo. 圆满结束
Chiudere la porta in faccia a qualcuno, non riceverlo; (*fig.*) rifiutarsi di aiutarlo. 给某人吃闭门羹;拒绝帮助某人
Passo e chiudo, (*telecom.*) formula usata per concludere una comunicazione. (每一次网络交流的结束语)我下线了。
↔ *v. tr.* **A sin.** serrare, sigillare **contr.** aprire **B** (*un passaggio*, *un accesso ecc.*) **sin.** bloccare, impedire, sprangare **contr.** liberare, aprire **C** (*le mani*, *le ali e sim.*) **sin.** stringere, ripiegare **contr.** aprire, dispiegare **D** (*in un luogo*) **sin.** rinchiudere, riporre, segregare, imprigionare **E** (*un discorso*, *un'attività ecc.*) **sin.** finire, cessare, sospendere, interrompere **contr.** iniziare, avviare, aprire **F** (*un conto*) **sin.** estinguere **contr.** aprire □ *v. rifl. o intr. pron.* **A sin.** serrarsi **contr.** aprirsi **B sin.** rintanarsi, nascondersi, isolarsi **C** (*di ferite*) **sin.** cicatrizzarsi **D** (*di cielo*) **sin.** coprirsi **contr.** aprirsi, schiarirsi.

chiudilettera [chiu-di-lèt-te-ra] *s. m. invar.* piccolo rettangolo o quadrato di carta simile a un francobollo, usato per sigillare le buste. 粘信封的小纸片

chiudiporta [chiu-di-pòr-ta] *s. m.* dispositivo a molla per la chiusura automatica di porte e portoni. 自动弹簧门锁

chiunque [chi-ùn-que] *pron. indef.* [solo *sing.*] qualunque, qualsiasi persona; chicchessia 无论谁,任何人: *chiunque potrebbe farlo* 谁都可以做这件事; *non è cosa da dire a chiunque* 这事情不是对任何人都可以说的。□ *pron. rel. indef.* [solo *sing.*] qualunque persona che 无论谁,不管谁: *non aprire*, *chiunque venga* 不管谁来,你都不要开门; *lo dirò a chiunque vorrò.* 不管是谁,这件事我都会对他说的。

chiurlare [chiur-là-re] *v. intr.* [aus. *avere*] fare chiù, detto del chiurlo, dell'assiolo e di altri uccelli. 鹬、鸱鸮等鸟类的鸣叫

chiurlo [chiùr-lo] *s. m.* **1** uccello con becco lungo e sottile leggermente arcuato 鹬 **2** il grido di questo uccello. 鹬的鸣叫声
↔ **sin.** fischione.

chiusa [chiù-sa] *s. f.* **1** recinto, riparo posto intorno a un terreno 围栏,栅栏 **2** sbarramento artificiale che chiude un corso d'acqua 水坝,水闸 **3** restringimento naturale del letto di un fiume o di una valle 江峡,隘口 **4** parte finale di un'opera letteraria, di uno scritto o di un discorso (文学作品、文章、讲话等的)结尾: *la chiusa di una lettera.* 一封信的结尾
↔ **A sin.** recinzione, protezione **B anlg.** diga, cateratta, argine **C** (*di scritto e sim.*) **sin.** conclusione, finale, epilogo **contr.** inizio, apertura

chiusino [chiu-sì-no] *s. m.* lastra di pietra o di metallo che chiude la bocca di tombini, pozzetti e fogne. 窨井盖
↔ **sin.** tombino, bocchetta.

chiuso [chiù-so] *agg.* 1 serrato, non aperto 关闭的,封闭的 // (*fig.*) definitivamente finito, concluso 结束的: *capitolo chiuso*, situazione del passato, non più attuale 已结束的事,已过去的事 2 riservato, poco espansivo; introverso 内向的,沉默寡言的: *carattere chiuso* 性格内向 □ *s. m.* 1 luogo chiuso 四周用篱笆(或围墙)等围起来的地方 // terreno cintato per custodire il bestiame (围养禽畜的)圈,栏 2 aria stagnante, viziata 浑浊的空气: *odore di chiuso.* 浑浊空气的异味
● *Avere il naso chiuso*, per il raffreddore. (感冒引起的)鼻塞
Casa chiusa, postribolo, bordello. 妓院
Mare chiuso, non in comunicazione con un oceano. 内陆海
Vocale chiusa, (*ling.*) che si pronuncia stretta. 闭口元音
↔ **A sin.** serrato, sbarrato, sigillato; inaccessibile **contr.** aperto, spalancato; accessibile **B** (*fig.*) **sin.** passato, superato **contr.** attuale, aperto **C** (*di carattere*) **sin.** introverso, scontroso **contr.** aperto, espansivo, estroverso.

chiusura [chiu-sù-ra] *s. f.* 1 il chiudere, il chiudersi, l'esser chiuso 关闭,结束: *chiusura della porta* 关闭的门; *chiusura della scuola* 学年的结束 2 ciò che serve a chiudere 用于关闭的器具(如锁、搭扣等): *chiusura a scatto, automatica* 弹簧锁,自动锁 3 (*fig.*) incapacità o non volontà di comunicare, di discutere 褊狭,偏执: *chiusura mentale.* 思想偏执
● *Chiusura lampo*, sistema di chiusura per abiti, borse e oggetti diversi, costituito da una doppia serie di dentini che si incastrano mediante un cursore; cerniera lampo. 拉链,拉锁
↔ **A sin.** fine, termine, conclusione **contr.** apertura, inizio **B** (*fig.*) **sin.** grettezza, rigidità **contr.** apertura, elasticità.

choc [/ ʃɔk /] *s. m. invar.* (*fr.*) shock. 休克

chow chow [/ ˈtʃau ˈtʃau /] *s. m. invar.* (*ingl.*) cane di origine asiatica, di taglia robusta, con pelame lungo e foltissimo. 乔乔狗(原产中国的家犬,其特点是体壮,皮毛厚)

ci¹ *pron. pers. di prima pers. pl.* [atono; in presenza delle particelle pron. atone *lo*, *la*, *li*, *le* e della particella *ne*, viene sostituito da *ce*; in gruppo con altri pron. personali, si prepone a *si* e *se*: *ci si ragiona bene*; *non ci se ne accorge*; si pospone a *mi*, *ti*, *gli*, *le*, *vi*: *ti ci affidiamo*] 1 noi (si usa come compl. oggetto, in posizione sia proclitica sia enclitica) (用作直接宾语)我们: *non ci disturbare* 你不要打扰我们; *vieni a salutarci* 你来同我们打声招呼! // si usa nella coniugazione dei verbi pronominali (后跟代词性动词)我们,大家: *ci vogliamo bene* 我们彼此相爱; *ci si vede domani* 我们明天见面。2 a noi (si usa come compl. di termine, in posizione sia proclitica sia enclitica) (用作间接宾语)对我们,给我们: *ci raccontò tutto* 他对我们和盘托出; *spediteci la merce* 你们把货物发送给我们。□ *pron. dimostr.* riferito a cosa, equivale a *ciò* o *questo* preceduto da prep. 这件事,那件事: *non ci penso mai* 我从来不想那件事; *ci puoi contare* 这件事我们肯定会替你办好的; *non ci si capisce nulla* 没有人搞得明白这件事。// con valore pleonastico (表示赘述或重复): *a me non ci pensi* 你不用顾及我; *non ci capisco nulla di matematica* 我对数学一窍不通。□ *avv.* 1 qui, lì; nel luogo di cui si parla (in posizione sia proclitica sia enclitica) 这里,那里: *abito in città e ci sto bene* 我住在城里,在这里我生活得挺好; *ci siamo finalmente!* 我们终于到达这里了!; *vacci subito* 你马上去那里! // *esserci*, esistere, trovarsi (与 *essere* 连用)有,存在: *ci sono ospiti* 有客人; *non c'è nessuno* 这里没有人。2 per questo, per quel luogo 在这里,在那里: *ci passo tutti i giorni* 我每天都从那里走过。3 con valore indeterminato (与 *volere* 连用)需要: *ci vuole*, occorre. 需要
● *C'è caso che*, può darsi, può accadere che. 也许,可能
C'è modo e modo, ci sono vari modi. 方法有各式各样。
C'era una volta ..., esordio tradizionale delle fiabe. (童话故事的开场白)从前…
Da questo a quello ci corre!, c'è una bella differenza. 两者之间有很大的区别。
Io ci sto, io sono d'accordo. 我同意。
Non c'è che dire, indubbiamente, va bene. 当然;可以
Non c'è verso, *non c'è modo di*, non si riesce a 无法,不能: *non c'è verso di farglielo capire.* 无法让他明白这件事。
✍ L'uso del pronome *ci* in luogo dei pronomi di terza persona singolare e plurale (* *ci dico* in luogo di *gli dico*) è un tratto fortemente popolare, da evitare sia nello scritto sia nel parlato formale.

ci² *s. f.* o *m.* nome della lettera *c*. 字母 C 的名称

ciabatta [cia-bàt-ta] *s. f.* 1 pantofola aperta, pianella 拖鞋,便鞋 // (*estens.*) scarpa vecchia e scalcagnata. 后跟穿破的鞋 DIM. *ciabattina* 2 (*spreg.*) cosa o persona vecchia o mal ridotta 老态龙钟的老人;破旧的东西 3 (*region.*) forma di pane allungato e piatto. 扁长形面包
↔ **A sin.** babbuccia **B** (*spreg.*) **sin.** rottame.

ciabattare [cia-bat-tà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] camminare strascicando le ciabatte o le scarpe. 趿拉着鞋走路

ciabattata [cia-bat-tà-ta] *s. f.* colpo dato con una ciabatta. 趿拉着鞋走路发出的声音

ciabattino [cia-bat-tì-no] *s. m.* [f. *-a*] chi ripara le scarpe. 修鞋匠
↔ **sin.** calzolaio.

ciac [ciàc], o **ciak**, *inter.* voce onomatopeica che imita uno sciabordare d'acqua oppure il suono di qualcosa che si schiaccia (象声词)啪(尤指拍打水或压碎东西的声音) // □ *s. m. invar.* (*cine.*) tavoletta di legno munita di un'asticciola, su cui sono annotati tutti i dati relativi a un film in lavorazione, e che viene filmata prima di girare una nuova scena. (拍摄电影时用的)拍板,场记板
● *Ciak, si gira!*, nel gergo cinematografico, modo convenzionale per dare il via alla ripresa di una scena. (电影术语)开拍!

ciaccona [ciac-có-na] *s. f.* (*mus.*) danza diffusa in Europa nei secc. XVII e XVIII. 恰空舞(一种 17、18 世纪流行于欧洲的舞蹈)

cialda [ciàl-da] *s. f.* 1 pasta molto sottile di farina poco dolce, che si cuoce schiacciata entro un apposito stampo arroventato. 薄脆饼 DIM. *cialdetta*, *cialdina*, *cialdino* (m.) ACCR. *cialdone* (m.) 2 ostia di farina non lievitata che serve per involgere polveri medicinali da inghiottire. (用以包药粉以便吞服的)干胶片(俗称糯米纸)
↔ **anlg.** brigidino, wafer.

cialdone [cial-dó-ne] *s. m.* grossa cialda accartocciata e riempita di panna. 盛掼奶油的圆锥形蛋卷

cialtronata [cial-tro-nà-ta] *s. f.* azione da cialtrone. 流氓行径

cialtrone [cial-tró-ne] *s. m.* [f. *-a*] 1 persona volgare, vile, abietta 流氓,无赖 2 persona sciatta, trasandata, che non ha voglia di lavorare. 无心干活的人,心不在焉的人
↔ (*persona che non ha voglia di lavorare*) **sin.** poltrone, pigro, indolente, svogliato, sfaticato (*region.*).

cialtroneria [cial-tro-ne-rì-a] *s. f.* 1 l'essere cialtrone; il comportarsi da cialtrone 流氓特性,无赖特性 2 cialtronata. 流氓行为,无赖行为
↔ **sin.** indolenza, pigrizia, poltronaggine, accidia; trascuratezza, sciatteria, incuria.

cialtronesco [cial-tro-né-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] da cialtrone 流氓的,无赖的: *comportamento cialtronesco.* 流氓行为,无赖行为

ciambella [ciam-bèl-la] *s. f.* 1 dolce a base di farina, zucchero e uova, di forma circolare con un buco nel mezzo. (当中有孔的)圆形甜点 DIM. *ciambellina* ACCR. *ciambellone* (m.) 2 oggetto a forma di ciambella (当中有孔的)圆形物
● *Ciambella di salvataggio*, anello galleggiante per sostenere chi non sa nuotare; salvagente. 救生圈
◉ *Non tutte le ciambelle riescono col buco*, ciò che si fa non sempre riesce come si vorrebbe. 不是事事都能成功的。
E La parola potrebbe avere origine dal latino *cymbŭla(m)* 'barchetta', a cui rassomiglierebbe per la forma.

ciambellano [ciam-bel-là-no] *s. m.* alto dignitario di corte addetto agli appartamenti del sovrano, con compiti di cerimoniere. 国王的内侍,贵族的管家

ciampicare [ciam-pi-cà-re] *v. intr.* [*io ciàmpico*, *tu ciàmpichi ecc.*; aus. *avere*] (*tosc.*) 1 camminare a stento, strisciando i piedi, barcollando o inciampando 蹒跚,走路摇晃 2 (*fig.*) comportarsi in modo impacciato. 动作笨拙

ciampicone [ciam-pi-có-ne] *s. m.* [f. *-a*] (*region.*) chi cammina ciampicando. 步履蹒跚的人

cianca [ciàn-ca] *s. f.* (*fam.*) gamba. 腿

cianchetta [cian-chét-ta] *s. f.* solo nella loc. *fare la cianchetta*, (*region.*) fare lo sgambetto. 绊倒

ciancia [ciàn-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] (*spec. pl.*) discorso inutile, sconclusionato o non rispondente al vero; pettegolezzo 空话,大话;废话,闲话: *raccontar ciance.* 夸夸其谈;说废话,闲聊
⟷ **sin.** chiacchiera, ciarla; diceria, maldicenza; fandonia.

cianciare [cian-cià-re] *v. intr.* [*io ciàncio ecc.*; aus. *avere*] dire ciance, fare discorsi inutili; chiacchierare. 空谈,闲聊
⟷ **sin.** ciarlare, cicalare; spettegolare.

ciancicare [cian-ci-cà-re] *v. intr.* [*io ciàncico*, *tu ciàncichi ecc.*; aus. *avere*] **1** pronunciare male e a stento le parole 说话口齿不清 **2** masticare, mangiare con difficoltà o di mala voglia 咀嚼困难,吃东西没胃口 **3** fare un lavoro male e svogliatamente 工作懒散拖沓 □ *v. tr.* (*dial.*) sgualcire, spiegazzare. 弄皱,揉皱
⟷ *v. intr.* **sin.** biascicare, farfugliare, balbettare, tartagliare (*fam.*) □ *v. tr.* **sin.** sciupare.

cianfrinare [cian-fri-nà-re] *v. tr.* (*tecn.*) ribattere i bordi delle lamiere chiodate per chiudere gli interstizi. 锤打金属板铆接的边缘使中间的空隙闭合

cianfrinatura [cian-fri-na-tù-ra] *s. f.* (*tecn.*) operazione del cianfrinare. 锤打金属板铆接的边缘使中间的空隙闭合

cianfrino [cian-frì-no] *s. m.* (*tecn.*) scalpello a tagliente smussato che si usa per ribattere i bordi delle lamiere chiodate. 凿子,錾子

cianfrusaglia [cian-fru-ʃà-glia] *s. f.* (*spec. pl.*) oggetto o insieme di oggetti diversi di poco valore 一堆破旧的东西: *un cassetto pieno di cianfrusaglie.* 满满一抽屉破旧的东西
⟷ **sin.** chincaglieria, minutaglia, carabattola, ciarpame, paccottiglia.

ciangottare [cian-got-tà-re] *v. intr.* [*io ciangòtto ecc.*; aus. *avere*] **1** parlare storpiando le parole 结结巴巴地说话 // (*estens.*) chiacchierare 闲聊 **2** cinguettare (鸟等)啼啭 **3** emettere un suono lieve, detto di acqua che scorre. (流水)淙淙
⟷ **A sin.** farfugliare **B** (*estens.*) **sin.** ciarlare, cicalare **C** (*di uccelli*) **gener.** cantare **D** (*di acqua*) **sin.** gorgogliare, chioccolare.

cianidrico [cia-nì-dri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) si dice di acido velenosissimo, composto dal gruppo ciano e da un atomo di idrogeno; acido prussico. 含氰化氢的,氢氰酸的

cianina [cia-nì-na] *s. f.* (*chim.*) colorante azzurro presente in natura in diversi fiori e in alcune meduse. 花青素(构成花瓣和果实颜色的主要色素之一)

ciano- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica e tecnica, che significa 'azzurro' (*cianosi*); in chimica indica la presenza del gruppo ciano o nitrilico (*cianogeno*). (科技词汇组合词首部,表示"蓝"或"氰化物")

ciano[1] [cì-a-no] *s. m.* (*lett.*) fiordaliso. 矢车菊

ciano[2] [cià-no] *s. m.* (*chim.*) gruppo monovalente composto da un atomo di carbonio e uno di azoto 氰化物 // usato anche come *agg.* 含氰的: *gruppo ciano.* 氰基

cianoficee [cia-no-fì-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) classe di alghe unicellulari d'acqua dolce o terrestri, che oltre alla clorofilla contengono una sostanza colorante azzurra. 蓝藻植物,蓝藻类

cianogeno [cia-nò-ge-no] *s. m.* (*chim.*) gas velenosissimo composto da carbonio e azoto. 氰(碳和氮的化合物,无色剧毒气体,有刺激性气味)

cianografia [cia-no-gra-fì-a] *s. f.* stampa fotografica eseguita su carta speciale. 蓝晒法,氰印照相(法)

cianografico [cia-no-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo alla cianografia 蓝晒法的,氰印照相法的: *procedimento cianografico.* 蓝晒法,氰印照相(法)

cianosi [cia-nò-ʃi] *s. f.* (*med.*) colorazione bluastra della pelle e delle mucose, sintomo di disturbi circolatori o respiratori. 发绀,青紫

cianotico [cia-nò-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che è proprio della cianosi; che presenta cianosi 发绀的,青紫的: *colorito*, *volto cianotico.* 青紫色;青紫色的脸
⟷ (*di colorito*) **sin.** bluastro, viola, livido.

cianotipia [cia-no-ti-pì-a] *s. f.* cianografia. 蓝晒法,氰印照相(法)

cianurazione [cia-nu-ra-zió-ne] *s. f.* (*metall.*) processo di estrazione di oro e argento dai minerali mediante trattamento con cianuri. (金、银矿石的)氰化处理

cianuro [cia-nù-ro] *s. m.* (*chim.*) qualsiasi sale dell'acido cianidrico 氰化物: *cianuro di potassio.* 氰化钾

I *cianuri* sono generalmente molto tossici e pericolosi inquinanti delle acque; il più importante è il *cianuro di potassio*, velenosissimo, usato nei processi di cianurazione, in galvanotecnica, in fotografia ecc.

ciao [cià-o] *inter.* forma di saluto amichevole e confidenziale. (熟人之间表示问候或告别时的用语)你好;再见

La parola ha origine dal veneto *sciao* 'schiavo', che era usato come saluto di deferenza; in italiano *ciao* è invece diventato il più comune modo di salutarsi amichevolmente.

ciappola [ciàp-po-la] *s. f.* piccolo scalpello usato da cesellatori e argentieri. 凿子,錾子
⟷ **anlg.** scalpello, cesello.

ciappolare [ciap-po-là-re] *v. tr.* [*io ciàppolo ecc.*] lavorare un metallo con la ciappola. (用凿子)凿,(用錾子)錾

ciaramella [cia-ra-mèl-la] *s. f.* sorta di cornamusa. 一种风笛

ciarda [ciàr-da] *s. f.* danza popolare ungherese con un'introduzione lenta e un finale dal ritmo frenetico. 恰尔达什舞(一种匈牙利民间舞蹈)

ciarla [ciàr-la] *s. f.* **1** (*spec. pl.*) discorso vano, futile; ciancia, chiacchiera; pettegolezzo 喋喋不休,说长道短;闲聊,闲谈: *perder tempo in ciarle* 耗费时间闲聊 **2** (*fam.*) loquacità, parlantina 能说会道,健谈: *avere una gran ciarla.* 十分健谈
⟷ **A sin.** chiacchiera; diceria, maldicenza **B** (*fam.*) **sin.** scilinguagnolo, logorrea.

ciarlare [ciar-là-re] *v. intr.* [aus. *avere*] parlare a lungo e senza alcun costrutto; chiacchierare, cianciare. 喋喋不休,说长道短;闲聊,闲谈

ciarlatanata [ciar-la-ta-nà-ta] *s. f.* azione, discorso da ciarlatano; buffonata. 骗人的鬼话,骗人之举;可笑的言行
⟷ **sin.** fanfaronata, smargiassata.

ciarlataneria [ciar-la-ta-ne-rì-a] *s. f.* **1** l'essere ciarlatano 欺骗 **2** ciarlatanata. 骗人的鬼话,骗人之举

ciarlatanesco [ciar-la-ta-né-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] di ciarlatano, da ciarlatano 欺骗的,骗人的: *modi ciarlataneschi.* 欺骗人的方式

ciarlatano [ciar-la-tà-no] *s. m.* chi si spaccia per ciò che non è; chi smercia oggetti scadenti presentandoli come eccezionali 靠骗术谋生的人 // imbroglione, truffatore. 骗子
⟷ **sin.** millantatore, fanfarone; impostore.

ciarliero [ciar-liè-ro] *agg.* che ciarla molto, che ama chiacchierare; loquace. 多嘴的;健谈的
⟷ **sin.** chiacchierone, prolisso, logorroico **contr.** taciturno.

ciarlone [ciar-ló-ne] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*non com.*) che/chi ha l'abitudine di ciarlare molto; chiacchierone. 多嘴的,健谈的;多嘴的人,健谈的人

ciarpa [ciàr-pa] *s. f.* (*non com.*) **1** (*spec. pl.*) oggetto vecchio, che non serve più 废物 **2** (*fig.*) discorso inutile, ciancia. 空话,大话

ciarpame [ciar-pà-me] *s. m.* insieme di roba inservibile o di poco valore. 一堆废物,一堆无用的东西
⟷ **sin.** paccottiglia, minutaglia, cianfrusaglie, chincaglieria.

ciascheduno [cia-sche-dù-no] *agg.* e *pron. indef.* [solo *sing.*] (*non com.*) ciascuno. 每个人的,人人的;每个人,人人

ciascuno [cia-scù-no] *agg. indef.* [solo *sing.*; davanti ai nomi si comporta come *uno*] con riferimento a una totalità di persone o cose, ne indica ogni singolo individuo o elemento 每个的,各个的: *ciascuna copia* 每一本,每一份; *ciascun socio* 每一个成员 □ *pron. indef.* [solo *sing.*] ogni persona, ognuno 每个人,人人: *ciascuno è responsabile delle proprie azioni* 每个人都要对自己的行为负责。// seguito da un partitivo (后跟表示部分的词)…中的每一个人: *ciascuno di voi*, *dei presenti* 你

们每一个人;在座的每一个人 // con valore distributivo, a testa (表示按人头分配)每个人: *ci diedero un libro ciascuno.* 他们给我们每人一本书。
↔ *agg. indef.* **sin.** ciascheduno, ogni, tutti □ *pron. indef.* **sin.** ciascheduno, ognuno, tutti.

ciazio [ci-à-zio] *s. m.* (*bot.*) infiorescenza costituita da un gruppo di fiori maschili ridotti a stami, che circondano un fiore femminile unico. 杯状聚伞花序(由一个雄蕊或雌蕊构成的有柄雌花或雄花被包于杯状花托内的花序)

cibare [ci-bà-re] *v. tr.* (*lett.*) dar da mangiare a qualcuno; nutrire, alimentare 喂,饲养 □ **cibarsi** *v. rifl.* nutrirsi, alimentarsi 以…为食物: *cibarsi di verdure* 吃蔬菜; *cibarsi di illusioni.* 沉溺于幻想
↔ *v. tr.* **sin.** sfamare □ *v. rifl.* **sin.** mangiare, nutrirsi.

cibaria [ci-bà-ria] *s. f.* (*spec. pl.*) tutto ciò che serve come alimento. (总称)食物,食品
↔ **sin.** cibi, viveri, vettovaglie.

cibernauta [ci-ber-nàu-ta], o **cybernauta**, *s. m.* e *f.* [pl. m. *-i*] chi frequenta gli spazi immaginari creati dalle tecnologie elettroniche e informatiche, quasi navigasse in essi. 网络用户

cibernetica [ci-ber-nè-ti-ca] *s. f.* scienza che studia la realizzazione di macchine automatiche in grado di simulare le funzioni del cervello umano. 控制论(指用于复杂系统的控制理论)

E La parola è un adattamento dell'inglese *cybernetics*, termine creato dal matematico statunitense Norbert Wiener (1894 – 1964) sul fondamento della locuzione greca *kybernētikḗ* (*téchnē*) 'arte di guidare, di pilotare'.

cibernetico [ci-ber-nè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della cibernetica, che riguarda la cibernetica 控制论的: *studio cibernetico* 控制论研究 □ *s. m.* [f. *-a*] studioso di cibernetica. 控制论专家

ciberspazio [ci-ber-spà-zio], o **cyberspazio**, *s. m.* lo spazio immaginario creato dalla realtà virtuale, dalle reti telematiche e da altre tecnologie elettroniche e informatiche. 网络空间,虚拟现实

cibo [cì-bo] *s. m.* tutto ciò che si mangia; alimento 食物,食品 (anche *fig.*): *cibo per cani* 狗食; *la musica è il suo cibo*, il suo alimento intellettuale 音乐是他的精神食粮; *non toccare cibo*, non mangiare nulla. 什么都不吃
↔ **sin.** alimento, nutrimento; pasto, vitto; vivanda, pietanza, piatto.

ciborio [ci-bò-rio] *s. m.* **1** edicola sostenuta da quattro colonne che sovrasta un altare; tabernacolo (天主教堂)祭台上的华盖;(天主教堂的)圣龛,壁龛 **2** pisside. 圣餐盒,圣饼盒
↔ **sin.** tabernacolo.

cicala [ci-cà-la] *s. f.* **1** grosso insetto con corpo tozzo color bruno-giallo, quattro grandi ali trasparenti, antenne corte; il maschio emette un caratteristico stridio 蝉 **2** (*fig.*) persona ciarliera, che stordisce con le sue chiacchiere 喋喋不休的人 **3** (*elettr.*) cicalino 蜂音器,蜂鸣器 **4** (*mar.*) nell'ancora, anello di ferro che unisce l'estremità superiore del fuso alla catena. 锚环
↔ (*fig.*) **sin.** chiacchierone, logorroico.

cicalare [ci-ca-là-re] *v. intr.* [aus. *avere*] parlare a lungo e noiosamente di cose futili; ciarlare. 喋喋不休,唠唠叨叨

cicaleccio [ci-ca-léc-cio] *s. m.* un cicalare continuato di più persone insieme. 喋喋不休,唠唠叨叨
↔ **sin.** parlottio, chiacchiericcio, brusio, vocio, mormorio.

cicalino [ci-ca-lì-no] *s. m.* dispositivo elettromeccanico di segnalazione acustica, che produce un suono simile allo stridio della cicala. 蜂音器,蜂鸣器

cicalone [ci-ca-ló-ne] *s. m.* [f. *-a*] chi ha l'abitudine di cicalare; chiacchierone. 爱唠叨的人;爱闲聊的人

cicatrice [ci-ca-trì-ce] *s. f.* **1** tessuto che si forma a conclusione della cicatrizzazione 伤疤 // il segno esterno visibile del processo di cicatrizzazione 伤痕: *una cicatrice sul volto* 脸上的伤疤 **2** (*fig.*) segno lasciato nell'animo da un'esperienza dolorosa. (心灵上的)创伤
↔ (*fig.*) **sin.** segno, marchio.

cicatricola [ci-ca-trì-co-la] *s. f.* **1** macchia biancastra nel tuorlo dell'uovo, dove ha sede il germe 卵黄胚点 **2** (*bot.*) segno che resta sul seme quando si distacca dal frutto. 种脐(种子与果实分离后表面留下的瘢痕)

cicatrizzante [ci-ca-triʒ-ʒàn-te] *s. m.* farmaco che favorisce la cicatrizzazione. 使结瘢的药物,使(伤口)愈合的药物

cicatrizzare [ci-ca-triʒ-ʒà-re] *v. tr.* far rimarginare una ferita 使结瘢,使(伤口)愈合 □ *v. intr.* [aus. *avere* e *essere*], **cicatrizzarsi** *v. intr. pron.* rimarginarsi formando una cicatrice 结瘢,(伤口)愈合: *la ferita si è cicatrizzata.* 伤口已经愈合。
↔ *v. intr.*, *v. intr. pron.* **sin.** chiudersi; guarire.

cicatrizzazione [ci-ca-triʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* processo biologico di riparazione dei tessuti molli di organismi animali o vegetali. 结瘢,(伤口)愈合

cicca[1] [cìc-ca] *s. f.* mozzicone della sigaretta o del sigaro. 烟蒂
● *Non valere una cicca*, (*fam.*) non valere niente. 分文不值

cicca[2] *s. f.* (*region.*) gomma da masticare. 口香糖,泡泡糖

cicchetto [cic-chét-to] *s. m.* **1** (*fam.*) bicchierino di liquore 小杯烈酒: *bere un cicchetto.* 喝一小杯烈酒 DIM. *cicchettino* **2** (*fam.*) rimprovero da parte di un superiore (来自上司的)责备,训斥: *fare*, *prendersi un cicchetto.* 训斥某人;受训斥
↔ **A sin.** bicchierino, liquorino **B sin.** ramanzina, sgridata, paternale, predicozzo, rimbrotto.

ciccia [cìc-cia] *s. f.* (*fam.*) **1** carne da mangiare 食用肉类 **2** (*scherz.*) il grasso di una persona (人身上的)肥肉,赘肉: *ha troppa ciccia addosso.* 他身上都是赘肉。
↔ **A sin.** carne **B sin.** lardo, grasso, adipe.

ciccione [cic-ció-ne] *s. m.* [f. *-a*] (*fam.*) persona molto grassa 胖子 // come *agg.* 肥胖的: *una persona cicciona.* 一个胖子
↔ *s. m.* **sin.** grassone, obeso, barile (*scherz.*) **contr.** acciuga □ *agg.* **sin.** grasso, pingue, obeso **contr.** magro, secco, asciutto, smilzo.

cicciotto [cic-ciòt-to] *agg.* (*fam.*) grassoccio. 肥胖的 DIM. *cicciottello* □ s. m. escrescenza carnosa della pelle. 皮肤上的肉瘤

cicciuto [cic-ciù-to] *agg.* (*fam.*) che è in carne, grassoccio 肥胖的,多肉的: *un bambino cicciuto.* 胖墩儿
↔ **sin.** grasso, paffuto, pasciuto, in carne **contr.** magro, secco, smilzo.

cicerchia [ci-cér-chia] *s. f.* **1** pianta erbacea rampicante, con fiori simili a quelli del pisello 香草豌豆 **2** il seme di questa pianta, utilizzato per l'alimentazione delle bestie. 香草豌豆的种子(用作饲料)

cicerone [ci-ce-ró-ne] *s. m.* chi fa da guida ai visitatori di una città, di un monumento, di un museo. 导游,向导
↔ **sin.** guida; accompagnatore.

E Dal nome di *Marco Tullio Cicerone* (106 – 43 a. C.), personaggio della Roma antica proverbiale per le sue capacità oratorie; chi fa da guida ai visitatori è infatti costretto a parlare in continuazione.

ciceroniano [ci-ce-ro-nià-no] *agg.* **1** di Cicerone, proprio dello stile di Cicerone (古罗马雄辩家)西塞罗的,西塞罗风格的: *il periodare ciceroniano* 西塞罗式的写作风格 **2** che imita lo stile di Cicerone 模仿西塞罗风格的: *gli umanisti ciceroniani.* 模仿西塞罗风格的人文主义者

cicisbeo [ci-ci-ʃbè-o] *s. m.* **1** nel Settecento, il cavaliere che accompagnava la dama (尤指18世纪有夫之妇的)男伴 **2** (*estens.*) corteggiatore galante; damerino. 向女人献殷勤的男子;花花公子,纨绔子弟

ciclabile [ci-clà-bi-le] *agg.* si dice di pista o corsia riservata alle biciclette. 自行车道的

ciclamino [ci-cla-mì-no] *s. m.* pianta erbacea con foglie cuoriformi e fiori di color rosa violaceo; il fiore stesso 仙客来: *un mazzo di ciclamini* 一束仙客来 □ *agg. invar.* di colore tra il rosa e il lilla 仙客来(粉)红色的: *una stoffa ciclamino.* 一块仙客来(粉)红色的衣料
↔ *s. m.* **sin.** panporcino.

ciclicità [ci-cli-ci-tà] *s. f.* l'essere ciclico 循环性,周期性: *la ciclicità di un fenomeno.* 某个现象的周期性(或循环性)

ciclico [cì-cli-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che si ripete, che ri-

corre a cicli 循环的,周期的: *fasi cicliche* 周期 2 che appartiene a un ciclo letterario (有关某一主题的)系列小说的,组诗的: *poema, romanzo ciclico* 组诗;系列小说 3 (*chim.*) si dice di composto organico le cui molecole sono costituite da atomi legati a formare un anello (有机化合物)环状的 4 (*mus.*) si dice di composizione nella quale il tema originario ritorna, sia pure modificato, nei diversi movimenti 串连式的 □ **ciclicamente** *avv.* in modo ciclico, a fasi alterne. 以循环的方式
⟷ **sin.** periodico, ricorrente, ritmico; regolare **contr.** aperiodico, discontinuo.

ciclismo [ci-clì-ʃmo] *s. m.* lo sport della bicicletta 自行车运动: *ciclismo su pista, su strada.* 赛车场自行车赛;公路自行车赛

Il *ciclismo* su strada prevede corse in linea, in circuito, a cronometro e a tappe. Su pista le specialità più diffuse sono: velocità, tandem, chilometro con partenza da fermo, inseguimento individuale, inseguimento a squadre, americana a coppie e mezzofondo.

ciclista [ci-clì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] 1 chi va in bicicletta 骑自行车者 2 atleta che pratica lo sport della bicicletta 自行车运动员 3 (*region.*) chi vende e ripara biciclette. 自行车出售者;自行车修理者

ciclistico [ci-clì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del ciclismo, dei ciclisti 自行车的,自行车运动的: *corsa ciclistica.* 自行车赛

ciclizzato [ci-cliʒ-ʒà-to] *agg.* (*chim.*) si dice di composto con struttura ciclica. 环化的

ciclizzazione [ci-cliʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* (*chim.*) reazione per cui una catena di atomi di carbonio si chiude alle estremità formando una molecola ad anello. 环化(作用)

ciclo-, -ciclo primo e secondo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'cerchio, giro, ruota, forma circolare o cilindrica', oppure 'ciclicità, ciclico'; in parole composte della terminologia sportiva, significa 'ciclismo' (*ciclocross*). (科学词汇组合词首部和第二部分,表示"圆形","圆柱形");(体育词汇组合词首部和第二部分,表示"循环性,周期性","循环的,周期的")

ciclo[1] [cì-clo] *s. m.* 1 successione di movimenti o di fenomeni che si ripetono periodicamente 周期,循环: *il ciclo delle stagioni* 季节的循环 2 complesso di leggende o di opere letterarie di argomento unitario (某一主题的)系列小说,组诗: *ciclo carolingio, bretone* 卡洛林王朝时期的文学作品;(法国诗人)勃雷东诗集 3 serie di attività o manifestazioni 整个过程,整个系列: *ciclo di lezioni, di rappresentazioni* 一轮课程;一轮演出 // ciascuna delle due fasi in cui si suddivide l'insegnamento scolastico elementare. (小学教学两个阶段中的)每一个阶段
- *Ciclo mestruale*, l'insieme dei processi fisiologici che hanno luogo nell'apparato genitale femminile fra due mestruazioni. (妇女的)经期 *Ciclo produttivo*, la successione delle operazioni necessarie a produrre un determinato bene. 生产周期

⟷ **A sin.** serie, successione **B sin.** corso, processo, decorso.

ciclo[2] *s. m.* veicolo a pedali; bicicletta. 脚踏车;自行车

cicloamatore [ci-clo-a-ma-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi pratica il ciclismo amatorialmente. 业余自行车运动员

ciclocampestre [ci-clo-cam-pè-stre] *agg.* e *s. f.* si dice di corsa ciclistica su tracciati di campagna. 自行车越野赛的;自行车越野赛
⟷ *s. f.* **sin.** ciclocross.

ciclocross [ci-clo-cròss] *s. m. invar.* corsa ciclocampestre. 自行车越野赛
⟷ **sin.** ciclocampestre.

cicloide [ci-clòi-de] *s. f.* (*geom.*) linea curva descritta da un punto di una circonferenza che ruota procedendo lungo una retta. 旋轮线,摆线,圆滚线

ciclomotore [ci-clo-mo-tó-re] *s. m.* veicolo a due o a tre ruote, dotato di un motore fino a 50 cm^3 di cilindrata; motorino. 两轮(或三轮)摩托车

ciclone [ci-cló-ne] *s. m.* 1 (*meteor.*) fenomeno atmosferico che si presenta o come un'area mobile di basse pressioni (*ciclone extratropicale*) o come un vortice d'aria ad alta velocità (*ciclone tropicale*) 气旋,旋风 2 (*fig.*) avvenimento sconvolgente, catastrofico 风云突变的事件: *il ciclone della guerra* 战争风云突变的关头 // persona esuberante, attivissima, che provoca disordine e scompiglio. 具有巨大破坏性的人
- *Essere, trovarsi nell'occhio del ciclone*, (*fig.*) nel mezzo di una situazione difficile, pericolosa. 处于危急关头

⟷ **A anlg.** uragano, tifone, turbine, tromba d'aria, tornado **B** (*fig.*) **sin.** catastrofe, cataclisma, calamità, sconquasso.

E La parola deriva, attraverso l'inglese, dal greco *kýklos* 'giro'; il ciclone infatti si manifesta come un vortice di venti.

I *cicloni extratropicali* sono masse d'aria in movimento che generano forti venti, moti ondosi, formazione di nuvole, precipitazioni anche temporalesche. I *cicloni tropicali* sono vortici d'aria che possono raggiungere la velocità di 230 km/h.

ciclonico [ci-clò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che è proprio dei cicloni 气旋的,旋风的: ***area ciclonica***, di bassa pressione atmosferica. 低(气)压区

ciclope [ci-clò-pe] *s. m.* nella mitologia greca, gigante con un occhio solo in mezzo alla fronte. (希腊神话中的)独眼巨人
⟷ **sin.** gigante, colosso.

E La parola deriva dal greco *kýklōps*, che è composto di *kýklos* 'cerchio' e *ōps* 'occhio', propriamente 'che ha l'occhio rotondo'.

Nella mitologia, i *Ciclopi* erano figli di Urano e Gea; incatenati nel Tartaro, furono liberati da Zeus, cui donarono la folgore e il tuono. In Omero, erano pastori antropofagi figli di Poseidone (il più noto era Polifemo).

ciclopico [ci-clò-pi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 che è proprio dei ciclopi (希神)独眼巨人的 2 (*estens.*) di enormi dimensioni; colossale, gigantesco 巨大的: *una costruzione ciclopica.* 巨大的建筑物
- *Mura ciclopiche*, (*archeol.*) antichissime mura costruite con grandi blocchi di pietra disposti irregolarmente. 巨石古城墙

⟷ (*estens.*) **sin.** mastodontico, enorme, immane.

ciclopista [ci-clo-pì-sta] *s. f.* corsia ciclabile. 自行车道

ciclostilare [ci-clo-sti-là-re] *v. tr.* stampare con il ciclostile 油印: *ciclostilare un volantino.* 油印传单

ciclostilato [ci-clo-sti-là-to] *s. m.* foglio stampato con il ciclostile. 油印的印刷品

ciclostile [ci-clo-stì-le] *s. m.* semplice macchina da stampa che riproduce in varie copie scritti o disegni incisi su un'apposita matrice. 油印机

L'elemento principale del *ciclostile* è il tamburo su cui è fissata la matrice; questa viene poi inchiostrata e quindi riprodotta a pressione su carta porosa.

ciclostomi [ci-clò-sto-mi] *s. m. pl.* (*zool.*) classe di vertebrati acquatici simili ai pesci. 圆口纲脊椎动物

ciclotimia [ci-clo-ti-mì-a] *s. f.* (*psicol.*) stato dell'affettività caratterizzato dall'alternanza di periodi di esaltazione e di malinconia. (兴奋和压抑交替的)循环性情感(精神病);躁郁性气质

ciclotimico [ci-clo-tì-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*psicol.*) proprio della ciclotimia 兴奋和压抑交替的,躁郁症的: *variazioni ciclotimiche* 躁郁症的不同症状 □ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è affetto da ciclotimia. 患躁郁症的;躁郁症患者

ciclotrone [ci-clo-tró-ne] *s. m.* (*fis.*) macchina acceleratrice che, mediante impulsi elettromagnetici, imprime altissime velocità a particelle subatomiche. 回旋加速器

cicloturismo [ci-clo-tu-rì-ʃmo] *s. m.* il viaggiare per turismo in bicicletta. 骑自行车旅游

cicloturista [ci-clo-tu-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi fa cicloturismo. 骑自行车旅游的人

cicogna [ci-có-gna] *s. f.* 1 grosso uccello migratore di palude, bianco o nero, con zampe e becco lunghi di color rosso 鹳 2 autotreno a doppio piano di carico per il trasporto di autoveicoli. 运载汽车的双层载重卡车

La *cicogna* è alta fino a 1 m, con apertura alare di 2 m. Comune la *cicogna bianca*, di doppio passo regolare in Italia; ne è vietata la caccia; nidifica nell'Europa settentrionale; vive in luoghi umidi. Secondo una leggenda di origine nordica, la *cicogna* porta i neonati nelle case.

cicognino [ci-co-gnì-no] *s. m.* il piccolo della cicogna. 小鹳

ciconiformi [ci-co-ni-fór-mi] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di grossi uccelli con becco, collo e gambe molto lunghi, a cui ap-

partiene la cicogna. 鹳形目鸟类

cicoria [ci-cò-ria] *s. f.* pianta erbacea coltivata per le foglie commestibili e per le radici, usate come surrogato del caffè. (用作咖啡代用品的)菊苣根

cicuta [ci-cù-ta] *s. f.* **1** pianta erbacea velenosa con fiori bianchi e foglie frastagliate 毒芹属植物 **2** l'infuso velenoso di tale pianta. 从毒芹属植物中提炼的毒液

-cida secondo elemento di parole composte che significa 'uccidere' (*insetticida*, *omicida*); in botanica può anche significare 'che si taglia, si apre'. (组合词第二部分,表示"杀死")

-cidio secondo elemento di parole composte che significa 'uccisione' (*omicidio*, *suicidio*). (组合词第二部分,表示"杀死")

cieco [ciè-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] **1** che è privo del senso della vista 瞎的,失明的: *essere cieco da un occhio* 一只眼睛失明 **2** (*fig.*) si dice di persona priva del lume della ragione o di ciò che rende privi del lume della ragione 失去理智的,盲目的: *cieco di rabbia* 气得失去理智; *un furore cieco* 无名怒火 **3** (*estens.*) privo di luce, buio; senza apertura, senza sbocco 黑暗的;无出口的: *stanza cieca*, senza finestre 没有窗户的房间; *vicolo cieco*, senza uscita 死胡同 □ *s. m.* [f. *-a*] chi è privo di vista; non vedente 瞎子,盲人 □ ciecamente *avv.* **1** alla cieca, senza vedere 盲目地 **2** (*fig.*) senza riflettere, sconsideratamente. 轻率地,不假思索地

● *Alla cieca*, senza vederci; (*fig.*) sconsideratamente, a caso 摸索着;盲目地: *agire alla cieca.* 盲目行动
Intestino cieco, (*anat.*) la prima parte dell'intestino crasso. 盲肠
Obbedienza cieca, l'atteggiamento di chi obbedisce senza discutere o domandare ragioni. 盲目服从

↔ *agg.* **A** (*fig.*) **sin.** irragionevole, sconsiderato **B** (*estens.*) **sin.** chiuso □ *s. m.* **sin.** orbo, non vedente **contr.** vedente.

cielo [ciè-lo] *s. m.* **1** lo spazio in cui si muovono gli astri e la Terra; la massa d'aria, l'atmosfera che circonda la Terra 天,天空: *cielo nuvoloso*, *sereno* 阴天;晴天 **2** parte di volta celeste che si trova sopra una città, una regione 上空: *il cielo di Lombardia* (意)伦巴第地区的上空 // in aeronautica, la zona aerea sovrastante una località (航空学中的)空域 **3** il paradiso come sede di Dio e dei beati 天堂,天国(anche *pl.*) // (*estens.*) Dio stesso, la provvidenza divina 上帝,上苍: *pregare il cielo* 祈求上苍; *essere mandato dal cielo* 上帝派来的 **4** parte superiore di un ambiente chiuso; volta, copertura 顶,顶棚: *il cielo della carrozza.* 马车的顶棚

● *A cielo aperto*, allo scoperto 露天的: *fogna a cielo aperto.* 露天阴沟
Apriti cielo!, si dice con allusione a un fatto che ha scatenato una forte reazione. (表示惊讶等)天哪!
Cascasse il cielo!, a ogni costo. 不惜任何代价
Essere al settimo cielo, (*fig.*) al colmo della felicità. 幸福之极
Grazie al cielo!, esclamazione di sollievo. 谢天谢地!
Non stare né in cielo né in terra, (*fig.*) si dice di cosa assurda, inverosimile. 荒谬绝伦
Piovere dal cielo, (*fig.*) si dice di cosa che giunge inattesa. 突如其来,如从天降
Salire al cielo, morire. 升天,去世
Santo cielo! esclamazione di disappunto o di sorpresa. (表示失望、惊奇等)天哪!
Toccare il cielo con un dito, (*fig.*) essere molto felice. 十分幸福,特别幸福

↔ **A sin.** firmamento, volta celeste; spazio (*astr.*) **B sin.** atmosfera, aria, etere (*lett.*) **C sin.** paradiso.

Il *cielo* è la volta apparente che limita lo spazio sopra l'orizzonte; stellato di notte, appare azzurro di giorno perché le molecole e i corpuscoli in sospensione nell'atmosfera diffondono prevalentemente la componente azzurra della luce solare.

cifosi [ci-fò-ʃi] *s. f.* (*med.*) accentuazione della normale curvatura in avanti della colonna vertebrale. 脊柱后凸,驼背
↔ **sin.** gobba.

cifra [cì-fra] *s. f.* **1** ciascuno dei segni con cui si rappresentano i numeri dallo zero al nove 数字: *cifre arabe* 阿拉伯数字 // (*estens.*) numero, anche di più cifre 位数 **2** somma di denaro 钱数: *pagare una bella cifra* 支付一大笔钱 **3** abbreviazione di un nome, formata per lo più dalla lettera iniziale; monogramma (姓名等的)首字母: *ricamare le cifre sul fazzoletto* 把姓名的首字母绣在围巾上 **4** scrittura segreta; codice 密码,暗语: *messaggio in cifra* 密码电文 **5** (*lett.*) tratto stilistico che caratterizza l'opera di uno scrittore o di un artista. 体现一部文艺作品风格的段落

● *Cifre astronomiche*, numeri grandissimi. 天文数字,极大的数字
Far cifra tonda, arrotondare, per eccesso o per difetto, al numero più vicino in unità o decine o centinaia. 凑成整数
Parlare in cifra, (*fig.*) oscuramente. 讲话晦涩难懂
Una cifra, (*gerg.*) molto 十分,很: *mi piace una cifra.* 我十分喜欢。

↔ **A sin.** numero **B** (*di denaro*) **sin.** somma, importo **C sin.** iniziale.

La parola deriva dal latino medievale *cifra*(*m*), che è a sua volta dall'arabo *sifr* 'il vuoto', quindi 'nulla, zero'.

cifrare [ci-frà-re] *v. tr.* **1** rappresentare nomi o altre parole con una sigla, con cifre 用首字母(或首字母缩写词)代替名字 // ricamare con un monogramma 绣上姓名的首字母: *cifrare un fazzoletto* 把姓名的首字母绣在围巾上 **2** tradurre un messaggio in cifra; codificare. 把…译成密码
↔ (*messaggi*) **sin.** codificare **contr.** decifrare, decodificare, decrittare.

cifrario [ci-frà-rio] *s. m.* testo contenente la chiave per comprendere una scrittura cifrata. 电码本
↔ **sin.** codice.

cifrato [ci-frà-to] *agg.* espresso in codice 译成密码的: *messaggio*, *discorso cifrato* 密码电文;译成密码的讲话稿 // (*fig.*) di difficile comprensione; oscuro, misterioso. 晦涩难懂的
↔ **A sin.** codificato **B** (*fig.*) **sin.** incomprensibile, criptico **contr.** chiaro, comprensibile.

cigliato [ci-glià-to] *agg.* (*biol.*) provvisto di ciglia. 有纤毛的,纤毛状的

ciglio [cì-glio] *s. m.* [pl. f. *ciglia*, nei sign. 1, 2 e 3; pl. m. *cigli* nel sign. 4] **1** (*anat.*) l'orlo delle palpebre fornito di sottili peli che difendono l'occhio; l'insieme dei peli stessi 睫毛: *ciglia lunghissime* 长长的睫毛 **2** (*estens.*) sopracciglio 眉,眉毛: *aggrottare le ciglia* 皱眉 **3** (*zool.*) ognuna delle sottili appendici che in alcuni protozoi (ciliati) hanno funzione di organi di locomozione 纤毛 **4** (*fig.*) orlo, margine esterno 边,边缘: *il ciglio della strada.* 路边

● *Ciglia cellulari*, (*biol.*) peli di cui sono dotate determinate cellule del corpo umano. 纤毛
In un batter di ciglio, (*fig.*) in un attimo. 一瞬间
Non batter ciglio, (*fig.*) restare impassibile. 无动于衷

↔ (*fig.*) **sin.** margine, bordo, estremità.

ciglione [ci-gliò-ne] *s. m.* terreno rialzato ai lati di una strada o di un fosso 垄,埂; orlo di un precipizio. 峭壁边缘

cigliuto [ci-gliù-to] *agg.* (*non com.*) che ha ciglia lunghe e folte. 睫毛长而密的

cigno [cì-gno] *s. m.* **1** uccello acquatico dal piumaggio bianchissimo, con collo molto lungo, becco largo, piedi neri palmati 天鹅 **2** (*fig.*) appellativo di musicisti o poeti eccelsi 才华横溢的音乐家或诗人: *il cigno di Busseto*, Giuseppe Verdi 布赛托的天鹅(指出生在布赛托的意大利著名音乐家朱塞佩·威尔第) **3** *Cigno*, (*astr.*) costellazione del cielo boreale, situata lungo la Via Lattea. 天鹅(星)座

● *Il canto del cigno*, (*fig.*) l'ultima e migliore opera di un artista. 某艺术家的最后佳作;绝唱,绝作

Il *cigno*, benché raro in area mediterranea, fu nell'antichità un importante simbolo animale, soprattutto come immagine della purezza.

cigolamento [ci-go-la-mén-to] *s. m.* il cigolare. 吱吱嘎嘎的响声

cigolare [ci-go-là-re] *v. intr.* [*io cìgolo ecc.*; aus. *avere*] mandare un suono stridente 吱吱嘎嘎地响: *una ruota che cigola.* 吱嘎作响的轮子
↔ **sin.** stridere, scricchiolare.

cigolio [ci-go-lì-o] *s. m.* un cigolare prolungato 吱吱嘎嘎的响声: *il cigolio della porta.* 大门吱吱嘎嘎的响声
↔ **sin.** stridio, scricchiolamento, scricchiolio.

cilecca [ci-léc-ca] *s. f.* (*tosc.*) burla, scherzo. 笑话,玩笑

● *Far cilecca*, detto di arma da fuoco, scattare a vuoto senza che il colpo parta (火器等)不发火; (*fig.*) venir meno, fallire. 不成功,失败

cileno [ci-lè-no] *agg.* del Cile 智利的 □ *s. m.* [f. *-a*] nati-

vo, abitante del Cile. 智利人

cilestrino [ci-le-strì-no] *agg.* (*lett.*) di colore celeste pallido. 浅蓝色的,淡蓝色的

ciliare *agg.* del ciglio, delle ciglia o dei sopraccigli. 睫毛的;眉的,眉毛的

ciliati [ci-lià-ti] *s. m. pl.* (*zool.*) classe di protozoi che si muovono mediante ciglia vibratili. 纤毛虫

cilicio [ci-lì-cio] *s. m.* **1** stoffa ruvida e pungente (用山羊毛或马鬃织的)粗呢 // cintura con nodi o catenella che si portava sulla nuda pelle a scopo di penitenza (苦行者或忏悔者贴身穿的)苦衣,刺衣 **2** (*fig.*, *lett.*) tortura, tormento fisico o spirituale. 肉体上(或精神上)的折磨
↔ (*fig.*, *lett.*) **sin.** supplizio, martirio, strazio, mortificazione.

ℰ Le origini della parola sono connesse con il nome della *Cilicia*, antica regione dell'Asia minore, ritenuta luogo d'origine del tessuto.

ciliegia [ci-liè-gia] *s. f.* [pl. *-gie* o *-ge*] il frutto rosso e tondeggiante del ciliegio 樱桃: *marmellata di ciliegie.* 樱桃果酱 DIM. *ciliegina* // come *agg. invar.* 樱桃色的: *color rosso ciliegia*, rosso vivo. 樱桃色,鲜红色
● *Essere la ciliegina sulla torta*, (*fig.*) essere il tocco finale. 起到画龙点睛的作用
↔ **specif.** amarena, visciola, marasca.

ciliegio [ci-liè-gio] *s. m.* **1** albero con foglie ovali, fiori bianchi, frutti di colore rosso 樱桃树 **2** il legno di tale albero, usato in falegnameria. 樱桃木

cilindrare [ci-lin-drà-re] *v. tr.* (*tecn.*) far passare fra due o più cilindri dei materiali per spianarli, calibrarli o lucidarli. 滚压,磨光
↔ **sin.** rullare; spianare.

cilindrata [ci-lin-drà-ta] *s. f.* (*mecc.*) nei motori a scoppio, il volume descritto dai pistoni a ogni corsa 气缸容积 // (*estens.*) auto, motoveicolo di una determinata cilindrata (机动车辆的)功率,马力: *in pista gareggiano le grosse cilindrate.* 几辆大马力赛车在赛车道上进行着比赛。

cilindratoio [ci-lin-dra-tó-io] *s. m.* (*tecn.*) macchina per cilindrare. 滚压机,磨光机

cilindratrice [ci-lin-dra-trì-ce] *s. f.* (*tecn.*) macchina a cilindri usata nella lavorazione della canapa. (加工大麻纤维的)轮压机

cilindratura [ci-lin-dra-tù-ra] *s. f.* (*tecn.*) l'operazione del cilindrare e il suo risultato. 滚压,磨光

cilindrico [ci-lìn-dri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di cilindro, che ha forma di cilindro 圆柱体的,圆柱形的: *recipiente cilindrico.* 圆柱形容器

cilindro [ci-lìn-dro] *s. m.* **1** solido generato da un rettangolo che ruota intorno a uno dei suoi lati 圆柱体 // (*estens.*) qualunque oggetto o dispositivo a forma di cilindro 圆柱形物体 **2** cappello rigido da cerimonia a forma di cilindro; tuba 高顶黑色大礼帽 **3** (*mecc.*) organo delle macchine alternative, come motori a scoppio, pompe, macchine a vapore, entro cui scorre il pistone o stantuffo. (发动机)气缸

cima [cì-ma] *s. f.* **1** la parte più alta, la punta di qualcosa 顶,顶部: *la cima del campanile* 钟楼的顶部 // vetta di un monte 山顶: *le cime imbiancate delle montagne* 白雪皑皑的山顶 **2** (*estens.*) parte estrema di qualcosa 末端: *la cima delle scale*, *dei capelli* 楼梯的末端;发梢 **3** (*fig.*) il grado più alto, l'apice 顶峰 // *avere qualcuno in cima ai propri pensieri*, pensarci continuamente 头脑里一直想着某人 **4** (*fam.*) persona che eccelle, che è dotata di grande intelligenza e capacità 天才,尖子: *non occorre essere una cima per capire queste cose* 并非天才才能理解这些事情。**5** (*mar.*) qualsiasi cavo di fibra vegetale 绳索,缆绳 **6** (*bot.*) infiorescenza formata da più assi fiorali che partono da uno stesso punto (直根植物的)茎叶;(嫩枝的)梢端: *cima di rapa* 芜菁的茎叶 **7** (*gastr.*) petto di vitello farcito, piatto tipico della cucina genovese. 带馅儿的小牛胸脯肉(意大利热那亚特色菜肴)
● *Da cima a fondo*, (*fig.*) da un capo all'altro, dal principio alla fine. 从头至尾
↔ **A** (*anche fig.*) **sin.** vetta, sommità, apice, vertice, colmo, culmine **contr.** fondo, base **B** (*fam.*) **sin.** asso, fenomeno **C** (*mar.*) **sin.** cavo, fune, corda.

ℰ La parola latina *cyma(m)*, da cui l'italiano *cima* deriva, indicava un germoglio; poiché il germoglio costituisce l'estremità della pianta, il termine è passato a indicare un'estremità in genere.

cimare [ci-mà-re] *v. tr.* **1** spuntare, tagliare la cima di qualcosa 剪除顶部 **2** (*ind. tessile*) portare il pelo di un tessuto a un'altezza uniforme 修剪布上的细毛 **3** (*agr.*) potare l'estremità di un germoglio o di un fusto. 截去(树木的)树梢;给(庄稼)打顶
↔ (*agr.*) **sin.** svettare.

cimasa [ci-mà-ʃa] *s. f.* elemento decorativo che delimita e orna la parte più alta di un edificio o di un mobile. (尤指古典柱式顶部的)波纹线脚,拱顶花边
↔ **gener.** bordo; aggetto, modanatura.

cimatura [ci-ma-tù-ra] *s. f.* **1** l'operazione del cimare; le cime recise delle piante; la peluria che si taglia dal panno cimandolo 截去树梢;修剪布上的细毛 **2** nell'industria petrolifera, la separazione delle sostanze più volatili dal petrolio greggio. (原油的)拔顶,分离原油中的挥发性物质
↔ (*di piante*) **sin.** svettatura **gener.** potatura.

cimbro [cìm-bro] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] appartenente a un'antica popolazione germanica (日耳曼部落)辛布里人的;辛布里人 // (*estens. lett.*) germanico, tedesco. 日耳曼的,德意志的;日耳曼人,德国人

cimelio [ci-mè-lio] *s. m.* oggetto appartenuto a un personaggio illustre o che risale a un'epoca, a un avvenimento storico 文物,遗物: *cimelio napoleonico.* 拿破仑的遗物
↔ **gener.** antichità, reperto.

cimentare [ci-men-tà-re] *v. tr.* [*io ciménto ecc.*] (*lett.*) mettere alla prova; rischiare 考验;冒险: *cimentare la propria vita* 冒着自己生命的危险 // *cimentare qualcuno*, provocarlo 激怒某人,刺激某人 □ **cimentarsi** *v. rifl.* mettersi alla prova; arrischiarsi, avventurarsi 检验(自己的能力),冒险做某事: *cimentarsi in un'impresa disperata* 冒险从事一项没有成功希望的事业; *cimentarsi con qualcuno*, confrontarsi, gareggiare con lui. 与某人竞争(或对抗)
↔ *v. rifl.* **sin.** misurarsi, provarsi; competere.

cimento [ci-mén-to] *s. m.* (*lett.*) prova ardua, rischiosa 考验;冒险: *affrontare il cimento delle armi.* 面对武器的考验
↔ **sin.** prova, rischio, azzardo.

cimice [cì-mi-ce] *s. f.* **1** insetto parassita dell'uomo, con corpo rosso-bruno appiattito e privo di ali, che emana un odore ripugnante 臭虫 **2** microspia per l'ascolto di conversazioni riservate. 窃听器
● *Cimice delle piante*, insetto parassita dei vegetali. 植物的寄生虫

cimiciaio [ci-mi-cià-io] *s. m.* luogo infestato da cimici 臭虫出没的地方 // (*estens.*) abitazione lurida. 肮脏的住所

cimiero [ci-miè-ro] *s. m.* ornamento che si poneva un tempo in cima all'elmo (头盔上的)羽饰 // (*lett.*) l'elmo stesso. 头盔
↔ **sin.** pennacchio.

ciminiera [ci-mi-niè-ra] *s. f.* fumaiolo molto alto (工厂或轮船等的)烟囱: *la ciminiera di una fabbrica*, *di una nave.* 工厂的烟囱;轮船的烟囱
↔ **sin.** camino.

cimiteriale [ci-mi-te-rià-le] *agg.* **1** che si riferisce ai cimiteri 公墓的,墓地的 **2** (*fig.*) da cimitero, tetro, lugubre 荒僻的,凄凉肃穆的: *atmosfera cimiteriale.* 肃穆的气氛
● *Arte cimiteriale cristiana*, l'arte delle catacombe. 基督教地下墓窟的建筑艺术

cimitero [ci-mi-tè-ro] *s. m.* **1** luogo in cui si seppelliscono i morti; camposanto 墓地,公墓 **2** (*fig.*) luogo deserto, triste e silenzioso. 荒僻的地方,凄凉肃穆的地方
● *Cimitero delle automobili*, (*fig.*) luogo dove vengono raccolte per la demolizione le vetture vecchie o inservibili. 堆放废汽车的地方
↔ **A sin.** camposanto **specif.** catacomba, necropoli **B** (*fig.*) **sin.** mortorio, desolazione, deserto.

cimosa [ci-mó-sa] *s. f.* **1** ciascuno dei due margini laterali di un tessuto, con ordito più fitto e resistente 织边,布边 **2** (*non com.*) striscia di panno arrotolata per cancellare sulla lavagna; cancellino. 黑板擦
↔ **sin.** vivagno.

cimurro [ci-mùr-ro] *s. m.* 1 (*vet.*) malattia virale contagiosa che colpisce i cani giovani e i cavalli, producendo un'acuta infiammazione delle mucose nasali 温热(一种动物传染病,包括犬热病、马腺疫等) 2 (*scherz.*) forte raffreddore. 重感冒

cinabro [ci-nà-bro] *s. m.* 1 minerale di solfuro di mercurio, che si presenta in masse granulari di color rosso 辰砂,朱砂 2 colore rosso analogo al carminio. 朱红色

cincia [cìn-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] (*zool.*) genere di uccelli con piumaggio chiazzato di vari colori, che vivono in gruppi numerosi nei boschi di montagna. 山雀

cinciallegra [cin-cial-lé-gra] *s. f.* uccello cantatore comune in Italia, con becco corto e piumaggio soffice di vari colori. 大山雀

cincillà [cin-cil-là] *s. m.* 1 piccolo mammifero roditore dell'America meridionale, simile al coniglio, con coda folta e pelliccia pregiata di colore argenteo 绒鼠 2 la pelliccia di tale animale. 绒鼠毛皮

Ɛ Il nome dell'animale ha origine nello spagnolo *chinchilla*, che è derivato di *chinche* 'cimice', a causa del cattivo odore emanato dall'animale.

cincin [cin-cìn], o **cin cin**, *inter.* esclamazione di augurio che si pronuncia all'atto di un brindisi. (举杯祝贺时的习惯用语)请;干杯

⟷ **sin.** prosit, salute.

Ɛ La parola è la trascrizione grafica del cinese *ch'ing ch'ing* 'prego prego', formula interpretata in modo onomatopeico, quasi riproducesse il tintinnio dei bicchieri.

cincischiamento [cin-ci-schia-mén-to] *s. m.* il cincischiare; il perder tempo senza concludere nulla. 剪碎,揉皱;浪费时间,磨蹭

cincischiare [cin-ci-schià-re] *v. tr.* [*io cincìschio ecc.*] tagliuzzare malamente; sgualcire, rovinare 剪碎,揉皱: *cincischiare il fazzoletto* 揉皱围巾 □ *v. intr.* [aus. *avere*] sprecare il tempo senza concludere nulla 浪费时间,磨蹭: *non stare lì a cincischiare.* 你别站在那里耗费时间!

● *Cincischiare le parole*, (*fig.*) pronunciarle smozzicate. 说话含糊不清,咕哝

⟷ *v. tr.* **sin.** spiegazzare, sciupare □ *v. intr.* **sin.** attardarsi, indugiare, gingillarsi.

cine- primo elemento di parole composte che significa 'cinema, cinematografia' (*cineclub*, *cinepresa*). (组合词首部,表示"电影")

cineamatore [ci-ne-a-ma-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi gira film o documentari come dilettante. 拍摄电影(或记录片)的业余爱好者

cineamatoriale [ci-ne-a-ma-to-rià-le] *agg.* relativo ai cineamatori, alla produzione di film non professionali. 非专业电影制片人员的,非专业电影制片的

cineasta [ci-ne-à-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] professionista del cinema. 电影从业人员

⟷ **specif.** regista.

cinebox [ci-ne-bòx] *s. m. invar.* apparecchio simile al jukebox, munito di uno schermo, che riproduce contemporaneamente brani musicali e filmati. (投币式)自动电影放映机

cinecamera [ci-ne-cà-me-ra] *s. f.* macchina da presa cinematografica. 电影摄影机

⟷ **sin.** cinepresa.

cineclub [ci-ne-club; / tʃine'klɛb /] *s. m. invar.* associazione che si propone di diffondere la conoscenza dell'arte cinematografica mediante la proiezione di film e l'organizzazione di dibattiti e conferenze. 电影俱乐部

⟷ **sin.** cineforum.

cinefilia [ci-ne-fi-lì-a] *s. f.* amore per il cinema. 对电影的喜爱

cinefilo [ci-nè-fi-lo] *s. m.* [f. *-a*] chi è appassionato di cinema. 电影爱好者,影迷

cineforum [ci-ne-fò-rum] *s. m. invar.* riunione culturale organizzata per vedere e discutere un film 电影论坛 // (*estens.*) cineclub. 电影俱乐部

cinegetica [ci-ne-gè-ti-ca] *s. f.* l'arte di cacciare con i cani; la tecnica dell'addestramento dei cani alla caccia. 猎犬围猎术;训练狗的技术

cinegiornale [ci-ne-gior-nà-le] *s. m.* breve rubrica cinematografica d'attualità e di cronaca, proiettata nei cinema prima del film. (电影放映前的)新闻短片

cinema [cì-ne-ma] *s. m. invar.* forma abbreviata, più comune, di *cinematografo* e di *cinematografia* 电影,电影院: *andare al cinema* 去看电影; *il cinema muto.* 无声电影

📖 Il *cinema* è la forma di spettacolo consistente nel proiettare su uno schermo immagini in movimento. Le immagini, registrate separatamente su una pellicola fotografica, vengono mostrate a una velocità superiore alla frequenza di fusione della visione umana: le immagini separate persistono quindi nel cervello dell'osservatore il tempo necessario per riprodurre la parvenza del movimento continuo.

cinemascope[*] [ci-ne-ma-scò-pe] *s. m. invar.* sistema di ripresa e di proiezione cinematografica che consente la visione della pellicola su uno schermo più grande del normale. 宽银幕电影

cinematica [ci-ne-mà-ti-ca] *s. f.* (*fis.*) parte della meccanica che studia le proprietà del moto indipendentemente dalle cause che lo producono. 运动学

cinematico [ci-ne-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*fis.*) relativo alla cinematica. 运动学的

cinematografare [ci-ne-ma-to-gra-fà-re] *v. tr.* [*io cinematògrafo ecc.*] riprendere con la macchina da presa; filmare. 拍摄,把…拍成电影

cinematografia [ci-ne-ma-to-gra-fì-a] *s. f.* 1 sistema di rappresentazione del movimento mediante la proiezione di fotogrammi in rapida successione 电影摄影术 2 l'arte e l'industria della realizzazione dei film; la produzione cinematografica nel suo complesso 电影制片术,电影业: *la cinematografia italiana.* 意大利电影业

cinematografico [ci-ne-ma-to-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che si riferisce alla cinematografia o al cinematografo 电影的,电影摄影术的: *pellicola cinematografica.* 电影胶卷 □ **cinematograficamente** *avv.* dal punto di vista cinematografico. 在电影摄影术上

⟷ **sin.** filmico.

cinematografo [ci-ne-ma-tò-gra-fo] *s. m.* 1 l'arte, la tecnica della cinematografia 电影制片术,电影摄影术 2 (*non com.*) locale adibito a proiezioni cinematografiche; cinema. 电影院

⟷ **sin.** cinema.

cineoperatore [ci-ne-o-pe-ra-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] operatore cinematografico. 电影摄影师

cineparco [ci-ne-pàr-co] *s. m.* [pl. *-chi*] (*non com.*) cinema all'aperto per spettatori in automobile; drive-in. (坐在车上观看的)"免下车"电影院

cinepresa [ci-ne-pré-sa] *s. f.* apparecchio portatile per riprese cinematografiche su pellicola di larghezza ridotta. 便携式电影摄影机

⟷ **sin.** cinecamera.

cinerama[*] [ci-ne-rà-ma] *s. m. invar.* sistema di ripresa e proiezione cinematografica con effetto tridimensionale. 全景立体电影

cinerario [ci-ne-rà-rio] *agg.* che serve a contenere cenere 盛骨灰的 □ *s. m.* (*archeol.*) vaso in cui sono conservate le ceneri di un defunto. 骨灰坛

● *Urna cineraria*, che contiene le ceneri di un defunto. 骨灰盒

cinereo [ci-nè-re-o] *agg.* (*lett.*) che ha il colore della cenere; grigio 浅灰色的: *cielo*, *volto cinereo.* 浅灰色的天空;浅灰色的脸

⟷ **A** (*di colore*) **sin.** grigio, bigio, cenere, cenerognolo **B** (*di volto*, *colorito*) **sin.** pallido, cadaverico, cereo, esangue, smorto **contr.** colorito, rubicondo.

cinescopio [ci-ne-scò-pio] *s. m.* tubo a raggi catodici impiegato negli apparecchi televisivi per produrre le immagini. (电视)显像管

cinese [ci-né-se] *agg.* della Cina 中国的: *arte*, *storia cinese*

中国艺术;中国历史 □ *s. m.* 1 [anche *f.*] chi è nato, chi abita in Cina. 中国人 DIM. *cinesino* 2 la lingua dei cinesi. 汉语, 中文
● *Ombre cinesi*, gioco di ombre fatte con le mani e proiettate su una parete. 皮影戏

cineseria [ci-ne-se-rì-a] *s. f.* 1 (*spec. pl.*) ninnolo, suppellettile cinese o che imita gli originali cinesi 具有中国式装饰风格的物品 2 cerimoniosità, formalismo. 拘泥礼节,拘泥形式

cinesi-, -cinesi, o **chinesi-, -chinesi**, primo e secondo elemento di parole composte della moderna terminologia scientifica, che significa 'movimento' (*chinesiterapia*). (现代科学词汇组合词首部和第二部分,表示"运动")

cinesica [ci-nè-ʃi-ca] *s. f.* studio della comunicazione non verbale che si attua attraverso i movimenti, i gesti, la mimica. 身势学(指研究用以表意的手势和身势的学科)

cinesino [ci-ne-sì-no] *s. m.* segnalatore a luce gialla posto ai bordi delle piste aeroportuali o al centro di incroci stradali. (机场跑道边上或交叉路口的)黄色信号灯

cinesiologia e *deriv.* ⇒ **chinesiologia** e *deriv.*

cinesiterapia e *deriv.* ⇒ **chinesiterapia** e *deriv.*

cinestesia [ci-ne-ste-ʃì-a] *s. f.* (*med.*) sensazione dei movimenti del proprio corpo e capacità di controllarli; sensibilità muscolare. 动觉,(肌肉等的)运动感觉

cineteca [ci-ne-tè-ca] *s. f.* raccolta di pellicole cinematografiche 电影胶片的收集 // il locale che ospita tale raccolta. 电影档案馆

cinetica [ci-nè-ti-ca] *s. f.* (*chim.*, *fis.*) studio della velocità delle reazioni chimiche e dei fattori che la influenzano. 动力学

cinetico [ci-nè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*fis.*) che si riferisce al movimento. 动力(学)的,运动的
● *Energia cinetica*, l'energia meccanica di un corpo in movimento. 动能

cinetosi ⇒ **chinetosi**.

cingere [cìn-ge-re] *v. tr.* [pres. *io cìngo*, *tu cìngi ecc.*; pass. rem. *io cìnsi*, *tu cingésti ecc.*; part. pass. *cìnto*] 1 legare intorno; stringere, avvolgere intorno al corpo 束,系: *cingersi una fascia alla vita* 在腰部系一根带子 2 circondare 围住,围绕: *una città cinta di mura.* 四周筑有围墙的城市
● *Cingere d'assedio*, assediare. 包围,围困
⟷ **A sin.** avvolgere, fasciare **B sin.** accerchiare, chiudere.

cinghia [cìn-ghia] *s. f.* striscia di cuoio, stoffa o tessuto elastico che serve per stringere, legare e sostenere 皮带,布带: *la cinghia dei pantaloni.* 束腰的皮带 DIM. *cinghietta.*
● *Cinghia di trasmissione*, (*mecc.*) nastro di materiale flessibile, chiuso ad anello, usato per trasmettere il moto tra due pulegge 传送带; (*fig.*) cosa che fa da tramite fra due altre. 媒介,中间人
Stringere, tirare la cinghia, (*fig.*) soffrire la fame; fare economie. 忍饥挨饿;勒紧裤腰带
⟷ (*spec. dei pantaloni*) **sin.** cinta, cintura, cintola **anlg.** fascia, fusciacca, cinturone.

cinghiale [cin-ghià-le] *s. m.* 1 mammifero selvatico simile al maiale, ma più scuro e setoloso, con i canini inferiori sporgenti e ricurvi 野猪 2 la carne di tale animale macellato 野猪肉 3 la pelle conciata dell'animale 野猪皮: *scarpe di cinghiale.* 野猪皮鞋

Ɛ Il nome latino del cinghiale era (*pŏrcum*) *singulāre*(*m*) 'porco che vive solitario'; il nome italiano è dovuto alla sovrapposizione di *cinghia*, per la fascia di setole giallastre che l'animale ha intorno al collo.

cinghiata [cin-ghià-ta] *s. f.* colpo dato con una cinghia (用皮带)抽打: *prendere a cinghiate.* 用皮带抽打(某人)

cingolato [cin-go-là-to] *agg.* e *s. m.* si dice di veicolo fornito di cingoli. 履带式的;履带式车辆
⟷ **specif.** carro armato.

cingolo [cìn-go-lo] *s. m.* 1 (*mecc.*) catena articolata formata da piastre metalliche, chiusa ad anello e collegata alle ruote motrici di alcuni automezzi per aumentarne l'aderenza su terreni molto accidentati 履带: *i cingoli del trattore* 拖拉机的履带 2 cintura a forma di fune con cui il sacerdote si cinge il camice intorno al corpo. (修士的)束腰带

cinguettamento [cin-guet-ta-mén-to] *s. m.* (*non com.*) cinguettio. (鸟的)啼啭

cinguettare [cin-guet-tà-re] *v. intr.* [*io cinguètto ecc.*; aus. *avere*] 1 cantare sommessamente, con piccoli trilli (detto di uccelli) (鸟)啼啭 2 (*fig.*) chiacchierare a bassa voce 低声聊天; parlottare con voce acuta (detto soprattutto di bambini). (小孩)咿呀学语
⟷ **A sin.** ciangottare **B** (*fig.*) **sin.** cicalare, parlottare, ciarlare.

cinguettio [cin-guet-tì-o] *s. m.* un cinguettare prolungato. (鸟的)啼啭
⟷ **A sin.** ciangottio **B** (*fig.*) **sin.** parlottio, chiacchiericcio, cicalecio; brusio.

cinico [cì-ni-co] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-ci*] 1 che/chi mostra disprezzo o insensibilità per ogni valore e sentimento umano 愤世嫉俗的,怀疑世人之真诚的;愤世嫉俗者,怀疑人之真诚者 2 (*filos.*) seguace di una scuola filosofica greca che predicava l'indifferenza verso i beni materiali e il rifiuto di ogni convenzione sociale (古希腊哲学学派)犬儒学派的,犬儒主义的;犬儒学派的信徒,犬儒主义者 □ **cinicamente** *avv.*
⟷ **sin.** insensibile, indifferente, sprezzante, freddo.

Ɛ L'origine della parola è nel greco *kynikós*, derivato di *kýōn kynós* 'cane', quindi propriamente 'canino', perché così fu chiamato Diogene di Sinope, uno dei primi rappresentanti della scuola filosofica cinica.

📖 Erano detti *cinici* i filosofi appartenenti alla scuola fondata da Antistene (sec. IV a. C.), allievo di Socrate. Consideravano saggio chi sa bastare a se stesso limitando all'estremo i bisogni; il rifiuto delle convenzioni sociali li portava a negare la differenza tra liberi e schiavi e ad affermare il cosmopolitismo.

ciniglia [ci-nì-glia] *s. f.* 1 filato che ha l'aspetto di un cordoncino peloso 绳绒线,雪尼尔花线 2 tessuto fabbricato con tale filato 绳绒织物: *una coperta di ciniglia.* 雪尼尔毯子

cinismo [ci-nì-ʃmo] *s. m.* 1 l'atteggiamento sprezzante o insensibile proprio di chi è cinico 愤世嫉俗,不信世间有真和善: *agire con freddo cinismo* 对一切事物持悲观怀疑的态度 2 (*filos.*) la dottrina e la pratica di vita dei filosofi cinici. 犬儒主义
⟷ **sin.** insensibilità, indifferenza, disprezzo, freddezza.

cinnamomo [cin-na-mò-mo] *s. m.* (*bot.*) genere di alberi sempreverdi, propri della Cina e del Giappone, da cui si ricavano la cannella e la canfora. 樟属植物

cino- primo elemento di parole composte, che significa 'cane' (*cinodromo*, *cinofilo*). (组合词首部,表示"狗")

cinocefalo [ci-no-cè-fa-lo] *agg.* che ha testa di cane 有狗头的 □ *s. m.* (*zool.*) grossa scimmia africana con muso canino. (非洲)犬面狒狒

cinodromo [ci-nò-dro-mo] *s. m.* impianto con pista per le corse dei cani. 跑狗场

cinofilia [ci-no-fi-lì-a] *s. f.* amore per i cani; interesse per l'allevamento dei cani e il miglioramento delle loro razze. 爱犬癖;养狗的嗜好

cinofilo [ci-nò-fi-lo] *agg.* 1 di cinofilia; che concerne la cinofilia 爱犬的 2 (*estens.*) che impiega, che utilizza i cani 使用犬的: *unità cinofile della polizia* 警方的警犬队 □ *s. m.* [f. *-a*] chi ama i cani 爱狗的人 // allevatore e conoscitore di razze canine. 狗的饲养员

cinofobia [ci-no-fo-bì-a] *s. f.* paura patologica dei cani. 恐犬病

cinquanta [cin-quàn-ta] *agg. num. card. invar.* numero corrispondente a cinque decine. 五十

cinquantenario [cin-quan-te-nà-rio] *s. m.* cinquantesimo anniversario. 五十周年
⟷ **sin.** cinquantennale.

cinquantennale [cin-quan-ten-nà-le] *agg.* che dura cinquant'anni; che ricorre ogni cinquant'anni 五十年的;五十年一次的 □ *s. m.* cinquantesimo anniversario di un avvenimento memorabile. (某重要事件的)五十周年纪念日

cinquantenne [cin-quan-tèn-ne] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi ha cinquant'anni di età. 五十岁的;五十岁的人

cinquantennio [cin-quan-tèn-nio] *s. m.* periodo di cinquanta anni. 五十年

cinquantina [cin-quan-tì-na] *s. f.* insieme di cinquanta o cir-

ca cinquanta unità 五十左右: *una cinquantina di persone.* 五十来个人
- *Essere sulla cinquantina*, avere circa cinquant'anni. 五十岁左右,五十岁上下

cinque [cìn-que] *agg. num. card. invar.* numero naturale corrispondente a quattro unità più una. 五

cinquecentesco [cin-que-cen-té-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] del '500 (sec. XVI) 十六世纪的: *un palazzo cinquecentesco.* 建于十六世纪的一栋楼宇

cinquecentista [cin-que-cen-tì-sta] *s. m.* [pl. *-sti*] **1** scrittore o artista del Cinquecento 十六世纪作家(或艺术家) **2** [anche *f.*] chi studia la storia, l'arte o la letteratura del Cinquecento. 研究十六世纪历史和文学艺术的学者

cinquecento [cin-que-cèn-to] *agg. num. card. invar.* numero corrispondente a cinque volte cento 五百 □ *s. m. invar.* solo in *il Cinquecento*, il sec. XVI. 十六世纪

cinquefoglie [cin-que-fò-glie] *s. m. invar.* **1** pianta erbacea simile alla fragola, con foglie composte da cinque foglioline 委陵菜(蔷薇科植物) **2** l'infuso che si ricava da tale pianta. 委陵菜浸剂
↔ **sin.** pentafillo.

cinquemila [cin-que-mì-la] *agg. num. card. invar.* numero corrispondente a cinque volte mille unità. 五千

cinquennio ⇒ quinquennio.

cinquina [cin-quì-na] *s. f.* cinque numeri estratti sulla stessa ruota nel gioco del lotto, o sulla stessa fila nella cartella della tombola. 同一彩票箱中抽取的5个号码

cinta [cìn-ta] *s. f.* **1** insieme di mura o di fortificazioni che cingono una città, un castello, una fortezza 围墙,城墙 **2** cintura, cintola 腰带: *la cinta dei pantaloni.* 裤腰带
- *Muro di cinta*, muro perimetrale che protegge ville, parchi, giardini, orti. 围墙

↔ **A sin.** mura, fortificazione, muraglia; perimetro (*di città*) **B sin.** cinghia **specif.** fascia, fusciacca.

cinto *s. m.* (*lett.*) cintura. 腰带,裤带
- *Cinto erniario*, (*med.*) fasciatura per contenere le ernie inguinali e ombelicali. 疝带

↔ **anlg.** cintola.

cintola [cìn-to-la] *s. f.* **1** cintura 腰带,裤带: *la cintola dei calzoni* 裤带 **2** parte del corpo, sopra i fianchi, dove si porta la cintura. 腰部
↔ **A sin.** cinta, cinghia **specif.** correggia, fascia, fusciacca **B** (*parte del corpo*) **sin.** vita.

cintura [cin-tù-ra] *s. f.* **1** striscia di cuoio o tessuto che cinge gli abiti alla vita 腰带,裤带: *stringere la cintura.* 束腰带 DIM. *cinturino* (m.) ACCR. *cinturone* (m.) **2** il punto della vita dove generalmente si porta la cintura 腰部,腰围: *una gonna stretta di cintura* 紧身裙 **3** (*fig.*) la zona circostante un grosso centro urbano 市中心的周边地区: *una località della cintura torinese* 都灵市中心周边地区的某个地方 **4** (*sport*) nella lotta, colpo col quale si stringe l'avversario con le braccia (摔跤比赛中的)抱腰动作 **5** classificazione di merito del lottatore di judo (柔道运动员的)段级标识带,横带: *cintura verde, nera.* 绿色横带(中间段级);黑色横带(技术水平高者)
- *Cintura di castità*, armatura metallica che nel Medioevo si poneva intorno al ventre delle donne a salvaguardia della loro fedeltà. (中世纪为防止女人私通而用的)贞操带
  Cintura di sicurezza, su aeroplani o automobili, cinghia o insieme di cinghie usate per assicurare le persone ai sedili. (飞机、汽车上的)安全带

↔ **A sin.** cinta, cintola, cinghia **anlg.** fascia, fusciacca **B sin.** vita, cintola **C** (*fig.*) **sin.** hinterland, dintorni, periferia.

cinturare [cin-tu-rà-re] *v. tr.* (*sport*) nel gioco del calcio, trattenere irregolarmente un avversario stringendolo alla vita; nella lotta, effettuare una cintura. (足球比赛中)做抱腰的违规动作;(摔跤比赛中)做抱腰动作

cinturato* [cin-tu-rà-to] *agg.* e *s. m.* si dice di un tipo di pneumatico adatto alle alte velocità. (适合于高速车辆的)径向帘布层轮胎的;径向帘布层轮胎

cinturino [cin-tu-rì-no] *s. m.* striscia di materiale vario usata per fissare o allacciare qualcosa 细带子: *il cinturino dell'orologio.* 表带
↔ **anlg.** cinghietta, laccio, legaccio, nastro.

cinturone [cin-tu-ró-ne] *s. m.* grossa cintura usata dai militari per appendervi la pistola o altri elementi dell'armamento. 军人用来插手枪等武器的宽腰带
↔ **anlg.** cinta, cinghia, cintura.

ciò *pron. dimostr.* questa, codesta o quella cosa 这个,那个: *tutto ciò è vero* 这全是事实; *hai sentito ciò che ho detto?* 你听到了我说的话吗? // *per ciò*, perciò. 所以
- *A ciò*, a tal fine. 为此
  Ciò nondimeno, ciò nonostante, tuttavia. 尽管如此
  Con tutto ciò, nonostante tutto. 不管怎么样

↔ **sin.** questo, quello.

ciocca [ciòc-ca] *s. f.* ciuffo di capelli. 一绺(头发) DIM. *ciocchetta.*

ciocco [ciòc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] grosso pezzo di legno da ardere; ceppo. 大块木柴
- *Rimanere come un ciocco*, (*fig.*) inebetito. 发呆

cioccolata [cioc-co-là-ta] *s. f.* **1** cioccolato 巧克力 **2** bevanda ottenuta sciogliendo a caldo polvere di cacao in acqua o latte 巧克力饮料: *una tazza di cioccolata.* 一杯巧克力饮料

cioccolataio [cioc-co-la-tà-io] *s. m.* [f. *-a*] chi fabbrica o vende cioccolato. 巧克力生产者;巧克力出售者

cioccolatiera [cioc-co-la-tiè-ra] *s. f.* bricco in cui si prepara o si mesce la cioccolata. 调制巧克力饮料的壶

cioccolatino [cioc-co-la-tì-no] *s. m.* dolcetto di cioccolato, spesso ripieno di crema o di liquore 奶油巧克力;酒心巧克力: *cioccolatino al rum.* 朗姆酒夹心巧克力

cioccolato [cioc-co-là-to] *s. m.* sostanza alimentare preparata con polvere di cacao, zucchero e altri ingredienti 巧克力,朱古力: *cioccolato fondente, al latte* 纯巧克力;牛奶巧克力 □ *agg. invar.* di colore marrone o nocciola scuro, simile a quello del cioccolato. 朱古力色的
↔ *s. m.* **sin.** cioccolata.

ciocia [ciò-cia] *s. f.* [pl. *-cie*] (*dial.*) calzatura rustica dei contadini della Ciociaria, formata da un pezzo di cuoio o di panno allacciato al piede e alla gamba con legacci. (意大利中部乔恰利亚地区农民穿的)一种系带式皮鞋(或布鞋)

ciociaro [cio-cià-ro] *agg.* della Ciociaria, regione del Lazio (意大利中部)乔恰利亚地区的: *dialetto ciociaro* 乔恰利亚方言 □ *s. m.* [f. *-a*] chi è nato, chi abita nella Ciociaria. 乔恰利亚人

cioè [cio-è] *avv.* **1** ossia, in altre parole 换言之,也就是说: *me ne andrò fra due giorni, cioè giovedì* 我两天后走,也就是说星期四走。 // *cioè?*, si dice per chiedere spiegazioni, chiarimenti, precisazioni 你意思是说…? **2** o meglio, o piuttosto, anzi 最好,干脆: *ti telefonerò, cioè verrò di persona.* 我打电话给你…,算了,我还是亲自来吧。
↔ **A sin.** ossia, vale a dire **B sin.** o meglio, anzi.

ciompo [cióm-po] *s. m.* nella Firenze del Medioevo, addetto alla lavorazione della lana. (中世纪佛罗伦萨的)梳羊毛工

Il *tumulto dei Ciompi* (1378) fu l'insurrezione dei salariati dell'arte della lana contro l'ordinamento oligarchico delle arti; dopo i primi successi furono sconfitti.

ciondolamento [cion-do-la-mén-to] *s. m.* (*non com.*) il ciondolare, ciondolio. 垂着摆动,悬荡

ciondolare [cion-do-là-re] *v. intr.* [*io cióndolo ecc.*; aus. *avere*] **1** pendere oscillando; stare penzoloni 垂着摆动,悬荡 **2** (*estens.*) reggersi a mala pena sulle gambe 站立不稳 **3** (*fig.*) andare in giro, trascinarsi oziosamente 游荡: *ciondolare per la città* 在城里四处游荡 □ *v. tr.* fare oscillare stancamente 使费力地摆动: *ciondolare la testa, le braccia.* 费力地摇头;费力地摆动手臂
↔ *v. intr.* **A sin.** dondolare, oscillare, ondeggiare, penzolare **B** (*estens.*) **sin.** traballare, vacillare **C** (*fig.*) **sin.** bighellonare, gironzolare □ *v. tr.* **sin.** dondolare.

ciondolio [cion-do-lì-o] *s. m.* un ciondolare prolungato. 持续摆动

ciondolo [ción-do-lo] *s. m.* gioiello, medaglia o altro gingillo che si appende a una catenina o a un braccialetto. (项链、手

镯、耳环等的）垂饰，挂件 DIM. *ciondolino*.
⟷ **sin.** pendaglio, pendente, ninnolo.

ciondolone [cion-do-ló-ne] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di persona oziosa, sfaccendata, che ciondola qua e là. 游手好闲的；游手好闲的人

ciondoloni [cion-do-ló-ni] *avv.* in modo da penzolare giù 垂着摆动地：*tenere le braccia ciondoloni.* 保持手臂垂着摆动的姿势
● *Andare ciondoloni*, bighellonare. 闲荡

ciononostante [cio-no-no-stàn-te], o **ciò nonostante**, *avv.* malgrado ciò, tuttavia. 尽管如此
⟷ **sin.** eppure.

ciotola [ciò-to-la] *s. f.* tazza bassa e senza manico usata per bere, mangiare o per contenere oggetti di piccole dimensioni; il contenuto stesso 碗：*una ciotola di latte.* 一碗牛奶 DIM. *ciotoletta*, *ciotolina*, *ciotolino* (m.) ACCR. *ciotolone* (m.).
⟷ **anlg.** scodella.

ciottolata [ciot-to-là-ta] *s. f.* colpo dato con un ciottolo; sassata. 用卵石击一下

ciottolato [ciot-to-là-to] *s. m.* acciottolato. 卵石铺的路

ciottolo [ciòt-to-lo] *s. m.* frammento di roccia arrotondato e levigato dall'acqua; piccolo sasso. 卵石，小圆石
⟷ **sin.** sasso, pietra.

ciottoloso [ciot-to-ló-so] *agg.* pieno, cosparso di ciottoli. 布满卵石的

cip[1] *inter.* voce onomatopeica che imita il verso del passero e di altri piccoli uccelli (per lo più raddoppiato)（麻雀等鸟类的）吱吱叫声：*cip cip.*（麻雀等鸟类）吱吱的叫声

cip[2] *s. m. invar.* nel gioco del poker, la puntata minima.（纸牌赌博戏中）最少的赌金

ciperacee [ci-pe-rà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante erbacee monocotiledoni, diffuse nei luoghi umidi delle zone calde e temperate. 莎草科植物

cipiglio [ci-pì-glio] *s. m.* corrugamento della fronte e delle sopracciglia come manifestazione di sdegno, collera o fierezza; aspetto severo o minaccioso 皱眉，怒容：*guardare con cipiglio.* 怒目而视
⟷ (*fig.*) **sin.** sdegno, collera.

cipolla [ci-pól-la] *s. f.* **1** pianta erbacea coltivata per il bulbo commestibile, composto di varie tuniche carnose; il bulbo stesso. 洋葱，洋葱头 DIM. *cipolletta*, *cipollina* ACCR. *cipollona* **2** (*estens.*) oggetto a forma di cipolla 葱头状物：*la cipolla dell'annaffiatoio*, la parte terminale, rotondeggiante e bucherellata, da cui esce l'acqua 洒水壶的喷嘴 **3** (*scherz.*) orologio da tasca di foggia antiquata. 老式怀表
● *Mangiare pane e cipolla*, (*fig.*) pochissimo e male. 吃得又少又差

cipollata [ci-pol-là-ta] *s. f.* (*gastr.*) pietanza a base di cipolle. 以洋葱为配料的菜肴

cipollato [ci-pol-là-to] *agg.* si dice di legno che presenta cipollature. 有环裂（或轮裂）的木料的

cipollatura [ci-pol-la-tù-ra] *s. f.* difetto del legname che si sfalda in corrispondenza degli anelli annuali.（木料上的）环裂，轮裂

cipollino [ci-pol-lì-no] *agg.* e *s. m.* si dice di marmo biancogrigiastro con venature di mica grigia o verde. 云母大理石的；云母大理石

cipolloso [ci-pol-ló-so] *agg.* cipollato（木料上）有环裂的，有轮裂的：*legno cipolloso.* 有环裂（或轮裂）的木料

cippo [cìp-po] *s. m.* **1** tronco di colonna o di pilastro, che reca per lo più un'iscrizione commemorativa 石碑，石柱：*cippo sepolcrale* 墓碑 **2** pietra che delimita un'area 界石：*cippo di confine.* 界石
⟷ **sin.** stele **anlg.** pilastro, colonna.

cipresseto [ci-pres-sé-to] *s. m.* luogo piantato a cipressi. 柏树林

cipresso [ci-près-so] *s. m.* albero delle conifere con foglie sempreverdi, coltivato a scopo ornamentale in parchi e cimiteri. 柏树

📖 Nell'antica Grecia, il *cipresso* era simbolo e attributo di Crono, di Esculapio e di Apollo, nonché di numerose dee: Cibele, Persefone, Afrodite, Artemide, Eurinome, Era, Atena.

cipria [cì-pria] *s. f.* polvere finissima usata dalle donne per il trucco del viso e del collo 化妆用粉：*darsi la cipria.* 擦粉

E Deriva dalla locuzione (*polvere*) *cipria*, ossia 'polvere di Venere', perché la dea era detta originaria dell'isola di Cipro.

ciprinidi [ci-prì-ni-di] *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia di pesci d'acqua dolce, con corpo oblungo e bocca piccola priva di denti. 鲤科鱼

cipriota [ci-pri-ò-ta] *agg.* [pl. m. *-ti*] dell'isola di Cipro 塞浦路斯岛的 □ *s. m.* e *f.* chi è nato, chi abita nell'isola di Cipro. 塞浦路斯人

circa [cìr-ca] *prep.* a proposito di, intorno a, riguardo a (si usa da sola o seguita prep. *a*) 关于，有关：*non so nulla circa quel fatto* 我对那件事一无所知；*circa al prezzo ci metteremo d'accordo* 至于价格，我们会达成协议的。□ *avv.* quasi, approssimativamente, press'a poco 差不多，大约：*a due chilometri circa* 约莫两公里；*di circa vent'anni* 二十岁左右 □ *s. m.* nel linguaggio della borsa, margine di tolleranza sul prezzo fissato, corrispondente alla provvigione dell'agente di cambio.（股市用语）可接受价，可接受汇率
⟷ *prep.* **sin.** su □ *avv.* **sin.** pressappoco, all'incirca, indicativamente, più o meno, suppergiù (*fam.*) **contr.** precisamente, esattamente.

circasso [cir-càs-so] *agg.* che si riferisce ai Circassi, popolazione del Caucaso（高加索人的一支）切尔克斯的 □ *s. m.* **1** [f. *-a*] chi appartiene alla popolazione circassa 切尔克斯人 **2** lingua parlata dai Circassi. 切尔克斯语

circense [cir-cèn-se] *agg.* **1** del circo romano antico（古罗马）竞技场的：*giochi circensi*（古罗马时代的）竞技表演 **2** che riguarda, che è proprio dei circhi equestri 马戏团的：*spettacolo circense.* 马戏表演

circo [cìr-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** (*archeol.*) nell'antica Roma, edificio di forma allungata o circolare in cui si svolgevano corse, lotte di gladiatori e altri spettacoli pubblici（古罗马的）竞技场 **2** circo equestre 马戏场 // la compagnia che vi lavora. 马戏团
● *Circo equestre*, costruzione mobile in cui si svolgono spettacoli equestri, esibizioni di acrobati, pagliacci, animali ammaestrati. 马戏场
Circo glaciale, (*geol.*) vasta depressione ad anfiteatro dovuta all'azione erosiva dei ghiacciai e situata sui fianchi di un monte o all'origine di una valle. 冰斗（冰川谷源头具有峭壁的围椅状洼地）
⟷ (*archeol.*) **sin.** arena.

📖 Il *circo* romano aveva una pista (*arena*) divisa per il lungo da un muro (*spina*); comprendeva anche i *carceres* (scuderie) e la *cavea* a gradinate. Celebre il Circo Massimo (250.000 posti).

circocentro [cir-co-cèn-tro] *s. m.* (*geom.*) centro del cerchio circoscritto a un triangolo, equidistante dai tre vertici. 外心，外接圆心

circolante [cir-co-làn-te] *agg.* che circola, che è in circolazione 流动的，流通的：*moneta circolante* 流通货币 □ *s. m.* (*fin.*) l'insieme delle banconote e delle monete in circolazione in uno stato.（某一国家的）流通货币
● *Biblioteca circolante*, che dà soltanto libri in prestito. 流动图书馆

circolare[1] [cir-co-là-re] *agg.* **1** che ha forma di circolo 圆的，环形的：*pista circolare* 环形跑道 **2** si dice di comunicazione scritta a più persone o a uffici per dettare norme o impartire istruzioni 供传阅的，流通的：*lettera circolare* 供传阅的函件 **3** (*geom.*) del cerchio; che riguarda il cerchio 圆形的：*settore circolare* 圆的扇形面 □ *s. f.* **1** comunicazione, lettera circolare 供传阅的通报或公告：*circolare ministeriale* 部里的通报 **2** linea di tram o di autobus che segue un percorso circolare; la vettura che percorre tale linea（公共汽车、电车等的）环形线；沿环形线行驶的车辆 □ **circolarmente** *avv.* in circolo; con movimento circolare. 环行地
● *Assegno circolare*, (*banc.*) assegno emesso da una banca con copertura garantita. 银行汇票
Moto circolare, la cui traiettoria è un circolo. 圆周运动

⟷ *agg.* **sin.** rotondo, tondo, ad anello □ *s. f.* **gener.** comunicazione, avviso, lettera.

circolare[2] *v. intr.* [*io cìrcolo ecc.*; aus. *avere* o *essere*] 1 muoversi circolarmente 环行 // detto di fluido, scorrere in circolo 环流: *il sangue circola nelle vene* 血液在血管内循环。2 (*estens.*) muoversi, andare in giro, spostarsi da un punto a un altro (detto di veicoli o pedoni) 通行,步行: *in centro si circola solo a piedi* 在市中心,人们只能步行。3 andare di mano in mano, passare da una persona all'altra 传递,传阅: *far circolare un foglio* 传递一张纸 4 (*fig.*) diffondersi, propagarsi 流传,散布: *circolano voci strane sul suo conto.* 到处流传着有关他的荒诞消息。

⟷ **A** (*di un fluido*) **sin.** fluire, scorrere **B** (*estens.*) **sin.** muoversi, transitare **contr.** sostare, fermarsi **C sin.** girare **D** (*fig.*) **sin.** diffondersi, propagarsi.

circolarità [cir-co-la-ri-tà] *s. f.* l'essere circolare; andamento, processo circolare. 圆形,环形

circolatorio [cir-co-la-tò-rio] *agg.* che riguarda la circolazione del sangue 有关血液循环的: *sistema circolatorio*, l'insieme delle vene e delle arterie. 血液循环系统

L'*apparato circolatorio* è l'insieme degli organi che presiedono alla circolazione del sangue: cuore, arterie, capillari e vene.

circolazione [cir-co-la-zió-ne] *s. f.* 1 il circolare, il muoversi, lo spostarsi 走动,活动 // il circolare di persone e veicoli 通行,环行: *circolazione stradale*, *marittima*, *aerea* 道路交通,海上交通,空中交通; *divieto di circolazione* 禁止通行 2 (*fisiol.*, *bot.*) il fluire del sangue o della linfa (血液的)循环: *disturbi di circolazione.* (血液)循环不良

● *Circolazione monetaria*, (*fin.*) l'insieme delle banconote e delle monete circolanti in uno stato. 货币的流通
Libretto di circolazione, documento che autorizza la circolazione di mezzi a motore. (机动车辆的)通行证
Mettere in circolazione, (*fig.*) fare circolare, diffondere. 传播,散布
Togliere dalla circolazione, (*fig.*) far sparire. 使消失

⟷ **A** (*di persone*, *veicoli ecc.*) **sin.** moto, movimento, spostamento **contr.** arresto, sosta **B** (*di idee*) **sin.** diffusione, propagazione **C** (*fisiol.*, *bot.*) **sin.** flusso, circolo.

circolo [cìr-co-lo] *s. m.* 1 (*geom.*) circonferenza 圆圈,圆周: *tracciare*, *descrivere un circolo.* 画一个圆圈 DIM. *circoletto* 2 (*geog.*, *astr.*) ciascuna delle circonferenze che si immaginano descritte sulla superficie della sfera terrestre e celeste, per stabilire le posizioni di punti sulla Terra o di astri 纬度圈,经度圈;黄纬圈,黄经圈 3 (*biol.*, *med.*) la circolazione del sangue 血液循环: *entrare in circolo*, si dice di sostanza assunta o iniettata 进入(体内循环的)血液 4 gruppo o società di persone che si riuniscono a scopo ricreativo o di istruzione; il luogo in cui avvengono le riunioni 社团,俱乐部: *circolo sportivo*, *culturale* 体育协会;文化团体 5 *pl.* ambiente di persone appartenenti a una determinata categoria 界,阶层: *circoli politici*, *militari* 政界;军界 6 circoscrizione amministrativa o giudiziaria. 行政通知;法院公告

● *Circolo polare artico*, *antartico*, paralleli che limitano le calotte polari. 北极圈;南极圈
Circolo vizioso, in logica, argomentazione fallace in quanto le premesse si fondano sulla conclusione e viceversa (逻辑学中的)循环论证,循环定义; (*fig.*) situazione senza sbocco, in cui si torna sempre al punto di partenza. 恶性循环

⟷ **A sin.** circonferenza, cerchio **B** (*sportivo*, *ricreativo ecc.*) **sin.** associazione, club, società **C** (*di persone*) **sin.** cerchia, gruppo, ambiente.

circoncidere [cir-con-cì-de-re] *v. tr.* [pass. rem. *io circoncìʃi*, *tu circoncidésti ecc.*; part. pass. *circoncìʃo*] sottoporre a circoncisione. 环割…的包皮;(伊斯兰教等)为…行割礼

circoncisione [cir-con-ci-ʃió-ne] *s. f.* operazione della recisione del prepuzio, praticata a scopo rituale dagli ebrei e dai musulmani o, in medicina, a scopo terapeutico. 包皮环切;(伊斯兰教等的)割礼

circonciso [cir-con-cì-ʃo] *agg.* che ha subito circoncisione. 接受包皮环切的;(伊斯兰教等)接受割礼的

circondabile [cir-con-dà-bi-le] *agg.* (*non com.*) che si può circondare. 可以围住的

circondare [cir-con-dà-re] *v. tr.* [*io circóndo ecc.*] chiudere tutt'intorno; accerchiare, attorniare 围住,包围: *la polizia circondò l'edificio* 警方包围了大楼。// *circondare qualcuno di tenerezze*, *di attenzioni*, colmarlo di premure 对某人体贴入微 □ circondarsi *v. rifl.* tenere abitualmente presso di sé, attorniarsi (anche *fig.*) 被围住: *circondarsi di collaboratori fidati.* 身边围着一群信得过的合作者

⟷ *v. tr.* **sin.** accerchiare, stringere; assediare; delimitare □ *v. rifl.* **sin.** attorniarsi.

circondariale [cir-con-da-rià-le] *agg.* (*ammin.*) di un circondario 行政区的;法院管区的: *ufficio circondariale.* 行政区办公室;法院管区办公室

● *Casa circondariale*, (*dir.*) istituto di pena che ha sede presso un circondario di tribunale. 法院管区内的教养所(或感化院)

circondario [cir-con-dà-rio] *s. m.* 1 suddivisione amministrativa di un territorio 行政区 // circoscrizione territoriale del tribunale 法院管区 2 (*estens.*) territorio, zona circostante un centro abitato 居民点,小区: *la notizia dilagò in tutto il circondario.* 消息在整个小区迅速传播开来。

⟷ **A anlg.** circoscrizione, distretto **B** (*estens.*) **sin.** vicinanze, dintorni.

circondurre [cir-con-dùr-re] *v. tr.* [coniugato come *condurre*] (*lett.*) condurre, far girare intorno. 使转动

● *Circondurre le braccia*, in ginnastica, farle ruotare. (体操动作)转动胳膊

circonduzione [cir-con-du-zió-ne] *s. f.* in ginnastica, movimento del circondurre le braccia. (体操中)转动胳膊的动作

⟷ **gener.** rotazione.

circonferenza [cir-con-fe-rèn-za] *s. f.* 1 (*mat.*) luogo dei punti di un piano equidistanti da un punto, detto *centro* 圆周 2 (*estens.*) linea che misura la grandezza di un corpo cilindrico o tondeggiante (圆柱体或圆形体的)周长: *la circonferenza del torace* 胸围 // linea che delimita una superficie piana, anche non circolare (物体的)周界或表面: *la circonferenza di una città.* 一座城市的周界

⟷ **A sin.** circolo **B** (*di un luogo*) **sin.** perimetro.

circonflesso [cir-con-flès-so] *agg.* piegato in cerchio, arcuato. 弯成圆圈的,弯成弓形的

● *Accento circonflesso*, segno grafico rappresentato nel greco con la form[˜] e nelle lingue moderne con la form[ˆ]. 音调符号(指加在元音字母上的标音符号)

⟷ **sin.** ricurvo.

circonfondere [cir-con-fón-de-re] *v. tr.* [coniugato come *fondere*] (*lett.*) avvolgere tutt'intorno, circondare 围绕,笼罩: *il volto era circonfuso di luce.* 阳光沐浴着脸。

circonlocuzione [cir-con-lo-cu-zió-ne] *s. f.* giro di parole per esprimere una parola o un concetto, evitando i termini propri; perifrasi. 迂回的说法;遁词

⟷ **sin.** perifrasi.

circonvallazione [cir-con-val-la-zió-ne] *s. f.* 1 vallo intorno a un luogo fortificato 壕沟 2 (*estens.*) strada che corre lungo il perimetro esterno di una città. 环城路

circonvenzione [cir-con-ven-zió-ne] *s. f.* (*non com.*) inganno, raggiro. 欺骗,哄骗

● *Circonvenzione d'incapace*, (*dir.*) reato commesso da chi trae in inganno qualcuno profittando della sua incapacità o della sua inesperienza. 欺骗能力低下者(或经验缺乏者)的罪行

⟷ **sin.** imbroglio, abbindolamento, frode.

circonvicino [cir-con-vi-cì-no] *agg.* si dice di luogo o di gente che si trovi nelle vicinanze di una località 邻近的,附近的: *paesi circonvicini.* 邻近的城镇

⟷ **sin.** circostante, vicino, attiguo, adiacente, limitrofo, confinante **contr.** lontano, distante.

circonvoluzione [cir-con-vo-lu-zió-ne] *s. f.* avvolgimento attorno a un centro. 盘绕,旋转

● *Circonvoluzioni cerebrali*, (*anat.*) sporgenze della corteccia cerebrale separate da profondi solchi. 脑回(指脑沟与脑沟之间的部位)

⟷ **sin.** voluta, giravolta.

circoscritto [cir-co-scrìt-to] *agg.* 1 (*geom.*) si dice di una figura geometrica che ne contiene un'altra toccandola 外切的: *un poligono circoscritto a una circonferenza* 外切圆多边形

2 contenuto entro un certo limite (anche *fig.*) 限制的，约束的：*un argomento ben circoscritto.* 内容被规定在很小范围内的论题
↔ (*anche fig.*) **sin.** limitato, definito, ristretto **contr.** aperto.

circoscrivere [cir-co-scrì-ve-re] [coniugato come *scrivere*] *v. tr.* **1** (*geom.*) tracciare una circonferenza che passi per tutti i vertici di un dato poligono (*circoscrivere una circonferenza a un poligono*) 使外切，使外接 (使圆外接于多边形)；tracciare un poligono con tutti i lati tangenti a una data circonferenza (*circoscrivere un poligono a una circonferenza*) 为…作外切 (或外接)(为多边形作外切圆) **2** (*estens.*) contenere, racchiudere entro un determinato limite (anche *fig.*) 限制，约束：*circoscrivere un incendio* 控制火势；*circoscrivere un problema, un argomento*, individuarlo con precisione, delimitarlo esattamente. 限定问题，限定论题
↔ (*estens.*) **sin.** delimitare, restringere, definire; arginare **contr.** allargare, ampliare.

circoscrivibile [cir-co-scri-vì-bi-le] *agg.* che può essere circoscritto, contenuto entro determinati limiti. 可限定的

circoscrizionale [cir-co-scri-zio-nà-le] *agg.* relativo a una circoscrizione 行政区的，法院管区的：*ufficio circoscrizionale.* 行政区办公室，法院管区办公室

circoscrizione [cir-co-scri-zió-ne] *s. f.* **1** il circoscrivere, l'essere circoscritto 界限，限定 **2** suddivisione di un territorio a fini amministrativi o giudiziari 行政区，法院管区 // l'insieme degli uffici circoscrizionali e l'edificio in cui hanno sede. 行政区区域，法院管区区域
↔ **anlg.** distretto, ripartizione.

📖 La *circoscrizione giudiziaria nazionale* è divisa in distretti, in ognuno dei quali vi è una corte d'appello; ogni distretto è diviso in circondari, con un tribunale; ogni circondario è diviso in mandamenti, con un pretore.

circospetto [cir-co-spèt-to] *agg.* che agisce con cautela o che denota cautela; prudente, guardingo 谨慎的，慎重的：*un individuo, un fare circospetto.* 谨慎的人；慎重的态度
↔ **sin.** cauto, accorto, attento, sospettoso **contr.** imprudente, incauto, sconsiderato, avventato.

circospezione [cir-co-spe-zió-ne] *s. f.* l'essere circospetto 谨慎，慎重：*procedere con circospezione.* 做事小心谨慎；走路小心谨慎
↔ **sin.** cautela, prudenza, accortezza, diffidenza **contr.** imprudenza, sconsideratezza, avventatezza.

circostante [cir-co-stàn-te] *agg.* che sta intorno, vicino 周边的，附近的：*il territorio circostante.* 周边地区
↔ **sin.** vicino, attiguo, adiacente, limitrofo, confinante **contr.** lontano, distante.

circostanza [cir-co-stàn-za] *s. f.* **1** condizione particolare che accompagna o determina un fatto, un evento, una situazione 条件，环境：*circostanza negativa* 逆境 **2** situazione particolare in cui si trova una persona in un dato momento; occasione 情况，形势：*regolarsi secondo le circostanze.* 随机应变
● *Parole di circostanza*, adatte all'occasione, convenzionali. 适合场合的话
↔ **sin.** caso, situazione, condizione, frangente, occasione, contingenza, congiuntura; avvenimento, fatto, vicenda, evento.

circostanziale [cir-co-stan-zià-le] *agg.* proprio di una circostanza, che concerne le circostanze. 相关情况的

circostanziare [cir-co-stan-zià-re] *v. tr.* [*io circostànzio ecc.*] riferire minutamente; precisare. 详细说明；具体指定，明确说明
↔ **sin.** specificare, determinare.

circostanziato [cir-co-stan-zià-to] *agg.* specificato nei minimi particolari; dettagliato 详细说明的，具体指定的；详细的，仔细的：*un racconto circostanziato.* 详细的叙述

circuire [cir-cu-ì-re] *v. tr.* [*io circuìsco, tu circuìsci ecc.*; part. pass. *circuìto*] stare insistentemente intorno a qualcuno per piegarlo alla propria volontà o per ingannarlo; raggirare. 缠住(某人)使其服从自己；欺骗，使陷入圈套
↔ **sin.** abbindolare, turlupinare; ingannare.

circuito [cir-cùi-to] *s. m.* **1** giro, circonferenza, perimetro 圆周，周长：*un circuito di quindici chilometri* 周长 15 公里 **2** percorso chiuso di una gara automobilistica, motociclistica o ciclistica (汽车、摩托车、自行车比赛的)赛车道 **3** (*elettr.*) insieme di conduttori variamente collegati, attraversati da un flusso di corrente (总称)电路，线路 **4** sistema di condotti attraversato da fluidi 管道系统：*circuito di raffreddamento, di ventilazione* 冷却系统；通风系统 **5** catena di distribuzione di prodotti commerciali 商业网点：*circuito di vendita.* 商品销售网点
● *Circuito cinematografico*, serie di sale cinematografiche riunite sotto un'unica gestione o legate alla stessa rete di distribuzione. 电影放映网
Circuito integrato, circuito elettronico costruito interamente in una piastrina di materiale semiconduttore; chip. 集成电路
Impianto televisivo a circuito chiuso, in cui le immagini sono trasmesse via cavo. 闭路电视
↔ (*per gare motoristiche*) **sin.** pista.

circum- primo elemento di parole composte, che significa 'intorno' (*circumnavigazione, circumpolare*). (组合词首部，表示"周围的")

circumnavigare [cir-cum-na-vi-gà-re] *v. tr.* [*io circumnàvigo, tu circumnàvighi ecc.*] compiere una circumnavigazione (环绕地球、岛屿等)航行：*circumnavigare l'Africa.* 环绕非洲航行

circumnavigatore [cir-cum-na-vi-ga-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi compie una circumnavigazione. (环绕地球、岛屿等的)航行者

circumnavigazione [cir-cum-na-vi-ga-zió-ne] *s. f.* navigazione intorno all'intero perimetro di un'isola o di un continente; viaggio marittimo intorno alla Terra (环绕地球、岛屿等的)航行：*la circumnavigazione del globo.* 环球航行
↔ **sin.** periplo.

circumpolare [cir-cum-po-là-re] *agg.* (*geog., astr.*) che sta intorno ai poli terrestri o celesti 拱极的，环极的：*stelle circumpolari.* 拱极星

ciré [/ si're /] *agg.* e *s. m.* (*fr.*) si dice di tessuto impermeabilizzato mediante applicazione di sostanze a base di cera. (织物)蜡光的；蜡光织物

cirenaico [ci-re-nài-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di Cirene, antica città della Libia; della Cirenaica, regione dell'Africa settentrionale (利比亚古希腊殖民地)昔兰尼城的；(北非)昔兰尼加地区的 □ *s. m.* [f. *-a*] abitante dell'antica Cirene o della Cirenaica. 昔兰尼人；昔兰尼加人

cireneo [ci-re-nè-o] *s. m.* [f. *-a*] **1** abitante dell'antica Cirene 昔兰尼人 **2** (*fig.*) chi si addossa un lavoro faticoso che toccherebbe ad altri. 替人干重活儿的人

cirillico [ci-rìl-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] si dice dei caratteri di scrittura di alcune lingue slave (russo, ucraino, bulgaro, serbo). 西里尔字母的(据认为 9 世纪时由希腊传教士圣西里尔创制，系俄语、保加利亚语等斯拉夫语字母的本源)

E Dal nome di *san Cirillo* (827 – 869), a cui si attribuisce impropriamente l'invenzione di questo alfabeto.

ciriola [ci-ri-ò-la] *s. f.* a Roma, tipo di pane di forma allungata e rigonfia nel mezzo. (产自罗马的)一种中间胖两头尖的面包

cirriforme [cir-ri-fór-me] *agg.* **1** (*meteor.*) si dice di nube che ha forma di cirro 卷云状的 **2** (*bot.*) di organo che ha forma di tralcio o di viticcio. 卷须状的

cirripedi [cir-rì-pe-di] *s. m. pl.* (*zool.*) sottoclasse di piccoli crostacei marini, che vivono fissati ai corpi sommersi. 蔓足亚纲动物(产于海中的软体动物)

cirro [cìr-ro] *s. m.* **1** (*meteor.*) piccola nube bianca e filamentosa, situata a grande altezza 卷云 **2** (*bot.*) organo di sostegno di certe piante rampicanti; viticcio 卷须 **3** (*zool.*) organo tattile o di movimento presente soprattutto nei cirripedi, nei ciliati e negli anellidi. 蔓足，触须
↔ (*meteor.*) **gener.** nuvola.

📖 I *cirri* sono nubi alte da 6000 a 10.000 m, a filamenti separati, formate da cristalli di ghiaccio. Analoghi i *cirrostrati*, che provocano aloni intorno al Sole e alla Luna, e i *cirrocumuli*, che determinano il 'cielo a pecorelle'.

cirrocumulo [cir-ro-cù-mu-lo] *s. m.* (*meteor.*) nube densa, biancastra, tondeggiante, tipica del cosiddetto *cielo a pecorelle.* 卷积云(俗称鱼鳞天)

cirrosi [cir-rò-ʃi] *s. f.* (*med.*) malattia caratterizzata dall'aumento del tessuto connettivo di un organo. 硬化,肝硬化
La *cirrosi epatica* è la sostituzione progressiva e irreversibile del tessuto epatico con tessuto connettivo; si manifesta con insufficienza epatica e poi anemia, febbricole, infezioni ecc.

cirroso [cir-ró-so] *agg.* **1** (*meteor.*) si dice del cielo coperto di cirri 布满卷云的 **2** (*bot.*) si dice di foglia o picciolo che ha le caratteristiche di un cirro. (叶子或叶柄)有卷须的

cirrostrato [cir-ro-strà-to] *s. m.* (*meteor.*) nube biancastra, sottile, quasi trasparente. 卷层云

cirrotico [cir-rò-ti-co] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-ci*] (*med.*) che/chi è affetto da cirrosi. 患硬化的,患肝硬化的;肝硬化患者

cis- primo elemento di aggettivi composti, che significa 'di qua da'; indica collocazione geografica al di qua di un dato luogo di riferimento (*cisalpino*, *cispadano*). (组合形容词首部,表示"这一边的")

cisalpino [ci-ʃal-pì-no] *agg.* che si trova al di qua delle Alpi (rispetto a Roma) 在阿尔卑斯山脉这一边的,在阿尔卑斯山脉南侧的(即靠罗马这一边的): *Gallia Cisalpina.* 在阿尔卑斯山脉南侧的高卢,山南高卢
⟷ **contr.** transalpino.

cispa [cì-spa] *s. f.* umore viscoso prodotto dalla congiuntiva degli occhi, che si rapprende all'estremità delle palpebre. 眼屎,眼眵
⟷ **sin.** cisposità.

cispadano [ciʃ-pa-dà-no] *agg.* che è al di qua del Po (rispetto a Roma) 在波河这一边的,在波河南侧的(即在波河靠罗马这一边的): *Repubblica Cispadana.* 波河南共和国
⟷ **contr.** transpadano.

cisposità [ci-spo-si-tà] *s. f.* **1** l'essere cisposo 多眼屎,多眼眵 **2** cispa. 眼屎,眼眵

cisposo [ci-spó-so] *agg.* pieno di cispa 多眼屎的,多眼眵的: *occhi cisposi.* 多眵的眼睛

cista [cì-sta] *s. f.* (*archeol.*) recipiente cilindrico adoperato nell'antichità greco-romana per uso rituale o per contenere capi di abbigliamento. (古希腊、罗马的)圣器箱,盛衣箱

cistacee [ci-stà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni, erbacee o arbustacee, tipiche delle zone temperate. 半日花科

ciste ⇒ **cisti.**

cistectomia [ci-stec-to-mì-a] *s. f.* (*med.*) asportazione chirurgica della vescica urinaria. 膀胱切除术

cisteina [ci-ste-ì-na] *s. f.* (*chim.*) amminoacido solforato componente di tutte le proteine. 半胱氨酸

cisterciense [ci-ster-cièn-se], o **cistercense**, *agg.* dell'ordine monastico fondato dal san Roberto di Molesme a Cîteaux nel 1098, e poi diffuso da san Bernardo di Chiaravalle (天主教)西多会的: *monastero cistercense* 西多会修道院 □ *s. m.* monaco appartenente a quest'ordine. 西多会修士
La parola deriva dal *Cistercium*, nome latino della città francese di Cîteaux.

cisterna [ci-stèr-na] *s. f.* **1** serbatoio sotterraneo in muratura per la raccolta delle acque piovane 地下蓄水池 **2** (*estens.*) qualsiasi grande serbatoio per liquidi (盛液体的) 槽,箱 // usato anche come *agg. invar.* 贮水的,盛液体的: *nave*, *auto*, *vagone*, *aereo cisterna*, muniti di grandi serbatoi per il trasporto di liquidi. 油船,油轮;槽车,柜车;罐车(指运送液体的货车);空中加油飞机
⟷ (*estens.*) **sin.** serbatoio, pozzo, vasca, deposito.

cisti [cì-sti], o **ciste**, *s. f.* (*med.*) cavità abnorme, di forma tondeggiante, con pareti fibrose, in cui si raccolgono sostanze liquide, semisolide o solide 囊肿: *cisti sebacea.* 皮脂囊肿
● *Cisti parassitaria*, (*zool.*) involucro resistente di vermi parassiti in alcuni stadi della vita larvale. 寄生虫卵
⟷ **anlg.** escrescenza, protuberanza.

cisti- ⇒ **cisto-.**

cistico [cì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) relativo a una cisti 囊肿的: *tumore cistico.* 囊肿瘤
● *Dotto cistico*, (*anat.*) condotto biliare che mette in comunicazione la cistifellea con il dotto epatico. 胆道

cistifellea [ci-sti-fèl-le-a] *s. f.* (*anat.*) vescichetta a forma di pera, situata sulla faccia inferiore del fegato, in cui si raccoglie la bile. 胆囊

cistina [ci-stì-na] *s. f.* (*chim.*) prodotto di ossidazione della cisteina. 胱氨酸

cistite [ci-stì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione della vescica urinaria. 膀胱炎

cisto-, o **cisti-**, primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'vescica' (*cistoscopia*). (科学词汇组合词首部,表示"膀胱")

cistopielite [ci-sto-pie-lì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione della vescica e del bacinetto renale. 膀胱和肾盂炎

cistoscopia [ci-sto-sco-pì-a] *s. f.* (*med.*) esplorazione visiva della vescica urinaria. 膀胱镜检查

-cita ⇒ **-cito.**

citabile [ci-tà-bi-le] *agg.* che si può citare, degno di essere citato. 可引用的,可引证的

citante [ci-tàn-te] *s. m.* e *f.* (*dir.*) chi cita in tribunale. 起诉人,原告

citara [cì-ta-ra] *s. f.* (*mus.*) **1** antico strumento greco a corde del tipo della lira 西塔拉琴(古希腊一种类似诗琴的乐器) **2** (*lett.*) cetra. 齐特琴(欧洲的一种扁形弦乐器)

citare [ci-tà-re] *v. tr.* **1** (*dir.*) convocare qualcuno dinanzi al magistrato come accusato o come testimone 传唤,传讯 **2** riportare in un testo o in un discorso brani o parole altrui 引用,引证: *citare un verso dell'* '*Iliade*' 引用《伊利亚特》中的诗句 **3** (*estens.*) indicare, menzionare. 指出,提及
⟷ **A** (*dir.*) **specif.** querelare **gener.** convocare **B** (*brani o parole altrui*) **sin.** riferire, riportare **C sin.** menzionare.

citaredo [ci-ta-rè-do] *s. m.* [f. *-a*] nella Grecia antica, cantore che accompagnava il suo canto con la cetra. (古希腊)用西塔拉琴伴奏的吟唱者
⟷ **sin.** citarista **anlg.** aedo.

citarista [ci-ta-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi suona la cetra. 齐特琴演奏者
⟷ **sin.** citaredo.

citazione [ci-ta-zió-ne] *s. f.* **1** (*dir.*) il citare in giudizio 传唤,传讯 // il documento con cui si notifica l'ordine di comparizione dinanzi al magistrato penale o l'invito a costituirsi dinanzi al magistrato civile 传票 **2** il citare brani o parole altrui in un testo o in un discorso; ciò che viene citato 引证,引文 // (*estens.*) indicazione di un elemento bibliografico 书目提要: *la citazione del titolo di un libro* 一本书的书目提要 **3** menzione, segnalazione di qualcuno per un fine particolare 指出,提及: *citazione di merito.* 嘉奖,褒奖
⟷ **A** (*dir.*) **anlg.** denuncia, querela **B sin.** segnalazione.

citeriore [ci-te-rió-re] *agg.* (*non com.*) situato al di qua, dalla parte più vicina rispetto a un'altra più lontana 这一边的,附近的: *Gallia Citeriore.* 位于这一边的高卢
⟷ **contr.** ulteriore.

cito-, -cito, o **-cita**, primo e secondo elemento di parole composte della terminologia scientifica moderna, che significa 'cellula' o indica relazione con le cellule (*citoplasma*, *fagocito*, *leucocita*). (现代科学词汇组合词首部和第二部分,表示"细胞,细胞的")

citocinesi [ci-to-ci-nè-si] *s. f.* (*biol.*) l'insieme dei mutamenti che avvengono nel citoplasma durante il processo di divisione cellulare. (细胞分裂过程中的)细胞质各种变化

citocromo [ci-to-crò-mo] *s. m.* (*chim. biol.*) pigmento rosso proteico presente in tutte le cellule animali e vegetali, essenziale per la loro respirazione. 细胞色素

citodiagnostica [ci-to-dia-gnò-sti-ca] *s. f.* (*med.*) studio degli elementi cellulari di liquidi e secreti organici finalizzato alla diagnosi dei tumori. (以诊断肿瘤为目的的)细胞成分研究

citofagia [ci-to-fa-gì-a] *s. f.* [pl. *-gie*] (*biol.*) azione fagocitaria su cellule o parti di cellule. 吞噬作用,噬菌作用

citofonare [ci-to-fo-nà-re] *v. intr.* [*io citòfono ecc.* ; aus. *avere*] comunicare per mezzo del citofono. 通过对讲机联系

citofonico [ci-to-fò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di citofono 对讲机的: *impianto citofonico.* 对讲机装置

citofoniera [ci-to-fo-niè-ra] *s. f.* impianto di citofoni. 对讲机装置

citofono [ci-tò-fo-no] *s. m.* apparecchio telefonico interno che collega gli appartamenti di uno stabile con la portineria e la porta d'ingresso sulla via. 对讲机

citogenesi [ci-to-gè-ne-ʃi] *s. f.* (*biol.*) origine e sviluppo della cellula. 细胞发生

citologia [ci-to-lo-gì-a] *s. f.* [pl. *-gie*] branca della biologia che studia la struttura e le funzioni delle cellule. 细胞学

citologico [ci-to-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*biol.*) **1** pertinente alla cellula 有关细胞的 **2** relativo alla citologia. 细胞学的

citoplasma [ci-to-plà-ʃma] *s. m.* [pl. *-smi*] (*biol.*) parte della cellula compresa tra la membrana e il nucleo. 细胞质,细胞浆

citoplasmatico [ci-to-pla-ʃmà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*biol.*) del citoplasma, relativo al citoplasma. 细胞质的,细胞浆的

citosoma [ci-to-sò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*biol.*) il corpo cellulare indipendentemente dal nucleo. 细胞核以外的细胞器

citrato [ci-trà-to] *s. m.* (*chim.*) sale dell'acido citrico. 柠檬酸盐

● *Citrato di magnesio* o *di magnesia*, sale in forma di cristalli che, sciolto in acqua, ha un effetto blandamente lassativo. 柠檬酸镁

citrico [cì-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) si dice di un acido organico diffuso in natura nel succo degli agrumi, impiegato in medicina e nella preparazione di bevande dissetanti. 柠檬酸的

citrina [ci-trì-na] *s. f* (*biol.*) altro nome della *vitamina P.* 柠檬素,维生素 P

citrino [ci-trì-no] *agg.* (*lett.*) di cedro; del colore o sapore del cedro 香橼色的,香橼味的 □ *s. m.* **1** il colore del cedro 香橼色 **2** (*min.*) varietà di quarzo giallo usata per ornamento. 黄水晶,茶晶

citronella [ci-tro-nèl-la] *s. f.* pianta con foglie larghe, da cui si estrae un'essenza che ha odore di limone; limoncina. 亚香茅

citrullaggine [ci-trul-làg-gi-ne] *s. f.* **1** l'essere citrullo; stupidità, balordaggine 愚蠢,糊涂 **2** atto o detto da citrullo. 蠢事,蠢话

⟷ **sin.** imbecillità, scemenza, scempiaggine **contr.** intelligenza, acume, scaltrezza.

citrullo [ci-trùl-lo] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] sciocco, babbeo. 愚蠢的,糊涂的;傻瓜,糊涂人

⟷ **sin.** scemo, stupido, grullo, tonto (*fam.*), fesso (*pop.*) **contr.** intelligente, perspicace, acuto.

ɛ Voce di origine napoletana, corrispondente a *cetriolo.*

città [cit-tà] *s. f.* **1** centro abitato piuttosto esteso, che sul piano amministrativo, economico, politico e culturale rappresenta il punto di riferimento del territorio circostante 城市,城镇: *la città di Ancona* (意)安科纳城; *preferisco vivere in città, non in campagna.* 与农村相比,我宁可住在城里。DIM. *cittadina* **2** parte, quartiere di una città 城区: *città vecchia*, la parte più antica 老城厢; *città alta*, la parte edificata su un'altura 位于城市高处的住宅区 **3** la popolazione, l'insieme degli abitanti di una città; cittadinanza 城市人口,城市居民: *la città è in festa.* 全城的人都是喜气洋洋的。

● *Città aperta*, in tempo di guerra, città priva di installazioni militari e che i belligeranti si impegnano a non attaccare. 不设防的城市
Città giardino, quartiere residenziale immerso nel verde. 花园住宅区
Città santa, il centro di una religione. 圣城
Città stato, quella che costituisce uno stato indipendente, come l'antica polis greca e il comune medievale. (古希腊、中世纪的)城市国家,城邦
Città universitaria o *degli studi*, complesso di edifici di una grande università. 大学城

⟷ **A sin.** centro, urbe (*lett.*); metropoli **specif.** capitale, capoluogo **B sin.** cittadinanza, popolazione.

📖 Dalla *polis* greca al *municipium* romano, dal comune urbano medievale alla metropoli moderna, la *città* ha sempre esercitato un ruolo egemone sul territorio circostante. Il moderno sviluppo dei traffici e delle attività produttive ha reso necessario un controllo qualitativo e quantitativo della crescita delle *città* attraverso gli strumenti dell'urbanistica (piani regolatori, regolamenti edilizi).

cittadella [cit-ta-dèl-la] *s. f.* fortezza per la difesa di una città; roccaforte. 城堡,城寨

⟷ **sin.** rocca.

cittadinanza [cit-ta-di-nàn-za] *s. f.* **1** il complesso dei cittadini (总称)公民,市民: *la cittadinanza è invitata a partecipare* 全体市民都被邀参加。**2** (*dir.*) la condizione di chi appartiene a uno stato ed è titolare di particolari diritti e obblighi 国籍: *avere la cittadinanza italiana.* 有意大利国籍

● *Doppia cittadinanza*, appartenenza di un cittadino a due stati. 双重国籍

⟷ **sin.** popolazione.

cittadino [cit-ta-dì-no] *s. m.* [f. *-a*] **1** abitante di una città 市民 **2** chi ha la cittadinanza di uno stato 公民: *cittadino francese, inglese* 法国公民,英国公民 **3** ognuno dei componenti di una popolazione, di una comunità 国民;(某机构、团体的)成员: *l'ingresso è libero per tutti i cittadini* 所有的人(或成员)免费入内。□ *agg.* di città, dei cittadini 城市的,市民的: *mura, abitudini cittadine.* 城墙;城市居民的生活习惯

● *Cittadino del mondo*, cosmopolita. 世界公民,四海为家者
Il primo cittadino, il sindaco. 市长
Privato cittadino, (*dir.*) il cittadino considerato nella sfera della sua vita privata, al di fuori dei rapporti pubblici. 个人,个体

⟷ *agg.* **sin.** urbano; comunale, municipale **contr.** campagnolo, rurale, rustico.

city bike [/ 'sitibaik /] *loc. sost. f. invar.* bicicletta adatta a spostamenti in città. 适合在城里骑的自行车

city car [/ 'sitikar /] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) automobile di piccole dimensioni e di consumi molto contenuti, progettata per essere usata soprattutto in città. 适合在城里行驶的汽车

ciucca [ciùc-ca] *s. f.* (*region.*) sbornia. 酒醉

⟷ **sin.** ubriacatura, sbronza (*fam.*).

ciucciare [ciuc-cià-re] *v. tr.* e *intr.* [*io ciùccio ecc.* ; aus. dell'intr. *avere*] (*fam.*) succhiare (detto soprattutto di bambini). 吮吸(尤指小孩)

ciuccio[1] [ciùc-cio] o ciucciotto [ciuc-ciòt-to], *s. m.* (*fam.*) succhiotto, tettarella di gomma o di plastica. (哄婴儿的)橡皮奶头 DIM. *ciuccetto.*

ciuccio[2] *s. m.* [f. *-a*] (*merid.*) asino. 驴

⟷ **sin.** somaro.

ciuco [ciù-co] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-chi*] (*tosc.*) asino. 驴

⟷ **sin.** somaro, ciuccio (*merid.*).

ciuffo [ciùf-fo] *s. m.* **1** grossa ciocca di capelli 一绺头发: *ciuffo sulla fronte.* 额头上的一绺头发 DIM. *ciuffetto, ciuffettino* **2** (*estens.*) gruppo di crini, peli o piume sul capo di un animale (马、猪等动物的)鬃 // gruppo di piante, cespuglio (草本植物的)簇,束: *ciuffo d'erba*, cespo. 草簇

⟷ **A sin.** ciocca **B** (*di erba, di piante e sim.*) **sin.** cespo; mazzo.

ciuffolotto [ciuf-fo-lòt-to] *s. m.* uccello canterino a colori grigio, rosso e nero contrastanti. 红腹灰雀

ciurlare [ciur-là-re] *v. intr.* [aus. *avere*] solo nella loc. fam. *ciurlare nel manico*, (*fig.*) sottrarsi con rinvii, pretesti o indecisioni a un impegno. (仅限于短语 *ciulare nel manico*)躲躲闪闪,难以确定

ciurma [ciùr-ma] *s. f.* **1** equipaggio di una nave (总称)船员 **2** (*fig.*) moltitudine di gente sprege-vole; marmaglia, ciurmaglia. 乌合之众

⟷ **A sin.** equipaggio **B** (*fig.*) **sin.** gentaglia.

ɛ La parola deriva dal latino *celeŭsma* 'canto dei rematori', che è dal greco *kéleusma* 'comando, battuta per dare la cadenza ai rematori'.

ciurmaglia [ciur-mà-glia] *s. f.* moltitudine di gente spregevole; gentaglia, marmaglia. 乌合之众

⟷ **sin.** feccia, ciurma, canaglia (*lett.*).

ciurmatore [ciur-ma-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] impostore, imbroglione, ciarlatano. 骗子
↔ **sin.** ingannatore, truffatore.

civetta [ci-vét-ta] *s. f.* **1** uccello rapace notturno di colore bruno a macchie bianche, con testa grossa, becco adunco, occhi gialli 猫头鹰 **2** (*fig.*) donna che cerca di attirare l'attenzione e l'ammirazione maschile; donna leggera e vanitosa 卖弄风骚的女人: *fare la civetta.* 卖弄风骚 DIM. *civettina* ACCR. *civettona* □ *agg. invar.* che serve da richiamo; esca, tranello. 作诱饵的,作圈套的
● *Auto civetta*, auto privata usata dalla polizia per agire di sorpresa. (便衣警察)没有标志的警车
↔ (*fig.*) **sin.** fraschetta.
ℰ Il significato figurato della parola ha origine dal fatto che la *civetta* veniva usata come richiamo per altri uccelli.

civettare [ci-vet-tà-re] *v. intr.* [*io civétto ecc.*; aus. *avere*] fare la civetta o il civettone; corteggiare e farsi corteggiare. 卖弄风骚,调情

civetteria [ci-vet-te-rì-a] *s. f.* **1** l'abitudine del civettare 卖弄风骚,调情 **2** atto o contegno artefatto e lezioso per attrarre l'ammirazione altrui 卖俏,媚态 **3** ornamento lezioso e aggraziato. 过于艳丽的装饰
↔ **sin.** leziosaggine; vanità, frivolezza.

civettone [ci-vet-tó-ne] *s. m.* uomo vanesio, che fa il galante con le donne 向女人献殷勤的男子 □ *s. f.* [*-a*] donna che ama civettare eccessivamente. 卖弄风骚的女人
↔ **sin.** bellimbusto, cascamorto.

civettuolo [ci-vet-tuò-lo] *agg.* **1** che rivela civetteria 卖弄风骚的,调情的: *sguardo civettuolo* 卖俏的眼神 **2** che attrae per la sua grazia leziosa 吸引人的,迷人的: *un'acconciatura civettuola.* 迷人的发型
↔ **sin.** lezioso, grazioso, attraente.

civico [cì-vi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** proprio del cittadino, in quanto appartenente a uno stato, a una collettività 公民的,市民的: *dovere, senso civico* 公民义务;公益精神 **2** della città, della cittadinanza; comunale, municipale 城市的,都市的: *museo civico* 市博物馆 □ **civicamente** *avv.* sotto l'aspetto civico 从公民的角度来看 // con civismo 富有公益精神地: *comportarsi civicamente.* 行为富有公益精神
● *Educazione civica*, materia scolastica che insegna il complesso delle norme che regolano i rapporti dei cittadini fra loro e con lo stato. 公民教育
Numero civico, quello progressivo che contraddistingue case, negozi e locali in strade e piazze. 门牌号码
↔ **sin.** comunale, cittadino, urbano.

civile [ci-vì-le] *agg.* **1** del cittadino, in quanto fa parte di una comunità politicamente organizzata 公民的,公民应有的 **2** che riguarda il privato cittadino (contrapposto a *militare* o a *religioso, ecclesiastico*) 世俗的,非宗教的: *le autorità civili* 民政当局; *matrimonio, festa civile*, non religiosi 世俗婚礼,非宗教性质的节日; *abito civile*, borghese 便衣 **3** educato, cortese, decoroso 有教养的,有礼貌的: *maniere civili* 彬彬有礼的举止; *persona civile* 有教养的人,有礼貌的人 **4** che ha raggiunto un notevole grado di civiltà 文明的: *popolo, mondo civile* 文明民族,文明世界 **5** che esalta le virtù proprie del cittadino 颂扬公民美德的: *letteratura, poesia civile* 颂扬公民美德的文学作品,颂扬公民美德的诗歌 // che ha la finalità di sensibilizzare su questioni politico-sociali 旨在激发公民社会政治热情的: *cinema d'impegno civile* 激发公民社会政治热情的影片 □ *s. m.* privato cittadino; borghese 个人,个体;平民,百姓: *i civili e i militari* 老百姓和军人 □ **civilmente** *avv.* **1** in maniera civile, da persona civile 彬彬有礼地,有教养地: *comportarsi civilmente* 举止彬彬有礼 **2** secondo le norme del diritto e della procedura civile 按民法的规定: *sposarsi civilmente*, col solo rito civile. 按民法的规定结为夫妇
● *Diritti civili*, quelli di cui gode il cittadino. 公民权利
Diritto civile, branca del diritto che disciplina i rapporti giuridici tra privati. 民法
Guerra civile, fra cittadini di uno stesso stato. 内战,国内战争
Ingegneria civile, che riguarda l'edilizia abitativa. 土木工程
Stato civile, condizione anagrafica del cittadino, in riferimento a nascita, cittadinanza, posizione familiare, morte. 出生日期和户籍;婚姻状况
Tribunale civile, che definisce questioni del diritto civile. 民事法庭
Vita civile, quella che riguarda le relazioni di un cittadino con gli altri. 公民的社交生活
↔ *agg.* **A** (*di guerra, lotta*) **sin.** intestino, interno, fratricida **B sin.** borghese **contr.** militare, ecclesiastico, religioso **C sin.** urbano, garbato **contr.** incivile, maleducato, villano **D** (*di popolo, paese*) **sin.** evoluto, progredito, avanzato **contr.** incivile, barbaro, arretrato □ *s. m.* **sin.** borghese.

civilista [ci-vi-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] studioso di diritto civile; avvocato specializzato in questioni di diritto civile. 民法专家;民法律师

civilistico [ci-vi-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda il diritto civile. 有关民法的

civilizzare [ci-vi-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere civile portando e diffondendo la civiltà; dirozzare, incivilire 使文明: *un paese civilizzato* 一个文明的国家 □ **civilizzarsi** *v. rifl.* assumere aspetto e maniere civili o più civili, meno rozze. 变得文明
↔ *v. rifl.* **sin.** incivilirsi, progredire, evolvere **contr.** imbarbarirsi, regredire.

civilizzatore [ci-vi-liʒ-ʒa-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi civilizza. 传播文明的;传播文明者

civilizzazione [ci-vi-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il civilizzare, l'essere civilizzato 文明,文明世界: *fare opera di civilizzazione.* 传播文明
↔ **sin.** incivilimento, progresso, sviluppo, evoluzione **contr.** imbarbarimento, regressione.

civiltà [ci-vil-tà] *s. f.* **1** il complesso degli aspetti materiali, sociali e spirituali che identificano un popolo in una data epoca e area 文明,文化: *la civiltà araba, europea* 阿拉伯文化,欧洲文化; *la civiltà moderna, delle macchine* 现代文明;汽车文化 **2** il livello di cultura e di progresso materiale, sociale e spirituale raggiunto dall'umanità intera o da un popolo in particolare (特定民族在某一时期的)文化、社会和生活方式 **3** (*estens.*) cortesia, buona educazione 礼貌,教养: *trattare qualcuno con civiltà.* 以礼相待
↔ **A sin.** cultura **B sin.** progresso, sviluppo, incivilimento, civilizzazione **contr.** imbarbarimento, regresso **C** (*estens.*) **sin.** urbanità, educazione, garbo **contr.** maleducazione, villania.

civismo [ci-vì-ʃmo] *s. m.* la coscienza che il buon cittadino ha dei suoi doveri civili; senso civico 公德,公益精神: *dare prova di civismo.* 表现出公益精神

clacson [clàc-son], o **claxon**, *s. m. invar.* negli autoveicoli e motoveicoli, apparecchio che produce segnali acustici necessari alla sicurezza della circolazione stradale. 汽车喇叭
↔ **sin.** segnalatore acustico, tromba.

clado- primo elemento di parole composte della terminologia botanica, che significa 'ramo, ramificazione'. (植物词汇组合词首部,表示"分枝")

cladodio [cla-dò-dio] *s. m.* (*bot.*) fusto o ramo appiattito verde, con funzione clorofilliana, proprio delle piante prive di foglie che vivono in ambiente secco (*p. e.* il cactus). 叶状枝(如仙人掌等)

cladonia [cla-dò-nia] *s. f.* (*bot.*) genere di licheni di colore rosso o bruno, dal tallo a forma di cratere o di corno. 石蕊属(地衣的一个属)

clamidato [cla-mi-dà-to] *agg.* **1** (*lett.*) che veste la clamide 披着短氅(或短外套)的 **2** (*bot.*) si dice di fiore fornito di calice e corolla. 萼片花瓣的,有花被的

clamide [clà-mi-de] *s. f.* **1** nell'antichità greco-romana, mantello corto maschile fermato con una fibbia su una spalla o sul petto (古希腊、罗马男人披的)短氅,短外套 **2** (*lett.*) manto regale. 国王的大披风
● *Fiore clamide*, (*bot.*) fiore clamidato. 花被(花萼和花冠的统称)

clamidospora [cla-mi-do-spò-ra] *s. f.* (*bot.*) spora asessuata tipica di certi funghi. 厚垣孢子

clamore [cla-mó-re] *s. m.* **1** gran vocio, schiamazzo; grido collettivo 叫喊,叫嚷: *il clamore della folla* 人群的叫喊声 // (*lett.*) fragore, rumore, strepito 喧闹,喧哗 **2** (*fig.*) acceso interesse, scalpore 反响: *la notizia ha sollevato enorme clamore.* 消息引起了巨大的反响。
↔ **A sin.** chiasso, frastuono, baccano, gazzarra, cagnara (*fam.*)

contr. silenzio, quiete, tranquillità **B** (*fig.*) **sin.** interesse, curiosità.

clamoroso [cla-mo-ró-so] *agg.* **1** chiassoso, fragoroso 喧闹的,喧哗的: *applauso clamoroso* 热烈的掌声 **2** (*fig.*) che suscita clamore, che desta grande attenzione 引起强烈反响的: *una notizia clamorosa* 轰动一时的消息 ∥ (*estens.*) straordinariamente grave 惨重的: *una disfatta clamorosa* 惨重的失败 □ clamorosamente *avv.*

↔ **A sin.** rumoroso, assordante, tonante **contr.** silenzioso **B** (*fig.*) **sin.** straordinario, eclatante, sensazionale.

clan *s. m. invar.* **1** (*etnol.*) raggruppamento sociale intermedio tra la famiglia e la tribù, i cui membri si considerano discendenti da un antenato comune 氏族,部落 **2** (*estens.*) gruppo, comunità chiusa di persone 有同一目标(或利益)的一群人 ∥ (*spreg.*) cricca, conventicola 宗派,小集团 **3** (*sport*) squadra, scuderia. 队,属同一车主的赛车队

↔ **A** (*estens.*) **sin.** cerchia **B** (*spreg.*) **sin.** congrega, consorteria.

clandestinità [clan-de-sti-ni-tà] *s. f.* l'essere clandestino 秘密状态,地下状态: *vivere in clandestinità.* 生活中隐姓埋名

clandestino [clan-de-stì-no] *agg.* fatto di nascosto, contro il divieto di qualche autorità 地下的,非法的: *immigrazione clandestina* 非法移民; *bisca clandestina*, illegale 地下赌场 □ *s. m.* [f. *-a*] **1** passeggero clandestino 偷乘(飞机、轮船)者 **2** chi risiede in un paese straniero senza regolare permesso 偷渡者 □ clandestinamente *avv.*

● *Lotta clandestina*, condotta non apertamente; anche, attività di guerriglia. 地下斗争
Movimento clandestino, gruppo politico che agisce al di fuori della legalità. 非法政治组织
Passeggero clandestino, che si è imbarcato di nascosto su una nave o su un aereo. 偷乘(飞机、轮船)者

↔ **sin.** segreto, nascosto; illegale, illecito **contr.** palese, pubblico; legale, lecito.

clangore [clan-gó-re] *s. m.* (*lett.*) suono alto e squillante di tromba 悠长而高亢的喇叭声 ∥ (*estens.*) rumore acuto, strepito. 喧闹声

↔ (*estens.*) **sin.** clamore, frastuono, fragore.

claque [/ klak /] *s. f. invar.* (*fr.*) gruppo di persone ingaggiate per applaudire a comando uno spettacolo o un attore. (受雇到剧场等)鼓掌捧场的一伙人

claquettes [/ kla'kɛt /] *s. f. pl.* (*fr.*) sorta di castagnette che si applicano alle suole delle scarpe dei ballerini. 粘在芭蕾舞鞋底的一种响板

clarinettista [cla-ri-net-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi suona il clarinetto. 单簧管吹奏者

clarinetto [cla-ri-nét-to] *s. m.* (*mus.*) strumento a fiato di legno, ad ancia semplice, costituito da una canna cilindrica munita di fori e terminante a campana. 单簧管

La parola ha origine, attraverso il francese *clarinette*, dal latino *clārus* ' chiaro, sonoro '; quindi, propriamente, ' strumento dalla voce chiara '.

clarinista [cla-ri-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi suona il clarino. 小号吹奏者

clarino [cla-rì-no] *s. m.* (*mus.*) tromba naturale dal suono acuto, in uso nei secc. XVII e XVIII. 小号

clarissa [cla-rìs-sa] *s. f.* religiosa del secondo ordine francescano, fondato nel 1212 da santa Chiara e san Francesco d'Assisi. 克拉雷修会(由意大利女隐修院院长克拉雷于 1212 年在阿西西创立)

classe [clàs-se] *s. f.* **1** nell'antica Roma, ciascuna delle cinque categorie in cui era diviso il popolo (古罗马)五个平民等级中的一个 **2** l'insieme delle persone della stessa condizione sociale, culturale ed economica 阶级: *classe operaia*, *borghese* 工人阶级;资产阶级 **3** (*estens.*) l'insieme delle persone che esercitano la stessa professione 界,阶层: *la classe medica* 医务界 **4** serie di entità di varia natura aventi una o più proprietà in comune; insieme, categoria 等级,种类: *le classi dei verbi greci* 希腊语动词的种类 **5** (*biol.*) raggruppamento di più ordini (animali o vegetali) (动植物的分类)纲: *la classe dei mammiferi*, *delle monocotiledoni* 哺乳动物纲;单子叶植物纲 **6** (*mat.*) aggregato di enti caratterizzati da certe proprietà 类,组 **7** l'insieme dei soldati della stessa leva (总称)同一年应征入伍者: *la classe del 1976* 1976 年应征的士兵 **8** nell'ordinamento scolastico, corso annuale di insegnamento; l'insieme degli alunni che frequentano lo stesso corso e stanno in una stessa aula; l'aula in cui stanno 班级;教室: *una classe mista* 男女混合班; *entrare in classe.* 走进教室 DIM. *classetta* PEGG. *classaccia* **9** in treni, navi e aerei, distinzione di posti, carrozze o cabine secondo la qualità delle attrezzature (火车、轮船、飞机等的)座位等级: *scompartimento di prima*, *seconda classe* (火车的)头等车厢,二等车厢 **10** (*fig.*) qualità, distinzione, signorilità 高质量,出色的风度(或外表): *avere classe* 风度翩翩 ∥ abilità, bravura 能力,才干: *un giocatore di indubbia classe.* 毋庸置疑的一流(球类)运动员

● *Classe dirigente*, l'insieme di coloro che hanno responsabilità direttive nella vita di una nazione. 领导阶层
Classe politica, l'insieme di coloro che svolgono attività politica o di governo. 政界
Di classe, elegante (detto di persona), di ottima qualità (detto di cosa). 风度翩翩的;质量上乘的
Lotta di classe, secondo il marxismo, il conflitto fra classi sociali che hanno interessi contrastanti. 阶级斗争

↔ **A** (*sociale*, *economica*) **anlg.** ceto; casta **B** (*di cose aventi proprietà comuni*) **sin.** gruppo, serie; tipo, ordine **C** (*di soldati*) **sin.** leva **D** (*scolastica*) **sin.** corso, anno; aula **E** (*fig.*) **sin.** stile; pregio, valore **contr.** grossolanità, volgarità.

classense [clas-sèn-se] *agg.* (*lett.*) di Classe, località nei pressi di Ravenna, dov'è la basilica di Sant'Apollinare 克拉塞的(意大利拉文纳附近一地名,以其圣阿波利纳雷教堂而驰名): *Biblioteca classense*, antica biblioteca di Ravenna. 克拉塞图书馆(意大利拉文纳一古老图书馆)

classica [clàs-si-ca] *s. f.* (*sport*) gara annuale di lunga tradizione 年度传统体育比赛(尤指赛马和自行车赛): *la Milano-Sanremo è una classica del ciclismo internazionale.* 米兰-圣雷莫年度自行车赛是传统的国际性赛事。

classicheggiante [clas-si-cheg-giàn-te] *agg.* che imita i classici; che tende al classico 仿古的: *stile classicheggiante.* 仿古风格

classicismo [clas-si-cì-ʃmo] *s. m.* **1** atteggiamento culturale che riconosce valore esemplare ai modelli della civiltà classica 古典主义: *il classicismo rinascimentale* 文艺复兴时期的古典主义 ∥ ideale di misura, di eleganza, di perfezione formale ispirato all'arte classica 古典风格: *classicismo architettonico*, *pittorico* 建筑的古典风格;绘画的古典风格 **2** carattere classico; classicità. 古典特色,古典精神

Nelle arti figurative, il *classicismo* è un atteggiamento caratterizzato dall'ammirazione e dall'imitazione di modelli antichi ritenuti perfetti. In letteratura, esso è stato inteso in due modi: come culto degli autori greci e latini, e come esigenza di istituire modelli con funzione normativa. Nella musica, il termine *classicismo* indica il periodo (1760 – 1830 ca) che segue il rococò e precede il romanticismo.

classicista [clas-si-cì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** seguace del classicismo 古典主义者,崇尚古典文学艺术者 **2** studioso di antichità classiche. 古典文学艺术研究者

classicistico [clas-si-cì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] proprio del classicismo, dei classicisti 古典主义的,古典主义者的: *movimento classicistico.* 古典主义运动

classicità [clas-si-ci-tà] *s. f.* **1** qualità di ciò che è classico; carattere, spirito classico 古典特色,古典精神: *la classicità di Goethe* 歌德作品的古典特色 ∥ (*estens.*) perfezione, armonia, equilibrio formale (形式的)完美,和谐 **2** l'antichità classica 古典派的,古雅的: *uno scrittore della classicità.* 一位古典派作家

↔ **A sin.** classicismo **B** (*estens.*) **sin.** proporzione, misura **C sin.** mondo classico; grecità, latinità.

classico [clàs-si-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che è proprio dell'antichità greca e romana, che a essa appartiene 古典的,古典派的: *gli autori classici* 古典派作者 **2** (*estens.*) si dice di scrittore, di artista o di opera che, per la loro eccellenza, sono ritenuti degni di imitazione 经典的: *un'opera classica della poesia contemporanea* 当代诗歌中的一部经典之作 **3** (*fig.*) esemplare, tipico, caratteristico 典型的,具有…特色的: *un piatto classico della gastronomia francese* 一道具有典型法国烹饪特色的菜肴 ∥ tradizionale 传统的: *abito di taglio classico* 式样传统的衣服 **4** si dice della musica colta occidentale d'età

moderna, in contrapposizione a quella popolare e a quella leggera (音乐)高雅的,古典的: *concerto di musica classica* 古典音乐演奏会 □ *s. m.* **1** opera o artista eccellente, che costituisce un modello esemplare 名著;大艺术家 // *pl.* gli scrittori consacrati dalla tradizione 经典作家: *collana di classici* 经典作家文集 **2** ciò che si considera esemplare, tipico di una tradizione 经典作品,传统作品: *la tarantella è un classico del folclore napoletano* 塔兰台拉舞是那不勒斯的一种传统民间舞蹈。□ **classicamente** *avv.*

● *Liceo classico*, scuola secondaria superiore in cui prevale l'insegnamento delle materie umanistiche. 文科高中

⟷ *agg.* **A sin.** greco-romano; latino **gener.** antico **B** (*estens.*) **sin.** intramontabile **C** (*fig.*) **sin.** tipico; tradizionale **D** (*di musica*) **sin.** colto **contr.** leggero, popolare □ *s. m.* **sin.** modello, esempio.

classifica [clas-sì-fi-ca] *s. f.* **1** graduatoria in ordine di merito delle squadre o degli atleti partecipanti a una competizione sportiva 等级,名次// graduatoria in ordine di vendite o di incassi 按销售量(或进款数)排列的名次: *la classifica dei libri più venduti* 畅销书排行榜 **2** elenco dei partecipanti a una gara o a un concorso, secondo il punteggio riportato. 按成绩排列的参赛者名单

⟷ **sin.** graduatoria.

classificabile [clas-si-fi-cà-bi-le] *agg.* che può essere classificato, che può essere diviso per classi. 可分等级的,可分类的

classificare [clas-si-fi-cà-re] *v. tr.* [*io classìfico, tu classìfichi ecc.*] **1** dividere in classi, ordinare per classi 把…分类: *classificare i vegetali, i minerali* 将植物分类;将矿物分类 **2** valutare il merito di un alunno, di un candidato, di un compito, attribuendogli un voto o un giudizio 为学生的作业打分 □ **classificarsi** *v. rifl.* ottenere un determinato posto in classifica 获得名次: *classificarsi terzo*, al terzo posto. 名列第三

⟷ *v. tr.* **A sin.** catalogare, raggruppare, distinguere; elencare **B** (*un alunno, un candidato e sim.*) **sin.** valutare, giudicare □ *v. rifl.* **sin.** piazzarsi, giungere, arrivare.

classificatore [clas-si-fi-ca-tó-re] *s. m.* **1** [f. *-trice*] chi classifica; chi opera delle classificazioni 分类者 **2** cartella, album, mobile per tenere in ordine documenti, lettere o altro (分类的)文件夹;(分格的)文件柜: *classificatore di francobolli.* 邮票夹

⟷ **sin.** schedario, archivio.

classificazione [clas-si-fi-ca-zió-ne] *s. f.* **1** il classificare, l'essere classificato 分类,分级: *classificazione zoologica, botanica* 动物学的分类;植物学的分类 **2** valutazione 分数,等级: *la classificazione di un alunno, di un lavoro.* 学生的分数(或等级);工作(质量)的评定

⟷ **A sin.** catalogazione, ripartizione, suddivisione, elenco; schedatura **specif.** tassonomia **B sin.** giudizio.

classismo [clas-sì-ʃmo] *s. m.* **1** concezione che riconosce nel contrasto delle classi sociali l'elemento determinante dell'evoluzione storica 阶级意识论 **2** difesa a oltranza degli interessi della propria classe. 对本阶级利益的极力维护

classista [clas-sì-sta] *agg.* [pl. m. *-sti*] **1** fondato sul classismo 有阶级意识的: *concezione classista* 阶级意识观 **2** si dice di ciò che mantiene, che accentua la divisione in classi; di chi basa i rapporti sociali sull'appartenenza all'una o all'altra classe 主张阶级意识论的: *discriminazioni classiste* 阶级歧视 □ *s. m.* e *f.* persona che aderisce al classismo. 主张阶级意识论者

classistico [clas-sì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del classismo; conforme, ispirato ai princìpi del classismo 阶级意识论的,遵循阶级意识论原则的: *mentalità classistica.* 遵循阶级意识论原则的思想

-clastia secondo elemento di parole composte, che significa 'rottura, frantumazione' (*iconoclastia*). (组合词第二部分,表示"破裂,破碎")

clastico [clà-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*geol.*) si dice di roccia formata da detriti cementati. 碎屑状的,由碎屑组成的

claudicante [clau-di-càn-te] *agg.* zoppicante, zoppo 跛的,瘸的 // (*fig.*) difettoso 有缺陷的,不完善的: *una sintassi claudicante.* 有缺陷的词句结构

claudicare [clau-di-cà-re] *v. intr.* [*io clàudico, tu clàudichi ecc.* ; aus. *avere*] zoppicare 跛行,一瘸一拐地走 // (*fig.*) essere manchevole, difettoso. 有缺陷,不完善

claunesco [clau-né-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] da clown 小丑的,似小丑的: *lazzo claunesco.* 小丑表演的滑稽戏

⟷ **sin.** buffonesco, pagliaccesco, giullaresco; ridicolo.

clausola [clàu-ʃo-la] *s. f.* **1** parte conclusiva di uno scritto, di un periodo, di un verso (演说、戏剧等)最后的段落,结尾 // (*mus.*) conclusione di una melodia 终止 **2** (*dir.*) parte di un testo giuridico con la quale si regola un caso particolare all'interno di disposizioni più ampie 条文,条款 **3** (*estens.*) riserva, condizione. 保留条款,限制性条款

⟷ **A** (*dir.*) **sin.** postilla **B** (*estens.*) **sin.** restrizione.

claustrale [clau-strà-le] *agg.* (*lett.*) del chiostro 修道院的 // (*estens.*) religioso, monastico 修道院般的,隐修的: *vita claustrale.* 隐修生活

⟷ (*estens.*) **sin.** monacale, conventuale.

claustrofilia [clau-stro-fi-lì-a] *s. f.* (*psicol.*) tendenza patologica a vivere in luoghi chiusi, a isolarsi dagli altri. 幽闭欲,幽居癖

claustrofobia [clau-stro-fo-bì-a] *s. f.* (*psicol.*) paura patologica degli spazi chiusi. 幽闭恐怖(症)

⟷ **contr.** agorafobia.

clausura [clau-ʃù-ra] *s. f.* **1** regola della vita monastica che limita i contatti tra monaci e mondo esterno (修道院的)幽闭生活: *suora di clausura* 修道院修女 // (*estens.*) la parte del convento dove gli estranei non possono entrare (修道院中)外人不准进入的禁地 **2** (*fig.*) isolamento, solitudine 幽闭,幽居: *vivere in completa clausura.* 生活在完全与世隔绝的地方

clava [clà-va] *s. f.* **1** bastone robusto con un'estremità più grossa dell'altra, usato come arma dai popoli primitivi (原始人用作武器的)棍棒 // (*estens.*) grosso bastone 粗棒 **2** attrezzo da ginnastica di forma simile a una clava. 瓶状体操棒

⟷ **anlg.** mazza, randello, manganello.

clavaria [cla-và-ria] *s. f.* (*bot.*) genere di funghi che comprende varie specie, fra cui la ditola o manina. 珊瑚菌(如葡萄状珊瑚菌等)

clavariacee [cla-va-rià-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di funghi con corpo fruttifero di consistenza carnosa a ramificazioni coralloidi. 珊瑚菌科

clavicembalista [cla-vi-cem-ba-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi suona il clavicembalo o compone musica per clavicembalo. 古钢琴演奏者,羽管键琴演奏者;古钢琴作曲家,羽管键琴作曲家

clavicembalistico [cla-vi-cem-ba-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*mus.*) di clavicembalo, per clavicembalo 古钢琴的,羽管键琴的: *composizione clavicembalistica.* 古钢琴曲,羽管键琴曲

clavicembalo [cla-vi-cém-ba-lo] *s. m.* (*mus.*) strumento a tastiera in cui le corde sono pizzicate da plettri, in uso soprattutto nei secc. XVI – XVIII. 古钢琴,羽管键琴

⟷ **anlg.** spinetta.

clavicola [cla-vì-co-la] *s. f.* (*anat.*) ciascuna delle due ossa della spalla che collegano le scapole allo sterno. 锁骨

clavicordo [cla-vi-còr-do] *s. m.* (*mus.*) strumento a tastiera in cui le corde sono percosse da barrette metalliche inserite alle estremità di ogni tasto; fu in uso tra i secc. XIV e XVIII. (敲弦)古钢琴,楔槌键琴

clavo [clà-vo] *s. m.* **1** nella Roma antica, striscia di porpora sulla tunica che contrassegnava gli appartenenti all'ordine senatorio o equestre (古罗马元老院议员或骑士穿的)齐膝短袖束腰外衣上表明等级的绛红色布条 **2** (*lit.*) banda di stoffa applicata come ornamento sui paramenti sacri. (祭师穿的)祭服上的装饰布条

claxon ⇒ clacson.

clematide [cle-mà-ti-de] *s. f.* pianta rampicante ornamentale, con fiori privi di corolla e calice bianco o colorato. 铁线莲

clemente [cle-mèn-te] *agg.* **1** che è incline al perdono, poco severo nel punire; indulgente 宽厚的,宽容的 **2** (*fig.*) temperato, mite (detto di clima o stagione) 温和的,和煦的(尤指气候或季节): *un gennaio clemente.* 气候温和的元月

↔ **A sin.** comprensivo, pietoso, compassionevole **contr.** inclemente, inflessibile, spietato, severo **B** (*fig.*) **sin.** mite, dolce **contr.** inclemente, rigido.

clementina [cle-men-tì-na] *s. f.* (*bot.*) mandarancio. 柑橘树

clemenza [cle-mèn-za] *s. f.* **1** l'essere clemente; indulgenza 宽厚,宽容: *invocare la clemenza dei giudici* 请求法官的宽恕 **2** (*fig.*) mitezza (detto di clima o stagione). 温和,和煦(尤指气候或季节)

● *Provvedimento di clemenza*, (*dir.*) l'atto con cui si concede l'amnistia o l'indulto. 赦罪书

↔ **sin.** comprensione, compassione, mitezza, benevolenza **contr.** inclemenza, inflessibilità, spietatezza, severità.

cleopatra [cle-o-pà-tra] *s. f.* farfalla diurna molto comune in Italia; la femmina ha ali di colore bianco giallastro, il maschio di colore giallo chiaro. (一种在意大利常见的)昼行性飞蛾;有鹅黄色翅膀的雌飞蛾;有淡黄色翅膀的雄飞蛾

cleptomane [clep-tò-ma-ne] *agg.* e *s. m.* e *f.* si dice di persona affetta da cleptomania. 偷窃狂的,盗窃癖的;偷窃狂者,有盗窃癖者

cleptomania [clep-to-ma-nì-a] *s. f.* (*psicol.*) impulso morboso e irresistibile a rubare. 偷窃狂,盗窃癖

clergyman [/ ˈklɛrdʒimen /] *s. m. invar.* (*ingl.*) completo portato dai sacerdoti, composto da pantaloni, giacca e camicia scuri con collarino bianco. (天主教)教士穿的全套服装(长裤、外套以及白硬领深色衬衣)

clericale [cle-ri-cà-le] *agg.* **1** del clero, ecclesiastico 神职人员的,教士的: *abito*, *stato clericale* 教士服;教士身份 **2** che sostiene il clero e i suoi diritti 主张教权主义的: *partito clericale* 支持教权主义的派别 □ *s. m.* e *f.* chi sostiene o è favorevole al clericalismo. 教权主义支持者

↔ **A sin.** ecclesiastico, religioso **B** (*estens.*) **sin.** confessionale **contr.** anticlericale, anticonfessionale, laico, mangiapreti (*scherz.*).

clericalismo [cle-ri-ca-lì-ʃmo] *s. m.* tendenza, atteggiamento favorevole all'intervento del clero e della chiesa nella vita politica. 教权主义

↔ **sin.** confessionalismo **contr.** anticlericalismo, laicismo.

clero [clè-ro] *s. m.* l'insieme delle persone che appartengono all'ordine sacerdotale e si dedicano al culto divino. (总称)神职人员

● *Clero secolare*, quello non inquadrato in ordini religiose. 在俗教士 *Clero regolare*, quello sottoposto a regola e appartenente a ordini religiosi. 入修会的教士

↔ **sin.** chiericato, chierici **contr.** laicato, laici.

E Le origini della parola rimandano al greco *klêros*, che indicava il pezzo di legno con cui si tirava a sorte; da qui è passata a significare 'sorte', poi 'parte di eredità', quindi 'parte scelta di qualcosa', infine 'parte eletta di un popolo'.

clerodendro [cle-ro-dèn-dro] *s. m.* pianta ornamentale, arbustiva o arborea, con fiori di vario colore. 马鞭草科植物(庭院花卉)

clessidra [cles-sì-dra] *s. f.* orologio ad acqua o a sabbia, formato da due recipienti di vetro comunicanti per mezzo di un foro sottile, attraverso il quale il contenuto passa lentamente da un recipiente all'altro in un tempo determinato. (古时计时用的)滴漏器,沙漏

E *Clessidra* ha origine dal greco *klepsýdra*, composto di *kléptein* 'rubare' e *hýdōr* 'acqua', propriamente 'che ruba acqua'; infatti indicava un orologio ad acqua che lasciava cadere lentamente (quindi come se rubasse) le gocce.

📖 La *clessidra* è simbolo della caducità e dello scorrere del tempo e, poiché per funzionare deve essere via via capovolta, rimanda anche a un'immagine ciclica della temporalità.

clic *inter.* voce che imita un rumore breve, secco, metallico 喀嚓 // usato anche come *s. m. invar.* 喀嚓声: *il clic della macchina fotografica.* 照相机的喀嚓声

cliccare [clic-cà-re] *v. tr.* [*io clìcco*, *tu clìcchi* ecc.] (*gerg.*) schiacciare un pulsante facendo clic 点击(按钮等): *cliccare il mouse.* 点击鼠标

cliché [/ kliʃˈʃe /] *s. m. invar.* (*fr.*) **1** lastra incisa con procedimenti fotochimici per la riproduzione tipografica di disegni e fotografie 凸印版 **2** (*fig.*) modello convenzionale, stereotipo 老一套,陈规 // luogo comune. 老生常谈,陈词滥调

↔ **A** (*tecn.*) **sin.** matrice, stampo **B** (*fig.*) **sin.** stereotipo, tipo, modello.

client [/ ˈklajent /] *s. m. invar.* (*inform.*) personal computer collegato in rete a un altro computer (*server*) sul quale risiedono i dati che il primo utilizza. (连接在服务器上的)客户机

cliente [cli-èn-te] *s. m.* e *f.* **1** chi frequenta abitualmente un locale pubblico 顾客,客户 // chi si avvale dell'opera di un professionista (聘请或雇用律师等专业人员办事的)委托人一方 **2** nell'antica Roma, persona libera che si poneva sotto la protezione di un cittadino potente (patrono) (古罗马)受贵族保护的平民 **3** (*estens.*) chi per tornaconto personale asseconda con servilismo la volontà di un personaggio potente. 门客,食客

↔ **A sin.** acquirente, compratore **inv.** venditore, negoziante **B** (*nella Roma antica*) **inv.** patrono.

clientela [cli-en-tè-la] *s. f.* **1** l'insieme dei clienti di un negoziante o di un professionista (总称)顾客: *una clientela affezionata* 常客,老主顾 **2** nell'antica Roma, il rapporto di protezione e soggezione tra cliente e patrono (古罗马)贵族和被保护人间的关系 // l'insieme dei clienti di un patrono (总称)门客,食客 **3** (*spreg.*) l'insieme dei seguaci di un personaggio potente (总称)扈从,随从: *le clientele politiche.* 政治上依附于权贵的人

clientelare [cli-en-te-là-re] *agg.* (*spreg.*) di clientela, fondato sul clientelismo 偏袒支持者的,结党营私的: *politica clientelare.* 结党营私的策略

clientelismo [cli-en-te-lì-ʃmo] *s. m.* sistema di rapporti interpersonali fondato sul favoritismo; la pratica di distribuire benefici in relazione al proprio interesse 偏袒支持者的做法;结党营私: *clientelismo politico.* 在政治上偏袒支持者的做法;结党营私

↔ **sin.** favoritismo **anlg.** nepotismo.

clientelistico [clien-te-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di clientelismo, che è frutto di clientelismo. 偏袒支持者的;结党营私的

clima [clì-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] **1** l'insieme delle condizioni atmosferiche (temperatura, umidità, pressione, venti) da cui dipende la vita delle piante, degli animali e dell'uomo 气候: *clima temperato*, *tropicale* 温和的气候;热带气候 // l'insieme delle condizioni meteorologiche prevalenti in una località 天气: *clima umido*, *secco* 潮湿天气;干燥天气; *il clima di Milano* 米兰的天气 **2** (*fig.*) il complesso delle condizioni spirituali, culturali, politiche e sociali che caratterizzano un periodo storico, un ambiente 社会风气,环境气氛: *il clima di un'epoca* 某个时期中的社会风气; *il clima di lavoro in una fabbrica.* 一家工厂的工作环境和氛围

↔ **A anlg.** tempo, temperatura **B** (*fig.*) **sin.** situazione, atmosfera, ambiente.

📖 Gli elementi del *clima* sono: temperatura, venti, precipitazioni. I fattori principali sono: latitudine, altitudine, distanza dal mare, esposizione al Sole, orografia, influenza delle correnti marine, presenza o assenza di vegetazione.

climaterico [cli-ma-tè-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** relativo al climaterio femminile o maschile 更年期的,绝经期的 **2** (*lett.*) critico, pericoloso, infausto 危急的,凶险的: *anno*, *giorno climaterico.* 凶年;情况危急的一天

climaterio [cli-ma-tè-rio] *s. m.* periodo della vita femminile caratterizzato dall'esaurimento dell'attività delle ghiandole sessuali, spesso accompagnata da disturbi fisici e psichici; menopausa (女人的)更年期,绝经期 // *climaterio maschile*, fase dell'invecchiamento maschile che si manifesta con un progressivo ridursi delle funzioni sessuali. (男子的)更年期

↔ **specif.** menopausa; (*dell'uomo*) andropausa.

E In greco la parola *klimaktḗr -ēros* era un derivato di *klîmax* 'scala', e indicava propriamente 'gradino, difficoltà, ostacolo'; da qui poi il significato di 'punto difficile della vita'.

climatico [cli-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del clima 气候的: *condizioni climatiche* 气候条件 □ climaticamente *avv.* dal punto di vista climatico. 在气候方面

● *Stazione climatica*, località dal clima particolarmente salubre. (气候宜人的)疗养胜地

climatizzare [cli-ma-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* attrezzare un ambiente o un veicolo con impianti di aria condizionata 给…装上空气调节设备 // condizionare l'aria in ambienti chiusi. 用空气调节设备调节空气

climatizzatore [cli-ma-tiʒ-ʒa-tó-re] *s. m.* condizionatore d'aria. 空气调节器,空调设备

climatizzazione [cli-ma-tiʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il climatizzare, l'essere climatizzato. 空气调节
↔ **sin.** condizionamento.

climatologia [cli-ma-to-lo-gì-a] *s. f.* scienza che studia i vari climi, la loro ripartizione geografica e i loro influssi sulla vita animale e vegetale. 气候学

climatologico [cli-ma-to-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne la climatologia. 与气候学相关的

climatoterapia [cli-ma-to-te-ra-pì-a] *s. f.* (*med.*) terapia che sfrutta l'efficacia curativa di particolari condizioni climatiche. 气候疗法

climax [clì-max] *s. m. invar.* figura retorica per la quale il discorso aumenta gradatamente di forza e di intensità; gradazione. 层进法(一种修辞手法)
Ɛ La parola è una trascrizione del greco *klîmax* 'scala'.

clinica [clì-ni-ca] *s. f.* **1** branca della medicina che diagnostica, studia e cura le malattie attraverso l'osservazione diretta degli ammalati 临床,诊疗: *clinica neurologica*, *pediatrica* 临床神经学;临床儿科 **2** reparto ospedaliero di una facoltà di medicina diretto da un clinico (医院的)科 **3** casa di cura privata. 私人诊所
↔ (*casa di cura*) **anlg.** ospedale.

clinico [clì-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda la clinica come scienza e pratica medica 临床的,诊断的 □ *s. m.* medico specialista in clinica 临床医生 // (*estens.*) medico particolarmente valente 医术特别高明的医生: *un clinico illustre* 一位名医 □ **clinicamente** *avv.* dal punto di vista clinico. 在临床上,在诊断上
● *Avere l'occhio clinico*, saper diagnosticare rapidamente una malattia 能迅速作出正确诊断; (*fig.*) essere pronto e sicuro nel comprendere qualcosa. 具有洞察一切的眼力
Quadro clinico, l'insieme di sintomi rilevati dal medico. (总称)临床诊断

clino-, -clino primo e secondo elemento di parole composte, che significa 'pendenza, inclinazione' (*clinometro*). (组合词首部和第二部分,表示"倾斜,坡度")

clinometro [cli-nò-me-tro] *s. m.* strumento che permette di misurare l'inclinazione di un corpo rispetto al piano orizzontale. 测斜仪,量坡仪

clip[1] *s. f. invar.* **1** fermaglio che serve a tenere uniti fogli di carta 回形针,别针 **2** asticciola del cappuccio della penna, per mezzo della quale viene assicurata al taschino (扣住衣袋的)笔帽夹 **3** (*spec. pl.*) fermaglio a molla per fissare gli orecchini al lobo dell'orecchio 首饰别针 // (*estens.*) orecchino a molla; spilla con dispositivo a scatto. 夹式耳环;夹式饰针

clip[2] *s. m.* o *f. invar.* forma abbreviata di *videoclip*. (*videoclip* 的缩写词)(记录某个事件或介绍某产品的)录像片

clipeo [clì-peo] *s. m.* **1** grande scudo rotondo di cuoio usato dagli antichi romani (古罗马人用的)圆盾 **2** (*zool.*) parte anteriore del tessuto che riveste la testa degli insetti. (昆虫的)唇基

clipper [/ ˈklipper /] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** (*mar.*) veliero di grandi dimensioni e molto veloce, impiegato nel secondo Ottocento (多见于 19 世纪下半叶的)大型快速帆船 **2** (*aer.*) grosso aeroplano per voli transatlantici 大型远程客机 **3** (*elettr.*) dispositivo elettronico per ridurre l'ampiezza di un'onda. 削波器;限幅器

clisma [clì-ʃma] *s. m.* [pl. *-ʃmi*] (*med.*) introduzione di liquidi nell'intestino retto a scopo diagnostico o terapeutico; clistere. 灌肠(法)

clistere [cli-stè-re] *s. m.* **1** clisma, enteroclisma 灌肠(法) **2** (*estens.*) il liquido medicamentoso che s'introduce nell'intestino per via rettale e lo strumento che serve a tale scopo. 灌肠剂

clitoride [cli-tò-ri-de] *s. f.* o *m.* (*anat.*) organo erettile dei genitali esterni femminili, situato nel punto di congiunzione delle piccole labbra. 阴蒂,阴核

clitoridectomia [cli-to-ri-dec-to-mì-a] *s. f.* asportazione della clitoride, atto rituale in uso presso alcune popolazioni musulmane. (多见于某些伊斯兰教国家的)阴蒂切除术

clivia [clì-via] *s. f.* pianta ornamentale con foglie sempreverdi e fiori di color arancio. 君子兰

clivo [clì-vo] *s. m.* (*lett.*) pendio, collinetta. 斜坡,小丘
↔ **sin.** discesa, pendenza, china.

clizia [clì-zia] *s. f.* (*lett.*) girasole. 向日葵,葵花

cloaca [clo-à-ca] *s. f.* **1** canale sotterraneo che raccoglie le acque di rifiuto di un centro abitato per scaricarle in un fiume o nel mare 污水管,下水道 **2** (*fig.*) ambiente corrotto, malsano 污秽的场所,藏污纳垢之处 **3** (*zool.*) cavità terminale dell'intestino di rettili, pesci e uccelli. (爬行动物、鱼类、鸟类等的)泄殖腔
↔ **A sin.** fogna, chiavica **B** (*fig.*) **sin.** marciume, sudiciume.

cloasma [clo-à-ʃma] *s. m.* [pl. *-ʃmi*] (*med.*) insieme di macchie cutanee giallo-brunastre che si osservano sul volto delle donne gravide o affette da disturbi ovarici. (妊娠期妇女脸上的)黄褐斑

clochard [/ kloʃˈʃar /] *s. m. invar.* (*fr.*) vagabondo, barbone. 流浪汉

cloche [/ klɔʃ /] *s. f. invar.* (*fr.*) **1** (*aer.*) barra di comando con la quale il pilota aziona gli alettoni e il timone di profondità di un velivolo 操纵杆,驾驶杆 **2** cappello da donna con tesa a campana. 钟形女帽
● *Cambio a cloche*, (*aut.*) quello la cui leva di comando è posta sul pavimento dell'autovettura. (汽车的)排挡操纵杆,变速杆
↔ (*aer.*) **sin.** barra di manovra.

clonare [clo-nà-re] *v. intr.* [*io clóno ecc.*; aus. *avere*] (*biol.*) produrre un clone. 克隆

clonazione [clo-na-zió-ne] *s. f.* (*biol.*) moltiplicazione biologica realizzata artificialmente per produrre, da un unico capostipite, individui geneticamente omogenei. 克隆
📖 Nel 1997 è stato compiuto il primo esperimento di *clonazione* su un ovino (la 'pecora Dolly'). La *clonazione genica* è la tecnica di base dell'ingegneria genetica con cui vengono prodotti milioni di cellule con identico DNA.

clone [cló-ne] *s. m.* **1** (*biol.*) gruppo di cellule geneticamente omogenee, derivanti da un'unica cellula capostipite 无性(繁殖)系个体 **2** (*inform.*) prodotto hardware o software che è copia identica di un altro. 硬件(或软件)的复制品

cloralio [clo-rà-lio] *s. m.* (*chim.*) liquido incolore, oleoso, di odore pungente, ottenuto dall'azione del cloro sull'alcool, usato come sonnifero e nella produzione del DDT. 氯醛,三氯乙醛

clorato [clo-rà-to] *s. m.* (*chim.*) sale dell'acido clorico 氯酸盐: *clorato di potassio* 氯酸钾 □ *agg.* che contiene cloro 含氯的: *acqua clorata*, disinfettata con cloro. 用氯消过毒的水

clorazione [clo-ra-zió-ne] *s. f.* (*tecn.*) operazione consistente nell'immettere piccole dosi di cloro nell'acqua al fine di sterilizzarla. 加氯消毒(法)

clorella [clo-rèl-la] *s. f.* alga verde unicellulare, ricca di vitamine e proteine. 小球藻

clorico [clò-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) si dice di composto del cloro pentavalente. 含(五价)氯的,由(五价)氯制的

cloridrato [clo-ri-drà-to] *s. m.* (*chim.*) sale derivato dell'acido cloridrico. 水合氯醛,结晶氯醛

cloridrico [clo-rì-dri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) si dice dell'acido costituito da idrogeno e cloro. 含氢和氯的,含氯化氢的
📖 L'*acido cloridrico*, o *cloruro di idrogeno*, è gas incolore, soffocante, solubilissimo in acqua; in soluzione, si comporta come un acido molto forte; si prepara per sintesi o dal sale marino. La soluzione commerciale al 35–38% in peso è detta *acido muriatico*.

clorite [clo-rì-te] *s. f.* (*min.*) minerale di colore verde, per lo più in sottili lamelle, costituito da silicato di alluminio, magnesio e ferro. 绿泥石

clorito [clo-rì-to] *s. m.* (*chim.*) sale dell'acido cloroso 亚氯酸盐: *clorito di sodio*, usato per sbiancare i tessuti. 亚氯酸钠

cloro [clò-ro] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Cl*; è un metalloide gassoso, giallo-verde, si usa come disinfettante, decolorante e nell'industria chimica. 氯

Ɛ Parola di origine francese, derivata greco *chlōrós* 'verde', per il colore.

cloro- primo elemento di parole composte che indica colore verde (*clorofilla*) o presenza di cloro (*cloroformio*); talora indica anche la clorofilla (*cloroplasto*). (组合词首部,表示"绿色"或"有氯的成分")

clorococcali [clo-ro-coc-cà-li] *s. f. pl.* (*bot.*) ordine di alghe verdi unicellulari. 单细胞绿海藻属

cloroficee [clo-ro-fi-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) classe di alghe di color verde. 绿海藻纲

clorofilla [clo-ro-fil-la] *s. f.* (*bot.*) pigmento verde delle piante che, utilizzando come fonte di energia i raggi luminosi, innesca il processo di fotosintesi; ha varie applicazioni industriali. 叶绿素

clorofilliano [clo-ro-fil-lià-no] *agg.* relativo alla clorofilla 叶绿素的: *funzione clorofilliana.* 叶绿素的光合作用

cloroformio [clo-ro-fòr-mio] *s. m.* (*chim.*) sostanza organica liquida volatile, di sapore dolciastro, usata come solvente e un tempo anche come anestetico. 氯仿,三氯甲烷

cloroformizzare [clo-ro-for-miʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*med.*) anestetizzare per mezzo del cloroformio 用氯仿麻醉 // addormentare qualcuno costringendolo ad aspirare cloroformio. 让某人吸入氯仿后昏睡

⟷ **gener.** narcotizzare; anestetizzare.

cloroplasto [clo-ro-plà-sto] *s. m.* (*bot.*) corpuscolo verde contenente clorofilla, presente nel citoplasma delle cellule vegetali esposte alla luce. 叶绿体

clorosi [clo-rò-ʃi] *s. f.* **1** (*med.*) malattia caratterizzata da una bassa percentuale di globuli rossi nel sangue 萎黄病,绿色贫血 **2** (*bot.*) distruzione o mancata formazione della clorofilla nelle piante. 缺绿病,退绿病

cloroso [clo-ró-so] *agg.* (*chim.*) si dice di composto del cloro trivalente. 含三价氯的,亚氯的

clorotico [clo-rò-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*, *bot.*) relativo alla clorosi o che presenta clorosi. 萎黄病的,绿色贫血的

clorurato [clo-ru-rà-to] *agg.* (*chim.*) trattato con cloro 氯化的 // che ha acquistato uno o più atomi di cloro 含氯的: *composto clorurato.* 含氯化合物

clorurazione [clo-ru-ra-zió-ne] *s. f.* (*chim.*) reazione chimica mediante la quale si introducono nella molecola di un composto uno o più atomi di cloro. 氯化(作用),加氯(消毒)法

cloruro [clo-rù-ro] *s. m.* (*chim.*) sale dell'acido cloridrico. 氯化物

● *Cloruro di sodio*, il sale da cucina. 氯化钠(即食盐)

clou [/ klu /] *s. m. invar.* (*fr.*) punto culminante, momento di massima attrazione o tensione 最精彩的部分,高潮: *il clou dello spettacolo* 演出的高潮 □ *agg. invar.* di massimo interesse 极精彩的: *gara*, *incontro clou.* 极为精彩的比赛

⟷ *s. m.* **sin.** culmine, apice.

clown [/ 'klaun /] *s. m. invar.* (*ingl.*) pagliaccio di circo equestre. (马戏团的)小丑

⟷ **sin.** pagliaccio **anlg.** buffone.

clownesco [clow-ne-sco; / klau'nesko /] *agg.* [pl. m. *-schi*] forma meno comune di *claunesco.* 小丑的,小丑似的

club [/ klʌb /] *s. m. invar.* (*ingl.*) circolo, associazione di carattere politico, ricreativo, sportivo o culturale. 俱乐部,协会

⟷ **sin.** società, ritrovo.

Ɛ Voce inglese il cui primo significato è 'bastone'; infatti, un tempo, ai soci di un *club* veniva inviata una mazza come avviso di convocazione per le riunioni.

cluniacense [clu-ni-a-cèn-se] *agg.* che si riferisce o appartiene all'abbazia o all'ordine benedettino di Cluny, fondato nel 909 dall'abate Brunone (法国中东部城镇)克吕尼本笃会隐修院的;克吕尼本笃会的 □ *s. m.* monaco cluniacense. 克吕尼隐修院修士

clupeidi [clu-pèi-di] *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia di pesci marini e d'acqua dolce a cui appartengono la sardina e l'aringa. 鲱科鱼

clupeiformi [clu-pei-fór-mi] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di pesci ossei marini e d'acqua dolce, caratterizzati da vescica natatoria comunicante con lo stomaco (*p. e.* acciughe, aringhe, sardine). 鲱形目硬骨鱼(如鳀鱼、鲱鱼、沙丁鱼等)

co- ⇒ **con-**.

coabitare [co-a-bi-tà-re] *v. intr.* [*io coàbito ecc.*; aus. *avere*] abitare insieme. 合住

⟷ **sin.** convivere.

coabitazione [co-a-bi-ta-zió-ne] *s. f.* il coabitare, l'abitare insieme 合住 // convivenza di più famiglie in un solo appartamento. (在同一套公寓里)几户人家的合住

coacervo [co-a-cèr-vo] *s. m.* **1** (*lett.*) mucchio, ammasso, accozzaglia 一堆,一群 **2** (*burocr.*) accumulo 积累,积聚: *il coacervo degli interessi.* 利息的积累

⟷ **A** (*lett.*) **sin.** cumulo, congerie **B** (*burocr.*) **sin.** accumulazione.

coach [/ kəʊtʃ /] *s. m. invar.* (*ingl.*; *sport*) allenatore. 教练

⟷ **sin.** trainer, mister (*spec. nel calcio*).

coadiutore [co-a-diu-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** chi aiuta o sostituisce qualcuno in un'attività o un ufficio 助手,助理 **2** (*eccl.*) chi è incaricato di aiutare un vescovo e un parroco o ne fa le veci. 主教助理

⟷ **sin.** aiutante, assistente, collaboratore.

coadiuvante [co-a-diu-vàn-te] *s. m.* **1** [anche *f.*] chi coadiuva, chi aiuta 助手,助理 **2** farmaco che si prescrive assieme a un altro per favorirne l'azione. 辅药,佐药

● *Coadiuvante familiare*, (*dir.*) persona di famiglia che presta la sua attività di lavoro nell'impresa familiare. 在家庭企业中工作的家庭成员

⟷ *s. m.* e *f.* **sin.** coadiutore.

coadiuvare [co-a-diu-và-re] *v. tr.* [*io coàdiuvo ecc.*] aiutare qualcuno in un'attività, in un lavoro; cooperare, collaborare. 帮助,辅助

⟷ **sin.** aiutare, assistere **contr.** ostacolare.

coagulabile [co-a-gu-là-bi-le] *agg.* che si può coagulare. 可凝结的

coagulabilità [co-a-gu-la-bi-li-tà] *s. f.* l'essere coagulabile. 凝结性

coagulamento [co-a-gu-la-mén-to] *s. m.* (*non com.*) coagulazione. 凝结

coagulante [co-a-gu-làn-te] *agg.* e *s. m.* si dice di sostanza che favorisce o provoca la coagulazione. 凝结的;凝结剂

coagulare [co-a-gu-là-re] *v. tr.* [*io coàgulo ecc.*] far passare un liquido allo stato semisolido; raggrumare, rapprendere 使凝固,使凝结 // *coagulare il latte*, farlo cagliare 使牛奶结成凝乳 □ *v. intr.* [aus. *essere*], **coagularsi** *v. intr. pron.* **1** rapprendersi, detto di liquido che passa allo stato semisolido 凝固,凝结: *sangue coagulato* 凝结的血液 **2** (*fig.*) condensarsi, acquisire concretezza 显得更具体,落实: *proposte che non si coagulano in un progetto.* 没有落实在计划中的建议

⟷ *v. tr.* **sin.** addensare □ *v. intr. pron.* **sin.** addensarsi, raggrumarsi; cagliare (*del latte*).

coagulazione [co-a-gu-la-zió-ne] *s. f.* parziale solidificazione di liquidi organici a opera di agenti fisici o chimici 凝固,凝结: *la coagulazione del latte*, *del sangue.* 牛奶的凝结,血液的凝结

⟷ **sin.** condensamento, addensamento.

coagulo [co-à-gu-lo] *s. m.* il coagularsi; coagulazione 凝固,凝结 // grumo o massa semisolida derivante dal processo di coagulazione. 凝结物,凝结块

coalescenza [co-a-le-scèn-za] *s. f.* **1** (*fis.*) fenomeno per cui le goccioline di un liquido disperse in un gas o in un altro liquido (*p. e.* gocce d'olio in acqua) tendono progressivamente ad aggregarsi 聚结,并合 **2** (*med.*) aderenza di parti malate (病变部分的)粘连 // saldatura, fusione di due organi. 两个部件的焊接或熔合

coalizione [co-a-li-zió-ne] *s. f.* **1** lega, alleanza per uno sco-

po comune 联合,联盟: *la coalizione antinapoleonica* 反对拿破仑一世的联盟 **2** (*econ.*) regime di accordi tra imprese produttrici per controllare un determinato settore del mercato. 企业间联盟
● *Coalizione governativa*, alleanza tra i partiti per formare un governo. 为组建政府各政党间的联合
Governo di coalizione, formato da più partiti. 联合政府
⟷ **sin.** associazione, confederazione, intesa, accordo **contr.** separazione, scissione.

coalizzare [co-a-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* unire in una coalizione 使联合,使结盟 (anche *fig.*): *coalizzare le forze* 联合各方的力量 □ **coalizzarsi** *v. rifl. rec.* formare una coalizione. 联合,结盟
⟷ *v. tr.* **sin.** unire, alleare, confederare **contr.** separare, scindere □ *v. rifl. rec.* **sin.** unirsi, allearsi, confederarsi **contr.** separarsi, scindersi.

coana [co-à-na] *s. f.* (*anat.*) ognuna delle due aperture posteriori delle fosse nasali per mezzo delle quali il naso comunica con la faringe. 鼻后孔,内鼻孔

coartare [co-ar-tà-re] *v. tr.* restringere, limitare fortemente; costringere, reprimere 强制,约束: *coartare la volontà di qualcuno* 约束某人的意志
⟷ **sin.** obbligare, forzare, opprimere; imporre.

coartazione [co-ar-ta-zió-ne] *s. f.* **1** il coartare, l'essere coartato 强制,约束 **2** (*med.*) restringimento di un organo cavo (人体导管病变性的)狭窄: *coartazione dell'aorta.* 主动脉狭窄
⟷ **A sin.** costrizione, imposizione, coazione (*dir.*) **contr.** libertà **B** (*med.*) **sin.** strozzamento.

coassiale [co-as-sià-le] *agg.* (*tecn.*) **1** si dice di organi o elementi che hanno lo stesso asse di rotazione 共轴的,同轴的 **2** si dice di cavo elettrico a due o più conduttori concentrici. 同轴电缆的

coattivo [co-at-tì-vo] *agg.* **1** che costringe con la forza 强制的,强迫的: *metodi coattivi* 强制手段 **2** imposto per legge; obbligatorio. 必须做的;义务的
⟷ **sin.** costrittivo, cogente (*dir.*) **anlg.** oppressivo, repressivo.

coatto [co-àt-to] *agg.* imposto con la forza o per legge 强制的,强迫的 □ *s. m.* [f. *-a*] **1** chi era assoggettato a domicilio coatto 被软禁者 **2** (*gerg.*) ragazzo che veste secondo la moda più consumistica, senza misura e buon gusto. 穿着过于花哨的年轻人
● *Domicilio coatto*, (*dir.*) obbligo di risiedere in un determinato luogo per ragioni di sicurezza; confino (oggi si dice *soggiorno obbligato*). 软禁
⟷ *agg.* **sin.** obbligato, forzato **contr.** libero; volontario □ *s. m.* **sin.** detenuto, carcerato.

coautore [co-au-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi è autore di un'opera insieme ad altri. 合著者,合作者

coazione [co-a-zió-ne] *s. f.* **1** costrizione morale o fisica 强制,强迫 **2** (*psicoan.*) meccanismo nevrotico che costringe il soggetto ad azioni o a comportamenti ossessivi. 抑制
⟷ **sin.** coercizione, imposizione, obbligo.

cobaltite [co-bal-tì-te] *s. f.* minerale di aspetto metallico e colore grigio rossastro, da cui si estrae il cobalto. 辉砷钴矿

cobalto [co-bàl-to] *s. m.* **1** elemento chimico di simbolo *Co*; è un metallo di colore grigio-acciaio, usato nella formazione di numerose leghe e nell'industria dei coloranti 钴 **2** colore azzurro carico 钴蓝色: *cielo di cobalto* 钴蓝色天空 // usato anche come *agg. invar.* 钴蓝色的: *blu cobalto.* 钴蓝色
E La parola viene dal tedesco ed è connessa con *Kobold* 'coboldo', nome di un folletto della mitologia germanica; infatti, secondo la leggenda, i coboldi sostituivano l'argento delle miniere con questo metallo, che allora era ritenuto privo di valore.

cobaltoterapia [co-bal-to-te-ra-pì-a] *s. f.* (*med.*) terapia per la cura dei tumori eseguita con cobalto radioattivo. 钴放射性同位素疗法

cobelligerante [co-bel-li-ge-ràn-te] *agg.* e *s. m.* si dice di stato che combatte insieme ad altri stati contro un comune nemico, senza essere vincolato da un trattato di alleanza. 协同作战的;参战国,协同参战国
⟷ **sin.** alleato **contr.** nemico.

cobelligeranza [co-bel-li-ge-ràn-za] *s. f.* condizione di uno stato cobelligerante. 协同作战;参战国(地位)
⟷ **sin.** alleanza.

cobo [cò-bo] *s. m.* (*zool.*) grossa antilope africana dal pelame di colore bruno scuro con una macchia bianca sulla groppa. 非洲羚羊(皮毛呈深褐色,后背部有白色斑点)

coboldo [co-bòl-do] *s. m.* nella mitologia germanica, folletto o spiritello benevolo e scherzoso. (德国民间故事中的)小精灵
⟷ **anlg.** gnomo.

cobra [cò-bra] *s. m. invar.* serpente velenoso che vive in Asia e in Africa; ha sul collo un disegno simile a un paio di occhiali. 眼镜蛇

coca [cò-ca] *s. f.* **1** arbusto originario dell'America meridionale, dalle cui foglie da cui si estrae la cocaina (植)古柯 **2** forma abbreviata di *coca-cola* o di *cocaina.* ("可口可乐"和"可卡因"的缩写词)

coca-cola® [cò-ca-cò-la] *s. f. invar.* nome commerciale di una bevanda gasata in cui sono presenti minime quantità di estratti di foglie di coca e di noce di cola. 可口可乐
Coca-Cola® è il nome della società statunitense costituita nel 1892 da Asa Candler, che acquistò la formula della popolare bevanda da John Styth Pemberton, un farmacista di Atlanta. La *Coca-Cola* è la bevanda più nota e diffusa nel mondo.

cocaina [co-ca-ì-na] *s. f.* alcaloide estratto dalle foglie di coca; è una polvere bianca, usata come anestetico locale e come stupefacente. 可卡因
⟷ **sin.** neve (*gerg.*).

cocainomane [co-cai-nò-ma-ne] *s. m.* e *f.* chi usa abitualmente la cocaina come stupefacente. 有可卡因瘾者
⟷ **sin.** sniffatore (*gerg.*).

cocainomania [co-cai-no-ma-nì-a] *s. f.* uso abituale della cocaina come stupefacente. 可卡因瘾

cocca [còc-ca *o* cócca] *s. f.* **1** intaccatura all'estremità della freccia in cui si adatta la corda dell'arco 箭梢凹口 **2** angolo, estremità di un tovagliolo o di un fazzoletto. 餐巾或手帕的角
⟷ (*di fazzoletto e sim.*) **sin.** angolo, lembo, punta.

coccarda [coc-càr-da] *s. f.* nastro pieghettato disposto a cerchio, con i colori di una nazione, un partito, una squadra sportiva. (形似鸡冠的)帽花结
⟷ **gener.** distintivo, stemma.

cocchiere [coc-chiè-re] *s. m.* [f. *-a*] conduttore di carrozze a cavalli 马车夫 // vetturino. 出租马车车夫
⟷ **sin.** postiglione; (*lett.*) auriga **gener.** guidatore.

cocchio [còc-chio] *s. m.* **1** carrozza signorile tirata da due o più cavalli 两轮或四轮敞篷马车 **2** antico carro a due ruote. (古代的)两轮马拉战车
⟷ (*a due ruote*) **specif.** biga.

cocchiume [coc-chiù-me] *s. m.* foro situato sul diametro massimo della botte (酒)桶孔 // (*estens.*) il tappo di legno o sughero che serve a chiuderlo. (酒)桶孔塞
⟷ **A gener.** apertura, buco **B** (*estens.*) **sin.** zaffo **gener.** tappo, turacciolo.

coccia [còc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] **1** scorza, buccia 树皮,果皮 **2** (*region.*) testa 脑袋,脑壳 **3** nell'impugnatura della sciabola, della spada o del fioretto, la parte che protegge la mano. (刀、剑等的)护手
● *Aver la coccia dura*, essere cocciuto. 固执,执拗
⟷ **A sin.** scorza; guscio (*di crostaceo*) **B** (*region.*) **sin.** capo; (*scherz.*) zucca, cocuzza (*region.*).

coccige [coc-cì-ge, *o* còccige] *s. m.* (*anat.*) l'ultimo tratto della colonna vertebrale, sotto l'osso sacro. 尾骨

coccigeo [coc-cì-geo] *agg.* (*anat.*) del coccige 尾骨的: *vertebra coccigea.* 尾椎骨

coccinella [coc-ci-nèl-la] *s. f.* piccolo insetto coleottero dalle elitre rosse con punti neri. 瓢虫
⟷ **sin.** lucia.

cocciniglia [coc-ci-nì-glia] *s. f.* **1** piccolo insetto parassita 胭脂虫 **2** sostanza di colore rosso carminio che si ottiene per essiccamento della cocciniglia 胭脂虫红(一种用雌胭脂虫干体制成的红色染料) // (*estens.*) colore rosso intenso, simile al car-

minio. 胭脂红
⟷ (di colore) **anlg.** corallo, cremisi.

coccio [còc-cio] *s. m.* **1** terracotta di poco pregio; terraglia 陶,陶土: *vaso di coccio* 陶罐,陶盆 // (*estens.*) oggetto di coccio 陶器,瓦器 **2** ciascuno dei pezzi in cui si rompe un oggetto fragile. 碎片
⟷ **A anlg.** vaso **B** (al *pl.*) **sin.** pezzi, frammenti.

cocciutaggine [coc-ciu-tàg-gi-ne] *s. f.* **1** l'essere cocciuto 固执,执拗 **2** atto di persona cocciuta. 固执的行为
⟷ **sin.** ostinazione, testardaggine, caparbietà **contr.** docilità, duttilità.

cocciuto [coc-ciù-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] testardo, caparbio 固执的,执拗的;固执者 □ **cocciutamente** *avv.*
⟷ **sin.** ostinato, testardo, puntiglioso, tenace **contr.** docile, arrendevole, remissivo.

-cocco secondo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'batterio di forma tondeggiante' (*pneumococco*). (科学词汇组合词第二部分,表示"球菌")

cocco[1] [còc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** palma tropicale che produce grossi frutti commestibili (*noci di cocco*), dai quali si ricavano un succo dissetante (*latte di cocco*) e una sostanza grassa (*olio di cocco*) usata nell'industria alimentare e dei saponi 椰子树 **2** noce di cocco. 椰子
⟷ **sin.** noce d'India.

cocco[2] *s. m.* [pl. m. *-chi*] **1** uovo (nel linguaggio infantile) (儿语)鸡蛋 **2** (*bot.*) fungo a forma d'uovo. 球菌

cocco[3] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-chi*] (*fam.*) bambino molto coccolato e protetto; persona prediletta. 小宝贝,小心肝;得宠者
● *Cocco di mamma*, (*iron.*) persona viziata. 被宠坏的人
⟷ **sin.** preferito, tesoro, prediletto.

cocco[4] *s. m.* [pl. *-chi*] (*biol.*) batterio di forma tondeggiante. 球菌

coccodè [coc-co-dè] *inter.* voce onomatopeica che riproduce il verso della gallina quando ha fatto l'uovo. (母鸡下蛋后发出的)咯咯叫声

coccodrillo [coc-co-drìl-lo] *s. m.* **1** grosso rettile anfibio africano, con corpo allungato, muso e coda lunghi, zampe corte con piedi palmati 鳄鱼 **2** pelle conciata del coccodrillo 鳄鱼皮: *una borsetta di coccodrillo* 鳄鱼皮包 **3** (*gerg.*) biografia commemorativa di un personaggio vivente, pronta per essere pubblicata in caso di morte. (在某人身后发表的)纪念性传记
● *Lacrime di coccodrillo*, (*fig.*) pentimento tardivo e ipocrita. 鳄鱼的眼泪

coccola[1] [còc-co-la] *s. f.* frutto di forma tondeggiante, proprio di alcune piante (*p. e.* ginepro, cipresso). (刺柏、柏树等的)浆果

coccola[2] *s. f.* (*fam.*) carezza, moina; tenerezza affettuosa. 抚爱,亲昵
● *Fare le coccole*, vezzeggiare, coccolare. 抚爱,宠爱
⟷ **sin.** vezzo, tenerezza.

coccolare [coc-co-là-re] *v. tr.* [*io còccolo ecc.*] (*fam.*) vezzeggiare 抚爱,宠爱: *coccolare un bambino.* 宠爱孩子
⟷ **sin.** accarezzare, cullare, lisciare.

coccolone[1] [coc-co-ló-ne] *s. m.* [f. *-a*] (*fam.*) chi ama farsi coccolare. 爱撒娇的人

coccolone[2] *s. m.* (*region.*) colpo apoplettico 中风 // colpo di sonno. 瞌睡

coccoloni [coc-co-ló-ni] *avv.* nella posizione di chi siede sui calcagni 蹲: *stare coccoloni.* 蹲着

cocente [co-cèn-te] *agg.* **1** che scotta, caldissimo 灼热的,滚烫的: *sole cocente* 烈日 **2** (*fig.*) acuto, violento; pungente 剧烈的,尖锐的: *dolore cocente.* 剧痛
● *Lacrime cocenti*, che sono espressione di un grande dolore. (因悲伤而流的)热泪
⟷ **A sin.** ardente, rovente; torrido **contr.** freddo, gelido **B** (*di sentimento*) **sin.** veemente, intenso, impetuoso; (*di lacrime*) amaro; (*di dolore*, *delusione*) acuto, intenso.

cocincina [co-cin-cì-na] *s. f.* gioco di carte simile alla scopa, che si fa tra due giocatori con due mazzi di 40 carte. 一种两人玩的纸牌游戏(用两副 40 张的纸牌)

cocker [/ 'kɔker /] *s. m. invar.* (*ingl.*) cane da caccia di piccola taglia con muso quadrato, orecchie lunghe pendenti, pelo lungo e ondulato. 一种长耳、方形嘴、卷毛猎犬

cocktail [/ 'kɔkteil /] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** miscela di liquori diversi, spesso uniti ad altri ingredienti 鸡尾酒 **2** (*fig.*) mescolanza, miscuglio (以不同材料混合而成的)混合物 // piatto misto 拼盘 **3** (*estens.*) ricevimento pomeridiano durante il quale si servono bibite e cibi vari. 酒会,鸡尾酒会
⟷ **A** (*fig.*) **sin.** mescolanza, miscuglio **B** (*estens.*) **sin.** party, festa, rinfresco.

E La parola è originaria dell'inglese d'America e significa propriamente 'coda (*tail*) di gallo (*cock*)', forse per la varietà dei colori dei liquidi mescolati.

cocktail-party [/ 'kɔktel'parti /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) ricevimento pomeridiano durante il quale si servono bevande alcoliche, bibite, sandwich ecc. 鸡尾酒会

coclea [cò-cle-a] *s. f.* (*anat.*) parte dell'orecchio interno costituita da un canale a forma di spirale, che contiene l'organo dell'udito. 耳蜗
⟷ (*anat.*) **sin.** chiocciola.

coclearia [co-cle-à-ria] *s. f.* pianta erbacea con fiori bianchi e foglie cuoriformi usate nella cura dello scorbuto. 辣根菜

coclide [cò-cli-de] *agg.* (*arch.*) si dice di colonna che ha all'interno una scala a chiocciola o che è decorata con un rilievo a spirale. 圆柱内建有螺旋式楼梯的;圆柱外饰有螺旋形浮雕的

cocomeraio [co-co-me-rà-io] *s. m.* **1** campo coltivato a cocomeri 西瓜田 **2** [f. *-a*] chi coltiva o vende cocomeri. 种西瓜(或卖西瓜)的人

cocomero [co-có-me-ro] *s. m.* **1** pianta erbacea che produce un grosso frutto tondeggiante dalla polpa dolce, rossa e acquosa; anguria (植)西瓜 **2** il frutto del cocomero 西瓜(果实): *una fetta di cocomero.* 一片西瓜
⟷ **sin.** (*region.*) anguria, melone.

cocorita [co-co-rì-ta] *s. f.* piccolo pappagallo domestico dal piumaggio verde. (家养的)绿色羽毛小鹦鹉

cocotte [/ kɔ'kɔt /] *s. f. invar.* (*fr.*) donna frivola, di facili amori 水性杨花的女人,作风轻浮的女人 // (*eufem.*) prostituta. 妓女

cocuzza [co-cùz-za], o **cucuzza**, *s. f.* **1** (*region.*) zucca 南瓜 // (*scherz.*) testa 脑袋,脑壳 **2** (*fig.*) persona sciocca, testone. 笨蛋,傻瓜
⟷ **A** (*region.*) **sin.** zucca; (*scherz.*) capo, cranio, coccia (*region.*) **B** (*di persona*) **sin.** tonto, sciocco, fesso (*pop.*).

cocuzzolo [co-cùz-zo-lo], o **cucuzzolo**, *s. m.* **1** la parte più alta della testa o del cappello 头顶;帽顶 **2** (*estens.*) sommità di un monte. 山顶,山峰
⟷ **A** (*di monte*) **sin.** cima, vetta **contr.** falda, piede **B** (*della testa o del cappello*) **sin.** vertice, punta.

coda [có-da] *s. f.* **1** estremità posteriore del corpo degli animali vertebrati, formata, nei mammiferi e nei rettili, da un prolungamento della colonna vertebrale. 尾巴 DIM. *codina*, *codino* (m.) **2** (*estens.*) prolungamento, appendice di qualcosa 尾状物 **3** (*estens.*) parte estrema, finale di qualcosa 末端,尾部: *coda di una processione* 仪式行列的尾部 **4** fila ordinata di persone 队列: *fare la coda* 排队; *mettersi in coda* 排入队伍 **5** in usi particolari (用于某些特殊用法): *coda di rondine*, (*tecn.*) sistema di incastro di forma trapezoidale per collegare due pezzi 鸠尾接合,鸠尾榫接头; *coda di rospo*, (*gastr.*) parte commestibile della rana pescatrice. 垂钓鱼(又称鮟鱇类鱼)的肉质尖端
● *Abito a coda di rondine*, abito maschile con falde lunghe; frac. 燕尾服
Andarsene con la coda tra le gambe, (*fig.*) deluso e mortificato. 灰溜溜地走开
Avere la coda di paglia, (*fig.*) interpretare male le parole altrui, mostrando di non avere la coscienza tranquilla. 做贼心虚;心中有鬼
Coda della cometa, il suo strascico luminoso. 彗星的长尾巴,彗尾
Coda di cavallo, (*fig.*) acconciatura di capelli legati dietro la nuca e lasciati ricadere sciolti. 马尾巴式发型,马尾辫

Discorso senza capo né coda, (*fig.*) privo di logica, sconclusionato. 毫无头绪的讲话
Guardare con la coda dell'occhio, (*fig.*) di traverso, senza farsi notare. 斜视
Pianoforte a coda, con cassa armonica disposta orizzontalmente. 三角钢琴
Vagone di coda, l'ultimo. (火车的)最后一节车厢
↔ **A** (*estens.* o *fig.*) **sin.** aggiunta, conclusione; conseguenza, strascico **gener.** prolungamento, appendice; (*di cometa*) scia, chioma **B** (*di persone o veicoli*) **sin.** fila, colonna.

codardia [co-dar-dì-a] *s. f.* (*lett.*) l'essere codardo 胆怯,怯懦 // azione da codardo. 怯懦的行为
↔ **sin.** vigliaccheria, viltà, paura **contr.** coraggio, audacia.

codardo [co-dàr-do] *agg.* **1** che fugge i pericoli e viene meno ai suoi doveri 胆小的,怯懦的: *un soldato codardo* 胆小的士兵 **2** che denota viltà 懦夫的,可鄙的: *comportamento codardo* 懦夫的行为 □ *s. m.* [f. *-a*] persona codarda; vigliacco 胆小鬼,懦夫 □ codardamente *avv.*
↔ **sin.** vigliacco, pauroso, pavido **contr.** coraggioso, audace, impavido.

codazzo [co-dàz-zo] *s. m.* (*spreg.*) gruppo di persone che accompagnano qualcuno; seguito 一群尾随者: *un codazzo di ammiratori.* 一群崇拜者
↔ **sin.** corte, corteo, scorta.

codeina [co-de-ì-na] *s. f.* (*chim.*) alcaloide derivato dalla morfina, usato come calmante della tosse. 可待因(用以镇痛、镇咳、催眠等)

codesto [co-dé-sto] *agg. dimostr.* (*tosc.*, *lett.*) indica persona o cosa vicina a chi ascolta 那个: *codesti tuoi amici sono simpatici* 你的那些朋友十分随和。// *codesto ministero*, *codesto ente ecc.*, (*burocr.*) per indicare il ministero, l'ente ecc. a cui ci si rivolge 贵部;贵公司 □ *pron. dimostr.* (*tosc.*, *lett.*) **1** indica persona o cosa vicina a chi ascolta 那个: *tra i due scegli codesto* 在两者中间,你选那个。**2** codesta cosa, ciò 那件事情,那样东西: *codesto non è vero.* 那件事不是真实的。
↔ **sin.** questo, quello.

codetta [co-dét-ta] *s. f.* **1** estremità della frusta, alla quale viene attaccato lo sverzino 与鞭绳相连的鞭杆末端部分 **2** nella scarpa, ciascuna delle estremità inferiori della tomaia 鞋面的末端部分 **3** nella lampada elettrica, la parte interna al bulbo, nella quale si inseriscono i sostegni del filamento. 灯丝支柱

codice [cò-di-ce] *s. m.* **1** (*paleogr.*, *filol.*) libro manoscritto 手抄本,原稿: *codice autografo*, scritto dall'autore stesso 作者的手写本,原稿 **2** (*dir.*) raccolta organica delle norme giuridiche che disciplinano una determinata materia 法典,法则: *codice civile*, *penale* 民法;刑法 **3** (*estens.*) insieme di norme di comportamento 行为准则: *codice cavalleresco*, *giornalistico* 骑士的行为准则;新闻从业人员的职业操守 **4** nella teoria della comunicazione, sistema per trasmettere e conservare informazione, costituito da un insieme di segni (alfabeto) e da un insieme di regole per la loro combinazione (grammatica) 代码,电码: *codice linguistico* 语言代码 // (*inform.*) rappresentazione di dati o istruzioni in forma simbolica (电子计算机等的)编码 // (*rar.*) alfabeto 通过点、短划和间隔的不同排列表示字母的编码系统: *codice Morse* 莫尔斯电码 **5** combinazione di segni, per lo più lettere e cifre, che serve a identificare ogni singola entità di un dato insieme 编号,标记 **6** sistema di segni usati all'interno di un gruppo per non farsi intendere da altri 密码: *messaggio in codice* 密码电报 // linguaggio speciale di un determinato settore 行业术语: *codice politico.* 政治术语
● *Codice d'avviamento postale*, numero associato a ogni singola località italiana, al fine di rendere più rapido lo smistamento della corrispondenza. 邮政编码
Codice fiscale, serie di cifre e lettere che identifica ciascun cittadino soggetto al fisco. 税号,税收代码
Codice genetico, (*biol.*) l'insieme delle informazioni racchiuse nella struttura molecolare del DNA e dell'RNA. 遗传密码
↔ **A** (*paleogr.*, *filol.*) **sin.** manoscritto **specif.** palinsesto **B sin.** legge, legislazione; normativa, regolamento; regola, etichetta.
ℇ All'origine della parola è il latino *caŭdicem* 'tronco d'albero'; poiché dalla corteccia del tronco d'albero si ricavava il legno delle tavolette su cui si scriveva, in un primo momento la parola è passata a indicare la tavoletta stessa, poi un insieme di tavolette, poi un insieme di fogli ripiegati, quindi un libro, infine un libro contenente le leggi.

codicillo [co-di-cìl-lo] *s. m.* **1** clausola aggiunta a un testamento o a una scrittura legale 追加条款 **2** poscritto aggiunto a una lettera (信末签名后的)附言,又及 // postilla. 旁注,脚注
↔ (*estens.*) **sin.** aggiunta, postilla, integrazione.

codicologia [co-di-co-lo-gì-a] *s. f.* scienza che studia i libri manoscritti e le loro caratteristiche. 手稿学

codifica [co-dì-fi-ca] *s. f.* **1** il codificare, il tradurre in codice; codificazione 汇编成典 **2** (*inform.*) elaborazione di un programma in un linguaggio di programmazione. 编制程序
↔ **sin.** codificazione **gener.** trascrizione, traduzione **contr.** decodifica, decrittazione.

codificare [co-di-fi-cà-re] *v. tr.* [*io codìfico*, *tu codìfichi ecc.*] **1** riunire in un codice (把法律、条例等)编集成典: *codificare il diritto penale* 把刑法汇编成典 // (*estens.*) ridurre a carattere di legge 制定(规则等): *codificare una regola di condotta* 制定行为准则 // (*fig.*) trasformare in una regola fissa 使变成固定规则: *un uso linguistico ormai codificato* 已成固定规则的某一语言习惯用法 **2** tradurre in un codice convenzionale 把…译成电码: *codificare un messaggio* 将电文译成电码 **3** (*inform.*) elaborare un programma in un linguaggio di programmazione. 编制程序
↔ **A** (*regole, norme e sim.*) **sin.** ratificare, sanzionare; (*un settore della legislazione*) regolamentare, disciplinare **gener.** fissare, stabilire **B** (*messaggi*) **sin.** cifrare **gener.** tradurre **contr.** decodificare, decifrare.

codificatore [co-di-fi-ca-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** chi crea un codice di leggi 制定法典者 **2** chi stabilisce un uso, una prassi 制定规则者 **3** persona, o dispositivo, sistema, che traduce dati o messaggi formulati in codice. 把数据、电文译成电码的人(装置或系统)

codificazione [co-di-fi-ca-zió-ne] *s. f.* **1** il codificare, l'essere codificato 编集成典 // procedimento di traduzione di un'informazione in una forma adatta a essere elaborata o trasmessa 译成电码 **2** insieme di norme di legge codificate 法典: *la codificazione napoleonica.* 拿破仑法典(系 1804 年颁布的法国民法典)
↔ **A sin.** codifica **gener.** trascrizione, traduzione **contr.** decodifica **B sin.** legislazione; leggi, norme.

codinismo [co-di-nì-ʃmo] *s. m.* mentalità da codino; atteggiamento ottusamente conservatore. 反动主义,极端保守主义
↔ **sin.** oscurantismo **contr.** progressismo.

codino [co-dì-no] *s. m.* **1** treccia o ciocca di capelli raccolti dietro la nuca 辫子 **2** (*estens.*) piccola treccia 小辫子 **3** (*fig.*) persona ottusamente conservatrice 思想极端保守的人 // usato anche come *agg.* 迂腐的,保守的: *mentalità codina.* 保守思想
↔ (*di persona*) **sin.** reazionario, conservatore **contr.** progressista, rivoluzionario.

codirosso [co-di-rós-so] *s. m.* (*zool.*) uccello dal canto melodioso, simile al tordo, di colore grigio con petto e coda rossi. 红尾鸲

codolo [có-do-lo] *s. m.* **1** parte assottigliata inserita nel manico o nell'impugnatura di un attrezzo o di un utensile (刀、锉等插入柄中的)柄脚,柄舌 **2** in una bomba da lancio, cilindro posteriore munito di alette per stabilizzare la traiettoria. 炸弹射体后部带翼片的部分

codrione [co-dri-ó-ne] *s. m.* negli uccelli, la parte inferiore della colonna vertebrale, che sostiene la coda. (鸟类的)腰部

coeditore [co-e-di-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] editore che opera in coedizione. 合作出版者

coedizione [co-e-di-zió-ne] *s. f.* edizione realizzata in comune da due o più editori. 合作出版

coefficiente [co-ef-fi-cièn-te] *s. m.* **1** (*mat.*) numero che moltiplica grandezze incognite o indeterminate 系数 **2** (*scient.*) quantità numerica che definisce le proprietà o le relazioni tra le grandezze di un sistema 系数,率: *coefficiente di dilatazione*, *di elasticità.* 膨胀系数;弹性系数
● *Coefficiente di difficoltà*, valore numerico che definisce il grado di difficoltà di una prova. 困难系数
↔ **sin.** concausa, fattore.

coercibile [co-er-cì-bi-le] *agg.* **1** che può essere frenato,

contenuto 可强制的,可抑制的 2 (*fis.*) si dice di gas che può essere ridotto allo stato liquido. 可压缩成液态的
↔ **sin.** domabile, reprimibile **contr.** irrefrenabile, indomabile.

coercibilità [co-er-ci-bi-li-tà] *s. f.* l'essere coercibile. 可强制性,可抑制性
↔ **contr.** incoercibilità.

coercitivo [co-er-ci-tì-vo] *agg.* che costringe, obbliga 强制的,强迫的: *misure coercitive.* 强制性措施
↔ **sin.** costrittivo, cogente (*dir.*) **anlg.** repressivo.

coercizione [co-er-ci-zió-ne] *s. f.* l'obbligare, l'essere obbligato con la forza o con minacce. 强制,强迫
↔ **sin.** costrizione, obbligo, coazione (*dir.*) **contr.** libertà.

coerede [co-e-rè-de] *s. m.* e *f.* (*dir.*) chi è erede insieme con altri. 共同继承人

coerente [co-e-rèn-te] *agg.* **1** composto di parti ben unite tra loro 有粘性的: *roccia coerente* 固结岩石 **2** che non presenta contraddizioni 连贯的,协调的: *comportamento coerente* 一贯的表现 // che agisce conformemente al proprio pensiero 言行一致的: *essere coerente con sé stesso* 言行一致 □ **coerentemente** *avv.*
↔ **A sin.** (*di persona, comportamento*) congruente, costante, conseguente; (*di discorso*) logico, consequenziale **contr.** incoerente, incostante; incongruente **B** (*di roccia*) **sin.** compatto, solido **contr.** friabile, inconsistente.

coerenza [co-e-rèn-za] *s. f.* **1** stretta connessione di parti 粘合性 **2** l'essere coerente 一致,协调: *una persona di grande coerenza.* 言行一致的人
↔ **A** (*spec. di roccia*) **sin.** compattezza, coesione **contr.** friabilità. **B** (*l'essere coerente*) **sin.** congruenza, uniformità, costanza, logicità **contr.** contraddittorietà, incoerenza, incongruenza

coesione [co-e-ʃió-ne] *s. f.* **1** (*fis.*) forza che tiene insieme le molecole di un corpo 内聚力 **2** (*fig.*) saldezza di un legame 团结,结合: *la coesione di un gruppo* 一群人的团结 // concordanza, unità fra le parti di un tutto 连贯性,协调: *un testo privo di coesione.* 缺乏连贯性的正文
↔ **A** (*di un corpo*) **sin.** compattezza, coerenza, solidità **contr.** friabilità **B** (*fig.*) **sin** coerenza, logicità; unione, legame, armonia **contr.** contraddittorietà, incoerenza, incongruenza; discordanza.

coesistente [co-e-ʃi-stèn-te] *agg.* che esiste insieme ad altri o ad altro. 共处的,共存的
↔ **sin.** compresente, convivente.

coesistenza [co-e-ʃi-stèn-za] *s. f.* il coesistere, il convivere di elementi diversi. 共处,共存
● *Coesistenza pacifica*, fra stati a diverso regime economico e politico. 和平共处
↔ **sin.** convivenza, compresenza.

coesistere [co-e-ʃì-ste-re] *v. intr.* [aus. *essere*] esistere insieme con altri, con altre cose 共处,共存: *l'onestà non può coesistere con la malafede.* 真诚和欺诈无法共存。
↔ **sin.** convivere.

coesivo [co-e-ʃì-vo] *agg.* che serve a tenere unito 有粘合性的: *sostanza coesiva.* 粘性物质

coeso [co-è-ʃo] *agg.* (*lett.*) dotato di coesione. 富有连贯性的

coetaneo [co-e-tà-ne-o] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi ha la medesima età. 同龄的,同岁的;同龄人

coevo [co-è-vo] *agg.* contemporaneo, della stessa epoca 同时代的,同时期的: *Petrarca è coevo a Boccaccio.* 彼特拉克和薄伽丘是两个同时代的人。

cofana [cò-fa-na] *s. f.* (*region.*) recipiente metallico usato dai muratori per il trasporto della malta. (泥水匠用来装灰泥的)金属罐

cofanetto [co-fa-nét-to] *s. m.* **1** cassettina usata per riporvi oggetti preziosi; scrigno 首饰盒,珠宝盒 **2** custodia in materiale rigido, contenente i volumi di un'opera editoriale 装入成套书籍的书套: *edizione in cofanetto.* 装入书套成套出售的书籍
↔ (*per gli oggetti preziosi*) **sin.** scrigno **anlg.** scatola, astuccio, custodia.

cofano [cò-fa-no] *s. m.* **1** cassa munita di coperchio; forziere. 盒子,匣子 DIM. *cofanetto* **2** parte della carrozzeria di un veicolo che racchiude il motore (汽车发动机的)盖子 **3** (*mil.*) cassa per il trasporto delle munizioni. 弹药箱
↔ (*forziere*) **anlg.** cassa, cassetta, scrigno.

coffa [còf-fa] *s. f.* piattaforma sopraelevata che s'innesta negli alberi delle navi per accogliere uomini di vedetta e strumenti di segnalazione. 桅盘,桅楼

coffee break [/ ˈkɔfiˈbreik /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) pausa di pochi minuti per bere un caffè e ristorarsi nel corso di una riunione. 工间喝咖啡休息时间
ε Locuzione composta di *coffee* 'caffè' e *break* 'pausa'.

cofirmatario [co-fir-ma-tà-rio] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi firma o ha firmato insieme con altri 共同签署的;共同签署人: *cofirmatario di un documento.* 文件的共同签署人

cogente [co-gèn-te] *agg.* (*non com.*) che costringe, obbligante 强制性的 // (*dir.*) si dice di disposizione legislativa che ha carattere di obbligatorietà. 必须做的,义务的
↔ (*dir.*) **sin.** coercitivo, coattivo, obbligatorio.

cogestione [co-ge-stió-ne] *s. f.* gestione in comune con altri. 共同经营,共同管理
● *Cogestione aziendale*, partecipazione dei lavoratori dipendenti alla gestione dell'impresa. 共同参与企业管理

cogestire [co-ge-stì-re] *v. tr.* [*io cogestisco, tu cogestisci ecc.*] gestire insieme con altri un'azienda, un'attività. 共同经营,共同管理

cogitabondo [co-gi-ta-bón-do] *agg.* (*lett.*) pensieroso, meditabondo 沉思的,多思的: *stare cogitabondo.* 陷入沉思
↔ **sin.** pensoso, assorto **anlg.** preoccupato.

cogitare [co-gi-tà-re] *v. tr.* e *intr.* [*io cògito ecc.*; aus. dell'intr. *avere*] (*lett.* o *scherz.*) pensare. 作沉思

cogitativo [co-gi-ta-tì-vo] *agg.* (*lett.*) che si riferisce all'attività del pensiero. 沉思冥想的

cogli [có-gli] *prep. art. m. pl.* (*non com.*) composta da *con* e *gli.* (前置词 *con* 和定冠词 *gli* 的组合,用于以元音或 *s impura*, *gn*, *ps*, *x*, *z* 等辅音为词首的阳性复数名词前)

cogliere [cò-glie-re] *v. tr.* [pres. *io còlgo, tu cògli ecc.*; fut. *io coglierò ecc.*; pass. rem. *io còlsi, tu cogliésti ecc.*; congiunt. pres. *io còlga ecc.*; part. pass. *còlto*] **1** spiccare, staccare da una pianta o dal terreno 采,摘: *cogliere un fiore, un frutto* 采花;摘果子 **2** (*estens.*) raccogliere, prendere, afferrare (anche *fig.*) 采集,收获 **3** raggiungere nel punto giusto; colpire 击中: *cogliere il bersaglio* 击中目标 **4** (*estens.*) prendere alla sprovvista, sorprendere 逮住,抓住: *cogliere sul fatto* 当场抓住 **5** (*fig.*) intendere, capire 理解,领悟: *cogliere il significato di una parola.* 理解词义
● *Cogliere l'occasione*, saper profittare di una circostanza favorevole. 抓住有利时机
Cogliere nel segno, (*fig.*) indovinare. 猜中
↔ **A** (*frutti, fiori*) **sin.** prendere, raccogliere **B** (*fig., un'opportunità ecc.*) **sin.** approfittare; sfruttare **C** (*il bersaglio e sim*) **sin.** azzeccare, indovinare **contr.** mancare **D** (*estens.*) **sin.** sorprendere **E** (*fig.*) **sin.** intuire, comprendere

coglionata [co-glio-nà-ta] *s. f.* (*volg.*) grossa sciocchezza; errore grossolano. 蠢事,蠢话
↔ **sin.** stupidaggine, sproposito; (*volg.*) cazzata

coglione [co-glió-ne] *s. m.* (*volg.*) **1** testicolo 睾丸 **2** [f. *-a*] (*fig.*) persona sciocca 笨蛋,傻瓜: *fare la figura del coglione.* 显得像一个傻瓜
● *Far girare, rompere i coglioni*, (*fig.*) infastidire, irritare. 使人厌恶,使人生气
Levarsi dai coglioni, (*fig.*) togliersi dai piedi. 走开,离开
↔ **A sin.** corbello (*pop.*), palla (*volg.*) **B** (*di persona*) **sin.** babbeo, tonto, fesso (*pop.*).

coglioneria [co-glio-ne-rì-a] *s. f.* (*volg.*) grossa sciocchezza, errore grossolano; coglionaggine. 愚蠢的行为,愚蠢的言论
↔ **sin.** scemenza, stupidaggine, ingenuità.

cognac [/ kɔɲˈɲak /] *s. m. invar.* (*fr.*) **1** acquavite da vino prodotta in Francia nella zona di Cognac (产于法国西部科涅克一带的)科涅克白兰地酒 **2** bicchierino di cognac 一小杯科涅克白兰地酒: *bere un cognac.* 喝一小杯科涅克白兰地酒

↔ **anlg.** brandy.

cognata [co-gnà-ta] *s. f.* moglie del fratello; sorella del marito o della moglie. 嫂子,弟媳;小姑,小姨;妯娌

cognato [co-gnà-to] *s. m.* marito della sorella; fratello del marito o della moglie. 姐夫,妹夫;内兄,内弟;连襟

cognitivismo [co-gni-ti-vì-ʃmo] *s. m.* indirizzo della psicologia contemporanea secondo il quale la mente umana elabora attivamente le informazioni che le giungono attraverso gli organi sensoriali. 认知论

cognitivo [co-gni-tì-vo] *agg.* (*filos.*) conoscitivo. 认识的,认知的

cognito [cò-gni-to] *agg.* (*lett.*) conosciuto. 知道的,已知的
↔ **contr.** incognito, sconosciuto.

cognizione [co-gni-zió-ne] *s. f.* **1** (*lett.*) conoscenza 认识,认识能力: *la cognizione del bene e del male* 对善与恶的认识 **2** (*spec. pl.*) ciò che si conosce; insieme di informazioni e conoscenze acquisite attraverso lo studio 知识,知识面: *avere vaste cognizioni* 知识面广 **3** (*dir.*) accertamento dei fatti relativi a un processo. 审理(案件)
● *Parlare, valutare con cognizione di causa*, (*fig.*) con approfondita conoscenza dei fatti. 在充分了解事实的基础上发言;在充分了解事实的基础上作出判断
↔ **A** (*spec. pl.*) **sin.** nozione, informazione **B** (*dir.*) **sin.** esame, approfondimento.

cognome [co-gnó-me] *s. m.* nome di famiglia che si aggiunge al nome di persona. 姓,姓氏
Il *cognome* moderno ha origine nel Medioevo e può derivare da fattori diversi: soprannome, luogo di provenienza, professione, nome del capostipite ecc.

coguaro [co-guà-ro] *s. m.* (*zool.*) puma. 美洲狮

coi [có-i] *prep. art. m. pl.* composta da *con* e *i*. (前置词 *con* 和定冠词 *i* 的组合,用在词首为辅音的阳性复数名词前,但 *s impura*, *gn*, *ps*, *x*, *z* 等除外)

coibentare [coi-ben-tà-re] *v. tr.* [*io coibènto ecc.*] rivestire con un materiale coibente. 使绝缘;使隔热(或隔音)

coibentazione [coi-ben-ta-zió-ne] *s. f.* il coibentare, l'essere coibentato. 使绝缘;使隔热(或隔音)

coibente [coi-bèn-te] *agg.* e *s. m.* si dice di materiale che presenta forte resistenza al passaggio dell'elettricità, del calore, del suono e di altre radiazioni; isolante. 绝缘的;隔热(或隔音)的;绝缘体,缘热体,隔音物
↔ **sin.** isolante **specif.** termoisolante, insonorizzante **contr.** conduttore.

coibenza [coi-bèn-za] *s. f.* (*fis.*) proprietà di un materiale coibente. 绝缘性;隔热性

coiffeur [/ kwaf'fɛr /] *s. m. invar.* (*fr.*) parrucchiere per signora. (尤指为女子做头发的)男理发师

coimputato [co-im-pu-tà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] imputato insieme con altri. 共同被告的;共同被告人

coincidenza [coin-ci-dèn-za] *s. f.* **1** il coincidere, l'essere concomitante 巧合,巧事: *una fortunata coincidenza* 幸运的巧合 **2** (*fig.*) identità, consonanza 协调,一致: *coincidenza d'idee* 想法一致 **3** corrispondenza d'orario tra l'arrivo e la partenza di due mezzi di trasporto pubblico, che consente ai viaggiatori di passare da uno all'altro (列车、轮船等的)联运,衔接 // (*fam.*) il mezzo stesso che parte in coincidenza 联运列车(或轮船等): *prendere la coincidenza per Milano.* 换乘去米兰的列车
↔ **A** (*tra eventi*) **sin.** concomitanza, simultaneità; combinazione, caso, fatalità **contr.** sfasamento **B** (*di idee, di vedute*) **sin.** uguaglianza, omogeneità, corrispondenza **contr.** divergenza.

coincidere [coin-cì-de-re] *v. intr.* [coniug. come *incidere*; aus. *avere*] **1** accadere contemporaneamente, nello stesso tempo 同时发生,巧合: *date che coincidono* 相同的日期 **2** essere identico, corrispondere (anche *fig.*) 相符,相一致: *opinioni che non coincidono* 不同的观点 **3** (*geom.*) di figure geometriche, combaciare perfettamente 重合,重叠: *angoli coincidenti.* 重叠角
↔ (*corrispondere*) **sin.** concordare, collimare, identificarsi **contr.** divergere, differenziarsi.

coinè ⇒ koinè.

coinquilino [co-in-qui-lì-no] *s. m.* [f. *-a*] ciascun inquilino di una casa rispetto agli altri inquilini. 同一栋楼的住户

cointeressare [co-in-te-res-sà-re] *v. tr.* [*io cointerèsso ecc.*] far partecipare qualcuno agli utili di un'azienda o di un'impresa. 使入伙,使参与股份

cointeressato [co-in-te-res-sà-to] *s. m.* [f. *-a*] chi partecipa agli utili di un'azienda o di un'impresa. 合伙人

cointeressenza [co-in-te-res-sèn-za] *s. f.* partecipazione agli utili di un'azienda o di un'impresa. 合股,入股
↔ **sin.** compartecipazione.

cointestatario [co-in-te-sta-tà-rio] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*dir.*) si dice di chi è intestatario di un bene o di un contratto insieme a un altro soggetto. 共同持有(财产或合同)的;(财产、合同等的)共同持有者

coinvolgente [co-in-vol-gèn-te] *agg.* avvincente, esaltante, trascinante 吸引人的,使人振奋的: *spettacolo, ritmo coinvolgente.* 吸引人的演出;令人振奋的音乐节拍

coinvolgere [co-in-vòl-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *volgere*] trascinare in una situazione che comporta delle responsabilità o dei rischi 使卷入,使陷入: *coinvolgere qualcuno in un'impresa* 使某人介入一项事业 // far partecipare persone, enti, istituzioni a un'iniziativa qualsiasi. 使参与
↔ (*una persona in qualcosa*) **sin.** chiamare in causa, implicare; compromettere.

coinvolgimento [co-in-vol-gi-mén-to] *s. m.* il fatto, il risultato del coinvolgere o del farsi coinvolgere in una determinata situazione. 卷入,介入
↔ **sin.** partecipazione, implicazione, compromissione; interessamento.

coito [còi-to] *s. m.* accoppiamento sessuale. 性交,交媾
↔ **sin.** amplesso, rapporto sessuale; (*volg.*) chiavata.

coke [/ kɔk /] *s. m. invar.* (*ingl.*) carbone ottenuto dalla distillazione del carbon fossile; è usato nell'industria metallurgica e come combustibile 焦炭 // usato anche come *agg.* 焦炭的: *carbone coke.* 焦炭

col [cól] *prep. art. m. sing.* composta da *con* e *il*. (前置词 *con* 与定冠词 *il* 的组合,用在词首为辅音的阳性单数名词前,但 *s impura*, *gn*, *ps*, *x*, *z* 等除外)

colà [co-là] *avv.* (*lett.*) là, in quel luogo. 那儿,在那儿

cola[1] [cò-la] *s. f.* pianta originaria dell'Africa, dai cui semi si ricavano sostanze stimolanti. 可乐果树

cola[2] [có-la] *s. f.* **1** setaccio usato per filtrare sabbia o colare calcina (用以筛沙子、灰泥等的)筛子 **2** filtro di tela per il vino. (用以滤葡萄酒的)滤网
↔ **sin.** vaglio, crivello.

colabrodo [co-la-brò-do] *s. m. invar.* arnese di cucina con il fondo bucherellato per filtrare il brodo. (厨房用具)滤汤的滤斗
● *Ridurre come un colabrodo*, (*scherz.*) riempire di buchi. 把…打得满是窟窿;把…弄得处处穿孔
↔ **sin.** colino.

colagogo [co-la-gò-go] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ghi*] (*med.*) si dice di farmaco che stimola il passaggio della bile dal fegato e dalla colecisti all'intestino. 利胆的;利胆剂

colangiografia [co-lan-gio-gra-fì-a] *s. f.* (*med.*) esame radiologico delle vie biliari mediante l'introduzione di una sostanza opaca ai raggi X. 胆囊造影术

colapasta [co-la-pà-sta] *s. m. invar.* arnese di cucina con buchi per scolare la pasta; scolapasta. (厨房用具)滤面条的勺子,笊篱
↔ **sin.** scolapasta.

colare [co-là-re] *v. tr.* [*io cólo ecc.*] **1** far passare un liquido attraverso un filtro per purificarlo; separare un liquido da un solido 滤,过滤: *colare il brodo* 滤汤 **2** fondere un metallo 熔化(金属): *colare l'oro* 熔化黄金 □ *v. intr.* [aus. *essere* nei sign. 1, 3; *avere* nel sign. 2] **1** scendere a goccia a goccia, gocciolare 滴,滴落: *il sangue è colato dalla ferita* 鲜血从伤口处往下滴落。**2** versare, perdere liquido 漏水,渗水: *questa*

botte ha colato 这只桶渗水。**3** sciogliersi 熔化,溶化: *la cera è colata.* 蜡化了。
● *Colare a picco*, andare a fondo, affondare. 下沉,沉没
⟷ *v. tr.* **sin.** filtrare, passare, setacciare □ *v. intr.* **A sin.** stillare **B sin.** trasudare, versare **C sin.** squagliarsi, liquefarsi.

colascione [co-la-sció-ne] *s. m.* (*mus.*) sorta di liuto a manico lungo, di uso popolare nell'Italia meridionale nei secc. XVI e XVII. (16、17 世纪流行于意大利南方民间的)一种诗琴

colata [co-là-ta] *s. f.* **1** versamento di materiale fluido (液体)流泻: *colata lavica*, fuoruscita di magma dal cratere di un vulcano 熔岩流 // (*estens.*) la massa fluida di lava eruttata 熔岩 **2** (*estens.*) massa di ghiaccio, fango o ghiaia che scivola lungo un pendio (沿着斜坡流动的)冰块、泥沙或石块 **3** in fonderia, versamento del metallo fuso nelle forme. 浇铸
⟷ **sin.** versamento.

colaticcio [co-la-tìc-cio] *s. m.* **1** sgocciolatura di materia fusa e raffreddata (熔化后冷却的)凝结物: *colaticcio di candela* 蜡泪 **2** il liquame che defluisce dalla concimaia. (粪池里溢出的)粪水
⟷ (*di candela e sim.*) **sin.** sgocciolatura, colatura.

colato [co-là-to] *agg.* si dice dell'oro purificato dalle scorie. 纯金的
● *Prendere per oro colato*, (*fig.*) accettare come verità indiscutibile. 视作绝对真理

colatoio [co-la-tó-io] *s. m.* nel linguaggio degli alpinisti, canalone molto ripido lungo il quale cadono pietre o valanghe. (登山运动术语)滚石沟

colatura [co-la-tù-ra] *s. f.* **1** l'operazione del colare attraverso un filtro; la materia colata 过滤;过滤物 **2** colaticcio; sgocciolatura (熔化后冷却的)凝结物: *colatura di candela.* 蜡泪
⟷ **A sin.** filtraggio **B sin.** colaticcio.

colazione [co-la-zió-ne] *s. f.* **1** il pasto del mattino, detto anche *prima colazione* 早餐 // (*estens.*) momento della giornata in cui si fa colazione 用早餐的时间: *leggere i giornali a colazione* 用早餐时看报 **2** il pasto di mezzogiorno, il pranzo 午餐 // (*estens.*) momento della giornata in cui si pranza. 用午餐的时间
● *Colazione di lavoro*, pranzo durante il quale si discutono problemi di lavoro. 工作午餐
E In latino *collatiōne(m)* significava 'raccolta, riunione'; in origine, infatti, era il nome del pasto che i monaci consumavano in comune dopo la riunione serale.

colbacco [col-bàc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] cappello di pelliccia di foggia militare. 皮军帽
E La parola deriva, attraverso il francese, dal turco *kalpak* 'berretto di pelliccia'; voce che i soldati di Napoleone appresero in Egitto dai mamelucchi.

colchico [còl-chi-co] *s. m.* (*bot.*) pianta erbacea con fiori violacei a forma di imbuto e foglie lanceolate. 秋水仙

cole- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'bile' (*colecisti*). (科学词汇组合词首部,表示"胆汁")

colecistectomia [co-le-ci-stec-to-mì-a] *s. f.* (*med.*) asportazione chirurgica della cistifellea. 胆囊切除术

colecisti [co-le-cì-sti] *s. f.* (*anat.*) cistifellea. 胆囊

colecistite [co-le-ci-stì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione della cistifellea. 胆囊炎

colecistografia [co-le-ci-sto-gra-fì-a] *s. f.* (*med.*) indagine radiografica con la quale si rende visibile la cistifellea. 胆囊造影术

colectomia [co-lec-to-mì-a] *s. f.* (*med.*) asportazione chirurgica del colon. 结肠切除术

coledoco [co-lè-do-co] *s. m.* [pl. *-chi*] (*anat.*) tratto terminale delle vie biliari che sbocca nel duodeno, facendo defluire la bile nell'intestino. 胆管,胆道

colei [co-lèi] *pron. dimostr. f. sing.* forma femminile di *colui.* 她;这个女人
⟷ **sin.** quella, lei.

colelitiasi [co-le-li-tì-a-ʃi] *s. f.* (*med.*) formazione di calcoli nelle vie biliari. 胆结石

colemia [co-le-mì-a] *s. f.* (*med.*) presenza anomala di bile o di suoi componenti nel sangue. 胆血症

coleo- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'guaina'. (科学词汇组合词首部,表示"鞘")

coleotteri [co-le-òt-te-ri] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di insetti con il corpo rivestito da un tegumento molto duro e con due ali atte al volo che, in posizione di riposo, sono coperte da due ali rigide (elitre). 鞘翅目昆虫

colera [co-lè-ra] *s. m. invar.* (*med.*) malattia infettiva intestinale causata da un batterio. 霍乱
Il *colera*, originario dell'India, è causato dal batterio *Vibrio comma*, che si trasmette per via orale. È caratterizzato da diarrea, vomito, ipertermia.

colerico [co-lè-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di colera 霍乱的: *febbre colerica* 霍乱热 □ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] coleroso. 患霍乱病的;霍乱病患者

coleroso [co-le-ró-so] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di persona affetta da colera. 患霍乱病的;霍乱病患者
⟷ **sin.** colerico.

colesterolemia [co-le-ste-ro-le-mì-a] *s. f.* (*med.*) presenza di colesterolo nel sangue. 血液中含胆固醇

colesterolo [co-le-ste-rò-lo] *s. m.* (*chim.*, *biol.*) sostanza grassa presente in tutti i tessuti animali; è il componente principale dei calcoli biliari e può avere effetti dannosi sul sistema circolatorio. 胆固醇

colf [còlf] *s. f. invar.* donna addetta ai servizi domestici; collaboratrice familiare. 保姆,家务女佣
⟷ **sin.** domestica, cameriera.

colia [cò-lia] *s. f.* (*zool.*) genere di farfalle diurne con ali gialle bordate di bruno. 一种昼蛾科飞蛾(黄翅的边为褐色)

colibacillo [co-li-ba-cìl-lo] *s. m.* (*biol.*) bacillo parassita dell'intestino. 大肠杆菌

colibacillosi [co-li-ba-cil-lò-ʃi] *s. f.* (*med.*) infezione determinata da colibacilli. 大肠杆菌引发的炎症

colibatterio [co-li-bat-tè-rio] *s. m.* (*biol.*) colibacillo. 大肠杆菌

colibrì [co-li-brì] *s. m.* piccolissimo uccello tropicale, con piumaggio dai colori vivaci e coda lunga. 蜂鸟

colica [cò-li-ca] *s. f.* (*med.*) dolore acuto determinato dalla contrazione di un organo cavo 绞痛: *colica intestinale*, *renale.* 肠绞痛,肾绞痛

coliforme [co-li-fór-me] *agg.* (*biol.*) che è a forma di colibacillo. 大肠杆菌状的

coliformi [co-li-fór-mi] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di uccelli africani molto piccoli, con becco corto, ali brevi e coda lunga. 一种非洲小鸟(短喙、短翅、长尾)

colimbo [co-lìm-bo] *s. m.* uccello nuotatore con testa rotonda, becco aguzzo, zampe corte con piedi palmati. 一种潜鸟(圆头、尖喙、短腿、蹼足)
⟷ **sin.** strolaga.

colino [co-lì-no] *s. m.* arnese di cucina con buchi piccoli e fitti, usato per colare liquidi come tè, caffè, brodo. (滤茶叶、咖啡等的)小漏勺
⟷ **anlg.** passino.

colio [co-lì-o] *s. m.* un colare continuato. 滤,过滤

colite [co-lì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione del colon. 结肠炎

colla[1] [cól-la] *prep. art. f. sing.* (*non com.*) composta da *con* e *la.* (前置词 *con* 与定冠词 *la* 的组合,用在词首为辅音的阴性单数名词前;如词首为元音,可省音为 *coll'*)

colla[2] [còl-la] *s. f.* sostanza adesiva di origine animale, vegetale o sintetica, usata per tenere uniti oggetti e materiali vari. 胶,胶水
● *Colla di pesce*, gelatina ottenuta dai pesci, usata in farmacia e in cucina. 鱼胶
⟷ **sin.** adesivo, collante **anlg.** mastice.

collaborare [col-la-bo-rà-re] *v. intr.* [*io collàboro ecc.*; aus. *avere*] **1** contribuire con altri alla realizzazione di qualcosa; partecipare a un'attività comune 参与: *collaborare a un progetto* 参与一项工程 // (*estens.*) dare il proprio contributo; cooperare 与…合作(或协作): *collaborare con le forze dell'ordine* 与治安部队合作 **2** svolgere attività di collaborazionista. 勾结(敌人)
↔ (*cooperare*) **sin.** assistere, affiancare.

collaborativo [col-la-bo-ra-tì-vo] *agg.* di collaborazione 合作的,协作的: *attività collaborativa.* 合作开展的活动

collaboratore [col-la-bo-ra-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi collabora 合作者,协作者 // chi scrive su un giornale o lavora per una casa editrice senza far parte della redazione. (报纸的)撰稿人;(出版社的)合作者
● *Collaboratore di giustizia*, persona indagata o già condannata per reati di mafia, terrorismo e sim., che decide di rivelare fatti utili alla prosecuzione delle indagini in cambio di riduzioni della pena e garanzie contro possibili vendette o ritorsioni. 为减轻自己的罪行而与司法部门合作的人
● *Collaboratrice familiare*, colf. 保姆,家务女佣
↔ **sin.** coadiutore, aiutante, assistente.

collaborazione [col-la-bo-ra-zió-ne] *s. f.* il collaborare; cooperazione. 合作,协作
↔ **sin.** aiuto, assistenza, contributo.

collaborazionismo [col-la-bo-ra-zio-nì-ʃmo] *s. m.* attività di collaborazionista. 通敌行为

collaborazionista [col-la-bo-ra-zio-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi in tempo di guerra collabora con il nemico. 通敌者

collage [/ kolˈlaʒ /] *s. m. invar.* (*fr.*) **1** tecnica pittorica o grafica che consiste nell'incollare su un piano frammenti o ritagli di materiali diversi; la composizione così ottenuta 拼贴艺术,拼贴画 **2** (*fig.*) insieme di cose disparate prese di qua e di là 大杂烩: *un collage di frasi fatte.* 套语的大杂烩
↔ (*fig.*) **sin.** miscuglio, misto, mescolanza, mosaico.

collageno [col-là-ge-no], o **collagene**, *s. m.* (*biol.*) sostanza proteica presente nei tessuti connettivi, costituente fondamentale delle ossa e delle cartilagini. 胶原(蛋白)

collana [col-là-na] *s. f.* **1** monile che si porta intorno al collo per ornamento 项链,项圈: *collana di perle* 珍珠项链 // (*estens.*) ghirlanda 花环: *collana di fiori.* 花环 DIM. *collanina* **2** (*fig.*) serie di volumi analoghi per contenuto e veste editoriale 文集,丛书: *una collana di classici.* 经典著作丛书
↔ **A sin.** collier **gener.** monile, gioiello **specif.** catena, girocollo **B** (*di libri*) **sin.** raccolta, collezione.

collant [/ kolˈlan /] *s. m. invar.* (*fr.*) nell'abbigliamento femminile, calzamaglia di tessuto elastico leggerissimo che copre dalla vita in giù. (女式)连袜紧身裤
↔ **gener.** calza.

collante [col-làn-te] *agg.* e *s. m.* si dice di sostanza adesiva, per lo più di origine sintetica. 胶的;胶粘物
↔ **sin.** adesivo, colla.

collare [col-là-re] *s. m.* **1** striscia di cuoio o altro materiale che si lega attorno al collo dei cani e di altri animali. (狗等的)颈圈 DIM. *collarino* **2** (*eccl.*) colletto rigido bianco portato dai preti 教士领(指纽扣钉在颈后的白色硬立领) **3** monile da portare intorno al collo (作装饰用的)领圈,领巾 // insegna di un ordine cavalleresco costituita da una sorta di collana (表示骑士等级的)项饰; (*estens.*) la persona che porta tale insegna 带骑士项饰的人 **4** nell'abbigliamento femminile, ampio colletto di stoffa o di pelliccia (女式衣服上的)领子 **5** (*zool.*) cerchietto di pelo o di penne intorno al collo di alcuni animali, che presenta colore diverso dal resto del corpo (动物颈部的)颈锁形条纹: *orso dal collare.* 有颈锁形条纹的熊
↔ **A anlg.** cinghia, guinzaglio **B** (*di alcuni vestiti*) **sin.** collo, colletto **C** (*di ordine cavalleresco*) **sin.** collana.

collarino [col-la-rì-no] *s. m.* **1** (*arch.*) membratura che separa il fusto della colonna dal capitello 柱环 **2** (*eccl.*) il collare del sacerdote. 教士领(指纽扣钉在颈后的白色硬立领)

collassare [col-las-sà-re] *v. tr.* (*med.*) provocare un collasso 导致虚脱;导致肺萎陷 □ *v. intr.* [aus. *essere*] **1** (*med.*) subire un collasso 虚脱;(肺自发地)萎陷 **2** (*fig.*) essere nella paralisi, nell'impossibilità di funzionare 瘫痪,崩溃: *il traffico cittadino è collassato* 城市交通处于瘫痪状态。**3** (*astr.*) subire un collasso gravitazionale. 失去(万有)引力

collasso [col-làs-so] *s. m.* **1** (*med.*) improvviso malore con forte caduta della pressione arteriosa, dovuto a debolezza cardiaca, intossicazioni, emorragie 虚脱 **2** (*med.*) afflosciamento del polmone 肺的萎陷 **3** (*fig.*) blocco, paralisi 瘫痪,崩溃: *la sanità pubblica è vicina al collasso.* 公共卫生工作近乎瘫痪。
● *Collasso gravitazionale*, (*astr.*) fase conclusiva dell'evoluzione di una stella, durante la quale la materia precipita verso il nucleo centrale. (万有)引力的失去
↔ **gener.** mancamento, malore **anlg.** svenimento, lipotimia (*med.*).

collaterale [col-la-te-rà-le] *agg.* **1** che sta a fianco, a lato 旁边的,一旁的 // secondario, accessorio 次要的,辅助的 **2** si dice di rapporto di parentela che intercorre tra persone discendenti da un capostipite comune ma non l'una dall'altra (亲戚关系)旁系的,非直系的: *linea collaterale* 旁系 □ *s. m.* chi è parente in linea collaterale 旁系亲属 □ **collateralmente** *avv.* in posizione, in linea collaterale. 以旁系的身份;以次要的地位
● *Effetto collaterale*, (*med.*) quello secondario, non voluto, provocato da un farmaco. (药物的)副作用
↔ *agg.* (*che sta di fianco*) **sin.** laterale, adiacente, accanto; secondario, accessorio **contr.** principale.

collateralismo [col-la-te-ra-lì-ʃmo] *s. m.* in politica, l'operare a sostegno di un gruppo o di un partito, senza farne organicamente parte. 辅助某团体或政党的做法

collaudare [col-lau-dà-re] *v. tr.* [*io collàudo ecc.*] **1** fare il collaudo di qualcosa 测试,验收: *collaudare un apparecchio* 测试仪器 **2** (*fig.*) mettere alla prova; verificare, sperimentare 检验,证实: *collaudare un'amicizia.* 检验友谊
↔ (*mettere alla prova*) **sin.** provare, controllare, verificare.

collaudatore [col-lau-da-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi è addetto a operazioni di collaudo. 测试者,检验员

collaudo [col-làu-do] *s. m.* **1** verifica sperimentale di materiali, macchine, costruzioni, per accertarne l'idoneità all'uso 测试,验收 **2** (*fig.*) prova, verifica. 检验,证实
↔ (*fig.*) **sin.** controllo, esame.

collazionare [col-la-zio-nà-re] *v. tr.* [*io collazióno ecc.*] **1** effettuare una collazione 校对,核对(文本、资料等) **2** (*inform.*) costruire un nuovo insieme ordinato di dati fondendo due o più insiemi di partenza. 排序(数据、卡片等)
↔ (*documenti, testi e sim.*) **sin.** confrontare, raffrontare, comparare.

collazione [col-la-zió-ne] *s. f.* confronto della copia o delle copie di un testo con l'originale o fra di loro. 校对,核对
↔ (*di documenti, testi e sim.*) **sin.** raffronto, comparazione, riscontro.

colle[1] [cól-le] *prep. art. f. pl.* (*non com.*) composta da *con* e *le*. (前置词 *con* 与定冠词 *le* 的组合,用在阴性复数名词前)

colle[2] [còl-le] *s. m.* rilievo d'altezza intermedia tra l'altura e la collina 山丘: *i sette colli di Roma.* 罗马的七丘
↔ **sin** dosso, poggio, clivo (*lett.*).

colle[3] *s. m.* passo o valico montano. 山口,关隘

collega [col-lè-ga] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-ghi*] chi svolge la stessa professione; compagno di lavoro o di studi. 同事

collegamento [col-le-ga-mén-to] *s. m.* **1** il collegare, il collegarsi, l'essere collegato; il mezzo stesso con cui si collega o ci si collega 联系,联络: *collegamento ferroviario* 列车的联运; *collegamento telefonico*, *televisivo* 电话连线;电视联播 **2** (*elettr.*) contatto elettrico. 连接,接合
● *Ufficiale di collegamento*, (*mil.*) che mantiene i contatti fra i diversi reparti e servizi di un esercito. 联络官
↔ **sin.** legame, relazione, rapporto, nesso, raccordo **contr.** separazione.

colleganza [col-le-gàn-za] *s. f.* **1** (*lett.*) connessione tra due o più cose 联系,连接 **2** (*non com.*) l'essere colleghi; rapporto che intercorre fra colleghi. 同事关系

collegare [col-le-gà-re] *v. tr.* [*io collégo*, *tu colléghi ecc.*] *v. tr.* **1** unire, congiungere, mettere in contatto 连接,接合: *collegare i fili della luce* 接电线 **2** (*fig.*) connettere, porre in rela-

zione 把…联系起来：*collegare due fatti* 把两件事联系起来 □ **collegarsi** *v. rifl. rec.* **1** unirsi in lega; allearsi 结盟：*collegarsi contro un avversario comune* 为反对共同的敌人而结盟 **2** mettersi in contatto telefonico o radiotelevisivo（电话、电台、电视台等）连线：*collegarsi con New York.* 与纽约连线
↔ *v. tr.* **sin.** connettere, legare, raccordare, allacciare **contr.** scollegare, separare □ *v. rifl. rec.* **A sin.** congiungersi.

college [/ 'kɔlledʒ /] *s. m. invar.* (*ingl.*) nei paesi anglosassoni, scuola secondaria o istituto universitario con studenti interni（英语国家中）招收寄宿生的中学或大学 // l'edificio in cui risiedono gli studenti. 寄宿学校的建筑物

collegiale [col-le-già-le] *agg.* **1** relativo a un collegio di persone; collettivo 团体的，集体的：*direzione collegiale* 集体领导 **2** di convitto, da convitto 寄宿学校的：*vita collegiale* 寄宿学校生活 □ *s. m.* e *f.* ragazzo o ragazza che vive in collegio 寄宿学校学生 □ **collegialmente** *avv.* collettivamente 共同地 // (*estens.*) insieme, in comune. 一起地
● *Modi da collegiale*, inesperti, poco disinvolti. 不谙世事；举止拘谨
Organo collegiale, che discute e decide collettivamente. 学校、团体等的领导机构
↔ *agg.* (*relativo a un gruppo di persone*) **sin.** assembleare, comune **contr.** individuale □ *s. m.* e *f.* **sin.** convittore.

collegialità [col-le-gia-li-tà] *s. f.* l'essere collegiale, carattere collegiale 集体性：*la collegialità di una decisione.* 一项决定的集体性

collegiata [col-le-già-ta] *s. f.* **1** chiesa collegiata 由两个以上牧师共同主持的教会，联合教会 **2** capitolo di canonici addetto a una chiesa collegiata. 联合教会的牧师会

collegiato [col-le-già-to] *agg.* nella loc. *chiesa collegiata*, (*eccl.*) chiesa che ha un capitolo di canonici, senza essere sede vescovile.（仅限于短语 *chiesa collegiata*）由两个以上牧师共同主持的教会，联合教会

collegio [col-lè-gio] *s. m.* **1** insieme di persone che svolgono la stessa attività o sono unite da un comune interesse 团体，集体 **2** istituto di educazione in cui gli allievi convivono stabilmente 寄宿学校：*studiare in collegio.* 在寄宿学校学习
● *Collegio cardinalizio* o *sacro collegio*, l'insieme dei cardinali riuniti nell'esercizio delle loro funzioni.（天主教）红衣主教团，枢机团
Collegio dei professori, nelle scuole secondarie, organo formato dagli insegnanti e dal preside.（由中学校长和教师组成的）教务会
Collegio elettorale, circoscrizione territoriale a fini elettorali. 选区
↔ **A sin.** corpo, associazione; commissione; consesso, adunanza **B sin.** convitto **gener.** scuola **specif.** educandato, seminario.

collemboli [col-lèm-bo-li] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di insetti saltatori molto piccoli, privi di ali e con apparato boccale pungente; vivono in ambienti umidi. 弹尾目昆虫，跳虫

collenchima [col-lèn-chi-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*bot.*) tessuto vegetale di sostegno. 厚角组织

collera [còl-le-ra] *s. f.* sentimento di sdegno che si manifesta con parole o atti violenti; ira, furore 愤怒，怒气：*essere*, *montare in collera con qualcuno.* 生某人的气
↔ **sin.** rabbia, stizza, indignazione **contr.** calma; controllo.

collerico [col-lè-ri-co] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-ci*] che/chi è facile alla collera; irascibile 易怒的，容易发火的；易怒的人，容易发火的人：*temperamento collerico* 生性易怒 □ **collericamente** *avv.*
↔ **sin.** iracondo, rabbioso, stizzoso **contr.** mite, calmo.

colletta [col-lét-ta] *s. f.* raccolta di denaro a scopo di beneficenza o per spese comuni. 募捐，募款

collettame [col-let-tà-me] *s. m.* colli di merci varie spedite con un unico veicolo per destinazioni diverse.（运往不同地点的）一车货物

collettiva [col-let-tì-va] *s. f.* mostra in cui espongono più artisti (si contrappone a *personale*). 多位艺术家的作品联展

collettivismo [col-let-ti-vì-ʃmo] *s. m.* sistema economico-sociale fondato sull'abolizione della proprietà privata e sulla gestione collettiva dei mezzi di produzione. 集体主义
↔ **anlg.** socialismo, comunismo **contr.** liberalismo, capitalismo; individuali-smo.

collettivista [col-let-ti-vì-sta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] che/chi è fautore del collettivismo. 集体主义的；集体主义者
↔ **anlg.** socialista, comunista **contr.** liberale, capitalista; individualista.

collettivistico [col-let-ti-vì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del collettivismo, conforme al collettivismo. 集体主义的

collettività [col-let-ti-vi-tà] *s. f.* **1** qualità di ciò che è collettivo 集体性：*la collettività di un servizio* 某项服务工作的集体性 **2** gruppo di persone considerate nel loro insieme, nella loro unità 集体，团体：*la collettività nazionale.* 全体国民
↔ **sin.** società, comunità **gener.** insieme, totalità

collettivizzare [col-let-ti-viʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere di proprietà collettiva 使集体化：*collettivizzare un'azienda.* 使一家公司集体化

collettivizzazione [col-let-ti-viʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il collettivizzare, l'essere collettivizzato. 集体化

collettivo [col-let-tì-vo] *agg.* che si riferisce, è comune a più persone o cose 集体的，共同的：*contratto collettivo di lavoro* 集体劳工协定，集体劳动合同 // che riguarda la comunità 有关集体的：*interesse collettivo* 集体利益 □ *s. m.* gruppo di persone che svolgono un'attività politica o sindacale 集体，团体：*collettivo femminista* 女权主义者团体 □ **collettivamente** *avv.* in forma collettiva; tutti insieme. 以团体的形式，共同地
● *Nome collettivo*, (*gramm.*) nome che indica un insieme di persone o di cose (p. e. *popolo*, *gregge*, *dozzina*). 集体名词
↔ *agg.* **sin.** comune, generale, pubblico **contr.** individuale, singolo, privato □ *s. m.* (*spec. politico*) **anlg.** circolo, associazione, gruppo.

colletto [col-lét-to] *s. m.* **1** la parte del vestito o della camicia che sta attorno al collo. 衣领，领子 DIM. *collettino* **2** (*bot.*) parte della pianta tra il fusto e la radice（植物）根茎 **3** (*anat.*) porzione del dente tra la corona e la radice. 齿颈
● *Colletti bianchi*, (*fig.*) gli impiegati. 白领
Colletti blu, (*fig.*) gli operai. 蓝领
↔ (*del vestito*) **sin.** collo, bavero **specif.** solino, goletta.

collettore [col-let-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] che raccoglie 收集的，汇合的：*canale collettore*, quello in cui scolano le acque di canali minori 汇合渠 □ *s. m.* **1** chi raccoglie denaro, firme o altro 收集钱或签名等的人 // impiegato addetto a compiti di esazione 征收税款的人：*collettore delle imposte* 收税者 **2** (*tecn.*) qualsiasi impianto o dispositivo che serve a raccogliere o a incanalare 收集器 **3** (*elettr.*) organo che consente il passaggio della corrente nelle macchine elettriche rotanti. 集电器
● *Bacino collettore*, (*geog.*) parte del ghiacciaio nella quale si accumulano le nevi. 雪谷，雪沟
↔ *s. m.* **A** (*non com.*) **sin.** esattore **B** (*tecn.*) condotto, canale, fogna.

collezionare [col-le-zio-nà-re] *v. tr.* [*io collezióno ecc.*] raccogliere in una collezione 收集，收藏：*collezionare francobolli* 收集邮票 // (*fig.*) conseguire in gran numero 获得，取得：*collezionare vittorie.* 获得胜利
↔ **sin.** (*monete*, *francobolli ecc.*) mettere insieme; (*fig.*) accumulare.

collezione [col-le-zió-ne] *s. f.* **1** raccolta sistematica di oggetti della stessa specie, che siano preziosi, strani o rari 收集，收藏 **2** collana editoriale 文集，丛书 **3** l'insieme dei modelli che una grande sartoria presenta per una stagione（总称）某季节的时装式样：*collezione primavera-estate.* 春夏时装式样
↔ **A** (*editoriale*) **sin.** collana, serie **B** (*di abiti d'alta moda*) **sin.** assortimento, produzione.

collezionismo [col-le-zio-nì-ʃmo] *s. m.* **1** il collezionare oggetti, il fare collezione 收集，收藏 **2** l'insieme dei collezionisti.（总称）收集者，收藏者

collezionista [col-le-zio-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi fa o possiede una collezione 收集者，收藏者：*un collezionista di medaglie.* 奖章收集者（或收藏者）
↔ **sin.** raccoglitore.

collezionistico [col-le-zio-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] da collezionista; del collezionismo 爱好收集的，爱好收藏的：*mania collezionistica.* 收藏癖

collidere [col-lì-de-re] *v. intr.* [pass. rem. *io collìʃi*, *tu collidésti ecc.*; part. pass. *collìʃo*; aus. *avere*] (*non com.*) urtare contro qualcosa; scontrarsi. 冲撞
↔ *v. intr.* **sin.** cozzare.

collie [/ ˈkɔlli /] *s. m. invar.* (*ingl.*) cane da pastore scozzese, con muso affilato, orecchie diritte, pelo lungo e folto. 柯利牧羊犬(原产苏格兰,体大、毛长、头尖瘦)

collier [/ kɔlˈlje /] *s. m. invar.* (*fr.*) collana 项链: *un collier d'oro.* 一串金项链

colligiano [col-li-già-no] *agg.* di Colle di Val d'Elsa, in Toscana (意)托斯卡纳地区爱尔萨河谷丘陵的 □ *s. m.* [f. *-a*] chi è nato, chi abita a Colle di Val d'Elsa. 出生(或居住)在埃尔萨河谷丘陵地区的人

collimare [col-li-mà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] coincidere in modo perfetto, essere identico, corrispondere (anche *fig.*) 吻合,完全一致: *opinioni che collimano.* 完全一致的观点

collimatore [col-li-ma-tó-re] *s. m.* **1** (*fis.*) sistema ottico usato per rendere paralleli i raggi luminosi di una sorgente 光学准直仪 // usato anche come agg. 光学准直仪的: *lente collimatrice* 光学准直仪的凸透镜 **2** strumento topografico che permette di tracciare l'allineamento di tre punti. (用于测量地形的)准直仪

collimazione [col-li-ma-zió-ne] *s. f.* il collimare; operazione compiuta con il collimatore. 准直

collina [col-lì-na] *s. f.* **1** rilievo del terreno che in genere non supera i 600 m. 小山,山丘 DIM. *collinetta* **2** (*estens.*) il territorio o la regione che presenta tali rilievi 丘陵,丘陵地带: *villeggiare in collina.* 去丘陵地带度假
↔ **sin.** altura, colle, poggio.

collinare [col-li-nà-re] *agg.* di collina 山丘的,丘陵的: *zona collinare.* 丘陵地带

collinoso [col-li-nó-so] *agg.* di collina, che ha molte colline 山丘的,多山丘的: *terreno collinoso.* 丘陵地带

collirio [col-lì-rio] *s. m.* medicamento liquido per gli occhi. 眼药水

collisione [col-li-ʃió-ne] *s. f.* **1** scontro fra due corpi che si muovono; urto 碰撞,冲撞 **2** (*fig.*) conflitto, contrasto 冲突,矛盾: *collisione di interessi.* 利益冲突
● *Entrare in collisione*, urtarsi. 互撞,相撞
Rotta di collisione, direzione di una nave o di un aereo che, se non modificata, è destinata a provocare uno scontro. 注定会造成碰撞事件的航线
↔ **A sin.** urto, cozzo **B** (*fig.*) **sin.** divergenza **contr.** accordo.

collo[1] [cól-lo] *prep. art. m. sing.* (*non com.*) composta da *con* e *lo*. (前置词 *con* 与定冠词 *lo* 的组合,用在元音或词首为 *s impura*, *gn*, *ps*, *x*, *z* 等辅音的阳性单数名词前。如词首为元音,可省音为 *coll'*)

collo[2] [còl-lo] *s. m.* **1** nell'uomo e in altri vertebrati, parte del corpo di forma cilindrica che unisce la testa al torace 脖子,头颈 **2** parte di un indumento che cinge il collo; colletto 衣领,领子: *una camicia con il collo troppo stretto* 领子太紧的一件衬衫 **3** parte allungata e ristretta di un recipiente (器皿的)颈部: *il collo di una bottiglia* 瓶颈 **4** (*anat.*) parte ristretta e cilindrica di un organo o di un arto 跖,蹠: *il collo del piede.* 足背
● *A rotta di collo*, (*fig.*) a precipizio 急速地: *correre a rotta di collo.* 急速奔跑
Allungare il collo, (*fig.*) cercare di vedere, curiosare. 伸长脖子看,好奇地窥探
Buttare le braccia al collo di qualcuno, abbracciarlo. 拥抱某人
Collo d'oca, (*mecc.*) albero a gomiti. 曲轴
Collo dell'utero, cervice. 子宫颈
Essere indebitato fino al collo, (*fig.*) essere oberato di debiti. 负债累累,债台高筑
Portare qualcuno, qualcosa in collo, sulle spalle, in braccio. 把某人(或某物)背在肩上;把某人(或某物)抱在怀里
Prendere qualcuno per il collo, (*fig.*) imporgli condizioni gravose. 卡某人的脖子;迫使某人接受苛刻的条件
Rompersi il collo; l'osso del collo, (*fig.*) farsi molto male. 受到很大的伤害
Tra capo e collo, (*fig.*) all'improvviso, inaspettatamente 突如其来: *la notizia gli arrivò tra capo e collo.* 他突然获悉此消息。
↔ (*di indumento*) **sin.** bavero.

collo[3] *s. m.* pacco, valigia, baule che si trasporta o si spedisce. 包,箱
↔ **specif.** balla, sacco, cassa, cassetta.

collocabile [col-lo-cà-bi-le] *agg.* che si può collocare. 可以放置的,可以安置的

collocamento [col-lo-ca-mén-to] *s. m.* **1** il collocare, il collocarsi, l'essere collocato 安排,安置: *collocamento a riposo, in congedo* 退休;解雇 **2** sistemazione, occupazione 安排工作,安排就业 **3** (*fin.*) investimento, piazzamento. 投资;销售
● *Ufficio di collocamento*, ufficio pubblico che ha la funzione di avviare al lavoro i giovani e i disoccupati in base a una graduatoria. 职业介绍所
↔ **A sin.** collocazione, disposizione, assetto **B sin.** lavoro, impiego.

collocare [col-lo-cà-re] *v. tr.* [*io còlloco, tu còllochi ecc.*] **1** mettere, porre in un determinato luogo (anche *fig.*) 安放,放置: *collocare il tavolo in mezzo alla stanza* 把桌子放在屋子的中央; *l'opera lo colloca tra i maggiori scrittori del suo tempo* 这部作品使他成为他那个时代最重要的作家之一 。**2** trovare una sistemazione, un lavoro, un impiego a qualcuno 安置,安排工作: *collocare presso una ditta* 安排(某人)在一家公司工作 **3** vendere 销售: *collocare titoli, obbligazioni* 抛售股票,抛售债券 □ **collocarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* mettersi in un dato luogo; occupare una certa posizione. 呆在某个地方;找到一份工作
↔ *v. tr.* **A sin.** posare, disporre, istallare **B sin.** impiegare **C** (*titoli e sim.*) **sin.** piazzare □ *v. rifl.* o *intr. pron.* **sin.** porsi, sistemarsi, piazzarsi.

collocatore [col-lo-ca-tó-re] *s. m.* (*burocr.*) persona incaricata di svolgere le funzioni di ufficio di collocamento nei comuni dove questo manca. (在没有职业介绍所的城市里)负责介绍职业的人

collocazione [col-lo-ca-zió-ne] *s. f.* **1** il collocare, il collocarsi, l'essere collocato; il modo, il luogo in cui una cosa è collocata 安置,安排 **2** nelle biblioteche, l'esatta posizione di un libro e la segnatura corrispondente (图书馆)编目 **3** (*fig.*) posizione storica, politica, ideologica (在历史、政治、思想等领域的)地位: *la collocazione moderata di un partito.* 某政党平庸的地位
↔ **sin.** sistemazione, disposizione, assetto.

colloidale [col-loi-dà-le] *agg.* (*chim.*) di colloide, relativo a un colloide 胶体的,胶质的: *stato colloidale.* 胶态
● *Soluzione colloidale*, sostanza dispersa in un liquido in particelle minutissime. 胶体溶液

colloide [col-lòi-de] *s. m.* (*chim.*) sostanza che, dispersa in un liquido, dà luogo a piccolissimi aggregati di particelle. 胶体,胶质

colloquiale [col-lo-quià-le] *agg.* che è proprio della conversazione, del conversare; non ricercato, informale, familiare 口语的,会话的: *stile colloquiale* 口语体 □ **colloquialmente** *avv.*
↔ (*di stile, scrittura e sim.*) **contr.** formale, ricercato.

colloquialismo [col-lo-quia-lì-ʃmo] *s. m.* espressione tipica dello stile o del tono colloquiale. 口语体,口语化

colloquialità [col-lo-quia-li-tà] *s. f.* l'essere colloquiale, detto di stile, tono, discorso. 口语体,口语化

colloquiare [col-lo-quià-re] *v. intr.* [*io collòquio ecc.*; aus. *avere*] stare a colloquio, discorrere. 交谈,讨论
↔ **sin.** conversare, dialogare, parlare.

colloquio [col-lò-quio] *s. m.* **1** conversazione tra due o più persone su fatti di una certa importanza 会谈,对话: *essere a colloquio con qualcuno* 与某人交谈(或对话) // (*estens.*) scambio di idee, di contatti; dialogo 交换看法;交谈: *avviare un colloquio* 开始会谈(或对话) **2** esame orale 口试: *sostenere un colloquio.* 参加口试
↔ (*tra due o più persone*) **sin.** abboccamento (*se importante e riservato*).

collosità [col-lo-si-tà] *s. f.* l'essere colloso. 粘性
↔ **sin.** viscosità **contr.** fluidità.

colloso [col-ló-so] *agg.* che contiene colla; viscoso, attaccaticcio come colla 粘的,粘性的: *sostanze collose.* 粘性物质
↔ **sin.** appiccicoso **contr.** fluido.

collotipia [col-lo-ti-pì-a] *s. f.* (*tip.*) procedimento tipografico fondato sull'impiego di matrici ricoperte di colla, che vengono poi impressionate alla luce e sviluppate in acqua. 珂罗版,珂

罗版印刷法

collotorto [col-lo-tòr-to], o **collo torto**, *s. m.* [pl. *collitorti* o *colli torti*] ipocrita, bigotto, bacchettone. 伪君子,伪善者

collottola [col-lòt-to-la] *s. f.* (*fam.*) la parte posteriore del collo 后颈部: *prendere qualcuno per la collottola.* 揪住某人的后颈部

↔ **sin.** nuca.

colludere [col-lù-de-re] *v. intr.* [pass. rem. *io collùʃi*, *tu colludésti ecc.*; part. pass. *collùʃo*; aus. *avere*] (*dir.*) attuare una collusione; accordarsi segretamente con qualcuno ai danni di un terzo. 串通,勾结

ε La parola deriva dal latino *collūdĕre*, composto di *cŭm* 'con' e *lūdĕre* 'giocare'; propriamente 'giocare insieme', poi 'intendersela con qualcuno'.

collusione [col-lu-ʃió-ne] *s. f.* **1** (*dir.*) accordo fraudolento di due parti a danno di una terza 串通,勾结 **2** (*econ.*) accordo tra venditori per una comune politica dei prezzi 串通舞弊 **3** accordo tra gruppi o partiti di tendenza opposta 攻守同盟 **4** complicità 同谋,共犯: *essere accusato di collusione con la malavita.* 被指控是犯罪集团的共犯

↔ **sin.** intesa.

collusivo [col-lu-ʃì-vo] *agg.* (*dir.*) fatto con collusione 共谋的,串通一气的: *accordo collusivo.* 攻守同盟

colluso [col-lù-ʃo] *agg.* si dice di personaggio importante venuto a patti con la malavita organizzata 与犯罪集团相勾结的(尤指政界要人): *politici collusi.* 与犯罪集团相勾结的政要

collutorio [col-lu-tò-rio] *s. m.* liquido medicamentoso usato per sciacquare la bocca 漱口剂,洗口药 // (*estens.*) lo sciacquo stesso. 漱口,洗口

↔ (*estens.*) **sin.** gargarismo.

✍ La forma *colluttorio*, abbastanza diffusa, è scorretta.

colluttare [col-lut-tà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] (*lett.*) lottare corpo a corpo; venire alle mani, azzuffarsi. 厮打,搏斗

↔ **sin.** rissare, accapigliarsi, litigare.

colluttazione [col-lut-ta-zió-ne] *s. f.* lotta corpo a corpo; zuffa, rissa 厮打,搏斗 // (*estens.*) scontro verbale, disputa vivace. 口角,争吵

↔ **sin.** lite, zuffa, rissa, tafferuglio.

colluviale [col-lu-vià-le] *agg.* (*geol.*) di terreno formato da un accumulo di detriti alla base di un pendio. 崩积的(指岩屑坡地发生崩塌的地貌特征)

colluvie [col-lù-vie] *s. f. invar.* (*lett.*) flusso abbondante di rifiuti liquidi, di materia putrida. 积污,污水

↔ **sin.** cloaca, putridume, marciume.

colma [cól-ma] *s. f.* altezza massima dell'acqua durante l'alta marea. (涨潮时的)高水位

colmare [col-mà-re] *v. tr.* [*io cólmo ecc.*] **1** riempire fino all'orlo 装满,填满: *colmare un bicchiere* 倒满一杯 **2** (*fig.*) coprire qualcuno di qualcosa 对某人充满…: *colmare di cortesie* 对某人谦恭有礼 // riempire l'animo di un sentimento 使心中充满: *la notizia lo ha colmato di gioia.* 这消息使他心中充满喜悦。

● *Colmare la misura*, (*fig.*) passare i limiti. 过分,过量
Colmare una lacuna, (*fig.*) riempire un vuoto, supplire a un'insufficienza, a una mancanza. 填补空白
Colmare una palude, prosciugarla riempiendola di terra. 填平一块沼泽地
Colmare una strada, alzarne il livello. 把路面加高

↔ **A sin.** saturare; (*una lacuna e sim.*) compensare **B** (*fig.*) **sin.** ricoprire.

colmata [col-mà-ta] *s. f.* **1** riempimento di una depressione del terreno o di una zona paludosa 填平洼地或沼泽地 **2** il terreno rialzato con tale sistema 填平的洼地或沼泽地 **3** accumulo di sabbia che ostacola la navigazione. 淤积的泥沙

colmatura [col-ma-tù-ra] *s. f.* il colmare, l'essere colmato 装满,填满 // ciò che sopravanza da un recipiente colmo. (从器皿口)溢出来的东西

colmo[1] [cól-mo] *s. m.* **1** il punto più alto; cima, sommità 顶峰,最高处: *il colmo di un monte* 山峰 **2** (*fig.*) il massimo grado, il culmine 极点,最高的界限: *il colmo della felicità* 幸福之极 **3** (*edil.*) il livello più alto del tetto, dal quale si diramano gli spioventi. (屋)脊

● *È il colmo!*, si dice di cosa che suscita grande stupore o indignazione. (表示惊愕或气愤)这太过分了!

↔ **A sin.** vertice, vetta, culmine **B** (*fig.*) **sin.** acme.

colmo[2] *agg.* riempito fino all'orlo, pieno (anche *fig.*) 装满的,盛满的: *vaso colmo d'acqua.* 盛满水的罐

● *La misura è colma!*, esclamazione di chi è giunto al limite della sopportazione. 无法再忍受了!

↔ **A sin.** zeppo, carico; (*di persone*) affollato.

-colo secondo elemento di parole composte della terminologia dotta, che significa 'abitatore' (*cavernicolo*) o 'che riguarda la coltivazione, l'allevamento' (*cerealicolo*). (学术词汇组合词第二部分,表示"栖居的动物"或"种植,养殖")

colobo [cò-lo-bo] *s. m.* (*zool.*) genere di scimmie africane con pollice rudimentale e folto pelame ricco di lunghi ciuffi sparsi per tutto il corpo. (非洲产)疣猴,髯猴

colocasia [co-lo-cà-ʃia] *s. f.* erba tropicale con radice carnosa commestibile. 芋(又称芋头,芋艿)

colofone [co-lo-fó-ne], o alla latina **colophon** [/ˈkɔlofon/], *s. m.* **1** indicazione che si trova alla fine dei libri antichi, con il nome dello stampatore e l'anno dell'edizione 书尾题署(印刷商姓名及出版日期) **2** (*tip.*) disposizione delle ultime righe di un libro a forma di trapezio, con la base minore verso il basso. 书尾说明性的组合文字或标志

colofonia [co-lo-fò-nia] *s. f.* resina giallastra che si ricava distillando la trementina, usata per preparare vernici e saponi. 松香

cologaritmo [co-lo-ga-rìt-mo] *s. m.* (*mat.*) il logaritmo dell'inverso di un numero. 余对数

colomba [co-lóm-ba] *s. f.* **1** la femmina del colombo, simbolo d'innocenza e di pace. 母鸽 DIM. *colombella*, *colombina* **2** (*fig.*) persona innocente e dolce 纯洁无邪的人 // chi è favorevole a una soluzione pacifica delle controversie internazionali (si contrappone a *falco*) 鸽派分子 **3** (*gastr.*) dolce pasquale a forma di colomba (复活节吃的)鸽形蛋糕 **4** (*zool.*) nome di alcuni generi di colombi. 鸽子

📖 Nella religione greco-romana, la *colomba* è sacra alla dea dell'amore; nella Bibbia annuncia la fine del diluvio portando a Noè un ramoscello d'ulivo; nel cristianesimo è simbolo dello Spirito Santo.

colombaccio [co-lom-bàc-cio] *s. m.* grosso colombo selvatico dalle ottime carni. 斑尾林鸽

colombaia [co-lom-bà-ia] *s. f.* costruzione a forma di torre in cui si allevano colombi. 鸽棚,鸽舍

↔ **sin.** piccionaia.

colombario [co-lom-bà-rio] *s. m.* **1** nei cimiteri, costruzione muraria divisa in loculi, ciascuno dei quali contiene una bara 放棺材的墓穴 **2** (*archeol.*) tipo di sepolcro romano a nicchie. 放骨灰瓮的壁龛

↔ **sin.** nicchie **gener.** tombe.

ε In latino la parola *columbarium* indicava la colombaia; da qui il significato di sepolcreto con nicchie simili a quelle di una colombaia.

colombella [co-lom-bèl-la] *s. f.* uccello selvatico simile al colombaccio, ma più piccolo, con il collo ricoperto di piume verdi. 欧鸽(野鸽的一种,为鸠鸽科鸽属鸟类)

colombiano [co-lom-bià-no] *agg.* della Colombia, stato dell'America meridionale 哥伦比亚的 □ *s. m.* [f. *-a*] chi abita, chi è nato in Colombia. 哥伦比亚人

colombicoltore [co-lom-bi-col-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] allevatore di colombi. 养鸽人

colombicoltura [co-lom-bi-col-tù-ra] *s. f.* allevamento di colombi. 养鸽

colombiformi [co-lom-bi-fór-mi] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di uccelli a cui appartengono i colombi. 鸽形目鸟类

colombo [co-lóm-bo] *s. m.* piccione. 鸽子

● *I due colombi*, (*fig.*) i due innamorati. 一对恋人

colon [cò-lon] *s. m. invar.* (*anat.*) porzione mediana dell'intestino crasso, compresa fra l'intestino cieco e il retto. 结肠

Il *colon* è diviso in 4 segmenti: ascendente, trasverso, discendente, sigmoideo. In esso hanno luogo il riassorbimento dell'acqua e la formazione delle feci.

colonia[1] [co-lò-nia] *s. f.* **1** nell'età antica, nucleo di popolazione civile trasferita dalla madrepatria in un altro territorio (古时的)移民队,殖民团: *fondare una colonia* 建立移民队 // in età moderna, paese su cui uno stato stabilisce il suo dominio 殖民地: *l'India fu colonia britannica* 印度曾是英国的殖民地。**2** (*estens.*) le persone di una stessa nazione o città che risiedono lontano dalla madrepatria 同国籍侨民的聚居区: *la colonia italiana di Buenos Aires* 布宜诺斯艾利斯意大利侨民聚居区 **3** istituzione che provvede al soggiorno estivo di ragazzi in luoghi di villeggiatura (青少年的)假日野营地: *andare in colonia* 去假日野营地 **4** (*biol.*) aggregato di individui animali o vegetali della stessa specie 群体,集群: *colonia di coralli.* 珊瑚群体
↔ **A** (*territorio*) **sin.** possedimento **B** (*di connazionali che risiedono lontano dalla madrepatria*) **sin.** gruppo, comunità.

colonia[2] *s. f.* profumo preparato con alcol ed essenze varie, detto anche *acqua di colonia.* 花露水

colonia[3] [co-lo-nì-a] *s. f.* contratto agrario tra un proprietario di terre e un colono. 土地租佃契约

coloniale [co-lo-nià-le] *agg.* **1** di colonia, relativo a una colonia 殖民地的: *prodotti coloniali* 来自殖民地的产品 **2** (*biol.*) si dice di organismo che vive in colonia 群体的 **3** di colore marrone chiaro, simile al beige 浅棕褐色的 □ *s. m. pl.* generi alimentari che provengono da paesi extraeuropei (caffè, cacao, spezie ecc.). 殖民地产的食品(如咖啡、可可、香料等)
↔ *agg.* (*di colore*) **anlg.** beige, avana □ *s. m.* (al *pl.*) **specif.** spezie, caffè, cacao.

colonialismo [co-lo-nia-lì-ʃmo] *s. m.* politica tendente alla conquista e allo sfruttamento delle colonie, perseguita dalle potenze europee fino alla metà del sec. XX (*estens.*) influenza politica, economica o culturale di uno stato su un altro 殖民主义,殖民政策: *il colonialismo americano.* 美国的殖民政策
↔ **anlg.** imperialismo.

colonialista [co-lo-nia-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] fautore del colonialismo. 殖民主义者
↔ **anlg.** imperialista.

colonialistico [co-lo-nia-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda il colonialismo 有关殖民主义的: *politica colonialistica.* 殖民(主义)政策
↔ **anlg.** imperialistico.

colonico [co-lò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del colono 佃农的: *casa colonica.* 佃农的房舍
↔ **sin.** agricolo, rurale.

colonizzabile [co-lo-niʒ-ʒà-bi-le] *agg.* che può essere colonizzato. 可开拓为殖民地的

colonizzare [co-lo-niʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** fondare colonie in un territorio 在…开拓殖民地 // (*estens.*) incivilire 使文明,使开化: *i greci colonizzarono la Sicilia* 希腊人使西西里岛变得文明。**2** ridurre un paese a colonia 使沦为殖民地 // (*fig.*) sottomettere, sfruttare. 使臣服;剥削
↔ (*popolazioni e paesi*) **sin.** sottomettere, assoggettare.

colonizzatore [co-lo-niʒ-ʒa-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi colonizza. 开拓殖民地的;开拓殖民地者

colonizzazione [co-lo-niʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il colonizzare, l'essere colonizzato. 殖民地化
↔ **gener.** conquista, assoggettamento.

Riferito all'età moderna, il termine *colonizzazione* indica l'estensione della sovranità da parte di stati più forti su territori abitati da popolazioni di più debole organizzazione economico-sociale.

colonna [co-lón-na] *s. f.* **1** elemento architettonico verticale a sezione circolare, con funzione di sostegno o di ornamento. 柱,圆柱 DIM. *colonnina* **2** (*fig.*) sostegno, aiuto morale 支柱,顶梁柱: *è la colonna della famiglia* 他是家里的顶梁柱。**3** (*estens.*) massa fluida o gassosa disposta verticalmente 柱状物: *colonna d'acqua* 水柱; *la colonna del mercurio*, quella del termometro (温度计的)水银柱 // serie di elementi disposti verticalmente 纵队,直行: *numeri in colonna*, scritti l'uno sotto l'altro 写成纵行的数字 **4** fila di persone o di veicoli 排,行: *una colonna di automobili* 一排汽车; *mettersi in colonna* 排列成行 **5** (*tip.*) gruppo di righe composte ma non ancora impaginate 尚未拼版的几行文字 // ciascuna delle divisioni verticali di una pagina stampata o scritta (报刊书籍每一页上的)栏: *titolo su quattro colonne* 占四栏位置的标题 **6** (*inform.*) divisione verticale in un foglio elettronico 页面上的纵行 // unità di misura della larghezza del carrello di una stampante elettronica 列(打印机滑架宽度的计量单位): *stampante a 80 colonne* 80列打印机 **7** (*edil.*) tubazione verticale usata per contenere o far passare fluidi e materiali vari 管路 **8** (*sport*) esercizio ginnico in cui l'atleta, poggiando con il dorso sul terreno, innalza le gambe unite in posizione verticale. (体操运动员)背靠地两腿垂直向上的动作
● *Colonna sonora*, parte della pellicola cinematografica su cui sono registrati i suoni; la musica così registrata. 音迹,声带
Colonna vertebrale, (*anat.*) l'insieme delle vertebre che costituiscono la spina dorsale. 脊柱
Quinta colonna, (*fig.*) si dice di chi lavora clandestinamente a favore del nemico. 第五纵队(指暗藏在内部的通敌组织)
↔ **A** (*arch.*) **gener.** piedritto **specif.** cippo **anlg.** pilastro **B** (*fig.*) **sin.** appoggio, base **C** (*spec. di autoveicoli*) **sin.** coda **D** (*tip.*) **anlg.** striscia, banda, settore.

La locuzione *quinta colonna* fu usata per la prima volta dal generale franchista E. Mola Vidal, che, attaccando Madrid con quattro colonne nel corso della guerra civile spagnola (1936), disse di avere in città una quinta colonna pronta a intervenire.

La definizione classica della *colonna* si ebbe in Grecia con la *colonna dorica* (base spesso assente; fusto rastremato verso l'alto con 24 scanalature; capitello con abaco ed echino) e *ionica* (base con modanature e plinto; fusto spesso monolitico, rastremato verso l'alto con 24/30 scanalature; capitello a volute). Variante di quest'ultima è la *colonna corinzia* (capitello con foglie d'acanto).

colonnare [co-lon-nà-re] *agg.* che ha forma di colonna. 圆柱形的

colonnato [co-lon-nà-to] *s. m.* (*arch.*) serie di colonne collegate nella parte superiore da architravi o arcate 列柱廊: *il colonnato di piazza San Pietro in Roma.* 罗马圣彼得广场上的列柱廊
↔ **specif.** propileo **anlg.** portico.

colonnello [co-lon-nèl-lo] *s. m.* (*mil.*) ufficiale superiore a cui spetta il comando di un reggimento. 上校
● *Tenente colonnello*, ufficiale superiore di grado compreso tra maggiore e colonnello. 中校

colonnina [co-lon-nì-na] *s. f.* elemento verticale di dimensioni ridotte. (窗扇间的)直棂,竖框
● *Colonnina di soccorso*, apparecchiatura telefonica posta ai margini dell'autostrada per chiamate di soccorso medico o meccanico. 安置在高速公路边用以呼救的电话装置

colonnino [co-lon-nì-no] *s. m.* **1** colonna di balaustrata (支撑楼梯扶手、阳台扶手等的)栏杆柱 **2** (*tip.*) colonna di giustezza inferiore al normale 长度略短的一行字 **3** nel giornalismo, articolo breve. (新闻术语)短文章

colono [co-lò-no] *s. m.* [f. *-a*] **1** chi coltiva la terra altrui con un contratto di colonìa o di mezzadria 佃农 **2** (*lett.*) contadino, lavoratore dei campi 农民 **3** abitante di una colonia. 殖民地居民;侨民聚居区居民
↔ **A** (*con contratto di mezzadria*) **sin.** mezzadro **B** (*lett.*) **sin.** agricoltore, fattore.

colophon ⇒ colofone.

colorabile [co-lo-rà-bi-le] *agg.* che si può colorare. 可以着色的,可以染色的

coloramento [co-lo-ra-mén-to] *s. m.* (*non com.*) il colorare, l'essere colorato. 着色,染色

colorante [co-lo-ràn-te] *agg.* e *s. m.* (*chim.*) si dice di sostanza che dà colore a un materiale o a un alimento, incorporandosi con esso. 能染色的;染料
↔ **gener.** colore **anlg.** pigmento.

I *coloranti naturali* sono di origine animale (cocciniglia ecc.) o vegetale (indaco ecc.); i *coloranti sintetici* sono composti organici, classificati in base alla composizione chimica o al metodo di applicazione.

colorare [co-lo-rà-re] *v. tr.* [*io colóro ecc.*] **1** dare colore, tingere 着色,染色 **2** (*fig.*) ornare, abbellire 润色,美化: *co-*

lorare un discorso con espressioni vivaci 用生动的词语对讲话稿加以润色 □ **colorarsi** *v. intr. pron.* prendere colore, tingersi 染成…色: *colorarsi di rosso* 染成红色 // (*fig.*) assumere una particolare sfumatura 带有…特征: *un racconto che si colora di malinconia.* 带有忧伤感的一篇短篇小说
↔ *v. tr.* **sin.** tinteggiare; dipingere □ *v. intr. pron.* **sin.** colorirsi; (*di volto*) arrossarsi **contr.** impallidire.

colorato [co-lo-rà-to] *agg.* che ha un colore vivace; che non è bianco o nero. 带色的,彩色的
↔ **sin.** dipinto, tinto; (*fig.*) vivace, allegro.

colorazione [co-lo-ra-zió-ne] *s. f.* il colorare, l'essere colorato; il colore assunto da un oggetto 着色,染色;颜色,色彩: *una colorazione violacea.* 紫罗兰色
↔ **A** (*il colorare*) **sin.** tintura, tinteggiatura; (*il colore assunto*) tinta.

colore [co-ló-re] *s. m.* **1** qualità dei corpi per cui essi riflettono in vario modo la luce 色彩,颜色: *i colori dell'iride* 彩虹的七色 **2** sostanza con cui si dipinge 染料,颜料: *colore a olio, a tempera* 油彩;胶画颜料 **3** colorito del viso di una persona 脸色,面色 **4** l'elemento cromatico di una bandiera o di uno stemma 旗帜(或纹章)的颜色: *i colori nazionali* 国旗的颜色 **5** nel poker, combinazione di cinque carte dello stesso seme (纸牌的)花色: *fare colore* (纸牌游戏中)有五张同样花色的牌 **6** (*fig.*) tono, carattere 格调,特色 **7** (*fig.*) vivacità, espressività 生动,多彩: *una prosa ricca di colore.* 语言生动的散文
- *A colori*, che non è in bianco e nero 彩色的: *televisore a colori.* 彩色电视机
  Colore locale, aspetto pittoresco che distingue un luogo o un ambiente. 地方色彩
  Dirne, farne di tutti i colori, ogni genere di cattiverie o bizzarrie. 胡说八道;做尽坏事
  Diventare di tutti i colori, (*fig.*) tradire le proprie emozioni arrossendo o impallidendo. 脸色一阵红,一阵白
  Gente di colore, di pelle non bianca. 有色人种
  Una mano di colore, uno strato di tinta o di vernice. 一层颜色(或油漆)

↔ **A sin.** colorazione **B specif.** colorante, pigmento; vernice **C** (*del volto, della pelle*) **sin.** carnagione, incarnato.

In fisica, per *colore* si intende la sensazione ottica che varia secondo la lunghezza d'onda della luce. La luce solare (bianca) si scompone nei *colori dell'iride*: rosso, arancio, giallo, verde, azzurro, indaco, violetto, con lunghezza d'onda sempre più breve. Il *colore* di un corpo è l'insieme delle lunghezze d'onda che esso non assorbe; un corpo bianco non ne assorbe affatto e un corpo nero non riflette affatto.

coloreria [co-lo-re-rì-a] *s. f.* negozio in cui si vendono colori. 颜料商店,染料商店

colorificio [co-lo-ri-fì-cio] *s. m.* fabbrica di colori o di coloranti; il negozio in cui si vendono. 颜料厂,染料厂

colorimetria [co-lo-ri-me-trì-a] *s. f.* disciplina che studia le caratteristiche dei colori. 色度术;比色法

colorimetro [co-lo-rì-me-tro] *s. m.* (*chim.*) apparecchio che misura l'intensità di colore di determinate soluzioni. 色度计;比色计

colorire [co-lo-rì-re] *v. tr.* [*io colorìsco, tu colorìsci ecc.*] **1** dare il colore; ravvivare con il colore 着色,上色: *colorire un quadro* 给一幅画上色 **2** (*fig.*) arricchire con vivacità e fantasia 使生动活泼,使富有生气: *colorire un racconto* 使故事的叙述生动活泼 □ **colorirsi** *v. intr. pron.* acquistare colore o colorito (尤指脸色)使红润: *si colorì in volto.* 他的脸色转红润了。
↔ *v. tr.* (*un discorso, un racconto ecc.*) **sin.** vivacizzare, colorare □ *v. intr. pron.* **sin.** colorarsi, tingersi; (*di volto*) arrossarsi **contr.** sbiancare, impallidire.

colorismo [co-lo-rì-ʃmo] *s. m.* in pittura, il ricercare particolari effetti attraverso l'uso dei valori cromatici; in letteratura e in musica, ricerca di vivacità espressiva 运用色差寻求画面特殊效果的方法;使文学(音乐)作品的风格显得生动活泼的方法: *il colorismo di Debussy.* (法国作曲家)德彪西作品中生动活泼的音乐元素
↔ **sin.** cromatismo.

colorista [co-lo-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** operaio addetto alla preparazione dei colori 调色工 **2** pittore particolarmente abile nell'uso del colore 色彩画家 // (*estens.*) scrittore, musicista, artista che ha uno stile vivace ed espressivo 风格生动活泼的作家、音乐家、艺术家 **3** (*cine.*) tecnico addetto al controllo cromatico di una pellicola a colori. (彩色电影胶片的)色彩设计师

coloristico [co-lo-rì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] proprio del colorismo; da colorista 色彩的,用色的: *effetti coloristici.* 色彩效果

colorito [co-lo-rì-to] *agg.* **1** che ha un bel colore 有色的,着色的: *essere colorito in viso* 脸色红润 **2** (*fig.*) vivace, espressivo 生动活泼的,多彩的: *linguaggio colorito* 语言生动活泼 □ *s. m.* **1** colore della carnagione 脸色,面色: *colorito pallido* 脸色苍白 **2** (*pitt.*) tecnica o stile nell'uso del colore 使用色彩的技巧: *morbidezza di colorito* 色彩柔和 **3** (*fig.*) intensità espressiva di un'opera o di un artista. (作品的)生动,多彩
↔ *agg.* **A** (*spec. di volto*) **sin.** colorato **B** (*fig.*) **sin.** ricco, efficace □ *s. m.* **sin.** incarnato; cera (*fam.*).

coloritura [co-lo-ri-tù-ra] *s. f.* il colorire, l'essere colorito; colore (anche *fig.*) 着色;颜色: *la coloritura ideologica di un giornale.* 一家报纸的意识形态特征

colorizzazione [co-lo-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* (*cine.*) procedimento elettronico mediante il quale un film in bianco e nero può essere parzialmente colorato. 着彩色于黑白影片的方法

coloro [co-ló-ro] *pron. dimostr. pl. m.* e *f.* forma plurale di *colui* e *colei.* 他们,她们
↔ **sin.** quelli, quelle.

colossale [co-los-sà-le] *agg.* che riguarda un colosso; straordinariamente grande, enorme (anche *fig.*) 巨大的,庞大的: *errore colossale.* 重大的错误
↔ **sin.** ciclopico, gigantesco, immane **contr.** minuscolo, lillipuziano.

colosso [co-lòs-so] *s. m.* **1** statua di grande mole 巨大的雕像 **2** uomo di corporatura eccezionale 巨人 **3** (*fig.*) persona di meriti, capacità straordinari; opera di grande valore 伟人;巨著: *un colosso della letteratura* 文学巨匠(或巨著) // azienda, impresa, ente di grandi dimensioni 大型公司,大型企业: *i colossi dell'industria.* 工业巨头
↔ **sin.** gigante.

colostro [co-lò-stro] *s. m.* (*fisiol.*) liquido secreto dalle ghiandole mammarie durante la gravidanza e immediatamente dopo il parto. (哺乳动物产后的)初乳

colpa [cól-pa] *s. f.* **1** atto, comportamento che infrange una norma giuridica o morale; errore 错误,过失 // (*teol.*) peccato 罪,罪过 **2** (*dir.*) azione od omissione da cui, per imprudenza o negligenza, deriva un danno ad altri. 过失罪
- *Senso, sentimento di colpa*, (*psicol.*) sensazione di rimorso o di colpevolezza. 内疚感;犯罪感

↔ **A sin.** responsabilità; errore, torto; (*teol.*) macchia **contr.** innocenza **B** (*perseguibile giudizialmente*) reato, crimine, delitto.

colpaccio [col-pàc-cio] *s. m.* colpo audace e fortunato. 侥幸的猜中(击中、射中)

colpevole [col-pé-vo-le] *agg.* **1** che ha commesso una colpa 有错的,有过失的 // (*dir.*) che ha commesso un reato, che è responsabile di un fatto illecito 有罪的,犯法的 **2** che costituisce colpa 构成罪行的: *azione colpevole* 犯罪行为 □ *s. m.* e *f.* chi ha commesso una colpa 犯错误的人;罪犯: *individuare i colpevoli* 辨认罪犯 □ **colpevolmente** *avv.*
↔ (*di persona*) **sin.** responsabile; reo **contr.** innocente, incolpevole.

colpevolezza [col-pe-vo-léz-za] *s. f.* stato di colpa; l'essere colpevole 有罪,犯罪: *dimostrare la colpevolezza dell'imputato.* 证明被告有罪
↔ **sin.** responsabilità; reità (*dir.*) **contr.** innocenza.

colpevolismo [col-pe-vo-lì-ʃmo] *s. m.* atteggiamento di chi è colpevolista. 主张在判决前给被告定罪的态度

colpevolista [col-pe-vo-lì-sta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] che/chi sostiene la colpevolezza dell'imputato prima della sentenza. 主张在判决前给被告定罪的;主张在判决前给被告定罪的人
↔ **contr.** innocentista.

colpevolizzare [col-pe-vo-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* far sentire colpevole; caricare di sensi di colpa 使感到有罪,使产生犯罪感 □ **colpevolizzarsi** *v. rifl.* sentirsi colpevole; nutrire in sé un sen-

timento di colpa. 自感有罪,有犯罪感

colpire [col-pì-re] *v. tr.* [*io colpìsco, tu colpìsci ecc.*] **1** percuotere, cogliere con uno o più colpi 击,击中 **2** (*fig.*) danneggiare 打击,损害: *il fallimento colpì tutti i creditori* 破产对所有的债权人都是一个打击。**3** (*fig.*) impressionare, turbare 给以深刻的印象,打动: *la scena lo aveva profondamente colpito.* 那个场景深深地打动了他。

● *Colpire al cuore*, (*fig.*) danneggiare in un punto essenziale; turbare profondamente. 击中要害;触及痛处
Colpire nel segno, (*fig.*) indovinare esattamente. 击中靶心;猜中

⟷ **A sin.** battere, ferire **B sin.** ledere; punire, penalizzare **C** (*fig.*) **sin.** meravigliare, affascinare; toccare.

colpite [col-pì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione della mucosa vaginale; vaginite. 阴道炎

colpitore [col-pi-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi colpisce. 打击者

● *Essere un buon colpitore*, si dice di pugile o calciatore dotato di notevole potenza di pugno o di tiro. 出拳凶狠的拳击手;射门技术高超的足球运动员

colpo [cól-po] *s. m.* **1** l'atto del colpire; percossa, urto. 打,击 DIM. *colpetto, colpettino* **2** (*fig.*) evento spiacevole o doloroso che accade all'improvviso; danno, perdita 打击,损害: *la sua morte è stata un colpo per noi* 他的去世对我们是一个打击。**3** rumore secco e istantaneo; sparo 枪声,炮声 // (*estens.*) il proiettile sparato 枪击,炮击: *fu ferito da un colpo di pistola* 他被手枪击伤。**4** movimento rapido di uno strumento o di un oggetto qualsiasi (工具及其他东西的)迅速移动: *colpo di forbici* 剪刀两刃的交错 // manifestazione improvvisa di un fenomeno (某现象的)突然出现: *colpo di vento* 一阵风 // azione rapida e violenta; rapina 迅猛的动作;抢劫: *fare un colpo in banca* 抢劫银行 **5** malore improvviso. 突感不适

● *A colpo sicuro*, senza timore di sbagliare. 有把握地,准确无误地
Colpo apoplettico, apoplessia cerebrale. 中风
Colpo basso, nel pugilato, quello dato irregolarmente al di sotto della cintura; (*fig.*) azione sleale. (拳击中)击打对手腰部以下的一拳;卑鄙的行为
Colpo d'occhio, sguardo rapido. 一瞥
Colpo di fortuna, fortuna imprevista. 侥幸,幸运
Colpo di fulmine, (*fig.*) innamoramento a prima vista. 一见钟情
Colpo di grazia, quello che finisce chi è stato già ferito; (*fig.*) evento che determina una rovina definitiva. (为解除垂死痛苦而给予的)慈悲的一击(或一枪);致命的一击
Colpo di mano, assalto di sorpresa. 突然袭击,奇袭
Colpo di scena, effetto drammatico che coglie di sorpresa; (*fig.*) mutamento improvviso. 戏剧性变化;突变
Colpo di sole, insolazione. 中暑
Colpo di spugna, (*fig.*) cancellazione definitiva. 擦掉,忘掉
Colpo di stato, rovesciamento violento del governo di uno stato. 政变
Colpo di telefono, telefonata rapida. (一次)电话
Colpo di testa, (*fig.*) atto di ribellione; gesto imprudente. 心血来潮,一时兴起
Colpo giornalistico, pubblicazione di una notizia importante in esclusiva; scoop. 引起轰动的独家新闻
Di colpo, improvvisamente. 突然
Far colpo, (*fig.*) impressionare positivamente. 给人留下深刻印象;打动心弦
Perdere colpi, si dice di un motore a scoppio che funziona in modo difettoso; (*fig.*) perdere vivacità ed efficienza. (发动机等)不发火;未能达到预期的目的,失败
Sul colpo, immediatamente. 立即
Tutto d'un colpo, in un istante, rapidamente. 瞬间,转眼之间

⟷ **A sin.** botta **specif.** bastonata; sassata; pugnalata; frustata; calcio, pugno **B** (*fig.*) **sin.** dispiacere, dolore; impressione, emozione **C** (*rumore secco*) **sin.** tonfo, schianto; (*di un'arma da fuoco*) scoppio, esplosione **D** (*fam.*; *malore improvviso*) **sin.** attacco, accidente **specif.** (*med.*) ictus, infarto.

colpo- primo elemento di parole composte della terminologia medica, che significa 'vagina' (*colposcopia*). (医学词汇组合词首部,表示"阴道")

colporragia [col-por-ra-gì-a] *s. f.* (*med.*) emorragia vaginale. 阴道充血

colposcopia [col-po-sco-pì-a] *s. f.* (*med.*) esame della vagina e del collo dell'utero tramite colposcopio. 用阴道镜检查阴道和子宫颈

colposcopio [col-po-scò-pio] *s. m.* (*med.*) strumento ottico per l'esplorazione della vagina. 阴道镜

colposo [col-pó-so] *agg.* (*dir.*) si dice di reato commesso per imprudenza o negligenza, ma senza dolo 非预谋的: *omicidio colposo.* 过失杀人;非预谋的杀人罪

coltellaccio [col-tel-làc-cio] *s. m.* **1** grosso coltello 大刀 **2** (*mar.*) vela trapezoidale che si può affiancare alle vele quadre per aumentare la superficie esposta al vento. 辅助帆,翼帆

coltellame [col-tel-là-me] *s. m.* assortimento di coltelli. (总称)刀具

coltellata [col-tel-là-ta] *s. f.* **1** colpo inferto con la lama di un coltello; ferita di coltello (砍)一刀 **2** (*fig.*) fatto che provoca una sofferenza acuta (精神上的)刺痛,刺伤: *quella notizia fu per lui una coltellata.* 获悉那则消息他心如刀割。

⟷ **A anlg.** pugnalata **B** (*fig.*) **sin.** colpo, dolore, dispiacere.

coltelleria [col-tel-le-rì-a] *s. f.* **1** assortimento di coltelli (一套)刀具 **2** negozio, fabbrica di coltelli. 生产刀具的工厂;出售刀具的商店

coltelliera [col-tel-liè-ra] *s. f.* astuccio, custodia per coltelli. 刀鞘

coltello [col-tèl-lo] *s. m.* **1** arnese costituito da una lama d'acciaio affilata da un lato, e fissata in un manico 刀,刀子: *coltello da cucina.* (厨房用的)刀具 DIM. *coltellino* PEGG. *coltellaccio* **2** (*estens.*) attrezzo che per la forma o la funzione richiama un coltello 刀状物,似刀一样的东西: *coltello della bilancia*, parte su cui poggia il giogo. 天平的刃形支承

● *A coltello*, si dice di mattoni o altri oggetti disposti di taglio. (砖头等)竖着的,直立的
Avere il coltello dalla parte del manico, (*fig.*) essere in una posizione di forza. 占上风,占优势
Coltello a serramanico o *da tasca*, con la lama incernierata al manico. 折叠刀

⟷ **A gener.** lama **specif.** coltellaccio, trinciante, temperino **anlg.** pugnale **B** (*di bilancia*) **sin.** fulcro.

coltivabile [col-ti-và-bi-le] *agg.* che si può coltivare. 可耕种的,可种植的

⟷ **sin.** coltivo.

coltivabilità [col-ti-va-bi-li-tà] *s. f.* l'essere coltivabile. 可耕种性,可种植性

coltivare [col-ti-và-re] *v. tr.* **1** lavorare la terra perché diventi produttiva; curare le piante perché diano frutti 耕种,种植 **2** (*fig.*) dedicarsi con impegno a un'attività intellettuale 致力于: *coltivare le scienze* 致力于科学 // tenere in esercizio, educare 锻炼,训练: *coltivare la mente* 锻炼智力 // conservare e rafforzare un rapporto personale 保持并巩固人与人之间的关系: *coltivare un'amicizia* 保持并巩固友谊 // accarezzare un'idea, nutrire un sentimento 抱有(希望、感情等): *coltivare un sogno* 心存梦想 □ **coltivarsi** *v. rifl.* (*fam.*) aver cura di migliorare la propria educazione culturale. 提高自身的文化素养

⟷ **A** (*la terra*) **specif.** arare, zappare, vangare **B sin.** (*la mente, una facoltà ecc.*) esercitare; sviluppare; (*un interesse in genere*) applicarsi; (*sentimenti*) alimentare **D** (*un giacimento*) **sin.** sfruttare.

coltivato [col-ti-và-to] *agg.* **1** sottoposto a coltivazione 已耕种的,已种植的: *campo coltivato* 耕地 **2** ottenuto con coltivazione, non spontaneo 人工培育的: *funghi coltivati* 人工培育的蘑菇 □ *s. m.* terreno coltivo. 耕地,可耕地

⟷ **A** (*di terreno*) **sin.** coltivo **contr.** incolto **B** (*di perle, funghi*) **contr.** spontaneo.

coltivatore [col-ti-va-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi coltiva. 耕作者,种植者

● *Coltivatore diretto*, chi coltiva un fondo di sua proprietà o di proprietà altrui con piena responsabilità di gestione. 自耕农

⟷ **sin.** agricoltore, contadino **specif.** mezzadro, colono.

coltivazione [col-ti-va-zió-ne] *s. f.* il coltivare, l'essere coltivato; il luogo e le piante coltivati 耕种,种植: *coltivazione di ortaggi.* 蔬菜的种植

⟷ **sin.** (*il coltivare*) coltura; (*ciò che viene coltivato*) piantagione; campo, terreno.

coltivo [col-tì-vo] *agg.* e *s. m.* si dice di terreno coltivato o che si può coltivare. 耕地的,可耕地的;耕地,可耕地

⟷ *agg.* **sin.** coltivato; coltivabile **contr.** incolto; sterile.

colto [cól-to] *agg.* che ha cultura; che denota cultura, dotto 有文化的,有教养的: *un uomo molto colto.* 一个知书达理的人
⟷ *agg.* (*di persona*) **sin.** istruito, erudito **contr.** incolto, ignorante.

-coltore, o **-cultore**, secondo elemento di parole composte che significa 'coltivatore, allevatore'.(组合词第二部分,表示"种植者,饲养者")

coltrare [col-trà-re] *v. tr.* [*io cóltro ecc.*] (*agr.*) lavorare il terreno con il coltro; arare. 犁地

coltratura [col-tra-tù-ra] *s. f.* l'operazione del coltrare; aratura. 犁地

coltre [cól-tre] *s. f.* **1** coperta da letto 被子,毯子 **2** (*estens.*) strato di materiale che forma una copertura (一层)覆盖物: *una coltre di neve* 一层雪 **3** drappo funebre che ricopre la bara. 棺罩,柩衣
⟷ (*di nebbia, di fumo ecc.*) **sin.** manto, cappa.

coltro [cól-tro] *s. m.* lama dell'aratro, che sta davanti al vomere 犁铧 // (*estens.*) aratro munito di coltro. 犁

coltrone [col-tró-ne] *s. m.* **1** coperta da letto imbottita 被子 **2** tenda imbottita che si mette d'inverno davanti agli usci delle chiese. (教堂门前的)棉布帘
⟷ **sin.** imbottita, trapunta.

coltura [col-tù-ra] *s. f.* **1** la tecnica e la pratica del coltivare un terreno; il terreno coltivato e le piante prodotte 耕作;耕地和作物: *la coltura della vite* 葡萄树的种植 **2** allevamento 饲养,培植: *la coltura dei bachi da seta* 养蚕 // (*biol.*) tecnica di moltiplicazione di batteri e altri microrganismi a scopo diagnostico o sperimentale 培养,使繁殖: *coltura batterica.* 细菌的培养
⟷ **sin.** coltivazione; piantagione, campo, terreno.

-coltura, o **-cultura**, secondo elemento di parole composte che significa 'coltivazione, allevamento' (*viticoltura, piscicoltura*). (组合词第二部分,表示"种植,饲养")

colturale [col-tu-rà-le] *agg.* che riguarda una coltura. 耕作的,种植的

colubridi [co-lù-bri-di] *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia di serpenti con pupilla rotonda, diffusi in tutto il mondo. 游蛇属

colubrina [co-lu-brì-na] *s. f.* antico pezzo di artiglieria a canna lunga e sottile. (古时的)长炮

colubro [cò-lu-bro] *s. m.* (*zool.*) genere di serpenti innocui, presenti in Italia con alcune varietà. 游蛇

colui [co-lùi] *pron. dimostr. m. sing.* [f. *colèi*; pl. m. e f. *colóro*] quello (indica persona lontana da chi parla e da chi ascolta) 那个人: *conosci colui che ti sostituirà?* 你认识那个将替代你的人吗? // da solo ha una connotazione spreg. 那个家伙: *non voglio avere a che fare con colui.* 我不愿意同那个家伙打交道。

columella [co-lu-mèl-la] *s. f.* (*zool.*) asse centrale di una conchiglia o di una struttura a conchiglia. (螺的)轴柱

coluro [co-lù-ro] *s. m.* (*astr.*) ognuno dei due meridiani celesti passanti per i punti degli equinozi o dei solstizi 分至圈: *coluro equinoziale, solstiziale.* 二分圈;二至圈
E La parola deriva dal greco *kólouros*, propriamente 'senza coda', perché tali meridiani si perdevano alla vista nella zona australe.

colza [còl-za] *s. f.* pianta erbacea dai cui semi si ricava un olio commestibile. 油菜

coma [cò-ma] *s. m.* [pl. *-mi* o invar.] (*med.*) stato patologico di sonno profondo con perdita parziale o totale di coscienza e sensibilità 昏迷: *cadere in coma*; *uscire dal coma.* 进入昏迷;苏醒过来

comandamento [co-man-da-mén-to] *s. m.* (*teol.*) precetto divino che costituisce norma di comportamento morale e religioso 宗教戒律: *i dieci comandamenti.* 十戒
⟷ (*teol.*) **sin.** prescrizione **gener.** norma.

comandante [co-man-dàn-te] *s. m.* **1** [anche *f.*] chi comanda 指挥者,下命令者 **2** (*mil.*) titolo dato a chi ha compiti e responsabilità di comando 指挥官,司令员 **3** (*mar.*) ufficiale di qualsiasi grado che ha il comando di una nave. 舰长,船长
⟷ (*mil.*) **sin.** capo, condottiero.

comandare [co-man-dà-re] *v. tr.* **1** dare ordini, esercitare un potere su qualcuno o qualcosa 命令,指挥: *le piace comandare* 她喜欢指挥别人。**2** richiedere, volere 要求: *fare le cose come Dio comanda*, (*fam.*) nel modo migliore 以适当的方式行事 **3** (*mecc.*) azionare, controllare un meccanismo o una macchina 操纵,控制: *la cloche comanda gli alettoni* 操纵杆控制飞机的副翼。**4** (*burocr.*) destinare un impiegato o un militare a un servizio diverso da quello suo ordinario. 调,调动
● *Comandare a bacchetta*, in modo dispotico. 发号施令
⟷ **A sin.** ordinare, imporre, intimare; governare; (*militarmente*) guidare, capeggiare **inv.** obbedire, eseguire **B** (*estens.*) **sin.** esigere **C** (*burocr.*) **sin.** inviare, mandare.

comandato [co-man-dà-to] *agg.* **1** che è stato ordinato con autorità 强制的,指定的 **2** (*burocr.*) si dice di militare o impiegato che ha ricevuto un incarico particolare 被派遣的,被选派的: *soldato comandato di ronda.* 被派去执行巡逻任务的士兵
● *Feste comandate*, (*relig.*) quelle in cui la chiesa prescrive di astenersi dal lavoro e di assistere alla messa. 教会指定的宗教节日

comando [co-màn-do] *s. m.* **1** atto del comandare; ciò che si comanda 命令,指示: *dare, eseguire un comando* 下达命令;执行指示 **2** grado, autorità di chi comanda; governo, potere 指挥;管辖,控制: *prendere il comando delle operazioni* 获得行动的指挥权 **3** (*mil.*) il gruppo costituito dal comandante e dai suoi collaboratori; il luogo dove essi risiedono 指挥部,司令部: *il comando dei carabinieri* 宪兵指挥部 **4** dispositivo che serve a controllare, attivare o disattivare un meccanismo o una macchina 操纵装置,控制装置: *leva di comando* 操纵杆 **5** (*burocr.*) provvedimento con cui un dipendente viene destinato a un incarico diverso dall'ordinario 调动,调令 **6** (*sport*) primo posto 领先,第一: *essere al comando della classifica* 名列第一 **7** (*inform.*) segnale per il controllo di un'istruzione. 指令,命令
● *Stare ai comandi di qualcuno*, essere subordinato a lui; (*fig.*) essere pronto a ubbidirgli. 听从某人指挥
⟷ **A** (*atto del comandare, ciò che si comanda*) **sin.** ordine, imposizione; prescrizione, precetto **B** (*potere*) **sin.** dominio, potestà.

comare [co-mà-re] *s. f.* **1** (*region.*) donna che tiene a battesimo o a cresima un bambino; madrina 教母 **2** (*fam.*) amica, vicina di casa 女友,女邻居 // (*estens.*) donna curiosa, pettegola 长舌妇,饶舌妇: *chiacchiere da comari.* 像长舌妇一样嚼舌
⟷ (*fam. estens.*) **sin.** linguaccia.

comatoso [co-ma-tó-so] *agg.* (*med.*) proprio del coma 昏迷的: *stato comatoso* 昏迷状态 // che è in coma. 处于昏迷状态的

comatula [co-mà-tu-la] *s. f.* (*zool.*) genere di echinodermi che vivono in fondali bassi. 海羊齿,毛头星(属棘皮动物)
⟷ **sin.** giglio di mare.

combaciare [com-ba-cià-re] *v. intr.* [*io combàcio ecc.*; aus. *avere*] corrispondere, aderire esattamente 符合,一致 // (*fig.*) coincidere 相符,相一致: *opinioni che combaciano.* 相一致的观点
⟷ **sin.** coincidere, collimare **contr.** divergere.

combattente [com-bat-tèn-te] *agg.* e *s. m.* [anche *f.*] che/chi combatte 战斗的;战士: *reparto combattente.* 作战部队
● *Ex combattente*, chi ha partecipato a una guerra. 退伍老兵
⟷ *s. m.* e *f.* **sin.** soldato, guerriero; guerrigliero.

combattentismo [com-bat-ten-tì-ʃmo] *s. m.* (*st.*) movimento nazionalistico sostenuto in Italia dagli ex combattenti negli anni successivi alla prima guerra mondiale. 第一次世界大战后意大利退伍老兵发起的民族主义运动

combattentistico [com-bat-ten-tì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo al combattentismo, ai combattenti o agli ex-combattenti 退伍老兵的,退役军人的: *associazione combattentistica.* 退役军人协会

combattere [com-bàt-te-re] *v. intr.* [coniugato come *battere*; aus. *avere*] **1** partecipare a uno scontro, a una lotta, a una guerra 参加战斗: *combattere contro il nemico, per la patria* 与敌人作战;为祖国而战 **2** (*fig.*) opporsi a qualcosa; impegnarsi per ottenere qualcosa 与…作斗争,为…奋斗: *combattere con la miseria, per una società migliore* 与贫困作斗争;为创建一个更理想的社会而奋斗 **3** (*sport*) disputare una gara con grande impegno 搏斗,格斗 □ *v. tr.* **1** attaccare fisicamente o con armi 攻打,进攻: *combattere il nemico sulle alture* 攻打

高地上的敌人 2 (*fig.*) contrastare, cercare di vincere 反对,力争取胜: *combattere l'ingiustizia* 与不公正的现象作斗争 □ **combattersi** *v. rifl. rec.* battersi, scontrarsi; farsi guerra. 战斗,作战
↔ *v. intr.* **A sin.** scontrarsi, lottare, guerreggiare **B** (*fig.*) **sin.** adoperarsi, lottare **C** (*sport*) **sin.** gareggiare, competere □ *v. tr.* **A sin.** affrontare, assalire **B** (*fig.*) **sin.** avversare, opporsi □ *v. rifl. rec.* **sin.** scontrarsi, contrastarsi **contr.** allearsi, unirsi.

combattimento [com-bat-ti-mén-to] *s. m.* **1** il combattere; lotta, scontro 战斗,斗争 // (*mil.*) azione offensiva o difensiva nell'ambito di una più ampia battaglia 进攻,攻打 **2** (*sport*) incontro di pugilato o di lotta. 拳击(或摔跤)比赛
● *Fuori combattimento*, knock-out. (拳击比赛中)击昏对手的一击
↔ **A sin.** battaglia **B** (*nel pugilato e nella lotta*) **sin.** gara, competizione.

combattività [com-bat-ti-vi-tà] *s. f.* qualità di chi è combattivo. 战斗力
↔ **sin.** coraggio, grinta **contr.** arrendevolezza, remissività.

combattivo [com-bat-tì-vo] *agg.* aggressivo, battagliero. 好战的,好斗的
↔ **sin.** energico, grintoso **contr.** arrendevole, remissivo.

combattuto [com-bat-tù-to] *agg.* **1** affrontato con impegno e accanimento 激烈的: *una gara combattuta* 一场激烈的比赛 **2** (*fig.*) agitato, travagliato 不安的,备受折磨的: *un uomo combattuto dai rimorsi* 一个因悔恨而内心备受折磨的人 // titubante, perplesso 犹豫不决的,困惑的: *essere combattuto tra desiderio e paura* 又想要,又害怕,拿不定主意 □ **combattutamente** *avv.*
↔ **A sin.** (*di discussione, gara ecc.*) accanito, acceso **contr.** blando, fiacco **B** (*di persona, di animo*) **sin.** inquieto, tormentato; dubbioso, titubante **contr.** sereno; sicuro.

combinabile [com-bi-nà-bi-le] *agg.* **1** che si può combinare in senso chimico 能化合的: *sostanze combinabili* 能化合的物质 **2** che si può accordare, armonizzare 可谐调的: *colori poco combinabili.* 不太谐调的色彩

combinabilità [com-bi-na-bi-li-tà] *s. f.* disposizione a combinarsi, ad armonizzarsi. 谐调性,化合性

combinare [com-bi-nà-re] *v. tr.* **1** mettere insieme, accordare, armonizzare 使协调,使一致: *combinare la borsetta con le scarpe* 使手提包和鞋子相匹配 **2** (*estens.*) mettere d'accordo, far coincidere 使联合,使结合: *combinare la bellezza con la funzionalità* 使既美观又实用 **3** predisporre, organizzare insieme con altri 组织,安排: *combinare un viaggio* 组织一次旅行 // concordare, concludere 完成: *combinare un affare* 做成一笔交易; *combinare un incontro*, fissarlo 定下见面的时间 **4** (*chim.*) effettuare una combinazione 使化合 □ **combinarsi** *v. rifl.* e *intr. pron.* **1** (*chim.*) reagire insieme 化合: *l'idrogeno si combina con l'ossigeno* 氢和氧化合成水。**2** (*fam.*) ridursi, conciarsi 变弱,变憔悴: *si è combinato proprio male.* 他变得十分虚弱(或憔悴)。
● *Combinarne delle belle, di cotte e di crude, di tutti i colori*, fare dei guai, commettere azioni discutibili. 做尽坏事;无所不为
Non combinare nulla, non riuscire a fare nulla di buono. 一事无成
↔ *v. tr.* **A sin.** accostare, legare, unire **contr.** scombinare, sconnettere **B** (*organizzare*) **sin.** concertare; (*spec. un affare*) **trattare contr.** sconvolgere, scombinare **C** (*chim.*) **sin.** mescolare, aggregare **contr.** scomporre.

combinata [com-bi-nà-ta] *s. f.* (*sport*) gara di sci che comprende più prove diverse. (滑雪等的)综合项目比赛

combinato [com-bi-nà-to] *agg.* **1** che è frutto di un accordo 调和的;撮合的: *matrimonio combinato* 撮合的婚姻 // **2** (*mil.*) si dice di operazione condotta con la partecipazione di più armi o di più eserciti. 联合作战的
● *Vittoria combinata*, truccata. 事先安排好的胜利

combinatore [com-bi-na-tó-re] *agg.* che combina. 组合的
● *Disco combinatore*, quello che serve a formare i numeri telefonici. (电话机的)拨号盘,转盘

combinatorio [com-bi-na-tò-rio] *agg.* che è basato sulla combinazione di vari elementi. 组合的,化合的
● *Calcolo combinatorio*, (*mat.*) tipo di calcolo che studia tutte le possibili combinazioni di un insieme. 组合分析

combinazione [com-bi-na-zió-ne] *s. f.* **1** il combinare, il combinarsi; modo in cui si raggruppa un insieme di elementi diversi 联合,组合: *combinazione di colori, di suoni* 颜色的混合;声音的混合 **2** imprevisto, caso, coincidenza 意外,巧合 **3** (*chim.*) unione di sostanze diverse per formare un nuovo composto 化合 **4** sequenza ordinata di numeri o lettere che consente di aprire una serratura speciale (暗码锁的)暗码 **5** completo di biancheria intima femminile. 女式连衫裤
● *Per combinazione*, casualmente. 凑巧,偶然
↔ **A sin.** accostamento, accordo (spec. *di colori*) **B sin.** fatalità, casualità **C** (*chim.*) **sin.** reazione, sintesi.

combine [/kɔm'bin/] *s. f. invar.* (*fr.*) **1** accordo illecito con cui si stabilisce in anticipo il risultato di una competizione sportiva 事先商定体育比赛的结果 **2** (*estens.*) intesa segreta ai danni di altri. 损害他人利益的秘密协定
↔ **sin.** imbroglio, pastetta (*fam.*).

combriccola [com-brìc-co-la] *s. f.* **1** (*spreg.*) unione di più persone per scopi illeciti; cricca 团伙 **2** (*fam.*) gruppo, comitiva di persone. 一群人,一伙人
↔ **A** (*spreg.*) **sin.** consorteria, congrega **B** (*fam.*) **sin.** compagnia, brigata.

comburente [com-bu-rèn-te] *agg.* e *s. m.* (*chim.*) si dice di sostanza che favorisce, consente o mantiene la combustione (*p. e.* l'ossigeno). 燃烧的,助燃的;助燃物

comburenza [com-bu-rèn-za] *s. f.* (*chim.*) proprietà di un comburente. 助燃的特性

combustibile [com-bu-stì-bi-le] *agg.* e *s. m.* si dice di qualsiasi sostanza che può bruciare sviluppando luce e calore. 易燃的,可燃的;易燃物
↔ *s. m.* **sin.** carburante **specif.** gas, benzina, gasolio, carbone.

combustibilità [com-bu-sti-bi-li-tà] *s. f.* l'essere combustibile. 可燃性

combustione [com-bu-stió-ne] *s. f.* fenomeno chimico per cui un combustibile brucia in presenza di un comburente, sviluppando calore e luce. 燃烧
● *Motore a combustione interna*, quello azionato dai gas prodotti da una combustione all'interno del motore stesso. 内燃机
↔ (*chim.*) **sin.** accensione.

combusto [com-bù-sto] *agg.* bruciato, arso. 烧掉的,烧过的
● *Gas combusti*, (*chim.*) prodotti da combustione. 废气,乏气

combutta [com-bùt-ta] *s. f.* unione di più persone per finalità disoneste o poco chiare 结帮,结伙: *entrare in combutta con qualcuno* 与某人结帮,与某人结伙
↔ **sin.** cricca, consorteria.

come [có-me] *avv.* **1** in quale modo, in quale maniera 怎么样,如何: *come stai?* 你好吗?; *mi chiedo come mai si farà* 我问自己下一步究竟该怎么做。**2** quanto (表示感叹)多么: *come piove!* 多大的雨啊!; *come mi dispiace!* 我感到太遗憾了! // *e come!*, lo stesso che *eccome* 真的,当然 **3** il modo nel quale, in quale modo 以某种方式: *gli raccontò come l'amico sarebbe partito* 她对他说了那位朋友会以什么样的方式离开。**4** nel modo in cui, quanto 如同,像: *è bello come credevo* 他长得像我想像的那样英俊。// in frasi comparative ellittiche del verbo stabilisce una relazione di somiglianza o di identità (在比较句中表示相似或相同)如同,像: *bianco come il latte* 像牛奶一样白; *pochi sono pigri come lui* 很少有像他那样懒的人 // in espressioni rafforzative o enfatiche (表示强调): *ora come ora*, *oggi come oggi*, al momento attuale 现在,目前 // nella condizione, in qualità 作为,当作: *tu, come arbitro, devi essere imparziale* 作为裁判,你应该不偏不倚; *fu scelto come testimone* 他被选作证人。**5** nel modo in cui, in quella maniera che 以…方式: *ho fatto come tu hai voluto* 我是按照你的意思做的。// preceduto da *così* (跟在 *così* 的后面): *lascia le cose così come sono* 就这么着吧,你不用费心了。// in correlazione con *così* o *tanto* (in luogo di *quanto*) (与 *così* 或 *tanto* 连用,表示比较): *non è tanto tardi come pensavo* 没有我以为的那么晚。□ *cong.* appena, non appena; quando (introduce una prop. temporale) —… 就 …: *come lo seppe, telefonò* 他获悉此事后马上就打了电话。// a mano a mano che 当…的时候,和…同时: *le notizie venivano comunicate come arrivavano* 消息一来就传达下去了。□ *s. m. invar.* il modo, la maniera; la causa, il mezzo 方式;原因: *il come e il perché* 方式和原因;

il come e il quando. 方式和时间

● *Com'è che ...?, come va che ...?*, qual è il motivo per cui .... 为什么…?
Come (se), nello stesso modo che, quasi che 似乎,好像: *rispettalo come (se) fosse tuo padre.* 你该把他当作你自己的父亲一样尊重。
Come dici?, come hai detto?, per chiedere che si ripeta qualcosa. 你说什么?
Come mai?, perché mai, per quale ragione. 为什么?
Come no?!, certamente. 为什么不?;那当然!
Come non detto, per ritirare una precedente affermazione. 就当什么也没说过。
Come sarebbe a dire?, per chiedere una spiegazione. 这是什么意思啊?
Ma come ?!, per esprimere sdegno o meraviglia. (表示愤怒或惊讶)什么?!

↔ *avv.* (*nel modo in cui*) **sin.** a mo' di, in guisa di.

comedone [co-me-dó-ne] *s. m.* (*med.*) piccolo deposito di grasso che appare sulla pelle come un punto nero. 粉刺,黑头粉刺

Ɛ In latino *comedōne(m)* significava 'mangione'; nel Medioevo fu dato questo nome ai vermi che divoravano i cadaveri.

cometa [co-mé-ta] *s. f.* (*astr.*) corpo celeste che ruota intorno al Sole, formato da un nucleo luminoso (testa), un alone (chioma) e uno strascico (coda). 彗星

📖 Ogni anno si vedono al telescopio una decina di *comete*; molte sono periodiche, come la cometa di Halley.

comfort [/ 'kɔnfort /] *s. m. invar.* (*ingl.*) comodità, agio materiale 舒适,安逸: *il comfort della propria casa.* 自己家中舒适的环境

↔ **sin.** conforto, comodo; lusso, raffinatezza.

comica [cò-mi-ca] *s. f.* (*cine.*) cortometraggio di carattere comico, tipico del cinema muto 喜剧短片(尤指无声电影): *le comiche di Charlot.* 卓别麟的喜剧短片

comicità [co-mi-ci-tà] *s. f.* l'essere comico. 喜剧性

↔ **sin.** umorismo; spiritosaggine, arguzia **contr.** drammaticità, tristezza.

comico [cò-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che è proprio della commedia; che concerne la commedia 喜剧的: *scrittore, genere comico* 喜剧作家;喜剧类作品 **2** che fa ridere o intende far ridere; buffo, ridicolo 可笑的,滑稽的: *un film comico* 喜剧片 □ *s. m.* **1** attore di commedie 喜剧演员 // attore specializzato in parti comiche 长于扮演喜剧角色的演员 **2** comicità 喜剧性: *il comico di una situazione* 情节(或场面)的喜剧性 □ **comicamente** *avv.*

↔ *agg.* (*che fa ridere*) **sin.** spiritoso, umoristico, divertente **contr.** tragico, drammatico □ *s. m.* (*attore*) **sin.** pagliaccio, macchietta.

comignolo [co-mì-gno-lo] *s. m.* **1** la parte della canna del camino che sporge sopra il tetto; fumaiolo 烟囱管帽 **2** la linea più alta del tetto, dove si congiungono gli spioventi. 屋脊

↔ **A anlg.** ciminiera **B** (*del tetto*) **sin.** colmo.

cominciare [co-min-cià-re] *v. tr.* [*io comìncio ecc.*] dare principio a qualcosa; iniziare, incominciare (anche *assol.*) 开始: *cominciare un lavoro* 开始一项工作 □ *v. intr.* [aus. *essere*] avere inizio 开始: *la lezione è cominciata.* 开始上课了。

◎ *Chi ben comincia è a metà dell'opera.* 良好的开端等于成功的一半。

↔ *v. tr.* **sin.** avviare, intraprendere, aprire **contr.** concludere, terminare □ *v. intr.* **sin.** iniziare, incominciare **contr.** concludere, terminare.

-comio secondo elemento di parole composte, che significa 'casa di cura, ospedale' oppure 'ricovero' (*manicomio, nosocomio*). (组合词第二部分,表示"诊疗所,医院")

comitale [co-mi-tà-le] *agg.* di conte, da conte 伯爵的,似伯爵的: *dignità, stemma comitale.* 伯爵的高位;伯爵的纹章

comitato [co-mi-tà-to] *s. m.* gruppo di persone costituito per realizzare finalità comuni 委员会: *il comitato dei festeggiamenti.* 庆祝活动委员会

↔ **sin.** associazione; commissione; delegazione.

comitiva [co-mi-tì-va] *s. f.* gruppo di persone che si frequentano abitualmente o fanno insieme una gita, un viaggio 一群人,一组人: *partire, pranzare in comitiva.* 集体出发;集体用餐

↔ **sin.** compagnia.

Ɛ La parola deriva dal latino tardo *comitīva(m)*, che è da *cŏmes -ĭtis* 'conte'; in origine la *comitiva* era dunque il sèguito del conte.

comiziante [co-mi-ziàn-te] *s. m.* e *f.* chi tiene un comizio. (政治)集会参加者

↔ **sin.** tribuno **gener.** oratore.

comizio [co-mì-zio] *s. m.* **1** nella Roma antica, assemblea popolare convocata a scopo elettorale o legislativo (古罗马的)平民大会 **2** adunanza pubblica di natura politica o sindacale in cui uno o più oratori illustrano il loro punto di vista (政治)集会 // (*estens.*) discorso lungo e retorico. 冗长而浮夸的讲话

↔ **A** (*st.*) **sin.** adunanza **B** (*estens.*) **sin.** arringa.

comma [còm-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] **1** (*dir.*) ogni paragrafo di una legge, di un regolamento, di un contratto (法律条款等的)段落 **2** (*mus.*) minima differenza di frequenza tra due suoni di altezza quasi uguale, pari a circa 1/10 di tono. 音差

↔ (*di una legge ecc.*) **sin.** paragrafo, capoverso, alinea.

commando [/ kom'mando /] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** (*mil.*) pattuglia d'assalto usata per azioni di sorpresa 突击队,别动队 **2** (*estens.*) gruppo ristretto di persone che compie un'azione terroristica o banditesca. (恐怖分子或匪徒等的)行动小组

↔ **gener.** reparto.

commedia [com-mè-dia] *s. f.* **1** componimento teatrale in prosa o in versi, quasi sempre a lieto fine. 喜剧,喜剧作品 DIM. *commediola* **2** (*estens.*) film di contenuto leggero, brillante 内容诙谐、生动的影片 **3** (*fig.*) finzione, messinscena 做戏,虚假的姿态: *far la commedia.* 做戏

● *Commedia d'intreccio*, che si fonda su vicende complicate. 情节喜剧
Commedia di carattere, che dipinge un particolare carattere o difetto umano. 性格喜剧
Commedia musicale, spettacolo musicale in parte anche recitato, con soggetto comico o sentimentale. 音乐喜剧

↔ **A gener.** dramma **B** (*fig.*) **sin.** scena.

📖 La *commedia* nacque in Grecia verso il sec. VI a. C.; venne denominata, dalla regione in cui ebbe massimo splendore, *commedia attica.* Ai modelli greci si rifà la commedia latina. La *commedia dell'arte* è un genere teatrale, nato in Italia nel sec. XVI e fiorito fin quasi alla fine del '700, fondato su personaggi fissi (maschere) e su una recitazione improvvisata sulla base di un canovaccio.

commediante [com-me-diàn-te] *s. m.* e *f.* **1** (*spreg.*) attore di commedie 喜剧演员 **2** (*fig.*) simulatore; ipocrita. 伪装者;伪君子

commediografo [com-me-diò-gra-fo] *s. m.* [f. *-a*] autore di commedie. 喜剧作家

commemorare [com-me-mo-rà-re] *v. tr.* [*io commèmoro ecc.*] ricordare, celebrare solennemente. 纪念

↔ **sin.** rievocare.

commemorativo [com-me-mo-ra-tì-vo] *agg.* che commemora 纪念(性)的: *francobollo commemorativo*, emesso per ricordare un personaggio o un avvenimento. 纪念邮票

↔ **sin.** celebrativo.

commemorazione [com-me-mo-ra-zió-ne] *s. f.* il commemorare, l'essere commemorato; cerimonia celebrativa 纪念活动,庆祝仪式: *la commemorazione dei caduti.* 纪念阵亡将士

↔ **sin.** rievocazione, celebrazione; anniversario.

commenda [com-mèn-da] *s. f.* onorificenza civile attribuita a cittadini che si distinguono in particolari attività. 骑士勋章获得者的荣誉称号

commendatizio [com-men-da-tì-zio] *agg.* (*lett.*) di raccomandazione 介绍的,推荐的: *lettera commendatizia.* 介绍信,推荐信

commendatore [com-men-da-tó-re] *s. m.* titolare dell'onorificenza della commenda (意)骑士勋章获得者: *commendatore della Repubblica.* 意大利共和国骑士勋章获得者

commensale [com-men-sà-le] *s. m.* e *f.* chi partecipa a un banchetto, a un pranzo insieme con altri; convitato. 共餐者,同桌者

↔ **sin.** invitato.

commensalismo [com-men-sa-lì-ʃmo] *s. m.* (*biol.*) convivenza di due individui di specie diversa che utilizzano in comune delle riserve alimentari. 共生(现象),共栖(现象)

commensurabile [com-men-su-rà-bi-le] *agg.* **1** che si può commensurare, mettere in rapporto; paragonabile 可用同一标准衡量的;相当的,相称的 **2** (*mat.*) si dice di due grandezze

omogenee che hanno un sottomultiplo comune. 可公度的,可通约的
⟷ **sin.** confrontabile, comparabile **contr.** incommensurabile.

commensurabilità [com-men-su-ra-bi-li-tà] *s. f.* l'essere commensurabile 可约性,通约性: *commensurabilità di due grandezze.* 两个数值的通约性
⟷ **contr.** incommensurabilità.

commensurare [com-men-su-rà-re] *v. tr.* [*io commensùro ecc.*] (*lett.*) misurare insieme; paragonare, commisurare. 比较,使相应
⟷ **sin.** comparare, confrontare, paragonare.

commentare [com-men-tà-re] *v. tr.* [*io comménto ecc.*] **1** esprimere un giudizio, un'opinione 评论,评述: *commentare una situazione* 评论形势 **2** spiegare, illustrare per mezzo di un commento 评注,注释: *commentare la 'Divina Commedia'.* 评注《神曲》
⟷ **A** (*un fatto, una situazione*) **sin.** valutare, interpretare **B** (*un testo*) **sin.** chiosare, annotare, glossare.

commentario [com-men-tà-rio] *s. m.* **1** trattazione ampia che spiega e illustra un testo 评注,注释 **2** memoria storica di un avvenimento scritta da persona che vi ebbe parte 回忆录: *i 'Commentari della guerra civile' di Cesare.* 恺撒的《内战回忆录》
⟷ **A** (*lett.*) **sin.** commento **B sin.** memoriale.

commentatore [com-men-ta-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** chi commenta avvenimenti d'attualità in servizi giornalistici 评论员: *commentatore sportivo* 体育评论员 **2** autore del commento a un testo 评注者: *un commentatore di Petrarca.* 彼特拉克作品的评注者
⟷ **A** (*di notizie, di fatti*) **sin.** giornalista, cronista **B** (*spec. di opere letterarie*) **sin.** interprete, chiosatore, glossatore.

commento [com-mén-to] *s. m.* **1** giudizio su un evento, una persona, un discorso, espresso a voce o per iscritto 评论,评述 // osservazione critica 批评,意见 **2** interpretazione di un testo; insieme di note che lo illustrano 评注,注释 **3** *commento musicale*, brano musicale che accompagna un film o una sequenza televisiva (电影或电视片的)背景音乐 **4** (*inform.*) spiegazione inserita tra le istruzioni di un programma. 某程序的使用说明
⟷ **A** (*di un fatto, un episodio*) **sin.** interpretazione, valutazione, giudizio **B** (*di un testo*) **sin.** glossa, chiosa; esegesi.

commerciabile [com-mer-cià-bi-le] *agg.* idoneo a essere posto in commercio; vendibile 适宜于交易的;有销路的: *prodotto commerciabile.* 有销路的产品
⟷ **contr.** invendibile.

commerciabilità [com-mer-cia-bi-li-tà] *s. f.* l'essere commerciabile 可销性,好销性: *la commerciabilità di un prodotto.* 某产品的可销性

commerciale [com-mer-cià-le] *agg.* **1** di commercio, attinente al commercio 商业的,贸易的 **2** che riguarda il settore vendite di un'organizzazione 销售部门的: *direzione commerciale* 主管销售的部门 **3** che si vende facilmente 有销路的,销路好的: *un prodotto commerciale* 有销路的产品 □ **commercialmente** *avv.* dal punto di vista commerciale. 在商业上,在贸易上
● *Diritto commerciale*, branca del diritto che regola i rapporti tra le imprese commerciali e tra queste e i consumatori. 商法
Nome commerciale, quello con il quale sono messi in commercio alcuni prodotti (p. e. *aspirina*, *bel paese*). 商品名称(如阿司匹林、"丽乡"乳酪等)
⟷ (*di un prodotto ecc.*) **sin.** comune, ordinario, di cassetta.

commercialista [com-mer-cia-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** libero professionista laureato in scienze economiche e commerciali o diplomato in ragioneria 经济贸易学专家 **2** avvocato specialista di diritto commerciale 商法律师 // usato anche come *agg.* 经济贸易学的;商法的: *dottore*, *avvocato commercialista.* 经济贸易学博士;商法律师

commercializzare [com-mer-cia-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* mettere in commercio; rendere commerciabile 使商业化;抛售: *commercializzare un prodotto.* 抛售某产品
⟷ **sin.** vendere; distribuire, diffondere.

commercializzazione [com-mer-cia-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il commercializzare, l'essere commercializzato. 商业化;抛售

commerciante [com-mer-ciàn-te] *s. m.* e *f.* chi per professione esercita un commercio 商人: *commerciante in legnami*, *di tessuti.* 木材商;布匹商
⟷ **sin.** venditore, negoziante; mercante (*lett.*).

commerciare [com-mer-cià-re] *v. intr.* [*io commèrcio ecc.*; aus. *avere*] esercitare il commercio 经商,买卖: *commerciare in vini* 经销葡萄酒 □ *v. tr.* mettere in commercio; comprare e vendere 经销,做生意: *commerciare tessuti.* 做布匹生意
⟷ *v. intr.* **sin.** trafficare □ *v. tr.* **sin.** rivendere, smerciare; commercializzare.

commercio [com-mèr-cio] *s. m.* attività economica che consiste nello scambiare dei prodotti con denaro 商业,贸易: *commercio all'ingrosso*, *al dettaglio.* 批发贸易;零售贸易
● *Fuori commercio*, non in vendita. 非卖品;不可出售
Mettere in commercio, mettere in vendita. 出售
⟷ **sin.** compravendita, smercio, scambio **specif.** vendita, importazione, esportazione.

E Deriva dal latino *commercĭu(m)*, che è composta di *cŭm* 'con' e *mĕrx mĕrcis* 'mercanzia, merce'.

commessa [com-més-sa] *s. f.* ordinazione di merce o di beni; il valore di tale ordinazione 订货;订货的费用: *una commessa di venti miliardi.* 总价为二百亿的一批订货
⟷ **sin.** ordinativo, ordine, commissione.

commesso [com-més-so] *s. m.* [f. *-a*] **1** addetto alla vendita in un negozio 营业员,售货员 **2** impiegato con mansioni generiche 职员: *commesso di banca.* 银行职员
● *Commesso viaggiatore*, chi viaggia per vendere prodotti; piazzista. (商品)推销员
⟷ (*addetto alla vendita*) **anlg.** venditore.

commessura [com-mes-sù-ra] *s. f.* punto di connessione di due o più parti. 接合处,接头

commestibile [com-me-stì-bi-le] *agg.* che si può mangiare; mangereccio 可食用的: *funghi commestibili.* 可食用的蘑菇
⟷ **contr.** incommestibile.

commestibilità [com-me-sti-bi-li-tà] *s. f.* l'essere commestibile. 可食用性

commettere [com-mét-te-re] *v. tr.* [coniugato come *mettere*] fare, compiere (azioni illecite o riprovevoli) 犯(错误),干(坏事): *commettere un furto*, *un'indelicatezza.* 行窃;做出有失体面的事情

commiato [com-mià-to] *s. m.* **1** permesso di partire, di andare via; congedo 允许离开: *dare*, *prendere commiato* 允许离开;得到离开的许可 **2** il saluto prima di una partenza 告别,辞别: *un lungo e triste commiato* 长时间令人伤感的告别 **3** (*metr.*) stanza più breve con cui si conclude la canzone; congedo. 结尾诗节
⟷ **A** (*saluto*) **sin.** addio, distacco **B** (*strofe della canzone*) **sin.** tornata, invio.

commilitone [com-mi-li-tó-ne] *s. m.* compagno d'armi; camerata. 战友;同志

E Deriva dal latino *commilitōne(m)*, composto di *cŭm* 'insieme' e un derivato di *militāre* 'fare il soldato'.

comminare [com-mi-nà-re] *v. tr.* [*io commìno ecc.*] (*dir.*) prevedere una pena o una sanzione per la trasgressione di una legge 因触犯法律而处以刑罚: *un reato per il quale la legge commina l'ergastolo.* 根据法律被判处无期徒刑的罪行
⟷ **sin.** prescrivere, sancire.

comminatoria [com-mi-na-tò-ria] *s. f.* (*dir.*) minaccia di una sanzione in caso di inosservanza di un provvedimento. (对违规行为作出的)处罚警告
⟷ **sin.** intimazione.

comminatorio [com-mi-na-tò-rio] *agg.* (*dir.*) che commina una pena. 处以刑罚的

comminuto [com-mi-nù-to] *agg.* (*scient.*) formato da piccole parti 粉末状的 // (*med.*) caratterizzato da frammentazione del tessuto osseo (骨组织)粉碎性的: *frattura comminuta.* 粉碎性骨折

comminuzione [com-mi-nu-zió-ne] *s. f.* **1** (*med.*) frattura comminuta 粉碎性骨折 **2** riduzione di un materiale in frammenti. 粉碎

commiserabile [com-mi-ʃe-rà-bi-le] *agg.* che si può commiserare; degno di commiserazione. 可怜悯的;值得同情的
↔ **sin.** miserando, miserevole, penoso.

commiserare [com-mi-ʃe-rà-re] *v. tr.* [*io commìʃero ecc.*] provare compassione per qualcuno o qualcosa; compatire, compiangere. 同情,怜悯

commiserazione [com-mi-ʃe-ra-zió-ne] *s. f.* il commiserare; compassione, pietà 同情,怜悯: *parole di commiserazione.* 同情的话语
↔ **sin.** compatimento, pena; comprensione.

commiserevole [com-mi-ʃe-ré-vo-le] *agg.* (*lett.*) commiserabile. 可怜悯的;值得同情的

commissariale [com-mis-sa-rià-le] *agg.* di commissario. 专员的,特派员的

commissariamento [com-mis-sa-ria-mén-to] *s. m.* il commissariare, l'essere commissariato. 指派专员(或特派员)

commissariare [com-mis-sa-rià-re] *v. tr.* [*io commissàrio ecc.*] preporre un commissario all'amministrazione di un ente o di un'impresa, al posto dei normali organi direttivi. 给某企业领导机构指派专员(或特派员)

commissariato [com-mis-sa-rià-to] *s. m.* ufficio, grado, sede di commissario 专员(或特派员)的职务;专员(或特派员)公署: *commissariato di polizia.* 警察局

commissario [com-mis-sà-rio] *s. m.* [f. *-a*] **1** funzionario addetto all'amministrazione straordinaria di un ente, di un organismo, di un'impresa 专员 **2** chi è incaricato di una determinata funzione 特派员 **3** membro di una commissione 委员: *commissario d'esami* 考试委员会委员 **4** il grado più alto ricoperto da un funzionario della polizia di stato. 警长
● *Commissario tecnico*, chi seleziona e allena gli atleti delle squadre sportive nazionali. (国家体育队的)技术指导

commissionare [com-mis-sio-nà-re] *v. tr.* [*io commissióno ecc.*] ordinare, richiedere la fornitura di una merce 订购,订货 // incaricare di eseguire un lavoro 委托制作: *commissionare un quadro.* 委托制作一幅画
↔ **sin.** ordinare, richiedere; affidare.

commissionario [com-mis-sio-nà-rio] *agg.* **1** che riceve una commissione 受委托的 **2** che acquista o vende merci o titoli per conto di un committente 代理经销的: *libreria commissionaria.* 代理经销的书店
↔ (*che riceve una commissione*) **gener.** rappresentante, agente **anlg.** mandatario.

commissione [com-mis-sió-ne] *s. f.* **1** incarico da svolgere per conto di altri 委托: *agire su* (*o dietro*) *commissione* 受人之托办理某事 // il compenso dovuto a chi svolge un'attività di rappresentanza o di intermediazione 佣金,手续费 **2** (*spec. pl.*) lievi incombenze, piccoli acquisti 办事;买东西: *fare delle commissioni* 办一些事情;买一些东西 **3** (*comm.*) ordinazione di una merce 订货(单) **4** gruppo di persone a cui è affidato un incarico 委员会: *commissione d'inchiesta*, *esaminatrice.* 调查委员会;考试委员会
↔ **A sin.** lavoro **B** (*spec. pl.*) **sin.** compito, mandato **C** (*di una merce*) **sin.** (*comm.*) ordine, ordinativo, commessa **D** (*gruppo di persone*) **sin.** comitato **specif.** delegazione, giuria.
📖 Le *commissioni parlamentari* sono organi delle camere composti dai rappresentanti dei diversi gruppi parlamentari. Esaminano preventivamente i disegni di legge e, in taluni casi, hanno il potere di approvarli definitivamente.

commistione [com-mi-stió-ne] *s. f.* (*lett.*) mescolanza. 混合,混杂

commisto [com-mì-sto] *agg.* (*lett.*) mescolato insieme. 混合的,混杂的

commisurare [com-mi-ʃu-rà-re] *v. tr.* misurare qualcosa rispetto a un'altra; adeguare, proporzionare 使适合,使对应: *commisurare il castigo alla colpa.* 根据错误作出相应的处罚
↔ **sin.** equiparare.

commisurazione [com-mi-ʃu-ra-zió-ne] *s. f.* il commisurare; proporzione. 适合,对应
↔ **sin.** confronto, raffronto.

committente [com-mit-tèn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi commissiona o fa una commessa. 订购的;订购者,买主

committenza [com-mit-tèn-za] *s. f.* l'insieme dei committenti (总称)订购者,买主: *la committenza pubblica, privata.* 公家买主;私人买主

commodoro [com-mo-dò-ro] *s. m.* nella marina militare britannica e americana, titolo attribuito a un capitano di vascello incaricato del comando di una divisione navale. (英、美等国的)海军准将

commorienza [com-mo-rièn-za] *s. f.* (*dir.*) morte simultanea di due o più persone. 两人(或多人)同时死亡

commosso [com-mòs-so] *agg.* preso da commozione; che rivela commozione. 受感动的;激动的
↔ **sin.** intenerito, toccato, scosso **contr.** indifferente, freddo.

commovente [com-mo-vèn-te] *agg.* che suscita sentimenti di commozione. 动人的,感人的
↔ **sin.** toccante, patetico.

commozione [com-mo-zió-ne] *s. f.* **1** il commuovere, il commuoversi 感动 // (*estens.*) turbamento, emozione 激动 **2** (*med.*) alterazione di un organo in conseguenza di un trauma violento 震荡: *commozione cerebrale.* 脑震荡
↔ **sin.** turbamento, emozione; intenerimento **contr.** indifferenza, freddezza.

commuovere [com-muò-ve-re] *v. tr.* [coniugato come *muovere*] produrre viva impressione; far nascere in qualcuno un forte sentimento di pietà, ammirazione o tenerezza 使感动: *una storia che ha commosso tutti* 使所有人为之动容的一个故事 □ **commuoversi** *v. intr. pron.* essere impressionato, turbarsi 感动,激动;心绪不宁: *commuoversi per le disgrazie altrui.* 为他人的不幸而心绪不宁
↔ *v. tr.* **sin.** toccare, scuotere □ *v. intr. pron.* **sin.** intenerirsi, impietosirsi.

commutabile [com-mu-tà-bi-le] *agg.* che si può commutare. 可交换的,可替换的
↔ **sin.** sostituibile, intercambiabile.

commutabilità [com-mu-ta-bi-li-tà] *s. f.* l'essere commutabile. 可替换性

commutare [com-mu-tà-re] *v. tr.* **1** scambiare una cosa con un'altra 交换,替换 **2** (*elettr.*) cambiare i collegamenti fra due o più circuiti; invertire il senso della corrente in un circuito 使(电流)换向 □ **commutarsi** *v. rifl. rec.* invertirsi, scambiarsi. 变更,变换
● *Commutare una pena*, sostituirla con una pena diversa. 改判(刑罚)
↔ **sin.** cambiare; scambiare, convertire, invertire.

commutativo [com-mu-ta-tì-vo] *agg.* che vale a commutare; che riguarda la commutazione. 交换的,替换的
● *Proprietà commutativa*, (*mat.*) in un'operazione, possibilità di mutare l'ordine dei termini senza che cambi il risultato. (数学运算的)交换性

commutatore [com-mu-ta-tó-re] *s. m.* (*elettr.*) dispositivo che serve a cambiare i collegamenti tra due o più circuiti elettrici o a invertire il senso della corrente in un circuito. 换向器,转换器

commutatrice [com-mu-ta-trì-ce] *s. f.* macchina elettrica che trasforma la corrente alternata in continua e viceversa. 变流器,换流器

commutazione [com-mu-ta-zió-ne] *s. f.* **1** il commutare 交换,替换: *commutazione di una pena* 改判(刑罚) **2** (*elettr.*) inversione del senso della corrente o cambiamento dei collegamenti in un circuito elettrico. 换向;整流
↔ **sin.** cambiamento, sostituzione, inversione.

comò [co-mò] *s. m.* mobile a cassetti; cassettone. 屉柜
↔ **sin.** canterano.

comoda [cò-mo-da] *s. f.* sedia o poltrona per vecchi e malati, che sotto il sedile ha un vaso estraibile per i bisogni corporali. (专为老人或病人准备的)下面放置便壶的扶手椅

comodato [co-mo-dà-to] *s. m.* (*dir.*) prestito gratuito d'un bene mobile o immobile. (动产或不动产的)无偿出借(或

出租)

comodino [co-mo-dì-no] *s. m.* piccolo mobile che si tiene accanto al letto. 床头柜
⟷ **sin.** colonnetta (*region.*).

comodità [co-mo-di-tà] *s. f.* **1** l'essere comodo, la qualità di ciò che è comodo 舒适,舒服: *la comodità di una poltrona* 舒适的扶手椅 **2** ciò che procura benessere; comfort 使生活舒适的东西: *un albergo dotato di tutte le comodità.* 一家设施齐全的旅馆
⟷ **A sin.** agio, comfort **contr.** scomodità **B sin.** agio; lusso **contr.** disagio, difficoltà.

comodo [cò-mo-do] *agg.* **1** che fa stare a proprio agio; confortevole, piacevole 舒适的,舒服的 **2** che si trova a proprio agio 方便的,自在的: *qui si sta molto comodi* 这里人们生活得很自在。□ *s. m.* ciò che è gradito, opportuno o vantaggioso 方便,便利 □ **comodamente** *avv.* in modo comodo; tranquillamente, facilmente. 舒适地;方便地,不费力气地
● *Con comodo*, senza fretta. 不慌不忙地
Di comodo, frutto di un compromesso vantaggioso 通融,妥协: *una scelta di comodo.* 妥协的选择
Fare il proprio comodo, tutto ciò che si vuole. 只图自己方便
Mettersi, stare comodo, mettersi a sedere, rimanere seduto. 坐下;坐着
Prendersela comoda, fare le cose senza affannarsi. 从容不迫,不慌不忙
Tornare, riuscire comodo, recare vantaggio, utilità. 带来好处,带来方便
⟷ *agg.* **A** (*di cosa*) **contr.** scomodo, disagiato □ *s. m.* **sin.** comfort, comodità **contr.** scomodità, disagio.

comodone [co-mo-dó-ne] *s. m.* [f. *-a*] (*scherz.*) chi fa tutto con comodo, senza affrettarsi; pigrone. 做事慢条斯理的人;偷懒的人

compact disc [/ kɔmpak 'disk /], o **compact disk**, *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) **1** disco a lettura ottica mediante raggio laser, che consente la riproduzione elettronica dei suoni 激光唱片 **2** (*inform.*) disco ottico con memoria a sola lettura (CD-ROM), in grado di immagazzinare una grandissima quantità di dati. 光盘

compaesano [com-pa-e-ʃà-no] *s. m.* [f. *-a*] chi è dello stesso paese. 同乡
⟷ **anlg.** conterraneo, connazionale **contr.** straniero, forestiero.

compagine [com-pà-gi-ne] *s. f.* connessione, unione stretta di più parti o di più persone che operano per un fine comune 整体,全体: *la compagine dello stato* 国家机构 // (*sport*) squadra. 体育队
⟷ **A sin.** struttura, insieme, complesso **B** (*sport*) **sin.** formazione.

compagnia [com-pa-gnì-a] *s. f.* **1** l'intrattenersi insieme con altri 结伴,结伙 // (*estens.*) la persona o le persone con cui si è insieme 伙伴,同伴: *essere in buona compagnia* 有好朋友陪伴 **2** insieme di compagni, di amici 一伙,一群: *una compagnia di giovani* 一伙年轻人 **3** gruppo di artisti e tecnici scritturato per eseguire spettacoli (文艺演出)团体: *compagnia teatrale* 剧团 **4** società commerciale di trasporti o di assicurazioni 运输公司;保险公司 **5** ordine religioso, confraternita 宗教修会: *Compagnia di Gesù*, l'ordine dei gesuiti 耶稣会 **6** (*mil.*) reparto intermedio tra il plotone e il battaglione, comandato da un capitano. 连(队)
● *Compagnia di ventura*, nel Medioevo, banda di soldati mercenari guidata da un condottiero. (中世纪的)雇佣军
Complemento di compagnia, (*gramm.*) quello che esprime relazione di compagnia con un essere animato (*p. e.* passeggiare *col cane*). 表示随同关系的补语(如:牵着狗散步)
E compagnia bella, (*fam.*) e così via. 及其他人
⟷ **A contr.** solitudine; (*estens.*) **B sin.** comitiva, gruppo **C** (*di trasporti, assicurazioni e sim.*) **sin.** azienda, impresa.

compagno [com-pà-gno] *s. m.* **1** [f. *-a*] chi condivide con altri una condizione, un'attività (anche *fig.*) 伙伴: *compagno di squadra* 队友; *compagno di sventura* 患难之交 // persona dell'altro sesso con cui si convive senza essere sposati 同居者 **2** termine usato come appellativo fra i seguaci dei partiti di sinistra (左派政党成员之间所称的)同志 **3** (*comm.*) socio in un'azienda (abbreviato in *C.*) 合伙人,合股人: *la ditta Rossi & C.* 罗西公司及其合伙人
⟷ **A specif.** amico; collega, commilitone; complice; (*persona dell'altro sesso con cui si convive*) coniuge; convivente **B** (*nei partiti di sinistra*) **sin.** comunista; socialista.

E La parola latino-medioevale *companio*, da cui deriva l'italiano *compagno*, era composta di *cŭm* 'con' e un derivato di *pānis* 'pane', e indicava in senso proprio la persona che mangia il pane con un'altra.

compagnone [com-pa-gnó-ne] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*fam.*) si dice di persona molto socievole, che ama le allegre compagnie. 喜欢结交朋友的,喜欢热闹的;喜欢结交朋友的人,喜欢热闹的人
⟷ (*fam.*) **sin.** allegrone **contr.** musone, orso.

companatico [com-pa-nà-ti-co] *s. m.* [pl. *-ci*] ciò che si mangia col pane. 与面包一起搭着吃的东西

comparabile [com-pa-rà-bi-le] *agg.* che si può comparare; paragonabile, confrontabile. 可以比较的
⟷ **contr.** incomparabile, incommensurabile.

comparare [com-pa-rà-re] *v. tr.* [*io compàro ecc.*] confrontare, paragonare. 比较,对照
⟷ **sin.** raffrontare, accostare **specif.** collazionare.

comparatista [com-pa-ra-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] studioso che applica il metodo comparativo. 用比较法研究语言(或文学)的人,比较语言学(或文学)家

comparatistica [com-pa-ra-tì-sti-ca] *s. f.* disciplina fondata sul metodo comparativo; l'insieme degli studi in cui si applica tale metodo. 比较法;比较法研究

comparativo [com-pa-ra-tì-vo] *agg.* che stabilisce una comparazione, un confronto; che è basato su un confronto 比较的,对照的: *studio comparativo delle lingue* 采用比较法学习语言 □ *s. m.* (*gramm.*) grado dell'aggettivo e dell'avverbio che esprime il suo valore in rapporto a un termine di paragone (形容词和副词的)比较级; può essere di uguaglianza (*sono ricco come te*) 同等比较级(如:我和你一样富有。), di maggioranza (*Marco è più buono di Luigi*) 较大比较级(如:马可比路易其更随和。)o di minoranza (*il ferro è meno pesante del piombo*) 较小比较级(如:铁的重量比铅轻。) □ **comparativamente** *avv.*

comparato [com-pa-rà-to] *agg.* si dice di disciplina che si basa sul confronto di dati e fenomeni diversi 比较的,可用比较法进行研究的: *anatomia, linguistica comparata.* 比较解剖学;比较语言学

comparazione [com-pa-ra-zió-ne] *s. f.* **1** il comparare; paragone, confronto 比较,对照 **2** *gradi di comparazione*, (*gramm.*) comparativo e superlativo. 比较级和最高级
⟷ **sin.** raffronto, accostamento **specif.** collazione.

compare [com-pà-re] *s. m.* **1** (*region.*) colui che tiene un bambino a battesimo o a cresima; padrino 为小孩主持洗礼(或坚信礼)的人;教父 **2** (*fam.*) complice 同伙,同谋: *il ladro e il suo compare.* 小偷及其共犯
● *Compare d'anello, di matrimonio*, testimone matrimoniale. 证婚人

comparente [com-pa-rèn-te] *s. m.* e *f.* (*dir.*) chi compare in giudizio, oppure dinanzi a un'autorità, a un notaio. 出庭者;到案者

comparire [com-pa-rì-re] *v. intr.* [pres. *io comparisco* o *compàio*, *tu comparìsci* o *compàri ecc.*; pass. rem. *io compàrvi* o *comparìi* o *compàrsi*, *tu comparìsti ecc.*; part. pass. *compàrso*; aus. *essere*] **1** presentarsi, mostrarsi, apparire 出现,露面: *comparire in pubblico* 当众露面 **2** figurare, essere compreso 以…身份出现;被列入(名单等): *un nome che non compare nell'elenco* 没被列入名单的名字 **3** *comparire in giudizio*, (*dir.*) presentarsi come parte a un processo. 出庭,到案
⟷ (*mostrarsi*) **sin.** manifestarsi, rivelarsi **contr.** scomparire, sparire.

comparizione [com-pa-ri-zió-ne] *s. f.* (*dir.*) presentazione davanti al giudice per un processo 出庭,到案: *ordine di comparizione.* 传票

comparsa [com-pàr-sa] *s. f.* **1** il comparire 出现: *la comparsa di un nuovo fenomeno* 一个新现象的出现 **2** nel teatro o nel cinema, chi compare brevemente sulla scena o sul set senza parlare (戏剧或电影中的)群众演员 **3** (*dir.*) nel processo civile, atto scritto contenente le richieste di una delle parti. 诉状
● *Fare da comparsa*, (*fig.*) assistere a qualcosa senza avervi parte attiva. 跑龙套(指在他人手下做无关紧要的事)

↔ **A sin.** apparizione, manifestazione **contr.** scomparsa **B gener.** attore **anlg.** figurante.

comparsata [com-par-sà-ta] *s.f.* nel gergo cinematografico, parte di comparsa sostenuta occasionalmente（电影术语）临时群众演员：*fare una comparsata.* 担任临时群众演员

compartecipare [com-par-te-ci-pà-re] *v. intr.* [*io compartécipo ecc.*; aus. *avere*] partecipare con altri 共同参与；共分，共享：*compartecipare agli utili.* 共分红利
↔ **sin.** condividere.

compartecipazione [com-par-te-ci-pa-zió-ne] *s. f.* il compartecipare 共同参与；共分，共享：*compartecipazione in un'impresa.* 共同参与一项事业
↔ **A sin.** partecipazione **B sin.** quota.

compartecipe [com-par-té-ci-pe] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi prende parte a qualcosa insieme con altri. 共同参与的，共分的，共享的；共同参与者，共分者，共享者
↔ **sin.** partecipe, partecipante.

compartimentale [com-par-ti-men-tà-le] *agg.* di un compartimento amministrativo 管理区的：*ufficio compartimentale.* 管理区办公室

compartimentazione [com-par-ti-men-ta-zió-ne] *s.f.* divisione in compartimenti. 管理区的划分

compartimento [com-par-ti-mén-to] *s. m.* **1** ciascuna parte in cui è suddiviso uno spazio o una superficie; scompartimento; (*fig.*) ambito definito, circoscritto 分隔的空间，分隔间；部门：*una cultura a compartimenti stagni* 下属门类互不相通的文化部门 **2** circoscrizione amministrativa 局，管理区：*compartimento ferroviario.* 铁路管理局
● *Compartimento stagno*, (*mar.*) ciascuna delle zone chiuse a tenuta d'acqua in cui viene suddiviso lo scafo di una nave. (船的)水密隔舱
↔ **A sin.** comparto; (*di carrozza, treno*) scompartimento **B** (*di territorio*) **anlg.** ripartizione; dipartimento.

compartire [com-par-tì-re] *v. tr.* [*io compartìsco* o *compàrto*, *tu compartìsci* o *compàrti ecc.*] (*lett.*) dividere in parti; distribuire, ripartire. 分成若干部分；分配
↔ **sin.** suddividere.

comparto [com-pàr-to] *s. m.* **1** ripartizione, compartimento, scomparto 部分，分隔的部分 **2** particolare settore dell'attività economica（经济等）部门：*il comparto tessile.* 纺织部门
↔ **A sin.** suddivisione, divisione **B** (*economico, commerciale e sim.*) **sin.** ramo.

compassato [com-pas-sà-to] *agg.* che mostra misura, capacità di autocontrollo 有分寸的，有自控力的：*una persona compassata.* 一个做事有分寸的人，一个有自控力的人
↔ **sin.** controllato, misurato; impassibile **contr.** sguaiato, esuberante; scomposto.

compassionare [com-pas-sio-nà-re] *v. tr.* e *intr.* [*io compassióno ecc.*; aus. dell'intr. *avere*] (*lett.*) mostrare compassione; compatire, commiserare. （表示）同情，（表示）怜悯
↔ **sin.** compiangere.

compassione [com-pas-sió-ne] *s.f.* **1** sentimento di sofferta partecipazione al male altrui 同情，怜悯：*provare compassione per qualcuno* 同情某人 **2** senso di disprezzo nei confronti di una persona o una cosa meschina, ridicola, brutta 可怜，怜惜（常含鄙视之意）：*un libro che fa compassione.* 一本写得很糟糕的书
● *Far compassione*, destare pietà. 惹人怜惜；让人感到遗憾
Muoversi a compassione, impietosirsi. 同情，怜悯
↔ (*partecipazione al male altrui*) **sin.** pietà, commiserazione; comprensione.

compassionevole [com-pas-sio-né-vo-le] *agg.* (*lett.*) **1** che prova compassione 感到同情的：*animo compassionevole* 同情心，恻隐之心 **2** che desta compassione 惹人怜悯的：*una vita compassionevole.* 惹人怜悯的一生
↔ **A** (*di persona, animo*) **sin.** pietoso; comprensivo, caritatevole **contr.** crudele, spietato **B** (*di vita, evento*) **sin.** penoso, pietoso, miserando.

compasso [com-pàs-so] *s. m.* strumento usato per disegnare circonferenze o misurare distanze. 圆规

compatibile [com-pa-tì-bi-le] *agg.* **1** (*non com.*) che si può compatire, perdonare 可以原谅的，值得同情的 **2** che si può conciliare con qualcosa 可以并存的，可以相容的：*un lavoro che non è compatibile con altre occupazioni* 一种与其他职业无法相容的工作 **3** (*inform.*) caratterizzato da compatibilità 兼容的：*computer compatibili* 兼容计算机，兼容机 □ **compatibilmente** *avv.* per quanto è compatibile 在条件许可的情况下：*verrò, compatibilmente coi miei impegni.* 如果我办事来得及的话，我会来的。
↔ **A sin.** giustificabile, tollerabile **B sin.** conciliabile **contr.** incompatibile, inconciliabile.

compatibilità [com-pa-ti-bi-li-tà] *s. f.* **1** (*non com.*) l'essere compatibile; conciliabilità 相容（性），共存（性）：*compatibilità di caratteri* 性格的相容性 **2** (*inform.*) caratteristica di due elaboratori che possono operare utilizzando gli stessi supporti e gli stessi programmi. 兼容(性)
↔ (*conciliabilità*) **contr.** incompatibilità, inconciliabilità.

compatimento [com-pa-ti-mén-to] *s. m.* l'atto del compatire; indulgenza, compassione. 同情，怜悯；宽容，原谅
● *Assumere un'aria di compatimento*, di superiorità e sopportazione. 显示出怜悯(或宽容)的神态
↔ **sin.** pietà, commiserazione, comprensione.

compatire [com-pa-tì-re] *v. tr.* [*io compatìsco*, *tu compatìsci ecc.*] **1** provare compassione; commiserare, compiangere 同情，怜悯：*compatire qualcuno per le sue disgrazie* 同情某人遭遇的不幸 **2** trattare con indulgenza; perdonare, giustificare 宽容，原谅：*compatire i difetti altrui.* 宽容他人的缺点

compatriota [com-pa-tri-ò-ta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-ti*] chi è della stessa patria; connazionale. 同国人，同胞
↔ **contr.** straniero.

compatrono [com-pa-trò-no] *s. m.* [f. *-a*] santo che è patrono insieme con un altro o altri santi. （某地的）守护神之一

compattamento [com-pat-ta-mén-to] *s. m.* il compattare, il compattarsi; consolidamento. 坚实，巩固

compattare [com-pat-tà-re] *v. tr.* **1** rendere compatto 使坚实：*compattare un terreno* 把地面夯实 ∥ (*tecn.*) congiungere più strettamente; condensare in minor spazio 压紧，压缩 **2** (*fig.*) consolidare, rinsaldare 加强，巩固 □ **compattarsi** *v. intr. pron.* consolidarsi, cementarsi. 变得坚实，变得牢固
↔ (*rendere compatto*) **sin.** costipare; serrare, condensare.

compattazione [com-pat-ta-zió-ne] *s.f.* compattamento. 坚实，巩固

compattezza [com-pat-téz-za] *s.f.* l'essere compatto. 坚实，巩固
↔ **A sin.** consistenza, solidità **contr.** debolezza, fragilità.

compatto [com-pàt-to] *agg.* **1** ben unito, coerente nelle sue parti; solido, denso 坚实的，紧密的：*terreno compatto* 夯实的地面；*una folla compatta* 密集的人群 **2** (*fig.*) concorde, unanime 团结的，一致的：*gli operai aderirono compatti allo sciopero* 工人们团结一致参加了罢工。**3** di dimensioni ridotte e forma semplice, lineare 小型的：*un impianto stereofonico compatto* 一套小型音响设备 □ **compattamente** *avv.*
↔ **A sin.** massiccio, robusto **B** (*fig.*) **sin.** unito, solidale **contr.** diviso.

compendiare [com-pen-dià-re] *v. tr.* [*io compèndio ecc.*] ridurre in compendio; riassumere 归纳，概括 □ **compendiarsi** *v. intr. pron.* riassumersi, sintetizzarsi. 归纳，概括
↔ **sin.** sintetizzare; riepilogare **contr.** allungare.

compendiario [com-pen-dià-rio] *agg.* in forma o in funzione di compendio; riassuntivo 摘要的，概要的：*testo compendiario.* 概括性的文本
● *Scrittura compendiaria*, con molte abbreviazioni. 有许多缩略语的文字

compendiatore [com-pen-dia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] autore di un compendio. 摘要(或纲要)的撰写者

compendio [com-pèn-dio] *s. m.* riduzione in forma breve di uno scritto o di un discorso; riassunto 摘要，概要 ∥ trattazione sintetica di un argomento 纲要：*compendio di storia.* 历史纲要
● *In compendio*, in breve, in sintesi. 概要地，简明扼要地
↔ **sin.** sintesi, sinossi; riepilogo.

compendiosità [com-pen-dio-si-tà] *s. f.* l'essere compendioso. 概括性，简明扼要
↔ **sin.** brevità, concisione **contr.** prolissità, ridondanza.

compendioso [com-pen-dió-so] *agg.* breve, succinto, riassuntivo 概括的,简明扼要的: *stile compendioso* 简洁的风格 □ **compendiosamente** *avv.*
↔ sin. (*spec. di stile*) laconico, conciso; (*di scritto, discorso e sim.*) breve, stringato, sintetico **contr.** prolisso; lungo.

compenetrabile [com-pe-ne-trà-bi-le] *agg.* che può essere compenetrato. 可渗透的,具渗透性的
↔ sin. penetrabile **contr.** impenetrabile.

compenetrabilità [com-pe-ne-tra-bi-li-tà] *s. f.* qualità di ciò che è compenetrabile. 渗透性

compenetrare [com-pe-ne-trà-re] *v. tr.* [*io compènetro ecc.*] **1** penetrare intimamente in qualcosa (detto di sostanza) 渗入,渗透(尤指物质) **2** (*fig.*) pervadere 使充满,使浸透: *era compenetrato da una grande pietà* 他心中充满了深深的同情。□ **compenetrarsi** *v. intr. pron.* essere intimamente preso; immedesimarsi 互相渗透;充分意识到: *compenetrarsi del dolore altrui.* 充分意识到他人的痛苦
↔ *v. tr.* (anche *fig.*) **sin.** entrare, permeare, pervadere □ *v. intr. pron.* **sin.** calarsi, identificarsi.

compenetrazione [com-pe-ne-tra-zió-ne] *s. f.* il compenetrare, il compenetrarsi; intreccio, fusione intima. 渗入,渗透
↔ A sin. penetrazione; (*fig.*) partecipazione, immedesimazione.

compensare [com-pen-sà-re] *v. tr.* [*io compènso ecc.*] **1** stabilire una condizione di equilibrio; bilanciare 弥补;抵消: *compensare un difetto* 弥补缺点 **2** pagare, retribuire 酬报: *compensare una prestazione* 酬报他人的服务 **3** risarcire, indennizzare 赔偿,补偿: *compensare del danno sofferto* 赔偿损失 **4** ricompensare, premiare 酬谢,奖赏: *compensare la lealtà di un amico* 褒奖朋友的真诚之举 □ **compensarsi** *v. rifl. rec.* equilibrarsi, bilanciarsi a vicenda (anche *fig.*) 互相弥补: *due caratteri che si compensano.* 两种性格的互补
↔ A sin. equilibrare, controbilanciare **B sin.** remunerare **C sin.** ripagare, riparare.

compensativo [com-pen-sa-tì-vo] *agg.* che serve a compensare 供补偿(或赔偿)用的: *pena compensativa.* 赔偿性质的处罚

compensato [com-pen-sà-to] *s. m.* materiale ottenuto incollando fra loro tre o più fogli sottili di legno. 胶合板

compensazione [com-pen-sa-zió-ne] *s. f.* **1** il compensare, il compensarsi 赔偿,补偿 **2** (*dir.*) annullamento di crediti e debiti reciproci. 抵账,冲账
↔ sin. pareggiamento, bilanciamento; equilibrio.

compenso [com-pèn-so] *s. m.* **1** ciò che serve a compensare, a equilibrare 赔偿,补偿 **2** retribuzione, risarcimento 报酬,酬劳: *un lauto compenso.* 重酬
● *In compenso*, in cambio 作为报答,作为交换: *non avere nulla in compenso.* 没有东西可以作为报答(或交换)
↔ A sin. ricompensa, contraccambio **B** (*spec. di lavoro*) salario, stipendio; onorario.

compera [cóm-pe-ra] *s. f.* il comprare, la cosa comprata; acquisto 购买;购买的东西: *far compere.* 购物
↔ sin. spesa; shopping.

comperare ⇒ **comprare.**

competente [com-pe-tèn-te] *agg.* **1** che ha la capacità, le conoscenze, l'esperienza necessarie a fare bene qualcosa; esperto 有能力的,能胜任的;内行的: *persona competente in un campo* 能胜任某一领域内工作的人;某一领域内的能人 **2** (*dir.*) che è investito di una funzione, di un potere e ha il diritto esclusivo di esercitarli 主管的,有权管理的: *organo, ministero competente.* 主管部门;主管部
↔ sin. capace, pratico, provetto; specialista, professionista **contr.** incapace, inabile, inesperto.

competenza [com-pe-tèn-za] *s. f.* **1** l'essere competente 能力,胜任: *un professionista di grande competenza* 能力很强的专业人员 **2** (*dir.*) idoneità a emanare atti giuridici; ambito entro il quale può agire un'autorità amministrativa o giurisdizionale 管辖权: *competenza territoriale* 领土管辖权 // (*estens.*) pertinenza 权限: *quella decisione non è di nostra competenza.* 我们的权限不允许我们作出那样的决定。
↔ A sin. abilità, capacità, esperienza; professionalità **B** (*dir.*) **sin.** pertinenza, giurisdizione; settore.

competere [com-pè-te-re] *v. intr.* [*io compèto ecc.*; dif. del part. pass. e dei tempi composti] **1** gareggiare 竞争,争夺: *nessuno può competere con lui* 没有人能与他竞争。**2** spettare, essere dovuto 属于: *voglio solo ciò che mi compete* 我只要属于我的东西。// riguardare per competenza 是…的职权,取决于: *la controversia compete al foro di Milano.* 这一起民事纠纷由米兰法庭审理。
↔ A (*per qualcosa, con qualcuno*) **sin.** concorrere; misurarsi, contendere **B sin.** concernere, riguardare, toccare.

competitività [com-pe-ti-ti-vi-tà] *s. f.* **1** l'essere competitivo; spirito di competizione 竞争性 **2** capacità di competere con la concorrenza. 竞争力
↔ sin. rivalità, concorrenza, emulazione.

competitivo [com-pe-ti-tì-vo] *agg.* **1** che costituisce o riguarda una competizione 竞赛的,比赛的: *marcia non competitiva* 不排名次的竞走比赛 **2** che permette di competere con la concorrenza 竞争性的,有竞争能力的: *prezzo competitivo* 有竞争能力的价格 □ **competitivamente** *avv.*
↔ (*di mercato, prezzo*) **sin.** concorrenziale.

competitore [com-pe-ti-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] (*non com.*) chi compete con altri; concorrente. 竞争者,比赛者
↔ sin. rivale, antagonista **contr.** collaboratore, socio.

competizione [com-pe-ti-zió-ne] *s. f.* il competere; gara, confronto 比赛,竞赛: *competizione sportiva.* 体育比赛
↔ sin. concorrenza, rivalità; lotta.

compiacente [com-pia-cèn-te] *agg.* **1** disposto a compiacere; cortese 谦恭的,有礼貌的 **2** (*spreg.*) che accorda facilmente i suoi favori 殷勤的,讨好的: *una donna compiacente* 一个爱献殷勤的女人 // che non si oppone ad atti illeciti 对不法行为熟视无睹的: *un funzionario compiacente.* 对不法行为熟视无睹的官员
↔ A sin. condiscendente, accomodante; gentile **contr.** scontroso, scortese, indocile **B** (*a profferte sessuali*) **sin.** disponibile; facile.

compiacenza [com-pia-cèn-za] *s. f.* il compiacere, l'essere compiacente. 高兴,满意
● *Avere la compiacenza di*, fare la cortesia di 劳驾: *abbia la compiacenza di indicarmi la strada.* 劳驾,请您给我指一下路。
↔ sin. disponibilità, gentilezza.

compiacere [com-pia-cé-re] *v. intr.* [coniugato come *piacere*; aus. *avere*] far piacere; condiscendere 使高兴;迁就: *spesso per compiacere a uno si dispiace a molti* 为了一个人高兴,许多人感到不快,这是常有的事。□ *v. tr.* appagare, accontentare 使满意,满足: *sua madre lo compiaceva in tutto* 他母亲在各方面都迁就他。□ **compiacersi** *v. intr. pron.* **1** provare piacere o soddisfazione per qualcosa 感到高兴,感到满意: *compiacersi del proprio successo* 为自己的成功感到高兴 **2** esprimere la propria soddisfazione; congratularsi, felicitarsi 表示满意;祝贺: *mi compiaccio con voi per la vittoria.* 我祝贺你们取胜。
↔ *v. tr.* **sin.** assecondare; esaudire **contr.** contrariare □ *v. intr. pron.* **A** (*di qualcosa*) **sin.** rallegrarsi, gioire, felicitarsi **B** (*con qualcuno*) rallegrarsi, complimentarsi.

compiacimento [com-pia-ci-mén-to] *s. m.* **1** il compiacersi per un bene proprio o altrui; soddisfazione 高兴,满意 **2** felicitazione, congratulazione. 祝贺
↔ A sin. gratificazione, piacere, gioia **B sin.** complimento, rallegramento.

compiaciuto [com-pia-ciù-to] *agg.* che prova, che dimostra intimo compiacimento. 高兴的,满意的
↔ sin. soddisfatto, contento **contr.** insoddisfatto, scontento.

compiangere [com-piàn-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *piangere*] provare compassione; compatire 同情,怜悯 □ **compiangersi** *v. rifl.* compiangere sé stesso 自怜 □ *v. intr. pron.* (*lett.*) dolersi, rammaricarsi 痛惜,悔恨: *se ti ho offeso, me ne compiango.* 如果我冒犯了你,我会感到后悔的。
↔ *v. tr.* e *rifl.* **sin.** commiserare, compatire.

compianto [com-piàn-to] *agg.* rimpianto (detto di un defunto) 已故的,被悼念的: *il compianto presidente* 已故的主席 □ *s. m.* (*lett.*) lutto, cordoglio. 哀悼
↔ *agg.* (*di defunto*) **contr.** illacrimato (*lett.*) □ *s. m.* **sin.** condoglianza.

compiere [cóm-pie-re] *v. tr.* [pres. *io cómpio ecc.*; pass. rem. *io compiéi*, più com. *compii* (da *compire*) *ecc.*; ger. *compièndo*; part. pass. *compiuto*; le altre forme sono da *compire*] 1 portare a termine, finire, concludere 完成,结束: *compiere un'impresa* 完成一件事情; *compiere gli anni* 满周岁 2 eseguire, mandare a effetto 执行,履行: *compiere una missione* 执行一项任务 □ **compiersi** *v. intr. pron.* giungere a termine, concludersi 完成// avverarsi, adempiersi 实现: *la predizione s'è compiuta.* 预言得到了证实。
↔ *v. tr.* **A sin.** terminare, completare **B sin.** fare, attuare, svolgere, realizzare □ *v. intr. pron.* **sin.** compirsi; terminare; verificarsi, succedere.

compieta [com-piè-ta] *s. f.* (*lit.*) l'ultima delle ore canoniche, che prevede la recita serale di salmi e preghiere. 晚祷的时间;晚祷

compilare [com-pi-là-re] *v. tr.* [*io compìlo ecc.*] 1 raccogliere e disporre ordinatamente una serie di dati 编制,汇编: *compilare una tabella* 编制一览表 // (*estens.*) redigere uno scritto utilizzando materiali di diversa provenienza 编辑,编纂: *compilare un'antologia* 编辑一部文集 2 (*inform.*) tradurre un programma in linguaggio macchina. 编译(程序等)
↔ **sin.** stilare, stendere.

compilation [/kompi'lɛʃʃon/] *s. f.* (*ingl.*) disco o nastro registrato che raccoglie pezzi musicali di autori ed esecutori diversi. (把多种不同的音乐曲目编排在一起的)唱片或录音带

compilativo [com-pi-la-tì-vo] *agg.* di compilazione; messo insieme per compilazione. 编制的,编纂的

compilatore [com-pi-la-tó-re] *s. m.* 1 [f. *-trice*] chi compila 编辑,编纂者 2 (*inform.*) programma di un elaboratore elettronico che traduce un linguaggio di programmazione in un linguaggio eseguibile dalla macchina. 编译程序

compilatorio [com-pi-la-tò-rio] *agg.* compilativo. 编制的,编纂的

compilazione [com-pi-la-zió-ne] *s. f.* il compilare; lo scritto compilato. 编制,编纂
↔ **sin.** redazione, composizione, stesura.

compimento [com-pi-mén-to] *s. m.* il compiere; completamento, adempimento 完成;履行: *compimento del proprio dovere.* 履行自己的义务
● *Portare a compimento*, ultimare, completare. 结束,完成
↔ **A sin.** attuazione, realizzazione; conclusione, ultimazione.

compire [com-pì-re] *v. tr.* [*io compìsco*, *tu compìsci ecc.*] compiere, portare a termine 完成,结束 □ **compirsi** *v. intr. pron.* compiersi, avverarsi. 完成,实现

compitare [com-pi-tà-re] *v. tr.* [*io cómpito ecc.*] pronunciare lentamente, sillaba per sillaba 拼读 // (*estens.*) leggere male e con difficoltà. 费力地读
↔ **sin.** sillabare, scandire.

compitazione [com-pi-ta-zió-ne] *s. f.* il compitare, l'essere compitato. 拼读,费力地读

compitezza [com-pi-téz-za] *s. f.* qualità di chi è compito; cortesia. 有教养,礼貌
↔ **sin.** gentilezza, garbo **contr.** maleducazione.

compito[1] [com-pì-to] *agg.* cortese, di buone maniere 有教养的,礼貌的: *una persona compita* 一个有教养的人 □ **compitamente** *avv.* con compitezza, gentilmente. 有教养地,礼貌地
↔ **sin.** gentile, garbato **contr.** sgarbato, maleducato.

compito[2] [cóm-pi-to] *s. m.* 1 parte di lavoro che viene assegnata a qualcuno; incarico, mansione 任务,工作 // dovere, funzione 义务,职责: *il maestro ha il compito di educare* 教育学生是教师的职责。2 esercizio che l'insegnante prescrive agli alunni (教师布置的作业): *fare i compiti.* 做作业
↔ **A sin.** incombenza, ufficio, dovere **B** (*di scuola*) **sin.** elaborato **specif.** tema.

compiutezza [com-piu-téz-za] *s. f.* l'essere compiuto, completo; perfezione. 完整;完善
↔ **sin.** completezza.

compiuto [com-più-to] *agg.* concluso, completo 完成的,结束的 □ **compiutamente** *avv.*
● *Fatto compiuto*, cosa avvenuta che non si può più modificare 既成事实,无可争辩的事: *mettere qualcuno di fronte al fatto compiuto.* 使某人面对既成事实

complanare [com-pla-nà-re] *agg.* (*geom.*) si dice di figura geometrica che giace sullo stesso piano rispetto a un'altra. 平面的

complanarità [com-pla-na-ri-tà] *s. f.* (*geom.*) proprietà delle figure complanari. 平面化

compleanno [com-ple-àn-no] *s. m.* giorno anniversario della nascita. 生日
↔ **sin.** genetliaco **gener.** anniversario.

complementare [com-ple-men-tà-re] *agg.* che serve a completare; accessorio, secondario 补充的,辅助的: *insegnamento complementare* 辅助教育 □ **complementarmente** *avv.*
● *Angoli complementari*, (*geom.*) quelli la cui somma dà un angolo retto. 余角
↔ **contr.** fondamentale, principale.

complementarità [com-ple-men-ta-ri-tà] *s. f.* l'essere complementare. 互补性,共协性

complemento [com-ple-mén-to] *s. m.* 1 ciò che si aggiunge a una cosa per completarla 补充,补足 2 (*gramm.*) elemento di una proposizione che serve a completare il nucleo soggetto-predicato. 补语
● *Complementi indiretti*, tutti gli altri. 间接补语
Complemento diretto, complemento oggetto. 直接补语
Ufficiale di complemento, (*mil.*) ufficiale che svolge il servizio come adempimento degli obblighi di leva. 预备役军官
↔ **sin.** supplemento, aggiunta, addizione, soprappiù.

complessare [com-ples-sà-re] *v. tr.* [*io complèsso ecc.*] 1 (*fam.*) far insorgere in qualcuno un complesso, dei complessi 使成复合体(或综合体) 2 (*chim.*) formare un complesso chimico 使成化合物 □ **complessarsi** *v. rifl.* (*fam.*) farsi un complesso di qualcosa 成为复合体(或综合体)// (*estens.*) crearsi dei problemi, degli imbarazzi eccessivi. 给自己制造麻烦;使自己狼狈不堪

complessato [com-ples-sà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*fam.*) afflitto da complessi, da ansie eccessive 心中情节化解不开的,心情忧郁的;心中情节化解不开的人,心情忧郁的人// (*estens.*) chi ha un carattere complicato, tortuoso. 性格扭曲的人
↔ **sin.** insicuro, inibito, introverso **contr.** disinibito, sicuro.

complessione [com-ples-sió-ne] *s. f.* costituzione fisica, corporatura 体格,体魄: *un uomo di complessione robusta.* 一个体魄健壮的人
↔ **sin.** fisico.

complessità [com-ples-si-tà] *s. f.* l'essere complesso 复杂性: *la complessità di una situazione.* 情况的复杂性
↔ **sin.** complicazione, difficoltà **contr.** semplicità, facilità.

complessivo [com-ples-sì-vo] *agg.* si dice di cosa considerata nel suo complesso o di più cose considerate insieme; globale, totale, generale 全面的,总括的 □ **complessivamente** *avv.* nel complesso, in tutto. 总之
↔ **sin.** cumulativo **contr.** particolare, specifico, individuale.

complesso [com-plès-so] *agg.* 1 che è composto di più parti o di diversi elementi 复合的,组合的: *meccanismo complesso* 组合式机械装置 2 (*estens.*) complicato, difficile 复杂的,困难的: *un problema complesso* 一个复杂的问题 □ *s. m.* 1 l'insieme di più elementi considerati insieme; totalità 整体,全体: *un complesso di circostanze* 各种情况 2 insieme di edifici destinati a un'unica funzione 建筑群: *complesso scolastico* 教学大楼 3 (*estens.*) organismo economico, impresa di vaste proporzioni 经济联合体: *complesso industriale* 工业联合企业 4 (*mus.*) gruppo di cantanti o di suonatori 音乐团体: *complesso rock.* 摇滚乐队 DIM. *complessino* 5 (*psicol.*) motivo di preoccupazione, idea fissa 情结,夸大的情绪反应: *complesso di colpa*, *d'inferiorità.* 犯罪情结,过失情结;自卑感
● *Nel* (*o in*) *complesso*, in generale, nell'insieme. 总之
Senza complessi, con naturalezza, in modo disinibito. 没有感情阻力地,抑制解除地
↔ *agg.* **A sin.** articolato, composto **B** (*estens.*) **contr.** semplice, facile □ *s. m.* **A sin** pluralità; aggregato **B** (*industriale e sim.*) **sin.** gruppo, holding **C** (*musicale*) **sin.** band **specif.** orchestra, coro, banda.

completabile [com-ple-tà-bi-le] *agg.* che può essere completato. 可以完成的

completamento [com-ple-ta-mén-to] *s. m.* il completare, l'essere completato; ciò che completa. 完成,结束
↔ **sin.** conclusione, fine; integrazione.

completare [com-ple-tà-re] *v. tr.* [*io complèto ecc.*] aggiungere ciò che manca a qualcosa, rendere completo; portare a termine. 使完全,使完整;完成
↔ **sin.** compiere, terminare; integrare, perfezionare.

completezza [com-ple-téz-za] *s. f.* l'essere completo. 完整,齐全
↔ **sin.** interezza, totalità, globalità **contr.** frammentarietà, parzialità, incompletezza.

completivo [com-ple-tì-vo] *agg.* (*non com.*) che serve a completare; complementare. 起完全(或完整)作用的;完成的
● *Proposizione completiva*, (*gramm.*) proposizione subordinata oggettiva o soggettiva. 宾语(或主语)从句

completo [com-plè-to] *agg.* **1** che non manca di nessuna delle sue parti 完整的,齐全的: *uno strumento completo di accessori* 一套附件齐全的工具 **2** che non ha altri posti liberi, pieno 满的,充满的: *l'autobus è completo* 公共汽车里挤满了人。**3** che ha tutte le qualità necessarie per svolgere una certa attività (detto di persona) (指人)全能的: *un atleta completo* 全能的运动员 **4** totale, assoluto 全部的,彻底的: *buio completo* 漆黑 □ *s. m.* **1** condizione di un luogo o un mezzo pubblico che ha tutti i posti occupati, o di un gruppo di persone in cui tutti sono presenti 客满,满座: *il ristorante è al completo* 餐馆已客满; *la commissione è riunita al completo* 委员会全体成员都到齐了。**2** insieme di capi di vestiario della stessa stoffa o dello stesso colore (总称)同一种衣料(或同一颜色的衣料)制作的衣服 // insieme di capi d'abbigliamento o di oggetti necessari per una certa attività 全套(衣服、用具等): *completo da tennis.* 一套网球运动员穿的衣裤 DIM. *completino* **3** (*sport*) concorso ippico comprendente le diverse specialità dell'equitazione (包括各种马术表演的)赛马 □ **completamente** *avv.*
↔ *agg.* **A sin.** intero, totale, compiuto **contr.** incompleto, frammentario, parziale **B** (*di autobus, albergo ecc.*) **sin.** colmo **contr.** vuoto **C** (*totale, assoluto*) **sin.** incondizionato.

complicare [com-pli-cà-re] *v. tr.* [*io còmplico, tu còmplichi ecc.*] rendere complesso, intricato, difficile 使复杂,使困难 □ **complicarsi** *v. intr. pron.* diventare più difficile, più grave. 变得复杂,变得困难
↔ **sin.** ingarbugliare, confondere; peggiorare **contr.** semplificare, agevolare.

complicatezza [com-pli-ca-téz-za] *s. f.* l'essere complicato 复杂,复杂性: *la complicatezza di un procedimento.* 某种方法的复杂性

complicato [com-pli-cà-to] *agg.* **1** intricato, difficile 复杂的,麻烦的: *un affare complicato* 一件麻烦的事情 **2** che pensa e agisce tortuosamente 不正直的,居心叵测的: *un uomo complicato.* 一个居心叵测的人
↔ **sin.** complesso, articolato; (anche *spreg.*) contorto, confuso **contr.** semplice, facile, piano.

complicazione [com-pli-ca-zió-ne] *s. f.* **1** il complicare, il complicarsi; difficoltà 复杂,麻烦: *complicazioni burocratiche* 官僚主义的繁琐公事程序 **2** aggravamento di una malattia. 并发症
↔ **A** (*cosa, fatto che complica*) **sin.** ostacolo, contrattempo, inconveniente **contr.** agevolazione, facilitazione **B** (*di una malattia*) **sin.** complicanza **contr.** miglioramento.

complice [còm-pli-ce] *s. m.* e *f.* chi partecipa con altri a un reato o a un'azione riprovevole, o ne favorisce l'attuazione 同谋,共犯: *i complici dei rapinatori* 抢劫犯的同谋 □ *agg.* **1** che favorisce un'azione riprovevole (对应受谴责的行为)有利的,帮忙的: *il buio fu complice dei ladri* 黑暗帮了小偷们的忙。**2** che rivela un'intesa segreta 会心的: *uno sguardo complice.* 会心的眼神
↔ (*di un reato*) s. m. e f. **sin.** connivente, correo (*dir.*) **anlg.** favoreggiatore (*dir.*).

complicità [com-pli-ci-tà] *s. f.* **1** l'essere complice di altri in un'azione illecita 同谋的关系 // (*fig.*) aiuto, favore 帮助: *fuggì con la complicità delle tenebre* 他在黑暗的掩护下逃跑了。**2** (*estens.*) intesa nascosta 串通,暗中勾结: *fra i due c'è complicità.* 他们两人串通一气。
↔ **A sin.** connivenza, correità (*dir.*) **anlg.** Favoreggiamento; (*fig.*) appoggio **B** (*estens.*) **sin.** complotto.

complimentare [com-pli-men-tà-re] *v. tr.* [*io compliménto ecc.*] rivolgere a qualcuno complimenti o parole di cortesia 恭维,称赞: *tutti lo complimentammo* 我们大家都称赞他。□ **complimentarsi** *v. intr. pron.* rallegrarsi, congratularsi 祝贺,恭喜: *si complimentò con lui per la vittoria.* 她祝贺他取胜。
↔ *v. tr.* **sin.** elogiare, lodare **contr.** criticare, disapprovare □ *v. intr. pron.* **sin.** felicitarsi, compiacersi.

complimento [com-pli-mén-to] *s. m.* **1** atto o parola che esprime ammirazione, congratulazione 恭维话,称颂的话 **2** *pl.* gesti o espressioni di cortesia eccessivamente formali. 问候,祝贺
● *Complimenti!*, formula di congratulazione. 祝贺你(或你们)!
Fare complimenti, esitare ad accettare ciò che viene offerto. 讲究客套,拘泥于礼节
Senza complimenti, senza formalità, in modo sbrigativo. 不讲究客套地,不拘泥于礼节地
↔ **A sin.** elogio, encomio, lode **B** (al *pl.*) **sin.** formalità, cerimonia, convenevoli.

ℇ Parola derivata dallo spagnolo *cumplimiento*, che indica propriamente l'atto di compiere (*cumplir*) i propri doveri verso gli altri.

complimentoso [com-pli-men-tó-so] *agg.* **1** cerimonioso, che fa molti complimenti 讲究客套的,拘泥于礼节的 **2** detto per complimento 恭维的,称赞的: *parole complimentose* 恭维话 □ **complimentosamente** *avv.*
↔ **sin.** affettato, manierato, formale.

complottare [com-plot-tà-re] *v. intr.* [*io complòtto ecc.*; aus. *avere*] **1** fare un complotto; cospirare 搞阴谋,施诡计 **2** (*scherz.*) parlottare, confabulare 窃窃私语 □ *v. tr.* ordire, tramare 策划,密谋: *complottare una burla.* 开(使人难堪的)玩笑
↔ **sin.** congiurare, macchinare; concertare.

complotto [com-plòt-to] *s. m.* congiura, cospirazione, intrigo 阴谋,密谋: *organizzare, sventare un complotto.* 制造阴谋;粉碎阴谋
↔ **sin.** macchinazione, trama.

compluvio [com-plù-vio] *s. m.* **1** la linea d'incontro di due spioventi del tetto, dove confluisce l'acqua piovana 屋谷,屋顶排水沟 **2** (*archeol.*) nella casa romana, apertura nel tetto che dava luce all'atrio e lasciava passare l'acqua piovana. (古罗马房屋的)房顶方井(雨水经此流入院子中的蓄水池)

componente [com-po-nèn-te] *agg.* che è parte di un composto, di un insieme, di un tutto 部分的,组成的 □ *s. m.* **1** chi fa parte di un gruppo organizzato; membro 成员: *i componenti della commissione* 委员会成员 **2** sostanza che fa parte di un miscuglio, una lega, un composto 成分: *la farina è il componente essenziale della pasta* 面粉是面点的主要原料。**3** (*tecn.*) elemento di una struttura complessa 元件,部件 // (*elettr.*) parte di un circuito 电路元件 □ *s. f.* elemento che contribuisce a formare un insieme non materiale 组成部分: *le componenti del pensiero di un autore.* 某一作者思想的组成部分
↔ *s. m.* **A sin.** partecipante **B** (*sostanza*) **sin.** costituente, ingrediente.

componentistica [com-po-nen-tì-sti-ca] *s. f.* l'attività industriale che prepara componenti per altre produzioni 元件的生产: *componentistica elettronica.* 电子元件的生产

componibile [com-po-nì-bi-le] *agg.* **1** che si può comporre; che può essere unito ad altri elementi in una struttura più complessa 组合的: *mobili componibili* 组合家具 **2** che si può ottenere per composizione di più elementi 成套的: *cucina componibile* 一套厨房组合家具 □ *s. m.* mobile componibile. 组合家具
↔ *agg.* (*di mobili e sim.*) **sin.** modulare.

componimento [com-po-ni-mén-to] *s. m.* **1** (*non com.*) composizione letteraria o musicale 文学(或音乐)作品 **2** esercitazione scolastica in cui lo studente svolge per iscritto un argomento assegnato; tema. (学生写的)作文
↔ **A** (*non com.*) **sin.** composizione, opera **B** (*scolastico*) **sin.** elaborato.

comporre [com-pór-re] *v. tr.* [coniugato come *porre*] **1** mettere insieme varie cose per formare un tutto organico; costituire, formare 组成,构成 **2** concepire e produrre un'opera letteraria o musicale (anche *assol.*) 创作(文学或音乐)作品: *comporre una lirica* 创作一首抒情诗; *l'arte del comporre* 创作艺术 **3** mettere in ordine, ricomporre 收拾,整理 **4** mettere d'accordo, conciliare 调解,调停: *comporre una discordia* 调解争端 **5** combinare 拨号: *comporre un numero telefonico* 拨电话号码 □ **comporsi** *v. rifl.* assumere un atteggiamento di compostezza e correttezza 端正自己的态度 □ *v. intr. pron.* essere costituito, formato 由…组成: *la sua famiglia si compone di quattro persone.* 他家有四口人。

● *Comporre una salma*, prepararla per il funerale. 为遗体作殡葬准备

↔ *v. tr.* **A sin.** costruire **B** (*un'opera letteraria o musicale*) **sin.** scrivere **C sin.** disporre, sistemare; (*spec. i capelli*) acconciare **D** (*più persone, una lite*) appianare, rappacificare **E** (*un numero di telefono*) combinare **sin.** □ *v. intr. pron.* **sin.** consistere, constare.

comportamentale [com-por-ta-men-tà-le] *agg.* relativo al comportamento. 与行为相关的,与举止相关的

comportamentismo [com-por-ta-men-tì-ʃmo] *s. m.* indirizzo della psicologia che studia il comportamento esterno, osservabile, dell'individuo. 行为科学主义,行为科学的原则(或方法)

comportamentistico [com-por-ta-men-tì-sti-co] *agg.* di comportamentismo, relativo al comportamentismo. 与行为科学主义相关的

comportamento [com-por-ta-mén-to] *s. m.* maniera di comportarsi; contegno, condotta 行为,举止: *un comportamento irrispettoso.* 失礼的举止

↔ **sin.** atteggiamento, modo di fare.

comportare [com-por-tà-re] *v. tr.* [*io compòrto ecc.*] avere come conseguenza; richiedere, implicare 包含,含有: *un'impresa che comporta molti rischi* 包含很大风险的一项任务 □ **comportarsi** *v. intr. pron.* agire in un determinato modo; tenere un certo atteggiamento 表现: *comportarsi educatamente.* 表现得很有教养

↔ *v. tr.* **sin.** provocare, portare con sé□ *v. intr. pron.* **sin.** agire.

comporto [com-pòr-to] *s. m.* **1** (*burocr.*) il tempo che si tollera dopo una scadenza 宽限(期),暂缓: *un comporto di tre giorni* 三天的宽限期 **2** tempo massimo, oltre l'orario di partenza, che un treno in coincidenza con un altro può attendere. 两列联运列车完成衔接的时限

composite [com-pò-ʃi-te] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante erbacee con infiorescenza a capolino, che comprende specie sia commestibili (*p. e.* lattuga, cicoria, carciofo) sia ornamentali (*p. e.* crisantemo, margherita, dalia). 菊科植物(如叶用莴苣、菊苣、洋蓟、菊花、雏菊、大丽菊等)

compositivo [com-po-ʃi-tì-vo] *agg.* **1** che entra nella composizione di qualcosa 组成的,构成的: *elementi compositivi di una struttura* 结构的组成部分 **2** relativo alla composizione artistica 有关文艺创作的: *tecnica compositiva.* (文艺作品的)创作技巧

composito [com-pò-ʃi-to] *agg.* misto, composto di elementi eterogenei 合成的,混合的: *stile composito.* 混合的风格

● *Ordine composito*, ordine dell'architettura greco-romana composto di elementi ionici e corinzi. (古希腊、罗马的)混合柱型

↔ **sin.** misto, eterogeneo **contr.** puro.

compositore [com-po-ʃi-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi compone; autore di un'opera musicale. 排字工;作曲家,作曲者

compositrice [com-po-ʃi-trì-ce] *s. f.* (*tip.*) macchina che esegue automaticamente la composizione delle righe e delle pagine 排字机 // usato anche come *agg.* 排字的: *macchina compositrice.* 排字机

composizione [com-po-ʃi-zió-ne] *s. f.* **1** il comporre, il mettere insieme in modo da ottenere un oggetto o effetto unitario 组合,构成: *la composizione di un mosaico* 镶嵌画的组合 **2** la cosa composta; gli elementi che la compongono 作品,作品的成分: *una composizione musicale* 音乐作品; *la composizione di un medicinale* 药物的成分 // componimento, tema (学生写的)作文 **3** (*mus.*) arte e tecnica del comporre 创作技巧: *studiare composizione* 学习作曲 **4** (*dir.*) appianamento, conciliazione 调停,调解: *composizione di una vertenza.* 调解一起纠纷

↔ **A** (*il comporre*) **sin.** disposizione, costruzione; (*di testo scritto*) compilazione, redazione, elaborazione **B** (*la cosa composta*) **sin.** (*letteraria o musicale*) creazione, opera **C** (*di contrasto, lite ecc.*) **sin.** accordo, conciliazione, pacificazione.

compost [/ 'kɔmpost /] *s. m. invar.* (*ingl.*) prodotto ottenuto dalla degradazione batterica dei rifiuti solidi urbani e utilizzato come fertilizzante. 堆肥

composta [com-pó-sta *o* compòsta] *s. f.* frutta mista cotta in sciroppo di zucchero. 糖水水果

compostezza [com-po-stéz-za] *s. f.* **1** l'essere o lo stare composto 整齐,规矩 **2** (*fig.*) decoro, ordine, moderazione. 正派得体,端庄稳重

↔ **sin.** dignità, contegno, misura, civiltà **contr.** scompostezza, sguaiataggine, maleducazione.

compostiera [com-po-stiè-ra] *s. f.* coppa per servire in tavola la composta. (盛糖水水果的)高脚果碟

composto [com-pó-sto *o* compòsto] *agg.* **1** formato di più parti o elementi 复合的,由…组成的 **2** disposto con ordine, ben sistemato 整齐的,整洁的: *abiti, capelli composti* 衣着整洁;头发整齐 // che è atteggiato decorosamente, secondo la buona educazione 得体的,规矩的: *state composti!* 你们规矩点! □ *s. m.* ciò che risulta dall'unione di più cose 混合物 // (*chim.*) sostanza omogenea che risulta dalla combinazione di due o più elementi o molecole 化合物 // (*ling.*) parola composta 复合词,合成词 □ **compostamente** *avv.* con compostezza. 正派得体地,端庄稳重地

● *Foglia composta*, (*bot.*) costituita da diverse foglioline che si dipartono da un picciolo comune. 复叶

Parola composta, (*ling.*) formata dall'unione di due o più altre parole (p. e. *caposquadra*). 复合词,合成词(如队长等)

Tempi composti, (*gramm.*) formati con l'ausiliare e il participio passato del verbo. 复合时态

↔ *agg.* **A sin.** composito, complesso, articolato **contr.** semplice, unitario **B** (*di abiti, capelli e sim.*) **sin.** ordinato, sistemato **contr.** disordinato, scomposto; (*di persona, atteggiamento e sim.*) **contr.** scomposto □ *s. m.* (*unione di più cose*) **sin.** aggregato, lega, miscuglio, amalgama.

comprare [com-prà-re], o **comperare** [com-pe-rà-re], *v. tr.* [*io cómpro ecc.*] **1** ottenere dietro pagamento 买,购买: *comprare in contanti, a rate* 用现金购买;用分期付款的方式购买 **2** (*estens.*) corrompere con denaro 收买,贿赂: *comprare un testimone.* 收买一位证人

↔ **A sin.** acquistare, prendere **inv.** vendere **B** (*estens.*) **sin.** pagare.

compratore [com-pra-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi compra, acquirente. 买方,买主

↔ **sin.** cliente; avventore **inv.** venditore; negoziante.

compravendita [com-pra-vén-di-ta] *s. f.* il comprare un bene per rivenderlo 买卖: *contratto di compravendita.* 买卖契约

comprendere [com-prèn-de-re] *v. tr.* [coniugato come *prendere*] **1** contenere, racchiudere, includere 包括,包含: *il conto comprende il servizio* 账单包括服务费在内。**2** (*fig.*) afferrare con la mente; capire 懂得,领会: *comprendere la gravità della situazione* 明白情况的严重性 // avere comprensione verso qualcuno 理解,谅解: *cerca di comprendermi!* 你得设法理解我!

↔ **A sin.** contenere, raccogliere, abbracciare **contr.** escludere **B** (*fig.*) **sin.** intendere, afferrare, intuire, rendersi conto **C** (*estens.*) **sin.** giustificare, perdonare, scusare.

comprendonio [com-pren-dò-nio] *s. m.* (*scherz.*) la facoltà del comprendere; intelligenza 理解力;智力: *essere duro di comprendonio*, lento a capire. 头脑迟钝

comprensibile [com-pren-sì-bi-le] *agg.* **1** che può essere facilmente compreso; facile a capirsi 易懂的,可以理解的 **2** che merita comprensione; tollerabile, giustificabile 可宽容的,情有可原的: *un errore comprensibile* 可宽容的错误 □ **comprensibilmente** *avv.*

↔ **A sin.** intelligibile, chiaro, evidente **contr.** incomprensibile, inintelligibile, oscuro **B contr.** incomprensibile, ingiustificabile.

comprensibilità [com-pren-si-bi-li-tà] *s. f.* l'essere com-

prensibile; intelligibilità. 易懂,明白
↔ **sin.** accessibilità, chiarezza **contr.** incomprensibilità, inaccessibilità.

comprensione [com-pren-sió-ne] *s. f.* **1** atto e facoltà del comprendere, del capire 理解,领会 **2** indulgenza, tolleranza 宽容,谅解: *hai tutta la mia comprensione.* 我充分谅解你。
↔ **A sin.** intendimento, intelligenza **B sin.** comprensività; pietà, compassione.

comprensivo [com-pren-sì-vo] *agg.* **1** che comprende, che include 包括的,包含的: *prezzo comprensivo di tassa* 包括税款在内的价格 **2** che ha o dimostra comprensione; indulgente, tollerante 宽容的,谅解的 □ comprensivamente *avv.* **1** in modo comprensivo 广泛地,综合地 **2** con indulgenza. 宽容地
↔ **A sin.** inclusivo **B sin.** condiscendente, disponibile; compassionevole, pietoso **contr.** intollerante, intransigente.

comprensorio [com-pren-sò-rio] *s. m.* **1** territorio delimitato e distinto per fini particolari (划定用作开展某项活动的)区域,园区 **2** (*estens.*) l'ente preposto alla gestione di un comprensorio. 某区域(或园区)的管理机构
↔ **gener.** territorio, zona, regione.

compresente [com-pre-ʃèn-te] *agg.* presente insieme con altri. 同时在场的,共同出席的

compresenza [com-pre-ʃèn-za] *s. f.* presenza contemporanea di più persone o cose 同时在场,共同出席 // concomitanza 共存,并存: *la compresenza di diversi fattori.* 不同因素的并存
↔ **sin.** concorrenza.

compreso [com-pré-so] *agg.* **1** contenuto, incluso 包括的,包括在内的 **2** (*fig.*) preso, assorbito; attento 专心的,全神贯注的: *è tutto compreso del suo lavoro* 他全神贯注地在工作。 // serio, compunto 担忧的,痛心的 **3** inteso, capito 被理解的: *non sentirsi compreso.* 感到没有被他人所理解
● *Tutto compreso*, considerando tutto, nell'insieme. 包括一切在内,总共
↔ **A contr.** escluso **B contr.** distratto **C contr.** incompreso.

compressa [com-près-sa] *s. f.* **1** pezzuola di garza che si applica su una ferita (敷在伤口上的)纱布片 **2** (*farm.*) pastiglia medicinale. 药片
↔ (*farm.*) **anlg.** pillola, pasticca.

compressibile [com-pres-sì-bi-le] *agg.* che può essere compresso. 可压缩的,可压紧的

compressibilità [com-pres-si-bi-li-tà] *s. f.* l'essere compressibile. 压缩性

compressione [com-pres-sió-ne] *s. f.* **1** il comprimere, l'essere compresso 压紧,压实 **2** (*fis.*) azione che tende a ridurre il volume occupato da una sostanza 压缩 **3** (*mecc.*) nel motore a scoppio, la fase in cui il pistone comprime la miscela nel cilindro (内燃机的)压缩,压缩量 **4** (*inform.*) l'operazione del comprimere i dati mediante appositi programmi al fine di risparmiare spazio su disco. (为节省磁盘的留存空间)相关程序对数据进行的压缩
↔ **sin.** pressione, schiacciamento; riduzione.

compresso [com-près-so] *agg.* **1** sottoposto a forte pressione 压缩的,压紧的: *aria compressa* 压缩空气 **2** (*fig.*) represso, soffocato 受压制的,被抑制的: *desiderio compresso.* 被抑制的愿望
↔ **A sin.** schiacciato, pressato **contr.** libero **B** (*fig.*) **sin.** oppresso, gravato **contr.** libero, disteso.

compressore [com-pres-só-re] *agg.* che comprime 压缩的,压紧的: *rullo compressore* 压路机 □ *s. m.* macchina, dispositivo che comprime un fluido. 压缩机

comprimario [com-pri-mà-rio] *s. m.* [f. *-a*] **1** (*teat.*) attore che ha la parte più importante dopo quella del protagonista 第二主角 **2** (*estens.*) persona che ha un ruolo importante in un evento, ma non ne è protagonista. (某事件中的)第二号人物

comprimere [com-prì-me-re] *v. tr.* [pass. rem. *io comprèssi*, *tu comprimésti ecc.*; part. pass. *comprèsso*] **1** esercitare una forte pressione su qualcosa; premere, pigiare 压紧,挤压 **2** (*fis.*) sottoporre a compressione 压缩: *comprimere un gas* 压缩某种气体 **3** (*fig.*) reprimere, frenare 压制,抑制: *comprimere un sentimento.* 抑制某种感情
↔ **A sin.** schiacciare, pressare, serrare **B** (*un sentimento e sim.*) **sin.** soffocare, dominare **contr.** sfogare, liberare.

comprimibile [com-pri-mì-bi-le] *agg.* che può essere compresso. 可压缩的,可压紧的
↔ **sin.** compressibile **contr.** incomprimibile.

comprimibilità [com-pri-mi-bi-li-tà] *s. f.* l'essere comprimibile 压缩性 // (*fis.*) proprietà dei corpi di variare di volume al variare della pressione esterna. 压缩系数,压缩率
↔ **sin.** compressibilità **contr.** incomprimibilità.

compromesso [com-pro-més-so] *s. m.* **1** accordo raggiunto con reciproche concessioni 妥协: *arrivare a un compromesso* 达成妥协 // rinuncia ai propri principi in vista di un vantaggio pratico 让步: *scendere a compromessi* 作出让步 **2** fusione di elementi diversi, con risultati in genere discutibili 居间之物,折中物: *un compromesso tra l'antico e il moderno* 介于古代和现代之间的东西 **3** (*dir.*) contratto preliminare di compravendita immobiliare. (不动产交易的)初步协议
↔ **A sin.** mediazione, transazione (*dir.*) **B** (*tra cose, stili e sim.*) **sin.** ibrido **C** (*dir.*) **sin.** accordo preliminare.

compromettente [com-pro-met-tèn-te] *agg.* che compromette; pericoloso, rischioso 危害的,损害的;危险的,冒险的: *dichiarazione compromettente.* 对…不利的陈述

compromettere [com-pro-mét-te-re] *v. tr.* [coniugato come *mettere*] mettere in pericolo; rovinare 危害,损害: *compromettere la riuscita di un affare* 危及一笔生意的成功 □ compromettersi *v. rifl.* impegnarsi apertamente assumendo delle responsabilità 承诺义务 // mettersi in situazioni rischiose per la propria sicurezza o reputazione. 处于危及自己安全(或名誉)的境地
● *Compromettere qualcuno*, trascinarlo in situazioni poco onorevoli. 损害某人的名誉
↔ *v. tr.* **sin.** pregiudicare; danneggiare □ *v. rifl.* **sin.** esporsi **contr.** salvaguardarsi.

compromissione [com-pro-mis-sió-ne] *s. f.* il compromettere, il compromettersi; compromesso. 危害,损害;承诺义务;妥协,让步

compromissorio [com-pro-mis-sò-rio] *agg.* di compromesso, che costituisce un compromesso 仲裁协定的: *soluzione compromissoria.* 仲裁协定

comproprietà [com-pro-prie-tà] *s. f.* (*dir.*) diritto di proprietà che si condivide con più persone 共有权: *una casa in comproprietà.* 共有的房产

comproprietario [com-pro-prie-tà-rio] *s. m.* [f. *-a*] (*dir.*) titolare di un diritto di comproprietà. 共有者

comprotettore [com-pro-tet-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] protettore insieme con altri. 共同保护人

comprovare [com-pro-và-re] *v. tr.* [*io compròvo ecc.*] provare con nuovi argomenti una cosa già dimostrata; confermare 证明,证实 // (*estens.*) dimostrare chiaramente. 明确表示
↔ **sin.** documentare, avvalorare **contr.** confutare, contraddire.

compulsare [com-pul-sà-re] *v. tr.* **1** (*dir.*) obbligare una persona a comparire in giudizio 强制某人出庭 **2** consultare, esaminare libri o documenti con molta attenzione. 仔细查阅
↔ (*dir.*) **sin.** citare, chiamare in giudizio.

compulsione [com-pul-sió-ne] *s. f.* (*psicol.*) impulso irrefrenabile a compiere un atto la cui mancata realizzazione sarebbe vissuta dal soggetto con angoscia o con un forte sentimento di colpa. 强迫行为(指一种难以抗拒的冲动)

compunto [com-pùn-to] *agg.* **1** atteggiato a compunzione; addolorato, turbato 内疚的,受良心谴责的;痛苦的,心绪不宁的 **2** che ostenta umiltà, modestia, dolore 佯装谦恭的;佯装痛苦的 □ compuntamente *avv.*
↔ **sin.** afflitto, accorato; pentito **contr.** felice, allegro, contento.

compunzione [com-pun-zió-ne] *s. f.* **1** atteggiamento di dolore e di pentimento; contrizione 内疚;痛悔 **2** atteggiamento di falsa umiltà e modestia. 佯装谦恭的样子
↔ **sin.** afflizione, dispiacere; pentimento.

computabile [com-pu-tà-bi-le] *agg.* che si può computare; calcolabile, valutabile. 可以计算的,可以估算的
↔ **sin.** misurabile, quantificabile **contr.** incalcolabile.

computare [com-pu-tà-re] *v. tr.* [*io còmputo ecc.*] **1** includere in un conto; calcolare, contare 计算,估算 **2** mettere in

conto; addebitare. 记在…账上
↔ **A sin.** conteggiare, annoverare, considerare **contr.** escludere **B sin.** attribuire, imputare.

computazionale [com-pu-ta-zio-nà-le] *agg.* che si riferisce al calcolo elettronico. 计算的,计算机的
● *Linguistica computazionale*, che utilizza il calcolo elettronico come strumento per studiare la lingua. 计算语言学

computer [/ kom'pjuter /] *s. m. invar.* (*ingl.*) elaboratore elettronico; calcolatore. 计算机,电脑
↔ **sin.** cervello elettronico, processore, cervellone (*scherz.*).
E Parola inglese derivata dal verbo *to compute* 'calcolare'.

computer art [/ kom'pjuter'art /] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) corrente artistica contemporanea che utilizza tecniche grafiche computerizzate per creare immagini, disegni o stampe fotografiche. 计算机制图艺术

computer music [/kom'pjuter'mjuzik/] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*; *mus.*) musica informatica. 电子计算机音乐(利用数字计算机或其他电子数据处理装置的音乐)

computeristica [com-pu-te-rì-sti-ca] *s. f.* attività industriale di costruzione e sviluppo tecnologico dei computer. 计算机科学

computeristico [com-pu-te-rì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda i computer, la loro tecnologia 计算机的,计算机技术的: *industria computeristica.* 计算机工业

computerizzare [com-pu-te-riʒ-ʒà-re; / kompjuteridz'zare /] *v. tr.* automatizzare mediante l'uso del computer 使计算机化: *computerizzare la contabilità.* 使会计核算计算机化
↔ **sin.** informatizzare **gener.** automatizzare.

computerizzato [com-pu-te-riʒ-ʒà-to; / kompjuteridz'zato /] *agg.* realizzato, gestito tramite computer. 计算机化的

computerizzazione [com-pu-te-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il computerizzare, l'essere computerizzato. 计算机化

computista [com-pu-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi esercita la computisteria; contabile. 簿记员,会计
↔ **sin.** ragioniere.

computisteria [com-pu-ti-ste-rì-a] *s. f.* applicazione del calcolo aritmetico alla contabilità aziendale e alle attività finanziarie. 商业会计,商业簿记
↔ **sin.** ragioneria.

computo [còm-pu-to] *s. m.* il computare; calcolo, conteggio. 计算;计算的数字
↔ **sin.** computazione.

comunale [co-mu-nà-le] *agg.* **1** del comune 市(镇)的: *impiegato comunale* 市(镇)政府工作人员 **2** che si riferisce ai comuni medievali (中世纪意大利)城市国家的: *la civiltà comunale.* 城市国家文明史
↔ (*del comune*) **sin.** municipale.

comunanza [co-mu-nàn-za] *s. f.* l'essere in comune 共有: *comunanza dei beni.* 财产共有
↔ **A sin.** comunione, partecipazione **contr.** separazione.

comunardo [co-mu-nàr-do] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] partecipante alla rivolta della Comune di Parigi del 1871 参加巴黎公社起义的;巴黎公社起义的参加者 // (*estens.*) rivoluzionario. 革命的;革命者

comune[1] [co-mù-ne] *agg.* **1** che è di più persone o di tutti 共同的,共有的: *un nostro comune amico* 我们一位共同的朋友; *di comune accordo* 一致 **2** proprio della maggioranza 多数人的: *opinione comune* 多数人的意见 **3** che rientra nella norma; usuale, non eccezionale 普通的,平常的: *gente comune* 普通百姓,老百姓; *poco comune*, non diffuso 不广泛的,不流行的 □ *s. m.* normalità; regola generale 正常;常规 □ **comunemente** *avv.* generalmente, normalmente. 通常,一般地来说
● *Fuori del comune*, straordinario, eccezionale. 非凡的,异常的
In comune, insieme, collettivamente. 共同地
Nome comune, (*gramm.*) quello che indica tutti gli individui o le cose di una stessa specie 普通名词: '*cane*' *è un nome comune.* "狗"是一个普通名词。
↔ *agg.* **A sin.** generale, universale, pubblico **contr.** individuale, privato, particolare **B sin.** corrente, diffuso, normale **contr.** raro, singolare, originale □ *s. m.* (in loc. come: *fuori del comune*, *uscire dal comune*) **sin.** norma **contr.** singolarità, originalità.

comune[2] *s. m.* **1** suddivisione amministrativa comprendente un centro abitato e il territorio immediatamente circostante 市(镇) // l'insieme degli uffici, diretti dal sindaco, che amministrano un comune; il palazzo dove ha sede il comune; municipio 市(镇)政府;市(镇)政厅 **2** nel tardo Medioevo, forma di autogoverno cittadino; ogni città così governata (中世纪晚期意大利的)城市国家: *l'età dei comuni* 城市国家时期 **3** *camera dei Comuni* (o *i Comuni*), l'assemblea elettiva del parlamento britannico (英国的)下议院 □ *s. f.* convivenza organizzata su basi collettivistiche (志同道合者聚居的)群居村: *una comune femminile.* 女人群居村
↔ (*centro abitato*) **sin.** municipio **gener.** città.
I *comuni* medievali furono l'espressione della lotta per l'emancipazione delle classi cittadine dalla soggezione feudale: diedero luogo a una profonda trasformazione sociale, caratterizzata dal rifiorire delle attività mercantili e dall'emergere della borghesia. Erano retti da magistrati elettivi; l'arengo e il consiglio degli anziani avevano funzioni deliberative.

comunella [co-mu-nèl-la] *s. f.* (*fam.*) accordo tra più persone, spesso per un fine disonesto; combriccola (多指为不正当目的订立的)盟约;结帮,结伙: *far comunella con qualcuno* 与某人结成一伙
↔ **sin.** combutta, complotto; accordo.

comunicabile [co-mu-ni-cà-bi-le] *agg.* che può essere comunicato o trasmesso ad altri. 可传播的,可传达的
↔ **sin.** esprimibile, riferibile, trasmissibile **contr.** incomunicabile, inesprimibile.

comunicabilità [co-mu-ni-ca-bi-li-tà] *s. f.* l'essere comunicabile. 可传播(或可传达)的特性
↔ **A sin.** dicibilità **contr.** incomunicabilità.

comunicando [co-mu-ni-càn-do] *s. m.* [f. *-a*] chi sta per ricevere la comunione. 领受圣餐者

comunicante [co-mu-ni-càn-te] *agg.* che collega, che è in comunicazione 相通的,互通的: *stanze comunicanti.* 相通的房间

comunicare [co-mu-ni-cà-re] *v. tr.* [*io comùnico*, *tu comùnichi ecc.*] **1** trasmettere, diffondere 传播,传达: *comunicare una notizia* 传递消息 **2** (*relig.*) amministrare la comunione a qualcuno 给圣餐予 □ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** essere in rapporto di comunicazione con qualcuno 联系: *comunicare a voce*, *per lettera* 口头联系;书信联系 // (*estens.*) condividere idee, sentimenti profondi 交流(思想、感情等): *non riesce a comunicare con nessuno* 他无法与任何人进行交流。**2** essere in collegamento, in contatto 连接,相通: *tutte le stanze comunicano col salone* 所有的房间都与客厅相通。□ **comunicarsi** *v. intr. pron.* **1** diffondersi 传播 **2** (*relig.*) ricevere la comunione. 领受圣餐
↔ *v. tr.* **sin.** rendere noto, annunciare, propagare **contr.** nascondere, celare □ *v. intr.* **A** (*con qualcuno*) **sin.** conversare, parlare **B** (*con un luogo*) **sin.** immettersi, sboccare □ *v. intr. pron.* (*di notizia e sim.*) **sin.** propagarsi.

comunicativa [co-mu-ni-ca-tì-va] *s. f.* naturale facilità a comunicare con gli altri 善于交际的能力: *avere comunicativa.* 具有善于交际的能力
↔ **sin.** affabilità, estroversione **contr.** freddezza, introversione.

comunicativo [co-mu-ni-ca-tì-vo] *agg.* **1** che si comunica con facilità 有传染力的,易传播的: *lo sbadiglio è comunicativo* 打哈欠具有传染力。**2** che ha comunicativa; cordiale 爱说话的,好交际的: *una persona comunicativa* 一个健谈的人;一个好交际的人 □ **comunicativamente** *avv.*
↔ (*di persona*) **sin.** affabile, estroverso, aperto **contr.** freddo, introverso, chiuso.

comunicato [co-mu-ni-cà-to] *s. m.* notizia di interesse generale divulgata da un mezzo di informazione; comunicazione 公告,公报: *comunicato stampa.* 新闻公报
↔ **sin.** bollettino, informazione, notizia.

comunicazione [co-mu-ni-ca-zió-ne] *s. f.* **1** il comunicare, ciò che si comunica; relazione, messaggio, avviso 通知,通告 **2** (*estens.*) contatto che permette di comunicare 通讯,联系: *essere*, *mettersi in comunicazione* 保持联系;取得联系 **3** (*spec. pl.*) insieme di strutture e impianti che stabiliscono un collega-

mento (总称)交通(或通讯)工具 4 (*ling.*) trasmissione di informazioni mediante messaggi da un emittente a un ricevente. 通讯联系

● *Comunicazione giudiziaria*, (*dir.*) vecchia denominazione dell'informazione di garanzia. (通知当事人的)刑事起诉书
Mezzi di comunicazione di massa, l'insieme dei mezzi (radio, televisione, giornali ecc.) usati per diffondere informazioni tra la generalità dei cittadini; mass media. 新闻媒体
Vie di comunicazione, strade, ferrovie. 公路交通;铁路交通

↔ **A** (*il comunicare*) **sin.** trasmissione, diffusione, propagazione **B** (*messaggio, avviso*) **sin.** comunicato, bollettino, notizia.

📖 In ciascun atto di *comunicazione* intervengono sei fattori: il mittente (chi produce il messaggio), il destinatario (chi lo riceve), il codice (nel caso della comunicazione verbale, una lingua), il canale (p.e. la voce), il contesto (conoscenze comuni a mittente e destinatario), il contatto (la connessione che consente a mittente e destinatario di stabilire la comunicazione).

comunione [co-mu-nió-ne] *s. f.* **1** l'avere in comune; comunanza 共有,共享: *comunione d'idee, d'interessi* 想法一致;利益一致 **2** (*teol.*) il sacramento dell'eucaristia 领受圣餐 // (*estens.*) l'ostia consacrata. 圣餐

● *Comunione dei beni*, (*dir.*) situazione patrimoniale dei coniugi che hanno in comune la proprietà dei beni. (夫妻双方)对家庭财产的共有权

↔ **A sin.** unione, partecipazione **contr.** separazione **B** (*teol.*) **sin.** eucaristia.

comunismo [co-mu-nì-ʃmo] *s. m.* dottrina politica e sistema sociale che si incentrano sulla eliminazione totale o parziale della proprietà privata dei mezzi di produzione. 共产主义

↔ **sin.** collettivismo (*in economia*); marxismo (*come teoria politica*); (*st.*) bolscevismo, leninismo **contr.** capitalismo, liberalismo.

📖 Il *comunismo*, che come ideale ricorre sin dall'antichità in diverse correnti filosofiche e politiche, nel XX secolo si è strettamente intrecciato con la storia del sistema politico-sociale di ispirazione marxista scaturito dalla rivoluzione russa del 1917 e adottato, pur con varie differenze, nei paesi dell'Europa orientale, in Cina, in Vietnam e in numerosi paesi in via di sviluppo: sistema la cui crisi è culminata in eventi quali l'abbattimento del muro di Berlino, lo scioglimento del PCUS e la dissoluzione dell'URSS (1991).

comunista [co-mu-nì-sta] *agg.* [pl. m. *-sti*] che sostiene, adotta o si ispira al comunismo 信仰共产主义的: *partito comunista* 共产党 □ *agg.* e *s. m.* e *f.* fautore del comunismo o aderente a un partito comunista. 支持共产主义的,参加共产党的;共产主义的支持者,共产党员

↔ *agg.* **sin.** marxista, marxistico; comunistico, collettivistico (*in economia*) **contr.** capitalista, capitalistico □ *s. m.* e *f.* **sin.** marxista; (*st.*) bolscevico, leninista.

comunità [co-mu-ni-tà] *s. f.* **1** l'insieme delle persone che vivono sullo stesso territorio o che hanno origini, tradizioni, idee, interessi comuni (由同住一地区和一国的人所构成的)社会,社区: *comunità nazionale* 某国人的社区 // insieme di persone che vivono insieme mettendo in comune le loro risorse 团体: *comunità religiosa* 宗教团体 **2** organizzazione fra stati appartenenti alla stessa area geografica 共同体: *Comunità Economica Europea.* 欧洲经济共同体

● *Comunità terapeutica*, istituzione per il recupero dei tossicodipendenti attraverso la vita e le attività in comune. 戒毒所

↔ **sin.** collettività; (*di cittadini*) cittadinanza, società; (*religiosa*) ordine, congregazione.

comunitario [co-mu-ni-tà-rio] *agg.* **1** della comunità; conforme ai fini di una comunità 团体的,集体的: *spirito comunitario* 集体精神 **2** relativo alla Comunità Economica Europea 欧洲经济共同体的: *diritto comunitario.* 欧洲经济共同体法

↔ (*della comunità*) **sin.** collettivo, comune, pubblico **contr.** individuale, particolare, privato.

comunque [co-mùn-que] *cong.* **1** in qualunque modo (introduce una prop. con il verbo al congiunt.) 无论,不管: *comunque vadano le cose, devi avere pazienza* 不管情况怎么样,你得有耐心。**2** tuttavia 可是,然而: *non sarei venuto, comunque dovevate avvertirmi* 我或许来不了,但是你们还是应该通知我。□ *avv.* in ogni modo, in ogni caso 无论如何,不管怎样: *devo partire comunque* 无论如何,我得走。// con valore conclusivo (表示结论性意见)得了,算了: *comunque, provvederemo noi.* 得了,这事由我们来解决。

↔ *cong.* **sin.** però, ma □ *avv.* **sin.** in ogni caso, ad ogni modo.

con [cón] *prep.* [può unirsi agli articoli determinativi *il*, *lo*, *la*, *i*, *gli*, *le* formando le prep. art. *col*, *collo*, *colla*, *coi*, *cogli*, *colle*, di cui però oggi si usano solo *col* e *coi*] **1** esprime relazione di compagnia 和…在一起: *è partito col padre* 他是和他父亲一起走的; *vive insieme con la sorella* 他和他姐妹生活在一起。// esprime relazione di unione, se è seguito da nome di cosa 在…身上,在…身边: *viaggiammo con poche valige* 我们带着很少几只手提行李箱去旅行了。**2** introduce il termine a cui si riferisce una qualsiasi relazione (表示关系)对…,和…: *ha litigato col fratello* 他和他兄弟争吵; *si è sfogato con me* 他对我泄愤。// con sfumatura di limitazione (表示限制)在…方面: *con la salute per ora va meglio* 在健康方面,他现在好多了。// in frasi in cui si stabilisce un'analogia, una somiglianza, un raffronto (表示相似或比较): *paragonare il presente col passato* 拿现在与过去比较 **3** con valore propriamente modale (表示状态): *restare con gli occhi chiusi* 双目紧闭 // con valore tra modale e di qualità (表示特征): *pasta con le sarde* 沙丁鱼拌面; *stanza con bagno* 带浴室的房间 // se ci si riferisce a essere animato accentua l'aspetto della qualità (表示品质): *un uomo col cuore d'oro* 一个心地特别善良的人 // forma espressioni avverbiali di tipo modale (在某些副词短语中表示方式): *con facilità*, facilmente 容易地; *con attenzione*, attentamente 小心地,全神贯注地 **4** introduce una determinazione di mezzo o di strumento (表示手段或工具): *il vino si fa con l'uva* 葡萄酒是用葡萄酿制的; *scrivere con la penna* 用钢笔写字 **5** indica una circostanza, stabilendo un rapporto di concomitanza (表示共存或伴随): *non uscire con la pioggia* 下雨不出门 **6** con valore concessivo o avversativo (表示让步或相反): *con tutti i guai che ha, riesce ancora a sorridere* 尽管他麻烦缠身,但依然面带笑容。**7** seguita da un verbo all'infinito sostituisce il gerundio (后跟动词不定式,起副动词作用): *col fare questo ti danneggi*, facendo 这么做,你害的是你自己; *col leggere ci si istruisce*, leggendo. 人们通过阅读获得教育。

✍ Si elencano di seguito i principali complementi introdotti dalla preposizione *con*: 1 circostanza (*uscire con la pioggia*); 2 circostanza-causa (*stare a letto con la febbre*); 3 compagnia (*uscire con Marta*); 4 concessivo (*con i soldi che ha sembra uno straccione*); 5 limitazione (*con la salute va meglio*); 6 mezzo (*scrivere con la penna*); 7 modo (*trattare con familiarità*); 8 qualità (*uomo col cuore d'oro*); 9 relazione (*litigare con tutti*); 10 unione (*uscire con l'ombrello*).

con- [si assimila in *com-* davanti a *m*, *p*, *b*, *col-* davanti a *l*, *cor-* davanti a *r*], o **co-** [quasi sempre davanti a *s* impura e spesso davanti a vocale], prefisso usato in parole composte, che indica unione, compagnia (*condiscepolo*, *compaesano*, *collaudare*, *corresponsabile*, *cospirare*, *coabitare*). (组合词前缀,表示联合或陪同关系)

conativo [co-na-tì-vo] *agg.* (*ling.*) si dice della funzione del linguaggio che esprime preghiera, esortazione, divieto ecc. (表示恳求、劝勉、禁止等)增强性词缀的

conato [co-nà-to] *s. m.* tentativo, sforzo. 试图;努力

● *Conato di vomito*, impulso a vomitare. 恶心,要呕吐的感觉

conca [cón-ca] *s. f.* **1** recipiente molto capace e a larga imboccatura; la quantità di liquido che esso può contenere 盆;一盆的量: *una conca d'acqua.* 一盆水 DIM. *conchetta* **2** (*estens.*) bacino naturale o artificiale 内港,(带有水闸的)船坞 **3** (*geog.*) depressione della superficie terrestre di forma tondeggiante 盆地 // (*estens.*) vallata. 大山谷

↔ **A anlg.** bacinella, catino, bacile; vaso **B sin.** vasca **C** (*geog.*) **sin.** bacino, catino.

concatenamento [con-ca-te-na-mén-to] *s. m.* (*lett.*) il concatenare, il concatenarsi; collegamento, connessione. 连结,串连

concatenare [con-ca-te-nà-re] *v. tr.* [*io concatèno ecc.*] **1** (*non com.*) collegare a catena 使连锁,使连接 **2** (*fig.*) disporre in stretta connessione logica 联系,串联: *concatenare le idee* 把想法串联在一起 □ **concatenarsi** *v. rifl. rec.* collegarsi strettamente; entrare in stretta relazione logica 互相联系,互相关联: *il concatenarsi dei concetti.* 观念的互相关联

↔ **sin.** connettere, congiungere, legare **contr.** disgiungere, separare.

concatenazione [con-ca-te-na-zió-ne] *s. f.* il concatenare, il

concatenarsi; connessione, collegamento (*spec. fig.*) 联系,互相关联: *concatenazione di idee, di fatti.* 想法的互相关联;事件的互相关联
↔ **sin.** congiunzione, legame, raccordo **contr.** separazione.

concausa [con-càu-ʃa] *s. f.* causa che concorre con altre a determinare un evento. 共因,并存原因

concavità [con-ca-vi-tà] *s. f.* l'essere concavo; parte concava, cavità. 凹陷,凹(陷)性
↔ **sin.** incavo, rientranza **contr.** convessità.

concavo [còn-ca-vo] *agg.* si dice di linea o superficie curva verso l'interno 凹的,凹面的: *lente concava.* 凹透镜
↔ **sin.** cavo, incavato, rientrante **contr.** convesso, sporgente.

concedere [con-cè-de-re] *v. tr.* [*io concèdo ecc.*; pass. rem. *io concèssi* (o *concedèi* o *concedètti*), *tu concedésti ecc.*; part. pass. *concèsso*] **1** dare per favore, generosità o condiscendenza 赐予,施与: *concedere un beneficio* 施与恩惠 // accordare 给予,授予: *concedersi un po' di riposo* 给自己一点休息的时间 **2** riconoscere a qualcuno di avere ragione in qualcosa 准予,同意 □ **concedersi** *v. rifl.* darsi; in particolare, accettare un rapporto sessuale. 放纵,沉溺;委身与人(尤指女子)
● *Ammesso e non concesso*, si dice in riferimento a una cosa ammessa solo per ipotesi. 假定…,就算…
↔ *v. tr.* **A sin.** elargire; permettere, consentire **contr.** negare, rifiutare, ricusare **B sin.** ammettere, riconoscere **contr.** negare, escludere □ *v. rifl.* **sin.** darsi, prestarsi **contr.** rifiutarsi, opporsi.

concelebrante [con-ce-le-bràn-te] *agg.* e *s. m.* si dice di sacerdote che celebra insieme con altri la messa. 共同主领弥撒的;共同主领弥撒的教士

concelebrare [con-ce-le-brà-re] *v. tr.* [coniugato come *celebrare*] celebrare insieme la messa. 共同主领弥撒

concelebrazione [con-ce-le-bra-zió-ne] *s. f.* il concelebrare; la messa concelebrata. 共同主领弥撒;共同主领的弥撒

concentramento [con-cen-tra-mén-to] *s. m.* il concentrare o il concentrarsi; ammassamento 集中: *concentramento di forze militari.* 集中兵力
● *Campo di concentramento*, luogo in cui vengono concentrati e tenuti prigionieri ostaggi di guerra o condannati politici. 集中营
↔ **sin.** concentrazione, raggruppamento, raccolta **contr.** dispersione.

concentrare [con-cen-trà-re] *v. tr.* [*io concèntro ecc.*] **1** raccogliere, ammassare in un luogo 集中,集结: *concentrare le truppe* 集结部队 **2** (*fig.*) far convergere in uno o in pochi punti 聚集: *concentrare gli sforzi* 聚集力量 **3** (*chim.*, *fis.*) ridurre di volume, condensare; aumentare la quantità di una sostanza disciolta in una soluzione 浓缩 □ **concentrarsi** *v. rifl.* **1** riunirsi, raccogliersi in un luogo 集中,集结 **2** (*fig.*) raccogliere tutta la propria attenzione 全神贯注,专心致志: *concentrarsi nello studio.* 专心致志地学习
↔ *v. tr.* **A** (*persone o cose*) **sin.** raggruppare, adunare **contr.** sparpagliare, disperdere **B** (*fig.*) **sin.** dirigere, focalizzare **C** (*una sostanza*) **sin.** addensare, restringere **contr.** sciogliere, diluire □ *v. rifl.* **A** (*di persone*) **sin.** adunarsi, ammassarsi **contr.** disperdersi, sparpagliarsi **B** (*su qualcosa*) **sin.** meditare, riflettere, raccogliersi **contr.** distrarsi.

concentrato [con-cen-trà-to] *agg.* **1** raccolto in un solo punto, in un unico luogo 集中的,集结的 // (*fig.*) assorto 全神贯注的,专心致志的 **2** (*estens.*) condensato, ristretto 浓缩的: *latte concentrato* 炼乳 □ *s. m.* liquido, sostanza condensata 浓缩的液体(或物质) // prodotto alimentare a cui è stata sottratta acqua 浓缩食品: *concentrato di pomodoro* 番茄汁 □ **concentratamente** *avv.*
↔ *agg.* **A** (*di persona, fig.*) **sin.** raccolto, intento **contr.** distratto, svagato **B** (*di brodo, caffè ecc.*) **sin.** denso **contr.** lungo, diluito □ *s. m.* (*di pomodoro*) **sin.** conserva, salsa.

concentrazione [con-cen-tra-zió-ne] *s. f.* **1** il concentrare, il concentrarsi, l'essere concentrato; convergenza, raggruppamento 集中,集结 // (*fig.*) raccoglimento, attenzione mentale 全神贯注,专心致志: *perdere la concentrazione* 走神,分心 **2** (*chim.*, *fis.*) in una soluzione, la quantità di sostanza disciolta nel solvente rispetto al volume complessivo della soluzione. 浓缩,浓度
↔ **A** (*di persone o cose*) **sin.** confluenza, raggruppamento, riunione; (*mentale*) raccoglimento, riflessione **contr.** dispersione; distrazione.

concentricità [con-cen-tri-ci-tà] *s. f.* (*geom.*) l'essere concentrico. 同心性,同心度

concentrico [con-cèn-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*geom.*) si dice di linee curve, cerchi complanari, sfere che hanno lo stesso centro. 同心的,同中心的

concepibile [con-ce-pì-bi-le] *agg.* che si può concepire, pensare, ammettere. 可理解的;可想像的
↔ **sin.** immaginabile, possibile; plausibile, ammissibile **contr.** inconcepibile, inimmaginabile; inaccettabile.

concepimento [con-ce-pi-mén-to] *s. m.* il concepire, l'essere concepito (anche *fig.*) 受孕,怀胎;设想,构思: *il concepimento di un figlio, di un'idea.* 怀孕;构思
↔ **sin.** (*di un figlio*) fecondazione; (*di un'opera, di un progetto e sim.*) ideazione, creazione.

concepire [con-ce-pì-re] *v. tr.* [*io concepisco, tu concepisci ecc.*; part. pass. *concepito*] **1** detto di donna o di femmina di animale, originare dentro di sé un nuovo essere in seguito a fecondazione 受孕,怀胎: *concepire un bambino* 怀孕 **2** (*fig.*) sentir nascere in sé; provare 怀有,心存: *concepire un desiderio* 心存某种愿望 // comprendere 理解: *non riesco a concepire un comportamento simile!* 我无法理解这样的举止! // immaginare, ideare 设想,构思: *concepire un progetto.* 构思一个计划
↔ **A anlg.** procreare, generare **B** (*fig.*) **sin.** (*un progetto*) ideare, progettare; (*un desiderio e sim.*) nutrire.

E La parola deriva dal latino *concipĕre*, composto di *cŭm* 'con' e *capĕre* 'prendere', propriamente 'prendere insieme, accogliere in sé'.

conceria [con-ce-rì-a] *s. f.* **1** stabilimento in cui si conciano le pelli 制革厂,鞣皮厂 **2** arte della concia. 制革技术,鞣皮技术

concernere [con-cèr-ne-re] *v. tr.* [raro il pass. rem.; mancano il part. pass. e i tempi composti] avere attinenza, relazione con qualcuno o qualcosa; riguardare. 有关,关于
↔ **sin.** interessare, spettare, riferirsi.

concertante [con-cer-tàn-te] *agg.* (*mus.*) si dice di uno stile musicale fondato sul dialogo tra gli esecutori, che intervengono ora singolarmente ora in gruppo 协奏式的 // di brano con parti strumentali concertanti 协奏曲的: *sinfonia concertante.* 交响协奏曲

concertare [con-cer-tà-re] *v. tr.* [*io concèrto ecc.*] **1** (*mus.*) accordare tra loro vari strumenti musicali; predisporre l'accordo tra gli esecutori di un brano 调弦,调音;合奏,协奏: *concertare una sinfonia* 协奏一部交响曲 **2** (*fig.*) stabilire qualcosa d'accordo con altri; ordire, macchinare 议定,商定: *concertare un programma.* 议定一个计划
↔ (*un programma, un piano ecc.*) **sin.** combinare, preparare; (*segretamente*) tramare, complottare.

concertato [con-cer-tà-to] *agg.* **1** (*mus.*) si dice di uno stile in cui si intrecciano e alternano una o più voci e gli strumenti 多声部的,合奏的: *aria concertata* 多声部咏叹调 **2** (*fig.*) stabilito, convenuto 议定的,商定的: *un piano concertato* 议定的计划 □ *s. m.* (*mus.*) in un'opera lirica, brano piuttosto esteso ed elaborato, con intervento di più voci, collocato generalmente a conclusione di un atto. (歌剧中的)多声部合唱

concertatore [con-cer-ta-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] (*mus.*) che/chi concerta. 协奏的;协奏者
● *Maestro concertatore*, che prepara e coordina orchestrali e solisti in vista dell'esecuzione. 乐队指挥

concertazione [con-cer-ta-zió-ne] *s. f.* (*mus.*) il concertare. 调弦,调音;合奏,协奏

concertina [con-cer-tì-na] *s. f.* (*mus.*) strumento a mantice simile alla fisarmonica. 六角手风琴

concertino [con-cer-tì-no] *s. m.* **1** (*mus.*) il gruppo di solisti che, nell'esecuzione di un concerto grosso, si contrappone al complesso dell'orchestra 主奏部 **2** esecuzione di brani sinfonici, operistici o operettistici da parte di un complesso di pochi strumenti in caffè, giardini, parchi. (在咖啡馆、花园、公园等场所演奏的)小协奏曲

concertismo [con-cer-tì-ʃmo] *s. m.* (*mus.*) l'elaborazione,

la composizione di concerti; la pratica concertistica (音乐会中的)演奏: *il concertismo nella musica barocca.* (音乐会中)巴罗克音乐的演奏

concertista [con-cer-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] artista che si esibisce in concerti come solista. (音乐会的)独唱者(或独奏者)

⟷ **anlg.** strumentista **gener.** musicista.

concertistico [con-cer-tì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del concerto, di concerti 音乐会的: *stagione concertistica* 音乐会季节 // da concertista 独奏的,独唱的: *stile concertistico.* 独奏(或独唱)风格

concerto [con-cèr-to] *s. m.* **1** (*mus.*) composizione in più tempi per un complesso di strumentisti, in cui uno o più esecutori intervengono come solisti 协奏曲: *concerto per pianoforte e orchestra* 钢琴协奏曲 **2** l'esecuzione per un uditorio di una o più composizioni musicali 音乐会,演奏会: *concerto sinfonico, rock* 交响乐音乐会;摇滚乐演奏会 **3** (*estens.*) insieme di più suoni o voci (anche *scherz.*) 齐声,齐声说的话(或喊出的声): *un concerto di campane* 钟声齐鸣 // (*burocr.*) intesa fra diverse autorità. 协同,默契

● *Di concerto*, d'accordo 一致,一齐: *agire di concerto.* 一致行动

⟷ **A** (*mus.*) **anlg.** sinfonia **B** (*mus.*) **gener.** esibizione, spettacolo.

Il primo esempio di *concerto* apparve in Italia verso la fine del '600 con il *concerto grosso*, ove un gruppo solistico, detto *concertino*, emerge dalla massa degli archi, detta *ripieno* o, appunto, *concerto grosso*. Con il classicismo, il *concerto per strumento solista e orchestra* si impose tra i generi più importanti della musica sinfonica.

concessionario [con-ces-sio-nà-rio] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi ha ricevuto una concessione, un appalto, un'esclusiva di vendita 获得特许(经销权)的;拥有特许(经销权)的人: *una concessionaria di automobili.* 汽车的特许经销商

⟷ **sin.** rivenditore.

concessione [con-ces-sió-ne] *s. f.* **1** il concedere, ciò che viene concesso; permesso, licenza 许可;许可证: *concessione di vendita* 销售许可证 **2** (*dir.*) atto con cui la pubblica amministrazione concede a un privato la facoltà di svolgere un'attività di interesse pubblico 营业执照: *servizio in concessione* 有营业执照的服务业 **3** (*fig.*) riconoscimento, ammissione 承认,认可: *per tua stessa concessione, avresti potuto comportarti meglio.* 你自己也承认,你可以表现得更好一些。

⟷ **sin.** autorizzazione; favore, grazia **contr.** proibizione, divieto **B** (*dir.*) facoltà, diritto.

concessivo [con-ces-sì-vo] *agg.* che esprime una concessione. 让步的

● *Proposizione concessiva*, che indica la circostanza nonostante la quale avviene il fatto espresso nella proposizione reggente (p. e. *benché fosse ammalato, partì*). 让步从句(如:尽管生病,但他还是出发了。)

concettismo [con-cet-tì-ʃmo] *s. m.* tecnica letteraria tipica del Seicento, fondata su immagini ingegnose e stravaganti (concetti). 概念主义(17 世纪一种玩弄概念的、做作的文学风格)

concetto [con-cèt-to] *s. m.* **1** ciò che la mente concepisce, idea 观念 // nozione che definisce l'essenza di una cosa 概念: *il concetto di bene e di male* 好与坏的概念 **2** opinione, giudizio 看法,评价: *avere un buon concetto di qualcuno* 对某人印象很好 **3** nella letteratura barocca, immagine artificiosa e stravagante. (巴罗克文学中)浮夸、奇特的象征性比喻

concettosità [con-cet-to-si-tà] *s. f.* l'essere concettoso; eccesso di concetti sottili. 充满概念;(写作、言谈等的)矫揉造作,不自然

⟷ (*di stile*) **sin.** complessità, ricercatezza **contr.** semplicità.

concettoso [con-cet-tó-so] *agg.* **1** denso di concetti 充满概念的: *prosa concettosa* 充满概念的散文 **2** che abbonda di concetti ricercati (写作、言谈等)矫揉造作的,不自然的: *esprimersi in modo concettoso* 矫揉造作地表达自己的想法 □ **concettosamente** *avv.*

⟷ **sin.** complesso, ricercato **contr.** semplice.

concettuale [con-cet-tu-à-le] *agg.* **1** di concetto, relativo ai concetti 概念的,观念的: *un errore concettuale* 观念上的错误 **2** (*estens.*) speculativo, logico 思辨的,逻辑的 □ **concettualmente** *avv.*

concettualizzare [con-cet-tu-a-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* organizzare in concetti; teorizzare. 使概念化

concezione [con-ce-zió-ne] *s. f.* **1** il concepire, il creare con la mente 构思,设想: *la concezione di un'opera* 作品的构思 **2** insieme di idee riguardanti un determinato argomento (关于某一特定话题的)观念,想法: *la moderna concezione del diritto.* 现代人对"权利"的诠释

● *Immacolata Concezione*, (*relig.*) il concepimento di Maria Vergine senza peccato originale, che si festeggia l'8 dicembre. 圣母无沾成胎节(每年 12 月 8 日)

⟷ **A sin.** ideazione, invenzione **B** (*del mondo, della vita ecc.*) **sin.** concetto, opinione, idea.

conchiglia [con-chì-glia] *s. f.* **1** involucro calcareo che ricopre il corpo di molti molluschi. 贝壳 DIM. *conchiglietta* ACCR. *conchiglione* (m.) **2** ornamento architettonico a forma di conchiglia, tipico dell'età barocca (巴罗克建筑的) 壳状饰 **3** (*spec. pl.*) pasta da minestra a forma di conchigliette 贝壳状面食 **4** (*tecn.*) forma metallica costituita da due pezzi apribili, usata in fonderia. 铸模,冷铸模

⟷ (*di molluschi*) **sin.** guscio; valva (*di molluschi bivalvi*).

conchilifero [con-chi-lì-fe-ro] *agg.* (*geol.*) si dice di roccia ricca di conchiglie fossili (岩石等)含有贝壳化石的: *calcare conchilifero.* 含有贝壳化石的石灰岩

conchiliforme [con-chi-li-fór-me] *agg.* che ha forma di conchiglia. 贝壳状的

concia [cón-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] **1** l'insieme delle operazioni con cui le pelli animali sono trasformate in cuoio 制革,鞣皮 **2** trattamento praticato su alcuni prodotti vegetali per garantirne la qualità e la conservazione (为保证质量和便于贮藏)某些植物的加工处理方法 **3** (*estens.*) la sostanza che si usa per conciare. 鞣料

⟷ **sin.** conciatura.

conciapelli [con-cia-pèl-li] *s. m.* e *f.* [pl. *invar.*] conciatore di pelli. 鞣皮工,制革工

conciare [con-cià-re] *v. tr.* [*io cóncio ecc.*] **1** sottoporre alla concia 硝,鞣;对某些食品进行加工处理: *conciare pelli, olive, salumi* 硝皮,鞣皮;腌渍橄榄;腌制猪肉食品 **2** (*estens.*) rimettere in sesto; aggiustare, sistemare 收拾,整理 // ridurre in cattivo stato; sciupare, insozzare 弄皱,弄脏: *guarda come hai conciato il vestito!* 你看,你把衣服弄得皱巴巴(或脏兮兮)的! □ **conciarsi** *v. rifl.* ridursi in cattivo stato; insudiciarsi 弄脏自己 // vestirsi con cattivo gusto 着装不得体: *si concia così per sembrare più giovane.* 他为了使自己显得年轻一点而胡乱着装。

● *Conciare qualcuno per le feste*, malmenarlo. 狠揍某人一顿

⟷ *v. tr.* **A** (*pelli, tabacco ecc.*) **gener.** trattare **B** (*estens.*) **sin.** accomodare, aggiustare; (*in cattivo stato*) sporcare, rovinare □ *v. rifl.* **sin.** (*in cattivo stato*) insozzarsi, sporcarsi.

conciario [con-cià-rio] *agg.* relativo alla concia 制革的,鞣皮的: *tecnica conciaria* 制革技术,鞣皮技术 □ *s. m.* [f. *-a*] operaio che lavora alla concia delle pelli. 制革工,鞣皮工

conciato [con-cià-to] *agg.* che è stato sottoposto a conciatura 鞣熟的: *pelle conciata.* 鞣熟的皮革

conciatore [con-cia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi fa il mestiere di conciare le pelli o altri prodotti. 制革工,鞣皮工;加工处理食品的工人

conciatura [con-cia-tù-ra] *s. f.* l'operazione del conciare; concia. 鞣制,鞣革;(食品的)加工处理

⟷ **sin.** concia **gener.** trattamento.

conciliabile [con-ci-lià-bi-le] *agg.* che si può conciliare. 可调和的,可调解的

⟷ **sin.** compatibile **contr.** inconciliabile, incompatibile.

conciliabilità [con-ci-lia-bi-li-tà] *s. f.* l'essere conciliabile. 可调和性,可调解性

⟷ **sin.** compatibilità **contr.** incompatibilità, inconciliabilità.

conciliabolo [con-ci-lià-bo-lo] *s. m.* adunanza, conversazione segreta o appartata per fini poco chiari. 黑会,(不正当的)秘密会议

⟷ **sin.** comunella, combutta; complotto.

conciliante [con-ci-liàn-te] *agg.* che tende a conciliare, a

venire a un accordo; arrendevole 调和的,调解的;顺从的,柔顺的: *mostrarsi conciliante.* 表现出顺从的样子
↔ **sin.** condiscendente, accomodante, indulgente **contr.** intollerante, inflessibile.

conciliare [con-ci-lià-re] *v. tr.* [*io concìlio ecc.*] **1** mettere d'accordo, armonizzare fra loro persone o cose contrastanti 调和,调解: *conciliare il lavoro con lo svago* 使劳逸结合 **2** (*fig.*) favorire, agevolare 有利于,有助于: *la televisione concilia il sonno* 人在看电视时容易产生睡意。□ conciliarsi *v. rifl.* [anche *rec.*] mettersi d'accordo, riconciliarsi 与对方和解: *conciliarsi con un avversario.* 与对手和解
● *Conciliare una contravvenzione*, pagarla. 付罚款
↔ **A** (*persone*) **sin.** accordare, rappacificare; (*cose, colori ecc.*) accordare, combinare **B** (*il sonno, la lettura ecc.*) **sin.** promuovere, procurare **contr.** disturbare, impedire.

conciliare *agg.* di un concilio della chiesa (基督教)教会会议的: *assemblea conciliare.* (基督教)教会会议

conciliarismo [con-ci-lia-rì-ʃmo] *s. m.* dottrina teologica che sostiene la superiorità del concilio ecumenico sul papa. (基督教)教会会议至上主义(基督教内部一种理论,认为教会会议权威高于教皇)

conciliatore [con-ci-lia-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi concilia. 调和的,调解的;调解人,调停者
● *Giudice conciliatore*, (*dir.*) magistrato onorario che, in ogni comune, provvede a risolvere controversie civili di modesta entità; giudice di pace. 调解一般民事纠纷的法官

conciliatorio [con-ci-lia-tò-rio] *agg.* atto a conciliare 谋求调和的,谋求调解的: *discorso conciliatorio.* 谋求调和的讲话

conciliazione [con-ci-lia-zió-ne] *s. f.* il conciliare, il conciliarsi; accordo 调和,和解: *la conciliazione delle due parti.* 双方的和解
↔ (*fra persone*) **sin.** pacificazione, intesa, patto **contr.** contrasto, discordia.

concilio [con-cì-lio] *s. m.* (*eccl.*) assemblea solenne dei vescovi della chiesa cattolica per discutere questioni di fede e di morale. (基督教)教会会议
↔ **anlg.** sinodo.

concimaia [con-ci-mà-ia] *s. f.* costruzione rustica adiacente alla stalla, la raccolta del letame. (马厩、牛棚旁边的)粪坑,粪池
↔ **sin.** letamaio.

concimare [con-ci-mà-re] *v. tr.* fertilizzare con concime. 施肥于
↔ **sin.** ingrassare, stabbiare (*con stabbio*).

concimazione [con-ci-ma-zió-ne] *s. f.* operazione del concimare. 施肥
↔ **sin.** fertilizzazione, ingrasso, stabbiatura.

concime [con-cì-me] *s. m.* sostanza fertilizzante naturale (letame) o chimica, usata in agricoltura. 粪肥,化肥
↔ **sin.** (*naturale*) letame, stabbio, ingrasso.

concio[1] [cón-cio] *s. m.* blocco di pietra squadrato da costruzione. (建筑用的)方形石块

concio[2] *agg.* [pl. f. *-ce*] sottoposto a conciatura 鞣熟的: *pelli conce.* 鞣熟的皮革

concione [con-ció-ne] *s. f.* discorso solenne tenuto in pubblico; arringa 慷慨激昂的演说 // (*iron.*) discorso retorico e prolisso 冗长的训话: *tenere una concione.* 高谈阔论
↔ **sin.** comizio; (*iron.*) sproloquio, sermone **gener.** discorso.

concisione [con-ci-ʃió-ne] *s. f.* qualità di ciò che è conciso; stringatezza, brevità 简明,扼要: *esprimersi con concisione.* 简要地表达自己的想法
↔ **sin.** stringatezza, essenzialità; laconicità **contr.** prolissità, ridondanza.

conciso [con-cì-ʃo] *agg.* si dice di discorso espresso con poche parole o di chi si esprime brevemente, con stringatezza 简明的,简洁的: *prosa concisa* 文笔简洁的散文; *scrittore conciso* 文笔简洁的作家 □ concisamente *avv.*
↔ **sin.** stringato, breve, sintetico; laconico **contr.** prolisso; lungo.

concistoriale [con-ci-sto-rià-le] *agg.* (*eccl.*) del concistoro (由教皇主持、红衣主教参加的)教会会议的: *atti concistoriali.* 教会会议文件

concistoro [con-ci-stò-ro] *s. m.* (*eccl.*) adunanza solenne dei cardinali, presieduta dal papa, per deliberare intorno a questioni riguardanti il governo della chiesa. (由教皇主持、红衣主教参加的)教会会议

concitare [con-ci-tà-re] *v. tr.* [*io còncito ecc.*] (*lett.*) **1** incitare, provocare, eccitare 激起,煽动: *concitare gli animi alla vendetta* 激起报复欲望 **2** (*fig.*) agitare, sconvolgere. 使激动,使忐忑不安
↔ **sin.** sobillare, aizzare, fomentare **contr.** calmare, placare.

concitato [con-ci-tà-to] *agg.* agitato da forte emozione; che denota forte emozione 激动的: *tono concitato.* 激动的声调
↔ **sin.** eccitato, convulso, frenetico **contr.** pacato, tranquillo.

concitazione [con-ci-ta-zió-ne] *s. f.* l'essere concitato; foga, impeto. 激动,冲动
↔ **sin.** eccitazione, agitazione **contr.** calma, pacatezza.

concittadino [con-cit-ta-dì-no] *s. m.* [f. *-a*] chi è nato o abita nella stessa città. 同胞,同乡
↔ **anlg.** compatriota, conterraneo, connazionale **contr.** straniero.

conclamare [con-cla-mà-re] *v. tr.* (*lett.*) gridare insieme, a gran voce 同声高呼 // acclamare, proclamare. 欢呼;宣告

conclamato [con-cla-mà-to] *agg.* **1** (*lett.*) chiaro, evidente a tutti 明显的,明摆着的: *verità conclamata* 明摆着的事实 **2** (*med.*) che presenta sintomi evidenti 症状明显的: *malattia conclamata.* 症状明显的疾病

conclave [con-clà-ve] *s. m.* **1** (*eccl.*) l'elezione del papa (天主教)枢机选举教皇的秘密会议 **2** (*estens.*) luogo dove i cardinali si riuniscono per eleggere il papa. (天主教)枢机选举教皇的秘密会议室
E In latino *conclāve* indicava propriamente la camera che si può chiudere a chiave.

concludente [con-clu-dèn-te] *agg.* che convince, persuade; che arriva a un risultato 有说服力的,使人信服的: *discorso poco concludente.* 没有什么说服力的讲话
↔ **sin.** persuasivo, convincente **contr.** inconcludente.

concludere [con-clù-de-re] *v. tr.* [pass. rem. *io conclùʃi, tu concludèsti ecc.*; part. pass. *conclùʃo*] **1** portare a termine, a compimento 完成: *concludere un affare* 做成一笔生意 **2** operare con profitto, compiere qualcosa di utile (anche *assol.*) 做成,做完: *oggi ho lavorato molto, ma senza concludere* 今天我做了不少工作,但仍没做完。**3** finire, terminare 结束: *concludere un discorso* 结束讲话 // dire, stabilire come conclusione 得出结论: *abbiamo concluso che ha torto* 我们得出结论,他是错的。□ concludersi *v. intr. pron.* avere fine. 结束
↔ *v. tr.* (*un patto, un affare*) **sin.** fare, definire, stipulare, stringere □ *v. intr. pron.* **sin.** terminare, cessare; chiudersi.

conclusione [con-clu-ʃió-ne] *s. f.* **1** il concludere o il concludersi; fine, termine 结束,完成;结尾,结果 **2** deduzione 结论,推论: *trarre le conclusioni* 得出结论 **3** *pl.* (*dir.*) le richieste definitive avanzate, alla fine del dibattito processuale, dalle parti in causa o dal pubblico ministero. (向陪审团或法庭作的)最后陈述
● *In conclusione*, per concludere, infine. 最后,总之
↔ **A sin.** esito, risultato, compimento; (*di componimento, discorso*) chiusa, finale **B** (*di un ragionamento*) **sin.** inferenza (*filos.*).

conclusivo [con-clu-ʃi-vo] *agg.* che conclude; che pone fine a qualcosa 最后的,结论性的: *risposta conclusiva.* 最后的答复
● *Congiunzione conclusiva*, (*gramm.*) che introduce una proposizione in cui sono espresse le conseguenze di quanto è stato detto (p. e. *dunque, pertanto*). 结论连词(如:*dunque, pertanto* 等)
↔ **A sin.** finale, definitivo, risolutivo **contr.** iniziale, preliminare **B** (*di congiunzione*) **sin.** illativo (*gramm.*).

concluso [con-clù-ʃo] *agg.* terminato, compiuto; stabilito 结束的,完成的: *non c'è nulla di concluso.* 一事无成。

concomitante [con-co-mi-tàn-te] *agg.* che accompagna altri aspetti di un fenomeno 共存的,伴随的: *circostanza concomitante.* 随之出现的情况
↔ **sin.** simultaneo, contemporaneo, sincrono **contr.** asincrono.

concomitanza [con-co-mi-tàn-za] *s. f.* l'essere concomitante. 共存,伴随
↔ **sin.** coincidenza, contemporaneità **contr.** sfasamento, asincronia.

concordanza [con-cor-dàn-za] *s. f.* 1 il concordare; accordo, conformità 一致,协同: *concordanza di opinioni*, *di giudizio* 观点一致;评价一致 2 (*gramm.*) accordo di parole che nella proposizione sono in rapporto tra loro (*p. e.* dell'attributo col nome, del verbo col soggetto) 呼应(如定语与名词的呼应、动词与主语的呼应等) 3 *pl.* elenco alfabetico di tutte le parole usate in un'opera, con l'indicazione dei passi in cui queste figurano (某作品中所用的)主要语词索引: *le concordanze della Divina Commedia.* 《神曲》中的主要语词索引
↔ (*di opinioni*, *ecc.*) **sin.** armonia, corrispondenza, concordia **contr.** discordanza, contrasto.

concordare [con-cor-dà-re] *v. tr.* [*io concòrdo ecc.*] 1 accordare, mettere d'accordo 使一致,使协调 // (*gramm.*) accordare le diverse parti del discorso secondo il genere, il numero, la persona e il caso 使词类的人称、性、数、格等一致 2 stabilire di comune accordo 议定,商定: *concordare il prezzo* 议定价格 □ *v. intr.* [aus. *avere*] essere d'accordo, accordarsi; corrispondere 相符,相一致: *testimonianze che concordano* 相符的证据 // (*gramm.*) presentare concordanza, essere in accordo 相呼应: *l'attributo concorda col nome.* 定语与名词相呼应
↔ *v. tr.* **A** (*mettere d'accordo*) **sin.** armonizzare **B** (*stabilire di comune accordo*) **sin.** combinare, convenire □ *v. intr.* **sin.** convenire, consentire **contr.** dissentire, discordare.

concordatario [con-cor-da-tà-rio] *agg.* di concordato; fissato da un concordato 协议的,契约的;议定的,商定的: *norma concordataria.* 议定的规则

concordato [con-cor-dà-to] *s. m.* 1 accordo, convenzione, patto 协议,契约 2 convenzione solenne tra la Santa Sede e uno stato per regolare le materie di comune interesse. 罗马教廷与某国政府间签订的协议

📖 In Italia è in vigore il *concordato* con la Santa Sede stipulato nel 1929 e sottoposto a revisione nel 1984 per adeguarne le clausole alla Costituzione.

concorde [con-còr-de] *agg.* 1 che concorda, che è in accordo; unanime 一致的,相符的: *essere assolto con giudizio concorde* 一致同意免诉 2 che è in armonia 谐和的: *suoni concordi* 谐和的声音 // simultaneo 同步的: *movimenti concordi* 同步行动 3 (*mat.*) che ha lo stesso segno 相同数学符号的: *numeri*, *espressioni concordi* 相同数学符号的数;相同数学符号的(表达)式 □ **concordemente** *avv.* in modo concorde; unanimemente 一致地 // in modo armonioso. 协调地
↔ **sin.** consensuale **contr.** discorde.

concordia [con-còr-dia] *s. f.* conformità di sentimenti, di idee, di propositi tra due o più persone; accordo, armonia 和睦,和谐: *concordia familiare.* 家庭的和睦
↔ **sin.** concordanza; corrispondenza, consenso; pace **contr.** discordia, contrasto, divergenza.

concorrente [con-cor-rèn-te] *agg.* che concorre a produrre un certo effetto 竞争的,竞赛的: *cause concorrenti* 竞争的起因 □ *s. m.* e *f.* 1 chi prende parte a una gara, a un concorso 比赛者,竞争者 2 chi opera in concorrenza commerciale. 贸易竞争者
↔ *agg.* **sin.** concomitante □ *s. m.* e *f.* **A** (*in una gara*, *in un concorso*) **sin.** partecipante, candidato **B sin.** rivale, avversario, antagonista.

concorrenza [con-cor-rèn-za] *s. f.* 1 competizione tra due o più persone che aspirano allo stesso scopo 竞争 // (*estens.*) le persone stesse che sono in competizione 比赛,竞赛: *vincere la concorrenza* 在竞赛中取胜 2 (*econ.*) situazione di piena libertà di mercato 自由竞争 3 lotta tra le imprese per accaparrarsi la clientela 贸易竞争: *una concorrenza accanita.* 激烈的贸易竞争
↔ (*fra persone*) **sin** antagonismo.

concorrenziale [con-cor-ren-zià-le] *agg.* (*econ.*) di concorrenza; capace di affrontare la concorrenza 竞争的;有竞争力的: *prezzo concorrenziale.* 有竞争力的价格
↔ **sin.** competitivo (*di prezzo*), liberistico (*di regime economico*).

concorrenzialità [con-cor-ren-zia-li-tà] *s. f.* (*econ.*) l'essere concorrenziale. 竞争性

concorrere [con-cór-re-re] *v. intr.* [coniugato come *correre*; aus. *avere*] 1 (*geom.*) convergere in uno stesso punto 共点,会合: *rette concorrenti* 共点线 2 collaborare al raggiungimento di uno scopo; partecipare 合作;参加: *concorrere a una spesa* 为一笔花费摊钱 3 prendere parte a un concorso, a una competizione 参与竞争,参与竞赛: *concorrere a un premio.* 为获得一笔奖金参与竞赛
↔ **A** (*a una spesa*, *al successo di qualcosa ecc.*) **sin.** partecipare, contribuire **C** (*in gare*, *concorsi*) **sin.** gareggiare, competere, partecipare.

concorso [con-cór-so] *s. m.* 1 il concorrere, l'affluire di più persone in un luogo (许多人的)会合,汇集: *un grande concorso di pubblico* 一大群人 2 (*fig.*) intervento contemporaneo di più elementi 同时发生,巧合: *concorso di circostanze* 同时发生的情况 3 gara, selezione ufficiale per l'assegnazione di impieghi, appalti, premi 比赛,竞赛: *concorso letterario*, *di bellezza* 文学作品比赛;选美 // (*sport*) gara, competizione (in alcune discipline) 体育比赛: *concorso ippico*, *di atletica leggera.* 赛马;田径比赛
- *Fuori concorso*, si dice di opera o di persona che prende parte a un concorso senza essere incluso nella graduatoria 参赛但不参加评奖的: *un film fuori concorso.* 一部不参加评奖的参赛影片

↔ **A sin.** affluenza; partecipazione **B** (*fig.*) **sin.** convergenza, concomitanza **C** (*pubblico*, *letterario ecc.*) **sin.** selezione; (*sportivo*) gara, competizione.

E Il latino *concŭrsu(m)*, da cui la parola deriva, significava originariamente 'il correre insieme'; da qui poi il significato di 'gara, scontro'.

concorsuale [con-cor-su-à-le] *agg.* 1 di concorso, relativo a un pubblico concorso 比赛的,竞赛的: *iter concorsuale* 比赛程序 2 (*dir.*) si dice di procedura che avviene con la partecipazione di più aventi diritto, anziché a opera di uno solo di essi 由多方参与的程序的: *il fallimento è un procedimento concorsuale.* 破产是一个由多方参与的程序。

concretare [con-cre-tà-re] *v. tr.* [*io concrèto ecc.*] 1 rendere concreto; realizzare, attuare 使具体化;实现: *concretare un progetto* 实现一个计划 2 (*estens.*) precisare 阐明,具体指定: *concretare le proprie richieste* 具体说明自己的要求 □ **concretarsi** *v. intr. pron.* diventare concreto, realizzarsi; prendere consistenza 具体化,成为现实: *l'idea va concretandosi.* 这个想法正在成为现实。
↔ *v. tr.* **sin.** concretizzare.

concretezza [con-cre-téz-za] *s. f.* l'essere concreto; il corrispondere a una realtà 具体化;实际性: *la concretezza di una proposta.* 一项建议的具体内容
↔ **sin.** realismo, pragmatismo; realtà, materialità **contr.** astrattezza.

concretizzare [con-cre-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* concretare 使具体化;实现 □ **concretizzarsi** *v. intr. pron.* concretarsi. 具体化;成为现实
↔ *v. tr.* **sin.** attuare, realizzare □ *v. intr. pron.* **sin.** realizzarsi, attuarsi, compiersi; verificarsi **contr.** sfumare, fallire, andare in fumo.

concretizzazione [con-cre-tiʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il concretare, il concretarsi 具体化,实现: *la concretizzazione di un progetto*, *di un'idea.* 一个计划的实现;一个想法的实现

concreto [con-crè-to] *agg.* 1 che si riferisce all'esperienza comune, a un oggetto reale 有形的,实在的 // (*estens.*) reale, determinato 具体的: *fatto*, *caso concreto* 具体情况 2 che si basa su dati di fatto 确实的 // che bada agli aspetti pratici 注重实际的,实干的: *un uomo concreto* 一个注重实际的人 □ *s. m.* ciò che è reale, determinato, contrapposto a ciò che è astratto o generale 具体,实在: *venire al concreto* 谈到正题,讲到关键问题 □ **concretamente** *avv.*
- *In concreto*, nella realtà. 实际上
  Nomi concreti, (*gramm.*) quelli che indicano oggetti reali e non una qualità astratta o un'idea. 具体名词

↔ **A sin.** materiale, tangibile, empirico **contr.** astratto, teorico **B** (*di persona*) **sin.** pratico, pragmatico.

concrezione [con-cre-zió-ne] *s. f.* 1 (*geol.*) deposito minerale che dà luogo a incrostazioni 结核,结壳 2 (*med.*) deposito di materiale organico o inorganico all'interno del corpo; calcolo. 结石
↔ (*geol.*) **sin.** incrostazione, deposito.

concubinaggio [con-cu-bi-nàg-gio] *s. m.* condizione di chi convive con una persona dell'altro sesso senza il vincolo del matrimonio. 姘居(状态)

concubinato [con-cu-bi-nà-to] *s. m.* concubinaggio. 姘居

(状态)
⟷ **gener.** convivenza.

concubino [con-cu-bì-no] *s. m.* [f. *-a*] chi vive in concubinaggio. 姘夫,情人
⟷ **sin.** convivente, amante, compagno.

Ɛ Deriva dal latino *concubina(m)*, composto di *cŭm* 'con' e un derivato di *cubāre* 'giacere', quindi propriamente '(la donna) con cui si giace'.

conculcare [con-cul-cà-re] *v. tr.* [*io concùlco, tu concùlchi ecc.*] (*lett.*) opprimere, violare 压制;侵犯: *conculcare i diritti dei popoli.* 侵犯人民的权利
⟷ **sin.** schiacciare, umiliare, offendere **contr.** onorare, rispettare, difendere.

concupire [con-cu-pì-re] *v. tr.* [*io concupìsco, tu concupìsci ecc.*] (*lett.*) desiderare con passione; bramare. 贪求;渴望
⟷ **sin.** agognare.

concupiscente [con-cu-pi-scèn-te] *agg.* (*lett.*) che mostra concupiscenza 声色之欲炽烈的;好色的: *sguardo concupiscente.* 好色的眼神

concupiscenza [con-cu-pi-scèn-za] *s. f.* (*lett.*) desiderio di piaceri sensuali. 炽烈的声色之欲;好色
⟷ **sin.** voglia, libidine, lussuria; cupidigia.

concussionario [con-cus-sio-nà-rio] *s. m.* [f. *-a*] (*dir.*) colpevole di concussione. 受贿者,营私舞弊者

concussione [con-cus-sió-ne] *s. f.* (*dir.*) il reato del pubblico ufficiale che, abusando della sua funzione, si fa dare o promettere denaro. 受贿,营私舞弊

concusso [con-cùs-so] *agg.* (*dir.*) **1** estorto con concussione 索贿的: *denaro concusso* 贿金,贿款 **2** (*estens.*) che è vittima di concussione; che è stato indotto o costretto a pagare un pubblico ufficiale. 行贿的;被迫用金钱收买政府官员的

concussore [con-cus-só-re] *s. m.* pubblico ufficiale che commette reato di concussione. 犯有受贿罪的政府官员

condanna [con-dàn-na] *s. f.* **1** (*dir.*) il condannare, la sentenza con cui si condanna; la pena alla quale si è condannati 判刑 **2** (*fig.*) giudizio di biasimo, disapprovazione 谴责,指责: *esprimere la propria condanna.* 表达自己的谴责
⟷ **A** (*dir.*) **sin.** pena, sanzione **contr.** assoluzione, grazia **B** (*fig.*) **sin.** disapprovazione, biasimo **contr.** elogio, approvazione.

condannabile [con-dan-nà-bi-le] *agg.* che si può condannare, che è da condannarsi; riprovevole. 应判罪的;应受谴责的
⟷ **sin.** censurabile, criticabile, riprovevole **contr.** irreprensibile, inappuntabile.

condannare [con-dan-nà-re] *v. tr.* **1** (*dir.*) imporre una pena o una sanzione a una persona riconosciuta colpevole 判刑,宣判: *condannare alla reclusione* 判处徒刑; *condannare per furto* 因犯盗窃罪而判刑 **2** (*estens.*) biasimare, riprovare 谴责,指责: *condannare la violenza* 谴责暴力行为 // dichiarare falsa una teoria, una dottrina 告知某学说(或教义)的虚假 **3** (*estens.*) costringere, obbligare a qualcosa di sgradito 迫使: *la malattia lo condanna all'immobilità* 疾病迫使他卧床不起。**4** dichiarare inguaribile 宣告患了不治之症: *i medici lo hanno condannato.* 医生宣告他患了不治之症。
⟷ **A** (*dir.*) **sin.** punire, castigare **contr.** assolvere, graziare **B** (*estens.*) **sin.** criticare, disapprovare, stigmatizzare **contr.** elogiare, approvare **C** (*estens.*) **sin.** costringere, obbligare.

condannato [con-dan-nà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è stato colpito da una condanna. 被判了刑的,遭谴责的;被判了刑的人,遭谴责的人
⟷ *s. m.* **anlg.** detenuto, recluso **specif.** forzato, ergastolano.

condebitore [con-de-bi-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi è debitore con altri verso uno stesso creditore. 共同负债人

condensa [con-dèn-sa] *s. f.* acqua di condensazione. 冷凝液

condensabile [con-den-sà-bi-le] *agg.* **1** che si può condensare 可凝结的 **2** (*fig.*) che si può riassumere 可概括的,可概述的: *un lungo discorso condensabile in due parole.* 可概括成寥寥数语的冗长发言
⟷ **A sin.** concentrabile **B** (*di scritto, discorso e sim.*) **sin.** riassumibile, sintetizzabile.

condensamento [con-den-sa-mén-to] *s. m.* il condensare o il condensarsi 冷凝;浓缩: *processo di condensamento.* 冷凝的过程;浓缩的过程
⟷ **sin.** condensazione.

condensante [con-den-sàn-te] *s. m.* (*chim.*) sostanza che favorisce la condensazione. 冷凝剂;冷凝液

condensare [con-den-sà-re] *v. tr.* [*io condènso ecc.*] **1** rendere una sostanza più densa, più compatta 使凝结 // (*fis.*) provocare il passaggio di una sostanza dallo stato di vapore allo stato liquido 使(气体)液化 **2** (*fig.*) riassumere, sintetizzare 概括,综合: *condensare un libro in un articolo* 将一本书的内容压缩成一片文章 □ **condensarsi** *v. intr. pron.* diventare denso 凝结 // (*fis.*) passare allo stato liquido. 液化
⟷ **A sin.** solidificare, compattare; concentrare **contr.** sciogliere, diluire **B** (*fig.*) **sin.** sintetizzare, ridurre **contr.** estendere.

condensato [con-den-sà-to] *agg.* sottoposto a condensazione 凝结的,压缩的: *latte condensato* 炼乳 □ *s. m.* **1** (*fis.*) liquido ottenuto per condensazione 冷凝液 **2** (*fig.*) concentrato 浓缩物: *un condensato di stupidità.* 一堆蠢话
⟷ *agg.* **sin.** concentrato □ *s. m.* **sin.** concentrato.

condensatore [con-den-sa-tó-re] *s. m.* (*tecn.*) apparecchio o dispositivo utilizzato per condensare sostanze o energia 冷凝器: *condensatore di vapore.* 蒸汽冷凝器
● *Condensatore elettrico*, apparecchio atto a immagazzinare cariche elettriche. 电容器

condensazione [con-den-sa-zió-ne] *s. f.* **1** il condensare, il condensarsi 压缩,浓缩 **2** (*fis.*) passaggio di una sostanza dallo stato gassoso a quello liquido per mezzo di compressione o raffreddamento 冷凝,凝结 **3** (*chim.*) reazione per cui due o più molecole si uniscono eliminando acqua. 聚合(作用)
⟷ **sin.** addensamento, condensamento **specif.** coagulazione **contr.** diluizione, allungamento; rarefazione.

condilo [còn-di-lo] *s. m.* (*anat.*) prominenza tondeggiante di un osso che si inserisce nella cavità di un altro osso, con il quale si articola 髁: *condilo femorale.* 股骨髁

condiloma [con-di-lò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*med.*) escrescenza della cute o delle mucose simile a una verruca. 湿疣

condimento [con-di-mén-to] *s. m.* **1** il condire, l'essere condito; la sostanza usata per condire 调味;调料,调味品 **2** (*fig.*) ciò che accompagna qualcosa rendendola più piacevole, gradita. 增加情趣的东西

condire [con-dì-re] *v. tr.* [*io condìsco, tu condìsci ecc.*] **1** rendere un cibo più gustoso con l'aggiunta di qualche sostanza 调味: *condire con olio e aceto* 加油和醋调味 **2** (*fig.*) rendere più gradevole o più efficace 增加情趣,使更有趣味: *condire un rimprovero con qualche incoraggiamento.* 在批评的同时加进一些鼓励的话
⟷ **A** (*cibi*) **sin.** insaporire **B** (*fig.*) **sin.** ornare, abbellire.

condirettore [con-di-ret-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi dirige con altri un ufficio, un'azienda o altro 共同领导者: *il condirettore di un giornale.* 报社的一位总编辑

condiscendente [con-di-scen-dèn-te] *agg.* indulgente, arrendevole 宽容的,迁就的: *essere troppo condiscendente.* 过于迁就
⟷ **sin.** accomodante, docile, conciliante **contr.** inflessibile, ostinato.

condiscendenza [con-di-scen-dèn-za] *s. f.* l'essere condiscendente 宽容,迁就: *trattare con condiscendenza.* 待人宽容
⟷ **sin.** arrendevolezza, indulgenza **contr.** fermezza; inflessibilità.

condiscendere [con-di-scén-de-re] *v. intr.* [coniugato come *scendere*; aus. *avere*] essere arrendevole, indulgente; consentire 宽容,迁就: *condiscendere ai desideri altrui.* 迁就他人的意愿
⟷ **sin.** compiacere, assecondare **contr.** dissentire; avversare.

condiscepolo [con-di-scé-po-lo] *s. m.* [f. *-a*] chi è discepolo con altri dello stesso maestro. 同一位导师的弟子

condividere [con-di-vì-de-re] *v. tr.* [coniugato come *dividere*] dividere, avere in comune con altri 共有,共享: *condividere un'opinione.* 有相同的观点
⟷ **sin.** partecipare; spartire.

condivisibile [con-di-vi-ʃì-bi-le] *agg.* che si può condivide-

re. 可共有的,可共享的

condivisione [con-di-vi-ʃió-ne] *s. f.* l'atto, l'effetto del condividere 共有,共享: *condivisione di idee, di risorse.* 持有相同的观点;资源共享

condizionale [con-di-zio-nà-le] *agg.* **1** che esprime una condizione 表示条件的 **2** che è sottoposto a una condizione 附有条件的 □ *s. m.* modo condizionale del verbo (动词的)条件式: *il congiuntivo e il condizionale* 虚拟式和条件式 □ *s. f.* (*dir.*) sospensione condizionale della pena. 缓刑

● *Modo condizionale del verbo*, (*gramm.*) modo finito che esprime uno stato o un'azione condizionati da determinate circostanze; in italiano ha due tempi, presente e passato. 动词的条件式
Sospensione condizionale della pena, (*dir.*) sospensione dell'esecuzione di una condanna penale per cinque anni, allo scadere dei quali, se il condannato non ha commesso altri reati, il reato si estingue. 刑罚的暂缓执行(即判刑后五年中,如被判罪的人没有其他犯罪行为,其原先被判的刑罚不予执行)

condizionamento [con-di-zio-na-mén-to] *s. m.* **1** il condizionare, l'essere condizionato 先决条件,前提: *rifiutare ogni condizionamento* 拒绝接受任何先决条件 **2** (*tecn.*) procedimento che conferisce all'aria di un ambiente chiuso le caratteristiche desiderate di purezza, umidità e temperatura (空气等的)调节: *impianto di condizionamento.* 空调设备
↔ **sin.** influenza, influsso.

condizionare [con-di-zio-nà-re] *v. tr.* [*io condizióno ecc.*] **1** sottoporre, subordinare a determinate condizioni 以…为条件,在…前提下: *condizionare una scelta alle garanzie offerte* 以提供担保为条件作出选择 **2** influire in modo diretto o indiretto sul comportamento di una persona 影响,制约: *la timidezza lo condiziona* 胆怯制约了他的行为。**3** (*tecn.*) sottoporre a condizionamento 调节(空气等): *condizionare l'aria* 调节空气 **4** confezionare, imballare merci deperibili per proteggerle. 包装(易损坏的商品)
↔ (*una persona*) **A sin.** influenzare **B** (*un ambiente*) **sin.** climatizzare.

condizionato [con-di-zio-nà-to] *agg.* **1** che dipende da certe condizioni 有条件的,有前提的: *scelta condizionata* 有前提的选择 **2** che subisce un'influenza 受到影响(或制约)的: *sentirsi condizionato da un ambiente* 感觉受到环境的制约 **3** sottoposto a condizionamento (空气等)调节的: *aria condizionata* 空调(设备) □ **condizionatamente** *avv.* in modo condizionato, sotto condizione. 有条件地,在…前提下

condizionatore [con-di-zio-na-tó-re] *s. m.* apparecchio o sistema per condizionare l'aria in un locale chiuso. 空气调节器,空调设备

condizione [con-di-zió-ne] *s. f.* **1** circostanza che si deve verificare perché un fatto avvenga 条件,前提: *verrò a condizione che non piova* 不下雨我会来的。**2** (*dir.*) clausola, patto contenuto in un accordo 条款,规定: *imporre delle condizioni gravose* 提出苛刻的条件 **3** stato in cui si trova una persona o una cosa 状况,状态: *essere in buone condizioni* 状态良好 // situazione economica 经济状况: *le condizioni dell'economia nazionale* 国民经济的状况 **4** posizione sociale 社会地位: *una famiglia di condizione modesta.* 社会地位很一般的家庭

● *Sotto condizione*, con riserva (*dir.*). 有保留地
↔ (*dir.*) **A sin.** vincolo, restrizione, requisito; obbligo **B** (*sociale*) **sin.** classe, estrazione, ceto.

condoglianza [con-do-gliàn-za] *s. f.* **1** dolore, rammarico per le disgrazie altrui 痛苦,痛惜 **2** (*spec. pl.*) le parole con cui si esprime la propria partecipazione al dolore altrui 吊唁,哀悼: *biglietto di condoglianze.* 吊唁信
↔ **sin.** cordoglio, compianto.

condolersi [con-do-lér-si] *v. intr. pron.* [coniugato come *dolersi*] **1** (*non com.*) partecipare al dolore altrui 吊唁,哀悼 **2** (*lett.*) esprimere il proprio dolore; lamentarsi. 慰问,表示同情
↔ **sin.** dolersi, dispiacersi.

condom [còn-dom] *s. m. invar.* preservativo maschile. 阴茎套;安全套
↔ **sin.** profilattico.

condominiale [con-do-mi-nià-le] *agg.* del condominio, relativo al condominio 共有住房的,公寓楼的: *regolamento condominiale.* 公寓楼居住条例

condominio [con-do-mì-nio] *s. m.* **1** (*dir.*) proprietà in comune di beni immobili (per lo più edifici o parti di edifici) 共同所有权,共有(尤指房产) // l'edificio di proprietà comune 公寓楼: *amministrare un condominio* 管理一栋公寓楼 **2** l'insieme dei condòmini 公寓楼的所有住户: *assemblea di condominio.* 公寓楼的业主大会
↔ (*dir.*) **sin.** comproprietà.

condomino [con-dò-mi-no] *s. m.* [f. *-a*] chi ha diritto di proprietà in un condominio. 一栋公寓楼的共同住户

condonabile [con-do-nà-bi-le] *agg.* che può essere condonato. 可原谅的,可宽恕的
↔ **sin.** perdonabile, scusabile **contr.** imperdonabile.

condonare [con-do-nà-re] *v. tr.* [*io condóno ecc.*] **1** (*lett.*) perdonare 原谅,宽恕 **2** (*dir.*) liberare da un obbligo concedendo un condono 豁免,免除: *condonare una pena, un debito.* 免罪;免除一笔债务
↔ **A** (*lett.*) **sin.** scusare, giustificare **contr.** accusare, incolpare **B** (*una pena, un debito ecc.*) **sin.** rimettere, abbonare.

condono [con-dó-no] *s. m.* (*dir.*) annullamento parziale o totale di una pena, di una sanzione 全面(或部分)赦免: *condono fiscale, edilizio.* 全面(或部分)减免对逃税人的惩罚;全面(或部分)减免对违反建筑条例者的惩罚
↔ **anlg.** grazia, perdono; (*dir.*) indulto, amnistia **contr.** condanna, pena.

condor [còn-dor] *s. m. invar.* grosso avvoltoio delle Ande, di colore nero, con bordi delle ali e collare bianchi. 神鹰,大秃鹫(产于南美安第斯山区)

condotta [con-dót-ta] *s. f.* **1** il condurre, il modo di condurre un'attività, un'iniziativa, un lavoro 管理,经营 **2** il modo di comportarsi; contegno 举止,行为: *tenere una condotta esemplare* 表现出模范的行为 **3** incarico di un operatore sanitario che riceve lo stipendio dal comune 市镇医生职务: *condotta medica, veterinaria* 市镇医生职务;市镇兽医职务 // (*estens.*) zona interessata da tale incarico 市镇医生行医范围 **4** (*tecn.*) canale o tubazione per convogliare liquidi o fluidi 管道,输送管: *condotta d'acqua, di gas.* 自来水管道;煤气管道

● *Buona condotta*, comportamento conforme alle norme giuridiche o morali. 品行优良
Condotta forzata, negli impianti idroelettrici, il tubo che porta l'acqua in pressione alle turbine. 压力水管
Condotta scolastica, il comportamento dello studente nelle ore di scuola, che è valutato mediante un voto. 学生(在校的)品行
↔ (*contegno*) **A sin.** comportamento, atteggiamento **B** (*tecn.*) **sin.** tubo, conduttura, condotto.

condottiero [con-dot-tiè-ro] *s. m.* comandante supremo di un esercito 军队的最高统帅 // nel Medioevo, capitano di ventura. (中世纪)雇佣兵队长
↔ **sin.** capo, capitano.

condotto[1] [con-dót-to] *agg.* che è titolare di una condotta sanitaria 市镇行医的: *medico condotto.* 市镇医生

condotto[2] *s. m.* **1** tubo entro il quale scorre un liquido; conduttura 管道,输送管 **2** (*anat.*) canale, dotto. 管,导管
↔ (*tecn.*) **sin.** tubazione, canale, condotta.

condrioma [con-driò-ma] *s. m.* (*biol.*) parte del citoplasma cellulare che si presenta sotto forma di filamenti o di granuli. 线粒体状的细胞质

condriosoma [con-drio-sò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*biol.*) mitocondrio. 线粒体

condroma [con-drò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*med.*) tumore benigno del tessuto cartilagineo. 软骨瘤

conducente [con-du-cèn-te] *s. m.* e *f.* chi guida un veicolo 机动车辆驾驶员: *il conducente di un autobus.* 公共汽车驾驶员
↔ **A sin.** autista, guidatore, manovratore (*di tram*).

conducibile [con-du-cì-bi-le] *agg.* che può essere condotto, trasmesso. 可传导的

condurre [con-dùr-re] *v. tr.* [pres. *io condùco, tu condùci ecc.*; pass. rem. *io condùssi, tu conducésti ecc.*; part. pass. *condótto*] **1** portare, accompagnare (anche *fig.*) 带领,引导: *condurre a scuola* 领着去学校; // (*assol.*) portare in un certo

luogo 通向：*questa strada conduce a Pavia* 这条路通向巴维亚（意大利伦巴第地区一城市）。**2** guidare un veicolo, pilotare 驾驶：*condurre l'automobile* 驾驶汽车 // (*fig.*) guidare un'attività; dirigere, amministrare 领导，管理：*condurre un'azienda* 管理一家公司 **3** (*sport*) essere in testa, in vantaggio in una competizione 领先：*la squadra che conduce* 领先的队 **4** (*fis.*) avere la proprietà di trasmettere l'elettricità o il calore 传导，输送 □ **condursi** *v. rifl.* (*lett.*) **1** recarsi, portarsi; andare 去，前往 **2** (*fig.*) comportarsi 表现：*condursi da vero signore.* 表现得像一位真正的绅士

● *Condurre in porto, a buon fine*, concludere felicemente. 圆满完成 *Condurre la vita, l'esistenza*, viverla. 过日子

↔ (*di vie, strade*) **A sin.** portare; terminare, sbucare **B** (*veicoli*) **sin.** governare (*navi, aerei*), manovrare (*tram*); (*fig.*; *un'azienda*) gestire.

conduttanza [con-dut-tàn-za] *s. f.* (*elettr.*) grandezza elettrica inversa della resistenza, che indica l'attitudine di una sostanza a lasciarsi percorrere da una corrente elettrica continua. 传导性；导电性

conduttività [con-dut-ti-vi-tà] *s. f.* (*fis.*) attitudine di un corpo a condurre calore, elettricità, onde sonore 传导性；导电性：*conduttività termica, elettrica.* 导热性；导电性

conduttivo [con-dut-tì-vo] *agg.* (*fis.*) si dice di corpo che presenti conduttività. 传导性的

conduttore [con-dut-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] che conduce 引导的 // che trasmette il moto 传导的：*ruota conduttrice* 驱动轮，主动轮 □ *s. m.* **1** [f. *-trice*] chi per mestiere guida veicoli; conducente（机动车）驾驶员 **2** (*fis.*) corpo che permette la propagazione di calore, elettricità, suono o luce. 导体

● *Filo conduttore*, (*fig.*) elemento che stabilisce una continuità tra le varie parti di un insieme. 导线

↔ *s. m.* e *f.* **sin.** autista, guidatore, manovratore (*di tram*).

📖 Un *conduttore* permette la propagazione di un agente fisico (calore, elettricità, flusso magnetico) offrendo una resistenza minima e un'alta conducibilità; il caso opposto è quello degli isolanti.

conduttura [con-dut-tù-ra] *s. f.* condotto o complesso di condotti per il trasporto di acqua, gas o energia elettrica.（总称）输送水（或煤气、电等）的管道

↔ **sin.** tubazione, tubo, canale, condotta.

conduzione [con-du-zió-ne] *s. f.* **1** il condurre o l'essere condotto 带领，引领 **2** (*dir.*) il prendere in affitto, in locazione 承租，租赁：*dare in conduzione un fondo* 出租一块土地 **3** (*fis.*) il passaggio di elettricità, calore e altri agenti fisici attraverso una sostanza. 传导，输送

↔ **A sin.** gestione; amministrazione, direzione **B** (*fis.*) **sin.** trasmissione, propagazione.

conestabile [co-ne-stà-bi-le] *s. m.* nel Medioevo, alto dignitario di corte o comandante delle milizie.（中世纪王室、宫廷等的）总管；（国王不在时的）统帅

Ɛ Deriva dal francese antico *conestable*, che continua il latino tardo *cŏmes stabŭli*, propriamente 'conte di stalla', cioè l'ufficiale preposto alle scuderie imperiali.

confabulare [con-fa-bu-là-re] *v. intr.* [*io confàbulo ecc.*; aus. *avere*] parlare con qualcuno sottovoce o con segretezza. 低声交谈

↔ **sin.** parlottare, bisbigliare, mormorare.

confabulazione [con-fa-bu-la-zió-ne] *s. f.* il confabulare; colloquio a bassa voce che dà l'impressione della segretezza. 低声交谈

↔ **sin.** parlottio, bisbiglio, mormorio.

confacente [con-fa-cèn-te] *agg.* conveniente, adatto 合适的，适宜的：*incarico confacente alle capacità* 力所能及的职务 // (*estens.*) che fa bene, che giova 有利于…的，有助于…的：*un clima non confacente alla salute.* 不利于健康的气候

↔ **sin.** opportuno, adeguato, appropriato; (*estens.*) utile, vantaggioso, **contr.** inadeguato, inadatto; nocivo, dannoso.

confarsi [con-fàr-si] *v. intr. pron.* [*io mi confàccio, tu ti confài, egli si confà ecc.*; coniugato come *fare*, ma usato quasi soltanto nelle terze pers. sing. e pl.] (*lett.*) essere conveniente, adeguato; giovare 适宜，适合；有利于，有助于：*un comportamento che non si confà a lui.* 与他身份不相称的举动

↔ **sin.** addirsi, adattarsi, attagliarsi.

confederale [con-fe-de-rà-le] *agg.* di una confederazione. 联盟的，联邦的

confederare [con-fe-de-rà-re] *v. tr.* [*io confèdero ecc.*] unire in confederazione 使联合，使结成联邦 □ **confederarsi** *v. rifl.* o *rifl. rec.* unirsi in confederazione 联合，结为联邦 // (*estens.*) allearsi, accordarsi. 结盟

↔ **sin.** consociare, associare, unire.

confederativo [con-fe-de-ra-tì-vo] *agg.* che è proprio di una confederazione 联盟的，联邦的：*trattato confederativo.* 盟约

confederato [con-fe-de-rà-to] *agg.* unito in confederazione 结成同盟的，结成联邦的：*stati confederati* 盟国 □ *s. m.* [f. *-a*] membro di una confederazione. 联盟成员

confederazione [con-fe-de-ra-zió-ne] *s. f.* **1** il confederare, il confederarsi 结盟，联合 **2** unione su base associativa di più stati o più organizzazioni che perseguono scopi comuni 联盟，联邦 // (*estens.*) stato federale 联邦国家：*Confederazione Elvetica.* 瑞士联邦

↔ (*di stati, enti ecc.*) **sin.** associazione, unione, federazione.

conferenza [con-fe-rèn-za] *s. f.* **1** discorso che si tiene in pubblico su un argomento scientifico, politico, culturale 演讲，报告 **2** riunione di persone qualificate per trattare argomenti specifici 演讲会，报告会：*la conferenza internazionale sul disarmo.* 有关裁军的国际会议

● *Conferenza stampa*, intervista concessa a più giornalisti riuniti. 新闻发布会，记者招待会

↔ **A sin.** discorso, dissertazione **B** (*di politici, di studiosi*) **sin.** convegno, congresso, simposio **gener.** assemblea, riunione.

conferenziere [con-fe-ren-ziè-re] *s. m.* [f. *-a*] chi tiene una conferenza; chi tiene abitualmente conferenze. 演讲人，报告人

conferimento [con-fe-ri-mén-to] *s. m.* il conferire; attribuzione, assegnazione 授予，给予（称号、职位、奖项等）：*conferimento di un incarico, di un premio.* 授予某职位；授予某奖项

conferire [con-fe-rì-re] *v. tr.* [*io conferìsco, tu conferìsci ecc.*] **1** dare, concedere, assegnare 授予，给予（称号、职位、奖项等）：*conferire un incarico* 授予某职位 // (*lett.*) donare 捐献 **2** portare dei beni in un luogo di raccolta 堆放：*conferire il grano all'ammasso* 堆麦子 □ *v. intr.* [aus. *avere*] avere un colloquio con qualcuno 交谈：*conferire con il direttore.* 与主任交谈

↔ *v. tr.* **sin.** attribuire □ *v. intr.* (*con qualcuno*) **sin.** parlare, discutere.

conferma [con-fér-ma] *s. f.* il confermare; attestazione, prova definitiva 证实，确认：*la conferma di un dubbio.* 证实猜疑

● *A conferma di*, per dare conferma 为了证实：*a conferma di quanto detto.* 为了证实所说的话

↔ **sin.** prova, riprova, dimostrazione, verifica **contr.** confutazione, smentita.

confermare [con-fer-mà-re] *v. tr.* [*io confermo ecc.*] **1** rendere più stabile, rafforzare (*fig.*) 巩固，加强：*confermare un dubbio* 使更加怀疑 **2** provare la verità o la fondatezza di qualcosa 证实：*confermare un'ipotesi* 证实一种假设 **3** ripetere cose già dette, attestandone la validità 进一步确定，再一次确定：*ti confermo l'invito* 我再一次邀请你。**4** riconoscere esatto, approvare 确认，赞同：*confermare una teoria* 赞同一种学说 **5** mantenere qualcuno in una carica, una posizione 保留某人的职位（或地位）：*confermare in servizio* 保留（某人的）现职 □ **confermarsi** *v. intr. pron.* **1** acquistare certezza, persuadersi definitivamente 确信，坚信：*confermarsi in un proposito* 不改初衷 **2** dare conferma di qualità già dimostrate in precedenza 证实自己：*si è confermato il migliore atleta della stagione.* 他证实自己是赛季中最优秀的运动员。

↔ *v. tr.* **A sin.** rinsaldare, consolidare **B** (*teorie, ipotesi ecc.*) **sin.** dimostrare, avvalorare, verificare **contr.** confutare, smentire, contraddire **C** (*un invito ecc.*) **sin.** ribadire □ *v. intr. pron.* (*in un convincimento, in un proposito*) **sin.** rafforzarsi; convincersi, persuadersi.

confermazione [con-fer-ma-zió-ne] *s. f.* **1** (*lett.*) conferma 证实，确定 **2** (*lit.*) il sacramento della cresima, che conferma il cristiano nella fede.（基督教等的）坚信礼，坚振礼

confessare [con-fes-sà-re] *v. tr.* [*io confèsso ecc.*] **1** riconoscere, ammettere una colpa o un difetto 承认，供认 // (*assol.*) dichiararsi colpevole 招供，认罪：*il ladro ha confessato*

小偷招供了。2 (*relig.*) rivelare in confessione 忏悔: *confessare i propri peccati* 忏悔自己的罪孽 // da parte del sacerdote, ascoltare la confessione di un penitente e dargli l'assoluzione (神父)聆听告罪 3 riferire, dichiarare cose personali o riservate 袒露(个人隐私等): *confessare il proprio imbarazzo* 袒露自己的窘迫心理 □ **confessarsi** *v. rifl.* dire i propri peccati al confessore per riceverne l'assoluzione 忏悔 // (*estens.*) confidarsi. 敞开心扉

● *Confessare una fede*, riconoscere apertamente la propria adesione a essa. 公开承认自己的信仰

⟷ *v. tr.* **A** (*una colpa, un difetto e sim.*) **sin.** dichiarare; (*assol.*) cantare (*gerg.*), vuotare il sacco **contr.** negare, smentire **B** (*cose personali ecc.*) **sin.** confidare, svelare **contr.** tacere, nascondere.

confessionale [con-fes-sio-nà-le] *agg.* **1** che si riferisce alla confessione 坦白的,忏悔的: *segreto confessionale*, a cui è tenuto il confessore 忏悔时袒露的秘密 **2** proprio di una fede o di una confessione religiosa 宗教信仰的,教派的 □ *s. m.* piccola costruzione in legno collocata nelle chiese, al cui interno sta seduto il sacerdote che confessa i penitenti. (教堂里的)告解室

● *Stato confessionale*, quello che professa ufficialmente una determinata religione. 公开信奉某种宗教的状态

confessionalismo [con-fes-sio-na-lì-ʃmo] *s. m.* atteggiamento ideologico di chi ritiene che la vita civile e politica debba essere ispirata ai principi di una confessione religiosa. 对教派教义(或体制)的信奉,教派性

confessione [con-fes-sió-ne] *s. f.* **1** riconoscimento, ammissione di una colpa o di un difetto 坦白,供认 **2** nel cattolicesimo, parte del sacramento della penitenza che consiste nel riconoscere i propri peccati di fronte al sacerdote per riceverne l'assoluzione (天主教)忏悔,告罪 **3** (*lett.*) professione solenne di fede religiosa; la religione ufficialmente professata 信仰声明: *confessione luterana, calvinista.* 信仰路德宗的声明;信仰加尔文宗的声明

⟷ **A** (*di colpe, errori*) **sin.** ammissione, riconoscimento **B** (*cattolica, protestante ecc.*) **sin.** fede, professione di fede.

confesso [con-fès-so] *agg.* che ha confessato 自己承认的,主动坦白的: *reo confesso.* 主动坦白的罪犯

confessore [con-fes-só-re] *s. m.* **1** sacerdote autorizzato dal vescovo ad amministrare il sacramento della penitenza 听忏悔的神父,告解神父 **2** santo che ha testimoniato la sua fede in Cristo con le sue virtù. 圣人,圣徒

confetteria [con-fet-te-rì-a] *s. f.* **1** negozio di confetti e altri dolciumi 糖果店 **2** assortimento di confetti e dolci in genere. 什锦糖果

confettiera [con-fet-tiè-ra] *s. f.* recipiente per confetti. 糖果盒

confetto [con-fèt-to] *s. m.* **1** dolcetto rivestito di zucchero cotto, che si offre in occasione di matrimoni, battesimi e lauree (结婚、洗礼、毕业时分发的)喜糖 **2** preparato medicinale da ingoiare intero. 糖衣药丸

⟷ **A anlg.** caramella, cioccolatino, zuccherino **B** (*farm.*) **anlg.** pastiglia, pillola; compressa.

confettura [con-fet-tù-ra] *s. f.* conserva di frutta; marmellata 果酱: *confettura di mele.* 苹果酱

⟷ **anlg.** marmellata, conserva.

confezionare [con-fe-zio-nà-re] *v. tr.* [*io confezióno ecc.*] **1** fare, eseguire un lavoro di sartoria 裁制,缝制: *confezionare un abito* 缝制一件衣服 **2** sistemare una merce in un involucro 包装(食品);把…装袋(或盒等): *confezionare una scatola di dolci.* 包装一盒甜点

⟷ **A** (*abiti*) **specif.** cucire **B** (*merci*) **sin.** imballare, impacchettare, incartare.

confezione [con-fe-zió-ne] *s. f.* **1** il confezionare; lavorazione, manifattura 成衣加工,缝制: *la confezione di un vestito* 缝制一件衣服 // il prodotto confezionato; capo d'abbigliamento che si vende già fatto 包装好的成品;成衣: *negozio di confezioni* 服装店 **2** modo in cui una merce viene sistemata; l'involucro che la contiene (商品的)外包装: *una confezione elegante.* 精美的(商品)外包装

⟷ **A** (*di abiti*) **gener.** lavorazione, manifattura; (*spec. pl.*) vestiti, abiti **B sin.** imballaggio, pacco, scatola.

conficcare [con-fic-cà-re] *v. tr.* [*io conficco, tu conficchi ecc.*] far penetrare con forza un oggetto dentro un altro 把…钉入,把…敲入: *conficcare un chiodo nel muro* 把一枚钉子敲入墙内 □ **conficcarsi** *v. rifl.* penetrare in profondità 刺进,戳进: *la spina gli si era conficcata nella mano.* 他手上戳进了一根刺。

⟷ (*un chiodo, un cuneo ecc.*) **sin.** ficcare, piantare, introdurre, infilare **contr.** estrarre, cavare.

confidare [con-fi-dà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] aver fiducia; sperare 相信,信任: *confidare nella buona sorte* 相信好运; *confido di poter partire* 我相信能走成。□ *v. tr.* dire, rivelare qualcosa in confidenza 袒露,吐露: *confidare un segreto* 袒露一个秘密 □ **confidarsi** *v. rifl.* aprire il proprio animo a qualcuno 敞开心扉: *confidarsi con un amico.* 向朋友敞开心扉

⟷ *v. intr.* (*in qualcuno, in qualcosa*) **sin.** contare; fidarsi, affidarsi **contr.** diffidare; temere □ *v. tr.* (*un segreto*) **sin.** confessare, svelare, riferire **contr.** tacere, nascondere, celare □ *v. rifl.* **sin.** sbottonarsi (*fam.*).

confidente [con-fi-dèn-te] *s. m.* e *f.* **1** persona cui si fanno abitualmente confidenze 可以信赖的人 **2** informatore della polizia. 警方的线人

⟷ **A sin.** intimo, amico **B** (*della polizia*) **sin.** spia.

confidenza [con-fi-dèn-za] *s. f.* **1** il confidare; fiducia, sicurezza di sé 信任,信赖: *prendere confidenza* 熟悉某人(或某事) **2** familiarità, dimestichezza 密切,熟悉: *essere in confidenza con qualcuno* 与某人关系密切 **3** (*estens.*) cosa riservata che si confida. 隐情;知心话

● *Prendersi delle confidenze*, eccedere nella familiarità, mancare di riguardo. (与某人)过于随便

⟷ **A contr.** diffidenza, timore **B sin.** intimità; amicizia **C** (*estens.*) **sin.** confessione, segreto.

confidenziale [con-fi-den-zià-le] *agg.* **1** fatto o detto in confidenza; riservato 机密的,秘密的: *un'informazione confidenziale* 机密情报 **2** che rivela familiarità, cordialità 亲切的,友好的: *saluto confidenziale* 亲切的问候 □ **confidenzialmente** *avv.*

● *In via confidenziale*, in confidenza. 私下里

⟷ **A** (*spec. di notizia*) **sin.** privato, segreto; intimo **contr.** pubblico **B** (*di atteggiamento e sim.*) **sin.** familiare, amichevole **contr.** formale.

configgere [con-fig-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *figgere*] (*lett.*) conficcare 把…钉入,把…敲入 □ **configgersi** *v. rifl.* conficcarsi. 刺进,戳进

configurare [con-fi-gu-rà-re] *v. tr.* rappresentare secondo una certa forma 展示 □ **configurarsi** *v. intr. pron.* assumere una certa forma 呈现 // (*estens.*) assumere un aspetto, apparire 显得,显露出: *il caso si configura interessante.* 事情显露出引人关注的一面。

⟷ *v. tr.* **sin.** delineare □ *v. intr. pron.* **sin.** presentarsi, prospettarsi; sembrare.

configurazione [con-fi-gu-ra-zió-ne] *s. f.* **1** il configurare, il configurarsi; forma, aspetto esteriore 形状,外形: *la configurazione geografica dell'Italia* 意大利的地形 **2** (*inform.*) insieme delle componenti hardware strutturate in modo da funzionare come un unico sistema di elaborazione. (计算机系统的)硬件配置

● *Configurazione planetaria*, (*astr.*) posizione della Luna o di un pianeta rispetto alla Terra e al Sole. 月亮(或行星)的位形

⟷ (*forma*) **sin.** foggia, figura; conformazione, struttura.

confinante [con-fi-nàn-te] *agg.* che ha confini in comune; limitrofo 接壤的,交界的: *paesi confinanti* 毗邻的国家 □ *s. m.* e *f.* chi ha una proprietà adiacente a quella di un altro. 邻居

⟷ *agg.* **sin.** vicino, adiacente, contiguo **contr.** lontano, distante; separato □ *s. m.* e *f.* **sin.** vicino.

confinare [con-fi-nà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] essere confinante 与…接壤,与…交界: *l'Italia confina con la Svizzera* 意大利与瑞士接壤。□ *v. tr.* colpire con la pena del confino, mandare al confino 放逐,流放 // (*fig.*) costringere a stare in un certo luogo 迫使呆在某一个地方: *il cattivo tempo ci confinò in albergo* 糟糕的天气迫使我们不得不呆在旅馆里。□ **confinarsi** *v. rifl.* isolarsi, appartarsi 隐居: *confinarsi in campagna.* 隐居在乡下

⟷ *v. tr.* **A anlg.** deportare, esiliare, bandire; (*fig.*) relegare, intrap-

polare □ *v. rifl.* **sin.** ritirarsi.

confinato [con-fi-nà-to] *s. m.* [f. *-a*] chi è stato colpito dalla pena del confino. 流放者
↔ **anlg.** relegato, bandito, esiliato.

confindustriale [con-fin-du-strià-le] *agg.* della Confindustria (Confederazione nazionale degli industriali), o dei suoi aderenti. 意大利工业联合会的

confine [con-fi-ne] *s. m.* **1** termine, limite estremo 边界: *i confini di un terreno* 一块地的边界 // linea o zona terminale del territorio di uno stato; frontiera 国界: *il confine fra Italia e Austria* 意大利和奥地利之间的国界 **2** segnale di confine (pietra, steccato ecc.) 界石,界碑: *collocare i confini.* 立界石
● *Senza confine*, senza limiti; vastissimo. 无边无际的,广袤无边的
↔ **sin.** limite, demarcazione.

confino [con-fi-no] *s. m.* provvedimento di polizia, ora corrispondente al soggiorno obbligato, con cui si costringeva una persona ad abitare per un certo tempo in un luogo diverso dal comune di residenza. 拘留
↔ **anlg.** bando, esilio.

confisca [con-fi-sca] *s. f.* (*dir.*) il confiscare 没收,征用: *provvedimento di confisca.* 没收(或征用)的措施
↔ **sin.** sequestro; requisizione.

confiscabile [con-fi-scà-bi-le] *agg.* che può essere confiscato. 可没收的,可征用的

confiscare [con-fi-scà-re] *v. tr.* [*io confisco, tu confischi ecc.*] **1** (*dir.*) da parte dello stato, requisire dei beni usati per commettere un reato o che sono frutto di un reato 没收,充公 **2** (*estens.*) sequestrare. 扣押(有争议的财产等)
↔ **sin.** sequestrare, incamerare.

E Il latino *confiscāre* derivava da *fĭscus* 'cassa dello stato, tesoro pubblico'.

conflagrazione [con-fla-gra-zió-ne] *s. f.* (*lett.*) **1** incendio improvviso, esplosione 大火,大火灾 **2** (*fig.*) fatto violento e disastroso; scoppio di una guerra 激烈的冲突;战火,战争: *conflagrazione bellica.* 战争的突然爆发
↔ **sin.** deflagrazione.

confliggere [con-flìg-ge-re] *v. intr.* [coniug. come *affliggere*; aus. *avere*] (*non com.*) entrare in conflitto 发生冲突: *interessi che confliggono.* 发生冲突的利益

conflitto [con-flìt-to] *s. m.* **1** combattimento, scontro; guerra 战斗,武装冲突 **2** (*fig.*) urto, contrasto, lotta 冲突,斗争: *conflitto di interessi* 利益冲突 **3** (*dir.*) contrasto tra autorità (权限的)争议: *conflitto di competenza.* 权限争议
● *Conflitto interiore*, contrasto tra due istinti o desideri incompatibili. 内心冲突
↔ **A sin.** battaglia, lotta **contr.** pace **B** (*fig.*) **sin.** scontro, disaccordo, contrapposizione **contr.** accordo, conciliazione.

conflittuale [con-flit-tu-à-le] *agg.* di conflitto 冲突的,抵触的: *situazione, rapporto conflittuale.* 随时可能发生冲突的形势;相矛盾的关系

conflittualità [con-flit-tu-a-li-tà] *s. f.* situazione caratterizzata dalla presenza di un conflitto. 冲突,抵触
↔ **sin.** contrasto, ostilità **contr.** intesa, armonia.

confluenza [con-flu-èn-za] *s. f.* il confluire; il punto in cui più corsi d'acqua, valli, strade si incontrano e si uniscono. 汇合处,汇流点
↔ **sin.** sbocco, incontro.

confluire [con-flu-ì-re] *v. intr.* [*io confluìsco, tu confluìsci ecc.*; aus. *essere* e *avere*] **1** unirsi, detto di fiumi, valli, strade ecc. 汇合,汇流: *il Ticino confluisce nel Po* 蒂奇诺河流入波河。**2** (*fig.*) incontrarsi, fondersi insieme 汇集,相遇: *nell'opera di Dante confluisce tutto il pensiero medievale.* 在但丁的作品中汇集了中世纪的全部思想。
↔ **A** (*spec. di fiumi*) **sin.** affluire, sfociare; (*di valli, strade, e sim.*) congiungersi, incontrarsi **contr.** dividersi, separarsi **B** (*fig.*) **sin.** convergere; mescolarsi.

confondere [con-fón-de-re] *v. tr.* [coniugato come *fondere*] **1** mettere insieme, mescolare senza alcun ordine 使混乱,搞乱: *confondere i fogli* 把纸张弄乱 **2** scambiare una cosa o una persona per un'altra 混淆,搞错 **3** rendere indistinto, meno chiaro 使糊涂,使模糊: *confondere le idee* 把思想搞糊涂 // (*fig.*) turbare; mettere in imbarazzo 使困惑,扰乱(思绪): *l'improvvisa domanda lo confuse* 突然提出来的问题扰乱了他的思绪。□ **confondersi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** mescolarsi 混合,混同: *si confusero tra gli invitati* 他们混迹在受邀的客人中。**2** sbagliarsi, fare confusione 混淆,搞错 **3** turbarsi, smarrirsi 困惑,迷惑: *a quella vista si confuse.* 一看到那情景,他的思路一下子变得紊乱。
↔ *v. tr.* **A sin** disordinare, scompigliare **contr.** ordinare **B** (*cose o persone fra loro*) **contr.** individuare, riconoscere **C** (*fig.*) **sin.** imbarazzare; disorientare □ *v. rifl.* o *intr. pron.* **A** (*tra cose o persone*) **sin.** nascondersi **contr.** distinguersi **B sin.** sbagliare **C sin.** disorientarsi.

confondibile [con-fon-dì-bi-le] *agg.* che si può confondere, che può essere confuso. 可能混淆的,可能搞错的
↔ **sin.** scambiabile **contr.** inconfondibile.

conformare [con-for-mà-re] *v. tr.* [*io confórmo ecc.*] **1** dare una forma, una figura determinata 塑造,构成 **2** (*estens.*) rendere adatto, conforme 使一致,使符合: *conformare le proprie azioni alle circostanze* 随机应变 □ **conformarsi** *v. rifl.* agire in conformità di qualcosa; adattarsi, adeguarsi 适应,符合: *conformarsi alle tradizioni di un luogo.* 入乡随俗
↔ *v. tr.* **A sin.** plasmare, modellare **B** (*estens.*) **sin.** adattare, uniformare **contr.** diversificare, differenziare □ *v. rifl.* **sin.** uniformarsi **contr.** distinguersi; dissentire.

conformazione [con-for-ma-zió-ne] *s. f.* il conformare, il conformarsi; modo in cui qualcosa è conformata 结构,形态: *la conformazione del terreno, di un carattere.* 土地的结构;性格的形成
↔ **sin.** struttura, forma, configurazione.

conforme [con-fór-me] *agg.* **1** che presenta forma o aspetto uguale; simile 相似的,相同的 **2** che si adatta, che si accorda 一致的,符合的: *conforme alle regole* 符合规则的 □ **conformemente** *avv.*
● *Copia conforme*, (*burocr.*) copia identica all'originale. 与原件完全一致的抄本
↔ *agg.* **A sin.** identico, uguale **contr.** diverso, dissimile **B** (*alle regole, al vero ecc.*) **sin.** corrispondente **contr.** difforme.

conformismo [con-for-mì-ʃmo] *s. m.* l'essere conformista. 随波逐流,人云亦云
↔ **sin.** massificazione, omologazione **contr.** anticonformismo, originalità.

conformista [con-for-mì-sta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] che/chi si adegua passivamente alla mentalità, alle opinioni, ai modi di vita prevalenti in una determinata società. 随波逐流的;随波追流者
↔ **sin.** benpensante, convenzionale **contr.** anticonformista, originale, eccentrico.

conformistico [con-for-mì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] proprio del conformismo o di chi è conformista 随波逐流的: *atteggiamento conformistico.* 随波逐流的态度
↔ **sin.** convenzionale **contr.** anticonformistico, originale.

conformità [con-for-mi-tà] *s. f.* l'essere conforme; concordanza, corrispondenza 一致,符合: *conformità di idee.* 想法一致
● *In conformità di* (o *a*), in modo conforme a 按照,根据: *in conformità delle leggi.* 根据法律条文
↔ **sin.** consonanza, uniformità; somiglianza **contr.** difformità, discordanza, differenza.

confortante [con-for-tàn-te] *agg.* che dà conforto 令人欣慰的: *notizia confortante.* 令人欣慰的消息
↔ **sin.** incoraggiante, consolante **contr.** sconfortante, deprimente.

confortare [con-for-tà-re] *v. tr.* [*io confòrto ecc.*] **1** infondere forza, coraggio; consolare 鼓励;安慰 **2** avvalorare, convalidare, confermare 证实,确证: *una tesi confortata da molte prove* 经多次证实的论点 □ **confortarsi** *v. rifl.* farsi animo, rincuorarsi, consolarsi. 鼓起勇气;感到欣慰
↔ *v. tr.* **A** (*una persona*) **sin.** rassicurare, incoraggiare, rincorare **contr.** scoraggiare, deprimere **B** (*una tesi, un'ipotesi ecc.*) **sin.** suffragare **contr.** inficiare, invalidare □ *v. rifl.* **sin.** riconfortarsi **contr.** demoralizzarsi.

confortevole [con-for-té-vo-le] *agg.* **1** che conforta 安慰的,令人欣慰的: *parole confortevoli* 令人欣慰的话语 **2** che offre

comodità, agi 舒适的,惬意的: *ambiente confortevole.* 舒适的环境
↔ **A sin.** confortante **B sin.** comodo, agevole **contr.** scomodo, disagevole.

conforto [con-fòr-to] *s. m.* **1** il confortare; consolazione, incoraggiamento 安慰;鼓励: *cercare, trovare conforto in qualcuno* 在某人那里寻求(找到)安慰 **2** (*estens.*) aiuto, appoggio, sostegno 帮助,支持: *portare un argomento a conforto di una tesi* 提出证实论点的论据 **3** (*non com.*) ristoro materiale 起提神作用的事物 **4** *pl.* comodità, agi 舒适,方便: *una casa con tutti i conforti.* 各种设施齐全的房子
● *Conforti religiosi*, i sacramenti che si somministrano ai moribondi. 临终圣事
Generi di conforto, viveri non strettamente necessari, come caffè, cioccolato, liquori. 非生活必需品(如咖啡、巧克力、烈酒等)
↔ **A sin.** sollievo **contr.** sconforto, scoraggiamento **B** (al *pl.*) **sin.** comfort, lussi **contr.** disagio.

confratello [con-fra-tèl-lo] *s. m.* chi appartiene a una confraternita o a un ordine religioso. (同一宗教团体的)教友,会友

confraternita [con-fra-tèr-ni-ta] *s. f.* associazione religiosa di fedeli laici con fini di carità e di culto. (宗教、慈善事业等的)团体,兄弟会
↔ **sin.** congregazione; comunità.

confrontabile [con-fron-tà-bi-le] *agg.* che si può confrontare; paragonabile, comparabile. 可比较的,可对照的
↔ **contr.** incomparabile.

confrontabilità [con-fron-ta-bi-li-tà] *s. f.* l'essere confrontabile; la caratteristica di ciò che è confrontabile. 可比较性

confrontare [con-fron-tà-re] *v. tr.* [*io confrónto ecc.*] **1** mettere fronte a fronte; paragonare, comparare 比较,对照 **2** (*estens.*) esaminare, consultare 查询,查阅 □ **confrontarsi** *v. rifl.* e *rifl. rec.* mettersi al confronto con altri. 与…相比较(或相对照)
↔ *v. tr.* **sin.** raffrontare, accostare **specif.** collazionare.
ℰ La parola deriva dal latino medievale *confrontare*, composto di *cŭm* 'con' e *frŏns frŏntis* 'fronte'; propriamente 'mettere fronte a fronte'.

confronto [con-frón-to] *s. m.* **1** il confrontare; paragone, comparazione 比较,对照: *mettere a confronto* 比较,对照; *operare un confronto* 进行比较(或对照) **2** (*dir.*) interrogatorio contemporaneo di due o più testimoni o imputati 对质,当面对证 **3** (*sport*) competizione, gara 比赛,竞赛: *perdere, vincere un confronto.* 输掉(赢得)比赛
● *Confronto all'americana*, quello in cui il testimone deve riconoscere l'indiziato individuandolo fra altre persone. 由证人辨认嫌疑犯
In confronto a, rispetto a, a paragone di. 与…相比
Nei confronti di una persona, nei suoi riguardi. 关于某人,对某人
Non temere confronti, essere unico, ineguagliabile. 无比的,无双的
Senza confronti, senza paragone. 无与伦比
Stare, reggere al confronto, essere di egual valore, di pari merito. 比得上
Termine di confronto, quello a cui si fa riferimento nel giudicare. 作比较的依据
↔ **A sin.** raffronto **specif.** collazione **B** (*sport*) **sin.** incontro.

confucianesimo [con-fu-cia-né-ʃi-mo] *s. m.* l'insieme delle dottrine etico-religiose tramandate dal filosofo cinese Confucio (551 – 479 a. C.). 孔子学说,儒家学说,儒教

confusionale [con-fu-ʃio-nà-le] *agg.* (*med.*) che denota confusione mentale 神志迷乱的,头脑不清的: *stato confusionale.* 神志迷乱状态

confusionario [con-fu-ʃio-nà-rio] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi agisce disordinatamente, facendo o provocando confusione. 混乱的,糊涂的;办事无条理的人,糊涂人
↔ **sin.** disordinato, disorganizzato pasticcione **contr.** ordinato, metodico.

confusione [con-fu-ʃió-ne] *s. f.* **1** mescolanza disordinata di cose o persone; caos, scompiglio 混乱,混乱状态 **2** (*estens.*) baccano, chiasso 吵闹,喧闹 **3** scambio di una cosa o di una persona con un'altra; errore 混淆,搞错: *far confusione di nomi, di date* 把名字搞错;把日期搞错 **4** stato di imbarazzo o vergogna; turbamento. 急促不安,窘迫
● *Confusione mentale*, (*med.*) stato di smarrimento e di annebbiamento del pensiero. 神志迷乱
↔ **A sin.** disordine, scompiglio; guazzabuglio **contr.** ordine, organizzazione **B** (*estens.*) **sin.** frastuono, schiamazzo **C** (*di nomi, date ecc.*) **sin.** sbaglio **D** (*nell'animo*) **sin.** sbigottimento, sconcerto.

confusionismo [con-fu-ʃio-nì-ʃmo] *s. m.* tendenza a parlare o agire in modo confuso, disordinato. (说话或做事)无条理;糊涂

confusionista [con-fu-ʃio-nì-sta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] di persona che è portata a far confusione. (说话或做事)无条理的人;糊涂人

confuso [con-fù-ʃo] *agg.* **1** disordinato, messo alla rinfusa 混乱的,凌乱的: *un ammasso confuso di merci* 一堆杂乱无章的商品 // mescolato ad altri 混杂的: *restare confuso fra la folla* 混杂在人群中 **2** vago, indistinto; non chiaro 模糊的,含糊不清的: *un ricordo confuso* 模糊的记忆 **3** in preda a confusione; turbato, imbarazzato 急促不安的,窘迫的 □ **confusamente** *avv.*
↔ **A sin.** caotico, sconclusionato **contr.** ordinato, preciso **B** (*di ricordo, parole ecc.*) **sin.** impreciso **contr.** chiaro, netto **C** (*di persona*) **sin.** disorientato, smarrito, scosso **contr.** lucido, tranquillo.

confutabile [con-fu-tà-bi-le] *agg.* che può essere confutato; discutibile 可驳倒的,可反驳的: *un argomento confutabile.* 可驳倒的论点
↔ **sin.** contestabile, opinabile, refutabile (*non com.*) **contr.** inconfutabile, indiscutibile, incontestabile, inoppugnabile, irrefutabile.

confutare [con-fu-tà-re] *v. tr.* [*io cònfuto ecc.*] dimostrare la falsità di qualcosa 驳倒,驳斥: *confutare una teoria.* 驳斥一种学说
● *Confutare una persona*, smentirla, contraddirla. 驳斥一个人
↔ **sin.** smentire, invalidare; controbattere (*dir.*) **contr.** convalidare, confermare, suffragare.

confutativo [con-fu-ta-tì-vo] *agg.* (*non com.*) atto a confutare 用以驳斥的: *argomento confutativo.* 用以驳斥的论据

confutatore [con-fu-ta-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi confuta. 驳斥者,反驳者

confutatorio [con-fu-ta-tó-rio] *agg.* (*non com.*) che tende a confutare 用以驳斥的: *testimonianza confutatoria.* 用以驳斥的证据

confutazione [con-fu-ta-zió-ne] *s. f.* il confutare, l'essere confutato; discorso, scritto con cui si confuta qualcosa 驳倒,驳斥: *la confutazione di una tesi.* 驳倒一个论点
↔ **sin.** contestazione, obiezione; smentita **contr.** conferma, convalida.

congedare [con-ge-dà-re] *v. tr.* [*io congèdo ecc.*] **1** lasciar partire; salutare 让…离去;辞别: *congedare gli ospiti* 与客人告别 **2** (*mil.*) inviare in congedo 使退役,使退伍 □ **congedarsi** *v. rifl.* andar via, accomiatarsi 离去,辞别: *congedarsi dai propri familiari* 辞别家人 // (*mil.*) andare in congedo, cessare dal servizio 退役,退伍: *congedarsi per motivi di salute.* 因健康原因退役
↔ *v. tr.* **A sin.** accomiatare **B** (*mil.*) **sin.** dimettere (*non com.*) **contr.** arruolare, reclutare □ *v. rifl.* **sin.** salutare, andarsene **contr.** arrivare; presentarsi.

congedato [con-ge-dà-to] *agg.* e *s. m.* (*mil.*) che/chi ha ottenuto il congedo. 退役的,退伍的;退役军人,退伍军人

congedo [con-gè-do] *s. m.* **1** il congedare o il congedarsi; commiato 辞别,告别: *prendere congedo da qualcuno*, andarsene 与某人辞别 **2** (*mil.*) termine o interruzione del servizio militare 退役,退伍: *andare in congedo* 退役,退伍; *ufficiale in congedo* 退役军官 // documento che attesta il congedo 退役证,退伍证 **3** permesso accordato a un impiegato di astenersi dal lavoro 准假 **4** in poesia, la stanza più breve delle altre posta a conclusione della canzone; commiato. (诗歌作品的)结尾诗节
↔ **A sin.** commiato **B** (*mil.*) **contr.** arruolamento, reclutamento **C** (*burocr.*) **sin.** licenza **D** (*in poesia*) **sin.** invio, licenza, tornata.

congegnare [con-ge-gnà-re] *v. tr.* [*io congégno ecc.*] mettere insieme abilmente le parti di una struttura o di un meccanismo 装配,安装 // (*fig.*) costruire, inventare, ideare 设计,构思: *una beffa ben congegnata.* 精心设计的恶作剧
↔ **sin.** costruire, montare; (*una beffa, una truffa ecc.*) concepire,

mettere a punto.

congegno [con-gé-gno] *s. m.* dispositivo, meccanismo costituito di vari elementi opportunamente coordinati. 器械,装置
↔ **sin.** meccanismo, apparecchio, ordigno.

congelamento [con-ge-la-mén-to] *s. m.* **1** il congelare, l'essere congelato 结冰,冻结 **2** (*med.*) lesione dei tessuti provocata dall'esposizione a bassissime temperature. 冻伤
↔ **A** (*di alimenti*) **sin.** surgelazione **B** (*med.*) **sin.** assideramento.

congelare [con-ge-là-re] *v. tr.* [*io congèlo ecc.*] **1** rendere solido un liquido o un gas per raffreddamento 使结冰,使凝结: *congelare l'acqua* 使水结成冰 // portare un alimento a basse temperature per conservarlo 冷藏(食物): *congelare la carne* 冷藏肉食 **2** irrigidire per effetto di congelamento 使冻僵: *il freddo gli congelò le dita* 他的手指冻僵了。**3** (*fig.*) immobilizzare, bloccare 使固定,冻结: *congelare la situazione*, *gli stipendi* 使形势停滞不前;冻结工资 □ **congelarsi** *v. intr. pron.* **1** di un liquido, diventare solido per raffreddamento 结冰,凝结 **2** di persona, subire un congelamento 冻僵 // (*estens.*) soffrire il freddo 挨冻: *vi congelerete stando là fuori.* 你们呆在外面会冻坏的。
↔ *v. tr.* **A** (*un liquido o un gas*) **gener.** solidificare; (*alimenti*) surgelare **contr.** scongelare **B** (*una persona o parti del corpo*) **sin.** gelare, assiderare **contr.** riscaldare, sciogliere **C** (*un progetto, un'impresa e sim.*) **sin.** sospendere □ *v. intr. pron.* **A** (*di liquido o gas*) **gener.** solidificarsi **B** (*estens.*) **sin.** gelarsi, assiderarsi (*di persona o parti del corpo*) **contr.** scaldarsi.

congelatore [con-ge-la-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] che congela 冷冻的,冷藏的;制冷机 □ *s. m.* specifico elettrodomestico o celletta del frigorifero (freezer), dove si possono congelare e mantenere congelati prodotti alimentari. 冷藏箱,冷藏室
↔ *s. m.* **gener.** frigorifero, frigo.

congenere [con-gè-ne-re] *agg.* dello stesso genere di un altro; simile, analogo. 同种的,同类的
↔ **sin.** affine, equivalente **contr.** diverso, differente.

congeniale [con-ge-nià-le] *agg.* conforme all'indole, alle attitudini di qualcuno 合意的,相宜的: *un lavoro congeniale.* 合意的工作
↔ **sin.** adatto, consono **contr.** inadatto.

congenialità [con-ge-nia-li-tà] *s. f.* l'essere congeniale. 兴味相投,知趣相合
↔ **sin.** consonanza, connaturalità (*lett.*).

congenito [con-gè-ni-to] *agg.* che si ha dalla nascita, connaturato 先天的,先天性的: *malformazione congenita.* 先天性畸形
↔ **sin.** innato, ereditario, naturale **contr.** acquisito, indotto.

congerie [con-gè-rie] *s. f.* ammasso disordinato di cose eterogenee 一堆,乱堆: *una congerie di carte*, *di dati.* 一堆乱纸;一堆杂七杂八的数据
↔ **sin.** confusione, caterva, cumulo.

congestionare [con-ge-stio-nà-re] *v. tr.* [*io congestióno ecc.*] **1** (*med.*) provocare una congestione in un tessuto o in un organo 引起充血 **2** intralciare con un affollamento 堵塞: *i veicoli congestionano le strade.* 道路被车辆堵塞了。
↔ (*luoghi, strade*) **sin.** ingombrare, ostruire **contr.** sgombrare, liberare.

congestionato [con-ge-stio-nà-to] *agg.* **1** colpito da congestione 充血的 // (*estens.*) affannato, arrossato 焦虑的;(脸色等)变红的 **2** eccessivamente affollato. 拥挤不堪的
↔ (*di luogo, strada*) **sin.** stipato; ostruito **contr.** libero, sgombro.

congestione [con-ge-stió-ne] *s. f.* **1** (*med.*) eccesso di sangue in un tessuto o in un organo 充血 **2** intralcio, ingombro causato da un eccessivo affollamento 堵塞,拥挤: *la congestione del traffico.* 交通堵塞
↔ **A** (*med.*) **sin.** iperemia **B** (*di traffico*) **sin.** blocco, ingorgo.

congettura [con-get-tù-ra] *s. f.* opinione basata su indizi; supposizione, ipotesi 假设,推测: *avanzare una congettura.* 提出假设
↔ **sin.** supposizione, ipotesi.

congetturabile [con-get-tu-rà-bi-le] *agg.* che si può congetturare. 可假设的,可推测的
↔ **sin.** immaginabile, ipotizzabile.

congetturale [con-get-tu-rà-le] *agg.* che ha carattere di congettura 假设(性)的,推测的 □ **congetturalmente** *avv.* per congettura. 作为假设
↔ **sin.** ipotetico, presumibile.

congetturare [con-get-tu-rà-re] *v. tr.* ricavare, ricostruire per via di congettura; supporre. 假设,推测
↔ **sin.** ipotizzare, immaginare, presumere.

congiungere [con-giùn-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *giungere*] unire insieme; collegare (anche *fig.*) 连接,使接合: *una linea che congiunge due punti* 连接两点的线; *congiungere gli sforzi* 协力 □ **congiungersi** *v. rifl.* e *rifl. rec.* unirsi, incontrarsi; avere un rapporto sessuale. 联合,结合;性交,交媾
● *Congiungersi in matrimonio*, sposarsi. 结婚,结为伉俪
↔ *v. tr.* **sin.** connettere, associare **contr.** disgiungere, separare.

congiungimento [con-giun-gi-mén-to] *s. m.* **1** il congiungere o il congiungersi; congiunzione 连接,接合 **2** (*lett.*) rapporto sessuale. 性交,交媾
↔ **A sin.** legame, unione, collegamento **contr.** separazione, divisione **B** (*lett.*) **sin.** accoppiamento, coito.

congiuntiva [con-giun-tì-va] *s. f.* (*anat.*) mucosa che ricopre e congiunge la parte anteriore del globo oculare e la parete interna delle palpebre. 结膜,结合膜

congiuntivale [con-giun-ti-và-le] *agg.* (*anat.*) della congiuntiva 结膜的: *mucosa congiuntivale.* 粘膜

congiuntivite [con-giun-ti-vì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione della congiuntiva. 结膜炎

congiuntivo [con-giun-tì-vo] *agg.* **1** che congiunge (用以)连接的 **2** (*gramm.*) che ha funzione di congiunzione 起连词作用的: *locuzione congiuntiva* 连词短语 □ *s. m.* (*gramm.*) modo del verbo che in proposizioni dipendenti indica la possibilità, il timore o il desiderio che una data cosa avvenga (p. e. *non so se ci sia*; *vorrei che tu venissi*) 从句中动词的虚拟式,表示可能、担心、愿望等(如:我不知道他是否在;我希望你能来。); in prop. indipendenti esprime comando, esortazione, augurio (*corriamo!*; *il cielo ti assista!*), oppure dubbio o desiderio (*che sia matto?*; *potessi star sempre qui!*). 独立句中动词的虚拟式,表示命令、告诫、疑问、愿望等(如:我们快跑!;愿上帝保佑你!;难道我疯了吗?;但愿你永远留在这里!)

congiunto [con-giùn-to] *s. m.* [f. *-a*] parente 亲戚: *amici e congiunti* 亲友 □ **congiuntamente** *avv.* insieme. 一起
↔ **sin.** familiare, consanguineo.

congiuntura [con-giun-tù-ra] *s. f.* **1** punto in cui due cose sono unite insieme; giuntura 连接点,接合点: *le congiunture delle ossa* 关节 **2** (*fig.*) circostanza, occasione 时机,机会: *sfruttare la congiuntura favorevole* 利用有利时机 **3** (*econ.*) situazione economica in un dato settore o in un dato momento 经济情况;行情,商情 // fase critica 困难时期: *affrontare*, *superare la congiuntura.* 面临困难时期;度过困难时期
↔ **A sin.** commessura, attaccatura; articolazione (*anat*) **B** (*fig.*) **sin.** situazione, fase, momento.

congiunturale [con-giun-tu-rà-le] *agg.* relativo alla congiuntura economica. 经济情况的;行情的,商情的

congiunzione [con-giun-zió-ne] *s. f.* **1** il congiungere, il congiungersi o l'essere congiunto 接合,连接: *punto di congiunzione* 接合点,连接点 **2** (*astr.*) posizione di due astri che hanno la stessa longitudine celeste (天体的)会合 **3** (*gramm.*) parte invariabile del discorso che serve a unire due proposizioni o due elementi di una proposizione. 连词
● *Congiunzioni coordinative*, quelle che uniscono elementi simili di una proposizione o proposizioni dello stesso tipo (p. e. *mio padre* o *mia madre*; *l'hanno preso* e *l'hanno picchiato*). 并列连词,对等连词(如:我父亲或我母亲;他们抓住了他,并且打了他一顿。)
Congiunzioni subordinative, quelle che stabiliscono un rapporto di dipendenza tra proposizioni (p. e. *andrei* se *non avessi già un impegno*). 从属连词(如:假如我没有别的事,我会去的。)
↔ **A sin.** congiungimento, giuntura, legame, collegamento **contr.** disgiunzione, separazione, scissione **B** (*gramm.*) **sin.** connettivo.

congiura [con-giù-ra] *s. f.* **1** accordo segreto di più persone contro lo stato o contro chi governa; cospirazione, complotto 阴谋,密谋 **2** (*estens.*) trama segreta ai danni di qualcuno (anche *scherz.*) 诡计: *ma questa è proprio una congiura!* 这纯粹是一

个诡计！
↔ **sin.** intrigo, macchinazione.

congiurare [con-giu-rà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** fare, ordire una congiura; cospirare, complottare 搞阴谋,密谋: *congiurare contro il tiranno* 密谋推翻暴君 **2** (*estens.*) tramare, operare ai danni di qualcuno 施诡计
↔ **sin.** tramare, macchinare.

congiurato [con-giu-rà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi partecipa o ha partecipato a una congiura. 参与策划阴谋的,参与密谋的;阴谋家,密谋者
↔ **sin.** cospiratore.

conglobamento [con-glo-ba-mén-to] *s. m.* il conglobare, l'essere conglobato. 聚合,合并
↔ **sin.** agglomerazione, fusione, unione **contr.** disgregazione, frazionamento.

conglobare [con-glo-bà-re] *v. tr.* [*io conglòbo ecc.*] **1** (*lett.*) riunire più cose insieme 聚合,合并 **2** (*econ.*) sommare, computare insieme 合计,记人账上: *conglobare le indennità nel salario.* 把津贴和工资合在一起计算
↔ **sin.** agglomerare; fondere, riunire **contr.** disgregare, scomporre, frazionare, separare.

conglomerare [con-glo-me-rà-re] *v. tr.* [*io conglòmero ecc.*] unire insieme per formare un tutto unico; agglomerare 使聚集 □ **conglomerarsi** *v. rifl.* e *rifl. rec.* riunirsi insieme a formare un tutto unico; agglomerarsi. 聚集
↔ **sin.** fondere, unire, conglobare **contr.** disgregare, frazionare, separare.

conglomerata [con-glo-me-rà-ta] *s. f.* (*econ.*) grande società costituita da varie aziende operanti in settori economici diversi, ciascuna con la propria autonomia giuridica. 经济联合体,联合大企业

conglomerato [con-glo-me-rà-to] *s. m.* **1** ammasso, riunione di cose eterogenee 聚集物,混合体 **2** (*geol.*) roccia sedimentaria costituita da ciottoli cementati 砾岩 **3** in edilizia, impasto di pietrisco o ghiaia legati da cemento o bitume. 混凝土
↔ **sin.** agglomerato, accumulo.

conglomerazione [con-glo-me-ra-zió-ne] *s. f.* (*non com.*) il conglomerare, il conglomerarsi o l'essere conglomerato. 聚集

conglutinare [con-glu-ti-nà-re] *v. tr.* [*io conglùtino ecc.*] **1** agglutinare 使粘合,使粘连 **2** (*estens.*) unire, attaccare saldamente e intimamente 连接,接合 □ **conglutinarsi** *v. rifl.* o *rifl. rec.* unirsi, fondersi insieme. 粘合在一起,粘连在一起

congolese [con-go-lé-se] *agg.* del Congo, regione dell'Africa equatoriale 刚果的 □ *s. m.* e *f.* chi è nato o abita nel Congo. 刚果人

congratularsi [con-gra-tu-làr-si] *v. intr. pron.* rallegrarsi con qualcuno per un evento lieto, un successo; felicitarsi, complimentarsi. 祝贺

congratulazione [con-gra-tu-la-zió-ne] *s. f.* (*spec. pl.*) il congratularsi; rallegramento, felicitazione 祝贺 // le parole con cui ci si congratula 贺词: *presentare le proprie congratulazioni* 表示祝贺,发表贺词 // formula di rallegramento (用以向人祝贺)祝贺,恭喜: *congratulazioni!* 祝贺你!,恭喜你!

congrega [con-grè-ga] *s. f.* **1** congregazione, confraternita religiosa (天主教)宗教团体,兄弟会 **2** (*spreg.*) raggruppamento 一帮,一伙: *una congrega di letterati.* 一帮文人
↔ **A sin.** comunità **B** (*spreg.*) **sin.** conventicola, combriccola.

congregare [con-gre-gà-re] *v. tr.* [*io congrègo, tu congrèghi ecc.*] adunare, convocare più persone, per lo più per scopi di carattere religioso 聚集,召集(尤指宗教信徒) □ **congregarsi** *v. rifl.* adunarsi. 集会,聚集
↔ **sin.** radunare, riunire.

Ɛ Deriva dal latino *congregāre*, composto di *cŭm* 'con' e *grĕx grĕgis* 'gregge', propriamente 'riunire in gregge'.

congregazionalismo [con-gre-ga-zio-na-lì-ʃmo] *s. m.* chiesa protestante sorta in Inghilterra nel sec. XVI in contrapposizione all'anglicanesimo, ora assai diffusa in America; sostiene l'autonomia di ogni singola comunità. 公理会,公理主义(16世纪末至17世纪初兴起于英格兰新教教会中的一个基督教运动)

congregazionalista [con-gre-ga-zio-na-lì-sta] *agg.* del congregazionalismo, relativo al congregazionalismo 公理会的,公理主义的 □ *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] seguace del congregazionalismo. 公理主义者,公理会教友

congregazione [con-gre-ga-zió-ne] *s. f.* società di religiosi, approvata dall'autorità ecclesiastica. (天主教)宗教团体
↔ (*relig.*) **sin.** congrega, confraternita; comunità.

congressista [con-gres-sì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi prende parte a un congresso. 代表大会代表,会议参加者

congresso [con-grès-so] *s. m.* **1** riunione dei rappresentanti di più stati 代表大会: *il congresso di Vienna* 维也纳会议(1814-1815年召开的改组欧洲的会议) **2** riunione ufficiale dei membri di un'associazione, di una categoria 专业人员代表会议: *congresso di partito* 党代会; *un congresso di medici* 医生代表大会 **3** il parlamento degli Stati Uniti d'America e di altri stati americani. (美国及其他美洲国家的)国会,议会
↔ (*di un' associazione, categoria ecc.*) **sin.** convegno, conferenza, simposio; consesso, assemblea.

congressuale [con-gres-su-à-le] *agg.* di un congresso 代表大会的: *atti congressuali.* 代表大会文件

congrua [còn-gru-a] *s. f.* contributo, ora abolito, che lo stato versava agli ecclesiastici per il loro sostentamento. (旧时)教士的俸禄

congruente [con-gru-èn-te] *agg.* che ha congruenza; conveniente, adatto. 一致的;合适的,适宜的
↔ **sin.** corrispondente, conforme; adeguato **contr.** incongruente, inappropriato, inadeguato.

congruenza [con-gru-èn-za] *s. f.* rispondenza, proporzione di una cosa con un'altra; coerenza. 一致;合适,适宜
↔ **sin.** conformità; adeguatezza **contr.** incongruenza, incoerenza; sproporzione.

congruità [con-grui-tà] *s. f.* (*non com.*) l'essere congruo. 一致(性);适合(性)

congruo [còn-gru-o] *agg.* che ha congruenza; adeguato, proporzionato 一致的;适合的,相称的: *un congruo compenso* 适当的报酬 □ **congruamente** *avv.*

conguagliare [con-gua-glià-re] *v. tr.* [*io conguàglio ecc.*] pareggiare un conto; calcolare la parte mancante o eccedente rispetto al dovuto; pagare, versare tale parte di un conto. 补偿,补足
↔ **sin.** parificare; liquidare, saldare.

conguaglio [con-guà-glio] *s. m.* l'operazione del conguagliare; la somma di denaro con cui si conguaglia. 补偿,补足;补偿金额
↔ **sin.** pareggio; liquidazione, saldo.

coniare [co-nià-re] *v. tr.* [*io cònio ecc.*] **1** eseguire la coniatura 铸造(硬币、奖章等) // (*estens.*) fabbricare una moneta, una medaglia 铸币;铸造奖章 **2** (*fig.*) creare, inventare 创造,发明: *coniare una parola nuova.* 创造一个新词
↔ (*monete*) **sin.** stampare, emettere; battere moneta.

coniatore [co-nia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] (*non com.*) chi conia 铸币工;(新词等的)创造者: *coniatore di medaglie.* 铸造奖章的工人

coniatura [co-nia-tù-ra] *s. f.* operazione con cui si stampano le due facce di monete metalliche o medaglie; coniazione. 硬币(或奖章)的铸造;(新词等的)创造

coniazione [co-nia-zió-ne] *s. f.* coniatura 硬币(或奖章)的铸造;(新词等的)创造 // (*estens.*) emissione di monete metalliche o di medaglie. 硬币(或奖章)的发行

conica [cò-ni-ca] *s. f.* (*mat.*) curva piana algebrica (parabola, iperbole, ellisse), ottenuta dall'intersezione di un cono semplice o doppio con un piano. 圆锥曲线,二次曲线

conicità [co-ni-ci-tà] *s. f.* l'essere conico. 锥度,锥形

conico [cò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di cono; avente forma di cono 圆锥的,圆锥形的: *figura conica.* 圆锥体

conidio [co-nì-dio] *s. m.* (*bot.*) cellula che si stacca da un fungo per dare origine a un nuovo individuo. 分生孢子

conifere [co-nì-fe-re] *s. f. pl.* (*bot.*) classe di piante sempreverdi legnose, con frutti a cono e foglie aghiformi, come il pi-

no, il cipresso, l'abete. (生球果的)松柏目植物,针叶树

conigliaia [co-ni-glià-ia] *s. f.* (*non com.*) conigliera. 兔棚,兔笼

conigliera [co-ni-glié-ra] *s. f.* recinto o gabbia in cui si allevano i conigli. 兔棚,兔笼

coniglíesco [co-ni-glié-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] da coniglio. 兔子的,似兔子的

● *Atteggiamento coniglíesco*, eccessivamente timoroso, pavido. 胆小怕羞的举止神情

conigliétta [co-ni-gliét-ta] *s. f.* ragazza in abito succinto che serve i clienti in locali per soli uomini. 兔女郎(身穿袒胸露肩的衣服在娱乐场所专为男性顾客服务的女孩)

coniglio [co-nì-glio] *s. m.* [f. *-a*] **1** mammifero roditore con coda breve, orecchie lunghe, zampe atte al salto 兔子 // la carne macellata del coniglio 兔肉: *coniglio arrosto*, *alla cacciatora* 烤兔肉;炖兔肉(加入番茄、蒜、葡萄酒、醋、香料等一起煨) // pelliccia di coniglio 兔毛皮: *collo di coniglio.* 兔毛皮衣领 DIM. *coniglietto* **2** (*fig.*) persona timida o molto paurosa. 胆小怕羞的人

⟷ (*fig.*) **sin.** pauroso, fifone, codardo.

conio [cò-nio] *s. m.* **1** stampo a forma di punzone per la coniazione di monete o medaglie; l'impronta che ne risulta 铸造硬币(或奖章)的钢模;硬币上的印记 **2** (*fig.*) fattura, creazione 制作,创造: *vocabolo di nuovo conio* 新词的创造 **3** cuneo di ferro usato per spaccare legna o pietre. (用以劈柴或碎石的)铁楔

⟷ **sin.** punzone.

coniugabile [co-niu-gà-bi-le] *agg.* che si può coniugare (动词)可变位的: *i verbi difettivi sono coniugabili soltanto in alcuni tempi.* 缺项动词只在某些时态中可变位。

coniugale [co-niu-gà-le] *agg.* del matrimonio, dei coniugi 婚姻的,夫妻之间的: *amore coniugale.* 夫妻之间的恩爱

⟷ **sin.** matrimoniale, nuziale.

coniugare [co-niu-gà-re] *v. tr.* [*io còniugo*, *tu còniughi ecc.*] **1** elencare ordinatamente le varie forme di un verbo secondo i modi, i tempi, le persone e i numeri 使(动词)变位: *coniugare un verbo al futuro* 把一个动词变位成将来时 **2** (*fig.*) armonizzare, far coesistere 使和谐,使共存: *coniugare libertà e giustizia sociale* 使自由和社会公正共存 □ **coniugarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** avere una determinata flessione (动词)变位: *verbi che si coniugano irregolarmente* 不规则变位的动词 **2** armonizzarsi, unirsi 和谐,共存 **3** (*non com.*) sposarsi. 结婚,结为夫妇

⟷ *v. tr.* **A** (*gramm.*) **sin.** flettere **B** (*fig.*) **sin.** collegare, unire.

coniugato [co-niu-gà-to] *agg.* **1** che è unito in matrimonio, sposato 已婚的 **2** *angoli coniugati*, (*geom.*) quelli formati da una secante che taglia due rette, collocati entrambi internamente (*coniugati interni*) o esternamente (*coniugati esterni*) alle due rette 共轭角 □ *s. m.* [f. *-a*] persona coniugata. 已婚者

⟷ (*sposato*) **contr.** celibe, nubile; divorziato.

coniugazione [co-niu-ga-zió-ne] *s. f.* (*gramm.*) flessione del verbo secondo i modi, i tempi, le persone, i numeri 动词变位: *coniugazione regolare*, *irregolare* (动词的)规则变位,不规则变位 // tipo di flessione 动词变位的种类: *prima*, *seconda*, *terza coniugazione.* 第一、第二、第三类动词变位

coniuge [cò-niu-ge] *s. m.* e *f.* ognuna delle due persone unite tra loro in matrimonio. 配偶(指夫或妻)

⟷ **sin.** sposo **specif.** marito, moglie **anlg.** compagno, compagna.

connaturale [con-na-tu-rà-le] *agg.* conforme alla propria natura; congenito, innato 天生的,固有的: *l'aggressività è connaturale ai felini.* 猫科动物生来具有攻击性。

⟷ **sin.** connaturato; radicato **contr.** acquisito, indotto.

connaturato [con-na-tu-rà-to] *agg.* che è diventato connaturale; radicato, congenito 天生的,固有的: *vizio connaturato.* 根深蒂固的恶习

⟷ **sin.** connaturale, insito **contr.** acquisito.

connazionale [con-na-zio-nà-le] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi è della stessa nazione. 同一国家的,同民族的;同胞

⟷ **sin.** compatriota, conterraneo **contr.** straniero, forestiero.

connection [/ kon'nɛkʃon /] *s. f. invar.* (*ingl.*) legame, rapporto, collegamento a fini illegali (违法的)关系,联系: *connection mafiosa.* 与黑手党的关系

connessione [con-nes-sió-ne] *s. f.* **1** il connettere, l'essere connesso; legame, relazione stretta 联系,关联: *avvenimenti in connessione* 互相关联的事件 **2** (*elettr.*) sistema di collegamento di conduttori elettrici. 电气连接,通电

⟷ **sin.** nesso, collegamento, rapporto.

connesso [con-nés-so *o* connèsso] *agg.* unito strettamente; collegato logicamente 有联系的,关联的 □ *s. m. pl.* solo nella loc. *annessi e connessi.* (仅限于短语 *annessi e connessi*)附件,附属品;(总称)相关联的事情

● *Annessi e connessi*, insieme di fatti attinenti a qualcosa. 附件,附属品(总称)相关联的事情

⟷ *agg.* **sin.** legato, correlato **contr.** indipendente, irrelato.

connettere [con-nét-te-re *o* connèttere] *v. tr.* [coniugato come *annettere*] unire insieme, collegare 使连结,把…联系在一起: *connettere le idee* 把想法串联在一起 // (*assol.*) ragionare 作推论,作逻辑思维: *non è più in grado di connettere.* 他无法作推论。

⟷ *v. tr.* **A** (*spec. fatti, idee ecc.*) **sin.** associare, legare, correlare **contr.** scindere, separare, dissociare.

connettivo [con-net-tì-vo] *agg.* che serve a connettere 用以连接的 □ *s. m.* **1** elemento che serve a connettere 用以连接的元件 **2** (*biol.*) tessuto connettivo 结缔组织 **3** (*gramm.*) congiunzione. 连词

● *Tessuto connettivo*, (*biol.*) tessuto che funge da sostegno alle cellule dei tessuti più differenziati e specializzati. 结缔组织

⟷ *agg.* **sin.** connettivale.

📖 In linguistica, un *connettivo* è una particella priva di significato autonomo utilizzabile per ottenere proposizioni complesse da enunciati più semplici (p. e.: *e*, *o*, *se* ... *allora*, *non*).

connettore [con-net-tó-re] *s. m.* (*tecn.*) dispositivo che serve a collegare e mettere in connessione tra loro più circuiti elettrici. 连接器,接线器

connivente [con-ni-vèn-te] *agg.* che tacitamente consente a un'azione disonesta; complice. 默许的;纵容的

⟷ **sin.** consenziente.

connivenza [con-ni-vèn-za] *s. f.* l'essere connivente, l'essere complice. 默许;纵容

⟷ **sin.** complicità; favoreggiamento (*dir.*).

connotare [con-no-tà-re] *v. tr.* [*io connòto ecc.*] (*filos.*, *ling.*) definire, caratterizzare qualcosa mediante una sua proprietà. 包含;意味着

connotativo [con-no-ta-tì-vo] *agg.* che esprime una connotazione 含蓄的;有隐含意义(或转义)的: *termine connotativo.* 有隐含意义的词

connotato [con-no-tà-to] *s. m.* ciascuno dei tratti somatici e dei segni caratteristici che identificano una persona. (人的)体貌特征

● *Cambiare i connotati a qualcuno*, (*scherz.*) percuoterlo fino ad alterargli i lineamenti. 把某人打得鼻青脸肿

⟷ (*spec. pl.*) **sin.** tratto, particolarità; lineamento, sembianza.

connotazione [con-no-ta-zió-ne] *s. f.* **1** insieme di attributi o proprietà peculiari 含蓄,涵蓄 **2** (*ling.*) sfumatura di senso che una parola ha in aggiunta al suo significato base (p. e. *mamma* ha una connotazione affettiva rispetto a *madre*). 隐含的意义,转义(如:相对于"母亲"一词,"妈妈"更富有情感的内涵)

⟷ (*ling.*) **contr.** denotazione.

connubio [con-nù-bio] *s. m.* (*lett.*) **1** matrimonio, nozze 结婚,婚姻 **2** (*fig.*) unione, accordo. 联合,合并

⟷ **A** (anche *scherz.*) **sin.** sposalizio **B** (*fig.*) **sin.** (*spec. in politica*) patto, alleanza.

cono [cò-no] *s. m.* **1** figura geometrica generata dalla rotazione di un triangolo rettangolo intorno a un cateto 锥体,锥面 **2** oggetto a forma di cono 锥状体 **3** (*bot.*) frutto a forma di cono delle conifere. 松柏目植物的球果

● *Cono gelato*, gelato contenuto in una cialda a forma di cono. 蛋卷冰淇淋

⟷ (*di conifere*) **sin.** pigna, strobilo (*bot.*).

📖 In astronomia il *cono d'ombra* è la regione spaziale conica che un pianeta o un satellite proietta dietro di sé quando è investito dai

raggi solari; le eclissi di Luna sono determinate dal passaggio del satellite nel cono d'ombra terrestre.

conocchia [co-nòc-chia] *s. f.* la quantità di lana, lino o canapa avvolta sulla rocca 纺锤上的线 // (*estens.*) rocca per filare. 纺锤
⟷ **sin.** pennecchio.

conoide [co-nòi-de] *s. m.* o *f.* **1** solido geometrico simile al cono 圆锥形物 **2** (*geol.*) deposito sedimentario a forma di semicono, situato allo sbocco di un corso d'acqua in una valle. 冲击锥,淤积锥(指山坡上冲刷下来的松散物质在峡口形成的锥形沉积)

conopeo [co-no-pè-o] *s. m.* (*lit.*) cortina posta davanti al tabernacolo (天主教堂神龛前的)帘子 // velo che ricopre la pisside. 圣体盒的盖布

conoscente [co-no-scèn-te] *s. m.* e *f.* persona che si conosce e con cui si ha una certa familiarità 熟人,相识: *è una conoscente, non un'amica.* 她是一个熟人,但不是朋友。
⟷ **sin.** conoscenza; amico **contr.** sconosciuto, estraneo.

conoscenza [co-no-scèn-za] *s. f.* **1** il conoscere, il conoscersi 认识,熟悉: *una persona di mia conoscenza* 我认识的一个人 // (*lett.*) il sapere; scienza, dottrina 知识 **2** la cosa conosciuta; cognizione, nozione 学识,学问: *avere conoscenze limitate* 学识有限 // persona conosciuta 熟人: *essere una vecchia conoscenza*, essere conosciuto da molto tempo 是一个老相识 **3** facoltà d'intendere e ragionare 知觉: *perdere conoscenza*, svenire. 失去知觉
● *Essere, venire a conoscenza di qualcosa*, saperla. 了解某事;获悉某事
⟷ **A** (*lett.*) **sin.** cultura, erudizione, sapienza **B sin.** (*di qualcosa*) esperienza, pratica; (*persona conosciuta*) conoscente **contr.** ignoranza, incompetenza; sconosciuto, estraneo.

conoscere [co-nó-sce-re] *v. tr.* [pres. *io conósco, tu conósci ecc.*; pass. rem. *io conóbbi, tu conoscésti ecc.*; part. pass. *conosciùto*] **1** sapere, avere esperienza 了解,知道 **2** avere notizia, cognizione di qualcosa 获悉,熟悉: *conoscere un argomento* 熟悉某个论题 **3** fare o aver fatto la conoscenza di qualcuno; avere con lui rapporti di familiarità 认识,相识 // ammettere, accettare 承认,接受: *non conoscere ragioni, ostacoli*, non fermarsi di fronte a niente 不讲道理;无所畏惧 □ **conoscersi** *v. rifl. rec.* fare la reciproca conoscenza, avere relazioni più o meno amichevoli 互相认识: *ci siamo appena conosciuti.* 我们刚认识不久。
● *Conoscere il mondo*, gli uomini e i loro comportamenti. 谙练世事
Conoscere la fame, l'amicizia, l'amore, averne fatto esperienza. 知道挨饿的滋味;懂得友谊的珍贵;有过爱情的体验
Farsi conoscere, dimostrare le proprie qualità; diventare noto. 展示自己的才能;出名
⟷ *v. tr.* **sin** provare, sperimentare **contr.** ignorare.

conoscibile [co-no-scì-bi-le] *agg.* che si può conoscere 可知的,可认识的 □ *s. m.* ciò che può essere conosciuto. 可知的事物
⟷ **contr.** inconoscibile.

conoscibilità [co-no-sci-bi-li-tà] *s. f.* qualità di ciò che è conoscibile; l'essere conoscibile. 可知性

conoscitivo [co-no-sci-tì-vo] *agg.* che riguarda la conoscenza 认识的,认识能力的: *facoltà conoscitive.* 认识能力
● *Indagine conoscitiva*, finalizzata all'acquisizione di dati e notizie. 以了解情况为宗旨的调查
⟷ **sin.** cognitivo; intellettivo.

conoscitore [co-no-sci-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi conosce; intenditore, esperto 行家,鉴赏家: *un conoscitore d'arte.* 艺术品鉴赏家
⟷ **sin.** specialista; competente **contr.** incompetente, principiante.

conosciuto [co-no-sciù-to] *agg.* noto 著名的,有名的: *un artista molto conosciuto.* 一位遐迩闻名的艺术家
⟷ **sin.** celebre, famoso, illustre **contr.** sconosciuto, oscuro.

conquibus [con-quì-bus] *s. m. invar.* (*scherz.*) denaro 钱,钞票: *non avere il conquibus.* 没钱,没钞票
⟷ **sin.** moneta, soldi, quattrini.
ε Deriva dall'espressione scherzosa latina *cŭm quĭbus* (*nŭmmis*) 'con quali (denari)'.

conquista [con-quì-sta] *s. f.* **1** il conquistare, l'essere conquistato 征服,赢得: *la conquista del potere* 夺取政权 // la cosa conquistata 掠取物;征服的土地(或人们): *le conquiste coloniali* 征服的殖民地 **2** (*fig.*) risultato di uno sforzo; progresso 成就,成绩: *le conquiste della medicina* 医学成就 **3** (*fig.*) successo in campo amoroso (爱情方面的)成功: *fare conquiste.* 赢得他人的爱情
⟷ **A** (*di territori, città ecc.*) **sin.** occupazione; assoggettamento **B** (*fig.*) **sin.** acquisizione, progresso; (*scientifica*) scoperta **contr.** fallimento, sconfitta **C** (*persona conquistata*) **sin.** flirt, fiamma.

conquistare [con-qui-stà-re] *v. tr.* **1** impadronirsi di qualcosa con le armi 征服,攻克: *conquistare una città* 攻克一座城市 **2** ottenere con fatica, con sacrifici 赢得: *conquistare la ricchezza* 赢得财富 // (*estens.*) guadagnarsi, accattivarsi 博得: *conquistarsi la simpatia di tutti* 博得所有人的好感 **3** sedurre, far innamorare di sé 引诱;让他人爱上自己: *una bellezza che conquista.* 人见人爱的美女
⟷ **A** (*territori, città ecc.*) **sin.** occupare, espugnare (*spec. dopo lunga lotta*); sottomettere **B** (*la ricchezza, la felicità ecc.*) **sin.** conseguire, raggiungere **contr.** perdere **C** (*in amore*) **sin.** affascinare.

conquistatore [con-qui-sta-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi conquista 征服者 // chi fa conquiste amorose. 博得女人欢心的男子
⟷ **sin.** vincitore, dominatore; (*di esercito, popolo*) invasore; (*in amore*) seduttore.

consacrare [con-sa-crà-re] *v. tr.* **1** rendere sacro; conferire sacralità con un rito religioso 使圣化;给…祝圣: *consacrare una chiesa* 给教堂祝圣; *fu consacrato sacerdote* 被任命为神甫 **2** (*fig.*) dedicare, destinare 奉献: *consacrare la vita al lavoro* 献身于工作 **3** (*fig.*) riconoscere solennemente 公认: *è stato consacrato poeta* 他被公认为诗人。 // rendere legittimo 使合法: *una parola consacrata dall'uso* 约定俗成的字 □ **consacrarsi** *v. rifl.* dedicarsi completamente. 献身于
● *Consacrarsi a Dio*, prendere i voti religiosi. 献身于上帝
⟷ *v. tr.* **A** (*relig.*) **sin.** sacralizzare, santificare; (*qualcuno sacerdote*) ordinare **contr.** sconsacrare **B sin.** (*fig.*) votare **C** (*un poeta, un re ecc.*) **sin.** proclamare, incoronare □ *v. rifl.* **sin.** votarsi, darsi, donarsi.

consacrazione [con-sa-cra-zió-ne] *s. f.* **1** il consacrare; il rito con cui si consacra 圣化,祝圣 **2** (*lit.*) atto con cui, nella messa, il sacerdote trasforma il pane e il vino nel corpo e nel sangue di Cristo. 祝圣仪式
⟷ **A** (*relig.*) **sin.** sacralizzazione, santificazione **contr.** sconsacrazione **B** (*lit.; nella messa*) **sin.** canone.

consanguineità [con-san-gui-nei-tà] *s. f.* l'essere consanguineo; parentela tra individui che hanno uno o più progenitori comuni. 血缘;家族关系

consanguineo [con-san-guì-ne-o] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è dello stesso sangue, della stessa famiglia. 同血缘的,同宗的;同血缘的人,同宗的人
⟷ **sin.** parente, congiunto, familiare.

consapevole [con-sa-pé-vo-le] *agg.* **1** che ha consapevolezza; cosciente 意识到的;自觉的,感到的: *essere consapevole delle proprie responsabiltà* 意识到自己的责任 **2** informato 告知的,知道的: *rendere consapevole di un fatto* 告知某事 □ **consapevolmente** *avv.* con consapevolezza. 有意识地
⟷ **A sin.** conscio **contr.** inconsapevole, incosciente **B sin.** al corrente **contr.** ignaro, all'oscuro.

consapevolezza [con-sa-pe-vo-léz-za] *s. f.* l'essere consapevole; coscienza. 意识,自觉
⟷ **sin.** cognizione, conoscenza **contr.** inconsapevolezza, disinformazione.

conscio [còn-scio] *agg.* [pl. f. *-sce*] (*lett.*) che ha coscienza di qualcosa; consapevole, cosciente 意识到的: *essere conscio del proprio valore* 意识到自身的价值 □ *s. m.* (*psicoan.*) la sfera dell'attività psichica di cui l'individuo ha consapevolezza 意识 □ **consciamente** *avv.*
⟷ *agg.* (*lett.*) **contr.** inconsapevole, ignaro □ *s. m.* (*psicoan.*) **sin.** Io, Ego **contr.** inconscio.

consecutivo [con-se-cu-tì-vo] *agg.* che viene subito dopo; che è conseguenza 连续的,持续的 □ **consecutivamente** *avv.* di seguito, successivamente. 连续地,持续地

● *Angoli consecutivi*, (*geom.*) aventi in comune il vertice e un lato. 邻角
Proposizione consecutiva, (*gramm.*) proposizione subordinata che indica la conseguenza di ciò che è espresso dalla proposizione reggente (p. e. *gridò tanto che perse la voce*). 结果从句(如:他大声地叫喊,结果失声了。)
↔ **sin.** successivo, seguente **contr.** precedente, anteriore.

consegna [con-sé-gna] *s. f.* **1** il consegnare, l'essere consegnato; l'atto di affidare o trasmettere qualcosa a qualcuno 交付,交货: *consegna a domicilio* 送货上门; *dare, ricevere in consegna* 交付;收到(交付的东西) **2** (*mil.*) insieme di ordini e prescrizioni 命令,指示: *osservare, violare la consegna* 执行命令;违抗命令 // punizione lieve inflitta a soldati e sottufficiali, che consiste nella sospensione del permesso di libera uscita. 不准出营房(一种对士兵和下级军官的惩罚措施)
● *Dare, fare le consegne*, trasmettere un incarico dando tutte le informazioni utili a chi subentra. 移交工作,交待工作
↔ **A** (*spec. di pacchi*) **sin.** recapito **anlg.** spedizione, trasporto **B** (*mil.*) **sin.** comando; disposizione; punizione.

consegnare [con-se-gnà-re] *v. tr.* [*io conségno ecc.*] **1** dare, affidare a qualcuno una cosa o una persona per uno scopo determinato 交付,交给 **2** (*mil.*) punire mediante consegna 以不准出营房作为惩罚 // far rimanere la truppa in caserma per necessità straordinarie (出于特殊需要)让部队留在兵营里 □ **consegnarsi** *v. rifl.* costituirsi, arrendersi 自首;投降: *consegnarsi alla giustizia.* 向司法机关自首
↔ *v. tr.* (*una cosa*) **sin.** portare **inv.** ricevere, ritirare □ *v. rifl.* (*alla giustizia, al nemico*) **sin.** darsi; capitolare **contr.** resistere, lottare.

consegnatario [con-se-gna-tà-rio] *s. m.* [f. *-a*] (*dir.*) chi riceve in consegna qualcosa 受托人,保管者: *consegnatario di un appartamento.* 一套公寓房的受托人(或保管者)

conseguente [con-se-guèn-te] *agg.* **1** che segue, che deriva 作为结果的,随之发生的: *conclusione conseguente alle premesse* 基于先决条件而作出的结论 **2** coerente, logico 一致的,符合逻辑的: *un ragionamento conseguente* 符合逻辑的推理 □ *s. m.* il secondo di due termini strettamente uniti in un rapporto logico o matematico (si contrappone ad *antecedente*) 后件;后项 □ **conseguentemente** *avv.* di conseguenza. 因此,结果
● *Termini conseguenti*, (*mat.*) in una proporzione, ciascuno dei due divisori. 后项
↔ *agg.* (*di ragionamento, comportamento ecc.*) **sin.** logico **contr.** incoerente, contraddittorio □ *s. m.* (*in logica*) **sin.** conclusione, deduzione **inv.** antecedente, premessa.

conseguenza [con-se-guèn-za] *s. f.* **1** conclusione logica di una o più premesse 结论: *trarre una conseguenza* 得出结论 **2** seguito, risultato 结果,后果: *le conseguenze di una malattia.* 疾病造成的后遗症
● *Di conseguenza*, perciò, quindi. 因此,结果
In conseguenza di, a causa di. 由于
↔ **A** (*di un ragionamento e sim.*) **sin.** conclusione, deduzione **inv.** premessa, antecedente **B** (*di un fatto, di un comportamento ecc.*) **sin.** effetto; ripercussione; (*spec. pl.*; *di una malattia, di un incidente ecc.*) strascico, postumi **contr.** causa.

conseguibile [con-se-guì-bi-le] *agg.* che si può conseguire 可以达到的,可以获得的: *risultato facilmente conseguibile.* 容易获得的结果
↔ **sin.** raggiungibile, ottenibile.

conseguimento [con-se-gui-mén-to] *s. m.* il conseguire; ottenimento, raggiungimento 达到,获得: *conseguimento della laurea.* 获得大学毕业文凭

conseguire [con-se-guì-re] *v. tr.* [*io conséguo ecc.*] ottenere, raggiungere 达到,获得: *conseguire la promozione, un successo* 获得提升;获得成功 □ *v. intr.* [aus. *essere*] venire come conseguenza; risultare, derivare. (作为结果)发生,产生
↔ *v. tr.* **sin.** guadagnare, conquistarsi □ *v. intr.* **sin.** discendere.

consenso [con-sèn-so] *s. m.* **1** il consentire a una cosa richiesta 准许 // (*estens.*) approvazione, assenso 同意,赞同: *chiedere, ottenere il consenso* 征求同意;获得同意 **2** conformità di voleri, di opinioni; accordo. 一致
↔ **A sin.** permesso, autorizzazione; approvazione **contr.** rifiuto, veto, proibizione **B** (*di opinioni*) **sin.** concordia, unanimità **contr.** dissenso, contrasto.

consensuale [con-sen-su-à-le] *agg.* (*dir.*) di consenso, fatto con reciproco consenso 经双方同意的: *separazione consensuale* 双方同意分居 □ **consensualmente** *avv.*

consensualità [con-sen-su-a-li-tà] *s. f.* (*dir.*) l'essere consensuale 双方同意: *la consensualità di un accordo.* 双方同意的协议

consentaneo [con-sen-tà-neo] *agg.* (*lett.*) conforme, corrispondente, coerente. 一致的,符合的
↔ **sin.** consono; rispondente, confacente **contr.** difforme, inadeguato.

consentire [con-sen-tì-re] *v. tr.* [*io consènto ecc.*] concedere, permettere, accordare 允许,同意: *consentimi di parlare* 请允许我讲话! □ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** essere d'accordo con qualcuno 同意,赞同: *consentire con una decisione* 同意一个决定 **2** acconsentire, accondiscendere 应允,顺从: *consentire ai desideri dei figli.* 顺从子女的意愿
↔ *v. tr.* **sin.** concedere **contr.** rifiutare, negare □ *v. intr.* (*essere d'accordo*) **sin.** concordare, assentire **contr.** dissentire.

consenziente [con-sen-zièn-te] *agg.* che consente, che accetta, che è dello stesso parere 同意的,一致的: *tutti erano consenzienti al progetto.* 大家都同意这个计划。
↔ **sin.** concorde, favorevole **contr.** dissenziente, contrario.

consequenziale [con-se-quen-zià-le] *agg.* che deriva per conseguenza logica; coerente 合符逻辑的;连贯的: *un ragionamento consequenziale.* 合符逻辑的推理
↔ **sin.** conseguente, deduttivo; logico **contr.** incoerente, illogico.

consequenzialità [con-se-quen-zia-li-tà] *s. f.* l'essere consequenziale; coerenza logica. 合符逻辑;连贯性

conserto [con-sèr-to] *agg.* solo nella loc. *a braccia conserte*, incrociate. (仅限于短语 *a braccia conserte*)双臂交叉

conserva[1] [con-sèr-va] *s. f.* **1** il conservare cibi (食品的)保藏,贮藏: *mettere la frutta in conserva* 贮藏水果 **2** cibo preparato e confezionato per essere conservato a lungo. 加工后准备长期贮藏的食品
● *Conserva di frutta*, marmellata. 果酱
Conserva di pomodoro, salsa. 番茄酱
↔ **A** (*di pomodoro*) **sin.** salsa, concentrato **anlg.** passato **B** (*di frutta*) **sin.** confettura.

conserva[2] *s. f.* solo nella loc. *di conserva*, insieme, in gruppo. (仅限于短语 *di conserva*)一起,结队(尤指船只、飞行器、车辆等)
● *Andare, procedere di conserva*, (*fig.*) andare d'accordo. 行动一致

conservabile [con-ser-và-bi-le] *agg.* che si può conservare 可保藏的,可贮藏的: *un cibo conservabile.* 可保藏的食品

conservante [con-ser-vàn-te] *agg.* e *s. m.* si dice di sostanza che viene aggiunta ad alcuni prodotti per impedirne o ritardarne l'alterazione. 防腐剂的;防腐剂

conservare [con-ser-và-re] *v. tr.* [*io consèrvo ecc.*] **1** mantenere qualcosa in modo che non si alteri; custodire 保藏,贮藏 **2** avere ancora, non aver perduto; mantenere, serbare 保留,保存 □ **conservarsi** *v. rifl.* e *intr. pron.* mantenersi in buono stato, in salute 保持良好的状态,保持健康: *alla sua età si conserva bene.* 相对于他年龄而言,他保养得很好。
↔ *v. tr.* **A** (*qualcosa in modo che non si alteri*) **sin.** preservare **contr.** guastare, alterare **B sin.** (*oggetti, documenti ecc.*) custodire; (*la dignità, il prestigio ecc.*) difendere, salvaguardare **contr.** smarrire, perdere □ *v. rifl.* e *intr. pron.* (*di persona*) **contr.** decadere; invecchiare.

conservativo [con-ser-va-tì-vo] *agg.* che tende a conservare. 有利于保存的,有保存能力的

conservatore [con-ser-va-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] **1** che conserva 保存的,防腐的: *liquido conservatore* 防腐液 **2** (*fig.*) che tende a non cambiare 守旧的 // che è contrario a riforme sociali o politiche 保守的: *partito conservatore* 保守党 □ *s. m.* [f. *-trice*] chi è avverso alle novità, ai cambiamenti 因循守旧的人,保守主义者 // chi aderisce a un partito conservatore. 保守党人
↔ *agg.* e *s. m.* **sin.** tradizionalista; passatista (*spreg.*) **anlg.** reazionario **contr.** progressista, innovatore.

conservatoria [con-ser-va-to-rì-a] *s. f.* (*burocr.*) l'ufficio dove sono registrate le ipoteche. 保管处;抵押处

conservatorio [con-ser-va-tò-rio] *s. m.* istituto in cui si insegnano le discipline musicali 音乐学院：*studiare al conservatorio.* 在音乐学院学习

ℰ La voce designava originariamente quegli istituti napoletani che si prendevano cura degli orfani (dunque li 'conservavano') e nei quali era data notevole importanza all'insegnamento musicale.

conservatorismo [con-ser-va-to-rì-ʃmo] *s. m.* tendenza a conservare gli ordinamenti e gli istituti tradizionali di uno stato, avversando ogni forma di innovazione politica o sociale. 保守主义

↔ **sin.** tradizionalismo, immobilismo **anlg.** reazionarismo, reazione **contr.** progressismo

conservazione [con-ser-va-zió-ne] *s. f.* il conservare; stato in cui una cosa è o si è conservata 保存；保持：*una casa in pessimo stato di conservazione.* 因不加维护而变得破旧不堪的房子

● *Istinto di conservazione*, quello che spinge uomini e animali a conservarsi in vita.（人和动物的）自我保存的本能

↔ **sin.** mantenimento; manutenzione (*di un manufatto, di un'opera d'arte e sim.*) **contr.** perdita; deterioramento.

conserviero [con-ser-viè-ro] *agg.* che produce conserve alimentari 生产罐头食品的：*industria conserviera.* 罐头食品工业

consesso [con-sès-so] *s. m.* riunione di persone autorevoli; il luogo dove questa si tiene（权威人士的）会议；（权威人士开会的）场所：*un consesso di scienziati.* 科学家会议

↔ **sin.** congresso, consiglio **gener.** riunione.

considerare [con-si-de-rà-re] *v. tr.* [*io consìdero ecc.*] **1** esaminare con attenzione; tenere presente 考虑，思考 **2** ritenere; giudicare 认为，视作：*considerare qualcuno come fratello* 把某人视作兄弟 **3** apprezzare, avere stima di qualcuno 欣赏，尊重：*il professore lo considera molto* 老师十分欣赏他。**4** (*dir.*) prevedere, contemplare 考虑到，涉及：*il codice non considera questo caso* 法规不涉及此类案例。□ **considerarsi** *v. rifl.* ritenersi, giudicarsi 自以为：*considerarsi fortunato.* 自以为幸运

● *Considerato che*, visto che, dal momento che. 鉴于，由于

↔ *v. tr.* **A** (*proposte, situazioni ecc.*) **sin.** studiare, vagliare, valutare, **contr.** trascurare, tralasciare **B sin.** ritenere; giudicare **C sin.** stimare **contr.** disprezzare.

ℰ Deriva dal latino *considerāre*, composto di *cŭm* 'con' e un derivato di *sīdus -ĕris* 'astro'; propriamente 'esaminare gli astri per trarne auspici'.

considerato [con-si-de-rà-to] *agg.* stimato, apprezzato. 受人尊重的，被人重视的

↔ **sin.** affermato **contr.** screditato.

considerazione [con-si-de-ra-zió-ne] *s. f.* **1** il considerare; esame attento e coscienzioso 考虑，思考：*prendere in considerazione un problema* 思考一个问题 **2** reputazione, stima 敬意，尊重：*godere di molta considerazione* 十分受人尊重 **3** avvedutezza, prudenza 谨慎，慎重 **4** osservazione a proposito di un fatto, un argomento. 要考虑的事，所考虑的事

● *Agire senza considerazione*, sconsideratamente. 草率行事
In considerazione di, tenendo presente. 鉴于，考虑到

↔ **A sin.** studio, osservazione, valutazione **B contr.** disistima, discredito **C sin.** cautela, assennatezza **contr.** sconsideratezza, imprudenza. **D sin.** nota, commento.

considerevole [con-si-de-ré-vo-le] *agg.* che è degno di considerazione; notevole, importante 值得考虑的，值得重视的：*una somma considerevole* 一笔可观的钱款 □ **considerevolmente** *avv.*

↔ **sin.** ragguardevole, significativo; (*spec. di quantità*) grande, rilevante **contr.** trascurabile, insignificante.

consigliabile [con-si-glià-bi-le] *agg.* raccomandabile, opportuno, utile 可取的，明智的：*è consigliabile guidare con prudenza.* 小心驾车乃明智之举。

↔ **contr.** sconsigliabile, inopportuno, inutile.

consigliare [con-si-glià-re] *v. tr.* [*io consìglio ecc.*] dare un consiglio, un avvertimento; raccomandare, suggerire 劝告，忠告；建议，嘱咐 □ **consigliarsi** *v. intr. pron.* rivolgersi a qualcuno per avere un consiglio; consultarsi. 与…商议，向…咨询

↔ *v. tr.* **sin.** suggerire, proporre; esortare **contr.** sconsigliare, dissuadere.

consigliere [con-si-gliè-re] *s. m.* [f. *-a*] **1** chi consiglia (anche *fig.*) 顾问；劝告者，提供意见者：*l'ira è una cattiva consigliera* 人在愤怒时会做出失去理智的事情。**2** membro di un consiglio 董事，理事：*consigliere comunale* 市议员 // titolo e grado di alcuni funzionari 参赞，参谋 **3** (*dir.*) membro di un collegio giudicante 审判团成员：*consigliere di cassazione.* 最高法院的审判团成员

● *Consigliere d'amministrazione*, in una società, membro del consiglio d'amministrazione.（企业等的）董事会成员

↔ (*chi consiglia*) **sin.** confidente.

consiglio [con-sì-glio] *s. m.* **1** suggerimento, parere che si dà a qualcuno per aiutarlo a risolvere un dubbio o per indurlo a fare qualcosa 劝告；建议 **2** (*lett.*) risoluzione, decisione 决定 **3** colloquio o consultazione tra più persone per trattare questioni importanti 商议，讨论：*consiglio di famiglia* 家庭会议 **4** organo composto da più persone, con funzioni deliberative o consultive 政务会，董事会：*consiglio d'amministrazione.*（企业等的）董事会

● *Consiglio comunale*, organo principale dell'amministrazione di un comune, composto da consiglieri eletti dai cittadini. 市议员
Consiglio dei ministri, organo composto dai ministri e dal presidente del consiglio; governo. 部长会议，内阁
Consiglio di fabbrica, organismo sindacale che rappresenta i lavoratori di un'azienda nei confronti della direzione aziendale.（企业内部的）劳资联席会
Consiglio superiore della magistratura, organo costituzionale di tutela dell'indipendenza della magistratura. 最高司法委员会（或理事会）
Venire a più miti consigli, dimostrarsi ragionevole. 明白事理；接受劝告

↔ **A sin.** avvertimento, esortazione **B** (*lett.*) **sin.** deliberazione, scelta **C anlg.** riunione, assemblea, consulta.

consiliare [con-si-lià-re] *agg.* del consiglio, relativo a un consiglio (come organo collegiale) 政务会的，董事会的：*sala consiliare.* 政务会（或董事会）议事室，会议室

consimile [con-sì-mi-le] *agg.* (*lett.*) simile, analogo. 类似的，相似的

↔ **sin.** somigliante, affine **contr.** diverso, dissimile.

consistente [con-si-stèn-te] *agg.* che presenta solidità, resistenza 坚固的，坚实的：*una stoffa consistente* 结实的布料 // (*fig.*) considerevole, cospicuo 可观的，惹人注目的：*una somma consistente.* 一笔可观的钱款

↔ **sin.** (*di oggetto, materiale*) solido, resistente, robusto; (*di somma, quantità*) notevole, grande **contr.** inconsistente, fragile; esiguo, insignificante.

consistenza [con-si-stèn-za] *s. f.* **1** l'essere consistente; solidità, resistenza 坚固，坚实 // (*estens.*) entità, quantità 数量，数目：*la consistenza di un patrimonio* 一笔财产的总数 **2** (*fig.*) validità, fondatezza 根据，有效：*voci senza consistenza.* 没有根据的传言

↔ **A** (*di un oggetto, di un materiale*) **sin.** durezza, robustezza **contr.** inconsistenza, fragilità **B** (*di prova, argomento e sim.*) **sin.** valore **contr.** inconsistenza, infondatezza.

consistere [con-sì-ste-re] *v. intr.* [pass. rem. *io consistéi* o *consistètti, tu consistésti ecc.*; part. pass. *consistìto*; aus. *essere*] essere composto, costituito; risultare 由…组成，由…构成：*l'opera consiste di cinque volumi.* 这部著作共有五卷。

↔ **sin.** constare, comporsi, essere.

consociare [con-so-cià-re] *v. tr.* [*io consòcio ecc.*] unire in società; associare. 使联合，使合并

↔ **sin.** associare; unire **contr.** dividere, separare.

consociativismo [con-so-cia-ti-vì-ʃmo] *s. m.* (*polit.*) gestione del potere fondata su un compromesso tra maggioranza e opposizione, grazie al quale tutte le forze politiche traggono vantaggi. 建立在多数派和反对派相互妥协基础上的权力管理体制

consociativo [con-so-cia-tì-vo] *agg.* di consociazione, legato in un rapporto di consociazione. 联合的

consociato [con-so-cià-to] *agg.* **1** unito in società, associato 联合的 **2** appartenente al medesimo gruppo aziendale 同一集团公司的 □ *s. m.* [f. *-a*] iscritto a una consociazione. 附属公司，子公司

↔ **sin.** socio, consocio.

consociazione [con-so-cia-zió-ne] *s. f.* **1** il consociare, l'essere consociato 联合,合并 (*polit.*) consociativismo 建立在多数派和反对派相互妥协基础上的权力管理体制 **2** associazione di più società 集团公司 **3** (*agr.*) coltivazione, nello stesso terreno, di piante di specie diversa. 在同一块土地上种植不同种类的植物
⟷ (*di società*) **sin.** confederazione.

consociazionismo [con-so-cia-zio-nì-ʃmo] *s. m.* consociativismo. 建立在多数派和反对派相互妥协基础上的权力管理体制

consocio [con-sò-cio] *s. m.* chi è socio con altri nella stessa attività 合伙人: *consocio in affari.* 生意上的合伙人
⟷ **sin.** consociato.

consolante [con-so-làn-te] *agg.* che dà conforto, che allieta 令人欣慰的: *una notizia consolante.* 令人欣慰的消息
⟷ **sin.** consolatorio, confortante **contr.** sconfortante, avvilente.

consolare[1] [con-so-là-re] *v. tr.* [*io consólo ecc.*] **1** sollevare da un dolore morale, confortare 安慰,慰问 // mitigare, alleviare 减轻,减缓(精神上的痛苦等): *consolare la pena di qualcuno* 减轻某人内心的痛苦 **2** allietare, procurare piacere 使高兴,使愉快: *vederti in buona salute mi consola* 看到你身体健康,我很高兴。□ **consolarsi** *v. rifl.* **1** trovar sollievo, conforto 得到慰藉 **2** allietarsi. 感到高兴
⟷ *v. tr.* **A sin.** (*una persona*) confortare, rincuorare; (*un dolore, una pena*) lenire **contr.** sconfortare, deprimere; inasprire, esacerbare **B sin.** rallegrare **contr.** addolorare, rattristare.

consolare[2] *agg.* **1** che si riferisce a un console o ai consoli della Roma antica (古罗马)执政官的 **2** relativo al diplomatico che ha funzioni di console. (外交)领事的,领事馆的
● *Corpo consolare*, l'insieme dei consoli accreditati presso uno stato. 驻某国的全体领事
Vie consolari, le grandi strade che partono da Roma, fatte costruire dai consoli. (由古罗马执政官下令建造的)以罗马为起点的大路

consolato [con-so-là-to] *s. m.* **1** in Roma antica, ufficio e dignità di console (古罗马)执政官官邸 **2** nei comuni medievali, carica di console (中世纪城市国家)地方行政官的职务 **3** oggi, l'ufficio che cura la rappresentanza di uno stato all'estero in città non capitali 驻外领事馆 // la carica del diplomatico preposto a questo ufficio. 外交领事的职务

consolatore [con-so-la-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi consola 令人欣慰的;安慰者: *un sogno consolatore.* 令人欣慰的梦境
⟷ *agg.* **sin.** consolatorio, confortante **contr.** deprimente, sconsolante.

consolatorio [con-so-la-tò-rio] *agg.* atto a consolare 安慰的,慰藉的: *parole consolatorie.* 安慰人的话语
⟷ **sin.** consolante.

consolazione [con-so-la-zió-ne] *s. f.* **1** il consolare, il consolarsi, l'essere consolato; conforto, piacere 安慰,慰藉: *cercare, trovare consolazione in qualcosa* 从某事中寻找(得到)慰藉; *essere di consolazione a qualcuno* 对某人是一种安慰 **2** persona o cosa che consola 起安慰作用的人或事: *la famiglia è la sua consolazione.* 家庭是他的精神安慰。
● *Premio di consolazione*, di poco valore, che si dà a chi, in una gara o in una lotteria, non ha ottenuto i premi maggiori. 安慰奖
⟷ **sin.** sollievo, incoraggiamento **contr.** sconforto, abbattimento, scoramento.

console[1] [còn-so-le] *s. m.* **1** nell'antica Roma, ciascuno dei due supremi magistrati eletti ogni anno (古罗马)执政官 **2** nel Medioevo, magistrato del comune con funzioni amministrative, giurisdizionali e militari (中世纪城市国家的)地方行政官 **3** oggi, diplomatico che rappresenta uno stato all'estero in città non capitali, con compiti di carattere prevalentemente amministrativo. 外交领事
⟷ **gener.** diplomatico **anlg.** ambasciatore.
📖 I *consoli* romani erano a capo dell'esercito, convocavano il senato e i comizi, stipulavano accordi internazionali. Dopo l'anno in carica (consolato), avevano il governo di una provincia (proconsolato). In età imperiale persero il potere politico.

console[2] [/ kon'sɔl /] *s. f. invar.* (*fr.*) **1** tavolino lungo e stretto da appoggiare alla parete come una mensola (靠墙放的)螺形托脚小桌 **2** (*mus.*) parte dell'organo che contiene le tastiere e tutti i comandi necessari per il suo funzionamento 风琴的操作部分(包括键盘、音栓、踏板等) **3** quadro di comando di apparecchiature elettriche o elettroniche. 操纵台,仪表板

consolidamento [con-so-li-da-mén-to] *s. m.* **1** il consolidare, il consolidarsi, l'essere consolidato 加固,巩固 **2** (*econ.*) conversione di un debito a breve termine in un debito a lunga scadenza. 短期债务转为长期债务的兑换
⟷ **sin.** rafforzamento, potenziamento; assestamento **contr.** indebolimento; destabilizzazione.

consolidare [con-so-li-dà-re] *v. tr.* [*io consòlido ecc.*] **1** rendere solido o più solido; rinsaldare (anche *fig.*) 巩固,加固: *consolidare un'amicizia* 巩固友谊 **2** (*econ.*) sottoporre a consolidamento 将短期债务兑换成长期债务: *consolidare un debito* 将一笔短期债务兑换成长期债务 □ **consolidarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* diventare solido o più solido; rinsaldarsi. 变得坚固,得到巩固
● *Consolidare un terreno*, rassodarlo per evitare frane o cedimenti. 夯实一块土地
Consolidare una posizione, (*mil.*) organizzare opere di difesa intorno a un luogo occupato 修筑工事,巩固阵地; (*fig.*) rafforzare il proprio ruolo in un ambiente. 巩固自己的地位
⟷ *v. tr.* **sin.** rafforzare, potenziare, fortificare; stabilizzare **contr.** indebolire; destabilizzare □ *v. rifl.* o *intr. pron.* **sin.** rafforzarsi, solidificarsi, aumentare, intensificarsi **contr.** indebolirsi, attenuarsi; disgregarsi.

consolidato [con-so-li-dà-to] *agg.* reso solido, rinsaldato (anche *fig.*) 巩固的,加固的: *terreno consolidato* 夯实的土地; *fama consolidata.* 坚固的声誉
⟷ **sin.** stabile, solido, sicuro **contr.** instabile, incerto, debole.

consolle [con-sòl-le] *s. f. invar.* adattamento del fr. *console.* 见 console[2]

consommé [/ konsom'me /] *s. m. invar.* (*fr.*) brodo ristretto. 清炖肉汤

consonante [con-so-nàn-te] *agg.* che dà suono insieme a un altro suono; che è in armonia 谐音的;协调的,一致的: *accordo consonante* 协议 □ *s. f.* (*ling.*) suono di una lingua che viene pronunciato con una chiusura o un forte restringimento dell'apparato di fonazione (si contrappone a *vocale*) 辅音 // la lettera dell'alfabeto che rappresenta questo suono. 辅音字母

consonantico [con-so-nàn-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*ling.*) di consonante, di consonanti 辅音的: *suono, gruppo consonantico.* 辅音;辅音群
⟷ **contr.** vocalico.

consonantismo [con-so-nan-tì-ʃmo] *s. m.* (*ling.*) il sistema delle consonanti di una lingua, considerate sincronicamente o nella loro origine e nel loro sviluppo. (总称)辅音体系

consonanza [con-so-nàn-za] *s. f.* **1** (*mus.*) la qualità gradevole di un accordo 协和,协和音 **2** in metrica, sorta di rima nella quale si ripetono i suoni consonantici a partire dalla vocale accentata (p. e. *vènto-cànto*) 辅音韵(指诗行中诗尾或重读音节中辅音的重复) **3** (*fig.*) corrispondenza, accordo 和谐,一致: *consonanza di idee, di sentimenti.* 想法一致;感情和谐
⟷ **A** (*mus.*) **sin.** armonia **contr.** dissonanza (*mus.*), disarmonia **B** (*metr.*) **anlg.** assonanza, rima **C** (*di idee, sentimenti*) **sin.** concordanza, uniformità **contr.** difformità, discordanza.

consono [còn-so-no] *agg.* conforme, adeguato 符合的,适合的: *una condotta consona alla propria dignità.* 与自己尊严相符的行为举止
⟷ **sin.** corrispondente **contr.** inadeguato, inadatto.

consorella [con-so-rèl-la] *s. f.* **1** ogni donna che fa parte dello stesso ordine religioso o della stessa confraternita rispetto ad altre donne 同会修女 **2** (*comm.*) ogni società o filiale rispetto alle altre del medesimo gruppo 姐妹公司,合伙公司 □ *agg.* dello stesso gruppo; consociato 同属一个集团公司的: *ditta consorella.* 姐妹公司,合伙公司

consorte [con-sòr-te] *s. m.* e *f.* (*lett.*) ognuno dei due coniugi rispetto all'altro. 配偶(指夫或妻)
⟷ **sin.** coniuge, sposo **specif.** marito, moglie.
E In latino *consŏrte(m)* era parola composta di *cŭm* 'con' e *sŏrs sŏrtis* 'sorte', e significava letteralmente 'che partecipa della stessa sorte'.

consorteria [con-sor-te-rì-a] *s. f.* **1** nel Medioevo, gruppo di famiglie nobili associate nella difesa di interessi comuni (中世纪)贵族集团 **2** (*spreg.*) gruppo politico o economico che persegue i propri esclusivi interessi. 政治集团;经济集团
↔ (*spreg.*) **sin.** congrega, combutta, conciliabolo.

consortile [con-sor-tì-le] *agg.* di consorzio, costituito mediante consorzio 康采恩的;联合的: *economia, azienda consortile.* 经济联合体;企业集团
↔ **sin.** consorziale.

consorziale [con-sor-zià-le] *agg.* di consorzio 康采恩的;联合的: *attività, gestione consorziale.* 财团业务;联合管理
↔ **sin.** consortile.

consorziare [con-sor-zià-re] *v. tr.* [*io consòrzio ecc.*] riunire in consorzio 组建康采恩集团 □ **consorziarsi** *v. rifl.* unirsi in consorzio. 组成康采恩集团
↔ *v. tr.* **anlg.** consociare, unire.

consorzio [con-sòr-zio] *s. m.* **1** (*lett.*) società 社会: *il consorzio umano* 人类社会 // (*estens.*) gruppo, compagnia 一伙, 一帮: *un consorzio di amici* 一伙朋友 **2** associazione di persone o enti per il coordinamento di attività economiche simili 康采恩,企业集团: *consorzio bancario, agrario.* 银行财团;农业康采恩,农业联合体
↔ (*economico*) **anlg.** cooperativa, società.

constare [con-stà-re] *v. intr.* [*io cònsto ecc.*; aus. *essere*] essere composto, costituito 由…组成,包含: *un trattato che consta di quaranta capitoli* 包含40个条款的条约 □ *v. intr. impers.* [aus. *essere*] essere noto, risultare 知道,获悉: *non mi consta che egli sia in città.* 据我知道,他现在不在城里。
↔ *v. intr.* **sin.** consistere, comporsi, risultare.

constatare [con-sta-tà-re] *v. tr.* [*io constàto* o *cònstato ecc.*] accertare, prendere atto di qualcosa 查明,弄清: *constatare i fatti.* 查明(或弄清)事情的真相
↔ **sin.** rilevare, notare, verificare, appurare.

constatazione [con-sta-ta-zió-ne] *s. f.* il constatare, l'essere constatato 查明,弄清: *fare una constatazione.* 查明(或弄清)一件事
↔ **sin.** osservazione, rilievo; accertamento, verifica.

consueto [con-su-è-to] *agg.* solito, abituale 通常的,习惯的: *gesti consueti* 习惯动作 □ *s. m.* ciò che si fa o avviene d'abitudine; consuetudine 习惯,惯常的做法: *mangiare più del consueto* 比平时吃得多 □ **consuetamente** *avv.*
● *Di consueto*, di solito. 通常地,习惯地
↔ *agg.* **sin.** ordinario, tipico, usuale **contr.** inconsueto, anomalo, eccezionale □ *s. m.* **sin.** solito.

consuetudinario [con-sue-tu-di-nà-rio] *agg.* che avviene, si svolge, si comporta secondo consuetudine 通常的,习惯的: *una vita consuetudinaria.* 有规律的生活
● *Diritto consuetudinario*, che si fonda sulla consuetudine, non sulla norma scritta. 普通法,习惯法
↔ **sin.** abitudinario, metodico, ripetitivo **contr.** stravagante, originale, imprevedibile.

consuetudine [con-sue-tù-di-ne] *s. f.* **1** abitudine; tradizione, usanza 习惯;习俗: *agire secondo consuetudine* 按惯例行事 // (*estens.*) familiarità, dimestichezza 熟悉,通晓: *avere consuetudine con la poesia* 通晓赋诗的技巧 **2** (*dir.*) regola sociale non scritta, osservata in maniera costante e uniforme. 惯例
↔ **sin.** costume, uso, pratica.

consulente [con-su-lèn-te] *s. m.* e *f.* professionista che dà consigli e pareri sulla materia di cui è esperto 顾问,咨询人员: *consulente legale, finanziario.* 法律顾问;投资顾问,财政顾问
↔ **gener.** esperto, tecnico.

consulenza [con-su-lèn-za] *s. f.* parere tecnico dato da un esperto. 专家的意见(或看法)
↔ **gener.** parere, indicazione.

consulta [con-sùl-ta] *s. f.* nome di organi o di collegi che hanno funzione di consulenza 委员会,政务会: *consulta di stato.* 联邦院,上院
↔ **sin.** (*organo consultivo*) **gener.** assemblea, consiglio.

consultabile [con-sul-tà-bi-le] *agg.* che può essere consultato, che è in consultazione 可以商议的;正在协商中的: *un fondo bibliotecario consultabile.* 正在协商中的一项图书馆基金

consultare [con-sul-tà-re] *v. tr.* **1** richiedere un consiglio, un parere su questioni di carattere tecnico 请教,咨询: *consultare un medico* 找医生看病 **2** (*estens.*) leggere per cercare un'informazione, dei dati 查阅,查找: *consultare l'elenco telefonico* 查阅电话簿 □ **consultarsi** *v. intr. pron.* rivolgersi a qualcuno per avere consiglio; consigliarsi 请教,咨询: *consultarsi col proprio legale* 向自己的律师咨询 □ *v. rifl. rec.* scambiarsi pareri, informazioni 互相交换看法,互相协商: *i medici si consultarono.* 医生们互相交换看法。
↔ *v. tr.* **A** (*uno specialista e sim.*) **sin.** interpellare, sentire **B** (*dizionari, documenti ecc.*) **sin.** esaminare, compulsare □ *v. intr. pron.* **sin.** chiedere consiglio.

consultazione [con-sul-ta-zió-ne] *s. f.* il consultare, il consultarsi, l'essere consultato; il parere di chi viene consultato. 征求意见,咨询;查阅,查找;协商,磋商
● *Consultazione popolare*, espressione della volontà popolare attraverso il voto. 通过公投表达民意
Opere di consultazione, in una biblioteca pubblica, i volumi che devono essere consultati in sede e non si danno in prestito. (图书馆内供使用但不外借的)参考书,工具书
↔ **sin.** consulto; consiglio; colloquio.

consultivo [con-sul-tì-vo] *agg.* che esprime pareri ma non ha potere decisionale 磋商的,咨询的: *voto consultivo* (表达民意的)公投; *assemblea consultiva.* 协商会议

consulto [con-sùl-to] *s. m.* **1** visita fatta a un malato da più medici contemporaneamente 会诊 **2** (*estens.*) consultazione, esame approfondito di più esperti su un determinato argomento. 磋商会议
↔ **A** (*di medici*) **gener.** esame, visita **B** **sin.** disamina, consultazione.

consultorio [con-sul-tò-rio] *s. m.* centro pubblico di consulenza su problemi di ordine sociosanitario. 社会服务中心(提供医疗卫生等社会服务)
● *Consultorio familiare*, servizio con compiti di educazione, prevenzione e assistenza in materia di maternità e contraccezione. 家庭服务中心(负责教育、妇幼保健、避孕等工作)
↔ **sin.** centro sociosanitario.

consumabile [con-su-mà-bi-le] *agg.* che si può consumare. 可减损的,可消耗的

consumare[1] [con-su-mà-re] *v. tr.* **1** finire o logorare con l'uso; esaurire, terminare (anche *fig.*) 消耗,耗尽: *consumare le provviste* 耗尽贮存; *essere consumato dal dolore* 因悲痛而形容枯槁 // (*estens.*) spendere, sprecare 花费,耗费: *consumare il tempo* 消磨时间 **2** impiegare, utilizzare energia o carburante 减损,消耗(能源): *consumare elettricità* 耗电; *un'automobile che consuma troppo* 一辆耗油量太大的汽车 **3** (*lett.*) mangiare, bere 吃,喝: *consumare il pranzo* 用午餐 // effettuare una consumazione in un locale pubblico 在(饭馆、酒吧等)公共场所用餐(或喝饮料)(anche *assol.*): *si fermò nel bar senza consumare* 他进了酒吧,但什么也没有喝。□ **consumarsi** *v. rifl.* struggersi, logorarsi 受折磨;变得憔悴: *consumarsi nello studio* 被学习弄得疲惫不堪 □ *v. intr. pron.* ridursi poco per volta; esaurirsi 消耗,耗尽: *la candela si è consumata.* 蜡烛已燃尽了。
↔ *v. tr.* **A** **sin.** guastare, rovinare; dare fondo; (*denaro*) sperperare, dilapidare; (*il tempo, la vita ecc.*) sciupare **contr.** risparmiare, economizzare **B** (*luce, acqua, energia ecc.*) **sin** usare, adoperare □ *v. rifl.* **sin.** (*per una passione*) tormentarsi; (*per una malattia e sim.*) indebolirsi, deperire □ *v. intr. pron.* (*di carica, energia ecc.*) **sin.** terminare.

consumare[2] *v. tr.* portare a compimento 完成,(终于)实现: *consumare un sacrificio* 作出牺牲; *consumare un delitto*, commetterlo. 犯罪
● *Consumare il matrimonio*, detto di coniugi, compiere per la prima volta l'atto sessuale. 圆房,初次同房
↔ **sin.** compiere; (*un reato*) commettere.

consumato [con-su-mà-to] *agg.* pratico, abile, esperto 熟练的,能干的: *un chirurgo consumato.* 一位水平高超的外科医生
● *Matrimonio non consumato*, quello nel quale non abbia avuto luogo l'atto sessuale. 无性婚姻

↔ **sin.** capace, competente, provetto **contr.** incapace, inesperto, inetto.

consumatore [con-su-ma-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] 1 chi consuma un bene, un prodotto 消费者,用户 2 chi consuma in un locale pubblico 顾客 3 (*biol.*) organismo che si nutre di altri organismi viventi. 消费者,取食者(指生态系食物链上摄食其他有机体或部分有机物质的一个营养组群)
↔ **sin.** utente, cliente, fruitore; compratore.

consumazione[1] [con-su-ma-zió-ne] *s. f.* 1 il consumare, il consumarsi, l'essere consumato 消耗,耗尽; 2 ciò che si mangia o si beve in un locale pubblico 在(饭馆、酒吧等)公共场所吃的东西(或所喝的饮料): *pagare la consumazione.* 付餐饮费
↔ (*il consumare, il consumarsi*) **sin.** uso, consumo, logorio, esaurimento.

consumazione[2] *s. f.* il portare a compimento 完成,实现: *la consumazione di un delitto.* 犯罪
↔ **sin.** esecuzione, perpetrazione.

consumismo [con-su-mì-ʃmo] *s. m.* nelle società capitalistiche, tendenza a sviluppare sempre nuovi consumi privati. 消费主义

consumista [con-su-mì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi spende perché indotto al consumo dalla pubblicità o da altri condizionamenti, ma senza una reale necessità. 消费主义者

consumistico [con-su-mì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del consumismo, proprio della civiltà dei consumi 消费主义的: *società consumistica* 消费社会 □ **consumisticamente** *avv.*

consumo [con-sù-mo] *s. m.* 1 il consumare, il consumarsi; ciò che si consuma 消耗,耗尽 2 (*econ.*) utilizzazione di un bene al fine di soddisfare un bisogno. 消费
● *A uso e consumo di qualcuno*, (*fig.*) appositamente per lui, in suo favore. 专为某人的(地)
Civiltà, società dei consumi, basata sul consumismo. 消费文化;消费社会
↔ **A sin.** logoramento, usura, esaurimento **B** (*di acqua, energia ecc.*) **sin.** uso, impiego, fruizione.

consuntivo [con-sun-tì-vo] *agg.* (*econ.*) che costituisce il rendiconto finale di un periodo di attività 决算的: *bilancio consuntivo* 决算 □ *s. m.* bilancio consuntivo (anche *fig.*) 决算;总结: *fare il consuntivo della propria vita.* 总结自己的一生
↔ *agg.* (*econ., di bilancio*) **sin.** finale, conclusivo.

consunto [con-sùn-to] *agg.* consumato, logoro 耗尽的;破旧的: *un abito consunto.* 一件破旧的衣服
↔ **A** (*spec. di abito e sim.*) **sin.** liso, frusto **contr.** nuovo, integro.

consunzione [con-sun-zió-ne] *s. f.* 1 (*lett.*) consumazione, logoramento 耗尽;破旧 2 deperimento fisico dovuto a grave malattia. (疾病引起的)身体耗损
↔ **A** (*lett.*) **sin.** logorio, usura **B** (*fisica, organica*) **sin.** indebolimento, estenuazione, sfinimento **contr.** rinvigorimento.

consuocero [con-suò-ce-ro] *s. m.* [f. *-a*] ciascuno dei genitori di un coniuge rispetto ai genitori dell'altro coniuge. 亲家

consustanziale [con-su-stan-zià-le] *agg.* (*teol.*) si dice di ognuna delle tre persone della Trinità per indicarne l'identità di sostanza o natura con le altre due. (基督教教义中的圣父、圣子、圣灵)一体的

conta [cón-ta] *s. f.* nei giochi dei bambini, conteggio per stabilire a chi tocca fare una determinata cosa (儿童游戏中)决定由谁来做游戏的点数: *fare la conta.* 计算点数

contaballe [con-ta-bàl-le] *s. m.* e *f. invar.* (*pop.*) bugiardo. 说谎者

contabile [con-tà-bi-le] *agg.* che si riferisce alla contabilità 会计的,簿记的: *operazione contabile* 会计核算 □ *s. m.* [anche *f.*] chi tiene la contabilità; ragioniere, computista. 会计,簿记员
↔ *s. m.* **anlg.** commercialista, fiscalista.

contabilità [con-ta-bi-li-tà] *s. f.* 1 parte della ragioneria che studia il modo di tenere i conti di un'amministrazione; l'insieme delle operazioni contabili 会计学,簿记学;会计核算 2 l'ufficio che cura la tenuta dei conti 会计室 // l'insieme dei libri e dei conti stessi. (总称)账本
↔ **A sin.** computisteria; ragioneria **B** (*di ufficio, di un'azienda*) **sin.** amministrazione; conti, bilancio.

contabilizzare [con-ta-bi-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* iscrivere nei conti 上账,记账: *contabilizzare una spesa.* 把一笔花费记在账上

contabilizzazione [con-ta-bi-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il contabilizzare, l'essere contabilizzato. 上账,记账

contachilometri [con-ta-chi-lò-me-tri] *s. m. invar.* strumento che registra i chilometri percorsi da un veicolo. (汽车的)里程计

contadinesco [con-ta-di-né-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] 1 (*non com.*) campagnolo 农民的;农村的: *canti contadineschi* 乡村歌曲 2 (*spreg.*) rozzo, grossolano 土气的,粗野的: *modi contadineschi.* 粗野的举止
↔ **A sin.** rustico, contadino **contr.** cittadino, urbano **B** (*spreg.*) **sin.** villano, zotico, cafone **contr.** civile, urbano, raffinato.

contadino [con-ta-dì-no] *s. m.* [f. *-a*] 1 chi lavora la terra; agricoltore. 农民,庄稼人 DIM. *contadinello* ACCR. *contadinotto* 2 (*spreg.*) persona rozza e maleducata 乡巴佬,土包子 □ *agg.* proprio dei contadini; campagnolo 农民的;农村的: *la civiltà contadina.* 农业文明
↔ *s. m.* **A sin.** coltivatore **specif.** mezzadro, colono **B** (*spreg.*) **sin.** cafone, bifolco, villano □ *agg.* **A** (*di vita, civiltà*) **sin.** rustico, campestre; agricolo, rurale **contr.** cittadino, urbano.

contado [con-tà-do] *s. m.* (*antiq.*) territorio intorno a una città. 城郊,城市周边地区
↔ **sin.** campagna, campi **contr.** città.

contagiare [con-ta-già-re] *v. tr.* [*io contàgio ecc.*] 1 trasmettere una malattia a un individuo sano 传染(疾病) 2 (*fig.*) influenzare 影响,感染: *il suo ottimismo contagia tutti.* 他的乐观态度感染了所有的人。
↔ **A sin.** infettare, contaminare **B** (*fig.*) **sin.** (*negativamente*) corrompere, guastare, fuorviare.

contagio [con-tà-gio] *s. m.* 1 trasmissione di una malattia infettiva; la malattia stessa (疾病的)传染;传染病 2 (*fig.*) diffusione 蔓延,传播: *certe idee si propagano per contagio.* 某些思想迅速蔓延开来。
↔ **A** (*di morbo*) **sin.** infezione, contaminazione **B** (*fig.*) **sin.** propagazione.

contagiosità [con-ta-gio-si-tà] *s. f.* l'essere contagioso 传染性: *la contagiosità di una malattia.* 某种疾病的传染性

contagioso [con-ta-gió-so] *agg.* che ha la proprietà di contagiare, di trasmettersi per contagio (anche *fig.*) 传染的,有传染性的;有感染力的: *morbo, esempio contagioso* 传染病;有感染力的榜样 □ **contagiosamente** *avv.*
↔ **sin.** infettivo **specif.** virale (*med.*); (*fig., di mode, abitudini ecc.*) dilagante.

contagiri [con-ta-gì-ri] *s. m. invar.* apparecchio per contare i giri che un corpo rotante compie in un certo tempo 转数计: *il contagiri del registratore.* 录音机的转数计

contagocce [con-ta-góc-ce] *s. m. invar.* pompetta di vetro e gomma usata per versare un medicinale liquido contandone le gocce. (药用)滴管
● *Dare, fare qualcosa col contagocce*, (*fig.*) un po' per volta, a piccole dosi. 一次给一点;一次做一点

container [/ kon'teiner /] *s. m. invar.* (*ingl.*) grande contenitore per il trasporto di merci. 集装箱

contaminante [con-ta-mi-nàn-te] *agg.* e *s. m.* si dice di sostanza che contamina, che inquina. 污染的;污染性物质

contaminare [con-ta-mi-nà-re] *v. tr.* [*io contàmino ecc.*] 1 insozzare, inquinare, infettare 弄脏,使污染 2 (*fig.*) corrompere spiritualmente 毒害,腐蚀 3 fondere in un unico testo più elementi di diversa provenienza. 混杂(多种文本)
↔ **A sin.** insudiciare, appestare **contr.** purificare; disinfestare **B** (*fig.*) **sin.** guastare, deviare.

contaminazione [con-ta-mi-na-zió-ne] *s. f.* 1 il contaminare, l'essere contaminato 弄脏,污染: *contaminazione radioattiva* 放射性污染 2 in un testo, fusione di più elementi di diversa provenienza. (多种文本的)混杂
↔ (*di morbo*) **sin.** infezione, contagio; trasmissione.

contaminuti [con-ta-mi-nù-ti] *s. m. invar.* meccanismo a

orologeria che suona dopo il numero di minuti prefissato con la carica. (钟表的)报时装置

contante [con-tàn-te] *agg.* e *s. m.* 1 si dice di somma di denaro costituita da monete e banconote, con esclusione di assegni o cambiali 现金的,现款的;现金,现款 2 si dice di somma pagata immediatamente. 立即交付的钱款的;立即交付的钱款
● *Pagare in contanti*, senza dilazioni o rate. 现金支付
↔ *agg.* (*di denaro*) **sin.** liquido, sonante □ *s. m.* **sin.** denaro, soldi

contapassi [con-ta-pàs-si] *s. m.* strumento in grado di contare il numero e la lunghezza dei passi effettuati. 计步器

contare [con-tà-re] *v. tr.* [*io cónto ecc.*] 1 numerare progressivamente una serie di cose o persone per calcolarne la quantità 数,计算: *contare le carte, i punti* 数纸牌;数数 2 (*assol.*) dire i numeri in ordine progressivo 数数 // (*estens.*) fare le più semplici operazioni aritmetiche 做最简单的算术运算: *non sa ancora contare* 他还不会做加减乘除。3 mettere in conto, considerare 把…算入,包括: *una casa di tre piani, senza contare la soffitta* 一栋不包括顶棚的三层楼房 4 proporsi, ripromettersi 考虑,打算: *conto di partire domani* 我打算明天走。□ *v. intr.* [aus. *avere*] 1 valere, avere autorità 有价值,有影响: *non contare niente* 无足轻重 2 confidare, fare assegnamento 依靠,依赖: *non si può contare su di lui.* 靠他是不行的。
↔ *v. tr.* **A sin.** conteggiare, calcolare **B** (*considerare*) **sin.** tenere conto **contr.** trascurare, tralasciare **C** (*ripromettersi*) **sin.** intendere □ *v. intr.* **A sin.** avere voce in capitolo **B** (*su qualcuno, su qualcosa*) **sin.** fare affidamento; fidare.

contascatti [con-ta-scàt-ti] *s. m. invar.* apparecchio che conteggia gli scatti di un apparecchio telefonico. (电话机的)计时装置

contasecondi [con-ta-se-cón-di] *s. m. invar.* tipo di orologio predisposto per misurare i secondi e le frazioni di secondo. 秒表,跑表

contato [con-tà-to] *agg.* in numero o in quantità limitata 有限的,屈指可数的: *avere il denaro contato.* 手头拮据
● *Avere i minuti contati*, disporre di pochissimo tempo. 没有很多时间
Avere i giorni contati, (*fig.*) essere prossimo alla morte. 不久于人世
↔ **sin.** poco, scarso, limitato **contr.** molto, illimitato.

contatore [con-ta-tó-re] *s. m.* (*tecn.*) apparecchio che misura l'attività e i consumi di macchina o impianto 计数器,计量器: *contatore della luce, del gas, dell'acqua*, registrano i consumi delle utenze domestiche. 电表;煤气表;水表
↔ (*elettrico*) **sin.** wattorametro.

contatorista [con-ta-to-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi è addetto alla manutenzione e alla riparazione di contatori. 维修计数器的人

contattare [con-tat-tà-re] *v. tr.* mettersi in contatto, prendere contatto con qualcuno 与…接洽,与…联系
↔ **sin.** avvicinare, incontrare; entrare in contatto.

contatto [con-tàt-to] *s. m.* 1 il toccare o il toccarsi materialmente 接触,碰着: *mettere i mobili a contatto con le pareti* 把家具靠着墙放 2 (*fig.*) rapporto, relazione 往来,联系: *essere in contatto con una persona* 与某人有往来(或联系) 3 (*tecn.*) collegamento 接头,接点: *contatto telefonico.* 电话接头
● *Contatto elettrico*, continuità tra due conduttori che permette il passaggio di corrente dall'uno all'altro. 电接点
↔ **A sin.** aderenza; contiguità **B** (*fig.*) **sin.** conoscenza, aggancio, amicizia.

contattologia [con-tat-to-lo-gì-a] *s. f.* tecnica dell'applicazione delle lenti a contatto. 接触镜片(或隐形眼镜)的使用技术

contattologo [con-tat-tò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] ottico esperto in contattologia. 接触镜片(或隐形眼镜)使用技术的专家

conte [cón-te] *s. m.* 1 titolo che nella gerarchia nobiliare precede quello di barone e segue quello di marchese 伯爵 2 nell'ordinamento feudale, nobile investito del governo di una contea. (封建社会)郡(或县)的管辖者

Ɛ Voce derivata, attraverso il francese, dal latino *comĭte(m)*, composto di *cŭm* 'con' e un corradicale di *īre* 'andare'; originariamente, 'compagno di viaggio (del re)'.

📖 Il *conte* era originariamente (sec. VI d. C.) un capo militare che assisteva il re nelle spedizioni e nelle funzioni di governo; nell'ordinamento feudale, divenne un funzionario preposto al governo di una contea. Dapprima vitalizia, la carica divenne poi ereditaria.

contea [con-tè-a] *s. f.* 1 territorio sottoposto alla giurisdizione di un conte 伯爵领地 // grado o titolo di conte 伯爵的封号与地位 2 in Inghilterra e in altri paesi anglosassoni, suddivisione amministrativa del territorio dello stato. (英国等的)郡(或县)

conteggiare [con-teg-già-re] *v. tr.* [*io contéggio ecc.*] calcolare, mettere in un conto 计算;记账: *conteggiare gli straordinari* 计算加班费;把加班费记在账上 □ *v. intr.* [aus. *avere*] fare un conteggio. 算,计算
↔ **sin.** contare, computare, numerare; contabilizzare.

conteggio [con-tég-gio] *s. m.* il conteggiare; calcolo, computo. 计算;计算出的数字
↔ **sin.** conto; somma.

contegno [con-té-gno] *s. m.* 1 modo di comportarsi; condotta, atteggiamento 态度,举止 2 atteggiamento dignitoso e riservato. 庄重(或稳重)的态度
● *Darsi un contegno*, nascondere il proprio imbarazzo fingendo una certa disinvoltura. 装作若无其事的样子
↔ **A sin.** comportamento, modo di fare **B sin.** ritegno, dignità, compostezza.

contegnoso [con-te-gnó-so] *agg.* pieno di contegno; sostenuto, riservato 庄重的,稳重的;慎重的,谨慎的 □ **contegnosamente** *avv.*
↔ **sin.** composto, dignitoso, misurato; rigido, altero **contr.** disinvolto, spontaneo, spigliato.

contemperare [con-tem-pe-rà-re] *v. tr.* [*io contèmpero ecc.*] 1 accordare, armonizzare; adattare 使适合,使一致: *contemperare esigenze diverse* 使适合不同的需求 2 moderare, mitigare 减轻,使缓和: *contemperare la severità con la dolcezza* 用和蔼的口气缓和严肃的气氛 3 (*lett.*) mescolare in giuste proporzioni; dosare. 调和,协调
↔ **A sin.** bilanciare; conformare, adeguare **B sin.** temperare, alleviare, addolcire **contr.** inasprire, esasperare.

contemplare [con-tem-plà-re] *v. tr.* [*io contèmplo ecc.*] 1 guardare a lungo; osservare con raccoglimento e ammirazione 注视,凝视: *contemplare un panorama* 凝视全景 2 concentrarsi su qualcosa; meditare 思忖,思量: *contemplare i misteri della fede* 思忖命运的奥秘 3 prevedere, prendere in considerazione 预料,把…考虑在内: *il regolamento non contempla questa possibilità.* 规章没有把这种可能性考虑在内。
↔ **A** (*un panorama, uno spettacolo ecc.*) **sin.** rimirare, ammirare; scrutare **B** (*intellettualmente*) **sin.** riflettere, ponderare **C** (*una possibilità, un'eventualità ecc.*) **sin.** considerare; comprendere, includere **contr.** escludere, eliminare, rifiutare.

contemplativo [con-tem-pla-tì-vo] *agg.* di chi si dedica alla contemplazione religiosa o alla meditazione filosofica 沉思默想的;敛心默祷的 □ *s. m.* [f. *-a*] chi fa vita contemplativa. 沉思默想的人;敛心默祷者
● *Vita contemplativa*, quella dei monaci. 寺院生涯
↔ *agg.* **anlg.** mistico, spirituale; religioso □ *s. m.* **sin.** speculatore **anlg.** mistico, asceta.

contemplazione [con-tem-pla-zió-ne] *s. f.* 1 il contemplare, l'essere contemplato 注视,凝视 2 meditazione, intuizione di verità soprannaturali. 沉思默想;敛心默祷
● *Darsi alla contemplazione*, alla vita contemplativa. 潜心于寺院生活
↔ **A sin.** osservazione, ammirazione **B sin.** speculazione; (*religiosa*) rapimento, estasi.

contempo [con-tèm-po] solo nella loc. avv. *nel contempo*, frattanto, nello stesso tempo; insieme (仅限于短语 *nel contempo*)同时: *un racconto piacevole e nel contempo istruttivo.* 一个令人愉悦且富有教育意义的故事

contemporaneista [con-tem-po-ra-ne-ì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] studioso specializzato nel settore contemporaneistico di una disciplina storica (storia, letteratura, arte ecc.). 现代历史和文学艺术的研究者

contemporaneità [con-tem-po-ra-nei-tà] *s. f.* qualità di ciò che è contemporaneo 同时期(性),同时代(性): *la contemporaneità di due eventi.* 两起事件发生的同时期性

⟷ **sin.** simultaneità, sincronia **contr.** asincronia.

contemporaneo [con-tem-po-rà-ne-o] *agg.* che vive o avviene nello stesso tempo 属于同一时期的，同时发生的：*fatti contemporanei* 同时发生的事情 // che si riferisce all'età presente 当代的，现代的：*storia contemporanea* 当代史，现代史 □ *s. m.* [f. *-a*] chi vive nello stesso tempo di un altro 同龄人 // chi vive nell'età presente 当代人，现代人 □ **contemporaneamente** *avv.* nello stesso tempo. 同时
⟷ **sin.** coevo; simultaneo, sincronico; (*che si riferisce all'età presente*) attuale, moderno **contr.** asincrono; antico; passato.

contendente [con-ten-dèn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi contrasta; avversario, rivale. 争夺的，竞争的；争夺者，竞争者
⟷ **sin.** antagonista, concorrente, nemico **contr.** alleato, amico.

contendere [con-tèn-de-re] *v. tr.* [coniugato come *tendere*] contrastare, cercare di togliere 夺取，剥夺：*contendere un diritto a qualcuno*, negarglielo 剥夺某人的某项权利 // disputarsi l'un l'altro 争夺，竞争：*contendersi un premio* 争夺奖金 □ *v. intr.* [aus. *avere*] litigare, essere in contrasto 争吵，吵架：*contendere con qualcuno per qualcosa* 为某事与某人争吵 // gareggiare, competere 比赛，竞赛：*contendere per la vittoria.* 为赢得胜利展开竞赛
⟷ *v. tr.* (*qualcosa a qualcuno*) **sin.** contestare; negare **contr.** permettere, concedere □ *v. intr.* **sin.** questionare, altercare; (*competere*) combattere; sfidarsi **contr.** mettersi d'accordo, rappacificarsi.

contenere [con-te-né-re] *v. tr.* [coniugato come *tenere*] **1** comprendere in sé, racchiudere 包括，容纳 **2** (*estens.*) frenare, trattenere 克制，抑制：*contenere l'emozione* 抑制激动的情绪 // ridurre, limitare 减少，限制：*contenere le spese* 减少花费，压缩开支 □ **contenersi** *v. rifl.* dominarsi 克制自己：*non riuscì a contenersi.* 他没能克制住自己的情绪。
⟷ *v. tr.* **A sin.** includere **B** (*estens.*) **sin.** moderare, dominare **contr.** sfogare □ *v. rifl.* **sin.** controllarsi, trattenersi; padroneggiarsi **contr.** sfogarsi, esplodere.

contenimento [con-te-ni-mén-to] *s. m.* il contenere, l'essere contenuto 减少，限制：*il contenimento delle tariffe.* 压缩税率
⟷ **sin.** freno, limitazione.

contenitore [con-te-ni-tó-re] *s. m.* **1** recipiente 容器 **2** involucro che serve da imballaggio per il trasporto di materiali 集装箱 **3** trasmissione televisiva di lunga durata nella quale si presentano numeri di varietà e servizi vari. 电视综合节目的长时间播放

contentare [con-ten-tà-re] *v. tr.* [*io contènto ecc.*] far contento; appagare, soddisfare 使满意，使满足 □ **contentarsi** *v. intr. pron.* essere soddisfatto 满意，满足 // limitarsi nei desideri. 知足
◎ *Chi si contenta gode*, chi non ha pretese eccessive è contento di quello che ha. 知足常乐。
⟷ **sin.** accontentare; esaudire **contr.** scontentare, deludere.

contentezza [con-ten-téz-za] *s. f.* l'essere contento; ciò che rende contento. 满意，满足
⟷ **A sin.** allegria, gioia, felicità **contr.** scontentezza, dispiacere, tristezza.

contentino [con-ten-tì-no] *s. m.* modesta ricompensa che si dà per accontentare qualcuno (为使某人满意而给予的)微薄报酬：*ricevere un contentino.* 收到一笔微薄的报酬

contento [con-tèn-to] *agg.* **1** soddisfatto, appagato 满意的，满足的 **2** allegro, lieto. 高兴的，快乐的
● *Cuor contento*, persona di carattere allegro. 生性快乐的人
⟷ **A sin.** pago **contr.** scontento, insoddisfatto **B sin.** felice, gioioso **contr.** scontento, infelice, triste.

contenutismo [con-te-nu-tì-smo] *s. m.* **1** il prevalere, in un'opera d'arte, dei valori contenutistici su quelli formali (美学上的)唯内容论 **2** tendenza della critica a porre l'accento sul contenuto delle opere più che sulla loro forma. 偏重作品内容的评论倾向
⟷ (*nella critica letteraria e artistica*) **contr.** formalismo.

contenutistico [con-te-nu-tì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che si riferisce al contenuto di un'opera d'arte. 有关艺术作品内容的

contenuto[1] [con-te-nù-to] *s. m.* **1** ciò che è dentro qualcosa 所容纳的东西，所含之物：*il contenuto di un pacco* 包裹里的东西 **2** argomento, materia trattata 内容：*il contenuto di una lettera, di un libro* 一封信的内容；一本书的内容 **3** in un'opera d'arte, ciò che l'artista descrive o rappresenta, indipendentemente dalla forma in cui lo fa. (艺术作品中)艺术家描述或表现的内容
⟷ **A** (*di una lettera, di un libro e sim.*) **sin.** soggetto, tema, oggetto **B** (*di un'opera d'arte*) **contr.** forma.

contenuto[2] *agg.* che si contiene, si controlla, non cade in eccessi 适度的 // misurato, sobrio 有节制的：*una spesa contenuta.* 有节制的花费
⟷ **A sin.** (*di persona*) moderato, equilibrato; (*di ira, desiderio ecc.*) frenato, represso; (*di spesa e sim.*) **sin.** modico, modesto **contr.** intemperante, dissoluto; sfrenato, sregolato; caro.

contenzioso [con-ten-zió-so] *agg.* (*dir.*) che riguarda una controversia giuridica 双方有争议的 □ *s. m.* (*dir.*) insieme delle controversie in un determinato ambito. (总称)争执，争议
⟷ *s. m.* **sin.** vertenza, contesa.

conterie [con-te-rì-e] *s. f. pl.* perline di grandezza e colori diversi, usate per monili e guarnizioni. (项链等装饰物上的)彩色小珠

conterraneo [con-ter-rà-ne-o] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è della stessa terra o paese. 同胞的，同乡的；同胞，同乡
⟷ **specif.** compaesano, concittadino, connazionale **contr.** forestiero, straniero.

contesa [con-té-sa] *s. f.* **1** il contendere; controversia, lite 争吵，争执 **2** gara tra due o più contendenti. 竞赛，竞争
⟷ **A sin.** disputa, contrasto; litigio, diverbio **B sin.** combattimento, competizione.

conteso [con-té-so] *agg.* che suscita il desiderio di molti 许多人争着想要的：*un premio conteso.* 许多人争着想要的奖品
⟷ **sin.** disputato; desiderato, agognato.

contessa [con-tés-sa] *s. f.* **1** gentildonna investita del titolo comitale 女伯爵 **2** moglie o figlia del conte. 伯爵夫人；伯爵的千金 DIM. *contessina.*

contessina [con-tes-sì-na] *s. f.* giovane figlia di un conte. 伯爵的年轻女儿

contestare [con-te-stà-re] *v. tr.* [*io contèsto ecc.*] **1** (*dir.*) notificare formalmente 指控：*contestare una contravvenzione* 指控违法行为 **2** negare la validità di qualcosa 否认，否定：*contestare un argomento* 否定一个论点 **3** criticare radicalmente 抨击：*contestare la società.* 抨击社会
⟷ **A** (*un reato e sim.*) **sin.** comunicare **B** (*un'opinione, una tesi*) **sin.** impugnare; contraddire, confutare **contr.** approvare, accettare **C** (*istituzioni e sim.*) **sin.** disapprovare; protestare.

contestatario [con-te-sta-tà-rio] *agg.* e *s. m.* che/chi contesta 否定的，批判的；否定者，批判者：*atteggiamento contestatario.* 否定(或批判)的态度

contestatore [con-te-sta-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi contesta la società, le istituzioni. 抨击社会者；批判体制者
⟷ *agg.* **sin.** contestatario, protestatario **anlg.** sovversivo; ribelle.

contestazione [con-te-sta-zió-ne] *s. f.* **1** (*dir.*) notifica formale 指控：*contestazione di reato* 指控罪行 **2** confutazione di un fatto 否认，否定：*contestazione di una prova* 否定证据 **3** critica, protesta radicale. 抨击，谴责
⟷ **A** (*di un reato e sim.*) **sin.** notificazione, avviso **B** (*di un fatto, di una prova*) **sin.** impugnazione.

contestimone [con-te-sti-mò-ne] *s. m.* (*dir.*) chi testimonia insieme con altri. 共同证人

contesto [con-tè-sto] *s. m.* **1** l'insieme delle parti di uno scritto o di un discorso (文章、讲话等的)上下文：*isolare una parola dal suo contesto* 从上下文中孤立地取一个词，断章取义 **2** (*estens.*) complesso di circostanze in cui si verifica un fatto, un fenomeno 环境，背景：*il contesto politico, culturale.* 政治背景；文化背景
⟷ (*estens.*) **sin.** quadro, situazione; ambiente.

contestuale [con-te-stu-à-le] *agg.* **1** del contesto, relativo a un contesto 与上下文有关的 **2** (*burocr.*, *dir.*) si dice di un fatto che ha luogo contemporaneamente a un altro 同时发生的：*atto, firma contestuale* 同时发生的行为；同时签署的名字 □ **contestualmente** *avv.* contemporaneamente. 同时地

↔ (*burocr.*) **sin.** contemporaneo, concomitante.

contestualità [con-te-stua-li-tà] *s. f.* l'essere contestuale; appartenenza allo stesso contesto. 上下文关系；相同环境（或背景）

contestualizzare [con-te-stu-a-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*lett.*) inserire nel contesto, riferire a un dato contesto（将音素、单词等）置于上下文中研究：*contestualizzare una parola, un evento.* 将个别单词置于上下文中研究；（通过介绍来龙去脉）使事件溶入背景

contiguità [con-ti-gui-tà] *s. f.* l'essere contiguo; contatto, vicinanza. 邻近，（时间或顺序上的）紧接；接触
↔ **sin.** adiacenza, prossimità **contr.** lontananza, distacco.

contiguo [con-tì-gu-o] *agg.* vicino, attiguo, confinante 毗邻的，邻近的：*giardini contigui.* 毗邻的花园
↔ **sin.** adiacente, limitrofo **contr.** separato, distante.

continentale [con-ti-nen-tà-le] *agg.* del continente, che si trova nel continente 大陆的，大陆性的：*clima, stato continentale* 大陆性气候；内陆国家 □ *s. m.* e *f.* chi è nato, chi abita sul continente, rispetto agli isolani. 大陆人
● *Europa continentale*, il continente europeo, con esclusione delle isole e delle penisole. 欧洲大陆
↔ **contr.** insulare.

continente [con-ti-nèn-te] *s. m.* **1** ognuna delle grandi superfici emerse della crosta terrestre 洲，大洲 **2** la terraferma, rispetto alle isole vicine 大陆，陆地：*andare a vivere in continente.* 去陆地生活
↔ (*rispetto alle isole*) **sin.** terraferma.

La parola deriva dal latino *continĕnte(m)*, part. pres. sost. di *continēre* 'tenere insieme, congiungere'; in senso proprio, 'terra unita, non interrotta'.

I *continenti* vengono suddivisi in *antico* (Europa, Asia, Africa), *nuovo* (Americhe), *nuovissimo* (Australia), ai quali si aggiunge l'Antartide.

continenza [con-ti-nèn-za] *s. f.* l'essere continente; temperanza, moderazione. 克制，抑制
↔ **sin.** sobrietà, misura; castità, astinenza **contr.** intemperanza, sregolatezza.

contingentamento [con-tin-gen-ta-mén-to] *s. m.* **1** (*econ.*) limitazione, da parte dello stato, delle importazioni o delle esportazioni di determinate merci 规定某些商品进出口的限额（或配额）**2** limitazione alla vendita o all'acquisto di un bene, all'erogazione o all'utilizzazione di un servizio. 买卖某商品的限额；提供或使用某种服务的限制
↔ **gener.** limitazione, controllo.

contingentare [con-tin-gen-tà-re] *v. tr.* [*io contingènto ecc.*] applicare il contingentamento alle importazioni o alle esportazioni. 规定某些商品进出口的限额（或配额）

contingente[1] [con-tin-gèn-te] *agg.* **1** (*filos.*) non necessario; accidentale, casuale 非主要的，非本质的；偶然的，意外的 **2** (*estens.*) si dice di ciò che è legato a una determinata situazione o a un particolare momento 与某一特定情况（或特定时间）有关的：*fattori contingenti.* 偶然因素
↔ **A** (*filos.*) **anlg.** possibile **contr.** necessario **B sin.** occasionale, momentaneo.

contingente[2] *s. m.* **1** parte assegnata o imposta come contribuzione 分得部分，份：*contingente in denaro* 分得的钱 **2** (*econ.*) quantità massima di una merce sottoposta a contingentamento 某商品进出口限额（或配额）**3** (*mil.*) complesso di uomini e mezzi. 分遣队，小分队
● *Contingente di leva*, il numero di uomini chiamati contemporaneamente alla leva. 新兵队伍
↔ **A sin.** quota, parte **B** (*mil.*) **specif.** esercito, armata.

contingenza [con-tin-gèn-za] *s. f.* **1** (*filos.*) l'essere contingente, accidentale; le cose contingenti 偶然性 **2** (*estens.*) situazione, circostanza fortuita 偶然事件，意外事件：*una triste contingenza.* 一起令人悲伤的意外事件
● *Indennità di contingenza*, (*econ.*) somma variabile aggiunta alla paga in considerazione dell'aumento del costo della vita.（由于生活指数上升给予的）工资补贴
↔ **A** (*filos.*) **sin.** accidentalità, casualità **contr.** necessità **B** (*estens.*) **sin.** congiuntura, caso.

continuabile [con-ti-nu-à-bi-le] *agg.* (*non com.*) che può essere continuato. 可以继续的

continuare [con-ti-nu-à-re] *v. tr.* [*io contìnuo ecc.*] proseguire una cosa intrapresa da sé o da altri; riprendere dopo un'interruzione 使继续 □ *v. intr.* [aus. *avere* riferito a persona, *essere* o *avere* riferito a cosa] andare avanti, non finire; procedere nel tempo o nello spazio 继续，连续：*ha continuato a parlare per ore* 他连续讲了数小时；*il temporale è continuato tutta la notte.* 暴雨下了整整一个晚上。
↔ *v. tr.* **sin.** seguitare **contr.** interrompere, sospendere □ *v. intr.* **sin.** (*in un'attività*) perseverare, persistere; (*nel tempo e nello spazio*) durare, protrarsi **contr.** smettere, lasciar perdere; finire, cessare.

continuativo [con-ti-nua-tì-vo] *agg.* che continua; duraturo 继续的，连续的：*incarico continuativo* 连任 □ **continuativamente** *avv.*
↔ **sin.** durevole, costante **contr.** saltuario, occasionale, temporaneo.

continuato [con-ti-nu-à-to] *agg.* continuo, ininterrotto 连续的，持续不断的 □ **continuatamente** *avv.*
● *Orario continuato*, quello che non ha interruzioni nel corso della giornata lavorativa.（一天中）不间断的工作时间

continuatore [con-ti-nu-a-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi continua un'opera incominciata da altri. 继续者；（未竟之业的）继承者
↔ **sin.** (*di un artista, di un filosofo e sim.*) erede, epigono, successore.

continuazione [con-ti-nu-a-zió-ne] *s. f.* il continuare; ciò che segue a qualcosa. 继续，连续
● *In continuazione*, continuamente, senza smettere mai. 继续不断地
↔ **sin.** seguito, proseguimento, prosecuzione; prolungamento **contr.** interruzione, sospensione.

continuità [con-ti-nui-tà] *s. f.* l'essere continuo 继续（性），持续（性）：*la continuità di un fenomeno.* 一种现象的连续性
● *Soluzione di continuità*, interruzione, intervallo.（时间或空间上的）分开，断离
↔ **sin.** consequenzialità; unione; stabilità **contr.** discontinuità; divisione, instabilità.

continuo [con-tì-nu-o] *agg.* **1** che non ha interruzioni; incessante, ininterrotto 继续的，连续的；不停的，不间断的 **2** che si ripete spesso 经常发生的：*litigi continui* 经常发生的争吵 □ **continuamente** *avv.*
● *Corrente continua*, (*elettr.*) corrente di intensità e senso costante. 直流电
Di continuo, senza interruzione; ripetutamente. 不断地
↔ **sin.** duraturo, costante, ricorrente; continuato **contr.** discontinuo, interrotto, intermittente.

continuum [/ kon'tinuum /] *s. m.* (*lat.*) ciò che ha continuità nel tempo e nello spazio.（时间或空间上的）连续性，连续体

conto [cón-to] *s. m.* **1** operazione aritmetica; calcolo 算，计算：*fare un conto.* 计算 DIM. *conticino* **2** somma dovuta; il foglio su cui è scritta una nota di spesa 账单：*cameriere, mi porti il conto!* 服务员，买单！**3** registrazione di operazioni economiche 账目，账务 **4** stima, considerazione; importanza 价值；重要性：*tenere in poco conto* 不重视 **5** assegnamento 依靠，依赖：*far conto su qualcuno, su qualcosa.* 依赖某人（某事）
● *Agire per conto di qualcuno*, in sua rappresentanza. 替某人办事
Conto alla rovescia, il conteggio in senso inverso del tempo che manca al lancio di un missile, alla partenza di una gara automobilistica ecc. 倒数
Conto corrente, contratto che regola i rapporti di dare e avere tra una banca e un cliente e consente al cliente di effettuare varie operazioni col denaro depositato. 活期存款；往来账户
Far di conto, conoscere l'aritmetica. 计算，数
Fare i conti con qualcuno, (*fig.*) far valere le proprie ragioni; subire un castigo. 跟某人算账
I conti tornano, sono esatti; (*fig.*) tutto è chiaro. 账完全轧平；事情十分清楚
Mettere in conto, conteggiare. 计算，数
Per conto mio, per quanto mi riguarda; da solo. 至于我，对我而言
Persona di poco conto, di poco valore. 无足轻重的人
Rendersi conto, capire, accorgersi. 意识到；懂得
Tenere conto, prendere nota. 注意到；考虑到
↔ **A sin.** computo, conteggio **B sin.** nota; dovuto, spettanza **C sin.**

valore **D sin.** affidamento.

contorcere [con-tòr-ce-re] *v. tr.* [coniugato come *torcere*] torcere più volte o con energia 扭弯,扭歪 □ **contorcersi** *v. rifl.* dimenarsi torcendo le membra. 弯曲(肢体)
↔ *v. tr.* **sin.** attorcigliare, attorcere **contr.** raddrizzare □ *v. rifl.* **sin.** torcersi, divincolarsi.

contorcimento [con-tor-ci-mén-to] *s. m.* contorsione. 扭曲,弯曲
↔ **sin.** torsione.

contornare [con-tor-nà-re] *v. tr.* [*io contórno ecc.*] **1** cingere a scopo ornamentale (出于装饰目的)环绕,围绕: *prato contornato da una siepe* 四周围有篱笆的草坪 **2** (*fig.*) circondare, attorniare 包围,围住: *essere contornato da spie* 周围都是密探 □ **contornarsi** *v. rifl.* circondarsi, avere intorno 周围有,左右有: *contornarsi di gente infida.* 周围都是一些无信义的人
↔ *v. tr.* **sin.** recingere, bordare, orlare.

contorno [con-tór-no] *s. m.* **1** linea che circonda una figura o una cosa 轮廓,轮廓线: *una fotografia dai contorni sfocati* 一张轮廓模糊的照片 **2** piatto che si serve come accompagnamento a una pietanza di carne o pesce (与主菜同时上的)配菜: *un contorno di pomodori* 作为配菜的西红柿 **3** in numismatica, l'insieme dei segni impressi sullo spessore delle monete. (总称)压印在钱币边上的印记
↔ **A sin.** orlo, cornice **B** (*di una pietanza*) **sin.** guarnizione.

contorsione [con-tor-sió-ne] *s. f.* **1** il contorcere o il contorcersi 扭弯,弯曲: *le contorsioni di un acrobata* 一位杂技演员的柔术 **2** (*fig.*) forzatura, complicazione, tortuosità 复杂,曲折: *contorsioni logiche.* 复杂的逻辑关系
↔ **sin.** contorcimento.

contorsionismo [con-tor-sio-nì-ʃmo] *s. m.* **1** insieme degli esercizi di circo che comportano torsioni e flessioni innaturali degli arti e della colonna vertebrale (杂技演员的)柔体表演 **2** (*fig.*) l'atteggiamento di chi cambia spesso opinioni, barcamenandosi fra posizioni opposte. 摇摆不定的立场
↔ **A gener.** acrobatismo **B** (*fig.*) **sin.** mutevolezza, volubilità **contr.** coerenza, linearità.

contorsionista [con-tor-sio-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] artista di circo che si esibisce in numeri di contorsionismo. 做柔体表演的杂技演员
↔ **sin.** uomo ragno **gener.** acrobata.

contorto [con-tòr-to] *agg.* **1** storto, attorcigliato 弯曲的,扭弯的: *un olivo contorto* 弯曲的橄榄树 **2** (*fig.*) non chiaro, complicato 晦涩的,复杂的: *stile, ragionamento contorto.* 晦涩的文体;令人费解的推理
↔ **A sin.** torto, attorcigliato **contr.** diritto, lineare **B** (*fig.*) **sin.** involuto; (*di ragionamento e sim.*) tortuoso **contr.** chiaro, lineare, piano.

contra- prefisso di molte parole composte, che significa 'opposizione' (*contrabbando, contraddire*). (组合词前缀,表示"反对,反抗")

contrabbandare [con-trab-ban-dà-re] *v. tr.* **1** importare o esportare merci di contrabbando 走私,非法私运: *contrabbandare sigarette* 走私香烟 **2** (*fig.*) far passare qualcosa per ciò che non è. 以假乱真

contrabbandiere [con-trab-ban-diè-re] *s. m.* [f. *-a*] chi pratica il contrabbando 走私者,非法私运者 □ *agg.* di contrabbandieri 走私的,非法私运的: *nave contrabbandiera.* 走私船

contrabbando [con-trab-bàn-do] *s. m.* importazione, esportazione o spaccio clandestino di merce, in violazione delle leggi fiscali 走私,非法私运: *contrabbando di sigarette.* 走私香烟
● *Di contrabbando,* (*fig.*) furtivamente, illecitamente. 偷偷地;非法地

contrabbassista [con-trab-bas-sì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi suona il contrabbasso. 低音提琴手

contrabbasso [con-trab-bàs-so] *s. m.* (*mus.*) strumento ad arco a tre, quattro o cinque corde, di dimensioni più grandi del violoncello; produce suoni gravi. 低音提琴

contraccambiare [con-trac-cam-bià-re] *v. tr.* [*io contraccàmbio ecc.*] **1** offrire o fare qualcosa in cambio di quanto si è ricevuto 回报: *contraccambiare un favore* 还人情 **2** manifestare concretamente la propria riconoscenza a qualcuno 报答,酬答: *spero di poterti contraccambiare.* 我希望能报答你
↔ **sin.** ricambiare, ripagare; sdebitarsi; (*in senso negativo*) rendere la pariglia.

contraccambio [con-trac-càm-bio] *s. m.* il contraccambiare, l'essere contraccambiato; la cosa con la quale si contraccambia 回报,报答: *fare qualcosa in contraccambio.* 做某事作为报答
↔ **sin.** cambio, scambio.

contraccettivo [con-trac-cet-tì-vo] *agg.* e *s. m.* si dice di qualsiasi mezzo utile a evitare gravidanze; anticoncezionale. 避孕的;避孕用具,避孕药
↔ **sin.** antifecondativo.

contraccezione [con-trac-ce-zió-ne] *s. f.* l'insieme delle pratiche e dei mezzi anticoncezionali. 避孕(措施)

contraccolpo [con-trac-cól-po] *s. m.* **1** colpo che viene dato o ricevuto di rimbalzo 反击,反弹 **2** (*fig.*) conseguenza, effetto 结果,后果: *le crisi di governo hanno dei contraccolpi sull'economia.* 政府危机对经济产生影响。
↔ **A sin.** rinculo **B** (*fig.*) **sin.** riflesso, ripercussione.

contrada [con-trà-da] *s. f.* **1** (*ant.*) quartiere, rione (中世纪城市中的)区,居民区: *le contrade di Siena* (意大利)西埃纳城里的居民区 // località, territorio circostante un centro abitato 居民区周围地区 **2** (*tosc.*) strada di un centro abitato 居民区街道 **3** (*lett.*) regione, paese. 地区,城镇
↔ **A** (*tosc.*) **sin.** via **B** (*lett.*) **sin.** territorio.

contraddanza [con-trad-dàn-za] *s. f.* antica danza in cui le coppie di ballerini si muovevano l'una di fronte all'altra. 对舞(古时男女成对跳的一种舞)

contraddire [con-trad-dì-re] *v. tr.* [coniugato come *dire*; imp. *contraddìci*] **1** dire il contrario di ciò che è stato detto da altri; smentire 反驳,反对: *contraddire qualcuno in tutto* 反驳某人所说的一切 **2** essere in contrasto, in opposizione 与…相反,与…相矛盾: *il suo agire contraddice le sue affermazioni* 他的言行自相矛盾。□ *v. intr.* [aus. *avere*] essere in contrasto, in opposizione 与…相反,与…相矛盾: *contraddire a un principio* 与某一原则相悖 □ **contraddirsi** *v. rifl.* dire o fare il contrario di quanto si è detto o fatto prima (前后说的话、前后做的事)自相矛盾: *l'imputato si è contraddetto* 被告所说的话自相矛盾。□ *v. rifl. rec.* fare affermazioni contrarie, essere in reciproco contrasto 互相矛盾: *i testimoni si contraddicevano.* 证人们的证词互相矛盾。
↔ *v. tr.* **A sin.** confutare; contestare **contr.** approvare, accettare **B sin.** contrastare, opporsi **contr.** confermare, avvalorare □ *v. rifl.* **sin.** smentirsi; cadere in contraddizione.

contraddistinguere [con-trad-di-stìn-gue-re] *v. tr.* [coniugato come *distinguere*] distinguere con un segno particolare; contrassegnare (anche *fig.*) 作记号标明: *una grande signorilità lo contraddistingue* 十足的绅士风度使他显得与众不同。□ **contraddistinguersi** *v. intr. pron.* distinguersi. 相异,有区别
↔ *v. tr.* **A** (anche *fig.*) **sin.** distinguere, caratterizzare, differenziare **contr.** confondere, mescolare.

contraddittorietà [con-trad-dit-to-rie-tà] *s. f.* l'essere contraddittorio 矛盾(性),对立(性): *la contraddittorietà di un ragionamento.* 自相矛盾的推理

contraddittorio [con-trad-dit-tò-rio] *agg.* **1** che è in contraddizione; che si contraddice 自相矛盾的,对立的: *un resoconto contraddittorio* 前后矛盾的叙述 **2** (*filos.*) che contiene in sé contraddizione logica 与逻辑相悖的: *una teoria contraddittoria* 与逻辑相悖的学说 **3** (*fig.*) che manca di coerenza e linearità; ambiguo 前后不一致的;模棱两可的: *comportamento contraddittorio* 前后不一致的态度;模棱两可的态度 □ *s. m.* disputa pubblica tra persone che sostengono tesi contrastanti 公开的辩论 □ **contraddittoriamente** *avv.*
↔ *agg.* **A sin.** antitetico, contrastante, discordante **contr.** concorde, univoco **B** (*filos.*) **sin.** antinomico **C** (*fig.*) **sin.** incoerente, equivoco, irrazionale **contr.** coerente, razionale □ *s. m.* **sin.** faccia a faccia, disputa.

contraddizione [con-trad-di-zió-ne] *s. f.* **1** il contraddire o il contraddirsi; cosa che ne contraddice un'altra 反驳,反对 **2** (*filos.*) incoerenza logica. 矛盾(性),不一致(性)
● *Spirito di contraddizione*, tendenza a contraddire sempre gli altri. 动辄与人争辩的本性

↔ **sin.** antinomia; opposizione, contrasto.

contraente [con-tra-èn-te] *agg.* e *s. m.* (*dir.*) si dice di ciascuna delle parti che stipulano un contratto. 立约的;立约人
↔ **sin.** stipulante.

contraereo [con-tra-è-re-o] *agg.* che si impiega nella difesa dagli attacchi aerei 防空的: *missile contraereo.* 防空导弹

contraffare [con-traf-fà-re] *v. tr.* [*io contraffò* o *contraffàccio ecc.*; coniugato come *fare*] riprodurre qualcosa in modo tale che possa essere scambiato per l'originale; falsificare 伪造,假冒: *contraffare una firma, delle banconote.* 假冒签名;制造假钞
● *Contraffare la voce*, alterarla. 改变嗓音
↔ *v. tr.* **sin.** imitare, copiare, plagiare (*un'opera d'arte*); (*la voce, la realtà ecc.*) modificare; (*un alimento*) sofisticare, adulterare.

contraffatto [con-traf-fàt-to] *agg.* imitato, falsificato; alterato. 伪造的,假冒的
↔ **sin.** (*di firma, banconota ecc.*) falso; (*di alimento*) sofisticato, adulterato **contr.** autentico, valido; genuino, puro.

contraffattore [con-traf-fat-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi contraffà; imitatore, falsificatore 伪造者,假冒者: *contraffattore di monete.* 伪造货币者
↔ **sin.** sofisticatore, plagiario (*di opere altrui*).

contraffazione [con-traf-fa-zió-ne] *s. f.* il contraffare, l'essere contraffatto; imitazione, falsificazione. 伪造,假冒
↔ **sin.** alterazione, plagio.

contrafforte [con-traf-fòr-te] *s. m.* **1** (*arch.*) sperone in muratura applicato all'esterno di un muro per rinforzarlo 扶垛,扶壁 **2** spranga di ferro con gancio per assicurare dall'interno porte e finestre 门闩,窗闩 **3** propaggine laterale di un massiccio montuoso. 山嘴,山鼻子(指伸出去的山脚的尖端)
↔ (*arch.*) **sin.** rinfianco, sperone, barbacane **gener.** rinforzo.

contraibile [con-tra-ì-bi-le] *agg.* che si può contrarre 可立约的: *prestito contraibile.* 立约贷款

contraltare [con-tral-tà-re] *s. m.* **1** altare eretto dirimpetto a un altro 对面的另一个祭台 **2** (*fig.*) impresa, istituzione creata per diminuire il valore o l'importanza di un'altra simile 为压制对手而成立的机构 // persona che agisce in opposizione a un'altra 对手,敌手: *fare da contraltare.* 对抗,对着干

contralto [con-tràl-to] *s. m.* (*mus.*) voce femminile o infantile del registro più grave; la cantante o il cantore che ne sono dotati. 女低音

contrammiraglio [con-tram-mi-rà-glio] *s. m.* grado della marina militare, intermedio tra capitano di vascello e ammiraglio di divisione. 海军少将

contrappasso [con-trap-pàs-so] *s. m.* pena del taglione (古时的)同态复仇(指犯罪分子应当受到和他施加给受害人完全相同的伤害或损失来作为惩罚) // nella 'Divina Commedia', la corrispondenza tra la pena inflitta alle anime e le colpe da loro commesse in vita. (《神曲》中)根据生前的罪孽加以处罚
↔ **gener.** pena, punizione.

contrappello [con-trap-pèl-lo] *s. m.* secondo appello che si fa nelle caserme per verificare l'avvenuto rientro dei soldati prima del riposo notturno. (兵营中夜间休息前的)第二次点名

contrappesare [con-trap-pe-sà-re] *v. tr.* [*io contrappéso ecc.*] **1** bilanciare, equilibrare un peso con un altro 使平衡,对…起平衡作用 **2** (*fig.*) valutare, soppesare facendo un confronto 掂量,权衡: *contrappesare il pro e il contro* 权衡利弊 □ contrappesarsi *v. rifl. rec.* bilanciarsi, equilibrarsi 互补,相抵: *ragione e torto spesso si contrappesano.* 是与非往往都是互补的。
↔ *v. tr.* **A** (*un peso*) **sin.** compensare **contr.** sbilanciare, squilibrare **B** (*fig.*) **sin.** ponderare, vagliare.

contrappeso [con-trap-péso] *s. m.* peso che ne bilancia un altro 砝码,秤锤;平衡力,抵消力 // (*fig.*) cosa o persona che si contrappone a un'altra 起平衡作用的人或物: *fare da contrappeso.* 起平衡作用

contrapporre [con-trap-pór-re] *v. tr.* [coniugato come *porre*] mettere di fronte, opporre (anche *fig.*) 使对立,使对抗;拿…作比较: *contrapporre due esempi* 拿两个例子作比较 □ contrapporsi *v. rifl.* e *rifl. rec.* opporsi. 对立,对抗
↔ *v. tr.* **sin.** confrontare, paragonare □ *v. rifl.* **sin.** contestare **contr.** concordare, approvare, accettare.

contrapposizione [con-trap-po-ʃi-zió-ne] *s. f.* il contrapporre, il contrapporsi, l'essere contrapposto 对立,对抗: *due candidature in contrapposizione.* 两个候选人对立的候选资格
↔ **sin.** opposizione, contrasto, antitesi **contr.** accordo, conformità.

contrapposto [con-trap-pó-sto] (*agg.*) contrastante, contrario 对立的,对抗的: *idee, teorie contrapposte.* 对立的想法;对立的学说
↔ **sin.** opposto.

contrappuntare [con-trap-pun-tà-re] *v. tr.* (*mus.*) applicare il contrappunto a una melodia. 用对位法创作(或改编)乐曲

contrappuntista [con-trap-pun-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] (*mus.*) chi studia o esegue il contrappunto. 对位法作曲家

contrappuntistico [con-trap-pun-tì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*mus.*) del contrappunto, fondato sul contrappunto 用对位法创作(或改编)乐曲的: *stile contrappuntistico.* 用对位法创作(或改编)乐曲的风格

contrappunto [con-trap-pùn-to] *s. m.* **1** (*mus.*) l'arte di sovrapporre due o più linee melodiche 创作(或改编)乐曲的对位法 **2** (*estens.*) effetto di contrasto. 对立,冲突

contrariare [con-tra-rià-re] *v. tr.* [*io contràrio ecc.*] **1** contrastare, ostacolare; contraddire 反对,反驳 **2** infastidire, irritare 烦扰,使烦躁: *il contrattempo lo ha contrariato.* 不幸的意外事件使他心烦意乱。
↔ **A** (*un progetto, un desiderio ecc.*) **sin.** osteggiare, avversare; opporsi **contr.** agevolare, favorire **B** (*qualcuno*) **sin.** seccare, indisporre **contr.** gratificare, soddisfare.

contrariato [con-tra-rià-to] *agg.* irritato, dispiaciuto, seccato. 烦躁的;不快的
↔ **sin.** infastidito, indisposto **contr.** soddisfatto, pago.

contrarietà [con-tra-rie-tà] *s. f.* **1** l'essere contrario, opposto o avverso 反抗,对抗: *la contrarietà della sorte* 命运的作对 // sentimento di avversione, di fastidio 厌恶,反感: *provare contrarietà* 感到厌恶 **2** (*spec. pl.*) avversità, disavventura 厄运,不幸: *un viaggio pieno di contrarietà.* 一次多灾多难的旅行
↔ **A sin.** opposizione; ostilità **contr.** favore, simpatia **B** (*spec. pl.*) **sin.** impedimento, sfortuna, disgrazia **contr.** fortuna, favore, aiuto.

contrario [con-trà-rio] *agg.* **1** opposto, contrastante 相反的,相对的: *azione contraria alla legge* 与法律相悖的行为 **2** avverso, sfavorevole 不利的,不幸的: *la sorte gli è contraria* 命运与他作对。**3** che si muove in direzione opposta 逆行的: *vento, moto contrario* 逆风;逆向运动 □ *s. m.* la cosa opposta 相反的事情,相反的话: *fece il contrario di quanto aveva detto* 他做的与先前所说的相反。// parola che ha significato opposto a un'altra 反义词: '*buono*' *è il contrario di* '*cattivo*' "好"是"坏"的反义词。□ contrariamente *avv.*
● *Al contrario*, all'opposto. 正相反
In caso contrario, altrimenti. 否则,反之
Non aver nulla in contrario, non aver nulla da opporre. 没有任何反对的意见
Numeri contrari, (*mat.*) di uguale valore assoluto, ma di segno opposto. 相反符号的等值数
↔ *agg.* **A sin.** contrapposto, discordante **contr.** analogo, concorde **B sin.** ostile, infausto, nefasto **contr.** favorevole, propizio □ *s. m.* **sin.** opposto, inverso, rovescio.

contrarre [con-tràr-re] *v. tr.* [coniugato come *trarre*] **1** stabilire, concludere mediante un accordo 缔结,订(约): *contrarre un patto* 订约 // (*estens.*) stringere 结成,建立(某种关系): *contrarre una relazione* 建立某种关系 **2** prendere, far proprio 感染(疾病);负(债): *contrarre una malattia, un debito* 感染疾病;负债 **3** raggrinzire, restringere 收缩: *contrarre i muscoli* 收缩肌肉 // ridurre, far diminuire 缩减: *contrarre le spese* 缩减开支 □ contrarsi *v. rifl.* **1** restringersi, raggrinzirsi 皱缩: *la bocca si contrasse in una smorfia* 皱缩嘴巴做怪相 **2** (*ling.*) detto di due o più suoni vocalici, fondersi in una vocale o in un dittongo. (元音)缩合
● *Contrarre matrimonio*, sposarsi. 缔结婚约
↔ *v. tr.* **A** (*un patto, un matrimonio ecc.*) **sin.** stipulare; stringere **B** (*un'abitudine, un debito ecc.*) **sin.** assumere, addossarsi **contr.** perdere, assolvere **C sin.** (*raggrinzire*) corrugare (*spec. la fronte*); irrigi-

dire (*spec. un muscolo*); (*le spese e sim.*) contenere **contr.** rilassare, distendere; aumentare □ *v. rifl.* **A sin.** corrugarsi, rattrappirsi (*spec. di arti*) **contr.** distendersi, allentarsi **B** (*ling.*; *di suoni*) **sin.** fondersi.

contrassegnare [con-tras-se-gnà-re] *v. tr.* [*io contrasségno ecc.*] distinguere mediante un contrassegno (anche *fig.*) 标明, 作记号于: *anni contrassegnati da crisi.* 充满危机的数年
↔ **A sin.** contraddistinguere, caratterizzare; (*un oggetto*) etichettare, marcare.

contrassegno[1] [con-tras-sé-gno] *s. m.* segno particolare che permette di riconoscere una cosa o una persona. 标记,记号
↔ **sin.** emblema; bollo, marchio.

contrassegno[2] *avv.* si dice di una merce inviata per posta, che può essere ritirata dietro pagamento dell'importo indicato 货到付款: *ricevere un pacco contrassegno.* 收到一个货到付款的包裹

contrastabile [con-tra-stà-bi-le] *agg.* che si può contrastare. 可反对的,可阻挠的

contrastante [con-tra-stàn-te] *agg.* **1** che contrasta, che è in contrasto; opposto 相反的,相对的: *opinioni contrastanti* 相反的意见 **2** che spicca per effetto di un contrasto 与…形成对比的: *colori contrastanti.* 形成反差的颜色
↔ **sin.** discordante, discrepante, contrario, antitetico **contr.** concordante, concorde.

contrastare [con-tra-stà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] essere contrario, opposto; discordare 使相反,使对立: *colori, opinioni che contrastano* 形成反差的颜色;相悖的看法 □ *v. tr.* avversare, ostacolare, rendere difficile 反对,阻挠: *contrastare un progetto.* 反对一项计划
↔ *v. intr.* **sin.** opporsi, discordare, divergere **contr.** concordare, convenire □ *v. tr.* **sin.** osteggiare, contestare; opporsi **contr.** appoggiare.

contrastato [con-tra-stà-to] *agg.* **1** ostacolato, impedito 遭受反对的;受到阻挠的: *una vittoria contrastata*, molto combattuta 经过艰苦斗争取得的胜利 **2** (*foto.*) che presenta contrasto tra le zone in luce e quelle in ombra 有光暗反差的: *un'immagine contrastata.* 有光暗反差的影像

contrastivo [con-tra-stì-vo] *agg.* che esprime contrasto; che si basa su confronti 对比的: *analisi contrastiva delle lingue.* 语言之间的对比分析

contrasto [con-trà-sto] *s. m.* **1** contrapposizione, forte diversità 悬殊,反差: *contrasto di colori, di caratteri* 颜色的反差;性格的反差 **2** differenza fra i toni chiari e scuri di un'immagine fotografica o televisiva (影像、电视图像等的)光暗对比 **3** scontro, conflitto 矛盾,冲突: *un contrasto di interessi* 利益冲突; *essere in contrasto con qualcuno* 与某人有矛盾 **4** (*sport*) azione di un giocatore per bloccare l'attacco di un avversario 对抗 **5** componimento poetico che rappresenta un dialogo o una disputa tra due personaggi. (诗作中)两个人物间的对话(或争论)
↔ **A sin.** opposizione, divergenza, discordanza **contr.** armonia, consonanza **B** (*conflitto*) **sin.** lite, discordia, attrito **contr.** armonia, concordia.

contrattaccare [con-trat-tac-cà-re] *v. tr.* [*io contrattàcco, tu contrattàcchi ecc.*] rispondere a un attacco con un altro attacco. 反攻,反击
↔ **A** (*mil.*) **gener.** attaccare **contr.** ritirarsi, battere in ritirata; fuggire **B** (*fig.*) **sin.** reagire, replicare, ribattere.

contrattacco [con-trat-tàc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** (*mil.*) azione offensiva in risposta a un attacco nemico 反攻,反击: *muovere, passare al contrattacco* 进行反击;开始反攻 // (*sport*) azione tesa ad attaccare l'avversario dopo essere stati attaccati 对抗 **2** (*fig.*) replica vivace in una discussione o in una polemica. 反驳,辩驳
↔ **A sin.** (*mil.*) controffensiva **gener.** offensiva, attacco; (*sport*) contropiede **B** (*fig.*) **sin.** reazione, risposta.

contrattare [con-trat-tà-re] *v. tr.* discutere le condizioni di una compravendita 议价,洽谈: *contrattare un prezzo, un acquisto.* 议价;洽谈一笔买卖
↔ **sin.** trattare, negoziare **gener.** concordare.

contrattazione [con-trat-ta-zió-ne] *s. f.* il contrattare, l'essere contrattato 议价,洽谈: *contrattazione diretta*, tra venditore e acquirente. 买卖双方的直接洽谈
↔ **sin.** negoziazione, trattativa.

contrattempo [con-trat-tèm-po] *s. m.* **1** avvenimento imprevisto che turba, interrompe o ritarda il normale svolgimento di un'azione 不幸的意外事件 **2** (*mus.*) effetto di contrasto ritmico; controtempo. 切分音
↔ **sin.** intoppo, impedimento, inconveniente, ostacolo.

contrattile [con-tràt-ti-le] *agg.* (*scient.*) che ha la capacità di contrarsi 可收缩的,有收缩性的: *muscoli contrattili.* 收缩肌

contrattilità [con-trat-ti-li-tà] *s. f.* (*scient.*) l'essere contrattile 收缩力,收缩性: *la contrattilità di un muscolo.* 肌肉的收缩性

contrattista [con-trat-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi è vincolato da un contratto di lavoro a termine presso un'azienda o un centro di ricerche scientifiche. 签约人,订约人
↔ (*presso università, istituti di ricerca e sim.*) **anlg.** borsista.

contratto[1] [con-tràt-to] *agg.* che subisce contrazione; accorciato, rattrappito. 收缩的,缩短的
↔ (*di volto, espressione e sim.*) **sin.** rigido, teso, nervoso **contr.** disteso, sereno, rilassato.

contratto[2] *s. m.* (*dir.*) accordo fra due o più parti che regola un rapporto giuridico o economico; il documento sul quale è scritto tale accordo. 契约,合同
↔ (*dir.*) **sin.** patto; impegno **specif.** compromesso, transazione, trattato.

contrattuale [con-trat-tu-à-le] *agg.* di contratto, derivante da contratto 契约的,合同的: *clausola, obbligo contrattuale* 合同条款;合同义务,合同责任 □ **contrattualmente** *avv.* secondo il contratto. 根据合同
● *Forza contrattuale*, potere di far valere i propri diritti nella stipulazione di un contratto. (签订合同时)维护自身权利的能力
↔ **contr.** extracontrattuale.

contrattualismo [con-trat-tua-lì-ʃmo] *s. m.* dottrina filosofico-giuridica secondo cui la società, lo stato e il diritto avrebbero origine da un accordo intervenuto tra gli individui viventi allo stato di natura (contratto sociale). 社会契约说,民约论(认为国家和法律都是由于人们订立契约而方成立的一种政治学说)

contravveleno [con-trav-ve-lé-no] *s. m.* antidoto contro un veleno. 解毒药,解毒剂

contravvenire [con-trav-ve-nì-re] *v. intr.* [coniugato come *venire*; aus. *avere*] violare, trasgredire una norma o un patto. 违反,违犯
↔ **sin.** disattendere, disubbidire; eludere **contr.** ubbidire, attendere, rispettare.

contravventore [con-trav-ven-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi contravviene; trasgressore. 违反者,违犯者
↔ **sin.** violatore, inadempiente.

contravvenzione [con-trav-ven-zió-ne] *s. f.* **1** il contravvenire; violazione, trasgressione di una norma 违反,违犯 **2** (*dir.*) reato punito con la pena dell'arresto o dell'ammenda 犯法,违法: *dichiarare qualcuno in contravvenzione* 声称某人有违法行为 // la notifica di tale reato e la multa prevista per la sua estinzione 罚款: *pagare una contravvenzione.* 付罚款
↔ **A sin.** infrazione, inosservanza, inadempienza **B sin.** ammenda, multa, sanzione.

contrazione [con-tra-zió-ne] *s. f.* **1** il contrarre, il contrarsi; il restringersi in sé 收缩,缩短: *contrazione muscolare* 肌肉收缩 // (*fig.*) diminuzione, riduzione 减少,缩减: *contrazione delle vendite* 销售量的缩减 **2** (*ling.*) fusione di due o più vocali in una vocale o in un dittongo. (元音的)缩合
↔ **sin.** (*med.*) spasmo; (*fig.*) riduzione, diminuzione **contr.** aumento, incremento, dilatazione.

contribuente [con-tri-bu-èn-te] *agg.* che contribuisce 纳税的 □ *s. m.* e *f.* il cittadino tenuto a pagare imposte e tasse. 纳税人

contribuire [con-tri-bu-ì-re] *v. intr.* [*io contribuìsco, tu contribuìsci ecc.*; aus. *avere*] agire insieme ad altri per raggiungere un determinato risultato; concorrere, cooperare 为…作贡献,有助于: *contribuire alla riuscita di un'impresa.* 为一项

任务的完成作贡献,有助于一项任务的完成
↔ **sin.** collaborare, partecipare, aiutare.

contributivo [con-tri-bu-tì-vo] *agg.* relativo a contributi 纳税的;偿付的: *capacità contributiva.* 纳税能力;偿付能力

contributo [con-tri-bù-to] *s. m.* **1** ciò che ciascuno apporta per il raggiungimento di uno scopo comune 贡献,捐献: *offrire un contributo in denaro* 捐一笔钱 **2** somma dovuta a un ente pubblico o privato in cambio dei servizi offerti (企业为其职工所交纳的)保险金,养老金: *contributo previdenziale* 社会保障金 **3** somma erogata da un ente statale o internazionale per sostenere determinate attività 支持某种业务的专款: *contributo alle esportazioni.* 支持出口专款
↔ **A sin.** apporto, aiuto, partecipazione **B** (*somma di denaro*) **sin.** contribuzione (*non com.*) **gener.** quota, versamento.

contribuzione [con-tri-bu-zió-ne] *s. f.* il contribuire. 贡献,捐献

contristare [con-tri-stà-re] *v. tr.* (*lett.*) rattristare profondamente, addolorare 使悲伤,使痛苦 □ **contristarsi** *v. intr. pron.* lasciarsi prendere da tristezza; addolorarsi. 感到悲伤,感到伤心
↔ **sin.** affliggere **contr.** allietare, rallegrare.

contrito [con-trì-to] *agg.* pentito, mortificato 悔罪的,痛悔的 // che esprime pentimento, mortificazione 表示悔罪的,表示痛悔的: *atteggiamento contrito.* 表示悔罪的态度
↔ **sin.** dispiaciuto, pentito; avvilito.

contrizione [con-tri-zió-ne] *s. f.* pentimento 悔罪 // (*teol.*) il dolore per il peccato commesso, unito al proponimento di non peccare più 痛悔: *fare atto di contrizione.* 表示痛悔
↔ **sin.** pentimento; rammarico.

contro [cón-tro] *prep.* **1** esprime contrasto, avversione, ostilità 反(对),违反: *combattere contro il nemico* 与敌人作斗争; *votare contro una proposta* 投票反对一项建议 // in dipendenza da verbi che indicano difesa, protezione 以…为抵御(或抵抗)对象: *tutelarsi contro un rischio* 为防御危险进行自卫 **2** indica direzione o movimento verso qualcuno o qualcosa (a cui si connette quasi sempre un'intenzione ostile) 面对,面向: *scagliò la sedia contro il muro* 他抓起一把椅子朝墙扔去; *puntò la pistola contro di noi* 他举枪瞄准我们; *ci avanzava contro con fare minaccioso* 他目光凶险地朝我们走来。// in senso contrario, in direzione opposta 逆向: *navigare contro vento* 逆风航行; *andare contro corrente* 逆潮流而动 **3** di fronte, dirimpetto (con valore di stato in luogo) 在…前面,在…对面: *stavano l'uno contro l'altro* 他们面对面地站着。// indicando contatto 紧靠着,紧挨着: *l'armadio è addossato contro la parete* 衣柜紧靠着墙。**4** (*comm.*) in cambio di, ricevendo o rilasciando qualcosa 以…为交换对象(或条件): *pagare contro assegno* 货到付款; *consegnare merce contro ricevuta* 款到发货 □ *avv.* **1** (*non com.*) in modo contrario 相反地 **2** in loc. avv.: *di contro* (用语短语 *di contro*)在前面,在对面; *per contro* 反之 □ *s. m. invar.* ciò che è contrario 反面,弊端: *considerare il pro e il contro.* 权衡利弊
● *Di contro*, di fronte, dirimpetto. 在前面,在对面
Contro natura, che è o sarebbe in contrasto con gli istinti naturali. 违反自然的,违背人性的
Contro voglia, malvolentieri. 违心地
Per contro, al contrario, invece. 反之
↔ *prep.* **A sin.** avverso (*non com.*) **contr.** a favore **B sin.** verso, addosso **C sin.** davanti, di faccia **contr.** di dietro, alle spalle □ *avv.* **sin.** contrariamente, al contrario, all'opposto **contr.** ugualmente, conformemente, analogamente.

contro- prefisso che può assumere vari significati: opposizione (*contrattacco*), azione e direzione contraria (*controluce*, *contromano*), riscontro (*contromarca*), contrapposizione (*contrordine*), sostituzione (*controfigura*). (组合词前缀,表示"相反,对比,替代等")

controaliseo [con-tro-a-li-ʃè-o] *s. m.* vento equatoriale che spira in direzione contraria al corrispondente aliseo, ma in strati più alti dell'atmosfera. 反信风,反贸易风

controbattere [con-tro-bàt-te-re] *v. tr.* ribattere, replicare alle argomentazioni di qualcuno 反驳,驳回: *controbattere le accuse.* 驳回指控
↔ **sin.** rimbeccare, rispondere; reagire.

controbilanciare [con-tro-bi-lan-cià-re] *v. tr.* [*io controbilàncio ecc.*] **1** equilibrare un peso ponendone un altro dalla parte opposta 使平衡,对…起平衡作用 **2** (*fig.*) equilibrare, compensare. 抵消,抵偿
↔ **A** (*un peso*) **sin.** bilanciare, contrappesare **B** (*fig.*) **sin.** pareggiare.

controbordo [con-tro-bór-do] *s. m.* (*mar.*) la posizione reciproca di due navi che si passano vicine su rotte parallele ma in direzione opposta. 两船交错通过时的相对船位

controcampo [con-tro-càm-po] *s. m.* (*cine.*) inquadratura ripresa dal punto di vista opposto a quello dell'inquadratura precedente. 交替拍摄,倒摄

controcanto [con-tro-càn-to] *s. m.* (*mus.*) melodia secondaria che si sovrappone o si sottopone a quella principale. 复调旋律

controcarro [con-tro-càr-ro] *agg. invar.* anticarro. 反坦克的

controchiave [con-tro-chià-ve] *s. f.* seconda chiave di una serratura, o chiave di una seconda serratura. 开锁的第二把钥匙;开第二把锁的钥匙

controcopertina [con-tro-co-per-tì-na] *s. f.* quarta pagina della copertina di un libro o di una rivista; quarta di copertina. 书刊的封底

controcorrente [con-tro-cor-rèn-te] *s. f.* corrente diretta in senso inverso a quella principale 逆流 □ *avv.* contro corrente 逆流地: *remare controcorrente* 逆流划船 // (*fig.*) in direzione contraria alla mentalità dei più 反潮流地: *agire*, *andare controcorrente* 逆潮流而动,反潮流 // usato anche come *agg. invar.* 逆潮流的,反潮流的: *idee controcorrente.* 反潮流的想法
↔ *avv.* (*fig.*) **sin.** controvento **contr.** conformisticamente □ *agg. invar.* **sin.** anticonformista, anticonformistico, eccentrico **contr.** conformista, conformistico.

controdado [con-tro-dà-do] *s. m.* (*mecc.*) dado che viene stretto su un altro per impedirne l'allentamento. 防松螺母

controdata [con-tro-dà-ta] *s. f.* **1** data posteriore aggiunta a uno scritto già datato 另署日期 **2** data d'arrivo o di registrazione di un documento. 文件到达(或登记)的日期

controdatare [con-tro-da-tà-re] *v. tr.* segnare un documento con una controdata. 在文件上另署日期

controesame [con-tro-e-ʃà-me] *s. m.* (*dir.*) nella fase dibattimentale del processo penale, interrogatorio di un testimone svolto dalla parte che in origine non ne ha chiesto l'ammissione. (在庭审辩论阶段)先前未出庭者对证人的盘问

controesempio [con-tro-e-ʃèm-pio] *s. m.* caso che costituisce un'eccezione o una confutazione di una teoria. 反例证(指证明某定理或命题不能成立或与典型例证相矛盾的例证)

controesodo [con-tro-è-ʃo-do] *s. m.* l'insieme degli spostamenti massicci che caratterizzano i giorni del rientro dalle località di vacanza nelle città. 许多人从度假胜地返城的热闹景象

controfagotto [con-tro-fa-gòt-to] *s. m.* (*mus.*) strumento a fiato di legno ad ancia doppia, con voce più grave del fagotto. 低音大管

controffensiva [con-trof-fen-sì-va] *s. f.* contrattacco. 反攻,反击
↔ **A** (*mil.*) **sin.** risposta **gener.** offensiva **B** (*fig.*) **sin.** reazione, replica.

controffensivo [con-trof-fen-sì-vo] *agg.* relativo a una controffensiva; di contrattacco 反攻的,反击的: *azione controffensiva.* 反攻,反击

controfigura [con-tro-fi-gù-ra] *s. f.* (*cine.*) attore secondario che sostituisce l'attore principale nelle scene pericolose o che richiedano un'abilità specifica 特技替身演员 // (*estens.*) persona che somiglia a un'altra o cerca di imitarla 酷似的人: *essere la controfigura di qualcuno* 极像某人
↔ **A sin.** (*cine.*) cascatore, stunt-man; (*estens.*) sosia, ritratto, immagine.

controfiletto [con-tro-fi-lét-to] *s. m.* taglio pregiato di carne bovina posto tra il filetto e il girello. (牛肉的)里脊和外大腿之间的肉

controfinestra [con-tro-fi-nè-stra] *s. f.* intelaiatura con vetri fissata alla finestra per riparare la stanza dal freddo e dai rumori. (用于防冷风和噪音的)外重窗

controfiocco [con-tro-fiòc-co] *s. m.* (*mar.*) nei velieri, il primo e più piccolo fiocco da prora. (船首的)飞(伸)三角帆

controfirma [con-tro-fir-ma] *s. f.* seconda firma apposta su un documento, a titolo di controllo o di convalida. (文件等的)副署,会签

controfirmare [con-tro-fir-mà-re] *v. tr.* apporre una controfirma. 副署,会签(文件等)

controfodera [con-tro-fò-de-ra] *s. f.* in sartoria, tela grezza che nei colli e nei risvolti viene interposta fra il panno e la fodera. (衣服的)内衬

controfuoco [con-tro-fuò-co] *s. m.* [pl. *-chi*] incendio col quale si bruciano materiali combustibili per impedire che alimentino un altro incendio in atto. 迎火(指为控制森林火势蔓延而燃放的火)

controgirello [con-tro-gi-rèl-lo] *s. m.* taglio scelto di carne bovina della parte esterna della coscia, accanto al girello. (牛肉的)外大腿肉,外股肉

controindicato [con-tro-in-di-cà-to] *agg.* si dice di farmaco o terapia di cui è vietato o sconsigliato l'uso in determinate circostanze (指某种疗法、药物等)禁忌的 // (*estens.*) inadatto 不适宜的: *il clima marino è controindicato per le persone molto nervose.* 海洋性气候不宜于生性易激动的人。
↔ **sin.** sconsigliato; inadatto, inadeguato.

controindicazione [con-tro-in-di-ca-zió-ne] *s. f.* circostanza che vieta o sconsiglia l'impiego di un farmaco, di una cura. 禁忌症

controinformazione [con-tro-in-for-ma-zió-ne] *s. f.* informazione che si propone come alternativa rispetto a quella fornita dai mezzi di comunicazione ufficiali. 非官方消息

controinterrogatorio [con-tro-in-ter-ro-ga-tò-rio] *s. m.* (*dir.*) controesame. 反诘问(指诉讼当事人的一方向对方证人就其所提供的证词进行盘问,以便发现矛盾,推翻其证词)

controllabile [con-trol-là-bi-le] *agg.* che si può controllare, verificare 可以证实的,可以核实的: *un'affermazione non controllabile.* 无法证实的断言
↔ **A** (*di fatto, affermazione e sim.*) **sin.** verificabile, accertabile **contr.** incontrollabile **B** (*di atteggiamento, impulso e sim.*) **sin.** dominabile, reprimibile **contr.** incontrollabile, incontenibile **C** (*di situazione, veicolo ecc.*) **sin.** governabile **contr.** ingovernabile.

controllare [con-trol-là-re] *v. tr.* [*io contròllo ecc.*] **1** verificare, accertare l'esattezza o la validità di qualcosa 检查,核实 **2** sorvegliare, vigilare 监视,监控 **3** dominare, padroneggiare 控制,操纵: *controllare la situazione* 控制局势 □ **controllarsi** *v. rifl.* mantenere il controllo delle proprie azioni o reazioni; dominarsi. 控制自己的行动(或情绪)
● *Controllare i nervi*, mantenersi calmo. 保持冷静
Controllare la palla, (*nel calcio*) giocarla abilmente conservandone il possesso(足球)控球; *controllare un avversario*, (*nel calcio*) marcarlo. (足球)看住对方的球员
↔ *v. tr.* **A sin.** appurare, riscontrare; rivedere **B sin.** tenere d'occhio; badare **C sin.** governare; (*un impulso e sim.*) frenare, reprimere □ *v. rifl.* **sin.** contenersi, frenarsi **contr.** sfogarsi, liberarsi.

controllato [con-trol-là-to] *agg.* **1** che si svolge secondo determinate regole 受制的,有节制的: *uno sviluppo controllato* 有节制的发展 **2** che è padrone di sé, che sa dominare i propri impulsi; misurato, equilibrato 自制的,克制的: *essere controllato nella voce* 说话声音平和; *un gesto controllato.* 有节制的举动
↔ **A sin.** regolato, regolamentato **B sin.** misurato, equilibrato **contr.** incontrollato, infervorato, imprudente.

controller [/ kon'trɔller /] *s. m. invar.* (*ingl.*; *tecn.*) dispositivo elettronico o elettromeccanico che comanda il funzionamento di una macchina 控制器,调节器 // (*inform.*) interfaccia che collega una periferica a un elaboratore. (连接外围设备和计算机的)接口

controllo [con-tròl-lo] *s. m.* **1** il controllare, l'essere controllato; ispezione, verifica 控制,支配: *sottoporsi, sfuggire al controllo* 受人控制,脱离控制; *tenere sotto controllo* 将…置于控制之下 **2** ufficio o insieme di persone addetto a controllare un'attività 检查,核对: *controllo medico, doganale* 医生检查;海关检查 **3** vigilanza, sorveglianza 监视,监控: *esercitare il controllo su una zona* 对某个地区实行监控 // padronanza, dominio 掌控: *avere il controllo di molte società* 掌控好几家公司 // (*assol.*) autocontrollo, dominio di sé 自制,自控: *perdere il controllo* 失去自控力 **4** (*tecn.*) comando, regolazione; il dispositivo di comando o di regolazione 操纵(器),控制(器): *controllo del volume* 音量控制(器) **5** (*elettron.*) dispositivo che permette di segnalare errori o disfunzioni di una macchina o di un sistema (机器出现误差、故障的)显示装置: *controllo automatico.* 自动控制装置
● *Controllo delle nascite*, insieme dei metodi con cui si tende a limitare il numero delle nascite. 节制生育
↔ **A sin.** esame; (*di motore e sim.*) messa a punto **B** (*di società e sim.*) governo, direzione, potere; (*assol.*) self control.

controllore [con-trol-ló-re] *s. m.* chi ha l'incarico di effettuare dei controlli; chi verifica i biglietti dei viaggiatori sui mezzi pubblici. 检查员;检票员
↔ **sin.** revisore; sorvegliante; (*sui treni*) conduttore, bigliettaio (*uso corrente*).

controluce [con-tro-lù-ce] *s. f.* luce che contrasta l'effetto di un'altra luce; luce che viene di fronte 逆光,背光: *guardare qualcosa in controluce*, osservarla in trasparenza, ponendola fra sé e la luce 在背光处观察某物 □ *avv.* in direzione opposta a quella da cui proviene la luce. 逆光地,背光地
● *Essere controluce*, risaltare su uno sfondo luminoso, stando in ombra 在背光处

contromano [con-tro-mà-no] *avv.* in direzione opposta a quella stabilita dai regolamenti stradali 逆向: *procedere contromano.* 逆向行驶

contromanovra [con-tro-ma-nò-vra] *s. f.* **1** (*mil.*) azione tendente a sventare una manovra del nemico 粉碎敌人进攻的军事行动 **2** (*fig.*) pronta reazione a una mossa ostile. 对抗行动,报复行动

contromarca [con-tro-màr-ca] *s. f.* tessera o gettone numerato che consente di ritirare un oggetto lasciato in deposito o di rientrare in un teatro o in un cinema dopo esserne momentaneamente usciti. 票根,副券
↔ **gener.** scontrino, contrassegno.

contromarcia [con-tro-màr-cia] *s. f.* **1** inversione della direzione di marcia; marcia militare in senso opposto a quello seguito in precedenza 反方向行进;向后转行进 **2** nei veicoli a motore, retromarcia. (机动车)回动,倒退

contromisura [con-tro-mi-ʃù-ra] *s. f.* provvedimento che mira a contrastare o a prevenire un fatto negativo 对策: *prendere delle contromisure.* 采取对策

contromossa [con-tro-mòs-sa] *s. f.* mossa con cui si cerca di neutralizzare un'offensiva dell'avversario. (压制敌人进攻的)对抗行动

contromuro [con-tro-mù-ro] *s. m.* (*edil.*) muro posto a ridosso di un altro per rinforzo o per costituire un'intercapedine isolante. 外护墙

contro parola [con-tro-pa-rò-la] *s. f.* nel linguaggio militare, parola convenzionale che si dà in risposta alla parola d'ordine. (用于对暗语或口令)的回答

controparte [con-tro-pàr-te] *s. f.* la parte avversaria in un processo civile o in una controversia politica o sindacale. 对手方
↔ (*dir.*) **gener.** avversario.

contropartita [con-tro-par-tì-ta] *s. f.* **1** in ragioneria, partita contrapposta in un libro di conti 对方账户 // operazione finanziaria con cui se ne pareggia un'altra 冲账 **2** (*fig.*) compenso, contraccambio 报偿,补偿: *chiedere qualcosa in contropartita.* 要求以某物作为补偿

contropelo [con-tro-pé-lo] *avv.* nel verso contrario alla piegatura del pelo 逆毛地: *accarezzare un gatto contropelo* 逆向抚摸猫的毛 □ *s. m.* rasatura nel verso contrario alla piegatura del pelo. 反刮胡子
● *Fare il pelo e il contropelo a qualcuno*, (*fig.*) rimproverarlo; dargli la lezione che si merita. 狠狠地训斥某人

controprendenza [con-tro-pen-dèn-za] *s. f.* **1** pendenza inclinata in senso opposto a un'altra che la precede 反向斜坡 **2** pendenza del fondo stradale di una curva verso l'esterno. 马路尽头拐弯处的斜坡

contropiede [con-tro-piè-de] *s. m.* (*sport*) rapida azione controffensiva di una squadra mentre quella avversaria si trova in attacco. 快速反攻,快速反击
● *Prendere in contropiede*, (*fig.*) di sorpresa, alla sprovvista. 突然抓住(某人),乘其不备抓住(某人)
⟷ (*nel calcio, nel basket e sim.*) **sin.** contrattacco.

controplancia [con-tro-plàn-cia] *s. f.* (*mar.*) struttura al di sopra del ponte di comando occupata dalla vedetta o da strumenti di navigazione. (驾驶台上面的)瞭望室(或装有导航仪表的小房间)

controporta [con-tro-pòr-ta] *s. f.* seconda porta, aggiunta a un'altra per motivi di sicurezza o come riparo. 二门,内门

contropotere [con-tro-po-té-re] *s. m.* forma di potere istituito o costituitosi al fine di contrastare l'autorità di un altro potere. 抑制某种权力的力量,制衡力

controproducente [con-tro-pro-du-cèn-te] *agg.* che produce un effetto contrario a quello desiderato 产生相反效果(或后果)的: *una mossa controproducente.* 产生相反后果的行动
⟷ **sin.** dannoso, nocivo, svantaggioso **contr.** vantaggioso, utile, proficuo.

controproposta [con-tro-pro-pó-sta] *s. f.* proposta che si fa in opposizione a un'altra. 反建议,反提案

controprova [con-tro-prò-va] *s. f.* **1** prova con cui si verifica l'esattezza di una prova precedente 复查,复核: *fare la controprova di un esperimento* 验证一项试验 **2** seconda votazione effettuata per verificare i risultati di una votazione precedente. (为复查第一次投票结果而举行的)第二次投票
⟷ **sin.** verifica, riprova.

controquerela [con-tro-que-rè-la] *s. f.* (*dir.*) la querela che il querelato sporge a sua volta contro il querelante. 反诉,反索赔

controranda [con-tro-ràn-da] *s. f.* (*mar.*) piccola vela triangolare che si alza sopra la randa quando il vento è favorevole. (下缘张在斜桁上的)斜桁三角形中帆

contrordine [con-trór-di-ne] *s. m.* ordine che ne modifica o revoca uno precedente. 与前令相反的命令;收回成命的命令

controrelatore [con-tro-re-la-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi fa una controrelazione 作反驳性发言的人 // nella discussione di una tesi di laurea, correlatore. (毕业论文答辩会的)共同主持人

controrelazione [con-tro-re-la-zió-ne] *s. f.* relazione che si oppone a un'altra o la modifica. 反驳性发言

controriforma [con-tro-ri-fór-ma] *s. f.* **1** movimento di riforma della chiesa cattolica, avviato dal concilio di Trento (1545 - 1563) per contrastare la riforma protestante (16—17 世纪的)反宗教改革运动 **2** (*estens.*) tendenza politica o culturale contraria a ogni idea di rinnovamento. 反对革新的政治、文化倾向

controriformista [con-tro-ri-for-mì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] sostenitore, seguace della controriforma (16—17 世纪的)反宗教改革运动支持者 □ *agg.* controriformistico. 反宗教改革运动的

📖 L'evento più importante della *controriforma*, il concilio di Trento, accentuò l'aspetto gerarchico della chiesa, il centralismo papale, l'uniformità liturgica e disciplinare.

controriformistico [con-tro-ri-for-mì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che si riferisce alla controriforma 有关反宗教改革运动的 // (*estens.*) contrario a ogni rinnovamento, restauratore 反对革新的,复旧的: *atteggiamento controriformistico.* 反对革新的态度

controrivoluzionario [con-tro-ri-vo-lu-zio-nà-rio] *agg.* proprio della controrivoluzione 反革命的 □ *s. m.* [f. *-a*] chi sostiene o prende parte a una controrivoluzione. 反革命分子

controrivoluzione [con-tro-ri-vo-lu-zió-ne] *s. f.* azione rivoluzionaria che reagisce a una precedente rivoluzione. 反革命

controscarpa [con-tro-scàr-pa] *s. f.* muratura posta a sostegno di terrapieni o scarpate. (堡垒壕沟的)外崖;外护墙

controsenso [con-tro-sèn-so] *s. m.* idea, affermazione o atto che contiene contraddizione in sé o che contrasta col senso comune. 自相矛盾的言论,谬论
⟷ **sin.** contraddizione, incongruenza, assurdità, nonsenso.

controsoffitto [con-tro-sof-fit-to] *s. m.* intelaiatura leggera posta sotto un soffitto per motivi ornamentali o pratici. (天花板下的)假平顶

controspionaggio [con-tro-spi-o-nàg-gio] *s. m.* organizzazione segreta di uno stato che ha lo scopo di smascherare l'attività spionistica di altri stati. (以间谍对间谍的)反间谍组织

controsterzare [con-tro-ster-zà-re] *v. tr.* [*io controstèrzo ecc.*] sterzare in modo che le ruote dell'autoveicolo vengano orientate verso l'esterno della curva. (车轮)向外侧倒转

controsterzata [con-tro-ster-zà-ta] *s. f.* manovra del controsterzare. (车轮的)向外侧倒转

controtelaio [con-tro-te-là-io] *s. m.* struttura solidale al muro su cui si fissa il telaio di una porta, di una finestra e sim. 装门框(或窗框)的墙面

controtempo [con-tro-tèm-po] *avv.* fuori tempo, non a tempo 过了规定的时间 □ *s. m.* **1** (*sport*) nel pugilato, finta azione d'attacco che invita l'avversario alla parata (拳击比赛中)攻击对手的假动作 // nella scherma, azione con cui si mira ad annullarne una dell'avversario (击剑比赛中)避开对手剑刺的动作 // nel tennis, tiro che spiazza l'avversario (网球比赛中)调开对手站位的假动作 **2** (*mus.*) effetto di contrasto ritmico. 节奏反差产生的效果

controtendenza [con-tro-ten-dèn-za] *s. f.* tendenza che si sviluppa per reazione o in opposizione a un'altra. (与另一倾向相反的)逆倾向

controvalore [con-tro-va-ló-re] *s. m.* valore di una somma di denaro in valuta straniera. 比值,比价

controvento [con-tro-vèn-to] *avv.* in direzione contraria a quella del vento 逆风地,顶风地: *navigare controvento.* 逆风航行
⟷ (*fig.*) **sin.** controcorrente **contr.** conformisticamente.

controversia [con-tro-vèr-sia] *s. f.* **1** differenza di opinioni; discussione, disputa 争论,辩论 **2** (*dir.*) contrasto di interessi portato dinanzi al giudice o ad arbitri; causa, lite 争执,争议;民事纠纷: *controversia di lavoro.* 劳务纠纷
⟷ **A sin.** contrasto, disaccordo, lite; polemica **contr.** accordo, intesa **B** (*dir.*) **sin.** vertenza.

controverso [con-tro-vèr-so] *agg.* che è oggetto di controversia, che può avere varie interpretazioni 引起争论的;有争议的: *questione controversa.* 有争议的问题
⟷ **sin.** dibattuto, incerto; oscuro **contr.** certo, sicuro, indiscusso.

controvertibile [con-tro-ver-tì-bi-le] *agg.* (*non com.*) che può essere materia di controversia; discutibile 可争辩的;可质疑的: *diritto non controvertibile.* 无可争辩的权利
⟷ **sin.** contestabile, impugnabile **contr.** incontrovertibile, indiscutibile, inconfutabile, indubbio.

controvoglia [con-tro-vò-glia] *avv.* malvolentieri, di malanimo 违心地,不情愿地: *ubbidire controvoglia.* 违心地服从
⟷ **sin.** a malincuore, di malavoglia, per forza **contr.** volentieri.

contumace [con-tu-mà-ce] *agg.* e *s. m.* e *f.* (*dir.*) si dice di chi è in contumacia 未到庭的,缺席的: *imputato contumace.* 未到庭的被告
⟷ (*dir.*) **gener.** irreperibile, latitante.

contumacia [con-tu-mà-cia] *s. f.* **1** (*dir.*) la condizione di un imputato che non si presenti al processo (被告)未到庭,(被告)缺席: *giudicare, condannare in contumacia* 缺席审判 **2** (*med.*) isolamento temporaneo di persone, animali o merci provenienti da zone infette; quarantena. 隔离;检疫
⟷ (*dir.*) **gener.** latitanza.

contumelia [con-tu-mè-lia] *s. f.* (*lett.*) parola, frase ingiuriosa; insulto. 谩骂;侮辱
⟷ **sin.** oltraggio, insolenza, offesa **contr.** complimento, omaggio.

contundente [con-tun-dèn-te] *agg.* che produce contusioni. 可伤人的
● *Corpo contundente*, qualsiasi oggetto usato per colpire o ferire. 可伤人的物体

conturbante [con-tur-bàn-te] *agg.* che turba profondamente; che suscita passione, desiderio 使人心慌意乱的;勾起激情(或欲望)的: *sguardi conturbanti.* 使人心慌意乱的眼神;勾起激情的眼神
↔ **sin.** perturbante, sconvolgente; (*di sguardo, di bellezza*) eccitante, provocante.

conturbare [con-tur-bà-re] *v. tr.* turbare profondamente 使心慌意乱 □ **conturbarsi** *v. intr. pron.* turbarsi profondamente, commuoversi. 心慌意乱
↔ *v. tr.* **sin.** perturbare, agitare, sconvolgere **contr.** calmare, tranquillizzare.

contusione [con-tu-ʃió-ne] *s.f.* (*med.*) lesione, ammaccatura delle parti molli dell'organismo, senza lacerazione della pelle. 挫伤
↔ **sin.** ecchimosi, livido.

contuso [con-tù-ʃo] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi ha subito una o più contusioni. 被挫伤的;被挫伤者
↔ **sin.** pesto.

conurbazione [co-nur-ba-zió-ne] *s.f.* fenomeno per cui una città, espandendosi, ingloba i centri urbani vicini; l'agglomerato urbano sorto in conseguenza di tale fenomeno. (连带卫星城镇和市郊的)大都市,集合城市

convalescente [con-va-le-scèn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi, dopo una malattia, non è ancora completamente guarito. 恢复(期)的,康复(期)的;恢复期病人

convalescenza [con-va-le-scèn-za] *s.f.* stato di chi è convalescente. 恢复(期),康复(期)

convalida [con-và-li-da] *s.f.* il convalidare, l'essere convalidato 批准;证实: *convalida di un provvedimento.* 批准一项措施
↔ **sin.** convalidazione; (*di un atto e sim.*) ratifica; (*di un documento e sim.*) vidimazione, autenticazione.

convalidare [con-va-li-dà-re] *v. tr.* [*io convàlido ecc.*] **1** (*burocr.*) rendere valido agli effetti legali 使生效,批准: *convalidare una nomina, un decreto* 批准一项任命;批准一项法令 **2** (*estens.*) rafforzare, confermare 证实,确认: *convalidare un giudizio.* 证实一个判断
● *Convalidare un biglietto*, timbrarlo. 在票据(或凭证)上盖章(加以确认)
↔ **A** (*burocr.*) **sin.** ratificare; (*un documento, una firma*) vidimare, autenticare **B** (*estens.*) **sin.** avvalorare, confortare.

convalle [con-vàl-le] *s. f.* (*lett.*) ampia vallata; valle che sbocca in un'altra. 大山谷;溪谷

convegnista [con-ve-gnì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi partecipa a un convegno. 与会者

convegno [con-vé-gno] *s. m.* riunione di più persone in un luogo stabilito; congresso 会议,大会: *un convegno di medici.* 医务工作者会议
● *Darsi convegno*, (*lett.*) darsi appuntamento. 约会
↔ **sin.** congresso, simposio; consesso; (*lett.*) incontro.

convenevole [con-ve-né-vo-le] *s. m.* (*spec. pl.*) atti, manifestazioni usuali di cortesia 礼节,客套: *fare i convenevoli.* 讲究礼节,拘礼
↔ (*al pl.*) **sin.** saluti, cerimonie, complimenti; (*spreg.*) salamelecchi.

conveniente [con-ve-nièn-te] *agg.* **1** adatto, opportuno, adeguato 适当的,合适的: *vestire in modo conveniente* 衣着得体 **2** vantaggioso 有利的;合算的: *prezzo, affare conveniente* 便宜的价格;有利的买卖 □ **convenientemente** *avv.*
↔ **A sin.** adeguato, appropriato; decoroso (*di comportamento e sim.*) **contr.** sconveniente, inopportuno; indecoroso **B** (*di merce, prezzo e sim.*) **sin.** economico, a buon mercato **contr.** svantaggioso; caro, costoso.

convenienza [con-ve-nièn-za] *s. f.* **1** l'essere conveniente, adatto; corrispondenza, proporzione 适合,适当 **2** tornaconto, utilità, vantaggio 利益,有利;便宜,合算: *far qualcosa per convenienza* 为谋求利益做某事 **3** decoro, cortesia, educazione 礼节,礼貌: *una visita di convenienza* 礼节性拜访 **4** *pl.* le norme che regolano le relazioni sociali 礼仪: *rispettare le convenienze.* 遵守礼仪
↔ **A sin.** adeguatezza, appropriatezza **contr.** inadeguatezza, sproporzione **B contr.** svantaggio **C sin.** garbo, educazione **contr.** maleducazione, rozzezza **D** (*pl.*) **sin.** convenzioni, norme, regole.

convenire [con-ve-nì-re] *v. intr.* [coniugato come *venire*; aus. *essere* nei sign. 1, 3, *avere* nel sign. 2] **1** (*lett.*) venire in uno stesso luogo; radunarsi, confluire 汇集,集合 **2** essere d'accordo, concordare 同意,达成一致: *convenire con qualcuno su qualcosa* 就某事与某人达成一致意见 // ammettere, riconoscere 承认: *ha convenuto di aver torto* 他承认自己有错 **3** essere utile, vantaggioso 有利,合算: *un prezzo che conviene* 便宜的价格 □ *v. intr. impers.* [aus. *essere*] essere opportuno, necessario 最好是,应该: *conviene partire subito* 最好马上就走。□ *v. tr.* **1** stabilire, concordare 商定,协定: *convenire il prezzo d'acquisto* 商定购入价 **2** (*dir.*) chiamare, citare in giudizio 传唤 □ **convenirsi** *v. intr. pron.* essere adatto, appropriato 适合,适宜: *comportarsi come si conviene a un gentiluomo.* 表现得像一位绅士
↔ *v. intr.* **A** (*lett.*) **sin.** riunirsi, adunarsi **contr.** separarsi, dividersi **B sin.** consentire; approvare **contr.** dissentire; contestare □ *v. tr.* **sin.** fissare, decidere □ *v. intr. pron.* **sin.** adattarsi, addirsi, confarsi.

conventicola [con-ven-tì-co-la] *s.f.* (*lett.*) riunione segreta di poche persone 秘密集会 // (*estens.*) ristretto gruppo di persone che cura interessi di parte. 小集团
↔ **sin.** (*lett.*) conciliabolo; (*estens.*) congrega, camarilla, cosca.

convention [/ kon'venʃon /] *s.f. invar.* (*ingl.*) assemblea generale, per lo più di natura politica. (政治性质的)大会

convento [con-vèn-to] *s. m.* edificio in cui vive una comunità di religiosi o religiose; monastero. 修道院
● *Entrare in convento*, farsi frate o suora. 成为修士(或修女)
↔ **sin.** monastero; (*lett.*) chiostro **specif.** abbazia.

conventuale [con-ven-tu-à-le] *agg.* (*lett.*) di convento, proprio di un convento 修道院的: *chiesa conventuale* 修道院的教堂 □ *s. m.* religioso dell'ordine dei frati minori conventuali. (天主教)住院小兄弟会会士
● *Frati minori conventuali*, ramo dell'ordine francescano. (天主教)小兄弟会会士
↔ *agg.* **sin.** monastico, claustrale, cenobitico **contr.** secolare, mondano.

convenuto [con-ve-nù-to] *agg.* che è stato stabilito, concordato 商定的,协定的: *prezzo convenuto* 商定的价格 □ *s. m.* **1** ciò che si è stabilito di comune accordo 协议,协定: *rispettare il convenuto* 遵守协议 **2** (*dir.*) chi è citato a comparire in un processo civile. 被传唤到庭者
↔ *agg.* **sin.** fissato, stipulato, pattuito □ *s. m.* **A sin.** accordo, impegno, patto **B** (*dir.*) **contr.** attore.

convenzionale [con-ven-zio-nà-le] *agg.* **1** che è così per convenzione, per accordo 商定的,协定的 **2** conforme agli usi e alle idee correnti; non spontaneo, non originale 习惯的,常例的: *saluti convenzionali* 日常惯用的招呼语 **3** usuale, tradizionale 符合习俗的,符合传统的 □ **convenzionalmente** *avv.*
● *Armi convenzionali*, quelle non nucleari e non biologiche o chimiche. 常规武器
Segno convenzionale, prestabilito. 预先约定的暗号
↔ **A sin.** stabilito, concordato, fissato **B sin.** conformista, tradizionale, comune **contr.** originale, anticonformista, anticonformistico **C** (*di armi*) **sin.** tradizionale **contr.** nucleare, atomico; chimico.

convenzionalismo [con-ven-zio-na-lì-ʃmo] *s. m.* conformismo, mancanza di originalità. 因循性;墨守成规
↔ **sin.** tradizionalismo **contr.** anticonformismo, originalità.

convenzionalità [con-ven-zio-na-li-tà] *s.f.* l'essere convenzionale. 因循性;恪守常规

convenzionare [con-ven-zio-nà-re] *v. tr.* [*io convenzióno ecc.*] (*burocr.*) stabilire mediante una convenzione 商定,协定: *convenzionare le tariffe* 商定税率 □ **convenzionarsi** *v. rifl.* accordarsi, impegnarsi mediante una convenzione. 达成协议,与…商定
↔ **sin.** concordare, pattuire.

convenzionato [con-ven-zio-nà-to] *agg.* **1** stabilito da una convenzione 商定的,协定的: *prezzi convenzionati* 商定的价格

2 che presta determinati servizi o pratica particolari prezzi sulla base di una convenzione 签有协议的：*clinica convenzionata.* 签有协议的诊所

convenzione [con-ven-zió-ne] *s. f.* **1** patto, accordo su particolari questioni o per la prestazione di determinati servizi 协议，协定：*stipulare una convenzione sui prezzi* 签订价格协定 **2** ciò che risulta da una regola o da una consuetudine generalmente accettata. 惯例，习俗
● *Convenzioni sociali*, ciò che per tradizione si pensa o si fa in una data società. 社会习俗
⟷ (al *pl.*) **sin.** usanze, abitudini, costumi, tradizioni.

convergente [con-ver-gèn-te] *agg.* **1** si dice di linee che si incontrano in un punto 会合的，会聚的：*rette convergenti* 相互会合的线条 **2** (*fig.*) che tendono a coincidere, a corrispondere 显示会合倾向的：*interessi convergenti.* 共同利益
⟷ (*fig.*) **sin.** concorde, coincidente **contr.** divergente; discordante, contrapposto.

convergenza [con-ver-gèn-za] *s. f.* **1** il convergere; l'essere convergente (anche *fig.*) 会合(倾向)，会聚(倾向)：*convergenza di opinioni, di interessi* 意见一致；利益一致 **2** negli autoveicoli, la disposizione delle ruote, che non sono parallele ma leggermente convergenti, per controbilanciare la tendenza a divergere durante la marcia. (机动车辆前轮的)前束(指前轮外倾有使前轮向外转向的趋势)
⟷ (*il convergere, l'essere convergente*) **sin.** incontro, confluenza; corrispondenza **contr.** divergenza; dissenso, contrapposizione.

convergere [con-vèr-ge-re] *v. intr.* [pres. *io convèrgo, tu convèrgi ecc.*; pass. rem. *io convèrsi, tu convergèsti ecc.*; raro il part. pass. *convèrso* e i tempi composti; aus. *essere*] **1** dirigersi insieme da più punti verso un unico punto; tendere a congiungersi 会合，聚合：*i raggi della ruota convergono al centro* 轮子的辐条在中心聚合。**2** (*fig.*) tendere a coincidere, a corrispondere 趋于同样结果(或目的等)：*aspirazioni che convergono.* 相同的抱负
⟷ **A sin.** convenire, affluire; congiungersi, confluire **contr.** divergere; separarsi **B** (*di idee, aspirazioni ecc.*) **sin.** concordare, avvicinarsi, collimare **contr.** divergere, discordare.
⟷ **sin.** grondaia, gronda.

conversa[1] [con-vèr-sa] *s. f.* suora laica addetta ai servizi in un convento. 世俗修女

conversa[2] *s. f.* (*edil.*) lastra metallica usata per la copertura dei tetti. (用来覆盖屋顶的)金属薄板

conversare [con-ver-sà-re] *v. intr.* [*io convèrso ecc.*; aus. *avere*] parlare con una o più persone in modo piacevole e in tono cordiale. 与…谈话
⟷ **sin.** chiacchierare, dialogare, parlare.

conversatore [con-ver-sa-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi ama conversare; chi ha una conversazione piacevole 爱交谈的人；健谈者：*un brillante conversatore.* 一个善于辞令的交谈者
⟷ **sin.** parlatore.

conversazione *s. f.* [con-ver-sa-zió-ne] **1** il conversare; colloquio, dialogo 谈话，会话；对话，交谈 **2** discorso svolto in forma colloquiale 访谈：*una conversazione radiofonica.* 一档无线电广播的访谈节目
⟷ **sin.** colloquio, chiacchierata.

conversevole [con-ver-sé-vo-le] *agg.* (*lett.*) che ha tono o stile di conversazione; affabile, socievole 易与之谈话的；平易近人的：*modi conversevoli.* 善于谈话的秉性；平易近人的态度

conversione [con-ver-sió-ne] *s. f.* **1** mutamento radicale e profondo di vita, di abitudini, di opinioni (生活方式、习惯、观点等的)完全转变 // il passare da una religione a un'altra (宗教信仰的)转变 **2** trasformazione di una cosa in un'altra 转换，转化：*la conversione di un gas in un liquido* 气体的液化 **3** mutamento della direzione di un moto (anche *fig.*) 转向：*conversione di rotta* 航向的改变 // **4** (*inform.*) procedura per trasferire i dati da un sistema a un altro, da un programma a un altro. (数据、程序等的)转换
● *Conversione a U*, manovra di un veicolo che inverte il senso di marcia. (车辆的)U 形转弯
⟷ (*di rotta, direzione*) **sin.** cambiamento, variazione; svolta.

converso[1] [con-vèr-so] *s. m.* frate laico addetto per lo più a lavori di fatica in un convento. (修道院里干重活的)世俗修士

converso[2] *agg.* solo nella loc. *per converso*, al contrario. (仅限于短语 *per converso*)相反，反之

convertibile [con-ver-tì-bi-le] *agg.* che si può convertire. 可转换的；可兑换的
● *Moneta convertibile*, (*fin.*) che può essere convertita in oro o in altre monete. 可兑换货币
⟷ **sin.** mutabile, trasformabile, cambiabile **contr.** inconvertibile.

convertire [con-ver-tì-re] *v. tr.* [pres. *io convèrto ecc.*; pass. rem. *io convertìi ecc.*; part. pass. *convertìto*] **1** convincere qualcuno a cambiare opinioni, abitudini o a mutare fede religiosa 使改变习惯(或宗教信仰等)：*convertire al cristianesimo* 使皈依基督教 **2** cambiare, trasformare 使转变，使转换：*convertire le azioni in titoli di stato* 将股票转换成国债券 □ **convertirsi** *v. rifl.* cambiare vita, opinioni, fede religiosa 皈依 □ *v. intr. pron.* mutarsi, trasformarsi. 转化
⟷ (*a una fede, a una concezione politica*) **sin.** persuadere, indurre.

convertito [con-ver-tì-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi ha mutato vita, opinioni, fede religiosa. 已改变生活方式(观点或宗教信仰)的；已改变生活方式(观点或宗教信仰)的人

convertitore [con-ver-ti-tó-re] *s. m.* (*fis.*) apparecchio o dispositivo che trasforma un segnale o una forza 变流器，变频器：*convertitore di frequenza.* 变频器
⟷ (*fis.*) **sin.** commutatore, trasformatore.

convessità [con-ves-si-tà] *s. f.* **1** qualità di ciò che è convesso 凸形 **2** parte convessa. 凸面
⟷ **sin.** protuberanza, sporgenza **gener.** curvatura **contr.** concavità, cavità.

convesso [con-vès-so] *agg.* si dice di linea o superficie curva verso l'esterno. 凸的，凸面的
● *Angolo convesso*, (*geom.*) quello inferiore a 180°. 凸角
⟷ **sin.** sporgente, prominente **contr.** concavo, cavo, incavato.

convettivo [con-vet-tì-vo] *agg.* (*fis.*) di convezione 对流的，对流引起的：*moto convettivo.* 对流运动

convettore [con-vet-tó-re] *s. m.* apparecchio di riscaldamento ad aria calda. 对流加热器

convezione [con-ve-zió-ne] *s. f.* (*fis.*) propagazione di calore nei fluidi mediante spostamento di materia. (热、电等的)对流

convincere [con-vìn-ce-re] *v. tr.* [coniugato come *vincere*] indurre qualcuno ad ammettere, ad accettare qualcosa (anche *assol.*) 使确信：*argomenti che non convincono* 无法使人确信的论据 // persuadere qualcuno a fare qualcosa 说服，使信服：*lo convinse a partire* 她说服他离开。□ **convincersi** *v. rifl.* acquisire certezza, liberandosi da ogni dubbio; persuadersi 确信；信服：*convincersi di qualcosa, a fare qualcosa* 确信某事；说服自己去做某事
⟷ **sin.** persuadere, indurre, incitare **contr.** dissuadere, distogliere.

convincimento [con-vin-ci-mén-to] *s. m.* convinzione. 说服，信服；坚信，确信
⟷ **sin.** (*il convincere*) persuasione; (*cosa di cui si è convinti*) convinzione; opinione **contr.** dissuasione; incertezza.

convinto [con-vìn-to] *agg.* che è ben saldo nelle sue convinzioni 信服的；坚信的：*cattolico convinto.* 虔诚的天主教徒
⟷ **sin.** persuaso, certo, sicuro **contr.** dubbioso, incerto.

convinzione [con-vin-zió-ne] *s. f.* **1** il convincere, il convincersi, l'essere convinto; convincimento 说服，信服；坚信，确信：*parlare con convinzione* 信心很足地讲话 **2** (*spec. pl.*) la cosa di cui si è convinti; opinione ben radicata 信念，信仰：*convinzioni politiche, religiose.* 政治信仰；宗教信仰
⟷ **A** (*il convincere*) **sin.** persuasione **contr.** dissuasione **B** (*cosa di cui si è convinti*) **sin.** certezza; opinione; (*spec. pl.*) pensiero, ideologia, fede.

convitare [con-vi-tà-re] *v. tr.* (*lett.*) chiamare a convito; invitare. 宴请

convitato [con-vi-tà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi partecipa a un convito; invitato. 被邀赴宴的；被邀赴宴的人
⟷ **sin.** commensale.

convito [con-vì-to] *s. m.* (*lett.*) pranzo solenne con numero-

si invitati; banchetto 宴会,酒宴: *convito di nozze.* 婚宴
↔ **sin.** (*lett.*) convivio, simposio.

convitto [con-vìt-to] *s. m.* istituto nel quale gli allievi, oltre a frequentare corsi scolastici, ricevono vitto e alloggio; collegio. 寄宿学校

convittore [con-vit-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] alunno di un convitto; collegiale. 寄宿生

convivente [con-vi-vèn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* si dice di chi convive con un'altra persona senza essere sposata a lei. 同居的;同居者
↔ **sin.** coabitante **specif.** concubino.

convivenza [con-vi-vèn-za] *s. f.* 1 il convivere 共同生活: *le difficoltà della convivenza* 共同生活中出现的困难 // vita in comune di una coppia non sposata 同居 2 insieme di persone che convivono. (总称)共同生活者
● *Convivenza umana*, la società umana. 人类社会
↔ **sin.** coabitazione **specif.** concubinato.

convivere [con-vì-ve-re] *v. intr.* [coniugato come *vivere*; aus. *avere*] vivere, abitare insieme 共同生活,同住: *convivere con i genitori* 与父母生活在一起,与父母同住 // vivere insieme in coppia senza essere sposati. 同居
↔ **sin.** coabitare.

conviviale [con-vi-vià-le] *agg.* (*lett.*) di convivio, che riguarda i conviti. 酒宴的

convivio [con-vì-vio] *s. m.* (*lett.*) convito, banchetto. 宴会,酒宴

convocare [con-vo-cà-re] *v. tr.* [*io cònvoco, tu cònvochi ecc.*] 1 chiamare a consiglio i membri di un organo collegiale per discutere o deliberare 召开(会议) 2 (*estens.*) chiamare a un raduno o a un colloquio. 召集;召见
↔ **A** (*un'assemblea, un consiglio e sim.*) **sin.** indire **B** (*estens.*) **sin.** invitare.

convocazione [con-vo-ca-zió-ne] *s. f.* il convocare, l'essere convocato; invito a un'adunanza, a un colloquio. 召开;召集
↔ **sin.** chiamata, invito.

convogliare [con-vo-glià-re] *v. tr.* [*io convòglio ecc.*] 1 indirizzare verso un luogo determinato (anche *fig.*) 引向,送往: *convogliare tutte le energie in un'impresa* 将所有的精力都集中到一项事业中去 // incanalare 疏导,疏通: *convogliare il traffico verso la circonvallazione* 使车辆绕道驶向环城路 2 trasportare, trascinare 冲走,带走: *detriti convogliati dalla corrente.* 被潮流冲走的泥沙
↔ **sin.** dirigere, avviare, immettere, istradare.

ε Parola derivata dal francese *convoyer*, che è dal latino volgare **conviāre* 'fare la strada insieme', composto di *cŭm* 'con' e *vĭa* 'via'.

convogliatore [con-vo-glia-tó-re] *s. m.* meccanismo che serve a convogliare materiali 输送机;传送带: *il convogliatore della mietitrebbiatrice.* 联合收割机的传送带

convoglio [con-vò-glio] *s. m.* gruppo di navi che viaggiano insieme 船队 // gruppo di veicoli che viaggiano in colonna 车队 // gruppo di persone che vengono spostate da un luogo a un altro 行列,队伍: *un convoglio di prigionieri.* 一队囚犯
● *Convoglio ferroviario*, treno. 列车
↔ (*di veicoli*) **sin.** colonna, carovana.

convolare [con-vo-là-re] *v. intr.* [*io convólo ecc.*; aus. *essere*] volare insieme 一起飞; usato solo nella loc. scherz. *convolare a giuste nozze*, sposarsi. (仅限于短语 *convolare a giuste nozze*,用作戏言)比翼双飞

convolvolo [con-vòl-vo-lo] *s. m.* (*bot.*) pianta erbacea rampicante con fiori colorati a forma di imbuto. 旋花

convolvulacee [con-vol-vu-là-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni, erbacee o arbustacee, con fusto volubile, fiori solitari o riuniti in cime, frutto a capsula. 旋花科

convulsione [con-vul-sió-ne] *s. f.* 1 (*med.*) violenta e improvvisa contrazione dei muscoli 抽搐,痉挛: *avere le convulsioni* 出现抽搐现象 2 (*estens.*) moto convulso; manifestazione violenta e irrefrenabile (感情等)突然发作: *una convulsione di riso, di pianto.* 捧腹大笑;号啕大哭
↔ **A** (*med.*) **sin.** spasmo, convulso (*fam.*) **B** (*estens.*) **sin.** accesso, attacco, crisi, scoppio.

convulsivo [con-vul-sì-vo] *agg.* di convulsione; che ha i caratteri della convulsione 抽搐性的,痉挛性的: *crisi convulsiva.* 突然发作的痉挛

convulso [con-vùl-so] *agg.* 1 che ha le caratteristiche della convulsione; violento, irrefrenabile 抽搐的,痉挛的;猛烈的,阵发的: *pianto convulso* 号啕大哭 2 (*fig.*) molto rapido, scomposto, disordinato 无条理的,混乱的: *stile convulso* 无条理的文笔 // intenso, frenetico 紧张纷乱的,狂乱的: *vita convulsa* 紧张纷乱的生活 □ **convulsamente** *avv.*
● *Tosse convulsa*, pertosse. 痉挛性咳嗽;百日咳
↔ *agg.* **A** (*di movimento, di pianto ecc.*) **sin.** violento, irrefrenabile **contr.** calmo, pacato **B** (*di attività, di vita e sim.*) **sin.** febbrile, spasmodico **contr.** calmo, tranquillo.

cookie [/ 'kuki /] *s. m.* *invar.* (*ingl.*; *inform.*) file che da un sito Internet raggiunge il computer a esso collegatosi, in modo da registrarne l'accesso. "甜饼",网络跟踪器

ε In inglese significa propriamente 'biscotto'.

coonestare [co-o-ne-stà-re] *v. tr.* [*io coonèsto ecc.*] (*lett.*) far passare per onesta un'azione che non lo è; giustificare. 掩饰,文过饰非;辩解
↔ **sin.** scusare, legittimare, difendere.

cooperare [co-o-pe-rà-re] *v. intr.* [*io coòpero ecc.*; aus. *avere*] operare insieme con altri; contribuire al conseguimento di un fine; collaborare. 合作,协作
↔ **sin.** concorrere, coadiuvare, assistere, aiutare.

cooperativa [co-o-pe-ra-tì-va] *s. f.* (*dir.*) associazione di più individui che svolgono attività economiche dividendo in parti uguali spese e guadagni. 合作社
↔ **anlg.** associazione, consorzio, società.

cooperativismo [co-o-pe-ra-ti-vì-ʃmo] *s. m.* movimento favorevole alla cooperazione e alle cooperative. 合作主义

cooperativistico [co-o-pe-ra-ti-vì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo al cooperativismo o alle cooperative. 合作主义的;合作社的
↔ **anlg.** associazionistico, consortile.

cooperativo [co-o-pe-ra-tì-vo] *agg.* di cooperazione; che è fondato sulla cooperazione. 合作的,协作的

cooperatore [co-o-pe-ra-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] 1 che/chi coopera 合作者,协作者 2 che/chi fa parte di una cooperativa. 合作社社员的;合作社社员
↔ **sin.** coadiutore, collaboratore, assistente.

cooperazione [co-o-pe-ra-zió-ne] *s. f.* 1 il cooperare; collaborazione 合作,协作 2 attività economica basata sull'associazione in cooperative. 合作经济
↔ **A** (*il cooperare*) **sin.** aiuto, assistenza, sostegno **B** **sin.** cooperativismo.

cooptare [co-op-tà-re] *v. tr.* [*io coòpto ecc.*] accogliere qualcuno come membro in un organo collegiale, un'associazione, un circolo. 吸收…为新成员,增补…为新成员
↔ **sin.** aggregare, associare, inserire.

cooptazione [co-op-ta-zió-ne] *s. f.* il cooptare, l'essere cooptato. 吸收新成员,增补新成员

coordinamento [co-or-di-na-mén-to] *s. m.* il coordinare, l'essere coordinato; organizzazione che coordina. 协调,协同;协调单位
↔ **sin.** coordinazione, organizzazione, collegamento.

coordinante [co-or-di-nàn-te] *agg.* che serve a coordinare 用以调整的;用以并列的: *congiunzione coordinante.* 并列连词

coordinare [co-or-di-nà-re] *v. tr.* [*io coórdino ecc.*] 1 raccogliere, organizzare insieme a un fine determinato 调整,协调: *coordinare le idee, gli sforzi* 整理思想;调整力量 2 (*gramm.*) collegare due proposizioni o due elementi della stessa proposizione secondo un rapporto di coordinazione. 使(句子)并列
↔ (*le idee, gli sforzi ecc.*) **sin.** collegare, armonizzare, connettere.

coordinata [co-or-di-nà-ta] *s. f.* 1 (*mat.*) ciascuno dei numeri che permettono di individuare un punto rispetto a un siste-

ma di riferimento 坐标: *coordinate cartesiane* 笛卡儿坐标(又称直角坐标,是一种正交坐标) **2** (*gramm.*) proposizione coordinata. 并列句

Le *coordinate* formano un sistema di riferimento che consente di individuare la posizione di un punto su una retta, un piano o nello spazio. Le *coordinate cartesiane* costituiscono un sistema di riferimento nel piano per cui, assegnata una coppia di rette (usualmente perpendicolari) che si intersechino in un punto *O* (origine) e un'unità di misura, ogni punto *P* del piano è individuato da una coppia di numeri (ascissa e ordinata) dotata di segno. Le *coordinate geografiche* (latitudine, longitudine, altitudine) costituiscono un sistema di riferimento che permette di determinare un punto sulla superficie terrestre. Le *coordinate astronomiche* costituiscono un sistema di riferimento che permette di indicare la posizione di un astro sulla sfera celeste.

coordinativo [co-or-di-na-tì-vo] *agg.* che serve a coordinare 协调(性)的;并列的: *congiunzione coordinativa.* 并列连词

coordinato [co-or-di-nà-to] (*agg.*) ordinato, organizzato insieme 协调的,协作的: *sforzi coordinati* 协调一致的力量 □ *s. m.* (*spec. pl.*) capo di vestiario o accessorio d'abbigliamento abbinato ad altri capi o accessori. (颜色、质料协调的)配套服装

● *Proposizione coordinata*, (*gramm.*) collegata a un'altra da un rapporto di coordinazione. 并列句
Rette, piani coordinati, (*mat.*) rette o piani che costituiscono un sistema di riferimento. 坐标直线;坐标平面

⟷ *agg.* **sin.** collegato, organizzato; (*gramm.*) **contr.** subordinato.

coordinatore [co-or-di-na-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi coordina un'attività comune. 协调的;协调者

⟷ **anlg.** organizzatore; moderatore (*di un dibattito*).

coordinazione [co-or-di-na-zió-ne] *s. f.* **1** il coordinare, l'essere coordinato 协调,协同: *coordinazione di movimenti*, *di attività* 动作的协调;行动的协调 **2** (*gramm.*) rapporto di parità tra due proposizioni o tra due elementi di una stessa proposizione (p. e. *tentò, ma non vi riuscì*; *il bianco e il nero*); si contrappone a *subordinazione.* 平列关系(如:他尝试过,但没有成功;白色和黑色)

⟷ **A sin.** organizzazione **contr.** disorganizzazione **B** (*gramm.*) **contr.** subordinazione.

coorte [co-òr-te] *s. f.* (*st.*) decima parte della legione romana. (古罗马的)步兵队(每10队成一军团)

Ogni *coorte* disponeva di circa 600 uomini, distribuiti in 6 centurie.

copale [co-pà-le], fam. coppale, *s. f.* o *m.* **1** resina di origine vegetale usata per la preparazione di vernici 珂珀脂(一种由各种热带树渗出液形成的清漆树脂) **2** pelle pregiata per calzature, lucidata con la vernice di copale. 用珂珀脂擦亮的制鞋皮革

copeco [co-pè-co] *s. m.* [pl. *-chi*] moneta divisionale russa, equivalente alla centesima parte del rublo. 戈比(俄罗斯辅币名)

copepodi [co-pè-po-di] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di piccoli crostacei di mare o d'acqua dolce, forniti di un solo occhio e di varie paia di appendici bifide e setolose. 桡足亚纲甲壳动物

coperchio [co-pèr-chio] *s. m.* arnese che serve per coprire recipienti e contenitori. 盖,罩 DIM. *coperchietto.*

⟷ **sin.** copertura, chiusura.

copernicanesimo [co-per-ni-ca-né-ʃi-mo], o copernicanismo, *s. m.* il complesso delle dottrine scientifiche basate sulla teoria eliocentrica copernicana. 哥白尼学说(指哥白尼创立的日心说)

copernicano [co-per-ni-cà-no] *agg.* che riguarda l'astronomo polacco Niccolò Copernico (1473 – 1543). 有关(波兰天文学家)哥白尼的

● *Sistema copernicano*, quello che pone il Sole al centro del sistema planetario. 哥白尼体系

⟷ (*di sistema astronomico*) **sin.** eliocentrico **contr.** tolemaico, geocentrico.

coperta [co-pèr-ta] *s. f.* **1** drappo, panno che si stende sul letto sopra le lenzuola. 毯子;床罩 DIM. *copertina* **2** fodera di stoffa che ricopre un oggetto per ripararlo dalla polvere o dall'umidità 套,罩: *la coperta della poltrona* 沙发套 **3** (*mar.*) ponte scoperto della nave che si stende da poppa a prua. 甲板,舱面

⟷ **A sin.** coltre (*lett.*) **specif.** plaid, trapunta, piumino **B** (*mar.*) **sin.** tolda

copertina [co-per-tì-na] *s. f.* involucro esterno di carta o cartoncino che ricopre un libro, un quaderno, una rivista. (书刊等的)封面,封皮

⟷ (*di libro*) **sin.** sopraccoperta.

coperto[1] [co-pèr-to] *agg.* **1** rivestito, riparato; chiuso 遮盖着的,有掩蔽的: *essere ben coperto* 穿得很暖和; *piscina coperta* 室内游泳池; // (*fig.*) protetto, adeguatamente garantito 被保护的,被防护的 **2** (*estens.*) cosparso, ricoperto 覆盖的,布满的: *un tavolo coperto di polvere* 一张布满灰尘的桌子 **3** (*fig.*) dissimulato, oscuro 隐藏的,掩饰的: *minacce coperte* 隐含的威胁 □ *s. m.* luogo riparato 室内;可遮风挡雨的地方: *dormire al coperto* 睡在室内 □ copertamente *avv.* in modo non esplicito; di nascosto, segretamente. 吞吞吐吐地;偷偷地

● *Assegno coperto*, a cui corrisponde un'equivalente somma di denaro depositata in banca. 保付支票,保兑支票
Cielo coperto, nuvoloso 多云的天空
Stare, essere al coperto, (*fig.*) essere al sicuro. 身处安全的地方
Volto coperto, celato. 藏而不露的真面目

⟷ *agg.* **A sin.** protetto **contr.** scoperto; aperto **B** (*estens.*) **sin.** carico **C** (*di cielo*) **sin.** nuvoloso **contr.** sereno, limpido **D** (*fig.*) **sin.** velato, nascosto **contr.** aperto, esplicito; chiaro.

coperto[2] *s. m.* ciò che occorre per preparare la tavola per ciascun commensale (piatti, posate ecc.) 全套餐具(刀、叉、盘子等) // il prezzo che si paga, in un ristorante, per ogni coperto. (在饭店用餐的)服务费

⟷ **sin.** posto.

copertone [co-per-tó-ne] *s. m.* **1** telone impermeabile che serve a proteggere dalle intemperie merci e automezzi (防水)油布;篷帆布 **2** involucro di gomma, spesso e robusto, che racchiude e protegge la camera d'aria nei pneumatici dei veicoli. (车辆的)外轮胎

⟷ (*dei veicoli*) **sin.** pneumatico, gomma.

copertura [co-per-tù-ra] *s. f.* **1** il coprire, l'essere coperto 遮盖,覆盖: *telone per la copertura di merci* 遮盖货物的防雨布 **2** ciò che serve a coprire, a nascondere (anche *fig.*) 覆盖物: *un'attività che serve da copertura a traffici illeciti* 从事非法贸易的障眼法 **3** (*edil.*) l'insieme delle strutture che completano la sommità di un edificio 屋顶 **4** (*econ.*) garanzia che tende a ridurre i rischi di un'operazione finanziaria 保证金,保险金 **5** (*fig.*) difesa, protezione 保护,掩护: *azione di copertura.* 保护性行动

⟷ (*ciò che serve a coprire*) **A sin.** rivestimento, protezione **specif.** coperchio; telo **B** (*econ.*) **sin.** cauzione.

copia[1] [cò-pia] *s. f.* (*lett.*) grande quantità, abbondanza 大量: *gran copia di viveri.* 大量食品

⟷ **sin.** profusione, quantità; profluvio **contr.** scarsità, penuria.

copia[2] *s. f.* **1** riproduzione, trascrizione esatta di uno scritto, di un documento 复制,仿制 **2** riproduzione di un'opera presa a modello 复制品,仿制品: *la copia di una statua* 一尊雕像的复制品 // (*estens.*) persona che assomiglia moltissimo a un'altra 与某人长得一模一样的人 **3** ogni esemplare di un libro o giornale (书报等的)一份,一册: *una tiratura di diecimila copie* 一万份(或册)的印刷量 **4** (*foto.*) positiva stampata su carta sensibile 正片(指经过晒印带有图像的照相纸) **5** (*tecn.*) duplicazione di suoni, immagini, dati su un supporto magnetico. (声音、图像、数据等的)复制

● *Brutta, bella copia*, la prima, la definitiva stesura di uno scritto. 草稿,初稿;誊清的稿子

⟷ **A sin.** duplicato; fotocopia, facsimile **B** (*di una statua e sim.*) **sin.** calco **C** (*di libri, riviste ecc.*) **sin.** esemplare.

copiare [co-pià-re] *v. tr.* [*io còpio ecc.*] **1** riprodurre esattamente qualcosa 抄写,誊写: *copiare una lettera* 抄写一封信 // eseguire la copia di un'opera d'arte; ritrarre qualcosa dal vero 复制,仿制 **2** (*estens.*) imitare, ripetere quanto è fatto da altri 模仿,仿效: *copiare un'idea* 完全按照某个想法去做 **3** (*tecn.*) fare la copia di un'audiocassetta, un dischetto, un file ecc. (盒式录音磁带、软磁盘、文件等的)复制技术

⟷ **A sin.** ricopiare, trascrivere (*un testo*); (*appropriandosi di un testo altrui*) plagiare **B** (*estens.*) **sin.** imitare, emulare.

copiativo [co-pia-tì-vo] *agg.* che serve a fare copie. 用于誊写的
● *Carta copiativa*, cartacarbone. 复写纸
Matita copiativa, la cui mina lascia un segno indelebile. 留下难以拭去字迹的铅笔

copiatrice [co-pia-trì-ce] *s.f.* apparecchio per riprodurre documenti; fotocopiatrice. 复印机
↔ **specif.** fotocopiatrice, ciclostile.

copiatura [co-pia-tù-ra] *s.f.* **1** il copiare, il modo di copiare 誊写,复写;复制: *copiatura a mano, a macchina* 手抄;打字机打字 **2** plagio, imitazione di opere altrui. 抄袭,剽窃
↔ **sin.** copia, ricopiatura.

copiglia [co-pì-glia] *s.f.* (*mecc.*) asticella metallica ripiegata su sé stessa che si usa per evitare lo sfilamento dei perni passanti. 开尾销,制销

copilota [co-pi-lò-ta] *s. m.* [pl. *-i*] il secondo pilota nella guida di un aereo. (飞机)副驾驶员

copione[1] [co-pió-ne] *s. m.* testo di un lavoro teatrale dal quale vengono estratte le parti che i diversi attori devono recitare; sceneggiatura di un film o testo di trasmissioni radiofoniche o televisive. 演员的台词本;电影剧本;广播稿
● *Secondo copione*, (*fig.*) come previsto. 如预料的那样

copione[2] *s. m.* [f. *-a*] (*fam.*) chi copia da altri o imita gli altri. 抄袭者;模仿者

copiosità [co-pio-si-tà] *s.f.* (*lett.*) l'essere copioso. 大量,丰富

copioso [co-pió-so] *agg.* (*lett.*) che è in grande quantità; abbondante 大量的,丰富的: *raccolto copioso* 丰收 □ **copiosamente** *avv.*
↔ **A sin.** dovizioso, numeroso **contr.** scarso, limitato.

copista [co-pì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi trascriveva manoscritti prima dell'invenzione della stampa; amanuense 抄写员 // chi per professione copia scritture e documenti. 誊写员

copisteria [co-pi-ste-rì-a] *s.f.* ufficio o negozio in cui si eseguono copie a macchina o al computer di testi vari. 誊写社;电脑打印社

coppa[1] [còp-pa] *s.f.* **1** bicchiere di vetro o metallo a forma di calotta sferica, che si regge su un gambo a stelo 高脚酒杯 // (*estens.*) ciò che vi è contenuto 一个高脚酒杯的量: *una coppa di spumante.* 一杯汽酒(或香槟酒) DIM. *coppetta* **2** qualsiasi oggetto o recipiente di forma concava o tondeggiante 酒杯状物 **3** trofeo a forma di calice che si dà come premio ai vincitori di gare sportive; la gara stessa (体育比赛的)奖杯;体育比赛: *la Coppa Davis* 戴维斯奖杯 **4** *pl.* uno dei quattro semi delle carte da gioco italiane. (意大利纸牌中)杯状花色的纸牌
● *Coppa dell'olio*, nei motori a scoppio, la vaschetta dove si raccoglie l'olio di lubrificazione. (内燃机润滑系统的)集油槽
↔ **A sin.** calice **B** (*sport, estens.*) **sin.** campionato, torneo.

coppa[2] *s.f.* **1** in Lombardia, taglio di carne di bue macellato (意大利伦巴第地区方言)切下来的牛肉 **2** salume fatto con diversi tagli di carne di maiale. 猪肉香肠
↔ (*salume*) **sin.** capocollo, lonza.

coppale ⇒ **copale.**

coppella [cop-pèl-la] *s.f.* crogiolo a forma di coppa usato un tempo per purificare o saggiare metalli preziosi. (旧时用来提炼或鉴定贵金属的)灰皿,烤钵

coppellazione [cop-pel-la-zió-ne] *s. f.* (*metall.*) processo di separazione di due metalli allo stato fuso. 灰吹法(指把含杂质的金属熔化后吹入热空气流来分离掉杂质)

coppia [còp-pia] *s.f.* **1** due persone, due animali o due cose uniti e considerati insieme 一对,一双 // due persone unite da un rapporto amoroso 夫妻;情侣: *formare una bella coppia.* 组成一对十分般配的夫妻 DIM. *coppietta* **2** (*sport*) due atleti che gareggiano abbinati 双打球员: *gara a coppie* 双打比赛 **3** (*fis.*) l'insieme di due forze uguali parallele, di senso contrario, applicate in due punti diversi di un corpo 力偶 **4** (*mecc.*) insieme di due elementi meccanici collegati fra loro. 相连接的两个元件
● *In coppia, a coppia*, a due a due. 成对地,成双地
↔ **sin.** paio, pariglia, duo.

coppiere [cop-piè-re] *s. m.* [f. *-a*] (*antiq.*) chi versa da bere ai convitati. 斟酒者

coppietta [cop-piét-ta] *s.f.* coppia di giovani fidanzati. 一对年轻的情侣

coppo [cóp-po] *s. m.* **1** vaso di terracotta in cui si conserva l'olio 盛油的罐子(或坛子) **2** tegola curva per la copertura di tetti. 波形瓦片
↔ **sin.** giara.

coppola [còp-po-la] *s.f.* (*region.*) berretto basso con visiera, tipico della Sicilia. (西西里式的)带帽舌的扁帽
↔ **anlg.** berretto, basco **gener.** cappello.

copra [cò-pra] *s.f.* polpa essiccata delle noci di cocco, dalla quale si estrae l'olio di cocco. 干椰子仁

copresidente [co-pre-si-dèn-te] *s. m.* chi presiede insieme ad altri un'istituzione, un ente. 联合主席;副主席,助理主席

copricalorifero [co-pri-ca-lo-rì-fe-ro] *s. m.* mobiletto che serve a mascherare il calorifero. 遮盖暖气装置的罩子

copricanna [co-pri-càn-na] *s. m. invar.* legno sagomato che ricopre parzialmente la canna del fucile. (保护枪管的)护罩

copricapo [co-pri-cà-po] *s. m.* qualsiasi cappello o berretto con cui ci si ripara il capo. 帽子
↔ **specif.** basco, berretto, coppola, bombetta, cilindro, cappuccio.

copricatena [co-pri-ca-té-na] *s. m. invar.* protezione della catena di biciclette e motociclette; carter. (自行车、摩托车等)链条的保护罩

copricostume [co-pri-co-stù-me] *s. m. invar.* indumento femminile che si porta sopra il costume da bagno. (穿在游泳衣外面的)女式长袍

copridivano [co-pri-di-và-no] *s. m.* telo o fodera con cui si copre un divano per proteggerlo dalla polvere o da macchie. 沙发套

coprifiamma [co-pri-fiàm-ma] *s. m. invar.* sorta di imbuto o cilindro d'acciaio applicato alle armi da fuoco per schermare la vampa prodotta dal colpo. (枪支的)火焰消除器

coprifuoco [co-pri-fuò-co] *s. m. invar.* obbligo di ritirarsi in casa a un'ora stabilita, imposto ai cittadini per motivi d'ordine pubblico. 戒严,宵禁

copriletto [co-pri-lèt-to] *s. m. invar.* coperta che si mette per ornamento sopra il letto. 床罩
↔ **sin.** sovraccoperta.

coprimacchia [co-pri-màc-chia] *s.f. spec.* nei ristoranti, tovaglietta di dimensioni ridotte che copre la tovaglia per impedire che si macchi. (铺在台布上面防油渍的)小台布

coprimaterasso [co-pri-ma-te-ràs-so] *s. m.* telo o fodera con cui si copre un materasso per proteggerlo da macchie. 床垫套

coprimozzo [co-pri-móz-zo] *s. m. invar.* elemento di copertura del mozzo delle ruote di un veicolo. (汽车的)毂盖

copripiumone [co-pri-piu-mó-ne] *s. m. invar.* telo che ricopre il piumone da letto. 羽绒被的套子

copripresa [co-pri-prè-sa] *s. m. invar.* sorta di coperchietto con cui si ricopre la presa della corrente elettrica, soprattutto per la sicurezza dei bambini. 电插头的安全罩

coprire [co-prì-re] *v. tr.* [pres. *io còpro ecc.*; pass. rem. *io coprìi* o *copèrsi, tu coprìsti ecc.*; part. pass. *copèrto*] **1** mettere qualcosa sopra, davanti o intorno a un'altra per proteggerla, ripararla, nasconderla 覆盖,遮盖: *coprire il tavolo con la tovaglia* 在桌子上铺上桌布 // riparare il corpo con indumenti 给…穿衣,为…遮体: *coprire bene un bambino* 给小孩穿暖和 **2** (*estens.*) ammantare, avvolgere 笼罩,裹上: *la nebbia copre la città* 城市被笼罩在大雾之中。**3** (*fig.*) nascondere 掩盖,掩饰: *coprire gli errori di qualcuno* 掩盖某人的错误 **4** proteggere, difendere dall'offensiva del nemico o dell'avversario 掩护: *coprire la ritirata* 掩护撤退 // nel linguaggio bancario e delle assicurazioni, garantire (银行、保险等业务专用语)负担支付;给…保险: *coprire un rischio* 保险 **5** (*fig.*) superare in intensità un suono 淹没(声音): *il fragore del mare copriva le nostre voci* 海水的咆哮淹没了我们的声音。**6** (*fig.*) colmare,

riempire 盖满,布满: *coprire qualcuno di baci* 在某人脸上盖满吻 **7** (*fig.*) occupare, tenere, esercitare 担任: *coprire una carica* 担任某职务 **8** (*fig.*) percorrere in un certo tempo 行,行过(路程): *coprire una distanza* 行过一段路程 **9** (*fig.*) riferito ad animali che si accoppiano, montare (雄性动物)与(雌性动物)交配 □ **coprirsi** *v. rifl.* **1** riparare il proprio corpo con indumenti o altro 穿衣,遮体 **2** (*fig.*) colmarsi, riempirsi 给自己带来;使自己蒙受: *coprirsi di gloria* 给自己带来荣耀 **3** nel linguaggio bancario e delle assicurazioni, garantirsi contro un rischio (银行、保险业务专用语)投保,参加保险 □ *v. intr. pron.* ricoprirsi, rivestirsi 充满,布满: *coprirsi di muffa*, *di ruggine* 布满霉点;布满锈斑 // detto del cielo, rannuvolarsi. (指天空)云层密布

● *Coprire le spese*, recuperare le spese sostenute. 负担费用

↔ *v. tr.* **A sin.** ricoprire, nascondere, celare **contr.** scoprire **B sin.** vestire, rivestire, velare (*il viso*); (*con indumenti pesanti*) imbacuccare, infagottare **contr.** scoprire, spogliare **C** (*di neve, nebbia*) **sin.** ricoprire, nascondere **D** (*errori, verità ecc.*) **sin.** occultare, mascherare **contr.** svelare, rivelare **E** (*mil*) **sin.** proteggere, difendere **contr.** scoprire, sguarnire **F** (*un debito, un prestito*) **sin.** soddisfare, pagare **G** (*di rumori, suoni*) **sin.** sopraffare **H** (*coprire di baci, lodi ecc.*) **sin.** ricoprire **I** (*una carica, un ufficio e sim.*) **sin.** ricoprire **J** (*di animale maschio*) **sin.** montare, accoppiarsi □ *v. rifl.* **sin.** vestirsi, velarsi (*il capo, il volto*); (*con indumenti pesanti*) imbacuccarsi **contr.** scoprirsi, svestirsi □ *v. intr. pron.* **A sin.** (*di neve, nebbia*) ammantarsi **B** (*del cielo*) **sin.** annuvolarsi, chiudersi **contr.** aprirsi.

copritavolo [co-pri-tà-vo-lo] *s. m.* panno con cui si copre un tavolo per proteggerlo da macchie o altri danneggiamenti. 桌布,台布

copritermosifone [co-pri-ter-mo-si-fó-ne] *s. m.* elemento che copre il radiatore dell'impianto di riscaldamento. 暖气设备的外罩

coprivivande [co-pri-vi-vàn-de] *s. m. invar.* coperchio di forma emisferica per proteggere le vivande dalle mosche. (保护食品的)防蝇罩

copro- primo elemento di parole composte, che significa 'feci' (*coprofagia*) o 'volgarità, oscenità' (*coprolalia*). (组合词首部,表示"粪便"和"淫秽")

coprocessore [co-pro-ces-só-re] *s. m.* (*inform.*) microprocessore ausiliario per particolari elaborazioni. 微处理机

coproduttore [co-pro-dut-tò-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi partecipa a una coproduzione. 参加联合拍摄的;参加联合拍摄的人

coproduzione [co-pro-du-zió-ne] *s. f.* produzione di un'opera cinematografica in collaborazione fra più produttori; l'opera così prodotta 联合拍摄;合拍片: *una coproduzione italo-giapponese.* 一部日意合拍片

coprofagia [co-pro-fa-gì-a] *s. f.* (*psich.*) l'ingerire sterco, come forma di perversione tipica di gravi malattie mentali. 嗜粪癖,嗜粪症

coprofago [co-prò-fa-go] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] (*psich.*) che/chi è affetto da coprofagia. 嗜粪的;嗜粪者,嗜粪症患者

coprolalia [co-pro-la-lì-a] *s. f.* (*psich.*) impulso morboso a dire oscenità. 秽亵言语癖

coprolalico [co-pro-là-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*psich.*) di coprolalia, che riguarda la coprolalia 秽亵言语癖的: *impulso coprolalico* 秽亵言语癖 □ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di persona affetta da coprolalia. 有秽亵言语癖的;有秽亵言语癖的人

coprolito [co-prò-li-to] *s. m.* (*geol.*) escremento fossile ricco di fosfati minerali, utilizzato un tempo come materia prima per fertilizzanti. 粪化石

copto [còp-to] *s. m.* **1** [f. *-a*] cristiano d'Egitto e d'Etiopia 科普特基督教徒 **2** lingua parlata in Egitto fino al sec. XVI e ora usata soltanto come lingua liturgica 科普特语 □ *agg.* dei copti 科普特基督教徒的: *chiesa copta.* 科普特基督教会(基督教东派教会之一,原为古代埃及人所组成,礼仪时使用科普特语)

I *copti*, ossia gli egiziani rimasti cristiani dopo la conquista araba (641), formarono la *chiesa copta*, che segue il monofisismo; da essa ebbe origine la chiesa monofisita etiopica.

copula [cò-pu-la] **1** (*lett.*) accoppiamento sessuale 交媾 **2** (*gramm.*) congiunzione o verbo copulativo. 联合连词;连(系)动词

↔ (*lett.*) **sin.** coito, amplesso.

copulare [co-pu-là-re] *v. tr.* [*io còpulo ecc.*] **1** (*lett.*) accoppiare, unire 使交媾,使交配 **2** (*chim.*) operare una copulazione 连系 □ **copularsi** *v. rifl.* (*lett.*) congiungersi sessualmente. 交媾,交配

copulativo [co-pu-la-tì-vo] *agg.* (*gramm.*) che serve a congiungere. 连系的;含有并列词(或句子)的

● *Congiunzioni copulative*, quelle che coordinano due termini o due proposizioni (*p. e.* pasta *e* ceci; non sa leggere *né* scrivere. 联合连词(如:面食与鹰嘴豆;他既不会读也不会写)

Verbi copulativi, quelli che uniscono il soggetto al predicato nominale, come *essere*, *sembrare*, *stare*, *diventare*, *nascere*, *vivere*, *morire ecc.* (*p. e.* la neve *è* bianca; Diogene *visse* povero. 连(系)动词(如:雪是白色的;古希腊哲学家第欧根尼一生贫穷)

copulazione [co-pu-la-zió-ne] *s. f.* (*lett.*) copula, accoppiamento sessuale. 交媾,交配

copyright [/ kopi'rait /] *s. m. invar.* (*ingl.*) diritto che tutela la proprietà di un'opera dell'ingegno, letteraria o artistica; diritto d'autore 版权,著作权 // il marchio che viene apposto sull'opera con l'indicazione del titolare del diritto e dell'anno a cui risale. 注明版权所有者姓名及版权起始年份的标记

Parola inglese il cui significato letterale è 'diritto (*right*) di riproduzione (*copy*)'.

coque [/ kɔk /] *s. f. invar.* (*fr.*) solo nella loc. *alla coque*, che si riferisce a uovo bollito per pochi minuti, in modo che si rapprenda l'albume ma non il tuorlo. 溏心儿鸡蛋

coraggio [co-ràg-gio] *s. m.* **1** forza d'animo nell'affrontare il pericolo, nell'intraprendere imprese difficili, nel sopportare dolori e sacrifici 勇气,胆量 **2** sfacciataggine, impudenza 厚颜无耻: *ci vuole un bel coraggio a mentire così!* 如此说谎真是太不要脸了!

● *Coraggio!*, esortazione a non perdersi d'animo. 勇敢些!大胆些!

Fare coraggio a qualcuno, rincuorarlo. 使某人鼓起勇气

Prendere il coraggio a due mani, osare dopo aver esitato. 鼓起勇气,敢作敢为

↔ **A sin.** audacia, valore, sangue freddo **contr.** paura, vigliaccheria, codardia **B sin.** (*estens.*) sfrontatezza, arroganza, presunzione **contr.** riguardo, riserbo, discrezione.

coraggioso [co-rag-gió-so] *agg.* che ha coraggio 英勇的,无畏的: *soldato coraggioso* 英勇的士兵 // compiuto con coraggio, che rivela coraggio 大胆的,勇敢的: *atto*, *gesto coraggioso* 勇敢的行为 □ **coraggiosamente** *avv.*

↔ **sin.** audace, valoroso, impavido **contr.** pauroso, vile.

corale [co-rà-le] *agg.* **1** di coro, da coro 合唱的: *canto*, *musica corale* 合唱歌曲;合唱音乐 **2** (*fig.*) si dice di un'opera d'arte che rappresenta le vicende di una collettività, non di singoli individui (文艺作品)表现群体的: *poema*, *affresco corale* 描写众多人物的长诗;人物众多的湿壁画 **3** (*fig.*) concorde, unanime 一致的: *protesta corale* 一致的抗议 □ *s. m.* (*mus.*) canto liturgico per coro; il libro che raccoglie tali canti 众赞歌(即合唱的赞美诗);众赞歌集 // composizione organistica ispirata al corale religioso 经文歌: *i corali di Bach* 巴赫的经文歌 □ *s. f.* gruppo di cantori, coro 合唱队: *una corale polifonica* 多声部合唱队 □ **coralmente** *avv.*

● *Gioco*, *azione corale*, (*sport*) che è frutto della collaborazione di tutti i giocatori. 队员间配合默契的比赛;队员间配合默契的动作

↔ *agg.* (*unanime*) **sin.** generale.

coralità [co-ra-li-tà] *s. f.* (*lett.*) l'essere corale. 一致性

corallifero [co-ral-lì-fe-ro] *agg.* che è formato da coralli; ricco di coralli 由珊瑚组成的;多珊瑚的: *banco corallifero.* 珊瑚礁

corallina [co-ral-lì-na] *s. f.* **1** (*bot.*) alga marina semirigida, simile al corallo 珊瑚藻 **2** (*min.*) roccia calcarea ricca di resti fossili di coralli (含珊瑚化石的)石灰岩 **3** barca attrezzata per la pesca del corallo. 采珊瑚的小船

corallino [co-ral-lì-no] *agg.* **1** di corallo, costituito da coralli 珊瑚的;珊瑚构成的: *scogliera corallina* 珊瑚礁 **2** di colore

simile a corallo 珊瑚色的：*labbra coralline.* 珊瑚色的双唇

corallo [co-ràl-lo] *s. m.* **1** animaletto dei celenterati che vive a basse profondità nei mari caldi, in colonie ancorate alle rocce sottomarine 珊瑚虫 **2** la sostanza cornea, di struttura ramificata, colorata di rosa o di rosso, che è costituita dagli scheletri di tali animali e viene usata per la fabbricazione di oggetti ornamentali 珊瑚 **3** (*lett.*) colore rosso acceso 珊瑚红，橘红：*labbra di corallo* 橘红色的双唇 // usato anche come *agg. invar.* 珊瑚的：*rosso corallo.* 珊瑚红
⟷ (*di colore*) **gener.** rosso **anlg.** carminio, coccinìglia, cremisi.
I *coralli* formano banchi calcarei (*formazioni coralline*), soprattutto negli arcipelaghi del Pacifico; si distinguono: banchi a scogliera; banchi a barriera; isole ad anello (atolli).

coram populo [/ 'kɔram 'pɔpulo /] *loc. avv.* (*lat.*) alla presenza di tutti, in pubblico 在公众面前：*parlare coram populo.* 在公众面前讲话
⟷ **sin.** pubblicamente, apertamente **contr.** privatamente, segretamente.

corame [co-rà-me] *s. m.* cuoio lavorato. 皮革

coramella [co-ra-mèl-la] *s. f.* striscia di cuoio che serve per affilare i rasoi. (磨剃刀的)皮带

coramina® [co-ra-mì-na] *s. f.* farmaco stimolante del cuore e dei centri respiratori. 强心剂

coranico [co-rà-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del Corano (伊斯兰教)古兰经的：*precetto coranico.* 古兰经中的伊斯兰教戒律
Il *Corano* è il libro sacro dei musulmani, scritto tra il 610 e il 632 da Maometto, che affermò di averlo steso sotto la dettatura diretta di Dio

corata [co-rà-ta] *s. f.* cuore, polmoni, fegato e milza di animali macellati. (供食用的)动物内脏
⟷ **sin.** interiora, coratella (*di piccoli animali*); rigaglie (*di volatili*).

coratella [co-ra-tèl-la] *s. f.* corata di animali macellati di piccola taglia (coniglio, agnello ecc.). (供食用的小动物)内脏，杂碎

corazza [co-ràz-za] *s. f.* **1** copertura del busto, in cuoio o in metallo, portata anticamente dai soldati per difesa 护胸铁甲，胸甲 // copertura di cuoio portata dai giocatori di rugby, di football americano e di altri sport (橄榄球运动员穿的)护胸 **2** struttura resistente applicata a fortificazioni e a mezzi da combattimento 装甲结构：*la corazza di un carro armato* 坦克的装甲结构 **3** rivestimento protettivo del corpo di alcuni animali (龟、蟹等的)硬壳，背甲：*la corazza delle tartarughe* 龟甲 **4** (*fig.*) difesa, riparo, protezione 防卫，防御：*il suo cinismo è solo una corazza.* 他的悲观怀疑只是他自我保护的一个手段而已。
⟷ **A sin.** usbergo (*metallica*), lorica (*lett.*) **B** (*delle tartarughe*) **sin.** guscio **C** (*fig.*) **sin.** schermo, baluardo, scudo.

corazzare [co-raz-zà-re] *v. tr.* **1** armare, provvedere di corazza protettiva 为…装甲，给…穿盔甲：*corazzare una nave* 给船装上装甲钢板 **2** (*fig.*) difendere, premunire 防卫，防护 □ **corazzarsi** *v. rifl.* difendersi, premunirsi 防卫，防护：*corazzarsi contro le maldicenze.* 防御他人的诽谤
⟷ **A sin.** blindare, fortificare **B** (*fig.*) **sin.** proteggere, schermare, riparare.

corazzata [co-raz-zà-ta] *s. f.* grande nave da guerra protetta da spesse corazze d'acciaio e potentemente armata. 战舰，主力舰

corazzato [co-raz-zà-to] *agg.* **1** armato, munito di corazza 装甲的 **2** (*fig.*) difeso, protetto 保卫的，保护的：*essere corazzato contro le avversità.* 作好应付各种灾难的准备

corazziere [co-raz-ziè-re] *s. m.* nei secc. XVI－XVII, soldato a cavallo, armato di lancia, elmo e corazza (16—17 世纪)穿胸甲的骑兵 // oggi, carabiniere della guardia d'onore del capo dello stato italiano. (意大利国家元首的)仪仗队宪兵

corba [còr-ba] *s. f.* grande cesta di vimini o di strisce di legno intrecciate. 藤筐；木条筐
⟷ **anlg.** cesta, canestro.

corbeille [/ kor'bɛj /] *s. f. invar.* (*fr.*) **1** cestino di fiori disposti con arte 花篮 **2** in borsa, la zona riservata agli agenti di cambio, nella quale si svolge la contrattazione dei titoli. (证券交易所的)场外证券市场
⟷ **A** (*di fiori*) **anlg.** bouquet **B** (*in borsa*) **sin.** recinto.

corbelleria [cor-bel-le-rì-a] *s. f.* stupidaggine, sproposito 蠢事，蠢话：*fare, dire una corbelleria.* 做蠢事；说蠢话
⟷ **sin.** fesseria, idiozia, cazzata (*volg.*).

corbello [cor-bèl-lo] *s. m.* cesto rotondo di vimini o di strisce di legno intrecciate; ciò che vi è contenuto 圆形藤筐，圆形木条筐；一筐的量：*un corbello di fichi.* 一筐无花果
⟷ **anlg.** cesta, canestro, corba.

corbezzolo [cor-béz-zo-lo] *s. m.* arbusto sempreverde con frutti costituiti da bacche rosse commestibili. 野草莓树，莓实树

corda [còr-da] *s. f.* **1** fascio di fibre o di fili attorcigliati, che si usa per legare, sostenere o tirare qualcosa. 绳，绳索 DIM. *cordicella, cordicina, cordino* (m.) **2** (*estens.*) oggetto, elemento a forma di corda 绳状物 // in alcuni strumenti musicali, filamento di metallo o di nylon che, messo in vibrazione, produce un suono (某些乐器的)弦：*strumenti a corda* 弦乐器；*le corde del violino* 小提琴弦 **3** (*geom.*) segmento di retta che unisce due punti di una circonferenza 弦(指连接圆周上任意两点的线段) **4** (*sport*) limite interno di una pista; nel pugilato e nella lotta, ciascuna delle funi che delimitano il quadrato. (比赛场地里的)拦索；(拳击台、摔跤场等四周的)围绳
● *Corde vocali*, (*anat.*) le pieghe della glottide che consentono la modulazione della voce. 声带
Dare corda a qualcuno, (*fig.*) ascoltarlo, incoraggiarlo a parlare. 倾听某人讲话；鼓励某人讲话
Mettere l'avversario alle corde, non lasciargli spazio per muoversi e per difendersi (anche *fig.*). (拳击时)把对手挤到拳击台的围绳上；使对手动弹不得，使对方无法进行自卫
Salto della corda, gioco o esercizio ginnico che consiste nel saltare una corda fatta passare sotto i piedi e sopra la testa. 跳绳
Scarpe di corda, con la suola fatta di strisce di corda. 鞋底用绳子编制而成的鞋子
Tagliare la corda, (*fig.*) fuggire di nascosto. 偷偷溜走
Tendere troppo la corda, (*fig.*) portare una situazione al punto di rottura. 使形势一触即发；使情况十分危急
Tenere qualcuno sulla corda, (*fig.*) tenerlo in ansia, con l'animo sospeso. 使某人提心吊胆
⟷ **sin.** fune, cavo, cima (*mar.*); (*per impiccare*) capestro, cappio; (*per animali*) cavezza.

cordaio [cor-dà-io] *s. m.* [f. *-a*] fabbricante o venditore di corde e spaghi. 制绳者；卖绳者

cordame [cor-dà-me] *s. m.* **1** assortimento, varietà di corde (总称)绳索：*fabbrica di cordami* 制绳厂 **2** (*mar.*) il complesso dei cavi mobili usati per la manovra delle vele. (船的)缆索

cordata [cor-dà-ta] *s. f.* **1** gruppo di alpinisti legati alla stessa corda in un'ascensione (用绳连在一起的)一组登山运动员 **2** (*estens.*) gruppo di imprenditori che si uniscono per acquistare o gestire un'impresa di grande rilevanza economica (由好几位企业家组成的)联合企业 // gruppo di persone che si accordano per dare la scalata a posizioni di potere. (为争权而组成的)团队

cordati [cor-dà-ti] *s. m. pl.* (*zool.*) tipo di animali muniti di corda dorsale nello stato embrionale, che può conservarsi o no nello stato adulto. 脊索动物

cordatrice [cor-da-trì-ce] *s. f.* (*tecn.*) macchina per la fabbricazione delle corde. 制绳机

cordatura [cor-da-tù-ra] *s. f.* (*tecn.*) operazione mediante la quale viene fabbricata una corda. 搓绳，捻绳

cordellino [cor-del-lì-no] *s. m.* tipo di tessuto con righe diagonali in rilievo. 表面有斜纹的织物

corderia [cor-de-rì-a] *s. f.* fabbrica di cordami. 制绳厂

cordiale[1] [cor-dià-le] *agg.* **1** che viene dal cuore; amichevole, affettuoso 亲切的，友好的：*saluto cordiale* 亲切的问候 // gentile, affabile 和善的，和蔼的：*essere cordiale con tutti* 对大家都很和善 **2** che è radicato nel cuore; vivamente sentito, profondo 发自内心的；根深蒂固的：*una cordiale antipatia* 发自内心的反感 □ **cordialmente** *avv.*
⟷ **A sin.** caloroso, fervido; amabile **contr.** freddo, scostante; ostile; sgarbato **B sin.** vivo, profondo, radicato, sentito **contr.** superficiale.

cordiale² *s. m.* bevanda alcolica corroborante. 强身的含酒精饮料

cordialità [cor-dia-li-tà] *s. f.* l'essere cordiale; affabilità. 亲切,友好
↔ **sin.** affettuosità, calore, espansività **contr.** freddezza, ostilità.

cordiera [cor-diè-ra] *s. f.* stecca di legno munita di fori a cui sono fissate le corde di uno strumento musicale. (弦乐器的)栓弦板,系弦板

cordigliera [cor-di-gliè-ra] *s. f.* nome di alcune catene montuose dell'America centrale e meridionale (中、南美洲的)某些山脉: *la cordigliera delle Ande.* 安第斯山脉

cordiglio [cor-dì-glio] *s. m.* **1** cordone a nodi con cui frati e monache si cingono la tonaca all'altezza della vita (修士束腰的)腰带 **2** funicella che il sacerdote porta attorno alla vita durante le funzioni religiose. (宗教仪式时修士束腰的)圣索
↔ (*del sacerdote*) **sin.** cingolo.

cordino [cor-dì-no] *s. m.* piccola corda per vari usi 细绳 // piccola corda di sicurezza usata dagli alpinisti nelle arrampicate su roccia. (登山运动员用的)登山绳

cordless [/ ˈkɔrdles /] *agg.* e *s. m. invar.* di apparecchiatura elettrica o elettronica che funziona senza cavo di collegamento con la rete 无绳的;无绳式电器: *telefono, mouse cordless.* 无绳电话;无绳鼠标
ℇ Il significato proprio della parola in inglese è 'senza filo'.

cordofono [cor-dò-fo-no] *s. m.* (*mus.*) qualsiasi strumento che produce il suono per vibrazione di corde tese (*p. e.* la chitarra) 弦乐器(如吉他等) // anche come *agg.* 弦乐器的: *strumenti cordofoni.* 弦乐器

cordoglio [cor-dò-glio] *s. m.* dolore profondo per un grave lutto 哀痛,哀悼: *esprimere il proprio cordoglio.* 表示哀悼
↔ **sin.** pena, afflizione.

cordolo [còr-do-lo] *s. m.* **1** (*edil.*) trave in cemento armato che corre orizzontalmente, come struttura di rinforzo, per tutto lo spessore del muro (起加固作用的)钢筋混凝土梁 **2** rialzo che delimita la corsia stradale riservata ai mezzi pubblici. (由路缘石砌成的街道或人行道的)路缘

cordonare [cor-do-nà-re] *v. tr.* [*io cordóno ecc.*] **1** (*non com.*) circondare con un cordone, con una cordonata 用绳索(或边缘石)围起来: *cordonare un'aiuola* 用绳索(或边缘石)把花坛围起来 **2** praticare la cordonatura (di cartoni, cartoncini ecc.). (在纸板上)压褶痕

cordonata [cor-do-nà-ta] *s. f.* **1** strada in pendio con cordoni trasversali in pietra o mattoni che la rendono simile a una scalinata 有石头台阶的斜坡(路) **2** bordo arrotondato delle aiuole. (花坛等的)边缘

cordonato [cor-do-nà-to] *agg.* e *s. m.* si dice di tessuto a coste in rilievo. 表面有凸纹的织物
↔ **sin.** canneté, reps.

cordonatura [cor-do-na-tù-ra] *s. f.* **1** solco che si pratica a secco su cartoni o cartoncini allo scopo di facilitarne e regolarne la piegatura(在纸板上)压褶痕 **2** elemento decorativo aggettante, simile a una corda, sulla superficie di vasi, terrecotte e sim. (花瓶等上面的)花结装饰

cordon bleu [/ kordonˈblø /] *loc. sost. m.* [pl. *cordons bleus*] (*fr.*) cuoca, cuoco di grande maestria. 一流厨师,名厨
ℇ La locuzione francese significa propriamente 'nastro (*cordon*) azzurro (*bleu*)', che era portato in origine dagli appartenenti all'ordine del Santo Spirito, e dunque ritenuto segno di merito e distinzione.

cordone [cor-dó-ne] *s. m.* **1** (*lett.*) fune robusta 绳,缆绳 // cordiglio dei francescani (方济各会修士束腰的)腰带 **2** corda di media grossezza, di cotone o seta, usata per guarnizione e lavori di tappezzeria (装饰或编织挂毯用的)细绳: *il cordone della tenda.* 用于拉窗幔的细绳 DIM. *cordoncino, cordonetto* **3** (*anat.*) parte anatomica simile a una corda 索,带 **4** qualsiasi elemento di forma lineare che segna o orla un limite 边,边缘: *il cordone del marciapiede, di un'aiuola* 人行道边缘;花坛边缘 // (*arch.*) elemento decorativo architettonico di forma cilindrica 层拱,束带层(指砖墙上突出层) **5** (*fig.*) sistema difensivo lungo una linea di confine (边界上的)哨兵线 // barriera formata da più persone che sbarrano un passaggio 警戒线: *la folla era trattenuta da un cordone di poliziotti.* 人群被警方设置的警戒线挡住了。
● *Cordone ombelicale*, il fascio di vasi sanguigni che unisce il feto alla placenta e che viene tagliato dopo la nascita. 脐带
Cordone sanitario, (*fig.*) il complesso dei provvedimenti adottati per isolare un focolaio di malattie contagiose. (传染病流行地区的)防疫线,防疫封锁线
Gran cordone, collare che rappresenta la massima dignità di un ordine cavalleresco; la dignità stessa e la persona che ne è insignita. 最高等骑士佩戴的绶带;最高等骑士的封号
↔ **A gener.** corda **anlg.** fune, cavo **B** (*dei francescani*) **sin.** cordiglio.

corea [co-rè-a *o* còrea] *s. f.* (*med.*) malattia del sistema nervoso che si manifesta con movimenti bruschi e involontari del viso e degli arti, detta comunemente *ballo di san Vito.* 舞蹈病(又称 *ballo di san Vito*)

coreano [co-re-à-no] *agg.* della Corea, penisola dell'Asia orientale 朝鲜的;韩国的 □ *s. m.* **1** [f. *-a*] chi è nato, chi abita in Corea 朝鲜人;韩国人 **2** lingua parlata in Corea. 朝鲜语;韩国语
● *Colletto alla coreana*, costituito da una piccola striscia di tessuto aderente al collo e aperto sul davanti. 旗袍领

coregono [co-rè-go-no], o **coregone** [co-re-gó-ne], *s. m.* pesce commestibile d'acqua dolce di forma affusolata. 白鲑属
↔ **sin.** lavarello.

coreico [co-rèi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** (*lett.*) della danza 舞蹈的: *linguaggio coreico* 舞蹈语汇 **2** (*med.*) che si riferisce alla corea 舞蹈病的: *agitazione coreica.* 舞蹈病状的四肢抽动

coreografia [co-re-o-gra-fì-a] *s. f.* **1** arte di comporre balletti; l'insieme delle figure che costituiscono un balletto 编舞术 **2** (*estens.*) qualsiasi azione in cui più elementi concorrono a creare un effetto spettacolare 壮观的场面: *una coreografia di luci e di suoni.* 由声、光组成的壮观场面

coreografico [co-re-o-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** di coreografia, relativo a una coreografia 舞蹈艺术的: *scene coreografiche* 舞蹈场面 **2** (*fig.*) fastoso, spettacolare 壮观的,豪华富丽的: *una cerimonia coreografica* 盛大的仪式 □ **coreograficamente** *avv.*
↔ **sin.** (*fig.*) spettacolare; sfarzoso, appariscente.

coreografo [co-re-ò-gra-fo] *s. m.* [f. *-a*] chi compone o dirige coreografie. 编舞者

coreutica [co-rèu-ti-ca] *s. f.* (*lett.*) arte della danza. 舞蹈艺术

coreutico [co-rèu-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda la coreutica, l'arte della danza. 舞蹈艺术的

coriaceo [co-rià-ce-o] *agg.* **1** di cuoio 皮革的 // (*estens.*) duro e resistente come il cuoio 革质的,坚韧的: *foglia coriacea* 坚韧的叶子 **2** (*fig.*) forte, resistente 顽强的,坚忍不拔的: *carattere coriaceo.* 坚忍不拔的性格
↔ (*fig.*) **sin.** duro, rigido; irremovibile **contr.** molle, duttile, malleabile.

coriambo [co-riàm-bo] *s. m.* nella metrica greca e latina, piede formato da un trocheo accoppiato a un giambo. (诗律中的)扬抑抑扬格,长短短长格

coriandolo [co-riàn-do-lo] *s. m.* **1** pianta erbacea i cui semi aromatici sono usati in pasticceria e liquoreria 芫荽 **2** confetto contenente un seme di coriandolo 含芫荽果实的糖果 **3** ciascuno dei dischetti di carta colorata che si lanciano per gioco addosso alle persone durante le feste di carnevale. (狂欢节时投掷的)彩纸屑
ℇ I dischetti di carta colorata si chiamano così perché un tempo a carnevale venivano lanciati confetti con semi di *coriandolo.*

coribante [co-ri-bàn-te] *s. m.* nella religione dell'antica Grecia, divinità minore che costituiva il seguito della dea Cibele 希腊女神西布莉的随从 // sacerdote della dea Cibele. 希腊女神西布莉的祭司

coricare [co-ri-cà-re] *v. tr.* [*io còrico, tu còrichi ecc.*] **1** adagiare, far distendere su un letto 使躺下,把…平放在床上: *coricare un bambino, un ammalato* 让小孩躺下;把病人平放在

床上 **2** (*estens.*) mettere in piano, in orizzontale; mettere giù 平放;放下: *coricare un palo* 把杆子放在地上 □ **coricarsi** *v. rifl.* mettersi a letto; andare a dormire. 躺下,睡下
↔ *v. tr.* **A** (*una persona*) **sin.** sdraiare, distendere **B** (*estens.*) **sin.** adagiare **contr.** alzare, sollevare □ *v. rifl.* **sin.** sdraiarsi, adagiarsi, distendersi **contr.** alzarsi, levarsi, rizzarsi.

corifeo [co-ri-fè-o] *s. m.* [f. *-a*] **1** nell'antica tragedia greca, il capo del coro (古希腊悲剧中)合唱队领唱者 **2** (*fig. lett.*) promotore di un movimento, di un partito. (党派、学派等的)领导者
↔ (*lett.*) **sin.** guida, capo, leader.

corimbo [co-rìm-bo] *s. m.* (*bot.*) tipo di infiorescenza nella quale vari fiori vengono a trovarsi a uno stesso livello. 伞房花序

corindone [co-rin-dó-ne] *s. m.* minerale di alluminio in cristalli, molto duro, lucente, di vario colore; le varietà più pregiate sono lo zaffiro, il rubino, lo smeraldo, il topazio e l'ametista. 刚玉,金刚砂

corinzio [co-rìn-zio] *agg.* **1** di Corinto, città greca (希腊中南部港市)科林斯的 **2** (*archeol.*) si dice di un ordine architettonico classico in cui la colonna ha fusto scanalato e capitello ornato di foglie d'acanto 科林斯式柱型的 □ *s. m.* **1** [f. *-a*] nativo, abitante di Corinto 科林斯人 **2** ordine, stile architettonico corinzio. 科林斯式柱型

corion [cò-rion] *s. m. invar.* (*biol.*) membrana che avvolge l'embrione dei vertebrati superiori. 绒毛膜

corista [co-rì-sta] *s. m.* [pl. m. *-sti*] (*mus.*) **1** [anche *f.*] chi canta in un coro; chi dirige il coro in una chiesa 合唱队员;唱诗班领唱人 **2** diapason. 基本音栓
↔ **sin.** cantore **anlg.** cantante.

coriza [cò-ri-ʒa] *s. f.* (*med.*) raffreddore, rinite. 卡他性鼻炎,鼻炎

cormo [còr-mo] *s. m.* (*bot.*) corpo vegetativo delle piante superiori, distinto in fusto, radice e foglie. 球茎

cormofita [cor-mò-fi-ta] *s. f.* (*bot.*) pianta fornita di cormo. 茎叶植物

cormorano [cor-mo-rà-no] *s. m.* grosso uccello acquatico con piedi palmati, collo lungo, becco uncinato. 鸬鹚
↔ **sin.** marangone.

cornacchia [cor-nàc-chia] *s. f.* **1** grosso uccello simile al corvo, ma con becco più grosso e incurvato all'estremità 鸦(如渡鸦、鹊鸦等) **2** (*fig.*) persona noiosa, importuna o che predice disgrazie. 讨厌的人;预报凶事者
↔ **A anlg.** corvo **B** (*di persona*) **sin.** pettegolo, maldicente; (*persona che porta male*) uccello del malaugurio, iettatore.

cornacee [cor-nà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante arboree dicotiledoni diffuse nelle zone tropicali e temperate; vi appartiene il corniolo. 山茱萸科植物

cornamusa [cor-na-mù-ʃa] *s. f.* strumento a fiato, formato da uno o più tubi sonori ad ancia doppia, innestati in un sacco di pelle pieno d'aria. 风笛

cornata [cor-nà-ta] *s. f.* colpo dato con le corna. 用角伤害

cornatura [cor-na-tù-ra] *s. f.* disposizione e aspetto delle corna di un animale. (有角动物的)角形

cornea [còr-ne-a] *s. f.* (*anat.*) parte anteriore, trasparente, dell'involucro più esterno dell'occhio. 角膜

corneale [cor-ne-à-le] *agg.* relativo alla cornea. 角膜的
● *Lenti corneali*, lenti a contatto. 隐形眼镜

corneificarsi [cor-nei-fi-càr-si] *v. intr. pron.* [*io mi corneìfico, tu ti corneìfichi ecc.*] (*biol.*) subire il processo di corneificazione. 上皮组织角质化

corneificazione [cor-nei-fi-ca-zió-ne] *s. f.* (*biol.*) trasformazione cornea degli strati epiteliali della cute. 上皮组织的角质化

corneo [còr-neo] *agg.* di corno, simile a corno 角的,似角的: *materia cornea.* 角质
● *Strato corneo*, (*anat.*) lo strato più superficiale dell'epidermide. 角质层(指皮肤最外层的部分)

corner [/ ˈkɔrner /] *s. m. invar.* (*ingl.*) (*sport*) calcio d'angolo. (足球比赛)角球
● *Salvarsi in corner*, mandare il pallone oltre la propria linea di fondo per sventare un pericoloso attacco avversario; (*fig.*) salvarsi all'ultimo momento, in modo fortunoso. 故意造成角球以避免对方危险的进攻;死里逃生
↔ **sin.** calcio d'angolo, tiro dalla bandierina.

cornetta [cor-nét-ta] *s. f.* (*mus.*) **1** strumento a fiato in ottone simile alla tromba, rispetto alla quale ha un suono meno brillante 短号 **2** cornettista 短号号手 **3** (*region.*) ricevitore del telefono. (电话的)受话器
↔ **A anlg.** tromba **B** (*del telefono*) **sin.** microfono, ricevitore.

cornettista [cor-net-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] (*mus.*) chi suona la cornetta. 短号号手

cornetto [cor-nét-to] *s. m.* **1** amuleto portafortuna a forma di piccolo corno 角状吉祥物 **2** panino dolce o brioche a forma di mezzaluna. 羊角面包
● *Cornetto acustico*, strumento a forma di corno che si applicava all'orecchio per migliorare la percezione dei suoni. 助听器
↔ (*dolce*) **sin.** croissant.

corn-flakes [/ ˈkɔrnfleiks /] *loc. sost. m. pl.* (*ingl.*) fiocchi di granturco soffiato che si consumano nel latte come prima colazione. (常浸泡在牛奶中用作早餐的)玉米片

cornice [cor-nì-ce] *s. f.* **1** (*arch.*) qualsiasi elemento decorativo che corre lungo un bordo; cornicione 飞檐,楣 // intelaiatura di legno o altro materiale posta intorno a dipinti, specchi, fotografie. 框架,镜框 DIM. *cornicetta*, *cornicina* **2** (*estens.*) tutto ciò che circonda, contorna o abbellisce qualcosa 围绕,环抱: *valle racchiusa da una cornice di montagne* 群山环抱的别墅 // (*fig.*) insieme di elementi di contorno; ambientazione 周围,环境: *la festa si è svolta in una cornice sfarzosa* 节日的庆祝活动是在一个豪华的环境中举行的。**3** (*tip.*) riquadro entro cui si stampa un testo (文章的)边框,边线 **4** in alcune opere narrative, l'insieme delle parti che servono a collegare tra loro diversi episodi, racconti, novelle (文学作品的)故事框架: *la cornice del 'Decameron'* 《十日谈》的故事框架 **5** stretto gradino di una parete rocciosa; orlo sporgente di un ghiacciaio. 岩壁上狭窄的台阶;冰川凸出的边缘
● *Mettere in cornice*, incorniciare. 把…装入框子
↔ **A** (*arch.*) **anlg.** modanatura; (*di quadro*) **gener.** telaio, intelaiatura **B** (*estens.*) **sin.** contorno, corona (*spec. di monti*); sfondo **C** (*di una vicenda*) **sin.** contesto, sfondo **D** (*di parete rocciosa o ghiacciaio*) **anlg.** cengia.

corniciaio [cor-ni-cià-io] *s. m.* [f. *-a*] chi fabbrica, monta o vende cornici. 生产(或安装、销售)框架者

cornicione [cor-ni-ció-ne] *s. m.* (*arch.*) fascia orizzontale sporgente che corona la facciata di un edificio. 飞檐,楣
↔ **sin.** cornice **anlg.** trabeazione, architrave (*edil.*).

cornico [còr-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della Cornovaglia, regione della Gran Bretagna 康沃尔郡(英格兰郡名)的 □ *s. m.* la lingua celtica parlata un tempo in Cornovaglia. 康沃尔语

cornificare [cor-ni-fi-cà-re] *v. tr.* [*io cornìfico, tu cornìfichi ecc.*] (*fam.*) fare le corna al proprio coniuge; tradire. 背叛自己的妻子(或丈夫)

corniola [cor-niò-la] *s. f.* **1** frutto del corniolo 山茱萸(树)的果实 **2** (*min.*) varietà di calcedonio di colore rossastro, usata come pietra semipreziosa per monili e oggetti decorativi 光玉髓,红玉髓 // (*estens.*) tipo di cammeo a fondo rosso con rilievo chiaro. 一种多彩浮雕宝石

corniolo [còr-nio-lo *o* corniòlo] *s. m.* (*bot.*) piccolo albero montano che dà un legno durissimo e frutti commestibili rossi a forma di olive. 山茱萸(树)

cornista [cor-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] (*mus.*) chi suona il corno. 吹圆号者

corno [còr-no] *s. m.* [pl. f. *còrna*, nei sign. 1, 2, 5; pl. m. *còrni*, nei sign. 6, 7; solo sing. nei sign. 3, 4] **1** (*zool.*) prominenza cornea o ossea, di forma incurvata, presente sul capo di molti mammiferi ungulati; protuberanza sulla fronte di esseri mitologici o diabolici. 角,茸角 DIM. *cornetto* **2** *pl.* in locuzioni fig. di uso popolare, attributo anche della testa dell'uomo (用于某些转义的短语,常表示"人头") // come

simbolo dell'infedeltà coniugale (表示"妻子或丈夫的背叛") **3** (*fig., pop.*) niente, nulla 没有东西,什么也没有: *non valere un corno* 分文不值 **4** materiale di cui sono costituite le corna degli animali, adoperato nella fabbricazione di oggetti 角质;角质物: *pettine, bottoni di corno* 角质梳子;角质纽扣 **5** (*estens.*) ognuna delle protuberanze molli, simili a corna, che taluni animali hanno sul capo 触角: *le corna della lumaca* 蜗牛的触角 **6** oggetto o parte di un oggetto a forma di corno; ciondolo, amuleto così fatto 角状物 // estremità appuntita di qualcosa 钩尖: *i corni della luna*, quando è al primo o all'ultimo quarto 新月的钩尖 **7** (*mus.*) strumento a fiato in ottone, costituito da un tubo a spirale. 圆号

● *Corno dell'abbondanza*, cornucopia. (象征丰饶的)丰饶角
Corno inglese, strumento a fiato di legno, dritto, ad ancia doppia, di timbro più grave dell'oboe. 英国管,中音双簧管
Dire peste e corna di qualcuno, parlarne malissimo. 讲某人的坏话,诽谤某人
Fare le corna alla moglie, al marito, tradirla o tradirlo. 背叛自己的丈夫(或妻子)
Fare le corna, gesto scaramantico od offensivo, fatto tendendo l'indice e il mignolo della mano chiusa. 伸出食指和小拇指(表示诅咒或辱骂)
Rompere le corna a qualcuno, picchiarlo o infliggergli una pesante sconfitta. 痛打某人;使某人惨遭失败
Rompersi le corna, avere la peggio, uscire malconcio da un'impresa. 惨遭失败
Un corno!, assolutamente no!. 绝不!

←→ (*pop.*; *in frasi negative*) **sin.** (*fam.*) tubo, acca.

📖 Le *corna* possono essere costituite da fibre epidermiche cheratinizzate e saldate fra loro (nel rinoceronte), da una sporgenza dell'osso frontale rivestita da un astuccio corneo cavo (nei bovini, cavicorni), o essere completamente ossee e piene (nei cervidi, plenicorni).

cornucopia [cor-nu-cò-pia] *s.f.* vaso a forma di corno pieno di frutti e di fiori, che nella mitologia greco-romana era simbolo di abbondanza e prosperità. (象征丰饶的)丰饶角

E Deriva dalla locuzione latina *cŏrnu Copĭae* 'corno dell'abbondanza'.

📖 La *cornucopia*, o *corno dell'abbondanza*, era considerata attributo di Flora, dea dei fiori, e di Fortuna, dea della buona sorte.

cornuto [cor-nù-to] *agg.* provvisto di corna 有角的: *animale cornuto* 有角动物 □ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*volg.*) si dice di persona tradita dal proprio coniuge. 妻子有外遇的人的,戴绿帽子的;妻子有外遇的人,"乌龟"

←→ (*di persona tradita*) **sin.** becco (*volg.*).

coro [cò-ro] *s. m.* **1** nell'antica tragedia greca, gruppo di cantori e danzatori che declamavano insieme brani di carattere lirico (古希腊悲剧中)集体朗诵的歌唱、舞蹈演员 // la parte della tragedia che veniva recitata dal coro (古希腊悲剧中)合唱队员集体朗诵的部分 // il luogo del teatro riservato al coro (剧场内)合唱队坐的地方 **2** canto eseguito da più persone; l'insieme delle persone che lo eseguono 合唱;合唱队: *coro a quattro voci* 四重唱; *un coro alpino.* 阿尔卑斯合唱队 DIM. *coretto* **3** (*estens.*) insieme di persone che parlano o gridano contemporaneamente; ciò che essi dicono 齐声说的话(或发出的喊声): *rispondere in coro* 齐声回答; *un coro di proteste* 一片抗议声 // insieme di canti o versi di più animali (动物的)齐叫(或齐鸣): *un coro di usignoli* 夜莺的齐鸣 **4** schiera di spiriti celesti o di figure mitologiche 天使(或神话人物)的品级(或等级) **5** (*arch.*) la parte della chiesa che è dietro l'altare, provvista di sedili per i religiosi che cantano gli uffici sacri; l'insieme dei sedili (教堂祭台后面的)唱诗台;唱诗班成员的坐位: *il coro della cattedrale* 主教堂的唱诗台; *un coro ligneo.* 木制唱诗台

● *Cori angelici*, (*teol.*) i nove ordini in cui sono divisi gli angeli. 天使的九个品级

←→ **A** (*insieme di persone che cantano*) **sin.** coristi, corale (*mus.*) **B** (*estens.*) **sin.** (*spec. di persone*) gruppo; (*spec. di uccelli*) canto **C** (*di angeli*) **sin.** ordine.

📖 Nell'antichità greca il *coro* era parte della tragedia. Nel medioevo il *coro* si evolvette da *monodico* (all'unisono) a *polifonico* (a più parti). Il *coro* si definisce *a voci dispari*, o *misto*, se è formato dalle voci dei due sessi; *a voci pari* se è formato dalle sole voci maschili o femminili, o di bambini.

corografia [co-ro-gra-fì-a] *s.f.* descrizione geografica di una regione della Terra. 地方图编制学;地志编写术

corografico [co-ro-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo alla corografia 地方图编制术的;地志编写术的: *carta corografica*, carta geografica che rappresenta superfici estese. 地方图

coroide [co-ròi-de] *s. f.* (*anat.*) membrana dell'occhio che sta fra la sclerotica e la retina e ospita i vasi sanguigni; è detta anche *membrana coroidea.* 脉络膜(又称 *membrana coroidea*)

coroideo [co-roi-dè-o] *agg.* (*anat.*) che si riferisce alla coroide. 脉络膜的

● *Membrana coroidea*, coroide. 脉络膜

coroidite [co-roi-dì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione della coroide. 脉络膜炎

corolla [co-ròl-la *o* coròlla] *s. f.* complesso dei petali di un fiore. 花冠

📖 Se è costituita da petali uniti, la *corolla* si dice *gamopetala*, se da petali disgiunti, *dialipetala*. La *corolla* serve ad attirare col suo colore gli insetti impollinatori.

corollario [co-rol-là-rio] *s. m.* **1** (*filos.*) conseguenza logica di una verità dimostrata in precedenza 必然结果 // (*mat.*) teorema che si deduce come diretta e immediata conseguenza di un teorema precedente 推论,推断 **2** (*estens.*) aggiunta, appendice. 附录

←→ **A** (*filos.*) **sin.** deduzione **B** (*estens.*) **sin.** postilla, integrazione.

corona [co-ró-na] *s.f.* **1** ornamento del capo di forma circolare, di metallo prezioso o di fiori e fronde; è simbolo di sovranità, di gloria, di eccellenza (象征荣誉、胜利等的)花冠 // (*estens.*) la persona del re; la dignità reale. 王冠,冕 DIM. *coroncina* **2** (*estens.*) insieme di elementi disposti in cerchio 王冠(或花冠)状物 **3** (*anat.*) parte esterna del dente, ricoperta di smalto, che sporge dalla gengiva 齿冠;假齿冠 **4** unità monetaria di vari stati europei 克朗(某些欧洲国家的货币单位): *corona svedese, norvegese, danese* 瑞典克朗;挪威克朗;丹麦克朗 **5** (*mus.*) segno convenzionale che indica la durata indefinita di una nota. 延长符号

● *Cingere la corona*, diventare re. 加冕为王
Corona circolare, (*geom.*) l'anello compreso tra due circonferenze concentriche di diverso raggio. 同心圆
Corona d'alloro, simbolo di gloria poetica. (诗人的)桂冠
Corona del rosario, filza di grani che si fanno scorrere tra le dita mentre si recita il rosario. (天主教徒念玫瑰经时用的)(一串)念珠
Corona dentata, (*mecc.*) ruota dentata costituita da una corona circolare con la dentatura all'interno. 齿冠
Corona funebre, ghirlanda di fiori che viene posta sui feretri o sulle tombe. 花圈

←→ **A** (*spec. di fiori*) **sin.** serto (*lett.*) **anlg.** diadema, ghirlanda **B** (*fig.*) **sin.** regalità; re, sovrano **C** (*di persone o cose disposte in circolo*) **sin.** cerchio, cerchia, cornice (*spec. di monti*).

coronamento [co-ro-na-mén-to] *s. m.* **1** degna, felice conclusione 圆满结束: *il coronamento di un sogno* 梦想的实现 **2** (*arch.*) motivo con cui termina superiormente una costruzione 顶饰: *coronamento a balaustra* 栏杆的顶饰 **3** (*mar.*) orlo superiore della parte estrema di poppa di una nave. 艉栏杆;艉舷部

←→ (*di un sogno ecc.*) **sin.** compimento, realizzazione.

coronare [co-ro-nà-re] *v. tr.* [*io coróno ecc.*] **1** (*non com.*) cingere di corona; incoronare 为…加冕;给…戴上花冠: *coronare d'alloro* 给…戴桂冠 **2** (*estens.*) cingere, circondare; completare superiormente 围绕,环绕: *la torre è coronata di merli* 乌鸫围绕着塔楼飞旋。**3** (*fig.*) realizzare, compiere degnamente 实现,圆满完成: *coronare un'impresa* 圆满完成一项工作 // compensare, premiare 酬谢,奖赏: *sforzi coronati dal successo.* 努力的成果

←→ **A** (*estens.*) **sin.** circondare, incorniciare **B** (*fig.*) **sin.** concludere.

coronaria [co-ro-nà-ria] *s.f.* (*anat.*) arteria o vena coronaria. 冠状动脉;冠状静脉

coronarico [co-ro-nà-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) relativo alle arterie e vene coronarie 冠状动脉的;冠状静脉的: *insufficienza coronarica.* 冠状动脉机能不全

coronario [co-ro-nà-rio] *agg.* (*anat.*) che è disposto a mo' di corona attorno a un organo. 冠状的

● *Arterie coronarie*, quelle che provvedono all'irrorazione del cuore. (心脏的)冠状动脉

Vene coronarie, le vene corrispondenti. (心脏的)冠状静脉

coronaropatia [co-ro-na-ro-pa-tì-a] *s. f.* (*med.*) malattia delle arterie coronarie. 冠状动脉心脏病

coronato [co-ro-nà-to] *agg.* cinto di corona 加冕为王的
● *Le teste coronate*, i regnanti. 君主,国王

corpacciuto [cor-pac-ciù-to] *agg.* grosso, corpulento; panciuto. 肥胖的,大腹便便的
↔ **sin.** robusto; (*piuttosto grasso*) obeso; (*se basso*) tarchiato **contr.** esile, mingherlino, smunto.

corpetto [cor-pét-to] *s. m.* **1** camiciola per neonati e bimbi molto piccoli (婴儿穿的)开领衬衣 **2** nell'abbigliamento maschile, panciotto; in quello femminile, corpino. 男西服背心;女无袖连衣裙的上身
↔ **A sin.** (*da uomo*) gilet; (*da donna*) bustino, corsetto.

corpino [cor-pì-no] *s. m.* la parte superiore, maniche escluse, di un abito da donna. 女无袖连衣裙的上身
↔ **sin.** corpetto.

corpo [còr-po] *s. m.* **1** qualsiasi porzione di sostanza chimica che abbia caratteristiche specifiche 机体: *corpi organici, inorganici* 有机体;无机体 **2** qualsiasi oggetto o cosa che occupi uno spazio. 物体 DIM. *corpicciolo* **3** l'organismo che costituisce la struttura fisica dell'uomo e degli animali. 身体,躯体 DIM. *corpicino* PEGG. *corpaccio*, *corpiciattolo* **4** la parte di mezzo del corpo umano o degli animali, con esclusione della testa e degli arti 躯干 // (*estens.*) la parte più compatta e consistente di qualcosa 实体 // (*fig.*) l'elemento principale 主体,主要部分: *il corpo di un discorso* 讲话的主要部分 **5** (*fam.*) ventre 腹部,肚子 **6** cadavere, salma 尸体,死尸: *seppellire un corpo* 掩埋一具尸体 **7** (*anat.*) struttura anatomica 体: *corpo luteo* 黄体 **8** gruppo di persone che costituisce un insieme organico 社团;团体: *corpo insegnante* 教师队伍 **9** unità militare 兵种;部队: *il corpo degli Alpini* (意)山地狙击部队 **10** raccolta completa e organica di più opere; corpus 文集,全集: *il corpo degli scrittori latini* 拉丁作家文集 **11** (*tip.*) misura della grandezza di un carattere che si esprime in punti tipografici 字体的型号: *stampare in corpo 9.* 用 9 号字体印刷
● *A corpo morto*, pesantemente; (*fig.*) con accanimento, con ardore. 重重地;投入地
Andare di corpo, defecare. 大便
Anima e corpo, (*fig.*) con tutte le proprie forze. 全力以赴地
Combattere, lottare a corpo a corpo, a diretto contatto fisico. 肉搏战
Corpi celesti, gli astri. 天体
Corpo del reato, (*dir.*) oggetto che è servito a compiere un reato o sul quale un reato è stato commesso. 罪证
Corpo di ballo, l'insieme dei ballerini e delle ballerine di un teatro. 舞蹈团
Guardia del corpo, persona addetta alla protezione fisica di un personaggio importante. 警卫,保镖
Mettersi in corpo, ingerire. 吞,吞咽
Prendere corpo, prendere consistenza. 成形
Spirito di corpo, sentimento di attaccamento dei soldati al corpo di appartenenza; (*estens.*) solidarietà tra i componenti di un gruppo. 团队精神
↔ **A gener.** materia, massa **B** (*di persona*) **sin.** fisico; corporatura, personale, figura **C** (*la parte di mezzo del corpo*) **sin.** busto, tronco, torso **D** (*fam.*) **sin.** pancia **E** (*cadavere*) **sin.** spoglia (*lett.*) **F** (*gruppo di persone*) **sin.** categoria, corporazione; ordine **gener.** società, organismo.

Il *corpo umano* è il complesso organizzato di materia che costituisce l'uomo. Si compone di testa, tronco e arti. La testa è formata dal cranio e dalla faccia. Il tronco comprende il collo, il torace, l'addome e il bacino. Gli arti, in numero di quattro, si distinguono in arti superiori (braccia) e arti inferiori (gambe).

corporale[1] [cor-po-rà-le] *agg.* del corpo umano, che si riferisce a esso 人体的: *bisogni corporali.* 大小便
↔ **sin.** fisico, carnale; materiale **contr.** spirituale, psichico.

corporale[2] *s. m.* (*lit.*) quadrato di lino bianco che il sacerdote stende sull'altare per deporvi i vasi sacri. (铺在圣餐杯下面的)圣餐布

ε Si chiama così perché l'ostia consacrata è considerata il corpo di Cristo.

corporalità [cor-po-ra-li-tà] *s. f.* l'essere corporale; natura corporea. 肉体存在;形体存在

corporativismo [cor-po-ra-ti-vì-ʃmo] *s. m.* (*estens.*) tendenza di gruppi sociali o categorie professionali a difendere i propri interessi. 组合主义,社团主义

corporativistico [cor-po-ra-ti-vì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo al corporativismo; che tende al corporativismo. 组合主义的,社团主义的

corporativo [cor-po-ra-tì-vo] *agg.* relativo alle corporazioni, al corporativismo 社团的,法人的;组合主义的,社团主义的: *rivendicazioni corporative.* 法人索赔

corporatura [cor-po-ra-tù-ra] *s. f.* forma, struttura del corpo umano 体格,身材: *corporatura robusta, gracile.* 体格健壮;体格纤弱
↔ **sin.** corpo, fisico, costituzione; aspetto, figura, fattezze.

corporazione [cor-po-ra-zió-ne] *s. f.* **1** associazione che raggruppa tutti gli individui che esercitano lo stesso mestiere o professione 同业公会: *le corporazioni medievali* 中世纪的同业公会 **2** (*estens.*) categoria professionale molto compatta nel difendere i propri interessi (互助性的) 团体,协会: *la corporazione dei medici.* 医务工作者协会
↔ (*nel medioevo*) **sin.** arte **gener** società, compagnia.

Nel medioevo le *corporazioni* (o *arti*), comprendenti sia i padroni di bottega sia i lavoranti, disciplinavano prezzi, salari, orari di lavoro e scambi commerciali. Nei secc. XIII e XIV ebbero un ruolo preponderante nella conduzione politica del comune.

corporeità [cor-po-rei-tà] *s. f.* qualità di ciò che è corporeo. 肉体存在;形体存在

corporeo [cor-pò-re-o] *agg.* **1** del corpo umano 人体的: *forma corporea* 体形 **2** che ha un corpo 有形体的: *un essere corporeo.* 有形体的人
↔ **A** (*del corpo*) **sin.** corporale, fisico, fisiologico **contr.** spirituale, psichico **B** (*di essere, sostanza ecc.*) **sin.** sensibile, reale; visibile **contr.** incorporeo, immateriale, invisibile.

corposità [cor-po-si-tà] *s. f.* qualità di ciò che è corposo. 肥大,肥胖;浓厚,浓烈

corposo [cor-pó-so] *agg.* che ha consistenza, denso 浓厚的,浓烈的: *vino corposo* 醇厚的葡萄酒; *tinte corpose* 浓厚的色彩 // che dà la sensazione del volume 肥大的,肥胖的 □ corposamente *avv.*
↔ **sin.** compatto, sodo, sostanzioso **contr.** inconsistente, delicato.

corpulento [cor-pu-lèn-to] *agg.* **1** grosso di corpo, robusto 肥胖的,肥大的: *un uomo corpulento* 一个胖子 **2** (*fig.*) corposo, grossolano 过于丰富的;臃肿的: *fantasia corpulenta.* 过于丰富的想像
↔ **A** (*di persona*) **sin.** corpacciuto, obeso; robusto **contr.** esile, magro, mingherlino **B** (*di immaginazione, fantasia ecc.*) **sin.** greve, volgare **contr.** raffinato, sottile.

corpulenza [cor-pu-lèn-za] *s. f.* l'essere corpulento. 肥大,肥胖;过于丰富,臃肿
↔ **sin.** grossezza, obesità; robustezza **contr.** magrezza, esilità.

corpus [/ 'kɔrpus /] *s. m. invar.* (*lat.*) raccolta sistematica di testi, iscrizioni, leggi 文集,全集: *il corpus degli scrittori greci.* 希腊作家文集
↔ (*di testi, leggi ecc.*) **sin.** insieme, corpo.

corpuscolare [cor-pu-sco-là-re] *agg.* di corpuscolo, concernente i corpuscoli. 微粒的,微粒组成的

corpuscolo [cor-pù-sco-lo] *s. m.* **1** corpo di minime dimensioni 小体 **2** (*fis.*) ente di dimensioni microscopiche, costituito dall'insieme di più particelle. 微粒
↔ **A sin.** granello, chicco **B** (*fis.*) **sin.** particella, atomo.

corradicale [cor-ra-di-cà-le] *agg.* (*ling.*) che ha la stessa radice etimologica. 同一词源的

corredare [cor-re-dà-re] *v. tr.* [*io corrèdo ecc.*] rifornire di quanto è utile o necessario 供给,提供: *corredare di libri una biblioteca* 为一家图书馆购置书籍 // provvedere di accessori, di sussidi 配备: *corredare di note un testo* 为一篇文章配上注解 □ corredarsi *v. rifl.* rifornirsi, provvedersi. 储备,自备
↔ **sin.** dotare, munire, equipaggiare **contr.** privare, sfornire.

corredentrice [cor-re-den-trì-ce] *s. f.* (*relig.*) cooperatrice nella redenzione; è attributo di Maria Vergine. 基督救赎人类行动的合作者(特指童贞玛利亚)

corredino [cor-re-dì-no] *s. m.* tutto ciò che serve all'abbigliamento del neonato. 新生儿的全套衣服

corredo [cor-rè-do] *s. m.* **1** l'insieme degli abiti, della biancheria e degli altri effetti personali di cui si dispone 全套行装: *corredo nuziale*, quello che la sposa porta con sé nella nuova casa. 嫁妆 DIM. *corredino* **2** l'insieme degli oggetti, degli attrezzi, dei sussidi necessari a un determinato scopo. 全套设备;所有的配件

⟷ **A anlg.** biancheria, guardaroba **B sin.** arredo, equipaggiamento, attrezzatura.

correggere [cor-règ-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *reggere*] **1** liberare da errori, da imperfezioni 改正,纠正 **2** liberare una persona da un vizio, da un difetto; rendere consapevole di un errore; rimproverare 使某人摆脱恶习,使某人改正缺点;使某人意识到错误;责备,斥责 **3** aggiungere a cibi o bevande sostanze che ne modifichino il sapore 加入少量的…进行调味: *correggere il caffè con il cognac* 加入少量的烈酒给咖啡调味 □ **correggersi** *v. rifl.* **1** liberarsi da un difetto; migliorare sé stesso 改正自己的缺点(或错误) **2** sostituire un'espressione errata o inopportuna con un'altra 纠正自己的说法: *ha risposto in modo sbagliato, ma si è subito corretto.* 他回答错了,但马上作了纠正。

● *Correggere i difetti della vista*, compensarli con l'uso di lenti. 纠正视力
Correggere il tiro, farlo più preciso; (*fig.*) definire meglio i propri obiettivi. 调节射击的角度;调整自己的目标

⟷ *v. tr.* **A sin.** emendare, rettificare, rifinire; rivedere **B** (*il carattere*) **sin.** emendare, migliorare **contr.** guastare, corrompere **C** (*bevande, salse ecc.*) **sin.** alterare, modificare □ *v. rifl.* **sin.** emendarsi, migliorare, ravvedersi **contr.** peggiorare, degenerare.

correggia [cor-rég-gia] *s. f.* [pl. *-ge*] striscia, cinghia di cuoio. 皮条,皮带

⟷ **sin.** laccio.

corregionale [cor-re-gio-nà-le] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi è della stessa regione. 同一地区的;同一地区的人,同乡

⟷ **gener.** conterraneo, compatriota **contr.** forestiero, straniero.

correità [cor-rei-tà] *s. f.* (*dir.*) condizione di correo. 同谋关系,共犯关系

⟷ **sin.** connivenza, complicità **contr.** innocenza, estraneità.

correlare [cor-re-là-re] *v. tr.* [*io corrèlo ecc.*] mettere in correlazione 使相互关联: *correlare due fenomeni.* 把两种现象串联在一起

correlativo [cor-re-la-tì-vo] *agg.* **1** che è in correlazione, che ha relazione reciproca 相关的,相互关联的 **2** (*gramm.*) si dice di avverbi, pronomi, aggettivi, congiunzioni che stabiliscono correlazione tra diversi membri del discorso (p. e. *tanto ... quanto*, *sia ... sia*, *alcuni ... altri*). 关联副词(或代词、形容词、连词)的(如:*tanto ... quanto*, *sia ... sia*, *alcuni ... altri*)

correlato [cor-re-là-to] *agg.* che è posto o si trova in correlazione; interdipendente 相关的,相互关联的: *due fenomeni correlati.* 两个相互关联的现象

⟷ **sin.** connesso, interdipendente, collegato **contr.** indipendente, slegato, irrelato.

correlatore [cor-re-la-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi svolge una relazione insieme a un altro. (毕业论文的)共同指导教师

correlazione [cor-re-la-zió-ne] *s. f.* relazione reciproca tra due termini o fenomeni 相互关系;联系: *idee che non hanno correlazione tra loro.* 互不关联的想法

⟷ **sin.** relazione, interdipendenza, connessione **contr.** indipendenza, autonomia.

correligionario [cor-re-li-gio-nà-rio] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi professa la stessa religione di un altro. 信仰同一宗教的;同一宗教的信仰者

corrente[1] [cor-rèn-te] *agg.* **1** che fluisce, che va 流动的 // (*fig.*) scorrevole, piano 流利的,流畅的: *parlare in modo corrente* 讲话流畅 **2** (*fig.*) che ha corso, validità 流通的,盛行的: *prezzo*, *moneta corrente* 时价;流通货币 // in corso 正进行中的: *anno*, *mese corrente* 今年;本月 **3** (*fig.*) diffuso, comune 流行的,时兴的 // ordinario, abituale 日常的,通常的: *spese correnti* 日常花销 □ *s. m.* solo nelle locuzioni *essere*, *mettere*, *tenere al corrente* (仅限于短语 *essere*, *mettere*, *tenere al corrente*) 了解,知晓 □ **correntemente** *avv.* **1** speditamente, con scioltezza 流利地: *parlare correntemente due lingue* 流利地讲两门语言 **2** usualmente, comunemente 通常地: *un'operazione praticata correntemente.* 常规行动

● *Acqua corrente*, che scorre entro una conduttura ed è utilizzabile per gli usi domestici. 自来水
Essere, mettere, tenere al corrente, essere informato, informare. 了解,知晓
Lingua corrente, la lingua dell'uso quotidiano. 日常用语

⟷ *agg.* **A sin.** (*di acqua*) fluente; (*di stile, discorso*) **sin.** fluente, spedito, sciolto **contr.** stagnante, fermo; impacciato, stentato **B** (*fig.*) **sin.** vigente, valido, attuale; (*di moneta*) circolante; (*di mese, anno*) attuale **contr.** desueto, disusato; fuori corso **C** (*comune, ordinario*) **sin.** attuale, usuale, generale **contr.** antiquato, desueto, raro.

corrente[2] *s. f.* **1** massa d'acqua o d'aria che si muove in una determinata direzione 水流;气流: *la corrente del fiume* 河中的水流; *navigare, nuotare contro corrente* 逆流航行,逆流游泳 **2** (*estens.*) massa di materia fluente 大量流动的物质: *corrente di lava* 熔岩流 // flusso di persone, di animali o di cose verso una determinata direzione 人流,人潮;迁徙的动物,流动的东西: *corrente di traffico* 车流; *correnti migratorie* 迁徙的鸟群(或鱼群) **3** (*fig.*) movimento di opinione; tendenza politica, culturale, artistica; le persone che ne sono esponenti 流派,派别 **4** (*elettr.*) flusso di cariche elettriche in un conduttore. 电流

● *Andare contro corrente*, (*fig.*) comportarsi in modo contrario a quello della maggioranza. 反潮流;逆潮流而动
Corrente alternata, (*elettr.*) di verso e intensità periodicamente variabili. 交流电
Corrente continua, (*elettr.*) di verso e intensità costanti. 直流电
Correnti marine, (*geog.*) movimenti regolari costanti delle masse d'acqua marina. 海潮
Seguire la corrente, (*fig.*) fare quello che fanno gli altri. 随波逐流

⟷ **A sin.** flusso; (*di acqua*) fiumana; (*di aria*) spiffero **B sin.** (*di lava*) colata, fiume; (*di persone, macchine ecc.*) fila, flusso; processione **C** (*politica, artistica ecc.*) **sin.** indirizzo, movimento, opinione; (*di partito*) gruppo **D** (*elettr.*) **sin.** energia elettrica, luce.

correntista [cor-ren-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] titolare di un conto corrente 活期存款人: *correntista bancario*, *postale.* 银行活期存款人;邮政储蓄者

correo [cor-rè-o, *alla latina* còrreo] *s. m.* [f. *-a*] (*dir.*) chi è responsabile di un reato insieme con altri. 同案犯

⟷ **sin.** complice, connivente.

correre [cór-re-re] *v. intr.* [pres. *io córro ecc.*; pass. rem. *io córsi*, *tu corr é sti ecc.*; part. pass. *córso*; aus. *essere* quando è indicata una meta, *avere* quando l'azione è considerata in sé, e nel significato di 'partecipare a una corsa'] **1** andare, procedere velocemente **2** affrettarsi, precipitarsi 跑,奔跑: *correre a fare una cosa* 跑着去做某事 **3** partecipare a una gara di corsa 参加赛跑: *correre a cavallo*, *in bicicletta* 参加赛马;参加自行车赛 **4** scorrere, fluire 流动: *il sangue corre nelle vene* 血液在血管里流动。// (*fig.*) trascorrere, procedere (时间)流逝,过去: *il tempo corre sempre troppo veloce* 时光总是一瞬即逝。**5** (*estens.*) estendersi, essere disposto lungo una linea 延伸: *la strada corre lungo il fiume* 道路沿着河流向前延伸。**6** (*fig.*) essere in corso, in vigore 正在进行中: *correva l'anno mille* 当时是1000年。**7** (*fig.*) circolare, diffondersi 流传,传播: *la notizia corse di bocca in bocca* 消息一传十,十传百。**8** (*fig.*) intercorrere 中间经过,间隔: *ci corre!*, *ce ne corre!*, c'è una bella differenza! 差远了! □ *v. tr.* **1** percorrere, attraversare (anche *fig.*) 经过,穿过: *correre il mondo*, viaggiare molto 周游世界 **2** disputare una gara di corsa 参加赛跑: *correre il Giro d'Italia* 参加环意大利自行车赛 **3** (*fig.*) affrontare, sostenere 面对,经受: *correre un rischio.* 冒风险

● *Con i tempi che corrono*, al giorno d'oggi. 如今,眼下
Correre ai ripari, cercare immediato rimedio a una situazione. 寻求补救办法
Correre dietro a qualcuno, inseguirlo; (*fig.*) corteggiarlo. 追赶某人;追求某人
Lasciar correre, (*fig.*) non intervenire. 任其自流
Non corre buon sangue, (*fig.*) non ci sono rapporti amichevoli. 关系不友好

⟷ *v. intr.* **A sin.** accorrere **B** (*in una gara di corsa*) **sin.** gareggiare **C sin.** (*di tempo*) passare; (*di liquidi*) **contr.** stagnare, ristagnare **D** (*di*

strade, monti ecc.) **sin.** stendersi, snodarsi **E** (*di notizia e sim.*) **sin.** propagarsi, spargersi **F** (*intercorrere*) **sin.** esserci □ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** (*uno scritto*) scorrere, sfogliare.

corresponsabile [cor-re-spon-sà-bi-le] *agg.* che è responsabile insieme con altri. 共同负责的
⟷ **sin.** correo (*dir.*); complice.

corresponsabilità [cor-re-spon-sa-bi-li-tà] *s. f.* l'essere corresponsabile. 共同负责
⟷ **sin.** complicità; (*dir.*) correità, **contr.** estraneità.

corresponsabilizzare [cor-re-spon-sa-bi-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere corresponsabile 使共同负责: *corresponsabilizzare qualcuno in un'impresa.* 使某人对某事共同负责
⟷ **sin.** coinvolgere, implicare.

corresponsione [cor-re-spon-sió-ne] *s. f.* **1** denaro che si dà in cambio di un servizio 支付款额,费用 **2** (*fig.*) corrispondenza, contraccambio. (感情等的)交流,回报
⟷ **A** (*di denaro*) **sin.** compenso, retribuzione, ricompensa **B** (*fig.*) **sin.** sintonia, armonia **contr.** disaccordo, disarmonia.

correttezza [cor-ret-téz-za] *s. f.* l'essere corretto 正确,正确性: *correttezza di modi.* 得体的举止
⟷ **A sin.** esattezza; proprietà (*di linguaggio*) **contr.** scorrettezza, imprecisione **B** (*di modi, comportamento ecc.*) **sin.** educazione, buone maniere **contr.** scorrettezza, maleducazione **C sin.** onestà, lealtà **contr.** disonestà, slealtà.

correttivo [cor-ret-tì-vo] *agg.* che serve a correggere 改正的,纠正的: *ginnastica correttiva* 矫形体操 □ *s. m.* quanto serve a correggere, a migliorare; additivo. 矫正物;矫正法
⟷ *s. m.* **A sin.** miglioramento, correzione; emendamento (*spec. di una legge*); **specif.** (*agr.*) fertilizzante.

corretto [cor-rèt-to] *agg.* **1** privo di errori; formulato con esattezza, con proprietà 正确的,对的: *pronuncia corretta* 正确的发音 **2** conforme alle regole dell'educazione 适当的,得体的: *comportamento corretto* 得体的举止 // onesto, leale 诚实的,真诚的: *un avversario corretto* 诚实的对手 **3** si dice di bevanda dal sapore modificato mediante aggiunta di altre sostanze (饮料里添加其他东西)改味的: *caffè corretto* 加入少量烈酒的咖啡 □ correttamente *avv.*
⟷ **A sin.** esatto, giusto **contr.** scorretto, sbagliato **B** (*di modi*) **sin.** beneducato, ammodo; (*moralmente*) irreprensibile, inappuntabile **contr.** scorretto, maleducato; disonesto, sleale.

correttore [cor-ret-tó-re] *s. m.* **1** [f. *-trice*] chi corregge 改正者,纠正者 // chi si occupa della correzione di materiale da stampare 校对者: *correttore di bozze* 校样的校对者 **2** prodotto di cancelleria che serve a eseguire correzioni di testi scritti. 用于改错的文具用品
⟷ (*chi corregge*) **sin.** revisore.

correzionale [cor-re-zio-nà-le] *agg.* (*non com.*) che serve a correggere (以有助于悔过为目的)轻判的: *pena correzionale.* 轻判的刑罚

correzione [cor-re-zió-ne] *s. f.* il correggere, l'essere corretto 改正,纠正 // modificazione apportata a un testo per correggerlo o per migliorarlo; il segno o i segni fatti a questi fini 校正;改过的文字: *uno scritto pieno di correzioni.* 一篇多处被改过的文章
⟷ **sin.** modifica, rettifica; miglioramento; revisione.

corrida [cor-rì-da] *s. f.* spettacolo popolare spagnolo che consiste nel combattimento di uomini contro tori nell'arena. 斗牛

corridoio [cor-ri-dó-io] *s. m.* **1** passaggio lungo e stretto che mette in comunicazione locali diversi 走廊,过道 **2** striscia di territorio incuneata nel territorio di un altro stato 走廊(指一国领土突人或穿越他国境内以取得至飞地或出海通道等的狭长地带) **3** (*sport*) nel tennis, ognuna delle due parti laterali del campo comprese tra la linea che delimita lo spazio del singolare e quella del doppio. (网球场的)边线
● *Voci di corridoio*, (*fig.*) notizie ufficiose, indiscrezioni. 半官方消息,透露的消息
⟷ (*passaggio*) **sin.** andito **gener.** varco.

corridore [cor-ri-dó-re] *agg.* [f. *-trice*] atto a correre 奔跑的;赛跑的: *cavallo corridore* 赛马用的马 □ *s. m.* (*sport*) chi partecipa a una gara di corsa. 赛跑者
● *Uccelli corridori*, uccelli inetti al volo, ma veloci e resistenti nella corsa (*p. e.* lo struzzo). 走禽(如鸵鸟等)
⟷ *s. m.* **specif.** podista, centauro, ciclista.

corriera [cor-riè-ra] *s. f.* autobus che trasporta posta e passeggeri lungo un percorso di linea 公共汽车;邮车 // in passato, vettura a cavalli con analoga funzione. (旧时的)驿站马车
⟷ **gener.** autobus, pullman.

corriere [cor-riè-re] *s. m.* persona o impresa privata che esegue trasporto di corrispondenza e merci tra due città 送信者;送货者,私人送货公司: *spedire per corriere.* 托送信者送走;托送货者(或私人送货公司)送走
● *Corriere diplomatico*, chi porta i documenti e la corrispondenza ufficiale da un governo a una sede diplomatica o viceversa. 外交信使
⟷ **sin.** spedizioniere.

corrimano [cor-ri-mà-no] *s. m.* [pl. *-ni*] appoggio per le mani collocato lungo una scala. (楼梯等的)扶手
⟷ **sin.** mancorrente **anlg.** ringhiera.

corrione [cor-rió-ne] *s. m.* uccello delle zone aride e calde, buon corridore, con lunghe zampe, becco sottile, coda breve. 一种炎热干旱地区的燕鸻科涉水鸟(长爪、细喙、短尾)

corrispettività [cor-ri-spet-ti-vi-tà] *s. f.* l'essere corrispettivo; correlazione. 符合,一致

corrispettivo [cor-ri-spet-tì-vo] *agg.* che si dà o si riceve in cambio di qualcosa 相应的,对等的; corrispondente, equivalente 符合的,一致的 □ *s. m.* ciò che equivale 相应,对等; ciò che si dà come compenso o risarcimento 报酬;补偿: *dare, riscuotere il corrispettivo.* 给予补偿;领取报酬
⟷ *s. m.* **sin.** corresponsione; paga, pagamento.

corrispondente [cor-ri-spon-dèn-te] *agg.* che corrisponde 相应的,对等的; somigliante, conforme 符合的,一致的 □ *s. m.* e *f.* **1** chi è in relazione epistolare con qualcuno; chi è incaricato di sbrigare la corrispondenza di un ufficio 通信者;通讯员 **2** giornalista incaricato di mandare articoli o servizi che riferiscono di fatti accaduti nel luogo in cui risiede. 记者
● *Corrispondente di guerra*, inviato speciale nel luogo delle operazioni. 战地记者
⟷ *agg.* **sin.** corrispettivo; simile, omologo □ *s. m.* e *f.* (*giornalista*) **anlg.** reporter, inviato.

corrispondenza [cor-ri-spon-dèn-za] *s. f.* **1** il corrispondere, l'essere corrisposto; conformità, rispondenza 符合,一致 **2** reciprocità di sentimenti, di affetti (感情的)互给,对等: *un amore che non trova corrispondenza* 单恋,单相思 **3** scambio di lettere; epistolario, carteggio 通信,信件来往 // (*estens.*), l'insieme delle lettere in arrivo o in partenza (总称)信件: *sbrigare la corrispondenza* 处理信件 **4** relazione inviata da un corrispondente al suo giornale o a una testata radiotelevisiva (新闻)报道 **5** (*mat.*) relazione fra due insiemi che associa a ogni elemento di un insieme uno o più elementi di un altro. 对应
● *Per corrispondenza*, che avviene per posta 通过邮递: *vendita per corrispondenza.* 邮购
⟷ **A sin.** correlazione; rapporto **B** (*epistolare*) **sin.** posta **D** (*giornalistica*) **gener.** pezzo, servizio.

corrispondere [cor-ri-spón-de-re] *v. intr.* [coniugato come *rispondere*] **1** essere in conformità; accordarsi 相符合,成一致: *dati che corrispondono* 相符合的数据 **2** avere lo stesso valore; equivalere 相等于: *un miglio marino corrisponde a 1852 metri* 1 海里相等于 1 852 米。**3** essere adeguato 适合,适应: *risultato che corrisponde alle attese* 期待中的结果 **4** far riscontro 相对、面对: *a ogni colonna corrisponde una statua* 每一根圆柱上都有一尊雕像。**5** ricambiare un sentimento (感情的)互给,回报: *corrispondere all'affetto di qualcuno* 回报某人的关爱 **6** avere una relazione epistolare 通信: *corrispondere con qualcuno* 与某人通信 □ *v. tr.* **1** contraccambiare, ricambiare 交换,互换: *un amore che non è corrisposto* 单恋,单相思 **2** dare, versare una somma 付款: *corrispondere un assegno mensile.* 支付每月的津贴
⟷ *v. intr.* **A sin.** coincidere, concordare **contr.** discordare, divergere **B** (*a desideri, attese ecc.*) **sin.** rispondere; soddisfare **contr.** deludere, tradire □ *v. tr* (*denaro*) **sin.** pagare.

corrisposto [cor-ri-spó-sto] *agg.* **1** contraccambiato 得到回应的: *un sentimento non corrisposto* 得不到回应的情感 **2** pagato, versato. 已付款的

corrività [cor-ri-vi-tà] *s. f.* l'essere corrivo. 轻率,莽撞

corrivo [cor-rì-vo] *agg.* 1 che è portato ad agire, a parlare, a giudicare senza riflettere 轻率的,莽撞的 2 eccessivamente condiscendente. 过于迁就的,姑息的
↔ **A sin.** avventato, sventato, imprudente **contr.** cauto, riflessivo, prudente **B contr.** inflessibile, rigido.

corroborante [cor-ro-bo-ràn-te] *agg.* che corrobora, che rinforza 强身的,补身的: *una bevanda corroborante* 强身的饮料 □ *s. m.* sostanza, bevanda o farmaco che rinvigorisce. 强身剂,补剂
↔ *agg.* **sin.** fortificante, ricostituente, energetico **contr.** debilitante, calmante □ *s. m.* **sin.** tonico; ricostituente.

corroborare [cor-ro-bo-rà-re] *v. tr.* [*io corròboro ecc.*] 1 rinforzare, rinvigorire 增强;使强健: *corroborare il corpo e lo spirito* 增强身心健康 2 confermare, avvalorare 证实,验证: *l'esempio corrobora la teoria* 实例证实了理论。□ **corroborarsi** *v. rifl.* fortificarsi, rinvigorirsi. 变强壮,变强健
↔ **A** (*il corpo, le membra*) **sin.** fortificare, irrobustire; (*lo spirito*) rinfrancare, sollevare **contr.** indebolire; scoraggiare **B** (*una teoria*) **sin.** verificare, dimostrare **contr.** confutare, invalidare.

corrodere [cor-ró-de-re] *v. tr.* [coniugato come *rodere*] intaccare consumando o deteriorando lentamente; rodere 腐蚀;侵蚀 □ **corrodersi** *v. intr. pron.* consumarsi, sgretolarsi. 消耗,耗尽;破碎
↔ **sin.** erodere, sgretolare (*muri, case*).

corrompere [cor-róm-pe-re] *v. tr.* [coniugato come *rompere*] 1 alterare, guastare 使腐烂,使腐坏 // inquinare, contaminare 弄脏,污染 2 (*fig.*) indurre con mezzi illeciti o con denaro a fare ciò che non si dovrebbe 贿赂,收买 // guastare moralmente (思想)腐蚀 □ **corrompersi** *v. rifl.* o *intr. pron.* 1 andare in putrefazione; guastarsi 腐烂,腐坏 2 (*fig.*) guastarsi moralmente. 腐化,堕落
↔ *v. tr.* **A sin.** (*guastare*) rovinare, deteriorare; (*inquinare*) avvelenare **contr.** conservare, mantenere; purificare **C** (*una persona*) **sin.** comprare; (*moralmente*) traviare, fuorviare □ *v. rifl.* **A sin.** alterarsi, deteriorarsi **contr.** conservarsi, mantenersi **B** (*fig.*) **sin.** rovinarsi, traviarsi **contr.** elevarsi.

corrosione [cor-ro-ʃió-ne] *s. f.* il corrodere; erosione. 腐蚀;侵蚀

corrosività [cor-ro-ʃi-vi-tà] *s. f.* l'essere corrosivo. 腐蚀性

corrosivo [cor-ro-ʃì-vo] *agg.* 1 di corrosione; che ha la proprietà di corrodere 腐蚀的,腐蚀性的: *acido corrosivo* 腐蚀酸 2 (*fig.*) che esercita un'azione demolitrice; caustico, mordace 恶毒的,刻薄讥刺的: *critica corrosiva* 刻薄讥刺的批评 □ *s. m.* sostanza che ha il potere di corrodere 腐蚀性物质 □ **corrosivamente** *avv.*
↔ **A sin.** caustico, erosivo **B** (*fig.*) **sin.** salace, tagliente, sarcastico **contr.** bonario, benevolo.

corroso [cor-ró-ʃo] *agg.* intaccato, consumato dagli agenti atmosferici o da sostanze corrosive. 被腐蚀的;被侵蚀的
↔ **sin.** rovinato, sgretolato (*spec. di muro*); (*di ferro*) arrugginito **contr.** intero, integro.

corrotto [cor-rót-to] *agg.* 1 viziato moralmente, depravato; disonesto 腐败的,堕落的 2 alterato rispetto alla bellezza, alla purezza originaria 讹误充斥的;不纯的: *stile corrotto.* 混杂的风格
● *Lingua corrotta*, imbastardita. 混杂的语言;不纯的语言
↔ **A** (*di persona*) **sin.** traviato, pervertito; venduto **contr.** onesto, probo, irreprensibile **B** (*fig.*) **sin.** imbastardito, contaminato **contr.** puro, incontaminato.

corrucciare [cor-ruc-cià-re] *v. tr.* [*io corrùccio ecc.*] (*non com.*) addolorare, sdegnare 使悲痛;使气愤 □ **corrucciarsi** *v. intr. pron.* addolorarsi, provare corruccio 感到悲痛;感到气愤 // mostrare corruccio. 表示悲痛;表示气愤
↔ *v. tr.* (*non com.*) **sin.** rattristare, crucciare **contr.** rallegrare, allietare □ *v. intr. pron.* **A sin.** (*dal dolore*) rattristarsi, crucciarsi; (*dalla rabbia*) risentirsi, stizzirsi **contr.** rallegrarsi; calmarsi.

corrucciato [cor-ruc-cià-to] *agg.* che prova, che esprime corruccio; imbronciato. 感到悲痛(或气愤)的;表示悲痛(或气愤)的
↔ **sin.** accigliato, risentito, crucciato **contr.** lieto, allegro.

corruccio [cor-rùc-cio] *s. m.* sentimento d'ira e dolore che si manifesta esteriormente con l'aspetto imbronciato. 悲痛;气愤
↔ **sin.** broncio, malumore; stizza, risentimento **contr.** serenità.

corrugamento [cor-ru-ga-mén-to] *s. m.* 1 il corrugare, il corrugarsi, l'essere corrugato 起皱,起波纹 2 (*geol.*) complesso di fenomeni di modifica della crosta terrestre che porta alla formazione di catene montuose a pieghe. 地壳波浪状的褶皱
↔ **sin.** increspamento **gener.** piegamento.

corrugare [cor-ru-gà-re] *v. tr.* [*io corrùgo, tu corrùghi ecc.*] increspare, aggrottare 弄皱,使起波纹: *corrugare la fronte* 蹙额 □ **corrugarsi** *v. intr. pron.* incresparsi, aggrottarsi. 起皱,起波纹
↔ **sin.** raggrinzare; (*la fronte, le sopracciglia*) aggricciare **contr.** spianare, distendere.

corrusco [cor-rù-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] (*lett.*) scintillante, fiammeggiante 闪烁的,闪光的: *luce corrusca.* 闪烁的光亮(或灯光)
↔ **sin.** splendente, luccicante **contr.** scuro, opaco.

corruttela [cor-rut-tè-la] *s. f.* 1 (*non com.*) alterazione, disfacimento 腐坏,腐烂 2 (*fig.*) corruzione dei costumi, immoralità diffusa. 腐化,堕落
↔ **A** (*non com.*) **sin.** dissoluzione, sfacelo **contr.** conservazione, mantenimento **B** (*dei costumi*) **sin.** vizio, dissolutezza **contr.** onestà, moralità.

corruttibile [cor-rut-tì-bi-le] *agg.* 1 che può corrompersi o marcire materialmente 易腐坏的,易腐烂的: *il corpo umano è corruttibile* 人体容易腐烂。2 (*fig.*) che si può corrompere con mezzi illeciti 可收买的,经不起腐蚀的: *un impiegato corruttibile.* 可收买的一位职员
↔ **A** (*di sostanza*) **sin.** alterabile, deteriorabile **contr.** inalterabile, immarcescibile (*lett.*) **B** (*di persona*) **gener.** disonesto **contr.** incorruttibile; onesto.

corruttibilità [cor-rut-ti-bi-li-tà] *s. f.* l'essere corruttibile. 易腐蚀性

corruttore [cor-rut-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi corrompe. 行贿的;行贿者
↔ **sin.** subornatore (*dir.*) **inv.** corrotto.

corruzione [cor-ru-zió-ne] *s. f.* 1 il corrompere; alterazione, disfacimento 腐坏,腐烂 2 (*fig.*) l'opera di chi istiga a compiere atti illeciti o immorali 唆使,诱使: *corruzione di minorenne* 诱使未成年人堕落 // (*dir.*) reato commesso dal pubblico ufficiale che riceve denaro o altri beni per compiere atti contrari ai suoi doveri 贪污罪;受贿罪 3 (*fig.*) depravazione, immoralità 腐化,堕落: *la corruzione dei tempi.* 某个历史时期的腐败现象
● *La corruzione della carne*, la decomposizione del corpo dopo la morte. 尸体腐烂
↔ **A sin.** (*fisica*) decomposizione (*spec. di corpi*); (*di aria, acqua e sim.*) inquinamento; (*di civiltà, arte e sim.*) decadenza, imbarbarimento (*spec. della lingua*) **contr.** risanamento, purificazione **B** (*dir.*) **sin.** subornazione **C** (*dei costumi ecc.*) **sin.** dissolutezza, degenerazione **contr.** integrità, rettitudine.

corsa [cór-sa] *s. f.* 1 il correre, l'andare velocemente; passo, andatura di chi corre 奔,奔跑: *andare di corsa* 奔跑; *a passo di corsa*, con passi molto rapidi. 疾步 DIM. *corsetta, corsettina* 2 (*estens.*) marcia di un veicolo 车辆的行驶: *il treno arrestò la sua corsa* 列车停止行驶。3 viaggio di un mezzo di trasporto pubblico 公共交通车辆行驶的路程: *pagare la corsa del taxi* 按里程数付钱给出租车司机 4 (*sport*) gara di velocità 赛跑: *corsa ciclistica, automobilistica* 自行车赛;赛道汽车赛; *corsa a ostacoli* 障碍赛跑; *cavallo da corsa* 赛马用的马 5 (*fig.*) tentativo affannoso di superare altri nel conseguimento di un fine 竞赛: *corsa agli armamenti* 军备竞赛 6 (*mecc.*) movimento limitato compiuto da un elemento scorrevole; la distanza fra i due limiti estremi di tale movimento 运动,运转: *la corsa del pistone.* 活塞的往复运动
● *Di corsa*, (*fig.*) in fretta, rapidamente. 急急忙忙地,迅速地
Essere in corsa per qualcosa, (*fig.*) competere, gareggiare con altri per il raggiungimento di un obiettivo. (为达到某种目标)与他人竞赛
↔ **A** (*spec. di cavallo*) **sin.** galoppo, galoppata **B** (*di veicolo*) **sin.** cammino, movimento **C** (*di mezzo pubblico*) **sin.** tragitto **D** (*sport.*) **gener.** competizione.

corsaletto [cor-sa-lét-to] *s. m.* indumento femminile alto dalla vita a sotto il seno, portato sopra la camicia e chiuso con

stringhe.（女用）紧身胸衣
⟷ **sin.** corsetto.

corsaro [cor-sà-ro] *s. m.* [f. *-a*] comandante di una nave che dà l'assalto ai bastimenti per depredarli; pirata 私掠船船长；海盗 □ *agg.* di corsaro 海盗的：*nave corsara.* 私掠船，海盗船
⟷ **sin.** bucaniere, filibustiere.

ε La parola, di origine medievale, si ricollega al latino *cŭrsus* 'viaggio per mare', da *currĕre* 'correre'.

corsetteria [cor-set-te-rì-a] *s. f.* **1** l'insieme degli articoli di abbigliamento intimo femminile, come busti, guaine, reggiseni（总称）女用紧身褡，紧身胸衣 **2**（*estens.*）fabbrica o negozio di tali articoli. 胸衣工厂；胸衣商店

corsetto [cor-sét-to] *s. m.* **1** corsaletto（女用）紧身胸衣 **2** bustino femminile in tessuto elastico（女用）紧身弹力束腹 // apparecchio ortopedico usato per la cura delle malattie della colonna vertebrale.（用于治疗脊椎病的）围腰，胸衣
⟷ **sin.** corpetto.

corsia [cor-sì-a] *s. f.* **1** passaggio tra due file di letti o di posti a sedere（床、座位之间的）通道 **2** negli ospedali, camerata con più letti disposti in una o più file（医院的）病房 **3** suddivisione longitudinale della carreggiata stradale（公路上的）车道：*autostrada a sei corsie* 6车道高速公路 // suddivisione analoga di una pista, una piscina, un campo di gara 跑道；泳道 **4** lungo tappeto che si stende nei corridoi o sulle scale.（铺在走廊或楼梯上的）地毯
⟷ **A sin.** corridoio **B**（*di ospedale*）**anlg.** reparto **C**（*stradale*）**anlg.** carreggiata **D**（*tipo di tappeto*）**sin.** passatoia, guida.

corsista [cor-sì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi frequenta un corso di lezioni. 某课程的听课者

corsivista [cor-si-vì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi scrive corsivi per i giornali. 报刊短评的撰稿人

corsivo [cor-sì-vo] *agg.* si dice della scrittura comunemente usata nello scrivere a mano 草写体的 //（*tip.*）carattere di stampa leggermente inclinato verso destra; italico 斜体字的 □ *s. m.* **1** la scrittura corsiva e l'analogo carattere tipografico 草体字；斜体字 **2** breve articolo di giornale, spesso di carattere polemico o satirico, stampato in caratteri corsivi.（报刊上的）短评
⟷ *s. m.* **A**（*carattere tipografico*）**sin.** italico **contr.** tondo **B**（*di giornale*）**sin.** nota, trafiletto.

corso[1] [cór-so] *s. m.* **1** lo scorrere delle acque; l'insieme delle acque in movimento 水流；流动：*il corso del Po*（意大利）波河 **2** il procedere del tempo e degli avvenimenti; l'andamento di un'attività, di un fenomeno 进程，历程：*il corso della vita, degli studi* 人生的历程；学习的进程 **3**（*antiq.*）viaggio fatto per mare, navigazione 航行，航程 **4** movimento reale o apparente degli astri（天体的）运行：*il corso della Luna, delle stelle* 月亮的运行；星体的运行 **5** serie ordinata di lezioni o di esercitazioni 课程：*corso di francese* 法语课程 // ciclo di studi 一轮课程 **6**（*non com.*）movimento di persone e di veicoli in una strada 人流；车流 // grande strada cittadina（城里的）主要街道 **7** circolazione della moneta o di altri valori（货币或其他证券的）流通 **8** prezzo, quotazione dei cambi e dei titoli nelle contrattazioni di borsa.（股票等的）行市，行情
● *Corso avanzato*, si dice di corso di lezioni che impartisce gli elementi di una disciplina successivi a quelli che si insegnano in un corso di base. 提高班，高级班
Corso d'acqua, fiume, torrente o canale. 河流；溪流；运河
Dare corso a qualcosa, iniziarla. 开始做某事
In corso, in via di svolgimento 正在进行中：*lavori in corso* 正在进行中的工程；*l'anno in corso.* 今年，本年
Moneta fuori corso, non più valida. 非流通货币
Navi di lungo corso, navi mercantili adatte a lunghi viaggi. 远洋轮船
Nel corso di, durante 在…期间：*nel corso degli anni.* 在这几年中，在那几年中
⟷ **A**（*di acque*）**sin.** flusso, corrente **B sin.**（*di vita, attività*）svolgimento;（*di malattia*）decorso **C**（*di corpo celeste*）**sin.** moto **E**（*di studi*）**sin.** ciclo, carriera.

corso[2] [còr-so] *agg.* della Corsica（法国）科西嘉（岛）的 □ *s. m.* [f. *-a*] nativo, abitante della Corsica. 科西嘉人；科西嘉岛上的居民

corte [cór-te] *s. f.* **1** la residenza, il seguito di un sovrano; l'insieme dei suoi familiari e delle persone addette 王宫，宫廷；王室成员：*gentiluomo, dama di corte* 朝臣，侍臣；宫中女官 **2**（*fig.*）gruppo di persone che stanno attorno a un personaggio importante 显要人物的随从 **3**（*dir.*）organo collegiale con funzioni giurisdizionali; i magistrati riuniti a giudizio 法院，法庭：*corte d'appello, di cassazione* 上诉法院，最高法院；*entra la corte!* 审判官入席！ **4**（*antiq.*）cortile. 庭院，院子
● *Corte costituzionale*, organo dello stato che ha come compito principale quello di valutare la legittimità costituzionale delle leggi. 宪法法庭
Corte dei conti, organo ausiliario del governo che esercita una funzione di controllo sulla finanza pubblica. 国家审计总署
Corte marziale, tribunale militare istituito in tempo di guerra. 军事法庭
Fare la corte a qualcuno, corteggiarlo. 向某人献殷勤；向某人求爱
⟷ **A**（*residenza di un sovrano*）**sin.** reggia, palazzo **B**（*di persone*）**sin.** corteggio, seguito, corteo, scorta **C**（*dir.*）**anlg.** collegio; tribunale **D**（nella loc.：*fare la corte*）**sin.** corteggiamento.

📖 Nell'alto medioevo, la *corte* era il complesso di terreni ed edifici formanti un'unità fondiaria, soggetta al dominio di un signore.

corteccia [cor-téc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] **1** involucro che ricopre il tronco e i rami degli alberi 树皮 **2**（*estens.*）parte esterna o superficiale di qualcosa 表面，表皮 //（*fig.*）apparenza, aspetto esterno 外表，外貌：*sotto una corteccia ruvida nasconde un cuore d'oro* 他外表粗俗，但心地善良。**3**（*anat.*）parte periferica di certi organi 皮质，皮层：*corteccia cerebrale.* 大脑皮层
⟷ **A sin.**（*di un organo animale o vegetale*）tegumento（*scient.*）;（*di frutta*）buccia;（*di pane, formaggio*）crosta **B**（*aspetto esterno di qualcosa*）**sin.** esteriorità, scorza **contr.** interiorità.

corteggiamento [cor-teg-gia-mén-to] *s. m.* il corteggiare, l'essere corteggiato 奉承，殷勤；追求，求爱：*il corteggiamento di una donna.* 向一个女人献殷勤（或求爱）
⟷ **sin.** corte, filo（*fam.*）.

corteggiare [cor-teg-già-re] *v. tr.* [*io cortéggio ecc.*] adulare e lusingare qualcuno per ottenerne favori 向…献殷勤 // rivolgere attenzioni, gentilezze, complimenti a una persona per cercare di conquistarne l'affetto. 追求（某人），向…求爱
⟷ **sin.** blandire; **fare la corte, fare il filo.**

corteggiatore [cor-teg-gia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi corteggia; chi fa la corte a una donna. 奉承者，献殷勤者；追求（女子）者，（向女子）求爱者
⟷ **sin.** spasimante;（*scherz.*）cicisbeo, cascamorto.

corteo [cor-tè-o] *s. m.* **1** insieme di persone che accompagnano qualcuno durante una cerimonia 行列，队伍：*corteo nuziale, funebre* 祝贺婚礼的行列；送葬的行列 **2** insieme di persone che sfilano in una pubblica manifestazione 游行队伍：*un corteo di dimostranti* 一支游行队伍 **3** fila di veicoli 一排车辆：*un corteo di automobili.* 一排汽车
⟷ **A sin.** seguito, corteggio, codazzo（*spreg.*）**B**（*spec. politico*）**anlg.** marcia; sfilata **C**（*di veicoli*）**sin.** processione, teoria（*lett.*）.

cortese [cor-té-ʃe] *agg.* **1** gentile, garbato, affabile 有礼貌的，谦恭的 //（*lett.*）generoso 慷慨的，大方的 **2**（*lett.*）che è proprio della corte o delle corti 有宫廷气派的：*la civiltà cortese del Medioevo* 中世纪的宫廷文化 // *poesia cortese*, la poesia d'amore elegante e raffinata fiorita nelle corti medievali（中世纪）宫廷诗 □ **cortesemente** *avv.*
⟷ **A sin.** compito, educato, cordiale **contr.** scortese, sgarbato, rozzo **B**（*di poesia, civiltà*）**sin.** cavalleresco, trobadorico.

cortesia [cor-te-ʃì-a] *s. f.* **1** l'essere cortese; gentilezza, affabilità 礼貌，谦恭：*trattare qualcuno con cortesia* 以礼待人 **2** atto cortese 谦恭礼貌的举止：*riempire di cortesie.* 盛情相待
● *Per cortesia*, per piacere, per favore. 劳驾，请…
⟷ **A**（*l'essere cortese*）**sin.** garbo, cordialità, buone maniere **contr.** scortesia, rozzezza **B**（*atto, gesto cortese*）**sin.** gentilezza, favore; riguardo **contr.** scortesia, sgarbo, villania.

corticale [cor-ti-cà-le] *agg.*（*scient.*）relativo alla corteccia di un organo 皮层的；皮质的：*ormone corticale.* 皮质激素

cortico- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'tessuto corticale, corteccia'（*corticosurrenale*）.（科学名词组合词首部，表示"皮层，皮质"）

corticosteroide [cor-ti-co-ste-ròi-de] *s. m.*（*chim. biol.*）ognuno degli ormoni elaborati dalle ghiandole corticosurrenali; il più noto è il cortisone. 皮质甾类，皮质类固醇

corticosterone [cor-ti-co-ste-ró-ne] *s. m.*（*chim. biol.*）ormone elaborato dalle ghiandole corticosurrenali.（肾上腺）皮质

谄媚

corticosurrenale [cor-ti-co-sur-re-nà-le] *agg.* (*biol.*) proprio della corteccia surrenale 肾上腺皮质的: *ghiandola corticosurrenale.* 肾上腺

cortigiana [cor-ti-già-na] *s. f.* (*lett.*) **1** donna di corte 宫中女官 **2** prostituta. 妓女
↔ (*prostituta*) **sin.** meretrice, puttana (*volg.*).

cortigianeria [cor-ti-gia-ne-rì-a] *s. f.* l'essere, il comportarsi da cortigiano 奉承, 谄谀 // (*estens.*) azione, gesto da cortigiano; ipocrisia. 谄谀的举动;恭维的话
↔ (*estens.*) **sin.** adulazione, servilismo, piaggeria.

cortigianesco [cor-ti-gia-né-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] (*spreg.*) di cortigiano, da cortigiano 奉承的, 谄谀的: *servilismo cortigianesco.* 谄谀之态

cortigiano [cor-ti-già-no] *agg.* **1** proprio della corte 宫廷的: *vita cortigiana* 宫廷生活 **2** (*fig.*) che dimostra ipocrisia; intrigante; adulatore 谄谀的, 奉承的: *atteggiamento cortigiano* 谄谀之态 □ *s. m.* **1** gentiluomo di corte 朝臣, 侍臣 **2** (*fig.*) adulatore, ipocrita intrigante. 谄谀者, 奉承者
↔ *agg.* (*fig.*) **sin.** ipocrita, servile □ *s. m.* (*fig.*) **sin.** ruffiano, leccapiedi.

cortile [cor-tì-le] *s. m.* **1** area scoperta sulla quale si affacciano gli ambienti interni di un edificio 庭院, 院子 **2** spazio libero attiguo alla casa di campagna. 农家场院
● *Animali da cortile*, pollame e conigli allevati presso le case di campagna. (农家饲养的) 家禽
↔ **A sin.** corte **B** (*di casa colonica*) **sin.** aia.

cortina [cor-tì-na] *s. f.* **1** grande tenda che separa ambienti o ne nasconde una parte 帘, 幔: *la cortina del letto* 床帷子 **2** (*estens.*) qualsiasi cosa che si interponga tra due elementi, impedendo la vista o la comunicazione 幔状物: *cortina di fumo, di nebbia.* 烟幕; 烟雾
↔ **A sin.** drappo; (*di letto*) baldacchino, cortinaggio **B** (*di fumo, nebbia ecc.*) **sin.** strato, cappa, barriera.
Ɛ Dal latino tardo *cortīna(m)* 'tenda'; la locuzione *cortina di ferro* è traduzione dell'ingl. *iron curtain*, coniata dallo statista inglese W. Churchill (1874 – 1965).

cortinaggio [cor-ti-nàg-gio] *s. m.* (*spec. pl.*) l'insieme delle cortine del letto; tendaggio 床帷子 // baldacchino. (宝座或祭台上方的) 华盖

cortisone [cor-ti-ʃó-ne] *s. m.* (*chim.*, *biol.*) ormone corticosteroide prodotto dalla corteccia della ghiandola surrenale, impiegato nella terapia di vari stati infiammatori, allergia, asma bronchiale ecc. 可的松, 考的松

cortisonico [cor-ti-ʃò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) di cortisone, a base di cortisone 可的松的: *preparato cortisonico.* 可的松药剂

corto [cór-to] *agg.* **1** di poca lunghezza o di lunghezza inferiore al normale (长度) 短的: *capelli corti* 短发; *calzoni corti*, al di sopra del ginocchio. 短裤 DIM. *cortino* **2** che non dura a lungo; breve, conciso 短暂的, 短期的 **3** (*estens.*) insufficiente, scarso, poco dotato 短缺的, 不足的: *corto di vista*, miope 近视 □ *avv.* nella loc. *tagliar corto.* (用于短语 *tagliar corto*) 使中断(讲话), 打断(发言)
● *Corto di cervello*, *di mente*, poco intelligente. 低智商
Essere a corto di qualcosa, esserne poco fornito 缺少某物: *essere a corto di quattrini*, *di argomenti.* 缺少钱; 论据不足
Settimana corta, settimana lavorativa di cinque giorni, da lunedì a venerdì. (周一至周五的) 五天工作周
Tagliar corto, (*fig.*) troncare una discussione, gli indugi. 使中断(讲话), 打断(发言)
↔ *agg.* **A sin.** (*specie di discorso*) breve, conciso, sintetico **contr.** lungo, prolisso **B** (*estens.*) **sin.** limitato **contr.** lungo, acuto.

cortocircuitare [cor-to-cir-cui-tà-re] *v. tr.* [*io cortocircùito ecc.*] (*elettr.*) mandare in cortocircuito. 使短路

cortocircuito [cor-to-cir-cùi-to], o **corto circuito**, *s. m.* [pl. *cortocircuiti*] (*elettr.*) guasto di un circuito elettrico dovuto a improvvisa riduzione della resistenza, la quale provoca il surriscaldamento dei conduttori 短路: *andare*, *mandare in cortocircuito.* 发生短路; 造成短路

cortometraggio [cor-to-me-tràg-gio] *s. m.* [pl. *cortometraggi*] film di breve durata, generalmente di carattere didattico o pubblicitario. 教学短片; 广告短片

corvé [cor-vé], o **corvè**, *s. f.* **1** in epoca feudale, lavoro obbligatorio che i coloni erano tenuti a svolgere nelle terre del signore (封建社会中) 佃农在地主家土地上被迫干的农活 **2** (*mil.*) servizio di fatica assegnato ai soldati (士兵干的) 杂役: *essere di corvè* 干杂役 **3** (*estens.*) lavoro pesante e ingrato. 劳役
↔ **A** (*mil.*) **sin.** comandata **B** (*estens.*) **sin.** sfacchinata, faticata **contr.** riposo.
Ɛ Voce francese che deriva dal latino tardo *corrogāta(m)* (*opĕram*) 'opera richiesta'.

corvetta [cor-vét-ta] *s. f.* (*mar.*) nave da guerra leggera, destinata alla scorta dei convogli e alla caccia dei sommergibili. 轻型防护舰; 驱潜快艇

corvidi [còr-vi-di] *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia di uccelli molto voraci, con becco robusto, ali lunghe e verso rauco; vi appartengono il corvo e la cornacchia. 鸦科

corvino [cor-vì-no] *agg.* **1** (*non com.*) di corvo, proprio del corvo 乌鸦的 **2** nero come le penne del corvo 乌黑的, 乌亮的: *capelli corvini.* 乌黑(或乌亮)的头发

corvo [còr-vo] *s. m.* grosso uccello dotato di ali larghe e robuste, piumaggio nero lucente, becco grosso e forte. 乌鸦
● *Corvo del malaugurio*, (*fig.*) persona con fama di iettatore. 丧门星, 扫帚星

cosà [co-sà] *avv.* (*fam.*) usato solo nelle loc.: *così e cosà*, in questo e in quel preciso modo 如此这般 // *così cosà*, né bene né male, né bello né brutto 马马虎虎, 不好不坏: *il film è stato così cosà.* 那部影片不怎么样。

cosa [cò-sa] *s. f.* **1** qualsiasi entità, concreta o astratta, che è oggetto dell'attenzione di chi parla o di chi scrive e che non si può o non si vuole indicare con precisione 事情: *ho una cosa da dirti* 我有事对你说; *dire le cose come stanno*, *chiamare le cose col loro nome*, parlare con chiarezza 讲清楚, 讲明白 // nelle frasi interrogative o esclamative, sostituisce o rafforza l'agg. *che* (在疑问句或感叹句中, 可与 *che* 连用) 什么: *che cosa* (oppure *cosa*) *vuoi?* 你想要什么? DIM. *cosetta*, *cosina* PEGG. *cosaccia* VEZZ. *cosuccia* **2** oggetto materiale 事物, 东西: *guarda che bella cosa!* 你看, 这东西多好看啊! // *pl.* averi, beni 所有物; 财物: *curare le proprie cose* 管理自己的财物 **3** fatto, avvenimento, situazione 发生的事情, 事件: *sono cose che capitano* 这是常有的事。 // (*spec. pl.*) affare, problema 事务, 问题: *le cose si mettono bene* 事情进展得不错。**4** ciò che si sa, si pensa, si dice (知道的、所想的、所说的) 事情: *sapere molte cose* 知道很多事情 **5** gesto, azione; lavoro, opera 举止, 行为; 工作: *fare una cosa alla volta* 事情得一件一件干
● *A cose fatte*, quando tutto è risolto, compiuto. 当一切都解决之时; 当所有的事情都做完的时候
Cose da pazzi, inverosimili, incredibili. 难以置信的事情
Dire una cosa per un'altra, sbagliarsi. 弄错, 搞错
Essere poca cosa, valere poco. 无关紧要的事
La cosa pubblica, lo stato. 国家
Nessuna cosa, niente. 没事, 什么也没有
Ogni cosa, tutto. 一切, 所有的一切
Per prima cosa, innanzitutto. 首先
Tra le altre cose, inoltre, tra l'altro. 再说, 此外
↔ (*entità*) **A sin.** oggetto, realtà **B** (*oggetto materiale*) **sin.** arnese, affare; (*al pl.*) ricchezze; interessi **C** (*situazione*) **sin.** circostanza, faccenda, episodio; (*spec. pl.*) faccenda, questione **D** (*gesto ecc.*) **sin.** atto.

cosacco [co-ʃàc-co] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-chi*] **1** membro di una popolazione di origine tartara della Russia meridionale 哥萨克人 **2** soldato di cavalleria russo appartenente a tale popolazione 哥萨克骑兵 □ *agg.* proprio dei cosacchi 哥萨克人的: *danza cosacca.* 哥萨克舞
Ɛ La parola deriva dal polacco *kozak*, che è dal turco *qazaq* 'vagabondo'.
📖 I *Cosacchi* mantennero a lungo ampia autonomia, finché dovettero cedere all'autorità degli zar (sec. XVIII), cui fornirono il nucleo delle truppe di cavalleria.

cosca [cò-sca] *s. f.* in Sicilia, gruppo organizzato di mafiosi (西西里) 黑手党团伙 // (*estens.*) banda, cricca. 团伙
↔ **sin.** gang, consorteria.

coscia [cò-scia] *s.f.* [pl. -*sce*] **1** (*anat.*) parte della gamba compresa tra l'anca e il ginocchio 腿,大腿 // (*estens.*) la parte corrispondente del corpo di alcuni animali 某些动物的腿: *coscia di capretto, di pollo.* 羊腿;鸡腿 DIM. *coscetta, coscettina* ACCR. *cosciona* **2** parte dei calzoni che copre la coscia 裤腿: *calzoni stretti di coscia* 裤腿很瘦的裤子 **3** (*edil.*) sostegno murario laterale di un ponte. 桥台,拱座
↔ (*di animale macellato o cucinato*) **sin.** coscio, cosciotto.

cosciale [co-scià-le] *s. m.* **1** nelle armature antiche, la parte che copriva e difendeva la coscia (古代盔甲)护腿甲 **2** indumento o parte di un indumento che copre e protegge la coscia 衣服的腿部: *il cosciale dei calzoni da cacciatore.* 猎裤的腿部

cosciente [co-scièn-te] *agg.* **1** che ha consapevolezza di sé, delle proprie azioni; conscio 意识到的;自觉的: *essere cosciente delle difficoltà* 意识到困难 **2** compiuto in modo ponderato e responsabile 经再三考虑的: *decisione cosciente* 经再三考虑作出的决定 **3** (*med.*) che è in sé, che ha conoscenza 神志清醒的: *il malato è di nuovo cosciente* 病人又清醒过来了。□ **coscientemente** *avv.*
↔ **A sin.** consapevole; coscienzioso, diligente **contr.** incosciente, inconsapevole; irresponsabile **B** (*di atto*) **sin.** deliberato, consapevole **contr.** inconsapevole, involontario **C** (*med.*) **sin.** lucido, in sé.

coscienza [co-scièn-za] *s. f.* **1** (*psicol.*) consapevolezza di sé del mondo esterno 意识(能力) // l'insieme delle facoltà e delle attività psicofisiche; sensi, conoscenza 感觉,知觉 **2** (*estens.*) conoscenza, consapevolezza 意识: *prendere coscienza delle difficoltà* 意识到困难 **3** sentimento che ciascun individuo ha dei valori morali; consapevolezza del bene e del male 良心,道德心 **4** senso di responsabilità, serietà e impegno nel compiere il proprio dovere 责任心;认真: *un uomo di coscienza* 一个有责任心的人; *lavorare, studiare con coscienza* 认真工作,认真学习 // sensibilità di fronte a un determinato problema 觉悟,自觉: *coscienza civile, politica* 公民意识;政治觉悟 **5** ogni individuo come entità morale 有道德心的人: *un'epoca di travaglio per le coscienze più sensibili.* 一个让道德敏感者痛心的时代
● *Agire secondo coscienza, ascoltare la voce della coscienza*, seguire le proprie convinzioni morali. 遵照自己的道德标准行事
Avere, sentirsi la coscienza a posto, non avere nulla da rimproverarsi. 问心无愧
Caso di coscienza, situazione che dev'essere valutata in base al proprio senso morale. 道德问题,良心问题
Libertà di coscienza, di professare le proprie idee o credenze religiose. 言论自由;宗教信仰自由
Perdere coscienza, svenire. 失去知觉
Riprendere, riacquistare coscienza, rinvenire, ritornare in sé. 恢复知觉
Togliersi un peso dalla coscienza, liberarsi da un rimorso. 如释重负
↔ **A** (*filos.*, *psicol.*) **sin.** sensibilità, percezione, sensazione **contr.** incoscienza, inconsapevolezza **B** (*delle difficoltà, dei limiti ecc.*) **sin.** cognizione, nozione **contr.** ignoranza, inconsapevolezza **C** (*in senso morale*) **sin.** correttezza, lealtà **contr.** disonestà, slealtà **D sin.** (*nell'eseguire un lavoro, un dovere ecc.*) serietà, onestà, diligenza; (*in senso civile, politico ecc.*) interesse, interessamento **contr.** irresponsabilità, negligenza, superficialità; insensibilità, disinteresse **E** (*entità morale*) **sin.** anima, spirito, mente.

coscienziosità [co-scien-zio-si-tà] *s. f.* qualità di chi è coscienzioso; il comportarsi secondo coscienza. 知觉,感觉;意识,觉悟
↔ **sin.** serietà, diligenza, impegno, accuratezza, precisione **contr.** negligenza, trascuratezza, irresponsabilità; superficialità.

coscienzioso [co-scien-zió-so] *agg.* **1** che ha coscienza, senso di responsabilità nel compiere i propri doveri, nell'esercitare la propria professione 按良心办事的,有责任心的: *medico coscienzioso* 有责任心的医生 **2** fatto con serietà, impegno, accuratezza 认真的,细致的: *un lavoro coscienzioso* 细致的工作 □ **coscienziosamente** *avv.* con scrupolosità, con senso di responsabilità. 认真地,细致地
↔ **A** (*di persona*) **sin.** diligente, scrupoloso, serio **contr.** negligente, irresponsabile, sciatto **B** (*di lavoro*) **sin.** serio, rigoroso, accurato **contr.** sciatto, trasandato.

coscio [cò-scio] *s. m.* la coscia dell'animale macellato. (切下食用的)动物腿 DIM. *coscetto.*
↔ **sin.** cosciotto.

cosciotto [co-sciòt-to] *s. m.* coscio (切下食用的)动物腿: *cosciotto d'agnello.* 羔羊腿

coscritto [co-scrìt-to] *agg.* reclutato, arruolato 被征入伍的,征募的 □ *s. m.* (*mil.*) soldato di leva, recluta. 应征士兵
● *I padri coscritti*, (*st.*) i senatori romani. (古罗马)元老院议员

coscrizione [co-scri-zió-ne] *s. f.* (*mil.*) iscrizione dei soldati nelle liste di leva; la leva stessa 征兵: *coscrizione obbligatoria.* 义务兵役制
↔ **sin.** arruolamento, reclutamento **contr.** congedo.

cosecante [co-se-càn-te] *s. f.* (*mat.*) funzione trigonometrica che corrisponde all'inverso del seno. 余割

coseno [co-sé-no] *s. m.* (*mat.*) funzione trigonometrica che esprime il rapporto esistente in un triangolo rettangolo fra la misura del cateto adiacente a un angolo di ampiezza data e la misura dell'ipotenusa. 余弦

così [co-sì] *avv.* **1** in questo modo, in tal modo 这样: *le cose stanno così* 情况就是这样; *non rispondere così* 别这样回答; *sì, è così!* 是的,事情确实是这样的! // in una descrizione, accompagnata da gesti, serve a sottolineare ciò che il gesto stesso esprime 这般: *era alto così* 那时他这般高; *il mobile andrebbe messo così* 这件家具应该这样摆放。**2** tanto, talmente 如此,这么: *è così tardi?* 已这么晚了吗?; *più di così non ho potuto fare* 我已歇尽全力了。// Con valore di *agg.* siffatto, tale 这样的,如此的: *è difficile vivere una vita così* 这样的生活没法过; *amici così è meglio perderli* 这样的朋友没有更好。□ *cong.* **1** in correlazione con *come*, introduce prop. comparative e modali (与 *come* 连用,表示比较或方式): *non era così stanca come diceva* 她没有像她自己所说的那样劳累。**2** in correlazione con *che*, *da*, introduce prop. Consecutive (与 *che* 或 *da* 连用,表示因果): *ero così meravigliato che non riuscivo a parlare* 我惊诧得连话也说不出来。// *così che*, cosicché因此,所以 **3** dunque, perciò, pertanto 因此,所以: *sono stanco e così resterò a casa* 我很累,所以我会呆在家里。**4** magari (con valore desiderativo) 要是如此就好: *così volesse il cielo!* 但愿如此!; *così fosse vero!* 事情要是果真如此就好了! **5** quantunque, sebbene (con valore concessivo) 尽管,虽然: *così stanco, volle ricevermi* 尽管很累,他还是愿意接见我。**6** in correlazione con *come*, *appena che*, indica azione immediata (与 *come* 或 *appena* 连用)立刻,立即: *come lo vide, così si mise a chiamarlo.* 她一见到他就马上叫他。
● *Ah, è così?*, esprime stupore, meraviglia. (表示惊愕、惊奇)啊,是这样吗?
Così così, né bene né male; non molto 马马虎虎,如此而已: "*Come stai?*" "*Così così*" "你身体好吗?" "马马虎虎。"; "*Ti piace?*" "*Così così*". "你喜欢吗?" "一般。"
Così sia, formula con cui terminano molte preghiere; amen. (祷告的结束语,表示"诚心所愿")阿门
E così via, eccetera. 等等
E così?, ebbene? (per sollecitare la conclusione di un discorso, la fine di un racconto ecc.). (表示急着想知道讲话或故事的结尾)后来呢?
Né così né cosà, né in un modo, né nell'altro. 两者皆非
Per così dire, per modo di dire (per lo più per introdurre una riserva nel giudizio.) (用作插入语)可以这么说;容许我打个比方;恕我直言
↔ *avv.* **A** (*in questo modo*) **sin.** a tal punto; di quest'andare □ *agg.* **sin.** cosiffatto, simile □ *cong.* **A** (*in correlazione con* come) **sin.** tanto **B** (*con valore consecutivo*) **sin.** tanto, talmente **C** (*con valore conclusivo*) **sin.** quindi **D** (*con valore desiderativo*) **sin.** almeno **E** (*con valore concessivo*) **sin.** benché, malgrado, nonostante, ancorché.

cosicché [co-sic-ché], meno com. **così che**, *cong.* e perciò, dimodoché (introduce una prop. consecutiva o conclusiva) 因此,所以: *partì subito, cosicché non potei vederlo.* 他马上走了,所以我未能见到他。
↔ **sin.** quindi, di conseguenza.

cosiddetto [co-sid-dét-to], o **così detto**, *agg.* che si chiama in questo modo; detto comunemente così 所谓的,号称的: *la cosiddetta nobiltà.* 所谓的贵族
↔ **sin.** chiamato, nominato.

cosiffatto [co-sif-fàt-to], o **così fatto**, *agg.* fatto in tal modo; tale, simile 这样的,如此的: *con gente cosiffatta è inutile ragionare.* 同这样的人讲理是无济于事的。
↔ **sin.** siffatto, così.

cosmatesco [co-ʃma-té-sco] *agg.* [pl. m. -*schi*] dei maestri

Cosmati, decoratori e architetti medievali 科斯马蒂工艺(12—13 世纪罗马装饰匠和建筑师应用的一种镶嵌技术)的: *pavimento cosmatesco.* 采用科斯马蒂工艺铺设的地板

cosmesi [co-ʃmè-ʃi] *s. f.* tecnica volta a conservare e ad accrescere la bellezza della pelle e del corpo 美容: *istituto di cosmesi*, istituto di bellezza. 美容院
⟷ **sin.** cosmetica.

cosmetica [co-ʃmè-ti-ca] *s. f.* cosmesi. 美容

cosmetico [co-ʃmè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che è atto a conservare e ravvivare la bellezza della pelle e del corpo 用于化妆的,美容的: *prodotto cosmetico* 化妆品 □ *s. m.* prodotto di bellezza 化妆品: *negozio di cosmetici.* 化妆品商店
⟷ *s. m.* **sin.** belletto, trucco, maquillage, make-up.

cosmicità [co-ʃmi-ci-tà] *s. f.* (*non com.*) universalità. 普遍性,广泛性

cosmico [cò-ʃmi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** relativo al cosmo 有关宇宙的: *leggi cosmiche* 宇宙法则 **2** (*estens.*) universale 普遍的: *pessimismo cosmico* 宇宙悲观论 □ cosmicamente *avv.* universalmente. 普遍地
● *Raggi cosmici*, radiazioni energetiche che investono la Terra provenendo da ogni parte dello spazio. 宇宙射线
⟷ **A anlg.** astrale, stellare, spaziale; cosmologico **B** (*estens.*) **sin.** generale, totale.

cosmo [cò-ʃmo] *s. m.* **1** l'universo fisico come insieme ordinato e armonico 宇宙,世界 **2** (*geog.*) lo spazio che racchiude l'insieme delle galassie oggi note 外层空间 // lo spazio celeste 太空: *l'astronave è rientrata dal cosmo.* 宇宙飞船已从太空返回。
⟷ (*l'unvierso*) **sin.** mondo, universo; spazio.

cosmo-, -cosmo primo e secondo elemento di parole composte, che significa 'mondo, universo' o fa riferimento all'insieme degli astri, allo spazio extraterrestre (*cosmografia*, *microcosmo*). (组合词首部及第二部分,表示"世界,宇宙")

cosmobiologia [co-ʃmo-bi-o-lo-gì-a] *s. f.* settore della biologia che studia le forme di vita esistenti nello spazio. 宇宙生物学,天体生物学

cosmodromo [co-ʃmò-dro-mo] *s. m.* insieme degli impianti usati per il lancio, il rientro e la manutenzione dei veicoli spaziali. 航天器发射场,航天中心

cosmogonia [co-ʃmo-go-nì-a] *s. f.* l'origine, la genesi dell'universo 宇宙的起源,天体的演化 // (*estens.*) dottrina, teoria che ricerca o spiega tale origine su basi mitologiche, religiose o scientifiche. 天体演化学

cosmogonico [co-ʃmo-gò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che si riferisce alla cosmogonia 天体演化的;天体演化学的: *mitologia cosmogonica.* 有关天体演化的神话

cosmografia [co-ʃmo-gra-fì-a] *s. f.* **1** descrizione del cosmo in base alle osservazioni astronomiche 宇宙志;宇宙结构学 **2** scienza che studia la Terra come corpo celeste; geografia astronomica. 地球结构学

cosmografo [co-ʃmò-gra-fo] *s. m.* [f. *-a*] studioso di cosmografia. 宇宙(或地球)结构学家

cosmologia [co-ʃmo-lo-gì-a] *s. f.* [pl. *-gie*] studio della struttura dell'universo e delle leggi generali che lo regolano. 宇宙学

cosmologico [co-ʃmo-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che si riferisce alla cosmologia. 宇宙学的

cosmonauta [co-ʃmo-nàu-ta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-ti*] chi viaggia a bordo di veicoli spaziali; astronauta. 宇航员

cosmonautica [co-ʃmo-nàu-ti-ca] *s. f.* la scienza, la tecnica della navigazione spaziale; astronautica. 航天学

cosmonave [co-ʃmo-nà-ve] *s. f.* veicolo per il volo spaziale; astronave. 宇宙飞船

cosmopolita [co-ʃmo-po-lì-ta] *agg.* [pl. m. *-ti*] **1** che vive o ha vissuto in diverse parti del mondo 四海为家的 // (*estens.*) che ha una mentalità aperta 世界主义的 **2** frequentato da stranieri di ogni parte del mondo; internazionale 世界性的;国际化的: *Londra è una città cosmopolita* 伦敦是一座国际化的城市。□ *s. m.* e *f.* chi riconosce come sua patria il mondo intero; cittadino del mondo 世界公民 // (*estens.*) chi mostra gusti, mentalità cosmopoliti. 世界主义者
⟷ *agg.* **A** (*estens.*) **sin.** aperto, ampio **contr.** ristretto, angusto, gretto **B** (*di città, ambiente e sim.*) **contr.** provinciale □ *s. m.* e *f.* **anlg.** apolide.

cosmopolitico [co-ʃmo-po-lì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del cosmopolitismo; da cosmopolita 世界性的,世界主义的;四海为家的: *abitudini cosmopolitiche.* 四海为家者的生活习惯

cosmopolitismo [co-ʃmo-po-li-tì-ʃmo] *s. m.* **1** tendenza a considerare il mondo come un'unica grande patria, senza distinzione di razze e nazioni 世界主义 **2** natura, carattere cosmopolita 世界性: *il cosmopolitismo delle grandi metropoli.* 大都会的世界性
⟷ **sin.** universalismo, internazionalismo **contr.** nazionalismo, provincialismo, campanilismo.

cosmorama [co-ʃmo-rà-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] strumento ottico usato un tempo per vedere immagini panoramiche ingrandite e in rilievo. 西洋景,西洋镜

coso [cò-so] *s. m.* (*fam.*) oggetto o persona di cui non si conosce o non si ricorda il nome (用以指不知其名或暂时忘记其名的人或事物)那个人,那东西: *dammi quel coso* 你把那个东西给我; *di' a coso di venire qui.* 你叫那个人到这里来!
⟷ (*oggetto*) **sin.** cosa, roba, affare, arnese.

cospargere [co-spàr-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *spargere*] spargere qua e là, disseminare 撒,洒: *cospargere il concime sul terreno*, *il terreno di concime.* 往田地里撒肥料
⟷ **sin.** spruzzare, spolverizzare.

cosparso [co-spàr-so] *agg.* disseminato qua e là 散布着的,撒满的: *un prato cosparso di fiori* 满是鲜花的草坪 // (*estens.*) bagnato 湿的,潮的: *viso cosparso di sudore.* 汗津津的脸

cospetto [co-spèt-to] *s. m.* solo nella loc. *al cospetto di*, dinanzi, alla presenza di (仅限于短语 *al cospetto di*)在…面前: *peccati che gridano vendetta al cospetto di Dio.* 在上帝面前叫嚷复仇是一种罪孽。

cospicuità [co-spi-cu-i-tà] *s. f.* l'essere cospicuo. 显眼,明显
⟷ **sin.** grandezza, importanza **contr.** piccolezza, esiguità.

cospicuo [co-spì-cu-o] *agg.* degno di nota per qualità o quantità; ragguardevole, considerevole 显眼的,明显的;可观的: *un cospicuo patrimonio.* 一笔可观的财产
⟷ **sin.** notevole, grande, ingente, rilevante **contr.** piccolo, trascurabile, irrilevante.

cospirare [co-spi-rà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** prendere accordi segreti per uno scopo comune, per lo più di carattere politico; congiurare, complottare 密谋策划: *cospirare contro lo stato* 密谋策划颠覆国家 **2** (*fig.*) contribuire a far fallire qualcosa, a danneggiare qualcuno 协力反对;不利于: *sembrava che tutto cospirasse contro di lui.* 似乎一切都对他不利。
⟷ **sin.** ordire, macchinare, tramare, intrigare.

cospirativo [co-spi-ra-tì-vo] *agg.* di cospirazione; cospiratorio 阴谋的,密谋的: *riunioni cospirative.* 策划阴谋的会议

cospiratore [co-spi-ra-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi cospira; congiurato. 阴谋家;共谋者
⟷ **sin.** sovversivo, agitatore, rivoluzionario.

cospiratorio [co-spi-ra-tò-rio] *agg.* di cospirazione 阴谋的,密谋的: *attività cospiratoria.* 阴谋活动

cospirazione [co-spi-ra-zió-ne] *s. f.* **1** atto e modo del cospirare; congiura, complotto 阴谋活动,密谋策划 **2** (*fig.*) concorso di più elementi nell'ostacolare qualcosa o qualcuno 协同(或协力)阻挠某人(或某事)
⟷ (*complotto*) **sin.** intrigo, macchinazione, trama.

costà [co-stà] *avv.* (*tosc.*, *lett.*) in codesto luogo, nel luogo in cui si trova la persona a cui ci si rivolge 在那里,彼处: *levati di costà.* 你别站在那里,快走开!
⟷ **sin.** costì.

costa [cò-sta] *s. f.* **1** (*anat.*) costola 肋骨 **2** dorso di un libro 书脊,书背 **3** nervatura centrale di una foglia (叶的)主脉 **4** piccolo rilievo di un tessuto (织物的)凸起条纹,罗纹: *velluto a coste*, con righe in rilievo 灯芯绒 **5** nelle navi, ossatura trasversale dello scafo (船的)龙骨 **6** fianco montuoso piuttosto ripido

陡峭的山坡 7 la zona della terraferma nelle immediate prossimità del mare 海岸: *costa sabbiosa, rocciosa* 沙质海岸;岩岸 // (*estens.*) zona, area che si affaccia sul mare 沿海地区: *gli abitanti della costa.* 沿海地区的居民
● *A mezza costa*, a metà del pendio. 半山腰
⟷ **A** (*di foglia*) **sin.** costola **B** (*nei tessuti*) **sin.** cordonatura **C** (*di monte, altura*) **sin.** costiera **anlg.** pendio, pendice, versante **D** (*di mare*) **sin.** costiera, litorale, riva, spiaggia.

costale [co-stà-le] *agg.* (*anat.*) di costola o delle costole. 肋的,肋骨的

costante [co-stàn-te] *agg.* 1 che si mantiene a lungo nelle stesse condizioni; durevole, continuo 不变的;延续的: *temperatura costante* 恒温 2 saldo nel suo proposito; fermo, perseverante 坚定的;持久的: *un odio costante* 根深蒂固的仇恨 □ *s. f.* 1 (*mat., fis.*) elemento o grandezza che conserva sempre lo stesso valore 常数 2 (*estens.*) caratteristica di una persona, di un'istituzione, di un gruppo che rimane inalterata 坚定不移;永恒: *l'allegria è una costante del suo carattere* 快乐是他性格中永恒不变的一面。□ **costantemente** *avv.*
⟷ *agg.* **A sin.** stabile, stazionario, uniforme; invariabile **contr.** incostante, instabile, variabile **B** (*di persona, di carattere*) **sin.** saldo, tenace; inflessibile **contr.** incostante, volubile □ *s. f.* (*mat., fis.*) **contr.** variabile.

costanza [co-stàn-za] *s. f.* l'essere costante; perseveranza, fermezza 坚定不移;永恒: *studiare con costanza.* 坚持不懈地学习
⟷ (*di persona, di carattere ecc.*) **sin.** tenacia, inflessibilità, pertinacia, saldezza **contr.** incostanza, volubilità.

costare [co-stà-re] *v. intr.* [*io còsto ecc.*; aus. *essere*] 1 avere un determinato costo 价格为,使花费: *costare poco, molto* (价格)便宜;(价格)昂贵 // (*assol.*) avere un costo elevato 价格昂贵: *oggi la vita costa* 时下的生活指数很高。2 (*fig.*) richiedere sforzo, sacrificio 使付出(努力、代价等): *che ti costa darmi un consiglio?* 给我提一个建议让你很费力吗? // rincrescere, pesare (使感到)遗憾,惋惜: *partire mi costa.* 很遗憾,我得走了。
● *Costare caro*, (*fam.*) avere un prezzo elevato 价格昂贵; (*fig.*) comportare pesanti conseguenze 带来严重后果: *uno sbaglio che costerà caro.* 一个带来严重后果的错误
Costi quel che costi!, si dice di cosa che si vuole ottenere a qualunque prezzo. 不惜任何代价
⟷ **sin.** valere; venire **B** (*fig., rincrescere*) **sin.** dispiacere, addolorare **contr.** allietare, rallegrare.

costaricano [co-sta-ri-cà-no] *agg.* della Costa Rica, stato centro-americano 哥斯达黎加的 □ *s. m.* [f. *-a*] chi è nato, chi abita nella Costa Rica. 哥斯达黎加人

costata [co-stà-ta] *s. f.* taglio del bue o del maiale macellato costituito dalla carne che ricopre le costole, da cui si ricavano bistecche (切下尚未烹饪的)牛排,猪排 // (*estens.*) la bistecca stessa. (烤熟的)牛排,猪排 DIM. *costatina.*
⟷ **sin.** braciola.

costato [co-stà-to] *s. m.* 1 gabbia toracica; torace (人或动物的)胸,胸腔 2 l'insieme delle costole degli animali macellati. (总称)肋条,排骨

costeggiare [co-steg-già-re] *v. tr.* [*io costéggio ecc.*] 1 navigare lungo una costa 沿着…岸边航行: *costeggiare un'isola* 沿着一座岛屿航行 2 estendersi, procedere lungo una linea determinata; fiancheggiare 沿着…向前延伸: *la strada costeggia il muro.* 道路沿着墙向前延伸。

costei [co-stèi] *pron. dimostr. f. sing.* forma femminile di *costui.* 她;这个女人
⟷ **sin.** questa, lei.

costellare [co-stel-là-re] *v. tr.* [*io costèllo* o *costéllo ecc.*] cospargere, punteggiare 使散布,使密布: *miriadi di fiori costellano il prato.* 草坪上长满了花。
⟷ **sin.** riempire, ricoprire.

costellato [co-stel-là-to] *agg.* cosparso, disseminato, punteggiato 布满的: *un lago costellato di vele.* 白帆点点的湖面

costellazione [co-stel-la-zió-ne] *s. f.* 1 (*astr.*) raggruppamento di stelle che appaiono vicine l'una all'altra sulla volta celeste 星座,星座区域 2 (*estens.*) insieme di elementi simili raggruppati in uno spazio 荟萃,群集: *una costellazione di isole.* 一群岛屿
⟷ (*estens.*) **sin.** insieme, gruppo.

Le *costellazioni* sono raggruppamenti di stelle che sembrano formare la figura di un animale (Orsa, Cigno ecc.), di un personaggio mitologico (Perseo, Orione ecc.), di uno strumento (Bilancia ecc.). La volta celeste è suddivisa dagli astronomi in 88 zone, corrispondenti ad altrettante costellazioni.

costernare [co-ster-nà-re] *v. tr.* [*io costèrno ecc.*] affliggere gravemente, abbattere 使惊愕;使沮丧: *la notizia lo costernò.* 消息使他感到震惊。
⟷ **sin.** scoraggiare, avvilire, demoralizzare **contr.** incoraggiare, rinfrancare.

costernato [co-ster-nà-to] *agg.* che esprime costernazione; gravemente afflitto, abbattuto 惊愕的;沮丧的: *viso costernato.* 惊恐的脸;沮丧的脸
⟷ **sin.** scoraggiato, avvilito **contr.** lieto, rinfrancato.

costernazione [co-ster-na-zió-ne] *s. f.* grave afflizione, abbattimento d'animo. 惊愕;沮丧
⟷ **sin.** dolore, scoraggiamento, sconforto **contr.** allegria, sollievo.

costì [co-stì] *avv.* (*tosc., lett.*) in codesto luogo, nel luogo vicino alla persona a cui ci si rivolge. 那里,彼处
⟷ **sin.** costà.

costicchiare [co-stic-chià-re] *v. intr.* [aus. *essere*] (*scherz.*) avere un prezzo abbastanza elevato. 要价很高,价格昂贵

costiera [co-stiè-ra] *s. f.* 1 tratto di costa alto e accidentato 海岸 // (*estens.*) regione costiera 沿海地区: *la costiera amalfitana* 阿马尔菲(那不勒斯东南一城镇)沿海地区 2 costa montuosa; pendio. 山坡
⟷ **A sin.** litorale, riviera; scogliera **B** (*di un monte*) **sin.** fianco.

costiero [co-stiè-ro] *agg.* della costa, che riguarda la costa 海岸的,沿海的: *regione costiera.* 沿海地区
⟷ **sin.** litoraneo; marittimo, rivierasco.

costipamento [co-sti-pa-mén-to] *s. m.* costipazione. 夯实,压实

costipare [co-sti-pà-re] *v. tr.* 1 (*non com.*) raccogliere insieme in uno spazio limitato; radunare, ammassare 积聚,堆积 2 (*agr., edil.*) comprimere un terreno dopo averlo frantumato, per renderlo compatto 夯实,压实 3 (*med.*) provocare costipazione 引起便秘 □ **costiparsi** *v. intr. pron.* (*med.*) divenire costipato, subire una costipazione. 患有便秘
⟷ **A** (*non com.*) **sin.** condensare, stipare **contr.** vuotare, diradare **B** (*un terreno*) **sin.** spianare, rullare.

costipato [co-sti-pà-to] *agg.* affetto da costipazione 患感冒的;患有便秘的: *essere costipato*, avere il raffreddore; anche, soffrire di stitichezza. 患感冒;患有便秘
⟷ **sin.** stitico; **raffreddato.**

costipatore [co-sti-pa-tó-re] *s. m.* rullo per costipare un terreno. 打夯机,夯道机

costipazione [co-sti-pa-zió-ne] *s. f.* 1 (*agr.*) restringimento naturale dello spessore di un terreno 夯实(或压实)土地 2 (*med.*) occlusione delle vie respiratorie; raffreddore 伤风,感冒 // stitichezza. 便秘
⟷ (*med.*) **sin.** costipamento, infreddatura; stipsi.

costituente [co-sti-tu-èn-te] *agg.* che costituisce 组成的,构成的: *fatto costituente reato* 构成犯罪的事实 □ *s. m.* 1 (*chim.*) ogni elemento di un composto 成分,组成 2 membro di un'assemblea costituente. 立宪会议成员
● *Assemblea costituente*, assemblea eletta dal popolo con il compito di formulare o riformare una costituzione. 立宪会议
⟷ *s. m.* (*chim.*) **sin.** ingrediente.

costituire [co-sti-tu-ì-re] *v. tr.* [*io costituisco, tu costituisci ecc.*] 1 istituire, creare, ordinare una cosa per un fine 设立,成立: *costituire una società* 成立一家公司 2 formare, comporre 组成: *un appartamento costituito di tre stanze* 一套三居室公寓房 3 avere il carattere o la qualità di qualcosa 构成: *il fatto non costituisce reato* 事实不构成犯罪。4 essere, rappresentare 是,代表: *diventare concertista costituisce il suo sogno* 成为音乐会的独奏演员是他的梦想。5 nominare, eleggere, dichiarare 任命,指定;宣布: *lo ha costituito suo erede* 她指定他为自己的继

承人。□ **costituirsi** *v. rifl.* **1** formarsi, comporsi 组成，成立 **2** ordinarsi, organizzarsi 组织起来 **3** consegnarsi spontaneamente alla giustizia 自首：*costituirsi alla polizia* 向警方自首 **4** (*dir.*) nominarsi, dichiararsi in modo ufficiale o pubblico. 自称；自己公开宣布

● *Costituirsi parte civile*, (*dir.*) nel processo penale, richiedere il risarcimento del danno subito in conseguenza del reato. (在刑事案件中)要求赔偿

⟷ *v. tr.* **A** (*una società, un'associazione ecc.*) **sin.** formare, fondare, organizzare, realizzare **contr.** sciogliere **B** (*come erede, come rappresentante ecc.*) **contr.** destituire □ *v. rifl* (*alla giustizia*) **sin.** presentarsi.

costituito [co-sti-tu-ì-to] *agg.* stabilito per legge 法定的：*norme costituite.* 法定的规则

● *Autorità costituita, potere costituito*, che operano istituzionalmente, per legge. 合法当局

⟷ (*spec. di norma, autorità ecc.*) **sin.** stabilito, deciso, disposto.

costitutivo [co-sti-tu-tì-vo] *agg.* **1** che costituisce qualcosa o che contribuisce alla formazione, alla creazione di qualcosa 组成的，构成的：*elemento costitutivo di una struttura* 某机构的组成部分 **2** (*estens.*) caratterizzante, specifico 特定的，特有的：*le proprietà costitutive dei gas.* 气体的特性

⟷ (*di elemento, proprietà ecc.*) **sin.** fondamentale, essenziale, sostanziale.

costituzionale [co-sti-tu-zio-nà-le] *agg.* **1** (*dir.*) della costituzione, relativo alla costituzione 宪法的，有关宪法的：*carta costituzionale, corte costituzionale* 宪法；宪法法庭 **2** (*med.*) che si riferisce alla costituzione fisica di un individuo 体质的：*debolezza costituzionale* 体质虚弱 □ **costituzionalmente** *avv.* sotto l'aspetto costituzionale; per costituzione. 从宪法的角度来看；按照宪法

● *Diritto costituzionale*, ramo del diritto pubblico che studia la costituzione. 宪法权利(指宪法上规定的公民权利)
Stato, monarchia costituzionale, regolati da una costituzione. 君主立宪国；君主立宪制

⟷ **A** (*dir.*) **anlg.** statutario **B** (*med.*) **sin.** fisico.

costituzionalismo [co-sti-tu-zio-na-lì-ʃmo] *s. m.* (*dir.*) insieme dei principi che caratterizzano uno stato costituzionale. 立宪主义；立宪政体

costituzionalista [co-sti-tu-zio-na-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] (*dir.*) studioso, esperto di diritto costituzionale. 研究宪法的学者，制定宪法的专家

costituzionalistico [co-sti-tu-zio-na-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** (*dir.*) relativo al costituzionalismo 立宪主义的；立宪政体的 **2** di medicina che studia il rapporto tra le malattie e la costituzione fisica dell'individuo. (医学上)研究疾病与个人体质的关系的

costituzionalità [co-sti-tu-zio-na-li-tà] *s. f.* (*dir.*) l'essere costituzionale; conformità alla costituzione 合宪性：*la costituzionalità di una legge.* 一部法律的合宪性

costituzione [co-sti-tu-zió-ne] *s. f.* **1** il costituire, il costituirsi; modo in cui qualcosa è costituita 建立，成立：*la costituzione di un'associazione* 一个协会的成立 **2** l'insieme degli elementi o delle qualità di una sostanza, un corpo, un oggetto; composizione (事物的)构造，本性：*la costituzione geologica del suolo* 土壤的地质构造 // il complesso dei caratteri fisici, psichici e intellettivi di un individuo 体质，体格：*essere di sana e robusta costituzione* 体格健壮 **3** (*dir.*) legge fondamentale, superiore a ogni altra, che definisce i diritti e i doveri dei cittadini e l'ordinamento dello stato 宪法：*promulgare, abrogare la costituzione.* 颁布宪法；废除宪法

⟷ **A** (*di una società, di un ente ecc.*) **sin.** fondazione, istituzione, creazione **contr.** scioglimento **B sin.** (*di una sostanza, di un oggetto ecc.*) composizione; (*di un individuo*) organismo, corporatura, fisico **C** (*dir.*) **sin.** carta costituzionale **anlg.** statuto.

📖 La *costituzione* italiana, entrata in vigore il 1° gennaio1948 e basata su principi democratici, si compone di 139 articoli e 18 disposizioni transitorie e finali.

costo [cò-sto] *s. m.* **1** spesa necessaria per acquistare un bene o usufruire di un servizio 费用；成本 **2** (*fig.*) sacrificio che occorre sostenere per ottenere qualcosa. 代价

● *A costo della vita*, rischiando la propria vita. 冒着生命危险
A nessun costo, (*fig.*) in nessun modo, assolutamente no. 绝不
A ogni costo, a tutti i costi, a qualsiasi prezzo; (*fig.*) a qualunque condizione, in ogni modo. 不惜一切代价
Costo della vita, l'ammontare delle spese necessarie all'acquisto dei beni e dei servizi più comuni. 生活费用
Sotto costo, a un prezzo inferiore al costo di produzione. (价格)低于成本的

⟷ (*fig.*) **sin.** onere, fatica, sforzo.

costola [cò-sto-la] *s. f.* **1** (*anat.*) ognuna delle ossa piatte, di forma arcuata e allungata, che in numero di dodici per lato sono attaccate alla colonna vertebrale; costa. 肋骨，肋 DIM. *costoletta, costolina* **2** dorso di un oggetto (东西的)背：*la costola di un libro* 书脊，书背 // la parte del coltello opposta al taglio 刀背 **3** la nervatura principale di una foglia (叶的)主脉 **4** (*mar.*) in un'imbarcazione, ciascuno degli elementi trasversali di legno o di metallo che costituiscono l'ossatura dello scafo. (船等的)龙骨

● *Stare, mettersi alle costole di qualcuno*, (*fig.*) stargli sempre vicino, seguirlo. 总是跟随在某人身边，紧紧尾随某人

⟷ **A** (*di libro*) **sin.** costa **B** (*di foglia*) **sin.** costa.

costoletta [co-sto-lét-ta] *s. f.* costola di vitello, maiale o agnello macellato, tagliata insieme con la carne che la ricopre, da cuocere arrosto o fritta; cotoletta. (切下尚未烹饪的)肉排

costone [co-stó-ne] *s. m.* nervatura laterale o dorsale di una montagna 山脊 // prominenza che sporge dal piano di un ghiacciaio. 冰川的凸出部分

costoro [co-stó-ro] *pron. dimostr. m.* e *f.* forma plurale di *costui* e *costei*. 他们，她们

costoso [co-stó-so] *agg.* **1** che costa molto 贵的，昂贵的：*un viaggio costoso* 费用昂贵的一次旅行 **2** (*fig.*) che richiede fatica, sacrificio; gravoso 费力的，花费代价的 □ **costosamente** *avv.*

⟷ **A** (*di bene, prodotto ecc.*) **sin.** caro, dispendioso **contr.** economico, conveniente **B** (*di impegno, onere ecc.*) **sin.** faticoso **contr.** leggero, agevole.

costringere [co-strìn-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *stringere*] indurre, obbligare qualcuno a fare qualcosa contro la sua volontà 强迫，迫使：*costringere a mentire, al silenzio.* 迫使(某人)说谎；迫使(某人)保持沉默

⟷ **sin.** forzare, sforzare, coartare (*lett.*).

costrittivo [co-strit-tì-vo] *agg.* **1** che costringe; coercitivo 强制(性)的，强迫的：*regolamento costrittivo* 强制性的规则 **2** (*med.*) che stringe saldamente, che comprime 用以固位的：*fasciatura costrittiva.* 用以固位的包扎

⟷ (*di regolamento, formula ecc.*) **sin.** obbligatorio, coattivo **contr.** facoltativo.

costrizione [co-stri-zió-ne] *s. f.* il costringere, l'essere costretto 强迫，强制：*costrizione fisica, morale.* 关押，禁闭；道德约束

⟷ **sin.** imposizione, coercizione, obbligo, vincolo.

costruire [co-stru-ì-re] *v. tr.* [pres. *io costruìsco, tu costruìsci ecc.*; pass. rem. *io costruìi, tu costruìsti ecc.*; part. pass. *costruìto*] **1** edificare, fabbricare 建造，建筑：*costruire un ponte* 造桥；*zona in cui non si può costruire* 禁止建造房屋的地区 **2** mettere insieme vari elementi a formare un tutto unico e funzionale 制造：*costruire un motore* 制造一台发动机 // (*fig.*) creare, inventare 创造，创立(学说等)：*costruire una storia* 创造历史 **3** (*ling.*) ordinare, organizzare un enunciato secondo le leggi grammaticali e sintattiche proprie di una lingua 创作；造(句)：*costruire una frase* 造句 **4** (*geom.*) disegnare secondo determinate regole una figura geometrica 作(图)：*costruire un triangolo.* 画一个三角形

⟷ **A sin.** erigere, innalzare **contr.** abbattere, distruggere, demolire **B sin.** fabbricare; montare, assemblare; (*fig.*) ideare; congegnare **contr.** distruggere; smontare **C** (*ling.*; *un periodo, una frase ecc.*) **sin.** disporre.

costruttivo [co-strut-tì-vo] *agg.* **1** che si riferisce alla costruzione, che serve a costruire 建造的，建筑的：*elemento costruttivo* 建筑构件 **2** (*fig.*) che tende a costruire, a tradurre in atto idee positive 建设性的：*critica costruttiva.* 建设性批评

⟷ (*fig.*) **sin.** positivo, propositivo **contr.** negativo, distruttivo.

costrutto [co-strùt-to] *s. m.* **1** (*ling.*) ordine e disposizione delle parole in una frase 句子结构 // (*estens.*) significato logico, intima coerenza 意义：*parole senza costrutto*, insensate 没

有意义的话 **2** (*fig.*) utilità, vantaggio 好处,利益: *affannarsi senza costrutto.* 白费力气,徒劳
↔ *s. m.* **A** (*ling.*) **sin.** costruzione; (*estens.*) senso **B** (*fig.*) **sin.** profitto, giovamento **contr.** svantaggio, danno.

costruttore [co-strut-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi costruisce opere e manufatti 建设者 □ *agg.* [f. *-trice*] che costruisce, che edifica 建设的,建筑的: *impresa costruttrice.* 建筑工程
↔ **sin.** fabbricante, fabbricatore; (*edile*) palazzinaro (*spreg.*).

costruzione [co-stru-zió-ne] *s. f.* **1** l'operazione del costruire; edificazione, fabbricazione 建设,建筑 // *una casa in costruzione*, che si sta costruendo 正在建造中的房子 **2** la cosa costruita; opera muraria, fabbricato 建筑物: *costruzione in cemento armato* 钢筋混凝土建筑物 // il modo in cui una cosa è costruita 建筑结构: *ponte di solida costruzione* 结构坚固的桥梁 **3** (*ling.*) ordinata disposizione delle parole in una frase o delle frasi in un periodo; costrutto (句子、从句中)词的配列,句法结构: *costruzione diretta, indiretta* 直接句法结构;间接句法结构 **4** (*geom.*) sequenza di operazioni che conducono alla rappresentazione di una figura geometrica. 作图;几何图形
↔ **A** (*di una casa, di un ponte ecc.*) **sin.** erezione **contr.** demolizione, abbattimento **B sin.** edificio, fabbrica **C** (*ling.*) **sin.** ordinamento; sintassi.

costui [co-stù-i] *pron. dimostr. m. sing.* [f. *costei*; pl. m. e f. *costoro*] (*lett.*) questi, questo (indica persona vicina a chi ascolta o a chi parla, o che si è appena nominata) 他这个人: *non voglio nulla da costui.* 我不要他这个人的任何东西。
↔ **sin.** questi, questo, lui.

costumato [co-stu-mà-to] *agg.* (*lett.*) **1** di buoni costumi; ben educato 品行端正的;有礼貌的: *un giovane costumato* 品行端正的青年 **2** che denota buona educazione 有教养的: *maniere costumate* 有教养的举止 **3** abituato, avvezzo. 习惯的
↔ **A** (*di persona, maniere ecc.*) **sin.** cortese, educato, garbato, composto **contr.** scostumato, maleducato **B** (*abituato*) **contr.** disabituato.

costume [co-stù-me] *s. m.* **1** modo in cui abitualmente un individuo si comporta 习惯做法: *è suo costume fare così* 他总是这么做。**2** condotta morale 德行,品行 **3** (*spec. pl.*) usanze, abitudini, modi di vivere che caratterizzano un gruppo sociale 风俗,习俗: *gli usi e i costumi di un popolo* 一个民族的风俗习惯 **4** abbigliamento caratteristico di una comunità, di un gruppo etnico, di un'epoca (一个时期,或一个民族中)流行的服装: *il costume settecentesco* 18 世纪的服装; *ballo, festa in costume* 化装舞会 // abito, indumento che si indossa in particolari occasioni 特定场合穿的服装: *costume carnevalesco.* 狂欢节穿的服装
● *Costume da bagno*, indumento per fare il bagno e prendere il sole. 游泳衣
Costume di scena, quello indossato da un attore quando recita. 戏装
Donna di facili costumi, donna leggera, incline a concedersi a molti. 举止轻佻的女子
↔ **A sin.** abitudine, consuetudine, pratica **B** (*in senso morale*) **sin.** comportamento, contegno **C** (*spec. pl.*) **sin.** tradizioni, usi, costumanze **D** (*abbigliamento caratteristico*) **sin.** foggia, moda; (*di carnevale, da ballo ecc.*) abito, veste; maschera.

costumista [co-stu-mì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi disegna e prepara i costumi di scena teatrali, cinematografici o televisivi. (电影、戏剧、电视剧等的)服装设计师

costura [co-stù-ra] *s. f.* cucitura in rilievo a costa. 线缝,缝口

cotangente [co-tan-gèn-te] *s. f.* (*mat.*) funzione trigonometrica inversa della tangente. 余切
↔ **inv.** tangente.

cote [cò-te] *s. f.* pietra abrasiva naturale, usata per affilare ferri da taglio. 磨刀石,油石
↔ **anlg.** affilatoio, affilacoltelli.

cotechino [co-te-chì-no] *s. m.* salume da cuocere, fatto con carni magre e cotenne tritate. 猪肉香肠

cotenna [co-tén-na] *s. f.* pelle dura, spessa e setolosa del maiale e del cinghiale. (带鬃毛的)猪皮,野猪皮
↔ **A sin.** cotica (*region.*).

cotica [có-ti-ca] *s. f.* **1** (*region.*) cotenna del maiale (带鬃毛的)猪皮 **2** (*agr.*) strato superficiale compatto del terreno. 土地坚实的表层

cotile [cò-ti-le] *s. m.* o *f.* (*anat.*) acetabolo. 髋臼

cotiledone [co-ti-lè-do-ne] *s. m.* (*bot.*) foglia carnosa che nutre e protegge l'embrione di alcune piante nella fase di sviluppo. 子叶

cotillon [/ koti'jɔn /] *s. m. invar.* (*fr.*) regalo distribuito nel corso di una festa da ballo e di uno spettacolo. (舞会或演出中散发的)礼物
↔ **sin.** omaggio.

cotiloide [co-ti-lòi-de] *agg.* (*anat.*) del cotile, cotiloideo. 髋臼的

cotiloideo [co-ti-loi-dè-o] *agg.* (*anat.*) del cotile, relativo al cotile 髋臼的: *cavità cotiloidea.* 髋臼

cotogna [co-tó-gna] *s. f.* frutto del cotogno 榅桲(果实) // anche come *agg.* 榅桲(果实)的: *mela cotogna.* 榅桲(果实)

cotognata [co-to-gnà-ta] *s. f.* marmellata solida di mele cotogne. 榅桲果酱

cotogno [co-tó-gno] *s. m.* albero che produce una qualità di mele molto profumate, usate per fare marmellata 榅桲(树) // anche come *agg.* 榅桲(树)的: *melo cotogno.* 榅桲(树)

cotoletta [co-to-lét-ta] *s. f.* (*gastr.*) costoletta. (切下尚未烹饪的)肉排
● *Cotoletta alla milanese*, passata nell'uovo, impanata e fritta nel burro. 米兰风味的炸肉排(蘸上鸡蛋和面包屑后放入奶油中煎)
↔ **anlg.** braciola, bistecca, fettina.

cotonare [co-to-nà-re] *v. tr.* [*io cotóno ecc.*] **1** trattare un tessuto in modo che rassomigli al cotone (纺织工艺)梳理 **2** increspare con colpi di spazzola o di pettine i capelli per dare maggior volume e consistenza alla pettinatura. 把头发反梳使之蓬起
↔ (*i capelli*) **sin.** accotonare, increspare.

cotonato [co-to-nà-to] *agg.* sottoposto a cotonatura (织物)梳理过的 □ *s. m.* tessuto di puro cotone o di cotone misto ad altre fibre. 纯棉布;混纺棉布

cotonatura [co-to-na-tù-ra] *s. f.* l'operazione e il risultato del cotonare i capelli. 把头发反梳使之蓬起

cotone [co-tó-ne] *s. m.* **1** pianta arbustiva coltivata nei paesi caldi, con fiori gialli e frutti a forma di capsule ovali al cui interno si trova una peluria bianca, usata come fibra tessile 棉花(指植物): *piantagione di cotone* 棉花种植园 **2** la fibra tessile e il tessuto ricavati da tale pianta 棉花(指棉桃中的纤维): *un lenzuolo di cotone* 棉布床单 // lanugine dei semi di cotone, trattata per essere utilizzata in imbottiture, fasciature e medicazioni; ovatta. 棉线;棉纱
↔ (*per imbottiture, medicazioni e sim.*) **sin.** bambagia.

cotonella [co-to-nèl-la] *s. f.* piccolo insetto color nocciola-verdastro, parassita dell'olivo; le larve emettono una peluria simile a bambagia. 一种橄榄树的绿褐色寄生虫;吐丝的幼虫

cotonicoltura [co-to-ni-col-tù-ra] *s. f.* coltivazione del cotone. 棉花种植

cotoniere [co-to-niè-re] *s. m.* [f. *-a*] **1** industriale del cotone 棉纺厂主 **2** operaio che lavora in un cotonificio. 棉纺工人

cotoniero [co-to-niè-ro] *agg.* del cotone 棉花的: *industria cotoniera.* 棉纺工业

cotonificio [co-to-ni-fì-cio] *s. m.* fabbrica dove si producono filati e tessuti di cotone. 棉纺厂

cotonina [co-to-nì-na] *s. f.* tessuto leggero di cotone. 棉布,平纹布

cotonizzare [co-to-niʒ-ʒà-re] *v. tr.* trattare una materia tessile in modo da renderla simile al cotone per aspetto e qualità 使成棉状,使(麻等长纤维)棉型化: *cotonizzare la canapa.* 使麻的纤维棉型化

cotonoso [co-to-nó-so] *agg.* che contiene cotone 含棉花的: *tessuto cotonoso* 棉布 // di aspetto simile al cotone 棉花状的: *capelli bianchi e cotonosi* 蓬松的白发 // coperto di peluria come il cotone 有茸毛的: *frutto cotonoso.* 有茸毛的果实

cotta[1] [còt-ta] *s. f.* **1** (*fam.*) cottura di non lunga durata 烧,烹饪 **2** (*fig.*) innamoramento di natura passeggera 爱上(某

人): *prendere una cotta per qualcuno* 爱上某人 DIM. *cottarella*, *cotterella* 3 (*sport*) lo stato di prostrazione fisica e psichica in cui cade un atleta per aver mal dosato lo sforzo durante la gara o per aver abusato di eccitanti. (运动员)筋疲力尽;精神崩溃
● *Furbo di tre cotte*, (*fig.*) furbissimo. 非常狡猾的
↔ **A** (*fam.*) **specif.** bollita, fritta, rosolata **B** (*fig.*) **sin.** passione, infatuazione; sbandata (*fam.*) **C** (*nel gergo sportivo*) **sin.** crisi, défaillance, spossatezza **contr.** energia, vigore.

cotta[2] *s. f.* veste di lino bianco lunga fino al ginocchio, indossata dal sacerdote sopra la veste talare in alcune funzioni. (教士穿的)白法衣,白袈裟
↔ **gener.** veste, sopravveste.

cottage [/ 'kɔttedʒ /] *s. m.* (*ingl.*) elegante casetta di campagna in stile rustico. 乡间小别墅
↔ **sin.** villetta.

cottimista [cot-ti-mì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi lavora a cottimo. 计件工

cottimo [còt-ti-mo] *s. m.* forma di retribuzione operaia basata sulla quantità di lavoro prodotta, indipendentemente dal tempo impiegato 计件: *lavorare a cottimo.* 计件工作

cotto [còt-to] *agg.* **1** che è stato sottoposto a cottura 烧熟的: *carne*, *verdura cotta* 烧熟的肉;烧熟的蔬菜 **2** (*estens.*) riarso, bruciato 晒黑的;烤焦的: *un volto cotto dal sole* 被太阳晒黑的脸 **3** (*fam.*) si dice di persona molto innamorata 热恋的: *è innamorato cotto di lei* 他热恋着她。 // (*sport*) atleta sfinito, distrutto dalla fatica (运动员)筋疲力尽的 □ *s. m.* mattone di terracotta 砖: *pavimento in cotto.* 用砖铺设的地板
● *Farne di cotte e di crude*, (*fig.*) combinare ogni genere di stranezze o di cattive azioni; farne di tutti i colori. 无恶不作
↔ *agg.* **A specif.** bollito, fritto, scottato **contr.** crudo **B** (*di viso*, *pelle ecc.*) **sin.** ustionato; abbronzato **C sin.** (*scherz.*) innamorato, infatuato; (*nel gergo sportivo*) spossato, esausto, stremato **contr.** in forma, vigoroso, fresco.

cottolengo [cot-to-lén-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] (*fam. scherz.*) ambiente in cui abbondano persone di scarsa perspicacia. 头脑呆傻者聚集的场所(因都灵主教区座堂司铎圣科特伦戈 1830 年在都灵创立残疾者收容所而得名)
Ɛ Dal nome dell'ospizio per minorati fisici e psichici fondato a Torino nel 1832 da don Giuseppe Benedetto Cottolengo.

cottura [cot-tù-ra] *s. f.* il cuocere, il cuocersi, l'essere cotto, detto specialmente di cibo; il modo in cui ciò avviene 烧,烹饪: *cottura a legna*, *sulla brace.* 在燃烧的木柴上烹饪;在炭火上煮
● *Punto di cottura*, momento in cui il cibo raggiunge la perfetta cottura. (烹饪)恰到火候
↔ **sin.** cotta (*di breve durata*) **specif.** bollitura, friggitura, rosolatura.

coturnice [co-tur-nì-ce] *s. f.* uccello simile alla pernice, con piumaggio bianco e nero, zampe e becco rossi. 石鸡

coturno [co-tùr-no] *s. m.* calzatura con suola alta, usata nell'antichità classica dagli attori tragici sulla scena. (古希腊、罗马悲剧演员穿的)半高统厚底靴

coulisse [/ ku'lis /] *s. f. invar.* (*fr.*) **1** incavo, scanalatura 滑缝,滑槽 **2** (*teat.*) quinta scorrevole (舞台)侧幕 **3** tubo scorrevole inserito in alcuni strumenti a fiato. (某些管乐器上的)伸缩滑管
● *Porta a coulisse*, porta scorrevole. 滑门

coulomb [/ ku'lɔm /] *s. m. invar.* (*fis.*) unità di misura della carica elettrica, pari alla quantità di elettricità trasportata in un secondo dalla corrente di un ampere. 库仑(电量单位)

count down [/ 'kaunt 'daun /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) conto alla rovescia. 倒数,倒计时

country [/ 'kauntri /] *agg.* e *s. m. invar.* (*ingl.*) si dice dello stile musicale ispirato a quello popolare e campagnolo degli Stati Uniti d'America. (美国)乡村音乐的;(美国)乡村音乐
↔ (*di musica*) **sin.** folk.

coup de foudre [/ kude'fudr /] *loc. sost. m. invar.* (*fr.*) colpo di fulmine; amore improvviso. 霹雳;一见钟情

coupé [/ ku'pe /] *s. m.* (*fr.*) carrozzeria dalla linea slanciata ed elegante per automobili sportive. 双座四轮轿式马车

Ɛ Voce francese derivata di *goutte rose* 'goccia rosa', accostato popolarmente a *couperose* 'rosa di rame'.

coupon [/ ku'pɔn /] *s. m. invar.* (*fr.*) tagliando, cedola; scontrino. 息票;单据存根,副券
↔ **sin.** buono.

coutente [co-u-tèn-te] *s. m.* e *f.* chi è utente di qualcosa in comune con altri. 共同使用者

couture [/ ku'tyr /] *s. f. invar.* (*fr.*) moda, arte della moda 女式时装;女式时装设计艺术: *haute couture*, alta moda 高级女式时装; *maison de couture*, casa di moda, sartoria. 女式时装店
Ɛ Voce francese che significa propriamente 'cucitura', derivata dal latino tardo *cosutūra(m)*, che è dal classico *cosuĕre* 'cucire'.

couturier [/ kutu'rje /] *s. m. invar.* (*fr.*) sarto, creatore di alta moda. 女装男裁缝(或男设计师)

cova [có-va] *s. f.* l'azione, il tempo e il luogo del covare degli uccelli. 孵蛋,抱窝
↔ **sin.** incubazione.

covalente [co-va-lèn-te] *agg.* (*chim.*) si dice del legame chimico di covalenza. 共价的

covalenza [co-va-lèn-za] *s. f.* (*chim.*) tipo di legame chimico elettromagnetico in cui i due atomi implicati sono collegati da elettroni comuni a entrambi. (原子间的)共用电子对数;共价

covare [co-và-re] *v. tr.* [*io cóvo ecc.*] **1** detto degli uccelli e di altri animali, stare accovacciati sulle uova per mantenere in esse la temperatura necessaria allo sviluppo dell'embrione 孵蛋,抱窝: *la chioccia cova* 抱窝鸡正在孵蛋。**2** (*fig.*) custodire, conservare gelosamente 珍爱,守护: *l'avaro cova i suoi averi* 吝啬鬼寸步不离地守护着他的财物。**3** (*fig.*) alimentare nascostamente dentro di sé il pensiero di qualcosa 怀有,抱有: *covare la vendetta* 怀有复仇之心 □ *v. intr.* [aus. *avere*] stare nascosto 隐伏: *il fuoco cova sotto la cenere.* 灰内还有隐火。
● *Covare qualcosa* o *qualcuno con gli occhi*, guardare con desiderio intenso, con amore. 充满爱意地注视某人(或某物)
Covare una malattia, averla in incubazione. 患有处在潜伏期的疾病
↔ *v. tr.* **A** (*uova*) **sin.** incubare **B** (*denari*, *segreti ecc.*) **sin.** nascondere, proteggere **C** (*qualcuno o qualcosa*) **sin.** desiderare, bramare **D** (*la vendetta*, *il tradimento ecc.*) **sin.** nutrire, meditare □ *v. intr.* (*di fuoco*, *inganno ecc.*) **sin.** nascondersi, celarsi, annidarsi **contr.** apparire, manifestarsi.

covata [co-và-ta] *s. f.* insieme delle uova che un uccello cova in una volta; i piccoli che ne nascono. 一窝蛋;一窝雏鸡(或雏鸟)
↔ **sin.** nidiata.

cover [/ 'kɔver /] *s. f. invar.* (*ingl.*) canzone interpretata da un cantante diverso dall'autore o da quello che ne è l'interprete abituale. 翻唱的歌曲

cover girl [/ 'kɔver 'gəːl /] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) ragazza che posa come modella per copertine di rotocalchi e riviste. 封面女郎
↔ **sin.** fotomodella, pin-up.

covile [co-vì-le] *s. m.* **1** tana, riparo di animali selvatici; covo 兽穴 **2** (*fig.*) stanza, giaciglio squallido, sudicio. 肮脏的房间;简陋的小床
↔ (*fig.*) **sin.** tugurio; stalla, tana.

covo [có-vo] *s. m.* **1** cavità naturale dove riparano animali selvatici; tana 兽穴 **2** (*fig.*) luogo, rifugio segreto dove si riuniscono persone che svolgono attività illecite 匪巢,贼窝: *covo di terroristi.* 恐怖分子的秘密藏身之地
↔ **A sin.** covile **B** (*fig.*) **sin.** nascondiglio, rifugio, asilo.

covone [co-vó-ne] *s. m.* fascio di spighe tagliate e legate insieme. 稻捆,麦捆
↔ (*di spighe*) **gener.** mazzo **specif.** fascina, fastello.

cow-boy [/ kau'bɔi /] *s. m. invar.* (*ingl.*) guardiano di mandrie nelle praterie nordamericane, protagonista nel cinema di storie avventurose ambientate all'epoca della conquista del West 牛仔: *un film di cow-boy.* 牛仔影片

coxalgia [co-xal-gì-a] *s. f.* [pl. *-gie*] (*med.*) dolore e limitazione funzionale dell'articolazione dell'anca. 髋关节病

coxite [co-xì-te] *s. f.* (*med.*) artrite dell'anca di natura tuber-

colare. 髋关节炎

coyote [/ ko'jote /] *s. m. invar.* (*sp.*) mammifero carnivoro americano di aspetto simile al lupo. 丛林狼,郊狼(产于北美西部)

cozza [còz-za] *s. f.* **1** (*merid.*) mitilo 贻贝,淡菜: *zuppa di cozze* 淡菜汤 **2** (*gerg.*) ragazza brutta. 长相丑陋的女孩
↔ (*region.*) **sin.** peocio (*dial.*), muscolo (*region.*).

cozzare [coz-zà-re] *v. intr.* [*io còzzo ecc.*; aus. *avere*] **1** percuotere, colpire con le corna (牛、羊等用角)顶撞 **2** (*estens.*) urtare violentemente 用力冲撞 **3** (*fig.*) contrastare, urtare; essere in contraddizione 冲突,抵触: *cozzare con il buonsenso* 与常理相悖 □ *v. tr.* battere 撞击: *cozzare il capo contro il muro* 用头撞墙 □ **cozzarsi** *v. rifl. rec.* **1** di animali, urtarsi reciprocamente con le corna (牛、羊等用角)互相顶撞 // di persone o cose, scontrarsi con violenza 相互冲撞 **2** (*fig.*) litigare. 争吵,吵嘴
↔ *v. intr.* **A sin.** urtare **B** (*fig.*) **sin.** discordare, stridere **contr.** concordare □ *v. tr.* (*la testa*) **sin.** sbattere, picchiare □ *v. rifl. rec.* **sin.** urtarsi, scontrarsi.

cozzo [còz-zo] *s. m.* **1** colpo dato con le corna 用角顶撞 **2** (*estens.*) urto violento; scontro 冲撞,撞击: *un violento cozzo di automobili.* 汽车相撞
↔ **A** (*di animali*) **sin.** cornata **gener.** botta **B** (*estens.*) **sin.** collisione **C** (*tra persone*) **sin.** dissidio, conflitto **contr.** accordo, intesa.

crac *inter.* voce onomatopeica che riproduce il rumore di cosa che si spezza, si rompe o crolla 噼啪 □ *s. m. invar.* **1** il rumore stesso 噼啪声;爆裂声: *il crac dei rami spezzati* 树枝被折断发出的噼啪声 **2** (*fig.*) rovina, fallimento; crollo 垮台,倒闭: *crac finanziario.* 财政(或金融)危机
↔ (*fig.*) **sin.** tracollo, dissesto, bancarotta **contr.** boom, espansione.

crack [/ krak /] *s. m. invar.* (*ingl.*) droga di basso costo dagli effetti devastanti, ottenuta mischiando estratti di cocaina con bicarbonato di sodio. (价格不太贵的)强效纯可卡因
ℰ Voce dell'inglese d'America; propriamente 'crepitio', per lo scoppiettare che fanno i cristalli di cocaina quando vengono bruciati.

cracker [/ 'krɛker /] *s. m. invar.* (*ingl.*) sottile galletta croccante usata in sostituzione del pane. 薄脆饼干

cracking [/ 'krɛkiŋg /] *s. m. invar.* (*ingl.*) nell'industria petrolifera, processo di scissione termica per ridurre gli idrocarburi pesanti del petrolio in idrocarburi più leggeri. 裂化,裂解(石油炼制过程中,重质烃分子断裂为较轻烃分子的过程)
↔ **sin.** piroscissione, pirolisi.

crampo [cràm-po] *s. m.* (*med.*) spasmo dovuto a contrazione involontaria dei muscoli 痉挛,抽筋: *crampo allo stomaco.* 胃痉挛
↔ **sin.** spasmo, contrazione.

craniale [cra-nià-le] *agg.* (*anat.*) cranico. 颅骨的

cranico [crà-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*anat.*) del cranio 颅骨的: *scatola cranica.* 脑壳,头盖骨

cranio [crà-nio] *s. m.* (*anat.*) apparato scheletrico della testa dei vertebrati. 头颅
↔ (*anat.*) **sin.** teschio, scatola cranica.
📖 Il *cranio* è delimitato da otto ossa: quattro impari (frontale, occipitale, etmoide, sfenoide) e quattro pari (due temporali e due parietali, saldate fra loro).

craniografia [cra-nio-gra-fì-a] *s. f.* settore della craniologia che descrive e classifica la conformazione del cranio. 颅形学

cranioleso [cra-nio-lé-ʃo] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*med.*) che/chi presenta lesione al cranio. 头骨损伤的;头骨损伤

craniologia [cra-nio-lo-gì-a] *s. f.* branca dell'antropologia che studia la conformazione del cranio in relazione ai fattori socio-ambientali. 颅骨学

craniometria [cra-nio-me-trì-a] *s. f.* misurazione del cranio umano a scopo scientifico. 颅测量法

cranioscopia [cra-nio-sco-pì-a] *s. f.* (*med.*) esame del cranio. 颅检查术

craniotomia [cra-nio-to-mì-a] *s. f.* (*med.*) apertura chirurgica della scatola cranica. 颅骨切开术

crapula [crà-pu-la] *s. f.* (*lett.*) il bere e mangiare oltre misura. 暴饮暴食
↔ **sin.** bisboccia, abbuffata, baldoria **contr.** sobrietà, temperanza.

crapulone [cra-pu-ló-ne] *s. m.* [f. *-a*] (*lett.*) chi ama darsi alla crapula. 暴饮暴食者
↔ **sin.** mangione; beone.

craquelé [/ kra'kle /] *agg. invar.* (*fr.*) si dice di oggetto il cui smalto presenti screpolature 表层有龟裂缝的 □ *s. m.* il procedimento per ottenere questo effetto di screpolatura. 使表层带有龟裂缝的处理方法

crash [/ krɛʃ /] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** scontro, disastro, incidente grave (di un veicolo, di un aereo e sim.) (飞机等的)坠毁;(车辆等的)猛撞 **2** (*inform.*) blocco di un sistema di elaborazione per cattivo funzionamento di un componente hardware o software. (计算机系统)死机

crash test [/ krɛʃ'test /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) urto frontale a cui si sottopone sperimentalmente un autoveicolo per valutarne la resistenza agli scontri. (测量机动车辆耐撞性能的)撞击试验

crasi [crà-ʃi] *s. f.* (*ling.*) fusione dell'ultima vocale d'una parola con la prima della parola seguente; è un fenomeno tipico della lingua greca. (希腊语中)两个音节元音的融接

crasso [cràs-so] *agg.* **1** (*lett.*) denso, spesso 密的,厚的 **2** (*fig.*) grossolano 粗鲁的,粗俗的: *ignoranza crassa* 愚昧无知
● *Intestino crasso*, (*anat.*) l'ultimo tratto dell'intestino, comprendente il cieco, il colon e il retto. 大肠
↔ **A** (*lett.*) **sin.** fitto **B** (*spec. di ignoranza, errore*) **sin.** rozzo; madornale.

crassulacee [cras-su-là-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni dalle foglie grandi e carnose, a cui appartiene il semprevivo. 景天科植物

-crate secondo elemento di parole composte, che significa 'che detiene il potere'; è proprio di nomi di persona che corrispondono agli astratti in *-crazia* (*tecnocrate*). (组合词第二部分,表示"掌权的")

cratere [cra-tè-re] *s. m.* **1** vaso a bocca larga in cui i greci e i romani mescolavano l'acqua e il vino da servire nei banchetti (古希腊、古罗马人使用的)大口酒坛 **2** (*geol.*) cavità di un vulcano, a forma di imbuto, da cui fuoriesce la lava 火山口 **3** scavo a forma di imbuto causato nel suolo dallo scoppio di una carica esplosiva. 弹坑
● *Cratere lunare*, (*astr.*) ciascuna delle cavità circolari presenti sulla superficie della Luna. (月亮表面的)环形山
Cratere meteorico, cavità della superficie terrestre provocata dalla caduta di una grossa meteorite. 陨石坑
↔ **A gener.** coppa **B** (*di vulcano*) **sin.** bocca **C** (*provocato da esplosione, meteorite ecc.*) **sin.** voragine, cavità.

-cratico secondo elemento di aggettivi composti, che esprimono relazione con i corrispondenti sostantivi che terminano in *-crazia* (*democratico*). (组合形容词第二部分,表示"权力,统治")

cratone [cra-tó-ne] *s. m.* (*geol.*) grande blocco di crosta terrestre suscettibile di traslazioni orizzontali e verticali, ma non deformabile. 大片易纵向(或横向)移动的地壳

crauti [cràu-ti] *s. m. pl.* piatto tipico della cucina tedesca, costituito da foglie di cavolo tagliate finemente, salate e fatte fermentare. 德国式泡菜

cravatta [cra-vàt-ta] *s. f.* **1** accessorio dell'abbigliamento maschile costituito da una striscia di stoffa colorata che viene fatta passare sotto il colletto della camicia e annodata sul davanti 领带,领结: *fare il nodo alla cravatta.* 打领结 DIM. *cravattina*, *cravattino* (m.) **2** fascetta per stringere, fissare o bloccare un elemento (用作系紧、固定某物的)带子 **3** nella lotta greco-romana, uno dei colpi proibiti, consistente nello stringere con un braccio il collo dell'avversario. (古典式摔跤中)勒脖子的违禁动作
● *Cravatta a farfalla*, con nodo foggiato a forma di farfalla; cravattino. 蝶形领结
ℰ La parola deriva, attraverso il francese, dal croato *hrvat* 'croato'; dunque, propriamente, 'croata', poiché designava all'origine la sciarpa portata al collo dai cavalieri croati del sec. XVII.

cravattaio [cra-vat-tà-io] *s. m.* [f. *-a*] **1** chi fabbrica o vende cravatte 制领带者;卖领带者 **2** (*pop.*) usuraio. 高利贷者

crawl [/ krɔl /] *s. m. invar.* (*ingl.*) lo stile di nuoto più veloce, che si effettua immergendo alternatamente le braccia stese in avanti e portandole all'indietro sott'acqua, mentre le gambe distese battono la superficie dell'acqua. 爬泳,自由泳

-crazia secondo elemento di parole composte, che significa 'potere, dominio, signoria' (*democrazia*). (组合词第二部分,表示"权力,统治")

creanza [cre-àn-za] *s. f.* il complesso delle maniere di una persona ben educata; compitezza, gentilezza 礼貌,教养: *buona creanza.* 有礼貌(或有教养)的举止

● *Senza creanza*, maleducato, maleducatamente. 不懂礼貌,没有教养

⟷ **sin.** educazione, civiltà, cortesia **contr.** maleducazione, scostumatezza, scortesia.

creare [cre-à-re] *v. tr.* [*io crèo ecc.*] **1** fare, produrre dal nulla; dare origine e vita 创造 // (*estens.*) dare forma; ideare, inventare 创作: *creare un'opera d'arte* 创作一件艺术作品 **2** far sorgere, provocare, causare 造成,导致: *creare dei problemi* 引起麻烦 □ **crearsi** *v. intr. pron.* nascere, formarsi, prendere consistenza. 成立,诞生

⟷ *v. tr.* **A** (*oggetti, opere ecc.*) **sin.** inventare, costruire, fabbricare **B** (*difficoltà, ostacoli ecc.*) **sin.** comportare, indurre, suscitare □ *v. intr. pron.* **sin.** costituirsi.

creatina [cre-a-tì-na] *s. f.* (*chim. biol.*) amminoacido presente nei tessuti dei vertebrati e di alcuni invertebrati; è importante nei processi della contrazione muscolare. 肌酸

creatinina [cre-a-ti-nì-na] *s. f.* (*chim. biol.*) sostanza derivata dalla degradazione della creatina; è presente nel sangue e viene espulsa con le urine. 肌酸酐

creatività [cre-a-ti-vi-tà] *s. f.* capacità di creare, di inventare con libera fantasia. 创造性,创造力

⟷ **sin.** fantasia, estro, inventiva.

creativo [cre-a-tì-vo] *agg.* **1** della creazione 创造的: *atto creativo* 创造 // relativo alla creazione artistica 艺术创作: *l'estro creativo del poeta* 诗人的创作灵感 **2** che ha creatività, che è ricco di inventiva 创造性的,有创造力的: *un ingegno creativo* 富有创造力的天才 □ *s. m.* chi elabora progetti per una campagna pubblicitaria 广告设计者 □ **creativamente** *avv.*

⟷ *agg.* **sin.** fantasioso, immaginativo, inventivo □ *s. m.* **sin.** copywriter **gener.** pubblicitario.

creato [cre-à-to] *s. m.* l'universo, il cosmo, in quanto creazione di Dio. 宇宙,天地万物

⟷ **sin.** mondo.

creatore [cre-a-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] **1** si dice di Dio, in quanto ha creato l'universo 创造天地万物的;造物主,上帝 **2** (*estens.*) detto di chi inventa, produce qualcosa di nuovo; ideatore. 创造的;创造者,设计者

● *Andare al creatore*, (*fam.*) morire. 死亡;去见上帝

Mandare al creatore, (*fam.*) far morire, uccidere. 杀死某人;让某人去见上帝

⟷ (*estens.*) **A sin.** autore, artefice, inventore.

creatura [cre-a-tù-ra] *s. f.* **1** ogni essere vivente in quanto creato da Dio (上帝创造的)万物 **2** figlio 儿子: *la mia creatura.* 我的儿子 DIM. *creaturina* // (*fam.*) si dice di bambino, o anche di adulto, per esprimere affetto o compassione (表示怜爱或亲昵)人;小宝贝: *povera creatura!*. 可怜的人!

● *Creature angeliche*, gli angeli. 天使

Essere creatura di qualcuno, (*fig.*) si dice di chi è stato formato, aiutato, istradato da un personaggio importante. 某要人培植的亲信

⟷ **A sin.** essere, individuo **specif.** uomo, persona; animale **B sin.** figlio; (*fam.*) bimbo, fanciullo.

creaturale [cre-a-tu-rà-le] *agg.* (*lett.*) che è proprio di una creatura o delle creature nei confronti del creatore 人的;创造物的: *amore creaturale.* 人之爱

creazione [cre-a-zió-ne] *s. f.* **1** il creare, l'essere creato (con riferimento all'opera divina) 创造: *la creazione dell'uomo* 人类的创造 **2** invenzione, realizzazione 创作: *la creazione di un'opera* 一部作品的创作 // (*estens.*) fondazione, istituzione 创建,创立: *la creazione di una società* 一家公司的创建 **3** la cosa creata; prodotto 创造物;作品: *una creazione letteraria.* 一部文学作品

⟷ **A sin.** fabbricazione, esecuzione, produzione **B sin.** ideazione; (*estens.*) formazione.

creazionismo [cre-a-zio-nì-ʃmo] *s. m.* dottrina teologica e teoria filosofica che spiegano l'origine della vita con un diretto intervento di Dio creatore. 神造说(认为万物皆由上帝一次造成)

⟷ **contr.** evoluzionismo, darvinismo.

credente [cre-dèn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* **1** che/chi professa una fede religiosa 信教的;信徒,教徒 **2** che/chi crede fermamente in una dottrina o in un ideale. 信奉某学说(或某理想)的;某学说(或某理想)的信奉者

⟷ (*in una dottrina religiosa*) **sin.** fedele, religioso **anlg.** praticante **contr.** ateo, miscredente, agnostico.

credenza[1] [cre-dèn-za] *s. f.* **1** il credere; fede 信仰: *credenze religiose* 宗教信仰 **2** opinione, convinzione 信念,看法: *credenza popolare.* 普遍的信念

⟷ **A** (*religiosa*) **sin.** credo, religione, confessione, dottrina **B sin.** idea, teoria; (*spec. popolare*) leggenda, superstizione.

credenza[2] *s. f.* armadio da cucina o da sala da pranzo in cui si ripongono le stoviglie e gli utensili per la tavola. 餐具柜,碗橱 DIM. *credenzina.*

⟷ **anlg.** buffet, dispensa.

credenziale [cre-den-zià-le] *agg.* si dice di documento che accredita 信用证的 □ *s. f.* (*banc.*) lettera di credito. 信用证

● *Avere buone credenziali presso qualcuno*, (*fig.*) avere credito presso di lui, godere della sua fiducia. 获得某人的信任

Lettere credenziali, documento con il quale si accredita un ambasciatore presso un capo di stato straniero. 国书

credere[1] [cré-de-re] *v. tr.* [pres. *io crédo ecc.*; pass. rem. *io credéi* o *credètti*, *tu credésti ecc.*] **1** ritenere vero o veritiero 信,相信: *credere tutto ciò che si dice* 相信人们所说的一切 **2** considerare, reputare, ritenere 当作,视作: *ti credevo un amico* 那时我把你视作朋友。**3** immaginare, essere d'opinione (seguito da prop. oggettiva, per esprimere probabilità, dubbio, speranza, timore) 以为,认为: *credo che verrà domani* 我想他明天会来的。□ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** essere certo dell'esistenza di qualcosa 相信(某物的存在),信仰: *credere in Dio* 相信上帝; *non credere a nulla* 什么都不相信 // (*assol.*) avere una fede religiosa 有宗教信仰 **2** prestar fede 相信: *credere a tutto* 什么都信 **3** avere fiducia, confidare 信任,有信心: *credere nel progresso* 对进步有信心 // essere convinto (di qualcosa) 确信: *credo nel suo pentimento* 我对他的忏悔确信无疑。□ **credersi** *v. rifl.* ritenersi, considerarsi 自以为,自信: *si crede una bella donna.* 她自以为是一个美女。

● *Credere sulla parola*, avere assoluta fiducia in qualcuno e in quello che dice, senza bisogno di prove. 绝对相信某人以及他说的话

Far credere, *dare a credere qualcosa a qualcuno*, dare a intendere, far accettare per vero. 使某人相信某事

Lo credo bene!, espressione di approvazione. 我完全相信!

Non credere ai propri occhi, (*fig.*) restare sbalorditi. (表示震惊、惊奇等)无法相信自己的眼睛

Non riesco a crederlo, espressione di disappunto o sorpresa. 我无法相信这是真的。

⟷ *v. tr.* (**considerare**) **sin.** pensare, giudicare, supporre, presumere □ *v. intr.* **A** (*in qualcuno, in qualcosa*) **sin.** confidare, aver fiducia, sperare.

credere[2] *s. m.* opinione, giudizio 观点,看法: *a mio*, *a suo credere.* 依我之见;依他之见

● *Oltre ogni credere*, oltre ogni immaginazione. 令人难以置信

credibile [cre-dì-bi-le] *agg.* che si può credere, a cui si può prestar fede; attendibile, plausibile 可信的,可靠的: *notizia credibile.* 可靠的消息

⟷ **sin.** verosimile, probabile, possibile **contr.** incredibile, inverosimile, assurdo.

credibilità [cre-di-bi-li-tà] *s. f.* **1** l'essere credibile 可信性,可靠性 **2** (*estens.*) credito, fiducia 信用,信誉: *perdere di credibilità.* 失去信用(或信誉)

⟷ **A sin.** attendibilità, plausibilità, verosimiglianza **contr.** inattendibilità, inverosimiglianza, assurdità **B** (*estens.*) **sin.** stima **contr.** discredito.

credit card [/ 'kredit 'kard /] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) carta di credito. 信用卡

creditizio [cre-di-tì-zio] *agg.* (*econ.*) relativo al credito 有关信用(或信贷)的: *sistema creditizio.* 信用(或信贷)制度

credito [cré-di-to] *s. m.* **1** il credere, l'essere creduto; credibilità 相信,信任: *trovare credito* 获得信任; *dar credito a tutto* 什么都信 **2** buon nome, pubblica stima; fiducia, reputazione, considerazione 声望;信誉: *godere molto credito* 享有很高的声誉 **3** (*dir.*) condizione di chi ha diritto alla restituzione di una somma di denaro o a un pagamento 借贷,赊欠 // (*estens.*) la somma stessa cui si ha diritto 贷款,赊欠款 **4** (*econ.*) trasferimento da un soggetto a un altro di somme di denaro in cambio di un interesse 信用,信贷: *far credito* 提供信用贷款; *apertura di credito* 开户 **5** l'attività economica e bancaria connessa con le operazioni di credito 信贷业务; il settore economico composto dalle imprese che la esercitano. 信贷银行
● *Carta di credito*, tessera nominale che permette di usufruire di beni o di servizi con la possibilità di pagare mediante prelevamento diretto dal conto bancario. 信用卡
Titolo di credito, documento che attesta il diritto di riscuotere un credito. 信用证券;信用票据
⟷ **A sin.** attendibilità **contr.** inattendibilità **B sin.** prestigio, fama; influenza, autorità **contr.** discredito, disistima, sfiducia **C** (*dir.*) **sin.** spettanza **contr.** debito.

creditore [cre-di-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] (*dir.*) chi vanta un diritto di credito 债权人,贷方: *pagare i creditori* 向债权人偿还贷款 // usato anche come *agg.* 债权人的: *essere creditore verso qualcuno.* 是某人的债权人
⟷ **inv.** debitore.

credo [crè-do] *s. m. invar.* **1** (*lit.*) formula che comprende l'insieme delle verità rivelate che un cristiano è tenuto a credere per fede 宗教信条,教义;信经(指基督教使徒信经): *recitare il credo* 背诵信经 **2** (*fig.*) il complesso delle idee e dei principi che una persona professa in relazione alla morale, alla politica, all'arte. 信条;信念
⟷ (*fig.*) **sin.** fede, ideale, principio, dogma.
E Dalla parola latino *crēdo* 'io credo', con cui ha inizio la formula (*Credo in unum Deum* ...).

credulità [cre-du-li-tà] *s. f.* l'essere credulo; dabbenaggine, ingenuità. 轻信;易受骗
⟷ **sin.** semplicità **contr.** incredulità, scetticismo.

credulone [cre-du-ló-ne] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi crede a tutto con eccessiva facilità; ingenuo, semplicione. 轻信的,易受骗的;轻信者,易受骗者
⟷ **sin.** sciocco, credulo **contr.** incredulo, scettico; scaltro.

crema [crè-ma] *s. f.* **1** parte grassa del latte, che si rapprende alla sua superficie; panna 奶油,乳脂 **2** (*fig.*) la parte migliore, gli elementi scelti di un gruppo, di un ambiente; il fior fiore 精华,最好的部分: *la crema della cultura cittadina* 市民文化的精髓 **3** vivanda dolce a base di zucchero, tuorli d'uovo, farina e latte, di colore giallo chiaro e di consistenza fluida 蛋奶沙司: *una pasta alla crema* 蛋奶沙司点心 // usato come *agg. invar.* di colore giallo chiaro 米色的,奶油色的: *una cravatta crema* 一条米色领带 **4** cibo o altro prodotto che abbia consistenza cremosa 奶油状食品: *crema di piselli* 豌豆泥; *crema da barba.* 剃须膏
⟷ **A** (*di un gruppo*) **sin.** élite, aristocrazia **B** (*gastr.*) **sin.** passato, passata **C sin.** pomata, unguento.

cremagliera [cre-ma-gliè-ra] *s. f.* asta dentata che, accoppiata con una ruota dentata, trasforma un moto rotatorio in traslatorio; viene usata in macchine utensili, in apparecchi di sollevamento, e come terza rotaia in ferrovie di montagna a forte pendenza. 齿条,齿轨,齿棒

cremare [cre-mà-re] *v. tr.* [*io crèmo ecc.*] bruciare un cadavere. 火化,火葬
⟷ **sin.** incinerare, ardere.

crematorio [cre-ma-tò-rio] *agg.* che serve a cremare 用于火化的: *forno crematorio* 焚尸炉 □ *s. m.* edificio annesso al cimitero in cui è il forno crematorio. 火葬场

cremazione [cre-ma-zió-ne] *s. f.* il cremare, l'essere cremato. 火化,火葬
⟷ **sin.** incinerazione, ignizione.

crème [/ krɛm /] *s. f. invar.* (*fr.*) crema. 奶油

crème caramel [/ krɛm kara'mɛl /] *loc. sost. f. invar.* (*fr.*) dolce a base di uova, latte e farina, che si fa cuocere a bagnomaria in uno stampo foderato di zucchero caramellato. 焦糖蛋奶

cremisi [crè-mi-ʃi] *s. m.* tonalità molto accesa di rosso 深红色,大红色 // anche come *agg. invar.* 深红的,大红的: *rosso cremisi.* 深红色,大红色
⟷ (*di colore*) **sin.** cremisino, chermisino **gener.** rosso **anlg.** carminio, corallo.

cremisino [cre-mi-ʃì-no] *agg.* di color cremisi, rosso acceso 深红色的,大红色的 □ *s. m.* colore cremisi. 深红色,大红色
⟷ **sin.** cremisi, chermisino **gener.** rosso.

cremolato [cre-mo-là-to] *s. m.* gelato molle tipicamente romano, che si serve in coppa o in bicchiere. (罗马式)软冰淇淋

cremoso [cre-mó-so] *agg.* che contiene molta crema; che ha l'aspetto di crema. 含有许多奶油的;奶油状的

cren [crèn] *s. m.* **1** pianta erbacea la cui radice è usata come ingrediente nella confezione della senape o per insaporire alcune vivande 辣根 **2** salsa piccante ricavata dalla radice di questa pianta. 辣根制成的调味品
⟷ (*pianta*) **sin.** barbaforte **gener.** rafano **anlg.** ravanello.

crenoterapia [cre-no-te-ra-pì-a] *s. f.* cura medica con acque minerali. 矿泉疗法
⟷ **anlg.** idroterapia.

creolina [cre-o-lì-na] *s. f.* (*chim.*) soluzione dal caratteristico odore pungente, usata come disinfettante. 克勒奥林(一种消毒溶液)

creolo [crè-o-lo] *agg.* e *s. m.* **1** [f. *-a*] si dice di persona di razza bianca nata nell'America centro-meridionale da coloni europei o da padre europeo e madre indigena 克里奥耳人的;克里奥耳人(常指出生于美洲的欧洲人及其后裔,也指这些人与黑人的混血儿) **2** si dice di parlata ibrida sorta dal contatto di una lingua europea con lingue indigene dei paesi centro-americani. 克里奥耳语的;克里奥耳语
⟷ **A sin.** meticcio **B** (*ling.*) **anlg.** pidgin.
E Voce derivata dal francese *créole*, che è dallo spagnolo *criollo* 'meticcio, servitore nato in casa', a sua volta da *criar* 'allevare'.

crepa [crè-pa] *s. f.* **1** apertura lunga e stretta prodottasi in un terreno o in un muro; spaccatura, fenditura 裂缝,裂口 **2** (*fig.*) dissapore, screzio tra persone amiche 不和,别扭: *un'amicizia senza alcuna crepa.* 亲密无间的友谊
⟷ **A sin.** fessura, spaccatura, lesione, fenditura **B** (*fig.*) **sin.** dissidio, contrasto **contr.** accordo, armonia, amicizia.

crepaccio [cre-pàc-cio] *s. m.* grossa e profonda fenditura nel terreno, nelle rocce o in un ghiacciaio. (土地、岩石或冰川上的)大裂缝
⟷ **gener.** crepa, spaccatura, fenditura.

crepacuore [cre-pa-cuò-re] *s. m.* dolore morale, angoscia insopportabili 难以忍受的痛苦;心碎: *morire di crepacuore.* 因无法忍受内心巨大的悲痛而死亡
⟷ (*spec.* nella loc.: *morire di crepacuore*) **sin.** pena, sofferenza, disperazione **contr.** gioia, felicità, serenità.

crepapelle [cre-pa-pèl-le] solo nella loc. avv. *a crepapelle*, tanto da sentirsi scoppiare (仅限于短语 *a crepapelle*) 欲爆裂,欲胀裂: *mangiare*, *ridere a crepapelle.* 暴食;捧腹大笑

crepare [cre-pà-re] *v. intr.* [*io crèpo ecc.*; aus. *essere*] **1** spaccarsi, fendersi, screpolarsi 破裂,开裂 **2** (*fam.*) scoppiare 突然爆发: *crepare dalle risa*, *d'invidia* 捧腹大笑;妒火中烧 **3** (*pop.*) morire 死去: *una noia da crepare* 无聊得要命,无聊之极 □ **creparsi** *v. intr. pron.* spaccarsi, screpolarsi. 破裂,开裂
● *Crepa!*, modo di imprecare contro qualcuno. (诅咒他人的话)你去死吧!
Crepare di salute, godere di una salute invidiabile. 身体好得令人羡慕
Crepi il lupo!, risposta all'augurio *in bocca al lupo!*. 但愿如此(常作为"祝你好运"的回答语)
⟷ **A sin.** squarciarsi, incrinarsi **B** (*fam.*; *d'invidia, di salute ecc.*) **sin.** schiattare, morire; (*dalle risa*) sbellicarsi, scompisciarsi (*pop.*) **C** (*pop.*) **sin.** schiattare.

crepatura [cre-pa-tù-ra] *s. f.* screpolatura, fessura. 裂口,裂缝

↔ **sin.** crepa, lesione, spaccatura.

crêpe [/ krɛp /] *s. f. invar.* (*fr.*) (*gastr.*) frittella o frittatina sottile fatta alla piastra, che si serve con un ripieno dolce o salato; crespella (包馅吃的)薄烤饼 □ *agg.* e *s. m.* si dice di tessuto crespo. 绉丝织物的;绉丝织物

↔ (*gastr.*) **anlg.** omelette.

crepitacolo [cre-pi-tà-co-lo] *s. m.* **1** battola (代替钟的)木鸣器 **2** (*mus.*) strumento idiofono a scuotimento, costituito da un recipiente che contiene oggetti che sbattono tra loro e contro la parete. 拍板,响板

crepitare [cre-pi-tà-re] *v. intr.* [*io crèpito ecc.*; aus. *avere*] **1** scoppiettare, propriamente riferito al fuoco e alla legna che brucia, ma detto anche della pioggia, della grandine, degli spari delle armi automatiche 噼啪作响 **2** (*estens.*) scricchiolare, cricchiare. 咯吱作响,吱嘎作响

↔ (*di pioggia, grandine*) **sin.** tamburellare, picchiettare, scrosciare.

crepitio [cre-pi-tì-o] *s. m.* un crepitare lungo e continuo 持续不断的噼啪声: *il crepitio della grandine.* 雹子落下时发出的噼啪声

↔ **sin.** scoppiettio, picchiettio (*spec. di pioggia*); scricchiolio.

crepuscolare [cre-pu-sco-là-re] *agg.* **1** del crepuscolo 傍晚的,黄昏的: *luce crepuscolare* 暮光 **2** (*fig.*) incerto, vago, indistinto 不清晰的,模糊的: *sensazione crepuscolare* 模糊的感觉 **3** relativo al crepuscolarismo 黄昏派(20世纪初意大利一诗歌流派)的: *poesia crepuscolare* 黄昏派诗歌 □ *s. m.* poeta crepuscolare. 黄昏派诗人

● *Stato crepuscolare*, (*psicol.*) stato di coscienza appannata, offuscata. 下意识状态,潜意识状态

↔ *agg.* (*fig.*) **sin.** tenue, evanescente **contr.** certo, chiaro, distinto.

Ɛ Come attributo di un tipo di poesia la parola fu usata per la prima volta in un articolo del 1910 dal critico e scrittore G. A. Borgese (1882–1952).

crepuscolarismo [cre-pu-sco-la-rì-ʃmo] *s. m.* termine con cui si è soliti designare un gruppo di poeti italiani del primo Novecento (Gozzano, Moretti, Corazzini ecc.) che svolsero con malinconica ironia temi semplici della vita quotidiana. 黄昏派(20世纪初意大利一诗歌流派)

crepuscolo [cre-pù-sco-lo] *s. m.* **1** la luce tenue e diffusa che precede l'alba o segue il tramonto; l'ora in cui si ha questa luce 曙光;暮光 **2** (*fig. lett.*) accenno, barlume 微光,微现 // tramonto, declino 没落,衰败: *il crepuscolo della vita.* 暮年

↔ **A sin.** albore **anlg.** alba **B sin.** vespro (*lett.*) **anlg.** tramonto **C** (*della vita, di un fenomeno ecc.*) **sin.** decadenza, autunno **contr.** nascita, ascesa, alba.

crescendo [cre-scèn-do] *s. m. invar.* **1** (*mus.*) indicazione sullo spartito che prescrive un graduale aumento dell'intensità sonora (è il contrario di *diminuendo*) 渐强: *i crescendo rossiniani* 罗西尼(意大利19世纪作曲家)作品中渐强的段落 **2** (*fig.*) progressivo aumento di intensità 逐渐增强: *un crescendo di approvazioni.* 越来越多人的赞同

crescente [cre-scèn-te] *agg.* che cresce, che è in aumento 正在增长中的;不断增长的: *serie, fase crescente.* 不断提升的等级;增长阶段,增长时期

● *Funzione crescente*, (*mat.*) funzione il cui valore cresce al crescere della variabile indipendente. 变量函数
Luna crescente, il periodo che va dal novilunio al plenilunio. 新月,蛾嵋月

↔ **contr.** decrescente, calante.

crescenza [cre-scèn-za] *s. f.* sorta di formaggio grasso e molle, prodotto in Lombardia. (产自意大利伦巴第地区的)软奶酪

crescere [cré-sce-re] *v. intr.* [pres. *io crésco, tu crésci ecc.*; pass. rem. *io crébbi, tu crescésti ecc.*; part. pass. *cresciuto*; aus. *essere*] **1** diventare più grande, raggiungere lo stato adulto in seguito a sviluppo naturale 成长: *un bambino che cresce bene* 正在茁壮成长的孩子 **2** (*estens.*) trascorrere gli anni dell'infanzia e dell'adolescenza; essere allevato 长大: *è cresciuto in casa nostra* 他是在我们家里长大的。**3** aumentare di altezza, peso, volume, livello, intensità o altro; accrescersi, diventare maggiore 增加,增长: *crescere in* (o *di*) *statura* 长个子; *il livello dell'acqua cresceva* 水位在不断涨高。**4** (*fig.*) progredire, migliorare, avanzare 进步,提高: *crescere di grado, in fama* 升级,晋级;提高声誉 □ *v. tr.* allevare, educare 抚育,培育: *crescere i figli.* 抚育子女

↔ *v. intr.* **A sin.** svilupparsi, ingrandirsi, prosperare **contr.** diminuire, decrescere, ridursi **B** (*di piante*) **specif.** fiorire, germogliare **C** (*fig.*) **sin.** ingrandirsi **contr.** regredire, peggiorare □ *v. tr.* **A** (*una pianta*) **sin.** coltivare.

crescione [cre-sció-ne] *s. m.* pianta erbacea palustre con fiori bianchi e foglie di sapore piccante che si mangiano in insalata. (用以做色拉或装饰菜的)水田芥叶

crescita [cré-sci-ta] *s. f.* il crescere, l'essere cresciuto 成长,增长: *il periodo della crescita.* 成长(或增长)阶段

● *Crescita economica*, l'incremento dello sviluppo economico. 经济增长

↔ **A** (*di esseri viventi*) **sin.** sviluppo **B** (*di un capitale, di un fenomeno ecc.*) **sin.** aumento **contr.** diminuzione, calo.

cresima [crè-ʃi-ma] *s. f.* (*relig.*) il sacramento con cui un battezzato riceve lo Spirito Santo per essere fortificato nella fede; confermazione. (天主教的)坚信礼,坚振礼

↔ **sin.** confermazione.

Ɛ Parola derivata, attraverso il latino ecclesiastico, dal greco *chrîsma* 'unzione'.

cresimando [cre-ʃi-màn-do] *s. m.* [f. *-a*] chi sta per ricevere la cresima. 受坚信礼的人

cresimare [cre-ʃi-mà-re] *v. tr.* [*io crèʃimo ecc.*] amministrare il sacramento della cresima 给…行坚信礼 □ **cresimarsi** *v. intr. pron.* ricevere il sacramento della cresima. 受坚信礼

↔ **sin.** confermare.

creso [crè-ʃo] *s. m.* persona molto ricca 富豪,大财主: *essere un creso.* 是一个富豪

Ɛ Dal nome del re di Lidia la cui ricchezza e munificenza erano proverbiali presso i Greci.

cresolo [cre-ʃò-lo] *s. m.* (*chim.*) composto organico aromatico derivato dal fenolo. 甲酚

crespare [cre-spà-re] *v. tr.* [*io créspo ecc.*] (*lett.*) rendere crespo, increspare. 使起皱纹;使泛波纹

crespato [cre-spà-to] *agg.* pieno di crespe, con crespe; increspato 有皱纹的;布满皱纹的: *carta crespata.* 皱纹纸

crespatura [cre-spa-tù-ra] *s. f.* l'increspare un tessuto 织物表面的起皱 // l'insieme delle piccole pieghe così ottenute; increspatura. 皱褶,褶子

crespella [cre-spèl-la] *s. f.* frittatina molto sottile; crêpe. 薄煎饼;(包馅吃的)薄烤饼

Ɛ Deriva da *crespo*, perché si raggrinza durante la cottura.

crespo [cré-spo] *agg.* **1** che presenta delle fitte ondulazioni 卷曲的: *capelli crespi* 卷曲的头发 **2** increspato, non liscio 起皱的 □ *s. m.* tessuto increspato. 绉布,绉纱

↔ **A** (*spec. di barba, capelli*) **sin.** riccio, ricciuto **B** (*di superficie in genere*) **sin.** crespato **contr.** liscio, piatto □ *s. m.* (*di tessuto*) **sin.** crêpe.

cresta[1] [cré-sta] *s. f.* **1** escrescenza carnosa rossa, dentellata, sul capo dei polli e di altri uccelli (鸟、兽的)肉冠,羽冠 **2** cuffietta bianca che è parte dell'uniforme delle cameriere (女佣的)浆硬白帽子 **3** (*geog.*) linea di congiungimento di due versanti montuosi che si intersecano a tetto 山脊 **4** (*estens.*) cima, sommità 顶,顶部

● *Abbassare la cresta*, (*fig.*) farsi umile. 低声下气
Alzare la cresta, (*fig.*) montare in superbia. 趾高气扬
Essere sulla cresta dell'onda, (*fig.*) essere in un periodo particolarmente fortunato; godere del favore generale. 正在走运的时候

↔ **A** (*geog.*) **sin.** crinale, spartiacque, dorsale **B** (*estens.*) **sin.** vetta, vertice, sommo.

cresta[2] *s. f.* nella loc. *fare la cresta*, in una spesa fatta per conto di altri, dichiarare di aver speso più del reale, tenendo per sé la differenza. (用语短语*fare la cresta*)多报费用以私留多报的钱款

Ɛ Dalla locuzione romanesca *far l'agresta*, riferita ai contadini che, per rubare al padrone, coglievano l'uva acerba (agresta) e ne vendevano il succo.

crestomazia [cre-sto-ma-zì-a] *s. f.* (*lett.*) raccolta di passi scelti di diversi autori. 选集,文集

↔ **sin.** antologia, florilegio.

creta [cré-ta] *s. f.* **1** terra argilloso-calcarea facilmente plasmabile, utilizzata per fare terrecotte, ceramiche, stucchi, calchi ecc.; argilla 白垩;陶土: *un vaso di creta* 陶罐 **2** qualsiasi oggetto di creta. 白垩制品;陶土制品
↔ **A sin.** argilla **B** (*oggetto di creta*) **sin.** terracotta, coccio.

cretaceo [cre-tà-ce-o] *agg.* si dice di terreno che è composto o ha l'aspetto di creta 白垩的 □ *agg.* e *s. m.* (*geol.*) si dice del più recente periodo dell'era geologica mesozoica, caratterizzato dalla presenza di calcari e argille. 白垩纪的;白垩纪

cretese [cre-té-se] *agg.* dell'isola di Creta (希腊)克里特岛的 // □ *s. m.* e *f.* chi è nato, chi abita nell'isola di Creta. 克里特人;克里特岛上的居民
● *Civiltà cretese*, fiorita nell'età del bronzo, tra il 2000 e il 1500 a. C.. 克里特文明(公元前 2000 至 1500 年)

cretinata [cre-ti-nà-ta] *s. f.* **1** frase o azione da cretino 蠢话;蠢事: *dire, fare una cretinata* 说蠢话;做蠢事 **2** cosa da nulla. 一文不值的东西
↔ **A sin.** cretineria, stupidaggine, sciocchezza **B** (*cosa di poco conto o lavoro facile*) **sin.** sciocchezza, bazzecola, inezia.

cretineria [cre-ti-ne-rì-a] *s. f.* l'essere cretino; atto, discorso da cretino. 愚蠢;愚蠢的言行
↔ **sin.** (*l'essere cretino*) stupidità, imbecillità, idiozia; (*cosa o discorso cretino*) cretinata **contr.** intelligenza, acume.

cretinismo [cre-ti-nì-ʃmo] *s. m.* **1** (*med.*) malattia causata da insufficienza tiroidea e caratterizzata da arresto di sviluppo somatico e psichico 呆小病,愚侏病,克汀病 **2** (*estens.*) balordaggine, imbecillità. 愚蠢,愚笨

cretino [cre-tì-no] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] **1** stupido, imbecille 愚蠢的,愚笨的;傻瓜,笨蛋: *comportarsi da cretino* 表现得像个傻瓜 **2** (*med.*) affetto da cretinismo 患有呆小病(愚侏病,克汀病)的;呆小病(愚侏病,克汀病)患者 □ **cretinamente** *avv.* da cretino. 傻乎乎地
↔ **sin.** idiota, deficiente, sciocco **contr.** intelligente, acuto.
Ɛ La parola deriva dal franco-provenzale *crétin*, propriamente 'cristiano', che, usato dapprima nel significato di 'povero cristo, poveraccio', ha poi assunto valore spregiativo.

cretonne [/ kre'tɔn /] *s. f. invar.* (*fr.*) stoffa di cotone apprettata sul rovescio, stampata a colori e disegni vivaci. (做窗帘、沙发套等用的)大花型瑰丽印花装饰布

cretoso [cre-tó-so] *agg.* che contiene creta; che ha le proprietà della creta. 含白垩的;有白垩特性的

cri cri *loc. inter.* voce onomatopeica che imita il verso del grillo 唧唧(蟋蟀的鸣声) // usato anche come *loc. sost. m.*: *il cri cri dei grilli.* 蟋蟀唧唧的鸣声

cribbio [crìb-bio] *inter.* (*pop.*) esclamazione che indica sorpresa, ammirazione o rabbia. (表示惊讶或温和的诅咒)嗳呀,唷

cric[1] ⇒ **cricco**.

cric[2] *inter.* voce onomatopeica che imita il rumore del vetro o del ghiaccio che si rompe. (玻璃或冰块的)破裂声

cricca [crìc-ca] *s. f.* **1** gruppo di persone che tendono a favorirsi reciprocamente a danno di altri (歹徒、流氓等的)一伙,一帮 **2** (*scherz.*) compagnia di amici. 一帮朋友
↔ **sin.** consorteria, congrega, conventicola.

criccare [cric-cà-re] *v. intr.* [*io crìcco, tu crìcchi ecc.*; aus. *avere*] (*metall.*) fendersi, detto di laminati o di getti metallici. 轧制钢板(或金属铸件)碎裂

cricchiare [cric-chià-re] *v. intr.* [*io crìcchio ecc.*; aus. *avere*] scricchiolare. 咯吱作响,吱嘎作响
↔ **sin.** crepitare.

cricchio [crìc-chio] *s. m.* scricchiolio, crepitio. 咯吱作响,吱嘎作响

cricco [crìc-co], o **cric**, *s. m.* [pl. *-chi*] martinetto; in particolare, quello con cui si solleva un autoveicolo quando si deve sostituire una ruota. 起重器,千斤顶

criceto [cri-cé-to] *s. m.* mammifero roditore simile al topo. 仓鼠
↔ **anlg.** cavia.

cricket [/ 'kriket /] *s. m. invar.* (*ingl.*) sport di origine inglese che si gioca tra due squadre di undici giocatori con una palla lanciata e ribattuta mediante una mazza. 板球

criminale [cri-mi-nà-le] *agg.* **1** che concerne il crimine o i crimini 关于犯罪的,罪行的: *antropologia criminale* 犯罪人类学(从人类学的角度对犯罪者进行研究) **2** criminoso 有罪的: *atto, attività criminale* 犯罪行为;犯罪活动 □ *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi è colpevole di gravi delitti o manifesta delle tendenze pericolosamente antisociali 犯有严重罪行的,有严重反社会倾向的;犯有严重罪行者,有严重反社会倾向者: *criminale di guerra*, autore di crimini di guerra 战犯 // (*estens.*) delinquente, malfattore. 罪犯,犯罪分子
↔ *agg.* (*atto*) **sin.** delittuoso, criminoso, disonesto **contr.** onesto, retto □ *s. m.* e *f.* **sin.** delinquente, malvivente, malavitoso (*gerg.*) **specif.** ladro, assassino; (*autore di un reato*) reo.

criminalità [cri-mi-na-li-tà] *s. f.* **1** l'essere criminale 犯罪行为 **2** l'attività criminale come fenomeno sociale 犯罪活动: *combattere la criminalità.* 与犯罪行为作斗争
● *Criminalità organizzata*, le organizzazioni criminali. 犯罪组织
↔ **A** (*l'essere criminale*) **sin.** criminosità, delittuosità **B sin.** delinquenza; malavita.

criminalizzare [cri-mi-na-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* [*io criminalìʒʒo ecc.*] considerare criminale ciò che giuridicamente non lo è 使成为罪犯;把…当罪犯: *le dittature criminalizzano il dissenso.* 专制独裁将持有异议者当作罪犯。

criminalizzazione [cri-mi-na-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il criminalizzare, l'essere criminalizzato. 使成为罪犯;被当作罪犯

crimine [crì-mi-ne] *s. m.* azione delittuosa particolarmente grave. 罪,罪行
● *Crimine di guerra*, azione gravemente disumana che va contro le norme internazionali che regolano il comportamento in guerra. 战争罪
↔ **sin.** delitto, reato, colpa, misfatto.
Ɛ Deriva dal latino *crĭmine*, ablativo di *crīmen*, connesso con *cernĕre* 'distinguere, decidere'; propriamente 'ciò che è oggetto di decisione giudiziaria', quindi 'colpa, delitto'.

criminologia [cri-mi-no-lo-gì-a] *s. f.* scienza che studia il fenomeno della criminalità. 犯罪学

criminologo [cri-mi-nò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. *-gi*] esperto di criminologia. 犯罪学专家

criminosità [cri-mi-no-si-tà] *s. f.* l'essere criminoso; criminalità. 有罪;犯罪行为
↔ **sin.** delittuosità.

criminoso [cri-mi-nó-so] *agg.* che costituisce crimine; delittuoso 构成犯罪的;有罪的: *fatto criminoso* 构成犯罪的事实 □ **criminosamente** *avv.*
↔ **sin.** criminale, delinquenziale.

crinale [cri-nà-le] *s. m.* (*geog.*) il profilo delle vette e delle creste che fa da linea di separazione tra un versante e l'altro di una catena di monti. 山脊;山岭
↔ **sin.** spartiacque.
Ɛ Derivato di *crine* 'capello', perché i capelli coprono la sommità del capo.

crine [crì-ne] *s. m.* **1** pelo della criniera o della coda del cavallo o di altri animali; massa di questi peli usata per imbottiture 马毛(指马鬃或马尾毛): *materasso di crine* 用马鬃填塞的褥子 **2** (*lett.*) capello; capigliatura. 毛发;头发
↔ (*lett.*) **sin.** capelli, chioma.

criniera [cri-niè-ra] *s. f.* **1** l'insieme dei crini del collo del cavallo o del leone (马、狮等颈上的)鬃毛 **2** (*scherz.*) folta capigliatura. 浓密的头发

crinito [cri-nì-to] *agg.* (*lett.*) fornito di criniera 有鬃毛的: *elmo crinito.* 饰有鬃毛的头盔

-crino secondo elemento di parole composte, che significa 'secrezione' (*endocrino*). (组合词第二部分,表示"分泌")

crinoidei [cri-noi-dèi] *s. m. pl.* (*zool.*) classe di echinodermi marini con corpo elegante a forma di calice, da cui partono sottili rami che danno all'animale l'aspetto di un fiore. 海百合纲(动物)

crinolina [cri-no-lì-na] *s. f.* sottana irrigidita da cerchi, che nell'Ottocento le donne portavano sotto la gonna per tenerla in forma. (19 世纪妇女穿的使裙子撑起的)硬衬布衬裙

↔ **anlg.** guardinfante, paniere.

crio- primo elemento di parole composte, che significa 'freddo, gelo' (*crioterapia*). (组合词首部,表示"寒冷,冰凉")

criobiologia [cri-o-bi-o-lo-gì-a] *s. f.* scienza che studia la conservazione di cellule viventi a temperature molto basse. 低温生物学(一门研究低温对生物影响的学科)

criochirurgia [cri-o-chi-rur-gì-a] *s. f.* (*med.*) tecnica chirurgica che sfrutta l'azione del freddo per demolire formazioni patologiche. 低温外科,冷冻手术

criochirurgo [cri-o-chi-rùr-go] *s. m.* [pl. *-ghi* e *-gi*] (*med.*) medico specialista in criochirurgia. 低温(或冷冻)外科医生

criogenia [cri-o-ge-nì-a] *s. f.* (*fis.*) la tecnica della produzione di bassissime temperature, anche prossime allo zero assoluto; lo studio delle loro possibili applicazioni. 低温技术

criolite [cri-o-lì-te] *s. f.* (*min.*) minerale costituito da fluoruro di alluminio e sodio, in cristalli bianchi e trasparenti, usato come fondente e abrasivo. 冰晶石

criologia [cri-o-lo-gì-a] *s. f.* **1** parte della fisica che studia il comportamento della materia alle bassissime temperature 低温学 **2** criogenia. 低温技术

criotecnica [cri-o-tèc-ni-ca] *s. f.* l'applicazione delle bassissime temperature in campo tecnologico. 低温技术的应用

crioterapia [cri-o-te-ra-pì-a] *s. f.* (*med.*) cura eseguita mediante raffreddamento. 低温疗法

cripta [crìp-ta] *s. f.* **1** sotterraneo di una chiesa che accoglie tombe o reliquie, e che talvolta ha anche funzione di cappella (从前用作墓穴的)教堂地下室 **2** (*anat.*) cavità a fondo cieco di una mucosa di rivestimento. 小囊;隐窝;腺窝

criptare [crip-tà-re] *v. tr.* (*inform.*, *telecom.*) codificare un dato o un segnale in modo che possa risultare incomprensibile a chi non conosce la chiave per decodificarlo o non possiede l'adatto decodificatore. 把(数据等)译成密码

criptestesia [crip-te-ste-ʃì-a] *s. f.* l'insieme dei fenomeni di percezione extrasensoriale. 感觉超敏,潜在感觉

criptico [crìp-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*lett.*) misterioso, oscuro 神秘的,玄奥的: *frase criptica.* 玄奥的句子
↔ **contr.** chiaro.

cripto [crìp-to] *s. m.* (*chim.*) elemento chimico di simbolo *kr*; è un gas raro utilizzato nelle lampade a incandescenza. 氪

cripto-, o critto-, primo elemento di parole composte, che significa 'nascosto, coperto, oscuro' (*criptoportico*). (组合词首部,表示"隐藏的,隐秘的")

criptoficee [crip-to-fì-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) classe di alghe unicellulari flagellate. 单细胞鞭毛类藻纲

criptolalia [crip-to-la-lì-a] *s. f.* uso di un linguaggio oscuro, di difficile comprensione. 晦涩难懂语言的运用

criptoportico [crip-to-pòr-ti-co] *s. m.* [pl. *-ci*] (*archeol.*) portico coperto, in parte sotterraneo, tipico dell'architettura romana. 隐蔽廊(有顶盖的廊子,为古罗马宫殿的一种特色)

crisalide [cri-ʃà-li-de] *s. f.* (*zool.*) stadio di sviluppo delle farfalle intermedio fra il bruco e la forma adulta; ha forma ovale ed è, spesso, racchiusa in un bozzolo di seta. 蝶蛹;虫茧
↔ **sin.** pupa, ninfa.

E La parola ha origine dal greco *chrysallís -ídos*, a sua volta da *chrysós* 'oro', per il colore dell'involucro.

crisantemo [cri-ʃan-tè-mo] *s. m.* pianta erbacea ornamentale con infiorescenze a capolino variamente colorate; fiorisce in autunno ed è tipico ornamento delle tombe. 菊,菊花

E Dal latino *chrysanthĕmo(n)*, *chrysanthĕmu(m)*, prestito dal gr. *chrysánthemon*, composto di *chrysós* 'oro' e *ánthemon* 'fiore'; quindi, propriamente, 'fiore d'oro'.

criselefantino [cri-ʃe-le-fan-tì-no] *agg.* (*archeol.*) nella tecnica statuaria della Grecia antica, fatto a intarsi d'oro e d'avorio 用黄金和象牙制成的;由黄金和象牙包着的: *statua criselefantina.* 用黄金和象牙制成的雕像;由黄金和象牙包着的雕像

crisi [crì-ʃi] *s. f.* **1** stato transitorio di particolare difficoltà o turbamento nella vita individuale o sociale 危机,危急关头: *crisi di coscienza* 精神危机; *crisi politica* 政治危机 **2** (*med.*) cambiamento improvviso, favorevole o sfavorevole, nel decorso di una malattia 病情急转点,危象 // (*estens.*) accesso, fase acuta di una condizione patologica 突然发作: *crisi nervosa.* 大发脾气
● *Crisi di governo*, caduta o dimissioni di un governo; il tempo che intercorre tra questo evento e la formazione del governo successivo. 政府危机
Crisi di pianto, scoppio di pianto convulso e irrefrenabile. 号啕大哭
Crisi economica, brusca e prolungata caduta della produzione e dell'occupazione; (*estens.*) qualsiasi arresto o rallentamento sensibile della crescita economica. 经济危机
Crisi energetica, quella legata alla crescita del prezzo dei prodotti petroliferi o alla loro scarsità sul mercato. 能源危机
↔ **A** (*individuale*, *sociale ecc.*) **sin.** inquietudine, sconcerto; (*economica*) recessione, depressione **contr.** espansione, boom, benessere **B** (*med.*, *estens.*) **sin.** culmine, colmo; (*di pianto*) accesso, scoppio.

crisma [crì-ʃma] *s. m.* [pl. *-ʃmi*] **1** (*lit.*) unguento aromatico per il conferimento del battesimo, della cresima, dell'ordine e dell'estrema unzione (基督教)圣膏,圣油 **2** (*fig.*) approvazione, convalida (data da chi ne ha l'autorità) 官方同意,官方批准: *il crisma dell'ufficialità.* 官方正式同意,官方正式批准
● *Con tutti i crismi*, con l'osservanza di tutte le regole. 严格遵照规则的;完全符合手续的
↔ **A** (*lit.*) **sin.** olio santo **B sin.** ratifica.

criso- primo elemento di parole composte, che significa 'oro, aureo' o anche 'dorato, giallo'. (组合词首部,表示"金的,镀金的"或"金色的,金黄色的")

crisoberillo [cri-ʃo-be-rìl-lo] *s. m.* (*min.*) minerale composto di berillio, di colore verde-giallo, usato come pietra preziosa. 金绿宝石

crisoficee [cri-ʃo-fì-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) classe di alghe unicellulari di color giallo-dorato o giallo-bruno. 金藻,金褐藻

crisolito [cri-ʃò-li-to] *s. m.* (*min.*) pietra preziosa di colore verde-giallo; è una varietà trasparente di olivina. 贵橄榄石

cristalleria [cri-stal-le-rì-a] *s. f.* **1** insieme di oggetti di cristallo che formano un servizio da tavola (餐桌上的)晶质玻璃器皿 **2** fabbrica o negozio di oggetti di cristallo. 晶质玻璃器皿厂;晶质玻璃器皿商店

cristalliera [cri-stal-liè-ra] *s. f.* mobile a vetri con diversi ripiani, usato per riporvi la cristalleria e altro vasellame. (盛放晶质玻璃器皿的)玻璃柜
↔ **sin.** vetrina.

cristallino [cri-stal-lì-no] *agg.* **1** (*min.*) che è strutturato a cristalli, che si presenta sotto forma di cristalli 结晶的;结晶体组成的: *roccia cristallina* 结晶岩石 **2** che è di cristallo o simile al cristallo 水晶的;似水晶的: *vetro cristallino* 晶质玻璃 // (*estens.*) limpido come il cristallo 水晶般的,清澈透明的: *acqua cristallina* 清澈的水 // (*fig.*) sonoro, squillante 清脆的: *voce cristallina* 清脆的声音 // (*fig.*) puro, incontaminato 纯洁的: *coscienza cristallina* 纯洁的思想 □ *s. m.* (*anat.*) corpo trasparente dell'occhio, a forma di lente biconvessa, situato dietro la pupilla; lente cristallina. (眼球的)晶状体
↔ *agg.* **sin.** (*estens.*, *di cielo*, *acqua*) chiaro, trasparente, luminoso; (*di suono*) argentino, chiaro; (*fig.*) limpido, onesto, integro **contr.** fosco, offuscato, torbido; roco; disonesto, torbido.

cristallizzare [cri-stal-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** (*chim.*) ridurre una sostanza allo stato cristallino 使结晶,使晶化 **2** (*fig.*) fissare, fermare in una forma definitiva 使成形,使定型;使僵化 □ *v. intr.* [aus. *essere*] **cristallizzarsi** *v. intr. pron.* **1** (*chim.*) assumere struttura cristallina 结晶,晶化: *lo zucchero cristallizza* 糖结成晶体。**2** (*fig.*) assumere una forma definitiva; irrigidirsi. 成形,定型;僵化
↔ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** irrigidire □ *v. intr. pron.* (*fig.*) **sin.** fossilizzarsi.

cristallizzazione [cri-stal-liʒ-ʒa-ziò-ne] *s. f.* il cristallizzare, il cristallizzarsi, l'essere cristallizzato. 结晶,晶化;成形,定型;僵化
↔ (*di idee*, *istituzioni ecc.*) **sin.** irrigidimento, fossilizzazione, immobilizzazione.

cristallo [cri-stàl-lo] *s. m.* **1** (*chim.*, *min.*) corpo solido

costituito da un'aggregazione di particelle secondo una determinata struttura interna, che assume all'esterno una forma poliedrica 结晶体 **2 denominazione corrente di un tipo di vetro trasparentissimo e rifrangente, a base di silicato di piombo e potassio, usato nella fabbricazione di oggetti pregiati e apparecchi ottici o di laboratorio** 水晶,石英晶体 **//** (*estens.*) **lastra o oggetto di cristallo** 晶质玻璃制品: *un servizio di cristalli* 一套晶质玻璃器皿 **3 qualità pregiata di vetro senza piombo** 晶质玻璃: *cristallo di Boemia.* 产自波希米亚的晶质玻璃

● *Cristalli da tavola*, cristalleria. (餐桌上的)晶质玻璃器皿
Cristallo liquido, sostanza organica liquida dotata di caratteristiche ottiche cristalline, usata per costruire i display di calcolatori tascabili, orologi digitali ed elaboratori elettronici. 液晶(体)

Ɛ La parola ha origine dal greco *krý stallos* 'ghiaccio', poi 'cristallo', a sua volta da *krý os* 'freddo, gelo'.

📖 Le particelle costitutive dei *cristalli* (atomi, ioni o molecole) sono disposte in modo da formare il cosiddetto *reticolo cristallino*, ossia un insieme ordinato di punti, occupati dalle particelle, che risulta dalla ripetizione regolare di una struttura unitaria detta *cella elementare.* Tra le proprietà fisiche dei *cristalli* figurano la durezza, la conducibilità termica, le proprietà magnetiche, elettriche e, soprattutto, ottiche.

cristallografia [cri-stal-lo-gra-fì-a] *s.f.* **branca della mineralogia che studia la forma e la struttura dei minerali cristallini.** 晶体学

cristallografico [cri-stal-lo-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **di cristallografia, relativo alla cristallografia** 晶体学的: *ricerca cristallografica.* 晶体学研究

cristalloide [cri-stal-lòi-de] *agg.* e *s. m.* (*chim.*) **si dice di sostanza che ha struttura simile al cristallo** 晶样的,晶状的;类晶体,似晶质 □ *s. m.* (*anat.*) **membrana che avvolge il cristallino dell'occhio.** 巩膜

cristianesimo [cri-stia-né-ʃi-mo] *s. m.* **1 la religione rivelata e predicata da Gesù Cristo e che ha il suo fondamento nei Vangeli** 基督教 **// il complesso delle dottrine religiose e delle chiese che si richiamano a Cristo** (总称)基督教教义 **2** (*estens.*) **l'insieme di tutte le forme di cultura e di civiltà che sono riconducibili a una matrice cristiana.** (总称)基督教文化
↔ **sin.** cristianità.

📖 Diffusosi dapprima in Palestina e nei centri urbani del Mediterraneo, il *cristianesimo* divenne nel IV sec. la religione ufficiale dell'impero romano. Con lo scisma d'oriente (1054), il *cristianesimo orientale* si separò da quello *occidentale*, formando la chiesa ortodossa. La riforma protestante, respingendo l'autorità della tradizione cattolica, provocò un'altra grande divisione (sec. XVI). Il '900 ha visto la nascita e lo sviluppo dell'ecumenismo, che mira all'unità dei cristiani delle diverse confessioni.

cristianità [cri-stia-ni-tà] *s. f.* **1 l'essere cristiano; la condizione di cristiano** 基督教信仰;基督教教义 **2 l'insieme di tutti i popoli cristiani; il mondo cristiano.** (总称)基督教徒;基督教世界

cristianizzare [cri-stia-niʒ-ʒà-re] *v. tr.* **convertire al cristianesimo, rendere cristiano** 使皈依基督教,使成为基督教徒: *cristianizzare un popolo.* 使一个民族皈依基督教
↔ **sin.** evangelizzare **gener.** convertire.

cristianizzazione [cri-stia-niʒ-ʒa-zió-ne] *s.f.* **conversione al cristianesimo.** 皈依基督教

cristiano [cri-stià-no] *agg.* **1 di Gesù Cristo, della religione da lui predicata** 基督的;基督教的: *dottrina cristiana* 基督教教义 **2 che professa la religione di Cristo** 信仰基督教的: *popoli cristiani* 信仰基督教的民族 **3 che si riferisce o si ispira al cristianesimo** 体现基督精神的: *arte cristiana* 体现基督精神的艺术品 **4** (*estens.*) **animato da amore, da spirito fraterno; umano** 仁厚的;人道的: *parole cristiane* 仁厚的话语 **5** (*fam.*) **educato, conveniente, dignitoso** 文明的,有教养的: *questo è parlare in modo cristiano!* 这才是文明人说话的方式! □ *s. m.* [f. *-a*] **1 chi professa la religione cristiana** 基督教徒 **2** (*pop.*) **essere umano** 人 □ **cristianamente** *avv.* **1 in modo cristiano, da cristiano** 像基督一样地;虔诚地: *vivere cristianamente* 像基督一样地生活 **2** (*estens.*) **umanamente** 仁厚地;人道地: *trattare cristianamente qualcuno* 仁厚待人

● *Chiese cristiane*, quelle ispirate all'insegnamento di Cristo (cattolica, ortodossa e protestanti). 基督教会(包括天主教、东正教、新教)
Comportarsi da cristiano, come si deve, educatamente. 品行端正
Era cristiana, quella il cui computo prende inizio dalla nascita di Cristo. 耶稣纪元,公元
Morire cristianamente, con i conforti religiosi. 带着基督精神的慰藉死去
↔ *agg.* e *s. m.* **specif.** cattolico, ortodosso, protestante □ *s. m.* **A sin.** fedele, battezzato **B** (*pop.*) **sin.** uomo.

cristiano-sociale [cri-stià-no-so-cià-le] *agg.* [pl. *cristiano-sociali*] **si dice di partiti o gruppi politici che si propongono di risolvere i problemi sociali sulla base dell'etica cristiana.** 基督教社会主义(企图以基督教教义改造社会的一种理论)的

Cristo [Crì-sto] *s. m.* **1 appellativo di Gesù di Nazareth** 耶稣基督 **2** (*estens.*) **rappresentazione artistica del Cristo** 基督像: *un Cristo ligneo.* 一尊基督的木雕像

● *Anni avanti* (o *dopo*) *Cristo*, quelli che si contano prendendo come riferimento l'anno della nascita di Cristo. 公元前(后)的年份
Povero cristo, (*pop.*) persona sventurata o di aspetto umile e misero. 可怜的人儿

Ɛ Deriva dal latino *Chrĭstu(m)*, traslitterazione del greco *Christós*, che traduce l'ebraico *māshīāh* 'unto (dal Signore)'.

cristologia [cri-sto-lo-gì-a] *s. f.* (*teol.*) **l'insieme delle dottrine che definiscono la natura e la funzione di Cristo** 有关基督的论述 **// studio della figura storica di Cristo.** 基督学(神学中研究耶稣基督品德、行为等的分科)

cristologico [cri-sto-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **che riguarda la cristologia.** 基督学的

criterio [cri-tè-rio] *s. m.* **1 regola, principio che si assume come norma di giudizio o dell'agire** 准则,原则: *criterio morale* 道德标准 **//** (*mat.*) **regola o metodo pratico per constatare velocemente una proprietà** 检验的标准 **2** (*estens.*) **senno, avvedutezza** 理智,明智: *avere criterio* 明白事理; *agire senza criterio.* 盲目行动
↔ **A sin.** norma; metodo **B** (*estens.*) **sin.** buonsenso, discernimento, ragione **contr.** stoltezza, insensatezza.

criterium [cri-tè-rium] *s. m. invar.* (*sport*) **gara sportiva riservata a una determinata categoria di concorrenti** 选拔赛: *criterium di galoppo*, **nell'ippica.** 赛马的选拔赛

critica [crì-ti-ca] *s.f.* **1 esame di un principio, di un fatto al fine di descriverne la natura, di metterne in luce le caratteristiche** 批评,批判 **2 disciplina che analizza e giudica le opere d'arte o altre realizzazioni dell'ingegno** 评论: *critica letteraria, cinematografica* 文学评论;电影评论 **// il giudizio stesso formulato; recensione** 评论文章: *leggere la critica di uno spettacolo* 阅读有关一出戏的评论文章 **// l'insieme dei critici o delle opere di critica** (总称)批评家;评论作品集 **3 giudizio malevolo, sfavorevole; biasimo** 指责,非难: *esporsi alle critiche.* 招人指责

● *Critica testuale*, (*filol.*) esame della tradizione di un testo al fine di prepararne un'edizione critica. 校勘原文
↔ **A sin.** disamina, valutazione **B** (*artistica o letteraria*) **sin.** commento **C sin.** rimprovero, censura, disapprovazione **contr.** lode, approvazione.

criticabile [cri-ti-cà-bi-le] *agg.* **che può suscitare critica, biasimevole** 可能引起批评的;该指责的: *una scelta criticabile.* 可能引起批评的选择
↔ **sin.** discutibile, opinabile, contestabile **contr.** indiscutibile, incontestabile.

criticare [cri-ti-cà-re] *v. tr.* [*io crìtico, tu crìtichi ecc.*] **1 fare oggetto di critica, sottoporre a critica** 评论: *criticare uno spettacolo* 评论一出戏 **2 giudicare sfavorevolmente; biasimare, disapprovare** 批评;指责: *farsi criticare*, **attirarsi le critiche altrui.** 招人批评(或指责)
↔ **sin.** stigmatizzare, stroncare, censurare **contr.** apprezzare, lodare.

criticismo [cri-ti-cì-ʃmo] *s. m.* **atteggiamento sistematico di critica e di polemica.** 批判主义

criticità [cri-ti-ci-tà] *s. f.* (*scient.*) **condizione di un fenomeno per cui, al minimo variare di uno dei parametri che lo determinano, segue un effetto di notevole portata.** 临界,临界状态

critico [crì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1 di critica, che esercita la critica** 批评的,批判的: *atteggiamento, spirito critico* 批评的态度;批评精神 **2 di crisi, soggetto a crisi** 关键的,紧要的: *l'adolescenza è un'età critica* 青春期是一个关键的时期。**3**

(*chim.*, *fis.*) si dice di particolari valori di entità fisiche in corrispondenza dei quali si verificano determinati fenomeni 临界的: *temperatura critico* 临界温度 **4** (*med.*) che si riferisce alla fase acuta di una malattia (病情)危急的 // relativo a un periodo in cui avvengono trasformazioni nell'organismo (*p. e.* la pubertà) 人体器官发生变化时期(如青春期等)的 □ *s. m.* **1** chi per professione esercita la critica d'arte o letteraria 文艺评论家 **2** chi critica esprimendo giudizi sfavorevoli 批评家 □ **criticamente** *avv.* con spirito, con metodo critico; in modo severo, ostile. 以批评的精神(或方式);严厉指责地

● *Edizione critica*, (*filol.*) edizione di un testo che ne ricostruisce più fedelmente possibile la forma originale. 异文校勘版
Guardare con occhio critico, esaminare con atteggiamento razionalmente distaccato; esaminare con ostilità. 以批判眼光看待

↔ *agg.* (*di fase, momento ecc.*) **sin.** difficile, pericoloso, incerto; grave □ *s. m.* **A** (*letterario, musicale ecc.*) **sin.** recensore **B sin.** censore.

criticone [cri-ti-có-ne] *s. m.* [f. *-a*] (*fam.*) chi critica negativamente sempre tutto e tutti. 爱评头论足的人,爱挑剔的人

critto- ⇒ **cripto-**.

crittogame [crit-tò-ga-me] *s. f. pl.* (*bot.*) raggruppamento di piante che hanno organi riproduttori non visibili (*p. e.* felci, funghi); si contrappone a *fanerogame*. 隐花植物,无花植物
↔ **contr.** fanerogame, spermatofite.

crittogamico [crit-to-gà-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*bot.*) delle crittogame. 隐花植物的,无花植物的

crittografia [crit-to-gra-fì-a] *s. f.* **1** scrittura cifrata o convenzionale che può essere compresa solo da chi ne conosce la chiave 密码学,密码术 **2** gioco enigmistico consistente nel ricavare una frase da un gruppo di lettere, interpretandone la disposizione. 组字游戏

crittogramma [crit-to-gràm-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] **1** testo scritto in una scrittura cifrata 密文,用密码写的东西 **2** in enigmistica, crittografia. 组字游戏

crivellare [cri-vel-là-re] *v. tr.* [*io crivèllo ecc.*] ridurre come un crivello, riempire di buchi, bucherellare 粗筛;穿孔,把…打得满是窟窿: *auto crivellata di colpi.* 车身被子弹打得尽是窟窿的汽车
↔ **A sin.** bucherellare, sforacchiare.

crivellatura [cri-vel-la-tù-ra] *s. f.* **1** il crivellare 粗筛;穿孔 **2** il materiale passato attraverso un crivello. 过筛的东西

crivello [cri-vèl-lo] *s. m.* sorta di grosso setaccio per vagliare sabbia o altri materiali incoerenti; vaglio. (用以筛沙子等的)粗筛
↔ **sin.** buratto.

crivellone [cri-vel-ló-ne] *s. m.* nella trebbiatrice, sorta di setaccio che separa i chicchi dalla paglia. (脱粒机上的)筛谷装置

croato [cro-à-to] *agg.* della Croazia, stato balcanico 克罗地亚的: *lingua croata* 克罗地亚语 □ *s. m.* **1** [f. *-a*] abitante, nativo della Croazia 克罗地亚人 **2** lingua slava parlata in Croazia. 克罗地亚语

Il *croato* forma con il serbo un'unica lingua (serbocroato), ma usa l'alfabeto latino invece di quello cirillico.

croccante [croc-càn-te] *agg.* si dice di cibo secco o cotto da poco, che scricchiola sotto i denti 松脆的: *patatine croccanti* 松脆的薯片 □ *s. m.* dolce secco e durissimo, a base di mandorle o nocciole tostate e zucchero caramellato. 杏仁甜点

ε La voce, di origine francese, è connessa col verbo *croquer* 'scricchiolare', di origine onomatopeica.

crocchetta [croc-chét-ta] *s. f.* specie di polpetta oblunga, a base di riso, patate, carne o altro. 一种用大米、土豆、肉等做成的丸子
↔ **anlg.** supplì.

crocchia [cròc-chia] *s. f.* rotolo o treccia di capelli avvolti a ciambella e fermati sopra la nuca. 发髻
↔ **sin.** chignon.

crocchiare [croc-chià-re] *v. intr.* [*io cròcchio ecc.*; aus. *avere*] (*non com.*) **1** scricchiolare 发出爆裂声,吱嘎作响 **2** emettere il suono sordo di un vaso fesso (破裂的陶罐)发出瓮声 **3** chiocciare, detto di galline (母鸡)发出咯咯声 □ *v. tr.* (*region.*) picchiare, percuotere qualcuno. 抽打某人
↔ *v. tr.* (*region.*) **sin.** malmenare, pestare, menare (*fam.*).

crocchio [cròc-chio] *s. m.* gruppo di persone riunite a conversare; capannello 交谈的人群;一群人: *far crocchio.* 围在一起交谈
↔ **sin.** assembramento.

croce [cró-ce] *s. f.* **1** antico strumento di supplizio costituito da due pali di legno incrociati, su cui il condannato veniva inchiodato o legato; in particolare, quella su cui morì Cristo, assurta a simbolo della religione cristiana (古代的)十字架刑具;带耶稣受难像的十字架(基督教象征) **2** riproduzione della croce. 十字架 DIM. *crocetta* **3** qualsiasi segno a forma di croce 十字,十字形符号: *segnare la casella con una croce* 在屉子上画一个十字 **4** emblema distintivo di ordini cavallereschi, di organizzazioni ed enti assistenziali e di assistenza sanitaria (表示骑士等级的)十字勋章;(作为救济团体及医疗救助象征的)十字符号: *croce rossa* 红十字会 **5** (*fig.*) tormento, sofferenza 苦难,磨难;烦恼: *ciascuno ha la sua croce.* 每个人都有自己的烦恼。

● *A occhio e croce*, all'incirca, più o meno. 大约,差不多
Croce di sant'Andrea, quella a forma di X, che nella segnaletica stradale avverte di un passaggio a livello. 标明道口的斜十字符号
Croce e delizia, (per lo più *scherz.*) si dice di chi o di ciò che dà gioia e dolore insieme. 悲喜交集
Croce greca, quella a quattro bracci uguali incrociantisi ad angolo retto. 希腊式十字架(四臂相等,臂与臂构成直角)
Croce latina, quella tradizionale a bracci disuguali. 拉丁式十字架(通常指直长横短的十字架)
Croce uncinata, svastica. 卐字饰,万字饰
Fare a testa e croce, gettare in aria una moneta perché, ricadendo a caso sull'una o sull'altra faccia, determini una decisione altrimenti difficile a prendersi. 掷钱币(视其正反面落地)作决定
Fare una croce sopra qualcosa, (*fig.*) rinunciarvi, non pensarci più. 丢开某事不再去想它
Gettare la croce addosso a qualcuno, (*fig.*) dargli tutta la colpa di qualcosa. 将全部过错都推给某人
Mettere in croce qualcuno, farlo soffrire, assillarlo. 折磨某人,使某人受苦难
Portare la croce, soffrire. 受痛苦,受苦难
Segno della croce, gesto rituale cristiano. (用手)画十字

↔ (*fig.*, *tormento*) **sin.** pena, patimento, dolore, tribolazione; preoccupazione, cruccio.

croceo [crò-ceo] *agg.* (*lett.*) del colore dello zafferano, tra il giallo e l'arancio. 藏红花黄的,桔黄的

crocerista [cro-ce-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi partecipa a una crociera. 海上航游者

crocerossina [cro-ce-ros-sì-na] *s. f.* infermiera della Croce rossa. 红十字会护士

crocevia [cro-ce-vì-a] *s. m. invar.* luogo in cui si intersecano due o più strade; incrocio, crocicchio. 十字路口,交叉路口
↔ **sin.** quadrivio, bivio, trivio, biforcazione.

crochet [/ krɔʃ'ʃe /] *s. m. invar.* (*fr.*) **1** uncinetto per lavori femminili 钩针编织 // il merletto con esso eseguito 钩编编织品 **2** nel pugilato, gancio. (拳击运动中的)钩拳

crocianesimo [cro-cia-né-ʃi-mo] *s. m.* corrente di pensiero ispirata all'opera storica, filosofica e critica di Benedetto Croce (1866 – 1952). 克罗齐(20 世纪上半叶意大利哲学家)的哲学思想

crociano [cro-cià-no] *agg.* di Benedetto Croce (1866 – 1952) o che ne segue la dottrina 克罗齐(20 世纪上半叶意大利哲学家)的;克罗齐学说的: *estetica crociana* 克罗齐的美学思想 □ *s. m.* [f. *-a*] studioso o seguace delle dottrine di B. Croce. 克罗齐哲学思想研究者

crociata [cro-cià-ta] *s. f.* **1** nel Medioevo, ciascuna delle spedizioni militari compiute dai cristiani nei secc. XI – XIII per conquistare la Terra Santa (中世纪的)十字军东侵: *la prima, la seconda crociata* 第一、二次十字军东侵 // (*estens.*) guerra religiosa contro non cristiani o eretici (反对非基督教及异教的)宗教战争: *la crociata contro gli albigesi* 镇压阿尔比派的宗教战争 **2** (*fig.*) azione collettiva fatta in nome di ideali religiosi, sociali, politici o morali (改革积弊、消除公害等的)运

动: *crociata contro la droga*. 禁毒运动

📖 Indette dalla chiesa, le *crociate* ebbero alla loro base ragioni sociali, economiche e politiche: esuberanza demografica dell'occidente; desiderio di espansione commerciale; volontà dei cadetti delle grandi famiglie feudali di crearsi uno stato ecc.

crociato [cro-cià-to] *agg.* disposto a croce; contrassegnato da una croce 画有十字的;十字形的 □ *s. m.* guerriero che partecipava a una crociata. 十字军战士
● *Parole crociate*, cruciverba. 纵横填字谜,纵横填字游戏

crocicchio [cro-cìc-chio] *s. m.* luogo in cui si incontrano due o più strade; crocevia, incrocio. 十字路口,交叉路口

crocidare [cro-ci-dà-re] *v. intr.* [*io cròcido ecc.*; aus. *avere*] (*lett.*) gracchiare, detto di corvi e cornacchie. (乌鸦等鸦属动物)发出刮刮的叫声

crociera[1] [cro-ciè-ra] *s. f.* **1** disposizione di elementi lineari che s'intersecano a forma di croce; il punto stesso d'intersezione 十字形;十字形的交叉点 // oggetto, strumento formato da parti che s'incrociano 十字形的东西 **2** (*arch.*) nelle basiliche, punto di incrocio tra la navata principale e il transetto. (十字形教堂中的)交叉甬道
● *Volta a crociera*, volta risultante dalla intersezione di due volte a botte, usata specialmente nell'architettura romanica e gotica. 交叉穹隆

crociera[2] *s. f.* **1** (*mar.*) navigazione in un tratto di mare, a scopo di sorveglianza o di ricerca 航游,游弋 // viaggio di piacere compiuto su una nave 海上航游: *andare in crociera* 去海上航游 **2** trasvolata aerea. 长途飞行
● *Velocità di crociera*, quella media che una nave o qualsiasi veicolo mantiene in condizioni normali. 巡航速度

crocifere [cro-cì-fe-re] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante erbacee con la corolla formata da quattro petali disposti a croce. 十字花科植物

crocifero [cro-cì-fe-ro] *s. m.* chi porta la croce in una processione (宗教行列中)擎十字架者 □ *agg.* che sostiene una croce o termina a forma di croce 佩戴(或饰有)十字架的: *asta crocifera* 饰有十字架的杆子 // addetto a portare la croce 被指定擎十字架的: *cappellano crocifero.* 擎十字架的牧师

crocifiggere [cro-ci-fìg-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *affiggere*] **1** sottoporre al supplizio della croce 把…的手脚钉在十字架上处死: *Gesù fu crocifisso* 耶稣被钉在十字架上处死。**2** (*fig.*) tormentare, assillare. 折磨,迫害
↔ **A sin.** mettere in croce **B** (*fig.*) **sin.** affliggere, addolorare, angariare.

crocifissione [cro-ci-fis-sió-ne] *s. f.* **1** il crocifiggere, l'esser crocifisso; in particolare, il supplizio sulla croce di Gesù Cristo 钉死于十字架(尤指耶稣之钉死于十字架) **2** in pittura o in scultura, rappresentazione del supplizio di Cristo. 表现耶稣受难的画(或雕像等)

crocifisso [cro-ci-fis-so] *agg.* messo in croce, inchiodato sulla croce 被钉死在十字架上的: *Cristo crocifisso* 被钉死在十字架上的耶稣 □ *s. m.* immagine, scolpita o dipinta, di Cristo in croce 表现耶稣受难的画(或雕像等): *un crocifisso ligneo.* 表现耶稣受难的一尊木雕

crocifissore [cro-ci-fis-só-re] *s. m.* chi crocifigge 往十字架上钉人者: *i crocifissori di Cristo.* 把耶稣钉死在十字架上的人

croco [crò-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** (*bot.*) genere di piante erbacee con fiori violacei, bianchi o gialli a forma di imbuto, al quale appartiene lo zafferano 番红花属 **2** (*lett.*) zafferano. 番红花,藏红花

croda [crò-da] *s. f.* guglia rocciosa tipica delle Dolomiti. 白云岩(尤指意大利多洛米蒂山的白云岩)

crogiolare [cro-gio-là-re] *v. tr.* [*io crògiolo ecc.*] cuocere a fuoco lento 煨,炖 □ **crogiolarsi** *v. intr. pron.* scaldarsi 取暖: *crogiolarsi al sole* 晒太阳 // (*fig.*) deliziarsi, bearsi 感到愉快: *crogiolarsi nei ricordi.* 愉快地沉湎在回忆中
↔ *v. intr. pron.* **A sin.** riscaldarsi **B** (*fig.*) **sin.** dilettarsi, compiacersi, gongolarsi.

crogiolo [cro-giò-lo] *s. m.* **1** recipiente tronco-conico o emisferico di materiale refrattario in cui si compiono reazioni chimiche o si fondono metalli 坩埚 // parte inferiore di un altoforno, nella quale si raccoglie il materiale di fusione 熔炉 **2** (*fig.*) ambiente in cui si compie una fusione di elementi diversi 各种不同思想(或流派)的混合: *un crogiolo di idee.* 各种不同思想的混合

croissant [/ krwa'san /] *s. m. invar.* (*fr.*) panino dolce a forma di mezzaluna; cornetto. 羊角面包

crollare [crol-là-re] *v. intr.* [*io cròllo ecc.*; aus. *essere*] **1** cadere rovinosamente (anche *fig.*) 倒塌,塌陷: *il ponte è crollato* 桥梁倒塌了; *crollò ogni speranza* 所有的希望都化为泡影。**2** (*estens.*) lasciarsi cadere di schianto 瘫倒: *alla notizia è crollato sulla sedia* 听到消息他一下子瘫倒在椅子上。// (*fig.*) cedere improvvisamente, cessare di opporre resistenza 崩溃,垮台: *l'imputato è crollato dopo ore di interrogatorio* 经数小时的审讯,被告的精神已处于崩溃状态。**3** detto di un prezzo, subire un forte e improvviso ribasso. (价格等)暴跌
↔ **sin.** rovinare, precipitare; abbattersi, schiantarsi; (*fig.*, *di iniziativa*, *ideale ecc.*) sfumare, svanire, andare in fumo **contr.** realizzarsi, concretizzarsi.

crollo [cròl-lo] *s. m.* **1** (*lett.*) scossa, scotimento 摇晃,晃动 **2** caduta rovinosa (anche *fig.*) 倒塌,塌陷: *il crollo di un tetto* 屋顶塌陷; *crollo delle vendite*, loro forte riduzione. 售价暴跌
● *Avere un crollo*, detto di persona, avere una grave crisi di stanchezza, un cedimento fisico o psichico. 体力不支;精神崩溃
Dare un crollo, scuotere, scrollare. 摇动,摇晃
↔ **A** (*caduta*) **sin.** cedimento, rovina **B** (*fig.*, *di iniziativa*, *ideale ecc.*) **sin.** fallimento, fine, tracollo **C** (*finanziario*) **sin.** crac, fallimento, bancarotta **contr.** boom, espansione.

croma [crò-ma] *s. f.* (*mus.*) valore di una nota e di una pausa corrispondente a 1/8 della semibreve. 八分音符

cromare [cro-mà-re] *v. tr.* [*io cròmo ecc.*] detto di un oggetto metallico, rivestire mediante processo galvanico con uno strato di cromo per renderlo lucente e resistente all'ossidazione. 将…镀铬

cromaticità [cro-ma-ti-ci-tà] *s. f.* **1** qualità di ciò che è cromatico 色度 **2** in letteratura, pittura e musica, che si riferisce al cromatismo. (文学、绘画作品中)色彩的表现力;(音乐中)半音应用

cromatico [cro-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** di colore, dei colori 色彩的,颜色的: *effetti cromatici* 色彩的效果 **2** in musica (音乐中)半音(阶)的: *intervallo cromatico*, intervallo minimo fra due note 半音阶音程; *scala cromatica*, quella che, includendo le note alterate, è definita dalla successione di dodici semitoni contigui 半音阶 □ **cromaticamente** *avv.*

cromatidio [cro-ma-tì-dio] *s. m.* (*biol.*) ciascuno dei due filamenti risultanti dalla duplicazione di un cromosoma. 染色半体,染色单体

cromatina [cro-ma-tì-na] *s. f.* (*biol.*) materiale del nucleo cellulare costituito da acido nucleico (DNA). 染色质,核染质

cromatismo [cro-ma-tì-ʃmo] *s. m.* **1** colorazione, specialmente se eccessiva o accesa 色彩过度 // in pittura, in fotografia e in cinematografia, stile in cui prevale la funzione espressiva del colore (绘画、摄影、电影摄影中)色彩的表现力 **2** (*mus.*) procedimento consistente nell'alterare di un semitono discendente o ascendente una o più note di una scala (音乐中的)半音应用 **3** (*fis.*) aberrazione cromatica. 色(象)差
↔ (*in pittura*, *letteratura*) **sin.** colorismo.

cromato [cro-mà-to] *agg.* si dice di metallo sottoposto a cromatura. (金属)镀铬的

cromato- primo elemento di parole composte, che vuol dire 'colore' (*cromatografia*). (组合词首部,表示"色彩,颜色")

cromatografia [cro-ma-to-gra-fì-a] *s. f.* (*chim.*) denominazione comune a diverse tecniche di analisi che si basano sulla diversa colorazione assunta dai composti se trattati con particolari reagenti. 色谱法

cromatografo [cro-ma-tò-gra-fo] *s. m.* (*chim.*) apparecchio per eseguire la cromatografia. 色谱仪

cromatura [cro-ma-tù-ra] *s. f.* l'operazione del cromare. 镀铬

cromia [cro-mì-a] *s. f.* (*pitt.*) tonalità di colore. 色调

-cromia secondo elemento di parole composte, che significa

'colorazione' (*policromia*). (组合词第二部分,表示"着色")

cromismo [cro-mì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) intossicazione da cromo. 铬中毒

cromo [crò-mo] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Cr*; è un metallo grigio lucente, duro e resistente, usato per produrre acciai inossidabili e per rivestire altri metalli. 铬

cromo-, -cromo primo e secondo elemento di parole composte, che significa 'colore, colorazione, pigmento' (*cromosoma*, *policromo*). (组合词首部和第二部分,表示"颜色,着色,颜料")

cromofotografia [cro-mo-fo-to-gra-fì-a] *s. f.* il processo fotografico che permette di ottenere immagini a colori. 彩色照相

cromoplasto [cro-mo-plà-sto] *s. m.* (*bot.*) corpuscolo del protoplasma vegetale che conferisce i colori alle piante. 有色体,色素体,染色体

cromosfera [cro-mo-sfè-ra] *s. f.* (*astr.*) lo strato dell'atmosfera solare intermedio tra la fotosfera e la corona. (恒星尤指太阳的)色球(层)

📖 La *cromosfera*, dal caratteristico colore rosso, è osservabile durante le eclissi totali di Sole o con uno strumento apposito (coronografo).

cromosoma [cro-mo-sò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*biol.*) ciascuno degli elementi contenuti nel nucleo delle cellule e osservabili durante la mitosi; vi hanno sede i geni portatori dei caratteri ereditari. 染色体

📖 I *cromosomi* sono costituiti da un'unica lunghissima molecola di DNA, la principale responsabile dell'informazione genetica. Nelle cellule somatiche degli esseri umani si trovano 46 cromosomi.

cromosomico [cro-mo-sò-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*biol.*) relativo ai cromosomi. 染色体的

cronaca [crò-na-ca] *s. f.* **1** narrazione storica di fatti che rispetta l'ordine della loro successione; è il genere tipico della storiografia medievale 年代记,编年史: *la 'Cronaca' di Dino Compagni.* 孔帕尼(13—14 世纪佛罗伦萨历史学家)所著的《当代大事记》DIM. *cronachetta* **2** resoconto di un avvenimento o di una serie di avvenimenti 记事,叙述: *la cronaca di una partita di calcio* 记述(或叙述)一场足球赛 **3** la sezione di un giornale in cui vengono riferiti i fatti del giorno di maggior interesse (报刊的)专栏: *cronaca cittadina.* 当地新闻

● *Notizie di cronaca*, registrati nella cronaca. (报刊的)专栏新闻
Per la cronaca, espressione che in genere introduce una precisazione puntigliosa 为记录在案目的: *per la cronaca, hai fatto ben quindici minuti di ritardo.* 必须说明的是,你足足迟到了 15 分钟。

⟷ **sin.** racconto, resoconto, cronistoria.

cronachista [cro-na-chì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. *-sti*] chi scrive cronache; cronista. 年代史编者;(报刊的)专栏作家,专栏记者

cronachistica [cro-na-chì-sti-ca] *s. f.* lo studio delle antiche cronache; il complesso delle cronache di un determinato ambiente o periodo storico 古代史的研究;某地(或某一个历史时期)的编年史: *la cronachistica fiorentina del Trecento.* 14 世纪佛罗伦萨编年史

cronachistico [cro-na-chì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che ha carattere di cronaca 编年史的;专栏的 □ cronachisticamente *avv.*

cronicario [cro-ni-cà-rio] *s. m.* casa di cura per malati cronici. 治疗慢性病的医院

cronicità [cro-ni-ci-tà] *s. f.* l'essere cronico. 慢性,长期性

cronicizzare [cro-ni-ciʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere cronico 使转为慢性病 □ cronicizzarsi *v. intr. pron.* diventare cronico. 转为慢性病

cronicizzazione [cro-ni-ciʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il diventare cronico, detto di malattie. 转化为慢性疾病

cronico [crò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] si dice di malattia persistente nell'organismo, di difficile guarigione 慢性(病)的: *bronchite cronica* 慢性支气管炎 // (*fig.*) permanente, inguaribile 积习难改的;有痼癖的: *un bugiardo cronico* 惯于说谎的人 □ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è affetto da malattia cronica 患慢性病的;慢性病患者 □ cronicamente *avv.*

⟷ *agg.* **A sin.** (*di malattia*) inguaribile, irreversibile; (*fig.*, *di vizio, abitudine ecc.*) radicato, inveterato, **contr.** guaribile, reversibile, transitorio temporaneo.

cronista [cro-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** antico scrittore di cronache (古代)年代史编者 **2** nel giornalismo, redattore addetto ai servizi di cronaca (报纸的)专栏作家,专栏记者: *cronista sportivo.* 体育专栏记者

⟷ **sin.** reporter **gener.** giornalista, redattore **specif.** telecronista, radiocronista.

cronistoria [cro-ni-stò-ria] *s. f.* esposizione di fatti storici secondo la loro successione nel tempo; cronaca. 年代史(或编年史)的记叙;年代史,编年史

crono-, -crono primo e secondo elemento di parole composte, che significa 'tempo' (*cronologia*, *isocrono*). (组合词首部和第二部分,表示"时间")

cronobiologia [cro-no-bi-o-lo-gì-a] *s. f.* ramo della biologia che studia i ritmi biologici e la durata della vita degli organismi viventi. 时间生物学,生物钟学

cronobiologo [cro-no-bi-ò-lo-go] *s. m.* [f *-a*, pl. m. *-gi*] studioso di cronobiologia. 时间生物学家,生物钟学家

cronofotografia [cro-no-fo-to-gra-fì-a] *s. f.* tecnica che permette di ottenere una serie di fotografie successive a intervalli prestabiliti. (预先设定间隔时间的)连续摄影术

cronografo [cro-nò-gra-fo] *s. m.* cronometro dotato di apparecchio registratore degli intervalli di tempo segnati dai cronometri. 计时仪,计时器

cronologia [cro-no-lo-gì-a] *s. f.* **1** studio della successione degli eventi storici nel tempo; l'ordine stesso in cui questi si sono verificati (资料、事件等)按发生年月排列的顺序: *la cronologia delle grandi scoperte geografiche* 按年月顺序排列的重大地理发现 **2** opera che espone la successione cronologica di eventi storici. 年表

📖 I greci computavano il tempo a partire dalla 1ª Olimpiade (776 a. C.); gli ebrei dalla creazione del mondo secondo la Bibbia (3760 a. C.); i romani dalla fondazione di Roma (753 a. C.); i musulmani dall'egira (622 d. C.); i cristiani dalla nascita di Cristo.

cronologico [cro-no-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della cronologia 按年代顺序排列的: *ordine cronologico*, l'ordine secondo il quale dei fatti si sono succeduti nel tempo (资料、事件等)按发生年月排列的顺序 □ cronologicamente *avv.* secondo l'ordine cronologico. 根据发生年月的顺序排列

cronometraggio [cro-no-me-tràg-gio] *s. m.* il cronometrare, l'essere cronometrato 计时,测时: *cronometraggio elettronico.* 电子计时

cronometrare [cro-no-me-trà-re] *v. tr.* [*io cronòmetro ecc.*] misurare il tempo con il cronometro 计时,测时: *cronometrare i tempi di una gara.* 计比赛的时间

cronometria [cro-no-me-trì-a] *s. f.* disciplina che studia i metodi e gli strumenti per la misurazione del tempo. 计时学;精确计时法

cronometrico [cro-no-mè-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che si riferisce a un cronometro 精密计时器的: *misurazione cronometrica* 精密计时器的测定 **2** (*fig.*) preciso come un cronometro 计时绝对准确的: *puntualità cronometrica* 绝对守时,绝对准时 □ cronometricamente *avv.*

⟷ (*fig.*) **sin.** esatto, puntuale, preciso.

cronometrista [cro-no-me-trì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi misura tempi con un cronometro. 计时员,测时员

cronometro [cro-nò-me-tro] *s. m.* strumento misuratore del tempo; in particolare, orologio di precisione, il cui scarto nell'unità di tempo non può superare un determinato valore 精密计时器 □ *s. f. invar.* nel ciclismo, gara a cronometro. (用精密计时器计时的)自行车比赛

cronoprologo [cro-no-prò-lo-go] *s. m.* [pl. m. *-ghi*] nel cislismo, gara a cronometro che funge da prologo di una corsa a tappe. (自行车分段赛开始时的)用精密计时器计时的自行车比赛

cronoscalata [cro-no-sca-là-ta] *s. f.* nel ciclismo, gara a cronometro su un percorso in salita. (自行车赛中)用精密计时器计时的爬坡比赛

cronotachigrafo [cro-no-ta-chì-gra-fo] *s. m.* tachigrafo registratore della velocità montato su automezzi pesanti. 重型机动车上的速度记录器

cronotappa [cro-no-tàp-pa] *s. f.* (*sport*) tappa a cronometro. 用精密计时器计时的分段比赛

cronotermostato [cro-no-ter-mò-sta-to] *s. m.* in un impianto di riscaldamento, termostato che consente di programmare sia la temperatura sia le ore di funzionamento. (取暖装置上的)恒热调节器

cronotopo [cro-nò-to-po] *s. m.* (*fis.*) nella teoria della relatività, lo spazio a quattro dimensioni costituito dalle tre coordinate spaziali e dalla coordinata temporale. 四维空间,四度空间

croquet [/ 'krɔket /] *s. m. invar.* (*ingl.*) gioco nel quale si fa passare una pallina sotto degli archetti, colpendola con una mazza. 槌球游戏(一种用长柄木槌击球穿过一连串铁环门的室外游戏)

cross[1] [/ krɔs /] *s. m. invar.* (*ingl.*) (*sport*) nel calcio, traversone (足球比赛中)横传 // nel pugilato, colpo vibrato dall'esterno verso l'interno (拳击比赛中)用钩拳迎击 // nel tennis, tiro in diagonale. (网球比赛中)对角线击球

cross[2] *s. m. invar.* (*sport*) **1** corsa campestre 越野赛 **2** abbreviazione di *ciclocross* o *motocross*. 自行车越野赛;摩托车越野赛

crossarco [cros-sàr-co] *s. m.* [pl. *-chi*] mammifero africano simile alla mangusta, con muso aguzzo e ruvido, pelame bruno. 一种非洲长毛獴属哺乳动物(俗名利比里亚猫)

crossare [cros-sà-re] *v. intr.* [*io cròsso ecc.*; aus. *avere*] nel gioco del calcio, fare un cross. (足球的)横传

crossodromo [cros-sò-dro-mo] *s. m.* impianto sportivo che comprende o simula terreni naturali per corse di cross. 摩托车越野赛比赛场地(或模拟场地)

crossopterigi [cros-sop-te-rì-gi] *s. m. pl.* (*zool.*) sottoclasse di pesci ossei dal corpo tozzo con pinne peduncolate e coda arrotondata; comprende numerose specie fossili. 总鳍鱼(原始圆鳍硬骨鱼类,现已濒于灭绝)

crosta [cró-sta] *s. f.* **1** superficie secca e dura di una sostanza 外皮,硬皮: *la crosta del pane* 面包皮 // (*fig.*) aspetto superficiale, apparenza 表面,外表 **2** strato indurito che si forma sulle ferite per essiccamento di sangue o pus 痂,痂皮 **3** (*spreg.*) dipinto di nessun valore artistico. 没有任何艺术价值的画作
● *Crosta d'albero*, corteccia. 树皮
Crosta terrestre, l'involucro esterno della Terra. 地壳
↔ (*superficie secca e dura*) **sin.** incrostazione, concrezione, indurimento; (*fig.*) superficie, facciata **contr.** sostanza, essenza, realtà.

crostacei [cro-stà-cei] *s. m. pl.* (*zool.*) classe di artropodi, per lo più acquatici, con corpo ricoperto da un involucro calcareo, forniti di quattro antenne e dieci o più zampe, di cui il primo paio trasformato in pinze (chele); vi appartengono l'aragosta e il gambero. 甲壳纲(如龙螯虾、河虾等)

crostare [cro-stà-re] *v. tr.* [*io cròsto ecc.*] cuocere una vivanda in modo che si formi una crosta sulla sua superficie. 烹饪食物使之表面形成一层硬皮

crostata [cro-stà-ta] *s. f.* dolce di pasta frolla ricoperto di frutta o di marmellata e cotto al forno. 果酱馅饼

crostino [cro-stì-no] *s. m.* piccola fetta di pane, per lo più arrostita o fritta, condita con ingredienti vari. 油炸(或烘烤)的面包片
↔ **anlg.** tartina.

crostone [cro-stó-ne] *s. m.* **1** (*geol.*) suolo formato da detriti cementati 坚硬、不透水的土壤粘土层 **2** fetta di pane arrostito per preparazioni gastronomiche. 烤面包片

crotalo [crò-ta-lo] *s. m.* **1** strumento musicale antico simile alle nacchere 一种似响板的古代乐器 **2** (*zool.*) genere di grossi serpenti velenosi, detti comunemente *serpenti a sonagli*. 响尾蛇(俗称 *serpenti a sonagli*)

croton [crò-ton] *s. m. invar.* pianta ornamentale con foglie ovali variamente colorate. 巴豆;变叶木

croupier [/ kru'pje /] *s. m.* e *f. invar.* (*fr.*) chi, nelle case da gioco, conduce il gioco e paga le vincite per conto della direzione. 赌台管理员(主要经管收、付赌台上的赌钱)
E Voce francese derivata di *croupe* 'groppa', propriamente 'chi siede in groppa, dietro a un altro', quindi 'chi si associa a un altro giocatore'.

crucciare [cruc-cià-re] *v. tr.* [*io crùccio ecc.*] affliggere, addolorare 使悲痛,使伤心 □ **crucciarsi** *v. intr. pron.* preoccuparsi, adirarsi. 担忧;恼怒
↔ *v. tr.* **sin.** rattristare, travagliare; indispettire, irritare **contr.** allietare, rallegrare □ *v. intr. pron.* **sin.** addolorarsi, rattristarsi; risentirsi, stizzirsi **contr.** gioire, rallegrarsi.

crucciato [cruc-cià-to] *agg.* afflitto, preoccupato; adirato. 伤心的,担忧的;恼怒的
↔ **sin.** addolorato, agitato; risentito, stizzito **contr.** allegro, gioioso, lieto.

cruccio [crùc-cio] *s. m.* afflizione, dolore misto a risentimento, preoccupazione 伤心,担忧;恼怒: *avere un cruccio.* 感到伤心(或担忧);感到恼怒
↔ **sin.** pena, tormento, ansia, dispiacere, rovello (*lett.*).

crucco [crùc-co] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-chi*] (*pop. spreg.*) tedesco 德国佬 // (*estens.*) stupido 傻瓜,笨蛋 // usato anche come *agg.* 愚蠢的
E Nome dato dai soldati italiani a quelli tedeschi durante la seconda guerra mondiale; all'origine era appellativo dato agli slavi, derivato dalla voce serbo-croata *kruh* 'pane'.

cruciale [cru-cià-le] *agg.* decisivo, importante, critico 决定性的,关键的: *momento cruciale.* 关键时刻
↔ **sin.** risolutivo, fondamentale.

cruciverba [cru-ci-vèr-ba] *s. m. invar.* gioco enigmistico per il quale, sulla scorta di definizioni date, si devono indovinare delle parole che si incrociano orizzontalmente e verticalmente in uno schema; parole crociate 纵横填字谜,纵横填字游戏: *risolvere un cruciverba.* 在空格中填入一个字母,或纵或横组成与谜面意义相符的单词

crudele [cru-dè-le] *agg.* **1** che non ha compassione; disumano, spietato 残暴的,残酷的: *un crudele tiranno* 暴君 **2** che dà dolore, sofferenza 令人极其痛苦的: *una malattia crudele* 令人极其痛苦的疾病 □ **crudelmente** *avv.*
● *Destino crudele*, avverso. 厄运
↔ **A** (*di persona*, *animo ecc.*) **sin.** inumano, malvagio, brutale **contr.** buono, mite, umano **B** (*di malattia*, *morte e sim.*) **sin.** doloroso, atroce.

crudeltà [cru-del-tà] *s. f.* **1** l'essere crudele; ferocia 残忍,残酷: *la crudeltà d'un delitto* 极其残忍的犯罪手段 **2** atto crudele 残忍的行为: *è una crudeltà tenerlo chiuso in casa.* 将他关在家里是一种残忍的行为。
↔ **sin.** malvagità, cattiveria, brutalità **contr.** bontà, umanità, pietà.

crudezza [cru-déz-za] *s. f.* **1** (*non com.*) l'essere crudo, detto di cibi (食物)生,未熟 **2** (*estens.*) rigidezza del clima (气候等)寒冷,严寒 **3** (*fig.*) asprezza, rudezza 严厉,苛刻 // in pittura e in cinematografia, forte verismo (绘画、电影等)逼真: *crudezza di immagini.* 形象的逼真
↔ **A** (*estens.*) **sin.** rigore **contr.** dolcezza, mitezza **B** (*fig.*) **sin.** durezza.

crudità [cru-di-tà] *s. f.* (*lett.*) l'essere crudo. (食物)生、未熟;寒冷,严寒;严厉,苛刻

crudo [crù-do] *agg.* **1** non cotto o poco cotto 生的,未熟的: *carne cruda* 生肉,未熟的肉 **2** freddo, rigido, inclemente 寒冷的,严寒的: *stagione cruda* 寒冷的季节 **3** (*fig.*) rude, schietto, aspro 严厉的,苛刻的: *romanzo di un crudo realismo* 带有赤裸裸现实主义色彩的小说 □ **crudamente** *avv.*
● *Farne di cotte e di crude*, (*fig.*) combinare ogni sorta di guai. 无恶不作,胡作非为
Frutto crudo, non maturo. 未成熟的水果
Metallo crudo, greggio. 未经加工的金属
Nudo e crudo, schietto, così com'è 赤裸裸的,毫无掩盖修饰的: *verità nuda e cruda.* 赤裸裸的事实
Seta cruda, greggia. 生丝
↔ **A** (*di cibo*) **contr.** cotto **B** (*spec. di clima*) **contr.** clemente, dolce, mite **C** (*fig.*) **sin.** duro, ruvido, scabroso.

cruento [cru-èn-to] *agg.* (*lett.*) sanguinoso, che provoca spargimento di sangue 流血的,血淋淋的: *battaglia cruenta.*

血战
↔ **sin.** di sangue; insanguinato, sanguinolento.

cruiser [/ 'kruizer /] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** veliero da diporto per navigazioni d'alto mare (海上游览用的)大型帆船 **2** grande motoscafo da crociera. 游艇,游船

ɛ Voce inglese derivata di *to cruise* 'navigare toccando vari porti', dall'olandese *kruisen* 'incrociare', derivato di *kruis* 'croce'.

crumiraggio [cru-mi-ràg-gio] *s. m.* comportamento da crumiro. 拒绝罢工;破坏罢工

crumiro [cru-mì-ro] *s. m.* [f. *-a*] (*spreg.*) chi rifiuta di partecipare a uno sciopero continuando il lavoro, o chi si presta a sostituire chi sciopera. 拒绝参加罢工者;罢工破坏者
↔ **contr.** scioperante.

ɛ La parola deriva dal francese *kroumir*, che è dall'arabo *Humair*, nome di una tribù di predoni tunisini; il nome assunse in Francia valore di ingiuria.

cruna [crù-na] *s. f.* piccolo occhiello all'estremità dell'ago attraverso il quale passa il filo. 针眼

crup *s. m.* o *f. invar.* (*med.*) grave forma di difterite che provoca l'ostruzione della laringe. 哮吼,格鲁布(婴儿患的一种痉挛性喉头炎)

crurale [cru-rà-le] *agg.* (*anat.*) della coscia; femorale 腿的,股的: *arteria crurale.* 股动脉

crusca [crù-sca] *s. f.* residuo della macinazione dei cereali costituito dagli involucri dei semi; è usato soprattutto come alimento per il bestiame. 糠,麸皮
↔ **sin.** semola **anlg.** cruschello, tritello.

cruscotto [cru-scòt-to] *s. m.* pannello su cui sono disposti gli strumenti di guida e di controllo di un veicolo. (车辆等的)仪表板

ɛ Le origini della parola non sono certe; forse in origine 'riparo per non ricevere addosso la crusca del mulino'.

cruzeiro [/ kru'zeiro /] *s. m.* [pl. *cruzeiros*] (*port.*) unità monetaria del Brasile. 克鲁赛罗(巴西旧货币单位)

ctenofori [cte-nò-fo-ri] *s. m. pl.* (*zool.*) tipo di animali marini affini ai celenterati, ermafroditi, dall'aspetto fragile ed evanescente. 栉水母

-ctono secondo elemento di parole composte, che significa 'terra, luogo d'origine' (*autoctono*). (组合词第二部分,表示"原地")

cubano [cu-bà-no] *agg.* di Cuba 古巴的 □ *s. m.* [f. *-a*] nativo, abitante di Cuba. 古巴人

cubatura [cu-ba-tù-ra] *s. f.* misura e calcolo di un volume 体积,容积: *la cubatura di un locale.* 某公共场所的体积
↔ **sin.** volume.

cubettatrice [cu-bet-ta-trì-ce] *s. f.* macchina per confezionare prodotti in forma di cubetti. 把产品包装成小方块的机器

cubetto [cu-bét-to] *s. m.* piccolo oggetto o massa di forma cubica 小方块: *cubetto di ghiaccio.* 冰块
↔ **sin.** dado.

cubico [cù-bi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di cubo, che ha forma di cubo 立方体的,立方形的: *corpo cubico* 立方体 // (*mat.*) di terzo grado, relativo alla terza potenza. 三次幂的,立方的

cubicolo [cu-bì-co-lo] *s. m.* **1** nell'antica casa romana, camera da letto (古罗马房子里的)卧室 **2** nelle catacombe, camera sepolcrale; loculo. (地下墓穴等的)墓室,纳骨室

cubiforme [cu-bi-fór-me] *agg.* che ha forma di cubo. 立方形的

cubismo [cu-bì-ʃmo] *s. m.* movimento pittorico iniziato in Francia intorno al 1907, caratterizzato dalla disintegrazione della prospettiva e dalla scomposizione delle figure in forme geometriche. (绘画等的)立方主义,立体主义,立体派(20 世纪初出现于法国)

ɛ Il termine fu usato per la prima volta, polemicamente, dal critico L. Vauxcelles in un articolo del 1908, forse riecheggiando un commento scherzoso di H. Matisse dinanzi a un quadro di Braque che rappresentava alcune case a cubo.

cubista[1] [cu-bì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] artista seguace del cubismo 立体派画家(或雕塑家) □ *agg.* relativo al cubismo 立方主义的,立体主义的,立体派的: *arte*, *quadro cubista.* 立体派艺术,立体派画作

cubista[2] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] ballerino o ballerina che si esibisce, generalmente in costume molto succinto, su un cubo in discoteca. 在迪斯科舞厅高台上表演的舞蹈演员

cubitale [cu-bi-tà-le] *agg.* della misura di un cubito 前臂的;尺骨的 // (*estens.*) molto grande 特大的: *scrivere a caratteri cubitali.* 用特大号的字体书写
↔ (*di carattere, di scrittura*) **sin.** grande, enorme, vistoso.

cubitiera [cu-bi-tiè-ra] *s. f.* parte dell'armatura che difendeva il gomito. (盔甲的)护肘

cubito [cù-bi-to] *s. m.* **1** (*anat.*) osso dell'avambraccio, ulna 前臂;尺骨 **2** antica unità di misura lineare. 肘尺(一种古代长度单位,自肘至中指端)

cubo [cù-bo] *s. m.* **1** figura geometrica solida con sei facce quadrate uguali 立方体,立方形 **2** (*estens.*) qualsiasi oggetto che ha la forma di un cubo 立方形的东西: *un cubo di marmo* 一立方大理石 // nelle discoteche, struttura soprelevata, generalmente a forma di cubo, su cui si esibisce un ballerino o una ballerina allo scopo di intrattenere i presenti. (迪斯科舞厅中)舞蹈演员用以表演的高台 DIM. *cubetto* **3** (*mat.*) il prodotto di un numero moltiplicato due volte per sé stesso 三次幂,立方: *elevare un numero al cubo*, alla terza potenza 将一个数三次乘方 □ *agg. metro cubo*, unità di misura di volume corrispondente al volume di un cubo il cui spigolo abbia la lunghezza di un metro. 立方米

cucaracha [/ kuka'ratʃa /] *s. f. invar.* (*sp.*) ballo popolare messicano 库卡拉查舞(一种快步墨西哥民间舞) // la musica che lo accompagna. 库卡拉查舞曲

cuccagna [cuc-cà-gna] *s. f.* **1** luogo favoloso in cui si mangia, si beve e ci si diverte a volontà 想像中的乐土 **2** (*estens.*) luogo di godimento e di ricchezza; abbondanza di ogni cosa; vita piacevole e allegra 幸福乐园;幸福生活: *ha trovato la cuccagna.* 他找到了幸福乐园(或幸福生活)。

● *Albero della cuccagna*, nelle feste paesane, palo liscio e insaponato su cui ci si arrampica per impadronirsi dei premi posti in cima. (杆顶悬挂奖品的)涂有油脂或肥皂的爬杆

↔ **A sin.** bengodi, eldorado; eden **B** (*estens.*) **sin.** manna, ricchezza, pacchia.

cuccare [cuc-cà-re] *v. tr.* [*io cùcco, tu cùcchi ecc.*] (*gerg.*) **1** ingannare, imbrogliare 骗,欺骗 **2** acchiappare, afferrare; buscare. 抓住,逮住;得到,获得
↔ **A sin.** raggirare, abbindolare **B sin.** beccare.

cuccetta [cuc-cét-ta] *s. f.* ciascuno dei lettini sovrapposti che si trovano sui treni e nelle cabine delle navi. (轮船、火车上的)卧铺

cuccettista [cuc-cet-tì-sta] *s. m.* [pl. *-sti*] ferroviere addetto ai servizi delle cuccette. (火车上)为卧铺旅客服务的工作人员

cucchiaia [cuc-chià-ia] *s. f.* **1** grosso cucchiaio 大匙 **2** cazzuola da muratore (泥水匠用的)镘刀 **3** strumento usato per asportare frammenti rocciosi. (挖土机等的)铲斗

cucchiaiata [cuc-chia-ià-ta] *s. f.* quantità di cibo o di liquido che può stare in un cucchiaio. 一勺(或一匙)的量
↔ **sin.** cucchiaio.

cucchiaino [cuc-chia-ì-no] *s. m.* **1** piccolo cucchiaio 小勺: *cucchiaino da thè* 喝茶用的小勺 **2** esca a forma di cucchiaino, che attira i pesci col suo luccichio. (钓鱼用的)匙状诱饵

cucchiaio [cuc-chià-io] *s. m.* **1** posata da tavola costituita da una paletta concava ovale, per portare alla bocca cibi liquidi o non compatti; anche, la quantità di cibo che può contenere. 勺,匙;一勺(或一匙)的量 DIM. *cucchiaino* **2** qualsiasi attrezzo a forma di cucchiaio. 勺状器具

● *Da prendere, raccattare col cucchiaio*, (*fig.*) si dice di persona fisicamente indebolita. 疲惫不堪的,筋疲力尽的

↔ **gener.** posata; (*estens.*) cucchiaiata.

ɛ La parola deriva dal latino *cochleariŭ(m)*, a sua volta derivato di *cochlĕa* 'chiocciola', perché in origine era uno strumento impiegato per mangiare le chiocciole.

cuccia [cùc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] **1** giaciglio del cane 狗窝 **2**

(*spreg.* o *scherz.*) letto stretto e scomodo. 简陋的床铺
● *A cuccia!*, *sta' a cuccia!*, espressioni usate per ordinare al cane di accucciarsi. (命令狗)趴下!
Andare, *mettersi a cuccia*, andare a dormire. 去睡觉

cucciolata [cuc-cio-là-ta] *s. f.* **1** l'insieme dei cuccioli nati nello stesso parto 一窝生的小狗 **2** (*fam.*) gruppo numeroso di figli piccoli. 一群年幼的儿女

cucciolo [cùc-cio-lo] *s. m.* [f. *-a*] **1** cane nato da poco 小狗,幼犬 // (*estens.*) piccolo di qualsiasi altro quadrupede 幼畜,幼兽 **2** (*fam.*) bambino, figlioletto 小孩,孩子 // (*fig.*) persona giovane e inesperta. 缺乏经验的年轻人 DIM. *cucciolетto* ACCR. *cucciolone*.

cucco [cùc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** cuculo 杜鹃,布谷鸟 **2** (*fig.*) babbeo, sciocco. 傻瓜,笨蛋
● *Vecchio come il cucco*, molto vecchio. 年老的;陈旧的,过时的
⟷ **A sin.** cucù **B** (*fig.*) **sin.** stupido, rimbambito.

cuccuma [cùc-cu-ma] *s. f.* recipiente per preparare il caffè; bricco. 咖啡壶
⟷ **sin.** caffettiera.

cuccurucù [cuc-cu-ru-cù] *inter.* voce onomatopeica che imita il verso del gallo. (公鸡发出的)咯咯叫声

cucina [cu-cì-na] *s. f.* **1** stanza in cui si preparano e si cuociono i cibi 厨房: *pranzare in cucina.* 在厨房用餐 DIM. *cucinetta*, *cucinino* (m.), *cucinotto* (m.) **2** il cucinare 烹调,烹饪: *l'arte della cucina* 烹饪术 // i cibi stessi e il modo di cucinarli 食物及烹饪的方法: *amare la buona cucina* 讲究美食 **3** apparecchio a fornelli per la cottura dei cibi 炉灶 **4** il complesso dei mobili che arredano una cucina (总称)厨房家具: *cucina componibile.* 组合式厨房家具
● *Cucina povera*, con cibi di poco costo. 粗茶淡饭
Far da cucina, preparare da mangiare. 准备饭菜
⟷ (*come arte*, *tradizione*) **sin.** gastronomia, culinaria.

cucinare [cu-ci-nà-re] *v. tr.* preparare e cuocere le vivande 烧,煮;烹饪: *cucinare il pollo*, *la pasta* 烧鸡;煮面条 // (*assol.*) far da cucina 做饭,做菜: *cucinare male*, *bene.* 饭菜做得不好;饭菜做得很好
⟷ (*assol.*) **sin.** fare da mangiare.

cuciniere [cu-ci-niè-re] *s. m.* [f. *-a*] chi cucina, specialmente nelle comunità come caserme od ospedali. (兵营、医院等地方的)厨子,炊事兵
⟷ **sin.** cuoco.

cucinino [cu-ci-nì-no] *s. m.* cucinotto. 小厨房;房间里用作厨房的一角

cucinotto [cu-ci-nòt-to] *s. m.* piccolo vano adibito a cucina, in comunicazione col tinello. 小厨房;房间里用作厨房的一角

cucire [cu-cì-re] *v. tr.* [*io cùcio ecc.*] **1** unire fra loro pezzi di tessuto, di cuoio, di carta o altro, servendosi dell'ago e del filo o di mezzi analoghi 缝,缝纫: *cucire il collo d'una camicia*, *i fascicoli di un registro* 缝制衬衣的领子;装订登记册 // confezionare un indumento 缝制衣服: *cucire un abito* 缝制一件衣服 // (*assol.*) lavorare di cucito 做针线活: *macchina per cucire* 缝纫机 **2** (*fig.*) mettere insieme, collegare 连接,组合: *cucire pensieri*, *frasi.* 把各种想法串连起来;组合句子
● *Cucire la bocca a uno*, (*fig.*) metterlo a tacere. 让某人闭嘴
Cucirsi la bocca, stare zitto. 闭口不语
⟷ **A specif.** rammendare, imbastire, trapuntare, ricamare **contr.** scucire **B** (*pensieri*, *frasi ecc.*) **sin.** connettere, congiungere, imbastire.

cucirino [cu-ci-rì-no] *s. m.* filato per cucire o per ricamare. (缝纫或刺绣用的)棉线,丝线

cucita [cu-cì-ta] *s. f.* (*fam.*) cucitura rapida e sommaria. 粗针脚

cucito [cu-cì-to] *s. m.* **1** l'arte del cucire 缝法,针法: *lavori di cucito* 针线活 **2** ciò che si deve cucire o che si è già cucito. 待缝纫(或已缝好)的东西

cucitrice [cu-ci-trì-ce] *s. f.* **1** macchina per cucire tessuti, fogli di carta o altro 缝纫机 **2** attrezzo di cancelleria per legare fogli con punti metallici. 订书机,装订机
⟷ **sin.** pinzatrice, spillatrice.

cucitura [cu-ci-tù-ra] *s. f.* **1** il cucire, l'essere cucito; l'insieme dei punti che tengono unite le parti cucite; il luogo stesso dove passa la cucitura 缝纫,缝制;针线活儿: *cucitura a macchina*, *a mano* 机器缝制,手工缝制; *una cucitura resistente* 缝得牢实的针线活儿 // in legatoria, operazione con la quale si cuciono insieme i fogli di un libro o di un fascicolo (书册的)装订 **2** margine interno dei libri verso il dorso. (书籍被钉住的)页边
⟷ (*il cucire ecc.*) **specif.** rammendo, imbastitura, impuntura, ricamo.

cucù [cu-cù] *s. m.* **1** cuculo 杜鹃,布谷鸟 **2** verso del cuculo 布谷鸟咕咕的鸣叫声 □ *inter.* **1** voce che imita il verso del cuculo 模仿布谷鸟咕咕的鸣叫声 **2** richiamo di ragazzi che giocano a nascondino; anche, espressione ironica di rifiuto o di provocazione. 玩捉迷藏游戏孩子的呼唤声;呸(嘲讽地表示拒绝或挑衅等)
● *Orologio a cucù*, che batte le ore con un suono simile al verso del cuculo. 布谷鸟自鸣钟(报时作布谷鸟叫声)

cuculiformi [cu-cu-li-fór-mi] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di uccelli arrampicatori, a cui appartiene il cuculo. 鹃形目鸟类

cucullo [cu-cùl-lo] *s. m.* cappuccio dei monaci. 僧袍的兜帽

cuculo [cu-cù-lo *o* cùculo] *s. m.* uccello dal corpo snello, grigio-azzurro che emette un caratteristico verso in due toni; depone le uova nel nido di altri uccelli che le covano. 杜鹃,布谷鸟
⟷ **sin.** cucù, cucco.

cucurbita [cu-cùr-bi-ta] *s. f.* **1** (*lett.*) zucca 葫芦 **2** (*chim.*) parte dell'alambicco dove si condensa il prodotto della distillazione. 葫芦形蒸馏器
⟷ (*zucca*) **sin.** cocuzza (*region.*).

cucurbitacee [cu-cur-bi-tà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni erbacee o arbustive, con fusto sdraiato o rampicante e frutti in forma di grossa bacca; vi appartengono il cocomero, il melone, la zucca e il cetriolo. 葫芦科

cucuzza ⇒ **cocuzza.**

cucuzzolo ⇒ **cocuzzolo.**

cudù [cu-dù] *s. m.* grande antilope africana. 捻角羚(一种非洲大羚羊)

cuffia [cùf-fia] *s. f.* **1** copricapo per neonati, chiuso da due nastri che si annodano sotto il mento; copricapo analogo indossato da operaie, infermiere e cuoche per tenere a posto i capelli. 婴儿帽;(女工、护士、女炊事员等戴的)工作帽 DIM. *cuffietta* **2** (*tecn.*) coppia di ricevitori acustici uniti da un semianello metallico elastico, adattabili alle orecchie dell'ascoltatore e collegabili ad apparecchi telefonici, fonoregistratori o radiotelevisivi 耳机,耳塞 **3** rivestimento, copertura a forma di cuffia. 帽状物
● *Cuffia da bagno*, calotta impermeabile per non bagnare i capelli nel fare il bagno o la doccia. 淋浴帽
Uscire, *salvarsi per il rotto della cuffia*, (*fig.*) cavarsela a stento. 幸而脱险

cugino [cu-gì-no] *s. m.* [f. *-a*] figlio dello zio o della zia. 堂兄弟,表兄弟 DIM. *cuginetto*.

cui [cùi] *pron. rel. invar.* sostituisce *il quale*, *la quale*, *i quali*, *le quali* nei complementi indiretti, ed è normalmente introdotto da prep. (在间接补语中代替 *il quale*、*la quale*、*i quali*、*le quali*,常与前置词连用): *la persona di cui ti ho parlato* 我对你说起过的那个人; *il progetto a cui accennavi* 你提及的那个计划; *la casa in cui abitiamo* 我们居住的房子 // come compl. di termine, si può usare anche senza prep. (作间接宾语,可省略前置词 *a*): *la persona cui mi rivolsi* 我与之讲话的那个人 // posto fra l'articolo e il sostantivo, ha valore di compl. di specificazione (*del quale*, *della quale*, *dei quali*, *delle quali*) e rifiuta la preposizione *di* (介于定冠词和名词之间,构成说明补语,省略前置词 *di*): *la cui fama*, *il cui merito*, *al cui nome.* …的名声;…的功劳(或优点);…的名字
● *Per cui*, e perciò, per la qual cosa 所以,为此: *non m'intendo di queste cose*, *per cui preferisco tacere.* 我对这些事情不太熟悉,所以我还是不说话为好。

culatello [cu-la-tèl-lo] *s. m.* tipo di prosciutto fatto con la parte migliore del lombo di maiale. 腌制的猪臀尖肉

culatta [cu-làt-ta] *s. f.* parte posteriore di una bocca da fuoco.

炮尾

culbianco [cul-biàn-co] *s. m.* [pl. *-chi*] piccolo uccello di color cinerino con ali nere e coda bianca. 穗鵰

cul de sac [/ kyld'sak /] *loc. sost. m. invar.* (*fr.*) **1** vicolo cieco, strada senza uscita 死路,死胡同 **2** (*anat.*) cavità a fondo cieco. 盲管,陷凹

E Il significato proprio della locuzione è 'fondo (*cul*) di sacco (*de sac*)'.

culinaria [cu-li-nà-ria] *s. f.* arte della buona cucina; gastronomia. 烹饪,烹饪法

culinario [cu-li-nà-rio] *agg.* attinente alla cucina, alla culinaria; gastronomico 烹调的,烹饪的: *specialità culinarie.* 特色菜肴

culla [cùl-la] *s. f.* **1** piccolo letto a dondolo per neonati (婴儿睡的)摇篮∥ come simbolo della prima infanzia (作为象征的)童年 **2** (*fig. lett.*) luogo d'origine e di sviluppo 发源地,策源地: *il Mediterraneo è stato culla di molte civiltà.* 地中海是许多民族文明史的发源地。

● *Fin dalla culla*, fin dalla nascita. 自出生之日起,自幼

⟷ **A** (*di bambini*) **sin.** cuna (*lett.* o *region.*) **B** (*lett.*; *di una civiltà e sim.*) **sin.** origine.

cullare [cul-là-re] *v. tr.* **1** dondolare un bambino tra le braccia o nella culla per calmarlo o farlo dormire (把小孩抱在怀里或放在摇篮里)摇 **2** (*estens.*) far oscillare dolcemente 轻轻地摇晃: *le onde cullavano la barca* 船只在清波上轻轻地晃动。**3** (*fig.*) custodire, nutrire in sé un sentimento, un'idea 抱有,怀有(感情、想法等): *cullare una speranza, un sogno* 抱有希望;怀抱梦想 **4** (*fig.*) far sperare, illudere 哄骗,使存有幻想: *cullare qualcuno con promesse* 用诺言哄骗某人 □ **cullarsi** *v. rifl.* **1** dondolarsi 摇晃(自己的身体): *cullarsi nell'amaca* 躺在吊床上晃动自己的身体 **2** (*fig.*) illudersi vanamente 抱有(幻想): *cullarsi nella speranza di qualcosa.* 对某事抱有幻想

⟷ *v. tr.* **A** (*un bambino*) **sin.** ninnare (*fam.*) **B** (*un sogno, una speranza*) **sin.** coltivare, accarezzare □ *v. rifl.* **A sin.** oscillare **B** (*in una illusione e sim.*) **sin.** adagiarsi, abbandonarsi, crogiolarsi.

cullata [cul-là-ta] *s. f.* il cullare; il movimento del cullare. 摇晃,晃动

culminale [cul-mi-nà-le] *agg.* relativo al culmine, alla cima di un monte 顶点的,山顶上的: *vegetazione culminale.* 长在山顶上的植物

culminante [cul-mi-nàn-te] *agg.* **1** che sta al culmine, alla sommità di qualcosa 达到顶点(或高潮)的 **2** (*fig.*) che è di importanza decisiva; cruciale 关键的,紧要的: *momento, fase culminante.* 关键时刻;关键阶段

⟷ (*fig.*) **sin.** decisivo, capitale, fondamentale **contr.** secondario, insignificante.

culminare [cul-mi-nà-re] *v. intr.* [*io cùlmino ecc.*; aus. *essere*] **1** detto di un astro, trovarsi nel punto più alto della sua traiettoria sulla sfera celeste (天体)达于中天,到子午线 **2** (*estens.*) toccare il culmine, raggiungere il punto più alto; terminare in alto 到达顶点(或高潮): *la montagna culmina con una vetta* 山岳升起至顶峰。**3** (*fig.*) raggiungere il massimo grado; concludersi 以…告终: *i disordini culminarono in tragedia.* 骚乱达到了高潮,最后酿成了悲剧。

⟷ (*fig.*) **sin.** sfociare, arrivare **contr.** cominciare, iniziare.

culminazione [cul-mi-na-zió-ne] *s. f.* (*astr.*) posizione che un astro assume rispetto a un osservatore sul meridiano del luogo di osservazione. 中天

culmine [cùl-mi-ne] *s. m.* **1** punto più alto di qualcosa; cima, sommità 顶点,最高点: *il culmine di una montagna* 山峰 **2** (*fig.*) grado massimo; apice, vertice 顶峰,巅峰: *raggiungere il culmine del successo.* 达到成功的巅峰

⟷ **A sin.** vetta, punta, estremità **contr.** fondo, profondità **B** (*fig.*) **sin.** colmo, acme, sommo **contr.** minimo.

culmo [cùl-mo] *s. m.* (*bot.*) stelo diritto, nodoso, internamente cavo, proprio delle graminacee. (禾本科植物的)空心秆

culo [cù-lo] *s. m.* (*pop.*) **1** deretano, sedere 屁股 **2** fondo di un recipiente di vetro (玻璃器皿的)底部: *culo di bottiglia.* 瓶底

● *Essere culo e camicia*, (*fig.*) stare sempre insieme, andare molto d'accordo. 形影不离;关系十分融洽

⟷ **A sin.** posteriore, didietro, paniere (*scherz.*), podice (*lett.*) **B** (*di un recipiente*) **sin.** base.

culottes [/ ku'lɔt /] *s. f. pl.* (*fr.*) mutandine da donna. 女用内裤

cult [/ kult /] *s. m. invar.* (*ingl.*) oggetto (per lo più film, libro, disco) particolarmente ricercato dal pubblico degli amatori. 受崇拜者狂热喜爱的物品(尤指影片、书籍、唱片等)

cultismo [cul-tì-ʃmo] *s. m.* (*ling.*) parola o espressione di origine colta. 夸饰主义(一种追求典雅深奥词语的倾向)

cult-movie [/ kult'muvi /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) film che viene considerato dal pubblico dei cinefili un modello insuperato. (被电影爱好者推崇为无法超越的)经典影片

culto [cùl-to] *s. m.* **1** ossequio religioso reso alla divinità (对上帝的)崇拜,崇敬: *il culto di Dio* 对上帝的崇敬 **2** insieme dei riti di una religione; pratica religiosa (总称)膜拜仪式;宗教信仰: *culto cattolico* 天主教信仰; *libertà di culto* 信仰自由 **3** (*fig.*) venerazione portata a qualcuno; grande amore, anche esagerato, per qualcosa 迷信崇拜,狂热的崇拜: *ha un culto per il padre* 他崇拜自己的父亲; *il culto dell'eleganza.* 对优雅举止(或服饰等)的酷爱

● *Culto della personalità*, venerazione cieca nei confronti di un personaggio, specialmente politico. 个人崇拜(尤指对某政治人物的崇拜)
Oggetto di culto, particolarmente apprezzato dagli amatori. 受爱好者崇拜的物品

⟷ **A** (*di una divinità*) **sin.** adorazione, venerazione **B** (*insieme di riti*) **sin.** liturgia, canone.

cultore [cul-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi si dedica non professionalmente a una scienza, a un'arte, a una tecnica 爱好者,热爱者: *cultore di poesia, di astronomia.* 诗歌爱好者;天文爱好者

⟷ **sin.** appassionato, amatore, studioso.

-cultore ⇒ **-coltore**.

cultuale [cul-tu-à-le] *agg.* (*lett.*) del culto, relativo al culto 膜拜仪式的;崇拜的: *pratica cultuale.* 膜拜仪式

cultura [cul-tù-ra] *s. f.* **1** patrimonio di conoscenze che un individuo possiede e che contribuiscono in modo sostanziale alla formazione della sua personalità; istruzione, dottrina 教养,(文化)修养: *uomo di grande cultura* 文化修养很高的人; *farsi una cultura* 提高自身的文化修养 **2** il complesso del sapere letterario, artistico e scientifico proprio di un popolo o di un'epoca 文化: *la cultura greca* 希腊文化; *la cultura moderna* 现代文化 **3** (*antrop.*) l'insieme dei valori, delle tradizioni e dei costumi che caratterizzano la vita sociale di un popolo; civiltà 文明: *le culture indigene precolombiane.* 哥伦布发现美洲新大陆之前的土著文明

● *Cultura fisica*, l'insieme degli esercizi che permettono di mantenere la forma fisica del corpo; culturismo. 体育运动;健身运动
Cultura materiale, (*etnol.*) il complesso delle conoscenze e delle pratiche attinenti alle attività lavorative e agli altri aspetti della vita materiale di un popolo; anche, l'insieme dei manufatti propri di una data civiltà. 物质文明
Cultura popolare, il sapere trasmessosi per lo più oralmente all'interno di un gruppo sociale, specialmente fra i ceti subalterni. 大众文化
Lingua di cultura, quella che serve come mezzo di comunicazione letteraria e scientifica. 文化语言

⟷ (*individuale*) **sin.** sapere, conoscenza, dottrina; educazione **contr.** ignoranza.

-cultura ⇒ **-coltura**.

culturale [cul-tu-rà-le] *agg.* **1** di cultura 文化的: *fenomeno culturale* 文化现象 **2** che favorisce lo sviluppo della cultura 促进文化发展的: *scambi culturali* 文化交流 □ **culturalmente** *avv.* dal punto di vista culturale, in senso culturale. 在文化层面上

culturalismo [cul-tu-ra-lì-ʃmo] *s. m.* **1** tendenza a ridurre ogni cosa a un fatto culturale 炫耀文化 **2** ostentazione di cultura. 卖弄知识

culturismo [cul-tu-rì-ʃmo] *s. m.* pratica ginnica che stimola lo sviluppo muscolare. 健美运动

⟷ **sin.** cultura fisica; body building.

culturista [cul-tu-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi pratica il culturismo. 参加健美运动者

cumarina [cu-ma-rì-na] *s.f.* (*chim.*) composto organico aromatico presente in molti vegetali, usato in liquoreria e in profumeria. 香豆素,氧杂萘邻酮(一种具有新收割牧草的特殊气味的有机化合物)

cumarone [cu-ma-ró-ne] *s. m.* (*chim.*) olio incolore estratto dal catrame di carbon fossile; si usa nella produzione di materie plastiche. 香豆酮(用于塑料生产)

cumino [cu-mì-no] *s. m.* pianta erbacea dai semi aromatici. 莳萝,土茴香

cumulabile [cu-mu-là-bi-le] *agg.* che si può cumulare 可累积的,可渐增的;可兼任的: *cariche non cumulabili.* 不能兼任的职务

cumulare [cu-mu-là-re] *v. tr.* [*io cùmulo ecc.*] accumulare 累积,渐增;兼任: *cumulare cariche, retribuzioni.* 兼任职务;同时领取数份工资
↔ **sin.** concentrare **contr.** dividere, separare.

cumulativo [cu-mu-la-tì-vo] *agg.* che cumula, complessivo 累积的,渐增的 □ **cumulativamente** *avv.*
● *Biglietto cumulativo*, per più viaggi o più persone. 通票(或集体票)
Prezzo cumulativo, per più acquisti o prestazioni. 累计价格
↔ **sin.** forfettario, collettivo **contr.** separato, individuale.

cumulo [cù-mu-lo] *s. m.* **1** insieme di cose accumulate, disposte l'una sull'altra; mucchio (anche *fig.*) 堆,堆积: *cumulo di sassi* 一堆石子; *dire un cumulo di sciocchezze* 说一大堆蠢话 **2** (*meteor.*) nube bassa a grandi volute o a cupola. 积云
↔ **sin.** ammasso, massa, catasta.

cumulonembo [cu-mu-lo-ném-bo] *s. m.* (*meteor.*) nube densa e oscura, gravida di pioggia. 积雨云

cumulostrato [cu-mu-lo-strà-to] *s. m.* (*meteor.*) stratocumulo. 层积云

cuna [cù-na] *s.f.* (*lett.*) culla. 摇篮

cuneiforme [cu-nei-fór-me] *agg.* che ha forma di cuneo. 楔形的

La *scrittura cuneiforme*, creata dai sumeri e usata poi dagli assiro-babilonesi e da altri popoli vicino-orientali, è costituita da caratteri ideografici o sillabici a forma di cuneo.

cuneo [cù-ne-o] *s. m.* **1** (*geom.*) figura solida che ha la forma di un prisma a base triangolare 楔形 **2** oggetto di ferro o legno a forma di prisma triangolare che serve per spaccare pietre o legname (用以碎石或劈木柴的)楔形工具 // (*fig.*) ciò che si insinua, penetra a fondo. 看透的事情
↔ (*per fendere legno e pietre*) **sin.** bietta.

cunetta [cu-nét-ta] *s.f.* **1** canaletto ai bordi delle strade per lo scolo dell'acqua piovana (道路两边的)排水沟,明沟 **2** avvallamento del fondo stradale. (路面上的)坑洼
↔ **sin.** infossamento, buca, fosso.

cunicolo [cu-nì-co-lo] *s. m.* piccola galleria o passaggio sotterraneo. (小)隧道,(小)地下通道
↔ **sin.** tunnel; budello.

cunicoltore [cu-ni-col-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] allevatore di conigli. 养兔者

cunicoltura [cu-ni-col-tù-ra] *s. f.* allevamento di conigli. 养兔

cuocere [cuò-ce-re] *v. tr.* [pres. *io cuòcio, tu cuòci ecc.*; pass. rem. *io còssi, tu cuocésti* o *cocésti ecc.*; part. pass. *còtto* o *cociùto*, ma solo nel sign. 2 dell'*intr.*] **1** sottoporre al calore un alimento o altre sostanze 烧,煮: *cuocere la carne al forno, in padella* 将肉放进炉子里烤,将肉放在长柄平底锅上煎; *cuocere il vetro, l'argilla* 烧制玻璃,烧制陶器 **2** bruciare, ustionare 烧焦;灼伤 // (*estens.*) seccare 晒,烤: *il sole estivo cuoce le piante* 夏天的烈日下,植物都晒成干枯了。□ *v. intr.* [aus. *essere*] **1** essere sottoposto a cottura 被烹调,被烧煮: *la minestra sta cuocendo* 汤正在煮。**2** (*fig.*) procurare offesa, umiliazione 使伤心,使恼恨: *questo insuccesso gli è cociuto molto* 这次失败使他十分伤心。□ **cuocersi** *v. intr. pron.* **1** pervenire a cottura 烧熟,煮熟: *la pasta non si è cotta bene* 面条尚未完全煮熟。**2** bruciarsi, scottarsi 晒,烤: *cuocersi al sole.* 在太阳底下晒
↔ *v. tr.* **A** (*un cibo*) **sin.** cucinare **specif.** bollire, arrostire, friggere **B sin.** scottare; (*piante, terreni*) disseccare, inaridire □ *v. intr.* (*riferito a un insuccesso, una sconfitta ecc.*) **sin.** bruciare, scottare; umiliare □ *v. intr. pron.* (*al sole*) **sin.** ustionarsi; seccarsi.

cuoco [cuò-co] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-chi*] chi cucina; in particolare, chi per mestiere cucina cibi. 厨师,炊事员
↔ **sin.** cuciniere.

cuoiame [cuo-ià-me] *s. m.* quantità di cuoio; assortimento di oggetti di cuoio. 皮革;皮革制品

cuoio [cuò-io] *s. m.* [pl. *cuòi*; ant. *le cuòia*, ancora vivo in talune loc. del sign. 2] **1** pelle di animale conciata in fogli per fabbricare oggetti d'uso 皮革: *borsa, scarpe di cuoio* 皮包;皮鞋 **2** (*estens.*) pelle dell'uomo 人皮: *cuoio capelluto.* 头皮
● *Tirare, stendere le cuoia*, morire. 翘辫子,死亡

cuora [cuò-ra] *s.f.* prato acquitrinoso 水草地 // in zone bonificate, il terreno torboso coltivabile in seguito a prosciugamento. 排涝后的沼泽地

cuore [cuò-re] *s. m.* **1** (*anat.*) organo muscolare cavo a forma di cono, situato nella parte mediana della cavità toracica, con apice rivolto a sinistra; è centro motore dell'apparato circolatorio 心,心脏: *i battiti, le malattie del cuore.* 心跳;心脏疾病 DIM. *cuoricino* **2** (*estens.*) la parte del petto dove sta il cuore 胸,胸口: *stringersi qualcuno al cuore* 将某人搂在怀里 **3** (*fig.*) la sede degli affetti; la parte più intima dell'animo 心肠,心地: *un uomo di cuore leale* 一个真诚的人 **4** (*fig.*) ardimento, coraggio, forza morale 勇气,胆量: *non avere il cuore di fare qualcosa* 没有勇气(或胆量)做某事 **5** qualsiasi oggetto a forma di cuore 心形物 **6** il centro, la parte centrale o più interna di qualcosa 中心,核心: *il cuore della città* 市中心 **7** *pl.* uno dei quattro semi delle carte da gioco francesi. (纸牌的)红心
● *A cuor leggero*, senza riflettere bene. 不假思索
Affari, pene di cuore, d'amore. 爱情问题;爱情带来的内心煎熬
Aprire il cuore a qualcuno, confidarsi con lui. 对某人敞开心扉
Avere, non avere cuore, essere, non essere buono, generoso. 心地善良;心肠狠毒
Avere un cuore da leone, essere molto coraggioso. 大胆勇敢
Avere un cuore di pietra, essere spietato, insensibile. 冷酷无情
Col cuore in gola, con l'affanno; (*fig.*) in preda all'angoscia. 焦虑不安
Col cuore in mano, a cuore aperto, sinceramente. 真诚地
Cuore del legno, parte interna del fusto degli alberi; durame. 心材
Fare qualcosa col cuore, volentieri, con entusiasmo. 充满热情地做某事
In cuor suo, dentro di sé. 在他内心
L'amico del cuore, il più caro. 挚友
La donna del cuore, la donna amata. 心仪的女人
Mettersi il cuore in pace, rassegnarsi. 安心,放心
Nel cuore dell'inverno, dell'estate, nel pieno di queste stagioni. 隆冬时节;盛夏时节
Nel cuore della notte, a notte fonda. 深夜,深更半夜
Persona di cuore, di buon cuore, buona e caritatevole. 心地善良的人
Prendersi a cuore qualcosa, prendersene cura. 关心(或关注)某事
Sentire un tuffo al cuore, provare un'emozione forte e improvvisa. 激动得心在摇荡
Sentirsi allargare il cuore, provare sollievo. 感到宽慰
Sentirsi stringere il cuore, provare un dolore, una pena. 感到揪心的痛
Spezzare il cuore a qualcuno, addolorarlo profondamente. 使某人心碎
Stare a cuore, premere, importare. 牵挂在心上;挂念
Toccare il cuore, commuovere, impietosire. 触动,感动
Uomo senza cuore, malvagio. 心肠狠毒的人
Venire dal cuore, essere fatto o detto istintivamente, senza calcolo. 出自内心,发自内心
↔ **A** (*estens.*) **sin.** seno **B** (*fig.*) **sin.** sentimento **C** (*in loc. come avere cuore, essere senza cuore*) **sin.** bontà, carità, generosità, compassione **D** (*coraggio*) **sin.** arditezza, audacia **contr.** paura, timore, viltà **E** (*di qualcosa*) **sin.** interno, nucleo, essenza **F** (*della notte, dell'inverno e sim.*) **sin.** mezzo.

Il *cuore* è costituito da tessuto muscolare (miocardio) rivestito internamente ed esternamente da una membrana (endocardio e pericardio); ha forma conica ed è suddiviso in quattro cavità (due atri e due ventricoli); il sangue arriva a ogni atrio tramite le grandi vene e di qui passa al ventricolo, da dove viene pompato nelle grosse arterie.

cuoriforme [cuo-ri-fór-me] *agg.* (*scient.*) a forma di cuore 心形的: *foglia cuoriforme.* 心形叶

cupezza [cu-péz-za] *s. f.* qualità di ciò che è cupo (anche *fig.*) 阴暗;阴郁: *la cupezza del volto.* 脸上阴郁的神情
↔ **sin.** tristezza, tetraggine **contr.** allegria, serenità.

cupidigia [cu-pi-dì-gia] *s. f.* (*lett.*) desiderio sfrenato, avidità 贪心,贪婪: *cupidigia di ricchezze.* 贪图钱财
↔ **sin.** voglia, brama, smania **contr.** moderazione, sazietà.

cupido [cù-pi-do] *agg.* (*lett.*) assai desideroso, bramoso 贪求的,垂涎的: *cupido di onori* 贪求声誉 // concupiscente, libidinoso 好色的,淫荡的: *sguardo cupido* 淫荡的目光 □ **cupidamente** *avv.*
↔ **sin.** voglioso, avido **contr.** moderato, sazio.

cupo [cù-po] *agg.* **1** profondo 深的: *pozzo cupo* 深井 **2** (*estens.*) oscuro, tenebroso 阴暗的,深沉的: *notte, foresta cupa* 黑夜;幽暗的森林 // detto di colore, di tonalità scura 深色的: *rosso cupo* 深红 // detto di suono, basso, sordo (声音)低沉的,沉闷的: *il cupo brontolio del tuono* 沉闷的雷声 **3** (*fig.*) riferito a stati d'animo o sentimenti negativi, profondo, radicato 积郁在心中的: *rancore cupo* 积郁在心中的怨恨 // impenetrabile, tetro, malinconico 阴郁的,忧郁的: *carattere cupo* 忧郁的性格 // sinistramente ambiguo, misterioso 隐晦的: *cupe minacce* 言辞隐晦的威胁 □ **cupamente** *avv.* **1** in tono basso 低声地 **2** tristemente. 忧愁地
↔ **A** (*estens.*) **sin.** scuro, buio, fosco; (*di suono*) profondo, grave, cavernoso **contr.** luminoso, chiaro; acuto, squillante **B sin.** (*di sentimenti negativi*) oscuro, tenace; (*di persona, umore ecc.*) triste, ombroso, introverso **contr.** sereno, allegro, gaio.

cupola [cù-po-la] *s. f.* **1** (*arch.*) volta emisferica che sormonta edifici monumentali 圆屋顶,穹顶: *la cupola di San Pietro.* (梵蒂冈)圣彼得大教堂的圆屋顶 DIM. *cupoletta* ACCR. *cupolone* (m.) **2** tetto apribile e girevole di forma emisferica (天文台等的)可打开及旋转的圆屋顶 **3** calotta di un cappello 帽子的圆顶 **4** (*bot.*) involucro legnoso a forma di piccola scodella che avvolge un frutto o parte di esso (*p. e.* la ghianda) 壳斗(如橡树果实的壳斗等) **5** nel gergo della mafia, struttura di vertice dell'organizzazione. (黑手党俚语)(穹顶状的)黑手党上层领导机构

cupreo [cù-pre-o] *agg.* (*lett.*) di rame; che ha l'aspetto, il colore del rame. 铜的;似铜的;铜色的

cupressacee [cu-pres-sà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante conifere a cui appartengono il cipresso e il ginepro. 柏科

cuprico [cù-pri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*scient.*) di rame, che contiene rame 铜的,含铜的: *rocce cupriche.* 含铜的岩石

cuprismo [cu-prì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) avvelenamento da rame. 铜中毒

cuprite [cu-prì-te] *s. f.* minerale di colore rosso cupo costituito da ossido di rame. 赤铜矿

cupro- primo elemento di parole composte, che significa 'rame'. (组合词首部,表示"铜")

cupulifere [cu-pu-lì-fe-re] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni, a cui appartengono la quercia, il faggio e il castagno. 山毛榉科

cura [cù-ra] *s. f.* **1** pensiero attento e costante; sollecitudine affettuosa 关心;照顾: *avere, prendersi cura di qualcuno* 关心(或照顾)某人 // diligenza, accuratezza 勤奋;细致: *lavorare con cura* 工作勤奋(或细致) **2** occupazione, attività in cui si è impegnati 照料,照看: *la cura della casa* 照看房子 **3** (*lett.*) affanno, preoccupazione 担心,担忧: *animo sgombro da cure* 无忧无虑的心情 **4** l'insieme dei rimedi usati per guarire da una malattia; terapia 治疗手段,治疗方法: *una cura per il fegato* 治疗肝病的方法; *prescrivere, seguire una cura* 规定一种治疗方法;遵照某种治疗方法 **5** l'opera prestata dal medico per guarire un ammalato 医治,治疗: *avere un malato in cura* 医治一位病人 **6** il ministero del sacerdote 牧师职责;宗教监护: *cura delle anime*, il governo spirituale dei fedeli (牧师)对教徒的精神监护 **7** (*dir.*) curatela. 监护
● *A cura di*, per opera di; nei frontespizi di libri indica chi ha scelto e commentato testi o ha organizzato e diretto opere collettive. 由…编辑(或编著)
Casa di cura, clinica privata. 私人诊所
Cura di bellezza, insieme di trattamenti per migliorare l'aspetto estetico del corpo. 美容术
Non darsi cura, disinteressarsi. 漠不关心
↔ **A sin.** (*verso qualcuno*) dedizione, premura; (*nel lavorare, nel vestirsi ecc.*) attenzione, meticolosità **contr.** disinteresse, indifferenza; negligenza, incuria **B** (*di un'attività, di un ente e sim.*) **sin.** gestione, direzione, governo **C** (*lett.*) **sin.** pensiero, cruccio, pena **D** (*di una malattia*) **sin.** trattamento, rimedio.

curabile [cu-rà-bi-le] *agg.* che si può curare 可医治的,可治疗的: *un male curabile.* 可医治的疾病
↔ **sin.** sanabile, guaribile **contr.** incurabile, inguaribile.

curaçao [/ kuras'so /] *s. m. invar.* (*fr.*) liquore dolce non molto alcolico, ottenuto distillando la scorza di una varietà di arancia amara originaria dell'isola di Curaçao, nelle piccole Antille. 库拉索酒(一种产自库拉索岛带有橙皮味的甜酒)

curante [cu-ràn-te] *agg.* che cura 医治的,治疗的: *medico curante*, quello che ha in cura una persona. 替某人治病的医生

curare [cu-rà-re] *v. tr.* **1** fare oggetto della propria cura; attendere con attenzione a qualcuno o a qualcosa 照顾,照料: *curare i propri figli, gli affari* 照料自己的子女;打理生意 **2** procurare, fare in modo 保证;负责: *curate che tutto sia in ordine* 你们要保证一切井然有序。**3** avere in cura un malato; combattere una malattia con opportuni mezzi terapeutici 治疗,医治: *curare una ferita*, medicarla 治伤 □ **curarsi** *v. rifl.* avere cura della propria salute; ricorrere a cure mediche 关心自己的健康 □ *v. intr. pron.* prendersi cura, interessarsi di qualcuno o di qualcosa; badare 关心,关注: *non curarsi degli altri.* 不关心他人
↔ *v. tr.* **A** (*il lavoro, l'aspetto ecc.*) **sin.** badare, dedicarsi, avere cura; (*gli affari ecc.*) amministrare, dirigere **contr.** trascurare, disinteressarsi **B** (*non com.*) **sin.** badare; provvedere **C sin.** (*un malato*) assistere, accudire; (*una ferita*) medicare □ *v. intr. pron.* (*degli altri, di fare qualcosa*) **sin.** occuparsi, dedicarsi, avere cura **contr.** disinteressarsi.

curarina [cu-ra-rì-na] *s. f.* (*chim.*) nome generico degli alcaloidi del curaro, di cui costituiscono i principi attivi. 箭毒碱

curaro [cu-rà-ro] *s. m.* miscuglio di sostanze resinose estratto da alcune piante delle foreste tropicali americane; contiene numerosi alcaloidi tossici. 箭毒(箭毒马钱子的毒质,南美印第安人用以浸制毒箭)

curatela [cu-ra-tè-la] *s. f.* (*dir.*) assistenza prescritta dalla legge a favore di individui che non abbiano piena capacità giuridica (*p. e.* i minorenni) o a tutela di particolari interessi. 监护
↔ **sin.** cura.

curativo [cu-ra-tì-vo] *agg.* di cura medica; terapeutico. 医治的,治疗的

curato[1] [cu-rà-to] *agg.* fatto con cura; rifinito, perfezionato. 照料的,照管的;完美的,完善的
↔ **A** (*di lavoro*) **sin.** accurato, meticoloso **contr.** trascurato, approssimativo **B** (*di persona, abbigliamento*) **sin.** elegante **contr.** sciatto, trasandato **C** (*di luogo*) **contr.** trascurato, abbandonato.

curato[2] *s. m.* sacerdote che esercita la cura delle anime in una parrocchia; parroco. 教区教士;本堂司铎
↔ **sin.** parroco, pievano (*antiq.*).

curatore [cu-ra-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** (*dir.*) chi esercita una curatela 监护人 **2** chi cura, chi assiste 医治者,护理者 // chi cura l'edizione di un'opera. (作品的)编辑,编者
↔ (*dir.*) **sin.** amministratore, tutore.

curculione [cur-cu-lió-ne] *s. m.* coleottero dannoso per le colture. 象甲,象鼻虫

curculionidi [cur-cu-liò-ni-di] *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia di insetti coleotteri con la parte anteriore del capo allungata a forma di rostro. (昆虫)鞘翅目象甲科

curcuma [cùr-cu-ma] *s. f.* pianta originaria dell'Asia tropicale e dell'Australia, dal cui rizoma si ricava una sostanza colorante gialla. (植物)姜黄,郁金

curcumina [cur-cu-mì-na] *s. f.* (*chim.*) sostanza gialla che si estrae dalla radice della curcuma e che si usa come colorante. (用作黄色染料的)姜黄

curdo [cùr-do] *s. m.* **1** [f. *-a*] chi appartiene a una popolazione iranica stanziata negli attuali stati di Iraq, Turchia, Iran e Siria 库尔德人 **2** lingua indoeuropea della famiglia iranica parla-

ta da tale popolazione 库尔德语 □ *agg.* della popolazione dei curdi. 库尔德人的

📖 I *curdi* (circa 22 milioni, per lo più musulmani sunniti) lottano da quasi due secoli per l'indipendenza, subendo sanguinose repressioni; le più recenti in Iraq (1991, contro il tentativo autonomista curdo durante la guerra del Golfo) e in Turchia (1992-95, contro il PKK, Partito dei lavoratori del Kurdistan). Nel 1999 l'arresto del leader del PKK Ocalan ha riproposto l'urgenza del problema curdo all'attenzione internazionale.

curia [cù-ria] *s. f.* **1** nella Roma antica, ciascuna delle dieci suddivisioni di una tribù 库里亚(古罗马行政区域,共10个) // (*estens.*) l'edificio in cui si riunivano le curie, poi l'edificio del senato (古罗马)元老院 **2** (*eccl.*) l'insieme degli organi amministrativi, delle persone e degli uffici che esercitano il governo della chiesa 教廷: *curia papale*, *vescovile* 罗马教廷;主教管区 **3** (*lett.*) corte. 法庭

● *Curia diocesana*, (*eccl.*) l'insieme delle persone (ecclesiastici e laici) che coadiuvano il vescovo nel governo della diocesi. 主教管区
Curia pontificia, (*eccl.*) l'insieme degli organi che coadiuvano il papa nel governo della chiesa. 罗马教廷
Curia romana, curia pontificia. 罗马教廷

📖 La *curia pontificia* è costituita da nove congregazioni o dicasteri, tre tribunali, dodici consigli e tre 'uffici'; la Segreteria di stato svolge un ruolo di coordinamento.

curiale [cu-rià-le] *agg.* **1** (*eccl.*) di curia, che appartiene a una curia 教廷的 **2** (*lett.*) proprio di una corte 宫廷的 // (*estens.*) aulico, solenne 显贵的;庄重的 □ *s. m.* (*eccl.*) religioso o laico che presta la sua opera presso una curia. 教区的教徒(或在俗教徒)

curialesco [cu-ria-lé-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] (*lett.*) **1** proprio di un curiale 某教区教徒(或在俗教徒)的 **2** (*spreg.*) cavilloso, avvocatesco 讼师般的,诡辩的: *un argomentare curialesco.* 强词夺理的推论

curiato [cu-rià-to] *agg.* delle curie di Roma antica. 库里亚(古罗马行政区域)的

● *Comizio curiato*, quello in cui il popolo deliberava diviso per curie. 库里亚平民会议

curie [/ ku'ri /] *s. m. invar.* (*fr.*) (*fis.*) denominazione non più in uso dell'unità di misura della radioattività (ora sostituita con *becquerel*). 居里(放射性强度单位)

Ɛ Dal nome della scienziata francese *M. Curie* (1867-1934).

curio [cù-rio] *s. m.* elemento chimico artificiale fortemente radioattivo di simbolo *Cm.* 锔

curiosaggine [cu-rio-sàg-gi-ne] *s. f.* l'essere curioso, come atteggiamento abituale negativo. 好奇心,好奇癖

↔ **sin.** curiosità, indiscrezione **contr.** discrezione.

curiosare [cu-rio-sà-re] *v. intr.* [*io curióso ecc.*; aus. *avere*] fare il curioso, osservare con curiosità 好奇,窥探: *curiosare nei negozi*, *tra le pagine di un libro.* 好奇地在商店里东张西望;好奇地翻阅一本书

↔ **sin.** sbirciare, spiare; osservare; ficcare il naso.

curiosità [cu-rio-si-tà] *s. f.* **1** l'essere curioso; desiderio di conoscere, di sapere 好奇心,求知欲: *curiosità intellettuale* 求知欲 // (*spreg.*) atteggiamento di chi si interessa di cose che non lo riguardano 过于好奇,爱打听他人之事 **2** cosa strana, singolare; fatto insolito, bizzarro 珍品;奇闻: *un negozio pieno di curiosità.* 一家摆满珍奇物品的商店

↔ **A sin.** interesse, attenzione; (*indiscreta*) curiosaggine, indiscrezione **contr.** disinteresse, indifferenza; discrezione, riservatezza **B** (*cosa strana, fatto insolito*) **sin.** rarità, novità; bizzarria.

curioso [cu-rió-so] *agg.* **1** desideroso di sapere, di conoscere 好奇的,有求知欲的 // (*spreg.*) che ha voglia di sapere, di conoscere i fatti altrui; indiscreto, ficcanaso 过于好奇的,爱打听他人之事的 **2** che desta curiosità, attira l'attenzione; singolare, strano, bizzarro 古怪的,怪诞的: *abito*, *comportamento curioso* 奇装异服;怪诞的举止 □ *s. m.* **1** [f. *-a*] chi ha o dimostra curiosità 好奇心强的人,爱东探西问的人: *la piazza era piena di curiosi.* 广场上挤满了好奇的人。DIM. *curiosetto* ACCR. *curiosone* **2** cosa strana, singolare 古怪的东西,怪诞的事情: *il curioso di una situazione* 让人百思不解的情况 □ **curiosamente** *avv.* **1** con curiosità 好奇地: *guardare curiosamente* 好奇地张望 **2** stranamente 古怪地: *comportarsi curiosamente.* 举止怪诞

↔ *agg.* **A sin.** interessato, attento **contr.** disinteressato, indifferente **B** (*di oggetto, fenomeno o persona*) **sin.** buffo, stravagante, eccentrico **contr.** normale, ordinario □ *agg.* e *s. m.* **sin.** indiscreto, ficcanaso, impiccione **contr.** discreto, riservato.

curricolare [cur-ri-co-là-re] *agg.* di curriculum, concernente un curriculum. 简历的,履历的

curriculum [/ kur'rikulum /] *s. m. invar.* (*lat.*) **1** la carriera degli studi, dell'attività professionale o scientifica di una persona; il resoconto scritto delle tappe principali di questa attività 简历,履历: *un brillante curriculum* 一份无可挑剔的履历; *allegare il curriculum* 附上简历 **2** (*pedag.*) sequenza di obiettivi di una programmazione. 课程

Ɛ Voce latina che abbrevia la locuzione *curricŭlum vītae* 'carriera della vita'.

curry [/ 'karri /] *s. m. invar.* (*ingl.*) condimento composto di diverse polveri vegetali aromatiche e piccanti. 咖喱,咖喱粉

cursore [cur-só-re] *s. m.* **1** elemento che corre su e giù lungo un percorso (计算尺、光学仪器等上的)游标 // (*tecn.*) parte scorrevole di un congegno meccanico 滑动装置 **2** (*inform.*) segnale luminoso che indica, sul video di un elaboratore, il punto in cui verrà inserito il carattere successivo. 光标

cursorio [cur-sò-rio] *agg.* (*lett.*) che viene fatto di corsa, in fretta 草草的,粗略的: *una lettura cursoria di un testo.* 粗略地阅读一篇课文

cursus honorum [/ 'kursus o 'nɔrum /] *loc. sost. m. invar.* (*lat.*) nell'antica Roma, l'ordine progressivo delle cariche pubbliche che potevano rivestire i cittadini. (古罗马时期的)一系列官职

📖 Il *cursus honorum* si articolava in *questura* (raggiungibile a 28 anni), *edilità* (31), *pretura* (34), *consolato* (37).

curtense [cur-tèn-se] *agg.* si dice del sistema economico prevalente nell'Europa altomedievale. 自给自足(中世纪初期欧洲主要经济体制)的

📖 L'*economia curtense*, caratterizzata dalla scarsissima circolazione monetaria e da un limitato regime di scambi, tendeva all'autosufficienza produttiva della corte, ossia dei fondi appartenenti a un unico signore.

curva [cùr-va] *s. f.* **1** (*geom.*) linea non retta 曲线: *curva piana*, *sghemba* 平面曲线,对称曲线;斜曲线,不对称曲线 **2** diagramma dell'andamento di un fenomeno o, più in generale, di una qualsiasi funzione 示意图上的曲线: *curva degli errori*, *delle probabilità* 以曲线呈现的误差率;以曲线呈现的概率 **3** punto o tratto in cui qualcosa si piega, si incurva; curvatura 弯曲,弯曲部分 // parte di strada che gira ad arco (道路的)拐角,拐弯处: *curva pericolosa* 危险的拐角 // ognuno dei due settori delle gradinate di uno stadio situati in corrispondenza dei lati minori del campo di gioco. (赛场的)弯道 DIM. *curvetta* ACCR. *curvone* (m.) **4** *pl.* (*scherz.*) le rotondità del corpo femminile (女性优美体型的)曲线轮廓: *una ragazza tutta curve.* 曲线轮廓优美的女孩

↔ **A** (*geom.*) **contr.** retta **specif.** arco, parabola **B** (*curvatura*) **sin.** incurvatura, gobba, gomito; (*spec. di una strada*) tornante **C** (al *pl.*; *del corpo femminile*) **sin.** forme, sinuosità.

curvare [cur-và-re] *v. tr.* piegare in forma di arco 把…弯成弓形: *curvare una sbarra* 将一根棍子弯成弓形 □ *v. intr.* [aus. *avere*] descrivere una curva; girare, svoltare 画出一条曲线;转弯,拐弯: *il viottolo curva a destra* 这条小路向右拐弯。□ **curvarsi** *v. rifl.* **1** piegarsi, chinarsi 弯腰: *curvarsi per raccogliere qualcosa* 弯腰捡东西 **2** (*fig.*) umiliarsi, sottomettersi 服从,屈从 □ *v. intr. pron.* diventare curvo, piegarsi ad arco 变弯: *la trave si è curvata sotto il peso.* 房梁已被压弯了。

● *Curvare la schiena*, (*fig.*) sottomettersi. 屈从
Curvare la testa, *la fronte*, (*fig.*) obbedire umilmente. 服从,顺从

↔ *v. tr.* **sin.** arcuare, incurvare **gener.** flettere **contr.** drizzare, tendere.

curvatrice [cur-va-trì-ce] *s. f.* (*mecc.*) macchina a rulli che serve a curvare lamiere o profilati metallici; calandra. 弯管机,弯曲机

curvatura [cur-va-tù-ra] *s. f.* **1** il curvare, l'essere curvato 弯曲,弯曲部分 **2** punto nel quale una cosa è curva o è curvata. 曲

率,曲度
⟷ **sin.** curva, incurvatura, gobba.

curvilineo [cur-vi-lì-ne-o] *agg.* **1** che ha l'andamento di una linea curva 曲线的: *profilo, moto curvilineo* 曲线轮廓;曲线运动 **2** (*geom.*) formato o delimitato da linee curve 由曲线组成的,用曲线表示的: *angolo, triangolo curvilineo* 曲线角;曲线三角形 □ *s. m.* strumento per disegnare linee curve. 曲线板
⟷ **sin.** curvo, ricurvo, arcuato **contr.** rettilineo, dritto, diritto.

curvimetro [cur-vì-me-tro] *s. m.* strumento per misurare la lunghezza di un arco di curva; si usa per misurare le distanze sulle carte geografiche. 曲率计,曲线仪

curvo [cùr-vo] *agg.* piegato ad arco; chino, incurvato 弯曲的: *linea curva.* 曲线
● *Essere curvo sui libri*, studiare intensamente. 终日伏案读书
⟷ **sin.** arcuato, ricurvo, adunco (*di naso*); (*su qualcosa*) piegato, reclinato; (*di persona*) ingobbito, gobbo **contr.** dritto, rettilineo; eretto.

cuscinata [cu-sci-nà-ta] *s. f.* colpo dato con un cuscino. 用坐垫击打

cuscinetto [cu-sci-nét-to] *s. m.* **1** qualsiasi oggetto di forma simile a un piccolo cuscino 垫,衬垫 **2** (*mecc.*) elemento d'interposizione che ha la funzione di ridurre l'attrito fra due corpi di cui l'uno ruota facendo perno sull'altro 轴承 **3** (*estens.*) strato interposto fra due altri 隔层 // anche come *agg. invar.* 起缓冲作用的: *stato cuscinetto.* 缓冲国
● *Cuscinetto da lavoro*, per appuntarvi aghi e spilli. 针垫
Cuscinetto per timbri, per l'inchiostrazione dei timbri. 印台
Fare da cuscinetto, (*fig.*) si dice di chi si trova a dover mediare tra posizioni contrastanti di altri. 做调解人
Stato cuscinetto, quello che, trovandosi tra due altri stati, ne impedisce gli scontri diretti. 缓冲国

cuscino [cu-scì-no] *s. m.* sacchetto imbottito di lana, piume, fibre artificiali o altro, su cui si appoggia la testa o su cui ci si siede. 坐垫,靠垫 DIM. *cuscinetto.*
⟷ **sin.** guanciale.

cuscus [cù-scus *o* cuscùs] *s. m. invar.* piatto dell'Africa mediterranea, costituito da semola, verdure, carne e salsa piccante. 一种地中海沿岸非洲国家的菜肴(用麦麸、蔬菜、肉、辣酱烹调而成)

cuscuta [cù-scu-ta] *s. f.* pianta erbacea parassita priva di foglie e di radici, con fiori rosa. 菟丝子

cuscutacee [cu-scu-tà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni a cui appartiene la cuscuta. 菟丝子属

cuspidale [cu-spi-dà-le] *agg.* di cu-spide; cuspidato. 尖的,有尖头的

cuspidato [cu-spi-dà-to] *agg.* che termina a forma di cuspide. 尖头的,有尖端的
⟷ **sin.** cuspidale, aguzzo, appuntito **contr.** tondeggiante, smussato.

cuspide [cù-spi-de] *s. f.* **1** parte di qualcosa che termina a vertice, a punta 尖端,尖头 **2** elemento architettonico triangolare a coronamento di un edificio. (建筑物的)尖塔,尖顶
⟷ **sin.** (*di freccia, lancia e sim.*) punta, vertice; (*di montagna*) vetta, cima.

custode [cu-stò-de] *s. m.* e *f.* chi è addetto alla custodia di qualcosa 看守人: *il custode di un museo, di una scuola, delle carceri* 博物馆的看守人;学校的门卫;狱警 // (*fig.*) chi si impegna a difendere e conservare un valore, un bene ideale 维护者,保护者: *i custodi della tradizione, della libertà* 传统的维护者;自由的维护者 // anche *agg.* 守护的: *angelo custode.* 守护神
⟷ **A sin.** guardiano, sorvegliante, piantone (*in caserma*), bidello (*di scuola*); (*spec. di palazzo*) portiere, portinaio, usciere; (*di carcere*) secondino, carceriere **B** (*fig.*) **sin.** garante, tutore, protettore, difensore; depositario.

custodia [cu-stò-dia] *s. f.* **1** il custodire; sorveglianza, assistenza 看守,看护: *avere la custodia di qualcosa, in custodia qualcosa* 看管某物 **2** astuccio in cui si custodisce un oggetto 套子,盒子: *la custodia degli occhiali.* 眼镜盒
● *Custodia cautelare* (*dir.*) limitazione provvisoria della libertà personale dell'imputato per esigenze istruttorie o di tutela della collettività. (因预审或保护民众之需对被告实施的)羁押,拘留
⟷ **A sin.** controllo, vigilanza; tutela; deposito (*di titoli, valori e sim.*) **B sin.** contenitore, scatola, fodero.

custodire [cu-sto-dì-re] *v. tr.* [*io custodìsco, tu custodìsci ecc.*] **1** conservare, serbare con cura; difendere, proteggere (anche *fig.*) 保存,保留: *custodire i soldi in cassaforte* 把钱保存在保险箱里; *custodire un segreto* 保守一个秘密 **2** avere in custodia; sorvegliare, vigilare 看护,看守: *custodire un bambino, la casa.* 看护孩子;看护家园
⟷ **A sin.** salvaguardare, tutelare, preservare; (*un segreto e sim.*) mantenere **B** (*un bambino, un detenuto ecc.*) **sin.** controllare, guardare.

cutaneo [cu-tà-ne-o] *agg.* della cute 皮肤的: *malattie cutanee.* 皮肤病
⟷ **sin.** epidermico.

cute [cù-te] *s. f.* (*anat.*) la pelle dell'uomo 皮肤,真皮: *malattie della cute.* 皮肤病
⟷ **sin.** pelle **specif.** derma, epidermide.

cuticagna [cu-ti-cà-gna] *s. f.* (*scherz.*) nuca, collottola. 颈部,后颈

cuticola [cu-tì-co-la] *s. f.* (*scient.*) pellicola, epidermide. (皮肤的)表皮

cutrettola [cu-trét-to-la] *s. f.* piccolo uccello variopinto, con coda lunga e mobilissima; batticoda. 鹡鸰
⟷ **sin.** batticoda, fratina.
ɛ È propriamente diminutivo dell'antico *cutretta*, che è dal latino tardo *cāūda trepĭda* 'coda tremula'.

cutter [/ 'katter /] *s. m. invar.* (*ingl.*) veliero leggero e veloce, da diporto o da competizione. (游玩、比赛用的)小型帆船

cuvée [/ ky've /] *s. f. invar.* (*fr.*) vino prodotto dalla fermentazione di uve diverse nello stesso tino. 混合酒(尤指同一地区几个葡萄园所产香槟的混合)

cybernauta ⇒ **cibernauta.**

cyberspazio ⇒ **ciberspazio.**

cyclette [/ si'klet /] s. f. invar. (fr.) attrezzo da camera per eseguire lo stesso esercizio fisico di chi va in bicicletta. (室内)健身车

D

d *s.f.* o *m.* quarta lettera dell'alfabeto, il cui nome è *di*; rappresenta l'occlusiva dentale sonora 字母表上的第四个字母 // D, (*mus.*) nome della nota *re* nei paesi anglosassoni. D 音,D 调

da *prep.* [si elide solo nelle loc. *d'altro lato*, *d'altronde*, *d'ora in poi* e sim.] **1** introduce un moto da luogo (anche *fig.*) 从…来,出自: *il treno è partito da Roma* 列车从罗马开出; *contare da uno a dieci* 从一数到十 **2** esprime allontanamento (表示离开): *staccare il mobile dalla parete* 将家具从墙边移开; *uscire dall'autostrada* 驶出高速公路 // separazione, distacco (表示脱离,隔开): *le montagne ci dividono dal mare* 山峦将我们同大海隔开; *liberarsi da un affanno* 消除忧虑 // origine o provenienza (表示来源): *santa Caterina da Siena* 西埃纳的圣凯瑟琳(意大利天主教多明我会奥秘神学家) // distanza (表示距离): *da qui a Milano sono solo 20 km* 这里离米兰只有 20 公里。// in dipendenza da taluni verbi, in correlazione con *a*, indica quantità approssimativa (与前置词 *a* 连用,表示近似数): *peserà dai venti ai trenta chili* 他的体重为 20 至 30 公斤。**3** con il verbo al passivo introduce l'agente o la causa efficiente (与被动式动词连用,引入因果补语): *è stimato da tutti* 他受到所有人的敬重; *porta sbattuta dal vento* 被大风吹得刮刮作响的大门 // con valore di semplice causa (表示简单的原因): *tremare dal freddo* 冷地瑟瑟发抖 **4** con significato temporale, indica il momento in cui ha avuto inizio un'azione o una situazione si è determinata (表示开始或结束的时间): *l'aspetto da un'ora* 我已经等了他一个小时了; *sono passati molti mesi da quando è partito* 自从他走后,已经过去了好几个月了。**5** unita a nomi o a pronomi che si riferiscono a persona, introduce uno stato in luogo, per lo più con il valore di 'presso' (表示"在…那里"): *incontrarsi dal notaio* 在公证人那里碰头 **6** seguita da nomi o pronomi che si riferiscono a persona, e in dipendenza da verbi di movimento, esprime moto a luogo (表示来去地点或所在地): *vado dal medico* 去医生那里; *salì un attimo da lei* 他上楼去一下她那里。**7** in dipendenza da verbi che esprimono transito, passaggio, stabilisce un moto per luogo (表示经过地点): *passare dal cortile* 经过庭院 **8** con valore variamente modale (表示方式)像,如同: *comportarsi da amico* 表现得像朋友; *vita da cani* 牛马不如的生活 // in funzione rafforzativa (表示加强语气): *prenditelo da te* 你自己拿吧! // con sfumatura di limitazione (表示限制): *cieco da un occhio* 瞎了一只眼 **9** esprime una qualità, una caratteristica (表示品质或特征): *una ragazza dai capelli biondi* 一位金发姑娘; *un palazzo dalla facciata neoclassica* 一栋新古典式正面的大楼 // una stima, un prezzo, una misura (表示价格、价值、计量): *un francobollo da mille lire* 一张一千里拉的邮票; *una lampadina da cento candele* 一只 100 支(烛光)的灯泡 **10** con valore di mezzo (表示手段、方法): *fu riconosciuto dalla voce* 通过声音他被辨认出来。**11** introduce la destinazione, il fine, lo scopo a cui qualcosa è adibito (表示目的、用途): *rete da pesca* 渔网; *cavallo da corsa* 赛马用的马 **12** in funzione predicativa (用作谓语): *li trattammo da amici* 我们待他们如同朋友。// appositiva (用作同位语): *Manzoni da giovane visse a Parigi* 青年时期的孟佐尼生活在巴黎。**13** seguita da un verbo all'infinito ha valore consecutivo o finale (与动词不定式连用,表示目的或结果): *era tanto stanco da non capire più nulla* 他累得什么都弄不明白; *un libro da leggere* 一本要读的书 // seguita da infinito presente, esprime 'necessità' (与动词不定式连用,表示必要性): *una cosa da fare* 该做的事; *un rischio da correre* 必须冒的风险 **14** concorre alla formazione di loc. avv. (组成某些副词短语): *da lontano* 从远处; *da vicino* 从近处; *da parte* 在一边; *da lato* 在旁边 // loc. prep. (组成某些前置词短语): *fuori da* 在…外面; *fino da* 从…开始; *di qua da* 在…这边; *di là da* 在…那边

Si elencano di seguito i principali complementi introdotti dalla preposizione *da*: 1 agente (*essere visitato da un dottore*); 2 allontanamento (*uscire dal tracciato*); 3 causa (*tremare dal freddo*); 4 causa efficiente (*essere preso dalla paura*); 5 fine (*sala da pranzo*); 6 limitazione (*cieco da un occhio*); 7 mezzo (*riconoscere dalla voce*); 8 misura (*lampadina da cento candele*); 9 modo (*vita da cani*); 10 moto a luogo (*andare dall'avvocato*); 11 moto da luogo (*uscire dal negozio*); 12 moto per luogo (*passare dal cortile*); 13 origine (*santa Caterina da Siena*); 14 qualità (*una ragazza dai capelli neri*); 15 stato in luogo (*incontrarsi dal notaio*); 16 stima o prezzo (*banconota da mille*); 17 tempo continuato (*aspettare da un'ora*).

dabbenaggine [dab-be-nàg-gi-ne] *s. f.* l'essere ingenuo, sempliciotto. 天真,幼稚
↔ **sin.** ingenuità, credulità, stupidità, semplicioneria.

dabbene [dab-bè-ne] *agg. invar.* perbene, educato; buono, onesto. 规矩的,有教养的;善良的,诚实的
↔ **sin.** retto, galantuomo, ammodo, a posto, probo, integro **contr.** disonesto, corrotto, malvagio.

daccapo [dac-cà-po], o **da capo**, *avv.* di nuovo, dal principio. 从头,重新
● *Da capo a piedi*, (*fig.*) dal principio alla fine. 从头至尾
Punto e daccapo, per indicare che chi scrive deve andare a capo 另起一行; (*fig.*) per indicare la propria intenzione di ricominciare da zero in una situazione. 从头开始,从零开始
↔ **sin.** nuovamente, un'altra volta, ancora; ex novo.

dacché [dac-ché], meno com. **da che**, *cong.* **1** da quando 自…以来,从…以后: *dacché sono partiti, non hanno più scritto* 他们走了之后一直没有写过信。**2** (*lett.*) poiché, giacché 既然,鉴于: *farò così, dacché tu lo vuoi.* 既然你愿意,我就这么做。

dacia [dà-cia] *s.f.* [pl. *-cie* o *-ce*] villetta rustica russa. 俄罗斯式乡间别墅
↔ **gener.** villetta, cottage.

daco [dà-co] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-ci*] chi apparteneva alla popolazione dell'antica Dacia, corrispondente all'attuale Romania. 达契亚人(达契亚现为罗马尼亚中部偏北和西部地区)

dada [/da'da/] *s. m. invar.* (*fr.*) dadaismo 达达主义,达达派(20 世纪初期在西方流行的一虚无主义文艺流派) ♦ *agg. invar.* dadaista 达达主义的,达达派的: *pittore dada.* 达达派画家

E La voce era in origine una parola del linguaggio infantile che indicava il cavalluccio di legno, quindi era passata a significare 'divertimento, passatempo preferito'; la scelta di questa parola sottolinea la semplicità e la dichiarata libertà d'espressione del dadaismo.

dadaismo [da-da-ì-ʃmo] *s. m.* movimento artistico e letterario d'avanguardia, sorto nel primo Novecento in Europa, favorevole alla più assoluta libertà d'espressione. 达达主义,达达派(20 世纪初期在西方流行的一虚无主义文艺流派)
↔ **sin.** dada.

Il gruppo storico del *dadaismo* (E. Hennings, T. Tzara, H. Arp, M. Janco, R. Huelsenbeck e H. Richter) si formò a Zurigo nel 1916. A Parigi, tra il '19 e il '22, il movimento ebbe la sua fase di più intensa internazionalizzazione; poi confluì nel surrealismo. Nel secondo dopoguerra continuò nel movimento neodada.

dadaista [da-da-ì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. *-sti*] seguace del dadaismo 达达主义者 // usato anche come *agg.* 达达主义的,达达派的: *movimento dadaista.* 达达主义运动
↔ **sin.** dada.

dado [dà-do] *s. m.* **1** cubetto recante su ciascuna delle facce un numero dall'uno al sei, segnato per mezzo di punti; si usa in giochi d'azzardo e da tavolo 骰子: *giocare a dadi.* 掷骰游戏(或赌博) DIM. *dadino* **2** (*estens.*) qualsiasi oggetto a forma di piccolo cubo 骰子状物: *tagliare la carne a dadi* 把肉切成丁 // (*gastr.*) tavoletta di estratto di carne, vegetali e spezie usata per preparare brodi e sughi 用肉汁和蔬菜、香料混合而成的调料块,用以煮汤 **3** (*tecn.*) piccolo prisma a sezione esagonale o quadrata munito di un foro filettato che si accoppia con una vite per costituire un bullone. 螺母,螺帽

● *Il dado è tratto*, si dice di cosa o impresa incominciata e dalla quale non è più possibile tirarsi indietro. 木已成舟
⟷ **gener.** cubetto, cubo.

dadolata [da-do-là-ta] *s. f.* insieme di dadini di pane, legumi ecc. usati come guarnizione per minestre. (用作汤料的)切成小块的面包和豆荚

daffare [daf-fà-re], o **da fare**, *s. m. invar.* insieme di cose da fare; attività intensa, frenetica 一堆事情: *avere un gran daffare.* 有一大堆事情要做

daga [dà-ga] *s. f.* spada larga e corta con lama a due tagli. 匕首,短剑
⟷ **anlg.** gladio.

dagherrotipia [da-gher-ro-ti-pì-a] *s. f.* antica tecnica fotografica basata sull'impiego di lastre sensibili alla luce; l'immagine ottenuta con questa tecnica. 达盖尔(法国画家和物理学家)式照相法;用达盖尔式照相法拍的照片
E La parola prende il nome da *L.-J. Daguerre* (1789 – 1851), inventore del procedimento.

dagherrotipo [da-gher-rò-ti-po] *s. m.* apparecchio per la dagherrotipia 达盖尔式照相机 // l'immagine ottenuta con questo apparecchio. 用达盖尔式照相机拍的照片

dagli [dà-gli] *prep. art. m. pl.* composta di *da* e *gli*. (由前置词 *da* 和定冠词 *gli* 组合而成,用于以元音或 *s impura*, *gn*, *ps*, *x*, *z* 等辅音为词首的阳性复数名词前;在词首为 *i* 的词前,可省音为 *dagl'*)

dàgli *inter.* [scritta anche senza accento] si usa per esortare, incitare (也可写成 *dagli*,表示鼓励、激励等)快;照我说的做: *dàgli al ladro!*. 抓小偷!
● *Dàgli oggi, dàgli domani* ..., a FURIA DI insistere, di ripetere. 不断地重复,一再地坚持
E dàgli!, detto con tono seccato, quando qualcuno insiste troppo nel ripetere la stessa cosa. (表示对某人不断说的话或做的事感到厌烦)够了!

dai [dài] *prep. art. m. pl.* composta di *da* e *i*. (由前置词 *da* 和定冠词 *i* 组合而成,用于词首为辅音的阳性复数名词前,但 *s impura*, *gn*, *ps*, *x*, *z* 除外)

dài *inter.* ha gli stessi usi e significati di *dàgli*. (见 *dàgli*)

daino [dài-no] *s. m.* [f. *-a*] mammifero ruminante più piccolo del cervo, con corna caduche appiattite all'estremità e pelame fulvo. 黇鹿

dal *prep. art. m. sing.* composta di *da* e *il*. (由前置词 *da* 和定冠词 *il* 组合而成,用于词首为辅音的阳性单数名词前,但 *s impura*, *gn*, *ps*, *x*, *z* 除外)

dalai-lama [da-lai-là-ma] *s. m. invar.* capo supremo della chiesa buddista del Tibet. 达赖喇嘛(中国藏传佛教首席转世活佛)
E Il nome è composto del mongolo *dalai* 'oceano' e del tibetano *lama* 'maestro, capo', quindi propriamente 'capo di tutti i mari', cioè 'capo universale'.

dalia [dà-lia] *s. f.* pianta ornamentale delle composite con fiori grandi raccolti in capolini di vari colori. 大丽花
E Il fiore prende il nome del botanico svedese *A. Dahl*, che importò la pianta dal Messico.

dalla [dàl-la] *prep. art. f. sing.* composta di *da* e *la*. (前置词 *da* 和定冠词 *la* 组合而成,用于词首为辅音的阴性单数名词前)

dalle [dàl-le] *prep. art. f. pl.* composta di *da* e *le*. (前置词 *da* 和定冠词 *le* 组合而成,用于阴性复数名词前)

dallo [dàl-lo] *prep. art. m. sing.* composta di *da* e *lo*. (前置词 *da* 和定冠词 *lo* 组合而成,用于词首为元音或 *s impura*, *gn*, *ps*, *x*, *z* 等辅音的阳性单数名词前)

dalmata [dàl-ma-ta] *agg.* [pl. m. *-ti*] della Dalmazia 达尔马提亚(克罗地亚西部一地区)的 ♦ *s. m.* **1** [anche *f.*] chi è nato, chi abita in Dalmazia 达尔马提亚人 **2** cane grande e slanciato dal pelame raso bianco a macchie nere e orecchie pendenti. 达尔马提亚狗(一种白色黑斑的短毛大狗)

dalmatica [dal-mà-ti-ca] *s. f.* veste liturgica indossata dai diaconi per il servizio all'altare. (天主教助祭等所穿的)法衣

daltonico [dal-tò-ni-co] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-ci*] (*med.*) si dice di chi è affetto da daltonismo. 患色盲的;色盲患者

daltonismo [dal-to-nì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) difetto ereditario della vista per cui non si distinguono il rosso e il verde. 色盲
⟷ **anlg.** acromatopsia, monocromatismo.
E La parola è formata dal nome del fisico inglese *John Dalton* (1766 – 1844), che studiò per primo questo difetto.

d'altronde [d'al-trón-de] *loc. avv.* d'altra parte. 另一方面,再说
⟷ **sin.** d'altro canto.

dama [dà-ma] *s. f.* **1** donna di famiglia nobile 贵妇人: *dama di corte.* (女王或公主的)女侍臣,女官 DIM. *damina* **2** nel ballo, la donna che danza in coppia col ballerino 女舞伴 **3** gioco che si fa muovendo delle pedine su una scacchiera. 西洋跳棋
● *Dama di carità*, donna che si dedica a opere caritatevoli presso associazioni o enti assistenziali. 为慈善机构服务的妇女
Dama di compagnia, donna che, dietro compenso, tiene compagnia a persone anziane. 雇佣来陪伴老人的妇女
⟷ **A sin.** gentildonna, nobildonna, signora, lady **B** (*nel ballo*) **sin.** compagna.

damascato [da-ma-scà-to] *agg.* e *s. m.* si dice di drappo lavorato come il damasco. 织成花纹的;缎纹布

damaschinare [da-ma-schi-nà-re] *v. tr.* decorare una superficie metallica con intarsi d'oro e d'argento. 以金银镶花装饰金属表面
⟷ **sin.** intarsiare.

damaschino [da-ma-schì-no] *s. m.* tessuto damascato. 缎纹布

damasco [da-mà-sco] *s. m.* [pl. *-schi*] tessuto di seta di un solo colore ma di diversi filati, in cui il disegno, per lo più a fiorami, risalta sul fondo per contrasto di lucentezza. 花缎,锦缎

damerino [da-me-rì-no] *s. m.* chi è lezioso e ricercato nel vestire. 纨绔子弟,花花公子
⟷ **sin.** dandy, gagà.

damigella [da-mi-gèl-la] *s. f.* fanciulla di nobile famiglia al servizio di una principessa. 侍女,宫女
● *Damigella d'onore*, ciascuna delle fanciulle che accompagnano la sposa nel corteo nuziale. 伴娘,女傧相
E Questa parola deriva dal francese antico *dameiselle*, che è a sua volta dal latino volgare **dominicĕlla* (*m*), diminutivo del lat. *domĭna* 'signora'.

damigiana [da-mi-già-na] *s. f.* recipiente di vetro per contenere liquidi (olio, vino), a forma di grosso fiasco. (通常外有柳条筐子的)小口大酒瓶 DIM. *damigianina*, *damigianetta*.
E Parola che deriva dal francese *dame-jeanne*, probabilmente da una voce provenzale interpretata come un insieme di *dame* 'signora' e *Jeanne* 'Giovanna'.

danaro ⇒ **denaro**.

danaroso [da-na-ró-so], *agg.* che ha molto denaro; ricco. 有钱的,富有的
⟷ **sin.** facoltoso, benestante, agiato, abbiente **contr.** povero, indigente, bisognoso, nullatenente.

dance music [/dɛns ˈmjuzik/] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) musica di ritmo vivace, adatta a essere ballata nelle discoteche. (迪斯科舞厅的)快节奏伴舞音乐
E Il significato della locuzione inglese è 'musica (*music*) da ballo (*dance*)'.

dancing [/ˈdɛnsiŋ/] *s. m. invar.* (*ingl.*) locale da ballo. 舞厅
⟷ **sin.** discoteca, sala da ballo, night-club, night.

danda [dàn-da] *s. f.* ciascuna delle due strisce di tessuto o di cuoio con cui si sorreggono i bambini quando cominciano a camminare. (用以教幼儿学步的)牵引带

dandy [/ˈdɛndi/] *s. m. invar.* (*ingl.*) chi nell'abbigliamento e nel comportamento segue i dettami della moda più raffinata. 花花公子,纨绔子弟
⟷ **sin.** elegantone, damerino, gagà.

danese [da-né-se] *agg.* della Danimarca 丹麦的 ♦ *s. m.*

1 [anche *f.*] chi è nato, chi abita in Danimarca 丹麦人 2 lingua del gruppo germanico parlata in Danimarca 丹麦语 3 alano tedesco.（在德国培育成的）丹麦大狗

dannare [dan-nà-re] *v. tr.* 1 (*lett.*) condannare 指责,谴责 // condannare alle pene infernali 打入地狱 2 (*fig.*) tormentare, affaticare 折磨,使累死累活地干: *far dannare qualcuno*, farlo arrabbiare, non dargli requie 折磨某人,让某人累死累活地干活 ♦ **dannarsi** *v. rifl.* 1 perdere la salvezza dell'anima 下地狱 2 (*fig.*) affaticarsi, arrovellarsi. 折磨自己,累死累活地干
● *Dannarsi l'anima*, affaticarsi, arrovellarsi. 折磨自己,累死累活地干
⟷ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** torturare ♦ *v. rifl.* (*fig.*) **sin.** tormentarsi, affannarsi.

dannato [dan-nà-to] *agg.* 1 (*lett.*) condannato 被指责的,被谴责的 // condannato alle pene dell'inferno 被打入地狱的: *gridare come un'anima dannata*, disperatamente 绝望地叫喊 2 (*iperb.*) maledetto 该诅咒的,糟透的: *dov'è quel dannato libro?* 那本糟透的书在哪里? // terribile, insopportabile 可怕的,无法承受的: *faceva un freddo dannato* 天气冷得让人无法承受。♦ *s. m.* [f. *-a*] chi è condannato all'inferno 被打入地狱的人 □ **dannatamente** *avv.* in modo forte, intenso; maledettamente, terribilmente 严重地;可怕地: *hai dannatamente torto* 你大错特错; *fa dannatamente caldo.* 天气热得让人无法承受。
● *Lavorare come un dannato*, (*fam.*) moltissimo. 累死累活地干
⟷ *agg.* **A contr.** beato **B** (*iperb.*) **sin.** pazzesco, infernale.

dannazione [dan-na-zió-ne] *s. f.* 1 il dannare, l'essere dannato 指责,谴责;打入地狱: *dannazione eterna* 永远打入地狱 2 (*fig.*) tormento, disgrazia 折磨,灾祸: *quel ragazzo è la sua dannazione* 那个孩子是他的灾星。// usato come *inter.* esprime rabbia o disappunto（表示愤怒或不快）该死,糟糕: *dannazione, ho perso il treno!* 糟糕,我没赶上火车!
⟷ *s. f.* **A sin.** perdizione, condanna, pena eterna **contr.** salvezza, salvazione **B** (*fig.*) **sin.** strazio, tortura, iattura ♦ *inter.* **sin.** maledizione, accidenti.

danneggiamento [dan-neg-gia-mén-to] *s. m.* il recare o il ricevere danno; il danno stesso recato o ricevuto. 损坏,毁坏
⟷ **sin.** deterioramento, guasto, rottura **contr.** riparazione; ripristino, restauro.

danneggiare [dan-neg-già-re] *v. tr.* [*io dannéggio ecc.*] recare danno materiale o morale; guastare, rovinare 损坏,毁坏: *la siccità danneggia i raccolti.* 干旱损坏庄稼。
⟷ **A sin.** deteriorare, sciupare; rompere **contr.** accomodare, aggiustare, riparare; restaurare **B** (*fig.*) **sin.** ledere, nuocere, pregiudicare.

danneggiato [dan-neg-già-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi ha subìto un danno. 损害的,损坏的;遭受损害者
⟷ **A sin.** rovinato, sciupato, rotto **contr.** integro, intatto; riparato **B** (*fig.*) **sin.** offeso, leso.

danno [dàn-no] *s. m.* 1 tutto ciò che rappresenta una perdita, una riduzione, una lesione dell'integrità, della utilizzabilità o del valore di qualcosa 损失,损害: *danni morali, materiali* 精神损失,物质损失; *chiedere il risarcimento dei danni* 要求赔偿损失 2 somma destinata al risarcimento di un danno 赔款: *chiedere i danni.* 要求得到赔款
● *Far danni*, rompere o guastare oggetti. 损坏
⟷ **A sin.** danneggiamento, deterioramento, guasto, rottura; (*fisico*) lesione, alterazione, disfunzione; (*morale*) guaio, sfortuna, disgrazia **contr.** riparazione, accomodamento; rifacimento, restauro **B sin.** risarcimento, indennizzo.

dannosità [dan-no-si-tà] *s. f.* l'essere dannoso; nocività. 有害,危害

dannoso [dan-nó-so] *agg.* che reca danno; nocivo 有害的,损害的: *clima dannoso.* 有害的气候
⟷ **sin.** deleterio, rovinoso, pernicioso; negativo, controproducente **contr.** vantaggioso, utile; innocuo, inoffensivo.

dannunzianesimo [dan-nun-zia-né-ʃi-mo] *s. m.* atteggiamento letterario e di costume ispirato alle opere e allo stile di vita dello scrittore G. D'Annunzio (1863 – 1938). 邓南遮主义,邓南遮风格(邓南遮:意大利诗人、小说家,作品宣扬尼采的超人哲学、唯美主义和色情)

dannunziano [dan-nun-zià-no] *agg.* di G. D'Annunzio (1863 – 1938) o relativo alla sua opera 邓南遮的,邓南遮作品的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi imita D'Annunzio. 模仿邓南遮风格的人

dantesco [dan-té-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] di Dante Alighieri (1265 – 1321), che si riferisce a lui 但丁的、有关但丁的: *studi danteschi.* 有关但丁的研究

dantista [dan-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi studia la vita e le opere di Dante. 但丁生平及作品的研究者

danubiano [da-nu-bià-no] *agg.* del fiume Danubio o delle regioni che esso attraversa 多瑙河的,多瑙河流域的: *il bacino danubiano.* 多瑙河流域

danza [dàn-za] *s. f.* 1 successione di movimenti del corpo eseguiti al ritmo di una musica; ballo 舞蹈: *scuola, passo di danza* 舞蹈学校;舞步 2 musica scritta per essere danzata. 舞曲
● *Danza classica*, quella che comporta l'esecuzione di movimenti, posizioni e passi codificati da regole accademiche. 古典舞
Danza moderna, quella libera da regole accademiche, basata sull'inventiva del coreografo. 现代舞
Danza macabra, nel medioevo e nel rinascimento, rappresentazione della morte danzante.（中世纪和文艺复兴时期的）死亡舞蹈,骷髅舞
⟷ **sin.** ballo; balletto.

Nella *danza macabra*, raffigurazione simbolica che rappresenta l'uguaglianza di tutti gli esseri umani dinanzi alla morte, compaiono persone di ogni età e condizione sociale costrette dagli scheletri a una danza febbrile, oppure portate via danzando.

danzante [dan-zàn-te] *agg.* che danza, che sta danzando. 跳舞的,舞蹈的
● *Serata danzante*, intrattenimento durante il quale si balla. 舞会

danzare [dan-zà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] eseguire una danza; ballare 跳舞,舞蹈 ♦ *v. tr.* ballare 跳(舞): *danzare un valzer.* 跳一支华尔兹舞

danzatore [dan-za-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi danza 舞者,舞蹈家: *un danzatore provetto* 资深舞蹈家 // ballerino di professione. 职业芭蕾舞演员

dappertutto [dap-per-tùt-to] *avv.* in ogni luogo. 到处,无论何处
⟷ **sin.** dovunque, ovunque (*lett.*).

dappocaggine [dap-po-càg-gi-ne] *s. f.* inettitudine. 无价值,无能力
⟷ **sin.** incapacità, imperizia **contr.** capacità, abilità.

dappoco [dap-pò-co], o **da poco**, *agg. invar.* che vale poco o nulla; inetto 无价值的;无能力的: *un uomo dappoco.* 无足轻重的人;无能的人
⟷ **A** (*di persona*) **sin.** incapace, inesperto, buono a nulla **contr.** abile, capace, valente **B** (*di cosa*) **sin.** marginale, irrilevante **contr.** importante, fondamentale.

dapprima [dap-prì-ma] *avv.* in un primo momento 起先,刚开始时: *dapprima si arrabbiò, poi tacque.* 起先他很生气,后来就不声不响了。
⟷ **sin.** inizialmente, all'inizio, dapprincipio **contr.** successivamente, poi, in seguito, dopo.

dardo [dàr-do] *s. m.* (*lett.*) freccia. 镖,飞镖
⟷ **sin.** freccia; (*lett.*) saetta, strale, quadrello **B** (*del sole*; *spec. pl.*) **sin.** raggio.

dare[1] [dà-re] *v. tr.* 1 trasferire da sé ad altri qualcosa che si possiede, si ha, si conosce 给: *dare un pacco, un'informazione* 给一只包裹;提供信息 // in molte espressioni il sign. del verbo è precisato dal compl. Oggetto（许多短语中,动词 *dare* 的意思取决于后面的直接宾语）: *dare una spinta*, spingere 推动; *dare le dimissioni*, dimettersi 辞职; *dare fuoco*, incendiare 点燃,放火烧; *dare una festa, un pranzo*, offrirli, organizzarli 组织一次庆祝会,设宴; *dare gli esami*, sostenerli 参加考试; *dare la buona notte, il benvenuto*, augurarli 祝晚安,表示欢迎 // il sign. del verbo può essere precisato da un compl. indiretto, da un compl. predicativo o da una prop. Infinitiva（动词 *dare* 的意思取决于后面的间接宾语、谓语或不定式从句）: *dare in moglie*, concedere la mano, far sposare 把…嫁出去 2 porgere 给,递给: *dammi il cappello* 你把帽子递给我; *dare la mano*, in segno di saluto（表示问候、致意）向某人伸出手 3 somministrare, propinare 给…服药: *dare una medicina* 给…服药 // infliggere 施以: *dare una bastonata* 给一棍子 // arrecare, provocare 带来,造成: *dare gioia, fastidio* 带来欢乐,造成烦恼 4 affidare, assegnare 委托,交给: *dare un incarico a qualcuno*

委托某人办一件事情// attribuire 给以: *quanti anni gli dai?* 你猜他今年几岁? // accordare, conferire 授予,授以: *dare un permesso, un premio* 准假,授奖// ascrivere, riconoscere 归咎于,给予: *dare torto* 把过错归咎于某人; *dare importanza* 给予重视 5 (*fam.*) pagare 支付: *per quel lavoro gli danno un milione al mese* 他们每月支付给他一百万作为工作的报酬。6 rendere, fruttare; produrre 出产,获利: *una campagna che dà poco* 获利微薄的耕地 7 considerare, definire (solo al part. pass.) (仅限过去分词) 鉴于,由于;一定的,特定的: *date le circostanze* 鉴于这种情况; *data l'area di un triangolo* 特定的三角形面积 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] 1 di case, finestre ecc., guardare, essere rivolto (房屋、门窗等)朝…方向: *la casa dà sulla piazza* 房子朝向广场。2 di colori, tendere (颜色)近似: *una tinta che dà sul verde* 近似绿色的颜色 3 in molte locuzioni assume significati particolari (用以一些特殊的短语): *dare contro a qualcuno*, dargli torto 认为某人有错; *dare del tu, del lei*, rivolgersi a qualcuno usando la seconda, la terza persona 以你相称,以您相称; *dare dello stupido, del cretino a qualcuno*, dirgli apertamente che lo si ritiene tale 当面把某人称为傻瓜 ♦ **darsi** *v. rifl.* dedicarsi, applicarsi 致力于,专心于: *darsi allo studio, al commercio* 专心学习,一心经商// abbandonarsi 沉湎于: *darsi al bere* 纵酒 ♦ *v. rifl. rec.* scambiarsi 互换,交换: *darsi un bacio* 接吻 ♦ *v. intr. pron.* verificarsi, accadere 发生: *può darsi che venga più tardi.* 他可能会晚一些来。

● *Dar via qualcosa*, disfarsene, venderla. 卖出某物
Dare ad intendere, far credere. 让人以为
Dare ai (o *sui*) *nervi*, irritare. 使恼火
Dare alla luce, partorire. 分娩
Dare alla testa, stordire. (酒)上头;使眩晕
Dare da pensare, preoccupare. 使担忧,使操心
Dare il via a qualcosa, avviarla. 开始做某事
Dare in dono, regalare. 赠送
Dare l'esempio, essere d'esempio. 树立榜样
Dare nell'occhio, farsi notare. 引人注目
Dare per certo, per sicuro, per buono, assicurare, garantire. 确定,确保
Dare una mano, aiutare. 帮助
Darsela a gambe, (*fam.*) fuggire, svignarsela. 逃跑,偷偷溜走
Darsi da fare, impegnarsi o brigare per raggiungere uno scopo. 投入,努力
Darsi per malato, farsi credere tale. 装病
Dato che, poiché; supposto, ammesso che. 由于,因为

↔ *v. tr.* **A sin.** consegnare, affidare **inv.** ricevere **contr.** prendere **B sin.** porgere, offrire **C** (*un farmaco*) **sin.** prescrivere, ordinare **D sin.** infliggere; (*uno schiaffo e sim.*) assestare, sferrare, vibrare **inv.** ricevere **E** (*gioia, fastidio ecc.*) **sin.** procurare, causare **F sin.** attribuire, accordare, conferire, ascrivere **G** (*fam.*) **sin.** sborsare, versare **inv.** ricevere, incassare, riscuotere, intascare ♦ *v. intr.* **A sin.** affacciare **B** (*di colori*) **sin.** avvicinarsi, virare ♦ *v. rifl.* **A sin.** consacrarsi, votarsi **contr.** trascurare **B sin.** cedere **contr.** resistere ♦ *v. rifl. rec.* **sin.** scambiarsi ♦ *v. intr. pron.* **sin.** succedere.

✍ Delle due serie di forme disponibili per il passato remoto (*io diedi / io detti*), quella oggi più comune è la prima (*io diedi*). *Detti* è una forma diffusasi nel XV secolo e rimasta caratteristica soprattutto dell'uso toscano.

dare[2] *s. m.* ciò che si deve, il dovuto. 欠款,债务
● *Il dare e l'avere*, il debito e il credito, il passivo e l'attivo. 借款与贷款,支出和收入
↔ **sin.** debito; passivo, deficit **contr.** credito, attivo, avere.

dark [/dark/] *agg. invar.* (*ingl.*) che appartiene o si riferisce a un movimento giovanile sorto nella prima metà degli anni Ottanta, che esprime attraverso l'abbigliamento di colore nero la propria vocazione alla malinconia. 黑衣运动(20 世纪 90 年代年轻人流行穿黑色衣服以宣泄忧郁心情的运动)的
● *Musica dark*, genere di musica pop i cui testi esprimono una visione triste, cupa della vita. 一种表现灰色人生观的流行音乐
Ɛ In inglese significa propriamente 'buio, scuro'.

dark lady [/dark'lɛdi/] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) signora che non si fa scrupolo di usare il suo fascino per indurre chi ne resta soggiogato al delitto. 以色相勾引他人犯罪的女人
Ɛ Il significato proprio della locuzione inglese è 'signora (*lady*) tenebrosa (*dark*)'.

darsena [dàr-se-na] *s. f.* specchio d'acqua nella parte più riparata di un porto, per il ricovero delle navi in avaria. 船坞,修船厂
↔ **sin.** bacino.
Ɛ La parola è di origine araba e ha lo stesso etimo di *arsenale*.

darviniano [dar-vi-nià-no], o **darwiniano**, *agg.* che si riferisce a Darwin e alle sue teorie. 达尔文的,达尔文主义的

darvinismo [dar-vi-nì-ʃmo], o **darwinismo**, *s. m.* teoria biologica sostenuta dal naturalista inglese Charles Darwin (1809 –1882), secondo la quale l'evoluzione degli esseri viventi avviene sulla base della selezione naturale. 达尔文主义,进化论
📖 Il *darvinismo* si basa sull'assunto che, al crescere di una popolazione, le risorse cominciano a scarseggiare e parte di essa dovrà soccombere. Raggiungeranno la maturità sessuale, e si riprodurranno, solo gli individui più adatti alle condizioni ambientali in cui avviene la selezione.

darvinista [dar-vi-nì-sta], o **darwinista**, *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] seguace delle teorie di Darwin. 达尔文主义者,进化论者

data [dà-ta] *s. f.* 1 indicazione temporale precisa che individua un momento, un avvenimento 日期,日子: *la data di oggi* 今天的日期; *data di nascita, di morte* 出生日期,死亡日期 2 tempo, epoca 时期,年代: *un'amicizia di vecchia data.* 多年的友谊
↔ **A specif.** giorno, mese, anno **B sin.** periodo, momento.
📖 In geografia, la *linea del cambiamento di data*, introdotta contemporaneamente al sistema dei fusi orari, corrisponde approssimativamente all'antimeridiano di Greenwich; oltrepassandola da ovest a est si deve ripetere un giorno, da est a ovest si deve saltare un giorno.

data-base [/'data 'baze/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) (*inform.*) archivio elettronico di dati registrati secondo una determinata struttura. 数据库,资料库
● *Data base relazionale*, costituito di più archivi correlati fra loro attraverso parole chiave 相关的数据库(或资料库)
↔ **sin.** banca dati, base di dati; archivio.

databile [da-tà-bi-le] *agg.* che può essere datato. 可确定日期的,可确定年代的

data display [/'data dis'plei/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) periferica che trasferisce i dati elaborati dal computer su una sorta di video trasparente, dal quale, attraverso una lavagna luminosa, sono proiettabili su schermo. 数据显示器
Ɛ Il significato della locuzione inglese è 'visualizzatore (*display*) di dati (*data*)'.

datare [da-tà-re] *v. tr.* 1 apporre la data 给…标明日期: *datare la corrispondenza* 给来往的信件注明日期 2 collocare un fatto nel tempo in cui esso è avvenuto 确定…的日期,确定…的年代: *datare un avvenimento* 确定事件发生的年代// attribuire una data a un'opera 确定某作品的年代: *datare un ciclo di affreschi.* 确定一组壁画的年代

datato [da-tà-to] *agg.* 1 provvisto di data 注明日期的: *manoscritto datato* 注明日期的手稿 2 (*fig.*) tipico del tempo a cui appartenne 特定年代的// superato, sorpassato 过时的: *un film datato.* 过时的影片
↔ (*fig.*) **sin.** antiquato, démodé **contr.** attuale, moderno.

dativo [da-tì-vo] *agg.* e *s. m.* si dice del terzo caso della declinazione delle lingue indoeuropee antiche (greco, latino ecc.) e di alcune fra quelle moderne (tedesco, russo); esprime il complemento di termine. 与格的;与格,与格词(或短语)
↔ **gener.** caso obliquo **anlg.** ablativo, genitivo.

dato [dà-to] *agg.* certo, determinato 特定的,一定的: *in un dato momento* 在一个特定的时刻 ♦ *s. m.* 1 ciò che è conosciuto o accertato 数据,资料: *i dati di un problema* 一道习题的数据 2 (*inform.*) ogni informazione che possa essere trattata da un elaboratore. 计算机可以处理的每个信息
● *Dato di fatto*, elemento certo di una situazione. 实际情况,客观情况
↔ *agg.* **sin.** stabilito; particolare, specifico **contr.** indeterminato, impreciso ♦ *s. m.* **sin.** fatto; presupposto, fondamento.

datore [da-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi dà. 给予者
● *Datore di lavoro*, imprenditore che ha alle proprie dipendenze lavoratori retribuiti. 雇主

dattero [dàt-te-ro] *s. m.* (*bot.*) bacca commestibile di una varietà di palma, dalla polpa fibrosa e zuccherina. 海枣(果)

● *Dattero di mare*, (*zool.*) mollusco marino commestibile con conchiglia bivalve simile d'aspetto a un dattero. 石蛏属(食石软体动物)

dattilico [dat-tì-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] nella metrica classica, composto di dattili (诗句)扬抑抑格(或长短短格)的: *verso dattilico.* 扬抑抑格(或长短短格)的诗句

dattilo [dàt-ti-lo] *s. m.* (*metr.*) piede della poesia greca e latina, costituito da una sillaba lunga e due brevi. (希腊、拉丁诗歌)长短短格

dattilo-, -dattilo primo e secondo elemento di parole composte in cui significa 'dito' (*dattilografo*, *perissodattilo*). (组合词首部和第二部分,表示"手指")

dattilografare [dat-ti-lo-gra-fà-re] *v. tr.* [*io dattilògrafo ecc.*] scrivere a macchina. 用打字机打字
↔ **sin.** battere a macchina, dattiloscrivere.

dattilografia [dat-ti-lo-gra-fì-a] *s. f.* la tecnica dello scrivere a macchina 打字,打字技术: *corso di dattilografia.* 打字学习班

dattilografico [dat-ti-lo-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda la dattilografia. 打字的

dattilografo [dat-ti-lò-gra-fo] *s. m.* [f. *-a*] chi sa dattilografare 会打字的人 // impiegato addetto a scrivere a macchina. 打字员

dattiloscopia [dat-ti-lo-sco-pì-a] *s. f.* rilievo ed esame delle impronte digitali per l'identificazione di persone a fini giudiziari. (罪犯等的)指纹鉴定

dattiloscopico [dat-ti-lo-scò-pi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda la dattiloscopia 有关指纹鉴定的: *esame dattiloscopico.* 指纹鉴定

dattiloscritto [dat-ti-lo-scrìt-to] *agg.* e *s. m.* si dice di un testo scritto a macchina. 用打字机打的;打字稿,打字文件

dattiloscrivere [dat-ti-lo-scrì-ve-re] *v. tr.* [coniugato come *scrivere*] scrivere a macchina, dattilografare. 用打字机打字

dattorno [dat-tór-no], o **da torno**, *avv.* vicino, intorno. 在附近,在周围
● *Star sempre dattorno a qualcuno*, assillarlo continuamente. 总在某人身边转
Togliersi qualcuno da torno, liberarsene. 摆脱某人
↔ **sin.** vicino **contr.** lontano, distante.

davanti [da-vàn-ti] *avv.* dinanzi, di fronte, nella parte anteriore 在前面: *stare, passare davanti* 在…前面,从…面前经过; *l'abito è macchiato davanti* 衣服的前身有污渍 ♦ *agg.* anteriore 前面的: *le zampe davanti* 前爪 ♦ *s. m.* la parte anteriore 前面的部分: *il davanti di una camicia.* 衬衫的前身
● *davanti a*, dinanzi, innanzi a; di fronte, dirimpetto a 在…前面: *guardare davanti a sé* 朝前面看; *lo disse davanti a suo padre* 这番话他是当着他父亲的面说的。
↔ *avv.* **sin.** avanti, dirimpetto, innanzi, anteriormente **contr.** dietro, didietro, posteriormente ♦ *agg.* **contr.** posteriore, didietro ♦ *s. m.* **sin.** fronte; facciata **contr.** didietro, retro.

davanzale [da-van-zà-le] *s. m.* nella finestra, la cornice inferiore, che sorregge gli stipiti. 窗台

davvero [dav-vé-ro] *avv.* in verità, veramente 真正地,确实: *mi piacerebbe davvero* 我确实愿意; *una scena davvero comica* 确实很好笑的一个场景 // effettivamente, sul serio 严肃地,认真地: *non scherzo, dico davvero!* 我没开玩笑,我这么说是认真的。
↔ **sin.** realmente, certamente, sicuramente, indubbiamente; proprio.

day-after [/dεi 'after/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) giorno successivo a una catastrofe nucleare 核爆炸(或核泄漏)引起大灾难的第二天 // (*estens.*) giorno successivo a un evento straordinario. 第二天,翌日,次日

day-hospital [/'dεi 'ɔspital/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) ospedale attrezzato per praticare terapie ed esami a pazienti il cui ricovero dura dalla mattina alla sera 白天给病人提供医疗服务的医院 // il servizio effettuato da tali ospedali. 医院白天对病人提供的医疗服务

daylight [/'dεilait/] *agg. invar.* (*ingl.*) si dice di un tipo di lampada fluorescente che emana una luce molto chiara, simile a quella del giorno. 日光灯的

Ɛ In inglese significa propriamente 'luce (*light*) del giorno (*day*)'.

dazebao [da-ʒe-bà-o], o **tazebao**, *s. m. invar.* giornale murale manoscritto diffusosi originariamente in Cina ai tempi della rivoluzione culturale (1966–1969). (1966—1969 年流行于中国的)大字报
↔ **gener.** manifesto.

Ɛ Da una voce cinese che significa 'manifesto scritto a grandi caratteri'.

dazio [dà-zio] *s. m.* imposta che si applica alle merci che passano per la dogana 税,关税 // l'ufficio che riscuote tale imposta. 征税所,收税处
↔ **gener.** tassa, tributo.

dazione [da-zió-ne] *s. f.* (*non com.*) azione del dare; consegna. 交,交付

de [dé] *prep.* (*ant.*, *dial.*) di. (见 di)

de- prefisso che indica allontanamento (*deportare*), abbassamento (*degradare*) o privazione, negazione (*depilare*, *decrescere*); può anche avere funzione intensiva (*decurtare*, *definire*). (前缀,表示"离开、向下、除去",也表示加强语气)

dea [dè-a] *s. f.* divinità femminile 女神: *la dea Minerva* 密涅瓦女神(司智慧、艺术、发明和武艺的罗马女神) // (*estens.*) personificazione allegorica di un valore, una virtù 才华、美德等的化身: *la dea Ragione.* 智慧女神

dealfabetizzazione [de-al-fa-be-tiʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* perdita della capacità di leggere e scrivere da parte di chi, pur avendo un tempo imparato, non ha più praticato negli anni la lettura e la scrittura. (因长年缺乏实践而造成的)阅读和写字能力的丧失

deambulante [de-am-bu-làn-te] *part. pres.* di *deambulare* ♦ *agg.* e *s. m.* e *f.* nella loc. *non deambulante*, si dice di persona le cui capacità motorie sono ridotte. 运动力减弱的;运动力减弱的人

deambulazione [de-am-bu-la-zió-ne] *s. f.* (*fisiol.*) facoltà dell'uomo e degli animali superiori di spostarsi camminando sugli arti; locomozione. (到处)走动,散步;运动(力),移动(力)

débâcle [/de'bakl/] *s. f. invar.* (*fr.*) sconfitta rovinosa, disfatta. (军队等的)溃败,溃散
↔ **sin.** rovina, sfacelo, disastro **contr.** trionfo, vittoria.

Ɛ Voce francese che in origine significa 'disgelo'; il significato corrente è connesso col disfacimento dei lastroni di ghiaccio che coprono la superficie dei fiumi nella stagione del disgelo.

debbiare [deb-bià-re] *v. tr.* [*io débbio ecc.*] (*agr.*) migliorare un terreno agricolo bruciando erbe e sterpi, interrando poi le ceneri. 烧荏肥田

debbio [déb-bio] *s. m.* (*agr.*) l'operazione del debbiare. 烧荏肥田

debellare [de-bel-là-re] *v. tr.* [*io debèllo ecc.*] (*lett.*) vincere, sconfiggere definitivamente; annientare (anche *fig.*) 彻底打败;消灭,歼灭: *il vaiolo è stato debellato.* 天花已被消灭。
↔ **sin.** battere, sgominare, sbaragliare, distruggere, sterminare.

debilitante [de-bi-li-tàn-te] *agg.* che indebolisce, sfibra. 使虚弱的,使衰弱的
↔ **sin.** sfibrante, estenuante, snervante, spossante, faticoso **contr.** ricostituente, corroborante.

debilitare [de-bi-li-tà-re] *v. tr.* [*io debilito ecc.*] indebolire, far diminuire le energie fisiche, spirituali o morali 使虚弱,使衰弱 ♦ **debilitarsi** *v. intr. pron.* indebolirsi. 变得虚弱,变得衰弱
↔ **sin.** stancare, infiacchire, fiaccare, buttare giù, estenuare, esaurire, sfibrare, spossare, stremare **contr.** fortificare, irrobustire, rinvigorire.

debilitazione [de-bi-li-ta-zió-ne] *s. f.* il debilitare, l'essere debilitato. 虚弱,衰弱
↔ **sin.** indebolimento, esaurimento, deperimento; debolezza, sfinimento, stanchezza, astenia (*med.*), fiacca (*fam.*) **contr.** rafforzamento, rinvigorimento.

debito[1] [dé-bi-to] *agg.* che è richiesto da obblighi, circostanze, convenienze; dovuto, doveroso 应给的,应有的: *trattare col debito riguardo* 以应有的礼貌相待 // giusto, opportuno 适

当的，合适的：*a tempo debito* 在适当的时候 □ **debitamente** *avv.* nel modo dovuto 以适当的方式：*un modulo debitamente compilato.* 正确填写的表格
↔ **sin.** necessario, adeguato, conveniente **contr.** indebito, inopportuno, inadatto, inadeguato, sconveniente.

debito[2] *s. m.* obbligo di restituire qualcosa a qualcuno, specie una somma di denaro; la cosa dovuta 债，债务：*essere in debito di qualcosa con (o verso) qualcuno* 欠某人的债；*contrarre, accollarsi, estinguere un debito* 负债；承担债务；结清债务 // (*fig.*) obbligo morale 义务，道义上的责任：*sentirsi in debito.* 感到欠某人的情 DIM. *debituccio.*
↔ **A contr.** credito **B** (*fig.*) **sin.** dovere, impegno, vincolo.

In economia, il *debito pubblico* è l'ammontare cumulativo dei prestiti che lo stato e gli altri enti del settore pubblico contraggono per far fronte ai saldi negativi di bilancio (deficit o disavanzo). Il *debito estero* è il debito pubblico a scadenza pluriennale contratto con altri paesi e rimborsabile in valuta straniera, merci o servizi. Il contraente può essere un organismo nazionale o un debitore privato garantito da pubblici poteri.

debitore [de-bi-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] **1** che/chi ha contratto un debito 债务的，欠债的；债务人，借方 **2** (*fig.*) che/chi ha un obbligo morale, è tenuto a fare o dare qualcosa. 负有道义责任的；负有道义责任者
↔ **contr.** creditore.

debitorio [de-bi-tò-rio] *agg.* (*dir.*) di debito; di debitore. 债务的；债务人的

debole [dé-bo-le] *agg.* **1** che ha poca forza, energia (anche *fig.*) 虚弱的，软弱的：*essere debole per una malattia* 病后身体虚弱；*un carattere debole.* 性格软弱 DIM. *deboluccio* **2** che ha poca resistenza, robustezza, solidità 不牢固的 // inconsistente, poco convincente 不令人信服的：*una scusa debole* 无法使人信服的借口 **3** fievole, fioco, tenue 微弱的：*luce, rumore debole* 微弱的光亮；微弱的响声 ♦ *s. m.* **1** [anche *f.*] persona priva di forza, di autorità, di carattere 弱者 **2** inclinazione, disposizione; preferenza 嗜好，偏爱：*avere il debole del gioco* 好赌；*ha un debole per il figlio maggiore.* 他偏爱长子。
● *Essere debole in qualcosa*, saperne poco. 对某事不精通
Punto, lato debole, (*fig.*) quello in cui una persona è più vulnerabile, meno preparata o capace. 弱点
Sesso debole, (*scherz.*) le donne. 女性
↔ *agg.* **A** (*di persona*) **sin.** fragile, gracile, delicato; fiacco (*fam.*); deperito (*dopo una malattia*); (*dopo uno sforzo*) esaurito, estenuato **contr.** forte, robusto, vigoroso, energico, florido **B** (*in senso psicologico*) **sin.** fragile; arrendevole, irresoluto **contr.** forte, risoluto, deciso **C** (*di cosa*) **sin.** fragile, delicato **contr.** resistente, robusto, solido **D** (*di discorso, ragionamento ecc.*) **sin.** inconsistente, infondato **contr.** convincente, persuasivo, valido **E** (*di luce, suono ecc.*) **sin.** smorzato, lieve **contr.** forte, intenso, vivo ♦ *s. m.* **A** [anche *f.*] **contr.** forte **B sin.** propensione, predilezione, simpatia **contr.** avversione, antipatia, odio.

debolezza [de-bo-léz-za] *s. f.* **1** l'essere debole 虚弱，软弱：*debolezza di carattere* 性格软弱；*la debolezza di una scusa* 无法使人信服的借口 // fiacchezza fisica 身体虚弱：*sentirsi una gran debolezza* 感到周身乏力 **2** difetto, punto debole 弱点：*ognuno ha le sue debolezze.* 每个人都有自己的弱点。
↔ **A sin.** fragilità, inconsistenza, infondatezza **contr.** forza, robustezza, solidità; consistenza **B sin.** sfinitezza, spossatezza, fiacca (*fam.*), astenia (*med.*); (*spec. dopo una malattia*) debilitazione, deperimento **contr.** forza, robustezza, vigore, energia **C sin.** pecca **contr.** merito, pregio.

debordare [de-bor-dà-re] *v. intr.* [*io debórdo ecc.*; aus. *avere*] uscire dai bordi; traboccare 溢出，泛滥：*il fiume ha debordato a causa della pioggia.* 大雨造成河水泛滥。
↔ **sin.** tracimare, rigurgitare.

debosciato [de-bo-scià-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] dissoluto, depravato. 放荡的；放荡的人
↔ **sin.** scapestrato, sregolato, degenerato **contr.** virtuoso, irreprensibile, morigerato.

debuttante [de-but-tàn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi debutta. 首次登台的，生手的；首次登台者，生手
↔ **sin.** esordiente, principiante, novellino **contr.** esperto, professionista, veterano, maestro.

debuttare [de-but-tà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] esibirsi in pubblico per la prima volta o dare il primo di una serie di spettacoli; esordire 首次登台；开始 // (*estens.*) iniziare una carriera, un'attività. 第一次参加某种工作
↔ **sin.** esordire.

debutto [de-bùt-to] *s. m.* il debuttare; esordio. 首次登台，首场演出；初露头角
↔ **A sin.** prima (*di uno spettacolo*) **B** (*di un'attività e sim.*) **sin.** inizio, principio, avvio.

deca- primo elemento di parole composte, che significa 'dieci' (*decalogo*); anteposto a un'unità di misura ne moltiplica il valore per dieci. （组合词首部，表示"十"）

decade [dè-ca-de] *s. f.* periodo di dieci giorni 十天 // paga che si corrisponde ogni dieci giorni. 每十天的报酬

decadente [de-ca-dèn-te] *agg.* **1** che è in decadenza, in declino 没落的，衰落的 **2** del decadentismo 颓废主义的，颓废派的：*D'Annunzio fu uno scrittore decadente* 邓南遮是一位(意大利)颓废派作家。♦ *s. m.* e *f.* esponente, seguace del decadentismo. 颓废派作家(或艺术家)
↔ (*di civiltà, popolo ecc.*) **sin.** declinante **contr.** in ascesa, emergente; fiorente.

decadentismo [de-ca-den-tì-ʃmo] *s. m.* corrente artistico-letteraria affermatasi in Europa tra la fine del sec. XIX e l'inizio del XX, caratterizzata dal rifiuto della cultura positivista e dalla predilezione per temi e forme raffinatamente sensuali, venati d'irrazionalismo. 颓废主义，颓废派(19 世纪末至 20 世纪初一欧洲文学艺术流派)

Tra i principali esponenti del *decadentismo* letterario ricordiamo Mallarmé, Verlaine, Rimbaud e Huysmans in Francia; George, Rilke e Hofmannsthal nell'area tedesca; Wilde e Yeats in Inghilterra; Pascoli e D'Annunzio in Italia.

decadentista [de-ca-den-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] esponente, seguace del decadentismo 颓废派文学艺术家 // usato come *agg.* in luogo di *decadentistico.* 颓废主义的，颓废派的

decadentistico [de-ca-den-tì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] proprio del decadentismo, dei decadentisti. 颓废派的，颓废派文学艺术家的

decadenza [de-ca-dèn-za] *s. f.* il decadere; declino, scadimento 没落，衰落：*essere in decadenza* 处在衰落之中；*decadenza fisica, morale.* 身体衰弱；道德沦落
↔ **A** (*delle facoltà fisiche, creative ecc.*) **sin.** decadimento, esaurimento, deterioramento **B** (*di civiltà, popolo ecc.*) **sin.** declino, tramonto **contr.** ascesa, fioritura.

decadere [de-ca-dé-re] *v. intr.* [coniugato come *cadere*; aus. *essere*] **1** scendere gradatamente da una condizione di forza, di prosperità, di prestigio a uno stato di debolezza o di miseria 没落，衰落：*il fisico decade con l'età* 随着年龄的增长，体力逐渐衰退；*l'impero di Roma decadde* 罗马帝国走向衰亡。**2** (*fis.*) subire decadimento radioattivo. (放射性物质的)衰变
↔ **sin.** declinare, degenerare, scadere, deteriorarsi, sfiorire, tramontare (*spec. di civiltà, epoca e sim.*) **contr.** fiorire, progredire.

decadimento [de-ca-di-mén-to] *s. m.* il decadere; decadenza. 没落，衰落
● *Decadimento radioattivo*, (*fis.*) processo di emissione di particelle da parte di nuclei atomici di una sostanza radioattiva, che si trasforma così in un'altra sostanza. 放射性物质的衰变

decaduto [de-ca-dù-to] *agg.* si dice di chi, da un'alta condizione sociale, è caduto in povertà 没落的，衰落的：*un nobile decaduto.* 一位没落的贵族
↔ **sin.** impoverito, immiserito.

decaedro [de-ca-è-dro] *s. m.* (*geom.*) poliedro con dieci facce piane. 十面体

decaffeinare [de-caf-fei-nà-re] *v. tr.* privare in tutto o in parte della caffeina i semi del caffè, le foglie di tè ecc. 脱去…的咖啡因

decaffeinato [de-caf-fe-i-nà-to] *agg.* privato di caffeina. 脱去咖啡因的

decagono [de-cà-go-no] *s. m.* (*geom.*) poligono che ha dieci lati e dieci angoli. 十边形，十角形

decagrammo [de-ca-gràm-mo] *s. m.* misura di peso equivalente a dieci grammi. 十克

decalcificare [de-cal-ci-fi-cà-re] *v. tr.* [*io decalcìfico, tu decalcìfichi ecc.*] privare del calcio, ridurre il contenuto di cal-

cio 脱去…石灰质，使脱钙 ♦ **decalcificarsi** *v. intr. pron.* perdere calcio. 脱钙，去钙

decalcificazione [de-cal-ci-fi-ca-zió-ne] *s. f.* il decalcificarsi. 脱钙，去钙
↔ (*ossea*) **sin.** osteomalacia.

decalcomania [de-cal-co-ma-nì-a] *s. f.* trasferimento su carta, o su altra superficie liscia, di figure o scritte, da un foglio di plastica trasparente. 贴花法（尤指对陶瓷、玻璃的装饰法）
↔ **sin.** calcomania.

decalitro [de-cà-li-tro] *s. m.* misura di capacità equivalente a dieci litri. 十升

decalogo [de-cà-lo-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] **1** (*teol.*) l'insieme dei dieci comandamenti dati da Dio a Mosè sul monte Sinai 十戒（犹太教、基督教的戒条）**2** (*estens.*) complesso di precetti basilari da osservare in un determinato ambito o attività 守则，须知：*il decalogo dell'atleta.* 运动员守则
↔ (*estens.*) **sin.** regole, norme.

Il testo del *decalogo*, riportato dai libri dell'Esodo e del Deuteronomio, fu scritto su due tavole di pietra, conservate nell'arca dell'alleanza.

decametro [de-cà-me-tro] *s. m.* misura di lunghezza equivalente a dieci metri. 十米

decano [de-cà-no] *s. m.* [f. *-a*] il più vecchio, per età o per nomina, tra quanti ricoprono uno stesso ufficio（一个团体中的）老前辈，资格最老者：*il decano del corpo accademico.* 学术团体中的老前辈

Ɛ La parola deriva dal latino tardo *decānu(m)*, derivato di *dĕcem* 'dieci', perché significava originariamente 'capo di un gruppo di dieci'.

decantare[1] [de-can-tà-re] *v. tr.* celebrare con molte lodi, esaltare. 歌颂，颂扬
↔ **sin.** lodare, elogiare, celebrare, magnificare, glorificare **contr.** criticare, biasimare, denigrare, disprezzare.

decantare[2] *v. tr.* (*chim.*) sottoporre al processo di decantazione. 滗析，滗去
↔ **gener.** purificare, depurare.

decantazione [de-can-ta-zió-ne] *s. f.* **1** (*chim.*) separazione di due liquidi non miscibili o di un liquido da un solido, ottenuta mediante sedimentazione 滗析，滗去 **2** (*fig.*) purificazione. 纯清，净化
↔ (*fig.*) **sin.** affinamento.

decapitare [de-ca-pi-tà-re] *v. tr.* [*io decàpito ecc.*] **1** uccidere tagliando la testa 斩首，砍头 **2** (*estens.*) privare della parte iniziale, del capo, della cima 截去主要部分，截去头部：*decapitare una statua, un fiore.* 截去雕像的头部；摘花
↔ **A specif.** ghigliottinare **B** (*un albero*) **sin.** (*agr.*) scavezzare, scapezzare, svettare, cimare **gener.** potare.

decapitazione [de-ca-pi-ta-zió-ne] *s. f.* il decapitare, l'essere decapitato 斩首，砍头：*condannare alla decapitazione.* 处以斩首

decapodi [de-cà-po-di] *s. m. pl.* (*zool.*) **1** ordine di crostacei con cinque paia di zampe e torace ricoperto da un'unica corazza; vi appartengono aragoste e gamberi（甲壳纲的）十足目动物（如虾、蟹等）**2** ordine di molluschi cefalopodi con dieci tentacoli intorno all'apertura boccale; ne fanno parte seppie e calamari.（头足纲的）十腕亚目动物（如鱿鱼、乌贼等）

decappottabile [de-cap-pot-tà-bi-le] *agg.* e *s. f.* si dice di automobile che si può decappottare.（汽车等）有折篷的
↔ **sin.** cabriolet, convertibile.

decappottare [de-cap-pot-tà-re] *v. tr.* [*io decappòtto ecc.*] togliere la cappotta a un'automobile. 卸下汽车的折篷

decasillabo [de-ca-sìl-la-bo] *agg.* e *s. m.* (*metr.*) si dice di verso formato da dieci sillabe. 十音节的，十音节诗行的；十音节诗行

decathlon [de-ca-thlon; / 'dɛkatlon/], o **decatlon**, *s. m. invar.* (*sport*) specialità dell'atletica leggera articolata in dieci prove, i cui risultati vengono globalmente valutati in punti.（田径）十项全能运动

Ɛ La parola è composta di *deca-* 'dieci' e del gr. *âthlon* 'gara', sul modello del greco *péntathlon*.

Le dieci prove del *decathlon* sono: 100, 400 e 1500 m piani; 110 m ostacoli; salto in lungo, in alto e con l'asta; getto del peso; lancio del disco e del giavellotto.

decedere [de-cè-de-re] *v. intr.* [coniugato come *cedere*; aus. *essere*] (*lett.*) morire (detto solo di persone). 去世，亡故
↔ **sin.** spegnersi, spirare, trapassare (*lett.*), crepare (*pop.*) **contr.** nascere; vivere.

deceduto [de-ce-dù-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*burocr.*) morto. 去世的，亡故的；死者
↔ **sin.** scomparso; (*lett.*) estinto, defunto **contr.** nato; vivente, vivo.

decelerare [de-ce-le-rà-re] *v. tr.* e *intr.* [*io decèlero ecc.*; aus. dell'intr. *avere*] ridurre la velocità. 使减速；减速
↔ **sin.** rallentare; frenare **contr.** accelerare.

decelerazione [de-ce-le-ra-zió-ne] *s. f.* il decelerare 减速 // (*fis.*) accelerazione negativa. 负加速度
↔ **sin.** rallentamento; frenata **contr.** accelerazione.

decemvirato [de-cem-vi-rà-to] *s. m.* **1** la carica di decemviro（古罗马）十大执政官的统治（或职位、任期）**2** l'insieme dei decemviri. 十人统治机构，十头政治

decemviro [de-cèm-vi-ro] *s. m.* nell'antica Roma, componente di un collegio di dieci magistrati.（作为古罗马国家首脑的）十执政官之一

Ɛ In latino *decemvĭru(m)* era composto di *dĕcem* 'dieci' e *vĭr* 'uomo'; infatti la magistratura dei decemviri era costituita di dieci componenti.

decennale [de-cen-nà-le] *agg.* **1** che dura dieci anni 持续十年的：*piano decennale* 十年计划 **2** che ricorre ogni dieci anni 十年一次的：*festeggiamenti decennali* 十年一次的庆祝活动 ♦ *s. m.* il decimo anniversario di un avvenimento memorabile. 十周年纪念
↔ **sin.** (*lett.*) decenne, bilustre.

decenne [de-cèn-ne] *agg.* **1** che ha dieci anni 十年的 **2** (*lett.*) che dura dieci anni o da dieci anni 持续十年的 ♦ *s. m.* e *f.* chi ha dieci anni d'età. 十岁的孩子

decennio [de-cèn-nio] *s. m.* periodo di dieci anni. 十年，十年期间

decente [de-cèn-te] *agg.* **1** conforme alle leggi del decoro, della dignità, del pudore 体面的，得体的：*vestito, abitazione decente* 体面的衣服；像样的住宅 **2** che si avvicina al giusto; accettabile 还过得去的，凑合的：*trattamento decente* 还过得去的待遇 □ **decentemente** *avv.*
↔ **A sin.** decoroso, dignitoso **contr.** indecente, indecoroso **B sin.** discreto, adeguato **contr.** indecente, inadeguato.

decentramento [de-cen-tra-mén-to] *s. m.* il decentrare, l'essere decentrato（工业、人口等的）疏散；（权力等的）分散：*decentramento dei servizi.* 第三产业的疏散
↔ **sin.** dislocamento; frazionamento **contr.** accentramento, centralizzazione, concentrazione.

decentrare [de-cen-trà-re] *v. tr.* [coniugato come *centrare*] **1** allontanare dal centro; dislocare in zone periferiche 疏散（工业、人口等）**2** affidare a organi periferici competenze già attribuite a organi centrali. 分散（权力），下放（权力）
↔ **sin.** dislocare; frazionare **contr.** accentrare, centralizzare, concentrare.

decenza [de-cèn-za] *s. f.* l'essere decente; conformità alle regole del decoro, della convenienza, del pudore. 体面，得体
↔ **sin.** decoro; accettabilità, dignità **contr.** indecenza, indegnità, sconvenienza; inadeguatezza.

decespugliatore [de-ce-spu-glia-tó-re] *s. m.* attrezzo agricolo portatile a motore per il taglio di cespugli, rovi, arbusti ecc. 电动修枝器

decesso [de-cès-so] *s. m.* (*burocr.*) morte. 去世，亡故
↔ **sin.** scomparsa; (*lett.*) dipartita, trapasso **contr.** nascita; vita.

deci- primo elemento di termini composti che, premesso a un'unità di misura ne divide il valore per dieci (*decilitro*).（组合词首部，表示"十分之一"）

decibar [de-ci-bàr *o* dècibar] *s. m. invar.* (*fis.*) unità di misura della pressione equivalente a un decimo di bar. 1/10 巴（压

强、声压单位）

decibel [de-ci-bèl *o* dècibel] *s. m. invar.* (*fis.*) misura della potenza dei suoni pari a un decimo di bel. 分贝

decidere [de-cì-de-re] *v. tr.* [pass. rem. *io decìʃi, tu decidésti ecc.*; part. pass. *decìʃo*] **1** risolvere, concludere con un giudizio definitivo 解决，裁决：*decidere una vertenza* 解决纠纷 **2** stabilire, fissare 决定，决意：*decidere di partire* 决意要走；*decidere la data dell'incontro* 约定见面的日期 // determinare 是…的决定因素，影响：*quell'incontro decise il suo destino* 那次见面是他命运改变的决定因素。♦ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** essere determinante ai fini di qualcosa 决定：*un evento che deciderà del suo futuro* 决定他未来的一件事情 **2** scegliere, prendere una decisione 下决心，作出选择：*lasciate decidere a lui* 让他自己做出选择 ♦ **decidersi** *v. intr. pron.* arrivare alla determinazione di fare qualcosa; risolversi 决定，下决心：*deciditi una buona volta!* 你就下决心吧！

↔ *v. tr.* **A sin.** definire, risolvere **B sin.** disporre, decretare, deliberare (*lett.*) **C** (*fig.*) **sin.** influenzare, condizionare ♦ *v. intr.* **sin.** scegliere, optare **contr.** esitare, indugiare, tergiversare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** determinarsi, scegliere **contr.** esitare, indugiare, tergiversare.

deciduo [de-cì-duo] *agg.* si dice di organo animale o vegetale che cade una volta compiuta la sua funzione. (在一定季节或成熟期)脱落的，落叶的

● *Denti decidui*, denti da latte. 乳齿

↔ **sin.** caduco **contr.** permanente, perenne.

decifrabile [de-ci-frà-bi-le] *agg.* che si può decifrare. 可破译的；可辨认的

↔ **sin.** comprensibile, intelligibile **contr.** indecifrabile, incomprensibile.

decifrabilità [de-ci-fra-bi-li-tà] *s. f.* l'essere decifrabile; comprensibilità, chiarezza 可破译；可辨认：*la decifrabilità di un messaggio.* 可破译的电文

↔ **contr.** indecifrabilità.

decifrare [de-ci-frà-re] *v. tr.* interpretare una scrittura in cifra 破译，辨认：*decifrare un messaggio segreto* 破译密码电文 // (*estens.*) chiarire, intendere qualcosa che è espresso in maniera difficile o oscura 猜，揣摩：*decifrare un enigma*, risolverlo 猜谜语；*decifrare una grafia*, riuscire a leggerla 辨认笔迹；*decifrare le intenzioni di qualcuno*, capirle. 揣摩某人的意图

↔ **A sin.** decodificare, decrittare **contr.** codificare **B** (*estens.*) **sin.** capire, comprendere, intuire.

decifrazione [de-ci-fra-zió-ne] *s. f.* il decifrare, l'essere decifrato. 破译；辨认

↔ **sin.** decodificazione, decrittazione, interpretazione **contr.** codificazione.

decigrado [de-cì-gra-do] *s. m.* misura pari a un decimo di grado. 分度

decigrammo [de-ci-gràm-mo] *s. m.* misura di peso equivalente a un decimo di grammo. 分克

decilitro [de-cì-li-tro] *s. m.* misura di capacità equivalente a un decimo di litro. 分升

decima [dè-ci-ma] *s. f.* **1** secondo l'antica legislazione ebraica, decima parte del raccolto che il contadino era tenuto a offrire alla tribù sacerdotale dei Leviti 什一税(欧洲基督教会向居民征收的一种宗教捐税) // analogo tributo che nel mondo romano i coltivatori dell'agro pubblico dovevano allo stato 什一税(古罗马农民缴纳的税) **2** (*mus.*) intervallo d'altezza fra due note dato dalla somma di un intervallo di ottava e di uno di terza. 第十音节，十度音

↔ **gener.** tassa, imposta, tributo.

decimale [de-ci-mà-le] *agg.* che è espresso o può esprimersi in decimi di un'unità 小数的，十进位的：*numero decimale* 小数 ♦ *s. m.* in un numero decimale, la cifra posta a destra della virgola. 小数

● *Sistema metrico decimale*, sistema di misurazione che utilizza unità di misura decimali. 十进位制

decimare [de-ci-mà-re] *v. tr.* [*io dècimo ecc.*] **1** in età romana e anche in tempi moderni, punire per colpa gravissima un reparto militare uccidendo un soldato estratto a sorte ogni dieci (尤指在古罗马军队中以抽签方式)处死(反叛士兵等的)十分之一 **2** (*estens.*) falcidiare, ridurre numericamente; danneggiare gravemente 大批杀死，大量毁灭：*il terremoto decimò la popolazione.* 地震中的罹难者不知其数。

↔ (*estens.*) **sin.** sterminare.

decimazione [de-ci-ma-zió-ne] *s. f.* il decimare, l'essere decimato. 十人杀一，大批杀死

↔ (*estens.*) **sin.** sterminio, massacro.

decimetro [de-cì-me-tro] *s. m.* misura di lunghezza equivalente alla decima parte del metro. 分米

decimillesimo [de-ci-mil-lè-ʃi-mo] *agg. num. ord.* che in una serie occupa il numero diecimila. 万分之一的

decimo [dè-ci-mo] *agg. num. ord.* che in una serie occupa il posto numero dieci 第十的 ♦ *s. m.* la decima parte di un'unità. 十分之一

● *La decima musa*, l'arte cinematografica. 电影艺术

decimoprimo [de-ci-mo-prì-mo] *agg. num. ord.* (*lett.*) undicesimo (è usato con riferimento a secoli, papi, regnanti; così pure gli ordinali successivi *decimosecondo*, *decimoterzo*, *decimoquarto* ecc.). 第十一的，十一分之一的

decina [de-cì-na], o **diecina**, *s. f.* quantità di dieci unità 十个 // insieme di dieci o circa dieci persone o cose simili 十个左右：*una decina di invitati.* 十来个客人

decisionale [de-ci-ʃio-nà-le] *agg.* di decisione, che può decidere 决定的，能决定的：*potere, capacità decisionale.* 决定权；作决定的能力

↔ **sin.** deliberativo, risolutivo.

decisione [de-ci-ʃió-ne] *s. f.* **1** il decidere; risoluzione, scelta, deliberazione 决定，决心：*prendere una decisione* 做出决定 **2** prontezza e sicurezza nel decidere; risolutezza, determinazione 果断，坚定：*agire, muoversi con decisione* 行动果断 **3** (*dir.*) sentenza che risolve una controversia 裁决，裁定：*le decisioni della cassazione.* 最高法院的裁决

↔ **A sin.** scelta, presa di posizione **B** (*l'essere deciso*) **sin.** fermezza, energia **contr.** indecisione, esitazione, titubanza **C** (*dir.*) **sin.** sentenza, pronuncia.

decisionismo [de-ci-ʃio-nì-ʃmo] *s. m.* in politica, pratica di governo in cui prevale la tendenza a prendere decisioni senza consultare preventivamente gli organi collegiali a cui spetta l'approvazione delle decisioni stesse. 不征得团体机构同意武断作决定的政治倾向

decisionista [de-ci-ʃio-nì-sta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] che/chi pratica o sostiene il decisionismo. 武断作决定的，主张武断作决定的；武断作决定者，主张武断作决定者

decisivo [de-ci-ʃì-vo] *agg.* che decide, che vale a decidere; risolutivo, cruciale 决定性的，关键的：*incontro, momento decisivo.* 决定性的会晤；关键时刻

↔ **sin.** determinante, conclusivo, definitivo.

deciso [de-cì-ʃo] *agg.* **1** che agisce con decisione, risoluto 坚定的，果断的：*un uomo deciso* 一个果断的人；*essere deciso a tutto*, essere pronto a fare qualsiasi cosa pur di ottenere ciò che si vuole 为达到目的不惜任何代价 // che denota decisione 表明决心的：*un atteggiamento deciso* 坚定的态度 **2** che risalta nettamente; pronunciato, ben definito, marcato 明显的，突出的：*un colore deciso* 显眼的颜色 □ **decisamente** *avv.* **1** in modo deciso, con decisione 果断地，坚定地：*sono decisamente favorevole* 我坚决支持。**2** indubbiamente, certamente 无可置疑地：*decisamente è un bel film.* 这是一部无可置疑的好影片。

↔ **A sin.** determinato, fermo, energico **contr.** indeciso, incerto, irresoluto, esitante **B** (*di colore, lineamenti ecc.*) **sin.** netto, accentuato, spiccato **contr.** indistinto, indefinito, smorzato, sfumato.

declamare [de-cla-mà-re] *v. tr.* leggere, recitare con tono solenne, anche accompagnando le parole con gesti 朗诵，朗读：*declamare una poesia.* 朗诵一首诗

declamatore [de-cla-ma-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi declama. 朗诵者，朗读者

declamazione [de-cla-ma-zió-ne] *s. f.* il declamare; il modo, la tecnica di declamare. 朗诵，朗读；朗诵技巧

↔ **sin.** recitazione, pronuncia, dizione.

declassamento [de-clas-sa-mén-to] *s. m.* il declassare, l'essere declassato. 降级，降低身分

↔ **sin.** degradazione, dequalificazione **contr.** promozione, qualifica-

zione.

declassare [de-clas-sà-re] *v. tr.* far passare da una classe superiore a una inferiore 降级,降低身分: *declassare una vettura ferroviaria.* 降低(火车)车厢的级别
↔ **sin.** dequalificare, squalificare **contr.** promuovere, qualificare.

declinabile [de-cli-nà-bi-le] *agg.* (*gramm.*) che si può declinare. 词尾可变化的,可变格的
↔ (*gramm.*) **gener.** variabile **contr.** indeclinabile.

declinare [de-cli-nà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] (*lett.*) **1** tendere gradatamente verso il basso; digradare 倾斜,下斜: *le montagne declinano verso il mare* 山脚向着海边倾斜。// (*estens.*) tramontare 日落 **2** (*fig.*) volgere verso la fine, essere in declino 将近结束;衰落,衰败// diminuire, scemare 减低,减弱 ♦ *v. tr.* **1** evitare; ricusare, rifiutare 拒绝,推卸: *declinare ogni responsabilità* 推卸一切责任; *declinare un invito*, rifiutarlo cortesemente 谢绝邀请 **2** (*burocr.*) render noto, dichiarare 显示,表明: *declinare le proprie generalità* 表明自己的身份 **3** (*gramm.*) elencare ordinatamente (per genere, numero e caso) le varie forme assunte da un sostantivo, da un aggettivo, da un pronome o dall'articolo nella sua flessione. 使变格,使按性数变化
↔ *v. intr.* **A sin.** discendere, abbassarsi, calare, scendere **contr.** alzarsi, innalzarsi, elevarsi, salire **B sin.** tramontare, calare **contr.** sorgere, levarsi **C** (*fig.*) **sin.** venire meno, svanire **contr.** aumentare, accrescersi ♦ *v. tr.* **A sin.** scansare, respingere, eludere **contr.** accettare, accogliere **B** (*gramm.*) **gener.** flettere.

declinazione [de-cli-na-zió-ne] *s. f.* il declinare, l'essere declinato. 倾斜,下倾;拒绝,推卸;衰落,衰败
↔ **gener.** flessione.

declino [de-clì-no] *s. m.* decadenza 衰落,衰败: *il declino di un partito.* 一个政党的衰落
↔ **sin.** decadimento, tramonto **contr.** ascesa, progresso, fioritura.

declive [de-clì-ve] *agg.* (*lett.*) che è in declivio; che digrada. 倾斜的,下斜的

declivio [de-clì-vio] *s. m.* pendio 斜坡: *il declivio di un monte.* 山坡
↔ **sin.** china, pendenza, discesa.

declorazione [de-clo-ra-zió-ne] *s. f.* riduzione dell'eccesso di cloro contenuto in un'acqua. 脱氯

déco [/de'ko/] *agg. invar.* (*fr.*) si dice di uno stile decorativo in voga negli anni Venti, caratterizzato dalla presenza di motivi geometrici e accostamento violento di colori. 装饰派艺术(一种起源于 20 世纪 20 年代的装饰艺术和建筑艺术风格)

decoder [/de'kəder/] *s. m. invar.* (*ingl.*) nella pay-tv, apparecchio presso l'utente che decodifica il segnale trasmesso in forma criptata dall'emittente, consentendo la ricezione corretta del programma. 译码机,解码器

decodificare [de-co-di-fi-cà-re] *v. tr.* [*io decodìfico ecc.*] **1** tradurre in un linguaggio chiaro un testo scritto in codice 译(密码电文等) **2** (*estens.*) decifrare, comprendere, interpretare. 解释(难以理解的事物)
↔ **A sin.** decifrare, decrittare, interpretare **B** (*estens.*) **sin.** capire.

decodificatore [de-co-di-fi-ca-tó-re] *agg.* che decodifica ♦ *s. m.* **1** dispositivo del calcolatore elettronico per decodificare i dati (电子计算机的)数据解读器 **2** decoder. 译码机,解码器

decodificazione [de-co-di-fi-ca-zió-ne] *s. f.* il decodificare, l'essere decodificato. 译码,解码
↔ **sin.** decifrazione, decrittazione, interpretazione.

decollare [de-col-là-re] *v. intr.* [*io decòllo ecc.*; aus. *avere*, non com. *essere*] **1** (*aer.*) prendere il volo staccandosi dal suolo o dall'acqua (飞机等)起飞,离地: *l'aereo ha decollato* 飞机起飞了。**2** (*fig.*) avviarsi a funzionare bene, a pieno ritmo (经济等)迅速向前发展: *un'attività commerciale che sta decollando.* 正迅速发展的商业
↔ **A** (*aer.*) **contr.** atterrare **B** (*fig.*) **sin.** partire, svilupparsi.

E Parola derivata dal francese *décoller*, che è a sua volta da *colle* 'colla'; quindi, propriamente, 'scollare, staccare'.

décolleté [/dekol'te/] *s. m. invar.* (*fr.*) **1** scollatura di abito femminile; abito scollato (女服)露肩: *una signora in décolleté* 一位穿露肩衣服的女士 **2** la parte del petto e delle spalle lasciata scoperta dalla scollatura (女服)露肩的部分: *avere un bel décolleté* 穿着一件领子开得很低的衣服 ♦ *agg. invar.* scollato 露肩的: *abito décolleté.* 露肩的衣服
↔ *s. m.* (*di abito*) **sin.** scollo ♦ *agg. invar.* **contr.** accollato.

E Voce francese che è in origine il participio passato di *décolleter* 'togliere il colletto'.

decollo [de-còl-lo] *s. m.* **1** (*aer.*) manovra del decollare (飞机等的)起飞,离地 **2** (*fig.*) inizio di un funzionamento pieno, di un felice processo di sviluppo 迅猛发展: *il decollo di un'azienda.* 一家公司的迅猛发展
↔ **A** (*aer.*) **contr.** atterraggio **B** (*fig.*) **sin.** avvio, sviluppo.

decolonizzare [de-co-lo-niʒ-ʒà-re] *v. tr.* trasformare un paese coloniale in paese indipendente. 使非殖民地化
↔ **contr.** colonizzare.

decolonizzazione [de-co-lo-niʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il decolonizzare, l'essere decolonizzato. 非殖民地化
↔ **contr.** colonizzazione.

decolorante [de-co-lo-ràn-te] *agg.* e *s. m.* (*chim.*) si dice di sostanza che ha la proprietà di eliminare il colore. 脱色的,漂白的;脱色剂,漂白剂
↔ **contr.** colorante.

decolorare [de-co-lo-rà-re] *v. tr.* [*io decolóro ecc.*] (*chim.*) effettuare una decolorazione. 使脱色,使漂白
↔ **sin.** scolorire, stingere **specif.** sbiancare **contr.** colorare, tingere.

decolorazione [de-co-lo-ra-zió-ne] *s. f.* (*chim.*) trattamento che serve a rimuovere o ad attenuare il colore in un materiale 脱色,漂白: *decolorazione dei capelli.* 头发的脱色
↔ **sin.** scolorimento **contr.** tintura, colorazione.

decomponibile [de-com-po-nì-bi-le] *agg.* che si può decomporre. 可分解的
↔ **sin.** scomponibile, divisibile, scindibile **contr.** indivisibile.

decomporre [de-com-pór-re] *v. tr.* [coniugato come *porre*] **1** dividere qualcosa nei suoi elementi costitutivi; scomporre 使分解// (*chim.*) scindere un composto in sostanze più semplici o elementari 使分解 **2** (*estens.*) far disgregare, far putrefare 使腐烂,使腐败: *l'aria decompone le materie organiche* 空气使有机物质腐败。♦ **decomporsi** *v. intr. pron.* **1** (*chim.*) scindersi negli elementi costitutivi 被分解 **2** (*estens.*) disgregarsi, putrefarsi, corrompersi. 腐烂,腐败
↔ **A sin.** dividere, scindere **contr.** comporre, ricomporre, aggregare, unire **B** (*chim.*) **sin.** degradare **C** (*estens.*) **sin.** corrompere, guastare, alterare.

decomposizione [de-com-po-ʃi-zió-ne] *s. f.* il decomporre, il decomporsi, l'essere decomposto 分解(作用);腐烂,腐败: *andare in decomposizione.* 开始腐烂
↔ **A sin.** scissione, disgregazione, scomposizione **B** (*di una materia organica*) **sin.** putrefazione, corruzione, disfacimento.

decompressione [de-com-pres-sió-ne] *s. f.* **1** (*fis.*) passaggio da una pressione più alta a una più bassa 减压 **2** nel ritorno da un'immersione subacquea, graduale riadeguamento alla pressione normale che si effettua rallentando opportunamente l'emersione. (潜水员等的)减压
↔ **contr.** compressione.

decomprimere [de-com-prì-me-re] *v. tr.* [coniugato come *comprimere*] diminuire la compressione. 使减压;给(潜水员等)减压

deconcentrare [de-con-cen-trà-re] *v. tr.* [*io deconcéntro ecc.*] far perdere la concentrazione psicologica; distrarre 使思想不集中,使注意力分散 ♦ **deconcentrarsi** *v. intr. pron.* perdere la concentrazione psicologica; distrarsi. 思想不集中,注意力分散
↔ **sin.** sviare **contr.** concentrare.

deconcentrato [de-con-cen-trà-to] *agg.* privo della necessaria concentrazione psicologica 思想不集中的,注意力分散的: *un atleta deconcentrato.* 思想不集中的运动员

deconcentrazione [de-con-cen-tra-zió-ne] *s. f.* il deconcentrare, il deconcentrarsi, l'essere deconcentrato. 思想不集中,注意力分散

decondizionare [de-con-di-zio-nà-re] *v. tr.* [*io decondizióno ecc.*] liberare da un condizionamento 使消除条件反应,

使消除…的适应性 ♦ **decondizionarsi** *v. rifl.* liberarsi da un condizionamento. 消除条件反应,消除…的适应性

decongestionamento [de-con-ge-stio-na-mén-to] *s. m.* il decongestionare, il decongestionarsi, l'essere decongestionato. 充血的减轻;交通拥挤的消除(或缓解)

decongestionante [de-con-ge-stio-nàn-te] *agg.* e *s. m.* si dice di farmaco che elimina o riduce una congestione 减轻充血的;减轻充血的药物: *decongestionante nasale.* 鼻减充血剂

decongestionare [de-con-ge-stio-nà-re] *v. tr.* [*io decongestióno ecc.*] **1** (*med.*) eliminare o attenuare uno stato di congestione 使充血减轻 **2** (*fig.*) rendere agevole, scorrevole, praticabile (eliminando ciò che intralciava) 使(交通等)畅通: *decongestionare il traffico* 使交通畅通 ♦ **decongestionarsi** *v. intr. pron.* cessare d'essere congestionato. 充血减轻;(交通等)变得畅通
⟷ **A** (*med.*) **contr.** congestionare **B** (*fig.*) **sin.** alleggerire, liberare **contr.** congestionare, bloccare.

decontaminare [de-con-ta-mi-nà-re] *v. tr.* [*io decontàmino ecc.*] (*tecn.*) sottoporre a decontaminazione. 消除(或减轻)…的放射性污染
⟷ **sin.** depurare, disinfettare, sterilizzare; (*un terreno*) bonificare, risanare **contr.** contaminare, infettare, inquinare.

decontaminazione [de-con-ta-mi-na-zió-ne] *s. f.* (*tecn.*) riduzione o eliminazione, da una miscela di sostanze radioattive, dei componenti che maggiormente contribuiscono alla sua radioattività 放射性污染的消除(或减轻) // (*estens.*) eliminazione di sostanze radioattive o inquinanti da materiali, locali, oggetti, persone contaminati. 放射性物质(或导致污染的物质)的消除
⟷ **sin.** purificazione, depurazione; disinfezione, sterilizzazione; (*di un terreno*) bonifica, risanamento **contr.** contaminazione, infezione, inquinamento.

decontestualizzare [de-con-te-stua-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* considerare qualcosa indipendendentemente dal contesto in cui è inserito 使脱离上下文: *se si decontestualizza una frase il suo significato può cambiare completamente.* 脱离了上下文,一句句子的意思可能就完全变了。

decontestualizzazione [de-con-te-stua-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il decontestualizzare, l'essere decontestualizzato. 脱离上下文

decontrazione [de-con-tra-zió-ne] *s. f.* cessazione di una contrazione; rilassamento 松弛,放松: *esercizi di decontrazione muscolare.* 使肌肉放松的体育锻炼

decorare [de-co-rà-re] *v. tr.* [*io decòro ecc.*] **1** abbellire con ornamenti, con fregi 装饰,装潢: *decorare una parete* 装饰墙壁 **2** insignire qualcuno di una decorazione 授勋(章)给…: *decorare al valor militare.* 因战功显赫授予勋章
⟷ **A sin.** adornare, ornare, addobbare, fregiare, guarnire **contr.** imbruttire, deturpare **B** (*con un titolo, un'onorificenza e sim.*) **sin.** fregiare.

decorativismo [de-co-ra-ti-vì-ʃmo] *s. m.* in un'opera d'arte, preminenza degli elementi decorativi su quelli propriamente figurativi. (艺术作品中)突出装饰性部分的倾向

decorativo [de-co-ra-tì-vo] *agg.* **1** che serve a decorare, ad abbellire 装饰性的,作装饰用的: *elemento decorativo* 作装饰用的部分 **2** che è accattivante di aspetto, ma povero nella sostanza 浮华的: *una prosa decorativa* 浮华的散文体 // (*scherz.*) si dice di persona che per la sua importanza o il suo aspetto serve a dar lustro a un ambiente, a una riunione, ma senza che abbia alcuna reale incidenza (指人)装点门面的,当摆饰的 □ **decorativamente** *avv.*
● *Arti decorative*, le arti applicate (ceramica, ebanisteria, oreficeria ecc.), a cui è attribuita una funzione ornamentale. 装饰艺术
⟷ **sin.** ornamentale, esornativo (*lett.*).

decorato [de-co-rà-to] *agg.* abbellito da decorazioni; ornato 装饰的 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è stato insignito di una decorazione. 受勋的;受勋者
⟷ *agg.* **sin.** adorno.

decoratore [de-co-ra-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** artigiano che fa lavori di decora-zione 装饰者,装潢者: *decoratore in legno* 木制品的装饰者 **2** chi per mestiere provvede all'addobbo di sale o chiese 专门从事室内装潢者 ♦ *agg.* che fa lavori di decorazione 从事装饰工作的: *ebanista decoratore.* 专门从事家具装饰的木工
⟷ *s. m.* **gener.** pittore **specif.** stuccatore.

decorazione [de-co-ra-zió-ne] *s. f.* **1** il decorare 装饰,装潢: *eseguire la decorazione di un soffitto* 装饰天花板 // ciò che decora 装饰品: *un palazzo pieno di decorazioni* 摆满各种装饰品的宫殿 **2** onorificenza conferita come riconoscimento di meriti militari o civili. 勋章
⟷ **A sin.** ornamento, addobbo, fregio **contr.** deturpazione (*non com.*) **B sin.** medaglia.

decoro [de-cò-ro] *s. m.* **1** dignità nell'aspetto, nel comportamento, nei modi (外表、行为等)正派得体,端庄稳重: *vivere, vestire con decoro* 过着体面的生活;衣着正派得体 **2** il sentimento della propria dignità 尊严,高贵: *un trattamento che offende il decoro.* 有损尊严的待遇
⟷ **A sin.** decenza, convenienza **contr.** indegnità, indecenza, sconvenienza **B sin.** dignità.

decoroso [de-co-ró-so] *agg.* conforme, conveniente al decoro; decente, dignitoso 庄重的,得体的;体面的,尊严的: *un appartamento decoroso* 一套体面的公寓房间 □ **decorosamente** *avv.*
⟷ **sin.** degno, accettabile, conveniente **contr.** indecoroso, indecente, indegno, sconveniente.

decorrenza [de-cor-rèn-za] *s. f.* il termine da cui qualcosa incomincia ad avere effetto. 起始点,起始日

decorrere [de-cór-re-re] *v. intr.* [coniugato come *correre*; aus. *essere*] avere effetto, cominciare a essere computato 从…开始: *gli interessi decorrono da oggi.* 利息从今天开始算起。
● *A decorrere da*, a partire da. 从…开始
⟷ **sin.** entrare in vigore **contr.** scadere, decadere; finire, terminare.

decorso [de-cór-so] *s. m.* il trascorrere (时间的)流逝,过去 // svolgimento, evoluzione (事情发展的)全过程: *il decorso di una malattia.* 病程
⟷ **sin.** sviluppo, andamento, durata.

decotto [de-còt-to] *s. m.* bevanda medicamentosa ottenuta facendo bollire a lungo in acqua una sostanza vegetale, per estrarne i principi attivi 煎剂,汤剂: *decotto di malva.* 锦葵汤剂
⟷ **anlg.** pozione, infuso, tisana.

decremento [de-cre-mén-to] *s. m.* **1** diminuzione, calo 减少,减弱: *decremento del reddito* 收入的减少 **2** (*mat.*) incremento negativo. 减量
⟷ **sin.** abbassamento, riduzione, contrazione **contr.** incremento, aumento, accrescimento, crescita.

decrepitezza [de-cre-pi-téz-za] *s. f.* l'essere decrepito (anche *fig.*) 老弱,衰老: *decrepitezza d'animo.* 思想落伍
⟷ **sin.** vecchiezza, vetustà; (*di persona*) vecchiaia, senilità.

decrepito [de-crè-pi-to] *agg.* **1** che è nella estrema vecchiezza 老弱的,衰老的: *un uomo decrepito* 衰翁 **2** (*fig.*) troppo vecchio, antiquato; in estrema decadenza 陈旧的,过时的: *istituzioni decrepite.* 过时的体制
⟷ **A** (*di persona*) **sin.** vecchio, cadente **contr.** giovane **B** (*di cultura, istituzione ecc.*) **sin.** decadente, superato, sorpassato **contr.** moderno, attuale, recente.

decrescendo [de-cre-scèn-do] *s. m.* (*mus.*) diminuendo. 渐弱
⟷ **contr.** crescendo.

decrescente [de-cre-scèn-te] *agg.* che decresce, che va diminuendo 减少的,减弱的: *fase decrescente di un fenomeno.* 某现象日益减弱的阶段
⟷ **sin.** calante **contr.** crescente.

decrescere [de-cré-sce-re] *v. intr.* [coniugato come *crescere*; aus. *essere*] diminuire, calare 减少,减弱: *il livello dell'acqua non accenna a decrescere.* 水位没有下降的迹象。
⟷ **sin.** ridursi, abbassarsi, scemare (*non com.*) **contr.** crescere, aumentare, accrescersi, salire.

decretale [de-cre-tà-le] *agg.* solo nelle loc. *lettera, bolla decretale*, (*eccl.*) decreto pontificio redatto in forma di lettera 罗马教皇的训令 ♦ *s. f.* o *m.* lettera decretale. 罗马教皇的训令

decretare [de-cre-tà-re] *v. tr.* [*io decréto ecc.*] ordinare per mezzo di un decreto 颁布(法令、政令等) // stabilire d'autorità.

判决,裁定
⟷ **sin.** deliberare, determinare, decidere, fissare, sancire, statuire (*dir.*) **contr.** annullare, ritirare, abrogare, revocare.

decretazione [de-cre-ta-zió-ne] *s.f.* il decretare; emanazione di un decreto (法令、政令等的)颁布 // (*estens.*) il ricorrere frequentemente, da parte di un governo, a decreti-legge anziché seguire la via normale della presentazione in parlamento di disegni di legge. (政府)不断颁发政令的做法

decreto [de-cré-to] *s.m.* 1 (*lett.*) deliberazione, disposizione della volontà; ordine 意旨;命令: *i decreti di Dio* 天命,天意 2 (*dir.*) provvedimento, generalmente non motivato, emesso dal giudice (法官签署的)命令: *decreto di citazione a giudizio* 传票 // atto normativo del governo. 法令,政令
- *Decreto ingiuntivo*, (*dir.*) provvedimento giudiziale sommario, col quale viene ordinato al debitore di pagare quanto dovuto. 限令还债
Decreto legislativo, *delegato*, atto avente forza di legge emanato dal governo su delega del parlamento. 法令,政令
Decreto legge, atto avente forza di legge emanato dal governo in casi straordinari di necessità e urgenza. 具有法律效力的政令

⟷ (*dir.*) **anlg.** provvedimento, disposizione, legge, delibera, norma.

📖 Se il parlamento non lo converte in legge entro 60 giorni dalla sua pubblicazione sulla 'Gazzetta Ufficiale', il *decreto legge* perde di efficacia fin dal momento della sua emanazione.

decretone [de-cre-tó-ne] *s.m.* nell'uso giornalistico, decreto-legge che regola sotto un unico titolo numerose materie, anche eterogenee. (新闻用语)具有法律效力的政令

decriptare e *deriv.* ⇒ **decrittare** e *deriv.*

decrittare [de-crit-tà-re], o **decriptare**, *v.tr.* decifrare, decodificare. 破译,译(密码电文等)
⟷ **sin.** interpretare.

Ɛ Parola derivata dall'inglese *to decrypt*, composta di *de-* e *crypt* (*ogram*) 'crittogramma'.

DECT *s.m. invar.* (*ingl.*) tipo di telefono cordless che, grazie a un sistema di antenne, consente di chiamare e ricevere all'interno della città. (市内通话的)无绳电话

Ɛ Sigla di *D*(*igital*) *E*(*nhanced*) *C*(*ordless*) *T*(*elecommunications*) 'telecomunicazioni digitali avanzate senza filo'.

decubito [de-cù-bi-to] *s.m.* (*med.*) posizione del malato che giace nel letto. (病人的)卧势,卧位
- *Piaghe da decubito*, quelle che si formano sul corpo di un malato che giaccia lungamente a letto. 褥疮

decumano [de-cu-mà-no] *s.m.* (*archeol.*) strada che attraversava da est a ovest l'accampamento o la città romana. (古罗马)东西方向穿越军队营地(或城市)的道路

decuplicare [de-cu-pli-cà-re] *v.tr.* [*io decùplico, tu decùplichi ecc.*] moltiplicare per dieci. 将…乘以十
⟷ **gener.** moltiplicare, raddoppiare, triplicare, centuplicare **contr.** diminuire, ridurre.

decuplo [dè-cu-plo] *agg.* dieci volte più grande 十倍的 ♦ *s.m.* quantità dieci volte più grande. 十倍

decuria [de-cù-ria] *s.f.* nell'antica Roma, ognuna delle dieci divisioni della curia o del senato (古罗马)十人组 // nell'esercito romano, squadra di dieci cavalieri. (古罗马)十人组成的骑兵队

decurione [de-cu-rió-ne] *s.m.* capo di una decuria. 什长(在古罗马,十人一组的首领)

decurtare [de-cur-tà-re] *v.tr.* diminuire, ridurre (riferito a somme) 减少(尤指金额): *decurtare un debito, le spese.* 减少债务;减少支出
⟷ **sin.** tagliare, defalcare **contr.** aumentare, incrementare.

dedalo [dè-da-lo] *s.m.* labirinto, intrico 迷宫,曲径: *un dedalo di vie.* 迷宫似的小路
⟷ **sin.** intreccio, groviglio.

📖 *Dedalo*, mitico artefice ateniese, costruì il labirinto di Cnosso a Creta, in cui fu richiuso da Minosse con il figlio Icaro e da cui fuggì con quest'ultimo grazie ad ali di cera.

dedica [dè-di-ca] *s.f.* le parole o il breve scritto con cui si offre qualcosa a qualcuno 题献,献辞

dedicare [de-di-cà-re] *v.tr.* [*io dèdico, tu dèdichi ecc.*] 1 consacrare a una divinità, oppure alla Madonna o ai santi 以…奉献,以…供奉: *un tempio dedicato a Vesta* 供奉维斯太(古罗马女灶神)的庙宇 // intitolare alla memoria di qualcuno 以…名字命名: *la scuola è dedicata a G. Pascoli* 以帕斯科利(意大利古典学者、诗人)名字命名的学校 2 offrire un'opera letteraria o artistica a qualcuno in atto di omaggio 题献词于(文艺作品等): *l'Ariosto dedicò l'"Orlando Furioso" a Ippolito d'Este* 阿里奥斯托把《疯狂的奥兰多》献给(红衣主教)伊波利特·德埃斯。3 (*estens.*) rivolgere la propria attività, le proprie cure verso un determinato fine; destinare, riservare 把(自己、一生等)献给;把…用于: *dedicare la vita alla famiglia* 把一生献给自己的家庭; *dedicare spazio a un argomento* 留出篇幅展开论题 ♦ **dedicarsi** *v.rifl.* darsi con serietà e passione a un'attività; occuparsi con amore di qualcuno o di qualcosa; consacrarsi, votarsi 献身于;致力于: *dedicarsi al lavoro, ai figli.* 全身心地投入工作;为儿女牺牲自己的一切
⟷ *v.tr.* **A sin.** intitolare **B** (*estens.*) **sin.** destinare, consacrare ♦ *v.rifl.* **sin.** votarsi; impegnarsi, darsi **contr.** trascurare, disinteressarsi.

dedicatario [de-di-ca-tà-rio] *s.m.* [f. *-a*] colui al quale è dedicato qualcosa. 受奉献者;接受题词的人,被题献者

dedicato [de-di-cà-to] *agg.* consacrato, destinato, riservato. 献身的;一心一意的
- *Computer dedicato*, specializzato per uno scopo particolare. 专用计算机

dedicatoria [de-di-ca-tò-ria] *s.f.* lettera di dedica. 献词,题献

dedicatorio [de-di-ca-tò-rio] *agg.* di dedica, che costituisce una dedica (作为)奉献的,(作为)题献的: *lettera dedicatoria.* 献词

dedito [dè-di-to] *agg.* che si dedica con assiduità e impegno a un'attività 致力于: *dedito allo studio* 致力于学习 // che ha un'abitudine viziosa 沉湎于: *dedito all'alcol.* 纵酒
⟷ **sin.** incline; consacrato, votato **contr.** disinteressato, alieno; avverso, contrario, ostile.

dedizione [de-di-zió-ne] *s.f.* il dedicarsi totalmente e senza riserve a una persona, a un'attività, a un ideale 献身,奉献: *dedizione alla famiglia.* 为家庭做奉献
⟷ **sin.** devozione, attaccamento, affezione, cura, amore **contr.** disaffezione, disamore, avversione.

deducibile [de-du-cì-bi-le] *agg.* che si può dedurre 可推论的,可推断的;可扣除的,可削减的: *una conseguenza facilmente deducibile.* 容易推断的结果
- *Oneri deducibili*, spese che si possono dedurre dal reddito agli effetti della tassazione. 课税扣除数

⟷ **A sin.** desumibile, derivabile **B** (*di somma, importo*) **sin.** detraibile.

deducibilità [de-du-ci-bi-li-tà] *s.f.* l'essere deducibile; detraibilità. 可推论,可推断;扣除,削减

dedurre [de-dùr-re] *v.tr.* [coniugato come *condurre*] 1 desumere; arguire 推论,推断: *dal modo in cui si veste si deducono i suoi gusti* 从他的着装可以推断他的审美力。2 detrarre, defalcare, sottrarre 扣除,削减: *dedurre le spese dal ricavo.* 从受益中扣除花费
⟷ **A sin.** capire, indovinare, inferire; (*una conseguenza*) ricavare, concludere, trarre **B** (*una somma, un importo ecc.*) **sin.** sottrarre, scalare **contr.** aggiungere, sommare.

deduttivo [de-dut-tì-vo] *agg.* di deduzione, che si basa su una deduzione 演绎的,推论的: *ragionamento deduttivo* 用演绎法得出的推理 □ **deduttivamente** *avv.* per deduzione. 通过演绎法
⟷ **sin.** logico, inferenziale, consequenziale; sillogistico; a priori (*filos.*) **contr.** induttivo.

deduzione [de-du-zió-ne] *s.f.* 1 ragionamento per il quale da determinate premesse si ricavano conclusioni logicamente necessarie 演绎,推论 // (*estens.*) ciò che si desume 推断结果,结论: *una deduzione arbitraria* 武断的结论 2 detrazione. 扣除,削减
⟷ **A sin.** inferenza; sillogismo **contr.** induzione **B** (*estens.*) **sin.** conclusione, argomentazione; congettura **C** (*di una somma, di un importo ecc.*) **sin.** sottrazione, abbattimento (*econ.*) **contr.** aggiunta, addizione, somma.

dee-jay [/di'dʒɛi/] *s.m. invar.* (*ingl.*) disc-jockey. (广播或电视台的)流行音乐节目主持人

Ɛ Trascrizione in grafia inglese della pronuncia della sigla *D. J.* 'disc jockey'.

defaillance [/defa'jans/] *s. f. invar.* (*fr.*) improvvisa debolezza, cedimento. 突然衰竭,虚脱
↔ **sin.** cedimento, cotta.

defalcare [de-fal-cà-re] *v. tr.* [*io defàlco, tu defàlchi ecc.*] togliere una quantità da un'altra più grande; detrarre, dedurre 扣除,减去: *defalcare una somma dallo stipendio.* 从工资中扣除一笔钱
↔ **sin.** sottrarre **contr.** aggiungere, addizionare, sommare.

Ɛ La parola continua il latino volgare *defalcāre* ed è un derivato di *fălx fălcis* 'falce'; quindi, propriamente, 'tagliare con la falce'.

defatigante [de-fa-ti-gà-nte] *agg.* stancante, logorante 令人疲惫的,消耗精力的: *un compito defatigante.* 令人疲惫的工作

default [/de'fɔlt/] *s. m. invar.* (*ingl.*) (*inform.*) modalità in cui opera automaticamente una macchina o un programma, in mancanza di una scelta specifica dell'operatore. 默认

Ɛ Il significato proprio della voce in inglese è 'difetto, mancanza'.

defecare [de-fe-cà-re] *v. intr.* [*io defèco, tu defèchi ecc.*; aus. *avere*] espellere le feci. 大便,排便
↔ **sin.** evacuare, cacare (*volg.*).

defenestrare [de-fe-ne-strà-re] *v. tr.* [*io defenèstro ecc.*] **1** (*non com.*) buttare dalla finestra 扔出窗外 **2** (*fig.*) estromettere qualcuno da una carica o da un impiego. 免职,开除
↔ (*fig.*) **sin.** destituire, cacciare, rimuovere, licenziare, deporre, allontanare.

defenestrazione [de-fe-ne-stra-zió-ne] *s. f.* il defenestrare, l'essere defenestrato. 免职,开除
↔ **sin.** destituzione, estromissione, rimozione, licenziamento.

deferente [de-fe-rèn-te] *agg.* **1** pieno di rispetto e di riguardo; ossequioso 敬重的,尊敬的: *essere deferente verso i superiori* 对上司怀有敬意 **2** che porta giù, che trasporta fuori 传送的,输送的: *condotto deferente.* 输送管道
↔ **sin.** rispettoso, riverente, riguardoso; umile, sottomesso **contr.** irriverente, irrispettoso, insolente, arrogante.

deferenza [de-fe-rèn-za] *s. f.* l'essere deferente; atteggiamento rispettoso, ossequio 恭敬,敬重: *mostrare deferenza verso qualcuno* 对某人表示恭敬
↔ **sin.** rispetto, riverenza, riguardo; umiltà, sottomissione **contr.** irriverenza, insolenza, arroganza.

deferimento [de-fe-ri-mén-to] *s. m.* il deferire, l'essere deferito, il deferirsi. 提交,呈递

deferire [de-fe-rì-re] *v. tr.* [*io deferìsco, tu deferìsci ecc.*] (*dir.*) sottoporre a un esame, un giudizio. 提交,呈递
● *Deferire qualcuno all'autorità giudiziaria*, denunciarlo. 向司法机关告发某人

defezione [de-fe-zió-ne] *s. f.* abbandono, rinuncia 离弃,舍弃: *la cerimonia ha registrato molte defezioni.* 有许多人没有出席仪式。
↔ **sin.** diserzione, forfait.

defibrillatore [de-fi-bril-la-tó-re] *s. m.* (*med.*) stimolatore cardiaco impiegato per arrestare la fibrillazione e ripristinare il normale ritmo cardiaco. (电击)去心脏纤颤器

defibrillazione [de-fi-bril-la-zió-ne] *s. f.* (*med.*) metodo per far cessare le aritmie cardiache gravi facendo uso del defibrillatore. (尤指使用电击方法的)去心脏纤颤

deficiente [de-fi-cièn-te] *agg.* scarso, carente 缺少的,缺乏的: *alimentazione deficiente di proteine* 缺少蛋白质的食物 ♦ *agg.* e *s. m.* e *f.* di persona intellettualmente e psichicamente inferiore alla media 智力低下的;智力低下的人 // (*estens.*) stupido, imbecille. 愚蠢的;傻瓜,笨蛋
↔ *agg.* **sin.** carente, manchevole, sprovvisto, privo **contr.** provvisto, fornito; pieno, ricco ♦ *agg.* e *s. m.* e *f.* **A sin.** (*psich.*) frenastenico, oligofrenico **B** (*estens.*) **sin.** cretino, idiota, scemo, tonto (*fam.*).

deficienza [de-fi-cièn-za] *s. f.* **1** scarsezza, penuria 缺少,缺乏: *deficienza di viveri* 生活必需品的短缺 // (*fig.*) mancanza, lacuna 缺陷,不足: *un alunno con deficienze in matematica* 一个数学很差的学生 **2** (*med.*) oligofrenia; insufficienza mentale 智商低下 // (*estens.*) stupidità, imbecillità. 愚蠢
↔ **A sin.** scarsità, insufficienza, mancanza, carenza **contr.** sufficienza, abbondanza, ricchezza **B** (*fig.*) **sin.** manchevolezza **C** (*med.*) **sin.** frenastenia **D** (*estens.*) **sin.** cretineria, idiozia, scemenza.

deficit [/'defitʃit/] *s. m. invar.* (*lat.*) **1** (*fin.*) in un bilancio, eccedenza del passivo sull'attivo; disavanzo 亏损,赤字: *essere in deficit* 出现赤字 **2** (*fig.*) deficienza, insufficienza 短缺,不足: *deficit mentale, culturale.* 智力缺陷;文化知识缺陷
↔ (*fin.*) **sin.** passivo, perdita **contr.** surplus, attivo, avanzo; guadagno, utile.

Ɛ Voce latina che significa propriamente 'manca'.

deficitario [de-fi-ci-tà-rio] *agg.* **1** (*fin.*) che è in deficit 有亏损的,有赤字的 **2** (*fig.*) deficiente, insufficiente. 短缺的,不足的
↔ **A** (*fin.*) **sin.** passivo **contr.** attivo **B** (*fig.*) **sin.** carente, manchevole **contr.** abbondante, ricco.

defilarsi [de-fi-làr-si] *v. rifl.* scomparire, rendersi irreperibile 遮蔽,隐蔽: *appena può, si defila* 一有机会他马上隐蔽起来。 // sottrarsi a qualcosa 躲避,避开: *defilarsi dal lavoro.* 逃避工作
↔ **sin.** imboscarsi, svignarsela, eclissarsi; farsi da parte, ritirarsi.

defilato [de-fi-là-to] *agg.* che sta in disparte; appartato. 远离的;偏僻的

défilé [/defi'le/] *s. m. invar.* (*fr.*) sfilata di moda. 时装表演

Ɛ Voce francese che è in origine il participio passato di *défiler* 'sfilare'.

definibile [de-fi-nì-bi-le] *agg.* che si può definire. 可限定的;可下定义的
↔ **sin.** determinabile, specificabile, spiegabile, descrivibile **contr.** indefinibile, inspiegabile.

definire [de-fi-nì-re] *v. tr.* [*io definìsco, tu definìsci ecc.*] **1** determinare con parole le caratteristiche essenziali di qualcosa o di qualcuno 解释,给…下定义: *una persona difficile da definire* 难以给其下定义的人 **2** determinare segnando dei limiti (anche *fig.*) 限定,界定: *definire i confini di una proprietà.* 给田产划界
↔ **A sin.** spiegare, descrivere, chiarire **B** (*i limiti o l'ambito di qualcosa*) **sin.** fissare, stabilire, specificare, precisare, circoscrivere **C** (*fig.*) **sin.** decidere, dirimere (*lett.*).

Ɛ In latino *definīre* era un derivato di *finis* 'confine'; quindi chi definisce è come se mettesse dei confini.

definitezza [de-fi-ni-téz-za] *s. f.* l'essere definito. 下定义,限定

definitivo [de-fi-ni-tì-vo] *agg.* che decide di qualcosa in modo conclusivo 最终的,结论性的: *scelta definitiva* 最后的选择
□ **definitivamente** *avv.* in modo definitivo, conclusivo; per sempre. 最后,最终;永远
● *In definitiva*, in conclusione, insomma. 总之,总而言之
Sentenza definitiva, (*dir.*) non più appellabile. 终审判决
↔ **sin.** conclusivo, decisivo, risolutivo; finale, ultimo **contr.** provvisorio, temporaneo, transitorio; iniziale, primo.

definito [de-fi-nì-to] *agg.* determinato, preciso, chiaro 确定的,明确的: *contorni poco definiti.* 模糊不清的轮廓
↔ **sin.** stabilito, certo, specificato, fissato, limitato, circoscritto, delineato; (*di lite, questione ecc.*) risolto, concluso, deciso **contr.** indefinito, indeterminato, impreciso, sfumato, incerto, irrisolto, impreciso, oscuro.

definitorio [de-fi-ni-tò-rio] *agg.* (*non com.*) che definisce, che ha il potere di definire. 下定义的,能下定义的

definizione [de-fi-ni-zió-ne] *s. f.* **1** il definire; l'insieme delle parole usate per definire 定义,释义: *definizione chiara, concisa* 清楚易懂的释义;简洁明了的释义 **2** (*foto., cine., tv*) precisione dei particolari di un'immagine; nitidezza. 清晰度
● *Tv ad alta definizione*, sistema di ripresa e trasmissione televisiva che dà immagini straordinariamente nitide. 高清电视
↔ **A** (*di parola, concetto ecc.*) **sin.** spiegazione, determinazione **B** (*di questione, controversia ecc.*) **sin.** risoluzione, conclusione, composizione, appianamento **C** (*di accordo, confine ecc.*) **sin.** determinazione, delimitazione.

defiscalizzazione [de-fi-sca-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* abolizione

della fiscalizzazione. 取消课税

● *Defiscalizzazione degli oneri sociali*, ritrasferimento ai datori di lavoro (e in pochi casi ai lavoratori) del carico di contributi sociali precedentemente assunto dallo stato. (向雇主等)退还原先向国家交纳的社会保险金

deflagrare [de-fla-grà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** esplodere, detto di esplosivi da lancio 暴燃,迅速燃烧 **2** (*fig.*, *lett.*) manifestarsi all'improvviso e violentemente 爆发: *il deflagrare degli odi* 像火山般爆发的仇恨 **3** (*geol.*) subire deflagrazioni. (山石)迸裂

↔ **A sin.** scoppiare **B** (*fig.*, *lett.*) **sin.** scatenarsi, scoppiare, esplodere.

deflagrazione [de-fla-gra-zió-ne] *s. f.* esplosione, scoppio. 暴燃;爆发

↔ **sin.** botto, detonazione.

deflazione [de-fla-zió-ne] *s. f.* (*econ.*) fase del ciclo economico caratterizzata da contrazione della produzione, del reddito, dei salari e dei prezzi. 通货紧缩

↔ **sin.** recessione **contr.** espansione.

Una *politica economica deflazionistica* è uno strumento classico per combattere l'inflazione da eccesso di domanda o per frenare il disavanzo dei conti con l'estero.

deflazionistico [de-fla-zio-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*econ.*) proprio della deflazione; che tende a promuovere una deflazione 通货紧缩的: *provvedimento deflazionistico*. 通货紧缩措施

↔ **sin.** deflativo **contr.** inflazionistico, inflativo.

deflessione [de-fles-sió-ne] *s. f.* il deflettere. 偏离,转向

deflettere [de-flèt-te-re] *v. intr.* [coniugato come *flettere*; aus. *avere*] deviare, cambiare strada (anche *fig.*) 偏离,转向: *deflettere dalla rotta* 偏离航向; *non deflettere da una decisione*. 坚持原先的决定

↔ **sin.** spostarsi, allontanarsi.

deflettore [de-flet-tó-re] *s. m.* elemento meccanico fisso o mobile che serve a deviare flussi di gas o di liquidi 导液器;气体偏导器 // vetro orientabile del finestrino anteriore di un autoveicolo, per deviare il flusso dell'aria. (汽车等的)通风窗

deflorare [de-flo-rà-re] *v. tr.* [*io deflòro ecc.*] (*lett.*) privare della verginità lacerando l'imene. 使(少女)失去童贞

Nel latino tardo il significato di *deflorāre* era quello di 'togliere il fiore'.

deflorazione [de-flo-ra-zió-ne] *s. f.* (*lett.*) il deflorare, l'essere deflorata. 使失去童贞;失去童贞

defluire [de-fluì-re] *v. intr.* [*io defluìsco*, *tu defluìsci ecc.*; aus. *essere*] **1** scorrere verso il basso (detto di fluidi) (水等)流动,流出 **2** (*estens.*) uscire come una corrente (人群等)涌流: *la folla defluiva dalla piazza*. 人群从广场蜂拥而出。

↔ **A sin.** scorrere, fluire; fuoriuscire, sgorgare **contr.** affluire **B** (*fig.*) **sin.** sgombrare **contr.** affluire, entrare.

deflusso [de-flùs-so] *s. m.* **1** il defluire (水等的)流动,流出: *il deflusso della marea* 潮水的涌流 **2** (*fig.*) l'uscire come una corrente (人群等的)涌流: *il deflusso degli spettatori dal teatro*. 从剧场蜂拥而出的人群

↔ **A contr.** afflusso **B** (*fig.*) **sin.** sgombero, uscita **contr.** afflusso, entrata.

defogliante [de-fo-gliàn-te], o **defoliante**, *agg.* e *s. m.* si dice di prodotto chimico per uso bellico che priva di foglie le piante. (尤指化学武器的喷雾)使落叶的;脱叶剂

deforestare [de-fo-re-stà-re] *v. tr.* [*io deforèsto ecc.*] tagliare la vegetazione arborea; diboscare. 滥伐森林;砍伐树林

deforestazione [de-fo-re-sta-zió-ne] *s. f.* taglio degli alberi delle foreste; diboscamento. 滥伐森林;砍伐树林

deformabile [de-for-mà-bi-le] *agg.* che si può deformare. 能变形的,可使之变形的

↔ **contr.** indeformabile, inalterabile.

deformabilità [de-for-ma-bi-li-tà] *s. f.* l'essere deformabile. 能变形,可使之变形

deformare [de-for-mà-re] *v. tr.* [*io defórmo ecc.*] **1** alterare la forma di qualcosa, peggiorandola 使变形: *l'umidità deforma il legno* 潮湿会使木头变形。**2** rendere deforme 使走样: *una cicatrice gli deformava il volto* 伤疤使他的脸变得丑陋。// (*fig.*) alterare, distorcere 歪曲,曲解: *deformare la verità* 歪曲事实 ♦ **deformarsi** *v. intr. pron.* perdere forma 变形,走样: *le scarpe si deformano con l'uso*. 鞋子穿久了会走样。

↔ **A sin.** sformare **B** (*fig.*) **sin.** falsare, svisare, snaturare.

deformazione [de-for-ma-zió-ne] *s. f.* **1** il deformare, il deformarsi, l'essere deformato; la parte deformata 变形,走样 **2** (*fis.*) cambiamento di forma di un corpo per effetto di una forza esterna. 畸变,失真

● *Deformazione professionale*, particolare distorsione della mentalità o del comportamento indotta dall'abitudine a esercitare un determinato lavoro. 职业偏见

↔ **sin.** deformità.

deforme [de-fór-me] *agg.* che si allontana dalla forma naturale o normale e perciò risulta brutto, repellente 畸形的,变形的: *una mano deforme*. 畸形的手

↔ **sin.** anormale, sproporzionato, mostruoso; (*di persona*) gobbo, storpio, sciancato **contr.** normale, proporzionato, bello.

deformità [de-for-mi-tà] *s. f.* **1** stato di chi o di ciò che è deforme 畸形,变形 **2** (*med.*) deformazione permanente, congenita o acquisita. 缺陷,残缺

↔ **A sin.** anormalità, anomalia, irregolarità, sproporzione, mostruosità **contr.** normalità, regolarità, proporzione **B** (*med.*) **sin.** deformazione, malformazione.

deframmentare [de-fram-men-tà-re] *v. tr.* [*io deframmento ecc.*] (*inform.*) riordinare i dati registrati sull'hard disk, rendendo fisicamente contigui gli elementi appartenenti allo stesso file. 碎片整理

defraudare [de-frau-dà-re] *v. tr.* [*io defràudo ecc.*] privare qualcuno con la frode di ciò che gli spetta 骗取,诈取: *sentirsi defraudato di qualcosa*. 感到被骗走了某物

↔ **sin.** derubare; imbrogliare, ingannare.

defungere [de-fùn-ge-re] *v. intr.* [*io defùngo*, *tu defùngi ecc.*; aus. *essere*] (*lett.*) morire. 去世,亡故

defunto [de-fùn-to] *agg.* e *s. m.* (*lett.*) [f. *-a*] si dice di persona morta. 已故的;亡故者

↔ **sin.** scomparso, estinto (*lett.*) **contr.** nato; vivo, vivente.

degenerare [de-ge-ne-rà-re] *v. intr.* [*io degènero ecc.*; aus. *avere* o *essere*] **1** cambiare in qualcosa di peggiore 恶化,蜕变: *la bronchite è degenerata in polmonite* 支气管炎已转化成肺炎。**2** comportarsi in modo da tradire i valori positivi della famiglia, del proprio ambiente 蜕化,堕落 **3** (*biol.*) essere colpito da degenerazione. 退化

↔ **sin.** peggiorare, corrompersi, guastarsi, imbastardirsi; decadere **contr.** migliorare, perfezionarsi.

degenerativo [de-ge-ne-ra-tì-vo] *agg.* (*med.*) di degenerazione, proprio della degenerazione (组织、器官等)变性的: *processo degenerativo*. (疾病的)变性过程

degenerato [de-ge-ne-rà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] di persona che degenera nel comportamento; vizioso, depravato. 堕落的,颓废的;堕落者

↔ **sin.** pervertito, corrotto, debosciato **contr.** retto, onesto, probo.

degenerazione [de-ge-ne-ra-zió-ne] *s. f.* **1** il degenerare, l'essere degenerato 堕落,蜕化: *degenerazione dei costumi* 风俗习惯的衰退 **2** (*biol.*) alterazione della normale composizione delle cellule, dei tessuti o degli organi. (组织、器官等的)退化

↔ **sin.** peggioramento, imbastardimento; decadimento, corruzione **contr.** miglioramento, progresso.

degenere [de-gè-ne-re] *agg.* che ha degenerato; che non ha le buone qualità di coloro che lo hanno preceduto 堕落的,蜕化的: *figlio degenere*. 堕落的儿子

↔ **sin.** degenerato, snaturato.

degente [de-gèn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi è a letto per malattia o è ricoverato in un luogo di cura. 因病卧床的,住院的;卧床的病人,住院病人

↔ **sin.** malato, infermo; paziente.

Deriva dal latino *degĕnte(m)*, participio presente di *degĕre* 'passare la vita'.

degenza [de-gèn-za] *s. f.* il periodo trascorso a letto per malattia o in un luogo di cura 因病卧床期间、住院期间: *una degenza di otto giorni in ospedale*. 因病住院八天

⟷ **sin.** ricovero.

degli [dé-gli] *prep. art. m. pl.* composta da *di* e *gli*. (由前置词 *di* 和定冠词 *gli* 组合而成，用于词首为元音或 *s impura*，*gn*、*ps*、*x*、*z* 等辅音的阳性复数名词前)

deglutire [de-glu-tì-re] *v. tr.* [*io deglutìsco, tu deglutìsci ecc.*] far passare gli alimenti dalla bocca nell'esofago; inghiottire. 吞下，咽下

⟷ **sin.** ingoiare, ingerire, mandare giù; trangugiare **contr.** rimettere, vomitare, rigurgitare.

deglutizione [de-glu-ti-zió-ne] *s. f.* il deglutire. 吞咽

⟷ **sin.** ingestione, inghiottimento **contr.** rigurgito, vomito.

degnare [de-gnà-re] *v. tr.* [*io dégno ecc.*] reputare degno 值得：***non mi degnò di uno sguardo*** 他不值得我看一眼。♦ **degnarsi** *v. intr. pron.* accondiscendere a fare qualcosa (oggi per lo più *iron.*) 屈尊，俯就：***si è finalmente degnato di rispondermi.*** 他终于放下架子给我写了回信。

⟷ *v. intr. pron.* **sin.** compiacersi, consentire, concedere.

degnazione [de-gna-zió-ne] *s. f.* atteggiamento di ostentata benevolenza e compiacenza verso gli altri da parte di chi si reputa superiore 屈尊，俯就：***accettare con aria di degnazione.*** 露出不屑的神情予以接受

● *Avere la degnazione*, degnarsi 屈尊，俯就：*non ha neppure la degnazione di rispondere.* 他甚至不屑回答。

⟷ **sin.** sufficienza, altezzosità.

degno [dé-gno] *agg.* **1** che merita qualcosa 值得的，应得的：***degno di lode*** 值得赞扬；***non è degno che gli si presti attenzione*** 人们不值得这么关注他。**2** che si addice; idoneo, adeguato 相称的，相配的：***palazzo degno di un re*** 与国王身份相称的宫殿；***un comportamento degno di voi*** 与你们身份相符的举止 **3** onesto, perbene 正派的，诚实的：***una degna persona*** 一个好人 // pregevole, lodevole 值得尊敬的，值得表扬的：***fare qualcosa di degno*** 做值得让人赞许的事情 □ **degnamente** *avv.*

⟷ **A sin.** meritevole **contr.** indegno, immeritevole **B sin.** adatto, appropriato, confacente; (*di compenso*) proporzionato, giusto **contr.** indegno, inadatto, inadeguato **C** (*di persona*) **sin.** probo, rispettabile, stimato **contr.** indegno, disonesto, spregevole, ignobile **D** (*di cosa*) **sin.** apprezzabile **contr.** biasimevole, riprovevole.

degradabile [de-gra-dà-bi-le] *agg.* (*chim.*) che può subire una degradazione. (废料等)可降解的

⟷ **sin.** decomponibile **specif.** biodegradabile.

degradante [de-gra-dàn-te] *agg.* che degrada, mortifica 有辱人格的，丢脸的：***un'azione degradante.*** 有辱人格的行为

⟷ **sin.** disonorevole, umiliante, avvilente, indecoroso, ignobile **contr.** decoroso, onorevole, nobile, elevato.

degradare [de-gra-dà-re] *v. tr.* **1** (*mil.*) infliggere la pena della degradazione 使降级，贬黜 **2** (*fig.*) umiliare, mortificare, rendere abietto 降低…的身份，有辱…的人格：***i vizi degradano l'uomo*** 不良嗜好使人降低自己的身份。**3** (*scient.*) provocare una degradazione 使衰变，使蜕变 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] digradare 递减，减弱 ♦ **degradarsi** *v. rifl.* abbrutirsi, svilirsi 降低自己的身份，贬低自己 ♦ *v. intr. pron.* **1** (*scient.*) subire una degradazione 降解 **2** subire un degrado 恶化，变坏：***il palazzo si va degradando.*** 这栋大楼变得越来越破落。

⟷ *v. tr.* **A sin.** declassare, retrocedere, destituire **contr.** promuovere **B** (*fig.*) **contr.** elevare, innalzare, nobilitare **C** (*scient.*) **sin.** decomporre ♦ *v. rifl.* **sin.** umiliarsi, disonorarsi, scadere **contr.** elevarsi, nobilitarsi; riabilitarsi ♦ *v. intr. pron.* (*di ambiente, città ecc.*) **sin.** rovinarsi, deteriorarsi, decadere.

degradazione [de-gra-da-zió-ne] *s. f.* **1** (*mil.*) pena consistente nella privazione del grado e nell'esclusione dalle forze armate 降级，贬黜 **2** (*fig.*) abbrutimento morale; abiezione 堕落；卑鄙 **3** (*geol.*) demolizione delle rocce a opera degli agenti atmosferici (山石等的)迸裂 **4** (*fis.*) passaggio da una forma superiore di energia a una forma inferiore (*p. e.* da energia elettrica a energia termica) (能量的)降级；(能谱的)软化 **5** (*chim.*) trasformazione di sostanze in altre più semplici attraverso reazioni chimiche; decomposizione, demolizione. 降解，裂构

⟷ **A sin.** declassamento, retrocessione, destituzione **contr.** promozione **B** (*fig.*) **sin.** degrado, rovina.

degrado [de-grà-do] *s. m.* deterioramento, decadimento, rovina 恶化，衰退：***degrado ambientale.*** 环境的恶化

⟷ **sin.** degradazione.

degustare [de-gu-stà-re] *v. tr.* assaggiare, assaporare 品尝，品味：***degustare un caffè.*** 品味咖啡

⟷ **sin.** gustare, delibare (*lett.*).

degustatore [de-gu-sta-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi degusta per professione; assaggiatore (职业)试味者：***degustatore di vini.*** 品酒师

degustazione [de-gu-sta-zió-ne] *s. f.* **1** il degustare 品尝，品味 **2** mescita per l'assaggio di bevande alcoliche. 斟酒品味

⟷ **A sin.** assaggio **B sin.** enoteca.

deh [dèh] *inter.* (*lett.*) esclamazione di preghiera o esortazione. (表示请求或规劝)噢

dei [déi] *prep. art. m. pl.* composta da *di* e *i*. (由前置词 *da* 和定冠词 *i* 组合而成，用于词首为辅音的阳性复数名词前，但 *s impura*、*gn*、*ps*、*x*、*x* 除外)

deidratare [de-i-dra-tà-re] *v. tr.* disidratare. 使脱水，使干燥

deidratazione [de-i-dra-ta-zió-ne] *s. f.* disidratazione. 脱水，干燥

deiezione [de-ie-zió-ne] *s. f.* **1** (*geol.*) deposito dei materiali trasportati dalle acque o dal vento nei punti in cui la forza di trascinamento diminuisce 冲积层，淤积层 // fuoruscita di materiale lavico dai vulcani (火山熔岩的)喷发 **2** (*fisiol.*) espulsione delle feci 排便，排泄 // *pl.* feci, escrementi. 粪便，排泄物

⟷ (*fisiol.*) **sin.** evacuazione.

deificare [dei-fi-cà-re] *v. tr.* [*io deìfico, tu deìfichi ecc.*] divinizzare. 把…神化，把…奉若神明

deindustrializzazione [de-in-du-stria-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* tendenza di un sistema economico a ridurre le attività industriali a vantaggio dello sviluppo del terziario. (为有利于第三产业的发展)削减工业生产能力的倾向

📖 Il termine *deindustrializzazione* ha generalmente una connotazione negativa, poiché viene utilizzato nei casi in cui la contrazione del settore industriale dipende da un calo di competitività piuttosto che dal normale processo di transizione dalla produzione di beni alla produzione di servizi (terziarizzazione).

deiscente [dei-scèn-te] *agg.* (*bot.*) che ha la proprietà della deiscenza. (果实)开裂的，裂开的

⟷ **contr.** indeiscente.

deiscenza [dei-scèn-za] *s. f.* (*bot.*) proprietà di alcuni frutti di aprirsi spontaneamente per lasciare uscire il seme. (果实等的)开裂，裂开

⟷ **contr.** indeiscenza.

deismo [de-ì-ʃmo] *s. m.* (*filos.*) dottrina che, fondandosi sulla sola ragione, ammette l'esistenza di un dio come causa del mondo, nega la necessità della rivelazione e della provvidenza e non riconosce alcun dogma. 自然神论(提倡以理性为宗教的基础，认为上帝创造世界后即不再干涉世界，任由世界按自然规律运动)

deista [de-ì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] seguace del deismo. 自然神论者

deistico [de-ì-sti-co] *agg.* del deismo, relativo al deismo. 自然神论的，有关自然神论的

deità [dei-tà] *s. f.* (*lett.*) divinità. 神性；神的身份(或地位)

deittico [de-ìt-ti-co] *s. m.* [pl. *-ci*] (*ling.*) elemento linguistico che attribuisce alla frase una specifica connotazione di spazio o di tempo (*p. e.* gli avverbi di luogo e di tempo come *qui*, *là*, *ora*, *ieri*) 有指示作用的词 // usato come *agg.* 有指示作用的：***gli avverbi deittici.*** 有指示作用的副词

del [dél] *prep. art. m. sing.* composta da *di* e *il*. (由前置词 *da* 和定冠词 *il* 组合而成，用于词首为辅音的阳性单数名词前，但 *s impura*、*gn*、*ps*、*x*、*z* 除外)

delatore [de-la-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi, per un suo interesse, denunzia all'autorità un reato o l'autore di esso; spia. 告发者，告密者

⟷ **sin.** informatore, spione (*fam.*), sicofante (*lett.*); traditore.

delazione [de-la-zió-ne] *s. f.* l'azione del delatore 告发，告密 // cosa riferita da un delatore; spiata, soffiata. 被告发的违法行为

delega [dè-le-ga] *s. f.* il delegare 委托，委任 // (*dir.*) procu-

ra, mandato 委托书 // in funzione di *agg. invar.* solo nella loc. *legge delega.* 政令
● *legge delega*, legge emanata dal governo quando il parlamento gliene attribuisce la facoltà. 政令
↔ **sin.** incarico.

delegante [de-le-gàn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi delega. 委托的;委托人

delegare [de-le-gà-re] *v. tr.* [*io dèlego, tu dèleghi ecc.*] **1** autorizzare qualcuno a compiere un atto in propria vece; incaricare, deputare 委派…为代表 **2** (*dir.*) affidare ad altri l'esercizio di poteri o funzioni rientranti nella propria sfera di competenze. 委托,授权
↔ **sin.** incaricare; eleggere, nominare.

delegato [de-le-gà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi rappresenta qualcuno o esercita funzioni proprie di altri. 委派的,授权的;代表,代理
● *Amministratore delegato*, la persona a cui il consiglio di amministrazione d'una società delega le proprie attribuzioni. 常务董事
Delegato apostolico, rappresentante del papa presso comunità cattoliche di stati che non hanno rapporti diplomatici con la Santa Sede. 宗座代表
↔ **sin.** incaricato, deputato, rappresentante, inviato.

delegazione [de-le-ga-zió-ne] *s. f.* commissione di più delegati a cui è stato dato un incarico di rappresentanza 代表团: *i membri della delegazione italiana.* 意大利代表团成员
↔ **sin.** rappresentanza.

delegittimare [de-le-git-ti-mà-re] *v. tr.* [*io delegìttimo ecc.*] privare di legittimità determinati organi o poteri. 使(统治机构等)丧失合法性(或权威)

delegittimazione [de-le-git-ti-ma-zió-ne] *s. f.* il delegittimare, l'essere delegittimato. (统治机构等的)合法性丧失,权威丧失

deleterio [de-le-tè-rio] *agg.* che porta grave danno, rovina fisica o morale. (对身心)有害的,造成伤害的
↔ **sin.** dannoso, nocivo, rovinoso **contr.** utile, vantaggioso, benefico, salutare.

delfico [dèl-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*lett.*) **1** di Delfi, antica città della Grecia, sede di un famoso oracolo 特尔斐(古希腊城市,因有阿波罗神庙而出名)的 **2** (*estens.*) profetico. 预言的,先知的

delfinario [del-fi-nà-rio] *s. m.* grande vasca, generalmente all'interno di un acquario, in cui vivono e vengono mostrati al pubblico delfini ammaestrati. 海豚馆池,海豚馆

delfino[1] [del-fi-no] *s. m.* **1** cetaceo lungo circa due metri, con corpo affusolato, muso acuminato, pinna dorsale a mezzaluna 海豚 **2** (*sport*) stile di nuoto in cui le braccia aperte agiscono simultaneamente con movimento circolare e le gambe unite si flettono battendo l'acqua. 海豚式游泳
↔ **A** (*zool.*; *di tipo bianco*) **sin.** beluga, delfinattero **gener.** cetaceo **B** (*nel nuoto*) **anlg.** farfalla.
📖 I *delfini* sono animali sociali che si addomesticano facilmente grazie alla loro notevole intelligenza. Il *delfino comune* vive anche nel Mediterraneo.

delfino[2] *s. m.* **1** (*st.*) titolo onorifico che si dava al primogenito del re di Francia (法国)王太子,王储 **2** (*estens.*) chi già è stato scelto o è considerato il più probabile successore di un personaggio in una carica importante. 最有希望成为继承者的人选(尤指政界)
↔ **A** (*st.*) **sin.** principe ereditario **B** (*estens.*) **sin.** successore.

delibare [de-li-bà-re] *v. tr.* (*lett.*) degustare, assaporare. 品尝,品味
↔ **sin.** assaggiare, gustare.

delibera [de-lì-be-ra] *s. f.* (*burocr.*) deliberazione. 审议,商议
↔ **sin.** decisione, provvedimento, disposizione; (*dir.*) decreto, ordinanza.

deliberante [de-li-be-ràn-te] *agg.* che delibera, che può deliberare 审议的,商议的: *organo deliberante.* 审议机构,决策性机构

deliberare [de-li-be-rà-re] *v. tr.* [*io delìbero ecc.*] (*lett.*) decidere, stabilire 决定,确定 // (*burocr.*) detto di un organo collegiale, approvare con una decisione che ha valore esecutivo 审议: *il consiglio delibererà i nuovi impegni di spesa* 董事会将审议新的承付款项。♦ *v. intr.* [aus. *avere*] (*burocr.*) prendere una decisione che ha valore esecutivo; stabilire, disporre 商议;讨论决定: *la corte si è ritirata per deliberare* 法庭休会进行裁决前的商议; *deliberare in* (o *su*) *una materia.* 商议某事,讨论某事
↔ *v. tr.* (*burocr.*) **sin.** stabilire, decretare, disporre, statuire (*dir.*)
♦ *v. intr.* (*burocr.*) **sin.** decidere.

deliberativo [de-li-be-ra-tì-vo] *agg.* che vale a deliberare, a decidere di una questione 决定的,决议的: *voto deliberativo.* 表决票
● *Genere deliberativo*, nella retorica antica, uno dei tre generi dell'eloquenza, proprio dell'ambito politico. (古代)向政治集会宣讲的经过深思熟虑的演说词

deliberato [de-li-be-rà-to] *agg.* voluto, volontario, intenzionale 故意的,有意的: la *uccise con deliberata ferocia* 他故意采用残忍的手段将她杀死。♦ *s. m.* (*burocr.*) deliberazione 决议: *il deliberato della giunta* 委员会的决议 □ **deliberatamente** *avv.* di proposito. 故意地,有意地
↔ *agg.* **sin.** consapevole, premeditato (*spec. di delitto*) **contr.** involontario, preterintenzionale (*dir.*).

deliberazione [de-li-be-ra-zió-ne] *s. f.* il deliberare, l'essere deliberato; la cosa deliberata. 决定,决议
↔ **sin.** provvedimento, decreto, delibera; decisione, risoluzione, scelta.

delicatezza [de-li-ca-téz-za] *s. f.* **1** qualità di ciò che è materialmente delicato 精美,精致: *la delicatezza di un ricamo* 精美的刺绣 **2** fragilità, deteriorabilità 脆性,易碎性: *la delicatezza del vetro* 玻璃的易碎性 // gracilità, debolezza di costituzione fisica 纤弱,娇弱 **3** attenzione, prudenza 体贴,体谅: *trattare con delicatezza* 待人体贴 // discrezione, tatto; gentilezza, cortesia 审慎,考虑周到;谦恭有礼: *delicatezza d'animo* 谦恭有礼的个性 **4** ciò che dà un'impressione tenue ma piacevole; squisitezza, raffinatezza 淡雅,优雅;精美可口: *la delicatezza di un colore, di un cibo* 淡雅的颜色;精美可口的食物 // *pl.* cibi prelibati, raffinati. 精美可口的食物
↔ **A sin.** finezza, leggerezza **contr.** ruvidezza, rozzezza **B** (*di un oggetto, di un materiale*) **sin.** friabilità **contr.** solidità, durezza **C** (*di costituzione fisica*) **sin.** esilità **contr.** forza, robustezza, vigore **D sin.** riservatezza, sensibilità, fair play, riguardo **contr.** indiscrezione, sfacciataggine **E sin.** finezza, grazia, garbo **contr.** rozzezza, maleducazione, grossolanità, villania **F sin.** leccornie, squisitezze, delizie.

delicato [de-li-cà-to] *agg.* **1** che è costituito di materia fine, morbida, leggera 纤细的,柔软的: *tessuto delicato* 柔软的布料 **2** facile a guastarsi; fragile 易碎的;易磨损的: *congegno delicato* 易碎的器械 // gracile, cagionevole 纤弱的,娇弱的: *essere delicato di salute* 体质纤弱 **3** che richiede tatto, prudenza, abilità 微妙的,棘手的: *un incarico delicato* 难以完成的任务 // che mostra discrezione, cortesia; fine, gentile 谨慎的;礼貌的: *una domanda poco delicata* 不太礼貌的问题 **4** piacevole, raffinato 精美的,精致的: *profumo, sapore delicato* 淡雅的香水;清淡可口的味道 □ **delicatamente** *avv.*
● *Orecchio, palato delicato*, dotato di particolare sensibilità. 灵敏的听觉;灵敏的味觉
↔ **A sin.** fine, morbido, leggero, lieve, tenero **contr.** ruvido, rozzo, grossolano **B sin.** fragile, deteriorabile, deperibile **contr.** solido, saldo, duraturo **C** (*di persona, organismo*) **sin.** debole, esile, fragile **contr.** forte, robusto, vigoroso **D** (*di momento, argomento ecc.*) **sin.** difficile, critico; imbarazzante, scabroso **E** (*di persona, modo di fare ecc.*) **sin.** garbato, educato, sensibile **contr.** indelicato, maleducato, sgarbato **F** (*di cibo, sapore*) **sin.** gradevole, squisito, leggero **contr.** pesante, aspro.

delikatessen [/delika'tessen/] *s. f. pl.* (*ted.*) specialità gastronomiche; delicatezze. 特色菜肴;精美可口的食物

delimitare [de-li-mi-tà-re] *v. tr.* [*io delìmito ecc.*] chiudere entro limiti precisi; circoscrivere, definire (anche *fig.*) 划定…的界限: *il giardino era delimitato da una siepe* 花园的四周围有篱笆; *delimitare un concetto.* 给一个概念下定义
↔ **sin.** circoscrivere, limitare, determinare.

delimitazione [de-li-mi-ta-zió-ne] *s. f.* il delimitare, l'essere delimitato; cosa che delimita. 定界,划界;限定
↔ **sin.** limitazione, limite, definizione **contr.** allargamento, sconfina-

mento.

delineare [de-li-ne-à-re] *v. tr.* [*io delìneo ecc.*] 1 tracciare le linee essenziali, i contorni di qualcosa 勾勒出…的轮廓: *delineare una figura* 勾勒出一个人物的轮廓 2 (*fig.*) abbozzare, descrivere nei tratti essenziali 草拟;略述: *delineare un programma* 拟定一个计划 ♦ **delinearsi** *v. intr. pron.* essere visibile nelle linee essenziali; apparire (anche *fig.*) 显露,隐现: *la situazione si delinea difficile.* 形势显得很艰难。
↔ *v. tr.* **sin.** abbozzare, schizzare, tracciare, tratteggiare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** presentarsi, prospettarsi.

delinquente [de-lin-quèn-te] *s. m.* e *f.* (*dir.*) autore di delitti; criminale 罪犯: *delinquente abituale* 惯犯 // (*estens.*) mascalzone, farabutto. 无赖,恶棍
↔ **A** (*dir.*) **sin.** criminale, malvivente, fuorilegge, bandito, furfante **B** (*estens.*) **sin.** disonesto, canaglia, lestofante.

delinquenza [de-lin-quèn-za] *s. f.* l'insieme dei delinquenti e delle azioni delittuose da essi compiute (总称)犯罪行为: *la delinquenza urbana*, *minorile.* 城市犯罪案件;未成年人犯罪
↔ **sin.** criminalità, malavita, mala (*gerg.*) **specif.** brigantaggio; racket, camorra, mafia, 'ndrangheta; teppismo.

delinquenziale [de-lin-quen-zià-le] *agg.* di delinquenza, da delinquente. 犯罪的,罪犯的
↔ **sin.** criminale, criminoso, delittuoso, disonesto.

delinquere [de-lìn-que-re] *v. intr.* [usato solo nell'inf.] (*dir.*) commettere uno o più delitti 犯罪: *istigazione a delinquere.* 唆使犯罪
● *Associazione per* (o *a*) *delinquere*, reato consistente nell'associazione di tre o più persone allo scopo di commettere delitti. 犯罪集团
E In latino il significato originario di *delinquĕre* era 'mancare al proprio dovere'.

deliquescente [de-li-que-scèn-te] *agg.* (*chim.*) si dice di sostanza solida che si scioglie in presenza del vapore acqueo contenuto nell'aria. 容易潮解的,容易吸收潮气的

deliquio [de-lì-quio] *s. m.* perdita dei sensi 昏厥: *cadere in deliquio*, svenire. 昏厥,失去知觉
↔ **sin.** svenimento, mancamento, lipotimia (*med.*) **contr.** rinvenimento.

delirante [de-li-ràn-te] *agg.* 1 (*med.*, *psich.*) che presenta i tratti del delirio 谵妄的,神志失常的: *febbre delirante* 由发烧引起的意识模糊 2 (*estens.*) privo di misura, sfrenato 极度兴奋的,狂热的: *una passione delirante* 狂热的激情 // del tutto irragionevole, assurdo 荒谬的,荒唐的: *un discorso delirante.* 荒谬的发言
↔ **A** (*estens.*) **sin.** farneticante; esaltato, eccitato, fanatico, entusiasta, infervorato **contr.** freddo, indifferente **B sin.** folle, sconclusionato **contr.** ragionevole, assennato.

delirare [de-li-rà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] 1 (*med.*, *psich.*) essere in stato di delirio 谵妄,神志失常 2 (*estens.*) dire o fare cose insensate, irragionevoli 做不可理喻的事情;说胡话: *delirare d'amore* 痴狂地爱着 // entusiasmarsi eccessivamente, in modo fanatico 极度兴奋,发狂: *i fans deliravano per il loro idolo.* 粉丝们为他们的偶像发狂。
↔ **A** (*med.*, *psich.*) **sin.** farneticare, vaneggiare, sragionare, sconnettere **B** (*estens.*) **sin.** esaltarsi, eccitarsi, stravedere, impazzire.

delirio [de-lì-rio] *s. m.* 1 (*med.*) alterazione dello stato di coscienza, con allucinazioni e agitazione motoria, conseguenza di febbre acuta o di altri fattori (alcolismo, danni cerebrali ecc.) 谵妄,神志失常: *essere in delirio* 神志昏乱 // (*psich.*) stato di coscienza caratterizzato da convinzioni erronee e illogiche 想入非非,胡思乱想 2 (*estens.*) esaltazione passionale; entusiasmo fanatico 极度兴奋,发狂: *delirio dei sensi* 极度兴奋的感觉; *la folla era in delirio.* 人群因极度兴奋而发狂。
↔ **A** (*med.*) **sin.** vaneggiamento, allucinazione, farneticamento **contr.** lucidità, coscienza **B** (*psich.*) **sin.** demenza, follia, pazzia, furore **contr.** lucidità, assennatezza **C** (*estens.*) **sin.** ebbrezza, estasi, rapimento **contr.** autocontrollo **D** (*spec. per attori*, *cantanti ecc.*) **sin.** esaltazione, fanatismo.

delitto [de-lìt-to] *s. m.* 1 (*dir.*) violazione di una norma penale per la quale siano previste le pene dell'ergastolo, della reclusione o della multa 犯罪 2 (*estens.*) crimine; omicidio, assassinio 罪行;谋杀,凶杀: *macchiarsi di atroci delitti* 犯有严重的罪行 3 grave mancanza o colpa (anche *scherz.*) 罪过,严重的过错: *è un delitto far soffrire così un bambino* 让一个小孩遭受这样的痛苦是一种罪过; *è un vero delitto non apprezzare tali squisitezze.* 不懂得欣赏如此精美的食物简直是一种罪过。
● *Delitto perfetto*, effettuato senza lasciare tracce o indizi che consentano di scoprirne l'autore. 一桩无头案
↔ **A** (*dir.*) **sin.** crimine, reato (*dir.*); misfatto, scelleratezza **B** (*estens.*) **sin.** uccisione; fatto di sangue **C** (anche *scherz.*) **sin.** peccato, errore, colpa.

delittuoso [de-lit-tu-ó-so] *agg.* che costituisce delitto, che tende al delitto 犯罪的,罪过的: *fatto delittuoso*; *intenzioni delittuose.* 犯罪事件;犯罪意图
↔ **sin.** criminale, criminoso, delinquenziale.

delizia [de-lì-zia] *s. f.* 1 piacere intenso e raffinato, materiale o spirituale 愉悦,欢乐: *le delizie della musica* 使人心情愉悦的音乐 2 (*estens.*) cosa prelibata, leccornia 乐事,乐趣: *un dolce che è una delizia* 精美可口的甜点 // persona graziosa e gentile 可爱的人,讨人喜欢的人: *una delizia di ragazza.* 人见人爱的女孩
↔ **A sin.** diletto, godimento, gioia **contr.** sofferenza, tormento, strazio **B** (*estens.*) **sin.** squisitezza, delicatezza, manicaretto **C** (*di persona*) **sin.** amore, tesoro.

deliziare [de-li-zià-re] *v. tr.* [*io delìzio ecc.*] dar piacere, procurare delizia (anche *iron.*) 使高兴,使快乐: *una musica che delizia l'animo* 使人心情愉悦的音乐; *ci deliziò con il racconto delle sue disgrazie* 他靠讲述自己不幸的遭遇来取悦我们。♦ **deliziarsi** *v. intr. pron.* trarre delizia, godimento da qualcosa 感到欢乐,感到愉快: *mi delizio dei suoi sguardi.* 他的眼神使我感到心情愉悦。
↔ *v. tr.* **sin.** dilettare, divertire **contr.** infastidire, annoiare, scocciare (*fam.*) ♦ *v. intr. pron.* **sin.** godere, bearsi, dilettarsi.

deliziosa [de-li-zió-sa] *agg.* e *s. f.* detto di varietà di mela con buccia liscia, rossa o gialla, e polpa dolce e compatta. 金香(苹果)的,红香(苹果)的;金香苹果,红香苹果

delizioso [de-li-zió-so] *agg.* che dà delizia 使人愉悦的: *luogo delizioso* 使人心旷神怡的地方 // gustoso, squisito 美味的: *pranzo delizioso* 美味的午餐 // grazioso e gentile 可爱的,讨人喜欢的: *ragazza deliziosa* 可爱的女孩 □ **deliziosamente** *avv.*
↔ **A sin.** piacevole, gradevole, incantevole **contr.** sgradevole, brutto, disgustoso **B** (*spec. di persona*) **sin.** simpatico, carino **contr.** antipatico, sgradevole.

della [dél-la] *prep. art. f. sing.* composta da *di* e *la.* (由前置词 *da* 和定冠词 *la* 组合而成,用于阴性单数名词前。如词首为元音,可省音为 *dell'*)

delle [dél-le] *prep. art. f. pl.* composta da *di* e *le.* (由前置词 *da* 和定冠词 *le* 组合而成,用于阴性复数名词前)

dello [dél-lo] *prep. art. m. sing.* composta da *di* e *lo.* (由前置词 *da* 和定冠词 *lo* 组合而成,用于词首为元音或 *s impura*, *gn*, *ps*, *x*, *z* 为辅音的阳性单数名词前)

delta [dèl-ta] *s. m. invar.* 1 nome della quarta lettera dell'alfabeto greco, che corrisponde a *d* nei caratteri latini 希腊语第四个字母的名称 2 (*geog.*) pianura alluvionale di forma triangolare in prossimità della foce di un fiume (河流的)三角洲: *il delta padano.* (意大利)波河三角洲
● *A delta*, che ha la forma di un delta maiuscolo, ossia di un triangolo. 三角形的
↔ (*geog.*) **gener.** foce.

deltaplano [del-ta-plà-no] *s. m.* velivolo per voli planati a forma di grande aquilone triangolare, dotato di un'imbracatura semirigida capace di sostenere un uomo. 悬挂式滑翔机
E La parola è composta di *delta*, per la forma, e *-plano*, come in aeroplano.

deltoide [del-tòi-de] *agg.* (*scient.*) che ha forma di delta. 三角形的
● *Muscolo deltoide*, (*anat.*) muscolo della spalla che permette il sollevamento del braccio. 三角肌

delubro [de-lù-bro] *s. m.* (*lett.*) tempio, santuario pagano 寺庙,寺院 // (*estens.*) chiesa. 教堂

delucidare [de-lu-ci-dà-re] *v. tr.* 1 (*non com.*) rendere lucido, più lucido 使光亮(或更为光亮) 2 (*fig.*) render chiaro,

comprensibile; spiegare 阐明,解释: *delucidare un concetto.* 解释某个概念
↔ (*fig.*) **sin.** chiarire, illustrare **contr.** confondere, complicare.

delucidazione [de-lu-ci-da-zió-ne] *s. f.* spiegazione, chiarimento. 阐明,解释
↔ **sin.** chiarificazione, illustrazione.

deludente [de-lu-dèn-te] *agg.* che delude, inferiore alle attese 使人失望的,使人沮丧的: *una prova deludente.* 使人失望的尝试
↔ **sin.** insoddisfacente **contr.** soddisfacente, entusiasmante.

deludere [de-lù-de-re] *v. tr.* [pass. rem. *io delùʃi, tu deludésti ecc.*; part. pass. *delùʃo*] non essere all'altezza delle attese, delle speranze altrui 使失望,使希望破灭: *i figli lo hanno deluso.* 子女使他很失望。
↔ **sin.** disilludere; (*attese, speranze ecc.*) disattendere, frustrare, tradire **contr.** illudere; soddisfare, appagare.
Ɛ In latino *delūdĕre* è un derivato di *lūdus* 'gioco' e significava di conseguenza 'prendersi gioco'.

delusione [de-lu-ʃió-ne] *s. f.* il deludere, l'essere deluso 失望,扫兴: *subire una delusione* 感到失望 // cosa, persona che delude 使人失望的事情(或人): *l'ultimo suo libro è stato una delusione.* 他的最后一部作品令人失望。
↔ **sin.** disillusione, disinganno; insoddisfazione **contr.** illusione, promessa.

deluso [de-lù-ʃo] *agg.* **1** che non ha visto realizzare le proprie aspettative 失望的,扫兴的: *un uomo deluso dalla vita* 一个对生活感到无望的人 **2** che non si è realizzato 落空的: *speranze deluse.* 落空的希望
↔ **sin.** disilluso, disincantato, frustrato, insoddisfatto **contr.** contento, soddisfatto; illuso.

demagogia [de-ma-go-gì-a] *s. f.* l'arte di accattivarsi il favore delle masse con promesse che non si possono mantenere 蛊惑民心的宣传,煽动主义: *fare della demagogia.* 进行蛊惑民心的宣传

demagogico [de-ma-gò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di demagogia; da demagogo 蛊惑民心的: *discorso demagogico* 蛊惑民心的讲话 // che pratica la demagogia 进行蛊惑民心宣传的: *governo demagogico* 进行蛊惑民心宣传的政府 □ **demagogicamente** *avv.*

demagogo [de-ma-gò-go] *s. m.* e *agg.* [f. *-a*; pl. m. *-ghi*] chi/che agisce con demagogia. 蛊惑民心的,煽动的;蛊惑民心者,煽动者
↔ **sin.** (*spreg.*) capopopolo, arruffapopoli, tribuno.
Ɛ La parola deriva dal greco *dēmagōgós* ed era composta di *dêmos* 'popolo' e *agōgós* 'conduttore'.

demandare [de-man-dà-re] *v. tr.* affidare, rimettere 委托,移交: *demandare un incarico a qualcuno.* 向某人移交职务
↔ **sin.** assegnare, delegare.

demaniale [de-ma-nià-le] *agg.* del demanio 国有财产的,属于国家财产的: *bene demaniale.* 国有财产
↔ (*di bene, proprietà*) **sin.** statale, pubblico **contr.** privato.

demanio [de-mà-nio] *s. m.* **1** il complesso dei beni inalienabili dello stato e degli enti pubblici territoriali (总称)国有财产;公共财产 **2** l'amministrazione di tali beni. 国有财产(或公共财产)的管理

demarcare [de-mar-cà-re] *v. tr.* [*io demàrco, tu demàrchi ecc.*] segnare, delimitare. 划定…的边界
↔ **sin.** circoscrivere, delimitare.

demarcazione [de-mar-ca-zió-ne] *s. f.* il demarcare, l'essere demarcato; confine 界限,界线: *linea di demarcazione.* 分界线
↔ **sin.** confine, delimitazione; distinzione, differenziazione.

demente [de-mèn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* **1** (*med.*) che/chi è affetto da demenza 痴呆的;呆子 **2** (*estens.*) scemo, deficiente, incapace. 傻的,愚蠢的;傻瓜
↔ **A** (*med.*) **sin.** folle, pazzo, squilibrato; psicopatico, alienato **contr.** savio, equilibrato **B** (*estens.*) **sin.** stupido, cretino, idiota, imbecille.

demenza [de-mèn-za] *s. f.* **1** (*med.*) infermità mentale caratterizzata da deterioramento delle facoltà intellettuali e affettive 痴呆 **2** (*estens.*) stupidità, incapacità. 愚蠢,傻
↔ **A** (*med.*) **sin.** follia, pazzia, squilibrio; psicopatia, alienazione mentale **B** (*estens.*) **sin.** deficienza, cretineria, idiozia, imbecillità.

demenziale [de-men-zià-le] *agg.* **1** (*med.*) che riguarda la demenza 痴呆的 **2** (*estens.*) da demente; stupido, assurdo 傻的,愚蠢的;荒唐的: *comportamento demenziale* 愚蠢(或荒唐)的行为 // si dice di genere artistico o di spettacolo che punta su elementi di assurda stupidità a fini satirici (剧情)荒诞的: *comicità demenziale.* 荒诞可笑的情节
↔ (*estens.*) **sin.** folle, irragionevole, insensato, illogico, da pazzi.

demeritare [de-me-ri-tà-re] *v. intr.* [*io demèrito ecc.*; aus. *avere*] (*lett.*) mancare di meriti; rendersi indegno 辜负,对不住(别人): *non ha demeritato.* 他没做过对不住人的事。
↔ **contr.** meritare.

demerito [de-mè-ri-to] *s. m.* azione manchevole, indegna di cui si ha responsabilità. 缺点;过失

demi-monde [/dəmi'mond/] *s. m. invar.* (*fr.*) ambiente sociale di un certo tono, ma corrotto, immorale. 道德沦落的社会环境
Ɛ Il significato proprio francese è 'mezza (*demi*) società (*monde*)', dal titolo di una commedia di A. Dumas figlio (1824 – 1895).

demineralizzare [de-mi-ne-ra-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* ridurre o eliminare i minerali contenuti in un liquido 使矿质流失: *acqua demineralizzata.* 矿质流失的水

demineralizzato [de-mi-ne-ra-liʒ-ʒà-to] *agg.* privato dei minerali che conteneva 矿质流失的: *acqua demineralizzata.* 矿质流失的水

demistificare [de-mi-sti-fi-cà-re] *v. tr.* [*io demistìfico, tu demistìfichi ecc.*] criticare radicalmente un'idea, un fenomeno, un personaggio in cui altri credono in modo incondizionato e irrazionale. 使(事物)非神秘化;启蒙,启发
↔ **sin.** dissacrare, smitizzare **contr.** mistificare; mitizzare, idealizzare.

demistificazione [de-mi-sti-fi-ca-zió-ne] *s. f.* il demistificare, l'essere demistificato. 非神秘化;启蒙,启发
↔ **sin.** dissacrazione, smitizzazione **contr.** mistificazione; mitizzazione, idealizzazione.

demitizzare [de-mi-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* riconsiderare un evento o un personaggio liberandolo dalle componenti mitiche, leggendarie; smitizzare. 使非神话化,去除…的神话色彩

demitizzazione [de-mi-tiʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il demitizzare, l'essere demitizzato. 非神话化

demiurgo [de-mi-ùr-go *o* de-miùr-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] (*lett.*) chi, con le sue capacità creative, riesce a dar luogo a una nuova realtà. (柏拉图哲学的)造物主
↔ **sin.** artefice, creatore, inventore.
Ɛ La parola ha origine dal greco *dēmiourgós*, comp. di *dêmos* 'pubblico' e un derivato di *érgon* 'lavoro, opera'; propriamente 'che lavora per il pubblico', poi 'artigiano, artefice'.

demo[1] [dè-mo] *s. m.* nell'antica Grecia, la più piccola suddivisione territoriale; anche, la comunità che l'abitava. (古希腊城邦的)平民(或居民)点
Ɛ In greco la parola *dêmos* significava 'popolo'.

demo[2] [/'dɛmo/] *s. f. invar.* (*ingl.*; *inform.*) programma dimostrativo degli usi e delle funzioni di un pacchetto software. 示范,演示
Ɛ Voce inglese che è un'abbreviazione di *demonstration* 'dimostrazione'.

demo- primo elemento di parole composte, che significa 'popolo' (*democrazia, demografia*). (组合词首部,表示"人民")

democraticità [de-mo-cra-ti-ci-tà] *s. f.* l'essere democratico. 民主;民主主义

democratico [de-mo-crà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** della democrazia; che si ispira ai principi della democrazia 民主的,民主主义的: *sentimenti democratici* 民主意识 **2** (*estens.*) che si comporta con semplicità e rispetto verso persone di condizione inferiore 有民主精神的;平等待人的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi ha idee democratiche o si comporta in modo democratico 民主主义者;民主人士 □ **democraticamente** *avv.*

↔ *agg.* **A sin.** egualitario, paritario **contr.** autoritario, dittatoriale, tirannico, assolutista, dispotico, autocratico **B** (*estens.*) **sin.** affabile, cordiale, alla mano **contr.** superbo.

democratizzare [de-mo-cra-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere democratico; adeguare ai principi della democrazia 使民主化,使大众化: *democratizzare le istituzioni* 使体制民主化 ♦ **democratizzarsi** *v. rifl.* e *intr. pron.* diventare democratico. 变得民主

democratizzazione [de-mo-cra-tiʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il democratizzare, l'essere democratizzato. 民主化,大众化

democrazia [de-mo-cra-zì-a] *s. f.* **1** forma di governo in cui la sovranità appartiene al popolo, che la esercita direttamente o mediante rappresentanti liberamente eletti 民主;民主政治: *democrazia parlamentare, rappresentativa* 议会民主;代议民主制国家 **2** governo, paese democratico 民主政府;民主国家: *le democrazie europee* 欧洲民主国家 **3** (*estens.*) atteggiamento di chi è rispettoso e alla mano con persone di condizione inferiore. 民主精神,民主作风

↔ **A sin.** egualitarismo; sovranità popolare **contr.** autoritarismo, dittatura, tirannide, dispotismo, assolutismo **B** (*estens.*) **sin.** affabilità, cordialità, familiarità **contr.** superbia, distacco.

Ɛ L'origine della parola è nel greco *dēmokratía*, comp. di *dêmos* 'popolo' e *-kratía* '-crazia'; in origine, dunque, 'governo del popolo'.

📖 Le prime forme di *democrazia* si trovano nell'antica Grecia, ma l'elaborazione compiuta di questo concetto si ebbe solo nei secc. XVI – XVII col giusnaturalismo, che affermò l'idea della sovranità popolare e dell'inviolabilità dei diritti umani.

democristiano [de-mo-cri-stià-no] *agg.* del partito della Democrazia cristiana (意大利)天主教民主党的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi seguiva, sosteneva la Democrazia cristiana. (意大利)天主教民主党人

démodé [/demo'de/] *agg. invar.* (*fr.*) passato di moda; superato, disusato. 老式的,过时的

↔ **sin.** fuori moda, sorpassato, antiquato, obsoleto **contr.** attuale, moderno, alla moda.

demodulatore [de-mo-du-la-tó-re] *s. m.* (*telecom.*) circuito elettrico che serve a ottenere, da un'onda modulata ad alta frequenza, l'onda originaria a bassa frequenza. 解调器,检波器

demografia [de-mo-gra-fì-a] *s. f.* studio dei fenomeni quantitativi riguardanti la popolazione. 人口学;人口统计学

demografico [de-mo-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della demografia, relativo alla demografia 人口学的;人口统计学的: *indagini demografiche* 人口调查 // della popolazione, relativo alla popolazione 人口的: *incremento demografico* 人口增长 □ **demograficamente** *avv.* dal punto di vista demografico. 从人口学的角度看

demolire [de-mo-lì-re] *v. tr.* [*io demolìsco, tu demolìsci ecc.*] **1** abbattere, distruggere 拆除,拆毁: *demolire un ponte* 拆除一座桥梁 **2** (*fig.*) annientare, smantellare 废除;驳倒: *demolire una teoria.* 驳倒一种理论

↔ **A sin.** buttare giù, atterrare (*non com.*), radere al suolo **contr.** costruire **B** (*fig.*) **sin.** distruggere, rovinare, stroncare **contr.** appoggiare, sostenere, valorizzare.

Ɛ In latino *demolīri* era composto di *dē-* 'de-' e *molīri* 'costruire', quindi 'abbattere completamente'.

demolitore [de-mo-li-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi demolisce. 拆除的,拆毁的;拆除者,破坏者

↔ **sin.** distruttore.

demolizione [de-mo-li-zió-ne] *s. f.* **1** il demolire, l'essere demolito (anche *fig.*) 拆除,拆毁: *la demolizione di un palazzo, di un alibi* 拆除一栋楼 ;推翻不在犯罪现场的证据 **2** (*chim.*) trasformazione di una molecola in altre di minor peso molecolare o scomposizione di una molecola nei suoi atomi. (分子的)分解

↔ **A sin.** abbattimento, distruzione **contr.** costruzione, edificazione **B** (*fig.*) **sin.** distruzione, smantellamento **contr.** appoggio, sostegno **C** (*chim.*) **sin.** degradazione.

demologia [de-mo-lo-gì-a] *s. f.* studio del folclore, delle tradizioni popolari. 民俗和民间传统的研究

demoltiplicare [de-mol-ti-pli-cà-re] *v. tr.* [*io demoltìplico, tu demoltìplichi ecc.*] ridurre una grandezza secondo un determinato rapporto. 倍减

demone [dè-mo-ne] *s. m.* **1** nelle religioni politeistiche, essere intermedio tra l'uomo e la divinità, di natura benigna o maligna 介于神与人之间的神;恶魔 **2** (*lett.*) potenza soprannaturale ispiratrice dell'uomo; genio 超自然的力量;天赋 // (*fig.*) passione travolgente 超凡的激情: *il demone del gioco.* 赌瘾

↔ **A anlg.** genio, spirito, folletto, elfo **B** (*lett.*) **sin.** genio, ingegno, ispirazione, estro, facoltà **C** (*fig.*) **sin.** trasporto, entusiasmo.

demoniaco [de-mo-nì-a-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del demonio; diabolico. 恶魔的,恶魔般的;凶恶的,凶残的

↔ **sin.** demonico; diabolico, satanico, luciferino, infernale **contr.** angelico, celeste.

demonico [de-mò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di demone, del demonio 恶魔的;超凡的: *potenza demonica.* 超凡的力量

↔ **sin.** demoniaco.

demonio [de-mò-nio] *s. m.* **1** nell'ebraismo e nel cristianesimo, diavolo 恶魔,魔鬼 **2** (*fig.*) persona malvagia o straordinariamente astuta 恶人;特别精明的人 // (*fam.*) persona vivace, irrequieta 活跃的人,好动的人: *quel bambino è un demonio!* 那个小男孩是个调皮鬼! // (*fam.*) persona straordinariamente dotata, abile, dinamica 精力过人的人;技艺超群的人: *al computer è un vero demonio!* 他是一个真正的电脑高手!

↔ **A sin.** maligno, tentatore, angelo del male, principe delle tenebre, Satana, Lucifero, Belzebù **B** (*fig.*) **sin.** malvagio, perverso, scellerato **C** (*fam.*) **sin.** (*fam.*) peste, terremoto **D** (*fam.*) **sin.** fenomeno, portento, genio, mago, asso vulcano (*fam.*).

demonismo [de-mo-nì-ʃmo] *s. m.* forma primitiva di religione che spiega i fenomeni naturali come opera di dèmoni, buoni e cattivi, in lotta tra loro. 魔鬼信仰,鬼魔崇拜

demonizzare [de-mo-niʒ-ʒà-re] *v. tr.* far apparire come demoniaco, malvagio. 使成为魔鬼;使似魔鬼

demonologia [de-mo-no-lo-gì-a] *s. f.* studio delle credenze intorno ai dèmoni o sul demonio. 鬼魔学

demoralizzante [de-mo-ra-liʒ-ʒàn-te] *agg.* scoraggiante, deprimente 令人气馁的,令人沮丧的: *un insuccesso demoralizzante.* 令人气馁的失败

demoralizzare [de-mo-ra-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* deprimere il morale di qualcuno; scoraggiare, avvilire 使气馁,使沮丧 ♦ **demoralizzarsi** *v. intr. pron.* avvilirsi, scoraggiarsi, abbattersi. 气馁,沮丧

↔ *v. tr.* **sin.** abbattere, sconfortare, buttare giù **contr.** risollevare, animare, incoraggiare, confortare.

demoralizzato [de-mo-ra-liʒ-ʒà-to] *agg.* scoraggiato, avvilito. 气馁的,沮丧的

↔ **sin.** abbattuto, sconfortato, depresso, accasciato **contr.** allegro, entusiasta; sollevato.

demoralizzazione [de-mo-ra-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il demoralizzare, il demoralizzarsi; lo stato d'animo di chi è demoralizzato. 气馁,沮丧

↔ **sin.** scoraggiamento, sconforto, avvilimento, abbattimento, depressione, prostrazione **contr.** ottimismo, animo, entusiasmo.

demordere [de-mòr-de-re] *v. intr.* [coniugato come *mordere*; aus. *avere*; rar. nei tempi comp.] desistere, rinunciare, cedere 放弃,让步: *non demordere da un proposito.* 不改初衷

↔ **sin.** arrendersi, abbandonare, mollare (*fam.*) **contr.** insistere, perseverare.

demoscopia [de-mo-sco-pì-a] *s. f.* sondaggio dell'opinione pubblica su determinate questioni, effettuato con metodi statistici. 民意调查

demoscopico [de-mo-scò-pi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di demoscopia 民意调查的: *indagine demoscopica.* 民意调查

demospongе [de-mo-spòn-ge] *s. f. pl.* (*zool.*) classe di spugne a scheletro non calcareo, a cui appartengono le spugne marine più comuni. 非石灰质骨骼海绵纲

demotico [de-mò-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*lett.*) popolare. 民间的,通俗的

demotismo [de-mo-tì-ʃmo] *s. m.* (*ling.*) voce o locuzione di origine popolare. 来自民间的词汇和短语

demotivare [de-mo-ti-và-re] *v. tr.* privare di motivazione

psicologica 使失去动力,使变得消极 ♦ **demotivarsi** *v. intr. pron.* perdere la motivazione psicologica. 失去动力,变得消极
⟷ **sin.** disincentivare, disinteressare **contr.** motivare, incentivare, interessare.

demotivato [de-mo-ti-và-to] *agg.* non motivato psicologicamente 失去动力的,变得消极的: *sentirsi demotivato in qualcosa.* 感到自己在某一方面变得消极
⟷ **sin.** disinteressato **contr.** motivato, interessato.

denaro [de-nà-ro], o **danaro**, *s. m.* **1** nell'antichità romana e poi nel Medioevo, moneta d'argento (古罗马、中世纪的) 银币 **2** (*estens.*) ogni sorta di moneta, metallica o cartacea; quattrini, soldi, ricchezze (con valore collettivo) 钱,金钱: *guadagnare, spendere del denaro* 赚钱,花钱; *sprecare, sciupare tempo e denaro*, dedicarsi senza frutto a un'impresa lunga e dispendiosa 浪费时间和金钱 **3** *pl.* uno dei quattro semi delle carte da gioco italiane. (纸牌中的)方块
● *Denaro sporco*, (*fig.*) che è frutto di attività illecite. 非法得来的钱
Il tempo è denaro, bisogna farne tesoro e non sciuparlo. 一寸光阴一寸金。
⟷ (*estens.*) **sin.** soldi, contante, grana (*gerg.*); (*scherz.*) baiocchi, conquibus, pecunia.
E La parola deriva dalla locuzione latina *denarĭu*(*m*) (*nūmmum*), propriamente '(moneta) da dieci'; *dēni* infatti significava 'a dieci a dieci'.

denatalità [de-na-ta-li-tà] *s. f.* diminuzione delle nascite in una popolazione. 出生率下降

denaturare [de-na-tu-rà-re] *v. tr.* alterare una sostanza con additivi che ne impediscano usi diversi da quelli previsti dalla legge. 使非自然化;使改变本性

denaturato [de-na-tu-rà-to] *agg.* alterato con additivi che ne impediscano usi diversi da quelli previsti dalla legge 非自然化的,改变本性的: *alcol denaturato.* 变性酒精

denigrare [de-ni-grà-re] *v. tr.* dir male di una persona o di una cosa svilendone la reputazione, l'onore. 诽谤,中伤
⟷ **sin.** diffamare, infamare, screditare, calunniare, disonorare, vituperare **contr.** elogiare, lodare, esaltare, decantare, onorare, apprezzare.
E La parola deriva dal latino *denigrāre* 'annerire, oscurare'; chi denigra, infatti, è come se annerisse, sporcasse la reputazione di qualcuno.

denigratore [de-ni-gra-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi denigra. 诽谤的,中伤的;诽谤者,中伤者
⟷ **sin.** diffamatore, calunniatore, detrattore, maldicente, criticone (*fam.*) **contr.** elogiatore.

denigratorio [de-ni-gra-tò-rio] *agg.* che mira a denigrare. 诽谤的,中伤的
⟷ **sin.** denigratore, diffamatorio, calunnioso, infamante **contr.** elogiativo, celebrativo.

denigrazione [de-ni-gra-zió-ne] *s. f.* il denigrare, l'essere denigrato. 诽谤,中伤
⟷ **sin.** calunnia, maldicenza **contr.** elogio, lode, encomio.

denocciolato [de-noc-cio-là-to] *agg.* privato del nocciolo 去核的: *olive denocciolate.* 去核橄榄

denominale [de-no-mi-nà-le] *agg.* e *s. m.* (*ling.*) si dice di parola derivata da un nome (p. e. *cucinare* da *cucina*). 派生自名词的;派生自名词的词

denominare [de-no-mi-nà-re] *v. tr.* [*io denòmino ecc.*] dare, imporre un nome; chiamare 给…命名 ♦ **denominarsi** *v. intr. pron.* chiamarsi, avere per nome; prendere nome 被命名为,被称作: *Alessandria si denominò così dal papa Alessandro III.* 亚历山德里亚(意大利西北部城市)是由教皇亚历山德罗三世命名的。
⟷ *v. tr.* **sin.** nominare, definire; intitolare; soprannominare.

denominato [de-no-mi-nà-to] *agg.* che ha nome, chiamato. 被称为,被叫做

denominatore [de-no-mi-na-tó-re] *s. m.* (*mat.*) in una frazione, il numero che figura sotto il segno di frazione e che indica in quante parti è divisa l'unità. 分母
● *Denominatore comune*, multiplo comune dei denominatori di due o più frazioni; (*fig.*) caratteristica comune a più cose fra loro differenti. 公分母;共同点
⟷ **inv.** numeratore.

denominazione [de-no-mi-na-zió-ne] *s. f.* il denominare, l'essere denominato; il nome dato 命名,名称: *la denominazione scientifica del girasole è 'helianthus annuus'.* 向日葵的科学名称为"*helianthus annuus*"。
● *Complemento di denominazione*, (*gramm.*) quello costituito da un nome proprio che specifica un nome comune (*p. e.* la città *di Bologna*). 名称补语
Denominazione d'origine, marchio garantito dalla legge di cui possono fregiarsi prodotti alimentari provenienti da ben precise aree geografiche (标明商品原产地的)担保商标: *vino a denominazione d'origine controllata* (o *vino DOC*). 贴有商品原产地担保商标的葡萄酒
⟷ **sin.** titolo, nome, appellativo, epiteto, qualifica.

denotare [de-no-tà-re] *v. tr.* [*io denòto ecc.*] indicare, rivelare 表明,意味着: *un comportamento che denota insicurezza.* 表明心神不定的举止
⟷ **sin.** esprimere, dimostrare, palesare.

denotativo [de-no-ta-tì-vo] *agg.* **1** che serve a denotare 表示的 **2** (*filos.*, *ling.*) relativo alla denotazione. 指示意义的,本义的

denotazione [de-no-ta-zió-ne] *s. f.* **1** il denotare, l'essere denotato 表示 **2** (*ling.*) il significato di base di un vocabolo, senza sfumature espressive. (词等的)指示意义,本义
⟷ **A sin.** manifestazione, indicazione **B** (*ling.*) **contr.** connotazione.

densimetro [den-sì-me-tro] *s. m.* (*fis.*) strumento per misurare la densità dei fluidi. 密度计

densità [den-si-tà] *s. f.* **1** l'essere denso (anche *fig.*) 密集,稠密: *la densità del fumo* 烟雾的浓度; *densità di concetti* 概念的丰富内涵 **2** (*fis.*) rapporto tra la massa e il volume di un corpo 密度 **3** (*inform.*) capacità di registrazione di un dischetto. 软盘复制的容量
● *Densità di popolazione*, rapporto tra il numero degli abitanti e la superficie del territorio in cui abitano. 人口密度
⟷ **sin.** consistenza, compattezza; spessore **contr.** inconsistenza; rarefazione.

denso [dèn-so] *agg.* **1** che ha grande massa in un piccolo volume; fitto, spesso 密集的,稠密的: *una colla densa* 浓胶; *nebbia densa* 浓雾 **2** (*estens.*) che ha, che contiene qualcosa in gran quantità; pieno, ricco 富于…的: *un discorso denso di idee* 富于思想内涵的讲话 □ **densamente** *avv.*
⟷ **A sin.** fitto, spesso, folto, compatto, condensato **contr.** rado, rarefatto, diluito, diradato **B** (*fig.*) **sin.** abbondante, colmo **contr.** povero, privo, scarso.

dentale [den-tà-le] *agg.* (*anat.*) del dente, dentario 牙的,牙齿的: *carie dentale* 龋齿 ♦ *agg.* e *s. f.* (*ling.*) si dice di consonante nella cui articolazione la punta della lingua poggia contro l'interno dei denti anteriori (p. e. *t* e *d*). 齿音的;齿音

dentaria [den-tà-ria] *s. f.* (*bot.*) pianta erbacea provvista di rizoma, con foglie composte e grandi fiori rosei o gialli. 十字花科草本植物
E Il nome della pianta deriva dal latino *dēns dĕntis* 'dente'; infatti un tempo era ritenuta efficace contro il mal di denti.

dentario [den-tà-rio] *agg.* dei denti, che riguarda i denti 牙的,牙齿的: *carie dentaria.* 龋齿

dentata [den-tà-ta] *s. f.* segno lasciato da un morso. 咬(一口);牙痕
⟷ **sin.** morso, morsicatura.

dentato [den-tà-to] *agg.* **1** provvisto di denti 有牙的: *pesce con bocca dentata* 嘴里长牙的鱼 **2** che ha sporgenze, punte a forma di denti 齿状的: *ruota dentata.* 齿轮

dentatura [den-ta-tù-ra] *s. f.* **1** l'insieme dei denti di una persona o di un animale (总称)一口牙齿 **2** serie di denti di un utensile o di un organo meccanico. (工具、机械装置等)齿形的部分

dente [dèn-te] *s. m.* **1** ciascuno degli organi ossei infissi nelle mascelle dell'uomo e di altri animali che servono ad afferrare gli alimenti, a masticare, a mordere 牙,牙齿: *dente sano, cariato* 健康的牙齿,蛀牙; *avere il mal di denti.* 牙痛 DIM. *dentino* ACCR. *dentone* **2** elemento sporgente di un oggetto o di un meccanismo (机械装置的)齿形部分: *i denti di una sega* 锯齿

3 cima aguzza e dirupata di un monte. 锯齿状的山峰
● *A denti stretti*, (*fig.*) contro voglia. 不情愿地,违心地
Al dente, si dice del riso e della pasta cotti al punto di rimanere ancora consistenti. (米饭、面条等)未煮透的
Armato fino ai denti, (*fig.*) fornitissimo di armi. 武装到牙齿的
Avere il dente avvelenato contro qualcuno, (*fig.*) sparlare di qualcuno per risentimento o rancore nei suoi confronti. (出于忿恨或仇恨)讲某人的坏话
Battere i denti, per febbre, freddo o paura. (因发烧、寒冷、恐惧等)牙齿打颤
Difendere qualcosa con i denti, (*fig.*) a ogni costo, con ogni mezzo. 全力捍卫
Mettere i denti, si dice di bambino al quale cominciano a spuntare i primi denti. (小孩)长牙
Mettere qualcosa sotto i denti, mangiare. 吃
Mostrare, digrignare i denti, (*fig.*) essere aggressivo, minaccioso. 咬牙作威胁(或敌对)姿态
Parlare fuori dai denti, (*fig.*) senza riguardi. 直言不讳
Ragionamento tirato coi denti, (*fig.*) sforzato, lambiccato. 牵强附会的理由
Stringere i denti, (*fig.*) mettercela tutta per riuscire in qualcosa. 咬紧牙关
↔ **A** (*spec. di carnivoro*) **sin.** zanna **B** (*di oggetto o meccanismo*) **sin.** sporgenza, punta **C** (*di monte*) **sin.** picco, guglia.

I *denti* sono costituiti dalla polpa (in cui passano i vasi e il nervo), dalla dentina (trama di avorio) e dallo smalto. Nell'uomo i *denti* sono 32, 16 inferiori e 16 superiori: 4 *incisivi*, 2 *canini*, 4 *premolari* (2 per lato), 6 *molari* (3 per lato); l'ultimo molare, detto *dente del giudizio*, spesso non spunta.

dentellare [den-tel-là-re] *v. tr.* [*io dentèllo ecc.*] intagliare, incidere, ritagliare a dentelli 把…剪(或切)成锯齿形: *dentellare un tessuto.* 把布料的边沿剪成锯齿形

dentellato [den-tel-là-to] *agg.* fatto a dentelli; provvisto di dentellatura 锯齿形的: *francobollo dentellato.* 四边有齿孔的邮票
↔ **sin.** dentato **anlg.** seghettato, frastagliato.

dentellatura [den-tel-la-tù-ra] *s. f.* insieme di dentelli. (总称)齿形部分

dentello [den-tèl-lo] *s. m.* sporgenza o intaccatura a forma di piccolo dente 锯齿形,齿状 // in filatelia, ciascuna delle piccole sporgenze regolari del bordo del francobollo. (邮票四边的)齿孔
↔ **anlg.** punta; sporgenza.

dentice [dèn-ti-ce] *s. m.* pesce marino con bocca dai denti sporgenti; comune nel Mediterraneo, ha carni pregiate. 海鲷(产于地中海沿岸)

E Il nome deriva dal latino *dēns dĕntis* 'dente', per via della dentatura pronunciata del pesce.

dentiera [den-tiè-ra] *s. f.* dentatura artificiale; protesi dentaria. 一副假牙

dentifricio [den-ti-frì-cio] *s. m.* preparato che si impiega per la pulizia dei denti 牙膏,牙粉 ♦ *agg.* che serve per la pulizia dei denti. 用于刷牙的

E La parola deriva, attraverso il francese, dal latino tardo *dentifricĭu* (*m*), che era composto di *dēns dĕntis* 'dente' e un derivato di *fricāre* 'sfregare, strofinare'.

dentina [den-tì-na] *s. f.* (*anat.*) tessuto del dente a base di calcio, situato sotto lo smalto e il cemento e sopra la polpa. 牙质,牙本质

dentista [den-tì-sta] *s. m.* [pl. *-sti*] medico specializzato nella cura dei denti; odontoiatra 牙医,牙科医生 // usato come *agg.* 牙医的: *medico dentista.* 牙医,牙科医生
↔ **sin.** odontoiatra; cavadenti (*spreg.*).

dentistico [den-tì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di dentista; odontoiatrico 牙医的;牙科的: *cure dentistiche.* 牙病的治疗

dentizione [den-ti-zió-ne] *s. f.* processo di comparsa e crescita dei denti 出牙;出牙期: *prima, seconda dentizione.* 第一次(第二次)出牙(期)

Negli esseri umani la *prima dentizione* inizia attorno al 6° mese e termina a 3 anni, con la comparsa di 20 denti da latte (o temporanei); la *seconda* attorno ai 5–6 anni, con la caduta dei denti da latte e la crescita di quelli definitivi.

dentro [dén-tro] *avv.* 1 all'interno, nella parte interna di qualcosa 在里面,往里面: *guardare dentro* 往里面看 // rafforzato da altri avv. di luogo (与其他表示地点的副词连用,加强语气): *lì dentro, qui dentro* 那里面;这里面 // preceduto da preposizioni (跟在前置词后面): *venire da dentro* 来自里面; *stare più in dentro* 呆在更里面 2 (*fig.*) nell'intimo, nell'animo 在内心(深处): *non parla, tiene tutto dentro* 他默默无语,把所有的事情都闷在心里。♦ *prep.* 1 nella parte interna (si unisce ai nomi direttamente o per mezzo della prep. *a*) 在…里面: *dentro casa* 在家里; *dentro l'armadio* (o *all'armadio*) 在衣柜里 // si unisce ai pronomi personali per mezzo della prep. *di* (与前置词 *di* 和人称代词连用): *dentro di me, di te*, (*fig.*) nel mio, nel tuo animo 在我(你)内心 2 entro (con valore temporale) (表示时间)在…之内: *dentro l'anno*, prima che termini l'anno 在年内 ♦ *s. m.* la parte interna 内部,里面: *il dentro è rivestito in tela* 里面是用布包的。// rafforzato da *di* (与前置词 *di* 连用,加强语气): *il di dentro è vuoto.* 里面是空的。
● *Darci dentro*, (*fig., fam.*) impegnarsi a fondo in qualcosa. 全身心地投入
↔ *avv.* **A sin.** internamente **contr.** fuori, esternamente **B** (*fig.*) **sin.** interiormente **contr.** esteriormente, superficialmente ♦ *prep.* **A sin.** in **B** (*di tempo*) **sin.** entro ♦ *s. m.* **sin.** interno **contr.** esterno, fuori.

denuclearizzare [de-nu-cle-a-riʒ-ʒà-re] *v. tr.* liberare una zona dalla presenza di armi nucleari. (使国家、地区等)非核化

denuclearizzato [de-nu-cle-a-riʒ-ʒà-to] *agg.* sgombrato da installazioni nucleari. 非核化的
● *Comune denuclearizzato*, comune che ha deliberato di non accettare sul proprio territorio l'insediamento di armi o centrali nucleari. 非核化城市

denudare [de-nu-dà-re] *v. tr.* spogliare, privare delle vesti; scoprire, snudare 使裸露;使光秃 ♦ **denudarsi** *v. rifl.* spogliarsi. 脱光衣服
↔ **sin.** svestire **contr.** vestire, rivestire, coprire.

denuncia [de-nùn-cia], o **denunzia**, *s. f.* [pl. *-ce*] l'atto con cui si denuncia. 告发;申报;谴责;废除
↔ **sin.** dichiarazione **specif.** querela; delazione.

denunciare [de-nun-cià-re], o **denunziare**, *v. tr.* [*io denùncio ecc.*] 1 dichiarare, notificare alla competente autorità (向上级机关)报告: *denunciare un furto* 报告失窃 2 manifestare, rendere palese 暴露,显露: *parole che denunciano malafede* 暴露欺诈意图的话语 // portare a conoscenza dell'opinione pubblica con un atto di accusa 谴责: *denunciare le barbarie del razzismo* 谴责种族主义的暴行 3 disdire 废除,取消: *denunciare un trattato.* 废除一个条约
● *Denunciare una persona*, accusarla di un reato presso un organo di polizia o della magistratura. 告发(或控告)某人
↔ **A sin.** comunicare, segnalare, riferire **specif.** querelare **contr.** nascondere, occultare, celare **B sin.** rivelare, indicare, evidenziare **contr.** nascondere, coprire **C** (*un accordo, un contratto ecc.*) **sin.** rompere, annullare, impugnare.

denunzia e *deriv.* ⇒ **denuncia** e *deriv.*

denutrito [de-nu-trì-to] *agg.* nutrito in modo insufficiente. 缺乏营养的;营养不良的
↔ **sin.** malnutrito, deperito; macilento, emaciato, **contr.** corpulento, florido, grasso; robusto.

denutrizione [de-nu-tri-zió-ne] *s. f.* nutrizione insufficiente; il conseguente deperimento. 缺乏营养;营养不良
↔ **sin.** malnutrizione; inedia; macilenza.

Deo gratias [/'dɛo'grattsjas/] *loc. inter.* 1 (*lit.*) formula usata nella messa in latino come espressione di ringraziamento a Dio (弥撒结束用语)蒙上帝保佑,托上天之福 2 (*fam.*) esclamazione di gioia o sollievo (表示欢乐或宽慰)感谢上帝: *Deo gratias, ho finito!* 托上天之福,我终于做完了!
↔ (*fam.*) **sin.** grazie a Dio, meno male, per fortuna.

E Il significato proprio della locuzione latina è '(rendiamo) grazie a Dio'.

deodorante [de-o-do-ràn-te] *agg.* e *s. m.* si dice di sostanza capace di deodorare. 除异味的;除异味的喷雾剂
↔ **anlg.** profumo.

deodorare [de-o-do-rà-re] *v. tr.* [*io deodóro ecc.*] liberare in tutto o in parte dagli odori cattivi 除去异味: *deodorare un*

ambiente. 除去某环境中的异味
⟷ **anlg.** profumare.

deontologia [de-on-to-lo-gì-a] *s.f.* complesso di norme etico-sociali che disciplinano l'esercizio di una data professione 职业道德: *deontologia medica.* 医生的职业道德
⟷ **sin.** etica professionale.

deontologico [de-on-to-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo alla deontologia 有关职业道德的: *codice deontologico.* 有关职业道德的法规

deospedalizzare [de-o-spe-da-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* dimettere il malato in quanto si ritiene non più necessaria la sua permanenza in ospedale. 让病人出院

deospedalizzazione [de-o-spe-da-liʒ-ʒa-zió-ne] *s.f.* il deospedalizzare, l'essere deospedalizzato 出院,离开医院: *la deospedalizzazione dei malati di mente.* 精神病人的出院

deossiribonucleico ⇒ **desossiribonucleico**.

deostruire [de-o-stru-ì-re] *v. tr.* [*io deostruìsco, tu deostruìsci ecc.*] liberare da un'ostruzione. 疏通,疏导

depauperamento [de-pau-pe-ra-mén-to] *s. m.* il depauperare, l'essere depauperato. 贫穷;贫瘠
● *Depauperamento del terreno*, il consumo dei suoi elementi nutritivi a causa delle coltivazioni. 土地贫瘠
⟷ **sin.** impoverimento, immiserimento **contr.** arricchimento, potenziamento.

depauperare [de-pau-pe-rà-re] *v. tr.* [*io depàupero ecc.*] impoverire. 使贫穷;使贫瘠
⟷ **sin.** immiserire, dissanguare **contr.** arricchire.

depenalizzare [de-pe-na-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*dir.*) togliere a un atto il carattere di reato che aveva in precedenza. 使不受到刑事诉讼;使非罪行化
⟷ **anlg.** liberalizzare **contr.** penalizzare.

depenalizzazione [de-pe-na-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* (*dir.*) il depenalizzare, l'essere depenalizzato. 不受到刑事诉讼;非罪行化
⟷ **anlg.** liberalizzazione **contr.** penalizzazione.

dépendance [/depan'dans/] *s. f. invar.* (*fr.*) edificio minore separato dal principale, di cui è il complemento; dipendenza 附属建筑物: *una dépendance dell'albergo.* 旅馆的附属建筑物

depennare [de-pen-nà-re] *v. tr.* [*io depénno ecc.*] cancellare con un tratto di penna 用笔划去: *depennare un nome da un elenco* 用笔将一个名字从名单上划去 // (*fig.*) escludere, togliere 勾销,取消: *l'ho depennato dai miei amici.* 我已不再把他视为朋友。
⟷ **A sin.** cancellare, sopprimere, cassare **contr.** aggiungere, inserire **B** (*fig.*) **sin.** eliminare.

deperibile [de-pe-rì-bi-le] *agg.* soggetto a deterioramento 容易腐烂的: *la frutta è facilmente deperibile.* 水果容易腐烂。
⟷ **sin.** deteriorabile **contr.** inalterabile.

deperibilità [de-pe-ri-bi-li-tà] *s.f.* l'essere deperibile. 易腐烂性,易腐坏性
⟷ **sin.** deteriorabilità **contr.** inalterabilità.

deperimento [de-pe-ri-mén-to] *s. m.* **1** indebolimento delle condizioni organiche di un individuo (机体的)衰退,衰弱 **2** deterioramento di cose (食物等的)变质,变坏: *merci soggette a deperimento.* 容易变质的商品
⟷ **A sin.** esaurimento, sfinimento, consunzione **contr.** rinvigorimento, vigore **B sin.** alterazione.

deperire [de-pe-rì-re] *v. intr.* [*io deperìsco, tu deperìsci ecc.*; aus. *essere*] **1** perdere forza, salute, bellezza (精力、健康、美貌等)衰退,衰弱: *deperire per una malattia* 体质因病而变得虚弱 **2** deteriorarsi, guastarsi 变质,变坏: *generi alimentari che deperiscono rapidamente.* 迅速变质的食品
⟷ **A sin.** indebolirsi, esaurirsi, consumarsi **contr.** irrobustirsi, rafforzarsi, ristabilirsi, rifiorire **B sin.** rovinarsi, sciuparsi, danneggiarsi.

deperito [de-pe-rì-to] *agg.* **1** debilitato, sciupato 衰退的,衰弱的 **2** guasto, deteriorato. 变质的,变坏的
⟷ **A sin.** indebolito, patito; denutrito **contr.** forte, florido, robusto **B sin.** alterato, andato a male.

depilare [de-pi-là-re] *v. tr.* privare dei peli 除去…的毛;使脱毛: *depilare le ascelle* 除去腋毛 ♦ **depilarsi** *v. rifl.* togliere i peli superflui dal proprio corpo. 除去自己的体毛
⟷ **specif.** rasare, radere.

depilatore [de-pi-la-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] si dice di apparecchio o prodotto che serve per depilare. 脱毛器的,脱毛剂(或脱毛膏)的;脱毛器,脱毛剂,脱毛膏

depilatorio [de-pi-la-tò-rio] *agg.* e *s. m.* si dice di sostanza o di mezzo atto a depilare 用于脱毛的;脱毛剂,脱毛膏: *ceretta depilatoria.* 脱毛膏

depilazione [de-pi-la-zió-ne] *s. f.* il depilare, il depilarsi, l'essere depilato. 拔毛,脱毛
⟷ **specif.** rasatura, ceretta.

depistaggio [de-pi-stàg-gio] *s. m.* il depistare, l'essere depistato. 偏离正道

depistare [de-pi-stà-re] *v. tr.* far uscire dalla giusta pista fornendo deliberatamente indicazioni fuorvianti (故意)使偏离正道: *depistare le indagini della polizia.* 使警方的调查偏离正道
⟷ **sin.** sviare, fuorviare, dirottare.

dépliant [/depli'an/] *s. m. invar.* (*fr.*) foglietto pubblicitario a più facce; pieghevole 折叠式印刷品: *dépliant turistico.* 折叠式旅游手册
⟷ **sin.** pieghevole, opuscolo.

Ɛ La parola francese è propriamente participio presente di *déplier* 'dispiegare'.

deplorare [de-plo-rà-re] *v. tr.* [*io deplòro ecc.*] biasimare, riprovare. 指责,责备
⟷ **sin.** criticare, disapprovare, deprecare, stigmatizzare, condannare **contr.** approvare, elogiare, lodare.

deplorazione [de-plo-ra-zió-ne] *s. f.* biasimo, disapprovazione. 指责,责备;强烈反对
⟷ **sin.** critica, riprovazione, deprecazione, condanna **contr.** approvazione, elogio, lode.

deplorevole [de-plo-ré-vo-le] *agg.* degno di biasimo, riprovevole. 该受指责的,该受责备的
⟷ **A sin.** biasimevole, deprecabile, indegno, esecrabile **contr.** encomiabile, lodabile, lodevole **B** (*di incidente, circostanza e sim.*) **sin.** spiacevole, increscioso **contr.** piacevole, fortunato, felice.

deponente[1] [de-po-nèn-te] *agg.* e *s. m.* nella grammatica latina, si dice di verbo con forma passiva e significato attivo. (拉丁语法中)动词异相的(即动词形式被动但意义主动);异相动词

deponente[2] *s. m.* lettera, numero aggiunto un po' sotto la riga, specialmente in formule matematiche e chimiche (p. e.: b_2). 字母右下方的附加数字(尤指数学和化学符号)

deporre [de-pór-re] *v. tr.* [coniugato come *porre*] **1** porre giù, posare; abbandonare 放,放下: *deporre la penna* 放下笔; *la gallina depone le uova* 母鸡下蛋。**2** (*fig.*) rimuovere di forza da un alto incarico; spodestare 罢免,免去: *deporre un ministro, il re* 免去部长的官职;废黜国王的王位 **3** (*dir.*) testimoniare, riferire in giudizio 作证: *deporre il falso* 作假证 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] (*dir.*) testimoniare 作证: *deporre contro, a favore.* 提供不利的(有利的)证词
● *Deporre la corona*, (*fig.*) abdicare. (国王)退位,逊位
Deporre le armi, (*fig.*) cessare di combattere. 放下武器
⟷ **A sin.** depositare; poggiare, adagiare **contr.** alzare, sollevare **B** (*fig.*) **sin.** destituire; cacciare.

deportare [de-por-tà-re] *v. tr.* [*io depòrto ecc.*] assoggettare alla pena della deportazione. 流放,放逐

deportato [de-por-tà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi ha subìto la deportazione. 被流放的,被放逐的;流放者,被驱逐出境者
⟷ **anlg.** confinato, esiliato, esule.

deportazione [de-por-ta-zió-ne] *s. f.* (*dir.*) pena consistente nel trasferimento forzato di un condannato lontano dal suo territorio d'origine. 流放,放逐;驱逐出境
⟷ **anlg.** confino, esilio, bando, relegazione.

depositare [de-po-ʃi-tà-re] *v. tr.* [*io depòʃito ecc.*] **1** mettere giù, posare; adagiare 放下,放置: *depositare con cura un pacco* 轻轻地放下包裹 **2** (*dir.*) consegnare una cosa ad altri

affinché la custodisca, obbligandosi a restituirla a richiesta o a un dato termine 寄存,存放: *depositare denaro in banca* 将钱存在银行里 // consegnare qualcosa a un ufficio, a un ente, a un'autorità per farla conoscere pubblicamente o farne constatare l'esistenza o la natura ed escludere così future contestazioni 注册: *depositare la firma* 留下印鉴 **3** detto di liquidi, lasciare accumulare sul fondo le particelle solide in sospensione (anche *assol.*) 使沉淀,使淤积: *il vino deposita in pochi mesi* 葡萄酒在数月内就会产生沉淀。♦ **depositarsi** *v. intr. pron.* posarsi sul fondo (anche *fig.*) 沉淀,淤积: *le esperienze si depositano nella memoria.* 这些经历留在了他记忆的深处。

● *Depositare un marchio*, brevettarlo. 注册商标

⟷ *v. tr.* **A sin.** deporre **contr.** alzare, sollevare **B sin.** affidare, versare (*denaro in banca*) **contr.** ritirare, prelevare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** sedimentare, posarsi.

depositario [de-po-ʃi-tà-rio] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] **1** che/chi ha ricevuto qualcosa in deposito 受托的;受托人 **2** (*fig.*) che/chi custodisce, salvaguarda, difende 保管的;保管人: *essere il depositario di un segreto.* 是保守秘密的人

⟷ (anche *fig.*) **sin.** custode.

deposito [de-pò-ʃi-to] *s. m.* **1** il depositare, il depositarsi, l'essere depositato 寄存,存放 // ciò che si deposita; in particolare, sedimento di un liquido 沉积物,沉淀: *il deposito del vino* 葡萄酒的沉淀 **2** (*dir.*) l'atto con cui si deposita 存储: *dare, ricevere in deposito* 寄存,保管; *deposito bancario* 银行存款 // l'oggetto o i valori depositati 寄存物,存款: *avere un deposito in banca* 在银行有存款 **3** luogo in cui si deposita qualcosa perché venga conservata e custodita 寄存处: *deposito bagagli* 行李寄存处 // rimessa per la custodia e la manutenzione di mezzi di trasporto pubblico 车库: *il deposito degli autobus* 公共汽车库 **4** (*geol.*) accumulo di materiale dovuto all'azione di agenti naturali (vento, pioggia ecc.) (尤指风、雨等形成的)沉积物,淤积物 // (*anat.*) accumulo di sostanze di riserva (多余物质的)积聚: *grasso di deposito.* 积聚的脂肪

⟷ **A** (*spec. di liquidi*) **sin.** fondo, residuo **B** (*dir.*) **sin.** consegna, custodia **C** (*di denaro*) **sin.** caparra, pegno; versamento (*in banca*) **D sin.** magazzino **E** (*geol.*) **sin.** deiezione.

deposizione [de-po-ʃi-zió-ne] *s. f.* **1** il deporre, l'essere deposto 罢免,废黜 **2** in arte, opera figurativa che rappresenta la scena del corpo morto di Gesù deposto dalla croce. 描绘把耶稣遗体从十字架上放下的画(或雕像)

⟷ **A** (*da una carica*) **sin.** destituzione, allontanamento, cacciata **B** (*dir.*) **sin.** testimonianza.

depotenziare [de-po-ten-zià-re] *v. tr.* [*io depotènzio ecc.*] (*non com.*) diminuire la potenza; indebolire. 使力量减弱;使衰弱

depravato [de-pra-và-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] vizioso, corrotto, pervertito. 堕落的,腐败的;堕落者,腐败者

⟷ **sin.** perverso, degenerato, dissoluto, traviato, immorale **contr.** onesto, virtuoso, retto.

depravazione [de-pra-va-zió-ne] *s. f.* l'essere depravato; corruzione, pervertimento. 堕落,腐败

⟷ **sin.** degenerazione, dissolutezza, sregolatezza, vizio; immoralità, lascivia, perversione **contr.** onestà, virtù, rettitudine, castigatezza.

deprecabile [de-pre-cà-bi-le] *agg.* che sarebbe da deprecare. 该反对的;该受责备的

⟷ **sin.** biasimevole, deplorevole, condannabile, riprovevole (*lett.*) **contr.** encomiabile, lodevole, meritorio.

deprecare [de-pre-cà-re] *v. tr.* [*io deprèco, tu deprèchi ecc.*] disapprovare, biasimare energicamente 表示反对;责备: *deprecare il ricorso alla forza.* 反对诉诸武力

⟷ **sin.** deplorare, condannare **contr.** approvare, elogiare, lodare.

deprecazione [de-pre-ca-zió-ne] *s. f.* **1** (*lett.*) il deprecare, l'essere deprecato; la formula usata per deprecare 祈求(免于遭受灾难) **2** disapprovazione, biasimo. 反对;责备

⟷ **sin.** condanna, deplorazione **contr.** approvazione, elogio, lode.

depredare [de-pre-dà-re] *v. tr.* [*io deprèdo ecc.*] **1** rapinare, derubare 抢劫;偷窃 **2** saccheggiare, spogliare. 劫掠,掠夺

⟷ **sin.** predare, razziare.

depressionario [de-pres-sio-nà-rio] *agg.* che riguarda una depressione. 低气压的

● *Area depressionaria*, (*meteor.*) di bassa pressione. 低气压地区

depressione [de-pres-sió-ne] *s. f.* **1** (*geog.*) area che si trova a un livello inferiore a quello delle regioni circostanti o al di sotto del livello del mare 凹地,洼地 // (*estens.*) avvallamento 下沉,下陷 **2** (*fis.*) abbassamento della pressione di un ambiente 气压的降低 **3** (*meteor.*) bassa pressione atmosferica 低气压 // zona interessata da bassa pressione 低气压地区 **4** (*econ.*) fase discendente del ciclo economico caratterizzata da riduzione della produzione e degli investimenti e da aumento della disoccupazione 萧条,不景气 **5** (*psicol.*) alterazione dell'umore caratterizzata da malinconia, perdita dell'autostima, scarso interesse per il futuro, sensi di colpa 抑郁症 // (*estens.*) debolezza, avvilimento, abbattimento. 消沉,沮丧

⟷ **A** (*di terreno*) **sin.** avvallamento, conca **contr.** rilievo **B** (*fis.*) **sin.** decompressione **C** (*meteor.*) **sin.** area ciclonica **D** (*econ.*) **sin.** crisi, recessione **contr.** boom, espansione, prosperità **E** (*mentale, psicologica*) **sin.** demoralizzazione, scoraggiamento, malinconia, prostrazione, tristezza **contr.** gioia, allegria; euforia, esaltazione.

📖 La *depressione psicologica* può essere *reattiva* (cioè indotta da traumi o sim.) o *primaria* (legata a uno squilibrio neuroendocrino).

depressivo [de-pres-sì-vo] *agg.* **1** atto a deprimere 下压的,压低的 **2** caratterizzato da depressione 抑郁的: *stato depressivo.* 抑郁的精神状态

⟷ **A sin.** deprimente, sconfortante, triste **contr.** entusiasmante, stimolante, eccitante **B sin.** malinconico, triste **contr.** allegro; euforico.

depresso [de-près-so] *agg.* che si trova in condizioni di depressione 消沉的,沮丧的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] (*med.*) chi si trova in stato di depressione. 抑郁症患者

● *Zona, area depressa*, regione economicamente e socialmente arretrata. 不发达地区,落后地区

⟷ **A** (*di zona, paese ecc.*) **sin.** povero, arretrato, sottosviluppato **contr.** ricco, fiorente, progredito, sviluppato **B** (*di persona*) **sin.** avvilito, abbattuto, scoraggiato, demoralizzato, prostrato, triste **contr.** allegro, felice, euforico.

depressurizzare [de-pres-su-riʒ-ʒà-re] *v. tr.* riportare la pressione dell'aria in un ambiente da valori più alti ai valori di quella esterna. 使减(气)压,使降(气)压

⟷ **contr.** pressurizzare.

depressurizzazione [de-pres-su-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il depressurizzare, l'essere depressurizzato. 减(气)压,降(气)压

⟷ **contr.** pressurizzazione.

deprezzamento [de-prez-za-mén-to] *s. m.* il deprezzare, il deprezzarsi, l'essere deprezzato 降价,贬值: *deprezzamento della moneta*, svalutazione. 货币的贬值

⟷ **A sin.** calo **contr.** rincaro, aumento; apprezzamento **B** (*fig.*) **sin.** svalutazione, denigrazione, disprezzo **contr.** apprezzamento.

deprezzare [de-prez-zà-re] *v. tr.* [*io deprèzzo ecc.*] **1** far calare di prezzo 降低…的价格 **2** (*fig.*) stimare meno del giusto; sminuire 贬低: *deprezzare una persona, un'opera* 贬低一个人,贬低一部作品 ♦ **deprezzarsi** *v. intr. pron.* diminuire di valore, svalutarsi 降价,贬值: *le automobili si deprezzano rapidamente.* 汽车的价格猛跌。

⟷ (*fig.*) **sin.** denigrare, screditare, svilire, disprezzare **contr.** esaltare, elogiare, decantare.

deprimente [de-pri-mèn-te] *agg.* che deprime, abbatte 令人抑郁的,沉闷的: *un lavoro deprimente.* 沉闷的工作

⟷ **sin.** avvilente, scoraggiante, triste **contr.** incoraggiante, esaltante, eccitante.

deprimere [de-prì-me-re] *v. tr.* [pass. rem. *io deprèssi, tu deprimésti ecc.*; part. pass. *deprèsso*] indebolire, abbattere fisicamente o moralmente (anche *assol.*) 使虚弱;使沮丧: *il caldo mi deprime* 炎热的天气使我浑身乏力; *gli insuccessi deprimono* 失败使人气馁。♦ *v. intr. pron.* avvilirsi, abbattersi. 消沉,沮丧

⟷ *v. intr. pron.* **sin.** demoralizzarsi, scoraggiarsi, sconfortarsi, buttarsi giù **contr.** sollevarsi, tirarsi su.

depurare [de-pu-rà-re] *v. tr.* liberare da impurità, rendere puro 使净化,使纯化 // (*fig.*) purificare, raffinare 提纯,精炼 ♦ **depurarsi** *v. intr. pron.* diventare puro 净化,纯化 // (*fig.*) purificarsi. 变得纯正,变得纯洁

⟷ **A sin.** purificare, filtrare, raffinare, chiarificare, decantare (*chim.*) **contr.** inquinare, infettare **B** (*fig.*) **sin.** affinare, perfezionare **contr.** corrompere, guastare.

depurativo [de-pu-ra-tì-vo] *agg.* e *s. m.* (*med.*) si dice di medicamento atto a disintossicare l'organismo. 解毒的；解毒药，解毒剂

depuratore [de-pu-ra-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] che depura 净化的，纯化的：*filtro depuratore* 滤清器 ♦ *s. m.* apparecchio per depurare una sostanza 净化器 // impianto per depurare scarichi fognari e industriali. 净化装置
↔ *agg.* **sin.** purificatore **contr.** inquinante.

depurazione [de-pu-ra-zió-ne] *s. f.* il depurare, il depurarsi, l'essere depurato 净化，纯化：*impianto di depurazione.* 净化装置
↔ **sin.** purificazione, chiarificazione, raffinamento, disinfezione **contr.** inquinamento.

deputare [de-pu-tà-re] *v. tr.* [*io dèputo ecc.*] incaricare, delegare 委派，委派…为代表 // destinare, riservare. 指定，指派
↔ **sin.** delegare; designare, nominare, eleggere.

deputato [de-pu-tà-to] *agg.* designato, destinato 指定的，指派的：*l'orecchio è l'organo deputato all'udito* 耳朵是听觉器官。♦ *s. m.* ciascuno dei rappresentanti eletti dai cittadini al ramo del parlamento detto *camera dei deputati.*（众议院）议员
↔ *agg.* **A sin.** delegato, incaricato, designato, addetto, assegnato, destinato **B sin.** eletto, rappresentante ♦ *s. m.* **gener.** parlamentare.

deputazione [de-pu-ta-zió-ne] *s. f.* (*non com.*) commissione di persone deputate ad adempiere a un compito; delegazione. 代表团
↔ **sin.** comitato, legazione.

dequalificare [de-qua-li-fi-cà-re] *v. tr.* [*io dequalìfico, tu dequalìfichi ecc.*] abbassare il livello della qualifica professionale; squalificare 降低（某人的）身份；取消…的资格，淘汰：*un lavoro che dequalifica.* 有失身份的工作
↔ **sin.** svalutare **contr.** qualificare.

deragliamento [de-ra-glia-mén-to] *s. m.* il deragliare.（火车等的）出轨

deragliare [de-ra-glià-re] *v. intr.* [*io deràglio ecc.*; aus. *avere*] uscire dalle rotaie（火车等）出轨：*il treno ha deragliato.* 火车出轨了。

deragliatore [de-ra-glia-tó-re] *s. m.* dispositivo che serve a spostare la catena nel cambio di velocità delle biciclette.（自行车的）换挡装置

dérapage [/dera'paʒ/] *s. m. invar.* (*fr.*) il derapare.（机动车辆等的）侧滑；（滑雪中的）横滑下
↔ **sin.** sbandamento.

derapare [de-ra-pà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] deviare verso l'esterno di una traiettoria curva (detto di un autoveicolo, uno sciatore ecc.).（机动车辆等）侧滑；（滑雪时）横向滑下
↔ **sin.** sbandare.

derattizzante [de-rat-tiʒ-ʒàn-te] *agg.* e *s. m.* si dice di sostanza velenosa usata per uccidere i topi.（用于杀死老鼠的）毒饵的；杀死老鼠的毒饵，灭鼠药

derattizzare [de-rat-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* liberare dai ratti, dai topi. 灭鼠

derattizzazione [de-rat-tiʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il derattizzare, l'essere derattizzato. 灭鼠

derby [/'dɛrbi/] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** nell'ippica, corsa al galoppo per puledri di tre anni 德比马赛（指三岁小马之间的比赛）**2** negli sport di squadra, incontro tra due formazioni della stessa città o di città vicine. 德比大赛（尤指同城两个足球队之间的比赛）

E La parola inglese è dal nome del conte di *Derby*, che istituì la prima di tali corse nel 1780.

deregolamentare [de-re-go-la-men-tà-re] *v. tr.* [*io deregolaménto ecc.*] liberare da norme e regolamenti ciò che vi era sottoposto; liberalizzare, sbloccare. 撤销对…的管制规定，解除对…的控制
↔ **sin.** liberalizzare **contr.** regolamentare.

deregulation [/deregu'lɛʃʃon/] *s. f. invar.* (*ingl.*) abolizione di norme o regolamenti; liberalizzazione. 撤销管制规定，解除控制

derelitto [de-re-lìt-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è stato abbandonato e perciò versa in condizioni di miseria materiale o morale. 被遗弃的，孤苦伶仃的；被遗弃者，孤苦伶仃的人
↔ **sin.** negletto; misero, meschino, tapino; desolato (*di luogo*).

deresponsabilizzare [de-re-spon-sa-bi-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* esimere da responsabilità 免除…的责任 ♦ **deresponsabilizzarsi** *v. intr. pron.* perdere la coscienza delle proprie responsabilità. 推卸责任

deretano [de-re-tà-no] *s. m.* (*non com.*) il sedere, il posteriore. 臀部，屁股
↔ **sin.** didietro, culo (*volg.*).

deridere [de-rì-de-re] *v. tr.* [coniugato come *ridere*] schernire, prendere in giro. 嘲笑，讥讽
↔ **sin.** burlare, beffare, canzonare, irridere, dileggiare.

derisione [de-ri-ʃió-ne] *s. f.* il deridere. 嘲笑，讥讽
↔ **sin.** beffa, burla, canzonatura, presa in giro, irrisione, motteggio.

derisorio [de-ri-ʃò-rio] *agg.* che è fatto per deridere 嘲笑的，讥讽的：*gesto derisorio.* 带有嘲笑意味的动作
↔ **sin.** beffardo, canzonatorio.

deriva [de-rì-va] *s. f.* **1** corrente marina superficiale prodotta da venti di direzione costante 漂流，偏移 // spostamento laterale della rotta di un natante o di un aeromobile per effetto di una corrente 偏航 **2** (*mar.*) tavola o lama metallica applicata verticalmente alla chiglia di una barca a vela, per aumentarne la stabilità trasversale（平底帆船的）下风板，减横漂板 // (*aer.*) parte fissa dell'impennaggio verticale di un velivolo, alla quale è incernierato il timone di direzione.（飞机的）航向稳定器
● *Andare alla deriva*, lasciarsi trascinare dalla corrente; (*fig.*) abbandonarsi, subire passivamente gli eventi. 随波逐流

derivabile [de-ri-và-bi-le] *agg.* che si può derivare. 可以得到的；可溯源的
● *Funzione derivabile*, (*mat.*) che ammette almeno una derivata. 可导函数

derivare [de-ri-và-re] *v. intr.* [aus. *essere*] trarre origine; scaturire, provenire (anche *fig.*) 源于，出自：*la saggezza deriva dall'esperienza* 智慧源于经验。♦ *v. tr.* far discendere, far provenire; trarre, ricavare (anche *fig.*) 得到，获得：*da cosa derivi le tue convinzioni?* 你的信念从何而来？
↔ *v. intr.* **A sin.** nascere, originarsi; sgorgare (*di corsi d'acqua*) **contr.** finire, terminare; sfociare **B** (*risultare come conseguenza*) **sin.** conseguire, provenire, discendere, dipendere ♦ *v. tr.* (anche *fig.*) **sin.** dedurre, desumere.

E Il latino *derivāre* è formato dal nome *rīvus* 'ruscello' e significa in senso proprio 'far venire acqua dal ruscello'.

derivata [de-ri-và-ta] *s. f.* (*mat.*) limite a cui tende il rapporto fra l'incremento di una funzione e l'incremento attribuito alla sua variabile indipendente quando quest'ultimo tende a zero. 导数，微商

derivativo [de-ri-va-tì-vo] *agg.* **1** derivato; che è dovuto a derivazione 被引申出的；被推论出的 **2** che produce derivazione. 派生的；衍生的

derivato [de-ri-và-to] *agg.* che deriva da qualcosa 派生的；衍生的 ♦ *s. m.* **1** (*ling.*) vocabolo che deriva da un altro 派生词：*i derivati di un verbo* 一个动词的派生词 **2** (*chim.*) sostanza ricavata da un'altra 衍生物；副产品：*i derivati del petrolio.* 石油副产品
↔ *agg.* **sin.** nato, proveniente, prodotto, ricavato.

derivatore [de-ri-va-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] si dice di ciò che serve a derivare 引出的，导出的；引水渠：*canale derivatore.* 引水渠

derivazione [de-ri-va-zió-ne] *s. f.* **1** il derivare, l'essere derivato 起源，由来 **2** (*ling.*) processo di formazione di una parola nuova da un'altra già esistente, mediante l'aggiunta di suffissi o prefissi (p. e. *drogheria* da *droga*; *preavviso* da *avviso*) 派生（法）；派生关系 **3** in idraulica, prelievo da un bacino naturale o artificiale di acque da utilizzare per la produzione di energia elettrica o per irrigazione 引水发电（或灌溉）**4** (*elettr.*) elemento di circuito elettrico disposto in parallelo con un altro; anche, l'operazione con cui si pongono i circuiti in parallelo. 分路；并联（电路）
↔ **A sin.** conseguenza **B** (*di corsi d'acqua, linee elettriche ecc.*) **sin.** deviazione, diramazione, ramo.

derma [dèr-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*anat.*) strato profondo e più spesso della pelle, posto sotto l'epidermide e costituito da tessuto connettivo. 真皮;皮肤

derma-, -derma primo e secondo elemento di parole composte, che significa 'pelle' (*pachiderma*). (组合词首部和第二部分,表示"皮肤")

dermatite [der-ma-tì-te] *s. f.* (*med.*) denominazione comune delle malattie della pelle a carattere infiammatorio. 皮炎

dermato- primo elemento di parole composte, che significa 'pelle' (*dermatologia*). (组合词首部,表示"皮肤")

dermatologia [der-ma-to-lo-gì-a] *s. f.* branca della medicina che studia le malattie della pelle e dei suoi annessi (peli, unghie, ghiandole sebacee ecc.). 皮肤病学

dermatologico [der-ma-to-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) che riguarda la dermatologia 皮肤病学的: *ospedale dermatologico.* 皮肤病医院

dermatologo [der-ma-tò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] medico specialista in dermatologia. 皮肤科医生,皮肤病专家

dermatosi [der-ma-tò-ʃi] *s. f.* (*med.*) denominazione generica delle malattie della pelle. 皮肤病

-dermia secondo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'pelle'. (科学词汇组合词第二部分,表示"皮肤")

dermico [dèr-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del derma. 真皮的;皮肤的

dermo- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'pelle' (*dermosifilopatia*). (科学词汇组合词首部,表示"皮肤")

dermopatia [der-mo-pa-tì-a] *s. f.* (*med.*) malattia della pelle. 皮肤病

dermoprotettivo [der-mo-pro-tet-tì-vo] *agg.* che esercita una funzione protettiva sulla pelle 保护皮肤的: *crema dermoprotettiva.* 护肤霜

dermosifilopatia [der-mo-si-fi-lo-pa-tì-a] *s. f.* branca della medicina che studia le malattie veneree e della pelle. 皮肤梅毒病

dermosifilopatico [der-mo-si-fi-lo-pà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) che riguarda la dermosifilopatia 皮肤梅毒病的: *istituto dermosifilopatico.* 皮肤梅毒病诊疗所

deroga [dè-ro-ga] *s. f.* il derogare; dispensa, eccezione 违反,违背;特许,特免: *concedere una deroga.* 给予特许
● *In deroga a*, facendo eccezione rispetto a 除…以外: *in deroga alle precedenti disposizioni.* 先前的规定除外

derogare [de-ro-gà-re] *v. intr.* [*io dèrogo, tu dèroghi ecc.*; aus. *avere*] **1** non osservare quanto in precedenza stabilito 违反,违背: *derogare a un accordo* 违反协议 **2** (*dir.*) disporre su un singolo punto diversamente da una norma esistente, senza peraltro violarne i principi generali 背离,偏离: *derogare a una disposizione.* 违反规定
↔ (*ad accordi, principi ecc.*) **sin.** discostarsi, contravvenire, trasgredire **contr.** osservare, attenersi, rispettare, ottemperare.

derrata [der-rà-ta] *s. f.* (*spec. pl.*) prodotto agricolo di uso alimentare messo in vendita 食品 // (*estens.*) merce. 货物,商品
↔ **A gener.** alimenti, provviste, vettovaglie, viveri **B** (*estens.*) **sin.** mercanzia; partita.

E La parola deriva dal francese *denrée*, e questo dal latino volgare **denariāta(m)*, propriamente 'ciò che si acquista con un denaro'.

derrick [/ˈdɛrrik/] *s. m. invar.* (*ingl.*) torre metallica piramidale per sostenere e manovrare le attrezzature per la perforazione petrolifera. 钻塔;(油井的)井架

derubare [de-ru-bà-re] *v. tr.* appropriarsi di qualcosa che appartiene ad altri con un furto 偷,偷窃: *derubare qualcuno del portafoglio.* 偷某人的钱包
↔ **sin.** rubare, depredare (*lett.*) **anlg.** rapinare.

derubato [de-ru-bà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi ha subito un furto. 被偷的;被偷者

derubricare [de-ru-bri-cà-re] *v. tr.* [*io derubrìco, tu derubrìchi ecc.*] (*dir.*) qualificare un fatto come reato di minore gravità rispetto a una precedente configurazione giuridica. (与判例相比)从轻判定某罪行

derubricazione [de-ru-bri-ca-zió-ne] *s. f.* (*dir.*) il derubricare, l'essere derubricato. (与判例相比)从轻判定罪行

desacralizzare [de-sa-cra-li-ʒʒà-re] *v. tr.* privare del valore sacro. 使非神圣化,使世俗化

desaparecido [/desapareˈsido/] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-dos*] (*sp.*) si dice di persona scomparsa, in realtà rapita o uccisa per motivi politici. 失踪者的;失踪者(实际上因政治原因被绑架或杀害)

desco [dé-sco] *s. m.* [pl. *-schi*] (*lett.*) tavola su cui si mangia; mensa. 餐桌,饭桌

E Deriva dal latino *discu(m)* 'disco', perché la mensa era usualmente di forma circolare.

descrittivo [de-scrit-tì-vo] *agg.* **1** che descrive con precisione di particolari 描写的,描述的: *una pagina descrittiva* 描写性的一页文字 **2** si dice della branca di una scienza che si occupa della descrizione degli oggetti e dei fenomeni a essa pertinenti (学科)描写性的,描述性的(指只以客观事实为据进行描述,不表示感情或判断,也不涉及历史或伦理的): *anatomia, botanica descrittiva.* 系统解剖学,系统植物学
↔ (*di testo, stile e sim.*) **sin.** espositivo, narrativo; analitico, dettagliato.

descrivere [de-scrì-ve-re] *v. tr.* [coniugato come *scrivere*] **1** rappresentare con parole, a voce o per iscritto, un oggetto, una persona, un evento, indicandone le caratteristiche 描写,描述 **2** tracciare compiendo un movimento 画出(图形);形成…的形状: *i pianeti descrivono orbite ellittiche.* 行星的运行轨道呈椭圆形。
↔ **sin.** narrare, esporre, raccontare, riferire, esprimere, rappresentare, raffigurare, ritrarre, delineare, spiegare.

descrivibile [de-scri-vi-bì-le] *agg.* che si può descrivere. 可描写的,可描述的
↔ **sin.** esprimibile, definibile, rappresentabile **contr.** indescrivibile, inenarrabile, indicibile.

descrizione [de-scri-zió-ne] *s. f.* il descrivere; le parole con cui si descrive 描写,描述: *una descrizione spiritosa.* 诙谐生动的描述
↔ **sin.** narrazione, esposizione, racconto, rappresentazione, spiegazione, relazione.

desensibilizzare [de-sen-si-bi-li-ʒʒà-re] *v. tr.* sottoporre a desensibilizzazione 使脱敏,使失敏: *desensibilizzare un dente.* 使一颗牙齿脱敏
↔ **contr.** sensibilizzare.

desensibilizzazione [de-sen-si-bi-li-ʒʒa-zió-ne] *s. f.* **1** (*foto.*) riduzione della sensibilità di un'emulsione alla luce 减感 **2** (*med.*) rimozione o attenuazione di una allergia mediante l'impiego di piccole dosi di antigene 消除(或减少)过敏性 // eliminazione o riduzione della sensibilità di un organo. (器官的)脱敏,失敏
↔ **contr.** sensibilizzazione.

desertico [de-ʃèr-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] proprio del deserto; che ha natura o aspetto di deserto 沙漠的;荒凉的: *paesaggio desertico.* 荒凉的景色
↔ **sin.** arido, secco **contr.** verdeggiante.

deserticolo [de-ʃer-tì-co-lo] *agg.* che vive nel deserto 生长于沙漠的: *vegetazione deserticola.* 沙漠植物

desertificazione [de-ʃer-ti-fi-ca-zió-ne] *s. f.* (*geog.*) progressiva trasformazione di un terreno fertile in deserto. 沙漠化,土壤贫瘠化

📖 La *desertificazione* è talvolta provocata da variazioni geologiche, più spesso da alterazioni climatiche, sulle quali può influire l'intervento dell'uomo (diboscamento incontrollato, agricoltura intensiva, pascolo indiscriminato).

deserto [de-ʃèr-to] *agg.* abbandonato dalle persone; disabitato, spopolato, vuoto 人烟稀少的,无人居住的: *un paese, un palazzo deserto* 人烟稀少的乡镇;无人居住的一栋楼 ♦ *s. m.* **1** (*geog.*) vasta regione, generalmente pianeggiante e sabbiosa, con scarsissime precipitazioni, vegetazione effimera e vita ani-

male ridotta 沙漠：*il deserto del Sahara* 撒哈拉大沙漠 **2** (*fig.*) luogo poco o per nulla abitato 无人之地：*la città d'estate diventa un deserto.* 到了夏天，城里空无一人。

● *Fare il deserto intorno a sé*, fare il vuoto, allontanare o allontanarsi da tutti. 离群索居
Predicare, parlare, gridare nel (*o al*) *deserto*, (*fig.*) parlare inutilmente, senza essere ascoltato. 对牛弹琴

↔ *agg.* **sin.** abbandonato, desolato, solitario, isolato; incolto, selvaggio **contr.** abitato, popoloso; coltivato, fertile ♦ *s. m.* **anlg.** landa, steppa, tundra.

Tra i tipi principali di *deserto* ricordiamo: i *deserti caldi*, delle regioni degli alisei (Sahara); i *deserti costieri*, dei margini occidentali dei continenti a lat. 15 – 30° (p. e. Atacama, Kalahari); *deserti interni*, continentali a latitudini medie (Gobi); *deserti freddi*, come la tundra e le regioni polari (Groenlandia, Antartide), o come le zone all'interno dei continenti che barriere di montagne isolano dagli effetti del clima marittimo.

déshabillé [/dezabiˈje/] *s. m. invar.* (*fr.*) abbigliamento femminile intimo o da camera 室内女式便服：*essere in déshabillé.* 穿着室内女式便服

desiare [de-ʃi-à-re] *v. tr.* [*io deʃìo ecc.*] (*lett.*) desiderare. 希望，愿望
↔ **sin.** anelare, vagheggiare **contr.** sdegnare, rifiutare.

desiderabile [de-si-de-rà-bi-le] *agg.* che suscita desiderio 值得想望的，令人喜爱的：*una donna desiderabile.* 妩媚动人的女子，引起性欲的女子
↔ **A sin.** attraente, gradevole **contr.** indesiderabile, sgradevole **B sin.** augurabile **contr.** scongiurabile, deprecabile (*lett.*).

desiderabilità [de-si-de-ra-bi-li-tà] *s. f.* carattere di ciò che è desiderabile. 值得想望；可取
● *Desiderabilità di un bene*, (*econ.*) l'attrazione che esso suscita sui consumatori in ragione della sua utilità. 某商品对消费者产生的吸引力
↔ **Contr.** indesiderabilità.

desiderare [de-si-de-rà-re] *v. tr.* [*io desìdero ecc.*] **1** aspirare alla soddisfazione di un bisogno, di un piacere o a possedere qualcosa che si considera un bene 渴望，想望：*desiderare un bicchiere d'acqua* 想喝一杯水；*desidero star solo* 我想一个人独处。**2** volere, richiedere (in formule di cortesia) 想要：*desidera un caffè?* 您要一杯咖啡吗？
● *Far desiderare qualcosa*, indugiare a concederla. 迟迟不答应某事；让人渴望得到某物
Farsi desiderare, mostrarsi raramente; anche, arrivare in ritardo. 让人等待；让人盼望
Lasciare a desiderare, essere manchevole in qualcosa. 有待改进，不完全令人满意
↔ **A sin.** ambire, sognare, vagheggiare; (*lett.*) agognare, anelare, bramare **contr.** rifiutare, respingere **B sin.** volere, richiedere.

Ɛ Il latino *desiderāre* era composto di *dē-* 'de-' e un derivato di *sīdus -ĕris* 'stella'; il significato originario della parola era quello di 'smettere di guardare le stelle a scopo augurale', da cui poi 'sentire la mancanza', quindi 'desiderare'.

desiderata [de-si-de-rà-ta] *s. m. pl.* le cose desiderate; le richieste 想要的东西；要求，请求：*i desiderata del pubblico.* 公众的要求
↔ **sin.** desideri, istanze.

desiderio [de-si-dè-rio] *s. m.* **1** il desiderare 愿望，渴望：*avere desiderio di viaggiare* 渴望旅游 // bramosia, voglia sessuale 欲望，情欲 **2** ciò che si desidera 渴望得到的东西：*il mio unico desiderio è partire.* 我惟一的愿望就是离开。
↔ **A sin.** voglia; (*frivolo, estemporaneo*) fantasia, capriccio; (*molto intenso*) brama, cupidigia, struggimento; (*lett.*) desio, bramosia; (*di cibo e sim.*) appetito, fame, sete **contr.** avversione, antipatia, idiosincrasia; ripugnanza disgusto **B** (*sessuale*) **sin.** eccitazione, libidine, concupiscenza (*lett.*).

desideroso [de-si-de-ró-so] *agg.* che ha desiderio di qualcosa. 想望的，渴望得到的
↔ **sin.** voglioso; avido, bramoso; desioso (*lett.*); (*di cibo e sim.*) famelico, goloso, affamato, assetato.

design [/deˈzain/] *s. m. invar.* (*ingl.*) progettazione di manufatti che contempera le esigenze tecnico-funzionali con quelle estetiche; disegno industriale 设计，工业设计 // la linea, la forma di un oggetto prodotto industrialmente. (工业产品的)图样，图纸

designare [de-si-gnà-re] *v. tr.* **1** proporre, destinare a un incarico, a un ufficio 指派，委任：*designare qualcuno per una carica* 指派某人担任某职 **2** significare, indicare 意即，表明：*il termine 'dosso' designa una piccola altura.* "*Dosso*" 一词意即"小高地"。
↔ **A sin.** deputare, investire, delegare, eleggere, nominare **B sin.** rappresentare, simboleggiare.

designato [de-si-gnà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è stato destinato a un certo incarico. 被指派担任某职务的；被指派担任某职务的人
↔ **sin.** incaricato, deputato, investito, delegato, eletto, nominato.

designazione [de-si-gna-zió-ne] *s. f.* il designare, l'essere designato. 指派，委任
↔ **sin.** nomina; elezione.

designer [/deˈzainer/] *s. m.* e *f. invar.* (*ingl.*) chi per professione si occupa di disegno industriale. (工业)设计师
↔ **sin.** disegnatore, stilista.

desinare [de-ʃi-nà-re] *v. intr.* [*io déʃino ecc.*; aus. *avere*] (*tosc.*) pranzare. 用午餐，吃中饭
↔ **gener.** pasteggiare, mangiare.

Ɛ La parola deriva dal francese ant. *disner*, che è a sua volta dal latino volgare * *disieiunāre* 'rompere il digiuno', derivato di *ieiunium* 'digiuno'.

desinenza [de-ʃi-nèn-za] *s. f.* (*gramm.*) terminazione variabile di parola che si aggiunge a un tema per ottenere le varie forme della flessione 词尾：*desinenza nominale, verbale.* 名词词尾；动词词尾

desio [de-ʃì-o] *s. m.* (*lett.*) desiderio. 愿望，渴望

desioso [de-ʃió-so] *agg.* (*lett.*) desideroso. 想望的，渴望得到的
↔ **sin.** bramoso.

desistenza [de-si-stèn-za] *s. f.* il desistere, il non continuare. 停止，中止
● *patto di desistenza*, nel linguaggio politico, accordo fra partiti perché non presentino candidati concorrenti nello stesso collegio elettorale (为避免同一选区候选人互相竞争的现象而订立的)政党之间的协议

desistere [de-sì-ste-re] *v. intr.* [pass. rem. *io desistéi* o *desistètti*, *tu desistésti ecc.*; part. pass. *desistìto*; aus. *avere*] non continuare, smettere 停止，中止：*desistere da un proposito.* 撤销一项计划
↔ **sin.** cessare, interrompere, rinunciare, lasciar perdere **contr.** continuare, persistere, insistere, perseverare.

desktop computer [/ˈdɛsktɔp komˈpjuter/], abbr. in **desktop**, *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) personal computer da tavolo. 台式电脑

Ɛ La locuzione inglese significa in senso proprio 'computer (da tenere sul) piano (*top*) della scrivania (*desk*)'.

desktop publishing [/ˈdesktɔp ˈpabliʃiŋg/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*; *inform.*) settore di produzione del software che sviluppa programmi che eseguono varie funzioni di editoria elettronica (composizione, impaginazione, grafica ecc.), da gestire mediante personal computer. 台式出版系统，桌面出版系统(指利用个人计算机完成出版任务)

Ɛ La locuzione inglese significa propriamente 'editoria (*publishing*) da piano (*top*) di scrivania (*desk*)'.

desolante [de-ʃo-làn-te] *agg.* che affligge, sconforta. 凄惨的，令人悲痛的
↔ **sin.** sconfortante, triste, doloroso **contr.** confortante, lieto, piacevole, incoraggiante.

desolare [de-ʃo-là-re] *v. tr.* [*io dèʃolo ecc.*] affliggere, costernare 使悲伤，使痛苦：*la notizia della sua morte ci ha desolato.* 他去世的噩耗使我们感到十分悲痛。
↔ **sin.** addolorare, sconfortare, rattristare **contr.** confortare, consolare, incoraggiare, rianimare.

desolato [de-ʃo-là-to] *agg.* **1** afflitto, sconfortato 悲痛的，痛苦的 **2** (*estens.*) dispiaciuto, spiacente 遗憾的，抱歉的：*siamo desolati di non potervi ospitare* 我们为无法让你们在这里留宿而感到遗憾。**3** di luogo, che è in stato di desolazione 荒芜的，荒凉的：*un paese desolato.* 荒凉的乡镇
↔ **A sin.** sconsolato, triste, addolorato, affranto, avvilito, costernato **contr.** contento, lieto **B sin.** dolente **contr.** felice **C** (*di luogo*) **sin.** ab-

bandonato, spopolato, squallido, deserto **contr.** frequentato, popoloso.

desolazione [de-ʃo-la-zió-ne] *s. f.* **1** afflizione, sconforto, costernazione 悲伤,悲痛: *avere la desolazione nell'animo* 心情悲痛 **2** stato di abbandono, di squallore di un luogo. 荒芜,荒凉

⟷ **A sin.** dolore, tristezza, accasciamento, scoramento **contr.** contentezza, gioia, felicità **B sin.** abbandono, trascuratezza, rovina **contr.** ricchezza, splendore.

desolforare [de-sol-fo-rà-re] *v. tr.* [*io desólforo ecc.*] (*chim.*) togliere in tutto o in parte lo zolfo contenuto in una sostanza. 脱硫

desolforazione [de-sol-fo-ra-zió-ne] *s. f.* (*chim.*) l'operazione del desolforare. 脱硫

desonorizzazione [de-so-no-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* (*ling.*) fenomeno per cui un suono si trasforma da sonoro in sordo. (浊辅音变为清辅音的)清音化

desossiribonucleico [de-ʃos-si-ri-bo-nu-clèi-co], o **deossiribonucleico**, *agg.* (*biol.*) si dice dell'acido più noto come DNA. 脱氧核糖核酸(亦称 DNA)的

despota [dè-spo-ta] *s. m.* [pl. *-ti*] **1** sovrano assoluto, tiranno 专制君主,暴君 **2** (*fig.*) chi esercita la propria autorità in modo prepotente e arbitrario. 暴君般的当权者;霸道的人

⟷ **A sin.** dittatore, autocrate **B** (*fig.*) **sin.** prepotente, arrogante.

desquamare [de-squa-mà-re] *v. tr.* provocare desquamazione 使脱屑,使脱皮;使剥落,使剥离 ♦ **desquamarsi** *v. intr. pron.* subire desquamazione. 脱屑,脱皮;剥落,剥离

desquamazione [de-squa-ma-zió-ne] *s. f.* **1** (*med.*) perdita dello strato corneo dell'epidermide sotto forma di squame 脱屑,脱皮 **2** (*geol.*) alterazione superficiale delle rocce con distacco di frammenti in forma di squame. 剥落,剥离

dessert [/desˈsɛr/] *s. m. invar.* (*fr.*) l'ultima portata del pranzo (in genere frutta o dolce) (正餐最后一道的)甜食(或水果): *vino da dessert.* 吃甜食时喝的葡萄酒

E Voce francese derivata di *desservir* 'sparecchiare'; il dessert viene infatti servito alla fine del pranzo, poco prima di sparecchiare.

destabilizzante [de-sta-bi-liʒ-ʒàn-te] *agg.* che tende a destabilizzare 使不稳定的,破坏稳定的(尤指政治体制等): *un piano destabilizzante.* 破坏(政治)稳定的计划

⟷ **sin.** eversivo.

destabilizzare [de-sta-bi-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere instabile, specialmente un sistema politico, turbandone l'equilibrio, l'assetto. 使不稳定,破坏稳定(尤指政治体制等)

⟷ **sin.** indebolire, sovvertire **contr.** stabilizzare, consolidare.

destabilizzatore [de-sta-bi-liʒ-ʒa-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi destabilizza. 使不稳定的,破坏稳定的;破坏稳定的人

destabilizzazione [de-sta-bi-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il destabilizzare, l'essere destabilizzato. 使不稳定,破坏稳定

⟷ **sin.** eversione, disordine **contr.** stabilizzazione, consolidamento.

destare [de-stà-re] *v. tr.* [*io désto ecc.*] **1** svegliare, risvegliare 使醒来,唤醒: *destare dal sonno* 把…从睡梦中唤醒; *destare gli animi* 唤起精神 **2** (*fig.*) far nascere, suscitare 使产生,引起: *destare curiosità* 使产生好奇心 ♦ **destarsi** *v. intr. pron.* **1** svegliarsi 醒,醒来 **2** (*fig.*) nascere, manifestarsi. 产生,显示出来

⟷ *v. tr.* **A** (*dal sonno*) **sin.** svegliare **contr.** addormentare, assopire **B** (*un sentimento*) **sin.** stimolare, eccitare, provocare, scatenare **contr.** frenare, trattenere, placare ♦ *v. intr. pron.* (*fig.*) **sin.** sorgere, rivelarsi, palesarsi **contr.** spegnersi, placarsi.

destinare [de-sti-nà-re] *v. tr.* **1** decidere, stabilire in modo irrevocabile (anche *assol.*) 命定,注定: *Dio aveva destinato così* 上帝早就作了这样的安排。// definire, fissare 确定,决定: *la riunione è rinviata a data da destinarsi* 会议推迟,时间另定。**2** assegnare, riservare per un compito, uno scopo, un uso determinato 指定;留作…之用: *destinare qualcuno a un ufficio* 指定某人担任某职; *destinare una somma in beneficenza* 留出一笔钱作为慈善捐款 **3** indirizzare, rivolgere 针对: *un romanzo destinato ai ragazzi.* 专为孩子们写的小说

⟷ **A sin.** fissare, deliberare, decretare **B** (*a un incarico e sim.*) **sin.** designare, deputare, demandare, nominare.

destinatario [de-sti-na-tà-rio] *s. m.* [f. *-a*] la persona cui è destinato qualcosa 收件人,收信人: *il destinatario di una lettera* 收信人// (*ling.*) in un atto comunicativo, il ricevente del messaggio. 接受方

⟷ **A sin.** ricevente **inv.** mittente **B** (*ling.*) **sin.** allocutore **inv.** emittente, locutore.

destinazione [de-sti-na-zió-ne] *s. f.* **1** il destinare, l'essere destinato 注定;指定// il fine, l'uso a cui una cosa è destinata 目的;用途: *la destinazione di una somma* 一笔钱的用途 **2** luogo d'arrivo, meta 目的地,终点: *giungere a destinazione* 到达目的地(或终点); *partire per destinazione ignota* 去向不明// il luogo a cui viene spedita una lettera, una merce ecc. (发送信件、货物等的)目的地: *il baule non è ancora arrivato a destinazione* 大箱子尚未送到目的地。**3** residenza e ufficio assegnati a un impiegato, un funzionario 分配的住房(或工作): *essere in attesa di destinazione.* 正在等待分配住房(或工作)

⟷ **A sin.** finalità, scopo **B sin.** arrivo **C sin.** recapito **D sin.** sede.

destino [de-stì-no] *s. m.* il susseguirsi degli eventi considerato come predeterminato da una forza superiore alla volontà e al potere umani; fato 命运: *accettare il proprio destino* 听天由命 // sorte futura 未来: *i destini di un popolo.* 一个民族的未来

⟷ **A sin.** fato, fatalità, necessità **B sin.** avvenire, futuro.

destituire [de-sti-tu-ì-re] *v. tr.* [*io destituìsco, tu destituìsci ecc.*] rimuovere d'autorità da un ufficio, da una carica 罢免,免职: *destituire un funzionario corrotto.* 罢免一位贪官的职务

⟷ **sin.** esonerare, dispensare, deporre, allontanare, cacciare **contr.** insediare, nominare; promuovere.

destituzione [de-sti-tu-zió-ne] *s. f.* il destituire, l'essere destituito. 罢免,罢黜

⟷ **sin.** esonero, allontanamento **contr.** insediamento, nomina; promozione.

desto [dé-sto] *agg.* che non dorme, sveglio. 醒着的

⟷ **A contr.** addormentato, assopito **B** (*fig.*) **sin.** vigile, attento **contr.** distratto, sbadato.

destoricizzare [de-sto-ri-ciʒ-ʒà-re] *v. tr.* descrivere e valutare un evento, un personaggio, un'idea al di fuori del suo contesto storico. 使非历史化,使失去历史真实性

destra [dè-stra] *s. f.* **1** la mano destra 右手: *stringere, dare la destra* 握紧右手;伸出右手 **2** la parte che è dal lato della mano destra 右面,右边: *voltare a destra* 向右转; *alla mia destra*, dalla parte destra rispetto a me 在我右边 **3** l'insieme dei partiti conservatori, i cui deputati tradizionalmente siedono in parlamento alla destra del presidente 右派政党// (*estens.*) la parte conservatrice di un partito, di un movimento (某政党或运动中的)右翼,保守派: *la destra socialista, cattolica.* 社会党的右翼;天主教会的保守派

● *Tenere la destra*, nella circolazione stradale, procedere nella parte destra della strada. 靠右边行驶

⟷ **A** (*la mano*) **contr.** sinistra, mancina **B** (*il lato, la direzione*) **sin.** (*non com.*) dritta, diritta **contr.** sinistra, manca **C** (*in politica*) **sin.** conservatori; reazionari **contr.** sinistra; progressisti.

destreggiarsi [de-streg-giàr-si] *v. intr. pron.* [*io mi destréggio ecc.*] procedere con destrezza, in modo da evitare ostacoli, rischi, difficoltà; barcamenarsi 办事机灵;善于应付: *destreggiarsi nel traffico, nella vita.* 在如梭的车流中机灵地驾车;善于应付生活中的各种问题

⟷ **sin.** arrangiarsi, ingegnarsi.

destrezza [de-stréz-za] *s. f.* **1** abilità, agilità 灵巧;熟练: *guidare con destrezza* 驾驶技术娴熟 **2** (*fig.*) prontezza e accortezza nel pensare e nel decidere; sagacia. 机智,机敏

⟷ **A sin.** capacità, scioltezza **contr.** incapacità, goffaggine **B** (*fig.*) **sin.** astuzia, ingegno, ingegnosità, perspicacia **contr.** inavvedutezza, dabbenaggine.

destriero [de-striè-ro] *s. m.* (*lett.*) cavallo di razza di bell'aspetto. 骏马;战马

⟷ **sin.** corsiero **gener.** cavallo.

destrina [de-strì-na] *s. f.* (*chim.*) sostanza ottenuta dall'amido, impiegata per apprettare i tessuti, per preparare colle e nell'industria farmaceutica. 糊精

destro [dè-stro] *agg.* **1** che è, rispetto alla persona, dal lato

opposto a quello del cuore (si contrappone a *sinistro*); che si trova nel lato o nella direzione corrispondente 右的,右边的: *mano destra* 右手; *il lato destro della strada*, giudicato rispetto al verso di marcia 马路的右边; *la riva destra del fiume*, quella a destra di chi volge le spalle alla sorgente 河的右岸 **2** che possiede destrezza; abile, svelto, pronto 灵巧的,机敏的: *un individuo destro di mano* 双手灵巧的人 ♦ *s. m.* **1** opportunità, occasione 机会,际遇: *offrire, cogliere il destro di fare qualcosa* 提供(抓住)做某事的机会 **2** nel pugilato, colpo portato col pugno destro (拳击中的)右手拳 □ **destramente** *avv.* con destrezza, abilmente. 灵巧地,机敏地
↔ *agg.* **A contr.** sinistro, mancino **B** (*di persona, comportamento ecc.*) **sin.** agile, sciolto, capace **contr.** impacciato, incapace, maldestro **C sin.** avveduto, accorto, prudente, sagace **contr.** inavveduto, imprudente, ingenuo ♦ *s. m.* **sin.** possibilità.

destrogiro [de-stro-gì-ro] *agg.* **1** destrorso; rivolto verso destra 从左到右的;向右的 **2** (*fis.*, *chim.*) si dice di composto otticamente attivo che ruota il piano di polarizzazione della luce verso destra. (使光的偏振面)右旋的
↔ **contr.** levogiro, sinistrorso.

destrorso [de-stròr-so] *agg.* **1** che va da sinistra a destra 从左到右的: *scrittura destrorsa* 从左到右的字体 **2** che gira nel senso delle lancette dell'orologio 顺时针方向旋转的,右旋的: *vite destrorsa* 右旋螺栓 ♦ *agg.* e *s. m.* [*f.* *-a*] (*scherz.*) che/chi in politica ha simpatie per la destra. 右派的,右倾的;右翼政党成员
↔ *agg.* **sin.** destrogiro ♦ *agg.* e *s. m.* **sin.** conservatore; reazionario, fascista **contr.** sinistrorso, progressista.

destrosio [de-strò-ʃio] *s. m.* (*chim.*) glucosio. 右旋糖,葡萄糖

destrutturare [de-strut-tu-rà-re] *v. tr.* scomporre, disorganizzare un insieme strutturato; compiere una destrutturazione. 拆除结构;改变结构

desueto [de-suè-to] *agg.* (*lett.*) disusato. 废弃的,不用的
↔ **sin.** inusitato, obsoleto **contr.** abituale, solito, consueto, comune.

desuetudine [de-sue-tù-di-ne] *s. f.* (*lett.*) mancanza di consuetudine; disuso 废弃,不用: *cadere in desuetudine.* 废弃的,不用的
↔ **contr.** consuetudine, uso.

desumere [de-sù-me-re *o* deʃùmere] *v. tr.* [coniugato come *assumere*] **1** ricavare, trarre 获得,获取: *desumere notizie da una fonte* 从某处获得消息 **2** dedurre, arguire, congetturare 推论,推断: *un'opinione desunta dai fatti.* 根据事实作出的推断
↔ **A sin.** ottenere **B sin.** intuire, inferire.

desumibile [de-su-mì-bi-le *o* deʃumìbile] *agg.* che si può desumere. 可推论的,可推断的
↔ **sin.** deducibile, ricavabile.

desunto [de-sùn-to] *agg.* ricavato, tratto; dedotto. 获得的,获取的;推论的,推断的

detective [/de'tɛktiv/] *s. m.* e *f. invar.* (*ingl.*) agente investigativo, investigatore privato. 侦探,私家侦探
ε Voce inglese che significa letteralmente 'scopritore', dal verbo *to detect* 'scoprire'.

detector [/de'tɛktor/] *s. m. invar.* (*ingl.*) (*elettr.*) rivelatore di onde o di frequenze. 检验器,检波器

deteinato [de-te-i-nà-to] *agg.* privato in tutto o in parte della teina 全部(或部分)除去茶碱(或咖啡因): *tè deteinato.* 除去了茶碱的茶

detenere [de-te-né-re] *v. tr.* [coniugato come *tenere*] **1** possedere, avere acquisito 掌握,持有: *detenere un titolo, un primato* 持有某职称;保持最高纪录 **2** (*dir.*) tenere qualcosa abusivamente presso di sé 非法持有: *detenere armi* 私藏枪支 **3** trattenere in prigione. 拘留,监禁
↔ **A sin.** mantenere, conservare **contr.** abbandonare; perdere **B** (*in prigione*) **sin.** trattenere **contr.** scarcerare, liberare, rilasciare.

detentivo [de-ten-tì-vo] *agg.* (*dir.*) che comporta la detenzione 拘留的,扣押的: *pena detentiva.* 拘留处分

detentore [de-ten-tó-re] *agg.* e *s. m.* [*f.* *-trice*] che/chi detiene 持有者,保持者: *il detentore di un record.* 某项记录的保持者
↔ **sin.** possessore, titolare.

detenuto [de-te-nù-to] *agg.* e *s. m.* [*f.* *-a*] si dice di chi è trattenuto in prigione; carcerato. 被拘留的,被监禁的;囚犯,犯人
↔ **sin.** recluso, galeotto; prigioniero.

detenzione [de-ten-zió-ne] *s. f.* **1** (*dir.*) il detenere qualcosa 持有,非法持有 **2** la pena della carcerazione. 拘留,监禁
↔ **A** (*dir.*) **sin.** possesso **B** (*in carcere*) **sin.** carcerazione, prigionia, reclusione **contr.** scarcerazione.

detergente [de-ter-gèn-te] *agg.* e *s. m.* si dice di prodotto che serve a detergere. 去垢的,使洁净的;去垢剂,洗涤剂
↔ **anlg.** detersivo, sapone.

detergere [de-tèr-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *tergere*] pulire 擦净,洗净: *detergere un cristallo* 擦净水晶 // toglier via, asciugare 擦去;擦干: *detergere* (o *detergersi*) *il sudore dalla fronte.* 擦去额头上的汗珠
↔ **sin.** lavare **contr.** sporcare, imbrattare.

deteriorabile [de-te-rio-rà-bi-le] *agg.* che è soggetto a deterioramento, che si deteriora facilmente 易变质的,易变坏的: *cibo deteriorabile.* 易变质的食物
↔ **sin.** alterabile; deperibile (*di alimento*) **contr.** inalterabile.

deterioramento [de-te-rio-ra-mén-to] *s. m.* il deteriorare, il deteriorarsi, l'essere deteriorato. 变质,变坏
↔ **sin.** alterazione, danneggiamento, danno **contr.** miglioramento.

deteriorare [de-te-rio-rà-re] *v. tr.* [*io deterióro ecc.*] alterare, danneggiare, guastare (anche *fig.*) 使变质,使变坏: *l'umidità deteriora i salumi* 猪肉食品受潮容易变质; *la gelosia deteriora i rapporti* 嫉妒使人际关系恶化。♦ **deteriorarsi** *v. intr. pron.* alterarsi, guastarsi. 变质,变坏
↔ *v. tr.* **sin.** rovinare, corrompere ♦ *v. intr. pron.* (*di sostanza, alimento ecc.*) **sin.** rovinarsi, corrompersi, scadere, degenrare.

deteriore [de-te-rió-re] *agg.* meno buono, peggiore 更差的,低劣的 // (*estens.*) di infima qualità, scadente. 质量低劣的,劣质的
↔ **A contr.** migliore **B** (*estens.*) **sin.** mediocre, dozzinale **contr.** superiore, pregiato.

determinabile [de-ter-mi-nà-bi-le] *agg.* che si può determinare. 可决定的,可确定的;可限定的
↔ **sin.** definibile, precisabile, specificabile **contr.** indeterminabile, indefinibile.

determinante [de-ter-mi-nàn-te] *agg.* che determina; risolutivo, decisivo 决定性的;限定性的: *causa determinante.* 决定性因素
↔ **sin.** conclusivo; fondamentale, essenziale **contr.** secondario.

determinare [de-ter-mi-nà-re] *v. tr.* [*io detèrmino ecc.*] **1** stabilire, precisare 确定,测定: *determinare il costo d'un prodotto* 确定产品的成本 **2** causare, provocare 造成,引起: *l'inflazione determina il rialzo dei prezzi.* 通货膨胀造成物价上涨。
↔ **A sin.** calcolare, definire, fissare **B sin.** produrre, originare, suscitare.
ε Dal latino *determināre*, comp. di *dē-* 'de-' e *termināre* 'porre i termini, i confini'.

determinatezza [de-ter-mi-na-téz-za] *s. f.* l'essere determinato; precisione 正确(性),精确(性): *la determinatezza di un criterio.* 某原则的正确性
↔ **sin.** rigore.

determinativo [de-ter-mi-na-tì-vo] *agg.* che determina. 限定的,确定的
● *Articolo determinativo*, (*gramm.*) quello che si premette a un nome per indicarlo in modo determinato (p. e. *la* porta); si contrappone ad *articolo indeterminativo* (p. e. *una* porta). 定冠词

determinato [de-ter-mi-nà-to] *agg.* **1** preciso, definito 限定的,规定的: *un giorno determinato* 规定的日子 // particolare, certo 特定的,一定的: *in un determinato caso* 在某种特定的情况下 **2** risoluto, deciso 坚定的,决定的: *un uomo freddo e determinato.* 一个冷静而坚定的人
↔ **A sin.** specificato, fissato **contr.** indeterminato, impreciato **B sin.** certo **contr.** incerto, vago; qualsiasi **C** (*spec. di persona*) **sin.** fermo **contr.** indeciso, irresoluto.

determinazione [de-ter-mi-na-zió-ne] *s. f.* **1** il determinare,

l'essere determinato; definizione, precisazione 决定,确定: *determinazione di un prezzo, di un concetto* 价格的确定;观念的确立 **2** decisione, volontà ferma 决心;坚强的意志: *agire con determinazione.* 行动果断
↔ **A sin.** definizione **B sin.** fermezza, risolutezza **contr.** indecisione, incertezza, irresolutezza, titubanza, esitazione.

determinismo [de-ter-mi-nì-ʃmo] *s. m.* concezione secondo la quale ogni avvenimento dell'universo è necessariamente determinato da un altro che lo precede. 决定论(认为一切事物具有不以人们意志为转移的必然性和因果制约性的哲学学说)
↔ **sin.** meccanicismo **contr.** indeterminismo.

deterrente [de-ter-rèn-te] *agg.* e *s. m.* si dice di ciò che ha la capacità di distogliere dal compiere una determinata azione 威慑的,遏制的;威慑力,威慑因素: *il potere deterrente del carcere.* 监狱的威慑力
● *Deterrente atomico, nucleare*, armamenti atomici così temibili da scoraggiare eventuali aggressioni. 原子威慑力;核威慑力
E La parola ha origine dal latino *deterrĕnte(m)*, participio presente di *deterrēre* 'distogliere con le minacce', da *terrēre* 'terrorizzare'.

detersivo [de-ter-sì-vo] *agg.* e *s. m.* si dice di prodotto contenente una sostanza detergente. 去垢的,使洁净的;洗涤剂,去垢剂
↔ **anlg.** sapone, detergente.
I *detersivi* sono prodotti in polvere o liquidi che, sciolti in acqua, permettono la rimozione di sudiciume, grassi, polvere da tessuti o altri materiali, grazie all'azione emulsionante di un detergente sintetico coadiuvato da una miscela di sostanze complementari.

detestabile [de-te-stà-bi-le] *agg.* degno d'essere detestato; odioso. 可憎的;令人生厌的
↔ **sin.** odioso, antipatico, sgradevole, insopportabile; abominevole, ripugnante **contr.** amabile, gradevole, piacevole, simpatico.

detestare [de-te-stà-re] *v. tr.* [*io detèsto ecc.*] avere in orrore, in odio 憎恨,厌恶: *detestare la violenza* 憎恨暴力 ♦ **detestarsi** *v. rifl. rec.* disprezzarsi profondamente, odiarsi a vicenda. 蔑视自己;互相憎恨
↔ **sin.** odiare, aborrire, esecrare, biasimare, condannare, riprovare **contr.** approvare, accettare; amare, gradire.

detonante [de-to-nàn-te] *agg.* e *s. m.* si dice di sostanza capace di una reazione esplosiva quasi istantanea. 引爆的,起爆的;炸药
↔ **sin.** esplosivo **contr.** antidetonante.

detonare [de-to-nà-re] *v. intr.* [*io detòno ecc.*; aus. *avere*] esplodere istantaneamente e con forte rumore. 爆炸,起爆
↔ **sin.** scoppiare, deflagrare.

detonatore [de-to-na-tó-re] *s. m.* dispositivo per innescare lo scoppio di cariche esplosive. 雷管,起爆管

detonazione [de-to-na-zió-ne] *s. f.* esplosione istantanea 爆炸,起爆 // (*estens.*) scoppio. 爆炸声,炸裂声
↔ **sin.** deflagrazione, botto, sparo.

detraibile [de-tra-ì-bi-le] *agg.* che si può detrarre. 可扣除的,可减去的
↔ **sin.** deducibile.

detraibilità [de-tra-i-bi-li-tà] *s. f.* l'essere detraibile. 可扣除,可减去

detrarre [de-tràr-re] *v. tr.* [coniugato come *trarre*] sottrarre, defalcare 扣除,减去: *detrarre le spese dal ricavato.* 从收入中扣除消费
↔ **sin.** dedurre, decurtare, scalare **contr.** aggiungere, sommare.

detrattore [de-trat-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi calunnia, diffama, denigra. 诽谤者,中伤者
↔ **sin.** calunniatore, diffamatore, denigratore, maldicente **contr.** elogiatore, adulatore, incensatore.

detrazione [de-tra-zió-ne] *s. f.* il detrarre, l'essere detratto 扣除,减去 // ciò che viene detratto 扣除款: *una detrazione di 100.000 lire.* 10 万里拉的扣除款
● *Portare in detrazione*, detrarre. 扣除,减去
↔ **sin.** sottrazione, riduzione, defalco (*burocr.*), decurtazione, abbattimento (*econ.*); taglio, abbuono **contr.** aggiunta, aumento.

detrimento [de-tri-mén-to] *s. m.* danno morale o materiale 损害,伤害: *essere di detrimento per qualcuno* 对某人造成伤害; *andare a detrimento di qualcosa.* 对某事(或某物)有害
↔ **sin.** discapito, scapito, sfavore **contr.** vantaggio, utile.

detritico [de-trì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di detrito, formato da detriti 岩屑的,碎石的: *terreno detritico.* 碎石地

detrito [de-trì-to] *s. m.* **1** (*geol.*) frammento proveniente dalla disgregazione delle rocce 岩屑,碎石 **2** (*estens.*) frammento, scoria 瓦砾,废渣 // (*fig.*) residuo, rifiuto. (社会)渣滓
↔ (*fig.*) **sin.** avanzo, relitto.

detronizzare [de-tro-niʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** deporre dal trono 废黜(王位) **2** (*estens.*) rimuovere da un posto di potere. 罢免,免去(官职)
↔ (*estens.*) **sin.** destituire, spodestare, cacciare.

detta [dét-ta] solo nella loc. *a detta di* 据…所言; *a detta di tutti*, secondo l'opinione generale. 据大家说

dettagliante [det-ta-gliàn-te] *s. m.* e *f.* chi vende al dettaglio; negoziante. 零售商
↔ **sin.** bottegaio, esercente, rivenditore.

dettagliare [det-ta-glià-re] *v. tr.* [*io dettàglio ecc.*] esporre con tutti i particolari; particolareggiare, circostanziare 详述,细谈: *dettagliare i fatti.* 详述事情的经过
↔ **sin.** circostanziare **contr.** sintetizzare, riassumere.

dettagliato [det-ta-glià-to] *agg.* particolareggiato, circostanziato, minuzioso 详细的,仔细的: *esposizione dettagliata* 详述 □ **dettagliatamente** *avv.*
↔ **sin.** preciso **contr.** breve, sintetico, succinto.

dettaglio [det-tà-glio] *s. m.* **1** elemento o circostanza specifica, particolare 细节,详情: *raccontare i dettagli di un fatto* 叙述事情的每一个细节 **2** piccola quantità. 零星
● *Entrare nei dettagli*, nei minimi particolari. 详细叙述,逐一说明
In dettaglio, minutamente. 详细地,详尽地
Vendere al dettaglio, al minuto, non all'ingrosso. 零售
↔ **sin.** particolarità; minuzia, quisquilia.

dettame [det-tà-me] *s. m.* precetto, norma 规定,规则: *i dettami della moda.* 时装式样的要求
↔ **sin.** principio, regola, prescrizione, insegnamento.

dettare [det-tà-re] *v. tr.* [*io détto ecc.*] **1** pronunciare con chiarezza e lentamente ciò che altri deve scrivere 口述;使听写: *dettare un numero telefonico* 口述电话号码 **2** stabilire, imporre 强制规定,强加: *dettare le condizioni della resa* 强制规定投降的条件 **3** suggerire, consigliare 启示,建议: *fare ciò che detta la coscienza.* 凭良心办事
● *Dettar legge*, imporre il proprio volere; avere assoluta autorità. 发号施令,强加于人
↔ **A** (*regole, condizioni ecc.*) **sin.** intimare, prescrivere **B sin.** indicare **contr.** sconsigliare.

dettato [det-tà-to] *s. m.* **1** esercizio scolastico di scrittura sotto dettatura 听写(练习): *fare un dettato* 做听写(练习) // il testo così scritto 听写的文字: *correggere il dettato* 批改听写的文字 **2** il contenuto di un testo; ciò che prescrive 文本的内容: *il dettato della legge.* 法律条文
↔ **A sin.** dettatura **B sin.** contenuto.

dettatura [det-ta-tù-ra] *s. f.* il dettare 口述,口授: *scrivere sotto dettatura.* 按口授笔录

detto [dét-to] *agg.* **1** soprannominato 被称作…的: *Lorenzo de' Medici detto 'il Magnifico'* 被称作"豪华者"的罗棱佐·美第奇 **2** già nominato; sopraddetto 上述的: *nel detto giorno* 在上述的那一天 ♦ *s. m.* motto, sentenza, proverbio 成语,谚语: *un detto popolare.* 一则民间谚语
↔ *agg.* **A sin.** cosiddetto, nominato; alias **B sin.** suddetto, sopraindicato, sopraccitato ♦ *s. m.* **sin.** adagio, massima.

deturpare [de-tur-pà-re] *v. tr.* **1** rendere brutto, sfigurare 使变丑,损毁…的外形: *edifici che deturpano il paesaggio* 破坏景色的建筑物 **2** (*fig.*) corrompere, guastare, rovinare 玷污,使丢脸: *il vizio deturpa l'anima.* 恶习损毁人的心灵。
↔ **A sin.** imbruttire, deformare **contr.** abbellire **B** (*fig.*) **sin.** contaminare, macchiare, insudiciare, sporcare **contr.** elevare, nobilitare.

deturpazione [de-tur-pa-zió-ne] *s. f.* il deturpare, l'essere deturpato. 损毁外形;损害,损坏
↔ **sin.** deformazione, imbruttimento **contr.** abbellimento, ornamento.

deumidificare [deu-mi-di-fi-cà-re] *v. tr.* [*io deumidìfico, tu deumidìfichi ecc.*] ridurre il tasso di umidità dell'aria di un am-

biente. 减少空气中的湿气
↔ **contr.** umidificare.

deumidificatore [deu-mi-di-fi-ca-tó-re] *s. m.* dispositivo per deumidificare. 除湿器

deus ex machina [/ˈdɛusɛksˈmakina/] *loc. sost. m. invar.* **1** nel teatro classico, divinità che veniva calata in scena dall'alto e interveniva a risolvere una situazione intricata (古希腊、罗马戏剧中用舞台机关送出来的)解围之神 **2** (*estens.*) persona o evento che inaspettatamente interviene a risolvere una situazione difficile. 意外介入而扭转局面的人(或事件)

ε Il significato letterale della locuzione latina è 'il dio (che appare) dalla macchina'.

deuterio [deu-tè-rio] *s. m.* (*chim.*) isotopo dell'idrogeno detto anche *idrogeno pesante*. 氘,重氢(亦称 *idrogeno pesante*)

devastare [de-va-stà-re] *v. tr.* **1** distruggere, rovinare completamente 毁坏;蹂躏: *devastare una città* 毁坏一座城市 **2** (*estens.*) deturpare 使垮掉,使混乱: *un corpo devastato dalla malattia* 被疾病拖垮的身体 // (*fig.*) sconvolgere 使心烦意乱,使苦恼: *un'anima devastata dal dolore.* 因痛苦而心力交瘁
↔ **A** (*un luogo*) **sin.** mettere a ferro e fuoco, depredare, razziare **B** (*estens.*) **sin.** sfigurare, sfregiare **contr.** abbellire **C** (*fig.*) **sin.** distruggere.

devastatore [de-va-sta-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi devasta 毁坏的,蹂躏的;破坏者,蹂躏者: *furia devastatrice.* 破坏性极大的暴怒
↔ **sin.** distruttore, depredatore, saccheggiatore.

devastazione [de-va-sta-zió-ne] *s. f.* il devastare, l'essere devastato; distruzione, rovina. 毁坏;蹂躏
↔ **A** (*di un luogo*) **sin.** saccheggio, razzia **B** (*estens.*) **sin.** deturpazione; sfregio **contr.** abbellimento.

deverbale [de-ver-bà-le] *agg.* e *s. m.* (*ling.*) si dice di parola derivata da un verbo (p. e. *lavoratore* da *lavorare*). 动词派生来的;动词派生词

deviante [de-vi-àn-te] *agg.* **1** che devia 偏常的,异常的 **2** (*sociol.*) che presenta devianza 离经叛道的: *comportamento deviante.* 离经叛道的行为
↔ (*sociol.*) **sin.** anormale, anomalo; diverso.

devianza [de-vi-àn-za] *s. f.* (*sociol.*) caratteristica dei comportamenti che si allontanano dalle norme o dalle aspettative sociali. 离经叛道
↔ **sin.** anormalità, anomalia; diversità.

deviare [de-vi-à-re] *v. intr.* [*io devìo ecc.*; aus. *avere*] **1** uscire dalla via diretta, dalla direzione normale 偏离,越轨: *deviare a sinistra* 向左偏离 **2** (*fig.*) scostarsi dalla posizione naturale, normale, giusta 背离,违反: *deviare dai propri propositi* 背离自己的意图 // divagare 离题: *deviare dall'argomento* 偏离主题 ♦ *v. tr.* **1** far cambiare direzione 使改变方向: *deviare il traffico, un fiume* 使路上的车辆改变行驶的方向;使河流改道 **2** (*fig.*) allontanare, distogliere, sviare 使偏离,使偏向: *deviare i sospetti.* 转移怀疑目标
● *Deviare un treno*, dirigerlo su un binario o una linea diversi dai soliti. 使火车转轨;使火车改变往常行驶的路线
↔ *v. intr.* **A sin.** divergere **B** (*fig.*) **sin.** discostarsi, allontanarsi ♦ *v. tr.* **sin.** dirottare, sviare.

deviato [de-vi-à-to] *agg.* **1** che ha cambiato direzione, istradamento 改变了方向的: *traffico deviato* 改变了行驶方向的路上的车辆 **2** (*sociol.*) che ha comportamenti devianti. 行为离经叛道的
↔ (*sociol.*) **sin.** anormale, anomalo.

deviatoio [de-via-tó-io] *s. m.* scambio ferroviario. (铁路)道岔

deviatore [de-via-tó-re] *s. m.* ferroviere addetto agli scambi. (铁路)扳道工
↔ **sin.** scambista.

deviazione [de-vi-a-zió-ne] *s. f.* **1** il deviare, l'essere deviato 背离,偏离: *la deviazione di un fiume, della colonna vertebrale* 河流的改道;脊柱的侧弯 **2** (*fis.*) ogni modificazione nella traiettoria di un corpo per effetto di una forza agente su di esso. 偏差,偏向
● *Deviazione psichica, sessuale*, comportamento psichico, sessuale patologicamente anomalo. 精神错乱;性错乱
↔ **sin.** allontanamento, spostamento, sviamento; biforcazione, bivio.

device [/deˈvais/] *s. m. invar.* (*ingl.*) (*inform.*) unità hardware; periferica. 硬件设备;外围设备

deviscerato [de-vi-sce-rà-to] *agg.* privato dei visceri, detto di animale macellato. 取出了内脏的

de visu [/deˈvizu/] *loc. avv.* con i propri occhi, di persona 用自己的眼睛,亲自: *constatare de visu.* 亲自证实

devitalizzare [de-vi-ta-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** (*non com.*) togliere la vita o la vitalità 使失去生命(或生命力) **2** (*med.*) eliminare la vitalità di un organo o di un nervo a scopo terapeutico 使器官(或神经)失去活力: *devitalizzare un dente.* 烂断牙神经

devitaminizzazione [de-vi-ta-mi-niʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* (*med.*) condizione dell'organismo impoverito di una vitamina o di un gruppo di vitamine. 维生素缺失

devoluzione [de-vo-lu-zió-ne] *s. f.* trasferimento di diritti o di beni a un altro soggetto (财产、权利等的)转让: *la devoluzione di un patrimonio.* 财产的转让
↔ **sin.** trasmissione; offerta, donazione.

devolvere [de-vòl-ve-re] *v. tr.* [pres. *io devòlvo ecc.*; pass. rem. *io devolvéi* (o *devolvètti*), *tu devolvésti ecc.*; part. pass. *devolùto*] destinare ad altri o ad altro uso 转让(财产、权利等): *devolvere una somma in beneficenza.* 转拨一笔钱作为捐款
↔ **sin.** trasferire, passare, attribuire; offrire, donare, elargire, regalare.

devoniano [de-vo-nià-no] *agg.* e *s. m.* si dice del quarto periodo geologico dell'era paleozoica, compreso tra 400 e 350 milioni di anni fa 泥盆纪(或系)的;泥盆纪(或系): *fossile devoniano.* 泥盆纪化石

ε Il termine deriva del nome della contea di *Devon* in Inghilterra, dove furono studiate per la prima volta le formazioni di questo periodo.

devoto [de-vò-to] *agg.* **1** che si dedica interamente a un ideale 献身的: *devoto alla patria* 献身于祖国 // dedito a un determinato culto; religioso, pio 虔诚的: *devoto alla* (o *della*) *Vergine* 笃信圣母玛利亚; *mostrarsi devoto* 表现出虔诚的样子 **2** ispirato a devozione 专心于…的: *ascoltare in devoto silenzio* 默默地专心听讲 // che ispira devozione 令人崇敬的: *luogo devoto* 令人崇敬的地方 **3** affezionato, fedele 忠实的,忠诚的: *amico, animo devoto* 忠实的朋友;忠诚的心 ♦ *s. m.* [f. *-a*] **1** chi partecipa con assiduità alle funzioni religiose 虔诚的教徒 // chi è dedito a un determinato culto 信奉者: *i devoti di santa Rita* 圣丽塔(奥古斯丁修会一修女)的信奉者 **2** persona affezionata e fedele 忠诚的人 □ **devotamente** *avv.*
↔ *agg.* **A sin.** dedito, votato, consacrato **B sin.** ossequioso, rispettoso ♦ *agg.* e *s. m.* **A sin.** credente, osservante, praticante **B sin.** fedele.

devozionale [de-vo-zio-nà-le] *agg.* proprio della devozione. 献身的;忠诚的

devozione [de-vo-zió-ne] *s. f.* **1** vivo sentimento religioso 虔诚的宗教感情: *pregare con devozione* 虔诚地祈祷 // (*relig.*) particolare venerazione per un santo 对某圣者的崇敬: *devozione per sant'Antonio* 对圣安东尼(意大利帕多瓦城一圣者)的崇敬 **2** *pl.* pratiche del culto; preghiere 祭礼;祷告 **3** dedizione, attaccamento a una persona o a un ideale 献身,奉献: *devozione per la madre, al dovere.* 对母亲的热爱;忠于职责的献身精神
● *Luogo di devozione*, luogo di culto. 令人崇敬的地方
↔ **A sin.** religiosità, pietà **contr.** irreligiosità, empietà **B** (*relig.*) **sin.** adorazione, culto **C** (*a una persona o a un ideale*) **sin.** affetto, fedeltà, affezione **contr.** antipatia, avversione, ostilità.

dì *s. m.* giorno 日,天: *due volte al dì.* 一天两次

di-[1] prefisso che può indicare movimento verso il basso (*discendere*), privazione (*diboscare, disperare*) o può avere valore rafforzativo (*distillare*). (词的前缀,表示"向下、缺乏"或"加强语气")

di[1] *prep.* [si può elidere davanti a vocale] **1** stabilisce una relazione di specificazione (表示特定的关系): *il profumo delle rose* 玫瑰的芳香; *la scalata di una montagna* 登山 // di possesso o appartenenza (属于)…的: *la casa di mio fratello* 我兄弟的家; *gli impiegati del ministero* 部里的工作人员; *un libro di*

Calvino, scritto da Calvino 卡尔维诺所著的一本书 // di parentela (表示亲戚关系): *la cugina di Federico* 费德利科的表妹 **2** in funzione partitiva, indica un insieme di cui si considera o si sceglie solo una parte (表示部分): *tre dei suoi amici* 他朋友中的三个; *il più bravo degli alunni* 学生中最聪明的那一个 // con valore più generico (表示一般的关系): *mangiammo del pane* 我们吃面包。**3** in dipendenza da nomi, aggettivi, pronomi che indicano quantità, insieme, numero, introduce ciò a cui quella quantità o quell'insieme si riferisce (表示数量): *un chilo di pane* 一公斤面包; *un minimo di prudenza* 起码的谨慎; *nulla di nuovo* 没有任何新意 **4** davanti a un nome proprio, ha funzione denominativa (后跟专有名词,表示称谓): *la città di Roma* 罗马城; *il nome di Francesco* 弗朗契斯科的名字 **5** limita l'ambito, l'aspetto per cui è valida una qualità, una condizione (表示性质): *sano di corpo* 身体健康; *buono d'animo* 心地善良 // può implicare un concetto d'abbondanza o di privazione (表示富于或缺少): *ricco d'ingegno* 富于才华; *mancare di esperienza* 缺少经验 // di colpa o di pena (表示过错、惩罚): *reo d'omicidio* 杀人犯; *multare di centomila lire* 罚款10万里拉 **6** introduce l'argomento di un discorso, di uno scritto, di un'opera (表示讲话、文章等的主题): *discutere di sport* 讨论有关体育的事情; *un trattato di chimica* 一篇化学论文 **7** nelle comparazioni può introdurre il secondo termine di paragone (表示比较): *Mario è più alto di Giovanni* 马里奥比乔万尼个子高。**8** esprime una modalità (表示方式): *essere di buon umore* 情绪好; *andare di corsa* 跑着去 // una qualità, una condizione permanente (表示一成不变的性质): *un giovane d'ingegno* 富有才华的青年 // la materia di cui qualcosa è fatta (表示材质): *una statua di marmo* 一尊大理石雕像 // una quantità o un'indicazione d'età, una stima (表示数量、年龄): *un pacco di cinque chili* 5公斤重的一个包裹; *un bambino di sei anni* 一个6岁的小男孩 **9** introduce una causa (表示原因): *scoppiare di caldo* 高温导致的爆炸 **10** definisce un mezzo o strumento (表示方法、用具): *cospargere d'olio* 淋上油; *vivere di poco* 节衣缩食 **11** stabilisce il fine, lo scopo (表示目的): *segnale d'allarme* 报警信号; *freno di sicurezza* 安全闸 **12** introduce una relazione di moto da luogo (表示地方): *uscire di casa* 出门; *m'è uscita di mente un'idea* 我想出一个主意。// con sfumatura di allontanamento o separazione (表示离开或分离): *andar via di casa* 离家出走 **13** esprime origine, provenienza (表示籍贯): *un avvocato di Napoli* 一位那不勒斯籍的律师 // discendenza familiare (表示家庭出身): *una ragazza di buona famiglia* 一个出身名门的女孩 **14** introduce una specificazione di tempo determinato (表示时间): *di mattina* 早上; *di domenica* 星期天 // di tempo continuato (表示持续的时间): *un corso di tre mesi* 为期3个月的课程; *una lezione di due ore* 两小时的一堂课 **15** ha funzione rafforzativa in talune espressioni enfatiche (表示强调语气): *ne ha combinati di guai!* 他惹了那么多的麻烦!; *fare di questi errori!* 犯有这样的错误! // in funzione pleonastica (表示修辞上的赘述): *darsi del tu* 互相以"你"相称; *dire di no* 否定,反对 **16** introduce prop. infinitive con funzione di oggetto o di soggetto (后跟动词不定式,构成起主语和宾语作用的不定式从句): *crede di aver sempre ragione* 他认为自己永远有理; *è ora di partire* 该是离开的时候了! // con funzione dichiarativa (表示说明或陈述): *ti prego di non farmi attendere* 我求你不要让我等太长的时间。// con funzione consecutiva (表示因果): *è degno di essere lodato* 他该得到表扬。**17** concorre alla formazione di loc. prep. (构成某些前置词短语): *prima di*, *fuori di*, *dopo di*, *invece di ecc.* 在…之前;在…之外;在…之后;代替,而不是… // loc. avv. (构成某些副词短语): *di nuovo*, *di nascosto*, *di gran lunga ecc.* 再一次;偷偷地;远比 // loc. cong. (构成某些连词短语): *di modo che*, *dopo di che ecc.* 以便;后来,之后

✍ Si elencano di seguito i principali complementi introdotti dalla preposizione *di*: 1 abbondanza e privazione (*una zona ricca/povera di acqua*); 2 allontanamento (*andare via di casa*); 3 argomento (*parlare di politica*); 4 causa (*scoppiare di caldo*); 5 colpa (*reo di tradimento*); 6 denominazione (*città di Napoli*); 7 distributivo (*di due in due*); 8 età (*uomo di cinquant'anni*); 9 fine (*segnale d'allarme*); 10 limitazione (*tardo d'ingegno*); 11 materia (*campana di bronzo*); 12 mezzo (*bagnare d'acqua*); 13 misura (*pacco di dieci chili*); 14 modo (*andare di corsa*); 15 moto da luogo (*uscire di casa*); 16 origine (*essere di Bari*); 17 paragone (*più bella di una regina*); 18 partitivo (*il più bravo di tutti*); 19 pena (*multare di un milione*); 20 qualità (*un ragazzo di ingegno*); 21 specificazione (*un piatto di pastasciutta*); 22 tempo continuato (*un'attesa di due anni*); 23 tempo determinato (*giocare di domenica*).

di-[2] ⇒ **dis-**.

di[2] *s.f.* o *m.* nome della lettera *d*. (字母 *di* 的名称)

dia- primo elemento di parole composte che significa 'attraverso, mediante', oppure 'differenza, separazione'. (组合词首部,表示"通过;借助"或"区别;分离")

diabete [di-a-bè-te] *s. m.* (*med.*) malattia, dovuta a insufficiente secrezione di insulina, che determina l'aumento di zucchero nel sangue e nelle urine. 糖尿病

Ɛ La parola ha origine dal greco *diabētēs*, derivato di *diabáinein* 'passare attraverso', con allusione alla frequente urinazione provocata da questa malattia.

diabetico [di-a-bè-ti-co] *agg.* **1** [pl. m. *-ci*] che riguarda il diabete 有关糖尿病的 **2** affetto da diabete 患有糖尿病的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona diabetica. 糖尿病患者

diabetologia [dia-be-to-lo-gì-a] *s. f.* branca della medicina che studia e cura il diabete. 糖尿病学

diabetologo [dia-be-tò-lo-go] *s. m.* [pl. *-gi*] medico specializzato in diabetologia. 专治糖尿病的医生

diabolico [dia-bò-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** del diavolo 魔鬼般的 **2** (*estens.*) malvagio, maligno 恶毒的: *piano diabolico* 恶毒的计划 □ **diabolicamente** *avv.*

⟷ **A sin.** demoniaco, infernale, satanico **contr.** angelico, celeste, divino **B** (*estens.*) **sin.** perfido, spietato; astuto, furbo **contr.** buono, benigno; ingenuo, candido.

diaconato [di-a-co-nà-to] *s. m.* (*eccl.*) il primo dei tre gradi del sacramento dell'ordine (precede il presbiterato e l'episcopato). 执事(或助祭)的职位

diacono [di-à-co-no] *s. m.* (*eccl.*) chi è investito del diaconato. 执事,助祭

Ɛ In greco la parola *diākonos* significava in origine 'servo', poi passò a indicare il 'ministro del tempio'.

diacritico [dia-crì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*ling.*) si dice di segno grafico usato per conferire ai caratteri abituali un particolare valore (*p. e.* la cediglia in francese). 表示变音的(如法语中的"下加符")

diacronia [di-a-cro-nì-a] *s. f.* (*ling.*) considerazione di un fenomeno o di un insieme di fenomeni in ordine alla loro evoluzione nel tempo. 历时,历时性

⟷ **sin.** temporalità **contr.** sincronia.

diacronico [di-a-crò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda la diacronia 历时的 □ **diacronicamente** *avv.* sotto l'aspetto diacronico. 历时地(指从语言历史发展的角度)

⟷ **sin.** storico; temporale **contr.** sincronico.

diadema [di-a-dè-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] gioiello portato sul capo per fermare i capelli o come insegna di dignità regale o sacerdotale. (饰有珠宝的)冕状头饰

Ɛ La parola trae origine dal greco *diádēma*, che era derivato di *diadêin* 'legare intorno'.

diafano [di-à-fa-no] *agg.* (*lett.*) **1** che lascia passare la luce; trasparente 透明的,半透明的: *corpo diafano* 透明体 **2** (*fig.*) pallido; delicato 苍白的;光洁雪白的: *volto diafano.* 苍白的脸;光洁雪白的脸

⟷ **A sin.** limpido, chiaro, traslucido, ialino (*lett.*) **contr.** opaco, torbido **B** (*fig.*) **sin.** smunto, emaciato, gracile **contr.** rubicondo, rubizzo; vigoroso, robusto.

Ɛ La parola deriva dal greco *diaphanḗs*, che è a sua volta da *diapháinein* 'lasciar trasparire'.

diafisi [di-à-fi-ʃi] *s. f.* (*anat.*) la porzione centrale di un osso lungo, compresa tra le due epifisi. 骨干(指长骨的中间部分)

diaforesi [di-a-fo-rè-ʃi] *s. f.* (*med.*) sudorazione. 发汗,出汗

diaframma [di-a-fràm-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] **1** qualsiasi dispositivo o elemento, rigido o elastico, che separi due cavità o divida una cavità in due parti 隔板,隔膜 // (*fig.*) tutto ciò che separa, divide spiritualmente (感情)隔阂 **2** (*anat.*) muscolo che divide la cavità toracica da quella addominale 膈,膈膜

3 (*foto.*) disco provvisto di un foro ad apertura regolabile, usato per limitare la luce trasmessa dall'obiettivo alla pellicola (照相机等的)光孔,光阑// l'apertura stessa (摄影机等的)光圈 4 (*med.*) anticoncezionale femminile consistente in una membrana che, applicata al collo dell'utero, ne occlude l'orifizio, impedendo la risalita degli spermatozoi. (避孕用的)子宫帽
↔ (*fig.*) **sin.** divisione, separazione; barriera.

diagnosi [di-à-gno-ʃi] *s. f.* 1 (*med.*) identificazione di una malattia in base ai sintomi, ai precedenti del paziente e agli esami strumentali e di laboratorio 诊断: *formulare una diagnosi* 下诊断结论 2 (*estens.*) valutazione di un fenomeno sulla base dell'analisi delle sue manifestazioni 调查分析,判断: *una diagnosi della situazione economica.* 对经济形势的调查分析
↔ (*estens.*) **sin.** esame, valutazione, giudizio, parere.

diagnosta [di-a-gnò-sta] *s. m.* medico che formula la diagnosi. 诊断医师

diagnostica [di-a-gnò-sti-ca] *s. f.* (*med.*) il complesso delle tecniche e dei metodi usati per formulare diagnosi. 诊断(法),诊断结论

diagnosticare [di-a-gno-sti-cà-re] *v. tr.* [*io diagnòstico, tu diagnòstichi ecc.*] fare una diagnosi 诊断: *diagnosticare una polmonite.* 诊断为肺炎

diagnostico [di-a-gnò-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di diagnosi, relativo a diagnosi 诊断的,用于诊断的: *esame diagnostico.* 用于诊断的检查

diagonale [di-a-go-nà-le] *s. f.* 1 (*geom.*) linea retta che in un poligono unisce due vertici non consecutivi 对角线: *la diagonale di un quadrato* 正方形的对角线 2 linea trasversale, obliqua 斜线: *attraversare una piazza in diagonale* 斜着穿过广场 ♦ *s. m.* nel calcio e nel tennis, tiro obliquo rispetto ai lati del campo (足球、网球的) 对角线击球 ♦ *agg.* trasversale, obliquo 对角线的,斜的: *linea diagonale* 对角线,斜线 □ **diagonalmente** *avv.* nella direzione della diagonale; trasversalmente. 斜着
↔ *s. m.* (*nel calcio*) **anlg.** cross, traversone ♦ *agg.* **contr.** dritto.

diagramma [di-a-gràm-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] rappresentazione grafica di una funzione matematica o dei valori che caratterizzano l'andamento di un fenomeno 图解,图表: *diagramma della temperatura.* 气温图表
● *Diagramma a blocchi*, rappresentazione grafica di un algoritmo. 计算程序图解
Diagramma a torta, istogramma circolare. (用于统计的)圆形图表
↔ **sin.** grafico, tracciato.

dialefe [dia-lè-fe] *s. f.* (*metr.*) iato fra due vocali consecutive, la prima alla fine di una parola, la seconda all'inizio della parola seguente. 元音重复(指一词的词尾为元音,而紧跟着的词的词首也为元音)
↔ **contr.** sinalefe.

dialettale [di-a-let-tà-le] *agg.* che è proprio di un dialetto 方言的: *accento dialettale* 地方口音// che è detto, scritto in dialetto 用方言说(或写)的: *poesia dialettale* 用方言写的诗// che fa uso del dialetto 用方言的: *attore dialettale* 说方言的演员 □ **dialettalmente** *avv.*
↔ **sin.** vernacolare.

dialettalismo [dia-let-ta-lì-ʃmo] *s. m.* vocabolo o espressione di origine dialettale. 源自方言的词汇或短语

dialettalità [di-a-let-ta-li-tà] *s. f.* l'essere dialettale, carattere di ciò che è dialettale. 方言,方言特征

dialettica [di-a-lèt-ti-ca] *s. f.* arte della discussione, del dialogo 辩证法// (*estens.*) capacità di sostenere un discorso logico e convincente. 逻辑论证

📖 La *dialettica*, nel suo significato originario, è l'arte della discussione, cioè il processo logico col quale si ricerca il vero attraverso la contrapposizione di argomenti antitetici. Ne è considerato iniziatore Zenone di Elea. Nella storia della filosofia, il concetto di *dialettica* assume significati diversi a seconda degli autori che lo utilizzano (Socrate e Platone; Aristotele; Kant; Hegel; Marx ed Engels).

dialettico [di-a-lèt-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 della dialettica 辩证的,辩证法的 2 (*estens.*) proprio, tipico di chi sa discutere e argomentare con logica stringente 逻辑论证的: *abilità dialettica* 逻辑论证的能力 3 che si svolge attraverso la contrapposizione di posizioni antitetiche 辩论的,争辩的: *scontro dialettico* 辩论,争辩 □ **dialetticamente** *avv.*

dialetto [di-a-lèt-to] *s. m.* parlata propria di una determinata area geografica, a cui si contrappone la lingua ufficiale o nazionale 地方话,方言: *dialetto napoletano*; *parlare in dialetto.* 那不勒斯方言;讲方言
↔ **sin.** vernacolo.

ɛ La parola deriva, attraverso il latino, dal greco *diálektos* 'lingua', che è *dialéghesthai* 'conversare'.

dialettofono [di-a-let-tò-fo-no] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*ling.*) che/chi parla un dialetto. 讲方言的;讲方言者

dialettologia [di-a-let-to-lo-gì-a] *s. f.* ramo della linguistica che studia i dialetti. 方言学,方言研究

dialettologo [di-a-let-tò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso, esperto di dialettologia. 方言学家,方言研究者

dialipetalo [dia-li-pè-ta-lo] *agg.* (*bot.*) si dice di fiore i cui petali sono separati l'uno dall'altro. (花朵)分瓣的

dialisepalo [dia-li-sè-pa-lo] *agg.* (*bot.*) si dice di calice i cui sepali sono separati l'uno dall'altro. (花萼)分萼的

dialisi [di-à-li-ʃi] *s. f.* (*med.*) emodialisi. 血液渗析,血液透析

dializzare [dia-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*med.*) sottoporre a emodialisi. 使血液渗析,使血液透析

dializzato [di-a-liʒ-ʒà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*med.*) si dice di paziente che viene sottoposto periodicamente a emodialisi. 做血液透析的;做血液透析的病人

dialogare [di-a-lo-gà-re] *v. intr.* [*io diàlogo, tu diàloghi ecc.*; aus. *avere*] fare un dialogo, conversare 对话,交谈// (*estens.*) condividere, comunicarsi sentimenti o pensieri 交流感情(或思想): *due persone che dialogano poco* 很少交流思想的两个人 ♦ *v. tr.* scrivere in forma di dialogo, trasformare in dialogo 用对话形式写,使变为对白: *dialogare una scena.* 写出一场戏的对白
↔ *v. intr.* **sin.** discorrere, discutere, colloquiare, chiacchierare; parlare.

dialogato [di-a-lo-gà-to] *agg.* che ha forma di dialogo; provvisto di dialoghi 对话形式的,有对白的: *le parti dialogate di un romanzo.* 一部小说中的对话部分

dialoghista [di-a-lo-ghì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi scrive o riduce i dialoghi di opere televisive, cinematografiche e teatrali. 对话体作品作者(尤指电视、电影、戏剧等作品)

dialogico [di-a-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 di dialogo, dei dialoghi 对话的,对话体的: *letteratura dialogica* 对话体文学作品// (*estens.*) colloquiale, discorsivo 谈话式的: *tono dialogico* 谈话式的语气 2 che ha forma di dialogo 对话形式的: *brano dialogico* 对话形式的段落 □ **dialogicamente** *avv.* in forma di dialogo. 以对话形式

dialogo [di-à-lo-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] 1 discorso che si svolge tra due o più persone; colloquio, conversazione 对话,对白: *avere un dialogo con qualcuno* 与某人对话 2 (*estens.*) colloquio, comunicazione costante tra persone o tra gruppi che elimina o riduce gli elementi di dissenso e favorisce la comprensione reciproca 交换意见,思想交流: *il dialogo tra genitori e figli* 父母与子女之间的思想交流 3 componimento letterario che adotta la forma dialogica 对话体文学作品: *i 'Dialoghi' di Platone* 柏拉图的对话体作品 4 brano di un testo in cui due o più personaggi dialogano direttamente tra loro (作品中)人物之间的对话部分: *molti romanzi sono ricchi di dialoghi.* 在许多小说中,对话所占的篇幅很长。
↔ **sin.** colloquio, discussione, chiacchierata **contr.** monologo, soliloquio.

📖 Presente nella poesia epica e in certa lirica corale greca, il *dialogo* ebbe il suo naturale sviluppo nella tragedia e nella commedia. In prosa comparve nella storiografia (Erodoto), ma si affermò nel dibattito filosofico (Platone); fu poi usato nell'apologetica cristiana (S. Girolamo, S. Agostino) e per l'esposizione di teorie letterarie (Bembo), scientifiche (Galilei), artistiche o morali.

diamagnetico [di-a-ma-gnè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*fis.*) che presenta la proprietà di essere respinto anziché attratto da un magnete. 抗磁的

diamagnetismo [di-a-ma-gne-tì-ʃmo] *s. m.* (*fis.*) proprietà delle sostanze diamagnetiche. 抗磁性

diamante [di-a-màn-te] *s. m.* **1** (*min.*) il più duro dei minerali, costituito da carbonio puro cristallizzato, trasparente, incolore; è usato come pietra preziosa e per scopi industriali 金刚石,钻石 **2** strumento con punta di diamante usato per tagliare il vetro. 金刚石(玻璃)割刀

● *Duro come il diamante*, (*fig.*) durissimo. 十分坚硬
Nozze di diamante, (*fig.*) il sessantesimo anniversario di matrimonio. 钻石婚(结婚六十周年纪念)

⟷ **specif.** brillante, rosetta, solitario.

Deriva dal latino medievale *diamante(m)*, che aveva sostituito il classico *adamànte (m)*, che era a sua volta dal greco *adámas -antos* 'magnete, diamante', derivato di *damázein* 'domare', con *a-* privativo; il significato originario era 'l'indomabile', per la durezza della pietra.

Il *diamante* è incolore o giallastro, raramente roseo; ha elevata rifrangenza ed è lucente, durissimo e inattaccabile dagli acidi. Per acquistare l'aspetto di gemma il *diamante grezzo* va lavorato e tagliato (a brillante, rosetta, goccia ecc.) e il suo peso si esprime in carati.

diamantifero [di-a-man-tì-fe-ro] *agg.* che contiene diamanti 含金刚石的,含钻石的: *giacimento diamantifero.* 金刚石矿

diametrale [dia-me-trà-le] *agg.* di diametro, relativo al diametro 直径的 □ **diametralmente** *avv.* lungo la linea del diametro 沿直径方向: *dividere diametralmente un cerchio.* 沿直径方向将一个圆分成两半

● *Diametralmente opposto*, (*fig.*) completamente antitetico 截然相反: *pareri diametralmente opposti.* 截然相反的意见

diametro [di-à-me-tro] *s. m.* (*geom.*) segmento che unisce due punti di una circonferenza o di una superficie sferica passando per il centro. 直径

diamina ⇒ **diammina.**

diamine [di-à-mi-ne] *inter.* (*fam.*) esclamazione di meraviglia, stizza, disapprovazione (表示惊奇、愤怒、反对等)啊呀;该死;糟糕;活见鬼 // come risposta energicamente affermativa (加强肯定语气)当然啦: *se voglio la torta? diamine!* 问我要不要吃蛋糕? 当然要啦!

⟷ **sin.** diavolo, perbacco, accidenti, accipicchia.

Parola che risulta dall'incrocio eufemistico di *diavolo* con il latino *domine* 'o signore'.

diammina [di-am-mì-na], o **diamina**, *s. f.* (*chim.*) ogni composto organico con 2 gruppi amminici. 二(元)胺

diana [di-à-na] *agg. f.* (*lett.*) del giorno, del dì 白天的,白昼的: *stella diana*, la stella che appare all'alba prima del Sole, detta anche Lucifero o Venere 启明星,晨星 ♦ *s. f.* **1** stella diana 启明星,晨星 **2** segnale con cui si dà la sveglia ai soldati (军队的)起床号; (*fig.*) incitamento all'azione, segnale di riscossa 起义的信号: *battere, suonare la diana.* 敲响起义的鼓声,吹响起义的号角

⟷ *agg. f.* (*lett.*) **sin.** mattutina ♦ *s. f.* **A sin.** Venere, Lucifero **B** (*nel linguaggio militare*) **sin.** sveglia.

La parola deriva dal latino *Diāna(m)*, nome della dea della luna e della prima luce del giorno, il cui nome è forse da *dīes* 'giorno'; propriamente 'la Splendente'.

dianto [di-àn-to] *s. m.* (*bot.*) genere di piante a cui appartiene il garofano. 石竹属

dianzi [diàn-zi] *avv.* (*lett.*) poco fa, or ora. 刚才

diapason [di-à-pa-ʃon] *s. m.* forcella di metallo che, percossa, vibra emettendo la nota *la*; viene usata per accordare gli strumenti musicali. 音叉;音栓

⟷ **sin.** corista.

diapositiva [di-a-po-ʃi-tì-va] *s. f.* fotografia positiva su pellicola, da proiettare su uno schermo. 幻灯片

diaproiettore [dia-pro-iet-tó-re] *s. m.* proiettore per diapositive. 幻灯片放映机

diarchia [di-ar-chì-a] *s. f.* forma di governo in cui il potere viene esercitato da due persone o da due organi politici. 两头政治

diaria [di-à-ria] *s. f.* indennità giornaliera di trasferta di un lavoratore dipendente. (出差期间的)每日补助

⟷ **gener.** indennità, rimborso.

La parola deriva dal latino *diarĭa*, neutro plurale di *diarĭum* 'vitto quotidiano', derivato di *dīes* 'giorno'.

diario [di-à-rio] *s. m.* **1** quaderno in cui si annotano giorno per giorno le osservazioni e gli avvenimenti che si ritengono più importanti 日记: *diario di viaggio* 旅行日记 **2** registro giornaliero 日志: *diario scolastico* 学生日志 **3** elenco dei giorni in cui si svolgeranno le prove di un esame, un concorso; calendario. 工作日程表

● *Diario di bordo*, tenuto dal comandante di una nave. (船长每日记录的)航海日志

⟷ **sin.** cronaca, giornale; agenda.

In latino *diariu(m)* significava 'vitto giornaliero', nel latino tardo passò a indicare 'registro giornaliero', da cui poi il significato attuale.

diarista [dia-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] scrittore di uno o più diari. 记日记者,日记作者

diarrea [di-ar-rè-a] *s. f.* (*med.*) emissione frequente di feci liquide o semiliquide. 腹泻

⟷ **sin.** dissenteria; (*pop.*) sciolta, cacarella **contr.** stitichezza, stipsi.

diarroico [di-ar-rò-i-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di diarrea 腹泻的: *scariche diarroiche.* 腹泻

diaspora [di-à-spo-ra] *s. f.* dispersione di un popolo nel mondo, dopo l'abbandono dei luoghi d'origine; in particolare, la dispersione degli ebrei nel mondo antico, dall'esilio babilonese (sec. VI a. C.) in poi (某民族被逐出故土后的)大流散;(古代犹太人被巴比伦人逐出故土后的)大流散 // (*estens.*) dispersione di persone prima raggruppate. 移民社群

⟷ **anlg.** esodo, migrazione.

diaspro [di-à-spro] *s. m.* (*min.*) varietà compatta di silice di vario colore, usata come pietra ornamentale. 碧玉,水苍玉

diastole [di-à-sto-le] *s. f.* (*fisiol.*) movimento di dilatazione del cuore per cui le sue cavità si riempiono di sangue. (心)舒张(或舒张期)

⟷ **contr.** sistole.

diatermia [dia-ter-mì-a] *s. f.* (*med.*) terapia che consiste nel far attraversare i tessuti da correnti elettriche ad alta frequenza, allo scopo di sviluppare effetti termici in profondità. 透热疗法

diatesi [di-à-te-ʃi] *s. f.* **1** (*med.*) predisposizione costituzionale, per lo più ereditaria, dell'organismo a una determinata malattia 素质(指易患某种疾病的先天性因素) **2** (*gramm.*) funzione del verbo riguardante il rapporto tra l'azione che esso esprime e il soggetto 语态: *diatesi attiva, passiva.* 主动语态;被动语态

diatomee [dia-to-mè-e] *s. f. pl.* classe di alghe unicellulari microscopiche munite di un caratteristico guscio siliceo 硅藻: *diatomee fossili*, quelle i cui gusci hanno formato la farina fossile. 化石硅藻

Dal nome del genere Diatoma, che è dal greco *diatomé* 'taglio', perché le cellule formano una catena a zig-zag.

diatriba [di-à-tri-ba *o* diatrìba] *s. f.* disputa verbale o scritta dai toni fortemente critici. (书面或口头的)痛斥,抨击

⟷ **sin.** invettiva; discussione, diverbio, contesa.

L'accentazione *dià-tri-ba* è quella originaria, conforme all'etimologia. Tuttavia la pronuncia *dia-trì-ba*, dovuta all'influsso del francese *diatribe*, è in uso da due secoli ed è da considersi pienamente corretta.

diavola [dià-vo-la] *s. f.* solo nella loc. *pollo alla diavola*, (*gastr.*) pollo aperto in due, schiacciato e arrostito sulla griglia. 烤鸡(将鸡剖成两半后拍扁,放在烤架上烤熟)

diavoleria [dia-vo-le-rì-a] *s. f.* **1** azione diabolica 恶毒的行为 // (*estens.*) espediente, trovata astuta 计策,花招: *escogitare una diavoleria* 想出一个计策 **2** (*scherz.*) cosa singolare, strana. 古怪(或荒诞)的事情

⟷ **A sin.** cattiveria, malvagità, perfidia **B** (*estens.*) **sin.** astuzia, stratagemma **C** (*scherz.*) **sin.** ordigno, arnese.

diavoletto [dia-vo-lét-to] *s. m.* **1** [f. *-a*] (*scherz.*) bambino molto vivace 调皮鬼,捣蛋鬼 **2** bigodino. 卷发器

● *Diavoletto di Cartesio*, (*fis.*) figurina cava di vetro forata nella parte inferiore, usata per sperimentare il principio idrostatico di Pascal. 浮沉子(用以测试帕斯卡流体静力定律)

↔ (*scherz.*) **sin.** peste, folletto.

diavolo [dià-vo-lo] *s. m.* **1** nell'ebraismo e nel cristianesimo, essere che guida le forze del male, identificato con Satana, con Lucifero o con uno degli altri angeli che si ribellarono a Dio; nella fantasia popolare è concepito come un mostro di forme umane con corna, ali, coda e altri attributi animaleschi 魔鬼,恶魔 // come rafforzativo in frasi interrogative (用于疑问句,以加强语气): *dove diavolo si è cacciato?* 他究竟去了哪里?; *che diavolo fai?* 你在搞什么名堂? // in esclamazioni di stizza o di meraviglia (表示愤怒、惊奇等): *al diavolo!* 滚开!,见鬼去吧!; *per tutti i diavoli!*. 我的天哪! DIM. *diavoletto* **2** (*fig.*) persona malvagia 坏人,恶毒的人 // (*fig.*) persona vivace, irrequieta 闹腾的人,无法消停的人: *quel ragazzo è un diavolo* 那个小男孩是个捣蛋鬼! // (*fig.*) persona le cui qualità suscitano ammirazione, stupore 值得钦佩的人: *è un diavolo d'avvocato.* 这位律师太棒了!

● *Abitare a casa del diavolo*, (*fig.*) in un luogo lontano, fuori mano. 住得很远
Avere il diavolo in corpo, (*fig.*) essere agitato. 闹腾;无法消停
Avere un diavolo per capello, (*fig.*) essere di pessimo umore. 脾气特坏,火气很大
Avere una fretta del diavolo, (*fig.*) grandissima. 急得要命
Essere come il diavolo e l'acquasanta, si dice di due persone che litigano di continuo. 水火不相容
Essere un buon diavolo, (*fig.*) una persona semplice, mite, bonaria. 心地善良的人
Essere un povero diavolo, (*fig.*) una persona sfortunata. 不幸的人,可怜的人
Fa un caldo del diavolo, (*fig.*) insopportabile. 热得要命
Fare il diavolo a quattro, (*fig.*) agitarsi, protestare, fare gran confusione ecc. 大吵大闹
Il diavolo ci ha messo la coda (o *le corna* o *lo zampino*), si dice quando qualcosa va male. 事情糟透了。
Mandare qualcuno al diavolo, (*fig.*) insultarlo. 让某人见鬼去吧
Saperne una più del diavolo, essere molto furbo. 十分狡猾
Il diavolo fa le pentole ma non i coperchi, gli inganni prima o poi vengono scoperti. 阴谋总有一天会败露。
Il diavolo non è brutto come lo si dipinge, la situazione risulta meno grave di quanto si temeva. 事情没有想像中的那么严重。

↔ **A sin.** demonio, maligno, tentatore, Satana, Lucifero, Belzebù, principe delle tenebre, angelo del male, demone (*lett.*) **B** (*persona malvagia*) **sin.** demonio, perverso, perfido, violento **C** (*spec. di bambino, ragazzo*) **sin.** peste, terremoto.

ε Dal latino tardo *diabŏlu* (*m*), dal greco *diábolos*, propriamente 'calunniatore', derivato di *diabállein* 'disunire, mettere male, calunniare', che nel greco cristiano traduce l'ebraico *sātān* 'contradditore'.

📖 La figura del *diavolo* come spirito del male è presente anche nell'islamismo (Iblis) e nello zoroastrismo o mazdeismo (Ahriman).

dibattere [di-bàt-te-re] *v. tr.* esaminare, discutere vagliando il pro e il contro 辩论,讨论: *dibattere una questione* 讨论一个问题 ♦ **dibattersi** *v. rifl.* agitarsi, divincolarsi 挣扎 // (*fig.*) essere combattuto da opposte tendenze 受折磨: *dibattersi nel dubbio.* 因心有疑虑而神情不安

↔ *v. tr.* **sin.** analizzare, considerare, vagliare ♦ *v. rifl.* **A sin.** dimenarsi, contorcersi **B** (*fig.*) **sin.** tentennare, oscillare.

dibattimentale [di-bat-ti-men-tà-le] *agg.* (*dir.*) del dibattimento 审问的,审讯的: *fase dibattimentale* 审讯阶段 // che si effettua durante il dibattimento 庭审的: *istruttoria dibattimentale.* 预审

dibattimento [di-bat-ti-mén-to] *s. m.* **1** il dibattere; discussione 辩论,讨论 **2** (*dir.*) la fase del processo penale nella quale si discutono pubblicamente i fatti e si formulano le richieste di assoluzione o di condanna. 庭审,审讯

↔ **A sin.** dibattito **B** (*dir.*) **sin.** processo.

dibattito [di-bàt-ti-to] *s. m.* discussione su un determinato argomento, politico o culturale, tra i partecipanti a un'assemblea, una riunione 辩论,讨论: *aprire*, *chiudere il dibattito* 开始(结束)讨论; *dibattito parlamentare.* 议会辩论

↔ **sin.** dibattimento, disputa, tavola rotonda.

diboscamento [di-bo-sca-mén-to], o **disboscamento** [di-ʃbo-sca-mén-to], *s. m.* il diboscare, l'essere diboscato. 砍伐(某地的)森林(或树木)

↔ **contr.** rimboschimento.

diboscare [di-bo-scà-re], o **disboscare** [di-ʃbo-scà-re], *v. tr.* [*io dibòsco*, *tu dibòschi ecc.*] spogliare una zona, in tutto o in parte, del bosco che la ricopre 砍伐(某地的)森林(或树木): *diboscare una montagna* 砍伐山上的树木 // (*assol.*) effettuare il taglio parziale e razionale di un bosco. 砍伐一部分树木

↔ **contr.** rimboscare, rimboschire.

dicastero [di-ca-stè-ro] *s. m.* ministero (政府的)部: *il dicastero degli esteri.* 外交部

dicembre [di-cèm-bre] *s. m.* dodicesimo e ultimo mese dell'anno. 十二月

ε Deriva dal latino *decĕmbre* (*m*) (*mēnsem*), derivato di *dĕcem* 'dieci', perché nell'antico calendario romano, che cominciava a marzo, questo mese occupava il decimo posto.

diceria [di-ce-rì-a] *s. f.* chiacchiera malevola e senza fondamento. 流言飞语,谣言

↔ **sin.** pettegolezzo, mormorazione; ciancia, ciarla.

dichiarante [di-chia-ràn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* (*burocr.*) si dice di chi fa una dichiarazione 声明的;声明人: *coniuge dichiarante.* 提出声明的丈夫(或妻子)

dichiarare [di-chia-rà-re] *v. tr.* **1** rendere manifesto; rivelare 表明,表露: *dichiarare le proprie intenzioni* 表明自己的意图 **2** affermare in modo ufficiale, impegnando la propria responsabilità; denunciare, notificare 声明;申报: *dichiarare le proprie generalità* 声明自己的身份 **3** sentenziare, proclamare 宣判: *dichiarare colpevole* 宣判有罪 // nominare 指定: *dichiarare proprio erede* 指定自己的继承人 **4** nel bridge e in altri giochi di carte, fare la dichiarazione (桥牌中)叫牌 ♦ **dichiararsi** *v. rifl.* **1** affermare di essere; manifestare il proprio sentimento, la propria opinione 表示: *si dichiarò soddisfatto* 他表示满意; *dichiararsi contro*, *a favore* 表示反对(赞同) **2** manifestare il proprio amore alla persona amata. 表示爱意

● *Dichiarare guerra*, annunciare che la si intraprende; (*fig.*) voler combattere strenuamente qualcuno o qualcosa 宣战: *dichiarare guerra alla corruzione.* 向腐败行为宣战

↔ *v. tr.* **A sin.** annunciare, manifestare, palesare **contr.** nascondere, celare, occultare **B sin.** attestare, asserire, assicurare **contr.** negare, smentire **C sin.** giudicare **D sin.** nominare, eleggere ♦ *v. rifl.* **A sin.** professarsi, proclamarsi **B sin.** fare la dichiarazione.

dichiarativo [di-chia-ra-tì-vo] *agg.* **1** che serve a dichiarare, a spiegare 宣言的,公告的: *nota dichiarativa* 宣言,公告 **2** (*gramm.*) si dice di congiunzione coordinativa che introduce la spiegazione di quanto detto in precedenza (p. e. *cioè*, *infatti*) o di congiunzione subordinativa che introduce un'enunciazione, un'affermazione (p. e. *che*) 解释性并列连词的(如:*cioè*, *infatti*);解释性从属连词的(如:*che*) // si dice di proposizione coordinata o subordinata introdotta da una congiunzione dichiarativa 陈述句的 // si dice di verbo che esprime una comunicazione (p. e. *dire*, *annunciare*, *raccontare*). 陈述动词的(如: *dire*, *annunciare*, *raccontare*)

dichiarato [di-chia-rà-to] *agg.* **1** che è stato fatto oggetto di una dichiarazione 已声明的;已申报的: *reddito dichiarato* 已申报的收入 **2** manifesto, aperto, palese 表明的,公开的: *nemico dichiarato* 不共戴天的仇敌 □ **dichiaratamente** *avv.* apertamente, espressamente. 公开地,明确地

dichiarazione [di-chia-ra-zió-ne] *s. f.* **1** il dichiarare o il dichiararsi; discorso o documento con cui si dichiara qualcosa 表明;声明,申报: *dichiarazione di amicizia* 友谊的表白; *rilasciare una dichiarazione* 发表声明 **2** in alcuni giochi di carte, annuncio del possesso di determinate carte o del numero di prese che ci si impegna a realizzare. (纸牌游戏中的)叫牌

● *Dichiarazione dei redditi*, atto con cui il contribuente è tenuto a comunicare al fisco tutte le informazioni relative ai suoi redditi rilevanti per determinare l'imposta dovuta. 所得税申报表
Fare la dichiarazione a una donna, manifestarle il proprio amore. 向某女子表示爱意

↔ **sin.** affermazione, attestazione, asserzione, comunicazione; proclamazione, annuncio; (*di generalità*, *reddito e sim.*) denuncia, notificazione, certificazione.

diciannove [di-cian-nò-ve] *agg. num. card. invar.* numero naturale corrispondente a una decina più nove unità. 十九

diciannovenne [di-cian-no-vèn-ne] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi ha diciannove anni d'età. 十九岁的;十九岁的人

diciannovesimo [di-cian-no-vè-ʃi-mo] *agg. num. ord.* che in una serie occupa il posto numero diciannove. 第十九

diciassette [di-cias-sèt-te] *agg. num. card. invar.* numero naturale corrispondente a una decina più sette unità. 十七

diciassettenne [di-cias-set-tèn-ne] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi ha diciassette anni d'età. 十七岁的;十七岁的人

diciassettesimo [di-cias-set-tè-ʃi-mo] *agg. num. ord.* che in una serie occupa il posto numero diciassette. 第十七

diciottenne [di-ciot-tèn-ne] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi ha diciotto anni d'età. 十八岁的;十八岁的人

diciottesimo [di-ciot-tè-ʃi-mo] *agg. num. ord.* che in una serie occupa il posto numero diciotto. 第十八

diciotto [di-ciòt-to] *agg. num. card. invar.* numero naturale corrispondente a una decina più otto unità. 十八

dicitore [di-ci-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] (*non com.*) chi recita versi o prosa in pubblico. 朗诵者
● *Fine dicitore*, (*iron.*) chi parla o recita in modo affettato. 讲话(或朗诵)装腔作势的人

dicitura [di-ci-tù-ra] *s. f.* breve scritta di avviso; indicazione 说明;解说词: *una targhetta con la dicitura 'Vietato fumare'*. 上面写有"禁止吸烟"文字的牌子
↔ **sin.** didascalia, iscrizione.

dico- primo elemento di parole composte, che significa 'in due parti' (*dicotomia*). (组合词首部,表示"两个部分")

dicotiledone [di-co-ti-lè-do-ne] *agg.* (*bot.*) si dice di pianta il cui seme ha l'embrione fornito di due cotiledoni. 双子叶植物的

dicotiledoni [di-co-ti-lè-do-ni] *s. f. pl.* (*bot.*) classe di piante angiosperme che hanno due cotiledoni nell'embrione. 双子叶植物
↔ **contr.** monocotiledone.

dicotomia [di-co-to-mì-a] *s. f.* divisione in due; separazione netta tra due elementi. 一分为二,对分
↔ **A sin.** bipartizione, biforcazione **B sin.** contrapposizione, opposizione, alternativa.

didascalia [di-da-sca-lì-a] *s. f.* **1** scritta esplicativa o informativa posta sotto un'illustrazione (图片的)说明文字 **2** scritta che compare in sovrimpressione su riprese cinematografiche o televisive come commento, chiarimento, traduzione; sottotitolo (影片等的)字幕 **3** nei testi teatrali, nota relativa all'ambiente o all'azione che compare intercalata alle battute, ma distinta da esse. (剧本中的)舞台指示
↔ **sin.** dicitura, iscrizione.

didascalico [di-da-scà-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda l'insegnamento, che si propone di insegnare 教育的,教导的 // che ha come scopo l'ammaestramento scientifico, morale, religioso (detto di opera o genere letterario) 教诲的,训世的 □ **didascalicamente** *avv.*
↔ **A sin.** istruttivo, educativo, didattico **B** (*spreg.*) **sin.** saccente, pedantesco.

didascalismo [di-da-sca-lì-ʃmo] *s. m.* tono, atteggiamento didascalico. 说教,教诲

didattica [di-dàt-ti-ca] *s. f.* **1** parte della pedagogia che studia i metodi dell'insegnamento 教学 **2** (*estens.*) il modo di insegnare. 教学法
↔ **gener.** pedagogia; insegnamento.

didattico [di-dàt-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che concerne l'insegnamento 教学的: *attività didattica* 教学活动 **2** (*estens.*) proprio, tipico di chi insegna 教诲的: *tono didattico* 教诲人的口气 □ **didatticamente** *avv.* secondo i principi della didattica. 根据教学的原则
● *Direttore didattico*, direttore di scuola elementare. 小学校长
↔ **sin.** formativo, educativo, pedagogico; didascalico.

didentro [di-dén-tro], o **di dentro**, *s. m. invar.* la parte interna 内部,里面: *il didentro dell'armadio* 衣柜里面 ♦ *agg. invar.* che sta dentro, interno 内部的,里面的: *la parte didentro*. 内部,里面
↔ **sin.** interno **contr.** esterno, di fuori.

didietro [di-diè-tro], o **di dietro**, *s. m. invar.* **1** la parte posteriore 后面: *il didietro della casa* 房子后面 **2** (*scherz.*) il sedere 屁股: *lo prese a calci nel didietro* 她踢他屁股。♦ *agg. invar.* che sta dietro, posteriore 后面的: *le zampe didietro*. 后蹄
↔ *s. m.* **A sin.** dietro **contr.** davanti **B** (*scherz.*) **sin.** deretano, culo (*pop.*) ♦ *agg.* **sin.** posteriore **contr.** anteriore, davanti.

dieci [diè-ci] *agg. num. card. invar.* numero naturale corrispondente a nove unità più una. 十

diecimila [die-ci-mì-la] *agg. num. card. invar.* numero naturale corrispondente a dieci migliaia di unità. 一万

diecina ⇒ **decina**.

diedro [di-è-dro] *agg.* e *s. m.* (*geom.*) si dice di angolo delimitato da due semipiani aventi come origine la stessa retta. 两面角的;两面角

dielettricità [di-e-let-tri-ci-tà] *s. f.* (*elettr.*) proprietà dei materiali dielettrici. 不导电性,绝缘性

dielettrico [di-e-lèt-tri-co] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ci*] (*elettr.*) si dice di materiale caratterizzato da una conducibilità elettrica molto bassa e perciò usato come isolante. 电介质的;电介质
↔ **sin.** isolante, coibente (*fis.*) **contr.** conduttore (*fis.*).

diencefalo [di-en-cè-fa-lo] *s. m.* (*anat.*) la parte del cervello che comprende il talamo e l'ipotalamo. 间脑(位于中脑的前上方,大部被大脑半球所遮盖)

dieresi [di-è-re-ʃi] *s. f.* **1** divisione di un gruppo vocalico all'interno di una parola, tale che le due vocali non formino dittongo ma appartengano a due sillabe diverse (p. e. *tri-onfo*) 分音符,隔音符(表示两个连续元音必须分别发音) // il segno diacritico con cui si indica, in certi casi, questa divisione (due puntini sulla semivocale: p. e. *orïente*) 二合元音分立 **2** (*med.*) divisione di tessuti normalmente uniti. (人体)组织的分开
↔ **contr.** sineresi.

diesel [/ˈdizel/] *agg.* e *s. m. invar.* (*ted.*) si dice di motore a combustione interna con accensione spontanea del carburante; è alimentato con gasolio. 内燃机的,柴油机的;内燃机,柴油机
ε Dal nome del suo inventore *Rudolf Diesel* (1858–1913).

diesis [di-è-ʃis] *s. m. invar.* (*mus.*) segno di alterazione che eleva la nota di mezzo tono; l'elevazione stessa. 升半音号

dieta[1] [diè-ta] *s. f.* regime alimentare che prevede l'assunzione di determinate qualità e quantità di cibi, adottato per fini igienici o terapeutici (有助于健康或治疗的)特种饮食,规定饮食: *mettersi a dieta*. 按规定进食
● *Dieta dimagrante*, povera di grassi e di carboidrati e quindi ipocalorica. 减肥的规定饮食
Dieta mediterranea, a base dei prodotti tipici dell'area mediterranea (farinacei, legumi, olio d'oliva ecc.). 地中海地区的特种饮食(淀粉类食物、豆子、橄榄油等)
↔ **sin.** alimentazione.

dieta[2] *s. f.* assemblea parlamentare di alcuni stati (某些国家的)国会,议会 // (*st.*) l'assemblea del Sacro Romano Impero. (神圣罗马帝国的)帝国议会

dietetica [die-tè-ti-ca] *s. f.* studio della composizione degli alimenti. 饮食学,膳食学
↔ **sin.** dietologia, sitologia.

dietetico [die-tè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda l'alimentazione o una dieta particolare 饮食的;规定饮食的: *regime dietetico*. 饮食制度;规定饮食制度

dietista [die-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] diplomato o diplomata in dietetica. 饮食学家,膳食学家

dietologia [die-to-lo-gì-a] *s. f.* branca della medicina che studia la composizione e l'equilibrio degli alimenti in funzione terapeutica. 饮食学,膳食学
↔ **sin.** dietetica, sitologia.

dietologo [die-tò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] medico specialista in dietologia. 饮食学家,膳食学家
↔ **sin.** dietista.

dietro [diè-tro] *avv.* dalla parte posteriore 在后面: *guardare dietro* 朝后看; *era nascosto lì dietro* 他藏在那后面。♦ *prep.* 1 nella parte opposta al davanti, nella parte posteriore (anche *dietro a*, *dietro di*) 在…后面: *dietro la chiesa* 在教堂后面; *dietro all'orizzonte* 在地平线后面; *erano seduti dietro di noi* 他们坐在我们后面。2 dopo, di seguito a 在…之后: *le disgrazie arrivano sempre una dietro l'altra* 灾难接踵而至。// (*burocr.*) in seguito a, in subordine a 按照,根据: *dietro domanda* 应…要求; *dietro versamento* 付款后 ♦ *s. m.* la parte posteriore 后面,背部: *il dietro della giacca.* 外套的背面

● *Andare dietro a qualcuno*, *a qualcosa*, seguirli (anche *fig.*) 紧跟某人;极力迎合: *andare dietro alla moda.* 赶时髦
Correre dietro a qualcosa, (*fig.*) desiderarla, fare di tutto per ottenerla. 极力想得到某物
Correre dietro a qualcuno, (*fig.*) corteggiarlo con insistenza. 极力追求某人
Di dietro, nella parte posteriore. 在…后面
Lasciarsi dietro qualcosa, *qualcuno*, superarli. 超越某事物(或某人)
Portarsi dietro qualcuno, *qualcosa*, portarlo con sé. 随身携带某人(或某物)
Star dietro a qualcuno, (*fig.*) sorvegliarlo, badare a ciò che fa; insistere per ottenere qualcosa da lui. 监视某人的行动;为得到某物纠缠某人
Tirarsi dietro qualcosa, (*fig.*) attirarsi, procurarsi 招惹某事: *tirarsi dietro le critiche di tutti.* 招惹大家的批评
Tirarsi dietro qualcuno, (*fig.*) farsi seguire. 让某人跟在自己身后

⟷ *avv.* **sin.** posteriormente, al di là **contr.** davanti, innanzi, al di qua ♦ *prep.* **A contr.** davanti **B sin.** dopo, appresso **contr.** prima ♦ *s. m.* **sin.** didietro, retro, rovescio, dorso **contr.** davanti.

dietrofront [die-tro-frónt], o **dietro front**, *loc. inter.* comando che si dà ai soldati perché invertano l'ordine di marcia o il fronte dello schieramento (口令)向后转// usato come *s. m.* 向后转: *dare*, *ordinare il dietrofront.* 命令向后转

● *Fare dietrofront*, invertire il senso di marcia; (*fig.*) recedere da una decisione presa, cambiare improvvisamente opinione. 向后转;收回成命,突然改变主意

dietrologia [die-tro-lo-gì-a] *s. f.* nel linguaggio giornalistico, la ricerca esasperata di fatti, personaggi o motivi occulti che sarebbero dietro un evento. (新闻语言)千方百计挖掘某事件后面的花边新闻

dietromotori [die-tro-mo-tó-ri] *s. m. invar.* (*sport*) disciplina del ciclismo su pista in cui il corridore è preceduto da una motocicletta che ha la funzione di tagliare l'aria 由摩托车开道的自行车比赛// come *agg.* e *avv.* 由摩托车开道(的): *corsa dietromotori* 由摩托车开道的赛跑; *gareggiare dietromotori.* 在开道摩托车后面进行比赛

difatti [di-fàt-ti] *cong.* infatti. 事实上,实际上
⟷ **sin.** in effetti, effettivamente, in realtà.

difendere [di-fèn-de-re] *v. tr.* [pres. *io difèndo ecc.*; pass. rem. *io difési*, *tu difendèsti ecc.*; part. pass. *diféso*] 1 riparare da offese, pericoli, danni; proteggere, salvaguardare 防御,保卫: *difendere la patria*, *i propri interessi* 保卫祖国;维护自己的利益 2 sostenere una causa, una ragione 为…辩护,为…申辩: *difendere un'opinione*, *un imputato in giudizio* 为某一观点辩护;出庭为某被告辩护 ♦ **difendersi** *v. rifl.* 1 proteggersi, ripararsi 自我保护: *difendersi dal freddo* 御寒// opporre difesa, resistenza 自卫: *difendersi con valore* 勇敢地进行自卫// sostenere le proprie ragioni 辩驳,抗辩: *l'accusato non ha saputo difendersi* 被告不懂得如何抗辩。2 (*fam.*) cavarsela 勉强过得去: *in matematica si difende.* 在数学方面,他勉强过得去。
⟷ *v. tr.* **A sin.** tutelare, cautelare, custodire **contr.** offendere; danneggiare **B sin.** appoggiare, spalleggiare, patrocinare **contr.** attaccare, combattere **C** (*da un'accusa e sim.*) **sin.** discolpare, scusare **contr.** accusare, incolpare ♦ *v. rifl.* (*fam.*) **sin.** barcamenarsi, destreggiarsi.

difendibile [di-fen-dì-bi-le] *agg.* che si può difendere, sostenere 能防御的,能保护的;可辩解的,正当有理的: *una tesi difficilmente difendibile.* 难以辩解的论点

difensiva [di-fen-sì-va] *s. f.* tattica di combattimento che mira a difendere le posizioni occupate 防守,防御// (*estens.*) atteggiamento di difesa, di attesa guardinga 防守的态度,守势: *mettersi sulla difensiva.* 处于守势
⟷ **sin.** difesa **contr.** attacco, offensiva.

difensivismo [di-fen-si-vì-ʃmo] *s. m.* atteggiamento strategico di difesa. 防守战略

difensivo [di-fen-sì-vo] *agg.* di difesa; atto a difendere o a difendersi 防守的,防御的: *linea difensiva* 防线; *gioco difensivo.* 防守型打法
⟷ **sin.** protettivo **contr.** offensivo.

difensore [di-fen-só-re] *s. m.* [f. *difenditrice*] 1 chi difende, protegge, salvaguarda 保卫者,捍卫者: *difensore della patria* 祖国的保卫者 2 (*dir.*) legale che assiste e difende una parte in un processo 辩护人// usato anche come *agg.* 进行辩护的: *avvocato difensore* 辩护律师 3 (*sport*) giocatore delle linee arretrate di una squadra di calcio, rugby, pallanuoto ecc., al quale sono affidati essenzialmente compiti difensivi. (球赛中的)防守队员

● *Difensore di fiducia*, (*dir.*) nominato dalla parte. 被告指定的辩护律师
Difensore d'ufficio, (*dir.*) nominato dal giudice se manca quello di fiducia. 法院指定的辩护律师
L'estremo difensore, nel calcio, il portiere. (足球的)守门员

⟷ **A sin.** protettore, paladino, custode, tutore **contr.** avversario, nemico **B** (*dir.*) **sin.** avvocato, difesa **gener.** legale, procuratore.

difesa [di-fé-sa] *s. f.* 1 il difendere, il difendersi 保卫,捍卫: *difesa dei propri interessi* 维护自己的利益 2 parole o scritto con cui si difende 辩护性文章(或讲话): *una difesa persuasiva* 有说服力的辩护词 3 chi difende un imputato; avvocato difensore (被告的)辩护律师: *dare la parola alla difesa* 让(被告的)辩护律师发言 4 tutto quanto serve a difendere, a proteggere; fortificazione, riparo, schermo 防御,防御物: *la lana è un'ottima difesa contro il freddo* 羊毛是极佳的御寒材料; *abbattere le difese nemiche* 捣毁敌人的防御工事 5 (*sport*) azione di ostacolo contro l'avversario 防守: *giocare in difesa* 打防守赛 // nei giochi di squadra, l'insieme degli atleti che hanno il compito di contrastare gli attacchi della squadra opposta. (球队的)防守队员

● *Ministero della difesa*, che sovrintende alle forze armate dello stato. 国防部

⟷ **A sin.** protezione, tutela, salvaguardia; aiuto, appoggio **contr.** offesa, danno **B sin.** arringa, apologia, perorazione **contr.** accusa, invettiva, requisitoria **C sin.** riparo, baluardo **D** (*sport*) **sin.** difensori **contr.** attacco, attaccanti.

difeso [di-fé-so] *agg.* 1 riparato, protetto 被保护的,防守严密的: *un luogo poco difeso dal vento* 无法遮风的地方 2 munito, fortificato. 筑有防御工事的
⟷ **contr.** indifeso, incustodito.

difettare [di-fet-tà-re] *v. intr.* [*io difètto ecc.*; aus. *avere*] 1 mancare di qualcosa 缺少,缺乏: *difettare di mezzi* 缺少方法(或工具) 2 (*non com.*) essere difettoso, avere dei difetti 欠缺,有缺陷: *difettare nella pronuncia.* 发音有缺陷
⟷ **sin.** scarseggiare **contr.** abbondare.

difettivo [di-fet-tì-vo] *agg.* (*gramm.*) si dice di nome che manca del singolare o del plurale (p. e. *le nozze*, *il pepe*) (名词)无单数的,无复数的// si dice di verbo che non dispone di una completa coniugazione (p. e. *urgere*, *solere*). (动词)不完全变化的,变形不全的

difetto [di-fèt-to] *s. m.* 1 mancanza, scarsità 缺少,缺乏 2 imperfezione fisica o morale; abitudine non buona, vizio 缺陷,不足;坏习惯: *difetto di pronuncia* 发音的缺陷; *correggere un difetto* 改正坏习惯// tutto ciò che costituisce elemento negativo di un materiale, di un lavoro, di un'opera e contribuisce a diminuirne il pregio 不足之处: *difetto di costruzione*, *di funzionamento.* 构造上的缺陷;故障 DIM. *difettino*, *difettuccio.* PEGG. *difettaccio* 3 fallo, torto, colpa 错误,过错: *sentirsi in difetto.* 自知有过错

● *Approssimazione per difetto*, (*mat.*) determinazione di una grandezza o di un numero mediante un valore lievemente minore di quello reale. 近似亏量
Far difetto, mancare. 缺少,缺乏

⟷ **A sin.** penuria, assenza, deficienza **contr.** abbondanza, quantità **B sin.** pecca, inesattezza, inconveniente, guasto, neo **contr.** qualità, pregio **C sin.** peccato, sbaglio, errore.

difettoso [di-fet-tó-so] *agg.* che ha qualche difetto; imperfetto 有缺陷的,不完善的: *un motore difettoso.* 有毛病的发动机
⟷ **sin.** impreciso, malfatto; lacunoso, carente **contr.** perfetto, esatto, preciso, completo.

diffamare [dif-fa-mà-re] *v. tr.* offendere la reputazione di

qualcuno diffondendo notizie disonorevoli sul suo conto; calunniare. 破坏…的名誉,诽谤
↔ **sin.** screditare, infamare, disonorare, offendere, vilipendere, denigrare **contr.** lodare, elogiare.

diffamatore [dif-fa-ma-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi diffama. 诽谤者
↔ **sin.** denigratore, calunniatore, detrattore, maldicente **contr.** elogiatore.

diffamatorio [dif-fa-ma-tò-rio] *agg.* atto a diffamare. 破坏名誉的,诽谤的
↔ **sin.** calunnioso, denigratorio, infamante, offensivo, oltraggioso **contr.** elogiativo, adulatorio.

diffamazione [dif-fa-ma-zió-ne] *s. f.* il diffamare; calunnia 破坏名誉;诽谤 // (*dir.*) reato consistente nel recare offesa all'altrui reputazione. 诽谤罪
↔ **sin.** ingiuria, insinuazione, maldicenza, offesa, oltraggio, vituperio **contr.** elogio, lode, adulazione.

differente [dif-fe-rèn-te] *agg.* che differisce nella natura o nelle qualità da un'altra persona o cosa con cui è posto a confronto; diverso 差异的,不同的: *caratteri, gusti differenti* 不同的的性格;不同的爱好 □ **differentemente** *avv.*
↔ **sin.** distinto, dissimile, difforme, disuguale **contr.** simile, somigliante, affine, analogo; uguale, identico.

differenza [dif-fe-rèn-za] *s. f.* **1** l'essere differente; la qualità o quantità per cui si differisce 差异,不同之处: *differenza di opinioni* 观点的分歧点; *c'è una bella differenza!*, grande, notevole 有天壤之别! **2** (*mat.*) risultato di un'operazione di sottrazione 差,差数 **3** somma di denaro che manca per completare un pagamento. 差额

- *A differenza di*, diversamente da 与…不同: *a differenza di ieri, oggi non piove.* 与昨天不同,今天没下雨。
  Non fa differenza, è uguale, è lo stesso. 相同,没有差别
  Non fare differenze, mettere sullo stesso piano, trattare allo stesso modo. 一视同仁

↔ **A sin.** diversità, disparità, disuguaglianza; (*di idee, opinioni e sim.*) divergenza, discordanza, contrasto **contr.** uguaglianza, identità; somiglianza, affinità, analogia **B** (*mat.*) **sin.** scarto **C** (*di denaro*) **sin.** avanzo, resto; rimanenza, rimanente.

differenziale [dif-fe-ren-zià-le] *agg.* di differenza, che si basa su una differenza 区别的,差别的 ♦ *s. m.* (*aut.*) sistema di ingranaggi che permette alle ruote motrici di un autoveicolo di girare, in curva, a velocità differenti. (尤指汽车的)差动齿轮;分速器箱

- *Calcolo differenziale*, (*mat.*) lo studio dei limiti, delle derivate e degli integrali. 微分(学)

differenziamento [dif-fe-ren-zia-mén-to] *s. m.* **1** il differenziare, il differenziarsi; differenziazione 分别,区别 **2** (*biol.*) l'insieme delle progressive trasformazioni embrionali, attraverso le quali cellule, tessuti e organi assumono proprietà e funzioni specifiche. 分化

differenziare [dif-fe-ren-zià-re] *v. tr.* [*io differènzio ecc.*] rendere differente, distinguere 使不同;区分,区别 // diversificare 使多样化;分投(资金等): *differenziare gli investimenti* 把资金分投在几家公司内 ♦ **differenziarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* essere, rendersi differente; distinguersi. 有别于…
↔ *v. tr.* **A sin.** discriminare, discernere, contraddistinguere **B sin.** modificare, variare **contr.** equiparare, uguagliare, livellare ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **sin.** differire.

differenziato [dif-fe-ren-zià-to] *agg.* che presenta delle differenze; distinto 不同的,有区别的: *trattamento differenziato.* 不同的对待
↔ **sin.** diversificato **contr.** uguale, analogo.

differenziazione [dif-fe-ren-zia-zió-ne] *s. f.* il differenziare, il differenziarsi; la differenza che ne risulta. 区分,区别
↔ **sin.** diversificazione, diversità, differenza; discordanza, divergenza **contr.** uguaglianza, identità; affinità, analogia, somiglianza.

differibile [dif-fe-rì-bi-le] *agg.* che si può differire; rinviabile. 可推迟的,可延期的
↔ **sin.** prorogabile, procrastinabile (*lett.*) **contr.** indifferibile, improrogabile; impellente, urgente.

differimento [dif-fe-ri-mén-to] *s. m.* rinvio, proroga 推迟,延期: *il differimento di una decisione.* 推迟做出决定
↔ **sin.** dilazione, procrastinazione (*lett.*) **contr.** anticipo.

differire [dif-fe-rì-re] *v. tr.* [*io differìsco, tu differìsci ecc.*] rimandare ad altro tempo, rinviare 推迟,延期: *differire la partenza, un pagamento* 推迟出发的时间;延期付款 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] essere differente 有区别,有分别: *differire in* (o *per*) *qualcosa.* 在某些方面有区别
↔ *v. tr.* **sin.** prorogare, dilazionare, procrastinare (*lett.*) **contr.** anticipare ♦ *v. intr.* **sin.** differenziarsi, distinguersi, diversificarsi **contr.** somigliare; concordare.

differita [dif-fe-rì-ta] *s. f.* programma radiotelevisivo che viene registrato e trasmesso successivamente (录播的)广播、电视节目: *trasmissione in differita.* 录播
↔ **contr.** diretta.

difficile [dif-fi-ci-le] *agg.* **1** che richiede notevole attenzione, impegno, abilità, fatica 困难的,艰难的: *un'impresa difficile* 一项艰难的任务; *un problema difficile da risolvere* 一个难以解决的问题 **2** oscuro, arduo da intendere 晦涩的,难以理解的: *un passo, un autore difficile* 难以理解的段落;文笔晦涩的作家 **3** critico, penoso, pieno di disagi 危急的,多灾多难的: *tempi difficili* 多灾多难的年代 **4** chiuso, scontroso, intrattabile 难以相处的,不好对付的: *carattere difficile* 性格不随和 // esigente, incontentabile 爱挑剔的,很难满足的: *essere di gusti difficili* 对口味十分挑剔 **5** improbabile 不太可能的: *è difficile che ciò accada* 这样的事不太可能发生。♦ *s. m.* **1** [anche *f.*] persona difficile 难以相处的人;爱挑剔的人: *fa sempre il difficile* 他一直是一个很难相处的人。**2** punto difficile; difficoltà, problema 难点,难题: *qui sta il difficile* 难就难在这里。□ **difficilmente** *avv.* in modo difficile 艰难地: *parlare difficilmente* 艰难地说着话 // con difficoltà 困难地: *una persona difficilmente contentabile* 一个很难让他感到满意的人 // con scarsa probabilità 不太可能地: *difficilmente sarò libero stasera.* 今晚我不太可能有空。

- *Rendere la vita difficile a qualcuno*, ostacolarlo, angustiarlo. 使某人生活得很艰难

↔ *agg.* **A** (*di problema, lavoro ecc.*) **sin.** difficoltoso, arduo, complicato, complesso, disagevole, pesante, faticoso, laborioso **contr.** facile, agevole **B** (*di testo, autore ecc.*) **sin.** complesso, complicato, incomprensibile, astruso **contr.** facile, chiaro, comprensibile, semplice **C** (*di periodo, situazione ecc.*) **sin.** delicato, grave, pericoloso **contr.** facile, semplice, tranquillo **D** (*spec. di persona, carattere*) **sin.** scostante, inavvicinabile **contr.** affabile, cordiale **E** (*di persona, di gusti ecc.*) **sin.** schizzinoso **F sin.** dubbio, incerto **contr.** facile, probabile, possibile ♦ *s. m.* **sin.** ostacolo.

difficoltà [dif-fi-col-tà] *s. f.* **1** l'essere difficile 艰难: *la difficoltà di un lavoro* 工作的艰难 **2** ciò che è difficile; ostacolo, complicazione 困难,困难的事情: *superare una difficoltà* 克服困难 **3** fatica, sforzo 劳累,努力: *digerire con difficoltà* 艰难地吞咽; *avere difficoltà nel fare qualcosa* 做某事遇到困难 **4** obiezione, opposizione 反对,异议: *ha fatto difficoltà ad accettare l'invito.* 他反对接受邀请。**5** situazione difficile 困境: *essere in difficoltà* 处于困境中 // (*spec. pl.*) ristrettezze economiche (经济)拮据: *trovarsi in gravi difficoltà.* 手头十分拮据
↔ **A sin.** complessità, problematicità **contr.** facilità, semplicità **B sin.** problema, scoglio, intralcio, impedimento **contr.** facilitazione; comodità **C** (*spec. pl.*) **sin.** povertà, indigenza **contr.** ricchezza, prosperità.

difficoltoso [dif-fi-col-tó-so] *agg.* che presenta difficoltà o che avviene con difficoltà 困难的,艰难的: *compito difficoltoso.* 艰巨的任务
↔ **A** (*di cosa, problema ecc.*) **sin.** difficile, arduo, faticoso, complicato **contr.** facile, agevole, semplice **B** (*di persona*) **sin.** esigente, incontentabile.

diffida [dif-fi-da] *s. f.* (*dir.*) avviso col quale si ingiunge a qualcuno di astenersi da un dato comportamento o di compiere una data attività. 警告,告诫
↔ **anlg.** intimazione, ingiunzione.

diffidare [dif-fi-dà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] non fidarsi 不信任,不相信: *diffidare degli adulatori* 不信任谄媚者 ♦ *v. tr.* (*dir.*) fare una diffida 警告,告诫: *diffidare qualcuno dal fare qualcosa.* 告诫某人不要做某事
↔ *v. intr.* **sin.** dubitare, sospettare, temere **contr.** fidarsi ♦ *v. tr.* (*dir.*) **anlg.** ingiungere, intimare.

diffidente [dif-fi-dèn-te] *agg.* che non si fida degli altri; so-

spettoso. 不信任的,怀疑的
⟷ **sin.** guardingo, dubbioso, scettico **contr.** fiducioso.

diffidenza [dif-fi-dèn-za] *s. f.* disposizione d'animo di chi è diffidente. 不信任,怀疑
⟷ **sin.** sospetto, sfiducia, dubbio, scetticismo **contr.** fiducia.

diffondere [dif-fón-de-re] *v. tr.* [coniugato come *fondere*] spargere intorno per largo spazio 散发: *i fiori diffondevano un intenso profumo* 花儿散发出馥郁的芳香。// divulgare, propagare 散布,传播: *diffondere una notizia falsa* 散布假消息 // trasmettere 播送,播放: *la radio ha diffuso un appello* 电台播送了一个公告。♦ **diffondersi** *v. intr. pron.* **1** spargersi intorno per largo spazio 扩散,散发: *il suono delle campane si diffondeva nell'aria* 钟声在空气中回荡。// divulgarsi, propagarsi 散布,传播: *le nuove idee si diffusero rapidamente* 新思想很快传播开去。**2** dilungarsi nel parlare o nello scrivere (讲话或写文章)冗长,啰嗦: *diffondersi in chiacchiere.* 唠叨个没完
⟷ *v. tr.* **A sin.** spandere, emanare, emettere **B sin.** comunicare, rendere noto, diramare, annunciare, trasmettere (*per radio, televisione ecc.*) ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** spandersi, espandersi **B** (*di idee, notizie e sim.*) **sin.** circolare **C sin.** soffermarsi, indugiare **contr.** abbreviare, riassumere; tagliare corto.

difforme [dif-fór-me] *agg.* differente, non conforme 不一致的,不符合的: *pareri difformi.* 不同的看法
⟷ **sin.** diverso **contr.** uguale; conforme.

difformità [dif-for-mi-tà] *s. f.* l'essere difforme; diversità, discordanza 不一致,不符合: *difformità di opinioni.* 观点的差异
⟷ **sin.** differenza, discrepanza, contrasto **contr.** conformità, concordanza, uniformità.

diffrattometro [dif-frat-tò-me-tro] *s. m.* (*fis.*) apparecchio che consente, attraverso l'esame della diffrazione dei raggi X, di determinare la struttura del reticolo cristallino. 衍射计

diffrazione [dif-fra-zió-ne] *s. f.* (*fis.*) cambiamento di direzione di un raggio di luce o di un'onda acustica che incontra un ostacolo o attraversa una fessura. 衍射

diffusione [dif-fu-ʃió-ne] *s. f.* **1** il diffondere, il diffondersi, l'essere diffuso 扩散,传播: *l'inglese è una lingua di larghissima diffusione* 英语是一种十分普及的语言。// distribuzione 分发,发行: *la diffusione di un giornale* 报纸的发行 **2** (*fis.*) propagazione di una radiazione elettromagnetica (*p. e.* della luce) in molte direzioni (光线等的)漫射 **3** (*chim.*, *fis.*) trasferimento di atomi o di molecole da una parte all'altra di due o più sostanze in contatto. (原子、分子等的)扩散
⟷ (*di notizie e sim.*) **sin.** propagazione, divulgazione; trasmissione.

diffusivo [dif-fu-ʃì-vo] *agg.* che ha la capacità di diffondersi 散布的,传播的: *processo diffusivo.* 传播的过程

diffuso [dif-fù-ʃo] *agg.* **1** sparso largamente, propagato 扩散的,广泛传播的: *idee molto diffuse* 广泛传播的思想; *luce diffusa*, che si espande in modo uniforme 漫射的光线 **2** (*non com.*) ampio, prolisso 冗长的,啰嗦的 □ **diffusamente** *avv.* ampiamente, in modo prolisso 冗长地,啰嗦地: *descrivere diffusamente l'accaduto.* 啰里啰嗦地叙述发生的事情
⟷ **A sin.** esteso **B** (*non com.*) **sin.** minuzioso, particolareggiato **contr.** breve, conciso, stringato.

diffusore [dif-fu-ʃó-re] *s. m.* qualunque dispositivo o strumento che serva a diffondere, a spargere in modo ampio e uniforme un flusso (luminoso, sonoro ecc.). 用来漫射光线或扩散声音等的器械
⟷ (*in elettroacustica*) **sin.** altoparlante; cassa, cassa acustica.

difilato [di-fi-là-to] *avv.* direttamente e celermente 径直地;快速地: *corse difilato a casa* 他径直跑回家。// di seguito, senza interruzione 持续地,不停地: *parlò per due ore difilato* 他不停地讲了两个小时。♦ *agg.* dritto, rapido 径直的;快速的: *andò difilati verso di loro.* 他径直(或快步)朝他们走去。
⟷ *avv.* **A sin.** subito **B sin.** ininterrottamente ♦ *agg.* **sin.** risoluto.

difiodonte [di-fio-dón-te] *agg.* (*zool.*) si dice di mammifero che ha due dentizioni, una decidua e una permanente, come l'uomo. 双套牙(列)哺乳动物的

difronte [di-frón-te], o **di fronte**, *avv.* davanti, dirimpetto 在…前面(或对面): *abito lì difronte* 我住在那对面。♦ *agg. invar.* che sta di faccia, dirimpetto; antistante 对面的: *la casa di fronte.* 对面的房子
● *Di fronte a*, davanti a 在…前面: *stavano uno di fronte all'altro.* 他们两个人面对面站着。

difterico [dif-tè-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) di difterite 白喉的: *placche difteriche.* 白喉斑

difterite [dif-te-rì-te] *s. f.* (*med.*) grave malattia infettiva che si manifesta con una grave infiammazione delle mucose della gola e delle vie respiratorie. 白喉

diga [dì-ga] *s. f.* **1** sbarramento artificiale, atto a regolare il deflusso di un corso d'acqua, a creare un invaso, oppure a proteggere un tratto di costa o un porto 堤,坝 **2** (*fig.*) freno, difesa, argine 防御物,障碍物: *erigere una diga contro la corruzione.* 筑起抵制腐败的防线
⟷ **A anlg.** argine, terrapieno, molo; frangiflutti **B** (*fig.*) **sin.** barriera, ostacolo; riparo, protezione.

digerente [di-ge-rèn-te] *agg.* che digerisce, che serve alla digestione 消化的,有助消化的: *tubo, apparato digerente.* 食管;消化器官

digeribile [di-ge-rì-bi-le] *agg.* **1** che si digerisce con facilità 易消化的: *cibi digeribili* 易消化的食物 **2** (*fig.*) tollerabile, sopportabile. 可以忍受的,可以容忍的
⟷ **A sin.** leggero **contr.** indigesto, pesante **B** (*fig.*) **sin.** accettabile **contr.** insopportabile, intollerabile, inaccettabile.

digeribilità [di-ge-ri-bi-li-tà] *s. f.* l'essere digeribile. 可消化性,消化率

digerire [di-ge-rì-re] *v. tr.* [*io digerisco, tu digerisci ecc.*] **1** trasformare gli alimenti in sostanze capaci di essere assimilate dall'organismo 消化: *digerire bene, male* 消化好;消化不良 **2** (*fig.*, *fam.*) sopportare, tollerare 忍受,容忍: *non poter digerire una persona* 无法容忍某人 // smaltire, farsi passare 抑制,消除: *digerire la sbornia, la rabbia* 醒酒;抑制心中的怒火 **3** (*chim.*) sottoporre una sostanza a digestione. 蒸煮,煮解
● *Digerire anche il ferro, i sassi,* (*iperb.*) avere una digestione molto facile. 消化能力特强
⟷ (*fig.*, *fam.*) **sin.** accettare, smaltire, mandare giù.

digestione [di-ge-stió-ne] *s. f.* **1** il digerire, l'essere digerito 消化: *digestione facile, buona, lenta* 容易消化;消化好;消化得慢 **2** (*chim.*) decomposizione di sostanze organiche o inorganiche mediante lungo contatto con reattivi chimici o con microrganismi. 蒸煮,煮解
⟷ **sin.** pepsi (*med.*).

digestivo [di-ge-stì-vo] *agg.* che riguarda la digestione 有关消化的: *disturbo digestivo* 消化不良 // che aiuta a digerire 有助消化的: *un liquore digestivo* 开胃酒 ♦ *s. m.* bevanda, preparato che aiuta a digerire. 有助消化的饮料
⟷ *agg.* **sin.** peptico (*med.*).

digitale[1] [di-gi-tà-le] *agg.* del dito 手指的: *impronte digitali.* 指纹

digitale[2] *agg.* attinente ai numeri, numerico 数字的 // rappresentato per mezzo di numeri (si contrappone ad *analogico*) 数字显示的: *orologio digitale*, quello in cui l'ora si legge in numeri. 数字显示式手表

digitale[3] *s. f.* (*bot.*) genere di piante erbacee con foglie lanceolate e fiori rossi in grappolo. 洋地黄,毛地黄

ε La parola deriva dall'inglese *digital*, a sua volta da *digit* 'cifra, unità numerica'.

digitalico [di-gi-tà-li-co] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ci*] si dice di farmaco a base di sostanze estratte da piante del genere digitale, ad azione cardiotonica. 从洋地黄中提取的强心药剂的;从洋地黄中提取的强心药剂

digitalina [di-gi-ta-lì-na] *s. f.* farmaco digitalico. 洋地黄苷,狄吉他林(一种强心剂)

digitare [di-gi-tà-re] *v. tr.* [*io dìgito ecc.*] comporre su una tastiera (用手指)按键: *digitare un numero telefonico.* (用手指)拨电话号码

digitato [di-gi-tà-to] *agg.* **1** (*zool.*) di animale che ha l'estremità delle zampe distinte in più dita (动物)有指的,有趾的 **2** (*bot.*) di foglia composta di elementi a forma di dita (*p. e.* quelle delle fragole). 掌状复叶的(如草莓等)

digitigrado [di-gi-tì-gra-do] *agg.* (*zool.*) si dice di animale

che cammina poggiando sul suolo soltanto le dita, anziché tutta la pianta del piede (*p. e.* il gatto, il cane). (动物)趾行的(如猫、狗等)

digiunare [di-giu-nà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] astenersi dal cibo 禁食,绝食: *digiunare per protesta.* 以绝食表示抗议
↔ **contr.** mangiare.

digiunatore [di-giu-na-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi digiuna; chi resiste a lungo senza mangiare. 禁食者,绝食者

digiuno[1] [di-giù-no] *agg.* **1** che non ha mangiato da un certo tempo 禁食的,绝食的: *sono digiuno da ieri* 我从昨天开始禁食。**2** (*fig.*) privo, sprovvisto 缺少的: *essere digiuno di cognizioni*, non sapere. 缺少知识
↔ **A agg.** affamato **contr.** sazio, satollo **B** (*fig.*) **sin.** mancante **contr.** fornito, provvisto.

digiuno[2] *s. m.* **1** il digiunare 禁食,绝食: *digiuno completo, parziale* 完全禁食,不完全禁食; *osservare il digiuno* 守斋; *rompere il digiuno*, ricominciare a mangiare dopo aver digiunato 开斋; *digiuno forzato*, non volontario 被迫守斋 **2** (*fig.*) lunga privazione di una cosa desiderata 缺少,缺乏: *tenere a digiuno di notizie.* 使长久得不到消息
● *A digiuno*, senza aver mangiato, a stomaco vuoto 空腹: *medicina da prendere a digiuno.* 空腹服用的药物
↔ **A sin.** astinenza; dieta **B** (*fig.*) **sin.** privazione, mancanza.

digiuno[3] *s. m.* (*anat.*) il tratto di intestino tenue che va dal duodeno all'ileo. 空肠

diglossia [di-glos-sì-a] *s. f.* (*ling.*) forma particolare di bilinguismo, che si ha quando l'uso delle due lingue, non essendo esse di pari prestigio socioculturale, viene alternato a seconda delle circostanze e dei contesti. 双语制(指在不同场合中两种语言或一种语言中两种变体的使用)

dignità [di-gni-tà] *s. f.* **1** nobiltà morale che deriva all'uomo dalla sua natura, dalle sue qualità; il rispetto che egli ha di sé e suscita negli altri in virtù di tale sua condizione 尊严,尊贵: *comportarsi con dignità* 举止庄重; *una persona priva di dignità* 缺乏自尊的人; *difendere la propria dignità* 维护自己的尊严 // decoro, rispettabilità 庄重,庄严: *la dignità di un'istituzione* 庄严的制度 **2** grado, ufficio elevato 官阶,职位: *dignità cardinalizia.* 红衣主教的高级神职
↔ **A sin.** onore, rispettabilità; amor proprio, orgoglio **contr.** bassezza, abiezione **B sin.** carica, ufficio.

dignitario [di-gni-tà-rio] *s. m.* chi è investito di una dignità 显贵,要人: *dignitario di un ordine cavalleresco.* 骑士团的显贵人物

dignitoso [di-gni-tó-so] *agg.* **1** che si comporta con dignità 尊严的,高贵的: *persona dignitosa* 高贵者 **2** che rivela dignità 庄严的,庄重的: *un contegno dignitoso* 态度庄重 // decoroso 体面的: *vivere in modo dignitoso* 过着体面的生活 □ **dignitosamente** *avv.*
↔ **A** (*di comportamento e sim.*) **sin.** decoroso, distinto, serio **contr.** indecoroso, indegno **B** (*di abitazione, lavoro ecc.*) **sin.** decente, accettabile **contr.** indecoroso, inaccettabile.

digradare [di-gra-dà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] abbassarsi a poco a poco 逐渐倾斜: *la collina digrada verso il mare* 小山向海边逐渐倾斜。// (*fig.*) scemare d'intensità, attenuarsi, sfumare 递减,减弱: *suoni, luci che vanno digradando.* 减弱的声音(光线)
↔ **A sin.** scendere, degradare **contr.** salire **B** (*fig.*) **sin.** diminuire, scemare.

digramma [di-gràm-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] gruppo di due lettere che rappresentano un solo suono (p. e. *ch* in *pochi*). 二合字母(如 *pochi* 中的 *ch*)

digressione [di-gres-sió-ne] *s. f.* il deviare dall'argomento del discorso; divagazione 离题;偏离: *fare una digressione.* 离题
↔ **sin.** variazione, parentesi.

digrignare [di-gri-gnà-re] *v. tr.* far rumore con i denti muovendo le mascelle (因痛苦或愤怒)咬牙,磨牙: *il cane ringhiava e digrignava.* 狗咧嘴狂吠。

diktat [/dik'tat/] *s. m. invar.* (*ted.*) ordine, imposizione a cui si deve ubbidire senza discutere. (强加于人的)勒令,绝对命令

dilagare [di-la-gà-re] *v. intr.* [*io dilàgo, tu dilàghi ecc.*; aus. *avere*] **1** detto di acque, espandersi sul terreno formando come un lago (河水等)淹没,泛滥: *il fiume dilagò per la campagna* 河水淹没了田野。**2** (*fig.*) diffondersi ampiamente e con rapidità (detto di cose negative) (含有贬义)扩散,蔓延: *l'epidemia dilaga.* 流行病正在蔓延。
↔ **A sin.** tracimare **B** (*fig.*) **sin.** propagarsi, prendere piede, attecchire, allignare **contr.** spegnersi, regredire.

dilaniare [di-la-nià-re] *v. tr.* [*io dilànio ecc.*] fare a pezzi, a brandelli 撕成碎片: *fu dilaniato dall'esplosione* 被炸成碎片 // (*fig.*) tormentare, straziare 使痛苦,折磨: *essere dilaniato dalla gelosia.* 因嫉妒而精神备受折磨
↔ **A sin.** lacerare, smembrare, sbranare **B** (*fig.*) **sin.** straziare **contr.** rallegrare, allietare.

dilapidare [di-la-pi-dà-re] *v. tr.* [*io dilàpido ecc.*] sperperare, dissipare 挥霍,任意花费: *dilapidare un'eredità.* 挥霍遗产
↔ **sin.** scialacquare **contr.** risparmiare.

E La voce latina *dilapidāre* era composta di *di(s)* - 'dis-' e un derivato di *lăpis -ĭdis* 'pietra' e significava propriamente 'gettare qua e là come pietre'; chi spende senza misura, infatti, butta via il denaro come fosse una cosa senza valore.

dilapidatore [di-la-pi-da-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] (*non com.*) che/chi dilapida. 挥霍的;挥霍者
↔ **sin.** dissipatore, scialacquatore, sprecone, sciupone **contr.** economo, risparmiatore.

dilatabile [di-la-tà-bi-le] *agg.* che si può dilatare. 可膨胀的,可扩张的

dilatabilità [di-la-ta-bi-li-tà] *s. f.* l'essere dilatabile. 膨胀性,扩张性

dilatare [di-la-tà-re] *v. tr.* far aumentare di dimensioni; allargare, estendere (anche *fig.*) 使膨胀,使扩张: *il calore dilata i metalli* 金属遇热膨胀; *dilatare il campo dei propri interessi* 扩大自己兴趣爱好的范围 ♦ **dilatarsi** *v. intr. pron.* crescere di dimensioni; allargarsi, estendersi 膨胀,扩大: *le pupille si dilatano al buio.* 瞳孔在黑暗中放大。
↔ **sin.** ampliare, ingrandire, gonfiare; accrescere, aumentare **contr.** restringere, ridurre, contrarre.

dilatato [di-la-tà-to] *agg.* che ha subito una dilatazione. 膨胀的,扩张的

dilatatore [di-la-ta-tó-re] *s. m.* (*med.*) strumento per dilatare strutture cave del corpo 扩张器: *dilatatore ostetrico.* 产科医生用的扩张器

dilatazione [di-la-ta-zió-ne] *s. f.* il dilatare, il dilatarsi, l'essere dilatato 膨胀,扩大 // (*fisiol.*) apertura del collo dell'utero al momento del parto. (分娩时)宫颈口张开
↔ **sin.** allargamento, ampliamento, estensione, espansione; accrescimento **contr.** restringimento, riduzione, contrazione.

dilatorio [di-la-tò-rio] *agg.* che tende a dilazionare, a prolungare nel tempo 迟误的,拖延的: *manovra dilatoria.* 行动迟缓
↔ **sin.** moratorio.

dilavato [di-la-và-to] *agg.* **1** eroso dalle acque 冲蚀的: *rocce dilavate* 冲蚀的岩石 **2** (*fig.*) sbiadito, smorto 褪色的,苍白的: *colore dilavato.* 褪去的颜色
↔ **A sin.** eroso, consumato **B** (*fig.*) **sin.** pallido, scolorito **contr.** colorito, vivace.

dilazionabile [di-la-zio-nà-bi-le] *agg.* che può essere dilazionato 推迟的,延期的: *pagamento dilazionabile.* 延期付款

dilazionare [di-la-zio-nà-re] *v. tr.* [*io dilazióno ecc.*] rimandare ad altro tempo; differire, prorogare 推迟,延期: *dilazionare una scadenza.* 延长期限
↔ **sin.** rinviare, procrastinare (*lett.*) **contr.** anticipare.

dilazione [di-la-zió-ne] *s. f.* differimento nel tempo; rinvio, proroga 推迟,延期: *chiedere una dilazione di pagamento.* 要求延期付款
↔ **sin.** differimento, procrastinazione (*lett.*).

dileggiare [di-leg-già-re] *v. tr.* [*io dileggio ecc.*] deridere, schernire, insultare. 嘲弄,讥讽
↔ **sin.** beffare, canzonare, prendere in giro, motteggiare, beffarsi, ir-

ridere (*lett.*).

dileggio [di-lég-gio] *s. m.* il dileggiare; derisione, scherno 嘲笑,讥讽: *un sorriso di dileggio* 嘲笑,讥笑 // (*spec. pl.*) le parole o gli atti con cui si dileggia 嘲笑的话语,讥讽的话语: *esporsi ai dileggi della folla.* 遭受众人的嘲笑(或讥讽)
↔ **sin.** beffa, burla, canzonatura, motteggio, irrisione.

dileguare [di-le-guà-re] *v. tr.* [*io diléguo ecc.*] (*lett.*) disperdere, far sparire (anche *fig.*) 驱散,使消失: *il vento dileguò le nubi* 风起云散; *dileguare i sospetti* 驱散疑云 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **dileguarsi** *v. intr. pron.* disperdersi, sparire (anche *fig.*) 散开,消失: *i dubbi sono ormai dileguati.* 疑团已烟消云散。
↔ *v. intr. pron.* **sin.** scomparire, allontanarsi, dissolversi, svanire.

dilemma [di-lèm-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] problema di difficile soluzione; situazione in cui si è costretti a scegliere tra due alternative (进退两难的)窘境: *trovarsi di fronte a un dilemma.* 进退维谷
↔ **sin.** aut aut, bivio, scelta; antinomia.

dilettante [di-let-tàn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* **1** che/chi svolge un'attività, *spec.* sportiva o artistica, per diletto e non per professione 非专业的,业余的;业余爱好者: *recitare in una compagnia di dilettanti* 在一家业余剧团演戏 **2** (*spreg.*) che/chi dimostra in un'attività insufficiente preparazione. 外行的;门外汉,外行
↔ **A sin.** amatore, cultore, appassionato **contr.** professionista, intenditore, specialista **B** (*spreg.*) **sin.** inesperto, incompetente, principiante **contr.** esperto, maestro, veterano.

dilettantesco [di-let-tan-té-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] (*spreg.*) da dilettante. 业余的,外行的
↔ **sin.** dilettantistico **contr.** professionistico.

dilettantismo [di-let-tan-tì-ʃmo] *s. m.* **1** il praticare un'attività sportiva da dilettante 业余体育运动 **2** (*spreg.*) atteggiamento da dilettante. 半吊子作风
↔ **A anlg.** hobby, passatempo, passione **contr.** professionismo **B** (*spreg.*) **sin.** faciloneria, pressappochismo, improvvisazione, incompetenza **contr.** competenza, esperienza, professionalità.

dilettantistico [di-let-tan-tì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** di dilettante; fatto, praticato da dilettanti 业余的,业余爱好者的: *sport dilettantistico* 业余体育运动 **2** (*spreg.*) dilettantesco 外行的,半吊子的 □ **dilettantisticamente** *avv.*
↔ **A contr.** professionistico **B** (*spreg.*) **sin.** dilettantesco, improvvisato.

dilettare [di-let-tà-re] *v. tr.* [*io dilètto ecc.*] procurare diletto; piacere, divertire 使高兴,使快乐: *dilettare la vista, i sensi* 给予视觉上的享受;使产生愉快的感觉 ♦ **dilettarsi** *v. intr. pron.* provare diletto 感到高兴,感到愉快 // dedicarsi a un'attività per diletto 喜爱,取乐: *dilettarsi di pittura.* 喜爱画画
↔ **sin.** allietare, deliziare, rallegrare **contr.** annoiare, affliggere, seccare, scocciare (*fam.*).

dilettevole [di-let-té-vo-le] *agg.* che dà diletto; piacevole 令人愉悦的: *lettura dilettevole* 令人愉悦的读物 ♦ *s. m.* ciò che dà diletto 令人愉悦的事情: *unire l'utile al dilettevole* 使实用性和趣味性相结合 □ **dilettevolmente** *avv.*
↔ **sin.** divertente, ameno, gradevole, gradito **contr.** fastidioso, noioso, spiacevole, sgradevole, seccante.

diletto[1] [di-lèt-to] *agg.* molto caro, teneramente amato 心爱的,喜爱的: *figlio diletto.* 心爱的儿子
↔ **sin.** prediletto, benvoluto **contr.** detestato, odiato.

diletto[2] *s. m.* **1** sentimento d'intima gioia e soddisfazione; piacere 快乐,愉悦: *provare, sentire diletto a (nel) fare qualcosa* 高兴做某事 **2** (*non com.*) ciò che dà piacere 乐趣,兴趣: *la filatelia è il suo diletto.* 集邮是他的兴趣爱好。
● *Per diletto*, per divertimento, ricreazione, svago 作为娱乐,作为消遣: *viaggiare per diletto.* 为达到消遣的目的出门旅游
↔ **A sin.** godimento, gusto, delizia, sollazzo **contr.** fastidio, noia, disgusto **B** (*non com.*) **sin.** hobby, svago.

dilettoso [di-let-tó-so] *agg.* (*lett.*) piacevole; amato, caro 令人愉快的,令人高兴的;心爱的,喜爱的 □ **dilettosamente** *avv.*

diligente [di-li-gèn-te] *agg.* **1** che lavora, opera con diligenza 勤勉的,勤奋的: *impiegato diligente* 工作勤奋的职员 **2** fatto con diligenza, con accuratezza 细致的,孜孜不倦的: *un lavoro diligente* 细致的工作 □ **diligentemente** *avv.*
↔ **A sin.** laborioso, meticoloso, zelante, coscienzioso, solerte, operoso **contr.** negligente, disattento, sbadato **B sin.** accurato, preciso, rigoroso, esatto **contr.** inesatto, impreciso, confuso.

diligenza[1] [di-li-gèn-za] *s. f.* esattezza, attenzione, cura scrupolosa nell'eseguire un lavoro, un incarico. 勤奋,孜孜不倦
↔ **sin.** accuratezza, precisione, scrupolo, laboriosità, coscienziosità, meticolosità, solerzia **contr.** negligenza, disattenzione, distrazione, sbadataggine.

diligenza[2] *s. f.* grande carrozza pubblica a cavalli, un tempo adibita al trasporto di viaggiatori, bagagli e posta. (旧时的)公共马车,驿车
↔ **gener.** carrozza, corriera.

diluente [di-lu-èn-te] *agg.* e *s. m.* (*chim.*) si dice di liquido aggiunto a una soluzione per diminuire la concentrazione del soluto. 稀释的;稀释剂
↔ **sin.** solvente.

diluire [di-lu-ì-re] *v. tr.* [*io diluìsco, tu diluìsci ecc.*] rendere meno densa, meno concentrata una sostanza liquida; allungare 冲淡,稀释: *diluire una soluzione.* 稀释溶液
↔ **contr.** concentrare, addensare.

diluizione [di-lu-i-zió-ne] *s. f.* il diluire, l'essere diluito. 冲淡,稀释
↔ **sin.** allungamento **contr.** concentrazione, addensamento.

dilungarsi [di-lun-gàr-si] *v. intr. pron.* [*io mi dilùngo, tu ti dilùnghi ecc.*] trattare troppo diffusamente una questione; andare per le lunghe (文章、讲话等)拉得很长: *dilungarsi su un argomento.* 花费很长的时间讲述一个问题
↔ **sin.** soffermarsi, indugiare **contr.** abbreviare, riassumere.

diluviale [di-lu-vià-le] *agg.* **1** (*lett.*) relativo al diluvio universale (基督教《圣经・创世记》中记述的)大洪水的,洪水引起的 **2** (*estens.*) torrenziale 激流般的,滂沱的: *pioggia diluviale.* 滂沱大雨,倾盆大雨

diluviare [di-lu-vià-re] *v. intr.* [*dilùvia*; aus. *essere* o *avere*] **1** (usato *impers.*) piovere a lungo e abbondantemente 大雨滂沱: *ha (è) diluviato tutta la notte* 下了一夜的大雨。**2** (*fig.*) arrivare in gran quantità, susseguirsi a ritmo ininterrotto 如雨点般不停地落下: *diluviavano gli improperi.* 劈头盖脸地痛骂一顿。
↔ **gener.** piovere.

diluvio [di-lù-vio] *s. m.* **1** pioggia che cade per lungo tempo e a dirotto 滂沱大雨,倾盆大雨: *è venuto giù il diluvio!* 好大的雨啊! **2** (*fig.*) grande abbondanza, grande quantità 大量,大批: *un diluvio di applausi.* 一阵响亮的掌声
↔ **A sin.** nubifragio; scroscio, rovescio **B** (*di proteste, applausi ecc.*) **sin.** mucchio, caterva, profusione, profluvio, infinità.

📖 Il *diluvio universale* fu il cataclisma con cui, secondo la Bibbia (Genesi 6 - 8), Dio punì la malvagità degli uomini salvando soltanto Noè e i suoi familiari. Racconti simili si riscontrano in testi assiro-babilonesi, indiani e cinesi.

dimagrante [di-ma-gràn-te] *agg.* che fa dimagrire; che serve a ridurre l'eccesso di peso 减肥的: *dieta, cura dimagrante.* 促进减肥的饮食;减肥疗法

dimagrimento [di-ma-gri-mén-to] *s. m.* il dimagrire, l'essere dimagrito. 体重减轻,体形(更)苗条
↔ **sin.** snellimento **contr.** ingrassamento.

dimagrire *v. tr.* [*io dimagrìsco, tu dimagrìsci ecc.*] *v. tr.* rendere o far sembrare magro, più magro, meno grasso 使变瘦,使消瘦: *i vestiti scuri dimagriscono* 深色衣服使人显得清瘦。♦ *v. intr.* [aus. *essere*] diventare magro, più magro, meno grasso 体重减轻,变得(更)苗条: *fare una dieta per dimagrire* 为减肥用规定的饮食; *dimagrire di tre chili.* 瘦三公斤
↔ *v. tr.* **sin.** smagrire, snellire (*spec. di abiti*) **contr.** ingrossare, ingrassare ♦ *v. intr.* **sin.** deperire, smagrire **contr.** ingrassare, ingrossarsi.

dimenare [di-me-nà-re] *v. tr.* [*io diméno ecc.*] muovere in qua e in là parti del corpo; agitare, scuotere 晃动,摆动: *dimenare le braccia* 挥动手臂 ♦ **dimenarsi** *v. rifl.* muoversi in modo agitato; dibattersi 猛动(头、臂、腿等): *dimenarsi come un*

pazzo. 像疯子一样手舞足蹈
↔ *v. tr.* **sin.** agitare, dondolare ♦ *v. rifl.* **sin.** agitarsi, divincolarsi, contorcersi.

dimensionamento [di-men-sio-na-mén-to] *s. m.* il dimensionare, l'essere dimensionato. 定尺寸

dimensionare [di-men-sio-nà-re] *v. tr.* [*io dimensióno ecc.*] stabilire le dimensioni di qualcosa 定尺寸: *dimensionare un impianto.* 标出某装置的尺寸
↔ **sin.** proporzionare.

dimensione [di-men-sió-ne] *s. f.* **1** ciascuna delle misure che nello spazio determinano l'estensione di un corpo (lunghezza, larghezza, altezza) 尺寸(长度、宽度、高度等) **2** (*estens.*) grandezza, misura, proporzione 大小,规模: *un'azienda di grandi dimensioni* 一家规模很大的企业 **3** (*fig.*) complesso di valori 重要性: *la dimensione cristiana del Manzoni* 孟佐尼作品中基督教信仰的重要性 // misura, forma giusta di vita 正确的生活方式: *trovare la propria dimensione.* 找到适合自己的生活方式
● *A dimensione d'uomo*, (*fig.*) si dice di un ambiente strutturato in funzione delle esigenze degli uomini che vi devono vivere. (环境等)适合人居住的
↔ **A sin.** grandezza, misura, estensione **B** (*estens.*) **sin.** valore, mole, entità, importanza, portata, peso, rilievo.

dimenticanza [di-men-ti-càn-za] *s. f.* **1** il dimenticare, il dimenticarsi 忘记,忘却 **2** difetto di memoria 没记起: *non fare qualcosa per dimenticanza* 没记起做某事 // mancanza conseguente al fatto di essersi dimenticato di qualcosa 忽略,疏忽: *una dimenticanza imperdonabile.* 不可原谅的疏忽
↔ **A sin.** amnesia, lacuna, smemorataggine, oblio (*lett.*) **contr.** memoria, ricordo **B sin.** distrazione, disattenzione; negligenza **contr.** attenzione.

dimenticare [di-men-ti-cà-re] *v. tr.* [*io diméntico, tu diméntichi ecc.*] **1** cessare di ricordare, non ricordare più 忘记,忘却: *dimenticare un nome, un indirizzo* 忘记一个名字;忘记一个地址 **2** lasciare qualcosa in un luogo per distrazione o disattenzione 落下,忘记拿走: *dimenticare l'ombrello a casa* 把雨伞落在家里 **3** perdonare 原谅,宽恕: *dimenticare le offese* 原谅他人的冒犯 **4** trascurare 忽略,忽视: *dimenticare i propri doveri* 忽略自己的义务 ♦ **dimenticarsi** *v. intr. pron.* non ricordarsi 忘记,遗忘: *dimenticarsi di un impegno, di dire qualcosa.* 忘记一件该做的事情;忘记说某事
↔ **A sin.** scordare, obliare (*lett.*) **contr.** ricordare, rammentare **B sin.** scordare, lasciare **C sin.** perdonare, condonare **D sin.** tralasciare.
E In latino il verbo *dementicāre* era iterativo di *dementāre* 'uscir di senno', derivato di *mēns mēntis* 'mente, memoria'.

dimenticatoio [di-men-ti-ca-tó-io] *s. m.* (*scherz.*) luogo immaginario dove andrebbe a finire tutto ciò che si dimentica 遗忘,(头脑的)一片空白状态: *cadere, finire nel dimenticatoio.* 头脑里一片空白,什么都记不起来

dimentico [di-mén-ti-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] (*lett.*) **1** che si dimentica, che si è dimenticato 忘记的,忘却的: *dimentico del torto ricevuto* 忘了遭受的委屈 **2** (*estens.*) noncurante 不在乎的,不在意的: *dimentico di tutto.* 对什么都满不在乎
↔ **A sin.** immemore, smemorato **B** (*estens.*) **sin.** trascurato, distratto **contr.** attento.

dimesso [di-més-so] *agg.* umile, sottomesso; modesto 谦卑的,恭顺的: *atteggiamento dimesso* 态度谦恭; *abito dimesso*, povero e trasandato 衣衫寒酸; *voce dimessa*, fioca 微弱的声音; *stile dimesso*, semplice 朴实的文笔 □ **dimessamente** *avv.*
↔ **sin.** semplice, disadorno **contr.** orgoglioso; elegante.

dimestichezza [di-me-sti-chéz-za] familiarità, confidenza 亲近,亲密: *entrare in dimestichezza con qualcuno* 与某人关系亲密 // pratica 熟悉,通晓: *avere dimestichezza con i motori.* 熟悉发动机的构造和性能
↔ **A sin.** intimità, amicizia **contr.** estraneità **B sin.** esperienza, abilità **contr.** inesperienza.

dimetro [dì-me-tro] *s. m.* nella metrica classica, verso costituito da due metri, cioè quattro piedi. 二音步诗行,二步格诗行
● *Dimetro giambico*, quello composto da due metri giambici. 抑扬格二音步诗行

dimettere [di-mét-te-re] *v. tr.* [coniugato come *mettere*] lasciar andare, far uscire (da ospedali o carceri) 使出院,使出狱: *dimettere un ricoverato* 让病人出院 ♦ **dimettersi** *v. rifl.* abbandonare volontariamente un ufficio, una carica, un impiego 辞职: *dimettersi da presidente.* 辞去主席的职务
↔ *v. tr.* **sin.** rilasciare; congedare, accomiatare **contr.** ricevere, accogliere; ricoverare; arrestare ♦ *v. rifl.* **sin.** dare le dimissioni, licenziarsi, ritirarsi.

dimezzamento [di-meʒ-ʒa-mén-to] *s. m.* il dimezzare, l'essere dimezzato. 分为两半;减少一半
↔ **contr.** raddoppiamento, raddoppio, duplicazione.

dimezzare [di-meʒ-ʒà-re] *v. tr.* [*io dimèʒʒo ecc.*] **1** dividere una cosa in due metà 分为两半 **2** ridurre della metà 减少一半: *dimezzare le spese.* 把开支减少一半
↔ **sin.** smezzare **contr.** raddoppiare, duplicare.

dimidiato [di-mi-dià-to] *agg.* (*lett.*) dimezzato; mancante di una metà, di una parte consistente. 分为两半的,减少一半的

diminuendo [di-mi-nu-èn-do] *s. m.* (*mus.*) indicazione che prescrive una graduale diminuzione della intensità sonora nell'eseguire un brano. 减弱(即越来越轻)
↔ **sin.** decrescendo **contr.** crescendo.

diminuire [di-mi-nu-ì-re] *v. tr.* [*io diminuìsco, tu diminuìsci ecc.*] rendere minore di quantità, di dimensioni, di numero; ridurre 减少,缩减: *diminuire il prezzo, le tasse* 减价,减税; *diminuire le pretese* 减少奢求 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] decrescere, diventare minore 减少,缩减: *il caldo è diminuito* 天气没那么热了; *diminuire di peso, di valore.* 减轻重量;降价
● *Diminuire le maglie*, nei lavori ai ferri o all'uncinetto, calarle. (编结时)收针
↔ *v. tr.* **sin.** calare; rimpicciolire, accorciare, abbreviare; attenuare, attutire, mitigare **contr.** aumentare, accrescere, ingrandire ♦ *v. intr.* **sin.** ridursi, calare **contr.** crescere, aumentare.

diminuito [di-mi-nu-ì-to] *agg.* reso minore, ridotto. 减少的,缩减的

diminutivo [di-mi-nu-tì-vo] *agg.* atto a diminuire 减少的,缩减的 ♦ *s. m.* (*ling.*) forma alterata di un sostantivo o di un aggettivo, che esprime un'idea di piccolo, ridotto, limitato; si ottiene mediante l'aggiunta di un suffisso diminutivo (p. e. *vestito/vestitino*, *armadio/armadietto*, *caro/carino*, *stupido/stupidello*). 小词,昵称
● *Suffisso diminutivo*, (*ling.*) quello che si aggiunge a una parola per indicare una diminuzione quantitativa o per esprimere un particolare valore affettivo (p. e. *-ino*, *-étto*, *-èllo*). 小词(或昵称)的前缀
↔ *s. m.* **contr.** accrescitivo.

diminuzione [di-mi-nu-zió-ne] *s. f.* il diminuire, l'essere diminuito; riduzione 减少,缩减: *diminuzione dei prezzi.* 减价
↔ **sin.** calo, decremento, abbassamento; attenuazione, mitigazione, moderazione **contr.** aumento, accrescimento, crescita, incremento, ingrandimento.

dimissionamento [di-mis-sio-na-mén-to] *s. m.* il dimissionare; esonero da un incarico, licenziamento. 免职,解雇

dimissionare [di-mis-sio-nà-re] *v. tr.* [*io dimissióno ecc.*] (*burocr.*) dimettere, licenziare. 免职,解雇
↔ **sin.** esonerare **contr.** assumere, insediare.

dimissionario [di-mis-sio-nà-rio] *agg.* che ha dato le dimissioni 辞职的,辞去职务的: *governo dimissionario.* 提出辞呈的内阁
↔ **contr.** in carica.

dimissione [di-mis-sió-ne] *s. f.* **1** il dimettere, l'essere dimesso 出院;出狱: *la dimissione di un degente* 病人出院 **2** (*spec. pl.*) rinuncia formale a una carica, a un ufficio, a un impiego 辞职: *presentare, rassegnare le dimissioni* 提出辞职;辞职 *lettera di dimissioni.* 辞职书
↔ (*spec. pl.*) **sin.** licenziamento.

dimodoché [di-mo-do-ché], o **di modo che**, *cong.* in modo tale che, in maniera che, cosicché. 以便

dimora [di-mò-ra] *s. f.* luogo in cui una persona abita 住所: *stabilire la propria dimora in città* 在城里安家 // casa, abitazione 家,住宅: *una dimora signorile.* 豪宅
● *L'ultima, l'estrema dimora*, (*fig.*) la tomba. 坟墓
Mettere a dimora una pianta, (*agr.*) collocarla nel terreno perché vi rimanga definitivamente. 栽种植物

Non avere fissa dimora, essere nomade; (*scherz.*) viaggiare continuamente. 居无定所;不断地旅行
⟷ **sin.** residenza, sede; alloggio, domicilio.

dimorare [di-mo-rà-re] *v. intr.* [*io dimòro ecc.*; aus. *avere*] abitare per un periodo più o meno lungo in un luogo 居住: *dimorare a Firenze, in una piccola casa.* 住在佛罗伦萨;住在一个小房子里
⟷ **sin.** alloggiare, risiedere, soggiornare, vivere.

dimorfismo [di-mor-fì-ʃmo] *s. m.* **1** (*biol.*) esistenza di due forme distinte in una medesima specie animale o vegetale 二态性,二形性: *dimorfismo sessuale* 两性现象,雌雄同体 **2** (*chim.*, *min.*) proprietà di alcune sostanze di cristallizzare in due forme diverse. 双晶现象;(同质)二形
● *Dimorfismo stagionale*, differenza di aspetto esterno che presentano alcuni animali tra estate e inverno. (某些动物)不同季节的外形变化

dimostrabile [di-mo-strà-bi-le] *agg.* che si può dimostrare. 可论证的,可表明的
⟷ **sin.** documentabile, verificabile; attestabile, certificabile **contr.** indimostrabile.

dimostrabilità [di-mo-stra-bi-li-tà] *s. f.* l'essere dimostrabile. 可论证性,可表明性

dimostrante [di-mo-stràn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi prende parte a una dimostrazione pubblica 参加游行示威的;游行示威者: *il corteo dei dimostranti.* 游行示威者的队伍
⟷ **sin.** manifestante.

dimostrare [di-mo-strà-re] *v. tr.* [*io dimóstro ecc.*] **1** rendere palese con atti, parole o segni 表明,表示: *dimostrare affetto, interesse* 表示好感,表示对…有兴趣; *dimostrare di sapere* 表示知道// detto di cose, essere indizio, prova di qualcosa 证明,证实: *parole che dimostrano malafede* 带有欺诈性质的话语 **2** provare con ragionamenti, dati di fatto o esperimenti la verità, l'esattezza di qualcosa 论证: *dimostrare una tesi* 论证一个论点 **3** spiegare, illustrare, far vedere 说明,解释: *dimostrare il funzionamento di un congegno* 说明某装置的功能 **4** (*assol.*) fare una dimostrazione pubblica 举行示威游行: *dimostrare contro la guerra, per la pace* 举行反战示威游行;为和平举行示威游行 ♦ dimostrarsi *v. rifl.* manifestarsi, rivelarsi 表明(自己),显示: *dimostrarsi un incosciente.* 表明自己是一个没有责任心的人
● *Come volevasi dimostrare*, formula con la quale si conclude una dimostrazione scientifica; anche, espressione con cui si sottolinea un esito scontato, prevedibile. 果然不出所料
⟷ *v. tr.* **A sin.** mostrare, manifestare, esprimere, palesare **contr.** celare, nascondere, occultare **B sin.** provare **contr.** confutare **C sin.** descrivere **D** (*assol.*) **sin.** manifestare ♦ *v. rifl.* **sin.** apparire, mostrarsi, palesarsi.

dimostrativo [di-mo-stra-tì-vo] *agg.* **1** atto a dimostrare, di dimostrazione 说明的,示范的: *azione dimostrativa* 佯动,佯攻; *fare qualcosa a scopo dimostrativo* 为示范而做某事 **2** (*gramm.*) si dice di aggettivo o pronome col quale si indica la vicinanza o la lontananza, nello spazio o nel tempo, di un oggetto o di una persona rispetto a chi parla o a chi ascolta (p. e. *questo* libro, *quel* giornale). (形容词、代词)指示的

dimostratore [di-mo-stra-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi, per mestiere, spiega e prova al pubblico le qualità e il modo d'uso di un prodotto da vendere (商品等的)演示者: *dimostratore di elettrodomestici.* 家用电器的演示者

dimostrazione [di-mo-stra-zió-ne] *s. f.* **1** manifestazione di un sentimento, una qualità; prova, attestazione 表露,表示: *dimostrazione d'affetto, di forza* 表示好感;表示力量 **2** il provare mediante un ragionamento la verità di una tesi, di un assunto 论证,证明 **3** illustrazione e prova pratica al pubblico di prodotti da vendere (商品等的)示范表演 **4** manifestazione pubblica con assemblee, comizi, cortei 示威游行: *dimostrazione per la pace, di disoccupati* 为和平举行的示威游行;失业职工的示威游行 **5** manifestazione sportiva non agonistica 非对抗性体育表演: *una dimostrazione di judo.* 柔道表演
● *Dimostrazione per assurdo*, che prova la verità di una tesi mostrando le conseguenze false a cui condurrebbe l'ammettere come vera la tesi opposta. 归谬法,反论证法
⟷ **A sin.** manifestazione, segno, segnale, indizio **B** (*di una tesi e sim.*) **sin.** prova, giustificazione; (*spec. scientifica*) esperimento, prova **C** (*di protesta, solidarietà ecc.*) **sin.** manifestazione, assemblea, comizio, corteo.

dina [dì-na] *s. f.* (*fis.*) unità di forza nel sistema cgs, pari alla forza che imprime alla massa di un grammo l'accelerazione di un centimetro al secondo per secondo. 达因(力的单位)

dinamica [di-nà-mi-ca] *s. f.* **1** (*fis.*) parte della meccanica che studia il moto dei corpi in relazione alle forze che lo producono 力学,动力学 **2** (*fig.*) movimento, successione, sviluppo 运动,发展(过程): *la dinamica di un fatto* 事件的发展过程; *dinamiche sociali, economiche* 社会动态,经济动态 **3** (*mus.*) aspetto della frase musicale che riguarda l'intensità del suono, indipendentemente dall'accentuazione ritmica. 力度;力度变化
⟷ (*fig.*) **sin.** svolgimento, successione, andamento.

I principi della *dinamica* sono: 1) un corpo persevera nel suo stato di quiete o di moto rettilineo uniforme, finché non interviene una causa esterna che lo modifica (principio di inerzia); 2) ogni variazione di moto è proporzionale all'intensità della forza agente e avviene in direzione di essa; 3) a ogni azione corrisponde una reazione uguale e contraria (principio di azione e reazione).

dinamicità [di-na-mi-ci-tà] *s. f.* dinamismo. 活力;干劲
⟷ **sin.** vivacità, attivismo **contr.** lentezza, fiacchezza.

dinamico [di-nà-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** (*fis.*) relativo alla dinamica 动力的,动力学的: *fenomeno dinamico* 动力现象 **2** (*fig.*) dotato di vitalità, energia, movimento; non statico 有活力的,生气勃勃的: *vita dinamica* 紧张繁忙的生活 □ dinamicamente *avv.* **1** da un punto di vista dinamico 在动力学上 **2** con dinamismo. 生气勃勃地
● *Segni dinamici*, (*mus.*) quelli che indicano le varie gradazioni di intensità sonora in un pezzo musicale. 强弱符号
⟷ **A** (*fis.*) **contr.** statico **B** (*fig.*) **sin.** attivo, energico, vitale, vivace, efficiente, operoso, alacre, solerte **contr.** statico, immobile, inerte, lento, fiacco, pigro.

dinamismo [di-na-mì-ʃmo] *s. m.* qualità di chi o di ciò che è dinamico 活力;干劲: *il dinamismo della vita moderna.* 充满活力的现代生活
⟷ **sin.** dinamicità, energia, vitalità, vivacità **contr.** immobilismo, immobilità, inerzia, lentezza.

dinamitardo [di-na-mi-tàr-do] *agg.* compiuto con la dinamite o con altro esplosivo 使用炸药的: *attentato dinamitardo* 使用炸药的谋杀行动 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi compie attentati con esplosivi. 使用炸药制造谋杀案的人
⟷ *s. m.* **sin.** terrorista.

dinamite [di-na-mì-te] *s. f.* sostanza esplosiva di grande potenza, a base di nitroglicerina. 炸药
⟷ **gener.** esplosivo.

La parola fu coniata nel 1867 da A. Nobel, inventore dell'esplosivo, sul fondamento della parla greca *dynamis* 'forza, potenza'.

dinamo [dì-na-mo] *s. f. invar.* macchina elettrica rotante che trasforma l'energia meccanica in energia elettrica a tensione continua. (直流)发电机
⟷ **anlg.** generatore.

La *dinamo* è costituita essenzialmente da un induttore fisso (statore) che crea un campo magnetico nel quale ruota l'indotto (rotore), nel cui avvolgimento, collegato a un collettore, si genera per induzione una forza elettromotrice.

dinamo- primo elemento di parole composte che significa 'forza, energia' (*dinamometro*). (组合词首部,表示"力量、能量")

dinamometro [di-na-mò-me-tro] *s. m.* (*fis.*) strumento che misura l'intensità di una forza. 测力计;功率计

dinanzi [di-nàn-zi], o dinnanzi, *avv.* davanti, avanti 向前,在前面: *guardare dinanzi* 向前看 ♦ *prep.* innanzi, davanti; di fronte, dirimpetto (si unisce ai nomi per mezzo della prep. *a*) 在…前面: *guardava dinanzi a sé* 他朝自己前面看。♦ *agg. invar.* che è davanti, di fronte 前面的: *la casa dinanzi.* 前面的房子
⟷ *avv.* **sin.** difronte **contr.** dietro ♦ *prep.* **sin.** davanti **contr.** dietro ♦ *agg. invar.* **sin.** difronte.

dinastia [di-na-stì-a] *s. f.* **1** l'insieme dei sovrani, appartenenti a una stessa famiglia, che si succedono tra loro in una monarchia 王朝,朝代: *la dinastia borbonica* 波旁王朝 **2** (*estens.*) l'insieme dei componenti di una famiglia che si sono

succeduti nel tempo svolgendo la medesima attività e acquisendo un notevole prestigio 王朝(指同一家族、领域等中一连串强有力领导人或权威)、世家：*la dinastia dei Bach.* (德国作曲家)巴赫王朝
↔ **sin.** casa, casato, famiglia, stirpe, genealogia; (*lett.*) lignaggio, progenie, schiatta.

dinastico [di-nà-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della dinastia, proprio di una dinastia 王朝的,朝代的：*diritto dinastico.* 某王朝制定的法律

diniego [di-niè-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] negazione, rifiuto. 否认;拒绝
↔ **contr.** assenso, consenso, accettazione.

dining car [/'daiŋiŋ'car/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) vagone ristorante. (火车上的)餐车
ε La locuzione inglese è composta del participio presente del verbo *to dine* 'pranzare' e *car* 'vettura'; quindi 'vettura in cui si pranza'.

dinnanzi ⇒ dinanzi.

dinoccolato [di-noc-co-là-to] *agg.* dai movimenti ampi e scoordinati 没精打采的：*andatura dinoccolata.* 没精打采的步子
↔ **contr.** armonioso.

dinoficee [di-no-fì-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) classe di alghe unicellulari dotate di flagelli. 甲藻(甲藻门甲藻纲植物)

dinoflagellati [di-no-fla-gel-là-ti] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di protozoi marini e d'acqua dolce, fosforescenti e muniti di flagelli. 腰鞭毛虫(原生动物门腰鞭毛目动物)

dinosauro [di-no-sàu-ro *o* dinoʃàuro] *s. m.* rettile terrestre preistorico di enormi dimensioni, vissuto nell'era mesozoica. 恐龙
↔ **specif.** saurischio, ornitischio.
ε La parola è composta di *dino-*, dal greco *deinós* 'terribile', e il greco *sâuros* 'lucertola'.

dintorno [din-tór-no], o d'intorno, *avv.* intorno 附近,周围：*la gente che stava dintorno* 站在周围的人 ♦ *s. m. pl.* [solo in grafia unita] i luoghi circostanti, le vicinanze 附近,周围：*i dintorni di Milano.* 米兰的周围(或郊区)
● *Dintorno a*, intorno a 在…周围：*dintorno alla villa.* 在别墅周围
↔ *avv.* **sin.** intorno ♦ *s. m. pl.* **sin.** adiacenze, paraggi, vicinanze; (*di una città*) sobborghi, periferia, hinterland.

dio [dì-o] *s. m.* [pl. *dèi*; al sing. l'art. è *il*, al pl. *gli*] **1** Dio, nelle religioni monoteiste, l'essere supremo e assoluto, concepito come principio del bene, creatore, governatore e giudice del mondo 万物的创造者,人类命运的主宰者：*Allah è il dio dei musulmani* 真主是穆斯林心中的神。// nella religione cristiana, l'essere supremo, inteso come persona una e trina (Padre, Figlio, Spirito Santo) 上帝：*pregare Dio* 祈求上帝 // in espressioni escl., per indicare stupore, impazienza, collera (用于表示惊讶、不耐烦、生气等)：*buon Dio! santo Dio!* 天哪!；*che Dio vi assista* 愿上帝保佑你们!；*grazie a Dio* 感谢上帝! **2** nelle religioni politeistiche, ciascuno degli esseri immortali dotati di attributi che eccedono le facoltà umane 神,神仙 **3** (*fig.*) cosa o persona che sia quasi oggetto di culto 被视作偶像的人或物：*il guadagno è il suo unico dio.* 金钱是他惟一崇拜的对象。
● *Castigo di Dio*, grande calamità. 大灾难
Come Dio volle, finalmente, in qualche modo. 终于,最后
Cosa fatta come Dio comanda, bene, a regola d'arte. 完美无缺
Dio ci scampi e liberi!, per scongiurare un pericolo. 但愿此事不要发生!
Essere un dio, (*fam.*) essere bravissimo. 无事不能的人
Grazia di Dio, *ben di Dio*, abbondanza. 富裕,丰盛
La casa di Dio, edificio di culto, chiesa. 教堂
La Madre di Dio, Maria la madre di Gesù Cristo. 圣母玛利亚
La parola di Dio, i testi dell'Antico e del Nuovo Testamento. 圣经
La sposa di Dio, la Chiesa. 天主教会
L'Uomo Dio, Gesù Cristo, in quanto dotato di natura umana e divina. 基督耶稣
Piove, viene giù come Dio la manda, si dice di pioggia violenta e abbondante. 雨下得好大!
Volesse Dio, per esprimere la speranza che un desiderio si avveri. 但愿梦想成真!
L'uomo propone e Dio dispone, non possiamo esser sicuri che i nostri progetti si attueranno. 谋事在人,成事在天。
↔ **A sin.** Iddio, Creatore, Signore, Padreterno, Onnipotente, Eterno, Altissimo **B sin.** divinità, deità, nume (*lett.*) **C** (*fig.*) **sin.** mito, idolo; mago, maestro, asso.
ε Deriva dal latino *dēu(m)*, a sua volta da una radice indoeuropea che significa 'luminoso'; l'identificazione della divinità con la luce è caratteristica ricorrente presso molti popoli.
L'affermazione dell'unicità di *Dio*, propria delle religioni monoteistiche (ebraismo, cristianesimo, islamismo), implica il riconoscimento della sua assoluta sovranità sull'universo, che da lui deriva per creazione. Filosoficamente, *Dio* può essere inteso sia come causa creante, sia come ordinatore del caos primordiale, sia come il principio da cui sgorgano gli altri esseri, i quali si appropriano in parte della sua vitalità. Può essere concepito come persona libera, e perciò intelligente e volente, trascendente il mondo, oppure come coincidente con il mondo stesso, di cui è l'anima o il soffio vitale.

diocesano [di-o-ce-ʃà-no] *agg.* (*eccl.*) della diocesi 教区的：*sinodo diocesano.* 教区教务会议
● *Clero diocesano*, clero secolare. 在俗教士

diocesi [di-ò-ce-ʃi] *s. f.* (*eccl.*) circoscrizione ecclesiastica sottoposta alla giurisdizione pastorale di un vescovo. (由主教管辖的)教区

diodo [dì-o-do] *s. m.* dispositivo elettronico a due elettrodi che consente il passaggio di corrente in una sola direzione. 二极管

dioico [di-ò-i-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*bot.*) si dice di pianta che porta solo fiori maschili o solo fiori femminili (*p. e.* la palma, il ginepro). 雌雄异株的

dionea [dio-nè-a] *s. f.* pianta carnivora con foglie a forma di imbuto che si chiudono appena vi si posa un insetto. 捕蝇草
↔ **sin.** acchiappamosche.

dionisiaco [di-o-ni-ʃì-a-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** di Dioniso, dio greco del vino (希腊酒神)狄俄尼索斯的：*culto dionisiaco* 对酒神狄俄尼索斯的祭祀 **2** (*estens.*) che è caratterizzato da uno stato di ebbrezza, di esaltazione entusiastica 狂欢的：*delirio dionisiaco.* 极度兴奋,发狂
↔ **A sin.** bacchico, leneo **B** (*estens.*) **sin.** euforico, entusiastico, sfrenato.

diorite [dio-rì-te] *s. f.* (*min.*) roccia eruttiva intrusiva di colore scuro, usata come materiale da costruzione. 闪长岩

diossina [di-os-sì-na] *s. f.* (*chim.*) nome generico di composti organici del cloro molto tossici, impiegati nella produzione di coloranti, erbicidi, battericidi. 二噁英

diottria [di-ot-trì-a] *s. f.* **1** (*fis.*) grandezza definita come il reciproco della distanza focale, misurata in metri, di una lente o di un sistema ottico 屈光度,折光度 **2** in oculistica, unità di misura della capacità visiva. 屈光度(眼科学中的视力单位)

diottrica [di-òt-tri-ca] *s. f.* (*fis.*) parte dell'ottica che studia i fenomeni di rifrazione della luce. 屈光学,折光学

diottrico [di-òt-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*fis.*) relativo alla diottrica 屈光学的,折光学的：*sistema diottrico.* 屈光系统

diottro [di-òt-tro] *s. m.* (*fis.*) superficie rifrangente. 屈光面

dipanare [di-pa-nà-re] *v. tr.* **1** svolgere il filo di una matassa 把(线)缠绕成团 **2** (*fig.*) risolvere, districare, sbrogliare 解开…的结,清理出：*dipanare una questione* 解决一个问题 ♦ dipanarsi *v. intr. pron.* **1** svolgersi, detto di un filo (线等)缠绕成团 **2** (*fig.*) susseguirsi, distendersi. 接踵而来,相继发生
↔ **A sin.** districare **contr.** ammatassare, aggrovigliare **B** (*fig.*) **sin.** chiarire, spiegare **contr.** imbrogliare, ingarbugliare.

dipartimentale [di-par-ti-men-tà-le] *agg.* di un dipartimento. 部(或部门、系、科等)的

dipartimento [di-par-ti-mén-to] *s. m.* **1** in Francia, circoscrizione territoriale-amministrativa (法国的)省,行政区 **2** negli Stati Uniti d'America, ciascuna delle dieci divisioni del potere esecutivo, corrispondente al nostro ministero (美国的)部 **3** ripartizione universitaria che comprende un gruppo di discipline interessate dalla stessa area di ricerca. (大学的)系

dipartire [di-par-tì-re] *v. intr.* [coniugato come *partire*; aus. *essere*], dipartirsi *v. intr. pron.* **1** (*lett.*) allontanarsi 远离 // (*fig.*) morire 去世 **2** diramarsi 分叉,分岔：*dalla piazza si di-*

partono tre strade. 有三条道路与广场相连接。
⟷ **A sin.** andarsene, partire **contr.** arrivare, avvicinarsi **B** (*fig.*) **sin.** spegnersi, trapassare (*lett.*), crepare (*pop.*) **contr.** nascere; vivere.

dipartita [di-par-tì-ta] *s. f.* (*lett.*) partenza, distacco 离开,分离 // (*eufem.*) morte. 死亡
⟷ **A sin.** separazione, congedo **contr.** arrivo **B** (*eufem.*) **sin.** decesso, trapasso **contr.** nascita.

dipendente [di-pen-dèn-te] *agg.* che dipende, che è soggetto ad altri 依靠的,从属的 ♦ *s. m.* e *f.* chi svolge un lavoro dipendente 下属: *dipendente statale* 公务员 ♦ *s. f.* (*gramm.*) proposizione dipendente. 从句
● *Lavoro dipendente*, quello di chi presta attività in modo subordinato ed è retribuito con uno stipendio o salario (si contrappone a *lavoro autonomo*). 受雇于他人的工作
Proposizione dipendente, (*gramm.*) subordinata. 从句
⟷ *agg.* (*di lavoro, lavoratore*) **sin.** subalterno **contr.** autonomo ♦ *s. m.* e *f.* **specif.** impiegato, operaio **contr.** padrone, principale, datore di lavoro.

dipendenza [di-pen-dèn-za] *s. f.* **1** il dipendere, l'essere dipendente 依靠,从属: *dipendenza economica* 经济依靠 **2** (*gramm.*) relazione di subordinazione tra due o più proposizioni (句子的)从属关系 **3** (*psicol.*) atteggiamento di soggezione o sottomissione di un individuo a un altro 对他人的依赖 // bisogno irresistibile di assumere sostanze inebrianti o stupefacenti (毒)瘾: *dipendenza dall'alcol, dalla droga* 酒瘾;毒瘾 **4** dépendance 附属建筑物 **5** (*comm.*) filiale, succursale. 分店
● *Avere qualcuno alle proprie dipendenze*, essere il suo datore di lavoro. 是某人的雇主
Essere alle dipendenze di qualcuno, lavorare in posizione subordinata a lui. 受雇于某人
⟷ **A sin.** soggezione, subordinazione, sottomissione **contr.** indipendenza, autonomia, emancipazione, libertà **B** (*gramm.*) **sin.** subordinazione, ipotassi **C sin.** tossicodipendenza.

dipendere [di-pèn-de-re] *v. intr.* [pres. *io dipèndo ecc.*; pass. rem. *io dipési, tu dipendésti ecc.*; part. pass. *dipéso*; aus. *essere*] **1** derivare, procedere; esser causato o determinato 来源于,取决于: *il ritardo è dipeso da un guasto* 迟到是机械故障造成的; *la scelta dipende da te* 由你来选择。// come risposta evasiva (用于表示模棱两可的回答)看情况而定: "*Quando parti?*" "*Dipende*" "你什么时候走?" "看情况而定。" **2** essere in un rapporto di subordinazione (psicologica, economica o di lavoro) 依靠,依赖: *dipendere dai genitori* 依靠父母; *non dipendere da nessuno*, essere arbitro di sé stesso; anche, essere economicamente autosufficiente 靠自己;(经济上)不依靠任何人 **3** (*gramm.*) essere retto 从属: *le proposizioni subordinate dipendono dalla principale.* 从句从属于主句。
⟷ **A sin.** scaturire, provenire, discendere, nascere, originarsi **B** (*da qualcuno*) **sin.** soggiacere, sottostare.

dipingere [di-pìn-ge-re] *v. tr.* [pres. *io dipingo, tu dipìngi ecc.*; pass. rem. *io dipinsi, tu dipingésti ecc.*; part. pass. *dipìnto*] **1** rappresentare delle immagini attraverso il disegno e l'uso dei colori, come forma di espressione artistica 画: *dipingere a tempera, su tela* 用胶画法作画,在布上作画; *dipingere una natura morta* 画静物 // (*assol.*) dedicarsi alla pittura 绘画,从事绘画: *dipinge da qualche anno* 他从事绘画已有数年。**2** decorare con pitture 作画装饰: *Michelangelo dipinse la Cappella Sistina* 米开朗琪罗为(梵蒂冈)西斯廷小教堂作画。**3** dare la tinta, il colore; verniciare 油漆,涂饰: *dipingere le pareti* 涂饰墙壁 **4** (*fig.*) rappresentare vivacemente parlando, scrivendo o con altri mezzi espressivi 描写,描绘 ♦ **dipingersi** *v. intr. pron.* apparire esteriormente 表露,显示: *la paura le si dipinse sul volto.* 她面带惧色。
⟷ *v. tr.* **A specif.** affrescare, acquerellare, miniare **B sin.** pitturare, verniciare, tinteggiare, spennellare, colorare, pittare (*region.*) **C** (*fig.*) **sin.** descrivere, illustrare, tratteggiare, ritrarre ♦ *v. rifl.* **sin.** mostrarsi, manifestarsi; palesarsi.

dipinto [di-pìn-to] *agg.* **1** pitturato 彩绘的,着色的 **2** (*fig.*) rappresentato; evidente, manifesto 显露出来的: *aveva la gioia dipinta negli occhi* 他眼睛里显露出喜悦的神情。♦ *s. m.* opera di pittura; quadro 画,画作: *un dipinto di Picasso.* 毕加索的一幅画作
● *Pare dipinto*, si dice di qualcosa (*p. e.* uno spettacolo naturale) che è tanto bello da sembrare finto. 美得像画出来的一样
⟷ *agg.* **sin.** palese ♦ *s. m.* **specif.** affresco, ritratto, acquerello, olio, tela, pastello, guazzo, miniatura.

diplegia [di-ple-gì-a] *s. f.* (*med.*) paralisi che colpisce entrambi i lati di una parte del corpo. 两侧瘫,双瘫

diplo- primo elemento di parole composte, che significa 'doppio' (*diplopia*). (组合词首部,表示"两倍的,双重的")

diploma [di-plò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] **1** titolo che attesta il compimento di un corso di studi 毕业文凭: *diploma di scuola media inferiore, di maturità, di laurea* 初中(高中、大学)毕业文凭; *diploma di infermiera* 护理专业毕业文凭 // in particolare, titolo di scuola media superiore 高中文凭 **2** attestato con cui un'autorità accorda un privilegio o un titolo 特殊证明;学位证书: *diploma di benemerenza* 奖状 **3** nel medioevo e nel rinascimento, documento rilasciato da una pubblica autorità. (中世纪和文艺复兴时期的)公文
⟷ **sin.** attestazione, attestato **specif.** laurea, licenza, abilitazione, patente, brevetto.

E Le origini della parola sono nel greco *díplōma*, propriamente 'scritto piegato in due', da *diplóun* 'raddoppiare'.

diplomare [di-plo-mà-re] *v. tr.* [*io diplòmo ecc.*] conferire un diploma scolastico 授予毕业证书 ♦ **diplomarsi** *v. intr. pron.* conseguire un diploma scolastico. 被授予毕业文凭

diplomatica [di-plo-mà-ti-ca] *s. f.* scienza che studia gli antichi documenti. 古文书学
⟷ **anlg.** codicologia.

diplomatico [di-plo-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che concerne la diplomazia 外交的,外交上的: *agente, corriere diplomatico* 外交人员,外交信使; *carriera diplomatica* 外交生涯 **2** (*fig.*) pieno di tatto; avveduto, accorto 有手腕的,策略的: *un uomo molto diplomatico* 一个非常老练(或世故)的人 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] chi è nella carriera diplomatica 外交官,外交人员 **2** [f. *-a*] (*fig.*) persona attenta e discreta nel trattare con le persone questioni complesse e delicate 有手腕的人,老练的人 **3** (*gastr.*) dolce costituito da due strati di sfoglia, farciti di crema e di pan di spagna imbevuto di liquore 一种用奶油和浸酒的松蛋糕做馅的甜点 □ **diplomaticamente** *avv.* **1** secondo gli usi diplomatici; attraverso la diplomazia 通过外交途径: *la controversia verrà risolta diplomaticamente* 这场争执将通过外交途径解决。**2** (*fig.*) con abilità, con tatto 策略地,圆滑地: *rispondere diplomaticamente.* 回答得很有策略
● *Rapporti diplomatici*, i rapporti di uno stato con un altro regolati dal diritto internazionale. 外交关系
⟷ *agg.* (*fig*) **sin.** abile, attento, prudente ♦ *s. m.* **specif.** ambasciatore, console.

diplomato [di-plo-mà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi ha conseguito un diploma. 毕业的,持有毕业文凭的;毕业生
⟷ **anlg.** laureato.

diplomazia [di-plo-ma-zì-a] *s. f.* **1** la scienza e la pratica dei rapporti internazionali fra gli stati 外交 **2** il complesso delle persone e degli organi per mezzo dei quali uno stato mantiene i rapporti con gli altri stati; la carriera, la professione di tali persone 外交界;外交生涯: *entrare in diplomazia* 进入外交界 **3** (*fig.*) abilità e tatto nel trattare con gli altri questioni delicate 手腕,策略: *agire con diplomazia.* 做事策略
⟷ **A** (*insieme dei diplomatici*) **sin.** corpo diplomatico **B** (*fig.*) **sin.** accortezza, prudenza.

diplomificio [di-plo-mi-fì-cio] *s. m.* termine polemico per indicare la scuola, considerata più una fabbrica di diplomi che un'istituzione che determina una reale crescita culturale degli allievi. (含有贬义,指学校)制造毕业文凭的工厂

diplopia [di-plo-pì-a] *s. f.* (*med.*) difetto visivo per cui un oggetto si percepisce sdoppiato. 复视

diportista [di-por-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi pratica la navigazione da diporto. 坐船旅游的人

diporto [di-pòr-to] *s. m.* svago, divertimento, ricreazione 娱乐,消遣: *fare una cosa per diporto.* 为消遣做某事
● *Imbarcazione da diporto*, per svago o per competizioni sportive. 游艇;赛艇
⟷ **sin.** divertimento; hobby.

dipresso [di-près-so] solo nella loc. avv. *a un dipresso*, all'incirca, press'a poco 大约,约莫: *ci sarà a un dipresso un'ora di cammino.* 约莫一个小时的行走路程

dipsacacee [dip-sa-cà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni a foglie opposte e fiori in capolini. 川续断目(又称起绒草目)

diradamento [di-ra-da-mén-to] *s. m.* il diradare, il diradarsi. 变稀薄,变稀疏
↔ **sin.** sfoltimento, rarefazione **contr.** addensamento, infittimento.

diradare [di-ra-dà-re] *v. tr.* 1 rendere meno folto, meno fitto 使稀薄,使稀疏: *il sole ha diradato la nebbia* 阳光驱散了浓雾。// (*agr.*) estirpare alcune piante in piantagioni molto fitte, allo scopo di favorire lo sviluppo delle altre 间苗 2 rendere meno assiduo, meno frequente 使不经常,减少(次数): *diradare gli impegni* 减轻工作量 ♦ **diradarsi** *v. intr. pron.* farsi rado, meno fitto, meno frequente. 变得稀疏,(次数)较少
↔ **A sin.** rarefare, sfoltire **contr.** infittire, infoltire **B** (*visite, appuntamenti ecc.*) **sin.** diminuire, ridurre, rallentare **contr.** intensificare.

diramare [di-ra-mà-re] *v. tr.* comunicare a più destinatari una notizia, un ordine 发布,颁布: *diramare una circolare, un comunicato* 发布通告,发布公告 ♦ **diramarsi** *v. intr. pron.* 1 dividersi in più rami o in più tracciati, percorsi 分叉,分枝: *l'albero si dirama a grande altezza da terra* 树在离开地面很高的地方成枝杈状。2 (*fig.*) diffondersi 传播,扩散: *la notizia si è diramata in breve tempo.* 消息在短时间内已流传了出去。
↔ *v. tr.* **sin.** diffondere, divulgare, annunciare, propagare, trasmettere (*per radio o tv*).

diramazione [di-ra-ma-zió-ne] *s. f.* 1 il diramarsi, il dividersi in rami 分叉,分枝 // ogni ramo che si diparte dal tronco principale di una strada, un fiume, una ferrovia 支路;支流;支线: *le diramazioni del Po* (意大利)波河的支流 // (*fig.*) organizzazione periferica di un'impresa; filiale, succursale 分支机构: *un'azienda con diramazioni in molti paesi* 一家在许多国家设有分支机构的公司 2 (*fig.*) comunicazione a più destinatari 传播,扩散: *la diramazione di una notizia.* 消息的扩散
● *Stazione di diramazione*, stazione di collegamento di due o più linee ferroviarie. 支线火车站
↔ **A sin.** ramificazione, ramo, biforcazione; (*di strade e sim.*) bivio, crocevia **B** (*fig.*) **sin.** diffusione, divulgazione, propagazione.

dirazzare [di-raz-zà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] presentare differenze, in meglio o in peggio, nel carattere o nella cultura rispetto a quelle della famiglia da cui si discende. 显示出与家人在性格(或文化素养)上的差别

dire[1] [dì-re] *v. tr.* [pres. *io dìco, tu dìci, egli dìce, noi diciàmo, voi dìte, essi dìcono*; imperf. *io dicévo ecc.*; fut. *io dirò, tu dirài ecc.*; pass. rem. *io dìssi, tu dicésti ecc.*; congiunt. pres. *io dìca ..., noi diciàmo, voi diciàte, essi dìcano*; congiunt. imperf. *io dicéssi ecc.*; imp. *dì* o *di', dìte*; part. pres. *dicènte*; ger. *dicèndo*; part. pass. *dètto*] 1 esprimere, comunicare con la voce, con parole 说,讲: *dimmi qualcosa* 和我说说话; *mi disse queste precise parole* 他对我说的确实是这些话; *come si dice "mamma" in inglese?* "妈妈"一词英语怎么说?; *dire di sì, di no*, affermare, negare 肯定;否定 2 recitare 吟诵,念: *dire una poesia, le preghiere* 吟诗;做祷告 3 manifestare, esporre con scritti 说明,报道: *che cosa dice il giornale?* 报上是怎么说的? 4 significare 意味: *un libro che non dice molto* 一本没多大意思的书 5 ordinare, imporre 命令;嘱咐: *digli di tornare subito a casa* 你让他马上回家来。6 provare, dimostrare 表明,证明: *questo ti dice quanto sia sciocco* 这表明你有多傻。// suggerire; ammonire; far presagire 告诫,告诉: *l'esperienza mi dice che finiremo male* 经验告诉我,我们的结局会很糟。♦ *v. intr.* parlare; discorrere 说话,讲话: *lasciatemi dire* 你们让我说; *dire bene, male di qualcuno.* 讲某人的好话(坏话)
● *Aver a che dire con qualcuno*, discutere, litigare con lui. 与某人有争执
Avere, trovare da dire, avere, trovare da lamentarsi, da ridire. 有话要说
Dica, dite pure, per incoraggiare qualcuno a parlare liberamente. 您(你们)说吧!
Dire e non dire, esprimersi con reticenza o ambiguità. 说话犹豫;说话含糊
Dire la messa, celebrarla. 做弥撒
Dire la propria, esprimere la propria opinione. 说出自己的看法
E dire che, per manifestare meraviglia, dispiacere (表示惊奇、遗憾等)尽管,竟然: *e dire che lo avevo trattato con tanta cura!*. 尽管我对他关怀备至!
È tutto dire, non è necessario aggiungere altro. 不用再多说什么了。
Non c'è che dire, non c'è nulla da obiettare. 这是没得说的。
Non dire di no, accettare, essere d'accordo, riconoscere. 同意,肯定
Non dire nulla, essere privo di interesse, di espressività. 默默无语,不吭一声
Non faccio per dire, non faccio per vantarmi. 我可不是说大话。
Per così dire, espressione usata per attenuare un'affermazione. 可以说;恕我直言
Per meglio dire, per essere più precisi. 确切地说
Si dice che ..., si vocifera, corre voce. 据说…
Si fa per dire, si parla solo per parlare, senza particolari intenzioni. 只是说说而已
Volevo ben dire che, ero sicuro, c'era da aspettarsi che. 我早就知道…
↔ **A sin.** proferire (*lett.*) **gener.** comunicare **specif.** sostenere, rispondere, esclamare, proclamare **B sin.** declamare, pronunciare **C sin.** dichiarare, affermare, asserire, sostenere, annunciare; riferire, raccontare, narrare, riportare, rivelare **contr.** nascondere, celare; smentire, negare **D sin.** esprimere, simboleggiare **E sin.** ingiungere **F sin.** attestare.

dire[2] *s. m.* il parlare, l'esprimersi; discorso 讲话 // opinione. 看法
● *A suo dire*, secondo lui, secondo lei. 据他(她)说
L'arte del dire, la retorica. 口才,辩术
Dal dire al fare c'è di mezzo il mare, corre molta differenza tra l'esprimere un proposito e il realizzarlo. 说起来容易,做起来难。
↔ **sin.** discorso, parola.

directory [/di'rɛktori/] *s. f. invar.* (*ingl.*) (*inform.*) porzione di memoria, contrassegnata da un nome, che contiene uno o più file; indirizzario. (文件)目录
ε Il significato proprio della parola inglese è 'elenco, guida'.

diretta [di-rèt-ta] *s. f.* programma radiotelevisivo trasmesso nel momento stesso in cui viene realizzato (现场直播的)广播、电视节目: *trasmettere in diretta.* 现场直播
↔ **contr.** differita.

direttissima [di-ret-tìs-si-ma] *s. f.* 1 linea ferroviaria che mette in comunicazione attraverso la via più breve centri importanti già collegati con linee normali 直达快车: *la direttissima Roma-Firenze* 从罗马开往佛罗伦萨的直达快车 2 nell'alpinismo, la via più rapida e senza deviazioni per raggiungere in scalata la vetta (攀登顶峰途中)最陡峭的山坡: *la direttissima nord del Cervino.* 攀登塞尔万峰途中最陡峭的北坡

direttissimo [di-ret-tìs-si-mo] *agg.* (*dir.*) si dice di procedimento speciale, applicabile nei casi di arresto in flagranza di reato o di confessione del reo, con il quale il pubblico ministero presenta direttamente l'imputato davanti al giudice del dibattimento 即决审判的: *giudizio direttissimo* (o *per direttissima*). 即决审判(指未经陪审团听审而作的判决)
● *Treno direttissimo*, vecchia denominazione dei treni che ora sono chiamati treni espressi. 直达快车(现称 *treni espressi*)

direttiva [di-ret-tì-va] *s. f.* (*spec. pl.*) 1 disposizione generale sul modo di agire, regolarsi, comportarsi, emanata da un'autorità 指示,指令: *attenersi alle direttive* 遵照指令办事 2 (*dir.*) atto giuridico emanato dal consiglio della Comunità europea che fissa in maniera obbligatoria, per ogni stato membro, il raggiungimento di un determinato risultato. 欧洲经济共同体委员会向其成员国统一颁发的法律文书
↔ **A sin.** criterio, principio, indirizzo **B sin.** ordinanza, norma, legge.

direttivo [di-ret-tì-vo] *agg.* 1 che dirige, indirizza 指导的: *consiglio direttivo* 指导委员会 2 proprio di un direttore, di un dirigente 领导的: *funzione direttiva* 领导作用 3 (*elettr.*) direzionale 定向的 ♦ *s. m.* comitato direttivo 领导机构: *il direttivo del partito.* 政党的领导机构
↔ *agg.* **sin.** dirigente, direzionale ♦ *s. m.* **anlg.** direzione.

diretto [di-rèt-to] *agg.* 1 che tende a una meta, a uno scopo; indirizzato, destinato, volto 走(驶)向…的;以…为目的的: *un autobus diretto alla stazione* 驶往火车站的公共汽车; *un provvedimento diretto alla tutela dell'ambiente* 旨在保护环境的措施 2 che procede diritto, senza deviazioni, interposizioni o mediazioni (anche *fig.*) 径直的,直接的: *linea, conseguenza diretta* 直线,直接的后果; *superiore diretto*, che sta immediata-

mente sopra nella scala gerarchica 顶头上司; *vendita diretta*, dal produttore al consumatore 直销 ♦ *s. m.* (*sport*) nel pugilato, pugno sferrato a braccio teso (拳击中的)直拳 ♦ *avv.* dritto, senza deviazioni o indugi 径直地,直接地: *andare diretto allo scopo* 直奔目标 □ **direttamente** *avv.* **1** in modo diretto, senza soste o deviazioni 直接地: *vado direttamente a casa* 我直接回家。**2** senza tramiti o intermediari 以不通过中间人的方式: *si rivolse direttamente a me.* 他直接来找我。

● *Complemento diretto*, (*gramm.*) complemento oggetto. 直接宾语
Costruzione diretta, (*gramm.*) disposizione degli elementi di una proposizione secondo l'ordine di soggetto, predicato e complementi. 句子的直接结构(即按主语、谓语、宾语的顺序排列)
Discorso diretto, (*gramm.*) quello che riporta direttamente le parole dette da qualcuno. 直接引语
Imposte dirette, (*fin.*) quelle che colpiscono il reddito e il patrimonio del singolo contribuente. 直接税
Tiro diretto, in balistica, tiro che ha un bersaglio visibile. (弹道学中)向可见目标的射击
Treno diretto, vecchia denominazione del treno passeggeri a media percorrenza corrispondente all'attuale treno interregionale. 直达车

⟷ *agg.* **A sin.** orientato, volto **B sin.** diritto, rettilineo **contr.** obliquo, storto, tortuoso **C** (*fig.*) **sin.** immediato; (*di discorso*, *ragionamento e sim.*) chiaro, esplicito **contr.** indiretto, mediato ♦ *avv.* **sin.** direttamente.

direttore [di-ret-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi dirige un'attività o un gruppo di persone 领导,主任: *direttore dei lavori*, *d'orchestra.* 工程指挥;乐队指挥

● *Direttore artistico*, chi ha responsabilità della conduzione artistica di un teatro, un festival ecc. 艺术总监,艺术指导
Direttore di gara, arbitro. (体育比赛的)裁判
Direttore di produzione, chi organizza una produzione industriale. 主管生产的领导
Direttore spirituale, sacerdote che consiglia spiritualmente una persona o una comunità. 指导神修的神甫
Direttore tecnico, chi dirige l'attività di una squadra sportiva. (球队等的)技术指导

⟷ **gener.** capo **anlg.** dirigente, presidente, principale, responsabile, sovrintendente, rettore, preside.

direttorio [di-ret-tò-rio] *s. m.* organismo che ha funzioni direttive. 领导机构

direttrice [di-ret-trì-ce] *agg. f.* che indica, che dà la direzione 指向的,定向的: *norma*, *linea direttrice* 规章;路线,方针 ♦ *s. f.* linea lungo la quale si ha un moto o uno sviluppo 方针,路线: *direttrice di marcia.* 进军路线

● *Ruote direttrici*, le ruote di un veicolo collegate con lo sterzo. (车辆的)导向轮

⟷ *s. f.* **sin.** indirizzo, direzione.

direzionale [di-re-zio-nà-le] *agg.* **1** che dirige 领导的 **2** che indica una direzione 指向的: *freccia direzionale* 指向标志 **3** (*elettr.*) che è orientato in una direzione 定向的: *antenna direzionale.* 定向天线

● *Centro direzionale*, in urbanistica, il quartiere della città dove sono riuniti gli uffici direttivi dei servizi pubblici e privati più importanti. 城市中公共和私人服务机构集中的地区
Microfono direzionale, (*elettr.*) che riceve solo i suoni provenienti da una determinata direzione. 方向性话筒;定向传声器

⟷ **A sin.** dirigente, direttivo **B sin.** indicatore, segnalatore **C** (*elettr.*) **sin.** direttivo.

direzionalità [di-re-zio-na-li-tà] *s. f.* (*elettr.*) attitudine a irradiare o a captare segnali in una determinata direzione, escludendo le altre. 方向性,定向性

direzione [di-re-zió-ne] *s. f.* **1** linea sulla quale si muove, si dispone una persona o una cosa 方向,方位: *andare in una direzione* 朝一个方向走去; *il treno è partito in direzione di Bologna* 列车朝博洛尼亚方向驶去。**2** il dirigere, il guidare, il comandare 领导,指导: *assumere la direzione dei lavori* 担任工程指挥 **3** organo direttivo di un ente, di un'azienda, di un'associazione 领导机构: *la direzione delle poste.* 邮政部门的领导机构

● *Direzione vietata*, nella circolazione stradale, senso vietato. 禁止通行

⟷ **A sin.** senso, verso, lato **B sin.** governo, guida, comando **D gener.** dirigenza, vertice **anlg.** direttivo.

dirigente [di-ri-gèn-te] *agg.* che dirige un'attività o un gruppo di persone 领导的,指导的: *comitato*, *organismo dirigente* 指导委员会;领导机构 ♦ *s. m.* e *f.* chi dirige, chi ha funzioni direttive 领导者: *dirigente amministrativo*, *sindacale.* 行政领导;工会领导

● *Classe dirigente*, l'insieme delle persone che dirigono la vita politica ed economica di un paese. 领导阶级

⟷ *agg.* **sin.** direttivo, direzionale ♦ *s. m.* e *f.* **gener.** capo **anlg.** direttore **contr.** subalterno, inferiore.

dirigenza [di-ri-gèn-za] *s. f.* **1** l'attività, la funzione di dirigere, guidare, comandare 领导,指挥 **2** il complesso dei dirigenti. (总称)领导

⟷ **A sin.** comando, guida, governo, direzione **B sin.** direzione, dirigenti.

dirigenziale [di-ri-gen-zià-le] *agg.* di dirigente, da dirigente; della dirigenza. 领导的;领导者的

dirigere [di-rì-ge-re] *v. tr.* [pres. *io dirigo*, *tu dirigi ecc.*; pass. rem. *io dirèssi*, *tu dirigésti ecc.*; part. pass. *dirètto*] **1** volgere in una direzione, verso un fine; indirizzare, rivolgere 把…对准某一目标;使向某一方向转动: *dirigere lo sguardo*, *la parola* 把目光投向…;对…讲话 **2** essere a capo di una attività o di un gruppo di persone; comandare, guidare 领导,指挥: *dirigere un'azienda*, *il traffico* 领导一家公司,指挥交通; *dirigere un'orchestra* 指挥乐队 ♦ **dirigersi** *v. rifl.* volgersi in una data direzione (anche *fig.*) 走向,驶向: *dirigersi verso casa*, *verso nuovi interessi.* 朝家走去;培养新的兴趣爱好

⟷ *v. tr.* **A sin.** volgere; (*un messaggio e sim.*) mandare, inviare, spedire **B sin.** presiedere, sovrintendere, reggere, coordinare ♦ *v. rifl.* **sin.** avviarsi, incamminarsi.

dirigibile [di-ri-gì-bi-le] *s. m.* aerostato di forma allungata munito di un sistema di propulsione e di timoni per dirigere la navigazione. 飞艇

⟷ **gener.** aerostato **anlg.** mongolfiera.

dirigismo [di-ri-gì-ʃmo] *s. m.* indirizzo politico che prevede l'intervento diretto dello stato nella vita economica. 国家干预经济生活(政策)

⟷ **sin.** interventismo **contr.** liberismo, liberoscambismo.

dirimere [di-rì-me-re] *v. tr.* [mancano il part. pass. e tutti i tempi composti] (*lett.*) risolvere 解决: *dirimere una controversia.* 解决一起纠纷

dirimpettaio [di-rim-pet-tà-io] *s. m.* [f. *-a*] chi abita nella casa dirimpetto. 住在对门的邻居

dirimpetto [di-rim-pèt-to], o **di rimpetto**, *avv.* davanti, di fronte 在对面: *abitare dirimpetto* 住在对面 ♦ *agg. invar.* che sta di fronte 对面的: *la casa dirimpetto.* 对面的房子

● *Dirimpetto a*, davanti a, di fronte a 在…对面: *era seduto dirimpetto al fuoco.* 他坐在火堆前。

⟷ *avv.* **sin.** di faccia **contr.** dietro, alle spalle ♦ *agg. invar.* **sin.** antistante **contr.** retrostante.

diritto[1] ⇒ **dritto.**

diritto[2] *s. m.* **1** il complesso delle leggi che regolano i rapporti sociali e il cui rispetto ha carattere di obbligatorietà per tutti i cittadini 法,法律: *diritto pubblico*, *privato*, *penale*, *civile*, *processuale*, *del lavoro*, a seconda della sfera a cui le leggi si riferiscono 公法;私法;刑法;民法;诉讼法;劳动法 **2** la scienza che studia le leggi; giurisprudenza 法学: *professore di diritto* 法学教授 **3** facoltà legittima di fare o non fare qualcosa, di avere o non avere 合法权利: *diritto di voto*, *di proprietà* 选举权,产权; *riconoscere*, *violare un diritto* 确认权利;侵犯权利 **4** (*estens.*) facoltà fondata su norme morali o consuetudinarie 正当的要求: *diritto d'anzianità* 因资历而享受的权利; *il diritto del più forte* 强者操纵一切的权利 **5** compenso dovuto a privati o a enti pubblici come corrispettivo di un servizio offerto 报酬,酬劳: *diritti di segreteria.* 秘书处工作人员的报酬

● *A buon diritto*, giustamente. 有道理地;正确地
A maggior diritto, tanto più, a maggior ragione. 更有理由
Di diritto, per legge o per diritto acquisito 根据法律: *l'avanzamento di carriera gli spetta di diritto.* 他职称的晋升得由法律来定。
Diritti civili, quelli propri del cittadino, sanciti e tutelati dalla costituzione. 公民的权利
Diritti d'autore, compensi dovuti all'autore da parte di chi sfrutta commercialmente la sua opera. 著作权
Diritti umani, quelli naturali e inviolabili che riguardano l'uguaglianza, la libertà e la dignità di tutti gli esseri umani. 人权

Diritto canonico, quello che regola l'ordinamento interno della chiesa. 教规
Diritto ecclesiastico, la parte del diritto pubblico che regola i rapporti fra stato e chiesa. 教会法
Diritto romano, il complesso delle leggi emanate in Roma antica nell'età repubblicana e imperiale. 罗马法
Diritto naturale, nel giusnaturalismo, l'insieme delle norme non scritte e immutabili che riguardano le regole fondamentali della convivenza civile. 自然规律

⟷ **A sin.** legge, legislazione **B sin.** giurisprudenza **C** (*di sciopero, di voto ecc.*) **sin.** facoltà, potere **contr.** dovere **D** (*di bollo, di segreteria*) **sin.** tassa, imposta, tributo, spettanza.

dirittura [di-rit-tù-ra] *s. f.* **1** (*sport*) tratto rettilineo di una pista (跑道的)直道: ***dirittura d'arrivo*** 终点直道 **2** senso del giusto, dell'onesto 正直,正义: ***dirittura morale.*** 正义感
⟷ **A sin.** rettilineo, rettifilo **B sin.** onestà, rettitudine, lealtà **contr.** disonestà, ingiustizia, slealtà.

diroccato [di-roc-cà-to] *agg.* cadente, in rovina 倒塌的,倾毁的: ***un castello diroccato.*** 倾毁的城堡
⟷ **sin.** pericolante, fatiscente **contr.** intatto, nuovo.

dirompente [di-rom-pèn-te] *agg.* **1** che rompe 爆裂的 **2** (*fig.*) sconvolgente, esplosivo 爆炸的: ***una notizia dirompente.*** 爆炸性新闻
● *Bomba dirompente*, quella che, scoppiando, lancia schegge all'intorno. 榴霰弹
Esplosivo dirompente, ad alta velocità di esplosione. 烈性炸药
Frutto dirompente, (*bot.*) frutto secco che, una volta maturo, si divide in più pezzi contenenti ciascuno un seme. 裂果
⟷ (*fig.*) **sin.** clamoroso, impetuoso, prorompente, travolgente.

dirompere [di-róm-pe-re] *v. intr.* [coniug. come *rompere*; aus. *essere*] (*lett.*) prorompere, erompere 爆发,突然发生: ***dirompere in lacrime.*** 失声痛哭
⟷ **sin.** scoppiare.

dirottamento [di-rot-ta-mén-to] *s. m.* azione delittuosa con cui si costringe un aereo o una nave a deviare dalla rotta stabilita. 空中劫持飞机

dirottare [di-rot-tà-re] *v. tr.* [*io dirótto ecc.*] far deviare dalla rotta, dalla direzione prevista 使改变航线(或航道): ***dirottare un treno*** 使火车改道; ***il traffico è stato dirottato*** 来往的车辆改道行驶. // compiere un dirottamento 空中劫持飞机: ***dirottare un aereo*** 劫持一架飞机 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] cambiare rotta. 改变航线(或航道)
⟷ *v. tr.* (*spec. il traffico*) **sin.** incanalare, indirizzare.

dirottatore [di-rot-ta-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi compie un dirottamento. (飞机、船只的)劫持者
⟷ (*di aereo*) **sin.** pirata dell'aria **gener.** terrorista.

dirotto [di-rót-to] *agg.* impetuoso e abbondante 量多而又急剧的: ***pianto dirotto.*** 号啕大哭
● *A dirotto*, abbondantemente e con forza 量多而又急剧的: *piove a dirotto.* 大雨滂沱,大雨倾盆
⟷ **sin.** violento, irrefrenabile **contr.** moderato, misurato.

dirozzare [di-roʒ-ʒà-re] *v. tr.* [*io diróʒʒo ecc.*] **1** sgrossare, sbozzare 粗加工: ***dirozzare un marmo*** 粗磨(或粗凿)一块大理石 **2** (*fig.*) ingentilire, rendere meno rozzo 使变得文明(或文雅): ***dirozzare i costumi di un popolo*** 使某民族的习俗变得文明 ♦ **dirozzarsi** *v. intr. pron.* raffinarsi, ingentilirsi. 变得文明(或文雅)
⟷ **A sin.** digrossare **B** (*fig.*) **sin.** raffinare, affinare, educare **contr.** imbarbarire, involgarire.

dirupato [di-ru-pà-to] *agg.* scosceso e impervio 陡峭的,险峻的: ***terreno dirupato.*** 陡坡
⟷ **sin.** impervio, aspro **contr.** piano, liscio.

dirupo [di-rù-po] *s. m.* luogo roccioso e scosceso; scarpata. 悬崖峭壁
⟷ **sin.** burrone, scoscendimento, balza, erta **contr.** piano, spianata.

diruto [dì-ru-to *o* dirùto] *agg.* (*lett.*) **1** diroccato, cadente 倒塌的,倾毁的 **2** scosceso, dirupato. 陡峭的,险峻的
⟷ **sin.** fatiscente, in rovina.

dis- , o **di-** (davanti a consonante sonora), prefisso che indica per lo più contrasto, negazione, opposizione (*discontinuità*, *disonesto*), dispersione (*distribuire*, *disperdere*), separazione (*distogliere*, *divaricare*), ma può anche avere valore intensivo (*dissimulare*) o indicare processo inverso (*disselciare*). (词的前缀,表示"否定,相反"或"分开,分散")

disabile [di-ʃà-bi-le] *agg.* e *s. m.* e *f.* di persona che manca di alcune capacità fisiche o mentali; handicappato. 丧失能力的、有残疾的;残疾者

disabilitare [di-ʃa-bi-li-tà-re] *v. tr.* [*io diʃabìlito ecc.*] privare della possibilità di compiere particolari funzioni 使丧失能力(或功能): ***disabilitare un impianto.*** 使设备运转失灵

disabitato [di-ʃa-bi-tà-to] *agg.* non abitato, privo di abitanti. 无人居住的
⟷ **sin.** deserto, spopolato, abbandonato, desolato **contr.** abitato, popoloso.

disabituare [di-ʃa-bi-tu-à-re] *v. tr.* [*io diʃabìtuo ecc.*] far perdere un'abitudine 使戒除某种习惯,使不再习惯于 ♦ **disabituarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* perdere un'abitudine. 戒除某种习惯
⟷ **sin.** disavvezzare **contr.** abituare, assuefare, avvezzare.

disaccaride [di-sac-cà-ri-de] *s. m.* (*chim.*) glucide che risulta dalla condensazione di due molecole di monosaccaride (*p. e.* il saccarosio). 二糖,双糖

disaccoppiare [di-ʃac-cop-pià-re] *v. tr.* [*io diʃaccòppio ecc.*] dividere cose che sono accoppiate. 使不成对,使不成双

disaccordo [di-ʃac-còr-do] *s. m.* mancanza di accordo; dissenso, discordia 分歧,异议: ***trovarsi in disaccordo con qualcuno su qualcosa.*** 与某人在某事上意见不一致
⟷ **sin.** dissidio, contrasto, controversia, dissapore, discrepanza, discordanza **contr.** accordo, armonia, convergenza, concordia, unanimità.

disadattamento [di-ʃa-dat-ta-mén-to] *s. m.* (*psicol.*) mancato adattamento; incapacità di adattarsi a determinati ambienti o situazioni. 适(或顺)应不良
⟷ **contr.** adattamento.

disadattato [di-ʃa-dat-tà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*psicol.*) che/chi soffre di disadattamento. 适(或顺)应不良的;适(或顺)应不良者
⟷ **sin.** emarginato, disinserito, asociale **contr.** integrato, inserito.

disadatto [di-ʃa-dàt-to] *agg.* (*non com.*) non adatto. 不合适的,不适宜的
⟷ **sin.** inadatto **contr.** adatto.

disadorno [di-ʃa-dór-no] *agg.* privo di ornamenti; spoglio, semplice 无装饰的: ***locale, stile disadorno.*** 无装饰的公共场所;朴实的文笔
⟷ **sin.** sobrio, dimesso, essenziale **contr.** adorno, elegante; (*spec. di stile, discorso e sim.*) ampolloso, retorico.

disaffezionare [di-ʃaf-fe-zio-nà-re] *v. tr.* [*io diʃaffezióno ecc.*] (*lett.*) far perdere l'affetto, l'attaccamento 使失去好感;使疏远 ♦ **disaffezionarsi** *v. intr. pron.* perdere l'affetto, l'attaccamento per una persona o una cosa 失去好感;变得疏远: ***disaffezionarsi da un amico.*** 与一位朋友的关系变得疏远
⟷ **sin.** disamorare **contr.** affezionare, interessare.

disaffezionato [di-ʃaf-fe-zio-nà-to] *agg.* privo di partecipazione affettiva, di attaccamento 失去好感的;变得疏远的: ***essere disaffezionato agli studi.*** 对学习失去兴趣

disaffezione [di-ʃaf-fe-zió-ne] *s. f.* perdita di affetto, di attaccamento per qualcuno o qualcosa 失去好感;变得疏远: ***disaffezione ai parenti, agli studi.*** 与亲戚的关系变得疏远;对学习失去兴趣
⟷ **sin.** disamore, distacco, indifferenza **contr.** affezione, amore, attaccamento.

disagevole [di-ʃa-gé-vo-le] *agg.* non agevole, scomodo; pieno di difficoltà 不顺利的;不舒适的: ***viaggio, strada disagevole.*** 不顺利的旅行;不好走的道路
⟷ **sin.** disagiato, difficoltoso, malagevole **contr.** agevole, comodo, facile.

disaggregare [di-ʃag-gre-gà-re] *v. tr.* [*io diʃaggrègo, tu diʃaggrèghi ecc.*] separare ciò che era aggregato; disgregare 使分解,使解聚 ♦ **disaggregarsi** *v. intr. pron.* dividersi, disgregarsi. 分解,解聚

disaggregazione [di-ʃag-gre-ga-zió-ne] *s. f.* il disaggregare, il disaggregarsi, l'essere disaggregato. 分解,解聚

disagiato [di-ʃa-già-to] *agg.* privo di agi, di comodità; scomodo, disagevole 不舒适的: *una sede disagiata* 不舒适的住所 // misero, stentato 拮据的: *vivere in condizioni disagiate.* 生活拮据
⟷ **A sin.** malagevole, incomodo **contr.** comodo, confortevole **B sin.** bisognoso, povero, indigente **contr.** agiato.

disagio [di-ʃà-gio] *s. m.* **1** mancanza di agi, di comodità; condizione o situazione incomoda 不舒适;不方便: *sopportare un disagio* 忍受不便; *una vita piena di disagi* 充满各种不便的生活 **2** imbarazzo 窘迫,不自在: *sentirsi, mettere a disagio.* 感到不自在;使感到窘迫
⟷ **A sin.** scomodità, fastidio, molestia; (*economico*) bisogno, povertà, indigenza **contr.** agio, comodità **B sin.** difficoltà, impaccio.

disallineare [di-ʃal-li-ne-à-re] *v. tr.* [*io diʃallìneo ecc.*] disporre su linee diverse ciò che era allineato. 使分成数排(或数行)

disambientato [di-ʃam-bien-tà-to] *agg.* che si trova a disagio in un ambiente nuovo. (对新的环境)感到不适应的
⟷ **sin.** disorientato, spaesato **contr.** inserito.

disambiguare [di-ʃam-bi-gu-à-re] *v. tr.* [*io diʃambìguo ecc.*] (*ling.*) togliere ambiguità a una parola o a una frase. 消除词句的歧义

disamina [di-ʃà-mi-na] *s. f.* esame attento, accurato di qualcosa. 仔细研究,认真推敲
⟷ **sin.** vaglio, analisi, indagine.

disamoramento [di-ʃa-mo-ra-mén-to] *s. m.* il disamorarsi; perdita di attaccamento, di interesse. 失去感情;失去兴趣

disamorare [di-ʃa-mo-rà-re] *v. tr.* [*io diʃamóro ecc.*] far perdere l'amore, l'interesse 使失去感情(或兴趣) ♦ **disamorarsi** *v. intr. pron.* perdere l'amore, l'interesse per una persona o una cosa 失去感情(或兴趣): *disamorarsi dalla famiglia.* 与家人的关系变得疏远
⟷ **sin.** disaffezionare, allontanare, distaccare **contr.** affezionare, innamorare.

disamorato [di-ʃa-mo-rà-to] *agg.* che ha perduto l'amore, l'interesse 失去感情(或兴趣)的: *una persona disamorata di tutto.* 一个对任何事物都不感兴趣的人
⟷ **sin.** disaffezionato, distaccato, disinteressato; deluso, indifferente.

disamore [di-ʃa-mó-re] *s. m.* mancanza d'amore 冷漠,无情: *mostrare disamore per la famiglia.* 对家人的态度十分冷漠
⟷ **sin.** distacco, indifferenza, freddezza, disaffezione **contr.** affetto, attaccamento, amore, interesse.

disancorare [di-ʃan-co-rà-re] *v. tr.* [*io diʃàncoro ecc.*] **1** liberare dall'ancora 起锚,拔锚: *disancorare una nave* 起锚使船开始航行 **2** (*fig.*) rendere autonomo, liberare da un vincolo, da un legame 使摆脱羁绊 ♦ **disancorarsi** *v. rifl.* **1** sciogliersi, liberarsi dall'ancora 脱锚 **2** (*fig.*) staccarsi, sganciarsi 摆脱羁绊: *disancorarsi dalle consuetudini familiari.* 摆脱家庭陋习的羁绊
⟷ **A contr.** ancorare **B** (*fig.*) **sin.** sciogliere, staccare **contr.** ancorare, legare.

disanimato [di-ʃa-ni-mà-to] agg. (*lett.*) scoraggiato. 泄气的,沮丧的
⟷ **sin.** sconfortato, abbattuto, depresso, demoralizzato, sfiduciato.

disappannare [di-ʃap-pan-nà-re] *v. tr.* eliminare l'appannamento da qualcosa 除去蒙在表面的水汽: *disappannare i vetri.* 除去蒙在玻璃表面的水汽

disappetente [di-ʃap-pe-tèn-te] *agg.* che non ha appetito; inappetente. 食欲不振的,胃口不佳的
⟷ **contr.** appetente.

disappetenza [di-ʃap-pe-tèn-za] *s. f.* mancanza di appetito, inappetenza. 食欲不振,胃口不佳

disapprovare [di-ʃap-pro-và-re] *v. tr.* [*io diʃappròvo ecc.*] non approvare, riprovare (anche *assol.*) 不赞同;责备: *disapprovare un comportamento* 责备某一举止; *disapprovare con un cenno del capo.* 摇头以示反对
⟷ **sin.** criticare, condannare, deplorare, stigmatizzare, censurare **contr.** approvare; lodare, elogiare.

disapprovazione [di-ʃap-pro-va-zió-ne] *s. f.* il disapprovare; riprovazione. 不赞同;责备
⟷ **sin.** critica, condanna, deplorazione, stigmatizzazione, censura **contr.** approvazione, lode, elogio.

disappunto [di-ʃap-pùn-to] *s. m.* senso di delusione o di stizza dovuto a un contrattempo, a un impedimento imprevisto 失望,扫兴: *celare il proprio disappunto.* 掩饰自己的失望情绪
⟷ **sin.** dispiacere, rammarico, contrarietà, stizza; delusione, rincrescimento **contr.** soddisfazione, piacere, gioia.

disarcionare [di-ʃar-cio-nà-re] *v. tr.* [*io diʃarcióno ecc.*] gettare giù dall'arcione 使从马背上摔下: *il cavallo imbizzarrito disarcionò il cavaliere.* 烈性的马使骑马者从马背上摔下。
⟷ **sin.** sbalzare.

disarmante [di-ʃar-màn-te] *agg.* che è così semplice e ingenuo da far venir meno ogni ostilità nei suoi confronti 使人消气的;消除敌意的: *sorriso disarmante* 使人消气的微笑 // sconfortante, scoraggiante, sconfortante 使人泄气的,使人沮丧的: *un'indifferenza disarmante.* 使人沮丧的冷漠

disarmare [di-ʃar-mà-re] *v. tr.* **1** privare delle armi o dei mezzi di offesa e di difesa 缴…的械,解除…的武装: *disarmare un prigioniero* 缴俘虏的武器 **2** (*fig.*) togliere l'aggressività, la volontà di reagire 消除…的锐气;解除…的戒备: *il suo sorriso li ha disarmati* 他的微笑使他们解除了戒备。**3** (*mar.*) togliere una nave dal servizio attivo, asportandone parte delle dotazioni e apparecchiature 拆卸船上的装备,解去船的索具 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] cedere, arrendersi 屈服;投降: *non disarmare di fronte alle difficoltà.* 在困难面前不屈服
⟷ *v. tr.* **A contr.** armare, munire **B** (*fig.*) **sin.** placare, rabbonire **C** (*mar.*) **contr.** armare ♦ *v. intr.* **sin.** piegarsi, darsi per vinto, desistere, mollare (*fam.*) **contr.** resistere, tenere duro.

disarmato [di-ʃar-mà-to] *agg.* **1** privato delle armi 被解除武装的 // sprovvisto di armi 没有武装的 **2** (*fig.*) indifeso, inerme 无自卫能力的: *essere disarmato di fronte alla vita.* 面对生活一筹莫展
⟷ **A sin.** sguarnito **contr.** armato **B** (*fig.*) **sin.** debole **contr.** forte, agguerrito.

disarmo [di-ʃàr-mo] *s. m.* riduzione o abolizione degli armamenti, in vista di una politica di pace 裁军: *campagna per il disarmo.* 裁军运动
● *Nave in disarmo*, che è stata disarmata. 被卸下装备的船只
⟷ **contr.** armamento, riarmo.

disarmonia [di-ʃar-mo-nì-a] *s. f.* mancanza di armonia, disaccordo. 不谐调,不和谐
⟷ **sin.** discordanza, dissonanza, contrasto; (*spec. di suoni*) cacofonia, stonatura **contr.** armonia, accordo, concordia.

disarmonico [di-ʃar-mò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] non armonico, privo di armonia. 不谐调的,不和谐的
⟷ **sin.** discordante, dissonante; cacofonico (*di suono*) **contr.** armonico, equilibrato, armonioso; melodioso (*di suono*).

disarticolare [di-ʃar-ti-co-là-re] *v. tr.* [*io diʃartìcolo ecc.*] scomporre, disgregare 使分裂,使分解 ♦ **disarticolarsi** *v. intr. pron.* disgregarsi, perdere compattezza. 分裂,分解
⟷ **sin.** decomporre **contr.** articolare, aggregare.

disarticolato [di-ʃar-ti-co-là-to] privo di unità e di coerenza 不连贯的,支离破碎的: *discorso disarticolato.* 前后不连贯的讲话
● *Suono disarticolato*, incerto nell'articolazione, indistinto. 含混不清的声音
⟷ (*spec. di discorso*) **sin.** sconnesso, incoerente, disorganico **contr.** articolato, coerente, organico.

disarticolazione [di-ʃar-ti-co-la-zió-ne] *s. f.* il disarticolare, il disarticolarsi, l'essere disarticolato. 分裂,分解

disassuefare [di-ʃas-sue-fà-re] *v. tr.* [coniugato come *assuefare*] far perdere l'assuefazione, disabituare 使改掉(或戒除)某种习惯 ♦ **disassuefarsi** *v. rifl.* perdere l'assuefazione, l'abitudine. 改掉(或戒除)某种习惯

disastrato [di-ʃa-strà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi ha subito un disastro. 遭灾的,遭难的;遭灾者,遭难者
⟷ **sin.** rovinato, danneggiato, sinistrato **specif.** (*di luogo*) alluvionato, terremotato.

disastro [di-ʃà-stro] *s. m.* **1** calamità, catastrofe 灾难,灾祸:

disastro naturale, *ecologico* 自然灾害；生态灾祸 // grave incidente che arreca danni di vaste proporzioni o provoca la morte di molte persone 造成严重损害（或许多人死亡）的事故：*disastro aereo*, *ferroviario* 空难；铁路事故 **2** （*estens.*） grave danno 严重损害：*dimenticando il rubinetto aperto fece un disastro nel bagno* 他忘了关自来水龙头，造成浴室里到处是积水。// grande confusione, disordine 混乱，杂乱：*i bambini hanno fatto un disastro nella loro stanza* 孩子们把房间弄得杂乱不堪。//（*fig.*） fallimento completo 彻底失败：*la campagna pubblicitaria si è rivelata un disastro.* 广告宣传运动最后以彻底失败告终。

● *È un disastro*, （*fig. fam.*） si dice di persona o cosa piena di difetti. 有太多缺点的人（或物品）

⟷ **A sin.** cataclisma, rovina, tragedia, sventura, sfacelo, disgrazia, sciagura **B** （*estens.*） **sin.** scompiglio, sconquasso, caos.

ℰ La parola è composta di *dis-*, che ha un valore peggiorativo, e *astro*; dunque, propriamente, 'cattiva stella, sfortuna'.

disastroso ［di-ʃa-stró-so］ *agg.* **1** che produce disastri; che costituisce un disastro 造成灾难的；灾难性的：*una guerra disastrosa* 灾难性的战争 **2** assolutamente negativo; riuscito malissimo 产生极大负面影响的；完全失败的：*una prova disastrosa* 一次完全失败的试验 □ **disastrosamente** *avv.*

⟷ **A sin.** catastrofico, dannoso, rovinoso **contr.** fausto, fortunato **B sin.** pessimo **contr.** ottimo.

disattendere ［di-ʃat-tèn-de-re］ *v. tr.* ［coniugato come *tendere*］ **1** （*burocr.*） non applicare, non osservare 不遵守，不执行：*disattendere una norma* 不遵守规则 **2** （*estens.*） non ascoltare, non seguire 不听从，不遵照：*disattendere un consiglio* 不听从建议 // deludere 使失望，使落空：*disattendere le aspettative.* 使期望落空

⟷ **A sin.** ignorare, eludere, trasgredire, contravvenire, venire meno **contr.** osservare, rispettare, ottemperare **B** （*estens.*） **sin.** deludere, tradire.

disattento ［di-ʃat-tèn-to］ *agg.* non attento; sbadato, distratto 不专心的，心不在焉的：*uno scolaro disattento* 心不在焉的小学生；*una lettura disattenta.* 浏览，翻阅

⟷ **sin.** negligente, noncurante; superficiale **contr.** attento, diligente, preciso, scrupoloso.

disattenzione ［di-ʃat-ten-zió-ne］ *s. f.* l'essere disattento; mancanza di attenzione 不专心，心不在焉；粗心大意：*sbagliare per disattenzione* 粗心大意造成的错误 // errore causato da scarsa attenzione 粗心大意造成的错误：*la traduzione è piena di disattenzioni.* 译文里因粗心大意而错误百出。

⟷ **A sin.** sbadataggine, distrazione; noncuranza **contr.** attenzione, precisione; diligenza **B** （*in un lavoro*） **sin.** svista, distrazione; dimenticanza.

disattivare ［di-ʃat-ti-và-re］ *v. tr.* rendere inattivo, far cessare （temporaneamente） di funzionare 使不起作用；使（暂时）失去功能：*disattivare un servizio.* 使某服务部门陷于瘫痪

⟷ **sin.** disinnescare, disinnestare **contr.** attivare, innescare, innestare.

disattivazione ［di-ʃat-ti-và-re］ *v. tr.* il disattivare; interruzione del funzionamento 不起作用；（暂时）失去功能：*la disattivazione di un impianto.* 设备的暂停运转

disavanzo ［di-ʃa-vàn-zo］ *s. m.* （*fin.*） eccedenza delle uscite rispetto alle entrate; deficit 赤字，逆差：*bilancio chiuso in disavanzo* 赤字预算；*disavanzo commerciale*, （*fin.*） il saldo negativo tra esportazioni e importazioni di un paese. 贸易逆差

⟷ **sin.** passivo, passività, buco （*fam.*） **contr.** attivo, avanzo.

Il *disavanzo* dello stato deriva dall'eccesso della spesa pubblica rispetto alle entrate tributarie; viene finanziato in larga misura attraverso l'emissione di titoli del debito pubblico （titoli di stato）.

disavveduto ［di-ʃav-ve-dù-to］ *agg.* non avveduto, privo di avvedutezza; malaccorto. 不慎重，疏忽的

⟷ **sin.** disattento, distratto, incauto, sconsiderato **contr.** avveduto, accorto, attento.

disavventura ［di-ʃav-ven-tù-ra］ *s. f.* evento sfortunato; disgrazia, contrarietà 不幸，厄运：*incontrare una disavventura.* 遭遇不幸

● *Per disavventura*, per disgrazia, per cattiva sorte. 不幸地

⟷ **sin.** guaio, avversità, traversia, odissea.

disavvertenza ［di-ʃav-ver-tèn-za］ *s. f.* mancanza di avvertenza, sbadataggine 漫不经心，疏忽 // （*estens.*） svista, errore causati da distrazione 疏忽造成的错误：*una piccola disavvertenza.* 由于疏忽而造成的小错误

⟷ **A sin.** disattenzione, distrazione, sventatezza **contr.** attenzione, avvedutezza **B** （*estens.*） **sin.** distrazione, sbaglio.

disavvezzare ［di-ʃav-vez-zà-re］ *v. tr.* ［*io diʃavvézzo ecc.*］ disabituare 使改掉某种习惯，使戒除某种恶习 ♦ **disavvezzarsi** *v. rifl.* disabituarsi. 改掉某种习惯，戒除某种恶习

⟷ **sin.** disassuefare, divezzare, svezzare **contr.** abituare, assuefare, avvezzare.

disavvezzo ［di-ʃav-véz-zo］ *agg.* non avvezzo, disabituato 不习惯于…的；戒除某种习惯的：*disavvezzo alle fatiche.* 禁不起劳累

⟷ **contr.** abituato, avvezzo.

disboscare e *deriv.* ⇒ **diboscare** e *deriv.*

disbrigare ［di-sbri-gà-re］ *v. tr.* ［*io disbrìgo*, *tu disbrìghi ecc.*］ risolvere, sbrigare 迅速处理，迅速办理：*disbrigare una pratica.* 迅速处理（或办理）一件事情

⟷ **sin.** espletare, compiere.

disbrigo ［di-ʃbrì-go］ *s. m.* ［pl. *-ghi*］ （*burocr.*） il disbrigare, lo sbrigare 迅速处理，迅速办理：*disbrigo della corrispondenza.* 迅速处理信函

⟷ **sin.** espletamento.

discacciare ［di-scac-cià-re］ *v. tr.* ［*io discàccio ecc.*］ （*lett.*） scacciare; eliminare. 驱逐；消除

⟷ **sin.** cacciare, allontanare **contr.** chiamare.

discanto ［di-scàn-to］ *s. m.* （*mus.*） tipo di polifonia medievale in cui le voci procedono in modo che se una sale l'altra discende e viceversa. （中世纪流行的）多声部音乐的演唱技术

discapito ［di-scà-pi-to］ *s. m.* scapito, danno 损失，不利：*andrà a tuo discapito.* 这将对你不利。

⟷ **sin.** svantaggio, pregiudizio **contr.** vantaggio, pro, beneficio.

discarica ［di-scà-ri-ca］ *s. f.* scarico di rifiuti 倒垃圾：*divieto di discarica* 禁止倒垃圾 // luogo in cui vengono abbandonati materiali di rifiuto 堆放垃圾的场所：*discarica comunale.* 堆放城市垃圾的场所

discarico ［di-scà-ri-co］ *s. m.* ［pl. *-chi*］ discolpa, giustificazione 辩护：*prove*, *testimoni a discarico*, quelli che testimoniano a favore dell'accusato. 为被告辩护的证词（证人）

⟷ **sin.** difesa **contr.** carico.

discendente ［di-scen-dèn-te］ *agg.* che procede dall'alto al basso, dal grande al piccolo 由上到下的，由大到小的：*ordine*, *senso discendente* 由上到下（或由大到小）的顺序；下行的方向 ♦ *s. m.* e *f.* chi discende da qualcuno per vincolo di sangue. 后代，后裔

● *Scala discendente*, （*mus.*） che va dai suoni più acuti ai suoni più gravi. 下降音阶

⟷ *agg.* **contr.** ascendente ♦ *s. m.* e *f.* **specif.** figlio, nipote, pronipote **inv.** ascendente, progenitore, antenato; padre; capostipite.

discendenza ［di-scen-dèn-za］ *s. f.* **1** relazione tra un individuo e i suoi antenati 血统，出身，祖籍：*vantare una discendenza illustre* 炫耀高贵的出身 **2** l'insieme dei discendenti 子孙后代，后裔：*una numerosissima discendenza.* 子孙满堂

⟷ **A sin.** genealogia; origine, stirpe **B sin.** discendenti **specif.** figli, nipoti, pronipoti **inv.** ascendenza, ascendenti, progenitori, antenati.

discendere ［di-scén-de-re］ *v. intr.* ［coniugato come *scendere*; aus. *essere*］ **1** scendere, andare verso il basso 下来，下降：*discendere a valle* 从上走至山谷 // calare, digradare 倾斜，逐渐下降：*il pendio discende fino al fiume* 山坡一直延伸至河畔。**2** smontare da un mezzo di locomozione 下车：*discendere dal treno* 从火车上走下 **3** avere origine 出身，出生在…：*discendere da una nobile famiglia* 出身贵族家庭 **4** （*fig.*） venire come conseguenza, derivare 得出结论；来自：*ne discende che ...* 由此得出结论… ♦ *v. tr.* scendere 走下：*discendere le scale.* 走下楼梯

⟷ *v. intr.* **A contr.** salire, innalzarsi, ascendere （*lett.*） **B** （*di conseguenza*, *risultato ecc.*） **sin.** conseguire, derivare, risultare ♦ *v. tr.* **contr.** salire.

discensionale ［di-scen-sio-nà-le］ *agg.* （*fis.*） si dice di una spinta o di un moto volto verso il basso. 向下推动（或运动）的

⟷ **contr.** ascensionale.

discente [di-scèn-te] *s. m.* e *f.* (*lett.*) chi impara; alunno, allievo 学生: *il docente e i discenti.* 教师和学生,师生
↔ **sin.** discepolo, scolaro, studente **inv.** docente, insegnante.

discepolato [di-sce-po-là-to] *s. m.* (*non com.*) la condizione di chi è discepolo; il tempo trascorso in tale condizione. 弟子(或门徒)的身份;作为弟子(或门徒)的期限

discepolo [di-scé-po-lo] *s. m.* [f. *-a*] **1** (*lett.*) allievo, alunno 学生,弟子 **2** (*estens.*) chi segue l'insegnamento di qualcuno riconosciuto come maestro e ne divulga i principi 门徒,信徒: *Platone fu discepolo di Socrate.* 柏拉图是苏格拉底的门徒。
↔ **A** (*lett.*) **sin.** scolaro, studente, discente (*lett.*) **inv.** docente, insegnante, maestro **B** (*estens.*) **sin.** seguace, adepto, proselito **inv.** maestro.

discernere [di-scèr-ne-re] *v. tr.* [*io discèrno ecc.*; mancano il part. pass. e i tempi composti] (*lett.*) **1** vedere chiaramente 看清: *non si riusciva a discernere la strada* 看不清道路 // (*estens.*) distinguere con la vista o con altri sensi 辨别,辨认: *discernere un colore* 辨别一种颜色 **2** (*fig.*) vedere con l'intelletto; capire 理解,领悟: *non riuscire a discernere un concetto* 无法理解一个概念 // distinguere con la mente 分辨: *discernere il bene dal male.* 分辨好坏
↔ **A sin.** distinguere, individuare, riconoscere **B** (*fig.*) **sin.** comprendere, conoscere, giudicare, valutare; separare, sceverare.

discernimento [di-scer-ni-mén-to] *s. m.* capacità di discernere, di giudicare; buon senso, assennatezza. 辨别能力,洞察力
↔ **sin.** giudizio, criterio, accortezza, saggezza **contr.** dissennatezza, sconsideratezza, sventatezza.

discesa [di-scé-sa] *s. f.* **1** il discendere, il venir giù 下来,下降: *discesa a valle* 从山上走至山谷 // (*estens.*) il diminuire, il calare 减少,降低: *la discesa dei prezzi* 降价 // calata, invasione dal nord 南下入侵: *la discesa dei barbari* 南下入侵的蛮族 **2** percorso in pendenza, considerato dall'alto verso il basso; china, pendio 斜坡,下坡 **3** (*sport*) gara di sci con percorso in forte pendenza (滑雪的)高山速降 // nei giochi di squadra, azione d'attacco che si distende nella metà campo avversaria. (球赛中)在对方腹地展开的进攻
● *Discesa libera*, nello sci, discesa che non ha un percorso obbligato. (滑雪的)自由滑降
↔ **A** (*estens.*) **sin.** diminuzione; crollo **contr.** salita; aumento **B sin.** declivio, pendenza, pendio **contr.** salita, erta.

discesista [di-sce-sì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] (*sport*) sciatore specializzato nelle gare di discesa libera. (滑雪的)自由滑降比赛参赛者

discettare [di-scet-tà-re] *v. tr.* e *intr.* [*io discètto ecc.*; aus. dell'intr. *avere*] (*lett.*) disputare, contendere 争论;争夺 // (*estens.*) trattare un argomento. 论述
↔ **A sin.** argomentare **B** (*estens.*) **sin.** discutere, trattare.

dischetto [di-schét-to] *s. m.* (*inform.*) minidisco, floppy disk. 软磁盘

dischiudere [di-schiù-de-re] *v. tr.* [coniugato come *chiudere*] (*lett.*) aprire, schiudere 打开,张开 ♦ **dischiudersi** *v. intr. pron.* (*lett.*) aprirsi, schiudersi. 打开,自开

dischiuso [di-schiù-so] *agg.* (*lett.*) semiaperto, aperto. 开着的,半开的

discinesia [di-sci-ne-ʃì-a] *s. f.* (*med.*) movimento anormale e involontario dei muscoli del corpo, dovuto ad alterazioni del sistema nervoso. 运动障碍

discinto [di-scìn-to] *agg.* con le vesti scomposte e aperte. 衣冠不整的
↔ **sin.** seminudo **contr.** vestito, coperto.

disciogliere [di-sciò-glie-re] *v. tr.* [coniugato come *sciogliere*] **1** (*lett.*) sciogliere 解开,松开 **2** liquefare, fondere; ridurre in soluzione 使溶解,使溶化: *disciogliere una sostanza in un liquido* 把某物质溶化在液体中 ♦ **disciogliersi** *v. intr. pron.* sciogliersi, liquefarsi 溶解,溶化: *la neve si disciolse al sole.* 一出太阳雪就溶化。
↔ **sin.** sciogliere, squagliare **contr.** condensare, coagulare, solidificare.

disciolto [di-sciòl-to] *agg.* sciolto; che si trova in stato di soluzione 溶解的,溶化的: *sale disciolto nell'acqua.* 溶化在水中的盐
↔ **sin.** fuso, squagliato, liquefatto **contr.** duro, sodo.

disciplina [di-sci-plì-na] *s. f.* **1** (*lett.*) ammaestramento, guida 教育,训导: *la disciplina di un bravo maestro* 一位优秀教师的训导 // materia di studio e di insegnamento 学科: *le discipline giuridiche, filosofiche* 法律学科;哲学学科 **2** il complesso delle norme che regolano una convivenza comunitaria; l'obbedienza a tali norme 纪律,规章制度: *disciplina ferrea* 铁的纪律; *imporre, mantenere la disciplina* 强行规定纪律;维持纪律 **3** (*estens.*) il controllo dei propri impulsi, in obbedienza a norme morali o di convenienza sociale; autodisciplina. 自我克制;自律
● *Consiglio, commissione di disciplina*, organo di una comunità a cui spetta il compito di comminare le sanzioni disciplinari. 纪检委员会
↔ **A** (*lett.*) **sin.** magistero **B** (*di studio*) **sin.** materia; arte, scienza **C sin.** regolamento **D sin.** osservanza, ottemperanza, sottomissione **contr.** indisciplina, disubbidienza, insubordinazione **E sin.** autocontrollo.

disciplinare[1] [di-sci-pli-nà-re] *v. tr.* **1** (*non com.*) assoggettare, abituare a una disciplina 使有纪律,使遵守纪律: *disciplinare una scolaresca* 使一所学校的学生遵守纪律 **2** ordinare con norme o provvedimenti 使合符规范: *disciplinare il commercio* 规范贸易 **3** (*estens.*) regolare, frenare 调节,抑制: *disciplinare i propri sentimenti* 抑制自己的感情 ♦ **disciplinarsi** *v. rifl.* imporsi una disciplina. 自律
↔ **A** (*il traffico, il commercio ecc.*) **sin.** regolare, regolamentare **B** (*estens.*) **sin.** controllare, dominare.

disciplinare[2] *agg.* che concerne la disciplina 关于纪律的: *norme, sanzioni disciplinari* 规章;纪律处分 □ **disciplinarmente** *avv.* per quanto concerne la disciplina 在纪律方面: *una classe disciplinarmente esemplare.* 在纪律方面堪称模范的一个班级
↔ (*di provvedimento, norma ecc.*) **sin.** punitivo.

disciplinato [di-sci-pli-nà-to] *agg.* **1** rispettoso della disciplina 遵守纪律的: *un alunno disciplinato* 守纪律的学生 **2** regolato, ordinato 井然有序的: *traffico disciplinato* 井然有序的交通 □ **disciplinatamente** *avv.*
↔ **A sin.** ligio, sottomesso **contr.** indisciplinato, disubbidiente **B sin.** regolare.

disc-jockey [/disk'dʒɔkei/] *loc. sost. m.* e *f. invar.* (*ingl.*) nelle discoteche e nelle trasmissioni radio-televisive, chi seleziona e presenta dischi di musica leggera. (广播或电视台的)流行音乐唱片节目主持人

disco [dì-sco] *s. m.* [pl. m. *-schi*] **1** qualunque oggetto piatto e di forma circolare 圆盘状物: *un disco d'acciaio.* 钢盘 DIM. *dischetto* **2** (*sport*) attrezzo piatto circolare che si lancia nella gara di atletica leggera (detta appunto *lancio del disco*) 铁饼,投掷铁饼 // piastra circolare di gomma dura, usata nell'hockey su ghiaccio(冰球运动使用的)硬橡胶圆盘 **3** sottile piastra circolare di materiale plastico sulla quale si registrano, sotto forma di solco a spirale, suoni riproducibili da apparecchi fonografici 唱片: *disco di musica leggera* 轻音乐唱片 // (*estens.*) brani musicali che vi sono incisi 录制在唱片上的乐曲: *ascoltare un disco rock* 听唱片上的一段摇滚乐 **4** (*inform.*) supporto di memoria di forma piatta circolare, sul quale vengono memorizzati dati mediante un procedimento di tipo magnetico 磁盘 **5** strumento di segnalazione ferroviaria che serve a indicare ai treni la via libera (*disco verde*) o impedita (*disco rosso*) (指示前方铁道是否可通行的)圆形标志牌 **6** (*anat.*) anello fibroso interposto fra due capi articolari. 盘,板
● *Disco flessibile*, floppy disk, minidisco. 软磁盘
Disco ottico, supporto di memoria di forma piatta circolare, sul quale vengono memorizzate informazioni (suoni, immagini o dati) mediante un procedimento di tipo ottico. (用以存储视频信息等并可用激光器读出的)光盘
Disco rigido, fisso, hard disk. 硬磁盘
Disco verde, rosso, (*fig.*) assenza o presenza di ostacoli, di impedimenti. (指示前方铁道可通行的)绿色圆形标志牌;(指示前方铁道不可通行的)红色圆形标志牌
Disco volante, denominazione generica di presunti aeromobili di forma appiattita di origine extraterrestre; ufo. 飞碟,不明飞行物
Ernia del disco, (*med.*) lussazione di un disco compreso tra due vertebre. 椎间盘突出

↔ (*fonografico*) **sin.** microsolco **specif.** long playing.

discobolo [di-scò-bo-lo] *s. m.* [f. *-a*] atleta lanciatore di disco. 投掷铁饼的运动员

discografia [di-sco-gra-fì-a] *s. f.* **1** la tecnica e l'industria della fabbricazione, registrazione e riproduzione di dischi musicali 灌制唱片 **2** elenco di incisioni relative a un autore, a un esecutore, a un genere musicale. 唱片分类目录

discografico [di-sco-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda la discografia 灌制唱片的: *casa discografica*; *mercato discografico* 唱片公司;唱片市场 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi lavora nell'industria discografica 灌制唱片的工作人员 // proprietario di una casa discografica. 唱片公司老板

discoide [di-scòi-de] *agg.* e *s. m.* si dice di ciò che ha forma di disco. 圆盘状的;圆盘状物

discolibro [di-sco-lì-bro] *s. m.* [pl. *dischilibri* o *discolibri*] libro a cui sono aggiunti uno o più dischi, a integrazione dell'argomento trattato. 附带光盘的读物

discolo [dì-sco-lo] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] detto di persona vivace, dispettosa e indisciplinata 顽皮的,调皮的: *un bambino un po' discolo.* 有点儿顽皮的小男孩
↔ **sin.** disubbidiente, monello **contr.** docile, disciplinato, ubbidiente.

discolpa [di-scól-pa] *s. f.* il discolpare, il discolparsi; ciò che discolpa 推卸责任;辩解: *che cosa dirai a tua discolpa?* 你还有什么话来为自己辩解呢?
↔ **sin.** scusa, giustificazione, difesa, scusante **contr.** colpa, aggravio.

discolpare [di-scol-pà-re] *v. tr.* [*io discólpo ecc.*] difendere dall'accusa di una colpa; scagionare 推卸责任;辩解 ♦ **discolparsi** *v. rifl.* difendersi da un'accusa, giustificarsi. 为自己辩解
↔ **sin.** scagionare, giustificare, scusare **contr.** incolpare, accusare, incriminare.

disco-mix [dì-sco-mix] *s. m. invar.* disco che registra musica da discoteca, facendo il mix di più brani e ricercando effetti speciali. 混录的迪斯科舞厅音乐唱片

ɛ La parola è composta dell'italiano *disco* e dell'ingl. *mix* 'combinazione, mescolanza'.

disco-music [/disko'mjuzik/] *s. f. invar.* (*ingl.*) genere di musica leggera, con base ritmica molto accentuata, che si suona e si balla soprattutto nelle discoteche. (用于迪斯科舞厅伴舞的)节奏较强的轻音乐

disconoscente [di-sco-no-scèn-te] *agg.* (*lett.*) non riconoscente, ingrato. 忘恩负义的
↔ **contr.** riconoscente, grato.

disconoscere [di-sco-nó-sce-re] *v. tr.* [coniugato come *conoscere*] non riconoscere, rifiutarsi di riconoscere 否认,拒不承认: *disconoscere l'utilità di un suggerimento.* 否认某建议的益处
↔ **sin.** misconoscere, rinnegare, sconfessare **contr.** riconoscere, ammettere, accettare.

disconoscimento [di-sco-no-sci-mén-to] *s. m.* il disconoscere, l'essere disconosciuto. 否认,拒不承认
● *Disconoscimento di paternità*, (*dir.*) atto con cui si disconosce una presunta paternità. 否认父子关系
↔ **sin.** misconoscimento, sconfessione **contr.** riconoscimento, ammissione, accettazione.

discontinuità [di-scon-ti-nu-i-tà] *s. f.* l'essere discontinuo; mancanza di continuità 间断,中断;不连续性: *la discontinuità di una superficie* 间断面; *applicarsi agli studi con discontinuità* 断断续续地学习 // (*mat.*) punto in cui una funzione non è continua, si interrompe. 间断(性),不连续(性)
↔ **sin.** interruzione; irregolarità, saltuarietà **contr.** continuità, regolarità.

discontinuo [di-scon-tì-nuo] *agg.* **1** non continuo, privo di continuità, nello spazio o nel tempo 不连续的,间断的: *linea discontinua* 间断线; *lavoro discontinuo* 断断续续的工作 // (*mat.*) che presenta discontinuità (函数、变量等)不连续的: *funzione discontinua* 不连续函数 **2** (*fig.*) incostante, incoerente; disuguale 不连贯的: *stile discontinuo* 前后不一致的风格 □ **discontinuamente** *avv.*
↔ **A sin.** irregolare, interrotto, intermittente **contr.** continuo, continuato, ininterrotto, regolare, fisso **B** (*fig.*) **sin.** incostante **contr.** coerente, costante.

discopatia [di-sco-pa-tì-a] *s. f.* (*med.*) malattia a carico di uno o più dischi posti tra le vertebre. 椎间盘突出

discordante [di-scor-dàn-te] *agg.* **1** che non è in accordo; discorde 不同的,不一致的: *parere discordante* 不同的看法 **2** che stona 不谐调的,不和谐的: *colori discordanti.* 不协调的颜色
↔ **sin.** divergente, contrario **contr.** concorde, conforme.

discordanza [di-scor-dàn-za] *s. f.* il discordare, l'essere discordante 不一致,分歧: *discordanza di opinioni.* 意见分歧
↔ **sin.** disaccordo, dissonanza, divario, dissenso, contrasto, differenza **contr.** armonia, accordo, concordanza.

discordare [di-scor-dà-re] *v. intr.* [*io discòrdo ecc.*; aus. *avere*] **1** non essere concorde, essere diverso 不同,不一致: *giudizi che discordano* 意见分歧 **2** detto di suoni e colori, stonare, star male insieme (声音、颜色等)不协调,不和谐: *tinte che discordano.* 不协调的颜色
↔ **A sin.** divergere **contr.** concordare, collimare **B** (*di suoni, colori*) **sin.** dissonare, stridere **contr.** armonizzarsi, intonarsi.

discorde [di-scòr-de] *agg.* che discorda, contrastante 不一致的,不同的: *pareri discordi.* 不同的看法
● *Numeri discordi*, (*mat.*) di segno opposto. 相反数
↔ **sin.** discordante, divergente, contrastante **contr.** concorde, consenziente.

discordia [di-scòr-dia] *s. f.* **1** divergenza di opinioni, di giudizi; dissenso 意见不一致,分歧: *discordia di vedute* 意见分歧 **2** mancanza di concordia; disaccordo, dissidio 矛盾,不和: *essere in discordia con qualcuno.* 与某人不和
↔ **A sin.** discrepanza, discordanza **contr.** concordanza **B sin.** contrasto, dissapore, conflitto, attrito, screzio **contr.** concordia, armonia, accordo, intesa.

discordo [di-scòr-do] *s. m.* poesia, sul tipo della canzone, le cui stanze discordano l'una dall'altra per struttura, melodia o lingua. 诗节的结构、音乐性或语言彼此不一致的诗歌

discorrere [di-scór-re-re] *v. intr.* [coniugato come *correre*; aus. *avere*] parlare; conversare 谈论,议论: *discorrere del più e del meno.* 闲聊,聊天
● *E via discorrendo*, e così via (per evitare di enumerare ciò che l'interlocutore già conosce). 等等
↔ **sin.** colloquiare, discutere, chiacchierare, dialogare, confabulare, ragionare.

discorsività [di-scor-si-vi-tà] *s. f.* l'essere discorsivo. 谈话式

discorsivo [di-scor-sì-vo] *agg.* di discorso 谈话式的: *un trattato in forma discorsiva* 谈话式的论文 // (*estens.*) piano, scorrevole 流畅的: *stile, tono discorsivo* 流畅的文体(风格) □ **discorsivamente** *avv.* con procedimento discorsivo 谈话式地 // con linguaggio semplice. 语言通俗地
↔ (*estens.*) **sin.** semplice, chiaro, colloquiale **contr.** formale, solenne; ampolloso, magniloquente.

discorso [di-scór-so] *s. m.* **1** il parlare di un argomento rivolgendosi ad altri senza che questi intervengano; l'argomento di cui si discorre 讲话,演说: *fare un discorso su qualcosa* 就某事发表演说 // trattazione ordinata e diffusa intorno a un argomento, fatta a voce o per iscritto 口头(或书面)发言: *discorso inaugurale* 开幕词; *pronunciare, tenere un discorso* 作发言 **2** (*estens.*) dialogo, conversazione, colloquio 谈话,交谈 // *pl.* (*spreg.*) chiacchiere, ciance 闲聊: *perder tempo in discorsi* 浪费时间谈论无聊的事情; *pochi discorsi!*; *che discorsi!*, che ragionamenti senza senso. 不要胡扯!,少废话!;一派胡言! DIM. *discorsetto* **3** (*ling.*) enunciato che si articola in frasi concatenate 引语,用语;词(类) **4** (*fig.*) orientamento, tesi, progetto 话题,论题: *proporre un discorso nuovo.* 提出新的话题
● *Attaccare discorso*, trovare il modo di iniziare a parlare con qualcuno. 与某人搭话
Discorso diretto, quello in cui si riportano direttamente le parole dette da qualcuno. 直接引语
Discorso indiretto, quello nel quale le parole dette da qualcuno sono riportate indirettamente in forma narrativa. 间接引语
Entrare nel discorso, cominciare a parlare a propria volta. 进入话题
Lasciar cadere il discorso, non rispondere, non continuare a discutere

di un certo argomento. 不予回答;中断某话题的讨论
Parti del discorso, le categorie nelle quali si dividono, in grammatica, le parole di una lingua secondo la loro forma e funzione (*nome*, *verbo*, *avverbio ecc.*). 词类
Questo è un altro discorso, è una cosa del tutto diversa. 这完全是另一回事。
↔ **A specif.** orazione, conferenza, arringa, dissertazione, concione, sermone, predica, allocuzione, panegirico, diatriba, filippica, requisitoria **B** (*estens.*) **sin.** colloquio, conversazione, discussione, chiacchierata, dialogo **C** (*pl.*) **sin.** ciancia, ciarla, chiacchiera **D** (*fig.*) **sin.** idea.

discostare [di-sco-stà-re] *v. tr.* [*io discòsto ecc.*] (*lett.*) scostare 搬开,移开 ♦ **discostarsi** *v. rifl.* (*lett.*) scostarsi, allontanarsi (*spec. fig.*) 脱离,离开: *discostarsi dalla tradizione.* 脱离传统
↔ **sin.** spostare **contr.** accostare, avvicinare.

discosto [di-scò-sto] *agg.* (*lett.*) separato, lontano 离开的,远离的 ♦ *avv.* lontano, distante. 远,离得远
↔ *agg.* **sin.** staccato, distante **contr.** vicino, attiguo, adiacente ♦ *avv.* **contr.** vicino, accosto.

discoteca [di-sco-tè-ca] *s. f.* **1** collezione di dischi musicali 唱片的收藏 **2** istituzione pubblica o privata che cura la raccolta e la conservazione di dischi musicali 收藏唱片的机构 // il locale, l'edificio in cui ha sede tale istituzione 唱片收藏馆 **3** locale pubblico in cui si balla al suono di dischi. 迪斯科舞厅
↔ (*locale pubblico*) **anlg.** dancing, night-club, balera (*region.*).

discount [/'diskaunt/] *s. m. invar.* (*ingl.*) (*comm.*) negozio o supermercato che vende la merce a prezzi inferiori a quelli di mercato. 销售价低于商品市场价的商店(或超市),折扣店
ε La parola inglese significa propriamente 'sconto'.

discredito [di-scré-di-to] *s. m.* diminuzione o perdita del credito, della stima, della reputazione 失去信誉: *cadere in discredito* 声名狼藉; *gettare il discredito su qualcuno.* 使某人名誉扫地
↔ **sin.** disonore, infamia **contr.** credito, stima, onore.

discrepante [di-scre-pàn-te] *agg.* discorde, contrastante. 不一致的,不同的
↔ **sin.** differente, divergente **contr.** concorde, analogo, simile.

discrepanza [di-scre-pàn-za] *s. f.* disaccordo, diversità, divergenza 不一致,不同: *discrepanza di opinioni.* 意见分歧
↔ **sin.** contrasto, discordanza, divario **contr.** concordanza, accordo, analogia, somiglianza.

discretezza [di-scre-téz-za] *s. f.* discrezione, moderazione, riserbo. 谨慎,有节制
↔ **sin.** misura, riguardo, tatto **contr.** indiscrezione.

discreto [di-scré-to] *agg.* **1** moderato, misurato 有节制的,谨慎的: *essere discreto nel chiedere* 不提过分的要求 // non importuno; riservato 得体的,合时宜的: *una persona discreta* 一个说话(或做事)得体的人 **2** non piccolo, abbastanza buono; soddisfacente 颇佳的,不错的: *un discreto stipendio* 一份不错的工资 // capace, abbastanza bravo 有能力的,挺能干的: *un discreto cantante* 一位不错的歌手 // (*iron.*) che supera la giusta misura 有点过分的: *avere una discreta faccia tosta* 脸皮厚,厚颜无耻 **3** (*scient.*) si dice di ciò che presenta discontinuità 间断的,不连续的 // □ **discretamente** *avv.* **1** sufficientemente 足够地,充足地: *uno studente discretamente preparato* 一个有充足准备的学生 // abbastanza bene 颇佳,不错: *di salute sta discretamente* 他的健康状况尚佳。**2** con discrezione 谨慎地,考虑周到地: *si comporta sempre molto discretamente.* 他一直表现得十分谨慎。
● *Insieme discreto*, (*mat.*) insieme i cui elementi si possono numerare e sono quindi distinti l'uno dall'altro. 离散集
↔ **A sin.** equilibrato, giusto **contr.** eccessivo, smodato **B sin.** rispettoso, educato **contr.** indiscreto, importuno **C sin.** ragionevole, decente, decoroso **contr.** scarso, insufficiente **D** (*di allievo, artista ecc.*) **sin.** buono **contr.** cattivo, mediocre **E** (*scient.*) **sin.** discontinuo **contr.** continuo.

discrezionale [di-scre-zio-nà-le] *agg.* affidato alla discrezione, al giudizio personale 自行处理的,自由决定的: *criterio, capacità discrezionale.* 自由决定的标准;自行处理的能力

discrezionalità [di-scre-zio-na-li-tà] *s. f.* (*dir.*) facoltà di decidere e giudicare discrezionalmente. 自行处理权

discrezione [di-scre-zió-ne] *s. f.* **1** capacità di valutare e di scegliere con senso della misura; prudenza, tatto, riservatezza 谨慎,慎重: *comportarsi con discrezione* 举止谨慎; *persona priva di discrezione* 处事轻率的人 **2** (*estens.*) piena libertà, arbitrio 斟酌决定(或处理)的自由: *decidere a propria discrezione.* 自行决定
↔ **A sin.** riguardo, educazione, sensibilità **contr.** indiscrezione, maleducazione **B** (*estens.*) **sin.** discernimento, criterio, giudizio.

discriminante [di-scri-mi-nàn-te] *agg.* che discrimina 形成差别的,区别性的 ♦ *s. f.* (*dir.*) circostanza che priva un fatto della sua qualità di reato. 取消(或减轻)罪责的情节

discriminare [di-scri-mi-nà-re] *v. tr.* [*io discrìmino ecc.*] **1** discernere, distinguere 辨别,区别: *discriminare il lecito dall'illecito* 区分合法和非法 **2** fare discriminazioni, sottoporre a discriminazione. 歧视
↔ **A sin.** differenziare, dividere, separare **contr.** confondere, mescolare **B sin.** emarginare, isolare, segregare, ghettizzare **contr.** integrare.

discriminatorio [di-scri-mi-na-tò-rio] *agg.* di discriminazione 歧视的: *atteggiamento discriminatorio.* 带有歧视的态度

discriminazione [di-scri-mi-na-zió-ne] *s. f.* **1** il discriminare, l'essere discriminato; distinzione 辨别,区别 **2** disparità di considerazione e trattamento delle persone in base a delle loro caratteristiche (di sesso, religione ecc.) 歧视: *fare discriminazioni.* 歧视,不平等地看待
● *Discriminazione razziale*, applicazione di provvedimenti restrittivi nei confronti di gruppi etnici diversi dal gruppo dominante. 种族歧视
↔ **A sin.** differenziazione, diversificazione, separazione **B** (*sociale, razziale e sim.*) **sin.** emarginazione, isolamento, segregazione **contr.** integrazione.

discrimine [di-scrì-mi-ne] *s. m.* (*lett.*) linea divisoria, punto di separazione 分界线: *il discrimine fra il bene e il male.* 好与坏的分界线

discromia [di-scro-mì-a] *s. f.* (*med.*) presenza di macchie sulla pelle dovute a un'alterata pigmentazione. (肤色变化造成的)皮肤表面的斑点

discussione [di-scus-sió-ne] *s. f.* **1** esame approfondito di una questione, fatto da due o più persone che espongono ciascuna le proprie vedute 讨论,议论: *una discussione pacata, animata* 平心静气的讨论,热烈的讨论; *la discussione di un progetto* 讨论一个计划 **2** (*estens.*) obiezione, contestazione 反对意见,异议: *obbedite senza fare discussioni* 没有异议地表示服从 **3** (*estens.*) litigio, contrasto, alterco 争论,争吵: *ci sono discussioni in famiglia* 家里发生争吵。**4** (*dir.*) nel processo civile, fase che precede la decisione della causa, in cui possono intervenire oralmente i legali delle parti (民事诉讼中)双方律师之间的辩论 // nel processo penale, la parte del dibattimento riservata alle arringhe dei difensori e della parte civile e alla requisitoria del pubblico ministero. (刑事诉讼中)辩护律师和检察官之间的辩论
● *Essere fuori discussione*, (*fig.*) essere certissimo. 毫无疑问的,绝对没问题的
Mettere, rimettere in discussione, (*fig.*) esprimere dubbi, fare delle riserve. 表示怀疑;提出保留意见
↔ **A sin.** dibattito, dialogo, colloquio, discorso **B** (*estens.*) **sin.** controversia, battibecco, disputa, polemica, diverbio.

discusso [di-scùs-so] *agg.* che è stato fatto oggetto di discussione; che dà adito a pareri discordi 讨论过的;有争议的: *un film discusso.* 一部有争议的影片
↔ **sin.** dibattuto, criticato.

discutere [di-scù-te-re] *v. tr.* e *intr.* [pass. rem. *io discùssi, tu discutésti ecc.*; part. pass. *discùsso*; aus. dell'intr. *avere*] **1** esaminare qualcosa mettendo a confronto differenti opinioni 讨论,议论: *discutere un problema* 讨论一个问题; *discutere di politica* 议政,议论政事 **2** muovere obiezioni, contestare; mettere in dubbio 表示反对;提出异议: *non voglio che si discutano le mie decisioni* 我不希望有人对我的决定提出异议。**3** (*assol.*) litigare 争论,争吵: *finitela di discutere!* 你们不要再吵啦!
↔ **A sin.** considerare, dibattere, trattare, analizzare **B sin.** criticare, contraddire, confutare, obiettare **contr.** concordare **C** (*assol.*) **sin.** polemizzare, questionare **contr.** accordarsi, intendersi.

discutibile [di-scu-tì-bi-le] *agg.* che si può discutere; opina-

bile, dubbio 可讨论的;有争议的: *un'affermazione discutibile* 有争议的结论; *una persona di moralità discutibile.* 一个品德有问题的人
↔ **sin.** incerto, controverso **contr.** indiscutibile, certo, inconfutabile.

disdegnare [di-ʃde-gnà-re] *v. tr.* [*io diʃdégno ecc.*] disprezzare, considerare indegno di sé; rifiutare 蔑视,鄙弃: *disdegnare gli onori.* 蔑视荣誉
↔ **sin.** sdegnare, respingere **contr.** apprezzare, desiderare.

disdegno [di-ʃdé-gno] *s. m.* disprezzo misto a sussiego; sdegno 蔑视,鄙弃: *guardare con disdegno.* 投以蔑视的目光
↔ **sin.** disprezzo, avversione **contr.** stima, rispetto.

disdegnoso [di-ʃde-gnó-so] *agg.* pieno di disdegno 充满蔑视的 □ **disdegnosamente** *avv.*
↔ **sin.** sdegnoso, sprezzante, altero **contr.** rispettoso, affabile, alla mano.

disdetta [di-ʃdét-ta] *s. f.* **1** il disdire, rifiuto 取消,解除 // (*dir.*) atto col quale si manifesta la volontà di recedere da un contratto, impedendone il rinnovo 解约: *dare la disdetta a un inquilino* 与房客解除租借合约 **2** sfortuna 不幸,厄运: *che disdetta!* 真倒霉!
↔ **A** (*dir.*) **sin.** denuncia **B sin.** sventura, iattura, iettatura; (*fam.*) scalogna, iella **contr.** fortuna.

disdetto [di-ʃdét-to] *agg.* negato; annullato. 取消的,解除的

disdicevole [di-ʃdi-cé-vo-le] *agg.* (*lett.*) che non si addice, sconveniente 不合适的,不适宜的: *contegno disdicevole.* 不合适的态度
↔ **sin.** scorretto, inopportuno, indegno, riprovevole **contr.** conveniente, decente, degno.

disdire [di-ʃdì-re] *v. tr.* [coniugato come *dire*] annullare un impegno 取消,解除: *disdire un appuntamento* 取消约会 // (*dir.*) dare la disdetta di un contratto. 解约
↔ **A sin.** annullare **contr.** confermare **B** (*dir.*) **sin.** denunciare **contr.** rinnovare, prorogare.

disdoro [di-ʃdò-ro] *s. m.* (*lett.*) disonore, vergogna. 丢脸,耻辱

diseconomia [di-ʃe-co-no-mì-a] *s. f.* (*econ.*) perdita economica, spreco. 不经济,浪费
↔ **sin.** dissipazione, sperpero **contr.** economia, risparmio.

diseducare [di-ʃe-du-cà-re] *v. tr.* [*io diʃèduco, tu diʃèduchi ecc.*] annullare i risultati di un'educazione. 给…有害的教育,教坏
↔ **sin.** guastare, corrompere **contr.** educare.

diseducativo [di-ʃe-du-ca-tì-vo] *agg.* che diseduca, che ha un effetto negativo per l'educazione 给有害教育的,教坏的: *spettacoli diseducativi.* 给予人们有害教育的演出
↔ **contr.** educativo, istruttivo, formativo.

diseducazione [di-ʃe-du-ca-zió-ne] *s. f.* il diseducare, l'essere diseducato. 有害教育,教坏

disegnare [di-se-gnà-re] *v. tr.* [*io diségno ecc.*] **1** rappresentare qualcosa per mezzo di linee e segni (anche *assol.*) 画,绘制: *disegnare un triangolo* 画一个三角形; *imparare a disegnare* 学习绘画 // (*estens.*) formare, raffigurare 构成图形: *la luce disegnava figure sul pavimento* 光线投射在地板上组成一个个图形。**2** (*fig.*) ideare nelle linee essenziali; abbozzare nella mente 构思: *disegnare un nuovo romanzo* 构思一部新的小说 **3** (*fig.*) descrivere, illustrare con parole 描写,描绘: *mi disegnò con precisione la situazione.* 他准确地对我描绘了形势。
↔ **A sin.** raffigurare, tracciare, delineare, schizzare, tratteggiare **B** (*fig.*) **sin.** progettare, concepire **C** (*fig.*) **sin.** delineare, esporre, rappresentare.

disegnatore [di-se-gna-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi disegna per professione. 绘画者,制图者
↔ **specif.** designer, grafico, stilista.

disegno [di-sé-gno] *s. m.* **1** rappresentazione di qualcosa per mezzo di linee e segni 图画: *disegno dal vero, geometrico* 写生,几何图; *disegno a carboncino* 炭笔画; *tavolo, carta da disegno* 画桌,画图纸 **2** motivo ornamentale 图案,图样: *il disegno di un tappeto* 地毯的图案 DIM. *disegnino* **3** arte di disegnare; modo di disegnare 绘画,制图: *studiare disegno* 学习绘画(或制图) **4** (*fig.*) piano, proposito, intenzione di qualcosa da realizzare 计划,设想: *le cose non sono andate secondo i miei disegni.* 事情的进展与我的设想不一样。
● *Disegno a mano libera*, senza l'ausilio di righe, squadre o altri strumenti. 徒手画的画
Disegno animato, (*cine.*) cartone animato. 动画片
Disegno di legge, progetto di legge sottoposto all'esame del parlamento per l'approvazione. 法律草案
Disegno industriale, disegno tecnico per l'industria. 工业设计图纸
↔ **A specif.** abbozzo, schizzo, tratteggio, vignetta, silhouette, profilo, spaccato, graffito, diagramma, mappa **anlg.** illustrazione, immagine, figura, ritratto, bozzetto **B** (*fig.*) **sin.** progetto, idea, aspettativa.

diseguale e *deriv.* ⇒ **disuguale** e *deriv.*

disequazione [di-ʃe-qua-zió-ne] *s. f.* (*mat.*) disuguaglianza fra due espressioni algebriche con una o più incognite, soddisfatta solo per alcuni valori delle incognite. 不等(式)

diserbante [di-ʃer-bàn-te] *agg.* e *s. m.* (*agr.*) si dice di prodotto chimico che elimina l'erba da un terreno; erbicida. 除草的;除草剂

diseredare [di-ʃe-re-dà-re] *v. tr.* [*io diʃerèdo ecc.*] privare dell'eredità 剥夺…的继承权: *diseredare un figlio.* 剥夺儿子的继承权

diseredato [di-ʃe-re-dà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] **1** che/chi è stato privato di un'eredità 被剥夺继承权的;被剥夺继承权的人 **2** (*estens.*) che/chi vive in estrema miseria. 穷困潦倒的;穷困潦倒的人
↔ (*estens.*) **sin.** povero, indigente, nullatenente **contr.** ricco, benestante, facoltoso.

disertare [di-ʃer-tà-re] *v. tr.* [pres. *io diʃèrto ecc.*; part. pass. *diʃertàto*] lasciare volontariamente un luogo, dei luoghi 舍弃,离弃: *i contadini stanno disertando le campagne* 农民们正在舍弃农村。// non prendere parte a qualcosa 不参加: *disertare una riunione* 不参加会议 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** (*mil.*) abbandonare senza autorizzazione il reparto di appartenenza 开小差,当逃兵 // (*estens.*) passare al nemico 投敌 **2** (*fig.*) abbandonare un partito, un'associazione; rinunciare a battersi per una causa. 背离,叛离(政党、事业等)
↔ *v. tr.* **A sin.** abbandonare **B sin.** mancare **contr.** partecipare.

disertore [di-ʃer-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi diserta. 逃兵,叛离者
↔ (*fig.*) **sin.** traditore, apostata, rinnegato.

diserzione [di-ʃer-zió-ne] *s. f.* il disertare. 开小差,当逃兵;背离,叛离
↔ **A** (*mil.*) **sin.** fuga, defezione, tradimento **anlg.** renitenza **B** (*fig.*) **sin.** abbandono, defezione.

disfacimento [di-sfa-ci-mén-to] *s. m.* **1** il disfare, il disfarsi; decomposizione 溃烂,腐烂: *cadavere in disfacimento* 正在腐烂的尸体 **2** (*fig.*) rovina, sfacelo 崩溃,解体: *il disfacimento di una società.* 一个社会的解体
↔ **A sin.** putrefazione **B** (*fig.*) **sin.** dissoluzione, distruzione, sfascio.

disfare [di-sfà-re] *v. tr.* [pres. *io disfàccio* o *disfò* o *dìsfo*, *tu disfài*, *egli disfà* o *dìsfa*, *noi disfacciàmo*, *voi disfàte*, *essi disfànno* o *dìsfano*; nelle altre forme coniugato come *fare*] **1** distruggere, smontare ciò che era stato fatto 拆毁,拆卸: *disfare un lavoro a maglia* 拆毛线活 **2** sciogliere, liquefare 使熔化,使融化: *il fuoco disfa la cera* 火使蜡熔化。♦ **disfarsi** *v. rifl.* liberarsi, sbarazzarsi 摆脱,解脱: *disfarsi di un pacco* 卸下包裹 ♦ *v. intr. pron.* **1** corrompersi, guastarsi (detto della carne, della frutta ecc.) 腐烂,变质(尤指肉类食品、水果等) **2** sciogliersi, liquefarsi 熔化,融化: *la neve si disfa al sole* 雪在阳光下融化。**3** (*fig.*) andare in rovina, decadere. 倒塌,衰落
● *Disfare il letto*, togliere la biancheria e le coperte. 换下床单和被套
Disfare le valigie, aprirle per toglierne il contenuto. 打开手提箱取出里面的东西
Disfare un nodo, scioglierlo. 解开一个结
↔ *v. tr.* **A sin.** scompaginare, scompigliare, smantellare **contr.** fare, rifare **B sin.** fondere, squagliare **contr.** condensare, solidificare, rapprendere ♦ *v. rifl.* **sin.** dare via ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** marcire **B sin.** fondere, squagliarsi **contr.** solidificarsi, rapprendersi **C** (*estens.*) **sin.** disgregarsi, logorarsi; (*di persona*) sfiorire, invecchiare.

disfasia [di-sfa-ʃì-a] *s. f.* (*med.*) disturbo dell'articolazione

delle parole dovuto ad alterazione dei centri nervosi che presiedono al linguaggio. 言语困难

disfatta [di-sfât-ta] *s. f.* grave sconfitta, sconfitta definitiva 溃败,惨败: *la disfatta di un esercito.* 一支军队的溃败
↔ **sin.** annientamento, rotta, sbaraglio, distruzione **contr.** vittoria, successo, trionfo.

disfattismo [di-sfat-tì-ʃmo] *s. m.* l'opera di chi ostacola la riuscita di un'impresa diffondendo sfiducia; atteggiamento sistematicamente improntato a pessimismo. 失败主义;失败主义的态度
↔ **sin.** sfiducia, pessimismo **contr.** fiducia, ottimismo.

disfattista [di-sfat-tì-sta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] che/chi compie opera di disfatti-smo. 失败主义者
↔ **sin.** pessimista **contr.** fiducioso, ottimista.

disfattistico [di-sfat-tì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di disfattismo, da disfattista. 失败主义的,失败主义者的

disfatto [di-sfât-to] *agg.* distrutto, decomposto; liquefatto 拆毁的;溶化的 // (*fig.*) gravemente prostrato 沮丧的,灰心丧气的: *quella notizia lo lasciò disfatto.* 那个消息使他神情沮丧。
↔ **A sin.** sciolto, fuso **contr.** condensato, solido **B** (*fig.*) **sin.** distrutto, abbattuto.

disfida [di-sfì-da] *s. f.* (*lett.*) sfida a duello. 决斗

disforia [di-sfo-rì-a] *s. f.* (*psich.*) alterazione dell'umore in senso depressivo. 烦躁不安,焦虑
↔ **sin.** malinconia, depressione, ipocondria **contr.** euforia.

disfunzione [di-sfun-zió-ne] *s. f.* **1** (*med.*) funzionamento irregolare di un organo 机能障碍,机能不良: *disfunzione tiroidea* 甲状腺机能不良 **2** cattivo funzionamento; mancanza di efficienza 运转失灵;失去效能: *la disfunzione di un servizio pubblico.* 一个公用事业部门的运转失灵
↔ **A** (*med.*) **sin.** anomalia, irregolarità **B sin.** disservizio, inefficienza.

disgelo [di-ʃgè-lo] *s. m.* **1** scioglimento del ghiaccio e della neve per un aumento della temperatura (冰雪等的)融化 **2** (*fig.*) miglioramento dei rapporti tra persone o gruppi prima ostili; distensione. (关系等的)解冻,缓和
↔ **A sin.** fusione **contr.** congelamento **B** (*fig.*) **sin.** distensione **contr.** raffreddamento, irrigidimento.

disgiungere [di-ʃgiùn-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *giungere*] separare, staccare 使分开,使分离: *disgiungere le mani* 把合拢的手分开; *disgiungere la pratica dalla teoria* 使理论脱离实践 ♦ **disgiungersi** *v. rifl.* e *v. rifl. rec.* separarsi, staccarsi. 分开,分离
↔ **sin.** dividere, scindere **contr.** congiungere, unire.

disgiuntivo [di-ʃgiun-tì-vo] *agg.* che disgiunge, che esprime un'opposizione. 转折的;反意的
● *Congiunzione disgiuntiva*, (*gramm.*) quella che disgiunge sintatticamente e logicamente due elementi di una proposizione o di un periodo (*p. e.* un cane *o* un gatto). 转折连词
Proposizioni disgiuntive, quelle coordinate da una o più congiunzioni disgiuntive. 转折从句
↔ **sin.** separativo **contr.** congiuntivo.

disgiunto [di-ʃgiùn-to] *agg.* **1** non congiunto; staccato, separato 分开的,分离的 **2** (*mat.*) si dice di due insiemi che non hanno elementi comuni 两个不相交的数集的 □ **disgiuntamente** *avv.* separatamente. 独立地,单独地
↔ **sin.** diviso, scisso, distinto **contr.** congiunto, unito, connesso, legato, attaccato.

disgiunzione [di-ʃgiun-zió-ne] *s. f.* il disgiungere, l'essere disgiunto. 分开,分离
↔ **sin.** separazione, distacco, divisione **contr.** congiunzione, unione, connessione, legame.

disgrazia [di-ʃgrà-zia] *s. f.* **1** perdita del favore altrui 失宠: *cadere in disgrazia* 失宠 **2** cattiva sorte; sfortuna, sventura 不幸,灾祸: *per mia, per tua disgrazia*, sfortunatamente per me, per te 算我(你)倒霉 // evento sfortunato casuale, involontario 不幸事件: *è stata una disgrazia* 这是一起不幸的事件。// evento dannoso, doloroso, funesto 造成危害的事情,令人痛心的事情: *è accaduta una disgrazia.* 发生了一件令人痛心的事情。
● *Per disgrazia*, per un caso sfortunato. 不幸地
↔ **A contr.** favore, grazia **B** (*cattiva sorte*) **sin.** disdetta, iettatura, iattura; (*fam.*) scalogna, iella **contr.** fortuna, buona stella **C** (*evento sfortunato*) **sin.** incidente, infortunio, calamità, sciagura; sinistro (*burocr.*).

disgraziato [di-ʃgra-zià-to] *agg.* **1** che ha sorte avversa, sfortunato, sventurato 不幸的,倒霉的: *una famiglia disgraziata* 不幸的家庭 // sciagurato (in espressioni di rimprovero e di biasimo) (表示责怪、责骂)该死的: *che cosa hai fatto, disgraziato!* 你这该死的,你看你都干了些什么! **2** che ha avuto un esito negativo, che è riuscito male 不成功的,失败的: *un'impresa disgraziata* 一家失败的企业 // funestato da disgrazie 时运不济的: *un anno disgraziato* 时运不济的一年 ♦ *s. m.* [f. *-a*] **1** persona colpita da una disgrazia, che suscita perciò pietà e commiserazione 不幸的人,可怜的人: *un povero disgraziato* 一个不幸的可怜人 **2** persona malvagia, disonesta 卑鄙的人,可耻的人: *non voglio aver a che fare con quel disgraziato* 我不愿与那个无耻的小人有任何瓜葛。□ **disgraziatamente** *avv.* per disgrazia, sfortunatamente. 不幸地,倒霉地
↔ *agg.* **A sin.** sciagurato, meschino, miserabile **contr.** fortunato, felice **B** (*di impresa, evento ecc.*) **sin.** malaugurato, infausto, sfortunato, sciagurato **contr.** fausto, fortunato ♦ *s. m.* **A sin.** poveretto **B sin.** canaglia, delinquente, farabutto, mascalzone, furfante.

disgregabile [di-ʃgre-gà-bi-le] *agg.* che si può disgregare. 会碎裂的

disgregamento [di-ʃgre-ga-mén-to] *s. m.* disgregazione (*spec. fig.*) 碎裂;瓦解,解体: *il disgregamento della società* 社会的解体

disgregare [di-ʃgre-gà-re] *v. tr.* [*io diʃgrègo, tu diʃgrèghi ecc.*] dividere qualcosa nelle parti che la compongono; frantumare, sgretolare 使碎裂: *gli agenti atmosferici disgregano le rocce* 气象力使岩石碎裂。// (*fig.*) privare di coesione, di compattezza 使分裂,使瓦解: *le difficoltà hanno disgregato la famiglia* 困难使家庭瓦解。♦ **disgregarsi** *v. intr. pron.* scindersi nei singoli elementi; frantumarsi, sgretolarsi 碎裂 // (*fig.*) perdere la coesione, la compattezza. 瓦解,解体
↔ **A sin.** scindere, scomporre, smembrare **contr.** aggregare, unire, unificare **B** (*fig.*) **sin.** indebolire, dividere **contr.** rafforzare, unire, consolidare.

disgregatore [di-ʃgre-ga-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi disgrega. 碎裂的,瓦解的;破碎者,打破者

disgregazione [di-ʃgre-ga-zió-ne] *s. f.* il disgregare, il disgregarsi, l'essere disgregato (anche *fig.*) 碎裂;瓦解,解体: *disgregazione sociale.* 社会的解体
↔ **A sin.** disgregamento; sgretolamento, scomposizione **contr.** aggregazione **B** (*fig.*) indebolimento, frazionamento, divisione.

disguido [di-ʃguì-do] *s. m.* errore involontario; equivoco 差错;误会: *disguido postale.* 邮件误送
↔ **sin.** malinteso; errore, sbaglio, svista.

disgustare [di-ʃgu-stà-re] *v. tr.* provocare disgusto (anche *fig.*) 令人厌恶,令人憎恶: *sapore, atteggiamento che disgusta.* 令人厌恶的味道(态度)
↔ **sin.** nauseare, stomacare, ripugnare **contr.** gradire, piacere.

disgusto [di-ʃgù-sto] *s. m.* **1** sensazione sgradevole che offende il gusto; ripugnanza fisica 作呕;厌恶: *una medicina che dà disgusto* 令人反胃的药物 **2** (*fig.*) sentimento di avversione, di repulsione 厌恶,憎恶: *provare disgusto per qualcosa.* 对某事感到厌恶
↔ **A sin.** nausea, ripugnanza, voltastomaco (*fam.*) **contr.** gusto, piacere, gradimento **B** (*fig.*) **sin.** fastidio, antipatia **contr.** piacere, simpatia.

disgustoso [di-ʃgu-stó-so] *agg.* che provoca disgusto (anche *fig.*) 令人作呕的,令人厌恶的: *sapore disgustoso* 令人厌恶的味道; *scena disgustosa.* 令人作呕的场景
↔ **sin.** nauseante, ripugnante, ributtante, stomachevole; (*di odore*) fetido, puzzolente **contr.** gustoso, gradevole, piacevole.

disidratante [di-ʃi-dra-tàn-te] *agg.* e *s. m.* si dice di sostanza capace di sottrarre acqua. 使脱水的;脱水剂

disidratare [di-ʃi-dra-tà-re] *v. tr.* eliminare o ridurre con mezzi chimici o fisici la parte acquea di una sostanza, di un corpo 使脱水 ♦ **disidratarsi** *v. intr. pron.* subire una disidratazione. 脱水
↔ **sin.** deidratare; seccare, asciugare **contr.** idratare.

disidratazione [di-ʃi-dra-ta-zió-ne] *s. f.* **1** (*scient.*) eliminazione di acqua, spontanea o provocata, da una sostanza o da un corpo 脱水 **2** (*med.*) perdita di liquidi organici che altera le normali funzioni fisiologiche. 脱水
↔ **sin.** deidratazione **contr.** idratazione.

disilludere [di-ʃil-lù-de-re] *v. tr.* [coniugato come *illudere*] far perdere le illusioni; disingannare, deludere 使幻想破灭,使希望落空: *la vita lo ha disilluso* 生活使他的幻想破灭; *disilludere le speranze di qualcuno* 使某人的希望落空 ♦ **disilludersi** *v. rifl.* perdere le illusioni. 幻想破灭,希望落空
↔ **sin.** disincantare **contr.** illudere, incantare.

disillusione [di-ʃil-lu-ʃió-ne] *s. f.* perdita delle illusioni; disinganno, delusione. 幻想破灭,希望落空
↔ **sin.** disincanto **contr.** illusione, inganno.

disilluso [di-ʃil-lù-ʃo] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi non ha più illusioni 幻想破灭的,希望落空的;幻想破灭者,希望落空者: *disilluso della vita.* 对生活失去希望
↔ **sin.** deluso, disincantato **contr.** illuso.

disimballaggio [di-ʃim-bal-làg-gio] *s. m.* l'operazione, il risultato del disimballare. 拆去外包装

disimballare [di-ʃim-bal-là-re] *v. tr.* togliere dall'imballaggio 拆去外包装: *disimballare una merce.* 拆去商品的外包装

disimparare [di-ʃim-pa-rà-re] *v. tr.* dimenticare ciò che si è imparato 忘记学过的知识(或学会的东西): *disimparare a scrivere.* 忘了学过的写作技巧
↔ **sin.** scordare **contr.** imparare, apprendere.

disimpegnare [di-ʃim-pe-gnà-re] *v. tr.* [*io diʃimpégno ecc.*] **1** liberare da un impegno, da un impedimento 使摆脱约束(或义务等): *disimpegnare da un giuramento* 使摆脱誓言的约束 **2** rendere indipendente un ambiente 使脱离,使松开: *disimpegnare le stanze con un corridoio* 用过道将房间隔开 **3** riscattare una cosa data in pegno 赎回: *disimpegnare un gioiello* 赎回一件首饰 **4** esercitare, svolgere, adempiere 履行(职责等): *disimpegnare un incarico con abilità* 能干地履行职责 ♦ **disimpegnarsi** *v. intr. pron.* **1** liberarsi da un impegno 摆脱约束(或义务等) **2** cavarsela bene nell'assolvere un compito 圆满处理,应付自如: *disimpegnarsi nel servire a tavola.* 熟练地招待他人用餐
↔ (*da un impegno e sim.*) **sin.** sollevare **contr.** impegnare, obbligare.

disimpegnato [di-ʃim-pe-gnà-to] *agg.* non impegnato 无政治倾向的,不承担社会责任的: *un artista disimpegnato.* 一位无政治倾向的艺术家
↔ **sin.** commerciale, d'evasione **contr.** impegnato; engagé, militante.

disimpegno [di-ʃim-pé-gno] *s. m.* **1** il di-simpegnare, il disimpegnarsi 摆脱约束(或义务等) **2** locale che serve da ripostiglio o da accesso ad altri locali 储藏室;与其他房间直接相连的房间 **3** mancanza o abbandono di un preciso impegno politico e sociale 无政治倾向,无社会责任: *il disimpegno degli intellettuali.* 无政治倾向的知识分子
↔ **A** (*locale*) **sin.** sgabuzzino, ripostiglio; corridoio, ingresso **B** **gener.** disinteresse, distacco **contr.** impegno.

disincagliare [di-ʃin-ca-glià-re] *v. tr.* [*io diʃincàglio ecc.*] **1** (*mar.*) liberare da un incaglio 使(搁浅的)船再次浮起 **2** (*fig.*) sbloccare, riavviare 打破僵局: *disincagliare le trattative* 打破谈判的僵局 ♦ **disincagliarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* (*mar.*) uscire da un incaglio. (搁浅的船)再次浮起
↔ **A** (*mar.*) **contr.** incagliare **B** (*fig.*) **contr.** ostacolare, rallentare.

disincantare [di-ʃin-can-tà-re] *v. tr.* disilludere 使幻想破灭,使希望落空 ♦ **disincantarsi** *v. rifl.* disilludersi. 幻想破灭,希望落空
↔ **sin.** disingannare **contr.** illudere.

disincantato [di-ʃin-can-tà-to] *agg.* disingannato, smaliziato 不抱幻想的,醒悟的: *una visione disincantata della vita.* 对人生不抱幻想的观点
↔ **sin.** disilluso **contr.** illuso; ingenuo.

disincanto [di-ʃin-càn-to] *s. m.* disinganno, disillusione. 幻想破灭,希望落空

disincentivare [di-ʃin-cen-ti-và-re] *v. tr.* sfavorire togliendo gli incentivi o mettendo ostacoli 不提倡,不鼓励: *disincentivare le importazioni con nuovi dazi.* 不提倡(或不鼓励)用新的关税扩大进口
↔ **sin.** scoraggiare; frenare, contenere **contr.** incentivare, incoraggiare, stimolare.

disincentivo [di-ʃin-cen-tì-vo] *s. m.* misura, provvedimento che ha il fine di disincentivare; freno. 不提倡,不鼓励
↔ **sin.** ostacolo **contr.** incentivo, stimolo.

disincrostante [di-ʃin-cro-stàn-te] *agg.* e *s. m.* si dice di sostanza che impedisce la formazione di incrostazioni o scioglie quelle già formatesi in impianti idraulici. 去水垢的;去水垢剂

disincrostare [di-ʃin-cro-stà-re] *v. tr.* [*io diʃincròsto ecc.*] liberare da incrostazioni. 去除水垢

disindustrializzazione [di-ʃin-du-stria-li-ʒʒa-zió-ne] *s. f.* deindustrializzazione. (为有利于第三产业的发展)削减工业生产能力的经济体制
↔ **contr.** industrializzazione.

disinfestante [di-ʃin-fe-stàn-te] *agg.* e *s. m.* (*chim.*) si dice di sostanza atta a disinfestare. 除虫害的;杀虫剂,除虫剂

disinfestare [di-ʃin-fe-stà-re] *v. tr.* [*io diʃinfèsto ecc.*] **1** liberare da animali nocivi che abbiano infestato 除虫害;除去有害动物: *disinfestare una cantina dai topi* 消灭酒窖里的老鼠 **2** (*fig.*) liberare da qualcosa di invadente e dannoso per la collettività 除害: *disinfestare un quartiere dalla delinquenza.* 使居民区里不再发生犯罪案件
↔ **A** **sin.** bonificare **B** (*fig.*) **sin.** ripulire.

disinfestazione [di-ʃin-fe-sta-zió-ne] *s. f.* il disinfestare, l'essere disinfestato; il trattare con un disinfestante. 除虫,灭虫;除害
↔ **sin.** bonifica, risanamento.

disinfettante [di-ʃin-fet-tàn-te] *agg.* e *s. m.* si dice di sostanza atta a disinfettare. 消毒的,杀菌的;消毒剂
↔ **sin.** germicida, antisettico.

disinfettare [di-ʃin-fet-tà-re] *v. tr.* [*io diʃinfètto ecc.*] liberare dai germi patogeni 消毒,杀菌: *disinfettare una ferita con l'alcol.* 用酒精给伤口消毒
↔ **sin.** sterilizzare **contr.** infettare, contaminare.

disinfezione [di-ʃin-fe-zió-ne] *s. f.* il disinfettare, l'essere disinfettato. 消毒,杀菌
↔ **sin.** sterilizzazione **contr.** infezione, contaminazione.

disinfiammare [di-ʃin-fiam-mà-re] *v. tr.* (*med.*) togliere l'infiammazione a una parte del corpo 使消炎 ♦ **disinfiammarsi** *v. intr. pron.* (*med.*) perdere l'infiammazione. 消炎

disinformato [di-ʃin-for-mà-to] *agg.* non informato, poco o male informato. 消息不灵通的

disinformazione [di-ʃin-for-ma-zió-ne] *s. f.* mancanza di informazione; scarsa o cattiva informazione. 消息不灵通
↔ **contr.** informazione.

disingannare [di-ʃin-gan-nà-re] *v. tr.* far perdere le speranze, le illusioni; disilludere 使失望;使幻想破灭 ♦ **disingannarsi** *v. intr. pron.* disilludersi. 幻想破灭,希望落空
↔ **contr.** illudere, ingannare, abbagliare.

disinganno [di-ʃin-gàn-no] *s. m.* il disingannare, il disingannarsi; disillusione, delusione. 幻灭,失望
↔ **sin.** disillusione, disincanto **contr.** illusione, inganno.

disinibire [di-ʃi-ni-bì-re] *v. tr.* [*io diʃinibìsco, tu diʃinibìsci ecc.*] liberare da inibizioni 使解除抑制,使脱抑制 ♦ **disinibirsi** *v. intr. pron.* perdere le inibizioni. 解除抑制,脱抑制
↔ **contr.** inibire.

disinibito [di-ʃi-ni-bì-to] *agg.* privo di inibizioni; spregiudicato 解除抑制的;肆无忌惮的: *una persona disinibita* 肆无忌惮的人; *un linguaggio disinibito.* 无所顾忌的语言
↔ **sin.** sciolto; liberato, emancipato **contr.** inibito, complessato.

disinnamorare [di-ʃin-na-mo-rà-re] *v. tr.* [*io diʃinnamóro ecc.*] far perdere l'amore, far passare l'innamoramento 使不再爱恋 ♦ **disinnamorarsi** *v. intr. pron.* **1** cessare di essere innamorato 不再爱恋: *disinnamorarsi di qualcuno* 不再爱恋某人 **2** (*fig.*) perdere l'interesse per qualcosa 对…失去兴趣: *disinnamorarsi dello studio.* 对学习失去兴趣

disinnescare [di-ʃin-ne-scà-re] *v. tr.* [*io diʃinnésco, tu diʃinnéschi ecc.*] **1** privare dell'innesco 拆除…的引信：*disinnescare una mina* 拆除地雷的引信 **2** (*fig.*) togliere a un fenomeno nocivo la sua potenzialità di pericolo 使失去爆炸性；缓和，平息：*disinnescare le tensioni sociali.* 缓和紧张的社会形势
↔ **sin.** disattivare **contr.** innescare, attivare.

disinnesco [di-ʃin-né-sco] *s. m.* [pl. *-schi*] il disinnescare, l'essere disinnescato. 拆除引信；缓和，平息
↔ **sin.** disattivazione **contr.** innesco, attivazione.

disinnestare [di-ʃin-ne-stà-re] *v. tr.* [*io diʃinnèsto ecc.*] (*mecc.*) svincolare da un innesto 使不连接，使断开 ♦ **disinnestarsi** *v. intr. pron.* (*mecc.*) svincolarsi da un innesto. 断开，分离
↔ **sin.** disinserire, scollegare **contr.** inserire, innestare, collegare.

disinnesto [di-ʃin-nè-sto] *s. m.* (*mecc.*) il disinnestare, il disinnestarsi, l'essere disinnestato. 断开，分离
↔ **contr.** innesto.

disinquinamento [di-ʃin-qui-na-mén-to] *s. m.* il disinquinare, l'essere disinquinato. 消除污染

disinquinare [di-ʃin-qui-nà-re] *v. tr.* liberare dall'inquinamento. 消除…的污染
↔ **sin.** depurare, decontaminare, purificare, bonificare **contr.** inquinare, contaminare, infettare.

disinserire [di-ʃin-se-rì-re] *v. tr.* [*io diʃinserìsco, tu diʃinserìsci ecc.*] staccare ciò che era stato inserito, collegato; disinnestare 使脱开，使断开：*disinserire il motore, la spina.* 切断发动机的电源；拔去(电)插头
↔ **sin.** disinnestare **contr.** inserire, innestare.

disinserito [di-ʃin-se-rì-to] *agg.* si dice di persona che non si è inserita in un gruppo, in una comunità; disadattato. 不合群的
↔ **sin.** emarginato **contr.** inserito, integrato.

disintasare [di-ʃin-ta-sà-re] *v. tr.* liberare da un'intasatura, da un'ostruzione 疏通，疏浚：*disintasare il tubo di scarico.* 疏通排水管
↔ **sin.** stasare, sturare **contr.** intasare, otturare, ingorgare.

disintegrare [di-ʃin-te-grà-re] *v. tr.* [*io diʃintegro ecc.*] **1** distruggere un oggetto riducendolo in frammenti minuti 使成碎片：*una bomba ha disintegrato l'automobile* 炸弹将汽车炸成碎片。**2** (*fig.*) disgregare, distruggere 使瓦解，使解体：*le invasioni barbariche disintegrarono l'impero romano* 蛮族的入侵致使罗马帝国瓦解。♦ **disintegrarsi** *v. intr. pron.* **1** ridursi in frammenti 分裂成碎片 **2** (*fig.*) disgregarsi, dissolversi. 瓦解，解体
● *Disintegrare l'atomo,* (*fis.*) provocarne la divisione in particelle subatomiche. 使原子蜕变
↔ *v. tr.* **A sin.** sgretolare, frantumare, sbriciolare, polverizzare **B** (*fig.*) **sin.** annientare, demolire.

disintegratore [di-ʃin-te-gra-tó-re] *s. m.* **1** macchina usata per disintegrare materiali fibrosi 粉碎机 **2** nella fantascienza, arma capace di disintegrare una sostanza o un corpo. (科幻小说中)能粉碎物体(或人体)的武器

disintegrazione [di-ʃin-te-gra-zió-ne] *s. f.* il disintegrare, il disintegrarsi, l'essere disintegrato. 粉碎；瓦解
↔ **sin.** distruzione, frantumazione, sgretolamento, disgregazione, dissoluzione.

disinteressamento [di-ʃin-te-res-sa-mén-to] *s. m.* mancanza di interesse, di interessamento; indifferenza. 失去兴趣；漠不关心
↔ **sin.** disinteresse, indifferenza **contr.** interessamento.

disinteressare [di-ʃin-te-res-sà-re] *v. tr.* [*io diʃinterèsso ecc.*] far perdere a qualcuno l'interesse per qualcosa 使对…失去兴趣：*gli svaghi lo hanno disinteressato allo studio* 娱乐活动使他对学习失去兴趣。♦ **disinteressarsi** *v. intr. pron.* non occuparsi di qualcuno o qualcosa; smettere di interessarsene 失去兴趣，漠不关心：*disinteressarsi della propria famiglia.* 对自己的家人漠不关心
↔ *v. tr.* **sin.** distogliere, allontanare **contr.** interessare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** trascurare, infischiarsene (*fam.*) **contr.** interessarsi, occuparsi.

disinteressato [di-ʃin-te-res-sà-to] *agg.* detto di persona, che non agisce per interesse; di azione, che non è fatta per ricavarne un vantaggio 无私的；公正的：*un amico, un aiuto disinteressato* 无私的朋友；无私的帮助 □ **disinteressatamente** *avv.* senza interesse proprio. 无私地
↔ **A** (*di persona*) **sin.** generoso, altruista **contr.** interessato, egoista **B** (*di azione*) **sin.** imparziale, obiettivo, equo, distaccato, spassionato **contr.** interessato, parziale.

disinteresse [di-ʃin-te-rès-se] *s. m.* **1** indifferenza, mancanza di interesse per qualcosa 毫不关心，没有兴趣：*mostrare disinteresse per il lavoro* 表现出对工作毫无兴趣 **2** noncuranza del proprio interesse materiale o morale 无私：*aiutare qualcuno con disinteresse.* 无私地帮助某人
↔ **A sin.** noncuranza, freddezza, menefreghismo, apatia **contr.** interesse, partecipazione **B sin.** altruismo, abnegazione, generosità **contr.** interesse, egoismo.

disintossicante [di-ʃin-tos-si-càn-te] *agg.* e *s. m.* si dice di farmaco che disintossica. 解毒的；解毒药

disintossicare [di-ʃin-tos-si-cà-re] *v. tr.* [*io diʃintòssico, tu diʃintòssichi ecc.*] liberare da ciò che intossica 使解毒：*disintossicare l'organismo* 除去体内的毒素 ♦ **disintossicarsi** *v. rifl.* eliminare dal proprio organismo le sostanze tossiche 解毒，去毒：*disintossicarsi dal fumo.* 戒烟
↔ **sin.** purificare, depurare **contr.** intossicare, avvelenare, drogare.

disintossicazione [di-ʃin-tos-si-ca-zió-ne] *s. f.* il disintossicare, il disintossicarsi. 解毒，去毒
↔ **sin.** purificazione, depurazione **contr.** intossicazione, avvelenamento.

disinvolto [di-ʃin-vòl-to] *agg.* **1** che non è impacciato; spigliato, sciolto 从容的，自在的：*un giovane disinvolto* 举止从容的青年；*essere disinvolto nel parlare* 讲话从容不迫 **2** (*estens.*) spregiudicato, sfacciato 不拘小节的，脸皮厚的 // superficiale 轻率的，冒失的 □ **disinvoltamente** *avv.*
↔ **A sin.** spigliato, spontaneo **contr.** goffo, impacciato, timido **B** (*estens.*) **sin.** spudorato **contr.** discreto, riservato.

disinvoltura [di-ʃin-vol-tù-ra] *s. f.* **1** l'essere disinvolto 从容，自在：*comportarsi con disinvoltura* 举止从容 **2** (*estens.*) sfrontatezza, impudenza 不拘小节，脸皮厚：*mentiva con incredibile disinvoltura* 厚颜无耻地说谎 // leggerezza, superficialità 轻率，冒失：*ha amministrato il patrimonio con disinvoltura.* 他没把财产管理当一回事。
↔ **A sin.** scioltezza, spigliatezza, spontaneità **contr.** goffaggine, impaccio, timidezza **B sin.** spregiudicatezza, sfacciataggine, spudoratezza **contr.** discrezione, riservatezza, riguardo.

disistima [di-ʃi-stì-ma] *s. f.* opinione conseguente alla perdita della stima. 轻视，蔑视
↔ **sin.** disprezzo, spregio (*lett.*) **contr.** stima, ammirazione.

dislalia [di-ʃla-lì-a] *s. f.* (*med.*) disturbo nell'articolazione delle parole dovuto ad alterazioni morfologiche dell'apparato fonatorio. (发音器官形态变化引起的)吐字不清
↔ **sin.** disartria.

dislessia [di-ʃles-sì-a] *s. f.* (*med.*, *psicol.*) incapacità di riconoscere o ricordare le parole scritte che si manifesta, nella lettura, con trasposizioni e inversioni di parole o di sillabe. 诵读困难(一种慢性的神经障碍，抑制人认识和处理书写符号的能力，导致朗读能力极差)

dislivello [di-ʃli-vèl-lo] *s. m.* differenza di livello (anche *fig.*) (上下的)差距：*un dislivello di 80 m* 上下相差 80 米；*dislivello sociale, economico.* 社会地位的不平等；经济条件的差距
↔ **sin.** distanza, distacco, scarto, divario, disparità, gap.

dislocamento [di-ʃlo-ca-mén-to] *s. m.* il dislocare, l'essere dislocato. 安置
↔ **sin.** collocazione, distribuzione.

dislocare [di-ʃlo-cà-re] *v. tr.* [*io diʃlòco, tu diʃlòchi ecc.*] collocare, trasferire in un luogo secondo l'opportunità 安置，安放：*dislocare gli altoparlanti agli angoli della sala.* 把扬声器放在大厅的拐角处
↔ **sin.** posizionare, distribuire.

dislocazione [di-ʃlo-ca-zió-ne] *s. f.* il dislocare, l'essere dislocato. 安置，安放

dismenorrea [di-ʃme-nor-rè-a] *s. f.* (*med.*) mestruazione dolorosa. 痛经

dismesso [di-ʃmés-so] *agg.* smesso, disusato. 不用的,废弃的

dismettere [di-ʃmét-te-re] *v. tr.* [coniugato come *mettere*] cessare di usare; smettere. 不用,废弃

dismisura [di-ʃmi-sù-ra] *s. f.* eccesso rispetto alla giusta misura; eccesso. 过度,无节制
● *A dismisura*, eccessivamente, enormemente. 过度地,无节制地
↔ **sin.** smoderatezza, intemperanza **contr.** misura, moderazione, limite.

disneyano [di-ʃne-yà-no] *agg.* relativo a Walt Disney (1901 –1966), al mondo dei suoi fumetti (美国动画片制作家及制片人)迪斯尼的: *personaggio disneyano* 迪斯尼式的人物; *fantasia disneyana.* 迪斯尼式的想像

disobbedire e *deriv.* ⇒ **disubbidire** e *deriv.*

disobbligarsi [di-ʃob-bli-gàr-si] *v. rifl.* [*io mi diʃòbbligo, tu ti diʃòbblighi ecc.*] contraccambiare una cortesia ricevuta; sdebitarsi 回敬,报答: *non so come disobbligarmi con lui.* 我不知该如何报答他。

disoccupato [di-ʃoc-cu-pà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di persona che non ha un'occupazione, un lavoro 失业的;失业者: *restare disoccupato.* 失业
↔ **sin.** inoccupato **contr.** occupato, impiegato.

disoccupazione [di-ʃoc-cu-pa-zió-ne] *s. f.* la condizione di chi non ha lavoro 失业 // il fenomeno sociale della scarsità dei posti di lavoro in relazione al numero di coloro che vi aspirano 失业现象: *disoccupazione giovanile.* 青年人的失业现象
↔ **sin.** inoccupazione **contr.** occupazione, lavoro, impiego.

📖 La *disoccupazione* può essere *temporanea* (dovuta ai processi di trasformazione del sistema produttivo), *tecnologica* (causata da tecniche produttive che comportano la sostituzione di lavoro con capitale) o *strutturale* (connessa a carenze del sistema produttivo quali l'insufficienza di capitali o l'esistenza di vincoli alla crescita della domanda).

disomogeneità [di-ʃo-mo-ge-nei-tà] *s. f.* mancanza di omogeneità. 不同种,不同质

disomogeneo [di-ʃo-mo-gè-ne-o] *agg.* che presenta disomogeneità. 不同种的,不同质的

disonestà [di-ʃo-ne-stà] *s. f.* **1** l'essere disonesto 不诚实,不正直: *agire con disonestà* 做事不诚实 **2** azione disonesta. 不诚实的行为
↔ **contr.** onestà, probità, rettitudine.

disonesto [di-ʃo-nè-sto] *agg.* **1** che manca di onestà, di probità, di rettitudine 不诚实的,不正直的: *un'azione disonesta* 不诚实的行为 **2** immorale, impudico 不道德的: *donna disonesta* 品行不端的女人 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona disonesta 不诚实的人 □ **disonestamente** *avv.*
↔ *agg.* **A sin.** sleale, fraudolento, truffaldino **contr.** onesto, leale, integro, retto **B sin.** dissoluto, spudorato, svergognato **contr.** onesto, pudico, casto ♦ *s. m.* **sin.** imbroglione, malvivente, truffatore, lestofante, farabutto.

disonorare [di-ʃo-no-rà-re] *v. tr.* [*io diʃonóro ecc.*] privare dell'onore; ledere nell'onore, infamare 使丧失名誉,使丢脸 ♦ **disonorarsi** *v. rifl.* perdere l'onore. 丧失名誉,丢脸
↔ **sin.** diffamare, infangare, vituperare (*lett.*) **contr.** onorare, rispettare.

disonorato [di-ʃo-no-rà-to] *agg.* che ha perduto l'onore. 丧失名誉的,丢脸的

disonore [di-ʃo-nó-re] *s. m.* **1** perdita dell'onore; ignominia, infamia 耻辱: *preferì la morte al disonore* 他宁可死也不愿忍受这样的耻辱。**2** azione, persona che disonora 丢脸的事(或人): *è il disonore della famiglia.* 这是家庭的耻辱。
↔ **A sin.** onta, vergogna, vituperio **contr.** onore, dignità **B** (*persona che disonora*) **sin.** vergogna, pecora nera **contr.** onore, orgoglio.

disonorevole [di-ʃo-no-ré-vo-le] *agg.* che è causa di disonore. 不名誉的,可耻的
↔ **sin.** disonorante, infamante, vergognoso, ignominioso **contr.** onorevole.

disopra [di-só-pra], o **di sopra**, *avv.* sopra 在上面: *salire disopra* 上去 ♦ *agg. invar.* superiore 上面的: *il piano disopra* 上面一层 ♦ *s. m. invar.* la parte superiore di qualcosa 上面;外面: *il disopra della macchina.* 汽车的顶部
● *Al disopra di*, sopra (anche *fig.*) 在…以上;在…以外: *essere al disopra di ogni sospetto.* 毋庸置疑
↔ *avv.* **sin.** su **contr.** sotto, disotto, giù ♦ *agg.* **contr.** inferiore, disotto ♦ *s. m.* **sin.** sopra **contr.** sotto, disotto.

disordinare [di-ʃor-di-nà-re] *v. tr.* [*io diʃórdino ecc.*] mettere in disordine, scompigliare 使凌乱,扰乱: *disordinare le carte.* 把纸张(或纸牌)弄乱
↔ **sin.** sparpagliare, disperdere; sconvolgere, scombussolare **contr.** ordinare, sistemare, organizzare.

disordinato [di-ʃor-di-nà-to] *agg.* **1** che non è in ordine 凌乱的,杂乱的: *una casa disordinata* 杂乱的房屋 // (*fig.*) confuso 混乱的,无条理的: *racconto disordinato* 缺乏条理的叙述 **2** che non tiene in ordine le sue cose 不善整理自己物品的: *un ragazzo disordinato* 一个不善整理自己物品的孩子 **3** sregolato 无节制的,无规律的: *vita disordinata* 无规律的生活 □ **disordinatamente** *avv.*
↔ **A sin.** in disordine, confuso, scomposto **contr.** ordinato, composto **B** (*fig.*) **sin.** ingarbugliato, caotico, incoerente **contr.** ordinato, coerente **C** (*di persona*) **sin.** confusionario, disorganizzato **contr.** ordinato, metodico **D sin.** eccessivo, esagerato **contr.** misurato, moderato.

disordine [di-ʃór-di-ne] *s. m.* **1** mancanza di ordine; confusione (anche *fig.*) 凌乱,杂乱;混乱,无条理: *regnava ovunque un gran disordine* 到处都是乱七八糟的; *disordine mentale* 思路紊乱 **2** (*estens.*) cattivo funzionamento; cattiva organizzazione 机能不良;运转失灵 **3** sregolatezza 无节制,无规律: *disordine nel mangiare* 吃东西无节制 **4** *pl.* insieme di fatti che turbano l'ordine pubblico; tumulto. 骚动,骚乱
● *In disordine*, senza ordine, in confusione 凌乱地,杂乱无章地: *mettere tutto in disordine* 把一切都弄成一团糟; *avere i capelli in disordine*, scomposti. 头发凌乱
↔ **A sin.** caos, subbuglio, baraonda, babele **contr.** ordine **B** (*estens.*) **sin.** disorganizzazione, dissesto **contr.** organizzazione, funzionamento **D** (*pl.*) **sin.** incidenti, rivolta.

disorganicità [di-ʃor-ga-ni-ci-tà] *s. f.* l'essere disorganico. 无条理,不连贯
↔ **sin.** incoerenza, disorganizzazione **contr.** organicità, coerenza, sistematicità.

disorganico [di-ʃor-gà-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] privo di organicità 无条理的,不连贯的 □ **disorganicamente** *avv.*
↔ **sin.** inorganico, disorganizzato, incoerente, informe **contr.** organico, coerente, sistematico, strutturato.

disorganizzare [di-ʃor-ga-niʒ-ʒà-re] *v. tr.* [*io diʃorganìʒʒo ecc.*] portare disordine in una cosa organizzata 打乱(机构),使(机构)紊乱 ♦ **disorganizzarsi** *v. intr. pron.* perdere la propria organizzazione. (机构)变得紊乱
↔ **sin.** scompigliare, sconvolgere **contr.** organizzare, ordinare, sistemare.

disorganizzato [di-ʃor-ga-niʒ-ʒà-to] *agg.* privo di organizzazione 无组织的,(机构)紊乱的: *un servizio disorganizzato.* 组织工作紊乱的服务部门
↔ **sin.** inefficiente, disorganico, confuso **contr.** organizzato, ordinato, strutturato.

disorganizzazione [di-ʃor-ga-niʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* mancanza di organizzazione 无组织,(机构)紊乱: *che disorganizzazione in quell'ufficio!* 那个办公室的组织工作一片混乱!
↔ **sin.** disordine, confusione, caos, anarchia; inefficienza, disservizio **contr.** organizzazione, ordine, funzionamento.

disorientamento [di-ʃo-rien-ta-mén-to] *s. m.* l'essere disorientato; confusione, smarrimento 迷失方向;迷惑不解: *avere un attimo di disorientamento.* 一时迷惑不解
↔ **sin.** incertezza, dubbio **contr.** equilibrio, lucidità.

disorientare [di-ʃo-rien-tà-re] *v. tr.* [*io diʃoriènto ecc.*] far perdere l'orientamento 使迷失方向;使迷惑不解 // (*fig.*) far perdere la sicurezza, la padronanza di sé; confondere 弄糊涂,使晕头转向: *quella domanda lo disorientò* 那个问题把他弄糊涂了。♦ **disorientarsi** *v. intr. pron.* perdere l'orientamento 迷失方向,迷惑不解 // (*fig.*) confondersi. 变糊涂,晕头转向
↔ **A contr.** orientare **B** (*fig.*) **sin.** sconcertare, frastornare, scombussolare, turbare.

disorientato [di-ʃo-rien-tà-to] *agg.* che ha perso l'orientamento 迷失方向的;迷惑不解的 // (*fig.*) confuso,

smarrito, sconcertato 糊涂的,晕头转向的: *restare disorientato.* 迷惘,无所适从
↔ **sin.** confuso, smarrito, perplesso, spaesato, turbato, sconcertato, interdetto **contr.** lucido.

disossare [di-ʃos-sà-re] *v. tr.* [*io diʃòsso ecc.*] levare le ossa a un animale macellato 剔去…的骨头: *disossare un pollo.* 剔去鸡的骨头

disossato [di-ʃos-sà-to] *agg.* privato delle ossa. 剔去骨头的

disossatrice [di-sos-sa-trì-ce] *s. f.* macchina per togliere il nòcciolo ai frutti; è impiegata nell'industria alimentare. (用于食品工业的)去除果核的机器

disossidante [di-ʃos-si-dàn-te] *agg.* e *s. m.* (*chim.*) si dice di sostanza capace di disossidare. 脱氧的;脱氧剂

disossidare [di-ʃos-si-dà-re] *v. tr.* [*io diʃòssido ecc.*] **1** (*chim.*) eliminare o ridurre l'ossigeno presente in un composto 使(化合物等)脱氧 **2** (*tecn.*) eliminare l'ossido da una superficie metallica. 去除金属表面的氧化物

disostruire [di-ʃo-stru-ì-re] *v. tr.* [*io diʃostruìsco, tu diʃostruìsci ecc.*] liberare da un'ostruzione 使通畅 ♦ **disostruirsi** *v. intr. pron.* liberarsi da un'ostruzione. 变得通畅

disotto [di-sót-to], o **di sotto**, *avv.* sotto 在下面: *scendere disotto* 下来 ♦ *agg. invar.* inferiore 下面的: *il piano disotto* 下面的一层 ♦ *s. m.* la parte inferiore di qualcosa 下部;底面: *il disotto del tavolo.* 桌子的底面
● *Al disotto di*, sotto (anche *fig.*) 在…以下: *rendere al disotto delle proprie possibilità.* 不尽心,不尽力
↔ *avv.* **sin.** sotto, giù **contr.** sopra, su, disopra ♦ *agg.* **contr.** superiore, disopra ♦ *s. m.* **sin.** sotto **contr.** sopra, disopra.

dispaccio [di-spàc-cio] *s. m.* **1** comunicazione scritta di un'autorità riguardante affari di stato 公文,文书 **2** (*estens.*) comunicazione, informazione scritta 电文,电讯: *dispaccio di agenzia.* 通讯社电讯
● *Dispaccio diplomatico*, lettera diplomatica. 外交信件
Dispaccio telegrafico, telegramma 电报
↔ **sin.** comunicato; lettera.

disparato [di-spa-rà-to] *agg.* molto diverso 迥异的: *opinioni disparate.* 迥异的观点
↔ **sin.** vario, svariato, eterogeneo; differente, disuguale **contr.** analogo, affine, simile, somigliante.

dispari [dì-spa-ri], pop. **disparo**, *agg.* **1** si dice di numero non divisibile per due 单数的,奇数的 **2** che è inferiore, inadeguato; impari 不相等的,不同的: *forze dispari.* 力量悬殊
● *Giorni dispari*, lunedì, mercoledì e venerdì. 星期一、三、五
↔ **sin.** impari **contr.** pari.

disparità [di-spa-ri-tà] *s. f.* differenza, disuguaglianza 不同,不等: *disparità di forze, di trattamento* 力量悬殊;待遇的不一样 // forte diversità 悬殊,迥异: *disparità di idee.* 看法迥异
↔ **sin.** diversità, divario, dislivello **contr.** parità, uguaglianza.

disparo ⇒ **dispari.**

disparte [di-spàr-te] *avv.* solo nella loc. avv. *in disparte*, da parte, in luogo riservato 在一旁,在一边: *starsene in disparte.* 呆在一边;游离在外

dispendio [di-spèn-dio] *s. m.* spesa notevole, spreco 浪费 // (*fig.*) consumo eccessivo 耗费: *dispendio di tempo.* 耗费时间
↔ **sin.** sperpero, dilapidazione, dissipazione **contr.** risparmio, economia.

dispendioso [di-spen-dió-so] *agg.* che comporta dispendio; costoso, caro 花费多的;昂贵的: *un tenore di vita dispendioso* 奢华的生活方式 □ **dispendiosamente** *avv.*
↔ **sin.** salato, esoso **contr.** economico, a buon mercato.

dispensa [di-spèn-sa] *s. f.* **1** locale o mobile in cui si conservano i cibi 食品储藏室,食品柜: *una dispensa ben fornita* 摆放着许多食品的柜子 **2** ciascun fascicolo di un'opera pubblicata con cadenza periodica (分期出版的)分册: *un'enciclopedia a dispense* 一套分期出版的百科全书 **3** atto che dà la facoltà di non adempiere a un obbligo; esenzione, esonero 免除,豁免: *dispensa dalle tasse scolastiche.* 免去学费
● *Dispensa universitaria*, fascicolo in cui è pubblicato un corso di lezioni. (大学)某课程使用的课本
↔ **A anlg.** credenza **B sin.** fascicolo, numero **C sin.** esonero, condono.

dispensare [di-spen-sà-re] *v. tr.* [*io dispènso ecc.*] **1** esonerare da un obbligo 免除,豁免: *dispensare dal servizio militare* 免服兵役 **2** distribuire, elargire 分发;慷慨施与: *dispensare favori.* 施以恩惠
↔ **A sin.** esimere, esentare, disimpegnare **contr.** obbligare, vincolare **B sin.** assegnare **inv.** ricevere, accettare.

dispensario [di-spen-sà-rio] *s. m.* ambulatorio dove è possibile ricevere gratuitamente assistenza medica e medicine per la prevenzione e la cura di determinate malattie 诊疗所,防治所: *dispensario antitubercolare.* 结核病防治所

dispenser [/dis'pɛnser/] *s. m. invar.* (*ingl.*) confezione di un prodotto fatta in modo che questo possa esserne estratto in quantità stabilita. 适合自动售货的产品包装

dispensiere [di-spen-siè-re] *s. m.* [f. *-a*] chi è addetto alla dispensa su una nave o in una comunità. (轮船上的)食品保管者
↔ (*sulle navi*) **sin.** cambusiere.

dispepsia [di-spep-sì-a] *s. f.* (*med.*) alterazione della funzione digestiva. 消化不良
↔ **contr.** eupepsia.

disperante [di-spe-ràn-te] *agg.* che fa disperare, che getta nello sconforto 使人失去信心的: *una situazione disperante.* 使人失去信心的形势

disperare [di-spe-rà-re] *v. tr.* [*io dispèro ecc.*] perdere la speranza 失去信心,不抱希望: *disperare di salvare qualcuno* 对挽救某人不抱希望; *dispero che possa correggersi* 对他是否能改正自己的错误,我已不抱希望。♦ *v. intr.* [aus. *avere*] perdere la speranza riguardo a qualcosa 对…丧失信心: *disperare della guarigione* 对康复丧失信心 // (*assol.*) perdere ogni speranza 完全失去信心,不抱任何希望: *non disperate!* 你们不该感到绝望! ♦ **disperarsi** *v. intr. pron.* lasciarsi prendere dalla disperazione. 陷于绝望
● *Far disperare qualcuno*, condurlo alla disperazione; fargli perdere la pazienza. 使某人丧失信心(或失去耐心)
↔ *v. tr.*, *intr.* **contr.** sperare, confidare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** demoralizzarsi, deprimersi, avvilirsi, scoraggiarsi, sconfortarsi **contr.** sollevarsi.

disperata [di-spe-rà-ta] *s. f.* solo nella loc. *alla disperata*, (*fam.*) come un disperato. 不顾一切地,拼命地

disperato [di-spe-rà-to] *agg.* **1** che è in preda alla disperazione 陷于绝望的: *vivere disperato* 无望地生活着 **2** che è provocato dalla disperazione 绝望的: *pianto, gesto disperato* 绝望的哭声;绝望的举动 **3** che non lascia speranze di una soluzione positiva 令人绝望的: *condizioni disperate* 令人绝望的处境 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi è in preda alla disperazione 陷于绝望的人 □ **disperatamente** *avv.* **1** in modo disperato 绝望地: *piangere disperatamente* 绝望地痛哭 **2** con grande impegno, con tutte le forze 竭尽全力地,拼命地: *studiare disperatamente.* 拼命地学习
● *Come un disperato*, (*fam.*) disperatamente, con tutte le forze 竭尽全力地,拼命地: *lavorare come un disperato.* 拼命地工作
↔ *agg.* **A sin.** abbattuto, demoralizzato, avvilito, scoraggiato, sconfortato, inconsolabile **contr.** speranzoso, fiducioso **B sin.** furibondo, intenso, frenetico.

disperazione [di-spe-ra-zió-ne] *s. f.* **1** stato d'animo di chi non ha più alcuna speranza e vive nello sconforto e nell'angoscia 绝望: *essere in preda alla disperazione* 陷于绝望 **2** cosa o persona che fa disperare, che è causa di grave disagio o preoccupazione 令人绝望的人(或事物): *quel ragazzo è la disperazione della famiglia.* 那个孩子使他的家人伤透了心。
● *Il coraggio della disperazione*, quello di chi agisce per disperazione. 最后挣扎,孤注一掷
Per disperazione, non trovando altra soluzione, per estrema necessità. 由于绝望,出于无奈
↔ **A sin.** sconforto, prostrazione; abbattimento, depressione, avvilimento, scoraggiamento; angoscia, dolore **contr.** speranza, fiducia **B sin.** disgrazia, preoccupazione, croce **contr.** conforto, consolazione.

disperdere [di-spèr-de-re] *v. tr.* [coniugato come *perdere*] **1** allontanare l'uno dall'altro i componenti di un gruppo o gli elementi di un insieme; sparpagliare 使分散、驱散: *la polizia disperse i dimostranti* 警察驱散示威者。**2** (*fig.*) consumare

inutilmente, dissipare 浪费,耗费: *disperdere le proprie forze* 耗费自己的精力 3 (*fis.*) produrre una dispersione 使(光)色散 ♦ **disperdersi** *v. rifl.* o *intr. pron.* 1 sparpagliarsi, sbandarsi; andar perduto 分散,散开: *alla fine del comizio la folla si disperse* 集会结束后,人群渐渐散去。// (*estens.*) diradarsi, svanire 消散,消失: *il fumo cominciava a disperdersi* 烟雾开始消散。2 (*fig.*) sciupare le proprie forze intellettuali dedicandosi a lavori inutili o a troppe attività 耗费精力: *disperdersi in studi frammentari.* 断断续续的学习耗费人的精力

↔ *v. tr.* **A sin.** sparpagliare; sgombrare **contr.** raccogliere, raggruppare riunire **B** (*fig.*) **sin.** sprecare **contr.** accumulare, risparmiare ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **A sin.** sciogliersi, separarsi, dividersi **contr.** concentrarsi, riunirsi **B** (*estens.*) **sin.** dissiparsi **contr.** concentrarsi, addensarsi **C** (*fig.*) **sin.** perdersi, distrarsi.

dispersione [di-sper-sió-ne] *s. f.* 1 il disperdere, il disperdersi, l'essere disperso 分散,疏散: *dispersione di forze* 分散精力 2 (*fis.*) separazione di un'onda elettromagnetica o sonora complessa nelle sue componenti elementari. 色散;频散;弥散

● *Dispersione della luce*, (*fis.*) fenomeno per cui la luce bianca, attraversando un mezzo rifrangente, si separa in uno spettro continuo di colori. 光色散
Dispersione elettrica, (*fis.*) perdita spontanea delle cariche elettriche da parte di un corpo elettrizzato. 漏电
Dispersione termica, (*fis.*) perdita di calore di un luogo o di un oggetto dovuta a imperfetto isolamento termico. 热扩散

↔ **A sin.** sparpagliamento **contr.** concentrazione, riunione **B** (*di denaro, energie ecc.*) **sin.** sperpero, spreco, dissipazione **contr.** accumulo, risparmio **C** (*di corrente, gas ecc.*) **sin.** fuga, perdita.

dispersività [di-sper-si-vi-tà] *s. f.* l'essere dispersivo. 分散性

dispersivo [di-sper-sì-vo] *agg.* che tende a disperdersi (*spec. fig.*) (趋向)分散的;散乱的: *un uomo intelligente ma molto dispersivo* 一个思绪纷乱的聪明人; *un lavoro dispersivo*, poco concreto 凌乱无序的工作 □ **dispersivamente** *avv.*

↔ (*fig.*) **sin.** disorganico, disordinato **contr.** organico, ordinato, preciso.

disperso [di-spèr-so] *agg.* 1 (*non com.*) sparso, disseminato 分散的,疏散的 2 smarrito, perduto 丢失的,遗失的: *oggetti dispersi* 失物,遗失的物品 // (*fig.*) dell'aspetto di una persona, sperduto, smarrito 慌乱的;迷茫的: *vagava con lo sguardo disperso* 他眼神迷惘地四下张望。♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di soldato del quale, al termine di una guerra o di un'azione bellica, non si abbia notizia (士兵)下落不明的,失踪的;下落不明的士兵,失踪的士兵: *dare qualcuno per disperso* 宣布某人为失踪的士兵; *i dispersi in Russia* 在俄国失踪的士兵 // si dice di persona scomparsa in un disastro, ma la cui morte non è accertata 下落不明的,失踪的;下落不明的人,失踪者: *i dispersi di un naufragio.* 海难中的失踪者

↔ *agg.* **A** (*non com.*) **sin.** sparpagliato **contr.** raccolto, riunito **B sin.** perso, scomparso, introvabile ♦ *s. m.* **sin.** scomparso.

dispersore [di-sper-só-re] *s. m.* (*elettr.*) elemento terminale di un impianto di messa a terra, che serve a disperdere nel terreno la corrente. 接地装置

dispetto [di-spèt-to] *s. m.* atto compiuto per dare dispiacere o noia a qualcuno o per ostentare disprezzo della volontà altrui 招惹,捉弄: *fare i dispetti* 捉弄; *una cosa fatta per dispetto.* 出于恶意干某事 DIM. *dispettino*, *dispettuccio*.

● *A dispetto di*, contro la volontà, nonostante un'opposizione, un impedimento 不管,不顾: *parti a dispetto del tempo*, nonostante il tempo cattivo. 他不顾恶劣的天气,还是走了。

↔ **sin.** ripicca, provocazione.

dispettoso [di-spet-tó-so] *agg.* 1 che si compiace di fare dispetti 招惹人的,捉弄人的: *un ragazzo dispettoso* 一个爱惹事的孩子 // (*estens.*) fastidioso, irritante 惹人恼火的,使人烦恼的: *tempo dispettoso*, estremamente variabile 惹人烦恼的天气 2 che è fatto per dispetto 故意作对的,出于恶意的: *atto dispettoso* 故意作对的行为 □ **dispettosamente** *avv.*

↔ **sin.** molesto; provocatorio, offensivo; capriccioso (*di tempo*) **contr.** gentile, cortese

dispiacere[1] [di-spia-cé-re] *v. intr.* [coniugato come *piacere*; aus. *essere*] 1 non piacere, essere sgradito 使不愉快,使不高兴 2 essere causa di rammarico, di rincrescimento 使感到遗憾(或抱歉): *mi dispiace che ti sia comportato male* 我为你拙劣的表现感到遗憾。// *ti dispiace*, *ti dispiacerebbe*, *se non ti dispiace*, formule di cortesia che si usano quando si chiede un favore o si vuole attenuare un comando 如果你不讨厌的话,如果你不嫌烦的话(用于请求帮助,或婉转地提出一个要求) ♦ **dispiacersi** *v. intr. pron.* provare rincrescimento; aversela a male 感到遗憾(或抱歉): *dispiacersi per un* (o *di un*) *rifiuto.* 因遭到拒绝而感到遗憾

● *Non dispiacere*, piacere abbastanza, pur senza entusiasmare 并不讨厌: *lo spettacolo non mi è dispiaciuto.* 我并不讨厌这次演出。

↔ *v. intr.* **sin.** spiacere, urtare, infastidire, seccare; offendere, ripugnare **contr.** piacere, garbare, andare a genio ♦ *v. intr. pron.* **sin.** dolersi, rammaricarsi, rincrescersi **contr.** rallegrarsi, esultare, gioire.

dispiacere[2] *s. m.* 1 sentimento di pena, di cruccio, di amarezza, di dolore 遗憾;伤心,不悦: *provare*, *recare dispiacere* 感到遗憾(或伤心),带来不快; *morire dal* (o *di*) *dispiacere* 遗憾得要命 2 cosa, fatto che arreca dolore 令人伤心的事情: *è stato un dispiacere vederlo andar via.* 看着他离去是一件十分伤心的事情。

↔ **sin.** rincrescimento, rammarico, cruccio, pena, tristezza **contr.** piacere, gioia, contentezza.

dispiegare [di-spie-gà-re] *v. tr.* [*io dispiègo*, *tu dispièghi ecc.*] (*lett.*) distendere, spiegare 展开,铺开: *dispiegare le vele al vento.* 让船帆在风中展开

↔ **sin.** aprire, svolgere **contr.** piegare, raccogliere, chiudere.

displasia [di-spla-ʃi-a] *s. f.* (*med.*) anomalia di sviluppo di un tessuto, di un organo o di un sistema. 发育不良,发育异常

display [/dis'plɛi/] *s. m. invar.* (*ingl.*) (*elettron.*) schermo o quadrante che mostra i dati forniti da un'apparecchiatura elettronica. 显示器,指示器

↔ **sin.** schermo, visore.

displuvio [di-splù-vio] *s. m.* 1 (*geog.*) versante di un monte 分水岭 2 linea d'intersezione delle due falde del tetto che favorisce lo scolo dell'acqua piovana. 屋脊

● *Linea di displuvio*, (*geog.*) spartiacque. 分水线

dispnea [dis-pnè-a] *s. f.* (*med.*) difficoltà di respirazione. 呼吸困难

↔ **sin.** affanno **contr.** eupnea.

disponibile [di-spo-nì-bi-le] *agg.* di cui si può disporre; libero 可使用的,可支配的;空闲的: *somma*, *posto disponibile* 可动用的钱款;空位子 // libero da impegni 闲着没事的,没有工作的: *il direttore non è disponibile* 现在主任没空。// ben disposto ad andare incontro alle esigenze degli altri 乐于助人的: *una persona disponibile al dialogo.* 一个乐意与他人对话的人

↔ **A sin.** utilizzabile; vuoto, vacante **contr.** indisponibile, inutilizzabile; occupato **B** (*di persona*) **sin.** libero, disimpegnato **contr.** impegnato, occupato **C** (*verso gli altri*) **sin.** sensibile, aperto, comprensivo **contr.** insensibile, chiuso, scostante.

disponibilità [di-spo-ni-bi-li-tà] *s. f.* 1 l'essere disponibile 乐于助人的倾向: *una persona di grande disponibilità* 一个富有乐于助人精神的人 2 facoltà di disporre di un bene (财产的)可使用性,可支配性: *avere la disponibilità di una somma* 有一笔可动用的钱款 3 (*spec. pl.*) il denaro, i mezzi di cui si può disporre 预备金,流动资金: *non avere grandi disponibilità.* 没有太多的流动资金

↔ **A sin.** apertura, sensibilità **contr.** chiusura **B** (*spec. pl.*) **sin.** mezzi, risorse.

disporre [di-spór-re] *v. tr.* [coniugato come *porre*] 1 collocare in un certo ordine 安置;整理: *disporre i libri nello scaffale* 把书整齐地摆放在书架上 2 preparare 准备,安排: *disporre ogni cosa per il viaggio* 为旅行做好一切准备 3 mettere in una determinata condizione di spirito; rendere incline, propenso 使有倾向,使愿意: *le sue parole disposero i giudici alla clemenza* 他的一番话使法官作出从宽的裁决。4 prescrivere, stabilire 规定,指定: *casi in cui la legge dispone l'arresto* 法律规定签发逮捕令的案件 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] 1 avere la facoltà di servirsi liberamente di qualcosa o di qualcuno 自由支配: *disporre di sé*, *del proprio tempo* 按自己的意愿做事;自由支配自己的时间 2 possedere, avere 拥有,具有: *questa sala dispone di 700 posti* 这个大厅有七百个座位。♦ **disporsi** *v. rifl.* 1 collocarsi in un certo ordine 排成…队形: *gli alunni si disposero in fila* 学生们排列成行。2 prepararsi 准备: *disporsi a partire.* 准备

出发

↔ *v. tr.* **A sin.** sistemare, posizionare, ordinare **contr.** disordinare, scompigliare **B sin.** organizzare, predisporre, approntare **C sin.** indurre **D sin.** prevedere, imporre ♦ *v. intr.* **sin.** decidere, contare ♦ *v. rifl.* **A sin.** sistemarsi, posizionarsi, ordinarsi **B sin.** accingersi, apprestarsi.

dispositivo [di-spo-ʃi-tì-vo] *s. m.* congegno o elemento che, da solo o inserito in un meccanismo più complesso o in un impianto, serve per compiere una determinata funzione 器械, 装置: *dispositivo di sicurezza, di controllo.* 安全装置;控制装置

disposizione [di-spo-ʃi-zió-ne] *s. f.* 1 l'essere disposto, il disporsi; modo in cui qualcosa o qualcuno è disposto 布置, 安排: *la disposizione della merce nella vetrina* 橱窗商品的布置; *la disposizione degli invitati a tavola* 安排客人在餐桌边就坐 2 stato d'animo 心情, 心思: *non essere nella disposizione adatta per fare qualcosa* 没有心思做某事 // attitudine, predisposizione 倾向, 知趣: *avere disposizione per la musica* 爱好音乐 3 norma; prescrizione 规定, 指定: *disposizione di legge* 法律条文; *dare disposizioni* 发出指令 4 possibilità di disporre di qualcosa o di qualcuno secondo la propria volontà 支配(权), 控制(权): *avere a disposizione una somma* 有一笔可动用的钱款; *mettersi a disposizione di qualcuno.* 听从某人的支配

↔ **A sin.** collocazione, posizione, sistemazione, assetto **B sin.** umore, spirito **C sin.** tendenza, inclinazione, talento, propensione, bernoccolo **D sin.** decreto, deliberazione, delibera.

disposto [di-spó-sto] *agg.* 1 collocato in un certo modo 布置的, 排列的: *mobili disposti con gusto* 摆设得很雅致的家具 2 pronto ad agire in un dato modo 有意的, 有…倾向的: *non sono disposto a cedere* 我不想让步。// che ha una determinata disposizione d'animo 倾向某人(或某事)的: *essere ben disposto verso qualcuno* 支持某人 3 deliberato, stabilito 规定的, 指定的: *secondo quanto disposto dalla legge.* 依据法律条文

● *Essere disposto a tutto*, ad affrontare qualsiasi difficoltà pur di riuscire in un intento. 准备迎接一切困难

↔ *agg.* **A sin.** sistemato, posizionato **B sin.** preparato, pronto; incline, propenso **contr.** impreparato; contrario, avverso **C sin.** deciso.

dispotico [di-spò-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] da despota; tirannico 专制的, 暴虐的: *un fare dispotico* 专制的态度 □ dispoticamente *avv.*

↔ **sin.** dittatoriale; prepotente, arrogante, prevaricatore **contr.** democratico, tollerante.

dispotismo [di-spo-tì-ʃmo] *s. m.* 1 governo assoluto, proprio di un despota 专制国家, 专制政府 2 (*fig.*) atteggiamento ispirato a estremo autoritarismo. 专制主义, 专制政治

● *Dispotismo illuminato*, nel sec. XVIII, il governo di sovrani assoluti che miravano a promuovere il progresso sociale e civile dei sudditi. (18 世纪的)开明专制政治

↔ **A sin.** dittatura, tirannide, assolutismo, autocrazia, totalitarismo **contr.** democrazia, liberalismo **B** (*fig.*) **sin.** autoritarismo; prepotenza, prevaricazione.

dispregiare [di-spre-già-re] *v. tr.* [*io disprègio ecc.*] (*lett.*) disprezzare. 蔑视, 贬低

dispregiativo [di-spre-gia-tì-vo] *agg.* 1 che esprime disprezzo 蔑视的, 贬低的 2 (*gramm.*) peggiorativo. 贬义的

↔ **sin.** sprezzante, spregiativo **contr.** encomiastico.

dispregio [di-sprè-gio] *s. m.* opinione fortemente negativa nei confronti di una persona o di una cosa; disprezzo. 蔑视, 贬低

↔ **sin.** spregio (*lett.*) **contr.** apprezzamento, rispetto.

disprezzabile [di-sprez-zà-bi-le] *agg.* che è da disprezzare. 卑鄙的, 可鄙的

● *Non disprezzabile*, discreto 不可小视的, 可观的: *una somma non disprezzabile.* 一笔可观的钱款

↔ **sin.** spregevole, detestabile **contr.** pregevole, apprezzabile.

disprezzare [di-sprez-zà-re] *v. tr.* [*io disprèzzo ecc.*] 1 considerare con disprezzo 鄙视, 蔑视: *disprezzare le ricchezze* 鄙视财富 2 non tenere in alcun conto 无视, 漠视: *disprezzare il pericolo.* 无视危险

↔ **sin.** disdegnare, detestare, disistimare; (*lett.*) spregiare, dispregiare **contr.** apprezzare, stimare, ammirare.

disprezzo [di-sprèz-zo] *s. m.* 1 assoluta mancanza di stima o di interesse; disdegno, ripugnanza 鄙视, 蔑视: *nutrire disprezzo per qualcuno* 鄙视某人 2 noncuranza 不管, 不顾: *disprezzo del pericolo.* 不顾危险

↔ **sin.** dispregio, disistima, disdegno, spregio (*lett.*) **contr.** considerazione, stima, rispetto.

disproporzione [di-spro-por-zió-ne] *s. f.* (*lett.*) sproporzione. 不成比例, 不相称

disprosio [di-sprò-ʃio] *s. m.* elemento chimico di simbolo Dy; appartiene al gruppo dei lantanidi. (金属元素)镝

disputa [dì-spu-ta] *s. f.* 1 discussione, dibattito 讨论, 争论: *disputa filosofica* 哲学讨论 // contesa, diverbio 口角, 吵嘴: *una disputa per motivi d'interesse* 因利益关系引起的口角 2 svolgimento di una competizione sportiva 体育比赛: *la disputa di un incontro di pugilato.* 拳击比赛

↔ **A sin.** diatriba **B sin.** contrasto, controversia **C sin.** incontro, gara.

disputare [di-spu-tà-re] *v. intr.* [*io disputo ecc.*; aus. *avere*] discutere opponendo il proprio parere a quello altrui 争论, 辩论 // litigare, altercare 争吵 ♦ *v. tr.* 1 prendere parte a una competizione sportiva 参加(体育比赛): *disputare una gara* 参加一场体育比赛 2 contrastare, contendere 争夺, 夺取: *disputare la vittoria all'avversario.* 夺取对敌的胜利

↔ *v. intr.* **A sin.** dibattere **B sin.** polemizzare, questionare ♦ *v. tr.* **sin.** sostenere.

disquisire [di-squi-ʃi-re] *v. intr.* [*io disquiʃisco, tu disquiʃisci ecc.*; aus. *avere*] discutere con minuziosa sottigliezza. 研究, 探讨

disquisizione [di-squi-ʃi-zió-ne] *s. f.* esposizione particolareggiata di una teoria, di un argomento 专题研究, 专题讨论: *disquisizione scientifica.* 科学研究, 学术讨论

↔ **sin.** dissertazione, trattazione.

dissacrante [dis-sa-cràn-te] *agg.* che dissacra 亵渎神灵的, 把(神圣之物)供俗用的: *linguaggio dissacrante.* 亵渎神灵的语言

↔ **sin.** dissacratorio.

dissacrare [dis-sa-crà-re] *v. tr.* [*io dissàcro ecc.*] criticare senza ritegno un'istituzione, un modello culturale, un uso tradizionalmente onorati 亵渎神灵, 把(神圣之物)供俗用: *dissacrare un mito.* 使一个神话世俗化

↔ **sin.** demistificare, smitizzare **contr.** sacralizzare, mitizzare.

dissacratore [dis-sa-cra-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi dissacra. 亵渎神灵的, 把(神圣之物)供俗用的; 亵渎神灵者, 把(神圣之物)供俗用者

↔ **sin.** demistificatore.

dissacratorio [dis-sa-cra-tò-rio] *agg.* dissacrante. 亵渎神灵的, 把(神圣之物)供俗用的

dissacrazione [dis-sa-cra-zió-ne] *s. f.* il dissacrare, l'essere dissacrato. 亵渎神灵, 把(神圣之物)供俗用

↔ **sin.** demistificazione **contr.** sacralizzazione.

dissalare [dis-sa-là-re] *v. tr.* 1 (*tecn.*) eliminare o ridurre la quantità dei sali presenti in un liquido 使脱盐, 脱去(或减少)…的盐分: *dissalare le acque marine per renderle potabili* 脱去海水的盐分使之成为饮用水 2 liberare dall'eccesso di sale 去掉过多的盐分: *dissalare il baccalà.* 去掉腌鳕鱼干过多的盐分

dissalatore [dis-sa-la-tó-re] *s. m.* (*tecn.*) apparecchio o impianto per dissalare. 脱盐机

dissalazione [dis-sa-la-zió-ne] *s. f.* (*tecn.*) il dissalare, l'essere dissalato. 脱盐

dissaldare [dis-sal-dà-re] *v. tr.* disgiungere togliendo la saldatura 使脱焊: *dissaldare due tubi* 使管子脱焊 ♦ dissaldarsi *v. intr. pron.* disgiungersi per distacco della saldatura. 脱焊

↔ *v. tr.* **contr.** saldare.

dissanguamento [dis-san-gua-mén-to] *s. m.* il dissanguare, il dissanguarsi (anche *fig.*) 流血过多; 倾家荡产, 耗尽钱财: *morire per dissanguamento* 因流血过多而死亡; *dissanguamento economico.* 倾家荡产, 耗尽钱财

↔ (*fig.*) **sin.** salasso (*scherz.*).

dissanguare [dis-san-guà-re] *v. tr.* [*io dissànguo ecc.*] 1 privare del sangue un corpo vivente 使流血过多: *l'emorragia lo ha dissanguato* 大出血使他体内的血液大量流失。2 (*fig.*) sfruttare avidamente dal punto di vista economico 使倾家荡产, 使耗尽钱财 ♦ dissanguarsi *v. rifl.* o *intr. pron.* 1 perdere tut-

to il sangue 流血过多 **2** (*fig.*) rovinarsi economicamente 倾家荡产,耗尽钱财: *si è dissanguato per pagare i debiti del figlio.* 他倾家荡产为儿子还债。
↔ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** spremere; impoverire, rovinare **contr.** arricchire.

dissanguato [dis-san-guà-to] *agg.* **1** senza più sangue, esangue 流血过多的: *morire dissanguato* 因流血过多而死亡 **2** (*fig.*) ridotto in miseria, impoverito 倾家荡产的,耗尽钱财的: *un popolo dissanguato dalla guerra.* 因战争而陷于极端贫困的一个民族
↔ (*fig.*) **sin.** rovinato, immiserito **contr.** arricchito.

dissapore [dis-sa-pó-re] *s. m.* disaccordo non grave tra persone 不和,别扭: *dissapori coniugali.* 夫妻间的不和
↔ **sin.** screzio, attrito, contrasto, dissidio, divergenza **contr.** accordo, intesa.

disseccare [dis-sec-cà-re] *v. tr.* [*io dissécco, tu dissécchi ecc.*] **1** seccare, inaridire 使干旱,使干涸 **2** (*fig.*) inaridire, isterilire 使枯竭,使贫乏 ♦ **disseccarsi** *v. intr. pron.* **1** seccarsi, inaridirsi 变干旱,变干涸 **2** (*fig.*) inaridirsi, isterilirsi. 变枯竭,变贫乏
↔ **sin.** essiccare **contr.** bagnare, inumidire.

disselciare [dis-sel-cià-re] *v. tr.* [*io dissélcio ecc.*] privare del selciato 拆毁路面: *disselciare una piazza.* 拆毁广场的路面

disseminare [dis-se-mi-nà-re] *v. tr.* [*io dissémino ecc.*] **1** spargere qua e là come fa chi semina 撒,散播: *disseminare di errori uno scritto* 使一篇文章里满是错误 **2** (*fig.*) diffondere 散布: *disseminare il malcontento.* 散布不满情绪
↔ **A sin.** sparpagliare, spandere, disperdere **contr.** raggruppare, riunire, ammassare **B** (*fig.*) **sin.** divulgare, spargere.

disseminazione [dis-se-mi-na-zió-ne] *s. f.* **1** il disseminare, l'essere disseminato 散布,传播 **2** (*bot.*) dispersione naturale dei semi sulla superficie del terreno. 撒播种子

dissennatezza [dis-sen-na-téz-za] *s. f.* (*lett.*) l'essere dissennato. 失去理智;笨头笨脑
↔ **sin.** stoltezza, insensatezza, irragionevolezza **contr.** senno, assennatezza, discernimento.

dissennato [dis-sen-nà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] privo di senno; stolto; irresponsabile 失去理智的;笨头笨脑的: *un ragazzo dissennato* 笨头笨脑的孩子; *una politica dissennata* 愚蠢的策略 □ **dissennatamente** *avv.*
↔ **sin.** insensato, irragionevole, squilibrato, folle **contr.** assennato, equilibrato.

dissenso [dis-sèn-so] *s. m.* **1** divergenza d'opinioni, di intenti; mancanza d'accordo 意见分歧,观点不一致: *c'è dissenso sul da farsi* 对于下一步该怎么做,大家的意见有分歧。**2** divergenza ideologica di un gruppo minoritario nei confronti di un centro ufficiale di potere 不同政见 // (*estens.*) l'insieme dei dissidenti (总称)持不同政见者 **3** disapprovazione 反对,不赞成: *suscitare il dissenso generale.* 引起公众的反对
↔ **A sin.** disaccordo, contrasto **contr.** accordo, consenso **B sin.** opposizione, contestazione; eterodossia **contr.** consenso **C sin.** riprovazione, biasimo **contr.** consenso, approvazione.

dissenteria [dis-sen-te-rì-a] *s. f.* **1** (*med.*) malattia intestinale che provoca diarrea 痢疾 **2** (*estens.*) diarrea. 腹泻
↔ (*estens.*) **sin.** diarrea; cacarella (*pop.*) **contr.** stitichezza, stipsi.

ℰ L'origine della parola è nel greco *dysentería*, comp. di *dys-*, con valore peggiorativo, ed *éntera* 'intestini'; propriamente 'disturbo di ventre'.

dissentire [dis-sen-tì-re] *v. intr.* [*io dissènto ecc.*; aus. *avere*] essere, dichiararsi di parere diverso. 持异议
↔ **sin.** criticare, contestare **contr.** assentire, consentire, concordare.

dissenziente [dis-sen-zièn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi dissente. 持异议的;持异议者
↔ **sin.** dissidente, oppositore, eterodosso **contr.** ortodosso.

disseppellimento [dis-sep-pel-li-mén-to] *s. m.* l'atto, il risultato del disseppellire. (从坟墓中)掘出

disseppellire [dis-sep-pel-lì-re] *v. tr.* [coniugato come *seppellire*] levare dalla sepoltura, esumare 从坟墓中掘出: *disseppellire un cadavere* 从坟墓中掘出一具尸体 // (*estens.*) dissotterrare, riportare alla luce 从地下发掘出: *disseppellire le rovine di una città antica.* 从地下发掘出一座古城的遗址
↔ **sin.** esumare, dissotterrare, riesumare **contr.** seppellire, sotterrare, inumare.

dissequestrare [dis-se-que-strà-re] *v. tr.* [*io dissequèstro, tu dissequèstri ecc.*] liberare dal sequestro 退还扣押(或没收)的东西: *dissequestrare un film.* 退还扣押的一部影片
↔ **contr.** sequestrare.

dissequestro [dis-se-què-stro] *s. m.* revoca di un sequestro. 退还扣押(或没收)的东西
↔ **contr.** sequestro.

disserrare [dis-ser-rà-re] *v. tr.* [*io dissèrro ecc.*] (*lett.*) **1** schiudere, aprire 微开,打开 **2** (*fig.*) mostrare, rendere manifesto. 显示,表明

dissertare [dis-ser-tà-re] *v. intr.* [*io dissèrto ecc.*; aus. *avere*] trattare con impegno e competenza 论述,论说: *dissertare di* (o *su*) *una questione.* 论述一个问题
↔ **sin.** discutere, ragionare, discorrere.

dissertazione [dis-ser-ta-zió-ne] *s. f.* discorso o scritto critico su un argomento specifico; tesi 论述;论文: *dissertazione di laurea.* 毕业论文
↔ **sin.** conferenza; trattazione, trattato, studio.

disservizio [dis-ser-vì-zio] *s. m.* cattivo funzionamento di un servizio (公用服务部门)服务不周,工作效率低: *disservizio ferroviario, postale.* 铁路运输部门服务不周(或工作效率低);邮政部门服务不周(或工作效率低)
↔ **sin.** inefficienza, disordine **contr.** efficienza.

dissestare [dis-se-stà-re] *v. tr.* [*io dissèsto ecc.*] **1** privare dell'assetto, della sistemazione normale 使(建筑物等)不坚固 **2** ridurre in cattive condizioni economiche 使经济亏损: *dissestare le finanze.* 使财政出现困难
↔ **sin.** sbilanciare **contr.** assestare; rimettere in sesto.

dissestato [dis-se-stà-to] *agg.* che si trova in dissesto 不坚固的;经济亏损的,财政困难的: *strada, azienda dissestata.* 不坚固的道路;经济亏损的企业
↔ **A sin.** rovinato, instabile, squilibrato **contr.** assestato, stabile **B** (*economicamente*) **sin.** fallito, deficitario **contr.** attivo.

dissesto [dis-sè-sto] *s. m.* **1** che non è in sesto, in ordine; stato di grave decadimento 不坚固,不平稳: *dissesto geologico* 地壳的结构不平稳 **2** situazione di grave passività patrimoniale (经济)亏损,(财政)困难: *dissesto economico.* 经济亏损
↔ **A contr.** assestamento **B sin.** crisi, deficit; crac **contr.** attivo.

dissetante [dis-se-tàn-te] *agg.* che disseta. 解渴的

dissetare [dis-se-tà-re] *v. tr.* [*io disséto ecc.*] togliere la sete 解渴 ♦ **dissetarsi** *v. rifl.* togliersi la sete. 解渴
↔ **contr.** assetare.

dissezionare [dis-se-zio-nà-re] *v. tr.* [*io disseziόno ecc.*] sottoporre a dissezione (anche *fig.*). 把…分成小块,解剖;仔细分析

dissezione [dis-se-zió-ne] *s. f.* **1** sezionamento di un cadavere a scopo di studio 解剖尸体 **2** (*fig.*) analisi minuziosa. 仔细分析
↔ **A sin.** autopsia, necroscopia **B** (*fig.*) **sin.** esame, studio.

dissidente [dis-si-dèn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi fa parte di un gruppo di dissenso ideologico. 持不同政见的;持不同政见者
↔ **sin.** oppositore, critico, contestatore **contr.** sostenitore.

dissidenza [dis-si-dèn-za] *s. f.* l'essere dissidente 不同的政见 // l'insieme dei dissidenti. (总称)持不同政见者
↔ **sin.** dissenso, opposizione **contr.** consenso.

dissidio [dis-sì-dio] *s. m.* contrasto fra persone suscitato da diversità di idee o di voleri; discordia 意见分歧,争执: *dissidio lieve, insanabile* 轻微的分歧,不可调和的分歧; *comporre un dissidio* 调解争执 // contrasto fra idee, sentimenti, valori (思想、情感等的)冲突: *il dissidio tra fede e ragione.* 信仰与理性之间的冲突
↔ **sin.** disputa, controversia, dissapore, lite **contr.** accordo, consenso.

ℰ La parola deriva dal latino *discĭdĭu(m)*, derivato di *discindĕre* 'fendere, squarciare', per sovrapposizione di *dissidēre* 'essere discorde'.

dissigillare [dis-si-gil-là-re] *v. tr.* aprire rompendo i sigilli 去掉…的封条;开启(封缄之物): *dissigillare un plico.* 拆开(装

有封套的)公文;拆开信件
⟷ **contr.** sigillare, suggellare.

dissimilazione [dis-si-mi-la-zió-ne] *s. f.* differenziazione. 异化,相异

dissimile [dis-sì-mi-le] *agg.* non simile (come invece ci si sarebbe atteso); differente, diverso 不同的,差异的: *copia dissimile dall'originale.* 与原件不同的复制品
⟷ **sin.** disuguale, distinto, ineguale **contr.** simile, conforme, identico, uguale.

dissimmetria [dis-sim-me-trì-a] *s. f.* mancanza di simmetria; asimmetria. 不对称,不均匀
⟷ **contr.** simmetria.

dissimmetrico [dis-sim-mè-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che presenta dissimmetria. 不对称的,不均匀的

dissimulare [dis-si-mu-là-re] *v. tr.* [*io dissìmulo ecc.*] nascondere, non lasciar trasparire (un convincimento, uno stato d'animo) 隐瞒,掩饰(信念、情绪等): *dissimulare il proprio disappunto.* 掩饰自己的失望情绪
⟷ **sin.** mascherare, coprire, celare **contr.** mostrare, rivelare, esternare, svelare.

dissimulato [dis-si-mu-là-to] *agg.* nascosto, non manifestato esteriormente 隐瞒的,掩饰的: *invidia mal dissimulata.* 难以掩饰的嫉妒心理
⟷ **sin.** mascherato, simulato **contr.** chiaro, manifesto, evidente.

dissimulatore [dis-si-mu-la-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi riesce a dissimulare 隐瞒者,掩饰者: *un abile dissimulatore.* 一个善于掩饰自己情绪的人
⟷ **sin.** ipocrita, bugiardo, impostore, simulatore, falso.

dissimulazione [dis-si-mu-la-zió-ne] *s. f.* il dissimulare; capacità di dissimulare. 假装;掩饰
⟷ **sin.** finzione; doppiezza, falsità, ipocrisia **contr.** sincerità, franchezza, schiettezza.

dissipamento [dis-si-pa-mén-to] *s. m.* (*non com.*) il dissipare, l'essere dissipato. 驱散,消散

dissipare [dis-si-pà-re] *v. tr.* [*io dìssipo ecc.*] **1** disperdere, dissolvere (anche *fig.*) 驱散,使消散: *il sole dissipò la nebbia* 阳光驱散了云雾; *dissipare un dubbio* 消除疑虑 **2** sperperare, dilapidare 浪费,挥霍: *dissipare le proprie sostanze* 挥霍自己的财产 **3** (*fis.*) trasformare una forma di energia in un'altra non utilizzabile 使耗散,使散逸 ♦ **dissiparsi** *v. intr. pron.* disperdersi, svanire (anche *fig.*) 消除,消散: *i sospetti si dissiparono.* 疑虑消除了。
⟷ **A contr.** accumulare, addensare **B** (*fig.*) **sin.** allontanare, fugare **C sin.** scialacquare, sciupare, sprecare, buttare **contr.** accumulare, risparmiare.

dissipatezza [dis-si-pa-téz-za] *s. f.* carattere di chi o di ciò che è dissipato, vizioso; corruzione. 挥霍;放荡
⟷ **sin.** dissipazione.

dissipato [dis-si-pà-to] *agg.* ozioso, scioperato 放荡的,挥霍的: *condurre una vita dissipata.* 过着放荡的生活
⟷ **sin.** dissoluto, scapestrato **contr.** morigerato.

dissipatore [dis-si-pa-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi dissipa, sperpera beni, ricchezze. 浪荡子;挥霍者
⟷ **sin.** dilapidatore, scialacquatore, sprecone **contr.** risparmiatore, economo.

dissipazione [dis-si-pa-zió-ne] *s. f.* il dissipare, l'essere dissipato 挥霍;放荡: *la dissipazione di un patrimonio* 挥霍财富; *dissipazione di energia.* 能的散逸
⟷ **sin.** sciupio, dispersione **contr.** economia, risparmio, parsimonia.

dissociabile [dis-so-cià-bi-le] *agg.* che si può dissociare. 可分离的,可脱离的
⟷ **sin.** separabile, divisibile **contr.** inseparabile, indivisibile.

dissociabilità [dis-so-cia-bi-li-tà] *s. f.* l'essere dissociabile. 可分离,可脱离

dissociare [dis-so-cià-re] *v. tr.* [*io dissòcio ecc.*] **1** separare idee o cose di solito unite 使分离,把…分开 **2** (*chim.*) produrre una dissociazione 使离解 ♦ **dissociarsi** *v. rifl.* staccarsi, dividersi da altri; non aderire a qualcosa 分离,脱离: *dissociarsi da un'iniziativa.* 不再做发起人
⟷ *v. tr.* **sin.** disgiungere, dividere, scindere **contr.** associare, collegare, unire ♦ *v. rifl.* **sin.** prendere le distanze **contr.** associarsi, affiliarsi, aderire.

dissociativo [dis-so-cia-tì-vo] *agg.* atto a dissociare; di dissociazione. 分离的;脱离关系的

dissociato [dis-so-cià-to] *agg.* separato 分离的,分开的 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] **1** (*psich.*) che/chi soffre di dissociazione 有分裂(或解体)倾向的;有分裂(或解体)倾向者 **2** che/chi si dissocia. 分离的,脱离的;分离者,脱离者
● *Dieta dissociata*, quella nella quale non vanno mangiati nello stesso pasto proteine e carboidrati. 避免同时摄入含有蛋白质和碳水化合物食物的规定饮食

dissociazione [dis-so-cia-zió-ne] *s. f.* **1** il dissociare, il dissociarsi, l'essere dissociato 分离;脱离关系 **2** (*psich.*) alterazione delle normali capacità di associazione logica 分裂,解体 **3** (*chim.*) scissione di una molecola in altre più semplici o in atomi o in ioni. 离解(作用);电离(作用)
⟷ **A sin.** separazione, divisione, distacco, scissione **contr.** associazione, congiungimento, unione **B** (*chim.*) **sin.** scomposizione.

dissodamento [dis-so-da-mén-to] *s. m.* il dissodare, l'essere dissodato. 开垦,垦荒
⟷ **sin.** scasso; aratura (*con l'aratro*).

dissodare [dis-so-dà-re] *v. tr.* [*io dissòdo ecc.*] rompere e lavorare un terreno incolto. 开垦,垦荒
⟷ **sin.** scassare, arare (*con l'aratro*).

dissolto [dis-sòl-to] *agg.* disciolto, svanito. 溶解的,溶化的;解除的

dissolubile [dis-so-lù-bi-le] *agg.* che si può dissolvere, sciogliere, annullare 可溶解的,可溶化的;可解除的: *vincolo dissolubile.* 可解除的约束
⟷ **sin.** solubile, scindibile **contr.** indissolubile, inscindibile.

dissolutezza [dis-so-lu-téz-za] *s. f.* l'essere dissoluto 放纵,放荡: *vivere nella dissolutezza* 生活放荡 // atto, comportamento dissoluto. 放荡的行为
⟷ **sin.** sregolatezza, sfrenatezza, intemperanza, vizio **contr.** morigeratezza, temperanza, virtù.

dissoluto [dis-so-lù-to] *agg.* privo di ogni freno morale; vizioso 放纵的,放荡的: *un uomo dissoluto* 浪荡子; *fare una vita dissoluta* 生活放荡 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona dissoluta 浪荡子 □ **dissolutamente** *avv.*
⟷ **sin.** sregolato, dissipato, sfrenato **contr.** morigerato, castigato, virtuoso.

dissoluzione [dis-so-lu-zió-ne] *s. f.* il dissolvere, il dissolversi, l'essere dissolto 溶解,溶化;解除: *la dissoluzione della materia.* 物质的溶解
⟷ **A sin.** scioglimento, disfacimento, dissolvimento **B** (*fig.*) **sin.** rovina, decadenza, declino.

dissolvenza [dis-sol-vèn-za] *s. f.* (*cine.*) effetto per cui un'immagine scompare sfocandosi gradualmente. (电影画面的)淡出,渐隐

dissolvere [dis-sòl-ve-re] *v. tr.* [coniugato come *risolvere*] far sparire; disciogliere, dissipare (anche *fig.*) 使溶解,使溶化;解除: *i sospetti dissolvono l'amicizia* 猜疑使友谊破裂。♦ **dissolversi** *v. intr. pron.* svanire, disciogliersi, dissiparsi (anche *fig.*) 溶解,溶化;解除: *il fumo si dissolve nell'aria.* 烟雾在空气中消散。
⟷ *v. tr.* **A sin.** sciogliere **contr.** solidificare **B** (*fig.*) **sin.** fugare **contr.** infittire ♦ *v. intr. pron.* **sin.** sparire, scomparire **contr.** apparire, comparire, precisarsi.

dissolvimento [dis-sol-vi-mén-to] *s. m.* (*lett.*) dissoluzione. 溶解,溶化;解除

dissomigliante [dis-so-mi-gliàn-te] *agg.* non somigliante, dissimile. 不同的,不一样的

dissomiglianza [dis-so-mi-gliàn-za] *s. f.* l'essere dissomigliante 不同,不一样 // ciascuno dei particolari per cui delle persone o delle cose differiscono 区别,差异: *notare delle dissomiglianze.* 注意到差异
⟷ **sin.** diversità, differenza **contr.** somiglianza, affinità, uguaglianza.

dissonante [dis-so-nàn-te] *agg.* che produce dissonanza. 刺耳的,不悦耳的
⟷ **A** (*mus.*) **sin.** disarmonico **contr.** armonico **B** (*fig.*) **sin.** stonato;

dissimile, contrastante **contr.** intonato; concorde, simile.

dissonanza [dis-so-nàn-za] *s.f.* **1** (*mus.*) effetto sgradevole che nasce dall'accostamento di determinati suoni o accordi (si contrappone a *consonanza*) 不协和;不协和音 **2** (*fig.*) discordanza, disarmonia 不和谐,不协调: *dissonanza di colori, di idee.* 颜色不协调;想法不一致

↔ **A** (*mus.*) **sin.** disarmonia, discordanza **contr.** armonia, accordo, consonanza **B** (*fig.*) **sin.** disaccordo, discordia, divergenza, divario **contr.** accordo, armonia.

dissonare [dis-so-nà-re] *v. intr.* [*io dissuòno ..., noi dissoniàmo ecc.*; aus. *avere*] produrre dissonanza. 产生不协和音;不协调,不一致

↔ **sin.** divergere, contrastare **contr.** concordare, intonarsi.

dissotterramento [dis-sot-ter-ra-mén-to] *s. m.* il dissotterrare, l'essere dissotterrato. 发掘

dissotterrare [dis-sot-ter-rà-re] *v. tr.* [*io dissottèrro ecc.*] togliere da sotto terra; disseppellire 从地下挖掘出,发掘: *dissotterrare un tesoro.* 发掘宝藏

↔ **sin.** disseppellire, esumare, riesumare **contr.** sotterrare, seppellire, inumare.

dissuadere [dis-sua-dé-re] *v. tr.* [pass. rem. *io dissuàʃi, tu dissuadésti ecc.*; part. pass. *dissuàʃo*] indurre qualcuno a desistere da un proposito; sconsigliare, distogliere 劝阻,劝止: *dissuadere qualcuno dal fare qualcosa.* 劝阻某人不要干某事

↔ **contr.** persuadere, convincere, indurre, spingere.

dissuasione [dis-sua-ʃió-ne] *s.f.* il dissuadere, l'essere dissuaso 劝阻,劝止: *fare opera di dissuasione.* 进行劝阻,做劝阻的工作

↔ **contr.** persuasione, convincimento.

dissuasivo [dis-sua-ʃì-vo] *agg.* che è atto o mira a dissuadere. 劝阻的,劝止的

dissuasore [dis-sua-ʃó-re] *s. m.* (*non com.*) chi dissuade o cerca di dissuadere. 劝阻者,劝止者

distaccamento [di-stac-ca-mén-to] *s. m.* **1** il distaccare, il distaccarsi, l'essere distaccato 分开,分离 **2** (*mil.*) gruppo di soldati distaccato dal reparto a cui appartiene 分遣队,独立小分队: *un distaccamento di artiglieria.* 炮兵小分队

↔ **A sin.** distacco, separazione, allontanamento; dislocamento (*di truppe*) **contr.** unione, congiungimento **B** (*mil.*) **specif.** presidio.

distaccare [di-stac-cà-re] *v. tr.* [*io distàcco, tu distàcchi ecc.*] **1** staccare, separare, allontanare (anche *fig.*) 使分开,使脱离: *distaccare un manifesto da un muro* 把布告从墙上撕下; *distaccare qualcuno dalla famiglia* 使某人脱离家庭 // (*sport*) infliggere un distacco agli avversari 跑在对手的前面,把对手抛在后面: *distaccare il gruppo di due minuti* 领跑两分钟 **2** (*mil.*) inviare un gruppo di militari in una località diversa da quella in cui è dislocato il reparto al quale appartengono 派遣,调遣 // (*burocr.*) inviare un dipendente in sede o ufficio diverso da quello in cui presta normalmente servizio 调动工作 ♦ **distaccarsi** *v. intr. pron.* staccarsi, separarsi, allontanarsi 分开,脱离 // (*sport*) prendere un vantaggio sugli avversari. 领跑,拉开距离

↔ *v. tr.* **A sin.** disgiungere, disunire, scindere **contr.** attaccare, congiungere, legare, unire **B** (*sport*) **sin.** distanziare **C** (*militari, funzionari ecc.*) **sin.** trasferire, dislocare ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** dividersi **contr.** unirsi **B** (*sport*) **sin.** staccarsi.

distaccato [di-stac-cà-to] *agg.* **1** staccato, separato 分开的,脱离的 // (*sport*) che ha un distacco rispetto agli avversari 拉开距离的 **2** (*burocr.*) dislocato altrove 设在别处的: *sezione distaccata di una scuola* 一所学校的分部 **3** (*fig.*) indifferente, freddo 冷淡的,冷漠的: *avere un'aria distaccata.* 神情冷漠

↔ **A sin.** diviso, scisso **contr.** attaccato, congiunto, unito **B** (*fig.*) **sin.** impassibile, imperturbabile, distante **contr.** interessato, partecipe.

distacco [di-stàc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** il distaccare, il distaccarsi, l'essere distaccato (anche *fig.*) 分开,脱离: *distacco della retina* 视网膜剥离; *il momento del distacco* 分离的时刻 **2** (*sport*) distanza di spazio, di tempo o di punti fra i partecipanti a una competizione sportiva 拉开距离: *vincere con distacco* 遥遥领先获胜 **3** (*fig.*) mancanza di partecipazione affettiva; freddezza, indifferenza 冷淡,冷漠: *trattare qualcuno con distacco.* 待人冷淡

↔ **A sin.** divisione, separazione **contr.** unione, congiungimento, avvicinamento **B** (*sport*) **sin.** vantaggio, differenza (*spec. in punti*) **C** (*fig.*) **sin.** imperturbabilità, impassibilità, disinteresse; freddezza, indifferenza **contr.** interesse, partecipazione.

distale [di-stà-le] *agg.* (*anat.*) si dice di una parte del corpo che si trovi distante dal centro. 末梢的,末端的

↔ **contr.** prossimale.

distante [di-stàn-te] *agg.* **1** lontano nello spazio o nel tempo 远离的 **2** (*fig.*) diverso, differente 不同的: *gusti molto distanti* 迥异的风格 ♦ *avv.* lontano 远: *abitiamo poco distante.* 我们住得不远。

↔ **A sin.** lontano, discosto (*lett.*); remoto, passato **contr.** vicino, prossimo; attiguo, adiacente, contiguo **B** (*fig.*) **sin.** lontano **contr.** simile, uguale; vicino.

distanza [di-stàn-za] *s.f.* **1** spazio che intercorre tra due luoghi; intervallo di tempo fra due eventi 距离,间隔: *una distanza di 20 km* 相距 20 公里; *a un mese di distanza* 事隔一个月 **2** (*sport*) nelle gare di corsa, la lunghezza del percorso (赛跑的)距离: *il corridore ha coperto la distanza in 1'25"* 赛跑运动员用了 1 分 25 秒跑完全程。// nel pugilato e in altri sport di lotta, la lunghezza, la durata dell'incontro (拳击等运动的)比赛时间: *un combattimento sulla distanza delle dodici riprese.* 一场 12 回合的拳击比赛

● *Mantenere le distanze*, (*fig.*) non dare confidenza. 保持距离
Prendere le distanze da qualcuno, da qualcosa, (*fig.*) dissociarsene, distaccarsene. 远离某人(或某事)
Tenersi a debita distanza, mantenersi prudentemente lontano. 敬而远之
Vincere, venir fuori alla distanza, vincere, emergere nella fase finale della gara. 最后以耐力取胜

↔ **A sin.** spazio, tratto, interstizio **contr.** vicinanza, contatto **B** (*nelle gare di corsa*) **sin.** percorso, lunghezza.

distanziare [di-stan-zià-re] *v. tr.* [*io distànzio ecc.*] **1** collocare, porre a una determinata distanza 使保持一定的距离: *distanziare i filari delle viti* 确保葡萄植株的行距 **2** lasciare dietro di sé a una certa distanza in una competizione 拉开距离: *ha distanziato il gruppo di 200 m.* 他领先 200 米跑在最前面。

↔ **A sin.** allontanare, separare, discostare (*lett.*) **contr.** avvicinare, accostare **B** (*spec. nel linguaggio sportivo*) **sin.** distaccare, staccare, superare.

distanziatore [di-stan-zia-tó-re] *s. m.* (*mecc.*) elemento che serve per tenere a distanza fissa un elemento rispetto a un altro. 隔片,隔离物

distanziometrico [di-stan-zio-mè-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che serve per misurare le distanze 测距的: *cannocchiale distanziometrico.* 测距望远镜

● *Pannello distanziometrico*, ciascuno dei tre segnali stradali disposti a distanze convenute per indicare la presenza di un passaggio a livello. (设置在道口附近的)远距信号板

distanziometro [di-stan-ziò-me-tro] *s. m.* strumento ottico usato in topografia per la misurazione indiretta delle distanze. 测距仪,测距计

distare [di-stà-re] *v. intr.* [*io dìsto ecc.*; non sono usati i tempi composti] **1** essere a una data distanza da un punto di riferimento 距,有…的距离: *la casa dista dalla stazione 3 km* 家离火车站 3 公里。**2** (*fig.*) divergere 与…不同: *i nostri gusti distano alquanto.* 我们的口味迥然不同。

↔ (*fig.*) **sin.** differire, distinguersi **contr.** avvicinarsi, collimare.

distendere [di-stèn-de-re] *v. tr.* [coniugato come *tendere*] **1** tendere, allungare 伸展,伸张: *distendere le gambe* 伸腿 // spiegare, svolgere 展开: *distendere la tovaglia* 铺台布 **2** mettere a giacere 使躺下: *distendere un malato sulla barella* 让病人躺在担架上 **3** (*fig.*) rendere meno teso, rilassare 使放松,使松弛: *la camomilla distende i nervi* 菊花茶能使神经放松。♦ **distendersi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** mettersi a giacere 躺下: *distendersi sul letto* 在床上躺下 **2** allargarsi, estendersi 伸展,延伸: *la pianura si distendeva a perdita d'occhio* 平原辽阔,一望无际。**3** (*fig.*) rilassarsi, diventare meno teso 轻松,松弛: *si distende leggendo romanzi.* 读小说使他感到心情轻松。

↔ *v. tr.* **A sin.** stendere **contr.** piegare, flettere **B sin.** adagiare **contr.** sollevare **C** (*fig.*) **sin.** calmare **contr.** tendere ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **A sin.** sdraiarsi, stendersi **contr.** alzarsi **B sin.** stendersi **C sin.** rilassarsi **contr.** agitarsi, stancarsi.

distensione [di-sten-siό-ne] *s. f.* **1** il distendere, il distendersi 伸展,展开: *distensione degli arti, degli animi* 伸展四肢;放松心情 **2** (*fig.*) calma, rilassamento 放松,松弛: *avrei bisogno di un po' di distensione* 我需要一段时间放松一下。// miglioramento di una situazione politica tesa (紧张政治形势的)缓和: *la distensione internazionale.* 国际形势的缓和
↔ **A sin.** allungamento **contr.** piegamento, flessione **B** (*fig.*) **sin.** riposo, relax **contr.** agitazione, ansia **C sin.** disgelo **contr.** tensione.

distensivo [di-sten-sì-vo] *agg.* atto a produrre una distensione (*spec. fig.*) 使放松的,使松弛的: *letture distensive.* 使人轻松愉快的读物
↔ **sin.** rilassante, riposante.

distesa [di-sté-sa] *s. f.* **1** grande estensione 广阔,浩瀚: *la distesa del mare* 浩瀚的大海 **2** insieme di molti oggetti disposti l'uno accanto all'altro 排,列: *una distesa di panni.* 一排衣服
↔ (*di oggetti*) **sin.** serie, fila, successione.

disteso [di-sté-so] *agg.* **1** steso, allungato, spiegato 伸展的,伸张的: *vele distese* 扬起的帆; *braccia distese* 伸直的手臂 **2** che giace 躺着的: *starsene disteso* 伸直四肢躺着 **3** (*fig.*) sereno, rilassato 安宁的,松弛的: *avere la faccia distesa.* 脸上神情松弛
↔ **A sin.** steso **contr.** piegato; flesso **B sin.** sdraiato **C** (*fig.*) **sin.** calmo, tranquillo **contr.** teso, nervoso, agitato.

distico [dì-sti-co] *s. m.* [pl. *-ci*] (*metr.*) strofa di due versi. 自成一段的两行诗

ℰ La parola ha origine dal greco *dístichon* 'carme di due righe', composto di *dís* 'doppio' e *stíchos* 'riga'.

distillare [di-stil-là-re] *v. tr.* (*chim.*) sottoporre a distillazione 蒸馏: *distillare l'acqua* 将水蒸馏净化 // ottenere per distillazione 用蒸馏法提取: *distillare l'acquavite dalle prugne.* 用蒸馏法把发酵的李子制成白酒
↔ (*chim.*) **anlg.** filtrare, decantare.

distillato [di-stil-là-to] *agg.* e *s. m.* si dice di liquido ottenuto per distillazione 蒸馏的: *acqua distillata* 蒸馏水; *la grappa è un distillato delle vinacce.* 格拉巴酒是一种用葡萄渣蒸馏出来的烈酒。

distillatore [di-stil-la-tó-re] *s. m.* **1** [f. *-trice*] chi distilla 蒸馏者;(采用蒸馏法的)酿酒者 **2** apparecchio per distillare. 蒸馏器

distillazione [di-stil-la-zió-ne] *s. f.* (*chim.*) operazione per separare un liquido volatile dalle sostanze non volatili in esso disciolte; si effettua portando il liquido all'ebollizione e condensando per raffreddamento i vapori. 蒸馏,蒸馏法

distilleria [di-stil-le-rì-a] *s. f.* laboratorio, industria che effettua distillazioni. 蒸馏室;酿酒厂
↔ **anlg.** liquoreria.

distinguere [di-stìn-gue-re] *v. tr.* [pres. *io distìnguo ecc.*; pass. rem. *io distìnsi, tu distinguésti ecc.*; part. pass. *distìnto*] **1** separare con la mente una cosa da un'altra rilevandone la differenza 区别,区分: *distinguere il vero dal falso* 区别真伪 **2** individuare riconoscendo con uno dei sensi 辨认,辨别: *non distinguere gli odori, i sapori* 辨别不出气味;辨别不出味道 // individuare, rendere riconoscibile 使区别于他物: *distinguere qualcosa con una sigla* 贴上标签以示区别 // individuare, caratterizzare 使显示出特征: *la parola distingue l'uomo dagli animali* 人与动物的区别在于语言能力。**3** dividere, ripartire 把…分成: *distinguere un trattato in tre parti* 把论文分成三部分 ♦ **distinguersi** *v. intr. pron.* essere riconoscibile, caratterizzarsi, spiccare 显示出特征: *distinguersi per l'altezza.* 因高度而显得与众不同
↔ *v. tr.* **A sin.** discernere (*lett.*) **contr.** confondere **B sin.** riconoscere **C sin.** differenziare **D sin.** suddividere **contr.** unificare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** emergere, mettersi in luce.

distinguo [di-stìn-guo] *s. m. invar.* distinzione sottile 细微的区别: *fare dei distinguo.* 显示出细微的区别

distinta [di-stìn-ta] *s. f.* elenco analitico; lista 单子,清单: *distinta dei prezzi.* 价目表
● *Distinta di versamento*, elenco dei valori che si versano in banca, su un conto postale e sim. 存款单;付款单
↔ **sin.** catalogo, listino, borderò.

distintivo [di-stin-tì-vo] *agg.* atto a distinguere 以示区别的: *segno distintivo* 以示区别的标记 ♦ *s. m.* contrassegno che si porta sul vestito per indicare l'appartenenza a un gruppo 徽章,像章: *il distintivo del partito.* 政党的徽记
↔ *agg.* **sin.** caratteristico, particolare ♦ *s. m.* **sin.** emblema, mostrina.

distinto [di-stìn-to] *agg.* **1** separato, diverso, differente 不同的,有差异的: *una parola con due significati distinti* 有两个不同含义的词 **2** chiaro, facilmente percepibile 清楚的,清晰的: *suoni che giungono distinti* 清晰传来的声音 **3** signorile, raffinato, garbato 高贵的,优雅的: *una persona distinta* 一个仪态庄严、衣着讲究的人 □ **distintamente** *avv.* **1** separatamente 有区别地: *trattare due questioni distintamente* 有区别地对待两个问题 **2** in modo chiaro 清晰地: *pronunciare distintamente le parole* 吐字清晰 **3** con distinzione, in modo signorile 优雅地: *vestire distintamente.* 衣着讲究
● *Posti distinti*, ordine speciale di posti, soprattutto negli stadi. 贵宾席
↔ **A contr.** uguale; congiunto **B sin.** netto, marcato, riconoscibile **contr.** indistinto, confuso, vago **C sin.** elegante, chic **contr.** grossolano, rozzo, volgare.

distinzione [di-stin-zió-ne] *s. f.* **1** il distinguere 区别,区分: *occorre fare una distinzione* 应该加以区分 **2** differenza 不同之处,差异: *fare distinzione tra due aspetti* 对两个方面加以区别对待 **3** raffinatezza, signorilità. 高贵,优雅
● *Senza distinzione*, senza fare differenze. 没有区别
↔ **A sin.** differenziazione **contr.** confusione; unione **B sin.** diversità, disparità **contr.** uguaglianza **C sin.** finezza, buongusto, eleganza **contr.** grossolanità, rozzezza, volgarità.

distogliere [di-stò-glie-re] *v. tr.* [coniugato come *togliere*] allontanare, distrarre 使移开;使分心: *distogliere lo sguardo* 使目光移开 // dissuadere, far desistere 劝阻,劝止;使放弃: *distogliere qualcuno da un proposito* 劝某人放弃计划 ♦ **distogliersi** *v. rifl.* distrarsi 分心: *si distoglie spesso dallo studio* 他学习时经常心不在焉。// desistere 放弃: *non si distolse dal progetto.* 他拒绝放弃计划。
↔ *v. tr.* **A sin.** deviare, sviare **B sin.** sconsigliare **contr.** indurre, persuadere ♦ *v. rifl.* **A sin.** deconcentrarsi **B sin.** rinunciare.

distonia [di-sto-nì-a] *s. f.* (*med.*) alterazione del tono muscolare o nervoso. 肌肉(或神经)张力不足

distorcere [di-stòr-ce-re] *v. tr.* [coniugato come *torcere*] produrre una distorsione 扭歪,扭伤;歪曲,曲解 ♦ **distorcersi** *v. rifl.* o *intr. pron.* subire una distorsione. 扭歪,扭伤
↔ (*fig.*) **sin.** contraffare, stravolgere.

distorsione [di-stor-sió-ne] *s. f.* **1** alterazione, deformazione 歪扭,变形: *la distorsione di una lamiera* 变形的钢板 // (*fig.*) travisamento, stravolgimento 歪曲,曲解: *distorsione dei fatti* 歪曲事实 **2** (*med.*) lesione di un'articolazione in conseguenza di un movimento violento 扭伤: *distorsione del polso* 手腕扭伤 **3** (*fis.*) trasmissione o riproduzione deformata di un segnale acustico o elettrico 畸变,失真: *distorsione del suono.* 声音的失真
↔ **A** (*fig.*) **sin.** falsificazione **B** (*med.*) **sin.** storta (*fam.*) **anlg.** lussazione (*med.*).

distorto [di-stòr-to] *agg.* sbagliato, traviato, perverso 错误的,走上邪路的,变坏的: *piacere, ragionamento distorto.* 荒淫无度的享乐;错误的推理

distrarre [di-stràr-re] *v. tr.* [coniugato come *trarre*] **1** volgere, far volgere altrove 转移,使转向: *distrarre l'attenzione* 转移注意力 **2** sviare qualcuno da un'attività impedendogli di concentrarvisi 使分散注意力,使分心: *distrarre un ragazzo dallo studio* 使孩子学习不专心 **3** divertire, svagare 使快乐,给…以消遣: *giocare a carte lo distrae* 玩纸牌使他心情愉快。♦ **distrarsi** *v. rifl.* **1** sviare la propria attenzione da un'attività 分心,不专心: *si distrae sempre mentre legge* 他看书时总是思想不集中。**2** svagarsi, divertirsi, ricrearsi. 消遣,娱乐
● *Distrarre una somma*, impiegarla per un uso diverso da quello a cui era destinata. 挪用专款
↔ *v. tr.* **A sin.** stornare **B sin.** distogliere **C sin.** ricreare, divagare **contr.** annoiare, seccare ♦ *v. rifl.* **A sin.** deconcentrarsi **contr.** applicarsi, concentrarsi **B sin.** divagarsi, sollazzarsi.

ℰ La parola deriva dal latino *distrahĕre*, composto di *dis-* 'dis-' e *trahĕre* 'trarre, tirare'; propriamente 'tirare in direzioni diverse'.

distratto [di-stràt-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è disatten-

to, sbadato 心不在焉的,思想不集中的;心不在焉的人 □ **distrattamente** *avv.* con distrazione o per distrazione. 心不在焉地
↔ **sin.** assente, svagato, sventato **contr.** attento, concentrato.

distrazione [di-stra-zió-ne] *s.f.* 1 condizione momentanea o abituale in cui il pensiero, l'attenzione sono lontani dalla realtà circostante 心不在焉,思想不集中: *un attimo di distrazione* 瞬间的走神; *un uomo di incredibile distrazione* 一个做事特别不专心的人// errore compiuto mentre si è distratti 疏忽造成的错误: *una distrazione può costare cara* 一个因疏忽造成的错误可能带来很大的损失。2 cosa che distrae; svago, divertimento 娱乐,消遣 3 (*dir.*) impiego di denaro per uno scopo diverso da quello a cui era destinato. 挪用(专款),盗用(公款)
↔ **A sin.** disattenzione, sbadataggine, sventatezza, dimenticanza **contr.** attenzione **B sin.** svista, disattenzione **C sin.** diversivo, passatempo, ricreazione **contr.** noia, seccatura.

distretto [di-strét-to] *s. m.* suddivisione del territorio a fini amministrativi 地区,行政区域: *distretto scolastico*, *militare.* 学校区;军区
↔ **sin.** circoscrizione, ripartizione.

distrettuale [di-stret-tu-à-le] *agg.* del distretto 地区的,行政区域的: *ufficio distrettuale delle imposte dirette.* 地区直接税务办公室

distribuire [di-stri-bu-ì-re] *v. tr.* [*io distribuìsco*, *tu distribuìsci ecc.*] 1 dare, assegnare, ripartire 分发,分配: *distribuire i posti*, *gli inviti* 分配座位;分发请柬// dare, dispensare 给予,施与: *distribuire sorrisi* 频频点头微笑 2 ordinare, disporre 整理,安置: *distribuire i libri negli scaffali* 整理书架上的书 3 effettuare una distribuzione 输送,供给: *distribuire energia elettrica.* 供电
↔ **A sin.** spartire **B sin.** sistemare, suddividere, smistare, dislocare **C sin.** erogare, fornire.

distributivo [di-stri-bu-tì-vo] *agg.* che serve a distribuire, che concerne la distribuzione 分发的,分配的: *criterio distributivo* 分配标准 □ **distributivamente** *avv.* secondo un criterio distributivo. 根据某种分配标准

distributore [di-stri-bu-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] 1 addetto a una distribuzione; in particolare, chi lavora in una rete di distribuzione di beni o servizi 分发者,分送者 2 apparecchio che distribuisce un prodotto 分布器,散布器: *distributore automatico di bibite.* 饮料自动出售机
↔ **sin.** erogatore; (*di carburante*) pompa; stazione di servizio.

distribuzionale [di-stri-bu-zio-nà-le] *agg.* (*scient.*) relativo al modo in cui una serie di elementi sono distribuiti in un insieme 分布的: *rapporti distribuzionali.* 分布系数

distribuzione [di-stri-bu-zió-ne] *s.f.* 1 il distribuire, l'essere distribuito; il modo in cui le cose sono distribuite 分发,分配: *la distribuzione dei premi* 奖品的分发; *la distribuzione degli ambienti in una casa* 屋子里各房间的分配 2 (*econ.*) l'insieme delle attività commerciali e organizzative che portano beni e servizi dalla produzione al consumo (商品的)经销,销售: *costi di distribuzione.* 经销价格
↔ **sin.** divisione, spartizione, assegnazione, suddivisione; diffusione (*di periodici*, *film ecc.*) **contr.** raccolta, riunione.

districare [di-stri-cà-re] *v. tr.* [*io distrìco*, *tu distrìchi ecc.*] sciogliere, sbrogliare qualcosa che si presenta intricato 解开,使脱开 ♦ **districarsi** *v. rifl.* sciogliersi, liberarsi 解脱,脱开// (*fig.*) trarsi d'impaccio. 摆脱,挣脱
↔ *v. tr.* **sin.** dipanare **contr.** aggrovigliare, intricare, imbrogliare ♦ *v. rifl.* **A sin.** liberarsi **B** (*fig.*) **sin.** sbrogliarsi, cavarsela **contr.** impelagarsi.

distrofia [di-stro-fì-a] *s.f.* (*med.*) stato di cattiva nutrizione dell'organismo o dei tessuti 营养不良,营养障碍: *distrofia muscolare.* 肌肉营养不良

distrofico [di-strò-fi-co] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-ci*] (*med.*) che/chi è affetto da distrofia. 营养不良的,营养障碍的;营养不良患者、营养障碍患者

distruggere [di-strùg-ge-re] *v. tr.* [pres. *io distrùggo*, *tu distrùggi ecc.*; pass. rem. *io distrùssi*, *tu distruggésti ecc.*; part. pass. *distrùtto*] rovinare in modo irreparabile e totale (anche *fig.*) 毁坏,消灭: *la grandine distrugge i raccolti* 冰雹毁坏了农作物; *distruggere le altrui illusioni* 使他人的幻想破灭 ♦ **distruggersi** *v. rifl.* ridursi in pessime condizioni materiali e morali; rovinarsi 自灭: *distruggersi con le proprie mani.* 亲手断送了自己的前程
↔ *v. tr.* **sin.** rompere, fracassare, spaccare; radere al suolo; devastare **contr.** costruire, edificare, fabbricare ♦ *v. rifl.* **A** (*di cosa*) **sin.** rompersi, fracassarsi, frantumarsi **B** (*di persona*) **sin.** consumarsi, deperire, logorarsi.

distruttibile [di-strut-tì-bi-le] *agg.* che può essere distrutto. 可毁坏的,可消灭的

distruttivo [di-strut-tì-vo] *agg.* che distrugge 破坏性的,毁灭性的: *una forza distruttiva.* 破坏力
↔ **sin.** distruttore, devastatore **contr.** costruttivo.

distrutto [di-strùt-to] *agg.* ridotto in rovina, annientato 被毁坏的,被摧毁的: *città*, *vita distrutta* 被毁坏的城市;被破坏的生活// (*fig.*) privato di ogni energia fisica o morale 被压垮的: *un uomo distrutto dal dolore.* 一个被悲痛压垮的人
↔ **A sin.** rotto, fracassato, frantumato; (*di edificio*) abbattuto, demolito, diroccato **contr.** intero, sano **B** (*di persona*) **sin.** stanco, sfinito; abbattuto, scoraggiato, depresso **contr.** energico; fiducioso.

distruttore [di-strut-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi distrugge, annienta 破坏的,毁灭的;破坏者,毁灭者: *la furia distruttrice degli elementi.* 土、风、水、火的破坏力
↔ *agg.* **sin.** distruttivo, devastatore **contr.** costruttivo ♦ *s. m.* **sin.** demolitore, devastatore **contr.** costruttore.

distruzione [di-stru-zió-ne] *s. f.* il distruggere, l'essere distrutto; rovina 破坏,毁灭: *la distruzione di una famiglia.* 一户家庭的毁灭
↔ **sin.** demolizione, abbattimento, smantellamento, devastazione; saccheggio, scempio **contr.** costruzione; rifacimento, riassetto.

disturbare [di-stur-bà-re] *v. tr.* 1 molestare, importunare qualcuno distogliendolo o distraendolo da ciò che sta facendo 打扰,添麻烦 2 provocare malessere fisico 引起(身体)不适: *il viaggio in mare mi ha disturbato* 海上旅行造成了我身体不适。3 turbare o ostacolare il normale svolgimento di qualcosa 扰乱,妨碍: *disturbare lo spettacolo* 扰乱演出 ♦ **disturbarsi** *v. rifl.* incomodarsi, prendersi il fastidio (in frasi di cortesia) (表示客气)麻烦,费心: *grazie*, *non si disturbi.* 谢谢,您甭麻烦(或费心)了。
↔ *v. tr.* **A sin.** distrarre, infastidire, molestare, importunare, seccare; scocciare (*fam.*) **B** (*un processo*, *un'attività ecc.*) **sin.** intralciare, interrompere ♦ *v. rifl.* **sin.** scomodarsi, preoccuparsi.

disturbato [di-stur-bà-to] *agg.* 1 che soffre di qualche malessere 身体不适的: *sentirsi disturbato* 感到身体不适 2 che soffre di disturbi psichici 有心理障碍的: *una persona disturbata.* 一个有心理障碍的人

disturbatore [di-stur-ba-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi disturba. 打扰的,扰乱的;打扰者,扰乱者
↔ **sin.** importuno, seccatore, molesto; (*fam.*) scocciatore, rompiscatole **contr.** discreto, riservato, educato.

disturbo [di-stùr-bo] *s. m.* 1 il disturbare, il disturbarsi; fastidio, incomodo 打扰, 麻烦: *dare disturbo* 添麻烦; *scusi il disturbo* 对不起,打扰您了。2 indisposizione, malessere 身体不适: *disturbo intestinale* 肠道不适 3 (*telecom.*) rumore o altro che impedisce una buona ricezione. 接收干扰
↔ **A sin.** molestia, seccatura, noia, impaccio, ostacolo, intralcio; (*fam.*) scocciatura, grana, rogna **contr.** piacere, comodità, agio **B sin.** fastidio, malanno **C** (*telecom.*) **sin.** rumore, interferenza.

disubbidiente [di-ʃub-bi-dièn-te], o **disobbediente**, *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi disubbidisce, non è ubbidiente. 不顺从的,不服从的;不听话的人
↔ **sin.** indisciplinato, indocile, ribelle **contr.** ubbidiente, disciplinato, docile.

disubbidienza [di-ʃub-bi-dièn-za], o **disobbedienza**, *s.f.* 1 l'essere disubbidiente, abitudine a disubbidire 不顺从,不服从 2 atto con cui si disubbidisce. 违抗
● *Disubbidienza civile*, rifiuto pubblico e collettivo di ubbidire a una legge considerata ingiusta. 拒不遵守不合理的法规
↔ **sin.** insubordinazione, trasgressione, ribellione; inosservanza, inadempienza **contr.** ubbidienza; osservanza, ottemperanza.

disubbidire [di-ʃub-bi-dì-re], o **disobbedire**, *v. intr.* [*io diʃubbidìsco*, *tu diʃubbidìsci ecc.*; aus. *avere*] non ubbidire;

trasgredire a un ordine, a una disposizione 不顺从,不服从: *disubbidire ai genitori, alle leggi.* 不听父母的话;不遵守法规
⟷ **sin.** contravvenire, ribellarsi, sollevarsi, rivoltarsi **contr.** ubbidire, sottostare, ottemperare.

disuguaglianza [di-ʃu-gua-gliàn-za], o **diseguaglianza**, *s. f.* **1** l'essere disuguale; disparità 不相同,不等量: *disuguaglianza sociale* 社会地位悬殊 // mancanza di uniformità; irregolarità, asperità (平面等的)不平坦,不齐整: *le disuguaglianze del terreno* 地面高低不平 **2** (*mat.*) relazione fra due grandezze o espressioni delle quali una è maggiore o minore dell'altra. 不等(式)
⟷ **sin.** differenza, diversità, sperequazione (*spec. economica*) **contr.** uguaglianza, parità, identità, uniformità.

disuguale [di-ʃu-guà-le], o **diseguale**, *agg.* **1** non uguale ad altri; diverso, differente 不同的,不等的: *forze disuguali* 力量悬殊 **2** non uguale in sé stesso; discontinuo, disomogeneo 高低不平的;不稳定的,不均匀的: *terreno disuguale* 高低不平的土地; *rendimento, stile disuguale.* 不稳定的收入;不连贯的文体
⟷ **A sin.** distinto, dissimile, ineguale **contr.** uguale, identico, pari **B sin.** irregolare, variabile **contr.** regolare, uniforme.

disumanità [di-ʃu-ma-ni-tà] *s. f.* l'essere disumano; azione disumana. 非人性;非人道的行为
⟷ **sin.** crudeltà, ferocia, spietatezza, efferatezza **contr.** umanità, bontà.

disumanizzare [di-ʃu-ma-niʒ-ʒà-re] *v. tr.* privare delle qualità proprie dell'uomo 使失去人性: *la guerra disumanizza* 战争使人失去人性。♦ **disumanizzarsi** *v. intr. pron.* divenire disumano. 失去人性
⟷ **sin.** abbrutire, degradare, imbarbarire **contr.** umanizzare, ingentilire.

disumano [di-ʃu-mà-no] *agg.* **1** che manca di umanità; crudele, spietato 非人性的;残忍的,残暴的: *un nemico disumano* 残暴的敌人; *ferocia disumana* 非人性的暴行 **2** che non si addice alle capacità, alle qualità, alla dignità dell'uomo 非人的: *una vita disumana.* 非人的生活
⟷ **A sin.** feroce, brutale, efferato, selvaggio **contr.** umano, mite, buono **B sin.** insopportabile, atroce; (*spec. di lavoro*) alienante, stressante, logorante **contr.** umano.

disunione [di-ʃu-nió-ne] *s. f.* cessazione o mancanza di unione. 分离,分裂;不和
⟷ **sin.** divisione, separazione **contr.** unione **B** (*fig.*) **sin.** contrasto, dissidio **contr.** concordia.

disunire [di-ʃu-nì-re] *v. tr.* [*io diʃunìsco, tu diʃunìsci ecc.*] **1** separare, staccare 使分离,使分裂 **2** (*fig.*) dividere, mettere in discordia 使不和 ♦ **disunirsi** *v. rifl.* e *rifl. rec.* dividersi, staccarsi, separarsi 分离,分裂 ♦ *v. intr. pron.* (*sport*) perdere la coordinazione dei movimenti. 动作不协调
⟷ **A sin.** dividere, disgiungere **contr.** unire, congiungere **B** (*fig.*) **sin.** allontanare **contr.** unire, avvicinare.

disunito [di-ʃu-nì-to] *agg.* **1** privo di unione, di coesione 分离的,分裂的 **2** (*fig.*) privo di accordo 失和的,不和睦的: *famiglia disunita* 不和睦的家庭 **3** (*sport*) scoordinato. 动作不协调的
⟷ **A sin.** separato, staccato, diviso **contr.** unito, congiunto **B** (*fig.*) **sin.** discorde **contr.** concorde.

disusato [di-ʃu-ʃà-to] *agg.* che non è più usato; caduto in disuso 不再使用的,废弃的: *vocabolo disusato.* 不再使用的词
⟷ **sin.** antiquato, superato, obsoleto, desueto (*lett.*) **contr.** usato, corrente.

disuso [di-ʃù-ʃo] *s. m.* solo nella loc. avv. *in disuso*, non più in uso 不再使用: *una parola in disuso.* 不再使用的词

disutile [di-ʃù-ti-le] *agg.* (*lett.*) che non è di alcuna utilità; inutile. 没有用处的;无益的
⟷ *agg.* **sin.** superfluo **contr.** utile, necessario.

ditale [di-tà-le] *s. m.* **1** piccolo cappuccio di materiale rigido, usato per proteggere il dito col quale si spinge l'ago quando si cuce (缝纫用的)顶针 **2** *pl.* tipo di pasta da minestra in forma di piccoli cilindri lisci o rigati. (煮汤面用的)一种圆柱形细面条

ditalini [di-ta-lì-ni] *s. m. pl.* tipo di pasta da minestra più piccola dei ditali. (煮汤面用的)一种特别细的圆柱形面条

ditata [di-tà-ta] *s. f.* **1** colpo dato con un dito (用手指)戳一下,按一下: *darsi una ditata in un occhio* (用手指)在眼睛上按一下 **2** impronta lasciata con un dito 指印,指纹印: *un vetro pieno di ditate.* 满是指纹印的玻璃

diteggiatura [di-teg-gia-tù-ra] *s. f.* (*mus.*) indicazione grafica delle dita che devono essere usate su uno strumento per eseguire le note di un pezzo. 指法;指法符号

ditirambico [di-ti-ràm-bi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo al ditirambo; di ditirambi (古希腊)赞美酒神的: *componimento, poeta ditirambico.* 赞美酒神的合唱诗(或颂歌);赞美酒神的合唱诗(或颂歌)的作者

ditirambo [di-ti-ràm-bo] *s. m.* nella letteratura classica greca, forma di canto corale in onore di Dioniso (古希腊)赞美酒神的合唱诗(或颂歌) // nella letteratura italiana, componimento poetico in lode del vino e dell'amore. (意大利文学中)赞美葡萄酒或爱情的诗歌

dito [dì-to] *s. m.* [pl. f. *le dita* o. *i diti*] **1** ciascuna delle parti mobili, distinte e articolate, con cui terminano le mani e i piedi dell'uomo e le zampe di molti animali. 手指 DIM. *ditino* ACCR. *ditone* **2** (*estens.*) cosa la cui forma richiama quella di un dito 手指形的物品 **3** la parte del guanto che ricopre il dito (手套的)每一个手指部分 **4** misura corrispondente pressappoco alla larghezza di un dito 一指宽: *accorciare il pantalone di un dito.* 将长裤缩短一指宽

- *Legarsela al dito*, (*fig.*) non dimenticarsi di un'offesa ricevuta per vendicarsene al momento opportuno. 君子报仇,十年不晚。
  Mettere il dito sulla piaga, (*fig.*) toccare il punto dolente di una questione. 触及痛处
  Mordersi le dita, (*fig.*) provare rabbia, rimpianto. 怒火中烧;痛心疾首
  Mostrare, segnare a dito, (*fig.*) additare. (用手指)指
  Non alzare, non muovere un dito, (*fig.*) non fare nulla. 无所事事
  Si contano sulle dita, (*fig.*) si dice di cose o persone che sono in numero assai limitato. 屈指可数
  Un piatto, un pranzo da leccarsi le dita, (*fig.*) squisito, prelibato. 令人垂涎的菜肴

Il plurale di *dito* è *diti* se li si considera singolarmente (*i diti pollici, indici, medi* ecc.); è *dita* se li si considera nell'insieme (*le dita della mano*).

Nell'uomo e nelle scimmie la mobilità delle *dita* e l'opponibilità del pollice alle altre *dita* fanno della mano un organo di presa.

ditola [dì-to-la] *s. f.* nome comune di varie specie di clavaria con ricettacolo carnoso e ramificato. 珊瑚菌
⟷ **sin.** manina.

ditone [di-tó-ne] *s. m.* (*pop.*) alluce. 大脚趾

ditta [dìt-ta] *s. f.* azienda, impresa che svolge un'attività economica; la sede in cui opera 公司: *una ditta di prodotti farmaceutici* 药品公司; *andare in ditta.* 去公司
⟷ **sin.** impresa, azienda, società, compagnia, casa.

La parola deriva dal veneto *dita*, variante di *detta*, participio passato femminile di *dire*, in locuzioni quali: la detta ('suddetta') impresa, oppure l'impresa detta ('chiamata').

dittafono® [dit-tà-fo-no] *s. m.* **1** apparecchio provvisto d'altoparlante che si usa negli uffici per comunicare fra una stanza e l'altra (办公室之间的)带有扬声器的通话装置 **2** sorta di magnetofono usato per la dettatura della corrispondenza. 口述录音机,录音电话机
⟷ **A sin.** interfono **B gener.** registratore.

dittamo [dìt-ta-mo] *s. m.* pianta erbacea aromatica con fiori bianchi o rossi raccolti in grappolo e foglie ovali. 白鲜

dittatore [dit-ta-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** capo di una dittatura 独裁者 **2** (*estens.*) persona autoritaria, dispotica, tirannica. 独断专行的人
⟷ **sin.** tiranno, despota, autocrate.

Nella Roma antica, il *dittatore* era un magistrato straordinario con supremi poteri militari e civili, eletto in casi di emergenza per 6 mesi. La carica, stabilita a vita da Cesare, fu abolita nel 44 a. C. da Antonio.

dittatoriale [dit-ta-to-rià-le] *agg.* **1** proprio di un dittatore, di una dittatura 专制的,独裁的: *regime dittatoriale* 专制制度 **2** (*estens.*) da dittatore; autoritario, dispotico 专横的,横行霸道

的：*un fare dittatoriale.* 专横的态度
↔ **A sin.** tirannico, dispotico, oppressivo, assolutista, illiberale, antidemocratico **contr.** democratico, liberale **B** (*estens.*) **sin.** prepotente **contr.** democratico, liberale.

dittatura [dit-ta-tù-ra] *s.f.* **1** regime politico in cui tutti i poteri sono concentrati in un solo organo, individuale o collegiale, che li esercita al di fuori d'ogni controllo 专政,独裁：*la dittatura fascista* 法西斯专政；*instaurare, abbattere una dittatura* 建立专政；推翻专政 **2** (*estens.*) imposizione dispotica della propria autorità 专横,霸道// dominio assoluto 专断,专权：*la dittatura dell'alta finanza.* 大金融财团的专断
↔ **A sin.** tirannide, dispotismo, autocrazia, assolutismo, totalitarismo **contr.** democrazia, libertà **B** (*estens.*) **sin.** prepotenza, autoritarismo, prevaricazione.

ditteri [dìt-te-ri] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di insetti con un solo paio di ali sviluppato, l'altro rudimentale, apparato boccale succhiatore, capo munito di due antenne e di grandi occhi composti; vi appartengono le mosche e le zanzare. 双翅目昆虫(如苍蝇、蚊子等)

dittico [dìt-ti-co] *s. m.* [pl. *-ci*] **1** immagine sacra dipinta su due tavolette collegate insieme 可折闭的双连圣像画 **2** opera pittorica formata da due dipinti con cornice distinta. 不同画框的双连画

dittologia [dit-to-lo-gì-a] *s. f.* (*ling.*) coppia di termini omologhi collegati di norma dalla cong. *e* (p. e. *bionda e bella*). (由连词"和"连接的)二合连词(如:金发的和美丽的)
● *Dittologia sinonimica*, costituita da sinonimi (p. e. *spero e confido*). 二合同义词(如:我希望并相信)

dittongamento [dit-ton-ga-mén-to] *s. m.* (*ling.*) dittongazione. 二合元音化,复合元音化

dittongare [dit-ton-gà-re] *v. intr.* [*io dittòngo, tu dittònghi ecc.*; aus. *avere*] (*ling.*) formare un dittongo. 使二合元音化,使复合元音化

dittongazione [dit-ton-ga-zió-ne] *s. f.* (*ling.*) trasformazione di una vocale semplice in dittongo. 二合元音化,复合元音化

dittongo [dit-tòn-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] (*ling.*) gruppo fonetico formato da una semiconsonante combinata con una vocale nella medesima sillaba (p. e. *fiò-re*; *lài-co*). 双元音,复合元音
E La parola deriva dal greco *díphthongos*, comp. di *dís* 'doppio' e *phthóngos* 'suono'; infatti il dittongo è un insieme di due suoni.

diuresi [di-u-rè-ʃi] *s.f.* (*med.*) secrezione di urina; quantità di urina eliminata nell'unità di tempo. 排尿;排尿量

diuretico [di-u-rè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che favorisce la diuresi 利尿的：*acqua diuretica* 利尿剂 ♦ *s. m.* farmaco che favorisce la diuresi. 利尿药物

diurno [di-ùr-no] *agg.* del giorno; che avviene di giorno 白天的,白昼的：*le ore diurne.* 白天的时间,白昼
● *Albergo diurno*, nelle città, locale pubblico che offre servizi vari (bagni, barbiere, camere di riposo, lavanderia). 白昼旅馆(内有浴室、理发室、休息室、洗衣房等设施)
↔ **contr.** notturno.

diuturno [diu-tùr-no] *agg.* (*lett.*) che ha lunga durata. 长期的,不断的
↔ **sin.** durevole, duraturo **contr.** breve, corto, effimero, fugace.

diva [dì-va] *s.f.* attrice o cantante molto famosa e ammirata. 著名的女演员(或女歌星)
↔ **sin.** stella, star.

divagare [di-va-gà-re] *v. intr.* [*io divàgo, tu divàghi ecc.*; aus. *avere*] allontanarsi dall'argomento di cui si sta parlando 离题：*divagare dal tema* 离题；*non divagate!* 你们不要偏离主题！♦ **divagarsi** *v. rifl.* prendersi un po' di svago, di divertimento. 娱乐,消遣
↔ *v. intr.* **sin.** scostarsi, deviare.

divagazione [di-va-ga-zió-ne] *s.f.* il divagare; digressione. 离题
↔ **sin.** diversione.

divampare [di-vam-pà-re] *v. intr.* [aus. *essere*] **1** accendersi e ardere con fiamma grande e improvvisa 熊熊燃烧：*un incendio divampò nella notte* 大火在深夜里突然旺烧起来。**2** (*fig.*) manifestarsi e diffondersi con impeto e violenza 爆发,突起：*la rivolta divampò nel paese.* 起义一下子席卷整个城镇。
↔ **A sin.** accendersi, avvampare, infiammarsi **contr.** spegnersi, estinguersi **B** (*fig.*) **sin.** scatenarsi, infuriare, prorompere **contr.** calmarsi, cessare.

divano [di-và-no] *s. m.* lungo sedile imbottito, a più posti, con spalliera e braccioli. 长沙发 DIM. *divanetto.*
● *Divano letto*, che può essere trasformato in letto. 沙发床
↔ **sin.** sofà, canapè **anlg.** ottomana, dormeuse.
E La parola deriva dal turco *diwân* 'consiglio dei ministri', poi 'sofà' su cui sedevano i consiglieri.

divaricamento [di-va-ri-ca-mén-to] *s. m.* il divaricare, il divaricarsi. 叉开,张开

divaricare [di-va-ri-cà-re] *v. tr.* [*io divàrico, tu divàrichi ecc.*] far divergere, allargare 使叉开,使张开：*divaricare le gambe* 叉开双腿 ♦ **divaricarsi** *v. intr. pron.* allargarsi, divergere. 叉开,张开
↔ **sin.** aprire, spalancare **contr.** chiudere, stringere.

divaricata [di-va-ri-cà-ta] *s. f.* in ginnastica, divaricazione delle gambe eseguita con un piccolo salto. (体操动作)劈叉跳

divaricatore [di-va-ri-ca-tó-re] *s. m.* (*med.*) strumento per tenere divaricati i margini dell'incisione chirurgica durante un'operazione. (用于外科手术的)牵开器

divaricazione [di-va-ri-ca-zió-ne] *s. f.* **1** il divaricare, l'essere divaricato; apertura tra due parti divaricate 叉开,张开 **2** (*fig.*) differenza, divergenza 不同,差异：*divaricazione di posizioni.* 立场的不同
↔ (*fig.*) **sin.** divario, distanza.

divario [di-và-rio] *s. m.* diversità, differenza notevoli 明显的差别：*divario di opinioni.* 观点迥异
● *Divario tecnologico*, disparità del livello tecnologico tra i paesi industrializzati o tra questi e quelli in via di sviluppo. 技术上的差距(尤指工业化国家之间或工业化国家与发展中国家之间的技术差距)
↔ **sin.** divergenza, distanza; disparità, salto, scarto, gap; discordanza, divaricazione **contr.** identità; parità; accordo, concordanza.

divellere [di-vèl-le-re] *v. tr.* [coniugato come *svellere*] (*lett.*) strappare con forza; sradicare, svellere. 连根拔起,拔除
↔ **contr.** piantare, conficcare.

divenire [di-ve-nì-re] *v. intr.* [coniugato come *venire*; aus. *essere*] (*lett.*) diventare, farsi 成为,变成：*divenire grande* 长大 ♦ *s. m.* il trasformarsi, il passare da uno stato all'altro. (在变化中)形成

diventare [di-ven-tà-re] *v. intr.* [*io divènto ecc.*; aus. *essere*] venire a essere, trasformarsi in qualcosa di diverso 成为,变成：*diventare vecchio* 变老；*diventare rosso di vergogna.* 因害羞而脸红
● *Diventare matto*, (*fig.*) perdere la testa, confondersi, disperarsi 变糊涂,气糊涂：*c'è da diventare matti!* 人都气糊涂了！
↔ **sin.** divenire (*lett.*), farsi.

diverbio [di-vèr-bio] *s. m.* discussione animata o aspra tra due persone; alterco, litigio. 口角,争吵
↔ **sin.** lite, battibecco, discussione, disputa.
E Dal latino *diverbĭu*(*m*) 'dialogo di due attori sulla scena'; da questo significato si è poi passati a quello di contrasto verbale fra due persone.

divergente [di-ver-gèn-te] *agg.* che diverge (anche *fig.*) 岔开的,迥异的：*strade, opinioni divergenti.* 岔道;迥异的观点
↔ **A contr.** convergente **B** (*fig.*) **sin.** differente, discordante, diverso, opposto, contrastante **contr.** convergente, affine.

divergenza [di-ver-gèn-za] *s. f.* il divergere, l'essere divergente. 分叉,岔开;分歧,差异
↔ **A contr.** convergenza **B** (*fig.*) **sin.** differenza, discordanza, contrasto **contr.** convergenza, concordanza.

divergere [di-vèr-ge-re] *v. intr.* [*io divèrgo, tu divèrgi ecc.*; non usati il pass. rem. e il part. pass.] **1** muovere in direzioni diverse, allontanarsi reciprocamente (道路、线条等)分叉,叉开：*strade che divergono* 分岔的道路 **2** (*fig.*) essere lontano, nettamente diverso (想法、观点等)分歧,迥异：*idee che divergono.* 想法迥异

↔ **A sin.** separarsi **contr.** convergere, confluire **B** (*fig.*) **sin.** differire, differenziarsi, contrastare **contr.** convergere, concordare, accordarsi.

diversificare [di-ver-si-fi-cà-re] *v. tr.* [*io diversìfico, tu diversìfichi ecc.*] rendere diverso, differenziare; assortire 使不同,使多样化: *diversificare la produzione* 使产品多样化 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*], diversificarsi *v. intr. pron.* essere diverso, differire. 不同,多样化
↔ *v. tr.* **sin.** variare **contr.** uniformare, omogeneizzare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** differenziarsi, distinguersi **contr.** assomigliarsi.

diversificazione [di-ver-si-fi-ca-zió-ne] *s. f.* differenziazione. 多样化
↔ **sin.** distinzione, discriminazione; varietà **contr.** uniformazione.

diversione [di-ver-sió-ne] *s. f.* 1 digressione 转向,转移 2 (*mil.*) operazione offensiva limitata, messa in atto per attrarre le forze nemiche lontano dal punto in cui si indirizzerà l'attacco principale. 牵制;佯攻
↔ **sin.** divagazione.

diversità [di-ver-si-tà] *s. f.* l'essere diverso 不同,差异: *diversità di gusti, di forma, di colore* 风格、形式、颜色的差异 // ciò per cui una cosa è diversa da un'altra. 不同点,差异性
↔ **sin.** differenza, disparità, contrasto, scarto, discordanza **contr.** uguaglianza, identità, uniformità.

diversivo [di-ver-sì-vo] *agg.* (*non com.*) atto a deviare, a distrarre 牵制性的: *manovra diversiva*, diversione 牵制性行动 ♦ *s. m.* quanto serve a distrarre da un'attività gravosa o da una preoccupazione 消遣,解闷: *trovare un diversivo nella lettura.* 用阅读来解闷
↔ *s. m.* **sin.** divertimento, svago, distrazione, passatempo.

diverso [di-vèr-so] *agg.* [posposto al nome] che differisce, che non è lo stesso; disuguale, dissimile 不同的,有差异的: *persone, opinioni diverse* 一些人;不同的观点 ♦ *agg. indef.* [premesso a un nome collettivo o a un sost. plurale] molto, molti 不少的,一些的: *c'era diversa gente* 有不少人; *per diverse ragioni* 由于多种原因 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona la cui condizione differisce da quella che, secondo l'opinione dei più, costituisce la normalità (*p. e.* un omosessuale, un handicappato) 另类人(如同性恋者、残疾人等): *essere un diverso* 是一个另类人 □ diversamente *avv.* 1 in altra maniera, in modo diverso 以不同的方式: *io la penso diversamente da te* 对此事我同你的想法不一样。2 altrimenti, se no 否则: *se puoi venire, bene, diversamente, andrò da solo.* 你要是能来,很好,否则我就一个人去了。
↔ *agg.* **sin.** differente, difforme; eterogeneo, vario, disparato **contr.** uguale, identico, affine, simile, somigliante ♦ *agg. indef.* **sin.** numeroso, tanto **contr.** poco.

divertente [di-ver-tèn-te] *agg.* che diverte; allegro, piacevole 好玩的,有趣的: *persona, spettacolo divertente.* 逗人笑的人;使人心情愉快的演出
↔ **sin.** ameno, spassoso, spiritoso **contr.** noioso, triste, spiacevole, sgradevole.

diverticolo [di-ver-tì-co-lo] *s. m.* (*anat.*, *med.*) estroflessione, normale o patologica, dell'intestino. 憩室,支囊

divertimento [di-ver-ti-mén-to] *s. m.* 1 ciò che serve a divertire; svago, spasso 娱乐,消遣: *il cinema è il mio divertimento preferito* 看电影是我喜欢的娱乐方式。2 (*mus.*) composizione strumentale di carattere leggero e giocoso. 嬉游曲
↔ **sin.** distrazione, piacere, diversivo, diletto, sollazzo (*lett.*) **contr.** noia, tristezza.

divertire [di-ver-tì-re] *v. tr.* [*io divèrto ecc.*] ricreare lo spirito distraendolo dalle preoccupazioni 使得到娱乐,使消遣: *mi diverte giocare a carte* 玩纸牌是我的一种消遣方式; *un film che diverte* 一部逗人发笑的影片 ♦ divertirsi *v. rifl.* ricrearsi distraendosi e prendendo gusto nel fare qualcosa; dilettarsi 娱乐,消遣: *divertirsi a contare le stelle* 以数星星作为消遣; *pensa solo a divertirsi* 他脑子里想的全是玩耍游乐。// in usi particolari (用于一些特殊用语): *divertirsi con una ragazza, con un ragazzo*, amoreggiarvi senza impegno sentimentale 玩弄一个女孩(或男孩)的感情; *divertirsi alle spalle di qualcuno*, beffarlo a sua insaputa. 背地里戏弄某人
↔ **sin.** svagare, ricreare, spassare, trastullare; (*lett.*) dilettare, sollazzare **contr.** annoiare, rattristare; infastidire, seccare; (*fam.*) scocciare, stufare.

divertissement [/divertis'man/] *s. m. invar.* (*fr.*) composizione letteraria o artistica caratterizzata dall'elaborazione giocosa di un tema. 格调欢乐的文学艺术作品

divertito [di-ver-tì-to] *agg.* che mostra di divertirsi; che denota divertimento 被逗乐的;表示愉快的,顽皮的: *uno sguardo divertito.* 顽皮的眼神
↔ **contr.** annoiato, infastidito, seccato, scocciato (*fam.*).

divezzare [di-vez-zà-re] *v. tr.* [*io divézzo ecc.*] svezzare 使改变习惯;使断奶 ♦ divezzarsi *v. rifl.* svezzarsi. 改变习惯
↔ **contr.** allattare.

dividendo [di-vi-dèn-do] *s. m.* 1 (*mat.*) quantità da dividere; il primo termine di una divisione 被除数 2 (*fin.*) utile da distribuirsi annualmente tra i soci di una società per azioni. 红利,股息
↔ **A** (*mat.*) **inv.** divisore **B** (*fin.*) **sin.** utile, profitto.

dividere [di-vì-de-re] *v. tr.* [pass. rem. *io divìsi, tu dividésti ecc.*; part. pass. *divìso*] 1 ridurre, scomporre, un tutto in più parti 分开,分割: *dividere una torta in otto porzioni* 把一只蛋糕切成八小块 2 separare, disgiungere (anche *fig.*) 分隔,把…隔开: *dividere i contendenti* 把竞争对手分开; *l'ambizione divide gli animi* 奢望使人们在思想上产生隔阂。3 suddividere, distinguere 划分,分成: *dividere i contribuenti in categorie* 将纳税人分成几类 4 distribuire, assegnare le parti divise di un tutto 分配: *dividere gli utili* 分红 5 condividere 分享: *dividere il cibo con altri* 与他人分享食物 6 (*mat.*) eseguire una divisione 除 ♦ dividersi *v. rifl.* 1 separarsi, allontanarsi 分离,离开: *si divise con dolore dai figli* 他痛苦地和子女分离。2 suddividersi, distinguersi 分,分开: *il partito si divise in due* 党派一分为二。3 dedicarsi a più attività contemporaneamente 同时从事多项活动: *dividersi tra lo studio e il lavoro* 边学习边工作 ♦ *v. rifl. rec.* detto di coniugi, separarsi (夫妻)分居 ♦ *v. intr. pron.* 1 fendersi, spaccarsi 分裂,碎裂 2 esser suddiviso; distinguersi 分为,分成: *il metro si divide in centimetri.* 米分为厘米。
↔ *v. tr.* **A sin.** suddividere, spartire; spezzare, tagliare **contr.** unire, riunire **B** (anche *fig.*) **sin.** separare, scindere, disunire, disgregare, smembrare **contr.** unire, congiungere, collegare, comporre **C sin.** ripartire, classificare, ordinare **D sin.** distribuire, ripartire **E** (*mat.*) **contr.** moltiplicare ♦ *v. rifl.* **A contr.** unirsi, congiungersi **B sin.** scindersi **contr.** unirsi, unificarsi ♦ *v. rifl. rec.* **sin.** lasciarsi; divorziare **contr.** sposarsi ♦ *v. intr. pron.* **sin.** suddividersi.

divieto [di-viè-to] *s. m.* proibizione, imposta dalla legge o da un principio ideale 禁止: *divieto di caccia, di sorpasso.* 禁止狩猎;禁止超车
↔ **sin.** interdizione, veto **contr.** permesso, autorizzazione, concessione.

divinare [di-vi-nà-re] *v. tr.* (*lett.*) 1 predire mediante divinazione 占卜,占卦 2 (*estens.*) indovinare, prevedere. 推测,预言
↔ **A sin.** profetare, vaticinare **B** (*estens.*) **sin.** presagire, presentire.

divinatorio [di-vi-na-tò-rio] *agg.* (*lett.*) che riguarda la divinazione 占卜的: *pratiche divinatorie.* 占卜术
↔ **sin.** profetico, premonitore.

divinazione [di-vi-na-zió-ne] *s. f.* 1 arte di prevedere il futuro attraverso l'interpretazione di eventi ritenuti significativi 占卜,占卦 2 (*estens.*) predizione, presentimento. 预言,推测
↔ **A sin.** profezia, vaticinazione **B** (*estens.*) **sin.** intuizione.

divincolarsi [di-vin-co-làr-si] *v. rifl.* [*io mi divìncolo ecc.*] contorcersi, dimenarsi per liberarsi da una stretta. 扭动身子挣脱,挣扎
↔ **sin.** dibattersi.

diving [/'daiviŋ/] *s. m. invar.* (*ingl.*) la pratica sportiva dell'immersione subacquea. 潜水
E Voce inglese che è dal verbo *to dive* 'tuffarsi'.

divinità [di-vi-ni-tà] *s. f.* 1 essere divino; dio 神;上帝: *le divinità pagane* 多神教徒信奉的神 2 essenza, natura divina 神力,神威;神性: *la divinità di Cristo.* 基督的神力
↔ **A sin.** dio, dea, nume **B sin.** deità **contr.** umanità.

divinizzare [di-vi-niʒ-ʒà-re] *v. tr.* 1 considerare e adorare

come dio; deificare 把…神化,把…奉若神明: *Romolo fu divinizzato* 罗慕路斯(传说中的罗马城建立者)被奉若神明。**2** (*fig.*) esaltare come cosa sovrumana 崇拜,颂扬: *divinizzare la donna amata.* 颂扬爱恋的女子
↔ (*fig.*) **sin.** adorare, idolatrare, glorificare.

divinizzazione [di-vi-niʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il divinizzare, l'essere divinizzato. 神化,奉若神明;崇拜,颂扬
↔ **sin.** deificazione, apoteosi.

divino [di-vì-no] *agg.* **1** di Dio 天主的;神的: *bontà divina* 上帝的仁慈 **2** (*fig.*) perfetto, sovrumano 非凡的,超群的: *una bellezza divina* 一位绝色佳人 // (*iperb.*) bellissimo, buonissimo 极美的,极好的: *una cena divina* 菜肴精美的晚餐 ♦ *s. m.* l'essenza divina 神性: *il concetto del divino* 神性的概念 □ divinamente *avv.* **1** per intervento di Dio 在上帝的干预下 **2** (*fig.*) in modo sublime; magnificamente 超凡地;出色地: *cantare divinamente.* 唱得十分出色
● *Diritto divino*, ideologia propria delle monarchie assolute secondo la quale l'istituzione del potere regio avrebbe origine da Dio. 神权
↔ **A sin.** soprannaturale, trascendente, celeste, ultraterreno **contr.** umano, terreno, mondano **B** (*fig.*) **sin.** straordinario, sublime **C** (*iperb.*) **sin.** eccezionale, meraviglioso, stupendo **contr.** pessimo, orrendo.

divisa[1] [di-vì-ʃa] *s. f.* abito proprio e comune di una determinata categoria di persone; uniforme 制服,军服: *divisa da ferroviere* 铁路员工的制服; *un carabiniere in divisa.* 身着制服的宪兵
↔ **sin.** uniforme, tenuta, livrea.

divisa[2] *s. f.* (*fin.*) assegno, cambiale, traveller's cheque in valuta estera 支票,汇票;外币兑换的旅行支票 // (*estens.*) valuta estera. 外币

divisibile [di-vi-ʃì-bi-le] *agg.* **1** che può essere diviso 可分的,可分割的 **2** (*mat.*) si dice di numero che, diviso per un altro, dà come resto zero 可除尽的: *6 è divisibile per 3.* 6 可被 3 除尽。
↔ **sin.** frazionabile, separabile, scomponibile **contr.** indivisibile, inscindibile.

divisibilità [di-vi-ʃi-bi-li-tà] *s. f.* **1** l'essere divisibile 可分性 **2** (*mat.*) la proprietà di un numero di essere divisibile esattamente per un altro. 可除性

divisionale [di-vi-ʃio-nà-le] *agg.* si dice di moneta che rappresenta una frazione dell'unità monetaria. 辅(币)的

divisione [di-vi-ʃió-ne] *s. f.* **1** il dividere, il dividersi, l'essere diviso 分,划分 **2** (*mat.*) operazione aritmetica con la quale si calcola quante volte un numero contiene un altro numero 除法 **3** settore di un'amministrazione, di un'azienda (机关、公司等的)部门: *la divisione pediatrica di un ospedale* 医院的儿科 // (*mil.*) unità dell'esercito o dell'aviazione composta di più brigate (陆军)师;(海军)舰艇分队 **4** (*sport*) raggruppamento di squadre partecipanti a un campionato; serie 级 **5** (*bot.*) la categoria più comprensiva della classificazione del mondo vegetale. 部(分类的单位)
● *Divisione dei poteri*, principio secondo cui i tre poteri fondamentali dello stato (legislativo, esecutivo e giudiziario) devono essere esercitati da organi distinti e indipendenti. 权力的划分
Divisione del lavoro, nell'organizzazione industriale del lavoro, assegnazione a ogni lavoratore di una mansione precisa. 分工
↔ **A sin.** suddivisione, partizione; taglio, scissione, frazionamento; distribuzione, spartizione; separazione; dissenso, contrasto, divergenza **contr.** unione, riunione; collegamento, congiunzione; unità **B** (*mat.*) **contr.** moltiplicazione **C sin.** ripartizione, settore, reparto, sezione, dipartimento **D** (*sport*) **sin.** categoria.

divismo [di-vì-ʃmo] *s. m.* fenomeno di infatuazione collettiva per i divi dello spettacolo (对戏剧、电影明星等的)狂热崇拜 // il comportamento esibizionistico con cui tali personaggi alimentano il fenomeno. (戏剧、电影明星等)哗众取宠的态度
↔ **A sin.** fanatismo **B sin.** esibizionismo, protagonismo.

diviso [di-vì-ʃo] *agg.* **1** che è fatto oggetto di divisione; che è ottenuto per divisione 分开的;分配的 **2** (*fig.*) discorde, diverso 不同的,不一致的: *i pareri sono divisi.* 观点不一致。
↔ **A sin.** staccato, disgiunto, isolato, scisso **contr.** unito, congiunto, collegato **B** (*fig.*) **sin.** divergente, contrastante, opposto **contr.** concorde.

divisore [di-vi-ʃó-re] *s. m.* (*mat.*) quantità per cui si divide; il secondo termine di una divisione. 除数,约数
↔ **inv.** dividendo.

divisorio [di-vi-ʃò-rio] *agg.* e *s. m.* si dice di ciò che serve a dividere 分开的,隔开的;隔开物: *muro divisorio.* 隔墙
↔ *agg.* **contr.** unificatore ♦ *s. m.* **sin.** tramezzo.

divistico [di-vì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] proprio del divismo, dei divi. 明星的,明星似的

divo [dì-vo] *s. m.* personaggio che gode di grande popolarità 明星,公众的偶像: *i divi del cinema.* 电影明星
↔ **sin.** stella, star, vip.

divorare [di-vo-rà-re] *v. tr.* [*io divóro ecc.*] **1** mangiare con voracità 吞食,狼吞虎咽 **2** (*estens.*) distruggere rapidamente e completamente 挥霍,耗尽: *divorare un patrimonio* 耗尽财产 // (*fig.*) consumare in profondità 吞没,吞灭: *essere divorato dalla gelosia.* 被妒忌迷住了心窍
● *Divorare con gli occhi*, (*fig.*) guardare una persona o una cosa con piacere, con intenso desiderio. 贪婪地看
Divorare la strada, il cammino, i chilometri, (*fig.*) percorrerli a gran velocità. 兼程急行
Divorare un libro, (*fig.*) leggerlo d'un fiato. 一口气看完一本书
↔ **A sin.** ingurgitare, trangugiare **B** (*estens.*) **sin.** dilapidare, dissipare.

divoratore [di-vo-ra-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi divora (*spec. fig.*) 贪婪者;挥霍者: *un divoratore di romanzi gialli.* 一个读侦探小说废寝忘食的人

divorziare [di-vor-zià-re] *v. intr.* [*io divòrzio ecc.*; aus. *avere*] sciogliere mediante divorzio il proprio matrimonio. 与…离婚
↔ **gener.** lasciarsi, separarsi, dividersi **contr.** sposarsi.

divorziato [di-vor-zià-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi ha ottenuto il divorzio. 离了婚的;离婚者

divorzio [di-vòr-zio] *s. m.* **1** (*dir.*) scioglimento legale del matrimonio 离婚: *chiedere, ottenere il divorzio* 提出离婚;获准离婚 **2** (*estens.*) separazione di persone o di gruppi uniti da qualche vincolo. 脱离关系
↔ **A gener.** separazione **contr.** matrimonio **B** (*estens.*) **sin.** allontanamento; ripudio.

divorzista [di-vor-zì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** legale specializzato in cause di divorzio 专门处理离婚案件的律师 **2** chi è favorevole all'istituto giuridico del divorzio. 赞成离婚者

divulgare [di-vul-gà-re] *v. tr.* [*io divùlgo, tu divùlghi ecc.*] **1** rendere noto a molti; diffondere 散布,传播: *divulgare una notizia, un segreto* 传播消息;泄露秘密 **2** esporre in modo chiaro e comprensibile a un vasto pubblico cognizioni di ambito specialistico 使普及,使推广 ♦ divulgarsi *v. intr. pron.* diffondersi, divenire largamente noto. 传开;普及
↔ **A sin.** spargere, propagare, pubblicare, pubblicizzare **contr.** nascondere, occultare **B sin.** volgarizzare, diffondere, popolarizzare (*non com.*).

divulgativo [di-vul-ga-tì-vo] *agg.* che fa opera di divulgazione culturale 普及的,通俗的,大众化的: *un'opera a carattere divulgativo.* 通俗读物
↔ (*di pubblicazione, lezione ecc.*) **sin.** esplicativo, facile, semplice **contr.** scientifico, specialistico.

divulgatore [di-vul-ga-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi fa opera di divulgazione culturale. 文化的传播者

divulgazione [di-vul-ga-zió-ne] *s. f.* il divulgare, il divulgarsi, l'essere divulgato 传播;普及: *la divulgazione di una notizia* 消息的传播; *divulgazione culturale.* 文化的普及
↔ **sin.** diffusione, pubblicizzazione; volgarizzazione.

dizionario [di-zio-nà-rio] *s. m.* **1** volume che raccoglie le parole di una lingua definendone i vari significati; vocabolario 词典,字典: *dizionario della lingua italiana* 意大利语词典 **2** trattazione della terminologia e delle nozioni pertinenti a tutti i campi della cultura o a una specifica disciplina (类似词典的)术语大全: *dizionario enciclopedico* 百科词典; *dizionario di biologia, di informatica.* 生物术语大全;信息术语大全
● *Dizionario bilingue*, in cui le parole di una lingua sono messe in corrispondenza con le equivalenti di un'altra (p. e. *dizionario bilingue italiano-francese*). 双语词典(如《意法–法意词典》)

Dizionario dei sinonimi, in cui le parole sono definite mediante altre di significato equivalente. 同义词词典
Dizionario elettronico, registrato su un supporto di memoria e consultabile mediante un elaboratore. 电子词典
⟷ **sin.** vocabolario, lessico **anlg.** glossario, calepino.

dizione [di-zió-ne] *s. f.* pronuncia 发音: *avere un'eccellente dizione* 发音纯正 // tecnica propria di attori, oratori, annunciatori nel pronunciare le parole in modo chiaro e intelligibile 发音方法: *studiare dizione.* 学习发音方法

dj [/di'dʒei/] *s. m. invar.* abbr. di *disc jockey.* 见 *disc jockey*

DNA [/diɛnne'a/] *s. m. invar.* (*biol.*) acido a cui è affidata la sintesi delle proteine e che costituisce la sostanza fondamentale dei geni. 脱氧核糖核酸

Il *DNA* (acido desossiribonucleico) è la molecola responsabile della trasmissione e dell'espressione dei caratteri ereditari. Solitamente il *DNA* è costituito da due filamenti, che formano una struttura detta (a doppia elica). L'informazione genetica risiede nella sequenza delle quattro basi azotate presenti su ogni filamento. Gli sviluppi dell'ingegneria genetica consentono di modificare tale sequenza.

do [dò] *s. m.* (*mus.*) nota musicale, la prima della scala di do. 固定唱法时之 C 音
● *Do di petto*, il più alto che un tenore può emettere. 男高音音域中的最高音,高音 C

dobermann [/'dɔberman/] *s. m. invar.* (*ted.*) cane da guardia di media taglia, dal corpo forte e snello, con muso lungo e sottile, orecchie erette, corto pelame scuro e lucente. 德国种短毛猎犬

doblone [do-bló-ne] *s. m.* moneta aurea coniata a partire dal XVI sec. in Spagna e poi diffusasi anche in Italia. 达布隆(西班牙及其原美洲殖民地的旧金币名)

DOC [dòc] *agg. invar.* si dice di vino le cui caratteristiche e la cui provenienza territoriale sono garantite secondo modalità previste dalla legge. 依据法律条文标明葡萄酒特征及其原产地的

doccia [dóc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] **1** impianto idraulico terminante in una bocchetta traforata da cui fuoriesce acqua a pioggia; il bagno d'acqua, a scopo igienico, effettuato utilizzando tale impianto 淋浴;淋浴装置: *fare la doccia* 洗淋浴 **2** (*med.*) apparecchio ortopedico di gesso usato per immobilizzare un arto. (用来固定上肢或下肢的)石膏矫正器
● *Doccia fredda*, (*fig.*) evento o notizia che spegne ogni entusiasmo. 令人扫兴的事情(或消息)

docciatura [doc-cia-tù-ra] *s. f.* il fare la doccia a scopo terapeutico 冲洗疗法: *docciature termali.* 温泉冲洗疗法

doccione [doc-ció-ne] *s. m.* parte terminale della grondaia che sporge dal tetto. (屋檐上)檐槽末端的滴水口

docente [do-cèn-te] *agg.* che insegna 教学的,教书的: *personale docente* 教学人员 ♦ *s. m.* e *f.* insegnante, professore 教师,老师: *docente universitario.* 大学教师
● *Corpo docente*, l'insieme degli insegnanti. 全体教师
⟷ *agg.* **sin.** insegnante ♦ *s. m.* e *f.* **sin.** insegnante, professore, maestro **inv.** allievo, alunno, scolaro, studente, discente.

docenza [do-cèn-za] *s. f.* l'attività professionale del docente. 教学工作

docile [dò-ci-le] *agg.* che si sottomette facilmente; arrendevole, mansueto 顺从的,温顺的: *un ragazzo poco docile.* 性格倔强的孩子
⟷ **sin.** mite, remissivo, malleabile, ubbidiente; (*di animale*) domestico, inoffensivo **contr.** indocile, ribelle, indisciplinato; (*di animale*) feroce, brado.

docilità [do-ci-li-tà] *s. f.* l'essere docile. 顺从,温顺
⟷ **sin.** arrendevolezza, remissività, ubbidienza, mansuetudine **contr.** indocilità, indomabilità, disubbidienza.

docimologia [do-ci-mo-lo-gì-a] *s. f.* disciplina di carattere psico-pedagogico che studia i metodi e i criteri di valutazione del profitto scolastico e delle prove d'esame. 考分评判标准的研究

docimologico [do-ci-mo-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di docimologia; relativo alla valutazione didattica 研究考分评判标准的;教学评估的: *criteri docimologici.* 考分评判标准;教学评估标准

docking station [/'dɔkiŋ 'stɛʃon/] *s. f. invar.* (*ingl.*) unità che si aggancia a un computer portatile consentendo la connessione con periferiche esterne (lettore di cd-rom, monitor ecc.). (便携式电脑的)外接装置

La locuzione significa propriamente 'unità (*station*) di connessione (*docking*, dal verbo *to dock* 'agganciare')'.

documentabile [do-cu-men-tà-bi-le] *agg.* che si può documentare. 可用文件证明的
⟷ **sin.** certificabile, attestabile, dimostrabile, verificabile **contr.** indimostrabile.

documentale [do-cu-men-tà-le] *agg.* che si basa su documenti 文件的,证书的: *prova documentale.* 证件,证书

documentare [do-cu-men-tà-re] *v. tr.* [*io documénto ecc.*] corredare di documenti; dimostrare, provare con documenti 用文件证明,为…提供文件: *documentare una domanda*, *una tesi* 为申请提供文件;论证一个论点 ♦ **documentarsi** *v. rifl.* provvedersi di documentazioni e informazioni su un fatto o un argomento di studio. 准备文件(或资料)
⟷ *v. tr.* **sin.** certificare, attestare, comprovare ♦ *v. rifl.* **sin.** informarsi.

documentario [do-cu-men-tà-rio] *agg.* **1** relativo a documenti 文件的,文献的 // che si fonda su documenti 以文件为证的 **2** che serve a documentare 使用引证的,纪实的: *materiale documentario* 引证性资料; *un'opera d'interesse documentario*, che costituisce un documento 纪实性作品 ♦ *s. m.* (*cine.*, *tv*) cortometraggio che illustra particolari aspetti della realtà a scopo informativo o didattico 纪录片: *documentario d'attualità*, *scientifico.* 新闻纪录片;科教片

documentarista [do-cu-men-ta-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] autore, regista di documentari. 纪录片编导

documentaristico [do-cu-men-ta-rì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo a un documentario 纪录的,纪实的: *film documentaristico* 纪录片 // che serve a documentare 纪实性的: *il carattere documentaristico di un'opera letteraria.* 纪实性文学作品

documentato [do-cu-men-tà-to] *agg.* **1** che si basa su documenti 有证据的,有证明的: *un'accusa documentata* 有证据的指控 **2** che si è documentato 掌握资料的: *un giornalista molto documentato.* 掌握许多资料的记者
⟷ **A sin.** fondato, attestato **contr.** infondato, inattendibile **B sin.** informato.

documentazione [do-cu-men-ta-zió-ne] *s. f.* **1** il documentare, il documentarsi, l'essere documentato 文件证据的提供: *lavoro di documentazione* 提供文件证据的工作 **2** l'insieme dei documenti richiesti o necessari per provare, illustrare qualcosa (总称) 文件证据,文献资料: *fornire ampia documentazione di un fatto.* 提供与事件相关的详尽文献资料
⟷ (*l'insieme dei documenti*) **sin.** dossier, fascicolo, pratica.

documento [do-cu-mén-to] *s. m.* **1** scritto che attesta o certifica la realtà di un fatto, di una condizione, di una situazione 公文,文件: *documento autentico*, *falso* 真实的文件,伪造的文件; *documento notarile*, *contabile* 公证书,会计账目 // (*spec. pl.*) carta d'identità o altro mezzo di identificazione personale 身份证,个人证件: *richiedere*, *esibire i documenti* 要求出示证件;出示证件 **2** qualunque oggetto materiale che possa essere utilizzato a scopo di studio, di ricerca, di consultazione 文献,资料: *documento storico*, *iconografico* 历史文献;图像材料 // testimonianza storica 历史见证: *i monumenti sono documento delle civiltà del passato* 纪念碑是过去时代文明史的见证。**3** (*inform.*) file di testo creato da un word processor. 文件
⟷ **A sin.** certificato, attestato, atto, carta **B** (*spec. pl.*) **specif.** passaporto, patente, carta d'identità **C** (*estens.*) **sin.** prova, dimostrazione, attestazione.

La parola viene dal latino *docŭmentu(m)*, derivato di *docēre* 'insegnare, dimostrare'; il significato d'origine era dunque 'ciò che serve a insegnare'.

documentografia [do-cu-men-to-gra-fì-a] *s. f.* elenco di pubblicazioni di tipo documentaristico. 已出版的图书目录

documentologia [do-cu-men-to-lo-gì-a] *s. f.* la disciplina che studia i documenti. 文献学

dodeca- primo elemento di parole composte, che significa

'dodici' (*dodecaedro*). (组合词首部,表示"十二")

dodecaedro [do-de-ca-è-dro] *s. m.* (*geom.*) poliedro regolare avente come facce dodici pentagoni regolari uguali. 十二面体

dodecafonia [do-de-ca-fo-nì-a] *s. f.* (*mus.*) metodo di composizione che organizza in serie tutti i dodici suoni della scala cromatica, svincolandoli dalle strutture tonali tradizionali. 十二音体系

Introdotta da A. Schönberg agli inizi degli anni '20 e coltivata dalla scuola di Vienna, la *dodecafonia* è entrata in gran parte della musica del '900.

dodecafonico [do-de-ca-fò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*mus.*) fondato sulla dodecafonia 十二音体系的: *musica dodecafonica.* 十二音体系的乐曲

dodecagono [do-de-cà-go-no] *s. m.* (*geom.*) poligono a dodici lati. 十二边形,十二角形

dodecasillabo [do-de-ca-sìl-la-bo] *agg.* e *s. m.* si dice di verso formato da dodici sillabe, con accento obbligatorio sull'undicesima; doppio senario. 十二音节诗行的;十二音节诗行

dodicenne [do-di-cèn-ne] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi ha dodici anni. 十二岁的;十二岁的孩子

dodicesimo [do-di-cè-ʃi-mo] *agg. num. ord.* che in una serie occupa il posto numero dodici. 第十二的

● *In dodicesimo*, (*tip.*) si dice di formato di stampa alto e stretto, con fascicolo suddiviso in ventiquattro pagine. 十二开(本)的

dodici [dó-di-ci] *agg. num. card. invar.* numero naturale che corrisponde a una decina più due unità. 十二

doga [dó-ga] *s. f.* assicella di legno; in particolare, ognuna di quelle che formano il corpo di botti e barili. 桶板

dogale [do-gà-le] *agg.* (*lett.*) del doge (热那亚和威尼斯两共和国)总督的: *residenza dogale.* 总督府

● *La città dogale*, Venezia. 威尼斯

dogana [do-gà-na] *s. f.* **1** ufficio che controlla il passaggio di beni alla frontiera di uno stato e riscuote gli eventuali dazi gravanti sulle merci; il luogo dove tale ufficio ha sede 海关 **2** dazio doganale 关税: *pagare la dogana.* 付关税

↔ **A sin.** barriera doganale, casello daziario, dazio **anlg.** confine, frontiera **B sin.** imposta, tassa.

Dall'arabo *diwān*, propriamente 'ufficio, registro'; la parola ha la stessa origine di divano.

doganale [do-ga-nà-le] *agg.* della dogana 海关的;关税的: *ufficio doganale.* 海关

doganiere [do-ga-niè-re] *s. m.* impiegato di dogana; guardia di finanza che presta servizio in dogana. 海关工作人员

↔ **sin.** daziere.

doge [dò-ge] *s. m.* [pl. *-gi*] (*st.*) la più alta autorità delle repubbliche di Venezia e di Genova. (热那亚和威尼斯两共和国的)总督

Il primo *doge* di Venezia fu, secondo la tradizione, Paoluccio Anafesto (m. 717); l'ultimo, Ludovico Manin (1789－97). Il primo doge di Genova fu S. Boccanegra (1339); l'ultimo, Giacomo Durazzo (1805).

doglia [dò-glia] *s. f.* **1** (*lett.*) dolore 痛苦 **2** *pl.* i dolori causati dalle contrazioni dell'utero durante il parto (分娩时的)阵痛: *avere le doglie.* 感到阵痛

doglianza [do-gliàn-za] *s. f.* (*non com.*) lamento, rimostranza. 抱怨;抗议

↔ **sin.** lamentela.

doglio [dò-glio] *s. m.* (*lett.*) orcio, giara, barile. 坛子,罐子;琵琶桶

dogma [dòg-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] **1** (*teol.*) singola verità rivelata da Dio e come tale accettata indiscutibilmente dai credenti; articolo di fede 教义,教理: *il dogma della Trinità* (圣父、圣子、圣灵)三位一体的教义 **2** (*estens.*) principio assoluto, affermato come indiscutibilmente vero. 教条

↔ **A** (*teol.*) **sin.** verità di fede **B** (*estens.*) **sin.** assioma, verità.

dogmatica [dog-mà-ti-ca] *s. f.* parte della teologia che studia i dogmi. (尤指基督教的)教义学,教理神学

dogmatico [dog-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** di dogma, che concerne i dogmi 教义的,教理的: *teologia dogmatica*, parte della teologia che studia i dogmi (尤指基督教的)教义学,教理神学 **2** (*estens.*) assoluto, indiscutibile, categorico 教条的,教条主义的: *affermazione dogmatica* 教条主义的断言 **3** di persona che sostiene un'opinione o una teoria con rigida intransigenza, senza addurre prove né accettare obiezioni 固执己见的,武断的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona dogmatica 教条主义者 □ **dogmaticamente** *avv.*

↔ *agg.* (*estens.*) **sin.** perentorio, categorico, assiomatico **contr.** discutibile, dubbio, opinabile ♦ *s. m.* **sin.** dottrinario.

dogmatismo [dog-ma-tì-ʃmo] *s. m.* **1** qualsiasi posizione ideologica che si fondi su dogmi 教条主义 **2** (*estens.*) la tendenza a ritenere indiscutibili le proprie opinioni. 固执己见,武断

↔ **sin.** intransigenza, intolleranza **contr.** tolleranza; dubbio.

dolby [/'dɔlbi/] *s. m. invar.* (*ingl.*) nell'alta fedeltà, sistema di attenuazione del rumore di fondo ottenuta filtrando differentemente il segnale e il rumore. 道尔贝降噪系统(商标名)

La parola viene dal cognome dell'inventore, l'ingegnere statunitense *R. M. Dolby* (n. 1933).

In cinematografia, il sistema *dolby* consente di ottenere un effetto di 'immersione' nel suono grazie alla registrazione su canali separati e alla riproduzione con altrettanti altoparlanti disposti intorno alla sala.

dolce [dól-ce] *agg.* **1** che ha il sapore gradevole dello zucchero 甜的,甜味的: *un frutto molto dolce* 蜜甜的水果 **2** (*fig.*) mite, moderato 温和的: *clima dolce* 温和的气候 **3** (*fig.*) gentile, affabile, affettuoso 温柔的,亲切的: *carattere*, *persona dolce* 温柔的性格;态度和蔼的人 // caro, amato 亲密的,亲爱的: *la sua dolce consorte* 他的爱人 // che produce una sensazione gradita o dà piacere all'animo 甜蜜的,美妙的: *un dolce ricordo* 甜蜜的回忆 ♦ *s. m.* **1** qualsiasi vivanda dolce, che si serve alla fine del pasto o in occasione di rinfreschi 甜食: *mangiare un dolce* 吃甜食 // *pl.* dolciumi. 糖果;糕点 DIM. *dolcetto* **2** sapore, gusto dolce 甜味: *il dolce e l'amaro* 甜味和苦味 □ **dolcemente** *avv.* in modo dolce, con dolcezza (*spec. fig.*) 亲切地,温柔地: *le colline digradavano dolcemente verso il mare.* 山丘渐渐向海面倾斜。

● *Acqua dolce*, quella dei fiumi e dei laghi, povera di sali minerali. 淡水
Caffè, cioccolato dolce, zuccherato. 加糖的咖啡;加糖的巧克力
Dolce come il miele, dolcissimo. 甜如蜜
Dolce vita, vita gaudente e dissipata. 甜蜜的生活(指吃喝玩乐的生活)
Energia dolce, non inquinante. 绿色能源
Metallo dolce, tenero, malleabile. 软金属
Movimenti dolci, non bruschi. 舒缓的动作
Fare gli occhi dolci, dimostrare con lo sguardo tenerezza o simpatia. 含情脉脉
Formaggio dolce, poco salato, non piccante. 淡味干酪
Salita dolce, non ripida. 不很陡的斜坡

↔ *agg.* **A sin.** zuccheroso, zuccherino **contr.** amaro, acre, aspro, piccante **B** (*di clima*) **sin.** tiepido, temperato **contr.** rigido, freddo, polare **C** (*fig.*) **sin.** amabile, mite, tenero **contr.** duro, crudele, disumano **D sin.** caro, diletto **contr.** odiato, odioso **E sin.** gradito, gradevole, piacevole, soave **contr.** brutto, sgradevole ♦ *s. m.* **A gener.** dessert **specif.** torta, gelato **B** (*pl.*) **sin.** dolciumi.

dolceamaro [dol-ce-a-mà-ro] *agg.* che è dolce e amaro insieme 苦甜的: *un aperitivo dal gusto dolceamaro.* 苦甜味的开胃酒

dolcetta [dol-cét-ta] *s. f.* nome comune di un'erba spontanea con infiorescenza di piccoli fiori azzurri e foglie commestibili. 缬草(败酱草科)

dolcetto [dol-cét-to] *s. m.* vitigno piemontese che dà un'uva molto dolce (意大利)彼埃蒙特地区的一种葡萄树,其果实味道甜美 // vino rosso, asciutto, ottenuto da tale vitigno. (产自意大利彼埃蒙特地区的)一种干红葡萄酒

dolcevita [dol-ce-vì-ta], o **dolce vita**, *agg.* e *s. f. invar.* si dice di un tipo di maglia o maglione a collo alto. 高领毛衣的;高领毛衣

La parola viene dal titolo del film di F. Fellini *La dolce vita* (1960), il cui protagonista indossava una maglia di tale foggia.

dolcezza [dol-céz-za] *s. f.* **1** l'essere dolce, qualità di ciò che è dolce (anche *fig.*) 甜,甜味;温和,温柔: *la dolcezza del miele, del clima, di uno sguardo* 甘甜的蜂蜜;温和的气候;含

情脉脉的眼神 2 (*fig.*) sentimento di felicità mista a tenerezza e commozione 亲切,温情: *sentire una dolcezza nell'animo* 感到一股暖流涌上心头 // (*spec. pl.*) piacere, gioia 快乐,欢愉: *le dolcezze dell'amore* 甜蜜的爱情 3 (*fig.*) persona amata 恋人,爱人: *dolcezza mia!* 我的爱人!

● *Con dolcezza*, in modo dolce, affabile 温和地,温柔地: *parlare, trattare con dolcezza* 讲话温和,待人温和; *prendere qualcosa con dolcezza*, con attenzione, con cura. 轻轻地(或小心地)拿起某物

↔ **A contr.** amaro, amarezza **B** (*fig.*) **sin.** delicatezza, grazia, soavità **contr.** asprezza, durezza **C** (*di clima*) **sin.** mitezza, tepore **contr.** rigidità **D** (*spec. pl.*) **sin.** felicità, diletto **contr.** dolore, cruccio, afflizione.

dolciario [dol-cià-rio] *agg.* dei dolci, dei dolciumi 甜食的,糕点的: *industria dolciaria.* 甜食制造业

dolciastro [dol-cià-stro] *agg.* 1 di un dolce sgradevole 过于甜的 2 (*fig.*) sdolcinato, mellifluo 虚情假意的: *modi dolciastri.* 虚情假意的姿态

↔ **A sin.** stucchevole **contr.** amarognolo **B** (*fig.*) **sin.** affettato **contr.** schietto, franco.

dolcificante [dol-ci-fi-càn-te] *agg.* e *s. m.* si dice di sostanza usata per dare un sapore dolce ad alimenti e bevande. 使带有甜味的;甜味剂

dolcificare [dol-ci-fi-cà-re] *v. tr.* [*io dolcìfico*, *tu dolcìfichi ecc.*] rendere dolce 使带有甜味: *dolcificare una bevanda.* 使某种饮料带有甜味

↔ **sin.** addolcire, zuccherare, edulcorare (*non com.*).

dolcificatore [dol-ci-fi-ca-tó-re] *s. m.* apparecchio per dolcificare un'acqua dura. (硬水)软化器

dolciume [dol-ciù-me] *s. m.* (*spec. pl.*) i prodotti di pasticceria o dell'industria dolciaria 甜食,糕点: *una vetrina piena di dolciumi.* 摆满各式糕点的橱窗

↔ **sin.** dolce.

dolente [do-lèn-te] *agg.* 1 che duole 痛的,疼痛的: *la parte dolente* 疼痛的部位 2 che prova dolore; afflitto, dispiaciuto 令人痛苦的,令人伤心的: *sono dolente per quanto è accaduto* 我为发生的事感到痛心。3 che esprime dolore 痛苦的,伤心的: *voce dolente.* 痛苦的声音

● *Punto dolente*, parte del corpo in cui è localizzato il dolore; (*fig.*) punto grave o aspetto delicato di una questione. 疼痛的部位;痛处

↔ **A sin.** dolorante, sofferente **B sin.** addolorato, triste **contr.** contento, soddisfatto, lieto.

dolere [do-lé-re] *v. intr.* [pres. *io dòlgo*, *tu duòli*, *egli duòle*, *noi doliàmo*, *voi doléte*, *essi dòlgono*; fut. *io dorrò ecc.*; pass. rem. *io dòlsi*, *tu dolésti ecc.*; congiunt. pres. *io dòlga ...*, *noi doliàmo*, *voi doliate*, *essi dòlgano*; cond. pres. *io dorrèi*, *tu dorrésti ecc.*; ger. *dolèndo*; part. pres. *dolènte*; part. pass. *dolùto*; aus. *essere*] 1 dar dolore, far male 使疼痛: *mi dolgono i denti* 我牙痛。2 (*estens.*) rincrescere, dispiacere 使感到抱歉,使感到遗憾(或后悔): *mi duole di non poter fare nulla per voi* 不能为你们做些什么,我深感遗憾。♦ dolersi *v. intr. pron.* 1 provare rincrescimento, rammaricarsi, pentirsi 感到抱歉,感到遗憾: *mi dolgo di non averti ascoltato* 我为没有听你的话而后悔。2 lamentarsi, lagnarsi 埋怨,抱怨: *dolersi di un comportamento altrui.* 抱怨他人的表现

dolicocefalia [do-li-co-ce-fa-lì-a] *s. f.* (*antrop.*) conformazione molto allungata del cranio. 头形狭长

↔ **contr.** brachicefalia.

dolicocefalo [do-li-co-cè-fa-lo] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] di persona che presenta dolicocefalia. 头形狭长的;头形狭长的人

↔ **contr.** brachicefalo.

dolicomorfo [do-li-co-mòr-fo] *agg.* si dice di cranio o di qualsiasi altra parte del corpo che abbia forma allungata. 头形狭长的;(人体的某一部位)狭长形的

dolina [do-lì-na] *s. f.* (*geol.*) depressione a forma d'imbuto, tipica delle regioni carsiche. 落水洞,石灰坑,斗淋

↔ **sin.** foiba **gener.** depressione, conca.

dollaro [dòl-la-ro] *s. m.* unità monetaria degli Stati Uniti d'America e di altri paesi 美元,元(加拿大、新西兰、澳大利亚、埃塞俄比亚等国家及中国香港等地区的货币单位): *pagare in dollari.* 用美元支付

Il *dollaro* statunitense è la valuta più usata negli scambi internazionali e nella costituzione di riserve in valuta estera presso le banche centrali.

dolmen [dòl-men] *s. m. invar.* monumento sepolcrale preistorico costituito da due o più pietre infisse verticalmente nel suolo e sormontate da una lastra orizzontale. 石板墓,石桌坟(新石器时代晚期和铜器时代的一种墓葬)

E Dal francese *dolmen*, ricavato dalle voci bretoni *taol* 'tavola' e *men* 'pietra'.

dolo [dò-lo] *s. m.* (*dir.*) intenzione, consapevolezza, volontà di ledere un diritto altrui o di commettere un reato. 预谋,蓄意犯罪

dolomia [do-lò-mia] *s. f.* (*geol.*) roccia sedimentaria formata da carbonato di calcio e magnesio, costituente delle Dolomiti. 白云岩,石灰岩

dolomite [do-lo-mì-te] *s. f.* minerale costituito di carbonato di calcio e magnesio in cristalli biancastri 白云石 // *le Dolomiti*, montagne delle Alpi Orientali formate di dolomia. 多洛米蒂山(意大利北部阿尔卑斯山脉东段的山群)

E La parola deriva, attraverso il francese, dal nome del geologo *Déodat Gratet de Dolomieu* (1750 – 1801), che per primo distinse questo minerale dalla calcite.

dolomitico [do-lo-mì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] delle Dolomiti. 多洛米蒂山的

dolorante [do-lo-ràn-te] *agg.* che sente dolore fisico 感到疼痛的: *si rialzò tutto dolorante* 他全身疼痛地重新站了起来。// dolente, che fa male 令人感到疼痛的: *parte dolorante.* 疼痛的部位

↔ **sin.** dolente, sofferente.

dolore [do-ló-re] *s. m.* 1 sensazione di sofferenza fisica 痛,疼痛: *dolore leggero*, *lancinante* 轻微的疼痛,剧烈的疼痛; *dolore a una gamba* 腿部疼痛; *dolori reumatici.* 关节痛 DIM. *dolorino* 2 sofferenza morale, spirituale; afflizione, pena 痛苦,悲痛: *dolore inconsolabile* 无法安抚的痛苦; *morire di dolore.* 悲痛欲绝

↔ **A sin.** sofferenza **B sin.** tristezza, angoscia, cordoglio, patimento, dispiacere, strazio **contr.** piacere, contentezza, felicità, godimento.

doloroso [do-lo-ró-so] *agg.* 1 che dà dolore fisico 痛的,疼痛的: *una ferita dolorosa* 疼痛的伤口 2 che provoca sofferenza morale; triste, sventurato 令人痛苦的,令人伤心的: *evento*, *destino doloroso* 令人痛苦的事件;令人痛苦的命运 3 pieno di dolore 充满痛苦的: *vita dolorosa* 充满痛苦的生活 // che esprime dolore 表示痛苦的: *pianto doloroso* 痛哭 □ dolorosamente *avv.* con dolore. 痛苦地,悲痛地

↔ **A contr.** indolore **B sin.** infelice, sfortunato, drammatico, tragico, infausto, luttuoso **contr.** felice, lieto, piacevole.

dolosità [do-lo-si-tà] *s. f.* l'essere doloso. 预谋,蓄意犯罪

doloso [do-ló-so] *agg.* (*dir.*) fatto con dolo 预谋的,蓄意犯罪的 □ dolosamente *avv.*

↔ **sin.** intenzionale, volontario **contr.** colposo; preterintenzionale.

doma [dò-ma] *s. m.* (*min.*) forma cristallografica semplice costituita da due facce simmetriche. (结晶体的)对称坡面

domabile [do-mà-bi-le] *agg.* che si può domare, vincere. 可驯服的;可制服的

↔ **sin.** addomesticabile, docile **contr.** indomabile.

domanda [do-màn-da] *s. f.* 1 il domandare; l'insieme delle parole con cui si domanda 提问,问题: *rivolgere una domanda* 提问; *una domanda imbarazzante* 令人窘迫的问题; *domande difficili* 难以回答的问题; *una domanda di storia.* 历史问题 DIM. *domandina* 2 richiesta scritta rivolta a un ufficio, a un'autorità; istanza 请求,申请: *fare*, *presentare domanda* 提出请求,递交申请; *domanda di matrimonio* 结婚申请 3 (*econ.*) la quantità di una merce richiesta dal mercato. (市场对某商品的)需求量

● *Che domanda!*, domanda banale o superflua a cui è impossibile o inutile rispondere. 多么可笑的问题!

↔ **A sin.** interrogazione, quesito, questione, interpellanza **B sin.** richiesta, petizione **C** (*econ.*) **contr.** offerta.

domandare [do-man-dà-re] *v. tr.* 1 rivolgersi a qualcuno per sapere qualcosa 问,询问: *domandare il nome*, *l'ora* 问名字,问时间; *domandò*: "*Che giorno è oggi?*" "今天星期几?",他问道; *domandagli come si chiama*, *che cosa vuole*, *se parte domani* 你问他叫什么名字;你问他想要什么;你问他是否明天

走。// *domandarsi qualcosa*, essere incerto su qualcosa 寻思，思忖；自问：*mi domando se sarà possibile* 我在寻思，这是否可能。2 chiedere per ottenere 请求，要求：*domandare scusa*, *un favore* 请求原谅，请求帮助；*domandare soldi in prestito* 要求借钱 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] chiedere notizie, informazioni di una persona o riguardo a qualcosa 打听，询问：*mi domanda sempre di te* 他总是向我问起你。// cercare una persona, volerle parlare 求见：*c'è un signore che domanda di lei.* 有一位先生要求见您。
⟷ **A** (*per sapere*) **sin.** chiedere, interrogare, interpellare **contr.** rispondere, replicare **B** (*per ottenere*) **sin.** chiedere, richiedere; sollecitare, invocare **contr.** esaudire, concedere, accordare.

domani [do-mà-ni] *avv.* nel giorno immediatamente seguente all'oggi 明天：*domani mattina*, *pomeriggio* 明天早上，明天下午 ♦ *s. m.* 1 il giorno seguente a quello di cui si parla; l'indomani 次日，第二天：*attendere il domani* 等待第二天的到来 2 (*estens.*) il futuro 以后，将来：*pensare al domani.* 想未来
● *A domani*, formula di commiato con cui ci si ripromette di incontrarsi di nuovo il giorno seguente. 明天见！
Dàgli oggi e dàgli domani, a lungo andare. 日复一日，久而久之
Dall'oggi al domani, in brevissimo tempo 迅速地，即刻地：*ha deciso dall'oggi al domani.* 他即刻作出决定。
Dopo domani, *domani l'altro*, il giorno successivo a domani, fra due giorni. 后天
Oggi o domani, un giorno o l'altro, una volta o l'altra. 迟早，总有一天
⟷ *s. m.* (*estens.*) **sin.** avvenire **contr.** passato.

domare [do-mà-re] *v. tr.* [*io dómo ecc.*] 1 rendere docile, mansueto un animale feroce o selvatico 驯服：*domare un leone*, *un puledro* 驯服一头狮子；驯服一匹马驹 2 (*fig.*) sottomettere, soggiogare 制服，征服：*domare una popolazione* 征服一个民族 // sedare, estinguere 镇压；熄灭：*domare una rivolta*, *un incendio* 镇压起义；灭火 3 (*fig.*) frenare, trattenere, reprimere 克制，抑制：*domare un impulso.* 克制冲动
⟷ **A sin.** addomesticare, ammaestrare, ammansire **B** (*fig.*) **sin.** assoggettare **C sin.** debellare, stroncare; spegnere (*un incendio*) **contr.** fomentare, aizzare **D** (*impulsi*, *passioni ecc.*) **sin.** contenere, dominare, soffocare **contr.** scatenare.

domatore [do-ma-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi doma animali selvatici 驯养（野生动物的）人 // chi nello spettacolo del circo presenta numeri ed esercizi con animali addomesticati e addestrati （马戏团的）驯兽员：*domatore di tigri.* 驯虎者
⟷ **sin.** ammaestratore.

domattina [do-mat-tì-na] *avv.* domani mattina. 明天早上

domenica [do-mé-ni-ca] *s. f.* settimo giorno della settimana, che per i cristiani è giorno di riposo e dedicato al culto di Dio. 星期天，周日
E Nel latino tardo l'espressione (*dìem*) *domìnica* (*m*) significava '(giorno) del Signore'.
📖 La *domenica* era il primo giorno della settimana ebraica, poi consacrato al culto dai cristiani perché in esso Gesù era risuscitato e lo Spirito Santo era disceso sugli apostoli.

domenicale [do-me-ni-cà-le] *agg.* della domenica 星期天的，周日的：*riposo*, *gita domenicale.* 周日的休息；周日的远足

domenicano [do-me-ni-cà-no] *agg.* dell'ordine di frati predicatori fondato da san Domenico nel 1215 多明我修会的：*convento*, *padre domenicano* 多明我会修道院；多明我会神甫 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi appartiene all'ordine religioso fondato da san Domenico. 多明我会修士
📖 L'ordine dei *domenicani* si caratterizzò come mendicante e si dedicò alla predicazione della fede. Nel 1232 i *domenicani* ebbero l'incarico dell'inquisizione in l'Italia, Spagna e Portogallo.

domense [do-mèn-se] *agg.* di Domodossola 多莫多索拉（意大利彼埃蒙特地区一城市）的 ♦ *s. m.* e *f.* chi è nato, chi abita a Domodossola. 多莫多索拉人

domesticare [do-me-sti-cà-re] *v. tr.* [*io domèstico*, *tu domèstichi ecc.*] (*biol.*) indurre, in una specie animale o vegetale originariamente selvatica, modificazioni tali da renderla domestica. 驯养（动物）；驯化（植物）；

domesticazione [do-me-sti-ca-zió-ne] *s. f.* (*biol.*) l'operazione e l'effetto del domesticare （动物的）驯养；（植物的）驯化：*prodotto della domesticazione del lupo.* 驯养狼的结果

domesticità [do-me-sti-ci-tà] *s. f.* di animali o piante, l'essere domestico. （动物的）驯养；（植物的）驯化

domestico [do-mè-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 della casa, della famiglia 家的，家庭的：*lavori domestici* 家务劳动 2 si dice di animale che è allevato dall'uomo e vive presso di lui 家养的，驯养的：*il gatto è un animale domestico* 猫是一种家养的动物。♦ *s. m.* [f. *-a*] chi attende alle faccende domestiche presso una famiglia dalla quale è retribuito. 仆人，佣人
⟷ *agg.* **A sin.** casalingo, familiare **B sin.** addomesticato **contr.** selvatico, feroce, brado ♦ *s. m.* **sin.** colf, cameriere.
E In latino *domestĭcu*(*m*) era un derivato di *dŏmus* 'casa'; significava propriamente 'che appartiene alla casa'.

domiciliare [do-mi-ci-lià-re] *agg.* (*dir.*) del domicilio 住所的，住宅的：*perquisizione domiciliare.* 搜查住宅
● *Arresti domiciliari*, misura penale consistente nell'obbligo di non abbandonare il proprio domicilio se non previa autorizzazione. （本宅）软禁
Domiciliare una bolletta, indicare un conto corrente bancario come luogo di riscossione della stessa. 使票据在指定的场所支付

domiciliato [do-mi-ci-lià-to] *agg.* che ha il domicilio in un dato luogo 家住…地方的：*domiciliato a Venezia.* 家住威尼斯
⟷ **anlg.** abitante, residente.

domiciliazione [do-mi-ci-lia-zió-ne] *s. f.* (*banc.*) l'indicazione del luogo in cui è pagabile una cambiale, una tratta, una bolletta, in modo che possa essere addebitata direttamente sul proprio conto corrente postale o bancario. 指定票据支付地点

domicilio [do-mi-cì-lio] *s. m.* 1 luogo dove una persona ha la sede principale dei propri affari e interessi 户籍 2 casa, abitazione 住所，住宅：*consegna*, *lavoro a domicilio.* 送货上门；在家中干的活儿
● *Domicilio fiscale*, quello che ogni contribuente deve dichiarare ai fini dei rapporti con l'amministrazione finanziaria. 纳税人必须向财物管理部门申报的房产
⟷ **A sin.** sede; recapito **B sin.** dimora, residenza.

dominabile [do-mi-nà-bi-le] *agg.* che si può dominare. 可控制的，可管理的
⟷ (*di ira*, *sentimento ecc.*) **sin.** controllabile **contr.** incontenibile, incontrollabile, scatenato.

dominante [do-mi-nàn-te] *agg.* che domina, predomina 占优势的；统治的：*nazione*, *popolo dominante* 处于强势（或统治）地位的民族 ♦ *s. f.* 1 (*mus.*) il quinto grado di una scala musicale 属音，音阶之第五音 2 (*foto.*, *cine.*) colore che prevale sugli altri nello sviluppo di una pellicola (per errore o come scelta intenzionale). （胶卷冲洗过程中的）主色
● *Carattere dominante*, (*biol.*) carattere ereditario, presente in un cromosoma, che prevale sul carattere simile presente nel cromosoma omologo derivato dall'altro genitore; si oppone a *recessivo.* 显性；显性性状（或基因）
Classe dominante, la classe sociale che detiene il potere politico. 统治阶级
Motivo dominante, il tema fondamentale di un brano musicale, di un opera letteraria. （音乐、文学作品等的）主调，主旋律
Posizione dominante, che sovrasta i luoghi circostanti; (*fig.*) da cui si esercita un predominio. 统治地位
⟷ **sin.** prevalente, predominante, principale, superiore **contr.** inferiore, soggetto, sottostante.

dominanza [do-mi-nàn-za] *s. f.* l'essere dominante. 优势；统治（或支配）地位
⟷ **sin.** prevalenza, predominanza, superiorità **contr.** inferiorità.

dominare [do-mi-nà-re] *v. tr.* [*io dòmino ecc.*] 1 tenere soggetto alla propria potestà, autorità, volontà 统治，支配：*dominare un popolo* 统治一个民族；*un pensiero che domina la mente*, la tiene costantemente occupata 始终占据头脑的想法 2 (*fig.*) tenere a freno i moti dell'animo 克制，抑制：*dominare il proprio istinto* 克制自己的感情冲动；*essere dominato dalla gelosia*, lasciarsene sopraffare 受忌妒心的支配 3 detto di un luogo, essere in posizione soprelevata; sovrastare 耸立于，俯视：*il castello domina la vallata* 城堡高居整个山谷之上。♦ *v. intr.* [aus. *avere*] 1 avere autorità e potere incontrastati 发号施令，称霸：*Venezia dominò sui mari* 威尼斯称霸海上。2 (*fig.*) essere superiore; prevalere, primeggiare 占优势：*dominava su*

tutti per la sua intelligenza 他的智商比所有的人都要高。**3** (*fig.*) avere il sopravvento, regnare 处于支配地位: *in quella casa domina il disordine* 那所房子里到处乱七八糟。♦ **dominarsi** *v. rifl.* esercitare il controllo su di sé; contenere i propri istinti, i propri sentimenti 克制自己的感情: *non riuscì a dominarsi.* 他没能控制住自己的感情。

● *Dominare il pubblico, l'uditorio*, avvincerlo, affascinarlo. 征服观众;征服听众
Dominare la situazione, esserne arbitro. 控制局势
Dominare un avversario, mostrarsi nettamente superiore a lui. 压倒对手
Dominare una materia, conoscerla molto bene. 精通某门学科

⟷ *v. tr.* **A sin.** comandare, governare, padroneggiare **B** (*fig.*) **sin.** controllare, contenere, frenare, soffocare, reprimere **contr.** scatenare **C sin.** sovrastare ♦ *v. intr.* **A sin.** regnare, imperare **contr.** obbedire, sottostare **B** (*fig.*) **sin.** eccellere, spiccare, imporsi **C** (*fig.*) **sin.** regnare, prevalere, predominare ♦ *v. rifl.* **sin.** controllarsi, contenersi, frenarsi, trattenersi **contr.** scatenarsi, sfrenarsi.

dominatore [do-mi-na-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi domina. 占优势的,统治的;占优势者,统治者
⟷ **sin.** signore, capo; conquistatore, vincitore **contr.** servo, suddito.

dominazione [do-mi-na-zió-ne] *s. f.* **1** il dominare; potere, dominio 控制,统治: *la dominazione romana* 罗马统治时期 **2** *pl.* (*teol.*) gli angeli del primo grado della seconda gerarchia. 统治天使(九级天使中的第四级)
⟷ **sin.** egemonia, sovranità, signoria, oppressione, predominio **contr.** soggezione, dipendenza, sottomissione, subordinazione.

domineddio [do-mi-ned-dì-o] *s. m.* (*fam.*) Dio, il Signore Iddio. 上帝,天主

dominicale [do-mi-ni-cà-le] *agg.* (*dir.*) del proprietario del terreno 土地所有者的: *reddito dominicale.* 种植收入

dominicano [do-mi-ni-cà-no] *agg.* della Repubblica Dominicana 多米尼加共和国的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] nativo, abitante della Repubblica Dominicana. 多米尼加人

dominio [do-mì-nio] *s. m.* **1** il dominare; potere, supremazia 统治;统治权: *esercitare un dominio incontrastato* 拥有无可争议的统治权 **2** (*dir.*) proprietà 所有权 **3** territorio su cui si domina 疆域,领土: *i domini degli Asburgo* (奥地利)哈布斯堡王朝的疆域 **4** campo, ambito, settore 领域,范围 **5** (*inform.*) l'indirizzo che identifica un sito Internet. (某因特网的)域名

● *Dominio di sé, dei propri nervi*, autocontrollo. 自控,控制自己的感情
Essere di dominio pubblico, si dice con riferimento a opere per le quali non vige più il diritto d'autore 不再拥有作品著作权的; (*fig.*) essere noto a tutti 众所周知的: *una notizia di dominio pubblico.* 众所周知的消息

⟷ **A sin.** comando, possesso, controllo; autorità, egemonia, predominio, dominazione, sovranità **contr.** soggezione, sottomissione, subordinazione **B sin.** possedimento; colonia **C sin.** sfera, branca.

domino [dò-mi-no] *s. m. invar.* gioco che si fa tra due o più giocatori con ventotto tessere su cui sono impressi dei numeri. 多米诺骨牌游戏

domo [dó-mo *o* dòmo] *agg.* (*lett.*) domato. 驯服的,制服的
⟷ **sin.** vinto, sconfitto **contr.** indomito (*lett.*).

don[1] [dòn] *s. m. invar.* titolo d'onore che si premette al nome o al cognome degli ecclesiastici 堂(神父的尊称) // nell'Italia meridionale, titolo che si premette al nome di una persona di riguardo. 堂(意大利南方名人的尊称)

don[2] *inter.* voce onom. che imita il suono delle campane; si ripete (*don don*), ma più spesso è unito a *din* (*din don*). 叮当的钟声

donare [do-nà-re] *v. tr.* [*io dóno ecc.*] **1** dare spontaneamente e senza ricompensa; regalare 赠送: *donare un libro a qualcuno* 赠送一本书给某人; *donare il sangue, un organo*, per una trasfusione, un trapianto 献血;捐献器官 // offrire 奉献: *donare tutto sé stesso* 奉献自己的一切 **2** (*fig.*) conferire, far assumere 使赋有: *una pettinatura che le dona un'aria giovanile* 使她显得年轻的发型 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** (*dir.*) fare una donazione 捐赠 **2** conferire pregio, bellezza 使更加美丽: *quest'abito ti dona* 这件衣服使你光彩照人。♦ **donarsi** *v. rifl.* darsi, dedicarsi completamente 奉献自己: *donarsi al servizio degli altri.* 全身心地为他人服务

⊛ *A caval donato non si guarda in bocca*, non si devono criticare i regali ricevuti. 对礼物不该挑剔

⟷ *v. tr.* **sin.** offrire, elargire **inv.** ricevere ♦ *v. intr.* (*di abito, pettinatura ecc.*) **sin.** giovare, imbellire ♦ *v. rifl.* **sin.** offrirsi, votarsi, consacrarsi.

donatario [do-na-tà-rio] *s. m.* [f. *-a*] (*dir.*) chi riceve una donazione. 接受捐赠者
⟷ **gener.** beneficiario **inv.** donatore.

donativo [do-na-tì-vo] *s. m.* dono fatto per ricompensa, per omaggio. 赠品,捐赠物
⟷ **sin.** regalo, presente; elargizione.

donatore [do-na-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** chi dona 赠送者 // persona dal cui corpo si preleva un organo o un tessuto per un'operazione di trapianto 捐献器官者 **2** (*dir.*) chi fa una donazione. 捐赠者
⟷ **A sin.** benefattore, offerente **B** (*dir.*) **sin.** donante **inv.** beneficiario, donatario.

donazione [do-na-zió-ne] *s. f.* **1** il donare 赠送 **2** (*dir.*) contratto col quale una persona dispone a favore di un'altra, a titolo gratuito, il trasferimento di un proprio diritto o bene patrimoniale. 捐赠
⟷ **sin.** dono, offerta, elargizione.

donchisciotte [don-chi-sciòt-te] *s. m.* persona generosa che con ingenua spavalderia difende cause assurde o lotta per ideali irraggiungibili. 堂吉诃德式人物;不切实际的理想主义者

E È il nome del protagonista dell'omonimo romanzo di Cervantes (1547 – 1616).

donchisciottesco [don-chi-sciot-té-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] da donchisciotte 堂吉诃德式的;不切实际的理想主义者的: *atteggiamento donchisciottesco.* 堂吉诃德式的态度;理想主义者不切实际的态度

donchisciottismo [don-chi-sciot-tì-ʃmo] *s. m.* atteggiamento, comportamento da donchisciotte. 堂吉诃德式的态度;不切实际的理想主义

donde [dón-de] *avv.* (*lett.*) di dove, da dove 从哪里,从何处: *donde vieni?.* 你从哪里来?
● *Averne ben donde*, averne motivo, essere giustificato. 有理由,有原因

dondolamento [don-do-la-mén-to] *s. m.* il dondolare, il dondolarsi. 摆动,摇晃

dondolare [don-do-là-re] *v. tr.* [*io dóndolo ecc.*] muovere in qua e in là qualcosa che si sostiene su un punto 使摆动,使摇晃: *dondolare la sedia, il capo* 摇动椅子;摇头 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] oscillare 摆动,摇晃: *la lampada dondola* 灯来回摇晃。♦ **dondolarsi** *v. rifl.* muoversi in qua e in là oscillando 摆动,摇晃(身体): *dondolarsi sull'altalena.* 荡秋千
⟷ *v. intr.* **sin.** ondeggiare, tentennare, pencolare.

dondolio [don-do-lì-o] *s. m.* un dondolare continuato. 不停的摆动(或摇晃)
⟷ **sin.** oscillamento, ondeggiamento, dondolamento.

dondolo [dón-do-lo] *s. m.* **1** movimento di cosa che dondola 摆动,摇晃: *sedia, cavallo a dondolo* 摇椅;(供儿童骑坐着前后摆动的)木马 **2** divano sospeso che si può dondolare. 悬空的摇椅

dondoloni [don-do-ló-ni] *avv.* dondolando, dondolandosi 摇摆地,摇动地: *andar dondoloni.* 走路摇摇摆摆

dongiovanni [don-gio-vàn-ni] *s. m.* grande corteggiatore e seduttore di donne 风流浪荡子: *essere un dongiovanni.* 是一个风流浪荡子
⟷ **sin.** donnaiolo, playboy, rubacuori (*scherz.*).

Il personaggio di *Don Giovanni* (il leggendario cavaliere spagnolo don Juan Tenorio, prototipo del seduttore) compare per la prima volta ne *Il beffatore di Siviglia* (1630) di Tirso de Molina; ha ispirato numerosi scrittori e musicisti (Mozart).

dongiovannismo [don-gio-van-nì-ʃmo] *s. m.* atteggiamento da dongiovanni; tendenza a fare il dongiovanni. 风流浪荡子的所作所为;风流浪荡的倾向

donna [dòn-na] *s. f.* **1** essere umano adulto di sesso femminile 妇女,女人: *una donna giovane* 年轻的女子; *donna in carriera*, impegnata in un'attività professionale socialmente prestigiosa. 事业型的女子 DIM. *donnina* DIM. e PEGG. *donnetta*, *donnicciola* ACCR. *donnone* (m.) PEGG. *donnac-*

cia **2** moglie, compagna, donna amata 妻子;生活伴侣;心爱的女子: *la donna di Piero* 彼埃罗的妻子(或生活伴侣) **3** domestica, collaboratrice familiare 女仆;女管家: *donna di servizio* 女仆,女佣 **4** titolo che si dà a una signora d'alto rango 夫人,女士(上流社会妇女的尊称): *donna Luisa* 露伊莎女士 **5** nelle carte da gioco francesi e nel gioco degli scacchi, la regina (纸牌、国际象棋中的)王后: *la donna di picche*. 黑桃王后

● *Andare a donne*, *correre dietro alle donne*, cercare facili avventure amorose. 追求女性;成天围着女人转
Da donna, femminile. 女性的
Diventare donna, di una ragazza, raggiungere la pubertà. (女孩)进入青春期
Donna di casa, casalinga. 家庭主妇
Donna di vita, *di strada*, *di marciapiede*, *di malaffare*, (*eufem.*) prostituta. 妓女
Prima donna, attrice o cantante lirica che interpreta la parte femminile principale (戏剧、歌剧中的)女主角演员,(音乐会的)首席女歌手; *fare la prima donna*, (*fig.*) voler primeggiare (riferito anche a uomini). 想扮演第一夫人的角色;想胜过所有其他的女人
Una buona donna, semplice, alla buona 单纯、随和的女人; (*antifr.*) prostituta. 妓女

Donne e buoi dei paesi tuoi, è conveniente sposare una donna dei propri luoghi piuttosto che una donna forestiera. 娶妻要娶本乡人。

↔ **A sin.** femmina; signora, signorina **contr.** uomo, maschio **B sin.** sposa, consorte; ragazza, fidanzata **C sin.** cameriera, colf **D** (*nelle carte da gioco francesi*) **sin.** dama, regina **E** (*negli scacchi*) **sin.** regina.

donnaccia [don-nàc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] **prostituta.** 妓女

donnaiolo [don-na-iò-lo] *s. m.* **uomo che per abitudine corteggia le donne ed è sempre in cerca di avventure amorose.** 专门勾引女子的男人,(向女子)卖俏调情的男人
↔ **sin.** dongiovanni.

donnesco [don-né-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] (*spreg.*) che si addice a una donna 适合于妇女的: *lavori donneschi*. 女工,女红
↔ **sin.** femminile, femmineo **contr.** maschile, virile.

donnetta [don-nét-ta] *s. f.* (*spreg.*) **donna mediocre o di bassa condizione sociale.** 平庸的女子;社会地位低下的女子

donnicciola [don-nic-ciò-la] *s. f.* **1** donna meschina, pettegola, senza qualità 心胸狭隘的女人;多嘴的女人 **2** uomo debole e pauroso oppure pettegolo. 性格软弱(或胆小怕事)的男人;多嘴的男人
↔ **A sin.** donnetta **B sin.** pusillanime, pauroso, codardo.

donnina [don-nì-na] *s. f.* **donna piccola e graziosa** 娇小、可爱的女人 ∥ **bambina assennata.** 伶俐的小女孩

donnola [dòn-no-la] *s. f.* **piccolo mammifero carnivoro con pelliccia di color bruno rossiccio sul dorso e bianco sul ventre, corpo allungato, muso appuntito, zampe corte, coda breve.** 鼬,鼬属动物

ε La parola deriva dal latino tardo *domnŭla* (*m*), diminutivo di *dom(ĭ)na* 'donna, signora'; tale denominazione, che ha sostituito il latino classico *mustēla*, trae motivo dall'aspetto aggraziato dell'animale.

dono [dó-no] *s. m.* **1** il donare 赠送: *dare*, *ricevere in dono* 赠送礼物;收到赠送物 ∥ la cosa donata; regalo 赠送物,礼物: *un dono gradito* 合乎心意的礼物; *ricevere un dono* 收到一件礼物 **2** (*fig.*) qualità, virtù, dote 天赋,天资: *avere il dono della bontà*. 天性善良

● *Dono di natura*, dote naturale. 天赋,天资
I doni della terra, (*lett.*) i prodotti agricoli. 农产品
Il dono della parola, capacità di parlare. 说话的才能

↔ **A sin.** offerta, omaggio, presente; donazione, donativo, elargizione, largizione (*lett.*) **B** (*fig.*) **sin.** capacità, prerogativa, requisito.

donzella [don-ʒèl-la] *s. f.* (*lett.*) **giovinetta, fanciulla.** 年轻的姑娘
↔ **sin.** ragazza.

dopante [do-pàn-te] *agg.* **si dice di sostanza stupefacente che migliora le prestazioni sportive.** (运动员等非法服用的)兴奋剂的

dopare [do-pà-re] *v. tr.* [*io dòpo*, *tu dòpi ecc.*] **somministrare a un atleta, o anche a un cavallo, una sostanza stupefacente che ne migliora le prestazioni** (给运动员、马等)服用兴奋剂 ♦ **doparsi** *v. intr. pron.* **assumere sostanze stupefacenti per migliorare il proprio rendimento sportivo.** (运动员等)服用兴奋剂

doping [/'dɔpiŋg/] *s. m. invar.* (*ingl.*) **somministrazione illegale di farmaci eccitanti o droghe ad atleti o animali per migliorarne le prestazioni sportive.** (运动员等非法服用的)兴奋剂

ε La parola è in inglese participio presente del verbo *to dope* 'drogare'.

dopo [dó-po] *avv.* **1** poi, in seguito, più tardi 以后,后来: *te lo dirò dopo* 我以后告诉你; *molto tempo dopo* 很久以后 **2** oltre, appresso, più avanti (nello spazio) 后面: *la casa che viene dopo* 后面的房子 ♦ *prep.* **1** successivamente a 在…以后: *dopo tre giorni* 三天以后; *andrò dopo di te* 我在你后面去; *l'appuntamento è per dopo pranzo* 约会的时间定在午后。**2** oltre, più avanti di, di là da (nello spazio) 在…后面: *dopo la farmacia c'è un bar* 药房的后面有一间酒吧。♦ *cong.* introduce una proposizione temporale implicita con il verbo all'inf. o al part. pass. (引出时间从句,后跟动词不定式或过去分词)在…之后: *dopo aver discusso*, *raggiunsero l'accordo* 经讨论他们的意见达成了一致; *dopo mangiato*, *di solito si riposa* 用完餐后他一般都要休息。♦ *agg. invar.* seguente, successivo 之后的,下一(个)的: *il giorno dopo* 次日,第二天 ♦ *s. m. invar.* ciò che avverrà poi, in seguito; il futuro 后来发生的事情;将来: *è il dopo che preoccupa* 让人担忧的是将来。∥ il periodo successivo a un evento, con riferimento ai problemi che lo caratterizzano 某事件发生之后的那段时间: *il dopo terremoto*. 地震发生之后的那段时间

● *A dopo*, a più tardi. 之后,后来

↔ *avv.* **A sin.** successivamente **contr.** prima, precedentemente **B sin.** oltre, dietro, al di là **contr.** prima, al di qua ♦ *prep.* **A sin.** in seguito a **contr.** prima di **B sin.** dietro, al di là di **contr.** prima di, al di qua di ♦ *agg.* **contr.** prima, precedente ♦ *s. m.* **sin.** domani **contr.** prima, passato.

dopobarba [do-po-bàr-ba] *agg.* e *s. m. invar.* si dice di preparato che si applica sul viso dopo la rasatura. 须后水

dopoborsa [do-po-bór-sa] *s. m. invar.* l'insieme delle contrattazioni che si svolgono dopo la chiusura della borsa. 收盘后的交易

dopocena [do-po-cé-na] *s. m. invar.* il periodo della sera successivo alla cena 晚餐之后的一段时间: *invitare qualcuno per il dopocena*. 邀请某人晚餐之后…

dopoché [do-po-ché], o **dopo che**, *cong.* **1** successivamente al momento in cui, da quando (introduce una prop. temporale con il verbo all'indic.) (引出时间从句,后跟陈述式动词)在…之后: *dopoché ci siamo visti*, *non è più successo nulla di importante* 在我们见面之后,再也没有发生任何重要的事情。**2** una volta che (introduce una prop. temporale-condizionale con il verbo al congiunt.) (引出时间或条件从句,后跟虚拟式动词)一旦: *ci vedremo solo dopoché tu abbia completato il lavoro*. 等你工作完成之后,我们再见面。

dopodiché [do-po-di-ché], o **dopo di che**, *avv.* dopo la qual cosa, il quale fatto 后来,之后: *mi ha telefonato un mese fa*, *dopodiché non s'è fatto più vivo*. 一个月之前他打过电话给我,后来就再也没有了他的消息。

dopodomani [do-po-do-mà-ni], o **dopo domani**, *avv.* fra due giorni 两天后: *ci rivediamo dopodomani* 我们两天后再见。♦ *s. m. invar.* il giorno immediatamente successivo a domani 后天: *dopodomani è domenica*. 后天是周日。
↔ **sin.** domani l'altro, posdomani (*lett.*).

dopoelezioni [do-po-e-le-zió-ni] *s. m. invar.* nell'uso giornalistico, il periodo immediatamente successivo a un'elezione politica, nel quale i partiti stringono gli accordi di governo. (新闻用语)大选后

dopoguerra [do-po-guèr-ra] *s. m. invar.* il periodo che segue a una guerra 战后: *il primo*, *il secondo dopoguerra*, quello successivo alla prima o alla seconda guerra mondiale. 第一次(第二次)世界大战之后
↔ **contr.** anteguerra.

dopolavoro [do-po-la-vó-ro] *s. m.* ente che organizza le attività ricreative e culturali dei lavoratori durante il tempo libero. 组织工余文化娱乐活动的机构

dopolistino [do-po-li-stì-no] *s. m.* lo stesso che *dopoborsa.* 收盘后市价

dopopranzo [do-po-pràn-ʒo] *s. m. invar.* il periodo del pomeriggio successivo al pranzo di mezzogiorno 午后: *passare il dopopranzo in casa.* 在家里度过午后的一段时间

doposcì [do-po-scì] *agg.* e *s. m. invar.* si dice di indumento o calzatura che gli sciatori indossano dopo l'attività sportiva. 滑雪后穿的衣服和鞋子的;滑雪后穿的衣服和鞋子

doposcuola [do-po-scuò-la] *s. m. invar.* attività didattiche integrative dell'insegnamento regolare per gli alunni della scuola dell'obbligo. 课余活动

doposole [do-po-só-le] *agg.* e *s. m. invar.* si dice di cosmetico che si applica sulla pelle dopo l'esposizione ai raggi solari. 日晒后用的;日晒后用的护肤霜

dopotutto [do-po-tùt-to], o **dopo tutto**, *avv.* in definitiva, in conclusione 说到底,毕竟: *dopotutto, non sono problemi miei.* 说到底,这些问题与我无关。
↔ **sin.** insomma, in fin dei conti.

doppiaggio [dop-piàg-gio] *s. m.* (*cine.*) registrazione del parlato nella colonna sonora di un film, che viene effettuata in un tempo successivo alle riprese, allo scopo di riprodurre il parlato in un'altra lingua o di migliorarlo nella lingua originale. (电影)译制,配音

doppiare[1] [dop-pià-re] *v. tr.* [*io dóppio ecc.*] **1** (*mar.*) oltrepassare un determinato punto 绕着…航行: *doppiare il capo di Buona Speranza* 绕着好望角航行 **2** (*sport*) nelle gare di corsa, superare di un giro di pista un avversario. (赛跑中)超出对手一圈

doppiare[2] *v. tr.* [*io dóppio ecc.*] (*cine.*) effettuare un doppiaggio (电影)译制,配音: *doppiare un film, un attore.* 译制一部影片;为一位演员配音

doppiato[1] [dop-pià-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*sport*) che/chi è stato superato di un giro di pista. 被超出一圈的;被超出一圈的赛跑运动员

doppiato[2] *agg.* (*cine.*) che è stato sottoposto a doppiaggio 译制的,配音的: *film doppiato in italiano.* 译制成意大利语的影片

doppiatore [dop-pia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] attore che presta la propria voce nel doppiaggio di un film. 配音演员

doppietta [dop-piét-ta] *s. f.* **1** tipo di fucile da caccia a due canne 双管猎枪 // doppio colpo di fucile (双管猎枪的)双响 **2** nel calcio, coppia di reti segnate da un giocatore nella stessa partita (足球赛中)一个球员连续踢进两球 // nel pugilato, serie di due colpi consecutivi portati di sinistro e di destro. (拳击赛中)左右手连续出击

doppiezza [dop-piéz-za] *s. f.* falsità, ambiguità, ipocrisia. 虚伪,两面手法
↔ **sin.** equivocità, finzione, slealtà **contr.** sincerità, lealtà, franchezza, trasparenza.

doppio [dóp-pio] *agg.* **1** che è due volte la quantità o la grandezza ritenute normali 加倍的,两倍的: *doppio lavoro* 双份工作; *doppia razione* 两份;双份 **2** che è formato di due elementi uguali; costituito da due cose della stessa specie 双的: *filo doppio* 两股线; *appartamento con doppi servizi* 有两间厨房和浴室的套房 **3** duplice; che si fa o avviene due volte 双重的,双倍的: *un doppio sbaglio* 双重错误 **4** (*fig.*) ambiguo, simulatore, falso 模棱两可的;虚伪的: *un individuo, un comportamento doppio* 两面派;两面手法 ♦ *avv.* due volte 重迭地 ♦ *s. m.* **1** quantità o grandezza due volte maggiore 两倍,双倍: *20 è il doppio di 10* 20 是 10 的两倍; *pesa il doppio di me* 他的体重是我的两倍。**2** (*sport*) nel tennis e nel ping pong, incontro disputato fra quattro giocatori divisi in due coppie (网球、乒乓球等的)双打 □ **doppiamente** *avv.* **1** due volte, in doppia misura 加倍地,双倍地: *ti sono doppiamente riconoscente* 我双倍地感谢你。**2** (*fig.*) con doppiezza; in modo falso, ambiguo 虚伪地: *agire doppiamente.* 耍两面派
● *Consonante doppia*, (*ling.*) geminata. 双辅音
Doppio mento, grasso che si accumula sotto il mento così da farlo apparire come raddoppiato. (胖子的)双下巴
Vederci doppio, vedere gli oggetti sdoppiati. 把一物看成重影
↔ *agg.* **A sin.** duplicato **contr.** semplice, scempio **B sin.** duplice **contr.** unico **C** (*fig.*) **sin.** ipocrita, subdolo, infido, dissimulatore **contr.** sincero, schietto, trasparente ♦ *s. m.* (*sport*) **contr.** singolare.

doppiofondo [dop-pio-fón-do], o **doppio fondo**, *s. m.* [pl. *doppifondi*] intercapedine nascosta sotto il fondo di un oggetto (物品的)双层: *baule a doppiofondo.* 双层大箱子

doppiogiochista [dop-pio-gio-chì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi fa il doppio gioco. 两面派,要两面派的人

doppione [dop-pió-ne] *s. m.* cosa uguale a un'altra 同样的东西 // elemento di una collezione identico a un altro posseduto. (收藏品中)重样的东西
↔ **sin.** copia, duplicato **contr.** originale.

doppiopetto [dop-pio-pèt-to], o **doppio petto**, *agg.* e *s. m. invar.* si dice di giacca o cappotto con i due davanti sovrapposti e chiusi da una doppia fila di bottoni 双排扣的;双排扣上衣: *un uomo in doppiopetto.* 身着双排扣上衣的男子
↔ **contr.** monopetto.

doppista [dop-pì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] (*sport*) tennista che prende parte a gare di doppio. (网球等的)双打运动员

dorare [do-rà-re] *v. tr.* [*io dòro ecc.*] **1** (*tecn.*) ricoprire con un sottile strato d'oro 在…上镀金: *dorare una cornice* 在镜框上镀金 // (*estens.*) verniciare con una sostanza che ha il colore dell'oro 把…涂成金色 **2** (*gastr.*) passare cibi nell'uovo sbattuto prima di friggerli; indorare (油炸食品前)把…蘸上一层鸡蛋 // cuocere cibi a fuoco moderato fino a che prendono il colore biondo oro. 把…煎成金黄色

dorato [do-rà-to] *agg.* **1** (*tecn.*) coperto di uno strato d'oro 镀金的;涂成金色的: *argento dorato* 镀金的银器 **2** (*gastr.*) indorato 煎成金黄色的: *filetti di pesce dorati* 煎成金黄色的鱼排 **3** del colore dell'oro; che ha riflessi d'oro 金色的,金黄色的: *capelli di un biondo dorato.* 金黄色头发

doratore [do-ra-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] (*tecn.*) chi fa lavori di doratura. 镀金人(尤指以镀金为业的工匠或手艺人)

doratura [do-ra-tù-ra] *s. f.* (*tecn.*) l'operazione del dorare 镀金;涂金 // lo strato d'oro di cui è rivestito un oggetto 镀在物体表面上的一薄层金子;物体表面上的金色涂层: *la cornice sta perdendo la doratura* 相框上的金色涂层正在逐渐脱落。// ornamento, fregio dorato (作为装饰的)金色涂层: *le dorature del soffitto.* 天花板上的金色涂层

dorico [dò-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** dei Dori, popolazione dell'antica Grecia (古希腊)多利安人的: *dialetto dorico* (古希腊)多利斯方言 **2** si dice di un ordine architettonico classico caratterizzato da colonna priva di base, capitello con abaco quadrato ed echino a forma di bacile, trabeazione con fregio. (古希腊)多利安柱式的(以其雄浑而简朴的风格著称)
I *Dori* erano una delle tre stirpi della Grecia antica (con Eoli e Ioni). Originari della regione danubiana, intorno al 1200 a. C. invasero la Grecia, occuparono il Peloponneso, si spinsero fino alle Cicladi meridionali, a Creta, Rodi e alle coste meridionali dell'Asia Minore, soppiantando la civiltà minoico-micenea.

dormeuse [/dɔr'møz/] *s. f. invar.* (*fr.*) divano con schienale basso a una delle estremità; divano letto. 法式长沙发;沙发床
↔ **anlg.** sofà, canapè.

dormicchiare [dor-mic-chià-re] *v. intr.* [*io dormìcchio ecc.*; aus. *avere*] dormire leggero, sonnecchiare. 打瞌睡,打盹儿
↔ **sin.** assopirsi, appisolarsi (*fam.*).

dormiente [dor-mièn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi dorme. 睡着的,睡眠的;睡眠者
↔ **sin.** addormentato **contr.** vigile, sveglio, desto.

dormiglione [dor-mi-glió-ne] *s. m.* [f. *-a*] (*fam.*) chi ama dormire molto. 贪睡者,爱睡懒觉的人

dormire [dor-mì-re] *v. intr.* [*io dòrmo ecc.*; aus. *avere*] **1** riposare in stato di sonno 睡,睡觉 **2** (*eufem.*) essere morto; essere sepolto 长眠,安息: *dormire in pace* 长眠,安息 **3** (*fig.*) essere inattivo; poltrire 懈怠: *bisogna agire e non dormire* 该是行动而不是懈怠的时候。♦ *v. tr.* passare in stato di sonno (con compl. oggetto interno) 睡,睡觉: *dormire sonni tranquilli* 沉睡 // *dormirsela*, dormire saporitamente. 熟睡,酣睡

● *Cercare, trovare da dormire*, un alloggio per la notte. 寻找(找到)一个过夜的地方
Dormirci sopra, (*fig.*) rinviare una decisione per potervi riflettere. 暂不作决定;以后再说
Dormire a occhi aperti, in piedi, (*fig.*) essere molto assonnato. 非常困倦
Dormire con gli occhi aperti, con un occhio solo, (*fig.*) essere permanentemente vigile. 十分警觉
Dormire con qualcuno, (*eufem.*) avere rapporti sessuali con qualcuno. 与某人上床,与某人发生性关系
Dormire sodo, come un ghiro, come una marmotta, come un masso, dormire profondamente. 酣睡,沉睡
Dormire tutto un sonno, dalla sera alla mattina senza svegliarsi. 一觉睡到大天亮
Far dormire, (*fig.*) annoiare molto 令人生厌: *un film che fa dormire*. 一部令人生厌的影片
Poter dormire tranquillo, (*fig.*) poter stare tranquillo, potersi fidare. 放心,安心
◎ *Chi dorme non piglia pesci*, chi è pigro non ottiene risultati. 捷足先登
⟷ **A specif.** dormicchiare, sonnecchiare **anlg.** addormentarsi, assopirsi, appisolarsi (*fam.*) **contr.** vegliare; svegliarsi, destarsi **B** (*fig.*) **sin.** oziare **contr.** darsi da fare, agire, operare.

dormita [dor-mì-ta] *s. f.* sonno lungo e riposante 熟睡,酣睡: *fare una bella dormita*. 美美地睡上一觉 DIM. *dormitina*.

dormitorio [dor-mi-tò-rio] *s. m.* stanzone con molti letti, in collegi, ospizi ecc. 宿舍,营房: *dormitorio pubblico* 免费的招待所;廉价客栈 // usato come *agg. invar.* si riferisce a centri abitati con edifici molto addensati, poveri di spazi verdi e di servizi, vicini alle grandi città dove gli abitanti si recano per lavorare (市内工作者居住的)郊外拥挤的住宅区的: *quartiere dormitorio*. (市内工作者居住的)郊外拥挤的住宅区
⟷ **sin.** camerata.

dormiveglia [dor-mi-vé-glia] *s. m. invar.* condizione intermedia tra il sonno e la veglia. 半睡半醒的状态

dorsale [dor-sà-le] *agg.* **1** del dorso 背的,背部的 **2** (*estens.*) che è nella parte posteriore o superiore 背面的: *il lato dorsale di una foglia* 叶背表面 **3** (*sport*) si dice di salto in alto che l'atleta effettua superando l'asticella con il dorso (跳高运动员)背部越过横杆的 ♦ *s. m.* testata del letto; schienale di seggiole, poltrone 床头;椅背 ♦ *s. f.* (*geog.*) catena montuosa 山脊: *dorsale appenninica*. 亚平宁山的山脊
● *Pinne dorsali*, (*zool.*) quelle che si trovano sul dorso dei pesci. (鱼的)背鳍
Spina dorsale, (*anat.*) la colonna vertebrale. 脊骨,脊柱

dorsalgia [dor-sal-gì-a] *s. f.* (*med.*) dolore localizzato nel dorso. 背部的局部疼痛

dorsista [dor-sì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] (*sport*) atleta specialista di nuoto sul dorso. 仰泳运动员

dorso [dòr-so] *s. m.* **1** la parte posteriore del corpo dell'uomo e la superiore di quello degli animali, dalle spalle alle reni 背脊,背部: *portare un peso sul dorso* 驮着东西; *viaggiare a dorso di mulo* 骑着骡旅行 **2** (*estens.*) parte posteriore o superiore di qualcosa, per lo più di forma allungata e convessa 脊,背: *il dorso di un monte*, la zona più elevata da dove iniziano gli opposti versanti 山脊; *il dorso della mano*, la parte opposta al palmo 手背; *il dorso di un libro*, la costola 书脊 // (*aer.*) la superficie superiore dell'ala (飞机机身的)脊鳍 // (*bot.*) faccia dorsale di un organo 背部,背面 **3** (*sport*) stile di nuoto praticato sulla schiena, con movimento alternato delle braccia all'indietro e battuta delle gambe come nel crawl. 仰泳
⟷ **A sin.** schiena (*di esseri umani*); groppa (*di animali*) **B** (*aer.*) **sin.** estradosso.

dosacaffè [do-sa-caf-fè] *s. m.* contenitore che libera una quantità di caffè macinato corrispondente al dosaggio voluto. 按所需的用量取咖啡粉末的小勺

dosaggio [do-ʃàg-gio] *s. m.* il dosare, l'essere dosato 定量,剂量: *dosaggio di ingredienti, di energie*. 配料的定量;能量
⟷ **sin.** misura, dose.

dosare [do-ʃà-re] *v. tr.* [*io dòʃo ecc.*] **1** mettere, misurare, determinare la dose necessaria 定用量,定剂量: *dosare il sale, un farmaco* 定食盐的用量;定药物的剂量 // proporzionare le dosi dei singoli costituenti che devono formare un composto 定配料的用量: *dosare gli ingredienti di una torta* 定蛋糕配料的用量 **2** (*fig.*) distribuire con parsimonia, con oculatezza; misurare, soppesare 有节制地分发;斟酌,权衡: *dosare le parole, le energie*. 斟酌字句;合理分配能源
⟷ **A gener.** misurare, pesare **B** (*fig.*) **sin.** pesare, ponderare, vagliare **contr.** sciupare, sprecare.

dosato [do-ʃà-to] *agg.* ben calcolato; soppesato, misurato. 再三考虑的,深思熟虑的

dosatore [do-ʃa-tó-re] *agg.* e *s. m.* si dice di recipiente o apparecchio che consente il giusto dosaggio di una sostanza. 定量器的,配料器的;定量器,配料器
⟷ **sin.** misurino.

dose [dò-ʃe] *s. f.* **1** la quantità di una sostanza che occorre per un determinato uso 用量: *la dose di zucchero per la torta* 制作蛋糕的糖用量 // (*farm.*) quantità di medicinale necessaria per conseguire un determinato effetto (药的)剂量 **2** (*fig.*) quantità, razione 数量,配给量: *avere una buona dose di sfacciataggine*. 厚颜无耻,无耻之极
⟷ **sin.** razione, porzione.

dosimetria [do-ʃi-me-trì-a] *s. f.* (*fis.*) determinazione delle dosi di radiazioni emesse o ricevute. 放射量测定(法)

dosimetro [do-ʃì-me-tro] *s. m.* (*fis.*) apparecchio per la dosimetria. 放射量测定计

dossier [/dos'sje/] *s. m. invar.* (*fr.*) **1** cartella, fascicolo, pratica 卷宗,档案 **2** (*estens.*) raccolta di dati e documenti riguardanti un medesimo argomento (有关某件事情的)材料汇编: *preparare un dossier sulla criminalità giovanile*. 准备一份有关青少年犯罪问题的材料汇编
⟷ **A sin.** incartamento **B** (*estens.*) **sin.** documentazione.
Ɛ Parola francese derivata di *dos* 'dorso', perché sul dorso della cartella era posta un'etichetta che ne specificava il contenuto.

dosso [dòs-so] *s. m.* **1** (*lett.*) dorso, schiena 背,脊背 **2** piccola altura 小高地 // gobba della strada che impedisce ai veicoli la normale visibilità. 中部高起、呈圆弧形的路段
● *Di dosso*, dalle spalle, dal corpo 从肩上,从身上: *levarsi di dosso un vestito* 脱下一件衣服; *togliersi un peso di dosso*, (*fig.*) liberarsi di una grave preoccupazione. 放下思想包袱,如释重负
⟷ (*di strada*) **contr.** cunetta.

dotale [do-tà-le] *agg.* (*dir.*) che riguarda la dote 嫁妆的;嫁资的: *rendita dotale*. 嫁资
⟷ **contr.** parafernale, estradotale.

dotare [do-tà-re] *v. tr.* [*io dòto ecc.*] fornire di dote (anche *fig.*) 给…置办嫁妆;赋予: *dotare una figlia* 给女儿置办嫁妆; *la natura lo ha dotato di un grande ingegno*. 先天禀性赋予了他超群的才智。
⟷ **sin.** corredare, munire, equipaggiare **contr.** privare, eliminare, togliere.

dotato [do-tà-to] *agg.* fornito, provveduto 具备…的,富有…的: *una persona dotata di coraggio* 一个富有勇气的人 // (*assol.*) ricco di doti, di qualità 有天赋的,有才华的: *un atleta molto dotato*. 一个很有天赋的运动员
⟷ **A sin.** munito, provvisto, equipaggiato **contr.** privo, sprovvisto, sfornito **B** (*assol.*) **sin.** bravo, in gamba.

dotazione [do-ta-zió-ne] *s. f.* complesso dei beni e dei mezzi finanziari assegnati per l'espletamento di attività o funzioni (总称)捐赠,馈赠: *la dotazione di libri di una biblioteca*. 捐赠给一家图书馆的书
● *Dotazione di bordo*, l'insieme delle attrezzature di una nave o di un aereo. (总称)船上(或飞机上)的全部装备
⟷ **sin.** rifornimento, corredo, equipaggiamento.

dote [dò-te] *s. f.* **1** il complesso di beni apportato dalla sposa all'atto del matrimonio, per contribuire all'economia familiare 嫁妆,嫁资 **2** (*fig.*) qualità fisica o morale; pregio 天赋,天资: *un uomo ricco di doti*. 富有才华的人
⟷ (*fig.*) **sin.** virtù, prerogativa, peculiarità, dono, facoltà.

-dotto secondo elemento di parole composte, che significa 'conduttura, condotto' (*acquedotto, metanodotto*). (组合词第二部分,表示"管道")

dotto[1] [dòt-to] *agg.* che ha, dimostra grande cultura; colto, erudito 有学问的,博学的: *essere dotto in archeologia* 在考古方面造诣很高; *studi dotti* 学术性研究 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona

dotta 博学者 □ dottamente *avv.*
↔ *agg.* **sin.** sapiente, esperto, preparato, qualificato **contr.** ignorante, incolto ♦ *s. m.* **sin.** sapiente, studioso, erudito.

dotto² [dót-to] *s. m.* (*anat.*) condotto che permette il passaggio di un liquido organico. 管,导管

dottorale [dot-to-rà-le] *agg.* di dottore, da dottore 博士的 // (*iron.*) proprio di chi si atteggia a persona dotta 装出有学问的: *aria, tono dottorale.* 装出一副有学问的样子(口气)
↔ (*iron.*) **sin.** saccente, saputo (*spreg.*).

dottorando [dot-to-ràn-do] *s. m.* laureato che frequenta un corso di dottorato di ricerca. 博士生

dottorato [dot-to-rà-to] *s. m.* grado, titolo di dottore. 博士学位
● *Dottorato di ricerca*, titolo accademico che si consegue dopo la laurea. 博士学位

dottore [dot-tó-re] *s. m.* [f. *-essa*] **1** titolo di chi ha conseguito una laurea 大学毕业生;博士生: *dottore in medicina, in giurisprudenza* 医学毕业生(或医学博士);法学毕业生(或法学博士) // nel linguaggio corrente, il medico 医生,大夫: *chiamare il dottore.* 请医生 DIM. *dottorino* ACCR. *dottorone* PEGG. *dottorucolo* **2** (*estens.*) persona dotta 有学问的人,博学者: *parlare come un dottore.* 讲话的口气像一位博学者
● *Dottore della Chiesa*, titolo dato dalla Chiesa ad alcuni scrittori religiosi onorati per santità e dottrina. (阐明教义的)早期基督教神学家
Meglio un asino vivo che un dottore morto, non vale la pena di rovinarsi la salute con lo studio eccessivo. 宁愿要活驴子,也不要死博士(指过分用功有损健康)。

dottrina [dot-trì-na] *s. f.* **1** insieme di cognizioni apprese con lo studio e approfondite organicamente; cultura, sapere 学问,知识: *un uomo di grande dottrina* 博学者 **2** l'insieme dei precetti o delle teorie di un movimento scientifico, filosofico, politico o religioso 学说,原理 **3** il complesso dei principi della fede cristiana 教义,教理 // catechismo (基督教的)《教理问答》: *imparare la dottrina* 学习(基督教的)《教理问答》 **4** studio scientifico del diritto; l'insieme degli scritti che sono il risultato di tale studio. 法学研究;法学研究著作
↔ **A sin.** sapienza, scienza **contr.** ignoranza, insipienza (*lett.*) **B sin.** pensiero, teoria, concezione.

dottrinale [dot-tri-nà-le] *agg.* **1** che si riferisce a una dottrina 教义的;学说的: *il fondamento dottrinale di un'opera* 一部著作在学说上的基本原理 **2** che ha lo scopo di insegnare, di istruire 教诲的: *commento dottrinale* 教诲式评论 **3** che ostenta dottrina 学究式的: *parlare con tono dottrinale.* 用学究式的口吻讲话
↔ **A** (*di commento, esposizione ecc.*) **sin.** didattico, didascalico **B** (*di tono, atteggiamento ecc.*) **sin.** dottorale, accademico, saccente, saputo.

dottrinario [dot-tri-nà-rio] *agg.* che si attiene rigidamente ai principi teorici di una dottrina, di un'ideologia, senza tener conto della realtà pratica. 空谈理论的,教条主义的
↔ **sin.** dogmatico, rigido **contr.** aperto, antidogmatico.

double-face [/dubl'fas/] *agg.* e *s. m. invar.* (*fr.*) si dice di stoffa che non ha un vero rovescio, ma due diritti, ciascuno con un proprio disegno e colore (织物)双面的;双面织物 // si dice di abito rifinito all'interno come all'esterno, in modo da poter essere indossato da entrambi i lati. (衣服)可两面穿的;可两面穿的衣服
↔ **sin.** reversibile.
Voce francese che significa in senso proprio 'doppia faccia'.

do ut des [/dɔut'dɛs/] *loc. sost. m. invar.* (*lat.*) formula di origine giuridica che si usa per dire che si fa un favore per riceverne un altro. 我帮你,以后你也可以帮我。
Il significato della locuzione latina è propriamente 'io do (*do*) affinché (*ut*) tu dia (*des*)'.

dove [dó-ve] *avv.* **1** in quale luogo 哪里,何处: *dove vai?* 你去哪里?; *dimmi dove abiti* 告诉我,你住在哪里; *abita non so dove* 我不知道他住在哪里。**2** nel luogo in cui 在那里: *resta dove sei* 你呆在那里别动。**3** il luogo in cui …的地方: *ecco dove ci siamo incontrati* 这就是我们相遇的地方。**4** nel quale, nella quale, nei quali, nelle quali 在…地方: *il punto dove ero rimasto* 我逗留的地方; *le regioni dove vissero* 他们生活的地区 ♦ *s. m.* luogo 地方: *non so né il dove né il quando*, né il luogo né il tempo. 我既不知道地方,也不知道时间。
● *Di dove*, di quale luogo 什么地方的: *di dove sei?* 你是哪里人?
↔ *avv.* **sin.** ove (*lett.*) ♦ *s. m.* **sin.** posto.

dovere¹ [do-vé-re] *v. tr.* [pres. *io dèvo* o *dèbbo*, *tu dèvi*, *egli dève*, *noi dobbiamo*, *voi dovéte*, *essi dèvono* o *dèbbono*; fut. *io dovrò ecc.*; pass. rem. *io dovéi* o *dovètti*, *tu dovésti ecc.*; congiunt. pres. *io dèbba* o *dèva*, *noi dobbiàmo*, *voi dobbiàte*, *essi dèbbano* o *dèvano*; cond. pres. *io dovrèi ecc.*; manca l'imperativo; le altre forme sono costituite regolarmente dal tema *dov-*. Come verbo indipendente, si coniuga con l'ausiliare *avere*] **1** avere l'obbligo 应该,必须: *devi pagare entro domani* 你明天必须付款; *fare una cosa come si deve*, per bene 做好自己该做的事 // avere la necessità 有必要: *dovetti partire* 我该走了。// avere il bisogno 有需要: *per sentirmi bene, devo dormire molto* 为了身体健康,我得有充足的睡眠时间。// avere la convenienza 有礼貌: *dovresti accettare il suo aiuto* 你应该接受他的邀请。// avere deciso di fare qualcosa 已决定做某事: *dovevamo sposarci a settembre* 我们原先决定九月份结婚。**2** essere necessario 必要: *deve piovere, altrimenti le piante seccheranno* 该下雨了,否则植物要干枯了。// essere inevitabile, fatale 不可避免: *la cosa doveva andare così* 事情的进展本该如此。// essere probabile, possibile 可能: *oggi dovrebbe essere una bella giornata* 今天可能是一个阳光明媚的日子。// sembrare, avere l'apparenza 似乎: *dev'essere una persona istruita* 他似乎是一个有知识的人。**3** essere debitore 欠,欠债: *ti devo mille lire* 我欠你一千里拉; *il Monte Bianco deve il suo nome alle nevi da cui è ricoperto* 勃朗峰(阿尔卑斯山的最高峰)的名字源自其山顶上覆盖着的白雪。// in forma passiva o pronominale, avere origine 应该把…归因于: *il guasto è dovuto a un corto circuito* 故障是由短路造成的。**4** in frasi interrogative, esclamative, enfatiche o ipotetiche, può avere valore pleonastico(与 *perché* 连用,表示疑问)为什么,为何: *ma perché dovete sempre discutere?* 你们为什么总是争吵?
Dovere è un verbo servile. I verbi servili (*dovere*, *volere*, *potere*, *solere*, *sapere*) sono verbi che si costruiscono con un altro verbo, di modo infinito, per esprimere la particolare modalità dell'azione, cioè se si deve compierla, si può compierla, si sa compierla ecc. *Dovere*, come tutti gli altri verbi servili, nei tempi composti prende preferibilmente l'ausiliare richiesto dal verbo che esso regge. Si dirà dunque *ho dovuto gridare* (perché *gridare* richiede l'ausiliare *avere*) ma *sono dovuto partire* (perché *partire* richiede l'ausiliare *essere*).

dovere² *s. m.* obbligo a cui si è tenuti per soddisfare a una norma morale o giuridica 义务,责任: *compiere il proprio dovere.* 履行自己的义务
● *A dovere*, per bene, come si deve. 尽职,尽本分
↔ **sin.** compito, onere, incombenza, responsabilità, impegno **contr.** diritto.

doveroso [do-ve-ró-so] *agg.* che è di dovere; dovuto; necessario 应该的,必要的: *un atto doveroso* 该采取的行动; *è doveroso dirglielo* 这事应该告诉他。□ doverosamente *avv.* per dovere.
↔ **sin.** debito, obbligato **contr.** facoltativo, volontario.

dovizia [do-vì-zia] *s. f.* (*lett.*) grande abbondanza, ricchezza. 丰富,丰盛
↔ **sin.** esuberanza, copia (*lett.*) **contr.** scarsità, penuria.

dovizioso [do-vi-zió-so] *agg.* (*lett.*) **1** ricco, facoltoso 富有的,富裕的 **2** abbondante, copioso. 丰富的,丰盛的
↔ **A contr.** povero, indigente **B contr.** scarso, insufficiente, esiguo.

dovunque [do-vùn-que] *avv.* in qualunque luogo, dappertutto 无论什么地方,到处: *trovarsi dovunque* 到处可以找到 ♦ *cong.* in qualunque luogo in cui 无论在哪里,无论到哪里: *ti raggiungerò dovunque tu sia.* 无论你到哪里,我都会找到你。
↔ *avv.* **sin.** ovunque, in ogni dove.

dovuto [do-vù-to] *agg.* che si deve 必要的: *il prezzo dovuto* 应支付的价格 // (*estens.*) conveniente, necessario 适当的: *prendere le dovute precauzioni* 采取适当的预防措施 ♦ *s. m.* ciò che si deve, ciò che spetta 应得之物,应付之款: *pagare più del dovuto.* 多付钱
↔ *agg.* **A sin.** doveroso, obbligatorio **B** (*estens.*) **sin.** opportuno, giusto, adeguato **contr.** inopportuno, sconveniente ♦ *s. m.* **sin.** spettanza.

down [/'daun/] *agg.* e *s. m. invar.* (*med.*) affetto da mongolismo; mongoloide. 患有唐氏综合征的;唐氏综合征患者

dozzina [doʒ-ʒì-na] *s. f.* insieme di dodici elementi dello stesso tipo 一打，十二个：*una dozzina di fazzoletti.* 一打手帕

dozzinale [doʒ-ʒi-nà-le] *agg.* che ha poco pregio; ordinario, grossolano. 平庸的；一般的，普通的
⟷ **sin.** comune, mediocre, scadente, rozzo **contr.** fine, raffinato, pregiato.

dracena [dra-cè-na] *s. f.* (*bot.*) genere di piante tropicali di grandi dimensioni, dalla cui corteccia si estrae una resina rossa usata nella preparazione di vernici. 龙血树属

dracma ⇒ **dramma**[2].

draconiano [dra-co-nià-no] *agg.* (*lett.*) molto severo 十分严厉的：*un provvedimento draconiano.* 十分严厉的措施
⟷ **sin.** rigido, rigoroso, duro, tassativo, perentorio **contr.** mite.

draga [drà-ga] *s. f.* macchina scavatrice per asportare sabbia, ghiaia o altro da un fondo subacqueo. 挖泥船，疏浚机

dragaggio [dra-gàg-gio] *s. m.* operazione del dragare; scavo fatto con una draga. 挖泥，疏浚

dragamine [dra-ga-mì-ne] *s. m. invar.* piccola nave da guerra attrezzata per disattivare o far brillare le mine subacquee. 扫雷舰

dragare [dra-gà-re] *v. tr.* [*io dràgo, tu dràghi ecc.*] scavare il fondo del mare, di un fiume ecc. per mezzo di una draga. 疏浚（河道、港湾等）

drago [drà-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] **1** mostro favoloso immaginato come un enorme rettile alato vomitante fuoco dalle fauci 龙 **2** (*fam.*) persona che possiede qualità eccezionali in qualcosa（在某一方面）有特殊天赋的人：*in matematica è un drago.* 他是一个数学天才。
⟷ **A sin.** dragone **B** (*fam.*) **sin.** asso, mostro.

E Il termine greco a cui la parola risale è *drákōn -ontos*, probabilmente derivato di *dérkesthai* 'guardare', perché si credeva che questo mostro paralizzasse con lo sguardo.

Mentre in Occidente l'immagine del *drago* è spesso associata alla brutalità, all'animalità selvaggia o al demonio, in Estremo Oriente, essendo il *drago* ritenuto capace di produrre l'elisir della mortalità, è in genere considerata simbolo di fortuna.

dragoncello [dra-gon-cèl-lo] *s. m.* (*bot.*) pianta erbacea aromatica, con fiori raccolti in pannocchie, usata in cucina e in profumeria. 龙蒿

dragone [dra-gó-ne] *s. m.* **1** mostro favoloso; drago 龙 **2** soldato di una specialità della cavalleria.（旧时的）龙骑兵，重骑兵

dramma[1] [dràm-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] **1** qualsiasi componimento in prosa o in versi destinato alla rappresentazione scenica. 戏剧 ACCR. *drammone* **2** componimento teatrale moderno di tono serio, spesso doloroso 悲剧（作品）：*i drammi di Pirandello*（意大利剧作家）皮兰德娄的悲剧（作品）**3** (*estens.*) vicenda, situazione triste e dolorosa (anche in usi iperbolici) 悲剧性事件：*dramma coniugale* 夫妻生活中的悲剧；*circolare nelle ore di punta è un dramma.* 在交通最拥挤的时刻开车（或出门行走）是一件令人头痛的事情。
● *Dramma musicale*, melodramma. 音乐剧
Dramma sacro, di argomento religioso. 圣剧
⟷ **A anlg.** commedia, tragedia, farsa **B** (*estens.*) **sin.** tragedia, disgrazia, sciagura.

Dalla metà del sec. XVIII e soprattutto nel sec. XIX, per *dramma* si intende un lavoro teatrale in cui vengono dibattuti problemi sociali o esistenziali attraverso personaggi comuni, non più 'eroici'.

dramma[2], o **dracma**, *s. f.* **1** moneta d'argento della Grecia antica 德拉克马（古希腊银币）// unità monetaria della Grecia moderna 德拉克马（现代希腊货币单位）**2** antica misura di peso, corrispondente all'ottava parte di un'oncia. 打兰（古时重量单位，相等于1/8 盎司）

drammaticità [dram-ma-ti-ci-tà] *s. f.* l'essere drammatico. 戏剧性（或悲剧性）；感染力
⟷ **A** (*di una situazione*) **sin.** gravità, pericolosità **B** (*di un'opera d'arte*) **sin.** pathos, tensione, intensità, dramma.

drammatico [dram-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** proprio del dramma, relativo ai drammi 戏剧的：*arte drammatica* 戏剧艺术 // che scrive, rappresenta drammi 创作戏剧作品的；演出戏剧的：*autore drammatico* 剧作家 **2** (*estens.*) che ha l'intensità emotiva di un dramma 戏剧性的：*situazione drammatica* 戏剧性的形势 □ **drammaticamente** *avv.*
● *Compagnia drammatica*, compagnia teatrale. 剧团
⟷ **A sin.** teatrale **B** (*estens.*) **sin.** tragico, doloroso, spaventoso **contr.** allegro, comico, brillante.

drammatizzare [dram-ma-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** ridurre in forma di dramma, rendere adatto alla rappresentazione teatrale 把…改编成剧本：*drammatizzare un racconto* 把短篇小说改编成剧本 **2** (*estens.*) esagerare gli aspetti negativi di qualcosa (anche *assol.*) 夸大，过分渲染（消极因素）：*drammatizzare una situazione* 夸大形势的消极因素；*non drammatizziamo!* 我们不要过分渲染事情消极的一面！
⟷ (*estens.*) **sin.** ingigantire **contr.** ridimensionare, minimizzare.

drammatizzazione [dram-ma-tiʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il drammatizzare, l'essere drammatizzato. 改编成戏剧，戏剧化

drammaturgia [dram-ma-tur-gì-a] *s. f.* arte di comporre drammi 编剧艺术；戏剧艺术 // genere, letteratura drammatica. 戏剧文学

drammaturgico [dram-ma-tùr-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne la drammaturgia. 编剧艺术的；戏剧艺术的

drammaturgo [dram-ma-tùr-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-ghi*] scrittore di drammi. 剧作家
⟷ **specif.** commediografo, tragediografo.

drappeggiare [drap-peg-già-re] *v. tr.* [*io drappéggio ecc.*] **1** disporre un tessuto, una veste in modo che cada con pieghe armoniose ed eleganti（以打褶的布或其他织物）披在…上，悬挂在…上 **2** ornare con drappeggi（用打褶的布或其他织物）装饰：*drappeggiare un altare.*（用打褶的布或其他织物）装饰圣坛

drappeggio [drap-pég-gio] *s. m.* gruppo di pieghe o increspature fatte per ornamento in un abito.（用以装饰衣服的）打褶的布或其他织物
⟷ **sin.** panneggio.

drappello [drap-pèl-lo] *s. m.* gruppetto di soldati incaricato di un compito specifico 一小队（士兵）// (*estens.*) piccolo gruppo di persone 一群人，一伙人：*un drappello di turisti.* 一群旅游者
⟷ **A sin.** squadra, plotone **B sin.** gruppo.

drapperia [drap-pe-rì-a] *s. f.* insieme di drappi, di stoffe 呢绒绸缎 // magazzino di drappi e di tessuti in genere. 呢绒绸缎店

drappo [dràp-po] *s. m.* tessuto di notevole pregio e finezza usato per abiti di lusso, paramenti, tendaggi. 呢绒绸缎

drastico [drà-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che agisce energicamente, con rapidità ed efficacia 有力的，果断的；严厉的，有效的：*rimedi drastici* 严厉（或有效的）补救办法 □ **drasticamente** *avv.*
⟷ **sin.** risolutivo, duro, severo, ferreo, perentorio **contr.** blando, mite, leggero, moderato.

drenaggio [dre-nàg-gio] *s. m.* **1** (*ing.*) metodo di prosciugamento dei terreni mediante scolo delle acque 排水，放水 **2** (*med.*) eliminazione di secrezioni da una cavità naturale o di origine patologica. 导液，引流
● *Drenaggio fiscale*, (*fin.*) aumento del prelievo tributario su un reddito, dovuto ai meccanismi dell'inflazione.（因通货膨胀影响税率而造成的）经济活力减退，经济增长速度放慢

drenare [dre-nà-re] *v. tr.* [*io drèno ecc.*] effettuare un drenaggio. 排水，放水；导液，引流
⟷ **sin.** bonificare.

dressage [/dres'saʒ/] *s. m. invar.* (*fr.*) **1** gara di equitazione che prevede l'esecuzione di particolari figure d'alta scuola（马术）盛装舞步 **2** addestramento di cavalli e cani. 马、狗的训练

driade [drì-a-de] *s. f.* **1** nella mitologia classica, ninfa abitatrice dei boschi（古典神话中的）林中仙女 **2** (*bot.*) pianta erbacea perenne, con piccoli fiori bianchi. 仙女木

dribblare [drib-blà-re] *v. tr.* [*io drìbblo ecc.*] **1** nel gioco del calcio, scartare (足球）突破防守，带球过人：*dribblare un avversario* 带球躲过对方队员 **2** (*fig.*) eludere, evitare 排除；

避免：*dribblare una difficoltà.* 排除困难
↔ **A sin.** smarcarsi **B** (*fig.*) **sin.** schivare, scansare **contr.** affrontare.

dribbling [/ˈdribbliŋ/] *s. m. invar.* (*ingl.*) il dribblare. (足球)突破防守,带球过人

drink [/driŋk/] *s. m. invar.* (*ingl.*) bevanda alcolica 酒,含酒精饮料：*offrire, prendere un drink* 请喝酒;喝酒 // (*estens.*) festicciola durante la quale si servono alcolici 小型酒会：*invitare gli amici a un drink.* 邀请朋友参加一个小型酒会
↔ (*estens.*) **sin.** festa, ricevimento, cocktail.

dritta [drìt-ta] *s.f.* **1** (*non com.*) la mano destra, la parte destra 右手;右边：*voltare a dritta* 向右转 **2** (*mar.*) il lato destro di un'imbarcazione, guardando verso prua; tribordo (船的)右舷 **3** (*gerg.*) informazione riservata; spiata. 秘密情报;告密
● *A dritta e a manca*, a destra e a sinistra 向左向右; (*fig.*) dappertutto, in tutte le direzioni. 各处,到处
↔ **A** (*non com.*) **sin.** destra **contr.** sinistra, manca, mancina **B** (*mar.*) **sin.** tribordo **contr.** babordo **C** (*gerg.*) **sin.** soffiata.

dritto [drìt-to], o diritto, *agg.* **1** che procede secondo una linea retta 直的,笔直的：*strada dritta* 笔直的路 // verticale, ritto 垂直的,竖立的：*un palo piantato dritto* 竖直的杆子 // che non piega né da una parte né dall'altra 不偏不歪的：*gambe dritte* 笔直的双腿 // in posizione eretta 挺立的,挺直的：*stai dritto* 你站直了! **2** destro (si contrappone a *manco*) 右的：*mano dritta* 右手 **3** (*fam.*) furbo, scaltro 机灵的;狡猾的：*gente dritta* 机灵的(或狡猾的)人 ♦ *avv.* in modo dritto 笔直地;径直地：*devi scrivere più dritto* 你应该把字写直了。♦ *s. m.* **1** la parte davanti di qualcosa 正面：*il dritto della stoffa* 布料的正面 **2** nel tennis, colpo dato alla palla frontalmente (网球的)正面击球 **3** nel lavoro a maglia, uno dei due punti fondamentali (编织的)平针 **4** (*mar.*) ciascuno degli elementi verticali che chiudono lo scafo alle sue estremità (船体的)艏柱,艉柱：*dritto di prora, di poppa* 艏柱;艉柱 **5** [f. *-a*] (*fam.*) persona furba, che riesce a ottenere quanto vuole 机灵的人;狡猾的人：*fare il dritto.* 办事机灵;为人狡猾 ACCR. *drittone* PEGG. *drittaccio.*
● *Andare dritto*, senza fare soste o deviazioni. 径直往前走
Il dritto e il rovescio di una medaglia, (*fig.*) gli aspetti positivi e negativi di una situazione. 事物的正反两方面
Rigare, filare dritto, (*fig.*) comportarsi bene. 守规矩,品行端正
Tirare dritto per la propria strada, (*fig.*) agire senza curarsi del giudizio altrui. (不管他人的议论)按自己想法办事
↔ *agg.* **A sin.** retto, rettilineo; ritto **contr.** curvo, storto, obliquo **B** (*fam.*) **sin.** astuto **contr.** ingenuo, sprovveduto ♦ *s. m.* **A contr.** rovescio **B** (*fam.*) **sin.** furbacchione, volpe **contr.** ingenuo, fesso (*pop.*).

drive [/ˈdraiv/] *s. m. invar.* (*ingl.*) (*inform.*) unità di un sistema di elaborazione in cui si alloggia un supporto di memoria di massa. (磁盘的)驱动器

drive-in [/draiˈvin/] *s. m. invar.* (*ingl.*) esercizio pubblico all'aperto (cinema, ristorante), organizzato in modo che i clienti possano accedervi con il proprio autoveicolo e usufruire dei servizi offerti senza scendere. (顾客无须下车即可得到服务的)"免下车"餐馆(或剧场、银行、邮局等)

driver [/ˈdraiver/] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** il guidatore che conduce il cavallo nelle corse al trotto (赛马中)让马小步跑的骑马者 **2** (*inform.*) programma che consente all'unità centrale di connettersi con una periferica (stampante, scanner, lettore di cd-rom ecc.) 使中央处理机与外部设备(打印机、扫描器、光盘只读存储器等)相连接的程序

drizza [drìz-za] *s. f.* (*mar.*) cavo che serve ad alzare pennoni, antenne e vele. 吊索,升降索

drizzare [driz-zà-re] *v. tr.* **1** mettere dritto, far tornare dritto 把…弄直,使挺直 **2** indirizzare, rivolgere 把…转向：*drizzare lo sguardo* 把目光转向… **3** mettere in posizione verticale; erigere 竖,立：*drizzare una scala* 把梯子竖起来 ♦ **drizzarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* levarsi, alzarsi; rizzarsi 站起：*drizzarsi in piedi.* 站立起来
● *Drizzare le orecchie*, (*fig.*) prestare attenzione. 竖起耳朵(仔细听)
↔ *v. tr.* **A sin.** addrizzare **contr.** piegare, curvare **B sin.** dirigere **contr.** distogliere, stornare **C sin.** rizzare, innalzare, costruire **contr.** abbattere, demolire ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **sin.** sollevarsi **contr.** stendersi, coricarsi, sdraiarsi.

droga [drò-ga] *s. f.* **1** sostanza vegetale secca usata per aromatizzare le vivande (*p. e.* pepe, cannella) (作为调味品的)香料(如胡椒面、桂皮等) **2** (*farm.*) sostanza di origine naturale con azione terapeutica 麻醉药 // sostanza naturale o sintetica con proprietà stupefacenti, allucinogene o eccitanti (成瘾形致幻) 毒品：*il traffico della droga* 毒品的非法买卖; *droghe pesanti* (*p. e.* l'eroina, la cocaina) 易成瘾的毒品(如海洛因、可卡因等); *droghe leggere* (*p. e.* l'hashish, la marijuana) 软毒品,不易成瘾的毒品(如大麻麻醉剂、大麻毒品等) **3** (*estens.*) tossicodipendenza 吸毒：*la piaga della droga* 吸毒导致的祸害 // (*fig.*) cosa a cui non si riesce a rinunciare 瘾：*la televisione è la sua droga.* 他看电视上了瘾。
↔ **A sin.** spezia, aroma **B sin.** stupefacente **specif.** allucinogeno, acido, eroina, cocaina, hashish, marijuana **anlg.** ipnotico, narcotico **C** (*fig.*) **sin.** vizio.

drogaggio [dro-gàg-gio] *s. m.* **1** assunzione o somministrazione di droghe in ambito sportivo (体育运动员等)非法服用兴奋剂 **2** (*fis.*) aggiunta di impurezze a un semiconduttore per alterarne le caratteristiche di conducibilità elettrica 杂质的掺入致使半导体的导电性受到干扰 **3** (*chim.*) aggiunta di impurezze a un catalizzatore per alterarne le proprietà. 杂质的掺入导致催化剂中毒

drogare [dro-gà-re] *v. tr.* [*io drògo, tu dròghi ecc.*] **1** somministrare droghe 给(运动员、马等)服兴奋剂：*drogare un cavallo, un atleta* 给马、运动员服兴奋剂 **2** (*fig.*) eccitare; stordire 使兴奋：*la musica lo droga* 音乐使他兴奋。♦ **drogarsi** *v. rifl.* fare uso di droga. 吸毒
↔ *v. rifl.* **sin.** (*gerg.*) farsi, bucarsi.

drogato [dro-gà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi fa abitualmente uso di droga; tossicodipendente. 吸毒的;吸毒者
↔ **sin.** tossicomane.

drogheria [dro-ghe-rì-a] *s. f.* negozio in cui si vendono al minuto spezie, generi alimentari e altri prodotti di uso domestico. 食品杂货店

droghiere [dro-ghiè-re] *s. m.* [f. *-a*] esercente di una drogheria. 食品杂货商

dromedario [dro-me-dà-rio] *s. m.* animale simile al cammello, ma con una sola gobba. 单峰驼,阿拉伯驼

-dromo secondo elemento di parole composte, che significa 'luogo dove si effettua la corsa' (*autodromo*). (组合词第二部分,表示"比赛场地")

drop shot [/ˈdrɔpʃɔt/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) nel tennis, colpo smorzato che invia la palla appena oltre la rete. (网球等的)近网低球,网前球
E Il significato della locuzione inglese è propriamente 'colpo (*shot*) a ricaduta spiovente (*drop*)'.

drudo [drù-do] *s. m.* [f. *-a*] (*lett.*) amante, innamorato (oggi *spreg.*). 情夫

drugstore [/ˈdragstɔr/] *s. m. invar.* (*ingl.*) emporio che vende articoli da regalo assai vari. 杂货店
E Voce dell'inglese d'America che significa propriamente 'negozio (*store*) di farmaci (*drug*)', perché negli Stati Uniti negozi di questo tipo vendono anche prodotti medicinali.

druida [drù-i-da], o druido, *s. m.* [pl. *-di*] sacerdote delle antiche popolazioni celtiche. 德鲁伊特(古代凯尔特人中的教士)

drupa [drù-pa] *s.f.* (*bot.*) varietà di frutto con la parte esterna sottile, la media carnosa e l'interna legnosa (*p. e.* l'oliva, la pesca). 核果(如橄榄、桃子等)
E La parola deriva dal latino *drūpa(m)* 'oliva ben matura'.

druso [drù-ʃo] *s. m.* [f. *-a*] appartenente a una minoranza etnica di religione islamica stanziata in Siria, Libano e Israele. (居于叙利亚、黎巴嫩和以色列山区的)德鲁兹教派穆斯林

dry [/ˈdrai/] *agg. invar.* (*ingl.*) secco, detto di vini o liquori. (葡萄酒或烈酒)无甜味(或果味)的
↔ **sin.** asciutto **contr.** dolce, amabile.

duale [du-à-le] *agg.* e *s. m.* (*ling.*) si dice di numero grammaticale, diverso dal singolare e dal plurale, per indicare due persone; ricorre in alcune lingue (*p. e.* sanscrito, greco anti-

co). 双数的;双数,双数词(或短语)(如梵语、古希腊语等)

dualismo [du-a-lì-ʃmo] *s. m.* **1** il coesistere, in un sistema filosofico o religioso, di due elementi o di due principi fondamentali, anche contrastanti (*p. e.* bene e male, spirito e materia) 两重性,二元性 **2** (*fig.*) antagonismo. 对抗性
⟷ **A** (*filos.*) **contr.** monismo **B** (*fig.*) **sin.** opposizione, contrasto.

dualistico [du-a-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] caratterizzato da dualismo 两重性的,二元性的: *teoria dualistica.* 二元论

dualità [du-a-li-tà] *s. f.* qualità di ciò che è dualistico. 两重性,二元性
⟷ **sin.** duplicità **contr.** unicità.

dubbio [dùb-bio] *agg.* **1** che non è possibile definire o confermare con precisione; incerto, insicuro 不确定的,无把握的: *risultato dubbio* 无把握的结果; *una notizia dubbia* 不确定的消息; *frase dubbia*, di significato non chiaro 含意不清的句子 **2** che dà adito a sospetti, diffidenze, riserve 可疑的,令人怀疑的: *una persona di dubbia moralità* 一个道德品质令人怀疑的人 ♦ *s. m.* **1** condizione di incertezza della mente o della volontà; perplessità 犹豫不决,踌躇: *lasciare, rimanere nel dubbio* 犹豫不决; *essere in dubbio su qualcosa, se fare qualcosa* 对是否做某事犹豫不定 **2** timore, sospetto 疑虑,疑心: *ho il dubbio che non abbia detto la verità* 我怀疑他没有说实话。**3** questione oscura, incerta, controversa 疑点,疑问: *chiarire un dubbio.* 澄清疑点

● *Essere in dubbio*, detto di cosa, essere in pericolo, lasciare luogo a incertezze 不确定的,难以预测的: *la riuscita dell'impresa è in dubbio.* 事情成功与否难以预测。
Mettere in dubbio, manifestare la propria incertezza intorno a qualcosa. 表示怀疑
Non c'è dubbio, è fuor di dubbio, è certo, è sicuro. 毫无疑问
Senza dubbio, senza alcun dubbio, senza ombra di dubbio, sicuramente. 肯定地,无疑地

⟷ *agg.* **A sin.** ambiguo, equivoco, controverso, discutibile, problematico **contr.** certo, chiaro, sicuro, indiscutibile **B sin.** equivoco, sospetto ♦ *s. m.* **A sin.** incertezza, esitazione, titubanza, indecisione, irresolutezza **contr.** certezza, sicurezza, decisione, risolutezza **B sin.** sospetto **contr.** sicurezza, certezza **C sin.** dilemma, quesito.

dubbioso [dub-bió-so] *agg.* **1** che è in dubbio; esitante, incerto 犹豫的,踌躇的: *animo dubbioso* 思想上犹豫不决 **2** che esprime dubbio 怀疑的: *sguardo dubbioso* 怀疑的目光 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona piena di dubbi 生性多疑的人: *un eterno dubbioso* 成天疑神疑鬼的人 □ dubbiosamente *avv.*
⟷ **sin.** irresoluto, perplesso, titubante, indeciso, tentennante **contr.** sicuro, deciso, determinato, risoluto.

dubitare [du-bi-tà-re] *v. intr.* [*io dùbito ecc.*; aus. *avere*] **1** essere in dubbio 犹豫,踌躇: *dubito se andare o restare* 去还是留,我犹豫不定。// mettere in dubbio 表示怀疑: *dubitare della buona fede di qualcuno* 对某人的诚意表示怀疑 **2** non ritenere possibile o probabile 不相信能够: *dubito che possa arrivare in tempo* 我不相信他(或你)能及时到达。**3** temere, aver paura 担心,担忧: *non dubitare, ti restituirò tutto* 你别担心,我会把所有的东西都还给你的。**4** diffidare 不相信,不信任: *dubitare delle proprie forze.* 不相信自己的力量
⟷ **A sin.** esitare, titubare, tentennare **B sin.** temere, paventare (*lett.*) **C sin.** sospettare **contr.** fidarsi, confidare.

dubitativo [du-bi-ta-tì-vo] *agg.* che esprime dubbio 疑问的: *avverbio dubitativo* 疑问副词 □ dubitativamente *avv.*

duca [dù-ca] *s. m.* [pl. *-chi*] titolo che nella gerarchia nobiliare precede quello di marchese e segue quello di principe 公爵的头衔 // chi detiene tale titolo. 公爵

E La parola si riconnette, attraverso il greco bizantino *dôuka* 'governatore', al latino classico *dūx dūcis* 'condottiero, guida'.

ducale [du-cà-le] *agg.* **1** del duca 公爵的: *stemma ducale* 公爵的纹章 **2** del doge (热那亚和威尼斯共和国)总督的: *palazzo ducale.* 总督府

ducato[1] [du-cà-to] *s. m.* **1** titolo di duca 公爵的头衔 **2** territorio soggetto al dominio di un duca. 公爵领地

ducato[2] *s. m.* moneta d'oro o d'argento di vario valore a seconda delle epoche e degli stati che la coniarono. 杜卡特(旧时在欧洲许多国家通用的金币或银币名)

duce [dù-ce] *s. m.* **1** (*lett.*) guida; capo, condottiero 首领,领袖 **2** titolo dato a B. Mussolini (1883 – 1945) come capo del fascismo 元首(法西斯统治时期对墨索里尼的称呼) // (*estens.*) persona che tende a comportarsi molto autoritariamente. 专横跋扈的人 DIM. *ducetto.*

duchessa [du-chés-sa] *s. f.* **1** donna investita del titolo ducale 女公爵 **2** moglie, figlia di un duca. 公爵夫人;公爵的女儿,公爵小姐

due [dù-e] *agg. num. card.* **1** numero naturale che corrisponde a una unità più uno 二,两 **2** con valore indeterminato, per indicare una piccola quantità 几个,少许: *devo dirti due parole*, devo parlarti brevemente 我得对你说几句话; *fare due passi*, una breve passeggiata 散步; *è a due passi*, vicinissimo 离得很近; *fare due chiacchiere*, conversare un po', familiarmente. 聊天

duecentesco [du-e-cen-té-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] del Duecento, del sec. XIII 13 世纪的: *i poeti duecenteschi.* 13 世纪的诗人

duecento [du-e-cèn-to] *agg. num. card. invar.* numero naturale che corrisponde a due volte cento unità 二百 ♦ *s. m. il Duecento*, il sec. XIII. 13 世纪

duellante [du-el-làn-te] *s. m.* e *f.* chi combatte in duello. 决斗者
⟷ **sin.** duellatore (*lett.*).

duellare [du-el-là-re] *v. intr.* [*io duèllo ecc.*; aus. *avere*] fare un duello. (进行)决斗
⟷ **gener.** battersi, combattere, affrontarsi.

duellatore [du-el-la-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] (*lett.*) chi partecipa a un duello; duellante. 决斗者

duello [du-èl-lo] *s. m.* **1** combattimento tra due contendenti, ad armi pari, secondo le norme cavalleresche 决斗: *sfidare a duello* 提出决斗; *battersi in duello* 进行决斗 **2** (*fig.*) gara, lotta, contesa accanita 搏斗,激烈的斗争: *duello verbale.* 唇枪舌剑

● *Duello all'ultimo sangue*, che prosegue fino alla morte di uno dei duellanti. 殊死决斗

⟷ **A sin.** sfida, singolar tenzone (*scherz.*) **B** (*fig.*) **sin.** contrasto, disputa.

E Il latino la parola *duĕllu(m)* era una forma arcaica di *bĕllum* 'guerra', poi accostata a *dŭo* 'due' e quindi interpretata nel latino medievale come 'battaglia, scontro di due'.

duemila [du-e-mì-la] *agg. num. card. invar.* numero naturale che corrisponde a due volte mille unità 二千 ♦ *s. m. invar.* il secolo XXI. 21 世纪

duepezzi [du-e-pèz-zi], o due pezzi, *s. m. invar.* **1** costume da bagno per donna, formato da reggiseno e mutandine; bikini (女用)三点式泳装 **2** vestito da donna composto di gonna e giacca. 女式两件套(裙子和上衣)
⟷ **A sin.** bikini **B angl.** tailleur, spezzato.

duetto [du-ét-to] *s. m.* (*mus.*) composizione vocale o strumentale a due parti. 二重唱;二重奏
⟷ **sin.** duo.

dumping [/ˈdampiŋ/] *s. m. invar.* (*ingl.*; *econ.*) vendita all'estero di merci a prezzi inferiori a quelli praticati sul mercato interno o addirittura sotto costo, al fine di conquistare un mercato straniero. 廉价倾销(政策)

E Voce inglese derivata di *to dump*, propriamente 'buttare giù'.

duna [dù-na] *s. f.* rilievo sabbioso instabile formatosi a opera del vento su spiagge o deserti. (风吹积成的)沙丘,土丘

dunque [dùn-que] *cong.* **1** quindi, perciò (con valore conclusivo) 所以,于是: *hai sbagliato, dunque paghi* 你既然错了就该付钱。**2** usato come rafforzativo in interrogazioni, esclamazioni, esortazioni (用于加强语气,表示疑问或感叹): *ma perché dunque non ti decidi?* 那你干吗还不作决定呢?; *su dunque, andiamo* 快,我们走吧! // *dunque?*, si dice per sollecitare qualcuno a fare o a dire qualcosa (表示催促某人做某事或说某事)那么,你倒是做(或讲)呀! **3** usato per concludere, riprendere o cominciare un discorso (重新开始或结束讲话时的用语)喔,呀: *dicevamo dunque che* ... 喔,我们刚才说…; *dunque, dovete sapere che*... 喔,你们应该知道… ♦ *s. m. invar.* la conclusione, il momento decisivo di una questione 结局;关键时刻: *venire, essere al dunque.* 谈到正题,讲到实

质问题
⟷ *cong.* **A sin.** pertanto, di conseguenza, ebbene **B sin.** allora ♦ *s. m.* **sin.** nocciolo, sostanza.

duo [dù-o] *s. m. invar.* **1** (*mus.*) duetto 二重唱;二重奏 **2** coppia di artisti che si esibiscono insieme (双人表演的)一对演员 // (*estens.*) coppia di persone che stanno sempre insieme. 两个形影不离的人

duo- primo elemento di parole composte, che significa 'due' (*duodecimo*, *duopolio*). (组合词首部,表示"二")

duodecimo [du-o-dè-ci-mo] *agg. num. ord.* (*lett.*) dodicesimo. 第十二的

duodenale [du-o-de-nà-le] *agg.* del duodeno 十二指肠的: *ulcera duodenale.* 十二指肠溃疡

duodenite [duo-de-nì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione del duodeno. 十二指肠炎

duodeno [du-o-dè-no] *s. m.* (*anat.*) il primo tratto dell'intestino tenue. 十二指肠

duomo [duò-mo] *s. m.* la chiesa più importante di una città. (一座城市的)主教堂
⟷ **anlg.** cattedrale.
E La parola trae origine dalla locuzione medievale *domu(m)* (*episcopi*) 'casa (del vescovo)'.

duopolio [du-o-pò-lio] *s. m.* (*econ.*) situazione di mercato caratterizzata dalla presenza di due soli venditori di un determinato bene o servizio. 两家售主垄断市场的局面,双头垄断

duplex [dù-plex] *s. m. invar.* tipo di impianto telefonico urbano per cui due utenti vicini vengono collegati alla centrale telefonica con un'unica linea. 双工电话(指两家靠得很近的电话用户合用同一条电话线)
⟷ **contr.** simplex, singolo.

duplicabile [du-pli-ca-bì-le] *agg.* che può essere duplicato, riprodotto 可复制的: *un file è duplicabile.* 可复制的文件

duplicare [du-pli-cà-re] *v. tr.* [*io dùplico*, *tu dùplichi ecc.*] **1** (*non com.*) raddoppiare 使加倍,使成双: *duplicare il guadagno* 使收入增加一倍 **2** riprodurre in una o più copie; fare un duplicato 复制,复印: *duplicare un documento.* 复印一份文件
⟷ **A** (*non com.*) **contr.** dimezzare **B sin.** copiare; fotocopiare.

duplicato [du-pli-cà-to] *agg.* (*non com.*) raddoppiato 加倍的,成双的 ♦ *s. m.* copia di un documento che sostituisce l'originale distrutto o smarrito, con identico valore giuridico 副本,抄件: *richiedere un duplicato* 要求提供副本 // (*estens.*) copia, doppione in genere. 复制品
⟷ *s. m.* (*estens.*) **sin.** copia, facsimile, riproduzione; fotocopia **contr.** originale.

duplicatore [du-pli-ca-tó-re] *s. m.* apparecchio per la riproduzione di copie da un testo originale. 复印机
● *Duplicatore di frequenza*, (*elettr.*) moltiplicatore di frequenza che fornisce in uscita una oscillazione di frequenza doppia di quella di ingresso. 倍频器

duplicazione [du-pli-ca-zió-ne] *s. f.* il duplicare, l'essere duplicato 复制,复印: *duplicazione di un documento.* 复印文件
⟷ **sin.** raddoppiamento, raddoppio; copia, riproduzione; fotocopia.

duplice [dù-pli-ce] *agg.* che si compone di due parti, anche non uguali; doppio 双倍的,双重的: *un documento in duplice copia.* 一式两份的文件
⟷ **contr.** unico, singolo.

duplicità [du-pli-ci-tà] *s. f.* l'essere duplice. 两重性,双重性

duracino [du-rà-ci-no] *agg.* si dice di una varietà di pesche e di ciliegie, che ha polpa soda e molto aderente al nocciolo. (桃子、樱桃等)硬果肉粘核的

duralluminio® [du-ral-lu-mì-nio] *s. m.* lega metallica leggera e molto resistente costituita da alluminio, rame, magnesio, manganese e silicio. (造飞机等用的)杜拉铝,硬铝(商标名)

duramadre [du-ra-mà-dre], o **dura madre**, *s. f.* (*anat.*) la più esterna delle tre meningi, costituita da una membrana fibrosa molto resistente. 硬脑(脊)膜

durame [du-rà-me] *s. m.* la parte interna del legno degli alberi, più compatta e più scura della parte esterna (chiamata *alburno*). (木材的)心材

durante [du-ràn-te] *agg.* solo nella loc. *vita natural durante* 在一生中 ♦ *prep.* mentre dura o durava; nel corso di 在…期间: *durante la discesa*, *le vacanze.* 在下山的途中(或在下降的过程中);在假期中
● *Vita natural durante*, per tutta la vita. 在一生中

durare [du-rà-re] *v. intr.* [aus. *essere* o *avere*] **1** continuare per un certo tempo; protrarsi nel tempo 持续,延续: *una storia che dura da anni* 延续了数年的事情 **2** mantenersi, resistere 持久,耐久: *una stoffa che dura molto.* 耐穿的布料
Ⓟ *Ogni bel gioco dura poco*, non è di buon gusto prolungare troppo uno scherzo. 开玩笑不能太过分
⟷ **A sin.** perdurare **contr.** cessare, finire **B sin.** conservarsi.

durata [du-rà-ta] *s. f.* il durare; il tempo che dura o è durato 持续的时间: *la durata di uno spettacolo.* 演出持续的时间
● *Di lunga durata*, che dura a lungo. 持续很长时间的
⟷ **sin.** tempo, corso.

durativo [du-ra-tì-vo] *agg.* (*gramm.*) che si riferisce a un'azione considerata nel suo svolgersi continuato, senza indicazione di inizio o di fine. (动词)持续性的

duraturo [du-ra-tù-ro] *agg.* che dura; destinato a durare 持久的: *fama duratura.* 持久的声誉
⟷ **sin.** stabile, durevole, continuo, costante, persistente **contr.** transitorio, temporaneo, passeggero, provvisorio; (*lett.*) caduco.

durevole [du-ré-vo-le] *agg.* che può durare a lungo; duraturo 持久的: *pace durevole.* 持久的和平

durevolezza [du-re-vo-léz-za] *s. f.* l'essere durevole, con riferimento a materiali che non si deteriorano facilmente. 持久(性);耐久(性)

durezza [du-réz-za] *s. f.* **1** qualità di ciò che è duro 硬,坚硬 // (*tecn.*) resistenza di un materiale solido alla scalfittura, all'abrasione e alla penetrazione 坚固 **2** (*chim.*) la quantità di sali di calcio e magnesio presenti nell'acqua (水质)硬 **3** (*fig.*) asprezza, rigidezza 生硬,严厉: *trattare qualcuno con durezza* 待人态度生硬; *durezza di cuore.* 心肠硬,铁石心肠
⟷ **A sin.** consistenza, solidità, robustezza **contr.** mollezza, tenerezza, fragilità **B** (*fig.*) **sin.** rigidità, severità, inflessibilità, insensibilità, crudeltà **contr.** amabilità, tenerezza, dolcezza, sensibilità.

duro [dù-ro] *agg.* **1** solido, compatto e resistente 坚硬的,坚固的: *un frutto ancora duro* 依然坚硬的果实; *letto duro* 硬床 // (*tecn.*) che ha la qualità della durezza (质地)硬的: *il diamante è il più duro dei minerali* 金刚石是质地最硬的矿石。**2** (*fig.*) resistente, restio 固执的,顽固的: *una tradizione dura a morire* 难以消亡的传统 **3** (*fig.*) spiacevole, gravoso, difficile 难以接受的;艰苦的,艰难的: *una dura verità* 难以接受的事实; *vita dura* 艰难的生活 // rigido, severo 严厉的,严格的: *disciplina dura* 严格的纪律; *essere duro coi figli* 对子女态度严厉 // detto di tempo, inclemente, rigido 寒冷的: *un inverno molto duro* 严冬 **4** (*fig.*) privo di grazia, di delicatezza 粗陋的: *lineamenti duri* 容貌粗陋 **5** (*chim.*) si dice di acqua ricca di sali di calcio e di magnesio (水质)硬的 ♦ *avv.* fortemente 坚决地,顽强地 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] persona dal carattere forte e severo; anche, persona insensibile e spietata 硬汉子;冷酷无情的人: *è un duro* 他是一个硬汉子; *fare il duro* 对人态度冷酷无情 **2** cosa dura, parte dura 硬的东西;硬的部位: *dormire sul duro* 睡硬床;睡在地上 // (*fig.*) difficoltà, cosa spiacevole 困难;令人不愉快的事情: *il duro deve ancora venire* 困难还在后头。□ **duramente** *avv.* con durezza; aspramente, fortemente 严厉地,严酷地: *rimproverare duramente qualcuno.* 严厉地责备某人
● *Avere la pelle dura*, (*fig.*) essere molto resistente fisicamente o moralmente. 身体健壮;意志坚强
Duro come un macigno, durissimo. 坚如磐石
Duro d'orecchi, un po' sordo. 耳背
Duro di cuore, insensibile, spietato. 铁石心肠的
Duro di testa, *di cervello*, tardo a capire. 迟钝的
È dura!, si dice di situazione difficile a sopportarsi. 这简直让人受不了!
Lavorare duro, accanitamente. 十分努力地工作
Pane duro, raffermo. 不新鲜的面包,硬面包
Tenere duro, resistere. 坚持住
⟷ *agg.* **A sin.** resistente, consistente, solido, sodo **contr.** molle, morbido, soffice, elastico, cedevole **B** (*fig.*) **sin.** riluttante, ritroso, recalcitrante **contr.** disposto, propenso, incline **C** (*fig.*) **sin.** doloroso.

pesante, amaro; difficile, arduo **contr.** leggero, lieve, piacevole **D** (*di persona, discorso ecc.*) **sin.** rigoroso, inflessibile, ostinato, caparbio, testardo; rude **contr.** bonario, sensibile; elastico, duttile, condiscendente **E** (*di tempo*) **sin.** freddo **contr.** clemente, mite **F** (*fig.*) **sin.** sgraziato, pesante, tozzo **contr.** grazioso, fine **G** (*chim.*) **sin.** calcareo **contr.** dolce ♦ *avv.* **sin.** accanitamente, tenacemente ♦ *s. m.* **A** (*persona dura*) **contr.** debole **B** (*parte dura*) **contr.** morbido.

durone [du-ró-ne] *s. m.* **callosità ai piedi o alle mani.（手脚上的）老茧**

duttile [dùt-ti-le] *agg.* **1 si dice di un materiale che si possa ridurre in fili sottili（金属）韧性的，可锻的 2** (*fig.*) **che si adatta alle circostanze 随和的，顺从的：*carattere duttile* 性格随和 // versatile 有多种技能的，多才多艺的：*mente duttile.* 有多种技能的人，多才多艺的人**

←→ **A sin.** malleabile **B** (*fig.*) **sin.** malleabile, elastico, flessibile **contr.** duro, rigido.

duttilità [dut-ti-li-tà] *s. f.* **l'essere duttile (anche *fig.*) 韧性，可锻性；可塑性：*la duttilità di un metallo* 金属的韧性；*duttilità di carattere.* 性格的可塑性**

←→ **A sin.** malleabilità **B** (*fig.*) **sin.** malleabilità, elasticità, flessibilità **contr.** durezza, rigidità.

duty-free [/djuti'fri/] *loc. agg. invar.* (*ingl.*) **esente da tasse doganali 免税的：*i negozi duty-free degli aeroporti.* 机场的免税商店**

ε La locuzione inglese significa propriamente 'tassa (*duty*) franca (*free*)', cioè 'senza tassa'.

duty-free-shop [/djuti'friʃɔp/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) **negozio duty-free. 免税商店**

duumvirato [du-um-vi-rà-to] *s. m.* **nella Roma repubblicana, una delle molte magistrature formate da due persone.（古罗马的）两人共同执政**

duumviro [du-ùm-vi-ro] *s. m.* **ciascuno dei due magistrati che nella Roma repubblicana costituivano un duumvirato.（古罗马的）两执政官之一**

E

e[1] [é] *s. f.* o *m. invar.* quinta lettera dell'alfabeto; rappresenta una vocale palatale di pronuncia semiaperta (*èrba*) o semichiusa (*mése*) 字母表上的第五个字母 // *E*, (*mus.*) nome della nota *mi* nei paesi anglosassoni. E 音,E 调

e[2] *cong.* coordina elementi della stessa natura grammaticale 和,与,及,同: *io e voi* 我和你们; *salutò e uscì* 他打了一声招呼后就走了出去。// preceduto da *tutti*, *tutte* e seguito da un numerale ha valore pleonastico (介于 *tutti*, *tutte* 和一个数字之间,表示同义迭用): *tutt'e due* 两个(人); *tutt'e tre* 三个(人)// con valore rafforzativo (表示加强语气): *bell'e fatto* 干得很漂亮; *bell'e andato* 进展得很顺利// con valore enfatico o esortativo (加强语气,表示劝勉): *e vieni!* 你来呀!; *e sta' zitto!* 你别做声! // con valore avversativo (表示相反): *doveva venire e non è venuto.* 他该来的,但是他没来。

Davanti a una parola che comincia con *e*, nella scrittura si preferisce utilizzare la variante *ed* (*Maria* ed *Ernesto*); quest'uso si può trovare anche davanti alle altre vocali (*Maria* ed *Arianna*), ma è meno diffuso. In ogni caso *ed* non deve mai essere usato davanti a parole che cominciano per *h* aspirata (* *Mozart* e *Haydn*).

e- ⇒ **es-**.

e/o *loc. cong.* si usa, solo nella lingua scritta, per indicare la possibilità sia di un'aggiunta sia di un'alternativa. 或(仅用于书面语,表示"添加或两者择一")

eau de toilette [/ɔdətwa'dlɛt/] *loc. sost. f. invar.* soluzione profumata da toletta, lievemente alcolica. (厕所内用的)芳香型清洁剂
↔ **gener.** profumo.

La parola è una locuzione francese che significa propriamente 'acqua (*eau*) da (*de*) toletta (*toilette*)'.

ebanista [e-ba-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] artigiano che fa lavori in ebano o in altri legni pregiati. (熟练的)细木工,乌木家具木工

ebanisteria [e-ba-ni-ste-rì-a] *s. f.* **1** tecnica di lavorazione dell'ebano e di altri legni pregiati 细木工艺,乌木家具制造 **2** laboratorio, bottega di ebanista. 细木工场,制造乌木家具的工场
↔ **gener.** falegnameria.

ebanite [e-ba-nì-te] *s. f.* sostanza dura ma fragile, nera, costituita essenzialmente da gomma vulcanizzata; prima della diffusione della plastica era impiegata per oggetti d'uso comune. 硬橡胶

ebano [è-ba-no] *s. m.* albero tropicale che dà un legno di color nero, molto pregiato in falegnameria; il legno stesso 乌木: *nero come l'ebano.* 乌黑发亮
↔ (*di colore*) **anlg.** bruno, scuro; nero.

ebbene [eb-bè-ne] *cong.* **1** dunque, orbene (con valore conclusivo) (表示结束话题) 好吧,好啦: *ebbene, siete liberi* 好啦,你们没事了。**2** in proposizioni interrogative sollecita una risposta, una decisione (用于疑问句,表示要求回答或决定)那么: *ebbene, verrai?* 那么,你来吗?

ebbrezza [eb-brézza] *s. f.* stato euforico o confusionale prodotto da abuso di alcolici o di sostanze eccitanti; ubriachezza 酒醉;陶醉 // (*fig.*) esaltazione 兴奋,狂热: *l'ebbrezza della velocità.* 酒后超速
↔ **A sin.** ebrietà (*lett.*) **contr.** sobrietà, lucidità **B** (*esaltazione*) **sin.** eccitazione, entusiasmo; euforia **contr.** calma, tranquillità; apatia.

ebbro [èb-bro] *agg.* (*lett.*) che è in stato di ebbrezza (*spec. fig.*) 酒醉的,陶醉的;兴奋的,狂热的: *ebbro di felicità.* 欣喜若狂
↔ **sin.** eccitato, euforico.

ebenacee [e-be-nà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni a cui appartengono il cachi e l'ebano. 柿科(植物)

ebete [è-be-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* si dice di persona ottusa di mente; idiota 愚蠢的;傻瓜,笨蛋: *sorriso ebete*, *da ebete.* 傻笑
↔ **sin.** cretino, imbecille, stupido; (*fam.*) scemo, tonto **contr.** intelligente, furbo, sveglio.

Questa parola deriva dal latino *hebète(m)*, che voleva dire letteralmente 'spuntato, ottuso' ed è quindi passata a indicare 'sciocco'.

ebetismo [e-be-tì-ʃmo] *s. m.* (*lett.*) stato di chi è ebete; demenza, idiozia. 愚蠢;痴呆
↔ **sin.** imbecillità, stupidità **contr.** intelligenza, acume.

ebollizione [e-bol-li-zió-ne] *s. f.* **1** passaggio di un liquido allo stato aeriforme per effetto del calore 沸腾: *punto di ebollizione*, la temperatura a cui il passaggio avviene 沸点 **2** (*fig.*) eccitazione, esaltazione, fermento 兴奋,激动: *una mente in ebollizione.* 头脑兴奋
↔ **A sin.** ribollimento, bollitura, bollore **B** (*fig.*) **sin.** agitazione, animazione, effervescenza **contr.** calma, tranquillità.

ebraico [e-brài-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] degli ebrei 希伯来人的,犹太人的: *religione ebraica* 犹太教 ♦ *s. m.* la lingua degli ebrei. 希伯来语
↔ *agg.* **sin.** ebreo, israelitico; semitico, giudaico.

ebraismo [e-bra-ì-ʃmo] *s. m.* **1** la religione, le tradizioni ebraiche 犹太教 **2** (*ling.*) voce o espressione della lingua ebraica. 希伯来语词汇或短语
↔ **sin.** (*religione ebraica*) giudaismo.

L'*Ebraismo* è una religione fondata sull' 'alleanza' tra Dio e Abramo, estesa a tutto il popolo ebraico con la legge ricevuta da Mosè sul Sinai. Il testo sacro dell'Ebraismo è la *Bibbia* (escluso il Nuovo Testamento). Il culto è centrato sulla sua lettura, e viene celebrato da laici.

ebraista [e-bra-ì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi studia la lingua e la cultura ebraica. 希伯来语言、文化研究者

ebreo [e-brè-o] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] **1** appartenente al popolo ebraico 希伯来人的,犹太人的;希伯来人,犹太人 **2** (*spreg.*) secondo un'antica tradizione antisemita, si dice di persona avara, dedita all'usura. 吝啬的,守财的;吝啬鬼,守财奴
↔ **sin.** (*appartenente al popolo ebraico*) israelita, giudeo (*pop.*) **gener.** semita **specif.** israeliano; sionista.

La parola ebraica *Eber* – da cui deriva l'italiano *ebreo* – era il nome del supposto capostipite del popolo ebraico e voleva dire letteralmente 'aldilà di', con allusione alla provenienza degli ebrei dalle regioni poste oltre il fiume Eufrate.

Gli *ebrei* sono una popolazione semitica stabilitasi in Palestina nel sec. XVIII a. C., oggi presente nello stato di Israele e, in forma di diaspora, in Europa, America, Asia. Sono attualmente ca 17 milioni e si distinguono fra ebrei ashkenaziti (della Germania o originari della Germania e fuggiti poi in Polonia, Russia, Ungheria e di qui in America) e sefarditi (di origine spagnola, che, dopo l'espulsione del 1492, si stabilirono in Olanda, Turchia, Nordafrica, Italia).

ebrietà [e-brie-tà] *s. f.* (*lett.*) ebbrezza. 酒醉;陶醉

eburneo [e-bùr-ne-o] *agg.* (*lett.*) di avorio; del colore bianchissimo dell'avorio. 象牙的;象牙色的,乳白色的
↔ (*colore*) **sin.** bianco, chiaro, pallido (*spec. di carnagione*), niveo (*lett.*) **contr.** scuro, bruno, nero.

ecatombe [e-ca-tóm-be] *s. f.* **1** nell'antica Grecia, il sacrificio di cento buoi agli dei (古希腊和罗马的)百牲祭 // (*estens.*) sacrificio di moltissime vittime 大牺牲 **2** (*fig.*) strage, massacro. 大屠杀
↔ **A anlg.** immolazione, offerta, olocausto **B** (*fig.*) **sin.** carneficina, sterminio, scempio, eccidio.

ecce homo [/'ɛttʃe'ɔmo/], o italianizzato **ecceomo**, *loc. sost. m. invar.* (*lat.*) **1** l'effigie di Cristo flagellato e coronato di spine 戴荆冠的耶稣画像(或雕像) **2** (*estens.*) persona malconcia, ridotta in condizioni pietose. 衣衫褴褛、穷困潦倒的人

eccedente [ec-ce-dèn-te] *agg.* **1** che supera, che va oltre 过剩的 **2** che è in più, che avanza 剩余的: *somme eccedenti* 剩余额 ♦ *s. m.* ciò che è in più 剩余,过剩: *calcolare l'eccedente.* 计算剩余的部分
↔ *agg.* **sin.** (*che è in più*) superfluo; eccessivo, sovrabbondante, esorbitante **contr.** insufficiente, mancante, scarso.

eccedenza [ec-ce-dèn-za] *s. f.* **1** l'eccedere 超越,超过: *eccedenza di peso* 超重 **2** la quantità eccedente; avanzo 过量,过剩: *un'eccedenza di centomila lire.* 剩余十万里拉
↔ **sin.** (*quantità eccedente*) residuo, resto, rimanenza; eccesso, superfluo, surplus **contr.** carenza, insufficienza, penuria, scarsità, mancanza.

eccedere [ec-cè-de-re] *v. tr.* [pres. *io eccèdo ecc.*; pass. rem. *io eccedéi* o *eccedètti*, *tu eccedésti ecc.*; part. pass. *ecceduto*] **1** oltrepassare un determinato limite; andare oltre 超越,超过: *un successo che eccede ogni previsione* 超出一切预料的成功 **2** (*assol.*) superare i limiti della normalità o della convenienza; esagerare 超过限度: *eccedere nel bere.* 过量饮酒
↔ **A sin.** superare **contr.** mancare, scarseggiare **B** (*assol.*) **sin.** abusare, passare il segno **contr.** contenersi, controllarsi, limitarsi.

eccellente [ec-cel-lèn-te] *agg.* che si distingue per qualità, meriti, dignità; ottimo 卓越的,杰出的: *un eccellente professore* 优秀教师; *una pietanza eccellente* 美味的第二道菜 // *eccellentissimo*, appellativo un tempo attribuito a persona di alto rango 阁下(旧时对地位高贵者的称呼) □ **eccellentemente** *avv.*
↔ **sin.** magnifico, perfetto, straordinario, superbo; prelibato (*spec. di cibi, bevande*); (*spec. di merce*) di prima qualità, di prima scelta; (*spec. di persona*) egregio, esimio **contr.** mediocre, scadente, dozzinale.

eccellenza [ec-cel-lèn-za] *s. f.* **1** qualità di una persona o una cosa che eccelle; altissimo grado di perfezione 卓越,杰出: *l'eccellenza di un prodotto* 质量上等的产品 **2** titolo che si dava a uomini politici e ad altissimi funzionari; nella chiesa cattolica, titolo dei vescovi 阁下(对政界高官及天主教会主教的称呼): *Sua, Vostra Eccellenza.* 阁下
● *Per eccellenza*, per antonomasia. 卓越的,出类拔萃的
↔ **sin.** (*qualità*) superiorità, eminenza **contr.** inferiorità, mediocrità.

eccellere [ec-cèl-le-re] *v. intr.* [pres. *io eccèllo ecc.*; pass. rem. *io eccèlsi*, *tu eccellésti ecc.*; non sono usate le forme composte] essere superiore, sovrastare, primeggiare 胜过,优于: *eccellere su tutti*, *tra i compagni*, *negli studi.* 在学习方面胜过所有的人;在学习方面胜过他的同学(或同伴)
↔ **sin.** emergere, spiccare; distinguersi, mettersi in luce.

eccelso [ec-cèl-so] *agg.* **1** (*lett.*) altissimo 高耸的,极高的: *un picco eccelso* 高耸入云的山峰 **2** (*fig.*) superiore per qualità e meriti; insigne, sommo 杰出的,出类拔萃的 ♦ *s. m.* *l'Eccelso*, (*lett.*) Dio. 上帝,天主
↔ *agg.* **A sin.** sommo, supremo **contr.** basso, infimo **B** (*fig.*) **sin.** eccellente, egregio, sublime **contr.** infimo, mediocre, misero.

eccentricità [ec-cen-tri-ci-tà] *s. f.* **1** l'essere lontano dal centro 远离中心: *l'eccentricità di un quartiere* 远离市中心的居民小区 **2** (*fig.*) stravaganza, bizzarria 古怪,奇特: *eccentricità nel vestire.* 着装古怪
↔ **A contr.** centralità **B** (*fig.*) **sin.** anticonformismo, estro, originalità **contr.** conformismo, normalità.

eccentrico [ec-cèn-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** (*geom.*) che non ha il medesimo centro, detto di due cerchi dei quali il maggiore contiene il minore 不同圆心的 **2** che è lontano dal centro 远离中心的: *quartiere eccentrico* 远离市中心的居民小区 **3** (*fig.*) originale, bizzarro, stravagante 古怪的,奇特的: *un abbigliamento eccentrico* 奇装异服 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona stravagante 性格怪诞的人 □ **eccentricamente** *avv.*
↔ *agg.* **A** (*spec. di quartiere*) **sin.** periferico, decentrato **contr.** centrale **B** (*fig.*) **sin.** estroso, insolito ♦ *s. m.* **sin.** anticonformista, originale **contr.** conformista, normale.

ecceomo ⇒ **ecce homo.**

eccepibile [ec-ce-pì-bi-le] *agg.* che si può discutere; a cui si possono muovere obiezioni. 可讨论的;可提出异议的
↔ **sin.** discutibile, contestabile **contr.** ineccepibile, indiscutibile, incontestabile.

eccepire [ec-ce-pì-re] *v. tr.* [*io eccepisco*, *tu eccepisci ecc.*] obiettare, opporre 反对,提出异议: *non ho nulla da eccepire.* 我没有任何反对意见。
↔ **sin.** contestare, dissentire, criticare **contr.** accettare, approvare.

eccessività [ec-ces-si-vi-tà] *s. f.* l'essere eccessivo, carattere eccessivo. 过分,过度

eccessivo [ec-ces-sì-vo] *agg.* che eccede i limiti, che va oltre la giusta misura 过分的,过度的: *severità eccessiva* 过于严厉 □ **eccessivamente** *avv.*
↔ **sin.** esagerato, enorme, sproporzionato **contr.** carente, insufficiente, manchevole.

eccesso [ec-cès-so] *s. m.* **1** l'eccedere, l'andare oltre la misura giusta; esagerazione 超越(极限);过量: *eccesso di premure* 过于关心 // la parte eccedente 过多的部分: *eliminare gli eccessi* 除去过多的部分 **2** il massimo grado, l'estremo 极度,极端: *spingere all'eccesso la propria arroganza.* 狂妄之极
● *In eccesso*, di troppo 过多,过量: *ce n'è in eccesso.* 有点过多(过量)了。
Per eccesso, per sovrabbondanza (opposto a *per difetto*) 盈余: *approssimazione per eccesso.* 近似盈余值
↔ **A sin.** sovrabbondanza, surplus; eccedenza **contr.** carenza, insufficienza, penuria, scarsità **B sin.** limite, massimo **contr.** minimo.

eccetera [ec-cè-te-ra] *avv.* espressione che sostituisce ciò che si ritiene superfluo dire (si abbrevia in *ecc.* o, alla latina, *etc.*; anche: *ecc. ecc.*). (略作 *ecc.* 或 *etc.*)等等,以及其他
↔ **sin.** e così via.

eccetto [ec-cèt-to] *prep.* salvo, tranne, fuorché (si unisce ai nomi o ai pronomi direttamente o mediante *che*) 除了…以外: *tutti*, *eccetto* (*che*) *Antonio.* 除了安东尼奥以外的所有人
● *Eccetto che*, a meno che, salvo il caso che 除非: *verrò, eccetto che debba partire.* 要不是我必须得走的话,我会来的。
↔ **sin.** eccettuato, all'infuori di, ad eccezione di, eccezion fatta per.

eccettuare [ec-cet-tu-à-re] *v. tr.* [*io eccèttuo ecc.*] non comprendere; escludere 不计,把…除外: *è un'ottima persona, se si eccettua qualche difetto.* 除了一些小缺点,他是一个很好的人。
↔ **sin.** eliminare, scartare **contr.** includere, inserire; considerare.

eccettuativo [ec-cet-tu-a-tì-vo] *agg.* che serve a eccettuare 例外的,除外的 // in grammatica: *complemento eccettuativo*, quello che indica la persona o la cosa che si esclude (p. e. *all'infuori di te*) 排除补语(如:除了你以外); *proposizione eccettuativa*, subordinata che esprime un'eccezione o un'esclusione rispetto a ciò che è detto nella reggente (p. e. *tutto farei tranne che partire*) 例外从句(如:除了离开,我什么事情都可以做。); *congiunzione eccettuativa*, introduce una proposizione eccettuativa (p. e. *fuorché*, *tranne che*, *eccetto che*). 排除连词(如:*fuorché*, *tranne che*, *eccetto che*)

eccettuazione [ec-cet-tua-zió-ne] *s. f.* (*non com.*) l'eccettuare; esclusione 例外,除外: *senza eccettuazione*, senza eccezione. 毫无例外

eccezionale [ec-ce-zio-nà-le] *agg.* **1** che fa eccezione; fuori dal comune 例外的;特殊的: *un fatto eccezionale* 特殊情况 **2** (*estens.*) straordinario, grandissimo 异常的,非凡的: *un'intelligenza eccezionale* 智力超群 □ **eccezionalmente** *avv.*
● *Leggi eccezionali*, adottate per fronteggiare una situazione straordinaria. 特别法
↔ **A sin.** atipico, insolito, anomalo, raro, senza precedenti **contr.** normale, comune, ordinario, tipico **B** (*estens.*) **sin.** eccelso, speciale, superiore **contr.** comune, normale.

eccezionalità [ec-ce-zio-na-li-tà] *s. f.* l'essere eccezionale, carattere eccezionale. 例外;特殊性

eccezione [ec-ce-zió-ne] *s. f.* **1** cosa, fatto o situazione che non rientra nella norma 例外,异常: *fare un'eccezione* 破例 **2** in grammatica, fatto fonetico, morfologico o sintattico che non corrisponde alla norma 不符合规则的语法现象 **3** obiezione, critica 反对,批评: *avanzare molte eccezioni.* 提出不少批评
● *A eccezione di*, tranne, fuorché. 除了…以外
Senza eccezioni, nessuno o niente escluso. 毫无例外
↔ **A** (*cosa non normale*) **sin.** particolarità, singolarità, anomalia **contr.** regola, normalità, norma **B** (*obiezione*) **sin.** contestazione.

ecchimosi [ec-chì-mo-ʃi] *s. f.* (*med.*) piccola emorragia nel tessuto sottocutaneo dovuta a rottura dei capillari. 淤血,淤斑

↔ **sin.** livido, contusione; versamento, ematoma.

eccì [ec-cì], o etcì, *inter.* parola che imita il rumore dello starnuto. 阿嚏(打喷嚏的声音)

eccidio [ec-cì-dio] *s. m.* (*lett.*) strage, sterminio. 大屠杀,杀戮
↔ **sin.** carneficina, macello, massacro, scempio, ecatombe (*lett.*).

eccipiente [ec-ci-pièn-te] *agg.* e *s. m.* (*farm.*) sostanza inerte, presente in ogni prodotto farmaceutico. 赋形剂的;赋形剂(一种不发生化学反应的药物的混合物,其中加入一种具有疗效的药物或者通过其他成分胶合在一起)

eccitabile [ec-ci-tà-bi-le] *agg.* che si eccita o può essere eccitato facilmente 易激动的,易兴奋的: *un temperamento eccitabile.* 易激动的性格
↔ (*di persona*) **sin.** emotivo, impressionabile; irritabile, passionale **contr.** imperturbabile, freddo; calmo, flemmatico.

eccitabilità [ec-ci-ta-bi-li-tà] *s. f.* l'essere eccitabile, carattere eccitabile. 易激动性,兴奋性
↔ (*di una persona*) **sin.** emotività, impulsività; irritabilità **contr.** imperturbabilità, indifferenza, calma, flemma.

eccitamento [ec-ci-ta-mén-to] *s. m.* 1 l'eccitare 激起,引起: *eccitamento al vizio* 使沾染恶习 // stato di eccitazione 激动的状态,兴奋的状态 2 (*fisiol.*) modificazione dell'equilibrio di una cellula prodotta da uno stimolo. 受刺激后引起的细胞分裂
↔ **A** (*l'eccitare*) **sin.** impulso, incitamento, istigazione **contr.** freno, impedimento, remora **B** (*stato di eccitazione*) **sin.** iperattività, fervore.

eccitante [ec-ci-tàn-te] *agg.* che eccita 使人激动的,使人兴奋的: *atmosfera eccitante* 使人激动的气氛 ♦ *s. m.* sostanza che stimola il sistema nervoso provocando eccitamento. 兴奋剂
↔ *agg.* **A sin.** entusiasmante, elettrizzante, stimolante **contr.** deprimente, noioso **B** (*in senso sessuale*) **sin.** afrodisiaco, erotico, provocante, sexy **C** (*di sostanza*) **sin.** stimolante, tonico ♦ *s. m.* **sin.** energetico, tonico, euforizzante (*farm.*) **contr.** calmante, sedativo, tranquillante.

eccitare [ec-ci-tà-re] *v. tr.* [*io èccito ecc.*] 1 suscitare, provocare, stimolare 激起,引起(qualcosa): *eccitare la curiosità* 激起好奇心 2 porre in uno stato di agitazione, di tensione 使激动,使兴奋: *eccitare la folla* 使群情激奋 // provocare stimoli sessuali 引起性欲 ♦ **eccitarsi** *v. intr. pron.* agitarsi, accalorarsi, esaltarsi 感到兴奋,感到激动: *eccitarsi per ogni novità* 为每一个新生事物感到激动 // sentirsi stimolato sessualmente. 产生性冲动
↔ *v. tr.* **sin.** esaltare; aizzare, incitare; pungolare **contr.** frenare, calmare, tranquillizzare; annoiare.

eccitato [ec-ci-tà-to] *agg.* che è in uno stato di eccitazione 激动的,兴奋的: *animo eccitato.* 情绪激动
↔ **A sin.** concitato, accalorato; agitato **contr.** calmo, rilassato, tranquillo **B** (*sessualmente*) **sin.** infoiato (*fam.*).

eccitazione [ec-ci-ta-zió-ne] *s. f.* 1 lo stato di chi o di ciò che è eccitato 激动,兴奋: *eccitazione dei sensi* 亢奋状态 2 (*fis.*) acquisto di energia da parte di una particella o di un sistema di particelle. (能量的)激发
↔ **A sin.** agitazione, euforia, fermento **contr.** calma, tranquillità; indifferenza, freddezza **B** (*sessuale*) **sin.** desiderio, fregola (*pop.*).

ecclesiale [ec-cle-ʃià-le] *agg.* che riguarda la chiesa, specialmente come insieme di fedeli 教堂会众的: *comunità ecclesiale.* 教区全体教友

ecclesiastico [ec-cle-ʃià-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda la chiesa o il clero (基督教)教会的,教士的: *abito ecclesiastico*, dei sacerdoti 教士穿的黑色长袍 ♦ *s. m.* membro del clero; sacerdote, prete. 教士,神甫
↔ *agg.* **sin.** chiesastico, clericale; canonico **gener.** religioso **contr.** laico, mondano, secolare, civile ♦ *s. m.* **sin.** chierico **specif.** prelato **contr.** laico.

ecclesiologia [ec-cle-ʃio-lo-gì-a] *s. f.* parte della teologia che studia le verità di fede riguardanti la chiesa. 教会学

ecco [èc-co] *avv.* 1 si usa per richiamare l'attenzione sul comparire improvviso di una persona o di una cosa, su un fatto che si verifichi improvvisamente, su un discorso che s'inizi (放在句首,引起对某人或某事的注意): *ecco la mamma* 妈妈在这里; *ecco come stanno realmente le cose* 这就是事情的真相; *quand'ecco*, quando all'improvviso 突然间 // nelle risposte ha generico valore affermativo (表示肯定的回答): "*Maria!*" "*Eccomi!*" "玛利亚!" "我在这儿呢!" // con valore conclusivo (表示结论): *ecco perché non ha più scritto* 这就是他为何不再写信的原因。2 seguito da participio passato indica che l'azione espressa dal verbo è stata compiuta (后面跟动词过去分词,表示动作的完成): *eccoci arrivati* 我们到了; *ecco fatto* 干完了。♦ *inter.* (*fam.*) è usato per dare maggior forza alla frase (加强语气): *ecco, ci mancava anche questa!* 唉,我们可什么事都赶上了!
↔ **A** (*rispondendo a una chiamata*) **sin.** sì, vengo, arrivo **B** (*preceduto da* quando) **sin.** improvvisamente.

eccome [ec-có-me] *avv.* e *inter.* serve ad affermare o confermare energicamente (语气坚决地表示肯定)当然: "*Ti sei stancato?*" "*Eccome!*" "你累了吗?" "那当然!"; *è vero, eccome se è vero!* 这是真的,当然是真的!
↔ **sin.** certamente, certo, davvero, sì, sicuramente, sicuro **contr.** no, niente, minimamente, per niente.

ecdemico [ec-dè-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) si dice di malattia che, non dipendendo da fattori ambientali, non è presente permanentemente in una regione (si contrappone a *endemico*). (疾病)非地方性的,非某地流行的

echeggiamento [e-cheg-gia-mén-to] *s. m.* un echeggiare prolungato e ripetuto. 回声,回响

echeggiare [e-cheg-già-re] *v. intr.* [*io echéggio ecc.*; aus. *avere* e *essere*] risuonare facendo eco 发出回声,产生回响: *il rumore dei passi echeggiava nel corridoio* 脚步声在走廊里回荡。♦ *v. tr.* ripetere un suono o un rumore per effetto dell'eco 发出…的回声 // (*fig.*) ricalcare, imitare. 重复…的话(或观点等)
↔ *v. intr.* **sin.** riecheggiare; (*di rumori assordanti*) rimbombare ♦ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** emulare, seguire.

echino [e-chì-no] *s. m.* 1 (*zool.*) riccio di mare 海胆 2 (*arch.*) nei capitelli dorico e ionico, elemento a profilo convesso posto sotto l'abaco. 钟形圆饰

echino- primo elemento di termini scientifici che significa 'riccio' o 'dall'aspetto di riccio, spinoso' (*echinodermi*). (科学词汇首部,表示"卷毛状的;多刺的")

echinococco [e-chi-no-còc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] verme piatto parassita intestinale del cane, dal quale può trasmettersi all'uomo. 棘球绦虫

echinodermi [e-chi-no-dèr-mi] *s. m. pl.* (*zool.*) tipo di animali invertebrati marini a cui appartengono il riccio di mare, la stella di mare e l'oloturia. 棘皮动物

eclatante [e-cla-tàn-te] *agg.* evidente, manifesto 明显的,明白的: *contraddizione eclatante* 明显的矛盾 // clamoroso, sbalorditivo 轰动的,引起强烈反响的: *vittoria eclatante.* 轰动一时的胜利
↔ **A sin.** (*evidente*) patente, tangibile **contr.** incerto **B** (*clamoroso*) **sin.** sorprendente, sensazionale, spettacolare; (*di bellezza*) appariscente.

ecletticità [e-clet-ti-ci-tà] *s. f.* l'essere eclettico; eclettismo. 折中,折中主义

eclettico [e-clèt-ti-co] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ci*] 1 che/chi spazia in vari campi, si dedica ad attività diverse 折中的,折中主义的;折中主义者 2 che/chi rimaneggia e combina dottrine, teorie, concezioni diverse 不拘一格的,兼收并蓄的;兼收并蓄的人 □ **ecletticamente** *avv.*
↔ *agg.* **A** (*di persona, ingegno*) **sin.** poliedrico **B** (*di stile, opera*) **sin.** composto, eterogeneo.

eclettismo [e-clet-tì-ʃmo] *s. m.* 1 elaborazione e fusione di dottrine e concezioni diverse 折中主义 2 il non seguire un unico metodo o indirizzo, ma fonderne diversi. 不拘一格;兼收并蓄
↔ (*di stile, indirizzo ecc.*) **sin.** mescolanza, fusione; varietà.

eclissare [e-clis-sà-re] *v. tr.* 1 oscurare un corpo celeste mediante eclissi 食,遮掩(天体的)光: *la Luna eclissa il Sole* 月亮遮住太阳(出现日食)。2 (*estens.*) offuscare con la propria luminosità altre luci 遮住光亮,使黯然失色 // (*fig.*) superare, vincere (地位、名誉等)超过,胜过: *la fama di Giotto eclissò quella di Cimabue* 就个人声誉而言,乔托胜过契马布埃(意大利佛罗伦萨画家)。♦ **eclissarsi** *v. intr. pron.* 1 oscurarsi per eclissi (天体的光)被遮掩: *il Sole si è eclissato* 太阳被遮掩住

了。2 (*estens.*) sparire, andarsene all'improvviso e di nascosto 消失;突然(或悄然)离去: *eclissarsi tra la folla.* 消失在人群中
↔ *v. tr.* **sin.** occultare, celare, nascondere.

eclissi [e-clìs-si] *s. f.* oscuramento di un corpo celeste per interposizione di un altro corpo celeste 食: *eclissi parziale, totale.* 偏食,全食

Le eclissi di Luna, totali o parziali sono dovute all'interposizione della Terra fra il Sole e la Luna in fase di plenilunio. Le eclissi di Sole si verificano quando la Luna, in novilunio, si interpone fra il Sole e la Terra; il suo disco può occultare quello solare (eclissi *totale*), o coprirlo parzialmente (eclissi *parziale*), lasciando in certi casi un bordo luminoso tutt'intorno (eclissi *anulare*).

eclittica [e-clìt-ti-ca] *s. f.* (*astr.*) l'orbita descritta dalla Terra intorno al Sole 黄道 // l'orbita apparente descritta dal Sole intorno alla Terra. 地球围绕太阳运行的轨道
↔ **gener.** ellisse.

eco [è-co] *s. f.* o *m.* **1** ripetizione di un suono dovuta al riflettersi delle onde sonore contro un ostacolo 回声,回响 **2** (*fig.*) l'insieme dei commenti suscitati da un fatto o da una notizia; risonanza 反响: *l'accaduto destò una vasta eco.* 发生的事情引起了广泛的反响。
● *Fare eco a qualcuno*, ripeterne le parole. 重复某人的话
↔ **A** (*di suoni*) **sin.** ripercussione, risonanza, rimbombo **B** (*di evento, notizia*) **sin.** fama, voce, ripercussione; (*spec. pl.*) commento, opinione, impressione **contr.** silenzio.

È preferibile usare la forma femminile per il singolare (*una vasta eco*) e la forma maschile per il plurale (*gli echi dell'avvenimento*).

Secondo la mitologia, Eco era una ninfa abitatrice dei monti. Eco si consumò d'amore per Narciso, fino al punto che di lei restò solo la voce. I poeti antichi attribuivano alla presenza di Eco il fenomeno della ripercussione della voce umana.

eco- primo elemento di parole composte che significa 'casa, ambiente in cui si vive' (*economia, ecologia*). (组合词首部,表示"家;生活环境")

ecocardiografia [e-co-car-dio-gra-fì-a] *s. f.* esame medico basato sull'impiego di ultrasuoni per accertare la presenza di lesioni cardiache o vascolari. 超声波心动描记术

ecocatastrofe [e-co-ca-tà-stro-fe] *s. f.* disastro ecologico di enormi proporzioni. 生态灾难

ecocidio [e-co-cì-dio] *s. m.* distruzione dell'ambiente naturale. 生态灭绝

ecogoniometro [e-co-go-niò-me-tro] *s. m.* (*mar.*) apparecchio che, mediante l'emissione di onde acustiche o ultrasoniche e la ricezione delle onde riflesse, localizza i corpi immersi e misura le distanze subacquee. 超声波水下探测器
↔ **sin.** ecometro, ecoscandaglio, scandaglio acustico.

ecografia [e-co-gra-fì-a] *s. f.* esame medico basato sulla rilevazione degli echi prodotti da onde ultrasonore nell'attraversare i tessuti della zona da esplorare. (用超声波进行检查或诊断的)回波描记术
↔ **sin.** ultrasonografia.

ecografo [e-cò-gra-fo] *s. m.* **1** (*mar.*) ecometro fornito di dispositivo registratore 回声深度记录器 **2** (*med.*) apparecchio ultrasonico usato per l'ecografia. (进行检查或诊断的)超声波回波记录器

ecoide [e-còi-de] *s. m.* unità ecologica costituita da un organismo e dal suo habitat. 由生物体及其生境组成的生态单位

ecologia [e-co-lo-gì-a] *s. f.* scienza che studia le relazioni tra gli esseri viventi e l'ambiente in cui vivono 生态学 // (*estens.*) tutela dell'ambiente naturale. 自然环境的保护

Dalla diffusione dell'ecologia come consapevolezza della necessità di una corretta relazione tra gli esseri viventi e l'ambiente sono sorti movimenti sociali e politici che vedono nel cattivo uso delle risorse e nello sviluppo tecnologico incontrollato una minaccia per la stessa sopravvivenza dell'uomo sulla Terra.

ecologico [e-co-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dell'ecologia, relativo all'ecologia 生态的,生态学的: *disastro ecologico*, grave alterazione dell'equilibrio ambientale. 生态灾难
↔ **sin.** ambientale, naturalistico.

ecologista [e-co-lo-gì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi sostiene la necessità di difendere l'ambiente naturale e lotta contro ogni modifica che ne turbi l'equilibrio; ambientalista 人类生态学家;环境论者 // Come *agg.* equivale a *ecologistico* 生态的,从事生态保护活动的: *manifestazione ecologista.* 生态保护运动
↔ **sin.** ambientalista; verde.

ecologistico [e-co-lo-gì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di ecologisti, da ecologista. 生态的;从事生态保护活动的

ecologo [e-cò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso, specialista di ecologia. 生态学家

ecometro [e-cò-me-tro] *s. m.* (*mar.*) apparecchio subacqueo a onde acustiche per rilevare l'andamento del fondo marino, localizzare banchi di pesci, corpi sommersi, mezzi subacquei. 回声测探仪
↔ **sin.** ecogoniometro, sonar, scandaglio acustico.

economato [e-co-no-mà-to] *s. m.* **1** carica, mansione di economo 财务管理员的职位 **2** ufficio di un ente che si occupa dell'approvvigionamento dei materiali. 财物管理处

economia [e-co-no-mì-a] *s. f.* **1** insieme delle attività umane che riguardano la produzione e il consumo dei beni 经济: *economia di mercato*, quella dei sistemi capitalistici 市场经济 **2** la disciplina che studia l'attività e i sistemi economici 经济学: *manuale di economia* 经济学手册 **3** uso parsimonioso dei beni di cui si dispone 节约,省俭: *fare economia.* 节约,省俭
↔ (*di beni e risorse*) **sin.** parsimonia, risparmio, sobrietà; (*eccessiva*) avarizia, tirchieria (*fam.*) **contr.** prodigalità; sperpero, spreco.

Il termine greco da cui, attraverso il latino, si è originata la parola *economia* significava in origine 'amministrazione della casa'.

economicità [e-co-no-mi-ci-tà] *s. f.* rispondenza a un vantaggio, a un risparmio, a un impiego oculato dei mezzi 便宜,廉价: *economicità di una spesa.* 不多的花费
↔ **sin.** convenienza, vantaggio, beneficio **contr.** perdita, svantaggio.

economico [e-co-nò-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che si riferisce all'economia 经济的,经济学的: *teorie economiche* 经济学理论 **2** che è fatto contenendo al minimo le spese 节约的,省俭的: *edizione economica* 简装版 □ economicamente *avv.*
↔ **A sin.** finanziario **B** (*di prezzi, prodotti*) **sin.** a buon mercato, accessibile, conveniente, vantaggioso **contr.** caro, costoso, salato.

economista [e-co-no-mì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] studioso di economia. 经济学家

economizzare [e-co-no-miʒ-ʒà-re] *v. tr.* risparmiare 节约;充分利用: *economizzare tempo* 节省时间;充分利用时间 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] fare economia, contenere al minimo i costi 节省,节约: *economizzare su tutto.* 节省一切花费
↔ *v. tr.* **sin.** risparmiare, lesinare **contr.** sprecare, dilapidare, sperperare, scialacquare ♦ *v. intr.* **sin.** stringere la cinghia **contr.** largheggiare.

economizzatore [e-co-no-miʒ-ʒa-tó-re] *s. m.* (*tecn.*) dispositivo o apparecchio che limita il consumo di energia. 节省燃料(或原料等的)装置;(锅炉的)废气预热器

economo [e-cò-no-mo] *s. m.* [f. *-a*] **1** amministratore di un ente, una comunità 财务管理员 **2** chi amministra evitando gli sprechi 省俭的人 ♦ *agg.* che sa risparmiare, parsimonioso 节约的,省俭的: *una persona economa.* 节约的人,省俭的人
↔ *s. m.* **anlg.** (*amministratore di un ente*) gestore, curatore, responsabile, gerente (*burocr.*) ♦ *agg.* **sin.** risparmiatore; avaro, taccagno, tirchio (*fam.*) **contr.** spendaccione.

ecoscandaglio [e-co-scan-dà-glio] *s. m.* (*mar.*) tipo di ecometro a ultrasuoni. 回声测探仪
↔ **sin.** ecogoniometro, sonar, scandaglio acustico.

ecosfera [e-co-sfè-ra] *s. f.* la zona dell'atmosfera in cui è possibile la vita. 生态圈,生态层

ecosistema [e-co-si-stè-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] unità ecologica costituita da un determinato ambiente e dagli organismi animali e vegetali che in esso vivono; biosistema. 生态系统

ecoterrorismo [e-co-ter-ro-rì-ʃmo] *s. m.* nell'uso giornalistico, terrorismo praticato da gruppi ecologisti estremistici come forma di condizionamento e di protesta. (新闻用语)(肆无忌惮破坏生态环境或以此作为讹诈手段的)生态恐怖主义

ecoterrorista [e-co-ter-ro-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*]

nell'uso giornalistico, chi pratica l'ecoterrorismo. 生态恐怖主义者

ecotipo [e-co-tì-po] *s. m.* (*biol.*) aspetto particolare e variabile che una specie vegetale o animale può assumere a seconda dell'ambiente di sviluppo. 生态型

ecstasy [/'ekstasi/] *s. m. invar.* (*ingl.*) droga sintetica che unisce l'effetto allucinogeno a quello stimolante. "灵魂出窍"迷幻药

ecto- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'fuori, esterno' (*ectoplasma*). (科学词汇组合词首部,表示"外面的,外部的")

-ectomia secondo elemento di parole composte della terminologia medica che significa 'asportazione chirurgica' (*tonsillectomia*). (医学词汇组合词第二部分,表示"外科切除术")

ectoparassita [ec-to-pa-ras-sì-ta] *s. m.* [pl. *-ti*] parassita che vive sulla superficie esterna del corpo dell'ospite (*p. e.* pulci, pidocchi). 体表寄生虫,外寄生物(如跳蚤、虱子等)

ectoplasma [ec-to-plà-ʃma] *s. m.* [pl. *-smi*] sostanza fluida che fuoriesce dalla bocca di alcuni medium, nella quale i cultori di spiritismo ravvisano la materializzazione degli spiriti. 外质(指细胞基质外部的胶化区)

ecu [è-cu] *s. m. invar.* unità monetaria convenzionale istituita in seno al sistema monetario europeo; dal 1° gennaio 1999 è stata sostituita dall'Euro come unità monetaria effettiva dell'Unione Europea. 欧洲货币单位(1999年1月1日起被欧元所替代)

ecuadoriano [e-cua-do-rià-no] *agg.* dell'Ecuador 厄瓜多尔的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo dell'Ecuador. 厄瓜多尔人

ecumene [e-cu-mè-ne] *s. f.* (*geog.*) la parte della Terra emersa abitata dall'uomo. 世界范围

ecumenicità [e-cu-me-ni-ci-tà] *s. f.* (*relig.*) **1** l'essere ecumenico; universalità 全世界性 **2** ecumenismo. (主张全世界基督教各教派重新联合的)普世教会主义

ecumenico [e-cu-mè-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*relig.*) universale 全基督教的;促进全世界基督教各教派大联合的: *concilio ecumenico*, quello, presieduto dal papa, a cui partecipano tutti i vescovi della chiesa cattolica. (天主教教皇主持召开的)世界主教会议
⟷ **sin.** universale; interconfessionale, pancristiano.

ecumenismo [e-cu-me-nì-ʃmo] *s. m.* (*relig.*) movimento che tende a riavvicinare e a riunire i fedeli delle diverse confessioni cristiane. (主张全世界基督教各教派联合的)普世教会主义,普世教会运动
⟷ **sin.** universalismo, interconfessionalismo.

eczema [ec-ʒè-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*med.*) malattia della pelle che si manifesta con prurito, arrossamento, vesciche e desquamazione. 湿疹
⟷ **gener.** dermatite; infiammazione, eruzione **anlg.** erpete, rash.

ed ⇒ **e**².

edelweiss [/edel'vais/] *s. m. invar.* (*ted. bot.*) stella alpina. 高山火绒草

edema [e-dè-ma, *o* èdema] *s. m.* [pl. *-mi*] (*med.*) infiltrazione di liquido organico nei tessuti 水肿: *edema polmonare.* 肺气肿
⟷ **sin.** gonfiore, rigonfiamento; tumefazione **specif.** ascite (*nella cavità addominale*), anasarca (*nel tessuto sottocutaneo*) **anlg.** versamento.

eden [è-den] *s. m.* (*lett.*) paradiso terrestre. 伊甸园
⟷ (*fig.*) **sin.** eldorado, eliso; (*scherz.*) bengodi, cuccagna.

Ɛ *Eden* deriva dall'ebraico *'ēdhen*, che significava in origine 'campagna', poi 'piacere, delizia'; in virtù di quest'ultimo significato il termine è passato a indicare il paradiso terrestre.

edenico [e-dè-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*lett.*) paradisiaco. 伊甸园的

edera [é-de-ra] *s. f.* pianta sempreverde con foglie palmate che si attacca ai muri o ai tronchi degli alberi. 常青藤

edicola [e-dì-co-la] *s. f.* **1** nicchia o tempietto che accoglie una statua o un'immagine religiosa 壁龛,神龛 **2** chiosco per la vendita di giornali e libri. 书报亭
⟷ (*nicchia o tempietto*) **anlg.** cappella, tabernacolo.

edicolante [e-di-co-làn-te] *s. m.* e *f.* chi gestisce un'edicola per la vendita di giornali e libri. 书报亭的经营者
⟷ **sin.** giornalaio.

edificabile [e-di-fi-cà-bi-le] *agg.* si dice di area o terreno su cui si può edificare. 可以建造的,适合建造的

edificabilità [e-di-fi-ca-bi-li-tà] *s. f.* l'essere edificabile. 可建造性,适合建造性

edificante [e-di-fi-càn-te] *agg.* che dà il buon esempio, che induce alla virtù 教导的,启迪的: *condotta edificante.* 表率行为
⟷ **sin.** educativo, esemplare, virtuoso **contr.** immorale, diseducativo.

edificare [e-di-fi-cà-re] *v. tr.* [*io edìfico, tu edìfichi ecc.*] **1** costruire in muratura 建筑,建造: *edificare un palazzo* 建造一栋楼,盖楼房 **2** (*fig.*) stimolare al bene col buon esempio 教导,启迪: *edificare l'animo.* 感化思想
⟷ **A** (*opere in muratura*) **sin.** erigere, fabbricare; alzare, elevare **contr.** abbattere, demolire **B** (*fig.*) **sin.** educare **contr.** corrompere, traviare.

edificazione [e-di-fi-ca-zió-ne] *s. f.* l'edificare, l'essere edificato. 建筑,建造
⟷ **A** (*l'edificare*) **sin.** elevazione, innalzamento **contr.** demolizione **B** (*fig.*) **sin.** elevazione **contr.** cattivo esempio.

edificio [e-di-fì-cio] *s. m.* costruzione architettonica di una certa grandezza 大楼: *edificio scolastico.* 教学大楼
⟷ **sin.** stabile, immobile, fabbricato **specif.** casa, palazzo, palazzina, caseggiato.

edile [e-dì-le] *agg.* che concerne l'edilizia 有关建筑的: *impresa edile* 建筑公司 ♦ *s. m.* **1** in Roma antica, magistrato incaricato della cura degli edifici pubblici (古罗马)主管公共建筑的市政官 **2** (*spec. pl.*) chi lavora nell'edilizia 建筑工人: *il contratto degli edili.* 与建筑工人签订的合同
⟷ *agg.* **sin.** edilizio ♦ *s. m.* (*spec. pl.*) **gener.** operaio **specif.** muratore, manovale.

📖 In Roma antica gli *edili* erano magistrati annuali, incaricati della cura di templi, edifici pubblici e strade, dei ludi e della polizia urbana.

edilizia [e-di-lì-zia] *s. f.* la tecnica e l'industria della costruzione di edifici. 建筑技术;建筑工业

edilizio [e-di-lì-zio] *agg.* che concerne l'edilizia 建筑技术的;建筑工业的: *lavori edilizi.* 建筑工程
● *Speculazione edilizia*, costruzione intensiva di edifici in violazione dei vincoli di legge. 房地产投机

edipico [e-dì-pi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] nella loc. *complesso edipico*, (*psicoan.*) attaccamento erotico del bambino al genitore del sesso opposto. 恋母情结

editing [/'ɛditiŋ/] *s. m. invar.* (*ingl.*) nell'editoria, elaborazione redazionale di un testo 编辑工作 // (*inform.*) elaborazione dei dati ai fini della stampa. (打印的)数据处理

edito [è-di-to] *agg.* pubblicato 出版的: *un libro edito a Torino.* 在都灵出版的一本书
⟷ **sin.** stampato, uscito (*pop.*) **contr.** inedito.

editore [e-di-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** imprenditore o società che pubblica libri, periodici, quotidiani, testi musicali, o anche dischi, cassette, videocassette registrate 编辑;主编: *un editore di libri d'arte* 艺术书籍的主编; *Ricordi fu editore delle musiche di Verdi* 利科尔迪是威尔第音乐作品的编辑。// usato anche come agg 出版的.: *casa, società editrice* 出版社 **2** studioso che cura la pubblicazione di un testo altrui. 出版者;出版商
⟷ **A sin.** casa editrice **B** (*di traduzioni, testi ecc.*) **sin.** curatore.

editoria [e-di-to-rì-a] *s. f.* l'industria che ha per oggetto la pubblicazione e distribuzione di libri e periodici 出版业 // *editoria elettronica*, insieme di attività editoriali che realizzano, mediante elaborazione elettronica, prodotti su supporti diversi dalla carta. 电子出版业

📖 L'*editoria elettronica* utilizza le tecnologie informatiche per realizzare prodotti multimediali (cioè basati sull'impiego di testi scritti, immagini, filmati, suoni) in videocassette, CD-ROM, DVD, consultabili attraverso un personal computer o un lettore.

editoriale [e-di-to-rià-le] *agg.* di editore; dell'editoria 出版的: *attività editoriale* 出版工作 ♦ *s. m.* (*giorn.*) articolo di fondo, per lo più di carattere politico, pubblicato su un quotidiano o su un periodico. (报刊的)社论

editorialista [e-di-to-ria-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi scrive editoriali. 社论的撰写人
↔ **gener.** giornalista, articolista.

editto [e-dìt-to] *s. m.* (*st.*) ordinanza emanata da una pubblica autorità 法令;敕令: *l'editto di Costantino.* 君士坦丁(皇帝)的敕令
↔ **sin.** disposizione, decreto, delibera **gener.** bando, avviso.

edizione [e-di-zió-ne] *s. f.* **1** riproduzione di un'opera a stampa in un numero elevato di esemplari 版: *edizione rilegata, in brossura* 线装版;平装版 **2** l'insieme degli esemplari stampati da una stessa composizione tipografica 一版印刷数;印次: *una edizione di diecimila copie* 印数一万册 // (*estens.*) ciascuno degli esemplari di essa 版本: *acquistare un'edizione antica* 购买古老的版本 **3** ciascuna tiratura di un quotidiano o ogni trasmissione di un notiziario radiofonico e televisivo nel corso della giornata (报纸)每天的版次;(广播、电视节目)每天播放的次数: *edizione del mattino* 上午版 **4** (*estens.*) ogni ripetizione di una manifestazione o di uno spettacolo con cadenza periodica (演出或其他大型活动的)届,次: *l'ultima edizione del Festival di Sanremo* 最近一次的(意大利)圣雷莫音乐节 **5** versione di un film doppiato in lingua diversa dall'originale (外国影片的)译文版: *l'edizione italiana di un film americano.* 一部意大利语版的美国影片
● *Edizione critica*, (*filol.*) pubblicazione di un testo curata secondo i metodi della critica testuale. 评注版
↔ **A sin.** stampa, riproduzione **B sin.** copia, esemplare **specif.** libro, volume.

edonismo [e-do-nì-ʃmo] *s. m.* atteggiamento che considera il conseguimento del piacere come fine principale dell'uomo. 享乐主义
↔ **specif.** epicureismo.

edonista [e-do-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi fa della ricerca del piacere lo scopo principale della vita. 享乐主义者
↔ **A** (*filos.*) **specif.** epicureo **B** (*spec. spreg.*) **sin.** gaudente.

edonistico [e-do-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dell'edonismo, da edonista 享乐主义的: *concezioni edonistiche.* 享乐主义观点

edotto [e-dòt-to] *agg.* (*lett.*) informato, istruito, al corrente 见闻广的;了解情况的: *rendere edotto qualcuno su qualcosa.* 让某人了解某事

-edro secondo elemento di termini della geometria che significa 'faccia' (*dodecaedro*). (几何词汇第二部分,表示"面")

educanda [e-du-càn-da] *s. f.* ragazza che viene educata in un istituto religioso. 在女隐修会学校学习的女孩子
↔ **sin.** collegiale; (*estens.*) ingenua.

educandato [e-du-can-dà-to] *s. m.* collegio per l'educazione delle ragazze retto da monache. 女隐修院寄宿学校
↔ **gener.** convitto.

educare [e-du-cà-re] *v. tr.* [*io èduco, tu èduchi ecc.*] **1** formare con l'insegnamento e con l'esempio il carattere e la personalità di qualcuno 教育,教导: *educare i figli al bene* 把子女教育好 **2** (*estens.*) sviluppare, affinare (determinate facoltà); assuefare a qualcosa 培养;训练: *educare il gusto, l'orecchio alla musica* 培养兴趣;训练耳朵对音乐的灵敏度 **3** detto di animale, addestrarlo, ammaestrarlo 驯化(动物): *educare un cane.* 驯化一条狗
↔ **A** (*persone, ingegni ecc.*) **sin.** istruire, insegnare; indirizzare **contr.** diseducare, corrompere **B** (*gusti, comportamenti*) **sin.** dirozzare, ingentilire **C** (*con esercizi costanti*) **sin.** allenare, esercitare, abituare.

educativo [e-du-ca-tì-vo] *agg.* **1** che concerne l'educazione 教育的: *metodi educativi* 教育方法 **2** che mira, serve a educare 有教育意义的: *un film educativo.* 一部有教育意义的影片
↔ **sin.** istruttivo, formativo, edificante **contr.** diseducativo.

educato [e-du-cà-to] *agg.* che ha ricevuto una buona educazione; cortese, garbato 受过良好教育的;有教养的: *ragazzo, gesto educato* 受过良好教育的孩子;有教养的行为 □ **educatamente** *avv.*
↔ **sin.** civile, compito, corretto **contr.** maleducato, sgarbato, villano.

educatore [e-du-ca-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi educa, per dovere morale (*p. e.* un genitore) o per professione (*p. e.* un insegnante). 教育者;教师
↔ **sin.** precettore, istitutore **anlg.** maestro.

educazione [e-du-ca-zió-ne] *s. f.* **1** l'insieme degli interventi che hanno come fine la formazione della personalità intellettuale e morale di un individuo 教育,教导: *l'educazione di un bambino* 对一个小男孩的教育; *ricevere, impartire una buona educazione* 接受良好的教育;给予良好的教育 // il complesso delle norme, delle attività tendenti a sviluppare nell'uomo determinate facoltà e attitudini 受到的教育: *educazione artistica* 艺术教育 **2** comportamento corretto e garbato, belle maniere 教养;礼貌: *non conoscere l'educazione.* 没有教养,缺乏教养
↔ **A sin.** formazione, istruzione, insegnamento **contr.** diseducazione **B** (*di modi, di comportamento*) **sin.** cortesia, garbo, galateo, civiltà **contr.** maleducazione, inciviltà, villania.

edulcorante [e-dul-co-ràn-te] *agg.* e *s. m.* dolcificante 使变甜的;甜化剂: *prodotto, preparato edulcorante.* 甜化剂

edulcorare [e-dul-co-rà-re] *v. tr.* [*io edùlcoro ecc.*] **1** (*non com.*) addolcire 使变甜 **2** (*fig. lett.*) mitigare, far apparire meno crudo, meno sgradevole 使(态度)变温和;使令人愉快: *edulcorare la verità.* 以委婉的语气讲明事实真相
↔ **A sin.** dolcificare **B** (*fig.*) **sin.** attenuare.

edule [e-dù-le] *agg.* (*scient.*) che si può mangiare; commestibile 可食用的: *fungo edule.* 可食菌

edutainment ['edjʊ'temmənt] *s. m. invar.* prodotto editoriale che mira a trasmettere contenuti culturali sotto forma di divertimento e di gioco. 寓教于乐(指用娱乐和游戏的方式传播文化知识)

ℰ *Edutainment* è una parola inglese nata dalla fusione di *edu*(*cation*) 'educazione, istruzione' e (*enter*) *tainment* 'intrattenimento, svago'.

efebico [e-fè-bi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*lett.*) di efebo; che ha l'aspetto o le forme delicate di un efebo. (刚成年的)男青年的;相貌(或行为方式)女性化的男青年的

efebo [e-fè-bo] *s. m.* **1** nell'antica Grecia, giovane uscito dalla fanciullezza (古希腊)刚成年的男青年 **2** (*estens. lett.*) giovane di aspetto e modi effeminati. 相貌(或行为方式)女性化的男青年

efelide [e-fè-li-de] *s. f.* (*spec. pl.*) macchiolina della pelle tipica delle carnagioni chiare; è detta comunemente *lentiggine.* 雀斑

efesino [e-fe-ʃì-no] *agg.* di Efeso, antica città dell'Asia Minore. 以弗所(古希腊小亚细亚西岸一重要贸易城市)的

effe [èf-fe] *s. f.* o *m. invar.* nome della lettera *f.* 字母 *f* 的名称

effemeride [ef-fe-mè-ri-de] *s. f.* **1** (*lett.*) diario, cronaca giornaliera 日志 **2** pubblicazione con tabelle e grafici che indicano, per ogni anno solare, la posizione degli astri sulla sfera celeste. 星历表

effeminare [ef-fe-mi-nà-re] *v. tr.* [*io effémino ecc.*] (*lett.*) rendere femmineo; infiacchire, snervare. 使无男子汉气概,使柔弱
↔ **sin.** indebolire, rammollire **contr.** fortificare, irrobustire.

effeminatezza [ef-fe-mi-na-téz-za] *s. f.* l'essere effeminato 无男子汉气概,柔弱 // atto, comportamento effeminato. 女人气
↔ **sin.** leziosaggine, frivolezza, mollezza **contr.** virilità, mascolinità.

effeminato [ef-fe-mi-nà-to] *agg.* che assume atteggiamenti femminei; lezioso, poco virile. 无男子汉气概的,柔弱的
↔ **sin.** femmineo; frivolo, sdolcinato **contr.** virile, mascolino.

efferatezza [ef-fe-ra-téz-za] *s. f.* l'essere efferato, carattere efferato. 凶残,残忍
↔ **sin.** ferocia, crudeltà, spietatezza.

efferato [ef-fe-rà-to] *agg.* feroce, crudele, disumano 凶残的,残忍的: *un delitto efferato* 暴行 □ **efferatamente** *avv.*
↔ **sin.** atroce, spietato, mostruoso.

effervescente [ef-fer-ve-scèn-te] *agg.* **1** che è in effervescenza o produce effervescenza 冒泡的，起沫的：*una bevanda effervescente* 冒泡的饮料 **2** (*fig.*) molto vivace, brioso 欢快的，热烈的：*un oratore effervescente.* 兴高采烈的演讲者
↔ **A** (*di bevanda*) **sin.** frizzante, gassato **contr.** naturale, liscio **B** (*fig.*) **sin.** brillante, estroso; esuberante.

effervescenza [ef-fer-ve-scèn-za] *s. f.* **1** in un liquido, rapido sviluppo di gas in bollicine 冒泡，起沫 **2** (*fig.*) eccitazione, agitazione 欢快，热烈：*essere in effervescenza.* 兴高采烈
↔ (*fig.*) **sin.** vivacità, brio; esuberanza, euforia.

effettivo [ef-fet-tì-vo] *agg.* **1** reale, vero, concreto 真实的，实际的：*miglioramento effettivo* 实际的改善 **2** che ricopre stabilmente un ufficio o un incarico 正式的，现役的：*personale effettivo* 正式编制 ♦ *s. m.* numero di componenti di un'unità militare, di un'organizzazione, di un ufficio (军队或其他组织的)实际编制人数：*l'effettivo del battaglione* 一个营的实际编制人数 □ **effettivamente** *avv.*
↔ *agg.* **A sin.** tangibile **contr.** apparente, illusorio **B** (*burocr.*) **sin.** titolare, di ruolo **contr.** precario, fuori ruolo ♦ *s. m.* (*di un'azienda, di un battaglione ecc.*) **sin.** organico, membri.

effetto [ef-fèt-to] *s. m.* **1** ogni fatto o fenomeno in quanto è prodotto da una causa; conseguenza, risultato 结果：*gli effetti benefici della montagna* 山区(生活环境)的裨益 **2** realizzazione, compimento 实现，完成：*mandare a effetto qualcosa* 完成某事 **3** validità, efficacia 效果，效力：*legge con effetto retroattivo* 有追溯效力的法律 **4** impressione, emozione 印象，感受：*scena di grande effetto* 给人留下深刻印象的场景 **5** nel biliardo, nel calcio e in altri giochi, particolare traiettoria che si imprime alla palla colpendola opportunamente (台球、足球等的)旋转运动：*un tiro con* (*o a*) *effetto* 旋转球 **6** cambiale, titolo di credito 票据，信用证券 **7** *pl.* (*burocr.*) oggetti di vestiario o d'uso 衣物：*effetti personali.* 个人衣物
● *A questo effetto*, a questo fine. 为了这一目的
Effetti speciali, tecniche scenografiche e ottiche che, soprattutto nella realizzazione di film, introducono immagini alterate o illusionistiche della realtà. (舞台演出，电影拍摄的)特效
Effetto ottico, acustico, fenomeno per cui una cosa si presenta alla vista o all'udito diversa da com'è. 光效；声效
In effetti, realmente, effettivamente. 事实上，实际上
Per effetto di, in conseguenza di. 由于
↔ **A sin.** esito, prodotto, reazione, frutto **contr.** causa, origine, principio **B** (*di progetti, idee ecc.*) **sin.** attuazione, esecuzione, concretizzazione **C sin.** sensazione, scalpore, turbamento **D** (*nel tirare una palla*) **sin.** taglio; lift (*nel tennis*) **gener.** rotazione **E** (*fin.*) **sin.** vaglio cambiario, pagherò **F** (*burocr.*) **sin.** abbigliamento, corredo.

Effetto serra è il nome con cui si indica l'aumento della temperatura globale della Terra provocato dall'immissione di grandi quantità di anidride carbonica nell'atmosfera. Come i vetri di una serra, alcuni componenti dell'atmosfera (vapore acqueo, ozono e anidride carbonica) impediscono la dispersione del calore dalla Terra verso lo spazio, provocando con questo l'aumento della temperatura. L'effetto serra è poi amplificato dal diboscamento, perché gli alberi assorbono anidride carbonica.

effettuabile [ef-fet-tu-à-bi-le] *agg.* realizzabile, fattibile 可实行的，行得通的：*un piano effettuabile.* 可实行的计划
↔ **sin.** attuabile **contr.** irrealizzabile, inattuabile.

effettuale [ef-fet-tu-à-le] *agg.* (*lett.*) concreto, effettivo. 有效的，奏效的

effettuare [ef-fet-tu-à-re] *v. tr.* [*io effèttuo ecc.*] mandare a effetto; attuare, realizzare 完成；实现：*effettuare un'impresa* 完成一项工作 // (*burocr.*) fare, eseguire 执行，履行：*il treno non effettua fermate intermedie* 列车在沿途的车站不停靠。♦ **effettuarsi** *v. intr. pron.* aver luogo; compiersi, avvenire. 发生
↔ *v. tr.* **sin.** eseguire; compiere, adempiere.

effettuazione [ef-fet-tu-a-zió-ne] *s. f.* realizzazione, esecuzione. 实行；执行
↔ **sin.** attuazione, concretizzazione, adempimento.

efficace [ef-fi-cà-ce] *agg.* che produce l'effetto voluto; che raggiunge lo scopo a cui è destinato 有效的；产生预期效果的：*farmaco, rimprovero efficace* 有效的药物；产生预期效果的责备 // ricco di forza espressiva, incisivo, persuasivo 给人深刻印象的；有力的：*un discorso efficace* 给人深刻印象的讲话 □ **efficacemente** *avv.*
↔ **A sin.** valido, utile; vigoroso **contr.** inefficace, inutile, inadatto **B** (*di discorso, scritto ecc.*) **sin.** eloquente **contr.** inefficace, debole.

efficacia [ef-fi-cà-cia] *s. f.* **1** capacità di ottenere l'effetto desiderato 效果，效力：*l'efficacia di una medicina* 药物的效果 // *esprimersi con efficacia*, in modo incisivo 讲话措辞有力 **2** (*dir.*) validità di una legge. 法律效力
↔ **A sin.** validità, utilità, forza, **contr.** inefficacia, inutilità **B** (*di un discorso, di uno scrittore ecc.*) **sin.** vivacità, eloquenza **contr.** inefficacia, debolezza **C** (*dir.*) **sin.** vigore.

efficiente [ef-fi-cièn-te] *agg.* **1** che è in condizione di produrre un effetto 有效的，生效的：*causa efficiente* 直接原因；动力因 **2** che funziona, che svolge bene la propria funzione 效率高的，能胜任的：*una macchina efficiente.* 效率很高的机器
● *Complemento di causa efficiente*, (*gramm.*) in una proposizione con verbo al passivo, indica l'essere inanimato da cui deriva un effetto (p. e. *il raccolto fu distrutto dalla grandine*). 动因补语(如：作物被冰雹所毁。)
↔ **A sin.** utile, funzionale, proficuo, forte **contr.** inefficace, inutile **B** (*spec. di persona*) **sin.** dinamico, fattivo, capace **contr.** improduttivo, inconcludente.

efficientismo [ef-fi-cien-tì-ʃmo] *s. m.* ostentazione di un alto grado di efficienza. 高效率
↔ **sin.** dinamismo.

efficientista [ef-fi-cien-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi agisce con efficientismo. 工作效率很高的人

efficienza [ef-fi-cièn-za] *s. f.* l'essere efficiente; il funzionare, il lavorare bene. 效率，功效
↔ **A sin.** effetto, influenza, capacità **contr.** inefficienza, inerzia **B** (*di persona*) **sin.** dinamismo, intraprendenza **contr.** inefficienza, inerzia, inettitudine.

effigiare [ef-fi-già-re] *v. tr.* [*io effigio ecc.*] (*lett.*) **1** rappresentare, raffigurare in effigie 画(人物、景象等) **2** scolpire, ornare con effigi. 用雕塑表现
↔ **sin.** (*rappresentare in effigie*) ritrarre, riprodurre; disegnare, dipingere.

effigie [ef-fi-gie] *s. f.* [pl. *-gie*, meno com. *-gi*] **1** figura, immagine di persona, dipinta, disegnata, scolpita o incisa 肖像，雕像 **2** aspetto, sembianza 标志，象征：*Canova scolpì Paolina Borghese in effigie di Venere.* 卡诺瓦(意大利雕塑家)把博尔盖瑟(拿破仑之妹)雕塑成罗马神话中的维纳斯。
↔ **sin.** ritratto (*spec. di persona*).

effimero [ef-fì-me-ro] *agg.* **1** che dura un sol giorno 只生存一天的 **2** (*estens.*) che ha breve durata; caduco, fugace 短暂的；昙花一现的：*gloria effimera* 昙花一现的荣耀 **3** (*bot.*) di fiore, che resta aperto poche ore e poi appassisce; di pianta, che vive solo due o tre mesi (花朵、植物等)短生的 // (*zool.*) di insetto che, raggiunto lo stato adulto, vive solo poche ore (昆虫)短生的，短命的 ♦ *s. m.* ciò che è effimero. 昙花一现的事物
↔ *agg.* (*estens.*) **sin.** fuggevole, precario, passeggero, transitorio **contr.** duraturo, durevole, costante, permanente, perenne.

efflorescente [ef-flo-re-scèn-te] *agg.* (*chim.*) si dice di composto che presenta efflorescenza. 风化的；粉化的

efflorescenza [ef-flo-re-scèn-za] *s. f.* **1** (*chim.*) fenomeno per cui un composto esposto all'aria perde l'acqua di cristallizzazione e si riduce in polvere 风化；粉化 **2** (*geol.*) formazione di materie saline su un terreno o su una roccia (土地、岩石等表面形成的)盐霜 **3** (*med.*) eruzione cutanea. 皮疹
↔ **A** (*chim.*) **sin.** polverizzazione, fiore **B** (*med.*) **anlg.** eczema, esantema.

efflusso [ef-flùs-so] *s. m.* flusso verso l'esterno; fuoruscita di un fluido da un'apertura. (气体、液体等的)外流，散发
↔ (*spec. di liquido*) **sin.** fuga, emanazione.

effluvio [ef-flù-vio] *s. m.* (*lett.*) **1** il diffondersi di un odore; profumo (气味的)散发；香气 **2** (*estens.*) emanazione, flusso 散发，发出：*effluvio di luce.* 光线的散发
↔ **sin.** aroma, olezzo (*lett.*) **contr.** puzzo, lezzo, miasma.

effondere [ef-fón-de-re] *v. tr.* [coniugato come *fondere*] (*lett.*) **1** versar fuori; spargere, spandere 外流，使渗出：*effondere lacrime* 流泪 **2** (*fig.*) manifestare apertamente, sfogare 倾

吐,发泄: *effondere il proprio dolore.* 倾吐心中的痛苦
↔ **A sin.** emanare, sprigionare, emettere **contr.** trattenere **B** (*fig.*) **sin.** esprimere **contr.** nascondere, celare; trattenere.

effrazione [ef-fra-zió-ne] *s. f.* forzatura di un sistema di chiusura o di un dispositivo di sicurezza; scasso. 撬门开锁,破门入屋

effusione [ef-fu-ʃió-ne] *s. f.* **1** versamento, spargimento 外流,渗出: *effusione di sangue* 流血 **2** (*fig.*) calorosa manifestazione d'affetto 热情洋溢,感情奔放: *salutare con effusione.* 热情洋溢地(同某人)打招呼
↔ **A** (*di sangue ecc.*) **sin.** fuoriuscita, flusso **contr.** assorbimento, ritenzione **B** (*fig.*) **sin.** calore, espansività **contr.** freddezza, indifferenza **C** (*spec. pl.*) **sin.** moina, coccola (*fam.*).

effusivo [ef-fu-ʃì-vo] *agg.* **1** di effusione 外流的,渗出的 **2** (*fig.*) espansivo, affettuoso 热情洋溢的,感情奔放的: *temperamento effusivo.* 热情奔放的性格
● *Roccia effusiva*, (*geol.*) formata da lava vulcanica solidificata. 喷发岩
↔ (*geol.*) **sin.** lavico, vulcanico **contr.** intrusivo.

eforo [è-fo-ro] *s. m.* nell'antica Sparta, ciascuno dei cinque magistrati che sorvegliavano l'operato dei re. (古希腊奴隶制城邦斯巴达每年由民选产生有权左右国王的)五长官之一
📖 Gli *efori* erano eletti annualmente dal popolo per acclamazione, e costituivano il massimo organo di controllo giudiziario e disciplinare sui cittadini, sui magistrati e i re. Gli efori avevano competenza esclusiva negli affari esteri e militari.

egagro [è-ga-gro *o* egàgro] *s. m.* grossa capra selvatica dell'Asia e delle isole egee. (亚洲、爱琴海岛屿上的)野山羊

egemone [e-gè-mo-ne] *agg.* (*lett.*) che esercita un'egemonia, un predominio 霸权的,统治的: *classe egemone.* 统治阶级
↔ **sin.** egemonico, dominante **contr.** subordinato.

egemonia [e-ge-mo-nì-a] *s. f.* supremazia, predominio, preminenza 霸权,统治权: *egemonia politica.* 霸权政治
↔ **A sin.** dominazione, sovranità; direzione, guida **contr.** subordinazione, sudditanza; dipendenza, soggezione.

egemonico [e-ge-mò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di egemonia 霸权的,统治的: *ruolo egemonico.* 霸权地位
↔ **sin.** dominante, predominante, egemone (*lett.*) **contr.** subordinato, subalterno.

egemonismo [e-ge-mo-nì-ʃmo] *s. m.* aspirazione, tendenza all'egemonia 霸权主义: *l'egemonismo della Germania nazista.* 纳粹德国的霸权主义

egemonizzare [e-ge-mo-niʒ-ʒà-re] *v. tr.* sottoporre alla propria egemonia. 使服从自己的霸权

egemonizzazione [e-ge-mo-niʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* l'egemonizzare, l'essere egemonizzato. 霸权主义行为

egeo [e-gè-o] *agg.* del mare Egeo 爱琴海的 // *civiltà egea*, la civiltà di Creta (II millennio a. C.). (公元前两千年的)克里特文明

eggiare suffisso verbale che indica realizzazione o manifestazione di ciò che la parola di base esprime (*indietreggiare*, *verdeggiare*), e talora anche azione ripetuta (*lampeggiare*). (动词后缀,表示它的"实现;表现")

eggio suffisso di nomi derivati da verbi in *-eggiare* (*conteggio*). (名词后缀,源自词尾为 - *eggiare* 的动词)

egida [è-gi-da] *s. f.* **1** lo scudo di Giove e di Minerva 罗神朱庇特和密涅瓦的盾牌 **2** (*fig. lett.*) protezione, difesa 保护,保卫 // patronato 庇护: *una manifestazione sotto l'egida del Comune.* 市政厅庇护下的示威游行
↔ **A sin.** usbergo (*lett.*) **B** (*fig. lett.*) **sin.** tutela, riparo; patrocinio.
Ɛ Secondo la mitologia, lo scudo di Zeus e di Atena era ricoperto con la pelle della capra Amaltea: infatti la parola deriva dal termine latino *aegìda* (accusativo di *ǣgis*) derivante a sua volta dal greco *áix aigós*, che significa, appunto, 'capra'.
📖 L'*egida* era la principale arma di Atena: lo scudo aveva al centro la testa di Medusa, che riusciva a pietrificare chiunque la guardasse.

egittologia [e-git-to-lo-gì-a] *s. f.* scienza che studia la civiltà dell'antico Egitto. 埃及学(研究古代埃及文明)

egittologo [e-git-tò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso di egittologia. 古代埃及文物研究者

egiziano [e-gi-zià-no] *agg.* dell'Egitto antico o moderno. 古埃及(或现代埃及)的
↔ **sin.** egizio, egiziaco (*lett.*).

egizio [e-gì-zio] *agg.* dell'antico Egitto 古埃及的: *piramidi egizie.* 古埃及金字塔
↔ **sin.** egiziano.

egli [é-gli] *pron. pers. m. di terza pers. sing.* [f. *ella*; pl. *essi*] si riferisce solo a persona (per animale o cosa è usato *esso*) e si può impiegare solo in funzione di soggetto (nelle altre funzioni è sostituito dalle forme atone *lo*, *gli* o dalla forma tonica *lui*.)(只作主语,常用 *lui* 代替)他
✍ In passato si prescriveva l'uso di *egli* quando ci si riferiva a persona, l'uso di *esso* quando ci si riferiva ad animale o a cosa (l'uso di *lui* come soggetto era sconsigliato). Oggi *egli* si usa sempre più raramente, anche nella lingua scritta, e il suo posto è stato preso da *lui*.

egloga [è-glo-ga] *s. f.* componimento poetico di tema pastorale, per lo più in forma dialogica. 牧歌,田园诗(常以牧童对话形式写成)
↔ **sin.** bucolica **anlg.** pastorale, idillio.

ego- primo elemento di parole composte di formazione moderna che significa 'sé stesso, di sé' (*egocentrismo*). (组合词首部,表示"自我;自我的")

egocentricità [e-go-cen-tri-ci-tà] *s. f.* egocentrismo. 自我中心;利己主义

egocentrico [e-go-cèn-tri-co] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-ci*] si dice di chi pone la propria persona al centro di ogni relazione sociale 自我中心的,利己的 // (*estens.*) egoista 自我中心者,利己主义者 □ **egocentricamente** *avv.*
↔ **sin.** individualista **contr.** altruista.

egocentrismo [e-go-cen-trì-ʃmo] *s. m.* l'essere egocentrico, carattere egocentrico. 自我中心,利己主义
↔ **sin.** individualismo, egoismo **contr.** altruismo.

egoismo [e-go-ì-ʃmo] *s. m.* attenzione esagerata al proprio interesse, anche a danno dell'interesse altrui. 自我主义,利己主义
↔ **sin.** individualismo, egocentrismo **contr.** altruismo.

egoista [e-go-ì-sta] *s. m.* e *f.* e *agg.* [pl. m. *-sti*] chi/che pecca di egoismo. 自我主义者,利己主义者
↔ *agg.* **sin.** egoistico ♦ *s. m.* e *f.* **sin.** individualista, egocentrico **contr.** altruista.

egoistico [e-go-ì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] caratterizzato, mosso da egoismo 利己主义的,自私自利的: *sentimento egoistico* 自私,私心 □ **egoisticamente** *avv.*
↔ **sin.** individualistico, egocentrico **contr.** altruistico.

egolalia [e-go-la-lì-a] *s. f.* il parlare continuamente di sé. 不厌其烦地谈论自己
↔ **sin.** egocentrismo, narcisismo.

egotismo [e-go-tì-ʃmo] *s. m.* atteggiamento intellettualistico caratterizzato da una compiaciuta analisi del proprio io. 念念不忘自我;自私自利
↔ **gener.** egocentrismo.

egregio [e-grè-gio] *agg.* [pl. f. *-gie*] non comune, straordinario, eccellente 卓越的,超群的;(用于写信或讲话开始时)尊敬的: *uno spettacolo egregio* 精彩的演出 □ **egregiamente** *avv.*
↔ **A sin.** ottimo, eminente **contr.** comune, normale, ordinario; mediocre.
Ɛ La parola latina *egregĭu(m)* era un composto di *ĕx-* 'fuori' e *grĕx grĕgis* 'gregge': propriamente significava dunque 'che esce dal gregge'. Da qui è poi nato il significato di 'che si distingue, eccellente'.

egressivo [e-gres-sì-vo] *agg.* (*ling.*) si dice di suono la cui articolazione comporta emissione d'aria; si contrappone a *ingressivo.* 送气音的

egro [è-gro] *agg.* (*lett.*) malato, infermo. 有病的,患病的

eguale e *deriv.* ⇒ **uguale** e *deriv.*

egualitario [e-gua-li-tà-rio], o **ugualitario**, *agg.* di egualitarismo; ispirato all'egualitarismo 平均主义的,平等主义的: *princìpi egualitari.* 平均主义原则

egualitarismo [e-gua-li-ta-rì-ʃmo], o **ugualitarismo**, *s. m.* aspirazione politica a realizzare l'uguaglianza economica e sociale fra tutti gli individui. 平均主义,平等主义

eh [èh *o* éh] *inter.* espressione di meraviglia, rimprovero, rincrescimento, rassegnazione. (表示惊奇、责备、遗憾和顺从等)唉,呀

ehi [éhi] *inter.* (*fam.*) si usa per chiamare una persona o per richiamarne l'attenzione (用来引起他人注意)嗨,喂: *ehi, vieni qui!* 喂,你到这里来!; *ehi, tu!* 嗨,你!
↔ **sin.** ehilà, ohi là, ohe.

eiaculare [e-ia-cu-là-re] *v. intr.* [*io eiàculo ecc.*; aus. *avere*] emettere il liquido seminale. 射精
↔ **sin.** venire (*pop.*), sborrare (*volg.*).

eiaculazione [e-ia-cu-la-zió-ne] *s. f.* l'eiaculare. 射精

eiettabile [e-iet-tà-bi-le] *agg.* che si può proiettare fuori 可射出的,可弹射的: *sedile eiettabile*, quello che, su certi tipi d'aereo, viene espulso in casi d'emergenza per consentire a chi lo occupa di salvarsi con il paracadute. 弹射坐椅

eiezione [e-ie-zió-ne] *s. f.* (*scient.*) espulsione rapida e violenta. 喷出;射出

einsteinio [ein-stei-nio; / ain'stainjo/] *s. m.* elemento chimico artificiale radioattivo di simbolo *Es.* 锿

elaborare [e-la-bo-rà-re] *v. tr.* [*io elàboro ecc.*] **1** fare qualcosa con grande cura, sviluppando con sistematicità e precisione quanto è contenuto negli elementi di partenza 精心制作,设计: *elaborare un progetto* 精心制作计划 // raccogliere e ordinare dati in modo da ricavarne, mediante procedimenti di calcolo, determinate informazioni 计算数据;处理数据: *il computer elabora i dati* 计算机处理数据。**2** digerire 使消化: *lo stomaco elabora i cibi.* 胃消化食物。
↔ (*progetti, piani ecc.*) **sin.** studiare, articolare, mettere a punto.

elaborato [e-la-bo-rà-to] *agg.* fatto con grande cura 精心制作的;详尽阐述的: *discorso, scritto elaborato* 精心准备的发言;精心撰写的文章 ♦ *s. m.* **1** ciò che risulta da un'elaborazione 精心制作的东西 // nel linguaggio scolastico, compito scritto (学校中的)书面作业;考卷: *l'elaborato d'italiano* 意大利语书面作业;意大利语考卷 **2** in informatica, tabulato 打印输出 □ **elaboratamente** *avv.*
↔ *agg.* **sin.** accurato, articolato, studiato; (*spec. di stile*) limato; (*in misura eccessiva*) carico, affettato **contr.** abbozzato, impreciso; essenziale; breve, conciso ♦ *s. m.* (*spec. a scuola*) **sin.** tema **anlg.** scritto, relazione.

elaboratore [e-la-bo-ra-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] che elabora 制作的,设计的 ♦ *s. m.* **1** chi elabora 制作者,设计者 **2** organo, strumento che elabora. 数据处理器
● *Elaboratore elettronico*, computer. 电子计算机,电脑
↔ *s. m.* (*elettronico*) **sin.** calcolatore, cervellone (*fam.*).

📖 Un *elaboratore* è un insieme di apparati meccanici, elettrici ed elettronici (*hardware*), in grado di eseguire rapidamente complesse operazioni aritmetiche e logiche su una quantità anche molto elevata di dati. Il tipo e la sequenza delle operazioni è determinata dal programma (*software*).

elaborazione [e-la-bo-ra-zió-ne] *s. f.* l'elaborare 精心制作;详尽阐述
● *Elaborazione elettronica dei dati*, sistema di analisi di dati che si effettua con macchine elettroniche. 电子计算机的数据处理
↔ **A** (*spec. di lavoro, progetto*) **sin.** studio, preparazione **contr.** improvvisazione, abbozzo **B** (*di dati informatici*) **sin.** processing.

elargire [e-lar-gì-re] *v. tr.* [*io elargisco, tu elargisci ecc.*] donare, distribuire con abbondanza e generosità 捐赠;慷慨施与: *elargire denaro, sorrisi.* 捐钱;欢快地绽出笑容
↔ **sin.** regalare, prodigare, dispensare.

elargizione [e-lar-gi-zió-ne] *s. f.* l'elargire, l'essere elargito. 捐赠;捐赠物
↔ **sin.** dono, donazione, regalo; (*spec. a poveri*) elemosina, offerta.

elasticità [e-la-sti-ci-tà] *s. f.* **1** proprietà dei corpi di deformarsi per azione di una forza esterna e di riprendere la forma originaria quando questa cessa 弹性,弹力 **2** (*estens.*) agilità fisica, scioltezza nei movimenti 敏捷,灵巧: *conservare l'elasticità* 保持动作的敏捷 **3** (*fig.*) capacità di adattarsi a diverse situazioni. 顺应性,灵活性
● *Elasticità mentale*, capacità di capire con prontezza. 脑筋灵活
↔ **A sin.** flessibilità, pieghevolezza **contr.** anelasticità, rigidità **B** (*spec. di membra*) **sin.** flessuosità **contr.** rigidità **C** (*mentale*) **sin.** flessibilità, duttilità, apertura **contr.** ottusità, rigidità.

elasticizzare [e-la-sti-ciʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere elastico. 使有弹性,使有弹力

elasticizzato [e-la-sti-ciʒ-ʒà-to] *agg.* si dice di tessuto reso elastico. (织物中)织入橡皮筋(或其他弹性物质)的;(织物)有松紧性的

elastico [e-là-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** dotato di elasticità 有弹性的,有弹力的: *tessuto* elastico 有松紧性的织物 **2** agile nei movimenti, sciolto 敏捷的,灵巧的: *passo elastico* 敏捷的脚步 **3** (*fig.*) non rigido; che dimostra mobilità, adattabilità 易适应的,灵活的: *orario elastico* 弹性工作时间表; *mente elastica*, duttile, vivace 头脑灵活 ♦ *s. m.* **1** sottile anello di gomma elastica per tener chiusi pacchi, confezioni 橡皮筋,橡皮圈 **2** nastro o cordone intessuto con fili di gomma elastica, impiegato nell'abbigliamento 松紧带 □ **elasticamente** *avv.*
↔ *agg.* **A** (*di corpo, tessuto ecc.*) **sin.** flessibile, pieghevole, cedevole **contr.** anelastico, rigido **B** (*di membra, movimento ecc.*) **sin.** leggero, flessuoso **contr.** rigido **C** (*di mente*) **sin.** flessibile, aperto, pronto **contr.** ottuso, chiuso, rigido.

elativo [e-la-tì-vo] *agg.* (*ling.*) che esprime il più alto grado di qualcosa 表示最高级的: *comparativo elativo*, assoluto. (形容词、副词的)绝对最高级

elce [él-ce] *s. f.* o *m.* (*lett.*) leccio. 圣栎

eldorado [el-do-rà-do] *s. m.* luogo di abbondanza e di ricchezza. 想像中极为富庶(或极易致富)的地方
↔ **sin.** bengodi, cuccagna.

📖 L'*Eldorado* è una regione immaginaria dell'America meridionale, ricchissima d'oro (il nome significa propriamente 'paese dorato'), di cui nei secoli passati si favoleggiò l'esistenza.

eleatico [e-le-à-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** di Elea, antica città della Magna Grecia (意大利西南部的古希腊城市)埃利亚的 **2** della scuola filosofica fiorita in Elea nei secc. VI e V a. C. (古希腊哲学家塞诺芬尼等创立的)埃利亚学派的

electron [e-lèc-tron] *s. m. invar.* (*metall.*) lega leggera a base di magnesio, usata nelle costruzioni aeronautiche. 轻质镁基合金

elefante [e-le-fàn-te] *s. m.* [f. *-essa*] **1** mammifero africano e asiatico di grosse dimensioni con lunga proboscide, zanne d'avorio, grandi orecchie 象,大象 **2** (*fig.*) persona grossa, dai movimenti lenti e impacciati. 身躯肥大、动作笨拙的人
● *Elefante marino*, grosso mammifero pinnipede delle regioni subantartiche. 海象,象海豹
Memoria da elefante, molto buona. 超强的记忆力
↔ **gener.** pachiderma.

📖 L'*elefante africano* è alto fino a 4 m e pesa 5 - 6 t. La caccia accanita di cui è stato oggetto per l'avorio ha seriamente minacciato la specie; l'*elefante asiatico*, di dimensioni inferiori, ha orecchie più piccole e zanne più corte; è addomesticabile e viene utilizzato come animale da tiro e da soma, o addestrato per esercizi nei circhi.

elefantesco [e-le-fan-té-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] di/da elefante; enorme 象的,似象的;巨大的,庞大的: *proporzioni elefantesche* 巨大的规模 // che ha la pesantezza, la goffaggine di un elefante. 如大象一样笨重(或动作笨拙)的
↔ **sin.** (*fig.*) gigantesco, mastodontico, sproporzionato.

elefantiaco [e-le-fan-tì-a-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** (*med.*) relativo a elefantiasi; affetto da elefantiasi 象皮病的;患象皮病的 **2** (*fig.*) cresciuto a dismisura, in modo abnorme. (机构等)臃肿的,庞大的
↔ **sin.** gigantesco, mastodontico, sproporzionato.

elefantiasi [e-le-fan-tì-a-ʃi] *s. f.* **1** (*med.*) consistente aumento patologico del volume di una parte del corpo 象皮病 **2** (*fig.*) esagerato sviluppo di qualcosa. (机构等的)臃肿,庞大
↔ **sin.** ipertrofia, gigantismo.

elegante [e-le-gàn-te] *agg.* **1** che denota grazia, finezza, buon gusto 优美的,雅致的: *abito elegante* 漂亮雅致的衣服 **2** che veste con proprietà e buon gusto 衣着雅致的: *una signora elegante* 一位衣着雅致的女士 // (*estens.*) frequentato da per-

sone eleganti 优雅的，典雅的：*un locale elegante* 优雅的公共场所 3 cortese e insieme disinvolto（举止）文雅的，有礼貌的：*una maniera elegante di dire di no* 婉言谢绝 □ **elegantemente** *avv.*

↔ **A**（*di abito*, *portamento ecc.*）**sin.** fine, raffinato, chic, ricercato **contr.** inelegante, dimesso; pacchiano, kitsch **B**（*di battuta*, *risposta ecc.*）**sin.** sottile, arguto.

In latino la parola *elegăgante*(*m*) derivava dal verbo *eligĕre*, che significava 'scegliere'. La parola voleva dunque dire 'colui che sceglie, che sa scegliere'.

elegantone [e-le-gan-tó-ne] *s. m.* [f. *-a*]（*iron.*）chi veste con eleganza ricercata. 衣着讲究的人，爱时髦的人

↔ **sin.** bellimbusto, damerino, vanesio.

eleganza [e-le-gàn-za] *s. f.* **1** l'essere elegante 优美，雅致：*l'eleganza di una persona*, *di un abito* 某人高雅的风度；优雅得体的衣服 **2** *pl.* modi di dire eleganti 优雅的表达方式：*le eleganze della lingua.* 优雅的语言表达方式

↔（*di un abito*, *di una persona ecc.*）**sin.** classe, stile, buongusto, ricercatezza **contr.** sciatteria, trascuratezza, cattivo gusto.

eleggere [e-lèg-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *leggere*] **1** scegliere attraverso votazione la persona destinata a un ufficio, a una carica 选举：*eleggere il presidente* 选举主席 **2**（*lett.*）scegliere, preferire. 选择，选定

● *Eleggere domicilio*,（*dir.*）fissare un dato luogo come proprio domicilio. 选定住所

↔ **A sin.** votare, nominare, designare **contr.** destituire, sollevare **B**（*lett.*）**sin.** selezionare **contr.** scartare.

eleggibile [e-leg-gì-bi-le] *agg.* che ha i requisiti per essere eletto 有被选资格的：*un candidato eleggibile.* 有当选资格的候选人

eleggibilità [e-leg-gi-bi-li-tà] *s. f.* l'essere eleggibile. 有当选资格，符合当选的条件

elegia [e-le-gì-a] *s. f.* **1** nelle letterature classiche, componimento poetico in distici elegiaci（古典文学中的）哀歌，挽歌：*le elegie di Tibullo*（古罗马诗人）提布卢斯的哀歌体诗集 **2** in età moderna, componimento poetico o musicale di tono malinconico. 感伤怀旧的诗歌（或音乐作品）

Presso i Greci, l'elegia variava nei toni e nei contenuti (guerresco, civile ecc.). Nei poeti latini (Properzio, Tibullo, Ovidio) assunse invece carattere autobiografico e toni nostalgici e malinconici: caratteristiche che ha conservato anche nelle letterature moderne.

elegiaco [e-le-gì-a-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** dell'elegia 哀歌体的：*genere elegiaco* 哀歌体，挽歌体；*poeta elegiaco*, di elegie 哀歌作者，挽歌作者 // *distico elegiaco*, nella metrica classica, coppia di versi formata da un esametro e da un pentametro 用挽歌体写的对句 **2**（*fig.*）triste, malinconico 感伤怀旧的：*tono elegiaco.* 感伤怀旧的格调

elementare [e-le-men-tà-re] *agg.* **1**（*fis.*, *chim.*）che ha natura di elemento 元素的，非化合物的：*particella elementare* 基本粒子；*analisi chimica elementare*, che riguarda gli elementi chimici 化学元素分析 **2** che si riferisce alle parti più semplici di una scienza, di uno studio 基础的，初级的：*nozioni elementari* 基础知识 **3**（*estens.*）facile, semplice 简单的，容易的：*procedimento elementare* 简单的方法 **4** fondamentale, basilare 基本的：*bisogni elementari.* 基本的需求

● *Maestro elementare*, che insegna nelle scuole elementari. 小学教师

Scuole elementari, quelle per i bambini dai sei ai dieci anni. 小学

↔ **A**（*fis.*, *chim.*）**sin.** semplice, atomico **B**（*estens.*）**sin.** chiaro, comprensibile **contr.** complesso, difficile **C**（*basilare*）**sin.** primario **contr.** secondario, accessorio, superfluo.

elementarità [e-le-men-ta-ri-tà] *s. f.* l'essere elementare, facile. 基本，基础；容易，简单

↔ **sin.** semplicità, chiarezza, comprensibilità **contr.** complessità, oscurità.

elemento [e-le-mén-to] *s. m.* **1** ciascuna delle parti che entrano nella composizione di un corpo, di un insieme 基本组成部分：*una costruzione con elementi prefabbricati* 预制装配式建筑；*primo elemento di una parola composta* 组合词首部 **2** ciascuno dei componenti fondamentali del mondo fisico, che nella concezione antica erano l'aria, l'acqua, la terra e il fuoco 四大要素（西方古代哲学中的风、水、土、火）之一 **3** ambiente in cui vive una specie animale（人或动物的）生存环境：*l'acqua è l'elemento naturale dei pesci* 水是鱼类生存的自然环境。**4** persona, individuo in quanto parte di una comunità 成员，分子：*il miglior elemento della scuola* 学校中最优秀的人 **5** *pl.* i principi fondamentali di una tecnica, di una disciplina 基本原理，基本知识：*elementi di sintassi latina.* 拉丁语句法的基本知识

● *Elemento chimico*, sostanza semplice costituita da atomi con uguale numero di elettroni. 化学元素

La furia degli elementi, lo scatenarsi delle forze della natura. 狂风暴雨

↔ **A sin.** componente, parte, unità;（*chim.*）sostanza **B sin.** ambiente, habitat **C**（*di una comunità*）**sin.** membro;（*di un'associazione*）affiliato, aderente **D**（*pl.*）**sin.** nozioni, basi, rudimenti, fondamenti.

Gli *elementi chimici* sono sostanze omogenee di composizione costante che, a differenza dei composti, non possono essere scissi con mezzi chimici. Gli elementi noti sono 107 e sono contraddistinti da un numero atomico, da un nome e da un simbolo; di questi, 90 sono naturali. Gli elementi sono classificati nel sistema periodico di Mendeleev.

elemosina [e-le-mò-ʃi-na] *s. f.* **1** dono fatto per carità a chi è in miseria 布施，赈济：*chiedere l'elemosina* 行乞；*vivere d'elemosina* 以乞讨为生；*dare qualcosa in elemosina* 给以施舍物（或救济品）**2**（*fig.*, *spreg.*）compenso irrisorio 恩赐，恩典：*non voglio la sua elemosina.* 我拒绝接收他的恩赐。

↔ **sin.** beneficenza, offerta; questua.

La parola greca da cui, attraverso il latino, si è originato il termine 'elemosina' era un derivato del verbo *eleêin* che significava 'avere pietà'.

elemosinare [e-le-mo-ʃi-nà-re] *v. intr.* [*io elemòʃino* ecc.; aus. *avere*] chiedere l'elemosina 行乞 ♦ *v. tr.* **1** chiedere come elemosina 乞讨：*elemosinare un tozzo di pane* 乞讨一片面包 **2**（*fig.*）chiedere con insistenza e in modo poco dignitoso 乞求，恳求：*elemosinare favori.* 乞求帮助

↔ *v. intr.* **sin.** accattare, questuare ♦ *v. tr.*（*spec. fig.*）**sin.** implorare.

elencare [e-len-cà-re] *v. tr.* [*io elènco*, *tu elènchi ecc.*] disporre, ordinare in un elenco secondo un certo criterio 把…编造成一览表，把…编入目录：*elencare le spese sostenute* 把承担的费用编造成一览表 //（*estens.*）enumerare 列举：*elencare i pregi di qualcuno.* 列举某人的优点

↔ **sin.** catalogare, inventariare.

elencatorio [e-len-ca-tó-rio] *agg.* che elenca, che tende a elencare (per lo più con sfumatura spreg.)（略带贬义）编入目录的：*una rassegna puramente elencatoria.* 纯粹为编目而选入的评论杂志

elencazione [e-len-ca-zió-ne] *s. f.* l'elencare; elenco. 编目；目录

↔ **sin.** catalogazione, inventario; enumerazione.

elenco [e-lèn-co] *s. m.* [pl. *-chi*] insieme di dati registrati uno di seguito all'altro secondo un certo criterio 一览表，目录 // il foglio, la pubblicazione su cui sono scritti tali dati 编目用的表格、单子：*elenco telefonico.* 电话（号码）簿

↔ **sin.** lista, rubrica, catalogo, inventario.

elettivo [e-let-tì-vo] *agg.* **1** che è scelto, eletto 选择的：*domicilio elettivo* 选择的住宅 **2** a cui si accede mediante elezione 选任的，由选举产生的：*carica elettiva* 由选举产生的职位 □ **elettivamente** *avv.* in modo elettivo, per scelta. 有选择地

↔ **sin.** preferito, di elezione.

eletto [e-lèt-to] *agg.* **1** scelto, prescelto 选举的，选定的 **2** pregevole, nobile 高贵的，高尚的：*un sentimento eletto* 高尚的情操 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi è stato scelto mediante elezione 当选者：*gli eletti al senato* 当选为参议员的人 //（*relig.*）chi è chiamato da Dio alla salvezza eterna 上帝的选民：*molti sono i chiamati, pochi gli eletti.* 得到上帝召唤的人有很多，但是被选中者却寥寥无几。

● *Il popolo eletto*, nell'Antico Testamento, il popolo ebraico.（《旧约全书》中的）以色列人

↔ *agg.* **A sin.** selezionato;（*a cariche pubbliche*）designato, votato;（*teol.*）predestinato **B sin.** pregiato, eccellente **contr.** ordinario, mediocre ♦ *s. m.*（*teol.*）**sin.** predestinato, beato.

elettorale [e-let-to-rà-le] *agg.* che concerne le elezioni, gli elettori 选举的，选民的：*seggio*, *corpo elettorale.* 投票地点；全体选民

elettoralismo [e-let-to-ra-lì-ʃmo] *s. m.* il finalizzare le scelte politiche soprattutto o esclusivamente al conseguimento di risul-

tati elettorali vantaggiosi. 选举主义;(选举期间)收买人心
↔ **anlg.** demagogia, opportunismo.

elettoralistico [e-let-to-ra-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo all'elettoralismo 选举主义的: *manovre elettoralistiche.* (选举期间)收买人心的策略
↔ **anlg.** demagogico, opportunistico.

elettorato [e-let-to-rà-to] *s. m.* l'insieme degli elettori (*elettorato attivo*) o di coloro che sono eleggibili (*elettorato passivo*). 全体选民
↔ **sin.** votanti.

elettore [e-let-tó-re] *s. m.* **1** [f. *-trice*] chi elegge, chi ha diritto a partecipare a un'elezione 选民,选举者 **2** (*st.*) ciascuno dei prìncipi che nel Sacro Romano Impero procedevano all'elezione dell'imperatore. 选帝侯(有权选举神圣罗马帝国皇帝的诸侯)
● *Grande elettore*, nel linguaggio giornalistico, chi è in grado di condizionare le scelte di un gran numero di elettori. (新闻用语)左右选民选举倾向的人
↔ **sin.** votante.

Nel Sacro Romano Impero gli *elettori* erano i principi che avevano la facoltà di eleggere l'imperatore. La bolla d'oro (1356) ne fissò il numero in sette: tre ecclesiastici (arcivescovi di Colonia, Treviri e Magonza) e quattro laici (il re di Boemia, il conte palatino del Reno, il duca di Sassonia, il margravio del Brandeburgo).

elettrauto [e-let-tràu-to] *s. m. invar.* **1** officina per la riparazione degli impianti elettrici degli autoveicoli 汽车电机修理工厂 **2** tecnico addetto a tali lavori. 汽车电机修理工

elettricista [e-let-tri-cì-sta] *s. m.* [pl. *-sti*] tecnico che installa o ripara impianti e apparecchi elettrici. 电工,电气技术员

elettricità [e-let-tri-ci-tà] *s. f.* **1** forma di energia generata dal movimento di elettroni o altre particelle, utilizzata per l'illuminazione, il riscaldamento, i trasporti, le attività industriali 电,电气 // corrente elettrica 电流;电力供应: *portare l'elettricità in una zona* 将电输送到某一地区; *oggi è mancata l'elettricità* 今天断电。**2** (*fig.*) tensione, nervosismo 兴奋;紧张情绪: *un ambiente saturo di elettricità.* 充满紧张气氛的环境
↔ (*fig.*) **sin.** animazione, agitazione, fermento, eccitazione.

L'*elettricità* è una proprietà fondamentale della materia, ed è alla base di una molteplicità di fenomeni che interessano i corpi (attrazioni e repulsioni, scintille ecc.). *Elettricità animale* è il termine con cui si indicano le manifestazioni elettriche degli organismi viventi. L'*elettricità atmosferica* è data dall'insieme delle cariche elettriche che circolano nell'atmosfera.

elettrico [e-lèt-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** relativo all'elettricità 电的,电气的: *energia, centrale elettrica* 电能;发电厂 **2** che funziona a elettricità 用电的,电动的: *motore elettrico* 电动机 **3** (*fig.*) teso, nervoso 紧张的;兴奋的: *atmosfera elettrica* 紧张的气氛 ♦ *s. m.* [f. *-a*] nel linguaggio sindacale, chi lavora nell'industria elettrica 电气工人 □ **elettricamente** *avv.* dal punto di vista elettrico 从电流的角度来看: *un corpo elettricamente neutro* 不带电的物体 // per mezzo dell'elettricità 用电力,凭电力: *macchina che funziona elettricamente.* 电动机
● *Blu elettrico*, colore verde-azzurro, simile a quello della scintilla elettrica. 钢青色,铁青色
↔ *agg.* (*fig.*) **sin.** elettrizzato, agitato, eccitato.

Elettrico deriva, attraverso il latino, dal greco *élektron*, parola che indicava l'ambra. Questo materiale dà infatti luogo a diversi fenomeni elettrostatici, come quello - già noto agli antichi - di attirare i corpi leggeri dopo esser stata strofinata.

elettrificare [e-let-tri-fi-cà-re] *v. tr.* [*io elettrìfico, tu elettrìfichi ecc.*] trasformare o attrezzare un impianto in modo che possa funzionare con energia elettrica 使电气化: *elettrificare una linea ferroviaria.* 使一条铁路线电气化

elettrificazione [e-let-tri-fi-ca-zió-ne] *s. f.* l'elettrificare, l'essere elettrificato. 电气化

elettrizzabile [e-let-triʒ-ʒà-bi-le] *agg.* che può essere elettrizzato. 可使带电的,可使电气化的

elettrizzante [e-let-triʒ-ʒàn-te] *agg.* che eccita, che appassiona 激动人心的,令人兴奋的: *una gara elettrizzante.* 激动人心的比赛
↔ **sin.** eccitante, entusiasmante.

elettrizzare [e-let-triʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** produrre l'elettrizzazione di un corpo 使带电;使电气化 **2** (*fig.*) eccitare, appassionare fortemente 使激动,使兴奋: *elettrizzare la folla* 使群情振奋 ♦ **elettrizzarsi** *v. intr. pron.* **1** caricarsi di elettricità 充电;带电 **2** (*fig.*) eccitarsi, entusiasmarsi fortemente. 激动,兴奋
↔ *v. tr.* **A sin.** caricare **B** (*fig.*) **sin.** infervorare, infiammare.

elettrizzato [e-let-triʒ-ʒà-to] *agg.* **1** che ha subìto un processo di elettrizzazione 充电的,带电的: *corpo elettrizzato* 带电体 **2** (*fig.*) eccitato 激动的,兴奋的: *sentirsi elettrizzato.* 感到激动(或兴奋)
↔ **A sin.** carico **B** (*fig.*) **sin.** entusiasta, infervorato.

elettrizzazione [e-let-triʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* (*fis.*) processo mediante il quale un corpo diventa elettrizzato. 起电,带电

elettro- primo elemento di parole composte che significa 'elettricità, elettrico, mosso da energia elettrica' (*elettrodotto*). (组合词首部,表示"电的;电动的")

elettrobisturi [e-let-tro-bì-stu-ri] *s. m.* (*med.*) apparecchio chirurgico elettrico che incide i tessuti coagulando contemporaneamente il sangue. 电动手术刀

elettrocalamita [e-let-tro-ca-la-mì-ta] *s. f.* dispositivo per produrre un campo magnetico mediante passaggio di corrente continua in un conduttore. 电磁体,电磁铁

elettrocardiografia [e-let-tro-car-dio-gra-fì-a] *s. f.* (*med.*) registrazione dei fenomeni elettrici che accompagnano l'attività cardiaca, ai fini della diagnosi di molte malattie cardiache. 心电图描记

elettrocardiogramma [e-let-tro-car-dio-gràm-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*med.*) grafico ottenuto mediante elettrocardiografia. 心电图

elettrochimica [e-let-tro-chì-mi-ca] *s. f.* settore della chimica che studia le trasformazioni reciproche fra energia elettrica ed energia chimica. 电化学

elettrochimico [e-let-tro-chì-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo all'elettrochimica. 有关电化学的

elettrodiagnostica [e-let-tro-dia-gnò-sti-ca] *s. f.* studio, a scopo diagnostico, delle reazioni di nervi e muscoli a stimolazioni elettriche. 电(刺激反应)诊断法

elettrodinamica [e-let-tro-di-nà-mi-ca] *s. f.* parte dell'elettrologia che studia le azioni reciproche di attrazione e repulsione fra conduttori percorsi da corrente. 电动力学

elettrodo [e-lèt-tro-do] *s. m.* (*elettr.*) ciascuno dei due terminali metallici che favoriscono l'acquisizione o la perdita di elettroni da parte di un conduttore. 电极

elettrodomestico [e-let-tro-do-mè-sti-co] *s. m.* [pl. m. *-ci*] qualsiasi apparecchio di uso domestico che utilizza l'energia elettrica (*p. e.* frigorifero, lavatrice, ferro da stiro). 家用电器(如冰箱、洗衣机、电熨斗等)

elettrodotto [e-let-tro-dót-to] *s. m.* sistema di conduttori per il trasporto a distanza dell'energia elettrica. 输电线,电源线

elettroencefalografia [e-let-tro-en-ce-fa-lo-gra-fì-a] *s. f.* (*med.*) tecnica di registrazione dei fenomeni elettrici che accompagnano l'attività cerebrale. 脑电图描记

elettroencefalogramma [e-let-tro-en-ce-fa-lo-gràm-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*med.*) grafico ottenuto mediante elettroencefalografia. 脑电图

elettroforesi [e-let-tro-fo-rè-ʃi] *s. f.* (*chim. fis.*) metodo di separazione di particelle ionizzate in sospensione sotto l'azione di un campo elettrico. 电泳
↔ **sin.** ionoforesi, cataforesi.

elettrogeno [e-let-trò-ge-no] *agg.* si dice di qualsiasi apparecchio che genera energia elettrica 发电的: *gruppo elettrogeno.* 发电机组

elettrolisi [e-let-trò-li-ʃi] *s. f.* (*chim.*) trasformazione chimica prodotta dal passaggio di corrente elettrica in un elettrolita. 电解(作用)

Il processo di *elettrolisi* avviene quando in un *elettrolita* (soluzione acquosa di un sale, di un acido, di una base o un sale fuso) vengono immersi due elettrodi (uno atto ad acquisire elettroni - detto *anodo* - e uno destinato a perdere elettroni - detto *catodo*) fra i quali si stabilisce

un campo elettrico alimentato da un generatore di corrente continua. Per effetto del campo elettrico gli ioni positivi (*cationi*) migrano verso il catodo dove acquistano gli elettroni necessari alla loro neutralizzazione (vengono cioè ridotti), mentre gli ioni negativi (*anioni*), attratti dall'anodo, vi si neutralizzano cedendo elettroni (cioè si ossidano). Il processo viene usato per produrre elementi e composti.

elettrolita [e-let-trò-li-ta], o **elettrolito**, *s. m.* [pl. *-ti*] (*chim.*) ogni sostanza che, in soluzione o allo stato fuso, ha la proprietà di condurre la corrente elettrica. 电解质,电解液

elettrolitico [e-let-tro-lì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) relativo a elettrolisi 电解的: *soluzione elettrolitica.* 电解液

elettrolito ⇒ **elettrolita**.

elettrologia [e-let-tro-lo-gì-a] *s. f.* ramo della fisica che studia l'elettricità e i fenomeni a essa relativi. 电学

elettrologico [e-let-tro-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne l'elettrologia. 有关电学的

elettromagnetico [e-let-tro-ma-gnè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo all'elettromagnetismo 电磁的: *campo elettromagnetico.* 电磁场

elettromagnetismo [e-let-tro-ma-gne-tì-ʃmo] *s. m.* **1** magnetismo prodotto dalla corrente elettrica 电磁 **2** ramo dell'elettrologia che studia le relazioni tra fenomeni elettrici e magnetici. 电磁学

elettromeccanica [e-let-tro-mec-cà-ni-ca] *s. f.* scienza e tecnica che si occupa delle trasformazioni dell'energia meccanica in energia elettrica e viceversa. 电机学

elettromeccanico [e-let-tro-mec-cà-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** relativo all'elettromeccanica 有关电机学的 **2** si dice di macchina o dispositivo in cui avvenga una trasformazione di energia meccanica in energia elettrica o viceversa 电机的 ♦ *s. m.* tecnico specializzato nella costruzione o nella manutenzione di macchine elettriche. 电机工人

elettrometria [e-let-tro-me-trì-a] *s. f.* (*fis.*) la misurazione delle grandezze elettriche e delle differenze di potenziale fra diversi corpi elettricamente carichi. (静电计)测电术;(静电计)测电学

elettrometro [e-let-trò-me-tro] *s. m.* (*fis.*) strumento utilizzato per l'elettrometria. 静电计

elettromotrice [e-let-tro-mo-trì-ce] *s. f.* automotrice ferroviaria o tranviaria azionata da motori elettrici. 电动机车
⟷ **sin.** locomotore, locomotrice.

elettrone [e-let-tró-ne] *s. m.* (*fis.*) particella carica di elettricità negativa che costituisce una delle componenti elementari dell'atomo. 电子
⟷ **sin.** negatrone.

Gli *elettroni* sono le particelle che portano la carica elettrica negativa *elementare*, cioè la più piccola finora conosciuta e indivisibile. La maggior parte dei fenomeni fisici, chimici, biologici è determinata dalle interazioni elettromagnetiche che hanno luogo fra gli elettroni.

elettronegatività [e-let-tro-ne-ga-ti-vi-tà] *s. f.* (*chim.*, *fis.*) l'essere elettronegativo. 负电性;电负性,阴电性

elettronegativo [e-let-tro-ne-ga-tì-vo] *agg.* **1** (*fis.*) che ha carica elettrica negativa 负电性的 **2** (*chim.*) si dice degli atomi o delle molecole che hanno la tendenza ad acquistare elettroni. 电负(性)的,阴电(性)的
⟷ **contr.** elettropositivo.

elettronica [e-let-trò-ni-ca] *s. f.* scienza e tecnica che si occupa dello studio e delle applicazioni della conduzione di elettroni nel vuoto e nei semiconduttori. 电子学

Nata come studio del fenomeno della conduzione mediante elettroni attraverso i gas rarefatti, l'elettronica ha conosciuto di recente sviluppi che hanno determinato un rinnovamento radicale delle tecnologie; le sue applicazioni hanno rivoluzionato la vita quotidiana (televisione, apparecchi hi-fi, personal computer, telecomunicazioni, ecc.).

elettronico [e-let-trò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** relativo agli elettroni 电子的: *carica elettronica* 电子电荷 **2** relativo all'elettronica o che ne utilizza i principi 电子学的: *ingegneria elettronica* 电子工程学; *calcolatore elettronico* 电子计算机 □ **elettronicamente** *avv.* per mezzo di strumenti elettronici; secondo i principi dell'elettronica. 通过电子仪器;根据电子学原理
● *Musica elettronica*, musica prodotta manipolando suoni naturali o artificiali per mezzo di dispositivi elettronici. 电子音乐

elettronvolt [e-let-tron-vòlt] *s. m. invar.* (*fis.*) unità di misura dell'energia, usata in fisica atomica e nucleare, pari all'energia cinetica che acquista un elettrone passando attraverso la differenza di potenziale di un volt. 电子伏(特)

elettropompa [e-let-tro-póm-pa] *s. f.* pompa azionata da un motore elettrico. 电泵,电动泵

elettropositività [e-let-tro-po-ʃi-ti-vi-tà] *s. f.* (*chim.*, *fis.*) l'essere elettropositivo. 正电性,阳电性

elettropositivo [e-let-tro-po-ʃi-tì-vo] *agg.* **1** (*fis.*) che ha carica elettrica positiva 正电性的 **2** (*chim.*) si dice degli atomi e delle molecole che hanno la tendenza a cedere elettroni. 电正(性)的,阳电(性)的
⟷ **contr.** elettronegativo.

elettroscopio [e-let-tro-scò-pio] *s. m.* (*fis.*) strumento che permette di riconoscere se un corpo è o non è elettrizzato. 验电器

elettroshock [e-let-tro-shock; / elɛttro'ʃɔk/] *s. m. invar.* (*med.*) terapia medica basata sulla trasmissione di scariche elettriche al cervello al fine di provocare reazioni convulsive. 电休克,电震

elettroshockterapia [e-let-tro-shock-te-ra-pì-a] *s. f.* (*med.*) cura mediante elettroshock. 电休克疗法,电休克治疗

elettrosmog [e-let-tro-smòg] *s. m. invar.* nell'uso giornalistico, inquinamento elettromagnetico prodotto dalla presenza di linee elettriche aeree, di antenne ricetrasmittenti e simili. (新闻语言)(空中电线和接收天线等导致的)电磁干扰

elettrostatica [e-let-tro-stà-ti-ca] *s. f.* ramo dell'elettrologia che studia i fenomeni dovuti a cariche elettriche in quiete. 静电学

elettrostatico [e-let-tro-stà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo all'elettrostatica. 有关静电学的

elettrotecnica [e-let-tro-tèc-ni-ca] *s. f.* tecnica che concerne le applicazioni pratiche e industriali dell'elettricità. 电工学;电工技术

elettrotecnico [e-let-tro-tèc-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che si riferisce all'elettrotecnica 电工学的;电工技术的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] operaio o tecnico specializzato in elettrotecnica. 电工;电工技师

elettroterapia [e-let-tro-te-ra-pì-a] *s. f.* (*med.*) cura di alcune malattie mediante applicazioni di corrente elettrica. 电疗法
⟷ **sin.** galvanoterapia.

elettrotermia [e-let-tro-ter-mì-a] *s. f.* (*fis.*) trasformazione di energia elettrica in energia termica. 电热;电热学

elettrotermico [e-let-tro-tèr-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*fis.*) relativo all'elettrotermia, basato sull'elettrotermia. 电热的;电热学的

elettrotrazione [e-let-tro-tra-zió-ne] *s. f.* trazione elettrica di mezzi ferrotranviari. (列车的)电动牵引

elettrotreno [e-let-tro-trè-no] *s. m.* treno costituito da due o più elettromotrici collegate tra loro. 电气列车

eleusino [e-leu-ʃi-no] *agg.* della città greca di Eleusi. (古希腊城)依洛西斯的
● *Misteri eleusini*, riti religiosi in onore della dea Demetra, che si celebravano a Eleusi 依洛西斯秘密仪式(古希腊人每年在依洛西斯城举行的秘密宗教仪式,祭祀谷物女神及冥后); (*scherz.*) cose misteriose e incomprensibili. 神秘的事,捉摸不透的事

elevamento [e-le-va-mén-to] *s. m.* **1** l'elevare, l'elevarsi, l'essere elevato 加高,升高 **2** punto elevato, rialzo. 高地,高处
⟷ **A sin.** innalzamento, elevazione, ascesa **contr.** discesa, caduta **B sin.** rilievo, dosso **contr.** spianata; avvallamento.

elevare [e-le-và-re] *v. tr.* [*io elèvo ecc.*] **1** rendere più alto; volgere verso l'alto (anche *fig.*) 加高,使升高: *elevare il piano stradale* 加高路面; *elevare lo sguardo* 举目; *elevare il pensiero a Dio* 仰首向上帝祈祷 **2** (*fig.*) migliorare 改善,提高: *elevare il tenore di vita* 提高生活水平 **3** promuovere a grado maggiore 提升职位,提拔: *elevare alla carica di prefetto* 提升为省

长(或地方行政长官) 4 *elevare un numero al quadrato*, *al cubo*, (*mat.*) moltiplicarlo per sé stesso una, due volte 使自乘二次幂,求…的面积;使自乘三次幂,求…的体积(或容积) 5 (*burocr.*) intimare, contestare 处以,罚以: *elevare una contravvenzione* 处以罚款 ♦ **elevarsi** *v. intr. pron.* ergersi, innalzarsi 上升,升高: *vette che si elevano oltre i tremila metri* 3千多米高的山峰 ♦ *v. rifl.* migliorare sé stesso o la propria posizione sociale 改善自己的生活条件(或自身的社会地位): *col lavoro ha saputo elevarsi.* 有了工作,他的生活条件得到了改善。
⟷ *v. tr.* **A sin.** rialzare, sollevare; (*edifici*) costruire, fabbricare **contr.** abbassare; abbattere **B** (*promuovere*) **sin.** innalzare **contr.** degradare.

elevatezza [e-le-va-téz-za] *s. f.* qualità di ciò che è elevato (*spec. fig.*) 崇高,高尚: *elevatezza d'animo.* 思想高尚
⟷ **sin.** dignità, distinzione, nobiltà **contr.** bassezza, abiezione, meschinità.

elevato [e-le-và-to] *agg.* 1 alto (anche *fig.*) 高的: *un monte elevato* 高山; *tenore di vita elevato* 高的生活水平 2 (*fig.*) nobile, magnanimo 崇高的,高尚的: *sentimenti elevati* 高尚的情操 // solenne, sostenuto 严肃的,庄重的: *stile elevato.* 文笔凝重
⟷ **A sin.** rialzato, eminente **contr.** basso **B** (*fig.*) **sin.** sublime, squisito **contr.** ignobile, abietto; ordinario.

elevatore [e-le-va-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] che eleva, che solleva 抬起的,提高的 ♦ *s. m.* apparecchio usato per il sollevamento e il trasporto di materiali. 升降机,起重机
● *Muscolo elevatore*, (*anat.*) muscolo volontario che ha la funzione di sollevare un organo o una parte del corpo. 提肌
⟷ *agg.* **sin.** sollevatore ♦ *s. m.* **sin.** carrello elevatore, muletto.

elevazione [e-le-va-zió-ne] *s. f.* 1 l'elevare, l'elevarsi, l'essere elevato 提高,上升 2 luogo, punto elevato 高地,高处 3 nella messa, l'atto con cui il sacerdote leva in alto l'ostia e il vino consacrati presentandoli all'adorazione dei fedeli (天主教举行弥撒时)举扬圣饼(的仪式) 4 (*sport*) slancio verso l'alto di un atleta (nel salto, nella pallacanestro, nel calcio ecc.). 身体向上跳起的动作
● *Elevazione a potenza*, (*mat.*) moltiplicazione di un numero per sé stesso, una o più volte. 乘方
⟷ **A sin.** elevamento, innalzamento; miglioramento **contr.** abbassamento, calata; peggioramento **B sin.** rialzo, rilievo, dosso **contr.** spianata, avvallamento **C** (*sport*) **sin.** stacco **gener.** salto.

elezione [e-le-zió-ne] *s. f.* 1 l'eleggere, l'essere eletto 选,选举: *l'elezione del sindaco* 选举市长 2 *pl.* l'insieme delle operazioni mediante le quali si eleggono le persone destinate a rappresentare una collettività o a ricoprire determinati uffici (总称)选举,大选: *elezioni amministrative*, *politiche* 地方政府选举;大选; *indire le elezioni* 宣布大选 3 (*lett.*) scelta 选择: *patria d'elezione*, il paese dove uno ha scelto di vivere, pur essendo nato altrove. 移居国
⟷ **A sin.** designazione, nomina, incarico **B** (*spec. pl.*) **sin.** votazioni **C** (*lett.*) **sin.** preferenza.

elfo [èl-fo] *s. m.* nella mitologia nordica, spiritello dell'aria, di solito benevolo verso l'uomo. (北欧神话中的)小精灵
⟷ **anlg.** folletto, gnomo.

eli- primo elemento di parole composte, che significa 'elicottero' (*eliporto*). (复合词首部,表示"直升机")

eliambulanza [e-li-am-bu-làn-za] *s. f.* elicottero attrezzato per il trasporto di feriti o di malati. 救护直升机

elianto [e-liàn-to] *s. m.* (*bot.*) genere di piante erbacee con fiori arancione a cui appartiene il girasole. 向日葵属植物
⟷ **sin.** eliotropio.

elibus [è-li-bus] *s. m. invar.* elicottero che fa servizio di linea per il trasporto di passeggeri su percorsi brevi. 大型载客直升机

elica [è-li-ca] *s. f.* 1 organo meccanico costituito da due o più pale disposte intorno a un mozzo, capace di spostare masse d'aria o d'acqua, utilizzato soprattutto per la propulsione di natanti e aeromobili 螺旋桨,推进器 2 (*mat.*) curva tracciata sulla superficie di un cono o di un cilindro che taglia ogni generatrice della figura secondo lo stesso angolo. 螺旋线
● *Doppia elica*, (*biol.*) la conformazione delle macromolecole del DNA e dell'RNA. (尤指脱氧核糖核酸结构分子中的)双螺旋

elicicoltura [e-li-ci-col-tù-ra] *s. f.* allevamento di chiocciole commestibili. 食用蜗牛的饲养

elicidi [e-lì-ci-di] *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia di molluschi gasteropodi a cui appartiene la chiocciola. 腹足纲软体动物

elicoidale [e-li-coi-dà-le] *agg.* a forma di elica 螺旋形的: *superficie elicoidale.* 螺旋面
⟷ **sin.** tortile, a tortiglione.

elicotterista [e-li-cot-te-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] pilota di elicotteri. 直升机驾驶员

elicottero [e-li-còt-te-ro] *s. m.* aeromobile sollevato e spostato nell'aria dalla rotazione di grandi pale montate orizzontalmente. 直升机

📖 L'*elicottero* consente il volo in ogni direzione, compresa salita e discesa in verticale. Propulsione e sostentamento sono assicurati dal *rotore*, costituito da un gruppo di pale rotanti intorno a un asse pressoché verticale. I motori sono a pistoni o a turbina. Per la loro versatilità si sono affermati come mezzo di trasporto militare e civile.

elidere [e-lì-de-re] *v. tr.* [pass. rem. *io elisi*, *tu elidésti ecc.*; part. pass. *eliso*] 1 togliere via, annullare 消除,取消: *elidere l'effetto di una forza* 抵消某种力量的作用 2 (*ling.*) sopprimere mediante elisione 省略 ♦ **elidersi** *v. rifl. rec.* annullarsi vicendevolmente 相互抵消: *due forze che si elidono.* 相互抵消的两股力量

eliminabile [e-li-mi-nà-bi-le] *agg.* che può essere eliminato 可排除的,可消除的: *un difetto facilmente eliminabile.* 可轻易弥补的缺陷

eliminare [e-li-mi-nà-re] *v. tr.* [*io elìmino ecc.*] 1 rimuovere, abolire, escludere 消除,排除: *eliminare un ostacolo*, *un'ipotesi* 排除障碍;排除一种假设 2 uccidere 消灭,杀死: *eliminare un testimone pericoloso.* 干掉一个有危害的证人
● *Eliminare un avversario*, (*sport*) sconfiggerlo escludendolo dalla competizione. 淘汰比赛对手
⟷ **A sin.** levare, cancellare, abrogare (*dir.*); (*spec. qualcosa di scritto*) cassare, depennare; (*un'ipotesi e sim.*) respingere, rifiutare **contr.** aggiungere, integrare; ammettere, accettare **B sin.** fare fuori; assassinare.

ε Il latino *elimināre* aveva un significato molto più concreto della parola italiana cui ha dato origine: voleva infatti dire letteralmente 'mettere alla porta, scacciare'.

eliminatoria [e-li-mi-na-tò-ria] *s. f.* (*sport*) gara che serve a eliminare parte dei concorrenti di un campionato o di un torneo, per ammettere alle fasi successive solo i migliori. 淘汰赛,预赛
⟷ **sin.** qualificazione **gener.** selezione.

eliminatorio [e-li-mi-na-tò-rio] *agg.* che serve a eliminare, a selezionare 淘汰的: *girone eliminatorio.* 分组淘汰赛

eliminazione [e-li-mi-na-zió-ne] *s. f.* 1 l'eliminare, l'essere eliminato 消除,排除;消灭,杀死 2 (*sport*) esclusione di un concorrente dal proseguimento di una competizione. 淘汰
● *Eliminazione fisica*, uccisione. 杀死
Scegliere per eliminazione, eliminando una dopo l'altra le varie possibilità, fino ad accettare la più probabile. 排除各种可能性后作出选择
⟷ **A sin.** abolizione, soppressione, cancellazione, abrogazione (*dir.*); (*di persone*) epurazione; omicidio **contr.** aggiunta, integrazione **B** (*sport*; *di concorrenti*) **sin.** estromissione.

elio [è-lio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *He*; è un gas leggerissimo e non infiammabile largamente presente nell'atmosfera solare. 氦

📖 L'*elio* è uno dei principali costituenti del Sole, dove si forma di continuo per fusione nucleare. Per la sua leggerezza e per la sua inerzia chimica è usato per riempire aerostati e come diluente dell'ossigeno.

elio- primo elemento di parole composte che significa 'sole, solare' (*eliocentrico*, *elioterapia*). (组合词首部,表示"阳光,阳光的")

eliocentrico [e-lio-cèn-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*astr.*) che ha come centro il Sole 日心的,以太阳为中心的 // *sistema eliocentrico*, basato sull'eliocentrismo. 日心体系
⟷ **sin.** copernicano **contr.** geocentrico, tolemaico.

eliocentrismo [e-lio-cen-trì-ʃmo] *s. m.* teoria astronomica dovuta a Copernico (1473 – 1543), secondo la quale la Terra e gli altri pianeti descrivono delle orbite intorno al Sole. (哥白尼创立的)日心说

↔ **sin.** copernicanesimo **contr.** geocentrismo.

elioelettrico [e-lio-e-lèt-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo all'elettricità ottenuta dall'energia solare 太阳能动力的: *centrale elioelettrica.* 太阳能发电站

eliofilia [e-lio-fi-lì-a] *s. f.* (*bot.*) caratteristica di certe piante che tendono a vivere in ambienti molto illuminati. (某些植物的)喜光特性

eliofobia [e-lio-fo-bì-a] *s. f.* **1** (*med.*) disturbo per il quale gli occhi non possono tollerare la luce troppo intensa 畏光 **2** (*bot.*) caratteristica di certe piante che tendono a vivere in ambienti ombreggiati. (某些植物的)喜荫特性

eliografia [e-lio-gra-fì-a] *s. f.* tecnica con cui si ottengono riproduzioni grafiche mediante l'azione della luce solare o artificiale su una superficie trattata chimicamente. 日光胶版术

eliografico [e-lio-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo all'eliografia, che serve per l'eliografia (用于)日光胶版术的: *procedimento, riproduttore eliografico* 晒蓝图 // ottenuto con l'eliografia: *copia eliografica.* 晒图,蓝图

eliografo [e-liò-gra-fo] *s. m.* apparecchio per l'eliografia. 日光仪

eliomagnetismo [e-lio-ma-gne-tì-ʃmo] *s. m.* magnetismo solare. 太阳的磁力

elione [e-lió-ne] *s. m.* (*fis.*) nucleo dell'atomo di elio, costituito da due protoni e due neutroni. α 粒子(带正电荷的粒子,由两个质子和两个中子结合而成)

elioscopio [e-lio-scò-pio] *s. m.* (*astr.*) strumento che permette l'osservazione diretta del Sole mediante un dispositivo che ne attenua la luce. 太阳目视(观测)镜;太阳望远镜

elioterapia [e-lio-te-ra-pì-a] *s. f.* (*med.*) terapia che si basa sull'esposizione del corpo ai raggi solari. 日光疗法
↔ **sin.** bagno di sole, fototerapia naturale.

elioterapico [e-lio-te-rà-pi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di elioterapia 日光疗法的: *cure elioterapiche.* 日光疗法

eliotipia [e-lio-ti-pì-a] *s. f.* (*foto.*) fototipia. 珂罗版,珂罗版印刷法

eliotipico [e-lio-tì-pi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di eliotipia 珂罗版的,珂罗版印刷法的: *procedimento eliotipico* 珂罗版印刷法 // ottenuto con l'eliotipia 用珂罗版印刷法获得的: *riproduzione eliotipica.* 珂罗版复制品

eliotropio [e-lio-trò-pio] *s. m.* **1** (*antiq.*) girasole 向日葵 **2** pianta erbacea con fiori bianchi imbutiformi 天芥菜属植物 **3** (*min.*) varietà di diaspro. 鸡血石

eliotropismo [e-lio-tro-pì-ʃmo] *s. m.* (*bot.*) fototropismo. (植物等的)向日性;向光性

eliplano [e-li-plà-no] *s. m.* velivolo che ha ali fisse (come l'aeroplano) per il volo orizzontale, ed elica orizzontale (come l'elicottero) per il volo verticale. 带翼飞行器(如飞机、直升机等)

eliporto [e-li-pòr-to] *s. m.* campo di decollo e di atterraggio per elicotteri. 直升机机场,直升机航站

elisabettiano [e-li-ʃa-bet-tià-no] *agg.* che riguarda il periodo in cui regnò Elisabetta I d'Inghilterra (1533 – 1603) (英格兰女王)伊丽莎白一世统治时期的: *civiltà elisabettiana* 伊丽莎白一世统治时期的文明史; *teatro elisabettiano.* 伊丽莎白一世统治时期的戏剧

eliscalo [e-li-scà-lo] *s. m.* eliporto. 直升机机场,直升机航站

elisio [e-lì-ʃio] *s. m.* eliso (神话中的)极乐世界,乐土 ♦ *agg.* (*lett.*) dell'eliso; degno dell'eliso 极乐世界的,乐土的;幸福的,欢乐的: *campi elisi.* 极乐世界,乐土
↔ *agg.* **sin.** paradisiaco, celestiale **contr.** infernale.

elisione [e-li-ʃió-ne] *s. f.* **1** l'elidere, l'essere eliso; eliminazione 去除,取消 **2** (*ling.*) soppressione della vocale finale atona di una parola dinanzi alla vocale iniziale della parola seguente; nella grafia è segnata dall'apostrofo. 词尾元音字母的省略
↔ **A sin.** soppressione **contr.** aggiunta, integrazione **B** (*ling.*) **anlg.** apocope, troncamento.

elisir [e-li-ʃìr] *s. m. invar.* liquore, specialmente medicinale, a base di sostanze aromatiche. 酏剂(一种芳香型药酒)
● *Elisir di lunga vita*, farmaco a cui veniva attribuita la proprietà miracolosa di prolungare la vita. 长生不老药
↔ **gener.** essenza, estratto **anlg.** cordiale, tonico.

ε *Elisir* deriva dall'arabo *al-iksīr*, che significava 'pietra filosofale' e 'medicamento balsamico'.

eliskì [e-li-skì] *s. m.* **1** elicottero attrezzato per l'atterraggio su neve o ghiaccio 可在冰雪地上着落的直升机 **2** forma di sci alpinismo che comporta l'uso dell'elicottero come mezzo di risalita, per avere accesso a piste di alta quota. (乘直升机至高处后进行的)高山滑雪运动

eliso [e-lì-ʃo] *s. m.* nella mitologia classica, il luogo di felicità concesso dagli dei alle anime dei buoni; campi elisi. (神话中的)极乐世界,乐土
↔ **anlg.** paradiso **contr.** inferno, inferi.

elisoccorso [e-li-soc-cór-so] *s. m.* soccorso medico svolto per mezzo di elicotteri. 直升机搜救

elitario [e-li-tà-rio] *agg.* che riguarda un'élite; destinato a un'élite 杰出人物的;上层人士的: *gusti, ambienti elitari.* 杰出人物的兴趣爱好;上层人士出入的场所
↔ **sin.** d'élite, snob, ristretto.

elitarismo [e-li-ta-rì-ʃmo] *s. m.* atteggiamento elitario, che difende gli interessi di un'élite. 杰出人物统治论;高人一等的优越感

elitaxi [e-li-tà-xi], o **elitassì**, *s. m. invar.* elicottero che fa servizio su percorsi brevi. 提供短程服务的直升机

élite [/e'lit/] *s. f.* [pl. *élites*] (*fr.*) gruppo ristretto di persone che si distinguono per posizione sociale, ricchezza, cultura. 杰出人物,精英;上层人士,掌权人物
● D'élite, esclusivo, riservato a poche persone. 专为少数人服务的
↔ **sin.** casta, fior fiore, crema, gotha.

elitra [è-li-tra] *s. f.* (*zool.*) ciascuna delle ali esterne dei coleotteri, dure e rigide, che servono di protezione al secondo paio di ali, membranose e delicate. (昆虫的)鞘翅

elitrasportare [e-li-tra-spor-tà-re] *v. tr.* [*io elitraspòrto ecc.*] trasportare mediante elicottero. 用直升机运输

ella [él-la] *pron. pers. f. di terza pers. sing.* [pl. *esse*, ant. *elle*] forma antiquata di pronome soggetto, oggi sostituita da *lei*. 她(只用作主语,常由 *lei* 替代)

-ellare suffisso usato per formare verbi con valore diminutivo e frequentativo (*saltellare*). (动词后缀,表示动作的"减弱和反复")

elle [èl-le] *s. f.* o *m. invar.* nome della lettera *l*. 字母 *l* 的名称

elleboro [el-lè-bo-ro] *s. m.* pianta erbacea perenne, con rizoma velenoso. 嚏根草属植物

ellenico [el-lè-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*lett.*) greco, soprattutto riferito alla Grecia antica 古希腊的: *mondo ellenico.* 古希腊世界

ellenismo [el-le-nì-ʃmo] *s. m.* **1** l'insieme di fatti storici, politici e culturali avvenuti nel periodo di diffusione della civiltà greca nel mondo mediterraneo e asiatico, collocato convenzionalmente tra la morte di Alessandro Magno (323 a. C.) e la battaglia di Azio (31 a. C.) 古希腊文化(或思想体系、民族特性) **2** grecismo. 希腊语习语(或表达法)
↔ (*fenomeno storico*) **sin.** alessandrinismo.

Caratteristiche principali dell'*ellenismo* sono: il declino della tradizionale struttura politica greca della città-stato (*pólis*) e l'affermarsi delle grandi monarchie orientali; la decadenza della religione tradizionale che si contamina prima con le religioni orientali e poi con il cristianesimo; l'incentrarsi della riflessione filosofica sulla logica e sulla morale; il grande sviluppo delle scienze (matematica, medicina, fisica). In letteratura si producono opere di carattere erudito; nasce il romanzo in prosa; la poesia perde la funzione etica e civile per diventare riflessiva, intimistica, preziosa.

ellenista [el-le-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi studia la lingua e la cultura della Grecia antica. 精通古希腊语言、文化的学者
↔ **sin.** grecista.

ellenistico [el-le-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** dell'ellenismo 古希腊文化的：*i poeti ellenistici* 古希腊诗人 **2** (*estens.*) che segue il gusto e lo stile dell'arte ellenistica. 崇拜（或模仿）古希腊艺术风格的
↔ **sin.** alessandrino **gener.** greco.

ellenizzante [el-le-niʒ-ʒàn-te] *agg.* modellato sullo stile ellenico; che si ispira a ideali o a forme proprie della civiltà greca. 希腊化的；受希腊文明启示的

ellepì [el-le-pì] *s. m.* disco microsolco a trentatré giri; long playing. 慢转唱片，密纹唱片

ellisse [el-lìs-se] *s. f.* **1** (*geom.*) curva piana chiusa che ha forma di un ovale simmetrico 椭圆 **2** (*astr.*) orbita descritta da un corpo celeste intorno a un altro. 行星的运行轨道

Ɛ Il termine greco *élleipsis* a cui si riconnette la parola italiana *ellisse*, significava 'mancanza', essendo l'ellisse un circolo imperfetto, dunque manchevole, la parola è stata riferita a questo tipo di curva.

ellissi [el-lìs-si] *s. f.* (*gramm.*) in una espressione o in una frase, omissione di una o più parole che si possono intuire dal contesto (p. e. *carro merci*, invece di *carro per il trasporto di merci*). 省略（法）
↔ **sin.** sintesi, stringatezza, concisione **contr.** prolissità, analiticità.

ellissoide [el-lis-sò-i-de] *s. m.* **1** (*geom.*) solido geometrico in cui le sezioni del piano sono ellissi o cerchi 椭球，椭面 **2** (*geog.*) superficie che rappresenta approssimativamente la forma della Terra e viene usata come figura di riferimento in geodesia. 椭球面
● *Ellissoide di rotazione*, superficie che si ottiene facendo rotare un'ellisse intorno a uno dei suoi assi. 旋转椭圆面
↔ (*geog.*) **sin.** geoide; terra, globo.

ellittico[1] [el-lìt-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*geom.*) relativo a un'ellisse; avente le proprietà dell'ellisse 椭圆的，椭圆形的：*forma ellittica* 椭圆形；*piano ellittico.* 椭圆面
↔ **sin.** ellissoidale **anlg.** ovale, oblungo.

ellittico[2] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** (*gramm.*) che presenta, che contiene ellissi 省略的：*proposizione ellittica* 省略从句 **2** (*estens.*) sintetico; non svolto compiutamente. 综合的，概括的
↔ (*estens.*) **sin.** succinto, stringato, conciso **contr.** prolisso, ridondante.

-ello suffisso alterativo di sostantivi e aggettivi, con valore diminutivo e spesso vezzeggiativo. （名词和形容词后缀，表示"小称，昵称"）

elmetto [el-mét-to] *s. m.* copricapo protettivo di acciaio o di altro materiale resistente, usato da soldati, minatori, operai. 钢盔，安全帽
↔ **sin.** casco **gener.** calotta.

elminti [el-mìn-ti] *s. m. pl.* nome generico dei vermi intestinali. 蠕虫，肠虫

elmintiasi [el-min-tì-a-ʃi] *s. f.* (*med.*) presenza di vermi nell'intestino. 蠕虫病，肠虫病

elminto-, -elminto primo e secondo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'verme' o indica relazione con i vermi (*elmintiasi*, *platelminti*). （科学词汇组合词首部和第二部分，表示"蠕虫，幼虫"）

elmintologia [el-min-to-lo-gì-a] *s. f.* parte della zoologia o della medicina che studia i vermi parassiti. 蠕虫学，肠虫学

elmo [él-mo] *s. m.* casco, generalmente metallico, che nelle antiche armature proteggeva il capo del guerriero 头盔 // parte superiore dello scafandro del palombaro, provvista di vetri per vedere al di fuori. 潜水衣上的玻璃眼罩

elocuzione [e-lo-cu-zió-ne] *s. f.* scelta e combinazione opportuna delle parole nel discorso per esprimere sentimenti e pensieri. 演讲（或朗诵）技巧；演说术
↔ **gener.** oratoria, eloquenza, eloquio (*lett.*).

elogiare [e-lo-già-re] *v. tr.* [*io elògio ecc.*] fare l'elogio di qualcuno o di qualcosa; lodare 赞扬，表扬：*elogiare un alunno* 表扬一个学生；*elogiare la buona volontà di qualcuno.* 赞扬某人的善意
↔ **sin.** encomiare, incensare; approvare **contr.** biasimare, criticare, disapprovare.

elogiativo [e-lo-gia-tì-vo] *agg.* che elogia, che ha lo scopo di elogiare 赞扬的，表扬的：*discorso elogiativo* 赞扬某人（或某事）的讲话 □ **elogiativamente** *avv.*
↔ **sin.** laudativo **contr.** critico; denigratorio.

elogio [e-lò-gio] *s. m.* **1** discorso di lode, pronunciato o scritto 赞扬，表扬：*fare l'elogio di qualcuno* 赞扬某人；*elogio funebre* 悼词 **2** parole di lode, approvazione 赞扬话，赞美之词：*merita un elogio per la sua bravura.* 他的才干值得表扬。
↔ (*lode approvazione*) **sin.** encomio **contr.** biasimo, critica, condanna.

eloquente [e-lo-quèn-te] *agg.* **1** dotato di eloquenza 雄辩的，口才流利的：*oratore eloquente* 能言善辩的发言人 **2** (*estens.*) che esprime chiaramente qualcosa 生动流畅的；意味深长的：*parole eloquenti* 意味深长的话语；*silenzio eloquente* 意味深长的沉默 □ **eloquentemente** *avv.*
↔ **A sin.** facondo **B sin.** (*di discorso, parole ecc.*) chiaro, evidente; (*di gesti, sguardi*) espressivo, significativo.

eloquenza [e-lo-quèn-za] *s. f.* **1** la capacità, l'arte di esprimersi con efficacia, persuadendo o commuovendo 雄辩，流利的口才：*l'eloquenza di un avvocato* 一位律师流利的口才 **2** il complesso delle regole di retorica di una certa epoca 修辞学：*l'eloquenza umanistica* 人文主义修辞学 // l'insieme degli oratori o delle opere di retorica di una determinata civiltà 雄辩术：*l'eloquenza greca* 希腊雄辩术 **3** (*estens.*) forza espressiva, persuasiva （表达方式的）富有表情，生动流畅；（语言等的）说服力：*l'eloquenza dei gesti.* 富有表情的手势
● *Un fiume di eloquenza*, si dice scherzosamente di chi è troppo loquace. 口若悬河
↔ **A** (*capacità di esprimersi*) **sin.** oratoria, facondia; loquacità **B** (*estens.*) **sin.** espressività, chiarezza.

eloquio [e-lò-quio] *s. m.* (*lett.*) il modo di esprimersi con le parole; il modo di parlare 谈吐，言语：*eloquio ricercato.* 谈吐优雅
↔ **sin.** eloquenza, stile.

elsa [él-sa] *s. f.* impugnatura della spada; più propriamente, la traversa metallica che divide la lama dall'impugnatura e serve a proteggere la mano. （剑等的）柄

elucubrare [e-lu-cu-brà-re] *v. tr.* [*io elùcubro*] riflettere, elaborare meticolosamente un'opera d'ingegno (anche *iron.*) 深思熟虑，处心积虑：*che diavolo stai elucubrando?* 你在搞什么鬼名堂？
↔ **sin.** congetturare, meditare, ponderare.

elucubrazione [e-lu-cu-bra-zió-ne] *s. f.* l'elucubrare; il prodotto di un lavoro intellettuale lungo e minuzioso (anche *iron.*). 深思熟虑，处心积虑
↔ **sin.** rimuginamento, arzigogolo; congettura.

eludere [e-lù-de-re] *v. tr.* [pass. rem. *io eluʃi*, *tu eludèsti ecc.* ; part. pass. *eluʃo*] evitare con astuzia, schivare; sottrarsi con destrezza a qualcosa di non gradito 逃避，躲避：*eludere la sorveglianza*, *una domanda.* 避开监视；避而不答
↔ **sin.** scansare; fuggire; (*leggi, regolamenti ecc.*) raggirare, trasgredire **contr.** affrontare; seguire.

Ɛ Il verbo latino *elūdere* significava in origine 'finire di giocare', poi è passato a significare 'prendersi gioco', quindi 'schivare un colpo nel gioco', da cui è derivato il significato italiano di 'evitare, sottrarsi'.

eludibile [e-lu-dì-bi-le] *agg.* che si può eludere; evitabile. 可逃避的，可躲避的；可避免的

elusione [e-lu-ʃió-ne] *s. f.* (*non com.*) l'eludere, l'essere eluso. 逃避，躲避
● *Elusione fiscale*, (*fin.*) il comportamento del contribuente che, senza commettere illegalità, evita in tutto o in parte la tassazione. 逃税

elusività [e-lu-ʃi-vi-tà] *s. f.* l'essere elusivo. 逃避，躲避

elusivo [e-lu-ʃì-vo] *agg.* che cerca di eludere; evasivo, sfuggente 逃避的，躲避的：*una risposta elusiva.* 含糊其辞的回答
↔ **sin.** ambiguo, vago, generico **contr.** chiaro, preciso, inequivocabile.

eluvio [e-lù-vio] *s. m.* (*geol.*) deposito detritico originatosi per degradazione chimica o meccanica delle rocce e rimasto sul posto. 残积层

elvetico [el-vè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** dell'antica Elvezia 赫尔维蒂（古罗马的一个地区，相当于今瑞士的西部和北部）

的 2 della Confederazione Elvetica; svizzero 海尔维第共和国的;瑞士的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante della Svizzera o dell'antica Elvezia. 瑞士人;赫尔维蒂人

elzevirista [el-ʒe-vi-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi scrive elzeviri. (西方报纸第三版上的)文学、艺术类文章撰写人

elzeviro [el-ʒe-vì-ro] *agg.* si dice di un carattere tipografico simile a quello usato dagli Elzevier, stampatori olandesi del '600 (17 世纪荷兰)埃尔泽菲尔印刷体的 ♦ *s. m.* **1** elegante edizione in piccolo formato, spesso in carattere elzeviro (17 世纪荷兰)埃尔泽菲尔印刷字体 **2** articolo di argomento letterario o artistico che occupa tradizionalmente la parte sinistra della terza pagina dei quotidiani. (西方报纸第三版上的)文学、艺术类文章

Ɛ Gli *elzeviri* dei giornali si chiamano così perché originariamente venivano stampati in carattere tipografico elzeviro. Questo nome deriva da *Elzevier*, cognome di una famiglia di stampatori olandesi dei secoli XVI – XVIII.

-ema secondo elemento di parole composte della terminologia linguistica, che significa 'unità minima, elemento non ulteriormente scomponibile' (*monema*, *morfema*). 素(语言学词汇组合词第二部分,表示"最小的组成部分;不能进一步分解的"部分")

emaciato [e-ma-cià-to] *agg.* magro, patito, smunto 瘦削的,憔悴的: *volto emaciato.* 瘦削的脸
↔ **sin.** macilento, scarno **contr.** paffuto.

e-mail [/i'meil/] *s. f. invar.* posta elettronica. 电子邮件

Ɛ La parola, inglese, è un composto di *e*(*lectronic*) 'elettronico' e *mail* 'posta'.

emanare [e-ma-nà-re] *v. tr.* **1** mandare fuori, diffondere (气体等)散发;(光等)放射: *il sole emana calore* 太阳散发出热量。**2** (*fig.*) nel linguaggio giuridico e burocratico, emettere, promulgare 颁布,公布: *emanare una sentenza.* 公布宣判的结果
↔ *v. tr.* **A sin.** effondere, sprigionare, emettere **B** (*una legge, un decreto*) **sin.** varare.

emanazione [e-ma-na-zió-ne] *s. f.* **1** l'emanare; la cosa stessa emanata 散发;散发(或放射)的东西: *l'emanazione della luce* 光的放射; *emanazioni vulcaniche* 火山喷发 // promulgazione 颁布,公布: *l'emanazione di una legge* 法律的颁布 **2** (*fig.*) espressione, manifestazione; derivazione 表现形式,体现: *il governo è emanazione delle forze politiche.* 政府是各政党展示自身力量的一个机构。
↔ (*di luce, odori ecc.*) **sin.** esalazione, diffusione, emissione.

emancipare [e-man-ci-pà-re] *v. tr.* [*io emàncipo ecc.*] liberare da una soggezione, da un legame materiale o morale, rendere capace di scelte autonome 解放,使不受束缚 ♦ emanciparsi *v. rifl.* liberarsi da un vincolo di soggezione materiale o morale 摆脱束缚(或羁绊): *emanciparsi dalla famiglia.* 摆脱家庭的羁绊
↔ *v. tr.* **sin.** affrancare, liberare, svincolare **contr.** sottomettere, asservire.

emancipato [e-man-ci-pà-to] *agg.* libero da vincoli di soggezione 解放了的: *popoli emancipati* 解放了的人民 // svincolato da modi di pensare tradizionali 摆脱了传统思想束缚的: *un ragazzo emancipato.* 一个摆脱了传统思想束缚的孩子
↔ **sin.** indipendente **contr.** sottomesso, oppresso.

emancipazione [e-man-ci-pa-zió-ne] *s. f.* l'emancipare, l'emanciparsi, l'essere emancipato 解放,摆脱束缚: *emancipazione femminile.* 妇女解放
↔ **sin.** liberazione, affrancamento, indipendenza **contr.** dipendenza, sottomissione.

emarginare [e-mar-gi-nà-re] *v. tr.* [*io emàrgino ecc.*] relegare ai margini, escludere dalla vita della collettività; isolare 加旁注于;使处于社会边缘,排斥: *emarginare le minoranze.* 使未成年人处于社会边缘
↔ **sin.** allontanare, estromettere **contr.** accogliere, accettare, ammettere.

emarginato [e-mar-gi-nà-to] *agg.* messo ai margini della vita sociale; isolato, escluso 处于社会边缘的;遭受排斥的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona emarginata. 社会弃儿
↔ *agg.* **sin.** isolato, estromesso.

emarginazione [e-mar-gi-na-zió-ne] *s. f.* l'emarginare, l'essere emarginato (*spec. fig.*) 加旁注;处于社会边缘,排斥: *emarginazione sociale, culturale.* 处于社会边缘;排除在文化大门之外
↔ **sin.** isolamento, esclusione, segregazione **contr.** integrazione.

ematico [e-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del sangue 血液的: *cellule ematiche.* 血细胞

ematite [e-ma-tì-te] *s. f.* minerale di ferro in masse terrose rossastre o in cristalli e lamelle color grigio-nero. 赤铁矿,赤血石

emato- primo elemento di parole composte che significa 'sangue, sanguigno, del sangue'. (组合词首部,表示"血液,血液的")

ematologia [e-ma-to-lo-gì-a] *s. f.* (*med.*) scienza che studia il sangue umano, le sue alterazioni e gli organi che lo generano. 血液学

ematologico [e-ma-to-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) relativo all'ematologia 血液学的: *esami ematologici.* 验血

ematologo [e-ma-tò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso di ematologia. 血液学专家

ematoma [e-ma-tò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*med.*) raccolta di sangue nello spessore dei tessuti provocata da emorragia interna. 血肿
↔ **sin.** livido, ecchimosi; versamento.

ematopoiesi e *deriv.* ⇒ emopoiesi e *deriv.*

ematosi [e-ma-tò-ʃi] *s. f.* (*fisiol.*) processo di ossigenazione del sangue che avviene a livello dei capillari polmonari. 血液和氧作用

ematuria [e-ma-tù-ria] *s. f.* (*med.*) presenza di sangue nell'urina. 血尿

emazia [e-mà-zia] *s. f.* (*biol.*) globulo rosso del sangue. 红细胞,红血球
↔ **sin.** eritrocita.

embargo [em-bàr-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] **1** sequestro, ordinato da uno stato sovrano, delle navi mercantili di un paese straniero presenti nei suoi porti o nelle sue acque territoriali (禁止外轮进港或商船进出港口的)封港令 **2** sanzione economica con la quale vengono sospesi i rapporti commerciali con determinati paesi. 禁止(或限制)贸易令;禁运
↔ **A** (*di navi*) **gener.** fermo **B** (*commerciale*) **sin.** blocco.

emblema [em-blè-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] **1** figura simbolica, spesso accompagnata da un motto, usata come insegna di stati, organi territoriali minori e organizzazioni internazionali 徽章;纹章(图案): *l'emblema della Repubblica Italiana* 意大利共和国国徽 **2** (*fig.*) simbolo, rappresentazione, immagine 象征,标志: *la quercia è l'emblema della forza.* 橡树是力量的象征。
↔ (*fig.*) **sin.** raffigurazione, segno.

emblematico [em-ble-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che serve da emblema 作为象征的 **2** (*fig.*) simbolico, particolarmente rappresentativo 象征(性)的;典型的: *comportamento emblematico* 典型的表现 □ emblematicamente *avv.*
↔ **A** (*spec. di figura*) **sin.** allegorico **B** (*fig.*) **sin.** significativo **contr.** insignificante.

embolia [em-bo-lì-a] *s. f.* (*med.*) occlusione di un vaso sanguigno, in genere un'arteria, da parte di un embolo 栓塞: *embolia cerebrale, polmonare.* 脑栓塞;肺栓塞

embolo [èm-bo-lo] *s. m.* (*med.*) corpo estraneo (*p. e.* un coagulo di sangue, una bolla gassosa) presente nella corrente sanguigna e in grado di provocare embolia. 栓子

embricato [em-bri-cà-to] *agg.* **1** ricoperto di embrici 用砖瓦覆盖的: *tetto embricato* 用砖瓦覆盖的屋顶 **2** si dice di foglie, penne, squame di pesci o di rettili parzialmente sovrapposte le une alle altre. (叶子、羽毛、鱼鳞等)瓦状叠覆的

embrice [ém-bri-ce] *s. m.* lastra di terracotta di forma trapezoidale allungata con i bordi convergenti rialzati, usata per la copertura dei tetti; tegola piana. (盖屋顶用的)无楞瓦,屋面瓦

embrio- primo elemento di termini scientifici composti che significa 'embrione, feto' (*embriogenesi*, *embriologia*). (科学词汇组合词首部,表示"胚胎;胎儿")

embriogenesi [em-brio-gè-ne-ʃi] *s. f.* (*biol.*) il complesso dei fenomeni di formazione e sviluppo dell'embrione umano e animale. 胚胎发生

embriologia [em-bri-o-lo-gì-a] *s. f.* parte della biologia che studia la formazione e lo sviluppo dell'embrione. 胚胎学

embriologico [em-bri-o-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda l'embriologia. 胚胎学的

embriologo [em-bri-ò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso di embriologia. 胚胎学家

embrionale [em-bri-o-nà-le] *agg.* 1 (*biol.*) dell'embrione, che concerne l'embrione 胚胎的;胎儿的: *sviluppo embrionale* 胎儿的发育 2 (*fig.*) che è allo stato di abbozzo; non ancora ben definito e sviluppato 萌芽状态的;雏形的 *idee allo stato embrionale.* 酝酿中的打算
↔ (*fig.*) **sin.** iniziale, in nuce **contr.** sviluppato, finale.

embrione [em-bri-ó-ne] *s. m.* 1 (*biol.*) l'organismo vivente nelle primissime fasi del suo sviluppo 胚,胚胎 // in ostetricia, il prodotto del concepimento sino alla fine del terzo mese di vita intrauterina 胎儿 2 (*bot.*) piantina che si trova nel seme delle piante superiori 胚芽 3 (*fig.*) il primo stadio di qualcosa, abbozzo 萌芽状态,雏形: *progetto in embrione.* 酝酿中的计划
Embrione deriva dal greco *émbryon*, che letteralmente significava 'che cresce dentro'.

emendabile [e-men-dà-bi-le] *agg.* che si può emendare 可改正的,可修正的: *errore emendabile.* 可改正的错误
↔ **sin.** correggibile, migliorabile.

emendamento [e-men-da-mén-to] *s. m.* 1 l'emendare, l'essere emendato 改正,修正 2 nella terminologia parlamentare, modifica parziale apportata a un progetto di legge durante la sua discussione (议会的)修正案: *votare, respingere un emendamento.* 表决通过一项修正案;否决一项修正案
↔ **A sin.** correzione, rettifica, miglioramento **contr.** peggioramento **B** (*a una legge*) **sin.** variante.

emendare [e-men-dà-re] *v. tr.* [*io emèndo ecc.*] liberare da difetti o imperfezioni; correggere 改进,改善;修改,修订: *emendare lo stile* 使文体更为完善 // *emendare un progetto di legge*, modificarlo nel corso della discussione parlamentare 修正法案 // *emendare un terreno*, (*agr.*) migliorarne la costituzione fisico-chimica 改良土壤 ◆ **emendarsi** *v. rifl.* correggersi. 改过自新
↔ *v. tr.* **sin.** modificare, migliorare **contr.** peggiorare.

emergente [e-mer-gèn-te] *agg.* che comincia a imporsi, che va acquistando un particolare rilievo 浮现的,出现的: *ceto, classe* emergente. 新兴阶层,新兴阶级
↔ **sin.** nascente.

emergenza [e-mer-gèn-za] *s. f.* situazione particolarmente critica, difficile 紧急情况: *piano di, stato di emergenza.* 应变计划;紧急状态
● *Freno di emergenza*, quello che serve in caso di avaria del freno principale. 紧急刹车
↔ **sin.** pericolo, difficoltà; urgenza.

emergenziale [e-mer-gen-zià-le] *agg.* di emergenza, dovuto ad emergenza 紧急的,紧急情况下的: *intervento emergenziale.* 紧急情况下的干预

emergere [e-mèr-ge-re] *v. intr.* [pres. *io emèrgo, tu emèrgi ecc.*; pass. rem. *io emèrsi, tu emergésti ecc.*; part. pass. *emèrso*; aus. *essere*] 1 affiorare da un liquido, venire in superficie 浮现,浮出水面: *il sommergibile è emerso* 潜水艇浮出了水面。2 (*estens.*) venir fuori, mostrarsi al di sopra; apparire 出现,显出: *torre che emerge tra le case* 挺立在一排排房屋中的塔楼; *nel buio emerse una figura indistinta* 黑暗中隐现一个模糊的身影。3 (*fig.*) risultare, manifestarsi con evidenza 显露;证实: *dalle prove emerge la sua responsabilità* 证据证实他对此事负有责任。// segnalarsi, distinguersi 显得突出,出众: *Mozart emerge tra i* (o *sui*) *musicisti del suo tempo.* 莫扎特是他那个时代的音乐家中出类拔萃的一位。
↔ **A** (*da un liquido*) **sin.** venire a galla **contr.** immergersi, sprofondare **B** (*estens.*) **sin.** spuntare, risaltare **C** (*fig.*, *spec. di persone*) **sin.** eccellere, imporsi; superare.

emerito [e-mè-ri-to] *agg.* 1 che non esercita più un ufficio, ma ne conserva, onorificamente o con limitate attribuzioni, il grado 荣誉退职的,退休后保持头衔的: *professore emerito* 荣誉退休的教师 2 (*estens.*) insigne, famoso (*spec. iron.*) 卓越的,杰出的: *un emerito imbroglione.* 一个十足的大骗子
↔ (*estens.*) **sin.** egregio, esimio, illustre.

emeroteca [e-me-ro-tè-ca] *s. f.* raccolta di giornali e periodici 收藏报刊 // edificio, sala dove vengono custodite tali raccolte. 报刊收藏处

emersione [e-mer-sió-ne] *s. f.* 1 l'emergere; l'affiorare; il venire a galla 浮现,浮出水面: *l'emersione di un sommergibile* 浮出水面的潜水艇 2 (*geol.*) fenomeno per cui terre sommerse s'innalzano lentamente al di sopra della superficie delle acque 复现(指被淹的陆地慢慢地浮出水面) 3 (*astr.*) riapparizione di un astro dopo un'occultazione o un'eclissi. 复现(指天体在食或掩以后的重新出现)
↔ **A sin.** galleggiamento **contr.** inabissamento **B** (*geol.*) **sin.** innalzamento **contr.** abbassamento.

emerso [e-mèr-so] *agg.* che sta fuori dalle acque 浮出水面的: *terre emerse.* 陆地

emetico [e-mè-ti-co] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ci*] si dice di farmaco capace di provocare il vomito. 催吐的;催吐剂,催吐药

emettere [e-mét-te-re] *v. tr.* [coniugato come *mettere*] 1 mandar fuori 发出,散发: *emettere un suono* 发出声音 2 (*fig.*) mettere in circolazione 发行: *emettere francobolli, azioni* 发行邮票;发行股票 3 (*fig.*) emanare, promulgare 发布,颁布: *emettere un decreto* 颁布法令 4 (*fig.*) esprimere, pronunciare 发表,宣布: *emettere un giudizio.* 发表意见
↔ **A sin.** diffondere, emanare, sprigionare **contr.** trattenere **B** (*fig.*) **sin.** immettere **contr.** ritirare **C** (*ordini, leggi ecc.*) **sin.** varare **contr.** abrogare **D** (*un giudizio, una sentenza e sim.*) **sin.** enunciare, formulare.

emi- primo elemento di parole composte che significa 'mezzo, metà'. (组合词首部,表示"一半")

-emia secondo elemento di parole composte del linguaggio medico, che significa 'sangue'. (医学词汇组合词第二部分,表示"血液")

emiciclo [e-mi-cì-clo] *s. m.* spazio, luogo, edificio a forma di semicerchio 半圆形结构,半圆形建筑: *l'emiciclo della camera dei deputati, del teatro greco.* 众议院的半圆形议员席;半圆梯形的古希腊剧场

emicrania [e-mi-crà-nia] *s. f.* (*med.*) cefalea che colpisce una sola zona della testa 偏头痛 // (*estens.*) mal di testa. 头痛

emigrante [e-mi-gràn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi emigra, specialmente per lavoro. 移居外国(或外地区)的;移民
↔ **sin.** emigrato, profugo (*per ragioni politiche*) **contr.** immigrato.

emigrare [e-mi-grà-re] *v. intr.* [aus. *essere*; anche *avere* se il verbo è usato assol.] 1 lasciare il proprio paese o regione d'origine per trasferirsi altrove, provvisoriamente o definitivamente 移居外国(或外地区): *emigrare in cerca di lavoro, per motivi politici* 为找工作移居外国(或外地区),因政治原因移居外国(或外地区); *emigrare in America* 移居美国; *ha emigrato l'anno scorso* 他去年移居外国。2 detto di uccelli e di altri animali, migrare. (候鸟及其他动物)迁徙
↔ (*di persone*) **sin.** espatriare, trapiantarsi **contr.** immigrare, rimpatriare.

emigrato [e-mi-grà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi ha lasciato, provvisoriamente o definitivamente, il paese d'origine, specialmente per lavoro. 移民的,移居的;移民
↔ *s. m.* **sin.** emigrante; profugo **contr.** immigrato.

emigrazione [e-mi-gra-zió-ne] *s. f.* 1 l'emigrare 移民,移居: *emigrazione permanente, stagionale* 永久性移民,季节性移民; *emigrazione interna*, quella da una regione all'altra dello stesso stato 移居国内其他地区; *emigrazione esterna*, quella da uno stato all'altro 移居国外 2 (*non com.*) il complesso degli emigrati (总称)移民: *l'emigrazione italiana in Argentina* 在阿根廷的意大利移民 3 riferito ad animali, migrazione (候鸟及其他动物的)迁徙 4 (*estens.*) trasferimento 外流: *emigrazione di capitali verso mercati esteri.* 资金外流至国外市场
↔ **A sin.** espatrio, esodo (*di massa*); esilio (*per ragioni politiche*) **contr.** immigrazione; rimpatrio **B** (*di animali*) **sin.** trasmigrazione **C** (*estens.*) **sin.** spostamento.

emiliano [e-mi-lià-no] *agg.* dell'Emilia (意大利)艾米利亚

地区的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] nativo, abitante dell'Emilia. 艾米利亚人

eminente [e-mi-nèn-te] *agg.* **1** (*non com.*) che sovrasta in altezza; elevato 高耸的,突出的: *un luogo eminente* 高地 **2** (*fig.*) che emerge, che eccelle, che si distingue fra tutti; illustre 卓越的,出众的: *un'eminente personalità* 出类拔萃的人物 **3** (*fig.*) notevole, rilevante 显著的,明显的: *i pregi eminenti di un'opera* 一部作品显著的优点 □ **eminentemente** *avv.* prevalentemente 多半,主要地: *una questione eminentemente giuridica.* 一个多半涉及法律的问题

↔ **A** (*fig.*, *di persona*) **sin.** egregio, autorevole, esimio **contr.** ordinario, comune **B** (*fig.*) **sin.** significativo, importante **contr.** insignificante.

eminenza [e-mi-nèn-za] *s. f.* **1** (*non com.*) l'essere eminente; luogo eminente, elevato 高地,山丘 **2** (*fig.*) eccellenza, superiorità 显赫,著名: *l'eminenza della sua cultura* 他那博大精深的文化素养 **3** titolo che spetta ai cardinali 大人(天主教中对红衣主教的尊称): *Sua Eminenza.* 主教大人

● *Eminenza grigia*, consigliere segreto di un alto personaggio; (*estens.*) chi gode di grande potere e influenza pur restando nell'ombra. 秘密代理人;幕后掌权(或操纵)者

↔ (*titolo onorifico*) **anlg.** eccellenza, signoria.

📖 L'espressione *eminenza grigia* fu usata per la prima volta a proposito del frate cappuccino F. Le Clerc, consigliere del cardinale Richelieu (1585 - 1642).

emiparesi [e-mi-pa-rè-ʃi] *s. f.* (*med.*) paresi che investe una metà del corpo. 轻偏瘫,偏侧不全麻痹

↔ **anlg.** emiplegia.

emiplegia [e-mi-ple-gì-a] *s. f.* (*med.*) paralisi di tutta una metà (destra o sinistra) del corpo. 偏瘫,半身不遂

emirato [e-mi-rà-to] *s. m.* dignità, carica di emiro 埃米尔的职位(或职权) // territorio sul quale un emiro esercita il potere. 埃米尔的管辖地;酋长国

emiro [e-mì-ro] *s. m.* presso gli arabi, governatore di una tribù o di una provincia; capo di uno stato monarchico 埃米尔(某些穆斯林国家的酋长、王公、统帅的称号): *l'emiro del Kuwait.* 科威特国家元首,科威特国埃米尔

↔ **sin.** sceicco **anlg.** sultano, pascià.

emisferico [e-mi-sfè-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di un emisfero; che ha forma di emisfero 半球的,半球形的: *calotta emisferica.* 半球形穹隆

↔ **sin.** semisferico.

emisfero [e-mi-sfè-ro] *s. m.* **1** la metà di una sfera 半球形 **2** ciascuna delle due parti in cui il globo terrestre è diviso dall'equatore (地球的)半球: *emisfero boreale*, *australe.* 北半球;南半球

● *Emisfero celeste*, ciascuna delle due parti in cui l'immaginaria sfera celeste è divisa dal proprio equatore. (地球或天体的)半球
Emisfero cerebrale, (*anat.*) ognuna delle due masse laterali e simmetriche che costituiscono il cervello. 大脑半球

↔ **sin.** semisfera.

emissario[1] [e-mis-sà-rio] *s. m.* fiume o canale che raccoglie e scarica le acque di un lago. (湖泊等的)出水渠道,湖口

↔ **contr.** immissario.

emissario[2] *s. m.* [f. *-a*] persona inviata (specialmente da un governo) per assumere informazioni su qualcosa; agente segreto, spia. 密使;间谍

↔ **sin.** mandatario, delegato; informatore **specif.** diplomatico, ambasciatore.

emissione [e-mis-sió-ne] *s. f.* **1** l'emettere, l'essere emesso (光、声音、气味等的)发出,散发: *emissione di voce* 发声 // (*fin.*) operazione con la quale si pongono in circolazione banconote, titoli, assegni 发行 **2** (*telecom.*) diffusione nello spazio di onde elettromagnetiche che portano segnali. 发送,发射

● *Istituto di emissione*, la banca centrale di un paese autorizzata a mettere in circolazione la moneta. 发行银行

↔ **sin.** (*di gas*, *liquidi ecc.*) esalazione, emanazione, fuga; (*di monete*, *francobolli*) immissione, uscita **contr.** immissione; ritiro.

emistichio [e-mi-stì-chio] *s. m.* la metà di un verso (诗的)半行 // (*estens.*) verso incompleto 不完全的诗行: *un emistichio virgiliano.* (古罗马诗人)维吉尔不完全的诗行

emittente [e-mit-tèn-te] *agg.* che emette; che fa un'emissione 发行的: *banca emittente* 开证银行;发行银行 // che trasmette 发送的,发射的: *stazione radio emittente* 无线电广播电台 ♦ *s. f.* (*telecom.*) stazione radio o video trasmittente 广播电台,电视发射台: *emittente locale*, *nazionale* 地方(国家)广播电台(或电视发射台) ♦ *s. m.* nella teoria della comunicazione, chi emette un messaggio. 发送消息者

emittenza [e-mit-tèn-za] *s. f.* **1** emissione, trasmissione di programmi radiotelevisivi (广播电视节目的)发送 **2** l'insieme delle emittenti radiotelevisive (总称)广播电视发射台: *emittenza pubblica*, *privata.* 国家广播电视发射台;私人广播电视发射台

emitteri [e-mìt-te-ri] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di insetti con apparato boccale atto a pungere e succhiare, a cui appartengono la cimice e la cicala. 半翅目昆虫

emme [èm-me] *s. f.* o *m. invar.* nome della lettera *m.* 字母 *m* 的名称

emmental [èm-men-tal] *s. m. invar.* formaggio svizzero di pasta dura con molti buchi, sapore dolce e colore giallognolo. 瑞士多孔干酪

E Il formaggio prende il nome da quello della valle svizzera in cui veniva originariamente prodotto.

emo- primo elemento di parole composte che significa 'sangue, sanguigno, del sangue' (*emopoiesi*, *emoteca*). (组合词首部,表示"血液,血液的")

emocromo [e-mo-crò-mo] *s. m. invar.* (*med.*) esame emocromocitometrico. 血色素检测

emocromocitometrico [e-mo-cro-mo-ci-to-mè-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) si dice dell'esame di laboratorio che determina il contenuto in emoglobina del sangue, il numero dei globuli rossi e dei globuli bianchi e la formula leucocitaria. 血红蛋白检测的;血细胞计数的

emocultura [e-mo-cul-tù-ra] *s. f.* (*med.*) prova diagnostica con la quale, coltivando il sangue in mezzo adatto, si scoprono i germi in esso presenti. (用于诊断的)血液化验

emodialisi [e-mo-di-à-li-ʃi] *s. f.* (*med.*) filtrazione del sangue eseguita mediante il rene artificiale. 血液透析

↔ **sin.** dialisi.

emodializzato [e-mo-dia-liʒ-ʒà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è sottoposto a emodialisi. 血液透析的;血液透析者

emofilia [e-mo-fi-lì-a] *s. f.* (*med.*) malattia congenita ereditaria caratterizzata da una coagulazione troppo lenta del sangue, che provoca prolungate emorragie. 血友病

emofiliaco [e-mo-fi-lì-a-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) relativo all'emofilia 血友病的 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è affetto da emofilia. 患血友病的;血友病患者

emoglobina [e-mo-glo-bì-na] *s. f.* (*chim.*, *biol.*) sostanza proteica presente nei globuli rossi del sangue, al quale conferisce la caratteristica colorazione; trasporta l'ossigeno ai tessuti. 血红蛋白

emolinfa [e-mo-lìn-fa] *s. f.* (*zool.*) liquido incolore circolante nel corpo di molti invertebrati, con funzione di trasporto di sostanze e di gas. (无脊椎动物的)血淋巴

emolisi [e-mo-lì-ʃi] *s. f.* (*biol.*) dissoluzione dei globuli rossi presenti nel sangue. 溶血(现象),血细胞溶解

emolliente [e-mol-lièn-te] *agg.* e *s. m.* **1** (*farm.*) si dice di preparato in grado di decongestionare i tessuti infiammati; lenitivo (使皮肤等)柔软的;润肤剂: *una pomata emolliente* 润肤药膏 **2** (*ind. tessile*) si dice di sostanza usata per ammorbidire i tessuti. 柔软织物的;织物柔软剂

↔ **A** (*farm.*) **sin.** decongestionante; calmante **contr.** irritante **B** (*nell'industria tessile*) **sin.** ammorbidente.

emolumento [e-mo-lu-mén-to] *s. m.* (*spec. pl.*) somma corrisposta per compensare una prestazione di carattere professionale 薪俸,俸禄: *gli emolumenti dei consiglieri delegati.* 常务董事们的薪俸

↔ **sin.** retribuzione, onorario; stipendio, paga.

E La parola latina *emolumĕntum* significava in origine 'somma pagata per la macinatura del grano'.

emopoiesi [e-mo-po-iè-ʃi], o **ematopoiesi**, *s. f.* (*biol.*) processo di formazione delle cellule del sangue, che avviene nel midollo osseo e nella milza. 血生成,造血

emopoietico [e-mo-po-iè-ti-co], o **ematopoietico**, *agg.* [pl. m. *-ci*] (*biol.*) che riguarda l'emopoiesi; che provvede all'emopoiesi 造血的: *organi emopoietici* 造血器官 ♦ *agg.* e *s. m.* (*farm.*) si dice di sostanza o medicinale che stimola l'emopoiesi. 促使造血的;造血剂,造血药物

emorragia [e-mor-ra-gì-a] *s. f.* **1** (*med.*) fuoruscita di sangue dai vasi sanguigni 出血(尤指大出血) **2** (*fig.*) perdita grave e prolungata 大量流失: *emorragia di capitali.* 资金的大量流失
● *Emorragia interna*, quella in cui il sangue rimane contenuto in una cavità interna. 内出血
↔ **A** (*med.*) **specif.** emottisi, epistassi **contr.** emostasi **B** (*fig.*) **sin.** calo, diminuzione **contr.** recupero.

emorragico [e-mor-rà-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di emorragia, relativo a emorragia 出血的: *febbre emorragica.* 出血热

emorroidi [e-mor-ròi-di] *s. f. pl.* (*med.*) dilatazioni varicose delle vene del retto e dell'ano. 痔疮

emostasi [emò-sta-ʃi] *s. f.* (*med.*) arresto, provocato o spontaneo, di un'emorragia. 止血(法)

emostatico [e-mo-stà-ti-co] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ci*] si dice di ogni farmaco o mezzo capace di arrestare le emorragie 止血的;止血剂,止血药: *laccio, cotone emostatico.* 止血带;止血棉

emoteca [e-mo-tè-ca] *s. f.* luogo dove si preparano e si conservano il sangue e il plasma sanguigno per trasfusioni. 血库

emoterapia [e-mo-te-ra-pì-a] *s. f.* (*med.*) terapia praticata per mezzo di trasfusioni. 输血疗法

emotisi ⇒ **emottisi**.

emotività [e-mo-ti-vi-tà] *s. f.* **1** (*psicol.*) capacità di provare emozioni 易感性 **2** facilità a emozionarsi, a commuoversi; impressionabilità 易动感情: *controllare la propria emotività.* 抑制自己的感情冲动
↔ (*facilità a emozionarsi*) **sin.** sensibilità, ipersensibilità, impulsività **contr.** controllo; impassibilità.

emotivo [e-mo-tì-vo] *agg.* che si riferisce all'emozione; dovuto a emozione 感情(上)的,情绪(上)的: *reazione emotiva* 情绪上的反应 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi ha tendenza a emozionarsi, a commuoversi in modo eccessivo 易动感情的;易动感情者: *temperamento emotivo* 感情容易冲动的性格 □ **emotivamente** *avv.* dal punto di vista emotivo 在感情方面: *un ragazzo emotivamente fragile* 感情脆弱的孩子 // in modo emotivo, non razionale 感情冲动地: *reagire emotivamente.* 感情冲动地作出反应
↔ *agg.* **sin.** sensibile, impressionabile; irrazionale **contr.** razionale, controllato ♦ *s. m.* **sin.** ipersensibile, impulsivo **contr.** freddo.

emotorace [e-mo-to-rà-ce] *s. m.* (*med.*) presenza di sangue nella cavità toracica. 血胸

emotossina [e-mo-tos-sì-na] *s. f.* (*biol.*) tossina presente nel sangue. 血液中的毒素

emotrasfusione [e-mo-tra-sfu-sió-ne] *s. f.* trasfusione del sangue. 输血

emottisi [e-mot-tì-ʃi], pop. **emotisi**, *s. f.* (*med.*) uscita di sangue dalla bocca dovuta a lesioni delle vie respiratorie; sbocco di sangue. 咯血
↔ **gener.** emorragia.

emozionale [e-mo-zio-nà-le] *agg.* (*psicol.*) di emozione, relativo a emozione 感情(上)的,情绪(上)的: *stato emozionale.* 情绪
↔ **sin.** emotivo.

emozionante [e-mo-zio-nàn-te] *agg.* che produce emozione, entusiasmo, eccitamento 令人兴奋的,激动人心的: *un film emozionante.* 激动人心的影片
↔ **sin.** appassionante, entusiasmante, coinvolgente **contr.** scialbo, freddo.

emozionare [e-mo-zio-nà-re] *v. tr.* [*io emozióno ecc.*] mettere in uno stato di emozione; turbare, impressionare (anche *assol.*) 使人兴奋,使人激动: *una scena che emoziona* 激动人心的场景 ♦ **emozionarsi** *v. intr. pron.* provare emozione; turbarsi, impressionarsi 兴奋,激动: *una persona che si emoziona facilmente.* 一个容易激动的人
↔ *v. tr.* **sin.** toccare, commuovere; (*di spettacolo, scena ecc.*) **sin.** appassionare, coinvolgere **contr.** calmare, tranquillizzare.

emozionato [e-mo-zio-nà-to] *agg.* in preda all'emozione; turbato, agitato 兴奋的,激动的: *era tanto emozionato che non riusciva a parlare.* 他激动得连话也说不出来。
↔ **sin.** eccitato, commosso **contr.** calmo, controllato.

emozione [e-mo-zió-ne] *s. f.* (*psicol.*) intensa reazione affettiva, in genere accompagnata da modificazioni fisiologiche e psichiche (rossore, sudore) 兴奋,激动 // (*estens.*) impressione viva, turbamento 刺激;忐忑不安: *provare una forte emozione* 心中感到忐忑不安; *andare in cerca di emozioni*, di esperienze eccitanti. 寻找刺激;寻找刺激性的体验
↔ **sin.** trepidazione; eccitazione, agitazione **contr.** calma, controllo.

empatia [em-pa-tì-a] *s. f.* (*psicol.*) capacità di immedesimarsi in un'altra persona, di calarsi nei suoi pensieri e stati d'animo. 神入,替代体验

empietà [em-pie-tà] *s. f.* **1** l'essere empio 不虔诚,不敬神 **2** azione empia; parole empie 对神不敬的言行: *commettere, dire empietà.* 做对神不敬的事情;说对神不敬的话
↔ **A sin.** sacrilegio; profanazione **contr.** religiosità **B sin.** (*azione empia*) crudeltà, scelleratezza; (*parola empia*) maledizione, bestemmia.

empio [ém-pio] *agg.* **1** che disprezza ciò che è sacro; profanatore, sacrilego 不虔诚的,不敬神的: *dottrine, parole empie* 不敬神的教义;不敬神的言论 **2** spietato, crudele 残暴的,残忍的: *tiranno empio.* 暴君
↔ **A sin.** blasfemo, miscredente **contr.** credente, devoto **B sin.** malvagio, abominevole **contr.** buono, pietoso.

empire [em-pì-re] *v. tr.* [pres. *io émpio, tu émpi, egli émpie, noi empiamo, voi empite, essi émpiono*; pass. rem. *io empìi, tu empisti ecc.*; imperf. *io empivo ecc.*; fut. *io empirò ecc.*; pres. congiunt. *io émpia ecc.*; imperf. congiunt. *io empissi ecc.*; cond. *io empirèi ecc.*; imp. *émpi, empite*; ger. *empièndo*; part. pass. *empito* o *empiuto*] (*non com.*) riempire, colmare 装满,使充满 ♦ **empirsi** *v. rifl.* (*fam.*) mangiare a sazietà, rimpinzarsi 饱食 ♦ *v. intr. pron.* diventare pieno, riempirsi 充满: *la sala si empì di gente.* 大厅里挤满了人。

empireo [em-pì-reo] *agg.* nella filosofia medievale, si diceva del più alto dei cieli, sede di Dio e dei beati 苍天的,太空的 ♦ *s. m.* il cielo empireo. 苍天,太空
↔ *agg.* **sin.** paradisiaco, celeste ♦ *s. m.* **sin.** eliso **contr.** inferno.

empiria [em-pi-rì-a] *s. f.* (*filos.*) l'esperienza, intesa come attività pratica. (由实践得来的)经验

empirico [em-pì-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che si fonda sull'esperienza e non su presupposti teorici 单凭经验的,经验主义的: *scienze empiriche* 经验论 **2** (*estens.*) basato soltanto sulla pratica; non scientifico 经验(上)的,来自经验(或观察)的: *rimedi empirici* 来自经验的治疗方法 □ **empiricamente** *avv.*
↔ **A sin.** sperimentale **B** (*estens.*) pratico, concreto **contr.** teorico, astratto.

empirismo [em-pi-rì-ʃmo] *s. m.* **1** l'essere empirico; metodo, criterio fondato sull'esperienza 经验论,经验主义 **2** (*filos.*) ogni dottrina che considera l'esperienza come fonte unica di conoscenza. 把经验视作知识惟一来源的任何学说
↔ **A sin.** sperimentalismo; pratica **B** (*filos.*) **contr.** razionalismo; idealismo.

empirista [em-pi-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** chi è seguace, assertore dell'empirismo 经验论者,经验主义者 **2** chi agisce in modo empirico. 凭经验办事的人

empiristico [em-pi-rì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che ha relazione con l'empirismo o con gli empiristi 同经验主义(或经验主义者)有关的: *teorie empiristiche* 经验论 □ **empiristicamente** *avv.*

empito [ém-pi-to] *s. m.* (*lett.*) impeto. 冲动,冲力
↔ **sin.** foga, violenza **contr.** calma, placidità.

emporio [em-pò-rio] *s. m.* **1** grande centro di commercio, luo-

go di raccolta e smistamento di merci 商业中心,市场: *il Pireo fu il maggiore emporio della Grecia antica* 比雷埃夫斯(港市)是古希腊最大的商业中心。**2** grande magazzino dove si vendono merci di ogni genere; negozio che vende prodotti vari. 百货商场,百货商店
↔ **A sin.** mercato **B** (*negozio di merci varie*) **sin.** bazar, spaccio.

emù [e-mù] *s. m.* uccello australiano simile allo struzzo d'Africa, ma più piccolo; ha piumaggio bruno e ali brevissime. (澳洲产)鸸鹋

emulare [e-mu-là-re] *v. tr.* [*io èmulo ecc.*] cercare di uguagliare o di superare 与…竞争;赶超: *emulare i propri maestri.* 赶超自己的师傅
↔ **sin.** imitare, seguire; competere, gareggiare.

emulatore [e-mu-la-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi emula; chi mostra spirito di emulazione, di competizione. 竞争者;赶超者
↔ **sin.** emulo, seguace, imitatore.

emulazione [e-mu-la-zió-ne] *s. f.* l'emulare; l'atteggiamento di chi cerca di raggiungere o superare gli altri 竞争;超越: *spirito d'emulazione*, fervore competitivo. 竞争心
↔ **sin.** imitazione; competizione.

emulo [è-mu-lo] *s. m.* [f. *-a*] chi emula 竞争者,赶超者 // chi è uguale a qualcuno in merito, abilità, valore 仿效者: *Napoleone fu emulo di Cesare.* 拿破仑是恺撒的仿效者。
↔ **sin.** emulatore, seguace, imitatore.

emulsionante [e-mul-sio-nàn-te] *agg.* e *s. m.* (*chim.*) si dice di sostanze che facilitano la formazione di emulsioni o ne aumentano la stabilità. 使乳化的;乳化剂

emulsionare [e-mul-sio-nà-re] *v. tr.* [*io emulsióno ecc.*] ridurre a emulsione. 使乳化
↔ **gener.** mescolare, mischiare.

emulsione [e-mul-sió-ne] *s. f.* **1** (*chim.*) mescolanza di due liquidi non solubili tra loro, uno dei quali è disperso nell'altro sotto forma di minutissime gocce 乳胶,乳浊液,乳状液: *emulsione medicamentosa* (含药的)乳剂 **2** (*foto.*) preparato chimico sensibile alla luce, applicato sulle lastre o sulle pellicole. 感光乳剂
↔ **A** (*chim.*) **sin.** sospensione **B** (*foto.*) **sin.** gelatina.

en passant [/anpa'ssan/] *loc. avv.* (*fr.*) di sfuggita, incidentalmente 顺便地,附带地: *dire una cosa en passant.* 顺便说一件事

en plein [/an'plen/] *loc. sost. m. invar.* (*fr.*) nel gioco della roulette e in altri giochi, la massima vincita possibile. (赌注)全部押在一门上
● *Fare l'en plein*, (*fig.*) avere pieno successo in qualcosa. 取得圆满成功

enartrosi [e-nar-trò-ʃi] *s. f.* (*anat.*) articolazione mobile con superfici sferiche, di cui l'una è concava e l'altra convessa (*p. e.* quelle dell'anca e della spalla). 杵臼关节,球窝关节

encausto [en-càu-sto] *s. m.* **1** antica tecnica pittorica consistente nell'uso di colori diluiti con cera fusa e applicata a caldo 蜡画法(古时用颜料和蜡混合加热作画的方法) **2** soluzione di cera usata per lucidare il legno. (用来擦亮木头的)蜡泪

encefalite [en-ce-fa-lì-te] *s. f.* (*med.*) termine generico per indicare processi infiammatori dell'encefalo 脑炎: *encefalite emorragica, epidemica.* 出血性脑炎;流行性脑炎

encefalitico [en-ce-fa-lì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) relativo all'encefalite 脑炎的 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è affetto da encefalite. 患脑炎的;脑炎患者

encefalo [en-cè-fa-lo] *s. m.* (*anat.*) la parte del sistema nervoso centrale racchiusa nel cranio, costituita dal cervello, dal cervelletto e dal midollo allungato. 脑
↔ **sin.** massa cerebrale.

encefalografia [en-ce-fa-lo-gra-fì-a] *s. f.* (*med.*) esame radiografico dell'encefalo. 脑 X 射线摄影术,脑照相术

encefalogramma [en-ce-fa-lo-gràm-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*med.*) grafico ottenuto come risultato dell'encefalografia 脑 X 射线(照)片,脑造影照片: *encefalogramma piatto*, che non registra alcuna reazione dell'encefalo. 未检测到任何反应的脑造影照片

encefalopatia [en-ce-fa-lo-pa-tì-a] *s. f.* (*med.*) qualsiasi malattia dell'encefalo di natura non infiammatoria. 脑病

enciclica [en-cì-cli-ca] *s. f.* lettera di carattere dottrinale o pastorale, solitamente in latino, che il papa indirizza ai fedeli di tutto il mondo. 教皇通谕(罗马教皇向全世界天主教徒发布的公开文件)
↔ **anlg.** bolla, breve.

E La voce deriva dall'espressione del latino ecclesiastico moderno (*epistola*) *encyclica*, cioè 'circolare', specificazione data da papa Benedetto XIV a una sua lettera del 3 dicembre 1740.

enciclopedia [en-ci-clo-pe-dì-a] *s. f.* opera che raccoglie sistematicamente, per lo più in ordine alfabetico, nozioni relative a tutte le discipline o a una disciplina particolare 百科全书: *enciclopedia giuridica.* 法典

E La parola deriva dal latino moderno *encyclopaedia*, derivato a sua volta dal greco *enkýklios paidèia*, che significava 'istruzione circolare', cioè 'insieme di dottrine che formano un ciclo di istruzione completa'. Il significato moderno di *enciclopedia* nasce nel 1751, anno di pubblicazione della *Encyclopédie* di Diderot e D'Alambert.

enciclopedico [en-ci-clo-pè-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che concerne l'enciclopedia o ha carattere di enciclopedia 百科全书的,包含各种学科的: *manuale enciclopedico* 百科全书分册; *dizionario enciclopedico*, che registra, insieme alle voci proprie di un'enciclopedia (scientifiche, storiche, biografiche ecc.), anche le voci della lingua comune 百科词典 **2** (*fig.*) che ha o denota conoscenze molto vaste in diversi campi del sapere 知识渊博的: *cultura enciclopedica.* 渊博的文化知识
↔ **A sin.** generale, universale **contr.** monografico; specialistico **B** (*fig.*) **sin.** poliedrico.

enciclopedismo [en-ci-clo-pe-dì-ʃmo] *s. m.* preparazione culturale vasta e diversificata; cultura enciclopedica. 百科全书式的知识,广博的知识

enclave [/an'klav/] *s. f. invar.* (*fr.*) territorio situato geograficamente entro i confini di uno stato (o di una regione, una provincia) diverso da quello di appartenenza (*p. e.* Campione d'Italia, comune italiano, si trova in Svizzera; Badia Tedalda, provincia di Arezzo, si trova nelle Marche). 飞地(指在本国境内的隶属另一国的一块领土)

E È una parola francese derivata dal verbo *enclaver*, che significava in senso proprio 'chiudere a chiave'; da qui nasce il significato di 'territorio chiuso nei confini di uno stato (o una regione) a cui non appartiene'.

enclisi [èn-cli-ʃi] *s. f.* (*ling.*) fenomeno che si produce quando una parola atona si appoggia alla parola precedente formando con essa un unico blocco di suoni (p. e. *scrìvimi, lèggilo, dicèndogli*); si contrappone a *proclisi* 本词无重音而与前面有重音的词的连读,与前词连接发音(如: *scrìvimi, lèggilo, dicèndogli* 等) // *doppia enclisi*, quando sono due le parole atone che si appoggiano alla parola precedente (p. e. *dìmmelo*). 两个无重音词与前词的连读(如: *dìmmelo*)

enclitico [en-clì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*ling.*) si dice di parola atona che si appoggia alla parola precedente 非连接发音的: *pronome enclitico* 非连接发音的代词 // usato anche come *s. f.*: *le enclitiche.* 非连接发音词

encomiabile [en-co-mià-bi-le] *agg.* degno di encomio, lodevole 值得表扬的,值得赞颂的: *comportamento encomiabile.* 值得表扬的行为
↔ **sin.** stimabile **contr.** spregevole; riprovevole.

encomiare [en-co-mià-re] *v. tr.* [*io encòmio ecc.*] tributare un encomio; lodare pubblicamente e solennemente 表扬,赞颂: *encomiare il coraggio di un soldato.* 赞颂一个士兵的勇气
↔ **sin.** elogiare, plaudire; esaltare **contr.** biasimare, condannare.

encomiastico [en-co-mià-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di encomio; che encomia 赞颂的;颂词似的: *componimento encomiastico.* 颂词

encomio [en-cò-mio] *s. m.* lode pubblica e solenne fatta da persona autorevole 表扬,赞颂: *rivolgere un encomio* 给予表扬; *lettera d'encomio* 表扬信 // riconoscimento al valor militare (因战功显赫)通令嘉奖: encomio solenne. 郑重的通令嘉奖
↔ **sin.** elogio, plauso; apprezzamento **contr.** biasimo, riprovazione.

endecaedro [en-de-ca-è-dro] *s. m.* poliedro che ha undici

facce. 十一面体

endecasillabo [en-de-ca-sìl-la-bo] *agg.* e *s. m.* si dice di verso il cui ultimo accento ritmico cade sulla decima sillaba; di solito ha undici sillabe metriche (*endecasillabo piano*), ma può averne dieci (*endecasillabo tronco*) o anche dodici (*endecasillabo sdrucciolo*). (诗句)十一音节的;十一音节诗句
● *Endecasillabi sciolti*, non collegati fra loro da rima. 无韵十一音节诗句

endemicità [en-de-mi-ci-tà] *s. f.* carattere endemico 地方性,地方流行性: *l'endemicità di una malattia.* 某种疾病的地方流行性

endemico [en-dè-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 (*med.*) si dice di malattia infettiva costantemente presente in un territorio (疾病等)地方性的,地方流行性的 2 (*biol.*) si dice di specie animali o vegetali che si trovano esclusivamente in un dato territorio (动、植物等)某地特有的 3 (*fig.*) persistente, diffuso, radicato in un certo ambiente 某地特有的: *povertà endemica.* 某地特有的贫困现象
↔ **A sin.** locale, specifico **B** (*fig.*) **sin.** tenace, costante.

endemismo [en-de-mì-ʃmo] *s. m.* (*biol.*) presenza permanente di una specie animale o vegetale, o di una malattia infettiva, in una regione circoscritta. (动、植物等的)特有分布,地方性生长

endiadi [en-dì-a-di] *s. f.* figura retorica che esprime con due termini coordinati un unico concetto (p. e. *la fortuna e il caso*, per *il caso fortunato*). 重言法,二词一意

endo- primo elemento di termini scientifici composti che significa 'dentro, interno, posto nell'interno' (*endocarpo*, *endogeno*); si contrappone a *eso-*. (科学词汇组合词首部,表示"里面的,内部的")
↔ **sin.** intra- **contr.** eso-, extra-.

endocardio [en-do-càr-dio] *s. m.* (*anat.*) membrana che riveste le cavità del cuore. 心内膜

endocarpo [en-do-càr-po], o **endocarpio**, *s. m.* (*bot.*) la parte più interna del frutto, vicino al seme. 内果皮(指果皮的内层)

endocellulare [en-do-cel-lu-là-re] *agg.* (*biol.*) che si trova o che avviene all'interno della cellula. 细胞内的
↔ **sin.** intracellulare **specif.** endoplasmatico.

endocrino [en-dò-cri-no] *agg.* (*biol.*) si dice della secrezione delle ghiandole o delle cellule che versano direttamente nel sangue i propri prodotti; anche, di tali ghiandole o cellule. 内分泌的
↔ **contr.** esocrino.

endocrinologia [en-do-cri-no-lo-gì-a] *s. f.* branca della medicina che studia le ghiandole endocrine. 内分泌学

endocrinologo [en-do-cri-nò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] specialista in endocrinologia. 内分泌学专家

endoderma [en-do-dèr-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*bot.*) lo strato cellulare più interno della corteccia del fusto e della radice. 内胚层

endodonzia [en-do-don-zì-a] *s. f.* (*med.*) branca dell'odontoiatria che studia la cavità dentaria. 牙髓病学

endofasia [en-do-fa-ʃì-a] *s. f.* (*psicol.*) stato di allucinazione per effetto del quale si crede di avvertire delle voci interne. 内部言语,无声语

endogamia [en-do-ga-mì-a] *s. f.* 1 (*etnol.*) regola che impone il matrimonio all'interno del proprio gruppo di parentela o etnico, sociale 同族结婚 2 (*biol.*) riproduzione fra individui dello stesso ceppo. 同系配合,同系交配
↔ **contr.** esogamia.

endogamico [en-do-gà-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo ad endogamia 同族结婚的: *matrimonio endogamico.* 同族结婚

endogenesi [en-do-gè-ne-ʃi] *s. f.* (*scient.*) generazione, formazione interna. 内生,内源

endogeno [en-dò-ge-no] *agg.* 1 (*scient.*) che nasce, ha origine nell'interno 内源代谢的: *malattie endogene* 内源代谢疾病 // *spore endogene*, in botanica, quelle che si formano all'interno della cellula 内生孢子 2 (*geol.*) si dice delle forze che agiscono all'interno della Terra e dei fenomeni connessi con l'attività di tali forze. 内成的,内生的

E La parola è composta sul modello del termine greco *endoghenénes*, che significava 'nato in casa, indigeno'.

endometrio [en-do-mè-trio] *s. m.* (*anat.*) mucosa che riveste la cavità interna dell'utero. 子宫内膜

endomuscolare [en-do-mu-sco-là-re] *agg.* si dice di iniezione praticata direttamente nel muscolo. 肌肉注射的
↔ **sin.** intramuscolare.

endoplasma [en-do-plà-ʃma] *s. m.* [pl. *-smi*] (*biol.*) parte centrale del citoplasma cellulare. 内质(指细胞质内部的半流质部分)

endoplasmatico [en-do-pla-ʃmà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*biol.*) dell'endoplasma 内质的: *reticolo endoplasmatico.* 内质网

endoreattore [en-do-re-at-tó-re] *s. m.* (*aer.*) motore termico a combustione interna continua, detto anche *motore a razzo*. 火箭发动机(又称 *motore a razzo*)
↔ **gener.** reattore, propulsore.

endorfina [en-dor-fì-na] *s. f.* (*biol.*) sostanza prodotta dal cervello che diminuisce la sensibilità al dolore. 内啡肽

endoscopia [en-do-sco-pì-a] *s. f.* (*med.*) ispezione diagnostica diretta di una cavità organica eseguita con l'endoscopio. 内窥镜检查
↔ **specif.** cistoscopia, gastroscopia, rinoscopia.

endoscopio [en-do-scò-pio] *s. m.* (*med.*) strumento capace di illuminare e ispezionare cavità interne dell'organismo (*p. e.* stomaco, bronchi). 内窥镜,内腔镜
↔ **gener.** sonda.

endostatina [en-do-sta-tì-na] *s. f.* (*biol.*) proteina naturale che inibisce la crescita dei vasi sanguigni; è usata sperimentalmente nella terapia dei tumori. (用于实验性治疗肿瘤的)一种自然蛋白质

endotelio [en-do-tè-lio] *s. m.* (*anat.*) tessuto connettivale che ricopre la superficie interna dei vasi sanguigni, linfatici e del cuore. (血管、淋巴管、心脏等的)内皮

endovena [en-do-vé-na] *s. f.* iniezione endovenosa 静脉注射: *fare un'endovena* 做一次静脉注射 // con val. di *avv.* per mezzo di un'endovena 通过静脉注射: *iniettare una sostanza endovena.* 通过静脉注射某种药剂

endovenoso [en-do-ve-nó-so] *agg.* (*med.*) che entra direttamente in una vena. 直接进入静脉内的

eneolitico [e-ne-o-lì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] si dice dell'età preistorica del rame 史前铜器时代的: *civiltà eneolitica* 史前铜器时代的文明史 // usato anche come *s. m.* 史前铜器时代: *reperti dell'eneolitico.* 史前铜器时代的出土文物

energetico [e-ner-gè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda l'energia utilizzata dall'uomo per il lavoro, il riscaldamento, l'illuminazione ecc. 能的,能量的: *fonte*, *crisi energetica* 能源;能源危机 ♦ *agg.* e *s. m.* si dice di sostanza capace di fornire energia all'organismo 强身的: *alimento energetico.* 强身食物
↔ *agg.*, *s. m.* **sin.** stimolante, tonico, corroborante.

energia [e-ner-gì-a] *s. f.* 1 vigore fisico, forza (si usa spesso al *pl.*) 体力,精力: *un uomo nel pieno delle energie* 精力充沛的人,充满活力的人 2 vigore spirituale, risolutezza 坚定,坚决: *opporsi a qualcuno con energia* 坚决反对某人 3 (*fis.*) la capacità di un corpo o di un sistema di compiere lavoro; la misura di questa capacità 能,能量: *energia elettrica*, *nucleare.* 电力;核能
● *Conservazione dell'energia*, principio fondamentale della fisica, secondo il quale in un sistema isolato la quantità di energia rimane costante. 能量守恒,能量不灭
Energia dolce, prodotta nel rispetto dell'ambiente da fonti rinnovabili. 可再生能源
Energie alternative, denominazione corrente delle fonti energetiche diverse dal petrolio, dal carbone e dall'energia nucleare (*p. e.* l'energia eolica, solare, geotermica). 非传统能源(诸如太阳能、地热能及风力等非传统能源)
↔ **A** (*vigore fisico*) **sin.** gagliardia **contr.** debolezza, fiacchezza **B** (*vigore spirituale*) **sin.** piglio, polso; dinamismo **contr.** incertezza, esitazione.

📖 L'energia può essere *primaria*, cioè utilizzabile direttamente (come l'energia solare), oppure *secondaria*, cioè trasformabile in lavoro meccanico solo tramite l'uso di un motore (come l'energia chimica, termica, elettrica). Si definiscono *fonti di energia* le sostanze capaci di liberare l'energia contenuta in forma potenziale (carbone, uranio ecc.) o i fenomeni che attuandosi liberano energia (combustione, fissione nucleare ecc.).

energico [e-nèr-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che ha o dimostra energia, che agisce con energia; risoluto, deciso 强有力的,有效的;坚强的,刚毅的: *carattere*, *rimedio energico* 性格刚毅;行之有效的方法 □ **energicamente** *avv.*
↔ **sin.** forte, vigoroso; sicuro, determinato; dinamico **contr.** debole, fiacco; indeciso, insicuro.

energumeno [e-ner-gù-me-no] *s. m.* chi si comporta con violenza e brutalità, senza lasciarsi guidare dalla ragione. 恶魔附身的人;着魔的人
↔ **sin.** bestione, prepotente.

enfant gâté [/an'fan ga'te/] *loc. sost. m. invar.* (*fr.*) bambino viziato 被宠坏的孩子 // (*estens.*) persona abituata a vedere soddisfatto ogni suo capriccio; persona avvezza alla vita comoda o ai facili successi. 被奉承吹捧的人;被纵容的人

enfant prodige [/an'fan pro'diʒ/] *loc. sost. m. invar.* (*fr.*) bambino o bambina eccezionalmente precoce 神童: *Mozart fu un enfant prodige.* 儿时的莫扎特是一个神童。

enfant terrible [/an'fan ter'ribl/] *loc. sost. m. invar.* (*fr.*) bambino turbolento 爱捣乱的孩子 // (*estens.*) chi, all'interno di un gruppo, si contrappone con vivacità e irriverenza agli orientamenti dominanti. 肆无忌惮的人

enfasi [èn-fa-ʃi] *s. f.* 1 solennità, calore eccessivi nel parlare, nello scrivere o nel gestire 强调,着力: *recitare con enfasi* 声调有力地朗诵 2 figura retorica consistente nel dare particolare rilievo espressivo ai passi salienti di un discorso o di uno scritto. 突出,鲜明
↔ **A sin.** esagerazione; (*spec. stilistica*) magniloquenza, ampollosità **contr.** misura, sobrietà **B** (*in retorica*) **sin.** rilievo, evidenza.

enfatico [en-fà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] pieno di enfasi; ricercato, solenne 强调的,有力的;优雅的,庄重的: *un oratore enfatico* 声调有力的演讲者; *stile enfatico* 优雅的文体 □ **enfaticamente** *avv.*
↔ **sin.** magniloquente, retorico **contr.** misurato, semplice.

enfatizzare [en-fa-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* 1 pronunciare con enfasi 强调,着重 2 rendere enfatico; accentuare, esagerare 使突出,使明显;夸张,夸大: *enfatizzare un avvenimento.* 强调某事件的重要性

enfatizzazione [en-fa-tiʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* rilievo eccessivo dato a qualcosa 过分强调: *l'enfatizzazione dei propri meriti è sempre ridicola.* 过分强调自己的优点总让人觉得可笑。
↔ **sin.** enfasi, esagerazione.

enfisema [en-fi-ʃè-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*med.*) infiltrazione di gas, generalmente aria, in un organo o tessuto 气肿: *enfisema sottocutaneo.* 皮下气肿
● *Enfisema polmonare*, dilatazione degli alveoli polmonari. 肺气肿
↔ **gener.** rigonfiamento.

enfiteusi [en-fi-tèu-ʃi] *s. f.* (*dir.*) concessione ad altri di un fondo agricolo, in perpetuo o per almeno vent'anni, in contropartita di migliorie e di un canone annuo. 农牧永租,永佃权(罗马法中指给予附有大部分完全所有权的长期或永远租赁)

E *Enfiteusi* deriva - attraverso il latino - dalla parola greca *emphýteusis*, derivata a sua volta dal verbo *emphitèuein*, che significava 'piantare, innestare'. Infatti questo tipo di concessione dà il tempo di fare delle piantagioni e di goderne i frutti.

enfiteuta [en-fi-tèu-ta] *s. m.* [pl. *-ti*] (*dir.*) titolare di un diritto di enfiteusi. 农牧永租者,永久佃户

engagé [/anga'ʒe/] *agg.* [f. *-ée*; pl. m. *-és*, f. *-ées*] (*fr.*) si dice di artista o intellettuale impegnato socialmente e politicamente. (艺术家或知识分子)政治上积极介入的

engagement [/angaʒ'man/] *s. m. invar.* (*fr.*) impegno sociale e politico da parte dell'artista, dell'intellettuale (艺术家或知识分子)政治上的积极介入: *la letteratura dell'engagement.* 反映作者政治倾向的文学作品

engineering [/endʒi'niriŋg/] *s. m. invar.* (*ingl.*) l'insieme delle attività connesse alla progettazione, alla produzione e al controllo di impianti industriali. 工程;工程学

enidrocoltura [e-ni-dro-col-tù-ra] *s. f.* acquicoltura. 水产养殖

enigma [e-nìg-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] 1 breve componimento che in forma oscura e ambigua allude a una parola o a un concetto da indovinare; indovinello 字谜,谜语: *risolvere un enigma* 猜谜语 2 (*estens.*) frase oscura, di difficile interpretazione 词意晦涩的句子: *esprimersi per enigmi* 用词意晦涩的句子表达思想 3 (fig.) cosa ambigua, poco chiara; mistero 让人费解的事物: *la sua scomparsa resta un enigma* 他的失踪一直是一个谜。// persona sfuggente, misteriosa 让人捉摸不透的人: *quella ragazza è un enigma.* 那是一个让人捉摸不透的女孩。
↔ (*fig.*) **sin.** arcano; rebus.

enigmaticità [e-nig-ma-ti-ci-tà] *s. f.* l'essere enigmatico 晦涩;神秘: *l'enigmaticità di un comportamento.* 让人费解的行为

enigmatico [e-nig-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che ha carattere d'enigma; misterioso, oscuro, incomprensibile 晦涩的;神秘的: *discorso enigmatico* 让人费解的讲话; *persona enigmatica* 神秘莫测的人 □ **enigmaticamente** *avv.*
↔ **sin.** indecifrabile, ermetico; (*spec. di persona*) ambiguo **contr.** chiaro, semplice, evidente.

enigmista [e-nig-mì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi si occupa di enigmistica; chi è abile a inventare o a risolvere enigmi. 出字谜者;解字谜者

enigmistica [e-nig-mì-sti-ca] *s. f.* l'arte di comporre e risolvere enigmi, sciarade, rebus 出字谜术;解字谜术 // l'insieme dei giochi enigmistici. (总称)猜字谜游戏
↔ (*insieme di giochi enigmistici*) **specif.** anagramma, bifronte, cruciverba, incastro, rebus, rompicapo, sciarada, zeppa.

enigmistico [e-nig-mì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda gli enigmi, l'enigmistica 字谜的;出字谜的,解字谜的: *gioco*, *settimanale enigmistico.* 猜字谜游戏;字谜周报

enjambement [/anʒamb'man/] *s. m. invar.* (*fr.*) in poesia, procedimento che consiste nel collocare due parole con un vincolo sintattico molto forte una alla fine di un verso, l'altra all'inizio del successivo (*p. e.* LEOPARDI, *Infinito* vv. 4－5: "... Ma sedendo e mirando, interminati / spazi al di là da quella ...", dove la fine del verso separa l'aggettivo dal nome a cui si riferisce). (在诗行、诗节或对句中等一个诗句的)跨行,跨行连续

ennagono [en-nà-go-no] *s. m.* (*geom.*) poligono che ha nove lati e nove angoli. 九角形,九边形

enne [èn-ne] *s. f.* o *m. invar.* nome della lettera *n*. 字母的 *n* 的名称

-enne secondo elemento di parole composte che indicano gli anni di età (*seienne*, *ventenne*). (组合词第二部分,表示"年龄")

ennesimo [en-nè-ʃi-mo] *agg.* 1 (*mat.*) che si riferisce alla lettera *n*, simbolo matematico di un numero intero positivo indeterminato 不定数(尤指常整数)符号的 // *elevare un numero all'ennesima potenza*, a un esponente indeterminato 求某数的 n 次方 2 nel linguaggio comune, che corrisponde a un numero altissimo ma indeterminato (数字)极大的,不定的: *te lo ripeto per l'ennesima volta.* 这事我已不知道对你重复过多少次了。

-ennio secondo elemento di parole composte che indicano un periodo di un certo numero di anni (*ventennio*, *cinquantennio*). (组合词第二部分,表示"若干年,若干岁")

eno- primo elemento di parole composte che significa 'vino' (*enopolio*, *enologo*). (组合词首部,表示"葡萄酒")

enofilo [e-nò-fi-lo] *agg.* che cura la produzione di vino e i modi per migliorarla 研究葡萄酒酿造工艺的: *consorzio enofilo.* 酿造葡萄酒的企业集团

enogastronomia [e-no-ga-stro-no-mì-a] *s. f.* l'arte di saper accoppiare i vini ai cibi. 葡萄酒与不同食物的搭配艺术

enologia [e-no-lo-gì-a] *s. f.* tecnica della produzione, della conservazione e dell'invecchiamento dei vini. 葡萄酒的酿造技术

enologico [e-no-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dell'enologia, che riguarda l'enologia 有关葡萄酒酿造工艺的: *industria enologica.* 葡萄酒酿造业
↔ **sin.** vinicolo.

enologo [e-nò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] chi si occupa di enologia; esperto di enologia. 葡萄酒酿酒师

enorme [e-nór-me] *agg.* che esce dai limiti normali, consueti 异乎寻常的: *quello che sta accadendo è veramente enorme* 正在发生的事情确实非同寻常。// molto grande; smisurato 巨大的,极大的: *un palazzo enorme* 一栋高大的楼宇; *uno sbaglio enorme* 极大的错误 □ **enormemente** *avv.* smisuratamente; moltissimo 极大地: *divertirsi enormemente.* 玩得特别开心
↔ **sin.** gigantesco, mastodontico, immenso **contr.** piccolo, minuscolo.

E Il significato di 'fuori dai limiti, dalle proporzioni normali' si rispecchia molto chiaramente nell'etimologia della parola, che rimanda al termine latino *enŏrme(m)*, composto di *ĕx* 'fuori' e *nŏrma* 'regola', dunque 'fuori dalla regola'.

enormità [e-nor-mi-tà] *s. f.* **1** l'essere enorme (*spec. fig.*) 巨大,极大: *l'enormità delle sue pretese* 他那过高的要求 **2** cosa enorme, eccessiva 体积巨大的东西: *costa un'enormità*, un prezzo esorbitante 要价过于昂贵。// parola o atto irragionevole, che causa indignazione 有悖常理的言行: *dire, fare delle enormità.* 发表荒谬的言论;干出有悖常理的事情
↔ **A sin.** smisuratezza; eccesso **contr.** piccolezza **B** (*di atto o discorso irragionevole*) **sin.** sproposito, sciocchezza; (*pop.*) fesseria.

enoteca [e-no-tè-ca] *s. f.* collezione di vini pregiati 收藏著名品牌的葡萄酒 // (*estens.*) luogo per l'esposizione, l'assaggio e la vendita di vini. 展出、品尝、销售葡萄酒的场所
↔ **sin.** cantina; (*estens.*) bottiglieria, fiaschetteria, mescita.

enotecnica [e-no-tèc-ni-ca] *s. f.* la tecnica della lavorazione dei vini; enologia. 葡萄酒的酿造技术

enoteracee [e-no-te-rà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante erbacee dicotiledoni diffuse nelle regioni temperate, alla quale appartiene la fucsia. 倒挂金钟属植物

-ense suffisso che indica l'appartenenza a un'etnia o a un luogo geografico (*eporediense*) o relazione d'altro tipo (*forense, circense*). (词的后缀,表示"某种族的,某地的,某种类的")

ensemble [/an'sambl/] *s. m.* [pl. *ensembles*] (*fr.*) **1** (*mus.*) nell'orchestrazione dei pezzi di musica leggera, notazione che indica l'intervento contemporaneo di tutti gli strumenti (轻音乐乐曲演奏中的)诸乐器合奏部分 **2** (*mus.*) complesso strumentale 合奏诸乐器 **3** nel linguaggio della moda, abito completo di giacca e accessori. 全套配合协调的女服装

ente [èn-te] *s. m.* **1** (*filos.*) ciò che esiste o può esistere (in opposizione a ciò che non è o non può esistere) 存在;生存 **2** (*dir.*) istituzione dotata di personalità giuridica 机关,团体: *ente pubblico* 公共机关; *enti locali*, le amministrazioni comunali, provinciali e regionali 地方机关 **3** (*mat.*) oggetto astratto avente determinate proprietà (几何)图形: *il punto, la retta, il piano sono enti geometrici.* 点、线、面都是几何图形。
● *L'ente supremo*, Dio. 上帝
↔ **A sin.** creatura, essere **B** (*dir.*) **sin.** persona giuridica.

-ente suffisso del part. pres. dei verbi in *-ere* e *-ire*, molti dei quali aggettivati o sostantivati (*perdente, morente*). (以 *-ere*, *-ire* 结尾的动词现在分词后缀,用作名词或形容词)

enter [/'ɛnter/] *s. m. invar.* il tasto del computer che dà l'accapo nella videoscrittura o manda in esecuzione un programma. (计算机程序等的)进入

enterico [en-tè-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) intestinale. 肠的,肠内的

enterite [en-te-rì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione dell'intestino tenue. 肠炎

entero- primo elemento di termini scientifici composti che significa 'intestino' (*enterocolite*). (科学词汇组合词首部,表示"肠")

enteroclisi [en-te-ro-clì-ʃi] *s. f.* (*med.*) lavaggio dell'intestino praticato mediante l'introduzione per via rettale di opportune soluzioni. 灌肠(法)
↔ **sin.** clistere **gener.** lavanda.

enteroclisma [en-te-ro-clì-ʃma] *s. m.* [pl. *-ʃmi*] (*med.*) **1** enteroclisi 灌肠(法) **2** apparecchio usato per praticare l'enteroclisi. 灌肠器
↔ **sin.** clistere.

enterocolite [en-te-ro-co-lì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione dell'intestino tenue e del colon. 小肠结肠炎

enterologia [en-te-ro-lo-gì-a] *s. f.* settore della medicina che studia l'intestino. 肠病学

enteropatia [en-te-ro-pa-tì-a] *s. f.* (*med.*) termine generico per indicare qualunque affezione intestinale. 肠病

entertainment [/enter'teinment/] *s. m. invar.* (*ingl.*) spettacolo leggero, di evasione, radiofonico o televisivo. (广播电视台的)文娱节目

entità [en-ti-tà] *s. f.* **1** (*filos.*) l'essenza dell'ente; ciò per cui un certo ente è quello che è 实体,实际存在物 // (*estens.*) qualsiasi ente senza alcuna determinazione o riferimento particolare 独立存在体: *un'entità astratta* 抽象的存在体 **2** importanza, consistenza, valore 意义,价值: *danni di lieve entità.* 轻微的损失

entomo- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica che significa 'insetto'. (科学词汇组合词首部,表示"昆虫")

entomofago [en-to-mò-fa-go] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-gi*] si dice di animale che si nutre di insetti. 食昆虫的;食昆虫的动物

entomofilia [en-to-mo-fi-lì-a] *s. f.* (*bot.*) impollinazione a opera degli insetti. 虫媒,虫媒传粉

entomofilo [en-to-mò-fi-lo] *agg.* (*bot.*) si dice di pianta in cui l'impollinazione avviene a opera degli insetti. 虫媒的,虫媒传粉的

entomologia [en-to-mo-lo-gì-a] *s. f.* ramo della zoologia che studia gli insetti. 昆虫学
↔ **sin.** insettologia.

entomologico [en-to-mo-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne l'entomologia. 有关昆虫学的

entomologo [en-to-mò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso di entomologia. 昆虫学家
↔ **sin.** insettologo.

entourage [/antu'raʒ/] *s. m. invar.* (*fr.*) il seguito, la cerchia di un personaggio; ambiente, gruppo che si frequenta abitualmente (总称)随行人员,随从: *l'entourage di un uomo politico.* 一位政界人物的随从
↔ **sin.** ambito, gruppo, sfera; (*di un personaggio famoso*) seguito.

entracte [/an'trakt/] *s. m. invar.* (*fr.*) intervallo. (戏剧、歌剧等的)幕间休息

entraîneuse [/antre'nøz/] *s. f. invar.* (*fr.*) donna che nei locali notturni intrattiene i clienti. 在夜总会与客人交谈的女人

entrambi [en-tràm-bi] *pron. m. pl.* e *agg.* [f. *entrambe*; usato come *agg.* è seguito dall'art. determ.] tutti e due, ambedue 两人,双方: *sono partiti entrambi* 两人都走了; *entrambi i lati.* 两边,两方面

entrante [en-tràn-te] *agg.* **1** che sta per cominciare, detto di periodi di tempo 即将开始的: *il mese entrante* 下个月 **2** che ha appena preso possesso di una carica 刚上任的: *il sindaco entrante* 刚上任的市长 **3** (*fig.*) che s'intromette; invadente. 干涉的,介入的
↔ **A** (*di settimana, mese e sim.*) **sin.** prossimo, venturo, futuro **contr.** passato, scorso, ultimo **B** (*appena nominato in una carica*) **sin.** nuovo **contr.** uscente.

entrare [en-trà-re] *v. intr.* [*io èntro* ecc.; aus. *essere*] **1** penetrare in un luogo, andar dentro, introdursi (anche *fig.*) 进入: *entrare in casa* 走进家里; *entrare dalla porta* 从门口进入 **2** poter essere contenuto 包括在内: *il due entra nell'otto quattro volte* 2 乘以 4 等于 8。**3** (*fig.*) essere ammesso in un gruppo; essere assunto in una carica 加入,参加: *entrare nell'esercito* 参军 **4** (*fig.*) cominciare un'attività; venirsi a trovare in una nuova condizione 开始从事,开始进入: *entrare in guerra, in trattative* 参战;开始谈判 **5** (*fig.*) interferire, immischiarsi 干预,介入: *entrare negli affari di qualcuno* 干预他人的事情 6

(*mus.*) cominciare a suonare, detto degli strumenti di un complesso（音乐）开始响起：*a questo punto entrano i violini* 这时，响起了小提琴声。7（*sport*）effettuare un'entrata. 拦截，阻挡

● *C'entra, non c'entra*, ha o non ha attinenza con ciò di cui si parla. 跟…有关；跟…无关
Entrare in azione, cominciare ad agire. 开始行动
Entrare in ballo, in gioco, intervenire, inserirsi. 干预，介入
Entrare in contatto, stabilire rapporti diretti. 与某人直接联系
Entrare in possesso di qualcosa, diventarne possessore. 占有某物
Entrare in società, cominciare a far vita sociale. 踏上社会
Entrare in testa, essere capito. 使理解，使明白
Entrare in vigore, detto di leggi e norme, diventare esecutivo. 开始生效
Entrare nella parte, nel personaggio, interpretarlo con grande verosimiglianza*, immedesimarvisi. 进入角色

↔ **A sin.** accedere, immettersi; (*spec. in luoghi stretti*) infilarsi, ficcarsi; (*con forza, improvvisamente*) irrompere **contr.** uscire; andarsene **B** (*in un contenitore, in un ambiente ecc.*) **sin.** stare **C** (*in un gruppo*) **sin.** inserirsi, introdursi **contr.** uscire **D** (*in attività, lavori e sim.*) **sin.** iniziare, dare inizio **contr.** concludere, finire **E** (*in faccende altrui*) **sin.** intromettersi, impicciarsi **F** (*di voce o strumento musicale*) **sin.** attaccare, iniziare.

entrata［en-trà-ta］*s.f.* **1** l'entrare（anche *fig.*）进入；介入：*entrata libera* 免费入场；*l'entrata in guerra* 参战 **2** luogo per cui si entra; ingresso 进口，入口处：*l'entrata del porto* 港口的入口处；*l'entrata del museo* 博物馆的进口处 **3**（*mus.*）l'inizio di una parte vocale o strumentale（某声部或乐器进入合唱或合奏的）开端处 **4**（*sport*）intervento deciso per contrastare l'azione dell'avversario: entrata pericolosa 拦截，阻挡 **5** *spec. pl.* incasso, reddito, guadagno 收入：*le entrate e le uscite.* 收入和支出

↔ **A**（*l'entrare*）**sin.** ingresso **contr.** uscita **B**（*luogo per cui si entra*）**sin.** accesso;（*di appartamento o palazzo*）atrio, hall;（*all'aperto*）imbocco, passaggio **contr.** uscita **C**（*mus.*）**sin.** apertura **D**（*spec. pl.*）**sin.** introito; ricavo, provento **contr.** uscita.

entratura［en-tra-tù-ra］*s.f.* **1**（*non com.*）l'entrare; entrata 进入，加入 **2**（*non com.*）tassa d'iscrizione o d'ammissione, soprattutto ai concorsi ippici 登记费，注册费（尤指参加赛马）**3**（*fig.*）il poter frequentare una persona influente o un ambiente importante. 亲密关系，老关系

↔（*fig.*）**sin.** contatti, conoscenze, appoggi, agganci.

entrée［/an'tre/］*s.f. invar.*（*fr.*; *gastr.*）nei grandi pranzi, la portata che si serve dopo la minestra.（正式午餐中的）主菜

entremets［/antre'mɛ/］*s.m. invar.*（*fr.*; *gastr.*）nei grandi pranzi, portata leggera che si serve prima dell'arrosto.（正菜外的）附加菜

entro［én-tro］*prep.* **1**（*lett.*）dentro 在…里面 **2**（*con valore temporale*）prima della fine di 在…之内，在…结束之前：*entro un mese* 在一个月之内；*entro l'autunno.* 在秋季结束之前

↔（*di tempo*）**sin.** in, in capo a, nel termine di, nel giro di **contr.** oltre, dopo.

entrobordo［en-tro-bór-do］*s.m. invar.* **1** imbarcazione dotata di motore interno; il motore stesso 装有内侧发动机的船；内侧发动机 // usato come *agg. invar.*（船）内侧的：*motore entrobordo*（船的）内侧发动机 **2** l'interno dello scafo. 船内，舱内

↔ **contr.** fuoribordo.

entropia［en-tro-pì-a］*s.f.*（*fis.*）grandezza termodinamica che esprime la degradazione dell'energia all'interno di un sistema（al crescere dell'entropia, diminuisce l'energia utilizzabile）. 熵（热力学函数）

● *Entropia dell'universo*, nell'ipotesi dell'universo finito, indice della graduale degradazione di materia ed energia fino alla morte termica dell'universo. 宇宙中能量与物质（降至惰性均匀的极限状态）的退降

entropico［en-trò-pi-co］*agg.*［pl. m. *-ci*］di entropia, relativo a entropia 熵的：*diagramma entropico.* 熵图

entroterra［en-tro-tèr-ra］*s.m. invar.* territorio che si stende dietro la costa; retroterra 内地，内陆：*l'entroterra ligure.*（意大利）利古里亚海的内陆

entusiasmante［en-tu-ʃia-ʃmàn-te］*agg.* che desta entusiasmo; appassionante 扣人心弦的；振奋人心的：*un concerto, uno spettacolo entusiasmante.* 振奋人心的音乐会；扣人心弦的演出

↔ **sin.** eccitante, elettrizzante **contr.** deprimente, noioso.

entusiasmare［en-tu-ʃia-ʃmà-re］*v. tr.* riempire di entusiasmo; appassionare, infiammare 使兴奋，使激动：*il film ha entusiasmato il pubblico* 影片使观众十分激动。◆ **entusiasmarsi** *v. intr. pron.* farsi prendere da entusiasmo, da passione per qualcosa. 兴奋，激动

↔ *v. tr.* **sin.** eccitare, elettrizzare **contr.** deprimere, abbattere, demoralizzare.

entusiasmo［en-tu-ʃià-ʃmo］*s. m.* commozione intensa dell'animo, di gioia o ammirazione; spinta emotiva che porta ad impegnarsi in una causa 热情，热忱：*suscitare entusiasmo per qualcosa* 激起对某事的热情；*lasciarsi prendere dall'entusiasmo.* 热情洋溢

↔ **sin.** ardore, eccitazione, esaltazione **contr.** depressione, abbattimento.

entusiasta［en-tu-ʃià-sta］*agg.*［pl. m. *-sti*］che prova o rivela entusiasmo 热情的，热心的：*pubblico, risposta entusiasta* 热心的公众；热情的回答 // molto soddisfatto, molto lieto 满意的，高兴的：*è entusiasta del risultato* 他对结果感到满意。◆ *s. m.* e *f.* chi è pieno di entusiasmo, chi si entusiasma facilmente 热情的人，热心者 // chi vive con slancio, con ottimismo. 感情冲动的人；乐观的人

↔ *agg.* **A sin.** appassionato **contr.** freddo, indifferente **B sin.** contento **contr.** insoddisfatto, scontento ◆ *s. m.* e *f.* **sin.** ottimista **contr.** pessimista.

entusiastico［en-tu-ʃià-sti-co］*agg.*［pl. m. *-ci*］che mostra entusiasmo; caloroso, fervido 热情的，热心的：*un applauso entusiastico* 热烈的掌声 □ **entusiasticamente** *avv.*

↔ **sin.** caldo, appassionato; festoso **contr.** indifferente, distaccato, freddo.

enucleare［e-nu-cle-à-re］*v. tr.*［*io enùcleo ecc.*］mettere a fuoco e spiegare una questione nei suoi termini essenziali; individuare il nucleo di qualcosa e portarlo alla luce 阐明，解释：*enucleare un argomento.* 阐明论题

↔ **sin.** focalizzare; chiarire, evidenziare.

enumerare［e-nu-me-rà-re］*v. tr.*［*io enùmero ecc.*］esporre con ordine; elencare 列举，枚举：*enumerare i rischi di un'impresa.* 列举做某事的风险

↔ **sin.** contare; enunciare, presentare.

enumerazione［e-nu-me-ra-zió-ne］*s. f.* l'enumerare 列举，枚举；细目，详表：*un'enumerazione completa.* 详细的目录

↔ **sin.** elenco, lista; esposizione, presentazione.

enunciare［e-nun-cià-re］*v. tr.*［*io enùncio ecc.*］esporre con proprietà di termini un concetto, una questione 阐明，解释：*enunciare una teoria.* 阐明某种理论

↔ **sin.** presentare, illustrare;（*teorie e sim.*）dimostrare, spiegare.

enunciativo［e-nun-cia-tì-vo］*agg.* che tende o vale a enunciare. 宣告的，阐明的

● *Proposizione enunciativa*,（*gramm.*）che esprime semplicemente un'affermazione o una negazione; è detta anche assertiva. 陈述句

↔ **sin.** assertivo.

enunciato［e-nun-cià-to］*s. m.* **1** insieme di parole con cui si afferma o si nega qualcosa 阐述，解释 **2**（*ling.*）sequenza sintatticamente definita di parole. 陈述

↔ **A sin.** enunciazione **B**（*ling.*）**sin.** frase.

enunciazione［e-nun-cia-zió-ne］*s. f.* l'enunciare; ciò che si enuncia 阐明，陈述：*l'enunciazione di una regola.* 阐明章程

↔ **sin.** esposizione, formulazione, illustrazione.

enuresi［e-nu-rè-ʃi］*s. f.*（*med.*）perdita involontaria di urine 遗尿：*enuresi notturna.* 夜间遗尿

enzima［en-ʒì-ma］*s. m.*［pl. *-mi*］（*chim.*, *biol.*）sostanza di natura proteica capace di favorire determinate reazioni chimiche nell'organismo 酶：*enzimi digerenti.* 消化酶

enzimatico［en-ʒi-mà-ti-co］*agg.*［pl. m. *-ci*］（*chim.*, *biol.*）relativo agli enzimi 酶的：*sistema enzimatico.* 酶素系统

↔ **anlg.** fermento.

eocene［e-o-cè-ne］*s. m.*（*geol.*）seconda epoca del paleogene. 始新世，始新系

eolico[1]［e-ò-li-co］*agg.*［pl. m. *-ci*］dell'Eolide, antica re-

gione dell'Asia Minore（古时小亚细亚一地区）伊奥利亚的：*poesia eolica.* 伊奥利亚诗歌

eolico² *agg.* ［pl. m. *-ci*］ del vento；operato o prodotto dal vento 风的，风成的：*energia eolica.* 风的能量

ε L'aggettivo *eolico* deriva da *Eolo*, nome del dio dei venti nella mitologia classica.

eolio¹［e-ò-lio］ *agg.* ［pl. m. *-li*］ eolico, dell'Eolide.（古时小亚细亚一地区）伊奥利亚的

📖 Gli *Eoli* erano una delle tre stirpi della Grecia antica（insieme ai Dori e agli Ioni. Gli *Eoli* elaborarono una propria cultura letteraria（Alceo, Saffo）e artistica（capitello eolico）.

eolio² *agg.*（*lett.*）［pl. m. *-li*］ eolico, del vento. 风的，风成的

epatiche［e-pà-ti-che］ *s. f. pl.*（*bot.*）classe di piccole piante briofite proprie dei luoghi umidi e ombrosi. 苔纲

epatico［e-pà-ti-co］ *agg.* ［pl. m. *-ci*］ di fegato；che riguarda il fegato 肝的：*estratto epatico* 肝汁；*insufficienza epatica.* 肝功能不全

epatite［e-pa-tì-te］ *s. f.*（*med.*）termine generico che indica un processo infiammatorio acuto o cronico del fegato 肝炎：*epatite virale*, malattia infettiva epidemica di origine virale. 病毒性肝炎

epato- primo elemento di parole composte della terminologia medica che significa 'fegato'（*epatoscopia*, *epatosi*）.（医学词汇组合词首部，表示"肝脏"）

epatobiliare［e-pa-to-bi-lià-re］ *agg.*（*med.*）che si riferisce al fegato e alle vie biliari 肝胆的，肝胆管的：*infezione epatobiliare.* 肝胆管感染

epatografia［e-pa-to-gra-fì-a］ *s. f.*（*med.*）qualsiasi tipo di esame radiologico riguardante il fegato. 肝脏 X 射线摄影术

epatologo［e-pa-tò-lo-go］ *s. m.* ［pl. *-gi*］ medico specialista delle malattie del fegato. 专治肝病的医生

epatomegalia［e-pa-to-me-ga-lì-a］ *s. f.*（*med.*）ingrossamento anormale del fegato. 肝肿大

epatopatia［e-pa-to-pa-tì-a］ *s. f.*（*med.*）affezione del fegato. 肝病

epatoprotettivo［e-pa-to-pro-tet-tì-vo］ *agg.* e *s. m.*（*farm.*）epatoprotettore. 保肝的；保肝药物

epatoprotettore［e-pa-to-pro-tet-tó-re］ *agg.* e *s. m.* ［f. *-trice*］（*farm.*）si dice di sostanza che esercita un'azione protettiva sul fegato. 保肝的；保肝药物

epatosi［e-pa-tò-ʃi］ *s. f.*（*med.*）ogni alterazione degenerativa del fegato non accompagnata da processo infiammatorio. 肝机能病，肝机能障碍

epentesi［e-pèn-te-ʃi］ *s. f.* **1**（*ling.*）inserzione di un suono nel corpo di una parola（p. e. *fantasima* per *fantasma*）（非词源性而为易于发音增加的）插音，增音 **2** gioco enigmistico consistente nel ricavare una parola da un'altra inserendovi una lettera all'interno（p. e. *barbone* da *barone*）.（在词中间加入一个字母的）猜字谜游戏

epi- primo elemento di parole composte che significa 'sopra, su, in' o anche 'dopo, di nuovo'（*epicarpo*, *epigrafe*, *epilogo*）.（组合词首部，表示"在…上面；在…之后；再次"）

epica［è-pi-ca］ *s. f.* genere di poesia che narra con intento celebrativo imprese eroiche；epopea 史诗：*l'epica greca* 希腊史诗 ∥（*estens.*）poesia non lirica, di carattere narrativo 叙事诗：*epica storica*, *romanzesca.* 史诗；传奇史诗

⟷ **sin.**（*serie di poemi*）saga, epos, ciclo.

📖 L'*epica* narra le gesta storiche o leggendarie di un eroe o di un popolo. Presente già in epoche antichissime in molte civiltà, è il principale antecedente della narrativa moderna. Si distingue un'epica di origine popolare, che si basa su leggende orali e le rielabora（poemi omerici, *Cantare dei Nibelunghi*）e un'epica creata da poeti colti（Virgilio, Tasso）.

epicardio［e-pi-càr-dio］ *s. m.*（*anat.*）parte interna del pericardio che aderisce alla superficie esterna del cuore. 心外膜

epicarpo［e-pi-càr-po］, o **epicarpio**, *s. m.*（*bot.*）lo strato più esterno del frutto；buccia. 外果皮，果皮

⟷ **sin.** tegumento；esocarpo, epidermide.

epicedio［e-pi-cè-dio］ *s. m.* nell'antica lirica corale greca, canto funebre eseguito in presenza del defunto（古希腊）葬礼时唱的安灵歌 ∥（*estens.*）componimento poetico in morte di una persona. 挽歌，哀悼歌

epicentro［e-pi-cèn-tro］ *s. m.* **1**（*geol.*）punto della superficie terrestre che si trova direttamente sopra il luogo di origine di un terremoto 震中 **2**（*fig.*）centro di diffusione di un fenomeno, di un processo, di un movimento ideologico 中心，集中点：*l'epicentro dei disordini.* 骚乱的中心

⟷ **A**（*geol.*）**anlg.** ipocentro **B**（*fig.*）**sin.** origine, focolaio；fulcro

epico［è-pi-co］ *agg.* ［pl. m. *-ci*］ **1** che narra e celebra imprese eroiche, storiche o leggendarie 史诗般的：*poesia epica* 史诗 ∥ proprio della poesia epica 史诗的：*metro*, *stile epico* 史诗的韵律；史诗的风格 **2**（*estens.*）si dice di poesia di carattere narrativo 叙事诗的 **3**（*fig.*）che ha dimensioni da epopea；grandioso, memorabile 英雄的，壮丽的：*gesta epiche* 英雄业绩 ♦ *s. m.* scrittore di poesia epica 史诗作者：*gli epici greci.* 希腊史诗作者

⟷ *agg.* **A sin.** eroico **B sin.**（*fig.*）solenne, strabiliante；leggendario ♦ *s. m.* **gener.** poeta, cantore.

epicureismo［e-pi-cu-re-ì-ʃmo］ *s. m.* **1** la dottrina del filosofo greco Epicuro（341－270 a. C.）, fondata su una concezione materialistica del mondo（古希腊哲学家）伊壁鸠鲁学说 **2**（*estens.*）atteggiamento di vita ispirato alla ricerca del piacere. 享乐主义的生活方式

⟷（*estens.*）**sin.** edonismo；materialismo.

epicureo［e-pi-cu-rè-o］ *agg.* di Epicuro, dell'epicureismo（古希腊哲学家）伊壁鸠鲁学说的：*filosofi epicurei* 伊壁鸠鲁派哲学家 ♦ *s. m.* ［f. *-a*］ **1** seguace di Epicuro 伊壁鸠鲁学说的信徒 **2**（*estens.*）chi fa vita da gaudente, ricercando solo i piaceri materiali. 享乐主义者

⟷ *s. m.*（*estens.*）**sin.** edonista, materialista

epidemia［e-pi-de-mì-a］ *s. f.* **1**（*med.*）diffusione di una malattia infettiva su un territorio più o meno vasto, con un grande numero di individui colpiti 流行病：*un'epidemia di influenza* 流行性感冒 **2**（*fig.*）qualsiasi fenomeno che si propaghi rapidamente o che si manifesti con molta frequenza.（思潮、风尚等的）流传，盛行

⟷（*fig.*）**sin.** diffusione, propagazione.

ε *Epidemia* deriva dal greco *epidīmia*, che è a sua volta derivato da *epidīmos* 'generale, diffuso'.

📖 Le *epidemie* possono essere autoctone, cioè nate all'interno di un territorio, o importate, e si propagano per contagio diretto（dal malato al sano）o indiretto, tramite oggetti e alimenti contaminati, acqua, terreno, insetti.

epidemico［e-pi-dè-mi-co］ *agg.* ［pl. m. *-ci*］ di epidemia, che ha natura di epidemia（疾病）流行性的：*malattia epidemica.* 流行病

⟷ **anlg.** contagioso, infettivo.

epidemiologia［e-pi-de-mio-lo-gì-a］ *s. f.* branca della medicina che studia la diffusione delle malattie su un dato territorio. 流行病学

epidemiologico［e-pi-de-mio-lò-gi-co］ *agg.* ［pl. m. *-ci*］ dell'epidemiologia, relativo all'epidemiologia 流行病学的，流行病的：*indagine epidemiologica.* 流行病调查

epidemiologo［e-pi-de-miò-lo-go］ *s. m.* ［pl. *-gi*］ medico specializzato in epidemiologia. 流行病学家

epidermico［e-pi-dèr-mi-co］ *agg.* ［pl. m. *-ci*］ **1**（*anat.*）dell'epidermide 表皮的：*cellula epidermica* 表皮细胞 **2**（*fig.*）superficiale, esteriore 外表的，表面的：*commozione epidermica* 表面的感动 □ **epidermicamente** *avv.*

⟷ **A**（*anat.*）**sin.** cutaneo **B**（*fig.*）**sin.** apparente **contr.** intimo, interiore.

epidermide［e-pi-dèr-mi-de］ *s. f.* **1**（*anat.*）lo strato più superficiale della pelle, costituito da cellule epiteliali disposte in più strati 表皮 ∥（*estens.*）pelle 皮肤 **2**（*fig.*）superficie, parte esterna di qualcosa 表面，外表

⟷ **A**（*anat.*）**gener.** cute **B**（*fig.*）**sin.** rivestimento；apparenza **contr.** interno.

epidiascopio［e-pi-dia-scò-pio］ *s. m.* proiettore ottico che dà immagini ingrandite di oggetti sia opachi sia trasparenti. 透反射

两用幻灯机

epidittico [e-pi-dìt-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che serve a dimostrare, a esporre. (文体、演讲等)意在表现词藻技巧的,富有词藻的

epifania [e-pi-fa-nì-a] *s. f.* **1** (*lit.*) festività cristiana che si celebra il 6 gennaio a ricordo della visita dei magi a Gesù 主显节(1月6日耶稣显灵的日子) // (*relig.*) manifestazione della divinità 神灵的显现 **2** (*estens.*) manifestazione, apparizione. 显现,显露

epifisi [e-pì-fi-ʃi] *s. f.* (*anat.*) **1** ghiandola endocrina situata nella parte dorsale dell'encefalo 松果体,脑上体 **2** ciascuna delle due estremità delle ossa lunghe. 骺,骨骺(长骨两端的部分)
↔ **sin.** ghiandola pineale.

epigastrico [e-pi-gà-stri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*anat.*) dell'epigastrio. 腹上部的,上腹部的

epigastrio [e-pi-gà-strio] *s. m.* (*anat.*) regione addominale situata al di sopra dell'ombelico e corrispondente all'incirca allo stomaco. 腹上部,上腹部

epigenesi [e-pi-gè-ne-ʃi] *s. f.* (*biol.*) teoria secondo la quale l'embrione si sviluppa attraverso una serie di processi successivi, a partire dal germe indifferenziato e strutturalmente omogeneo. (胚胎的)渐成说,后生说

epigeosfera [e-pi-ge-o-sfè-ra] *s. f.* (*geog.*) la geosfera e la troposfera considerate unitariamente. 平流层

epiglottide [e-pi-glòt-ti-de] *s. f.* (*anat.*) lamina cartilaginea che durante la deglutizione si abbassa a chiudere l'apertura della laringe. 会厌

epigono [e-pì-go-no] *s. m.* seguace, imitatore. (著名思想家或艺术家等的)追随者,模仿者
↔ **sin.** prosecutore; allievo, discepolo.

epigrafe [e-pì-gra-fe] *s. f.* **1** breve iscrizione incisa o scolpita su una tomba o altri monumenti per commemorare o celebrare persone o avvenimenti 碑文 // (*archeol.*) iscrizione antica su pietra, terracotta o metallo 铭文 **2** scritto posto in fronte a un libro come dedica; citazione posta all'inizio di uno scritto. (卷首或章节前的)引语,格言
↔ (*in libri, scritti e sim.*) **sin.** intestazione.

epigrafia [e-pi-gra-fì-a] *s. f.* scienza che si occupa dello studio delle antiche epigrafi. 碑文研究,铭文学

epigrafico [e-pi-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** di epigrafe, di epigrafi 碑文的,铭文的: *raccolta epigrafica* 碑文集 **2** (*fig.*) breve, concettoso, stringato 简洁的,简练的: *stile epigrafico.* 文笔简练
↔ (*fig.*) **sin.** sintetico, conciso, lapidario **contr.** prolisso, lungo.

epigramma [e-pi-gràm-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] breve componimento in versi di carattere arguto o pungente. 机智的短诗;讽刺短诗
↔ **anlg.** satira

epigrammatico [e-pi-gram-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** di epigramma, di epigrammi 警句(式)的;讽刺短诗(般)的: *stile, poeta epigrammatico* 警句式文体;讽刺短诗诗人 **2** (*estens.*) arguto, mordace; breve ed efficace 诙谐的,讽刺的;简洁的,简练的: *risposta epigrammatica.* 诙谐(或简洁)的回答
↔ **sin.** pungente, caustico; conciso; incisivo.

epigrammista [e-pi-gram-mì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] autore di epigrammi. 讽刺短诗诗人

epilessia [e-pi-les-sì-a] *s. f.* (*med.*) malattia del sistema nervoso caratterizzata da crisi convulsive, con perdita della coscienza. 癫痫
↔ **sin.** mal caduco (*pop.*) **gener.** convulsioni.

epilettico [e-pi-lèt-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) di epilessia; relativo all'epilessia 癫痫的: *attacco epilettico* 癫痫发作 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è affetto da epilessia. 患癫痫的;癫痫患者

epilogo [e-pì-lo-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] **1** conclusione di un dramma o di un'opera letteraria (文艺作品的)结尾部分 **2** (*estens.*) fine, conclusione 结局,结尾: *l'epilogo di un'avventura.* 历险的结局
↔ **A sin.** chiusa, finale **contr.** apertura, prologo **B** (*estens.*) **sin.** esito, termine **contr.** inizio.

epinicio [e-pi-nì-cio] *s. m.* **1** nella Grecia antica, componimento in versi che celebrava il vincitore di una gara dei giochi panellenici 胜利者颂歌(为礼赞希腊大赛会上的胜利者而演出的合唱抒情颂诗) **2** (*estens.*) scritto, discorso celebrativo. 颂诗,颂词

epirogenesi [e-pi-ro-gè-ne-ʃi] *s. f.* (*geol.*) l'insieme dei movimenti di sollevamento o abbassamento che interessano estese aree della crosta terrestre. 造陆作用,造陆运动

epirota [e-pi-rò-ta] *agg.* [pl. m. *-ti*] dell'Epiro, regione della Grecia nord-occidentale (古希腊)伊庇鲁斯地区的 ♦ *s. m.* e *f.* chi è nato, chi abita in Epiro. (古希腊)伊庇鲁斯人

episcopale [e-pi-sco-pà-le] *agg.* di vescovo, vescovile 主教的: *palazzo episcopale.* 主教居住的楼房
● *Chiesa episcopale*, ogni chiesa che riconosce come suprema autorità il vescovo; in particolare, la chiesa anglicana degli Stati Uniti d'America. 美国新教圣公会
Conferenza episcopale, nella chiesa cattolica, assemblea di vescovi appartenenti a un medesimo territorio. (天主教的)主教大会

episcopato [e-pi-sco-pà-to] *s. m.* **1** funzione, ufficio di vescovo 主教的职位(或任期) **2** l'insieme dei vescovi (总称)主教: *l'episcopato italiano.* 意大利所有的主教
↔ **sin.** diocesi.

episcopio [e-pi-scò-pio] *s. m.* strumento ottico per proiettare pagine stampate o disegni direttamente su uno schermo. 反射幻灯机

episodicità [e-pi-ʃo-di-ci-tà] *s. f.* l'essere episodico, sporadico 偶发性: *l'episodicità di un fenomeno.* 某现象的偶发性

episodico [e-pi-ʃò-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che ha carattere di episodio; che avviene di tanto in tanto, in modo non sistematico 偶尔发生的;间断的: *un fatto episodico* 偶发事件 **2** che si sviluppa per episodi 片断的: *poema episodico* 有松散片断组成的诗篇 // (*estens.*) frammentario, non unitario 支离破碎的,断断续续的: *narrazione episodica* 断断续续的叙述 □
episodicamente *avv.*
↔ **A** (*di evento, fenomeno ecc.*) **sin.** raro, sporadico, occasionale; accidentale **contr.** sistematico, costante; frequente **B** (*di opera, racconto e sim.*) **sin.** disorganico, frammentario **contr.** organico.

episodio [e-pi-ʃò-dio] *s. m.* **1** vicenda che presenta un suo svolgimento autonomo all'interno dell'azione principale di un'opera letteraria o drammatica (小说,剧本中的)片断: *l'episodio di Paolo e Francesca nell' 'Inferno' di Dante* 但丁《地狱篇》中有关保罗和弗朗契斯卡的片断 **2** avvenimento; vicenda, caso (一系列事件中的)一个事件,一个插曲: *un grave episodio di intolleranza* 一个无法容忍的严重事件 // (*estens.*) fatto secondario, non significativo 不重要的事情: *un episodio trascurabile.* 可以忽略的小事情
↔ **sin.** evento, fatto, momento; circostanza.

E *Episodio* è parola di provenienza greca. In greco significava originariamente 'dopo l'ingresso': nella tragedia greca, infatti, le scene dialogate erano successive all'ingresso del coro. Dal significato teatrale la parola è passata a indicare una vicenda autonoma all'interno di un'opera letteraria o drammatica o di un film. Il significato di 'fatto, avvenimento' è entrato nell'italiano per influsso del francese.

epistassi [e-pi-stàs-si] *s. f.* (*med.*) emorragia nasale. 出鼻血

episteme [e-pi-stè-me] *s. m.* o *f.* nella filosofia di Platone (427 – 347 a. C.), il sapere certo, obiettivo, contrapposto alla credenza e all'opinione. (柏拉图哲学思想中的)客观认识

epistemico [e-pi-stè-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda la conoscenza scientifica. 认识的,知识的

epistemologia [e-pi-ste-mo-lo-gì-a] *s. f.* (*filos.*) studio critico dei fondamenti, della natura e delle condizioni di validità del sapere scientifico; filosofia della scienza. 认识论
↔ **gener.** gnoseologia.

epistemologico [e-pi-ste-mo-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo all'epistemologia. 认识论的

epistemologo [e-pi-ste-mò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso di epistemologia. 认识论学者

epistilio [e-pi-stì-lio] *s. m.* (*arch.*) architrave. 柱顶过梁

epistola [e-pì-sto-la] *s. f.* (*lett.*) lettera scritta con cura stilistica e per lo più destinata alla pubblicazione 书信(尤指文体华丽而准备出版的正式信件): *le epistole di Cicerone* 西塞罗书信集; *l'epistola di san Paolo ai Romani.* 圣保罗致古罗马人的书简
↔ **sin.** missiva.

epistolare [e-pi-sto-là-re] *agg.* **1** di lettera, tipico delle lettere; relativo alla corrispondenza 书信的;书信体的: *stile epistolare* 书信体 **2** che avviene per mezzo di lettere 通过书信的: *rapporti epistolari.* 通信关系
● *Romanzo epistolare*, in cui l'azione è narrata mediante lettere scritte dal protagonista o scambiate fra i personaggi. 书信体小说

epistolario [e-pi-sto-là-rio] *s. m.* raccolta di lettere, specialmente se scritte da un personaggio famoso; il libro in cui tali lettere sono stampate (名人的)书信集: *l'epistolario del Manzoni.* 曼佐尼书信集
↔ **sin.** carteggio.

epistolografia [e-pi-sto-lo-gra-fì-a] *s. f.* l'arte di scrivere epistole 信函书写,信函书写的技巧 // la produzione epistolare di un dato periodo storico o letterario. (某一时期中的)书信体作品

epistolografo [e-pi-sto-lò-gra-fo] *s. m.* [f. *-a*] scrittore di epistole. 书信的书写者

epitaffio [e-pi-tàf-fio] *s. m.* iscrizione tombale in lode del defunto. 墓志铭,碑文
↔ **sin.** epigrafe.

epitalamio [e-pi-ta-là-mio] *s. m.* nella letteratura classica, carme nuziale cantato alla sposa la sera delle nozze (献给新娘的)新婚喜歌(或颂诗): *gli epitalami di Catullo.* (古罗马抒情诗人)卡图卢斯的新婚颂诗集

epitalamo [e-pi-tà-la-mo] *s. m.* (*anat.*) regione dell'encefalo nella quale è situata l'epifisi. 丘脑上部,上丘脑

epiteliale [e-pi-te-lià-le] *agg.* (*anat.*) dell'epitelio 上皮的: *tessuto epiteliale.* 上皮组织

epitelio [e-pi-tè-lio] *s. m.* (*anat.*) tessuto che riveste tutte le superfici interne ed esterne del corpo. 上皮

epitelioma [e-pi-te-liò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*med.*) tumore maligno che si sviluppa nei tessuti epiteliali. 上皮瘤;上皮癌

epitesi [e-pì-te-ʃi] *s. f.* (*ling.*) aggiunta di uno o più suoni non etimologici in fine di parola (*p. e.* il centro-merid. *sine* per l'avv. *sì*). 添音

epiteto [e-pì-te-to] *s. m.* **1** sostantivo, aggettivo o locuzione che s'aggiunge a un nome per qualificarlo (*p. e.* Guglielmo *il Conquistatore*) 表述词语(如:"征服者"威廉一世) **2** (*estens.*) parola spregiativa, insulto 带污辱性的称谓: *epiteti irriferibili.* 无法重复的污辱性称谓
↔ **A sin.** appellativo, soprannome, qualifica; nomignolo **B** (*estens.*) **sin.** ingiuria, offesa, parolaccia.

epitome [e-pì-to-me] *s. f.* compendio, riassunto, specialmente di un'opera storica antica. (古代史书的)摘要,梗概
↔ **sin.** sinossi, sunto.

epizootico [e-pi-ʒo-ò-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*vet.*) che ha carattere di malattia infettiva 动物流行性病的: *afta epizootica.* 流行性口疮

epoca [è-po-ca] *s. f.* **1** momento storico caratterizzato da grandi avvenimenti 时代, 纪元: *l'epoca della rivoluzione francese* 法国革命时期 **2** tempo, momento, periodo 时期: *l'epoca della vendemmia* 葡萄收获期 **3** (*geol.*) ciascuna delle parti in cui si suddivide un periodo geologico. 世(沉积一个统的岩石的地质时代单位)
● *D'epoca*, che è proprio di un certo periodo storico 具有某一时期特征的: *auto d'epoca.* 具有某一时期特征的汽车
Fare epoca, (*fig.*) essere memorabile, avere vasta risonanza. 划时代,开创新纪元
Segnare un'epoca, (*fig.*) lasciarvi l'impronta della propria personalità. 在某一时期的历史上留下自己的足迹
↔ **sin.** periodo, età, era, evo.

ε *Epoca* deriva dal greco epoché (astérōn), che significava 'arresto, posizione (degli astri)'; poiché i riferimenti cronologici venivano stabiliti sul corso degli astri, la parola è passata a significare 'tempo, momento'.

epocale [e-po-cà-le] *agg.* relativo a una determinata epoca, tale da caratterizzare un'epoca 划时代的,开创新纪元的: *evento epocale.* 具有划时代意义的事件

epodico [e-pò-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo all'epodo; in forma di epodo; che contiene epodi 长短句相间的抒情诗体的: *componimento epodico.* 长短句相间的抒情诗体

epodo [e-pò-do] *s. m.* nella metrica classica, strofa di due versi, composta di un trimetro e un dimetro giambici 长短句相间的抒情诗体 // (*estens.*) componimento di argomento morale-satirico in strofe epodiche. 长短句相间的讽刺诗
↔ **gener.** strofe, distico.

eponimo [e-pò-ni-mo] *agg.* e *s. m.* che dà il proprio nome a una città, una famiglia, un periodo. 姓名被用来命名某城市等的;名祖(指姓名被用来命名城市等的人)

epopea [e-po-pè-a] *s. f.* **1** narrazione poetica di gesta eroiche e leggendarie; poema epico 史诗,英雄史诗 **2** il genere letterario che comprende le narrazioni epiche; il complesso di tali narrazioni in una letteratura o presso un popolo (总称)史诗,英雄史诗: *l'epopea germanica* 日耳曼英雄史诗 **3** (*estens.*) insieme di imprese eroiche 英雄业绩: *l'epopea garibaldina.* (意大利民族英雄)加里波第的英雄业绩
↔ **A sin.** epica; (serie di poemi) saga, epos, ciclo **B** (*estens.*) **sin.** gesta.

eporediese [e-po-re-dié-se], o **eporediense** [e-po-re-dièn-se], *agg.* di Ivrea (意大利彼埃蒙特地区一城市)伊弗雷亚的 ♦ *s. m.* e *f.* chi è nato, chi abita a Ivrea. 伊弗雷亚人

epos [è-pos] *s. m. invar.* **1** poesia epica; poema epico 史诗,叙事诗: *l'epos di Omero* 荷马史诗 **2** ciclo di poemi epici (总称)史诗,叙事诗: *l'epos cavalleresco, dei Nibelunghi.* 骑士诗;《尼贝龙根之歌》(一首中古高地德语史诗的现代公认名称)
↔ **A sin.** epopea **anlg.** mito, leggenda **B sin.** saga, epopea.

eppure [ep-pù-re] *cong.* tuttavia, nondimeno 但是,然而: *l'avevo avvertito, eppure ha voluto andarci ugualmente* 我告诫过他,但是他还是去了那里。// in frasi esclamative per vincere un'obiezione, superare un'opposizione (用于感叹句)可是,就是: *eppure è vero!* 可事情确实是这样的!
↔ **sin.** però, ciononostante.

epsilon [èp-si-lon] *s. m. invar.* nome della quinta lettera dell'alfabeto greco, corrispondente a *e* breve latina. 希腊语第五个字母的名称

epta- ⇒ **etta-**.

eptacordo [ep-ta-còr-do] *s. m.* **1** antico strumento musicale simile alla lira 一种类似古希腊七弦竖琴的乐器 **2** la scala dei sette suoni. 七音阶

eptasillabo [ep-ta-sìl-la-bo] *agg.* e *s. m.* (*non com.*) settenario. (诗)七音步的;七音步的诗行

eptathlon [ep-ta-thlon; /ˈɛptatlon/] *s. m. invar.* (*sport*) disciplina olimpica dell'atletica leggera femminile, comprendente sette gare. 女子田径七项

epulone [e-pu-ló-ne] *s. m.* (*lett.*) persona ricca ed egoista 富有但自私的人 // ghiottone, mangione. 贪吃者
↔ **sin.** crapulone.

epurare [e-pu-rà-re] *v. tr.* [*io epùro ecc.*] liberare una collettività, un organismo dalle persone ritenute indegne o incapaci 清除,清洗: *epurare un'amministrazione* 清除行政机关里不称职的人员 // allontanare, soprattutto per motivi politici, da un ufficio, da una carica. (由于政治原因)免去…的职务
↔ **sin.** scacciare, rimuovere, espellere, radiare **contr.** tenere; accogliere.

epurato [e-pu-rà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi ha subìto un provvedimento di epurazione. 被清除的,被清洗的;被清除者,被清洗者

epurazione [e-pu-ra-zió-ne] *s. f.* l'epurare, l'essere epurato 清除,清洗: *l'epurazione di un partito politico.* 清洗一个政党
↔ **sin.** allontanamento, cacciata, espulsione.

equalizzatore [e-qua-li-ʒʒa-tó-re] *s. m.* (*elettr.*) negli apparecchi riproduttori del suono, dispositivo che consente di ri-

durre o esaltare alcune frequenze per migliorare l'ascolto. (提高收听效果的装置)均衡器,均值器

equalizzazione [e-qua-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* (*elettr.*) operazione con cui si eliminano o si riducono le distorsioni nella trasmissione di segnali. 消除(或减少)信号传送中的失真现象

equanime [e-quà-ni-me] *agg.* che rivela animo giusto e obiettivo verso tutto e tutti; imparziale 公正的,公平的: *una valutazione equanime.* 公正的评价
↔ **sin.** equo, spassionato **contr.** parziale, ingiusto.

equanimità [e-qua-ni-mi-tà] *s. f.* l'essere equanime; imparzialità. 公正,公平
↔ **sin.** equità, obiettività, giustizia **contr.** parzialità, ingiustizia.

equatore [e-qua-tó-re] *s. m.* (*geog.*) il circolo massimo della sfera terrestre, equidistante dai poli, che divide la Terra in due emisferi 赤道 // (*estens.*) regione vicina all'equatore. 赤道周围地区
● *Equatore celeste*, circonferenza massima della sfera celeste equidistante dai poli celesti. 天球赤道
Equatore magnetico, linea che unisce tutti i punti della superficie terrestre nei quali l'inclinazione magnetica è nulla. 无倾线,地磁赤道
Ɛ La parola deriva dal latino medievale *aequatore(m)*, che significava letteralmente 'che rende uguali (i giorni e le notti)', infatti all'equatore i giorni e le notti hanno la stessa durata tutti i giorni dell'anno.

equatoriale [e-qua-to-rià-le] *agg.* **1** dell'equatore 赤道的: *diametro equatoriale* 赤道直径 **2** che è situato vicino all'equatore 赤道周围的: *regioni equatoriali* 赤道周围地区 // proprio delle regioni vicine all'equatore 赤道周围地区的: *clima equatoriale* 赤道周围地区的气候 ♦ *s. m.* cannocchiale astronomico. 天文望远镜

equazione [e-qua-zió-ne] *s. f.* **1** (*mat.*) uguaglianza tra due espressioni verificata solo per particolari valori attribuiti alle variabili che in essa compaiono 方程式,等式: *equazione algebrica* 代数方程式; *equazione di primo, secondo grado* 一次、二次方程(式) **2** (*astr.*) correzione dei dati di un'osservazione per ridurli ai dati veri 差,均差 **3** (*fig.*) rapporto di uguaglianza, di corrispondenza. 均等,相等
↔ (*fig.*) **sin.** corrispondenza.

equestre [e-què-stre] *agg.* che è proprio dei cavalli o dei cavalieri 马的;马术的: *sport equestre.* 马术运动
● *Circo equestre*, quello in cui si esibiscono cavallerizzi. 马戏团
Monumento equestre, quello di un personaggio raffigurato a cavallo. 骑马者的雕塑像

equi- primo elemento di parole composte che significa 'uguale' (*equilatero, equinozio, equivalenza*). (组合词首部,表示"相等的")

equiangolo [e-qui-àn-go-lo] *agg.* (*geom.*) si dice di poligono avente tutti gli angoli uguali. 等角的

equidi [è-qui-di] *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia di grossi mammiferi a cui appartengono il cavallo, l'asino e la zebra. 马科动物(包括马、驴、斑马等)

equidistante [e-qui-di-stàn-te] *agg.* **1** situato a uguale distanza 等距离的: *tutti i punti di una circonferenza sono equidistanti dal centro* 圆周的各个点同圆心的距离都是相等的。**2** (*fig.*) che si mantiene in una posizione intermedia, senza propendere per una delle parti in contrasto. (立场等)不偏不倚的

equidistanza [e-qui-di-stàn-za] *s. f.* l'essere equidistante (anche *fig.*). 等距离;不偏不倚的立场

equilatero [e-qui-là-te-ro] *agg.* (*geom.*) si dice di poligono avente tutti i lati uguali 等边的: *triangolo equilatero.* 等边三角形

equilibrare [e-qui-li-brà-re] *v. tr.* porre o mantenere in equilibrio (anche *fig.*) 使平衡,使均衡: *equilibrare le entrate con le uscite* 使收支平衡 ♦ **equilibrarsi** *v. rifl. rec.* stare, tenersi reciprocamente in equilibrio; avere lo stesso peso (anche *fig.*) 保持平衡,保持均衡;具有相同的重要性: *argomenti che si equilibrano.* 同等重要的论点
↔ *v. tr.* **sin.** compensare, controbilanciare; uguagliare **contr.** squilibrare, sbilanciare.

equilibrato [e-qui-li-brà-to] *agg.* **1** che è in equilibrio; uniformemente distribuito 平衡的,均衡的: *un carico equilibrato* 均衡的载重量 **2** (*fig.*) che possiede o rivela equilibrio, equanimità 公正的,公道的: *un uomo equilibrato nei suoi giudizi* 判断公正的人 □ **equilibratamente** *avv.*
↔ **A sin.** bilanciato, proporzionato **contr.** squilibrato, sbilanciato **B** (*fig.*) **sin.** giusto, equo, imparziale **contr.** parziale, ingiusto.

equilibratore [e-qui-li-bra-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] che equilibra 使平衡的,使均衡的 ♦ *s. m.* (*aer.*) elemento mobile del piano orizzontale di coda di un aereo, che serve a controllarne il moto di beccheggio. (飞机尾部的)平衡装置

equilibratura [e-qui-li-bra-tù-ra] *s. f.* (*mecc.*) operazione che permette di ottenere l'equilibrio di un corpo rotante. (旋转体的)平衡
● *Equilibratura delle ruote*, controllo e correzione di eventuali squilibri di peso nelle ruote degli autoveicoli. 汽车轮胎载重力的平衡
↔ **sin.** bilanciatura.

equilibrio [e-qui-lì-brio] *s. m.* **1** (*fis.*) condizione dei corpi che rimangono immobili perché sollecitati da forze uguali e contrarie 平衡条件 // il senso della posizione e del movimento del corpo umano nello spazio (人体的)平衡: *perdere l'equilibrio* 失去平衡 **2** (*fig.*) situazione, condizione nella quale forze diverse si compensano tra loro 均势: *equilibrio politico* 政治均势 **3** (*fig.*) proporzione fra le parti, armonica distribuzione dei vari elementi di un tutto 均衡,匀称: *l'equilibrio di una costruzione architettonica* 建筑物各部分的均衡比例 **4** (*fig.*) senso della misura, assennatezza, moderazione 沉着,镇静: *un ragazzo pieno di equilibrio.* 一个十分沉着的孩子
↔ **A sin.** bilanciamento, stabilità **contr.** instabilità, squilibrio **B** (*fig.*) **sin.** armonia **contr.** disarmonia, sproporzione **C** (*qualità morale, intellettuale*) **sin.** misura; imparzialità, equanimità **contr.** instabilità.
Ɛ La parola latina che ha dato origine al termine *equilibrio* era un composto di *ǣquus* 'uguale' e un derivato di *libra* 'bilancia': indicava dunque letteralmente la condizione di una bilancia sui cui piatti erano stati posti due pesi equivalenti.
L'*equilibrio* di un corpo si definisce *stabile* o *instabile* a seconda che il corpo, spostato di poco dalla sua posizione, vi ritorni o se ne allontani maggiormente. Le condizioni di equilibrio sono studiate dalla statica.

equilibrismo [e-qui-li-brì-ʃmo] *s. m.* **1** l'arte dell'equilibrista 平衡术 **2** (*fig.*) capacità di destreggiarsi, talora in modo poco corretto, in situazioni difficili (处理困难或复杂问题的)巧妙办法,技巧: *equilibrismo politico.* 纵横捭阖的政治手腕
↔ **A anlg.** funambolismo, acrobatismo **B** (*fig.*) **sin.** trasformismo, opportunismo, spregiudicatezza.

equilibrista [e-qui-li-brì-sta] *s. m. e f.* [pl. m. *-sti*] **1** acrobata (表演平衡术的)杂技演员 **2** (*fig.*) chi sa destreggiarsi abilmente in situazioni difficili. 在困难环境中能应付自如的人
↔ **A anlg.** funambolo **B** (*fig.*) **sin.** trasformista, opportunista.

equino [e-quì-no] *agg.* di cavallo 马的: *carne, razza equina.* 马肉;马种

equinoziale [e-qui-no-zià-le] *agg.* dell'equinozio 二分点的,二分时刻的: *punto equinoziale.* 二分点
● *Linea equinoziale*, l'equatore. 赤道

equinozio [e-qui-nò-zio] *s. m.* (*astr.*) ciascuno dei due punti in cui l'eclittica interseca l'equatore celeste 二分点 // ciascuna delle due date dell'anno in cui il Sole passa per tali punti e la durata del giorno è, su tutta la Terra, uguale a quella della notte 昼夜平分时: *equinozio di primavera*, il 21 marzo 春分(3月21日); *equinozio d'autunno*, il 23 settembre. 秋分(9月23日)

equipaggiamento [e-qui-pag-gia-mén-to] *s. m.* l'equipaggiare, l'equipaggiarsi; l'insieme degli oggetti che servono a equipaggiare o a equipaggiarsi 配备,装备: *equipaggiamento di un atleta.* 一个运动员的装备
↔ **sin.** attrezzatura, corredo, bagaglio, dotazione.

equipaggiare [e-qui-pag-già-re] *v. tr.* [*io equipàggio ecc.*] fornire di ciò che è necessario per un'impresa 配备,装备: *equipaggiare l'esercito* 装备一支部队 ♦ **equipaggiarsi** *v. rifl.* rifornirsi, dotarsi del necessario per un determinato scopo 为自己准备: *equipaggiarsi per un viaggio.* 旅行前为自己准备必要的东西
↔ *v. tr.* **sin.** attrezzare, dotare, munire **contr.** privare.

equipaggiato [e-qui-pag-già-to] *agg.* provvisto, corredato di quanto è necessario 装备好的: *un plotone ben equipaggiato.* 装备精良的一个排

⟷ **sin.** dotato, fornito, munito **contr.** sguarnito, sfornito, privo.

equipaggio [e-qui-pàg-gio] *s. m.* il personale che presta servizio su una nave, su un aeromobile o su un veicolo spaziale. (总称)船员;机组人员
⟷ **sin.** marinai, ciurma (*spreg.*); personale di bordo.

equiparabile [e-qui-pa-rà-bi-le] *agg.* che si può equiparare. 可以成为相同的,可以成为平等的

equiparare [e-qui-pa-rà-re] *v. tr.* [*io equipàro ecc.*] rendere pari, mettere sullo stesso piano; sottoporre allo stesso trattamento 使相同,使平等: *equiparare gli operai agli impiegati.* 使工人和职员的待遇相等
⟷ **sin.** livellare, parificare, perequare **contr.** differenziare, distinguere.

equiparato [e-qui-pa-rà-to] *agg.* reso pari, messo sullo stesso piano 相同的,相等的: *diritti equiparati.* 同等权利

equiparazione [e-qui-pa-ra-zió-ne] *s. f.* l'equiparare, l'essere equiparato; pareggiamento. 相同,相等
⟷ **sin.** adeguamento, perequazione **contr.** differenziazione, sperequazione.

équipe [/e'kip/] *s. f.* [pl. *équipes*] (*fr.*) gruppo di persone organizzate per un'attività in comune, professionale o sportiva 班,组;运动队,比赛队: *lavorare in équipe.* 分班组工作
⟷ **sin.** squadra, staff, team; (*sport*) formazione.

equipollente [e-qui-pol-lèn-te] *agg.* (*burocr.*) di ugual valore; equivalente, corrispondente 同等的,相等的: *licenza liceale o altro titolo equipollente.* 高中毕业文凭或其他同等学历证明

equipollenza [e-qui-pol-lèn-za] *s. f.* l'essere equipollente; capacità di produrre i medesimi effetti giuridici 同等,相等: *l'equipollenza di due titoli di studio.* 两张同等的学历证明

equisetacee [e-qui-se-tà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante delle pteridofite, che comprende l'equiseto. 木贼属蕨类植物

equiseto [e-qui-sè-to] *s. m.* genere di piante erbacee con fusto internamente cavo e sottili rami verdi disposti come i raggi di una ruota; è detto comunemente *coda di cavallo.* 木贼属植物

equità [e-qui-tà] *s. f.* **1** imparzialità 公正,公平 **2** criterio valutativo, svincolato da riferimenti di legge, a cui il giudice può in certi casi ricorrere per affermare un principio di giustizia sostanziale 公平的原则: *decidere secondo equità.* 根据公平的原则作出裁决
⟷ **sin.** obiettività, equanimità **contr.** ingiustizia, parzialità.

equitazione [e-qui-ta-zió-ne] *s. f.* arte e pratica del cavalcare; attività agonistica a cavallo 马术;马术比赛: *scuola, gara di equitazione.* 马术学校;马术比赛

equivalente [e-qui-va-lèn-te] *agg.* di uguale valore 相等的,等值的: *termini equivalenti* 相等的词语 ♦ *s. m.* ciò che ha lo stesso valore di un'altra cosa 相等物,等价物: *dare l'equivalente in denaro.* 给予相等于某物价值的钱
● *Figure equivalenti*, (*geom.*) che hanno la stessa area (se piane) o lo stesso volume (se solide). 等面积图形
⟷ *agg.* **sin.** pari, uguale, equipollente **contr.** diverso.

equivalenza [e-qui-va-lèn-za] *s. f.* l'essere equivalente, l'avere lo stesso valore o significato. 同等,相等
⟷ **sin.** parità, corrispondenza, uguaglianza **contr.** diversità, disparità.

equivalere [e-qui-va-lé-re] *v. intr.* [coniugato come *valere*; aus. *essere* e *avere*] avere lo stesso valore, la stessa efficacia; essere, significare la stessa cosa 相等于,相当于: *cento centimetri equivalgono a un metro* 100 厘米相等于 1 米。♦ **equivalersi** *v. rifl. rec.* avere lo stesso valore o significato 相等,相当: *due affermazioni che si equivalgono.* 两个相等的断论
⟷ **sin.** corrispondere **contr.** differire.

equivocare [e-qui-vo-cà-re] *v. intr.* [*io equìvoco, tu equìvochi ecc.*] cadere in un equivoco; scambiare, capire una cosa per un'altra 搞错,误会: *equivocare sul significato di qualcosa* 把某事的意思搞错
⟷ **sin.** fraintendere; prendere fischi per fiaschi (*fam.*).

equivocità [e-qui-vo-ci-tà] *s. f.* l'essere equivoco 含糊其辞,模棱两可: *l'equivocità di una risposta, di un ambiente.* 模棱两可的回答;可疑的环境,名声不好的环境
⟷ **sin.** ambiguità, doppiezza **contr.** chiarezza, univocità.

equivoco [e-quì-vo-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che può intendersi in modi differenti; ambiguo 含糊的,模棱两可的: *parlare in modo equivoco* 讲话模棱两可 **2** (*fig.*) di dubbia moralità; sospetto 可疑的,靠不住的: *un individuo equivoco* 一个可疑的人;一个靠不住的人 // malfamato 声名狼藉的: *un locale equivoco* 一个声名狼藉的公共场所 ♦ *s. m.* interpretazione sbagliata; errore derivato dallo scambiare una persona o una cosa con un'altra; malinteso 误会,误解: *cadere in un equivoco.* 误会,误解
⟷ *agg.* **A sin.** dubbio; enigmatico, oscuro **contr.** inequivocabile, chiaro **B** (*fig.*) **sin.** losco ♦ *s. m.* **sin.** fraintendimento; sbaglio, quiproquò.

equo [è-quo] *agg.* conforme a equità; giusto, imparziale 公平的,公正的: *condizioni eque* 公平的条件; *giudice equo* 公正的法官 □ **equamente** *avv.*
⟷ **sin.** onesto, obiettivo, equanime; (*di prezzo, compenso e sim.*) proporzionato, conveniente **contr.** ingiusto, parziale; sproporzionato, eccessivo.

era [è-ra] *s. f.* **1** divisione del tempo che ha inizio da un avvenimento storico di grande importanza 纪元: *era cristiana* 公元 // (*estens.*) periodo storico memorabile per avvenimenti di particolare rilievo 时代,历史时期: *l'era atomica* 原子时代 **2** nella cronologia geologica, la più grande suddivisione dell'età della Terra, a sua volta divisa in periodi 代,纪: *era paleozoica, mesozoica.* 古生代;中生代
⟷ **sin.** epoca, età, evo, periodo, tempo.

erariale [e-ra-rià-le] *agg.* dell'erario, che è destinato all'erario 国库的: *imposte erariali.* 国库税
⟷ **sin.** fiscale, tributario.

erario [e-rà-rio] *s. m.* amministrazione finanziaria dello stato, fisco 国库,金库: *le entrate dell'erario.* 国库收入

erba [èr-ba] *s. f.* **1** ogni pianta bassa il cui fusto rimane verde e tenero, senza diventare legnoso 草: *un filo d'erba* 一棵草 DIM. erbetta PEGG. erbaccia **2** entra come componente del nome di varie piante erbacee 草本植物: *erba cipressina*, con foglie lineari, fitte, di color verde glauco 莎草; *erba gatta*, ortica pelosa 荨麻; *erba medica*, con i fiori violetti raccolti in grappolo e foglie formate da tre foglioline, usata come foraggio 苜蓿 **3** l'insieme delle piante erbacee non coltivate che ricoprono un terreno 草地,草坪: *sdraiarsi sull'erba* 躺在草地上 **4** *pl.* erbaggi, verdure 菜,蔬菜: *erbe aromatiche*, le erbe odorose usate in cucina (调味用的)香菜 **5** (*gerg.*) marijuana. 大麻
● *Erbe medicinali*, quelle dotate di proprietà terapeutiche. 药草
Far d'ogni erba un fascio, (*fig.*) accomunare senza criterio cose diverse. 混为一谈
In erba, (*fig.*) si dice di chi è ai primi passi di un'attività, una professione e quindi è ancora inesperto 初出茅庐的: *un pittore in erba.* 初出茅庐的画家
L'erba del vicino è sempre più verde, ciò che gli altri hanno, anche se non vale più di quello che abbiamo noi, suscita la nostra invidia. 别人的东西似乎总要比自己的好。
L'erba voglio non cresce neppure nel giardino del re, non si può sempre avere quello che si vuole. 想要什么就有什么是不可能的。
⟷ **sin.** verdure, ortaggi, erbaggi.

erbaccia [er-bàc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] erba inutile, che danneggia le piante vicine 野草: *strappare le erbacce.* 拔草

erbaceo [er-bà-ce-o] *agg.* che ha natura di erba 草本的: *piante erbacee.* 草本植物

erbaggio [er-bàg-gio] *s. m.* (*spec. pl.*) erba commestibile, ortaggio 菜,蔬菜: *rivendita di erbaggi.* 零售蔬菜
⟷ **sin.** verdura, erbe.

erbario [er-bà-rio] *s. m.* raccolta di piante, seccate e classificate per uso scientifico o didattico. 蜡叶(植物)标本集

erbato [er-bà-to] *agg.* coperto d'erba, coltivato a erba 长草的,多草的: *terreno erbato.* 草地,草坪

erbatura [er-ba-tù-ra] *s. f.* il tempo della crescita dell'erba tra una falciatura e l'altra. 草生长期

erbetta [er-bét-ta] *s. f.* **1** erba appena spuntata, fresca e sottile (刚长出来的)嫩草 **2** *pl.* nome generico delle erbe odorose

usate per aromatizzare le pietanze. (调味用的)香草

erbicida [er-bi-cì-da] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-di*] diserbante. 除草的;除草剂

erbio [èr-bio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Er*; appartiene al gruppo dei lantanidi. 铒

erbivendolo [er-bi-vén-do-lo] *s. m.* [f. *-a*] chi vende erbaggi e frutta. 卖水果蔬菜者
↔ **sin.** ortolano, fruttivendolo.

erbivoro [er-bì-vo-ro] *agg.* e *s. m.* si dice di animale che si nutre di erbe. 食草的;食草动物

erborista [er-bo-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi raccoglie o vende erbe medicinali e aromatiche. 采集草药者

erboristeria [er-bo-ri-ste-rì-a] *s. f.* **1** la raccolta, preparazione e conservazione di piante aromatiche e medicinali e il loro commercio 采集草药 **2** negozio di erborista. 草药店

erboristico [er-bo-rì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo all'erboristeria. 采集草药的;草药店的

erboso [er-bó-so] *agg.* ricoperto d'erba 长草的,多草的: *terreno erboso.* 草地,草坪

ercole [èr-co-le] *s. m.* uomo forte e muscoloso. 体魄极为魁伟的人
↔ **sin.** maciste, forzuto; colosso.

erculeo [er-cù-le-o] *agg.* di Ercole, degno di Ercole 大力神的,力大无比的: *forza erculea.* 力大无穷
↔ **sin.** forte, possente, poderoso.

erede [e-rè-de] *s. m.* e *f.* **1** (*dir.*) chi succede a un defunto in tutti i suoi beni, diritti e obblighi, o solo in una loro quota 继承人,后嗣: *nominare un erede* 立继承人 **2** (*fam.*) figlio 儿子 **3** (*fig.*) chi continua un'attività, una tradizione, un genere di studi 接班人,继承者: *gli eredi di Freud.* 弗洛伊德的继承者
● *Erede legittimo*, che è tale per la sua parentela col defunto. 合法继承人
Erede testamentario, indicato come tale nel testamento. 遗嘱继承人
Erede universale, di tutti i beni. 全部财产的继承人
↔ **A** (*dir.*) **sin.** successore **B** (*fam.*) **sin.** discendente **C** (*fig.*) **sin.** seguace, discepolo.

eredità [e-re-di-tà] *s. f.* **1** trasmissione del patrimonio di un defunto; il patrimonio trasmesso 遗产: *lasciare in eredità* (按遗嘱)把…留给 **2** (*fig.*) retaggio di beni spirituali, idee, tradizioni 精神财富;传统: *l'eredità spirituale del passato.* 历史留给后人的精神财富
● *Eredità genetica*, (*biol.*) trasmissione dai genitori ai figli di caratteri morfologici, fisiologici e psichici che fanno parte del patrimonio cromosomico; l'insieme dei caratteri trasmessi. 遗传
↔ **A gener.** patrimonio **B** (*fig.*) **sin.** patrimonio, insegnamento, frutto.

ereditare [e-re-di-tà-re] *v. tr.* [*io erèdito ecc.*] ricevere in eredità. 继承(遗产、传统等);应遗传而得

ereditarietà [e-re-di-ta-rie-tà] *s. f.* **1** possibilità di essere trasmesso in eredità 世袭,祖传: *l'ereditarietà di un titolo nobiliare* 世系的贵族头衔 **2** (biol.) *la trasmissione dei fenomeni dell'eredità genetica da una generazione all'altra* (疾病等的)遗传: l'ereditarietà di una malattia 某种疾病的遗传

ereditario [e-re-di-tà-rio] *agg.* **1** relativo all'eredità; che si trasmette in eredità (anche *fig.*) 世袭的,祖传的: *titolo ereditario* 世袭头衔 **2** (biol.) relativo all'ereditarietà; che si trasmette o può essere trasmesso da una generazione all'altra 遗传的: *malattia ereditaria* 遗传病 □ **ereditariamente** *avv.* per via ereditaria. 通过遗传的途径
● *Principe ereditario*, l'erede al trono. 太子,王储

ereditiera [e-re-di-tiè-ra] *s. f.* donna che ha ereditato o deve ereditare un patrimonio cospicuo. 女继承人

-erellare suffisso di verbi derivati da altri verbi con valore attenuativo (*canterellare*, *giocherellare*). (表示某些动词缩小义的后缀)

-erello suffisso che altera in senso diminutivo la base sostantivale o aggettivale (*giocherello*, *pazzerello*); unendosi a *-ino* e *-one*, può formare i suff. composti *-erellino*, *-erellone*, che in genere accentuano il valore dell'alterato (*pazzerellone*). (表示某些名词、形容词缩小义的后缀)

eremita [e-re-mì-ta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-ti*] persona che si ritira in solitudine dedicandosi alla preghiera e alla penitenza 隐士,隐居者 // (*estens.*) chi conduce una vita austera e isolata dal mondo. 遁世者
↔ **A anlg.** asceta, anacoreta **B** (*estens.*) **sin.** solitario **contr.** compagnone.

eremitaggio [e-re-mi-tàg-gio] *s. m.* luogo solitario dove vivono uno o più eremiti; eremo 隐士的居住地 // (*estens.*) abitazione isolata e tranquilla. 僻静的住所

eremitano [e-re-mi-tà-no] *agg.* e *s. m.* si dice di religioso dell'ordine di sant'Agostino 奥古斯丁会修士的;奥古斯丁会修士: *frate eremitano.* 奥古斯丁会修士

eremitico [e-re-mì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di eremita, da eremita 隐居的,隐居者的: *vita eremitica.* 隐居生活

eremo [è-re-mo] *s. m.* **1** luogo isolato dove uno o più eremiti si ritirano 隐士的居住地: *l'eremo di Camaldoli* 卡马尔多利会(天主教本笃会的独立分支)的隐修院 **2** (*estens.*) dimora tranquilla, isolata, adatta al raccoglimento e alla meditazione 僻静的住处;隐蔽的场所: *ritirarsi nel proprio eremo.* 离群索居
↔ **sin.** eremitaggio.

eresia [e-re-ʃì-a] *s. f.* **1** dottrina contraria a una verità di fede proposta dalla chiesa cattolica come rivelata da Dio 异教;异端邪说: *l'eresia monofisita* 基督一性论的异端邪说 **2** (*estens.*) affermazione o idea contrastante con le dottrine ufficiali o con l'opinione comune 离经叛道 **3** (*fig.*) sproposito, affermazione assurda 谬论,胡说: *ma non diciamo eresie!* 我们不要胡说八道!
↔ **A sin.** eterodossia **contr.** ortodossia **B** (*fig.*) **sin.** assurdità, bestialità.

eresiarca [e-re-ʃi-àr-ca] *s. m.* [pl. *-chi*] capo di un gruppo ereticale; fondatore, propugnatore di dottrine eretiche. 异教(或异端)创始人(或领导人)

ereticale [e-re-ti-cà-le] *agg.* di eretico, di eretici; da eretico, che costituisce eresia 异教的;异端的: *dottrina ereticale.* 异端邪说
↔ **sin.** eterodosso **contr.** ortodosso.

eretico [e-rè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che costituisce eresia, che segue un'eresia 异教的,异端的: *setta eretica* 异教派 ♦ *s. m.* [f. *-a*] **1** seguace di un'eresia 异教徒;持异端者 **2** (*fam.*) persona poco religiosa; miscredente 无宗教信仰者 **3** (*estens.*) chi si pone su posizioni contrastanti rispetto a quelle comunemente accettate. 离经叛道者
↔ *agg.* **anlg.** ateo, blasfemo, sacrilego ♦ *s. m.* (*estens.*) **sin.** anticonformista.

eretismo [e-re-tì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) eccessiva eccitabilità nervosa di un organo o dell'organismo. 兴奋增盛

erettile [e-rèt-ti-le] *agg.* (*scient.*) si dice di organo o tessuto animale o vegetale che ha la capacità di erigersi per effetto di particolari stimoli. 可直立的;可勃起的

eretto [e-rèt-to] *agg.* diritto 直立的,挺直的: *tenere il capo eretto.* 保持头部挺直

erezione [e-re-zió-ne] *s. f.* **1** l'erigere 竖立,建立: *erezione di un edificio* 建造一栋楼 **2** (*fisiol.*) inturgidimento di un organo erettile, in particolare del pene. (男性器官的)勃起
↔ (*di un edificio*) **sin.** costruzione, innalzamento.

erg [èrg] *s. m. invar.* (*fis.*) unità di misura del lavoro nel sistema cgs, equivalente al lavoro compiuto dalla forza di una dina che sposta il suo punto di applicazione di un centimetro. 尔格(厘米·克·秒制中的功和能量的单位)

ergastolano [er-ga-sto-là-no] *s. m.* [f. *-a*] chi è stato condannato all'ergastolo e sta scontando tale pena. 被判无期徒刑的犯人
↔ **gener.** galeotto, carcerato.

ergastolo [er-gà-sto-lo] *s. m.* **1** pena detentiva a vita prevista per i delitti più gravi 无期徒刑: *condannare all'ergastolo* 判以无期徒刑 **2** luogo dove si sconta tale pena; penitenziario. 无期徒刑犯监狱;监狱

ergere [èr-ge-re] *v. tr.* [pres. *io èrgo*, *tu èrgi ecc.*; pass. rem. *io èrsi*, *tu ergésti ecc.*; part. pass. *èrto*] (*lett.*) levare in alto, innalzare (anche *fig.*) 举起,仰起: *ergere l'animo a Dio*

向上帝敞开心扉 ♦ **ergersi** *v. rifl.* o *intr. pron.* innalzarsi, levarsi, rizzarsi 耸立,高耸: *montagne che si ergono al cielo.* 高耸入云的山脉
↔ *v. tr.* **sin.** elevare, alzare **contr.** abbassare, chinare.

ergo- primo elemento di parole composte che significa 'lavoro' (*ergometro*, *ergoterapia*). (组合词首部,表示"工作")

ergometro [er-gò-me-tro] *s. m.* (*fis.*) strumento atto a misurare il lavoro meccanico e la potenza. 测功计,肌力计

ergonomia [er-go-no-mì-a] *s. f.* scienza che studia il rapporto uomo-macchina-ambiente per ottenere il migliore mutuo adattamento e l'organizzazione del lavoro più razionale. 工效学,人类工程学(一门专门研究如何使工作及工作条件最适合工作者以发挥其最大效能的学科)

ergonomico [er-go-nò-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di ergonomia, relativo all'ergonomia; costruito secondo i principi dell'ergonomia 工效学的,人类工程学的: *impugnatura ergonomica.* 能发挥工作者最大效能的手把

ergonomista [er-go-no-mì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] studioso di ergonomia. 工效学家,人类工程学家

ergotecnica [er-go-tèc-ni-ca] *s. f.* la tecnica che applica i principi e i risultati dell'ergonomia. 工效学的应用技术,人类工程学的应用技术

ergoterapia [er-go-te-ra-pì-a] *s. f.* terapia psichiatrica che consiste nel rieducare i pazienti alla vita sociale attraverso il lavoro. 职业疗法,作业疗法(指一种通过脑力或体力活动以帮助康复和适应生活的治疗方法)

-eria suffisso usato per formare nomi che indicano attività (*marineria*), industria, laboratori o botteghe (*falegnameria*, *cartoleria*), insiemi di oggetti o persone (*posateria*, *fanteria*); partecipa inoltre alla formazione di nomi astratti per lo più con sfumatura spregiativa (*poltroneria*). (组合名词后缀,表示"手工作坊、商店等",也可用来构成贬义词)

erica [è-ri-ca] *s. f.* (*bot.*) genere di piante sempreverdi, con foglie piccole aghiformi e fiori rosei. 杜鹃花科(尤指欧石南属)植物

ericacee [e-ri-cà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante arbustacee, a cui appartengono il rododendro, l'azalea e l'erica. 欧石南属,杜鹃花科

erigere [e-rì-ge-re] *v. tr.* [pres. *io erìgo*, *tu erìgi ecc.*; pass. rem. *io erèssi*, *tu erigésti ecc.*; part. pass. *erètto*] **1** innalzare, costruire 竖立,建立: *erigere un monumento* 立纪念碑 **2** (*fig.*) fondare, istituire 创建,创立: *erigere un ente morale* 组建一个法人团体 **3** (*fig.*) elevare, trasformare nobilitando 提升至…地位: *il territorio fu eretto a ducato* 这地区已成为公爵领地。♦ **erigersi** *v. rifl.* **1** innalzarsi, drizzarsi 耸立,高耸 **2** (*fig.*) attribuirsi arbitrariamente un'autorità, una qualità 自封: *erigersi a giudice.* 自封为法官
↔ *v. tr.* (*un edificio e sim.*) **sin.** edificare, fabbricare **contr.** abbattere, demolire, buttare giù.

erinaceidi [e-ri-na-cèi-di] *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia di mammiferi insettivori alla quale appartengono i ricci. 猬科(包括刺猬等动物)

erinni [e-rìn-ni] *s. f.* nella mitologia greca, ciascuna delle tre divinità infernali della vendetta, persecutrici degli assassini 厄里倪厄斯(希腊神话中三个复仇女神的总称) // (*fig.*) donna crudele; donna furiosa, terribile. 生性凶残的女人

📖 Nate da Gea e dal sangue di Urano, le *Erinni* erano tre: Aletto, Trisifone, Megera. Erano venerate anche con il nome di *Eumenidi* (le benevole). A Roma erano chiamate *Furie*.

eritema [e-ri-tè-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*med.*) arrossamento, diffuso o localizzato, della cute 红疹,红潮斑: *eritema solare.* 日晒红斑
↔ **sin.** eczema.

eritremia [e-ri-tre-mì-a] *s. f.* (*med.*) malattia del sangue caratterizzata dalla presenza di globuli rossi immaturi e da anemia. 红细胞增多(症)

eritreo [e-ri-trè-o] *agg.* dell'Eritrea 厄立特里亚省的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] nativo, abitante dell'Eritrea. 厄立特里亚省(埃塞俄比亚省名)人

eritro- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica che significa 'rosso' o indica relazione con i globuli rossi (*eritrocita*). (科学词汇组合词首部,表示"红色;红血球")

eritroblasto [e-ri-tro-blà-sto] *s. m.* (*biol.*) elemento cellulare immaturo da cui prendono origine i globuli rossi del sangue. 成红细胞,有核红(血)细胞

eritrocita [e-ri-tro-cì-ta], o **eritrocito**, *s. m.* [pl. *-ti*] (*anat.*) globulo rosso. 红(血)细胞,红血球
↔ **sin.** emazia.

eritrocitosi [e-ri-tro-ci-tò-ʃi] *s. m.* (*med.*) aumento del numero dei globuli rossi del sangue oltre i valori fisiologici. 红细胞增多(症)

eritropoiesi [e-ri-tro-po-iè-ʃi] *s. f.* (*biol.*) produzione dei globuli rossi del sangue a opera del midollo osseo. 红细胞生成

erma [èr-ma] *s. f.* scultura che rappresenta una testa umana e parte del busto, in genere poggiante su un pilastro. 头像方碑

📖 Nella Grecia antica l'*erma* era un pilastro di marmo o di bronzo con testa di Ermes, posto ai crocicchi a tutela dei viandanti.

ermafroditismo [er-ma-fro-di-tì-ʃmo] *s. m.* (*biol.*) presenza in un unico individuo degli organi riproduttori di entrambi i sessi. 两性畸形,雌雄同体(现象)
↔ **sin.** monoicismo, androginia.

📖 L'*ermafroditismo*, frequente nel regno vegetale, è più raro in quello animale. Nell'uomo è una condizione patologica molto rara; più frequente è lo *pseudoermafroditismo*, nel quale l'individuo ha un solo tipo di gonadi, ma per un difetto dello sviluppo embrionale ha i genitali esterni del sesso opposto.

ermafrodito [er-ma-fro-dì-to] *agg.* e *s. m.* (*biol.*) si dice di individuo animale o vegetale che presenta ermafroditismo 两性(畸形)的,雌雄同体的: *piante ermafrodite.* 雌雄同株植物
↔ **sin.** monoico, bisessuale, androgino.

E La parola deriva dal greco *Hermaphróditos*, nome del figlio di Ermete (*Hermês*) e Afrodite (*Aphrodítē*), che secondo la leggenda partecipava sia della natura maschile sia di quella femminile.

ermellino [er-mel-lì-no] *s. m.* **1** piccolo mammifero carnivoro con corpo allungato, zampe corte e pelliccia bianca 白鼬 **2** la pelliccia, molto pregiata, di tale animale. 白鼬皮

ermeneuta [er-me-nèu-ta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-ti*] studioso, esperto di ermeneutica; chi interpreta testi e documenti antichi. (尤指对《圣经》等经书的)诠释学家

ermeneutica [er-me-nèu-ti-ca] *s. f.* teoria e tecnica dell'interpretazione dei testi e dei documenti, specialmente antichi; esegesi. (尤指对《圣经》等经书的)诠释学

ermeneutico [er-me-nèu-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo all'ermeneutica; interpretativo, esegetico (尤指对《圣经》等经书的)诠释学的: *metodo ermeneutico.* 诠释法

ermeticità [er-me-ti-ci-tà] *s. f.* l'essere ermetico (anche *fig.*) 密封性;晦涩,难懂: *l'ermeticità di un contenitore* 容器的密封性; *l'ermeticità di un discorso.* 晦涩难懂的讲话

ermetico [er-mè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che impedisce totalmente il passaggio di fluidi 密封的,不透气的: *contenitore ermetico* 密封的容器 **2** (*fig.*) oscuro, incomprensibile; enigmatico 晦涩的,难懂的: *un testo, un volto ermetico* 文字晦涩的文章;难测的脸部表情 **3** che appartiene o si riferisce alla corrente poetica dell'ermetismo (20 世纪初意大利诗歌流派) 隐逸派的: *poeta ermetico* 隐逸派诗人 □ **ermeticamente** *avv.* **1** in modo ermetico, mediante chiusura ermetica 严密地: *recipiente chiuso ermeticamente* 盖得十分严密的容器 **2** (*fig.*) in modo oscuro, incomprensibile 晦涩难懂地: *parlare ermeticamente.* 讲话晦涩难懂
↔ **A** (*di chiusura*) **sin.** stagno, a tenuta stagna **B** (*fig.*) **sin.** inaccessibile **contr.** chiaro, comprensibile.

E La parola ha origine dal gr. *hermētikós*, derivato di *Hermês Trismèghistos* 'Ermete Trismegisto' (ossia 'tre volte grandissimo'), nome greco del dio egiziano Thot, cui si attribuisce tra l'altro l'invenzione di una chiusura perfetta.

ermetismo [er-me-tì-ʃmo] *s. m.* **1** l'essere ermetico, incomprensibile, oscuro 晦涩,难懂 **2** corrente poetica del Novecento italiano che usa un linguaggio oscuro. (20 世纪初意大利诗歌流派)隐逸派
↔ **sin.** oscurità, enigmaticità, incomprensibilità **contr.** chiarezza,

trasparenza.

ermo [ér-mo] *agg.* (*lett.*) isolato, solitario. 孤独的，僻静的

ernia [èr-nia] *s.f.* (*med.*) fuoruscita di un organo o di parte di esso dalla cavità in cui è normalmente contenuto 疝，突出：*ernia addominale*, *del disco*. 疝气；椎间盘突出

erniario [er-nià-rio] *agg.* (*med.*) dell'ernia, che concerne l'ernia (治疗)疝的：*cinto erniario*, usato per contenere un'ernia. 疝带

erodere [e-ró-de-re] *v. tr.* [coniugato come *rodere*] corrodere, intaccare lentamente 腐蚀：*l'acqua erode le pietre*. 水腐蚀石头。

⟷ **sin.** consumare.

eroe [e-rò-e] *s. m.* **1** nel mito classico, uomo nato da una divinità e da un mortale, autore di gesta leggendarie (古代神话中的)神人，半神 **2** chi dà prova di straordinario coraggio e abnegazione in imprese guerresche; chi si sacrifica per affermare un ideale 英雄；献身者：*morire da eroe* 英雄般地死去；*un eroe della libertà*, *della fede* 为自由献身的人；为信仰而献身的人 **3** figura di spicco di un'opera letteraria, musicale, teatrale, cinematografica (文艺作品中的)男主角，男主人公 **4** (*scherz.*) chi, in una data circostanza, risulta o si pone al centro dell'attenzione (某一事件中的)中心人物：*l'eroe del momento*. 一时备受关注的人物

⟷ **A** (*nella mitologia*) **sin.** semidio **B sin.** paladino, campione **contr.** vile, vigliacco, pusillanime.

erogabile [e-ro-gà-bi-le] *agg.* che si può erogare. 可布施的，可捐赠的

erogare [e-ro-gà-re] *v. tr.* [*io èrogo*, *tu èroghi ecc.*] **1** elargire una somma di denaro a scopo di beneficienza o per opere pubbliche 布施，捐赠：*erogare fondi per i sinistrati* 为灾民捐款 **2** fornire, distribuire gas, acqua, corrente elettrica. 供(水、煤、电)

⟷ **sin.** devolvere, assegnare, stanziare.

E In latino il verbo *erogāre* è composto di *ĕx-* 'da' e *rogāre* 'chiedere'; propriamente 'richiedere al popolo il consenso ad attingere dall'erario', donde il significato di 'spendere, distribuire'.

erogatore [e-ro-ga-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] che eroga 布施的，捐赠的；供应的，供给的 ♦ *s. m.* valvola che controlla l'erogazione di un fluido da un serbatoio o da una conduttura. 分配器；配电盘

erogazione [e-ro-ga-zió-ne] *s.f.* l'erogare, l'essere erogato 布施，捐赠；供应，供给：*l'erogazione del gas* 煤气的供应 ∥ la cosa erogata. 捐赠物；供给物

⟷ **sin.** (*di denaro e sim.*) stanziamento, elargizione; (*di gas*, *acqua e sim.*) distribuzione, fornitura.

erogeno [e-rò-ge-no] *agg.* che genera sensazioni erotiche, che trasmette stimoli sessuali 性欲的，激起性欲的：*le zone erogene del corpo*. 人体的性欲发生区

eroicità [e-roi-ci-tà] *s.f.* qualità di chi o di ciò che è eroico. 英雄行为，英雄品质

eroicizzare [e-roi-ciʒ-ʒà-re] *v. tr.* rappresentare come eroe; trattare un argomento con tono eroico. 把…当作英雄，把…英雄化

eroico [e-ròi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che riguarda gli eroi antichi o che ne canta le imprese 英雄的：*poema eroico* 英雄史诗 **2** da eroe, che è degno di un eroe; straordinario, eccezionale 英勇的：*morte eroica* 壮烈之死 **3** che dà prova di grande coraggio, di eccezionale forza d'animo 勇敢的：*un soldato eroico* 勇敢的士兵；*una madre eroica* 勇敢的母亲 □ eroicamente *avv.* in modo eroico; dando prova di eroismo 英勇地，勇敢地：*sopportare eroicamente il dolore*. 勇敢地忍受痛苦

⟷ **A sin.** grandioso; leggendario **contr.** ordinario, comune **B sin.** coraggioso, valoroso; nobile **contr.** vile, vigliacco, pusillanime

eroicomico [e-roi-cò-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che ha dell'eroico e del comico insieme 英雄喜剧的，壮烈而富于喜剧性的：*poema eroicomico*. 壮烈而富于喜剧性的史诗

⟷ **sin.** semiserio, burlesco.

eroina[1] [e-ro-ì-na] *s. f.* **1** donna di qualità eroiche 女英雄：*Giovanna d'Arco*, *l'eroina nazionale francese* 法国女英雄贞德(法国一农妇，曾率领军队抵抗英军入侵) **2** figura femminile di spicco in un'opera letteraria, musicale, teatrale ecc. (文艺作品中的)女主角，女主人公：*Mimì è l'eroina della 'Bohème' di Puccini* 咪咪是普契尼歌剧《艺术家的生涯》中的女主人公 。**3** personaggio femminile che emerge in una vicenda reale o immaginaria (某一事件中的)女中心人物：*il processo fece di lei un'eroina*. 诉讼案件使她成了公众关注的人物。

eroina[2] *s. f.* (*chim.*) sostanza derivata dalla morfina, dotata di forte potere stupefacente. 海洛因

E La parola è un derivato di *eroe*, ed è detta così per lo stato di esaltazione che produce la droga.

eroinomane [e-roi-nò-ma-ne] *s. m.* e *f.* e *agg.* tossicodipendente da eroina. 吸食海洛因者；吸食海洛因的

eroismo [e-ro-ì-ʃmo] *s. m.* qualità di persona eroica; valore, coraggio straordinario 英雄行为，英雄品质：*l'eroismo dei soldati in guerra* 士兵们在战争中的英雄行为 ∥ azione eroica. 勇敢的行为

⟷ **sin.** prodezza **contr.** vigliaccheria, viltà.

erompere [e-róm-pe-re] *v. intr.* [coniugato come *rompere*; mancano il part. pass. e i tempi composti] venir fuori con impeto (anche *fig.*) 喷涌而出：*eruppe in un grido*. 他突然大叫一声。

⟷ **sin.** fuoriuscire, sgorgare; (*fig.*). prorompere **contr.** controllarsi, frenarsi.

eros [è-ros] *s. m.* l'impulso d'amore; l'istinto sessuale. 性欲，性冲动

⟷ **sin.** libido, sessualità, erotismo.

erosione [e-ro-ʃió-ne] *s.f.* **1** asportazione delle parti superficiali del terreno dovuta all'azione di agenti atmosferici, di acque o di ghiacciai 腐蚀，侵蚀：*erosione fluviale*, *glaciale* 河水的侵蚀作用；冰川的侵蚀作用 **2** (*fig.*) diminuzione, riduzione lenta e progressiva 削弱，减少：*l'erosione dei redditi a causa dell'inflazione*. 通货膨胀造成的收入减少

⟷ **A** (*di un terreno e sim.*) **sin.** corrosione; abrasione **B** (*fig.*) **sin.** contrazione.

erosivo [e-ro-ʃì-vo] *agg.* che provoca erosione 腐蚀性的，侵蚀性的：*l'azione erosiva delle onde*. 水波的侵蚀作用

⟷ **sin.** corrosivo, abrasivo.

eroso [e-ró-ʃo] *agg.* corroso. 腐蚀的，侵蚀的

eroticità [e-ro-ti-ci-tà] *s. f.* carattere erotico 色情性：*l'eroticità di un film*. 一部影片的色情性

erotico [e-rò-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che si riferisce o si ispira all'amore sensuale 性爱的，色情的：*impulso erotico*; *poesia erotica* 性冲动；色情诗 **2** che suscita desideri sessuali; afrodisiaco 激起性欲的：*filtro erotico* 催情药，春药 □ eroticamente *avv.*

⟷ **A** (*che riguarda l'eros*) **sin.** sessuale, carnale; (*di film e sim.*) audace; pornografico, osceno **B** (*che suscita l'eros*) **sin.** eccitante, voluttuoso.

erotismo [e-ro-tì-ʃmo] *s. m.* **1** inclinazione verso ciò che è erotico 色情性 ∥ l'insieme delle manifestazioni degli impulsi sessuali, della sensualità 性欲，性冲动 **2** in arte e in letteratura, prevalenza o accentuazione di temi erotici (文艺作品中的)色情描写：*l'erotismo di un film*. 影片中的色情镜头

⟷ **sin.** sessualità, eros, libidine, libido.

erotizzare [e-ro-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* dare un significato erotico a qualcosa che di per sé non l'avrebbe. 使色情，使转为性感

eroto- primo elemento di parole composte che significa 'amore, impulso erotico, istinto sessuale' (*erotomania*). (组合词首部，表示"性爱，性冲动，性本能")

erotomane [e-ro-tò-ma-ne] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi è affetto da erotomania 患有色情狂的；色情狂患者 ∥ (*scherz.*) chi è incline a facili amori. 沉湎于"一夜情"的人

erotomania [e-ro-to-ma-nì-a] *s.f.* (*med.*) eccesso morboso di desiderio e di attività sessuale. 色情狂

erpetico [er-pè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) relativo all'herpes 疱疹的：*febbre erpetica*. 发热性疱疹

erpice [ér-pi-ce] *s. m.* macchina agricola usata per la lavorazione superficiale del terreno mediante denti o lame o dischi d'acciaio disposti in verticale. 耙

errabondo [er-ra-bón-do] *agg.* (*lett.*) errante. 流浪的,漂泊的
↔ **sin.** vagabondo, randagio, nomade **contr.** sedentario, stabile, stanziale.

errante [er-ràn-te] *agg.* che va errando, peregrinando (anche *fig.*) 流浪的,漂泊的: *cavalieri erranti* 游侠; *pensieri erranti.* 飘忽不定的思绪
↔ **sin.** randagio, nomade, erratico (*spec. di fauna*) **contr.** sedentario, stabile; stanziale.

errare [er-rà-re] *v. intr.* [*io èrro ecc.*; aus. *avere*] **1** andare di qua e di là senza meta o senza scopo; vagare, peregrinare (anche *fig.*) 流浪,漂泊: *errare per la città* 流浪街头; *errare con la fantasia* 任凭幻想驰骋 **2** cadere in errore; ingannarsi, sbagliare 犯错: *se non erro*, se non sbaglio 如果我没搞错的话 // in senso morale, commettere una colpa. 犯有违背道德规范的错误
↔ **sin.** vagabondare, girovagare, gironzolare **contr.** fermarsi, stabilirsi.

errata-corrige [/er'rata 'kɔrridʒe/] *loc. sost. m. invar.* (*lat.*) lista di errori tipografici con le opportune correzioni, inserita alla fine di un libro. 正误表,勘误表

erratico [er-rà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che muta posto; nomade 不定居的;游牧的: *selvaggina erratica.* 飞禽走兽
● *Massi erratici*, (*geol.*) blocchi rocciosi trasportati dai ghiacciai lontano dai luoghi d'origine. 漂砾,漂块

errato [er-rà-to] *agg.* contrario alla verità o al giusto; sbagliato 错误的,谬误的: *principio*, *calcolo errato* 错误的原则; 错误的估计 □ **erratamente** *avv.*
↔ **sin.** erroneo, scorretto; falso **contr.** giusto, esatto; vero.

erre [èr-re] *s. f.* o *m. invar.* nome della lettera *r*. 字母 *r* 的名称

erroneità [er-ro-nei-tà] *s. f.* l'essere erroneo. 错误,谬误

erroneo [er-rò-ne-o] *agg.* che contiene un errore; che non risponde a verità 错误的,谬误的: *interpretazione erronea* 错误的诠释 □ **erroneamente** *avv.* in modo erroneo 以错误的方式: *giudicare erroneamente* 作出错误的判断 // per errore 错误地: *credere erroneamente qualcosa.* 错误地相信某事

errore [er-ró-re] *s. m.* **1** ciò che si allontana dalla verità, dal giusto o dalla norma convenuta; sbaglio 错误,谬误: *errore di giudizio*, *di calcolo*, *di stampa* 判断错误;估计错误,印刷错误; *commettere un errore* 犯错; *essere*, *cadere*, *indurre in errore* 犯错;使犯错 **2** in senso morale, fallo, colpa, peccato (违背道德规范的)错误,罪过: *scontare i propri errori.* 赎罪,抵消自己所犯的罪过
● *Per errore*, per sbaglio. 错误地
↔ **A sin.** inesattezza, imprecisione; cantonata, abbaglio; lapsus **B** (*in senso morale*) **sin.** mancanza.

erta [ér-ta] *s. f.* salita ripida e malagevole 悬崖绝壁: *l'erta del monte.* 山的悬崖绝壁
● *All'erta!*, esclamazione degli uomini di guardia per incitarsi vicendevolmente alla sorveglianza. 小心!
Stare all'erta, vigilare attentamente. 警惕,提防
↔ **sin.** rampa **contr.** discesa, china.

erto [ér-to] *agg.* ripido, scosceso. 陡峭的,陡峻的

erubescente [e-ru-be-scèn-te] *agg.* (*lett.*) che è di colore rosso; che si tinge di rosso. 发红的,变红的

erubescenza [e-ru-be-scèn-za] *s. f.* (*lett.*) rossore del volto 面红 // pudore, senso di vergogna. 羞怯,腼腆

eruca [e-rù-ca] *s. f.* (*bot.*) genere di piante erbacee mediterranee a cui appartiene la rughetta. (地中海地区的)十字花科草本植物

erudire [e-ru-dì-re] *v. tr.* [*io erudìsco*, *tu erudìsci ecc.*] impartire nozioni; istruire, rendere dotto 教育: *erudire un allievo* 教育学生 ♦ **erudirsi** *v. intr. pron.* istruirsi, diventare dotto. 接受教育
↔ *v. tr.* **sin.** ammaestrare, educare.

erudito [e-ru-dì-to] *agg.* **1** istruito, che possiede erudizione 受过教育的,有学问的: *un uomo molto erudito* 博学者 **2** che denota erudizione 学术性的: *ricerca erudita* 学术研究 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi possiede una vasta erudizione in una o più discipline 博学者,博物学家: *gli eruditi del Settecento* 18 世纪的博学者 // (*spreg.*) chi possiede molte nozioni ma non è propriamente colto. 学识博而不精的人
↔ **sin.** dotto, sapiente **contr.** ignorante, incolto.

erudizione [e-ru-di-zió-ne] *s. f.* **1** l'erudire, l'erudirsi; ampio corredo di cognizioni intorno a una o più discipline 学问,博识: *uomo di rara erudizione* 学识特别渊博的人; *erudizione giuridica* 法律知识 **2** (*spreg.*) insieme di nozioni disparate e non approfondite 博而不精的学识: *questa non è cultura, è erudizione.* 这不是文化素养而是学识博而不精的问题。
↔ **A sin.** conoscenza, cultura, istruzione **contr.** ignoranza **B** (*spreg.*) **sin.** nozionismo.

eruttare [e-rut-tà-re] *v. tr.* **1** detto di un vulcano, emettere con violenza dal cratere lava e altri materiali (火山等)喷发 **2** (*estens.*) mandar fuori, fare uscire 喷出: *le ciminiere eruttavano un fumo nerissimo* 烟囱里冒出黑色的浓烟。♦ *v. intr.* [aus. *avere*] (*non com.*) emettere rutti, ruttare. 打嗝

eruttazione [e-rut-ta-zió-ne] *s. f.* l'eruttare, il ruttare. 喷发,喷出;打嗝

eruttivo [e-rut-tì-vo] *agg.* (*geol.*) che concerne l'eruzione vulcanica 火山喷发的: *condotto eruttivo* 火山通道; *rocce eruttive*, formatesi per consolidamento di magma. 火成岩,喷发岩

eruzione [e-ru-zió-ne] *s. f.* **1** (*geol.*) emissione di lava e di altri materiali da un vulcano (火山等的)喷发 **2** (*med.*) comparsa sulla pelle di macchie, vescicole o pustole. 发疹
● *Eruzione solare*, (*astr.*) designazione generica di fenomeni diversi di tipo esplosivo che avvengono nell'atmosfera del Sole. 太阳耀斑

erziano ⇒ **hertziano**.

es [/ɛs/] *s. m. invar.* (*ted.*; *psicoan.*) la parte dell'apparato psichico in cui nascono le pulsioni; inconscio. 伊德,本我;潜意识

es-, o **e-**, prefisso di parole derivate dal latino o di formazione moderna; può avere valore privativo-detrattivo (*esautorare*, *espropriare*), intensivo-rafforzativo (*esortare*, *espugnare*) oppure può indicare allontanamento (*espellere*, *esportare*). (某些词的前缀,表示"否定或去除")

esa- primo elemento di parole composte che significa 'sei, composto di sei' (*esagono*, *esastilo*). (组合词首部,表示"六,由六组成的")

esacerbare [e-ʃa-cer-bà-re] *v. tr.* [*io eʃacèrbo ecc.*] **1** rendere più acerbo, più duro; inasprire 使加重,使加深: *esacerbare una pena* 加重刑罚 **2** rendere più grave, più difficile a curarsi 使加剧,使恶化: *esacerbare una ferita* 使伤口恶化 **3** irritare gravemente, esasperare 激怒,使气恼: *contrasti che esacerbano l'animo* 使人气恼的冲突 ♦ **esacerbarsi** *v. intr. pron.* inasprirsi; esasperarsi. 恶化,激化;激怒,气恼
↔ *v. tr.* **A** (*una pena, un dolore e sim.*) **sin.** accentuare, acuire **contr.** mitigare, alleviare, lenire **B** (*un male, una ferita*) **sin.** aggravare, peggiorare **contr.** migliorare; guarire **C** (*l'animo, una persona*) **sin.** innervosire, stizzire **contr.** calmare, tranquillizzare.

esacerbato [e-ʃa-cer-bà-to] *agg.* inasprito; esasperato 加剧的,恶化的;激怒的,气恼的: *animo esacerbato.* 情绪激愤
↔ **sin.** irritato, arrabbiato, stizzito **contr.** calmo, sereno.

esacerbazione [e-ʃa-cer-ba-zió-ne] *s. f.* l'esacerbare, l'esacerbarsi; inasprimento 加剧,恶化;激愤,气恼: *l'esacerbazione del male.* 病情加重
↔ **sin.** (*di una malattia, di una pena ecc.*) peggioramento, acutizzazione; (*di persona*) esasperazione, irritazione **contr.** miglioramento, guarigione.

esadecimale [e-ʃa-de-ci-mà-le] *agg.* si dice di sistema di numerazione a base sedici, usato nell'elaborazione elettronica dei dati. 十六进制的

esaedro [e-ʃa-è-dro] *s. m.* (*geom.*) poliedro avente sei facce. 六面体

esagerare [e-ʃa-ge-rà-re] *v. tr.* [*io eʃàgero ecc.*] rappresentare, far apparire qualcosa maggiore di quanto sia in realtà 夸大,夸张: *esagerare i propri meriti* 夸大自己的优点 // (*estens.*) accentuare, caricare 加重: *esagerare le tinte* 加浓色彩 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] oltrepassare i limiti della convenienza, del giusto; eccedere, andare oltre 过度,过分: *esagerare nei*

complimenti. 过分恭维

↔ *v. tr.* **sin.** amplificare, ingigantire, enfatizzare, pompare (*fam.*) **contr.** sminuire, minimizzare ♦ *v. intr.* **sin.** strafare, passare il segno **contr.** limitarsi, contenersi, moderarsi.

ε La parola deriva dal latino *exaggerāre*, composto di *ĕx-*, che indica movimento verso l'alto, e *aggerāre*, derivato di *ăgger* 'argine, terrapieno'; propriamente 'ammassare terra, elevare a guisa di argine', da cui poi per traslato 'ingrandire con parole'.

esagerato [e-ʃa-ge-rà-to] *agg.* che esce dai limiti della verità o della giusta misura; eccessivo 夸大的;过分的: *reazione esagerata* 反应过度 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi esagera o è portato a esagerare 爱好夸张的人 □ **esageratamente** *avv.*

↔ *agg.* **sin.** caricato, esasperato **contr.** moderato; dimesso.

esagerazione [e-ʃa-ge-ra-zió-ne] *s. f.* **1** l'esagerare 夸大,夸张 **2** azione, affermazione esagerata 夸张的言行: *un racconto pieno di esagerazioni* 言过其实的叙述 // cifra, quantità superiore al giusto 过高的数目(或数量): *costa un'esagerazione.* 要价过高。

↔ **A sin.** enfasi, amplificazione, eccesso **contr.** ridimensionamento, attenuazione **B** (*spec. di prezzi*) **sin.** sproposito, enormità.

esagitato [e-ʃa-gi-tà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è in preda a grande agitazione 忧虑的,焦躁不安的;忧心忡忡的人: *tifosi esagitati.* 焦躁不安的球(戏)迷

↔ **sin.** frenetico, eccitato, esaltato **contr.** calmo, tranquillo.

esagitazione [e-ʃa-gi-ta-zió-ne] *s. f.* (*lett.*) l'essere esagitato; forte turbamento. 焦躁不安,忧心忡忡

esagonale [e-ʃa-go-nà-le] *agg.* a forma di esagono 六边形的,六角形的: *chiesa a pianta esagonale.* 六角形教堂

esagono [e-ʃà-go-no] *s. m.* (*geom.*) poligono avente sei lati e sei angoli 六边形,六角形 // usato come *agg.* esagonale 六边形的,六角形的: *forma esagona.* 六边形,六角形

esalare [e-ʃa-là-re] *v. tr.* emettere vapori o odori; effondere, emanare 散发,发出: *il garofano esala un profumo intenso* 康乃馨散发出浓郁的芳香。♦ *v. intr.* [aus. *essere*] effondersi, uscir fuori 从…散发出,从…发出: *un odore di muffa esalava dalla cantina.* 从酒窖里散发出一股霉味。

● *Esalare l'ultimo respiro*, morire. 死去,咽气

↔ *v. tr.* (*vapori, odori e sim.*) **sin.** sprigionare ♦ *v. intr.* **sin.** sprigionarsi, spargersi.

esalatore [e-ʃa-la-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] che consente l'uscita di fumi o gas da un ambiente chiuso 排气的: *tubo esalatore.* 排气管

esalazione [e-ʃa-la-zió-ne] *s. f.* l'esalare; i vapori, gli odori esalati. 散发,发出;散发的烟雾(或气体)

● *Esalazioni vulcaniche*, fuoruscita di gas e vapori che accompagna le eruzioni di un vulcano. 火山喷发时散发的烟雾和气体

↔ **sin.** emanazione, odore; (*gradevole*) profumo, aroma; (*cattiva*) puzzo, tanfo, fetore.

esaltante [e-ʃal-tàn-te] *agg.* che eccita, entusiasma 使人激动的,使人振奋的: *un successo esaltante.* 振奋人心的成功

esaltare [e-ʃal-tà-re] *v. tr.* **1** magnificare con lodi; celebrare, decantare 赞扬,颂扬: *esaltare i pregi di qualcuno, di qualcosa* 赞扬某人(或某物的)优点 **2** eccitare, infiammare, entusiasmare 使激动,使振奋: *le sue parole esaltarono la folla* 他的话使群情振奋。**3** porre in evidenza, far risaltare 使显著,使突出: *lo sfondo chiaro esalta le figure* 明亮的背景使人物形象显得十分突出。♦ **esaltarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** vantarsi, gloriarsi 自夸,自负 **2** eccitarsi, entusiasmarsi, infervorarsi 兴奋,激动: *esaltarsi per un ideale.* 为理想而激动

↔ *v. tr.* **A** (*imprese, meriti*) **sin.** lodare, elogiare; pompare (*fam.*) **contr.** sminuire, denigrare **B** (*folle, animi ecc.*) **sin.** accendere, appassionare, infervorare **contr.** frenare, placare, raffreddare **C** (*figure, qualità*) **sin.** evidenziare; migliorare **contr.** appiattire, schiacciare.

esaltato [e-ʃal-tà-to] *agg.* eccitato, infervorato 激动的,兴奋的;狂热的: *mente esaltata* 情绪激动 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi ha fantasia molto accesa e inquieta 易兴奋的人 // persona invasata, che agisce con fanatismo. 狂热者

↔ *agg.* **sin.** entusiasta, infiammato, appassionato **contr.** depresso, avvilito ♦ *s. m.* **sin.** esagitato; fanatico, ossesso.

esaltatore [e-ʃal-ta-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi esalta. 赞扬的,颂扬的;赞扬者,颂扬者

esaltazione [e-ʃal-ta-zió-ne] *s. f.* **1** lode incondizionata; magnificazione 赞扬,颂扬: *esaltazione delle virtù di qualcuno* 颂扬某人的美德 **2** eccitazione, infervoramento 激动,兴奋;狂热: *stato di esaltazione.* 兴奋状态

↔ **A sin.** elogio, encomio **contr.** denigrazione, riprovazione **B sin.** entusiasmo, euforia **contr.** depressione, avvilimento.

esame [e-ʃà-me] *s. m.* **1** attenta analisi delle qualità o delle condizioni di una persona, di una cosa, di una situazione, al fine di farsene un giudizio 检查: *esame di un malato, del sangue* 给病人做检查,验血; *esame di un progetto* 检查一项工程; *prendere in esame* 研究 **2** prova a cui viene sottoposto un candidato per accertarne il grado di preparazione o l'idoneità a una professione 考试: *esame di maturità, d'ammissione* 中学毕业考试;入学考试; *dare, passare gli esami* 参加考试,通过考试 **3** (*dir.*) nella fase dibattimentale del processo penale, interrogatorio 讯问: *l'esame di un teste.* 讯问证人

● *Esame di stato*, esame pubblico con cui lo stato esercita il suo controllo sull'istruzione, rilasciando un titolo che ha valore legale. 国家考试 *In esame, all'esame*, si dice di ciò che è oggetto d'esame, di studio. 在研究(和考虑)之中

↔ **A sin.** disamina, analisi, vaglio; indagine **B** (*di un candidato*) **sin.** test, verifica.

ε La parola ha origine dal latino *exāmen*, derivato di *exigĕre* 'pesare, ponderare'; indica propriamente l'ago della bilancia, da cui poi per traslato 'prova, esame'.

esametro [e-ʃà-me-tro] *s. m.* nella metrica greca e latina, verso di sei piedi. 六韵步组成的诗

esamificio [e-ʃa-mi-fi-cio] *s. m.* termine polemico per indicare l'università, in quanto ridotta a luogo in cui si sostengono esami ed è trascurata la funzione didattica. 考试机器(指只强调考试成绩而不注重教学质量的大学)

esaminabile [e-ʃa-mi-nà-bi-le] *agg.* che si può esaminare. 可以研究的,可以仔细考虑的

esaminando [e-ʃa-mi-nàn-do] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi deve sostenere un esame. 应考的;应考者

↔ **sin.** candidato; concorrente **inv.** esaminatore.

esaminare [e-ʃa-mi-nà-re] *v. tr.* [*io eʃàmino ecc.*] **1** prender in esame, fare oggetto d'esame; osservare, considerare attentamente 仔细研究,仔细考虑: *esaminare i vari aspetti di un problema* 仔细研究问题的各个方面 **2** sottoporre a una prova d'esame 调查: *esaminare i candidati* 调查候选人 **3** (*dir.*) sottoporre a interrogatorio un testimone; studiare una causa. 讯问

↔ **A sin.** vagliare, studiare, analizzare **B** (*un candidato*) **sin.** interrogare, testare **C** (*dir.*) **sin.** interrogare.

esaminatore [e-ʃa-mi-na-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi esamina in esami scolastici o in prove di concorso 考试的;考官: *commissione esaminatrice.* 考试委员会

↔ **sin.** commissario **inv.** esaminando.

esangue [e-ʃàn-gue] *agg.* **1** che è senza sangue o ha perso molto sangue 无血的;失血过多的: *giacere esangue* 因失血过多而躺着 **2** (*fig.*) pallido, smorto 苍白的,无血色的: *volto esangue.* 苍白的脸

↔ **A sin.** dissanguato **B** (*di volto, colorito*) **sin.** cereo **contr.** rubicondo, colorito.

esanime [e-ʃà-ni-me] *agg.* che è o sembra senza vita; morto, svenuto 无生命迹象的,死亡的;无知觉的: *un corpo esanime.* 尸体

↔ **sin.** inanimato; privo di sensi **contr.** vivo; cosciente, in sé.

esano [e-ʃà-no] *s. m.* (*chim.*) idrocarburo saturo con struttura a sei atomi di carbonio, ricavato dal petrolio e usato come solvente. 乙烷

esantema [e-ʃan-tè-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*med.*) eruzione cutanea che si manifesta in alcune malattie infettive. 疹,发疹

↔ **sin.** eruzione, arrossamento, sfogo (*pop.*) **specif.** herpes, erpete, eczema, rash.

esantematico [e-ʃan-te-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) di esantema; che si manifesta con la comparsa di un esantema 发疹的: *malattie esantematiche.* 疹,发疹

esarca [e-ʃàr-ca] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** nell'alto Medioevo, governatore dei territori italiani sottoposti all'impero bizantino (东罗马帝国的)总督 **2** capo di una delle cinque circoscrizioni in

cui nel 381 fu divisa la chiesa orientale.（东正教的）督主教

esarcato [e-ʃar-cà-to] *s. m.* dignità, ufficio di esarca（东罗马帝国）总督的职位 // territorio sottoposto alla giurisdizione di un esarca.（东罗马帝国）总督（或东正教督主教）的管辖地

Nell'Italia dell'alto Medioevo, l'*esarcato* era un territorio sottoposto alla dominazione bizantina corrispondente a parte dell'attuale Emilia-Romagna. Conquistato dal re longobardo Astolfo (751), poi ceduto al re dei franchi Pipino (756), fu da questi donato a papa Stefano II e costituì il primo nucleo dello Stato della Chiesa.

esasperante [e-ʃa-spe-ràn-te] *agg.* che irrita e innervosisce 令人恼怒的，令人烦躁的：*lentezza esasperante.* 慢得使人心情烦躁

↔ **sin.** irritante, insopportabile **contr.** calmante, distensivo.

esasperare [e-ʃa-spe-rà-re] *v. tr.* [*io eʃàspero ecc.*] **1** rendere più aspro e gravoso; inasprire, esacerbare 使加剧，使激化：*esasperare un dolore* 使痛苦加剧 **2** irritare, innervosire 使恼怒，使烦躁：*il suo contegno mi esaspera* 他的态度使我生气。♦ **esasperarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** inasprirsi, diventare più forte, più acuto 加剧，激化 **2** perdere la calma, risentirsi, irritarsi. 恼火，恼怒

↔ *v. tr.* **A sin.** aggravare, accentuare, acuire **contr.** mitigare, alleviare **B** (*spec. una persona*) **sin.** stizzire, dare sui nervi; logorare **contr.** calmare, rabbonire.

esasperato [e-ʃa-spe-rà-to] *agg.* **1** particolarmente intenso; spinto all'eccesso, inasprito 加剧的，被激化的：*sensibilità esasperata* 极度的敏感性 **2** oltremodo irritato, risentito 被激怒的，恼怒的：*dopo tante contrarietà, era veramente esasperato.* 遭到多次反对之后，他确实被激怒了。

↔ **A** (*di sentimento, atteggiamento ecc.*) **sin.** forte, estremo **contr.** contenuto, moderato **B** (*di persona, animo*) **sin.** furibondo, esacerbato **contr.** calmo, tranquillo.

esasperazione [e-ʃa-spe-ra-zió-ne] *s. f.* **1** aggravamento, inasprimento 加剧，激化：*l'esasperazione di un dolore* 加剧痛苦 // limite estremo a cui può giungere una situazione; parossismo（感情等的）极点，顶点：*un desiderio spinto fino all'esasperazione* 逼人发狂的欲望 **2** profondo risentimento, irritazione 恼怒，怒火：*essere al colmo dell'esasperazione* 恼怒之极 // fatto, situazione esasperante 惹人恼怒的事：*che esasperazione quest'attesa!* 这样的等待惹人十分恼怒！

↔ **A sin.** esacerbazione; (*di una situazione, di una passione ecc.*) culmine, eccesso **contr.** alleviamento, attenuazione **B** (*stato d'animo*) **sin.** rabbia **contr.** calma, serenità.

esatomico [e-ʃa-tò-mi-co] *agg.* (*chim.*) formato di sei atomi 由六原子组成的：*molecola esatomica.* 由六原子组成的分子

esattezza [e-ʃat-téz-za] *s. f.* **1** l'essere esatto 准确性，精确性：*esattezza di un calcolo* 估算的准确性 **2** accuratezza, diligenza 严谨，精细：*lavoro eseguito con esattezza* 工作严谨 **3** puntualità. 准时

↔ **A** (*di calcolo*) **sin.** precisione, giustezza **contr.** inesattezza, imprecisione **B** (*di lavoro e sim.*) **sin.** attenzione, scrupolosità, meticolosità **contr.** trascuratezza, faciloneria **C contr.** ritardo.

esatto[1] [e-ʃàt-to] agg. **1** eseguito in modo da evitare le possibilità di errore; conforme al vero, alla realtà 准确的；正确的：*calcolo esatto* 准确的估计；*informazione esatta* 准确的信息 **2** conforme a regole e principi assolutamente certi 严谨的，精确的：*scienze esatte*, le scienze matematiche, fisiche e naturali 精确科学（如数学、物理等）**3** preciso 及时的，准时的：*alle tre esatte* 三点正 **4** detto di persona, che agisce con diligenza, puntualità（办事等）认真的，按时的：*esatto nei pagamenti* 按时付款 ♦ *avv.* **1** con esattezza, con precisione 精确地，确切地：*parlare esatto* 讲得很确切 **2** sì, certamente, per l'appunto 是的，正是："*Pensi di partire subito?*" "*Esatto!*" "你打算马上走吗？" "是的。" □ **esattamente** *avv.* **1** con esattezza, con precisione, puntualmente 精确地，准时地：*verrò esattamente alle tre* 三点正我会来的。**2** sì, certamente, per l'appunto 是的，正是："*Mi hai cercato tu?*" "*Esattamente!*". "是你找我吗？" "是的。"

↔ *agg.* **A** (*di calcolo, informazione ecc.*) **sin.** giusto, preciso **contr.** inesatto, impreciso **B** (*di metodo, principio ecc.*) **sin.** rigoroso, certo, infallibile **contr.** incerto, insicuro **C** (*di persona*) **sin.** accurato, meticoloso; rigoroso **contr.** impreciso, facilone.

esatto[2] *agg.* (*non com.*) riscosso, percepito 已收取的，已领取的：*un canone mai esatto.* 从未收取的租金

esattore [e-ʃat-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi è incaricato di riscuotere somme per conto di privati o enti pubblici 税收人员；收款者：*esattore della luce, del gas.* 收电费（煤气费）的人

esattoria [e-ʃat-to-rì-a] *s. f.* ufficio dell'esattore; edificio in cui tale ufficio ha sede 税务局：*l'esattoria comunale.* 市税务局

↔ **sin.** ricevitoria.

esattoriale [e-ʃat-to-rià-le] *agg.* che si riferisce all'esattoria o all'esattore 税务局的，税收人员的：*ufficio esattoriale* 税务办公室，税务局 ♦ *s. m.* e *f.* chi è addetto ai servizi di esattoria. 税收人员

esaudibile [e-ʃau-dì-bi-le] *agg.* che si può esaudire. 可允诺的，可满足的

esaudire [e-ʃau-dì-re] *v. tr.* [*io eʃaudisco, tu eʃaudisci ecc.*] accogliere, soddisfare 允诺，满足：*esaudire un desiderio.* 满足一个愿望

↔ **sin.** appagare; acconsentire, accondiscendere **contr.** negare, rifiutare.

esauribile [e-ʃau-rì-bi-le] *agg.* che si può esaurire 可耗尽的：*risorse esauribili.* 可耗尽的资源

esauriente [e-ʃau-rièn-te] *agg.* **1** che tratta in modo compiuto un argomento 详尽的，透彻的：*una discussione esauriente* 详细的讨论 **2** convincente, decisivo 令人信服的：*una prova esauriente* 令人信服的证据 □ **esaurientemente** *avv.*

↔ **A** (*di lavoro, trattazione ecc.*) **sin.** approfondito, minuzioso, esaustivo (*lett.*) **contr.** incompleto, vago, lacunoso **B sin.** persuasivo, soddisfacente **contr.** dubbio, insoddisfacente.

esaurimento [e-ʃau-ri-mén-to] *s. m.* **1** l'esaurire, l'esaurirsi, l'essere esaurito 耗尽，竭尽：*vendita fino a esaurimento* 售完为止 **2** indebolimento, diminuzione delle risorse fisiche o nervose 衰竭，衰弱：*esaurimento nervoso.* 神经衰弱

↔ **A sin.** fine, termine **B sin.** nevrastenia (*nervoso*); (*fisico*) debilitazione, spossatezza **gener.** stanchezza, debolezza **contr.** forza, vigore.

esaurire [e-ʃau-rì-re] *v. tr.* [*io eʃaurìsco, tu eʃaurìsci ecc.*] **1** vuotare completamente 使空：*esaurire un pozzo, un magazzino* 汲干一口井；搬空一个仓库 // consumare sino all'ultimo, finire 耗尽，用尽（anche *fig.*）：*esaurire le scorte* 耗尽贮备；*esaurire la pazienza* 忍无可忍 **2** debilitare, spossare 使筋疲力尽：*il troppo studio lo ha esaurito* 学习过于用功使他筋疲力尽。**3** portare a termine, svolgere interamente 结束，完成：*esaurire le indagini* 完成调查 // trattare a fondo, in ogni particolare 详述：*esaurire un argomento* 详述一个论题 ♦ **esaurirsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** restare totalmente privo del proprio contenuto 被用完，被耗尽：*la miniera si è esaurita* 矿藏已耗竭。// consumarsi del tutto (anche *fig.*) 竭尽，枯竭：*la sua inventiva si va esaurendo* 他的创造力已近枯竭。**2** detto di persona, consumare le proprie energie fisiche e mentali; logorarsi 筋疲力尽：*lavora troppo, finirà con l'esaurirsi.* 他工作太辛苦，到头来会筋疲力尽的。

↔ *v. tr.* **A** (*giacimenti, risorse ecc.*) **sin.** prosciugare; dare fondo; (*in modo dissennato*) dissipare **B** (*una persona*) **sin.** sfinire, logorare **contr.** irrobustire, rinvigorire **C sin.** (*un compito, le indagini ecc.*) compiere; completare; (*un argomento*) sviscerare.

esaurito [e-ʃau-rì-to] *agg.* **1** svuotato di tutto il contenuto; consumato 用尽的，耗尽的 **2** che è stato integralmente ceduto 售完的，卖光的：*edizione esaurita* 绝版 **3** affetto da esaurimento nervoso o fisico; spossato 筋疲力尽的：*essere esaurito.*（感到）筋疲力尽

● *Tutto esaurito*, senza più posti disponibili. 客满，满座

↔ **A** (*di cose*) **sin.** finito, vuoto, scarico **B** (*di persona*) **sin.** nevrastenico, stressato; sfinito, esausto **contr.** forte, in forma.

esaustivo [e-ʃau-stì-vo] *agg.* (*lett.*) che tratta un argomento in tutti i suoi aspetti; del tutto esauriente 详尽的，透彻的：*analizzare in modo esaustivo* 详尽地分析 □ **esaustivamente** *avv.*

↔ **sin.** approfondito, minuzioso, completo **contr.** incompleto, lacunoso, generico.

esausto [e-ʃàu-sto] *agg.* **1** vuoto, impoverito 已竭尽的，已用尽的：*erario esausto* 国库空虚 **2** (*fig.*) privo di forze; stremato, spossato 无力的，虚弱的：*sentirsi esausto* 感到周身乏

力; *mente esausta*. 思路枯竭
↔ **A sin.** depauperato **contr.** pieno, ricco **B** (*fig.*) **sin.** sfinito, esaurito, estenuato (*lett.*) **gener.** stanco **contr.** vigoroso, in forma.

esautoramento [e-ʃau-to-ra-mén-to] *s. m.* esautorazione. 失去权力;失去权威(或威信)

esautorare [e-ʃau-to-rà-re] *v. tr.* [*io eʃàutoro ecc.*] privare dell'autorità o del prestigio, oppure di competenze precedentemente esercitate 使失去权力,使失去权威: *esautorare un funzionario*, *un governo*. 使一位官员失去权力;使一届政府失去权威(或威信)
↔ **anlg.** destituire, deporre **contr.** innalzare, elevare.

esautorato [e-ʃau-to-rà-to] *agg.* privato di autorità o di prestigio 失去权力的;失去权威(或威信)的: *un governo ormai esautorato*. 已失去权威(或威信)的一届政府

esautorazione [e-ʃau-to-ra-zió-ne] *s. f.* l'esautorare, l'essere esautorato. 失去权力;失去权威(或威信)
↔ **anlg.** destituzione, deposizione **contr.** elevazione, innalzamento.

esavalente [e-ʃa-va-lèn-te] *agg.* (*chim.*) si dice di elemento la cui valenza è sei. 六价的,六元的

esazione [e-ʃa-zió-ne] *s. f.* il riscuotere denaro, *spec.* come tributo 征收,收取(尤指税款): *esazione delle imposte* 征税,收税 // la somma di denaro riscossa. 征收的税款
↔ **sin.** riscossione, incasso; (*la somma riscossa*) incasso, introito; gettito **inv.** versamento, pagamento, esborso.

esborsare [e-ʃbor-sà-re] *v. tr.* [*io eʃbórso ecc.*] (*burocr.*) versare come pagamento; sborsare. 支出,支付

esborso [e-ʃbór-so] *s. m.* (*burocr.*) pagamento, spesa, sborso. 支出,支付;付出款项
↔ **sin.** versamento **inv.** riscossione, incasso, esazione.

esca [é-sca] *s. f.* **1** qualsiasi cibo con cui si attirano pesci o altri animali per catturarli 饵,诱饵: *attaccare l'esca all'amo* 把饵装在钩子上 // (*fig.*) cosa che alletta o inganna; lusinga 引诱,诱惑 **2** sostanza vegetale che un tempo serviva per accendere il fuoco con l'acciarino. (旧时用的)火绒,引火物
● *Dare esca*, (*fig.*) accendere, fomentare. 挑唆,煽动
Gettare l'esca, cercare di adescare qualcuno. 诱惑(某人)
↔ (*fig.*) **sin.** allettamento, adescamento; inganno.

escalation [/ɛskalɛʃʃon/] *s. f. invar.* (*ingl.*) **1** aumento progressivo dell'impegno militare su un fronte di guerra (战争)逐步升级 **2** (*estens.*) andamento in crescendo di un fenomeno politico, sociale o economico 逐步上升: *l'escalation della criminalità*. 呈上升趋势的犯罪现象
↔ (*estens.*) **sin.** crescita, intensificazione, incremento **contr.** calo, recessione, diminuzione.

escamotage [/ɛskamoˈtaʒ/] *s. m. invar.* (*fr.*) espediente, ripiego abile per aggirare una difficoltà. 权宜之计,对策

escandescenza [e-scan-de-scèn-za] *s. f.* (*spec. pl.*) scatto d'ira subitaneo e violento 盛怒,大怒: *dare in escandescenze*. 勃然大怒

escape [/iˈskeip/] *s. m. invar.* (*ingl.*) tasto posizionato in alto a sinistra sulla tastiera del computer, che ha la funzione di annullare un comando o riportare a un precedente menu. (计算机键盘左上方的)退出键(指刚才的命令作废)
Ɛ Il significato proprio della voce in inglese è 'fuga'.

escatologia [e-sca-to-lo-gì-a] *s. f.* l'insieme delle dottrine che riguardano il destino dell'uomo dopo la morte. 末世论(基督教神学课题之一,论述人死后的结局和世界末日后的情况)

escatologico [e-sca-to-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dell'escatologia, relativo all'escatologia 末世论的: *concezioni escatologiche*. 末世论观念

escatologismo [e-sca-to-lo-gì-ʃmo] *s. m.* (*relig.*) interpretazione storica del Cristianesimo secondo la quale la predicazione di Gesù sarebbe finalizzata alla fine del mondo ritenuta imminente 千禧年论(指期望基督的千年王国实现) // (*estens.*) qualsiasi visione religiosa che considera la vita dell'uomo soprattutto nella prospettiva del giudizio finale e dell'aldilà. 末世论宗教观

escavatore [e-sca-va-tó-re] *s. m.* macchina usata per lavori di scavo e movimento di terra. 挖掘机,挖土机
↔ **sin.** pala meccanica, escavatrice **anlg.** ruspa, draga (*per fondi sommersi*).

escavatrice [e-sca-va-trì-ce] *s. f.* macchina per scavare; escavatore. 挖掘机,挖土机

escavazione [e-sca-va-zió-ne] *s. f.* scavo. 开凿,挖掘
↔ **specif.** dragaggio (*sottacqua*); (*di terreno*) sbancamento, sterro **contr.** colmatura, interramento.

eschimese [e-schi-mé-se], o **eskimese** o **esquimese**, *agg.* di un gruppo etnico con caratteri mongoloidi stanziato nelle regioni artiche dell'America e della Siberia 爱斯基摩的 ♦ *s. m.* **1** (anche *f.*) chi appartiene alle popolazioni eschimesi 爱斯基摩人 **2** gruppo di lingue parlate dagli eschimesi. 爱斯基摩语
Ɛ La parola deriva dall'algonchino *eskimanstik*, che significa propriamente 'mangiatori di carne cruda'.
📖 Gli *eschimesi* sono oltre 100.000 e, se non sono integrati nella vita americana o canadese, vivono di caccia (renne) e di pesca (foche, balene). Caratteristiche le abitazioni (igloo) e le imbarcazioni in pelle di foca (kayak). Organizzati in comunità di tipo collettivistico, praticano poligamia, poliandria e prostituzione d'ospitalità.

eschimo ⇒ **eskimo.**

esclamare [e-scla-mà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] dire ad alta voce e con forza 呼喊,惊叫: *esclamò: "Povero me!"* 他高声说道:"可怜的我啊!"

esclamativo [e-scla-ma-tì-vo] *agg.* che esprime esclamazione 惊叹的,感叹的: *tono esclamativo*. 感叹的语气
● *Punto esclamativo*, segno di interpunzione (!) che indica un'intonazione esclamativa. 感叹号,惊叹号

esclamazione [e-scla-ma-zió-ne] *s. f.* **1** l'esclamare; la parola o la frase che esprime con vivezza un sentimento, una forte impressione 呼喊;感叹: *un'esclamazione di stupore* 惊呼,惊叫 **2** (*gramm.*) interiezione. 感叹词

escludere [e-sclù-de-re] *v. tr.* [pass. rem. *io esclùʃi*, *tu escludésti ecc.*; part. pass. *esclùʃo*] **1** chiudere fuori; impedire l'ingresso in un luogo 排斥在外: *il pubblico fu escluso dall'aula* 公众被拒之门外。**2** lasciare fuori, non accogliere, non ammettere 除名,不接纳: *escludere un candidato da un concorso* 将某参赛者除名 **3** ritenere impossibile; scartare 排除: *escludere un'ipotesi* 排除某个假设 **4** rendere impossibile, impedire 拒绝,不准: *questa possibilità esclude l'altra* 这一种可能性排除了另一种可能性的存在。♦ **escludersi** *v. rifl.* isolarsi, non prendere parte a qualcosa 离群独处;不参与: *escludersi dal consorzio civile* 远离文明社会 ♦ *v. rifl. rec.* eliminarsi reciprocamente 相互排斥: *i contrari si escludono*. 两个对立面相互排斥。
↔ *v. tr.* **A** (*da un luogo*) **sin.** estromettere, cacciare **contr.** ammettere, accogliere, accettare **B** (*da tasse, privilegi*) **sin.** esentare, esonerare **contr.** includere, ammettere **C** (*ipotesi ecc.*) **sin.** eliminare; negare**contr.** ammettere, accettare.

esclusione [e-sclu-ʃió-ne] *s. f.* l'escludere, l'essere escluso. 排斥,拒绝;排除在外
● *Procedere per esclusione*, vagliando e scartando successivamente varie ipotesi per individuare la più valida. 通过排除法找出最可信的假设
↔ **A** (*di qualcosa*) **sin.** eliminazione, rimozione, depennamento **contr.** aggiunta, integrazione **B** (*di qualcuno*) **sin.** allontanamento, cacciata, espulsione **contr.** ammissione, accettazione.

esclusiva [e-sclu-ʃì-va] *s. f.* godimento di un bene o di un diritto da cui è escluso ogni altro 专有权,专营权: *notizia in esclusiva*, comunicata da un solo giornale. 独家新闻
● *Avere l'esclusiva di un prodotto, avere un prodotto in esclusiva*: essere l'unico rivenditore autorizzato in una certa area. 享有某产品的专营权
↔ **sin.** esclusività, monopolio, privativa.

esclusivismo [e-sclu-ʃi-vì-ʃmo] *s. m.* **1** l'atteggiamento di chi ritiene valide solo le proprie opinioni 排外主义,排他主义 **2** in economia e in politica, tendenza ad accordare monopoli e privilegi a società private. (国家给予企业的)有专卖权的经济政策,垄断权

esclusivista [e-sclu-ʃi-vì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** chi pecca di esclusivismo 排外主义者;排他主义者 **2** chi detiene l'esclusiva di vendita di un prodotto 独家代理商,有专卖权者 **3** chi pratica l'esclusivismo come indirizzo economico e politico.

(在政治、经济方面)有排外主义(或排他主义)倾向的人

esclusivistico [e-sclu-ʃi-vì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] caratterizzato da esclusivismo; da esclusivista 排外(或排他)主义的;排外(或排他)主义者的: *atteggiamento esclusivistico.* 排外(或排他)主义态度

esclusività [e-sclu-ʃi-vi-tà] *s. f.* **1** l'essere esclusivo; esclusivismo 专有,专营;排外主义,排他主义 **2** esclusiva 专有权,专营权 // oggetto, modello prodotto in esclusiva 专销产品: *è un'esclusività della nostra ditta.* 这是我们公司的一个专销产品。

esclusivo [e-sclu-ʃì-vo] *agg.* **1** che esclude o mira a escludere 排斥的,除外的: *clausola esclusiva* 排斥性条款 **2** riservato a un singolo o a un gruppo ristretto 个人(或少数几个人)能享受的: *beneficio esclusivo* 个人(或少数几个人)能获得的利益; *circolo esclusivo*, che pochi possono frequentare 不轻易吸收新成员的俱乐部 **3** incompatibile con altri; esclusivista 独享的,排他的: *amore esclusivo*, geloso, possessivo 不愿与人分享的爱 **4** di cui non esistono altri uguali; unico 惟一的,独一无二的: *modello esclusivo* 独一无二的款式 □ **esclusivamente** *avv.* in modo esclusivo; soltanto, unicamente 仅仅;专门地;单独地: *la colpa è esclusivamente tua.* 全是你一个人的过错。

⟷ **A sin.** selettivo; (*di locale, di ambiente ecc.*) elitario, chiuso **contr.** libero, pubblico, di massa **B** (*di persona, sentimento e sim.*) **sin.** intollerante, egoista; possessivo **contr.** altruista, tollerante.

escluso [e-sclù-ʃo] *agg.* **1** lasciato fuori, eccettuato 被排除在外的,不包括在内的: *nessuno escluso*, tutti compresi 包括每一个人 **2** impossibile, improbabile 不可能的: *non è escluso che venga anch'io* 我也有可能会来。♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] **1** che/chi è stato scartato da un gruppo, da una graduatoria 被淘汰的;被淘汰者 **2** che/chi è messo ai margini di un ambiente, della società; emarginato. 被社会抛弃的;社会弃儿

⟷ *s. m.* **sin.** reietto, derelitto, emarginato **contr.** integrato, inserito.

-esco suffisso con cui si formano aggettivi a partire da una base sostantivale (*bambinesco*, *romanzesco*). (名词化形容词的后缀)

escogitare [e-sco-gi-tà-re] *v. tr.* [*io escògito ecc.*] trovare con la propria inventiva 想出,设计出: *escogitare un rimedio*, *un espediente.* 想出补救的办法;想出一个权宜之计

⟷ **sin.** inventare, architettare, trovare.

escoriare [e-sco-rià-re] *v. tr.* [*io escòrio ecc.*] produrre un'escoriazione 擦伤…的皮肤;擦伤 ♦ **escoriarsi** *v. intr. pron.* farsi un'escoriazione. 擦伤皮肤

⟷ *v. tr.* **sin.** scorticare, spellare; graffiare.

escoriato [e-sco-rià-to] *agg.* che presenta escoriazioni. 皮肤擦伤的;表皮脱落的

escoriazione [e-sco-ria-zió-ne] *s. f.* (*med.*) lesione superficiale della pelle; abrasione. 皮肤擦伤;表皮脱落

⟷ **sin.** scorticatura, sbucciatura; graffio.

escrementizio [e-scre-men-tì-zio] *agg.* di escrementi; formato da escrementi 粪便的,排泄物的: *materiali escrementizi.* 粪便,排泄物

escremento [e-scre-mén-to] *s. m.* (*spec. pl.*) sterco, feci. 粪便,排泄物

⟷ **sin.** escrezioni, merda (*volg.*), cacca.

escrescenza [e-scre-scèn-za] *s. f.* protuberanza, a volte di natura morbosa, sulla superficie della pelle o delle mucose. 赘生物,赘疣;瘤

⟷ **sin.** sporgenza; (*di organo vegetale*) nocchio, nodo; bernoccolo, bitorzolo.

escretore [e-scre-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] (*biol.*) che concerne o permette l'escrezione 排泄的,分泌的: *canale*, *dotto escretore.* 排泄管

escrezione [e-scre-zió-ne] *s. f.* (*biol.*) funzione fisiologica attraverso la quale gli organismi animali e vegetali eliminano i prodotti di rifiuto e le sostanze dannose 排泄,分泌 // la sostanza eliminata. 排泄物,分泌物

⟷ **A sin.** espulsione **specif.** defecazione, evacuazione **B** (*il prodotto dell'escrezione*) **sin.** rifiuti, escrementi.

escursione [e-scur-sió-ne] *s. f.* **1** gita, viaggio breve a scopo di studio o di piacere 远足,郊游 **2** (*tecn.*) la massima ampiezza di movimento consentita all'elemento mobile di un meccanismo 冲程,行程: *l'escursione del tergicristallo* (汽车上)刷雨器的来回摆动 **3** (*scient.*) intervallo tra il valore massimo e quello minimo di una grandezza. 偏差

● *Escursione termica*, (*meteor.*) differenza fra la temperatura massima e la minima osservata in ventiquattr'ore. 日温差

⟷ **A sin.** passeggiata, scampagnata **B** (*tecn.*) **sin.** gioco **C** (*scient. ecc.*) **gener.** variazione, salto.

escursionismo [e-scur-sio-nì-ʃmo] *s. m.* l'attività, la pratica del fare escursioni. 远足活动

escursionista [e-scur-sio-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi fa un'escursione o pratica abitualmente l'escursionismo. 远足者,郊游者

escursionistico [e-scur-sio-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo all'escursionismo o agli escursionisti. 远足的,郊游的;远足者的,郊游者的

escussione [e-scus-sió-ne] *s. f.* (*dir.*) esame, interrogatorio dei testimoni in giudizio. 审问,讯问

-ese suffisso indicante appartenenza a etnia, luogo geografico (*cinese*, *berlinese*) o relazione d'altro tipo (*borghese*, *cortese*, *marchese*). (某些词的后缀,表示"种族、地名或种类")

esecrabile [e-ʃe-crà-bi-le] *agg.* che si deve esecrare; biasimevole, indegno 可恶的,该诅咒的: *un atto esecrabile* 该诅咒的行为 □ **esecrabilmente** *avv.*

⟷ **sin.** abominevole, spregevole, abietto, ignobile **contr.** lodevole, ammirevole, encomiabile.

esecrando [e-ʃe-cràn-do] *agg.* (*lett.*) degno di esecrazione, esecrabile 可恶的,该诅咒的: *un delitto esecrando.* 丧尽天良的罪恶

esecrare [e-ʃe-crà-re] *v. tr.* [*io eʃècro ecc.*] avere in orrore; detestare, aborrire 憎恨,憎恶;咒骂,诅咒: *esecrare la guerra.* 痛恨战争

⟷ **sin.** avversare, odiare, deprecare **contr.** apprezzare, ammirare, amare.

esecrato [e-ʃe-crà-to] *agg.* **1** detestato, aborrito 被憎恨的,被厌恶的 **2** empio, immondo. 不敬神的;灵魂肮脏的

esecrazione [e-ʃe-cra-zió-ne] *s. f.* l'esecrare, l'essere esecrato; sentimento di riprovazione, orrore verso qualcuno o qualcosa 憎恨,厌恶: *pubblica esecrazione.* 公愤

⟷ **sin.** abominio, orrore, disprezzo, biasimo **contr.** apprezzamento, ammirazione, approvazione.

esecutività [e-ʃe-cu-ti-vi-tà] *s. f.* (*dir.*) la condizione di un atto che può essere fatto eseguire immediatamente 立即执行: *esecutività di una sentenza.* 判决的立即执行

⟷ **sin.** operatività.

esecutivo [e-ʃe-cu-tì-vo] *agg.* **1** che può ricevere esecuzione 执行的,实施的: *progetto esecutivo* 付诸实施的计划 **2** (*dir.*) che può ottenere immediata esecuzione, anche coatta 可立即(强制)执行的: *mandato esecutivo* 可立即签发的传票 **3** che provvede a dare attuazione concreta a direttive o programmi 行政的,行政管理的: *comitato esecutivo* 行政管理委员会 ♦ *s. m.* **1** il governo 行政当局 **2** il comitato esecutivo di un partito o di un'organizzazione. (政党或其他组织的)执行委员会

● *Potere esecutivo*, quello spettante al governo e ai suoi organi; l'insieme di tali organi. 行政权,执行权;行政机构,执行机构

⟷ *agg.* **A sin.** operativo **B** (*dir.*) **sin.** esecutorio ♦ *s. m.* **A sin.** gabinetto, ministero **B** (*di un partito, di un ente e sim.*) **anlg.** segreteria, direttivo.

esecutore [e-ʃe-cu-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** chi esegue, attua decisioni altrui 执行者,实施者: *l'esecutore materiale di un delitto* 凶杀的具体实施者 **2** chi esegue una composizione musicale. 演奏者

● *Esecutore testamentario*, (*dir.*) chi ha il compito di far rispettare le disposizioni testamentarie. 遗嘱执行人

esecutorio [e-ʃe-cu-tò-rio] *agg.* (*dir.*) che dà facoltà di eseguire o di far eseguire 下达执行令的,要求执行的: *atto esecutorio.* 执行公文

⟷ **sin.** esecutivo.

esecuzione [e-ʃe-cu-zió-ne] *s. f.* **1** l'eseguire; attuazione, realizzazione 执行,实施: *esecuzione degli ordini* 执行命令; *dare esecuzione a qualcosa*, attuarla 实施某事; *avere esecu-*

zione, essere realizzato 已执行，已实施 **2** l'eseguire, l'interpretare un brano musicale 演奏：*esecuzione pianistica, orchestrale* 钢琴演奏；管弦乐演奏 **3** (*dir.*) procedura con cui si attua una decisione di un'autorità amministrativa o giurisdizionale（行政当局、司法机关等下达的）执行令：*esecuzione di sfratto* 立即执行的逐出房客令 **4** (*inform.*) fase in cui le istruzioni di un programma vengono eseguite dall'elaboratore. 执行命令

● *Esecuzione capitale*, uccisione di un condannato a morte. 执行死刑
Esecuzione sommaria, uccisione di un condannato a morte senza regolare processo.（未经正常司法程序下达的）死刑执行令
Plotone di esecuzione, il plotone che fucila un condannato a morte. 行刑队

↔ **A sin.** effettuazione, adempimento **B** (*mus.*) **sin.** interpretazione **C** (*di una condanna a morte*) **specif.** fucilazione, impiccagione, decapitazione.

esedra [e-ʃè-dra] *s. f.* **1** negli antichi edifici greci e romani, ambiente aperto a forma di emiciclo, dotato di sedili（古希腊、罗马的）开敞式有座谈话间，有座前廊 **2** oggi, qualunque disposizione planimetrica a semicerchio. 半圆形回廊，半圆形露天建筑

E La parola ha le sue origini nel greco *exédra*, che è un derivato di *hédra* 'sedile, sede'; propriamente 'luogo di riunione situato all'esterno (della casa)'.

esegesi [e-ʃe-gè-ʃi] *s. f.* interpretazione critica di un testo sacro, giuridico, letterario ecc.（对《圣经》、司法文书、文学作品等的）评注，注释：*esegesi biblica, dantesca.*《圣经》的注释；但丁作品的评注

↔ **sin.** spiegazione; commento, analisi, ermeneutica.

esegeta [e-ʃe-gè-ta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-ti*] chi esegue l'esegesi; interprete, critico. 注释家，评注家

↔ **sin.** commentatore.

esegetico [e-ʃe-gè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] proprio dell'esegesi, che si riferisce all'esegesi 注释的，评注的：*note esegetiche.* 批注

↔ **sin.** interpretativo, ermeneutico.

eseguibile [e-ʃe-guì-bi-le] *agg.* **1** che si può eseguire 可执行的，可实施的 **2** (*inform.*) si dice di file di programma, che in quanto tale può essere eseguito.（文件等）可执行命令的

↔ **sin.** realizzabile, attuabile, fattibile **contr.** irrealizzabile, inattuabile.

eseguibilità [e-ʃe-gui-bi-li-tà] *s. f.* l'essere eseguibile; fattibilità. 可行性

eseguire [e-ʃe-guì-re] *v. tr.* [*io eʃéguo, tu eʃégui ecc.*] **1** compiere, fare, realizzare; mettere in atto 实施，完成：*eseguire un lavoro, un progetto* 实施一项工作（一个计划）// mettere in pratica quanto è prescritto da altri 执行：*eseguire un ordine* 执行命令 **2** suonare, interpretare una composizione musicale 演奏：*eseguire un brano al pianoforte.* 用钢琴演奏一首乐曲

↔ **sin.** attuare, effettuare (*una prescrizione, un compito ecc.*) adempiere, espletare; obbedire.

esempio [e-ʃèm-pio] *s. m.* **1** qualunque cosa o persona che possa essere presa come modello positivo o negativo e serva di guida, di ammaestramento 榜样，典范：*esempio di bontà* 心地善良的典范；*seguire l'esempio di qualcuno* 以某人为榜样，向某人学习；*prendere esempio da qualcuno* 把某人作为自己的榜样 **2** fatto o frase che si cita per confermare un'affermazione o una regola, per chiarire un concetto, per attestare usi grammaticali o lessicali 例子：*portare un esempio* 举例 **3** qualunque essere o cosa che possa rappresentare tutti gli altri della stessa specie 范例：*un palazzo che è un esempio di architettura barocca.* 作为巴罗克建筑风格范例的楼宇

● *Ad esempio* (abbr. *ad es.*, *ad e.*), formula usata per introdurre un esempio. 譬如，例如
Dare il buono, il cattivo esempio, avere dei comportamenti che possono indurre gli altri ad agire bene o male. 树立好（坏）榜样
Per esempio (abbr. *per es.*, *p. es.*, *p. e.*), formula usata per introdurre un esempio. 譬如，例如

↔ **A sin.** norma, punto di riferimento, paradigma (*lett.*) **B** (*per chiarire, illustrare qualcosa*) **sin.** esemplificazione, caso; illustrazione **C sin.** modello; campione, specimen.

E La parola latina *exèmplu(m)* era un derivato di *exìmere* 'cavar fuori'; quindi significava propriamente 'oggetto scelto come modello'.

esemplare[1] [e-ʃem-plà-re] *agg.* che serve o può servire d'esempio; che può essere preso a modello 榜样的，模范的；示范性的：*vita, castigo esemplare.* 典范的人生；惩戒性的处罚

↔ **sin.** paradigmatico (*lett.*), da manuale; (*di vita, abitudini ecc.*) edificante, educativo.

esemplare[2] *s. m.* **1** ciascuna copia di una serie (libri, medaglie, francobolli ecc.)（一套书籍、奖章、邮票等中的）一册，一枚：*un esemplare rarissimo* 稀有的样本 **2** animale, vegetale o minerale tipico nella propria specie（动植物、矿物等的）标本：*esemplare di gatto soriano* 虎斑猫的标本 **3** persona che può servire da esempio. 榜样，典范

↔ **sin.** modello, archetipo, campione.

esemplare[3] *v. tr.* [*io eʃèmplo ecc.*] (*lett.*) imitare, conformare a un modello 把…当作模拟的样本：*esemplare il proprio stile su quello dei classici.* 把经典作品的风格当作自己模拟的样本

esemplarità [e-ʃem-pla-ri-tà] *s. f.* l'essere esemplare 示范性：*l'esemplarità di una punizione.* 处罚的惩戒性

↔ **sin.** tipicità **contr.** atipicità.

esemplificare [e-ʃem-pli-fi-cà-re] *v. tr.* [*io eʃemplìfico, tu eʃemplìfichi ecc.*] spiegare, dimostrare con uno o più esempi 举例说明：*esemplificare una teoria.* 举例解释一个理论

↔ **sin.** illustrare; comprovare.

esemplificativo [e-ʃem-pli-fi-ca-tì-vo] *agg.* che serve a esemplificare. 举例说明的

esemplificazione [e-ʃem-pli-fi-ca-zió-ne] *s. f.* l'esemplificare; l'insieme degli esempi addotti 举例；例子，例证：*fornire un' esemplificazione esauriente.* 提供充分的例证

↔ **sin.** esempio.

esentare [e-ʃen-tà-re] *v. tr.* [*io eʃènto ecc.*] rendere esente da un obbligo; esonerare, dispensare 免除，免去：*esentare dal servizio militare.* 免服兵役

↔ **sin.** esimere, sollevare, liberare **contr.** costringere, obbligare.

esentasse [e-ʃen-tàs-se] *agg. invar.* esente da tasse (usato negli annunci pubblicitari e nel linguaggio burocratico). 免税的

↔ **anlg.** franco.

esente [e-ʃèn-te] *agg.* non soggetto a un obbligo, a un onere di carattere generale 被免除的，被免去的：*reddito esente da imposte* 免税收入 // libero, immune da un male 不受传染的，免疫的：*zona esente dal contagio.* 未被传染的区域

↔ **sin.** dispensato, esonerato, libero, franco **contr.** obbligato, tenuto, soggetto.

esenzione [e-ʃen-zió-ne] *s. f.* dispensa da un obbligo comune; esonero 免除，解除；豁免：*chiedere, concedere, ottenere l'esenzione.* 要求（给予、获得）豁免

↔ **specif.** franchigia **contr.** obbligo, dovere.

esequie [e-ʃè-quie] *s. f. pl.* l'insieme delle cerimonie e dei riti funebri; funerale 葬礼：*esequie solenni.* 隆重的葬礼

↔ **sin.** onoranze funebri, estremo saluto.

esercente [e-ʃer-cèn-te] *agg.* che esercita una professione, un'attività 正从事实际业务的，开业的 ♦ *s. m.* e *f.* gestore o proprietario di un negozio o altro pubblico esercizio. 业主，老板

↔ *s. m.* e *f.* **sin.** negoziante, commerciante, venditore, rivenditore.

esercitabile [e-ʃer-ci-tà-bi-le] *agg.* che può essere esercitato. 可行使的，可实行的；可操练的

esercitare [e-ʃer-ci-tà-re] *v. tr.* [*io eʃèrcito ecc.*] **1** mantenere in attività; abituare con l'esercizio; addestrare, allenare 训练，操练：*esercitare la memoria* 训练记忆力；*esercitare l'orecchio alla musica* 训练耳朵对音乐的敏感性 **2** dedicarsi a un'attività per professione o per mestiere (anche *assol.*) 从事实际业务，经营：*è avvocato ma non esercita* 他是律师，但不从事律师的业务。**3** usare, far valere; praticare 运用，行使：*esercitare un diritto* 行使权利；*esercitare la carità* 行善 ♦ **esercitarsi** *v. rifl.* addestrarsi, tenersi in esercizio 练习，学习：*esercitarsi nella guida, a scrivere.* 练习驾车；学习写字

↔ *v. tr.* **A** (*un'attività*) **sin.** praticare, svolgere; attendere **B** (*facoltà, diritti ecc.*) **sin.** utilizzare; valersi, avvalersi.

esercitazione [e-ʃer-ci-ta-zió-ne] *s. f.* l'esercitare, l'esercitarsi; attività di addestramento fisico o intellettuale. 训练，操练；练习，演习

↔ **sin.** esercizio, addestramento, allenamento.

esercito [e-ʃèr-ci-to] *s. m.* **1** il complesso delle forze militari di uno stato 部队,军队: *l'esercito italiano* 意大利军队 // le forze terrestri, distinte da quelle di mare e dell'aria 陆军: *l'esercito, la marina, l'aeronautica* 陆军;海军;空军 **2** (*fig. iperb.*) gran numero di persone, animali o cose 成群,大批: *un esercito di bambini, di cavallette.* 一群小孩;一群蝗虫

↔ **A sin.** forze armate; milizie, truppe **B** (*fig.*) **sin.** moltitudine, schiera, torma.

E La parola deriva dal latino *exercĭtu(m)*, che era un derivato di *exercēre* 'esercitare, esercitarsi'; quindi propriamente 'pratica, esercizio', da cui 'esercizio militare' e poi 'schieramento di soldati'.

eserciziario [e-ʃer-ci-zià-rio] *s. m.* libro o quaderno di esercizi. 练习本

esercizio [e-ʃer-cì-zio] *s. m.* **1** l'esercitare, l'esercitarsi 操练,训练;运用,行使: *esercizio della memoria, di una professione* 训练记忆力,从事某一职业; *esercizio delle proprie funzioni* 履行自己的职责 **2** prova o insieme di prove che servono ad acquistare pratica in una materia o in un'attività 练习,习题: *libro di esercizi* 练习本; *esercizio di traduzione* 翻译练习; *esercizi ginnici* 体操 // (*lett.*) prova severa 考验: *esercizio di pazienza* 耐心的考验 **3** gestione, conduzione di un'azienda, di un negozio; l'azienda, il negozio stesso 管理,经营: *licenza d'esercizio* 营业执照 **4** periodo di gestione, per lo più annuale, di un ente, di un'impresa (公司、企业等的)经营年度: *esercizio finanziario.* 财政年度

- *Costi d'esercizio*, riguardanti la normale gestione di un'impresa. 运营成本
  Esercizi spirituali, ritiro nella preghiera e nella meditazione. 默祷;默想
  Essere in esercizio, fuori esercizio, allenato, non allenato 在训练中,停止训练; riferito a impianto, essere, non essere in funzione. (机器设备等)在运转中,停止运转
  Pubblico esercizio, albergo, ristorante, bar. 公共服务性行业(包括旅馆、餐馆、酒吧等)
  Tenere, tenersi in esercizio, esercitare, esercitarsi. 训练,操练;保持训练(或操练)

↔ **A sin.** allenamento, addestramento **B sin.** rivendita, spaccio; ditta.

esfoliazione [e-sfo-lia-zió-ne], o **esfogliazione**, *s. f.* (*med.*) distacco degli strati cutanei più superficiali. 表皮脱落

esibire [e-ʃi-bì-re] *v. tr.* [*io eʃibìsco, tu eʃibìsci ecc.*] **1** presentare, mostrare 出示: *esibire la patente, una ricevuta* 出示执照;出示收据 **2** mettere in mostra, ostentare 展示: *esibire la propria cultura* 展示自己的学识 ♦ **esibirsi** *v. rifl.* **1** presentarsi al pubblico in uno spettacolo 当众表演: *esibirsi come cantante* 当众演唱 **2** mettersi in mostra, farsi notare 炫耀自己: *gli piace esibirsi.* 他喜欢炫耀自己。

↔ *v. tr.* **A** (*spec. documenti e sim.*) **sin.** porgere, esporre **B sin.** sfoggiare; mettere in piazza **contr.** nascondere, occultare.

esibizione [e-ʃi-bi-zió-ne] *s. f.* **1** presentazione 出示: *esibizione delle prove in un processo* 在庭审过程中出示证据 **2** sfoggio, ostentazione 炫耀: *fare esibizione della propria cultura* 炫耀自己的学识 **3** numero di uno spettacolo 演出中的一个节目: *l'esibizione dei clown* 小丑表演的节目 // gara sportiva che ha come fine la dimostrazione dell'abilità degli atleti. 体育表演

↔ (*spettacolo, gara sportiva*) **sin.** performance.

esibizionismo [e-ʃi-bi-zio-nì-ʃmo] *s. m.* **1** tendenza ad assumere comportamenti appariscenti, a mettersi in mostra 表演癖,表演狂 **2** (*psicol.*) impulso morboso a esibire i propri organi genitali. 裸露癖,露阴狂

↔ **sin.** ostentazione, sfoggio **contr.** riservatezza, modestia.

esibizionista [e-ʃi-bi-zio-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** chi ha tendenza a mettersi esageratamente in mostra 好出风头的人,好自我表现的人 **2** (*psicol.*) chi è affetto da esibizionismo. 有裸露(或露阴)癖者

↔ **sin.** ostentatore **contr.** timido; modesto.

esibizionistico [e-ʃi-bi-zio-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di esibizionismo, da esibizionista 表演癖的,表演狂的;裸露(或露阴)癖的: *manie esibizionistiche* 表演狂;裸露(或露阴)癖 □ **esibizionisticamente** *avv.*

esigente [e-ʃi-gèn-te] *agg.* che esige, pretende molto; severo, rigido 苛求的,爱挑剔的: *un insegnante esigente.* 一位要求过于严格的教师

↔ **sin.** duro **contr.** indulgente, di manica larga.

esigenza [e-ʃi-gèn-za] *s. f.* **1** l'essere esigente 苛求 // (*spec. pl.*) pretesa 奢求: *avere troppe esigenze* 有太多的奢求 **2** (*spec. pl.*) bisogno, necessità 要求,需求: *esigenze della vita.* 生活必需品

↔ **A sin.** richiesta **B sin.** necessità.

esigere [e-ʃì-ge-re] *v. tr.* [pres. *io eʃìgo, tu eʃìgi ecc.*; pass. rem. *io eʃigéi* o *eʃigètti, tu eʃigésti ecc.*; part. pass. *eʃàtto*] **1** richiedere con autorità o forza; pretendere, volere 强烈要求;苛求: *esigere una spiegazione, delle scuse* 强烈要求一个解释;强烈要求道歉 **2** imporre, comportare di necessità 要求,需求: *la situazione esige dei provvedimenti immediati* 鉴于这样的情况,有必要立即采取措施。**3** riscuotere in base a un diritto, una legge (根据法律条文等)收取: *esigere le imposte.* 征税,收税

↔ **A sin.** reclamare **contr.** rinunciare **B sin.** richiedere; obbligare, necessitare **C** (*denaro, crediti e sim.*) **sin.** incassare **inv.** pagare.

esigibile [e-ʃi-gì-bi-le] *agg.* che si può esigere, riscuotere 应支付的,可收取的: *un pagamento esigibile.* 应支付的款项

↔ **sin.** riscotibile **inv.** pagabile, solvibile **contr.** inesigibile.

esigibilità [e-ʃi-gi-bi-li-tà] *s. f.* l'essere esigibile. 应支付性,可收取性

↔ **sin.** riscotibilità **inv.** solvibilità **contr.** inesigibilità.

esiguità [e-ʃi-gui-tà] *s. f.* l'essere esiguo 微薄,少许: *l'esiguità di un compenso.* 微薄的报酬

↔ **sin.** scarsità, insufficienza **contr.** abbondanza, consistenza.

esiguo [e-ʃì-guo] *agg.* piccolo, scarso, irrilevante 微薄的,少许的: *un esiguo patrimonio* 一小笔财产 □ **esiguamente** *avv.*

↔ **sin.** modico, modesto, limitato, ridotto **contr.** grande, rilevante, consistente, cospicuo.

esilarante [e-ʃi-la-ràn-te] *agg.* che provoca ilarità; molto divertente, spassoso 令人高兴的,逗笑的: *un fatto esilarante.* 令人高兴的事情

↔ **sin.** umoristico; buffo, comico **contr.** triste; lacrimevole.

esilarare [e-ʃi-la-rà-re] *v. tr.* [*io eʃìlaro ecc.*] rendere allegro; far ridere, divertire 使高兴,逗人笑的: *le sue battute esilaravano tutti* 他的俏皮话逗大家发笑。♦ **esilararsi** *v. intr. pron.* divertirsi, abbandonarsi all'allegria e al riso. 娱乐,消遣

↔ *v. tr.* **sin.** rallegrare **contr.** rattristare, immalinconire.

esile [è-ʃi-le] *agg.* **1** sottile, gracile 纤细的,单薄的: *braccia, gambe esili* 纤细的手臂(双腿) **2** (*fig.*) debole 细微的,微弱的: *una vocina esile.* 细微的声音

↔ **A sin.** snello, minuto, delicato, debole **contr.** grosso, robusto, forte **B** (*fig.*) **sin.** tenue, flebile, fioco **contr.** forte, intenso, potente.

esiliare [e-ʃi-lià-re] *v. tr.* [*io eʃìlio ecc.*] **1** mandare in esilio, condannare all'esilio 流放,放逐 **2** (*estens.*) allontanare da qualcuno o da qualcosa 使远离: *lo esiliarono dagli amici, dal suo ambiente* 他们使他远离他的朋友;他们使他远离他熟悉的环境。♦ **esiliarsi** *v. rifl.* **1** andare spontaneamente in esilio 自愿流放,流亡 **2** (*estens.*) ritirarsi; allontanarsi da qualcuno o da qualcosa 远离: *esiliarsi dal mondo.* 离群索居,隐居

↔ *v. tr.* **A** (*dalla patria*) **sin.** bandire, proscrivere, espellere **anlg.** deportare, confinare **contr.** rimpatriare, richiamare **B** (*estens.*) **sin.** cacciare, mandare via; (*da una comunità*) isolare, emarginare **contr.** accogliere; integrare.

esiliato [e-ʃi-lià-to] *s. m.* [f. *-a*] chi è in esilio. 流放者,流亡者

↔ **sin.** esule, profugo, fuoriuscito (*volontariamente*).

esilio [e-ʃì-lio] *s. m.* **1** allontanamento temporaneo o permanente dalla patria, come pena da scontare o come decisione volontaria, per ragioni politiche, religiose ecc. 流放,流亡: *condannare all'esilio* 判处流放; *scegliere la via dell'esilio* 选择流亡之路 **2** la condizione di esule; il luogo e il tempo in cui si vive in tale condizione 流放期;流放地: *morire in esilio* 死于流放期(或流放地) **3** (*estens.*) allontanamento; isolamento 远离;独居: *esilio dal mondo, dalla vita politica.* 逃遁人世;远离政治生活

↔ **A** (*dalla patria*) **sin.** bando, proscrizione, espulsione **anlg.** deportazione, confino **contr.** rimpatrio **B** (*estens.*) **sin.** allontanamento, emarginazione **contr.** inserimento, integrazione.

esilità [e-ʃi-li-tà] *s. f.* l'essere esile (anche *fig.*) 纤细,细微: *l'esilità di un ragionamento.* 薄弱的论据
↔ **sin.** sottigliezza, debolezza, gracilità **contr.** robustezza, grossezza, solidità.

esimere [e-ʃì-me-re] *v. tr.* [rar. il pass. rem. *io eʃiméi* o *eʃimètti*, *tu eʃiméstí ecc.*; manca il part. pass.] liberare, dispensare da un obbligo 免除,豁免: *esimere qualcuno da un servizio* 免除某人的一项服务业务 ♦ **esimersi** *v. rifl.* sottrarsi a un obbligo, a un impegno. 摆脱,解脱
↔ *v. tr.* **sin.** esentare, esonerare, sollevare **contr.** obbligare, costringere.

esimio [e-ʃì-mio] *agg.* di elevate e nobili qualità; insigne, eccellente (anche *iron.*) 卓越的,杰出的: *un esimio studioso* 杰出的学者; *un esimio farabutto.* 十足的恶棍
↔ **sin.** egregio, eminente, illustre.

esistente [e-ʃi-stèn-te] *agg.* che ha esistenza, che esiste realmente 存在的,现存的 ♦ *s. m.* ciò che esiste già o che è già in uso 存在的人,生存者;存在(或实有)的事物: *limitarsi alla gestione dell'esistente.* 只顾目前存在的人(或事物)
↔ *agg.* **sin.** reale, attuale, presente, vivente **contr.** inesistente, irreale; morto.

esistenza [e-ʃi-stèn-za] *s. f.* **1** l'esistere; modo d'essere di ciò che è reale; realtà effettiva 存在: *credere nell'esistenza di Dio* 相信上帝的存在; *esistenza del pericolo* 存在危险 **2** vita 生活: *condurre un' esistenza tranquilla.* 过着宁静的生活
↔ **sin.** essere; presenza **contr.** inesistenza, irrealtà.

esistenziale [e-ʃi-sten-zià-le] *agg.* che si riferisce all'esistenza, alla vita 生存的,活着的: *problemi esistenziali.* 生存的问题

esistenzialismo [e-ʃi-sten-zia-lì-ʃmo] *s. m.* corrente filosofica novecentesca incentrata sulla nozione di esistenza come modo di essere peculiare dell'uomo. 存在主义

esistenzialista [e-ʃi-sten-zia-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] seguace dell'esistenzialismo 存在主义者: *gli esistenzialisti francesi* 法国的存在主义者 // usato come *agg.* 存在主义的: *filosofia esistenzialista.* 存在主义哲学

esistenzialistico [e-ʃi-sten-zia-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dell'esistenzialismo o degli esistenzialisti. 存在主义的;存在主义者的

esistere [e-ʃì-ste-re] *v. intr.* [pass. rem. *io eʃistéi* o *eʃistètti*, *tu eʃistésti ecc.*; part. pass. *eʃistito*; aus. *essere*] **1** avere realtà effettiva 存在: *i fantasmi non esistono* 世上不存在幽灵。**2** esserci, trovarsi 持续存在,实际上有: *non esistono dubbi* 没有疑问。**3** (*lett.*) vivere 生存,活着: *ha cessato di esistere.* 他去世了。
↔ **sin.** essere, sussistere, durare **contr.** mancare.

E In latino *exsistĕre* era composto di *ĕx-* 'da, fuori' e *sistĕre* 'porsi, stare, fermarsi'; propriamente 'uscire, levarsi (dalla terra)' e quindi 'apparire, esistere'.

esitante [e-ʃi-tàn-te] *agg.* che esita; dubbioso, indeciso, incerto 犹豫的,迟疑的: *apparire esitante.* 显得犹豫不决
↔ **sin.** titubante, insicuro, irresoluto **contr.** convinto, deciso, risoluto.

esitare [e-ʃi-tà-re] *v. intr.* [*io èʃito ecc.*; aus. *avere*] essere incerto, indeciso; non sapersi risolvere a fare qualcosa 犹豫不决,迟疑: *esitare a lungo prima di decidere.* 在决定前犹豫了很长时间
↔ **sin.** titubare, tentennare, indugiare, tergiversare **contr.** decidersi.

esitazione [e-ʃi-ta-zió-ne] *s. f.* l'esitare, lo stato d'animo di chi esita; indecisione, incertezza 犹豫,迟疑: *rispondere senza esitazione* 毫不犹豫地作答; *avere un attimo di esitazione.* 犹豫片刻
↔ **sin.** tentennamento, titubanza; indugio, perplessità **contr.** decisione, risolutezza.

esito [è-ʃi-to] *s. m.* **1** risultato, riuscita, conclusione 结果,结局: *avere esito buono, sfavorevole* 有好的(不好的)结果; *l'esito degli esami* 考试的结果 **2** (*burocr.*) evasione, risposta 处理;回复: *dare esito a una lettera* 回复一封信 **3** (*comm.*) vendita, smercio 出售,销售: *prodotti di facile esito.* 热销的产品
↔ **A sin.** fine, compimento, soluzione, sbocco **B** (*comm.*) **sin.** vendita.

esiziale [e-ʃi-zià-le] *agg.* (*non com.*) che reca danno gravissimo; rovinoso 带来严重损害的;破坏性的: *un provvedimento esiziale.* 破坏性措施
↔ **sin.** nefasto, dannoso, nocivo; mortale (*di malattia*) **contr.** favorevole, proficuo, benefico.

eskimese ⇒ **eschimese**.

eskimo [è-ski-mo], o **eschimo**, *s. m.* giaccone impermeabile con cappuccio e fodera di pelo. (连风帽的)毛皮风雪大衣,派克大衣

eslege [e-ʃlè-ge] *agg.* (*lett.*) che è fuori dalla legge, che non è soggetto a nessuna legge 法律管辖之外的,不受任何法律约束的: *popolo eslege.* 不受任何法律约束的民族

eso-[1] primo elemento di parole composte che significa 'dentro, all'interno' (*esoterico*). (组合词首部,表示"里面,在里面")

eso-[2] primo elemento di parole composte che significa 'in fuori, esterno, verso l'esterno, dall'esterno' (*esocrino*); si contrappone per lo più a *endo-*. (组合词首部,表示"外面的;朝外的;来自外面的")
↔ **contr.** endo-.

esocrino [e-ʃò-cri-no] *agg.* (*biol.*) si dice della secrezione delle ghiandole che versano i propri prodotti all'esterno (*p. e.* le ghiandole sudoripare) o in cavità comunicanti con l'esterno (*p. e.* le ghiandole intestinali); si dice anche di tali ghiandole. 外分泌的;外分泌腺的

esodo [è-ʃo-do] *s. m.* **1** emigrazione di un popolo o di un gruppo etnico (大批人的)移居国外: *l'esodo biblico*, quello degli Ebrei sotto la guida di Mosè《圣经》中的"出埃及记"(指古代以色列人在摩西率领下离开埃及一事) **2** (*estens.*) partenza da un luogo di un gran numero di persone 大批人离开某地的现象: *l'esodo estivo per le località di vacanza.* 夏季大批人离家前往避暑胜地的现象
● *Esodo di capitali*, trasferimento di somme di denaro o altri beni mobili da un luogo a un altro. 资金外流
↔ (*di un popolo*) **anlg.** espatrio, diaspora, esilio.

esofagite [e-ʃo-fa-gì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione dell'esofago. 食管炎

esofago [e-ʃò-fa-go] *s. m.* [pl. *-gi*] (*anat.*) tratto del tubo digerente che va dalla faringe allo stomaco. 食管,食道

esoftalmo [e-ʃof-tàl-mo] *s. m.* (*med.*) protrusione del globo oculare fuori dall'orbita. (尤指由于疾病引起的)突眼,眼球突出

esogamia [e-ʃo-ga-mì-a] *s. f.* **1** (*etnol.*) regola che impone a un individuo di scegliere il coniuge al di fuori del proprio gruppo di parentela o etnico, sociale 异族通婚 **2** (*biol.*) riproduzione tra individui di ceppo diverso. 异系配合,异系交配
↔ **contr.** endogamia.

esogamico [e-ʃo-gà-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo a esogamia. 异族通婚的;异系交配的

esogenesi [e-ʃo-gè-ne-ʃi] *s. f.* **1** (*scient.*) generazione, formazione esterna 外生,外源 **2** (*geol.*) formazione che si produce sulla superficie terrestre a opera di agenti fisici esterni. 外成,外生

esogeno [e-ʃò-ge-no] *agg.* (*scient.*) che ha origine all'esterno 外因的,非遗传因素造成的: *malattie da cause esogene* 非遗传因素造成的疾病 // (*geol.*) si dice degli agenti che operano dall'esterno sulla superficie terrestre provocando trasformazioni chimiche, meccaniche o termiche. 外成的,外生的
● *Rocce esogene*, sedimentarie. 沉积岩
↔ **sin.** esterno **contr.** interno, endogeno.

esomorfismo [e-ʃo-mor-fì-ʃmo] *s. m.* (*geol.*) l'insieme delle trasformazioni mineralogiche che subiscono le rocce in seguito all'azione di fenomeni eruttivi e al contatto col magma. (岩浆喷发造成的)岩石所含矿物的转化

esonerare [e-ʃo-ne-rà-re] *v. tr.* [*io eʃònero ecc.*] dispensare da un obbligo, da un onere; sollevare da un incarico 免除,免去: *esonerare dalle tasse scolastiche* 免去学费 ♦ **esonerarsi** *v. rifl.* liberarsi di propria iniziativa da un compito, da un dovere; esimersi. 摆脱,解脱
↔ *v. tr.* **sin.** esentare, esimere; liberare **contr.** obbligare, costringere.

esonerato [e-ʃo-ne-rà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è esentato da un obbligo, sollevato da un incarico. 被免除某项义务的,被免职的;被免除某项义务的人,被免职的人

esonero [e-ʃò-ne-ro] *s. m.* l'esonerare, l'essere esonerato; esenzione, dispensa. 免除,解除
↔ **contr.** obbligo, dovere, vincolo.

esorbitante [e-ʃor-bi-tàn-te] *agg.* che va oltre i limiti del giusto; eccessivo, esagerato 过度的,过分的: *prezzo esorbitante* 过高的价格; *richieste esorbitanti.* 过分的要求
↔ **sin.** eccedente, enorme, spropositato.

esorbitare [e-ʃor-bi-tà-re] *v. intr.* [*io eʃòrbito ecc.*; aus. *avere*] uscire dai limiti; passare la giusta misura, eccedere 过度,超出限制: *esorbitare dalle proprie competenze.* 超出自己的权限

esorcismo [e-ʃor-cì-ʃmo] *s. m.* **1** rito religioso diretto a cacciare demoni o spiriti maligni da una persona che si ritiene ne sia posseduta (用宗教仪式)驱除附在某人身上的邪魔 **2** (*estens.*) formula di scongiuro (用于驱除邪魔的)咒语: *fare gli esorcismi.* 念驱魔的咒语

esorcista [e-ʃor-cì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi pratica l'esorcismo. 驱魔者,念驱魔咒语的人

esorcistico [e-ʃor-cì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda l'esorcismo 驱魔的,驱魔咒语的: *formule esorcistiche.* 驱魔的咒语

esorcizzare [e-ʃor-ci-ʒà-re] *v. tr.* **1** sottoporre alla pratica dell'esorcismo 给(某人、某地)驱除邪魔: *esorcizzare un indemoniato* 给着魔的人驱除邪魔 // scacciare mediante esorcismi 用驱魔咒驱除: *esorcizzare il demonio* 用驱魔咒驱除恶魔 **2** (*estens.*) allontanare, rimuovere dalla mente 消除头脑中(恼人的事情): *esorcizzare un problema.* 消除头脑中某个(恼人的)问题

esorcizzazione [e-ʃor-ci-ʒa-zió-ne] *s. f.* l'esorcizzare, l'essere esorcizzato. 驱除邪魔;消除头脑中(恼人的事情)

esordiente [e-ʃor-dièn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* si dice di chi esordisce in un'attività. 初学的,初参加某种工作的;初学者,新手
↔ **sin.** debuttante, principiante **contr.** esperto, veterano.

esordio [e-ʃòr-dio] *s. m.* **1** principio di un discorso o di uno scritto; preambolo, introduzione 开场白,引言: *dopo un breve esordio, entrò nel vivo dell'argomento* 简单地讲了几句之后,他开始进入主题。**2** inizio, principio di una qualsiasi attività (某种工作的)开始,开端: *gli esordi della carriera.* 事业的开端
↔ **A sin.** proemio, prologo; incipit **contr.** epilogo, conclusione **B** (*di un'attività*) primi passi, debutto **contr.** conclusione.

esordire [e-ʃor-dì-re] *v. intr.* [*io eʃordìsco, tu eʃordìsci ecc.*; aus. *avere*] **1** incominciare un discorso 开始讲话 **2** (*estens.*) iniziare un'attività professionale, artistica, sportiva; debuttare 开始某种工作;初次登台演出: *la Duse esordì giovanissima.* (意大利著名女演员)杜丝很年轻的时候就开始登台演出。
↔ **sin.** iniziare, cominciare, attaccare **contr.** concludere, chiudere, terminare.

E Deriva dal latino *exordīri* 'cominciare a tessere, a ordire una trama'; 'cominciare a parlare' oppure 'iniziare un'attività, una carriera' è, infatti, come cominciare a tessere una trama.

esoreattore [e-ʃo-re-at-tó-re] *s. m.* (*tecn.*) in aerotecnica, motore termico che utilizza un combustibile che è a bordo del velivolo e l'aria esterna come comburente. 外燃机

esornare [e-ʃor-nà-re] *v. tr.* [*io eʃórno ecc.*] (*lett.*) ornare, abbellire, specialmente scritti, orazioni. 修饰文章或演讲词

esornativo [e-ʃor-na-tì-vo] *agg.* (*lett.*) che serve ad abbellire, a ornare 装饰的,修饰的: *epiteto esornativo.* 修饰性的表述词语
↔ **sin.** decorativo, ornamentale.

esortare [e-ʃor-tà-re] *v. tr.* [*io eʃòrto ecc.*] cercare di indurre, di convincere qualcuno a dire o a fare qualcosa 劝说,劝导: *esortare al bene, a dire la verità.* 劝说(某人)做好事;劝导(某人)说真话
↔ **sin.** incitare, sollecitare, spronare, spingere **contr.** dissuadere, sconsigliare.

esortativo [e-ʃor-ta-tì-vo] *agg.* **1** atto a esortare 劝勉的、劝导的: *parole esortative* 劝勉的话 **2** (*gramm.*) che esprime esortazione 表示劝勉的: *congiuntivo esortativo.* 表示劝勉的虚拟式
↔ **sin.** persuasivo, incoraggiante **contr.** dissuasivo.

esortatore [e-ʃor-ta-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi esorta. 劝说的,劝告的;劝说者,劝告者

esortatorio [e-ʃor-ta-tò-rio] *agg.* (*lett.*) esortativo. 劝勉的,劝导的

esortazione [e-ʃor-ta-zió-ne] *s. f.* l'esortare; le parole con cui si esorta 劝说,劝告;规劝的话: *ascoltare le esortazioni di qualcuno.* 听某人的劝说
↔ **sin.** incitamento, consiglio, sollecitazione.

esoscheletro [e-ʃo-schè-le-tro] *s. m.* (*zool.*) rivestimento duro del corpo di alcuni vertebrati e di molti invertebrati (insetti, crostacei, molluschi). (某些脊椎动物、无脊椎动物的)外骨骼
↔ **sin.** guscio.

esosfera [e-ʃo-sfè-ra] *s. f.* (*geog.*) la regione più esterna dell'atmosfera terrestre. 外逸层,外大气圈

esosità [e-ʃo-ʃi-tà] *s. f.* l'essere esoso. 吝啬,贪得无厌
↔ **sin.** avidità, ingordigia; avarizia.

esoso[1] [e-ʃò-ʃo] *agg.* **1** avido, avaro 吝啬的,贪得无厌的: *un commerciante esoso* 一个贪得无厌的商人 **2** che denota avidità (价格等)过高的,过于昂贵的: *prezzi esosi.* 过于昂贵的价格
↔ **A sin.** ingordo; gretto, tirchio, spilorcio **contr.** generoso, prodigo **B** (*di prezzo*) **sin.** alto, caro, salato **contr.** modico, contenuto.

esoso[2] *s. m.* (*chim.*) zucchero a sei atomi di carbonio (*p. e.* il glucosio, il fruttosio). 己糖(如葡萄糖、果糖等)

esoterico [e-ʃo-tè-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] si dice di dottrina filosofica o religiosa destinata solo a una ristretta cerchia di iniziati (学说等)只适于传授给圈内少数人的: *le dottrine esoteriche di Pitagora* 只适于传授给圈内少数人的毕达哥拉斯(古希腊哲学家)学说 // (*estens.*) proprio di un piccolo gruppo di persone e comprensibile soltanto a loro; segreto, misterioso 只有圈内少数人能懂的;秘密的,神秘的: *linguaggio esoterico.* 只有少数人能听懂的语言
↔ **sin.** occulto, iniziatico, oscuro **contr.** essoterico; manifesto, chiaro.

esoterismo [e-ʃo-te-rì-ʃmo] *s. m.* carattere di ciò che è esoterico. (学说等的)非大众化,非通俗性

esotermico [e-ʃo-tèr-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*fis.*) si dice di fenomeno chimico o fisico che avviene con emissione di calore. 放能的,放热的
↔ **contr.** endotermico.

esoticità [e-ʃo-ti-ci-tà] *s. f.* origine, carattere esotico 外来性,异国情调: *l'esoticità di un'abitudine.* 外来的习俗,异国的习俗
↔ **sin.** esotismo.

esotico [e-ʃò-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che proviene da paesi lontani; che è proprio, caratteristico di tali paesi 外来的,异国的: *frutti, costumi esotici* 外来的水果;异国风情 **2** (*estens.*) originale, stravagante 奇异的,怪诞的: *moda esotica* 别出心裁的服装式样 ♦ *s. m.* tutto ciò che è straniero, che proviene da paesi lontani 外国种,舶来品: *il gusto dell'esotico.* 舶来品的外国风味(或异国情调)
↔ *agg.* **A gener.** straniero, forestiero **contr.** locale, nazionale, nostrano **B** (*estens.*) **sin.** bizzarro, curioso, insolito **contr.** normale, comune.

esotismo [e-ʃo-tì-ʃmo] *s. m.* **1** elemento esotico 异国情调,外国风味: *l'arte di Modigliani è ricca di esotismi* (意大利画家)莫迪里阿尼绘画艺术具有浓郁的异国情调。**2** tendenza a seguire, nella vita e nell'arte, atteggiamenti e usanze esotiche 洋化倾向;对外国事物的兴趣(或采用) // carattere esotico; esoticità. 尚外主义倾向

esotizzante [e-ʃo-ti-ʒàn-te] *agg.* che tende all'esotico 外国风味的,异国情调的: *gusti esotizzanti.* 外国风味,异国情调

espadrillas [/espa'drijas/] *s. f. pl.* (*sp.*) scarpe basse di tela con suola di corda intrecciata. (后跟用带缚住足踝的)布面平底凉鞋

espandere [e-spàn-de-re] *v. tr.* [pass. rem. *io espànsi*, *tu espandésti ecc.*; part. pass. *espànso*] **1** allargare, ampliare, estendere 扩大,扩展: *espandere il mercato dei propri prodotti* 扩大自己产品的市场 **2** emanare, spandere 散发,发出: *le rose espandevano un intenso profumo* 玫瑰散发出浓郁的芳香。**3** (*inform.*) aggiungere un dispositivo che migliori le prestazioni di un elaboratore 扩容: *espandere la memoria di un computer* 扩大电脑的储存量 ♦ **espandersi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** allargarsi, dilatarsi, estendersi 扩张,膨胀: *la tendenza dei gas a espandersi* 趋于膨胀的气体 // ingrandirsi territorialmente o economicamente, politicamente (领土、经济、政治等方面)向外扩张: *stati che si espandono a danno di altri* 损害他国利益向外扩张的国家 **2** diffondersi, spargersi 弥漫,布满: *un profumo si espande nell'aria.* 弥漫在空气中的香味
↔ *v. tr.* **sin.** dilatare, ingrandire, sviluppare **contr.** ridurre; limitare.

espansibile [e-span-sì-bi-le] *agg.* che può espandersi; che ha la proprietà di espandersi 可扩大的,可扩展的;可扩张的,可膨胀的: *gas espansibili.* 可膨胀的气体

espansione [e-span-sió-ne] *s. f.* **1** l'espandere, l'espandersi; ingrandimento 扩大,扩张: *espansione coloniale* 殖民扩张; *industria in espansione*, in fase di sviluppo 发展中的工业 **2** (*fis.*) trasformazione fisica accompagnata da un aumento di volume 膨胀: *espansione di un gas* 气体的膨胀 **3** (*fig.*) manifestazione d'affetto; effusione 奔放的感情: *salutare qualcuno con grande espansione* 热情洋溢地同某人打招呼 **4** (*inform.*) dispositivo che aggiunto a un elaboratore ne migliora le prestazioni. 扩容装置
● *Espansione dell'universo*, (*astr.*) fenomeno per cui le galassie che costituiscono l'universo si allontanano le une dalle altre. 星系分离现象
↔ **sin.** allargamento, ampliamento, estensione; (*spec. di attività economiche*) crescita, sviluppo; (*di civiltà e sim.*) ascesa, fioritura **contr.** contrazione; recessione; decadenza, declino.

espansionismo [e-span-sio-nì-ʃmo] *s. m.* tendenza di uno stato a espandere il proprio territorio o la propria sfera d'influenza. 扩张主义
↔ **specif.** colonialismo, imperialismo.

espansionista [e-span-sio-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi tende all'espansionismo o ne è sostenitore 扩张主义者 // anche *agg.* 扩张主义的: *stato*, *politica espansionista.* 扩张主义国家;扩张主义政策
↔ **specif.** colonialista, imperialista.

espansionistico [e-span-sio-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di espansionismo 扩张主义的: *mire espansionistiche.* 扩张主义野心
↔ **specif.** colonialistico, imperialistico.

espansività [e-span-si-vi-tà] *s. f.* l'essere espansivo, affettuoso. 感情奔放,性情豪爽
↔ **sin.** affettuosità, cordialità, estroversione **contr.** chiusura, introversione, scontrosità.

espansivo [e-span-sì-vo] *agg.* che palesa i propri sentimenti; aperto, affettuoso 感情奔放的,性情豪爽的: *ragazzo*, *carattere espansivo.* 感情奔放的孩子;性情豪爽
↔ **sin.** estroverso, cordiale, comunicativo **contr.** introverso, riservato, freddo.

espanso [e-spàn-so] *agg.* **1** aperto, allargato 展开的,扩大的 **2** (*fis.*) si dice di sostanza che si è dilatata 扩张的,膨胀的: *gas espanso* 膨胀的气体 **3** (*chim.*) si dice di materiale plastico trattato in modo da acquisire una struttura porosa che conferisce a esso elevate proprietà di isolamento termico e acustico 泡沫的: *polistirolo espanso.* 聚苯乙烯泡沫体

espatriare [e-spa-trià-re] *v. intr.* [*io espàtrio ecc.*; aus. *essere*] lasciare la patria, per sempre o per lungo tempo 移居国外: *espatriare per motivi politici.* 因政治原因移居国外
↔ **sin.** emigrare **contr.** rimpatriare.

espatrio [e-spà-trio] *s. m.* l'espatriare 移居国外: *documento valido per l'espatrio.* 移居国外的有效证件
↔ **sin.** emigrazione **anlg.** esilio, diaspora, esodo.

espediente [e-spe-dièn-te] *s. m.* accorgimento per superare, almeno provvisoriamente, una difficoltà. 计策,权宜之计
● *Vivere di espedienti*, di ripieghi, arrangiandosi. 靠要小聪明过日子
↔ **sin.** artificio, stratagemma, trovata, escamotage; astuzia.

espellere [e-spèl-le-re] *v. tr.* [pres. *io espèllo ecc.*; pass. rem. *io espùlsi*, *tu espellèsti ecc.*; part. pass. *espùlso*] **1** cacciare, mandar via 开除,逐出: *espellere dalla scuola* 开除出学校 **2** mandar fuori, emettere 排出: *espellere i gas di scarico* 排出废气 // eliminare dall'organismo 排出体外: *espellere un calcolo renale.* 将肾结石排出体外
↔ (*una persona*) **sin.** allontanare; (*spec. per motivi politici*) bandire, esiliare, radiare; (*da un incarico ecc.*) destituire, licenziare.

esperanto [e-spe-ràn-to] *s. m.* lingua artificiale internazionale 世界语 // usato come *agg. invar.* 世界语的: *lingua*, *grammatica esperanto.* 世界语;世界语语法

esperia [e-spè-ria] *s. f.* genere di piccole farfalle diurne con corpo tozzo, antenne corte, ali variopinte. 弄蝶(介于蝴蝶与蛾之间的鳞翅目昆虫)

esperibile [e-spe-rì-bi-le] *agg.* **1** che si può esperire, attuare 可实施的,可进行的: *una procedura esperibile* 可进行的司法程序 **2** (*lett.*) che si può sperimentare, provare. 可试验的,可实验的

esperienza [e-spe-rièn-za] *s. f.* **1** conoscenza pratica della vita o delle cose proprie di un determinato campo, acquistata con il tempo e l'esercizio 经验,体验: *avere esperienza del mondo*, *negli affari* 老于世故,有经商的经验; *un giovane senza esperienza* 没有经验的年轻人 **2** atto o avvenimento da cui è possibile acquisire una conoscenza diretta; vicenda, anche spirituale, che provoca determinate sensazioni o modificazioni interiori 经历,阅历: *esperienza di lavoro* 工作经历; *un'esperienza traumatica* 令人痛苦的经历 **3** (*filos.*) conoscenza basata sulla percezione sensibile 感受,感觉 **4** (*scient.*) esperimento. 实验,试验
● *Fare esperienza*, acquistare conoscenza di qualcosa per prova diretta. 获取经验
↔ **A sin.** pratica; perizia, competenza **contr.** inesperienza, imperizia **B sin.** storia; avventura.

esperimento [e-spe-ri-mén-to] *s. m.* **1** ciò che si fa per accertarsi delle qualità di una persona o di una cosa; saggio, prova 试验: *a titolo di esperimento*, per prova 作为试验 **2** (*scient.*) osservazione di un fenomeno naturale o di un evento determinato artificialmente, allo scopo di verificare un'ipotesi o di rilevare delle leggi 实验: *esperimento di laboratorio.* 实验室里做的实验
↔ **sin.** sperimentazione, esperienza, test.

esperire [e-spe-rì-re] *v. tr.* [pres. *io esperìsco*, *tu esperìsci ecc.*; part. pass. *esperìto*] **1** (*burocr.*) attuare, dare corso a qualcosa 实施,进行: *esperire un'indagine* 进行调查; *esperire le vie legali* 通过合法途径进行 **2** (*lett.*) sperimentare, provare. 试验,实验
↔ (*burocr.*) **sin.** intraprendere, adire.

esperto [e-spèr-to] *agg.* **1** che ha esperienza della vita 老练的,世故的: *un uomo esperto* 老于世故的人 **2** che ha esperienza in un determinato campo; abile, competente 有经验的;能干的: *esperto in economia* 在经济学方面富有才干的人 // riferito a cose 熟练的: *mani esperte* 动作熟练的手; *occhio esperto* 内行的眼光 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona che ha competenza in un determinato campo 专家,内行: *richiedere la consulenza di un esperto* 征求专家的意见; *esperto commerciale*, *legale.* 商业专家,法律专家
↔ *agg.* **sin.** capace, pratico, perito **contr.** inesperto, incompetente; principiante, dilettante ♦ *s. m.* **sin.** specialista, conoscitore.

espettorante [e-spet-to-ràn-te] *agg.* e *s. m.* si dice di farmaco che favorisce l'espulsione delle secrezioni tracheali e bronchiali. 祛痰的;祛痰剂

espettorare [e-spet-to-rà-re] *v. tr.* [*io espèttoro ecc.*] (*med.*) espellere dalla bocca le secrezioni tracheali e bronchiali che ingombrano le vie respiratorie. 咳出(痰等),吐(唾液等)
↔ **sin.** scatarrare (*fam.*), scaracchiare (*pop.*) **gener.** sputare.

espettorato [e-spet-to-rà-to] *s. m.* (*med.*) materiale proveniente dalle vie respiratorie, in particolare dalla trachea e dai bronchi, ed espulso attraverso la bocca. 咳出的痰,吐出的唾液
↔ **sin.** escreato; catarro, scaracchio (*pop.*).

espettorazione [e-spet-to-ra-zió-ne] *s. f.* l'espettorare. 吐(或咳出)痰(或唾液等)

espiabile [e-spi-à-bi-le] *agg.* che può essere espiato 可弥补的;可赎的: *colpa espiabile.* 可弥补的过失
↔ **contr.** inespiabile.

espiantazione [e-spian-ta-zió-ne] *s. f.* prelevamento e coltura di un espianto. 移植,外植

espianto [e-spiàn-to] *s. m.* (*biol.*) frammento di organo coltivato con le tecniche di coltura in vitro. (组织培养)分离块,外植(物)体

espiare [e-spi-à-re] *v. tr.* [*io espìo ecc.*] emendare una colpa subendone la punizione 抵偿,补偿: *espiare i propri errori.* 抵偿自己的过错
● *Espiare una pena*, scontarla. 服刑
↔ **sin.** pagare, scontare; purificarsi.

espiatorio [e-spi-a-tò-rio] *agg.* che vale a espiare (供作)抵偿的,(供作)赎罪的: *rito espiatorio.* 赎罪的宗教仪式; *capro espiatorio* 替罪羊

espiazione [e-spi-a-zió-ne] *s. f.* **1** l'espiare 抵偿,补偿: *espiazione di una colpa* 抵偿过错 **2** (*teol.*) riparazione dei peccati compiuta con penitenze e opere di carità. 抵罪,赎罪
↔ **sin.** penitenza, pena, castigo, fio.

espirare [e-spi-rà-re] *v. tr.* mandar fuori l'aria dai polmoni. 呼气,吐气
↔ **contr.** inspirare.

espiratorio [e-spi-ra-tò-rio] *agg.* che concerne l'espirazione 呼气的,吐气的: *fase espiratoria.* (气的)呼出

espirazione [e-spi-ra-zió-ne] *s. f.* espulsione dell'aria introdotta con l'inspirazione. 呼气,吐气

espletamento [e-sple-ta-mén-to] *s. m.* (*burocr.*) l'espletare, l'essere espletato 完成,结束: *espletamento di un incarico.* 任务的完成
↔ **sin.** adempimento, compimento, disbrigo.

espletare [e-sple-tà-re] *v. tr.* [*io esplèto ecc.*] (*burocr.*) portare a termine, compiere 完成,结束: *espletare una pratica, le proprie funzioni.* 完成一件事;完成自己的本职工作
↔ **sin.** (*pratiche e sim.*) concludere, completare, sbrigare; (*compiti, funzioni*) assolvere, svolgere, esplicare.

espletivo [e-sple-tì-vo] *agg.* (*gramm.*) riempitivo, pleonastico. 填补的,补足的
● *Particelle espletive*, quelle che si usano in determinati costrutti o espressioni ma non incidono sul significato (p. e. la negazione *non* nella frase: *lavorava più di quanto non occorresse.*) 语助词,虚词(如下列句子中的 *non*:他没必要做得那么多。)

esplicabile [e-spli-cà-bi-le] *agg.* (*lett.*) che si può spiegare. 可解释的,可说明的
↔ **sin.** spiegabile, comprensibile **contr.** inesplicabile, incomprensibile, enigmatico.

esplicare [e-spli-cà-re] *v. tr.* [*io èsplico, tu èsplichi ecc.*] svolgere, compiere, esercitare 进行,开展: *esplicare importanti mansioni.* 履行重要的职责
↔ **sin.** eseguire, espletare (*burocr.*).

esplicativo [e-spli-ca-tì-vo] *agg.* che serve a spiegare 解释性的,说明性的: *note esplicative.* 注释,注解
● *Congiunzioni esplicative*, (*gramm.*) congiunzioni dichiarative. 说明性连词
↔ **sin.** chiarificatore, illustrativo.

esplicazione [e-spli-ca-zió-ne] *s. f.* **1** svolgimento; sviluppo compiuto 进行,开展: *esplicazione di un'attività* 某项活动的开展 **2** (*non com.*) spiegazione. 解释,说明
↔ **A sin.** esercizio **B** (*non com.*) **sin.** chiarimento.

esplicitare [e-spli-ci-tà-re] *v. tr.* [*io esplìcito ecc.*] rendere esplicito; manifestare, palesare 明确表示,表明: *esplicitare le proprie perplessità.* 表明自己的困惑
● *Esplicitare un'equazione*, (*mat.*) isolare al primo membro l'incognita o un parametro, trasferendo al secondo membro tutti gli altri termini. 求方程式中未知数的值

esplicito [e-splì-ci-to] *agg.* **1** espresso in termini precisi, che non lascia alcun margine di dubbio 明确的,不含糊的: *risposta esplicita* 明确的回答 **2** detto di persona, che si esprime in modo chiaro e inequivocabile 讲明白的,讲清楚的: *mi sembra di essere stato esplicito* 我好像已经讲得很清楚了。□ **esplicitamente** *avv.*
● *Proposizione esplicita*, (*gramm.*) quella che ha il verbo di modo finito. 明确人称从句
↔ **A sin.** dichiarato, manifesto, evidente **contr.** implicito, tacito; ambiguo **B** (*di persona*) **sin.** chiaro **contr.** ambiguo, vago.

esplodere [e-splò-de-re] *v. intr.* [pres. *io esplòdo ecc.*; pass. rem. *io esplòʃi, tu esplodésti ecc.*; part. pass. *esplòʃo*; aus. *essere*] **1** scoppiare con grande rumore; produrre un'esplosione 爆炸,爆破: *la mina è esplosa* 地雷爆炸了。**2** (*fig.*) palesare bruscamente e vivacemente i propri sentimenti; sbottare 爆发,发作: *sentivo che stava per esplodere* 我感到他快要发作了。**3** (*fig.*) manifestarsi improvvisamente e con grande intensità 突发: *è esploso il caldo* 天气突然大热。♦ *v. tr.* sparare 开枪,射击: *esplodere dei colpi di pistola.* 用手枪开了数枪
↔ *v. intr.* **A sin.** deflagrare, detonare **B** (*fig.*) **sin.** prorompere **contr.** frenarsi, reprimersi **C** (*di fenomeno*) **sin.** scoppiare, divampare.

esplorabile [e-splo-rà-bi-le] *agg.* che si può esplorare. 可勘探的,可探测的

esplorare [e-splo-rà-re] *v. tr.* [*io esplòro ecc.*] **1** esaminare con attenzione un luogo; perlustrare 勘探,探测: *esplorare una grotta* 探测一个山洞 // percorrere un paese sconosciuto per prenderne conoscenza 探险: *esplorare le coste dell'Antartide* 在南极洲沿海地区探险 **2** (*med.*) effettuare un'esplorazione diagnostica 仔细检查;探察(伤处等) **3** (*fig.*) cercare di conoscere; investigare 探察,探索: *esplorare le intenzioni altrui.* 探察他人的意图
↔ **A sin.** ispezionare **B** (*fig.*) **sin.** scrutare, cercare, indagare.

esplorativo [e-splo-ra-tì-vo] *agg.* di esplorazione; atto a esplorare (anche *fig.*) 探索性的,考察性的: *spedizione esplorativa, colloquio esplorativo.* 探险;试探性会谈
● *Mandato esplorativo*, incarico di effettuare delle consultazioni per la formazione di un nuovo governo. 受命组阁

esploratore [e-splo-ra-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] che esplora 勘察者 ♦ *s. m.* chi compie esplorazioni geografiche. 探险者

esplorazione [e-splo-ra-zió-ne] *s. f.* **1** l'esplorare; viaggio, spedizione intrapresa allo scopo di esplorare 勘察;探险 **2** (*mil.*) ricognizione per accertare consistenza e dislocazione delle forze nemiche 侦察: *esplorazione tattica* 战术侦察 **3** (*med.*) esame a scopo diagnostico di una parte del corpo di un ammalato o di un organo interno (伤处等的)探察,探查: *esplorazione della regione addominale.* 探查腹部
↔ **sin.** perlustrazione.

esplosione [e-splo-ʃió-ne] *s. f.* **1** sviluppo di una grande quantità di energia provocato da una reazione fisica o chimica, che determina violenti effetti acustici, termici e meccanici 爆炸,爆破: *l'esplosione di una bomba* 炸弹爆炸; *esplosione nucleare* 核爆炸 **2** (*geol.*) fase iniziale di un'eruzione vulcanica 火山喷发阶段 **3** (*fig.*) manifestazione improvvisa e violenta di un sentimento o di un fenomeno (感情等的)爆发,迸发: *esplosione d'ira* 勃然大怒; *l'esplosione di un'epidemia.* 流行病的爆发
↔ **A sin.** scoppio, deflagrazione, detonazione **anlg.** sparo **B** (*fig.*) **sin.** sbotto, sfogo.

esplosività [e-splo-ʃi-vi-tà] *s. f.* l'essere esplosivo. 爆炸;爆发

esplosivo [e-splo-ʃi-vo] *agg.* **1** che può produrre un'esplosione 可能引起爆炸的: *miscuglio esplosivo* 可能引起爆炸的混合物 **2** relativo a un'esplosione 爆炸的: *reazione esplosiva* 爆炸反应 **3** (*fig.*) che si manifesta con irruenza; che provoca una reazione molto intensa 爆炸性的,突发性的: *discorso esplosivo* 爆炸性的讲话 ♦ *s. m.* sostanza o miscuglio che in condizioni adatte si decompone per combustione con sviluppo di energia e forte rumore. 炸药,爆炸物
● *Situazione esplosiva*, molto critica e pericolosa. 一触即发的形势
↔ *agg.* **A sin.** detonante, deflagrante **B** (*spec. di evento, notizia*) **sin.** clamoroso, sensazionale ♦ *s. m.* **specif.** dinamite, nitroglicerina, plastico.

Gli *esplosivi* sono di vario tipo: *solidi* (tritolo), *liquidi* (nitroglicerina), *plastici* (T4 misto a plastificanti), *colloidali* (gelatina esplo-

siva) o gassosi. In base alle caratteristiche dell'esplosione si suddividono in deflagranti e detonanti; tra i deflagranti figurano la polvere nera, le polveri da lancio, i fuochi d'artificio ecc.

esploso [e-splò-ʃo] *agg.* scoppiato 已爆炸的 // (*fig.*) manifestatosi improvvisamente e con grande intensità. 爆发的，突发的

esponente [e-spo-nèn-te] *s. m.* e *f.* **1** chi rappresenta in modo autorevole o tipico il punto di vista di un gruppo, di una corrente di pensiero 代表，代表人物：*l'esponente di un partito politico* 某政党的代表人物 **2** (*mat.*) il numero scritto in alto a destra del numero base, che indica la potenza alla quale è elevata una grandezza. 指数

esponenziale [e-spo-nen-ziá-le] *agg.* **1** (*mat.*) si dice di funzione o equazione in cui la variabile o l'incognita compare a esponente 指数的；可用指数函数表示的 **2** (*stat.*) si dice di fenomeno il cui andamento presenta un tasso di incremento o di diminuzione costante nel tempo 稳步增长(或减少)的：*crescita esponenziale* 稳步增长 **3** (*estens.*) si dice di grandezza che cresce in modo straordinario 猛涨的：*i prezzi sono saliti in maniera esponenziale.* 物价猛涨。

esporre [e-spór-re] *v. tr.* [coniugato come *porre*] **1** mettere fuori, in vista 使清楚地被看到：*esporre la bandiera* 挂出旗子 **2** presentare al pubblico; mettere in mostra 展出，陈列：*esporre le merci in vetrina* 把商品陈列在橱窗里 // (*assol.*) fare un'esposizione 举办展览会：*esporre in una galleria d'arte* 在艺术馆里举办展览会 **3** (*fig.*) rischiare, mettere a repentaglio 使冒险：*esporre qualcuno a un pericolo* 让某人冒险 // porre in una condizione sfavorevole, in una situazione critica 使置身于不利(或危急)的境地：*il suo atteggiamento lo espone a critiche* 他的态度给自己招来批评。**4** riferire con ordine 陈述：*esporre l'accaduto* 陈述发生的事情 // esprimere, manifestare 阐明：*esporre il proprio parere* 阐明自己的观点 ♦ **esporsi** *v. rifl.* **1** offrirsi a un'azione esterna (anche *fig.*) 置身于，面临：*esporsi al sole* 晒太阳；*esporsi ai rischi* 面临危险 **2** mettersi in cattiva luce; compromettersi 置身于不利(或危急)的境地：*si espone troppo con i suoi scritti.* 他写的东西使自己处于十分不利的境地。

↔ *v. tr.* **A sin.** mostrare, esibire, presentare **contr.** nascondere, celare **B** (*i fatti, una vicenda ecc.*) **sin.** raccontare, narrare, riportare.

esportabile [e-spor-tà-bi-le] *agg.* che si può esportare. 可出口的，可输出的

esportare [e-spor-tà-re] *v. tr.* [*io espòrto ecc.*] **1** portare merci di produzione nazionale fuori del territorio dello stato per venderle all'estero 出口：*esportare materie prime* 出口原料 **2** (*estens.*) mandare all'estero (向国外)输出：*esportare capitali* (向国外)输出资金 // (*fig.*) diffondere oltre i confini della propria nazione (向国外)传播：*esportare nuove idee.* (向国外)传播新思想

↔ **A** (*merci*) **contr.** importare **B** (*idee e sim.*) **sin.** divulgare.

esportatore [e-spor-ta-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi effettua esportazioni 出口的；出口商：*ditta esportatrice.* 出口公司

↔ **contr.** importatore.

esportazione [e-spor-ta-zió-ne] *s. f.* l'esportare, l'essere esportato; il complesso delle merci vendute all'estero, il loro valore globale 出口，输出；(总称)出口商品：*le esportazioni superano le importazioni.* 出口商品的数量超过进口的。

↔ **contr.** importazione.

esposimetro [e-spo-ʃi-me-tro] *s. m.* (*foto.*) apparecchio che misura l'intensità luminosa e indica la corretta esposizione per fotografare. 曝光表，曝光计

espositivo [e-spo-ʃi-tì-vo] *agg.* che serve a esporre. 说明性的，解释性的

↔ **sin.** descrittivo, illustrativo.

espositore [e-spo-ʃi-tó-re] *s. m.* **1** [f. *-trice*] chi presenta al pubblico opere d'arte o prodotti commerciali (艺术作品或商品的)展出者，参展者 **2** supporto per presentare al pubblico prodotti in vendita. (产品的)销售资料(或样品)

↔ (*in mostre fiere e sim.*) **sin.** standista.

esposizione [e-spo-ʃi-zió-ne] *s. f.* **1** l'esporre, il mettere in vista 展出，陈列 **2** rassegna, mostra pubblica 展览：*esposizione di sculture* 雕塑作品展览 **3** il riferire, il modo di riferire; il discorso o lo scritto con cui si riferisce 陈述，阐明：*esposizione dei fatti* 陈述事实 **4** (*foto.*) quantità di luce che colpisce la pellicola 曝光 **5** posizione di un luogo o di un edificio rispetto ai punti cardinali 朝向：*esposizione sud.* 朝南

↔ **A sin.** presentazione, esibizione **B sin.** mostra, fiera **C sin.** resoconto, racconto, narrazione **D** (*di un luogo, di un edificio*) **sin.** collocazione.

esposto [e-spó-sto] *agg.* **1** messo in vista, in mostra 展出的，陈列的：*merce esposta* 展出的商品 **2** soggetto ad azioni esterne 显露的，无遮蔽的：*esposto alle intemperie* 置身于恶劣的天气中 // rivolto 朝向…的：*esposto a nord* 朝北 **3** riferito, spiegato, descritto 陈述的，阐明的：*le ragioni sopra esposte* 以上陈述的理由 ♦ *s. m.* scritto rivolto a un'autorità per rendere noti determinati fatti o ragioni 书面陈述，书面报告：*presentare un esposto alla magistratura.* 向司法机关递交书面陈述

↔ *agg.* **A sin.** in vista **contr.** nascosto, celato **B sin.** disposto, orientato **C sin.** riportato, detto, illustrato ♦ *s. m.* **anlg.** istanza, richiesta, denuncia, querela.

espressione [e-spres-sió-ne] *s. f.* **1** l'esprimere, il manifestare; dichiarazione, manifestazione 表达，表示：*l'espressione del proprio parere* 表达自己的观点；*il voto è espressione della volontà popolare* 选举是民众意志的表示。**2** atteggiamento del volto che esprime un sentimento, uno stato d'animo 面部表情：*avere un' espressione divertita* 显露出欢快的神情 // capacità, forza espressiva 表达能力：*suonare con grande espressione* 传神地演奏 **3** parola o frase con cui si manifesta il proprio pensiero o il proprio sentimento 措辞；表达方式：*espressioni di gratitudine* 表示感激的词语 // vocabolo, locuzione 词组，习语：*espressione dialettale* 有方言特征的习语 **4** (*mat.*) scrittura, in numeri o in lettere, contenente una serie di operazioni da eseguire secondo un ordine convenzionale 式，表达式：*espressione algebrica.* 代数式

↔ **A sin.** estrinsecazione, riflesso **B sin.** (*del volto*) aria, aspetto; (*capacità, forza espressiva*) espressività, intensità **C sin.** termine, modo di dire.

espressionismo [e-spres-sio-nì-ʃmo] *s. m.* movimento artistico e culturale che si sviluppò in Europa agli inizi del Novecento come reazione al naturalismo e all'impressionismo 表现主义(20 世纪初叶欧洲一现代主义文学艺术流派)：*l'espressionismo cinematografico tedesco* 德国的表现主义电影艺术 // (*estens.*) stile fortemente espressivo che esaspera in chiave soggettivistica i dati della realtà. 强调表现"主观现实"的手法

espressionista [e-spres-sio-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] seguace dell'espressionismo 表现主义作家，表现主义艺术家 // usato come *agg.* espressionistico 表现主义的：*il movimento espressionista.* 表现主义运动

espressionistico [e-spres-sio-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dell'espressionismo, degli espressionisti 表现主义的，表现主义文学艺术家的：*arte espressionistica* 表现主义艺术 □ **espressionisticamente** *avv.* secondo le regole dell'espressionismo. 根据表现主义的原则

espressività [e-spres-si-vi-tà] *s. f.* intensità d'espressione, forza espressiva 表达性，表达力：*l'espressività di un volto.* 一张富有表情的脸

↔ **sin.** efficacia, incisività **contr.** debolezza, inefficacia.

espressivo [e-spres-sì-vo] *agg.* **1** di espressione 表现的，表达的：*mezzi espressivi* 表达方式 // che esprime con efficacia e intensità un pensiero o un sentimento 富有表情的：*viso espressivo* 富有表情的脸 **2** (*ling.*) che esprime soggettività, partecipazione (词语等)富于表现力的，意味深长的：*gli usi espressivi di una parola* 某词语富于表现力的用法 □ **espressivamente** *avv.*

↔ **sin.** efficace, incisivo, significativo **contr.** inespressivo, inefficace, scialbo.

espresso [e-sprès-so] *agg.* **1** manifestato apertamente 已表明的：*un consenso espresso* 已表明的相同意见 **2** veloce, rapido 快的，快速的：*treno espresso*, che ferma solo nelle stazioni più importanti 直达车 **3** si dice di cibo o bevanda che viene preparato al momento 即刻可饮用的：*caffè espresso* (用蒸汽加压煮出的)浓咖啡 ♦ *s. m.* **1** corrispondenza che viene recapitata in

modo più rapido del normale; lo speciale francobollo con cui va affrancata 快信,快件 2 treno espresso 直达车 3 caffè espresso (用蒸汽加压煮出的) 浓咖啡 □ **espressamente** *avv.* 1 in modo chiaro, esplicito 明确地,毫不含糊地: *gli ho chiesto espressamente di venire* 我已明确要求他来。2 a bella posta, appositamente 特意地: *l'ho fatto espressamente per te.* 这是我特意为你这么做的。
↔ *agg.* **A sin.** esplicito, manifesto, palese **contr.** implicito, tacito **B** (*di mezzo di trasporto, corrispondenza ecc.*) **sin.** celere **C** (*di cibo, bevanda e sim.*) **contr.** pronto, precotto.

esprimere [e-sprì-me-re] *v. tr.* [pass. rem. *io esprèssi, tu esprimésti ecc.*; part. pass. *esprèsso*] 1 manifestare, rendere palesi i propri pensieri o sentimenti 用言词表达,陈述: *esprimere la propria opinione* 陈述自己的观点 2 rappresentare, significare, rivelare esteriormente 表示,表达;表露,体现: *esprimere soddisfazione col volto* 通过脸部表情表示满意; *l'opera esprime il mondo interiore dell'artista* 这部作品体现了艺术家的内心世界。♦ esprimersi *v. rifl.* esporre il proprio pensiero 表明自己的思想 // (*estens.*) parlare 说话: *che modo di esprimersi è questo?* 怎么这样说话?
↔ *v. tr.* **A** (*un sentimento, un desiderio ecc.*) **sin.** esternare, estrinsecare, dichiarare; dire **contr.** celare, nascondere, tacere **B** (*di volto, di opera d'arte ecc.*) **sin.** raffigurare.

esprimibile [e-spri-mì-bi-le] *agg.* che si può esprimere 可表达的,可表示的: *un sentimento difficilmente esprimibile.* 难以用言语表达的情感
↔ **sin.** descrivibile, rappresentabile **contr.** ineffabile, inesprimibile, indescrivibile.

esprit [/es'pri/] *s. m. invar.* finezza d'ingegno e acutezza d'intelligenza unita a senso dell'umorismo. 机敏;智慧
Ɛ Il significato proprio della voce francese è 'spirito'.

espropriare [e-spro-prià-re] *v. tr.* [*io espròprio ecc.*] 1 (*dir.*) privare qualcuno di un bene che gli appartiene per ragioni di pubblica utilità o in esecuzione di una sentenza 征用,没收: *espropriare un terreno* 征用土地 2 (*estens.*) privare qualcuno di qualcosa. 剥夺…的所有权
↔ **A** (*dir.*) **sin.** requisire **anlg.** confiscare, sequestrare **B** (*estens.*) **sin.** sottrarre.

espropriazione [e-spro-pria-zió-ne] *s. f.* l'espropriare, l'essere espropriato 征用,没收: *espropriazione di un bene immobile.* 没收一笔不动产
↔ **sin.** esproprio, requisizione (*dir.*) **anlg.** confisca, sequestro, pignoramento.

esproprio [e-sprò-prio] *s. m.* espropriazione. 征用,没收

espugnabile [e-spu-gnà-bi-le] *agg.* che può essere espugnato. 可攻克的,可攻陷的
↔ **contr.** inespugnabile.

espugnare [e-spu-gnà-re] *v. tr.* 1 conquistare con la forza delle armi e dopo lunga lotta 攻克,攻陷: *espugnare una fortezza* 攻克堡垒 2 (*fig.*) vincere, piegare 击败,使屈从: *espugnare la resistenza di qualcuno.* 击败某人的抵抗
↔ **sin.** occupare, prendere.

espugnazione [e-spu-gna-zió-ne] *s. f.* l'espugnare, l'essere espugnato. 攻克,攻陷
↔ **sin.** presa, occupazione, conquista.

espulsione [e-spul-sió-ne] *s. f.* l'espellere, l'essere espulso 开除,逐出: *l'espulsione di un giocatore dal campo.* 一位足球队员被逐出球场
↔ **sin.** cacciata, allontanamento, estromissione; (*dalla patria*) esilio, bando, proscrizione; (*da un lavoro, da un incarico ecc.*) licenziamento **contr.** riammissione.

espulsivo [e-spul-sì-vo] *agg.* che espelle o tende a espellere. 开除的,逐出的

espulso [e-spùl-so] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è stato scacciato da un luogo, da una collettività. 被开除的,被逐出的;被开除者,被逐出者

espulsore [e-spul-só-re] *agg.* che espelle 开除的,逐出的 ♦ *s. m.* 1 chi espelle 开除者,逐出者 2 (*tecn.*) nelle armi da fuoco moderne, congegno che provvede a espellere il bossolo dopo lo sparo. (枪支的)自动退壳机

espungere [e-spùn-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *pungere*] sopprimere parole o frasi da un testo. 删去,删除
↔ **sin.** cancellare, cassare **contr.** aggiungere, inserire.

espunzione [e-spun-zió-ne] *s. f.* l'espungere, l'essere espunto. 删去,删除
↔ **sin.** cancellazione, eliminazione, taglio **contr.** interpolazione, aggiunta.

espurgare [e-spur-gà-re] *v. tr.* [*io espùrgo, tu espùrghi ecc.*] eliminare o modificare le parti di un testo ritenute offensive del senso morale. 删去(书籍中的)不当之处;使(文字)洁净
↔ **anlg.** censurare.

esquimese ⇒ **eschimese**.

essa [és-sa] *pron. pers. f. di terza pers. sing.* forma femminile di *esso.* 她;它

-essa suffisso di nomi femminili (*badessa, poetessa, duchessa*) (阴性名词后缀); può comportare una sfumatura iron. o spreg. (*avvocatessa*), o può avere tono scherzoso (*vigilessa*). (阴性名词后缀,含有贬义或戏谑意味)

essai [/es'sɛ/] *s. m. invar.* (*fr.*) solo nella loc. agg. *d'essai*, per indicare film di particolare valore artistico, o sala cinematografica specializzata nella proiezione di film di questo tipo 具有特殊艺术价值的;专门放映具有特殊艺术价值影片的: *pellicola d'essai.* 具有特殊艺术价值的影片

esse[1] [és-se] *pron. pers. f. di terza pers. pl.* forma femminile plurale di *esso.* 她们;它们

esse[2] [ès-se] *s. f.* o *m. invar.* nome della lettera *s.* 字母 *s* 的名称

essenza [es-sèn-za] *s. f.* 1 (*filos.*) ciò per cui una cosa è quello che è; ciò che gli appartiene necessariamente, non in modo accidentale 实体,本体 2 (*estens.*) la parte più importante di qualcosa, la sua sostanza 实质,本质: *l'essenza del discorso* 讲话的实质部分 3 (*chim.*) sostanza odorosa usata in farmacia e profumeria 香精: *essenza di rose.* 玫瑰香精
↔ **A** (*filos.*) **sin.** natura, fondamento **B** (*estens.*) **sin.** nucleo; caratteristica, peculiarità **C** (*chim.*) **sin.** estratto, elisir, profumo.

essenziale [es-sen-zià-le] *agg.* 1 che costituisce l'essenza di una cosa; sostanziale, fondamentale 实质的,本质的: *il punto essenziale della questione* 问题的实质 // necessario, indispensabile 必要的,必不可少的: *la sua presenza è essenziale* 他必须在场。2 costituito da un'essenza 香精的: *olio essenziale* 香精油,挥发油 ♦ *s. m.* la cosa più importante 最重要的事情: *l'essenziale è che non ti sia fatto male* 最重要的是你没有受伤。// ciò che costituisce l'essenza delle cose 要点,主要部分: *badare all'essenziale* 注意要点 □ **essenzialmente** *avv.* in modo essenziale 必要地 // sostanzialmente, fondamentalmente. 实质上,基本上
↔ *agg.* **sin.** principale, capitale, primario **contr.** accessorio, secondario, superfluo.

essenzialità [es-sen-zia-li-tà] *s. f.* l'essere essenziale; essenza, qualità fondamentale. 实质性;本性
↔ **sin.** sostanzialità.

essere[1] [ès-se-re] *v. intr.* [come verbo ausiliare forma i tempi composti dei verbi transitivi passivi (*io sono amato*), della forma riflessiva e di tutte le altre forme pronominali (*tu ti sei lodato; io mi sono lavato le mani*), dei verbi servili quando reggono un infinito che solitamente prende *essere* come ausiliare (*non sono potuto venire; sono dovuto restare*), dei verbi impersonali (*era accaduto; è nevicato*), di molti verbi intransitivi attivi] 1 con la funzione di copula unisce il soggetto al predicato nominale 是: *tu sei buono* 你是个好人; *la rosa è un fiore* 玫瑰是一种花。2 come verbo autonomo, in funzione di predicato verbale, afferma l'esistenza, l'essenza in sé, l'effettiva presenza di qualcuno o di qualcosa, o serve a dichiarare la realtà, la vera natura di un fatto 存在: *Dio è* 上帝是存在的; *è proprio come dico io* 就像我所说的那样。// preceduto dalla particella avverbiale *ci* (o *vi*) con valore pleonastico (与小品词 *ci*, *vi* 连用)有: *c'è qualcuno che ti cerca* 有人在找你; *non v'è dubbio* 毫无疑问; *esserci*, essere arrivato alla meta (anche *fig.*) 到达目的地; *ci sono!*, ho capito 我懂了; *ci siamo!*, siamo giunti al punto decisivo 对我们而言,事情已到了关键时刻。// in alcune costru-

zioni impersonali ha valore enfatico（表示强调）就是，正是：*è a lui che sto chiedendo* 我问的就是他。**3** determina il tempo, le condizioni climatiche (per lo più in costruzioni impersonali)（在无人称结构中，表示时间或天气）：*sono due mesi che non lo vedo* 我已有两个月未见到他了；*è tardi* 时间不早了；*che ora è?* 现在几点？；*è caldo* 天气炎热。**4**（*con significato specifico*）accadere, avvenire 发生：*sarà quel che sarà* 该怎么样就怎么样吧；*quel che è stato è stato* 过去的事就让它过去吧！// arrivare, giungere 到达：*un momento e sono da voi* 过一会儿我去你们那里。// consistere 在于，存在于：*la sua unica soddisfazione è nel lavoro* 工作是他惟一的乐趣。// misurare (in lunghezza, larghezza, peso o altro)（表示长度、宽度、重量及其他）："*Quant'è la carne?*" "*Un chilo*" "肉的重量是多少？""一公斤。" // costare（表示价格）：*quant'è un caffè e un gelato?* 一杯咖啡和一客冰淇淋多少钱？**5** *sarà!*, può anche darsi, ma non ci credo completamente 可能，也许 **6** unito ad *a*: indica in genere il luogo, la condizione, la situazione in cui una persona o una cosa si trova（与前置词 *a* 连用，表示所在的地方、境况等）：*essere a letto, a tavola, a scuola* 在睡觉（在用餐，在学校）；*essere agli ordini di qualcuno* 听人摆布；*essere al verde*, senza soldi 身无分文 // unito a *da* e seguito da una forma verbale, indica necessità o anche disponibilità, possibilità（与前置词 *da* 连用，表示必要或可能）：*la camicia è da lavare* 这件衬衣该洗了；*c'è da mangiare per tutti* 够所有人吃的；*c'è da diventare matti* 这足以让人发疯。// unito a *di* indica la materia di cui è costituita una cosa, oppure appartenenza, origine, qualità, disposizione momentanea ecc.（与前置词 *di* 连用，表示材料、所属、籍贯、情绪等）：*la statua è di bronzo* 这是一尊青铜雕像；*l'auto è di mio fratello* 这辆汽车是我兄弟的；*sono di Roma* 我出生在罗马；*è un uomo d'ingegno* 他是一个天才；*sono di pessimo umore* 我情绪糟透了；*essere d'aiuto*, riuscire, risultare 是一种帮助（或一个帮手）；*essere d'opinione, d'avviso che ...*, pensare, ritenere che ... 认为…，以为… // unito a *in* esprime approssimativamente gli stessi valori che assume con la prep. *a*（与前置词 *in* 连用，表示所在的地方、境况等）：*essere in casa* 在家里；*essere in maniche di camicia* 没穿外套；*essere in buona salute* 健康状况良好；*essere in pace* 心情安宁；*essere nel torto* 有过错；*essere nei guai* 遇到麻烦；*essere in sé*, avere coscienza di ciò che si fa o si dice (si contrappone a *essere fuori di sé*) 头脑清醒 // unito a *per* indica, se seguito da una forma verbale, l'imminenza dell'azione ed equivale a 'stare per, essere sul punto o in procinto di'（与前置词 *per* 连用，表示即将进行的动作）：*era lì lì per andarsene* 他正要离去；se è seguito da una forma nominale, indica destinazione, convenienza, preferenza（表示目的、优先等）：*questo pacco è per te* 这个包裹是给你的；*essere per qualcuno*, parteggiare per lui. 支持某人，站在某人一边

● *Del fu ...*, (*burocr.*) figlio del defunto 死者的儿子：*Giovanni del fu Giuseppe.* 死者朱塞佩的儿子乔万尼
Può essere, è possibile. 可能，或许

↔ **A sin.** esistere, sussistere; vivere **B** (*di condizioni climatiche*) **sin.** fare **C sin.** trovarsi, stare **D** (*di evento*) **sin.** accadere, avvenire, succedere, avere luogo **E sin.** arrivare, giungere **F sin.** significare, rappresentare, equivalere **G sin.** misurare, pesare **H sin.** costare, venire **I sin.** addirsi, adattarsi, fare **J** (*per qualcuno, per qualcosa*) **sin.** parteggiare, fare il tifo; sostenere **contr.** avversare.

essere[2] *s. m.* **1** ciò che è, ciò che esiste 存在：*l'essere e il nulla* 存在与虚无 **2** l'esistenza, la vita 生命，人生：*il nostro essere è di breve durata* 我们的生命是短暂的。**3** il modo di essere; la condizione, l'intima natura 本质，本性：*conoscere qualcuno, qualcosa nel suo vero essere* 了解某人（或某事）的本质 **4** chi o ciò che esiste 生物，存在物：*gli esseri viventi* 生物 **5** persona, individuo 人，个人：*un essere insopportabile.* 一个令人无法容忍的人 DIM. *esserino.*

● *Porre in essere*, attuare, realizzare. 实施，实现

↔ **A** (*filos.*) **sin.** realtà **B sin.** esistenza, vita **C sin.** organismo, creatura.

essi [és-si] *pron. pers. m. di terza pers. pl.* forma maschile plurale di *esso* e di *egli.* 他们；它们

essiccamento [es-sic-ca-mén-to] *s. m.* l'essiccare, l'essiccarsi; essiccazione. 弄干，晒干

essiccare [es-sic-cà-re] *v. tr.* [*io essìcco, tu essìcchi ecc.*] **1** rendere secco, asciugare, prosciugare 弄干，使干涸：*essiccare una palude* 排干沼泽地里的水 **2** (*ind.*) sottoporre a processo di essiccazione 烘干，烘焙：*essiccare le fibre tessili* 烘干纺织纤维 ♦ **essiccarsi** *v. intr. pron.* **1** prosciugarsi 变干涸，变干枯：*il lago si è essiccato* 湖泊干涸了。**2** (*fig.*) esaurirsi, estinguersi. 枯竭，耗尽

↔ *v. tr.* **sin.** seccare, disseccare, inaridire **specif.** bonificare; disidratare **contr.** bagnare, idratare.

essiccatoio [es-sic-ca-tó-io] *s. m.* **1** apparecchio per essiccare 干燥机 **2** il luogo in cui si effettua l'essiccazione. 干燥室

essiccazione [es-sic-ca-zió-ne] *s. f.* (*ind.*) operazione che consiste nel sottrarre acqua o altri liquidi da una sostanza o da un materiale. 干燥，烘焙

↔ **sin.** essiccamento, disidratazione **specif.** liofilizzazione **contr.** idratazione.

esso [és-so] *pron. pers. m. di terza pers. sing.* [f. *essa*; pl. m. *essi*, f. *esse*] nelle forme del sing. si riferisce ad animale o a cosa, nelle forme del pl. anche a persone; si usa in genere come soggetto (in funzione di soggetto pl., con riferimento a persone, è quasi sempre sostituito da *loro*). 它

essoterico [es-so-tè-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] si dice di dottrina filosofica o religiosa destinata a essere diffusa anche presso i profani.（哲学、宗教等学说）也适于传授给在俗信徒的

↔ **sin.** manifesto, chiaro, evidente **contr.** esoterico, occulto, iniziatico.

est [èst] *s. m.* **1** uno dei quattro punti cardinali, individuato dal sorgere del sole negli equinozi; oriente, levante 东，东方 **2** (*estens.*) zona di una regione situata a oriente rispetto alle altre 东部：*l'est europeo.* 东欧

↔ **sin.** oriente, levante **contr.** ovest, ponente, occidente.

establishment [/es'tabliʃment/] *s. m. invar.* (*ingl.*) gruppo di persone che detengono il potere in ambito politico, economico e sociale; classe dirigente. 统治集团，权势集团；领导阶级

estasi [è-sta-ʃi] *s. f.* **1** stato mistico di distacco dall'esperienza esterna e di unione con la divinità 心醉神迷：*cadere in estasi* 欣喜若狂；处于狂热状态 **2** (*estens.*) vivo piacere dell'animo; rapimento 狂喜；出神，着迷：*andare in estasi per la musica.* 痴迷于音乐

↔ **A anlg.** ascesi, contemplazione **B** (*estens.*) **sin.** visibilio, ebbrezza, entusiasmo.

estasiare [e-sta-ʃià-re] *v. tr.* [*io estàʃio ecc.*] mandare in estasi 使出神，使着迷：*quella musica lo estasiava* 那音乐使他着迷。♦ **estasiarsi** *v. intr. pron.* andare in estasi; entusiasmarsi. 欣喜若狂；处于狂热状态

↔ *v. tr.* **sin.** entusiasmare, incantare, rapire **contr.** annoiare, tediare.

estasiato [e-sta-ʃià-to] *agg.* colto da estasi; rapito d'ammirazione 欣喜若狂的；出神的，着迷的：*sguardo estasiato.* 着迷的眼神

estate [e-stà-te] *s. f.* la stagione più calda dell'anno; nel nostro emisfero inizia il 21 giugno e termina il 23 settembre. 夏天，夏季

● *Estate di san Martino*, il periodo di bel tempo che di solito si ha verso il giorno di san Martino (11 novembre). 圣马丁节小阳春（11月11日前后）

E La parola deriva dal latino *aestāte(m)*, che in origine significava 'calore bruciante'.

estatico [e-stà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che è proprio dell'estasi 欣喜若狂的：*rapimento estatico* 心醉神迷 **2** che è in estasi; rapito, incantato 出神的，着迷的：*sguardo estatico* 着迷的眼神 □ **estaticamente** *avv.*

↔ **A sin.** contemplativo **B** (*di persona*) **sin.** incantato, ammirato **contr.** freddo.

estemporaneità [e-stem-po-ra-nei-tà] *s. f.* l'essere estemporaneo 即席性：*l'estemporaneità di un discorso.* 发言的即席性

estemporaneo [e-stem-po-rà-ne-o] *agg.* **1** che è detto, scritto o attuato senza preparazione, improvvisando 无准备的，即兴的：*discorso estemporaneo* 即席发言 // (*estens.*) superficiale 临时的，权宜之计的：*una trovata estemporanea* 权宜之计 **2** che improvvisa 即席的：*poeta estemporaneo* 即席诗人 □ **estemporaneamente** *avv.*

↔ **sin.** improvvisato, a braccio; approssimativo **contr.** preparato,

ponderato.

estendere [e-stèn-de-re] *v. tr.* [coniugato come *tendere*] **1** rendere più largo, più ampio 扩大,扩展: *estendere i propri possedimenti* 扩大自己的领地 // distendere, allungare 伸展: *estendere un arto* 伸展上肢(或下肢) **2** (*fig.*) incrementare, sviluppare, accrescere 增加,扩充: *estendere le proprie conoscenze* 扩充自己的知识 **3** applicare a un maggior numero di persone 扩大…的范围: *estendere un diritto* 扩大权力范围 ♦ **estendersi** *v. intr. pron.* **1** allargarsi, ampliarsi 扩大,扩展: *la città si è molto estesa* 城市扩大了许多。**2** avere una data lunghezza o superficie 延伸,连绵: *le Alpi si estendono dal passo di Cadibona al golfo del Quarnaro* 阿尔卑斯山从卡迪波纳山口一直延伸至夸尔纳洛海湾。**3** (*fig.*) propagarsi, diffondersi 蔓延,传播: *il contagio si va estendendo.* 传染病正在扩散。

↔ *v. tr.* **sin.** ampliare, espandere, ingrandire, aumentare **contr.** ridurre, restringere.

estense [e-stèn-se] *agg.* della famiglia d'Este, signori e duchi di alcune città dell'Italia settentrionale fino alla metà dell'Ottocento (至 19 世纪中叶意大利北方诸城王公世家)埃斯特家族的: *la dinastia estense* 埃斯特王朝 ♦ *s. m.* (*spec. pl.*) *gli Estensi*, appartenenti alla casa d'Este. 埃斯特家族成员

estensibile [e-sten-sì-bi-le] *agg.* che si può estendere; di cui si può estendere l'applicazione 可扩大的,可扩展的: *una norma estensibile.* 可扩大应用范围的准则

↔ (*di materiale, oggetto e sim.*) **sin.** allungabile **contr.** riducibile.

estensione [e-sten-sió-ne] *s. f.* **1** l'estendere, l'estendersi, l'essere esteso 扩大,扩展: *estensione dei diritti politici* 政治权利的扩大 // ampliamento del significato di un vocabolo per denotare oggetti o concetti affini (词义的)引申: *per estensione si chiama 'gamba' il sostegno verticale di un tavolo* 作为引申义,桌子的垂直支撑物被称为"腿"。**2** dimensione in lunghezza e in larghezza; durata nel tempo 面积,范围;持续的时间: *l'estensione di un campo* 场地的面积 **3** (*mus.*) gamma di suoni, dal più grave al più acuto 音域: *estensione di una voce, di uno strumento musicale* 人声(或乐器)的音域 **4** (*fisiol.*) movimento con cui si distende un arto (上肢或下肢的)伸展 // in ginnastica, il passaggio da una posizione raccolta a una posizione di tensione. (体操的)伸展动作

↔ **A sin.** allargamento, dilatazione, espansione **contr.** restringimento, contrazione, riduzione **B sin.** (*spec. di spazio*) area, superficie; (*di tempo, vita e sim.*) periodo, arco.

estensivo [e-sten-sì-vo] *agg.* che estende; che va oltre il significato proprio 延伸的,引申的: *interpretazione estensiva di una norma* 对一个准则广义的解释 □ **estensivamente** *avv.*

↔ (*di interpretazione, significato*) **sin.** allargato, ampio **contr.** letterale.

estensore [e-sten-só-re] *agg.* che estende 起草的,拟稿的 ♦ *s. m.* **1** chi compila, redige un atto, una sentenza (法案等文件的)起草人 **2** attrezzo ginnico per sviluppare il torace e i muscoli delle braccia. (体操运动员训练时用的)拉力器

● *Muscolo estensore*, (*anat.*) muscolo che permette il movimento di estensione. 伸肌

↔ *s. m.* (*persona*) **sin.** scrivano, redattore, cancelliere (*in tribunale*).

estenuante [e-ste-nu-àn-te] *agg.* che estenua; spossante, snervante 使疲乏的,使筋疲力尽的: *caldo estenuante.* 使人困乏的炎热天气

↔ **sin.** sfibrante, stressante **contr.** riposante; corroborante.

estenuare [e-ste-nu-à-re] *v. tr.* [*io estènuo ecc.*] stancare fino a togliere le forze; spossare, sfinire 使乏力,使筋疲力尽: *il viaggio lo aveva estenuato* 旅行使他筋疲力尽。♦ **estenuarsi** *v. intr. pron.* perdere le forze, esaurirsi, indebolirsi. 筋疲力尽

↔ *v. tr.* **sin.** sfibrare, stressare **contr.** riposare; corroborare.

estenuato [e-ste-nu-à-to] *agg.* privo di forze; spossato, snervato. 疲乏的,筋疲力尽的

↔ **sin.** esausto, sfinito, stremato **contr.** riposato, in forze.

estenuazione [e-ste-nu-a-zió-ne] *s. f.* l'estenuare, l'estenuarsi; sfinimento, spossatezza. 疲乏,筋疲力尽

↔ **sin.** stremo, esaurimento **contr.** vigoria, benessere.

estere [è-ste-re] *s. m.* (*chim.*) composto in cui l'idrogeno di un acido organico o inorganico è sostituito con un radicale organico. 酯

esterificazione [e-ste-ri-fi-ca-zió-ne] *s. f.* (*chim.*) la reazione da cui si forma un estere, per trattamento di un acido con un alcol. 酯化

esteriore [e-ste-rió-re] *agg.* **1** esterno; che è o appare di fuori 外部的,外面的: *aspetto esteriore* 外貌,外表 **2** che è estraneo alla vita dello spirito e alla sfera spirituale 在内心意识之外的,外部世界的: *il mondo esteriore* 外部世界 **3** apparente, superficiale; che si limita all'aspetto formale 表面的,形式上的: *una generosità soltanto esteriore* 仅限于表面的慷慨大方 ♦ *s. m.* apparenza 表面,外表: *badare all'esteriore* 注重外表 □ **esteriormente** *avv.* all'esterno, di fuori 在外面 // apparentemente. 表面上

↔ *agg.* **A sin.** estrinseco **contr.** interno, intrinseco **B** (*di mondo, realtà ecc.*) **sin.** visibile, materiale **contr.** spirituale, interiore **C** (*di sentimento, atteggiamento ecc.*) **sin.** vuoto **contr.** profondo.

esteriorità [e-ste-rio-ri-tà] *s. f.* l'essere esteriore 外化,表面性: *l'esteriorità di una cerimonia* 仪式的表面性 // apparenza 外貌,外表: *badare molto all'esteriorità.* 十分注重外表

↔ **sin.** aspetto, parvenza; forma **contr.** sostanza, profondità.

esteriorizzare [e-ste-rio-riʒ-ʒà-re] *v. tr.* palesare, manifestare esteriormente; estrinsecare 使外化,使表面化;表露,显露: *esteriorizzare la propria gioia* 显露自己内心的欢乐 ♦ **esteriorizzarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* rivelarsi all'esterno. 外化,表面化;表露,显露

esteriorizzazione [e-ste-rio-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* l'esteriorizzare; manifestazione, espressione. 外化、表面化;表露、显露

↔ **sin.** estrinsecazione.

esternare [e-ster-nà-re] *v. tr.* [*io estèrno ecc.*] rivelare, esprimere, manifestare 表明,袒露: *esternare i propri sentimenti, un sospetto* 表明自己的感情;表示怀疑 ♦ **esternarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* (*non com.*) esprimersi, manifestarsi 表露,显露 // confidarsi, aprirsi. 敞开心扉

↔ *v. tr.* **sin.** comunicare, estrinsecare, confidare **contr.** celare, nascondere.

esternazione [e-ster-na-zió-ne] *s. f.* l'esternare, l'esternarsi. 表明,显露;敞开心扉

esterno [e-stèr-no] *agg.* **1** che è o appare di fuori 外面的,外部的: *muro esterno* 外墙; *scala esterna* 外梯 **2** (*sport*) si dice di incontro disputato sul campo della squadra avversaria (比赛)客场的 ♦ *s. m.* **1** ciò che è di fuori; la parte esteriore o superficiale di qualcosa 外面,外部: *l'esterno della casa* 房子外部 **2** (*sport*) in alcuni giochi di palla, il giocatore che agisce lungo i bordi laterali del campo (球类比赛中的)边锋 **3** *pl.* riprese cinematografiche girate all'aperto (电影)外景 □ **esternamente** *avv.* all'esterno, dalla parte esterna. 在外面,从外面

● *All'esterno*, di fuori. 在外面
Angolo esterno di un poligono, (*geom.*) quello adiacente a ogni angolo interno, formato prolungando uno dei lati oltre il vertice. 多边形的外角
Per uso esterno, si dice di medicamento che si applica sulle parti esterne del corpo. (药)外用的

↔ *agg.* **A sin.** esteriore; apparente **contr.** interno, interiore **B** (*sport*) **sin.** fuori casa, in trasferta **contr.** in casa, casalingo ♦ *s. m.* **contr.** interno.

estero [è-ste-ro] *agg.* **1** si dice di un paese straniero e di ciò che gli appartiene o gli si riferisce 外国的: *stati esteri*; *valute estere* 外国;外币 **2** che riguarda i rapporti con gli stati stranieri 对外关系的: *politica estera* 对外政策 ♦ *s. m.* un paese straniero o l'insieme dei paesi stranieri 外国: *andare, vivere all'estero.* 去国外;生活在国外

↔ *agg.* **sin.** forestiero, straniero; esotico **contr.** nazionale, interno.

esterofilia [e-ste-ro-fi-lì-a] *s. f.* ammirazione esagerata per tutto ciò che viene dall'estero. 崇洋媚外

↔ **sin.** esteromania **contr.** xenofobia, nazionalismo.

esterofilo [e-ste-rò-fi-lo] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi mostra esterofilia. 崇洋媚外的;崇洋媚外者

↔ **contr.** xenofobo, nazionalista.

esterofobia [e-ste-ro-fo-bì-a] *s. f.* (*non com.*) xenofobia.

仇外,排外

esterofobo [e-ste-rò-fo-bo] *agg.* (*non com.*) xenofobo. 仇外的,排外的

esteromania [e-ste-ro-ma-nì-a] *s.f.* esterofilia. 崇洋媚外

esterrefatto [e-ster-re-fàt-to] *agg.* atterrito; sbalordito, sbigottito 惊呆的,惊愕的: *restare esterrefatto* 呆若木鸡; *sguardo esterrefatto.* 惊呆的目光
↔ **sin.** stupefatto, trasecolato, sconcertato.

-estesia secondo elemento di parole composte, per lo più della terminologia medica, che significa 'sensibilità, sensazione, percezione' (*anestesia*, *iperestesia*). (医学词汇组合词第二部分,表示"感觉,感知")

esteso [e-sté-so] *agg.* vasto, ampio; diffuso 广大的,广阔的;广泛的: *un territorio esteso* 广阔的疆域 □ **estesamente** *avv.*
● *Per esteso*, per intero, in forma non abbreviata 完整地: *firmare per esteso.* 签全名
↔ **sin.** largo, spazioso, grande; (*di discorso*) esauriente **contr.** stretto, ridotto, ristretto; (*di discorso*) stringato, conciso.

esteta [e-stè-ta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-ti*] chi ha il senso e il culto del bello; chi dà preminente importanza alla bellezza 审美家;唯美主义者 // seguace dell'estetismo. 唯美主义的追随者

estetica [e-stè-ti-ca] *s.f.* **1** la parte della filosofia che si occupa del bello e dell'arte 美学 **2** studio delle varie dottrine estetiche 美学理论的研究: *professore di estetica* 美学教师 **3** (*estens.*) bellezza, aspetto esteriore 美观,外观: *curare l'estetica* 注重美观; *l'estetica di un edificio.* 一栋楼的外观
↔ (*estens.*) **sin.** avvenenza, eleganza **contr.** bruttezza.

esteticità [e-ste-ti-ci-tà] *s.f.* l'insieme dei caratteri estetici di un'opera; aspetto, valore estetico. 美观,外观

estetico [e-stè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** dell'estetica; che concerne il bello e l'arte 美学的: *criteri estetici* 美学标准; *giudizio*, *senso estetico* 审美观 **2** bello, piacevole a vedersi 美的,美观的: *arredamento funzionale*, *ma poco estetico* 实用但不够美观的装饰 **3** che cura, che migliora la bellezza del corpo 美容的: *chirurgia estetica* 美容手术 □ **esteticamente** *avv.* dal punto di vista estetico. 在美学上
↔ **A** (*di giudizio*, *valore ecc.*) **sin.** artistico, formale **B** (*di oggetto*, *persona ecc.*) **sin.** bello, armonioso **contr.** antiestetico, brutto.

estetismo [e-ste-tì-ʃmo] *s. m.* l'atteggiamento di chi attribuisce ai valori estetici un'importanza primaria e concepisce la vita come culto dell'arte e del bello. 唯美主义

estetista [e-ste-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] persona esperta in prodotti e cure di bellezza. 美容师,美容专家
↔ **specif.** visagista, pedicure.

estetizzante [e-ste-tiʒ-ʒàn-te] *agg.* che segue l'estetismo; che ha modi da esteta 唯美主义的;审美家的: *atteggiamento*, *posa estetizzante.* 唯美主义态度;审美家的姿势

estimatore [e-sti-ma-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi nutre ammirazione per qualcuno o per qualcosa 推崇者,欣赏者: *un estimatore della pittura fiamminga.* 佛兰德斯画家作品的欣赏者
↔ **sin.** ammiratore, appassionato; fan **contr.** critico, detrattore.

estimo [è-sti-mo] *s. m.* stima, giudizio motivato sul valore di un bene economico. 估价,估量
↔ **sin.** valutazione.

estinguere [e-stìn-gue-re] *v. tr.* [pres. *io estìnguo ecc.*; pass. rem. *io estìnsi*, *tu estinguésti ecc.*; part. pass. *estìnto*] **1** spegnere, soffocare 熄灭,扑灭: *estinguere un incendio* 灭火 **2** (*fig.*) far cessare; eliminare, distruggere 消除,去除: *estinguere la sete*, *un ricordo* 解渴;抹掉一段记忆 **3** cancellare, annullare 废除,取消: *estinguere un conto*, *un debito*, pagarli 销账;偿还债务 ♦ **estinguersi** *v. intr. pron.* **1** spegnersi 自行熄灭: *l'incendio si è estinto da sé* 大火自行熄灭了。**2** (*fig.*) venir meno, finire 消失,消逝: *la sua popolarità si estinse presto* 他的名望很快就消逝了。// scomparire per mancanza di discendenti (因无后继者而)消亡,灭绝: *la famiglia dei Medici si estinse nel XVIII secolo.* 美第奇家族在18世纪消亡。
↔ *v. tr.* **A** (*un incendio*) **sin.** domare **contr.** accendere, appiccare **B** **sin.** (*un desiderio*) appagare, soddisfare **C** (*un debito*) **sin.** saldare.

estinguibile [e-stin-guì-bi-le] *agg.* che si può estinguere 可偿清的;可取消的: *un debito estinguibile in venti anni.* 一笔在20年之内可偿清的债务
↔ (*di debito*) **sin.** solvibile, pagabile **contr.** inestinguibile.

estinto [e-stìn-to] *agg.* che ha cessato di esistere 绝种的,灭绝的: *specie estinta* 灭绝的物种 ♦ *s. m.* [f. *-a*] (*lett.*) persona defunta 亡者: *il caro estinto.* 灵车
↔ *agg.* (*di specie*, *popolazione e sim.*) **sin.** scomparso, sparito; morto ♦ *s. m.* **sin.** deceduto, morto, scomparso **contr.** vivo.

estintore [e-stin-tó-re] *s. m.* apparecchio per spegnere un incendio 灭火器,消防器 ♦ *agg.* [f. *-trice*] (*chim.*) si dice di sostanza che provoca lo spegnimento della fiamma 灭火的,熄火的: *materiale estintore.* 灭火材料

estinzione [e-stin-zió-ne] *s. f.* l'estinguere, l'estinguersi, l'essere estinto 熄灭,扑灭;绝种,灭绝: *l'estinzione di un incendio* 灭火; *specie animale in via di estinzione.* 濒于灭绝的动物
↔ **A** (*di fiamme*, *incendio*) **sin.** spegnimento **contr.** accensione **B** (*di un debito*) **sin.** saldo, pagamento **C** (*di un reato*) **sin.** cancellazione, prescrizione (*dir.*) **D** (*di specie*, *famiglia e sim.*) **sin.** scomparsa.

estirpare [e-stir-pà-re] *v. tr.* **1** estrarre completamente, fin dalle radici; sradicare 根除,拔除: *estirpare le erbacce* 除草,拔草 // (*estens.*) asportare mediante intervento chirurgico 切除,摘除: *estirpare un tumore* 摘除肿瘤 **2** (*fig.*) fare scomparire, eliminare radicalmente 消灭,消除: *estirpare l'analfabetismo.* 消灭文盲
↔ **A** (*una pianta*) **sin.** divellere, strappare; (*un dente*) estrarre, cavare **B** (*fig.*) **sin.** debellare, sconfiggere.

estirpazione [e-stir-pa-zió-ne] *s.f.* l'estirpare, l'essere estirpato (anche *fig.*) 根除,消除: *l'estirpazione di un'eresia.* 根除某种异端邪说
↔ **sin.** sradicamento; asportazione, estrazione (*spec. di un dente*); (*fig.*) distruzione, eliminazione.

estivare [e-sti-và-re] *v. tr.* mandare il bestiame ai pascoli estivi di alta montagna. 高山放牧

estivazione [e-sti-va-zió-ne] *s.f.* migrazione estiva del bestiame verso i pascoli d'alta montagna; alpeggio. 高山放牧

estivo [e-stì-vo] *agg.* dell'estate, proprio dell'estate; che si usa d'estate 夏天的,夏季的: *caldo estivo* 暑热; *vacanze estive.* 暑假
↔ (*di clima*, *temperatura*) **sin.** caldo, torrido.

estone [è-sto-ne] *agg.* dell'Estonia 爱沙尼亚的 ♦ *s. m.* [anche *f.*] chi è nato, chi abita in Estonia. 爱沙尼亚人

estorcere [e-stòr-ce-re] *v. tr.* [coniugato come *torcere*] ottenere con la violenza o con l'inganno un bene o un vantaggio; carpire 敲诈,勒索;强取: *estorcere a qualcuno una somma*, *una promessa.* 向某人敲诈一笔钱;逼某人答应
↔ **sin.** strappare.

estorsione [e-stor-sió-ne] *s. f.* l'estorcere 敲诈,勒索 // (*dir.*) il reato commesso da chi costringe altri con violenza o minacce a fare qualcosa, in partic. a consegnare una somma di denaro. 敲诈勒索罪
↔ **anlg.** taglieggiamento, ricatto.

estorsivo [e-stor-sì-vo] *agg.* di estorsione; fatto a scopo di estorsione 敲诈的,勒索的;强取的: *minacce estorsive.* 讹诈

estorsore [e-stor-só-re] *s. m.* (*dir.*) chi commette reato di estorsione. 敲诈勒索者,犯有敲诈勒索罪的人

estorto [e-stòr-to] *agg.* ottenuto con la violenza o con l'inganno. 讹诈的,强取的

estradare [e-stra-dà-re] *v. tr.* (*dir.*) consegnare per estradizione 引渡: *estradare un criminale.* 引渡罪犯

estradizione [e-stra-di-zió-ne] *s.f.* (*dir.*) atto con il quale uno stato consegna, su richiesta di un altro stato, una persona che si trovi nel proprio territorio, ma che sia imputata o condannata nello stato richiedente 引渡: *chiedere*, *concedere l'estradizione.* 要求(同意)引渡

estradosso [e-stra-dòs-so] *s. m.* (*arch.*) la superficie esterna di un arco o di una volta. 拱背(拱的外缘线)
↔ **contr.** imbotte.

estragone [e-stra-gó-ne] *s. m.* pianta erbacea più nota come *dragoncello.* 龙蒿

estraibile [e-stra-ì-bi-le] *agg.* che si può estrarre. 可提取的；可采掘的

estraneità [e-stra-nei-tà] *s. f.* qualità, condizione di chi o di ciò che è estraneo. 不相干，无关
↔ **contr.** pertinenza, attinenza, inerenza.

estraneo [e-strà-ne-o] *agg.* che non ha rapporto con le cose o con le persone di cui si sta parlando; che è di natura diversa rispetto ad altre persone o altre cose 不相干的，无关的：*idea estranea al discorso* 与讲话内容不相关的想法；*individuo estraneo alla famiglia* 与家庭无关的外人 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona estranea; chi non si conosce 外人，局外人；陌生人：*trovarsi in mezzo a estranei.* 置身于陌生人之中
● *Corpo estraneo*, qualsiasi corpo che dall'esterno penetri nell'organismo. 异物
↔ *agg.* (*di idea, concetto ecc.*) **contr.** pertinente, attinente, inerente ♦ *s. m.* **sin.** sconosciuto **contr.** conoscente, familiare.

estraniare [e-stra-nià-re] *v. tr.* [*io estrànio ecc.*] allontanare, rendere estraneo da ciò cui prima si era legati; straniare 使疏远；使不友好，离间：*estraniare qualcuno dalla famiglia* 使某人与家庭疏远 ♦ **estraniarsi** *v. rifl.* allontanarsi, isolarsi. 疏远；离群索居
● *Estraniarsi dalla realtà*, perdere il contatto con la realtà. 远离现实

estraniazione [e-stra-nia-zió-ne] *s. f.* **1** l'estraniare, l'estraniarsi, l'essere estraniato; alienazione 疏远；异化 **2** straniamento. 使不友好，离间

estrapolare [e-stra-po-là-re] *v. tr.* e *intr.* [*io estràpolo ecc.*; aus. dell'intr. *avere*] ricavare, dedurre; mettere in evidenza qualcosa isolandola dal suo contesto 推断，推知：*estrapolare i dati di una relazione.* 推算一个多值函数的数据
↔ **sin.** evincere, desumere.

estrapolazione [e-stra-po-la-zió-ne] *s. f.* l'estrarre, il dedurre da un contesto dati particolari. 推断，推知

estrarre [e-stràr-re] *v. tr.* [coniugato come *trarre*] **1** cavare, tirare fuori 拔出，拉出：*estrarre il pugnale dal fodero* 将匕首从鞘里拔出；*estrarre un dente* 拔牙 **2** cavare minerali da un giacimento 开采，采掘：*estrarre il carbone* 采煤 **3** ricavare mediante un procedimento 提取，提炼：*estrarre lo zucchero dalla barbabietola.* 从甜菜中提取糖
● *Estrarre a sorte*, sorteggiare. 抽签
Estrarre la radice quadrata di un numero, (*mat.*) fare l'operazione mediante la quale si ottiene la radice di quel numero. 开平方
↔ **A sin.** togliere, estirpare **contr.** inserire, infilare, introdurre **B** (*materiali, sostanze ecc.*) **sin.** ottenere.

estrattivo [e-strat-tì-vo] *agg.* che riguarda l'estrazione 开采的，采矿的：*impianti estrattivi.* 采矿设备

estratto [e-stràt-to] *agg.* tirato fuori; cavato 抽出的，拔出的 // sorteggiato 抽签的 // ricavato 提取的，提炼的 ♦ *s. m.* **1** prodotto che si ricava da minerali, vegetali, animali con metodi chimici o fisici; essenza 汁，精：*estratto di carne* 肉汁；*estratto di lavanda* 熏衣草汁 **2** compendio di un libro, di un documento o un altro testo 摘录，选段：*estratto dell'atto di nascita*, copia che ne riporta solo i dati essenziali 出生证摘要 **3** la pubblicazione separata, come opuscolo a sé stante, dell'articolo di una rivista (书刊中文章等的)选印本 **4** numero, nome uscito per sorteggio (通过抽签)抽出的数字或名字：*il primo estratto della ruota di Napoli.* 从那不勒斯彩票箱里抽出的第一个数字
● *Estratto conto*, (*banc.*) distinta delle operazioni relative a un conto. (银行)结算单
↔ *s. m.* **A sin.** distillato, elisir; (*spec. di prodotti alimentari*) concentrato, conserva **B sin.** riassunto, sintesi.

estrattore [e-strat-tó-re] *s. m.* **1** chi è addetto a lavori di estrazione 开采工，提炼工 **2** nelle armi da fuoco, congegno che estrae i bossoli dalla camera di scoppio (枪炮的)退壳器 **3** (*chim.*) apparecchio per l'estrazione di sostanze solide o liquide. 提炼器

estrazione [e-stra-zió-ne] *s. f.* **1** l'estrarre, l'essere estratto; l'operazione con cui si estrae 抽出，拔出；开采，采掘：*l'estrazione dei minerali* 采矿；*l'estrazione della radice quadrata* 开平方根 **2** (*chim.*) separazione, mediante solventi, di una o più sostanze dai materiali che le contengono 提取，提炼 **3** (*fig.*) origine, condizione sociale 血统，出身：*persona di umile estrazione.* 出身卑微的人
↔ **A sin.** prelievo; asportazione; sorteggio (*in una lotteria*) **B** (*fig.*) **sin.** provenienza, nascita, natali **anlg.** ceto, classe, famiglia.

-estre suffisso presente in aggettivi denominali che indicano relazioni con la base da cui sono formati (*pedestre*, *terrestre*). (名词化形容词后缀，其词义为该名词的引申义)

estrema [e-strè-ma] *s. f.* (*sport*) nel calcio e in altri giochi di squadra, ala (足球队等的)边锋：*estrema destra*, *sinistra.* 右(左)侧边锋

estremismo [e-stre-mì-ʃmo] *s. m.* l'atteggiamento di chi propugna idee estreme, di radicale opposizione a quelle dominanti; anche, il complesso di forze o di gruppi che assume tale atteggiamento 极端主义，过激论：*l'estremismo di destra e di sinistra.* 极右(极左)论
↔ **sin.** massimalismo, radicalismo; eversione **contr.** moderatismo, centrismo.

estremista [e-stre-mì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi manifesta estremismo; sostenitore di idee estreme 极端主义者，过激分子 // usato come *agg.* estremistico 极端主义的，过激的：*programma estremista.* 过激的纲领
↔ **sin.** massimalista, radicale **contr.** centrista, moderato.

estremistico [e-stre-mì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che è proprio dell'estremismo o degli estremisti 极端主义(者)的，过激的：*tendenze*, *manifestazioni estremistiche* 极端主义倾向；过激行为 □ **estremisticamente** *avv.*
↔ **sin.** rivoluzionario, radicale; sovversivo **contr.** centrista, moderato.

estremità [e-stre-mi-tà] *s. f.* **1** il punto, la parte estrema di una cosa 末端，顶端：*l'estremità del palo* 杆子的顶端；*da un'estremità all'altra del paese* 从城镇的一端到另一端 **2** *pl.* le mani e i piedi 手和脚：*avere le estremità gelate.* 手脚冰凉
↔ **sin.** punta, terminazione; cima, vertice, sommità.

estremizzare [e-stre-miʒ-ʒà-re] *v. tr.* portare all'eccesso 使走极端：*estremizzare l'opposizione politica.* 促使政治对手走极端

estremizzazione [e-stre-miʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* l'estremizzare, l'essere estremizzato. 走极端

estremo [e-strè-mo] *agg.* **1** ultimo nello spazio o nel tempo 末端的，尽头的：*limite estremo* 极限；*fare un estremo tentativo* 作最后一次努力 **2** in politica, radicale (政治上)激进的：*estrema destra*, *sinistra* 极右派；极左派 **3** (*fig.*) grandissimo; gravissimo 极大的；特别严重的：*estremo pericolo* 极大的危险 ♦ *s. m.* **1** punto estremo, parte estrema; estremità 末端，尽头：*gli estremi di un segmento* 切片的两端 **2** *pl.* i dati essenziali che caratterizzano, che individuano qualcosa 摘要：*gli estremi di un documento* 文件的摘要 **3** limite, momento estremo; termine 极限，极点：*essere all'estremo delle forze* 筋疲力尽；*l'estremo della disperazione* 走投无路 □ **estremamente** *avv.* al massimo grado; moltissimo. 极大地，极度地
● *All'estremo*, al massimo grado. 最大限度地
Estrema unzione, il sacramento dell'unzione degli infermi. 终傅(天主教和东正教圣事的一种，意为临终时敷搽"圣油")
Estremo Oriente, i paesi dell'Asia orientale. 远东
Gli estremi di un reato, le condizioni necessarie perché esso sussista. 构成罪行的主要情节
↔ *agg.* **A sin.** finale, terminale **contr.** primo, iniziale **B** (*fig.*) **sin.** straordinario, eccezionale **contr.** piccolo, lieve; normale ♦ *s. m.* **A sin.** fine, limite; apice **B** (*fig.*) **sin.** stremo (*delle forze*, *della miseria*); esasperazione.

L'aggettivo *estremo* forma il comparativo (*più estremo*) solo nel significato di 'eccessivo, grande, radicale'. Nel significato di 'ultimo', invece, l'aggettivo non ammette gradazioni: infatti non è possibile essere più o meno ultimi.

estrinsecare [e-strin-se-cà-re] *v. tr.* [*io estrìnseco*, *tu estrìnsechi ecc.*] esternare, esprimere, manifestare 表明，显示：*estrinsecare la propria gioia*, *le proprie opinioni* 显示自己内心的欢乐；表明自己的观点 ♦ **estrinsecarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* esprimersi, manifestarsi. 显示，表现
↔ *v. tr.* **sin.** palesare, rivelare **contr.** nascondere, tacere; reprimere.

estrinsecazione [e-strin-se-ca-zió-ne] *s. f.* l'estrinsecare, l'estrinsecarsi; espressione, manifestazione. 表明，显示
↔ **sin.** esternazione, rivelazione **contr.** occultamento.

estrinseco [e-strìn-se-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che non fa parte dell'essenza di una cosa, che viene dal di fuori; esterno,

esteriore 外在的；非固有的：*motivi estrinseci* 外在的原因；*qualità estrinseche* 非固有的品质 □ **estrinsecamente** *avv.*
↔ **sin.** esterno, estraneo; apparente **contr.** intrinseco, interno, interiore.

estro [è-stro] *s. m.* **1** impulso, ispirazione artistica, ardore della fantasia e dell'immaginazione; inventiva (艺术创作的)灵感;想像力：*seguire l'estro* 跟着灵感走；*dipingere con estro* 富有想像力地作画 **2** desiderio improvviso e bizzarro; capriccio, ghiribizzo 任性,一时狂热：*gli è venuto l'estro di viaggiare per mare* 他突然心血来潮想去海上旅行。**3** (*zool.*) genere di insetti parassiti di buoi, pecore, cavalli ecc. 虻科昆虫(牛、羊、马身上的一种寄生虫)
↔ **A sin.** vena; fantasia, creatività; inclinazione **B** (*desiderio estemporaneo, capriccioso*) **sin.** stravaganza, bizzarria.
ε Deriva dal latino *œstru(m)* 'tafano', quindi 'pungolo, stimolo'.

estroflessione [e-stro-fles-sió-ne] *s. f.* (*med.*) ripiegamento verso l'esterno di un organo o di un tessuto (人体器官、组织等的)外翻：*l'estroflessione di una palpebra.* 眼睑的外翻
↔ **contr.** introflessione.

estroflesso [e-stro-flès-so] *agg.* (*med.*) si dice di organo o tessuto che presenta estroflessione. (人体器官、组织等)外翻的

estrogeno [e-strò-ge-no] *agg.* e *s. m.* (*biol.*) si dice di ormone responsabile dei caratteri sessuali secondari femminili e del ciclo mestruale. 雌激素的;雌激素

estromettere [e-stro-mét-te-re] *v. tr.* [coniugato come *mettere*] mettere fuori; espellere, escludere 把…排除在外;开除,除名：*è stato estromesso dall'azienda.* 他已被公司开除了。
↔ **sin.** allontanare, cacciare, mandare via, radiare.

estromissione [e-stro-mis-sió-ne] *s. f.* l'estromettere, l'essere estromesso. 排除;开除,除名
↔ **sin.** espulsione, allontanamento, cacciata, radiazione **contr.** riammissione.

estrosità [e-stro-si-tà] *s. f.* l'essere estroso; bizzarria. 任性;怪癖

estroso [e-stró-so] *agg.* **1** che agisce secondo l'estro; capriccioso, bizzarro 任性的;怪僻的：*un temperamento estroso* 性格乖僻 **2** che è fatto con estro inventivo, con originalità 富有想像力的,富有独创性的：*un lavoro estroso* 富有想像力(或独创性)的工作 □ **estrosamente** *avv.*
↔ **A** (*di persona, carattere*) **sin.** fantasioso, creativo; eccentrico, stravagante **B** (*di lavoro, opera e sim.*) **sin.** originale, singolare **contr.** conformista, banale.

estroversione [e-stro-ver-sió-ne] *s. f.* (*psicol.*) tendenza a orientarsi verso il mondo esterno più che verso il proprio mondo interiore. 外倾,外向性
↔ **sin.** espansività; comunicativa **contr.** introversione.

estroverso [e-stro-vèr-so] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi tende all'estroversione 性格外倾的,性格外向的：*temperamento, ragazzo estroverso.* 性格外倾(或外向);性格外倾(或外向)的孩子
↔ **contr.** introverso.

estrusione [e-stru-ʃió-ne] *s. f.* (*geol.*) emissione lenta di lava che si solidifica lungo il camino vulcanico. 火山熔岩的喷出
↔ **contr.** intrusione.

estrusivo [e-stru-ʃì-vo] *agg.* (*geol.*) si dice di eruzione in cui i materiali eruttivi restano nel cratere anziché fuoruscirne. (熔岩等)从火山口喷出的
↔ **contr.** intrusivo.

estuario [e-stu-à-rio] *s. m.* foce di fiume allargata a imbuto, caratteristica delle coste basse esposte all'azione di forti maree. 港湾,(江河入海的)河口
↔ **anlg.** delta.

esuberante [e-ʃu-be-ràn-te] *agg.* **1** sovrabbondante, maggiore del necessario 过多的,多余的：*produzione, manodopera esuberante* 过量的生产;多余的劳动力 **2** rigoglioso, lussureggiante 茂盛的,繁茂的：*vegetazione esuberante* 茂盛的植物 // florido, formoso 健壮的;丰满的：*un corpo esuberante* 健壮的体魄;丰满的体态 **3** (*fig.*) vivace, espansivo; pieno di vitalità 活跃的,开朗的;精力充沛的：*persona esuberante.* 活跃(或开朗)的人;精力充沛的人
↔ **A sin.** soprannumerario, eccedente, eccessivo **B** (*fig.*) **sin.** prorompente, brioso, effervescente.

esuberanza [e-ʃu-be-ràn-za] *s. f.* **1** sovrabbondanza, eccedenza 过剩,过量：*l'esuberanza della produzione* 过量的生产 **2** (*fig.*) vitalità, vivacità 生气勃勃,精力充沛：*l'esuberanza giovanile.* 年轻人旺盛的精力
↔ **A sin.** soprannumero, eccesso **B** (*fig.*) **sin.** brio.

esubero [e-ʃù-be-ro] *s. m.* (*burocr.*) eccedenza, esuberanza 过剩,过量：*esubero della leva militare.* 过多的应征入伍者,过多的新兵

esulare [e-ʃu-là-re] *v. intr.* [*io èʃulo ecc.*; aus. *avere*] **1** andare in esilio 流放,流亡 **2** (*fig.*) essere estraneo, al di fuori 与…不相干,与…无关：*ciò esula dai miei interessi.* 这与我的个人兴趣无关。

esulcerare [e-ʃul-ce-rà-re] *v. tr.* [*io eʃùlcero ecc.*] (*lett.*) **1** ulcerare, piagare 使成溃疡,使溃烂 **2** (*fig.*) addolorare profondamente; esacerbare, inasprire 使悲痛万分;使加剧,使恶化：*le amarezze hanno esulcerato il suo animo* 悲痛使他的情绪更为低落。♦ **esulcerarsi** *v. intr. pron.* ulcerarsi, piagarsi. 成溃疡,溃烂

esule [è-ʃu-le] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi va o è in esilio. 流放的,流亡的;流放者,流亡者
↔ **sin.** esiliato, profugo, fuoriuscito.

esultante [e-ʃul-tàn-te] *agg.* che esulta, pieno di esultanza 狂喜的,欢欣鼓舞的：*folla esultante.* 欢欣鼓舞的人群
↔ **sin.** entusiasta, festoso, raggiante **contr.** afflitto, triste.

esultanza [e-ʃul-tàn-za] *s. f.* l'esultare; gioia, allegria molto intensa, accompagnata da manifestazioni esteriori 狂喜,欢欣鼓舞：*accogliere una notizia con esultanza.* 满心欢喜地获悉一个消息
↔ **sin.** entusiasmo, festosità, contentezza **contr.** afflizione, tristezza, dolore.

esultare [e-ʃul-tà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] provare, manifestare grande allegria 欢欣鼓舞：*esultare per la vittoria.* 为胜利而欢欣鼓舞
↔ **sin.** gioire, tripudiare, giubilare **contr.** affliggersi, rattristarsi.
ε Dal latino *exsultāre*, composto di *ĕx-* e *saltāre* 'saltellare, danzare', intensivo-iterativo di *salīre* 'saltare'; propriamente 'fare balzi', da cui poi 'saltare di gioia'.

esumare [e-ʃu-mà-re] *v. tr.* [*io eʃùmo ecc.*] **1** dissotterrare, disseppellire 挖掘,发掘：*esumare un cadavere* 掘尸 **2** (*fig.*) rimettere in uso, riportare alla luce 复兴,使重新流行：*esumare una vecchia usanza.* 使某个旧风俗重新流行起来
↔ **A sin.** riesumare **contr.** seppellire, inumare **B** (*fig.*) **sin.** recuperare, rispolverare, ripristinare.

esumazione [e-ʃu-ma-zió-ne] *s. f.* l'esumare, l'essere esumato. 挖掘,发掘
↔ **A sin.** riesumazione, disseppellimento **B** (*fig.*) **sin.** recupero, ripristino.

età [e-tà] *s. f.* **1** ciascuno dei periodi della vita umana 生命中的某个阶段 **2** gli anni della vita 年龄,年纪：*all'età di trentatré anni* 33 岁那年 // detto di un animale o in riferimento agli anni da cui una cosa è stata costruita (动物的)年龄;建造的年代：*l'età di un cane* 一条狗的年龄；*l'età di una chiesa* 一座教堂建造的年代 **3** periodo storico, epoca 年代,时期：*l'età di Augusto* (古罗马皇帝)奥古斯都时期 **4** ciascuna delle suddivisioni della preistoria (史前的)时代,纪：*età del ferro, del bronzo.* 铁器时代;青铜器时代
● *Avere una certa età*, non essere più giovane. 上年纪,不再年轻
La verde età, la gioventù. 青春期
L'età di mezzo, il Medioevo. 中世纪
Maggiore età, nella quale è riconosciuta la capacità di disporre di sé e dei propri beni (nella legislazione italiana, dopo il compimento del diciottesimo anno). 成年
Mezza età, età intermedia tra la giovinezza e la vecchiaia. 中年
Minore età, durante la quale non è riconosciuta legalmente la capacità di disporre di sé e dei propri beni. 未成年
Terza età, vecchiaia. 老年,暮年
↔ **sin.** tempo, fase, momento, era, evo.

eta [è-ta] *s. m. invar.* nome della settima lettera dell'alfabeto greco, corrispondente a *e* lunga latina. 希腊语第七个字母的

名称

etano [e-tà-no] *s. m.* (*chim.*) idrocarburo saturo contenente due atomi di carbonio, usato come combustibile e come mezzo refrigerante. 乙烷

etanolo [e-ta-nò-lo] *s. m.* (*chim.*) alcol etilico. 乙醇

etcì ⇒ eccì.

etere[1] [è-te-re] *s. m.* **1** fluido che, fino al secolo scorso, si pensava riempisse uniformemente lo spazio 以太,能媒 **2** lo spazio come luogo di propagazione delle onde elettromagnetiche 电磁波,无线电波: *televisione via etere* 通过无线电波传送的电视画面 **3** (*lett.*) aria. 太空,苍天
⟷ **sin.** cielo; (*lett.*) aere, aura.

etere[2] *s. m.* (*chim.*) composto organico costituito da due radicali di idrocarburi, collegati a uno stesso atomo di ossigeno 乙醚,醚 // *etere etilico*, liquido volatile, infiammabile, usato in passato come anestetico. 乙基醚

etereo [e-tè-reo] *agg.* (*lett.*) **1** dell'etere, del cielo 太空的,苍天的: *spazio etereo* 太空,苍天 **2** (*estens.*) celeste, spirituale 神妙的,美妙的: *bellezza eterea* 飘逸的美 // immateriale, quasi incorporeo 非物质的,无形的: *una creatura eterea.* 非物质的生物
⟷ **A sin.** aereo, celeste **B sin.** celestiale, impalpabile.

eterificazione [e-te-ri-fi-ca-zió-ne] *s. f.* (*chim.*) reazione chimica che determina la formazione di eteri. 醚化(作用)

eternare [e-ter-nà-re] *v. tr.* [*io etèrno ecc.*] rendere eterno; immortalare 使永恒,使不朽: *eternare il proprio nome.* 使自己的名字流芳百世
⟷ **sin.** perpetuare, tramandare.

eternit ® [è-ter-nit] *s. m. invar.* (*edil.*) materiale da costruzione duro e leggero usato per coperture, lastre, tubi; fibrocemento. 石棉水泥(板)

eternità [e-ter-ni-tà] *s. f.* **1** l'essere eterno 永恒,永存: *l'eternità di Dio* 永恒的上帝 // la durata infinita del tempo 无穷无尽的一段时间: *per tutta l'eternità* 在无穷无尽的一段时间中 **2** la vita eterna, l'immortalità 永生,不朽 **3** (*fam.*) spazio di tempo molto lungo 很长的一段时间: *aspettare un'eternità.* 等待很长的一段时间
⟷ **sin.** perennità, perpetuità **contr.** finitezza, mortalità.

eterno [e-tèr-no] *agg.* **1** che non ha né principio né fine, riferito a Dio o a cose divine 永恒的,永存的: *il Padre eterno* 永恒的上帝 **2** che ha principio ma non ha fine 永久的,永生的: *la vita eterna*, quella ultraterrena 永生 **3** destinato a durare quanto il mondo 永世长存的: *fama*, *gloria eterna* 永世长存的声誉(荣耀) **4** che durerà per tutta la vita 一生的: *eterno amore* 一生的爱 // che non si consuma mai; resistente 耐用的,耐穿的: *un vestito eterno* 耐穿的衣服 **5** che non dà segno di finire; interminabile, lunghissimo 无止境的,无休止的: *un discorso eterno* 喋喋不休的讲话 // che si ripete continuamente; ininterrotto 不断的,不停的: *eterne promesse* 一次又一次的允诺 **6** si dice di persona che ha sempre lo stesso atteggiamento (态度)一成不变的: *un eterno ottimista* 一成不变的乐观主义者 ♦ *s. m.* ciò che non ha mai fine; la vita ultraterrena 永恒,永生: *l'Eterno*, Dio 上帝 □ eternamente *avv.* per l'eternità; costantemente, sempre. 永远地,永恒地
● *In eterno*, per l'eternità. 永远地,永恒地
L'eterno riposo, quello che consegue alla morte. 长眠
⟷ *agg.* **A** (*riferito a Dio*) **sin.** sempiterno **contr.** mortale **B sin.** immortale, immutabile, perenne, inestinguibile (*spec. di sentimento*) **contr.** mortale; temporaneo, passeggero; caduco, effimero **C** (*iperb.*; *di cose*) **sin.** indistruttibile ♦ *s. m.* **A sin.** eternità **B** (*con l'iniziale maiuscola*) **sin.** Signore, Padreterno.

etero- primo elemento di parole composte che significa 'altro, diverso' (*eterodomia*, *eteronomia*). (组合词首部,表示"不同的,不一样的")
⟷ **contr.** omo-.

eteroclito [e-te-rò-cli-to] *agg.* **1** (*gramm.*) si dice di sostantivo, aggettivo o verbo che nella flessione alterna forme che hanno tema diverso (p. e. *vado-andiamo*) (名词、形容词、动词等)不规则的 **2** (*lett.*) strano, anomalo 奇怪的,不正常的 // disparato, eterogeneo. 根本不同的,异类的
⟷ **sin.** irregolare, stravagante **contr.** regolare, normale.

eterocromosoma [e-te-ro-cro-mo-sò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*biol.*) cromosoma sessuale. 异染色体

eterodonte [e-te-ro-dón-te] *agg.* si dice di animale avente i denti di forme diverse. (动物)有异型齿的

eterodossia [e-te-ro-dos-sì-a] *s. f.* l'essere eterodosso 异教、异端: *eterodossia religiosa.* 异教
⟷ **anlg.** dissidenza, eresia, scisma **contr.** ortodossia.

eterodosso [e-te-ro-dòs-so] *agg.* che segue opinioni o dottrine discordanti da quelle ufficialmente accettate; che concerne tali dottrine 异教的,异端的: *teorie religiose eterodosse* 异教的教义 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi professa dottrine o opinioni eterodosse. 信奉异教者;持特异见解者
⟷ **anlg.** dissidente, eretico, scismatico **contr.** ortodosso.

eterofillia [e-te-ro-fil-lì-a] *s. f.* (*bot.*) presenza in una stessa pianta di foglie di forma diversa. 具异形叶

eterofillo [e-te-ro-fil-lo] *agg.* (*bot.*) si dice di pianta che presenti eterofillia. 具异形叶的

eterogamete [e-te-ro-ga-mè-te] *s. m.* (*biol.*) gamete che presenta differenze morfologiche a seconda che appartenga al sesso maschile o femminile. 异形配子

eterogamia [e-te-ro-ga-mì-a] *s. f.* (*biol.*) riproduzione sessuata nella quale i gameti dei due sessi differiscono per forma e dimensione. 配子异形,异配生殖

eterogeneità [e-te-ro-ge-nei-tà] *s. f.* l'essere eterogeneo. 异质化
⟷ **sin.** varietà, diversità, difformità **contr.** omogeneità; uniformità.

eterogeneo [e-te-ro-gè-ne-o] *agg.* che ha natura o proprietà differenti; che si compone di elementi disparati non armonizzabili tra loro; non omogeneo 各种各样的,形形色色的: *oggetti eterogenei* 各种各样的东西; *folla eterogenea* 形形色色的人群 □ eterogeneamente *avv.*
⟷ **sin.** difforme; disparato, vario **contr.** simile, uniforme.

eteromorfismo [e-te-ro-mor-fì-ʃmo] *s. m.* (*bot.*) presenza su una medesima pianta di organi diversi aventi la stessa funzione (*p. e.* radici normali e radici aeree nell'edera). 异形,异型

eteronimia [e-te-ro-ni-mì-a] *s. f.* (*ling.*) fenomeno per cui nomi che costituiscono naturalmente una coppia hanno etimologie differenti (p. e. *marito* e *moglie*). 相关而异名(或异称)的现象(如:丈夫和妻子)

eteronimo [e-te-rò-ni-mo] *s. m.* (*ling.*) parola che è in rapporto di eteronimia con un'altra: '*fratello*' *e* '*sorella*' *sono eteronimi.* 相关而异名(或异称)的词(如:兄弟和姐妹)

eteronomia [e-te-ro-no-mì-a] *s. f.* (*filos.*) dipendenza della volontà da motivazioni e fini a essa estranei (si contrappone ad *autonomia*). 他治,不自主

eteronomo [e-te-rò-no-mo] *agg.* (*filos.*) che presenta eteronomia; che si trova in condizioni di eteronomia (si contrappone ad *autonomo*). 他治的,不自主的

eterosessuale [e-te-ro-ses-suà-le] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi presenta eterosessualità 异性恋的;异性恋者: *rapporto eterosessuale*, tra individui di sesso diverso. 异性性行为
⟷ **contr.** omosessuale.

eterosessualità [e-te-ro-ses-sua-li-tà] *s. f.* attrazione sessuale verso l'altro sesso (si contrappone a *omosessualità*). 异性恋

eterosfera [e-te-ro-sfè-ra] *s. f.* (*geog.*) la parte più esterna dell'atmosfera terrestre, oltre gli 80 km di quota. 非均质层,异质层(指离地球表面约 80 公里以上的大气层)

eterotassia [e-te-ro-tas-sì-a] *s. f.* (*biol.*) disposizione anormale di certi organi. 内脏异位;(植物器官的)位置异常

eterotermo [e-te-ro-tèr-mo] *agg.* si dice di animale la cui temperatura corporea dipende da quella dell'ambiente (动物)体温随外界温度而变化的: *i rettili e i pesci sono eterotermi.* 爬行动物和鱼的体温随外界温度而变化。
⟷ **contr.** omeotermo.

eterotrapianto [e-te-ro-tra-piàn-to] *s. m.* (*med.*) trapianto eseguito in un organismo animale con tessuti od organi di un animale di specie diversa (*p. e.* dal maiale all'uomo). (器官等

的）异种移植

eterozigote [e-te-ro-ʒi-gò-te] *agg.* e *s. m.* (*biol.*) **1** in genetica, si dice di una coppia di cromosomi che ha due geni che trasmettono lo stesso carattere ma con particolarità diverse, e di cui uno prevale sull'altro 杂合的，异性接合的；杂合体，异性接合体 **2** *pl.* si dice di gemelli risultanti dalla fecondazione di uova diverse (si oppone a *omozigoti*). 杂合子，异性接合子
↔ **contr.** monozigote.

ethos [/ˈɛtos/] *s. m.* (*lett.*) moralità, costume, norma di vita; il comportamento pratico dell'uomo e delle società umane. 道德风尚；（社会等的）精神特质

etica [è-ti-ca] *s. f.* **1** parte della filosofia che si occupa del problema morale, ossia del comportamento dell'uomo in relazione ai mezzi, ai fini e ai moventi del suo agire 伦理学，道德学：*etica cristiana* 基督教伦理学 **2** modello di comportamento seguito da un individuo o un gruppo di individui. 行为准则，道德标准
● *Etica professionale*, l'insieme dei doveri inerenti a una determinata professione; deontologia. 职业道德，职业操守
↔ **sin.** morale.

etichetta[1] [e-ti-chét-ta] *s. f.* **1** cartellino che si applica su un oggetto per indicarne il contenuto, il prezzo o altre caratteristiche 标签，标记：*l'etichetta di una bottiglia*（贴在）瓶子上的标签 **2** (*fig.*) formula generica usata per designare un oggetto, un fenomeno, una persona（给人、物、现象等冠以的）称号：*poeti raccolti sotto l'etichetta dell'ermetismo.* 被罗致在隐逸派名下的诗人
● *Affibbiare un'etichetta a qualcuno* o *a qualcosa*, classificarli superficialmente. 给某人（或某事）冠以一个称号
↔ **anlg.** marca, marchio.

etichetta[2] *s. f.* il complesso delle regole che fissano il cerimoniale delle manifestazioni ufficiali; insieme di norme di comportamento tipiche dell'alta società 礼节，礼仪：*l'etichetta richiede l'abito scuro.* 礼仪要求人们着深色衣服。
● *Badare all'etichetta*, alle forme esteriori. 注重外表
↔ **sin.** galateo; educazione, forma; esteriorità.

etichettare [e-ti-chet-tà-re] *v. tr.* [*io etichètto ecc.*] **1** munire di etichetta 加标签于，用标签标明 **2** (*fig.*) classificare, definire in modo approssimativo e schematico 把…归类为：*etichettare una persona.* 把某人归类为…
↔ (*fig.*) **sin.** giudicare, bollare, qualificare.

etichettatrice [e-ti-chet-ta-trì-ce] *s. f.* apparecchio per applicare meccanicamente etichette. 贴标签器

etichettatura [e-ti-chet-ta-tù-ra] *s. f.* l'operazione di applicare etichette. 贴标签

eticità [e-ti-ci-tà] *s. f.* carattere di ciò che è etico. 伦理，道德准则

etico [è-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dell'etica; che riguarda i costumi, il comportamento 伦理的，道德的：*problema*, *giudizio etico* 道德问题；道德评判 □ **eticamente** *avv.* dal punto di vista etico; secondo i principi dell'etica. 在伦理学上；根据道德原则
↔ **sin.** morale **contr.** amorale, immorale.

etilato [e-ti-là-to] *agg.* (*chim.*) si dice di composto contenente uno o più gruppi etilici. 乙基的，乙烷基的

etile [e-tì-le] *s. m.* (*chim.*) radicale derivato dall'etano per eliminazione di un atomo di idrogeno. 乙基，乙烷基

etilene [e-ti-lè-ne] *s. m.* (*chim.*) idrocarburo insaturo a due atomi di carbonio, gassoso, usato per produrre materie plastiche. 乙烯

etilico [e-tì-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) si dice di composto contenente un etile 含乙基的：*alcol*, *etere etilico.* 乙醇；乙基醚

L'alcol etilico, detto anche *etanolo* o *spirito di vino*, è un liquido volatile, incolore, di odore gradevole, miscibile con l'acqua, infiammabile. Si può ottenere distillando il vino o altre sostanze dove si è formato per fermentazione naturale del glucosio; industrialmente si prepara per fermentazione alcolica di melassa o altre sostanze zuccherine. È usato nell'industria dei liquori, in profumeria e come solvente o intermedio in varie industrie chimiche.

etilismo [e-ti-lì-ʃmo] *s. m.* alcolismo. 酒精中毒

etilista [e-ti-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] alcolista. 酒精中毒者

etilometro [e-ti-lò-me-tro] *s. m.* strumento per misurare la concentrazione di alcol etilico nell'alito di una persona e valutarne l'eventuale stato di ebbrezza. 测醉器

etimo [è-ti-mo] *s. m.* (*ling.*) la forma originaria di una parola (*p. e.* il lat. *filĭum* è l'etimo dell'it. *figlio*). 词源
↔ **sin.** etimologia.

etimologia [e-ti-mo-lo-gì-a] *s. f.* **1** scienza che studia l'origine e la storia delle parole di una lingua 词源学 **2** forma più antica di una parola, etimo; spiegazione della sua origine. 阐述词源；词源说明
↔ **sin.** etimo.

etimologico [e-ti-mo-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dell'etimologia, relativo all'etimologia 词源（学）的：*ricerche etimologiche* 词源研究 □ **etimologicamente** *avv.* dal punto di vista dell'etimologia. 在词源学上
● *Dizionario etimologico*, quello che indica l'etimologia dei singoli vocaboli registrati. 词源词典
Significato etimologico di una parola, il suo significato più antico. 一个词的原义

etimologista [e-ti-mo-lo-gì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi si dedica a studi e ricerche etimologiche. 词源（学）专家（或研究者）

etiope [e-tì-o-pe] *agg.* dell'Etiopia 埃塞俄比亚的 ♦ *s. m.* e *f.* chi è nato, chi abita in Etiopia. 埃塞俄比亚人
↔ **sin.** etiopico, abissino.

etiopico [e-ti-ò-pi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dell'Etiopia. 埃塞俄比亚的

etneo [et-nè-o] *agg.* (*lett.*) dell'Etna, vulcano della Sicilia（西西里火山名）埃特纳的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] (*lett.*) chi abita sulle pendici dell'Etna. 居住在埃特纳山坡上的居民

etnia [et-nì-a] *s. f.* gruppo umano accomunato da determinati caratteri fisici, linguistici e culturali. 种族，人种
↔ **anlg.** razza, popolo; clan, tribù.

etnico [èt-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] proprio di un popolo o di una nazione 种族的，人种的：*affinità etniche* 种族的相同之处 □ **etnicamente** *avv.* dal punto di vista etnico. 在人种学上
● *Gruppo etnico*, aggregato sociale contraddistinto da caratteri somatici comuni o da stessa cultura e lingua. 族群
↔ **sin.** culturale; razziale.

etno- primo elemento di parole composte che significa 'popolo' (*etnologia*).（组合词首部，表示"民族"）

etnocentrico [et-no-cèn-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dell'etnocentrismo, ispirato a etnocentrismo. 种族（或民族）中心主义的

etnocentrismo [et-no-cen-trì-ʃmo] *s. m.* concezione e comportamento sociali basati sulla solidarietà con il gruppo etnico di appartenenza e su ostilità e disprezzo verso gli altri. 种族（或民族）中心主义

etnografia [et-no-gra-fì-a] *s. f.* studio descrittivo dei costumi e delle tradizioni dei popoli. 人种志，人种论

etnografico [et-no-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne l'etnografia 人种志的，人种论的：*atlante etnografico.* 人种分布图

etnolinguistica [et-no-lin-guì-sti-ca] *s. f.* settore della linguistica che studia in senso etnologico i rapporti tra linguaggio e cultura. 人类文化语言学

etnologia [et-no-lo-gì-a] *s. f.* disciplina che studia le culture dei vari gruppi umani e le strutture delle società primitive. 人种学，民族学

etnologico [et-no-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dell'etnologia, che concerne l'etnologia 人种学的，民族学的：*studio etnologico.* 人种学研究，民族学研究

etnologo [et-nò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso di etnologia. 人种学者，民族学者

etnomusicale [et-no-mu-ʃi-cà-le] *agg.* relativo alla musica

popolare. 有关民族音乐的

etnomusicologia [et-no-mu-ʃi-co-lo-gì-a] *s. f.* lo studio delle tradizioni musicali popolari e di quelle extra-europee. 人种音乐学,民族音乐学

etnostoria [et-no-stò-ria] *s. f.* studio storico delle più antiche civiltà o dell'evoluzione dei popoli primitivi. 人种历史学

-eto suffisso presente in nomi con significato collettivo che indicano il luogo dove si trovano determinate piante o colture (*agrumeto*, *castagneto*, *vigneto*) o dove si trovano molte cose dello stesso genere (*sepolcreto*). (某些集体名词后缀,表示"植物、作物等的种植地")

etologia [e-to-lo-gì-a] *s. f.* disciplina che studia il comportamento degli animali nei rapporti reciproci e con l'ambiente naturale. (动物个体)生态学,行为学

etologico [e-to-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di etologia, relativo all'etologia (动物个体)生态学的,行为学的: *studi etologici.* (动物个体)生态学研究,行为学研究

etologo [e-tò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso, esperto di etologia. (动物个体)生态学家,行为学家

etrusco [e-trù-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] dell'Etruria, antica regione corrispondente all'odierna Toscana, al Lazio settentrionale e a parte dell'Umbria, con diramazioni in Campania e nella valle del Po (意大利中西部古国)坎特鲁利亚的: *popolo*, *vaso etrusco* 坎特鲁利亚人;坎特鲁利亚陶罐 ♦ *s. m.* 1 [f. *-a*] abitante, nativo dell'antica Etruria 坎特鲁利亚人 2 la lingua parlata dagli etruschi. 坎特鲁利亚语

📖 Gli *etruschi* erano un popolo non indoeuropeo, probabilmente originario dell'Asia Minore, la cui civiltà fiorì in Etruria. Nel sec. VI a. C. formarono vere e proprie città-stato, unitesi poi in confederazioni, che esercitarono una supremazia sulle città latine. Tra le cause della loro decadenza, fondamentale l'ascesa di Roma, che espugnò Veio (396), Vulci (280) e Volsinii (265 a. C.).

etruscologia [e-tru-sco-lo-gì-a] *s. f.* studio della civiltà e della lingua etrusca. 坎特鲁利亚学

etta-, o epta-, primo elemento di parole composte che significa 'sette' (*eptacordo*, *ettagono*). (组合词首部,表示"七")

ettaedro [et-ta-è-dro] *s. m.* (*geom.*) corpo solido a sette facce. 七面体

ettagonale [et-ta-go-nà-le] *agg.* (*geom.*) si dice di poligono che ha sette lati o di figura che ha forma di ettagono. 七角形的,七边形的

ettagono [et-tà-go-no] *s. m.* (*geom.*) poligono di sette lati e sette angoli. 七角形,七边形

-ettare suffisso di verbi derivati da altri verbi con valore attenuativo (*fischiettare*, *scoppiettare*). (动词后缀,表示动作强度的减弱)

ettaro [èt-ta-ro] *s. m.* unità di misura di superficie agraria che corrisponde a 10.000 m^2. 公顷

etto [èt-to] *s. m.* abbreviazione di *ettogrammo*. 百克(*ettogrammo* 的缩略语)

etto- primo elemento di parole composte, che significa 'cento'; anteposto all'unità di misura, ne moltiplica il valore per cento (*ettogrammo*, *ettolitro*). (组合词首部,表示"一百")

-etto suffisso che altera in senso diminutivo, e spesso vezzeggiativo, sostantivi o aggettivi (*foglietto*, *piccoletto*). (词尾变化的名词或形容词后缀,常用作昵称或小称)

ettogrammo [et-to-gràm-mo] *s. m.* misura di peso pari a cento grammi. 百克

ettolitro [et-tò-li-tro] *s. m.* misura di capacità pari a cento litri. 百升

ettometro [et-tò-me-tro] *s. m.* misura di lunghezza pari a cento metri; ha simbolo *hm*. 百米

eu- primo elemento di parole composte che significa 'bene, buono' (*eufonia*, *euritmia*). (组合词首部,表示"好,佳")

eubiotica [eu-bi-ò-ti-ca] *s. f.* insieme di norme igieniche e alimentari utili a vivere in maniera sana. (保证健康生活方式的)良好卫生、饮食守则,健康生活方式

E La parola è composta di due elementi greci, *eu-* 'bene' e *biotikós* 'vitale'; propriamente '(che assicura) il ben vivere'.

eucalipto [eu-ca-lìp-to] *s. m.* (*bot.*) genere di piante arboree con foglie aromatiche medicinali e fiori simili a piumini. 桉(树)属植物

eucaliptolo [eu-ca-lip-tò-lo] *s. m.* (*chim.*) liquido oleoso distillato dall'olio di eucalipto, usato in medicina e in profumeria. 桉树脑,桉油精

eucarestia ⇒ **eucaristia.**

eucariote [eu-ca-riò-te] *s. m.* (*biol.*) ogni organismo che ha organizzazione cellulare complessa. 真核细胞,真核生物
⟷ **contr.** procariote.

eucaristia [eu-ca-ri-stì-a], o **eucarestia**, *s. f.* (*teol.*) sacramento cristiano secondo cui nel pane e nel vino consacrati nella messa sono presenti il corpo e il sangue di Cristo. 圣餐,圣体
⟷ **sin.** comunione.

E La parola deriva dal greco *eucharistía*, composto di *êu* 'bene' e un derivato di *cháris -itos* 'grazia'; propriamente 'buona grazia', quindi 'riconoscenza, gratitudine'.

📖 Secondo la dottrina cattolica, all'atto della *consacrazione eucaristica*, la sostanza del pane e del vino si trasforma in quella del corpo e del sangue di Gesù Cristo (transustanziazione). Le chiese protestanti negano la transustanziazione e sostengono una presenza simbolica o spirituale.

eucaristico [eu-ca-rì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dell'eucaristia, che si riferisce all'eucaristia 圣餐的,圣体的: *offerta eucaristica.* 施圣餐面饼(及酒)
● *Sacrificio eucaristico*, la messa. 弥撒

euclideo [eu-cli-dè-o] *agg.* di Euclide, celebre matematico greco (sec. III a. C.) (古希腊著名数学家)欧几里得的 // che soddisfa i postulati di Euclide 欧几里得公设的: *piano euclideo*; *geometria euclidea.* 欧几里得平面;欧几里得几何

eudiometro [eu-diò-me-tro] *s. m.* (*fis.*) apparecchio usato per l'analisi volumetrica dei gas. 量气管;空气纯度(或含氧量)测定管

eufemismo [eu-fe-mì-ʃmo] *s. m.* procedimento espressivo molto comune che consiste nel sostituire parole o espressioni troppo crude o realistiche con altre di tono attenuato (p. e. *spegnersi* per 'morire') 委婉说法 // parola o locuzione usata eufemisticamente in luogo di quella propria. 委婉词语
⟷ **gener.** attenuazione.

eufemistico [eu-fe-mì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di eufemismo, usato per eufemismo 委婉的,婉言的: *espressione eufemistica* 委婉的表达方式 □ **eufemisticamente** *avv.* per eufemismo. 委婉地

eufonia [eu-fo-nì-a] *s. f.* effetto gradevole prodotto dall'incontro di certi suoni all'interno di una parola o in parole consecutive. 声音(或语音)的和谐;谐音
⟷ **sin.** armonia, consonanza **contr.** cacofonia, dissonanza.

eufonico [eu-fò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] proprio dell'eufonia; che produce eufonia. 声音和谐的;谐音的
⟷ **contr.** cacofonico.

euforbiacee [eu-for-bià-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni diffuse nelle regioni temperate e calde, con fiori piccoli riuniti in infiorescenze e frutti a capsula. 大戟科植物

euforia [eu-fo-rì-a] *s. f.* senso di benessere che si manifesta con vivacità, gioia, fervore di attività. 欣快症,欣快异常;情绪高涨,心情愉快
⟷ **sin.** eccitazione, entusiasmo, esaltazione; felicità.

euforico [eu-fò-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di euforia 欣快症的,欣快异常的: *stato euforico* 欣快异常状态 // detto di persona, che è in stato di euforia 情绪高涨的,心情愉快的: *sentirsi euforico* 感到心情愉快 □ **euforicamente** *avv.*
⟷ **sin.** entusiasta; felice **contr.** depresso, apatico.

euforizzante [eu-fo-riʒ-ʒàn-te] *agg.* e *s. m.* (*farm.*) si dice di preparato che provoca uno stato euforico; eccitante. 使兴奋的;兴奋剂

euganeo [eu-gà-neo] *agg.* che si riferisce a un'antica popolazione che abitava l'odierno Veneto (今日意大利威尼托地区早期居民)欧加内亚人的 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi ap-

parteneva alla popolazione euganea. 欧加内亚人的；欧加内亚人

eugenetica [eu-ge-nè-ti-ca] *s. f.* branca della medicina che si propone il miglioramento genetico della specie umana. 优生学

eugenia [eu-gè-nia] *s. f.* (*bot.*) genere di piante arboree o arbustacee delle regioni calde, con fiori ascellari e frutti carnosi commestibili. 番樱桃属

eugubino [eu-gu-bì-no] *agg.* di Gubbio, città dell'Umbria (意大利翁布利亚地区一城市)古比奥的 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] abitante, nativo di Gubbio 古比奥人 **2** dialetto parlato nella città di Gubbio. 古比奥方言

eunuchismo [eu-nu-chì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) mancato sviluppo, nell'uomo, dei caratteri sessuali primari e secondari. 无睾症

eunuco [eu-nù-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** uomo privo delle facoltà virili, per difetto organico o in seguito a evirazione 阉人，去睾者 **2** (*st.*) nei paesi orientali, guardiano evirato degli harem 宦官，太监 **3** (*fig.*) uomo fiacco, privo di energia 无男子气概的人，无能者 ♦ *agg.* evirato, castrato. 被阉割的

↔ *s. m.* **sin.** castrato.

eupatride [eu-pà-tri-de] *s. m.* presso gli antichi Greci, chi discendeva da famiglia nobile. (古希腊)世袭贵族

eupepsia [eu-pe-psì-a] *s. f.* (*med.*) normale svolgimento della digestione; si oppone a *dispepsia*. 消化正常

eurasiatico [eu-ra-ʃià-ti-co] [pl. m. *-ci*] *agg.* dell'Eurasia, denominazione geografica comprensiva di Europa e Asia 欧亚的：*il continente eurasiatico.* 欧亚大陆

eureka [èu-re-ka] *inter.* esclamazione di gioia, di soddisfazione, per aver trovato la soluzione di un problema difficile. 我想出来啦！我找到解决的办法啦！

Ɛ Traslitterazione della voce greca *héureka*, propriamente 'ho trovato', prima persona singolare del perfetto di *heurískein*; la tradizione vuole che così abbia esclamato Archimede quando scoprì il famoso principio fisico che da lui prese nome.

eurialino [eu-ria-lì-no] *agg.* (*biol.*) si dice di animale acquatico che sopporta variazioni anche notevoli della concentrazione salina dell'ambiente in cui vive (*p. e.* salmone, trota, anguilla). (水生动物)广域分布的

euricoro [eu-rì-co-ro] *agg.* (*biol.*) si dice di specie animale o vegetale che può vivere in ambienti dalle caratteristiche diverse. (水生动、植物)广盐性的(指能在不同盐分的水域中生存的)

euristica [eu-rì-sti-ca] *s. f.* complesso dei metodi e delle attività della ricerca scientifica, in quanto rivolta a individuare nuovi dati e a scoprire nuove verità. 启发式科学研究

euristico [eu-rì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda l'euristica. 启发的，启发式的

euritmia [eu-rit-mì-a] *s. f.* **1** armoniosa disposizione delle varie parti che compongono un'opera d'arte (艺术品等的)比例协调 **2** (*med.*) regolarità del battito del polso. 脉搏整齐

↔ **A sin.** armonia, equilibrio, proporzione **contr.** disarmonia, squilibrio **B** (*med.*) **contr.** aritmia.

euritmico [eu-rìt-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che presenta euritmia 比例协调的：*architettura euritmica.* 比例协调的建筑物

↔ **sin.** armonico, equilibrato, proporzionato **contr.** disarmonico, sproporzionato.

euro [èu-ro] *s. m. invar.* moneta della moneta unica europea. 欧元

📖 L'*euro*, entrato in vigore il 1° gennaio 1999, per tre anni avrà solo valore contabile. Le banconote e monete in euro entreranno in circolazione il 1° gennaio 2002. Dopo sei mesi di doppia circolazione con le varie monete nazionali, l'*euro* diventerà l'unica moneta a corso legale nei paesi dell'Unione monetaria europea.

euro- primo elemento di parole composte che significa 'europeo, dell'Europa' (*eurocentrismo*). (组合词首部，表示"欧洲的")

eurocentrico [eu-ro-cèn-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che considera l'Europa come centro politico, culturale ed economico del mondo. 以欧洲为中心的

eurocentrismo [eu-ro-cen-trì-ʃmo] *s. m.* accentuazione dell'importanza dell'Europa nell'ambito della cultura, della politica, dell'economia e della storia. 欧洲中心论

eurochèque [eu-ro-chè-que; / euro'ʃɛk/] *s. m. invar.* assegno a circolazione internazionale. 欧洲货币支票

eurocity [eu-ro-ci-ty; / euro'siti/] *agg.* e *s. m. invar.* si dice di treno rapido internazionale che collega due città europee. 欧洲城际列车的；欧洲城际列车

eurodeputato [eu-ro-de-pu-tà-to] *s. m.* [f. *-a*] deputato del parlamento europeo. 欧洲议会议员

eurodollaro [eu-ro-dòl-la-ro] *s. m.* (*banc.*) dollaro degli Stati Uniti depositato presso banche operanti in Europa. 欧洲美元(指在欧洲各国商业银行的美元存款)

euromercato [eu-ro-mer-cà-to] *s. m.* (*fin.*) mercato finanziario dei prestiti espressi in una moneta diversa da quella dei paesi in cui vengono collocati. 欧洲市场

euromissile [eu-ro-mìs-si-le] *s. m.* nell'uso giornalistico, missile a testata nucleare installato nei paesi europei dell'alleanza atlantica. (新闻用语)部署在欧洲的带核弹头导弹

europarlamentare [eu-ro-par-la-men-tà-re] *s. m.* e *f.* eurodeputato. 欧洲议会议员

europarlamento [eu-ro-par-la-mén-to] *s. m.* nell'uso giornalistico, il parlamento europeo. (新闻用语)欧洲议会

europeismo [eu-ro-pe-ì-ʃmo] *s. m.* movimento che tende a favorire il processo di integrazione politica, economica e culturale dell'Europa. 欧洲主义(主张欧洲各国在政治上、经济上联合)

europeista [eu-ro-pe-ì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi sostiene l'europeismo 欧洲主义者 // come *agg.* europeistico 欧洲主义的：*tendenza europeista.* 欧洲主义倾向

europeistico [eu-ro-pe-ì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dell'europeismo, degli europeisti 欧洲主义(者)的：*spirito europeistico.* 欧洲主义(者)精神

europeizzare [eu-ro-peiʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere conforme all'uso o al gusto europeo 使欧化；使具有欧洲风味 ♦ **europeizzarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* assumere gusti, abitudini, usi tipici degli europei. 欧化；具有欧洲风味

europeizzazione [eu-ro-peiʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* l'europeizzare, l'europeizzarsi, l'essere europeizzato. 欧化；欧洲风味

europeo [eu-ro-pè-o] *agg.* dell'Europa 欧洲的：*continente europeo* 欧洲大陆 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo dell'Europa. 欧洲人

↔ **contr.** extraeuropeo.

europio [eu-rò-pio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Eu*; è un metallo utilizzato nell'industria nucleare. 铕

europoide [eu-ro-pòi-de] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi appartiene a uno dei due grandi rami che costituiscono il gruppo delle razze boreali (l'altro è quello dei mongoloidi). 欧洲地理人种的；欧洲地理人种

eurostar [eu-ro-stàr] *s. m. invar.* elettrotreno dotato di particolare confort in grado di raggiungere velocità elevate. "欧洲之星"(一种欧洲高速电气列车)

eurovisione® [eu-ro-vi-ʃió-ne] *s. f.* collegamento tra le reti televisive di più paesi europei per trasmettere contemporaneamente lo stesso programma 欧洲电视网：*trasmissione in eurovisione.* 欧洲电视网联播节目

eutanasia [eu-ta-na-ʃì-a] *s. f.* morte indolore provocata per porre fine alle sofferenze di un malato inguaribile. 安乐死

euteri [eu-tè-ri] *s. m. pl.* (*zool.*) placentati. 胎盘哺乳动物

eutrofia [eu-tro-fì-a] *s. f.* (*med.*) buono stato di nutrizione dell'organismo o di sue parti 营养佳良：*eutrofia del lattante* 未断奶的婴儿营养佳良；*eutrofia muscolare.* 肌肉营养佳良

eutrofico [eu-trò-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** (*med.*) che è in condizione di eutrofia 营养佳良的：*muscoli eutrofici* 营养佳良

的肌肉 **2** si dice di farmaco che migliora lo stato di nutrizione dell'organismo（药物等）营养佳良的；改进营养的 // （*biol.*）si dice di ambiente acquatico ricco di sostanze nutritive.（水体等）富养分的

eutrofizzazione [eu-tro-fi-ʒʒa-zió-ne] *s. f.* （*biol.*）processo di arricchimento in sostanze nutritive di un corso o di uno specchio d'acqua, legato al largo uso di fertilizzanti e detersivi e agli scarichi di allevamenti zootecnici.（水体的）加富过程，富营养化过程

Una conseguenza dell'*eutrofizzazione* è un'eccessiva proliferazione delle alghe. Queste, alla morte, sono decomposte da batteri, il cui proliferare consuma gran parte dell'ossigeno disciolto nell'acqua, così da non consentire più la vita dei pesci.

evacuamento [e-va-cua-mén-to] *s. m.* l'evacuare, lo sgomberare un luogo 撤离，疏散：*l'evacuamento di una città.* 撤离某座城市

evacuare [e-va-cu-à-re] *v. tr.* [*io evàcuo ecc.*] **1** sgomberare, abbandonare un luogo 撤离，疏散：*evacuare una zona disastrata* 从灾区撤离 **2**（*assol.*）defecare. 排粪

⟷ **A sin.** lasciare **contr.** occupare **B**（*assol.*）**sin.** defecare, cacare（*volg.*）.

evacuazione [e-va-cua-zió-ne] *s. f.* l'evacuare, l'essere evacuato 撤离，疏散 // espulsione delle feci dall'intestino. 排粪

⟷ **sin.** sgombero, abbandono;（*delle feci*）defecazione **gener.** escrezione.

evadere [e-và-de-re] *v. intr.* [pass. rem. *io evàʃi, tu evadésti ecc.*; part. pass. *evàʃo*; aus. *essere*] **1** sottrarsi alla detenzione 逃跑，逃离：*evadere dal carcere* 越狱 **2** sottrarsi a un obbligo; in particolare, non ottemperare al pagamento di imposizioni fiscali 逃避责任；逃税 **3**（*fig.*）sottrarsi a un ambiente, a un modo di vita che opprime 逃避：*evadere dalla realtà quotidiana* 逃避每日间的现实生活 ♦ *v. tr.* **1**（*burocr.*）sbrigare, concludere 办理，执行：*evadere una pratica* 办理一件事；*evadere un ordine*, eseguirlo 执行一个命令 **2** non rispettare un obbligo, specialmente un'imposizione fiscale 逃税：*evadere il fisco.* 逃税

⟷ *v. intr.* **A sin.** fuggire, scappare **B sin.**（*dalla realtà*）estraniarsi, distrarsi **contr.** calarsi, immergersi ♦ *v. tr.*（*burocr.*）**sin.** eseguire, portare a termine.

evanescente [e-va-ne-scèn-te] *agg.* **1** che tende a svanire, a dileguarsi; sbiadito, sfumato 瞬息的，短暂的；褪色的，颜色变淡的：*immagine evanescente* 变得模糊的形象 // esile, diafano 纤细的，轻盈的：*figura evanescente* 纤弱的身材 **2**（*fig.*）inconsistente, privo di sostanza 不结实的，缺乏实质的：*un discorso evanescente.* 缺乏实质内容的讲话

⟷ **A sin.**（*di immagine e sim.*）labile, indistinto, vago;（*di figura*）etereo **contr.** nitido, netto, marcato; corposo, materiale **B**（*fig.*）**sin.** inconsistente, vuoto; fumoso **contr.** concreto.

evanescenza [e-va-ne-scèn-za] *s. f.* **1** l'essere evanescente（渐渐的）消失性，短暂性 **2**（*elettr.*）improvviso affievolimento dei suoni captati da un apparecchio radioricevente.（无线电接收器）接受性能的突然减弱

evangelico [e-van-gè-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** del Vangelo, tratto dal Vangelo 福音的；按照《圣经·新约》教导的：*parabola evangelica* 福音书的道德小故事 **2** prescritto dal Vangelo, conforme allo spirito del Vangelo 合乎福音精神的：*carità evangelica* 合乎福音精神的布施行为 **3** relativo a una confessione cristiana riformata 福音派教会的：*pastore evangelico* 福音派教会牧师；*chiesa evangelica* 福音派教会 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi appartiene a una chiesa evangelica 福音派教会的；福音派教会神职人员：*pastore evangelico* 福音派教会牧师 □ **evangelicamente** *avv.* secondo gli insegnamenti e lo spirito del Vangelo 遵照福音书的教义：*vivere evangelicamente.* 遵照福音书的教义生活

evangelismo [e-van-ge-lì-ʃmo] *s. m.* posizione religiosa che propone il ritorno al Vangelo come parola immediata di Dio.（基督教）福音传道

evangelista [e-van-ge-lì-sta] *s. m.* [pl. *-sti*] ciascuno degli autori dei quattro Vangeli canonici (Matteo, Marco, Luca, Giovanni).（基督教）四福音书作者（马太、马可、路加、约翰）之一

evangelizzare [e-van-ge-li-ʒʒà-re] *v. tr.* **1** convertire alla fede cristiana con la predicazione del Vangelo 对…宣讲福音；使皈依基督教 **2**（*fig.*）cercare di convincere, di convertire alle proprie opinioni; fare opera di proselitismo. 使改变自己的观点；使改变政治信仰

⟷ **sin.** catechizzare.

evangelizzatore [e-van-ge-li-ʒʒa-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi evangelizza.（基督教）福音传道者

evangelizzazione [e-van-ge-li-ʒʒa-zió-ne] *s. f.* l'evangelizzare, l'essere evangelizzato; diffusione della dottrina cristiana mediante la predicazione.（基督教）福音传道

evaporabile [e-va-po-rà-bi-le] *agg.* che evapora facilmente, soggetto a evaporazione 可蒸发的，挥发性的：*liquido evaporabile.* 挥发性液体

evaporamento [e-va-po-ra-mén-to] *s. m.* evaporazione. 蒸发，挥发，汽化

evaporare [e-va-po-rà-re] *v. intr.* [*io evapóro ecc.*; aus. *essere* nei sign. 1 e 2, *avere* nel sign. 3] **1** subire evaporazione 蒸发：*l'acqua è evaporata* 水蒸发掉了。**2** svanire, dissolversi 消失，挥发：*il profumo evapora facilmente* 香水容易挥发。**3** perdere liquido per evaporazione 使干涸：*lo stagno ha evaporato* 池塘里没水了。♦ *v. tr.* sottoporre a evaporazione, far evaporare 使蒸发，使挥发，使汽化：*legno evaporato*, stagionato artificialmente. 干木

⟷ *v. intr.* **A**（*di liquido*）**sin.** svaporare **contr.** condensare **B**（*di odore*）**sin.** volatilizzarsi.

evaporatore [e-va-po-ra-tó-re] *s. m.* **1** ogni apparecchio in cui un liquido è trasformato in vapore per effetto del calore 蒸发器，汽化器 **2** recipiente con acqua che si appoggia ai caloriferi accesi, per conservare la necessaria umidità all'ambiente. 湿度调节器

evaporazione [e-va-po-ra-zió-ne] *s. f.* passaggio di una sostanza dallo stato liquido allo stato di vapore. 蒸发，挥发，汽化

⟷ **contr.** condensazione.

evasione [e-va-ʃió-ne] *s. f.* **1** l'evadere; fuga da un luogo chiuso 逃跑，逃离：*evasione dal carcere* 越狱 **2** il sottrarsi illecitamente a un obbligo, al pagamento di tasse, imposte 逃避责任；逃税：*evasione fiscale* 逃税 **3**（*fig.*）l'allontanarsi da ambienti, situazioni, condizioni di vita sgradite 逃避：*desiderio d'evasione* 逃避的愿望；*evasione dalla realtà* 逃避现实 **4**（*burocr.*）esecuzione, disbrigo 办理，执行：*l'evasione di una pratica.* 办理一件事

● *Film, romanzo d'evasione*, privo di impegno, volto semplicemente a intrattenere, a divertire. 娱乐性影片；消遣性小说

⟷ **A sin.** uscita **B**（*fig.*）**sin.** estraniazione, distrazione **contr.** coinvolgimento.

evasività [e-va-ʃi-vi-tà] *s. f.* l'essere evasivo. 逃避，回避

evasivo [e-va-ʃì-vo] *agg.* che non manifesta chiaramente il proprio pensiero, che cerca di evitare una precisa risposta 回避的，闪烁其词的：*mostrarsi evasivo* 闪闪烁烁，不做肯定答复 □ **evasivamente** *avv.*

⟷ **sin.** vago, generico, sfuggente **contr.** chiaro, esplicito, inequivocabile.

evaso [e-và-ʃo] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] chi è fuggito dal carcere. 越狱的；越狱犯

evasore [e-va-ʃó-re] *s. m.* chi si sottrae a un obbligo; chi commette un'evasione fiscale. 逃避责任者；逃税者

evenienza [e-ve-nièn-za] *s. f.* situazione, circostanza che può verificarsi; caso, occorrenza 可能发生的事情；偶发事件：*nell'evenienza che*, nel caso che. 如果，万一

⟷ **sin.** occasione, possibilità, eventualità.

evento [e-vèn-to] *s. m.* ciò che è accaduto o potrà accadere; avvenimento, fatto di una certa importanza 事件，大事：*un evento storico* 历史事件；*essere in attesa degli eventi.* 注视时态的发展

● *Lieto evento*, la nascita di un bambino. 喜事（指生孩子）

⟷ **sin.** accadimento, episodio, fatto, circostanza, caso.

eventuale [e-ven-tu-à-le] *agg.* che può avvenire o no; casuale, possibile 偶然的；可能发生的：*un eventuale ritardo* 万一迟到 □ **eventualmente** *avv.* se sarà il caso, se occorrerà 如果有

必要：*eventualmente interpellerò un avvocato* 如果有必要，我会向律师提出质询。// qualora, nel caso che 倘若，万一：*eventualmente tu dovessi tardare, telefonami.* 倘若你无法及时赶到，打电话告诉我。
↔ **sin.** probabile, ipotizzabile, potenziale; fortuito **contr.** certo, sicuro.

eventualità [e-ven-tu-a-li-tà] *s. f.* **1** possibilità 可能性：*l'eventualità di una guerra* 发生战争的可能性 **2** caso, evenienza 偶然性：*nella sfortunata eventualità che ...*, se per sfortuna dovesse accadere che ... 万一发生不测…

evergreen [/ɛver'grin/] *agg.* e *s. m. invar.* (*ingl.*) che/chi resta di moda nonostante il trascorrere degli anni; intramontabile. 永葆青春的，不衰的；永葆青春的人

eversione [e-ver-sió-ne] *s.f.* insieme di atti violenti e criminosi volti a sovvertire l'ordine costituito 颠覆；破坏：*lotta all'eversione.* 反颠覆的斗争
↔ **sin.** sovversione, destabilizzazione; terrorismo.

eversivo [e-ver-sì-vo] *agg.* dell'eversione politica; che mira a sovvertire l'ordine costituito 颠覆性的；起破坏作用的：*gruppi eversivi* 颠覆集团；*trame eversive.* 颠覆阴谋
↔ **sin.** sovversivo, destabilizzante; terroristico.

eversore [e-ver-só-re] *s. m.* chi mira a rovesciare l'ordinamento statale e le sue istituzioni. 颠覆者；破坏者
↔ **sin.** sovversivo; terrorista.

evezione [e-ve-zió-ne] *s.f.* (*astr.*) perturbazione periodica del moto della Luna, causata dal Sole. 出差（由于太阳的吸引而在月球轨道上引起的摄动）

evidente [e-vi-dèn-te] *agg.* **1** che è ben visibile, che appare chiaramente 明显的，显然的：*la sua gioia era evidente* 他显然很快乐。**2** che è ben riconoscibile come vero; che non ha bisogno di essere dimostrato 明白的，明摆着的：*una prova evidente* 明摆着的证据 □ evidentemente *avv.* **1** in modo evidente, con evidenza 明显地：*un ragionamento evidentemente erroneo* 明显错误的推理 **2** certo, senza dubbio 显然，毫无疑问地：*evidentemente non mi sono spiegato.* 显然，我没有解释清楚。
↔ **A sin.** chiaro, palese, lampante **contr.** incerto, ambiguo, oscuro **B sin.** irrefutabile, incontestabile; ovvio **contr.** dubbio, discutibile.

evidenza [e-vi-dèn-za] *s.f.* **1** l'essere evidente 明显，显著：*l'evidenza di una prova* 证据确凿 **2** efficacia rappresentativa 清晰，清楚：*l'evidenza delle immagini, dello stile.* 影像清晰；文体简练
● *Arrendersi all'evidenza*, cedere di fronte a ciò che appare certo e indubitabile. 在事实面前表示屈服
Mettere in evidenza, in risalto, dare rilievo. 明显指出，强调指出
Negare l'evidenza dei fatti, rifiutarsi di riconoscere qualcosa che risulti assolutamente manifesto. 否认明摆着的事实
↔ **A sin.** certezza, ovvietà; realtà **contr.** incertezza, dubbio **B sin.** chiarezza, nitidezza **contr.** confusione, vaghezza.

evidenziare [e-vi-den-zià-re] *v. tr.* [*io evidènzio ecc.*] mettere in evidenza, dare risalto, far notare 突出，使显明：*evidenziare un particolare.* 突出一个细节
↔ **sin.** mettere in luce, sottolineare, rimarcare, enfatizzare **contr.** nascondere, minimizzare.

evidenziatore [e-vi-den-zia-tó-re] *s. m.* penna a tratto largo, di colore fluorescente e trasparente, usata per sottolineare una o più parole di uno scritto, in modo da metterle in risalto. 荧光笔

evincere [e-vìn-ce-re] *v. tr.* [coniugato come *vincere*] **1** (*dir.*) rivendicare per mezzo di un giudizio la proprietà di un bene posseduto da altri 剥夺，褫夺 **2** dedurre, desumere. 推断，得出结论
↔ **sin.** arguire, inferire.

evirare [e-vi-rà-re] *v. tr.* **1** privare dei testicoli; castrare 阉割 **2** (*fig.*) rendere moralmente debole e fiacco; effeminare. 使软弱，使柔弱

evirato [e-vi-rà-to] *agg.* e *s. m.* che/chi ha subito un'evirazione; castrato. 被阉割的；被阉割者

evirazione [e-vi-ra-zió-ne] *s. f.* l'evirare, l'essere evirato. 阉割
↔ **sin.** castrazione.

eviscerare [e-vi-sce-rà-re] *v. tr.* [*io evìscero ecc.*] privare delle viscere. 切除（病人的）器官；取出（器官）内的东西

eviscerazione [e-vi-sce-ra-zió-ne] *s. f.* (*med.*) operazione dell'eviscerare. 切除（病人的）器官；取出（器官）内的东西

evitabile [e-vi-tà-bi-le] *agg.* che si può evitare 可避免的：*errori evitabili.* 可避免的错误
↔ **sin.** scongiurabile **contr.** inevitabile, ineluttabile.

evitare [e-vi-tà-re] *v. tr.* [*io èvito ecc.*] **1** star lontano da qualcuno o qualcosa che si ritiene molesto o dannoso; sfuggire 避开，回避：*evitare un seccatore* 避开一个令人讨厌的人；*evitare lo sguardo di qualcuno* 避开某人的目光 **2** astenersi da qualcosa o dal fare qualcosa 忌讳：*evitare i cibi pesanti* 忌讳油腻食物 **3** risparmiare ad altri qualcosa di spiacevole o faticoso 使躲过：*gli ho evitato un viaggio inutile* 我使他躲过了一次不愉快的旅行。**4** far sì che qualcosa non avvenga 避免，躲过：*evitare una sciagura* 躲过一场灾难 ♦ **evitarsi** *v. rifl. rec.* fare in modo di non incontrarsi 避免相遇：*i due ormai si evitano.* 现在两人都避免与对方相遇。
↔ *v. tr.* **A sin.** schivare, eludere; sottrarsi **contr.** affrontare, fronteggiare; incappare **B** (*dal fare qualcosa*) **sin.** trattenersi, rinunciare **C** (*un incidente, una guerra e sim.*) **sin.** impedire **contr.** causare.

evo [è-vo] *s. m.* ognuna delle grandi divisioni cronologiche della storia 时代，世纪：*Medio Evo.* 中世纪
↔ **sin.** epoca, era; tempo.

evocare [e-vo-cà-re] *v. tr.* [*io èvoco, tu èvochi ecc.*] **1** chiamare dal mondo dei morti per facoltà medianica o magica 招（魂）：*evocare gli spiriti* 招魂 **2** (*estens.*) richiamare alla mente; rievocare 回想，回忆：*evocare il passato* 回忆过去 // suscitare, ricreare in maniera suggestiva 使联想，使再现：*evocare un'atmosfera idillica.* 使田园诗般的氛围再现
↔ **sin.** ricordare, nominare; celebrare.

evocativo [e-vo-ca-tì-vo] *agg.* capace di evocare, suggestivo; che si propone di evocare 使感情共鸣的；使产生回忆的：*una poesia evocativa.* 使人产生回忆的诗篇

evocazione [e-vo-ca-zió-ne] *s.f.* l'evocare, l'essere evocato 召唤，引起；（形象的）再现，招魂：*formula di evocazione.* 招魂的程式
↔ **sin.** rievocazione, ricordo, celebrazione.

-evole suffisso di aggettivi; può avere senso attivo (*piacevole*) o passivo (*lodevole*). （形容词后缀，表示"主动性或被动性"）

evolutivo [e-vo-lu-tì-vo] *agg.* di evoluzione, di sviluppo. 演变的，进化的
● *Età evolutiva*, quella compresa tra la nascita e la maturità fisica e psichica. 身体和心理的发育期
↔ **contr.** involutivo.

evoluto [e-vo-lù-to] *agg.* **1** (*scient.*) si dice di organismo che ha raggiunto il suo pieno sviluppo 发育的，成年的 **2** (*estens.*) che è passato a un livello più alto di vita e di cultura, che è avanzato civilmente e socialmente 高度文明的，进步的：*popolo evoluto* 高度文明的民族 **3** non inibito da pregiudizi 跟上时代的，能接受新思想的：*un ragazzo evoluto* 能接受新思想的孩子 □ evolutamente *avv.*
↔ **A** (*estens.*) **sin.** progredito, sviluppato **contr.** arretrato, sottosviluppato, primitivo **B** (*di persona, mentalità*) **sin.** moderno **contr.** retrogrado.

evoluzione [e-vo-lu-zió-ne] *s.f.* **1** sviluppo lento e graduale, generalmente verso una forma più complessa 演变，发展：*evoluzione della società, della scienza* 社会的演变；科学的发展 **2** (*biol.*) graduale perfezionamento delle specie animali e vegetali dalle forme più semplici a quelle più complesse 进化，演化：*l'evoluzione della specie* 物种的演化 **3** movimento o serie di movimenti eseguiti secondo un ordine prestabilito （事先计划的）队形变化：*evoluzioni aeree.* 机队的队形变化
● *Evoluzione stellare*, (*astr.*) sviluppo di una stella da una nebulosa iniziale fino alla morte per esplosione o estinzione. 星球的演化
↔ **A sin.** progresso, avanzamento, crescita **contr.** involuzione, regresso **B** (*biol.*) **sin.** filogenesi **anlg.** mutazione.

evoluzionismo [e-vo-lu-zio-nì-ʃmo] *s. m.* (*biol.*) teoria secondo cui tutte le forme animali e vegetali sono il risultato di una lenta evoluzione da antenati più semplici per effetto di mutazioni genetiche e della selezione naturale. 进化论

evoluzionista [e-vo-lu-zio-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] seguace dell'evoluzionismo. 进化论者

evoluzionistico [e-vo-lu-zio-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dell'evoluzionismo, basato sull'evoluzionismo 进化论的，依据进化论的 □ **evoluzionisticamente** *avv.* secondo i principi dell'evoluzionismo. 依据进化论的原理

evolvere [e-vòl-ve-re] *v. intr.* [*io evòlvo ecc.* ; part. pass. *evolùto*; aus. *essere* o *avere*], o **evolversi** *v. intr. pron.* svilupparsi, trasformarsi gradatamente 发展，进化：*la civiltà si evolve attraverso i secoli.* 文明的发展是在数百年中逐步完成的。

evonimo [e-vò-ni-mo] *s. m.* (*bot.*) genere di piante arboree o arbustacee a foglie caduche o persistenti, a cui appartiene la fusaggine. 卫矛属植物

evviva [ev-vì-va] *inter.* esclamazione di gioia, esultanza, incoraggiamento (graficamente si può esprimere col segno W) (表示满意、高兴的欢呼声)好哇；万岁：*evviva la pace!* 和平万岁！♦ *s. m. invar.* il grido di evviva (好哇、万岁等的)欢呼声：*gli evviva della folla.* 人群的欢呼声
⟷ **sin.** viva, urrà.

ex [/ɛks/] *prep.* (*lat.*) unita a sostantivi, con o senza trattino, indica una determinata condizione in cui non si è più 以前的，前任的：*ex ministro* 前任部长；*ex fidanzato* 前任男友；*ex combattente* 老兵 ♦ *s. m.* e *f. invar.* (*fam.*) la persona con cui sono stati troncati i rapporti amorosi 前任未婚夫(或未婚妻)：*il suo, la sua ex.* 她的前任未婚夫；他的前任未婚妻
⟷ *prep.* **sin.** già, prima.

ex-abrupto [/ɛgza'brupto/] *loc. avv.* (*lat.*) all'improvviso, tutto a un tratto; si dice soprattutto di discorsi e scritti che entrano subito nel vivo dell'argomento. 忽然，突然(多用在讲话或文章立刻转入正题时)
⟷ **sin.** improvvisamente.

ex-aequo [/eg'zɛkwo/] *loc. avv.* (*lat.*) alla pari, a pari merito 并列，同等：*terzi classificati ex aequo.* 并列第三名

ex-cathedra [/ɛks'katedra/] *loc. avv.* (*lat.*) si dice del magistero papale, quando tocca questioni di fede o di morale 一贯判断正确地(尤指教皇谕旨) // (*estens.*) con sussiego, in modo perentorio 权威地，根据(或使用)职权地：*parlare ex cathedra.* 以权威的口吻讲话
⟷ **sin.** dogmaticamente, perentoriamente.

excursus [/eks'kursus/] *s. m. invar.* (*lat.*) digressione, divagazione. 离题话

executive [/eg'zɛkutiv/] *s. m. invar.* (*ingl.*) dirigente d'azienda 企业的决策人，公司经理 ♦ *agg. invar.* tipico, proprio di un executive; adatto ai dirigenti d'azienda, agli uomini d'affari 企业决策人的，公司经理的：*valigetta executive* 经理的手提包；*aereo executive.* 经理的公务座机

exeresi [e-xè-re-ʃi] *s. f.* (*med.*) asportazione chirurgica di un organo o di una sua parte. 切除术
⟷ **sin.** ablazione, escissione, resezione.

ex-lege [/ɛks'lɛdʒe/] *loc. avv.* (*lat. dir.*) secondo quanto è previsto dalla legge. 根据法律规定

ex-libris [/ɛks'libris/] *loc. sost. m. invar.* (*lat.*) contrassegno con fregi e motti, che si appone a un libro per indicarne la proprietà. …的藏书，…的藏本(印鉴或鉴条用语，贴或印在书刊封面或里面，其后常接藏书者姓名)

ex-novo [/ɛks'nɔvo/] *loc. avv.* (*lat.*) da capo, completamente, di sana pianta 全部从头做起：*questo lavoro va rifatto ex novo.* 这件工作得全部从头做起。
⟷ **sin.** del tutto.

expertise [/eksper'tiz/] *s. f.* (*fr.*) perizia; autenticazione di un'opera d'arte fatta da un esperto. 专家鉴定(或评价)

exploit [/eks'plwa/] *s. m. invar.* (*fr.*) impresa straordinaria, molto brillante 业绩，功勋：*fare un exploit.* 立下功勋
⟷ **sin.** impennata, balzo, esplosione, boom.

expo [/eks'po/] *s. f. invar.* (*fr.*) esposizione, mostra. 展览会，博览会

export [/'ɛkspɔrt/] *s. m. invar.* (*ingl. comm.*) esportazione (si contrappone a *import*) 出口贸易：*lavorare nell'import-export*, nel settore dell'importazione e dell'esportazione. 做进出口贸易生意

extra [èx-tra] *prep.* fuori di 在…之外：*spese extra bilancio* 预算以外的支出 ♦ *agg. invar.* **1** fuori del previsto, dell'ordinario 额外的，外加的：*spese extra* 额外的支出 **2** della qualità migliore 特等的，优质的：*burro extra* 优质黄油 ♦ *s. m. invar.* tutto ciò che costituisce un sovrappiù; servizio o consumazione forniti da un albergo o da un ristorante fuori del prezzo prestabilito. (在酒店、餐馆里的)额外消费
⟷ *agg. invar.* **A sin.** supplementare, imprevisto **contr.** ordinario, previsto **B** (*di prodotto, qualità*) **sin.** superiore, speciale **contr.** standard ♦ *s. m. invar.* **sin.** accessorio, optional.

extra- primo elemento di parole composte che significa 'fuori' (*extraterritoriale*) oppure conferisce valore di superlativo (*extraforte*). (组合词首部，表示"在…以外的；超出的")

extra-atmosferico [ex-tra-at-mo-sfè-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che è, si verifica nello spazio esterno all'atmosfera terrestre. 大气层以外的

extracomunitario [ex-tra-co-mu-ni-tà-rio] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di cittadino di un paese non appartenente alla Comunità Economica Europea 非欧洲经济共同体的；非欧洲共同体公民 // (*estens.*) di immigrato proveniente dal terzo mondo. 第三世界移民的；第三世界移民

La legge italiana prevede che l'ingresso degli *extracomunitari* sia subordinato a un apposito visto e che il successivo soggiorno sia autorizzato da un permesso, rinnovabile periodicamente, rilasciato dal questore della provincia di residenza.

extraconiugale [ex-tra-co-niu-gà-le] *agg.* che avviene fuori del matrimonio 婚外的：*relazione extraconiugale.* 婚外恋，婚外情

extracorporeo [ex-tra-cor-pò-reo] *agg.* si dice della circolazione sanguigna attivata da opportune apparecchiature durante un intervento chirurgico al cuore. (心脏手术)采用体外血液循环的

extracurricolare [ex-tra-cur-ri-co-là-re] *agg.* che non è previsto dal normale curricolo, che è aggiuntivo rispetto a esso 课外的，课程以外的：*attività scolastiche extracurricolari.* 课外活动

extraeuropeo [ex-tra-eu-ro-pè-o] *agg.* che non fa parte dell'Europa 欧洲以外的：*paese extraeuropeo.* 欧洲以外的国家
⟷ **contr.** europeo.

extragalattico [ex-tra-ga-làt-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*astr.*) che è fuori o proviene da fuori della galassia a cui appartiene il sistema solare (位于或来自)银河(系)以外的，河外的：*nebulosa extragalattica.* 河外星云(星系)

extragiudiziale [ex-tra-giu-di-zià-le] *agg.* (*dir.*) che avviene fuori del giudizio; che non fa parte degli atti del processo 法庭管辖以外的，超出法庭职权的：*deposizione extragiudiziale.* (法庭不可接受的)未到庭证人提供的证词

extra-large [/ekstra'lardʒ/] *loc. agg. invar.* (*ingl.*) nel linguaggio commerciale, di capo d'abbigliamento di taglia molto grande. (衣服等)特大号的

extraparlamentare [ex-tra-par-la-men-tà-re] *agg.* **1** che ha origine o che avviene al di fuori del parlamento 议会外的：*crisi extraparlamentare* 议会外的政治危机 **2** che per scelta politica agisce al di fuori del parlamento 议会外政治派别的：*sinistra extraparlamentare* 议会外的左翼政治派别 // anche *s. m.* e *f.* 议会外的政治派别成员：*un extraparlamentare di destra.* 议会外的右翼政治派别成员

extrasensoriale [ex-tra-sen-so-rià-le] *agg.* che non avviene attraverso i sensi, che non è percepibile dai sensi 超感官的，超感觉的：*percezione extrasensoriale* 超感官知觉；*fenomeni extrasensoriali.* 超感官现象

extrasistole [ex-tra-sì-sto-le] *s. f.* (*med.*) contrazione cardiaca che insorge al di fuori del ritmo cardiaco normale. (心脏)期外收缩

extrasistolico [ex-tra-si-stò-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) relativo a extrasistole (心脏)期外收缩的：*aritmia extrasistolica.* (心脏期外收缩导致的)心律不齐

extrastrong [/ekstra'strɔŋg/] *agg. invar.* (*ingl.*) si dice di

carta da scrivere molto resistente. (纸张等)特别结实的

extratemporale [ex-tra-tem-po-rà-le] *agg.* che è fuori del tempo 过了指定时间的: *dimensione extratemporale.* 过了规定的时限

extraterrestre [ex-tra-ter-rè-stre] *agg.* che è o avviene fuori della Terra 地球以外的: *spazio extraterrestre* 地球以外的空间 ♦ *agg.* e *s. m.* che/chi proviene da ipotetici altri mondi. 外星球的;外星人

↔ *agg.* e *s. m.* **sin.** alieno, ufo **contr.** terrestre.

extraterritoriale [ex-tra-ter-ri-to-rià-le] *agg.* che non fa parte del territorio di uno stato 在疆界以外的: *acque extraterritoriali* 疆界以外的海域 // che gode della condizione di extraterritorialità. 治外法权的

↔ **sin.** internazionale **contr.** territoriale; nazionale.

extraterritorialità [ex-tra-ter-ri-to-ria-li-tà] *s. f.* (*dir.*) la condizione di determinati beni (navi, sedi diplomatiche) che non sono soggetti alla giurisdizione dello stato nel cui territorio si trovano. 治外法权

extraurbano [ex-tra-ur-bà-no] *agg.* che è situato fuori della città, ma nelle sue immediate vicinanze. 城外的,近郊的

● *Linee extraurbane*, linee di trasporto pubblico che collegano la città con le zone circostanti. 城郊公共交通线

↔ **sin.** suburbano, periferico **contr.** urbano, cittadino.

extrauterino [ex-tra-u-te-rì-no] *agg.* (*med.*) che sta fuori dell'utero. 子宫外的

● *Gravidanza extrauterina*, quando l'ovulo viene fecondato al di fuori dell'utero. 宫外孕

↔ **contr.** intrauterino.

extravergine [ex-tra-vér-gi-ne] *agg.* in merceologia, denominazione ufficiale dell'olio d'oliva con acidità non superiore all'1%. (酸度低于 1%)纯橄榄油的

extrema ratio [/eks'trema 'rattsjo/] *loc. avv.* (*lat.*) si dice per introdurre una soluzione che è considerata l'ultima possibilità a disposizione per raggiungere un determinato fine. 最后一招,最后一张王牌

ε La locuzione latina significa propriamente 'ultimo (*extrema*) modo (*ratio*)'.

ex-voto [/ɛks'voto/] *loc. sost. m. invar.* (*lat.*) oggetto offerto dai fedeli a un santuario per grazia ricevuta. 还愿物,谢恩奉献物

eziandio [e-zian-dì-o] *cong.* (*lett.*) anche, altresì, persino. 也,亦

eziologia [e-zio-lo-gì-a] *s. f.* **1** parte della medicina che studia le cause delle malattie e delle disfunzioni 病原学,病源论 **2** (*estens.*) indagine sulle cause di un fenomeno, di un processo 起因调查,穷本溯源: *l'eziologia di un conflitto.* 矛盾起因的调查

eziologico [e-zio-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che si riferisce all'eziologia 病原学的;起因调查的: *analisi eziologica.* 病原分析;起因分析

-ezza suffisso che serve a formare nomi astratti derivati da aggettivi (*bellezza*, *grandezza*). (源自形容词的抽象名词之后缀)

F

f *s. f.* o *m.* sesta lettera dell'alfabeto, il cui nome è *effe*; rappresenta la consonante fricativa labiodentale sorda 字母表上的第六个字母// F, (*mus.*) nome della nota *fa* nei paesi anglosassoni. F 音, F 调

fa[1] *s. m. invar.* nota musicale la quarta della scala di do. F 音

fa[2] *avv.* [posposto a un'indicazione di tempo determinato] indietro nel tempo contando da ora (从现在算起)在…之前: *due ore fa.* 两小时前

fabbisogno [fab-bi-ʃógno] *s. m.* ciò che occorre per soddisfare un bisogno 需求;需求量: *fabbisogno alimentare, di petrolio.* 食品(石油)的需求量

↔ **sin.** occorrente, necessario **contr.** inutile, superfluo.

Ɛ La parola nasce dalla fusione di *fa* (terza persona singolare del presente del verbo *fare*) e *bisogno*.

fabbrica [fàb-bri-ca] *s. f.* **1** stabilimento in cui si svolge una produzione industriale 工厂, 工场 **2** (*non com.*) il fabbricare, il costruire. 生产, 制造

● *La fabbrica di San Pietro*, la costruzione e manutenzione della basilica di San Pietro a Roma; (*fig. fam.*) lavoro interminabile. (罗马)圣彼得大教堂的建造和维修;没完没了的工作

↔ **A sin.** industria, opificio **anlg.** officina, laboratorio **B** (*non comune*) **sin.** costruzione, edificazione **contr.** demolizione, smantellamento.

fabbricabile [fab-bri-cà-bi-le] *agg.* su cui si può costruire un fabbricato; edificabile 可制造的, 可建造的: *area fabbricabile.* 建筑用地

fabbricante [fab-bri-càn-te] *s. m.* e *f.* (*non com.*) chi fabbrica. 制造商, 厂主

↔ **sin.** produttore.

fabbricare [fab-bri-cà-re] *v. tr.* [*io fàbbrico, tu fàbbrichi ecc.*] **1** produrre con un procedimento di lavoro industriale o artigianale 生产, 制造: *fabbricare automobili, una cassapanca* 制造汽车;生产椅式箱 **2** innalzare una costruzione in muratura; costruire, edificare 建造, 建筑: *fabbricare un palazzo* 建造一栋楼 **3** (*fig.*) architettare, inventare 捏造, 编造: *fabbricare notizie false.* 制造假新闻

↔ **A** (*oggetti*) **sin.** lavorare, foggiare, confezionare **B** (*un edificio e sim.*) **sin.** erigere **contr.** abbattere, demolire.

fabbricato [fab-bri-cà-to] *s. m.* edificio in muratura; casamento 建筑物: *un fabbricato industriale.* 厂房

↔ **A sin.** costruzione, casa, palazzo, palazzina.

fabbricazione [fab-bri-ca-zióne] *s. f.* produzione di tipo industriale 工业生产: *la fabbricazione della carta* 纸张的制造; *difetti di fabbricazione.* 制作上的不足之处

↔ (*di prodotti industriali*) **sin.** realizzazione, creazione.

fabbro [fàb-bro] *s. m.* artigiano che produce o ripara oggetti metallici 铁匠: *gli arnesi del fabbro.* 铁匠的工具

↔ **A sin.** ferraio **anlg.** maniscalco, ramaio, calderaio.

fabliau [/fabli'o/] *s. m.* [pl. *fabliaux*] (*fr.*) nella letteratura francese medievale, breve racconto in versi di tono burlesco e di contenuto per lo più scurrile. (法国中世纪文学的)故事诗(带有粗俗、幽默等特点)

fabula [fà-bu-la] *s. f.* nel linguaggio della critica letteraria, l'insieme degli avvenimenti che costituiscono il contenuto di un racconto. (总称)构成故事内容的所有情节

faccenda [fac-cèn-da] *s. f.* **1** lavoro da sbrigare 事情, 事务: *le faccende domestiche* 家庭事务 **2** circostanza, affare 问题, 情况: *è una brutta faccenda!* 情况很糟糕!

↔ **A sin.** impegno, commissione; (al *pl.*) pulizie, lavori domestici **B sin.** fatto, vicenda.

Ɛ Deriva dal latino *faciĕnda* 'cose da farsi', propriamente neutro plurale di *faciĕndus*, gerundivo di *facĕre* 'fare'.

faccendiere [fac-cen-diè-re] *s. m.* [f. *-a*] chi s'affaccenda in attività poco lecite. 施展诡计的人, 要弄阴谋的人

↔ **sin.** trafficchino, intrigante.

facchino [fac-chì-no] *s. m.* [f. *-a*] **1** chi per mestiere trasporta bagagli o altri carichi; portabagagli, scaricatore 搬运工: *i facchini della stazione* 火车站的搬运工 **2** (*estens.*) chi compie lavori faticosi 干累活的人: *fare il facchino tutto il giorno* 整天干累活 **3** (*fig.*) persona rozza, volgare. 粗鲁的人, 庸俗的人

↔ **A sin.** scaricatore **B** (*persona rozza, volgare*) **sin.** becero, zotico.

Ɛ È incerta l'origine della parola. Un'ipotesi è che derivi dall'arabo *faqīh*, in origine 'giureconsulto, teologo', poi, per degradazione di significato, 'portatore di pesi'.

faccia [fàc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] **1** la parte anteriore della testa umana, dalla fronte al mento; viso, volto 脸, 面部: *una faccia ossuta* 瘦削的脸; *lavarsi la faccia.* 洗脸 DIM. *faccetta, faccino* (m.) ACCR. *faccione* (m.) **2** (*estens.*) espressione, atteggiamento del volto 面容, 面部表情: *faccia arcigna* 面有愠色; *una faccia da galantuomo* 相貌堂堂 **3** superficie piana di un corpo 表面: *le facce dei dadi* 骰子的表面 **4** (*fig.*) apparenza, aspetto 面, 方面: *l'altra faccia di un problema.* 问题的另一面

● *Alla faccia!*, (*fam.*) esclamazione di spregio o di stupore. 真该死!
Avere la faccia di fare qualcosa, (*fig.*) avere l'impudenza. 不知廉耻地做某事
Avere la faccia tosta, di bronzo, (*fig.*) si dice di persona impudente, senza ritegno. 厚颜无耻, 不知廉耻
Di faccia, davanti 在…对面: *abitava di faccia alla chiesa.* 他住在教堂对面。
La faccia della Terra, la superficie terrestre. 地球的表面
Leggere qualcosa in faccia a qualcuno, capirla dall'espressione del volto. 从某人的面部表情明白某事
Ridere in faccia, dire le cose in faccia a qualcuno, apertamente, senza preoccuparsi della sua suscettibilità. 当面嘲笑;当着某人的面说
Salvare, perdere la faccia, (*fig.*) salvare, perdere la propria reputazione. 保全面子;丢面子

↔ **A sin.** viso, volto, muso (*scherz.* o *spreg.*); (*spreg.*) ceffo, grugno **B** (*espressione e tratti del viso*) **sin.** aspetto, fisionomia, aria, lineamenti **C** (*di problema, faccenda ecc.*) **sin.** angolazione **D** (*di edificio e sim.*) **sin.** facciata, lato; (*di moneta e sim.*) **specif.** dritto, rovescio.

facciale [fac-cià-le] *agg.* (*anat.*) della faccia 脸的, 面部的: *nervo facciale.* 面神经

facciata [fac-cià-ta] *s. f.* **1** la parte anteriore esterna di un edificio, dov'è l'ingresso principale 正面: *la facciata di un palazzo* 一栋楼的正面 **2** ciascuna delle due superfici di una pagina 页, 面: *una lettera di quattro facciate* 一封四页纸的信 **3** (*fig.*) apparenza, aspetto esteriore 外貌, 外表: *giudicare dalla facciata.* 以貌取人

↔ **A** (*di edificio*) **sin.** faccia, fronte, prospetto **contr.** retro **B** (*di libro e sim.*) **sin.** pagina **specif.** davanti, dietro, recto, verso **C** (*fig.*) **sin.** esteriorità, superficie.

face [fà-ce] *s. f.* (*lett.*) **1** fiaccola, torcia 火炬// (*estens.*) luce, splendore 光明, 光辉 **2** (*fig.*) stella, astro. 星, 行星

facente [fa-cèn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* nella loc. *facente funzioni*, (*burocr.*) si dice di chi sostituisce il titolare di un ufficio o di una carica nell'espletamento dei suoi compiti. 代理的;代理

faceto [fa-cè-to] *agg.* scherzoso, arguto, spiritoso 爱开玩笑的, 诙谐的: *persona, conversazione faceta* 爱开玩笑的人;诙谐的谈话// usato anche come *s. m.* 玩笑, 诙谐: *parlare tra il serio e il faceto.* 半开玩笑半当真地讲话

↔ **sin.** brioso, ameno, piacevole **contr.** serio, serioso, austero.

facezia [fa-cè-zia] *s. f.* detto spiritoso, arguzia 妙语, 俏皮话: *raccontare facezie.* 讲俏皮话

↔ **sin.** spiritosaggine, battuta; (*lett.*) celia.

fachiro [fa-chì-ro] *s. m.* **1** asceta indiano di sette islamiche e induiste dedito a pratiche mistiche che gli consentono uno straor-

dinario controllo del proprio corpo (印度教的)苦行僧;(伊斯兰教以行乞为生的)托钵僧 2 (*estens.*) individuo che si esibisce in pubblico dimostrando la sua capacità di tollerare il dolore. 当众表演苦行手段的人

E Parola che deriva dall'arabo *faqīr* 'povero, mendicante'.

facile [fà-ci-le] *agg.* 1 che non presenta difficoltà; semplice, piano 容易的,易做到的: *un lavoro, una domanda facile* 易做的工作;容易回答的问题// che si ottiene con poca o senza fatica 容易得到的,不费力的: *facili guadagni* 容易赚的钱 2 naturalmente disposto; incline 易于…的: *un uomo facile all'ira* 动辄发怒的人 3 probabile 可能的: *è facile che piova* 可能要下雨 □ **facilmente** *avv.* in modo facile, senza difficoltà 容易地,不费力地: *un lavoro che si fa facilmente* 易做的工作// probabilmente 可能地: *facilmente lo vedrò domani.* 明天我可能会见到他。

● *Avere la parola facile*, pronta. 能说会道
Un carattere facile, affabile, trattabile. 性格随和

↔ **A sin.** agevole, comodo; fattibile **contr.** difficile, arduo, complicato **B** (*all'ira, alla malinconia ecc.*) **sin.** propenso, pronto **contr.** avverso, ostile **C** (*probabile*) **sin.** possibile, prevedibile, verosimile **contr.** improbabile, impossibile.

E Dal latino *facĭle(m)*, derivato di *facĕre* 'fare'; propriamente 'che si fa, che è possibile fare'.

facilità [fa-ci-li-tà] *s.f.* 1 l'essere facile; semplicità, agevolezza 容易,简单: *la facilità di un compito, di un discorso* 容易完成的任务;容易准备的发言 2 capacità, attitudine naturale a fare qualcosa senza fatica 能力,天赋: *facilità di intendere, a dipingere, nello scrivere.* 理解能力;绘画(写作)的天赋

● *Facilità di parola*, scioltezza nel parlare. 能说会道

↔ **A sin.** agio, comodità; (*di uno scritto, di un discorso ecc.*) chiarezza, scorrevolezza **contr.** fatica; complessità **B** (*nel fare qualcosa*) **sin.** inclinazione, predisposizione.

facilitare [fa-ci-li-tà-re] *v. tr.* [*io facìlito ecc.*] rendere facile o più facile; agevolare 使容易;使方便: *facilitare un lavoro.* 使一件事情做起来很容易

● *Facilitare un pagamento*, dilazionare, rateizzare. 延期付款,分期付款

↔ (*un lavoro, un compito ecc.*) **sin.** favorire, aiutare, alleggerire **contr.** ostacolare, intralciare.

facilitazione [fa-ci-li-ta-zió-ne] *s.f.* il facilitare, il rendere più facile; agevolazione. 便利,方便

● *Facilitazione di pagamento*, dilazione, rateizzazione. 延期付款,分期付款

↔ **sin.** vantaggio, aiuto, appoggio **contr.** ostacolo, intralcio.

facilone [fa-ci-ló-ne] *s. m.* [f. *-a*] chi pensa o agisce con leggerezza e superficialità. 办事草率的人;看问题肤浅的人

↔ **sin.** superficiale, distratto **contr.** serio, riflessivo.

faciloneria [fa-ci-lo-ne-rì-a] *s.f.* l'essere facilone. (办事)草率;(看问题)肤浅

↔ **sin.** superficialità, leggerezza **contr.** riflessione, ponderatezza.

facinoroso [fa-ci-no-ró-so] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è incline a comportamenti violenti, a fomentare disordini 残暴的,凶恶的;残暴的人,凶恶的人 □ **facinorosamente** *avv.*

↔ **sin.** violento, rissoso; agitatore, ribelle **contr.** pacifico, tranquillo.

E Parola derivata dal latino *facinorōsu(m)*, derivato di *facĭnus -ŏris* 'azione malvagia, misfatto', che è da *facĕre* 'fare'.

facocero [fa-co-cè-ro] *s. m.* mammifero dell'Africa orientale simile al cinghiale. (脸部有肉赘的非洲产的)疣猪

E Adattamento del latino scientifico *Phacochoerus*, composto del greco *phakós* 'lenticchia', per le escrescenze sul muso, e *chôiros* 'porco'.

facoltà [fa-col-tà] *s.f.* 1 capacità, autorità, diritto 能力,权力: *facoltà di decidere* 决定权; *facoltà intellettiva*, capacità di intendere 理解力 2 riferito a cosa, proprietà di produrre un effetto 性能,作用: *una medicina che ha la facoltà di far passare la febbre* 有退烧作用的药物 3 istituzione universitaria che costituisce l'unità didattica di livello più elevato in relazione a un dato settore di studi e che rilascia il titolo di dottore alla fine di un corso di laurea (大学里的)院,系: *facoltà di medicina, di giurisprudenza.* 医学院;法学院

● *Essere in possesso delle proprie facoltà*, essere lucido, consapevole delle proprie azioni. 有行为能力的

↔ **A sin.** potere, diritto, competenza; arbitrio, autorizzazione **contr.** divieto, proibizione, veto **B** (*riferito a cosa*) **sin.** possibilità, idoneità, caratteristica **contr.** incapacità, impossibilità.

facoltativo [fa-col-ta-tì-vo] *agg.* che è lasciato alla libera scelta; non obbligatorio 可任意选择的,非强制性的: *esame facoltativo* 非强制性的考试 □ **facoltativamente** *avv.* per scelta, senza obbligo. 任意地

↔ **sin.** opzionale, a scelta **contr.** obbligatorio.

facoltoso [fa-col-tó-so] *agg.* che possiede molti beni; ricco, danaroso. 富裕的,富有的

↔ **sin.** abbiente, benestante **contr.** povero, indigente.

facondia [fa-cón-dia] *s.f.* facilità, ricchezza, eleganza di parola; eloquenza 雄辩术;口才: *la facondia di un oratore.* 演说家的口才

↔ **sin.** loquacità, verbosità, parlantina (*fam.*).

facondo [fa-cón-do] *agg.* che ha facondia, eleganza nel parlare; eloquente 雄辩的;有口才的: *un oratore facondo.* 善辩的演说家

↔ **sin.** loquace, verboso.

facsimile [fac-sì-mi-le] *s. m.* 1 riproduzione esatta dell'originale di un documento; copia 摹本: *il facsimile di un atto* 文件的摹本 2 (*fig.*) cosa o persona straordinariamente simile a un'altra 一模一样的人(或物) 3 (*telecom.*) tecnica e servizio di spedizione e ricevimento istantaneo di un documento o di qualsiasi altro testo realizzato mediante telecopiatrice; fax 传真// la telecopiatrice impiegata per tale servizio; fax. 传真机

↔ **A** (*di un documento*) **sin.** duplicato, duplicazione **contr.** originale, modello **B** (*cosa o persona molto simile a un'altra*) **sin.** copia, fotografia.

E Pseudolatinismo di formazione moderna; propriamente 'fa (*făc*, imperativo di *facĕre*) una cosa simile (*simĭle*)'.

factotum [fac-tò-tum] *s. m.* e *f. invar.* chi in un ufficio o in un'azienda svolge mansioni diverse, prestando la sua opera dove è necessario. 事务总管

↔ **sin.** aiuto.

E La parola è uno pseudolatinismo di formazione moderna; propriamente 'fa (*făc*, imperativo di *facĕre*) tutto (*tōtum*)'.

fado [/'fado/] *s. m. invar.* (*port.*) canzone popolare portoghese di tono malinconico. 法多(一种忧伤的葡萄牙民歌)

E Voce portoghese derivata dal latino *fātu(m)* 'fato, destino'.

faggeta [fag-gé-ta] *s.f.*, o **faggeto** *s. m.*, bosco di faggi. 山毛榉林

faggio [fàg-gio] *s. m.* albero montano di alto fusto, con foglie caduche ovali e tronco rivestito di una corteccia chiara; il suo legno è impiegato in falegnameria. 山毛榉;山毛榉木

-fagia secondo elemento di parole composte, che significa 'mangiare, tendenza a mangiare' (*antropofagia*). (组合词第二部分,表示"吃,想吃")

fagianella [fa-gia-nèl-la] *s.f.* gallina prataiola. 鸨

fagiano [fa-già-no] *s. m.* [f. *-a*] grosso uccello dei galliformi dalle carni molto pregiate. 雉,野鸡

E Parola che ha origine dal greco *phasianós*, propriamente '(uccello) del Fasi', fiume della Colchide.

fagiolata [fa-gio-là-ta] *s. f.* minestra di fagioli. 菜豆汤,豆荚汤

fagiolino [fa-gio-lì-no] *s. m.* baccello verde commestibile di una varietà di fagiolo che si mangia come verdura. 菜豆,豆荚

fagiolo [fa-giò-lo] *s. m.* 1 pianta erbacea i cui frutti sono baccelli contenenti semi commestibili 菜豆 2 il seme commestibile della pianta del fagiolo 菜豆的果实,豆荚: *pasta e fagioli.* 豆荚通心面

● *Andare a fagiolo*, (*fam.*) andare a genio. 使喜欢,使中意
Capitare, venire a fagiolo, (*fam.*) capitare a proposito, al tempo giusto. 来得正是时候
Fagiolo americano, fagiolone. 美国豆荚

fagiolone [fa-gio-ló-ne] *s. m.* pianta tropicale americana coltivata per i semi commestibili e come pianta ornamentale; fagiolo americano. 美国豆荚

faglia *s.f.* (*geol.*) frattura di uno strato della superficie terrestre con spostamento dei due lembi rocciosi contrapposti. 断层

⟷ **sin.** paraclasi **gener.** fenditura.

fago-,-fago primo e secondo elemento di parole composte, che significa 'che mangia' (*fagocita*, *antropofago*). (组合词首部和第二部分,表示"吞噬的")

fagocita [fa-go-cì-ta], o **fagocito**, *s. m.* [pl. *-ti*] (*biol.*) cellula dei globuli bianchi capace di inglobare microrganismi e altri elementi estranei per difendere l'organismo dalle infezioni. 吞噬细胞

fagocitare [fa-go-ci-tà-re] *v. tr.* [*io fagòcito* o *fagocìto ecc.*] **1** (*biol.*) inglobare, assorbire per fagocitosi 吞噬(细胞) **2** (*fig.*) incorporare, inglobare, includere nel proprio ambito; annettersi. 合并,吞并
⟷ (*fig.*) **sin.** cooptare; assorbire.

fagocito ⇒ **fagocita**.

fagocitosi [fa-go-ci-tò-ʃi] *s. f.* (*biol.*) processo biologico mediante il quale determinate cellule dell'organismo (fagociti) e certi protozoi, come le amebe, inglobano e digeriscono particelle estranee. 吞噬作用,噬菌作用

fagopirismo [fa-go-pi-rì-ʃmo] *s. m.* (*vet.*) avvelenamento da grano saraceno che colpisce gli erbivori. (食草动物的)荞麦中毒

fagottista [fa-got-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] sonatore di fagotto. 大管(或巴松)演奏者

fagotto[1] [fa-gòt-to] *s. m.* **1** involto piuttosto voluminoso, fatto alla meglio. 包裹,包袱 DIM. *fagottino* **2** (*estens.*) persona infagottata, goffa. 笨手笨脚的人
● *Far fagotto*, andarsene rapidamente da un luogo; ritirarsi, sloggiare. 卷铺盖走人
⟷ **sin.** fardello.

fagotto[2] *s. m.* **1** strumento musicale a fiato, di legno, con lunga canna ripiegata a U 大管,巴松 **2** (*estens.*) chi suona in orchestra tale strumento. 大管(或巴松)演奏者

Fahrenheit [/fare'nait/] *agg. invar.* (*ted.*) (*fis.*) si dice di scala termometrica in uso nei paesi anglosassoni, in cui l'intervallo 0 – 100℃ della scala Celsius corrisponde a 32 – 212. 华氏温标的(指德国物理学家华伦海特发明水银温度计并制定华氏温标)

fai da te [fài da té] *loc. sost. m. invar.* la realizzazione di lavori artigianali nell'ambito della propria casa, soprattutto come occupazione del tempo libero; bricolage. 业余时间在家里完成的手工;供业余爱好者自己完成的装配工作

Traduzione della locuzione inglese *do it yourself* 'fallo da te'.

faida [fài-da] *s. f.* **1** nel diritto germanico medievale, l'esercizio della vendetta da parte della vittima di un reato o di esponenti della sua famiglia 犯罪事件中无辜受害者的复仇行为;家族间的世仇 **2** (*estens.*) lotta fra gruppi privati a fini di ritorsione o di vendetta (个人或团体间的)仇恨: *faide politiche*. 政治派别间的仇恨
⟷ **sin.** rivalsa, rappresaglia, ritorsione.

faina [fa-ì-na] *s. f.* **1** mammifero carnivoro, cacciatore degli animali da cortile, con corpo snello, coda lunga, pelo grigio-bruno, gola e petto bianchi; ha pelliccia pregiata 貂 **2** (*fig.*) persona brutta e rinsecchita, o malignamente astuta. 丑陋和干瘦的人;诡计多端的人
⟷ (*di persona*) **sin.** malvagio, maligno; furbo.

fainesco [fai-né-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] di faina 貂的 // (*fig.*) da faina; astuto e maligno 丑陋和干瘦的;诡计多端的: *sguardo fainesco*. 狡黠的目光

fair play [/fɛr'plɛi/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) comportamento improntato a correttezza e cortesia, soprattutto in situazioni sfavorevoli o imbarazzanti 按规则进行的比赛: *avere*, *usare fair play*. 主持公道
⟷ **sin.** diplomazia, tatto, savoir faire **contr.** scorrettezza, scortesia, goffaggine.

falange [fa-làn-ge] *s. f.* **1** nell'antica Grecia, schieramento di soldati armati di lance disposti su file compatte 方阵(指古希腊步兵全副武装的密集队形) // (*estens.*) schieramento di soldati; esercito (军队的)队形: *le falangi napoleoniche* 拿破仑军队的队形 **2** (*anat.*) ciascuna delle brevi ossa che costituiscono lo scheletro del dito 指骨;趾骨 // la falange alla base del dito. 第三节指骨(或趾骨)
⟷ (*esercito*) **sin.** truppe, milizie.

In Spagna, la *Falange* fu un movimento politico d'ispirazione fascista fondato da J. A. Primo de Rivera nel 1936; appoggiò il colpo di stato del generale F. Franco e divenne il partito unico della Spagna franchista.

falangetta [fa-lan-gét-ta] *s. f.* (*anat.*) la falange più esterna del dito. 第一节指骨(或趾骨)

falangina [fa-lan-gì-na] *s. f.* (*anat.*) nelle dita con tre falangi l'osso mediano, compreso fra la falange e la falangetta. 第二节指骨(或趾骨)

falasco [fa-là-sco] *s. m.* [pl. *-schi*] erba palustre con foglie lunghe e lineari, usata per impagliare fiaschi e sedie. 蓑衣草

falcata [fal-cà-ta] *s. f.* **1** salto del cavallo che s'allunga e si slancia in avanti (马的)直立跳越 **2** nel podismo e nella corsa, il passo dell'atleta, la sua apertura di gambe (赛跑的)大步,跨步: *una falcata ampia*. 一大步

falcato [fal-cà-to] *agg.* che ha forma di falce 镰刀状的,钩状的: *costa*, *luna falcata*. 钩状的海岸 ;弯月,新月
● *Carro falcato*, nell'antichità, carro da guerra armato di falci. (古代)装有长柄大镰刀的战车
⟷ **sin.** lunato, ricurvo, a mezzaluna.

falcatura [fal-ca-tù-ra] *s. f.* curvatura a forma di falce 镰刀状,钩状: *la falcatura della luna*. 如钩的新月

falce [fàl-ce] *s. f.* attrezzo agricolo a lama ricurva per tagliare erbe e cereali; si usava un tempo anche come arma. 镰刀 DIM. *falcetto* (m.).
● *Falce di luna*, l'aspetto della luna nelle fasi prossime al novilunio. 如钩的新月
⟷ **sin.** frullana (*per fieno*) **anlg.** roncola, ronca, pennato.

falcetto [fal-cét-to] *s. m.* attrezzo a lama robusta e incurvata, usato per lavori di potatura. (整枝用的)弯刀
⟷ **anlg.** roncola.

falchetto [fal-chét-to] *s. m.* **1** falco giovane 年轻的鹰(或隼) **2** nome popolare del *lodolaio*. 燕隼

falciare [fal-cià-re] *v. tr.* [*io fàlcio ecc.*] **1** tagliare con la falce 用镰刀割: *falciare l'erba* 割草,刈草 **2** (*fig.*) stroncare, provocare la morte 致死: *le epidemie falciano milioni di vite* 流行病夺取了上百万人的生命。**3** (*sport*) nel calcio, sgambettare con violenza un avversario in corsa. (足球比赛中)绊倒对手
⟷ **A** (*erba*, *grano e sim.*) **gener.** recidere **B** (*persone*, *vite ecc.*) **sin.** uccidere, sterminare.

falciata [fal-cià-ta] *s. f.* il falciare; colpo di falce 割草,刈草;割一下: *dare una falciata al prato*. 刈草坪上的草

falciatrice [fal-cia-trì-ce] *s. f.* macchina agricola per il taglio di erba e fieno. 刈草机

falciatura [fal-cia-tù-ra] *s. f.* il falciare, il tagliare con la falce erba e fieno. 割草,刈草

falcidia [fal-cì-dia] *s. f.* **1** nel diritto romano, la quarta parte dell'eredità che spettava in ogni caso all'erede legittimo (罗马法中)合法继承人所得的第四部分遗产 **2** (*estens.*) forte detrazione, riduzione notevole 大幅度减少(或缩减): *gli introiti hanno subito una pesante falcidia* 进款数额大幅度锐减。// strage (anche *fig.*) 屠杀,杀戮: *una falcidia di vite umane* 残杀大批的人; *gli esami sono stati una vera falcidia*. 考试真是一种无尽的折磨。
⟷ (*estens.*) **sin.** (*di una quantità*) diminuzione, decurtazione; (*di vite umane*) sterminio, decimazione **contr.** addizione, aumento, aggiunta.

Dal latino (*quărtam*) *Falcidĭa*(*m*) 'quarto d'eredità', dal nome del tribuno della plebe Publio Falcidio, che propose la legge (40 a. C.); ma la parola ha subito anche l'influsso semantico di *fălx fălcis* 'falce'.

falcidiare [fal-ci-dià-re] *v. tr.* [*io falcìdio ecc.*] sottoporre a falcidia; ridurre fortemente 毒杀,杀戮;使大幅度减少(或缩减): *falcidiare un patrimonio*. 使财产大幅度减少
⟷ **A sin.** (*una quantità*) diminuire, decurtare; (*vite umane*) sterminare, decimare **contr.** aumentare, accrescere, incrementare.

falciforme [fal-ci-fór-me] *agg.* che ha forma di falce. 镰刀

状的,钩状的

falco [fàl-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** uccello rapace diurno, con becco corto ricurvo, unghie adunche, ali lunghe e strette 鹰,隼 **2** (*fig.*) persona dotata di intelligenza vivace e temperamento aggressivo 思维敏捷、性格凶猛的人 // nel linguaggio giornalistico, chi nelle controversie è favorevole a una linea intransigente, che non esclude l'uso della forza; si contrappone a *colomba*. (新闻用语)鹰派人物

● *Vista da falco*, acutissima. 锐敏的视力

↔ **A anlg.** astore, girifalco, gheppio **B** (*di persona*) **sin.** avido, rapace.

📖 I *falchi* sono abili volatori e hanno vista acutissima. Ne esistono numerose specie, tra cui il *falcone* (stazionario in Italia), il *falcone mediterraneo* (stazionario e nidificante nelle isole del Mediterraneo), il *lodolaio*, il *gheppio*.

falcone [fal-cóne] *s. m.* varietà di falco di dimensioni maggiori di quelle ordinarie, che un tempo si addestrava per la caccia. 猎鹰

falconiere [fal-co-niè-re] *s. m.* **1** cacciatore col falcone 放鹰狩猎人 **2** titolo del dignitario di corte preposto alla guida delle cacce. 王室狩猎队向导

falconiformi [fal-co-ni-fór-mi] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di uccelli rapaci diurni con becco robusto e fortemente uncinato, a cui appartengono il falco e il falcone. 鹰属猛禽

falda [fàl-da] *s. f.* **1** porzione o strato largo, ma relativamente sottile, di una determinata materia o materiale 薄片: *roccia a falde* 片状的岩石 **2** (*geol.*) strato di terreno dotato di caratteristiche omogenee 地层 **3** la parte iniziale del pendio di un monte 山坡: *le falde dell'Etna*. (西西里)埃特纳火山的山坡

● *Falda acquifera*, (*geol.*) falda contenente acqua sotterranea. 含水层
Falda artesiana, (*geol.*) falda acquifera ricoperta da uno strato impermeabile. 不潜水含水层
Falda del cappello, la tesa. 帽檐
Falda detritica, (*geol.*) strato di materiali rocciosi accumulatisi ai piedi di un monte. 岩屑层
Falda di neve, fiocco. 雪片
Falda di un abito, il lembo inferiore. 衣服的下摆
Falda di un tetto, ognuno dei piani di copertura. 屋面
Falda freatica, (*geol.*) falda acquifera non ricoperta da uno strato impermeabile. 潜水含水层

↔ **A** (*di un materiale*) **sin.** striscia, lamina, sfoglia **B** (*di un abito e sim.*) **sin.** bordo, striscia **C** (*di un monte*) **sin.** pendice, piede.

falecio [fa-lè-cio] *agg.* e *s. m.* si dice di un verso della metrica greca e latina di undici sillabe. (希腊或拉丁诗行)十一音节的;十一音节的希腊(或拉丁)诗行

falegname [fa-le-gnà-me] *s. m.* artigiano che lavora il legno, fabbricando o riparando infissi, mobili o altri oggetti per la casa. 木匠,木工

↔ **specif.** ebanista **anlg.** carpentiere.

falegnameria [fa-le-gna-me-rì-a] *s. f.* **1** il mestiere del falegname; lavorazione del legno 木匠的职业;木工 **2** il laboratorio del falegname. 木工工场

↔ (*laboratorio*) **gener.** bottega **specif.** ebanisteria **anlg.** segheria.

falena [fa-lè-na] *s. f.* nome comune di molte specie di farfalle crepuscolari o notturne. 蛾,飞蛾

falera [fà-le-ra] *s. f.* **1** nell'antica Roma, piastra di metallo cesellato usata come ornamento della bardatura dei cavalli e come decorazione militare (古时挂在马具上作为装饰的)金属圆牌 **2** (*estens.*) borchia, distintivo metallico. 金属球饰

falerno [fa-lèr-no] *s. m.* vino pregiato rosso o bianco prodotto in Campania fin dall'antichità. 法莱诺葡萄酒(一种产自意大利坎巴尼亚地区的红、白葡萄酒)

falesia [fa-lè-ʃia] *s. f.* (*geol.*) parete rocciosa a picco sul mare, che caratterizza un tipo di costa alta e continua. (海边的)悬崖,峭壁

falisco [fa-lì-sco] *agg.* [pl. *-sci*] **1** di un'antica popolazione italica stanziata tra il territorio degli Etruschi e quello dei Latini 法利斯克人的(指定居在埃特鲁利亚和拉丁姆地区之间的古意大利人) **2** di Montefiascone, cittadina in provincia di Viterbo 蒙德费亚斯科奈市的(意大利拉齐奥地区维德尔波省一城市) ♦ *s. m.* [f. *-a*] **1** appartenente all'antica popolazione falisca (古时的)法利斯克人 **2** chi è nato o abita a Montefiascone. 蒙德费亚斯科奈人

fall out [/fol'laut/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) ricaduta sulla superficie terrestre di polvere radioattiva, in seguito a un'esplosione nucleare; ricaduta radioattiva. 放射性坠尘

falla [fàl-la] *s. f.* **1** squarcio nella parte immersa di un natante (船只等的)裂缝: *una falla nella stiva* 船底舱的裂缝; *tamponare una falla* 堵塞裂缝 // qualsiasi rottura nella parete di un contenitore che provochi la fuoriuscita di un liquido (容器等的)裂缝: *la falla di un bacino* 水盆的裂缝 **2** (*estens.*) crepa, incrinatura, difetto di fabbricazione. (产品的)裂纹

↔ (*nello scafo di un natante*) **sin.** fenditura, buco, perdita.

fallace [fal-là-ce] *agg.* **1** che inganna o che è frutto di inganno; falso, illusorio 骗人的;虚假的: *promessa fallace* 虚假的诺言 **2** che stinge, che si sbiadisce. 褪色的

↔ **sin.** erroneo, ingannevole, inattendibile; (*spec. di persona*) bugiardo **contr.** verace, veritiero, veridico.

fallacia [fal-là-cia] *s. f.* [pl. *-cie*] (*lett.*) l'essere fallace; apparenza ingannevole, falsità 欺骗;虚假 // slealtà, malafede. 不诚实;欺诈

↔ **sin.** inganno, menzogna; illusorietà **contr.** verità, lealtà, sincerità.

fallimentare [fal-li-men-tà-re] *agg.* **1** di fallimento, relativo a un fallimento 破产的: *un'azienda in stato fallimentare* 陷于破产的公司; *vendita fallimentare*, dei beni di un imprenditore fallito 破产变卖 **2** (*fig.*) negativo, disastroso 失败的;不幸的: *il bilancio fallimentare di una vita*. 失败的人生总结

● *Curatore fallimentare*, (*dir.*) chi, su incarico del tribunale, amministra e liquida i beni del fallito. 破产管理人,破产信托人
Procedura fallimentare, (*dir.*) quella avviata nei confronti dell'imprenditore di cui si è dichiarato il fallimento. 破产程序

↔ (*fig.*) **sin.** rovinoso **contr.** efficace, positivo.

fallimentarista [fal-li-men-ta-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] legale specialista in procedure fallimentari. 破产程序的专职律师

fallimento [fal-li-mén-to] *s. m.* **1** il fallire, il non aver successo; esito negativo 失败: *il fallimento delle trattative* 谈判失败 **2** (*dir.*) procedura giudiziaria con la quale il patrimonio di un imprenditore insolvente è sottratto alla sua disponibilità e liquidato per soddisfare i creditori. 破产,倒闭

↔ **A sin.** insuccesso, disastro, sconfitta **contr.** successo, riuscita, vittoria **B** (*dir.*) **sin.** dissesto, bancarotta **anlg.** insolvenza.

fallire [fal-lì-re] *v. intr.* [*io fallìsco*, *tu fallìsci ecc.*; aus. *avere* e *essere*] **1** non riuscire nel proprio intento; avere esito negativo 失败,不成功: *fallire in un'impresa* 工作失败 **2** (*dir.*) fare fallimento 破产,倒闭 ♦ *v. tr.* mancare, sbagliare 未击中,未达到: *fallire il bersaglio*. 未击中目标

↔ *v. intr.* **A sin.** fare fiasco, sbagliare, fare cilecca **contr.** riuscire, farcela; andare a segno **B** (*economicamente*) **sin.** crollare, andare a rotoli (*fam.*).

fallito [fal-lì-to] *agg.* **1** non riuscito 失败的,未成功的: *un tentativo fallito* 失败的尝试 **2** che ha subito una dichiarazione di fallimento 破产的,倒闭的: *una ditta fallita* 破产的公司 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] **1** si dice del titolare di una impresa fallita 破产企业主的;破产企业主 **2** che/chi nella vita ha visto cadere tutte le proprie ambizioni 生活失败者的;生活的失败者: *un attore fallito* 失败的演员; *sentirsi un fallito*. 感到自己是一个失败者

↔ *agg.* **A** (*non riuscito*) **sin.** mancato, andato a vuoto **contr.** riuscito, andato a segno ♦ *s. m.* **A sin.** bancarottiere **B sin.** frustrato, deluso.

fallo[1] [fàl-lo] *s. m.* **1** errore, sbaglio, colpa 过错,差错: *cogliere qualcuno in fallo* 发觉某人有错误(或做坏事);当场抓获 **2** imperfezione, difetto in una lavorazione 缺陷,瑕疵: *un fallo nella trama di un tessuto* 织物纬线的瑕疵 **3** (*sport*) azione che trasgredisce le regole del gioco, per la quale è prevista una punizione. 犯规动作 PEGG. *fallaccio*.

● *Mettere un piede in fallo*, scivolare. 失足

↔ **A sin.** mancanza, peccato; malinteso **B sin.** pecca, neo **C** (*sport*) **sin.** infrazione.

fallo[2] *s. m.* (*lett.*) membro virile, pene. 男性生殖器,阳具

↔ **sin.** pisello (*fam.*), cazzo (*volg.*).

fallocrazia [fal-lo-cra-zì-a] *s. f.* atteggiamento psicologico,

culturale e sociale improntato a una supposta superiorità dell'uomo rispetto alla donna; maschilismo. 男权主义,大丈夫主义

fallosità [fal-lo-si-tà] *s. f.* (*sport*) l'essere falloso. 犯规

falloso [fal-lóso] *agg.* (*sport*) che commette molti falli 犯规的: *calciatore falloso* 犯规的足球运动员 // che costituisce fallo, che è caratterizzato da falli 不按比赛规则的: *gioco falloso.* 违反规则的比赛
⟷ **sin.** scorretto **contr.** corretto.

falò [fa-lò] *s. m.* grande fuoco acceso all'aperto, per fare segnalazioni o in segno di festa. 篝火
⟷ **sin.** rogo **gener.** fuoco.

falsare [fal-sà-re] *v. tr.* descrivere, interpretare in maniera contraria alla verità; distorcere 使弯曲,使变形: *uno specchio che falsa le immagini.* 弯曲影像的镜子
⟷ (*un fatto, un documento ecc.*) **sin.** contraffare, manipolare, cambiare le carte in tavola.

falsariga [fal-sa-rì-ga] *s. f.* [pl. *falsarighe*] **1** foglio di carta rigata che, messo sotto la carta bianca, traspare, permettendo di scrivere ordinatamente (为书写整齐衬在白纸下面的)横格纸 **2** (*fig.*) modello, norma che si imita o si segue 典范,榜样: *agire sulla falsariga di qualcuno* 仿效某人
⟷ (*fig.*) **sin.** esempio, traccia.

falsario [fal-sà-rio] *s. m.* [f. *-a*] chi, per trarre un illecito vantaggio, produce banconote, documenti oppure opere d'arte falsi. 伪造者(尤指钱币、证件、艺术品等)
⟷ **sin.** falsificatore, contraffattore.

falsatura [fal-sa-tù-ra] *s. f.* guarnizione di merletto che si mette tra due lembi d'un tessuto 织物的边饰 // striscia di tessuto posta sopra l'abbottonatura, per nascondere i bottoni. (用以包住纽扣的)小块布

falseggiare [fal-seg-già-re] *v. intr.* [aus. *avere*] cantare in falsetto. 用假声唱

falsettista [fal-set-tì-sta] *s. m.* [pl. *-sti*] cantante maschio che canta in falsetto, sostenendo parti di soprano o di contralto. 假声男歌唱者(尤指唱女高音和女低音的男歌唱者)

falsetto [fal-sét-to] *s. m.* (*mus.*) tecnica di canto che consente di ottenere una maggiore estensione della voce verso i suoni alti. 假声
● *Parlare in falsetto*, con voce acuta, stridula. 尖声讲话

falsificabile [fal-si-fi-cà-bi-le] *agg.* che si può falsificare, imitare, alterare 可伪造的,可造假的: *un tagliando facilmente falsificabile.* 容易伪造的单据存根

falsificabilità [fal-si-fi-ca-bi-li-tà] *s. f.* l'essere falsificabile 伪造,造假: *documento di facile falsificabilità.* 容易伪造的证件

falsificare [fal-si-fi-cà-re] *v. tr.* [*io falsìfico, tu falsìfichi ecc.*] alterare o imitare qualcosa per fini illeciti 伪造,造假: *falsificare una firma, un'opera d'arte.* 伪造签名;伪造艺术品
● *Falsificare una notizia*, travisarla, inventarla. 捏造消息
⟷ **sin.** (*un documento, una firma ecc.*) contraffare, manipolare; (*una notizia e sim.*) distorcere, alterare.

falsificatore [fal-si-fi-ca-tóre] *s. m.* [f. *-trice*] chi falsifica; falsario. 伪造者,造假者

falsificazione [fal-si-fi-ca-zióne] *s. f.* contraffazione, falso 伪造,造假: *la falsificazione di un documento.* 伪造证件
⟷ **sin.** alterazione, manipolazione.

falsità [fal-si-tà] *s. f.* **1** l'essere falso 伪造,造假: *falsità di un'accusa* 捏造罪名 **2** mancanza di sincerità; ipocrisia 虚假,不真实: *falsità d'animo* 口是心非 **3** affermazione falsa, menzogna 谎言: *un cumulo di falsità.* 一大堆谎言
⟷ **A sin.** illusorietà; mendacia **contr.** verità, autenticità **B** (*di una persona e sim.*) **sin.** doppiezza, slealtà **contr.** franchezza, lealtà **C** (*cosa falsa*) **sin.** bugia, fandonia, frottola **contr.** verità.

falso [fàl-so] *agg.* **1** non rispondente a verità 虚假的,不真实的: *notizia falsa* 捏造的消息 **2** falsificato, contraffatto; non autentico 伪造的,捏造的: *firma falsa* 伪造的签名 **3** che non corrisponde nella realtà a ciò che sembra essere; finto, apparente 人造的,仿造的: *falsa finestra dipinta sul muro* 画在墙上的假窗户 **4** (*anat.*, *bot.*) si dice di organo simile a un altro, ma che ha diversa funzione 因相似而误称的: *falso frutto* 假果实 ♦ *s. m.* **1** ciò che è falso, non vero 虚假,不真实: *giurare il falso* 发假誓 **2** documento, oggetto falsificato 伪造的文件;赝品: *quel quadro è un falso* 那幅画是一件赝品。**3** (*dir.*) reato di falsificazione 伪造罪: *falso in atto pubblico* 伪造文书罪 □ **falsamente** *avv.* con falsità, in modo contrario alla verità 虚假地,不真实地: *accusare qualcuno falsamente* 捏造罪名指控某人 // con finzione, con doppiezza 虚伪地: *comportarsi falsamente.* 耍两面手法
● *Falsa modestia, false lacrime*, frutto di simulazione. 假谦虚;假慈悲
Falsi amici, (*fig.*) parole di due lingue, apparentemente corrispondenti ma in realtà diverse nel significato (两种不同语言中)相似但含义不同的词: *l'it. libreria e l'ingl. library* ('*biblioteca*') *sono falsi amici.* 意大利语中的"*libreria*(书店)"和英语中的"*library*(图书馆)"是两个相似但含义不同的词。
Falso magro, si dice di persona che appare snella più di quanto non sia. 看似瘦但实际上不瘦的人
Sotto falso nome, con un nome che non è il proprio. 用假名
Suono falso, alterato, innaturale. 假声
Un uomo falso, non schietto. 伪君子
⟷ *agg.* **A** (*di affermazione, notizia ecc.*) **sin.** sbagliato; finto **contr.** vero, esatto **B** (*di moneta, firma ecc.*) **sin.** fasullo **contr.** autentico **C sin.** (*di persona, comportamento ecc.*) ipocrita, infido; (*di cosa*) posticcio, artificiale **contr.** sincero, attendibile; autentico, naturale ♦ *s. m.* **A sin.** falsità, menzogna **contr.** verità, vero **B** (*opera d'arte, documento ecc.*) **sin.** contraffazione, copia **contr.** originale.

falsopiano [fal-so-pià-no] *s. m.* [pl. *falsipiani*] zona di terreno apparentemente pianeggiante, ma che presenta in realtà una lieve pendenza. 假平原

fama [fà-ma] *s. f.* reputazione 声望,声名: *ha fama di persona corretta* 人人都知道他是一个正人君子; *godere di ottima fama* 享有盛誉 // notorietà, celebrità 知名度: *uno scienziato di fama mondiale.* 一位驰名全球的科学家
⟷ **sin.** nome; credito; popolarità **contr.** oscurità, discredito.

fame [fà-me] *s. f.* **1** bisogno impellente di mangiare, conseguente all'impoverimento di sostanze nutritive nell'organismo 饥饿,饥馑: *aver fame* 感到饥饿 **2** (*fig.*) grande desiderio 渴望: *fame di sapere, di giustizia.* 渴望知识;渴望公正
● *Brutto come la fame*, si dice di persona o cosa orrenda. 丑陋无比的人(或物)
Morire di fame, avere una fame terribile; (*fig.*) essere in miseria. 饿得要命;一贫如洗
Morto di fame, (*fig.*) persona miserabile, gretta. 一贫如洗的人;卑鄙无耻的人
Prendere qualcuno per fame, costringerlo alla resa privandolo dei rifornimenti; (*fig.*) ottenere da lui qualcosa sfruttando il suo stato di miseria. 切断一切供应迫使某人投降;趁某人陷于困境获取某物
Una fame da lupo, da non vederci, grandissima. 饿极了
⟷ **A sin.** appetito, languore **contr.** sazietà; inappetenza **B** (*di sapere ecc.*) **sin.** brama, sete, smania; bramosia.

famelicità [fa-me-li-ci-tà] *s. f.* (*lett.*) l'essere famelico. 饥饿,挨饿

famelico [fa-mè-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*lett.*) affamato 饥饿的,挨饿的: *un leone famelico* 一头饥肠辘辘的狮子; *viso famelico*, che denota fame 显露出饥饿的脸 // (*scherz.*) vorace, ingordo 贪婪的,贪心的: *una persona famelica.* 贪婪者
⟷ **sin.** vorace **contr.** sazio, satollo.

famigerato [fa-mi-ge-rà-to] *agg.* che gode di pessima fama, tristemente noto 臭名昭著的,声名狼藉的: *un famigerato bandito.* 臭名昭著的匪徒
⟷ **sin.** malfamato.

famiglia [fa-mì-glia] *s. f.* **1** il nucleo formato dal padre, dalla madre, dai figli e da altre persone unite da rapporti di parentela o affinità che vivono stabilmente sotto lo stesso tetto 家,家庭: *una riunione di famiglia* 家庭会议; *vivere in famiglia*, a casa dei propri genitori. 与父母生活在一起 DIM. *famigliola* **2** nella sistematica botanica e zoologica, ognuna delle divisioni di un ordine (动植物的)科: *la famiglia delle graminacee, dei canidi* 禾木科;犬科 **3** insieme di cose affini (具有相同性质的)一类东西: *famiglia di vocaboli*, quelli derivati da un'unica radice. 词根相同的词汇
● *Essere di famiglia*, essere di casa, come una persona della famiglia. 像家人(或亲人)一样

Far le cose in famiglia, privatamente, escludendo gli estranei; anche, alla buona, senza cerimonie. 以非公开的方式做某事;不拘泥形式地做某事
Formato famiglia, si dice di confezione di un prodotto di consumo grande ed economica. 大众化的成品外包装
La Sacra Famiglia, Gesù, la Madonna e san Giuseppe 圣家庭(耶稣、圣母玛利亚和圣约翰)
Metter su famiglia, prender moglie. 娶妻,成家
Stato di famiglia, certificato che indica la composizione di una famiglia. 家庭成员状况
↔ **A sin.** parentado, parenti, congiunti **B** (*bot.*, *zool.*) **gener.** genere, classe, gruppo.

famigliola [fa-mi-gliò-la] altro nome dei funghi chiodini. 伞菌科植物

familiare [fa-mi-lià-re], o famigliare, *agg.* 1 che riguarda, che interessa la famiglia 家的,家庭的: *riunione famigliare* 家庭会议; *automobile in versione famigliare*, con un vano di carico molto ampio 客货两用车 2 ben conosciuto, consueto 熟悉的,通常的: *luoghi familiari* 熟悉的地方 3 proprio come si fa in famiglia; semplice, alla buona 不拘泥形式的,随便的: *trattamento famigliare* 家人般的招待 ♦ *s. m.* e *f.* persona di famiglia 家人: *andrò al mare con i miei familiari* 我将和我的家人一起去海边。♦ *s. f.* auto in versione familiare 客货两用车 □ familiarmente *avv.* con familiarità; con confidenza 家人般地: *trattare qualcuno familiarmente*. 家人般地招待某人
↔ *agg.* **A sin.** domestico **contr.** estraneo, forestiero **B** (*di luogo, ambiente ecc.*) **sin.** noto, abituale **contr.** ignoto, nuovo **C** (*di trattamento*) **sin.** schietto **contr.** altezzoso, scortese ♦ *s. m.* e *f.* **sin.** parente, congiunto ♦ *s. f.* (*tipo di autovettura*) **sin.** giardinetta, station-wagon.

familiarità [fa-mi-lia-ri-tà], o famigliarità, *s. f.* 1 amicizia, confidenza; consuetudine 亲近,亲切: *avere famigliarità con qualcuno* 与某人关系亲近; *parlare con famigliarità* 讲话亲切 2 (*fig.*) esperienza, pratica 熟悉,通晓: *avere famigliarità con una lingua*. 通晓一门语言
↔ **A sin.** (*con qualcuno*) dimestichezza; (*di modi, comportamento ecc.*) benevolenza, semplicità **contr.** distacco; alterigia **B** (*con le lingue ecc.*) **sin.** dimestichezza **contr.** ignoranza, inesperienza.

familiarizzare [fa-mi-lia-riʒ-ʒà-re], o famigliarizzare, *v. tr.* rendere familiare; assuefare, abituare 使亲近,使成为知己;使习惯,使适应: *famigliarizzare qualcuno a un ambiente*, *a un'idea* 使某人适应环境;使某人适应某种想法 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] acquistare familiarità; assuefarsi, abituarsi 熟悉,通晓;习惯于: *famigliarizzare con un gruppo*, *con una lingua*. 与一群人彼此很熟悉;通晓一门语言
↔ *v. intr.* **sin.** (*con qualcuno*) affiatarsi, simpatizzare; impratichirsi (*con qualcosa*).

famoso [fa-móso] *agg.* che gode di fama; celebre 著名的,出名的: *attore*, *monumento famoso*. 著名演员;有名的纪念碑
↔ **sin.** celebre, illustre, leggendario; noto **contr.** oscuro, ignoto.

fan [/fan/] *s. m.* e *f. invar.* [ma è usato anche il pl. *fans*] (*ingl.*) sostenitore acceso; tifoso (运动、电影等的)狂热爱好者: *i fans di un cantante*, *di una squadra di calcio*. 某歌手的歌迷;某足球队的球迷
↔ **sin.** fanatico, ammiratore, patito.

fanale [fa-nà-le] *s. m.* apparecchio in grado di emettere luce, usato per illuminare o segnalare 照明灯: *i fanali di un'automobile*. 汽车的照明灯 DIM. *fanalino*.
↔ **sin.** faro, proiettore, luce (*uso corrente*).

fanaleria [fa-na-le-rì-a] *s. f.* l'insieme delle luci esterne di un veicolo. (总称)汽车的照明灯
↔ **sin.** fanali.

fanalino [fa-na-lì-no] *s. m.* piccola luce di segnalazione. 小照明灯
● *Fanalino di coda*, fanale sulla coda di un aeromobile o di un treno (航空器、列车等的)尾灯; (*fig.*) persona o cosa all'ultimo posto in una graduatoria. 排名最后一位的人(或物)

fanatico [fa-nà-ti-co] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-ci*] 1 che/chi è mosso da fanatismo 狂热的;狂热者: *un politico fanatico* 狂热的政界人物 2 (*estens.*) esageratamente appassionato, troppo entusiasta 痴迷的,入迷的;痴迷者: *ammiratore fanatico* 痴迷的追求者; *un fanatico del ballo* 痴迷于跳舞的人 3 (*fam.*) di persona esibizionista, vanitosa 爱出风头的,爱虚荣的;爱出风头的人 □ fanaticamente *avv.*
↔ *agg.* **sin.** esagerato; esaltato, maniaco **contr.** contenuto; distaccato ♦ *s. m.* **A sin.** invasato, squilibrato **B** (*estens.*) **sin.** fan, sostenitore, ammiratore, partigiano **contr.** denigratore, avversario.

Il latino *fanatĭcu(m)* era derivato da *fānum* 'luogo sacro, tempio', e significava propriamente 'ispirato da un dio, preso da delirio'; chi è mosso da fanatismo, infatti, sembra essere invasato, non più in sé.

fanatismo [fa-na-tì-ʃmo] *s. m.* esasperazione intollerante di un sentimento religioso o di una fede politica, ideologica, filosofica 狂热 // ammirazione cieca e incondizionata per qualcuno o qualcosa 痴迷,入迷
↔ **sin.** esaltazione, superstizione; estremismo; (*per qualcuno o qualcosa*) adorazione **contr.** distacco, equilibrio; indifferenza.

fanatizzare [fa-na-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere fanatico; esaltare, eccitare 使变得狂热: *masse fanatizzate*. 狂热的群众
↔ **sin.** entusiasmare, invasare **contr.** abbattere, avvilire.

fanciulla [fan-ciùl-la] *s. f.* (*lett.*) bambina, ragazzina. 少女
↔ **sin.** adolescente.

fanciullesco [fan-ciul-lé-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] proprio dei fanciulli; puerile 幼稚的,孩子般的: *entusiasmo fanciullesco*. 孩子般的热情

fanciullezza [fan-ciul-léz-za] *s. f.* età di chi è fanciullo 童年,幼年: *i ricordi della fanciullezza*. 童年的回忆
↔ **sin.** infanzia.

fanciullo [fan-ciùl-lo] *s. m.* (*lett.*) bambino, ragazzino. 少年 DIM. *fanciullino*.
↔ **sin.** bimbo; adolescente, ragazzo.

fan club [/fan'klɛb/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) club dei fan di un cantante, di un attore. 名流崇拜者俱乐部(常以所崇拜的歌手或电影明星等名流的名字命名)

fandango [fan-dàn-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] danza cantata spagnola di ritmo ternario e andamento vivace. 方丹戈舞(一种西班牙舞蹈,由一对男女表演)

fandonia [fan-dò-nia] *s. f.* bugia, frottola 谎言: *raccontar fandonie*. 说谎
↔ **sin.** menzogna, favola, balla (*fam.*) **contr.** verità, realtà.

fanello [fa-nèl-lo] *s. m.* uccellino canoro con la fronte e il petto rossi e il dorso nocciola; è comune in Italia. 朱胸朱顶雀
↔ **sin.** montanello.

fanerogame [fa-ne-rò-ga-me] *s. f. pl.* (*bot.*) raggruppamento di piante che presentano organi riproduttivi visibili all'interno del fiore; si contrappone a *crittogame*. 显花植物
↔ **sin.** spermatofite.

fanfaluca [fan-fa-lù-ca] *s. f.* (*antiq.*) ciancia, frottola; sciocchezza, assurdità. 谎话;废话,蠢话
↔ **sin.** bugia, fandonia; idiozia **contr.** verità.

fanfara [fan-fà-ra] *s. f.* banda musicale, per lo più di reparti militari, composta solo di ottoni e percussioni 军乐队: *la fanfara dei bersaglieri*. 狙击兵军乐队

fanfaronata [fan-fa-ro-nà-ta] *s. f.* azione o detto da fanfarone; millanteria, spacconata. 自吹自擂,吹牛
↔ **sin.** smargiassata, gradassata.

fanfarone [fan-fa-róne] *s. m.* [f. *-a*] chi vanta esageratamente le proprie qualità; spaccone. 自吹自擂者,吹牛者
↔ **sin.** millantatore, chiacchierone, gradasso.

fangatura [fan-ga-tù-ra] *s. f.* bagno o applicazione di fanghi termali a scopo terapeutico 泥浴,泥疗: *fare le fangature*. 洗泥浴
↔ **sin.** fanghi.

fanghiglia [fan-ghì-glia] *s. f.* strato di melma fangosa. 污泥,淤泥
↔ **sin.** poltiglia, fango.

fango [fàn-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] 1 polvere o terra impastata d'acqua che forma una poltiglia 泥浆,污泥: *sporcarsi di fango* 沾上污泥 2 (*fig.*) abiezione, disonore 堕落,耻辱: *vivere nel fango* 生活堕落 3 *pl.* (*geol.*) miscugli costituiti da acqua e particelle minutissime di natura organica o inorganica, che in stato di quiete tendono a depositarsi 淤泥: *fanghi marini*. 海泥
● *Coprire qualcuno di fango*, infamarlo. 诽谤某人
Fanghi di depurazione, residuo inquinante della depurazione dei liquami urbani, agricoli o industriali 污水,阴沟水: *smaltimento dei fanghi*.

排去污水
Fanghi termali, di natura vulcanica, utilizzati a scopo terapeutico 热泥浆: *la cura dei fanghi.* 泥疗
↔ **A sin.** melma, limo, fanghiglia **B** (*morale, spirituale e sim.*) **sin.** immoralità, vergogna **contr.** nobiltà, onore **C** (al *pl.*; *a scopo terapeutico*) **sin.** fangatura.

fangosità [fan-go-si-tà] *s. f.* l'essere fangoso. 泥泞
↔ **sin.** melmosità, limosità.

fangoso [fan-góso] *agg.* che è pieno, coperto di fango 泥泞的: *strada fangosa.* 泥泞的路
↔ **A sin.** infangato, melmoso, inzaccherato **contr.** arido, secco.

fangoterapia [fan-go-te-ra-pì-a] *s. f.* terapia a base di fanghi termali. 泥疗法

fannullone [fan-nul-lóne] *s. m.* [f. *-a*] persona oziosa, che non vorrebbe far mai nulla. 游手好闲者,懒汉
↔ **sin.** sfaticato, scansafatiche, poltrone.

fanone [fa-nóne] *s. m.* ognuna delle numerosissime lamine cornee di cui è munita la bocca della balena e di altri cetacei e che servono a trattenere il plancton, di cui gli animali si alimentano. 鲸须
Dai *fanoni* si ricava il cosiddetto 'osso di balena'.

fanta- primo elemento di parole composte, che significa 'fantastico', 'che è frutto della fantasia' (*fantascienza*). (组合词首部,表示"幻想的")

fantacalcio® [fan-ta-càl-cio] *s. m.* gioco in cui i partecipanti simulano la gestione di una squadra di calcio, partecipando a un campionato virtuale nel quale i risultati delle partite dipendono dallo svolgimento delle partite reali. 模拟足球赛

fantapolitica [fan-ta-po-lì-ti-ca] *s. f.* genere narrativo o cinematografico incentrato su avvenimenti politici fantastici, di solito con un intento di denuncia o di monito rispetto a una situazione effettiva. 政治幻想小说(或影片)
● *Fare della fantapolitica*, dare un'interpretazione inverosimile di vicende politiche reali. 对政治事件作假设性的诠释

fantapolitico [fan-ta-po-lì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di fantapolitica 政治幻想的: *romanzo fantapolitico.* 政治幻想小说

fantascientifico [fan-ta-scien-tì-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** di fantascienza 科幻的: *romanzo fantascientifico* 科幻小说 **2** (*fig.*) avveniristico, tecnologicamente molto avanzato 未来高科技的: *impianto fantascientifico* 未来的高科技设备 // assurdo, irrealizzabile nel presente 荒唐的,不现实的: *progetto fantascientifico.* 不现实的计划
↔ (*fig.*) **A sin.** futuribile; (*estens.*) utopistico **contr.** realizzabile, possibile.

fantascienza [fan-ta-scièn-za] *s. f.* genere narrativo o cinematografico che, sviluppando liberamente presupposti scientifici, narra vicende terrestri o extraterrestri ambientate soprattutto nel futuro. 科学幻想
Tra i temi più ricorrenti della *fantascienza* figurano i viaggi spaziali, le guerre tra pianeti, il contatto con gli alieni, la creazione di mostri e robot, la catastrofe atomica o ecologica.

fantasia [fan-ta-ʃì-a] *s. f.* **1** facoltà della mente di ricreare immagini reali o di crearne di irreali 想像,想像力: *fantasia accesa, povera* 想像力丰富; 缺乏想像力 **2** creazione della mente, progetto senza riscontro nella realtà; fantasticheria 幻想,梦想: *inseguire delle fantasie* 耽于幻想 **3** desiderio improvviso; voglia, capriccio 一时的兴致: *avere fantasia di fare qualcosa* 出于一时的兴致想做某事 **4** (*mus.*) brano strumentale improntato a libertà tematica e formale 幻想曲 // composizione derivata dall'arrangiamento di più brani celebri (根据一个或几个现成主题写成的)幻想作品 ♦ *agg. invar.* con motivi fantasiosi e a colori vivaci e variegati 色彩(或图案)奇特的: *tessuto fantasia.* 色彩(或图案)奇特的织物
● *Di fantasia*, inventato, frutto dell'immaginazione 色彩(或图案)奇特的: *un disegno di fantasia.* 色彩(或图案)奇特的一幅画
Lavorare di fantasia, abbandonarsi all'immaginazione. 耽于幻想
Voli della fantasia, fantasticherie. 幻想,梦想
↔ (*facoltà della mente*) **A sin.** immaginazione, inventiva, creatività **B** (*fantasticheria*) **sin.** supposizione, sogno **contr.** realtà, verità **C** (*desiderio*) **sin.** ghiribizzo, estro, velleità.

E *In greco phantasía era derivato di phantázein 'far vedere' e significava propriamente 'apparizione'; da questo significato è passato poi a quello di 'immaginazione'.*

fantasiosità [fan-ta-ʃio-si-tà] *s. f.* carattere fantasioso; immaginazione fervida. 幻想;丰富的想像力

fantasioso [fan-ta-ʃióso] *agg.* **1** pieno, ricco di fantasia; estroso, bizzarro 富于幻想的;奇特的: *una persona fantasiosa* 富于幻想的人 **2** che non ha corrispondenza con la realtà; inverosimile 空想的,不真实的: *un resoconto fantasioso.* 不真实的叙述
↔ **A** (*di persona o cosa*) **sin.** originale **B** (*di racconto e sim.*) **sin.** irreale, immaginario, fantastico **contr.** reale, realistico.

fantasista [fan-ta-ʃì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** artista di varietà molto versatile 杂耍演员 **2** nell'uso giornalistico, calciatore particolarmente abile nel dribbling e nella capacità di inventare giocate imprevedibili. (新闻语言)运球技术高超、富于创造力的足球队员

fantasma [fan-tà-ʃma] *s. m.* [pl. *-ʃmi*] **1** forma visibile dello spirito di un defunto; spettro, ombra 幽灵 **2** (*estens.*) ciò che è frutto dell'immaginazione, della fantasia 幻觉,幻影: *i fantasmi di una mente malata* 神经错乱者头脑里的幻觉 ♦ *agg. invar.* che esiste solo a parole, non di fatto 有名无实的: *un progetto fantasma.* 有名无实的计划
● *Essere il fantasma di sé stesso*, (*fig.*) essere molto malridotto. 形容枯槁
Governo fantasma, privo di autorità effettiva. 影子内阁
↔ *s. m.* **A sin.** larva; ectoplasma **B** (*estens.*) **sin.** visione, illusione **contr.** realtà ♦ *agg. invar.* **sin.** nominale, fantoccio (*spec. di governo e sim.*).

E La parola deriva dal greco *phántasma* 'visione, spettro, fantasma', che è a sua volta da *phantázein* 'far vedere'.

fantasmagoria [fan-ta-ʃma-go-rì-a] *s. f.* **1** successione di immagini proiettate dalla lanterna magica 魔术幻灯 // (*estens.*) rapido susseguirsi di immagini, di suoni 一连串变幻无常的幻影(或声音): *una fantasmagoria di bandiere* 一连串变幻无常的旗子 **2** (*fig.*) insieme caotico di cose, concetti, sentimenti che confondono la mente. 头脑里变幻无常的情景
↔ (*estens.*) **A sin.** sfolgorio, sfavillio **B sin.** molteplicità, varietà, congerie.

fantasmagorico [fan-ta-ʃma-gò-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che ha il carattere, l'aspetto di una fantasmagoria 幻影似的,变幻无常的: *uno spettacolo fantasmagorico.* 令人眼花缭乱的演出
↔ **sin.** spettacolare, fantastico, straordinario.

fantasmatico [fan-ta-ʃmà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** (*psicoan.*) relativo ai fantasmi della psiche 幻影的,幻境的 **2** (*lett.*) di fantasma; immaginario, irreale. 幻觉的,虚幻的

fantasticare [fan-ta-sti-cà-re] *v. intr.* [*io fantàstico, tu fantàstichi ecc.*; aus. *avere*] abbandonarsi alla fantasia, almanaccare 幻想,空想: *fantasticare sul futuro, di paesi lontani.* 幻想未来;幻想遥远的国度
↔ **sin.** fare castelli in aria, sognare a occhi aperti.

fantasticheria [fan-ta-sti-che-rì-a] *s. f.* il fantasticare; immaginazione, fantasia 幻想,空想: *perdersi in fantasticherie* 耽于幻想 // idea, proposito irreale. 不切实际的想法
↔ **A sin.** castello in aria; ghiribizzo; utopia, miraggio.

fantastico [fan-tà-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che concerne la fantasia; che è frutto della fantasia 幻想的,想像出来的: *una notizia fantastica* 凭空臆造的消息 // (*estens.*) irreale, strano 不现实的,奇异的: *il fantastico paesaggio lunare* 奇异的月球景观 **2** che suscita ammirazione; straordinario, bellissimo 奇妙的,精彩的: *uno spettacolo fantastico* 精彩的演出 // usato anche come *inter.* 太神了,妙极了: *fantastico, ha vinto ancora!* 太神了,他又赢了! ♦ *s. m.* **1** ciò che è concepito dalla fantasia 想像: *il fantastico predomina nell'arte dell'Ariosto* 丰富的想像是阿里奥斯托(意大利著名诗人)创作艺术中的主线。**2** ciò che è straordinario, bellissimo 奇妙: *il fantastico del suo carattere è l'entusiasmo* 热情是他性格中与众不同的地方。
□ **fantasticamente** *avv.*
↔ *agg.* **A sin.** immaginario, fittizio **contr.** concreto, reale, vero **B sin.** fenomenale, eccezionale, meraviglioso **contr.** ordinario; brutto.

fantastiliardo [fan-ta-sti-liàr-do] *s. m.* (*scherz.*) numero

immaginario elevatissimo. 无穷大的虚数

fante [fàn-te] *s. m.* **1** soldato di fanteria 步兵 **2** figura delle carte da gioco italiane e francesi. (意大利、法国纸牌游戏中的)"J" 牌

ɛ Deriva dal latino *infānte(m)*, con caduta della prima sillaba; propriamente 'che non parla, che non sa esprimersi', da cui poi 'bambino'; il significato militare deriva probabilmente da quello di 'servo', poiché in origine il soldato a piedi era al servizio del cavaliere.

fanteria [fan-te-rì-a] *s. f.* (*mil.*) tradizionalmente, il complesso delle truppe che combattono a piedi; oggi, l'arma dell'esercito formata dalle truppe a cui è affidato lo scontro diretto con le forze nemiche e la conquista del territorio. (总称)步兵(部队)

Nell'esercito italiano la *fanteria* è strutturata in tre divisioni meccanizzate, una divisione corazzata, cinque brigate alpine, cinque brigate di fanteria motorizzata, una brigata meccanizzata autonoma e una brigata paracadutisti.

fantino [fan-tì-no] *s. m.* chi per professione monta i cavalli nelle corse. 职业赛马骑师
↔ **sin.** jockey.

fantoccio [fan-tòc-cio] *s. m.* **1** pupazzo fatto ad imitazione della figura umana 木偶 **2** (*fig.*) persona inetta, senza volontà 傀儡,受人操纵的人 // usato anche come *agg. invar.* in loc. come *governo fantoccio*. 傀儡的
● *Governo fantoccio*, che non ha autorità reale. 傀儡政府
↔ **A sin.** burattino, marionetta **B** (*persona priva di volontà*) **sin.** bamboccio, inetto.

ɛ La parola deriva da *fante*, nel significato di 'bambino'; la locuzione *governo fantoccio* è sul modello dell'inglese *puppet governments*, con cui nella seconda guerra mondiale si indicarono i governi creati dai tedeschi nei territori occupati.

fantomatico [fan-to-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** simile a un fantasma; inconsistente, immaginario 幽灵似的,虚幻的 **2** (*estens.*) imprendibile, inafferrabile 难以捉摸的,无法捉住的: *un ladro fantomatico.* 无法捉住的小偷

fantozziano [fan-toz-zià-no] *agg.* (*fam.*) si dice si persona talmente ossequiosa nei confronti dei superiori da dar luogo a situazioni grottesche; anche, di situazione di questo tipo. 因对上司过于恭敬而引人发笑的

ɛ Dal nome del personaggio del *ragionier Fantozzi*, creato dall'attore P. Villaggio nel 1975.

farabutto [fa-ra-bùt-to] *s. m.* [f. *-a*] persona senza scrupoli; mascalzone. 无赖,恶棍
↔ **sin.** imbroglione, delinquente.

ɛ La parola ha origine dal ted. *Freibeuter* 'predone'.

farad [fà-rad] *s. m. invar.* (*fis.*) unità di misura della capacità elettrica nel Sistema internazionale, il cui simbolo è F. 法拉(电容单位,略作 F)

faraglione [fa-ra-glió-ne] *s. m.* scoglio grande ed aguzzo, staccato dalla costa. (海上的)巨大礁石

ɛ Voce di origine incerta; secondo alcuni risale al greco *phâros* 'faro'.

faraona [fa-ra-óna] *s. f.* uccello domestico con penne grigie brizzolate, allevato per le sue carni; è detto anche *gallina faraona*. 珍珠鸡(又称 *gallina faraona*)

faraone [fa-ra-óne] *s. m.* titolo dei sovrani dell'antico Egitto. 法老(古埃及君王称号)

Il *faraone* era oggetto di culto in quanto incarnazione del dio Horo (il falco celeste) da vivo e di Osiri da morto.

faraonico [fa-ra-ò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** dei faraoni dell'antico Egitto 法老的: *età faraonica* 法老时代 **2** (*fig.*) esageratamente sfarzoso o grandioso 过于奢华的,过于宏伟的: *un progetto faraonico.* 过于宏伟的计划

farcia [fàr-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] (*gastr.*) composto di vari ingredienti usato come ripieno. 做馅的各种烹调原料
↔ **sin.** infarcitura.

farcire [far-cì-re] *v. tr.* [*io farcìsco, tu farcìsci ecc.*] (*gastr.*) imbottire carni o altre vivande con un ripieno. (在家禽、肉卷等食物中)塞入填料(或馅)
↔ **sin.** infarcire **gener.** riempire.

farcito [far-cì-to] *agg.* (*gastr.*) ripieno, imbottito 塞入填料(或馅)的: *tacchino farcito.* 塞入填料(或馅)的火鸡

fard [/fard/] *s. m. invar.* (*fr.*) cosmetico usato per dare colorito alle guance. (搽脸用的)化妆品

ɛ Voce francese derivata di *farder* 'imbellettare'.

fardello [far-dèl-lo] *s. m.* **1** fagotto, bagaglio, involto pesante 包裹,包袱 **2** (*fig.*) peso, carico morale 负担,思想包袱: *un fardello di responsabilità.* 因责任而产生的思想包袱
↔ (*fig.*) **sin.** responsabilità, onere.

ɛ Parola derivata dall'arabo *farda* 'carico di un cammello'.

fare[1] [fà-re] *v. tr.* **1** compiere un'azione; eseguire, operare 做,干: *fare un passo, un discorso* 向前走一步,作发言; *che fai stasera?* 你今晚干什么? **2** mettere in condizione di; permettere, spingere a compiere un'azione 让,使: *far bere i cavalli* 让马饮水 **3** creare, produrre, fabbricare 制造,生产: *Dio fece il mondo* 上帝创造世界。**4** (*fam.*) dire, parlare 说,讲: *mi fece: "Vieni con me"* 他对我说:"你同我一起去。" **5** credere, pensare 以为,相信: *ti facevo a Parigi e invece sei qui!* 我原以为你在巴黎,没想到你在这里! **6** raccogliere, mettere insieme 积累,收集: *fare legna* 拾柴火; *fare benzina*, rifornirsene (汽车等)加油 **7** (*fam.*) comprare, regalare 购买,赠送: *la mamma le ha fatto un paio di scarpe nuove* 妈妈给她买了一双新鞋。// (con la particella pron.) comprare per sé, procurarsi 给自己买: *farsi la macchina* 给自己买汽车 **8** esercitare un'arte, un mestiere 从事(某职业): *fare il pittore* 当画家 // praticare 从事(某项活动): *fare sport* 从事体育活动 **9** comportarsi da 表现得像…: *fare il cretino* 表现得像傻瓜 // agire come, servire da 充当: *fare da padre* 充当父亲; *una pietra che fa da sedile* 当作椅子的石头 **10** rendere, mettere in una determinata condizione 使成为,使变成: *far bella la propria casa* 把自己的家装饰得很美 **11** eleggere, nominare 选举,任命: *fu fatto generale* 他被任命为将军。**12** dare come risultato (nelle operazioni aritmetiche) (算术运算中)等于: *tre per tre fa nove* 3 乘 3 等于 9。♦ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** convenire, adattarsi, essere utile 适宜于,合适: *quella casa non fa per noi* 那个房子我们住不合适。**2** divenire, essere 是,成为: *fa caldo* 天气热; *fa brutto tempo* 天气糟糕; *fa buio* 天黑了。**3** compiersi (di un determinato tempo) (指时间)已有: *fa un anno da che ci conoscemmo* 我们认识已有一年了。♦ **farsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** trasformarsi, diventare 变成,成为: *farsi musulmano* 成为穆斯林; *farsi rosso in viso* 脸变得通红 // in costruzioni impersonali (用于无人称句子): *s'è fatto chiaro* 天亮了; *si sta facendo tardi* 天色不早了。**2** (*gerg.*) drogarsi 吸毒: *farsi di eroina.* 吸食海洛因

● *Avere a che fare con qualcuno, con qualcosa*, essere in relazione. 与某人(或某事)有关
Avere molto da fare, essere occupatissimo. 十分忙碌
Darsi da fare, adoperarsi per ottenere qualcosa 全力以赴
Fa' tu, decidi tu. 你决定吧。
Far fuori qualcuno, eliminarlo. 除掉某人
Far piacere, render contento. 使高兴,使喜欢
Far rotta o *vela*, dirigersi. 向…航行
Far specie, far meraviglia. 使惊奇,使惊讶
Farcela, riuscire in qualcosa 成功: *ce l'ho fatta!* 我成功了!
Fare a meno di qualcosa, rinunciarvi, privarsene. 放弃某物,省去某物
Fare a metà, dividere in due parti uguali. 分成两半
Fare a pezzi, rompere, spezzettare 粉碎,弄碎; (*fig.*) battere clamorosamente, umiliare. 羞辱,使丢脸
Fare a tempo, in tempo, riuscire a fare qualcosa entro una scadenza prefissata. 来得及,及时
Fare acqua, detto di natante, imbarcarla da una falla (船体)漏水; (*fig.*) essere in condizioni di dissesto. 财政困难,经济亏空
Fare caso a qualcosa, badarci. 留神某事,注意某事
Fare colpo, colpire, impressionare. 给人留下深刻印象,打动心弦
Fare coraggio, incoraggiare. 鼓励
Fare di tutto, l'impossibile, tentare ogni mezzo pur di raggiungere uno scopo. 竭尽全力
Fare figli, generarli. 生儿育女
Fare fortuna, crearsi una posizione, divenire ricco. 发财,发迹
Fare fronte a qualcosa, qualcuno, fronteggiare. 对付某人,应付某事
Fare frutti, produrli. 结出果实
Fare fuoco, sparare. 开火,射击
Fare fuori qualcosa, consumarla. 耗尽某物

Fare il gioco di qualcuno, assecondarlo, favorirlo. 依从某人
Fare la bella vita, spassarsela. 娱乐,玩耍
Fare la bocca, *il callo a qualcosa*, abituarvisi. 习惯某事,对某事习以为常
Fare la fame, essere in miseria. 生活贫困
Fare la festa (o *la pelle*) *a qualcuno*, ucciderlo. 杀死某人
Fare la minestra, prepararla. 煮汤,煲汤
Fare le carte, al gioco, distribuirle; in cartomanzia, ricavarne predizioni. (纸牌游戏)发牌;用纸牌占卜
Fare luce, rischiarare, illuminare 照亮,使明亮; (*fig.*) svelare un mistero, scoprire la verità. 泄露秘密,揭露真相
Fare paura, spaventare. 吓唬,使害怕
Fare presto, *tardi*, rincasare presto o tardi 早(或晚)回家; impiegare poco o molto tempo per portare a termine qualcosa. 花很少(或很多)时间完成某事
Fare scalo, sostare. 停靠
Fare silenzio, tacere. 沉默,不说话
Fare strada, precedere indicando il cammino, la direzione. 带路,领路
Fare tesoro di qualcosa, trarne il dovuto insegnamento. 从某事中吸取教训
Fare un contratto, stipularlo. 订立合同
Fare un libro, scriverlo. 著书
Fare una bella, *una cattiva figura*, dare una buona, una cattiva impressione. 露脸;丢脸
Fare una casa, costruirla. 盖房子
Farla a qualcuno, raggirarlo. 欺骗某人
Farla breve, affrettare la conclusione. 简而言之
Farla finita, tagliar corto, smettere; anche, uccidersi. 使中断,使停止;自杀
Farla franca, sottrarsi alle conseguenze di una colpa o di un errore. 免于受罚,安然脱逃
Farla grossa, commettere uno sproposito. 做错事
Farla lunga, dilungarsi in un discorso, in una discussione. 讲话啰嗦,说起来没完没了
Farne di tutti i colori, *di cotte e di crude*, commettere ogni sorta di bricconerie. 无恶不作
Farsela addosso, *sotto*, *nei calzoni*, imbrattarsi di feci o di orina 把粪便(或尿液)排在身上; (*fig.*) spaventarsi. 十分害怕
Farsi in quattro, (*fig.*) moltiplicare i propri sforzi a favore di qualcuno o di qualcosa. 尽力,竭力
Farsi strada, aprirsi un passaggio 开路; (*fig.*) raggiungere una buona posizione. 发迹
Non fa nulla!, non importa. 没关系!
Non mi fa né caldo né freddo, mi lascia indifferente. 这对我无所谓。
Saper fare di tutto, essere versato in ogni campo. 什么都会做
Saperci fare, essere in gamba. 能干
◎ *Chi fa da sé fa per tre*, è meglio fare da sé le proprie cose che affidarle ad altri. 自己动手一个顶三。
Chi la fa l'aspetti, chi nuoce agli altri deve aspettarsene lo stesso trattamento. 自作自受,自食其果
⟷ *v. tr.* **A sin.** agire, lavorare; applicarsi **contr.** oziare, poltrire, stare con le mani in mano **B** (*permettere*) **sin.** lasciare **C** (*creare*, *produrre*) **sin.** realizzare, attuare; (*un edificio ecc.*) erigere; (*cibi*) cucinare; (*un libro e sim.*) comporre **D** (*la legna*, *denaro ecc.*) **sin.** riunire, accumulare **E sin.** (*un'arte*, *una professione ecc.*) coltivare; occuparsi **F** (*nominare*) **sin** promuovere **contr.** deporre ◆ *v. intr.* **A** (*convenire*) **sin.** confarsi (*lett.*) **contr.** sconvenire **B** (*compiersi*) **sin.** essere.

fare² *s. m.* **1** il fare, l'agire, l'operare 做事,行动 **2** modo, maniera di comportarsi 举止,行为: ***avere un fare arrogante*** 举止傲慢 **3** inizio, principio 开始,开端: ***sul fare dell'alba.*** 拂晓时分
◎ *Dal dire al fare c'è di mezzo il mare*, corre molta differenza tra l'esprimere un proposito e il realizzarlo. 说起来容易,做起来难。
⟷ **A sin.** attività, lavoro, impegno **B sin.** atteggiamento, comportamento.

faretra [fa-rè-tra] *s. f.* astuccio con tracolla in cui gli arcieri portano le frecce. 箭囊,箭筒
⟷ **sin.** turcasso.

faretto [fa-rét-to] *s. m.* piccolo portalampada orientabile, usato per dare un'illuminazione particolare a un ambiente o a un oggetto. 专用小灯头(如矿工、医生等戴用的头灯、帽灯等)

farfalla [far-fàl-la] *s. f.* **1** insetto con grandi ali colorate e corpo distinto in capo, torace e addome 蝴蝶: ***farfalla diurna***, ***notturna***, attiva di giorno o di notte. 白昼(晚间)捕食的蝴蝶 DIM. ***farfallina*** **2** (*estens.*) persona di carattere volubile e leggero 轻浮的女子 **3** (*spec. pl.*) tipo di pasta alimentare a forma di farfalle. 蝶形面食
● *Andare a caccia di farfalle*, (*fig.*) perder tempo in cose futili. 白费力气
Cravatta a farfalla, cravatta annodata a fiocco. 蝴蝶结
Nuoto a farfalla, (*sport*) stile di nuoto coincidente con il *delfino*. 蝶泳
⟷ **A gener.** lepidottero **B** (*di persona*) **sin.** incostante.

farfallino [far-fal-lì-no] *s. m.* cravatta a farfalla. 蝴蝶结

farfallone [far-fal-lóne] *s. m.* [f. *-a*] persona leggera e incostante in amore. (在爱情方面)朝三暮四的男子
⟷ **A sin.** bellimbusto, damerino.

farfugliare [far-fu-glià-re] *v. intr.* [*io farfùglio ecc.*; aus. *avere*] parlare in modo confuso, senza articolare distintamente i suoni. 含糊地说话,嘟哝
⟷ **sin.** borbottare, balbettare.

farina [fa-rì-na] *s. f.* prodotto della macinazione del grano o di altri cereali (谷物等磨成的)粉,面粉: ***farina bianca***, di grano 面粉; ***farina gialla***, di granturco 玉米粉; ***fior di farina***, quella di grano più raffinata 精白面粉 // (*estens.*) prodotto ricavato dalla macinazione di legumi, frutti secchi o altre sostanze (豆类植物的果实、干果等磨成的)粉: ***farina di ceci***, ***di castagne*** 鹰嘴豆粉,栗子粉; ***farina di ossa***, ***di pesce.*** 骨粉、鱼粉
● *Farina fossile*, (*min.*) roccia silicea, derivata dall'accumulo sul fondale marino di resti microscopici di diatomee. 硅藻土
Non è farina del suo sacco, (*fig.*) non è opera sua. 这不是他个人的工作成果。

farinaceo [fa-ri-nà-ce-o] *agg.* che ha la consistenza o l'aspetto della farina 粉状的 ◆ *s. m. pl.* alimenti ricchi di amido. 淀粉类食物
⟷ *agg.* **sin.** farinoso.

farinata [fa-ri-nà-ta] *s. f.* (*gastr.*) in alcune regioni italiane, minestra a base di farina di grano o di granturco; in Liguria, focaccia a base di farina di ceci. 面糊,玉米糊;(意大利利古里亚地区的)鹰嘴豆粉烤饼

faringale [fa-rin-gà-le] *agg.* (*anat.*) che si riferisce alla faringe 咽部的: ***irritazione faringale.*** 咽部发炎

faringe [fa-rìn-ge] *s. f.* (*anat.*) condotto posto dietro alla bocca, attraversato dal cibo diretto all'esofago e dall'aria diretta o proveniente dalla laringe. 咽部
⟷ **sin.** retrobocca.

faringeo [fa-rin-gè-o] *agg.* (*med.*) che si riferisce alla faringe. 咽部的

faringite [fa-rin-gì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione della faringe. 咽炎

faringo- primo elemento di parole composte della terminologia medica, che significa 'faringe' (*faringoscopia*). (医学词汇组合词首部,表示"咽部")

faringoscopia [fa-rin-go-sco-pì-a] *s. f.* (*med.*) ispezione diretta della faringe. 咽镜检查

farinoso [fa-ri-nóso] *agg.* che contiene farina 含粉末状物的 // (*estens.*) che ha l'aspetto, la consistenza della farina 粉末状的: ***neve farinosa.*** 粉末状雪
⟷ **sin.** farinaceo.

farisaico [fa-ri-ʃài-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** proprio dei farisei (犹太教法利赛派成员)法利赛人的 **2** (*fig.*) falso, ipocrita 虚伪的,伪善的: ***comportamento farisaico.*** 虚伪的表现
⟷ **sin.** doppio, insincero.

fariseismo [fa-ri-ʃe-ì-ʃmo] *s. m.* **1** dottrina morale e religiosa dei farisei 法利赛人的信仰 **2** (*fig.*) atteggiamento da fariseo; ipocrisia. 虚伪,伪善
⟷ (*fig.*) **sin.** falsità, doppiezza; formalismo.

fariseo [fa-ri-ʃè-o] *s. m.* **1** presso gli antichi Ebrei, seguace di una corrente religiosa che teorizzava una rigida osservanza dei comandamenti e delle leggi divine 法利赛人(犹太教法利赛派成员) **2** (*fig.*) chi su questioni morali si preoccupa più dell'apparenza che della sostanza; ipocrita. 伪君子,伪善者
⟷ **sin.** falso, insincero.

📖 Strenui difensori dell'ortodossia, i *farisei* affermavano l'importanza della Legge orale o tradizione dei maestri accanto a quella della Legge scritta (Pentateuco).

farmaceutica [far-ma-cèu-ti-ca] *s. f.* **1** farmacologia 制药学 **2** l'industria della preparazione dei farmaci. 制药业

farmaceutico [far-ma-cèu-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne la preparazione e la somministrazione dei farmaci 制药的，药物的：*industria farmaceutica*. 制药工业

farmacia [far-ma-cì-a] *s. f.* **1** l'insieme degli studi che hanno per oggetto la preparazione dei medicinali 制药学：*laurea in farmacia* 制药学毕业文凭 **2** esercizio commerciale per la vendita di medicinali. 药房

farmacista [far-ma-cì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi è laureato in farmacia; chi, avendo tale laurea, lavora in una farmacia. 药剂师
↔ **sin.** speziale (*antiq.* o *pop.*).

farmaco [fàr-ma-co] *s. m.* [pl. *-ci*] sostanza naturale o sintetica dotata di proprietà terapeutiche; medicinale 药物：*un farmaco antidolorifico*. 止痛药
↔ **sin.** medicina.

farmacologia [far-ma-co-lo-gì-a] *s. f.* scienza che studia la natura e la composizione dei farmaci e la loro azione sull'organismo. 药理学

farmacologico [far-ma-co-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della farmacologia, a essa relativo. 药理学的

farmacopea [far-ma-co-pè-a] *s. f.* **1** elenco ufficiale in cui sono registrati i nomi di tutti i preparati medicinali in uso, con la descrizione delle loro caratteristiche 药典 **2** l'arte di preparare i farmaci. 制药术

farmacoterapia [far-ma-co-te-ra-pì-a] *s. f.* **1** settore della farmacologia che stabilisce le modalità di uso dei farmaci (药理学中)有关药物的使用方法 **2** terapia con farmaci. 药物疗法

farneticamento [far-ne-ti-ca-mén-to] *s. m.* il farneticare; le cose dette o pensate farneticando. 胡话，呓语
↔ **sin.** vaneggiamento, pazzia.

farneticare [far-ne-ti-cà-re] *v. intr.* [*io farnètico, tu farnètichi ecc.*; aus. *avere*] vaneggiare; dire cose assurde, fare discorsi privi di coerenza logica (anche *iperb.*) 说胡话，口出呓语：*cosa stai farneticando?* 你在胡说些什么？
↔ **sin.** delirare, sragionare; (*estens.*) dare i numeri.

farneticazione [far-ne-ti-ca-zió-ne] *s. f.* farneticamento. 胡说，呓语

farnia [fàr-nia] *s. f.* specie di quercia con ghiande peduncolate, tronco grosso e corteccia di colore argenteo. 栎属植物；栎树

faro [fà-ro] *s. m.* **1** sorgente luminosa posta in posizione elevata per servire da punto di riferimento alle navi e agli aerei in transito 灯塔，信号灯 **2** proiettore di cui sono muniti gli autoveicoli per illuminare la strada. (汽车、列车等的)前灯
↔ **A gener.** riflettore **B** (*di automobile ecc.*) **sin.** fanale, luce (*uso corrente*).

ℇ La parola deriva dal greco *Pháros*, nome di un'isoletta presso Alessandria d'Egitto sulla quale fu costruito un famoso *faro* nel III sec. a. C.

farragine [far-rà-gi-ne] *s. f.* gran quantità di cose eterogenee, messe insieme alla rinfusa; guazzabuglio. 大杂烩
↔ **sin.** miscuglio, mescolanza **contr.** ordine.

farraginosità [far-ra-gi-no-si-tà] *s. m.* l'essere farraginoso 杂乱，杂乱无章：*la farraginosità di una spiegazione*. 毫无条理的解释

farraginoso [far-ra-gi-nó-so] *agg.* abbondante e disordinato 杂乱的，拼凑而成的：*discorso farraginoso* 毫无条理的发言 // inutilmente complesso, confuso, senza logica 臃肿的：*organizzazione farraginosa*. 机构臃肿
↔ **sin.** caotico, sconclusionato **contr.** lineare, coerente.

farro [fàr-ro] *s. m.* pianta erbacea annuale, simile al frumento, da cui si ricava una farina utilizzata, soprattutto nel passato, per minestre. 斯佩耳特小麦(欧洲部分地区一种重要的小麦品种)
↔ **sin.** spelta.

farsa [fàr-sa] *s. f.* **1** componimento teatrale di carattere popolare, basato su una comicità buffonesca, ricca di intrighi e colpi di scena 闹剧 **2** (*fig.*) buffonata, pagliacciata 滑稽可笑的事：*la cerimonia si ridusse a una farsa* 典礼最后竟成了一出闹剧。 // come *agg. invar.* indica una messinscena, un fatto che ha valore solo apparente 做做样子的：*processo, esame farsa*, il cui esito è predeterminato. 做做样子的诉讼程序；做做样子的考试
↔ (*di situazione, evento ecc.*) **sin.** comica (*fam.*) **contr.** tragedia, dramma.

ℇ La parola viene dal francese *farce*, derivato di *farcir* 'farcire', che continua il latino *farcīre* 'riempire', perché veniva rappresentata negli intervalli tra un atto e l'altro.

farsesco [far-sé-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] **1** da farsa 闹剧的 **2** (*fig.*) ridicolo, grottesco, indecoroso 滑稽可笑的：*una scena farsesca*. 滑稽可笑的场景

farsetto [far-sét-to] *s. m.* giubbotto, con o senza maniche, che si portava un tempo sopra la camicia. (尤指 14—16 世纪欧洲男子穿的)紧身上衣(或背心)
↔ **sin.** corpetto, panciotto.

fascetta [fa-scét-ta] *s. f.* striscia di materiale vario, per lo più chiusa ad anello, usata per stringere, tenere insieme (用以系东西的)饰有圆环的带子 // (*mil.*) tubolare di stoffa con l'indicazione del grado sulla spallina della divisa. (用以标志级别的)佩带在制服上的肩章

fascia [fà-scia] *s. f.* [pl. *-sce*] **1** striscia di vario materiale che si avvolge intorno a qualcosa per tenere insieme, proteggere, comprimere, sostenere, o anche per ornamento. 带子，饰带 DIM. *fascetta* **2** striscia di tela o di garza usata per coprire parti del corpo malate o ferite (医用)绷带：*fascia elastica* 弹性绷带 **3** (*spec. pl.*) striscia di tessuto robusto usata un tempo per avvolgere strettamente i neonati 襁褓用长布条：*un bambino in fasce*, un neonato 襁褓中的婴儿 **4** zona stretta e allungata; settore 狭长地带：*fascia equatoriale, tropicale* 赤道地带，热带；*fascia smilitarizzata* 非军事区 **5** (*fig.*) insieme omogeneo in relazione a una particolare caratteristica 部门，部分：*fascia di utenza*, gli utenti di un servizio secondo le loro caratteristiche. (总称)公共服务事业用户
● *Essere ancora in fasce*, (*fig.*) essere molto immaturo. 尚处于未成熟期，尚处于初期
Fasce d'ascolto, le ore della giornata classificate secondo il pubblico che segue trasmissioni radio-televisive. 一天中收听广播和收看电视的时间段
Fascia di qualifica, salariale, raggruppamento di lavoratori secondo la qualifica o la retribuzione. 职称等级；工资等级
↔ **A** (*di stoffa, carta ecc.*) **sin.** banda, nastro **B** (*nelle medicazioni*) **sin.** benda, fasciatura **C** (*di territorio e sim.*) **sin.** lembo, striscia **D** (*insieme di persone*) **sin.** categoria, classe, gruppo.

fasciame [fa-scià-me] *s. m.* (*mar.*) insieme di tavole di legno o lamiere di metallo che costituiscono il rivestimento dello scafo di una nave. (总称)船壳板

fasciare [fa-scià-re] *v. tr.* [*io fàscio ecc.*] avvolgere o coprire con una o più fasce; bendare 捆；包扎：*fasciare una ferita* 包扎伤口 // (*estens.*) avvolgere strettamente 束紧：*abito che fascia i fianchi*. 收腰的衣服
● *Fasciarsi il capo prima di rompenselo*, (*fig.*) preoccuparsi per un male che non è certo che ci colga. 待到问题出现时再设法解决不迟
↔ **sin.** cingere; (*estens.*, *di abito*) stringere **contr.** svolgere, slacciare, sbendare.

fasciatoio [fa-scia-tói-o] *s. m.* ripiano sul quale si posano i bambini nei primi mesi di vita per spogliarli, pulirli, fasciarli. (裹婴儿的)小台子

fasciatura [fa-scia-tù-ra] *s. f.* il fasciare; il risultato del fasciare 裹，包扎：*una fasciatura stretta*. 紧裹
↔ **sin.** bende, bendatura.

fascicolare [fa-sci-co-là-re] *v. tr.* [*io fascìcolo ecc.*] raccogliere fogli facendone un fascicolo. 将零碎的书页(或纸张)装订成册

fascicolato [fa-sci-co-là-to] *agg.* **1** raccolto in fascicolo o in fascicoli 装订成册的 **2** (*bot.*) raccolto, disposto a fascio 扎成一束的：*radici fascicolate*. 扎成一束的根

fascicolatrice [fa-sci-co-la-trì-ce] *s. f.* macchina per fascicolare. 装订机

fascicolazione [fa-sci-co-la-zió-ne] *s. f.* l'atto, il risultato del

fascicolare 装订成册: *la fascicolazione dei documenti di una pratica.* 将案件的卷宗装订成册

fascicolo [fa-scì-co-lo] *s. m.* 1 libretto di poche pagine 小册子 // ogni singolo numero di pubblicazioni periodiche o di opere edite a dispense (书刊等的)分册 2 fascio di carte o di documenti d'ufficio riguardanti un certo argomento 卷宗: *fascicolo penale*, raccolta degli atti di un processo penale 刑事诉讼案的卷宗 // (*estens.*) pratica 案件的卷宗: *archiviare un fascicolo.* 将案件的卷宗存档

↔ **A sin.** opuscolo; (*di riviste e sim.*) numero **B** (*di documenti ecc.*) **sin.** plico, incartamento; (*estens.*) dossier.

fascina [fa-scì-na] *s. f.* fascio di ramoscelli e sterpi da bruciare. 柴把,柴捆

↔ **sin.** fastello.

fascinazione [fa-sci-na-zióne] *s. f.* (*lett.*) l'atto di affascinare; fascino, malia. 迷惑;魅力

↔ **sin.** seduzione, attrattiva.

fascino [fà-sci-no] *s. m.* potere di seduzione; attrattiva 魅力,吸引力: *il fascino di una città* 一座城市的魅力; *una persona ricca di fascino.* 富有魅力的人

↔ **sin.** attrazione, richiamo **contr.** repulsione, disgusto.

fascinoso [fa-sci-nóso] *agg.* che affascina, che incanta 富有迷惑力的,富有魅力的: *una donna fascinosa* 富有魅力的女人 □ **fascinosamente** *avv.*

↔ **sin.** affascinante, attraente **contr.** repellente, disgustoso.

fascio [fà-scio] *s. m.* 1 quantità di oggetti di forma allungata, raccolti e legati insieme 束,捆: *un fascio di spighe* 一束麦穗; *raccogliere in un fascio* 扎成一束 // (*estens.*) insieme di fogli, quaderni o fascicoli ammucchiati e tenuti insieme 装订成册的零碎书页(或纸张): *un fascio di pratiche* 装订成册的案件卷宗 2 (*gerg.*) fascista. 法西斯分子

● *Far d'ogni erba un fascio*, (*fig.*) accomunare in uno stesso giudizio cose, situazioni, persone diverse. 混为一谈
Fascio di luce, cono luminoso proiettato da un fanale. 光束
Fascio littorio, in Roma antica, insegna costituita da un mazzo di verghe e da una scure legate insieme, simbolo dell'autorità dello stato 法西斯(指红带捆绑的棍棒束,上露战斧的斧头,用作古罗马高级执政官的权标); lo stesso simbolo fu fatto proprio dal fascismo. 法西斯(用作意大利法西斯主义的标志)

↔ **sin.** (*di fiori, legna ecc.*) mazzo **specif.** fascina, fastello, covone; (*di fogli, di carte ecc.*) pila, filza.

fascismo [fa-scì-ʃmo] *s. m.* movimento politico italiano che venne fondato nel 1919 da B. Mussolini e, trasformatosi in regime, fu al potere dal 1922 al 1943 法西斯主义 // la dottrina del fascismo, nazionalista e antidemocratica in politica, corporativista in economia. 法西斯主义式的独裁

↔ **gener.** totalitarismo, dittatura.

Il *fascismo*, giunto al potere nel 1922 grazie all'uso della violenza contro gli avversari politici e a prove di forza nei confronti delle istituzioni liberali, instaurò un regime repressivo sul piano interno e aggressivo sul piano internazionale, portando l'Italia nella II guerra mondiale a fianco della Germania nazista (1940). Gli insuccessi bellici ebbero come conseguenza la caduta del regime e l'arresto di Mussolini (1943); liberato dai tedeschi, questi costituì nell'Italia settentrionale la Repubblica Sociale Italiana. Il *fascismo* fu definitivamente sconfitto nel 1945 per opera degli alleati e delle forze partigiane.

fascista [fa-scì-sta] *agg.* [pl. m. *-sti*] del fascismo, dei fascisti 法西斯主义的,法西斯主义者的: *regime, movimento fascista* 法西斯主义政体,法西斯主义运动; *il ventennio fascista*, il periodo in cui il fascismo fu al potere in Italia 意大利法西斯执政的 20 年 // (*estens.*) antidemocratico, reazionario 反民主的,反动的: *atteggiamento fascista* 反民主的态度 ♦ *agg.* e *s. m.* e *f.* seguace del fascismo, fautore di una politica reazionaria. 法西斯分子的;法西斯分子 DIM. *fascistello* ACCR. *fascistone.*

↔ *s. m.* e *f.* **sin.** camicia nera, nero, fascio (*gerg.*).

fase [fà-ʃe] *s. f.* 1 (*astr.*) ciascuno degli aspetti particolari in cui un astro, a causa dei suoi movimenti, si manifesta a chi lo osserva dalla Terra 相: *le fasi di Venere* 金星的星相; *le fasi lunari*, novilunio, primo quarto, plenilunio, ultimo quarto 月相 2 momento, periodo di un fenomeno o di un processo evolutivo 阶段,时期: *fase di sviluppo* 发展阶段 3 (*elettr.*) ciascuna delle variazioni periodiche d'intensità di una corrente. 相位

● *Essere fuori fase*, (*fig. fam.*) trovarsi in uno stato di stanchezza fisica o mentale. 疲惫不堪;心力交瘁
Mettere in fase, mettere a punto, regolare (un motore, un dispositivo, un impianto). 调准,调整(发动机、机械、装置等)

↔ (*di un fenomeno, un processo*) **sin.** stadio, condizione, stato, punto.

fashion [/'fɛʃʃon/] *s. f. invar.* (*ingl.*) moda, eleganza. 时新式样,流行款式

fasianidi [fa-ʃià-ni-di] *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia di uccelli delle regioni calde e temperate, a cui appartengono, tra gli altri, il fagiano, il gallo, il pavone e la quaglia. 雉科(雉、鸡、孔雀、鹌鹑等)

fast food [/fast'fud/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) locale in cui si consumano pasti rapidi, per lo più hamburger e patatine fritte. 快餐店

Locuzione dell'inglese d'America; propriamente 'cibo (*food*) rapido (*fast*)'.

fastello [fa-stèl-lo] *s. m.* fascio di erba, paglia, verghe, legna minuta o altri materiali simili. 大捆(柴草)

↔ **sin.** fascina.

fastidio [fa-stì-dio] *s. m.* sensazione di molestia e di disturbo 讨厌,厌烦: *provare, recare fastidio* 感到厌烦;使厌烦,使讨厌 // (*estens.*) ciò che reca molestia, disturbo 麻烦: *dare un fastidio.* 带来麻烦

↔ **A sin.** antipatia, tedio, disgusto **contr.** piacere, simpatia **B sin.** seccatura, grattacapo, bega **contr.** piacere, gioia.

fastidioso [fa-sti-dióso] *agg.* che reca o provoca fastidio; importuno, molesto 令人讨厌的,令人厌恶的: *una sensazione fastidiosa* 令人厌恶的感觉 □ **fastidiosamente** *avv.*

↔ **sin.** seccante, noioso, sgradevole **contr.** gradevole, piacevole.

fastigio [fa-stì-gio] *s. m.* (*lett.*) culmine, vertice, punto massimo 顶点,最高点: *i fastigi della fama.* 声誉的顶峰

fasto [fà-sto] *s. m.* ostentazione di ricchezza e di magnificenza; sontuosità, sfarzo 华丽,壮观: *il fasto di una cerimonia.* 典礼的盛况

↔ **sin.** lusso, pompa, fastosità **contr.** modestia, umiltà.

fastosità [fa-sto-si-tà] *s. f.* sontuosità, sfarzosità 豪华,奢华: *la fastosità di una cerimonia.* 典礼的豪华场面

↔ **sin.** sfarzo, fasto, lusso **contr.** modestia, semplicità.

fastoso [fa-stóso] *agg.* realizzato con fasto; sontuoso, sfarzoso 华丽的,豪华的: *una coreografia fastosa* 壮观的舞蹈场面 □ **fastosamente** *avv.*

↔ **sin.** lussuoso, pomposo, grandioso **contr.** modesto, dimesso, semplice.

fasullo [fa-ʃùl-lo] *agg.* 1 falso, contraffatto 假的,伪造的: *firma, moneta fasulla* 伪造的签名;假币 // (*estens.*) senza valore; che non corrisponde alle caratteristiche vantate 无价值的,无用的: *un lavoro fasullo* 无益的工作 2 (*fig.*) detto di persona, incapace, incompetente 无能的,能力低下的: *un medico fasullo.* 无能的医生

↔ **A sin.** finto, spurio; ingannevole **contr.** vero, autentico **B** (*di persona*) **sin.** inetto **contr.** abile, capace.

Voce della parlata giudeo-romanesca, che viene dall'ebraico *pāsūl* 'illegittimo, non valido'.

fata [fà-ta] *s. f.* 1 creatura favolosa dall'aspetto di donna molto bella, dotata di poteri magici che usa a fin di bene. 仙女 DIM. *fatina* 2 (*fig.*) donna bellissima o caritatevole. 美女;仁慈的女人

↔ **A** (*nelle fiabe*) **sin.** maga **B** (*fig.*) **sin.** vamp, maliarda, seduttrice **contr.** megera, arpia.

La parola deriva dal latino tardo *fāta(m)*, personificazione femminile di *fātum* 'destino'; in origine, quindi, 'dea del destino'.

La *fata morgana* è un fenomeno ottico, analogo al miraggio, per il quale si forma nell'aria un'immagine del tutto simile a quella di un oggetto in lontananza; è dovuto alla rifrazione dei raggi luminosi negli strati atmosferici a contatto con il suolo quando questo ha temperatura elevata.

fatale [fa-tà-le] *agg.* 1 voluto dal fato; inevitabile 命中注定的,宿命的: *era fatale che avvenisse* 这事注定要发生。2 di morte, della morte 致命的,死亡的: *giorno, ora fatale* 死亡的日子;致命的时刻 // (*estens.*) funesto, gravido di conseguenze 毁灭性的,极有害的: *un attimo di distrazione può risultare*

fatale 瞬间的走神可能带来极为严重的后果。3 (*scherz.*) che suscita una attrazione irresistibile 有无法抵御的诱惑力的,极富魅力的: *donna fatale* 极富魅力的女人 □ **fatalmente** *avv.* 1 inevitabilmente, necessariamente 命中注定地,不可避免地 2 disgraziatamente. 不幸地
↔ **A** (*di evento ecc.*) **sin.** ineluttabile, necessario **B** (*estens.*) **sin.** tragico, nefasto, mortale **contr.** fausto, fortunato, provvidenziale **C** (*di donna, sguardo e sim.*) **sin.** affascinante, irresistibile **contr.** repellente, ripugnante.

fatalismo [fa-ta-lì-ʃmo] *s. m.* atteggiamento di chi è fatalista. 宿命论
↔ **sin.** rassegnazione, passività **contr.** ribellione.

fatalista [fa-ta-lì-sta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] si dice di chi accetta passivamente il corso degli eventi 宿命论的;宿命论者: *è troppo fatalista per reagire.* 他因过于顺从命运的力量而没有进行反抗。
↔ **sin.** rassegnato, passivo **contr.** ribelle.

fatalistico [fa-ta-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] da fatalista 宿命论的 □ **fatalisticamente** *avv.*

fatalità [fa-ta-li-tà] *s. f.* fatto che sembra predestinato e perciò inevitabile 命中注定的事情: *una tragica fatalità.* 命中注定的悲惨结局
↔ **sin.** fato, caso; (*estens.*) sventura, disgrazia **contr.** fortuna, provvidenza.

fatalone [fa-ta-lóne] *s. m.* [f. *-a*] (*scherz.*) chi crede di avere un fascino irresistibile. 自以为富有极大魅力的人

fatato [fa-tà-to] *agg.* dotato di poteri soprannaturali in virtù di un incantesimo 有神力的,有魔力的: *anello fatato.* 魔戒
↔ **sin.** magico, incantato, stregato.

fatica [fa-tì-ca] *s. f.* sforzo fisico o intellettuale che genera stanchezza; lo stato di stanchezza che ne risulta 劳累,疲劳: *fatica muscolare, mentale* 肌肉疲劳,精神疲劳; *sopportare la fatica.* 耐劳 PEGG. *faticaccia.*
● *Costare fatica*, si dice di qualcosa che richiede uno sforzo. 需要付出艰辛
Risparmiare fatica, evitare di affaticarsi. 省力
Uomo di fatica, addetto a lavori pesanti. 苦力,干重活的人
↔ **sin.** lavoro, impegno; affaticamento, spossatezza **contr.** riposo, ozio; forza, vigore.

faticare [fa-ti-cà-re] *v. intr.* [*io fatìco, tu fatìchi ecc.*; aus. *avere*] fare fatica 苦干,辛勤劳动: *faticare tutto il giorno* 苦干了一整天 // avere difficoltà, stentare 感到困难,吃力: *faticare a capire.* 感到难以理解
↔ **sin.** affaticarsi, sforzarsi, sgobbare; penare, sudare **contr.** riposarsi, stare con le mani in mano.

faticata [fa-ti-cà-ta] *s. f.* lunga fatica, sforzo intenso 辛苦,劳累: *fare una faticata.* 干累活
↔ **sin.** sfacchinata, sgobbata.

faticoso [fa-ti-cóso] *agg.* che richiede fatica; pesante, gravoso 使人疲劳的;艰难的: *un viaggio faticoso* 使人疲劳的旅行; *respirazione faticosa*, difficoltosa 呼吸困难 // che si sopporta, si segue a fatica 辛苦的,费力的: *discorso faticoso*, involuto, complicato 让人听得很吃力的讲话 □ **faticosamente** *avv.*
↔ **A sin.** stancante, duro, improbo; difficile, impegnativo; (*spec. di discorso*) contorto **contr.** facile, agevole, piacevole; scorrevole; semplice.

fatidico [fa-tì-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che predice il fato; profetico 预示的,预言的: *un augurio fatidico* 预兆,征兆 // (*estens.*) fatale, determinante 命中注定的: *giorno, incontro fatidico.* 命中注定的日子;命中注定的邂逅

fatiscente [fa-ti-scèn-te] *agg.* (*lett.*) che va in rovina, cadente 快要倒塌的: *muro fatiscente.* 快要倒塌的墙
↔ **sin.** diroccato, in rovina.

fatiscenza [fa-ti-scèn-za] *s. f.* l'essere fatiscente. 摇摇欲坠状

fato [fà-to] *s. m.* (*lett.*) necessità ineluttabile che determina gli eventi della vita; destino, sorte. 天命;命运
↔ **sin.** caso, fatalità.

fatta [fàt-ta] *s. f.* specie, genere 种类,类别: *persone di ogni fatta.* 各种各样的人,形形色色的人
↔ **sin.** tipo, qualità, sorta.

fattaccio [fat-tàc-cio] *s. m.* (*fam.*) crimine, delitto 罪行;凶杀: *il responsabile di un fattaccio.* 凶杀案的主犯

fatterello [fat-te-rèl-lo] avvenimento di scarsa importanza 无关紧要的事情: *un fatterello curioso.* 一件令人好奇的小事

fattezze [fat-téz-ze] *s. f. pl.* i lineamenti del viso 面目,面貌: *avere fattezze delicate* 面目清秀 // (*non com.*) corporatura, forma del corpo 体态,身材: *essere di fattezze leggiadre.* 体态优美
↔ **sin.** tratti, faccia, fisionomia; (*del corpo*) figura, taglia, conformazione.

fattibile [fat-tì-bi-le] *agg.* che si può fare; realizzabile, possibile 可行的 ♦ *s. m.* ciò che si può fare 可能做到的事情: *fare tutto il fattibile.* 竭尽全力
↔ **sin.** attuabile, eseguibile **contr.** irrealizzabile, utopistico.

fattibilità [fat-ti-bi-li-tà] *s. f.* l'essere fattibile; realizzabilità 可行性: *la fattibilità di un progetto.* 计划的可行性

fattispecie [fat-ti-spè-cie] *s. f.* (*dir.*) situazione tipica definita dalla legge, dalla quale derivano particolari conseguenze concrete 事例,案例: *fattispecie penale.* 刑事案例
● *Nella fattispecie*, nel caso concreto, riguardo al fatto particolare di cui si parla 在特定情况下: *nella fattispecie, le misure di sicurezza non furono osservate.* 在特定情况下,安全措施没得到落实。

fattivo [fat-tì-vo] *agg.* operoso, laborioso, efficiente 实干的,奏效的: *una fattiva collaborazione* 卓有成效的合作 □ **fattivamente** *avv.*
↔ **sin.** d'azione, energico, concreto **contr.** fiacco, pigro, inattivo.

fatto¹ [fàt-to] *agg.* 1 costruito, composto 制作的,做成的: *fatto a mano, a macchina* 手工制作的,机制的; *fatto di legno* 木制的 // costituito, configurato 做成…形状的: *fatto a righe* 做成条纹状的 2 portato a termine, compiuto 做完的,完成的: *questo lavoro è presto fatto* 这件工作很快就完成了; *ben fatto!*, esclamazione di consenso 干得好! 3 che è nella sua pienezza; maturo 丰满的,成熟的: *donna fatta, uomo fatto*, adulti, non più ragazzi 体态丰满的女人,身材魁梧的男子; *frutta fatta*, ben matura 成熟的水果 4 (*gerg.*) drogato. 吸毒的
● *A conti fatti*, (*fig.*) dopo attenta valutazione. 经过一番深思熟虑
Detto fatto!, subito, immediatamente. 说到做到
Giorno fatto, inoltrato. 大白天
Notte fatta, fonda. 深夜
Ormai è fatta!, non c'è più rimedio, non si può tornare indietro. 事已如此,已成定局。
Venir fatto di, succedere 发生: *se ci penso, mi vien fatto di ridere.* 思及此事,我就想笑。
↔ **A sin.** creato, prodotto; formato **B** (*di lavoro, opera ecc.*) **sin.** finito **C** (*di persona; di frutto*) **contr.** immaturo; acerbo.

fatto² *s. m.* 1 qualunque cosa accada; evento, vicenda 事情,事件: *raccontare un fatto* 叙述一件事情; *fatto di cronaca* 新闻事件; *fatto d'armi*, scontro armato 武装冲突事件; *fatto di sangue*, ferimento o uccisione. 流血事件 DIM. *fatterello* PEGG. *fattaccio* 2 *pl.* casi privati; vicende personali 个人的事情,私事: *badare, impicciarsi dei fatti altrui* 关注他人的事情;干预他人的事情 3 ciò che è reale, concreto 事实,实情: *fatti, non parole!* 口说无凭,要的是事实!
● *Cogliere qualcuno sul fatto*, mentre compie un'azione illecita. 当场捉住某人
Dato di fatto, cosa certa, di cui non si può dubitare. 事实
Di fatto, in realtà, in sostanza. 事实上
Dire a qualcuno il fatto suo, quello che si merita. 斥责某人
Essere sicuro del fatto proprio, non avere dubbi. 对自己的事情心里有底
Fatto compiuto, situazione già determinata, che non si può più mutare. 木已成舟;事情已成定局
Il fatto è che, fatto sta che, è un fatto che, la verità è che. 事实是…
In fatto di, per quanto riguarda 关于,就…而论: *in fatto di musica ha molta competenza.* 在音乐方面,他很有天赋。
Sapere il fatto proprio, essere competente. 精通自己的业务
Venire alla prova dei fatti, alla verifica. 核实情况
Vie di fatto, azioni violente 暴力行为: *passare, venire a vie di fatto*, allo scontro fisico. 动武,使用武力
↔ **A sin.** avvenimento, episodio, caso **B** (al *pl.*) **sin.** affari, faccende **C sin.** realtà, verità.

fattore[1] [fat-tóre] *s. m.* chi cura per conto del proprietario l'attività di un'azienda agricola. 农场管理者
↔ **sin.** castaldo **anlg.** agricoltore, contadino.

fattore[2] *s. m.* 1 causa o elemento che determina o concorre a produrre un effetto 要素,元素: *i fattori del progresso* 进步的要素; *fattori climatici* 化学元素 2 (*mat.*) ogni termine di una moltiplicazione. 因子,因素
● *Fattori di produzione*, (*econ.*) gli elementi che concorrono alla produzione. 生产要素
↔ (*mat.*) **sin.** termine.

fattoria [fat-to-rì-a] *s. f.* i terreni e i fabbricati di un'azienda agricola; il fabbricato in cui abita e lavora il fattore. 农庄,农场
↔ **sin.** masseria, ranch.

fattorino [fat-to-rì-no] *s. m.* impiegato addetto alla consegna di plichi o a svolgere altre piccole commissioni all'esterno dell'ufficio o dell'azienda per cui lavora. (办公室等的)办杂事的人;(公司等的)送货人
↔ **sin.** garzone, inserviente; portalettere.

fattrice [fat-trì-ce] *s. f.* (*zootec.*) cavalla o vacca da riproduzione. 传种母马(或母牛)

fattucchiere [fat-tuc-chiè-re] *s. m.* [f. *-a*] chi fa pratiche di stregoneria. 巫师,魔法师

fattura [fat-tù-ra] *s. f.* 1 il fare una cosa, il modo in cui è fatta; lavorazione 制作,制造: *un'opera di lunga fattura* 制作期长的作品 2 (*comm.*) documento contenente i dati necessari a identificare un'operazione commerciale, rilasciato dal venditore al compratore 账单,发票: *emettere, pagare una fattura* 开发票;付账 3 (*pop.*) pratica di stregoneria; incantesimo, maleficio. 巫术,魔法
↔ **A sin.** creazione, confezione, opera **B** (*comm.*) **anlg.** ricevuta, bolla; conto **C** (*pop.*) **sin.** malia.

fatturare [fat-tu-rà-re] *v. tr.* emettere fattura in relazione a una prestazione 开发票: *fatturare il venduto* 为出售的商品开发票 // mettere in conto 开账单: *fatturare una spesa a carico di qualcuno* 将一笔支出记在某人的账上 // vendere e contabilizzare 营业收入: *una ditta che fattura un miliardo all'anno.* 年营业额高达十亿的一家公司

fatturato [fat-tu-rà-to] *s. m.* (*comm.*) volume delle vendite che un'impresa realizza in un determinato periodo 营业额;成交量: *il fatturato annuo di un'azienda* 一家公司的年营业额; *crescita, diminuzione del fatturato.* 营业额(或成交量)的增加(或减少)
↔ **sin.** ricavato, ricavo.

fatturazione [fat-tu-ra-zió-ne] *s. f.* (*comm.*) il fatturare, l'essere fatturato; compilazione di una o più fatture. 开发票,开账单

fatuità [fa-tui-tà] *s. f.* l'essere fatuo; superficialità, frivolezza. 愚昧,昏庸
↔ **sin.** frivolezza, leggerezza, vanità **contr.** serietà, gravità.

fatuo [fà-tu-o] *agg.* che è o si dimostra vuoto, superficiale, effimero 愚昧的,昏庸的: *comportamento fatuo, persona fatua.* 愚昧的举止;愚昧无知的人
● *Fuoco fatuo*, fiammella che appare nei cimiteri o in terreni paludosi per accensione spontanea di gas che esalano da sostanze in decomposizione 磷火,鬼火; (*fig.*) cosa che non dura, che non ha consistenza; parvenza effimera. 昙花一现的事物
↔ **A sin.** (*di comportamento ecc.*) vano, futile; (*di persona*) vanitoso, frivolo, leggero **contr.** serio, sensato; ponderato, riflessivo.

fauci [fàu-ci] *s. f. pl.* parte interna posteriore della bocca 咽门: *le fauci del leone.* 狮口
● *Cadere nelle fauci di qualcuno*, (*fig.*) finire in suo potere. 落入某人的魔掌
↔ **anlg.** bocca, gola.

fauna [fàu-na] *s. f.* il complesso degli animali che vivono in una determinata regione o in un determinato ambiente 动物群: *fauna fluviale, mediterranea.* 河生动物;地中海动物

E Questo termine compare per la prima volta nel titolo di un'opera di Linneo del 1746. In latino *Faūna* era il nome della dea sposa o figlia di *Faūnus*, dio delle selve.

faunistica [fau-nì-sti-ca] *s. f.* studio sistematico della fauna di un determinato territorio. 动物区系研究

faunistico [fau-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo alla fauna 动物群的,动物区系的: *patrimonio faunistico.* 动物资源

fauno [fàu-no] *s. m.* essere mitologico con corpo virile, orecchie a punta, corna e piedi caprini; gli si sono attribuiti astuzia e sensualità. (半人半羊的)农牧之神
↔ **sin.** semicapro **anlg.** satiro.

E Il nome latino *Faūnu(m)* era quello del dio italico e romano dei campi, delle selve e delle greggi, identificato col greco Pan e poi con una moltitudine di divinità simili ai satiri; probabilmente è connesso con *favēre* 'far crescere, favorire, propiziare'.

fausto [fàu-sto] *agg.* che ha o annuncia esito felice; favorevole, fortunato 吉祥的,吉利的: *avvenimento, segno fausto.* 喜事;吉祥的征兆
↔ **sin.** lieto, prospero **contr.** infausto, nefasto; sfavorevole, avverso.

fautore [fau-tóre] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi favorisce o sostiene qualcuno o qualcosa 支持的,拥护的;支持者,拥护者: *fautore della pace.* 和平的拥护者
↔ **sin.** sostenitore, promotore, partigiano **contr.** avversario, nemico.

fava [fà-va] *s. f.* pianta erbacea, coltivata per i suoi baccelli contenenti semi commestibili di color verde (草本植物)蚕豆 // (*estens.*) il seme stesso. 蚕豆的荚果,蚕豆
● *Prendere due piccioni con una fava*, (*fig.*) raggiungere due obiettivi in un colpo solo. 一箭双雕

favela [/fa'vɛla/] *s. f.* [pl. *favelas*] (*port.*) agglomerato di baracche nelle metropoli brasiliane. (巴西的)棚屋,简陋小屋

favella [fa-vèl-la] *s. f.* (*lett.*) la facoltà di parlare 说话的能力: *perdere la favella* 失去说话的能力 // linguaggio, parlata 语言,方言: *la favella toscana.* (意大利)托斯卡纳地区方言
↔ **sin.** parola, linguaggio; idioma.

favellare [fa-vel-là-re] *v. intr.* [*io favèllo ecc.*; aus. *avere*] (*lett.*) parlare. 说话,讲话
↔ **sin.** discorrere, ragionare **contr.** tacere.

favilla [fa-vìl-la] *s. f.* 1 scintilla 火星: *le faville della legna ardente* 木柴燃烧时迸出的火星 2 (*fig.*) motivo, causa in sé di poco conto che innesca un processo di grandi proporzioni 火花: *la favilla dell'amore, della gelosia.* 爱情的火花;妒忌的火花
● *Far faville*, (*fig.*) riuscire brillantemente. 干得出色,出类拔萃
Mandare, sprizzare faville dagli occhi, (*fig.*) manifestare gioia o ira intensa. 满心喜悦;满腔怒火
↔ (*fig.*) **sin.** movente, occasione, principio **contr.** effetto, conseguenza.

favismo [fa-vì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) intolleranza alle fave, legata a fattori ereditari. (遗传因素引起的)对蚕豆的过敏反应

favo [fà-vo] *s. m.* insieme delle celle di cera costruite dalle api e dalle vespe 蜂巢: *un favo di miele.* 一蜂巢的蜂蜜
↔ **anlg.** alveare, arnia.

favola [fà-vo-la] *s. f.* 1 narrazione con personaggi immaginari, spesso animali parlanti, che contiene un ammaestramento morale 寓言: *le favole di Esopo, di Fedro.* 伊索寓言;费德鲁斯(拉丁寓言作家)寓言 DIM. *favoletta* 2 (*estens.*) qualsiasi narrazione fantastica; leggenda, fiaba 童话;传说 3 fandonia, menzogna; diceria 谎言,无稽之谈: *son tutte favole!*. 全是无稽之谈!
● *Essere la favola del paese*, essere oggetto di dicerie. 成为城里街头巷尾的话题
La morale della favola, il suo insegnamento. 寓言的寓意
↔ **A sin.** apologo, parabola **B** (*estens.*) **sin.** mito **C sin.** bugia, frottola; pettegolezzo **contr.** verità, vero.

Il genere della *favola*, iniziato da Esopo e ripreso da Fedro, rimase vitale nel medioevo e nel rinascimento. Rinnovato da La Fontaine (sec. XVII), è riapparso in forme ironiche e allusive nel '900.

favoleggiare [fa-vo-leg-già-re] *v. intr.* [*io favoléggio ecc.*; aus. *avere*] raccontare cose inverosimili e fantastiche 讲述不真实(或虚构)的事情: *si favoleggia della sua ricchezza.* 他天花乱坠地夸耀自己的财富。

favolista [fa-vo-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi scrive favole. 寓言作家
↔ **anlg.** novellista, novelliere.

favolistica [fa-vo-lì-sti-ca] *s. f.* 1 l'insieme delle favole di un'epoca o di un popolo (某个时期或某个民族的)寓言: *la*

favolistica nordica, *orientale* 北欧民族的寓言;东方民族的寓言 2 lo studio delle favole. 寓言研究

favolistico [fa-vo-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo alle favole 有关寓言的: *la tradizione favolistica russa*. 俄罗斯的寓言传统

favoloso [fa-vo-lóso] *agg.* 1 di favola, che sembra una favola 寓言的,童话般的: *racconto favoloso* 童话故事 2 (*fig.*) straordinario, incredibile, bellissimo 非凡的,精彩的: *uno spettacolo favoloso* 精彩的演出 □ **favolosamente** *avv.*

↔ **A sin.** fantastico, leggendario **contr.** vero, reale **B sin.** stupendo, incantevole, meraviglioso **contr.** comune, ordinario.

favonio [fa-vò-nio] *s. m.* (*lett.*) vento tiepido di ponente. 温和的西风

E La parola deriva dal latino *favonĭu(m)*, che è a sua volta da *favēre* 'far crescere, propiziare', per l'effetto positivo che esercita sulla crescita delle messi.

favore [fa-vóre] *s. m.* 1 disposizione benevola verso qualcuno o qualcosa; approvazione 好感,欢心: *meritarsi il favore del pubblico* 获得公众的好评; *trovare*, *incontrare favore*, riuscire gradito 受到欢迎 2 azione che si compie gratuitamente per compiacere qualcuno; cortesia, piacere 惠顾,帮助: *chiedere*, *ottenere un favore* 请求帮助;获得帮助 3 aiuto, protezione, complicità 借助,掩护: *fuggire col favore delle tenebre*. 在夜色的掩护下逃跑

● *A*, *in favore di qualcuno*, *di qualcosa*, a suo beneficio, a suo vantaggio. 有利于某人(或某事)
Mi faccia il favore!, per esprimere impazienza, ironia. (表示急躁、冷嘲等)求您了!
Per favore, formula di cortesia per chiedere qualcosa 劳驾,请
Prezzo di favore, conveniente per chi compra. 优惠价

↔ **A sin.** benevolenza, appoggio, predilezione **contr.** avversione, disapprovazione, disprezzo **B** (*per compiacere qualcuno*) **sin.** gentilezza, aiuto, servizio **contr.** scortesia, sgarbo.

favoreggiamento [fa-vo-reg-gia-mén-to] *s. m.* (*dir.*) il reato di chi aiuta qualcuno a compiere un'azione illecita o a sottrarsi alle sue responsabilità dinanzi alla legge. 包庇罪

↔ **gener.** connivenza, complicità, fiancheggiamento.

favoreggiatore [fa-vo-reg-gia-tóre] *s. m.* [f. *-trice*] (*dir.*) chi commette favoreggiamento. 犯包庇罪的人

↔ **gener.** connivente, complice.

favorevole [fa-vo-ré-vo-le] *agg.* 1 che favorisce, che approva; che è a favore 称赞的,赞同的;有利于…的: *sentenza*, *giudizio favorevole* 有利的判决;好评 2 propizio, vantaggioso 有利的: *occasione favorevole* 有利的时机 □ **favorevolmente** *avv.*

↔ **A sin.** (*di persona*, *atteggiamento ecc.*) benevolo, bendisposto; (*di giudizio ecc.*) positivo **contr.** contrario, ostile; negativo **B** (*di occasione ecc.*) **sin.** opportuno, conveniente **contr.** sfavorevole, svantaggioso.

favorire [fa-vo-rì-re] *v. tr.* [*io favorisco*, *tu favorisci ecc.*] 1 sostenere, incoraggiare 支持,鼓励: *favorire la ripresa economica* 支持经济的复苏 // privilegiare commettendo parzialità 给予…特权,给予…优惠: *favorire un amico* 给予朋友优惠 2 preannunciare un risultato positivo 有利于,有助于: *il pronostico lo favorisce* 预测的结果对他有利。3 in espressioni di cortesia, dare, porgere (表示客气)给予,递给: *le dispiace favorirmi la penna?* 能麻烦您把笔递给我吗?; *mi favorisca delle spiegazioni*. 请您给我解释一下。

↔ **A** (*qualcuno o qualcosa*) **sin.** appoggiare, proteggere, caldeggiare **contr.** avversare, combattere, osteggiare **B** (*in formule di cortesia*) **sin.** presentare.

favorita [fa-vo-rì-ta] *s. f.* 1 l'amante di un personaggio potente 受当权者宠爱的女人: *la favorita di Luigi XV* 受路易十五世宠爱的女人 2 nelle società poligamiche, la moglie o la concubina preferita 受宠幸的妻妾: *la favorita del sultano*. 受苏丹宠幸的妻妾

favoritismo [fa-vo-ri-tì-ʃmo] *s. m.* il preferire qualcuno a danno di altri 偏袒,偏爱: *fare dei favoritismi*. 偏袒(偏爱)某人

↔ **sin.** parzialità **specif.** nepotismo **contr.** imparzialità, equità.

favorito [fa-vo-rì-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] 1 prediletto, preferito 得宠的,被人钟爱的;得宠者,心爱者: *Montale è il mio poeta favorito* 蒙塔莱(意大利隐逸派诗人)是我钟爱的诗人。2 (*sport*) si dice di atleta, cavallo, squadra che abbia maggiori probabilità di vincere una gara. 最有希望获胜的;最有希望获胜的马匹(或球队、运动员)

↔ *s. m.* **sin.** amato, beniamino, pupillo.

fax *s. m. invar.* (*telecom.*) servizio di spedizione e ricevimento istantaneo di un documento o di qualsiasi altro testo realizzato mediante telecopiatrice 传真 // l'apparecchio usato per tale servizio. 传真机

faxare [fa-xà-re] *v. tr.* (*fam.*) spedire via fax 发传真: *faxare un messaggio*. 用传真机发送消息

fazenda [/fa'zenda/] *s. f. invar.* (*port.*) grande azienda agricola brasiliana. (巴西的)大农庄

fazione [fa-zióne] *s. f.* gruppo, partito animato da spirito settario 宗派,派别: *le fazioni dei Bianchi e dei Neri nella Firenze medievale*. 中世纪佛罗伦萨的白党和黑党两大派别

↔ **sin.** setta, corrente, parte.

faziosità [fa-zio-si-tà] *s. f.* l'essere fazioso; atteggiamento fazioso 派性;宗派活动: *la fazio-sità di un discorso*. 讲话中的派性情绪

↔ **sin.** parzialità, settarismo, partigianeria.

fazioso [fa-zióso] *agg.* 1 che professa con intolleranza idee di parte; settario 好搞宗派活动的,闹派性的: *un giornale fazioso* 一份闹派性的报纸 2 (*estens.*) ribelle, sovversivo 叛逆的,破坏性的: *un giovane fazioso* 叛逆的青年 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona faziosa, settaria 宗派主义者,好搞宗派活动的人 □ **faziosamente** *avv.*

↔ *agg.* **sin.** partitico, partigiano **contr.** imparziale, obiettivo ♦ *s. m.* **sin.** agitatore, estremista, facinoroso.

fazzoletto [faz-zo-lét-to] *s. m.* 1 quadrato di tessuto usato per soffiarsi il naso, asciugarsi il sudore o le lacrime. 手绢,手帕 DIM. *fazzolettino* 2 capo d'abbigliamento costituito da un quadrato di tessuto da portare nel taschino, intorno al collo o, dalle donne, intorno alla testa; foulard. 头巾,围巾

● *Un fazzoletto di terra*, (*fig.*) un piccolo campo. 一小块土地

febbraio [feb-brà-io] *s. m.* il secondo mese dell'anno; dura 28 giorni e 29 negli anni bisestili. 二月

E La parola continua il latino *Februarĭu(m)* (*mēnsem*), derivato di *febrŭus* 'purificante'; propriamente 'mese dedicato alla purificazione'.

febbre [fèb-bre] *s. f.* 1 reazione di difesa dell'organismo che si manifesta nel corso di molte malattie con un innalzamento anomalo della temperatura corporea 发烧: *avere la febbre*. 发烧 DIM. *febbricola* ACCR. *febbrone* (m.) 2 (*fig.*) desiderio intenso e tormentoso; brama 热望,渴望: *la febbre del successo*, *del guadagno*. 渴望成功;渴望赚钱

● *Avere la febbre addosso*, essere in preda all'agitazione. 兴奋不已
Febbre da cavallo, (*fam.*) molto alta. 高烧

↔ **A sin.** piressia, temperatura (*fam.*) **B** (*fig.*) **sin.** passione, smania.

febbricitante [feb-bri-ci-tàn-te] *agg.* che ha la febbre 发烧的: *un malato febbricitante*. 发烧的病人

febbricola [feb-brì-co-la] *s. f.* (*med.*) febbre lieve ma persistente. 持续的低烧

febbrifugo [feb-brì-fu-go] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ghi*] (*med.*) si dice di rimedio che fa calare la febbre. 退烧的,退热的;退烧药,退热剂

febbrile [feb-brì-le] *agg.* 1 (*med.*) di febbre 发烧的: *stato febbrile* 发烧的症状 2 (*fig.*) agitato, spasmodico 兴奋的,焦虑不安的: *attesa febbrile* 焦虑不安的等待 // fervido 紧张忙碌的: *attività febbrile*. 紧张忙碌的活动

↔ **A** (*med.*) **sin.** piretico **B sin.** convulso, frenetico, intenso **contr.** tranquillo, calmo.

fecale [fe-cà-le] *agg.* delle feci, costituito da feci. 粪便的

feccia [fèc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] 1 deposito melmoso lasciato dal vino sul fondo della botte 酒糟 // (*estens.*) ogni residuo che si sedimenta sul fondo di recipienti contenenti liquidi 沉积物 2 (*fig.*) la parte peggiore di qualcosa 糟粕,渣滓: *la feccia della società*. 社会渣滓

↔ **A sin.** sedimento, fondo **B** (*della società e sim.*) **sin.** gentaglia, teppa, marmaglia.

feccioso [fec-ció-so] *agg.* pieno di feccia, impuro, torbido 多渣滓的,混浊的: *vino feccioso*. 混浊的葡萄酒

feci [fè-ci] *s. f. pl.* il residuo della digestione, che si accumula nell'intestino ed è poi espulso; escrementi. 粪便
↔ **sin.** deiezioni, cacca (*fam.*), merda (*volg.*).

fecola [fè-co-la] *s. f.* sostanza farinosa ricca di amido ricavata dalle patate (从马铃薯块茎中提取的)淀粉 // sostanza analoga estratta da altri vegetali. (从其他植物块茎中提取的)淀粉
↔ **anlg.** amido.

fecondabile [fe-con-dà-bi-le] *agg.* che può essere fecondato. 可受精的

fecondare [fe-con-dà-re] *v. tr.* [*io fecóndo ecc.*] **1** (*biol.*) determinare, produrre una fecondazione 使受精,使受胎: *il polline feconda i fiori* 花粉使花受精。**2** (*estens.*) rendere fertile, produttivo 使肥沃,使多产(anche *fig.*): *le piogge fecondano i campi*. 雨水使田地肥沃。
↔ **A anlg.** inseminare **B sin.** alimentare, fertilizzare (*spec. un terreno*) **contr.** isterilire, inaridire.

fecondativo [fe-con-da-tì-vo] *agg.* (*biol.*) di fecondazione; atto a fecondare. 有受精能力的,有繁殖能力的

fecondatore [fe-con-da-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] che è in grado di fecondare 受精的: *gli organi fecondatori di una pianta*. 植物的受精器官

fecondazione [fe-con-da-zió-ne] *s. f.* (*biol.*) prima fase della riproduzione di piante, animali ed esseri umani, durante la quale l'unione della cellula sessuale maschile e di quella femminile (gameti) dà luogo alla prima cellula (zigote) di un nuovo organismo. 受精,受胎
● *Fecondazione artificiale*, pratica consistente nell'introdurre artificialmente il seme maschile nelle vie genitali femminili. 人工授精
Fecondazione in vitro, fecondazione in provetta dell'ovulo femminile, che successivamente viene impiantato nell'utero. 试管受精
↔ **sin.** concepimento **anlg.** inseminazione.

📖 Fin dalla sua comparsa, la *fecondazione artificiale*, soprattutto se *in vitro*, ha dato origine ad accese controversie di carattere etico, riguardanti da un lato il problema della scomposizione dei ruoli di genitori biologici (donatrice di uovo e donatore di spermatozoi), di madre portatrice (in cui avviene la gravidanza) e di genitori sociali (cui toccano le cure); dall'altro la sorte degli embrioni generati in vitro che non vengono utilizzati per il trattamento clinico.

fecondità [fe-con-di-tà] *s. f.* l'essere fecondo; fertilità (anche *fig.*) 生殖力,繁殖力;肥力,多产: *la fecondità di un terreno* 土地的肥力; *fecondità d'ingegno*. 才华横溢
↔ **sin.** prolificità; (*di un terreno*) produttività; (*di ingegno*) creatività, fantasia **contr.** sterilità, improduttività; aridità.

fecondo [fe-cón-do] *agg.* atto a procreare, fertile (anche *fig.*) 有生殖能力的;肥沃的,多产的: *età feconda* 生育年龄; *mente feconda*. 有丰富想像力的头脑
● *Giorni fecondi*, il periodo del ciclo femminile durante il quale è possibile il concepimento. (妇女的)受孕期
↔ **A sin.** fertile, prolifico; (*di terreno*) produttivo; (*di ingegno*) vivace, creativo **contr.** sterile, infecondo; arido, improduttivo.

fedain [fe-da-ìn], o **fedayn**, o **feddain**, *s. m. invar.* guerrigliero palestinese aderente all'Organizzazione per la Liberazione della Palestina (OLP). (尤指反对以色列的)巴勒斯坦游击队员

fede [fé-de] *s. f.* **1** l'insieme dei principi religiosi, politici, filosofici o ideali nei quali si crede e per i quali ci si impegna (宗教、政治等的)信仰: *la fede nel progresso*, *nella libertà* 信仰进步;信仰自由 // fiducia in qualcosa a cui si attribuisce fondamento di verità 相信,信任: *prestare fede a una promessa* 相信诺言 **2** (*teol.*) la prima delle tre virtù teologali, per la quale si aderisce alla verità della parola di Dio (基督教神学三德之一的)对上帝的信仰: *fede*, *speranza e carità* (基督教的神学三德)信、望、爱; *avere*, *perdere la fede* 信仰上帝;不再信仰上帝 // il credo religioso cristiano 基督教信条: *dogma di fede* 基督教教义 **3** fedeltà, costanza 忠诚,忠贞: *fede coniugale* 夫妻间的忠诚; *tener fede a una promessa*, mantenerla 信守诺言 **4** anello nuziale 结婚戒指: *portare la fede al dito* 手指上戴着结婚戒指 **5** attestazione, certificato 证书,证明: *fede di battesimo*, *di stato libero*. 洗礼证明;未婚证明
● *Agire in buona fede*, con la convinzione di essere nel giusto. 出于善意行事
Agire in mala fede, con la consapevolezza dissimulata di arrecare un danno. 出于恶意行事
In fede, (*burocr.*) formula con cui si conferma e conclude una dichiarazione scritta. (用作声明书结束语)签名作证
↔ **A sin.** (*insieme di principi*) idea, ideale; (*in qualcosa*) convinzione **contr.** sfiducia **B** (*teol.*) **sin.** religione, credo; dogma **C** (*coniugale, di un amico ecc.*) **sin.** lealtà **contr.** infedeltà, tradimento **D** (*nuziale*) **sin.** vera **E sin.** attestato, atto.

fededegno [fe-de-dé-gno] *agg.* (*lett.*) degno di fede; credibile, attendibile 值得信任的,可信赖的: *persona fededegna*. 值得信任的人

fedele [fe-dé-le] *agg.* **1** che resta conforme a un'idea, a un impegno preso 忠诚的,忠贞的: *mantenersi fedele ai propri ideali* 保持对自己理想的忠诚 // che è costante nell'affetto, nell'amore 对感情(或爱情)忠贞不渝的: *marito fedele* 对爱情忠贞不渝的丈夫 // (*estens.*) abituale, assiduo 经常的,常来常往的: *un cliente fedele* 常客 **2** che è conforme all'originale, che rispetta la verità dei fatti 真实的,符合实情的: *ritratto*, *resoconto fedele* 逼真的肖像;符合实情的汇报 ♦ *s. m.* e *f.* chi è seguace di una fede religiosa o è devoto a una causa, a un ideale; credente 信徒,追随者: *i fedeli di Cristo* 基督的信徒 □ **fedelmente** *avv.*
↔ *agg.* **A sin.** dedito, devoto; leale; (*di cliente*, *lettore ecc.*) affezionato **contr.** infedele, traditore; occasionale **B** (*di ritratto*, *resoconto ecc.*) **sin.** puntuale, attendibile **contr.** impreciso, inattendibile ♦ *s. m.* e *f.* **sin.** seguace, adepto.

fedelini [fe-de-lì-ni] *s. m. pl.* tipo di pasta alimentare lunga e sottile; capellini. 一种细长的面条

fedeltà [fe-del-tà] *s. f.* **1** l'essere fedele 忠诚,忠贞: *fedeltà a una causa* 对某项事业的忠诚; *giurare fedeltà a qualcuno* 发誓效忠于某人 **2** conformità all'originale, a un modello 精确性,逼真度: *la fedeltà di una copia*. 抄本的精确性
↔ **A sin.** devozione, attaccamento; lealtà **contr.** infedeltà, tradimento; slealtà **B** (*di una copia ecc.*) **sin.** corrispondenza, attendibilità **contr.** imprecisione, inattendibilità.

federa [fè-de-ra] *s. f.* fodera di tessuto che ricopre i guanciali. 枕套

federale [fe-de-rà-le] *agg.* **1** di una federazione di stati 联邦的: *repubblica*, *governo federale* 联邦共和国;联邦政府 **2** di una federazione politica, sindacale, sportiva 联盟的,联合的: *consiglio federale*. 联合会
↔ **sin.** federativo.

federalismo [fe-de-ra-lì-ʃmo] *s. m.* dottrina politica favorevole alla federazione di più stati e ispirata a un ideale di pacifica convivenza tra i popoli 联邦主义,联邦制: *il federalismo europeo*. 欧洲的联邦制

federalista [fe-de-ra-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] fautore del federalismo 联邦主义者,联邦制的拥护者 ♦ *agg.* che riguarda, che sostiene il federalismo. 联邦主义的,拥护联邦制的

federalistico [fe-de-ra-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del federalismo, dei federalisti 联邦主义(者)的: *tendenze federalistiche*. 联邦主义倾向

federativo [fe-de-ra-tì-vo] *agg.* del federalismo; federale 联邦主义的,联邦制的;联盟的,联合的: *patto federativo*. 联盟条约

federato [fe-de-rà-to] *agg.* che appartiene a una federazione 联邦的,联盟的 // (*estens.*) alleato. 同盟的
↔ **sin.** confederato.

federazione [fe-de-ra-zió-ne] *s. f.* unione politica di stati; confederazione 联邦 // associazione di più enti 联合会,协会: *federazione sindacale*, *sportiva*. 工会联合会;体育协会
↔ (*politica*, *sindacale ecc.*) **sin.** associazione, unione, lega.

📖 Una *federazione* è l'unione di diversi stati sotto un governo centrale per tutto ciò che concerne gli interessi comuni (soprattutto politica estera e difesa), mentre per gli altri aspetti i singoli stati conservano una certa autonomia.

federiciano [fe-de-ri-cià-no] *agg.* dell'imperatore Federico II di Svevia (1194 – 1250) o di Federico II di Prussia (1712 – 1786). 西西里国王腓特烈二世的;普鲁士国王腓特烈二世的

fedifrago [fe-dì-fra-go] *agg.* [pl. m. *-ghi*] (*lett.*) che non tiene fede a un giuramento; traditore. 背信弃义的
↔ **sin.** sleale, infedele, spergiuro **contr.** leale, fedele.
Ɛ La parola deriva dal latino *foedifrăgu(m)*, composto di *fœdus -ĕris* 'patto' e un derivato di *frangĕre* 'rompere, spezzare'.

fedina [fe-dì-na] *s.f.* certificato che attesta se qualcuno abbia avuto o no condanne penali 前科记录: *avere la fedina pulita, sporca.* 从未犯过罪;有前科
Ɛ L'origine della parola è incerta, ma probabilmente ha relazione con *fede*, perché un tempo l'uso delle *fedine* era considerato segno di fedeltà all'imperatore austriaco Francesco Giuseppe (1830 – 1916).

feeling [/'fi:liŋ/] *s. m. invar.* (*ingl.*) intesa, legame emotivo che si stabilisce tra due o più persone 感情: *stabilire un feeling con il pubblico.* 与公众建立感情
↔ **sin.** simpatia, comprensione, partecipazione.
Ɛ Voce inglese che significa propriamente 'sentimento, emozione'.

fegatello [fe-ga-tèl-lo] *s. m.* (*gastr.*) pezzetto di fegato di maiale, avvolto nella sua stessa rete e cucinato in padella o allo spiedo. (煎熟或烤熟的)猪肝片

fegatino [fe-ga-tì-no] *s. m.* (*gastr.*) fegato di pollo o di piccione. 鸡(或鸽子)肝

fegato [fé-ga-to] *s. m.* **1** (*anat.*) grossa ghiandola di colore rosso bruno, presente nella cavità addominale dei vertebrati, responsabile della secrezione della bile 肝,肝脏: *soffrire di fegato* 患有肝病 // il fegato degli animali come vivanda (食用的)动物肝: *fegato di maiale, d'oca* 猪肝;鹅肝 **2** (*fig.*) ardimento, coraggio 胆量,勇气: *avere del fegato* 有胆量; *ci vuole un bel fegato!* 这需要有很大的勇气!
● *Farsi venire il mal di fegato*, (*fig.*) prendersela eccessivamente. 大动肝火
Mangiarsi, rodersi il fegato, (*fig.*) consumarsi per la rabbia. 怒火中烧
Olio di fegato di merluzzo, olio medicinale ricco di vitamine. (鳕)鱼肝油
↔ (*fig.*) **sin.** temerarietà, eroismo, ardire.
Ɛ La parola viene dalla locuzione latina (*iĕcur*) *ficātu(m)*, propriamente 'fegato d'oca ingrassata con i fichi', che era un piatto della cucina romana importato dalla Grecia.
📖 Il *fegato*, oltre a produrre la bile, elabora i materiali nutritivi provenienti dall'intestino, svolge attività metaboliche, è un organo di deposito dei carboidrati, nonché uno dei centri di smaltimento dei prodotti tossici.

fegatoso [fe-ga-tóso] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] **1** (*non com.*) che/chi soffre di mal di fegato 患有肝病的;肝病患者 **2** (*fig.*) si dice di chi si arrabbia facilmente; irascibile, bilioso. 易怒的;易怒的人
↔ **A sin.** epatico **B sin.** rabbioso, astioso, stizzoso.

felci [fél-ci] *s. f. pl.* (*bot.*) classe di piante con fusto generalmente rizomatoso, grandi foglie verdi minutamente frastagliate. 蕨类植物

feldspato [feld-spà-to] *s. m.* minerale costituito da silicati di alluminio e potassio, sodio o calcio, presente in tutte le rocce eruttive e in molte rocce metamorfiche. 长石

felice [fe-lì-ce] *agg.* **1** che è sereno, appagato, completamente soddisfatto; lieto, contento 幸福的,美满的: *sentirsi felice* 感到幸福; *rendere felice qualcuno* 使某人幸福 **2** si dice di cosa che procura felicità, che soddisfa; oppure, di condizione o di epoca, tempo in cui si è (o si è stati) lieti, contenti 高兴的,愉快的: *un giorno felice* 愉快的一天; *una felice ricorrenza* 快乐的纪念日 **3** (*estens.*) si dice di cosa ben riuscita 成功的: *scelta, esito felice* 成功的选择;成功的结果 □ **felicemente** *avv.* **1** nella felicità, da persona felice 幸福地,愉快地: *vivere felicemente* 幸福地生活 **2** con successo 成功地: *un esperimento felicemente concluso.* 圆满结束的实验
● *Avere la mano felice*, essere molto abile. 十分能干
L'età felice, l'infanzia. 童年
↔ **A** (*di persona*) **sin.** allegro, beato, gioioso, giulivo **contr.** infelice, scontento, triste **B** (*di giorno, situazione ecc.*) **sin.** favorevole, fausto, prospero; opportuno **contr.** sfavorevole, avverso; inopportuno **C** (*di esito, scelta ecc.*) **sin.** fortunato, indovinato **contr.** infelice, inopportuno.
Ɛ La parola deriva dal latino *felīce(m)*, che ha la stessa radice di *fecŭndus* 'fecondo'; propriamente 'che produce frutti, fertile', e poi 'felice, propizio'.

felicità [fe-li-ci-tà] *s. f.* **1** stato di chi è felice, di chi ritiene soddisfatto ogni suo desiderio; gioia, soddisfazione completa 幸福,快乐: *cercare la felicità* 寻找幸福; *vivere momenti di felicità* 度过幸福的时光 **2** cosa, fatto che rende felice 使人快乐的事情: *augurare ogni felicità* 祝一切幸福 **3** abilità particolare 特殊的才能: *dipingere con felicità di tocco.* 画得出神入化
● *L'eterna felicità*, la beatitudine del paradiso. 天堂之乐,天赐之福
↔ **A sin.** contentezza, appagamento, letizia **contr.** infelicità, scontentezza, insoddisfazione **B sin.** benessere, prosperità, fortuna **contr.** disgrazia, sfortuna **C** (*nel fare qualcosa*) **sin.** capacità, bravura, perizia **contr.** incapacità, imperizia.

felicitarsi [fe-li-ci-tàr-si] *v. intr. pron.* [*io mi felìcito ecc.*] **1** gioire, essere contento 欣喜,高兴: *felicitarsi di qualcosa* 为某事感到高兴 **2** partecipare alla gioia di altri; congratularsi 祝贺: *felicitarsi con qualcuno per qualcosa.* 为某事向某人表示祝贺
↔ **A** (*di qualcosa*) **sin.** rallegrarsi **contr.** dolersi, rammaricarsi **B** (*con qualcuno*) **sin.** complimentarsi.

felicitazione [fe-li-ci-ta-zióne] *s. f.* (*spec. pl.*) il felicitarsi, il congratularsi; l'atto, le parole con cui lo si fa 祝贺;贺词: *porgere le proprie felicitazioni.* 表示祝贺
↔ (*pl.*) **sin.** congratulazioni, rallegramenti, complimenti.

felidi [fè-li-di] *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia di mammiferi carnivori con corpo snello e agilissimo, unghie retrattili, pupilla molto dilatabile; vi appartengono, tra gli altri, il gatto, il leone e la tigre. 猫科动物(猫、狮、虎等)
↔ **sin.** felini.

felino [fe-lì-no] *agg.* da felide (*anche fig.*) 像猫一样的: *balzo felino, mossa felina* 像猫一样的跳跃;像猫一样的动作 ♦ *s. m.* felide. 猫;猫科动物
↔ *agg.* **sin.** agile, svelto; astuto, scaltro.

felliniano [fel-li-nià-no] *agg.* del regista cinematografico F. Fellini (1920 – 93) (意大利著名电影导演)费利尼的 // (*estens.*) che ricorda l'atmosfera o le situazioni, i personaggi dei film di Fellini. 使人想起费利尼影片中场景和人物的

fellone [fel-lóne] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*lett.*) che/chi manca alla parola data; traditore, sleale 食言的,背叛的;食言者,背叛者 // (*estens.*) perfido, scellerato. 恶毒的,邪恶的;恶毒的人,邪恶的人
↔ **sin.** infedele, fedifrago (*lett.*); (*estens.*) furfante **contr.** fedele, leale.

fellonia [fel-lo-nì-a] *s. f.* nel Medioevo, delitto di chi mancava al giuramento di assoluta obbedienza e fedeltà nel rapporto feudale di vassallaggio. (中世纪)封建诸侯的不忠行为
↔ **sin.** tradimento, slealtà **contr.** fedeltà, lealtà, devozione.

felpa [fél-pa] *s. f.* tessuto simile al velluto, che su una faccia presenta una peluria morbida 长毛绒 // indumento di tale tessuto. 长毛绒衣服

felpato [fel-pà-to] *agg.* rivestito, foderato di felpa 裹有(或衬有)长毛绒的 // (*fig.*) silenzioso, che non fa rumore 轻声的: *passi felpati.* 轻轻的脚步
↔ (*di passo, rumore ecc.*) **sin.** attutito, ovattato.

felsineo [fel-sì-ne-o] *agg.* (*lett.*) bolognese. (意大利)博洛尼亚(人)的
↔ **sin.** petroniano.

feltrare [fel-trà-re] *v. tr.* [*io féltro ecc.*] **1** trasformare in feltro 把…制成毡 **2** rivestire, foderare di feltro 用毡覆盖,衬以毡 ♦ **feltrarsi** *v. intr. pron.* **1** divenire feltro o simile a feltro 成毡制品 **2** detto di radici e di erbe, intrecciarsi formando un ammasso compatto. (纤维等)毡合

feltrato [fel-trà-to] *agg.* simile a feltro; rivestito di feltro. 似毡的;用毡覆盖的

feltratura [fel-tra-tù-ra] *s. f.* **1** lavorazione della lana o di altro pelo animale per ottenere il feltro 毡合 **2** il rivestire, il foderare di feltro. 用毡覆盖;衬以毡

feltro [fél-tro] *s. m.* panno ottenuto mediante strofinamento e pressatura di fibre di lana, miste con altri peli animali 毡,毛毡: *un cappello di feltro.* 毡帽

feluca [fe-lù-ca] *s. f.* 1 antica nave a vela, lunga e leggera (古时)轻盈、狭长的帆船 2 cappello a due punte dell'alta uniforme di ufficiali di marina, diplomatici e accademici. (海军高级军官、外交官等头戴的)二角帽
↔ (*cappello*) **anlg.** bicorno.

femmina [fém-mi-na] *s. f.* 1 nome generico di ogni essere animato in grado di partorire figli o deporre uova 雌性动物: *la femmina della tigre* 雌虎 2 essere umano di sesso femminile 女子,女性: *hanno già un figlio maschio, vorrebbero una femmina.* 他们已有了一个男孩,但还想要一个女孩。VEZZ. *femminuccia* 3 parte di un congegno destinata a riceverne un'altra al suo interno 阴,内: *la femmina dell'incastro* 榫眼 // in funzione di *agg. invar.* 1 detto di animale, che è di sesso femminile 雌的,母的: *un castoro femmina* 雌河狸 2 che rappresenta la parte ricevente di un incastro 阴的,内的: *vite femmina.* 阴螺丝,内螺丝
↔ *s. f.* **A** (*biol.*) **contr.** maschio **B** (*essere umano*) **sin.** donna; ragazza; bambina **contr.** maschio.

E Il latino *fēmina*, da cui la parola deriva, era connesso con *fecŭndus* 'fecondo'.

femmineo [fem-mì-ne-o] *agg.* 1 (*lett.*) da donna; femminile 女人的,妇女的 2 effeminato 女人似的: *un ragazzo femmineo.* 娘娘腔的男孩
↔ **sin.** muliebre, femminino **contr.** maschile, mascolino, virile.

femminile [fem-mi-nì-le] *agg.* 1 di femmina, da femmina 女性的: *sesso femminile* 女性 2 di donna, di donne 女人的,女子的: *scuola femminile* 女子学校 // destinato a donne 女子特有的: *abbigliamento, stampa femminile* 女式服装;妇女报刊 // tipico della donna 女人似的,女子气的: *atteggiamento femminile* 女人似的态度 // abitualmente riservato alla donna 女子所做的: *lavori femminili* 女工,女红 ♦ *s. m.* (*gramm.*) il genere femminile. 阴性
● *Genere femminile*, una delle classi del genere grammaticale. 阴性
↔ *agg.* (*di donna*) **sin.** femmineo, femminino; muliebre **contr.** maschile, mascolino, virile.

femminilità [fem-mi-ni-li-tà] *s. f.* l'insieme delle qualità fisiche e psichiche che sono proprie della donna 女性特征: *una pettinatura che esalta la femminilità.* 凸显女性特征的发式

femminilizzazione [fem-mi-ni-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* progressivo incremento della presenza femminile in un ambito tradizionalmente maschile 女性化: *la femminilizzazione di molte professioni.* 许多职业的女性化

femminino [fem-mi-nì-no] *agg.* (*lett.*) caratteristico della donna, femminile 具有女性特征的 ♦ *s. m.* femminilità 女性特征: *l'eterno femminino*, (*lett.*) l'essenza delle qualità e attrattive femminili. 女子气质,女人气
↔ *agg.* **sin.** femmineo (*lett.*); muliebre **contr.** maschile, virile ♦ *s. m.* **sin.** femminile (*non com.*).

femminismo [fem-mi-nì-ʃmo] *s. m.* movimento sorto nell'Ottocento per rivendicare alle donne la parità giuridica, politica e sociale rispetto agli uomini. 女权运动,女权论
↔ **contr.** maschilismo, fallocrazia, antifemminismo.

femminista [fem-mi-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi aderisce o è favorevole al femminismo 女权论者 // usato anche come *agg.* 女权运动的,女权论的: *movimento femminista.* 女权运动
↔ **contr.** maschilista, antifemminista; (*di società, cultura ecc.*) fallocratico.

femminuccia [fem-mi-nùc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] bambina graziosa 可爱的小女孩 // (*spreg.*) bambino o uomo debole, facilmente impressionabile. 性格柔弱的小男孩;女子气的男子
↔ (*di uomo*) **sin.** femminella, donnicciola; pauroso.

femorale [fe-mo-rà-le] *agg.* (*anat.*) del femore 股骨的: *muscolo femorale.* 股骨肌

femore [fè-mo-re] *s. m.* (*anat.*) osso della coscia. 股骨

fenato [fe-nà-to] *s. m.* (*chim.*) sale dell'acido fenico, derivante dall'unione di un fenolo con un metallo. 酚盐,石炭酸盐

fendente [fen-dèn-te] *s. m.* 1 colpo di sciabola vibrato di taglio, dall'alto verso il basso (用马刀、佩剑等)砍,劈: *tirare un fendente* 砍一刀 // (*estens.*) colpo analogo inferto con arma di altro genere (用其他长刀)砍,劈 2 nel calcio, tiro rapido e potente. (足球的)猛射,劲射

fendere [fèn-de-re] *v. tr.* [pres. *io fèndo ecc.*; pass. rem. *io fendèi* o *fendètti*, *tu fendèsti ecc.*; part. pass. *fendùto*] (*lett.*) 1 spaccare, tagliare per lungo 砍,劈: *fendere le zolle con la zappa* 用锄头松土 2 solcare, attraversare 划破,穿破: *fendere l'acqua, l'aria* 破浪前进;划破长空 ♦ **fendersi** *v. intr. pron.* spaccarsi, screpolarsi; riempirsi di fenditure 裂开: *il fango asciugando si fende.* 板结的泥浆容易裂开。
↔ *v. tr.* **sin.** rompere, squarciare, dividere **contr.** attaccare, congiungere.

fendinebbia [fen-di-néb-bia] *agg.* e *s. m. invar.* si dice di proiettori per autoveicoli (per lo più a luce gialla) che consentono una certa visibilità in caso di nebbia. 雾灯的;雾灯,雾天行车灯
↔ **sin.** antinebbia.

fenditoio [fen-di-tóio] *s. m.* strumento da taglio che serve a praticare le spaccature nei fusti delle piante da innestare. (植物嫁接用的)刀子

fenditura [fen-di-tù-ra] *s. f.* il fendere, il fendersi; spacco, fessura. 劈开;裂口,裂缝
↔ **sin.** apertura, crepa, squarcio, solco.

fenice [fe-nì-ce] *s. f.* uccello sacro dell'Arabia che, secondo la leggenda, moriva ogni cinquecento anni lasciandosi bruciare, per poi rinascere dalle sue stesse ceneri (传说中的)长生鸟,凤凰 // (*fig. lett.*) cosa leggendaria, inesistente. 传说的事情

fenicio [fe-nì-cio] *agg.* [pl. f. *-cie*] dell'antica Fenicia, regione dell'Asia Minore corrispondente all'incirca al Libano attuale 腓尼基的 ♦ *s. m.* 1 [f. *-a*] nativo dell'antica Fenicia 腓尼基人 2 lingua fenicia. 腓尼基语

I *Fenici* erano un'antica popolazione semitica abitante la striscia costiera siro-palestinese. Erano organizzati in città-stato, dapprima soggette all'Egitto (secc. XVI – XIII a. C.), poi indipendenti (sec. XII). Successivamente divennero via via tributari degli Assiri, dei Babilonesi, dei Persiani, di Alessandro Magno, dei sovrani ellenistici e infine dei Romani (64 a. C.). L'economia fenicia si fondava sull'artigianato e sul commercio marittimo.

fenico [fè-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] solo in *acido fenico*, (*chim.*) fenolo. 苯酚,石炭酸

fenicottero [fe-ni-còt-te-ro] *s. m.* grosso uccello migratore con piumaggio bianco tinto di rosa e rosso, zampe e collo lunghissimi, becco fortemente incurvato e piedi palmati; vive nelle acque basse e salmastre. 红鹳,火烈鸟
↔ **sin.** fiammingo.

fenile [fe-nì-le] *s. m.* (*chim.*) radicale derivato dal benzene per perdita di un atomo di idrogeno. 苯基

fennec [fen-nèc] *s. m. invar.* mammifero carnivoro dei deserti africani, simile a una piccola volpe con orecchie enormi; è detto anche *volpe del deserto.* 耶狐(非洲北部产的一种大耳小狐,又称沙漠狐)

fenolo [fe-nò-lo] *s. m.* (*chim.*) composto aromatico derivato dal benzene; acido fenico 苯酚,石炭酸 // *pl.* gruppo di composti utilizzati nella preparazione di materie plastiche e prodotti farmaceutici. (用作塑料和药物生产的)羟基类化合物

fenologia [fe-no-lo-gì-a] *s. f.* scienza che studia i rapporti che intercorrono tra i fattori climatici connessi col succedersi delle stagioni e il ciclo vitale delle specie vegetali e animali. 物候学

fenologico [fe-no-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della fenologia; che si riferisce alla fenologia. 物候学的,有关物候学的

fenomenale [fe-no-me-nà-le] *agg.* 1 che ha qualità di fenomeno 现象的,关于现象的 2 (*iperb.*) eccezionale, straordinario 杰出的,非凡的: *una memoria fenomenale.* 出众的记忆力
↔ (*iperb.*) **sin.** strepitoso, meraviglioso; notevole **contr.** normale, comune, ordinario.

fenomenicità *s. f.* (*filos.*) carattere fenomenico. 现象(哲学中指人们所感觉或观察到的对象、事实或偶发事件)

fenomenico [fe-no-mè-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 (*scient.*) di fenomeno, che si riferisce a un fenomeno 现象的,关于现象的: *risultato fenomenico* 从现象获得的结果 2 (*filos.*) che può

essere conosciuto tramite l'esperienza 感觉得到的，可知觉的：*realtà fenomenica* 可知觉的现实 □ **fenomenicamente** *avv.*
↔ (*filos.*) **sin.** empirico, sensibile **contr.** trascendente, sovrasensibile.

fenomenismo [fe-no-me-nì-ʃmo] *s. m.* (*filos.*) ogni dottrina per la quale la realtà conoscibile è costituita da un insieme di fenomeni che il soggetto percepisce. 现象主义（一种关于知觉和外在世界的学说）

fenomeno [fe-nò-me-no] *s. m.* **1** tutto ciò che si manifesta all'esperienza dell'uomo con caratteri specifici 现象：*fenomeno fisico, psicologico* 物理现象；心理现象 // (*scient.*) tutto ciò che può essere osservato e studiato sperimentalmente 效应：*fenomeno elettrico, magnetico, sociale* 电效应；磁效应；社会效应 **2** fatto, evento, manifestazione che richiama su di sé una particolare attenzione 特别的事情（或事件）：*fenomeno storico, artistico* 特别的历史事件；富有特殊艺术性的事件 **3** (*fam.*) persona, animale o cosa dotata di qualità o caratteristiche fuori del comune 奇观，奇才：*sei un vero fenomeno!* 你真是一个奇才！
● *Fenomeno da baraccone*, (*fig.*) persona con caratteristiche mostruose, grottesche 怪物似的人，怪异的人
↔ **A** (*filos.*) **sin.** apparenza, esteriorità **B sin.** avvenimento, processo **C** (*fam.*) **sin.** campione, mago; mostro.

fenomenologia [fe-no-me-no-lo-gì-a] *s. f.* l'insieme dei fenomeni che caratterizzano un processo (fisico, psichico, storico ecc.); la sua osservazione e descrizione. 现象学，现象论

fenomenologico [fe-no-me-no-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della fenomenologia, che si riferisce a una fenomenologia 现象学的，现象论的 □ **fenomenologicamente** *avv.*

fenotipo [fe-no-tì-po] *s. m.* (*biol.*) l'insieme dei caratteri fisici visibili di un individuo, dovuti sia al patrimonio genetico sia all'azione dell'ambiente; si contrappone a *genotipo*. 表现型（指一个生物体的可观测性状）

ferace [fe-rà-ce] *agg.* (*lett.*) fertile, produttivo 肥沃的，多产的 // (*fig.*) ricco di fantasia, d'inventiva 富有想像力（或创造力）的：*ingegno ferace.* 丰富的想像力（或创造力）
↔ **sin.** fecondo, rigoglioso **contr.** arido, sterile, improduttivo.

ferale [fe-rà-le] *agg.* (*lett.*) funesto, di morte 不幸的，致命的：*notizia ferale.* 凶信
↔ **sin.** funereo, lugubre, mortale **contr.** allegro, lieto.

feretro [fè-re-tro] *s. m.* bara coperta da un drappo; bara in genere 棺材，灵柩：*seguire il feretro.* 送殡
↔ **sin.** cataletto, cassa da morto.

feria [fè-ria] *s. f.* **1** in Roma antica, ognuno dei giorni dedicati al culto di una divinità, durante i quali erano sospese le attività pubbliche（古罗马）祭神的日子 **2** nel calendario liturgico, ogni giorno della settimana che non sia festivo（一周中）非假日（或节日）的日子 **3** *pl.* giorni di riposo retribuiti che spettano ogni anno ai lavoratori; vacanze 假期：*ferie natalizie* 圣诞节假期；*andare in ferie.* 去度假
↔ (*pl.*) **sin.** festa.
E La parola deriva dal latino tardo *feria*(*m*) 'giorno festivo'; nel latino cristiano passò a indicare il giorno della festa di un santo, contrapposto a domenica, giorno del Signore, da qui poi 'giorno di lavoro'.

feriale [fe-rià-le] *agg.* **1** si dice di giorno lavorativo e di ciò che a esso si riferisce 工作日的；非周末休息日的：*tariffa, orario feriale* 非周末休息日的价格；工作日的工作时间表 **2** di ferie, che si riferisce alla ferie 假期的：*periodo feriale.* 假期

ferimento [fe-ri-mén-to] *s. m.* il ferire; l'essere ferito. 伤；受伤

ferinità [fe-ri-ni-tà] *s. f.* (*lett.*) carattere ferino; bestialità. 野性，兽性

ferino [fe-rì-no] *agg.* **1** di fiera 野性的，兽性的：*istinto ferino* 野性，兽性 **2** (*fig.*) crudele, feroce. 残酷的，凶残的
↔ **A sin.** bestiale, animalesco **B** (*fig.*) **sin.** disumano, spietato **contr.** mite, benigno.

ferire [fe-rì-re] *v. tr.* [*io ferìsco, tu ferìsci ecc.*] **1** colpire producendo una ferita 使受伤：*ferire con la spada* 用剑砍伤；*ferire al petto* 使胸口受伤；*ferire a morte, leggermente* 使受致命伤；使受轻伤 **2** (*fig.*) recare un'offesa grave 带来严重的伤害：*ferire qualcuno nell'amor proprio* 使某人的自尊心受到严重的伤害 **3** (*lett.*) procurare una sensazione molesta; infastidire 使眼睛（或耳朵）感到不舒服：*la luce intensa ferisce gli occhi* 强烈的光线使他的眼睛感到不舒服。♦ **ferirsi** *v. intr. pron.* procurarsi una ferita 受伤：*ferirsi leggermente.* 受轻伤
● *Senza colpo ferire*, senza bisogno di combattere, senza trovare resistenza. 不动一刀一枪；不费力气
◎ *Chi di spada ferisce di spada perisce*, il violento sarà vittima, a sua volta, della violenza. 伤人者必自害。
↔ *v. tr.* **A sin.** tagliare, lacerare **specif.** accoltellare, pugnalare, trafiggere **B** (*nell'animo, nell'onore ecc.*) **sin.** offendere, addolorare, umiliare.

ferita [fe-rì-ta] *s. f.* **1** lacerazione della cute o dei tessuti prodotta da un'arma o da un corpo contundente, da un urto 伤，伤口：*ferita superficiale, mortale* 表面伤，致命伤；*ferita d'arma da fuoco* 枪伤；*ferita di guerra*, riportata in guerra 战争中受的伤 **2** (*fig.*) grave offesa 严重的伤害：*ricevere una ferita nell'orgoglio* 自尊心受到严重的伤害 // dolore morale（感情上的）创伤：*ferita d'amore* 爱情的创伤；*riaprire una ferita*, rinnovare un dolore. 触动旧日的伤痛
↔ **A sin.** lesione, taglio **specif.** contusione, ecchimosi, escoriazione **B** (*spirituale, morale*) **sin.** dispiacere, colpo, pena.

ferito [fe-rì-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi ha riportato una o più ferite 受伤的；伤者，伤员：*soccorrere un ferito.* 救助伤员
↔ *agg.* **A anlg.** contuso, percosso **contr.** illeso, indenne **B** (*nell'onore, nell'animo ecc.*) **sin.** offeso, mortificato, umiliato.

feritoia [fe-ri-tóia] *s. f.* **1** piccola apertura nella parete di un luogo protetto, per poter lanciare frecce o sparare sul nemico senza uscire allo scoperto 枪眼，射击孔：*le feritoie di una fortezza* 碉堡上的射击孔 **2** (*estens.*) qualsiasi apertura di forma lunga e stretta; fessura. 狭长孔，狭缝

feritore [fe-ri-tóre] *s. m.* [f. *-trice*] **1** chi procura una ferita 伤人者 **2** (*mil.*) negli eserciti di un tempo, soldato a cavallo armato di lancia.（旧时）手持长矛的骑兵

ferma [fér-ma] *s. f.* **1** il periodo di tempo trascorso sotto le armi in ottemperanza all'obbligo di leva 服役期 **2** nella caccia, la caratteristica posizione immobile che il cane assume quando giunge in prossimità della preda.（狩猎中）扑向猎物前猎犬趴着不动的姿势
↔ (*mil.*) **sin.** servizio militare, naia (*gerg.*).

fermacampione [fer-ma-cam-pióne] *s. m.* fermaglio metallico a farfalla per tenere chiuse le buste a sacchetto. 封袋上的蝶形金属搭扣

fermacapelli [fer-ma-ca-pél-li] *s. m. invar.* fermaglio per capelli. 发卡

fermacarro [fer-ma-càr-ro] *s. m.* [pl. *invar.* o *-ri*] nelle stazioni ferroviarie, dispositivo di arresto con respingenti situato al termine di un binario.（火车轨道末端的）防撞栅

fermacarte [fer-ma-càr-te] *s. m. invar.* oggetto di un certo peso che si appoggia sui fogli sciolti per tenerli in ordine. 镇纸

fermacravatta [fer-ma-cra-vàt-ta] *s. m.* [pl. *invar.* o *-e*] molletta o spilla per fissare la cravatta alla camicia. 领带扣针（或别针）

fermaglio [fer-mà-glio] *s. m.* congegno in forma di fibbia, spilla o gancio, che serve a tenere uniti piccoli oggetti o parti staccate dello stesso oggetto 别针，搭扣 // gioiello che si appunta sulla veste per ornamento.（衣服上的）胸针，饰针
↔ **specif.** spilla, spillone, clip.

fermapiedi [fer-ma-piè-di] *s. m. invar.* nel pedale della bicicletta, staffa metallica che impedisce al piede di scivolare.（自行车踏脚上防滑的）鞋头夹套

fermaporta [fer-ma-pòr-ta] *s. f.* qualsiasi dispositivo che impedisce a una porta di chiudersi o di sbattere.（保持门敞开或防止门关得太猛的）制门器

fermare [fer-mà-re] *v. tr.* [*io férmo ecc.*] **1** interrompere, arrestare qualcuno o qualcosa in movimento 使停止，阻止：*fermare una persona che corre* 让奔跑的人停下来；*fermare una palla che rotola* 截住一只滚动的球；*fermare l'attenzione, il pensiero*, concentrarli su qualcosa 将注意力集中到某事上 // interrompere, sospendere un'attività 使中断：*fermare il lavoro* 中断工作 **2** assicurare, fissare qualcosa perché non si muova (anche *fig.*) 使固定：*fermare un bottone, una porta* 钉扣子，

关门; *fermare un'idea sulla carta*, scriverla tempestivamente 把一个想法写在纸上; *fermare una camera d'albergo*, prenotarla 预订旅馆的房间 3 compiere un fermo di polizia 拘留,监禁: *fermare una persona sospetta* 拘留一个可疑的人 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] di mezzo di trasporto pubblico, fare una fermata 停,停止: *il treno ferma in tutte le stazioni* 列车在每一站都停靠。♦ **fermarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* 1 interrompere il proprio movimento 中断,停下: *fermarsi a riposare* 停下休息 // smettere di funzionare 停止运转: *l'orologio si è fermato* 手表停了; 手表不走了。2 (*estens.*) trattenersi 逗留,停留: *fermarsi in ufficio a lavorare*. 留在办公室继续工作
↔ *v. tr.* **A** (*qualcuno o qualcosa*) **sin.** frenare, bloccare; sospendere, cessare **contr.** muovere, avviare; proseguire **B sin.** attaccare, legare, saldare; (*nella mente, nella memoria*) stampare **contr.** allentare, staccare; cancellare, dimenticare **C** (*una persona sospetta*) **sin.** trattenere **anlg.** arrestare **contr.** liberare, rilasciare ♦ *v. intr.* **sin.** sostare, fare tappa ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **A** (*di un mezzo, di un motore ecc.*) **sin.** bloccarsi **B** (*in un luogo*) **sin.** rimanere, soffermarsi **contr.** andarsene, partire.

fermata [fer-mà-ta] *s. f.* 1 il fermare, il fermarsi; arresto, sosta 停,停留: *divieto di fermata* 禁止停留 2 interruzione del movimento di un mezzo di trasporto pubblico per permettere la salita e la discesa dei passeggeri 停车 // il luogo dove il mezzo si ferma 车站: *dov'è la fermata del tram?* 有轨电车的车站在哪里?
↔ **A sin.** interruzione **contr.** continuazione, proseguimento **B** (*di un mezzo di trasporto*) **sin.** stazione, sosta.

fermato [fer-mà-to] *s. m.* [f. *-a*] chi è sottoposto a fermo di polizia 被警方扣留的人: *i fermati furono rilasciati*. 被警方扣留的人已被释放。

fermentare [fer-men-tà-re] *v. intr.* [*io ferménto ecc.*; aus. *avere*] 1 essere, andare in fermentazione 发酵: *il mosto fermenta* 葡萄汁正在发酵。2 lievitare (加发酵剂)使发酵,使发松: *mettere la pasta a fermentare*. 让面团发酵
↔ (*di mosto e sim.*) **sin.** bollire, ribollire.

fermentativo [fer-men-ta-tì-vo] *agg.* 1 della fermentazione 发酵的: *processo fermentativo* 发酵的过程 2 atto a fermentare, a provocare una fermentazione 使发酵的: *prodotto fermentativo*. 发酵物质

fermentato [fer-men-tà-to] *agg.* che ha subito un processo di fermentazione 已发酵的: *formaggio fermentato*. 已发酵的奶酪

fermentazione [fer-men-ta-zióne] *s. f.* 1 trasformazione operata da microrganismi ed enzimi su sostanze organiche, dalla quale si ottengono prodotti per l'alimentazione umana 发酵: *fermentazione alcolica*, trasformazione degli zuccheri in alcol 酒精发酵 2 lievitazione (发酵剂引起的)发酵,发松: *lasciare la pasta in fermentazione*. 让面团发酵

fermento [fer-mén-to] *s. m.* 1 microrganismo che produce enzimi capaci di provocare la fermentazione di una sostanza organica 酵素,酶: *fermenti lattici* 乳酸酵素 2 fermentazione, lievitazione 发酵: *la pasta è in fermento* 面团正在发酵中。3 (*fig.*) presenza sotterranea di valori, istanze che porteranno a un'evoluzione, a una trasformazione 渐变: *fermenti morali, religiosi* 思想道德的渐变;宗教思想的渐变 // agitazione, inquietudine serpeggiante 骚动,纷乱: *la popolazione è in fermento*. 群情激奋。
↔ **A** (*biol.*) **sin.** lievito **B** (*fig.*) **sin.** eccitazione, fervore; subbuglio **contr.** quiete, calma.

fermezza [fer-méz-za] *s. f.* 1 l'essere fermo, saldo; stabilità 坚固,稳固 2 (*fig.*) risolutezza, costanza 坚定,坚决: *fermezza d'animo* 意志坚定; *trattare qualcuno con fermezza*. 对某人的态度一成不变
↔ **A sin.** fissità **contr.** mobilità **B sin.** tenacia, ostinazione **contr.** incostanza, arrendevolezza.

fermio [fér-mio] *s. m.* elemento chimico artificiale radioattivo di simbolo *Fm*. 镄

ε Nome attribuito in onore del fisico *E. Fermi* (1901 – 1954).

fermo [fér-mo] *agg.* 1 che non si muove, immobile 停止的,不动的: *stare fermo* 站着不动; *l'orologio è fermo*, non funziona 手表停了(或不走了)。2 perseverante in un proposito; tenace, irremovibile 坚定的,坚决的: *essere fermo nelle proprie idee* 坚持自己的观点 ♦ *s. m.* 1 oggetto o dispositivo per fermare, trattenere qualcosa 停止(或固定)装置: *mettere il fermo a una porta* 在门上安装制门器 2 (*dir.*) misura restrittiva della libertà personale, adottata dal pubblico ministero o dalla polizia nei confronti di persone sospettate di avere commesso un grave reato 扣留,监禁: *stato di fermo* 被扣留的状态; *tramutare il fermo in arresto* 变扣押为逮捕 □ **fermamente** *avv.*
● *Acqua ferma*, stagnante. 死水
Animo fermo, risoluto. 意志坚定
Fermi tutti!, *fermo là!*, comando che intima di non muoversi. 所有的人都不许动!;(你)不许动!
Mano ferma, che non trema, (*fig.*) energica. 果断的手段
Situazione ferma, che non presenta elementi di novità. 一成不变的形势
Tenere per fermo, per certo. 坚持认为;信以为真
↔ *agg.* **A sin.** fisso, statico; (*di acqua*) paludoso, morto **contr.** mobile, movibile; corrente **B** (*di persona*) **sin.** costante, risoluto, ostinato **contr.** incostante, volubile; arrendevole ♦ *s. m.* **A sin.** sicura **B** (*dir.*) **anlg.** arresto **contr.** rilascio.

fermoposta [fer-mo-pò-sta] *s. m. invar.* servizio che permette all'utente di fissare il proprio recapito presso un ufficio postale, dove egli può così ritirare la corrispondenza (邮件上标写的)"存局候领" // usato anche come *avv.*: *spedire fermoposta*. 以存局候领方式邮寄

-fero secondo elemento di parole composte, che significa 'che genera, che porta' (*frigorifero*, *sonnifero*). (组合词第二部分,表示"引起,导致")

feroce [fe-róce] *agg.* 1 crudele, disumano; atroce, spietato 残酷的,凶残的: *un feroce tiranno* 暴虐的君主; *sguardo*, *vendetta feroce* 凶残的目光;残忍的报复行为 2 terribile, violento 可怕的,剧烈的: *dolore feroce* 剧烈的疼痛 // (*iperb.*) insopportabile, grandissimo 难以忍受的,极度的: *noia*, *fame feroce* 极度的烦闷;极度的饥饿 □ **ferocemente** *avv.*
● *Bestie feroci*, belve. 猛兽
Scherzo feroce, molto pesante. 过头的玩笑
↔ **A sin.** inumano, sanguinario, brutale **contr.** mite, umano **B** (*di dolore, fame ecc.*) **sin.** intollerabile.

ferocia [fe-rò-cia] *s. f.* [pl. *-cie*] 1 l'essere feroce; crudeltà, spietatezza 残酷,凶残: *la ferocia di un tiranno*, *di una vendetta* 暴虐的君主;残忍的报复行为 2 (*spec. pl.*) atto crudele 暴行: *le ferocie della guerra*. 战争的暴行
↔ (*l'essere feroce*) **sin.** disumanità, efferatezza, barbarie **contr.** mitezza, umanità, bonarietà.

ferodo® [fe-rò-do] *s. m.* (*tecn.*) materiale a base d'amianto che ha un'alta capacità d'attrito; è usato nei freni a tamburo e negli innesti a frizione. (用于车辆鼓形制动器、摩擦离合器等的)石棉闸衬片

feromone [fe-ro-móne] *s. m.* (*biol.*) sostanza secreta dagli animali che, agendo sull'odorato degli individui della stessa specie, svolge la funzione di richiamo sessuale o di intimidazione. 信息素,外激素(生物体释放的一种化学物质,能为一定距离外的同种生物所觉察并影响其行为)

I *feromoni* vengono prodotti anche per sintesi e utilizzati nella lotta biologica contro gli insetti nocivi.

ferraglia [fer-rà-glia] *s. f.* ammasso di rottami di ferro. 废铁堆

ferragostano [fer-ra-go-stà-no] *agg.* (*non com.*) del ferragosto 圣母升天节的;(圣母升天节前后)八月假的: *caldo ferragostano*. 炎热的八月假

ferragosto [fer-ra-gósto] *s. m.* festa dell'Assunta che si celebra il 15 agosto 圣母升天节(8月15日) // (*estens.*) periodo di alcuni giorni di vacanza intorno a tale data. (圣母升天节前后的)八月假

ε Deriva dalla locuzione latina *feriae augŭsti* 'festa d'agosto'.

ferraio [fer-rà-io] *s. m.* chi lavora il ferro 铁匠 // usato come *agg.* solo nella loc. *fabbro ferraio*. 铁匠

ferrame [fer-rà-me] *s. m.* ammasso di oggetti o di rottami di ferro. 铁器堆;废铁堆

ferramenta [fer-ra-mén-ta] *s. f. pl.* l'insieme di utensili, viti, chiodi e sim. che si vende in un negozio specializzato 五金

// (*estens.*) il negozio stesso. 五金商店

ferrare [fer-rà-re] *v. tr.* [*io fèrro ecc.*] rinforzare con ferro 用铁皮加固的: *ferrare una botte* 给木桶包铁皮 // applicare i ferri agli zoccoli di cavalli e di altri animali domestici. 给马等家畜钉蹄铁

ferrata [fer-rà-ta] *s. f.* itinerario alpinistico attrezzato su roccia. (登山中)有保护装置的山路

ferrato [fer-rà-to] *agg.* **1** munito di rinforzi in ferro 包铁皮的; 钉上铁的: *scarpe ferrate* 钉鞋 **2** (*fig. fam.*) dotato di solida preparazione 精通的, 熟练的: *essere ferrato in matematica.* 精通数学

● *Strada ferrata*, ferrovia. 铁路

⟷ **A anlg.** blindato, corazzato **B** (*fig.*) **sin.** preparato, esperto **contr.** incompetente, inesperto.

ferratura [fer-ra-tù-ra] *s. f.* il ferrare gli animali da lavoro; i ferri a essi applicati. 给(马等)钉蹄铁; 蹄铁

ferreo [fèr-reo] *agg.* di ferro 铁的 // (*fig.*) tenace, inflessibile 钢铁般的, 坚固的: *volontà, disciplina ferrea.* 钢铁般的意志; 铁的纪律

⟷ (*fig.*) **sin.** (*di volontà*) saldo, risoluto; (*di disciplina ecc.*) rigoroso, severo **contr.** debole; mite, indulgente.

ferretto [fer-rét-to] *s. m.* piccolo oggetto allungato di ferro o altro metallo. 小铁器, 小五金

ferrico [fèr-ri-co] *agg.* (*chim.*) si dice di composto del ferro trivalente. (正)铁的, 三价铁的

ferriera [fer-riè-ra] *s. f.* impianto di lavorazione dei minerali di ferro. 铸铁厂, 铸铁车间

⟷ **sin.** fonderia, fucina.

ferrifero [fer-rì-fe-ro] *agg.* che contiene ferro 含铁的: *minerale ferrifero.* 铁矿

ferrigno [fer-rì-gno] *agg.* **1** di ferro o che ha l'aspetto del ferro 铁的, 似铁的 **2** (*fig.*) resistente come il ferro; forte, robusto. 坚强的, 钢铁般的

⟷ **A sin.** ferreo **B sin.** (*di fisico, costituzione ecc.*) gagliardo **contr.** debole, gracile.

ferro [fèr-ro] *s. m.* **1** elemento chimico di simbolo *Fe*; è un metallo grigio-argenteo, tenero, raro in natura allo stato libero, ma presente in un gran numero di minerali 铁 // (*estens.*) acciaio 钢: *sbarra di ferro* 钢棒 **2** qualsiasi oggetto di ferro o anche di altro metallo 铁制品: *aprire una serratura con un ferro.* 用一块铁砸开锁 DIM. *ferretto* **3** (*lett.*) qualsiasi arma bianca 冷兵器 **4** *pl.* catene, manette o altri strumenti con cui si limita la possibilità di movimento dei carcerati 镣铐: *mettere i ferri ai polsi.* 给…戴上手铐

● *Ai ferri*, (*gastr.*) cotto sulla graticola (放在烤架上)烤熟: *bistecca ai ferri.* 烤牛排
Di ferro, (*fig.*) forte in senso fisico o morale 坚强的, 钢铁般的: *stomaco di ferro*, che digerisce molto bene 消化力很强的胃; *alibi di ferro*, inattaccabile. 不在犯罪现场的可信证据
Età del ferro, l'ultima epoca della civiltà preistorica, caratterizzata dall'utilizzazione del ferro. 铁器时代
Ferro da calza, lungo ago (anche non metallico) che serve per lavorare a maglia. 毛线编织针
Ferro da stiro, attrezzo per stirare, costituito da una piastra metallica riscaldata munita di un manico isolante. 熨斗
Ferro di cavallo, piccola sbarra a forma di U che si inchioda sotto gli zoccoli degli equini. U 形马蹄铁
I ferri del chirurgo, gli strumenti con cui egli opera 外科手术器械: *andare sotto i ferri*, subire un intervento chirurgico. 接受外科手术
I ferri del mestiere, gli strumenti che servono per un determinato lavoro. (某种工作所需的)工具
Mettere a ferro e fuoco, (*fig.*) devastare, saccheggiare. 掠夺, 破坏
Toccar ferro, (*fig.*) fare scongiuri. 用手碰一下铁(据迷信可以避邪)
Usare il pugno di ferro, essere energico e rigido. 采取强有力的手段
Venire ai ferri corti, (*fig.*) venire a contrasto vivo e deciso. 短兵相接

⟷ **A** (*uso corrente*) **sin.** acciaio, ghisa **B** (*spec. pl.*) **sin.** strumento, attrezzo, arnese, utensile **C** (*lett.*) **sin.** spada, sciabola; armatura **D** (*al pl.*) **anlg.** ceppi.

📖 Il *ferro*, diffuso e abbondante nella crosta terrestre e principale costituente del nucleo interno della Terra, è anche un componente essenziale della materia vivente. É presente sotto forma di composti in numerosi minerali, fra cui ematite, limonite, magnetite, siderite, pirite, tutti utilizzati per l'estrazione del metallo. Allo stato elementare si trova nelle meteoriti e in qualche raro giacimento di origine tellurica. É tuttora il metallo più importante in campo tecnologico per le innumerevoli applicazioni delle sue leghe.

ferrolega [fer-ro-lé-ga] *s. f.* [pl. *ferroléghe*] (*metall.*) lega di ferro e di altri elementi. 铁合金

ferroso [fer-róso] *agg.* di ferro, che contiene ferro 铁的, 含铁的: *materiale ferroso.* 铁制品

⟷ **sin.** ferrigno.

ferrotranviario [fer-ro-tran-vià-rio] *agg.* che si riferisce sia alle ferrovie sia alle tranvie 轨交的: *servizio ferrotranviario.* 轨交服务系统

ferrovecchio [fer-ro-vèc-chio] [pl. *ferrivecchi*] *s. m.* arnese, strumento, macchina fuori uso o in pessime condizioni. 废铁(指报废的工具、机器等)

⟷ **sin.** catorcio, rottame, trabiccolo.

ferrovia [fer-ro-vì-a] *s. f.* **1** strada provvista di binari su cui transitano treni 铁道, 铁路: *la ferrovia corre lungo il fiume* 铁路沿着河边向前延伸; *ferrovia a doppio binario* 双轨铁路 **2** (*estens.*) l'insieme degli impianti e dei servizi necessari al funzionamento dei treni 铁路运输, 铁路部门: *le ferrovie dello stato.* 国家铁路部门

📖 La prima *linea ferroviaria* del mondo fu costruita in Scozia nel 1825; in Italia la prima *ferrovia* fu la Napoli-Portici, inaugurata nel 1839. Nella seconda metà dell'Ottocento e nella prima del Novecento la *ferrovia* è rimasta di gran lunga il principale mezzo di trasporto continentale. Nel secondo Novecento ha risentito della diffusione dell'automobile e, per i trasferimenti di media e lunga distanza, della concorrenza dell'aereo. Negli ultimi anni ci sono stati segni di ripresa del trasporto ferroviario, dovuti soprattutto all'ammodernamento delle linee e degli impianti.

ferroviario [fer-ro-vià-rio] *agg.* che riguarda le ferrovie 铁路的, 铁路部门的: *trasporti ferroviari.* 铁路运输

● *Orario ferroviario*, tabella o libretto contenente l'orario di arrivo e partenza dei treni. 火车时刻表

⟷ **gener.** autoferrotranviario.

ferroviere [fer-ro-viè-re] *s. m.* [f. *-a*] chi presta servizio nelle ferrovie 铁路员工: *sindacato dei ferrovieri.* 铁路员工工会

● *Genio ferrovieri*, (*mil.*) settore dell'arma del genio specializzato nella gestione e nella costruzione o riattivazione di linee ferroviarie. 铁道兵

⟷ **gener.** autoferrotranviere.

ferruginoso [fer-ru-gi-nóso] *agg.* (*chim.*) che contiene sali di ferro 含铁质的: *acqua ferruginosa.* 含铁质的水

ferry-boat [/fεrri'bɔt/] *s. m. invar.* (*ingl.*) nave che fa servizio di traghetto. 渡船

⟷ **gener.** battello.

fertile [fèr-ti-le] *agg.* che è adatto alla coltivazione; produttivo 肥沃的, 富饶的: *terreno fertile* 肥沃的土地 // di donna o femmina di animale, che è in grado di procreare, feconda (女人或雌性动物)有生育能力的 // *ingegno fertile*, (*fig.*) ricco di idee, creativo. 富有创造力的天才

⟷ **sin.** (*di terreno*) fecondo, fruttifero **contr.** arido, improduttivo, sterile.

fertilità [fer-ti-li-tà] *s. f.* l'essere fertile, fecondità. 肥沃, 多产

⟷ (*di terreno e sim.*) **sin.** produttività; (*lett.*) ubertosità **contr.** sterilità, aridità.

fertilizzante [fer-ti-liʒ-ʒàn-te] *agg.* e *s. m.* si dice di sostanza naturale o sintetica che si aggiunge al terreno per aumentarne la fertilità. 使肥沃的; 肥料

⟷ *s. m.* **sin.** concime, ingrasso **specif.** letame, stabbio, stallatico.

fertilizzare [fer-ti-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** rendere fertile, concimare 使肥沃, 施肥于: *fertilizzare un terreno* 给一块地施肥 **2** (*fig.*) rendere produttivo, ravvivare. 使多产, 使丰富

⟷ (*un terreno e sim.*) **sin.** arricchire, ingrassare.

fertilizzazione [fer-ti-liʒ-ʒa-zióne] *s. f.* operazione volta a rendere fertile un terreno; concimazione. 施肥; 肥沃

ferula [fè-ru-la] *s. f.* (*lett.*) bacchetta che si usava per punire gli scolari. (旧时用来体罚学生的)戒尺

fervente [fer-vèn-te] *agg.* ardente, intenso, appassionato 热烈的, 热忱的: *preghiera fervente* 热忱的祈祷; *un fervente pa-*

triota 热忱的爱国者 □ **ferventemente** *avv.*
⟷ (*di persona, passione ecc.*) **sin.** acceso, caldo, fervido **contr.** debole, tiepido.

fervere [fèr-ve-re] *v. intr.* [pres. *io fèrvo ecc.*; pass. rem. *io fervèi* o *fervètti ecc.*; mancano il part. pass. e i tempi composti] essere nel pieno dell'ardore, di un'attività 达到高潮，如火如荼：*i preparativi fervono.* 准备工作进入高潮(或如火如荼)。
⟷ **sin.** pulsare **contr.** languire.

fervido [fèr-vi-do] *agg.* pieno di fervore, di sentita partecipazione 热情的，热烈的：*fervidi auguri* 热烈的祝贺 // vivace, attivo, creativo 富有创造力的：*immaginazione fervida* 富有创造力的想像 □ **fervidamente** *avv.*
⟷ **sin.** (*di passione ecc.*) ardente, acceso, appassionato; (*di mente*) fecondo, vulcanico **contr.** debole, tiepido; sterile.

fervore [fer-vóre] *s. m.* **1** ardore, intensità di un sentimento 热情，激情：*fervore di passione* 炽烈的情感；*pregare con fervore* 充满热忱地祈祷 **2** momento di grande intensità, di viva partecipazione 热烈，激烈：*il fervore di una discussione.* 热烈的讨论
⟷ **A** (*di un sentimento e sim.*) **sin.** entusiasmo, slancio, impeto **contr.** freddezza, languore **B** (*di un'attività ecc.*) **sin.** fermento, concitazione.

fervoroso [fer-vo-róso] *agg.* pieno di fervore; molto fervido 热烈的，充满热情的 □ **fervorosamente** *avv.*
⟷ **sin.** caloroso, fervente, appassionato, acceso **sin.** freddo, tiepido.

fesa [fé-ʃa] *s. f.* (*region.*) taglio di carne nella coscia del bue o del vitello. 牛腿肉

fescennino [fe-scen-nì-no] *s. m.* antichissimo canto popolare agreste caratterizzato da temi licenziosi e aggressivi 费申尼内诗(费申尼内为古代意大利一城镇，据传该地以粗俗下流的诗歌而出名) // usato anche come *agg.* 费申尼内的：*canto, verso fescennino.* 费申尼内诗
⟷ *agg.* **sin.** licenzioso, scurrile, lascivo.

fessaggine [fes-sàg-gi-ne] *s. f.* (*pop.*) stupidità. 愚蠢
⟷ **sin.** minchioneria (*pop.*), coglioneria (*volg.*).

fesseria [fes-se-rì-a] *s. f.* (*pop.*) **1** azione, parola da fesso; stupidaggine 蠢事，蠢话：*fare, dire fesserie* 做蠢事；说蠢话 **2** (*estens.*) cosa da nulla, inezia 小事，微不足道的事：*non badare, è una fesseria!* 你别介意，这事无关紧要！
⟷ **A sin.** idiozia, bestialità, scemenza **B** (*cosa da nulla*) **sin.** bagattella, quisquilia.

fesso[1] [fés-so] *agg.* **1** (*lett.*) spaccato, tagliato per il lungo 裂开的，破裂的：*la capra ha lo zoccolo fesso* 山羊蹄上有一个裂口。**2** incrinato 碎裂的，有裂纹的：*vaso fesso.* 有裂纹的玻璃瓶
● *Suono fesso*, sordo e sgradevole. 沙哑、刺耳的声音

fesso[2] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*pop.*) stupido, balordo. 愚蠢的，傻的；笨蛋，傻子 DIM. *fessacchiotto.*
● *Fare fesso qualcuno*, ingannarlo, imbrogliarlo. 愚弄(或欺骗)某人
⟷ **sin.** tonto, minchione (*pop.*).

La parola deriva dalla voce napoletana *fessa* ' vulva ', che è dal participio passato di *fendere.*

fessura [fes-sù-ra] *s. f.* apertura lunga e sottile; fenditura 裂缝，裂隙：*le fessure dell'intonaco.* 灰泥墙面上的裂缝 DIM. *fessurina.*
⟷ **sin.** spaccatura, squarcio; spiraglio.

festa [fè-sta] *s. f.* **1** giorno in cui ci si astiene dal lavoro per celebrare una solennità religiosa o civile 节，节日：*la festa dell'Immacolata* 圣母受胎节；*festa nazionale* 国庆节 **2** (*fam.*) il giorno dell'onomastico o del compleanno 生日，命名日：*oggi è la mia festa* 今天是我的生日(或命名日)。**3** manifestazione, intrattenimento che si organizza per celebrare un avvenimento lieto o anche solo per divertimento 庆祝会，聚会：*festa di laurea* 毕业庆祝会；*andare a una fe-sta* 去参加庆祝会；*dare una festa.* 组织一次聚会 DIM. *festicciola* **4** dimostrazione di gioia, di allegria 欢乐，快乐：*tutta la città è in festa* 全城的人都沉浸在欢乐之中。// (*estens.*) motivo di allegria o di gioia 喜事，值得庆贺的事情：*il suo ritorno è stato una festa per noi.* 对我们来说，他的归来是一件值得庆贺的事情。
● *A festa*, come nei giorni di festa 节日般的：*essere vestito a festa.* 穿上节日盛装
Conciare qualcuno per le feste, ridurlo male. 痛打某人一顿
Far festa, (*fig.*) divertirsi. 尽情欢乐
Far festa a qualcuno, accoglierlo festosamente. 热烈欢迎某人
Far la festa a qualcuno, farlo fuori. 杀死某人
Festa fissa, mobile, a seconda che ricorra o non ricorra tutti gli anni alla stessa data. 固定节日；非固定节日
Guastare la festa, (*fig.*) turbare la gioia di altri; anche, sconvolgere un programma predisposto. 煞风景
La festa di un santo, il giorno in cui viene commemorato. 纪念某圣徒的日子
Le feste, (*fam.*) il periodo che va da Natale a capodanno (圣诞节至元旦的)年假：*passare le feste in famiglia.* 和家人一起过年
⟷ **A sin.** celebrazione, ricorrenza, festività; festeggiamenti **B** (*intrattenimento*) **sin.** ricevimento, festino **specif.** ballo **C** (*manifestazione di gioia*) **sin.** esultanza, giubilo **contr.** afflizione, lutto.

festaiolo [fe-sta-iò-lo] *agg.* amante delle feste 爱热闹的，爱欢乐的：*gente festaiola.* 爱热闹的人
⟷ **sin.** gaudente, viveur, vitaiolo (*scherz.*).

festante [fe-stàn-te] *agg.* che è in festa; che manifesta allegria 庆祝节日的；欢乐的：*popolazione festante* 欢乐的人群；*voci festanti.* 喜悦的声音
⟷ **sin.** esultante, festoso, gioioso **contr.** mesto, triste.

festeggiamento [fe-steg-gia-mén-to] *s. m.* il festeggiare, l'essere festeggiato 庆祝，欢庆 // *pl.* tutto ciò che si organizza per festeggiare una ricorrenza o una persona. 庆祝会
⟷ **sin.** festa, celebrazione.

festeggiare [fe-steg-gìa-re] *v. tr.* [*io festéggio ecc.*] **1** onorare, celebrare con festa 庆祝，欢庆：*festeggiare un anniversario* 庆祝周年纪念日 **2** accogliere in modo festoso 欢迎，庆贺：*festeggiare gli sposi.* 庆贺新婚夫妇

festeggiato [fe-steg-già-to] *agg.* che è oggetto di festeggiamenti 庆祝的，庆贺的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona che si festeggia 受庆贺者：*fare gli auguri al festeggiato.* 向受庆贺者表示祝贺

festino *s. m.* festa privata, per lo più notturna, con musica e rinfreschi 派对：*dare un festino* 举行派对 // (*lett.*) convito, banchetto. 宴会
⟷ **sin.** trattenimento, party, ricevimento.

festival [fè-sti-val *o* festivàl] *s. m. invar.* manifestazione artistica che si tiene periodicamente per presentare al pubblico opere teatrali, musicali o cinematografiche (定期举行的)艺术节：*il festival della canzone italiana* 意大利歌曲节；*il festival di Cannes.* 戛纳电影节
⟷ **sin.** rassegna, mostra.

festività [fe-sti-vi-tà] *s. f.* giorno di festa civile o religiosa 节日庆典，庆祝活动：*la festività del 1° maggio.* 五一节的庆祝活动
⟷ **sin.** ricorrenza, celebrazione; vacanza.

In Italia le *festività* sono dieci, di cui due nazionali (anniversario della liberazione 25 aprile e festa dei lavoratori 1º maggio) e otto religiose (Circoncisione 1º gennaio, lunedì dopo Pasqua o dell'Angelo, Assunzione di Maria 15 agosto, Ognissanti 1º novembre, Immacolata Concezione 8 dicembre, Natale 25 dicembre, S. Stefano 26 dicembre, il santo patrono di ciascuna città).

festivo [fe-stì-vo] *agg.* di festa, proprio di una festa (si contrappone a *feriale*) 节日的，假日的：*giorno, riposo festivo.* 节日，假日；假日休息
⟷ **contr.** feriale, lavorativo.

festone [fe-stóne] *s. m.* **1** addobbo formato da una sorta di catena di fiori intrecciati o altri ornamenti, che si sospende alle due estremità (两端挂住、中间下垂的)花彩 **2** fregio architettonico a forma di festone, tipico dell'arte classica o d'ispirazione classica. (建筑物等上的)垂花雕饰
⟷ **gener.** decorazione **anlg.** corona, ghirlanda, serto.

festosità [fe-sto-si-tà] *s. f.* l'essere festoso; comportamento festoso. 喜悦，欢乐
⟷ **sin.** giocondità, gaiezza; cordialità **contr.** tristezza, musoneria.

festoso [fe-stóso] *agg.* che fa festa; che esprime gioia, allegrezza 喜悦的，欢乐的：*accoglienze, grida festose* 热烈的欢迎；欢呼 □ **festosamente** *avv.*
⟷ **sin.** giocondo, lieto, festante; caloroso **contr.** mesto, triste, cupo.

festuca [fe-stù-ca] *s. f.* 1 (*lett.*) fuscello, pagliuzza 稻草;麦杆 2 (*bot.*) pianta erbacea con foglie lineari e spighette verdastre. 羊茅(草)

fetale [fe-tà-le] *agg.* (*biol.*, *med.*) che concerne il feto 胎儿的: *sviluppo fetale.* 胎儿发育
● *Posizione fetale*, quella rannicchiata, tipica del feto. 胎位
↔ **sin.** prenatale, intrauterino.

fetente [fe-tèn-te] *agg.* che manda fetore, puzzolente 臭的, 恶臭的 ♦ *agg.* e *s. m.* e *f.* (*fam.*) si dice di persona abietta, spregevole, sleale. 恶劣的,卑鄙的;无赖,坏蛋
↔ *agg.* **sin.** fetido ♦ *agg.* e *s. m.* **sin.** indegno, meschino; delinquente.

Ɛ La parola continua il latino *foetĕnte(m)*, part. presente di *foetēre* 'puzzare'; l'uso figurato è di origine napoletana.

fetenzia [fe-ten-zì-a] *s. f.* (*region.*) sporcizia, sozzeria 肮脏,污秽 // (*estens.*) schifezza, porcheria. 淫秽,下流

fetere [fè-te-re *o* fetére] *v. intr.* [non ha part. pass.] (*lett.*) emanare fetore, puzzare. 散发恶臭

feticcio [fe-tìc-cio] *s. m.* 1 nelle religioni primitive, oggetto a cui si riconoscono poteri soprannaturali e si tributano forme di culto; idolo (原始人认为有神赋力而加以崇拜的)物品,物神 2 (*fig.*) persona o cosa che sia oggetto di culto fanatico o di stima esagerata. 被盲目崇拜的人(或物)
↔ **sin.** totem.

Ɛ Deriva dal francese *fétiche*, che continua il latino *facticĭu(m)*, propriamente 'che non è naturale, che è fabbricato', quindi '(idolo) falso'.

feticismo [fe-ti-cì-ʃmo] *s. m.* 1 forma di religiosità primitiva consistente nel culto di feticci 拜物教,物神崇拜 2 (*fig.*) ammirazione fanatica di una persona o di una cosa. 盲目崇拜
↔ **A sin.** idolatria; totemismo **B** (*fig.*) **sin.** venerazione; fanatismo.

feticista [fe-ti-cì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] 1 chi pratica il culto dei feticci 拜物教徒 2 (*fig.*) ammiratore fanatico di qualcuno o di qualcosa 盲目崇拜者 ♦ *agg.* feticistico. 拜物教徒的;盲目崇拜者的
↔ **A sin.** idolatra **B sin.** fanatico.

feticistico [fe-ti-cì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di feticismo, da feticista 拜物教(徒)的;盲目崇拜者的: *culto feticistico* 拜物教徒的物神;盲目崇拜者的偶像; *un'ammirazione feticistica.* 盲目崇拜

fetido [fè-ti-do] *agg.* 1 che puzza, che manda fetore 臭的,发臭的 2 (*fig.*) turpe, disonesto. 卑鄙的,不诚实的
↔ (*che puzza*) **sin.** puzzolente, fetente, maleodorante **contr.** profumato, odoroso.

fetidume [fe-ti-dù-me] *s. m.* insieme di cose fetide (总称) 一堆发臭的东西 // (*estens.*) fetore, puzza. 恶臭

feto [fè-to] *s. m.* il prodotto del concepimento dell'uomo e degli altri mammiferi, dal momento in cui assume le caratteristiche della specie sino alla nascita. 胎,胎儿
↔ **anlg.** embrione.

fetologia [fe-to-lo-gì-a] *s. f.* (*med.*) ramo della medicina che studia lo sviluppo del feto. 胎儿学

fetore [fe-tóre] *s. m.* puzza intensa, disgustosa. 恶臭
↔ **sin.** tanfo; miasmi, esalazioni **contr.** profumo, fragranza.

fetta [fét-ta] *s. f.* pezzo di cibo tagliato largo e sottile 薄片,切片: *fetta di pane*, *di salame* 一片面包,一片香肠; *tagliare a fette.* 切成薄片 DIM. *fettina* // (*fig.*) parte, porzione 部分: *una fetta di guadagno.* 一部分收入
● *Fare a fette qualcuno*, (*fig.*) ridurlo a mal partito. 使某人处于困境
↔ **sin.** porzione, parte, trancia; (*di denaro*) quota, aliquota.

fettina [fet-tì-na] *s. f.* fetta sottile di carne bovina da cucinare 牛肉片: *fettina ai ferri*, *panata.* 烤牛肉片;抹上面包屑的牛肉片

fettuccia [fet-tùc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] nastro di cotone usato in sartoria. (裁缝等用的)(棉)带
↔ **A sin.** gallone, striscia, filetto.

fettuccina [fet-tuc-cì-na] *s. f.* (*spec. pl.*) tagliatella 鸡蛋面: *fettuccine al sugo.* 西红柿酱拌鸡蛋面

feudale [feu-dà-le] *agg.* 1 del feudo, dei feudi; del feudalesimo 封建的,封建主义的: *età*, *diritto feudale* 封建时代;封建法律 2 (*fig.*) caratterizzato da arretratezza e insieme da dispotismo 专制的: *metodi feudali.* 专制的方式
↔ **A sin.** curtense **B sin.** arretrato; reazionario, oscurantistico.

feudalesimo [feu-da-lé-ʃi-mo] *s. m.* 1 nel Medioevo, sistema politico, economico e sociale di origine franca, secondo il quale il sovrano concedeva ai suoi dignitari o capi militari (vassalli) la delega delle funzioni di governo su un dato territorio (feudo), in cambio della promessa di fedeltà, di assistenza armata e di altri tributi 封建主义 2 (*fig.*) sistema, concezione, atteggiamento dispotico e arretrato. 封建制度

📖 Il *feudalesimo* si diffuse a partire dal sec. IX nei territori dell'impero carolingio ed entrò in crisi nel sec. XII con la ripresa della vita cittadina e dei commerci.

feudalità [feu-da-li-tà] *s. f.* 1 carattere, condizione feudale 封建性,封建制 2 la classe dei feudatari. 封建阶级

feudatario [feu-da-tà-rio] *s. m.* [f. *-a*] 1 titolare di un feudo 封建主 2 (*estens.*) grande proprietario terriero, soprattutto se amministra i suoi beni in modo molto autoritario. 大地主
↔ **A sin.** vassallo, nobile, signore **B** (*estens.*) **sin.** latifondista, signorotto, boss.

feudo [fèu-do] *s. m.* 1 (*st.*) territorio o complesso di beni e di diritti concessi dal sovrano a un suo vassallo e trasmissibili ereditariamente 封地,采邑 2 (*estens.*) grande proprietà terriera 领地 3 (*fig.*) ambito in cui viene esercitato un predominio assoluto ed esclusivo 领域,独立王国: *i feudi della finanza.* 金融领域
↔ (*fig.*) **sin.** dominio, impero, regno.

📖 Inizialmente concessi a titolo vitalizio, i *feudi* vennero poi trasmessi ereditariamente; tale uso venne formalizzato nel *Capitolare di Quierzy* (877) per i feudi maggiori e nella *Constitutio de feudis* (1037) per quelli minori.

feuilleton [/fejeˈtɔn/] *s. m. invar.* (*fr.*) nell'Ottocento, l'appendice letteraria di un giornale, nella quale si pubblicavano per lo più romanzi di carattere popolare (19 世纪欧洲报刊上的)通俗文艺栏 // (*estens.*) romanzo popolare di contenuti patetici. (刊登在通俗文艺栏上)情节哀婉的通俗小说

fez [fèz] *s. m. invar.* berretto a tronco di cono caratteristico dei turchi 非斯帽,土耳其帽 // l'analogo copricapo usato dai bersaglieri. 意大利狙击兵戴的帽子(一种红色并饰有黑缨的圆筒形无边毡帽)

fi *s. m.* nome della ventunesima lettera dell'alfabeto greco. 希腊语第 21 个字母的名称

fiaba [fià-ba] *s. f.* racconto fantastico, per lo più di origine popolare, in cui agiscono esseri umani e creature provviste di poteri magici (maghi, fate, streghe, gnomi) 童话: *le fiabe di Perrault.* (法国童话作家)佩罗童话集
↔ **sin.** favola **gener.** racconto, novella **anlg.** leggenda, mito.

fiabesco [fia-bé-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] di fiaba, proprio delle fiabe 童话(般)的: *racconto fiabesco* 童话故事 // (*estens.*) fantastico, meraviglioso 神奇的,奇异的: *atmosfera fiabesca* 神奇的氛围 ♦ *s. m.* l'elemento magico caratteristico delle fiabe 童话般丰富的幻想: *gli scrittori romantici predilessero il fiabesco.* 浪漫主义作家特别喜欢采用具有童话般丰富幻想的写作手法。
↔ **sin.** favoloso, irreale, magico, incantato.

fiacca [fiàc-ca] *s. f.* spossatezza, svogliatezza 疲劳;怠惰: *avere la fiacca.* 感到疲劳
● *Battere la fiacca*, fare le cose lentamente, svogliatamente. 做事怠惰
↔ **sin.** fiacchezza, debolezza, estenuazione; indolenza **contr.** energia, vigore; alacrità.

fiaccare [fiac-cà-re] *v. tr.* [*io fiàcco*, *tu fiàcchi ecc.*] privare delle forze fisiche o morali 使乏力;使怠惰: *la malattia lo ha fiaccato* 疾病使他乏力; *fiaccare la resistenza di qualcuno* 削弱某人的抵抗力
↔ **sin.** indebolire, infiacchire; estenuare, sfinire **contr.** rafforzare, rinvigorire.

fiacchezza [fiac-chéz-za] *s. f.* l'essere fiacco; mancanza di vigore 疲劳;怠惰: *fiacchezza di gambe*, *d'animo.* 两腿乏力;意志削弱

fiacco [fiàc-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] privo di energia, di vigore; debole 软弱的,衰弱的: *sentirsi fiacco* 感到周身乏力; *op-*

porre una resistenza fiacca 进行无力的抵抗 □ **fiaccamente** *avv.*

● *Mercato fiacco*, con pochi scambi. 疲软的市场

⟷ **sin.** stanco, affaticato; sfinito; indolente **contr.** vigoroso, solerte, dinamico.

fiaccola [fiàc-co-la] *s. f.* lume a forma di bastone fatto con sostanze resinose o altro materiale infiammabile, che brucia lentamente resistendo al vento. 火炬,火把

● *Fiaccola olimpica*, quella che nelle moderne Olimpiadi è portata, con un sistema di staffette, da Atene al luogo in cui si tengono i giochi. 奥林匹克运动会火炬

⟷ **sin.** torcia.

fiaccolata [fiac-co-là-ta] *s. f.* corteo notturno con fiaccole accese. (夜间的)火炬游行

fiala [fià-la] *s. f.* piccolo recipiente di vetro per medicinali o profumi; ampolla. 细颈玻璃瓶(尤指药水瓶、香水瓶等) DIM. *fialetta*.

fiamma [fiàm-ma] *s. f.* **1** lingua luminosa di gas in combustione, che si leva da ciò che arde 火焰,火舌: *la fiamma della candela*. 蜡烛的火苗 DIM. *fiammella* **2** (*fig.*) ardore di un sentimento, di una passione 热情,激情: *la fiamma dell'amore, della libertà* 欲火;自由的烈火 **3** (*scherz.*) la persona amata 所爱的人: *quella ragazza è la sua nuova fiamma* 那是他爱上的另一个女孩。**4** (*spec. pl.*) mostrine a forma di fiamma sulla divisa di corpi o reparti militari X 形领章 ♦ Come *agg. invar.* 火红的,火焰般的: *rosso fiamma*. 鲜红色

● *Andare in fiamme*, prendere fuoco. 着火
Dare alle fiamme, bruciare. 焚烧
Far fuoco e fiamme, (*fig.*) agitarsi, scaldarsi per qualcosa. 喧闹,骚乱
Fiamma ossidrica, (*tecn.*) originata dalla combustione di idrogeno; si usa per la saldatura dei metalli. 氢氧焰
Le Fiamme Gialle, la guardia di finanza. 财政警察
Ritorno di fiamma, nei motori a scoppio, combustione prolungata della miscela nel cilindro, che accende prima del tempo la nuova miscela in arrivo (内燃机等的)回火,逆火; (*fig.*) il riaccendersi improvviso di passioni o sentimenti sopiti. 旧情复燃
Rosso fiamma, rosso molto acceso. 鲜红色

⟷ **A** (*lingua luminosa*) **sin.** (*improvvisa, violenta*) fiammata, vampata; (al *pl.*) incendio, rogo **B** (*scherz.*) **sin.** flirt.

📖 La *fiamma* è il fenomeno che si osserva quando brucia un gas. I solidi infatti bruciano senza *fiamma*. Quella che si forma nella combustione è invece dovuta allo sviluppo di sostanze gassose che ardono, e la sua luminosità dipende dall'incandescenza di particelle solide incombuste.

fiammante [fiam-màn-te] *agg.* che splende come una fiamma; fiammeggiante 火焰般的,火红的: *rosso fiammante*, rosso vivo. 鲜红色

● *Nuovo fiammante*, (*fig.*) nuovissimo 崭新的,全新的: *una bicicletta nuova fiammante*. 一辆崭新的自行车

⟷ **sin.** scintillante, splendente; (*di colore, spec. rosso*) brillante.

fiammata [fiam-mà-ta] *s. f.* fiamma viva e intensa, ma di breve durata (短暂的)旺烧火: *il corto circuito ha prodotto una fiammata* 短路导致火苗迸发。// (*fig.*) manifestazione improvvisa, intensa ma effimera (感情等的)迸发,爆发: *una fiammata di entusiasmo*. 热情的一时迸发

⟷ **sin.** vampa, vampata; (*fig.*) ebbrezza, entusiasmo.

fiammeggiante [fiam-meg-giàn-te] *agg.* che manda fiamme, che risplende come fiamma (anche *fig.*) 燃烧的,炽烈的;闪光的,光亮的: *spada, sguardo fiammeggiante*. 闪亮的剑;闪亮的眼睛

⟷ **sin.** fiammante, ardente; scintillante, sfavillante.

fiammeggiare [fiam-meg-già-re] *v. intr.* [*io fiamméggio ecc.*; aus. *avere*] **1** mandare fiamme (anche *fig.*) 冒火焰;闪光: *occhi che fiammeggiano* 闪光的眼睛 **2** (*estens.*) risplendere, rosseggiare 闪耀;发红光: *il cielo fiammeggia al tramonto*. 天空被晚霞映红。

⟷ **A sin.** avvampare, ardere **B sin.** sfolgorare, sfavillare.

fiammifero [fiam-mì-fe-ro] *s. m.* bastoncino di materiale facilmente infiammabile, con un'estremità ricoperta di un composto che prende fuoco per sfregamento 火柴: *fiammifero da cucina*, di legno 厨房用的火柴; *fiammifero svedese* o *di sicurezza*, che si accende solo se sfregato su una superficie preparata con fosforo. 安全火柴

● *Accendersi come un fiammifero*, (*fig.*) essere facile all'ira. 动辄发怒

⟷ **sin.** zolfanello, cerino.

Ɛ La parola viene dal latino *flammifĕru(m)* 'che porta, che produce la fiamma', composto di *flămma* 'fiamma' e un derivato di *fĕrre* 'portare'.

fiammingo [fiam-mìn-go] *agg.* [pl. m. *-ghi*] **1** delle Fiandre; più in generale, della parte settentrionale del Belgio (比利时北部)佛兰芒的: *lingua fiamminga* 佛兰芒语 **2** (*estens.*) dei Paesi Bassi 荷兰的// che è proprio o si riferisce alla civiltà artistica fiorita nei Paesi Bassi nei sec. XVI - XVII 16—17 世纪盛行于荷兰的: *pittura fiamminga* 16—17 世纪盛行于荷兰的绘画艺术 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] abitante, nativo delle Fiandre 佛兰芒人 **2** la lingua fiamminga. 佛兰芒语

fiancale [fian-cà-le] *s. m.* ciascuna delle parti di un'armatura che proteggono i fianchi. (盔甲的)护腰

fiancata [fian-cà-ta] *s. f.* parete laterale 侧面: *le fiancate della nave, di un edificio*. 船舷;建筑物的侧面

⟷ **sin.** fianco, lato, parata; (*della nave*) murata.

fiancheggiamento [fian-cheg-gia-mén-to] *s. m.* il fiancheggiare, l'essere fiancheggiato. 支持,帮助

⟷ **sin.** aiuto, appoggio; (*in azioni delittuose*) complicità, connivenza.

fiancheggiare [fian-cheg-già-re] *v. tr.* [*io fianchéggio ecc.*] **1** stare a fianco di qualcuno o sul fianco, a lato di qualcosa 位于…的两侧: *alberi che fiancheggiano il viale* 位于林荫道两侧的树木 **2** (*fig.*) sostenere, favorire 支持,帮助: *fiancheggiare qualcuno in un'operazione* 在工作中帮助某人 **3** (*mil.*) proteggere i fianchi di un reparto in movimento. 防卫…的侧翼

⟷ **A sin.** affiancare **B** (*fig.*) **sin.** appoggiare, spalleggiare **contr.** ostacolare, osteggiare.

fiancheggiatore [fian-cheg-gia-tóre] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi fiancheggia, aiuta, favorisce. 支持的,帮助的;支持者,帮助者

⟷ **A sin.** sostenitore, simpatizzante; complice, connivente **contr.** avversario, nemico.

fianco [fiàn-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** la parte laterale del corpo, tra le costole e l'anca (身体的)侧边 **2** parte laterale di qualcosa; lato 侧,侧面: *il fianco destro della casa*. 房子的右侧

● *Di fianco*, lateralmente. 侧面地
Fianco a fianco, (*fig.*) molto vicino, in contatto 肩并肩地: *lavorare fianco a fianco*. 一起工作
Lavorare ai fianchi l'avversario, nel pugilato, colpirlo ripetutamente ai fianchi per indebolirlo. (拳击中)从侧面不断击打对手以削弱其攻击力
Offrire, prestare il fianco, (*fig.*) esporsi come facile bersaglio. 使自己成为遭受他人攻击的目标
Stare al fianco di qualcuno, (*fig.*) assisterlo. 帮助某人

⟷ **A sin.** anca **B** (*di nave, edificio ecc.*) **sin.** fiancata; parete.

fiandra [fiàn-dra] *s. f.* qualità pregiata di tela di lino. 织有花纹的亚麻布

fiasca [fià-sca] *s. f.* fiasco schiacciato, usato come borraccia. (玻璃)长颈瓶

fiaschetta [fia-schét-ta] *s. f.* piccolo recipiente, usato un tempo per tenervi la polvere da sparo. (旧时)盛放火药的小容器

fiaschetteria [fia-schet-te-rì-a] *s. f.* negozio per la mescita e la vendita di vino al minuto. 小酒店

⟷ **sin.** mescita **anlg.** bottiglieria, osteria, taverna.

fiasco [fià-sco] *s. m.* [pl. *-schi*] **1** recipiente di vetro di forma panciuta, rivestito di paglia o di plastica 长颈大肚(酒)瓶// (*estens.*) il liquido che esso contiene 长颈大肚瓶中的酒: *bere un fiasco di vino*. 喝一瓶酒 DIM. *fiaschetto* **2** (*fig.*) esito negativo, insuccesso 失败,不成功: *lo spettacolo è stato un fiasco* 演出失败了; *fare fiasco*, non riuscire in qualcosa 失败,不成功

⟷ **A gener.** bottiglia **B sin.** fallimento, disastro **contr.** successo, trionfo.

fiatare [fia-tà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** (*non com.*) respirare; essere in vita 呼气;活着 **2** (*estens.*) aprir bocca per parlare 开口说话: *uscì senza fiatare*. 他一声不响地走了出去。

fiati [fià-ti] *s. m. pl.* (*mus.*) l'insieme degli strumenti a fiato

in un complesso orchestrale. (总称)管乐器

fiato [fià-to] *s. m.* aria emessa dai polmoni; respiro, alito 气息,呼吸的空气: *scaldarsi le mani col fiato* 呵气暖手; *trattenere il fiato*, non respirare. 屏住呼吸
● *Avere il fiato grosso, corto*, ansimare. 呼吸短促
Dare fiato alle trombe, sonarle 吹喇叭; (*fig.*) divulgare in modo clamoroso una notizia. 到处传播消息
Non avere fiato, (*sport*) non avere resistenza allo sforzo prolungato. 没有持久力(或耐力)
Prendere fiato, (*fig.*) riposare un momento. 喘息
Restare senza fiato, (*fig.*) pieno di meraviglia. 瞠目结舌
Sentirsi mancare il fiato, respirare con difficoltà. 喘不过气来
Sprecare, buttar via il fiato, (*fig.*) parlare inutilmente. 白费口舌
Strumenti a fiato, (*mus.*) quelli in cui il suono è prodotto dall'aria espirata da chi suona. 管乐器
Tutto d'un fiato, (*fig.*) molto rapidamente 一口气: *leggere un libro tutto d'un fiato*. 一口气看完一本书
↔ (*sport*) **sin.** resistenza; allenamento.

fiatone [fia-tó-ne] *s. m.* (*fam.*) fiato grosso, respiro affannoso 短促的呼吸: *avere il fiatone*. 呼吸短促
↔ **sin.** affanno, sopraffiato.

fibbia [fìb-bia] *s. f.* fermaglio di metallo o di altro materiale per tener chiuse cinture, scarpe o altro. (帽子等的)扣形饰物; (皮带等的)搭扣
↔ **sin.** spilla, fibula (*lett.* o *archeol.*).

fiberglass® [/ˈfiberglas/] *s. m. invar.* (*ingl.*) materiale contenente fibre di vetro, molto resistente ed elastico 玻璃纤维,玻璃棉: *uno scafo in fiberglass*. 玻璃棉船体
↔ **sin.** vetroresina, fibra di vetro.

fibra [fì-bra] *s. f.* **1** (*biol.*, *bot.*) struttura allungata e filamentosa che è elemento costitutivo di numerosi tessuti animali e vegetali (动植物的)纤维: *fibre muscolari, nervose* 肌纤维;神经纤维 **2** (*estens.*) materiale filamentoso in grado di formare fili continui (人造)纤维: *fibre tessili* 纺织纤维; *fibre naturali, artificiali* 自然纤维;人造纤维 **3** (*fig.*) costituzione, complessione fisica 体质: *una fibra robusta*. 体质强壮
● *Fibre ottiche*, filamenti di materiale trasparente in grado di condurre la radiazione ottica lungo il percorso voluto. 光学纤维
↔ **A sin.** filamento **B** (*fig.*) **sin.** fisico.

Le *fibre tessili* possono essere *minerali* (amianto), *vegetali* (cotone, lino ecc.), *animali* (lana, seta ecc.), *artificiali* (ricavate da sostanze naturali, in particolare cellulosa, rayon) e *sintetiche* o *chimiche* (da sintesi di derivati del petrolio: poliammidiche, poliesteri, acriliche ecc.).

fibrillazione [fi-bril-la-zió-ne] *s. f.* (*med.*) alterazione del ritmo cardiaco caratterizzata da impulsi frequenti e irregolari. (心脏)纤维性颤动,纤颤
↔ **gener.** aritmia **anlg.** tachicardia, tachiaritmia.

fibrina [fi-brì-na] *s. f.* (*biol.*) proteina filamentosa, essenziale alla coagulazione del sangue. (血)纤维蛋白

fibro- primo elemento di parole composte, che significa 'fibra' o 'tessuto connettivo'. (组合词首部,表示"纤维,结缔组织")

fibroadenoma [fi-bro-a-de-nò-ma] *s. m.* (*med.*) tumore benigno delle ghiandole caratterizzato dalla presenza di tessuto fibroso. 纤维性腺瘤

fibrocartilagine [fi-bro-car-ti-là-gi-ne] *s. m.* (*anat.*) cartilagine fibrosa. 纤维性软骨

fibrocemento [fi-bro-ce-mén-to] *s. m.* [pl. *-ti*] cemento impastato con fibre di amianto, usato come materiale da copertura e isolante termico; è noto col nome commerciale di *eternit*. 石棉水泥

fibrocita [fi-bro-cì-ta] *s. m.* [pl. *-ci*] (*biol.*) cellula tipica del tessuto connettivo. 纤维细胞

fibroma [fi-brò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*med.*) tumore benigno del tessuto connettivo. 纤维瘤

fibromatosi [fi-bro-ma-tò-ʃi] *s. f.* (*med.*) presenza diffusa di fibromi in varie parti del corpo. 身体各部位出现纤维瘤的症状

fibromatoso [fi-bro-ma-tò-ʃo] *agg.* (*med.*) si dice di organo o tessuto che presenta fibromatosi. 长有纤维瘤的

fibroplasia [fi-bro-pla-ʃì-a] *s. f.* (*med.*) formazione di tessuto fibroso. 纤维组织的形成

fibrosi [fi-brò-ʃi] *s. f.* (*med.*) aumento patologico del tessuto connettivo di un organo. 纤维变性,纤维化

fibrosità [fi-bro-si-tà] *s. f.* l'essere fibroso; caratteristica di ciò che è fibroso. 纤维性

fibroso [fi-bróso] *agg.* che è costituito di fibre, che contiene fibre 含纤维的,纤维质的: *materiale fibroso*. 纤维质
↔ **sin.** filamentoso; filaccioso; stoppaccioso.

fibula [fì-bu-la] *s. f.* (*lett.*) fibbia; spilla 扣衣针;饰针 // si usa soprattutto in riferimento a reperti archeologici (古希腊人和罗马人用的)扣衣针,饰针: *la fibula prenestina*. 贝莱奈斯特(意大利拉齐奥地区一古城)人用的扣衣针(或饰针)

fica [fì-ca] *s. f.* (*volg.*) vulva. 外阴,女阴

-ficare secondo elemento di verbi composti, che significa 'fare, fabbricare, rendere' e sim. (*nidificare*, *parificare*). (组合动词第二部分,表示"做,生产")

ficcanaso [fic-ca-nà-so] *s. m.* e *f.* [pl. m. *ficcanasi*; pl. f. *ficcanaso*] (*fam.*) persona che si immischia nelle faccende altrui. 爱管闲事的人
↔ **sin.** indiscreto, impiccione, curioso, invadente.

ficcante [fic-càn-te] *part. pres.* di *ficcare* (*agg.*) nel linguaggio sportivo, si dice di azione penetrante, incisiva (体育用语)动作敏捷的: *manovra ficcante*. 敏捷的动作

ficcare [fic-cà-re] *v. tr.* [*io ficco*, *tu ficchi ecc.*] spingere, fare entrare dentro 打入,钉入: *ficcare un chiodo nel muro* 把钉子锤打进墙内 ◆ **ficcarsi** *v. rifl.* cacciarsi, mettersi dentro a qualcosa (anche *fig.*) 进入,陷入: *ficcarsi in casa, in un imbroglio*. 进入屋内;陷入骗局
● *Ficcare il naso*, (*fig.*) curiosare, immischiarsi. 东探西问;介入,干预
Ficcarsi qualcosa in testa, (*fig.*) farsi un'idea fissa, intestardirsi. 坚持一个想法,执意
↔ *v. tr.* **sin.** conficcare, infilare, affondare (*i denti, gli artigli*); introdurre, innestare **contr.** estrarre, cavare, estirpare, sradicare, divellere.

-ficee secondo elemento di parole composte della sistematica botanica, che indica classe di alghe. (植物词汇组合词第二部分,表示"藻纲")

fiche [/fiʃ/] *s. f.* (*fr.*) **1** gettone usato nei giochi d'azzardo in sostituzione del denaro (用于赌博的)圆形筹码 **2** (*banc.*) tagliando su cui si registra un'operazione. 单据存根,副券

-ficio secondo elemento di parole composte, che significa 'il fare, il compiere' (*beneficio*) o 'luogo dove si fabbrica, si lavora qualcosa' (*zuccherificio*). (组合词第二部分,表示"做,完成")

fico [fì-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** albero con fusto a corteccia liscia e foglie larghe e ruvide; è coltivato per i suoi frutti 无花果 // *fico d'india*, ficodindia 仙人掌 // *fico secco*, ficosecco 无花果干 **2** il frutto di tale pianta 无花果的果实: *un piatto di fichi*. 一盆无花果(果实)
● *Non importare, non valere un fico*, (*fig. fam.*) nulla, un bel niente. 无足轻重

-fico secondo elemento di aggettivi composti, che significa 'che fa, che crea' (*benefico*, *prolifico*). (组合形容词第二部分,表示"造成的")

ficodindia [fi-co-dìn-dia], o **fico d'India**, *s. m.* [pl. *fichidindia* o *fichi d'India*] **1** pianta grassa con rami schiacciati simili a grandi foglie ovali, foglie trasformate in spine e frutto commestibile 仙人掌 **2** il frutto stesso della pianta. 仙人掌的果实

ficomiceti [fi-co-mi-cè-ti] *s. m. pl.* (*bot.*) classe di funghi microscopici parassiti di animali e di piante. 藻菌

ficosecco [fi-co-séc-co], o **fico secco**, *s. m.* [pl. *fichisecchi*] fico seccato al sole o nel forno 无花果干: *Non capire, non valere un ficosecco*, (*fig. fam.*) nulla. 一窍不通;分文不值

fiction [/ˈfikʃon/] *s. f. invar.* (*ingl.*) genere letterario, cinematografico e televisivo fondato sull'invenzione narrativa, contrapposto ai generi basati sulla descrizione della realtà. 小说;情节虚构的影片(或电视片)

ficus [/ˈfikus/] *s. m. invar.* pianta ornamentale con larghe fo-

glie ovali e lucide. 印度橡树,橡胶榕

fidanzamento [fi-dan-za-mén-to] *s. m.* il fidanzarsi; il periodo durante il quale si è fidanzati 订婚,婚约: *annunciare il fidanzamento* 宣布订婚; *un lungo fidanzamento* 长久的婚约 // la cerimonia in cui ci si fidanza 订婚仪式: *fare il fidanzamento.* 举行订婚仪式

fidanzare [fi-dan-zà-re] *v. tr.* promettere in matrimonio 给…订婚: *fidanzare la propria figlia a un bravo ragazzo* 让自己的女儿与一个能干的小伙子订婚 ♦ **fidanzarsi** *v. rifl.* impegnarsi con promessa di matrimonio. 订婚

fidanzato [fi-dan-zà-to] *s. m.* [f. *-a*] chi ha scambiato promessa di matrimonio con qualcuno 未婚夫 DIM. *fidanzatino.*

↔ **sin.** ragazzo, compagno, innamorato.

fidare [fi-dà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] aver fede, confidare 相信,信任: *fidare nelle proprie capacità* 相信自己的能力 ♦ **fidarsi** *v. intr. pron.* aver fiducia 信任,信赖: *non fidarsi di nessuno.* 不信任任何人

↔ *v. intr.* **sin.** sperare, credere **contr.** diffidare, dubitare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** confidare, fare affidamento **contr.** diffidare, sospettare.

fidato [fi-dà-to] *agg.* che dà affidamento, che è degno di fiducia 可靠的,信得过的: *amico fidato.* 信得过的朋友

↔ **sin.** fido, leale, fedele **contr.** sleale, infido.

fideismo [fi-de-ì-ʃmo] *s. m.* 1 orientamento filosofico-teologico che sostiene l'impossibilità di pervenire alla verità senza far ricorso alla fede 信仰主义,僧侣主义(一种认为知识取决于信仰的学说) 2 (*estens.*) atteggiamento di adesione acritica a una dottrina. 信仰论

↔ (*estens.*) **sin.** dogmatismo.

fideista [fi-de-ì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] seguace, sostenitore del fideismo 信仰主义者 // (*estens.*) chi aderisce acriticamente a una dottrina. 信仰论者

↔ (*estens.*) **sin.** dogmatico.

fideistico [fi-de-ì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del fideismo; da fideista 信仰主义的;信仰论者的 □ **fideisticamente** *avv.*

↔ **sin.** dogmatico, acritico **contr.** critico.

fideiussione [fi-de-ius-sió-ne] *s. f.* (*dir.*) contratto con il quale una persona si impegna a compiere il pagamento cui un'altra persona sia tenuta, se questa è inadempiente. 债务担保书

↔ **sin.** malleveria **gener.** garanzia.

fideiussore [fi-de-ius-só-re] *s. m.* (*dir.*) la parte che, in un contratto di fideiussione, garantisce l'eventuale insolvenza del debitore. 债务担保人

↔ **sin.** mallevadore **gener.** garante.

fido[1] [fì-do] *agg.* (*lett.*) fedele, fidato 忠实的,可信任的: *un fido servitore.* 忠实的仆人

fido[2] *s. m.* apertura di credito concessa da una banca a un cliente 贷款,信贷: *ottenere un fido.* 获得一笔贷款

↔ **sin.** castelletto.

fiducia [fi-dù-cia] *s. f.* sentimento di sicurezza che deriva dal confidare in qualcuno o in qualcosa 信任;信心: *fiducia incondizionata* 无条件的信任,绝对的信任; *avere fiducia in qualcuno* 信任某人; *perdere la fiducia di qualcuno.* 失去某人的信任

● *Di fiducia*, di cui ci si fida pienamente 可信赖的: *medico di fiducia.* 可信赖的医生
Incarico di fiducia, delicato, di responsabilità. 责任重大的职务
Voto di fiducia, procedimento con cui le camere investono un nuovo governo o confermano a esso la fiducia se è già in carica. 信任投票(指用投票方式表示对内阁信任或不信任)

↔ (*in una persona*, *in un ideale ecc.*) **sin.** fede, affidamento **contr.** sfiducia, diffidenza, sospetto.

fiduciario [fi-du-cià-rio] *agg.* 1 fondato sulla fiducia 信托的,信用的: *rapporto fiduciario* 信托关系 2 (*banc.*) relativo a un rapporto di fido 受托的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi svolge stabilmente un incarico di fiducia. 受托者

↔ *s. m.* **gener.** incaricato.

fiducioso [fi-du-ció-so] *agg.* che si fida, che ha fiducia 信任的,信赖的: *essere fiducioso nelle proprie capacità* 相信自己的能力 □ **fiduciosamente** *avv.*

↔ **sin.** speranzoso, ottimista **contr.** diffidente, scoraggiato, pessimista.

fiele [fiè-le] *s. m.* [solo *sing.*] 1 bile 胆汁: *amaro come il fiele* 苦如胆汁 2 (*fig.*) astio, rancore; amarezza 怨恨,仇恨: *esser pieno di fiele.* 充满仇恨

fienagione [fie-na-gió-ne] *s. f.* le operazioni di taglio, essiccazione e raccolta dell'erba da fieno; il periodo in cui si effettuano. 制备干草(指割、晒、捆、贮等);干草制备期

fienarola [fie-na-rò-la] *s. f.* pianta erbacea diffusissima nei prati e nei pascoli. (常见于草地和牧场的)一种饲料草

fienicoltore [fie-ni-col-tò-re] *s. m.* contadino che coltiva erba da fieno. 饲料草种植者

fienicoltura [fie-ni-col-tù-ra] *s. f.* produzione di fieno. 饲料草的种植

fienile [fie-nì-le] *s. m.* luogo dove si ripone il fieno. 干草棚

fieno [fiè-no] *s. m.* erba di prato tagliata, essiccata all'aria e conservata per foraggio. (喂牲口的)干草

● *Febbre, raffreddore da fieno*, malattie delle vie respiratorie di tipo allergico, causate dal polline di diverse piante, tra cui le graminacee 枯草热(一种由禾本科植物等花粉等引起的呼吸道疾病)

fiera[1] [fiè-ra] *s. f.* 1 mercato con vendita di prodotti vari, che si tiene periodicamente in una località, talora con accompagnamento di spettacoli, giostre e baracconi 集市: *giorno di fiera* 赶集的日子; *la fiera del paese* 镇上的集市 2 grande mostra-mercato che si tiene periodicamente e che interessa uno o più settori produttivi 商品交易会,博览会: *fiera dell'artigianato*, *del libro.* 工艺品展销会;书市

● *Fiera campionaria*, quella in cui sono esposti dei prodotti campione che è possibile acquistare solo su ordinazione. 博览会,样品展销会

↔ **sin.** esposizione.

E Dal latino tardo *fēria(m)* 'giorno festivo', perché le fiere avevano luogo nei giorni di festa.

fiera[2] *s. f.* (*lett.*) animale feroce, belva. 猛兽

fierezza [fie-réz-za] *s. f.* l'essere fiero 自豪;骄傲: *fierezza d'animo.* 内在的气质,勇气

↔ **sin.** dignità; orgoglio, superbia; coraggio, valore **contr.** umiltà, modestia; vigliaccheria, codardia.

fieristico [fie-rì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di fiera, della fiera 集市的,商品交易会的: *zona fieristica.* 集市场地,商品交易会场地

fiero [fiè-ro] *agg.* 1 orgoglioso 自豪的;骄傲的: *comportamento fiero* 态度傲慢; *essere fiero di qualcuno* 为某人感到骄傲 2 (*lett.*) terribile, crudele 可怕的,残忍的: *una fiera vendetta* 残忍的报复行为 □ **fieramente** *avv.*

↔ **A sin.** altero, superbo; coraggioso **contr.** umile, modesto; vigliacco **B** (*lett.*) **sin.** violento, efferato, spietato.

fievole [fiè-vo-le] *agg.* che si percepisce appena; fioco (声音等)微弱的: *suono*, *voce fievole* 微弱的声音 □ **fievolmente** *avv.*

↔ **sin.** flebile, lieve, sommesso **contr.** forte, chiaro.

fievolezza [fie-vo-léz-za] *s. f.* (*non com.*) l'essere fievole; debolezza. (声音等)微弱

fifa [fì-fa] *s. f.* (*fam.*) paura 害怕,惧怕: *avere fifa.* 感到害怕

↔ **sin.** timore, strizza (*fam.*).

fifone [fi-fó-ne] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*fam.*) si dice di persona paurosa 胆怯的;胆怯的人: *un ragazzo fifone* 胆怯的男孩; *è un gran fifone.* 他是个胆小如鼠的人。

↔ **sin.** vigliacco, pusillanime; (*lett.*) codardo **contr.** coraggioso, intrepido, audace.

fifty-fifty [/'fifti 'fifti/] *loc. agg. invar.* e *avv.* (*ingl.*) 1 (*econ.*) si dice della partecipazione paritaria di due partner al capitale o ai proventi di un'impresa 平分的 2 (*estens.*) metà per ciascuno 各半的,对半的: *paghiamo fifty-fifty.* 我们一人付一半。

figgere [fig-ge-re] *v. tr.* [pres. *io figgo*, *tu figgi ecc.*; pass. rem. *io fissi*, *tu figgésti ecc.*; part. pass. *fitto*] (*lett.*) ficcare, conficcare (anche *fig.*) 打入,钉入: *figgersi un ricordo nella memoria.* 把一段往事镌刻在记忆里

figlia [fì-glia] *s. f.* 1 ogni individuo di sesso femminile rispet-

to a chi l'ha generato 女儿：*ha due figlie* 他有两个女儿。// (*estens.*) ragazza 女孩：*una brava figlia* 一个能干的女孩 **2** (*fig.*) prodotto, risultato 产物,结果：*la superstizione è figlia dell'ignoranza* 迷信是愚昧无知的产物。**3** cedola che si stacca dalla matrice di un bollettario. (支票、收据等的)存根,票根

figliare [fi-glià-re] *v. tr.* [*io figlio ecc.*] detto di animali, partorire (牲畜)下(幼崽)// (*estens.*) detto di pianta o di terreno, emettere germogli, produrre frutti. (植物等)发芽,长出果实

↔ **sin.** generare, dare alla luce, mettere al mondo.

figliastro [fi-glià-stro] *s. m.* [f. *-a*] figlio che il proprio coniuge ha avuto da un precedente matrimonio. 妻子与前夫(或丈夫与前妻)所生的儿子

↔ **inv.** patrigno, matrigna.

figliata [fi-glià-ta] *s. f.* cucciolata (一)窝：*una figliata di porcellini*. 一窝小猪

↔ **sin.** nidiata, prole **specif.** covata.

figlio [fì-glio] *s. m.* **1** ogni individuo rispetto a chi l'ha generato 儿子：*figlio legittimo, naturale, adottivo* 婚生子,私生子,养子；*ha due figli, un maschio e una femmina* 他有两个孩子,一个男一个女；*le femmine degli animali proteggono i loro figli* 雌性动物保护自己所生的幼崽。// *il Figlio*, (*teol.*) la seconda persona della Trinità 圣子("三位一体"中的第二位) **2** (*estens.*) ragazzo, giovane 男孩,小伙子：*è un bravo figlio* 他是一个能干的小伙子。**3** (*fig.*) chi, per essere vissuto in una certa epoca, ne rispecchia gli aspetti più tipici 代表人物：*D'Annunzio fu figlio del suo tempo* 邓南遮(意大利 19 世纪著名作家)是他那个时代的代表人物。// prodotto, risultato 产物,结果：*il Romanticismo è figlio della rivoluzione francese*. 浪漫主义是法国革命的产物。

● *Figlio d'arte*, attore discendente da una famiglia d'attori. 出身于艺术之家的演员
Figlio di nessuno, trovatello. 弃儿
Figlio di papà, chi è favorito dalla posizione del padre ricco e influente. 依仗父亲权势的人

↔ **A sin.** rampollo; bambino; cucciolo (*di animali*); (al *pl.*) prole, discendenza **inv.** genitore; padre, madre **B** (*estens.*) **sin.** figliolo.

✍ Come avviene per tutti gli altri nomi di parentela, il sostantivo *figlio* si costruisce con la preposizione *di*, non con la preposizione *a* (*figlio di Giovanni*, non * *figlio a Giovanni*). L'uso di *a* è esclusivamente dialettale.

figlioccio [fi-gliòc-cio] *s. m.* [f. *-a*; pl. f. *-ce*] chi è stato tenuto a battesimo o a cresima rispetto al padrino o alla madrina. 教子

figliolanza [fi-glio-làn-za] *s. f.* **1** l'insieme di tutti i figli (总称)子女：*una numerosa figliolanza* 多子女 **2** (*lett.*) la relazione che lega il figlio al genitore. 父子关系

↔ **A sin.** prole **B** (*spirituale, intellettuale ecc.*) **sin.** discendenza, filiazione.

figliolo [fi-gliò-lo] *s. m.* [f. *-a*] (*fam.*) figlio. 儿子;孩子(对年轻人的昵称)

↔ **sin.** rampollo (*scherz.*); (*estens.*) ragazzo, giovane, fanciullo.

figura [fi-gù-ra] *s. f.* **1** l'aspetto esteriore di una cosa; sagoma, forma 外形,轮廓：*figura tonda* 圆形；*una figura inconsueta* 异型 **2** l'aspetto del corpo umano (人的)体形：*una figura snella, tozza* 体形苗条;体形矮胖 // (*estens.*) una persona in quanto riassume in sé un insieme di caratteristiche 人物：*una figura interessante* 有趣的人物；*una figura di primo piano*, una persona importante 重要人物 **3** immagine disegnata, dipinta o scolpita; illustrazione 画像,塑像;插图：*una figura di terracotta* 陶塑；*un libro ricco di figure*. 有许多插图的书 DIM. *figurina* **4** il modo in cui qualcuno o qualcosa si mostra; apparenza. 形象,外表 ACCR. *figurona, figurone* (m.) PEGG. *figuraccia* **5** (*mat.*) ente geometrico formato da un insieme di punti, di linee o di superfici 图形：*il quadrato è una figura piana* 四方形是一个平面图形；*il cubo è una figura solida* 立方形是一个立体图形。**6** nel gioco delle carte, ogni carta illustrata con l'immagine del re, della regina, del fante o del cavallo (纸牌中的)K、Q、J // negli scacchi, qualsiasi pezzo escluso il pedone (象棋中) 除了"卒"以外的任何棋子 **7** nella danza, nella scherma e in altri sport, ogni posizione del corpo attraverso cui si articola la prestazione (舞蹈、击剑等运动中的)动作,姿势：*figure obbligate, libere*. 规定动作;自选动作

● *Che figura!*, (*iron.*) si dice a commento di un'impresa riuscita male. 多丢脸啊!
Far buona, bella figura, impressionare positivamente. 出风头,露脸
Far cattiva, brutta figura, destare una cattiva impressione. 出丑,丢脸
Fare la figura di, apparire, sembrare 做出…的样子,显得像…：*fare la figura dello sciocco*. 显得像个傻瓜
Figura retorica, parola o costrutto che, allontanandosi dall'uso linguistico normale, serve a rendere più efficace il discorso; la metafora è una figura retorica. 修辞手段,修辞格

↔ **A sin.** configurazione **B** (*di una persona*) **sin.** corpo, aspetto, corporatura, fisico; (*estens.*) personaggio, personalità **C** (*immagine*) **sin.** disegno; effigie **D** (*apparenza*) **sin.** parvenza (*lett.*).

figuraccia [fi-gu-ràc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] cattiva impressione suscitata negli altri con un comportamento sbagliato 丑相：*fare una figuraccia*. 出丑,丢脸

↔ **sin.** magra (*fam.*) **contr.** figurona, figurone.

figurante [fi-gu-ràn-te] *s. m.* e *f.* chi ha una parte non parlata o di scarso rilievo in uno spettacolo teatrale o televisivo; comparsa. (戏剧、电影中的)群众角色

figurare [fi-gu-rà-re] *v. tr.* immaginare, rappresentarsi qualcosa nella mente 想像,设想：*me lo figuravo più grasso* 我想像中的他要更胖一些。♦ *v. intr.* [aus. *avere*] esserci, risultare 出现;(作为结果)显示：*il suo nome figura tra i premiati*. 他的名字出现在受嘉奖的人员名单中。

↔ *v. tr* **sin.** credere, aspettarsi ♦ *v. intr.* **sin.** comparire, apparire, trovarsi.

figurativismo [fi-gu-ra-ti-vì-ʃmo] *s. m.* in pittura e in scultura, l'esprimersi mediante figure più o meno realistiche. (绘画、雕塑等)形象艺术

figurativo [fi-gu-ra-tì-vo] *agg.* che rappresenta per mezzo di figure 形象的：*stile figurativo* 形象的手法 □ **figurativamente** *avv.*

● *Le arti figurative*, la pittura e la scultura. (绘画、雕塑等)形象艺术

↔ **sin.** iconico **contr.** astratto.

figurato [fi-gu-rà-to] *agg.* **1** a figure, corredato di immagini 用图形(或图解)表示的：*libro figurato* 有插图的书 **2** metaforico 隐喻的,转义的：*senso figurato* 转义 □ **figuratamente** *avv.*

↔ **A sin.** illustrato, decorato **B** (*di significato, linguaggio*) **sin.** simbolico, allegorico **contr.** letterale, proprio.

figurina [fi-gu-rì-na] *s. f.* statuetta o altra piccola immagine dipinta, incisa o stampata 小雕像,小塑像// cartoncino su cui è stampata una figura colorata 印有彩色图像的卡片：*collezione di figurine*. 收集印有彩色图像的卡片

figurinista [fi-gu-ri-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi disegna figurini di moda o costumi per gli spettacoli. 服装图样设计师;戏装图样设计师

↔ **sin.** stilista, disegnatore.

figurino [fi-gu-rì-no] *s. m.* **1** disegno raffigurante l'immagine di una donna o di uomo che indossa un modello d'abito 服装图样 **2** (*estens.*) persona vestita alla moda, con eleganza un po' affettata 穿着时髦(或讲究)的人：*essere un figurino*. 是一个穿着时髦(或讲究)的人

↔ **A gener.** schizzo, abbozzo **B** (*di persona*) **sin.** damerino, dandy.

figuro [fi-gù-ro] *s. m.* uomo losco, poco raccomandabile. 形迹可疑的人

↔ **sin.** ceffo.

figurona [fi-gu-róna] *s. f.*, o **figurone** *s. m.*, bella figura, ottima impressione 美好的形象;极佳的印象：*fare una figurona*. 出风头,露脸

↔ **sin.** bella figura **contr.** figuraccia, magra (*fam*).

fila [fi-la] *s. f.* **1** serie di persone o cose allineate una dietro o una accanto all'altra 队,排,行：*una fila di scolari* 一队小学生；*una fila di poltrone* 一排扶手椅；*stare, mettersi in fila* 站队;列队 **2** *pl.* complesso di persone che appartengono a uno stesso insieme e vengono considerate un gruppo allineato e compatto 队伍,行列：*militare nelle file di un'associazione* 加入某组织的行列；*ingrossare le file dei disoccupati* 失业者的队伍不断扩大 **3** (*fig.*) serie, successione ininterrotta 一连串：*una fila di bugie*. 一连串谎话

● *Di fila*, di seguito, senza interruzione 不间断地：*dormire dieci ore di fila*. 连续睡 10 个小时

Essere in prima fila, in quella che sta davanti a tutte le altre 站在第一排；（*fig.*）essere maggiormente esposto. 暴露无遗
Fare la fila, disporsi uno dietro l'altro aspettando il proprio turno. 排队
Fila indiana, fila di persone una dietro l'altra. 一路纵队，单行
Fuoco di fila, continuo, ininterrotto (anche *fig.*) 连续的炮火：*un fuoco di fila di domande*, una serie incalzante. 一连串连珠炮似的问题
Serrare, *stringere le file*, accorciare la distanza tra un individuo e l'altro 使队伍中的人互相靠拢；（*fig.*）unirsi nello sforzo di un'azione comune. 联合所有的力量
⟷ **A sin.** allineamento, linea, riga, filare (*di alberi*)；(*di persone o cose in movimento*) sfilata, processione, corteo **B** (*serie ininterrotta*) **sin.** sequela, filza, sfilza.

filaccia [fi-làc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] **filo derivante dalla sfilatura di un tessuto consunto.** 落绒，落棉

filacciolo [fi-lac-ciò-lo] *s. m.* **lenza di filo robusto di canapa che termina con un grosso amo, usato soprattutto per la pesca delle cernie.** （尤指钓石斑鱼的用具）末端装有大鱼钩的粗麻线

filamento [fi-la-mén-to] *s. m.* **1** (*biol.*) **corpo o elemento di struttura sottile e allungata** 纤维：***filamenti cellulari, nervosi*** 细胞纤维；神经纤维 **//** (*estens.*) **filo di una sostanza viscosa** 丝状体 **2** (*bot.*) **parte inferiore dello stame che sostiene l'antera** 花丝 **3** (*elettr.*) **nella lampadina, conduttore filiforme che diventa incandescente al passaggio della corrente.** 灯丝
⟷ (*biol.*) **sin.** fibra.

filamentoso [fi-la-men-tóso] *agg.* **1** (*biol.*) **che ha molti filamenti: fibroso** 多纤维的：***tessuto filamentoso*** 多纤维组织 **2 che ha l'aspetto di filamento** 丝状的：***sostanza filamentosa.*** 丝状体

filanca ® [fi-làn-ca] *s. f.* **fibra sintetica elastica, usata per capi di abbigliamento.** 弹力纱

filanda [fi-làn-da] *s. f.* **stabilimento in cui si procede alla filatura delle fibre tessili.** 缫丝厂，纱厂
⟷ **sin.** filatura **specif.** filatoio.

filante [fi-làn-te] *agg.* **1 che forma filamenti viscosi** 丝状的：***zucchero filante*** 糖丝 **2 che si allunga in fili** 拉成丝状的：***formaggio filante.*** 干酪丝
● *Stella filante*, stella cadente, che lascia una striscia al suo passaggio 流星；(*estens.*) striscia di carta colorata arrotolata su sé stessa, che si srotola nel momento in cui si lancia. （往人群投掷表示欢乐的）彩色纸条

filantropia [fi-lan-tro-pìa] *s. f.* **sentimento di amore e solidarietà per l'umanità in generale.** 慈善，仁慈
⟷ **sin.** umanitarismo, altruismo **gener.** fratellanza, solidarietà **contr.** egoismo; misantropia.

filantropico [fi-lan-trò-pi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **di filantropia, da filantropo** 慈善的，仁慈的：***atto filantropico*** 善举；***associazione filantropica*** 慈善团体 □ **filantropicamente** *avv.*
⟷ **sin.** umanitario, altruistico **gener.** solidaristico **contr.** egoistico, individualistico.

filantropismo [fi-lan-tro-pì-ʃmo] *s. m.* **atteggiamento ispirato ai valori della filantropia.** 慈善，仁慈

filantropo [fi-làn-tro-po] *s. m.* **chi, animato da filantropia, si adopera altruisticamente per aiutare i bisognosi.** 慈善家，乐慈好善的人
⟷ **sin.** altruista **contr.** misantropo.
E La parola risale al greco *philánthrōpos*, composto di *phílos* 'amico' e *ánthrōpos* 'uomo'; propriamente 'amico dell'uomo'.

filare[1] [fi-là-re] *v. tr.* **1 ridurre in filo continuo e uniforme delle fibre tessili** 纺：***filare a mano, a macchina*** 手纺；机纺 **2 ridurre in filo un materiale solido dopo averlo ammorbidito col calore** （将玻璃、金属等）抽成丝：***filare il vetro, lo zucchero*** 将玻璃抽成丝；拔糖丝 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*; nel sign. 2 anche *essere*] **1 formare un filo o dei fili** 吐丝，化成丝状：***il baco fila*** 蚕吐丝；***il formaggio fuso fila*** 奶酪化成丝。**2 procedere velocemente** 疾行，疾驶：***il treno filava a duecento all'ora*** 列车以200公里的时速疾驶。**//** (*fig.*) **detto di discorso, ragionamento, procedere con ordine, secondo logica** （讲话等）有条理，合乎逻辑 **3** (*fam.*) **comportarsi bene** 举止端正：***sa come far filare i figli!*** 他懂得该如何使自己的子女规规矩矩；***fila diritto!***, **riga dritto** 放规矩一点！**4** (*fam.*) **amoreggiare, flirtare.** 调情，卖俏
● *Al tempo che Berta filava*, espressione proverbiale che indica un'epoca remota e superata. 时过境迁
Filare via, *filarsela*, (*fam.*) andarsene in tutta fretta. 匆匆离去
⟷ *v. tr.* (*fibre tessili*) **anlg.** tessere, ordire ♦ *v. intr.* (*procedere velocemente*) **sin.** correre, viaggiare (*spec. di veicolo*); (*di discorso ecc.*) scorrere; (anche *filarsela*) fuggire, allontanarsi, svignarsela.

filare[2] *s. m.* **fila di alberi, di piante** （树木等的）排，行：***un filare di cipressi.*** 一行柏树
⟷ **gener.** serie, successione.

filarmonica [fi-lar-mò-ni-ca] *s. f.* **1 società filarmonica** 爱乐乐团 **2 orchestra filarmonica.** 交响乐团

filarmonico [fi-lar-mò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **che ama e coltiva la musica classica** 爱乐的，爱好音乐的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] **dilettante di musica** 业余音乐爱好者 **// appartenente a una società filarmonica.** 爱乐乐团成员
● *Società filarmonica*, associazione che promuove manifestazioni musicali. 爱乐乐团

filassi [fi-làs-si] *s. f.* (*biol.*) **capacità naturale degli organismi di reagire contro gli agenti patogeni.** 生物体抵御病原体侵入的本能

filastrocca [fi-la-stròc-ca] *s. f.* **poesiola infantile, cantilena** 儿歌，童谣：***filastrocca natalizia*** 圣诞儿歌 **//** (*estens.*) **discorso noioso e ripetitivo** 冗长单调的讲话：***non recitare la solita filastrocca!*** 你不要再老调重弹啦！
⟷ **sin.** nenia **gener.** canzonetta, favola; (*discorso lungo e noioso*) solfa, litania.

filatelia [fi-la-te-lì-a] *s. f.* **lo studio dei francobolli, il loro collezionismo.** 集邮

filatelico [fi-la-tè-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **di filatelia, che riguarda la filatelia** 集邮的：***mostra filatelica*** 集邮展览 ♦ *s. m.* [f. *-a*] **collezionista o commerciante di francobolli.** 集邮者

filatelista [fi-la-te-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **collezionista di francobolli.** 集邮者

filaticcio [fi-la-tìc-cio] *s. m.* **seta di qualità scadente ricavata da bozzoli avariati.** 绪丝，乱丝

filato [fi-là-to] **1 ridotto in fili** 纺成线的：***lino, zucchero filato*** 亚麻线；棉花糖 **2** (*fam.*) **continuo, ininterrotto** 不间断的：***parlare per due ore filate*** 不间断地讲两个小时 **// senza discontinuità o incoerenze** 条理清楚的，连贯的：***discorso, ragionamento filato*** 连贯的讲话；条理清楚的推理 ♦ *s. m.* **fibra tessile filata** 纺成的线：***filato sintetico.*** 人造线
● *Andare dritto filato*, speditamente, senza sviare. 径直走去
⟷ *s. m.* **sin.** filo.

filatrice [fi-la-trì-ce] *s. f.* **macchina che effettua la filatura.** 纺纱机

filatura [fi-la-tù-ra] *s. f.* **il complesso delle operazioni attraverso le quali una fibra tessile viene ridotta in filato** 纺纱，缫丝 **// stabilimento industriale in cui si filano fibre tessili.** 棉（毛）纺厂，纺纱厂
⟷ (*stabilimento dove si fila*) **sin.** filanda.

file [/'fail/] *s. m. invar.* (*ingl.*) (*inform.*) **porzione di memoria di un elaboratore che contiene un insieme strutturato di dati; archivio.** 文件

filettare [fi-let-tà-re] *v. tr.* [*io filétto ecc.*] (*tecn.*) **munire di filetto** 给…车螺纹：***filettare un foro, un perno.*** 给一个孔车螺纹；给枢轴车螺纹
⟷ **sin.** impanare **contr.** spanare.

filettato [fi-let-tà-to] *agg.* (*tecn.*) **munito di filetto.** 车有螺纹的

filettatrice [fi-let-ta-trì-ce] *s. f.* (*tecn.*) **macchina utensile per eseguire la filettatura di viti o madreviti.** 螺丝车床；螺纹铣床
⟷ **sin.** filiera.

filettatura [fi-let-ta-tù-ra] *s. f.* (*tecn.*) **1 l'operazione del filettare** 功螺丝，车螺纹 **2 la parte filettata di viti e madreviti; filetto.** 螺纹

filetto [fi-lét-to] *s. m.* **1 strisciolina di stoffa o cordoncino che si applica come fregio sugli indumenti** （衣服的）镶边，滚边 **2** (*tecn.*) **rilievo elicoidale della superficie esterna della vite e di quella interna della madrevite; pane** 螺纹 **3 gioco da tavolo che**

consiste nel muovere secondo determinate regole delle pedine su una tavoletta su cui sono disegnati tre quadrati concentrici 一种两人玩的棋类游戏（棋盘中央画有 3 个方块，每人各执 9 个棋子）**4** in macelleria, taglio di carne tenera situata sotto i lombi 腰肉，里脊肉 // *pl.* la carne disossata del petto di polli, tacchini e altri volatili; anche, le due metà pulite di un pesce di medie o piccole dimensioni（鸡、火鸡等的）去骨胸脯肉；鱼片：*filetti di sogliola*. 鳎目鱼片
↔ (*di stoffa*) **sin.** fettuccia, nastro.

-filia secondo elemento di parole composte, che significa 'amicizia, affinità'（*esterofilia*）.（组合词第二部分，表示"友谊，好感"）
↔ **contr.** -fobia.

filiale [fi-lià-le] *agg.* di figlio, da figlio 子女的：*amore filiale*.（子女对父母的）孝心

filiale *s. f.* sezione distaccata di un'azienda che opera alle dipendenze di una sede principale. 分行，子公司
↔ **sin.** succursale, agenzia.

filiazione [fi-lia-zió-ne] *s. f.* la relazione che corre tra i figli e i genitori 子女与父母的关系（尤指父子关系）：*filiazione legittima, naturale* 合法的父子关系；非婚生儿子与父亲的关系 //（*fig.*）derivazione, discendenza 衍生，演变：*la filiazione di un'idea da un'altra*. 一种思想的演变
↔ **sin.** figliolanza（*lett.*）;（*estens.*）provenienza, emanazione.

filibustiere [fi-li-bu-stiè-re] *s. m.* **1** pirata, corsaro 海盗 **2**（*fig.*）persona senza scrupoli 无赖，恶棍 //（*scherz.*）persona simpaticamente furba. 机灵鬼
↔ **A sin.** bucaniere **B**（*fig.*）**sin.** malandrino, imbroglione; furbacchione.

filiera [fi-liè-ra] *s. f.* **1**（*tecn.*）piastra forata che costituisce l'organo essenziale della macchina per produrre filati sintetici; la macchina stessa 喷丝头；纺纱机 // piastra forata usata per la trafilatura di fili metallici o di materiale plastico（金属丝、塑料等的）起模板，拉线模 **2** utensile per eseguire la filettatura delle viti 螺丝机床 **3**（*zool.*）organo attraverso il quale i ragni e i bachi da seta secernono i caratteristici fili.（蜘蛛、蚕等的）吐丝器
↔ **A**（*macchina per filare*）**sin.** filatoio, filatrice **B**（*per filettare*）**sin.**（*tecn.*）filettatrice, madrevite, chiocciola.

filiforme [fi-li-fór-me] *agg.* che ha la sottigliezza del filo. 丝状的
↔ **sin.** sottile, allungato; esile, tenue.

filigrana [fi-li-grà-na] *s. f.* **1** lavorazione d'oreficeria effettuata intrecciando e saldando insieme fili sottilissimi d'oro e d'argento 金银丝细工 **2**（*fig.*）lavoro di grande precisione e pregio 精致的作品 **3** disegno o scritta che risulta guardando in trasparenza certi tipi di carta（纸张、纸币等上的）水印：*la filigrana dei francobolli*. 邮票上的水印

filigranato [fi-li-gra-nà-to] *agg.* **1** lavorato a filigrana 拉成丝的：*oro filigranato* 金丝 **2** che ha la filigrana 有水印的：*carta filigranata*. 有水印的纸张

filippica [fi-lìp-pi-ca] *s. f.* discorso aspramente polemico; invettiva, requisitoria 激烈的长篇演说：*fare una filippica*. 作激烈的长篇演说
↔ **sin.** catilinaria;（*estens.*）rimprovero, ramanzina **contr.** apologia, panegirico.

Ɛ Dal nome delle orazioni scritte da Demostene (384–322 a. C.) per esortare gli Ateniesi a opporsi a *Filippo II di Macedonia*; così furono poi chiamate quelle di Cicerone (106 – 43 a. C.) contro M. Antonio.

filippino [fi-lip-pì-no] *agg.* delle isole Filippine 菲律宾（群岛）的 ♦ *s. m.* chi è nato, chi abita nelle Filippine. 菲律宾人

filisteismo [fi-li-ste-ì-ʃmo] *s. m.* atteggiamento, comportamento da filisteo. 平庸；没有文化修养

filisteo [fi-li-stè-o] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] gretto, conformista, retrivo 平庸的；没有文化修养的：*mentalità filistea*. 平庸之辈；缺乏文化修养者
↔ **sin.** reazionario.

Ɛ La parola ha origine dall'ebraico *Pĕlishtīm*, attraverso il latino ecclesiastico *Philistaeu(m)*; l'uso figurato è nato in Germania nel sec. XVII come epiteto che gli studenti rivolgevano ai borghesi.

fillade [fil-la-de] *s. f.*（*geol.*）roccia metamorfica scistosa costituita soprattutto di quarzo e mica. 千枚岩

fillio [fil-lio] *s. m.* insetto dal corpo appiattito che simula perfettamente una foglia secca. 叶䗛（一种形似枯叶的扁体昆虫）

fillo-, -fillo primo e secondo elemento di parole della terminologia scientifica, che significa 'foglia'（*antofillo*, *fillodio*）.（科学词汇组合词首部和第二部分，表示"叶"）

fillodio [fil-lò-dio] *s. m.*（*bot.*）picciolo appiattito che ha l'aspetto di una foglia. 叶状柄

fillofago [fil-lò-fa-go] *agg.* [pl. m. *-gi*] si dice di insetto che si nutre di foglie. 食叶（昆虫）的

fillossera [fil-lòs-se-ra] *s. f.* insetto che arreca gravissimi danni alla vite, distruggendone le radici e le foglie. 根瘤蚜；葡萄根瘤蚜

fillotassi [fil-lo-tàs-si] *s. f.*（*bot.*）la disposizione delle foglie sui rami. 叶序

film *s. m. invar.* **1** pellicola fotografica o cinematografica 胶片，胶卷：*film a 16 mm* 16 毫米胶片 **2** opera cinematografica 影片：*girare, vedere un film* 拍电影；看电影；*film drammatico, comico*. 悲剧片；喜剧片 DIM. *filmetto* PEGG. *filmaccio*.
● *Film d'animazione*, cartone animato. 动画片

filmare [fil-mà-re] *v. tr.* riprendere con la macchina da presa cinematografica 拍摄电影：*filmare una scena*. 拍摄一个场景
↔ **sin.** girare.

filmato [fil-mà-to] *s. m.* ripresa cinematografica trasmessa in televisione. 纪录片，资料片
↔ **sin.** inserto.

filmico [fil-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del film, del cinema inteso come mezzo d'espressione artistica 电影的；电影摄制术的：*linguaggio filmico*. 电影语言
↔ **sin.** cinematografico.

filmina [fil-mì-na] *s. f.*, o **filmino** *s. m.*, serie di diapositive didattiche riprodotte su pellicola.（用于教学的）电影胶片；幻灯片

filmografia [fil-mo-gra-fì-a] *s. f.* elenco sistematico dei film prodotti in una data epoca o in un dato paese, da un certo regista, con un certo attore ecc. 影片集锦（指某一导演、演员等所导演或主演的一组影片）

filmologia [fil-mo-lo-gì-a] *s. f.* lo studio della cinematografia nei suoi vari aspetti. 电影研究

filo [fì-lo] *s. m.* [pl. m. *fili*; il pl. f. *fila* è usato solo in talune locuzioni, in genere con valore collettivo] **1** il prodotto della filatura di una fibra tessile 线：*filo di seta* 丝线；*una matassa, un gomitolo di filo* 一绞线；一团线 **2**（*estens.*）qualsiasi corpo lungo e sottile, di sezione circolare uniforme; cavo 线状物：*filo di ferro, di rame* 铁丝；铜丝 **3** ognuno dei tiranti con cui vengono azionati dall'alto i burattini 操纵木偶的线 **4**（*fig.*）quantità minima 少许，少量：*un filo di speranza* 一丝希望；*condire l'insalata con un filo d'olio* 用少许油凉拌生菜；*parlare con un filo di voce*. 讲话声音微弱 DIM. *filino* **5**（*fig.*）andamento, ordine; successione, svolgimento 思路，头绪：*il filo del discorso, dei fatti* 讲话的思路；事情的头绪 **6** la parte tagliente della lama 刃，锋：*il filo della spada* 剑锋 **7** spigolo 角，棱角：*il filo del muro*. 墙角
● *Dare del filo da torcere a qualcuno*,（*fig.*）metterlo in serie difficoltà. 使某人陷入困境
Essere attaccato a un filo,（*fig.*）in serio pericolo. 危在旦夕
Essere legati a filo doppio,（*fig.*）essere associati in un comune destino. 由共同的命运相连
Essere sul filo del rasoio,（*fig.*）trovarsi in una situazione che richiede la massima cautela. 处境危险，危在旦夕
Fare il filo a qualcuno,（*fig.*）fargli la corte. 追求某人
Filo chirurgico, per suture. 缝合伤口的线
Filo d'acqua, di sangue, rivolo. 一滴一滴往下流的水（或血）
Filo d'erba, di paglia, stelo. 草茎；稻秆
Filo del traguardo,（*sport*）filo posto sulla linea di arrivo, che viene spezzato dall'atleta vincente. 终点线
Filo di perle, di coralli, l'insieme delle perle o dei coralli infilati nello stesso filo.（总称）（同一串上的）珍珠，珊瑚
Filo diretto, linea telefonica che garantisce un collegamento diretto (anche in usi *fig.*). 直线电话
Filo elettrico, della luce, conduttore metallico filiforme rivestito di una

guaina isolante. 电线
Filo spinato, filo di ferro munito di aculei, usato nelle recinzioni. 带刺的铁丝
Per filo e per segno, in ogni particolare. 详尽地
Tenere, reggere le fila di qualcosa, (*fig.*) governarla, gestirla. 操纵某事
Tirare le fila di qualcosa, (*fig.*) cercare di condurla a termine. 设法结束某事
↔ **A sin.** filato **specif.** refe **B sin.** filamento; spago, corda; (*di perle e sim.*) collana **C** (*del discorso*) **sin.** filo logico, svolgimento **D** (*del rasoio, del coltello ecc.*) **sin.** taglio, affilatura.

filo-, -filo primo e secondo elemento di parole composte, che significa 'amore, simpatia, inclinazione' (*filosofo*, *bibliofilo*).（组合词首部和第二部分,表示"爱情,好感"）
↔ **contr.** miso-.

filoamericano [fi-lo-a-me-ri-cà-no] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi manifesta simpatia e approvazione, anche di carattere politico, per gli Stati Uniti d'America. 亲美的;亲美者

filobus [fi-lo-bus] *s. m. invar.* autobus a trazione elettrica alimentato da una doppia linea aerea di fili. 无轨电车
↔ **sin.** filovia **anlg.** tram.

filocomunista [fi-lo-co-mu-nì-sta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] simpatizzante per il comunismo. 拥护共产主义的;共产主义拥护者

filodendro [fi-lo-dèn-dro] *s. m.* (*bot.*) genere di piante rampicanti ornamentali con radici aeree e foglie grandi. 喜林芋属（一种室内观赏植物）

filodiffusione [fi-lo-dif-fu-ʃióne] *s. f.* sistema di trasmissione che porta all'utente i programmi della radio attraverso i fili della rete telefonica. 有线广播

filodrammatica [fi-lo-dram-mà-ti-ca] *s. f.* compagnia di attori dilettanti. 业余剧团

filodrammatico [fi-lo-dram-mà-ti-co] *s. m.* [pl. m. *-ci*] attore dilettante 业余戏剧演员 // come *agg.* 业余戏剧演员的: *compagnia filodrammatica*, di attori dilettanti. 业余剧团

filofascista [fi-lo-fa-scì-sta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] simpatizzante del fascismo. 拥护法西斯主义的;法西斯主义拥护者

filogenesi [fi-lo-gè-ne-ʃi] *s. f.* (*biol.*) processo evolutivo degli organismi vegetali e animali dalla loro comparsa sulla Terra a oggi; la scienza che studia tale evoluzione. 种系发生史;种系发生史研究

filogenetico [fi-lo-ge-nè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della filogenesi, relativo alla filogenesi. 有关种系发生史的

filogovernativo [fi-lo-go-ver-na-tì-vo] *agg.* e *s. m.* che/chi è a favore del governo, della sua politica. 拥护政府(政策)的;政府(政策)的拥护者

filologia [fi-lo-lo-gì-a] *s. f.* **1** disciplina che studia i documenti linguistici e letterari di una determinata cultura o di una particolare civiltà 语文学: *filologia classica*, *romanza*, *italiana* 古典语文学;罗曼语文学;意大利语文学 **2** il complesso delle ricerche che mirano a riportare un testo alla sua forma originaria. 文献学

📖 Per riportare un testo alla sua forma originaria, interpretarlo, precisarne l'autore, il periodo e l'ambiente culturale, la *filologia* fa ricorso a scienze speciali (paleografia, epigrafia) e generali (linguistica, archeologia, storia ecc.). Praticata fin dall'antichità, si sviluppò nell'età umanistica e ricevette organica sistemazione tra '700 e '800.

filologico [fi-lo-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di filologia, che applica il metodo della filologia 语文学的,文献学的: *studi filologici* 语文学(或文献学)研究; *critica filologica* 语文学批评 □ **filologicamente** *avv.* dal punto di vista filologico. 在语文学(或文献学)上

filologo [fi-lò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso di filologia. 语文学家;文献学家

filonazista [fi-lo-na-zì-sta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] simpatizzante del nazismo. 拥护纳粹主义的;纳粹主义拥护者

filoncino [fi-lon-cì-no] *s. m.* piccolo pane di forma allungata. 长形小面包
↔ **sin.** sfilatino (*region.*).

filone [fi-lóne] *s. m.* **1** (*geol.*) massa metallifera o di materiale eruttivo che riempie la fenditura di una roccia; giacimento minerale 矿脉,矿层: *filone d'oro*, *metallifero* 金矿;金属矿脉 **2** pane di forma lunga e affusolata, di media pezzatura. 长形面包 DIM. *filoncino* **3** (*fig.*) linea di sviluppo di una tradizione artistico-letteraria o di una corrente di pensiero attraverso il tempo 流派,倾向: *un'opera appartenente al filone romantico*. 浪漫主义流派作品
↔ **A** (*geol.*) **sin.** giacimento, vena **B** (*artistico, letterario ecc.*) **sin.** movimento, indirizzo.

filonucleare [fi-lo-nu-cle-à-re] *agg.* favorevole all'impiego dell'energia nucleare per scopi pacifici. 提倡和平利用核能的;和平利用核能的提倡者

filosofale [fi-lo-ʃo-fà-le] *agg.* (*ant.*) filosofico. 哲学的,哲学家的
● *Pietra filosofale*, quella che si riteneva avesse la virtù di trasformare in oro qualsiasi metallo. 点金石

filosofare [fi-lo-ʃo-fà-re] *v. intr.* [*io filòʃofo ecc.*; aus. *avere*] fare investigazioni su temi filosofici (anche *iron.*) 哲学家似地思考(或推理);理性地思考(或推理): *filosofare sul bene e sul male*. 理性地思考好与坏

filosofastro [fi-lo-ʃo-fà-stro] *s. m.* [f. *-a*] (*spreg.*) chi s'atteggia a filosofo; filosofo da strapazzo. 冒牌哲学家;一知半解的哲学家

filosofeggiare [fi-lo-ʃo-feg-già-re] *v. intr.* [*io filoʃoféggio ecc.*; aus. *avere*] (*iron.*) atteggiarsi a filosofo; voler fare della filosofia a sproposito. 以哲学家自居;摆出一副哲学家的样子

filosofia [fi-lo-ʃo-fì-a] *s. f.* **1** disciplina che studia con metodo razionale i problemi fondamentali dell'uomo e della natura 哲学: *filosofia morale*, *filosofia della scienza* 伦理学;认识学 **2** sistema, indirizzo di pensiero 哲学思想,哲学体系: *la filosofia di Platone* 柏拉图哲学思想; *la filosofia idealistica* 唯心主义的哲学体系 **3** (*fig.*) serenità d'animo, saggezza, imperturbabilità 达观,(逆境中的)泰然自若: *sopportare con filosofia le avversità* 达观地忍受苦难; *prendere qualcosa con filosofia* 逆来顺受 **4** facoltà universitaria o corso di laurea in cui si insegnano le discipline filosofiche. (大学的)哲学系;哲学课程
● *Storia della filosofia*, studio storico delle dottrine e dei problemi filosofici. 哲学史
↔ **A specif.** metafisica, gnoseologia, ontologia, logica **B sin.** dottrina, pensiero, concezione **C** (*fig.*) **sin.** impassibilità, serenità, pazienza, distacco.

📖 La *filosofia* può essere definita come la ricerca dei fondamenti comuni del sapere, mirante a elaborare una visione generale della realtà. Si possono distinguere diverse sfere o ambiti: la 'filosofia prima' o metafisica, che indaga i principi essenziali della realtà; la teoria della conoscenza o gnoseologia; lo studio delle leggi del pensiero umano o logica; la filosofia morale o etica; la filosofia dell'arte o estetica; la filosofia delle scienze o epistemologia; la filosofia del linguaggio; la filosofia della storia, la filosofia del diritto ecc.

filosofico [fi-lo-ʃò-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della filosofia, relativo alla filosofia 哲学的,有关哲学的: *sistema filosofico* 哲学体系 □ **filosoficamente** *avv.* **1** in modo filosofico; dal punto di vista filosofico 理性地;在哲学上 **2** (*fig.*) con filosofia, con serena disposizione d'animo 达观地,(逆境中)泰然自若地: *prendere tutto filosoficamente*. 逆来顺受
↔ **sin.** speculativo, dottrinario, concettuale.

filosofismo [fi-lo-ʃo-fì-ʃmo] *s. m.* eccesso di disposizione filosofica; abuso di astrazioni filosofiche. 伪哲学;诡辩

filosofo [fi-lò-ʃo-fo] *s. m.* [f. *-a*] **1** chi si dedica ai problemi della ricerca filosofica; studioso di filosofia. 哲学家 PEGG. *filosofastro* **2** (*fig.*) chi sopporta serenamente le avversità e affronta con calma e razionalità ogni situazione. 达观的人,(逆境中)泰然自若的人
↔ **A sin.** speculatore **B** (*fig.*) **sin.** saggio, paziente.

filosovietico [fi-lo-so-viè-ti-co] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-ci*] che/chi manifestava simpatia e approvazione, soprattutto politica, per l'Unione Sovietica. 亲苏联的;亲苏联者

filotto [fi-lòt-to] *s. m.* nel gioco del biliardo, colpo che abbatte un'intera fila di birilli. (台球运动中)撞击整个一排台球

filovia [fi-lo-vì-a] *s.f.* linea, servizio di filobus. 无轨电车路线;无轨电车服务部门
↔ **anlg.** tram, autobus.

filtrabile [fil-trà-bi-le] *agg.* che si può filtrare 可过滤的 // che riesce a passare attraverso un filtro 滤过性的: *virus filtrabile.* 滤过性病毒

filtraggio [fil-tràg-gio] *s. m.* operazione del filtrare; depurazione. 过滤;滤清,滤除

filtrante [fil-tràn-te] *agg.* si dice di sostanza capace di fungere da filtro 可用作滤器的: *pannello filtrante.* 可用作滤器的细布

filtrare [fil-trà-re] *v. tr.* **1** far passare un liquido o un gas attraverso un filtro 过滤: *filtrare il vino, l'olio* 滤葡萄酒;滤油 **2** (*fig.*) selezionare 选择: *filtrare le amicizie* 选择朋友 // rielaborare, assimilare mentalmente 吸收,消化: *filtrare un'esperienza, una lettura* 吸取经验;消化一本读物 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] penetrare, trapelare 渗入,透过: *l'umidità filtra dalle pareti* 潮气从墙面渗透出来。// (*fig.*) diffondersi, divulgarsi lentamente 泄漏,走漏: *la notizia filtrò attraverso indiscrezioni.* 由于有人泄密,消息很快传了出去。
↔ *v. tr.* **A sin.** colare, depurare, distillare **B** (*fig.*) **sin.** vagliare, scegliere, cernere (*lett.*) ♦ *v. intr.* **sin.** trasudare, passare; (*fig.*) trapelare, divulgarsi.

filtrazione [fil-tra-zió-ne] *s. f.* l'operazione del filtrare; la sostanza filtrata. 过滤;滤清,滤除

filtro[1] [fil-tro] *s. m.* **1** dispositivo, costituito in genere da un diaframma, in grado di trattenere le particelle solide presenti in un gas o in un liquido 滤器: *filtro dell'aria, della benzina* 空气滤清器;汽油滤清器; *filtro della sigaretta*, trattiene parte delle sostanze nocive presenti nel fumo 香烟头上的过滤嘴 **2** (*fis.*) denominazione di vari dispositivi che hanno la funzione di selezionare un fascio complesso di onde 过滤装置: *filtro acustico*, seleziona i suoni compresi in una determinata gamma di frequenza 声滤器; *filtro elettrico*, trattiene i segnali aventi determinate frequenze 滤波器,电滤器; *filtro ottico*, trattiene le radiazioni appartenenti a una determinata banda dello spettro 滤光器 **3** (*fig.*) selezione, vaglio 选择;推敲: *il filtro della ragione.* 理性的选择
↔ **A sin.** depuratore **specif.** colino, passino **B** (*della mente, dell'intelletto ecc.*) **sin.** esame.

filtro[2] *s. m.* bevanda preparata con arti magiche, che sarebbe in grado di suscitare o spegnere una passione amorosa. 催情药,春药
↔ **sin.** pozione **gener.** mistura **anlg.** elisir.

filtropressa [fil-tro-près-sa] *s.f.* [pl. *filtropresse*] (*tecn.*) apparecchiatura composta di vari pannelli filtranti per depurare un liquido. 压力过滤器

filza [fil-za] *s. f.* **1** serie di cose infilate o infilzate insieme (一)串: *una filza di perle* 一串珍珠; *una filza di uccelli allo spiedo* 一串烤禽鸟肉 **2** (*fig.*) serie di più cose 一连串,一系列: *una filza di errori* 一连串错误 **3** fascio di documenti in biblioteche o archivi 卷宗 **4** cucitura a punti radi; imbastitura. 平伏针迹
↔ **A sin.** sfilza, fila, infilata **B** (*fig.*) **sin.** sequenza **C** (*di fogli, di documenti ecc.*) **sin.** fascicolo, incartamento.

fimicolo [fi-mì-co-lo] *agg.* (*biol.*) si dice di animale o pianta che vive nel letame. (动植物)长在粪便中的

fimo [fi-mo] *s. m.* (*lett.*) sterco, letame. 粪便,厩肥

finale [fi-nà-le] *agg.* che sta alla fine; definitivo 最后的,最终的: *sillaba finale di una parola* 词的最后音节; *prova, esame finale*, alla fine di un corso 终考,期末考 ♦ *s. m.* parte terminale di un'opera musicale, teatrale, cinematografica (文艺作品等的)最后部分: *il finale della Tosca* 歌剧《托斯卡》的最后一场 // fase conclusiva di una gara, di un gioco 比赛的结尾: *il finale della tappa* (自行车分段赛中的)最后一段赛程 ♦ *s.f.* **1** (*ling.*) suono o sillaba terminale di una parola 词的最后音节 **2** (*gramm.*) proposizione finale 目的从句 **3** (*sport*) in un torneo a eliminazione, gara, incontro per l'attribuzione del titolo, alla quale sono ammessi i vincitori delle semifinali 决赛: *entrare in finale* 进入决赛 □ **finalmente** *avv.* **1** da ultimo, alla fine 最后: *passarono tutti i reparti e finalmente sfilarono gli alpini* 等所有的队伍都过去之后,最后轮到高山狙击兵列队前进了。**2** in fine (per sottolineare un esito desiderato) 终于: *finalmente ti sei deciso!* 你终于下决心了!
● *Congiunzione finale*, (*gramm.*) introduce una proposizione finale (p. e. *affinché, perché*). 目的连词
Proposizione finale, (*gramm.*) indica il fine per cui si compie l'azione espressa dalla reggente. 目的从句
↔ *agg.* **sin.** conclusivo, estremo **contr.** iniziale, primo ♦ *s. m.* (*di un'opera teatrale ecc.*) **sin.** fine, epilogo, chiusa **contr.** inizio, principio, apertura ♦ *s. f.* (*ling.*) **sin.** uscita, terminazione **anlg.** desinenza.

finalina [fi-na-lì-na] *s. f.* nell'uso giornalistico, la finale di un torneo nella quale si assegna il terzo e il quarto posto. (新闻用语)决定联赛第三、四名次的比赛

finalismo [fi-na-lì-ʃmo] *s. m.* (*filos.*) concezione secondo la quale la realtà nel suo insieme e in ogni sua parte tende a un fine. (终极)目的论,终极因论
↔ **sin.** teleologia.

finalissima [fi-na-lìs-si-ma] *s. f.* (*sport*) finale che riveste un eccezionale interesse. 引起广泛兴趣的决赛

finalista [fi-na-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] il concorrente di una gara a eliminatoria che è ammesso a disputare la finale 进入决赛者 ♦ *agg.* entrato in finale 进入决赛的: *la squadra finalista.* 进入决赛的队

finalità [fi-na-li-tà] *s. f.* **1** l'essere volto a un fine 动机: *la finalità del proprio agire* 行动的动机 **2** fine, scopo, intenzione 目的,宗旨: *le finalità di un'associazione benefica.* 慈善团体的宗旨
↔ (*fine*) **sin.** mira, meta, obiettivo.

finalizzare [fi-na-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* volgere a un determinato fine; indirizzare 以…为目的,把…对准某一目标: *finalizzare gli sforzi a un obbiettivo.* 为达到某一目标而努力
↔ **sin.** orientare, rivolgere, dirigere.

finanche [fi-nàn-che] *avv.* perfino, anche. 甚至,连
↔ **sin.** anche, persino, pure.

finanza [fi-nàn-za] *s.f.* **1** (*econ.*) il complesso delle attività che riguardano gli investimenti di capitali; l'insieme degli imprenditori che operano in questo settore 金融,财政: *il mondo della finanza* 金融界 **2** *pl.* (*scherz.*) risorse, disponibilità economiche 经济条件: *le mie finanze non mi permettono grandi spese.* 我的经济条件不容许我大笔花钱。
● *Guardia di finanza*, corpo militare dello stato che svolge prevalentemente compiti di polizia tributaria; agente appartenente a tale corpo. 财政警察
Ministero delle finanze, ramo della pubblica amministrazione preposto alla riscossione dei tributi. 财政部
↔ (*pl.*) **sin.** patrimonio, capitale, sostanze, averi, beni.

finanziamento [fi-nan-zia-mén-to] *s. m.* **1** il finanziare, l'essere finanziato 提供资金: *chiedere, ottenere un finanziamento* 要求提供资金;获得一笔资金 **2** la somma di denaro disponibile per un'attività. 资金
● *Finanziamento pubblico*, erogato dallo stato o da altro ente pubblico. 由国家(或国有企业)提供的资金
↔ (*somma di denaro*) **sin.** sovvenzione, sussidio, contributo.

finanziare [fi-nan-zià-re] *v. tr.* [*io finànzio ecc.*] fornire i capitali necessari ad attività economiche, scientifiche, culturali ecc. 提供资金,资助: *finanziare un'iniziativa.* 资助某项倡议
↔ **sin.** sovvenzionare, foraggiare; (*attività sportive, culturali ecc.*) sponsorizzare.

finanziaria [fi-nan-zià-ria] *s. f.* **1** società che investe i suoi capitali in titoli e promuove lo sviluppo di attività produttive 投资公司 **2** legge finanziaria. 财政法

finanziario [fi-nan-zià-rio] *agg.* **1** che riguarda l'amministrazione delle finanze 财政的,金融的: *esercizio finanziario* 财政年度 **2** che riguarda le contrattazioni di capitali, titoli o azioni 股票交易的: *attività finanziarie* 股票交易业务 **3** che si riferisce alla disponibilità di denaro liquido 可使用现金的: *situazione finanziaria* 财政状况 □ **finanziariamente** *avv.* sotto il profilo finanziario. 在财政上
● *Anno finanziario*, periodo annuale di amministrazione del bilancio. 财政年度
Legge finanziaria, il complesso delle disposizioni legislative che danno

attuazione alla manovra annuale del bilancio dello stato. 财政法
Società finanziaria, finanziaria. 金融公司,控股公司
↔ **A** (*delle finanze dello stato*) **sin.** erariale, monetario; fiscale, tributario **B** (*relativo alla disponibilità di denaro*) **sin.** patrimoniale, economico, monetario.

finanziatore [fi-nan-zia-tóre] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi finanzia 投资的;投资者: *ente finanziatore*. 投资公司

finanziera [fi-nan-ziè-ra] *s. f.* **1** abito maschile nero, lungo e a doppio petto; redingote (旧时双排纽扣、长及膝部的)男礼服大衣 **2** (*gastr.*) intingolo a base di interiora di pollo e funghi, usato come guarnizione o ripieno. (作为花色配菜或填馅的)鸡内脏、蘑菇酱汁
↔ **A sin.** stiffelius, prefettizia **B** (*gastr.*) **sin.** paté.
E La parola ricalca il francese *financière*, da *finance* 'finanza', perché nell'Ottocento era l'abito dei banchieri; nel significato 2, perché si tratta di condimento ricco, da occasioni importanti.

finanziere [fi-nan-ziè-re] *s. m.* **1** chi si occupa di problemi finanziari 财政家 // capitalista, banchiere 金融(资本)家 **2** agente della guardia di finanza. 财政警察
↔ **A anlg.** banchiere, capitalista **B sin.** guardia di finanza; (al *pl.*) fiamme gialle.

finca [fin-ca] *s. f.* (*burocr.*) colonna di un registro; prospetto o tabella di dati. (登记表、目录表等上的)栏

finché [fin-ché] *cong.* fino a quando, per tutto il tempo che 直至…时: *potete rimanere finché volete* 你们愿意呆多久就呆多久; *aspetterò finché tu non sia tornato*. 我会一直等到你回来为止。
↔ **sin.** fintantoché.

fine settimana [fi-ne set-ti-mà-na] *loc. sost. m.* o *f. invar.* pausa settimanale dell'attività lavorativa, comprendente il sabato e la domenica. 周末(包括周六和周日)

fine[1] [fi-ne] *s. f.* punto o momento in cui una cosa cessa di essere; la sua ultima fase, la parte terminale 结束;末端: *la fine della strada*, *del mondo* 街道的尽头,世界的末日; *a fine mese*, *a fine anno*, per indicare dei termini di scadenza 月末;年末,岁末; *porre fine a qualcosa*, farla cessare 结束某事 ♦ *s. m.* **1** risultato, esito, conclusione 结果,结论: *un'avventura a lieto fine* 结局愉快的冒险行为 **2** proposito, scopo 目的,意图: *perseguire un giusto fine* 达到理想的目的; *fare qualcosa a fin di bene*, con l'intenzione di fare del bene. 处于好心做某事
● *Alla fine*, finalmente. 最后,到头来
Buon fine, adempimento regolare di un contratto. 以最后付款为准
Che fine ha fatto?, si dice per informarsi di persone o cose di cui non si ha più avuto notizia. 最后的结果是什么?
Fare una bella fine, morire serenamente. 安详地死去
Fare una brutta fine, una brutta morte 死得很惨; (*fig.*) traviarsi, trovarsi in pessime condizioni. 处境十分糟糕
In fin dei conti, *alla fin fine*, tutto sommato. 毕竟,终究
In fin di vita, in punto di morte. 濒临死亡
Secondo fine, intenzione reale nascosta dietro un'altra apparente. 不可告人的企图
Senza fine, continuamente, all'infinito 不停地,无休止地; (come *loc. agg.*) infinito 无限的,无穷的: *attesa senza fine*. 遥遥无期的等待
Il fine giustifica i mezzi, pur di raggiungere uno scopo, qualsiasi mezzo, anche illecito, è giustificabile. 只要目的正当,可以不择手段。
↔ *s. f.* **sin.** conclusione, termine; (*di un lavoro*, *ecc.*) compimento, completamento; (*di una rappresentazione ecc.*) finale, epilogo; (*della vita*) morte; (*di un oggetto*) estremità, capo, bordo; (*di una parola*) terminazione, uscita **contr.** inizio, principio, apertura; nascita ♦ *s. m.* **A sin.** effetto **B sin.** finalità, obiettivo, mira, meta.

fine[2] *agg.* **1** sottile 细的,纤细的: *un filo molto fine* 一根很细的线 **2** (*fig.*) acuto, penetrante 尖锐的,敏锐的: *una fine ironia* 尖锐的讽刺; *un udito molto fine* 灵敏的听觉 **3** raffinato, signorile, distinto 雅致的,高雅的: *una signora molto fine* 举止高雅的女士 □ **finemente** *avv.* **1** acutamente, sottilmente 尖锐地,尖刻地 **2** con arte, con abilità 细致地,细腻地 **3** signorilmente, raffinatamente. 雅致地,高雅地
● *Aria fine*, rarefatta, di montagna. (山区)清新的空气
Pioggerella fine, minuta. 毛毛细雨
Sabbia fine, di grana sottile. 细沙
↔ *agg.* **A sin.** fino **contr.** grosso, spesso **B** (*fig.*) **sin.** (*di udito*, *vista ecc.*) sensibile; (*di ingegno*, *sensibilità ecc.*) perspicace, sottile, fino **contr.** ottuso, tardo **C** (*di persona*) **sin.** elegante, educato, chic **contr.** rozzo, volgare.

finestra [fi-nè-stra] *s. f.* **1** apertura praticata nei muri esterni di un edificio per dare luce e aria all'interno; le imposte che la chiudono 窗,窗子: *finestra cieca*, murata 用墙堵死的窗子; *finestra finta*, dipinta. 画中的窗 DIM. *finestrella* ACCR. *finestrone* (m.) **2** (*tip.*) spazio lasciato in bianco in una composizione tipografica per inserirvi un'illustrazione, uno specchietto o altro (报刊等的)加框文字,花边文字 **3** (*inform.*) riquadro nel monitor di un elaboratore in cui è possibile visualizzare e tenere attivi file, procedure o programmi diversi da quelli che si stanno utilizzando in un'altra porzione dello schermo (显示屏上的)窗口 **4** (*geol.*) squarcio di grandi dimensioni prodotto dall'erosione nelle falde di ricoprimento 内窗层,内围层,内露层: *finestra tettonica*. 地壳构造的内窗层
● *Buttare i soldi dalla finestra*, (*fig.*) spenderli senza criterio. 挥金如土
Stare alla finestra, essere affacciato 站在窗前; (*fig.*) osservare qualcosa che sta accadendo senza prendervi parte. 袖手旁观
Uscire dalla porta e rientrare dalla finestra, (*fig.*) ritornare inaspettatamente e per vie traverse in un posto da cui ci si era o si era stati allontanati. (通过不正当手段)前门出去旋即又从后门进来

finestrato [fi-ne-strà-to] *agg.* munito di finestre 有窗的: *un edificio finestrato*. 有窗的建筑物

finestrino [fi-ne-strì-no] *s. m.* apertura a forma di piccola finestra sulle fiancate di un veicolo. (火车、汽车等的)车窗

finestrone [fi-ne-stróne] *s. m.* grande finesta 大窗户 // portafinestra. 落地窗

finezza [fi-néz-za] *s. f.* **1** sottigliezza 纤细: *un filo della finezza di un capello* 细如头发的一根线 // (*fig.*) acutezza, perspicacia 敏感,敏锐: *finezza d'ingegno* 才思敏捷 **2** (*fig.*) raffinatezza, signorilità 雅致,高雅: *finezza di gusto*, *di stile* 品味高雅;风格高雅 // *pl.* modi fini, raffinati 精致、精美: *le finezze del mestiere* 精致的手艺 **3** (*fig.*) atto cortese, pensiero gentile 彬彬有礼,文雅: *apprezzare una finezza*. 赞赏彬彬有礼的举止
↔ **A sin.** esilità; (*fig.*, *di ingegno*) acume, sagacia **contr.** ottusità, lentezza **B** (*di un lavoro*, *di una lavorazione*) **sin.** accuratezza, minuziosità **C** (*di stile*) **sin.** eleganza, classe; (*di un oggetto*) pregio **contr.** grossolanità, rozzezza **D** (*azione fine*) **sin.** gentilezza, favore **contr.** sgarbo, scortesia.

fingere [fin-ge-re] *v. tr.* [pres. *io fingo*, *tu fingi ecc.*; pass. rem. *io finsi*, *tu fingesti ecc.*; part. pass. *finto*] simulare; fare finta 假装,佯装: *fingere meraviglia* 装作很吃惊的样子; *fingere di non star bene* 装作身体不适 // (*assol.*) dare a intendere il contrario di quello che si pensa 装假: *non saper fingere* 不会装假 ♦ **fingersi** *v. rifl.* farsi credere, mostrarsi 装作: *fingersi pazzo*, *preoccupato*. 装作发疯;装作忧心忡忡
↔ *v. tr.* **sin.** fare finta; (*assol.*) recitare, mentire ♦ *v. rifl.* **sin.** atteggiarsi.

fingimento [fin-gi-mén-to] *s. m.* (*non com.*) finzione. 假装,装模作样

finibile [fi-nì-bi-le] *agg.* (*non com.*) che si può finire; ultimabile. 可以结束的,可以完成的

finimento [fi-ni-mén-to] *s. m.* ognuno degli elementi che costituiscono la bardatura del cavallo e di altri animali da tiro. 马具,挽具
↔ (*del cavallo*) **sin.** bardatura.

finimondo [fi-ni-món-do] *s. m.* grande sconquasso, confusione 混乱,喧闹: *è successo un finimondo*. 出现了混乱的场面。
↔ **sin.** pandemonio, baraonda, fracasso.

finire [fi-nì-re] *v. tr.* [*io finisco*, *tu finisci ecc.*] **1** terminare, portare a compimento (anche *assol.*) 结束,完成: *finire un lavoro* 完成一件工作; *appena avremo finito*, *andremo via* 一干完我们就走; *finire un libro*, terminare di scriverlo o di leggerlo 写完(或看完)一本书 **2** esaurire 用完,耗尽: *finire le scorte* 耗尽贮存 **3** smettere di fare qualcosa; interrompere 停止,中断: *non la finivano più di parlare* 他们没完没了地说; *finiscila!*, *è ora di finirla!*, inviti perentori a cessare un dato comportamento 该结束啦!;该是结束的时候啦! ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] **1** terminare, avere fine 结束,终止: *lo spettacolo finisce alle 22* 演出晚上10点结束; *è finito di piovere* 雨停了; *tra noi due tutto è finito!* 我们之间一切都结束了! **2** sboccare, sfociare 流入,注入: *l'Adda finisce nel Po* 阿达河流入波河。**3** terminare in un

dato modo; avere un dato esito 以…方式结束: *tutto finì in una bolla di sapone* 一切化为泡影。**4** andare a capitare; essere mandato, relegato in un posto 以…告终: *è finito in una zona disabitata* 他最后进入了一个无人居住区; *finire in galera* 最后锒铛入狱 // detto di un oggetto, cadere, cacciarsi (某物品) 在何处: *dove è finita la mia penna?* 我的笔到哪儿去了? ♦ *s. m.* [solo *sing.*] termine, fine 末尾, 尽头: *sul finire dell'estate*. 夏末

● *Andare a finire*, avere esito 有结果: *come è andata a finire la riunione?*. 会议后来开得怎么样?
Finire male, andare in rovina, fare una brutta fine 落得个不好的下场: *una persona che è finita male*. 结局很惨的人
Finire per (o *con il*) *fare qualcosa*, indica il risultato a cui si perverrà insistendo in una determinata azione 以…告终: *se insisti*, *finirai per riuscirci* 如果你坚持, 你会成功的; *fumando troppo*, *finirai con l'ammalarti*. 你烟抽得太多,最终会得病的。
Finire qualcuno, ucciderlo quando è già morente. 结束某人的生命
Non finire più, essere interminabile 没完没了: *il film non finiva più*. 那部影片太长了。
Non finisce qui!, espressione minacciosa per indicare che ci sarà un seguito. 事情到这儿还不算完!
® *Tutto è bene quel che finisce bene*, un risultato positivo fa dimenticare le difficoltà incontrate per ottenerlo. 结果好,就一切都好。

↔ *v. tr.* **A sin.** completare, concludere, compiere; (*un lavoro ecc.*) sbrigare; (*un morente*) sopprimere **contr.** cominciare, iniziare, avviare **B** (*esaurire*) **sin.** terminare, dare fondo **C** (*smettere*) **sin.** piantare, farla finita **contr.** insistere, persistere ♦ *v. intr.* **A sin.** concludersi, cessare **contr.** iniziarsi; avviarsi **B** (*di parole*) **sin.** uscire.

finissaggio [fi-nis-sàg-gio] *s. m.* l'insieme dei trattamenti di rifinitura ai quali viene sottoposto un prodotto industriale. (产品的)修整,精整
↔ **sin.** finitura, finizione.

finitezza [fi-ni-téz-za] *s. f.* (*lett.*) **1** rifinitezza, perfezione 完美,精致: *finitezza di stile* 优美的文体 **2** l'esser finito, limitato, imperfetto 局限,不完美: *la finitezza della mente umana*. 人大脑思维的局限性
↔ **A sin.** compiutezza **contr.** imperfezione, incompiutezza **B sin.** limitatezza, imperfezione **contr.** perfezione, compiutezza, infinità.

finitimo [fi-nì-ti-mo] *agg.* (*non com.*) confinante, limitrofo 接壤的,交界的: *regioni finitime*. 边境地区

finito [fi-nì-to] *agg.* **1** giunto al termine, alla conclusione 结束的: *partirono a festa finita* 他们过完节就走了。**2** portato a compimento; compiuto 完成的: *periodo che non ha senso finito* 遥遥无期 // eseguito con accuratezza; rifinito, perfezionato (加工)完美的,精致的: *un prodotto finito* 加工完美的产品 **3** irrimediabilmente decaduto, senza futuro 没有前途的,无望的: *un atleta*, *un attore finito* 一个没有前途的运动员(演员) **4** che ha limiti, che non è infinito 有限的,限定的: *l'umana sapienza è finita* 人类的知识是有限的。// (*mat.*) non infinitesimo; limitato 有限的,非无限小的 □ **finitamente** *avv.* in modo finito. 有限地

● *È finita*, non c'è più nulla da fare. 毫无办法了。
Farla finita con qualcuno, rompere ogni rapporto con lui. 与某人断绝关系
Farla finita, smetterla di fare qualcosa; anche, uccidersi. 停止做某事;自杀
Modi finiti del verbo, (*gramm.*) quelli le cui forme indicano il tempo, la persona e il numero. 动词的限定形式

↔ **A sin.** concluso, esaurito, compiuto **contr.** iniziato, avviato **B** (*di opera*, *lavoro ecc.*) **sin.** perfetto; pronto **contr.** incompiuto **C** (*decaduto*) **sin.** disperato, rovinato **D** (*gramm.*) **contr.** indefinito.

finitura [fi-ni-tù-ra] *s. f.* lavoro che completa, rifinisce un'opera 最后加工,最后修整: *opere di finitura di un edificio*. 一栋楼的收尾工程
↔ **sin.** finissaggio, perfezionamento, ultima mano.

finlandese [fin-lan-dé-se] *agg.* della Finlandia 芬兰的 ♦ *s. m.* e *f.* **1** chi è nato, chi abita in Finlandia 芬兰人 **2** la lingua del gruppo ugro-finnico parlata dai finlandesi. 芬兰语
↔ **sin.** finnico.

finnico [fin-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** di una popolazione di razza mongolica stanziatasi anticamente nell'Europa settentrionale e orientale 芬兰语诸民族的 **2** finlandese 芬兰的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] **1** chi apparteneva alla popolazione finnica 芬兰语诸民族 **2** chi è nato, chi abita in Finlandia. 芬兰人
↔ **sin.** finlandese.

fino[1] [fi-no], meno com. sino, *prep.* introduce il termine ultimo di una distanza spaziale o temporale 直至: *fino a quando?* 直至何时?; *fin dove?* 直至哪里?; *fino ad allora* 直至那时候; *fin dall'altra estate* 从前年夏天起; *fino a che*, finché. 直至…时

fino[2] *agg.* **1** sottile, minuto, fine 细的,精制的: *sale fino* 精制盐 // (*fig.*) acuto, perspicace 敏锐的,灵敏的: *ingegno fino* 头脑灵敏 // *far fino*, (*fam.*) essere segno di raffinatezza 精致,考究 **2** puro, raffinato 纯的;优质的: *un anello d'oro fino*. 足金戒指
↔ **sin.** (*di ingegno*, *di persona e sim.*) fine, astuto, sagace; (*spec. di udito*) sensibile, sopraffino **contr.** torpido, ottuso; ingenuo, sciocco.

finocchiella [fi-noc-chièl-la] *s. f.* pianta erbacea aromatica con fusto ramoso, foglie grandi e frutti rossi. 茴香(一种香草)

finocchio[1] [fi-nòc-chio] *s. m.* pianta erbacea con foglie dal picciolo largo, bianco e carnoso che vengono consumate come contorno. 茴香(一种蔬菜)

finocchio[2] *s. m.* (*volg.*) omosessuale maschio. 男同性恋者

finocchiona [fi-noc-chióna] *s. f.* tipico salume toscano aromatizzato con semi di finocchio. (产自意大利托斯卡纳地区的)一种用茴香做香料烤制的香肠

finora [fi-nóra], anche fin ora e sinora, *avv.* fino a questo momento, fino ad adesso 直至现在: *finora non ha risposto*. 直至现在他仍未回复。

finta [fin-ta] *s. f.* **1** il fingere; simulazione 假装,佯装: *il suo pentimento è una finta* 他的忏悔是装出来的。**2** nella tecnica sportiva, azione appena accennata ma non condotta a termine, per ingannare l'avversario. (拳击、击剑等的)虚击

● *Far finta*, fingere 假装,佯装: *far finta di dormire*. 装作睡觉
Far finta di nulla, comportarsi come se non fosse accaduto nulla. 装作什么也没有发生

↔ **sin.** finzione; inganno.

fintantoché [fin-tan-to-ché] *cong.* finché, fino al momento in cui 直至…时: *non avrà pace fintantoché non ci riesce*. 直至成功的那一刻,他的内心不会平静。
↔ **sin.** fino a quando.

finto [fin-to] *agg.* **1** che non è reale; posticcio, simulato 假的,不真实的: *baffi finti* 假胡子; *una finta vendita* 虚构的交易 // fatto a imitazione 人造的,仿造的: *finta pelle* 人造革 **2** che finge, che dissimula 假装的;伪善的: *fare il finto tonto* 装傻; *un uomo finto*, ipocrita. 伪君子
↔ **A sin.** falso, fittizio; (*spec. di materiale*, *oggetto*) artificiale; sintetico **contr.** vero, autentico; naturale, genuino **B** (*di persona*) **sin.** ipocrita, doppio, bugiardo **contr.** sincero, schietto, franco.

finzione [fin-zióne] *s. f.* **1** simulazione 假装,佯装: *non credetegli*, *è tutta una finzione* 你们别信他,全是装出来的。**2** creazione fantastica 虚构,想像: *finzione cinematografica*. 虚构的电影情节
↔ **A sin.** inganno, bugia, falso **contr.** sincerità, schiettezza; realtà **B** (*spec. poetica*, *letteraria*) **sin.** invenzione, rappresentazione; illusione.

fio [fìo] *s. m.* (*ant.*) tributo feudale 贡税,贡赋
● *Pagare il fio*, (*lett.*) subire le conseguenze di un'azione, scontarne la pena. 自食其果;得到应有的惩罚

fioccare [fioc-cà-re] *v. intr.* [*io fiòcco*, *tu fiòcchi ecc.*; aus. *essere*, raro *avere*] **1** della neve, cadere a fiocchi 雪花纷飞: *la neve fiocca da due ore* 纷纷扬扬的雪花下了两个小时。**2** (*fig.*) riversarsi in gran quantità 纷至沓来: *fioccano gli applausi*. 掌声连续不断。
↔ **A** (*impers.*) **sin.** nevicare **B** (*fig.*) **sin.** piovere, scrosciare.

fiocco[1] [fiòc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** striscia di stoffa o nastro annodati in modo da formare due volute 结,蝴蝶结: *un cappello col fiocco* 饰有蝴蝶结的帽子; *fare il fiocco alla scarpa*. 给鞋子缝上蝴蝶结 DIM. *fiocchetto* **2** batuffolo, falda 短绒,薄片: *fiocco di cotone*, *di neve* 棉絮;雪片 **3** *pl.* chicchi soffiati di alcuni cereali 片状的谷物: *fiocchi d'avena*, *di riso*. 燕麦片;米片

● *Con i fiocchi*, (*fig.*) magnifico, eccellente 一流的,很棒的: *un pranzo con i fiocchi*. 丰盛的午餐

↔ (*di stoffa*) **gener.** nastro, nodo **specif.** nappa, farfalla **anlg.** coccarda.

fiocco² (*mar.*) ciascuna delle vele triangolari poste tra l'albero verticale di prua e il bompresso. 船前部的三角帆

fioccoso [fioc-cóso] *agg.* pieno di fiocchi; che ha l'aspetto di fiocchi 絮团状的: *nuvole fioccose*. 轻柔的云朵

fiocina [fiò-ci-na] *s. f.* arnese da pesca, formato da un'asta che termina con uno o più uncini. (捕鱼等用的)渔叉,鱼镖
↔ **sin.** arpione, rampone, tridente **anlg.** spiedo.

fiocinare [fio-ci-nà-re] *v. intr.* [*io fiòcino ecc.*; aus. *avere*] lanciare la fiocina 用渔叉刺 ♦ *v. tr.* colpire con la fiocina 用渔叉叉: *fiocinare un pesce*. 用渔叉叉鱼
↔ *v. tr.* **sin.** arpionare **gener.** infilzare.

fiocinatore [fio-ci-na-tóre] *s. m.* pescatore esperto nel lancio della fiocina. (用渔叉叉鱼的)渔民
↔ **sin.** ramponiere.

fioco [fiò-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] fievole, debole, tenue 细微的,微弱的: *voce, luce fioca* 细微的声音;微弱的光线 □ **fiocamente** *avv.*
↔ **sin.** (*di luce*) tenue, soffuso; (*di suono*) flebile, sommesso **contr.** forte, intenso, vivo; squillante.

fionda [fión-da] *s. f.* arnese per lanciare sassi, formato da una forcella con un elastico assicurato alle due estremità. 投石器,弹弓

fiondarsi [fion-dàr-si] *v. rifl.* [*io mi fióndo ecc.*; aus. *essere*] (*fam.*) precipitarsi da un luogo a un altro; buttarsi a capofitto in qualcosa 从一处赶往另一处;全力以赴: *fiondarsi giù per le scale* 匆忙地下楼; *se mi offrono quel posto io mi ci fiondo*. 如果他们给我提供那一份工作,我会全力以赴去干。

fioraio [fio-rà-io] *s. m.* [f. *-a*] venditore di fiori. 卖花人
↔ **sin.** fiorista.

fiorami [fio-rà-mi] *s. m. pl.* disegno ornamentale a fiori su carte o stoffe. 花卉图案

fiorato [fio-rà-to] *agg.* disegnato, stampato a fiori 画有(或印有)花卉图案的: *tessuto fiorato*. 印有花卉的布

fiordaliso [fior-da-lì-ʃo] *s. m.* 1 pianta erbacea dal lungo stelo, con fiori azzurri e foglie lineari 矢车菊 2 (*lett.*) giglio 百合花 // (*arald.*) il giglio d'oro emblema dei re di Francia. (法国王室的)百合花形纹章

fiordilatte [fior-di-làt-te], o **fior di latte**, *s. m. invar.* 1 formaggio fresco, prodotto con latte di vacca; mozzarella 莫泽雷勒干酪(一种色白味淡的意大利干酪) 2 tipo di gelato a base di panna. 奶油冰淇淋

fiordo [fiòr-do] *s. m.* (*geog.*) insenatura stretta e profonda, che si apre in coste rocciose 峡湾: *i fiordi norvegesi*. 挪威海岸边的峡湾

fiore [fióre] *s. m.* 1 la parte di una pianta fanerogama che contiene gli organi della riproduzione; in molti casi è vivacemente colorata e gradevolmente profumata 花,花卉: *fiore di campo* 野花; *fiori freschi, secchi* 鲜花,干花; *cogliere un fiore* 采花; *un mazzo di fiori*. 一束花 DIM. *fiorellino* 2 (*estens.*) pianta coltivata per i fiori che produce 花卉植物: *piantare, innaffiare i fiori* 种花;浇花 3 (*fig.*) la parte scelta, migliore di qualcosa (anche nella forma rafforzata *fior fiore*) 精华,精髓: *il fiore della gioventù* 青年中的佼佼者 // persona o cosa che eccelle tra i suoi simili 同类中的佼佼者: *un fior di ragazza* 豆蔻年华,如花似玉 // gran quantità 大量: *consumare fior d'energie* 耗费很大的精力 4 *pl.* uno dei semi delle carte da gioco francesi (纸牌中的)草花牌 5 (*chim.*) polvere impalpabile ottenuta dalla sublimazione di alcune sostanze 华(物质升华后得到的一种极细的粉末): *fiori di zolfo, di zinco*. 硫华;锌华
● *A fior di*, in superficie 浮现在…上: *galleggiare a fior d'acqua* 浮在水面上; *macchia a fior di pelle* 皮肤表面的斑点; *sorriso a fior di labbra*, appena accennato. 浮现在嘴角上的微笑
A fiori, ornato con disegni floreali 饰有花卉图案的: *un vestito a fiori*. 有花卉图案的衣服
Credere tutto rose e fiori, tutto facile e piacevole. 以为一切都是容易和美好的
Essere in fiore, di pianta, essere nel pieno della fioritura 花朵盛开的; (*fig.*) essere fiorente 含苞待放的: *una fanciulla in fiore*. 含苞待放的少女
Essere nel fior fiore degli anni, nel pieno della giovinezza. 正当青春年少
Essere un fiore all'occhiello, (*fig.*) si dice di persona o di cosa che costituisce motivo di vanto, di lustro. 值得骄傲的理由
Fior di farina, farina finissima. 精白面粉
↔ (*fig.*) **sin.** meglio, selezione, scelta **contr.** peggio, scarto.

fiorente [fio-rèn-te] *agg.* che è nel pieno del suo rigoglio; prospero 繁荣的,昌盛的: *civiltà fiorente*. 昌盛的文明
↔ **sin.** in fiore, rigoglioso; (*di vegetazione*) lussureggiante; (*di persona*) sano; (*di economia, azienda ecc.*) ricco **contr.** povero, in crisi.

fiorentina [fio-ren-tì-na] *s. f.* 1 bistecca alla fiorentina 佛罗伦萨风味烤牛排 2 lucerna metallica costituita di un fusto e tre becchi. 有三个灯头的油灯

fiorentineggiare [fio-ren-ti-neg-già-re] *v. intr.* [*io fiorentinéggio ecc.*] ostentare il modo di parlare dei fiorentini. 以炫耀的口吻评论佛罗伦萨人

fiorentino [fio-ren-tì-no] *agg.* di Firenze 佛罗伦萨的: *la parlata fiorentina* 佛罗伦萨方言 ♦ *s. m.* [f. *-a*] 1 abitante, nativo di Firenze 佛罗伦萨人 2 dialetto parlato a Firenze. 佛罗伦萨方言
● *Alla fiorentina*, secondo l'uso di Firenze 根据佛罗伦萨的传统习惯: *bistecca alla fiorentina*, costata di manzo tagliata spessa e cotta ai ferri. 佛罗伦萨风味烤牛排

fiorettista [fio-ret-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi tira di scherma col fioretto. 花剑运动员

fioretto¹ [fio-rét-to] *s. m.* opera buona o piccolo sacrificio compiuto in segno di devozione. 苦行,修行
↔ (*ai santi, alla Madonna ecc.*) **gener.** rinuncia, sacrificio **anlg.** voto.

fioretto² *s. m.* bottone protettivo di cui è munita l'estremità della lama di un'arma bianca (剑头的)护套 // (*estens.*) l'arma a lama quadrangolare sottile e flessibile, munita di fioretto, con cui si tira di scherma. 花剑

fioriera [fio-riè-ra] *s. f.* cassetta contenente vasi di piante ornamentali. 花盆架,花台

fiorile [fio-rì-le] *s. m.* nome dell'ottavo mese del calendario rivoluzionario francese, che andava dal 20 aprile al 19 maggio. 花月(法国革命时期年历的第八个月,即 4 月 20 日至 5 月 19 日)

fiorino [fio-rì-no] *s. m.* antica moneta d'oro coniata a Firenze 弗罗林(佛罗伦萨古金币名称) // nome di varie altre monete antiche e moderne 欧洲其他国家货币名称: *fiorino olandese*. 盾(荷兰原货币单位)

fiorire [fio-rì-re] *v. intr.* [*io fiorìsco, tu fiorìsci ecc.*; aus. *essere*] 1 produrre fiori; essere in fiore 开花: *il pesco fiorisce in primavera* 桃树在春天开花。2 (*fig.*) essere fiorente, prosperare 繁荣,昌盛: *i commerci fioriscono in tempo di pace* 商业在和平时期兴旺发达。3 (*fig.*) nascere, spuntare 诞生,涌现: *la speranza fiorì nel suo animo* 他心中产生了希望。4 coprirsi di macchie di muffa, di umidità o di eruzioni cutanee. 长霉斑;(皮肤上)长丘疹
↔ **A anlg.** germogliare, sbocciare, aprirsi **contr.** appassire, avvizzire **B** (*di un'arte, di un commercio ecc.*) **sin.** prosperare, espandersi, crescere **contr.** languire; decadere, morire **C** (*di una speranza ecc.*) **sin.** sbocciare, manifestarsi.

fiorista [fio-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi vende o coltiva fiori; fioraio, floricoltore. 卖花人;种花人

fiorita [fio-rì-ta] *s. f.* insieme di foglie e fiori usato per decorazione. (装饰用的)花和叶

fiorito [fio-rì-to] *agg.* 1 in fiore; pieno, coperto di fiori 开花的,鲜花盛开的: *giardino fiorito* 鲜花盛开的花园 2 (*fig.*) ornato, elegante 华丽的,绚丽的: *stile fiorito* 绚丽的文体; *prosa fiorita* 华丽的散文体 3 coperto di muffa, di macchie di umidità o di eruzioni cutanee 长霉斑的;长丘疹的 □ **fioritamente** *avv.* in modo fiorito; elegantemente. 华丽地;优雅地

fioritura [fio-ri-tù-ra] *s. f.* 1 il fiorire (anche *fig.*) 开花: *la fioritura delle arti* 花团锦簇的艺术 // il tempo in cui una pianta fiorisce; l'insieme dei fiori di una o più piante 开花期;(总称)盛开的花 2 si dice di macchie di umidità, di muffa o di eruzioni cutanee 霉斑;丘疹: *un'orribile fioritura sul viso* 脸上长满丘疹 3 eleganza, ornamenti dello stile (文体的)华丽,绚丽: *una prosa ricca di fioriture* 绚丽的散文体 // (*mus.*) gruppo di note

aggiunto come ornamento a una melodia. 花音,装饰音
⟷ **A sin.** sviluppo, rigoglio, espansione **contr.** decadenza, crisi, declino **B** (*sulla pelle*) **sin.** sfogo (*pop.*); (*med.*) eczema **C** (*di stile*) **sin.** infiorettatura, abbellimento.

fiorone [fio-róne] *s. m.* frutto del fico che matura all'inizio dell'estate. 初夏成熟的无花果实

fiosso [fiòs-so] *s. m.* **1** arco del piede 足背,足弓 **2** la parte stretta della scarpa, tra tacco e pianta. 鞋底的腰窝部分

fiotto [fiòt-to] *s. m.* lo sgorgare improvviso e violento di un liquido 溢流,涌出: *un fiotto di sangue*. 鲜血直流
⟷ **sin.** getto, zampillo; (*di sangue*) sbocco; emottisi (*med.*).

firma [fir-ma] *s. f.* **1** scrittura del proprio nome e cognome eseguita con grafia personale 签名,署名: *mettere, apporre la firma* 签名,署名 **2** nel campo artistico e commerciale, il nome di una persona che gode di grande credito (文艺界、商界中的)名人,名流: *una firma nel campo della moda* 时装界的名人 **3** l'atto, l'operazione del firmare 签署,签订: *la firma di un trattato* 签署条约 **4** (*dir.*) potere di assumere obbligazioni per conto di terzi 代表…的签署权: *avere la firma per la società*. 有权代表公司签字
● *Firma digitale*, tecnica informatica che, tramite un sistema di chiavi virtuali personalizzate e irripetibili, rende autentico un documento telematico che circola in rete. 数字显示式签字
Firma in bianco, quella apposta in calce a uno scritto o a un documento incompleti o non ancora redatti. 签署空白委托书(或授权书)
Metterci la firma, (*fig.*, *fam.*) si dice a proposito di una situazione che si sarebbe ben felici di accettare. 欣然接受
Raccolta di firme, raccolta di adesioni (a una petizione e sim.) espresse mediante la firma degli aderenti. 征集签名
⟷ **A sin.** sottoscrizione; autografo **B** (*in campo artistico e commerciale*) **sin.** personaggio.

firmaiolo [fir-ma-iò-lo] *s. m.* nel gergo militare, chi prolunga volontariamente il periodo di ferma. 自愿延长服役期的士兵

firmamento [fir-ma-mén-to] *s. m.* **1** il cielo 天空,苍穹: *le stelle del firmamento* 天上的星星 **2** (*fig.*) l'insieme delle persone che hanno raggiunto il culmine della notorietà in un certo settore 领域,界: *entrare nel firmamento della canzone*. 进入歌唱界
⟷ (*fig.*) **sin.** olimpo.

firmare [fir-mà-re] *v. tr.* apporre la propria firma; sottoscrivere 签字,签署: *firmare un contratto, una lettera*. 签署合约;在信的末尾写上自己的名字
● *Firmare la propria condanna*, (*fig.*) rovinarsi con le proprie mani. 亲手毁了自己
⟷ **specif.** siglare; vistare, vidimare; (*estens.*) ratificare.
ℰ Deriva dal latino *firmāre*, derivato di *firmus* 'stabile, forte'; propriamente 'rendere forte, assicurare', quindi 'garantire apponendo il proprio nome'.

firmatario [fir-ma-tà-rio] *s. m.* [f. *-a*] chi firma un atto, un documento 签名者,签署者: *i firmatari di una petizione* 请愿书的签名者 // usato anche come *agg.* 签署的,签约的: *gli stati firmatari*. 签约国
⟷ **sin.** sottoscrittore.

firmato [fir-mà-to] *agg.* di capo di abbigliamento o accessorio, che reca l'etichetta, la sigla di uno stilista noto 有著名服装设计者缩写签名的: *camicia, borsa firmata*. 有著名服装设计师缩写签名的衬衫(手袋)
⟷ (*di capi di abbigliamento*) **sin.** griffato.

firmware [/'firmwɛr/] *s. m.* (*ingl.*; *inform.*) programma che è installato permanentemente nella memoria del computer. (计算机的)固件(指具有软件功能的硬件)
ℰ Parola inglese composta di *firm* 'fermo, stabile' e *-ware* come in *software*.

first lady [/'fɛrst 'ledi/] *s. f. invar.* (*ingl.*) la moglie del presidente degli Stati Uniti o di un altro stato 第一夫人 // (*scherz.*) la donna più in vista in un determinato ambiente. (某一领域中的)女杰

fisarmonica [fi-ʃar-mò-ni-ca] *s. f.* strumento musicale aerofono, munito di una tastiera per la melodia e di una serie di pulsanti per l'accompagnamento. 手风琴
⟷ **sin.** organetto (*pop.*).

fisarmonicista [fi-ʃar-mo-ni-cì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi suona la fisarmonica. 手风琴手

fiscal drag [/'fiskal 'drɛg/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) drenaggio fiscale. (因通货膨胀影响税率而造成的)经济活力减退,经济增长速度放慢

fiscale [fi-scà-le] *agg.* **1** del fisco, relativo al fisco; tributario 有关税收的: *evasione fiscale* 逃税; *la politica fiscale del governo* 政府的税收政策 **2** (*fig.*) intransigente, pignolo nell'osservanza di norme o regolamenti 过于严厉的,苛求的: *mostrarsi fiscale coi propri dipendenti* 对自己的下属过于严厉 □ **fiscalmente** *avv.* dal punto di vista fiscale. 从税收的角度来看
● *Medico fiscale*, medico che verifica le condizioni di salute dei lavoratori assenti per malattia. 有权在职工病假单上签字的医生
Ricevuta fiscale, quella rilasciata al cliente da ristoratori, parrucchieri e altri lavoratori autonomi al momento del pagamento. (由饭店、理发店等给顾客出具的)税务收据
Scontrino fiscale, rilasciato al momento dell'acquisto dai commercianti al dettaglio. (由零售商给顾客出具的)税务收据
⟷ **A** (*di tasse*) **sin.** tributario; erariale, finanziario **B** (*di persona, atteggiamento*) **sin.** inflessibile, severo; preciso **contr.** flessibile, indulgente, tollerante.

fiscalismo [fi-sca-lì-ʃmo] *s. m.* atteggiamento, comportamento fiscale, pignolo, intransigente. 重税主义
⟷ **sin.** rigore, intransigenza, rigidità **contr.** elasticità, tolleranza, flessibilità.

fiscalista [fi-sca-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] esperto di questioni fiscali; tributarista. 税务问题专家;税收员,税收官

fiscalità [fi-sca-li-tà] *s. f.* **1** il complesso delle disposizioni tributarie e della loro attuazione 税收制度,税则 **2** l'essere fiscale; intransigenza, pignoleria. 严厉,苛求
⟷ **A sin.** fisco, imposizione fiscale **B sin.** fiscalismo.

fiscalizzare [fi-sca-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* attribuire al fisco, cioè al bilancio dello stato, oneri che altrimenti graverebbero su privati; incamerare da parte del fisco benefici finanziari invece che riversarli sui privati 免征…税: *fiscalizzare la riduzione di prezzo della benzina*. 免征汽油降价税

fiscalizzazione [fi-sca-liʒ-ʒa-zióne] *s. f.* il fiscalizzare, l'essere fiscalizzato. 免税
● *Fiscalizzazione degli oneri sociali*, trasferimento a carico dello Stato di contributi sociali dovuti dai datori di lavoro (e in pochi casi dai lavoratori) disposto per ridurre il costo del lavoro. (为减低劳动成本)免除(雇主本该支付的)社会保险金

fiscella [fi-scèl-la] *s. f.* cestello di vimini o di giunco usato per fare la ricotta. (制乳清干酪用的)柳条篮子

fischiare [fi-schià-re] *v. intr.* [*io fischio ecc.*; aus. *avere*] emettere un fischio 吹口哨,鸣(汽)笛: *protestare fischiando* 吹口哨以示抗议; *la locomotiva fischia* 机车拉响了汽笛。♦ *v. tr.* **1** modulare fischiando con la bocca 用口哨吹出(曲调等): *fischiare un motivetto* 用口哨吹出一首曲调 **2** disapprovare fischiando 发嘘声(以示反对),喝倒彩: *il cantante fu fischiato* 有人向歌手喝倒彩。**3** nel gioco del calcio e in altri sport, detto dell'arbitro, segnalare, ordinare con un fischio (裁判员)吹哨子: *fischiare un fuorigioco*. 吹越位哨子
● *Mi fischiano le orecchie*, vi sento dentro un ronzio 我耳鸣; (*fig.*) qualcuno sta parlando o sparlando di me. 有人在议论我(或说我坏话)。
⟷ *v. intr.* **sin.** zufolare, sibilare, fischiettare.
ℰ Il latino tardo *fistulāri*, da cui deriva *fischiare*, significava originariamente 'suonar la zampogna'.

fischiata [fi-schià-ta] *s. f.* un fischiare prolungato 口哨声 // serie di fischi di disapprovazione. 嘘声,喝倒彩声
⟷ **sin.** fischio **gener.** segnale, richiamo; (*spec. in spettacoli*) disapprovazione, protesta **contr.** applauso; acclamazione.

fischiettare [fi-schiet-tà-re] *v. tr.* e *intr.* [*io fischiétto ecc.*; aus. dell'intr. *avere*] fischiare allegramente. 低声用口哨吹出(曲调等)
⟷ **sin.** zufolare.

fischiettio [fi-schiet-tì-o] *s. m.* un fischiare frequente e prolungato. 连续不断的口哨声

fischietto [fi-schiét-to] *s. m.* **1** piccolo strumento per fischiare 哨子: *il fischietto del vigile urbano* 交通警的哨子 **2** nell'uso giornalistico sportivo, arbitro di calcio. 足球裁判员

fischio [fì-schio] *s. m.* suono acuto che si produce facendo passare l'aria tra i denti e le labbra; analogo suono emesso da animali o prodotto altrimenti 口哨声;(动物及汽笛等)发出的声音: *fare un fischio* 吹口哨; *i fischi del pubblico* 公众的嘘声(或喝倒彩声); *il fischio del serpente*, *del treno*. 蛇发出的咝咝声;火车的汽笛声

● *Prendere fischi per fiaschi*, (*fig.*) scambiare, capire una cosa per un'altra. 张冠李戴

↔ **sin.** sibilo, fischiata **gener.** suono **anlg.** stridio; (*del treno e sim.*) segnale, richiamo; (*del pubblico*) disapprovazione, protesta **contr.** applauso.

fischione [fi-schióne] *s. m.* 1 uccello commestibile simile all'anatra selvatica, che emette un caratteristico fischio 野鸭;赤颈鸭 2 chiurlo. 鹬;白腰杓鹬

fisco [fì-sco] *s. m.* il sistema tributario statale; l'amministrazione finanziaria dello stato. 国库;税务机构

↔ **sin.** erario.

fisiatra [fi-ʃià-tra] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-tri*] (*med.*) specialista di fisiatria. 理疗医师;理疗学家

fisiatria [fi-ʃia-trì-a] *s. f.* (*med.*) settore della medicina che si occupa della riabilitazione motoria del corpo umano. 理疗

fisiatrico [fi-sià-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*, f. *-che*] (*med.*) di, relativo alla fisiatria. 理疗的

fisica [fì-ʃi-ca] *s. f.* scienza che studia i fenomeni naturali cercando di individuarne le proprietà e di formulare le leggi che li governano 物理,物理学: *la meccanica*, *l'acustica*, *l'ottica sono branche della fisica* 力学、声学和光学是物理学的三门学科; *fisica nucleare*, *atomica*, che studia l'atomo e le reazioni a esso connesse 核物理;原子物理 // come materia d'insegnamento scolastico 物理课: *professore di matematica e fisica* 数学和物理课教师 // come disciplina universitaria (大学的)物理专业: *laurearsi in fisica*. 物理专业毕业

fisicità [fi-ʃi-ci-tà] *s. f.* l'essere fisico, materiale; corporeità. 物质性;有形体性

fisico [fì-ʃi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 che concerne la natura e i suoi fenomeni così come sono studiati dalla fisica; proprio della fisica 物理的;自然科学的: *leggi fisiche* 物理定律 2 che si riferisce al corpo, considerato in contrapposizione allo spirito 身体的,肉体的: *forza fisica* 体力; *difetto*, *piacere fisico* 生理缺陷;肉欲 ♦ *s. m.* [f. *-a*] 1 studioso di fisica 物理学家 2 il corpo umano nella sua complessione; conformazione 体魄,体格: *un fisico gracile*, *robusto* 体格纤弱;体格强壮 □ **fisicamente** *avv.* 1 dal punto di vista della fisica 在物理学上: *un fenomeno fisicamente possibile* 物理学上可能发生的现象 2 per quanto riguarda il fisico, il corpo 身体上,肉体上: *un uomo fisicamente sano*. 身体健康的人

● *Educazione fisica*, ginnastica; anche come materia d'insegnamento scolastico. 体育
Geografia fisica, quella che studia l'aspetto fisico della superficie terrestre. 自然地理(学)

↔ *agg.* **A sin.** naturale, fenomenico **contr.** metafisico, spirituale **B sin.** corporeo, fisiologico; carnale, sensuale **contr.** spirituale, morale, intellettuale ♦ *s. m.* (*il corpo*) corporatura, costituzione, conformazione; figura.

fisima [fì-ʃi-ma] *s. f.* fissazione ingiustificata; capriccio irragionevole 奇想,怪念头: *una persona piena di fisime* 满脑子怪念头的人 // idea senza fondamento. 缺乏根据的想法

↔ **sin.** mania, fissa (*fam.*) **anlg.** ghiribizzo, bizzarria.

fisio- primo elemento di parole composte che significa 'natura, aspetto fisico'. (组合词首部,表示"自然,人体生理")

fisiocrazia [fi-ʃio-cra-zì-a] *s. f.* dottrina economica e sociale affermatasi in Francia nel sec. XVIII; in opposizione al mercantilismo, sosteneva la preminenza economica dell'agricoltura. 重农主义;重农论

fisiognomica [fi-ʃio-gnò-mi-ca] *s. f.* disciplina parascientifica che si propone di dedurre i caratteri psicologici e morali di una persona dal suo aspetto fisico. 观相术,相面术

fisiognomico [fi-ʃio-gnò-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda la fisiognomica. 观相术的,相面术的

fisiologia [fi-ʃio-lo-gì-a] *s. f.* scienza che studia le funzioni degli organismi animali e vegetali. 生理学

fisiologico [fi-ʃio-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 attinente alla fisiologia 生理的,生理机能的: *studio fisiologico* 生理学研究 2 naturale, non patologico 生理上正常的: *il sonno è un bisogno fisiologico* 睡眠是一种正常的生理需要。□ **fisiologicamente** *avv.* da un punto di vista fisiologico. 在生理(学)上

↔ **A sin.** fisico, corporeo **contr.** spirituale, psicologico **B sin.** normale **contr.** patologico.

fisiologo [fi-ʃiò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso di fisiologia. 生理学家

fisionomia [fi-ʃio-no-mì-a] *s. f.* 1 l'insieme dei caratteri somatici del viso di una persona; l'espressione, gli atteggiamenti caratteristici 面目,容貌: *una fisionomia intelligente* 一张聪明的脸; *cambiare fisionomia* 改变面目 2 (*estens.*) l'insieme dei caratteri peculiari di qualcosa (事物的)面貌,外貌: *la fisionomia di una città*. 一座城市的面貌

↔ **A sin.** sembianza, lineamenti; volto **B sin.** caratteristica.

fisionomico [fi-ʃio-nò-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della fisionomia, relativo alla fisionomia 面貌的,面容的: *tratti fisionomici* 面目,面部轮廓 □ **fisionomicamente** *avv.* da un punto di vista fisionomico. 在面貌上

fisionomista [fi-ʃio-no-mì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi ricorda facilmente le fisionomie 善于记住别人面貌的人: *essere un buon fisionomista* 凡是见过的人都过目不忘 // usato anche come *agg.* 善于记住别人面貌的: *una persona fisionomista*. 一个善于记住别人面貌的人

fisiopatologia [fi-ʃio-pa-to-lo-gì-a] *s. f.* disciplina medica che studia le alterazioni delle funzioni organiche. 病理生理学

fisiopatologico [fi-ʃio-pa-to-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della fisiopatologia, a essa relativo. 有关病理生理学的

fisioterapia [fi-ʃio-te-ra-pì-a] *s. f.* terapia medica che si esegue con mezzi fisici come il massaggio o la ginnastica. 物理疗法,理疗

fisioterapico [fi-ʃio-te-rà-pi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) di fisioterapia, a essa relativo 物理疗法的,理疗的: *cure fisioterapiche*. 物理疗法,理疗

fisioterapista [fi-ʃio-te-ra-pì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi per mestiere esegue trattamenti di fisioterapia. 理疗师

fissa [fis-sa] *s. f.* (*fam.*) idea fissa, fissazione. 固执的想法;怪念头

↔ **sin.** fisima, mania, ossessione.

fissabile [fis-sà-bi-le] *agg.* che può essere fissato. 可以固定的

fissaggio [fis-sàg-gio] *s. m.* l'operazione del fissare, del rendere stabile, inalterabile; fissazione 固定: *fissaggio fotografico*. 定影

fissare [fis-sà-re] *v. tr.* 1 rendere, tenere fisso, fermo 使固定,使稳固: *fissare un gancio*, *un quadro* 固定一只钩子;固定一幅画 2 (*estens.*) guardare fissamente 凝视: *fissare una persona* 凝视一个人 3 stabilire, determinare, concordare 决定,确定: *fissare un appuntamento*, *delle condizioni* 确定约会的时间;确定条件 // prenotare, riservare 预订,预约: *fissare i posti a teatro* 预订剧场的座位 ♦ **fissarsi** *v. intr. pron.* 1 stare assorto, con lo sguardo fisso in una direzione 凝视,发呆: *fissarsi nel vuoto* 凝视着眼前的一片空间 2 (*fig.*) avere un'idea fissa; ostinarsi 固执,坚持: *fissarsi di essere perseguitato*. 执意认为有人要迫害自己

● *Fissare la mente*, *l'attenzione*, concentrarsi. 集中注意力
Fissare lo sguardo, *gli occhi*, guardare fissamente. 凝视,盯住
Fissare un colore, (*tecn.*) renderlo inalterabile mediante opportuno trattamento. 使不褪色
Fissare una sostanza, stabilizzarne la presenza 使不流失: *la vitamina D fissa il calcio nelle ossa.* 维生素 D 能使骨中的钙质不流失。

↔ *v. tr.* **A sin.** fermare, bloccare, assicurare; (*qualcosa in mente*) imprimere, memorizzare **contr.** staccare, rimuovere **B** (*con lo sguardo*) **sin.** puntare **gener.** scrutare **C sin.** decidere, decretare, sancire; (*un prezzo*) pattuire ♦ *v. intr. pron.* (*fig.*) **sin.** intestardirsi, incaponirsi **contr.** rinunciare, desistere.

fissativo [fis-sa-tì-vo] *agg.* e *s. m.* (*tecn.*) si dice di sostanza che si applica a scopo protettivo o stabilizzante. 用来固定的,防挥发的;固定剂,定影液

fissato [fis-sà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di persona fissata, maniaca. 有怪癖的,痴迷的;癖好者,痴迷者
↔ *s. m.* **sin.** maniaco.

fissatore [fis-sa-tóre] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] si dice di ciò che è atto a fissare; fissativo 用来固定的,防挥发的;固定剂,定影液: *fissatore per capelli*, cosmetico che mantiene la piega dei capelli. 头发定型剂

fissazione [fis-sa-zióne] *s. f.* 1 l'operazione di fissare, di stabilizzare 固定,稳固 2 (*fig.*) idea fissa; mania, ossessione 怪癖的念头;痴迷: *avere la fissa-zione del calcio* 痴迷足球 3 (*chim.*) trasformazione di una sostanza gassosa o volatile in un composto solido o non volatile 固定,固着: *la fissazione dell'azoto* 固氮作用 4 (*tecn.*) fissaggio 固定,固着: *la fissazione del colore di un tessuto*. 一块布的定色
↔ (*operazione del* fissare) **A sin.** fissaggio, bloccaggio, ancoraggio **B sin.** (*fig.*) fisima, chiodo, fissa (*fam.*).

fissile [fis-si-le] *agg.* 1 che si può fendere in scaglie o lamine 易裂的,可裂的: *pietra fissile* 易裂的石头 2 (*fis.*) si dice di un nucleo atomico capace di dar luogo a fissione. (原子核)可裂变的

fissione [fis-sióne] *s. f.* (*fis.*) scissione di un nucleo atomico in più parti, a cui si accompagna la liberazione di una notevolissima quantità di energia. 分裂,裂变
📖 La *fissione nucleare* può avvenire spontaneamente (*fissione spontanea*) o per bombardamento con neutroni o raggi γ. Viene utilizzata nei reattori nucleari e nelle bombe atomiche.

fissiparo [fis-sì-pa-ro] *agg.* (*zool.*) si dice di organismo che si riproduce per scissione. 分裂生殖的,裂殖的

fissità [fis-si-tà] *s. f.* l'essere fisso; ossessivo 固定性,稳固性;缠人,困扰: *la fissità di un ricordo* 挥之不去的一段回忆;扰乱人心的一段回忆 // costanza, fermezza 永恒,坚定不移: *la fissità di un proposito*. 坚定不移的决心
↔ **sin.** stabilità, inamovibilità; (*spec. di idee, abitudini*) immutabilità, costanza **contr.** mobilità, variabilità; volubilità.

fisso [fis-so] *agg.* 1 confitto 钉入的,插入的: *un chiodo fisso nel legno* 钉入木头里的钉子 2 immobile, che non può essere rimosso 不动的,不可移动的: *vetri fissi* 嵌入窗框里的玻璃; *avere lo sguardo fisso su qualcosa* 凝视某物 3 che non varia, che non può essere variato; stabile 稳定的,不可变动的: *prezzo fisso* 稳定的价格 // costante, abituale 始终如一的,持久不变的: *cliente fisso* 老主顾; *essere senza fissa dimora*, non risiedere stabilmente in un luogo 居无定所 ♦ *avv.* fissamente 固定地,不动地: *guardare fisso* 凝视 □ fissamente *avv.* con fissità 目不转睛地: *osservare, pensare fissamente*. 凝望;凝想
● *Essere fisso in un proposito*, irremovibile. 决心坚定不移
Idea fissa, *chiodo fisso*, pensiero costante, ossessione. 固定的想法,顽念
Occhi fissi, *sguardo fisso*, immobile e senza espressione. 两眼发呆,目光呆滞
Stelle fisse, che sembrano conservare sempre la stessa posizione sulla volta celeste. 恒星
↔ *agg.* **A sin.** fermo, fissato, inamovibile, immobile; (*di sguardo*) attento, concentrato; (*di idea ecc.*) maniacale; (*in un proposito*) ostinato, risoluto **contr.** mobile, instabile; svagato; volubile **B** (*che non varia*) **sin.** (*di norma, regola*) definitivo, permanente; (*di prezzo, di costo*) intrattabile; (*di cliente*) consueto **contr.** variabile, provvisorio; trattabile, negoziabile ♦ *avv.* **sin.** attentamente, intensamente **contr.** distrattamente.

fistola [fi-sto-la] *s. f.* 1 (*med.*) canale di natura patologica apertosi in un organo cavo, attraverso il quale defluiscono all'esterno o in un'altra cavità liquidi sierosi o purulenti 瘘,瘘管 2 nell'antichità classica, strumento musicale a fiato tipico dei pastori; siringa, zampogna. (古乐器)芦笛

fistoloso [fi-sto-lóso] *agg.* 1 (*med.*) che ha forma, natura di fistola 瘘管状的 // detto di un organo, che è affetto da una o più fistole 瘘的,瘘管的 2 (*bot.*) si dice di organo vegetale a forma di cannello, con interno cavo 管状的,中空如管的: *fusto fistoloso*. 管状的茎

fitness [/'fitnes/] *s. f. invar.* (*ingl.*) perfetta forma fisica, sia funzionale sia estetica, raggiungibile eseguendo programmi di ginnastica, idroterapia, cosmesi e dietetica. 健壮的体魄

fito-, -fito primo e secondo elemento di parole composte, che significa 'pianta, vegetale' (*fitofarmaco*; *saprofito*). (组合词首部和第二部分,表示"植物")

fitobiologia [fi-to-bio-lo-gìa] *s. f.* biologia dei vegetali. 植物生物学

fitocenosi [fi-to-ce-nò-ʃi] *s. f.* (*biol.*) insieme di vegetali che vivono in stretta relazione tra loro e con l'ambiente, formando un complesso tipico. 植物群落

fitochimica [fi-to-chì-mi-ca] *s. f.* settore della chimica biologica che studia i processi chimici che si verificano negli organismi vegetali. 植物化学

fitocosmesi [fi-to-co-ʃmè-ʃi] *s. f.* cosmesi che utilizza preparati di origine vegetale. 植物美容(法)

fitodermatosi [fi-to-der-ma-tò-ʃi] *s. f.* (*med.*) dermatosi o altra forma di irritazione della pelle provocata dal contatto con una pianta. (植物过敏引起的)皮肤病

fitoerosione [fi-to-e-ro-ʃió-ne] *s. f.* (*geol.*) azione erosiva esercitata dalle radici delle piante sulle rocce su cui crescono. 植物根茎对岩石的腐蚀作用

fitofagia [fi-to-fa-gì-a] *s. f.* (*zool.*) l'essere fitofago. 啮食植物

fitofago [fi-tò-fa-go] *agg.* [pl. m. *-gi*] (*zool.*) si dice di insetto o altro animale che si nutre di vegetali. 啮食植物的,食叶类的

fitofarmaco [fi-to-fàr-ma-co] *s. m.* [pl. m. *-ci*] (*bot.*) sostanza usata per favorire lo sviluppo e curare le malattie delle piante. 植物药剂
↔ **specif.** pesticida.

fitogeografia [fi-to-ge-o-gra-fì-a] *s. f.* scienza che studia la di-stribuzione delle specie vegetali sulla superficie terrestre. 植物地理学

fitogeologia [fi-to-geo-lo-gì-a] *s. f.* scienza che studia la distribuzione delle specie vegetali nelle varie ere geologiche. 植物地质学

fitografia [fi-to-gra-fì-a] *s. f.* studio analitico e descrittivo delle specie vegetali. 植物分类学

fitolacca [fi-to-làc-ca] *s. f.* arbusto con radici velenose e piccoli fiori rossi raccolti in grappoli. 商陆科植物

fitolito [fi-to-lì-to] *s. m.* pietra le cui forme richiamano quelle di una pianta. 植物化石,植物岩

fitologia [fi-to-lo-gì-a] *s. f.* (*non com.*) studio dei vegetali; botanica. 植物学

fitopaleontologia [fi-to-pa-le-on-to-lo-gì-a] *s. f.* studio dei fossili vegetali. 植物化石学,古植物学

fitoparassitologia [fi-to-pa-ras-si-to-lo-gì-a] *s. f.* settore della parassitologia che studia i parassiti delle piante. 寄生植物学

fitopatia [fi-to-pa-tì-a] *s. f.* (*bot.*) qualsiasi malattia delle piante. 植物病

fitopatologia [fi-to-pa-to-lo-gì-a] *s. f.* (*bot.*) scienza che studia le malattie delle piante. 植物病理学

fitoplancton [fi-to-plànc-ton] *s. m. invar.* (*biol.*) la parte di plancton costituita da organismi vegetali. 浮游植物群落

fitormone [fi-tor-móne] *s. m.* (*chim. biol.*) ormone vegetale. 植物激素,植物生长素

fitoterapia [fi-to-te-ra-pì-a] *s. f.* 1 (*med.*) terapia che si avvale di piante medicinali 植物(药)疗法 2 (*agr.*) studio e applicazione dei rimedi contro le malattie delle piante. 植物病虫害治疗法

fitoterapista [fi-to-te-ra-pì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] (*med.*) chi cura le malattie sfruttando le proprietà terapeutiche delle piante. 植物(药)疗法专家

fitotossina [fi-to-tos-sì-na] *s. f.* (*biol.*, *med.*) tossina di origine vegetale. 植物毒素

fitta [fit-ta] *s. f.* dolore acuto improvviso, di breve durata 剧痛: *fitte intercostali*. 肋间剧痛
● *Fitta al cuore*, (*fig.*) angoscia acuta e improvvisa. 一时极度的痛苦
↔ **sin.** trafittura, puntura.

fittacamere [fit-ta-cà-me-re] *s. m.* e *f. invar.* (*region.*) affittacamere. 房屋出租者

fittare [fit-tà-re] *v. tr.* (*region.*) affittare. 租借,租赁

fittavolo [fit-tà-vo-lo] *s. m.* affittuario di un terreno coltivabile. 土地承租人,佃户

fittile [fit-ti-le] *agg.* fatto di argilla 陶制的: *vasi fittili.* 陶罐

fittizio [fit-tì-zio] *agg.* non vero, artificioso; fallace 假的;虚伪的: *nome fittizio* 假名; *espressioni fittizie*, non sincere 虚假的表情 □ **fittiziamente** *avv.*
↔ **sin.** finto, immaginario; apparente; insincero **contr.** vero, reale, autentico.

fitto[1] [fit-to] *agg.* **1** conficcato (anche *fig.*) 钉入的,固有的: *un chiodo fitto nel muro* 钉入墙里的钉子; *un pensiero fitto in testa* 头脑里固有的想法 **2** denso, compatto, folto 稠密的,浓密的: *bosco fitto* 密林; *rete fitta*, a maglie piccole 密织之网; *trama fitta*, a fili intrecciati strettamente 织得很密的织物 **3** frequente, serrato, intenso 频繁的,密集的: *una fitta serie di incontri* 一系列频繁的赛事 ♦ *avv.* fittamente 不停地,不间断地: *parlare fitto fitto*, rapidamente, senza sosta 喋喋不休地说个没完 ♦ *s. m.* la parte più folta, più densa di qualcosa 纵深处: *nel fitto del bosco* 在树林的纵深处 □ **fittamente** *avv.* con intensità; frequentemente. 紧张地;频繁地
● *A capo fitto*, a testa in giù 头朝下; (*fig.*) con molta intensità, con foga 全身心地: *buttarsi a capo fitto nel lavoro.* 全身心地投入工作 *Buio fitto*, profondo. 漆黑

fitto[2] *s. m.* affitto, locazione 出租,租借 // la somma pagata per un affitto. 租金
↔ pigione; canone.

fittone [fit-tóne] *s. m.* (*bot.*) radice principale, più lunga delle sue ramificazioni 直根,主根: *radice a fittone* 直根,主根; *il fittone della carota.* 胡萝卜主根

fiumana [fiu-mà-na] *s. f.* **1** corrente ampia e impetuosa di un fiume in piena (河水涨潮时的) 激流 **2** (*fig.*) moltitudine di persone o cose che si susseguono senza sosta 一大批,一大群: *una fiumana di gente*, *di parole.* 一股人流;滔滔不绝的话
↔ **A sin.** piena **B sin.** fiume, marea; (*di persone*) folla, calca **contr.** scarsità, esiguità, mancanza.

fiumara [fiu-mà-ra] *s. f.* (*region.*) corso d'acqua con letto ampio e ciottoloso, quasi sempre asciutto, ma in primavera soggetto a piene impetuose. 意大利南方的河流(其特点为河床宽,多石砾,长年干涸,春季则形成激流)

fiume [fiù-me] *s. m.* **1** corso d'acqua a regime pressoché costante 江河,水道: *la sorgente*, *il letto*, *la foce del fiume* 河流的源头,河床,河口; *gli affluenti di un fiume.* 一条河的支流 DIM. *fiumiciattolo* **2** (*estens.*) gran quantità di liquido che scorre 大量流动的液体: *un fiume di sangue*, *di lacrime* 一滩血;如雨的泪水 // (*fig.*) moltitudine, profusione; fiumana 大量,众多: *un fiume di gente*, *di parole*, *di inchiostro* 一群人,滔滔不绝的话,很多笔墨 // come *agg. invar.* che dura più del normale, lunghissimo 持续很长时间的,特别长的: *romanzo*, *seduta fiume.* 篇幅特别长的小说;持续了很长时间的会议
● *A fiumi*, in grandissima abbondanza. 大量地
↔ **A specif.** affluente **anlg.** ruscello, torrente, canale **B** (*fig.*) **sin.** marea, ondata; (*di persone*) folla, calca.

fiutare [fiu-tà-re] *v. tr.* **1** annusare 嗅,闻: *fiutare l'aria*, *il tabacco* 吸气;闻鼻烟 **2** (*estens.*) individuare, conoscere al fiuto 嗅出…的气味: *il cane fiuta la lepre* 狗嗅出野兔的气味。 // (*fig.*) presagire, subodorare 预感,觉察: *fiutare un inganno.* 觉察到骗局
↔ **A sin.** odorare; aspirare, sniffare (*tabacco*, *cocaina ecc.*) **B sin** scoprire (*una traccia*, *ecc.*); sospettare, percepire.

fiutata [fiu-tà-ta] *s. f.* l'atto di fiutare 嗅,闻: *dare una fiutata.* 嗅一下,闻一闻 DIM. *fiutatina.*

fiuto [fiù-to] *s. m.* **1** il senso dell'odorato (soprattutto degli animali) 嗅觉: *un fiuto finissimo* 特别灵敏的嗅觉 **2** il fiutare 嗅,闻: *tabacco da fiuto* 鼻烟 **3** (*fig.*) intuito 敏感,辨别力: *avere fiuto per gli affari.* 在生意场上有敏锐的判断力
↔ **A sin.** olfatto, naso **B** (*fig.*) **sin.** intuizione, istinto, acume, naso.

fixing [/ˈfiksiŋ/] *s. m. invar.* (*ingl.*) (*econ.*) quotazione ufficiale di una valuta o dell'oro fissata quotidianamente in borsa al termine delle contrattazioni. 证券交易所每日货币和黄金的官方牌价

flabello [fla-bèl-lo] *s. m.* grande ventaglio, formato da lunghe piume fissate a raggiera in cima a un'asta, col quale si accompagnavano i sovrani orientali o il papa in alcune cerimonie solenni. (教皇、东方王室等的)仪仗羽毛扇

flaccidezza [flac-ci-déz-za] *s. f.* l'essere flaccido. (肌肉等的)松弛,松垂

flaccido [flàc-ci-do] *agg.* cascante, floscio, rilassato (肌肉等)松弛的,松垂的: *pelle flaccida* 松弛的皮肤 □ **flaccidamente** *avv.*
↔ **sin.** molle, moscio, vizzo **contr.** sodo, tonico, turgido.

flacone [fla-cóne] *s. m.* boccetta per profumi o medicinali. (盛香水、药水等的)小瓶子 DIM. *flaconcino.*
↔ **sin.** fiala.

flagellante [fla-gel-làn-te] *s. m.* membro di confraternite di origine medioevale che praticavano la pubblica flagellazione come forma di penitenza; disciplinato. 鞭笞派教徒(中世纪天主教一教派,以皮鞭自笞,认为借此可赎罪)

flagellare [fla-gel-là-re] *v. tr.* [*io flagèllo ecc.*] **1** percuotere con il flagello; frustare 鞭打,鞭笞: *Cristo venne flagellato* 耶稣被鞭笞。**2** (*estens.*) colpire, battere ripetutamente con violenza 不断猛击: *il mare flagella la costa* 海水不断拍打着海岸 **3** (*lett.*) condannare, biasimare 谴责,痛斥: *flagellare i vizi*, *la corruzione* 痛斥恶习;痛斥腐败行为 ♦ **flagellarsi** *v. rifl.* percuotersi col flagello per fare penitenza. (为赎罪)自我鞭笞
↔ *v. tr.* **A sin.** fustigare, scudisciare, staffilare **B** (*estens.*) **sin.** percuotere.

flagellati [fla-gel-là-ti] *s. m. pl.* (*bot.*, *zool.*) classe di organismi unicellulari microscopici il cui corpo ha uno o più filamenti (flagelli) con funzione di organi di locomozione. 鞭毛虫纲

flagellazione [fla-gel-la-zióne] *s. f.* il flagellare, il flagellarsi o l'essere flagellato. 鞭打,鞭笞
↔ **sin.** fustigazione.

flagello [fla-gèl-lo] *s. m.* **1** frusta costituita da funicelle annodate o da strisce di cuoio, usata un tempo come strumento di supplizio (用作刑具的)鞭子: *percuotere col flagello* 鞭打,鞭笞 **2** (*fig.*) grave danno, calamità 灾难,灾祸: *il flagello della droga* 毒品泛滥成灾 **3** (*zool.*, *bot.*) prolungamento filiforme presente in molti organismi unicellulari. (动物的)鞭状体;(植物的)鞭状匍匐枝
● *Flagello di Dio*, grande calamità considerata come punizione inflitta da Dio agli uomini. 上帝的惩罚(指严重的灾害)
↔ **A anlg.** sferza, scudiscio, staffile **B sin.** rovina, sciagura.

flagrante [fla-gràn-te] *agg.* **1** (*dir.*) che presenta le condizioni della flagranza 现行的: *reato*, *furto flagrante* 现行犯罪;当场偷窃 **2** (*estens.*) evidente, palese 明显的,显著的: *contraddizione flagrante* 明显的矛盾 ♦ *s. m.* (*dir.*) condizione di flagranza 现行犯罪: *cogliere in flagrante* 当场抓获 □ **flagrantemente** *avv.*
↔ (*estens.*) **sin.** lampante, manifesto, patente.

E La parola deriva dalla locuzione del latino giuridico *flagranti* (*crimine comprehendi*) 'essere colto sul delitto ancora caldo'; il latino *flagrāre* significava infatti in senso proprio 'ardere, bruciare'.

flagranza [fla-gràn-za] *s. f.* (*dir.*) condizione di chi viene sorpreso nell'atto di commettere un reato 现行犯罪: *arrestare in flagranza.* 当场抓获

flambé [/flamˈbe/] *agg.* (*fr.*) (*gastr.*) si dice di vivanda che, all'atto di essere servita, viene cosparsa di un liquore al quale si dà fuoco (食品)面上浇酒点燃后端出的: *filetto flambé.* 火烧里脊肉

flamenco [fla-mén-co] *s. m.* genere di canto e di ballo accompagnato con la chitarra, originario dell'Andalusia. 弗拉曼柯舞(西班牙吉卜赛人的一种民间舞蹈)

flamine [flà-mi-ne] *s. m.* nell'antica Roma, ciascuno dei quindici sacerdoti a cui era affidato il culto delle singole divinità. (古罗马的)祭司

flan [/flan/] *s. m. invar.* (*fr.*) (*gastr.*) timballo, sformato 果酱饼,果馅饼: *flan di patate.* 土豆馅饼
↔ (*gastr.*) **anlg.** pasticcio, timballo.

flanella [fla-nèl-la] *s. f.* stoffa molto morbida, di lana cardata o di cotone. 法兰绒

flangia [flàn-gia] *s. f.* [pl. *-ge*] (*mecc.*) piastra anulare munita di fori per i bulloni che si usa per collegare tubi o alberi coassiali. 凸缘,法兰(盘)

flash [/flɛʃ/] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** (*foto.*) lampo di luce molto intensa con cui si illumina un soggetto da fotografare; il dispositivo che lo produce 闪光;闪光灯 **2** nel linguaggio giornalistico, notizia breve diramata da un'agenzia d'informazione (新闻用语)简短的快讯: *un flash di cronaca.* 专栏新闻
↔ (*nel giornalismo*) **sin.** comunicato, annuncio.

flashback [/flɛʃ'bɛk/] *s. m.* (*ingl.*) nella tecnica cinematografica, interruzione della successione cronologica del racconto per rievocare un episodio del passato; l'episodio così rievocato (电影、电视等的)闪回,闪回镜头 // (*estens.*) fatto, momento significativo del passato che rivive nella memoria. (往事在记忆中的)突然重现
↔ **sin.** rievocazione.

ε La voce inglese è composta di *flash* 'lampo' e *back* 'indietro, all'indietro'.

flatting [/'flɛttiŋ/] *s. m. invar.* (*ingl.*) vernice traslucida per dare brillantezza e impermeabilità al legno. (涂在木头上)防渗水的油漆

flatulenza [fla-tu-lèn-za] *s. f.* presenza abnorme di gas nello stomaco o nell'intestino, e conseguente sua emissione. 肠胃气胀

flautato [flau-tà-to] *agg.* si dice di suono dolce e leggero, come quello del flauto (声音等)长笛声般柔和而清澈的: *voce flautata.* 长笛声般柔和而清澈的声音
↔ **sin.** melodioso, soave **contr.** aspro, duro.

flautista [flau-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] suonatore o suonatrice di flauto. 长笛吹奏者
↔ **sin.** flauto.

flauto [flàu-to] *s. m.* (*mus.*) **1** strumento a fiato con canna cilindrica 长笛: *flauto traverso*, di metallo, con l'imboccatura a foro laterale, che si suona quindi tenendolo trasversalmente 横笛; *flauto dolce*, di legno, con l'imboccatura a fischietto 竖笛 **2** (*estens.*) flautista. 长笛吹奏者
● *Flauto di Pan*, siringa. 排箫
Flauto piccolo, ottavino. 短笛
↔ **anlg.** zufolo, piffero, ottavino.

flebile [flè-bi-le] *agg.* di tono lamentoso; triste, sommesso 忧伤的,哀婉的;低声的,微弱的: *voce*, *suono flebile* 哀婉的嗓音;微弱的声音 □ **flebilmente** *avv.*
↔ **sin.** malinconico; fioco, fievole **contr.** allegro; squillante, forte.

flebite [fle-bì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione di uno o più vasi venosi. 静脉炎

flebo [flè-bo] *s. f. invar.* forma abbreviata di *fleboclisi.* 静脉输液法(*fleboclisi* 一词的缩略语)

flebo- primo elemento di parole composte della terminologia medica, che significa 'vena' (*fleboclisi*, *flebotomia*). (医学词汇组合词首部,表示"静脉")

fleboclisi [fle-bo-clì-ʃi] *s. f.* (*med.*) somministrazione continuata per via venosa di soluzioni fisiologiche o medicamentose. 静脉输液法
↔ **sin.** flebo.

fleborragia [fle-bor-ra-gì-a] *s. f.* (*med.*) emorragia venosa. 静脉出血

flebotomia [fle-bo-to-mì-a] *s. f.* (*med.*) incisione delle vene per l'asportazione di coaguli. 静脉切开术,放血术

flebotomo [fle-bò-to-mo] *s. m.* insetto molestissimo simile a una piccola zanzara; pappataci. 白蛉子

flegreo [fle-grè-o] *agg.* **1** di Flegra, antico nome di una penisola del mare Egeo(爱琴海古代一半岛)弗雷格拉的 **2** di una zona a ovest di Napoli, denominata anticamente Flegra 弗雷格拉的(那不勒斯西部一丘陵地区): *Campi Flegrei.* 弗雷格拉丘陵地区

flemma [flèm-ma] *s. f.* **1** secondo la medicina ippocratica, quello dei quattro umori del corpo che era ritenuto causa della debolezza e della pigrizia 粘液(古生理学所称四种体液之一,据信此液多则迟钝) **2** (*fig.*) tranquillità, calma; imperturbabilità 冷静,沉着,镇定: *lavorare con flemma.* 工作不慌不忙
↔ (*fig.*) **sin.** pacatezza, placidità; indolenza; imperturbabilità **contr.** foga, impeto; passionalità.

flemmatico [flem-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che ha o dimostra flemma 冷静的,沉着的,镇定的: *un tipo flemmatico* 一个冷静沉着的人; *parlare con tono flemmatico* 以冷静沉着的口吻说话 □ **flemmaticamente** *avv.*
↔ **sin.** calmo, tranquillo; imperturbabile **contr.** frettoloso, impaziente; passionale.

flessibile [fles-sì-bi-le] *agg.* **1** che si flette senza spezzarsi; pieghevole, elastico 易弯曲的,柔韧的: *ramo*, *tubo flessibile* 柔韧的树枝;易弯曲的管子 **2** (*fig.*) che non è rigido; duttile, modificabile 灵活的,柔顺的: *orario flessibile* 弹性工作制 ♦ *s. m.* tubo o cavo flessibile 易弯曲的管子(或钢索) □ **flessibilmente** *avv.*
↔ **A sin.** flessuoso, molle **contr.** rigido **B** (*fig.*) **sin.** elastico, modificabile; (*di persona*, *carattere*) accomodante **contr.** rigido, fisso; inflessibile, duro.

flessibilità [fles-si-bi-li-tà] *s. f.* l'essere flessibile, elastico, pieghevole (anche *fig.*) 柔韧性;灵活性: *la flessibilità di una struttura* 结构的韧性; *flessibilità di carattere.* 性情柔顺
● *Flessibilità dei prezzi*, capacità di adattarsi alla situazione del mercato. 浮动价格
↔ **sin.** elasticità, flessuosità; (*fig.*) adattabilità, elasticità; docilità **contr.** rigidezza, rigidità; inflessibilità, durezza.

📖 In economia, per *flessibilità* si intende la capacità di un'organizzazione produttiva o di un individuo di adeguarsi tempestivamente a mutamenti nella quantità o qualità della domanda o nelle tecnologie. Nel mercato del lavoro, la *flessibilità* è la possibilità di fare ricorso a forme contrattuali atipiche, specie per quanto riguarda orario, mansioni e modalità di risoluzione del rapporto.

flessimetro [fles-sì-me-tro] *s. m.* strumento per misurare le deformazioni per flessione di un solido elastico sottoposto all'azione di una forza. 弯度计;曲率计

flessione [fles-sió-ne] *s. f.* **1** il flettere, il flettersi 弯度,曲率: *la flessione di una trave* 横梁的弯度 // in ginnastica, movimento di piegamento degli arti 曲体动作: *flessione delle gambe* 弯腿动作; *esercizi di flessione* 曲体练习 **2** (*ling.*) l'insieme delle variazioni morfologiche di una parola, attraverso le quali essa assume differenti funzioni grammaticali e sintattiche 词尾变化: *flessione verbale*, coniugazione 动词的词性变化; *flessione nominale*, declinazione 名词的词性变化 **3** (*fig.*) diminuzione, calo progressivo 逐渐减少: *flessione delle vendite*, *dei prezzi.* 销售量逐渐减少;物价逐渐下跌
↔ **A sin.** piegamento **B** (*fig.*) **sin.** abbassamento, riduzione, ribasso **contr.** aumento, crescita, rialzo.

flessivo [fles-sì-vo] *agg.* (*ling.*) si dice di una lingua che esprime le funzioni grammaticali e sintattiche mediante flessione 有词性变化的: *il latino è una lingua flessiva.* 拉丁语是一门有词性变化的语言。

flessometro [fles-sò-me-tro] *s. m.* metro flessibile contenuto in un involucro, nel quale rientra dopo l'uso. 卷尺

flessore [fles-só-re] *agg.* e *s. m.* (*anat.*) si dice di ogni muscolo che provoca la flessione di un'articolazione. 屈肌的;屈肌

flessuosità [fles-su-o-si-tà] *s. f.* l'essere flessuoso 柔韧性,灵活性: *flessuosità del corpo.* 身体的柔韧性
↔ **sin.** flessibilità, elasticità; sinuosità **contr.** durezza, rigidità, rigidezza.

flessuoso [fles-su-ó-so] *agg.* flessibile, elastico 柔韧的,灵活的: *il salice è un albero flessuoso* 柳树是枝条柔韧的树木。// che ha forme o movimenti sinuosi 柔软的: *corpo flessuoso* 柔软的身体; *l'andamento flessuoso di un fiume* 弯曲的河道 □ **flessuosamente** *avv.*
↔ **sin.** sinuoso, morbido.

flettere [flèt-te-re] *v. tr.* [pres. *io flètto ecc.*; pass. rem. *io flettéi* o *flèssi*, *tu flettésti ecc.*; part. pass. *flèsso*] **1** piegare, curvare 使弯曲: *flettere le braccia*, *le gambe* 弯曲手臂;弯腿 **2** (*gramm.*) declinare o coniugare 使词性起变化: *flettere un nome*, *un verbo* 使名词的词性起变化;将动词变位 ♦ **flettersi**

v. rifl. o *intr. pron.* piegarsi 弯曲：*i rami si flettono al vento.* 树的枝条迎风摇曳。
↔ **sin.** incurvare, arcuare, inarcare **contr.** raddrizzare, stendere, tendere.

flicorno [fli-còr-no] *s. m.* strumento musicale a fiato della famiglia degli ottoni, con tubo conico e campana piuttosto ampia. 意大利式夫吕号

flip book [/ˈflipbuk/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) blocchetto di fogli su ognuno dei quali sono disegnate in successione le figure di un disegno animato 绘有动画形象的纸本；sfogliando rapidamente il blocchetto si ha l'impressione dell'immagine in movimento. (飞快地翻动纸本)以产生动画形象似乎在运动的感觉

ε Il significato proprio della locuzione inglese è 'libro (*book*) da sfogliare (*to flip*)'.

flipper [/ˈflipper/] *s. m. invar.* (*ingl.*) biliardino elettrico 电动台球：*giocare a flipper.* 打电动台球

flirt [/flɛrt/] *s. m. invar.* (*ingl.*) relazione sentimentale di breve durata 短暂的恋情：*avere un flirt.* 有一段短暂的恋情
↔ **sin.** cotta; storia, relazione.

flirtare [flir-ta-re; / flɛrˈtare/] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** avere un flirt; amoreggiare 调情，卖俏 **2** (*estens.*) stabilire una sorta di intesa. 建立某种默契的关系

flit *s. m. invar.* insetticida di uso domestico. (家用)杀虫剂

flogistico [flo-gì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) di flogosi; infiammatorio 发炎的，炎症的：*processo flogistico.* 发炎的过程

flogosi [flo-gò-ʃi o flògoʃi] *s. f.* (*med.*) infiammazione. 炎症，丹毒

flop [/flɔp/] *s. m. invar.* (*ingl.*) fiasco, insuccesso. 失败，不成功

ε Voce inglese che significa propriamente 'tonfo'.

floppy disk [/ˈflɔppi ˈdisk/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) (*inform.*) minidisco, dischetto. (计算机)软磁盘

ε Il significato proprio della locuzione inglese è 'disco (*disk*) morbido (*floppy*)' ed è nata per contrapposizione con *hard disk* 'disco rigido'.

floppy drive [/ˈflɔppi ˈdraiv/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*; *inform.*) il drive in cui alloggia il floppy disk. (计算机磁盘的)驱动器

flora [flò-ra] *s. f.* **1** l'insieme delle specie vegetali che vivono in un determinato ambiente biologico o in un dato territorio 植物群：*flora marina, tropicale* 海洋植物，热带植物；*la flora europea* 欧洲植物 **2** (*biol.*) l'insieme dei microrganismi presenti nei tessuti o in una cavità organica (总称)菌落：*flora intestinale.* 粘附在肠上的菌落
↔ **sin.** vegetazione, piante.

📖 Nell'antica Roma, *Flora* era la dea dei fiori; veniva raffigurata nell'atto di spargere fiori presi dal corno dell'abbondanza che aveva con sé.

floreale [flo-re-à-le] *agg.* di fiori; fatto di fiori 花的，由花组成的：*decorazione, omaggio floreale.* 花卉装饰；(由花组成的)礼品
● *Stile floreale*, liberty. 花叶饰建筑风格

flori-, o floro-, primo elemento di parole composte di formazione moderna che significa 'fiore' (*floricoltura, florovivaismo*). (现代组合词首部，表示"花")

floricolo [flo-rì-co-lo] *agg.* **1** si dice di insetto o piccolo uccello che vive o si ferma sui fiori (昆虫、幼鸟等)生长在花丛中的 **2** che riguarda la floricoltura 有关花卉栽培的：*azienda floricola.* 花卉公司

floricoltore [flo-ri-col-tóre] *s. m.* [f. *-trice*] chi per mestiere pratica la floricoltura. 花匠，花卉栽培者
↔ **anlg.** giardiniere.

floricoltura [flo-ri-col-tù-ra] *s. f.* coltivazione di fiori e piante ornamentali. 花卉栽培
↔ **anlg.** giardinaggio.

floridezza [flo-ri-déz-za] *s. f.* l'essere florido, fiorente; prosperità, rigogliosità 繁荣；健壮：*floridezza fisica, economica.* 体魄健壮；经济繁荣
↔ **sin.** rigoglio, vigore; (*dell'aspetto fisico*) formosità; (*spec. economica*) ricchezza **contr.** gracilità; povertà, ristrettezza.

floridità [flo-ri-di-tà] *s. f.* (*non com.*) floridezza. 繁荣；健壮

florido [flò-ri-do] *agg.* fiorente, prospero, vigoroso 繁荣的；健壮的：*aspetto florido* 健壮的外表；*economia florida* 繁荣的经济 □ **floridamente** *avv.*
↔ **sin.** in fiore, rigoglioso; sano (*di aspetto e sim.*); ricco (*di economia ecc.*) **contr.** secco, sterile; debole; povero.

florilegio [flo-ri-lè-gio] *s. m.* raccolta di scritti scelti di uno o più autori; antologia 选集，作品集锦：*florilegio poetico.* 诗歌选集
↔ **sin.** crestomazia (*lett.*); selezione, miscellanea.

floro- ⇒ flori-.

florovivaista [flo-ro-vi-va-ì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi si dedica alla florovivaistica. 苗圃花卉栽培

florovivaistica [flo-ro-vi-va-ì-sti-ca] *s. f.* attività di coltivazione dei fiori in vivai. 苗圃花卉栽培者

florovivaistico [flo-ro-vi-va-ì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della florovivaistica, relativo a florovivaistica. 苗圃花卉栽培的

floscio [flò-scio] *agg.* [pl. f. *-sce*] privo di consistenza; moscio, flaccido 柔软的：*cappello floscio* 柔软的帽子 // (*fig.*) fiacco, debole 柔弱的：*carattere floscio* 生性柔弱 □ **flosciamente** *avv.*
↔ **sin.** molle, vizzo, cadente; (*fig.*) rammollito **contr.** duro, solido, turgido; energico.

flotta [flòt-ta] *s. f.* **1** (*mar.*) L'insieme delle navi militari o mercantili di uno stato o di una compagnia di navigazione; l'insieme delle imbarcazioni adibite a un particolare servizio 舰队；船队：*flotta da carico, mercantile* 货船队；商船队 **2** (*estens.*) l'insieme degli aeromobili militari o civili di uno stato, o di una compagnia di navigazione aerea. 战机群；飞机群

flottare [flot-tà-re] *v. intr.* [*io flòtto ecc.*; aus. *avere*] detto di galleggiante o aeromobile, ondeggiare (木筏，飞艇等)波动，起伏 ♦ *v. tr.* trasportare tronchi di legname facendoli scendere lungo la corrente di un fiume. 筏流(木材)

flottiglia [flot-tì-glia] *s. f.* **1** raggruppamento di due o più squadriglie di navi da guerra sottoposte a uno stesso comando 小舰队 **2** piccola flotta di imbarcazioni da diporto o di pescherecci. 小船队

flou [/flu/] *agg.* (*fr.*) (*foto.*) si dice di un effetto di sfumatura dei contorni mediante la loro sfocatura 图像模糊的 // nel linguaggio della moda, di abito dalla linea morbida (衣服)松身式的，宽松的 ♦ *s. m.* effetto di sfocatura. 图像模糊
↔ *agg.* **sin.** sfumato, sfocato ♦ *s. m.* **sin.** sfumatura, evanescenza.

fluente [flu-èn-te] *agg.* che fluisce, che scorre (anche *fig.*) 流动的；(文体等)流畅的：*discorso fluente.* 语言流畅的发言
● *Barba, chioma fluente*, lunga e ondulata. 松散的胡须；松散的长发
↔ (*di stile, discorso ecc.*) **sin.** scorrevole, fluido **contr.** stentato, goffo.

fluidificante [flui-di-fi-càn-te] *agg.* si dice di sostanza che si aggiunge a un liquido per renderlo più fluido. 使成流体的，使液化的

fluidificare [flui-di-fi-cà-re] *v. tr.* [*io fluidifico, tu fluidifichi ecc.*] rendere fluido 使成流体，使液化 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] diventare fluido. 成为流体，液化

fluidificazione [flui-di-fi-ca-zióne] *s. f.* il fluidificare, l'essere fluidificato. 液化

fluidità [flui-di-tà] *s. f.* **1** l'essere fluido; condizione di ciò che è fluido 流(动)性，流状：*fluidità dell'acqua* 水的流动性 **2** (*fig.*) scorrevolezza 流畅：*fluidità di stile* 文体流畅 **3** (*fig.*) mutevolezza, instabilità 动荡不安：*la fluidità della situazione politica.* 政治形势的动荡不安
↔ **A** (*di stile e sim.*) **sin.** scioltezza, disinvoltura **contr.** goffaggine **B** (*mutabilità*) **sin.** variabilità, incertezza **contr.** stabilità, immutabilità.

fluido [flùi-do] *agg.* **1** (*fis.*) si dice di qualsiasi sostanza che si presenti nello stato liquido o aeriforme 流体的，液体的 **2** (*estens.*) detto di un liquido, che scorre, che non è molto denso 流动的：*olio fluido* 黏度较低的油 // (*fig.*) scorrevole, fluente

流畅的；动荡不安的：*stile fluido* 流畅的文体；*situazione fluida*，suscettibile di evoluzione 动荡不安的形势 ♦ *s. m.* 1（*fis.*）qualsiasi sostanza allo stato fluido 流体，液体 2（*estens.*）flusso di materia invisibile（无形物质的）流动：*fluido elettrico* 电流 3（*fig.*）forza misteriosa immateriale di origine paranormale di cui talune persone sarebbero dotate 特异功能：*il fluido dei medium* 关亡人的特异功能 □ **fluidamente** *avv.* in modo sciolto，scorrevole. 流利地，流畅地
↔ *agg.* **A**（*fis.*）**specif.** liquido；gassoso **B**（*estens.*）**sin.**（*di liquido*）scorrevole；（*di stile e sim.*）fluente，disinvolto；（*di situazione*）mutevole，variabile **contr.** denso；stentato，goffo；immutabile ♦ *s. m.* **A**（*fis.*）**gener.** liquido，gas **B**（*estens.*）**sin.** corrente，flusso.

fluidodinamica［flui-do-di-nà-mi-ca］*s. f.* branca della fisica che studia il movimento dei fluidi. 流动动力学

fluidodinamico［flui-do-di-nà-mi-co］*agg.*［pl. m. *-ci*］（*fis.*）della fluidodinamica. 流动动力学的

fluidostatica［flui-do-stà-ti-ca］*s. f.* branca della fisica che studia lo stato di quiete dei fluidi. 流动静力学

fluidostatico［flui-do-stà-ti-co］*agg.*［pl. m. *-ci*］（*fis.*）della fluidostatica. 流动静力学的

fluire［flu-ì-re］*v. intr.*［*io fluìsco*，*tu fluìsci ecc.*；aus. *essere*］scorrere，sgorgare con moto uniforme e costante（anche *fig.*）流动，畅流：*le acque fluiscono lente* 水缓慢地流着；*le parole fluivano dalle sue labbra.* 他讲话流畅。
↔ **sin.** defluire，colare；（*del tempo*）passare **contr.** stagnare，fermarsi.

fluitare［flui-tà-re］*v. intr.*［*io flùito ecc.*；aus. *essere*］galleggiare，detto soprattutto di legname affidato alla corrente. 顺流漂浮（尤指筏流）

fluitazione［flui-ta-zióne］*s. f.* sistema di trasporto dei tronchi di legno consistente nell'affidarli alla corrente dei fiumi，fino ai centri di raccolta o di lavorazione. 筏流
↔ **sin.** fluttuazione.

fluminense［flu-mi-nèn-se］*agg.* della città o della regione di Rio de Janeiro（巴西东南部港市）里约热内卢的 ♦ *s. m.* e *f.* chi è nato，chi abita a Rio de Janeiro. 里约热内卢人

fluografia［flu-o-gra-fì-a］*s. f.* tecnica del fotografare oggetti cosparsi di sostanze fluorescenti mediante esposizione ai raggi ultravioletti. 荧光摄影（指记录某些物质受紫外线辐射所发出的辉光或可见光的方法）

fluorescente［flu-o-re-scèn-te］*agg.*（*fis.*）dotato di fluorescenza 发荧光的：*schermo fluorescente.* 荧光屏

fluorescenza［flu-o-re-scèn-za］*s. f.*（*fis.*）proprietà，che hanno alcune sostanze，di emettere radiazioni luminose di frequenza diversa da quella della radiazione eccitatrice. 荧光

fluoridrico［flu-o-rì-dri-co］*agg.*（*chim.*）di acido gassoso，corrosivo e tossico，costituito da un atomo di idrogeno e uno di fluoro. 氢氟酸的

fluorimetria［fluo-ri-me-trì-a］*s. f.*（*chim.*）metodo di analisi di sostanze composte basato sulla valutazione della loro fluorescenza. 荧光（光度）测定法，荧光分析

fluorite［flu-o-rì-te］*s. f.* minerale costituito da fluoruro di calcio，di largo uso in metallurgia e nelle industrie ceramiche e del vetro. 萤石，氟石

fluoro［flu-ò-ro］*s. m.* elemento chimico di simbolo *F*；è un gas giallo pallido，tossico，irritante e molto reattivo，usato nella fabbricazione dei coloranti e，sotto forma di fluoruri，in medicina. 氟

fluorosi［flu-o-rò-ʃi］*s. f.*（*med.*）intossicazione cronica da fluoro.（慢性）氟中毒

fluorurazione［fluo-ru-ra-zióne］*s. f.*（*chim.*）trattamento di una sostanza con fluoro o composti fluorurati，in modo che alla fine della reazione essa contenga fluoro. 氟化作用

fluoruro［flu-o-rù-ro］*s. m.*（*chim.*）sale dell'acido fluoridrico. 氢氟酸盐

flusso［flùs-so］*s. m.* 1 movimento di materia（liquido，gas，materiali incoerenti）o di energia in una direzione 流动，流出：*flusso d'acqua*，*d'aria*，*di elettricità* 水流；气流；电流 2（*estens.*）movimento continuo e uniforme di persone o di cose in una direzione 川流不息：*il flusso del traffico* 川流不息的交通 3（*med.*）versamento di un liquido organico（人体内液体的）流出，排出：*flusso di sangue* 出血 4（*geog.*）movimento verso l'alto della marea；si contrappone a *riflusso.* 涨潮
↔ **A**（*di liquido*，*gas e sim.*）**sin.** scorrimento，fuoriuscita，getto **B**（*estens.*）**sin.** andirivieni，viavai，traffico **C**（*geog.*）**sin.** alta marea **contr.** bassa marea.

flussometro［flus-sò-me-tro］*s. m.* 1 qualsiasi apparecchio che misura la portata di un fluido in un condotto 流量表，流量计 2 apparecchio a pulsante che eroga un determinato quantitativo d'acqua per lo scarico dei gabinetti.（用于厕所的）按钮式限量放水装置

flûte［/flyt/］*s. m. invar.*（*fr.*）bicchiere a calice dalla forma stretta e allungata. 笛形细长酒杯

flutto［flùt-to］*s. m.*（*lett.*）onda del mare；cavallone，maroso 海浪；巨浪，波涛：*una nave in balia dei flutti.* 一艘在海浪中颠簸前行的船只
↔ **sin.** ondata，frangente.

fluttuante［flut-tu-àn-te］*agg.* 1 mosso dai flutti o dal vento；ondeggiante 波动的，起伏的：*messi fluttuanti* 波浪起伏的庄稼 2（*fig.*）soggetto a variazioni；incostante 流动的，不断变化的：*opinioni fluttuanti.* 不断变化的观点
↔（*fig.*）**sin.** instabile，variabile；（*di carattere e sim.*）irresoluto **contr.** stabile，costante；risoluto.

fluttuare［flut-tu-à-re］*v. intr.*［*io flùttuo ecc.*；aus. *avere*］1 essere mosso o trasportato dai flutti；galleggiare，ondeggiare 波动，起伏 //（*estens.*）essere mosso dal vento（被风吹得）摇晃 2（*fig.*）andare su e giù；essere variabile，oscillare 上下晃动；不断变化：*cambi che fluttuano.* 上下浮动的汇率
↔ **A sin.** sventolare（*di bandiera*）**B**（*fig.*）**sin.** altalenare，variare **contr.** stabilizzarsi.

fluttuazione［flut-tu-a-zióne］*s. f.* il fluttuare；ondeggiamento 波动，起伏 //（*fig.*）oscillazione，variabilità 上下晃动；不断变化：*la fluttuazione del mercato valutario.* 不断变化的外汇交易市场
↔ **sin.** instabilità，incertezza **contr.** stabilità，immutabilità.

fluviale［flu-vià-le］*agg.* di fiume，dei fiumi 河流的，江河的：*navigazione fluviale* 内河航行；*flora*，*fauna fluviale.* 河生植物；河生动物

fluviometro［flu-viò-me-tro］*s. m.* apparecchio usato per misurare le variazioni di livello di un corso d'acqua.（水流的）水位测定仪

FM［/ˈɛffe ˈɛmme/］*s. f. invar.*（*telecom.*）modulazione di frequenza delle onde radio.（无线电波的）调频

fobia［fo-bì-a］*s. f.* 1（*psicol.*）paura o repulsione morbosa per determinati oggetti o situazioni 恐惧症，恐怖症 2（*fam.*）forte avversione；antipatia. 惧怕；憎恶
↔（*fam.*）**sin.** idiosincrasia，repulsione，odio.

-fobia secondo elemento di parole composte，che significa 'paura，avversione'（*agorafobia*）.（组合词第二部分，表示"惧怕；憎恶"）
↔ **contr.** -filia.

fobico［fò-bi-co］*agg.* di fobia，dovuto a fobia 恐惧症的，恐怖症的；惧怕的，憎恶的：*atteggiamento fobico* 惧怕（或憎恶）的态度 ♦ *agg.* e *s. m.*［f. *-a*；pl. m. *-ci*］（*psicol.*）che/chi soffre di fobie. 患恐惧症的，患恐怖症的；恐惧症患者，恐怖症患者

-fobo secondo elemento di aggettivi，che significa 'che ha paura' o 'che è ostile'（*idrofobo*，*xenofobo*）.（形容词第二部分，表示"惧怕的；憎恶的"）
↔ **contr.** -filo.

foca［fò-ca］*s. f.* mammifero marino delle zone artiche e antartiche，con corpo cilindrico，testa rotonda，baffi setolosi e zampe a forma di pinne. 海豹

focaccia［fo-càc-cia］*s. f.*［pl. *-ce*］sorta di pane o di dolce di forma bassa e schiacciata. 烤饼；蛋糕 DIM. *focaccina*，*focaccetta.*
● *Rendere pan per focaccia*，（*fig.*）ricambiare un torto，un'offesa con un analogo comportamento. 以恶报恶，以怨报怨
↔ **anlg.** schiacciata.

Nel latino tardo *focacĭa(m)* era femminile sostantivato dell'aggettivo *focacĭus*, derivato di *fŏcus* 'focolare'; significava propriamente '(cibo) cotto sotto la cenere'.

focaia [fo-cà-ia] *agg. f.* solo nella loc. *pietra focaia*, varietà di selce che, sfregata con forza o percossa con un altra pietra o un oggetto d'acciaio, produce scintille. 打火石

focale [fo-cà-le] *agg.* **1** (*geom.*) che si riferisce ai fuochi di una conica 焦点的: *asse focale* 焦点轴线 **2** (*fis.*) relativo al fuoco di un sistema ottico. (集中)在焦点上的

● *Distanza focale*, la distanza tra il fuoco e il centro ottico di una lente o di uno specchio. 焦距
Punto focale, (*fig.*) quello determinante, il più importante 焦点: *il punto focale di una questione.* 问题的焦点

↔ (*fig.*) **sin.** nodale, cruciale, fondamentale **contr.** secondario, marginale.

focalizzare [fo-ca-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** (*fis.*) far convergere un fascio di luce o un fascio di elettroni in un punto determinato 使聚焦 **2** (*foto.*) mettere a fuoco 调节(镜头的)焦点(anche *fig.*) 阐明(要点): *focalizzare i termini di un problema.* 阐明问题的要点

↔ (*un problema*) **sin.** centrare, individuare, inquadrare.

focalizzazione [fo-ca-liʒ-ʒa-zióne] *s. f.* il focalizzare, l'essere focalizzato (anche *fig.*) 聚焦;阐明: *lenti di focalizzazione* 聚光透镜; *la focalizzazione di un problema.* 阐明一个问题

focatico [fo-cà-ti-co] *s. m.* [pl. *-ci*] nel Medioevo, imposta che gravava su ogni focolare, cioè su ogni nucleo familiare. (中世纪的)家庭税

focato [fo-cà-to] *agg.* si dice di mantello di animale che presenta focatura. 黄褐色的,茶色的(尤指马的毛皮)

focatura [fo-ca-tù-ra] *s. f.* serie di macchie di color fulvo presenti sul pelame scuro di alcuni animali. (马等毛皮上)黄褐色(或茶色)斑点

foce [fóce] *s. f.* il tratto in cui un fiume sbocca nel mare, in un altro fiume o in un lago 河口;入海口: *foce a delta*, *a estuario.* 三角洲河口;(江河入海的)河口,河口段三角港

↔ **sin.** sbocco, bocca **specif.** delta, estuario.

focena [fo-cè-na] *s. f.* (*zool.*) genere di mammiferi marini simili ai delfini, ma più piccoli. 鼠海豚

fochista [fo-chì-sta], o **fuochista**, *s. m.* [pl. *-sti*] chi provvede ad alimentare la caldaia di una locomotiva o di un'altra macchina a vapore. 司炉

focolaio [fo-co-là-io] *s. m.* **1** (*med.*) punto di diffusione di processi morbosi 病灶: *un focolaio di polmonite* 肺炎的病灶 **2** (*fig.*) centro di diffusione, di irradiazione 策源地,中心: *un focolaio di rivolta.* 暴动的策源地

↔ **sin.** centro, origine, sorgente.

focolare [fo-co-là-re] *s. m.* **1** parte inferiore del camino, formata da un piano sul quale si accende il fuoco (壁炉的)炉膛 **2** (*fig.*) la casa, la famiglia 家,家庭: *far ritorno al proprio focolare* 回家,归家 **3** (*tecn.*) negli impianti a combustione, la parte in cui brucia il combustibile (锅炉等的)燃烧室 **4** in geofisica (地震等的)震源: *focolare sismico*, ipocentro (地震的)震源; *focolare vulcanico*, deposito di magma che si trova all'interno della crosta terrestre e che alimenta uno o più vulcani. (火山的)岩浆

focomelia [fo-co-me-lì-a] *s. f.* (*med.*) malformazione congenita degli arti. (先天性)短肢畸形

focomelico [fo-co-mè-li-co] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-ci*] (*med.*) che/chi è affetto da focomelia. (先天性)短肢畸形的;(先天性)短肢畸形者

focometria [fo-co-me-trì-a] *s. f.* misurazione della distanza focale di una lente o di un sistema ottico. 测定焦距

focosità [fo-co-si-tà] *s. f.* l'essere focoso; impetuosità, irruenza. 暴躁;烈性

focoso [fo-cóso] *agg.* di temperamento ardente 暴躁的;烈性的: *un uomo*, *un cavallo focoso* 生性暴躁的人;一匹烈马 □ **focosamente** *avv.*

↔ **sin.** appassionato, caldo, impetuoso **contr.** glaciale, freddo, flemmatico.

focus [/'fɔkus/] *s. m.* (*lat.*) (*med.*) focolaio di infezione in una parte del corpo. 病灶

fodera [fò-de-ra] *s. f.* tutto ciò che serve a rivestire qualcosa, internamente o esternamente 衬里,衬料: *la fodera di un cassetto*, *di una poltrona.* 抽屉里层的衬布;沙发套

↔ **sin.** rivestimento, soppanno.

foderame [fo-de-rà-me] *s. m.* (*spec. pl.*) l'insieme dei tessuti di seta, cotone ecc. usati per foderare gli abiti. (总称)衣服的衬里

foderare [fo-de-rà-re] *v. tr.* [*io fòdero ecc.*] rivestire di fodera 安衬里,加外套: *foderare un cappotto*, *un libro.* 给大衣安衬里;包书皮

↔ **sin.** rivestire, soppannare.

foderato [fo-de-rà-to] *agg.* rivestito, provvisto di fodera 已安衬里的;加外套的: *giacca foderata.* 已安衬里的上衣

● *Avere gli occhi*, *gli orecchi foderati di prosciutto*, (*fig. fam.*) non vedere, non sentire ciò che è evidente. 视而不见,充耳不闻

foderatura [fo-de-ra-tù-ra] *s. f.* il foderare 安衬里,加外套 // l'insieme delle fodere di indumenti o di altri oggetti. (总称)衣服等的衬里

fodero [fò-de-ro] *s. m.* guaina, per lo più di cuoio o metallo, delle armi da taglio. (刀、剑等的)鞘

foga [fóga] *s. f.* ardore, impeto, furia nel dire o nell'agire 激情,冲动: *foga oratoria* 演说的激情; *parlare*, *correre con foga.* 讲话充满激情;飞快地奔跑

↔ **sin.** slancio, fervore, veemenza **contr.** freddezza, pacatezza.

foggia [fòg-gia] *s. f.* [pl. *-ge*] forma, aspetto esteriore di qualcosa 样子,外形: *un abito di foggia moderna.* 新式服装

↔ (*di un oggetto*) **sin.** conformazione, modello, stile.

foggiare [fog-già-re] *v. tr.* [*io fòggio ecc.*] dare forma; plasmare, modellare (anche *fig.*) 使成形;培养,造就: *foggiare il proprio stile sui classici.* 以经典作家为楷模形成自己的文体

↔ **sin.** forgiare.

foglia [fò-glia] *s. f.* **1** organo vegetale costituito da una superficie sottile, in genere verde, unita alla pianta tramite un picciolo 叶,叶子: *foglia dentata*, *seghettata*, *palmata*, *fessa*, a seconda della forma 齿状叶,锯齿状叶,掌状叶,半裂状叶; *foglia parallelinervia*, *penninervia*, a seconda dello sviluppo della nervatura. 平行脉的叶子;网状脉的叶子 DIM. *fogliolina* **2** lamina metallica sottilissima 金属薄片,箔: *oro in foglie* 金箔; *dorare a foglia.* 用金箔装饰

● *Mangiare la foglia*, (*fig.*) intuire i propositi segreti di qualcuno 识破他人的用意
Tremare come una foglia, tremare forte, per la paura o per il freddo. 索索发抖

◎ *Non si muove foglia che Dio non voglia*, niente accade senza il volere di Dio. 要是上帝不愿意,什么事也不会发生。

↔ (*di metallo*) **sin.** sfoglia, lamella.

fogliaceo [fo-glià-ce-o] *agg.* (*bot.*) che ha aspetto di foglia. 叶状的

fogliame [fo-glià-me] *s. m.* l'insieme delle foglie di una o più piante (总称)叶,叶子: *nascondersi tra il fogliame* 躲在树木的枝叶中 // quantità, ammasso di foglie, anche secche. 一堆叶子,一堆枯叶

fogliare [fo-glià-re] *agg.* (*bot.*) di foglia, simile a foglia. 叶子的;似叶子的

fogliato [fo-glià-to] *agg.* ridotto in foglia, in lamina 捶成金属薄片的: *oro fogliato.* 金叶

fogliazione [fo-glia-zióne] *s. f.* (*bot.*) lo svilupparsi delle fogliolìne dalla gemma. 生叶,发叶

foglietto [fo-gliét-to] *s. m.* **1** (*anat.*) membrana sierosa 浆膜: *foglietto pleurico*, *peritoneale* 胸膜;腹膜 **2** (*tip.*) nella confezione di un libro, coppia di pagine costituite di un unico foglio (书本的)一页: *foglietto bianco di apertura*, *di chiusura*, le prime o le ultime due non stampate 书本头上(或末尾的)空白页 **3** in filatelia, piccolo foglio contenente uno o più francobolli uguali o costituenti una serie. (邮票)小型张,小全张

foglìfero [fo-glì-fe-ro] *agg.* (*bot.*) che porta foglie 带叶的;

gemma foglifera. 叶芽

foglio [fò-glio] *s. m.* **1** pezzo di carta rettangolare, di dimensioni variabili (一) 页(纸), (一) 张(纸): *foglio a righe*, *a quadretti*, *protocollo* 横格纸;方格纸;公文纸 // modulo 表格; 证件: *compilare il foglio di iscrizione*. 填写报名表 DIM. *foglietto* PEGG. *fogliaccio* **2** biglietto di banca 钞票: *un foglio da diecimila lire* 一张面值为一万里拉的钞票 **3** lamina di materiali vari 薄片,薄板: *foglio di compensato*, *di formica*. 一张胶合板;一张福米加板(坚硬、平滑的贴面材料的商品名,用于生产各种层压塑料制品)

● *Foglio complementare*, documento attestante la proprietà di un autoveicolo. 机动车辆持有证
Foglio di via obbligatorio, (*dir.*) documento col quale il questore rinvia al comune di provenienza persone pericolose per l'ordine pubblico o la moralità. 警方遣返危险人物的证明
Foglio elettronico, (*inform.*) programma per la gestione e il calcolo di dati organizzati in forma di tabella. 表格式数据处理程序
Foglio volante, a sé stante, sciolto. 活页

↔ **A** (*di materiali vari*) **sin.** lastra, lamella **B sin.** stampato, modulo **C** (*di banca*) **sin.** banconota.

foglioso [fo-glióso] *agg.* che ha molte foglie 长满树叶的: *cespuglio foglioso*. 长满树叶的灌木丛

fogna [fógna] *s. f.* **1** parte di una fognatura che raccoglie le acque di scarico e le convoglia nel collettore 下水道,阴沟 **2** (*fig.*) luogo sudicio 肮脏的地方 // ambiente corrotto e malfamato. 污秽的场所

↔ **A sin.** chiavica, cloaca **B** (*fig.*) **sin.** letamaio, immondezzaio.

fognante [fo-gnàn-te] *agg.* fognario. 下水道的,阴沟的

fognario [fo-gnà-rio] *agg.* della fogna, che riguarda le fogne 下水道的,阴沟的: *rete fognaria*. 污水管道网

↔ **sin.** fognante.

fognatura [fo-gna-tù-ra] *s. f.* il complesso delle opere di canalizzazione destinate a scaricare le acque piovane e di rifiuto di un centro abitato (总称)下水道,阴沟 // drenaggio di un terreno agrario. 农田的排水道

föhn [/føn/] *s. m. invar.* (*ted.*) vento caldo e secco, proprio di alcune vallate alpine. (阿尔卑斯山区的)焚风

foia [fò-ia] *s. f.* **1** riferito ad animali, eccitazione sessuale (动物)发情 **2** (*estens.*) brama, smania insaziabile. 癫狂,狂热

↔ **A** (*di animali*) **sin.** estro, calore **B** (*estens.*) **sin.** frenesia, voglia.

foiba [fòi-ba] *s. f.* (*geog.*) depressione carsica con una profonda spaccatura nel fondo; dolina. 落水洞

↔ **sin.** inghiottitoio **gener.** crepaccio.

fola [fò-la] *s. f.* **1** (*lett.*) fiaba, favola 童话,寓言 **2** (*estens.*) bugia, frottola. 谎言;无稽之谈

↔ (*estens.*) **sin.** menzogna, fandonia; (*fam.*) balla.

folade [fò-la-de] *s. f.* (*zool.*) genere di molluschi marini fosforescenti dotati di conchiglia oblunga bianca, che scavano gallerie nelle rocce col movimento elicoidale delle valve. 海笋(海笋科海生双壳类软体动物)

folaga [fò-la-ga] *s. f.* uccello palustre, simile all'anatra, con piumaggio scuro. 大鷭

folata [fo-là-ta] *s. f.* raffica improvvisa di vento (一)阵风, (一阵)狂风: *folate di scirocco*. 一阵阵的西罗科风(地中海地区潮湿闷热的东南风)

↔ **sin.** buffo, ventata.

folclore [fol-clóre], o **folklore**, *s. m.* lo studio delle tradizioni, dell'arte e dei costumi popolari 民俗学: *il folclore irlandese*, *siciliano* 爱尔兰民俗学;西西里民俗学 // (*estens.*) le tradizioni e i costumi popolari. 民俗

↔ **sin.** etnografia, demologia; (*estens.*) tradizioni, costumi.

E La parola inglese *folklore* è composta di *folk* 'popolo' e *lore* 'dottrina'.

Tra le varie manifestazioni del *folclore* figurano costumi, cerimonie, fiabe, canti, proverbi, leggende. Caratteristica del folclore è l'oralità.

folclorico [fol-clò-ri-co], o **folklorico**, *agg.* [pl. m. *-ci*] folcloristico. 民俗的,民俗学的

folclorismo [fol-clo-rì-ʃmo], o **folklorismo**, *s. m.* gusto, amore per il folclore 民俗色彩 // (*spreg.*) eccesso di elementi folcloristici, popolareggianti. 过于浓重的民俗色彩

folcloristico [fol-clo-rì-sti-co], o **folkloristico**, *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che riguarda il folclore 民俗的,民俗学的: *studi folcloristici* 民俗学研究 // che fa parte del folclore di un popolo 民间的,民间传统的: *balli*, *canti folcloristici* 民间舞;民歌 **2** (*fam.*) vivace, colorito; bizzarro 生动活泼的,色彩绚丽的;式样奇异的: *abbigliamento folcloristico* 式样奇异的(或色彩绚丽的)服装 □ **folcloristicamente** *avv.*

↔ **A sin.** etnografico, demologico; popolare, tradizionale **B** (*fam.*) **sin.** fantasioso; stravagante, curioso.

folgorante [fol-go-ràn-te] *agg.* **1** che folgora; splendente, luminoso 耀眼的,灿烂的: *la lama folgorante della spada* 寒光四射的剑身 **2** (*fig.*) che colpisce improvvisamente; molto intenso 突如其来的;强烈的: *un'idea*, *una passione folgorante*. 突如其来的想法;强烈的情欲

folgorare [fol-go-rà-re] *v. tr.* [*io fólgoro ecc.*; aus. *avere*] **1** colpire col fulmine 雷击: *Giove folgorò i Giganti* (希腊神话中的主神)宙斯雷击巨人。 // (*fig.*) fulminare con lo sguardo (目光等)闪耀 **2** (*estens.*) colpire con una scarica elettrica 电击: *essere folgorato dall'alta tensione* 被高压电击倒 **3** (*fig.*) colpire, impressionare; illuminare improvvisamente la mente (思想、感情等)闪现,突发: *fu folgorato da un'idea*. 他头脑中突然萌生一个想法。

↔ **sin.** fulminare.

folgorazione [fol-go-ra-zióne] *s. f.* **1** (*med.*) effetto prodotto sull'organismo da una scarica elettrica 雷击,电击 **2** (*fig.*) intuizione improvvisa 闪念: *la sua idea fu una folgorazione*. 这是他头脑中突然闪现的念头。

↔ **A** (*med.*) **sin.** fulminazione **B** (*fig.*) **sin.** illuminazione, ispirazione.

folgore [fól-go-re] *s. f.* (*lett.*) fulmine. 闪电

folk [/folk/] *agg. invar.* (*ingl.*) popolare, detto soprattutto di espressioni culturali 民间的: *arte*, *musica folk* 民间艺术;民乐 ♦ *s. m. invar.* musica folk. 民乐

folklore e *deriv.* ⇒ **folclore** e *deriv.*

folla [fól-la *o* fòlla] *s. f.* **1** moltitudine di persone riunite in un luogo 人群: *una piazza piena di folla* 挤满人的广场 **2** (*estens.*) gruppo numeroso (一)群(人): *avere una folla di amici* 有一群朋友 **3** (*fig.*) moltitudine concitata di pensieri o sentimenti 许多,大量: *una folla di ricordi*. 大量的回忆

↔ **A sin.** turba; marea, fiumana **B** (*di pensieri*, *sentimenti ecc.*) **sin.** ridda, turbine.

follare [fol-là-re] *v. tr.* [*io fóllo ecc.*] sottoporre i tessuti di lana alla follatura. 缩绒,缩呢

↔ **sin.** sodare.

follatrice [fol-la-trì-ce] *s. f.* nell'industria tessile, macchina per follare. 缩绒机,缩呢机

follatura [fol-la-tù-ra] *s. f.* lavorazione eseguita sui tessuti di lana per ottenere il feltro. 缩绒,缩呢

↔ **sin.** sodatura.

folle [fòl-le] *agg.* **1** dissennato, pazzo 癫狂的,发疯的: *un individuo folle* 一个疯子(或狂人); *è folle fare ciò* 这么做是一种癫狂的行为。**2** (*estens.*) di cosa assurda, temeraria 荒唐的,不可思议的: *impresa*, *idea folle* 荒唐的行为;离奇的想法,荒唐的念头 // senza limiti 超过极限的: *una passione folle* 超过极限的激情 □ **follemente** *avv.*

● *Essere folle di qualcuno*, molto innamorato. 疯狂地爱上某人
In folle, (*mecc.*) si dice del motore di un autoveicolo nel quale nessuna marcia è inserita (汽车发动机)空转: *mettere in folle*, disinserire la marcia. 使(汽车发动机)空转

↔ **A** (*di persona*) **sin.** insensato, incosciente; matto **contr.** assennato, equilibrato, savio **B sin.** (*di comportamento*, *idea ecc.*) insensato, imprudente; (*di impresa*) spericolato; (*di passione*, *amore*) smisurato **contr.** ponderato, meditato, prudente.

E La parola deriva dal latino *fŏlle(m)* 'borsa, sacco vuoto', da cui poi per metafora il significato di 'testa vuota'.

folleggiare [fol-leg-già-re] *v. intr.* [*io folléggio ecc.*; aus. *avere*] divertirsi, darsi alla pazza gioia. 嬉戏,狂欢

↔ **sin.** fare follie, scatenarsi.

folletto [fol-lét-to] *s. m.* **1** essere favoloso di piccola statura, bizzarro ma benevolo 小精灵 **2** (*estens.*) ragazzo molto

vivace, esuberante, irrequieto. 小淘气,顽皮孩子
↔ **A sin.** spiritello **anlg.** gnomo, elfo; (*estens.*) birichino, diavoletto.

follia [fol-lì-a] *s. f.* **1** pazzia, alienazione mentale 癫狂,疯狂: *essere in preda alla follia* 发疯,失去理智 **2** (*fig.*) azione sconsiderata, degna di un pazzo 荒唐事,愚行: *è una follia guidare in quel modo.* 这样驾车是一种癫狂的行为。
● *Amare qualcuno alla follia*, perdutamente. 疯狂地爱上某人
Fare follie, folleggiare 嬉戏,狂欢; *fare follie per qualcosa, per qualcuno*, desiderarlo ardentemente. 狂热地迷恋某人(某事)
Follia collettiva, fenomeno di esaltazione di massa; fanatismo. 大众的狂热
↔ **A sin.** sconsideratezza, dissennatezza (*lett.*) **contr.** senno, giudizio, saggezza **B** (*gesto folle*) **sin.** pazzia.

follicolare [fol-li-co-là-re] *agg.* (*med.*) dei follicoli, che riguarda i follicoli. 小囊的,囊状卵泡的

follicolite [fol-li-co-lì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione dei follicoli piliferi o ghiandolari. 毛囊炎;腺炎

follicolo [fol-lì-co-lo] *s. m.* (*anat.*) piccola cavità presente in gran numero in certi organi 小囊,囊状卵泡: *follicoli tiroidei.* 甲状腺囊状卵泡

follone [fol-ló-ne] *s. m.* macchina a cilindri usata per la follatura dei tessuti e per la preparazione delle pelli da concia. 缩绒机,缩呢机
↔ **sin.** gualchiera.

folto [fól-to] *agg.* **1** formato da elementi vicinissimi tra loro; fitto 稠密的,浓密的: *capigliatura folta* 浓密的头发 // riferito ai singoli elementi che costituiscono l'insieme 茂密的,密集的: *alberi folti* 茂密的树木 **2** (*estens.*) numeroso 许多的,大量的: *un folto gruppo di amici* 一大群朋友 **3** denso, fitto, spesso 浓密的,浓厚的: *una folta nebbia* 浓雾 ♦ *s. m.* la parte più folta di qualcosa 深处,最密集处: *il folto del bosco.* 树林深处
↔ *agg.* **A sin.** spesso **contr.** rado **B** (*di gruppo*) **sin.** grande **contr.** esiguo, piccolo ♦ *s. m.* **sin.** mezzo, centro, cuore.

fomentare [fo-men-tà-re] *v. tr.* [*io foménto ecc.*] istigare, eccitare, promuovere 挑唆,煽动: *fomentare l'odio, la rivolta.* 挑起仇恨;煽动暴乱
↔ **sin.** infiammare, aizzare, sobillare **contr.** placare, soffocare, mitigare.

fomentatore [fo-men-ta-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi fomenta, eccita, istiga 挑唆者,煽动者: *fomentatore di discordie.* 挑拨离间者
↔ **sin.** istigatore, sobillatore.

fomento [fo-mén-to], o **fumento**, *s. m.* **1** impacco caldo, per lo più imbevuto di liquidi medicamentosi 热敷,敷布 **2** (*lett.*) istigazione, stimolo, incitamento. 挑唆,煽动
↔ (*lett.*) **sin.** incoraggiamento, sprone **contr.** freno, impedimento.

fomite [fò-mi-te] *s. m.* (*lett.*) ciò che suscita, alimenta un male, una passione, un sentimento; incentivo, stimolo 起因,缘由;刺激物,诱因: *fomite di discordia.* 矛盾的起因
↔ **sin.** fonte, causa, fomento (*lett.*).

fon [fòn], o **phon**, *s. m. invar.* apparecchio elettrico che asciuga i capelli per mezzo di una corrente di aria calda. (理发用)吹风机

fonatorio [fo-na-tò-rio] *agg.* che serve alla fonazione 发音的: *apparato, organo fonatorio.* 发音器官

fonazione [fo-na-zió-ne] *s. f.* (*ling.*) la produzione dei suoni del linguaggio umano. 发出语音

📖 Gli organi preposti alla *fonazione* (apparato di fonazione) sono i polmoni, la laringe, le corde vocali, la faringe, la cavità boccale e le fosse nasali.

fonda [fón-da] *s. f.* tratto di mare, in prossimità della costa, adatto all'ancoraggio di una o più navi 锚地,泊地: *nave alla fonda.* 停泊在锚地的船只
↔ **sin.** rada.

fondaco [fón-da-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** nel Medioevo, edificio che, nelle città di mare, serviva da magazzino e, spesso, anche da alloggio per i mercanti stranieri (中世纪时的)店栈,货栈 **2** (*merid.*) locale a pianterreno o seminterrato, usato come magazzino o come abitazione poverissima; basso. 破旧的店铺;低矮的陋屋
↔ **gener.** magazzino, deposito; bottega.

fondale [fon-dà-le] *s. m.* **1** profondità delle acque del mare, di un fiume o di un lago in un dato punto (海底、河底等的)深度: *fondale basso, alto* 浅水区;深水区 **2** (*teat.*) scena di fondo del palcoscenico. (舞台的)背景幕布
● *Fondale oceanico*, l'insieme dei rilievi montuosi, delle fosse e degli zoccoli continentali che formano il fondo degli oceani. 大洋的深水区
↔ **A sin.** fondo **contr.** superficie **B** (*teat.*) **sin.** sfondo.

fondamendalista [fon-da-men-ta-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] seguace di un fondamentalismo religioso. 基要主义者

fondamentale [fon-da-men-tà-le] *agg.* che costituisce il fondamento di qualcosa; principale, essenziale 基本的,主要的: *principi, diritti fondamentali* 基本原则,基本权利; *questione fondamentale* 主要问题 □ **fondamentalmente** *avv.* **1** nei fondamenti 根本,全然: *un ragionamento fondamentalmente sbagliato* 全然错误的推理 **2** principalmente 基本上,大体上: *un problema fondamentalmente pratico.* 大体上的实际问题
● *Nota fondamentale*, (*mus.*) la nota base di un accordo o della scala 基音
↔ **sin.** basilare, di fondo, primario **contr.** accessorio, accidentale, secondario.

fondamentalismo [fon-da-men-ta-lì-ʃmo] *s. m.* tendenza interna a una religione che si richiama ai suoi principi fondamentali, dei quali propone una rigida applicazione 基要主义: *fondamentalismo islamico.* 伊斯兰基要主义

📖 Nel protestantesimo il *fondamentalismo* è una tendenza biblico-teologica conservatrice. Per *fondamentalismo islamico* si intende l'orientamento ideologico più integralista e antioccidentale affermatosi negli ultimi decenni in alcuni paesi islamici.

fondamento [fon-da-mén-to] *s. m.* **1** ciascuno dei muri sotterranei su cui poggia un edificio 地基,地脚: *gettare le fondamenta di un palazzo* 打一栋大楼的地基 **2** (*fig.*) tutto ciò che serve di base; i presupposti essenziali 基础;根据: *i fondamenti della civiltà, del sapere.* 文明的基础;知识的基础
● *Parlare con fondamento*, basandosi su dati precisi. 说话有根据
Senza fondamento, privo di fondamento, infondato 无根据地: *accuse senza fondamento.* 无根据的指控
↔ **A** (pl. *fondamenta*) **sin.** fondazioni, basamento **B** (*fig.*) **sin.** (pl. *fondamenti*) principio, cardine; (*di ipotesi, notizia ecc.*) fondatezza, attendibilità **contr.** infondatezza, inattendibilità.

✍ Il plurale di *fondamento* è *fondamenta* nel significato proprio (*le fondamenta di un edificio*), *fondamenti* nei significati figurati (*i fondamenti di una scienza, di una teoria*).

fondant [/fon'dan/] *s. m. invar.* (*fr.*) piccolo dolce di zucchero che si scioglie in bocca; fondente. 软糖料(用作其他糖果的糖心或糖衣)

fondare [fon-dà-re] *v. tr.* [*io fóndo ecc.*] **1** gettare le fondamenta di una costruzione muraria 打地基: *fondare una casa* 打房屋的地基 **2** (*estens.*) dar vita a un nuovo centro abitato 建立,创建: *Romolo fondò Roma* 罗慕路斯创建了罗马城。// (*fig.*) istituire, creare 创办: *fondare un giornale* 创办报纸 **3** (*fig.*) basare, appoggiare 把…基于,把…建立在: *fondare un'accusa su indizi* 根据线索提出指控 ♦ **fondarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* basarsi 以…为基础: *fondarsi su presupposti errati.* 以错误的假设为基础
↔ *v. tr.* **A** (*una città, un edificio ecc.*) **sin.** creare, edificare **contr.** abbattere, demolire **B** (*fig.*) **sin.** costituire, promuovere **contr.** sciogliere, abolire ♦ *v. rifl.* **sin.** appoggiarsi, imperniarsi.

fondatezza [fon-da-téz-za] *s. f.* l'essere fondato, l'aver fondamento 依据,根据: *la fondatezza di un sospetto.* 怀疑的依据
↔ **sin.** attendibilità, credibilità **contr.** infondatezza, inattendibilità.

fondato [fon-dà-to] *agg.* che si basa su argomenti certi, su prove sicure 有根据的,有依据的: *ragioni fondate* 有依据的理由 □ **fondatamente** *avv.*
↔ **sin.** valido, attendibile, motivato **contr.** infondato, inattendibile, immotivato.

fondatore [fon-da-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** chi fonda 缔造者,创始人: *il fondatore di un partito* 某政党的缔造者 **2** (*dir.*) chi mette a disposizione dei beni destinati a costituire una fondazione 基金会的创建者 // usato anche come *agg.* 奠基的,创建的: *soci fondatori.* 共同创办人
↔ **sin.** creatore, promotore, ideatore.

fondazione [fon-da-zió-ne] *s. f.* **1** il fondare, l'essere fondato

(anche *fig.*) 创建,创立: *la fondazione di una città, di un ente* 一座城市的创建;一家公司的创建 2 *pl.* fondamenta 地基,地脚: *le fondazioni di un palazzo* 一栋楼的地基 3 istituzione creata mediante un lascito, una donazione, che promuove attività culturali o di ricerca nell'interesse della collettività 基金会: *la fondazione Agnelli.* 阿涅利(意大利菲亚特汽车公司创始人)基金会
↔ **A sin.** creazione, istituzione **contr.** distruzione, abbattimento **B** (al *pl.*) **sin.** basamento **C** (*dir.*) **gener.** ente.

fondello [fon-dèl-lo] *s. m.* parte che costituisce il fondo di qualcosa 底,底部: *fondello dei calzoni.* 裤子的后裆部
● *Prendere qualcuno per i fondelli*, (*fig. pop.*) prenderlo in giro. 拿某人开玩笑

fondente [fon-dèn-te] *agg.* si dice di sostanza che fonde facilmente 易溶化的,易熔解的 ♦ *s. m.* 1 fondant 软糖料(用作其他糖果的糖心或糖衣) 2 (*metall.*) sostanza capace di facilitare la fusione di metalli e leghe metalliche. 助熔剂
● *Cioccolato fondente* cioccolato amaro, non al latte. (不加牛奶的)清巧克力,纯巧克力

fondere [fón-de-re] *v. tr.* [pres. *io fóndo ecc.*; pass. rem. *io fùsi, tu fondésti ecc.*; part. pass. *fùso*] 1 far passare una sostanza dallo stato solido allo stato liquido 使溶化,使熔解: *fondere il rame, la cera* 使铜熔解;使蜡熔化 2 ottenere, ricavare oggetti metallici facendo colare il metallo fuso in uno stampo 浇铸,铸造: *fondere una statua* 浇铸一尊人像 3 (*fig.*) unire più elementi in un tutto organico 使融合: *fondere due società* 把两家公司合并在一起 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] liquefarsi 融化: *il ghiaccio fonde a zero gradi* 冰在零度时开始融化。♦ **fondersi** *v. intr. pron.* liquefarsi 融化: *la neve si fonde al sole* 在阳光下,雪正在融化。♦ *v. rifl. rec.* unirsi formando un tutto unico 合并: *i due partiti si sono fusi.* 两个政党合而为一。
● *Fondere il motore*, grippare. 使发动机卡住
↔ *v. tr.* **A sin.** liquefare, sciogliere **contr.** solidificare, condensare **B** (*una campana, una statua ecc.*) **sin.** colare **C** (*fig.*) **sin.** unificare, aggregare, amalgamare **contr.** dividere, separare, scindere.

fonderia [fon-de-rì-a] *s. f.* stabilimento adibito alla produzione di oggetti mediante la fusione e la colata di metalli in apposite forme. 铸造厂;翻砂车间

fondiario [fon-dià-rio] *agg.* relativo ai fondi, ai beni immobili 土地的,地产的: *proprietà fondiaria.* 地产

fondibile [fon-dì-bi-le] *agg.* che può essere fuso; fusibile. 可熔解的、可熔化的;可浇铸的

fondiglio [fon-dì-glio] *s. m.* residuo di sostanza liquida che si trova sul fondo di un recipiente. 沉渣,沉淀物
↔ **sin.** fondo, deposito, morchia (*dell'olio*), feccia (*del vino*).

fondina [fon-dì-na] *s. f.* custodia per armi da fuoco portatili corte. 手枪皮套

fondista [fon-dì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] 1 (*sport*) atleta specializzato in gare di fondo 长跑运动员 2 chi scrive articoli di fondo. 社论撰写者
↔ (*nel giornalismo*) **sin.** editorialista.

fonditore [fon-di-tóre] *s. m.* operaio addetto alla fusione dei metalli. 铸(造)工,翻砂工

fondo[1] [fón-do] *s. m.* 1 la parte inferiore di qualcosa 底,底部: *il fondo di una pentola, di una vallata* 锅底;谷底 // *il fondo del mare, di un lago*, la superficie solida su cui posa la massa liquida 海底;湖底 2 (*estens.*) liquido residuo sul fondo di un recipiente 沉渣,沉淀物: *un fondo di bottiglia* 瓶底的沉淀物 // residuo solido; avanzo 剩余物: *fondi di caffè* 咖啡渣滓; *fondi di magazzino* 仓库的剩余物质 3 la parte più interna di un luogo o più lontana rispetto all'osservatore (anche *fig.*) 尽头,深处: *camera in fondo al corridoio* 走廊尽头的房间; *in fondo all'anima* 在心灵深处 4 campo di colore unito su cui spiccano delle figure; sfondo 底色;背景: *disegni bianchi su fondo nero* 以黑色为底色的白色图画 5 articolo di fondo di un giornale (报纸的)社论 6 (*sport*) prova su lunga distanza 长跑: *gara di fondo* 长跑比赛 7 podere; bene immobile 农场;地产 8 (*econ.*) riserva di denaro accantonata per un particolare scopo 准备金 9 *pl.* mezzi finanziari 资金,基金: *l'ente non ha più fondi.* 公司已没有了资金。
● *A fondo*, completamente, profondamente 彻底地,完全地: *esaminare, impegnarsi a fondo.* 深入研究;全力以赴
A fondo perduto, si dice di somma versata senza che ne sia prevista la restituzione. 归还期难以预料的付款
Andare a fondo, affondare. 下沉,沉没
Andare fino in fondo, (*fig.*) non abbandonare un'impresa prima di averla conclusa. 坚持到底
Da cima a fondo, completamente. 完全地,彻底地,从头至尾
Dar fondo a qualcosa, esaurirla. 用尽,耗尽
Essere senza fondo, (*fig.*) essere insaziabile. 永不满足,贪得无厌
Fondi neri, disponibilità illegale di denaro da parte di un'azienda. 非法资金
Fondo comune d'investimento, istituto di intermediazione finanziaria che impiega in valori mobiliari (azioni, obbligazioni, titoli di stato ecc.) il denaro raccolto presso il pubblico attraverso l'emissione di certificati che rappresentano le quote in cui il fondo è suddiviso. 共同投资资金
Fondo pensione, istituto che cura la gestione finanziaria dei contributi previdenziali versati dai dipendenti di un'impresa o dagli appartenenti a una categoria professionale. 退休金(或养老金)管理机构
Fondo stradale, il piano della strada. 路面
In fondo, tutto sommato 总之: *in fondo è meglio così.* 总之,这样要更好一些。
Questione, problema di fondo, (*fig.*) fondamentale, basilare. 根本问题,原则问题
Toccare il fondo, (*fig.*) raggiungere la condizione più infima immaginabile. 跌至谷底
↔ **A sin.** base; fondale (*di mare, lago e sim.*) **contr.** cima, sommità; superficie **B** (*estens.*) **sin.** sedimento, morchia (*dell'olio*), feccia (*del vino*) **C** (*dell'animo*) **sin.** profondo **D** (*di un giornale*) **sin.** editoriale **E sin.** terreno **F** (*pl.*) **sin.** risorse, beni, capitali.

fondo[2] *agg.* profondo. 深的
● *A notte fonda*, a notte inoltrata. 深夜
Piatto fondo, quello per le prime portate. 深盘子

fondoschiena [fon-do-schiè-na] *s. f.* (*scherz.*) il sedere, deretano. 臀部,屁股

fondotinta [fon-do-tìn-ta] *s. m. invar.* crema colorata che si stende sul viso come base per il trucco. (化妆用的)粉底霜
↔ **gener.** cosmetico, belletto.

fondovalle [fon-do-vàl-le] *s. m.* [pl. *fondivalle*] la parte più bassa di una valle. 谷底

fonduta [fon-dù-ta] *s. f.* vivanda piemontese preparata con fontina fusa, crema di latte e tuorlo d'uovo. (意大利彼埃蒙特地区特色菜肴)热融制干酪(常加奶油、蛋黄等作料制成)

fonema [fo-nè-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*ling.*) la più piccola unità di suono che, da sola o in successione con altre, ha la capacità di formare le parole di una lingua. 音位,音素
↔ **gener.** fono.

fonematica [fo-ne-mà-ti-ca] *s. f.* (*ling.*) studio dei suoni specifici di una lingua nei loro rapporti funzionali. 音位学(尤指音段音位学)

fonematico [fo-ne-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*ling.*) relativo ai fonemi, alla fonematica. 音位(尤指音段音位)的,音位学的

fonendoscopio [fo-nen-do-scò-pio] *s. m.* (*med.*) strumento per l'auscultazione del cuore o di altri organi interni. 扩音听诊器
↔ **anlg.** stetoscopio.

fonetica [fo-nè-ti-ca] *s. f.* 1 studio dei suoni linguistici dal punto di vista fisico e fisiologico 语音学 2 l'insieme dei suoni articolati di una data lingua 语音: *la fonetica dell'italiano.* 意大利语语音
↔ **specif.** fonologia.

fonetico [fo-nè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*ling.*) relativo ai suoni articolati di una lingua; che riguarda la fonetica 语音的: *alfabeto fonetico* 音标 □ foneticamente *avv.* dal punto di vista fonetico. 在语音上
● *Trascrizione fonetica*, trascrizione di parole di qualsiasi lingua mediante un sistema convenzionale di lettere e simboli che ne definiscono l'esatta pronunzia. 注音
↔ **specif.** fonologico.

fonetista [fo-ne-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] (*ling.*) studioso di fonetica. 语音学家

-fonia secondo elemento di parole composte, che significa 'suono, voce' (*eufonia*). (组合词第二部分,表示"声音")

foniatra [fo-ni-à-tra] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-tri*] medico specializzato in foniatria. 语音矫正专家
↔ **anlg.** ortofonista.

foniatria [fo-ni-a-trì-a] *s. f.* settore della medicina che studia la voce umana e le sue alterazioni. 语音矫正法

fonico [fò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne il suono, la voce 声音的;语音的: *accento fonico*, l'accento acuto o grave, che distingue il timbro chiuso o aperto delle vocali *e* e *o* (开、闭音的)音符 ♦ *s. m.* tecnico del suono (拍摄电影或录音时负责音响效果的)调音师,音响技师 □ **fonicamente** *avv.* dal punto di vista fonico. 在声音上,在语音上

-fonico secondo elemento di aggettivi composti derivati da sostantivi in *-fono* o *-fonia* (*telefonico*, *sinfonico*). (组合形容词第二部分,派生自词尾为 *-fono* 或 *-fonia* 的名词)

fono-, **-fono** primo e secondo elemento di parole composte, che significa 'suono, voce' (*fonologia*, *microfono*) (组合词首部和第二部分,表示"声音") // in alcuni aggettivi, in cui figura come secondo elemento, significa 'che parla una determinata lingua' (*anglofono*). (形容词第二部分,表示"讲某种语言的")

fonoassorbente [fo-no-as-sor-bèn-te] *agg.* si dice di materiale o rivestimento che assorbe suoni e rumori. 能吸收声音的
↔ **sin.** fonoisolante **gener.** coibente.

fonofobia [fo-no-fo-bì-a] *s. f.* (*med.*) paura dei suoni forti. 高声恐惧症,恐响症

fonogenico [fo-no-gè-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che è adatto alla riproduzione fonografica 适合录音的: *voce fonogenica*. 适合录音的嗓音

fonografico [fo-no-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** relativo al fonografo, realizzato per mezzo del fonografo 唱机的,留声机发出的 **2** che concerne la riproduzione del suono. 录音的

fonografo [fo-nò-gra-fo] *s. m.* apparecchio che riproduce i suoni incisi su dischi. 留声机,唱机
↔ **sin.** grammofono; giradischi **gener.** fonoriproduttore.

fonogramma [fo-no-gràm-ma] *s. m.* [pl. m. *-mi*] testo scritto da trasmettere per telefono. 话传电报,电话电报

fonoincisione [fo-no-in-ci-ʃió-ne] *s. f.* incisione del suono su un disco fonografico. 灌制唱片

fonoisolante [fo-no-i-ʃo-làn-te] *agg.* e *s. m.* si dice di materiale che ha proprietà di isolamento acustico. 隔音的;隔音材料
↔ **sin.** fonoassorbente.

fonologia [fo-no-lo-gì-a] *s. f.* scienza dei suoni linguistici in generale, comprendente perciò sia la fonetica sia la fonematica. 音系学,音位学
↔ **gener.** fonetica.

fonologico [fo-no-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*ling.*) della fonologia, che riguarda la fonologia 音位学的,音系学的 □ **fonologicamente** *avv.* sotto l'aspetto fonologico. 在音位(或音系)学上

fonometria [fo-no-me-trì-a] *s. f.* (*fis.*) misurazione dell'intensità dei suoni. 声强(度)测定法

fonometro [fo-nò-me-tro] *s. m.* strumento usato per misurare l'intensità dei suoni. 测声计,声强计

fonomorfologico [fo-no-mor-fo-lò-gi-co] *agg.* (*ling.*) che riguarda la fonologia e la morfologia considerate insieme. 有关音系学和形态学的

fonoregistratore [fo-no-re-gi-stra-tó-re] *s. m.* apparecchio con il quale si registrano i suoni. 录音机

fonoregistrazione [fo-no-re-gi-stra-zió-ne] *s. f.* registrazione di suoni mediante fonoregistratori. 录音

fonoriproduttore [fo-no-ri-pro-dut-tó-re] *s. m.* nome generico di apparecchi che riproducono suoni (grammofono, magnetofono ecc.). 录音的回放装置(如留声机、磁带录音机等)

fonoriproduzione [fo-no-ri-pro-du-zió-ne] *s. f.* riproduzione di suoni mediante fonoriproduttori. (录音的)回放,重放

fonosimbolico [fo-no-sim-bò-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*ling.*) caratterizzato da fonosimbolismo; onomatopeico 拟声的: *linguaggio fonosimbolico*. 拟声语言

fonosimbolismo [fo-no-sim-bo-lì-ʃmo] *s. m.* (*ling.*) particolare valore semantico assunto dagli elementi fonici di una parola, di un enunciato, di un testo; onomatopea (作为修辞手段的)声喻法: *il fonosimbolismo del linguaggio poetico del Pascoli*. (意大利古典诗人)帕斯科利诗歌语言的声喻法

fonosintattico [fo-no-sin-tàt-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*ling.*) che riguarda la fonetica e la sintassi considerate insieme. 有关语音和句法的

fonostilistica [fo-no-sti-lì-sti-ca] *s. f.* (*ling.*) parte della fonologia che studia gli elementi fonici che hanno nel linguaggio solo funzione espressiva, emotiva. 音位文体学

fonotelemetria [fo-no-te-le-me-trì-a] *s. f.* (*fis.*) sistema di misurazione delle distanze basato sulla velocità o su altre caratteristiche del suono. 声音遥测法

fonovaligia [fo-no-va-lì-gia] *s. f.* giradischi portatile contenuto in una sorta di valigia. 手提式唱机

font [/fɔnt/] *s. m. invar.* (*ingl.*) in tipografia e in informatica, serie completa di caratteri di stampa dello stesso corpo e dello stesso stile. (相同字号、字体的)字模

fontana [fon-tà-na] *s. f.* impianto che distribuisce l'acqua proveniente da una sorgente o da un acquedotto 水的分流装置 // vasca ornamentale in cui cadono uno o più getti d'acqua. 喷水池,人造喷泉 DIM. *fontanella* ACCR. *fontanone* (m.).
E Parola derivata dalla locuzione latina (*ăquam*) *fontāna*(*m*), propriamente '(acqua) di fonte'.

fontanella [fon-ta-nèl-la] *s. f.* **1** piccola fontana a forma di colonnina, collocata in strade e piazze (设于街道和广场的)喷泉式饮水器 **2** (*anat.*) zona membranosa, non ancora ossificata, del cranio del neonato. 囟门

fontaniere [fon-ta-niè-re] *s. m.* operaio addetto al funzionamento e alla manutenzione delle fontane. 喷泉管理者
↔ **sin.** stagnaio, stagnino; (*region.*) docciaio.

fontanile [fon-ta-nì-le] *s. m.* **1** (*geol.*) sorgente dovuta all'affioramento naturale o artificiale di una falda freatica 泉水 **2** vasca d'acqua in muratura che serve come abbeveratoio o lavatoio. 饮水槽;洗衣房
↔ **A** (*geol.*) **sin.** risorgiva **B sin.** fontana.

fonte [fón-te] *s. f.* **1** polla da cui sgorga un corso d'acqua; sorgente 泉水,水源: *le fonti del Clitumno* (意大利翁布利亚地区一小河)克利都姆诺河水 **2** (*estens.*) ciò da cui proviene qualcosa 来源: *fonti energetiche*, *di guadagno* 能源;收入的来源 // (*fig.*) principio, origine 根源,由来: *un lavoro che è fonte di soddisfazione* 给人带来乐趣的工作 **3** (*spec. pl.*) documento originale da cui si traggono testimonianze e dati 出处,原始资料: *studio delle fonti* 原始资料的研究 **4** opera a cui un autore, un artista si è ispirato per la propria creazione 创作源泉 ♦ *s. m.* vasca. 水盆
● *Fonte battesimale*, contenente l'acqua lustrale per il battesimo. 洗礼盆 *Fonte d'informazione*, persona o istituzione da cui si attingono notizie 消息来源: *sapere da fonte sicura*, attendibile. 从可靠的消息来源得知
↔ **A sin.** fontana **B** (*estens.*) **sin.** causa, motivo **C** (*spec. pl.*) **gener.** documentazione.

fontina [fon-tì-na] *s. f.* formaggio grasso, dolce, tipico del Piemonte e della Val d'Aosta. (意大利彼埃蒙特和瓦莱达奥斯塔地区的)果仁味羊奶干酪

football [/'futbol/] *s. m. invar.* (*ingl.*) il gioco del calcio. 足球(运动)
● *Football americano*, gioco simile al rugby. 美式足球

footing [/'futiŋg/] *s. m. invar.* (*ingl.*) esercizio sportivo di corsa o marcia praticato come allenamento o come attività salutare. (作为训练或体育锻炼手段的)跑步(或行走)
↔ **sin.** bucherellare, crivellare.

foraggero [fo-rag-gè-ro], o **foraggiero**, *agg.* relativo al foraggio; che dà foraggio 饲料的;供饲料的: *piante foraggere*. 饲料作物

foraggiamento [fo-rag-gia-mén-to] *s. m.* il foraggiare, l'essere foraggiato. 喂(牲口)饲料

foraggiare [fo-rag-già-re] *v. tr.* [*io foràggio ecc.*] **1** fornire di foraggio 喂(牲口)饲料: *foraggiare i cavalli* 给马喂草料 **2** (*fig. scherz.*) rifornire di mezzi; finanziare. 供养
↔ (*fig.*) **sin.** mantenere, sovvenzionare.

foraggiero ⇒ **foraggero**.

foraggio [fo-ràg-gio] *s. m.* nome generico di prodotti di origine vegetale usati per l'alimentazione del bestiame. 草料,饲料
↔ **specif.** fieno, erba, avena, paglia.

foraminiferi [fo-ra-mi-nì-fe-ri] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di protozoi marini con guscio calcareo. 有孔虫目

foraneo [fo-rà-neo] *agg.* si dice di opera costruita esternamente a un porto 筑在港口外的: *diga foranea.* 港口外的防波堤
↔ **sin.** extraportuale.

forare [fo-rà-re] *v. tr.* [*io fóro ecc.*] bucare 钻孔,打洞: *forare un muro, una tavola* 在墙上打洞,在桌子上钻孔; *forare i biglietti*, per controllo 检票 // (*assol.*) subire una foratura ai pneumatici 轮胎刺孔: *ho forato due volte* 我汽车的轮胎两次被戳破一个洞。♦ **forarsi** *v. intr. pron.* bucarsi (轮胎等)刺孔: *si è forata la ruota.* 轮子被戳破了一个洞。
↔ **sin.** perforare, traforare **specif.** trapanare, trivellare.

forasacco [fo-ra-sàc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] graminacea che produce delle spighette con peli rigidi e pungenti. 野燕麦(一种子实外壳上的芒又尖又硬的禾本科植物)

foraterra [fo-ra-tèr-ra] *s. m. invar.* (*agr.*) paletto appuntito per fare buchi nel terreno al fine di piantarvi alberi o altro. (打洞种树用的)尖口铁锹
↔ **sin.** cavicchio.

foratino [fo-ra-tì-no] *s. m.* mattone forato con una sola serie di fori, che si usa per pareti divisorie sottili. (筑隔墙用的)空心砖

forato [fo-rà-to] *agg.* e *s. m.* si dice di un tipo di mattone attraversato longitudinalmente da due o più serie di fori, usato per muri non portanti. 空心砖的;空心砖

foratoio [fo-ra-tói-o] *s. m.* arnese per fare buchi. 穿孔机,钻头

foratura [fo-ra-tù-ra] *s. f.* il forare, il forarsi 穿孔,钻孔: *la foratura di un pneumatico* 轮胎穿孔,轮胎漏气 // foro, buco. 孔,洞

forbice [fòr-bi-ce] *s. f.* **1** (*spec. pl.*) strumento da taglio, costituito da due lame incrociate e imperniate nel mezzo, con all'estremità due anelli nei quali si infilano l'indice e il pollice 剪刀: *forbici da sarto* 裁衣剪刀; *un paio di forbici.* 一把剪刀 DIM. *forbicina* ACCR. *forbicione* (m.) **2** (*fig.*) divaricazione progressiva. 剪刀差
● *La forbice dei salari*, nel linguaggio sindacale, la differenza tra i salari più alti e quelli più bassi. 工资的剪刀差
Salto a forbice (*sport*), effettuato aprendo e chiudendo rapidamente le gambe tese. 剪式跳高
↔ **sin.** cesoie.

forbiciata [for-bi-cià-ta] *s. f.* **1** colpo dato con le forbici 剪一下 // taglio operato con le forbici 剪,剪裁 **2** (*sport*) sforbiciata. 剪式动作

forbicina [for-bi-cì-na] *s. f.* forficola. 蠼螋
↔ **sin.** forfecchia.

forbire [for-bì-re] *v. tr.* [*io forbìsco, tu forbìsci ecc.*] raffinare, purificare 润色,使变得优雅: *forbire lo stile.* 使文体优雅
↔ **sin.** rifinire, limare, perfezionare **contr.** imbarbarire, guastare, rovinare.

forbitezza [for-bi-téz-za] *s. f.* l'essere forbito (*spec. fig.*) 润色,使变得优雅: *forbitezza di stile.* 文体优雅
↔ **sin.** eleganza, raffinatezza **contr.** goffaggine, grossolanità.

forbito [for-bì-to] raffinato, elegante 优雅的,优美的: *eloquio forbito* 谈吐优雅 □ **forbitamente** *avv.*
↔ **sin.** curato, ricercato, rifinito **contr.** grossolano, rozzo.

forca [fór-ca] *s. f.* **1** attrezzo agricolo per rimuovere paglia o fieno, costituito da un manico terminante in due denti appuntiti (rebbi) 长柄叉,干草叉 // (*estens.*) qualsiasi oggetto in forma di forca 叉状物 **2** patibolo per eseguire impiccagioni 绞刑架: *morire sulla forca* 死在绞刑架下 **3** valico fra due monti. (两山之间的)岔口
↔ **A sin.** bidente, forcone **B sin.** capestro; impiccagione **C** (*di monti*) **sin.** forcola, forcella.

forcaiolo [for-ca-iò-lo] *s. m.* [f. *-a*] fautore di una politica di repressione violenta; reazionario. 反动派,反动者

forcella [for-cèl-la] *s. f.* **1** (*mecc.*) la parte del telaio in cui è inserito il mozzo della ruota anteriore di biciclette e motociclette 前叉(自行车、摩托车等前轮轴的叉状部件) **2** biforcazione del tronco o di un ramo di un albero 树杈 **3** forcina per capelli 发夹,发叉 **4** (*estens.*) qualsiasi oggetto a forma di asta biforcuta. 叉状物

forchetta [for-chét-ta] *s. f.* posata formata da un manico e da due o più denti (rebbi), che serve per infilzare i cibi solidi e portarli alla bocca. (餐桌上的)餐叉 DIM. *forchettina* ACCR. *forchettona*, *forchettone* (m.).
● *Una buona forchetta*, (*fig.*) un buon mangiatore. 胃口极佳的人

forchettata [for-chet-tà-ta] *s. f.* la quantità di cibo che si può prendere in una volta con la forchetta. 一叉(食物的量)

forchetto [for-chét-to] *s. m.* asta munita di due denti, usata nei negozi per attaccare o staccare oggetti appesi in alto. (往高处挂东西用的)长柄叉

forchettone [for-chet-tóne] *s. m.* grossa forchetta, per lo più a due soli denti, che serve per tener ferma la carne sul tagliere, per mescolare la pastasciutta o per altre operazioni di cucina. (厨房用的)大叉子

forcina [for-cì-na] *s. f.* piccolo oggetto di metallo, plastica o altro materiale, ripiegato a U, che le donne usano per appuntare i capelli. U 字形发叉

forcing [/'fɔrsiŋ/] *s. m. invar.* (*ingl.*) (*sport*) azione pressante d'attacco. 持续进攻
↔ **sin.** pressing.

forcipe [fòr-ci-pe] *s. m.* (*med.*) strumento a forma di pinza usato soprattutto un tempo in ostetricia per estrarre il feto nei parti difficili. 产钳

forcola [fór-co-la] *s. f.* **1** (*agr.*) piccola forca (农用)小叉子 **2** (*mar.*) scalmiera di legno o di ferro su cui appoggia il remo 桨架 **3** stretto valico in una cresta montuosa. 山口,峡谷

forconata [for-co-nà-ta] *s. f.* **1** colpo di forcone 叉一下 **2** la quantità di materiale che si può sollevare, in una volta, con un forcone. 一叉的量

forcone [for-cóne] *s. m.* **1** attrezzo agricolo simile alla forca, ma con tre rebbi (农用)三齿大叉 **2** arma antica formata da un'asta terminante in due o più rebbi. (古代兵器)三叉戟

forcuto [for-cù-to] *agg.* che ha la forma di una forca; biforcuto 叉形的;分叉的: *coda forcuta.* 叉形尾

forense [fo-rèn-se] *agg.* relativo al foro, all'attività giudiziaria 法庭的,用于法庭的: *eloquenza, pratica forense.* (用于法庭的)雄辩的口才;法庭审理的案件
↔ **sin.** giudiziario, processuale.

foresta [fo-rè-sta] *s. f.* grande estensione di terreno coperta di alberi 森林: *foresta equatoriale.* 赤道森林
● *Una foresta di capelli*, (*fig.*) una capigliatura foltissima. 一头浓发
↔ **sin.** selva; bosco, boscaglia, macchia.

📖 A seconda della latitudine si hanno: la *foresta equatoriale* o *vergine*, propria delle regioni calde e umide, con vegetazione varia e rigogliosissima; la *foresta tropicale*, meno fitta e ricca della precedente; la *foresta subtropicale*, tipica dei paesi a clima continentale; la *foresta della zona temperata*, con vegetazione scarsa e uniforme.

forestale [fo-re-stà-le] *agg.* delle foreste 森林的: *patrimonio forestale.* 森林资源
● *Corpo forestale dello stato*, guardie addette alla vigilanza sul patrimonio boschivo. 国家森林资源的看护人
Legge forestale, che concerne la tutela dei boschi. 森林法
↔ (*di patrimonio*) **sin.** boschivo.

forestazione [fo-re-sta-zióne] *s. f.* l'insieme delle attività svolte per incrementare il patrimonio boschivo di un territorio. 造林;护林
↔ **sin.** afforestamento.

foresteria [fo-re-ste-rì-a] *s. f.* **1** stanze o appartamento destinati all'alloggio di ospiti temporanei 招待所: *la foresteria di un*

convento, *di un collegio* 修道院招待所;寄宿学校招待所 2 appartamento affittato da una società per ospitarvi personale in trasferta. 客房

forestierismo [fo-re-stie-rì-ʃmo] *s. m.* (*ling.*) parola, locuzione importata da un'altra lingua (p. e. *bistecca* dall'ingl. *beefsteak*). 外来词,外来词语
⟷ **sin.** esotismo, barbarismo (*spreg.*) **specif.** anglicismo, francesismo.

forestiero [fo-re-stiè-ro] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi proviene da un altro paese 外国的,外省的;外国人,外省人: *usi forestieri* 外国(或外省)的习俗; *affluenza di forestieri*. 外国人(或外省人)的流量
⟷ **sin.** straniero; estero, esotico **contr.** nostrano, nazionale, indigeno.

forfait[1] [/for'fɛ/] *s. m. invar.* (*fr.*) accordo con cui si fissa un compenso globale per una data prestazione professionale o per un dato bene 一次付清: *contratto a forfait*. 一次付清的合同
⟷ **sin.** cottimo.

forfait[2] *s. m. invar.* (*fr.*) (*sport*) ritiro di una squadra o di un concorrente da una competizione sportiva prima che essa abbia inizio. (赛前)退出比赛
● *Dichiarare*, *dare forfait*, abbandonare una competizione iniziata (赛前)宣布退出比赛; (*fig.*) rinunciare, tirarsi indietro. 宣布弃权,宣布放弃
⟷ **sin.** rinuncia.

forfettario [for-fet-tà-rio], o **forfetario**, *agg.* a forfait 一次付清的: *compenso forfetario*. 一次付清的报酬

forfettizzare [for-fet-tiʒ-ʒà-re], o **forfetizzare**, *v. tr.* [*io forfettiʒʒo ecc.*] stabilire un prezzo, un compenso a forfait. 确定一次付清全部费用(或报酬)

forficola [for-fì-co-la] *s. f.* insetto con corpo nero allungato che termina con due robusti cerci a forma di pinza; forbicina. 蠼螋

forfora [fór-fo-ra] *s. f.* il prodotto della desquamazione del cuoio capelluto. 头皮屑

forforoso [for-fo-róso] *agg.* pieno di forfora 多头皮屑的: *capelli forforosi*. 多头皮屑的头发

forgia [fòr-gia] *s. f.* [pl. *-ge*] fornello usato per riscaldare pezzi metallici nella fucinatura a mano; fucina. 锻铁炉

forgiabile [for-già-bi-le] *agg.* che si può forgiare. 可锻造的

forgiare [for-già-re] *v. tr.* [*io fòrgio ecc.*] 1 lavorare alla forgia; fucinare 锻造: *forgiare un pezzo metallico* 锻造一个金属部件 2 (*fig.*) formare, foggiare, plasmare 培养,塑造: *forgiare il carattere*. 塑造性格

forgiatore [for-gia-tóre] *s. m.* [f. *-trice*] 1 chi forgia oggetti metallici 锻工 2 (*fig. lett.*) educatore. 教育者,塑造者
⟷ **A sin.** fucinatore; fabbro **B** (*fig.*) **sin.** formatore.

forgiatura [for-gia-tù-ra] *s. f.* operazione del forgiare; fucinatura. 锻造,锻冶

foriero [fo-riè-ro] *agg.* [f. *-a*] (*lett.*) che precede e preannunzia qualcosa 预报的,预兆的: *un vento foriero di tempesta*. 暴风雨前刮的风
⟷ **sin.** nunzio, messaggero.

forma [fór-ma] *s. f.* 1 aspetto esteriore di qualcosa, determinato soprattutto dalle linee di contorno 形状,形态: *forma quadrata* 正方形; *dare*, *prendere*, *cambiare forma* 使成形,使具体化;成形,具体化;改变形状(或形态) 2 *pl.* aspetto, complessione fisica di una persona (人的)体型,体态: *forme agili e snelle* 轻盈苗条的体态 3 figura assunta dall'insieme di più cose disposte in un certo modo 多样东西组成的形状: *rubini incastonati a forma di rosa* 镶嵌成玫瑰花形的红宝石 4 modo particolare di essere di qualcosa 形式,结构: *forma di governo* 政府组织形式; *forma benigna*, *maligna di una malattia* 疾病的良性(恶性)状态; *forma attiva*, *passiva di un verbo* 动词的主动(被动)语态 5 modo di scrivere, di esprimersi; stile 表达方式;文体: *una forma elegante* 优雅的文体 6 la procedura, le modalità con cui un'azione deve essere compiuta (完成一件事的)形式,方式: *in forma privata*, *ufficiale* 以私人(官方)形式 7 norma di opportuno comportamento; comportamento educato 礼貌,礼节: *mancare di forma* 没有礼貌,不尊重礼节 8 esteriorità, apparenza 外貌,外表: *badare alla forma* 注重外表 9 nome generico di attrezzi o stampi che servono a modellare oggetti vari o a mantenerne la forma 模子,模型: *forma per dolci* 制作糕点的模子; *forma da scarpe*. 鞋楦 DIM. *formetta*, *formina* 10 l'insieme delle condizioni di un atleta 运动员的竞技状态; (*estens.*) lo stato fisico o psichico di una persona 一个人的健康(或精神)状态: *essere in buona forma* 健康(或精神)状态良好 // come *agg.* 健康(或精神)状态良好的: *peso forma*, quello di un atleta nella sua migliore condizione fisica (运动员的)最佳竞技状态; (*estens.*) il peso ideale di una persona. 人的最佳体重
● *Forma di formaggio*, la massa di formaggio tolta dall'apposito modellatore. 从模子里取出的整块干酪
Prendere forma, (*fig.*) acquistare concretezza, consistenza 成形,具体化: *il progetto comincia a prendere forma*. 计划的成效开始渐显端倪。
Vizio di forma, (*dir.*) errore di procedura. 不合法定程序
⟷ **A** (*di una cosa*) **sin.** foggia, aspetto, disegno, sagoma **B** *pl.* (*di una persona*) **sin.** corporatura **C** (*di più parti insieme*) **sin.** configurazione, struttura **D** (*dell'esprimersi*) **sin.** modo, maniera **E** (*di comportamento*) **sin.** stile; educazione **F sin.** facciata, esteriorità **contr.** sostanza **G** (*gramm.*; *aspetto morfologico della parola*) **sin.** variante **H** (*per dolci*) **sin.** stampo **I sin.** condizione fisica.

forma mentis [/'forma 'mentis/] *loc. sost. f. invar.* (*lat.*) atteggiamento, struttura mentale costituitisi con l'esperienza e la cultura e divenuti caratteristici di una persona. 思维方式
E Il significato proprio della locuzione latina è 'conformazione (*fōrma*) della mente (*mĕntis*)'.

formaggiera [for-mag-giè-ra], o **formaggera**, *s. f.* recipiente che contiene il formaggio grattugiato da servire in tavola. 盛干酪末的容器

formaggino [for-mag-gì-no] *s. m.* formaggio fuso confezionato in piccole porzioni. 小块干酪

formaggio [for-màg-gio] *s. m.* alimento ricavato dalla coagulazione del latte col caglio 奶酪,干酪: *formaggio magro*, *grasso*, *dolce*, *piccante*. 脱脂奶酪;全脂奶酪;略带甜味的干酪;略带辣味的干酪
⟷ **sin.** cacio.
E La parola viene dal francese *fromage*, che è dal latino volgare **formatĭcu(m)*, derivato di *fōrma* 'forma'; propriamente '(cacio) che si mette in una forma'.

formaldeide [for-mal-dèi-de] *s. f.* (*chim.*) aldeide dell'acido formico, con proprietà antisettiche. 甲醛

formale [for-mà-le] *agg.* 1 che si preoccupa soprattutto della forma, che riguarda le esteriorità, i formalismi 表面的,形式上的: *una persona formale* 注重表面形式的人; *comportamento*, *cortesia formale* 拘谨刻板的表现;形式上的礼仪 2 che è espresso nelle forme ufficiali; esplicito, solenne 正式的;庄重的: *dichiarazione*, *promessa formale* 正式的声明;庄重的承诺 3 che concerne le tecniche di composizione e lo stile di un opera d'arte (文艺作品)表现形式上的: *valori formali* 表现形式上的艺术特色 □ **formalmente** *avv.* in maniera formale 正式地 // dal punto di vista formale. 在形式上
⟷ **A** (*di persona*, *comportamento*) **sin.** affettato, cerimonioso, studiato; apparente; falso **contr.** spontaneo, schietto; sostanziale, reale **B** (*di discorso*, *promessa ecc.*) **sin.** ufficiale.

formalina [for-ma-lì-na] *s. f.* (*chim.*) soluzione acquosa di formaldeide, usata come antisettico. 甲醛水(溶液),福尔马林

formalismo [for-ma-lì-ʃmo] *s. m.* 1 tendenza a dare eccessiva importanza alla forma, all'etichetta 形式主义 2 prevalenza, in un autore o in un'opera, dei valori formali su quelli di contenuto. (作品中)注重艺术形式的倾向
⟷ (*nella critica artistica*) **contr.** contenutismo.

formalista [for-ma-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi si comporta con formalismo, chi si attiene con eccessivo rigore alle formalità. 形式主义者

formalistico [for-ma-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] proprio del formalismo, dei formalisti 形式主义(者)的: *atteggiamento formalistico*. 拘泥于形式的态度

formalità [for-ma-li-tà] *s. f.* 1 forma prescritta nell'adempimento di determinati atti 形式,手续: *le formalità*

per ottenere il passaporto 申请护照的手续 2 (*estens.*) convenzione sociale, forma esteriore 礼节,客套: *badare alle formalità.* 拘泥于礼节
● *Una pura, una semplice formalità*, un atto privo di vera sostanza, compiuto solo per rispetto della forma esteriore. 一种纯粹的俗套
↔ **A** (*spec. pl.*) **sin.** procedura, iter **B sin.** pro forma.

formalizzare [for-ma-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere formale, ufficiale 使形式化,使成为正式: *formalizzare una procedura* 使诉讼按程序进行 ♦ **formalizzarsi** *v. intr. pron.* mostrarsi intransigente sul rispetto delle formalità, delle convenienze. 拘泥于形式
↔ *v. tr.* **sin.** ufficializzare.

formalizzazione [for-ma-liʒ-ʒa-zióne] *s. f.* il formalizzare, l'essere formalizzato. 形式化,正式化
↔ **sin.** ufficializzazione.

formare [for-mà-re] *v. tr.* [*io fórmo ecc.*] 1 dar forma, modellare; produrre 使成形: *l'acqua scorrendo forma dei solchi* 水在流动时形成层层涟漪。2 (*fig.*) educare, plasmare 培养,造就: *formare la mente di un bambino* 培养一个小男孩的思想品德 3 costruire, comporre per mezzo di singoli elementi 造(句),构成: *formare un periodo* 造一个复合句 4 dare origine a qualcosa; costituire 组成: *formare una famiglia* 组成一个家庭 ♦ **formarsi** *v. intr. pron.* 1 prodursi 形成: *nella piazza si è formato un capannello* 广场上聚集着一群人。2 raggiungere la maturità fisica o spirituale 变得成熟: *un ragazzo che si sta formando.* 一个正在成熟的孩子
↔ *v. tr.* **A sin.** plasmare, foggiare; creare **B** (*una persona*) **sin.** forgiare, indirizzare **C sin.** costituire, organizzare; fondare **contr.** sciogliere, smantellare.

format [/'format/] *s. m. invar.* (*ingl.*) 1 (*tip.*) formato di stampa (出版物的)版式,开本 2 (*inform.*) modalità di strutturazione dei dati in entrata o in uscita. (数据等安排的)格式
Ɛ Voce inglese che significa propriamente 'formato, struttura'.

formativo [for-ma-tì-vo] *agg.* che educa, che forma la personalità 有助于培养(或成长、发展)的: *un insegnamento formativo.* 有助于培养人的教育方法
↔ **sin.** educativo, istruttivo **contr.** diseducativo.

formato [for-mà-to] *s. m.* dimensione, grandezza di un foglio, di un libro, di una fotografia (纸张、书本、照相等的)尺寸,开本: *formato grande, piccolo.* 大(小)尺寸,大(小)开本
● *Formato tessera*, si dice di fotografia che ha le dimensioni richieste per essere applicata su un documento di riconoscimento. 证件照片的尺寸
↔ **sin.** misura, taglio.

formatore [for-ma-tóre] *s. m.* 1 [f. *-trice*] educatore 培养者,教育者: *formatore professionale* 专业教育者 2 nell'industria della ceramica, l'operaio addetto alla formatura. 制模工,铸工

formattare [for-mat-tà-re] *v. tr.* (*inform.*) eseguire la formattazione. 为…编排格式

formattazione [for-mat-ta-zióne] *s. f.* (*inform.*) procedura gestita da un software per rendere un minidisco, o un altro supporto di memoria, idoneo a ospitare dati. 数据格式的安排

formatura [for-ma-tù-ra] *s. f.* 1 nell'industria ceramica, operazione consistente nel modellare una pasta argillosa sino a conferirle la forma dell'oggetto da fabbricare 制模 2 in fonderia, la preparazione delle forme di colata. 浇铸

formazione [for-ma-zióne] *s. f.* 1 il formare, il formarsi, l'essere formato; modo in cui qualcosa si forma o si è formata 形成,构成: *la formazione della Terra* 地球的形成; *un quartiere di recente formazione* 最近建成的居民区 2 processo di sviluppo fisico 发育,成长: *un corpo ancora in formazione* 尚处在发育期中的身体 // l'acquisizione di una fisionomia culturale o anche di specifiche competenze; la cultura, le competenze acquisite 文化修养的培养: *formazione intellettuale, professionale* 智力的培养,专业性的教育; *avere una buona formazione* 具有良好的文化修养 3 particolare disposizione assunta da più persone o cose 队形,编队: *aerei che volano in formazione* 编队飞行的飞机; *una formazione navale* 船队 4 (*sport*) lo schieramento che assumono i componenti di una squadra (足球队等的)阵型: *una formazione difensiva, offensiva* 防守阵型;进攻阵型 5 (*geol.*) insieme di rocce con caratteristiche omogenee 地层: *formazione giurassica.* 侏罗纪地层
↔ **A sin.** costituzione, istituzione, fondazione **B** (*di un giovane*) **sin.** maturazione, crescita.

-forme secondo elemento di aggettivi composti, che significa 'forma', 'a forma di' (*multiforme, cuneiforme*). (组合形容词第二部分,表示"形式;呈…形")

formella [for-mèl-la] *s. f.* 1 lastra di forma geometrica, di materiale vario, usata come motivo ornamentale in pavimentazioni e rivestimenti 方砖,花砖 2 (*zootec.*) mattonella di foraggio essiccato e compresso. 煤砖,炭砖
● *Soffitto a formelle*, a cassettoni. (天花板等)花格镶板,花格平顶
↔ (*per rivestimenti*) **sin.** mattonella, piastrella; cassettone (*di soffitto*).

formica[1] [for-mì-ca] *s. f.* insetto imenottero di piccole dimensioni, con corpo snello e capo grosso, che vive in comunità organizzate. 蚁,蚂蚁 DIM. *formichina* ACCR. *formicone* (m.).
● *Avere un cervello di formica*, essere di scarsa intelligenza. 脑子不灵
Fare come la formica, risparmiare pensando al futuro. 节俭
Mangiare come una formica, pochissimo. 吃得特别少
Le *formiche* presentano uno spiccato polimorfismo (maschi, femmine, operaie). I maschi, dopo la fecondazione, muoiono; le femmine depongono le uova, affidate poi alle operaie. I formicai hanno una struttura complessa, con vari piani, gallerie e camere, dove si accumulano le provviste, si tengono gli afidi prigionieri per mungerli ecc.

formica[2] ® [fòr-mi-ca] *s. f.* laminato plastico, usato come materiale da rivestimento. 福米加塑料贴面

formicaio [for-mi-cà-io] *s. m.* 1 nido di formiche 蚁巢,蚁穴 2 (*fig.*) grande moltitudine di persone in movimento; luogo pieno di gente. 人头攒动的地方,挤满人的地方
↔ (*di persone*) **sin.** marea, sciame, fiumana.

formicaleone [for-mi-ca-le-óne] *s. m.* [pl. *-ni*] insetto simile alla libellula, le cui larve catturano le formiche. 蚁蛉,蚁狮

formichiere [for-mi-chiè-re] *s. m.* mammifero dell'America meridionale con muso lungo, che si nutre di formiche e altri insetti. 食蚁兽
↔ **sin.** mirmecofago.

formico [fòr-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) si dice dell'acido incolore, caustico, di odore pungente, presente in natura in insetti e in piante, usato in conceria, in tintoria e come disinfettante. 甲酸的,蚁酸的
Ɛ La parola è un adattamento del francese *formique*, derivato dal latino *formīca* 'formica', perché l'acido fu trovato nelle formiche rosse.

formicolamento [for-mi-co-la-mén-to] *s. m.* formicolio. 密集,云集;发麻

formicolare [for-mi-co-là-re] *v. intr.* [*io formìcolo ecc.*; aus. *avere* o *essere*] 1 di un luogo, pullulare di persone o animali in movimento 密集,云集: *la piazza formicolava di passanti* 广场上万头攒动。2 di una parte del corpo, far provare una sensazione di formicolio 发麻: *mi formicola una gamba.* 我的一条腿发麻。
↔ **A sin.** brulicare **B** (*di gamba, piede e sim.*) **sin.** informicolirsi.

formicolio [for-mi-co-lì-o] *s. m.* 1 il formicolare; brulichio 密集,云集: *un gran formicolio di persone* 密密麻麻一大群人 2 sensazione di intorpidimento delle membra. 四肢发麻

formidabile [for-mi-dà-bi-le] *agg.* fortissimo, tremendo 难以制服的,可怕的: *un esercito, un avversario formidabile* 强大的军队;难以制服的对手 // di qualità eccezionale; eccellente 非凡的,卓越的: *un'intelligenza formidabile* 非凡的才智 □ **formidabilmente** *avv.*
↔ (*di intelligenza, forza e sim.*) **sin.** sbalorditivo, strabiliante **contr.** ordinario, mediocre, modesto.

formile [for-mì-le] *s. m.* (*chim.*) radicale caratteristico delle aldeidi. 甲酰基

formina [for-mì-na] *s. f.* piccolo stampo di materiale vario, che per gioco i bambini riempiono di sabbia o di terra umide. (儿童往里面填塞沙子或烂泥的)玩具模子

formosità [for-mo-si-tà] *s. f.* 1 l'essere formoso 体态丰满 2 *pl.* (*scherz.*) le forme appariscenti, le rotondità del corpo femminile. (女性优美体形的)曲线轮廓
↔ (*pl.*) **sin.** curve, forme.

formoso [for-móso] *agg.* del corpo di una persona che ha forme appariscenti e ben fatte 丰满的,胖得匀称的: *ragazza formosa* 体态丰满的女孩; *fianchi formosi.* 丰满的臀部
↔ **sin.** prosperoso; armonioso.

formula [fòr-mu-la] *s.f.* **1** frase o insieme di frasi codificate che devono essere pronunciate obbligatoriamente in determinate circostanze 惯用语: *formula di giuramento*, *liturgica* 宣誓的惯用语;礼拜仪式的惯用语 // (*estens.*) frase fatta, espressione convenzionale 俗套语: *formula di saluto.* 打招呼的俗套语 DIM. *formuletta* **2** (*mat.*) espressione simbolica che indica le relazioni esistenti fra determinate grandezze 公式,方程式 **3** (*chim.*) l'insieme dei simboli dei diversi elementi che costituiscono un composto 分子式 // (*estens.*) complesso degli ingredienti di un preparato 配方: *la formula di un dentifricio* 牙膏的配方 **4** (*sport*) suddivisione in categorie delle autovetture da corsa secondo particolari caratteristiche tecniche 赛车等级: *vetture di formula 1.* 一级赛车

formulare [for-mu-là-re] *v. tr.* [*io fòrmulo ecc.*] esprimere secondo una formula 系统(或确切)地表述: *formulare un giuramento* 宣誓 // (*estens.*) esprimere, dire 表达,表示: *formulare un augurio.* 表示祝贺
↔ **sin.** dichiarare, dire; manifestare.

formulario [for-mu-là-rio] *s. m.* **1** raccolta di formule riguardanti una determinata materia 公式汇编: *formulario notarile*, *giuridico* 公证书汇编;法律文书汇编 // il libro che raccoglie l'insieme delle formule 汇编集 **2** modulo, questionario. 表格,调查表
↔ **sin.** modulo, modello.

formulazione [for-mu-la-zió-ne] *s. f.* il formulare, l'essere formulato; il modo in cui si formula qualcosa 系统(或确切)的表述: *la corretta formulazione di un problema* 确切地表述一个问题 // il testo formulato 格式: *proposta di legge nella formulazione definitiva.* 最终格式的法律提案
↔ **sin.** enunciazione; esposizione.

fornace [for-nà-ce] *s.f.* **1** costruzione in muratura per la cottura di laterizi e altri materiali da costruzione 砖窑 **2** (*fig.*) luogo caldissimo 特别热的地方: *questa casa d'estate è una fornace.* 这间屋子到了夏天简直是一座火炉。
↔ (*luogo caldo*) **sin.** forno **contr.** ghiacciaia, frigorifero.

fornaio [for-nà-io] *s. m.* [f. *-a*] chi fa o vende il pane; anche, il proprietario di un forno. 烤面包工,卖面包商;面包店老板 DIM. *fornarino.*
↔ **sin.** panettiere.

fornello [for-nèl-lo] *s. m.* **1** apparecchio di uso domestico per cuocere vivande o per altri usi 炉,炉子: *fornello a gas*, *a spirito*, *elettrico.* 煤气炉,酒精炉;电炉 DIM. *fornellino*, *fornelletto* **2** *fornello della pipa*, la cavità nella quale brucia il tabacco. 烟袋锅

fornetto [for-nét-to] *s. m.* (*region.*) loculo di cimitero. (墓地里)盛放遗骨的壁龛

fornicare [for-ni-cà-re] *v. intr.* [*io fòrnico*, *tu fòrnichi ecc.*; aus. *avere*] (*lett.*) commettere peccati di sesso. (与…)私通,(与…)通奸

Il verbo latino *fornicāre* era un derivato di *fŏrnix -īcis* 'volta, sotterraneo a volta'; poiché nella Roma antica i bordelli si tenevano in ambienti di questo tipo, la parola passò a indicare per traslato l'avere rapporti sessuali al di fuori del matrimonio.

fornicazione [for-ni-ca-zió-ne] *s. f.* (*lett.*) il fornicare; peccato carnale. 私通,通奸

fornice [fòr-ni-ce] *s. m.* (*arch.*) apertura ad arco in edifici monumentali 筒形穹顶: *i fornici del Colosseo.* 罗马斗兽场的筒形穹顶
↔ (*arch.*) **sin.** arco, volta.

fornire [for-nì-re] *v. tr.* [*io fornìsco*, *tu fornìsci ecc.*] **1** dotare, provvedere qualcuno o qualcosa di ciò di cui ha bisogno 供应,供给: *fornire qualcuno del denaro necessario* 供给某人必要的钱; *fornire la casa di mobili* 为房屋配置家具 // dare, somministrare 提供,给予: *fornire informazioni* 提供信息 **2** esibire, mostrare 出示: *fornire prove inconfutabili* 出示无可辩驳的证据 ♦ **fornirsi** *v. rifl.* provvedersi di qualcosa; rifornirsi. 储备,购买(以备后用)
↔ **A sin.** munire, corredare; procurare; dare, offrire **contr.** togliere; negare **B sin.** presentare.

fornito [for-nì-to] *agg.* provvisto, munito di quanto occorre 得到供应的,已装备的: *guardaroba ben fornito.* 装满衣服的衣橱

fornitore [for-ni-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi fornisce un negozio, un'azienda o anche i privati di determinati prodotti. 供应者,供货人

fornitura [for-ni-tù-ra] *s. f.* **1** il fornire, il fornirsi 供应,供给: *fornitura di viveri*, *d'armi* 供应食品;供应武器 **2** la merce fornita 供应的商品: *forniture alimentari.* 食品供应
↔ **sin.** provvista, rifornimento.

forno [fór-no] *s. m.* **1** costruzione a volta in muratura, alla quale si accede da una piccola apertura e che viene scaldata internamente per cuocervi il pane o altre vivande 炉,烤炉 // (*estens.*) la parte di una cucina domestica in cui si cuociono arrosti, dolci ecc. (家用的)烤箱: *vitello*, *patate al forno* 烤牛肉;烤土豆 **2** bottega dove si cuoce e si vende il pane; panetteria 面包店 **3** (*tecn.*) apparecchio o impianto in cui si produce calore ad alta temperatura per scopi industriali 火炉,熔炉: *verniciatura a forno* (熔炉中)一层清漆状的沉积物 **4** (*fig.*) ambiente estremamente caldo 特别热的地方: *questa stanza è un forno* 这间屋子热得像一座火炉。**5** (*med.*) apparecchio riscaldato elettricamente e impiegato nella cura dell'artrite o dei reumatismi 用于温热疗法的电热器: *fare i forni.* 接受温热治疗
● *Forno crematorio*, quello in cui si cremano i cadaveri. 焚尸炉
↔ **A sin.** panificio, panetteria **B** (*luogo molto caldo*) **sin.** fornace **contr.** ghiacciaia, frigorifero.

foro[1] [fóro] *s. m.* apertura; buco 孔,洞: *eseguire un foro col trapano* 钻孔; *i fori del clarinetto.* 单簧管的指孔 DIM. *forellino.*
↔ **sin.** orifizio.

foro[2] [fò-ro] *s. m.* **1** presso gli antichi romani, la piazza principale della città, che fungeva da centro commerciale, amministrativo e giudiziario (古罗马城镇的)广场(或市场) **2** (*dir.*) luogo dove l'autorità giudiziaria esercita la propria attività 法庭,法院: *foro civile* 民事法庭 // (*estens.*) l'autorità giudiziaria stessa 司法当局: *il foro di Napoli.* 那不勒斯司法当局
↔ (*dir.*) **sin.** tribunale.

Dal latino *fŏru(m)*, in origine 'spazio recintato che circonda la casa o la tomba', poi 'piazza del mercato'.

La tipologia del *foro romano* (fissata nel sec. I a. C. e servita poi da modello per le città conquistate) prevedeva una lunga piazza porticata e chiusa; lungo i lati minori erano posti la basilica e il tempio; sugli altri due le botteghe.

forra [fór-ra] *s. f.* (*geog.*) gola stretta e ripida, dovuta a erosione, sul fondo della quale scorre un corso d'acqua. 沟壑,皱谷
↔ **sin.** orrido, canalone.

forse [fór-se] *avv.* **1** indica incertezza nei riguardi di ciò che si afferma 也许,或许: *forse riuscirà a vincere* 他也许会成功; *ho forse sbagliato?* 我难道错了?; "*Partirete con lui?*" "*Forse*" "你们和他一起走吗?" "也许吧。" // per attenuare un'asserzione (用来减弱语气)也许,可能: *forse ti sembrerà strano*, *ma non è così* 你可能会觉得奇怪,但事实并非如此。**2** seguito da un numerale, circa, più o meno (后跟数字)大约,大概: *saranno forse 10.000 lire in tutto* 一共大约一万里拉。**3** nelle interrogative retoriche, assume valore enfatico (用于疑问句)难道: *non siamo forse amici?* 难道我们不是朋友吗? // anche seguito da *che* (与 *che* 连用)难道: *forse che non sono qua io per aiutarti?* 难道我来这里不是为了帮你吗? ♦ *s. m. invar.* dubbio, incertezza 犹豫,疑问: *essere*, *rimanere in forse* 犹豫不决; *mettere in forse* 使犹豫不决; *mettere in forse la propria vita*, in pericolo. 冒生命的危险
↔ *avv.* **A sin.** può darsi, può darsi che; probabilmente; eventualmente **contr.** certamente, sicuramente, senza dubbio **B** (*seguito da un numerale*) **sin.** approssimativamente, pressappoco.

forsennato [for-sen-nà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] di persona che si comporta violentemente, con furore, da sembrare fuori di senno 疯狂的,发狂的;疯子,狂人: *gridare come un forsennato* 像疯子一样大声叫嚷 // *ballo forsennato*, convulso, frenetico 狂舞 □ **forsennatamente** *avv.*

⟷ *s. m.* **sin.** indemoniato, folle, pazzo ♦ *agg.* **sin.** furioso, esagitato, indiavolato.

forte [fòr-te] *agg.* 1 che può sostenere un grande sforzo e resistere alle fatiche 强大的,强壮的: *un fisico*, *una fibra forte* 身体强壮;结实的纤维 2 che sopporta bene le avversità 坚强的,顽强的: *carattere forte* 坚强的性格 3 detto di cosa, resistente, che non cede 坚固的,结实的: *stoffa*, *legno forte* 结实的布料;坚硬的木头 4 che è dato con forza 有力的: *un forte schiaffo* 响亮的耳光 5 di grande intensità, potenza 强烈的: *una forte pioggia* 倾盆大雨; *una forte passione* 强烈的激情; *liquore*, *vino forte*, molto alcolico 烈酒;酒精度高的葡萄酒 6 grave a sopportarsi 难以忍受的,剧烈的: *un forte mal di testa* 剧烈的头痛 7 grande, notevole 巨大的,可观的: *un forte guadagno* 可观的收入 8 bravo, abile 能干的,擅长的: *un giocatore molto forte* 一流的球类运动员 // (*fam.*) simpatico, spiritoso 讨人喜欢的;幽默的: *che forte che sei!* 你太讨人喜欢(或太幽默)了!9 (*ling.*) si dice dei verbi o dei sostantivi che nella flessione di alcune forme modificano la loro radici (动词、名词等)词尾重读的 ♦ *avv.* 1 con forza; violentemente 有力地,强烈地: *colpire forte* 痛打,重击; *la bora soffia forte* 东北风哗哗作响。2 velocemente 快速地: *camminare forte* 走得很快 3 a voce alta; ad alto volume 大声地: *parlare forte* 大声讲话; *non tenere la radio così forte!* 你别把收音机开得这么响! ♦ *s. m.* 1 fortezza, luogo fortificato 堡垒,要塞: *il forte di San Leo* (意大利马尔凯地区一城镇)圣莱奥城堡 2 ciò in cui una persona riesce meglio o vale di più 长处,擅长的事物: *la matematica non è il mio forte* 数学不是我的强项。3 (*mus.*) didascalia sul testo che prescrive l'esecuzione di un passo a pieno volume di suono 强,响亮 □ **fortemente** *avv.* 1 con forza 有力地: *picchiare*, *combattere fortemente* 痛打;激战 2 intensamente; assai 强烈地: *volere qualcosa fortemente.* 一心想得到某物

● *Andar forte*, (*fig. fam.*) si dice di persona o cosa che ha successo. 办事果断;获得成功
Colla forte, tenace. 强力胶,粘性很强的胶
Dare man forte a qualcuno, aiutarlo validamente. 给予某人强有力的帮助
Dire qualcosa forte, (*fig.*) in modo che sentano tutti. 大声讲某事
Essere un forte bevitore, *fumatore*, *mangiatore*, bere, fumare, mangiare molto. 酒鬼;烟鬼;饭量很大的人
Farsi forte, farsi coraggio. 鼓起勇气
Farsi forte di qualcosa, valersene come argomento a proprio vantaggio. 利用(尤指机会、提案等)
Giocare forte, grosse somme. 下一大笔赌注
Governo forte, autoritario. 独裁政府,专制政府
Moneta forte, (*econ.*) quella che tende ad aumentare di valore rispetto ad altre monete. 坚挺的货币
Parola, *frase forte*, offensiva. 伤人的话语
Taglie forti, per persone di corporatura robusta. 大尺码,大尺寸
Vocali, *sillabe forti*, quelle toniche. 重读元音;重读音节

⟷ *agg.* **A sin.** robusto, gagliardo **contr.** debole, gracile **B** (*moralmente*) **sin.** risoluto, determinato, tenace, fermo, saldo **contr.** fragile, irresoluto, arrendevole **C** (*di cosa*) **sin.** resistente, robusto **contr.** fragile, delicato **D** (*di colpo*, *schiaffo ecc.*) **sin.** energico, potente **contr.** leggero, debole **E** (*di sentimento e sim.*) **sin.** intenso, profondo **contr.** debole, moderato **F** (*grave a sopportarsi*) **sin.** (*di dolore*) acuto, lancinante; (*di parola e sim.*) insolente, duro **contr.** rispettoso **G** (*di guadagno*, *perdita*) **sin.** considerevole, rilevante **contr.** esiguo, insignificante **H** (*fam.*) **sin.** capace, ferrato; (*fam.*) spassoso, divertente **contr.** negato; antipatico ♦ *avv.* **A sin.** energicamente **contr.** piano, delicatamente **B sin.** rapidamente **contr.** lentamente ♦ *s. m.* **sin.** fortificazione, piazzaforte; fortilizio, fortino, luogo fortificato.

forte-piano [for-te-pià-no] *s. m.* strumento a tastiera del sec. XVIII, da cui deriva il pianoforte. (18 世纪末流行的)钢琴

fortezza [for-téz-za] *s. f.* 1 forza morale, spirituale 坚强,刚毅: *fortezza d'animo* 意志坚强 // nella teologia cattolica, una delle quattro virtù cardinali e uno dei sette doni dello Spirito Santo (天主教四德之一的)坚毅 2 luogo ed edificio fortificato 堡垒,要塞: *espugnare una fortezza.* 攻克堡垒

⟷ **A sin.** forza; tenacia **contr.** debolezza, fragilità **B sin.** forte, fortificazione, piazzaforte **anlg.** fortilizio, fortino.

fortificabile [for-ti-fi-cà-bi-le] *agg.* che può essere fortificato. 可设防的

fortificare [for-ti-fi-cà-re] *v. tr.* [*io fortìfico*, *tu fortìfichi ecc.*] 1 rendere forte, sia in senso fisico sia in senso morale 使强壮,使坚强: *la ginnastica fortifica il corpo* 体操能够强身; *letture che fortificano la mente* 使意志变得坚强的读物 2 (*mil.*) munire di opere di difesa, di fortificazione 筑防御工事于: *fortificare una città*, *una trincea* 在城里筑防御工事;筑战壕 ♦ **fortificarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* 1 rinvigorirsi, irrobustirsi 变得坚强: *nelle avversità l'animo si fortifica* 苦难使人的意志变得坚强。2 (*mil.*) allestire opere per la propria difesa. 筑防御工事自卫

⟷ **A sin.** rinforzare, rafforzare, temprare **contr.** indebolire, debilitare, fiaccare **B** (*mil.*) **specif.** trincerare.

fortificatorio [for-ti-fi-ca-tò-rio] *agg.* (*mil.*) che riguarda le fortificazioni 防御工事的: *opere fortificatorie.* 防御工事

fortificazione [for-ti-fi-ca-zió-ne] *s. f.* 1 il fortificare, il fortificarsi 强壮,坚强 2 (*mil.*) opera o complesso di opere di difesa; luogo fortificato 防御工事;堡垒: *fortificazioni nemiche.* 敌人的防御工事

⟷ (*mil.*) **sin.** forte, fortezza, piazzaforte **specif.** fortilizio, fortino.

fortilizio [for-ti-lì-zio] *s. m.* fortezza di modeste dimensioni; piccolo forte. 小堡垒,小要塞

⟷ **sin.** fortino **gener.** fortificazione, piazzaforte.

fortino [for-tì-no] *s. m.* piccolo forte; forte secondario. 小堡垒,小碉堡

fortissimo [for-tìs-si-mo] *s. m.* (*mus.*) didascalia sul testo che prescrive l'esecuzione di un passo con un'intensità sonora molto forte. 用极强音奏(或唱)的音(或片段)

fortuito [for-tùi-to] *agg.* che avviene per caso, casuale 偶然的,意外的: *fatto*, *incontro fortuito* 偶发事件;邂逅 □ **fortuitamente** *avv.*

● *Caso fortuito*, (*dir.*) fattore imprevedibile che esclude la punibilità di chi ha commesso un reato. 个案

⟷ **sin.** accidentale, occasionale; imprevisto **contr.** calcolato, prestabilito, previsto.

fortuna [for-tù-na] *s. f.* 1 sorte, destino 命运: *fortuna cieca* 让人捉摸不透的命运; *buona*, *cattiva fortuna* 好运,厄运; *i capricci della fortuna* 命运的捉弄 2 buona sorte; occasione felice 好运: *cercare*, *tentare la fortuna* 碰运气; *aver fortuna negli affari* 做生意碰到好运气 3 ricchezza, capitale, patrimonio 财富,财产: *ereditare una fortuna* 继承一笔财产; *rimetterci una fortuna.* 赔一笔钱

● *Afferrare*, *pigliare la fortuna per i capelli* (*fig.*) non lasciarsi sfuggire una buona occasione. 抓住时机
Avere la fortuna di, essere fortunato relativamente a qualcosa 有幸: *non ho avuto la fortuna di conoscerlo.* 我无缘结识他。
Avere una fortuna sfacciata, essere fortunatissimo. 运气特别好
Beni di fortuna, beni patrimoniali. 财产
Colpo di fortuna, evento felice e imprevedibile. 意外的成功
Di fortuna, si dice di cosa improvvisata alla meglio, che costituisce un ripiego in caso di emergenza 紧急的: *mezzi*, *atterraggio di fortuna.* 紧急措施;迫降
Fare fortuna, avere successo, arricchirsi. 发财;获得成功
La fortuna di un libro, *di uno scrittore*, il suo successo. 一本书的成功;作者的成功
Per fortuna, *fortuna che*, per buona sorte. 幸好,幸亏
Portar fortuna, si dice di cosa o di persona a cui si attribuisce la facoltà di influenzare in senso favorevole l'andamento delle cose. 带来好运

⟷ **A sin.** caso, fato **B sin.** buona stella, buona sorte; (*di opera*, *scrittore ecc.*) successo **contr.** sfortuna, sfiga (*volg.*); (*fam.*) iella.

📖 La *Fortuna* veniva rappresentata come una figura femminile con in mano un timone e un corno dell'abbondanza, in piedi su una sfera o su una ruota, con una vela o delle ali che cambiano direzione a seconda del vento.

fortunale [for-tu-nà-le] *s. m.* burrasca con vento violento; tempesta di mare. 暴风雨;海上风暴

⟷ **sin.** uragano (*uso corrente*) **contr.** bonaccia.

fortunato [for-tu-nà-to] *agg.* 1 che ha fortuna, favorito dalla fortuna 幸运的: *uomo fortunato* 幸运儿 // nelle presentazioni, come formula di cortesia (见面时的客套话)有幸的: *fortunato di conoscerla* 幸会! 2 che ha buon esito 成功的: *impresa fortunata* 成功的事业 3 che ha conseguenze buone 有好结果的: *giorno*, *incontro fortunato* 走运的一天;有幸的会面 □ **fortunatamente** *avv.* per buona fortuna, per un caso fortunato. 幸好,幸亏

↔ **A sin.** nato con la camicia **contr.** sfortunato, iellato (*pop.*) **B** (*di impresa, epoca ecc.*) **sin.** felice, prospero **contr.** infelice, infausto **C** (*di caso, incontro ecc.*) **sin.** vantaggioso, utile, felice **contr.** svantaggioso, sfavorevole.

fortunello [for-tu-nèl-lo] *s. m.* [f. *-a*] (*scherz.*) persona particolarmente fortunata. 特别幸运的人;幸运儿

fortunoso [for-tu-nóso] *agg.* 1 che è soggetto ai mutamenti della fortuna; pieno di imprevisti 多事的,多变故的: *un viaggio fortunoso* 不顺利的旅行 2 fortuito, casuale 偶然的,意外的: *un risultato fortunoso* 意外的结果 □ **fortunosamente** *avv.*
↔ **sin.** travagliato, avventuroso, burrascoso, pieno di imprevisti **contr.** calmo, tranquillo; lieto.

forum [/'fɔrum/] *s. m. invar.* (*ingl.*) convegno, riunione; assemblea. 论坛;专题讨论会

foruncolo [fo-rùn-co-lo] *s. m.* (*med.*) infiammazione a carattere purulento che si manifesta sulla pelle del viso o di altre parti del corpo. 疖子 DIM. *foruncoletto*.
↔ **sin.** pedicello, brufolo **anlg.** pustola.
ε La parola deriva dal latino *furuncŭlu*(*m*), diminutivo di *fūr fūris* 'ladro'; in origine indicava il germoglio secondario della vite, che sottrae la linfa ai rami principali.

foruncolosi [fo-run-co-lò-ʃi] *s. f.* (*med.*) affezione caratterizzata dalla comparsa di numerosi foruncoli sul viso o su altre parti del corpo. 疖病

foruncoloso [fo-run-co-lóso] *agg.* che è pieno di foruncoli. 长满疖子的

forza [fòr-za] *s. f.* 1 vigore fisico; energia (anche *fig.*) 体力,力气: *avere forza nelle gambe*; *perdere le forze* 腿有力,乏力; *rimettersi in forze* 恢复体力; *la forza dell'immaginazione* 想像力 // *forza!*, grido d'incoraggiamento, incitazione 加油! 2 energia morale; fermezza 毅力,刚毅: *forza d'animo* 毅力; *difendere con forza le proprie ragioni* 为自己提出来的理由极力申辩 // animo, coraggio 意志,勇气: *farsi forza* 鼓起勇气 // *pl.* mezzi, doti, possibilità 力量: *farsi strada con le proprie forze* 努力为自己开道 3 intensità, potenza 能量: *la forza del vento* 风力 4 grandezza fisica tendente a modificare lo stato di quiete o di moto del corpo su cui agisce 动力: *forza centrifuga, motrice* 离心力;动力 5 azione costrittiva esercitata da fatti o circostanze 约束力,势力: *la forza della tradizione, dell'abitudine* 传统势力;习惯势力 6 violenza 暴力: *ottenere con la forza* 用暴力得到 7 efficacia; valore 效力,效能: *la forza di un rimedio* 某种药物的效力 8 (*spec. pl.*) contingente di armati 兵力,军队: *le forze nemiche* 敌军; *forze di terra, di mare, dell'aria*, l'esercito, la marina, l'aviazione 陆军;海军;空军 9 (*estens.*) gruppo di persone che esercitano un'attività comune, che detengono un potere (共同从事某种活动的)一群人,队伍: *forze politiche, sindacali.* 一批政界人士;工会领导层
A forza di, indica il ripetersi di un'azione 由于一再…: *a forza di chiedere, è riuscito a ottenere ciò che voleva.* 由于一再要求,他得到了他想要的东西。
A tutta forza, al massimo della potenza 全力地,使劲地: *spingere i motori a tutta forza.* 使劲使发动机加快转速
Bassa forza, i soldati, in contrapposizione a sottufficiali e ufficiali. 士兵
Bella forza!, (*iron.*) si dice quando si ritiene che ci voglia poco a fare o a dire qualcosa. (反语,嘲讽某人做完了一件不花力气的事情)这不用化很大力气啊!
Di forza, a forza, a viva forza, con violenza. 采用暴力
Far forza a qualcuno, forzarne la volontà. 鼓励某人
Far forza a sé stesso, trattenendo un impulso. 鼓起勇气
Forza bruta, non guidata dall'intelligenza. 蛮力
Forza lavoro, l'insieme delle capacità fisiche e intellettuali impiegate dai lavoratori nel processo produttivo, distinte dal lavoro effettivamente fornito. 劳力
Forza pubblica, i corpi armati a disposizione dell'autorità di polizia. 武警部队
Forze armate, l'insieme di uomini e mezzi destinati alla difesa militare dello stato. 武装力量
Forze di lavoro, l'insieme degli occupati e delle persone in cerca di occupazione. 劳动力
In forza di, a norma, in virtù di 根据,依据: *in forza della legge.* 根据法律
Le forze della natura, gli agenti fisici, e specialmente la violenza di temporali, mareggiate, terremoti. 自然力
O per amore o per forza, o con le buone o con le cattive. 不择手段地,千方百计地
Per forza, necessariamente; obbligatoriamente 不得不,无奈何: "*Tu lavori troppo!*" "*Per forza, sono pieno di debiti!*". "你工作太累了!" "没办法,我债台高筑。"
↔ **A sin.** potenza; (*lett.*) possanza **contr.** debolezza, gracilità **B** (*di animo*) **sin.** risolutezza, tenacia, saldezza **contr.** fragilità, pusillanimità **C** (*di ingegno, stile ecc.*) **D** (*intensità*) **sin.** furia, energia **E** (*violenza*) **sin.** brutalità, prepotenza **F** (*di un rimedio*) **sin.** validità, utilità **G** (*spec. pl.*) **sin.** truppe, milizie.

forzare [for-zà-re] *v. tr.* [*io fòrzo ecc.*] 1 agire con la forza su qualcosa; premere con forza 用力打开(或关紧): *forzare un'apertura* 强行打开 2 sottoporre a uno sforzo 尽力加快: *forzare un motore*, spingerlo al massimo delle sue prestazioni 尽力加快发动机的转速; *forzare il passo, l'andatura*, intensificarne il ritmo 尽力加快步伐 3 costringere, obbligare 强迫,迫使: *mi forzarono a dire di sì* 他们强迫我同意。♦ **forzarsi** *v. rifl.* sforzarsi. 用力,努力
● *Forzare il senso di una parola*, darne un'interpretazione arbitraria. 弯曲词义
Forzare la mano a qualcuno, fargli fare qualcosa contro la sua volontà. 逼迫某人做他不愿意做的事情
Forzare una serratura, scassinarla. 撬锁
↔ *v. tr.* **A sin.** pressare, stringere; sfondare **B sin.** sforzare, intensificare, accelerare **C** (*una persona*) **sin.** sforzare, coartare (*lett.*).

forzato [for-zà-to] *agg.* 1 fatto con sforzo; privo di spontaneità, di naturalezza 勉强的,不自然的: *un riso forzato* 勉强的笑容 2 fatto per necessità 迫不得已的,迫于无奈的: *assenza forzata* 迫不得已的缺席 3 imposto obbligatoriamente dalla legge 法律强制规定的: *rimozione forzata di un'autovettura* 根据法律条文规定,将违章停放的车辆拖走扣押 ♦ *s. m.* il condannato ai lavori forzati 苦役犯,劳改犯 □ **forzatamente** *avv.* 1 con sforzo, senza naturalezza 牵强附会地: *rideva forzatamente* 他无可奈何地一笑。2 per forza 不得不,必然地: *dovetti partire forzatamente.* 我不得不离开。
● *Condotta forzata*, nelle costruzioni idrauliche, quella in cui passa un liquido in pressione. (水利工程的)压送管道
Lavori forzati, tipo di pena che il condannato doveva scontare con lavori di fatica. (劳改犯的)强制劳动
Marcia forzata, (*mil.*) più lunga e veloce di quelle ordinarie. 强行军
↔ **A** (*non naturale*) **sin.** artificioso, artificiale **B** (*obbligatorio*) **sin.** forzoso, inevitabile **contr.** volontario, libero

forzatura [for-za-tù-ra] *s. f.* il forzare, l'essere forzato 强迫,强行: *forzatura di una cassaforte.* 撬开保险柜
↔ (*di una cassaforte e sim.*) **sin.** scassinamento.

forziere [for-ziè-re] *s. m.* cassa munita di rinforzi metallici, usata per custodire denaro e oggetti preziosi; cassaforte. 保险箱,保险柜

forzista [for-zì-sta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] appartenente al partito politico denominato 'Forza Italia'. "意大利力量党"成员
↔ **sin.** azzurro

forzoso [for-zóso] *agg.* imposto in maniera indiretta, impedendo di fatto altre possibilità 强制的,强迫的: *risparmio forzoso* 强制储蓄 □ **forzosamente** *avv.*
↔ **sin.** forzato.

forzuto [for-zù-to] *agg.* (*scherz.*) dotato di grande forza fisica 力气大的: *un uomo, un tipo forzuto.* 大力士
↔ **sin.** erculeo, prestante, aitante **contr.** debole, gracile.

foschia [fo-schì-a] *s. f.* lieve offuscamento dell'aria dovuto a fumo, pulviscolo o umidità. 霾,烟雾
↔ **sin.** caligine.

fosco [fósco] *agg.* [pl. m. *-schi*] 1 cupo e minaccioso 阴沉的,忧郁的: *cielo, sguardo fosco* 阴沉的天空;忧郁的眼神 2 triste, lugubre 忧愁的,凄凉的: *fosche previsioni* 不祥的预感 □ **foscamente** *avv.*
● *Descrivere qualcosa a tinte fosche*, esagerarne i lati negativi. 把某事说得一团漆黑
↔ **sin.** buio, cupo, torbido; (*di sguardo ecc.*) accigliato; torvo, **contr.** sereno, limpido.

fosfatico [fo-sfà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) di fosfato; contenente fosfati 含磷酸盐的: *concime fosfatico.* 磷肥

fosfato [fo-sfà-to] *s. m.* (*chim.*) sale dell'acido fosforico 磷酸盐: *fosfati di calcio*, utilizzati come fertilizzanti. 磷酸钙

fosfene [fo-sfè-ne] *s. m.* (*med.*) sensazione luminosa in forma di bagliore, scintille, lampeggiamenti. 压眼闪光,光幻视

fosfito [fo-sfì-to] *s. m.* (*chim.*) sale dell'acido fosforoso. 亚磷酸盐(或酯)

fosfo- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'fosforo' o 'che ha relazione con il fosforo' (*fosfolipide*). (科学词汇组合词首部,表示"磷;与磷有关的")

fosfolipide [fo-sfo-li-pì-de] *s. m.* (*chim.*) nome generico di lipidi complessi contenenti fosforo e azoto, presenti in quasi tutte le cellule viventi. 磷脂
↔ **sin.** fosfatide.

fosforare [fo-sfo-rà-re] *v. tr.* [*io fòsforo ecc.*] trattare con il fosforo. 使与磷化合,使含磷

fosforato [fo-sfo-rà-to] *agg.* (*chim.*) contenente fosforo. 含磷的

fosforescente [fo-sfo-re-scèn-te] *agg.* dotato di fosforescenza 发磷光的,闪磷火的: *minerale fosforescente* 发磷光的矿物 // (*estens.*) che emana una luce simile a quella delle sostanze fosforescenti (像含磷物质一样)闪烁的: *gli occhi fosforescenti del gatto*. 猫两颗闪烁的眸子
↔ **sin.** scintillante, luminoso.

fosforescenza [fo-sfo-re-scèn-za] *s. f.* caso particolare di luminescenza, in cui l'emissione di radiazioni luminose permane per un certo tempo dopo che è cessata l'eccitazione. 磷光,磷火
↔ **sin.** scintillio, luminosità.

fosforico [fo-sfò-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) di fosforo; contenente fosforo 磷的;含磷的: *anidride fosforica*. 磷酸酐(即五氧化二磷)
● *Acido fosforico*, acido del fosforo pentavalente, usato in farmacia e nella preparazione di fertilizzanti. 磷酸

fosforismo [fo-sfo-rì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) intossicazione da fosforo. 慢性磷中毒

fosforite [fo-sfo-rì-te] *s. f.* (*min.*) roccia sedimentaria nerastra, ricca di fosfati. 磷钙土,磷灰岩

fosforo [fò-sfo-ro] *s. m.* elemento chimico di simbolo *P*, non metallo, facilmente infiammabile; è costituente importante delle ossa e della sostanza nervosa. 磷

E La parola ha origine dal greco *phōsphóros* 'portatore di luce', composto di *phôs phōtós* 'luce' e *-phoros* '-foro', perché alcuni composti del fosforo sono dotati di luminescenza.

Il *fosforo* si presenta in varie forme allotropiche, tra le quali il *fosforo bianco*, usato per preparare fosfuri e artifici incendiari, e il *fosforo rosso*, usato nell'industria dei fiammiferi e per preparare composti e derivati organici.

fosforoso [fo-sfo-róso] *agg.* (*chim.*) che contiene fosforo. 含磷的
● *Acido fosforoso*, acido del fosforo trivalente, usato come riducente. 亚磷酸

fosfuro [fo-sfù-ro] *s. m.* (*chim.*) composto derivante dalla combinazione del fosforo con un metallo. 磷化物

fosgene [fo-ʃgè-ne] *s. m.* (*chim.*) gas incolore, molto tossico, usato nell'industria dei coloranti e delle materie plastiche. 光气,碳酰氯

fossa [fòs-sa] *s. f.* **1** incavo naturale o artificiale del terreno; buca 坑,沟 **2** lo scavo in cui viene calata la bara; sepoltura, tomba 墓穴,坟墓 **3** (*geog.*) depressione naturale 地堑: *fossa tettonica*, zona della superficie terrestre sprofondata rispetto alle zone circostanti 地壳表面的沟谷; *fossa oceanica*, zona di massima profondità negli oceani 海洋深处的海沟 **4** (*anat.*) cavità o depressione nel corpo umano 窝,凹: *fosse nasali*. 鼻凹
● *Avere un piede nella fossa*, (*fig.*) essere prossimo a morire. 行将就木
Fossa biologica, impianto di raccolta e scarico delle acque di rifiuto, dove mancano le fognature. 化粪池
Fossa comune, per la sepoltura di più corpi insieme. 合葬墓
Scavarsi la fossa, (*fig.*) essere causa della propria rovina. 自掘坟墓
↔ **A sin.** fosso; cavità **B sin.** tomba **C** (*anat.*) **sin.** seno.

fossato [fos-sà-to] *s. m.* fossa estesa in lunghezza 壕沟 // grande fossa che circonda una fortificazione 护城河: *il fossato del castello*. 城堡四周的护城河
↔ **anlg.** fosso, scarpata.

fossetta [fos-sét-ta] *s. f.* lieve infossatura delle guance o del mento. 酒窝 DIM. *fossettina*.

fossile [fòs-si-le] *agg.* e *s. m.* **1** si dice dei resti mineralizzati, conservati negli strati rocciosi, di un organismo vegetale o animale vissuto in epoche molto remote 化石的;化石 **2** (*fig.*) si dice di cosa o persona antiquata, non più viva spiritualmente. 陈腐的,守旧的;陈腐的事物,守旧的人
↔ (*fig.*) **sin.** arretrato, sorpassato, retrogrado **contr.** moderno, progressista.

fossilifero [fos-si-lì-fe-ro] *agg.* (*geol.*) che contiene fossili 含化石的: *terreno fossilifero*. 含化石的土地

fossilizzare [fos-si-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*non com.*) ridurre allo stato fossile 使成化石,使石化;使(人或思想等)变得陈腐,使僵化 ♦ **fossilizzarsi** *v. intr. pron.* **1** (*geol.*) diventare fossile 变成化石 **2** (*fig.*) radicarsi in posizioni o idee antiquate. 变得陈腐,僵化
↔ *v. intr. pron.* (*fig.*) **sin.** sclerotizzarsi, irrigidirsi **contr.** rinnovarsi.

fossilizzazione [fos-si-liʒ-ʒa-zióne] *s. f.* il fossilizzare, il fossilizzarsi (anche *fig.*). 变成化石;僵化

fosso [fòs-so] *s. m.* solco naturale o artificiale usato per lo scolo o la distribuzione dell'acqua 沟,渠: *fosso di irrigazione*. 灌溉渠
↔ **anlg.** fossato.

foto [fò-to] *s. f. invar.* fotografia, immagine fotografica. 相片,照片

foto-[1] primo elemento di parole composte, che significa 'luce' (*fotografia*, *fotosintesi*). (组合词首部,表示"光线")

foto-[2] primo elemento di parole composte, che significa 'fotografia' (*fotomontaggio*). (组合词首部,表示"照相")

fotoallergia [fo-to-al-ler-gì-a] *s. f.* (*med.*) allergia alla luce solare. 阳光过敏

fotoamatore [fo-to-a-ma-tò-re] *s. m.* [f. *-trice*] dilettante appassionato di fotografia. 业余摄影爱好者

fotobatteria [fo-to-bat-te-rì-a] *s. f.* generatore elettrico alimentato da cellule fotovoltaiche. 光伏发电机

fotocamera [fo-to-cà-me-ra] *s. f.* apparecchio fotografico. 照相机

fotocellula [fo-to-cèl-lu-la] *s. f.* dispositivo in grado di trasformare le variazioni di intensità luminosa in variazioni di intensità di corrente elettrica; cellula fotoelettrica. 光电管

Le *fotocellule* sono usate in fotometria per controlli automatici e, in genere, quando si voglia trasformare un segnale luminoso in un segnale elettrico (sistemi di allarme, cancelli automatici ecc.).

fotoceramica [fo-to-ce-rà-mi-ca] *s. f.* tecnica di riproduzione di una fotografia su ceramica. (用照相图案装饰陶瓷的)陶瓷照相法

fotochimica [fo-to-chì-mi-ca] *s. f.* settore della chimica fisica che studia le reazioni che avvengono con assorbimento o emissione di luce. 光化学

fotocolor [fo-to-cò-lor] *s. m. invar.* procedimento per ottenere fotografie a colori; (*estens.*) la fotografia stessa. 彩色摄影(术);彩色照片

fotocomporre [fo-to-com-pór-re] *v. tr.* [coniugato come *porre*] comporre in fotocomposizione. 照相排版

fotocompositore [fo-to-com-po-ʃi-tóre] *agg.* [f. *-trice*] che serve a fotocomporre 用于照相排版的: *macchina fotocompositrice* 照相排版机 ♦ *s. m.* chi lavora alla fotocomposizione. 照相排版工

fotocompositrice [fo-to-com-po-ʃi-trì-ce] *s. f.* macchina che compone in fotocomposizione. 照相排版机

fotocomposizione [fo-to-com-po-ʃi-zióne] *s. f.* processo di composizione di testi per la stampa direttamente su un supporto fotosensibile. 照相排版法

fotocopia [fo-to-cò-pia] *s. f.* **1** copia ottenuta con procedi-

mento fotostatico 复印件 2 (*fig.*, *fam.*) cosa o persona molto simile a un'altra 一模一样的人(或物): *è la fotocopia di suo fratello.* 他和他的兄弟长得一模一样。
⟷ **A sin.** xerocopia **B** (*fig.*) **sin.** copia, duplicato.

fotocopiare [fo-to-co-pià-re] *v. tr.* [*io fotocòpio ecc.*] riprodurre in fotocopia. 复印

fotocopiatrice [fo-to-co-pia-trì-ce] *s. f.* macchina per la realizzazione di fotocopie. 复印机
⟷ **sin.** fotoriproduttore, xerocopiatrice.

fotocromatico [fo-to-cro-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] si dice di lente che modifica la propria intensità di colorazione al variare dell'intensità della luce (镜片)变色的: *occhiali con lenti fotocromatiche.* 变色镜

fotocromia [fo-to-cro-mì-a] *s. f.* (*chim.*) variazione di colore di un materiale a seconda della luce a cui è sottoposto. 光致色变性,光致色变现象

fotocronaca [fo-to-crò-na-ca] *s. f.* fotoreportage. 照片新闻报道

fotocronista [fo-to-cro-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi realizza fotocronache; fotoreporter. 摄影记者

fotodegradabile [fo-to-de-gra-dà-bi-le] *agg.* si dice di sostanza che può essere alterata o anche distrutta dalla luce solare. 可光降解的

fotoelettrica [fo-to-e-lèt-tri-ca] *s. f.* sorgente luminosa costituita da una o più lampade alimentate da gruppi elettrogeni. 探照灯

fotoelettricità [fo-to-e-let-tri-ci-tà] *s. f.* (*fis.*) l'insieme dei fenomeni elettrici provocati dalla luce in determinate sostanze. 光电(现象)

fotoelettrico [fo-to-e-lèt-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*fis.*) relativo alla fotoelettricità. 有关光电(现象)的
● *Cellula fotoelettrica*, fotocellula. 光电管

fotofinish [fo-to-fi-nish; / foto'finiʃ/] *s. m. invar.* fotografia automatica dell'arrivo di una corsa che serve per accertare chi ha tagliato il traguardo per primo. (比赛者达到终点时十分接近故需用照片来判断结果的)摄影定名次

fotofit [fo-to-fit; / foto'fit/] *s. m. invar.* identikit ottenuto combinando immagini fotografiche (根据综合多张照片拼凑而成的)照片人像

fotofobia [fo-to-fo-bì-a] *s. f.* (*med.*) sensazione di fastidio provocata dalla luce in caso di febbre elevata o in certe malattie dell'occhio. 畏光,羞明

fotogeneratore [fo-to-ge-ne-ra-tóre] *agg.* [f. *-trice*] che genera elettricità per effetto della luce. 通过光效应发电的

fotogenesi [fo-to-gè-ne-ʃi] *s. f.* processo per cui piante e animali producono fenomeni luminosi. (动植物的)发光现象

fotogenia [fo-to-ge-nì-a] *s. f.* fotogenicità. 上照,上镜,适宜于照相

fotogenicità [fo-to-ge-ni-ci-tà] *s. f.* l'essere fotogenico. 上照,上镜,适宜于照相

fotogenico [fo-to-gè-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che viene bene in fotografia, adatto a essere fotografato 上照的,上镜的,适宜于照相的: *un volto fotogenico.* 上照(上镜)的脸

fotogeno [fo-tò-ge-no] *agg.* **1** che emette luce 发光的: *animale fotogeno* 发光的动物 **2** che è causato dalla luce 由光造成的: *effetto fotogeno.* 光效应

fotografare [fo-to-gra-fà-re] *v. tr.* [*io fotògrafo ecc.*] **1** riprendere un'immagine con un apparecchio fotografico 摄影,照相 **2** (*fig.*) descrivere o rappresentare qualcuno o qualcosa con grande precisione ed efficacia 栩栩如生地描绘: *fotografare con poche parole una situazione.* 用寥寥数语栩栩如生地描绘情景

fotografia [fo-to-gra-fì-a] *s. f.* **1** la tecnica e l'arte di riprodurre immagini su materiale fotosensibile 摄影技巧,照相术 **2** ogni immagine così ottenuta 照片,相片: *fotografia a colori*, *in bianco e nero* 彩色照片;黑白照片 **3** (*fig.*) descrizione, rappresentazione esatta ed efficace. 栩栩如生的描绘
⟷ (*immagine*) **sin.** foto **gener.** ritratto **anlg.** diapositiva; dagherrotipo.

📖 La *fotografia in bianco e nero* è basata sulla proprietà che hanno alcuni sali (*p. e.* bromuro, cloruro e ioduro d'argento) di reagire alla luce. La *fotografia a colori* è invece basata sulla possibilità di produrre colori in ciascuno degli strati che formano la pellicola a colori.

fotografico [fo-to-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** relativo alla fotografia 摄影的,照相的: *studio*, *servizio fotografico* 照相馆;摄影业务 **2** (*fig.*) assolutamente fedele al modello 如实的,逼真的: *rappresentazione fotografica della realtà* 对现实的如实描述 □ **fotograficamente** *avv.* **1** per mezzo della fotografia 用摄影的方法 **2** (*fig.*) in modo assolutamente fedele al modello. 如实地
● *Macchina fotografica*, apparecchio per la ripresa di fotografie. 照相机 *Memoria fotografica*, che ricorda anche i minimi particolari. 非凡的记忆力
⟷ (*fig.*) **sin.** conforme, identico; preciso, esatto.

fotografo [fo-tò-gra-fo] *s. m.* [f. *-a*] chi fa fotografie 摄影师: *fotografo professionista*, *dilettante.* 专业(业余)摄影师

fotogramma [fo-to-gràm-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] ciascuna delle immagini che compongono una pellicola fotografica o cinematografica. (胶片上的)画面,画格

fotogrammetria [fo-to-gram-me-trì-a] *s. f.* rilevamento planimetrico e altimetrico di una zona mediante fotografie. 摄影测绘(法),摄影制图(法)

fotoincisione [fo-to-in-ci-ʃióne] *s. f.* procedimento per ottenere, mediante la fotografia, i cliché che servono alla riproduzione tipografica 照相凹版印刷 // (*estens.*) l'immagine così ottenuta. 照相凹版印刷品

fotoincisore [fo-to-in-ci-ʃóre] *s. m.* tecnico addetto alla fotoincisione. 照相凹版印刷工

fotokit [fo-to-kìt] *s. m. invar.* fotofit. (根据综合多张照片拼凑而成的)照片人像

fotolibro [fo-to-lì-bro] *s. m.* libro composto prevalentemente da immagini fotografiche. 以摄影图像为主的书本

fotolisi [fo-tò-li-ʃi] *s. f.* decomposizione di un composto chimico causata dalla luce. 光降解(作用)

fotolitico [fo-to-lì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo alla fotolisi. 有关光降解(作用)的

fotolitografia [fo-to-li-to-gra-fì-a] *s. f.* procedimento di stampa basato sul trasporto di immagini fotografiche su matrici di zinco o di pietra. 照相平版印刷(法)
⟷ **sin.** litofotografia.

fotoluminescenza [fo-to-lu-mi-ne-scèn-za] *s. f.* (*fis.*) emissione di luce da parte di un corpo eccitato da radiazioni luminose. 光致发光,光激发光

fotomeccanica [fo-to-mec-cà-ni-ca] *s. f.* tecnica che, mediante procedimenti fotografici, consente di riportare su matrici metalliche disegni e illustrazioni in modo da poterne ricavare copie a stampa. 照相制版法,照相制版工艺

fotomeccanico [fo-to-mec-cà-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda la fotomeccanica 照相制版法的,照相制版工艺的: *procedimento fotomeccanico.* 照相制版法,照相制版工艺

fotometria [fo-to-me-trì-a] *s. f.* (*fis.*) ramo dell'ottica che studia i problemi riguardanti la misurazione e la definizione delle grandezze che concernono i fenomeni luminosi. 光度学;测光法

fotometrico [fo-to-mè-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*fis.*) relativo alla fotometria 光度学的;光测量的: *misurazione fotometrica.* 光测量

fotometro [fo-tò-me-tro] *s. m.* (*fis.*) strumento a cellula fotoelettrica per la misura dell'intensità luminosa. 光度计

fotomodello [fo-to-mo-dèl-lo] *s. m.* [f. *-a*] chi posa per fotografie pubblicitarie indossando capi di abbigliamento. (拍广告的)时装模特儿

fotomontaggio [fo-to-mon-tàg-gio] *s. m.* immagine fotografica ottenuta accostando diverse fotografie, così da dare l'illusione che si tratti di una fotografia unica. 合成照片(术)

fotone [fo-tóne] *s. m.* (*fis.*) particella elementare di energia luminosa. 光子,光量子

fotoreazione [fo-to-re-a-zióne] *s. f.* (*chim.*) reazione pro-

vocata o catalizzata dall'azione della luce. 光(化)反应,光致反应

fotorecettore [fo-to-re-cet-tóre] *agg.* e *s. m.* (*biol.*) si dice degli elementi sensoriali della retina che ricevono gli stimoli luminosi. 感光的;感光器

fotoreportage [fo-to-re-por-ta-ge; /fotorepor'taʒ/] *s. m. invar.* cronaca di un avvenimento realizzata mediante fotografie; fotocronaca. 照片新闻报道

fotoreporter [fo-to-re-pòr-ter] *s. m.* e *f. invar.* chi realizza dei fotoreportage; fotocronista. 摄影记者

fotoriproduzione [fo-to-ri-pro-du-zióne] *s. f.* riproduzione fotografica. 翻印照片

fotoromanzo [fo-to-ro-màn-ʒo] *s. m.* storia romanzesca di contenuti sentimentali narrata per mezzo di una serie di fotografie con didascalie e fumetti. (用一组照片配以简略的文字说明和连环画来表现内容的)摄影小说
↔ **sin.** cineromanzo.

fotosensibile [fo-to-sen-sì-bi-le] *agg.* sensibile alla luce; che si modifica sotto l'azione della luce 光敏的,感光的: *pellicola, carta fotosensibile.* 感光胶片;感光纸

fotosensibilità [fo-to-sen-si-bi-li-tà] *s. f.* proprietà di ciò che è fotosensibile. 光敏性,感光性

fotosfera [fo-to-sfè-ra] *s. f.* (*astr.*) la superficie luminosa del Sole e delle stelle. 光球,光球层(指太阳和行星的发光表面)

fotosintesi [fo-to-sìn-te-ʃi] *s. f.* reazione fotochimica. 光合作用
● *Fotosintesi clorofilliana*, processo biochimico mediante il quale i vegetali forniti di clorofilla (piante verdi) convertono l'energia luminosa solare in energia chimica, utilizzando acqua e anidride carbonica e liberando ossigeno. 叶绿素的光合作用

fotostatico [fo-to-stà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] si dice di un sistema di riproduzione diretta di documenti su carta basato su procedimenti fotoelettrici 用直接影印机复印的: *copia fotostatica*, fotocopia. 直接影印件

fototattismo [fo-to-tat-tì-ʃmo] *s. m.* (*biol.*) reazione di movimento degli organismi vegetali e animali stimolati da una radiazione luminosa. (动植物的)趋光性

fototeca [fo-to-tè-ca] *s. f.* archivio in cui si conservano fotografie. 照片档案室

fototelegrafia [fo-to-te-le-gra-fì-a] *s. f.* trasmissione a distanza di immagini per mezzo di correnti elettriche su cavo o con ponti radio. 传真电报术,电传真

fototerapia [fo-to-te-ra-pì-a] *s. f.* (*med.*) terapia consistente nell'esporre il corpo o una sua parte alla luce emessa da lampade speciali. 光线疗法,光照疗法

fototipia [fo-to-ti-pì-a] *s. f.* (*tip.*) procedimento di fotoincisione e di stampa su una lastra di vetro smerigliato; è usato nella riproduzione di stampe d'arte. 照相印版,照相制版

fototipista [fo-to-ti-pì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] (*tip.*) chi esegue riproduzioni mediante fototipia. 照相排版工

fototropismo [fo-to-tro-pì-ʃmo] *s. m.* (*bot.*) proprietà per cui gli organi vegetali si orientano a seconda della direzione da cui provengono gli stimoli luminosi. (植物的)向光性
↔ **sin.** eliotropismo.

fotovoltaico [fo-to-vol-tài-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*fis.*) che genera una forza elettromotrice sotto l'azione di una radiazione luminosa. 光伏的

fottere [fót-te-re] *v. tr.* [*io fótto ecc.*] (*volg.*) **1** possedere sessualmente (尤指男子)与…性交 **2** (*fig.*) imbrogliare, raggirare 欺骗,骗取 ♦ **fottersene** *v. intr. pron.* (*volg.*) infischiarsi di qualcuno o di qualcosa 不在乎某人(或某事)
↔ *v. tr.* **A sin.** fare l'amore; (*volg.*) scopare **B** (*fig.*) **sin.** ingannare, frodare, fregare (*pop.*) ♦ *v. intr. pron.* **sin.** fregarsene, sbattersene.

fottio [fot-tì-o] *s. m.* (*pop.*) grande quantità, gran numero 许多,大量: *un fottio di gente.* 一大群人
↔ **sin.** moltitudine, marea; (*fam.*) sacco.

fottuto [fot-tù-to] *agg.* (*volg.*) maledetto, terribile 该死的,可怕的: *avere una paura fottuta.* 感到灭顶的恐惧
↔ **sin.** orribile, pessimo, schifoso.

foulard [/fu'lar/] *s. m.* (*fr.*) fazzoletto da collo o da testa, di seta o altro tessuto leggero. 头巾,围巾 DIM. *foularino.*
↔ **sin.** fichu, fisciù.

fovea [fò-ve-a] *s. f.* (*anat.*) piccola depressione sulla superficie di un organo. 凹,窝

fox-terrier [/fɔks'terrjer/] *s. m. invar.* (*ingl.*) cane piuttosto piccolo, con muso allungato dal profilo rettangolare, orecchie corte spioventi, adatto alla caccia della volpe. 狐㹴(一种体小灵活的狗,用以驱狐出穴)

fox-trot [/foks'trɔt/] *s. m. invar.* (*ingl.*) danza di ritmo sincopato, apparsa negli Stati Uniti nel 1912 e diffusasi in Europa dopo la prima guerra mondiale. 狐步舞

foyer [/fwa'je/] *s. m. invar.* (*fr.*) ambiente di attesa e intrattenimento in teatri e grandi cinema (剧场、影院的)休息室: *il foyer dell'Opera.* 歌剧院休息室
↔ **sin.** vestibolo.

fra[1], o **tra**, *prep.* [si preferisce l'una o l'altra forma solo per ragioni di eufonia: p. e. *fra tutti*, *tra fratelli*] **1** indica posizione intermedia tra due termini (表示地点、位置)在…之间: *una strada tra due filari di alberi* 两行树木之间的路; *gli capitò una disgrazia tra capo e collo* 灾祸突然降临在他头上。 // all'interno di un insieme 在…之中: *gli uccelli cantano fra i rami* 鸟儿在树上啼啭; *conserva la fotografia tra i suoi ricordi più cari* 他把照片当作最美好的回忆珍藏起来。**2** in dipendenza da verbi di movimento, introduce un moto per luogo (表示方向)在…之间,在…之中: *passò fra due ali di folla* 他从左右两侧的人群中走过; *il torrente scende a valle tra costoni rocciosi* 湍急的水流穿过怪石矗立的山脊朝山谷奔泻而下。**3** indica il tempo che deve trascorrere prima del verificarsi di un evento (表示事情发生前的时间): *ci vedremo fra due ore* 我们两小时后见面; *fra poco*, *fra non molto*, *fra breve*, entro poco tempo 过一会儿 // indica l'arco di tempo entro cui l'evento si è verificato o dovrà verificarsi (表示事情发生的时间): *il lavoro è stato svolto fra il gennaio e l'aprile* 这项工作是在一月至四月之间完成的。**4** introduce una distanza, una lunghezza (表示距离、长度): *saremo a Milano fra 20 km* 还有 20 公里我们就到米兰了。 // con valore spazio-temporale (表示路程): *il villaggio è fra mezz'ora di cammino* 半小时的路程就可走到村庄。**5** introduce una quantità (di spazio, tempo, peso, capacità ecc.), indicata approssimativamente entro un valore massimo e uno minimo (表示大致的数量): *una distanza fra i dieci e i venti metri* 10 至 20 米的距离 **6** con valore distributivo (表示分配): *l'eredità sarà spartita fra molti* 不少人将分到一部分遗产。**7** stabilisce una relazione di compagnia (表示相互之间的关系): *passa tutti i pomeriggi tra i suoi amici* 他每天下午都和他的朋友们呆在一起。**8** in funzione partitiva (表示部分): *chi tra noi andrà con lui?* 我们中的哪一个和他一起去? // *fra l'altro*, oltre al resto 另外,再说 // *fra me e te*, *fra noi*, *fra di voi*, in confidenza, riservatamente 你我之间;我们之间;你们之间: *la cosa resti fra me e te.* 这件事只有我和你两人知道。

✍ Si elencano di seguito i principali complementi introdotti dalla preposizione *fra*: 1. causa (*fra tutti gli impegni non ha mai tempo*); 2. compagnia (*trovarsi fra amici*); 3. distanza (*la casa è fra cento metri*); 4. distributivo (*dividere fra tutti*); 5. moto per luogo (*passare fra la folla*); 6. partitivo (*chi verrà fra voi*); 7. stato in luogo (*avere un oggetto fra le mani*); 8. tempo determinato (*ci vediamo fra una settimana*).

fra[2] ⇒ **frate.**

frac *s. m. invar.* abito maschile da cerimonia, nero, a falde lunghe e strette; marsina. 燕尾服
↔ **sin.** coda di rondine.

fracassare [fra-cas-sà-re] *v. tr.* infrangere con violenza e rumore (哗啦一声)打碎,打破: *fracassare una vetrina* 打碎一块玻璃 // *fracassarsi un braccio*, fratturarselo gravemente 手臂严重骨折 ♦ **fracassarsi** *v. intr. pron.* rompersi, ridursi in pezzi 破碎: *la vettura si fracassò contro il muro.* 汽车撞墙后全散了架。
↔ **sin.** frantumare, spaccare, fare a pezzi.

fracasso [fra-càs-so] *s. m.* rumore di cose fracassate; rumore violento e assordante 破碎声,哗啦声;喧闹声: *fare un fracasso indiavolato.* 发出让人受不了的喧闹声

↔ **A sin.** frastuono, chiasso, cagnara (*fam.*) **contr.** pace, silenzio, quiete.

fracassone [fra-cas-sóne] *s. m.* [f. *-a*] (*fam.*) persona maldestra, che rompe spesso oggetti, provoca continui danni. 笨手笨脚常打碎东西的人;经常闯祸的人

fracosta [fra-cò-sta] *s. f.* (*region.*) costata; bistecca. 上腰部切下的带骨大块牛肉片;牛排

fradicio [frà-di-cio] *agg.* [pl. f. *-ce* o *-cie*] **1** guasto, putrefatto 腐烂的,变质的: *uova fradice* 臭鸡蛋 **2** (*fig.*) corrotto 腐败的,腐朽的: *società fradicia* 腐败的社会 **3** intriso d'acqua 湿透的: *vestiti fradici* 湿透的衣服 // con funzione rafforzativa (用于加强语气): *bagnato*, *sudato fradicio* 全身湿透,大汗淋漓; *ubriaco fradicio*, completamente ubriaco 酩酊大醉; *innamorato fradicio*, molto innamorato 爱得发狂 ♦ *s. m.* **1** la parte guasta, andata a male di qualcosa 腐烂的部分: *il fradicio della mela* 苹果腐烂的部分 **2** (*fig.*) corruzione 腐败: *c'è del fradicio in quell'ambiente*. 那地方存在腐败的现象。
↔ *agg.* **A sin.** marcio, mezzo **contr.** fresco, integro **B** (*intriso d'acqua*) **sin.** zuppo, inzuppato, grondante **contr.** asciutto.

fradiciume [fra-di-ciù-me] *s. m.* **1** insieme di roba fradicia, putrida 一堆腐烂的东西 **2** (*fig.*) corruzione. 腐败,腐朽;贪污
↔ **A sin.** marciume, putridume **B sin.** disonestà, depravazione **contr.** integrità, rettitudine.

fragile [frà-gi-le] *agg.* **1** che si può rompere con facilità 易碎的: *merce fragile* 易碎的商品 **2** (*fig.*) debole, gracile 虚弱的: *salute fragile* 虚弱的体质 // psicologicamente labile 脆弱的: *persona fragile* 意志薄弱的人 **3** (*fig.*) inconsistente 不结实的,不稳固的: *fragili speranze* 渺茫的希望 □ **fragilmente** *avv.* con fragilità. 虚弱地
↔ **A sin.** delicato; frangibile **contr.** infrangibile **B** (*di persona*) **sin.** cagionevole, malaticcio **contr.** forte, robusto **C** (*di speranze e sim.*) **sin.** tenue, esile, fugace **contr.** stabile, duraturo.

fragilità [fra-gi-li-tà] *s. f.* l'essere fragile (anche *fig.*) 易碎性,脆弱: *la fragilità del vetro* 玻璃的易碎性; *la fragilità di un argomento*, *di una persona*. 软弱无力的论证;意志薄弱的人
↔ **sin.** delicatezza, frangibilità; (*fig.*) debolezza; inconsistenza, fugacità **contr.** forza; stabilità, durevolezza; solidità.

fragola [frà-go-la] *s. f.* pianta erbacea che dà un frutto rosso carnoso, dolce e profumato 草莓 // il frutto di questa pianta 草莓(果实): *fragole al limone* 柠檬汁拌草莓; *gelato alla fragola*. 草莓冰淇淋 DIM. *fragolina* // come *agg. invar.* 草莓的: *rosso fragola*, tonalità di rosso simile al colore della fragola. 草莓红
● *Uva fragola*, qualità di uva rossa da tavola dolce e profumata. 一种香甜的食用红葡萄

fragolino [fra-go-lì-no] *s. m.* **1** (*zool.*) pesce con il dorso rosso, simile al pagello 一种鲷科鱼 **2** vino da dessert ottenuto dall'uva fragola. 吃甜食时喝的用香甜葡萄酿制的葡萄酒

fragore [fra-góre] *s. m.* rumore assordante 猛烈的响声: *il fragore di un'esplosione*. 巨大的爆炸声
↔ **sin.** fracasso, frastuono; boato **contr.** tranquillità, silenzio, quiete.

fragorio [fra-go-rì-o] *s. m.* fragore continuato. 持续不断的巨响

fragoroso [fra-go-róso] *agg.* che produce fragore, gran rumore 巨响的,喧闹的: *applausi fragorosi* 雷鸣般的掌声 □ **fragorosamente** *avv.*
↔ **sin.** rumoroso, chiassoso **contr.** silenzioso, quieto.

fragrante [fra-gràn-te] *agg.* che emana un buon profumo 香的,芬芳的: *biancheria pulita e fragrante*. 洗净后略带香味的内衣
↔ **sin.** odoroso, olezzante (*lett.*) **contr.** puzzolente, fetido.

fragranza [fra-gràn-za] *s. f.* profumo intenso, gradevole 香味,芳香: *la fragranza del pane fresco*. 新鲜面包的香味
↔ **sin.** aroma; effluvio **contr.** puzza, fetore.

fraintendere [fra-in-tèn-de-re] *v. tr.* [coniugato come *tendere*] capire una cosa per un'altra; intendere il contrario di ciò che è stato detto o scritto 误解,误会: *fraintendere le parole*, *le intenzioni di qualcuno* 误解某人的话;误解某人的意图
↔ **sin.** equivocare, travisare; distorcere **contr.** capire, comprendere.

fraintendimento [fra-in-ten-di-mén-to] *s. m.* il fraintendere; equivoco, malinteso. 误解,误会
↔ **sin.** quiproquò, travisamento, granchio **contr.** comprensione.

frale [frà-le] *agg.* (*poet.*) fragile. 脆弱的,不牢固的

frame [/'freim/] *s. m. invar.* (*ingl.*; *inform.*) pacchetto di bit che costituisce un'unità strutturata di informazioni. 信息单元
ε Parola inglese che significa propriamente 'struttura'.

frammassone [fram-mas-sóne] *s. m.* e *f.* (*non com.*) massone. 共济会成员

frammassoneria [fram-mas-so-ne-rì-a] *s. f.* (*non com.*) massoneria. 共济会

frammentare [fram-men-tà-re] *v. tr.* [*io frammènto ecc.*] suddividere in frammenti, spezzettare 使成碎片 ♦ **frammentarsi** *v. intr. pron.* dividersi, ridursi in frammenti. 成碎片
↔ **sin.** frantumare **contr.** legare, attaccare.

frammentarietà [fram-men-ta-rie-tà] *s. f.* l'essere frammentario, privo di unità 支离破碎,残破: *la frammentarietà di un racconto*. 断断续续的叙说
↔ **sin.** frammentazione, spezzettamento **contr.** unitarietà, coesione.

frammentario [fram-men-tà-rio] *agg.* **1** formato da frammenti; incompleto 支离破碎的;不完整的: *opera frammentaria*, di cui possediamo solo frammenti 不完整的作品 **2** (*fig.*) privo di unità, di organicità 不连贯的,断断续续的: *discorso frammentario* 不连贯的发言 □ **frammentariamente** *avv.*
↔ **A sin.** lacunoso, incompleto **contr.** integro, completo **B** (*fig.*) **sin.** disorganico, incoerente **contr.** unitario, organico.

frammentazione [fram-men-ta-zióne] *s. f.* **1** il frammentare; divisione in parti, in frammenti 破碎,破裂 **2** (*biol.*) riproduzione asessuata per scissione, caratteristica delle spugne e di alcune piante 芽体的无性生殖 **3** (*inform.*) immagazzinamento dei dati sull'hard disk in maniera fisicamente non contigua. 数据在硬磁盘上断断续续的储存
↔ **sin.** spezzettamento; frammentarietà, divisione **contr.** accorpamento; unità.

frammentismo [fram-men-tì-ʃmo] *s. m.* (*lett.*) tendenza letteraria italiana dei primi anni del Novecento, che esaltò la brevità e l'immediatezza dell'espressione, prediligendo il frammento, cioè un testo molto breve e liricamente intenso. (20 世纪初叶意大利文坛上)对篇幅短但抒情味浓的作品的偏好

frammento [fram-mén-to] *s. m.* **1** ciascuna parte di una cosa spezzata 碎片: *il frammento di un vaso* 花瓶的碎片 // (*fig.*) quantità minima 最小量 **2** brano di un'opera letteraria incompleta o perduta (未完成或佚失作品的)遗存片断: *i frammenti delle liriche di Saffo* (古希腊女诗人)萨福抒情诗的遗存片断 **3** breve composizione in poesia o in prosa. 短诗;篇幅短的散文体作品
↔ **sin.** pezzo, scheggia, frantume (*spec. pl.*); scaglia; coccio (*di vaso e sim.*); brandello (*di stoffa*).

frammettere [fram-mét-te-re] *v. tr.* [coniugato come *mettere*] (*non com.*) mettere in mezzo, frapporre 在…之间设置 ♦ **frammettersi** *v. rifl.* mettersi in mezzo, immischiarsi, intromettersi 介入,干预: *frammettersi negli affari altrui*. 干预他人的事情
↔ *v. tr.* **sin.** interporre, inframmezzare **contr.** levare, togliere ♦ *v. rifl.* **sin.** impicciarsi, frapporsi.

frammezzare [fram-meʒ-ʒà-re] *v. tr.* [*io frammèʒʒo ecc.*] (*non com.*) mettere qualcosa in mezzo ad altre; inframmezzare, alternare. 在…之间设置;使交替
↔ **sin.** frapporre, interporre.

frammischiare [fram-mi-schià-re] *v. tr.* [*io frammìschio ecc.*] mischiare insieme, mescolare tra loro cose o persone diverse 使混合,搀和 ♦ **frammischiarsi** *v. rifl.* mescolarsi, unirsi 混入,加入: *frammischiarsi alla folla*. 混入人群
↔ *v. tr.* **sin.** confondere **contr.** separare, distinguere.

frammisto [fram-mì-sto] *agg.* mescolato con altre cose o persone 混合的,混杂的: *pioggia frammista a neve*. 雨夹雪
↔ **sin.** misto.

frana [frà-na] *s. f.* **1** discesa di masse terrose o rocciose lungo un pendio 山崩,塌方 // (*estens.*) l'insieme del materiale franato 崩塌的泥石 **2** (*fig.*) disfacimento, rovina. 崩溃,失败
● *Essere una frana*, (*scherz.*) una persona che combina solo guai, un buono a nulla. 惹是生非者;闯祸者

↔ **A sin.** smottamento **gener.** crollo **anlg.** valanga **B** (*fig.*) **sin.** fallimento, fiasco; (*di persona*) imbranato, inetto **contr.** successo, trionfo.

franabile [fra-nà-bi-le] *agg.* che può franare 易崩落的: *terreno franabile*. 易崩落的土块

franare [fra-nà-re] *v. intr.* [aus. *essere*] **1** cadere, precipitare per frana 崩塌,崩落: *la collina frana* 小山的陡坡突然坍塌。**2** (*estens.*) crollare 坍塌,倒塌: *il palazzo è franato* 大楼倒塌了。**3** (*fig.*) venir meno, andare in rovina 崩溃,失败: *sono franate anche le ultime speranze*. 最后的希望也化成了泡影。

↔ **A sin.** smottare, scoscendere **gener.** cedere, rovinare **B** (*di speranze, ideali ecc.*) **sin.** fallire, sfumare **contr.** affermarsi.

francescanesimo [fran-ce-sca-né-ʃi-mo] *s. m.* **1** il movimento religioso promosso da san Francesco d'Assisi (1181 ca – 1226), caratterizzato da ideali di povertà e di amore verso ogni cosa creata 圣方济各发起的"清贫福音"的宗教运动 **2** spirito francescano. 圣方济各颂扬的"清贫福音"的精神

francescano [fran-ce-scà-no] *agg.* **1** di san Francesco d'Assisi, dei suoi seguaci 圣方济各的,圣方济各子弟的: *movimento francescano* 圣方济各发起的宗教运动 **2** (*estens.*) che si ispira agli ideali di povertà propri di san Francesco 从圣方济各的"清贫福音"思想中得到启示的: *condurre una vita francescana* 过圣方济各式的清贫生活 **3** appartenente a uno degli ordini religiosi fondati da san Francesco 方济各会的: *suora francescana* 方济各会修女 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi appartiene a un ordine fondato da san Francesco 方济各会修士 □ **francescanamente** *avv.* con spirito francescano 以圣方济各的精神: *vivere francescanamente*. 过圣方济各式的清贫生活

↔ *agg.* (*estens.*) **sin.** semplice, essenziale, umile **contr.** sfarzoso, ricco ♦ *s. m.* **sin.** frate minore.

📖 I *francescani* sono suddivisi nel primo ordine, o dei frati minori, nel secondo ordine, femminile, e nel terz'ordine, costituito di laici. Il primo ordine è oggi distinto in tre famiglie: i frati minori, i conventuali e i cappuccini. Le prime due famiglie hanno origine da divisioni che sorsero già dopo la morte di San Francesco; i cappuccini risalgono invece al XVI secolo.

francese [fran-cé-ʃe] *agg.* della Francia 法国的: *la rivoluzione francese* 法国革命 ♦ *s. m.* **1** [anche *f.*] chi abita, chi è nato in Francia 法国人 **2** la lingua parlata in Francia. 法语

● *Mal francese*, (*antiq.*) sifilide. 梅毒
Nasino alla francese, all'insù. 翘鼻子

↔ **sin.** transalpino; (*lett.*) franco, gallico.

francesismo [fran-ce-ʃi-ʃmo] *s. m.* (*ling.*) termine o locuzione francese penetrati in un'altra lingua. (用在另一语言中的)法国词语,法国习语

↔ **gener.** gallicismo.

francesista [fran-ce-ʃi-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] studioso della lingua e della cultura francese. 法国语言文化学者

francesizzare [fran-ce-ʃiʒ-ʒà-re] *v. tr.* dar forma, tono francese 使法国化,使带法国味: *francesizzare il proprio nome* 使自己的名字法国化 ♦ **francesizzarsi** *v. intr. pron.* assumere modi, atteggiamenti tipici dei francesi 具有法国特征 // riferito alla lingua, assorbire voci e locuzioni francesi. 吸收法国词语和习语

franchezza [fran-chéz-za] *s. f.* l'essere franco nel parlare e nell'agire; sincerità, schiettezza 坦率,直率: *franchezza d'animo* 性情坦率; *parlare con franchezza*. 讲话直率

↔ **sin.** lealtà, chiarezza **contr.** ipocrisia, doppiezza, falsità.

franchigia [fran-chì-gia] *s. f.* [pl. *-ge* o *-gie*] **1** esenzione da un pagamento concessa dalla legge 豁免,免除: *franchigia doganale, postale* 免税;邮资免付 **2** nei contratti di assicurazione, clausola che esclude dal risarcimento i danni inferiori a un dato ammontare. 免赔限额

↔ **A sin.** dispensa, esonero **B sin.** libera uscita.

franchising [/fran'tʃaiziŋg/] *s. m. invar.* (*ingl.* ; *dir.*) contratto per cui un'impresa concede a un'altra i propri prodotti e il diritto di valersi del proprio marchio. 特许专营权,经销权

ε Voce inglese d'America, derivata da *franchise* 'franchigia'.

franchismo [fran-chì-ʃmo] *s. m.* nome con cui si indica il regime politico di tipo fascista instaurato in Spagna nel 1939 dal generale Francisco Franco Bahamonde (1892 – 1975) e durato fino alla sua morte. (西班牙独裁者)佛朗哥主义

franchista [fran-chì-sta] *agg.* [pl. m. *-sti*] del generale Franco o del franchismo 佛朗哥主义的: *regime franchista* 佛朗哥专制制度 ♦ *s. m.* e *f.* seguace, sostenitore di Franco o del franchismo. 佛朗哥主义的拥护者

francio [fràn-cio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Fr*; è un metallo radioattivo del gruppo degli alcalini. 钫

franco- primo elemento di parole composte di formazione moderna, che indica la Francia antica o moderna (*francofono, francoprovenzale*). (现代词汇组合词首部,表示"古代法国,现代法国")

↔ **sin.** gallo-.

franco[1] [fràn-co] *s. m.* [pl. *-chi*] individuo appartenente all'antica popolazione germanica stanziatasi nell'attuale Francia 法兰克人 // (*lett.*) francese 法国人 ♦ *agg.* **1** relativo agli antichi Franchi 法兰克人的: *la stirpe franca* 法兰克人 **2** *lingua franca*, lingua composta di elementi francesi, italiani, spagnoli, greci e arabi, usata fino al sec. XIX per gli scambi nell'ambito del Mediterraneo; (*estens.*) lingua composita e semplificata che consente la comunicazione tra parlanti di lingue diverse. 法兰克语

franco[2] *agg.* **1** leale, schietto 真诚的,坦率的: *un uomo franco* 真诚的人 **2** sicuro di sé, disinvolto 镇定自若的,从容不迫的: *portamento franco* 举止镇定自若 **3** libero dal pagamento di dazi, di spese di trasporto ecc. 免税的,免费的: *merce franca di porto*, spedita a spese del mittente 运费已付的货物 ♦ *avv.* schiettamente 坦率地: *parlare franco* 讲话坦率 □ **francamente** *avv.* **1** lealmente, con franchezza 真诚地,开诚布公地: *comportarsi francamente* 为人坦率 **2** in realtà, in verità 实际上,事实上: *francamente, non ci credo*. 事实上,我不相信这件事是真的。

● *Città franca, porto franco*, località in cui si introducono merci senza pagare dazi doganali. 自由港,无税港口
Farla franca, (*fig.*) compiere un'azione illecita senza essere sorpresi. 免于受罚,安然逃脱
Franco tiratore, chi compie azioni di guerriglia nelle retrovie di un esercito invasore 游击队员; (*fig.*) chi, in una votazione a scrutinio segreto, vota, senza dichiararlo, in maniera diversa da come ha preannunciato il gruppo a cui appartiene. (无记名投票时违背所属党派的意志)投相反票的人

↔ *agg.* **A sin.** sincero, aperto, esplicito **contr.** falso, ipocrita, ambiguo **B sin.** spigliato **contr.** impacciato, insicuro **C** (*da obblighi ecc.*) **sin.** esente, immune ♦ *avv.* (*con franchezza*) **sin.** sinceramente; apertamente **contr.** ipocritamente, ambiguamente.

franco[3] *s. m.* [pl. *-chi*] unità monetaria di Francia, Svizzera, Belgio, Lussemburgo e di alcuni paesi extraeuropei. 法郎(法国、瑞士、比利时、卢森堡及一些非洲国家的货币单位)

francobollo [fran-co-ból-lo] *s. m.* valore bollato a forma di talloncino che serve per l'affrancatura della corrispondenza spedita per posta 邮票 // usato come *agg. invar.*: di dimensioni ridottissime 小尺寸的: *formato francobollo*. 小尺寸

↔ **sin.** affrancatura, bollo (*fam.*).

francofilo [fran-cò-fi-lo] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di chi nutre simpatia per la Francia e i francesi. 亲法的,亲法国的;亲法国的人

↔ **contr.** francofobo.

francofono [fran-cò-fo-no] *agg.* si dice di chi parla francese o di un territorio in cui si parla francese 讲法语的: *paesi francofoni* 讲法语的国家 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi parla francese 讲法语的人: *i francofoni del Canada*. 讲法语的加拿大人

francolino [fran-co-lì-no] *s. m.* uccello simile alla pernice, con piumaggio variopinto. 鹧鸪

francone [fràn-co-ne *o* francóne] *agg.* **1** dei franchi, della Franconia 法兰克的;(中世纪早期德意志 5 大支系公国之一)法兰克尼亚的 **2** (*ling.*) dei dialetti germanici della Franconia 法兰克尼亚的日耳曼方言 ♦ *s. m.* il gruppo dei dialetti franconi. 法兰克尼亚方言

francoprovenzale [fran-co-pro-ven-zà-le], o **franco-provenzale**, *agg.* e *s. m.* si dice del gruppo di dialetti delle Alpi occidentali che presentano caratteri intermedi tra il francese e il provenzale. (介于法语和普罗旺斯语之间的)阿尔卑斯山西麓居民所讲的方言

francoveneto [fran-co-vè-ne-to], o **franco-veneto**, *agg.* e *s. m.* si dice della lingua letteraria, mista di francese e dialetti padani, usata nei secc. XIII e XIV nel Veneto in testi di argomento cavalleresco. (13—14 世纪意大利威尼托地区骑士文学作品中)一种介于法语和波河流域方言之间的文学语言的;一种介于法语和波河流域方言之间的文学语言

frangente [fran-gèn-te] *s. m.* 1 ondata che si infrange spumeggiando contro uno scoglio o un'imbarcazione (撞击在礁石或船体上溅开的)碎浪,浪花 // l'ostacolo contro cui l'onda si infrange 礁石,暗礁 2 (*fig.*) circostanza, situazione difficile o dolorosa 困境;危境: *un triste frangente*. 让人担忧的困境
↔ **A sin.** cavallone; (*ostacolo che frange l'onda*) molo; bassofondo **B** (*fig.*) **sin.** contingenza.

frangersi *v. intr. pron.* [pres. *io mi fràngo, tu ti fràngi*; pass. rem. *io mi frànsi, tu ti frangésti*; part. pass. *frànto*] rompersi, spezzarsi, detto soprattutto delle onde (尤指波浪)撞击成碎片: *le onde si frangono sugli scogli*. 波涛撞在礁石上,浪花四溅。

frangetta [fran-gét-ta] *s. f.* parte dei capelli che viene lasciata ricadere sulla fronte con taglio dritto. 前刘海 DIM. *frangettina*.
↔ **sin.** frangia.

frangia [fràn-gia] *s. f.* [pl. *-ge*] 1 guarnizione composta di fili, fiocchetti o nappine pendenti, che viene applicata all'orlo di tessuti 缘饰,流苏 2 frangetta 前刘海 3 gruppo minoritario all'interno di un'organizzazione o di un partito (某组织或政党中的)少数派: *frange estremiste*. 人数不多的极端派
↔ **A** (*guarnizione*) **sin.** frangiatura **anlg.** frappa, smerlo, orlo **B** (*gruppo*) **sin.** ala, settore, fazione.

frangiatura [fran-gia-tù-ra] *s. f.* l'insieme delle frange che ornano qualcosa (总称)缘饰,流苏: *la frangiatura della tenda*. 帷幔的缘饰

frangibile [fran-gì-bi-le] *agg.* che si può frangere, rompere. 易碎的

frangiflutti [fran-gi-flùt-ti] *agg.* e *s. m. invar.* si dice di scogliera o altra opera naturale o artificiale atta a contenere la violenza delle onde. 防波堤的;防波堤
↔ **sin.** frangimare, frangionde **anlg.** molo, diga.

frangionde [fran-gi-ón-de] *agg.* e *s. m. invar.* frangiflutti. 防波堤的;防波堤
↔ **sin.** frangimare **anlg.** molo, diga.

frangipani [fran-gi-pà-ni] *s. m. invar.* albero tropicale con fiori bianchi o rosa profumati. 鸡蛋花(一种芳香型热带植物)

frangitura [fran-gi-tù-ra] *s. f.* l'operazione con cui si ricava l'olio dalle olive. 压榨橄榄油

frangivento [fran-gi-vèn-to] *agg.* e *s. m. invar.* si dice di riparo naturale o artificiale che serve a proteggere dal vento. 挡风墙的,防风林的;挡风墙,防风林

frangizolle [fran-gi-ʒòl-le] *s. m. invar.* macchina agricola che, mediante dischi o rulli dentati, provvede allo sminuzzamento delle zolle. (农具)碎土机

frangola [fràn-go-la] *s. f.* arbusto con foglie ovali, fiori di color giallo-verdastro, frutti a drupa neri. 鼠李

franoso [fra-nóso] *agg.* che frana con facilità 易崩裂的,易坍塌的: *terreno franoso*. 易崩裂的土地
↔ **sin.** cedevole **contr.** saldo, solido, stabile.

frantoio [fran-tóio] *s. m.* macchina per macinare le olive; l'edificio in cui è alloggiata 橄榄压榨机;压榨橄榄的机房 // macina per frantumare rocce o minerali. 碎(矿)石机
↔ **sin.** torchio, macina; (*edificio*) oleificio.

frantumare [fran-tu-mà-re] *v. tr.* ridurre in frantumi (anche *fig.*) 使粉碎: *frantumare una roccia* 粉碎岩石; *frantumare la resistenza altrui* 粉碎他人的抵抗 ♦ **frantumarsi** *v. intr. pron.* andare in frantumi 成碎片: *il vetro si è frantumato*. 玻璃成了碎片。
↔ *v. tr.* **sin.** sbriciolare, fracassare, fare a pezzi.

frantumazione [fran-tu-ma-zióne] *s. f.* il frantumare, il frantumarsi, l'essere frantumato. (矿石等的)破碎,粉碎
↔ **sin.** spezzettamento, frammentazione.

frantume [fran-tù-me] *s. m.* (*spec. pl.*) pezzetto, frammento di una cosa frantumata 碎片: *mandare in frantumi*. 粉碎,砸碎
↔ **sin.** pezzo, scheggia, rottame, coccio (*di vaso e sim.*); (*di metallo o pietra*) scaglia, detrito.

frappa [fràp-pa] *s. f.* 1 striscia di stoffa increspata e smerlata, posta per guarnizione 皱边饰: *la frappa di un abito* 一件衣服的皱纹边饰 2 (*spec. pl.*) nell'Italia centrale, dolce di carnevale a forma di nastro, di pasta fritta spolverata di zucchero. (意大利中部地区狂欢节食品)一种撒有糖粉的长形油炸糕
↔ **A sin.** smerlo **gener.** guarnizione **anlg.** frangia, orlo, bordura **B** (*spec. pl.*) **sin.** cencio, chiacchiera.

frappe [/frap'pe/] *s. m.* bevanda frullata a base di latte con aggiunta di ghiaccio tritato 冰冻饮料,果汁刨冰: *frappé al cioccolato, alla menta*. 巧克力刨冰;薄荷刨冰
↔ **sin.** frullato.

frapporre [frap-pór-re] *v. tr.* [coniugato come *porre*] porre in mezzo; interporre (*spec. fig.*) 在…之间设置: *frapporre ostacoli, indugi* 设置障碍;故意推延 ♦ **frapporsi** *v. rifl.* e *intr. pron.* mettersi in mezzo; interporsi 介入,干预: *si frappongono molte difficoltà*. 这中间出现了许多困难。
↔ *v. tr.* **sin.** frammettere, inframmezzare, inserire **contr.** levare, togliere.

frapposizione [frap-po-ʃi-zióne] *s. f.* il frapporre, il frapporsi; l'essere frapposto. 在…之间设置;介入,干预

frasario [fra-ʃà-rio] *s. m.* l'insieme dei modi di dire propri di una persona, di una categoria di persone, di un ambiente 行话,专业用语: *il frasario dei medici* 医生的行话; *frasario politico, tecnico*. 政治语汇;技术词汇
↔ **sin.** fraseologia **gener.** lingua, linguaggio **anlg.** lessico.

frasca [frà-sca] *s. f.* piccolo ramo fronzuto; fronda 树枝;枝叶: *capanno coperto di frasche*. 用枝叶铺顶的草棚 DIM. *fraschetta*.
● *Saltare di palo in frasca*, (*fig.*) cambiare argomento di conversazione senza alcun ordine o nesso. 随意改变话题
↔ **sin.** ramoscello.

frascame [fra-scà-me] *s. m.* quantità di frasche; frasche di varie piante. 树枝;枝叶

frascati [fra-scà-ti] *s. m.* vino bianco secco e piuttosto forte prodotto nella zona di Frascati, cittadina del Lazio. (意大利拉齐奥地区一城镇)佛拉斯卡迪产的一种干白葡萄酒

fraschetta [fra-schét-ta] *s. f.* (*fam.*) donna leggera, capricciosa e frivola. 轻佻的女人,卖弄风情的女人
↔ **sin.** civetta.

frase [frà-ʃe] *s. f.* 1 espressione linguistica dotata di senso compiuto 句子: *una frase gentile* 一句客气的话; *trovare la frase giusta*. 找到合适的词语 DIM. *frasetta* 2 *frase musicale*, successione di note costituenti un'unità espressiva. 短句,乐句
● *Frase fatta*, convenzionale, stereotipata. 惯用语
↔ **A** (*gramm.*) **sin.** proposizione **B sin.** luogo comune.

fraseggiare [fra-ʃeg-già-re] *v. intr.* [*io fraʃéggio ecc.*; aus. *avere*] 1 (*non com.*) parlare, scrivere 造句: *fraseggiare con eleganza* 用华丽的词藻造句 2 (*mus.*) dare evidenza espressiva alle frasi musicali durante l'esecuzione. 把(乐曲)分成短句
↔ **sin.** periodare.

fraseggio [fra-ʃég-gio] *s. m.* 1 il fraseggiare 造句 2 (*mus.*) modo di articolare espressivamente l'esecuzione di un brano. 短句划分,乐句划分

fraseologia [fra-ʃe-o-lo-gì-a] *s. f.* l'insieme dei modi di dire tipici di una lingua o di un suo settore (总称)特殊用语,术语: *fraseologia italiana, inglese* 意大利语(英语)特殊用语; *la fraseologia medica*. 医学术语
↔ **sin.** frasario.

fraseologico [fra-ʃe-o-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo alla fraseologia 特殊用语的,术语的: *dizionario fraseologico*. 术语词典
● *Verbo fraseologico*, (*gramm.*) che non ha un significato suo proprio, ma conferisce una particolare modalità al verbo da cui è seguito (p. e. *stare* nella frase *sta parlando*). 辅助动词(如: *sta parlando* 中的 *stare*)

frassineto [fras-si-né-to] *s. m.* bosco di frassini. 白蜡树林

frassino [fràs-si-no] *s. m.* **1** albero con foglie imparipennate, fiori piccoli in pannocchie, frutti a samara 白蜡树 **2** il legno di tale albero, chiaro, elastico e resistente, usato in falegnameria. 白蜡树木

frastagliamento [fra-sta-glia-mén-to] *s. m.* frastagliatura. 锯齿状,犬牙状
↔ **sin.** frastaglio, frangia.

frastagliare [fra-sta-glià-re] *v. tr.* [*io frastàglio ecc.*] tagliare irregolarmente 把…剪成锯齿状 // ornare di frastagli 用齿形边装饰 ♦ **frastagliarsi** *v. intr. pron.* assumere forma irregolare 呈锯齿状(或犬牙状): *a nord la costa si frastaglia.* 北边的海岸线呈犬牙状。

frastagliato [fra-sta-glià-to] *agg.* **1** che presenta una successione di sporgenze e rientranze 呈犬牙状的: *coste frastagliate* 呈犬牙状的海岸线; *foglia frastagliata* 锯齿状叶子 **2** ornato di frastagli 饰有齿形边的: *cornice frastagliata.* 饰有齿形边的镜框
↔ **sin.** seghettato, dentellato; irregolare **contr.** diritto, regolare.

frastagliatura [fra-sta-glia-tù-ra] *s. f.* il frastagliare, l'essere frastagliato; aspetto che presenta una cosa frastagliata. 锯齿状,犬牙状

frastaglio [fra-stà-glio] *s. m.* **1** andamento irregolare di un profilo, di un bordo (边线的)不规则形状 **2** lavoro d'intaglio a linee sporgenti e rientranti 锯齿形边饰 // *pl.* complesso di ornamenti, per lo più artificiosi e pesanti (总称)过于浮华的装饰品: *un abito pieno di frastagli.* 满是浮华饰物的衣服
↔ **sin.** frastagliamento, frangia.

frastico [frà-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*ling.*) relativo alla frase. 关于句子的

frastornamento [fra-stor-na-mén-to] *s. m.* il frastornare, l'essere frastornato; ciò che frastorna. 干扰;注意力分散,精神涣散

frastornante [fra-stor-nàn-te] *agg.* che produce disturbo, confusione 产生干扰作用的: *il rombo dei motori era frastornante.* 发动机的轰鸣声产生了干扰作用。

frastornare [fra-stor-nà-re] *v. tr.* [*io frastórno ecc.*] provocare uno stato di confusione mentale 干扰;使注意力分散,使精神涣散: *mi ha frastornato con le sue chiacchiere.* 他说长道短的,使我无法集中思想。
↔ **sin.** confondere, disorientare, stordire.

frastornato [fra-stor-nà-to] *agg.* stordito, confuso 眩晕的,困惑的: *era frastornato per il lungo viaggio.* 长途旅行使他脑子晕乎乎的。
↔ **sin.** intontito, disorientato **contr.** presente, vigile.

frastuono [fra-stuò-no] *s. m.* rumore intenso e confuso; fracasso 喧闹声,嘈杂声: *il frastuono del traffico.* 来往车辆的喧闹声
↔ **sin.** fragore, chiasso, trambusto **contr.** pace, tranquillità.

frate [frà-te] (davanti a nome proprio che comincia per consonante si tronca in **fra**) *s. m.* religioso appartenente a un ordine mendicante 修士,僧侣: *frate francescano, domenicano* 方济各会修士,多明我会修士; *frate laico*, quello che non ha ricevuto gli ordini. 世俗修士 DIM. *fraticello* ACCR. *fratacchione.*
↔ **sin.** padre **specif.** domenicano, francescano, carmelitano.

fratellanza [fra-tel-làn-za] *s. f.* **1** il rapporto naturale che intercorre tra fratelli 手足之情 **2** (*estens.*) sentimento reciproco di affetto e benevolenza, come tra fratelli 兄弟般的情义 // comunanza di ideali e di intenti 兄弟般的友谊: *la fratellanza delle nazioni* 国与国之间兄弟般的友谊 **3** associazione laica o religiosa con fini umanitari 兄弟会 // società con scopi di mutuo soccorso tra gli aderenti. 联谊会
↔ **A sin.** fraternità **B** (*estens.*) **sin.** amicizia, sodalizio; solidarietà **contr.** inimicizia, ostilità.

fratellastro [fra-tel-là-stro] *s. m.* fratello unilaterale, da parte cioè del solo padre o della sola madre. 同父异母(或同母异父)兄弟
↔ **anlg.** sorellastra.

fratello [fra-tèl-lo] *s. m.* **1** persona di sesso maschile che è nata, rispetto a un'altra, dagli stessi genitori 兄弟: *fratello gemello* 孪生兄弟; *fratello maggiore, minore.* 哥哥;弟弟 DIM. *fratellino* **2** *pl.* l'insieme dei figli di una stessa famiglia, anche se di sesso diverso 兄弟姐妹: "*Quanti fratelli siete?*" "*Quattro, tre maschi e una femmina*" "你有几个兄弟姐妹?""四个,三男一女。" **3** nella concezione cristiana, ogni uomo, in quanto condivide con tutti gli altri la condizione di figlio di Dio (基督教教义中所称的)教友,弟兄: *bisogna amare i propri fratelli* 应该热爱自己的弟兄。**4** chi appartiene alla stessa associazione o, più in generale, intrattiene con altri un legame molto stretto; compagno, confratello 会友,伙伴: *fratello massone* 共济会会友; *fratello di sventura* 患难之交 ♦ *agg.* [solo *m.*] che ha le stesse origini o gli stessi principi politici, etici, sociali 兄弟般的: *un paese fratello.* 兄弟国家
● *Fratello unilaterale*, col quale si condivide uno solo dei genitori. 同父异母(或同母异父)兄弟
↔ **A sin.** germano (*lett.*) **specif.** gemello **anlg.** sorella **B** (al *pl.*; *nella concezione cristiana*) **sin.** prossimo; uomini, genere umano **C sin.** (*di un'associazione*) affiliato; (*estens.*) compagno, amico.

fraternità [fra-ter-ni-tà] *s. f.* sentimento di affetto che lega i fratelli; fratellanza, solidarietà. 兄弟般的情谊;博爱
↔ **sin.** solidarietà **contr.** inimicizia, ostilità.

fraternizzare [fra-ter-niʒ-ʒà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] fare amicizia 结为朋友: *fraternizzare col nuovo venuto* 与新来的人结为朋友 // fare causa comune 亲善,友善: *i poliziotti fraternizzarono con i dimostranti.* 警察对示威者十分友善。
↔ **sin.** affratellarsi, solidarizzare.

fraterno [fra-tèr-no] *agg.* **1** che è proprio di fratelli, che ha luogo tra fratelli 兄弟间的: *legame, affetto fraterno* 兄弟关系;手足之情 **2** (*estens.*) affettuoso 兄弟般的,亲切的: *amicizia fraterna* 兄弟般的友谊; *rimprovero fraterno* 善意的责怪 □ **fraternamente** *avv.*
↔ (*estens.*) **sin.** amichevole, sincero, solidale **contr.** ostile, maligno.

fratesco [fra-té-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] (*spreg.*) da frate 修士的,修士似的: *furberia fratesca.* 修士似的圆滑
↔ **sin.** monacale.

fraticello [fra-ti-cèl-lo] *s. m.* piccolo uccello marino con testa bianca e nera e piedi palmati. 鸻,鸻科鸟

fratina [fra-tì-na] *s. f.* tavolo rettangolare molto lungo e massiccio. 长方形大桌子

fratino[1] [fra-tì-no] *agg.* (*lett.*) da frate, fratesco. 修士的,修士似的
↔ **sin.** monacale.

fratino[2] *s. m.* fratina. 长方形大桌子

fratria [fra-trì-a *o* frà-tri-a] *s. f.* nell'antica Grecia, insieme dei gruppi familiari che discendevano da un medesimo capostipite. (古希腊)同属一个祖先的各个家族

fratricida [fra-tri-cì-da] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-di*] chi compie un fratricidio 杀死兄弟(或姐妹)的人 ♦ *agg.* di fratricida, da fratricida 杀死兄弟(或姐妹)的: *intenzioni fratricide.* 杀死兄弟(或姐妹)的意图
● *Guerra fratricida*, guerra civile. 自相残杀的战争

fratricidio [fra-tri-cì-dio] *s. m.* l'uccisione di un proprio fratello o di una propria sorella. 杀死兄弟(或姐妹)的罪行

fratta [fràt-ta] *s. f.* (*spec. pl.*) territorio ricoperto di sterpi e pruni. 灌木丛,矮树林
↔ **sin.** roveto, sterpaglia, sterpaio.

frattaglie [frat-tà-glie] *s. f. pl.* (*gastr.*) interiora degli animali macellati (屠宰后的)动物内脏: *frattaglie di agnello.* (屠宰后)羊羔的内脏
↔ **sin.** visceri.

frattale [frat-tà-le] *s. m.* (*geom.*) figura geometrica derivante dal frazionamento e dalla successiva ripetizione, che possono essere effettuati infinite volte, di una forma iniziale. 分形(指通常具有自相似形质的一类复杂的几何形状)

frattanto [frat-tàn-to] *avv.* nel frattempo 与此同时: *che farò io frattanto?.* 在此期间,我做什么呢?
● *Frattanto che*, mentre. 当…的时候,和…同时
↔ **sin.** intanto, nel contempo.

frattazzo [frat-tàz-zo] *s. m.* tavoletta con impugnatura usata

dai muratori per stendere e lisciare l'intonaco.（瓦工用来抹灰泥的）抹子

frattempo [frat-tèm-po] *s. m.* periodo intercorrente tra due eventi o contemporaneo a un altro evento; usato solo nelle loc. avv. *nel frattempo*, *in questo frattempo*, *in quel frattempo*, intanto, frattanto 与此同时：*nel frattempo guarderò quelle foto*. 与此同时，我看一下那些相片。

fratto [fràt-to] *agg.*（*mat.*）frazionario 分数的：*numero fratto* 分数 // diviso 被除的：*dodici fratto tre dà quattro*. 12 除以 3 等于 4。

frattura [frat-tù-ra] *s. f.* **1** rottura, spaccatura di un osso 骨折：*la frattura del femore* 股骨骨折 //（*fig.*）rottura, interruzione 破裂：*una frattura nei rapporti* 关系破裂 **2**（*geol.*）spaccatura della crosta terrestre senza scorrimento delle parti.（地壳的）断裂

↔ **A sin.** incrinatura; crepa;（*fig.*）soluzione di continuità; sospensione;（*riguardo a idee ecc.*）dissenso **contr.** continuità; continuazione; consenso **B**（*geol.*）faglia, paraclasi.

fratturare [frat-tu-rà-re] *v. tr.* provocare una frattura; rompere, spezzare 造成骨折：*il colpo gli ha fratturato due costole* 那一击造成他两根肋骨骨折。♦ **fratturarsi** *v. intr. pron.* subire una frattura; rompersi, spezzarsi 骨折：*fratturarsi il femore*. 股骨骨折

fratturazione [frat-tu-ra-zióne] *s. f.*（*geol.*）produzione di una frattura o di una serie di fratture. 断裂，断面

fraudolento [frau-do-lèn-to] *agg.* **1** che è fatto con frode, che costituisce frode 欺骗性的，欺诈性的：*bancarotta fraudolenta* 欺诈性破产 **2** di persona che agisce con frode 诈骗的，骗人的：*consigliere fraudolento*, chi suggerisce inganni 设骗局者 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi ha commesso una frode, frodatore 诈骗犯，骗子 □ **fraudolentemente** *avv.*

↔ *agg.* **A sin.** ingannevole; falso, subdolo **contr.** leale, onesto **B**（*di persona*）**sin.** subdolo, simulatore, ipocrita ♦ *s. m.* **sin.** imbroglione, truffatore; simulatore.

fraudolenza [frau-do-lèn-za] *s. f.* **1** l'essere fraudolento 欺骗，欺诈 **2** atto fraudolento; inganno, frode. 欺诈行为

frazionabile [fra-zio-nà-bi-le] *agg.* che può essere frazionato 可分为几个部分的：*proprietà non frazionabile*. 无法分割的财产

frazionale [fra-zio-nà-le] *agg.*（*econ.*）frazionario 辅币的：*moneta frazionale*, divisionale. 辅币

frazionamento [fra-zio-na-mén-to] *s. m.* **1** il frazionare, l'essere frazionato; suddivisione 分成几部分：*il frazionamento della proprietà terriera* 分割地产；*frazionamento politico* 政治上的分化瓦解 **2** suddivisione di una particella catastale in due o più aree 地籍图上小块土地的划分 **3**（*chim.*）operazione con cui si separano i componenti di una miscela. 分馏

↔ **A sin.** divisione, ripartizione, spezzettamento;（*di una proprietà terriera*）lottizzazione **contr.** unità, fusione, accorpamento **B**（*chim.*）**sin.** scissione.

frazionare [fra-zio-nà-re] *v. tr.* [*io frazióno ecc.*] dividere in varie parti; suddividere 把…分成几部分 ♦ **frazionarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* dividersi, scindersi. 分开，分裂

↔ **sin.** ripartire, scindere; lottizzare（*un terreno*）**contr.** unificare, fondere.

frazionario [fra-zio-nà-rio] *agg.* di frazione; in forma di frazione 分数的，小数的：*numero frazionario*. 分数，小数

↔ **sin.** fratto **contr.** intero.

frazionato [fra-zio-nà-to] *agg.* diviso in più parti 分成若干部分的：*percorso frazionato* 分成几段的路程 □ **frazionatamente** *avv.* in più parti; per frazionamenti. 分成若干部分地

● *Distillazione frazionata*,（*chim.*）quella che permette di separare i componenti di una miscela. 分馏
Vendita frazionata, vendita di uno stabile per singole parti. 将一笔不动产分若干部分出售

↔ **sin.** scisso **contr.** intero, unito.

frazione [fra-zióne] *s. f.* **1** ognuna delle parti in cui si suddivide qualcosa; porzione（一）部分：*il cent è una frazione del dollaro* 1 分值的硬币（或纸币）是 1 元的一部分；*in una frazione di secondo*, in un attimo 瞬息之间 //（*estens.*）corrente autonoma nell'ambito di un partito o di un altro organismo（政党等的）派别 **2**（*mat.*）notazione numerica esprimente il rapporto tra due grandezze, delle quali la prima（numeratore）indica quante parti si considerano della seconda（denominatore），che rappresenta l'intero 分数，小数 **3**（*ammin.*）centro abitato dipendendente amministrativamente da un comune. 乡镇 DIM. *frazioncina* **4**（*sport*）in una gara di staffetta, il percorso compiuto da ciascun componente della squadra（接力赛中的）每一段路程 // nel ciclismo, semitappa（自行车分段赛中的）半段：*frazione a cronometro*. 用精确计时器计时的半段比赛

↔ **A sin.** pezzo, quota, fetta, sezione;（*in un partito e sim.*）fazione, gruppo, ala **contr.** intero, totale, somma, complesso **B**（*mat.*）**gener.** rapporto, divisione.

frazionismo [fra-zio-nì-ʃmo] *s. m.* tendenza di un movimento o di un partito politico a dividersi in frazioni; scissionismo. 分裂主义，派别活动

↔ **contr.** centralismo.

frazionista [fra-zio-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1**（*sport*）nella staffetta, ciascuno degli atleti che disputa una frazione 接力赛中每一个运动员 **2** chi tende al frazionismo; scissionista 分裂主义者，搞派别活动者 // usato come *agg.* frazionistico. 分裂主义的，搞分裂的

↔ **contr.** centralista.

frazionistico [fra-zio-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo al frazionismo 分裂主义的，搞分裂的：*correnti frazionistiche*. 分裂主义思潮

↔ **sin.** scissionistico.

freak [/frik/] *s. m.* e *f. invar.*（*ingl.*）tra gli anni Sessanta e Settanta, giovane che esprimeva il suo dissenso nei confronti della società con un abbigliamento e comportamenti anticonformistici（上世纪 60、70 年代年轻人反对随波追流的）怪异的着装和举止 // come *agg. invar.* 着装和举止怪异的：*un vestito un po' freak*, stravagante. 有点儿怪异的服装

↔ **sin.** fricchettone（*fam.*）**gener.** anticonformista, stravagante.

freatico [fre-à-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*]（*geol.*）si dice di falda acquifera non ricoperta da uno strato impermeabile. 潜水层的

freccetta [frec-cét-ta] *s. f.* piccolo proiettile a forma di freccia che si scaglia a mano contro un bersaglio 飞镖：*giocare con le freccette*. 玩飞镖

freccia [fréc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] **1** proiettile per archi o balestre, costituito da un'asta appuntita, munita di cocca all'estremità opposta 箭：*scoccare una freccia*. 射箭 DIM. *freccetta* ACCR. *frecciona* **2** segnale a forma di freccia che indica la direzione（表示方向的）箭头：*seguire la freccia* 跟着箭头的方向走；*freccia a destra*, *a sinistra* 表示朝右（朝左）的箭头 // negli autoveicoli e nei motoveicoli, indicatore di direzione（机动车辆等的）箭状方向指示器 // in strumenti di misurazione, indicatore metallico o ottico a forma di freccia（测量仪器等的）箭状指针 **3** simbolo grafico a forma di freccia. 箭状书写符号

● *Avere molte frecce al proprio arco*,（*fig.*）avere molte risorse. 办法很多；有两手准备
Correre come una freccia,（*fig.*）molto velocemente. 疾步如飞
Frecce tricolori, gli aerei della pattuglia acrobatica italiana. 进行飞行表演的意大利机群

↔ **A sin.** dardo;（*lett.*）saetta, strale **B sin.**（*spec. pl.*）**gener.** indicazione, segnaletica;（*in strumenti di misurazione*）ago, lancetta.

frecciata [frec-cià-ta] *s. f.* **1** colpo di freccia（射）一箭 **2**（*fig.*）allusione pungente, battuta maliziosa o maligna 挖苦的话，刻毒的话：*lanciare frecciate a qualcuno* 对某人说挖苦的话 DIM. *frecciatina* **3** nella scherma, la stoccata vibrata proiettando il corpo in avanti.（击剑中的）刺剑动作

↔（*fig.*）**sin.** stoccata, malignità.

freddare [fred-dà-re] *v. tr.* [*io fréddo ecc.*] **1** far diventare freddo; raffreddare 使冷却，使变凉：*freddare il brodo* 使汤变凉 **2**（*estens.*）ammazzare 杀死：*la freddò con una revolverata* 他用左轮手枪一枪就把她杀死。//（*fig.*）raggelare, intimidire 恫吓，威胁：*freddare qualcuno con uno sguardo* 使眼色威胁某人 ♦ **freddarsi** *v. intr. pron.* diventare freddo; raffreddarsi（anche *fig.*）变冷，变凉：*la minestra si fredda* 汤变凉了；*il suo fervore si è freddato*. 他的热情锐减。

↔ *v. tr.* **A specif.** rinfrescare, congelare **contr.** scaldare; intiepidire **B sin.** uccidere, far secco（*fam.*）;（*qualcuno con uno sguardo*, *una bat-*

tuta ecc.) fulminare; umiliare, zittire.

freddezza [fred-déz-za] *s. f.* 1 la condizione di ciò che è freddo 冷,凉 2 (*fig.*) distacco 冷冰冰,冷淡: *salutare qualcuno con freddezza* 冷淡地招呼某人 // sangue freddo 冷静,镇定: *l'incidente è stato evitato dalla freddezza del pilota.* 驾驶员的冷静沉着避免了事故的发生。
↔ **A sin.** gelo **contr.** calore, tepore **B** (*fig.*) **sin.** indifferenza, disinteresse; autocontrollo, lucidità **contr.** entusiasmo, slancio; agitazione, emotività.

freddo [fréd-do] *agg.* 1 che è a temperatura bassa o inferiore al normale 冷的,凉的: *acqua fredda* 冷水; *avere le mani fredde* 双手冰冷 2 (*fig.*) privo di calore umano; distaccato 冷淡的,冷漠的: *accoglienza fredda* 冷遇; *mostrarsi freddo verso qualcuno* 对某人态度冷淡 3 (*fig.*) che non si lascia sopraffare dalle emozioni 冷静的,镇静的: *un temperamento freddo* 冷静的性格 ♦ *s. m.* la temperatura bassa e la sensazione che ne deriva 寒冷: *freddo pungente* 刺骨严寒; *fa freddo* 天气冷; *sentire freddo.* 感到冷 DIM. *freddino* □ **freddamente** *avv.* con freddezza, con indifferenza. 冷漠地,无动于衷地
● *A freddo*, senza usare il calore 冷加工,冷处理: *metallo lavorato a freddo* 经冷加工的金属; (*fig.*) con freddezza, in modo distaccato 蓄意地,无感情地: *insultare qualcuno a freddo.* 蓄意侮辱某人
A mente fredda, una volta vinta l'emozione del primo momento, lucidamente 头脑冷静地: *ragionare a mente fredda.* 头脑冷静地思考问题
A sangue freddo, con volontà lucida, senza alcuna passione o emozione 冷酷无情地: *uccidere a sangue freddo.* 冷酷无情地杀死
Animali a sangue freddo, (*zool.*) eterotermi. 变温动物,冷血动物
Cena fredda, *piatti freddi*, a base di cibi freddi, cotti o crudi. (晚间的)冷餐;冷盆
Colori freddi, quelli nella gamma del grigio, del verde e dell'azzurro. 冷色
Corpo freddo, (*astr.*) astro che non emette luce. 不发光的行星
Guerra fredda, (*fig.*) situazione di conflitto politico e diplomatico. 冷战
I primi freddi, l'inizio dell'inverno. 初冬
Sangue freddo, autocontrollo. 镇定自若
Sudare freddo, (*fig.*) avere paura. 吓得出冷汗
↔ *agg.* **A sin.** gelido; (*di clima*) rigido **contr.** caldo **B** (*di animo, temperamento ecc.*) **sin.** gelido, indifferente, insensibile **contr.** affettuoso; entusiasta; passionale **C** (*di mente ecc.*) **sin.** lucido, controllato, imperturbabile **contr.** emotivo, impulsivo ♦ *s. m.* **sin.** rigidità **anlg.** fresco; gelo **contr.** caldo, tepore; calura, canicola.

freddolina [fred-do-lì-na] *s. f.* (*pop.*) colchico. 秋水仙

freddoloso [fred-do-lóso] *agg.* che soffre molto il freddo 怕冷的,畏寒的: *una persona freddolosa* 一个怕冷的人 □ **freddolosamente** *avv.*
↔ **contr.** caloroso.

freddura [fred-dù-ra] *s. f.* battuta spiritosa, consistente per lo più in un gioco di parole; spiritosaggine. 风趣话,俏皮话
↔ **sin.** battuta, arguzia **specif.** bisticcio, doppio senso **anlg.** barzelletta.

freddurista [fred-du-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi ama dire freddure. 爱说俏皮话的人

free climber [/fri'klaimbər/] *loc. sost. m.* e *f. invar.* (*ingl.*; *sport*) chi pratica lo sport del free climbing. 徒手攀岩者
ɛ Locuzione inglese composta di *free* 'libero' e *climber* 'arrampicatore'.

free-climbing [/fri'klaimbiŋ/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) (*sport*) arrampicata libera. 徒手攀岩
ɛ Locuzione inglese composta di *free* 'libero' e il gerundio di *to climb* 'arrampicarsi'.

freelance [/fri'lɛns/] *agg.* e *s. m.* e *f. invar.* (*ingl.*) si dice di chi esercita una professione, specialmente nel campo giornalistico o pubblicitario, facendosi pagare a prestazione. 自由职业者的;自由职业者(尤指新闻、广告界的相关从业人员)
↔ *agg.* **sin.** autonomo **contr.** dipendente ♦ *s. m.* e *f.* **sin.** libero professionista, lavoratore autonomo **contr.** dipendente.
ɛ Il significato originario inglese è 'lancia (*lance*) libera (*free*)', cioè 'soldato di ventura'; il significato moderno sottolinea il carattere autonomo del professionista che presta la sua opera.

free-shop [/'friʃɔp/] *s. m. invar.* (*ingl.*) forma abbr. di *duty free shop.* 免税商店

freestyle [/'fristail/] *s. m. invar.* (*ingl.*; *sport*) 1 nel nuoto, stile libero 自由泳 2 nello sci, disciplina che contempla prove di vario tipo (salti acrobatici, discese libere, figure su una base musicale). 自由式滑雪
ɛ Voce inglese composta di *free* 'libero' e *style* 'stile'.

freeware [/'friwɛr/] *s. m. invar.* (*ingl.*) software coperto da copyright che viene tuttavia distribuito liberamente. 免费软件
ɛ Voce inglese composta di *free* 'libero' e *-ware*, come in *software*.

freezer [/'fri:zə/] *s. m.* (*ingl.*) vano del frigorifero, nel quale la temperatura è inferiore allo zero; congelatore. 冷冻室,冰箱
↔ **sin.** ghiacciaia, cella frigorifera, refrigeratore.

fregamento [fre-ga-mén-to] *s. m.* il fregare; sfregamento. 擦,摩擦

fregare [fre-gà-re] *v. tr.* [*io frégo, tu fréghi ecc.*] 1 passare ripetutamente con energia la mano, o una cosa tenuta con la mano, su qualcosa; strofinare 抹,擦: *fregare le pentole* 擦锅 // strusciare, facendo una certa pressione 摩擦: *fregare un fiammifero sulla carta vetrata* 在砂纸上擦火柴 2 (*pop.*) ingannare; danneggiare 欺骗: *restare fregato* 被骗; *farsi fregare* 受骗 // rubare 偷盗: *mi hanno fregato la moto* 他们偷了我的摩托车。♦ **fregarsi** *v. intr. pron.* (*pop.*) non preoccuparsi, disinteressarsi (usato esclusivamente con la particella *ne*) (与小品词 *ne* 连用)不在乎,不在意: *fregarsene di tutti* 对谁都不在乎; *frégatene!* 你不用在乎这个!
● *Fregarsi gli occhi*, passarcisi le mani. 揉眼睛
Fregarsi le mani, stropicciarsele in segno di soddisfazione. 搓手(表示得意)
↔ *v. tr.* **A sin.** sfregare, strusciare, frizionare **B sin.** imbrogliare, raggirare, frodare; rubare; (*pop.*) grattare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** fottersene, sbattersene **contr.** interessarsi, preoccuparsi.

fregata[1] [fre-gà-ta] *s. f.* il fregare 抹,擦: *una fregata di mani.* 搓一下手 DIM. *fregatina.*
↔ **sin.** sfregamento, strofinamento, frizione.

fregata[2] *s. f.* 1 un tempo, veliero da guerra molto veloce (18–19 世纪)装有大炮的快速帆船 2 oggi, nave da guerra attrezzata per la caccia ai sommergibili e la scorta ai convogli. 护卫舰,护航舰
● *Capitano di fregata*, ufficiale della marina il cui grado corrisponde a quello di tenente colonnello dell'esercito. 海军中校
↔ **sin.** cacciasommergibili.

fregata[3] *s. f.* uccello dei mari tropicali, con ali molto lunghe, coda forcuta, zampe corte e palmate, becco ricurvo all'apice. 军舰鸟(一种热带海鸟)

fregatura [fre-ga-tù-ra] *s. f.* (*pop.*) inganno, imbroglio 骗,欺骗: *dare, prendere una fregatura*, imbrogliare, essere imbrogliato. 欺骗;被骗
↔ **sin.** raggiro, frode; (*fam.*) bidone.

fregiare [fre-già-re] *v. tr.* [*io frégio ecc.*] ornare con fregi; abbellire, decorare 装饰,装以边饰: *fregiare una cornice* 给镜框装以边饰 ♦ **fregiarsi** *v. rifl.* ornarsi, lusingarsi di qualcosa 授予(或被授予)(称号、学位等): *fregiarsi di un titolo.* 授予(或被授予)一个称号
↔ *v. tr.* **specif.** modanare; (*estens.*) adornare, impreziosire **contr.** imbruttire, deturpare ♦ *v. rifl.* **sin.** vantarsi, pregiarsi.

fregio [fré-gio] *s. m.* 1 (*arch.*) nei templi antichi, la parte della trabeazione, talora decorata, tra l'architrave e la cornice (古时)壁缘,饰带 2 (*estens.*) qualsiasi ornamento che abbia andamento più o meno lineare 边饰: *un libro con un fregio d'oro.* 一本页边烫金的书
↔ **A** (*arch.*) **specif.** modanatura, aggetto **B** (*estens.*) **sin.** arabesco, greca **gener.** decorazione, fascia.

fregnaccia [fre-gnàc-cia] *s. f.* (*region.*) sciocchezza 蠢话,傻话: *non dire fregnacce!* 别说傻话!
↔ **sin.** stupidaggine.

fregnone [fre-gnóne] *s. m.* [f. *-a*] (*region.*) sciocco, stupido. 傻瓜,笨蛋
↔ **sin.** frescone, grullo.

frego [fré-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] linea tracciata frettolosa-

mente, specie per cancellare; sgorbio (划掉一行字等的)一道, 一划;潦草的笔迹: *fare un frego sul quaderno*. 在练本上划上一道
↔ **sin.** scarabocchio, tratto, segno.

fregola [fré-go-la] *s. f.* **1** stato di eccitazione sessuale degli animali (动物)发情: *andare in fregola*, in calore 进入发情期 **2** (*estens.*) voglia, frenesia, smania 热望,冲动: *gli è venuta la fregola di dipingere*. 他心中萌生了画画的冲动。
↔ **A sin.** (*di animale*) foia, calore, estro **B** (*estens.*) **sin.** brama, capriccio; agitazione.

E La parola è un derivato del verbo *fregare*, in origine riferito ai pesci che si sfregano sui sassi quando depongono le uova.

freisa [frèi-ʃa] *s. m.* e *f. invar.* nome di un vitigno piemontese; il vino rosso che si ricava dalla sua uva. 弗雷伊萨葡萄; 弗雷伊萨葡萄酒(一种产自意大利彼埃蒙特地区弗雷伊萨的红葡萄酒)

fremebondo [fre-me-bón-do] *agg.* (*lett.*) che freme (per sdegno, collera ecc.). 气得发抖的

fremente [fre-mèn-te] *agg.* che freme; ardente 颤抖的,微颤的: *fremente di rabbia*. 气得发抖
↔ **sin.** impaziente, smanioso, inquieto; (*di desiderio, d'ira ecc.*) ardente, appassionato.

fremere [frè-me-re] *v. intr.* [*io frèmo ecc.*; aus. *avere*] essere fortemente agitato da un sentimento intenso 激动,冲动: *fremere d'ira, per il desiderio di partire*. 怒不可遏;热切盼望着出发
↔ **sin.** ribollire, tremare; agitarsi; spazientirsi, incollerirsi **contr.** rilassarsi, calmarsi, frenarsi.

fremito [frè-mi-to] *s. m.* agitazione improvvisa e violenta provocata da un sentimento intenso 激动,冲动: *un fremito di sdegno*. 怒不可遏,怒火中烧
↔ **sin.** sussulto, brivido, tremore, batticuore.

frenabile [fre-nà-bi-le] *agg.* che può essere frenato. 可制动的;可抑制的

frenaggio [fre-nàg-gio] *s. m.* **1** il complesso dei meccanismi che servono a frenare una macchina 制动装置,制动体系 **2** il frenare; frenatura. 制动,刹车

frenare [fre-nà-re] *v. tr.* [*io fréno ecc.*] **1** rallentare o arrestare il movimento di un animale o di una macchina per mezzo del freno 制动,刹住: *frenare il cavallo, la bicicletta* 勒住马; 刹住自行车 **2** (*fig.*) moderare, contenere 克制,抑制: *frenare lo sdegno* 抑制怒气 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] azionare il freno 制动,刹车: *frenare a un incrocio* 在交叉路口刹车; *frenare di colpo, bruscamente* 突然刹车 // rispondere all'azione dei freni (机动车等)被刹住: *un'auto che frena male* 刹车失灵的汽车 ♦ **frenarsi** *v. rifl.* dominarsi, controllarsi 克制自己: *non riuscire a frenarsi*. 无法克制自己
↔ *v. tr.* **A sin.** fermare, bloccare; ostacolare **contr.** affrettare, sveltire **B** (*un'emozione, un sentimento ecc.*) **sin.** reprimere; soffocare, dominare **contr.** sfogare, esternare ♦ *v. intr.* **sin.** rallentare, decelerare **contr.** accelerare; ripartire.

frenastenia [fre-na-ste-nì-a] *s. f.* (*psich.*) insufficienza mentale; oligofrenia. 智力发育不全
↔ **sin.** deficienza, idiotismo.

frenastenico [fre-na-stè-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*psich.*) relativo a frenastenia 智力发育不全的 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è affetto da frenastenia. 患有智力发育不全症的;智力发育不全症患者
↔ **sin.** oligofrenico, idiota; deficiente.

frenata [fre-nà-ta] *s. f.* il frenare 刹车: *una frenata brusca*. 突然刹车 DIM. *frenatina*.
● *Spazio, tempo di frenata*, quelli necessari per l'arresto completo di un veicolo. 完全刹住车所需的距离(时间)
↔ **sin.** decelerazione, rallentamento; arresto **contr.** accelerazione.

frenato [fre-nà-to] *agg.* tenuto fermo per mezzo di un freno 被制动的,被刹住的: *pallone frenato*, aerostato ancorato a terra mediante cavi. 被缆绳系在地上的高空气球
↔ **sin.** fermato, ancorato.

frenatore [fre-na-tóre] *s. m.* [f. *-trice*] chi frena 刹车的人 // l'addetto all'operazione di freno a mano o automatico su carri o convogli ferroviari in manovra. (列车上的)司闸员,制动手

frenatura [fre-na-tù-ra] *s. f.* **1** il frenare; frenata 制动,刹车 **2** il complesso dei meccanismi che servono a frenare un veicolo; la loro disposizione e il loro funzionamento. (总称)制动装置,制动体系

frenesia [fre-ne-ʃì-a] *s. f.* **1** stato di delirio furente; follia 癫狂;疯狂 **2** eccitazione, entusiasmo 激动;热情 **3** desiderio impaziente ed eccessivo 狂热,痴迷: *la frenesia del guadagno*. 对高收入的疯狂追求
↔ **A sin.** pazzia **B sin.** esaltazione, fervore **contr.** tranquillità, calma **C sin.** smania, brama.

frenetico [fre-nè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che è in preda a frenesia; che è prodotto da frenesia 疯狂的,发狂的: *pazzo frenetico* 十足的疯子; *urla frenetiche* 狂叫 **2** (*fig.*) che manifesta, rivela un grande entusiasmo 狂热的: *applausi frenetici* 狂热的掌声 **3** (*fig.*) sfrenato, convulso 无节制的: *il ritmo frenetico della vita moderna* 现代生活无节制的节奏 □ **freneticamente** *avv.*
↔ **A sin.** folle, forsennato, delirante (*med.* o *psich.*) **contr.** assennato, savio **B** (*di grida, applausi ecc.*) **sin.** entusiasta, esaltato **contr.** freddo; misurato **C** (*di attività, esistenza ecc.*) **sin.** movimentato, febbrile **contr.** calmo, tranquillo.

-frenia secondo elemento di parole composte della terminologia psichiatrica, che significa 'mente, animo' (*schizofrenia*). (心理学词汇组合词第二部分,表示"思想,精神")

frenico [frè-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*anat.*) del diaframma, che è in rapporto con il diaframma 膈的: *nervo frenico*. 膈神经

freno [fré-no *o* frèno] *s. m.* **1** la barretta metallica che si mette in bocca all'animale per reggerlo e guidarlo; morso 马嚼子: *tirare, allentare il freno a un cavallo* 勒紧(放松)勒马的缰绳 **2** congegno destinato a rallentare o arrestare il moto di un veicolo, di una macchina o di una parte di essa 闸,制动器: *il freno dell'auto* 汽车的制动器; *freno a mano* 手闸; *freno di emergenza* 紧急闸; *freno a disco* (汽车的)盘式制动器 **3** (*fig.*) qualunque forza o mezzo che serve a reprimere o a moderare 限制,约束: *il freno della legge* 法律的约束力; *porre un freno alle ingiustizie*. 遏止不公正的现象
● *Freni inibitori*, (*psicol.*) i meccanismi per cui un individuo controlla e reprime, soprattutto per ragioni di convivenza sociale, i propri impulsi. 心理抑制机制
Mordere il freno, (*fig.*) sopportare malvolentieri la propria condizione di dipendenza. 忍气吞声
Senza freno, (*fig.*) senza ritegno, sfrenatamente. 毫无节制地,放纵地
Tenere a freno, (*fig.*) contenere, dominare 克制,抑制: *tenere a freno la lingua*, moderarsi nel parlare. 讲话有分寸
↔ **A** (*di un veicolo*) **sin.** blocco; martinicca (*di carri, carrozze e sim.*) **B** (*fig.*) **sin.** disciplina, controllo; misura.

frenologia [fre-no-lo-gì-a] *s. f.* dottrina, formulata nell'Ottocento e da tempo abbandonata, secondo la quale le caratteristiche psichiche di una persona dipenderebbero dalla forma esterna del suo cranio. 颅相学

frenologico [fre-no-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne la frenologia. 有关颅相学的

frenologo [fre-nò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso di frenologia. 颅相学家

frenotomia [fre-no-to-mì-a] *s. f.* (*med.*) taglio del frenulo della lingua o del prepuzio. 切割舌头(或阴茎包皮)的系带

frenulo [frè-nu-lo] *s. m.* (*anat.*) membrana che unisce due organi o due parti dello stesso organo 系带: *frenulo della lingua*. 舌头的系带
↔ **sin.** freno, filetto.

frequentabile [fre-quen-tà-bi-le] *agg.* che si può frequentare. 可常去的;可交往的

frequentare [fre-quen-tà-re] *v. tr.* [*io frequènto ecc.*] **1** recarsi spesso in un luogo o in un ambiente 经常出入: *frequentare una casa, un locale* 经常出入某一座房子;经常出入某公共场所 **2** partecipare assiduamente a un'attività che si svolge con regolarità 坚持参加某项活动: *frequentare le lezioni* 坚持听课 **3** incontrare spesso determinate persone 常与…来往: *frequentare gli amici* 常与朋友们来往 // (*fig.*) leggere assidua-

mente 坚持阅读：*frequentare i classici* 坚持阅读经典著作 ♦ **frequentarsi** *v. rifl. rec.* incontrarsi spesso. 互相经常碰面
● *Frequentare una scuola*, esservi iscritto e recarvisi regolarmente. 在某校上学
⟷ *v. tr.* **A** (*un luogo*) **sin.** bazzicare (*fam.*); visitare, andare **contr.** evitare **B** (*lezioni, corsi e sim.*) **sin.** seguire **C** (*persone*) **sin.** trattare, vedere **contr.** evitare, ignorare.

frequentativo [fre-quen-ta-tì-vo] *agg.* e *s. m.* (*gramm.*) si dice di verbo che esprime un'azione ripetuta; iterativo 反复(动词)的；反复(动)词：'*saltellare*' *è il frequentativo di* '*saltare*'. '*Saltellare*'是'*saltare*'的反复动词。

frequentato [fre-quen-tà-to] *agg.* si dice di luogo in cui di solito convengono molte persone 人们常去的，热闹的：*un locale frequentato.* 一个人多热闹的公共场所
⟷ **sin.** affollato, popolato **contr.** deserto, vuoto.

frequentatore [fre-quen-ta-tóre] *s. m.* [f. *-trice*] chi frequenta abitualmente un dato luogo 常客，老顾客：*un assiduo frequentatore del circolo.* 俱乐部的常客
⟷ **sin.** habitué.

frequentazione [fre-quen-ta-zió-ne] *s. f.* (*non com.*) il frequentare; l'avere familiarità con qualcuno o con qualcosa 常往某地，常与某人来往；常往某地的习惯，常与某人来往的习惯
⟷ **sin.** (*di lezioni, corsi e sim.*) frequenza; (*con persone*) consuetudine **contr.** estraneità.

frequente [fre-quèn-te] *agg.* che si fa, che avviene spesso 频繁的，经常的：*assenze, piogge frequenti* 经常缺席；时常下雨 □ **frequentemente** *avv.* spesso 经常地，频繁地：*è stato frequentemente interrotto.* 他的讲话不时地被打断。
● *Di frequente*, spesso. 经常地，频繁地
Polso frequente, con un ritmo più veloce del normale. 心跳加快
⟷ **sin.** ripetuto, costante; abituale **contr.** infrequente, sporadico, saltuario.

frequenza [fre-quèn-za] *s. f.* **1** l'essere frequente, l'accadere frequentemente; il numero di volte che un fatto accade o si ripete 频繁，经常：*la frequenza degli incidenti stradali* 交通事故的频频发生；*la frequenza del polso* 心跳的次数 **2** il frequentare, l'essere assiduo 坚持参加：*la frequenza alle lezioni è obbligatoria* 必须每天去听课。**3** (*fis.*) il numero di volte in cui un fenomeno periodico si ripete nell'unità di tempo 频率 // in acustica 音频：*le basse e le alte frequenze*, i suoni bassi e alti 高(低)频 // in statistica (统计学中的)频率，次数：*frequenza assoluta*, il numero delle volte che una determinata modalità si presenta nel complesso delle unità rilevate 绝对频率；*frequenza relativa*, il rapporto in termini percentuali tra la frequenza assoluta e il numero totale delle unità rilevate. 相对频率
● *Con frequenza*, frequentemente. 经常地，频繁地
⟷ **A** (*di un evento, di un fenomeno ecc.*) **sin.** ripetizione, ripetitività, continuità **contr.** rarità, sporadicità, saltuarietà **B** (*con qualcuno, con qualcosa*) **sin.** familiarità, consuetudine **contr.** estraneità.

frequenziometro [fre-quen-ziò-me-tro] *s. m.* (*fis.*) strumento per la misura della frequenza di una corrente elettrica alternata. 频率计，周波计

fresa [frè-ʃa] *s. f.* (*mecc.*) utensile rotante che serve per produrre scanalature e profili sagomati. 铣刀

fresare [fre-ʃà-re] *v. tr.* [*io frèʃo ecc.*] (*mecc.*) lavorare, sagomare con la fresa. 铣，用铣刀加工

fresatore [fre-ʃa-tóre] *s. m.* operaio che lavora alla fresatrice. 铣工

fresatrice [fre-ʃa-trì-ce] *s. f.* (*mecc.*) macchina utensile per la lavorazione dei metalli, costituita da un motore che alimenta il movimento di rotazione della fresa. 铣床

fresatura [fre-ʃa-tù-ra] *s. f.* l'operazione del fresare; la lavorazione ottenuta con la fresa. 用铣床加工

freschezza [fre-schéz-za] *s. f.* qualità di ciò che è fresco (anche *fig.*) 新鲜，清新：*la freschezza di un pesce* 新鲜的鱼；*freschezza di idee, di affetti.* 独特的想法；出现不久的感情
⟷ (*dell'aria, della temperatura e sim.*) **sin.** fresco, frescura; (*fig.*) floridezza, salute (*della persona, dell'aspetto ecc.*); naturalezza; brio (*di stile ecc.*) **contr.** caldo; artificiosità, affettazione.

fresco [fré-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] **1** si dice di ciò che è leggermente e piacevolmente freddo 凉爽的，清凉的：*aria, bevanda fresca* 清新的空气；清凉的饮料 **2** si dice di cibo o altra cosa deperibile non alterata dal tempo o non trattata perché si conservi 新鲜的：*latte, pesce fresco* 鲜牛奶，鲜鱼；*fiori freschi* 鲜花 **3** (*estens.*) recente 最近的，新近的：*notizie fresche* 最新的消息 // *vernice fresca*, appena stesa, non ancora asciutta 未干的油漆 **4** (*fig.*) che mostra piena salute; riposato, in forze 精力充沛的，精神饱满的：*viso fresco* 精神饱满的脸；*mente fresca* 清醒的头脑 **5** (*fig.*) vivace, naturale, spontaneo 生动的，新颖的：*stile fresco* 新颖的风格；*immagini fresche* 生动的形象 ♦ *s. m.* **1** temperatura fresca 凉爽，凉快：*fa fresco* 天气凉快；*prendere, godere il fresco.* 乘凉，纳凉 DIM. *freschetto, frescolino* **2** luogo, ambiente fresco 凉快的地方，阴凉的地方：*sedere, passeggiare al fresco* 坐在阴凉处，在阴凉处散步；*mettere il vino in fresco* 把葡萄酒放在阴凉处 **3** *fresco di lana*, tessuto di lana per abiti estivi. 薄呢
● *Andare, mettere al fresco*, (*fig. scherz.*) in prigione. 进监狱；把…关进监狱
Avere la fronte fresca, non calda per la febbre. 不发烧
Di fresco, recentemente. 最近，新近
Dipingere a fresco, sull'intonaco fresco. 在灰泥未完全干的墙上作画
Partire col fresco, nelle ore fresche della giornata. 在一天中凉快的时刻出发
Stai fresco!, (*fig.*) si dice a chi non ha vie di uscita. 你真倒霉！
Un giovane fresco di studi, che li ha appena terminati. 刚完成学业的年轻人
⟷ **A sin.** rinfrescante (*di bevanda*); (*di luogo aperto*) ombreggiato **contr.** caldo, tiepido; afoso **B** (*di alimento*) **sin.** di giornata **contr.** vecchio, stantio, rancido; stagionato **C** (*di notizia, evento ecc.*) **sin.** nuovo, dell'ultima ora **contr.** vecchio, superato **D** (*di persona*) fiorente, in salute; giovane **contr.** sfiorito, avvizzito **E** (*di stile, immagine*) **sin.** allegro, brioso **contr.** artificioso, convenzionale ♦ *s. m.* (*temperatura*) **sin.** frescura **contr.** caldo, calura, afa.

frescone [fre-scóne] *s. m.* (*pop.*) forma eufemistica per *fregnone.* 傻瓜，笨蛋

frescura [fre-scù-ra] *s. f.* aria fresca 新鲜空气：*la frescura della sera.* 夜晚的凉爽
⟷ **sin.** fresco; refrigerio **contr.** caldo, calura.

fresia [frè-ʃia] *s. f.* (*bot.*) genere di piante erbacee, bulbose, coltivate per i fiori colorati molto profumati. 小苍兰

fretta [frét-ta] *s. f.* bisogno o desiderio di far presto; premura 匆忙，急忙：*ho fretta di partire.* 我急着要走。
● *Camminare, mangiare in fretta*, rapidamente. 走得很快；吃得很快
In fretta e furia, molto affrettatamente. 十分匆忙地
Mettere fretta a qualcuno, incitarlo a sbrigarsi. 催促某人
⟷ **sin.** sollecitudine; furia, precipitazione **contr.** agio, comodo, calma.

frettoloso [fret-to-lóso] *agg.* **1** che agisce o si muove in fretta 匆忙的：*lettore frettoloso* 不仔细阅读的读者 **2** fatto in fretta, affrettato 仓促的：*un lavoro frettoloso* 仓促完成的工作 □ **frettolosamente** *avv.*
⟷ **A sin.** veloce, rapido, svelto; precipitoso **contr.** lento, calmo **B sin.** sbrigativo, tirato via, abborracciato **contr.** accurato, preciso, minuzioso.

freudiano [freu-dia-no; /froiˈdjano/] *agg.* di S. Freud (1856－1939), fondatore della psicoanalisi; relativo alle sue teorie (奥地利精神病学家)弗洛伊德的，弗洛伊德学说的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] seguace di Freud. 弗洛伊德学说的信奉者
⟷ **gener.** psicoanalitico, psicologico.

friabile [fri-à-bi-le] *agg.* che si sgretola facilmente 易碎裂的：*roccia friabile.* 易碎裂的岩石
⟷ **sin.** sfaldabile, sgretolabile **contr.** duro, solido, resistente.

friabilità [fri-a-bi-li-tà] *s. f.* qualità di ciò che è friabile. 易碎性
⟷ **sin.** sfaldabilità, sgretolabilità **contr.** durezza, solidità, resistenza.

fricandò [fri-can-dò] *s. m.* (*gastr.*) carne di vitello lardellata e cotta in casseruola con erbe e aromi. 煨小牛肉
⟷ (*gastr.*) **anlg.** fricassea.

fricassea [fri-cas-sè-a] *s. m.* (*gastr.*) spezzatino condito con salsa a base di uova e limone. (用鸡蛋柠檬酱调味的)烩肉块
⟷ **anlg.** fricandò.

fricativo [fri-ca-tì-vo] *agg.* che produce frizione. 摩擦的，由摩擦产生的

● *Consonanti fricative*, (*ling.*) quelle il cui suono è avvertito come un fruscio prodotto dal passaggio dell'aria attraverso il forte restringimento del canale vocale (p.e. *f* e *v*). 擦音
↔ (*ling.*) **sin.** costrittivo, spirante **gener.** continuo.

fricchettone [fric-chet-tóne] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*pop.*) freak. 着装和举止怪异的;着装和举止怪异的人
↔ **gener.** stravagante.

friganea [fri-gà-ne-a] *s. f.* (*zool.*) genere di insetti simili a farfalle, con quattro ali pelose reticolate e lunghe antenne setolose. 一种石蛾科昆虫

friggere [frìg-ge-re] *v. tr.* [pres. *io frìggo*, *tu frìggi ecc.*; pass. rem. *io frìssi*, *tu friggésti ecc.*; part. pass. *frìtto*] cuocere nell'olio o in altro grasso bollente 油,炸,油煎: *friggere il pesce in padella* 在平底锅里煎鱼 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] scoppiettare bollendo (油炸食物时)发出嗞嗞声: *l'olio friggeva nella padella* 锅中滚烫的油发出嗞嗞声。// (*estens.*) crepitare, sfriggere. 噼啪作响,吱吱作响
● *Andare a farsi friggere*, (*fig.*) andare in malora; avere cattivo esito. 毁灭,破产;完蛋
Mandare qualcuno a farsi friggere, (*fig.*) mandarlo al diavolo. 让某人滚蛋
↔ *v. tr.* **specif.** soffriggere, rosolare ♦ *v. intr.* **sin.** sfrigolare, crepitare.

friggitoria [frig-gi-to-rì-a] *s. f.* negozio in cui si preparano e si vendono cibi fritti. 油炸食品铺
↔ **sin.** rosticceria.

friggitrice [frig-gi-trì-ce] *s. f.* elettrodomestico per friggere. (利用电做动力的)油炸锅

frigidario [fri-gi-dà-rio] *s. m.* (*archeol.*) nelle terme romane, sala con grande vasca per il bagno freddo. (用冷水洗澡的)古罗马公共浴室
↔ (*archeol.*) **anlg.** calidario, tepidario.

frigidità [fri-gi-di-tà] *s. f.* **1** mancanza di entusiasmo, apatia 冷漠,冷淡: *frigidità di temperamento* 生性冷漠 **2** (*med.*) insensibilità della donna agli stimoli sessuali. (尤指女人的)性感缺失,性冷淡
↔ **sin.** freddezza, indifferenza, gelo **contr.** calore, fervore, entusiasmo.

frigido [frì-gi-do] *agg.* **1** privo di entusiasmo 冷漠的,冷淡的 **2** (*med.*) insensibile agli stimoli sessuali 性感缺失的,性冷淡的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona frigida 冷漠的人;性感缺失的人,性冷淡的人 □ **frigidamente** *avv.*
↔ *agg.* **sin.** freddo, indifferente, insensibile **contr.** caloroso, focoso, entusiasta.

frigio [frì-gio] *agg.* [pl. f. *-gie*] della Frigia, regione storica della Turchia (小亚细亚中西部古国)弗里吉亚的 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] abitante, nativo della Frigia 弗里吉亚人 **2** la lingua parlata nella Frigia. 弗里吉亚语
● *Berretto frigio*, berretto rosso con la punta ripiegata, usato anticamente dai Frigi, e divenuto simbolo della rivoluzione francese. 弗里吉亚软帽(弗里吉亚人戴的锥形红色软帽)

frignare [fri-gnà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] (*fam.*) piangere in modo insistente e lamentoso. 啜泣,呜咽
↔ **sin.** gemere, lagnarsi, lamentarsi **gener.** piangere **contr.** ridere.

frignone [fri-gnóne] *s. m.* [f. *-a*] (*fam.*) chi frigna in continuazione; piagnucolone. 爱哭哭啼啼的人

frigo [frì-go] *s. m. invar.* forma abbreviata di *frigorifero*. 电冰箱
↔ **sin.** ghiacciaia, refrigeratore, frigidaire **specif.** freezer, congelatore.

frigobar [fri-go-bàr] *s. m. invar.* mobile bar frigorifero. 冰柜

frigoconservazione [fri-go-con-ser-va-zióne] *s. f.* il complesso dei procedimenti che utilizzano il freddo per la conservazione degli alimenti e di altre sostanze deperibili. 冷藏

frigorifero [fri-go-rì-fe-ro] *agg.* **1** che è capace di abbassare o mantenere bassa la temperatura 制冷的: *impianto frigorifero* 制冷设备; *miscela frigorifera* 制冷液 **2** che è provvisto di impianto frigorifero 有制冷设备的: *vagone frigorifero* 冷藏车 ♦ *s. m.* apparecchio elettrodomestico o impianto industriale per la conservazione a bassa temperatura di alimenti e altri prodotti. 电冰箱
● *Cella frigorifera*, vano refrigerato per la conservazione degli alimenti. 冷藏库,冷藏箱
Mettere qualcosa in frigorifero, (*fig.*) metterla da parte, tenerla in sospeso. 将某物搁置一边
↔ *agg.* **sin.** refrigeratore, congelatore **contr.** calorifico ♦ *s. m.* **sin.** frigo.

frigorista [fri-go-rì-sta] *s. m.* [pl. *-sti*] tecnico addetto al funzionamento e alla manutenzione dei frigoriferi. 电冰箱修理工

frimaio [fri-mà-io] *s. m.* il terzo mese del calendario rivoluzionario francese (20 novembre – 20 dicembre). 霜月(法国共和历的 3 月)

fringillidi [frin-gìl-li-di] *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia di uccelli passeriformi di taglia piccola e media; vi appartengono, tra gli altri, il passero, il canarino e il fringuello. 雀科

fringuello [frin-guèl-lo] *s. m.* piccolo uccello canoro, con gola e petto rossicci. 苍头燕雀
● *Cantare come un fringuello*, gioiosamente. 欢快地歌唱

frinire [fri-nì-re] *v. intr.* [*io frìnisco*, *tu frìnisci ecc.*; aus. *avere*] detto delle cicale, emettere il caratteristico verso. 蝉鸣

frisbee ® [/ˈfrɪʃbi/] *s. m. invar.* (*ingl.*) disco di plastica con cui si gioca lanciandolo e afferrandolo al volo con le mani. (投掷游戏用的)塑料飞碟

frisone [fri-ʃóne] *agg.* della Frisia, regione dell'Europa nord-occidentale (荷兰北部沿海省份)弗里斯兰的 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] nativo, abitante della Frisia 弗里斯兰人 **2** lingua del gruppo germanico parlata in Frisia. 弗里斯兰语

fritillaria [fri-til-là-ria] *s. f.* (*bot.*) genere di piante erbacee bulbose, con fiori campanulati penduli di colore arancio o screziato. 贝母

frittata [frit-tà-ta] *s. f.* vivanda di uova sbattute fritte in padella. 煎鸡蛋,炒鸡蛋 DIM. *frittatina*.
● *Fare una frittata*, (*scherz.*) rompere inavvertitamente più uova 不小心打碎好几个鸡蛋; (*estens.*) rompere un oggetto fragile; (*fig.*) combinare un pasticcio, un guaio. 打碎东西;闯祸
Rivoltare la frittata, (*fig.*) far apparire, per proprio vantaggio, le cose in modo diverso da come sono realmente. 扭转局面(使之不利于某人)
↔ **anlg.** omelette; (*fig.*) **sin.** pasticcio, danno.

frittella [frit-tèl-la] *s. f.* **1** dolce fatto con pasta quasi liquida, che si frigge unita ad altri ingredienti 炸糕: *frittelle di mele*. 苹果馅炸糕 DIM. *frittellina* **2** (*fam.*) macchia sugli abiti. 衣服上的污渍
↔ **A anlg.** crêpe, krapfen **B** (*fam.*) **sin.** patacca, padella.

fritto [frìt-to] *agg.* cotto in olio o grasso bollente 油炸的,油煎的: *patate fritte* 炸土豆 ♦ *s. m.* piatto di cibi fritti 一盘油炸食品: *un fritto di pesce*; *fritto misto*. 一盘炸鱼;油炸食品拼盆
● *Aria fritta*, (*fig.*) discorso, ragionamento ozioso. 废话,多余的话
Cosa fritta e rifritta, (*fig.*) ripetuta più volte e quindi notissima. 听腻了的事
Essere fritto, (*fig.*) essere rovinato. 遭殃,完蛋
↔ *agg.* (*fig.*) **sin.** spacciato, senza scampo.

frittura [frit-tù-ra] *s. f.* **1** il friggere 油炸,油煎: *frittura a fuoco vivo* 旺火油炸 **2** vivanda fritta 油炸食品: *frittura di pesce*. 炸鱼
↔ **sin.** fritto.

friulano [fri-u-là-no], **furlano**, *agg.* del Friuli ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] abitante, nativo del Friuli (意大利一地区)弗留利人 **2** dialetto ladino parlato nel Friuli. 弗留利方言

frivolezza [fri-vo-léz-za] *s. f.* **1** l'essere frivolo 轻浮,轻薄: *la frivolezza di un discorso* 轻薄话 **2** parola, atto frivolo 轻浮的举动,轻薄话;无聊的行为(或话语): *perdersi in frivolezze*. 沉湎于无谓的琐事
↔ **A sin.** leggerezza, futilità, superficialità **contr.** serietà, profondità **B sin.** inezia, sciocchezza.

frivolo [frì-vo-lo] *agg.* che dimostra scarsa serietà; superficiale 轻浮的,轻薄的;琐屑的,无谓的: *persona frivola* 轻浮的人; *discorso frivolo* 无谓的讲话 □ **frivolamente** *avv.*
↔ **sin.** vuoto, inconsistente, vacuo **contr.** serio, profondo, importante.

frizionare [fri-zio-nà-re] *v. tr.* [*io frizióno ecc.*] sottoporre a

una frizione; massaggiare 摩擦;按摩,揉: *frizionare il cuoio capelluto.* 按摩头皮
↔ **sin.** sfregare.

frizione [fri-zióne] *s. f.* **1** massaggio consistente nello strofinare fortemente la pelle con sostanze medicamentose 按摩,揉 // la sostanza stessa usata per frizionare 按摩液,按摩油 **2** (*fis.*) attrito fra due corpi, di cui almeno uno in movimento 摩擦 **3** (*aut.*) organo che serve a staccare temporaneamente il motore dalla trasmissione per eseguire i cambi di marcia 离合器 **4** (*fig.*) contrasto, dissidio 冲突,矛盾: *motivi di frizione.* 冲突的起因
↔ (*fig.*) **sin.** attrito, tensione, dissenso **contr.** concordia, consenso; accordo.

frizzante [friʒ-ʒàn-te *o* frizzànte] *agg.* **1** effervescente 冒气泡的,起泡沫的: *acqua frizzante.* 汽水 DIM. *frizzantino* **2** intelligente, vivace, arguto 机智的,诙谐的: *un ingegno frizzante.* 才华横溢的人
● *Aria frizzante*, pungente. 刺骨的风
↔ **A** (*fig.*) **sin.** piccante, vivace; allegro, brioso **B** (*di bevanda*) **sin.** spumeggiante.

frizzare [friʒ-ʒà-re *o* frizzàre] *v. intr.* [aus. *avere*] detto di bevande, provocare una sensazione di solletico al palato; essere effervescente (饮料等)冒气泡,起泡沫: *lo spumante frizza.* 香槟酒冒气泡(或起泡沫)。
↔ **sin.** pizzicare, pungere, bruciare; (*di bibita*) spumeggiare.

frizzo [frìʒ-ʒo *o* frìzzo] *s. m.* motto arguto e mordace. 尖利刻薄的话,嘲讽话
↔ **sin.** arguzia, battuta; frecciata.

frocio [frò-cio] *s. m.* (*region. volg.*) omosessuale maschile. 男同性恋者

frodare [fro-dà-re] *v. tr.* [*io fròdo ecc.*] **1** privare qualcuno, con l'inganno, di qualcosa che gli spetta 欺骗: *frodare lo stato, un cliente* 欺骗国家;欺骗顾客 **2** sottrarre qualcosa con l'inganno 骗取: *frodare una somma a qualcuno* 从某人处骗取一笔钱
↔ **A sin.** defraudare, derubare; imbrogliare, truffare **B sin.** rubare, fregare (*pop.*).

frodatore [fro-da-tóre] *s. m.* [f. *-trice*] chi froda. 骗子
↔ **sin.** imbroglione, truffatore, fraudolento.

frode [frò-de] *s. f.* inganno, raggiro 欺骗 // (*dir.*) attività lesiva del diritto altrui svolta in mala fede 欺诈,诈骗: *frode alimentare, fiscale.* 食品掺假;偷税
↔ **sin.** imbroglio, truffa, trucco; furto, ruberia.

frodo [frò-do] *s. m.* (*dir.*) il sottrarsi con l'inganno al pagamento di tasse, imposte. 偷税,漏税
● *Cacciatore, pescatore di frodo*, chi caccia, pesca senza licenza o a dispetto di un divieto. 偷猎;偷渔
Merce di frodo, di contrabbando. 走私商品,走私货物

frogia [frò-gia] *s. f.* [pl. *-gie* o *-ge*] (*spec. pl.*) ciascuna delle estremità carnose delle narici del cavallo (马的)鼻孔 // (*scherz.*) narice umana. (人的)鼻孔

frollare [frol-là-re] *v. tr.* [*io fròllo ecc.*] sottoporre a frollatura (把野味等凉挂数日)使失去野腥味并变得鲜嫩: *frollare la cacciagione* 凉挂野味使其失去野腥味并变得鲜嫩 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] **frollarsi** *v. intr. pron.* diventare frollo. (野味等)失去野腥味并变得鲜嫩

frollatura [frol-la-tù-ra] *s. f.* stagionatura di pochi giorni delle carni macellate per renderle più tenere e saporite. (野味等凉挂数日后)失去野腥味并变得鲜嫩

frollino [frol-lì-no] *s. m.* biscotto di pasta frolla. 松脆的糕点

frollo [fròl-lo] *agg.* tenero, morbido. 鲜嫩的
● *Carne frolla*, sottoposta a frollatura. 凉挂后失去野腥味并变得鲜嫩的野味
Pasta frolla, pasta friabile per dolci (供做油酥甜点的)面团: *avere le mani di pasta frolla*, (*fig.*) farsi cadere tutto di mano. 手上拿不住东西
↔ **sin.** molle; floscio, cascante; (*di carne*) frollato **contr.** duro, rigido, solido.

frombola [fróm-bo-la] *s. f.* (*lett.*) fionda. 投石器,投掷器

fromboliere [from-bo-liè-re] *s. m.* **1** nell'antichità, soldato armato di fionda (古时的)使用投石器的士兵 **2** (*sport*) giocatore di calcio dotato di potenza di tiro; cannoniere. (足球队的)射手
↔ (*sport.*) **sin.** goleador, bomber.

fronda[1] [frón-da] *s. f.* [pl. *-de*] frasca 带叶的树枝 // *pl.* l'insieme delle foglie e dei rami di un albero (总称)一棵树的枝叶; (*fig.*) ornamenti superflui, fronzoli. 无用的装饰,虚饰
↔ (*di albero*; *spec. pl.*) **sin.** fogliame, chioma; (*al pl.*) fronzoli, orpelli.

fronda[2] *s. f.* corrente di opposizione all'interno di un gruppo politico (某政派内部的)反对派: *fronda parlamentare.* 议会中的反对派
● *Vento di fronda*, aria d'opposizione. (某政派内部的)反对倾向
↔ **sin.** ribellione, opposizione, contrasto.

frondifero [fron-dì-fe-ro] *agg.* (*lett.*) che porta, che produce fronde. 带枝叶的;产生枝叶的

frondista [fron-dì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] oppositore interno. (某政派内部的)反对者,反叛者
↔ **sin.** dissidente.

frondosità [fron-do-si-tà] *s. f.* (*lett.*) l'essere frondoso. 枝叶茂盛
↔ **sin.** (*di pianta, vegetazione e sim.*) rigoglio; (*fig.*) ampollosità, magniloquenza **contr.** stringatezza, concisione.

frondoso [fron-dóso] *agg.* ricco di fronde 枝叶茂盛的: *un albero frondoso* 枝叶茂盛的树 // (*fig.*) sovraccarico di ornamenti 浮夸的,华而不实的: *un discorso frondoso.* 华而不实的讲话
↔ **A sin.** rigoglioso, verdeggiante, lussureggiante **contr.** sfrondato, nudo, spoglio **B** (*fig.*) **sin.** ridondante, ampolloso **contr.** stringato, scarno.

frontale [fron-tà-le] *agg.* **1** (*anat.*) della fronte 前额的: *osso frontale* 额骨 **2** che è, che avviene di fronte 正面的 ♦ *s. m.* **1** la parte anteriore o quella rivolta verso chi osserva 正面: *il frontale della chiesa* 教堂的正面 **2** parte dell'elmo che proteggeva la fronte 额前盔 **3** parte della briglia che passa sulla fronte del cavallo (套在马前额上的)一段缰绳 **4** mensola del caminetto 壁炉架,壁炉台 □ **frontalmente** *avv.* di fronte 正面地: *attaccare, scontrarsi frontalmente.* 正面进攻;正面冲突
● *Attacco frontale*, (*mil.*) portato contro la fronte dello schieramento nemico. 正面进攻
Scontro frontale, tra due veicoli provenienti da direzioni opposte. (两辆车的)正面相撞
↔ *agg.* (*di attacco, di scontro ecc.*) **sin.** aperto, scoperto, diretto ♦ *s. m.* **sin.** facciata, fronte, davanti **contr.** retro.

frontaliero [fron-ta-liè-ro] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di chi abita in una zona di frontiera e va a lavorare oltre il confine. 去边境线另一边工作的;去边境线另一边工作的边境居民

frontalino [fron-ta-lì-no] *s. m.* la parte anteriore asportabile di alcuni modelli di autoradio. 汽车收音机的面板

fronte [frón-te] *s. f.* [anche *s. m.* nel sign. 4] **1** parte anteriore della testa al disopra delle sopracciglia 前额: *fronte alta, spaziosa* 高额头;宽额头 **2** parte anteriore o rivolta verso chi guarda 正面: *la fronte di un edificio* 建筑物的正面 **3** (*metr.*) nella canzone lirica antica, la prima parte della stanza (古典抒情诗)诗节的开头部分 **4** il limite raggiunto a valle da un ghiacciaio 冰川口 ♦ *s. m.* **1** la linea lungo la quale si contrappongono due eserciti nemici 前线,战线: *andare al fronte* 上前线 **2** unione di più partiti in vista di un comune obbiettivo (政治)阵线,战线 **3** (*meteor.*) zona perturbata dovuta all'incontro di masse d'aria a diversa temperatura. 锋面(指大气中冷、暖气团之间的交界面)
● *A fronte alta*, non avendo nulla di cui vergognarsi. 理直气壮地
A fronte di, in corrispondenza a, quale corrispettivo di. 与…相比较
Avere qualcosa scolpito in fronte, (*fig.*) leggibile in volto anche se non dichiarato. 有心事不明说但都写在脸上
Di fronte, davanti 在…对面(或前面): *abita qui di fronte* 他住在这对面(或前面); *la casa di fronte.* 对面(或前面)的房子
Far fronte, affrontare, fronteggiare (anche *fig.*) 面对;应付: *far fronte a una difficoltà.* 面对(或应付)困难
Fronte a fronte, faccia a faccia. 面对面
Guadagnarsi il pane col sudore della fronte, (*fig.*) lavorando, onestamente. 自食其力
Traduzione con testo a fronte, stampata sulla pagina a fianco di quella

col testo originale. 印在原文对应页上的译文
⟷ s. f. (di un edificio e sim) **sin.** facciata, davanti **contr.** didietro, retro ♦ s. m. (mil.) **sin.** prima linea **contr.** retrovia, retroguardia.

fronteggiare [fron-teg-già-re] *v. tr.* [*io frontéggio ecc.*] contrastare validamente 抵抗,应付: *fronteggiare gli avversari* 抵抗敌人; *fronteggiare una situazione difficile* 应付困难的形势 ♦ **fronteggiarsi** *v. rifl. rec.* affrontarsi, contrastarsi. 对峙
⟷ v. tr. **sin.** opporsi, resistere **contr.** cedere, arrendersi, piegarsi.

frontespizio [fron-te-spì-zio] *s. m.* **1** pagina all'inizio di un libro, in cui sono stampati il titolo, il nome dell'autore e dell'editore, e talora anche il luogo e la data di stampa (书籍的)扉页 **2** (*arch.*) frontone. (房屋的)主力面;(门、窗等上部的)三角顶饰

frontiera [fron-tiè-ra] *s. f.* **1** limite della sovranità territoriale di uno stato; confine 边界,国界: *passare la frontiera* 通过边界 **2** (*fig.*) linea di divisione, di distinzione 界限,界线: *la frontiera tra libertà e arbitrio.* 自由和专制之间的界线
● *Incidenti di frontiera*, scaramucce belliche tra stati confinanti. 边境上的小规模战斗
Valico di frontiera, luogo in cui è consentito attraversare la frontiera. 边界的通道
⟷ (di un territorio) **sin.** confine; limite.

frontino [fron-tì-no] *s. m.* **1** piccola parrucca portata sulla fronte 遮秃假发 **2** schiaffo dato a mano aperta sulla fronte di qualcuno 打在某人额头上的一巴掌

frontismo [fron-tì-ʃmo] *s. m.* la tendenza di partiti a riunirsi in un fronte unico. 组成统一阵线的倾向

frontista [fron-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] aderente a un fronte politico 某政治统一阵线的成员 ♦ *agg.* relativo al frontismo politico o ai suoi aderenti 政治统一阵线的: *movimento frontista.* 政治统一阵线运动

frontone [fron-tóne] *s. m.* **1** (*arch.*) decorazione, solitamente triangolare, posta a coronamento della facciata di un edificio o su porte e finestre (房屋的)主力面;(门、窗等上部的)三角顶饰 **2** lastra di materiale refrattario posta contro il muro di fondo di un caminetto. 砌在壁炉里墙上的耐火砖

fronzolo [frón-ʒo-lo] *s. m.* (*spec. pl.*) ornamento superfluo e non elegante (anche *fig.*) 无用的装饰,俗气的饰物: *un vestito pieno di fronzoli* 一件缀满俗气饰物的衣服; *scrivere senza fronzoli.* 所写的文字毫无矫饰之处
⟷ **sin.** orpello; infiorettatura (di stile).

fronzuto [fron-ʒù-to] *agg.* (*lett.*) che ha molte fronde; frondoso. 枝叶茂盛的

frotta [fròt-ta] *s. f.* gruppo di persone che avanza disordinatamente (一)群,(一)伙: *una frotta di ragazzi.* 一群孩子
● *A frotte*, (fig.) in grande quantità 成群地: *i turisti venivano a frotte.* 旅游者一批一批地到来。
⟷ **sin.** moltitudine, schiera, torma, turba.

frottola [fròt-to-la] *s. f.* **1** componimento poetico di tono popolaresco che mette insieme bizzarramente argomenti disparati (具有民谣色彩的)轻松小诗 **2** (*mus.*) composizione polifonica vocale di origine popolare (多声部)民歌,民谣 **3** (*fig.*) bugia 谎言: *raccontar frottole.* 说谎
⟷ (fig.) **sin.** menzogna, panzana, balla **contr.** vero, verità.

frugale [fru-gà-le] *agg.* sobrio, morigerato; senza pretese 节约的,俭朴的: *un pasto frugale* 便饭; *costumi frugali* 俭朴的习俗 □ **frugalmente** *avv.*
⟷ **sin.** (di persona) moderato, morigerato, temperante (non com.); (di pasto, costumi ecc.) semplice, modesto, essenziale **contr.** sregolato, smodato, intemperante.

frugalità [fru-ga-li-tà] *s. f.* l'essere frugale; morigeratezza. 节约,俭朴
⟷ **sin.** moderazione, sobrietà, temperanza **contr.** intemperanza, sregolatezza.

frugare [fru-gà-re] *v. intr.* [*io frùgo, tu frùghi ecc.*; aus. *avere*] cercare insistentemente tra cose 翻找: *frugare tra i rifiuti, nei cassetti* 在垃圾堆(抽屉)里翻找 ♦ *v. tr.* **1** rovistare 仔细检查: *frugare le tasche* 仔细检查口袋 **2** perquisire 搜查: *ordinò di frugare i passeggeri.* 他命令搜查乘客。
⟷ v. intr. **sin.** rovistare.

frugata [fru-gà-ta] *s. f.* il frugare, in fretta e superficialmente. 翻找,搜寻

frugivoro [fru-gì-vo-ro] *agg.* si dice di animale che si nutre di frutti. (动物)以果实为食的

frugolo [frù-go-lo] *s. m.* [f. *-a*] bambino molto vivace. 十分活泼的小孩,欢蹦乱跳的小孩 DIM. *frugolino*, *frugoletto*.
⟷ **sin.** diavoletto, demonio, folletto.

fruibile [fru-ì-bi-le] *agg.* di cui si può fruire; utilizzabile. 可从中得到乐趣的;能用的

fruibilità [frui-bi-li-tà] *s. f.* l'essere fruibile. 得到乐趣;有用

fruire [fru-ì-re] *v. intr.* [*io fruìsco, tu fruìsci ecc.*; aus. *avere*] godere, giovarsi di qualcosa 享受;从…中得到好处: *fruire di una rendita* 获得利润(或利息) ♦ *v. tr.* recepire, interpretare un testo letterario o un'opera d'arte. 诠释文学(或艺术)作品
⟷ v. intr. **sin.** usufruire, beneficiare; servirsi, valersi.

fruitore [frui-tóre] *s. m.* **1** chi fruisce di qualcosa; utente 受益人,受惠者: *fruitore di un diritto, di un servizio* 某种权利的受益人;某项服务的受惠者 **2** chi recepisce un testo letterario o un'opera d'arte. 文学(或艺术)作品的诠释者
⟷ **sin.** consumatore.

fruizione [frui-zióne] *s. f.* uso, godimento. 享受,享有

frullare [frul-là-re] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** detto di uccelli, levarsi in volo sbattendo le ali (鸟等)振翼而飞,拍翅而飞 **2** (*estens.*) girare velocemente 飞快旋转: *far frullare una trottola* 让陀螺飞快旋转 ♦ *v. tr.* agitare col frullino o col frullatore 搅拌: *frullare le uova.* 打鸡蛋
● *Frullare per la testa*, (fig.) agitarsi nella mente 想主意,转念头: *cosa ti frulla per la testa?.* 你在打什么主意?
⟷ v. intr. **A sin.** frusciare; stormire **B** (di idea, di pensiero e sim.) passare ♦ v. tr. **gener.** mescolare.

frullato [frul-là-to] *agg.* sbattuto col frullino o col frullatore 搅拌好的: *uova frullate* 打好的鸡蛋 ♦ *s. m.* bevanda ottenuta frullando latte e frutta o altri ingredienti (用牛奶、水果或其他配料搅拌而成的)混合饮料: *frullato di banana.* 用牛奶、香蕉搅拌而成的混合饮料
⟷ agg. **gener.** mescolato ♦ s. m. **sin.** frappé.

frullatore [frul-la-tóre] *s. m.* elettrodomestico per frullare cibi e bevande. 电动搅拌器
⟷ **sin.** frullino.

frullino [frul-lì-no] *s. m.* utensile da cucina usato per frullare a mano. 手动搅拌器

frullio [frul-lì-o] *s. m.* un frullare prolungato. 不断振翼,不断拍翅;不断旋转,不断搅拌

frullo [frùl-lo] *s. m.* il frullare; il rumore che fanno gli uccelli nel levarsi in volo (鸟等)振翼,拍翅: *un frullo d'ali.* 振翼,拍翅
⟷ **sin.** frullio, battito.

frullone [frul-lóne] *s. m.* apparecchio usato per separare la farina dalla crusca. (筛面粉的)筛粉机,筛子

frumentario [fru-men-tà-rio] *agg.* (*non com.*) del frumento, relativo al frumento 小麦的,有关小麦的: *mercato frumentario* 小麦市场 ♦ *s. m.* nell'esercito romano, chi era addetto al vettovagliamento. (古罗马军队中的)军需官

frumento [fru-mén-to] *s. m.* **1** pianta erbacea con infiorescenza a spiga da cui si ricava la farina; grano 小麦 **2** l'insieme dei chicchi che si raccolgono dalle spighe di frumento 麦子: *una manciata di frumento.* 一把麦子

frusciare [fru-scià-re] *v. intr.* [*io frùscio ecc.*; aus. *avere*] produrre un fruscio 沙沙作响,发出窸窣声: *il vento fa frusciare le foglie.* 树叶在微风中飒飒作声。
⟷ (di foglie) **sin.** stormire.

fruscio [fru-scì-o] *s. m.* rumore leggero continuo, prodotto da qualcosa che striscia, che sfrega 沙沙声,窸窣声: *il fruscio delle foglie* 树叶的沙沙声 // nella riproduzione del suono, disturbo, rumore di sottofondo. (播放录音时的)本底噪声
⟷ (di foglie) **sin.** brusio.

frusinate [fru-ʃi-nà-te] *agg.* di Frosinone (意大利拉齐奥地区一城镇)弗洛西诺内的 ♦ *s. m.* e *f.* chi è nato, chi abita a Frosinone. 弗洛西诺内人

frusta [frù-sta] *s. f.* **1** attrezzo costituito da un manico a cui è fissata una striscia di cuoio, con cui si colpiscono gli animali per incitarli; un tempo, anche strumento di pena o di supplizio per gli uomini 鞭子: *far schioccare la frusta.* 鞭子抽得噼啪响 DIM. *frustino* (m.) **2** utensile di cucina usato per sbattere uova, panna o altro (打鸡蛋、奶油等用的) 搅拌器 **3** (*region.*) forma di pane lunga e sottile 一种细长形面包 **4** (*mus.*) strumento formato da due tavolette di legno che vengono percosse l'una contro l'altra. 响板

● *Usare la frusta*, *ricorrere alla frusta* (*fig.*), imporre una disciplina rigida. 规定强制性的纪律

↔ **sin.** sferza; staffile **specif.** scudiscio, nerbo.

frustare [fru-stà-re] *v. tr.* colpire con la frusta 鞭笞,鞭打: *frustare il cavallo.* 用鞭子抽打马匹

↔ **sin.** sferzare, staffilare, scudisciare; flagellare.

frustata [fru-stà-ta] *s. f.* **1** colpo di frusta. 抽一鞭 DIM. *frustatina* **2** (*fig.*) incitamento energico 鞭策,激励: *una frustata di energia* 鞭策,激励 **3** (*fig.*) critica severa. 严厉的批评,抨击

↔ **sin.** sferzata, staffilata, scudisciata.

frustino [fru-stì-no] *s. m.* bastoncino sottile e flessibile ricoperto di pelle, usato da chi cavalca per incitare il cavallo. 马鞭

frusto [frù-sto] *agg.* **1** consumato dall'uso 破旧的: *abito frusto* 破旧的衣服 // (*estens.*) logorato, spossato 损耗的,磨损的;疲劳的,虚弱的: *un organismo frusto* 虚弱的机体 **2** (*fig.*) non originale, vieto, risaputo 陈旧的,俗套的: *argomentazioni fruste.* 俗套的话题

↔ **A sin.** logorato; esausto **contr.** nuovo, intatto; riposato **B** (*fig.*) **sin.** abusato, inflazionato, trito e ritrito **contr.** originale, nuovo, inedito.

frustolo [frù-sto-lo] *s. m.* briciola 碎屑 // (*estens.*) piccola parte 小部分 // (*fig.*) cosa di minima importanza. 无足轻重的事情

↔ **sin.** minuzzolo, frammento; (*fig.*) minuzia, inezia, nonnulla.

frustrante [fru-stràn-te] *agg.* che produce frustrazione; deludente 使人失望的,令人沮丧的: *un'esperienza frustrante.* 一次令人失望的经历

frustrare [fru-strà-re] *v. tr.* **1** deludere; mandare a vuoto 使失望,使落空: *frustrare le speranze di qualcuno* 使某人的希望落空 **2** (*psicol.*) provocare in qualcuno uno stato di frustrazione. 使人感到失意

↔ **A sin.** vanificare **B** (*psicol.*) **sin.** deprimere, avvilire.

frustrato [fru-strà-to] *s. m.* [f. *-a*] chi si trova in stato di frustrazione. 失意的人

frustrazione [fru-stra-zió-ne] *s. f.* **1** il frustrare, l'essere frustrato 失望,落空 **2** stato psicologico risultante dal mancato soddisfacimento di un bisogno. 失意

↔ **A sin.** delusione, disillusione **contr.** appagamento, soddisfacimento **B** (*psicol.*) **anlg.** prostrazione, depressione.

frutescente [fru-te-scèn-te] *agg.* (*bot.*) di dice di pianta che ha forma di frutice, di arbusto. 灌木状的

frutice [frù-ti-ce] *s. m.* (*bot.*) arbusto. 灌木

fruticoso [fru-ti-có-so] *agg.* (*bot.*) che ha l'aspetto di frutice. 灌木状的

frutta [frùt-ta] *s. f. invar.* l'insieme dei frutti commestibili 水果: *la frutta è ricca di vitamine* 水果富有多种维生素; *servire la frutta*, la portata di frutta al termine del pranzo. (用餐结束前)上水果

● *Essere alla frutta*, (*fig.*) essere prossimo all'esaurimento delle proprie energie. 几乎筋疲力尽

fruttare [frut-tà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** dar frutti; fruttificare 结果实 **2** dare un reddito 生利,赢利: *un commercio che frutta* 赢利的买卖 ♦ *v. tr.* **1** dare come frutto (anche *fig.*) 出产,带来: *un terreno che frutta molto grano* 出产许多小麦的土地; *il suo coraggio gli ha fruttato la nostra ammirazione* 他的勇气赢得了我们的敬佩。**2** produrre un vantaggio economico 产生经济效益: *quell'affare gli ha fruttato milioni.* 那笔生意使他赚了上百万的钱。

↔ *v. tr.* **sin.** produrre; apportare.

fruttato [frut-tà-to] *agg.* in enologia, si dice di vino il cui sapore ricorda quello della frutta matura. (酒)有(葡萄等)水果味的

frutteto [frut-té-to] *s. m.* terreno coltivato ad alberi da frutto. 果园

frutticolo [frut-tì-co-lo] *agg.* che riguarda le piante da frutto o le frutta 果树的,水果的: *mercato frutticolo.* 水果市场

frutticoltore [frut-ti-col-tó-re] *s. m.* chi coltiva alberi da frutto. 果农

frutticoltura [frut-ti-col-tù-ra] *s. f.* **1** coltivazione di alberi da frutto 果树种植,果木业 **2** parte della scienza agraria che si occupa di tale coltivazione. 果树栽培学

fruttidoro [frut-ti-dò-ro] *s. m.* il dodicesimo mese del calendario rivoluzionario francese (18 agosto – 16 settembre). 果月(法国共和历的 12 月,相当于公历 8 月 18 日至 9 月 16 日)

fruttiera [frut-tiè-ra] *s. f.* recipiente usato per servire la frutta in tavola. 水果盆,盛水果的器皿

↔ **sin.** portafrutta.

fruttifero [frut-tì-fe-ro] *agg.* che produce frutti (anche *fig.*) 结果的;富有成果的: *albero fruttifero* 果树; *un incontro fruttifero.* 富有成果的会晤

↔ **sin.** fruttuoso, fertile; utile, vantaggioso **contr.** infruttuoso, sterile, improduttivo.

fruttificare [frut-ti-fi-cà-re] *v. intr.* [*io fruttìfico, tu fruttìfichi ecc.*; aus. *avere*] produrre frutti (anche *fig.*) 结果实;有成果: *il buon esempio fruttifica sempre.* 好榜样总能产生好的结果。

↔ **sin.** fruttare, rendere.

fruttificazione [frut-ti-fi-ca-zió-ne] *s. f.* la formazione dei frutti di una pianta. 结果实

fruttivendolo [frut-ti-vén-do-lo] *s. m.* [f. *-a*] venditore al minuto di frutta e verdura. 蔬菜水果零售商

↔ **sin.** fruttaiolo **anlg.** erbivendolo, verduraio.

frutto [frùt-to] *s. m.* **1** (*bot.*) il prodotto della maturazione dell'ovario, che contiene i semi 果实: *frutto secco*, *carnoso* 干果,肉厚汁多的水果; *alberi da frutto* 果树 **2** *frutti di mare*, nome generico di molluschi commestibili 海鲜 **3** (*fig.*) prodotto, risultato 成果,结果: *raccogliere il frutto delle proprie fatiche* 收获自己辛勤工作取得的成果 **4** profitto, interesse 利益,利息: *un investimento che dà buon frutto.* 使人获得丰厚利润的投资

● *Falso frutto*, quello che non si origina dall'ovario ma da altre parti del fiore. 假果(指果实的食用部分是由花托或萼发育而成的)
Mettere a frutto qualcosa, far fruttare, impiegare proficuamente. 使某事有成果
Senza frutto, invano. 毫无结果

↔ **A** (*bot.*) **specif.** bacca, drupa, siliqua **anlg.** foglia, fiore, pollone **B** (*econ.*) **sin.** guadagno; profitto, rendita, ricavo **C** (*fig.*) **sin.** esito.

fruttosio [frut-tò-ʃio] *s. m.* (*chim.*) zucchero contenuto in molti frutti e nel miele. 果糖,左旋糖

fruttuosità [frut-tuo-si-tà] *s. f.* qualità di ciò che è fruttuoso; utilità. 卓有成效

↔ **sin.** produttività **contr.** inutilità, improduttività.

fruttuoso [frut-tu-óso] *agg.* che rende molto 赢利的,获得丰厚回报的: *un investimento fruttuoso* 获得丰厚回报的投资 // che dà buoni risultati 卓有成效的: *ricerche fruttuose* 卓有成效的研究 □ **fruttuosamente** *avv.*

fu *agg.* (*burocr.*) morto, defunto (davanti a nomi propri di persona) (与人名连用)已故的: *il fu Paolo B.* 已故的保罗 · B; *Mario C. fu Giuseppe*, figlio del defunto Giuseppe. 已故的朱塞佩之子马里奥 · C

fucilare [fu-ci-là-re] *v. tr.* [*io fucìlo ecc.*] uccidere mediante fucilazione. 枪杀,枪决

↔ **sin.** mettere al muro, passare per le armi.

fucilata [fu-ci-là-ta] *s. f.* colpo sparato col fucile; il rumore che produce 打一枪;一声枪响: *tirare una fucilata* 打一枪; *udire una fucilata.* 听到一声枪声

↔ **sin.** schioppettata **gener.** sparo, colpo.

fucilazione [fu-ci-la-zió-ne] *s. f.* esecuzione di una condanna a morte mediante una scarica di colpi di fucile 枪杀 // la condanna stessa 枪决,枪毙: *reato per cui è prevista la fucilazione.* 预

料会被判处死刑执行枪决的罪行

fucile [fu-cì-le] *s. m.* 1 arma da fuoco individuale, con lunga canna d'acciaio e calcio che si appoggia alla spalla 枪,步枪: *fucile da caccia*, *da guerra* 猎枪,步枪; *imbracciare il fucile*. 用肩抵住枪把 DIM. *fuciletto* ACCR. *fucilone* 2 (*estens.*) arma non da fuoco simile a un fucile 似枪的器械: *fucile ad aria compressa*, *subacqueo*. 气枪;水下鱼枪
↔ **sin.** schioppo **specif.** carabina, doppietta, lupara.

E La parola deriva dal latino volgare (*petram*) * *focīle*(*m*) '(pietra) da fuoco', cioè 'acciarino', attraverso la locuzione (*archibugio a*) *fucile*, nel quale la polvere da sparo veniva appunto innescata dalle scintille prodotte dall'acciarino.

fucileria [fu-ci-le-rì-a] *s.f.* 1 insieme di fucili (总称)枪支 // *fuoco*, *scarica di fucileria*, scarica simultanea di molti fucili 齐射,一起开火 2 insieme di persone armate di fucile. (总称)持枪者

fuciliera [fu-ci-liè-ra] *s. f.* rastrelliera per riporre i fucili. 枪架

fuciliere [fu-ci-liè-re] *s. m.* fante armato di fucile. 持枪步兵

fucina [fu-cì-na] *s. f.* 1 forgia 锻铁炉,锻炉 2 luogo in cui vengono compiuti lavori di fucinatura 锻造车间 3 (*fig.*) luogo dove si prepara, si macchina qualcosa 策源地: *una fucina di tradimenti* 哗变的策源地 // ambiente in cui si formano ingegni, personalità 温床: *una fucina di giovani poeti*. 培养年轻诗人的温床
↔ (*fig.*) **sin.** crogiolo, fabbrica; palestra.

fucinare [fu-ci-nà-re] *v. tr.* [*io fucìno ecc.*] lavorare a caldo un metallo; forgiare. 锻造;培养,锻炼

fucinatore [fu-ci-na-tóre] *s. m.* operaio che compie lavori di fucinatura. 锻工
↔ **sin.** forgiatore; fabbro.

fucinatura [fu-ci-na-tù-ra] *s.f.* lavorazione per deformazione a caldo dei metalli. 锻,锻造

fuco [fù-co] *s. m.* [pl. *-chi*] il maschio dell'ape. 雄蜂

fucsia [fùc-sia] *s.f.* (*bot.*) genere di piante ornamentali con foglie ovali con nervature rosse e fiori penduli rosso-violacei (开紫红色花的)倒挂金钟属植物 ♦ *agg.* e *s. m. invar.* si dice di una tonalità di rosso simile a quella dei fiori della fucsia. (像倒挂金钟属植物花一样)紫红色的;紫红色

fucsina [fuc-sì-na] *s.f.* (*chim.*) sostanza colorante organica o sintetica rosso-violetta. 品红,洋红

fuga [fù-ga] *s.f.* 1 il fuggire 逃走,逃跑: *una fuga precipitosa*. 仓惶出逃 ACCR. *fugone* (m.) 2 successione di ambienti o di elementi architettonici in prospettiva 一排: *una fuga di stanze*, *di archi* 一排房间;一排拱门 3 (*mus.*) forma musicale contrappuntistica caratterizzata da due o più voci che ripetono lo stesso disegno melodico 赋格曲 4 (*sport*) in gare di corsa, l'azione di uno o di pochi concorrenti che si avvantaggiano sensibilmente rispetto agli altri 冲刺 5 fuoruscita rapida e copiosa di un fluido da una conduttura 泄漏,流失: *fuga di gas*, *d'acqua*. 煤气泄漏;漏水

● *Fuga di capitali*, trasferimento di capitali all'estero in vista di impieghi più convenienti o più sicuri. 资金流失
Fuga di notizie, divulgazione di notizie segrete o riservate. 消息泄漏
Mettere in fuga, far fuggire. 使某人逃走
Prendere la fuga, *darsi alla fuga*, fuggire. 逃跑
Punto di fuga, nel disegno in prospettiva, punto ideale nel quale convergono tutte le linee rette che nella realtà sarebbero parallele. 没影点,灭点(指透视画中平行线条的会聚点)

↔ **A sin.** fuggifuggi; (*di un esercito*) rotta, ritirata; evasione (*da un carcere*) **B** (*di elementi architettonici*) **sin.** teoria, serie, fila, successione **C** (*di un fluido*) **sin.** perdita, dispersione; (*spec. di gas*) esalazione.

fugace [fu-gà-ce] *agg.* che è di breve durata; caduco, effimero 瞬息的,短暂的: *gioia*, *speranza fugace* 短暂的欢乐;转瞬即逝的希望 □ **fugacemente** *avv.*
↔ **sin.** transitorio, fuggente, temporaneo; (*lett.*) labile **contr.** duraturo, perenne, eterno.

fugacità [fu-ga-ci-tà] *s. f.* l'essere fugace 转瞬即逝: *la fugacità di un'illusione*. 转瞬即逝的幻想
↔ **sin.** caducità, transitorietà, precarietà, provvisorietà **contr.** stabilità, persistenza, durevolezza.

fugare [fu-gà-re] *v. tr.* [*io fùgo*, *tu fùghi ecc.*] mandar via, dissipare, disperdere (anche *fig.*) 驱散,消除: *fugare un dubbio*. 消除疑虑
↔ **sin.** cacciare, scacciare; allontanare.

fuggente [fug-gèn-te] *agg.* (*lett.*) che fugge 短暂的,即逝的: *cogliere l'attimo fuggente*. 抓住转瞬即逝的一刹那

fuggevole [fug-gé-vo-le] *agg.* fugace, di breve durata 短暂的,即逝的: *istanti fuggevoli*. 短暂的瞬间

fuggevolezza [fug-ge-vo-léz-za] *s. f.* (*lett.*) l'essere fuggevole; fugacità. 短暂性,即逝性

fuggiasco [fug-già-sco] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-schi*] dice di chi fugge per evitare un pericolo 逃走的,逃跑的;逃跑者,逃亡者: *esercito fuggiasco* 溃逃的军队; *il fuggiasco raggiunse la frontiera*. 逃亡者到达了边境。
↔ **sin.** fuggitivo.

fuggifuggi [fùg-gi-fùg-gi], o **fuggi fuggi**, *s. m. invar.* fuga caotica e precipitosa di più persone 四处逃散: *l'esplosione provocò un fuggifuggi generale*. 爆炸声使大家四处逃散。
↔ **sin.** rotta (*spec. di truppe*); parapiglia, trambusto.

fuggire [fug-gì-re] *v. intr.* [*io fùggo*, *tu fùggi ecc.*; aus. *essere*] 1 allontanarsi rapidamente da un luogo per evitare un pericolo 逃走,逃跑: *fuggire a piedi*, *in automobile* 逃跑,开车逃跑; *fuggire dalla casa in fiamme* 从着火的房子里逃出来; *fuggire di fronte al nemico* 临阵脱逃 // rifugiarsi 躲藏,隐藏: *fuggire sui monti* 隐藏在山里 2 tenersi lontano, rifuggire 脱离,远离: *fuggire dalle cattive compagnie* 远离坏朋友 3 uscire da un luogo dove si era rinchiusi 逃脱: *fuggire dal carcere* 越狱 // (*estens.*) allontanarsi da un luogo per sottrarsi a una situazione di costrizione 被迫离开: *fuggire di casa* 离家出走 4 (*sport*) nel ciclismo e in altre gare di corsa, fare una fuga (自行车赛、赛跑中的)冲刺 ♦ *v. tr.* evitare, eludere (anche *fig.*) 躲避,逃避: *fuggire la folla* 避开人群; *fuggire una tentazione*. 拒绝诱惑
↔ *v. intr.* **A sin.** scappare, filarsela, dileguarsi; rifugiarsi, nascondersi **B** (*dal carcere e sim.*) **sin.** evadere, disertare (*da un esercito*) ♦ *v. tr.* **sin.** scansare; rifuggire, sfuggire, sottrarsi **contr.** cercare, ricercare.

fuggitivo [fug-gi-tì-vo] *agg.* e *s. m.* che/chi fugge o è fuggito; fuggiasco 逃走的,逃跑的;逃跑者,逃亡者: *un prigioniero fuggitivo* 逃跑的俘虏; *essere sulle tracce dei fuggitivi*. 追踪逃犯

-fugo secondo elemento di parole composte, che significa 'che mette in fuga' (*febbrifugo*, *callifugo*) o 'che fugge da' (*centrifugo*). (组合词第二部分,表示"使逃跑")

Führer [/'fyrer/] *s. m. invar.* (*ted.*) titolo del dittatore tedesco A. Hitler (1889 – 1945). "元首"(纳粹统治时期对希特勒的称呼)

fulcro [fùl-cro] *s. m.* 1 (*mecc.*) punto d'appoggio di una leva (杠杆的)支点 2 (*fig.*) punto cruciale, fondamentale 关键、基点: *il fulcro dell'intera questione*. 整个问题的关键
↔ **A** (*mecc.*) **sin.** bilico **B** (*fig.*) **sin.** fondamento, nocciolo, nucleo.

fulgente [ful-gèn-te] *agg.* (*lett.*) che brilla, che risplende. 发亮的,闪闪发光的

fulgidezza [ful-gi-déz-za] *s. f.* (*non com.*) l'essere fulgido; splendore. 发光,闪亮

fulgidità [ful-gi-di-tà] *s. f.* (*lett.*) fulgidezza. 发光,闪亮

fulgido [fùl-gi-do] *agg.* che emana fulgore; risplendente (anche *fig.*) 闪闪发光的: *una gemma fulgida* 闪闪发光的宝石; *un fulgido esempio* 光辉的榜样 // *ricordo fulgido*, molto vivo. 清晰的回忆
↔ **sin.** brillante, radioso, fiammante.

fulgore [ful-góre] *s. m.* splendore molto vivo (anche *fig.*) 灿烂的光辉: *il fulgore della gloria*. 胜利的光辉
↔ **sin.** luce, sfavillio; brillantezza, luminosità.

fuliggine [fu-lìg-gi-ne] *s. f.* deposito nero lasciato dal passaggio del fumo 煤烟,烟子: *togliere la fuliggine dal camino*. 除去烟筒上的烟子
↔ **sin.** caligine **anlg.** nerofumo.

fuligginoso [fu-lig-gi-nóso] *agg.* coperto di fuliggine 被煤

烟熏黑的，满是煤烟的：*muro fuligginoso*. 被煤烟熏黑的墙
↔ **sin.** affumicato, annerito, caliginoso.

full [/ful/] *s. m. invar.* (*ingl.*) nel gioco del poker, combinazione composta da un tris più una coppia. (纸牌游戏中)3 张同点与 2 张同点的一组牌
ɛ Il significato della parola inglese è 'pieno, completo, tutto esaurito', per indicare appunto la massima combinazione possibile.

full contact [/ful'kɔntakt/] *loc. sost. invar.* (*ingl.*) arte marziale derivata dal karatè, che consente l'uso di braccia e piedi nel portare i colpi. (武术中)手脚并用出击
ɛ Il significato proprio della locuzione inglese è 'scontro (*contact*) totale (*full*)'.

full immersion [/fullim'mɛrʃon/] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) metodo di studio rapido e intenso, usato soprattutto per l'apprendimento delle lingue. 全面浸入式强化训练(尤指语言学习)
ɛ Il significato proprio della locuzione inglese è 'immersione (*immersion*) totale (*full*)'.

full-text [/'fultɛxt/] *loc. agg.* (*inform.*) si usa per indicare un tipo di ricerca che consente di rintracciare tutte le parole di cui un archivio testuale è costituito. 全文搜索的
ɛ Locuzione inglese che significa propriamente 'intero (*full*) testo (*text*)'.

full time [/ful'taim/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) rapporto di lavoro a tempo pieno 全日制 // usato anche come *loc. agg. invar.* e *avv.* 全日制的：*occupazione full time* 全日制工作；*lavorare full time*. 做全日制的工作
ɛ Il significato proprio della locuzione inglese è 'tempo (*time*) pieno (*full*)'.

fulmicotone [ful-mi-co-tóne] *s. m.* esplosivo detonante ottenuto per nitrazione spinta del cotone; cotone fulminante. 硝棉，火(药)棉
● *Tiro, pugno al fulmicotone*, (*fig.*) molto potente, violento. 重拳出击

fulminante [ful-mi-nàn-te] *agg.* 1 che fulmina (anche *fig.*) 闪电般的；咄咄逼人的：*sguardo fulminante* 咄咄逼人的眼神 2 detto di malattia, che porta rapidamente alla morte (疾病等)爆发性的：*polmonite fulminante* 爆发性肺炎 3 che esplode detonando 引爆的：*polvere fulminante*. 雷爆火药
↔ **A sin.** folgorante; (*di sguardo e sim.*) raggelante **B** (*di malattia*) **sin.** rapido, improvviso, letale **C sin.** detonante.

fulminare [ful-mi-nà-re] *v. tr.* [*io fùlmino ecc.*] 1 folgorare, colpire col fulmine 雷击：*Giove fulminò Capaneo* (希神)朱庇特雷击(罗神)卡帕纽斯。2 (*estens.*) colpire violentemente; uccidere sul colpo 击倒，击毙：*fu fulminato da un infarto* 他因心肌梗塞猝死。♦ *v. intr. impers.* [aus. *essere* o *avere*] cadere fulmini 打闪：*tuona e fulmina* 雷电交加。♦ **fulminarsi** *v. intr. pron.* (*elettr.*) cessare di funzionare per la rottura di un filamento o di una resistenza (保险丝、钨丝等)烧断：*la lampadina s'è fulminata*. 灯泡的钨丝烧断了。
● *Fulminare qualcuno con uno sguardo*, (*fig.*) intimidirlo con un'occhiata. 使眼色恫吓某人
↔ *v. tr.* **A sin.** (*fig.*) raggelare, paralizzare **B** (*estens.*) **sin.** ammazzare; stendere, atterrare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** bruciarsi; fondersi.

fulminato [ful-mi-nà-to] *s. m.* (*chim.*) sale dell'acido fulminico 雷酸盐：*fulminato di mercurio*, *di argento*, usati come esplosivi per inneschi. 雷酸汞；雷酸银

fulminazione [ful-mi-na-zióne] *s. f.* 1 il fulminare, l'essere fulminato 电击；触电 2 (*meteor.*) la caduta del fulmine 打闪 3 (*med.*) folgorazione. 触电死亡

fulmine [fùl-mi-ne] *s. m.* scarica elettrica aerea, accompagnata da rumore (tuono) e radiazione luminosa (lampo). 闪电，雷电
● *Colpo di fulmine*, (*fig.*) innamoramento improvviso. 一见钟情
Essere un fulmine, (*fig.*) essere molto veloce. 风驰电掣
Fulmine a ciel sereno, (*fig.*) fatto imprevisto e spiacevole. 晴天霹雳
↔ **A sin.** folgore, saetta **anlg.** lampo, baleno **B** (*fig.*, *spec. pl.*) **sin.** strali; minacce.

fulmineità [ful-mi-nei-tà] *s. f.* l'essere fulmineo. 风驰电掣

fulmineo [ful-mì-ne-o] *agg.* rapido e improvviso, come il fulmine 闪电般的：*scatto fulmineo* 一跃而起 □ **fulmineamente** *avv.* con la rapidità del fulmine. 闪电般地

↔ (*fig.*) **sin.** repentino, istantaneo, subitaneo.

fulminico [ful-mì-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) si dice di acido molto instabile, velenoso, di odore penetrante, i cui sali sono usati come esplosivi. 雷酸的

fulvo [fùl-vo] *agg.* biondo rossiccio 黄褐色的，茶色的：*il pelo fulvo del leone*. 狮子黄褐色的皮毛
↔ **sin.** rosso.

fumaiolo [fu-ma-iò-lo] *s. m.* 1 parte terminale della canna fumaria; comignolo 烟囱管帽，烟筒 // nelle motrici a vapore e nelle navi, grosso tubo verticale che espelle i gas di combustione (机车、轮船等的)烟囱 2 (*geol.*) spaccatura del terreno da cui esce una fumarola. (火山区的)喷气孔
↔ **sin.** camino; ciminiera (*di impianti industriali*).

fumante [fu-màn-te] *agg.* che emette fumo o vapore 冒热气的，冒烟的：*caffè fumante*. 冒热气的咖啡

fumare [fu-mà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] emettere fumo o vapore 冒烟，冒热气：*il camino fuma* 烟囱正在冒烟。♦ *v. tr.* aspirare ed espirare il fumo del tabacco, occasionalmente o per abitudine 吸(烟)，抽(烟)：*fumare una sigaretta*, *la pipa* 吸烟，抽烟斗；*smettere di fumare*. 戒烟
● *Fumare come un turco*, (*fig.*) moltissimo. 烟瘾很大

fumaria [fu-mà-ria] *s. f.* pianta erbacea con fiori a grappoli, usata nella cura di malattie della pelle. 蓝堇
ɛ Dal latino scientifico *Fumaria*, derivato del latino *fūmus* 'fumo', perché l'infuso della pianta ha sapore di fuliggine.

fumario [fu-mà-rio] *agg.* che serve a convogliare il fumo 用以排烟的：*canna fumaria*. 烟道

fumarola [fu-ma-rò-la] *s. f.* (*geol.*) emissione di gas e vapore acqueo da spaccature del terreno. (火山区的)喷气孔，气孔
↔ **sin.** fumaiolo **anlg.** soffione.

fumata [fu-mà-ta] *s. f.* 1 colonna di fumo 烟柱，烟雾：*fumata vulcanica* 从火山口冒出的烟雾 2 il fumare tabacco 抽烟：*farsi una fumata*. 抽一支烟 DIM. *fumatina*.
● *Fumata bianca*, *nera*, quella emessa durante il conclave per segnalare l'avvenuta o non avvenuta elezione del nuovo pontefice. 白(黑)烟(梵蒂冈红衣主教团选举新教皇时使用的一种信号，烟囱冒黑烟表示尚未选出新的教皇，白烟则表示已选出新的教皇)

fumato [fu-mà-to] *agg.* (*gerg.*) che è sotto l'effetto di hashish o marijuana. 吸食大麻毒品上瘾的

fumatore [fu-ma-tóre] *s. m.* [f. *-trice*] chi fuma abitualmente tabacco 吸烟者：*un accanito fumatore*. 烟瘾很大的人

fumé [/fu'me/] *agg. invar.* (*ingl.*) di colore tra il grigio e il bruno 灰褐色的：*occhiali fumé*. 灰褐色眼镜
↔ **sin.** brunito, scuro.

fumento ⇒ fomento.

fumeria [fu-me-rì-a] *s. f.* locale in cui si fumano sostanze stupefacenti 吸食毒品的场所：*una fumeria di oppio* 鸦片烟馆 // (*scherz.*) locale pieno di fumo di tabacco. 烟雾腾腾的地方

fumettista [fu-met-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi crea o disegna storie a fumetti. 连环画作者

fumettistica [fu-met-tì-sti-ca] *s. f.* l'arte, la tecnica del disegnare fumetti. 画连环画的技术

fumettistico [fu-met-tì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 di fumetto, da fumetto 连环画的，似连环画的 2 (*spreg.*) banale, stereotipato, di facile effetto 平庸的，俗套的：*un film fumettistico*. 一部平庸的影片

fumetto [fu-mét-to] *s. m.* 1 racconto formato da una serie di disegni corredati di dialoghi inscritti in nuvolette che escono dalla bocca dei personaggi 连环画：*fumetto d'avventura*, *per ragazzi* 讲述冒险故事的连环画；孩子们看的连环画 2 (*spreg.*) opera narrativa o cinematografica banale, di scarso valore. 平庸的小说(或影片)

fumigare [fu-mi-gà-re] *v. intr.* [*io fùmigo*, *tu fùmighi ecc.*; aus. *avere*] esalare fumo, vapore. 冒烟，冒热气
↔ **sin.** fumare.

fumigatore [fu-mi-ga-tóre] *s. m.* apparecchio atto a diffondere fumi o gas disinfestanti. (用以消毒、杀虫等的)烟熏器

fumigazione [fu-mi-ga-zióne] *s. f.* 1 diffusione di fumi o

gas per mezzo del fumigatore (起消毒、杀虫等作用的)烟熏 **2** (*med.*) suffumigio 熏蒸疗法,烟熏疗法 **3** nella conservazione dei cibi, affumicatura. 烟熏(食品)

fumo [fù-mo] *s. m.* **1** residuo gassoso della combustione misto a particelle solide 烟: *il fumo di un incendio, di una ciminiera* 着火地点冒出的烟;烟囱里冒出的烟 **2** il fumo del tabacco 吸烟时嘴里吐出的烟: *le dà fastidio il fumo?* 您讨厌烟味吗? // l'atto, l'abitudine di fumare tabacco 吸烟,吸烟的习惯: *il fumo fa male alla salute* 吸烟不利于健康。// (*gerg.*) droga da fumare 吸食毒品 **3** (*estens.*) vapore, esalazione simile a quello del fumo 烟雾: *il fumo delle macerie* 从瓦砾堆里冒出的烟雾 // fiato che si condensa a contatto con l'aria fredda (天冷时人呼出的气化成的)气雾 **4** (*spec. pl.*) annebbiamento dell'intelletto; ebbrezza (有害、浓烈或难闻的)烟,气,汽: *i fumi dell'alcol* 酒气 // come *agg. invar.* del colore scuro del fumo 烟灰色的: *grigio, nero fumo.* 烟灰色;黑灰色

● *Andare, andarsene in fumo*, (*fig.*) svanire, fallire. 失败,破产
Far fumo, emanarlo. 冒烟
Mandare in fumo qualcosa, (*fig.*) mandare a vuoto, far fallire 使成为泡影: *mandare in fumo un piano* 使计划化为泡影; *mandare in fumo un patrimonio*, dilapidarlo. 挥霍财产
Molto fumo e poco arrosto, (*fig.*) si dice di persona o cosa che, nonostante le apparenze, vale poco. 雷声大,雨点小。
Vedere qualcuno come il fumo negli occhi, (*fig.*) averlo in forte antipatia. 把某人视作眼中钉
Vendere fumo, (*fig.*) fare promesse senza fondamento. 说空话,开空头支票

↔ *s. m.* (*vapore, esalazione*) **sin.** miasma ♦ *agg.* **sin.** scuro.

fumogeno [fu-mò-ge-no] *agg.* si dice di oggetto o sostanza che produce fumo 产生烟雾的: *candelotto fumogeno* 烟幕弹 // che è formato da fumo 烟雾的: *cortina fumogena* 烟幕 ♦ *s. m.* sostanza fumogena. 产生烟雾的物质

fumosità [fu-mo-si-tà] *s. f.* l'essere fumoso (*spec. fig.*) 烟雾腾腾,烟雾弥漫;隐晦,晦涩: *la fumosità di un ragionamento.* 晦涩难懂的推理

↔ (*fig.*) **sin.** oscurità, confusione, vaghezza **contr.** chiarezza, linearità.

fumoso [fu-móso] *agg.* **1** che fa molto fumo 冒烟的: *legna fumosa* 冒烟的柴火 // che è pieno di fumo 满是烟的,烟雾弥漫的: *cucina fumosa* 满是烟的厨房 **2** (*fig.*) contorto, oscuro 隐晦的,晦涩的: *stile fumoso* 晦涩的文体 // inconsistente, vago 空洞的,含糊的: *discorsi fumosi* 内容空洞的讲话 □ **fumosamente** *avv.* in modo fumoso, confuso. 含糊地

↔ **A sin.** caliginoso **B** (*fig.*) **sin.** confuso, velato **contr.** limpido, chiaro; comprensibile, lineare.

funambolesco [fu-nam-bo-lé-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] di funambolo, da funambolo (anche *fig.*) 走钢索的: *abilità funambolesca.* 走钢索的技巧

funambolico [fu-nam-bò-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] funambolesco. 走钢索的

funambolismo [fu-nam-bo-lì-ʃmo] *s. m.* **1** l'arte dei funamboli 走钢索的技巧: *spettacolo di funambolismo* 走钢索节目演出 **2** (*fig.*) capacità di destreggiarsi abilmente, di barcamenarsi nella vita politica o sociale. (政治上的)看风使舵

↔ **A gener.** acrobatismo, equilibrismo **B** (*fig.*) **sin.** spregiudicatezza, opportunismo, destrezza.

funambolo [fu-nàm-bo-lo] *s. m.* [f. *-a*] **1** chi esegue esercizi di equilibrismo su una fune tesa nel vuoto 走钢索者 **2** (*fig.*) chi si destreggia abilmente nella vita politica o sociale. (政治上的)见风使舵者

↔ **A gener.** acrobata, equilibrista **B** (*fig.*) **sin.** virtuoso, virtuosista.

fune [fù-ne] *s. f.* **1** insieme di più fili di canapa, d'acciaio o di altro materiale ritorti e intrecciati; corda, cavo 绳子,绳索: *funi vegetali, metalliche.* 用植物纤维编制的绳;钢丝绳,钢索 DIM. *funicella* **2** (*sport*) attrezzo ginnico consistente in una fune vegetale sospesa verticalmente, lungo la quale bisogna arrampicarsi. (爬绳用的)绳索

● *Tiro alla fune*, gara in cui due squadre cercano ognuna di prevalere sull'altra tirando gli estremi di una lunga corda. 拔河比赛

↔ **sin.** canapo, cavo, cordone **specif.** (*mar.*) gomena, sagola, cima.

funebre [fù-ne-bre] *agg.* **1** che si riferisce a un defunto o a un funerale 丧葬的,(适于)葬礼的: *corteo, monumento funebre* 送葬的队伍,出殡的行列;墓碑 **2** (*fig.*) si dice di cosa che dà l'idea della morte; triste, lugubre 哀伤的,悲凉的: *aria, aspetto funebre.* 悲凉的气氛;哀伤的神情

● *Giochi funebri*, nell'antichità, quelli indetti in onore di un defunto. (古时)向亡者表示敬意而组织的娱乐活动
Impresa di pompe, onoranze funebri, organizzazione che si occupa di traslazioni di defunti e sepolture. 殡葬公司

↔ (*fig.*; *di atmosfera, situazione ecc.*) **sin.** mesto, luttuoso, funereo, cupo **contr.** allegro, lieto.

funerale [fu-ne-rà-le] *s. m.* cerimonia, religiosa o civile, con cui si accompagna un defunto alla sepoltura 葬礼: *andare, assistere a un funerale.* 参加葬礼

● *Avere una faccia da funerale*, (*fig.*) un'espressione triste. 神情哀伤
Funerali di stato, quelli fatti in forma solenne e a spese dello stato. 国葬

↔ **sin.** esequie, estremo saluto, onoranze funebri.

funerario [fu-ne-rà-rio] *agg.* che concerne la morte, la sepoltura 葬礼的,出殡的: *iscrizione funeraria.* 碑文

● *Urna funeraria*, contenente le ossa o le ceneri del defunto. 骨灰瓮

funereo [fu-nè-re-o] *agg.* funebre 送葬的,出殡的;哀伤的,悲凉的: *drappo funereo* 棺罩,柩衣; *aspetto funereo.* 哀伤的神情

funestare [fu-ne-stà-re] *v. tr.* [*io funèsto ecc.*] colpire, turbare con lutti e sciagure 使沉浸于哀伤中,使充满悲伤: *un paese funestato da disordini.* 一个骚乱过后满目疮痍的乡镇

↔ **sin.** affliggere, tormentare **contr.** allietare, rallegrare.

funesto [fu-nè-sto] *agg.* (*lett.*) che causa lutti o gravi danni; che è fonte di profondo dolore 致命的,极有害的;悲哀的,悲伤的: *annuncio, presagio funesto*, di morte o di grave sciagura. 不幸的消息;凶兆

↔ **sin.** (*di malattia, disgrazia e sim.*) letale, mortale; disastroso, catastrofico; (*di periodo, esperienza ecc.*) tragico, doloroso **contr.** favorevole, fausto; lieto, felice.

fungaia [fun-gà-ia] *s. f.* luogo in cui nascono spontaneamente o vengono coltivati funghi. 蘑菇房,蘑菇床

↔ **sin.** fungheto.

fungere [fùn-ge-re] *v. intr.* [pres. *io fùngo, tu fùngi ecc.*; pass. rem. *io fùnsi, tu fungésti ecc.*; raro il part. pass. *fùnto*; aus. *avere*] **1** fare le veci di qualcuno 代理,替代: *fungere da direttore* 代理主任的工作 **2** assolvere la funzione di qualche altra cosa 起…的作用: *questa camera funge da ripostiglio.* 这间屋子可用作储藏室。

funghetto [fun-ghét-to] *s. m.* nella loc. *al funghetto*, si dice di pietanza di ortaggi cotti in piccoli pezzi con aglio, olio e prezzemolo 一种调料(用小块蔬菜、蒜、油、皱叶欧芹烹调而成): *melanzane, zucchine al funghetto.* 用这种调料烹饪的茄子(西葫芦)

funghicoltore [fun-ghi-col-tóre] *s. m.* [f. *-trice*] chi si dedica alla coltivazione dei funghi mangerecci. 蘑菇栽培者

funghicoltura [fun-ghi-col-tù-ra] *s. f.* attività e tecnica della coltivazione dei funghi mangerecci. 蘑菇栽培业

fungibile [fun-gì-bi-le] *agg.* (*dir.*) si dice di bene privo di caratteristiche individuali, che pertanto può essere sostituito facilmente con altri 可替代的,可互换的: *il denaro è un bene fungibile.* 金钱是一种可替代的财产。

↔ (*dir.*) **sin.** sostituibile.

fungicida [fun-gi-cì-da] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-di*] si dice di sostanza atta a distruggere i funghi 杀真菌的;杀真菌剂 // (*med.*) antimicotico. 杀真菌剂

fungino [fun-gì-no] *agg.* di fungo 蘑菇的: *specie fungina* 蘑菇类 // (*med.*) da funghi 蕈状的: *infezione fungina*, micotica. 蕈状赘疣

fungo [fùn-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] **1** (*bot.*) vegetale privo di clorofilla, e perciò obbligato a vita parassitaria o saprofita 蘑菇 // *andare a, per funghi*, a raccoglierli 采蘑菇 // (*estens.*) il corpo fruttifero dei funghi più grandi, formato da un gambo sormontato da un cappello 蕈,菌: *funghi velenosi, mangerecci.* 毒蕈;食用蕈 DIM. *funghetto* **2** (*med.*) infezione micotica. 蕈状赘疣

● *Crescere come funghi*, (*fig.*) rapidamente e in gran quantità. 如雨后

春笋般涌现
Fungo atomico, la nube a forma di fungo generata dall'esplosione di una bomba atomica.（原子弹爆炸后形成的）蘑菇云
⟷ **A** (*bot.*) **sin.** micete **B** (*med.*) **sin.** micosi.

I *funghi* svolgono un'importante funzione nell'economia della natura perché demoliscono le sostanze organiche contribuendo alla loro trasformazione in sostanze minerali.

funicolare[1] [fu-ni-co-là-re] *agg.* **1** che ha forma di fune 绳索状的 // che avviene per mezzo di funi 用绳索带动的：*trazione funicolare* 绳索牵引 **2** (*anat.*, *bot.*) del funicolo. 脐带的，精索的；珠柄的，菌丝索的

funicolare[2] *s.f.* impianto di trasporto costituito da veicoli sospesi o mobili su rotaie, la cui trazione è realizzata mediante funi d'acciaio. 缆索铁路
⟷ **sin.** funivia, teleferica.

funicolo [fu-nì-co-lo] *s. m.* **1** (*anat.*) nome di particolari strutture a forma di cordone 带状物：*funicolo ombelicale*, cordone ombelicale 脐带 **2** (*bot.*) cordoncino che, nel pistillo del fiore, collega l'ovulo alla placenta. 珠柄，菌丝索

funivia [fu-ni-vì-a] *s.f.* funicolare per il trasporto di persone, costituita da una o più cabine che si spostano sospese a funi d'acciaio. 架空索道
⟷ **sin.** teleferica **gener.** funicolare **specif.** seggiovia, cabinovia.

funzionale [fun-zio-nà-le] *agg.* **1** che concerne la funzione 职务上的，职责的：*aspetti*, *valori funzionali* 职务；职责 **2** dotato di funzionalità 实用的：*mobile poco funzionale* 不太实用的家具 **3** (*med.*) che riguarda le funzioni di un organo 官能的，机能的：*squilibrio funzionale* 机能紊乱 **4** (*mat.*) di funzione, costituito da una o più funzioni 函数的：*equazione funzionale*, in cui l'incognita è una funzione 函数方程式 □ **funzionalmente** *avv.* dal punto di vista funzionale 在功能上，在机能上：*un organo funzionalmente sano*. 机能正常的器官
⟷ (*dotato di funzionalità*) **sin.** razionale, efficiente.

funzionalismo [fun-zio-na-lì-ʃmo] *s. m.* tendenza a considerare ogni cosa sotto l'aspetto della funzionalità 功能主义，机能主义（强调实用性或功能关系的学说或实践）// (*arch.*) indirizzo che persegue la rigorosa aderenza delle strutture edilizie alla specifica funzione a cui sono destinate. 功能主义建筑（主张把建筑的实用功能放在建筑设计的首位），实用主义建筑

funzionalità [fun-zio-na-li-tà] *s.f.* **1** rispondenza alle funzioni che si devono assolvere 实用性：*la funzionalità di una costruzione* 建筑物的实用性 **2** (*med.*) capacità di un organo di funzionare（人体的）官能，机能：*prove di funzionalità*. 人体器官功能的检查
⟷ **sin.** razionalità, efficienza.

funzionalizzare [fun-zio-na-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere funzionale, adatto a una specifica funzione 使职能化：*funzionalizzare una procedura*. 使手续职能化

funzionamento [fun-zio-na-mén-to] *s. m.* il funzionare; il modo in cui una cosa funziona 功能，作用；运转，运行：*difetto di funzionamento* 功能缺陷；*il cattivo funzionamento di un servizio*. 糟糕的服务质量

funzionante [fun-zio-nàn-te] *agg.* che funziona regolarmente 起作用的，正常运转的：*macchina*, *organo funzionante*. 正常运转的机器；具有正常生理机能的器官
⟷ **sin.** efficiente **contr.** guasto, rotto, inefficiente.

funzionare [fun-zio-nà-re] *v. intr.* [*io funzióno ecc.*; aus. *avere*] adempier la propria funzione 行使职责，起作用：*i freni funzionano male* 制动器失灵；*questo ufficio non funziona* 这个办事处无法开展工作。// dare risultati positivi 生效：*il nuovo metodo comincia a funzionare*. 这个新方法开始生效。
⟷ **sin.** procedere, marciare **contr.** bloccarsi, incepparsi.

funzionario [fun-zio-nà-rio] *s. m.* [f. *-a*] impiegato con mansioni direttive o di rappresentanza 高级职员，官员：*funzionario di banca*. 银行高级职员
⟷ **sin.** quadro; dirigente, burocrate.

funzione [fun-zió-ne] *s.f.* **1** attività che una persona svolge in rapporto alla carica ricoperta 职能，职务：*le funzioni di sindaco* 市长的职能；*la funzione direttiva* 领导职务 **2** complesso di attività svolte da determinati organi nell'interesse della collettività 职责：*funzione pubblica*, *amministrativa*, *legislativa* 政府职责；行政职责；立法职责 **3** (*biol.*) attività di un organo o di un organismo 官能，机能：*la respirazione e la riproduzione sono funzioni comuni a piante e animali* 呼吸和繁殖是动植物的共同机能。**4** l'attività, il compito specifico assolto da una persona, da una macchina, da una struttura 功能，作用：*la funzione sociale della scuola* 学校的社会作用；*l'arco ha funzione di sostegno* 拱门起支撑作用；*mettere in funzione un motore*, avviarlo 开动马达；*essere in funzione*, funzionare 起作用 **5** (*ling.*) ruolo assunto da una parola in seno alla frase 语法作用：*un aggettivo con funzione di sostantivo* 起名词作用的形容词 **6** (*lit.*) cerimonia sacra 宗教仪式：*le funzioni della Settimana Santa* 复活节前一周的宗教活动 **7** (*mat.*) operazione che mette in corrispondenza a ciascun elemento di un insieme un solo elemento di un altro insieme. 函数
● *Essere in funzione di qualcosa*, dipendere da essa. 取决于某事
Il facente funzione, (*burocr.*) chi fa le veci di qualcuno 代行职务者，临时代理者
⟷ **A sin.** incarico, ufficio, compito **B** (*compito specifico*) **sin.** ruolo, valore; finalità **C** (*lit.*) **sin.** rito, ufficio, liturgia **D** (*mat.*) **sin.** applicazione, corrispondenza univoca.

fuochista ⇒ **fochista**.

fuoco [fuò-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** il calore e la luce sprigionati da una combustione 火：*fuoco di legna* 柴火点燃时所发的光焰；*andare a fuoco*, bruciarsi 着火；*mandare a fuoco*, far bruciare 生火；*prendere fuoco*, incendiarsi 起火；*dar fuoco*, *appiccare il fuoco a qualcosa*, incendiarla 点燃某物；*al fuoco!*, grido di allarme che si lancia quando scoppia un incendio. 开火！DIM. *fuocherello* **2** fornello domestico（家用）炉子；la fiamma che produce 炉火：*cuocere a fuoco vivo*, *lento* 旺火（文火）烹饪；*togliere la pentola dal fuoco* 把锅从炉子上搬开；*una cucina a quattro fuochi* 四眼灶 **3** (*fig.*) ardore, passione 热情，激情：*il fuoco della gioventù* 青年人的激情；*un temperamento di fuoco*, passionale 热情洋溢的性格 **4** esplosione di polvere da sparo 火力，开火 **5** (*fis.*) il punto in cui convergono tutti i raggi originariamente paralleli di un fascio luminoso che attraversi una lente o un altro sistema ottico 焦点 ♦ *inter.* ordine di sparare. 射击（或开火）的命令
● *A fuoco*, mediante il fuoco o il calore 用火加热：*saldare a fuoco* 用焊枪焊接；*bollare*, *marchiare a fuoco*, con uno stampo rovente 用烧红的铁质图章打烙火印；(*fig.*) coprire d'infamia. 侮辱，羞辱
Arma da fuoco, che utilizza un esplosivo come propellente per i proiettili. 火器
Bocca da fuoco, pezzo d'artiglieria. 大炮
Far fuoco, sparare. 射击，开炮
Fuochi d'artificio, *pirotecnici*, preparati a base di polvere da sparo, che producono botti ed effetti luminosi a scopo di divertimento. 焰火
Fuoco di sant'Antonio, nome popolare dell'*herpes zoster*. 带状疱疹
Fuoco greco, miscela infiammabile a base di pece e zolfo, usata anticamente nelle battaglie navali. 希腊火（指古希腊人在海战中使用的一种触水即燃的武器）
Mettere a fuoco, regolare un sistema ottico (*p. e.* l'obiettivo di una macchina fotografica) in modo da ottenere un'immagine nitida 调节焦距；(*fig.*) puntualizzare, precisare 阐明：*mettere a fuoco tutti gli aspetti del problema*. 阐明问题的每一个方面
Mettere la mano sul fuoco, (*fig.*) essere assolutamente certo di qualcosa. 心中对某事有绝对的把握
Mettere troppa carne al fuoco, (*fig.*) intraprendere troppe cose contemporaneamente. 贪多嚼不烂
Scherzare col fuoco, (*fig.*) sottovalutare un pericolo. 玩火
Scontro a fuoco, sparatoria. 交火
Soffiare sul fuoco, (*fig.*) fomentare discordie o passioni. 火上浇油
Aprire, *cessare il fuoco*, sparare, cessare di sparare. 开火；停火
Trovarsi tra due fuochi, (*fig.*) dover fronteggiare contemporaneamente due minacce. 进退维谷
⟷ **A sin.** fiamma (*spec. pl.*) **specif.** incendio; falò, rogo **B sin.** focolare, camino; cucina, fornello **C** (*di idea*, *sentimento e sim.*) **sin.** calore, fervore, passione **contr.** freddezza, gelo; fiacchezza **D** (*di armi*, *artiglierie e sim.*) **sin.** sparo.

A causa della sua duplice natura, che lo rende capace di illuminare e scaldare, ma anche di bruciare e distruggere, sul piano simbolico il *fuoco* ha assunto significati sia positivi sia negativi. È inoltre presente nei riti di purificazione di molte religioni e culture.

fuorché [fuor-ché], o **fuor che**, *cong.* salvo che, tranne che 除了…以外：*chiedimi qualsiasi cosa*, *fuorché di partire* 除了让我走以外，你可以要求我做任何事情；*farà di tutto fuorché ar-*

rendersi 除了投降以外,他什么都愿意干。♦ *prep.* eccetto, tranne 除了: *sono venuti tutti fuorché lui.* 除了他以外,大家都来了。
↔ *cong.* **sin.** eccetto che, meno che ♦ *prep.* **sin.** salvo, meno, a eccezione di, all'infuori di.

fuori [fuò-ri] *avv.* all'esterno; lontano (può essere preceduto dalla prep. *di*) 在外面: *di fuori è di smalto* 外面是搪瓷的; *di fuori nevica* 外面在下雪; *cena spesso fuori*, fuori casa 他经常在外面用晚餐; *sarà fuori per un mese*, fuori città 他将出城一个月。// può esprimere l'ordine di uscire da un luogo, di estrarre qualcosa (表示命令) 出来,出去;拿出来: *fuori di lì!* 出去!,滚出去!; *fuori i soldi!* 把钱拿出来! ♦ *prep.* all'esterno o lontano nello spazio e nel tempo rispetto a un punto determinato 在…之外: *fuori di casa* 不在家 ♦ *s. m.* la parte esterna (anche preceduto dalla prep. *di*) (与前置词 *di* 连用) 外部,外面;外表: *il fuori di una casa* 房子的外面; *guardare dal di fuori.* 从外面看;从外表看
● *Buttare fuori*, cacciare, espellere. 赶走;开除
Dar fuori, comunicare, pubblicare. 公布,通告
Essere fuori di sé, sragionare. 失去理智,控制不住自己
Essere fuori pericolo, non trovarsi più in una situazione pericolosa. 脱离危险
Essere fuori, non aver più parte in qualcosa. 与…没有关联
Essere, *andare fuori tempo*, non seguire il tempo della musica. 跟不上节拍
Far fuori, riferito a cosa, consumarla, sperperarla; riferito a persona, eliminarla da una competizione o ucciderla. 耗尽;除名,杀死
Fuori stagione, non di stagione 不当令的,落令的: *frutto fuori stagione.* 不当令的水果,落令的水果
Fuori commercio, di merce, non in vendita. 非卖品
Fuori luogo, inopportuno 不得体的,不适宜的: *un'osservazione fuori luogo.* 不得体的评论
Fuori uso, inservibile. 无用的,不能使用的
Lasciar fuori, non includere. 排斥,排除
Lavorare fuori orario, non nell'orario di lavoro. 加班工作
Sentirsi fuori posto, non a proprio agio. 感到不自在
Sporgersi in fuori, verso l'esterno. 伸向外面
Tagliar fuori, isolare da un gruppo. 切断联系,使孤立
Venir fuori, di notizia, venirsi a sapere. (消息等)传出,泄漏
↔ *avv.* **sin.** esternamente, all'aperto **contr.** dentro, internamente, all'interno ♦ *prep.* **contr.** dentro, all'interno di ♦ *s. m.* **sin.** esterno **contr.** interno, dentro.

fuoribordo [fuo-ri-bór-do] *s. m. invar.* imbarcazione con motore esterno allo scafo; il motore stesso (发动机装在舷外的)摩托艇;舷外发动机// usato anche come *agg. invar.* (发动机等)装在舷外的: *imbarcazione*, *motore fuoribordo.* 发动机装在舷外的船只;舷外发动机

fuoriborsa [fuo-ri-bór-sa], o **fuori borsa**, *agg.* e *s. m. invar.* (*econ.*) si dice di negoziazione di titoli al di fuori del mercato ufficiale(有价证券等)场外交易的;(有价证券等的)场外交易: *contrattazione fuoriborsa.* (有价证券等的)场外成交

fuoribusta [fuo-ri-bù-sta] *agg.* e *s. m.* si dice di retribuzione non registrata in busta paga. 额外工资的;额外工资

fuoricampo [fuo-ri-càm-po] *agg.* e *s. m. invar.* 1 (*cine.*, *tv*) si dice di ciò che non viene inquadrato (电影、电视等)画面以外的;(电影、电视等) 不在画面中的人或物 2 (*sport*) nel baseball, si dice del rinvio del battitore oltre i limiti del campo di gioco (棒球等)场外击球的;(棒球等的)场外击球: *realizzare un fuoricampo.* (棒球等)场外击球
● *Voce fuoricampo*, (*cine.*, *tv*) proveniente da una persona che non si vede sullo schermo. 画外音

fuoricasa [fuo-ri-cà-sa], o **fuori casa**, *agg.* (*sport*) si dice di incontro che si svolge fuori della città di appartenenza di una squadra. 客场比赛的

fuoriclasse [fuo-ri-clàs-se] *agg.* e *s. m.* e *f. invar.* che/chi è eccezionalmente dotato rispetto agli altri esponenti della sua categoria 一流的,特等的;出类拔萃的人: *un cavallo fuoriclasse* 一匹骏马; *un fuoriclasse dell'atletica leggera.* 田径运动的顶尖人才
↔ *s. m.* e *f.* **sin.** asso, campione **contr.** brocco, schiappa ♦ *agg.* **sin.** eccezionale, straordinario; imbattibile **contr.** scadente, mediocre.

fuoricombattimento [fuo-ri-com-bat-ti-mén-to], o **fuori combattimento**, *s. m. invar.* (*sport*) condizione del pugile che rimane a terra per più di dieci secondi; knock-out (拳击中的)被击倒判败: *vincere per fuoricombattimento* 以击倒对方获胜// anche *avv.* 被击倒判败: *essere*, *mettere fuoricombattimento*, in tale condizione 被击倒判败,击倒对方获胜; (*fig.*) nell'impossibilità di nuocere, di reagire. 无回天之力,回天乏术
↔ **sin.** k.o.

fuoricorso [fuo-ri-cór-so], o **fuori corso**, *agg.* 1 si dice di studente universitario che non ha ultimato gli esami entro il tempo legalmente previsto 限期内未完成学业的 2 si dice di anno di iscrizione oltre l'ultimo regolamentare 过了期限后注册的: *essere iscritto al primo anno fuoricorso* 过了期限后注册为一年级学生 3 non più in corso legale (货币等)不流通的: *banconota fuoricorso* 不流通的钞票 ♦ *s. m.* e *f. invar.* studente *fuoricorso.* 期限内未完成学业的大学生

fuorigioco [fuo-ri-giò-co], o **fuori gioco**, *s. m. invar.* (*sport*) nel calcio, e in altri giochi di squadra, posizione irregolare di un attaccante che viene a trovarsi, non essendo in possesso della palla, oltre lo schieramento difensivo avversario (足球等的)越位// usato anche come *avv.* 在越位的位置上: *trovarsi fuorigioco.* 处在越位的位置上
↔ **sin.** offside.

fuorilegge [fuo-ri-lég-ge] *s. m.* e *f. invar.* chi agisce contro la legge; bandito 不法之徒// usato anche come *agg. invar.* 违法的,非法的: *un'operazione finanziaria fuorilegge.* 非法的金融活动
↔ *s. m.* e *f.* **sin.** bandito, criminale, delinquente ♦ *agg.* **sin.** criminoso; illecito, illegale **contr.** lecito, legale.

fuorimano [fuo-ri-mà-no] *avv.* lontano dai luoghi di normale ritrovo o transito 偏僻的: *abitare fuorimano.* 住在偏僻的地方
↔ **sin.** distante; scomodo, irraggiungibile **contr.** a portata di mano, vicino.

fuorimisura [fuo-ri-mi-sù-ra], o **fuori misura**, *agg. invar.* che ha misura inadeguata 尺寸不合适的: *un abito fuorimisura.* 尺寸不合适的衣服

fuorimoda [fuo-ri-mó-da], o **fuori moda**, *agg.* che non corrisponde alla moda del momento, che non si usa più 式样过时的: *un vestito fuorimoda.* 式样过时的衣服

fuoripasto [fuo-ri-pà-sto], o **fuori pasto**, *avv.* fuori dai pasti principali 一日三餐以外: *evitate di mangiare fuoripasto.* 除了一日三餐以外不吃其他东西

fuoripista [fuo-ri-pì-sta] *s. m. invar.* (*sport*) sci praticato al di fuori delle piste e dei tracciati predisposti e segnalati (滑雪等)超出规定滑道// anche come *agg. invar.* 超出规定滑道的: *sci fuoripista.* 在规定的滑道外滑雪

fuoriporta [fuo-ri-pòr-ta], o **fuori porta**, *avv.* fuori della porta della città, alla sua periferia. 城外,郊外

fuoriprogramma [fuo-ri-pro-gràm-ma], o **fuori programma**, *s. m. invar.* supplemento di spettacolo non previsto dal programma 加场演出// usato anche come *agg. invar.* e *avv.* 计划外的;在计划外: *una gita fuoriprogramma* 一次计划外的短距离旅行; *trasmettere fuoriprogramma un cartone animato.* 临时插播一部动画片

fuorisacco [fuo-ri-sàc-co], o **fuori sacco**, *s. m. invar.* corrispondenza che viene tenuta fuori dal sacco postale per essere recapitata più rapidamente (不装入邮袋的)快递邮件// anche come *agg. invar.* (不装入邮袋)快递的: *plico fuorisacco.* (不装入邮袋的)快递邮件

fuorisede [fuo-ri-sé-de], o **fuori sede**, *agg. invar.* che si trova o si svolge non nella sede abituale 不在工作地点的,设在别处的: *ufficio*, *corso fuorisede* 设在别处的办事处;在分校设置的课程 ♦ *s. m.* e *f. invar.* chi non risiede nella città dove svolge la sua attività. 不在工作的城市居住的人

fuoriserie [fuo-ri-sè-rie] *agg. invar.* si dice di prodotto industriale non fabbricato in serie e quindi più rifinito (工业产品等)专门定制的 ♦ *s. f. invar.* automobile fuoriserie. (按顾客要求)专门定制的汽车

fuoristrada [fuo-ri-strà-da] *s. m. invar.* auto o motoveicolo adatto a percorsi accidentati 越野车// anche come *agg. invar.* 越野车的: *pneumatici fuoristrada.* 越野车的轮胎
↔ **sin.** jeep **specif.** campagnola.

fuoriuscire [fuo-ri-u-scì-re], o **fuoruscire**, *v. intr.* [coniugato come *uscire*; aus. *essere*] uscire fuori; sgorgare 流出,溢出: *il sangue fuoriusciva dalla ferita*. 鲜血从伤口处往外流。
↔ **sin.** (*spec. di liquidi*) scaturire, tracimare; (*spec. di gas*) esalare, sprigionarsi.

fuoriuscita [fuo-ri-u-scì-ta], o **fuoruscita**, *s.f.* il fuoriuscire; perdita, fuga 流出,溢出: *una fuoriuscita di gas*. 煤气泄漏
↔ **sin.** uscita; esalazione, emissione.

fuoriuscito [fuo-ri-u-scì-to], o **fuoruscito**, *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di chi, per ragioni politiche, è costretto a vivere all'estero; esule volontario. (因政治原因)移居国外的;(因政治原因)移居国外者
↔ *s. m.* **sin.** profugo, fuggiasco, proscritto; rifugiato.

fuoruscire e *deriv.* ⇒ **fuoriuscire** e *deriv.*

fuorviante [fuor-vi-àn-te] *agg.* che porta fuori strada, fallace 引人歧途的,谬误的: *un'idea fuorviante*. 谬误的想法

fuorviare [fuor-vi-à-re] *v. tr.* [*io fuorvìo ecc.*; aus. *avere*] mettere fuori strada, sviare 误导,引人歧途: *un falso indizio ha fuorviato la polizia*. 一条虚假的线索使警方的调查误人歧途。
↔ **sin.** deviare, dirottare, sviare; (*in senso morale*) traviare, corrompere **contr.** indirizzare, instradare, incanalare.

furbacchione [fur-bac-chió-ne] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è molto furbo. 狡猾的,机灵的;狡猾的人,机灵鬼
↔ **sin.** scaltro, astuto, lenza (*gerg.*); (*fam.*) dritto **contr.** tonto, sciocco, ingenuo.

furbastro [fur-bà-stro] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi vuol fare il furbo, ma lo fa con una certa goffaggine. 弄巧成拙的;弄巧成拙者

furberia [fur-be-rì-a] *s.f.* furbizia. 狡猾,机灵;花招,诡计
↔ **sin.** scaltrezza, astuzia **contr.** candore, ingenuità.

furbesco [fur-bé-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] da furbo 狡猾的,诡诈的 ♦ *s. m.* lingua furbesca 犯罪集团内部的黑话 □ **furbescamente** *avv.*
● *Lingua furbesca*, il gergo della malavita. 犯罪集团内部的黑话
↔ *agg.* **sin.** malizioso, astuto, scaltro **contr.** candido, sciocco.

furbizia [fur-bì-zia] *s.f.* **1** l'essere furbo 狡猾;机灵: *un uomo di grande furbizia* 一个特别狡猾(或机灵)的人 **2** atto da furbo 花招,诡计: *ricorrere a una furbizia*. 耍花招,施诡计

furbo [fùr-bo] *agg.* che sa trarre vantaggi dalle situazioni agendo con prontezza, intuizione e senso pratico; astuto 狡猾的;机灵的: *un ragazzo furbo* 一个机灵的孩子 // fatto con furbizia 狡诈的;机智的: *una mossa furba* 狡诈的行动;机智的行动 // che denota furbizia 表示狡猾(或机智)的: *occhi furbi* 狡黠的目光;机智的目光 ♦ *s. m.* [*f. -a*] persona furba 狡猾的人;机灵的人 □ **furbamente** *avv.*
↔ **sin.** malizioso; (*di persona*) volpe, dritto (*fam.*) **contr.** tonto, sciocco, ingenuo.

furente [fu-rèn-te] *agg.* furibondo; fremente 狂怒的,暴怒的;激动的,狂躁不安的: *furente d'ira* 大发雷霆 □ **furentemente** *avv.*
↔ **sin.** furioso, inviperito; irato, arrabbiato **contr.** calmo.

fureria [fu-re-rì-a] *s.f.* (*mil.*) ufficio dell'amministrazione e degli approvvigionamenti di una compagnia. 连部办公室

furetto [fu-rét-to] *s. m.* **1** piccolo mammifero carnivoro con corpo snello e muso appuntito 雪貂 **2** (*fig.*) persona svelta e abile, costantemente in attività. 机灵能干和精力充沛的人
↔ (*fig.*; *di persona*) **sin.** ficcanaso, intrigante, impiccione.

furfante [fur-fàn-te] *s. m.* e *f.* persona disonesta; farabutto. 坏蛋,恶棍 DIM. *furfantello*.
↔ **sin.** mascalzone, disonesto, canaglia; imbroglione, delinquente **contr.** onesto.

furfanteria [fur-fan-te-rì-a] *s. f.* **1** l'essere furfante 无赖特征,流氓特征: *agire con furfanteria* 耍无赖,耍流氓 **2** azione da furfante 无赖行径,流氓行为: *commettere una furfanteria*. 犯有流氓行为
↔ **A sin.** disonestà, malvagità, bricconeria **contr.** rettitudine, onestà **B sin.** birboneria, malefatta.

furfantesco [fur-fan-té-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] di furfante, da furfante 无赖的,流氓的: *azioni furfantesche* 无赖行径,流氓行为 □ **furfantescamente** *avv.*
↔ **sin.** canagliesco, birbantesco, disonesto **contr.** retto, onesto.

furgonato [fur-go-nà-to] *agg.* e *s. m.* si dice di veicolo da trasporto con carrozzeria a furgone. 带篷载重汽车的,运货车的;带篷载重汽车,运货车

furgoncino [fur-gon-cì-no] *s. m.* veicolo di piccole dimensioni per il trasporto di merci e materiali. 小型带篷载重汽车,小型运货车

furgone [fur-góne] *s. m.* autocarro leggero con pianale coperto. 带篷载重汽车,运货车 DIM. *furgoncino*.
↔ **sin.** furgonato; cellulare (*della polizia*); carro funebre.

furia [fù-ria] *s.f.* **1** accesso di collera 愤怒,狂怒: *andare su tutte le furie*, adirarsi violentemente 勃然大怒 **2** veemenza, intensità 猛烈,剧烈: *la furia del vento*, *della disperazione* 狂风;绝望 **3** fretta grande, impetuosa 急促,仓猝: *aveva furia di andarsene* 当时他急着要走。**4** persona fuori di sé per l'ira 气得发疯的人: *gli si rivoltò contro come una furia*. 她气得像个疯子一样转身面对着他。
● *A furia di*, a forza di 凭借,由于: *a furia di insistere, è riuscita a convincerlo.* 经反复的劝说,她成功地说服了他。
↔ **A sin.** furore, rabbia, ira **contr.** calma **B sin.** impetuosità, foga; forza **contr.** freddezza **C sin.** agitazione, premura **contr.** calma, flemma **D** (*persona violentemente agitata*) **sin.** ciclone.

furibondo [fu-ri-bón-do] *agg.* **1** che è in preda all'ira 狂怒的,盛怒的: *era furibondo per il tuo ritardo* 他因你迟到而大发雷霆。**2** impetuoso, violento 猛烈的,凶猛的: *un furibondo assalto* 猛烈的进攻 □ **furibondamente** *avv.*
↔ **A sin.** furente **B sin.** veemente.

furiere [fu-riè-re] *s. m.* militare addetto alla fureria. 军需官,司务长

furioso [fu-rióso] *agg.* furibondo; veemente 愤怒的;猛烈的: *diventare furioso* 发怒,发火; *una tempesta furiosa* 一场狂风暴雨 // che ha accessi di furore 狂怒的,暴怒的: *un pazzo furioso* 满口谵语的疯子 ♦ *s. m.* [f. *-a*] pazzo furioso 满口谵语的疯子 □ **furiosamente** *avv.*
↔ *agg.* **sin.** furente; scatenato, impetuoso **contr.** calmo, tranquillo ♦ *s. m.* (*di persona*) **sin.** alienato, malato di mente; pazzo.

furlano ⇒ **friulano**.

furore [fu-róre] *s. m.* **1** collera violenta 愤怒,狂怒: *essere in preda al furore* 怒火中烧,怒不可遏 **2** violenza, impeto 激烈,猛烈: *il furore della mischia* (棒球比赛中)密集争球,扭夺; *furore giovanile*, ardore 年轻人的狂热 **3** stato di eccitazione delle facoltà spirituali (创作的)灵感,激情: *furore poetico*. 诗歌创作的灵感(或激情)
● *A furor di popolo*, per unanime, entusiastica volontà del popolo. 由于民众的奋起反抗
Far furore, riscuotere enorme successo 轰动,获得巨大成功: *un film che ha fatto furore.* 轰动一时的影片
↔ **A sin.** furia, rabbia **contr.** calma **B sin.** impetuosità, foga, veemenza; forza **contr.** freddezza.

furoreggiare [fu-ro-reg-già-re] *v. intr.* [*io furoréggio ecc.*; aus. *avere*] far furore, avere grande successo. 轰动,获得巨大成功
↔ **sin.** trionfare.

furtivo [fur-tì-vo] *agg.* che si fa o accade di nascosto 偷偷的,秘密的: *sguardo furtivo* 偷偷的一瞥; *lacrima furtiva* 悄然掉落的泪水 □ **furtivamente** *avv.* di nascosto. 偷偷地
↔ **sin.** nascosto, occulto; clandestino; (*di atteggiamento, movimento ecc.*) cauto, circospetto, guardingo **contr.** palese, manifesto; incauto, imprudente.

furto [fùr-to] *s. m.* (*dir.*) l'impossessarsi di cosa altrui 偷窃: *commettere un furto* 行窃; *è un furto!*, (*iperb.*) si dice di prezzo troppo alto 价格高得离谱! // la cosa rubata; refurtiva. 赃物 DIM. *furtarello*.
↔ **sin.** ruberia, latrocinio **specif.** scippo, borseggio, taccheggio, rapina, estorsione.

fusa [fù-sa *o* fùʃa] *s. f. pl.* solo nella loc. *fare le fusa*, si dice dei gatti quando manifestano soddisfazione emettendo un rumore sommesso e vibrante (猫等高兴时)发出呼噜声,呜呜声; (*fig.*) di persona, fare moine. (指人)撒娇,做出亲昵的动作
ℰ L'espressione *fare le fusa* ha origine dal fatto che il suono emesso dai gatti ricorda il rumore dei fusi che girano.

fusaggine [fu-ʃàg-gi-ne] *s.f.* 1 arbusto con foglie lanceolate e fiori verdastri in grappoli (植物)卫矛,鬼箭羽 2 carboncino tenero e compatto per disegnatori. (画木炭画用的)木炭条,炭笔

La parola deriva dal latino volgare * *fusagine(m)*, che è da *fūsus* 'fuso', perché col suo legno si costruivano i fusi.

fusaglia [fu-sà-glia] *s.f.* (*roman.*) seme del lupino tenuto in acqua e salato per essere mangiato. (浸在盐水中)供食用的羽扇豆荚果

fusaiola [fu-sa-iò-la *o* fuʃaiòla] *s.f.* (*arch.*) ornato architettonico consistente in una serie di elementi sferici e fusiformi. 一组球形和梭形的建筑装饰物

fuscello [fu-scèl-lo] *s. m.* rametto sottile. 细枝,嫩枝
● *Essere un fuscello*, (*fig.*) essere molto esile. 纤细,纤弱
↔ **sin.** ramoscello, festuca, stecco; pagliuzza.

fusciacca [fu-sciàc-ca] *s.f.* larga fascia che si annoda alla vita come cintura 腰带,肩带: *la fusciacca tricolore del sindaco.* 市长佩带的三色肩带
↔ **anlg.** cintura, cinta.

fuseau [/fy'zo/], anche **fuseaux**, *s. m. pl.* (*fr.*) pantaloni da donna molto aderenti in tessuto elasticizzato. 女式紧身弹力长裤

fusibile [fu-ʃì-bi-le] *agg.* che si può fondere; che si fonde facilmente 易熔化的: *lega fusibile* 易熔化的合金 ♦ *s. m.* (*elettr.*) elemento di un circuito elettrico che fonde, interrompendo il circuito stesso, se l'intensità di corrente raggiunge un valore eccessivo. 保险丝

fusiforme [fu-si-fór-me *o* fuʃifórme] *agg.* (*scient.*) che ha la forma di un fuso. 纺锤性的,梭形的

fusillo [fu-sìl-lo] *s. m.* (*spec. pl.*) pasta alimentare a forma di spirale. 螺旋形面条

fusione [fu-ʃióne] *s.f.* 1 (*fis.*) il passaggio di una sostanza dallo stato solido allo stato liquido 熔化,熔解 2 l'operazione di fondere i metalli e la conseguente colata del metallo fuso nella forma 浇铸,铸造: *fusione di una statua in bronzo* 浇铸一尊青铜雕像 3 (*fig.*) unione di più elementi in un tutto unico 合并,联合: *fusione di due partiti, di stati.* 两个政党(两个国家)的联合
● *Fusione nucleare*, (*fis.*) reazione per cui due nuclei leggeri urtandosi danno origine a un nucleo di massa maggiore e liberano una notevole quantità di energia. 核聚变
Punto di fusione, (*fis.*) temperatura alla quale una sostanza fonde. 熔点
↔ **A sin.** liquefazione, scioglimento **contr.** solidificazione **B** (*di metalli*) **sin.** colata, gettata **C** (*fig.*) **sin.** unificazione, associazione; armonia, consonanza **contr.** scissione, separazione, divisione; disaccordo, dissonanza.

La *fusione nucleare*, detta anche *termonucleare* a causa delle altissime temperature che richiede, avviene nel Sole e nelle stelle, che ne derivano l'energia raggiante. La reazione viene riprodotta anche nelle bombe all'idrogeno. Nel 1992 è stata realizzata la prima reazione di *fusione nucleare controllata*.

fuso [fù-so *o* fùʃo] *s. m.* 1 arnese di legno, panciuto al centro e assottigliato alle estremità, che nella filatura a mano serve per torcere il filo e per avvolgerlo sulla spola (手纺车上的)纺锤,锭子 // organo con analoghe funzioni nei filatoi meccanici (纺纱机上的)纺锤,锭子 2 (*estens.*) oggetto o parte di oggetto che ha la forma di un fuso 纺锤状体,锭状物: *il fuso dell'ancora*, l'asta verticale dell'ancora 锚杆 3 (*geom.*) parte della superficie di una sfera compresa fra due semicerchi massimi aventi il diametro in comune. 球面二角形
● *Dritto come un fuso*, (*fig.*) si dice di persona dal portamento eretto. 诚实公正的
Fuso orario, (*geog.*) ognuna delle 24 parti in cui risulta suddivisa la superficie terrestre dai meridiani, e in ognuna delle quali si adotta convenzionalmente la stessa ora. 时差

fusoliera [fu-ʃo-liè-ra] *s.f.* (*aer.*) corpo centrale di un velivolo che contiene l'alloggiamento per l'equipaggio e i passeggeri. (飞机的)机身
↔ (*aer.*) **sin.** carlinga.

fusorio [fu-ʃò-rio] *agg.* che si riferisce alla fusione dei metalli 熔化的,熔解的: *forno fusorio*; *arte fusoria.* 熔炉;铸造术

fustagno [fu-stà-gno] *s. m.* tessuto morbido e robusto, vellutato sul lato esterno. 纬起毛织物,纬起绒织物

fustella [fu-stèl-la] *s.f.* 1 utensile usato per ritagliare profili sagomati su carta o altri materiali 冲压机,模压机 2 nelle confezioni dei medicinali, talloncino che reca stampato il prezzo. (药品包装上的)价格标签
↔ (*utensile*) **anlg.** taglierina.

fustellare [fu-stel-là-re] *v. tr.* [*io fustèllo ecc.*] 1 tagliare con la fustella 冲压,模压 2 dotare di fustella. (在药品包装上)贴价格标签

fustigare [fu-sti-gà-re] *v. tr.* [*io fùstigo, tu fùstighi ecc.*] 1 battere con la verga per punizione (用树条等)抽打: *fustigare a sangue qualcuno* (用树条等)把某人抽打得身上出血 2 (*fig.*) criticare, censurare aspramente 谴责,抨击: *fustigare i costumi corrotti.* 抨击陈规陋习
↔ **A sin.** frustare, sferzare, scudisciare **B** (*fig.*) **sin.** condannare, biasimare, stigmatizzare **contr.** lodare, encomiare, elogiare.

fustigatore [fu-sti-ga-tóre] *s. m.* [f. *-trice*] chi fustiga (anche *fig.*) (用树条)抽打者;谴责者,抨击者: *Catone fu il fustigatore dei costumi romani.* (古罗马政治家)加图严厉谴责古罗马的陈规陋习。
↔ (*fig.*) **sin.** censore, castigatore.

fustigazione [fu-sti-ga-zióne] *s.f.* il fustigare, l'essere fustigato. (用树条)抽打;谴责,抨击
↔ **sin.** flagellazione; (*fig.*) censura, biasimo **contr.** lode, encomio, elogio.

fustino [fu-stì-no] *s. m.* confezione grande di detersivo in polvere per uso domestico. 大包装的家用洗衣粉(或去污粉)

fusto [fù-sto] *s. m.* 1 (*bot.*) parte del corpo delle piante cormofite tra le foglie e le radici 树干;(植物的)茎,梗: *pianta d'alto fusto* 树干很高的树 2 (*estens.*) la parte della colonna compresa tra la base e il capitello 柱身 // la parte centrale della cassa del fucile 枪杆 3 il tronco della persona umana 躯干 // (*fam.*) giovane aitante 身强力壮的小伙子 4 recipiente capace per contenere liquidi (盛液体的)桶,筒: *un fusto di benzina.* 一桶汽油
↔ **A** (*bot.*) **sin.** caule, stelo, gambo; (*di alberi*) tronco **B** (*del corpo umano*) **sin.** busto; torace, petto **C** (*contenitore per liquidi*) **sin.** barile, bidone.

futile [fù-ti-le] *agg.* che ha poca importanza; superficiale 无关紧要的,微不足道的;无聊的,空洞的: *un futile pretesto* 无聊的借口 □ **futilmente** *avv.*
↔ **sin.** insignificante, fatuo, vano **contr.** significativo, serio, profondo.

futilità [fu-ti-li-tà] *s.f.* l'essere futile 无关紧要,微不足道;无聊,空洞: *la futilità di un argomento* 无聊的话题 // cosa, discorso futile 无聊的事,空洞的讲话: *perdersi in futilità.* 整天忙于琐碎小事
↔ **sin.** frivolezza, leggerezza, vanità; (*cosa da nulla*) inezia, sciocchezza, bazzecola **contr.** consistenza, spessore, profondità; importanza.

futuribile [fu-tu-rì-bi-le] *agg.* che potrà realizzarsi solo in un futuro più o meno lontano 未来可能实现的: *un progetto futuribile.* 未来可能实现的计划

futurismo [fu-tu-rì-ʃmo] *s. m.* movimento letterario e artistico sorto in Italia ai primi del Novecento, che propugnava una concezione estetica fondata sul culto della modernità e della tecnica. 未来主义(20 世纪初叶意大利一文艺流派)

Padre del *futurismo* fu F. T. Marinetti, che ne pubblicò il primo *Manifesto* (1909). In letteratura i futuristi anticiparono il dada, praticando una sorta di scrittura automatica e un uso delle 'parole in libertà' (Palazzeschi, Govoni, Soffici, Folgore); nelle arti figurative andarono oltre la staticità del cubismo, tentando di riprodurre il movimento (Balla, Boccioni, Severini, Carrà, Russolo, Prampolini e, in architettura, Sant'Elia).

futurista [fu-tu-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] seguace del futurismo 未来主义者,未来主义的信奉者 ♦ *agg.* del futurismo 未来主义的: *pittore, manifesto futurista.* 未来主义派画家;未来主义宣言

futuro [fu-tù-ro] *agg.* che sarà, verrà, accadrà in seguito 将来的,未来的: *anni futuri* 未来的岁月; *successi futuri* 将来的

成功 ♦ *s. m.* **1** ciò che avverrà; l'avvenire 将来,未来: *guardare al futuro* 展望未来 **2** (*gramm.*) tempo verbale che colloca la situazione o l'azione in un momento successivo a quello presente. (动词的)将来时

● *In*, *nel futuro*, nel tempo a venire. 今后,将来
Per il futuro, per quanto riguarda il futuro. 为了将来
Un uomo senza futuro, privo di prospettive. 没有前途的人

↔ *agg.* **sin.** venturo, prossimo; avvenire **contr.** passato, trascorso, precedente ♦ *s. m.* **sin.** avvenire, domani **contr.** passato; presente, oggi.

ε Deriva dal latino *futūru(m)*, che è propriamente il participio futuro di *ĕsse* 'essere'.

futurologia [fu-tu-ro-lo-gì-a] *s. f.* tipo di indagine che mira a formulare previsioni scientifiche sugli sviluppi futuri del progresso e delle relazioni sociali. 未来学

futurologo [fu-tu-rò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi* o *-ghi*] chi si occupa di futurologia. 未来学家

↔ (*spreg.* o *scherz.*) **sin.** astrologo.

fuzzy [/ˈfazi/] *agg. invar.* (*ingl.*) tipo di logica impiegata nell'intelligenza artificiale, secondo la quale una variabile può anche essere parzialmente vera o parzialmente falsa, e non necessariamente del tutto vera o del tutto falsa. 模糊逻辑(指数学中建立在模糊集概念基础上的一种逻辑形式)的

ε Voce inglese che significa propriamente 'illogico, incoerente'.

G

g *s.f.* o *m.* settima lettera dell'alfabeto, il cui nome è *gi*; rappresenta l'occlusiva velare sonora davanti ad *a*, *o*, *u* (*gallo*, *goccia*, *gufo*), in posizione preconsonantica (*pigro*, *gloria*) o in fine di parola (*zig zag*), l'affricata palatale sonora davanti a *e*, *i* (*gelo*, *giro*) 字母表上的第七个字母 ∥ *G*, (*mus.*) nome della nota *sol* nei paesi anglosassoni. C 大调的第五音(属音)

gabardine [/ gabar'din /] *s.f. invar.* (*fr.*) tessuto di lana o cotone a disegno diagonale. 轧别丁,华达呢

Ɛ Parola francese che deriva dallo spagnolo *gabardina*, propriamente 'tuta dei lavoratori'.

gabbamondo [gab-ba-món-do] *s. m. invar.* imbroglione. 骗子

gabbano [gab-bà-no] *s. m.*, o **gabbana** *s.f.* soprabito largo e lungo. (宽松的)长大衣

● *Voltare, mutare gabbana*, (*fig.*) cambiare improvvisamente opinione, partito. 突然改变主意

Ɛ La parola deriva dall'arabo *qabā'* 'tunica da uomo'.

gabbare [gab-bà-re] *v. tr.* beffare, ingannare 愚弄,嘲弄;欺骗,使上当: *gabbare il prossimo* 欺骗他人(或众人) ♦ **gabbarsi** *v. intr. pron.* farsi beffe, prendersi gioco 愚弄,嘲弄: *gabbarsi dell'ingenuità di qualcuno.* 嘲弄某人的天真幼稚

↔ **sin.** burlare, canzonare; imbrogliare, raggirare, truffare.

gabbia [gàb-bia] *s.f.* 1 sorta di cassetta, con le pareti formate da sbarre, in cui si rinchiudono uccelli e altri animali vivi; recinto con grosse sbarre per animali feroci 鸟笼,兽笼: *la gabbia dei canarini*, *dei leoni.* 关金丝雀的笼子;关狮子的笼子 DIM. *gabbietta*, *gabbiotto* (m.) 2 recinto a sbarre in cui sono rinchiusi gli imputati durante il processo in tribunale (法庭的)被告席 ∥ (*fig.*, *fam.*) prigione 牢房: *mettere in gabbia qualcuno* 将某人关进牢房 3 (*estens.*) involucro o recipiente a forma di gabbia 笼状物: *la gabbia dell'ascensore*, il recinto o lo spazio entro cui scorre. 电梯梯厢

● *Gabbia di matti*, (*fig.*) ambiente in cui regna confusione e un allegro disordine. 吵闹混乱的场所
Gabbia toracica, (*anat.*) l'insieme di ossa e cartilagini che contornano la cavità toracica. 胸廓
Gabbie salariali, differenziazione dei salari a parità di prestazioni nelle diverse aree geografiche del paese. 国内不同地区工资的差别

↔ **A sin.** (*per uccelli in genere*) uccelliera, voliera; stia (*per polli*) **B** (*degli imputati*) **sin.** gabbione **C** (*fam.*) **sin.** carcere, galera, gattabuia (*scherz.*).

gabbiano [gab-bià-no] *s. m.* uccello acquatico dal corpo affusolato, con grandi ali bianche bordate di nero e zampe palmate. 海鸥

gabbo [gàb-bo] *s. m.* (*non com.*) beffa, burla 嘲弄,戏弄: *farsi gabbo di qualcuno*, *di qualcosa* 嘲弄某人(某事)

↔ **sin.** scherzo; scherno, derisione.

gabbro [gàb-bro] *s. m.* roccia eruttiva intrusiva di colore verdastro, usata per costruzioni di pregio e pavimentazioni. 辉长岩

gabella [ga-bèl-la] *s.f.* (*antiq.*) dazio, imposta di consumo. 税,关税;消费税

↔ **sin.** tassa, tributo, taglia (*ant.*).

Ɛ Parola che deriva dal lat. mediev. *gabella(m)*, che è a sua volta dall'arabo *qabāla* 'garanzia, cauzione, tassa'.

gabellare [ga-bel-là-re] *v. tr.* [*io gabèllo ecc.*] far passare per ciò che non è, far credere 把…冒充成,使误认为: *gabellare notizie false per vere.* 把谣言说成是真的

↔ (*qualcosa per un'altra*) **sin.** contrabbandare, spacciare, dare a intendere, far passare.

gabelliere [ga-bel-liè-re] *s. m.* chi riscuoteva le gabelle; daziere. 收税人

gabinetto [ga-bi-nét-to] *s. m.* 1 stanza adibita a studio privato o a colloqui riservati 书房,会客室 ∥ studio in cui un professionista svolge la sua attività 事务所,工作室: *gabinetto dentistico* 牙科诊所 2 nelle scuole, sala in cui hanno luogo esercitazioni di materie scientifiche (学校的)实验室: *gabinetto di fisica* 物理实验室 ∥ sala di un museo in cui sono raccolte particolari collezioni (博物馆的)分类收藏室: *il gabinetto delle stampe* 复印画收藏室 3 ambiente in cui si trovano i servizi igienici; apparecchio sanitario che elimina i rifiuti organici umani 厕所,盥洗室: *andare al gabinetto* 上厕所 4 ufficio composto dai collaboratori di un ministro o di un alto funzionario 部长办公室,内阁大臣办公室: *il gabinetto del guardasigilli* 司法部长办公室 5 ministero; l'insieme dei ministri che costituiscono il governo 内阁: *crisi di gabinetto* 内阁危机; *formare un nuovo gabinetto.* 组建新内阁

↔ **A sin.** (*studio privato*) ufficio; (*di professionista*) laboratorio, ambulatorio (*di medico, veterinario*) **B** (*di fisica ecc.*) **sin.** laboratorio **C sin.** bagno, toilette, cesso (*pop.*), ritirata (*spec. su vetture ferroviarie*) **D** (*l'insieme dei ministri*) **sin.** consiglio dei ministri, governo.

gadget [/ 'gaddʒet /] *s. m. invar.* (*ingl.*) oggetto curioso di poco prezzo; accessorio attraente, originale 小玩意儿;精巧的装置 ∥ oggetto regalato a fini promozionali. (为促销而发放的)小礼品

↔ **sin.** gingillo, ninnolo.

gadgettistica [gad-get-tì-sti-ca] *s. f.* assortimento di gadget 各种小玩意儿 ∥ il settore della produzione e del commercio di gadget. 小巧机械(或精巧装置)的生产和销售部门

gadiformi [ga-di-fór-mi] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di pesci con corpo allungato e pinne a raggi molli; vi appartengono il merluzzo e il nasello. 鳕科(如鳕鱼、无须鳕等)

gadolinio [ga-do-lì-nio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Gd*; appartiene al gruppo delle terre rare. 钆

gaelico [ga-è-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che si riferisce ai Gaeli, popolazione celtica stanziatasi in Scozia, Irlanda, Galles e nell'isola di Man nei secc. VII – VI a. C. 盖尔人的 ♦ *s. m.* gruppo di lingue celtiche parlate dalle popolazioni di origine gaelica. 盖尔诸语(包括苏格兰盖尔语、爱尔兰盖尔语和马恩岛语)

gaffa [gàf-fa] *s. f.* (*mar.*) gancio che serve per accostare; alighiero. 一端有钩的撑篙

↔ (*mar.*) **sin.** mezzomarinaio; gancio d'accosto **gener.** gancio, arpione.

gaffe [/ gaf /] *s.f. invar.* (*fr.*) azione o espressione inopportuna, maldestra (社交等场合的)失言,失态: *fare una gaffe.* 失言(或失态)

↔ **sin.** indelicatezza, topica (*fam.*) **gener.** errore, sproposito.

Ɛ Voce francese che significa propriamente 'gaffa, gancio', derivato di *gaffer* 'afferrare con la gaffa', quindi 'commettere una indelicatezza'.

gag [/ gɛg /] *s. f. invar.* (*ingl.*) battuta, trovata comica in uno spettacolo (演出中的)插科打诨,滑稽场面: *un film pieno di gag.* 一部有许多滑稽场面的影片

↔ **sin.** lazzo; sketch, scenetta, comica.

Ɛ Voce inglese il cui significato originario è 'battuta che chiude la bocca, a cui non si può replicare', dal medio inglese *gaggen* 'soffocare, tappare la bocca'.

gagà [ga-gà] *s. m.* (*antiq.*) uomo vanesio che ostenta eleganza e raffinatezza; bellimbusto. 纨袴子弟,花花公子

↔ **sin.** dandy, elegantone, damerino **anlg.** cicisbeo, cascamorto.

Ɛ Voce onomatopeica diffusa dai giornali umoristici dopo la prima guerra mondiale; in francese *gaga* significa 'vecchio rimbambito'.

gaggia [gag-gì-a] *s. f.* pianta arbustacea o arborea sempreverde, con foglie bipennate e fiori gialli molto profumati. 金合欢

gagliardetto [ga-gliar-dét-to] *s. m.* 1 piccola bandiera a due punte o triangolare, usata in marina per segnalazioni (用作航海

信号的)三角旗 2 insegna di associazioni, partiti politici, società sportive ecc. (作为团体、政党、体育协会等标志的)小旗子
↔ A (*in marina*) **sin.** bandierina **B sin.** stemma, scudetto, distintivo; vessillo, stendardo.

ℰ Propriamente è diminutivo di *gagliardo*, nel significato antico di 'bandiera principale di una nave'.

gagliardia [ga-gliar-dì-a] *s.f.* forza, vigoria fisica 健壮,矫健 // bravura, valore. 英勇,勇敢
↔ **sin.** robustezza, vigore, prestanza; coraggio, ardimento, baldanza **contr.** debolezza; gracilità; viltà, codardia.

gagliardo [ga-gliàr-do] *agg.* 1 detto di persona, forte, robusto, vigoroso 健壮的,矫健的: *un giovane gagliardo* 体魄健壮的青年 // valoroso, coraggioso 勇敢的,英勇的: *esercito gagliardo* 英勇的军队 2 detto di cose, forte, potente 强有力的,强劲的: *vento gagliardo* 劲风; *vino gagliardo*, corposo e molto alcolico. 后劲大的葡萄酒
↔ A (*di persona*) **sin.** forzuto (*scherz.*); possente, prestante; baldo, intrepido **contr.** debole, fiacco; esile, gracile; vile, codardo **B** (*di cosa*) **sin.** energico; resistente, solido; (*di vino*) generoso **contr.** debole, inefficace.

gaglioffaggine [ga-gliof-fàg-gi-ne] *s.f.* 1 l'essere gaglioffo 笨拙 2 azione da gaglioffo. 笨拙的动作

gaglioffo [ga-gliòf-fo] *agg.* e *s.m.* [f. *-a*] si dice di persona buona a nulla; anche, di chi è furfante, manigoldo. (指人)无用的,游手好闲的;无用的人,二流子
↔ **sin.** inetto; cialtrone; canaglia, farabutto **contr.** onesto, retto, giusto; galantuomo.

gaiezza [ga-iéz-za] *s.f.* l'essere gaio; allegria, brio. 欢乐,欢快
↔ **sin.** letizia, gioia, vivacità; contentezza, euforia **contr.** tristezza, mestizia.

gaio [gà-io] *agg.* allegro, festoso, pieno di brio e vivacità 欢乐的,欢快的: *temperamento gaio*; *colori gai* 乐观的性情;鲜艳的颜色 □ **gaiamente** *avv.*
↔ **sin.** gioioso, ridente; (*di persona*) contento, di buon umore **contr.** triste; squallido; (*di persona*) mesto, malinconico.

gal *s.m. invar.* (*fis.*) unità di misura dell'accelerazione nel sistema cgs, pari a un centimetro al secondo per secondo. 伽(重力加速度单位)

gala[1] [gà-la] *s.f.* 1 sfoggio, lusso, sfarzo 奢华,华丽 2 (*mar.*) festone con bandiere teso a ornamento delle navi; è detto anche *gran gala*. (装点船只的)彩旗(又称 *gran gala*)
● *Abito di gala*, da cerimonia. 盛装
Serata di gala, spettacolo, festa, ballo particolarmente eleganti. 盛大的晚会
↔ **A sin.** fasto, pompa; eleganza **contr.** modestia, semplicità **B** (*mar.*) **sin.** pavesata, pavese **gener.** festone.

gala[2] *s.f.* 1 nastro o fiocco che si mette per ornamento 饰带,环状装饰结 // (*fig.*) ornamento, fronzolo 饰物 2 (*non com.*) cravatta a farfalla. 蝶形领结
↔ **A sin.** volant, fronzolo (*spec. pl.*), nappa; guarnizione **B** (*non com.*) **sin.** papillon.

gala[3] [gà-la, *o* galà] *s.m. invar.* spettacolo, festa, ricevimento molto elegante 盛大的庆祝活动,盛宴: *gran gala di corte*. 宫廷盛大的庆祝活动,宫廷盛宴
↔ **sin.** cerimonia, serata.

galagone [ga-la-gó-ne] *s.m.* (*zool.*) genere di proscimmie africane di piccole dimensioni, con occhi molto grandi, lunga coda, pelame morbidissimo. 婴猴(栖于撒哈拉以南的非洲森林)

galalite [ga-la-lì-te] *s.f.* una delle prime materie plastiche, usata per fabbricare interruttori elettrici, scatolette, bottoni ecc. 乳石(一种用酪蛋白制的塑料)

galante [ga-làn-te] *agg.* 1 complimentoso, molto cortese con le donne (对女人)献殷勤的,献媚的: *un signore galante* 向女人献媚的男士; *modi galanti* 殷勤的举止 2 amoroso, erotico 爱情的,性爱的: *avventura galante* 风流韵事 ♦ *s.m.* persona galante 风流倜傥的人: *fare il galante*, corteggiare. 向女人献媚
↔ *agg.* **sin.** cerimonioso, manieroso; garbato **contr.** scortese, rozzo, sgarbato ♦ *s.m.* **sin.** cicisbeo, damerino.

galanteria [ga-lan-te-rì-a] *s.f.* 1 l'essere galante (对女人)献殷勤,献媚: *una galanteria eccessiva* 过分的殷勤 2 atto, parola galante 讨好女人的言行: *fare*, *dire delle galanterie* (对女人)献殷勤,献媚;说讨好女人的话; *una pesante galanteria*, un complimento grossolano, volgare. 粗俗的恭维话
↔ A (*l'essere galante*) **sin.** garbo, gentilezza, cortesia **contr.** scortesia, villania **B** (*atto, parola galante*) **sin.** complimento, attenzione, premura **contr.** sgarbo, insolenza, offesa.

galantina [ga-lan-tì-na] *s.f.* piatto freddo a base di carne servito a fette e ricoperto di gelatina 冻肉: *galantina di pollo*. 冻鸡肉

galantuomo [ga-lan-tuò-mo] *s.m.* [pl. *galantuomini*] uomo onesto e leale 正人君子 ♦ Anche come *agg.* 品行端正的: *il Re galantuomo*, Vittorio Emanuele II. (撒丁王国国王)维托里奥·埃曼努埃尔二世
● *Parola di galantuomo*, parola d'onore. 君子之言
◎ *Il tempo è galantuomo*, il tempo fa giustizia di molte cose. 时间是最好的见证人。
↔ **sin.** onestuomo; gentiluomo, signore **contr.** disonesto, cialtrone, impostore.

galassia [ga-làs-sia] *s.f.* 1 (*astr.*) ogni sistema stellare; in particolare, la Via Lattea 银河,星系 2 (*fig.*) insieme composito e difficilmente definibile 一群(杰出或著名的人物),一批(引人注目的东西): *la galassia delle associazioni del volontariato*. 一批志愿者协会
↔ (*astr.*) **anlg.** nebulosa.

ℰ Parola che ha origine dal greco *galaxías*, derivato di *gála -aktos* 'latte', perché secondo il mito la Via Lattea avrebbe avuto origine dal latte della dea Giunone.

galateo [ga-la-tè-o] *s.m.* l'insieme delle norme che regolano i rapporti formali tra le persone nella società; buona educazione (总称)道德规范: *ignorare il galateo*. 无视道德规范
↔ **sin.** buone maniere, etichetta, bon ton.

ℰ La parola trae origine dal titolo del celebre trattato scritto da monsignor Giovanni Della Casa (1503–1556) su suggerimento di Galeazzo (*Galateo*, alla latina) Florimonte, vescovo di Sessa.

galattico [ga-làt-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 (*astr.*) della galassia 银河的,星系的: *sistema galattico*, insieme dei corpi celesti che costituiscono una galassia 银河系 2 (*fig.*) eccezionale, immenso 非凡的,巨大的: *profondità galattica*. 万丈深渊
↔ A (*astr.*) **sin.** stellare, astrale, cosmico **B** (*fig.*) **sin.** smisurato.

galatto- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica che significa 'latte' (*galattopoiesi*). (科学词汇组合词首部,表示"乳汁")

galattogenesi [ga-lat-to-gè-ne-ʃi] *s.f.* (*med.*) processo fisiologico per cui, alcuni giorni dopo il parto, le ghiandole mammarie cominciano a produrre latte; montata lattea. (产妇)开始泌奶

galattopoiesi [ga-lat-to-po-iè-ʃi] *s.f.* il processo fisiologico attraverso il quale si forma il latte. 乳液的产生和分泌

galattosio [ga-lat-tò-ʃio] *s.m.* (*chim.*) monosaccaride che insieme al glucosio forma lo zucchero del latte (*lattosio*). 半乳糖

galbula [gàl-bu-la] *s.f.* (*zool.*) genere di uccelli sudamericani con becco lungo e appuntito, coda lunga, piumaggio lucente. 中南美鴷

galbulo [gàl-bu-lo] *s.m.* (*bot.*) falso frutto delle cupressacee che può essere legnoso, come nel cipresso, o carnoso, come nel ginepro. 孢子叶球,球果

galea [ga-lè-a] *s.f.* (*mar.*) tipo di nave da guerra a remi e a vela, veloce e leggera, usata dal Medioevo fino al sec. XVIII. (中世纪的)一种桨帆并用的战船
↔ **sin.** galera **anlg.** galeone, galeazza.

ℰ Nel greco bizantino *galéa* indicava un tipo di 'nave da guerra' veloce e molto maneggevole, che derivava il suo nome dal greco classico *galéē* 'donnola', animale rapido e agile.

galena [ga-lè-na] *s.f.* (*min.*) il più importante minerale del piombo (solfuro di piombo), di colore grigio metallico. 方铅矿

galenico [ga-lè-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di Galeno, celebre

medico greco del sec. II d. C.(古希腊医师)盖仑的,盖仑派医学的
● *Preparato galenico*, farmaco ottenuto da sostanze organiche preparato direttamente dal farmacista. 植物制剂
⟷ (*farm.*) **sin.** officinale.

galeone [ga-le-ó-ne] *s. m.* (*mar.*) nave da guerra e da trasporto, potentemente armata, in uso nei secc. XVI e XVII. (16—17 世纪作战舰用的)大帆船

galeopiteco [ga-leo-pi-tè-co] *s. m.* [pl. *-chi*] mammifero grande come un gatto, con una membrana alare tesa fra gli arti anteriori e i posteriori, che gli permette di saltare per lunghi tratti tra gli alberi. 猫猴

galeotto[1] [ga-le-òt-to] *s. m.* **1** chi era condannato a vogare sulle galee o su navi da guerra a remi 划桨的奴隶(或囚犯) **2** (*estens.*) carcerato; forzato 犯人,囚犯 **3** (*fig.*) malvivente, furfante 恶棍,坏蛋: *faccia da galeotto.* 恶棍似的脸
⟷ **A** (*sulle antiche galee*) **gener.** rematore, vogatore; schiavo, prigioniero **B** (*estens.*) **specif.** forzato, ergastolano **C** (*fig.*) **sin.** avanzo di galera, criminale.

galeotto[2] *agg.* e *s. m.* (*lett.*) che/chi favorisce gli amori altrui. 拉皮条的;拉皮条的人
⟷ **sin.** pronubo, paraninfo; ruffiano, mezzano.
Ɛ Dal nome di un personaggio dei romanzi medievali di re Artù e dei cavalieri della Tavola rotonda che favorì gli amori di Lancillotto e Ginevra.

galera [ga-lè-ra] *s.f.* **1** (*mar.*) galea (中世纪的)一种桨帆并用的战船 **2** la pena dei lavori forzati 苦役 // prigione, carcere 监狱,牢房: *andare in galera* 进监狱; *scontare dieci anni di galera* 服刑 10 年 **3** (*fig.*) luogo, condizione in cui la vita è insopportabile 难以忍受的艰苦环境: *questo ambiente è una galera* 这里的生活条件太艰苦。**4** pesante spazzolone per lucidare i pavimenti. (用来擦地板的)大毛刷
● *Avanzo di galera*, delinquente. 罪犯
⟷ **A** (*mar.*) **anlg.** galeone, galeazza **B sin.** (*estens.*) penitenziario, gattabuia (*scherz.*), casa di pena.
Ɛ Il significato 2 si spiega o con il fatto che i rematori delle galee erano in genere dei condannati, o perché su quelle navi si trasportavano i condannati ai lavori forzati.

galero [ga-lè-ro] *s. m.* (*eccl.*) cappello cardinalizio di panno rosso a bordi larghi, con trenta fiocchi. (红衣主教的)宽边红帽

galestro [ga-lè-stro] *s. m.* terreno argilloso caratteristico dell'Appennino tosco-emiliano (意大利托斯卡纳-艾米利亚一侧亚平宁山区特有的)灰泥土 // il vino che si produce in Toscana da uve coltivate su questo terreno. (用长在意大利托斯卡纳地区灰泥土上的葡萄酿制的)葡萄酒

galileiano [ga-li-le-ià-no] *agg.* dello scienziato Galileo Galilei (1564 – 1642) o relativo alle sue teorie 伽利略的,关于伽利略日心说的 ♦ *s. m.* seguace delle teorie di Galilei. 伽利略日心说的信奉者

galileo [ga-li-lè-o] *agg.* della Galilea, regione della Palestina (巴勒斯坦北部一多山地区)加利利的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo della Galilea. 加利利人
● *Il Galileo*, Cristo. 耶稣

galla [gàl-la] *s.f.* **1** (*bot.*) rigonfiamento che si forma sulle foglie, sui rami e sulle radici di alcune piante in seguito alla puntura di insetti o all'attacco di parassiti 虫瘿(指植物体上的瘤状物) **2** (*fig.*) persona o cosa assai leggera. 体重很轻的人或物
● *A galla*, a fior d'acqua. 水面上
Rimanere a galla, (*fig.*) riuscire a salvarsi in situazioni difficili. 摆脱困境
Stare a galla, galleggiare. 浮在水面上
Venire a galla, (*fig.*) scoprirsi, manifestarsi. 浮出水面,水落石出
⟷ (*bot.*) **sin.** cecidio **gener.** bolla, vescica.

gallare [gal-là-re] *v. tr.* detto del gallo, fecondare l'uovo della gallina 使(鸡蛋)受精 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] detto dell'uovo, essere fecondato. (鸡蛋)受精

gallato [gal-là-to] *agg.* si dice dell'uovo fecondato dal gallo. (鸡蛋)受精的

gallatura [gal-la-tù-ra] *s. f.* fecondazione dell'uovo da parte del gallo. (鸡蛋)受精

galleggiabile [gal-leg-già-bi-le] *agg.* che può galleggiare. 可以飘浮的

galleggiamento [gal-leg-gia-mén-to] *s. m.* **1** il galleggiare 漂浮 **2** (*sport*) l'attitudine del corpo umano a galleggiare, che varia in rapporto alla costituzione fisica 浮性: *un dorsista dotato di buon galleggiamento.* 一位浮性很强的仰泳运动员
● *Linea di galleggiamento*, linea segnata dalla superficie dell'acqua sulla carena di un natante. (船只的)吃水线
⟷ (*il galleggiare*) **anlg.** emersione, affioramento **contr.** affondamento, inabissamento, immersione.

galleggiante [gal-leg-giàn-te] *agg.* che galleggia 飘浮的: *ponte galleggiante* 浮桥 ♦ *s. m.* **1** denominazione generica di natanti larghi e bassi, privi di propri mezzi di propulsione, adibiti al trasporto di materiali 木筏,驳船 **2** piccolo oggetto di materiale più leggero dell'acqua, che si attacca a lenze, reti, attrezzi marini per non farli andare a fondo (钓鱼用的)鱼漂,浮子 **3** (*tecn.*) organo di varia forma e materiale che, galleggiando sul liquido contenuto in un recipiente, regola l'apertura e la chiusura del rubinetto di afflusso del liquido stesso. 球状浮体
⟷ *s. m.* **A** (*natante*) **specif.** pontone, zattera, chiatta, alleggio, leuto **B** (*della rete, della lenza*) **sin.** sughero.

galleggiare [gal-leg-già-re] *v. intr.* [*io gallèggio ecc.*; aus. *avere*] mantenersi sulla superficie dell'acqua senza affondare; stare a galla 漂浮 // (*estens.*) di aerostato o altro aeromobile, stare sospeso in aria, senza salire né scendere. (高空气球等)飘荡
⟷ **anlg.** emergere, affiorare **contr.** affondare, inabissarsi, colare a picco.

gallego [gal-lè-go] *agg.* [pl. m. *-ghi*] della Galizia, regione della penisola iberica (欧洲西南部伊比利亚半岛一地区)加利西亚的: *poesia gallega.* 加利西亚诗歌

galleria [gal-le-rì-a] *s. f.* **1** passaggio sotterraneo di strada, ferrovia o canale 隧道: *la galleria del monte Bianco* (欧洲的山岳和最高峰)勃朗峰隧道 // passaggio sotterraneo per lo scavo delle miniere 地下通道 **2** corridoio o serie di stanze di un edificio dove si conservano o espongono opere d'arte 画廊: *la Galleria degli Uffizi* (佛罗伦萨的)乌菲齐画廊 // sala di esposizione e vendita di opere artistiche o di oggetti d'arredamento 美术陈列馆 **3** nei teatri tradizionali, loggione; nei teatri moderni e nei cinema, ordine di posti a gradinata, sovrastante la platea (影院、剧院等的)楼座 **4** nei grandi centri urbani, via coperta riservata ai pedoni (大都市中)有拱顶的走道: *la Galleria di Milano.* 米兰的连拱廊
⟷ **A** (*di strada, ferrovia ecc.*) **sin.** tunnel, traforo; sottopassaggio; (*pedonale*) sottopasso **B** (*per l'esposizione di opere d'arte*) **sin.** pinacoteca, museo, collezione; esposizione **C sin.** (*nei teatri*) piccionaia; (*nei cinema*) balconata.

gallerista [gal-le-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi gestisce una galleria d'arte. 画廊主任,美术馆馆长

gallese [gal-lé-se] *agg.* del Galles, regione della Gran Bretagna (英国一地区)威尔士的: *lingua gallese* 威尔士语 ♦ *s. m.* **1** [anche *f.*] chi è nato, chi abita nel Galles 威尔士人 **2** lingua del gruppo celtico parlata nel Galles. 威尔士语

galletta[1] [gal-lét-ta] *s. f.* pane biscottato, a forma di focaccia, conservabile per lunghissimo tempo. 烤饼
⟷ **specif.** cracker.

galletta[2] *s. f.* (*region.*) il bozzolo del baco da seta. 蚕茧

galletto [gal-lét-to] *s. m.* **1** gallo giovane 小公鸡 **2** (*fig.*) chi fa il galante, l'intraprendente con le donne. 对女子献殷勤的年轻男子

gallicanesimo [gal-li-ca-né-ʃi-mo], o gallicanismo [gal-li-ca-nì-ʃmo], *s. m.* dottrina e movimento politico che rivendicavano alla chiesa di Francia (chiesa gallicana) autonomia rispetto a quella di Roma. (起源于法国的)主张限制教皇权力并要求各国天主教会自主的运动
📖 Affermatosi già nel sec. XIV, il *gallicanesimo* conobbe una ripresa con Luigi XIV (*Dichiarazione del clero gallicano*, 1682). Condannato nel 1690 da papa Alessandro VIII, declinò completamente nel sec. XIX.

gallicano [gal-li-cà-no] *agg.* relativo alla chiesa di Francia

(尤指 1870 年前)法国天主教会的; che concerne il gallicanesimo 主张限制教皇权力的: *movimento gallicano*. 主张限制教皇权力的运动

gallicismo [gal-li-cì-ʃmo] *s. m.* (*ling.*) francesismo. (用在另一语言中的)法国词语,法国习语
↔ **specif.** provenzalismo.

gallico [gàl-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*st.*) della Gallia, dei galli (西欧古国)高卢的,高卢人的 ♦ *s. m.* la lingua celtica degli antichi galli. 高卢语
● *Le guerre galliche*, quelle combattute da Giulio Cesare contro i galli (58 – 51 a. C.). 恺撒发动的高卢战争(公元前 58—51 年)
↔ (*st.*) **sin.** gallo.

galliformi [gal-li-fór-mi] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di uccelli commestibili di media grandezza con ali corte, becco robusto e incurvato, piumaggio abbondante, cresta e bargigli; vi appartengono il gallo, il fagiano, la pernice ecc. 鸡形目(如鸡类、雉类、山鹑类等)
↔ **sin.** gallinacei.

gallina [gal-lì-na] *s. f.* femmina del gallo; viene allevata per le uova e per le carni 母鸡: *brodo di gallina*. 鸡汤 DIM. *gallinella*.
● *Andare a letto con le galline*, (*fig.*) coricarsi molto presto. 睡得很早
Avere un cervello di gallina, (*fig.*) essere poco intelligente. 愚蠢
Gallina dalle uova d'oro, (*fig.*) si dice di qualcosa che è fonte di guadagni facili e abbondanti. 金饭碗
Gallina prataiola, uccello dei gruiformi dalle dimensioni di un pollo; fagianella. 小鸨
Zampe di gallina, (*fig.*) rughe che si formano agli angoli degli occhi; scrittura inintelligibile. (眼角处的)鱼尾纹
◎ *Meglio un uovo oggi che una gallina domani*, è meglio il poco ma sicuro che il molto ma incerto. 多得不如现得。
↔ **sin.** (*con uova o pulcini*) chioccia; (*se giovane*) pollastra, gallinella, pollo.
📖 Rispetto al gallo, la *gallina* ha dimensioni minori, cresta piccola o assente, ed è priva di speroni e bargigli. Quando cova prende il nome di *chioccia*; l'incubazione delle uova dura 21 giorni.

gallinacei [gal-li-nà-cei] *s. m. pl.* (*zool.*) galliformi. 鸡形目

gallinaio [gal-li-nà-io] *s. m.* (*non com.*) pollaio. 鸡舍

gallinella [gal-li-nèl-la] *s. f.* **1** pesce cappone 鲂 **2** pianta erbacea simile alla bocca di leone. 一种似金鱼草的草本植物
● *Gallinella d'acqua*, uccello palustre di media taglia con ali lunghe e arrotondate, placca cornea rossa sulla fronte. 水鸡

gallio [gàl-lio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Ga*; è un metallo usato in odontoiatria e, al posto del mercurio, in termometri per alte temperature. 镓
ε Dal latino scientifico *Gallium*, a sua volta dal cognome latinizzato di P. E. Lecoq (francese *coq* 'gallo'), lo scienziato francese (1838 – 1912) che lo scoprì.

gallismo [gal-lì-ʃmo] *s. m.* atteggiamento maschile caratterizzato da ostentata galanteria e da esibizione di virilità. (对妇女的)放肆行为
↔ **sin.** pappagallismo.

gallo- primo elemento di parole composte che significa 'gallico, francese' (*galloromanzo*, *gallofilia*). (组合词首部,表示"高卢的,法国的")
↔ **sin.** franco-.

gallo[1] [gàl-lo] *s. m.* uccello domestico dei galliformi commestibile, con piumaggio brillante, testa con cresta e bargigli, zampe fornite di speroni. 公鸡 DIM. *galletto*.
● *Al canto del gallo*, all'alba. 拂晓时分
Fare il gallo, (*fig.*) imbaldanzirsi; essere fastidiosamente galante con le donne. 趾高气扬;向女人献媚
Gallo cedrone, grosso uccello di montagna, commestibile, con piumaggio nerastro, coda arrotondata, becco bianco; è detto anche *urogallo*. (欧洲产最大种)松鸡
Peso gallo, (*sport*) una delle categorie in cui sono divisi i pugili, i lottatori e i pesisti, comprende atleti di peso piuttosto leggero; atleta appartenente a tale categoria. 次轻量级拳击运动员,次轻量级摔跤运动员
↔ **sin.** (*se giovane*) galletto, pollo, pollastro.
📖 Il *gallo* viene detto *cappone* se è stato castrato.

gallo[2] *agg.* (*st.*) della Gallia, antica regione corrispondente all'attuale Francia; relativo alle popolazioni che abitavano tale regione 高卢的,高卢人的 ♦ *s. m.* (*st.*) abitante, nativo della Gallia. 高卢人
↔ (*st.*) **sin.** gallico.

gallofilia [gal-lo-fi-lì-a] *s. f.* simpatia, ammirazione per i francesi e per tutto ciò che è francese; francofilia. 亲法(国)倾向,崇法(国)倾向
↔ **sin.** francofilia, gallomania **contr.** francofobia, gallofobia.

gallonato [gal-lo-nà-to] *agg.* fregiato, ornato di galloni 用饰带镶缀的: *livrea gallonata*. 镶有饰边的制服(或工作服)
↔ (*di militari*) **sin.** decorato.

gallone[1] [gal-ló-ne] *s. m.* **1** nastro, tessuto o ricamato, che si usa per guarnizione 饰带 **2** fregio che i militari portano sulle maniche o sul berretto come segno del loro grado. (军装、军帽上)表示军衔的标志
↔ **A sin.** gala, fronzolo (*spec. pl.*), volant, guarnizione **B** (al *pl.*; *dei militari*) **sin.** gradi, stellette (*degli ufficiali*) **anlg.** decorazione, onorificenza, mostrine.

gallone[2] *s. m.* unità di misura di capacità per liquidi e per aridi, usata nei paesi anglosassoni (il gallone britannico equivale a 4,54 litri, quello degli Stati Uniti a 3,78 litri). 加仑(容量单位)

galloromanzo [gal-lo-ro-màn-zo] *agg.* e *s. m.* si dice delle lingue e dei dialetti romanzi parlati nelle regioni dell'antica Gallia. (高卢地区的)罗曼语及方言的;(高卢地区的)罗曼语及方言

galoppante [ga-lop-pàn-te] *agg.* si dice di fenomeno con andamento negativo molto rapido 疾驰的,似马一般飞驰的: *polmonite*, *inflazione galoppante*. 奔马式肺炎;急骤的通货膨胀
↔ **sin.** veloce, incalzante **contr.** lento.

galoppare [ga-lop-pà-re] *v. intr.* [*io galòppo ecc.*; aus. *avere*] **1** andare al galoppo (马等)飞跑,奔驰 **2** (*fig.*) darsi molto da fare, correre affannosamente 奔波,奔忙: *galoppare dalla mattina alla sera*. 从早忙到晚
↔ (*fig.*) **sin.** trottare, affannarsi; filare, volare.

galoppata [ga-lop-pà-ta] *s. f.* **1** corsa al galoppo (马等的)飞跑,奔驰 **2** (*estens.*) corsa veloce 奔跑,狂奔 **3** (*fig.*) corsa o cammino faticoso; lavoro intenso. 奔波,奔忙
↔ (*di lavoro intenso*) **sin.** faticata, sfacchinata.

galoppatoio [ga-lop-pa-tó-io] *s. m.* pista per addestrare i cavalli al galoppo. (训练骑术的)马道
↔ **sin.** maneggio, ippodromo, cavallerizza.

galoppatore [ga-lop-pa-tó-re] *s. m.* **1** cavallo addestrato per la corsa al galoppo 善于驰骋的马 **2** (*estens.*) cavaliere abile nelle corse al galoppo. 善于疾驰的骑手
↔ **A** (*cavallo da corsa*) **anlg.** trottatore **B** (*persona che cavalca*) **gener.** fantino, cavaliere.

galoppino [ga-lop-pì-no] *s. m.* chi corre di qua e di là a sbrigare servizi per conto di altri. 为人奔走做杂事的人,跑腿
↔ **A sin.** fattorino, factotum; (*spreg.*) portaborse, reggiborse.
ε La parola deriva dal francese *galopin*, che è a sua volta da *galoper* 'galoppare' (in origine era il nome di un personaggio che nelle *chansons de gestes* aveva i compiti di messo).

galoppo [ga-lòp-po] *s. m.* andatura veloce del cavallo, con un momentaneo distacco dal suolo di tutti gli arti (马等)奔跑,奔驰: *andare*, *correre al galoppo*. 奔跑,奔驰
↔ (*del cavallo*) **anlg.** passo, trotto, ambio.

galoscia ⇒ **caloscia**.

galvanico [gal-và-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che si riferisce al fisico L. Galvani (1737 – 1798) o al galvanismo (意大利科学家)伽伐尼的;伏打电学的: *bagno galvanico*, quello in cui s'immergono gli oggetti per sottoporli a galvanoplastica o a galvanostegia. (用于电镀、电铸等的)浸镀法

galvanismo [gal-va-nì-ʃmo] *s. m.* parte dell'elettrologia che studia le correnti prodotte dal contatto di sostanze diverse. 伏打电学

galvanizzare [gal-va-niʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** (*med.*) stimolare per mezzo di una corrente elettrica continua 施行电疗: *galvanizzare un nervo* 对神经施行电疗 **2** (*fig.*) eccitare, stimolare;

elettrizzare 使振奋,使激动: *il discorso ha galvanizzato la folla* 讲话使群情振奋。3 sottoporre a galvanostegia 电镀,电铸 ♦ **galvanizzarsi** *v. intr. pron.* eccitarsi, entusiasmarsi. 激动,振奋
⟷ **A** (*fig.*) **sin.** elettrizzare, entusiasmare, infiammare, esaltare **contr.** frenare, placare, raffreddare; deprimere, scoraggiare **B** (*metalli*) **specif.** nichelare, cromare, dorare, argentare, inargentare.

galvanizzazione [gal-va-niʒ-ʒa-zió-ne] *s.f.* il galvanizzare, il galvanizzarsi, l'essere galvanizzato (anche *fig.*). 施行电疗;电镀,电铸;振奋,激动
⟷ **sin.** (*elettr.*) galvanostegia **specif.** nichelatura, cromatura, doratura, argentatura; (*fig.*, *della folla*) **sin.** elettrizzazione, eccitazione, infervoramento.

galvano- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica e tecnica, che indica relazione con la corrente elettrica (*galvanoplastica*, *galvanoterapia*). (科技词汇组合词首部,表示"与电流相关的")

galvanometro [gal-va-nò-me-tro] *s. m.* strumento che misura correnti elettriche di piccola intensità. 电流计

galvanoplastica [gal-va-no-plà-sti-ca] *s. f.* procedimento elettrochimico che permette di fabbricare oggetti metallici facendo depositare per via elettrolitica uno strato omogeneo di metallo su stampi di materiale plastico. 电镀(术),电铸(术)

galvanoscopio [gal-va-no-scò-pio] *s. m.* dispositivo che rivela il passaggio di corrente elettrica. 验电(流)器

galvanostegia [gal-va-no-ste-gì-a] *s. f.* procedimento elettrochimico con il quale oggetti metallici vengono ricoperti da un sottile strato di un altro metallo depositato per via elettrolitica. 电镀(术)
⟷ **sin.** galvanizzazione.

galvanotecnica [gal-va-no-tèc-ni-ca] *s. f.* denominazione complessiva della galvanoplastica e della galvanostegia. 电镀(术),电铸(术)

galvanoterapia [gal-va-no-te-ra-pì-a] *s. f.* (*med.*) elettroterapia eseguita con correnti a bassa intensità. 电疗(法)

galvanotipia [gal-va-no-ti-pì-a] *s. f.* (*tip.*) procedimento galvanoplastico per ottenere da una forma tipografica un cliché di rame 电铸版术 // (*estens.*) il cliché così ottenuto. 电铸版印刷物

gamba [gàm-ba] *s.f.* 1 ognuno degli arti inferiori dell'uomo; in particolare, la parte compresa tra il ginocchio e il piede (人的)腿,下肢 2 (*estens.*) arto degli animali; zampa (动物的)腿,蹄 3 (*estens.*) parte di un oggetto o di un apparecchio che funge da sostegno 支撑,腿状物: *la gamba del tavolo* 桌腿 4 (*estens.*) elemento verticale di una figura o di una lettera; asta (字体的)竖: *la lettera* m *ha tre gambe*. 字母 m 有三竖。
● *Andare a gambe all'aria*, cadere all'indietro. 仰天倒下
Andare avanti con le proprie gambe, (*fig.*) fare qualcosa da solo, senza l'aiuto di altri. 单凭自己的努力
Correre a gambe levate, precipitosamente, con molta fretta. 拼命地跑
Darsela a gambe, fuggire. 逃跑
Essere in gamba (superl. *in gambissima*), (*fig.*) essere una persona valente, piena di qualità. 精明强干,能干
Fare il passo più lungo della gamba, impegnarsi in qualcosa che va al di là delle proprie possibilità. 做力所不能及的事
Gambe da fantino, arcuate. 罗圈腿
Gambe!, via!, scappiamo!. 快走!,快跑!
Mettersi le gambe in spalla, (*fig.*) fuggire a gran velocità. 飞快逃跑
Mi tremano le gambe, ho molta paura. 我吓得两腿直哆嗦。
Prendere qualcosa sotto gamba, (*fig.*) sottovalutarne l'importanza o la difficoltà. 低估某事的重要性(或困难)
Tagliare le gambe a qualcuno, (*fig.*) ridurlo all'impotenza, impedirgli di realizzare qualcosa 使某人无能为力
⟷ **A** (*dell'uomo*) **sin.** arto inferiore, zampa (*scherz.*) **B** (*di un mobile*, *di una sedia ecc.*) **sin.** piede **gener.** sostegno, supporto.

gambale [gam-bà-le] *s. m.* 1 la parte dello stivale che ricopre la gamba. 靴统 DIM. *gambaletto* 2 forma in legno per stivali, usata dai calzolai (制靴的)楦子 3 nelle armature antiche, gambiera, schiniere. (古代武士保护小腿的)胫甲

gambaletto [gam-ba-lét-to] *s. m.* 1 nelle calzature a collo alto, la parte rigida che protegge le caviglie (靴子)保护踝骨的部分 2 in ortopedia, ingessatura che si applica dal ginocchio in giù (矫形外科中使用的)膝盖以下的石膏绑带 3 calza che arriva fin sotto il ginocchio. 袜筒

gamberetto [gam-be-rét-to] *s. m.* nome comune di vari piccoli crostacei commestibili. 小虾,河虾
⟷ **sin.** palemone.

gambero [gàm-be-ro] *s. m.* crostaceo marino o fluviale commestibile, dal corpo allungato con due chele anteriori. 淡水螯虾,海产螯虾 DIM. *gamberetto* ACCR. *gamberone*.
● *Camminare come un gambero*, (*fig.*) non fare progressi, regredire in un'attività. 退步,后退
Rosso come un gambero, assai rosso. 满脸通红
⟷ **anlg.** gamberetto, scampo, omaro.

gambiera [gam-biè-ra] *s. f.* 1 parte dell'armatura che proteggeva la gamba dal ginocchio al piede; gambale; schiniere (古代武士保护小腿的)胫甲 2 (*sport*) nello hockey su ghiaccio, fascia di protezione delle gambe. (冰球运动员的)护腿
⟷ **sin.** parastinchi.

gambizzare [gam-biʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*gerg.*) atto di terrorismo politico consistente nel ferire alle gambe con un'arma da fuoco. 开枪射击某人的腿部

gambizzazione [gam-biʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* (*gerg.*) il gambizzare, l'essere gambizzato. 射击腿部;腿部中弹

gambo [gàm-bo] *s. m.* 1 nelle piante erbacee, il fusto sottile che sorregge i fiori o le foglie (植物的)茎,梗: *il gambo di una margherita* 雏菊的花茎 2 (*fig.*) la parte sottile e allungata di vari oggetti (物件的)把,柄: *gambo del bicchiere*, unisce il calice al piede. 杯子的把儿
● *Il gambo del fungo*, la parte inferiore, che regge il cappello. 蘑菇柄
⟷ **A** (*bot.*) **sin.** caule, stelo; (*di fiore o foglia*) scapo, peduncolo; culmo (*delle graminacee*) **B** (*di un oggetto*) **sin.** stelo, fusto.

gambrinismo [gam-bri-nì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) abuso di birra; l'intossicazione provocata da tale abuso. 喝啤酒过量;喝啤酒过量引起的酒精中毒

game [/ 'gɛim /] *s. m. invar.* (*ingl.*) (*sport*) ciascuna delle frazioni o giochi in cui si articola un set di tennis. (网球比赛中的)一盘,一局

gamella [ga-mèl-la] *s. f.* 1 gavetta (士兵的)饭盒 2 (*mar.*) l'insieme delle stoviglie delle mense di bordo. (总称)海军士兵食堂的餐具

gamete [ga-mè-te] *s. m.* (*biol.*) negli animali e nelle piante, ciascuna delle due cellule sessuali che fondendosi danno origine a una nuova cellula (zigote) da cui si sviluppa il nuovo individuo. 配子(生物体进行有性生殖时所产生的性细胞)
⟷ **specif.** ovulo (*femminile*); spermatozoo (*maschile*).
E La parola ha origine dal greco *gamétēs* 'sposo, coniuge', derivato di *gaméin* 'sposare', da *gámos* 'matrimonio'.

gametogenesi [ga-me-to-gè-ne-ʃi] *s. f.* (*biol.*) formazione di gameti in piante e animali. 配子形成,配子发育
⟷ **sin.** ovulazione.

gamia [ga-mì-a] *s. f.* (*biol.*) forma di riproduzione di animali e vegetali per mezzo di gameti. 配子繁殖
⟷ **sin.** gametogamia.

-gamia secondo elemento di parole composte che significa 'matrimonio, nozze' (*monogamia*, *poligamia*) o 'riproduzione sessuale' (*agamia*). (组合词第二部分,表示"婚礼"或"有性生殖")

gamico [gà-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*biol.*) relativo a gamia, che avviene per gamia 与配子相关的: *riproduzione gamica*. 配子繁殖

gamma[1] [gàm-ma] *s. m. invar.* nome della terza lettera dell'alfabeto greco, che corrisponde a *g* nei caratteri latini 希腊语第三个字母的名称 // come *agg.* 第三位的,γ 位的: *raggi gamma*. γ 射线(即伽玛射线)
● *Raggi gamma*, (*fis.*) radiazioni elettromagnetiche che si generano nel nucleo atomico di elementi radioattivi. γ 射线

gamma[2] *s. f.* 1 (*mus.*) l'estensione di una voce o di uno strumento 音域 // scala musicale 音阶 2 (*estens.*) successione delle varie gradazioni di un colore 色谱,色阶: *gamma cromatica* 色阶 // (*fig.*) serie di cose affini, distinte tra loro da lievi gradazioni 系列: *la gamma dei modelli prodotti*. 系列产品样式

↔ **A** (*di un suono*) **sin.** ampiezza, escursione, spettro **B** (*di colori*) **sin.** scala; spettro, ventaglio **C** (*di oggetti, prodotti ecc.*) **sin.** scelta, varietà, assortimento, collezione.

ε Da *gamma*, lettera dell'alfabeto greco con cui anticamente veniva indicata la nota fondamentale della scala musicale, corrispondente a *sol*.

gammaglobulina [gam-ma-glo-bu-lì-na] *s. f.* (*biol.*) globulina che costituisce il fondamento chimico degli anticorpi immunitari, usata nella prevenzione e nella cura delle malattie infettive. 丙种球蛋白

gammaterapia [gam-ma-te-ra-pì-a] *s. f.* (*med.*) radioterapia. 放射疗法

gamo- , -gamo primo e secondo elemento di parole composte che significa 'nozze, riproduzione sessuale' o anche 'unione, congiunzione' (*monogamo*, *gamopetalo*). (组合词首部和第二部分,表示"有性生殖"或"结合")

gamopetalo [ga-mo-pè-ta-lo] *agg.* (*bot.*) si dice di fiore, come la primula, la cui corolla è formata da petali saldati insieme. 合瓣的

↔ **sin.** simpetalo, monopetalo.

ganascia [ga-nà-scia] *s. f.* [pl. *-sce*] **1** nell'uomo e negli animali, l'insieme della guancia e della mascella 颌 **2** (*estens.*) ciascuna delle due parti di un attrezzo o di un dispositivo che, accostandosi, bloccano un oggetto o, se è in movimento, lo frenano (扳手、虎钳、量具等)夹住东西的部分,钳口: *le ganasce di una morsa, di un freno.* 虎钳的钳口;制动瓦,闸瓦

● *Mangiare a quattro ganasce*, (*fig.*) con ingordigia, con avidità. 狼吞虎咽

↔ (*del freno*) **sin.** ceppo.

gancio [gàn-cio] *s. m.* **1** organo di collegamento o di sostegno, di materiale rigido, caratterizzato dalla forma a U U 形钩子(或挂钩): *il gancio di una gru* 起重机的挂钩 **2** nel pugilato, colpo vibrato col braccio piegato ad angolo retto. (拳击中的)钩拳

↔ **A sin.** uncino, rampino, ronciglio; (*di vestito*) fermaglio, clip; (*edil.*) graffa, grappa; (*da pesca*) amo **B** (*nel pugilato*) **sin.** uncino, crochet.

gandhismo [gan-dhì-ʃmo] *s. m.* la dottrina dell'uomo politico indiano M. K. Gandhi (18691948), ispirata all'ideale della non-violenza. 甘地主义(主张采用非暴力政策)

gang [/ gɛŋg /] *s. f. invar.* (*ingl.*) banda di malviventi, di delinquenti. (歹徒、匪徒、流氓等的)一帮

↔ **sin.** cricca, cosca, banda.

ε Voce inglese derivata dell'inglese antico *gangan* 'andare (insieme)'.

ganga [gàn-ga] *s. f.* in un giacimento minerario, l'insieme dei minerali inutili che accompagnano il minerale utile. 脉石,矿物杂质

gangherella [gan-ghe-rèl-la] *s. f.* anellino di filo o di metallo nel quale si infila un gancetto a uncino per allacciare vestiti. (衣服上的)钩眼

ganghero [gàn-ghe-ro] *s. m.* cardine. 铰链,合叶

● *Uscire dai gangheri, essere fuori dei gangheri*, (*fig.*) perdere la pazienza, il controllo. 发脾气,狂怒

↔ **sin.** cerniera.

ganglio [gan-glio; / 'gangljo /] *s. m.* **1** (*anat.*) ammasso di cellule nervose o di vasi linfatici 神经结,淋巴结 **2** (*fig.*) centro di grande importanza, punto vitale 中枢,中心: *i gangli dell'economia mondiale.* 世界经济中心

↔ **A** (*anat.*) **sin.** nodo, plesso **B** (*fig.*) **sin.** nodo, centro; snodo.

ganglioma [gan-glio-ma; / gan'gljɔ-ma /] *s. m.* [pl. *-mi*] (*med.*) tumore dei gangli nervosi. 神经节瘤

gangster [/ 'gɛŋgster /] *s. m.* e *f. invar.* (*ingl.*) appartenente a una banda di criminali 匪徒,强盗 // (*estens.*) persona violenta e priva di scrupoli. 暴徒

↔ **A sin.** malfattore, fuorilegge, criminale **B** (*estens.*) **sin.** violento, canaglia, mascalzone.

gangsterismo [gang-ste-rì-ʃmo; / gengste'rismo /] *s. m.* l'attività della malavita organizzata; comportamento da gangster 犯罪集团的活动;强盗(或流氓)行径: *il gangsterismo americano degli anni Trenta.* 30 年代美国犯罪集团的活动

↔ **sin.** delinquenza, criminalità; mafia.

ganimede [ga-ni-mè-de] *s. m.* (*lett.*) giovane galante e lezioso; damerino. 纨袴子弟,花花公子

↔ **sin.** cicisbeo, damerino, dandy, bellimbusto, zerbinotto.

ε Dal nome del giovinetto che, secondo il mito classico, fu rapito per la sua bellezza da Zeus e rimase sull'Olimpo come coppiere degli dei.

ganzo [gàn-ʒo] *s. m.* **1** [f. *-a*] (*spreg.*) amante 情夫 **2** (*pop.*) persona abile, furba, scaltra 机灵能干的人;狡诈的人 ♦ *agg.* (*pop.*) bello; bravo, abile 长相英俊的;机灵能干的: *un tipo molto ganzo.* 一个长相英俊的人;一个机灵能干的人

↔ *s. m.* (*spreg.*) **sin.** corteggiatore, spasimante ♦ *agg.* **sin.** dritto, astuto; capace, in gamba **contr.** sciocco; mediocre, scarso.

ε La parola deriva, attraverso il francese *ganza*, dal latino medievale *gangia* 'meretrice', a sua volta dal latino tardo *ganĕa* 'taverna'.

gap [/ gɛp /] *s. m. invar.* (*ingl.*) divario, scarto, differenza 差异,隔阂: *gap tecnologico.* 技术上的差异

● *Gap generazionale*, differenza di mentalità e di usi tra persone di generazioni diverse. 代沟

↔ **A sin.** stacco, differenza, frattura **B** (*in informatica*) **sin.** interblocco.

ε Voce inglese che è derivata dall'antico norvegese *gap* 'abisso'.

gara [gà-ra] *s. f.* confronto tra due o più persone che cercano di superarsi a vicenda; competizione 比赛,竞赛: *gara ciclistica* 自行车比赛; *una gara di solidarietà* 友谊赛,为增进团结而举行的比赛; *entrare, essere in gara.* 进入比赛;在比赛中

● *Fare a gara*, impegnarsi per riuscire meglio degli altri. 竞争,竞赛
Fuori gara, si dice di chi, pur partecipando a una gara sportiva, non viene iscritto nell'ordine di arrivo. 比赛不记名次
Gara d'appalto, concorso con cui un ente pubblico assegna l'esecuzione di un lavoro o la fornitura di materiale a chi fa l'offerta più vantaggiosa. 竞标

↔ **sin.** (*spec. sportiva*) partita, incontro, sfida; (*politica, elettorale ecc.*) competizione, contesa, disputa; (*d'appalto*) **gener.** concorso.

garage [/ ga'raʒ /] *s. m.* (*fr.*) locale adibito al ricovero di uno o più autoveicoli; autorimessa. 汽车库;汽车修理厂

↔ **sin.** rimessa; box (*per una sola vettura*); autosilo (*sviluppato su molti piani*).

garagista [ga-ra-gì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. *-sti*] chi gestisce, possiede un'autorimessa o vi lavora. 汽车库老板,汽车修理厂老板;汽车库工人,汽车修理厂工人

garante [ga-ràn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* **1** che/chi garantisce; mallevadore 保证的,担保的;保证人,担保人: *farsi garante per qualcuno* o *di qualcosa* 为某人(某事)作保 **2** organo di vigilanza 监督机构: *il garante per l'editoria.* 出版业的监督机构

↔ (*per qualcuno o di qualcosa*) **specif.** fideiussore.

garantire [ga-ran-tì-re] *v. tr.* [*io garantisco, tu garantisci ecc.*] **1** assicurare l'adempimento di un'obbligazione propria o altrui; promettere di sostituirsi al debitore se questi non adempie il suo obbligo 保证,担保 // nei contratti di compravendita, assicurare all'acquirente il perfetto funzionamento dell'oggetto venduto, impegnandosi a sostituirlo o ripararlo nel caso non funzioni 保证商品的质量: *garantire un televisore* 保证电视机的质量 **2** (*estens.*) assicurare, dare per certo 确保,确定: *garantire la propria collaborazione* 确保自己的合作 ♦ **garantirsi** *v. rifl.* procurarsi delle garanzie; prendere precauzioni, assicurarsi contro un eventuale danno. 提防,以防

↔ *v. tr.* **sin.** confermare, certificare; (*una cambiale, un debito ecc.*) avallare, coprire ♦ *v. rifl.* **sin.** cautelarsi, premunirsi, tutelarsi.

garantismo [ga-ran-tì-ʃmo] *s. m.* concezione politica e giuridica che attribuisce rilievo primario alle garanzie dei diritti e delle libertà individuali nei confronti dell'autorità dello stato. 保障公民自由

garantista [ga-ran-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] sostenitore del garantismo 公民自由的支持者 // come *agg.* 保障公民自由的: *provvedimento garantista.* 保障公民自由的措施

garantistico [ga-ran-tì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di garantismo, relativo ai garantisti 保障公民自由的,公民自由支持者的: *concezione garantistica.* 保障公民自由的理念

garantito [ga-ran-tì-to] *agg.* **1** assicurato con garanzia 质量有保证的,保用的: *orologio garantito per un anno* 保用一年的

手表 2 (*fig.*) che gode di sicurezza, stabilità 保证的,担保的 // certo, sicuro 肯定的,毫无疑问的: *stasera piove, è garantito!* 今晚会下雨,这是毫无疑问的!
↔ **A sin.** tutelato **B** (*fig.*) **sin.** sicuro, certo, stabile **contr.** insicuro, incerto.

garanzia [ga-ran-zì-a] *s. f.* 1 il garantire, l'assicurare l'osservanza di un impegno 担保: *dare, esigere una garanzia* 为…作保;要求担保 // (*fig.*) assicurazione, promessa sicura; aspettativa fondata 保证: *una garanzia di successo* 成功的保证 2 impegno del venditore o del produttore a fornire una merce non difettosa e a sostituirla o ripararla qualora si guasti entro un certo periodo (商品的)质量保证; il periodo per il quale è valido tale impegno (商品的)保用期: *una garanzia di due anni.* 两年的保用期
● *Informazione* (correntemente *avviso*) *di garanzia*, nella procedura penale, comunicazione scritta con cui il pubblico ministero informa l'indagato delle norme di legge che potrebbero essere state da lui violate, invitandolo a nominare un difensore. (在刑事诉讼案审理过程中,检察院要求被审查对象指定辩护律师的)检察院通告
↔ **sin.** (*in contratti, obbligazioni ecc.*) malleveria; (*dir.*) guarentigia, fideiussione; (*di una cambiale e sim.*) avallo, copertura; (*fig.*) certezza, sicurezza.

garbare [gar-bà-re] *v. intr.* [aus. *essere*] piacere, essere gradito; andare a genio 使喜欢,使合心意: *non mi garbano i suoi scherzi.* 我不喜欢他开的玩笑。
↔ **contr.** dispiacere, scontentare.

garbato [gar-bà-to] *agg.* che ha garbo, signorilità, gentilezza 有教养的: *un uomo garbato* 有教养的人 // che è fatto o detto con garbo e cortesia 有礼貌的: *una risposta garbata* 有礼貌的回答 □ **garbatamente** *avv.*
↔ (*di persona, di comportamento ecc.*) **sin.** gentile, cortese, educato; (*di persona*) amabile, affabile; (*di oggetto, di figura ecc.*) aggraziato, grazioso **contr.** sgarbato, scortese; brutto, sgraziato, rozzo.

garbino [gar-bì-no] *s. m.* vento di libeccio. (亚得利亚海上的)西南风

garbo [gàr-bo] *s. m.* 1 compitezza nel comportarsi e nel trattare con gli altri; amabilità, cortesia 礼貌,教养: *una persona piena di garbo* 彬彬有礼的人 2 modo aggraziato di eseguire una cosa 优美,雅致: *dipingere con garbo* 姿势优美地作画 3 linea armoniosa che si conferisce a un oggetto mediante un lavoro di rifinitura 美观的外形,优美的线条: *dare il garbo a un vestito.* 使衣服式样优美
↔ (*nel compiere una cosa*) **A sin.** grazia, eleganza, leggiadria **contr.** grossolanità, rozzezza **B** (*di forme, di linee ecc.*) **sin.** finezza, eleganza, leggiadria **contr.** bruttezza, grossolanità.

garbuglio [gar-bù-glio] *s. m.* 1 groviglio, intrico (anche *fig.*) 纠结的一团: *un garbuglio di fili, di sentimenti* 一团乱线;错综复杂的情感 2 (*fig.*) faccenda intricata, disordine, confusione 错综复杂的事情;杂乱无章,混乱: *creare garbugli.* 制造混乱
↔ **A** (*di fili, di idee ecc.*) **sin.** intreccio, intrico, labirinto **B** (*fig.*) **sin.** pasticcio, imbroglio, intrigo.

gardenia [gar-dè-nia] *s. f.* arbusto ornamentale con foglie sempreverdi e fiori bianchi profumati 栀子花植株 // il fiore di quest'arbusto. 栀子花

gareggiare [ga-reg-già-re] *v. intr.* [*io garéggio ecc.*; aus. *avere*] fare a gara, competere con qualcuno 比赛,竞赛: *gareggiare in generosità* 比试谁的胸怀更为宽阔 // (*assol.*) partecipare a una gara 参加比赛: *gli atleti migliori gareggeranno domani.* 最优秀的运动员明天参加比赛。
↔ **sin.** contendere, affrontarsi, sfidarsi, scendere in lizza; combattere, rivaleggiare; (*usato assolutamente*) partecipare, concorrere.

garfagnino [gar-fa-gnì-no] *agg.* della Garfagnana, regione della Toscana (意大利托斯卡那地区一地名)加尔法尼亚纳的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo della Garfagnana. 加尔法尼亚纳人

garganella [gar-ga-nèl-la] *s. f.* solo nella loc. avv. *bere a garganella*, bere senza accostare il recipiente alla bocca. 饮时嘴唇不碰到瓶口,仰饮

gargarismo [gar-ga-rì-ʃmo] *s. m.* 1 il far gorgogliare in gola un liquido o una soluzione medicamentosa 漱(口、喉),用(液体)含漱 2 collutorio. 漱口剂
↔ (*il far gorgogliare in gola un liquido*) **sin.** sciacquo.

gargarozzo [gar-ga-ròz-zo] *s. m.* (*pop.*) gola, gozzo. 咽,咽喉

garibaldinismo [ga-ri-bal-di-nì-ʃmo] *s. m.* 1 (*st.*) movimento politico che si ispirò alla figura di G. Garibaldi 效仿(意大利民族解放运动领袖)加里波第的政治运动 // (*estens.*) spirito garibaldino 加里波第精神 2 (*fig.*) coraggio, intraprendenza accompagnati da avventatezza. 英勇,无畏

garibaldino [ga-ri-bal-dì-no] *agg.* 1 di G. Garibaldi (1807–1882) (意大利民族解放运动领袖)加里波第的: *le imprese garibaldine* 加里波第的英勇业绩 2 (*fig.*) audace, eroico, impetuoso 英勇的,无畏的 ♦ *s. m.* soldato volontario al seguito di Garibaldi. 追随加里波第的志愿兵
● *Alla garibaldina* in modo un po' avventato o disordinato. 鲁莽地
↔ *agg.* (*fig.*) **sin.** coraggioso, intrepido; avventato ♦ *s. m.* (*st.*) **sin.** camicia rossa.

garitta [ga-rìt-ta] *s. f.* piccola costruzione che funge da riparo per la sentinella. 岗亭,哨所
↔ **sin.** gabbia, guardiola.

garni [/gar'ni/] *agg.* e *s. m. invar.* (*fr.*) 1 di albergo che fornisce solo camera ammobiliata e servizio di prima colazione (旅馆)只提供房间和早餐的;只提供房间和早餐的旅馆 2 di secondo piatto contenente anche il contorno. (第二道菜)包括配菜的;包括配菜的第二道菜

garofanato [ga-ro-fa-nà-to] *agg.* che ha profumo di garofano; intriso di essenza di garofano. 散发康乃馨香味的

garofano [ga-rò-fa-no] *s. m.* (*bot.*) genere di piante erbacee ornamentali con fiori profumati di vario colore e foglie lineari; il fiore di tali piante 石竹,康乃馨 // *chiodi di garofano*, bottoni fiorali disseccati di una pianta esotica delle Mirtacee, usati come spezie e in profumeria. (用作香料和香水原料的)干丁香花苞 DIM. *garofanino.*
● *Garofano di mare*, nome comune dell'attinia. 海葵

garçonnière [/garson'njer/] *s. f.* (*fr.*) appartamento destinato a convegni amorosi. 供情人幽会的公寓房

garrese [gar-ré-se] *s. m.* la parte più elevata del dorso dei quadrupedi; è punto di riferimento per la misura dell'altezza. (牛、马等的)鬐甲(指肩胛骨间隆起部分)

garretto [gar-rét-to] *s. m.* parte dell'arto posteriore dei bovini e degli equini, corrispondente all'articolazione della caviglia dell'uomo. (牛、马等的)跗关节

garrire [gar-rì-re] *v. intr.* [*io garrìsco, tu garrìsci ecc.*; aus. *avere*] di uccelli, emettere garriti (鸟等)吱吱叫: *le rondini garriscono.* 燕子唧唧喳喳叫个不停。
↔ (*di uccelli*) **sin.** stridere, trillare **anlg.** cinguettare.

garrito [gar-rì-to] *s. m.* verso stridulo emesso da alcuni uccelli. (鸟的)吱吱叫声
↔ **sin.** stridio, trillo **anlg.** cinguettio.

garrotta [gar-ròt-ta], o **garrota**, *s. f.* strumento per le esecuzioni capitali, costituito da un anello metallico che viene stretto intorno al collo del condannato. 绞刑用的铁环

garrulo [gàr-ru-lo] *agg.* (*lett.*) 1 che garrisce (鸟等)唧唧喳喳叫的: *uccelli garruli* 唧唧喳喳叫的鸟儿 2 di persona, ciarliero, petulante 饶舌的,喋喋不休的 // allegro, chiassoso. 欢闹的,喧闹的
↔ **A** (*di uccelli*) **sin.** canterino, canoro **B** (*di persona*) **sin.** loquace, logorroico, chiacchierone **contr.** taciturno, silenzioso.

garza[1] [gàr-ʒa] *s. f.* tessuto di seta o di cotone, a trama molto rada 纱布: *garza sterilizzata, idrofila*, usata per medicazioni e fasciature. 消毒纱布,医用纱布
↔ (*per bendaggi e fasciature*) **sin.** benda, fascia.

garza[2] *s. f.* airone. 鹭

garzare [gar-ʒà-re] *v. tr.* sottoporre un tessuto all'operazione della garzatura. 使(织物)起绒,给(织物)拉毛

garzatrice [gar-ʒa-trì-ce] *s. f.* macchina che esegue la garzatura. 起绒机,拉毛机

garzatura [gar-ʒa-tù-ra] *s. f.* (*ind. tess.*) operazione che si compie sui tessuti di lana per renderli morbidi e brillanti. 使(织物)起绒,给(织物)拉毛

garzetta [gar-ʒét-ta] *s. f.* piccolo airone bianco con gambe e becco neri. 白鹭

garzone [gar-ʒó-ne] *s. m.* **1** lavoratore non qualificato, addetto in una bottega ai servizi più semplici 伙计,徒工: *il garzone del fornaio* 面包店伙计 **2** apprendista artigiano. 学手艺的徒工

⟷ (*lavoratore non qualificato*) **sin.** aiutante, commesso, fattorino; galoppino.

Ɛ Dal francese *garçon* 'ragazzo', che è probabilmente dal francone *wrakkjo* 'mercenario'.

gas [gas] *s. m. invar.* **1** denominazione generica di qualsiasi sostanza che a pressione e temperatura ordinarie si trova allo stato aeriforme 气体,天然气: *gas naturale* 天然气; *gas nobili* 惰性气体,稀有气体 **2** sostanza aeriforme combustibile che viene impiegata in usi domestici o industriali 煤气: *scaldabagno a gas* 煤气淋浴器; *spegnere il gas* 关上煤气 **3** la miscela di carburante nebulizzato e aria che entra nei cilindri di un motore a scoppio. (内燃机的)可燃气体

● *A tutto gas*, alla massima velocità. 开足马力
Dare, togliere il gas, accelerare, decelerare. 加速;减速
Gas asfissianti, paralizzanti, nervini, aggressivi chimici gassosi usati a scopo bellico. (用于化学战争的)毒气;导致瘫痪的毒气;神经性毒气
Gas di città, quello erogato da una rete cittadina. 城市管道煤气
Gas naturale, metano e altri idrocarburi presenti nel sottosuolo. 天然气
Gas nobili o *rari*, l'argo, l'elio, il neon, il cripto, lo xeno, presenti nell'atmosfera, e il rado. 惰性气体,稀有气体

Ɛ Voce creata dal chimico fiammingo J. B. Van Helmont (1577–1644) col significato di 'vapore sottile', dal latino *chăos*, che è dal greco *cháos*, con riferimento al concetto di 'materia informe'.

📖 Il *gas* rappresenta uno dei tre stati di aggregazione della materia, caratterizzato da deboli o debolissime forze intermolecolari; le molecole possiedono un'energia potenziale trascurabile rispetto all'energia cinetica e tendono quindi a occupare tutto il volume a disposizione.

gasare [ga-ʃà-re] *v. tr.* **1** gassare 给(液体)充二氧化碳,使泡腾 **2** (*fig. gerg.*) elettrizzare, eccitare 充电,使带电 ♦ **gasarsi** *v. intr. pron.* (*gerg.*) eccitarsi, montarsi la testa. 兴奋,头脑发热

⟷ (*gerg.*) **sin.** entusiasmare, sovreccitare, galvanizzare, esaltare, infervorare **contr.** calmare, quietare, raffreddare, deprimere.

gasato [ga-ʃà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*fig. gerg.*) si dice di chi, dopo un successo, dimostra uno stato di sovreccitazione o si sopravvaluta. 忘乎所以的;忘乎所以的人

⟷ **sin.** eccitato, esaltato, elettrizzato, entusiasta, infervorato.

gasdinamica [gaʃ-di-nà-mi-ca] *s. f.* (*fis.*) parte dell'aerodinamica che studia le proprietà dei fluidi compressibili. 气体动力学

gasdotto [gaʃ-dót-to] *s. m.* conduttura adibita al trasporto di gas naturali. 煤气管道

⟷ **specif.** metanodotto.

gasificare e *deriv.* ⇒ **gassificare** e *deriv.*

gasista ⇒ **gassista**.

gasolio [ga-ʃò-lio] *s. m.* miscela di idrocarburi usata come carburante per motori diesel e come combustibile per il riscaldamento domestico. 粗柴油,瓦斯油

⟷ **sin.** nafta **anlg.** benzina.

gasometro [ga-ʃò-me-tro], o **gazometro** [ga-ʒò-me-tro], *s. m.* serbatoio cilindrico di grande capacità usato per raccogliere, immagazzinare ed erogare nella rete urbana il gas combustibile. 煤气柜,煤气罐

gassa [gàs-sa] *s. f.* (*mar.*) anello, generalmente all'estremità di un cavo, realizzato mediante impiombatura o nodi speciali. (绳索等打成的)圈,环

gassare [gas-sà-re] *v. tr.* sciogliere un gas in un liquido per renderlo effervescente 给(液体)充二氧化碳: *bibita gassata.* 汽水

⟷ **sin.** gasare.

gassificare [gas-si-fi-cà-re], o **gasificare** [ga-ʃi-fi-cà-re], *v. tr.* [*io gassìfico, tu gassìfichi ecc.*] ridurre allo stato gassoso. 使气化

⟷ **sin.** vaporizzare, volatilizzare **contr.** liquefare, condensare.

gassificazione [gas-si-fi-ca-zió-ne], o **gasificazione** [ga-ʃi-fi-ca-zió-ne], *s. f.* processo con cui una sostanza viene ridotta allo stato gassoso. 气化(作用)

⟷ **sin.** vaporizzazione, volatilizzazione **contr.** liquefazione, condensazione.

gassista [gas-sì-sta], o **gasista** [ga-ʃì-sta], *s. m.* [pl. *-sti*] **1** operaio addetto alle apparecchiature per la produzione e la distribuzione del gas di città 煤气厂工人 **2** operaio specializzato nell'istallazione, manutenzione e riparazione di impianti o apparecchi a gas. 煤气设备装修工

gassosa [gas-só-sa], o **gazzosa** [gaʒ-ʒó-sa] *s. f.* bibita a base di acqua dolcificata e aromatizzata, gassata con anidride carbonica. 汽水

gassoso [gas-só-so] *agg.* **1** si dice di un corpo allo stato aeriforme o di sostanza avente proprietà di gas 气体的,气态的: *un composto gassoso* 气体混合物 **2** di gas 煤气的: *esalazioni gassose.* (散发的)煤气味

gastero- ⇒ **gastro-**.

gasteropodi [ga-ste-rò-po-di] *s. m. pl.* (*zool.*) classe di molluschi provvisti di una conchiglia dorsale calcarea avvolta a spirale; vi appartengono lumache, chiocciole, patelle ecc. 腹足纲软体动物

📖 I *gasteropodi* si distinguono in *branchiati* (marini), come i murici e le patelle, e *polmonati* (terrestri), come le chiocciole e le lumache.

gastralgia [ga-stral-gì-a] *s. f.* (*med.*) dolore di stomaco. 胃痛

gastrectomia [ga-strec-to-mì-a] *s. f.* (*med.*) asportazione chirurgica di una parte dello stomaco. 胃切除术

gastrico [gà-stri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dello stomaco, relativo allo stomaco 胃的: *succo gastrico.* 胃液

● *Lavanda gastrica*, (*med.*) lavaggio dello stomaco mediante sonda. 洗胃

⟷ **sin.** stomachico, stomacale.

📖 Il *succo gastrico* è il liquido secreto dalle ghiandole dello stomaco. La sua acidità è tale da sterilizzare il cibo dai batteri con esso ingeriti.

gastrite [ga-strì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione acuta o cronica della mucosa dello stomaco. (急性或慢性)胃炎

gastro-, o **gastero-**, primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'ventre, stomaco' (*gastroenterite, gastroscopio*). (科学词汇组合词首部,表示"腹部,胃")

gastroduodenale [ga-stro-du-o-de-nà-le] *agg.* (*med.*) relativo allo stomaco e al duodeno 胃十二指肠的: *ulcera gastroduodenale.* 胃十二指肠溃疡

gastroenterico [ga-stro-en-tè-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) relativo allo stomaco e all'intestino. 胃肠的

⟷ **sin.** gastrointestinale.

gastroenterite [ga-stro-en-te-rì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione della mucosa dello stomaco e dell'intestino tenue. 胃肠炎

gastroenterologia [ga-stro-en-te-ro-lo-gì-a] *s. f.* parte della medicina che studia lo stomaco e l'intestino. 胃肠病学,胃肠学

gastroenterologo [ga-stro-en-te-rò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] medico specialista in gastroenterologia. 专门治疗胃肠病的医生

gastroepatico [ga-stro-e-pà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) relativo allo stomaco e al fegato 胃和肝的: *legamento gastroepatico.* 胃和肝的韧带

gastroepatite [ga-stro-e-pa-tì-te] *s. f.* (*med.*) processo infiammatorio dello stomaco e del fegato. 胃炎和肝炎

gastrointestinale [ga-stro-in-te-sti-nà-le] *agg.* (*med.*) gastroenterico. 胃肠的

gastrologia [ga-stro-lo-gì-a] *s. f.* (*med.*) studio anatomico, funzionale e patologico dello stomaco. 胃病学,胃学

gastromiceti [ga-stro-mi-cè-ti] *s. m. pl.* (*bot.*) ordine di funghi basidiomiceti con corpo fruttifero globoso e spore contenute in un involucro. 担子菌纲

gastronomia [ga-stro-no-mì-a] *s. f.* l'arte di cucinare 烹饪学,美食学: *trattato di gastronomia.* 烹饪学论文
↔ **sin.** culinaria; cucina.

📖 La *gastronomia* antica era semplicissima: cereali bolliti, altri vegetali, poca carne o pesce. Verso il sec. XIV entrarono nella cucina italiana le paste alimentari, originarie della Cina; dopo le crociate si diffuse l'uso delle spezie importate dall'Oriente, soprattutto a Venezia, ove ebbe inizio il rinnovamento della cucina rinascimentale che è alla base di quella moderna.

gastronomico [ga-stro-nò-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda la gastronomia 烹饪的,美食的: *specialità gastronomiche* 特色菜肴,风味小吃 □ **gastronomicamente** *avv.* dal punto di vista gastronomico. 在烹饪方面
↔ **sin.** culinario.

gastronomo [ga-strò-no-mo] *s. m.* [f. *-a*] esperto di gastronomia. 美食专家,品味专家

gastropatia [ga-stro-pa-tì-a] *s. f.* (*med.*) denominazione generica delle affezioni gastriche. 胃病

gastropatico [ga-stro-pà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) relativo a gastropatia 胃病的 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è affetto da gastropatia. 患胃病的;胃病患者

gastroscopia [ga-stro-sco-pì-a] *s. f.* (*med.*) esame dello stomaco mediante gastroscopio. 胃镜检查

gastroscopio [ga-stro-scò-pio] *s. m.* (*med.*) tubo endoscopico flessibile che, introdotto nello stomaco attraverso la bocca e l'esofago, ne permette l'ispezione. 胃(窥)镜

gastrotomia [ga-stro-to-mì-a] *s. f.* (*med.*) incisione chirurgica della parete gastrica. 胃切开术

gastrula [gà-stru-la] *s. f.* (*biol.*) ultimo stadio di sviluppo dell'embrione animale. 原肠胚

gâteau [/ ga'to /] *s. m. invar.* (*fr.*) torta, dolce. 蛋糕,甜点

gatta [gàt-ta] *s. f.* la femmina del gatto. 母猫,雌猫 DIM. *gattina.*
● *Gatta ci cova!*, (*fig.*) c'è sotto qualche inganno. 内中必有猫腻
Una gatta da pelare, (*fig.*) un problema, una situazione difficile da risolvere. 棘手的问题
◎ *La gatta frettolosa fece i gattini ciechi*, le cose fatte in fretta riescono male. 欲速则不达
Tanto va la gatta al lardo che ci lascia lo zampino, chi continua ad arrischiarsi in cose pericolose o illecite, alla fine viene colto sul fatto. 若要人不知,除非己莫为。
↔ **sin.** micia (*fam.*).

gattabuia [gat-ta-bù-ia] *s. f.* (*scherz.*) carcere, prigione 监狱,牢房: *finire in gattabuia.* 最后被关进了监狱

gattaiola [gat-ta-iò-la] *s. f.* buco fatto nella parte bassa delle porte, perché vi possa passare un gatto. (开在门下的)猫洞

gattamorta [gat-ta-mòr-ta], o **gatta morta**, *s. f.* [pl. *gattemorte* o *gatte morte*] persona che, sotto un'apparenza tranquilla e ingenua, nasconde un carattere aggressivo o una disposizione d'animo malevola 假装天真温顺的人: *fare la gattamorta.* 装作天真温顺
↔ **sin.** sornione, acqua cheta; simulatore, ipocrita.

gattesco [gat-té-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] di gatto, da gatti 猫的,猫似的: *astuzia gattesca.* 像猫一样的机敏灵巧

gattice [gàt-ti-ce] *s. m.* pioppo bianco. 白杨

gatto [gàt-to] *s. m.* felino domestico molto comune 猫: *agile come un gatto.* 像猫一样的机敏灵巧 DIM. *gattino* ACCR. *gattone* PEGG. *gattaccio* // come *agg. invar.* nella loc. *pesce gatto.* 云斑鮰
● *Essere come cani e gatti*, (*fig.*) litigare continuamente. 水火不相容
Gatto a nove code, frusta con nove strisce di cuoio. (旧时一种体罚刑具)九尾鞭
Gatto delle nevi, mezzo cingolato capace di muoversi su terreni coperti di neve. 履带式雪地车
Gatto selvatico, felino più grosso del gatto domestico, con pelame grigio fulvo, che vive nelle foreste dell'Europa centrale e meridionale. 野猫
Pesce gatto, pesce d'acqua dolce con corpo slanciato, capo tozzo e lunghi barbigli attorno alla bocca. 云斑鮰(一种细长形淡水鱼)
Quattro gatti, (*fig.*) pochissime persone. 少数几个人
Vederci come un gatto, benissimo, anche con poca luce. 有很好的视力
↔ **sin.** micio (*fam.*); felino.

📖 Il *gatto* è un felino dal corpo agilissimo e flessuoso, capo arrotondato, con grandi occhi capaci di riflettere la luce; ha baffi (*vibrisse*) sul labbro superiore e zampe armate di unghie retrattili. Vive 15 anni circa. Dopo una gestazione di 56 giorni la femmina partorisce da tre a cinque piccoli.

gattomammone [gat-to-mam-mó-ne], o **gatto mammone**, *s. m.* [pl. *gattimammoni* o *gatti mammoni*] mostro favoloso, con cui si fa paura ai bambini. (吓唬小孩的)似猫的妖怪
↔ (*nelle favole*) **sin.** orco, babau, uomo nero, lupo mannaro (*fam.*).

gattonare [gat-to-nà-re] *v. tr.* [*io gattóno ecc.*] detto di mammiferi predatori, seguire una preda strisciando sul terreno per non farsi vedere 悄悄地追踪猎物(尤指老虎、狮子等猛兽) ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** avanzare strisciando sul terreno per avvicinarsi alla preda 匍匐追踪猎物 **2** (*fam.*) detto di bambini molto piccoli, avanzare con le mani e le ginocchia sul pavimento. (很小的小孩)爬着前行

gattoni [gat-tó-ni] *avv.* quatto quatto, camminando adagio con le mani e con i piedi 匍匐,蹑手蹑脚地: *procedere gatton gattoni.* 匍匐前进

gattopardesco [gat-to-par-dé-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] che rivela gattopardismo, che è ispirato a gattopardismo (为维护自己的特权而)表面上支持革新的: *politica gattopardesca.* (为维护自己的特权而)表面上支持革新的策略

gattopardismo [gat-to-par-dì-ʃmo] *s. m.* concezione e pratica politica di chi è favorevole a innovazioni solo apparenti, per evitare di compromettere i privilegi acquisiti. (为维护自己的特权而)表面上支持革新的政治理念

Ɛ Dal titolo del romanzo '*Il gattopardo*' di G. Tomasi di Lampedusa (1896 – 1957), il cui protagonista enuncia questa concezione.

gattopardo [gat-to-pàr-do] *s. m.* **1** grosso felino africano con corpo snello, testa lunga e stretta, pelo giallastro a macchie nere 豹猫 **2** (*fig.*) persona che dà prova di gattopardismo. (为维护自己的特权而)表面上支持政治革新的人
↔ (*felino africano*) **sin.** servalo.

gattuccio[1] [gat-tùc-cio] *s. m.* pesce cartilagineo marino, con dorso grigio-rossastro a macchie scure e pinne ventrali triangolari. (一种背上有灰红色斑点的)小狗鲨

Ɛ La parola deriva da *gatto*, per la pelle chiazzata simile al pelo di certe razze di gatti.

gattuccio[2] *s. m.* (*tecn.*) sega a mano con lama stretta e rastremata verso la punta. 圆锯

gaucho [/ 'gautʃo /] *s. m.* [pl. *gauchos*] (*sp.*) mandriano a cavallo delle pampas, il cui abbigliamento è caratterizzato dal cappello a grandi tese e dal mantello a poncho. 加乌乔牧人(居住于南美大草原上,多为西班牙人和印第安人的混合血统)

gaudente [gau-dèn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi si gode la vita. 享乐的;享乐者
↔ *agg.* **sin.** festaiolo, godereccio, buontempone **contr.** morigerato, sobrio, austero ♦ *s. m.* e *f.* **sin.** viveur, libertino, crapulone.

gaudio [gàu-dio] *s. m.* (*lett.*) vivo piacere spirituale; gioia, giubilo. 极乐,欢乐
◎ *Mal comune mezzo gaudio*, un male condiviso da altri sembra meno pesante. 多人同难不觉苦。
↔ **sin.** beatitudine, esultanza, felicità, letizia **contr.** tristezza, dolore, infelicità.

gaudioso [gau-dió-so] *agg.* (*lett.*) pieno di gaudio. 极乐的,欢乐的
↔ **sin.** gioioso, felice, lieto, giocondo **contr.** triste, infelice, afflitto.

gaullismo [gaul-li-ʃmo; / gol'lizmo /] *s. m.* gollismo. 戴高乐主义

gaullista [gaul-li-sta; / gol'lista /] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] gollista. 戴高乐主义者,戴高乐派

gauss [/ 'gaus /] *s. m. invar.* (*ted.*) (*fis.*) unità di misura dell'induzione magnetica nel sistema cgs elettromagnetico. 高斯(磁感应强度单位)

gavazzare [ga-vaz-zà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] (*lett.*) abbandonarsi ai divertimenti; gozzovigliare, far baldoria. 寻欢作乐
↔ **sin.** gozzovigliare, bagordare, crapulare (*lett.*) **gener.** godersela, spassarsela.

gavetta [ga-vét-ta] *s. f.* recipiente in cui i soldati mangiano il rancio al campo. (士兵的)饭盒
● *Venire dalla gavetta*, (*fig.*) si dice di persona che ha raggiunto una posizione professionale di rilievo cominciando dalle mansioni più semplici. 从无到有;白手起家
↔ **sin.** gamella.

gavettino [ga-vet-tì-no] *s. m.* piccolo recipiente di metallo usato dai militari per bere. (士兵用来喝水的)小饭盒

gavettone [ga-vet-tó-ne] *s. m.* **1** recipiente di grosse dimensioni usato per la distribuzione del vitto ai militari (军营里盛饭菜的)大桶 **2** (*fam.*) scherzo consistente nel gettarsi sacchetti pieni d'acqua fredda addosso. (互相投掷冷水袋的)嬉闹动作

gavina [ga-vì-na] *s. f.* uccello simile a un piccolo gabbiano stanziato nelle regioni settentrionali dell'Europa e dell'Asia. 鸥

gavitello [ga-vi-tèl-lo] *s. m.* (*mar.*) piccolo galleggiante sferico assicurato a un peso sul fondo del mare, usato per segnalazioni varie o anche per ormeggiare piccole imbarcazioni. 浮标,航标
↔ **sin.** boa.

gavone [ga-vó-ne] *s. m.* (*mar.*) spazio vuoto all'interno dello scafo, sia a prora sia a poppa. (船体的)船首(或船尾)部分

gavotta[1] [ga-vòt-ta] *s. f.* triglia. 鲻鱼

gavotta[2] *s. f.* (*mus.*) danza francese in tempo binario e d'andamento moderato, in voga nei secc. XVII e XVIII. 加伏特舞(17—18 世纪流行于法国的一种舞蹈)

gay [/ 'gei /] *agg.* e *s. m.* e *f. invar.* (*ingl.*) omosessuale 男同性恋者的;男同性恋者: *locale gay*, per omosessuali. 男同性恋者出没的公共场所
↔ **contr.** eterosessuale.

gazare [ga-ʒà-re] *v. tr.* sottoporre un filato alla gazatura. 用火苗烧掉纱线上的绒毛

gazatura [ga-ʒa-tù-ra] *s. f.* (*ind. tess.*) operazione che consiste nel passare i filati su una fiamma a gas per togliere la peluria e dar loro lucentezza. (为使纱线光洁)用火苗烧掉纱线上的绒毛

gazebo [/ gad'dzɛbo /] *s. m. invar.* (*ingl.*) chiosco da giardino; piccolo belvedere. (花园的)凉亭;小观景台
↔ **sin.** padiglione.

gazometro ⇒ **gasometro.**

gazpacho [/ gas'patʃo /] *s. m.* (*sp.*; *gastr.*) minestra a base di pomodori, cetrioli, peperoni e altre spezie, che si consuma fredda; è una specialità spagnola. 西班牙凉菜汤(用西红柿、黄瓜、辣椒及香料烩成)

gazza [gàʒ-ʒa] *s. f.* **1** uccello dal piumaggio nero e bianco a riflessi violetti o verdastri sulle ali, con becco robusto e coda lunga; per la sua abitudine di raccogliere e nascondere gli oggetti lucenti è detto anche *gazza ladra* 喜鹊(又称 *gazza ladra*) **2** (*fig.*) persona chiacchierona e noiosa. 话特别多的人
↔ **A** (*zool.*) **sin.** pica **B** (*di persona*) **sin.** ciarlone; pettegolo.
E La parola deriva dal latino tardo *gaia* (*m*), che aveva sostituito *pīca*, nome dell'uccello nel latino classico; le origini della parola rimandano al nome proprio *Gaius*, affine nel suono al verso della gazza.

gazzarra [gaʒ-ʒàr-ra] *s. f.* baldoria, festa chiassosa e scomposta; confusione di persone che parlano tutte insieme 吵闹,喧闹: *fare gazzarra.* 大吵大嚷
↔ **sin.** chiasso, baccano, fracasso, schiamazzo **contr.** silenzio, quiete, calma, tranquillità.
E Parola derivata dall'arabo *ghazāra*, che è a sua volta da *gázzar* 'parlare molto'

gazzella [gaʒ-ʒèl-la] *s. f.* **1** mammifero ruminante africano dal corpo leggero e slanciato color giallo-sabbia sul dorso e bianco sul ventre, testa piccola, occhi grandi 羚羊: *agile come una gazzella* 像羚羊般轻捷 **2** vettura delle pattuglie di pronto intervento dei carabinieri. 警方巡逻车
● *Occhi di gazzella*, (*fig.*) grandi ed espressivi. 富有表情的大眼睛

gazzetta [gaʒ-ʒét-ta] *s. f.* giornale, pubblicazione periodica (oggi solo come titolo di alcuni quotidiani e periodici) 报,报纸(现主要用在某些报刊名称中): *Gazzetta dello Sport.* 体育报 DIM. *gazzettino* (m.).
● *Gazzetta Ufficiale*, pubblicazione quotidiana dello stato in cui sono resi noti le leggi, i decreti e gli avvisi ufficiali. 官方公报
↔ (*antiq.*) **sin.** bollettino, gazzettino, notiziario.
E La *gazzetta* era il nome di una moneta veneziana del sec. XVII, da cui aveva preso il nome un giornale, 'La gazeta de le novità', che costava appunto una gazzetta.

gazzettiere [gaʒ-ʒet-tiè-re] *s. m.* [f. *-a*] (*spreg.*) giornalista da strapazzo. 蹩脚的记者
↔ (*spreg.*) **sin.** scribacchino, pennivendolo.

gazzettino [gaʒ-ʒet-tì-no] *s. m.* titolo di quotidiani o periodici 小报 // rubrica giornalistica (报纸的)专栏: *gazzettino teatrale.* 戏剧专栏
↔ **sin.** gazzetta, giornale, bollettino.

gazzettistico [gaʒ-ʒet-tì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di gazzetta 报的,报纸的 // (*spreg.*) di basso livello giornalistico. 新闻报道水平低劣的

gazzosa ⇒ **gassosa.**

geco [gè-co] *s. m.* [pl. *-chi*] piccolo rettile di colore grigio-bruno, di forma più tozza della lucertola, con le estremità munite di organi adesivi per arrampicarsi sui muri. 壁虎

geenna [ge-èn-na], o **gehenna**, *s. f.* nel linguaggio evangelico, luogo di eterna dannazione, dove brucia il fuoco infernale. 地狱,炼狱

geiger [/ 'gaiger /] *s. m. invar.* (*ted.*) strumento rivelatore di particelle elementari o di radiazioni atomiche. (德国物理学家盖革发明的)盖革计数器

geisha [/ 'geiʃʃa /] *s. f.* **1** donna giapponese istruita nel canto, nella musica e nella danza, che intrattiene gli ospiti nei conviti e nelle riunioni (日本)艺妓 **2** (*estens.*) donna di facili costumi. 轻浮的女子
↔ **anlg.** entraîneuse.
E La parola in giapponese significa propriamente 'danzatrice, artista', composta di *gei* 'arte' e *sha* 'persona'.

gel [gèl] *s. m. invar.* (*chim.*) sistema colloidale allo stato semisolido o gelatinoso usato in cosmesi e in farmacia. 凝胶,冻胶
↔ (*in cosmesi*) **sin.** gommina, fissatore, gelatina **anlg.** brillantina.

gelare [ge-là-re] *v. tr.* [*io gèlo ecc.*] **1** rendere gelido; congelare 使结冰,使冻僵: *il freddo ha gelato le piante* 空气寒冷,植物的枝叶上满是白霜。**2** (*fig.*) irrigidire; creare tensione, sgomento 使惊恐不已: *la sua presenza ha gelato tutti* 他的出现使所有在场的人瞠目结舌。♦ *v. intr. impers.* [aus. *essere* o *avere*] fare il gelo 结冰,冻僵: *ieri notte è, ha gelato* 昨晚出现了冰冻现象。♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **gelarsi** *v. intr. pron.* **1** diventare ghiaccio 结冰: *il lago è gelato* 湖面上结冰了。**2** diventare freddo come il ghiaccio 冻僵: *mi si sono gelate le mani* 我的手冻僵了。// soffrire gran freddo 挨冻: *in questa stanza si gela.* 呆在这间屋子里,人要冻僵的。
● *Gelare il sangue*, atterrire. 毛骨悚然
↔ *v. tr.* **A sin.** ghiacciare, raggelare; surgelare (*un alimento*) **contr.** sgelare, disgelare, scongelare **B** (*fig.*; *con una frase, un gesto ecc.*) **sin.** raggelare, lasciare di stucco, impietrire ♦ *v. intr. impers.* **sin.** ghiacciare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** (*di persona*) **sin.** congelarsi, intirizzirsi, assiderarsi **contr.** scongelarsi; scaldarsi, riscaldarsi.

gelata [ge-là-ta] *s. f.* freddo intensissimo con conseguente formazione di ghiaccio; gelo 严寒;冰冻: *la gelata ha danneggiato gli ulivi.* 严寒中,橄榄树都冻坏了。
↔ **sin.** brinata.

gelataio [ge-la-tà-io] *s. m.* [f. *-a*] chi fa o vende gelati. 制冰淇淋的人;卖冰淇淋的商贩

gelateria [ge-la-te-rì-a] *s. f.* negozio dove si fanno e si vendono gelati. 冰淇淋店
↔ **sin.** sorbetteria (*non com.*).

gelatiera [ge-la-tiè-ra] *s. f.* macchina per fare i gelati. 制冰淇淋的机器

gelatina [ge-la-tì-na] *s. f.* **1** ogni sostanza semisolida elastica e di aspetto trasparente 胶冻,胶状物 **2** brodo di carne o pesce,

ristretto e solidificato 肉冻,鱼冻: *pollo in gelatina.* 鸡肉冻
● *Gelatina di frutta*, conserva alimentare preparata con succo di frutta, zucchero e gelificanti. 果(子)冻
Gelatina esplosiva, miscela gelatinosa di nitrocellulosa e nitroglicerina, ad azione esplosiva. (可引起爆炸的)硝化纤维素和硝化甘油的胶状混合物
⟷ (*per capelli*) **sin.** gel, gommina, fissatore.

gelatinizzante [ge-la-ti-niʒ-ʒàn-te] *agg.* e *s. m.* si dice di sostanza che aggiunta a un'altra la rende gelatinosa; gelificante. 胶凝的;胶凝剂

gelatinoso [ge-la-ti-nó-so] *agg.* che ha aspetto o consistenza di gelatina 胶状的,明胶状的: *liquido gelatinoso.* 胶状液体
⟷ **sin.** colloso, vischioso; molle **contr.** fluido, liquido; solido.

gelato [ge-là-to] *agg.* 1 molto freddo; ghiacciato 冰冷的,冰凉的: *mani gelate* 冰凉的手 2 (*fig.*) irrigidito per l'emozione, lo spavento 惊呆的,吓呆的: *rimanere gelato* 呆若木鸡 ♦ *s. m.* dolce fatto con latte, zucchero e altri ingredienti lavorati insieme e resi omogenei e consistenti per congelamento 冰淇淋: *gelato di crema, alla fragola.* 奶油冰淇淋;草莓冰淇淋
⟷ *agg.* **A sin.** (*spec. un cibo*) surgelato; (*di persona o parti del corpo*) assiderato, intirizzito, infreddolito **contr.** caldo **B** (*per l'emozione, lo spavento ecc.*) **sin.** immobile, ammutolito; stupito, sgomento ♦ *s. m.* **sin.** sorbetto (*antiq.*) **specif.** ghiacciolo.

gelido [gè-li-do] *agg.* 1 freddo come il ghiaccio 冰冷的,冰凉的: *acqua gelida* 冰凉的水 2 (*fig.*) privo di cordialità, di simpatia 冷漠的,冷冰冰的: *un'accoglienza gelida* 冷遇 □ gelidamente *avv.*
⟷ **A sin.** gelato, ghiacciato; (*di temperatura, clima ecc.*) rigido, glaciale **contr.** caldo **B** (*fig.*) **sin.** glaciale, freddo, impassibile **contr.** cordiale, caloroso.

gelificante [ge-li-fi-càn-te] *agg.* e *s. m.* gelatinizzante. 胶凝的;胶凝剂

gelificare [ge-li-fi-cà-re] *v. tr.* [*io gelìfico, tu gelìfichi ecc.*] ridurre un colloide a gel 使成胶状,使成明胶 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*], gelificarsi *v. intr. pron.* detto di un colloide, diventare gel, precipitare in gel. 成胶状,成明胶
⟷ **sin.** gelatinizzare.

gelificazione [ge-li-fi-ca-zió-ne] *s. f.* il gelificare, il gelificarsi, l'essere gelificato. 成胶状,胶化

gelo [gè-lo] *s. m.* 1 freddo intenso, tale da far ghiacciare l'acqua 严寒: *il gelo ha seccato le piante* 严寒使植物变得干枯。2 patina, strato di ghiaccio 冰霜: *campi coperti di gelo* 蒙上一层白霜的田野 3 (*fig.*) sensazione di freddo provocata da paura, sgomento (因恐惧而感到的)寒气: *sentirsi un gelo nel sangue* 吓得周身的血液好像都凝固了 // indifferenza, ostilità 冷漠;敌意: *creare il gelo intorno a sé.* 在自己周围制造充满敌意的气氛
⟷ **A sin.** gelata, brinata **contr.** disgelo; caldo **B sin.** ghiaccio, brina **C** (*fig.*) **sin.** freddezza, distacco **contr.** calore, entusiasmo, slancio.

gelone [ge-ló-ne] *s. m.* (*med.*) infiammazione delle estremità causata dal freddo intenso e caratterizzata da rossore, bruciore e ulcerazioni. 冻疮
⟷ (*med.*) **sin.** pernione, buganza (*region.*).

gelosia [ge-lo-sì-a] *s. f.* 1 ansietà di chi teme che la persona amata ami un'altra persona o dubita della sua fedeltà 心中产生的嫉妒情绪(多指男女关系上),醋意: *essere roso dalla gelosia* 妒火中烧,醋意大发 2 rivalità, invidia 嫉妒,嫉羡: *suscitare la gelosia dei colleghi* 引起同事们的嫉羡 3 cura attenta e scrupolosa 珍惜,小心守护: *conservare qualcosa con gelosia* 珍藏某物,小心保存某物 4 (*region.*) persiana. 百叶窗
⟷ **A** (*in amore*) **sin.** dubbio, sospetto, timore **contr.** fiducia **B** (*tra colleghi ecc.*) **sin.** risentimento, antagonismo **contr.** solidarietà, accordo **C** (*cura attenta*) **sin.** scrupolo, riguardo, premura **contr.** trascuratezza, sciatteria, superficialità.

geloso [ge-ló-so] *agg.* 1 che prova o mostra gelosia 爱吃醋的: *un marito geloso* 爱吃醋的丈夫 2 che prova rivalità e invidia 嫉妒的,嫉羡的: *essere geloso dei successi altrui* 嫉妒他人的成功 3 che custodisce con cura 珍惜的,小心守护的: *essere geloso dei propri libri* 十分爱惜自己的书 □ gelosamente *avv.* con gelosia; con cura e scrupolosità 珍惜地;小心翼翼地: *conservare gelosamente un segreto.* 小心翼翼地保守一个秘密
● *Essere geloso di qualcuno*, temere di perderne l'affetto; temere che qualcuno ci sottragga l'affetto della persona amata. 担心失去某人的爱;担心有人夺取自己心中所爱的人
⟷ **A** (*di marito, di moglie ecc.*) **sin.** possessivo, sospettoso; (*di amore*) esclusivo **B** (*dei colleghi, degli amici ecc.*) **sin.** invidioso **C sin.** premuroso, scrupoloso, attento **contr.** trascurato, superficiale.
E Dall'antico *zeloso*, che è dal latino medievale *zelosu(m)*, derivato del class. *zēlus* 'zelo, rivalità'.

gelso [gèl-so] *s. m.* albero con piccoli frutti commestibili dolci, neri o bianchi (more), di cui si nutrono i bachi da seta. 桑树
⟷ **sin.** moro.

gelsomino [gel-so-mì-no] *s. m.* arbusto rampicante con fiorellini bianchi profumati 茉莉 // (*estens.*) il fiore e il profumo di questa pianta. 茉莉花

gemebondo [ge-me-bón-do] *agg.* (*lett.*) che emette gemiti, che si lamenta. 呻吟的,呜咽的

gemellaggio [ge-mel-làg-gio] *s. m.* legame di particolare amicizia istituito tra due città, scuole o associazioni, al fine di favorire più strette relazioni economiche e culturali. (友好城市等的)友好关系

gemellare[1] [ge-mel-là-re] *agg.* 1 si dice di gravidanza o di parto in cui vi siano due o più figli 孪生的,双胞胎的 2 (*fig.*) detto di legame, rapporto tra cose uguali o simili. 两个非常相像(或密切相关)的人(或物)的;成对的
⟷ (*spec. pl.; di meccanismi, congegni e sim.*) **sin.** gemello, accoppiato, doppio, duplice.

gemellare[2] *v. tr.* [*io gemèllo ecc.*] unire mediante gemellaggio 使结为友好城市: *gemellare due città* 使两个城市结为友好城市 ♦ gemellarsi *v. rifl. rec.* legarsi in gemellaggio. 结为友好城市

gemellarità [ge-mel-la-ri-tà] *s. f.* l'essere gemelli 孪生,双胞胎 // concepimento o nascita di gemelli. 孪生儿的受孕(或出生)

gemellipara [ge-mel-lì-pa-ra] *s. f.* donna o femmina di animale che ha avuto un parto gemellare. 生了双胞胎的妇女;生了孪生幼崽的雌性动物

gemello [ge-mèl-lo] *agg.* 1 nato nello stesso parto con uno o più fratelli o sorelle 孪生的,双胞胎的: *fratelli gemelli* 孪生兄弟 2 (*estens.*) si dice di cose uguali, simili o che costituiscono una coppia 两个非常相像的;成对的: *letti gemelli* 两张成对的单人床 ♦ *s. m.* 1 [f. *-a*] persona nata nello stesso parto con uno o più fratelli o sorelle 孪生儿中的一个 // *gemelli omozigoti, eterozigoti*, a seconda che risultino dalla fecondazione di un solo ovulo o di due ovuli distinti. 纯合孪生儿,杂合孪生儿 2 *spec. pl.* ognuno dei bottoni con cui si allacciano i polsini a doppio occhiello delle camicie (衬衫的)袖口链扣 3 *Gemelli*, costellazione e segno dello zodiaco, in cui il Sole transita dal 21 maggio al 21 giugno. 双子(星)座
● *Anime gemelle*, persone unite da grande affinità 心心相印的人; *trovare, cercare l'anima gemella*, la persona con cui dividere l'esistenza. 找到(寻找)心心相印的人
⟷ *agg.* **A** (*di fratelli*) **specif.** omozigote, monozigote; eterozigote **B** (*estens.*) **sin.** affine; identico, analogo; (*di due cose accoppiate*) doppio, duplice, gemellare **contr.** singolo, unico.

gemere [gè-me-re] *v. intr.* [pres. *io gèmo ecc.*; pass. rem. *io geméi* o *gemètti, tu geméstì ecc.*; aus. *avere*] 1 lamentarsi sommessamente 呻吟,呜咽 // (*fig.*) soffrire 遭受痛苦: *gemere sotto il giogo della tirannide* 在暴政的奴役下痛苦地呻吟 2 stridere, cigolare 嘎吱作响: *la ruota gemeva sotto il peso del carro* 轮子在车辆的重压下嘎吱作响。3 (*lett.*) stillare 渗出,滴下: *il sangue gemeva dalla ferita.* 鲜血从伤口处渗出。
⟷ **A sin.** lagnarsi, dolersi; (*spec. di bambini*) frignare **gener.** piangere **B** (*di ruota, cardine ecc.*) **sin.** scricchiolare **C** (*lett.*) **sin.** gocciare; trasudare; colare.

geminare [ge-mi-nà-re] *v. tr.* [*io gèmino ecc.*] rendere doppio, raddoppiare 使成对,使成双;使加倍,使重复: *geminare le consonanti* 使辅音重复,使成双辅音 ♦ geminarsi *v. intr. pron.* raddoppiarsi, ripetersi. 加倍,重复
⟷ **sin.** duplicare **contr.** dimezzare, smezzare.

geminato [ge-mi-nà-to] *agg.* doppio, raddoppiato. 成双的,

成倍的
● *Consonanti geminate*, (*ling.*) consonanti doppie. 双辅音
Foglie geminate, (*bot.*) che nascono insieme e appaiate sullo stesso fusto. 复叶
↔ (*ling.*) **sin.** rafforzato, intenso, doppio **contr.** scempio, breve.

geminazione [ge-mi-na-zió-ne] *s. f.* il geminare, l'essere geminato 成倍,成对: *geminazione di una consonante, di un fiore.* 辅音的重复;花的对生
↔ **sin.** duplicazione, raddoppiamento; (*ling.*) rafforzamento, allungamento, raddoppiamento **contr.** dimezzamento; indebolimento.

gemito [gè-mi-to] *s. m.* grido sommesso, lamento (anche *fig.*) 呻吟,呜咽: *i gemiti dei feriti* 伤员的呻吟; *il gemito del vento.* 风的呼啸声
↔ **sin.** pianto; (*di un neonato*) vagito **anlg.** piagnisteo, piagnucolio, lagna, lagnanza.

gemma [gèm-ma] *s. f.* **1** (*bot.*) abbozzo di un germoglio da cui si svilupperanno i rami, le foglie e i fiori della pianta 芽 **2** (*biol.*) primo abbozzo di un nuovo individuo nella riproduzione per gemmazione 芽孢,胞芽 **3** pietra preziosa 宝石 **4** (*fig.*) cosa preziosa o rara 珍品 // persona piena di virtù. 具有美德的人
↔ **A** (*bot.*) **sin.** occhio, bottone; germoglio, bocciolo **B** (*pietra preziosa*) **sin.** gioia **anlg.** perla, gioiello **C** (*fig.*) **sin.** capolavoro; splendore, preziosità, rarità.

gemmare [gem-mà-re] *v. intr.* [*io gèmmo ecc.* ; aus. *avere*] mettere le gemme 出芽,抽芽: *il pesco ha gemmato.* 桃树抽芽了。
↔ **sin.** germogliare, sbocciare **contr.** seccarsi.

gemmato [gem-mà-to] *agg.* (*lett.*) ornato di gemme. 镶有宝石的

gemmazione [gem-ma-zió-ne] *s. f.* **1** (*bot.*) formazione di gemme sulle piante 出芽,抽芽 **2** (*biol.*) forma di riproduzione agamica propria dei vegetali inferiori e dei protozoi (meno frequente nei metazoi). 出芽生殖,芽生

Nella *gemmazione* l'individuo figlio (gemma) si può formare sia all'interno del corpo del genitore sia all'esterno, staccandosene e completando lo sviluppo separatamente.

gemmifero [gem-mì-fe-ro] *agg.* (*bot.*) che produce, che porta gemme 抽芽的,有芽的: *rametto gemmifero.* 抽芽的嫩枝

gemmiparo [gem-mì-pa-ro] *agg.* (*bot.*) che si riproduce attraverso gemme. 出芽生殖的,芽生的

gemmologia [gem-mo-lo-gì-a] *s. f.* scienza che studia le pietre preziose. 宝石学

gendarme [gen-dàr-me] *s. m.* **1** (*st.*) soldato che svolge compiti di polizia 宪兵 **2** (*estens. fam.*) persona energica e di modi bruschi 凶悍的人: *ha una moglie che è un gendarme.* 他的老婆是一个悍妇。
↔ **A anlg.** guardia, agente, poliziotto, carabiniere **B** (*fam.* ; *di donna energica, virile*) **sin.** virago.

Dal francese *gendarme*, che ha origine dalla locuzione *gens d'arme* 'gente d'arme'.

gendarmeria [gen-dar-me-rì-a] *s. f.* **1** il corpo dei gendarmi 宪兵队 **2** la caserma dei gendarmi. 宪兵营房

gene [gè-ne] *s. m.* (*biol.*) particella di acido desossiribonucleico, situata nei cromosomi, che trasmette i caratteri ereditari di una specie. 基因
↔ **sin.** fattore ereditario.

genealogia [ge-ne-a-lo-gì-a] *s. f.* **1** scienza che studia l'origine e la discendenza di una famiglia 系谱学,家系学 **2** la serie degli antenati di un individuo o di una famiglia. 家系,家谱
↔ (*serie di antenati*) **sin.** stirpe, dinastia, discendenza; (*lett.*) prosapia, progenie; albero genealogico.

genealogico [ge-ne-a-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda la genealogia 家谱的,家系的: *albero genealogico* 家系图 □ genealogicamente *avv.* dal punto di vista genealogico. 在家系图上
↔ **sin.** dinastico.

genepì [ge-ne-pì] *s. m.* **1** pianta erbacea di alta montagna dalle foglie aromatiche, usata in liquoreria 蒿 (菊科蒿属植物) **2** liquore prodotto dalla distillazione di questa pianta. 苦艾酒

generale[1] [ge-ne-rà-le] *agg.* **1** che si riferisce al genere, non all'individuo; che è comune o è valido per la grandissima maggioranza 全体的,普遍的: *regole generali* 普遍规律; *assemblea generale* 大会 **2** che dirige e amministra tutte le sezioni di cui un ente è costituito, che ricopre la carica più alta 总的,全面的: *direzione generale* 总领导; *segretario generale* 总书记 **3** indeterminato, vago; generico 不明确的,含糊的;一般的,普通的: *un discorso troppo generale* 意思过于含糊的讲话 ♦ *s. m.* ciò che è generale o che ha valore generale 一般的事物;普遍的情况: *distinguere il generale dal particolare* 区分普遍情况和特殊情况 □ generalmente *avv.* **1** da un punto di vista generale, in modo generico 大体上 **2** di solito, quasi sempre 通常地,一般地: *generalmente a quest'ora è in ufficio* 这个时候他一般都在办公室里。**3** da tutti o quasi tutti, dai più 普遍地: *era generalmente stimato.* 他得到(几乎)所有人的敬重。
● *Affari generali*, in un ente, l'ufficio che si occupa del funzionamento dell'ente stesso. 总务处
In generale, di solito, in via di principio. 一般地,通常地
Indice generale, di tutta la materia o di tutti i volumi di un'opera. 总目录
↔ *agg.* (*che è comune alla maggioranza*) **A sin.** complessivo, universale; (*di opinione, consenso ecc.*) comune, diffuso, generalizzato **contr.** particolare, determinato, specifico; individuale, personale, circoscritto **B** (*di discorso ecc.*) **contr.** preciso, puntuale, analitico ♦ *s. m.* **sin.** universale **contr.** particolare, specifico.

generale[2] *s. m.* **1** uno dei massimi gradi della gerarchia militare; la persona investita di tale grado 将军: *generale di corpo d'armata* 军长 **2** superiore generale di un ordine religioso (天主教修会) 会长: *il generale dei domenicani.* 多明我会会长
↔ **A** (*in alcuni eserciti*) **sin.** maresciallo **B** (*di un ordine religioso*) **sin.** ministro generale, superiore; papa nero (*dei gesuiti*).

generalesco [ge-ne-ra-lé-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] (*spreg.*) da generale; autoritario, imperioso 专制的,专横的: *tono generalesco.* 专横的口气

generalessa [ge-ne-ra-lés-sa] *s. f.* **1** madre generale di un ordine religioso (天主教修会) 女会长 **2** (*scherz.*) donna con carattere forte e autoritario. 悍妇,泼妇
↔ **A** (*di un ordine religioso*) **sin.** superiora **B** (*scherz.*) **sin.** virago, gendarme (*fam.*).

generalista [ge-ne-ra-lì-sta] *agg.* si dice di rete televisiva la cui programmazione è molto varia e si rivolge pertanto a tutte le fasce di pubblico. 电视节目面向各阶层观众的

generalità [ge-ne-ra-li-tà] *s. f.* **1** qualità di ciò che è generale, comune a tutti 一般性,普遍性: *la generalità di un giudizio* 某一见解的普遍性 // (*estens.*) la maggior parte 大部分,大多数: *nella generalità dei casi* 在大多数情况下 **2** (*spec. pl.*) espressione generica, insieme di nozioni esposte in modo sommario e superficiale 笼统(或含糊)的表述: *un discorso pieno di generalità* 充满含糊表述的讲话 **3** *pl.* dati per l'identificazione di una persona (nome, cognome, paternità, residenza) 身份(包括姓名、籍贯、住址等): *declinare le proprie generalità.* 表明自己的身份
↔ **A** (*di un giudizio, di un'opinione*) **sin.** universalità; (*di un insieme di cose o di persone*) totalità, complesso; (*in senso più ristretto*) maggior parte, maggioranza **contr.** particolarità, specificità, parzialità **B** (*al pl.* ; *anagrafiche*) **sin.** estremi, dati.

generalizio [ge-ne-ra-lì-zio] *agg.* proprio del padre o della madre generale di un ordine religioso (天主教修会) 会长的: *casa generalizia.* 隐修院院长居住的隐修院;母院 (指隐修会最初的隐修院,所属隐修院由其管辖)

generalizzare [ge-ne-ra-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** rendere generale, comune; diffondere 推广,普及: *generalizzare l'uso di un farmaco* 推广某种药物的应用 **2** estendere, elevare a valore generale un dato o un fenomeno singolo 使变得一致,使普遍化: *generalizzare il risultato di un'indagine* 使调查的结果得到广泛的应用 // attribuire valore generale a un caso particolare 使特殊情况一般化: *è arbitrario generalizzare.* 使特殊情况一般化是一种武断的做法。
↔ **A** (*un'usanza, un principio ecc.*) **sin.** estendere, divulgare, propagare **contr.** restringere, limitare, contrarre **B sin.** universalizzare; astrarre.

generalizzato [ge-ne-ra-liʒ-ʒà-to] *agg.* diffuso, comune, esteso 普遍的,广泛的: *usanza generalizzata.* 普遍的习俗
↔ (*di un'opinione, un'abitudine ecc.*) **sin.** collettivo, generale **contr.**

ristretto, circoscritto; personale, individuale.

generalizzazione [ge-ne-ra-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il generalizzare, l'essere generalizzato 普及,推广: *generalizzazione di un metodo.* 某方法的推广
↔ **sin.** (*di un punto di vista, di un'abitudine ecc.*) diffusione, divulgazione; (*di un principio, di un'esperienza ecc.*) universalizzazione; astrazione.

general manager [/ ˈdʒeneral ˈmanadʒer /] *s. m. invar.* (*ingl.*) direttore generale. 总经理

generare [ge-ne-rà-re] *v. tr.* [*io gènero ecc.*] **1** far nascere, dare vita a un individuo della stessa specie 生殖,生育: *il seme genera la pianta* 种子萌芽成植物体。// (*estens.*) dar vita, produrre 培育: *l'Italia ha generato musicisti insigni* 意大利培育出许多著名的音乐家。**2** (*fig.*) causare, provocare; produrre 产生;造成,引起: *generare malcontento* 引起不满; *generare calore* 产生热量 ♦ generarsi *v. intr. pron.* prodursi, formarsi. 产生,形成
↔ **A sin.** procreare, figliare (*spec. di animali*); partorire; (*biol.*) prolificare **B** (*fig.*) **sin.** creare, originare; ingenerare.

generativo [ge-ne-ra-tì-vo] *agg.* che genera, atto a generare 生殖的,生育的: *forza generativa.* 生殖力
↔ **sin.** generatore, produttivo, riproduttivo, produttore; (*biol.*) prolifero, prolifico.

generatore *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi genera 生殖的,生育的;生殖者,生育者: *principio generatore* 生殖原理 ♦ *s. m.* (*tecn.*) apparecchio capace di trasformare l'energia di un certo tipo in energia di altra natura 发生器,发电机: *generatore elettrico.* 发电机
↔ *agg.* (*lett.*) **sin.** produttore, produttivo ♦ *s. m.* (*tecn.*; *di elettricità*) **sin.** gruppo elettrogeno.

generatrice [ge-ne-ra-trì-ce] *s. f.* (*mat.*) retta o curva che, muovendosi nello spazio, genera una superficie. 母点,母线;母面

generazionale [ge-ne-ra-zio-nà-le] *agg.* proprio di una generazione; relativo alle generazioni 两代人之间的: *conflittualità generazionale.* 两代人之间的冲突

generazione [ge-ne-ra-zió-ne] *s. f.* **1** il generare; il processo per cui gli esseri viventi si riproducono 生殖,生育: *la generazione dell'uomo* 男性生殖; *generazione spontanea* 无生源说,自然发生说 **2** insieme di persone che, all'interno di un gruppo familiare, hanno lo stesso grado di discendenza 代,世代: *prima, seconda generazione*, i figli, i nipoti 第一(二)代,儿辈(孙辈) **3** (*estens.*) serie di macchine, considerate rispetto ad altre dello stesso tipo, ma che riflettono una fase diversa dello sviluppo scientifico e tecnologico 同一类型的产品: *i calcolatori della prima generazione* 第一代计算机 **4** insieme di individui che hanno pressappoco la stessa età o vivono nella stessa epoca 同代人: *la nuova generazione* 新的一代 **5** il periodo di tempo che intercorre mediamente tra due generazioni successive 一代人: *due generazioni fa* 两代之前 **6** (*scient.*, *tecn.*) produzione, formazione 产生,形成: *generazione di calore.* 热量的产生
● *Di generazione in generazione*, di padre in figlio. 一代一代地
↔ (*il generare*) **sin.** riproduzione, procreazione, proliferazione (*biol.*).

genere [gè-ne-re] *s. m.* **1** raggruppamento concettuale di più cose o persone aventi caratteri comuni; qualità, tipo 种类,类型: *persone di ogni genere* 各种各样的人; *che genere di stoffa è questa?* 这是哪一种类型的布料? **2** raggruppamento di specie animali o vegetali somiglianti tra loro per alcuni caratteri essenziali; nella classificazione sistematica fa parte della famiglia e comprende più specie (动植物的)属: *il gatto appartiene al genere Felis* 猫是一种猫属动物。**3** merce, prodotto commerciale 商品,产品: *generi alimentari* 食品 **4** (*gramm.*) categoria grammaticale che distingue il maschile, il femminile e in alcune lingue anche il neutro 性: '*uomo' è di genere maschile.* '男人'是一个阳性名词。
● *Del genere*, analogo, simile 同类的,相同的: *non ho mai visto una cosa del genere.* 我从未见过这种东西;我从未遇到过这种事情。
Genere letterario, artistico, musicale, ciascuna delle forme secondo le quali si suddivide la produzione letteraria, artistica e musicale. 文学类;艺术类;音乐类
In genere, per lo più, generalmente, di solito. 一般地,通常地
Nel suo genere, in rapporto al gruppo di appartenenza, oppure con riferimento a uno stile particolare 在这一类中: *un cantante unico nel suo genere.* 这类歌手中独一无二的一个
Non è il mio genere, non è di mio gusto. 这不合我的口味。
Quadro, pittura di genere, che ritrae scene di vita quotidiana. 以日常生活为素材的画作
↔ **A** (*di persone, animali, cose*) **sin.** sorta, specie, razza; categoria, classe, ordine **B** (*nel linguaggio commerciale*) **sin.** mercanzia, derrata, bene.

genericità [ge-ne-ri-ci-tà] *s. f.* l'essere generico; indeterminatezza. 一般性,普遍性;不确定性
↔ **sin.** vaghezza, generalità, superficialità; imprecisione **contr.** precisione, puntualità, concretezza.

generico [ge-nè-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che riguarda il genere, e non le particolarità della specie 一般的,普遍的: *caratteri generici* 普遍特征 **2** (*estens.*) non specifico; vago, indeterminato 不明确的,含糊的: *accuse generiche* 含糊的指责 **3** detto di persona, che esercita una professione senza essere specializzato in un settore particolare 非专科的,全科的: *medico generico* 非专科医生,全科医生 ♦ *s. m.* ciò che è generico, non particolare, non preciso 一般,普通: *restare nel generico* 坚持笼统的表述 □ genericamente *avv.*
↔ (*estens.*) **A sin.** generale, superficiale; indistinto, fumoso; approssimativo **contr.** puntuale, dettagliato, circostanziato, particolareggiato, specifico **B** (*di medico*) **contr.** specializzato.

genero [gè-ne-ro] *s. m.* il marito della figlia. 女婿
↔ **anlg.** nuora **inv.** suocero.

generosità [ge-ne-ro-si-tà] *s. f.* **1** l'essere generoso; altruismo, nobiltà d'animo 宽宏大量;情操高尚: *un atto di generosità* 宽宏大量的行为;高尚的行为 **2** liberalità, larghezza nel donare 慷慨,大方: *ricompensare con generosità.* 慷慨地酬谢(某人)
↔ **A sin.** magnanimità, longanimità, nobiltà **contr.** meschinità, grettezza, egoismo **B sin.** prodigalità, munificenza; (*verso artisti e poeti*) mecenatismo **contr.** avarizia, grettezza, tirchieria.

generoso [ge-ne-ró-so] *agg.* **1** che ha o dimostra bontà, altruismo, abnegazione 宽宏大量的;情操高尚的: *essere generoso con i propri nemici* 对自己的对手宽宏大量 **2** (*lett.*) di nascita nobile 出身高贵的: *cavallo generoso*, di buona razza 良种马 **3** che dimostra larghezza nel dare 慷慨的,大方的: *un generoso benefattore* 慷慨的捐助人 **4** (*fig.*) ampio, abbondante 宽大的,丰富的: *una scollatura generosa* 开得很低的衣领 □ generosamente *avv.*
● *Vino generoso*, di ottima qualità e di alta gradazione alcolica. 醇酒
↔ **A sin.** di cuore, nobile, magnanimo; misericordioso, pietoso **contr.** meschino, egoista **B** (*lett.*; *di nascita, di qualità ecc.*) **sin.** nobile, elevato; (*di vino*) corposo, schietto **C sin.** munifico, prodigo **contr.** avaro, tirchio, gretto **D** (*fig.*) **sin.** (*di offerta, di raccolto ecc.*) ricco, copioso **contr.** scarso, modesto, piccolo.

genesi [gè-ne-ʃi] *s. f.* **1** origine, nascita; processo di formazione 起源;形成: *la genesi dell'uomo* 人类的起源; *la genesi di un'opera d'arte* 一部艺术作品的诞生 **2** [anche *s. m.*] *Genesi*, nome del primo libro della Bibbia, in cui si narra la creazione del mondo e le prime vicende dell'umanità. (基督教《圣经》中的)《创世记》
↔ (*dell'universo*) **sin.** cosmogonia; (*nel Cristianesimo*) creazione **contr.** termine, morte, fine.

genetica [ge-nè-ti-ca] *s. f.* branca della biologia che studia la generazione degli esseri viventi e la trasmissione dei caratteri ereditari. 遗传学

genetico [ge-nè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*biol.*) relativo alla genetica; relativo ai processi di trasmissione ereditaria 遗传的,基因的: *caratteri genetici* 遗传性状 □ geneticamente *avv.* **1** dal punto di vista genetico 在基因方面 **2** per via genetica; ereditariamente. 在遗传学上
● *Patrimonio genetico*, l'insieme dei caratteri ereditari trasmessi mediante i geni. (通过基因传播的)遗传特质
↔ **sin.** ereditario; congenito, connaturato; genico (*di mutazione, codice ecc.*).

📖 L'*ingegneria genetica* è un complesso di metodiche e tecniche di manipolazione mirata del materiale genetico, utilizzate in ambito scientifico, medico, industriale. A causa dei problemi di sicurezza che suscita, nonché delle sue implicazioni etiche, in molti paesi è regolamen-

tata per legge.

genetista [ge-ne-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] studioso di genetica. 遗传学家

genetliaco [ge-ne-tlì-a-co] *s. m.* [pl. m. *-ci*] (*lett.*) compleanno (di un grande personaggio). 诞辰(多用于大人物)

genetta [ge-nét-ta] *s. f.* mammifero carnivoro simile al gatto, ma più snello, con pelame grigiastro macchiato. 獛(灵猫科獛属猫形食肉动物)

gengiva [gen-gì-va] *s. f.* (*anat.*) parte della mucosa boccale che ricopre le arcate alveolari e circonda il colletto dei denti. (齿)龈,牙床

gengivale [gen-gi-và-le] *agg.* (*anat.*) della gengiva, delle gengive. (齿)龈的,牙床的

gengivite [gen-gi-vì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione delle gengive. 龈炎

genia [ge-nì-a] *s. f.* **1** (*lett.*) schiatta, stirpe; complesso di persone o animali (人或动物的)世系,家族;(总称)人,动物 **2** (*spreg.*) combriccola di persone poco raccomandabili 一伙,一帮: *una genia di farabutti.* 一帮恶棍

↔ **A** (*lett.*) **sin.** dinastia, discendenza, casata, famiglia; (*lett.*) progenie **B** (*di persone poco raccomandabili*) **sin.** accozzaglia, conventicola, cricca.

-genia secondo elemento di parole composte, che significa 'genesi, origine'. (组合词第二部分,表示"起源")

geniaccio [ge-niàc-cio] *s. m.* ingegno molto acuto ma non educato, stravagante; la persona che ne è dotata. 怪才

geniale [ge-nià-le] *agg.* di persona, che ha genio, ingegno, intuito; di cosa, che è frutto di genio 天才的,有才华的: *artista geniale* 才华横溢的艺术家; *un'invenzione geniale.* 富有睿智的发明创造

↔ **sin.** (*di persona*) ingegnoso, di talento; intuitivo; (*spec. di artista*) estroso, creativo; (*di opera, invenzione ecc.*) ingegnoso, originale **contr.** stupido, tardo, idiota; mediocre banale, insignificante.

genialità [ge-nia-li-tà] *s. f.* qualità di persona o di cosa geniale 天才,才华: *la genialità di un inventore, di una scoperta.* 发明者的聪明才智;充满睿智的发现

↔ **sin.** genio, talento; intelligenza, intuizione; (*spec. di artista*) creatività; originalità **contr.** stupidità, idiozia, imbecillità.

genialoide [ge-nia-lòi-de] *s. m.* e *f.* chi mostra ingegno vivace ma stravagante. 聪明但性情乖僻的人

-genico secondo elemento di aggettivi composti, che significa 'che ha origine da' oppure 'che è adatto a essere riprodotto mediante un dato mezzo' (*fotogenico, telegenico*). (组合形容词第二部分,表示"源自…的"或"适于拍摄的")

geniere [ge-niè-re] *s. m.* militare dell'arma del genio. 工兵

↔ **sin.** artiere.

genietto [ge-nièt-to] *s. m.* piccolo genio; ragazzo di ingegno precoce (per lo più *scherz.*). 小天才;智力发育早熟的孩子

genio[1] [gè-nio] *s. m.* **1** per gli antichi, lo spirito che guidava gli uomini nella loro vita; oggi, essere immaginario a cui si attribuisce la capacità di influenzare alcuni eventi della vita 守护神;对别人有巨大影响的人: *genio benefico, tentatore* (掌握人命运的)善神,恶神 // entità simbolica che presiede alle arti; personificazione delle arti 艺术天才: *il genio della musica.* 音乐天才 DIM. *genietto* **2** attitudine, talento, disposizione naturale 天赋,天资: *avere il genio degli affari* 有经商的天赋 **3** carattere distintivo 特性,特征: *il genio di un popolo* 一个民族的特征 **4** facoltà creatrice, ingegno superiore; la persona che ne è dotata 创造力,天才;天才人物: *il genio di Dante* 但丁的创造力; *Leonardo fu un genio.* 达·芬奇是一个天才。

● *Andare a genio*, riuscire gradito. 合心意
Colpo, lampo di genio, trovata geniale. 妙计,高招
Genio incompreso, (*iron.*) si dice di chi si considera geniale mentre non lo è affatto. 自命不凡
Uomo di genio, dotato di grande talento. 具有非凡才能的人

↔ **A** (*nella religione antica*) **sin.** nume tutelare; (*del male*) demone **B** (*facoltà, qualità individuale*) **sin.** genialità, inclinazione, disposizione **C** (*spec. di artista*) **sin.** creatività, inventiva, estro; (*la persona che ne è dotata*) grande, sommo.

Ɛ La parola deriva dal latino *geniu(m)*, connesso con *gignĕre* 'generare'; propriamente 'nume generatore', quindi 'divinità tutelare di ogni uomo e di ogni luogo', donde il significato di 'inclinazione naturale'.

📖 Nell'antica Roma, il *genio* era l'entità sovrannaturale assegnata a ciascuna persona allo scopo di proteggerla e che l'accompagnava dalla nascita alla morte. Anche determinati edifici e città avevano il proprio nume tutelare (*genius loci*).

genio[2] *s. m.* corpo militare formato da tecnici che si occupano della progettazione e dell'esecuzione di opere di ingegneria 工兵部队,工程兵: *genio navale.* 海军工兵部队,造舰工程兵

● *Genio civile*, ente regionale che ha compiti di progettazione, esecuzione e controllo di opere pubbliche. 土木工程兵部队

📖 Nell'esercito italiano il *genio* ha quattro specialità (pionieri, guastatori, ferrovieri, pontieri). Anche l'aeronautica e la marina militare hanno corpi di genio.

genitale [ge-ni-tà-le] *agg.* relativo alla procreazione; che serve a generare 生殖的: *organi genitali* 生殖器 ♦ *s. m. pl.* (*anat.*) organi, maschili e femminili, che assolvono alla procreazione. 生殖器

↔ *agg.* **sin.** generativo, riproduttivo; (*biol.*) prolifero, prolifico ♦ *s. m. pl.* **sin.** organi sessuali, apparato riproduttore.

genitivo [ge-ni-tì-vo] *agg.* e *s. m.* (*gramm.*) si dice del caso che in latino, in greco e in altre lingue indoeuropee serve a esprimere la specificazione e l'appartenenza. 属格的,所有格的;属格,所有格

↔ **gener.** caso obliquo **anlg.** dativo, ablativo.

Ɛ Dal latino (*cāsum*) *genetīvu(m)* o *genitīvu(m)* '(il caso) che genera', traduzione inesatta del greco *ghenikē* (*ptôsis*) '(il caso) indicante un genere', cioè una specificazione.

genitore [ge-ni-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] (*lett.*) chi genera o ha generato; il padre o la madre. 父亲(或母亲)

↔ **sin.** (*lett.*) procreatore **specif.** (*fam.*) babbo, papà; mamma (*fam.*).

genitoriale [ge-ni-to-rià-le] *agg.* (*burocr.*) relativo a uno o entrambi i genitori 父亲(或母亲)的;父母亲的: *potestà genitoriale.* 父权,母权

gennaio [gen-nà-io] *s. m.* il primo mese dell'anno. 一月,元月

Ɛ Parola derivata dalla locuzione latina *Ianuarĭu(m)* (*mēnsem*), derivato di *Iānus* 'Giano'; propriamente '(mese) dedicato a Giano'.

-geno secondo elemento di parole composte, che significa 'nato, generato, prodotto da' (*indigeno, allogeno*) oppure 'generatore di, che dà origine a, che produce' (*idrogeno, patogeno*). (组合词第二部分,表示"源自…的"或"由…产生的")

genocidio [ge-no-cì-dio] *s. m.* sterminio di un intero gruppo etnico o religioso. 灭绝种族的大屠杀

📖 Il *genocidio* è stato definito 'crimine contro l'umanità' dopo la II guerra mondiale, in seguito alle atrocità naziste. L'ONU considera genocidio anche lesioni gravi all'integrità di un gruppo o la sua riduzione a condizioni di esistenza subumane.

genoma [ge-nò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*biol.*) il complesso dei geni portati dai cromosomi in un individuo. 基因组,染色体组

📖 Dalla metà degli anni '80 ha preso avvio un'impresa scientifica internazionale che si propone di comprendere il funzionamento del *genoma* dell'uomo, ma anche di altre specie animali e vegetali, compresi alcuni microrganismi (lieviti, batteri, virus).

genotipo [ge-no-tì-po] *s. m.* (*biol.*) l'insieme dei fattori che caratterizzano un individuo sotto il profilo genetico ed ereditario. 基因型,遗传型

↔ **sin.** codice genetico, corredo genetico, patrimonio cromosomico **contr.** fenotipo.

gentaglia [gen-tà-glia] *s. f.* (*spreg.*) gente spregevole, poco raccomandabile. 乌合之众,贱民

↔ **sin.** marmaglia, feccia, gente di malaffare **contr.** gente per bene.

gente [gèn-te] *s. f.* **1** presso Greci e Romani, gruppo di famiglie di uno stesso ceppo (古希腊、罗马)同一血统的家族: *la gente Giulia* (古罗马皇帝奥古斯都独生女)尤莉娅家族 **2** stirpe, nazione, popolo 民族,部落: *la gente araba* 阿拉伯民族 **3** insieme di persone contraddistinte da una caratteristica comune 人,人们: *gente per bene* 好人; *povera gente* 可怜人; *la gente di teatro* 戏剧界人士 **4** un insieme di persone considerate

come collettività, in contrapposizione al singolo individuo 众人,公众: *temere il giudizio della gente* 惧怕公众的意见; *c'era molta gente* 有好多人。// si può anche riferire a un numero esiguo di persone o addirittura a una sola 少数几个人;单独一个人: *avere gente a cena.* 邀请几个人(或一个人)共进晚餐 PEGG. *gentaccia.*

● *Il diritto delle genti*, l'insieme delle norme osservate da tutti i popoli civili. (总称)所有文明人必须遵守的法则

↔ **A** (*stor.*) **sin.** stirpe, dinastia, casato, famiglia; (*lett.*) progenie **B** (*di stirpe, nazione*) **sin.** popolazione, etnia.

gentildonna [gen-til-dòn-na] *s. f.* [pl. *gentildonne*] donna di elevata condizione sociale 贵妇人 // (*estens.*) donna dai modi signorili. 有教养的妇女,淑女

↔ **sin.** nobildonna, dama, madama; (*estens.*) signora.

gentile [gen-tì-le] *agg.* **1** che rivela sentimenti nobili, delicati 高尚的,有道德的: *un animo gentile* 高尚的情操 **2** che, trattando con gli altri, usa modi garbati, cortesi 有教养的,有礼貌的: *una persona gentile* 有教养(或有礼貌)的人 // di cosa detta o fatta con garbo, cortesia 亲切的,热情周到的: *un pensiero gentile* 好意的关照 **3** aggraziato, delicato, fine 优美的,高雅的: *una figura gentile* 优美的体形 ♦ *s. m. pl.* nella terminologia giudaico-cristiana, i popoli pagani 异教徒,非基督教徒 □ **gentilmente** *avv.* in modo cortese, garbato, fine. 彬彬有礼地,优雅地

● *Il gentil sesso*, (*scherz.*) le donne. 女性

Molto gentile!, formula di cortesia per ringraziare. (表示谢意)太客气了!,太周到了!

↔ *agg.* **A** (*di animo, di sentimenti*) **sin.** nobile, elevato **contr.** volgare, plebeo, triviale **B** (*di persona, di comportamento*) **sin.** garbato, cortese; (*di persona*) affabile, compito **contr.** scortese, sgarbato, rozzo **C** (*di figura, di aspetto ecc.*) **sin.** armonioso, leggiadro **contr.** grossolano, sgraziato.

E Dal latino *gentīle*(*m*), derivato di *gēns gĕntis* 'famiglia, schiatta'; nel significato giudaico-cristiano è traduzione del greco *ethnikós* nel significato di 'straniero, pagano'.

gentilezza [gen-ti-léz-za] *s. f.* **1** l'essere gentile 高尚,有道德;亲切,有礼貌: *gentilezza d'animo, di modi* 情操高尚;彬彬有礼 **2** atto, parola gentile 有礼貌的言行: *fare una gentilezza.* 帮某人忙

● *Per gentilezza!*, per favore!. 劳驾!

↔ **A** (*l'essere gentile*) **sin.** garbo, cortesia; amabilità, finezza; buone maniere **contr.** sgarbo, scortesia, volgarità, maleducazione **B** (*atto, parola gentile*) **sin.** attenzione, premura; favore, servizio **contr.** sgarbo, scortesia; offesa, insolenza.

gentilizio [gen-ti-lì-zio] *agg.* **1** che si riferisce alla stirpe 家族的,氏族的: *nome gentilizio* 家族的名字 **2** appartenente a famiglia nobile 贵族的: *stemma gentilizio.* 贵族的(盾形)纹章

↔ **A sin.** dinastico, familiare, genealogico **B sin.** nobile, nobiliare, aristocratico, patrizio.

gentiluomo [gen-ti-luò-mo] *s. m.* [pl. *gentiluomini*] (*estens.*) chi agisce rettamente o ha un contegno signorile 绅士,君子: *comportarsi da vero gentiluomo.* 表现得像一个真正的君子

↔ **sin.** (*per virtù morali*) galantuomo, valentuomo; (*per contegno e sim.*) signore, gentleman; (*spec. verso le donne*) cavaliere **contr.** farabutto, mascalzone; maleducato, zotico, villano.

gentleman [/ 'dʒɛntlmɛn /] *s. m. invar.* (*ingl.*) gentiluomo. 绅士,君子

↔ **sin.** gentiluomo, signore; (*spec. verso le donne*) cavaliere **contr.** maleducato, villano.

genuflessione [ge-nu-fles-sió-ne] *s. f.* il genuflettersi. 屈膝,跪拜

genuflesso [ge-nu-flès-so] *agg.* inginocchiato con uno o entrambe le ginocchia. 屈膝的,跪拜的

genuflettersi [ge-nu-flèt-ter-si] *v. intr. pron.* [coniugato come *flettere*] inginocchiarsi con uno o con entrambe le ginocchia. 屈膝,跪拜

↔ **sin.** inginocchiarsi.

genuinità [ge-nui-ni-tà] *s. f.* l'essere genuino. 纯正;真诚;真实

↔ **sin.** naturalezza, spontaneità, purezza, autenticità **contr.** artificiosità; falsità, manipolazione; (*spec. di alimenti e bevande*) alterazione, sofisticazione.

genuino [ge-nu-ì-no] *agg.* **1** che non contiene sostanze estranee alla propria natura; non adulterato o sofisticato 纯正的,不掺假的: *vino genuino* 醇酒 **2** schietto, spontaneo 真诚的,自然的: *un ragazzo genuino* 真诚的孩子 // vero, autentico 真实的,非伪造的: *una notizia genuina.* 真实的消息

↔ **A** (*di alimenti, bevande ecc.*) **sin.** naturale, schietto; casereccio **contr.** adulterato, sofisticato **B sin.** (*di persona, sentimenti ecc.*) sincero, autentico; (*di notizia ecc.*) veritiero **contr.** falso; artefatto, contraffatto.

E La parola ha origine dal latino *genuīnu*(*m*), derivato di *gĕnu* 'ginocchio', con allusione all'atto con cui il padre riconosceva per suo il figlio neonato, prendendolo sulle ginocchia.

genziana [gen-zià-na] *s. f.* (*bot.*) genere di piante erbacee con fiori azzurri o gialli, le cui radici sono usate in liquoreria e in farmacia per le loro qualità toniche e digestive. 黄龙胆

genzianacee [gen-zia-nà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni a cui appartiene la genziana. 龙胆属植物

genzianella [gen-zia-nèl-la] *s. f.* pianta erbacea con fiore azzurro solitario, comune nei pascoli montani; è usata per la preparazione di liquori amari. 无茎龙胆

geo-, **-geo** primo e secondo elemento di parole composte, che significa 'terra, superficie, globo terrestre' (*geografia, apogeo*); talora è abbreviazione di *geografia* (*geolinguistica*). (组合词首部和第二部分,表示"地,地球")

geobotanica [ge-o-bo-tà-ni-ca] *s. f.* studio delle piante in relazione agli ecosistemi di cui sono parte. 地球植物学,植物地理学(一门研究植物地理分布的学科)

geocentrico [ge-o-cèn-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*astr.*) che ha come centro la Terra. 地心的,以地球为中心的

● *Teoria astronomica geocentrica*, quella tolemaica. 地心说,地球中心说

↔ (*di teoria astronomica*) **contr.** copernicano, eliocentrico.

geocentrismo [ge-o-cen-trì-ʃmo] *s. m.* sistema scientifico o filosofico che pone la Terra al centro dell'universo. 地心说,地球中心说

↔ **sin.** sistema tolemaico, antropocentrismo **contr.** sistema copernicano, eliocentrismo, sistema eliocentrico.

geochimica [ge-o-chì-mi-ca] *s. f.* scienza che studia la costituzione chimica del globo terrestre e i processi che hanno formato i minerali. 地球化学

geocronologia [ge-o-cro-no-lo-gì-a] *s. f.* scienza che studia i tempi geologici. 地质年代学

geode [ge-ò-de] *s. m.* (*min.*) piccola cavità chiusa, tappezzata di cristalli, all'interno delle rocce eruttive. 晶洞,晶球(一种空心矿物体)

geodesia [ge-o-de-ʃì-a] *s. f.* scienza che studia la forma e le dimensioni del globo terrestre. 大地测量学(地球物理学的一个分支)

geodetica [ge-o-dè-ti-ca] *s. f.* (*geom.*) la linea più breve che unisce due punti di una superficie. 测地线,(最)短程线

geodetico [ge-o-dè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della geodesia, relativo alla geodesia. 大地测量学的,关于大地测量学的

geodinamica [ge-o-di-nà-mi-ca] *s. f.* scienza che studia le trasformazioni della superficie terrestre. 地球动力学

geoelettricità [ge-o-e-let-tri-ci-tà] *s. f.* l'insieme delle correnti elettriche che circolano all'interno o sulla superficie della Terra. 大地电流(又称地电,指流经地面或地下的自然电流)

geofisica [ge-o-fì-ʃi-ca] *s. f.* scienza che studia i fenomeni fisici che avvengono sulla superficie della Terra, nella sua atmosfera e nel suo interno. 地球物理学

↔ **sin.** geografia fisica.

La *geofisica*, o *fisica terrestre*, è indispensabile per lo studio dei bacini sedimentari e per la localizzazione dei giacimenti petroliferi.

geofisico [ge-o-fì-si-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di geofisica, relativo alla geofisica 地球物理学的,关于地球物理学的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] studioso, esperto di geofisica. 地球物理学家

geogonia [ge-o-go-nì-a] *s. f.* teoria sull'origine e la formazione della Terra. 地球成因学

geografia [ge-o-gra-fì-a] *s. f.* **1** scienza che ha per oggetto la descrizione e la rappresentazione della Terra nei suoi vari aspetti

地理：*geografia fisica*, *astronomica*, *economica* 自然地理学；天文地理学；经济地理学 // materia d'insegnamento scolastico 地理学：*professore di geografia* 地理教师 2 configurazione del globo terrestre o di una sua parte 地貌，地形：*la geografia dell'Europa*. 欧洲的地貌

Nella *geografia fisica* figurano la morfologia, la climatologia, l'idrologia continentale e marina, la biogeografia; nella *geografia umana* figurano la geografia della popolazione, la geografia economica, la geografia politica, cui vanno aggiunte la geografia delle sedi umane, la linguistica, la militare, la storica.

geografico [ge-o-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda la geografia 关于地理的：*atlante geografico* 地图册 □ **geograficamente** *avv.* dal punto di vista geografico. 在地理上

geografo [ge-ò-gra-fo] *s. m.* [f. *-a*] studioso di geografia. 地理学家

geoide [ge-òi-de] *s. m.* solido che rappresenta idealmente la Terra. 大地水准面；地球体，地球形

geolinguistica [ge-o-lin-guì-sti-ca] *s. f.* studio della distribuzione geografica dei fenomeni linguistici; geografia linguistica. 语言地理学，方言地理学

geologia [ge-o-lo-gì-a] *s. f.* scienza che studia l'origine, la struttura e la storia della Terra. 地质学

geologico [ge-o-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della geologia, relativo alla geologia 地质学的，关于地质学的：*ere geologiche* 地质年代 □ **geologicamente** *avv.* dal punto di vista geologico. 在地质学上

geologo [ge-ò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso, esperto di geologia. 地质学家

geomagnetismo [ge-o-ma-gne-tì-ʃmo] *s. m.* magnetismo terrestre. 地磁（性）

A causa del *geomagnetismo* la Terra si comporta come un grande magnete i cui poli, in lento ma continuo movimento, non coincidono con i poli geografici. Il campo magnetico terrestre è con ogni probabilità dovuto a correnti elettriche del nucleo esterno.

geometra [ge-ò-me-tra] *s. m.* [pl. *-tri*] chi è abilitato a progettare e dirigere lavori di costruzioni edilizie di modesta entità e a effettuare rilevazioni topografiche. （土地）测量员，勘测员

geometria [ge-o-me-trì-a] *s. f.* 1 ramo della matematica che studia i punti nello spazio e le figure da essi generate 几何，几何学 2 disegno geometrico 几何图形 3 (*fig.*) struttura, organizzazione razionale, simmetrica 构造，结构：*la geometria della 'Divina Commedia'*. 《神曲》的结构

● *Geometria analitica*, tratta i problemi geometrici algebricamente. 解析几何
Geometria piana, studia le figure piane. 平面几何
Geometria solida, studia le figure solide. 立体几何

La *geometria analitica*, o *cartesiana*, è un metodo per trattare in chiave algebrica i problemi geometrici, mediante l'uso di sistemi di coordinate. La *geometria descrittiva* è la parte della geometria che studia i metodi (proiezioni ortogonali, proiezioni quotate e proiezioni centrali) per rappresentare su un piano gli oggetti dello spazio.

geometricità [ge-o-me-tri-ci-tà] *s. f.* l'essere geometrico 几何图形：*la geometricità di una struttura*. 某个结构的几何图形
↔ (*di una struttura*, *di uno stile ecc.*) **sin.** linearità, razionalità, rigore, simmetria **contr.** irregolarità, disordine, confusione.

geometrico [ge-o-mè-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 della geometria, relativo alla geometria 几何的，几何学的：*figura geometrica* 几何图形 2 (*fig.*) rigoroso; logico, razionale 几何学般准确的；逻辑的，理性的：*precisione geometrica* 几何学般的精确 □ **geometricamente** *avv.* secondo i principi della geometria. 根据几何学的原理
↔ (*fig.*) **sin.** lineare, schematico, preciso **contr.** irregolare, illogico, inesatto, confuso.

geometrizzare [ge-o-me-triʒ-ʒà-re] *v. tr.* 1 risolvere secondo i principi della geometria 根据几何原理解析 2 ridurre a forme geometriche; stilizzare 使呈几何图形，用几何图形表示；使程式化，使格式化：*geometrizzare una figura*. 用几何图形表示一个图案

geomorfologia [ge-o-mor-fo-lo-gì-a] *s. f.* scienza che studia la configurazione della superficie terrestre. 地貌学，地形学

geopolitica [ge-o-po-lì-ti-ca] *s. f.* scienza che studia il rapporto tra condizioni geografiche e fattori politici. 地缘政治学，地理政治学
↔ **sin.** geografia politica.

geopolitico [ge-o-po-lì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda la geopolitica. 关于地缘（或地理）政治学的

geoponica [ge-o-pò-ni-ca] *s. f.* il complesso delle cognizioni teorico-pratiche che riguardano la coltivazione della terra. 农艺，农作学

georgiano [geor-già-no] *agg.* della Georgia, stato degli USA o repubblica dell'Europa orientale （美国）佐治亚州的；格鲁吉亚共和国的 ♦ *s. m.* 1 [f. *-a*] abitante, nativo della Georgia （美国）佐治亚州人；格鲁吉亚人 2 lingua caucasica parlata nella repubblica di Georgia. 格鲁吉亚语

georgico [ge-òr-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*lett.*) relativo alla vita e alla coltivazione dei campi 农事的：*poema georgico*. 农事诗，田园诗
↔ **sin.** agreste, campestre, rustico, rurale, campagnolo **contr.** urbano, cittadino, civico.

geosfera [ge-o-sfè-ra] *s. f.* la sfera terrestre; il pianeta Terra. 陆界，地圈

geosinclinale [ge-o-sin-cli-nà-le] *s. f.* (*geol.*) depressione allungata e instabile della crosta terrestre, caratterizzata da una intensa sedimentazione. 地槽

geostatica [ge-o-stà-ti-ca] *s. f.* parte della fisica che studia l'equilibrio dei corpi solidi. 刚体静力学（物理学的一个分支）

geostazionario [ge-o-sta-zio-nà-rio] *agg.* si dice di satellite artificiale che descrive la sua orbita in 24 ore, restando in posizione fissa rispetto alla Terra; anche, dell'orbita descritta. （人造地球卫星）与地球旋转同步的，对地静止的

geotassi [ge-o-tàs-si] *s. f.* (*biol.*) traslazione degli organismi vegetali condizionata dalla forza di gravità. 趋地性

geotecnica [ge-o-tèc-ni-ca] *s. f.* studio delle proprietà del suolo e del sottosuolo, in vista della realizzazione di opere edilizie. 大地构造学，地壳构造学

geotermale [ge-o-ter-mà-le] *agg.* si dice di acqua sotterranea resa calda dal contatto con strati profondi della crosta terrestre. 地热的，地温的

geotermia [ge-o-ter-mì-a] *s. f.* scienza che studia le sorgenti sotterranee di calore e le possibilità del loro sfruttamento come fonti di energia termica. 地热学，地温学

geotermico [ge-o-tèr-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 che riguarda la temperatura del suolo e del sottosuolo 地热的，地温的：*gradiente geotermico* 地温梯度（指随着地球深度增加的温度递增） 2 che riguarda la geotermia e le sue applicazioni; che sfrutta il calore interno della Terra 利用地热发电的：*centrale geotermica*. 地热发电站

geraniacee [ge-ra-nià-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante erbacee dicotiledoni a cui appartiene il geranio. 牻牛儿苗科植物

geranio [ge-rà-nio] *s. m.* (*bot.*) genere di piante erbacee ornamentali, con foglie palmate e fiori variamente colorati. 老鹳草（牻牛儿苗科老鹳草属植物）

Dal latino scientifico *Geranium*, che è dal classico *geranĭo(n)*, e questo dal greco *gherànion*, derivato di *ghèranos* 'gru', perché i fiori, quando stanno per mutarsi in frutti, assomigliano al becco di una gru.

gerarca [ge-ràr-ca] *s. m.* [pl. *-chi*] 1 chi occupa un grado elevato in una gerarchia 居高位者，有权的人 2 (*st.*) dirigente del Partito nazionale fascista 法西斯党党魁 3 (*spreg.*) persona autoritaria e dispotica. 专制的人，独裁者

La parola deriva dal greco ecclesiastico *hierárchēs* 'capo delle sacre funzioni', composto di *hierós* 'sacro' e *archós* 'capo'.

gerarchia [ge-rar-chì-a] *s. f.* 1 rapporto reciproco di supremazia e subordinazione 等级制度 // l'insieme delle persone ordinate secondo tale rapporto in organismi civili, militari o religiosi 等级森严的军事（或宗教）组织 2 (*fig.*) scala, gradazione 等级，顺序：*gerarchia di valori*. 道德价值的级系
↔ **A sin.** scala gerarchica **B** (*fig.*) **sin.** ordine, graduatoria.

gerarchico [ge-ràr-chi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 relativo a una gerarchia 等级的: *ordinamento gerarchico* 等级制 2 eseguito secondo l'ordine di una gerarchia 按等级的: *ricorso gerarchico* 按级上诉 3 (*fig.*) ispirato a una scala di valori 等级体系的,分级系统的: *criterio gerarchico* 等级体系的准则 □ **gerarchicamente** *avv.* secondo una gerarchia, un ordine gerarchico 根据等级: *un'amministrazione organizzata gerarchicamente.* 一个按等级组建的行政机关

gerarchizzare [ge-rar-chiʒ-ʒà-re] *v. tr.* organizzare, disporre gerarchicamente. 使成等级森严的组织,使成等级体系

gerarchizzazione [ge-rar-chiʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* disposizione, ordinamento gerarchico. 等级森严的组织,等级体系

gerbera [ger-bè-ra] *s. f.* (*bot.*) genere di piante erbacee perenni, con fiori simili a margherite dai petali sottilissimi. 非洲菊;大丁草属植物

geremiade [ge-re-mì-a-de] *s. f.* discorso lungo e lamentoso. 哀诉,悲叹

↔ **sin.** lagna, litania, lamentela, lamentazione.

Ɛ Dal francese *jérémiade*, dal nome del profeta *Jérémie* 'Geremia', con riferimento alle 'Lamentazioni', testo biblico un tempo attribuito a lui.

gerente [ge-rèn-te] *s. m.* e *f.* chi è incaricato della gestione di un'attività, di un esercizio, di un'azienda; gestore. 管理人;主管,经理

↔ (*di un negozio, di un'azienda ecc.*) **sin.** esercente, conduttore (*non com.*).

gergale [ger-gà-le] *agg.* del gergo 俚语的;行话的: *termine gergale.* 俚语;行话

gergo [gèr-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] 1 (*ling.*) linguaggio convenzionale usato dagli appartenenti a determinate categorie per non farsi intendere da chi ne è estraneo 俚语: *il gergo della malavita* 流氓集团内部的黑话 // linguaggio tipico di una certa classe o professione 行话: *gergo burocratico* (以迂腐、累赘、费解为特点的)公文体 2 (*estens.*) modo di parlare allusivo, enigmatico 晦涩难懂的话,莫名其妙的话: *parlare in gergo.* 讲的话晦涩难懂

↔ (*ling.*) **sin.** slang; (*di un settore, di una categoria*) linguaggio, lingua **gener.** parlata **specif.** (*in età rinascimentale*) furbesco, lingua furbesca; argot (*parigino*).

Ɛ Forse dal francese antico *jergon* 'linguaggio, gorgheggio degli uccelli' (moderno *jargon* 'gergo').

geriatra [ge-rià-tra] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-tri*] medico specialista in geriatria. 老年病学专家

↔ **sin.** gerontoiatra.

geriatria [ge-ria-trì-a] *s. f.* parte della medicina che studia le condizioni proprie della vecchiaia, stabilendo le modalità di cura e di assistenza agli anziani. 老年病学,老年学

↔ **sin.** gerontoiatria **gener.** gerontologia.

geriatrico [ge-rià-tri-co] *agg.* relativo alla geriatria 有关老年病学的: *ospedale geriatrico.* 专治老年病的医院

↔ **gener.** gerontologico.

gerla [gèr-la] *s. f.* cesta a forma di cono rovesciato, che si porta sulla schiena assicurata alle spalle con due cinghie. 背筐,背篓

germanesimo [ger-ma-nè-ʃi-mo] *s. m.* motivo culturale proprio della Germania; la civiltà germanica nel suo complesso 德意志精神,德意志风尚 // imitazione di tratti peculiari della tradizione germanica. 对德国风尚的模仿

germanico [ger-mà-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 degli antichi germani 日耳曼的: *diritto germanico* 日耳曼法 2 della Germania moderna; tedesco 德国的: *confederazione germanica.* 德意志联邦

● *Lingue germaniche*, gruppo di lingue indoeuropee. 日耳曼诸语言

↔ **A** (*della Germania antica*) **sin.** germano (*lett.*) **B sin.** tedesco, teutonico (per lo più *spreg.* o *scherz.*), crucco (*pop.*, *spreg.*).

germanio [ger-mà-nio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Ge*; è un metallo usato nella fabbricazione di componenti elettronici. 锗

germanismo [ger-ma-nì-ʃmo] *s. m.* (*ling.*) parola o locuzione derivata da una lingua germanica. (其他语言中的)德语词汇或习语

germanista [ger-ma-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] studioso della lingua e della cultura germanica. 德国语言文化学者;日耳曼语言文化学者

germanistica [ger-ma-nì-sti-ca] *s. f.* studio dei popoli germanici, considerati da un punto di vista storico, linguistico e culturale. 日耳曼民族历史、语言、文化研究

↔ **sin.** filologia germanica.

germanizzare [ger-ma-niʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere germanico; adattare allo spirito, al costume germanico 使德国化,使德意志化 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] imitare usi, modi germanici 德国化,德意志化 ♦ **germanizzarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* assumere costumi, caratteri germanici. 德国化,德意志化

germano[1] [ger-mà-no] *agg.* che è nato dagli stessi genitori 同父同母生的: *fratello germano* 同胞兄弟,嫡亲兄弟 ♦ *s. m.* [f. *-a*] (*lett.*) fratello. 兄弟

● *Cugini germani*, figli di fratelli. 同胞兄弟的子女

germano[2] *agg.* (*lett.*) della Germania antica; germanico 日耳曼的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] appartenente all'antica popolazione indoeuropea stanziata nel nord dell'Europa. 日耳曼人

germano[3] *s. m.* nome comune di vari uccelli 鸭属: *germano marino*, codone 针尾鸭; *germano reale*, anatra selvatica. 绿头鸭

germe [gèr-me] *s. m.* 1 (*biol.*) lo stadio iniziale di sviluppo dell'embrione; l'insieme delle cellule a funzione riproduttiva 胚芽;生殖细胞 2 (*fig.*) principio, causa prima 起因,根源: *il germe della discordia.* 分歧的根源

● *Germe patogeno*, microbio che provoca malattie infettive. 病菌
In germe, che è allo stato embrionale (anche *fig.*) 处于萌芽状态: *un progetto in germe.* 酝酿中的计划

↔ **A** (*biol.*) **sin.** embrione; (*patogeno*) bacillo, batterio **B** (*fig.*) **sin.** radice, germoglio, origine.

germicida [ger-mi-cì-da] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-di*] si dice di tutto ciò che distrugge i germi patogeni 杀菌的,有杀菌力的;杀菌剂: *lampade germicide.* 杀菌灯

↔ **sin.** disinfettante, antisettico.

germinale[1] [ger-mi-nà-le] *agg.* (*biol.*) di germe, relativo al germe 胚芽的;生殖细胞的: *cellule germinali.* 生殖细胞

↔ **sin.** germinativo, embrionale, riproduttivo.

germinale[2] *s. m.* settimo mese del calendario rivoluzionario francese che corrispondeva al periodo 21 marzo – 19 aprile. 芽月(法兰西共和国历的第七个月)

↔ **sin.** germile.

Ɛ Dal francese *germinal*, derivato del francese antico *germiner* 'germinare', perché in questo periodo germogliano le piante.

germinare [ger-mi-nà-re] *v. intr.* [*io gèrmino ecc.*; aus. *essere* o *avere*] 1 compiere il primo stadio di sviluppo, detto di semi e spore 发芽,萌芽 2 (*fig.*) nascere, svilupparsi 形成,产生: *dall'offesa è germinato l'odio* 冒犯转化成了仇恨。♦ *v. tr.* (*lett.*) produrre, far nascere. 产生,形成

↔ *v. intr.* (*fig.*) **sin.** sorgere, spuntare, originarsi, prodursi ♦ *v. tr.* (*lett.*) **sin.** generare, originare.

germinativo [ger-mi-na-tì-vo] *agg.* relativo alla germinazione; atto a germinare o a far germinare 能发芽的;有发芽力的: *potere germinativo.* 发芽力

↔ **sin.** germinale.

germinazione [ger-mi-na-zió-ne] *s. f.* il germinare. 发芽,萌芽;形成,产生

↔ **sin.** germogliazione.

germogliamento [ger-mo-glia-mén-to] *s. m.* germogliazione. 抽芽,发芽;产生,形成

germogliare [ger-mo-glià-re] *v. intr.* [*io germóglio ecc.*; aus. *essere* o *avere*] 1 di piante, uscire dal seme; di rami, foglie e fiori, svilupparsi dal germoglio, dalla gemma 抽芽,发芽 2 (*fig.*) avere origine, svilupparsi 产生,形成: *germogliavano i primi sintomi di malcontento.* 出现了不满情绪的最初征兆。

↔ **A sin.** (*di seme*) germinare; (*di rami, fiori e foglie*) gemmare, buttare, gettare, rampollare, fiorire **contr.** seccarsi, morire **B** (*di amore, malcontento ecc.*) **sin.** nascere, sorgere, prodursi.

germogliazione [ger-mo-glia-zió-ne] *s. f.* il germogliare,

l'essere germogliato. 抽芽,发芽;产生,形成
↔ **sin.** germinazione, germogliatura.

germoglio [ger-mó-glio] *s. m.* 1 pianta o ramo nella prima fase dello sviluppo da un seme o da una gemma 新芽,嫩芽 2 (*fig.*) origine, inizio di qualcosa; il primo frutto di qualcosa 起始,起源;萌芽状态的事物: *i germogli di uno sviluppo culturale.* 处于萌芽状态的文化发展
↔ **A sin.** pollone, getto; germe, tallo; (*lett.*) virgulto, vermena **B** (*fig.*) **sin.** radice, principio; premessa, causa.

gero- primo elemento di parole composte, che significa 'vecchio, vecchiaia' (*gerocomio*). (组合词首部,表示"老人;暮年")

-gero secondo elemento di parole composte, che significa 'che porta' (*armigero*). (组合词第二部分,表示"随身带…的")

gerocomio [ge-ro-cò-mio] *s. m.* ricovero, istituto in cui si ospitano e curano gli anziani. 养老院,敬老院

geroglifico [ge-ro-gli-fi-co; / dʒeroˈglifiko /] *s. m.* [pl. *-ci*] 1 ciascuno dei caratteri della scrittura ideografica in uso nell'antico Egitto (古埃及)象形文字 2 (*fig.*) scritto incomprensibile; scarabocchio 难以辨认的文字,难懂的文字;潦草的字迹 ♦ *agg.* si dice della scrittura che utilizza i geroglifici. 象形文字的
↔ *s. m.* **A gener.** ideogramma **B** (*fig.*) **sin.** ghirigoro, sgorbio; enigma, rebus ♦ *agg.* **gener.** ideografico.

ℰ La parola ha origine dalla locuzione greca (*grámmata*) *hieroglyphikà*, propriamente 'lettere (*grámmata*) sacre (*hierós* 'sacro') incise (*glýphein* 'incidere')'.

geronimiano [ge-ro-ni-mià-no] *agg.* di san Girolamo (347–420), a lui attribuito o da lui derivato (罗马帝国后期基督教教父之一)圣哲罗姆的: *la traduzione geronimiana della Bibbia.* 圣哲罗姆的《圣经》译文

geronto- primo elemento di parole composte, che significa 'anziano, vecchio' (*gerontologia*). (组合词首部,表示"老人")

gerontocomio [ge-ron-to-cò-mio] *s. m.* ospizio per anziani; gerocomio. 养老院,敬老院
↔ **sin.** gerotrofio; casa di riposo.

gerontocrazia [ge-ron-to-cra-zìa] *s. f.* sistema politico che dà i maggiori poteri a persone anziane; governo degli anziani. 老人统治;老人管理

gerontofilia [ge-ron-to-fi-lì-a] *s. f.* (*psich.*) inclinazione erotica e sessuale per le persone anziane. 嗜耄癖,亲老人癖

gerontoiatria [ge-ron-to-ia-trì-a] *s. f.* geriatria. 老年病学,老年学
↔ **gener.** gerontologia.

gerontologia [ge-ron-to-lo-gì-a] *s. f.* parte della medicina che studia i fenomeni propri dell'invecchiamento. 老年医学,老年病学
↔ **specif.** gerontoiatria, geriatria.

gerontologico [ge-ron-to-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della gerontologia, relativo alla gerontologia 老年医学的,老年病学的: *clinica gerontologica.* 老年病诊所
↔ **specif.** geriatrico.

gerontologo [ge-ron-tò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] specialista in gerontologia. 老年病学专家
↔ **specif.** geriatra.

gerosolimitano [ge-ro-ʃo-li-mi-tà-no] *agg.* 1 di Gerusalemme 耶路撒冷的 2 dell'ordine religioso-cavalleresco di san Giovanni di Gerusalemme (dal 1530, ordine dei cavalieri di Malta) (16 世纪 30 年代)马耳他骑士团的 ♦ *s. m.* 1 [f. *-a*] abitante, nativo di Gerusalemme 耶路撒冷人 2 membro dell'ordine gerosolimitano. 马耳他骑士团成员

gerundio [ge-rùn-dio] *s. m.* (*gramm.*) forma non coniugabile del verbo che assume valore circostanziale (*p. e.* temporale, causale, modale o ipotetico) rispetto all'azione della proposizione principale; ha due tempi, il presente (*leggendo*) e il passato (*avendo letto*). 副动词

ℰ La parola deriva dal latino tardo *mŏdu(m) gerundĭu(m)*, che è da *gerŭndus*, forma arcaica per *gerĕndus*, participio futuro passivo di *gerĕre* 'agire, comportarsi'; propriamente 'modo indicante l'azione da fare'.

gerundivo [ge-run-dì-vo] *agg.* (*gramm.*) che ha forma di gerundio; che contiene un gerundio 副动词的;有副动词的: *costruzione gerundiva* 副动词结构 ♦ *s. m.* (*gramm.*) forma aggettivale del verbo latino, con valore di participio futuro passivo; esprime la necessità. (拉丁语中)由动名词形成的形容词

gessare [ges-sà-re] *v. tr.* [*io gèsso ecc.*] 1 (*agr.*) mescolare gesso al terreno che manca di calcare 给(庄稼)施石膏,施石膏于(土地) 2 in enologia, trattare il mosto in fermentazione con gesso per chiarificare il vino. (为使酿制的葡萄酒变得澄清)用石膏处理发酵的葡萄汁
↔ (*un terreno*) **gener.** ammendare (*agr.*).

gessato [ges-sà-to] *agg.* 1 mescolato, trattato con gesso 施过石膏的,用石膏处理过的: *terreno, vino gessato* 施过石膏的土地;用石膏处理过的葡萄酒 2 spalmato, impregnato di gesso 涂石膏的,浸石膏的: *fascia gessata* 石膏绷带 3 si dice di stoffa scura con sottili righe chiare verticali e parallele (深色织物)有直立和平行细条纹的 ♦ *s. m.* 1 stoffa gessata 有直立和平行细条纹的深色织物 2 abito confezionato con stoffa gessata. 用有直立和平行细条纹的深色织物制成的衣服

gessatura [ges-sa-tù-ra] *s. f.* il gessare. (给土地)施石膏;用石膏处理(发酵的葡萄酒)

gessificazione [ges-si-fi-ca-zió-ne] *s. f.* processo di trasformazione di una sostanza in gesso 某物质转化成石膏的过程: *la gessificazione di un calcare* 石灰岩转化成石膏的过程

gesso [gès-so] *s. m.* 1 minerale costituito da solfato di calcio idrato 石膏 // polvere ricavata dalla macinazione di tale minerale 石膏粉 2 scultura in gesso 石膏像 3 bastoncino di polvere di gesso compressa, usato per scrivere sulla lavagna. 粉笔 DIM. *gessetto* 4 ingessatura 石膏绷带: *portare il gesso.* 敷着石膏绷带

gessoso [ges-só-so] *agg.* 1 di gesso 石膏的 2 che contiene gesso 含石膏的: *terreno gessoso* 含石膏的土地 3 di aspetto simile al gesso. 似石膏的

gesta [gè-sta] *s. f. pl.* azioni gloriose, memorabili; imprese eroiche 英雄业绩: *le gesta di Garibaldi.* (意大利民族解放运动领袖)加里波第的英雄业绩
● *Canzone di gesta*, poema epico-cavalleresco della letteratura francese medievale; chanson de geste. 武功歌(法国中世纪英雄史诗)
↔ **sin.** imprese; epopea, saga; gesto.

gestante [ge-stàn-te] *s. f.* donna in stato di gravidanza. 孕妇
↔ **sin.** donna incinta, donna gravida.

gestatorio [ge-sta-tò-rio] *agg.* (*ant.*) che serve a portare. 载运的
● *Sedia gestatoria*, seggio sul quale erano portati a spalla gli antichi imperatori e poi, in alcune cerimonie, i papi. (古代皇帝或教皇在某些礼仪场合乘坐的)轿子

gestazione [ge-sta-zió-ne] *s. f.* 1 (*biol.*) gravidanza 妊娠,怀孕 2 (*fig.*) fase, processo di preparazione, di elaborazione (计划、思想等的)酝酿,构思: *romanzo in gestazione.* 构思中的小说
↔ (*di fase, di processo ecc.*) **sin.** incubazione, progettazione, studio, lavorazione, allestimento.

gestibile [ge-stì-bi-le] *agg.* che si può gestire. 可以管理的,可以经营的

gesticolamento [ge-sti-co-la-mén-to] *s. m.* il gesticolare. 做手势,做示意动作

gesticolare [ge-sti-co-là-re] *v. intr.* [*io gestìcolo ecc.*; aus. *avere*] fare gesti concitati, soprattutto mentre si parla 做手势,做动作示意: *discutere gesticolando.* 边讲话边做手势
↔ **sin.** gestire, smanacciare (*fam.*); agitarsi.

gesticolazione [ge-sti-co-la-zió-ne] *s. f.* il gesticolare; il modo in cui si gesticola 做手势,做示意动作: *una gesticolazione eccessiva.* 夸张的示意动作

gesticolio [ge-sti-co-lì-o] *s. m.* un gesticolare continuato. 接二连三的示意动作

gestionale [ge-stio-nà-le] *agg.* relativo a una gestione 管理的,经营的: *bilancio gestionale.* 营业收支预算

gestione [ge-stió-ne] *s. f.* l'attività del gestire; amministra-

zione, conduzione; il periodo di tale attività 管理,经营: *gestione di un'impresa* 一家企业的管理; *cambiamento di gestione.* 经营模式的改变
↔ **sin.** esercizio; (*spec. di un ente, di un'industria ecc.*) amministrazione, direzione; guida, governo.

gestire[1] [ge-stì-re] *v. intr.* [*io gestìsco, tu gestìsci ecc.*; aus. *avere*] gesticolare. 做手势,做动作示意
↔ **sin.** gesticolare.

gestire[2] *v. tr.* **1** amministrare un'impresa economica 管理,经营: *gestire un'azienda* 经营(或管理)一家公司 **2** (*estens.*) dirigere l'organizzazione di un'attività o la realizzazione di un'iniziativa 主持,指挥(某项活动等): *gestire una trattativa* 主持谈判 // regolare, organizzare 调整,组织: *i servizi saranno gestiti centralmente* 服务部门将由中心机构管理。**3** (*fig.*) prendersi cura di qualcosa; dosare 照顾(或关心)某事;合理地分配: *gestire le proprie forze.* 合理地分配自己的力量
↔ **A** (*un'impresa economica*) **sin.** condurre, dirigere; (*un negozio*) esercire (*non com.*) **B** (*una iniziativa, un negoziato ecc.*) **sin.** guidare, reggere, condurre **C** (*il proprio tempo, le proprie forze ecc.*) **sin.** amministrare, ripartire **contr.** sprecare, disperdere.

gesto [gè-sto] *s. m.* **1** movimento del corpo, in particolare del capo o della mano 手势,示意动作: *un gesto di rabbia* 表示愤怒的手势; *un gesto eloquente* 意味深长的手势; *esprimersi a gesti* 用手势表达自己的想法 **2** (*estens.*) azione, atto 行动,举动: *un bel gesto*, un atto generoso, eroico. 高尚的行为;英雄的行为
↔ (*del capo, della mano*) **sin.** mossa, cenno, segno.

gestore [ge-stó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi gestisce un'azienda, un'impresa; chi amministra beni, affari. 管理者,经营者
↔ **sin.** gerente, amministratore, direttore; (*spec. di negozio*) esercente, conduttore (*non com.*).

gestuale [ge-stu-à-le] *agg.* **1** proprio del gesto o dei gesti 手势的,用手势表达的: *espressione gestuale* 用动作示意的表达方法 **2** si dice di arte drammatica o figurativa che valorizza l'immediatezza del gesto 哑剧表演艺术的;(形象艺术)富有表现力的: *teatro, pittura gestuale.* 哑剧;富有表现力的画作
↔ **anlg.** mimico.

gestualità [ge-stu-a-li-tà] *s. f.* carattere gestuale 手势,用手势表达: *la gestualità di un'espressione* 用动作示意的表达方法 // capacità di esprimersi con i gesti; complesso dei gesti espressivi propri di una persona. 手势的表现力;富有表现力的动作

gesuita [ge-ʃu-ì-ta] *s. m.* [pl. *-ti*] **1** membro della compagnia di Gesù, congregazione religiosa fondata da sant'Ignazio di Loyola nel 1534 耶稣会会士 **2** (*spreg.*) persona ipocrita. 伪善者
↔ (*spreg.*) **sin.** ipocrita, simulatore.

📖 I *gesuiti* hanno esercitato fin dalla loro fondazione un'enorme influenza soprattutto nel campo della formazione scolastica. Dalla metà del '600 la compagnia subì un declino, fino alla soppressione da parte di Clemente XIV (1773). La compagnia fu ricostituita nel 1814. I gesuiti sostengono oggi l'ecumenismo e l'impegno sociale dei cristiani.

gesuitico [ge-ʃu-ì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** dei gesuiti o da gesuita 耶稣会的,耶稣会会士的 **2** (*spreg.*) ipocrita, falso. 虚伪的,伪善的
↔ (*spreg.*) **sin.** insincero, doppio, subdolo.

gesuitismo [ge-ʃui-tì-ʃmo] *s. m.* **1** il sistema dottrinale e morale proprio dei gesuiti 耶稣会会规 **2** (*spreg.*) ipocrisia, falsità. 虚伪,伪善
↔ (*spreg.*) **sin.** ambiguità, doppiezza, finzione **contr.** sincerità, lealtà, franchezza.

gettacarte [get-ta-càr-te] *s. m. invar.* cestino in cui si gettano rifiuti cartacei. 废纸篓

gettare [get-tà-re] *v. tr.* [*io gètto ecc.*] **1** mandare lontano da sé qualcosa; lanciare con forza, buttare 投,扔: *gettare l'ancora*; *gettare un sasso* 抛锚;扔石子 **2** emettere; lasciare uscire con forza 喷出,涌出: *il vulcano getta lava* 火山喷出岩浆。**3** (*assol.*) germogliare, gemmare 抽芽,出芽: *il pesco ha gettato* 桃树已长出新芽。// versare, buttare un liquido 喷(水): *la fontana getta bene* 喷泉不断在喷水。**4** (*metall., edil.*) fare una gettata 奠基;浇铸: *gettare le fondamenta di un edificio* 为建筑物奠基 ♦ **gettarsi** *v. intr. pron.* sboccare, confluire, detto di corsi d'acqua (江、河等)流入,注入: *il Mincio si getta nel Po* 明乔河流入波河(波河为意大利最长的一条河流)。♦ *v. rifl.* **1** lanciarsi, scagliarsi con forza 扑向,投身于: *gettarsi in acqua* 跳入水中; *gettarsi contro un avversario* 扑向敌人 **2** lasciarsi cadere dall'alto; abbandonarsi 纵身跳下;身体倒向: *gettarsi dalla finestra, sul letto.* 从窗口纵身跳下;倒在床上
● *Gettare all'aria*, mettere sottosopra. 弄得乱七八糟
Gettare fumo negli occhi a qualcuno, (*fig.*) illuderlo, ingannarlo. 蒙蔽某人,迷惑某人
Gettare le armi, (*fig.*) arrendersi. 投降
Gettare le parole al vento, (*fig.*) parlare invano. 对牛弹琴
Gettare le radici, metterle. 生根,扎根
Gettare luce, ombra, proiettarle (anche *fig.*) 投射;投影: *un fatto nuovo getta luce su tutta la vicenda.* 一件刚发生的事情使整个事件明朗化。
Gettare un ponte, costruirlo. 建造桥梁
Gettare un'occhiata, uno sguardo, (*fig.*) guardare rapidamente. 瞥一眼
Gettarsi al collo di qualcuno, abbracciarlo con trasporto. 热情拥抱某人
↔ *v. tr.* **A sin.** lanciare, tirare; (*con violenza*) scagliare **B** (*un liquido*) **sin.** buttare, versare **C** (*cemento, metallo fuso ecc.*) **sin.** colare, versare; (*un ponte ecc.*) edificare, innalzare ♦ *v. intr. pron.* (*di corsi d'acqua*) **sin.** sfociare, immettersi ♦ *v. rifl.* **A sin.** slanciarsi, (*su un avversario, una preda ecc.*) avventarsi, scaraventarsi, balzare **B** (*dalla finestra, dall'alto*) **sin.** precipitarsi, buttarsi.

gettata [get-tà-ta] *s. f.* **1** il gettare, l'essere gettato 投,仍 **2** il versare metallo, cera, gesso, calcestruzzo liquidi in uno stampo affinché assumano la forma voluta; colata 浇铸,浇灌: *una gettata di cemento, di bronzo.* 浇灌水泥;浇铸青铜
↔ **A** (*di oggetti*) **sin.** lancio, getto **B** (*di gesso, cemento e sim.*) **sin.** getto, colata.

gettito [gèt-ti-to] *s. m.* **1** (*non com.*) il gettare ripetutamente 连续投掷 **2** (*fin.*) introito proveniente da tributi 税收总收入: *gettito fiscale.* 税收总收入
↔ **A** (*non com.*) **sin.** getto, gettata, lancio **B** (*di una tassa e sim.*) **sin.** rendimento, resa, ricavo, incasso; entrate.

getto [gèt-to] *s. m.* **1** il gettare, l'essere gettato; lancio 投,扔 **2** lo sgorgare di un liquido o di un gas 喷出,涌出: *un getto di sangue, di vapore* 吐血;喷气 **3** il germoglio di una pianta 新芽,嫩芽 **4** in edilizia e statuaria, gettata 浇灌,浇铸 **5** (*metall.*) il pezzo ricavato da una gettata 铸件 **6** flusso dei gas scaricati da un motore a combustione interna continua 喷气: *propulsione a getto.* 喷气推进
● *A getto continuo*, (*fig.*) continuamente, senza interruzione. 不间断地
Di getto, (*fig.*) senza fatica; con immediatezza 一气呵成: *un'opera scritta di getto.* 一气呵成的作品
↔ **A sin.** gettata, lancio, tiro **B** (*di acqua o altro liquido*) **sin.** fiotto, flusso, fuoriuscita, zampillo (*spec. di fontana*); (*di sangue*) emottisi **C** (*bot.*) **sin.** pollone, gettata; tallo **D** (*in edilizia e statuaria*) **sin.** colata **E** (*in metallurgia*) **sin.** fusione, colata **F** (*del carburatore*) **sin.** spruzzatore, polverizzatore.

gettonare [get-to-nà-re] *v. tr.* [*io gettóno ecc.*] (*fam.*) selezionare una canzone in un juke-box, dopo aver introdotto gettoni o monete nell'apparecchio. 丢进硬币按钮选听唱片,投币选曲

gettonato [get-to-nà-to] *agg.* (*fam.*) si dice di canzone o di cantante che il pubblico ascolta di frequente. 公众经常收听的歌曲(或歌手)的

gettone [get-tó-ne] *s. m.* **1** piccolo disco di metallo, corrispondente a un determinato valore in denaro, che introdotto in un apparecchio ne consente il funzionamento 圆形筹码: *il gettone del videogioco* 打电子游戏机用的圆形筹码 **2** pezzo di plastica o metallo che, alla roulette e in altri giochi, sostituisce il denaro (玩轮盘赌用的)筹码 **3** pezzo di metallo o di altro materiale che si dà come contrassegno per ritirare una merce. (取回商品用的)筹码
● *Gettone di presenza*, indennità corrisposta ai membri di commissioni, ad amministratori o consulenti di aziende per ogni loro partecipazione alle riunioni di lavoro. (给委员会委员、企业管理人员或顾问等)出席工作会议的津贴
↔ **A** (*in giochi come la roulette, il poker ecc.*) **sin.** fiche; puglia **B** (*di contrassegno*) **sin.** marca, contromarca.

gettoniera [get-to-niè-ra] *s. f.* **1** macchina per la distribu-

zione di gettoni 自动出售筹码的机器 **2** la parte di un apparecchio a gettone in cui si introduce il gettone. (投入筹码即开动的机器的)筹码投入口

gettopropulsione [get-to-pro-pul-sió-ne] *s. f.* [pl. *gettopropulsioni*] propulsione a getto. 喷气推进

geyser [/ 'gaizer /] *s. m. invar.* (*ingl.*) (*geol.*) getto intermittente di acqua calda e vapore, caratteristico di regioni vulcaniche. (多见于火山地区的)间歇(喷)泉

ghepardo [ghe-pàr-do] *s. m.* felino simile al leopardo, ma di taglia più piccola, con zampe più lunghe e sottili, unghie non retrattili, mantello giallastro a macchie nere. 猎豹(一种善奔豹状动物,经训练可用于狩猎)

Il *ghepardo*, predatore e corridore velocissimo (raggiunge i 110 km/h), vive nelle steppe dell'Asia e dell'Africa.

gheppio [ghép-pio] *s. m.* uccello rapace diurno di media grandezza, dal piumaggio rossiccio o cinerino. 红隼(一种鹰科猛禽)

gheriglio [ghe-rì-glio] *s. m.* la parte commestibile della noce. 核桃仁

gherminella [gher-mi-nèl-la] *s. f.* **1** (*ant.*) gioco consistente nel far sparire e riapparire una cordicella dentro e fuori di una bacchetta (用一根细绳子)变戏法 **2** (*fig.*) inganno compiuto con abilità; marachella. 骗局,诡计

↔ (*fig.*) **sin.** trappola, astuzia, raggiro; monelleria, birichinata.

ghermire [gher-mì-re] *v. tr.* [*io ghermìsco, tu ghermìsci ecc.*] **1** afferrare con gli artigli (用爪)紧紧抓住: *ghermire la preda* 用爪紧紧抓住猎物 **2** (*estens.*) afferrare, prendere con rapidità e violenza. 用力抓住;攫取,掠夺

↔ **A sin.** artigliare, abbrancare **B** (*estens.*) **sin.** agguantare, carpire, acchiappare **contr.** lasciare, liberare.

gherone [ghe-ró-ne] *s. m.* **1** (*arald.*) pezza triangolare limitata da due linee che si intersecano nel cuore dello scudo (顶点在纹章中心的)三角形副章 **2** pezza triangolare che, inserita nelle cuciture laterali di un capo di vestiario, serve a dargli maggiore ampiezza (放大衣服等用的)三角形衬料 **3** (*mar.*) rinforzo della vela nei punti soggetti a maggiore sforzo. (加固帆等用的)V 形三角布

ghetta [ghét-ta] *s. f.* gambaletto abbottonato lateralmente che si calzava sopra le scarpe, in uso nell'abbigliamento elegante maschile fino ai primi del Novecento. 绑腿;鞋罩(旧时男式服装的一部分)

↔ **sin.** uosa **anlg.** gambale, gambiera.

ghettizzare [ghet-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** chiudere in un ghetto 将(人)隔离在聚居区 **2** (*fig.*) segregare, isolare, emarginare 使隔离,使孤立: *ghettizzare una minoranza etnica.* 使一个少数民族与其他人隔离开来

ghettizzazione [ghet-tiʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il ghettizzare, l'essere ghettizzato. 隔离

↔ **sin.** segregazione, isolamento, emarginazione.

ghetto [ghét-to] *s. m.* **1** quartiere in cui, in alcune città, erano obbligati ad abitare gli ebrei (昔日城市中的)犹太人居住区 **2** (*estens.*) area urbana misera, abitata da emarginati (城市中的)贫民窟 **3** (*fig.*) isolamento sociale, culturale, politico; emarginazione. 脱离社会发展进程,处于社会边缘

↔ **A** (*quartiere abitato da ebrei*) **sin.** giudecca (*in alcune città*) **B** (*fig.*) **sin.** isolamento, emarginazione.

ε Dal veneziano *ghèto*, che indicava in origine un 'getto', cioè una 'fonderia', esistente su un'isoletta veneziana destinata poi agli ebrei.

ghiacciaia [ghiac-cià-ia] *s. f.* **1** frigorifero 冰库,冰窖 // parte del frigorifero in cui si raggiungono le temperature più basse (冰箱里的)冷冻室 // cella frigorifera 冰箱 **2** (*estens.*) luogo freddissimo 冰冷的地方: *questa stanza è una ghiacciaia.* 这间屋子冷得像个冰窟。

↔ **sin.** refrigeratore, frigidaire; (*parte del frigorifero*) freezer, congelatore.

ghiacciaio [ghiac-cià-io] *s. m.* (*geog.*) grande massa di ghiaccio originata dall'accumularsi delle nevi nelle regioni situate al di sopra del limite delle nevi perenni. 冰河,冰川

● *Ghiacciaio continentale*, massa di ghiaccio che, nelle regioni polari, ricopre perennemente enormi estensioni di terreno. 大陆冰川

I *ghiacciai* sono soggetti a un lentissimo movimento per effeto del loro peso, e a forti variazioni di volume; nel moto verso valle trasportano materiale roccioso che dà origine alle morene.

ghiacciare [ghiac-cià-re] *v. tr.* [*io ghiàccio ecc.*] far diventare ghiaccio 使结冰: *il freddo ghiaccia l'acqua* 寒冷使水结成了冰。// (*estens.*) rendere freddo, gelido come il ghiaccio 使冰冷: *la tramontana mi ha ghiacciato le mani* 北风吹得我的手冰冷。♦ *v. intr. impers.* [aus. *essere* o *avere*] gelare 结冰,冻僵 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **ghiacciarsi** *v. intr. pron.* diventare ghiaccio, congelarsi 结冰: *il lago si è ghiacciato* 湖面结成了冰。// (*estens.*) diventare freddo come il ghiaccio; gelarsi 变得冰冷;冻僵: *qui dentro si ghiaccia.* 人呆在这里面都要冻僵了。

↔ *v. tr.* **sin.** gelare, congelare; (*bibite, vivande ecc.*) freddare **contr.** scongelare; scaldare, riscaldare ♦ *v. intr. pron.* **A** (*di acqua o altra sostanza*) **contr.** sciogliersi, scongelarsi, disgelarsi **B** (*di persona o parti del corpo*) **sin.** congelarsi, raggelarsi; assiderarsi.

ghiacciata [ghiac-cià-ta] *s. f.* bibita di sciroppo con ghiaccio tritato; granita 冰镇饮料;刨冰: *ghiacciata alla menta.* 薄荷刨冰

↔ **sin.** granatina, grattachecca (*region.*).

ghiacciato [ghiac-cià-to] *agg.* **1** divenuto ghiaccio 结冰的: *fiume, lago ghiacciato* 结冰的河面(湖面) **2** (*estens.*) freddo come il ghiaccio, gelido 冰冷的,冻僵的: *mani ghiacciate.* 冻僵的手

↔ **A** (*di liquido o altra sostanza*) **sin.** gelato, congelato **B** (*estens.*) **sin.** gelato, ghiaccio; (*di temperatura, clima ecc.*) freddo, rigido; (*di persona o parti del corpo*) intirizzito, infreddolito **contr.** caldo.

ghiaccio [ghiàc-cio] *agg.* [pl. f. *-ce*] ghiacciato, gelido 冰冷的,冻僵的: *mani ghiacce* 冻僵的手 ♦ *s. m.* acqua allo stato solido cristallino 冰: *cubetto di ghiaccio.* 小冰块

● *Banco di ghiaccio*, massa di ghiaccio che affiora da una superficie d'acqua. 冰层

Essere un pezzo di ghiaccio, intirizzito dal freddo 全身冻僵; (*fig.*) essere frigido. 态度冷漠

Ghiaccio secco, anidride carbonica allo stato solido, di aspetto simile al ghiaccio. 干冰(即固态的二氧化碳)

Rompere il ghiaccio, (*fig.*) iniziare una conversazione superando un imbarazzo iniziale. 打破僵局

L'acqua si trasforma in *ghiaccio* a temperature inferiori a 0℃; la sua densità è inferiore a quella dell'acqua liquida, per cui galleggia su di essa.

ghiacciolo [ghiac-ciò-lo] *s. m.* **1** cannello di ghiaccio che si produce negli stillicidi delle fontane, delle grondaie ecc. 冰柱,冰锥 **2** pezzetto di ghiaccio dolcificato e aromatizzato che si consuma come un gelato 冰棍儿,棒冰: *ghiacciolo al limone.* 柠檬棒冰

ghiaia [ghià-ia] *s. f.* **1** roccia sedimentaria costituita da frammenti rocciosi arrotondati per rotolamento e depositati dalle acque dei fiumi 卵石 **2** pietrame spezzato, che serve alla copertura di strade. (铺路用的)砾石,沙砾

↔ **sin.** breccia **anlg.** pietrisco.

ghiaione [ghia-ió-ne] *s. m.* accumulo di detriti rocciosi ai piedi di pareti rocciose e canaloni. 山麓碎石,岩屑堆

ghiaioso [ghia-ió-so] *agg.* ricco, coperto di ghiaia 多沙砾的,含沙砾的: *terreno ghiaioso.* 砾质土

ghianda [ghiàn-da] *s. f.* **1** frutto secco, ovato, contenente un solo seme, protetto alla base da un involucro a forma di scodellina 橡树果实 **2** (*estens.*) pallottolina coperta di stoffa, usata per guarnizione di tende. (装饰帘、幔等的)包布球形饰物

ghiandaia [ghian-dà-ia] *s. f.* uccello comune anche in Italia, con le ali a fasce bianche, nere e blu, e un caratteristico ciuffo di piume sulla testa. 松鸦

ghiandola [ghiàn-do-la] *s. f.* (*anat.*) organo che serve a elaborare sostanze utili all'organismo o a eliminare quelle dannose. 腺

● *Ghiandola endocrina*, i cui prodotti sono riversati nel sangue. 内分泌腺

Ghiandola esocrina, i cui prodotti sono riversati in determinate cavità dell'organismo o all'esterno. 外分泌腺

Ghiandola surrenale, quella che incappuccia il rene. 肾上腺

ghiandolare [ghian-do-là-re] *agg.* (*anat.*) di una ghiando-

la, delle ghiandole 腺的: *infiammazione ghiandolare*. 腺炎

ghibellinismo [ghi-bel-li-nì-ʃmo] *s. m.* **1** (*st.*) la concezione politica ghibellina 吉伯林派,皇帝派(指公元13至14世纪意大利大封建主中支持神圣罗马帝国皇帝的政治派别) **2** (*estens.*) ogni tendenza politica che sostiene il carattere rigidamente laico dello stato. 主张政教分离的政治倾向
↔ **A** (*st.*) **contr.** guelfismo **B** (*estens.*) **sin.** laicismo; anticlericalismo **contr.** guelfismo, clericalismo.

ghibellino [ghi-bel-lì-no] *s. m.* **1** in Italia (secc. XIII–XIV), chi sosteneva gli interessi imperiali contro la politica temporale del papato 吉伯林派成员,皇帝派成员(指13至14世纪意大利大封建主中支持神圣罗马帝国皇帝的政治派别成员) **2** (*estens.*) persona laica, anticlericale 主张政教分离的人;反教权者 ◆ *agg.* dei ghibellini, del ghibellinismo. 吉伯林派的,皇帝派的
↔ **A** (*st.*) **contr.** guelfo **B** (*estens.*) **contr.** guelfo, clericale.

ghibli [ghì-bli] *s. m.* vento caldo e secco che spira in primavera e in autunno dal Sahara verso il Mediterraneo. 朝向风,基布利风(北非的一种含尘的热沙漠风)

ghiera [ghiè-ra] *s. f.* **1** anello, generalmente metallico, che si mette come rinforzo all'estremità di un bastone, di un ombrello o del manico di un utensile (手杖等顶端的)金属箍,金属包头 **2** (*mecc.*) anello metallico usato per il collegamento di elementi meccanici. 金属套筒,金属套管

ghigliottina [ghi-gliot-tì-na] *s. f.* macchina per le esecuzioni capitali mediante decapitazione. 断头台
E Dal francese *guillotine*, così chiamata dal nome di J. I. Guillotin (1738–1814), il medico che ne propose l'uso in Francia durante la rivoluzione francese.

ghigliottinare [ghi-gliot-ti-nà-re] *v. tr.* decapitare con la ghigliottina. 在断头台上处决
↔ **gener.** decapitare, decollare (*non com.*).

ghignare [ghi-gnà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] fare un ghigno; ridere sarcasticamente. 奸笑,冷笑
↔ **sin.** sogghignare; (*rumorosamente*) sghignazzare.

ghignata [ghi-gnà-ta] *s. f.* il ghignare; risata beffarda. 奸笑,冷笑

ghigno [ghì-gno] *s. m.* riso maligno; espressione beffarda 奸笑,冷笑: *ghigno diabolico*. 恶魔似的狞笑
↔ **sin.** sogghigno, ghignata; (*rumoroso*) sghignazzamento, sghignazzata.

ghindare [ghin-dà-re] *v. tr.* (*mar.*) innalzare con un cavo; issare (用缆绳)扯起,升起: *ghindare una vela*. 张帆,升帆

ghinea [ghi-nè-a] *s. f.* moneta inglese d'oro coniata tra il 1663 e il 1813. 几尼(指1663年英国发行的一种金币)

ghingheri [ghìn-ghe-ri] solo nella loc. avv. *in ghingheri*, (*fam. scherz.*) con un abbigliamento o un'acconciatura ricercata 服装华丽地;精心打扮地: *mettersi in ghingheri*. 穿上盛装;精心打扮

ghiotto [ghiót-to] *agg.* **1** detto di persona, goloso di cibi prelibati 贪嘴的,嘴馋的: *essere ghiotto di dolci* 特爱吃甜食 // (*fig.*) bramoso, desideroso 贪婪的,渴望的: *ghiotto di pettegolezzi* 喜欢背着人说长道短 **2** detto di cibo, appetitoso, prelibato (食物等)美味的,精美的: *una pietanza ghiotta* 美味的菜肴 // (*fig.*) che suscita curiosità, che desta vivo interesse 有趣的,引人入胜的: *una notizia ghiotta*. 有趣的消息
↔ **A** (*di persona*) **sin.** ingordo, leccardo; (*estens.*) avido **B sin.** (*di pietanza*) gustoso, squisito; (*di notizia, di libro ecc.*) stuzzicante, interessante **contr.** disgustoso, repellente, ripugnante.

ghiottone [ghiot-tó-ne] *s. m.* [f. *-a*] persona assai ghiotta. 贪嘴者
↔ **sin.** goloso, leccardo; mangione.

ghiottoneria [ghiot-to-ne-rì-a] *s. f.* **1** l'avidità dei ghiottoni; golosità, ingordigia 贪嘴,嘴馋 **2** cibo ghiotto, squisito 美味的食物,精美的食物: *una tavola piena di ghiottonerie* 摆满美味食物的餐桌 **3** (*fig.*) cosa molto ricercata, che suscita vivo interesse fra gli appassionati, gli intenditori 有趣的东西,吸引人的东西: *un libro raro è una ghiottoneria per i bibliofili*. 珍本收藏家们对孤本尤感兴趣。
↔ **A** (*l'essere ghiottone*) **sin.** gola **B** (*pietanza ghiotta*) **sin.** leccornia, golosità, manicaretto, squisitezza **contr.** porcheria, intruglio **C** (*cosa ricercata, desiderabile*) **sin.** rarità, pezzo raro.

ghiozzo [ghiòʒ-ʒo] *s. m.* (*zool.*) genere di piccoli pesci di mare e di fiume commestibili, con testa larga, corpo slanciato e due pinne dorsali. 虾虎鱼属

ghiribizzo [ghi-ri-bìʒ-ʒo] *s. m.* idea improvvisa e stravagante; capriccio, bizzarria 突然产生的怪念头;心血来潮,一时的兴致: *ha il ghiribizzo di collezionare pipe*. 他心血来潮,突然想收集各种烟斗。
↔ **sin.** schiribizzo, stravaganza; desiderio, voglia.

ghirigoro [ghi-ri-gò-ro] *s. m.* intreccio bizzarro di linee curve; svolazzo (没有意义的)涂写;(难以辨认的)潦草字迹 // (*fig.*) andamento complicato, arzigogolato. 错综复杂的情况
↔ **sin.** svolazzo, scarabocchio, arabesco.

ghirlanda [ghir-làn-da] *s. f.* **1** corona di foglie, di fiori o di fronde, usata come ornamento del capo, come addobbo di ambienti o per onorare un defunto 花环,花冠: *intrecciare una ghirlanda di rose* 编一个玫瑰花环 **2** (*lett.*) insieme di persone o cose disposte in cerchio 围成圈的人(或物): *una ghirlanda di bambini*. 围成圈的小孩子
↔ **A** (*di foglie, di fiori*) **sin.** corona, serto (*lett.*) **anlg.** festone **B** (*estens.*) **sin.** cerchio, circolo, corona.

ghiro [ghì-ro] *s. m.* piccolo mammifero roditore con lunga coda e muso aguzzo; vive nei boschi e cade in letargo d'inverno. 榛睡鼠
● *Dormire come un ghiro*, profondamente e a lungo. 沉睡,酣睡

ghisa [ghì-ʃa] *s. f.* lega di ferro e carbonio dura e fragile, usata per le produzioni di fonderia. 铸铁

ghost-writer [/ gost'raiter /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) persona che scrive un testo di cui poi un altro si assume la paternità; è una pratica a cui ricorrono soprattutto i politici. 代人写作的人,捉刀人
E Locuzione inglese che significa propriamente 'scrittore (*writer*) fantasma (*ghost*)'.

gi *s. f.* o *m.* nome della lettera *g*. 字母g的名称

già *avv.* **1** indica che un fatto, un'azione è o era compiuta, sta o stava compiendosi nel momento al quale ci si riferisce 已经: *è già partito* 他已经走了; *era già tardi quando arrivai* 等我赶到的时候,已经太晚了。**2** in frasi esclamative o interrogative esprime meraviglia, gioia o rammarico che un fatto si verifichi o si sia verificato prima del previsto o del desiderato (用于感叹句或疑问句,表示惊讶、高兴、遗憾等): *è già ora di andar via?* 已经到了该走的时候了吗? **3** prima d'ora, prima di allora 以前: *sono certo di averlo già incontrato* 我以前肯定遇见过他。 // precedentemente 之前: *il già menzionato ufficio* 前面提及的办事处 // davanti a nomi e aggettivi indica una denominazione, una condizione precedente (用作赘语,表示强调语气): *viale Tunisia, già viale Regina Elena* 突尼斯路,即埃莱娜王后大街 **4** fin da ora 早就: *so già che non verrà* 我早就知道他不会来。 // fin da quel momento (passato o futuro) 早在…的时候: *già da piccolo era portato per il disegno* 他从小就有绘画的天赋。**5** con valore di affermazione (anche ripetuto) (表示肯定的语气,有时 *già* 也可连用)是的,没错: *già già, le cose stanno proprio così!* 对,对,事情确实如此。 // esprime anche dubbio, ironia (表示疑惑、讽刺等): *eh, già, dovevo immaginarlo!* 是啊,我当初应该想到这一点的! **6** con valore rafforzativo (表示加强语气): *parlare non già come medico, bensì come amico*. 讲话的口气不像医生,而是像朋友
↔ **A** (*riferito a un'azione già compiuta*) **sin.** ormai **B** (*prima d'ora, precedentemente*) **sin.** una volta, in passato, dianzi (*lett.*); (*davanti a nomi e aggettivi*) ex, prima **C** (*con valore di affermazione, conferma*) **sin.** appunto, precisamente, esattamente; (è) vero, (è) giusto.

giacca [giàc-ca] *s. f.* capo di vestiario maschile e femminile, con abbottonatura sul davanti, collo per lo più a risvolto e maniche 上衣,外套: *giacca a doppio petto*. 双排扣上衣 DIM. *giacchetta*, *giacchetto* (m.) ACCR. *giaccone* (m.).
● *Giacca a vento*, giaccone impermeabile, imbottito e fornito di cappuccio. 风衣
Giacca da camera, vestaglia corta da uomo, chiusa da una cinta. 男式睡衣
↔ **sin.** giubba (*spec. militare*) **specif.** giacchetta, casacca, figaro, bolero.

E Dal francese antico *jaque*, probabilmente dal nome proprio *Jacques* 'Giacomo', che designava il contadino che portava questo indumento.

giacchè [giac-ché] *cong.* poiché, dal momento che (introduce una prop. causale con il verbo al modo indic.) 既然: *giacché siete venuti, ne parleremo subito.* 既然你们来了,我们马上议论一下这件事。
↔ **sin.** siccome, dato che, considerato che.

giacchetta [giac-chét-ta] *s.f.* giacca corta e leggera. 短外套

giaccone [giac-có-ne] *s. m.* giacca lunga e pesante. 长外套,厚外套

giacente [gia-cèn-te] *agg.* **1** che giace; coricato 躺着的,平卧的: *giacente sul divano* 躺在沙发上的 **2** (*fig.*) che resta inoperoso, abbandonato, inutilizzato 搁置的,积压的: *capitale giacente.* 游资
● *Lettera giacente*, non recapitata. 积压在邮局的信件
↔ **A** (*di persona*) **sin.** sdraiato, disteso, adagiato **contr.** ritto, diritto, in piedi **B** (*fig.*) **sin.** (*di capitale, merce ecc.*) fermo, inutilizzato; (*di corrispondenza, provvedimento ecc.*) inevaso (*burocr.*); sospeso, insabbiato **contr.** avviato, trasmesso, inoltrato.

giacenza [gia-cèn-za] *s.f.* **1** l'essere giacente; il periodo durante il quale una cosa rimane giacente 积压,积存;存期: *giacenza in deposito* 库存物 **2** la cosa giacente 积压的东西 // residuo presso un deposito; rimanenza 库存,积压物质: *giacenze di magazzino.* 仓库存货
↔ (*di una merce*) **sin.** avanzo, residuo.

giacere [gia-cé-re] *v. intr.* [pres. *io giàccio, tu giàci, egli giàce, noi giacciàmo, voi giacéte, essi giàcciono*; pass. rem. *io giàcqui, tu giacésti ecc.*; pres. congiunt. *io giàccia..., noi giacciàmo, voi giacciàte, essi giàcciano*; part. pass. *giaciùto*; aus. *essere*, non com. *avere*] **1** stare disteso 躺,卧: *giacere immobile* 一动不动地躺着 // (*lett.*) essere sepolto 被埋葬 **2** (*lett.*) detto di una cosa, essere posto 坐落,位于 // (*geom.*) appartenere a una superficie, essere situato 在…面上: *ogni retta giace su un piano* 每一根直线上的点都在一个面上。**3** (*fig.*) essere inattivo; stare abbandonato 闲置,废弃: *una pratica che giace da tempo.* 被废弃了很久的习俗
↔ **A sin.** essere disteso, essere sdraiato, essere coricato **B sin.** (*lett.*) **sin.** trovarsi, essere, stare **C** (*di pratica, di istanza ecc.*) **sin.** ristagnare, sostare.

giaciglio [gia-cì-glio] *s. m.* mucchio di paglia o cenci su cui ci si adagia; letto molto misero. (当地铺用的)草荐,草垫;简陋小床
↔ **sin.** (*di animali*) lettiera; (*del cane*) cuccia; (*letto squallido*) covile **anlg.** pagliericcio, saccone.

giacimento [gia-ci-mén-to] *s. m.* (*geol.*) accumulo naturale di minerali nella crosta terrestre sfruttabili economicamente 矿床,矿层: *giacimento di petrolio.* 油矿,油田
↔ (*geol.*) **sin.** filone, vena, miniera.

giacinto [gia-cìn-to] *s. m.* pianta erbacea bulbosa ornamentale con fiori odorosi a grappolo bianchi, azzurri o rosei. 风信子

giacitura [gia-ci-tù-ra] *s.f.* **1** modo di giacere; posizione 躺的姿势,卧姿: *una strana giacitura* 奇怪的卧姿 **2** (*geol.*) disposizione degli strati di un corpo geologico. 岩层顺序
↔ (*di una persona*) **sin.** positura, disposizione; (*non com.*) postura.

giacobinismo [gia-co-bi-nì-ʃmo] *s. m.* **1** l'ideologia dei giacobini 雅各宾派的政治主张,雅各宾主义 // movimento politico ispirato all'ideologia giacobina 秉承雅各宾派思想的政治运动 **2** (*estens.*) atteggiamento politico di estremismo libertario ed egualitario. (尤指政治上的)极端激进主义
↔ (*estens.*) **sin.** radicalismo, rivoluzionarismo, egualitarismo, estremismo **contr.** moderatismo, conservatorismo.

giacobino [gia-co-bì-no] *s. m.* [f. *-a*] **1** chi, durante la rivoluzione francese, apparteneva al partito estremista repubblicano (1789 年法国资产阶级革命时期的)雅各宾俱乐部成员 **2** (*fig.*) chi sostiene idee estremiste, radicali (政治上的)极端激进分子 ♦ *agg.* **1** (*st.*) dei giacobini 雅各宾派的,激进派的: *circolo giacobino* 雅各宾俱乐部 **2** (*fig.*) estremista, radicale (政治上)极端激进的: *idee giacobine.* (政治上)极端激进的思想
↔ (*fig.*) **sin.** rivoluzionario **contr.** moderato, conservatore, reazionario; codino.

E Dal francese *jacobin*, dal nome del convento di *Saint-Jacques* (latino *Jacobus*) a Parigi, dove i giacobini si riunirono la prima volta.

📖 I *giacobini*, inizialmente d'indirizzo monarchico, approdarono a posizioni repubblicani e radicali nel 1791 sotto la guida di Robespierre. La reazione di Termidoro (27 – VII – 1794) segnò la loro sconfitta.

giacomo [già-co-mo] solo nella loc. *far giacomo giacomo*, (*fam.*) detto delle gambe che tremano o si piegano. (腿)颤抖,(腿)软弱无力

giaculatoria [gia-cu-la-tò-ria] *s. f.* **1** (*lit.*) breve preghiera ripetuta più volte 短而反复吟诵的祷词 **2** (*scherz.*) lungo elenco noioso; ripetizione di parole sempre uguali. 长得让人心烦的名单;翻来覆去讲的话
↔ **A** (*lit.*) **sin.** litania **gener.** preghiera, orazione, invocazione **B** (*estens.*) **sin.** tiritera, cantilena, solfa.

E La parola deriva dalla locuzione del latino ecclesiastico *iaculatoria* (*m*) (*prēcem*), 'preghiera che si lancia (verso il cielo)', da *iaculāri* 'scagliare'.

giada [già-da] *s. f.* (*min.*) pietra dura di colore azzurro o verde usata per oggetti ornamentali 玉,玉石 // come *agg.* 玉的,玉制的: *verde giada*, colore tra il verde chiaro e il celeste. 翠绿(色)

E Dal francese *jade*, derivato a sua volta dallo spagnolo (*piedra de la*) *ijada* '(pietra del) fianco', per la credenza popolare che giovasse al mal di reni.

giaggiolo [giag-giò-lo] *s. m.* pianta erbacea ornamentale con foglie allungate e fiori azzurro-violacei o bianchi. 鸢尾属植物
↔ **sin.** iride, iris.

E La parola continua il latino *gladiŏlu*(*m*), diminutivo di *gladĭus* 'spada', per la forma delle foglie.

giaguaro [gia-guà-ro] *s. m.* felino dell'America tropicale, simile al leopardo ma più tozzo, con mantello fulvo a macchie nere ocellate. 美洲豹,美洲虎

giaietto [gia-iét-to] *s. m.* **1** (*min.*) varietà di lignite di color nero, lucida e compatta, usata per ornamenti, ricami ecc. 一种褐煤 **2** perla nera ottenuta dal giaietto. 煤玉
↔ (*min.*) **sin.** giavazzo, jais, gagate.

gialappa [gia-làp-pa] *s. f.* **1** pianta rampicante con radice a tubero, originaria del Messico (原产于墨西哥的)球根牵牛, 药喇叭 **2** polvere purgante ricavata dai tuberi di tale pianta. 由球根牵牛块根制成的泻药
↔ **gener.** ipomea **anlg.** convolvolo; batata, patata americana.

giallastro [gial-là-stro] *agg.* e *s. m.* di colore tendente al giallo, ma spento, non ben definito. 暗黄色的

gialliccio [gial-lìc-cio] *s. m.* e *agg.* [pl. f. *-ce*] di colore tendente al giallo chiaro. 淡黄色的,微黄色的

giallino [gial-lì-no] *agg.* e *s. m.* di colore giallo pallido. 淡黄色的;淡黄色

giallista [gial-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi scrive libri gialli. 侦探小说作家,犯罪小说作家

giallistica [gial-lì-sti-ca] *s.f.* il genere letterario dei libri gialli. (总称)侦探小说,犯罪小说

giallo [giàl-lo] *agg.* **1** del colore dell'iride tra l'arancione e il verde 黄的,黄色的: *il limone è giallo* 柠檬是黄色的。**2** (*estens.*) detto di colore del volto, smorto, cereo (脸色)灰黄色的,土色的: *giallo di rabbia* 气得脸色发白 ♦ *s. m.* **1** colore giallo 黄色: *giallo canarino* 淡黄色 **2** pigmento giallo 黄色颜料: *giallo di cromo*, costituito da cromato di piombo 铬黄 // cosa di colore giallo 黄色物质: *il giallo dell'uovo* 蛋黄 **3** racconto, romanzo, film poliziesco 侦探小说(或影片): *i gialli di Agatha Christie* (英国女小说家)阿嘉莎·克莉丝蒂的侦探小说 // (*estens.*) caso giudiziario reale o situazione concreta particolarmente oscuri. 扑朔迷离的案件;扑朔迷离的形势
● *Farina gialla*, di granturco. 玉米面
Febbre gialla, grave malattia infettiva accompagnata da itterizia. 黄热病
Libro, film, romanzo giallo, poliziesco. 侦探类书籍;侦探影片;侦探小说
↔ *agg.* e *s. m.* **A sin.** oro, paglierino, canarino, ocra, zafferano ♦ *agg.* **A** (*spec. di capelli*) **sin.** biondo, dorato, fulvo **B** (*del colorito del volto*) **sin.** pallido; itterico (*med.*) ♦ *s. m.* **A** (*dell'uovo*) **sin.** tuorlo **B** (*estens.*) **sin.** mistero, enigma.

giallognolo [gial-lò-gno-lo *o* giallógnolo] *agg.* e *s. m.* di colore giallo scolorito. 浅黄色的;浅黄色

giallona [gial-ló-na] *s. f.* (*region.*) varietà di pesca dalla buccia gialla. 黄桃

giamaicano [gia-mai-cà-no] *agg.* dell'isola di Giamaica 牙买加的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo della Giamaica. 牙买加人

giambico [giàm-bi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*metr.*) formato di giambi 抑扬格的,短长格的: *metro giambico.* 抑扬格,短长格

● *Strofa giambica*, nella poesia italiana, strofa formata di quattro o cinque endecasillabi sdruccioli. 抑扬格的诗节

giambo [giàm-bo] *s. m.* **1** nella metrica classica, piede formato da una sillaba breve e da una lunga 抑扬格,短长格 **2** verso costituito di giambi, impiegato nella satira e nella letteratura drammatica (尤指讽刺诗、戏剧作品中的)抑扬格诗行 **3** componimento in versi giambici. 抑扬格讽刺诗

giamburrasca [giam-bur-rà-sca] *s. m. invar.* bambino terribile, monello. 特别调皮的小孩,顽童

Ɛ Dal nome di un personaggio creato dallo scrittore italiano Luigi Bertelli, in arte Vamba (1858 – 1920); composto di *Gian(ni)* e *burrasca*.

giammai [giam-mài] *avv.* (*lett.*) mai. 永远不,决不

gianduia [gian-dù-ia] *s. m.* **1** maschera popolare piemontese dal volto tondo e rubizzo, vestito con giubba marrone e tricorno (意大利)彼埃蒙特地区民间假面舞会服装(头戴脸色红润的圆形假面具和三角帽,身着棕褐色上衣) **2** cioccolata alla nocciola dalla pasta molle, di origine torinese. (原产于都灵的)奶油榛子巧克力

Ɛ Nome piemontese che viene da *Gioan d'la duja*, ossia 'Giovanni del boccale'.

gianduiotto [gian-du-iòt-to] *s. m.* cioccolatino di gianduia. (原产于都灵的)小块奶油榛子巧克力

Ɛ Dal nome di *Gianduia*, per la forma simile al cappello di questa maschera piemontese.

giannizzero [gian-nìz-ze-ro] *s. m.* **1** (*st.*) guardia del corpo dei sultani turchi (旧时)土耳其禁卫军士兵 **2** (*spreg.*) chi è alle dipendenze di una persona importante e ne esegue ogni comando. 亲信,爪牙

⟷ **A** (*estens.*) **sin.** guardia del corpo, guardaspalle, gorilla, sgherro **B** (*spreg.*) **sin.** tirapiedi, scagnozzo; galoppino.

Giano [Già-no] *s. m.* nella loc. *Giano bifronte*, (*fig.*) persona che mostra due facce, falsa, ipocrita. 两面派,伪善者

Ɛ Dal latino *Iānu(m)*, antica divinità italica protettrice delle porte delle case e delle città (*ianŭa* 'porta, ingresso'), effigiata sulle monete con doppia faccia.

giansenismo [gian-se-nì-ʃmo] *s. m.* corrente religiosa che concepiva l'uomo come inevitabilmente incline al male; fu condannata come eresia nel 1653. 詹森主义(17 世纪天主教詹森教派的神学主张,认为人性由于原罪而败坏)

📖 Il *giansenismo* si diffuse soprattutto in Francia, ove ebbe tra i suoi esponenti lo scrittore e filosofo B. Pascal.

giansenista [gian-se-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] seguace del giansenismo 詹森主义者,詹森教派信徒 ♦ *agg.* del giansenismo, dei giansenisti 詹森教派的,詹森教派信徒的: *dottrina giansenista.* 詹森教派教义

giansenistico [gian-se-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del giansenismo, dei giansenisti 詹森教派的,詹森教派信徒的: *dottrine giansenistiche.* 詹森教派教义

giapponese [giap-po-né-se] *agg.* del Giappone 日本的 ♦ *s. m.* **1** [anche *f.*] chi abita, chi è nato in Giappone 日本人 **2** la lingua parlata in Giappone. 日语

⟷ **sin.** nipponico.

giapponeseria [giap-po-ne-se-rì-a] *s. f.* (*spec. pl.*) suppellettile, ninnolo giapponese o che imita gli originali giapponesi. 日本式室内陈设;日本式小摆饰

giara [già-ra] *s. f.* grosso recipiente di terracotta per conservare olio, vino, acqua o granaglie. 罐子,坛子

⟷ **sin.** orcio, ziro (*region.*).

giardinaggio [giar-di-nàg-gio] *s. m.* tecnica e attività della coltivazione di giardini e di piante da giardino. 园艺

⟷ **sin.** floricoltura **gener.** orticoltura.

giardinetta [giar-di-nét-ta] *s. f.* autovettura fornita di sportello posteriore, simile a un furgoncino. 旅行车;客货两用车

⟷ **sin.** station wagon, familiare; furgonato.

giardiniera [giar-di-niè-ra] *s. f.* **1** coltivatrice di giardini 女园丁 **2** mobile che sostiene vasi con piante ornamentali 花盆架 **3** misto di verdure sotto aceto. (加醋凉拌的)各式生菜

⟷ **A** (*mobile*) **sin.** portavasi **B** (*gastr.*) **sin.** sottaceti.

giardiniere [giar-di-niè-re] *s. m.* chi per mestiere coltiva giardini. 园丁,园林工人

⟷ **sin.** floricoltore **gener.** orticoltore.

giardino [giar-dì-no] *s. m.* **1** appezzamento di terreno in cui si coltivano fiori e piante ornamentali. 花园,庭园 DIM. *giardinetto* **2** (*fig.*) paese, luogo fertile e ridente 花园般的地方: *l'Italia è il giardino d'Europa.* 意大利是欧洲的花园。

● *Giardino all'inglese*, con vasti prati e piante sparse. 英国式花园(草坪开阔,花木繁茂)
Giardino all'italiana, diviso in aiuole geometriche. 意大利式花园(花坛呈几何图形)
Giardino d'infanzia, asilo per bambini fra i tre e i sei anni. 幼儿园
Giardino d'inverno, sala con le pareti a vetri, ricca di piante. 冬园,温室(四周用玻璃围起,在冬天种有开花的热带植物供人观赏)
Giardino zoologico, zoo. 动物园

⟷ **A sin.** verziere (*lett.*), brolo (*ant.*); parterre (*all'italiana*) **specif.** aiuola **anlg.** orto; **B** (*pubblico*) **sin.** parco, villa (*region.*).

giarrettiera [giar-ret-tiè-ra] *s. f.* nastro elastico fissato a reggicalze o busti, per sostenere le calze. (用以系袜的)袜带,吊袜带

giava [già-va] *s. f.* ballo in voga in Europa dopo la prima guerra mondiale. (第一次世界大战后流行于欧洲的)爪哇舞

giavellottista [gia-vel-lot-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi pratica lo sport del lancio del giavellotto. 掷标枪运动员

giavellotto [gia-vel-lòt-to] *s. m.* **1** arma bianca da lancio formata da un'asta di legno con la punta di metallo 矛 **2** attrezzo sportivo per gare di lancio dell'atletica leggera; la relativa disciplina sportiva 标枪: *primatista di giavellotto.* 掷标枪记录保持者

⟷ **A sin.** lancia, asta, picca; zagaglia **B** (*sport*) **sin.** lancio del giavellotto.

gibbo [gìb-bo] *s. m.* (*med.*) gobba. 驼背,脊柱后凸

gibbone [gib-bó-ne] *s. m.* scimmia asiatica di media grandezza con capo piccolo, corpo snello privo di coda e arti anteriori lunghissimi. 长臂猿

gibbosità [gib-bo-si-tà] *s. f.* (*non com.*) **1** l'essere gibboso 突起,凸状 **2** gobba, protuberanza. 驼背,脊柱后凸

⟷ (*gobba, protuberanza*) **sin.** (*del terreno*) prominenza, curvatura, convessità; (*di una strada*) dosso **contr.** concavità, avvallamento, depressione; cunetta.

gibboso [gib-bò-so] *agg.* (*non com.*) **1** gobbo, curvo 突起的,凸状的 **2** che presenta convessità, protuberanze 凹凸不平的: *terreno gibboso.* 凹凸不平的土地

⟷ **A** (*di dorso, di naso*) **contr.** diritto **B** (*di strada, terreno o altra superficie*) **sin.** curvo, ondulato, irregolare, convesso **contr.** piano, dritto, lineare, regolare.

giberna [gi-bèr-na] *s. f.* tasca o astuccio portamunizioni alla cintola di militari. (串在皮带上的)子弹盒

⟷ **sin.** cartucciera.

gicleur [/ ʒiˈklɛr /] *s. m. invar.* (*fr.*) (*aut.*) dispositivo del carburatore che vaporizza la benzina prima che entri nel condotto d'aspirazione. (使汽油变成雾状的)汽化器,化油器

⟷ **sin.** getto, polverizzatore, spruzzatore.

giga- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che anteposto al nome di un'unità di misura ne moltiplica il valore per un miliardo (*gigaelettronvolt*). (科学词汇组合词首部,表示"数以十亿计的")

gigabyte [gi-ga-by-te; / dʒigaˈbait /] *s. m. invar.* (*inform.*) unità di misura della memoria di massa degli elaboratori pari a 1024 megabyte. 千兆比特(量度信息的单位)

gigaelettronvolt [gi-ga-e-let-tron-vòlt] *s. m. invar.* (*fis.*)

unità di misura di energia pari a un miliardo di elettronvolt; si abbrevia in GeV. 千兆电子伏,十亿电子伏

gigante [gi-gàn-te] *s. m.* **1** (*mit.*) ciascuno dei mortali di smisurata grandezza, nati dalla Terra e dal sangue di Urano, che lottarono contro gli dei (希腊神话中的)巨人 // nella letteratura popolare e fiabesca, essere enorme per statura e proporzioni (民间文学、童话故事中的)巨人 **2** [f. *-essa*] persona di statura altissima 身材高大的人 **3** (*fig.*) chi si distingue per eccezionali qualità di intelletto, di forza, di levatura morale 伟人,巨匠: *Einstein è un gigante della scienza* 爱因斯坦是一个科学界的伟人。♦ *agg.* di proporzioni molto più grandi del normale 巨大的,庞大的: *confezione gigante.* 大包装

● *Fare passi da gigante*, (*fig.*) fare rapidi progressi. 取得巨大的进步
Slalom gigante, (*sport*) gara di sci che si disputa su tracciati più lunghi e meno ripidi rispetto allo slalom speciale. 大回转滑雪赛

⟷ *s. m.* **A** (*mit.*) **sin.** titano **B sin.** colosso; (*scherz.*) corazziere, granatiere, watusso **contr.** nano, nanerottolo, pigmeo, lillipuziano **C** (*fig.*) **sin.** genio, grande.

Secondo il mito, i *giganti* si ribellarono agli dei, ma furono battuti da Zeus con l'aiuto di Eracle e Dioniso (*gigantomachia*). Fra i più noti figurano Efialte, Encelado, Eurito, Ippolito.

giganteggiare [gi-gan-teg-già-re] *v. intr.* [*io gigantéggio ecc.*; aus. *avere*] **1** sovrastare come un gigante 高耸,屹立: *il campanile giganteggia* 钟楼高耸入云。**2** (*fig.*) spiccare, eccellere per qualità, capacità, ingegno. (能力、天赋等)出众,超群

⟷ **A** (*di torre, edificio ecc.*) **sin.** dominare; innalzarsi, elevarsi, ergersi **B** (*per ingegno, valore ecc.*) **sin.** primeggiare, dominare; elevarsi.

gigantesco [gi-gan-té-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] da gigante; colossale 巨大的,庞大的(anche *fig.*): *un'impresa gigantesca.* 一家大公司(或大企业)

⟷ **sin.** ciclopico, mastodontico, enorme, eccezionale; (*spec. di errore*) macroscopico, madornale **contr.** piccolo, esiguo.

gigantismo [gi-gan-tì-ʃmo] *s. m.* **1** (*med.*) accrescimento anormale del corpo in altezza 巨大畸形,巨人症 **2** (*fig.*) tendenza a concepire idee eccessivamente grandiose, progetti colossali. 大型化趋向

⟷ **A** (*med.*) **sin.** macrosomia **anlg.** elefantiasi **contr.** microsomia, nanismo **B** (*di una struttura, un'organizzazione ecc.*) **sin.** elefantiasi, ipertrofia, pletora.

gigantografia [gi-gan-to-gra-fì-a] *s. f.* (*foto.*) tecnica di stampa in grandissime dimensioni; la riproduzione fotografica ottenuta con tale tecnica. (装饰性)大幅照片翻印术

gigantomachia [gi-gan-to-ma-chì-a] *s. f.* (*mit.*) la battaglia tra i giganti e gli dei dell'Olimpo. (希腊神话中)巨人和奥林比亚诸神之间的殊死斗争

gigionata [gi-gio-nà-ta] *s. f.* atto, gesto o discorso da gigione. 拙劣(或过火)的表演;哗众取宠的言行

gigione [gi-gió-ne] *s. m.* **1** (*teat.*) attore che mira a raggiungere facili effetti con una recitazione forzata 表演拙劣(或过火)的演员 **2** (*estens.*) persona vanitosa che cerca di porsi al centro dell'attenzione. 哗众取宠的人

⟷ **A** (*di attore*) **sin.** istrione **B** (*estens.*) **sin.** esibizionista, vanesio.

È propriamente accrescitivo di *Gigi*, vezzeggiativo di *Luigi*, nome di un personaggio creato dall'attore E. Ferravilla (1846 – 1916).

gigioneggiare [gi-gio-neg-già-re] *v. intr.* [*io gigionéggio ecc.*; aus. *avere*] assumere atteggiamenti da gigione. 表演拙劣(或过火);哗众取宠

gigionesco [gi-gio-né-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] di gigione, da gigione 表演拙劣(或过火)的;哗众取宠的: *pose gigionesche* 故作姿态 □ **gigionescamente** *avv.*

gigliacee [gi-glià-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) liliacee. 百合科

gigliato [gi-glià-to] *agg.* che porta la figura del giglio; che ha l'emblema del giglio 百合花状的;有百合花纹章图案的: *la città gigliata*, Firenze 百合花城(佛罗伦萨) ♦ *s. m.* nome di diverse monete che portavano l'emblema di un giglio. 有百合花图案的古币

giglio [gì-glio] *s. m.* **1** pianta erbacea bulbosa ornamentale con fiori bianchi profumati 百合 // il fiore di tale pianta 百合花: *bianco come un giglio* 像百合花一样的洁白 **2** (*fig.*) persona o cosa di straordinario candore e purezza 纯洁的人(或物) **3** emblema araldico che riproduce il fiore del giglio 百合花纹章图案: *giglio di Francia* 法国的百合花纹章图案 **4** *giglio di mare*, (*zool.*) comatula. 海羊齿,毛头星(属棘皮动物)

⟷ (*bot.*) **sin.** fiordaliso.

gigolo [/ ʒigo'lo /] *s. m. invar.* (*fr.*) giovane che si fa mantenere da amanti più anziane di lui. 女子供养的年轻情人

⟷ **sin.** mantenuto.

Voce francese che significa propriamente 'ballerino', derivato di *gigoter* 'sgambettare, ballare'.

gilè [gi-lè] *s. m.* gilet. DIM. *gilerino.* 西服背心

gilet [/ dzi'lɛ /] *s. m. invar.* (*fr.*) corpetto senza maniche che si porta sopra la camicia; panciotto. 西服背心

⟷ **sin.** panciotto, gilè.

Voce francese che deriva forse dallo spagnolo *chaleco*, che è dal turco *yekék* 'casacca dei galeotti'.

gimcana, **gimkana** e *deriv.* ⇒ **gincana** e *deriv.*

gimno- primo elemento di parole composte, che significa 'nudo, non coperto' (*gimnosperme*). (组合词首部,表示"裸露的")

gimnosperme [gim-no-spèr-me] *s. f. pl.* (*bot.*) sottodivisione di piante fanerogame i cui semi non sono rinchiusi in un ovario. 裸子植物

⟷ **contr.** angiosperme.

gimnoto [gim-nò-to] *s. m.* pesce d'acqua dolce, simile all'anguilla, dotato di organi che producono forti scariche elettriche. 电鳗

gin *s. m. invar.* acquavite di cereali aromatizzata con bacche di ginepro. 杜松子酒

ginandrismo [gi-nan-drì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) anomalia per cui un individuo di sesso femminile presenta dei caratteri sessuali secondari maschili e degli organi sessuali maschili allo stato rudimentale. 女性男化,女性假两性畸形

ginandromorfismo [gi-nan-dro-mor-fì-ʃmo] *s. m.* (*zool.*) anomalia di individui con caratteri sessuali in parte maschili e in parte femminili. 雌雄嵌体,两性体

gincana [gin-cà-na], o **gimcana**, **gimkana**, *s. f.* **1** gara podistica, automobilistica o motociclistica su un percorso particolarmente tortuoso e accidentato (竞走运动、汽车赛、摩托车赛中)弯曲和不平坦的路段 **2** (*estens.*) percorso difficoltoso 艰难的路段: *la gincana del traffico.* 行车艰难的路段

La parola è un adattamento dell'inglese *gymkhana*, che è dall'indostano *gendkhana*, comp. di *gend* 'palla' e *khana* 'campo da gioco', con sovrapposizione di *gym(nastic)* 'ginnastica'.

gineceo [gi-ne-cè-o] *s. m.* **1** nella Grecia antica, parte interna della casa, riservata alle donne (古希腊妇女居住的)内宅,内院 **2** (*scherz.*) luogo dove si trovano radunate molte donne. 妇女众多的地方

gineco- primo elemento di parole composte della terminologia medica, che significa 'donna' (*ginecologia*). (医学词汇组合词首部,表示"妇女")

ginecologia [gi-ne-co-lo-gì-a] *s. f.* ramo della medicina che studia e cura gli organi genitali femminili. 妇科学,妇科

⟷ **anlg.** ostetricia.

ginecologico [gi-ne-co-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] inerente alla ginecologia 与妇科有关的: *intervento ginecologico* 妇科手术 □ **ginecologicamente** *avv.* dal punto di vista ginecologico. 在妇科学上

ginecologo [gi-ne-cò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] medico specialista in ginecologia. 妇科学家,妇科医生

⟷ **anlg.** ostetrico.

ginepraio [gi-ne-prà-io] *s. m.* **1** luogo dove crescono molti ginepri; macchia di ginepri 刺柏丛 **2** (*fig.*) situazione difficile e intricata 困境,麻烦事: *ficcarsi in un ginepraio.* 陷入困境

⟷ **A sin.** ginepreto (*non com.*) **B** (*situazione intricata*) **sin.** imbroglio, intrigo, garbuglio.

ginepro [gi-né-pro] *s. m.* **1** arbusto sempreverde con foglie aghiformi e pungenti e frutti aromatici 刺柏 **2** essenza estratta dai frutti del ginepro, usata in farmacia, gastronomia e liquoreria. 刺柏(子)油

ginestra [gi-nè-stra] *s. f.* 1 arbusto con lunghi e sottili rami verdi e fiori odorosi gialli a grappolo 金雀花属植物 2 fibra tessile ricavata della pianta omonima, usata per fabbricare cordami. 从金雀花中获取的纺织纤维

ginestrina [gi-ne-strì-na] *s. f.* erba perenne con radice a fittone e fiori gialli, comune in Italia in luoghi sia aridi sia umidi. (染料)菘蓝

ginestrone [gi-ne-stró-ne] *s. m.* arbusto con rami spinosi, foglie lineari, fiori di color giallo. 荆豆(花)

ginevrino [gi-ne-vrì-no] *agg.* della città di Ginevra, in Svizzera (瑞士)日内瓦的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] nativo, abitante di Ginevra. 日内瓦人

gin-fizz [/ dʒin'fits /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) cocktail a base di gin, succo di limone e acqua di seltz. 杜松子汽酒

E Locuzione inglese che significa propriamente 'gin (*gin*) effervescente (*fizz*)'.

ginger [/ 'dʒindʒer /] *s. m. invar.* (*ingl.*) bibita analcolica gassata a base di acqua, zucchero e aromi vegetali. (用芳香植物调制的)不含酒精的汽水 DIM. *gingerino*.

gingillarsi [gin-gil-làr-si] *v. intr. pron.* 1 giocherellare, divertirsi con un gingillo 摆弄,戏耍 2 (*estens.*) perdere tempo in inezie; trastullarsi 无所事事,闲混: *gingillarsi invece di lavorare*. 不干活而闲混

↔ **sin.** baloccarsi, oziare.

gingillo [gin-gìl-lo] *s. m.* 1 giocattolo, trastullo da poco 玩具,小玩意儿 // ninnolo, ciondolo 小件饰物 // cosa piccola e graziosa di poco valore. 不值钱的精美小件物品 DIM. *gingillino* 2 (*fig.*) occupazione vana; perditempo. 徒劳无意义的事情,浪费时间的事情

↔ **A sin.** balocco; gadget, curiosità **B** (*fig.*) **sin.** passatempo.

ginnasiale [gin-na-ʃià-le] *agg.* del ginnasio 高中的: *licenza ginnasiale* 高中毕业文凭 ♦ *s. m.* e *f.* studente del ginnasio. 高中生

ginnasio [gin-nà-ʃio] *s. m.* 1 nell'antica Grecia, palestra dove i giovani esercitavano il loro corpo e venivano educati alla musica, alla letteratura e alla filosofia 古希腊体育馆(同时还是教授音乐、文学和哲学的场所) 2 nell'ordinamento scolastico italiano, nome che continua a conservare il biennio del liceo classico. (意大利学制中的)高中

E La parola ha origine dal greco *ghymnásion*, derivato di *ghymnázein* 'fare esercizi fisici (a corpo nudo)', da *ghymnós* 'nudo'.

ginnasta [gin-nà-sta] *s. m.* [pl. m. *-sti*] [anche *f.*] atleta specializzato nella ginnastica 体操运动员 // (*estens.*) persona atletica. 身体强壮的人

ginnastica [gin-nà-sti-ca] *s. f.* 1 attività fisica che tende a migliorare le condizioni generali dell'organismo; disciplina sportiva agonistica collegata a tale attività 体操(运动) 2 (*fig.*) insieme di esercizi di natura mentale 智力训练: *la ginnastica dell'intelligenza*. 智力训练

● *Ginnastica a corpo libero*, senza attrezzi. 自由体操
Ginnastica artistica, complesso di specialità ginniche che costituisce una disciplina olimpica. 艺术体操
Ginnastica correttiva, quella che corregge deformazioni o fa riprendere a un arto la sua normale funzione. 矫正操

↔ **A sin.** educazione, fisica **gener.** moto, movimento **B** (*mentale*, *intellettuale*) **sin.** esercitazione.

ginnico [gìn-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di ginnastica 体操的,健身的: *esercizi ginnici*. 体操,健身操

gino-, **-gino** primo e secondo elemento di parole composte, che significa 'donna, femminile'; nella terminologia botanica si riferisce all'ovario delle piante (*ginogenesi*, *misogino*). (组合词首部和第二部分,表示"女人;女性的")

ginocchiata [gi-noc-chià-ta] *s. f.* colpo dato col ginocchio; colpo preso battendo col ginocchio. 用膝盖撞一下;击膝盖一下

ginocchiera [gi-noc-chiè-ra] *s. f.* 1 fascia o cuscinetto che protegge il ginocchio 护膝: *ginocchiera elastica* 弹力护膝 2 fodera di rinforzo applicata ai calzoni in corrispondenza del ginocchio. (裤子)加固膝部的衬布

↔ (*nelle armature*) **sin.** ginocchiello, ginocchietto.

ginocchio [gi-nòc-chio] *s. m.* [pl. *ginocchi*; anche *le ginocchia* f., per indicare tutt'e due i ginocchi] 1 parte dell'arto inferiore in cui la gamba si articola alla coscia 膝,膝盖 2 (*mar.*) la parte del remo che poggia sullo scalmo 桨柄,橹柄 3 la parte dei calzoni che copre il ginocchio (裤子的)膝部: *una toppa sul ginocchio*. 膝部的补丁

● *Far venire il latte alle ginocchia*, (*fig.*) annoiare oltre misura. 令人十分厌烦
In ginocchio, poggiato sulle ginocchia. 跪着
Mettersi in ginocchio, in atteggiamento di devozione, di preghiera; (*fig.*) umiliarsi. 跪下,屈膝

ginocchioni [gi-noc-chió-ni] *avv.* con le ginocchia in terra; reggendosi sulle ginocchia 跪着: *camminare ginocchioni*. 跪着走

↔ **sin.** in ginocchio.

ginogenesi [gi-no-gè-ne-ʃi] *s. f.* (*biol.*) modo di riproduzione in cui lo spermio svolge solo la funzione di attivare il processo di sviluppo dell'uovo. 雌核生殖,雌核发育

ginseng [gin-sèng] *s. m. invar.* 1 pianta erbacea perenne con foglie palmate e fiori gialli profumati 人参,西洋参 2 essenza estratta dalla radice della pianta e impiegata in liquoreria ed erboristeria. 人参(或西洋参)制剂

E Adattamento del cinese *gênscên* 'pianta (*scên*) a forma di uomo (*gên*)', per l'aspetto delle radici.

giocabile [gio-cà-bi-le] *agg.* nel linguaggio sportivo, che può essere utilmente giocato 可以玩的: *pallone giocabile*. 可以玩的球

giocare [gio-cà-re] *v. intr.* [*io giòco*, *tu giòchi ecc.*; aus. *avere*] 1 dedicarsi a un'attività per divertimento, per esercizio fisico o mentale o per occupare il tempo libero; trastullarsi, scherzare 玩,玩耍;摆弄: *giocare a mosca cieca*, *d'azzardo* 玩捉迷藏游戏,赌博; *giocare con un filo d'erba* 摆弄一根草 2 dedicarsi al gioco d'azzardo; rischiare il proprio denaro in scommesse 赌博,赌输赢: *giocare al lotto* 进行彩票赌博 // (*assol.*) avere il vizio del gioco 染上赌瘾: *una persona che gioca* 染上赌瘾的人 3 dare prova di abilità, servirsi di qualcosa con abilità 施展,要弄: *giocare d'astuzia*, *d'ingegno* 施诡计;耍弄小聪明 4 praticare un gioco sportivo 打球,踢球: *giocare a tennis*, *a calcio* 打网球;踢足球 5 essere in gioco 有影响,起作用: *in queste cose gioca la fortuna* 在这类事情中,起关键作用的是运气。// agire 采取行动: *giocare sul sicuro*, con la sicurezza di riuscire 稳操胜券 // mettere in gioco, a repentaglio; rischiare 冒险: *giocare con la vita* 拿生命去冒险 6 avere gioco, muoversi negli ingranaggi di un meccanismo (anche *fig.*) (机械部件的)转动: *la chiave gioca bene nella serratura* 用这把钥匙开锁很容易。♦ *v. tr.* [nei sign. 1, 2, 3 anche rafforzato con la particella pron.] 1 mettere in gioco (anche *fig.*) 以…做赌注;拿…去冒险: *giocare*, *giocarsi la reputazione* 以声誉做赌注;拿声誉去冒险 2 scommettere, puntare al gioco 赌输赢,下赌注 3 mettere in pericolo; perdere qualcosa per averla messa a repentaglio 赌输,断送: *s'è giocato la carriera* 他断送了自己的前程。4 ingannare, prendere in giro 欺骗,捉弄: *ti ho giocato!* 我骗了你! 5 disputare una gara sportiva 比赛,竞赛: *il Milan ha giocato una buona partita.* 米兰足球队打了一场很漂亮的比赛。

● *A che gioco giochiamo?*, si dice a chi vorrebbe ingannare o prendere in giro. 你这玩的是什么把戏?
Giocare in borsa, acquistare e vendere titoli in borsa. 炒股;做证券投机买卖
Giocare la camicia, (*fig.*) tutto ciò che si possiede. 赌什么都行
Giocare le proprie carte, (*fig.*) usare le proprie risorse. 使出自己的招

↔ *v. intr.* **A sin.** divertirsi, svagarsi; spassarsi; baloccarsi, gingillarsi **B sin.** (*al lotto*, *ai cavalli ecc.*) arrischiare, azzardare; (*in borsa*) speculare **C** (*essere in gioco*) **sin.** intervenire; operare, contare, incidere ♦ *v. tr.* **A** (anche *giocarsi*; *la vita*, *la carriera ecc.*) **sin.** rischiare, mettere a repentaglio; perdere, rovinare **B** (*una somma*, *una cena ecc.*) **sin.** azzardare **C** (*una persona*, *spec. con l'astuzia*) **sin.** beffare, prendersi gioco, mettere nel sacco; raggirare.

giocata [gio-cà-ta] *s. f.* 1 il giocare 玩耍,游戏 // una partita di gioco 一局赌博;一场比赛 2 posta messa in gioco 赌金,赌注: *perdere una grossa giocata* 输了一大笔赌金 3 combinazione di numeri o risultati su cui si scommette 赌输赢的号码:

una giocata al lotto. 彩票号码
↔ **A** (*partita*) **sin.** (*alle carte*) mano, giro, manche, girata; (*negli scacchi*) mossa **B** (*posta messa in gioco*) **sin.** puntata, scommessa.

giocatore [gio-ca-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi si dedica al gioco o pratica assiduamente un gioco; chi ha il vizio del gioco d'azzardo 打赌者,赌博者: *un giocatore accanito* 赌棍 // atleta che pratica un gioco sportivo come professionista o come dilettante 球员: *giocatore di calcio.* 足球运动员
↔ **A** (*d'azzardo*) **sin.** scommettitore **B** (*uso corrente*) **sin.** calciatore.

giocattolaio [gio-cat-to-là-io] *s. m.* [f. *-a*] chi fabbrica o vende giocattoli. 玩具生产商;玩具销售者

giocattolo [gio-càt-to-lo] *s. m.* oggetto che serve per far giocare i bambini; balocco. 玩具;被操纵的人,玩物
● *Essere un giocattolo nelle mani di qualcuno*, (*fig.*) esserne dominato, manovrato. 被某人操纵的人;某人手中的玩物
↔ **sin.** gioco, trastullo (*non com.*), gingillo.

giocherellare [gio-che-rel-là-re] *v. intr.* [*io giocherèllo ecc.*; aus. *avere*] giocare di quando in quando o senza impegno 戏耍 // trastullarsi distrattamente 漫不经心地摆弄: *giocherellare con la penna.* 漫不经心地摆弄着笔
↔ **sin.** baloccarsi, gingillarsi, giocare.

giocherellone [gio-che-rel-ló-ne] *s. m.* [f. *-a*] chi è incline a giocherellare 喜欢摆弄小玩意儿的人: *quel cucciolo è un giocherellone* 那条小狗喜欢戏耍一些小玩意儿。// (*estens.*) persona che scherza e gioca volentieri. 喜欢开玩笑和玩耍的人

giocheria [gio-che-rì-a] *s. f.* 1 negozio di giochi e giocattoli 有娱乐用具供人玩耍的店铺;玩具店 2 ambiente attrezzato con giochi dove i bambini possono fermarsi a giocare. 有娱乐用具供儿童玩耍的地方

giochetto [gio-chét-to] *s. m.* 1 gioco semplice e breve 耗时短的简单游戏 2 (*fig.*) inganno; tranello 骗局;陷阱,圈套: *basta con i vostri giochetti!* 你们不要再捉弄人啦!
↔ (*fig.*) **sin.** raggiro, tiro mancino, trabocchetto.

giochicchiare [gio-chic-chià-re] *v. intr.* [*io giochìcchio ecc.*; aus. *avere*] giocare senza impegno o di quando in quando; giocherellare. 戏耍;漫不经心地摆弄

gioco [giò-co] *s. m.* [pl. *-chi*] 1 qualsiasi attività a cui si dedicano bambini o adulti per svago o per esercitare la mente, il corpo 游戏,玩耍: *gioco di carte* 纸牌游戏; *gioco di società.* (猜谜、答问比赛等)集体室内游戏 DIM. *giochino*, *giochetto*, *giocherello* 2 competizione in un'attività di tipo sportivo che prevede la disputa di partite fra due squadre o fra due atleti (体育)比赛: *il gioco del tennis* 网球赛 // *pl.* manifestazione sportiva comprendente più gare 运动会: *giochi olimpici* 奥林匹克运动会 3 (*assol.*) competizione in cui si puntano delle somme di denaro e che si pratica usando oggetti come carte, dadi, roulette ecc. 赌博: *avere il vizio del gioco* 有赌博的不良嗜好 4 modo di giocare, nello sport o in una competizione in cui si punta denaro 赌输赢的比赛: *fare un gioco scorretto* 打一场赌输赢的比赛 5 la somma che si punta a ogni giocata 赌注: *raddoppiare il gioco* 下加倍的赌注 6 le regole di un gioco considerate nel loro insieme; il sistema seguito nel giocare 游戏规则,比赛规则 7 nei giochi di carte, l'insieme delle carte di un giocatore; la situazione in cui si trova (玩牌者手中的)一副纸牌;纸牌游戏的进展情况: *avere buon gioco* 有成功的把握 8 durata di una gara 比赛持续的时间: *all'inizio del gioco* 在比赛刚开始的时候 // nel tennis, game (网球赛中的)一局,一场 9 quanto è necessario per giocare (carte, pedine, attrezzi) 棋、牌等娱乐用具: *un gioco di dama* 一副西洋跳棋 // giocattolo 玩具: *gioco educativo* 有教育意义的玩具 10 (*fig.*) scherzo; beffa, scherno 玩笑;捉弄 11 artificio 花招,计谋: *gioco di luce*, contrasto di luci e ombre 灯光明暗的变幻 12 (*mecc.*) il movimento consentito a due pezzi articolati di un meccanismo (机械部件的)转动: *il gioco della chiave nella serratura* 钥匙在锁内的转动 // (*estens.*) libertà di movimento. 自由转动
● *Entrare in gioco*, (*fig.*) intervenire in qualcosa. 参与某事
Essere in gioco, essere posto come premio 被当作奖励品; (*fig.*) esser messo a rischio 在危急关头,在危险中: *è in gioco l'onore.* 名誉正遭到威胁。
Far buon viso a cattivo gioco, (*fig.*) rassegnarsi. 强颜欢笑;逆来顺受
Fare gioco, (*fig.*) giovare, tornare utile. 获益,得利
Fare il doppio gioco, in una contesa o trattativa, collaborare con entrambe le parti. 搞两面派
Fare il gioco di qualcuno, (*fig.*) servire ai suoi scopi. 让某人得利
La posta in gioco, la somma puntata 赌注; (*fig.*) ciò che si arrischia. 风险
Mettere in gioco, (*fig.*) mettere a rischio 以…做赌注;拿…去冒险: *mettere in gioco la vita.* 拿生命当儿戏
Prendersi gioco di qualcuno, beffarlo, prenderlo in giro. 同某人开玩笑;嘲笑某人
Stare al gioco, rispettarne le regole (anche *fig.*). 遵守游戏规则
Teoria dei giochi, disciplina matematica che analizza il comportamento di individui o gruppi di individui in situazioni di interazione strategica. (数学中的)对策论,博弈论
↔ **A sin.** divertimento, trastullo, passatempo, spasso **B** (*sportivo*) **sin.** sport; (al *pl.*; *manifestazione sportiva*) meeting **C** (*somma che si punta*) **sin.** giocata, puntata, posta **D sin.** regole, norme **E** (*giocattolo*) **sin.** balocco, gingillo **F** (*fig.*) **sin.** celia; beffa, scherno **G** (*artificio*) **sin.** finzione, illusione; (*di luce, di colori*) effetto, contrasto **H** (*mecc.*) **sin.** lasco, agio.

📖 Nell'antichità, i *giochi pubblici*, o *ludi*, erano gare sportive o teatrali celebrate in onore di divinità. In Grecia i più importanti erano i *giochi panellenici*, tenuti in onore di Zeus ogni quattro anni a Olimpia, detti perciò anche *giochi olimpici* o *Olimpiadi*.

giocoforza [gio-co-fòr-za] solo nella loc. *essere giocoforza*, essere necessario, inevitabile 必要,不得不 *è giocoforza partire.* 不得不动身(或出发)。

giocoliere [gio-co-liè-re] *s. m.* 1 chi si esibisce in giochi di destrezza fisica in pubblici spettacoli (circo, varietà) 玩手技杂耍的人;变戏法的人 2 (*estens.*) persona dotata di particolare destrezza e astuzia nello svolgere la propria attività 水平高超的人,技术精湛的人: *un giocoliere della finanza.* 财政专家,金融家
↔ **sin.** saltimbanco; (*nel medioevo*) giullare **specif.** equilibrista, tramagnino.

giocondità [gio-con-di-tà] *s. f.* l'esser giocondo; ciò che rende giocondo. 欢乐,快乐
↔ **sin.** allegria, letizia, gioia, festosità, buonumore **contr.** uggia, tristezza, infelicità, mestizia.

giocondo [gio-cón-do] *agg.* che ha, che esprime una gioia serena, spensierata 欢乐的,快乐的: *aspetto giocondo.* 春风满面
↔ (*di persona, aspetto ecc.*) **sin.** allegro, contento, gioioso, sereno **contr.** triste, infelice, mesto, avvilito.

giocoso [gio-có-so] *agg.* 1 che è detto o fatto per gioco 滑稽的,幽默的: *risposta giocosa* 幽默的回答 2 che ama lo scherzo; che vuol divertire 爱开玩笑的: *carattere giocoso* 爱开玩笑的性格 □ **giocosamente** *avv.*
↔ **A sin.** (*di tono, di battuta*) burlesco, umoristico **B sin.** (*di persona*) scherzoso, faceto, spiritoso, spassoso **contr.** musone, serioso, severo.

giogaia [gio-gà-ia] *s. f.* catena di gioghi montuosi 山脉 // passo, sella. 山口,山脊
↔ **sin.** giogo, valico.

giogo [gió-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] 1 arnese di legno che si applica sul collo di una coppia di bovini da lavoro e al quale si attacca la stanga del traino 轭,牛轭 2 (*fig.*) gravosa soggezione a un'autorità, a un dominio 枷锁,桎梏: *il giogo della tirannide* 暴政的桎梏 3 (*tecn.*) elemento di sospensione costituito da una barra con tre punti d'attacco 轭状物,轭架 // asta che regge i piatti della bilancia 秤杆 4 cima di un monte tondeggiante e a forma di cresta 山脊 // valico montano. 山口
↔ **A** (*tirannico*) **sin.** oppressione, dominio, dominazione **contr.** libertà, autonomia, indipendenza **B** (*di un monte*) **sin.** sella, passo, valico, giogaia.

gioia[1] [giò-ia] *s. f.* 1 sentimento di piena e viva soddisfazione dell'animo; allegria, felicità 欢乐,喜悦: *lacrime di gioia* 喜悦的泪水 2 persona, fatto o cosa che è causa di felicità, fonte di soddisfazione 带来欢乐的人或事: *le gioie della vita.* 生活中的欢乐
● *Darsi alla pazza gioia*, divertirsi molto. 纵情欢乐
Essere fuori di sé dalla gioia, (*iperb.*) essere contentissimo, felicissimo. 欣喜若狂
↔ **A sin.** allegrezza, contentezza, godimento, entusiasmo **contr.** tristezza, infelicità, dolore, mestizia **B sin.** delizia; consolazione, conforto.

gioia[2] *s.f.* **1** (*spec. pl.*) pietra preziosa; gioiello 珠宝;首饰 **2** (*fig.*) persona o cosa di pregio, particolarmente amata 心爱的人或物 // come appellativo affettuoso (比喻非常宠爱的孩子) 宝贝疙瘩: *che cosa vuoi, gioia?* 宝贝,你要什么?
↔ **A sin.** gemma; monile (*lett.*) **B** (*come appellativo affettuoso*) **sin.** amore, tesoro.

gioielleria [gio-iel-le-rì-a] *s.f.* **1** l'arte di lavorare pietre e metalli preziosi per farne gioielli 珠宝首饰的加工技术 **2** negozio di gioielli 珠宝店,首饰店 **3** assortimento di gioielli. 各色珠宝首饰
↔ **sin.** oreficeria.

gioielliere [gio-iel-liè-re] *s. m.* [f. *-a*] chi lavora o vende gioielli. 珠宝首饰的加工者,珠宝匠;珠宝商,首饰商
↔ **sin.** orafo, orefice.

gioiello [gio-ièl-lo] *s. m.* **1** monile di metallo prezioso, per lo più ornato di gemme. 珠宝,首饰 DIM. *gioiellino* **2** (*fig.*) persona molto cara o dotata di grandi qualità; meccanismo dalla costruzione accurata e affidabile 宝贝;珍贵的东西: *quel motore è un gioiello.* 那个发动机真是一件宝贝。
↔ (*monile*) **sin.** gioia.

gioiosità [gio-io-si-tà] *s.f.* l'essere gioioso. 欢乐,喜悦
↔ **sin.** allegria, letizia, gaiezza **contr.** tristezza, mestizia, malinconia.

gioioso [gio-ió-so] *agg.* pieno di gioia, che esprime o dà gioia; allegro, felice 欢乐的,喜悦的: *carattere, avvenimento gioioso* 乐观的性格;令人欣喜的事情 □ **gioiosamente** *avv.*
↔ **A sin.** (*di persona, di aspetto*) contento, gaio, festante; (*di notizia, di evento ecc.*) lieto, piacevole **contr.** triste, doloroso, amaro; mesto, malinconico, avvilito, addolorato.

gioire [gio-ì-re] *v. intr.* [*io gioìsco, tu gioìsci ecc.*; aus. *avere*] provare gioia. 欣喜,感到高兴
↔ **sin.** esultare, rallegrarsi, godere; (*scherz.*) andare in brodo di giuggiole **contr.** penare, soffrire, tribolare, rattristarsi.

giordano [gior-dà-no] *agg.* della Giordania, stato e regione geografica dell'Asia occidentale 约旦的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo della Giordania. 约旦人

giornalaio [gior-na-là-io] *s. m.* [f. *-a*] chi vende giornali e riviste. 卖报人,报贩
↔ **sin.** edicolante, edicolista; (*per strada*) strillone.

giornale [gior-nà-le] *s. m.* **1** pubblicazione giornaliera che reca notizie di politica, economia, attualità, cultura e altro; quotidiano 报纸;日报: *giornale del mattino* 晨报; *scrivere su un giornale* 为报纸撰稿 // (*estens.*) pubblicazione periodica non giornaliera 报刊,刊物: *giornale letterario.* 文学报,文学刊物 DIM. *giornaletto, giornalino* PEGG. *giornalaccio* **2** (*estens.*) la sede, l'edificio in cui viene redatto o stampato un giornale 报社 **3** libro in cui si annotano, giorno per giorno, fatti o dati; diario, registro 日记,日志: *giornale di bordo, di classe* 航海日志;班级记事 □ **giornalmente** *avv.* ogni giorno; quotidianamente 每一天,每日: *registrare giornalmente le entrate e le uscite.* 每天记录收入和支出
- *Giornale elettronico*, giornale diffuso mediante supporti elettronici. 电子版刊物
  Giornale radio, notiziario trasmesso per radio. 新闻广播

↔ **A sin.** organo di stampa; (*antiq.*) gazzetta, corriere; (*pubblicazione non giornaliera*) periodico, rivista, rassegna, bollettino; giornalino (*per ragazzi*) **specif.** settimanale, quindicinale, mensile **B** (*la sede*) **sin.** redazione.

📖 Dai dati sulla lettura dei *giornali* in Italia (ove, nel 1997, si registravano 74 testate per 6.000.000 copie giornaliere) risulta un rapporto copie/abitanti (105/1000) tra i più bassi dell'Europa occidentale (Germania: 317/1000; Gran Bretagna: 351/1000); negli USA il rapporto è di 228/1000, in Giappone di 576/1000.

giornaletto [gior-na-lét-to] *s. m.* (*fam.*) rivista a fumetti per ragazzi. 儿童连环画报
↔ **sin.** giornalino.

giornaliero [gior-na-liè-ro] *agg.* **1** d'ogni giorno, che si ripete tutti i giorni; quotidiano 每天的,每日的: *lavoro giornaliero* 每天的工作 **2** di un giorno 一天的,一日的: *il moto giornaliero del Sole* 一天中的太阳活动 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] lavoratore assunto e retribuito a giornata 日工 **2** abbonamento giornaliero. 每日的订费
↔ *agg.* (*d'ogni giorno*) **sin.** diurno ♦ *s. m.* (*di lavoratore*) **sin.** diurnista **specif.** bracciante.

giornalino [gior-na-lì-no] *s. m.* **1** (*fam.*) giornale per ragazzi; giornaletto 儿童报;儿童连环画报 **2** giornale a diffusione interna di enti, comunità, associazioni 单位的内部刊物: *il giornalino della scuola.* 校刊

giornalismo [gior-na-lì-ʃmo] *s. m.* **1** l'insieme delle attività di redazione e pubblicazione dei giornali 新闻出版工作 **2** la professione del giornalista 新闻工作,新闻业 **3** il complesso dei giornali, dei giornalisti (总称)报刊,报业;报业从业人员: *il giornalismo italiano.* 意大利报刊;意大利报业从业人员
↔ **A** (*l'attività dei giornalisti*) **gener.** pubblicismo **B** (*l'insieme dei giornali o dei giornalisti*) **sin.** stampa.

giornalista [gior-na-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi per professione scrive per un giornale, un periodico, la radio, la televisione o per un'agenzia d'informazioni 记者,新闻记者: *giornalista sportivo, televisivo.* 体育记者;电视记者
↔ **sin.** articolista; (*di cronaca*) cronista; (*che invia le sue corrispondenze*) corrispondente, reporter, inviato **specif.** elzevirista, notista, pubblicista.

giornalistico [gior-na-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di giornalismo, dei giornali o dei giornalisti 新闻界的;报纸的;新闻工作者的: *servizio, stile giornalistico.* 新闻工作;新闻文体
↔ (*di stile*) **sin.** svelto, rapido, essenziale; disinvolto, brillante.

giornata [gior-nà-ta] *s.f.* **1** il periodo compreso tra la mattina e la sera (in rapporto al tempo atmosferico, al lavoro, agli avvenimenti che vi accadono); giorno 白昼;一天: *una giornata nebbiosa* 多雾的一天; *giornata lavorativa* 工作日; *una giornata memorabile.* 值得纪念的一天 PEGG. *giornataccia* **2** il corrispettivo di una giornata di lavoro 一天的工作报酬: *guadagnarsi la giornata* 谋生,糊口 **3** la distanza, il cammino percorribile in un giorno 日行程: *la nave era a una giornata dal porto* 轮船离港已航行了一天。**4** giorno dedicato a una celebrazione oppure a richiamare l'attenzione su importanti problemi di carattere civile o sociale 节日;重要的日子: *la giornata dell'anziano* 敬老节 **5** giorno caratterizzato da fatti d'arme. 事变,重大军事性事件
- *Andare a giornate*, (*fig.*) essere di umore variabile. (心情)一天一个样
  Di giornata, del giorno stesso 当天的: *uova di giornata.* 当天的新鲜鸡蛋
  Giornata campale, (*fig.*) giorno pieno di impegni e difficoltà. 特别忙碌(或辛苦)的一天
  In, nella, entro la giornata, nel giorno stesso 当天: *verrà in giornata.* 他今天就来。
  Le quattro giornate di Napoli, i giorni della ribellione contro l'occupazione nazista. 那不勒斯人民抗击德国纳粹侵略的四天
  Vivere alla giornata, senza preoccuparsi del futuro. 得过且过,做一天和尚撞一天钟

↔ **A sin.** dì (*region.*, *lett.*) **contr.** notte, nottata **B** (*in cui si celebra qualcosa*) **sin.** giorno; festa, ricorrenza.

giorno [gió-rno] *s. m.* **1** (*astr.*) periodo di tempo impiegato dalla Terra a compiere una rotazione intorno al proprio asse 天,日 // (*estens.*) intervallo di ventiquattro ore, da una mezzanotte alla successiva; periodo di ventiquattro ore in genere 一天中的 24 小时: *giorno feriale* 假日 **2** il periodo di luce in cui il Sole è sopra l'orizzonte (contrapposto a *notte*) 白昼,白天: *i giorni si allungano* 白昼越来越长。**3** (*lett.*) il chiarore del giorno; la luce del Sole 白天的光亮;阳光 **4** giornata 一天,一日: *un giorno di sole* 阳光明媚的一天 // giornata dedicata alla celebrazione di una ricorrenza 庆祝日,纪念日: *il giorno dei morti.* (天主教)万灵节
- *A giorni*, fra poco tempo 数日后: *tornerà a giorni* 他数日后回来; anche, alcuni giorni sì e altri no 有时…有时…: *la febbre mi viene a giorni.* 我有时发烧,有时不发烧。
  Alla luce del giorno, (*fig.*) palesemente, allo scoperto. 明显地,公开地
  Avere i giorni contati, (*fig.*) essere prossimo alla morte. 不久于人世
  Da un giorno all'altro, all'improvviso. 随时地,很快地
  Di giorno in giorno, progressivamente 日益,逐日: *di giorno in giorno migliora.* 情况一天比一天好转。
  Giorno per giorno, giornalmente. 日复一日
  Giorno utile, quello precedente la scadenza dei termini stabiliti perché un determinato atto sia valido. 到期的最后一天

I fatti del giorno, gli avvenimenti più recenti. 最近发生的事情
Illuminazione a giorno, così viva da eguagliare quasi la luce solare. 亮如白昼
Montatura, cornice a giorno, con un'intelaiatura minima. 镂空镶嵌;镂空镜框
Oggi giorno, *al giorno d'oggi*, attualmente, di questi tempi. 当今,目前
Pieno giorno, le ore centrali della giornata 大白天: *la rapina è avvenuta in pieno giorno*. 绑架案发生在光天化日之下。
Un giorno o l'altro, prima o poi. 迟早,总有一天
Un giorno, una volta, in un tempo imprecisato. 有一天,某日

↔ **A sin.** dì **B contr.** notte **C sin.** festa, ricorrenza, anniversario, solennità.

Ɛ La parola ha origine dalla locuzione del latino tardo (*tĕmpus*) *diŭrnu*(*m*) '(tempo) del giorno', derivato di *dĭes* 'giorno'.

📖 È detto *giorno siderale* quello calcolato sul passaggio di una stella al meridiano (dura 3 minuti e 56 secondi meno del giorno solare medio); *giorno solare* quello calcolato sul passaggio del Sole. Per la misura del tempo si adotta il *giorno solare medio*, della durata di 24 ore.

giostra [giò-stra] *s. f.* **1** nel Medioevo e nel Rinascimento, nome generico di vari esercizi cavallereschi; torneo (中世纪)马上比武 **2** piattaforma circolare con sedili che ruota per far divertire i bambini; carosello (儿童游艺场中的)木马转椅 // *pl.* (*fam.*) i divertimenti di un parco giochi o di un luna park (露天游乐场中的)旋转木马: ***portare i bambini alle giostre***. 带孩子们去露天游乐场骑旋转木马

↔ **A** (*di cavalieri*) **sin.** carosello **gener.** duello, sfida, combattimento **B** *pl.* (*fam.*) **sin.** parco giochi, luna park.

giostraio [gio-strà-io] *s. m.* [f. *-a*] proprietario o gestore di una giostra per bambini. (儿童游艺场中)木马转椅的经营者

giostrare [gio-strà-re] *v. intr.* [*io giòstro ecc.*; aus. *avere*] comportarsi abilmente in una situazione difficile; destreggiarsi 巧妙地周旋;应付: *giostrare tra le difficoltà* 应付各种困难 ♦ *v. tr.* indirizzare, condurre qualcosa a proprio vantaggio 掌控,驾驭 ♦ **giostrarsi** *v. intr. pron.* destreggiarsi abilmente in una difficoltà. 巧妙地应付困难

↔ *v. intr.* (*spec. fra difficoltà*) **sin.** barcamenarsi, cavarsela, disimpegnarsi.

giottesco [giot-té-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] del pittore toscano Giotto (1266 – 1337), o che si riferisce alla sua arte, alla sua scuola (意大利著名画家)乔托的;乔托派绘画艺术的: *stile giottesco* 乔托派绘画风格 ♦ *s. m.* pittore seguace di Giotto. 乔托派绘画艺术的追随者

giovamento [gio-va-mén-to] *s. m.* il giovare e l'effetto che ne deriva; beneficio, vantaggio 益处,裨益: ***trarre giovamento da qualcosa*** 从某事中获得裨益

↔ **sin.** (*fisico, psicologico*) beneficio, aiuto; miglioramento; (*spec. economico*) utile, tornaconto, profitto **contr.** danno, discapito, pregiudizio.

giovane [gió-va-ne] *agg.* **1** che è nell'età tra l'adolescenza e la maturità 年轻的: ***una giovane donna*** 一个年轻女子 // come attributo del nome di un personaggio, si usa per distinguerlo da un altro più vecchio di uguale nome (置于姓名后表示同名父子中的或同姓两人中的较年幼者)小: *Plinio il Giovane*, in rapporto a *Plinio il Vecchio* 小普林尼(即古罗马作家老普林尼的养子) **2** che si dimostra giovane, che ha le energie o la freschezza di chi è giovane; giovanile 外貌年轻的;精力充沛的,朝气蓬勃的: *essere giovane di spirito* 具有年轻人的精神状态 **3** si dice di cosa adatta a chi è giovane 适合年轻人的: *moda giovane* 适合年轻人的款式 // anche con valore di *avv.* 按年轻人的喜好: ***vestire giovane*** 按年轻人的喜好着装 **4** detto di un animale o di una pianta, nato da poco tempo (动植物)幼小的: *un albero giovane* 一棵幼小的树 // costituito di recente 新生的: *gli stati giovani dell'Africa* 年轻的非洲国家 // non invecchiato, non stagionato, fresco 新鲜的: *vino giovane* 新酿制的葡萄酒 ♦ *s. m.* [anche *f.*] chi è giovane di età 青年人: *i vecchi e i giovani*. 老年人和青年人 ACCR. *giovanotto* PEGG. *giovinastro* VEZZ. *giovincello*.

● *Da giovane*, in gioventù. 年轻时

↔ *agg.* **A contr.** vecchio, anziano, maturo; (*come attributo distintivo di nomi storici*) minore, junior **contr.** maggiore, vecchio, senior **B** (*di spirito, di fisico ecc.*) **sin.** florido, fiorente, sano, in forma **contr.** invecchiato, sfiorito **C** (*di moda, abbigliamento ecc.*) **sin.** giovanile, sportivo, casual, pratico **D** (*di vino*) **sin.** nuovo, fresco **contr.** invecchiato, maturo, stagionato ♦ *s. f.* **sin.** signorina ♦ *s. m.* **sin.** giovanotto **contr.** vecchio, anziano.

giovanetto [gio-va-nét-to] *s. m.* [f. *-a*] che/chi è nella prima giovinezza; adolescente. 男孩,少年

giovanile [gio-va-nì-le] *agg.* **1** proprio della giovinezza, di chi è giovane 年轻的,青年的: ***entusiasmo giovanile*** 年轻人的热情 **2** che, nonostante l'età, sembra ancora quello di un giovane 仍然像年轻人一样的: ***aspetto giovanile*** 年轻的外貌 **3** fatto per i giovani 专为年轻人的: ***circolo giovanile*** 青年俱乐部 **4** composto da giovani 由年轻人组成的: ***organizzazione giovanile***. 青年组织

↔ **A contr.** senile **B** (*di fisico, di aspetto ecc.*) **sin.** florido, in forma; attivo, dinamico **contr.** invecchiato, appassito **C** (*di moda, abbigliamento ecc.*) **sin.** giovane, casual; pratico.

giovanilismo [gio-va-ni-lì-ʃmo] *s. m.* atteggiamento di chi, nonostante l'età, vuol sembrare giovane. 想保持年轻人心态的倾向

giovanilistico [gio-va-ni-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che dimostra giovanilismo, dovuto a giovanilismo 想保持年轻人心态的: *atteggiamento giovanilistico*. 想保持年轻人心态的倾向

giovanotto [gio-va-nòt-to] *s. m.* giovane uomo, soprattutto se robusto e aitante. 身强力壮的年轻人,小伙子 ACCR. *giovanottone*.

↔ **sin.** giovane **contr.** vecchio.

giovare [gio-và-re] *v. intr.* [*io gióvo ecc.*; aus. *avere* o *essere*] recare vantaggio, beneficio, utilità 对…有利;对…有益: *giovare a una causa* 对某项事业有利 ♦ *v. intr. impers.* [aus. *avere* o *essere*] essere opportuno, vantaggioso 是有利的,是有益的: *a chi giova?* 这对谁有利? ♦ **giovarsi** *v. intr. pron.* usare qualcosa, valersene, servirsene utilmente 利用,使用: *giovarsi della propria autorità*. 利用自己的权力

↔ *v. intr.* **sin.** far bene, servire, convenire, essere utile, essere opportuno, **contr.** far male, nuocere, danneggiare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** servirsi, valersi, avvalersi; profittare, approfittare.

Giove [Giò-ve] *s. m.* **1** (*mit.*) il padre degli dei (罗马神话中的主神)朱庇特 **2** (*astr.*) il pianeta più grande del sistema solare, il quinto in ordine di distanza dal Sole. 木星

📖 *Giove* era la suprema divinità romana, corrispondente al greco Zeus; con Giunone e Minerva formava la triade sacra del Campidoglio.
Il pianeta *Giove* dista dal Sole in media 778.000.000 km; ha un periodo di rivoluzione di 11,86 anni; diametro medio circa 140.000 km; massa 318 volte quella della Terra; densità media 1,34 volte quella dell'acqua; temperatura dell'atmosfera osservabile –150℃. I suoi satelliti visibili dalla Terra sono 13, ma dalle sonde ne risultano altri 3.

giovedì [gio-ve-dì] *s. m.* quarto giorno della settimana. 星期四,周四

● *Giovedì grasso*, l'ultimo giovedì di carnevale. 狂欢节的最后一个星期四
Giovedì santo, quello che precede la Pasqua. 复活节前的星期四

Ɛ La parola continua il latino *Iŏvis dĭe*(*m*) 'giorno di Giove'.

giovenca [gio-vèn-ca] *s. f.* bovina giovane che non ha ancora figliato. (未生过牛犊的)小母牛

↔ **sin.** vitella.

Ɛ La parola deriva dal latino *iuvĕnca*(*m*), affine a *iuvĕnis* 'giovane'.

giovenco [gio-vèn-co] *s. m.* [pl. m. *-chi*] bue che ha poco più di un anno. 一岁多的小公牛

↔ **sin.** vitellone; vitello.

gioventù [gio-ven-tù] *s. f.* **1** l'età compresa tra l'adolescenza e la maturità; giovinezza 青春(期): ***essere nel fiore della gioventù*** 风华正茂 **2** i giovani, considerati nel loro insieme. (总称)青年人

● *Peccati di gioventù*, commessi in gioventù o propri dei giovani. 青年人的过错

↔ **A sin.** giovinezza, verde età, verdi anni, fior degli anni **contr.** vecchiaia, anzianità; maturità **B contr.** vecchi, anziani.

giovevole [gio-vé-vo-le] *agg.* che giova; utile, vantaggioso 有用的,有益的: ***cura giovevole***. 有益的治疗

↔ **sin.** proficuo, benefico, efficace **contr.** deleterio, dannoso, nocivo; inutile, inefficace.

gioviale [gio-vià-le] *agg.* che è o si dimostra abitualmente allegro, affabile, cordiale 快乐的,开朗的: *una persona gioviale.* 一个性格开朗的人
⟷ **sin.** lieto, allegro, sereno, gaio, espansivo, comunicativo **contr.** triste, scontento, dolente, mesto.

giovialità [gio-via-li-tà] *s.f.* l'essere gioviale. 快乐,开朗
⟷ **sin.** serenità, allegria, letizia, ilarità, buonumore **contr.** mestizia, tristezza, amarezza, malinconia.

giovialone [gio-via-ló-ne] *s. m.* [f. *-a*] (*fam.*) persona molto espansiva e allegra. 快活人,活泼开朗的人

gioviano [gio-vià-no] *agg.* (*astr.*) del pianeta Giove 木星的: *satellite gioviano.* 木星的卫星

giovinastro [gio-vi-nà-stro] *s. m.* [f. *-a*] giovane violento, scapestrato 小流氓,浪荡青年: *una banda di giovinastri.* 一群小流氓
⟷ **sin.** bullo (*region.*), teppista.

giovincello [gio-vin-cèl-lo] *s. m.* [f. *-a*] giovane inesperto 缺乏经验的年轻人,涉世不深的年轻人 // giovane frivolo. 举止轻浮的年轻人

giovinezza [gio-vi-néz-za] *s. f.* **1** l'età compresa tra l'adolescenza e la maturità; gioventù 青少年时期;青春(期): *gli anni della giovinezza* 青少年时期 **2** (*estens.*) l'essere giovane 青少年: *l'audacia è prerogativa della giovinezza* 勇敢是青少年的特性。// l'essere nato, sorto da poco tempo 新生: *la giovinezza di una nazione.* 一个新生的国家
● *Seconda giovinezza*, il rifiorire di energie ed entusiasmi nel pieno della maturità. 重新焕发青春
⟷ **sin.** gioventù, verdi anni, fior degli anni, primavera (*lett.*) **contr.** vecchiaia, senilità, anzianità; maturità.

gippone [gip-pó-ne] *s. m.* grossa jeep. 大型吉普车
⟷ **anlg.** jeep, fuoristrada, campagnola.

gipso- primo elemento di parole composte, che significa 'gesso' (*gipsoteca*). (组合词首部,表示"石膏")

gipsoteca [gip-so-tè-ca] *s. f.* raccolta di calchi in gesso di statue, rilievi, monete 石膏雕塑品的收集 // luogo in cui si conserva tale raccolta. 石膏雕塑品陈列馆

girabile [gi-rà-bi-le] *agg.* che può essere girato. 可转让的
● *Cambiale girabile*, che può essere soggetta a girata. 可转让的期票
⟷ **A sin.** rotante, girevole; (*di titolo di credito*) trasferibile **contr.** non trasferibile.

giradischi [gi-ra-dì-schi] *s. m. invar.* apparecchio elettromeccanico per riprodurre la musica registrata su dischi fonografici. 留声机,电唱机
⟷ **sin.** piatto (*uso corrente*); (*se antico*) grammofono, fonografo **specif.** mangiadischi.

giradito [gi-ra-dì-to] *s. m.* [pl. *-ti*] (*pop.*) patereccio. 瘭疽,指头脓炎
⟷ **sin.** panereccio (*pop.*); paronichia (*med.*).

giraffa [gi-ràf-fa] *s. f.* **1** mammifero ruminante africano, con mantello giallognolo a grandi macchie scure; ha collo lunghissimo, piccole corna, lunga lingua protrattile 长颈鹿 **2** lungo braccio snodabile, fornito di microfono o di lampade, usato per riprese cinematografiche e televisive. 话筒吊杆;(摄影机升降架的)支臂
⟷ (*mammifero*) **sin.** camelopardo (*ant.*).

girale [gi-rà-le] *s. m.* (*arch.*) motivo decorativo formato da una foglia di acanto o da un tralcio di vite ritorti su sé stessi. (柱头上的)植物螺旋饰

giramento [gi-ra-mén-to] *s. m.* il girare, l'essere girato. 旋转,转动
● *Giramento di capo, di testa*, vertigine, capogiro. 眩晕,头晕
⟷ **sin.** giro, girata, rotazione; capovolgimento, inversione.

giramondo [gi-ra-món-do] *s. m.* e *f. invar.* chi ama spostarsi da un luogo all'altro senza una meta e uno scopo determinati; girovago. 云游四方的人;流浪者
⟷ **sin.** girovago, globe-trotter, vagabondo **contr.** sedentario.

girandola [gi-ràn-do-la] *s. f.* **1** ruota di materiale leggero alla quale sono applicati dei fuochi d'artificio, disposti in modo da farla girare quando vengono accesi 一种像车轮一样旋转的焰火 **2** giocattolo consistente in una piccola rosa di carta o plastica, che può ruotare al vento 玩具风车 **3** banderuola per indicare la direzione del vento 风向标 // (*fig.*) persona volubile, incostante 见异思迁的人 **4** (*fig.*) rapida successione di persone, cose o eventi 接踵而来的人;一连串的事情: *girandola di luci.* 一连串旋转不停的灯光
⟷ **A gener.** fuoco d'artificio **B** (*giocattolo*) **sin.** mulinello **C** (*banderuola*) **sin.** anemoscopio, manica a vento; (*fig.*, *di persona volubile*) voltagabbana; lunatico **D** (*di voci, di eventi ecc.*) **sin.** giostra, vortice, ridda.

girandolare [gi-ran-do-là-re] *v. intr.* [*io giràndolo ecc.*; aus. *avere*] (*non com.*) andar girando qua e là senza una meta e uno scopo determinati; bighellonare. 闲逛,溜达
⟷ **sin.** gironzolare, girovagare, vagabondare, andare a zonzo, vagare.

girandolone [gi-ran-do-ló-ne] *s. m.* [f. *-a*] chi va spesso e volentieri girandolando; bighellone. 闲逛者,溜达者
⟷ **sin.** vagabondo, ciondolone.

girandoloni [gi-ran-do-ló-ni] *avv.* girando qua e là; gironzolando, a zonzo 闲逛,溜达: *andare girandoloni.* 四处闲逛(或溜达)
⟷ **sin.** ciondoloni, qua e là, in giro.

girare [gi-rà-re] *v. tr.* **1** far ruotare qualcosa intorno al proprio asse; muovere in giro 使转动,使旋转: *girare la maniglia* 转动拉手 // volgere da una parte o all'intorno 转向一边: *girare la testa* 把头转向一边 // mescolare 搅动: *girare la minestra* 搅动汤汁 **2** passare attorno a un luogo 绕过: *girato l'angolo c'è la farmacia* 绕过拐角处就是药房。// (*estens.*) percorrere, visitare in lungo e in largo 游历: *girare mezzo mondo* 游历半个世界 **3** (*fig.*) modificare, volgere in altro senso 改变,转向: *girare il discorso* 改变话题 **4** riprendere con la macchina da presa; filmare 拍摄: *girare la scena di un film* 拍摄影片的一个场景 **5** trasferire ad altri quanto si riceve o si è ricevuto da qualcuno 转给: *girare una telefonata* 转电话; *girare la palla*, nello sport, passarla 传球 // (*dir.*) trasferire mediante girata 转让: *girare un assegno* 转让支票 ♦ *v. intr.* [aus. *avere* o *essere*] **1** ruotare attorno a un asse; muoversi in giro 转动,旋转: *la Terra gira su sé stessa* 地球自转。**2** andare in giro 闲逛,溜达: *girare per il centro* 在市中心闲逛 **3** circolare; essere diffuso 流传,传播: *girano delle voci su di lui* 流传着一些有关他的流言蜚语 **4** piegare, voltare in un'altra direzione 转弯,转向: *il viale gira a sinistra* 这条林荫大道向左拐。**5** correre intorno; circondare 围绕,环绕: *le mura girano attorno alla città* 城四周筑有围墙。♦ **girarsi** *v. rifl.* voltarsi; cambiare posizione 转身,转向: *gìrati da questa parte.* 你转向这边来!
● *Come mi gira*, come mi pare. 按照我的意愿
Far girare la testa, far venire il capogiro 使晕头转向; (*fig.*) far perdere la normale padronanza di sé; anche, far innamorare. 使神魂颠倒;使爱上某人
Far girare le scatole, (*fig. fam.*) far perdere la pazienza, seccare. 使失去耐心;使厌烦
Gira gira, (*fig. fam.*) alla fin fine 到最后,归根结底: *gira gira, è sempre la stessa storia.* 到最后,还是那老一套。
Girare a vuoto, (*fig.*) senza concludere, realizzare nulla. 一事无成
Girare al largo, (*fig.*) tenersi lontano da qualcuno o da qualcosa. 远离某人(或某事)
⟷ *v. tr.* **A** (*circolarmente*) **sin.** roteare, mulinare, volgere (*lett.*); (*la testa, lo sguardo ecc.*) volgere, voltare, ruotare; (*una sostanza semifluida, collosa ecc.*) rimestare **B** (*intorno a un luogo*) **sin.** svoltare; aggirare; (*estens.*) visitare, percorrere, viaggiare **C** (*fam.*; *un discorso ecc.*) **sin.** rivoltare, mutare, cambiare **D** (*cine.*, *tv*) **sin.** cinematografare, riprendere **E sin.** (*una domanda, una telefonata ecc.*) passare, rivolgere, trasferire; (*un titolo di credito*) cedere, trasferire ♦ *v. intr.* **A sin.** orbitare; mulinare, vorticare **B sin.** camminare, muoversi, spostarsi; passeggiare **C** (*di voce, di notizia ecc.*) **sin.** propagarsi, diffondersi **D** (*di strada, di veicolo*) **sin.** svoltare, deviare.

girarrosto [gi-rar-rò-sto] *s. m.* congegno che fa girare lentamente sulla fiamma lo spiedo con la carne, in modo che si arrostisca uniformemente da tutte le parti. 烤肉叉,烤肉用的铁叉转子

girasole [gi-ra-só-le] *s. m.* pianta erbacea con fusto robusto, grandi foglie rugose e grosse infiorescenze a capolino, dai cui semi si ricava un olio commestibile; eliotropio. 向日葵,葵花
⟷ **sin.** fior del sole, elianto (*lett.*), eliotropio (*antiq.*).

Ɛ La parola è composta di *girare* e *sole*, sul modello del greco bizantico *hēliotrópion*, per la proprietà della pianta di seguire con l'infiorescenza il corso apparente del Sole.

girata [gi-rà-ta] *s. f.* **1** il girare 转动,旋转: *dare una girata alla chiave* 转动一下钥匙 **2** giro, passeggiata 闲逛,溜达: *fare una girata in città* 在城里溜达一阵 **3** il passare, il trasferire 过户,转让 **4** (*dir.*) trasferimento di una cambiale o di altro titolo di credito (期票、信用证券等的)转让 **5** nei giochi di carte, la distribuzione delle carte a tutti i giocatori. (纸牌游戏)发牌

● *Girata a rete*, nel calcio, deviazione a volo del pallone verso la porta. (足球)香蕉球

⟷ **A sin.** giro, voltata, rotazione; (*di chiave*) mandata, giro **B sin.** camminata, gita **C** (*di titolo di credito*) **gener.** trasferimento, cessione **D** (*nei giochi di carte*) **sin.** giro, mano, partita.

giratario [gi-ra-tà-rio] *s. m.* [f. *-a*] (*dir.*) la persona a favore della quale si trasferisce, mediante girata, un titolo di credito. 受让人,被转让者

⟷ **inv.** girante.

giratubi [gi-ra-tù-bi] *s. m. invar.* attrezzo per avvitare un tubo in un altro. 管钳

giravite [gi-ra-vì-te] *s. m. invar.* cacciavite. 螺丝刀

giravolta [gi-ra-vòl-ta] *s. f.* **1** rotazione intorno al proprio asse o su sé stesso; piroetta, capriola 滚动,翻筋斗 **2** (*fig.*) mutamento repentino di idee o di sentimenti (想法、感情等的)突然改变 **3** tortuosità, serpentina 弯曲,蜿蜒: *un viottolo tutto giravolte.* 弯弯曲曲的小路

⟷ **A sin.** volteggio **B** (*fig.*) **sin.** voltafaccia **C sin.** (*di strade e sim.*) curva, sinuosità; (*di fiume*) meandro, ansa.

girella [gi-rèl-la] *s. f.* carrucola 滑轮,辘轳: *la girella del pozzo.* 井口上的辘轳

⟷ **sin.** puleggia (*mecc.*).

girello [gi-rèl-lo] *s. m.* **1** qualsiasi oggetto a forma di dischetto o cerchietto 盘状物,圈状物 **2** attrezzo montato su rotelle che serve a sorreggere il bambino quando impara a camminare (帮助小孩学走路用的)学步车 **3** taglio di carne bovina costituito dalla parte posteriore della coscia. 牛腿肉

girellone [gi-rel-ló-ne] *s. m.* [f. *-a*] chi suole girellare; girandolone. 闲逛者,溜达者

⟷ **sin.** bighellone, vagabondo, ciondolone.

giretto [gi-rét-to] *s. m.* passeggiatina, breve viaggio 散步;短途旅行: *un giretto in Toscana.* 在(意大利)托斯卡纳地区的短途旅行

girevole [gi-ré-vo-le] *agg.* che può girare attorno a un asse, che può essere girato 可转动的,会旋转的: *ponte girevole.* 旋桥,回转桥

⟷ **sin.** rotante, girabile **contr.** fisso.

girifalco [gi-ri-fal-co] *s. m.* [pl. *-chi*] grosso falco con il piumaggio grigio-blu sul dorso, bianco a macchie scure sul ventre. 矛隼(产于北极和近北极地区)

girino [gi-rì-no] *s. m.* **1** larva acquatica di rane, rospi e altri anfibi, che ha forma di piccolo pesce dal corpo tozzo e coda lunga 蝌蚪 **2** piccolo insetto dei coleotteri che vive presso gli stagni. 海鞘幼虫

Ɛ La parola deriva dal greco *ghyrînos*, che è da *ghŷos* 'rotondo', per la forma.

giro [gì-ro] *s. m.* **1** linea che limita un corpo o uno spazio circolare 圈,圆圈: *il giro delle mura* 围墙 **2** rotazione completa di un corpo rigido intorno a un suo punto; movimento di un corpo lungo un perimetro circolare 转动,旋转: *un giro di ruota* 车轮的转动; *il giro della Terra intorno al Sole* 地球绕着太阳转。// anche come *agg.* 转一圈的: *angolo giro*, di 360° 圆,圆周 **3** l'andare, il camminare, il passeggiare 步行,散步: *fare un giro in paese* 去乡间走走; *andare in giro*, gironzolare 闲逛,溜达 // cammino, viaggio fatto di più tappe, con più soste 停停走走,旅行: *fare il giro degli uffici* 去各个办公室转一圈; *il giro del mondo.* 环球旅行 DIM. *giretto* **4** (*sport*) corsa ciclistica su strada che percorre una regione o, a tappe, un intero paese 自行车环行赛: *il giro d'Italia* 环意大利自行车赛 **5** nei giochi di carte, numero di partite pari a quello dei giocatori (纸牌游戏的)一盘 **6** periodo di tempo 阶段,时期: *nel giro di pochi anni* 在数年中 **7** circolazione di beni attraverso passaggi successivi 转账 **8** la cerchia delle persone che appartengono a un determinato ambiente 圈子,活动范围: *entrare nel giro del teatro* 进入演艺圈; *essere in un brutto giro.* 与一伙不三不四的人厮混在一起

● *Giro d'affari*, il valore delle vendite di un'impresa nell'unità di tempo. 销售额,营业额

Disco a 33, 45 giri, che va fatto ruotare sul giradischi alla velocità di 33 o 45 giri al minuto. 33 (45)转的唱片

Essere su di giri, si dice di un motore a scoppio spinto oltre il previsto 内燃机突然熄火; (*fig.*) si dice di persona animata, eccitata. 兴高采烈

Giro di parole, perifrasi, circonlocuzione. 迂回说法;转弯抹角

Giro di pista, (*estens.*) la lunghezza del percorso della pista di uno stadio, di un velodromo. (体育场、自行车赛车场)跑道的长度

In giro, in cerchio; all'intorno 在周围,向四周: *guardarsi in giro.* 环顾四周

Mettere in giro una notizia, una voce, (*fig.*) diffonderla, divulgarla. 传播消息,散布消息

Prendere in giro qualcuno, burlarlo. 捉弄某人,取笑某人

⟷ **A sin.** cerchio, circolo, circonferenza, circuito **B** (*di ruota, di manovella ecc.*) **sin.** girata; (*di astri*) rivoluzione, orbita, conversione; (*di chiave*) mandata **C sin.** passeggiata, gita; (*turistico ecc.*) tour, viaggio **D** (*nei giochi di carte*) **sin.** mano, partita, giocata **E** (*periodo di tempo*) **sin.** spazio, intervallo, arco **F** (*di merce, d'affari ecc.*) **sin.** movimento, traffico, volume **G** (*di persone*) **sin.** gruppo, circolo.

girobussola [gi-ro-bùs-so-la] *s. f.* bussola giroscopica. 陀螺罗经,回转罗经

girocollo [gi-ro-còl-lo] *s. m.* la circonferenza del collo di un indumento (衣服的)圆领 ◆ *agg.* e *s. m.* si dice di indumento o collana a girocollo 圆领衫的,项链的;圆领衫,项链: *un girocollo d'oro.* 一条金项链

● *A girocollo*, si dice di indumenti senza collo e senza scollatura oppure di collana che ha la circonferenza del collo 圆领的: *maglione a girocollo.* 圆领毛衣

giroconto [gi-ro-cón-to] *s. m.* (*banc.*) operazione mediante la quale si trasferisce una somma da un conto a un altro, nella stessa banca o in banche diverse; bancogiro. 转账

giromanica [gi-ro-mà-ni-ca] *s. m.* [pl. *-che*] la circonferenza della manica di un indumento (衣服的)袖口 // la parte di indumento alla quale si attacca la manica. (衣服)上袖的部分

girondino [gi-ron-dì-no] *agg.* e *s. m.* chi apparteneva al gruppo politico della Gironda, che durante la rivoluzione francese rappresentò l'ala moderata dell'Assemblea legislativa. 吉伦特派的;吉伦特派(18 世纪法国大革命时期代表大工商业资产阶级利益的政治集团)

girone [gi-ró-ne] *s. m.* **1** (*lett.*) ampio cerchio 大圆圈 // nella 'Divina Commedia', ognuna delle sette balze da cui è scandito il monte del Purgatorio (但丁《神曲》中)炼狱山七层之一 **2** insieme di tutti i turni di incontri tra squadre o atleti che partecipano a un campionato o a un torneo (总称)冠军赛或联赛的分组赛: *girone di andata, di ritorno* 上半赛季的分组比赛;下半赛季的分组比赛 // (*estens.*) gruppo di squadre o di atleti che partecipano a un girone 同一分组赛的球队(或球员): *il girone B della serie C1 di calcio.* 丙一级足球队的第二轮分组比赛

gironzolare [gi-ron-ʒo-là-re] *v. intr.* [*io girónʒolo ecc.*; aus. *avere*] andare in giro, senza scopo e senza meta; girellare. 闲逛,溜达

● *Gironzolare intorno a qualcuno, a qualcosa*, aggirarvisi intorno con una intenzione. (有企图地)围着某人(或某事)转

⟷ **sin.** girovagare, vagabondare, bighellonare, vagare.

giropilota [gi-ro-pi-lò-ta] *s. m.* [pl. *-ti*] (*mar.*, *aer.*) pilota automatico, autopilota. 自动驾驶仪;自动操舵装置

giroscopico [gi-ro-scò-pi-co] *agg.* relativo al giroscopio 陀螺仪的,回转仪的 // basato sul principio del giroscopio. 以陀螺仪原理为基础的

giroscopio [gi-ro-scò-pio] *s. m.* dispositivo che viene usato negli organi direzionali e stabilizzatori di natanti, aeromobili, missili per far mantenere loro un orientamento costante. 陀螺仪,回转仪

girotondo [gi-ro-tón-do] *s. m.* gioco di bambini che girano in tondo tenendosi per mano e cantando una filastrocca. (一种

儿童游戏)边唱边跳绕圈转

girovagare [gi-ro-va-gà-re] *v. intr.* [*io giròvago, tu giròvaghi ecc.*; aus. *avere*] andare vagando qua e là senza meta; vagabondare. 游荡,流浪
↔ **sin.** girellare, vagabondare, vagare, gironzolare, bighellonare.

girovago [gi-rò-va-go] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-ghi*] che/chi va in giro qua e là, senza fermarsi a lungo in uno stesso luogo 游荡的,流浪的;游荡者,流浪者: *attori girovaghi.* 巡回演出的演员
↔ *agg.* **sin.** vagabondo, randagio; nomade; (*spec. di venditore*) ambulante **contr.** sedentario, stabile, fisso ♦ *s. m.* **sin.** giramondo; vagabondo, nomade **contr.** sedentario.

girovita [gi-ro-vì-ta] *s. m. invar.* la circonferenza della vita di una persona o di un indumento; la misura di essa (人或衣服的)腰围;腰身 // la parte di indumento che circonda la vita. (衣服的)腰部

gita [gì-ta] *s. f.* lunga passeggiata o breve viaggio a scopo culturale, ricreativo, sportivo 远足,短距离的徒步旅行: *gita turistica.* 旅游 DIM. *gitarella.*
↔ **sin.** escursione, visita; scampagnata (*in campagna*).

gitano [gi-tà-no] *s. m.* [f. *-a*] zingaro della Spagna (西班牙的)吉卜赛人 ♦ *agg.* proprio dei gitani 吉卜赛的: *danze gitane.* 吉卜赛舞
↔ **sin.** zingaresco, zingaro.

E Dallo spagnolo *gitano*, che deriva dal latino volgare **Aegyptānus* 'egiziano', perché gli zingari erano ritenuti originari dell'Egitto.

gitante [gi-tàn-te] *s. m.* e *f.* chi prende parte a una gita 远足者,短距离徒步旅行者: *una comitiva di gitanti.* 一队远足者
↔ **anlg.** escursionista, turista.

gittata [git-tà-ta] *s. f.* distanza a cui un'arma può colpire un bersaglio 射程: *missile a media gittata.* 中程导弹
↔ **sin.** portata.

giù *avv.* **1** da basso, in basso; verso il basso 在下面,向下面: *cadere giù* 倒下,落下; *guardare giù* 朝下看 // è usato in numerose locuzioni particolari (用于许多特殊短语) **2** usato per rafforzare il compl. di luogo che lo segue (与地点补语连用以加强语气): *il fiume scende giù per la valle* 河流沿着河谷往下流。**3** usato negli ordini, con ellissi del verbo (在动词省略的句子中表示命令): *giù le mani!* 把手放下! **4** ripetuto, indica movimento continuo verso il basso (重复使用表示不断往下的动作): *giù giù nel burrone* 渐渐沿着深谷往下 // anche con valore temporale (重复使用表示不断延伸的时间): *giù giù negli anni* 在久远的年代 // loc. avv.: *in giù*, indica direzione verso il basso (anche *fig.*) 往下,朝下: *la stazione è più in giù* 再往前就是火车站; *dai trent'anni in giù*, al di sotto dei trent'anni. 30 岁以下

● *Andare giù*, (*fig.*) diminuire di valore o prezzo 跌价: *le azioni sono andate giù.* 股票在往下跌。
Andare su e giù, salire e scendere; andare avanti e indietro 上上下下;前前后后: *andava su e giù per la stanza.* 他在房间里来回踱方步。
Buttar giù, demolire; ingoiare 推倒;吞下; (*fig.*) far deperire, spossare 使情绪低落;使身体虚弱; abbozzare uno scritto 打草稿: *buttar giù un muro* 推倒一堵墙; *buttar giù una medicina* 服药; *la febbre butta giù* 高烧退了; *buttar giù due righe.* 匆匆地写上几行字
Buttar giù la pasta, (*fam.*) metterla a cuocere in acqua bollente. 把面条放入沸水中煮
Buttarsi giù, (*fig.*) sminuirsi; abbattersi, perdersi d'animo 看不起自己;丧失信心,垂头丧气: *fatti coraggio, non buttarti giù così!*. 鼓起勇气,别这样垂头丧气!
Esser giù, (*fig. fam.*) essere in cattive condizioni fisiche o morali. 身体不佳;情绪低落
Giù di lì, su per giù, press'a poco. 差不多,大约
Giù la maschera!, (*fig.*) basta con le menzogne, con le ipocrisie. 不要再说谎了!;别来虚伪的一套!
Mandar giù, (*fig.*) tollerare 忍受: *questa non la mando giù!*. 我无法忍受这种事情!
Non mi va giù, (*fig.*) non riesco a tollerarlo, crederlo. 我受不了;我无法相信
Venir giù, cadere; crollare 落下;倒下: *veniva giù un'acqua!*. 下了一场大雨!
↔ **A sin.** sotto, in giù **contr.** su, sopra, in alto, in su **B** (dopo verbi come: *cadere, precipitare ecc.*) **sin.** a terra, al suolo.

giubba [giùb-ba] *s. f.* giacca, casacca; in particolare, quella delle uniformi militari. 短上衣,茄克(衫);军服 DIM. *giubbetto* (m.), *giubbino* (m.) ACCR. *giubbotto* (m.).
↔ (*tosc.*) **sin.** marsina, frac.

giubbetto *s. m.* **1** giacchetta corta e attillata da donna. 女式紧身上衣 DIM. *giubbettino* **2** giubbotto 运动式短上衣: *giubbetto antiproiettile.* 防弹背心
↔ **sin.** giubbotto **anlg.** giacca a vento.

giubbotto [giub-bòt-to] *s. m.* **1** giubba corta e pesante di taglio sportivo 运动式短上衣 **2** corpetto senza maniche. 背心
● *Giubbotto antiproiettile*, con imbottitura metallica che protegge dai proiettili di un'arma da fuoco. 防弹背心
Giubbotto di salvataggio, che tiene a galla. 救生衣
↔ **sin.** giaccone, giubbone.

giubilare[1] [giu-bi-là-re] *v. intr.* [*io giùbilo ecc.*; aus. *avere*] provare, manifestare gioia, giubilo; esultare. 感到欢欣,感到喜悦
↔ **sin.** gioire, gongolare, entusiasmarsi, andare in visibilio, rallegrarsi; **contr.** penare, soffrire, affliggersi, dolersi, rattristarsi.

giubilare[2] *agg.* del giubileo, relativo al giubileo (天主教每隔 25 年一次的)圣年的;大赦年的: *anno giubilare.* (天主教)圣年,大赦年

giubileo [giu-bi-lè-o] *s. m.* **1** per la chiesa cattolica, anno dichiarato santo, che cade ogni venticinque anni, durante il quale viene data l'indulgenza plenaria a chi effettua determinate pratiche di culto (天主教每隔 25 年一次的)圣年 // (*estens.*) indulgenza giubilare (天主教的)大赦年: *prendere il giubileo* 获得大赦 **2** (*estens.*) cinquantenario. 50 周年纪念
↔ **sin.** anno santo.

E Dal latino ecclesiastico *ănnu(m) iubilæu(m)*, che è dall'aggettivo greco *iōbēlâios*, a sua volta dall'ebraico *iōbēl* 'capro espiatorio'; ma non si esclude l'influsso del latino *iubilāre* 'gridare (di gioia)'.

📖 Nell'Antico Testamento, il *giubileo* era l'anno sabbatico che cadeva ogni cinquantesimo anno. La terra era lasciata incolta e tutti potevano goderne i frutti, gli schiavi ebrei erano liberati, i debiti annullati e le terre vendute tornavano al proprietario ebreo.

giubilo [giù-bi-lo] *s. m.* grande gioia che si manifesta con atti e parole festose; esultanza 欢欣,欢呼: *grida di giubilo.* 欢呼(声)
↔ **sin.** contentezza, festosità, gioia, letizia, allegria **contr.** tristezza, mestizia, malinconia.

giuda [giù-da] *s. m. invar.* traditore. 犹大,叛徒
● *Bacio di giuda*, manifestazione ipocrita di affetto o di amicizia. 犹大的一吻(指口蜜腹剑的伪善阴险行为)

E Dal nome di Giuda Iscariota, l'apostolo che, secondo il racconto evangelico, tradì Gesù per 30 denari, indicandolo alle guardie col dargli un bacio.

giudaico [giu-dài-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della Giudea o dei giudei, del giudaismo. 犹太人的;犹太教的
↔ **sin.** giudeo, ebraico, ebreo; israelitico, israelita **gener.** semitico.

giudaismo [giu-da-ì-ʃmo] *s. m.* **1** (*relig.*) fase attuale dell'ebraismo, iniziata dopo l'esilio babilonese, nella quale la sinagoga è il centro del culto 犹太教 **2** (*estens.*) la religione e la cultura ebraiche. 犹太人的宗教信仰和文化
↔ **sin.** ebraismo.

giudeo [giu-dè-o] *agg.* della Giudea; ebreo, giudaico 犹太的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] **1** nativo, abitante della Giudea 犹太人 // (*estens.*) ebreo 希伯来人 **2** (*spreg.*) secondo un'antica tradizione antisemitica, persona avara, usuraio; anche, con riferimento all'atteggiamento dei Giudei nei confronti della condanna a morte del Cristo, persona infida, traditore. 守财奴,高利贷者;叛徒
↔ *agg.* **sin.** ebraico; israelitico, israelita ♦ *s. m.* (*estens.*) **sin.** ebreo; israelita **gener.** semita.

E In origine la parola indicava chi era appartenente alla tribù di Giuda.

giudicabile [giu-di-cà-bi-le] *agg.* che si può o si deve giudicare. 可受审理的;可被宣判的,可做出裁决的

giudicare [giu-di-cà-re] *v. tr.* [*io giùdico, tu giùdichi ecc.*] **1** sottoporre a giudizio, a valutazione 判断;估计: *giudicare una persona* 判断一个人 **2** (*estens.*) ritenere, reputare 认为,相信: *giudicare qualcuno onesto* 认为某人诚实 **3** (*dir.*) assolvere o condannare un imputato 宣判,判决: *il tribunale lo ha giudicato*

innocente 法院宣判他无罪。♦ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** esprimere un giudizio, una valutazione 评论,评价: *giudicare dell'operato di qualcuno* 评论某人的行为 **2** esercitare la facoltà del giudizio 做出裁决: *giudicare con la propria testa* 用自己的头脑做出裁决 **3** (*dir.*) pronunciare una sentenza. 宣判

↔ **A sin.** valutare, vagliare, stimare; (*in modo presuntuoso e inopportuno*) sentenziare, sputare sentenze **B** (*estens.*) **sin.** stimare, considerare, credere **C** (*qualcuno innocente o colpevole*) **sin.** dichiarare.

giudicato [giu-di-cà-to] *agg.* sottoposto a giudizio, a valutazione; reputato 被审理的,被宣判的;被认为的 ♦ *s. m.* (*dir.*) ciò che è stato oggetto di una sentenza irrevocabile. (当事人不得提出诉讼的)已决案件

● *Passare in giudicato*, detto di sentenza, diventare definitiva, senza più possibilità di riesame. 终审判决

giudice [giù-di-ce] *s. m.* e *f.* **1** chi giudica persone o cose; chi ha la competenza, l'autorità di emettere giudizi 评判者;裁决者: *atteggiarsi, erigersi a giudice* 充当评判者(或裁决者) **2** (*dir.*) chi appartiene alla magistratura 法官: *giudice istruttore* 预审法官 // chi esercita la funzione giudicante in un processo 审判员: *i giudici del tribunale* 法院的审判员 **3** (*sport*) tecnico che esercita funzioni di controllo e di giudizio sul comportamento regolamentare degli atleti che partecipano a una competizione 裁判员: *giudice di gara.* 比赛裁判员

● *Giudice popolare*, (*dir.*) cittadino estratto a sorte per comporre temporaneamente la corte d'assise e la corte d'assise d'appello. 人民陪审员

Giudice togato, (*dir.*) magistrato di carriera. 职业法官

// *Giudice supremo*, Dio. 上帝

↔ **A sin.** arbitro; perito, esperto, critico **B** (*dir.*) **sin.** magistrato **specif.** pretore.

E La parola deriva dal latino *iudĭce(m)*, composta di *iūs iūris* 'diritto, legge' e un derivato di *dicĕre* 'dire'; propriamente 'colui che dice il diritto'.

Il *giudice di pace* è un magistrato onorario avente funzione sia civile (su controversie di poco valore) sia penale (in merito a reati non punibili con la pena detentiva). Il *giudice unico* è il magistrato che esercita il primo grado di giudizio, riunendo in sé le funzioni già esercitate dalla pretura e dal tribunale. Il *giudice di sorveglianza* è un magistrato con compiti di controllo della legalità del trattamento carcerario e del rispetto dei diritti dei detenuti. Il *giudice istruttore* era il magistrato che, fino al 1989, aveva il compito di svolgere l'istruzione formale nel processo penale. Il *giudice per le indagini preliminari* (o *GIP*) è il magistrato che, dal 1989, ha il compito di vagliare le prove prima di disporre l'archiviazione o il rinvio dell'imputato a giudizio.

giudiziale [giu-di-zià-le] *agg.* (*dir.*) del giudice; che concerne il giudizio 审判的;司法的: *potere giudiziale.* 司法权

↔ **sin.** giudiziario **contr.** extragiudiziale.

giudiziario [giu-di-zià-rio] *agg.* che concerne il giudizio, il giudice, l'amministrazione della giustizia 司法的,法律(上)的: *ordinamento giudiziario* 法制; *atti giudiziari* 司法文件; *sequestro giudiziario*, quello disposto dal giudice. 法官签署的扣押令

● *Ufficiale giudiziario*, impiegato che ha l'incarico di notificare alle parti gli atti giudiziari. (法院)执达员

↔ **sin.** giudiziale.

giudizio [giu-dì-zio] *s. m.* **1** ogni affermazione che esprime un'opinione, un apprezzamento 评论,评价: *dare un giudizio su qualcuno, qualcosa* 对某人(某事)作出评价; *a mio giudizio*, secondo la mia opinione 依我之见 // valutazione, parere espressi da una persona o da un organismo aventi una funzione ufficiale 判断,裁决: *il giudizio della commissione d'esame* 考试委员会的裁决 **2** la facoltà umana di giudicare; discernimento, senno 判断力,鉴别力: *uomo di giudizio* 有判断力的人 **3** (*dir.*) l'attività dell'autorità giudiziaria; dibattimento giudiziario 司法裁定;法庭辩论: *comparire, citare in giudizio* 出庭;传唤某人到庭 // processo 诉讼,诉讼案件: *giudizio amministrativo, disciplinare* 有关行政管理的诉讼案件;有关违纪的诉讼案件 **4** (*estens.*) verdetto, sentenza di un giudice 判决: *emettere un giudizio favorevole.* 作出有利的判决

● *Denti del giudizio*, i quattro molari più interni, che spuntano in età adulta o poco prima. 智齿

Giudizio finale, universale, (*relig.*) quello pronunziato da Dio su tutti gli uomini alla fine del mondo. 上帝的最后审判

// *giorno del giudizio*, quello in cui si terrà il giudizio finale. 上帝作出最后审判的日子

Metter giudizio, ravvedersi. 悔过,悔改

↔ **A sin.** valutazione, parere; considerazione, stima **B** (*facoltà del giudicare*) **sin.** senno, discernimento, buon senso, criterio **contr.** sventatezza, dissennatezza, imprudenza **C** (*dir.*) **sin.** processo, causa, dibattito; (*estens.*) sentenza, verdetto; responso.

giudizioso [giu-di-ziò-so] *agg.* che ha giudizio, che è detto o fatto con giudizio; assennato, saggio 明断的,有见地的;明智的,明白事理的: *un bambino giudizioso* 明白事理的小男孩; *una scelta giudiziosa* 明智的抉择 □ **giudiziosamente** *avv.*

↔ **sin.** accorto, avveduto, sensato, equilibrato **contr.** dissennato, scriteriato, insensato, sconsiderato.

giuggiola [giùg-gio-la] *s. f.* frutto del giuggiolo. 枣

● *Andare in brodo di giuggiole*, (*scherz.*) gongolare, bearsi. 欣喜若狂,充满喜悦

giuggiolo [giùg-gio-lo] *s. m.* alberello con foglie ovate e piccoli fiori giallognoli, coltivato per il legno e per i frutti a drupa usati per marmellate e confetture. 枣树

giuggiolone [giug-gio-ló-ne] *s. m.* [f. *-a*] persona grande e grossa, ma ingenua e bonaria 身材高大但头脑简单的人 // persona di intelligenza limitata. 傻瓜,呆子

giugno [giù-gno] *s. m.* sesto mese dell'anno. 六月

giugulare [giu-gu-là-re], o **iugulare**, *agg.* (*anat.*) del giugulo, relativo al giugulo. 颈的,喉的

● *Vena giugulare*, ognuna delle vene che scendono lungo il collo e raccolgono il sangue che rifluisce dalla testa. 颈静脉

giugulo [giù-gu-lo] *s. m.* (*anat.*) piccola fossa compresa tra le due clavicole e la base del collo. 颈,喉

giulebbe [giu-lèb-be] *s. m.* sciroppo molto zuccheroso e aromatico, insaporito con succo di frutta o infuso di fiori (加果汁或花蜜调制的)糖浆 // (*estens.*) cibo o bevanda molto dolce. 很甜的食品;很甜的饮料

giulivo [giu-lì-vo] *agg.* (*lett.*) che esprime contentezza; lieto, festante. 欢乐的,欢欣的

● *Oca giuliva*, si dice di donna sciocca e contenta di sé. 自我满足的傻女人

↔ **sin.** allegro, felice, contento, lieto, gaio **contr.** malinconico, mesto, triste.

giullare [giul-là-re] *s. m.* **1** nel Medioevo, girovago che si esibiva nelle corti o nelle piazze come buffone, giocoliere, cantastorie (中世纪的)吟游诗人,江湖艺人 **2** (*fig. spreg.*) buffone. 小丑

↔ **A** (*nel medioevo*) **sin.** menestrello **B** (*spreg.*) **sin.** pagliaccio, saltimbanco.

giullaresco [giul-la-ré-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] del giullare, da giullare (中世纪)吟游诗人的,江湖艺人的: *letteratura giullaresca* 吟游诗人创建的文学 // (*estens.*) buffonesco. 滑稽可笑的

↔ (*estens.*) **sin.** pagliaccesco; comico, giocoso **contr.** serio; austero, grave.

giumenta [giu-mén-ta] *s. f.* **1** femmina del cavallo 牝马 **2** (*estens.*) cavalla, asina, mula da soma o da tiro. 驮兽

giunca [giùn-ca] *s. f.* imbarcazione di origine cinese a fondo piatto, dotata di vele cucite su canne. (中国式)平底帆船

giuncacee [giun-cà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante monocotiledoni erbacee perenni con frutto a capsula; vi appartiene il giunco. 灯心草科

giuncaia [giun-cà-ia] *s. f.* terreno fittamente coperto di giunchi. 长满灯心草的地方

↔ **sin.** giuncheto.

giuncata [giun-cà-ta] *s. f.* latte rappreso non salato che si mette a scolare in cestelli o su piccole stuoie di giunco. 凝乳

giuncheto [giun-ché-to] *s. m.* giuncaia. 长满灯心草的地方

giunchiglia [giun-chì-glia] *s. f.* pianta erbacea con foglie lineari e fiori gialli, diffusa nelle regioni temperate. 长寿花

giunco [giùn-co] *s. m.* [pl. *-chi*] pianta erbacea monocotiledone dallo stelo flessibile, che cresce nei terreni umidi e paludosi; il fusto e le foglie forniscono materiale d'intreccio 灯心草 // (*estens.*) il fusto della pianta 灯心草茎: *una stuoia di giunco.* 用灯心草茎编制的席子

giungere [giùn-ge-re] *v. intr.* [pres. *io giùngo*, *tu giùngi ecc.*; pass. rem. *io giùnsi*, *tu giungèsti ecc.*; part. pass. *giùnto*; aus. *essere*] 1 arrivare; pervenire 抵达,到达: *giungere a casa* 到家 2 spingersi, arrivare fino al punto di 到了…的程度;到了…的地步: *sei giunto a fare simili proposte?* 你已到了提出这种建议的地步? ♦ *v. tr.* congiungere, unire 连接,接合: *giungere due corde.* 连接两根绳子
● *Giungere in porto*, (*fig.*) detto di un'azione o di un'impresa, essere condotta felicemente a termine. 顺利完成
Giungere le mani, accostarle palma a palma 合掌: *pregare a mani giunte.* 合掌祈祷
Giungere nuovo, (*fig.*) riferito a un fatto, risultare inatteso, sorprendente. 闻所未闻
↔ *v. intr.* **A sin.** sopraggiungere (*all'improvviso, inaspettatamente*) **B** (in locuzioni come: *giungere al punto di ecc.*) **sin.** osare ♦ *v. tr.* **sin.** accostare, collegare, connettere, raccordare **contr.** disgiungere, disunire, dividere.

giungla [giùn-gla] *s. f.* 1 (*geog.*) formazione vegetale fitta e intricata, propria delle regioni paludose tropicali 热带丛林 2 (*fig.*) ambiente in cui si lotta spietatamente al fine di sopraffare gli altri 弱肉强食的地方: *la giungla degli affari.* 弱肉强食的生意场
● *La legge della giungla*, quella del più forte. 弱肉强食的法则

giunonico [giu-nò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] si dice in riferimento a donna prosperosa, formosa, dal portamento maestoso (女子)丰腴匀称的,端庄秀丽的: *forme giunoniche.* 丰腴匀称的身材
↔ (*di donna*) **sin.** formoso, prosperoso, florido; (*di aspetto, di portamento*) matronale, imponente **contr.** gracile, magro, secco.

giunta[1] [giùn-ta] *s. f.* aggiunta; punto di aggiunta 添加,添加物: *fare una giunta a un abito.* 把衣服加长一段
● *Per giunta*, oltre a ciò, per di più, inoltre. 此外,另外
↔ **sin.** supplemento, maggiorazione; (*a una lettera, a un discorso ecc.*) postilla, poscritto; attaccatura, commessura, giuntura.

giunta[2] *s. f.* organo collegiale ristretto all'interno di un altro organo collegiale più ampio, che assolve funzioni consultive ed esecutive, ma talora anche deliberative 地方权力机关: *giunta regionale*, *provinciale.* (意大利)大区政府,省政府
↔ **anlg.** collegio, commissione, comitato, consiglio; consulta.

giuntare [giun-tà-re] *v. tr.* unire insieme, congiungere. 连接,接合
↔ **sin.** attaccare, raccordare **contr.** dividere, staccare, separare.

giuntatura [giun-ta-tù-ra] *s. f.* il giuntare le varie parti di una struttura; il punto in cui le parti sono giunte. 连接,接合;连接点,接合点

giunto [giùn-to] *agg.* 1 arrivato 到达的,已到的 2 congiunto, unito 连接的,接合的 ♦ *s. m.* (*tecn.*) organo che realizza l'accoppiamento tra due elementi per consentirne la continuità di funzione 联结器,联轴节: *giunto elastico*, *cardanico.* 弹性联轴节;万向接头
↔ *s. m.* (*tecn.*) **sin.** giunzione; (*fra tubi o alberi coassiali*) manicotto, innesto, raccordo **anlg.** articolazione, snodo.

giuntura [giun-tù-ra] *s. f.* 1 il punto in cui un pezzo è attaccato a un altro; congiunzione, connessione 连接,接合;连接点,接合点 2 (*anat.*) articolazione 关节: *aver dolore alle giunture.* 关节痛
↔ **A sin.** attaccatura, giunta, collegamento **B** (*anat.*) **anlg.** legamento.

giunzione [giun-zió-ne] *s. f.* 1 (*non com.*) congiunzione 连接,接合 // punto di unione tra due organi anatomici 两个器官互相连接的地方 2 (*mecc.*) collegamento dei diversi elementi di una macchina o di una struttura 连接点,接合点: *giunzione fissa.* 固定的连接点
↔ **A** (*non com.*) **sin.** connessione, unione, collegamento **B** (*mecc.*) **sin.** giunto.

giuramento [giu-ra-mén-to] *s. m.* dichiarazione solenne con cui si afferma la verità di una cosa o la sincerità di una promessa 宣誓;誓言: *fare*, *osservare*, *violare un giuramento.* 宣誓;履行誓言;违背誓言
● *Prestar giuramento*, giurare con le formalità di rito. 采用宗教仪式进行宣誓
↔ **sin.** voto (*relig.*), sacramento (*lett.*) **gener.** promessa, assicurazione.

giurare [giu-rà-re] *v. tr.* 1 affermare, dichiarare, promettere con giuramento 宣誓,发誓: *giurare di dire la verità* 发誓讲真话; *giurare sulla Bibbia* 手按《圣经》发誓 // (*assol.*) prestare giuramento 采用宗教仪式进行宣誓 2 (*estens.*) assicurare, affermare con certezza 担保,保证: *ti giuro che non sono stato io.* 我向你保证,这不是我干(或说)的。
● *Giurare il falso*, asserire cose non vere. 发假誓
Non poter giurare su una cosa, non averne assoluta certezza. 对某事没有绝对的把握
↔ **A gener.** impegnarsi, obbligarsi; (*amore, fedeltà e sim.*) assicurare **B** (*estens.*) **sin.** garantire, dare per certo; sostenere, confermare; (*avere assoluta certezza di qualcosa*) metterci la mano sul fuoco **contr.** dubitare.

Il latino *iurāre* era un derivato di *iūs iūris* 'diritto'; in origine significava 'pronunciare la formula rituale'.

giurassico [giu-ràs-si-co] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ci*] (*geol.*) si dice del secondo dei tre periodi geologici in cui è suddivisa l'era mesozoica, compreso fra il triassico e il cretaceo 侏罗纪的;侏罗纪: *fossile giurassico.* 侏罗纪化石

Nella flora del *giurassico* figurano le gimnosperme (felci, conifere); nella fauna ammoniti, lamellibranchi, rettili marini (ittiosauri) e terrestri (dinosauri), mammiferi (monotremi e marsupiali) e primi uccelli (*Archaeopteryx*).

giurato [giu-rà-to] *agg.* 1 che è stato giurato, affermato o fatto sotto giuramento 已宣誓的,已发誓的: *dichiarazione giurata* 宣言 2 che ha prestato giuramento 已采用宗教仪式进行宣誓的: *testimone giurato* 已采用宗教仪式进行宣誓的证人 ♦ *s. m.* (*dir.*) componente della giuria popolare. 人民陪审团成员
● *Guardia giurata* addetto alla vigilanza non appartenente a un corpo di polizia. 警卫人员
Nemico giurato, (*fig.*) implacabile, irriducibile. 不共戴天的仇敌,死敌
↔ *s. m.* (*dir.*) **sin.** giudice popolare **contr.** giudice togato.

giureconsulto [giu-re-con-sùl-to] *s. m.* giurista, esperto di diritto. (尤指精于国际法与民法的)法(理)学家

giurì [giu-rì] *s. m.* giuria. (竞赛、展览等的)评判委员会

giuria [giu-rì-a] in concorsi, mostre, gare, commissione che vaglia le prove fornite dai concorrenti e assegna i premi previsti. (竞赛、展览等的)评判委员会
↔ (*in concorsi, gare ecc.*) **sin.** giudici.

giuridicità [giu-ri-di-ci-tà] *s. f.* l'essere giuridico; rispondenza alle norme giuridiche 符合法律条文,合法性: *la giuridicità di un'istituzione.* 某社会公共机构的合法性
↔ **sin.** legittimità **contr.** illegittimità.

giuridico [giu-rì-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del diritto; relativo al diritto 司法(上)的,法律(上)的: *norma giuridica* 法律条文 □ **giuridicamente** *avv.* secondo il diritto; dal punto di vista giuridico. 根据法律;在法律上
↔ **sin.** giudiziario, legale **specif.** costituzionale.

giurisdizionale [giu-ri-ʃdi-zio-nà-le] *agg.* di giurisdizione, attinente alla giurisdizione 司法权的,管辖权的: *competenza giurisdizionale.* 司法权限,管辖权限
● *Funzione giurisdizionale*, (*dir.*) quella che lo stato esercita attraverso i giudici, per garantire la corretta applicazione delle norme giuridiche vigenti. 司法职能,管辖职能

giurisdizione [giu-ri-ʃdi-zió-ne] *s. f.* 1 (*dir.*) il potere, la facoltà di giudicare applicando la legge 司法权,管辖权: *giurisdizione civile*, *penale* 民事裁判权;刑事裁判权 2 (*estens.*) sfera d'azione, di competenza. 权限,管辖范围
↔ **A** (*dir.*) **sin.** competenza **B** (*estens.*) **sin.** raggio d'azione, pertinenza, attribuzione; ambito, settore.

giurisperito [giu-ri-spe-rì-to] *s. m.* giurista, esperto di diritto. 法(理)学家

giurisprudenza [giu-ri-spru-dèn-za] *s. f.* 1 la scienza del diritto 法学,法律学 // la facoltà universitaria in cui essa viene insegnata (大学的)法学专业: *iscriversi a giurisprudenza* 报考法学专业 2 il complesso delle norme giuridiche vigenti in un dato periodo storico 法律体系: *la giurisprudenza moderna* 现代法律体系 3 il complesso delle sentenze emanate dagli organi giurisdizionali (总称)判决录: *la dottrina e la giurisprudenza* 法理

学与判决录 // (*estens.*) l'insieme degli organi giurisdizionali. (总称)司法机关
↔ **A sin.** diritto, legge, giure **B** (*l'insieme delle leggi*) **sin.** legislazione, ordinamento, diritto, legge **C** (*estens.*) **sin.** magistratura, potere giudiziario.

E Dal latino tardo *iurisprudentĭa*(*m*), comp. di *iūs iūris* 'diritto' e *prudentĭa* 'conoscenza, scienza', quindi 'scienza del diritto'.

giurisprudenziale [giu-ri-spru-den-zià-le] *agg.* di, relativo alla giurisprudenza. 法学的,法律学的

giurista [giu-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi è cultore, esperto di diritto; giureconsulto, giurisperito. 法(理)学家
↔ **sin.** giureconsulto, giurisperito, uomo di legge.

giusnaturalismo [giu-ʃna-tu-ra-lì-ʃmo] *s. m.* dottrina filosofica e giuridica che sostiene l'esistenza di un diritto naturale, anteriore a ogni norma di diritto positivo. 自然法则,自然规律

giustapporre [giu-stap-pór-re] *v. tr.* [coniugato come *porre*] mettere accanto, accostare senza unire (anche *fig.*)(尤指为作比较或对比)把…并置,把…并列: *giustapporre due colori* 把两种颜色并置; *giustapporre idee differenti.* 把不同的想法并置
↔ **sin.** affiancare, avvicinare **contr.** allontanare, separare.

giustapposizione [giu-stap-po-ʃi-zió-ne] *s. f.* il giustapporre, l'essere giustapposto 并置,并列: *giustapposizione di colori, di concetti.* 不同颜色的并列;不同理念的并列
↔ (*di colori, concetti ecc.*) **sin.** accostamento, affiancamento, avvicinamento **contr.** allontanamento, separazione.

giustappunto [giu-stap-pùn-to] *avv.* precisamente, per l'appunto. 确实地,确实如此

giustezza [giu-stéz-za] *s. f.* **1** qualità di ciò che è giusto; proprietà, convenienza, esattezza 正确,确切;恰当: *la giustezza di un ragionamento, delle proporzioni* 推理的正确;比例的恰当 **2** (*tip.*) lunghezza di una riga di stampa espressa in unità tipografiche. 一行印刷文字的长度
↔ **sin.** (*di misura, proporzioni*) precisione; (*di ragionamento, risposta*) correttezza **contr.** inesattezza, imprecisione.

giustificabile [giu-sti-fi-cà-bi-le] *agg.* che si può giustificare 情有可原的,无可非议的: *un errore giustificabile.* 一个情有可原的错误
↔ (*di azione, atteggiamento ecc.*) **sin.** comprensibile, scusabile; ammissibile **contr.** imperdonabile, ingiustificabile, inammissibile.

giustificare [giu-sti-fi-cà-re] *v. tr.* [*io giustìfico, tu giustìfichi ecc.*] **1** rendere giusto, far diventare legittimo o ammissibile ciò che altrimenti non lo sarebbe 使合法,使成为正当: *un errore che si giustifica con l'inesperienza* 把错误说成由于缺乏经验所致 **2** riconoscere qualcuno privo di colpa, di responsabilità 证明不是…的过错(或责任): *ci sono motivi tali da giustificarlo* 有理由证明不是他的过错(或责任)。**3** (*estens.*) dimostrare la regolarità, provare la correttezza di qualcosa 说明理由,解释: *giustificare la propria condotta* 为自己的行为作出解释 // comprovare con documenti, documentare 提供文件(或证明): *giustificare le entrate, le uscite* 为收入(支出)提供文件(或证明) **4** (*tip.*) portare la composizione alla giustezza voluta 调整字行使全行排满 ♦ **giustificarsi** *v. rifl.* scusarsi, rendere ragione delle proprie azioni 自我辩白,自我辩解: *giustificarsi per una mancanza.* 为一个过错作自我辩解
↔ *v. tr.* **A sin.** legittimare **B sin.** discolpare, scagionare, assolvere **contr.** incolpare, accusare, imputare **C sin.** perdonare, scusare, comprendere **contr.** punire, condannare **D** (*documentare*) **sin.** rendere conto, rendere ragione, motivare; dimostrare, provare **E** (*le righe di una composizione tipografica*) **sin.** allineare ♦ *v. rifl.* **sin.** scagionarsi, discolparsi, difendersi; rendere conto. **contr.** accusarsi, incolparsi

giustificativo [giu-sti-fi-ca-tì-vo] *agg.* che vale a giustificare 用作证明的,用以辩解的: *documento giustificativo* 证明文件 ♦ *s. m.* (*burocr.*) documento che attesta l'effettuazione di un pagamento; ricevuta. 证明文件;收据,发票
↔ *agg.* **sin.** giustificatorio **contr.** accusatorio ♦ *s. m.* (*di una spesa*) **sin.** attestazione.

giustificato [giu-sti-fi-cà-to] *agg.* legittimato 合法的 // comprovato, documentato 有证据的,有证明的 □ **giustificatamente** *avv.* con giuste ragioni; legittimamente. 合理地;合法地

giustificatorio [giu-sti-fi-ca-tò-rio] *agg.* che ha lo scopo di fornire una giustificazione; che giustifica. 用作证明的;用以辩解的
↔ **sin.** giustificativo **contr.** accusatorio.

giustificazione [giu-sti-fi-ca-zió-ne] *s. f.* **1** il giustificare, il giustificarsi; scusa, discolpa 辩解,辩白: *addurre, respingere una giustificazione* 进行辩解;拒绝接受辩解 **2** le parole, gli scritti, i documenti addotti per giustificare o giustificarsi 辩解词;证明书: *biglietto di giustificazione* (请)假条 **3** (*tip.*) l'operazione del portare una riga di stampa alla giustezza voluta. 调整字行使全行排满
● *Libretto delle giustificazioni*, su cui vengono giustificate le assenze degli alunni dalla scuola. (学生的)请假簿
↔ **A sin.** motivazione, spiegazione **B** (*spec. di una spesa*) **sin.** giustificativo (*burocr.*); ricevuta, attestazione **C** (*di una riga tipografica*) **sin.** allineamento.

giustinianeo [giu-sti-nia-nè-o] *agg.* dell'imperatore bizantino Giustiniano (482－565)(拜占庭皇帝)查士丁尼一世的: *codice giustinianeo.* 查士丁尼法典

giustizia [giu-stì-zia] *s. f.* **1** valore etico-sociale in base al quale si riconoscono e si rispettano i diritti altrui, come si vuole che siano riconosciuti e rispettati i propri 公正,公道: *giudicare con giustizia* 公正评判; *operare secondo giustizia* 根据公正的原则办事 **2** situazione conforme al giusto, soprattutto nei rapporti che intercorrono tra le istituzioni, la collettività e il singolo 正义: *combattere per la giustizia* 为正义而战 **3** la facoltà e l'autorità di dar forza esecutiva al diritto attraverso l'applicazione delle leggi 司法: *ministero di grazia e giustizia* 司法部 // il potere dello stato che è depositario di questa facoltà; gli organi che ne eseguono le decisioni 司法权;司法机关: *consegnarsi alla giustizia* 向司法机关自首 **4** (*teol.*) una delle quattro virtù cardinali. (四大德行之一的)公正
● *Chiedere, ottenere giustizia*, il ristabilimento di un diritto calpestato. 要求伸张正义;得到公正的待遇
Farsi giustizia da sé, vendicarsi di un torto subito, senza ricorrere all'autorità costituita. 自行报复
Giustizia divina, l'azione giudicante di Dio, alla quale è sottoposto l'uomo. 上帝的裁定
Palazzo di giustizia, la sede degli uffici giudiziari. 司法部所在地
Rendere giustizia a qualcuno, riconoscergli ciò che gli spetta per diritto 给予某人正当的权利; (*estens.*) riconoscergli la validità, i meriti, le ragioni di un atteggiamento. 给予某人正确的评价
↔ **A** (*valore etico-sociale*) **sin.** imparzialità, equità, equanimità; legittimità, legalità **contr.** ingiustizia, iniquità; illegittimità, illegalità **B** (*potere dello Stato*) **sin.** legge; magistratura, potere giudiziario.

giustiziare [giu-sti-zià-re] *v. tr.* [*io giustìzio ecc.*] eseguire una condanna a morte 处决,处以死刑: *giustiziare un condannato.* 处决一个被判了刑的犯人
↔ **sin.** mettere a morte **specif.** fucilare; impiccare; decapitare, ghigliottinare.

giustiziato [giu-sti-zià-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è stato giustiziato. 被处决的;被处决的人

giustiziere [giu-sti-ziè-re] *s. m.* [f. *-a*] **1** (*non com.*) esecutore di condanne a morte 死刑执行者 **2** chi ristabilisce l'ordine e la giustizia con inflessibile rigore 执法公正的人 // (*estens.*) vendicatore. 复仇者

giusto [giù-sto] *agg.* **1** che agisce secondo giustizia 公平的,公正的: *un uomo giusto* 一个公正的人 **2** conforme a giustizia, che si fonda sulla giustizia; legittimo 正义的;合法的: *combattere per una causa giusta* 为正义的事业而战 **3** adatto, appropriato, conveniente 合适的,恰当的: *trovare le parole giuste* 找到恰当的词语 **4** che non eccede né in più né in meno rispetto a norme, tempi, misure previste; preciso, esatto 正确的;确切的,准确的: *l'ora giusta per un aperitivo* 正是喝开胃酒的时刻; *il calcolo è giusto* 这一估计是正确的。♦ *avv.* **1** esattamente, precisamente 正确地,准确地: *rispondere giusto* 正确地回答 **2** per l'appunto, proprio (anche *iron.*) 恰好,正好: *arrivare giusto in tempo, giusto giusto in tempo* 及时赶到,分秒不差地赶到; *"Ti rivolgerai a lui?" "Sì, giusto a lui!"* "你向他求助吗?" "是的,正是他。" // in unione con *appunto*, con valore rafforzativo (与 *appunto* 连用以加强语气)正是如此: *"Dici a me?" "Giust'appunto!"* "你在同我说话吗?" "正是。" // *giusto!*, per esprimere decisa approvazione (表示肯定的语气)那

当然："*Ho detto bene?*" "*Giusto!*" "我说得对吗?" "那当然!" **3** appena, soltanto 才,刚刚: *avrà giusto vent'anni* 他大概刚满 20 岁。♦ *s. m.* [f. *-a*] **1** persona giusta, che si comporta rettamente, onestamente 正直的人,诚实的人 **2** ciò che è giusto, ciò che è dovuto secondo giustizia 正确,合理;理应得到的东西: *dare, ricevere il giusto* 给予(某人)理应得到的东西;得到理应得到的东西; *essere nel giusto* 是正确的,是有理的 □ **giustamente** *avv.* in modo giusto; con esattezza, con precisione. 正确地,准确地;正好,恰好

● *Dormire il sonno dei giusti*, dormire con la coscienza tranquilla. 心安理得地睡安稳觉
Giusto mezzo, la via intermedia tra gli estremi opposti. 折中的办法,通融的方案

↔ *agg.* **A sin.** equo, imparziale, obiettivo **contr.** ingiusto, iniquo, parziale **B sin.** onesto, morale, retto, buono **contr.** disonesto, immorale, malvagio **C** (*di parole, di momento ecc.*) **sin.** adeguato, opportuno, idoneo **contr.** inadeguato, inopportuno, sconveniente **D** (*di misura, risposta ecc.*) **sin.** preciso, esatto, corretto **contr.** impreciso, inesatto, erroneo ♦ *avv.* **A sin.** correttamente **contr.** erroneamente, imprecisamente **B sin.** appunto **C sin.** solamente ♦ *s. m.* **A** (*persona*) **sin.** onestuomo, galantuomo **contr.** mascalzone, farabutto **B sin.** dovuto.

glabro [glà-bro] *agg.* **1** privo di peli, imberbe 无毛的,无胡须的: *volto glabro* 无胡须的脸庞 // *foglia glabra*, priva di peluria 无茸毛的叶子 **2** (*estens.*) liscio, levigato. 光滑的,平滑的

↔ (*di viso*) **sin.** liscio; rasato **contr.** irsuto, peloso, villoso, barbuto.

glacé [/ gla'se /] *agg.* [pl. *invar.* o *glacés*] (*fr.*) **1** che ha la superficie liscia e lucente, come ghiacciata 亮面的,有光的: *guanti di capretto glacé* 亮面的小山羊皮手套 **2** glassato, candito 糖渍的,蜜饯的: *marrons glacés*, marroni canditi. 糖渍的栗子

↔ (*di pelle, carta*) **gener.** lucido, brillante.

glaciale [gla-cià-le] *agg.* **1** di ghiaccio, coperto di ghiaccio; gelato, freddissimo 冰的,结冰的;冰冷的: *vento glaciale* 刺骨的寒风 **2** (*estens.*) simile a ghiaccio 似冰的 **3** (*fig.*) assolutamente privo di calore, di cordialità; distaccato, ostile 冷若冰霜的,冷漠的: *un silenzio, uno sguardo glaciale.* 凄冷的寂静;冷漠的眼神

● *Epoca glaciale*, (*geol.*) periodo del quaternario caratterizzato da vaste glaciazioni. 冰(川)期

↔ **A** (*estens.*) **sin.** (*di vento, stagione*) gelido, rigido, polare **contr.** infuocato, torrido, tropicale **B** (*di comportamento, sguardo*) **sin.** gelido, freddo; indifferente **contr.** caloroso, affabile, amichevole.

glacialismo [gla-cia-lì-ʃmo] *s. m.* (*geol.*) l'insieme dei fenomeni che riguardano la formazione, la progressione e la regressione dei ghiacciai. 冰川作用,冰蚀

glacialità [gla-cia-li-tà] *s. f.* l'essere glaciale (*spec. fig.*) 冷若冰霜,冷漠: *la glacialità di un'accoglienza.* 冷淡的接待

glaciazione [gla-cia-zió-ne] *s. f.* (*geol.*) diffusa espansione delle masse di ghiaccio, tale da modificare l'aspetto della superficie terrestre (被)冰覆盖 // periodo di tempo in cui si è verificata una glaciazione. 冰(川)期

gladiatore [gla-dia-tó-re] *s. m.* nella Roma antica, schiavo, prigioniero o volontario che combatteva nell'arena armato di gladio contro uomini o belve (古罗马的)角斗士 // (*fig.*) combattente accanito. 好战的人,好斗的人

↔ **sin.** lottatore, combattente.

gladiatorio [gla-dia-tò-rio] *agg.* **1** di gladiatore, da gladiatore (古罗马)角斗士的: *spettacolo gladiatorio* (古罗马)角斗士的演出 **2** caratteristico dei gladiatori; battagliero, bellicoso 有(古罗马)角斗士特征的;好战的,好斗的: *atteggiamento gladiatorio.* 好斗的姿态

↔ (*di persona, spirito ecc.*) **sin.** combattivo, guerresco, guerriero **contr.** pacifico, mansueto, mite, tranquillo.

gladio [glà-dio] *s. m.* spada corta con lama robusta a punta e a doppio taglio. 短剑

gladiolo [gla-dì-o-lo] *s. m.* pianta erbacea bulbosa ornamentale con fiori di vario colore disposti in una lunga spiga. 菖蒲

glamour [/ 'glemur /] *s. m. invar.* (*ingl.*) fascino irresistibile, soprattutto femminile. (尤指女人的)魅力,诱惑力

↔ **sin.** malia; charme; sex-appeal.

E Voce inglese che significa propriamente 'magia'.

glande [glàn-de] *s. m.* (*anat.*) il rigonfiamento della parte terminale del pene. 阴茎头,龟头

glassa [glàs-sa] *s. f.* (*gastr.*) strato leggero di zucchero fuso di cui si ricoprono pasticcini, torte, frutta candita (撒在糕点、蜜饯上的)糖霜 // rivestimento gelatinoso a base di sugo di carne ristretto. 肉冻

↔ **sin.** ghiaccia.

glassare [glas-sà-re] *v. tr.* [*io glàsso ecc.*] (*gastr.*) **1** ricoprire dolci con una glassa di zucchero (在糕点、蜜饯上)撒一层糖霜 **2** decorare con un rivestimento gelatinoso carni o piatti freddi. (在肉或凉菜上)浇一层肉冻

↔ (*dei dolci*) **sin.** caramellare.

glassato [glas-sà-to] *agg.* ricoperto di glassa di zucchero o di gelatina 撒上糖霜的;浇上肉冻的: *dolce glassato* 撒上糖霜的甜点; *carne glassata.* 浇上肉冻的肉

glassatura [glas-sa-tù-ra] *s. f.* l'operazione del glassare. 撒糖霜;浇肉冻

glauco [glàu-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] (*lett.*) di colore celeste tendente al verde 蓝绿色的,海绿色的: *occhi glauchi.* 海绿色的眼睛

glaucoma [glau-cò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] malattia dell'occhio caratterizzata dall'aumento della tensione del bulbo oculare. 青光眼,绿内障

glaucomio [glau-cò-mio] *s. m.* mammifero roditore simile allo scoiattolo, ma dotato di membrane laterali che gli consentono brevi voli planati; è detto anche *scoiattolo volante.* 飞鼠(又称:*scoiattolo volante*)

gleba [glè-ba] *s. f.* **1** (*lett.*) zolla di terra 土块 **2** (*estens.*) terreno. 土地

● *Servo della gleba*, in epoca feudale, contadino in stato di semischiavitù legato ereditariamente a un determinato fondo, con il quale poteva essere ceduto. 农奴

gli[1] *art. determ. m. pl.* [m. sing. *il*] si premette ai vocaboli maschili plurali che cominciano per vocale, *s* impura, *gn*, *ps*, *pn*, *x*, *z* (eccezione: *gli dei*) e si può elidere davanti a *i* solo nel caso in cui questa abbia valore vocalico, non sia cioè semiconsonante (用于元音或 *s impura*, *gn*, *ps*, *x*, *z* 等辅音字母为首的阳性复数名词前;在词首为 *i* 的阳性复数名词前,可省音为 *gl'*,如: *gli orsi*, *gli scopi*, *gli zii*, *gl'interessi*, *gli iettatori.*)

gli[2] *pron. pers. m. di terza pers. sing.* [forma complementare atona di *egli*, *esso*] si usa come compl. di termine in posizione sia enclitica sia proclitica 对他,向他: *gli ho parlato* 我已对他说过了; *digli che parta* 你对他说,该出发了; *vorrei scrivergli* 我想写信给他; *così dicendogli, uscì* 她一边对他这么说着,一边走了出去。// è usato ormai comunemente, come pl., in luogo di *a loro*, *a essi*, *a esse* 对他(她)们,向他(她)们: *mi hanno scritto ieri, dovrei rispondergli presto* 他们昨天写信给我,我该尽早给他们回信; *avverti le tue amiche, e digli di non mancare* 你告诉你的女友们,让她们别缺席。// in usi familiari o popolari, è usato anche per il femminile sing., in luogo di *le* (*a lei*, *a essa*) (口语中)对她,向她: *se la vedi, digli che le scriverò presto.* 你要是见到她,就对她说我会很快写信给她的。

✍ L'uso della forma pronominale *gli* anche per il *femminile* (*ho visto tua madre e gli ho parlato*), sebbene molto comune nel parlato, deve essere evitata nello scritto. Invece l'uso di *gli* per *loro* (*ho visto i tuoi fratelli e gli ho parlato*) è accettato, anzi raccomandabile, nel registro colloquiale.

glia [gli-a; / 'glia /] *s. f.* (*anat.*) tessuto di sostegno del sistema nervoso centrale; nevroglia. 神经胶质

gliadina [gli-a-di-na; / glia'dina /] *s. f.* (*chim.*) proteina si ricava estraendo il glutine dal grano, dalla segale e da altri cereali. 麦醇溶蛋白,麦胶蛋白

gliale [gli-a-le; / gli'ale /] *agg.* (*anat.*) della glia 神经胶质的: *cellule gliali*, appartenenti alla glia. 神经胶质细胞

glicemia [gli-ce-mi-a; / glitʃe'mia /] *s. f.* (*med.*) la quantità di glucosio contenuta nel sangue 血糖含量 // (*fam.*) tasso glicemico superiore alla norma; iperglicemia. 血糖过多,高血糖

glicemico [gli-ce-mi-co; / gli'tʃɛmiko /] *agg.* [pl. m. *-ci*] di glicemia, che si riferisce alla glicemia. 血糖含量的
● *Tasso glicemico*, quantità di glucosio contenuta nel sangue. 血糖含量

glicerico [gli-ce-ri-co; / gli'tʃɛriko /] *agg.* [pl. m. *-ci*] si dice di ossiacido ottenuto dalla glicerina. 甘油的,用甘油制成的

gliceride [gli-ce-ri-de; / gli'tʃɛride /] *s. m.* (*chim.*) ognuno dei componenti essenziali dei grassi vegetali e animali. 甘油酯

glicerina [gli-ce-ri-na; / glitʃe'rina /] *s. f.* (*chim.*) alcol trivalente liquido, denso, trasparente, dolciastro, ottenuto dai grassi animali e vegetali; si usa nell'industria cosmetica e chimica. 甘油,丙三醇
↔ **sin.** glicerolo.

glicerolo [gli-ce-ro-lo; / glitʃe'rɔlo /] *s. m.* (*chim.*) glicerina. 甘油,丙三醇

glicina [gli-ci-na; / gli'tʃina /] *s. f.* (*chim.*) amminoacido costituente le proteine. 甘氨酸,氨基乙酸

glicine [gli-ci-ne; / 'glitʃine /] *s. m.* pianta arbustacea rampicante, coltivata a scopo ornamentale. 紫藤
Ɛ Dal greco *glykýs* 'dolce', per l'umore dolce contenuto nel tubero della pianta.

glico- primo elemento di parole composte della terminologia chimica e medica, che significa 'dolce'. (化学和医学词汇组合词首部,表示"甜味")

glicogeno [gli-cò-ge-no; / gli'kɔdʒeno /] *s. m.* (*chim.*, *biol.*) polisaccaride che si forma dal glucosio e si accumula nel fegato e nei muscoli come materiale energetico di riserva. 糖原

glicol [gli-col; / 'glikol /], o **glicole** [/ 'glikole /], *s. m.* [pl. *-li*] (*chim.*) alcol bivalente. 乙二醇,甘醇

glicolisi [gli-cò-li-ʃi; / gli'kɔlizi /] *s. f.* (*chim.*, *biol.*) processo biochimico attraverso il quale, in assenza di ossigeno, il glucosio è trasformato in acido lattico, con produzione di energia. (糖原)酵解,糖酵解
📖 Tipica dei microrganismi anaerobi, la *glicolisi* è utilizzata anche dagli organismi superiori (nelle cellule muscolari).

glicosuria [gli-co-ʃu-ria; / gliko'zurja /] *s. f.* (*med.*) presenza di glucosio nelle urine. 糖尿

gliela [glié-la] *forma pron.* composta dal pron. pers. *gli* in funzione di compl. di termine e dal pron. pers. f. sing. *la* in funzione di compl. oggetto 把它给他(她,他们,她们): *gliela manderò oggi stesso* 我今天就把东西给他送去; *mandagliela subito.* 你马上把东西给他送去。

gliele [glié-le] *forma pron.* composta dal pron. pers. *gli* in funzione di compl. di termine e dal pron. pers. pl. f. *le* in funzione di compl. oggetto 把它们给他(她,他们,她们): *gliele spedirò subito* 我马上把东西给他寄去; *spediscigliele.* 你把东西给他寄去。

glieli [glié-li] *forma pron.* composta dal pron. pers. *gli* in funzione di compl. di termine e dal pron. pers. m. pl. *li* in funzione di compl. oggetto 把它们给他(她,他们,她们): *glieli consegnerò personalmente* 我亲自把东西交给他; *consegnaglieli.* 你把东西交给他。

glielo [glié-lo] *forma pron.* composta dal pron. pers. *gli* in funzione di compl. di termine e dal pron. pers. m. sing. *lo* in funzione di compl. oggetto 把它给他(她,他们,她们): *glielo scriverò* 我会把这件事情写信告诉他的; *scriviglielo.* 你写信把这件事情告诉他。

gliene [glié-ne] *forma pron.* composta dal pron. pers. *gli* in funzione di compl. di termine e dalla particella *ne* che può fungere o da pron. personale (*di lui*, *di esso*, *di lei*, *di essa*, *di loro*, *di essi*, *di esse*) o da pron. dimostrativo (*di ciò*) 给他(她,他们,她们)一些;跟他(她,他们,她们)谈及某事: *non lo sa ancora, ma gliene parlerò* 他还不知道此事,但我会跟他谈的; *parlagliene.* 你把此事跟他谈一下。

glifo [gli-fo; / 'glifo /] *s. m.* **1** (*arch.*) canaletto verticale che orna il fregio ionico 束腰竖沟,竖面浅槽饰 **2** (*mecc.*) guida mobile usata nei sistemi articolati per trasformare un moto rotatorio in rettilineo e viceversa. 连杆

glioma [gli-o-ma; / gli'ɔma /] *s. m.* [pl. *-mi*] (*med.*) tumore della glia. 神经胶质瘤

gliommero [gliòm-me-ro] *s. m.* componimento poetico di origine popolare in dialetto napoletano. (用那不勒斯方言写的)民歌

glipto- ⇒ **glitto-**.

gliptogenesi [gli-pto-gè-ne-ʃi; / glipto'dʒɛne zi /] *s. f.* (*geol.*) l'insieme dei fenomeni che provocano una lenta trasformazione dei rilievi della superficie terrestre, di origine chimica o dovuti alle piogge, ai venti ecc. (由化学作用或风、雨等自然现象造成的)地壳表面高低缓慢变化的现象

glissando [glis-san-do; / glis'sando /] *s. m. invar.* (*mus.*) effetto che si ottiene facendo strisciare rapidamente la mano sulla tastiera o sulle corde di uno strumento. 滑奏(指弹奏乐器时用指甲在琴键或琴弦上迅速滑过)

glissare [glis-sa-re; / glis'sare /] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** (*mus.*) produrre l'effetto del glissando 滑奏(指弹奏钢琴时用指甲在琴键上迅速滑过) **2** (*fig.*) tralasciare di approfondire un argomento, sorvolarlo. 跳过一个话题
↔ (*su un fatto, su un argomento ecc.*) **sin.** sorvolare, lasciare correre.

glittica [glit-ti-ca; / 'glittika /], o **gliptica**, *s. f.* l'arte di intagliare e incidere gemme e pietre dure per ricavarne oggetti d'uso o artistici. 玉石雕刻术

glittico [glit-ti-co; / 'glittiko /], o **gliptico**, *agg.* [pl. m. *-ci*] proprio della glittica, che concerne la glittica 玉石雕刻术的,关于玉石雕刻术的 ♦ *s. m.* intagliatore di gemme e pietre dure. 玉石雕刻匠

glitto- [/ 'glitto /], o **glipto-** [/ 'glipto /], primo elemento di parole composte della terminologia scientifica e tecnica, che significa 'intaglio, incisione' (*glittoteca*). (科技词汇组合词首部,表示"雕刻")

glittoteca [glit-to-tè-ca], o **gliptoteca**, *s. f.* collezione di gemme incise; il luogo in cui tali gemme sono raccolte. 玉石雕刻的收藏;玉石雕刻陈列馆

globale [glo-bà-le] *agg.* **1** considerato nella sua totalità; cumulativo, complessivo 总的,全部的: *importo globale* 总额 **2** che riguarda, interessa l'intero globo 全球的: *strategia globale* 全球战略 □ **globalmente** *avv.* nell'insieme, complessivamente. 总之,总共
↔ **sin.** totale, generale **contr.** specifico, parziale, particolare.

globalità [glo-ba-li-tà] *s. f.* totalità, completezza 全部,全体: *analizzare un problema nella sua globalità.* 全面分析一个问题

globalizzazione [glo-ba-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* (*econ.*) fenomeno per cui le economie e i mercati nazionali, grazie allo sviluppo delle telecomunicazioni e delle tecnologie informatiche, vanno diventando sempre più interdipendenti, fino a diventare parte di un unico sistema mondiale. 全球化

globe-trotter [/ glɔb'trɔtter /] *s. m.* e *f. invar.* (*ingl.*) turista che viaggia continuamente per il mondo, per lo più con mezzi di fortuna. 环球旅行者,周游世界者
↔ **sin.** giramondo.
Ɛ Voce inglese che significa propriamente 'che trotta (*trotter*) per il mondo (*globe*)'.

globina [glo-bì-na] *s. f.* (*biol.*) costituente proteico dell'emoglobina. 珠蛋白(由血红蛋白的蛋白质组成)

globo [glò-bo] *s. m.* **1** qualsiasi corpo di forma sferica 球,球状物: *globo di vetro* 玻璃球 **2** (*geog.*) geoide. 大地水准面;地球体
● *Globo celeste*, (*astr.*) sfera su cui si rappresentano le costellazioni come sono viste dalla Terra. 天球仪
Globo oculare, (*anat.*) l'occhio. 眼球
Globo terrestre, la Terra. 地球
↔ **sin.** sfera, palla.

globoide [glo-bòi-de] *s. m.* corpo a forma di globo o di forma simile a un globo. 球形,球形体

globoso [glo-bó-so] *agg.* **1** di globo; fatto a globi 球形的;由小球组成的: *superficie globosa* 球形面 **2** che ha forma di globo. 球状的

globulare [glo-bu-là-re] *agg.* **1** a forma di globo 球形的,圆的: *ammasso globulare*, (*astr.*) insieme di stelle disposte a forma di globo 球状星团 **2** (*med.*) che è proprio dei globuli rossi del sangue 红血球的: *valore globulare*, il contenuto in emoglobina dei globuli rossi. (血红蛋白中)红血球的含量
↔ (*a forma di globo*) **sin.** globuloso, sferico.

globularia [glo-bu-là-ria] *s.f.* pianta erbacea con fiori azzurri raccolti in capolini globosi. 球花属植物

globulina [glo-bu-lì-na] *s.f.* (*chim.*, *biol.*) sostanza proteica presente nel plasma sanguigno, nei tessuti animali, nel latte, nel bianco d'uovo e in molti vegetali. 球蛋白
Le *globuline* svolgono varie funzioni; in particolare, le sieroglobuline del sangue (*gammaglobuline*) partecipano alla formazione degli anticorpi.

globulo [glò-bu-lo] *s. m.* **1** (*biol.*) ciascuno degli elementi corpuscolati del sangue 血球 **2** piccolo corpo sferico 小球: *un globulo di cristallo.* 水晶小球
● *Globuli bianchi*, detti anche *leucociti*, aventi la proprietà di fagocitare elementi eterogenei o di produrre anticorpi. 白血球(又称: *leucociti*)
Globuli rossi, detti anche *eritrociti* o *emazie*, contenenti emoglobina e destinati al trasporto di ossigeno e anidride carbonica. 红血球(又称: *eritrociti* 或 *emazie*)

globuloso [glo-bu-ló-so] *agg.* a forma di globulo, di piccola sfera. 球形的,球体的

glomeridi [glo-mè-ri-di], o **glomeri** [glò-me-ri], *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia di miriapodi dal corpo corto e diciassette paia di zampe; vivono nei luoghi umidi e hanno la facoltà di appallottolarsi. (能把头向下向右卷成球形的)多足纲动物

glomerulo [glo-mè-ru-lo] *s. m.* **1** in anatomia (在解剖学中): *glomeruli renali*, piccoli viluppi di vasi capillari che costituiscono la parte filtrante del rene 肾小球; *glomerulo ghiandolare*, il corpo delle ghiandole sudoripare 汗腺 **2** (*bot.*) infiorescenza costituita da tanti fiori, molto ravvicinati e quasi privi di picciolo. 团(集聚)伞花序

glomo [glò-mo] *s. m.* (*anat.*) piccolo ammasso o viluppo di vasi o fibre nervose. 血管球

gloria[1] [glò-ria] *s.f.* **1** altissimo onore, fama universale che si acquistano per grandi virtù, opere insigni, meriti eccezionali 荣耀,荣光: *gloria immortale* 不朽的荣光; *coprirsi di gloria* 获得无上荣耀; *una cosa che va a gloria di qualcuno*, a suo merito 归功于某人的事情 **2** persona o cosa che è motivo di orgoglio, di vanto 引以为荣的人(或事): *Dante è una gloria nazionale* 但丁是意大利民族的荣耀。**3** (*relig.*) beatitudine delle anime del paradiso 天国的荣耀(或幸福): *la gloria eterna.* 不朽的荣光
● *Gloria mondana*, basata sui valori terreni del successo, della celebrità. 名声
Vecchie glorie, personaggi del mondo dello spettacolo o dello sport un tempo famosi. (演艺界、体育界等)昔日的明星
↔ **A gener.** fama, celebrità, nomea; onore **B sin.** vanto, fiore all'occhiello **contr.** vergogna, macchia **C** (*relig.*) **sin.** beatitudine.

gloria[2] *s. m. invar.* (*lit.*) **1** preghiera di lode a Dio che comincia con le parole *Gloria Patri* 荣耀颂(天主教、基督教新教在礼拜中常用的颂歌之一) **2** inno della messa che comincia con le parole *Gloria in excelsis Deo.* 荣归主颂(在基督教新教圣餐礼中或天主教弥撒仪式上唱的赞美诗之一)
Tutti i salmi finiscono in gloria, si sa come vanno a finire certe cose. 这些事情的结局都是一个样的。

gloriare [glo-rià-re] *v. tr.* [*io glòrio ecc.*] (*lett.*) celebrare, magnificare; onorare 赞美,颂扬;使增光,给…以荣誉 ♦ **gloriarsi** *v. intr. pron.* compiacersi molto di qualcosa; vantarsi, essere orgoglioso 引以为荣,以…为自豪: *gloriarsi della propria bravura.* 以自己的才干为自豪
↔ *v. tr.* **sin.** glorificare, esaltare, lodare **contr.** infamare, vituperare, denigrare; disonorare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** magnificarsi, inorgoglirsi **contr.** avvilirsi, disprezzarsi, umiliarsi.

glorificare [glo-ri-fi-cà-re] *v. tr.* [*io glorìfico*, *tu glorìfichi ecc.*] **1** rendere glorioso, riconoscere degno di gloria; esaltare, celebrare 歌颂,颂扬: *glorificare un eroe* 颂扬一位英雄 **2** far partecipe della gloria celeste 赞美: *Dio glorifica i beati* 上帝赞美享受天国之福的人。♦ **glorificarsi** *v. intr. pron.* vantarsi, gloriarsi. 引以为荣,以…为自豪
↔ (*la patria*, *un'impresa ecc.*) **sin.** magnificare, lodare, onorare **contr.** infamare, vituperare; disonorare.

glorificazione [glo-ri-fi-ca-zió-ne] *s. f.* il glorificare, l'essere glorificato. 颂扬,赞美
↔ **sin.** esaltazione, celebrazione, lode **contr.** denigrazione, vituperazione.

glorioso [glo-rió-so] *agg.* **1** che ha gloria 荣耀的,光荣的: *stirpe gloriosa* 光荣的家族 // **2** che dà, procura gloria 引以为荣的,值得自豪的: *una morte gloriosa* 死得光荣 □ **gloriosamente** *avv.*
● *Andar glorioso di qualcosa*, menarne vanto. 以某事为荣,以某事为自豪
↔ **sin.** eroico, epico, grande **contr.** inglorioso, disonorevole, vergognoso.

glossa [glòs-sa] *s. f.* nota marginale a un testo per spiegare una parola, una locuzione o un passo difficile. (页边或行间的)注释词
↔ **sin.** chiosa, postilla, annotazione.

glossare [glos-sà-re] *v. tr.* [*io glòsso ecc.*] annotare, chiosare, postillare 在…上作注释(或评注): *glossare un testo.* 在一篇文章上作注释(或评注)
↔ **sin.** notare, commentare.

glossario [glos-sà-rio] *s. m.* raccolta in ordine alfabetico dei vocaboli difficili o rari contenuti in un testo, con accanto la loro spiegazione. 术语(或难词、特别用语)汇编
↔ **sin.** lessico **anlg.** dizionario, vocabolario.

glossatore [glos-sa-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] autore di glosse. 注释者,评注者
↔ **sin.** chiosatore, commentatore, annotatore.

glosso-, **-glosso** primo e secondo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'lingua', sia come organo anatomico (*glossofaringeo*) sia come strumento espressivo o facoltà del parlare (*glossolalia*). (科学词汇组合词首部和第二部分,表示"舌"或"言语")

glossofaringeo [glos-so-fa-rin-gè-o *o* glossofarìngeo] *agg.* (*anat.*) relativo alla lingua e alla faringe 舌咽的: *nervo glossofaringeo.* 舌咽神经

glossolalia [glos-so-la-lì-a] *s.f.* (*psich.*) alterazione del linguaggio che consiste nell'articolare parole senza senso. 语无伦次的反常现象

glossopatia [glos-so-pa-tì-a] *s. f.* (*med.*) qualsiasi affezione localizzata alla lingua. 舌头的炎症

glottale [glot-tà-le] *agg.* **1** della glottide, relativo alla glottide 声门的 **2** (*ling.*) detto di suono consonantico articolato con la glottide. 喉音的
↔ **sin.** glottidale.

glottide [glòt-ti-de] *s.f.* (*anat.*) apertura superiore della laringe, di forma triangolare, delimitata dalle corde vocali. 声门

glotto-, **-glotto** primo e secondo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'lingua, linguaggio' (*glottologia*, *alloglotto*). (科学词汇组合词首部和第二部分,表示"语言")

glottologia [glot-to-lo-gì-a] *s.f.* [pl. *-gie*] lo studio scientifico di lingue e dialetti; linguistica 言语学: *glottologia indoeuropea.* 印欧言语学

glottologico [glot-to-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della glottologia, che riguarda la glottologia 言语学的: *studi glottologici.* 言语学研究

glottologo [glot-tò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso di glottologia; linguista. 言语学家;语言学家

glucide [glu-cì-de] *s. m.* (*chim.*) ciascuno degli appartenenti a una classe di composti organici costituiti da carbonio, idrogeno e ossigeno. 糖精;糖及糖苷,糖类

glucidico [glu-cì-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) di glucide, relativo a glucide. 糖精的;糖及糖苷的,糖类的

glucometro [glu-cò-me-tro] *s. m.* apparecchio usato in enologia per misurare il contenuto di zuccheri di un vino o di un mosto. (测定葡萄酒或葡萄汁中含糖量的)测定器

glucoside [glu-co-ʃì-de] *s. m.* (*chim. biol.*) ogni composto

derivante dalla composizione di uno zucchero con una sostanza organica. 葡(萄)糖苷,糖苷

glucosio [glu-cò-ʃio] *s. m.* (*chim.*) zucchero cristallino presente allo stato libero nei frutti dolci, nel nettare dei fiori, nel miele ecc.; è usato in farmacia e nell'industria dolciaria. 葡萄糖

↔ **sin.** destrosio.

gluma [glù-ma] *s. f.* (*bot.*) ciascuna delle brattee che avvolgono le cariossidi delle graminacee. 颖(片)

glumetta [glu-mét-ta] *s. f.* (*bot.*) ciascuna delle due brattee interne alla gluma. (颖片里面的)苞片

glumiflore [glu-mi-flò-re] *s. f. pl.* (*bot.*) ordine di piante erbacee monocotiledoni al quale appartengono le graminacee. 单子叶草本植物

glutammato [glu-tam-mà-to] *s. m.* (*chim.*) sale dell'acido glutammico, usato sottoforma di dadi e di salse da brodo per migliorare sapore e colore dei cibi. 谷氨酸盐;味精

glutammico [glu-tàm-mi-co] *agg.* (*chim.*, *biol.*) *acido glutammico*, amminoacido che entra in molti processi biochimici ed è utilizzato dalle cellule nervose a scopo metabolico. 谷氨酸

glutammina [glu-tam-mì-na] *s. f.* (*chim.*) ammide dell'acido glutammico presente in molte proteine vegetali. 谷氨酰胺

gluteo [glù-te-o] *s. m.* (*anat.*) ognuno dei tre muscoli che formano la natica 臀肌 // *pl.* (*lett.*) le natiche 臀部 ♦ *agg.* del gluteo 臀肌的,臀部的: *regione glutea.* 臀部

↔ **sin.** chiappe (*pop.*).

glutinare [glu-ti-nà-re] *v. tr.* [*io glùtino ecc.*] arricchire di glutine. 使含有丰富的谷朊

glutinato [glu-ti-nà-to] *agg.* arricchito di glutine 含谷朊多的: *pasta glutinata.* 含谷朊多的面食

glutine [glù-ti-ne] *s. m.* (*chim.*) complesso proteico contenuto nei semi del frumento e di altri cereali; è usato per arricchire di proteine certi alimenti industriali e nell'industria dei collanti. 谷朊;面筋,麸质

↔ **sin.** aleurone.

glutinosità [glu-ti-no-si-tà] *s. f.* l'essere glutinoso. 粘性

glutinoso [glu-ti-nó-so] *agg.* 1 che contiene glutine 含谷朊的;含麸质的: *sostanza glutinosa* 含谷朊的物质 2 che ha l'aspetto e le proprietà del glutine; vischioso. 粘的,粘性的

gnato-, -gnato primo e secondo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'mascella, mandibola, guancia' (*gnatostomo*, *prognato*). (科学词汇组合词首部和第二部分,表示"颌,下颌,面颊")

gnatostomo [gna-tò-sto-mo] *s. m.* (*zool.*) nella tassonomia animale, ogni vertebrato provvisto di mascelle. 有颌骨的脊椎动物

gneiss [/ 'gneis /] *s. m. invar.* (*geol.*) roccia metamorfica scistosa di color grigio chiaro e composizione analoga a quella del granito. 片麻岩

gnocco [gnòc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] 1 (*spec. pl.*) ciascuno dei tocchetti di pasta morbida, fatti per lo più con farina e patate, che si mangiano lessati e conditi. 一种疙瘩状面食 DIM. *gnocchetto* 2 (*fig. fam.*) uomo sciocco, sempliciotto. 笨蛋,傻瓜 ACCR. *gnoccolone.*

● *Gnocchi alla romana*, fatti con latte e semolino. 一种用牛奶和粗面粉做的疙瘩状面食

gnoccolone [gnoc-co-ló-ne] *s. m.* [f. *-a*] stupido, tontolone. 笨蛋,傻瓜

gnomico [gnò-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] sentenzioso 格言的,箴言的 ♦ *s. m.* autore di componimenti poetici di carattere gnomico. 格言诗作者

● *Poesia gnomica*, poesia di tono morale; ricca di sentenze e precetti. 格言诗

↔ **sin.** aforistico, precettistico; lapidario.

gnomo [gnò-mo] *s. m.* nella tradizione popolare europea, essere fantastico, bizzarro e burlone, dall'aspetto di vecchio nano barbuto, abitatore di foreste e grotte e custode dei tesori della Terra. (民间传说中的)地下宝藏的守护神;土地神

↔ **anlg.** spiritello, folletto, coboldo.

gnomone [gno-mó-ne] *s. m.* asta inclinata la cui ombra proiettata su un piano consente di stabilire la posizione del Sole e quindi l'ora del giorno; meridiana. 圭表,日晷

gnornò [gnor-nò] *avv.* (*pop.*) signornò. 不,先生(或长官)。

gnorri [gnòr-ri] *s. m.* e *f.* solo nella loc. *fare lo gnorri*, fingere di non sapere o di non capire. 佯装不知;假装不懂

gnorsì [gnor-sì] *avv.* (*pop.*) signorsì. 是,先生(或长官)。

gnoseologia [gno-ʃe-o-lo-gì-a] *s. f.* parte della filosofia che si occupa dell'origine, della natura e dei limiti della conoscenza; teoria della conoscenza. 认识论

gnoseologico [gno-ʃe-o-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della gnoseologia, che concerne la gnoseologia. 认识论的,有关认识论的

gnosi [gnò-ʃi] *s. f.* 1 nello gnosticismo, la perfetta conoscenza delle supreme verità filosofiche (诺斯替教用语)"诺斯",真知 2 gnosticismo. 诺斯替教(一种融合多种信仰,把神学与哲学结合在一起的神秘宗教,强调只有领悟神秘的"诺斯",即真知,才能使灵魂得救)

gnosticismo [gno-sti-cì-ʃmo] *s. m.* corrente di pensiero del cristianesimo del II e III sec., che propugnò una concezione della conoscenza come illuminazione riservata a pochi iniziati, in virtù della quale essi sarebbero pervenuti alla visione del vero e alla loro salvezza. 诺斯替教

↔ **sin.** gnosi.

📖 Al centro dello *gnosticismo* sta una concezione dualistica del mondo divino (spirito-materia, anima-corpo). Elementi gnostici concorsero alla formazione del manicheismo.

gnostico [gnò-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*filos.*) della gnosi, relativo allo gnosticismo "诺斯"的,真知的;诺斯替教的: *dottrine gnostiche* 诺斯替教教义 ♦ *s. m.* seguace dello gnosticismo. 诺斯替教信徒

gnu *s. m.* grossa antilope africana simile a un cavallo, con folta criniera e corna ricurve. 牛羚,角马(产于非洲)

goal [/ gɔl /] *s. m. invar.* (*ingl.*) il punto segnato da una squadra di calcio o di calcetto quando la palla entra nella porta avversaria; rete (足球比赛的)得分进球,得分数: *andare in goal*, concludere un'azione segnando una rete. 进一球

● *Golden goal*, il primo goal segnato nel corso dei tempi supplementari da una delle due squadre, che dà la vittoria mettendo fine alla partita; è una regola facoltativa dei tornei a eliminazione diretta. 金球(指加时赛中射进的第一个球)

↔ **sin.** rete, gol.

gobba [gòb-ba] *s. f.* 1 deformazione della colonna vertebrale che produce una protuberanza anteriore o posteriore; gibbo (人的)驼背 2 protuberanza sulla schiena del cammello e del dromedario 驼峰 3 (*estens.*) rigonfiamento, gibbosità, protuberanza 隆起,凸起: *le gobbe del terreno* 地面上的隆起部分 4 (*pop.*) la parte convessa della Luna quando non è piena (非圆月时)月亮的凸面: *gobba a ponente luna crescente*, *gobba a levante luna calante.* 下弦近朔,上弦近望。

↔ **A** (*deformazione della colonna vertebrale*) **sin.** gibbosità (*non com.*) **B** (*estens.*) **sin.** prominenza, rilievo, convessità **contr.** incavatura, avvallamento.

gobbista [gob-bì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] tecnico televisivo o cinematografico addetto alla manovra dei gobbi. (拍摄电视剧或影片时)台词提示牌的管理者

gobbo[1] [gòb-bo] *agg.* 1 che ha la gobba; che ha spalle curve 驼背的: *un vecchio gobbo* 一个驼背的老人; *stare gobbo* 驼着背 2 (*estens.*) curvo, convesso 弯曲的,隆起的: *un naso gobbo* 鹰钩鼻 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona gobba. 驼背的人

● *Colpo gobbo*, (*fig.*) mossa scaltra, fortunata; anche, azione o manovra sleale. 妙招;阴招

↔ **A** (*di persona*) **sin.** gibboso **B** (*estens.*) **contr.** dritto, eretto.

gobbo[2] *s. m.* (*tv*, *cine.*) cartellone su cui sono scritte le battute da pronunciare durante le riprese di uno spettacolo televisivo o di un film. (拍摄电视剧或影片时用的)台词提示牌

gobione [go-bió-ne] *s. m.* pesce commestibile d'acqua dolce, con corpo allungato, testa appiattita, dorso grigio-bruno e

ventre argenteo. 鲈鱼

goccia [góc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] **1** piccola porzione di liquido dalla caratteristica forma tondeggiante (水)滴: *una goccia d'acqua* 一滴水 **2** goccia di pioggia 雨滴: *sono cadute solo poche gocce* 只下了零星的几滴雨。**3** (*estens.*) piccola quantità di liquido (液体的)点滴: *ne bastano poche gocce* 只消几滴就够了。// (*fig. lett.*) quantità minima di qualcosa 少量的东西 **4** (*farm.*) misura per la somministrazione di piccole dosi di medicamenti liquidi 滴(药水的剂量) // (*estens.*) il medicinale somministrato in gocce (医用)滴剂: *le gocce per il cuore* 强心剂 **5** ornamento a forma di goccia intagliato in pietra preziosa, cristallo, vetro, per gioielli, pendenti, lampadari. (水晶吊灯、耳坠等的)水滴形宝石(或晶石)

● *La goccia che fa traboccare il vaso*, (*fig.*) si dice di un fatto che fa precipitare una situazione già tesa. 最后导致垮台(或失败)的原因
Somigliarsi come due gocce d'acqua, essere identici. 长得一模一样

↔ **A sin.** (*di acqua, di sangue ecc.*) gocciola, stilla (*lett.*), lacrima (*non com.*); (*di vino, caffè e sim.*) **B sin.** goccio, sorso, dito.

goccio [góc-cio] *s. m.* piccola quantità di una bevanda 少量(饮料): *un goccio di caffè.* 一点儿咖啡 DIM. *goccetto.*

↔ **sin.** goccia, gocciolo, sorso, dito.

gocciolamento [goc-cio-la-mén-to] *s. m.* il gocciolare; gocciolio, stillicidio. 滴,滴下

↔ **sin.** stillamento, sgocciolatura, sgocciolio.

gocciolare [goc-cio-là-re] *v. tr.* [*io gócciolo ecc.*] far cadere a gocciole, mandar fuori a gocciole 使滴下: *gocciolare sudore* 汗往下滴 ♦ *v. intr.* [aus. *essere* nel sign. 1, *avere* nei sign. 2 e 3] **1** uscire, cadere a gocciole, stillare, detto di liquidi 滴下: *l'acqua è gocciolata a lungo* 水一直在往下滴。**2** lasciar uscire un liquido a gocciole, detto di recipienti 滴漏,滴落: *il rubinetto ha gocciolato tutta la notte* 水龙头整夜在滴水。**3** detto del naso, emettere muco liquido durante un raffreddore. (感冒时)流鼻涕

↔ *v. tr.* **sin.** sgocciolare, gocciare (*non com.*) ♦ *v. intr.* **A** (*di liquido*) **sin.** colare, sgocciolare **B** (*di recipiente*) **sin.** gemere, sgocciolare; perdere, versare.

gocciolatoio [goc-cio-la-tó-io] *s. m.* parte sporgente del cornicione da cui gocciola la pioggia senza bagnare i muri dell'edificio. 屋檐

↔ **sin.** gronda; grondaia.

gocciolio [goc-cio-lì-o] *s. m.* un gocciolare continuo. 不断地往下滴

gocciolone [goc-cio-ló-ne] *s. m.* grossa goccia, detto soprattutto di pioggia. 豆大的雨点

godere [go-dé-re] *v. intr.* [pres. *io gòdo ecc.*; fut. *io godrò ecc.*; pass. rem. *io godèi* o *godètti*, *tu godèsti ecc.*; cond. pres. *io godrèi*; part. pass. *godùto*; aus. *avere*] **1** provare intima soddisfazione, viva contentezza 感到十分满意;感到十分高兴: *godere nell'anima* 心中感到十分高兴 // (*assol.*) fare una vita di piaceri, di divertimenti 享受: *godere in gioventù* 享受青春的岁月 **2** provare gioia, benessere; essere felice per qualcosa 为某事感到高兴: *godo dei* (o *per i*) *tuoi successi* 我为你的成功感到高兴。**3** (*pop.*) raggiungere l'orgasmo 达到性欲高潮 **4** beneficiare di qualcosa di utile, di gradito 享有: *godere di molti vantaggi* 享有许多好处 ♦ *v. tr.* **1** provare soddisfazione per qualcosa; gustare 享受…的乐趣;欣赏: *godere* o *godersi il fresco* 乘凉 **2** avere qualcosa di utile, di gradito 享受,享有: *godere buona salute.* 身体健康

● *Godere di un diritto, di una rendita*, (*dir.*) esercitare le facoltà che vi sono connesse, percepirne gli utili. 享有某种权利;享有一笔非工资的定期收入
Godersi la vita, godersela, divertirsi, spassarsela. 享受人生

↔ *v. intr.* **A sin.** gioire, rallegrarsi, compiacersi **contr.** dispiacersi, dolersi, soffrire **B** (*di una prerogativa, di un diritto ecc.*) **sin.** fruire, usufruire, disporre; giovarsi, valersi ♦ *v. tr.* (*uno spettacolo, una vacanza ecc.*) **sin.** assaporare; gustarsi.

godereccio [go-de-réc-cio] *agg.* [pl. f. *-ce*] che è dedito ai godimenti materiali 追求物质享受的: *gente godereccia* 追求物质享受的人 // che dà godimento 享乐的: *vita godereccia.* 享乐的生活

↔ (*fam.*; *di persona*) **sin.** gaudente, buontempone, libertino.

godet [/ go'dɛ /] *s. m. invar.* (*fr.*) in sartoria, taglio obliquo della stoffa che crea una svasatura a campana (用以放宽衣裙下摆的)倒 V 形三角布: *gonna a godet.* 喇叭裙

↔ **sin.** gherone.

godezia [go-dè-zia] *s. f.* pianta erbacea ornamentale, originaria del Nordamerica, con fiori rosei, rossi o bianchi raccolti in spighe e foglie lanceolate. 高代花属植物(一种原产北美的观赏植物)

godibile [go-dì-bi-le] *agg.* **1** che si può godere; che dà godimento, piacere 有乐趣的,能使人快乐的: *una scenetta godibile* 使人快乐的场景 **2** (*dir.*) di cui si può usufruire 可拥有的: *bene godibile.* 可拥有的财产

godibilità [go-di-bi-li-tà] *s. f.* **1** che è godibile; gradimento, piacevolezza 乐趣,快乐: *un film di grande godibilità* 使人心情愉悦的影片 **2** (*dir.*) fruibilità, disponibilità 享有,享用: *la godibilità di un bene.* 拥有一笔财产

godimento [go-di-mén-to] *s. m.* **1** felicità profonda, gioia intensa, piacere 欢乐,快乐: *trarre godimento da qualcosa* 从某事中得到乐趣 **2** ciò che suscita piacere 乐趣,乐事: *cercare i godimenti* 找乐子 **3** (*dir.*) facoltà di fruire di qualcosa, di utilizzare un bene 享有,享受: *godimento di una pensione.* 享受退休金

● *Avere in godimento*, in usufrutto. 享有他人财产的使用收益权

↔ **A sin.** diletto, delizia, gaudio (*lett.*); estasi, rapimento **contr.** afflizione, dispiacere, dolore, sofferenza **B sin.** divertimento, goduria (*scherz.*), sollazzo (*lett.*) **C** (*di un diritto, di un servizio ecc.*) **sin.** fruizione, utilizzazione, impiego.

goduria [go-dù-ria] *s. f.* (*scherz.*) godimento 乐趣,快乐: *che goduria!* 多开心啊!

↔ **sin.** spasso, piacere, divertimento.

goffaggine [gof-fàg-gi-ne] *s. f.* **1** l'essere goffo 笨拙,不自然 **2** atto o parola goffi. 笨拙的语言;笨拙的动作

↔ **sin.** impaccio, grossolanità, rozzezza **contr.** eleganza, grazia; disinvoltura, spigliatezza.

goffo [gòf-fo] *agg.* **1** che si comporta in modo maldestro; sgraziato, impacciato 笨拙的,不自然的: *un uomo grasso e goffo* 一个动作笨拙的胖子 **2** malfatto, privo di eleganza 不得体的,不雅观的: *frase goffa* 不得体的话语 □ **goffamente** *avv.*

↔ **A** (*di persona*) **sin.** maldestro; (*di movimenti, maniere*) sgraziato, grossolano, rozzo **contr.** disinvolto, spigliato; aggraziato **B** (*di vestito, frase*) **sin.** sgraziato, grossolano, inelegante **contr.** elegante, ricercato, raffinato.

goffrare [gof-frà-re] *v. tr.* [*io gòffro ecc.*] imprimere su tessuto, carta o altro materiale un disegno in rilievo (在布、纸、皮革等的面上)轧制凹凸花纹: *goffrare la seta.* 在丝绸面上轧制凹凸花纹

goffratrice [gof-fra-trì-ce] *s. f.* (*tecn.*) calandra recante inciso sui cilindri un disegno che per pressione viene riprodotto in rilievo su un materiale (*p. e.* stoffa, carta, cuoio, materie plastiche). (在布、纸、皮革等的面上轧制凹凸花纹的)压纹机,波纹机

goffratura [gof-fra-tù-ra] *s. f.* l'operazione del goffrare; il rilievo riprodotto con tale operazione. (在布、纸、皮革等的面上)轧制凹凸花纹的工艺

↔ **sin.** goffraggio.

gogna [gó-gna] *s. f.* collare di ferro che si stringeva al collo dei condannati alla berlina; la pena così inflitta 颈手枷(古代将罪犯的颈与手枷住示众的一种刑具): *condannare alla gogna.* 判处戴颈手枷示众

● *Mettere alla gogna*, (*fig.*) schernire, biasimare pubblicamente. 当众取笑(或训斥)某人

↔ (*fig.*) **sin.** berlina, ludibrio.

E Deriva dall'italiano antico *gonghia* 'collare di ferro', per sovrapposizione di *vergogna*.

go-kart [/ go'kart /] *s. m. invar.* (*ingl.*) piccolo autoveicolo monoposto da competizione, costituito da un motore a scoppio montato su un telaio molto semplificato. 微型单座(竞赛)汽车

gola [gó-la] *s. f.* **1** (*anat.*) la cavità della faringe, delimitata anteriormente dal palato molle e dalle tonsille 咽,咽喉 **2** (*estens.*) la parte anteriore del collo 喉部 **3** avidità di cibi o di bevande; golosità 贪吃,嘴馋: *mangiare per gola*, non per fame 只因嘴馋而进食 **4** (*teol.*) uno dei sette peccati capitali (违反

宗教戒律七大罪孽之一的)贪饕罪 5 apertura, passaggio stretti 口子,管路: *la gola del pozzo* 井口 6 (*geog.*) valle stretta e profonda, con pareti assai ripide o quasi verticali. 山峡,峡谷

● *Avere l'acqua alla gola*, essere sul punto di affogare 几乎被淹死; (*fig.*) essere in estrema difficoltà. 陷于绝境
Avere un nodo, un groppo alla o *in gola*, essere commossi, emozionati fino al pianto. 因激动而哽咽
Col boccone in gola, avendo appena finito di mangiare. 吃的东西还未咽下肚
Far gola, (*fig.*) si dice di cosa che suscita desiderio. 使人垂涎
Gola profonda, (*fig.*) persona che rivela notizie molto riservate; informatore, spia. 间谍,告密者
Prendere qualcuno per la gola, allettarlo offrendogli cibi gustosi. 用美食诱惑某人

↔ **A** (*anat.*) **sin.** gorgia (*lett.*); (*pop.*) strozza, gargarozzo **B** (*golosità*) **sin.** ghiottoneria, ingordigia **C** (*di camino, forno*) **sin.** bocca, apertura; cavità **D** (*geog.*) **sin.** stretta.

golden boy [/ 'golden'bɔi /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) ragazzo molto ricco, di grande successo. 十分富有的男孩(或男人);有成就的男孩(或男人)

Ɛ Locuzione inglese; propriamente 'ragazzo (*boy*) d'oro (*golden*)'.

golden share [/ 'golden'ʃɛr /] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*; *fin.*) quota azionaria di minoranza che consente il diritto di veto su decisioni prese dalla maggioranza degli azionisti. 金股权

Ɛ Locuzione inglese; propriamente 'quota, percentuale (*share*) d'oro (*golden*)'.

goleada [/ gole'ada /] *s. f. invar.* nel gergo calcistico, serie numerosa di goal messi a segno durante una partita. (一场足球赛中)进球的总数

goleador [/ golea'dor /] *s. m. invar.* (*sp.*) nel linguaggio sportivo, calciatore che segna molti goal; cannoniere. (足球等的)优秀射手

↔ (*nel gergo calcistico*) **sin.** cannoniere, marcatore.

Ɛ Voce spagnola derivata di *gol* 'goal', fatta sul modello di *toreador*.

golena [go-lè-na] *s. f.* (*geog.*) striscia di terreno, compresa tra l'argine e il letto di un fiume o di un canale, che rimane all'asciutto durante i periodi di magra. 河滩

goletta *s. f.* nave a vela con due alberi a vele trapezoidali e bompresso. 双桅纵帆船

golf[1] [gòlf] *s. m. invar.* giacca a maglia di lana, per lo più con maniche lunghe. 长袖毛衣 DIM. *golfetto*, *golfino*.

↔ **sin.** cardigan.

Ɛ Dall'inglese *golf* (*coat*) '(giacca da) golf'.

golf[2] *s. m.* gioco all'aperto che consiste nel mandare una pallina in una serie di buche col minor numero di colpi possibile dati con apposite mazze. 高尔夫球

Ɛ Dall'inglese *golf*, che è dall'olandese *kolf* 'bastone'.

📖 Il *golf* si pratica su un terreno erboso; il percorso (fra i 3 e i 6 km) comprende generalmente 18 buche distanti tra loro da 100 a 700 m.

golfista [gol-fi-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi pratica il gioco del golf. 高尔夫球运动员

golfo [gól-fo] *s. m.* insenatura piuttosto vasta, chiusa ai lati da promontori o da punte 海湾: *il golfo di Napoli.* 那不勒斯海湾

↔ **gener.** insenatura **anlg.** baia, rada, cala, seno.

goliardia [go-liar-dì-a] *s. f.* lo spirito di spensierata allegria dei go-liardi e degli studenti in genere; la tradizione di usi goliardici. (中世纪)放纵派吟游书生及时行乐的精神状态

goliardico [go-liàr-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] proprio dei goliardi (中世纪)放纵派吟游书生的: *canto goliardico*(中世纪)放纵派吟游书生用拉丁文所作的讽刺诗 □ **goliardicamente** *avv.*

● *Poesia goliardica*, poesia medievale in latino, che celebrava la giovinezza, il vino, le donne e gli amori, spesso parodiando canti liturgici. (中世纪)放纵派吟游书生用拉丁文所作的讽刺诗

goliardo [go-liàr-do] *s. m.* nel Medioevo, studente ecclesiastico che, abbandonato lo stato religioso, girava le città universitarie conducendo vita irregolare (中世纪)放纵派吟游书生 // oggi, studente universitario, con riferimento alla vita libera e spensierata che accompagnerebbe il periodo di tali studi. (生活放纵、无忧无虑的)大学生

Ɛ Dal francese antico *gouliard*, derivato probabilmente di *Golias*, nome medievale del gigante Golia (inteso come 'nemico di Dio, protettore dei ribelli'), con sovrapposizione di *goule* 'gola, ingordigia'.

📖 Dei *goliardi*, detti anche *clerici vagantes*, erano famosi i canti, per lo più in latino, di argomento satirico ed erotico.

gollismo [gol-lì-ʃmo] *s. m.* movimento politico francese nazionalista che si richiama alle concezioni politiche del generale Charles De Gaulle (1890-1970). 戴高乐主义

gollista [gol-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] sostenitore del gollismo 戴高乐主义者 ♦ *agg.* proprio del gollismo, che si ispira al gollismo 戴高乐主义的: *partito gollista.* 支持戴高乐主义的政党

golosità [go-lo-si-tà] *s. f.* 1 l'essere goloso 贪吃,嘴馋 2 ciò che fa gola; ghiottoneria. 使人垂涎的东西;美食,佳肴

↔ **A** (*l'essere goloso*) **sin.** ghiottoneria, ingordigia, gola **B** (*ciò che fa gola*) **sin.** leccornia, boccone.

goloso [go-ló-so] *agg.* che ha il vizio della gola; ghiotto 贪吃的,嘴馋的: *essere goloso di dolci* 爱吃甜食 // (*fig.*) desideroso, bramoso 热切盼望的: *un uomo goloso di piaceri.* 贪图享乐的人 ACCR. *golosone* ♦ s. m. [f. *-a*] persona golosa 贪吃者,嘴馋者 □ **golosamente** *avv.*

↔ *agg.* **A** (*di persona*) **sin.** ghiotto; ingordo, vorace; (*fig.*) avido, insaziabile ♦ *s. m.* (*la persona*) **sin.** ghiottone, mangione, epulone (*lett.*).

golpe [/ 'golpe /] *s. m. invar.* (*sp.*) colpo di stato. 政变

↔ **sin.** putsch.

Ɛ Voce spagnola che è abbreviazione di *golpe* (*de estado*) 'colpo (di stato)'.

golpismo [gol-pì-ʃmo] *s. m.* tendenza a risolvere le crisi politiche attuando, favorendo un golpe. 煽动政变的倾向

golpista [gol-pì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi fa o favorisce un golpe 政变的参加者(或支持者) ♦ *agg.* di golpista, da golpista 政变的,政变者的: *progetto golpista.* 政变计划

golpistico [gol-pì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo a un golpe; golpista 政变的,政变者的: *trame golpistiche.* 政变阴谋

gomena [gó-me-na *o* gomèna] *s. f.* grosso cavo di canapa usato per ormeggio e rimorchio di navi. 绳索,缆绳

gomitata [go-mi-tà-ta] *s. f.* colpo di gomito 用胳膊肘一击: *dare una gomitata.* 给以一胳膊肘子

gomitiera [go-mi-tiè-ra] *s. f.* fascia imbottita che, in alcuni sport, gli atleti portano per proteggersi i gomiti. (运动员用的)护肘

gomito [gó-mi-to] *s. m.* 1 (*anat.*) articolazione che unisce il braccio con l'avambraccio 肘,胳膊肘 // (*estens.*) la parte sporgente esterna di tale articolazione 肘关节: *fratturarsi il gomito* 肘关节骨折 2 (*estens.*) parte della manica che copre il gomito (衣袖的)肘部 3 curva brusca 转弯处,拐角: *la strada fa un gomito* 马路拐弯。4 (*tecn.*) elemento di raccordo fra due tubi non allineati. 弯管,弯头

● *Albero a gomiti*, nelle macchine alternative, l'organo rotante al quale, mediante le bielle, sono collegati i pistoni. 曲轴
Alzare il gomito, (*fig.*) bere troppo, ubriacarsi. 饮酒过量,喝醉
Olio di gomito, (*fig. scherz.*) forza, energia in lavori manuali. (体力劳动所需的)力气,体力

gomitolo [go-mì-to-lo] *s. m.* 1 filo o spago avvolto su sé stesso in modo da formare una palla 线团: *gomitolo di lana* 一团毛线 2 (*fig.*) qualsiasi cosa avvoltolata; groviglio, intreccio. 缠绕在一起的东西

↔ (*fig.*) **sin.** groviglio, intrico, dedalo, garbuglio.

gomma [góm-ma] *s. f.* 1 liquido viscoso secreto da alcune piante tropicali 橡胶,树胶: *gomma arabica*, *gomma adragante*, *gomma carruba* 阿拉伯树胶;黄蓍胶;角豆树胶 2 prodotto della lavorazione industriale delle gomme naturali e sintetiche 生橡胶制品;合成橡胶制品: *guarnizione di gomma* 橡皮垫圈 3 pezzo di gomma che serve per cancellare 橡皮: *gomma da matita* 擦铅笔字的橡皮 4 pneumatico di un veicolo 轮胎: *le gomme della bicicletta.* 自行车轮胎

● *Essere di gomma*, (*fig.*) detto di persona, avere movimenti agili ed elastici. 动作灵巧的人
Gomma americana, gomma da masticare; chewing-gum. 口香糖
Gomme naturali, quelle di origine vegetale. 生橡胶
Gomme sintetiche, quelle prodotte dalla polimerizzazione di sostanze organiche. 合成橡胶
↔ (*pneumatico*) **sin.** copertone.

📖 *Gomma* è la denominazione generica di prodotti naturali o artificiali costituiti da polimeri o da composti organici di diversa natura chimica; sono sostanze solide, in scaglie o in polvere, che si gonfiano in acqua dando liquidi mucillagginosi, usate nell'industria alimentare, farmaceutica, per appretti, adesivi ecc. Fra le gomme polimeriche naturali la più importante è la *gomma elastica* o *caucciù*.

gommagutta [gom-ma-gùt-ta] *s. f.* gommoresina ottenuta da piante tropicali, usata in medicina come diuretico ed emostatico, nell'industria delle vernici come colorante. (作载色体及药用的)藤黄树脂

gommalacca [gom-ma-làc-ca] *s. f.* sostanza resinosa prodotta da una sorta di cocciniglia, usata per produrre vernici, ceralacca o come isolante elettrico. 虫胶(指一种由微小的蚧紫胶虫的分泌物制得的树胶)

gommapiuma [gom-ma-più-ma] *s. f.* gomma resa soffice e spugnosa; schiuma di lattice di gomma. 泡沫橡胶,海绵橡胶

gommare [gom-mà-re] *v. tr.* [*io gómmo ecc.*] stendere uno strato di gomma su qualcosa 上胶: *gommare della carta* 给纸上胶 // trattare un materiale con gomma per impermeabilizzarlo 上胶使之防水: *gommare un tessuto.* 给布上胶使之防水

gommato [gom-mà-to] *agg.* 1 spalmato di gomma adesiva 上胶的: *nastro gommato* 胶带,橡胶带 2 munito di pneumatici 装上轮胎的: *ruote gommate.* 装上轮胎的轮子

gommificio [gom-mi-fì-cio] *s. m.* stabilimento per la lavorazione della gomma. 橡胶厂

gommina [gom-mì-na] *s. f.* fissatore per capelli in gel. 头发定型胶
↔ **sin.** brillantina; gelatina.

gommino [gom-mì-no] *s. m.* piccolo tappo interno, a perfetta tenuta, delle bottiglie di medicinali o di profumi (药水瓶、香水瓶等的)橡皮瓶塞 // proiettile per armi giocattolo. 玩具手枪的子弹

gommista [gom-mì-sta] *s. m.* [pl. *-sti*] chi vende, monta o ripara pneumatici di veicoli. 轮胎商;装修轮胎者

gommone [gom-mó-ne] *s. m.* canotto pneumatico a remi o a motore fuoribordo. 橡皮摩托艇

gommoresina [gom-mo-rè-ʃi-na *o* gommoréʃina] *s. f.* prodotto della trasudazione di diverse piante costituito da una miscela di sostanze aromatiche e medicamentose. 树胶脂

gommosità [gom-mo-si-tà] *s. f.* l'essere gommoso. 树胶质;(树胶般的)粘性

gommoso [gom-mó-so] *agg.* 1 che contiene gomma 含树胶的 2 che è simile alla gomma per aspetto e consistenza. 树胶般的

gonade [gò-na-de] *s. f.* (*anat.*) nome degli organi ghiandolari, maschili e femminili, produttori dei gameti e degli ormoni sessuali. 性腺,生殖腺
↔ **specif.** testicolo; ovaia.

gonadico [go-nà-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di gonade, relativo alle gonadi. 性腺的,生殖腺的

gonadotropina [go-na-do-tro-pì-na] *s. f.* (*chim.*, *biol.*) ormone che agisce sulle gonadi. 促性腺激素
↔ **gener.** gotta.

gondola [gón-do-la] *s. f.* caratteristica imbarcazione della laguna veneta, lunga, snella, a fondo piatto, con pettine decorativo a prora e copertura al centro; è mossa da un solo remo. 贡多拉(威尼斯一种黑色、狭长的旅游船)

gondoliere [gon-do-liè-re] *s. m.* rematore che conduce una gondola. 贡多拉的船夫

gonfalone [gon-fa-ló-ne] *s. m.* vessillo adottato come insegna dai comuni medievali (中世纪意大利城邦的)旌旗; oggi, stendardo di comuni, province, regioni, associazioni ecc. (今日意大利城市、省、行政区及协会等作为其标志的)旗子
↔ (*del comune medievale*) **gener.** vessillo, insegna, bandiera (*in epoca moderna*) labaro, stendardo; insegna, bandiera.

gonfaloniere [gon-fa-lo-niè-re] *s. m.* 1 (*st.*) suprema magistratura civile o militare in alcuni comuni italiani del Medioevo (中世纪意大利城邦的)最高行政官 2 chi porta un gonfalone. 旌旗手
↔ **sin.** alfiere, portabandiera, portainsegna.

gonfiabile [gon-fià-bi-le] *agg.* che si gonfia, che deve essere gonfiato 可吹胀的,可充气的: *canotto gonfiabile.* 气胀式橡皮艇

gonfiaggio [gon-fiàg-gio] *s. m.* 1 l'azione, l'effetto del gonfiare 吹胀,充气 2 (*fig.*) aumento, crescita artificiosi 暴涨,急剧上涨: *gonfiaggio dei prezzi.* 价格的暴涨

gonfiare [gon-fià-re] *v. tr.* [*io gónfio ecc.*] 1 riempire un corpo cavo dalle pareti elastiche con aria o altro gas in modo da dilatarlo 使充气,给…打气: *gonfiare un palloncino* 给气球打气 // tendere una superficie soffiandovi contro 把…吹得鼓鼓的: *il vento gonfia le vele* 风儿把船帆吹得鼓鼓的。2 (*estens.*) dilatare, ingrossare 使膨胀,使胀大: *il troppo bere gonfia lo stomaco* 喝太多的水使肚皮鼓得大大的。3 (*fig.*) esagerare; fare apparire maggiore di quello che è 夸张,夸大: *gonfiare un preventivo* 过高地估计 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*], gonfiarsi *v. intr. pron.* 1 dilatarsi, aumentare di volume 膨胀,肿大: *mi si è gonfiato il ginocchio* 我的膝盖肿了起来。2 (*fig.*) diventare tronfio, insuperbirsi. 骄傲,自满
● *Gonfiare qualcuno di botte, di schiaffi*, malmenarlo tanto da produrgli gonfiori. 用拳头(或巴掌)把某人的脸打肿
Gonfiare qualcuno, lodarlo eccessivamente. 大肆吹捧某人
↔ *v. tr.* **A** (*estens.*) **sin.** dilatare, ingrossare, allargare, tendere (*le vele*) **contr.** sgonfiare, ridurre, svuotare **B** (*una spesa, un avvenimento ecc.*) **sin.** ingrandire, montare, pompare (*fam.*) **contr.** minimizzare ♦ *v. intr. pron.* (*fig.*) **sin.** montarsi, esaltarsi **contr.** avvilirsi, mortificarsi, abbattersi.

gonfiato [gon-fià-to] *agg.* riempito d'aria o di altro gas; gonfio 充了气的,打了气的: *pneumatico ben gonfiato.* 充足了气的轮胎
● *Pallone gonfiato*, (*fig.*) persona piena di sé, boriosa. 骄傲自满的人,得意忘形的人

gonfiatura [gon-fia-tù-ra] *s. f.* 1 il gonfiare, l'essere gonfiato 充气,打气 2 (*fig.*) esagerazione, montatura 夸张,夸大: *una gonfiatura scandalistica* 恶意夸大 3 (*fig.*) adulazione. 吹捧

gonfiezza [gon-fiéz-za] *s. f.* 1 l'esser gonfio; lo stato di ciò che è gonfio 膨胀;肿大 2 (*fig.*) atteggiamento superbo, borioso. 骄傲自满的态度,得意忘形的态度
● *Gonfiezza di stile*, ampollosità. 浮夸的文笔
↔ **A sin.** gonfiore **B** (*di stile*) **sin.** ridondanza, pomposità, enfasi.

gonfio [gón-fio] *agg.* 1 gonfiato, dilatato 肿胀的,肿大的: *occhi gonfi di pianto* 哭肿的眼睛 2 (*fig.*) pieno di sé, superbo 骄傲自满的,得意忘形的: *essere gonfio di boria* 趾高气扬 3 (*fig.*) ampolloso, ridondante 浮夸的,夸张的: *una prosa gonfia.* 文笔浮夸的散文
● *Avere il cuore gonfio*, (*fig.*) essere in grande afflizione. 心情十分沉痛
↔ *agg.* **A sin.** ingrossato, turgido; (*di fiume*) in piena, grosso, (*di cuore*) addolorato, afflitto **contr.** sgonfio, sgonfiato, floscio; in secca (*di fiume*); (*di cuore*) sereno **B** (*fig.*) **sin.** tronfio, borioso, spocchioso, presuntuoso **contr.** semplice, modesto, umile **C** (*di stile*) **sin.** ridondante, turgido, magniloquente **contr.** sobrio, semplice, stringato.

gonfiore [gon-fió-re] *s. m.* rigonfiamento di una parte del corpo; tumefazione. (部分人体的)肿胀,肿大
↔ (*di una parte del corpo*) **sin.** ingrossamento, turgidezza, tumescenza (*scient.*).

gong [gòng] *s. m. invar.* strumento a percussione formato da un disco di metallo che, percosso da una mazza, produce un suono prolungato di grande potenza. 锣,铜锣

gongolante [gon-go-làn-te] *agg.* pieno di evidente soddisfazione e contentezza 满心喜悦的: *essere tutto gongolante.* 欣喜若狂,兴高采烈
↔ **sin.** esultante, giulivo, soddisfatto, compiaciuto **contr.** avvilito, triste, abbattuto.

gongolare [gon-go-là-re] *v. intr.* [*io góngolo ecc.*; aus. *avere*] essere pieno di una viva soddisfazione e darne visibil-

mente segno 满心喜悦: *gongolare di gioia.* 满心喜悦
↔ **sin.** esultare, gioire, bearsi **contr.** avvilirsi, rattristarsi, abbattersi.

-gonia secondo elemento di parole composte della terminologia dotta, che significa 'generazione, origine' (*cosmogonia, teogonia*). (博学词汇组合词第二部分,表示"产生,起源")

gonio- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'angolo' (*goniometro*). (科学词汇组合词首部,表示"角")

goniometria [go-nio-me-trì-a] *s. f.* l'insieme dei principi e dei procedimenti scientifici e tecnici per la misurazione degli angoli. 测角(术)

goniometrico [go-nio-mè-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne la goniometria 测角(术)的: *misurazioni goniometriche.* 测角

goniometro [go-niò-me-tro] *s. m.* strumento per misurare gli angoli, usato in topografia, geodesia e cristallografia. 测角器, 测角仪;测向器
↔ **sin.** rapportatore.

gonna [gòn-na *o* gónna] *s. f.* indumento femminile che copre il corpo dalla cintura in giù 裙子: *gonna a pieghe.* 褶裙 DIM. *gonnella, gonnellina, gonnellino* (m.).
● *Gonna pantalone*, quella divisa in due come i calzoni. 裙裤
↔ **sin.** gonnella, sottana.

gonnella [gon-nèl-la] *s. f.* 1 gonna 裙子 2 (*estens.*) donna, ragazza. 女人,女孩
● *Correre dietro alle gonnelle*, (*fig.*) essere un donnaiolo. 追求女色的人,专门追逐女性的人
Stare sempre attaccato alle gonnelle di una donna, (*fig.*) non allontanarsi mai da lei, ascoltarla in tutto. 总是围着一个女人转,并对她言听计从

gonnellino [gon-nel-lì-no] *s. m.* gonna piccola e corta, che portano le bambine, le ballerine, le tenniste, le pattinatrici (小女孩、芭蕾舞女演员、网球女运动员、滑冰女运动员等穿的)小短裙 // gonna di alcuni costumi tradizionali indossati dagli uomini (根据某些传统,男子穿的)小短裙: *gonnellino scozzese.* 苏格兰短裙

gono- primo elemento di parole composte della terminologia medica e biologica, che indica relazione con gli organi della generazione (*gonocito*). (医学或生物词汇组合词首部,表示"有关生殖器的")

-gono secondo elemento di parole composte della terminologia geometrica, che significa 'angolo' (*ottagono, poligono*). (几何学词汇组合词第二部分,表示"角")

gonocito [go-no-cì-to] *s. m.* (*biol.*) cellula germinale che origina i gameti. 配子母细胞

gonorrea [go-nor-rè-a] *s. f.* (*med.*) blenorragia. 淋病
↔ **sin.** scolo (*pop.*).

gonzo [gón-ʒo] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi si fa imbrogliare facilmente; sciocco, credulone. 易受骗的,愚蠢的;易受骗上当者,傻瓜
↔ **sin.** sciocco, babbeo, stupido, sempliciotto **contr.** furbo, astuto, dritto (*fam.*).

gora [gò-ra] *s. f.* 1 canale per l'irrigazione o per l'alimentazione di un mulino 灌溉渠;(磨坊的)引水渠 2 riserva d'acqua raccolta in un bacino naturale 池塘,死水潭 3 alone che resta attorno a una macchia dopo un'imperfetta smacchiatura. (去污不彻底留下的)污痕
↔ (*d'acqua*) **sin.** fosso, roggia (*region.*).

gordiano [gor-dià-no] *agg.* nella loc. *nodo gordiano*, (*fig.*) situazione difficile che richiede un intervento drastico. 难办的事,难解的结

gorgheggiamento [gor-gheg-gia-mén-to] *s. m.* il gorgheggiare; gorgheggio. 用颤音唱;(鸟)啭鸣

gorgheggiare [gor-gheg-già-re] *v. intr.* e *tr.* [*io gorghéggio ecc.*; aus. dell'intr. *avere*] cantare con grande agilità e rapidità di passaggi vocali. 用颤音唱;(鸟)啭鸣
↔ **sin.** trillare **gener.** cantare.

gorgheggio [gor-ghég-gio] *s. m.* 1 il gorgheggiare 用颤音唱;(鸟的)啭鸣: *il gorgheggio di un usignolo* 夜莺的啭鸣 2 (*mus.*) nel canto, passaggio rapido e virtuosistico di più note sulla stessa vocale. (唱歌的)颤音
↔ **sin.** trillo; gorgia (*mus.*).

gorgia [gòr-gia] *s. f.* [pl. *-ge*] parlata gutturale. 颚音
● *Gorgia toscana*, (*ling.*) in alcuni dialetti toscani, il fenomeno della pronuncia aspirata delle consonanti occlusive sorde poste fra due vocali. (意大利)托斯卡纳地区某些方言中的颚音
↔ **A** (*lett.*) **sin.** (*pop.*) strozza, gargarozzo, gozzo **B sin.** gorgheggio.

gorgiera [gor-giè-ra] *s. f.* 1 parte delle antiche armature che proteggeva la gola (古兵器中的)护喉甲胄 // oggi, protezione di tela imbottita che, applicata sotto la maschera dello schermitore, ne difende il collo 护喉布片 2 nell'abbigliamento femminile medievale, fascia di tela a copertura della gola (中世纪妇女包住颈部的)纱巾 // colletto di pizzo o di tela pieghettata in voga nel Seicento. (17 世纪流行的)轮状皱领
↔ **sin.** goletta.

gorgo [gór-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] 1 il punto in cui il letto di un fiume o di un torrente si abbassa improvvisamente, quasi a formare un piccolo pozzo; il mulinello che l'acqua forma in quel punto 涡流,旋流 2 (*fig.*) vortice, abisso. 漩涡
↔ **A** (*nelle acque di fiume o lago*) **sin.** mulinello, vortice, risucchio **B** (*fig.*) **sin.** baratro, voragine.

gorgogliare [gor-go-glià-re] *v. intr.* [*io gorgóglio ecc.*; aus. *avere*] 1 detto dell'acqua, sgorgare o scorrere producendo una sorta di brontolio (流水)汩汩地流 2 (*estens.*) far uscire la voce tenendo un liquido in gola (*p. e.* quando si fanno i gargarismi) (喉咙含水时)发出咯咯声 3 brontolare, detto degli intestini. (腹内)咕噜咕噜作响
↔ **A** (*di liquido*) **sin.** borbottare, chioccolare, mormorare **B** (*di intestini*) **sin.** borbottare.

gorgoglio[1] [gor-gó-glio] *s. m.* rumore prodotto da un liquido che gorgoglia; il brontolare dell'intestino. (流水的)汩汩声;(腹内的)咕噜咕噜声
↔ **sin.** chioccolio, mormorio; (*di intestini*) brontolio, borbottio.

gorgoglio[2] [gor-go-glì-o] *s. m.* un gorgogliare continuato. (流水)不断的汩汩声;(腹内)不断的咕噜声

gorgone [gòr-go-ne *o* gorgóne] *s. f.* 1 (*lett.*) donna scarmigliata, orrenda, simile nell'aspetto a una Gorgone della mitologia classica 丑陋可怕的女人 2 motivo ornamentale rappresentante una testa di Gorgone. 戈耳戈(希腊神话中三个蛇发女怪之一)似的头像饰物

📖 Nella mitologia greca e romana le *Gorgoni* (Steno, Euriale e Medusa) erano mostri femminili che abitavano nell'estremo occidente; avevano la testa circondata da serpenti, grosse zanne, mani di bronzo e ali d'oro; il loro sguardo trasformava in pietra chiunque le fissasse.

gorgonzola [gor-gon-ʒò-la] *s. m.* formaggio color bianco giallognolo, dal profumo intenso, con venature verdastre causate da muffe che si sviluppano durante la stagionatura. 戈尔根朱勒干酪(一种有霉纹的浓味干酪,原产于意大利米兰附近的戈尔根朱勒村,故名)

gorilla [go-rìl-la] *s. m. invar.* 1 grande scimmia antropomorfa africana, con braccia lunghe e robustissime, folto pelo brunonerastro 大猩猩 2 (*estens.*) uomo dall'aspetto scimmiesco o dalle maniere grossolane 貌似大猩猩的人;粗野的人 3 (*spreg.*) guardia del corpo. 保镖,打手
↔ (*fig. spreg.*) **sin.** guardaspalle, guardia armata, sgherro.

E Dal latino scient. *Gorilla*, che è dal greco *Górillai* pl., trascrizione greca (IV sec. a. C.) del nome con cui il navigatore e scrittore cartaginese Annone indicava, secondo una lingua indigena, le donne di una tribù africana che vivevano allo stato selvaggio.

gospel [/ 'gɔspel /] *s. m. invar.* (*ingl.*) canto religioso popolare dei neri statunitensi, a una o più voci. (美国黑人唱的)福音歌曲

gota [gò-ta] *s. f.* (*lett.*) guancia. 脸颊

gotha [gò-tha] *s. m. invar.* 1 l'aristocrazia 贵族阶级,贵族统治 2 (*estens.*) il meglio, l'élite di un determinato settore di attività (某领域中的)精英: *il gotha della finanza.* 金融界精英
↔ **A sin.** nobiltà; alta società, high-society **B** (*estens.*) **sin.** crema, fior fiore, palmarès.

ℰ Dal nome della città tedesca di *Gotha*, in Turingia, dove si pubblicò (dal 1763 al 1944) un almanacco genealogico delle più importanti famiglie nobiliari.

gotico [gò-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1 dei Goti, antica popolazione germanica 哥特人的 2 si dice di uno stile architettonico e artistico diffuso in Europa a partire dal sec. XII 哥特式的:** *scultura gotica* **哥特式雕塑(术) ♦** *s. m.* **1 la lingua dei Goti 哥特语 //** *(fig.)* **lingua, scrittura incomprensibile 难懂的语言(或文字) 2 lo stile gotico; l'arte gotica 哥特式,哥特式艺术:** *il gotico francese.* **法国的哥特式艺术**

● *Arco gotico*, (*arch.*) a sesto acuto. 哥特式拱门,尖拱式建筑
Romanzo gotico, genere di narrativa le cui vicende, ambientate nel Medioevo, sono dominate da effetti di terrore e di mistero. 哥特派小说(即怪诞恐怖的叙事体文学,多以中世纪为写作背景)
Scrittura gotica, (*paleogr.*) scrittura con tratti spezzati e angolosi. 哥特体字,黑体字

↔ (*di stile*) **sin.** ogivale.

📖 In architettura, tipici del *gotico* sono l'arco rampante esterno con funzioni di contrafforte e la crociera ogivale sostenuta da archi a sesto acuto, che consentono slancio verticale e quindi maggiore illuminazione (chiesa di Saint-Denis, cattedrali di Chartres, Reims, Rouen; duomo di Colonia; duomo di Orvieto).

goto [gò-to] *s. m.* **appartenente a un'antica popolazione germanica, scesa in Italia dal Baltico nel sec. V, divisa in due rami (Visigoti e Ostrogoti). 哥特人,哥特族(日耳曼族的一支,5 世纪时侵入罗马帝国)**

📖 Stanziati sul Baltico, nel sec. III i *Goti* occuparono la Dacia; poi, incalzati dagli Unni, penetrarono in Italia, in Gallia e in Spagna. Si convertirono al cristianesimo ariano per opera del vescovo Ulfila.

gotta [gót-ta] *s. f.* (*med.*) **malattia che si manifesta con la precipitazione dei sali dell'acido urico nelle articolazioni della mano e del piede. 痛风(病)**

↔ **specif.** podagra, chiragra, gonagra.

ℰ La parola deriva dal latino *gŭtta(m)* 'goccia', per la credenza popolare che la malattia fosse dovuta all'alterazione delle gocce di un umore del corpo umano.

gotto [gòt-to] *s. m.* (*region.*) **bicchierone di vetro munito di manico 有柄的大玻璃杯 //** (*estens.*) **il contenuto del bicchiere 一杯的容量:** *bere un gotto di vino.* **喝一杯葡萄酒**

gottoso [got-tó-so] *agg.* (*med.*) **di gotta 痛风病的 ♦** *agg.* **e** *s. m.* [f. *-a*] **malato di gotta. 患痛风病的;痛风病患者**

↔ **specif.** podagroso, chiragroso.

gourmet [gur'mɛ /] *s. m. invar.* (*fr.*) **degustatore di vini 美酒的品尝家 //** (*estens.*) **buongustaio raffinato. 美食家,讲究饮食的人**

governabile [go-ver-nà-bi-le] *agg.* **che si può governare; che si governa facilmente. 可以统治(或治理)的;易统治(或治理)的**

governabilità [go-ver-na-bi-li-tà] *s. f.* **l'essere governabile; la possibilità di governare durevolmente, senza frequenti crisi politiche 易于统治(或治理)的特性:** *la governabilità del paese.* **某国易于统治(或治理)的特性**

governante [go-ver-nàn-te] *agg.* **e** *s. m.* **e** *f.* **che/chi governa 统治的,当权的;统治者,当权者 ♦** *s. m. pl.* **i politici che esercitano il governo di una nazione 政府官员 ♦** *s. f.* **lavoratrice fissa cui è affidato il governo della casa. 女管家**

↔ *s. m.* (*di uno stato*) **sin.** reggitore (*lett.*), governatore (*non com.*) ♦ *s. f.* (*della casa*) **gener.** domestica; cameriera.

governare [go-ver-nà-re] *v. tr.* [*io govèrno ecc.*] **1 avere la direzione politica e amministrativa di uno stato 统治,治理 (anche** *assol.***):** *governare una nazione* **领导一个国家;** *governare democraticamente* **民主管理 2 dirigere, amministrare 领导,管理:** *governare un'azienda* **领导一家公司 //** (*fig.*) **guidare, dare una norma 操纵,掌控:** *le vicende umane sembrano talvolta governate dal caso* **世上的事情有时似乎是由命运掌控的。3 dirigere un natante con il timone, mantenendolo in rotta 掌舵 //** (*estens.*) **manovrare 驾驶:** *un automezzo difficile da governare* **不易驾驶的机动车辆 4 avere cura di qualcuno o di qualcosa; accudire a persone o animali 照料,照看:** *governare il bestiame* **照料牲口 ♦** *v. intr.* [aus. *avere*] **detto di un natante, mantenere la rotta, rispondere ai comandi (船只行驶时)听从舵手的指挥 ♦ governarsi** *v. rifl.* **darsi una guida, badare a sé; regolarsi, contenersi. 自治,自己管理自己;控制自己,克制自己**

↔ *v. tr.* **A** (*uno stato, un popolo*) **sin.** guidare, dirigere, reggere; dominare, comandare **B** (*un'attività, un'azienda ecc.*) **sin.** guidare, condurre, gestire **C** (*un natante, un veicolo ecc.*) **sin.** condurre, guidare, portare, pilotare **D** (*persone, animali, cose*) **sin.** assistere, curare, custodire, alimentare (*il fuoco*), concimare (*le piante*); (*la casa*) amministrare, rassettare ♦ *v. rifl.* **sin.** regolarsi, contenersi, moderarsi.

governativo [go-ver-na-tì-vo] *agg.* **del governo 政府的:** *decreto governativo* **政府法令 // filogovernativo 亲政府的:** *stampa governativa.* **亲政府的报刊**

governatorato [go-ver-na-to-rà-to] *s. m.* **1 ufficio, carica di governatore 地方长官;殖民地总督 2 il territorio sottoposto alla giurisdizione di un governatore. 地方长官(或殖民地总督)统辖的区域**

governatore [go-ver-na-tó-re] *s. m.* **1 alto funzionario che governa un territorio in rappresentanza del potere centrale dello stato 统治者,领导者:** *i governatori delle colonie* **殖民地总督 // il presidente dell'esecutivo di ciascuno degli stati degli USA (美国的)州长:** *il governatore della California* **加利福尼亚州州长 2 in vari paesi, chi dirige la banca centrale 国家中央银行总裁:** *il governatore della Banca d'Italia.* **意大利中央银行总裁**

↔ (*non com.*) **sin.** governante, reggitore (*lett.*).

governo [go-vèr-no] *s. m.* **1 il governare, l'essere governato; la direzione politica e amministrativa di uno stato 统治,管理:** *il governo della cosa pubblica* **社会公用事业的管理 2 il complesso delle istituzioni alle quali compete il potere esecutivo 政府,内阁 // il presidente del consiglio e i ministri 首相,总理:** *crisi di governo* **政府危机;** *il governo Giolitti* **焦利蒂政府(焦利蒂曾 5 次担任意大利首相) 3 forma della costituzione di uno stato 政体:** *governo repubblicano* **共和政体 4 cura di animali, di cose 照料,照看:** *il governo del gregge.* **照看羊群**

↔ **A sin.** guida, direzione, amministrazione, potere **B** (*istituzione dello stato*) **sin.** consiglio dei ministri, gabinetto, esecutivo **C** (*guida di persone, cose, animali*) **sin.** assistenza, cura; (*di un'impresa, della casa*) gestione, direzione, amministrazione.

ℰ In latino *gubĕrnu(m)* indicava propriamente il timone della nave.

gozzo[1] [góz-zo] *s. m.* **1 negli uccelli, parte dilatata dell'esofago, alla base del collo, nella quale il cibo si ferma per poi passare lentamente nello stomaco (鸟类的)嗉囊 2** (*fam.*) **gola, stomaco di una persona (人的)咽喉;胃 3** (*med.*) **rigonfiamento nella parte anteriore del collo, dovuta all'ingrossamento della tiroide. 甲状腺肿大**

● *Riempirsi il gozzo*, mangiare esageratamente. 暴食
Stare sul gozzo, (*fig.*) si dice di cosa o persona che non si sopporta. 无法容忍

↔ (*di uccelli*) **sin.** ingluvie.

gozzo[2] *s. m.* **piccola barca da pesca o da diporto, di forma caratteristica, con una piccola asta verticale all'estremità della prua. 小渔船,小帆船**

gozzoviglia [goz-zo-vì-glia] *s. f.* **baldoria di persone che mangiano e bevono smodatamente 纵酒作乐,花天酒地:** *fare gozzoviglie.* **纵酒作乐,花天酒地**

↔ **sin.** bagordo, bisboccia, orgia; stravizio.

gozzovigliare [goz-zo-vi-glià-re] *v. intr.* [*io gozzoviglio ecc.*; aus. *avere*] **fare gozzoviglie. 纵酒作乐,花天酒地**

↔ **sin.** bagordare, bisbocciare; crapulare (*lett.*).

gozzuto [goz-zù-to] *agg.* **che ha il gozzo 患有甲状腺肿的:** *un uomo gozzuto.* **甲状腺肿患者**

gracchiamento [grac-chia-mén-to] *s. m.* **il gracchiare. (乌鸦、喜鹊、青蛙等的)呱呱叫声;尖厉的讲话声;(收音机、电视机等发出的)啸声**

gracchiare [grac-chià-re] *v. intr.* [*io gràcchio ecc.*; aus. *avere*] **1 detto della cornacchia, del corvo e della gazza, emettere il caratteristico verso rauco e stridente; detto della rana, gracidare 2** (*estens.*) **parlare con voce stridula (乌鸦、喜鹊、青蛙等)呱呱地叫 // di apparecchi che riproducono il suono o radiotelevisivi, emettere rumori stridenti. (收音机、电视机等)发出啸声**

↔ **A sin.** crocidare (*di corvi, cornacchie*); (*di cicale*) frinire, stridere

B (*di dispositivo malfunzionante che emette un suono stridulo*) **sin.** grattare, stridere.

gracchiata [grac-chià-ta] *s.f.* il gracchiare. (乌鸦、喜鹊、青蛙等)呱呱地叫;(收音机、电视机等)发出啸声

gracchio *s. m.* il verso del corvo, della cornacchia e della gazza. (乌鸦、喜鹊等的)呱呱叫声
↔ **sin.** gracidio.

gracidamento [gra-ci-da-mén-to] *s. m.* un gracidare prolungato. (青蛙、鸭、鹅等)持续不断的呱呱叫声;(人)持续不断尖厉刺耳的讲话声

gracidare [gra-ci-dà-re] *v. intr.* [*io gràcido ecc.*; aus. *avere*] **1** detto della rana, dell'anatra e dell'oca, emettere il caratteristico verso rauco e intermittente (青蛙、鸦、鹅等)持续不断呱呱地叫 **2** di persona, parlare con voce stridula e monotona. (人)声音尖厉刺耳地不断地说
↔ **sin.** gracchiare (*di rane, corvi*), chioccolare (*di uccelli*); (*di chioccia*) chiocciare, chiocciolare.

gracidio [gra-ci-dì-o] *s. m.* un lungo e insistente gracidare. (青蛙、鸭、鹅等)持续不断地呱呱叫;(人)声音尖厉地不断地说
↔ **sin.** gracchio (*di corvi, cornacchie ecc.*), chioccolio (*di uccelli*).

gracile [grà-ci-le] *agg.* **1** che ha una costituzione fisica minuta, delicata 虚弱的: *un bambino gracile* 体质虚弱的小男孩 // debole, fragile 纤弱的: *organismo gracile* 体质纤弱 // esile, sottile 纤细的,瘦弱的: *gambe gracili.* 纤细的腿 DIM. *gracilino* **2** (*fig.*) privo di forza, di vigore 软弱无力的,缺乏生气的: *una trama gracile* 平淡无味的情节 □ **gracilmente** *avv.*
↔ **A** (*di aspetto fisico*) **sin.** esile, delicato, magro; minuto; (*di costituzione, salute ecc.*) delicato, malaticcio, malandato **contr.** massiccio, robusto, aitante; sano, forte **B** (*di un insieme, una struttura*) **sin.** debole, inconsistente **contr.** forte, robusto.

gracilità [gra-ci-li-tà] *s. f.* l'essere gracile; debolezza, fragilità. 虚弱,纤弱;纤细,瘦弱
↔ **sin.** (*fisica, costituzionale*) delicatezza, magrezza, (*di salute*) cagionevolezza; (*di un insieme, una struttura*) inconsistenza **contr.** robustezza, vigore; forza, robustezza.

gradassata [gra-das-sà-ta] *s.f.* discorso o atto da gradasso. 自我吹嘘,自吹自擂
↔ **sin.** smargiassata, spacconata, bravata, fanfaronata, millanteria.

gradasso [gra-dàs-so] *s. m.* chi si vanta di fare cose eccezionali, senza averne la capacità; smargiasso, spaccone 自我吹嘘者,自吹自擂者: *non fare il gradasso!* 你不要自我吹嘘(或自吹自擂)!
↔ **sin.** smargiasso, spaccone, fanfarone, vanaglorioso.

Ɛ Da *Gradasso*, nome di un personaggio dell' 'Orlando Innamorato' del Boiardo e dell' 'Orlando Furioso' dell'Ariosto.

gradato [gra-dà-to] *agg.* (*non com.*) graduato, graduale 渐次的,逐步的 □ **gradatamente** *avv.* per gradi, poco alla volta. 逐步地,渐次地

gradazione [gra-da-zió-ne] *s. f.* **1** sequenza, successione graduale 顺序,层次: *gradazione di colori* 颜色的层次 **2** quantità percentuale di alcol, espressa in gradi, contenuta nelle bevande alcoliche (酒的)酒精浓度,含酒精量: *liquore ad altissima gradazione.* 酒精浓度很高的烈酒
↔ (*successione graduale*) **sin.** progressione, scala, (*di colore*) sfumatura; (*ret.*) climax.

gradevole [gra-dé-vo-le] *agg.* che riesce gradito; piacevole 令人愉快的,令人赏心悦目的: *compagnia gradevole* 令人愉快的伙伴 □ **gradevolmente** *avv.*
↔ **sin.** piacevole, attraente, amabile, simpatico, gustoso **contr.** sgradevole, spiacevole, ripugnante.

gradevolezza [gra-de-vo-léz-za] *s.f.* l'essere gradevole. 愉快,赏心悦目
↔ **sin.** piacevolezza, amabilità **contr.** sgradevolezza, ripugnanza.

gradiente [gra-dièn-te] *s. m.* (*fis.*) variazione di una grandezza in rapporto all'altezza o alla distanza. (压力、温度等的)梯度
- *Gradiente barico*, rapporto tra la differenza di pressione atmosferica in due luoghi e la loro distanza orizzontale. 气压梯度
  Gradiente termico, rapporto tra la temperatura in due punti dell'atmosfera e la loro differenza di quota. 热梯度

gradimento [gra-di-mén-to] *s. m.* sentimento di piacere provocato da cosa gradita 喜欢,满意: *essere di gradimento*, piacere 受欢迎,合心意 // (*estens.*) accettazione, approvazione. 称心,合心意
- *Indice di gradimento*, valutazione statistica del favore del pubblico per uno spettacolo radiofonico o televisivo. 收听(或收视)指数

↔ **A sin.** apprezzamento, soddisfazione; (*estens.*) assenso, consenso, favore **contr.** dispiacere, avversione, rifiuto, ripulsa.

gradina [gra-dì-na] *s. f.* scalpello con due o più tacche per scolpire il marmo. (石匠用的)多齿形凿子

gradinata [gra-di-nà-ta] *s. f.* **1** scalinata 阶梯,台阶 **2** negli stadi o nei teatri, ordine di posti a sedere in file digradanti (体育场、剧场等的)阶梯座位 // (*estens.*) il pubblico che assiste allo spettacolo da tali posti. 坐在剧场阶梯座位上的观众
↔ **sin.** scalinata, scala **specif.** scalea, scalone.

gradino [gra-dì-no] *s. m.* **1** breve ripiano costruito o scavato per superare un dislivello 梯级,台阶: *i gradini di una scala* 楼梯的台阶 // (*fig.*) ciascuno dei gradi intermedi di una scala di valori, di una serie di elementi in successione 等级: *i gradini della scala sociale* 社会地位的等级 **2** ripiano di un terreno 阶地,梯田: *coltivazione a gradini*, a terrazze. 在梯田上种植
↔ **A sin.** scalino **specif.** piolo; (*fig.*) **B sin.** scalino, grado, livello.

gradire [gra-dì-re] *v. tr.* [*io gradisco, tu gradisci ecc.*] **1** accogliere, accettare con piacere 愉快地接受: *gradire un regalo* 愉快地接受礼品 **2** desiderare, volere 想要,渴望得到: *gradirei del gelato.* 我想吃冰淇淋。
↔ *v. tr.* (*un invito, un regalo*) **sin.** apprezzare **contr.** respingere, rifiutare ♦ *v. intr.* (*lett.*) **sin.** piacere, gustare **contr.** dispiacere, spiacere.

gradito [gra-dì-to] *agg.* che viene accolto con piacere. 受欢迎的,合心意的
↔ **sin.** accetto, benaccetto, gradevole **contr.** sgradito, sgradevole.

-grado secondo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'muovere il passo, camminare' (*plantigrado*). (科学词汇组合词第二部分,表示"迈步,行走")

grado[1] [grà-do] *s. m.* **1** ciascuno degli stadi intermedi che conducono da un livello, uno stato a un altro 程度: *procedere per gradi* 循序前进 // livello 水平: *un buon grado di preparazione* 充分的准备 **2** in una scala di valori, il posto che ciascuno di essi occupa in rapporto agli altri 级,等级: *ustioni di terzo grado* 三度灼伤 **3** termine indicante varie unità di misura; in particolare, unità di misura angolare (角)度 // unità di misura della temperatura (温)度 // unità di misura del contenuto di alcol nelle bevande alcoliche (酒精)度 **4** il posto che una persona occupa in una gerarchia militare 军衔: *il grado di colonnello* 上校军衔 // la stessa insegna gerarchica (表示军衔的)肩章,臂章: *strappare i gradi dalla giubba* 把军装上的肩章(或臂章)扯下来 **5** condizione, possibilità, capacità 条件,能力: *essere in grado di agire.* 有能力采取行动
- *Gradi dell'aggettivo, dell'avverbio*, (*gramm.*) variazioni morfologiche che esprimono diversi valori di intensità (形容词、副词的)级: *grado positivo, comparativo, superlativo.* 原级;比较级;最高级
  Grado di parentela, rapporto più o meno stretto di parentela che unisce tra loro persone legate da vincoli di sangue 亲等,亲属关系的等级: *cugini di primo grado.* 嫡堂(或嫡表)兄弟
  Interrogatorio di terzo grado, quello condotto con i metodi più duri. 逼供,拷问,疲劳讯问
  Subordinata di primo grado, (*gramm.*) proposizione che dipende direttamente dalla principale. 从句,从属分句

↔ (*di carriera, scala sociale ecc.*) **sin.** livello, gradino, scalino.

📖 Nei *gradi militari* si distinguono: gli ufficiali (a partire dal sottotenente nell'esercito e nell'aeronautica e dal guardiamarina nella marina); i sottufficiali (nell'esercito: sergente, sergente maggiore, maresciallo); i graduati di truppa (nell'esercito: caporale e caporalmaggiore).

grado[2] *s. m.* (*ant.*) gradimento, volontà 喜欢,意愿 // oggi solo nella loc. *di buon grado*, volentieri. 甘心情愿地,自愿地

gradonamento [gra-do-na-mén-to] *s. m.* sistemazione in gradoni dei terreni montani e collinari a forte pendenza. 阶地形,梯田形

gradone [gra-dó-ne] *s. m.* **1** striscia orizzontale di terreno ricavata su un forte declivio; terrazza, fascia 阶地,梯田 **2** (*estens.*) largo gradino. 宽台阶

graduabile [gra-du-à-bi-le] *agg.* che si può graduare 可分等级的：*esercizi graduabili.*（按难易程度）可分等级的体操项目

graduabilità [gra-du-a-bi-li-tà] *s. f.* l'essere graduabile. 分等级

graduale [gra-du-à-le] *agg.* che procede, si svolge per gradi 渐进的，逐步的：*aumento graduale dei prezzi* 逐步提高的价格 □ **gradualmente** *avv.* per gradi. 渐进地，逐步地
↔ **sin.** progressivo.

gradualismo [gra-dua-lì-ʃmo] *s. m.* tendenza a procedere per gradi. 渐进主义

gradualità [gra-du-a-li-tà] *s. f.* l'essere graduale, il procedere per gradi. 渐进，逐步
↔ **sin.** progressività.

graduare [gra-du-à-re] *v. tr.* [*io gràduo ecc.*] **1** disporre, ordinare per gradi 将…按级分类：*graduare le difficoltà* 将困难按大小分等级 **2** dividere in gradi la scala di uno strumento 在仪器上标出刻度：*graduare un barometro* 在气压计上标出刻度 **3** insignire di un grado, riferito a militari 按级别授予军衔 **4** classificare secondo una graduatoria 将…按顺序排列：*graduare i premiati di un concorso.* 将竞赛获胜者按名次排列
↔ **A** (*secondo una progressione*) **sin.** distribuire, regolare, selezionare **B** (*un militare ecc.*) **sin.** promuovere **contr.** degradare.

graduato [gra-du-à-to] *agg.* **1** ordinato per gradi 分等级的：*esercizi graduati*（按难易程度）分等级的体操项目 **2** diviso in gradi; che reca i segni delle varie misure 标有刻度的：*termometro graduato* 标有刻度的温度计 ♦ *s. m.* militare di truppa che ha il grado di caporale o caporalmaggiore. 军士
● *Lenti graduate*, correttive.（视力）矫正镜片
↔ *s. m.* **specif.** caporale, caporal maggiore, appuntato (*di carabinieri, guardia di finanza*), assistente (*di polizia*).

graduatoria [gra-du-a-tò-ria] *s. f.* ordine di successione di persone in base a un determinato criterio; la successione stessa 排列名单，分级名单：*graduatoria dei vincitori.* 获胜者的名次排列名单
↔ **sin.** classifica **gener.** ordine, elenco, serie.

graduazione [gra-du-a-zió-ne] *s. f.* **1** il graduare; suddivisione per gradi 级别，等级：*graduazione dei premi* 奖品的等级 **2** la scala graduata di uno strumento di misurazione.（测量器上的）刻度

grafema [gra-fè-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*ling.*) la più piccola unità di scrittura; lettera. 字素（指某种语言的文字系统的最小区别性单位）；字母

graffa [gràf-fa] *s. f.* **1** (*edil.*) grappa（夹砖等用的）夹钳 **2** segno che serve a unire più righe di scrittura o a racchiudere un'espressione matematica 大括弧，方括号 // anche *agg.* 括弧的，括号的：*parentesi graffa* 大括弧，方括号 **3** fermaglio per tenere uniti dei fogli; grappa. U 形针；订书钉，别针 DIM. *graffetta.*

graffatrice [graf-fa-trì-ce] *s. f.* cucitrice. 订书机

graffetta [graf-fét-ta] *s. f.* fermaglio per fogli U 形针 // punto metallico per tenere unite pagine di giornali, fascicoli, fotocopie. 订书钉，别针

graffiante [graf-fiàn-te] *agg.* mordace, incisivo, tagliente 尖刻的，辛辣的：*ironia graffiante.* 尖刻的冷嘲热讽

graffiare [graf-fià-re] *v. tr.* [*io gràffio ecc.*] **1** lacerare la pelle con le unghie o altro（用手指）抓 // (*estens.*) scalfire, intaccare qualcosa（用尖锐的东西）划：*graffiare un muro con un temperino* 用小刀子在墙上划 **2** (*fig.*) pungere con parole (anche *assol.*)（用话语）刺伤：*un'ironia che graffia* 伤害人感情的冷嘲热讽 ♦ **graffiarsi** *v. rifl.* farsi dei graffi sulla pelle 抓破（自己）：*il bambino si è graffiato* 小男孩抓破了自己。♦ *v. intr. pron.* riportare delle scalfitture 被划破：*la copertina si è graffiata.* 封面被划破了一道口子。
↔ *v. tr.* (*la pelle o una superficie*) **sin.** scorticare, intaccare, rigare; sgraffiare (*fam.*).

graffiata [graf-fià-ta] *s. f.* il graffiare; graffio. 抓，划；抓破，划破

graffiatura [graf-fia-tù-ra] *s. f.* segno lasciato sulla pelle da un graffio; ferita leggera 抓痕；擦伤 // (*estens.*) scalfittura presente su una superficie.（表面的）划痕
↔ (*di una superficie*) **sin.** grattatura, sgraffiatura (*fam.*).

graffietto [graf-fiét-to] *s. m.* attrezzo con punta metallica per tracciare linee su pezzi di legno, pietra, metallo, prima della lavorazione.（木匠等用来打直线的）墨斗

graffio [gràf-fio] *s. m.* solco lasciato sulla pelle o su altra superficie dalle unghie o da un oggetto appuntito. 抓痕，划痕 DIM. *graffietto.*
↔ **sin.** graffiata, graffiatura, scalfittura, scorticatura, lacerazione; (*fam.*) sgraffio **specif.** unghiata.

graffire [graf-fì-re] *v. tr.* [*io graffisco, tu graffisci ecc.*] eseguire un graffito（在墙壁上或其他物体表面上）作粗糙的刻画：*graffire un muro.* 在墙上作粗糙的刻画
↔ **gener.** incidere, intagliare, scolpire.

graffitismo [graf-fi-tì-ʃmo] *s. m.* l'arte, la tecnica dell'eseguire graffiti（在墙等处所作的）粗糙刻画的艺术 // movimento artistico sviluppatosi negli Stati Uniti d'America negli anni ottanta, i cui esponenti realizzavano pitture murali con vernice spray.（20 世纪 80 年代流行于美国的）用喷漆在墙上作画的艺术运动

graffito [graf-fì-to] *s. m.* **1** tecnica di incisione eseguita su una superficie dura, mettendo allo scoperto un sottostante strato di colore diverso（在墙等处）作粗糙刻画的技术：*disegno a graffito* 墙上的粗糙刻画 // la figura o l'insieme di figure incise con questa tecnica（在墙等处所作的）粗糙刻画中的人物形象：*graffiti preistorici* 史前墙上的粗糙刻画 **2** disegno o pittura murale 壁画 ♦ *agg.* inciso, scolpito con una punta 用尖锐的东西刻画的：*superficie graffita.* 被刻画过的表面
↔ **gener.** iscrizione.

grafia [gra-fì-a] *s. f.* modo di scrivere le parole; scrittura 书写法，拼写法：*grafia corretta.* 正确的书写法
↔ **sin.** calligrafia.

-grafia secondo elemento di parole composte, che significa 'scrittura, disegno, descrizione' (*dattilografia, geografia, fotografia*).（组合词第二部分，表示"文字；绘画；描写"）

grafica [grà-fi-ca] *s. f.* **1** l'arte, la tecnica della produzione e della riproduzione di disegni, incisioni, stampe 书画刻印艺术：*grafica tecnica, pubblicitaria* 书画刻印术；广告画的刻印术 **2** un'opera singola o l'insieme delle opere d'arte grafica di un artista, di un movimento, di un periodo（某时期或某艺术家的）书画刻印作品：*la grafica di Miró.*（西班牙画家）米罗的书画刻印作品
↔ **specif.** disegno, incisione, stampa.

grafico [grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che riguarda la grafia, la scrittura 书写法的，拼写法的：*segno grafico* 书写符号 **2** che riguarda l'arte, la tecnica della riproduzione a stampa 印刷术的：*l'industria grafica* 印刷工业 **3** che consiste in un disegno o in un diagramma 图解的，图示的：*rappresentazione grafica* 图解 **4** (*inform.*) che è parte di un sistema di grafica computerizzata（电子计算机显示的）图表（图形、图案等）的：*scheda grafica*（电子计算机显示的）插件 ♦ *s. m.* **1** rappresentazione grafica dell'andamento di un fenomeno; diagramma 图表，图解：*il grafico della produzione giornaliera* 日生产图表 **2** lavoratore di un ramo delle arti grafiche 印刷工：*il sindacato dei grafici* 印刷工会 // disegnatore che lavora nella pubblicità o nell'editoria（广告、出版业的）平面造型设计人员 □ **graficamente** *avv.* **1** dal punto di vista della grafia 在书写上，在拼写上 **2** per mezzo di un disegno, di un diagramma. 通过图解，用图示的方法
● *Arti grafiche*, denominazione complessiva dei processi (composizione tipografica, incisione, fototipia, litografia) utilizzati nella riproduzione a stampa.（尤指应用于印刷和图书设计的）平面造型艺术；书画刻印艺术；印刷术
↔ *s. m.* (*lavoratore di un ramo delle arti grafiche*) **specif.** tipografo, incisore, litografo.

-grafico secondo elemento di aggettivi derivati dai sostantivi in *-grafia* e *-grafo* (*fotografico, telegrafico*).（源自名词词尾为 *-grafia*, *-grafo* 的形容词第二部分）

grafitare [gra-fi-tà-re] *v. tr.* (*tecn.*) lubrificare apparati e organi meccanici con una miscela di olio e grafite 用石墨涂：*grafitare le balestre di un autoveicolo.* 用石墨涂机动车辆的钢板弹簧

grafite [gra-fì-te] *s. f.* minerale grigio scuro, usato per fare

mine di matite e rivestimenti di forni, oltre che in varie altre produzioni industriali. 石墨

grafo-, -grafo primo e secondo elemento di parole composte, che significa 'scrivere' (*grafologia*, *sismografo*, *autografo*). (组合词首部和第二部分,表示"书写")

grafologia [gra-fo-lo-gì-a] *s. f.* studio per individuare, attraverso l'esame della grafia, il carattere e la psicologia di una persona. 笔迹学,字体学(尤指由笔迹推断人的性格、才能等的方法)

grafologico [gra-fo-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne la grafologia 有关笔迹学(或字体学)的: *esame grafologico.* 笔迹鉴定

grafologo [gra-fò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] esperto di grafologia. 笔迹学家,字体学家

grafomane [gra-fò-ma-ne] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-ni*] chi è affetto da grafomania. 书写狂者,书写迷者

grafomania [gra-fo-ma-nì-a] *s. f.* mania dello scrivere; tendenza a scrivere continuamente e prolissamente. 书写狂,书写迷

gragnola [gra-gnò-la] *s. f.* **1** (*region.*) grandine fitta e minuta 细而密的冰雹 **2** (*fig.*) scarica, sequela 一阵,一连串: *una gragnola di pugni.* 一通拳头

gramaglie [gra-mà-glie] *s. f. pl.* indumenti neri da lutto 黑色丧服: *una donna in gramaglie.* 身着黑色丧服的女人

gramigna [gra-mì-gna] *s. f.* nome di piante erbacee perenni, spontanee e infestanti, con foglie lineari e lunghe spighe verdi. 狗牙根,绊根草

graminacee [gra-mi-nà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante erbacee monocotiledoni, con fusti vuoti internamente, fiori raccolti in spighe e frutti a cariosside (*p. e.* frumento, orzo, avena, granturco, riso). 禾本科植物(如:小麦、大麦、燕麦、玉米、大米等)

-gramma secondo elemento di parole composte, che significa 'dispaccio, comunicazione' (*telegramma*) o è abbreviazione di *diagramma* (*elettrocardiogramma*). (组合词第二部分,表示"电文,通讯")

grammatica [gram-mà-ti-ca] *s. f.* **1** il complesso delle strutture fonologiche, morfologiche, sintattiche e della tradizione grafica di una lingua 语法,文法: *la grammatica dell'italiano* 意大利语语法 // nell'uso scolastico, la morfologia, in contrapposizione alla sintassi 形态学,词法 **2** la scienza che studia, spiega ed espone tali strutture 语法学: *grammatica descrittiva, comparata* 描写语法;比较语法 // (*estens.*) l'insegnamento di tale scienza 语法教学 **3** (*estens.*) il saper parlare e scrivere correttamente 语言知识,语言水平: *la sua grammatica lascia a desiderare* 他的语言水平有待提高。**4** il testo scolastico che tratta della grammatica di una lingua 语法书,语法课本: *grammatica per la scuola media* 中学语法课本 **5** (*inform.*) complesso di regole per combinare gli elementi di un linguaggio di programmazione (总称)编排程序的规则 **6** l'insieme delle cognizioni basilari di una scienza, di una disciplina, di un'arte. (总称)(艺术、科学等的)基本原理,入门书

↔ **A specif.** fonetica, morfologia, sintassi; (*nell'uso scolastico*) morfologia **B** (*di una scienza, di una disciplina*) **sin.** fondamenta, basi.

grammaticale [gram-ma-ti-cà-le] *agg.* **1** della grammatica, relativo alla grammatica 语法的,有关语法的: *regola grammaticale* 语法规则 **2** (*ling.*) che rispetta le norme di una determinata grammatica 符合语法规则的: *costrutto grammaticale* 语法结构 □ **grammaticalmente** *avv.* dal punto di vista della grammatica; secondo le regole della grammatica. 在语法上;根据语法规则

● *Analisi grammaticale*, quella che definisce le singole parti del discorso. 语法分析

↔ (*ling.*; *di enunciato, costrutto*) **contr.** agrammaticale.

grammaticalità [gram-ma-ti-ca-li-tà] *s. f.* (*ling.*) il fatto di rispettare le norme di una determinata grammatica 语法性,符合语法: *la grammaticalità di un enunciato.* 陈述的语法性

grammaticalizzare [gram-ma-ti-ca-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*ling.*) attribuire a un elemento del lessico una funzione grammaticale 用语法结构表示,使符合语法 ♦ **grammaticalizzarsi** *v. intr. pron.* acquisire una funzione grammaticale. 以语法结构表示,符合语法

grammaticalizzazione [gram-ma-ti-ca-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* (*ling.*) il grammaticalizzare, il grammaticalizzarsi. 用语法结构表示,使符合语法;以语法结构表示,符合语法

grammatico [gram-mà-ti-co] *s. m.* **1** [f. *-a*] studioso di grammatica 语法学家 **2** (*spreg.*) letterato o critico pedante, attento solo alle regole grammaticali. 书呆子,老学究

↔ (*spreg.*) **gener.** pedante.

grammatura [gram-ma-tù-ra] *s. f.* il peso in grammi di una carta, di una stoffa, calcolato su un metro quadro di superficie. 克重(一平方米纸、布等的重量单位)

grammelot [/ gram'lo /] *s. m. invar.* (*fr.*) tipo di linguaggio teatrale in cui l'attore non pronuncia parole reali ma emette suoni che imitano le espressioni di una lingua o di un dialetto. 一种戏剧表演形式(指演员在表演时不念台词,而以模仿某种语言或方言的发音方式进行夸张性的表演)

grammo [gràm-mo] *s. m.* **1** unità di misura di peso del sistema metrico decimale, pari a 1 centimetro cubo di acqua distillata, alla temperatura di 4 gradi centigradi; ha simbolo *g* 克(重量单位) **2** unità di massa equivalente alla millesima parte di un campione in platino depositato a Parigi, definito chilogrammo; è detto anche *grammo-massa.* 克(质量单位,又称 *grammo-massa*)

E La parola deriva, attraverso il francese, dal latino tardo *grămma* 'ventiquattresima parte di un'oncia', a sua volta dal greco *grámma* 'piccolissima quantità'.

-grammo secondo elemento di parole composte che indicano multipli e sottomultipli del *grammo* (*chilogrammo*, *milligrammo*). (组合词第二部分,表示"克的倍数和约数")

grammoatomo [gram-mo-à-to-mo] *s. m.* [pl. *grammoatomi*] (*chim.*, *fis.*) quantità in grammi di un elemento pari al suo peso atomico. 克原子

grammofono [gram-mò-fo-no] *s. m.* (*antiq.*) apparecchio atto a riprodurre suoni incisi su dischi; fonografo. 留声机,唱机

E Dal francese *grammophone*, comp. del greco *grámma* 'carattere, segno inciso' e *-phone* '-fono'; propriamente 'registrazione del suono'.

grammomolecola [gram-mo-mo-lè-co-la] *s. f.* [pl. *grammomolecole*] (*chim.*, *fis.*) quantità in grammi di una sostanza pari al suo peso molecolare. 克分子

gramo [grà-mo] *agg.* misero, infelice 可怜的,不幸的 // povero, tribolato 贫困的,苦难的: *una vita grama* 苦难的生活 // scarso, insufficiente 贫乏的,缺乏的: *raccolto gramo* 歉收 // scadente, di cattiva qualità 劣质的,次等的: *frutti grami.* 劣质水果

↔ **sin.** povero, tapino (*lett.*), meschino (*lett.*, *region.*); (*di tempo, vita*) stentato, duro; (*di raccolto, frutti*) magro, esiguo **contr.** felice, lieto; prospero, abbondante, copioso.

E La parola deriva probabilmente dal germanico **gram* 'affanno, cordoglio'.

gramola [grà-mo-la] *s. f.* **1** macchina per separare le fibre tessili della canapa e del lino dalle fibre legnose 打麻机,揉麻机 **2** arnese con cui i pastai battono la pasta per renderla soda. 揉面钵,揉面槽

↔ **sin.** gramolatrice, maciullatrice.

gramolare [gra-mo-là-re] *v. tr.* [*io gràmolo ecc.*] **1** lavorare con la gramola il lino o la canapa 打麻,揉麻 **2** battere la pasta con la gramola. 揉面,和面

↔ **sin.** maciullare.

gramolato [gra-mo-là-to] *s. m.* ghiaccio granuloso biancastro che si trova nella parte più alta dei ghiacciai alpini. (阿尔卑斯山岳冰川顶部的)蓬松雪片

↔ **sin.** maciulla, maciullatrice.

grana[1] [grà-na] *s. f.* **1** struttura granulosa con cui si presenta la superficie o la parte interna di un corpo (石、木、织物等的)纹理: *la grana del marmo* 大理石的纹理; *grana grossa, fina* 粗纹理;细纹理 **2** corpo disseccato della cocciniglia, da cui si estrae una tinta color carminio 干胭脂虫体 // (*estens.*) color carminio 胭脂虫红 **3** (*foto.*) la struttura granulare dei sali d'argento di un'emulsione fotografica e il suo evidenziarsi nelle

fotografie 颗粒（经显影和定影后分散于感光乳剂中的金属微粒）♦ *s. m. invar.* formaggio del tipo del parmigiano-reggiano 一种（意大利）帕尔马和勒佐·艾米利亚地区出产的干酪：*grana padano.* 一种（意大利）波河流域地区出产的干酪

● *Formaggio grana*, di pasta dura e granulosa. 硬质干酪（擦碎后可作调料）

⟷ *s. f.* **A specif.** scabrosità, porosità, grossezza **B** (*foto.*) **sin.** granulosità ♦ *s. m.* (*formaggio*) **specif.** parmigiano (*uso corrente*).

grana² *s. f.* (*fam.*) seccatura, fastidio 麻烦，烦恼：*non volere grane.* 不想找麻烦

● *Piantare una grana*, sollevare una questione fastidiosa. 惹麻烦

⟷ **sin.** bega, impiccio, grattacapo, preoccupazione.

E La parola deriva da *grana¹*, nel significato di 'granello (che fa inceppare un ingranaggio)', quindi 'fastidio, noia'.

grana³ *s. f.* (*gerg.*) denaro, soldi 钱：*scucire la grana*, sborsare i soldi. 解囊，支付

⟷ **sin.** quattrini; (*fam.*, *region.*) palanche.

granadiglia [gra-na-dì-glia] *s. f.* arbusto con fiori blu e frutti a bacca; è detto anche *passiflora.* 西番莲（又称 *passiflora*）

granaglia [gra-nà-glia] *s. f.* (*spec. pl.*) denominazione generica dei grani alimentari 五谷，粮食：*negozio di granaglie.* 粮店

⟷ **sin.** grani, cereali.

granaio [gra-nà-io] *s. m.* **1** locale in cui si ripone il grano 粮仓，谷仓 **2** (*fig.*) territorio che produce molto grano 产粮区，天然粮仓：*l'Emilia è il granaio d'Italia.* 艾米利亚是意大利的天然粮仓。

⟷ **specif.** silo.

granario [gra-nà-rio] *agg.* del grano 粮食的：*produzione granaria.* 粮食生产

granata¹ [gra-nà-ta] *s. f.* (*tosc.*) scopa di saggina. 笤帚

granata² *s. f.* **1** il frutto del melograno; melagrana 石榴（果实）**2** pietra preziosa di colore rosso scuro; granato（用作宝石的）石榴石：*una collana di granate* 一串石榴石项链 ♦ *agg. invar.* di colore rosso scuro simile a quello dei semi della melagrana 石榴红的：*un abito granata.* 一件石榴红的衣服

E Dal latino (*mālum*) *granātu*(*m*) '(mela) che ha molti grani'.

granata³ *s. f.* (*mil.*) un tempo, bomba a mano; oggi, proietto d'artiglieria, dirompente o perforante 手榴弹；炮弹：*granata antiaerea.* 高射炮炮弹

E Da *granata²*, per il suo aspetto originario o per il fatto di essere piena di grani di polvere da sparo.

granatiere [gra-na-tiè-re] *s. m.* **1** (*mil.*) soldato di un corpo scelto di fanteria, di statura superiore alla media（个子高大的）精锐部队士兵 **2** (*scherz.*) persona robusta e di statura molto alta. 身材高大的人

⟷ (*scherz.*; *di persona molto alta*) **sin.** corazziere, gigante.

granatina [gra-na-tì-na] *s. f.* **1** sciroppo ricavato dalle melagrane 石榴汁 **2** bibita fatta da sciroppo e ghiaccio tritato; granita. 刨冰；格兰尼它冰糕（一种意大利粗制冰糕）

⟷ (*con ghiaccio tritato*) **sin.** gramolata, ghiacciata, grattachecca (*region.*).

granato¹ [gra-nà-to] *agg.* **1** che ha grani 长粒的：*melo granato*, melograno 石榴树 **2** di colore rosso scuro come i semi della melagrana 石榴红的 ♦ *s. m.* melograno. 石榴树

⟷ *agg.* (*di colore*) **sin.** amaranto, melograno, rubino **gener.** rosso ♦ *s. m.* (*bot.*) **sin.** melo granato.

granato² *s. m.* **1** pietra preziosa di colore rosso scuro; granata（用作宝石的）石榴石 ∥ *granati*, (*min.*) gruppo di minerali di color rosso o verde di notevole durezza e densità usati come pietre preziose se puri, come abrasivi se impuri 石榴岩 **2** nome di taluni coloranti sintetici rossi. 石榴红染料

grancassa [gran-càs-sa] *s. f.* tamburo di grandi dimensioni percosso con un mazzuolo a mano o a pedale. 大鼓

granché [gran-ché] *pron. indef.* [solo in frasi negative] cosa notevole, di particolare rilievo; gran cosa（限用于否定句）重要（或有价值）的事物：*il pranzo non è stato un granché* 那顿午餐不怎么样。♦ *avv.* molto 很多：*un oggetto che non vale granché.* 不太值钱的一件物品

granchio [gràn-chio] *s. m.* **1** nome generico di varie specie di crostacei, generalmente commestibili, con corazza piatta di colore grigio-verdastro, zampe acuminate e potenti chele 蟹，螃蟹 **2** (*fig.*) errore madornale; cantonata, abbaglio 错误，差错：*prendere un granchio.* 出错，出差错

⟷ (*fig.*) **sin.** cantonata, abbaglio; errore.

grancroce [gran-cró-ce] *s. f.* la massima onorificenza dell'Ordine al merito della Repubblica Italiana. 大十字勋章（意大利共和国最高勋位的勋章）

grandangolare [gran-dan-go-là-re] *agg.* e *s. m.* (*foto.*) si dice di obiettivo con ampio campo di presa. 广角透镜的；广角透镜

grandangolo [gran-dàn-go-lo] *s. m.* (*foto.*) obiettivo grandangolare. 广角透镜

⟷ **sin.** fish-eye.

grande [gràn-de] *agg.* **1** che supera la norma in dimensioni, forza, intensità, durata o altro（体积、规模、力量、强度等）大的；持续时间长久的：*una grande casa* 一栋大房子；*una gran folla* 一大群人；*a gran voce*, gridando 大声地 ∥ può rafforzare l'aggettivo che segue, dandogli valore di superlativo（与形容词连用）极其的，非常的：*una gran bella donna* 一个大美人；ha funzione rafforzativa anche davanti a taluni sostantivi（与名词连用）很大的：*un gran mangione.* 一个饭量很大的人 DIM. *grandicello*, *grandino* **2** che ha dimensioni maggiori di una cosa della stessa specie 稍大的，大一点儿的：*mettilo sul tavolo grande*, contrapposto a uno piccolo 你把它放在那张大桌子上。**3** in proposizioni comparative o interrogative, o quando è determinato da numeri, si riferisce semplicemente a una misura（用在比较或疑问句中，表示"多大"）：*quant'è grande questo appartamento?* 这一套公寓有多大？；*un podere grande cinque ettari* 一个面积为 5 公顷的农庄 **4** alto di statura（个子）高大的：*un uomo grande e grosso* 一个又高又壮的人 **5** (*fam.*) si dice di persona adulta 成年的 **6** che supera la misura ordinaria nell'importanza, nel rilievo 伟大的，重要的：*un grande amore* 伟大的爱情；*una grande opera d'arte* 一件重要的艺术品 **7** segue il nome di alcuni monarchi che hanno avuto particolare importanza nella storia（跟在人物名字后面，表示其称号或军衔）：*Alessandro il Grande* 亚历山大大帝 ∥ precede alcuni titoli per indicare il massimo grado（被置于某些称号之前，表示"最高的级别"）：*grand'ammiraglio* 海军大将 ♦ *s. m.* [anche *f.*, nei sign. 1 e 2] **1** (*fam.*) persona adulta 成年人：*un bambino che ragiona come un grande* 一个思维方式像成年人一样的小孩 **2** chi ha straordinario ingegno, potenza o ricchezza oppure si è coperto di gloria, è ricco di fama 伟人，名人：*i grandi dell'antichità* 古代的伟人 **3** grandezza 伟大，高尚：*vi è del grande nella sua comportamento* 从他的举止行为中，人们可以看到他的高尚情操。□ grandemente *avv.* molto, assai 非常，十分：*stimare grandemente qualcuno* 十分敬重某人

● *Alla grande*, in modo eccellente, magnificamente 杰出地，出色地：*la squadra ha giocato alla grande.* 球队踢得相当精彩。

In grande, a grandi dimensioni, in grande misura 大量地，大批地：*fare le cose in grande*, con grandiosità, senza badare a spese. 办事很有气魄；办事不计花费

Una gran mente, un uomo d'intelligenza superiore. 一个智力超群的人

⟷ *agg.* **A sin.** grosso, voluminoso; (*iperb.*) enorme; (*di territorio, spazio ecc.*) esteso, vasto; (*di un ambiente*, *un contenitore*) capace, capiente; (*di quantità*) abbondante, ingente; (*di qualità*) considerevole, notevole **contr.** piccolo, ridotto, angusto; scarso **B** (*di cosa contrapposta ad altra più piccola*) **sin.** maggiore; maiuscolo (*di lettera, carattere*) **contr.** piccolo, minore; minuscolo **C** (*di corporatura, aspetto fisico*) **sin.** robusto, corpulento **contr.** piccolo, esile **D** (*di persona che eccelle in un campo*) **sin.** eminente, illustre, insigne **contr.** insignificante, oscuro ♦ *agg.* e *s. m.* (*spec. pl.*) **sin.** adulto **contr.** piccolo, bambino, ragazzo.

L'aggettivo *grande* può subire troncamento (sempre e solo nella forma maschile singolare) davanti a tutte le parole che *non* cominciano con *s* impura, *sc*(*i*), *gn*, *pn*, *ps*, *x*, *z* (si può dire, per esempio *gran palazzo* o *grande palazzo*, ma non * *gran scienziato*).

Il comparativo e il superlativo di *grande* possono essere resi o con le forme regolari (*più grande* e *grandissimo*) o con altre parole di radice diversa (*maggiore* per il comparativo, *massimo* per il superlativo). Poiché dunque *maggiore* e *massimo* sono già, rispettivamente, un comparativo e un superlativo, sarebbe un errore molto grave dire o scrivere * *più maggiore* o * *massimissimo*.

grandeggiare [gran-deg-già-re] *v. intr.* [*io grandéggio ecc.* ; aus. *avere*] 1 (*lett.*) essere grande; emergere per grandezza 出众,超群: *Leonardo grandeggia sugli artisti del suo tempo* 达·芬奇在当时的艺术家中是出类拔萃的。2 darsi grandi arie; fare le cose in grande; agire con ostentazione 摆架子,讲排场,摆阔气: *gli piace grandeggiare.* 他喜欢摆架子(或讲排场,摆阔气)。
⟷ (*lett.*) **sin.** torreggiare, campeggiare; eccellere, primeggiare.

grandezza [gran-déz-za] *s. f.* 1 l'insieme delle dimensioni di un oggetto, la sua misura 大小,尺寸: *modello a grandezza naturale* 正常尺寸的衣服样品 2 (*mat.* , *fis.*) ogni ente che può essere misurato 量,量值: *grandezze omogenee*, fra loro confrontabili 等量 3 l'essere di proporzioni che superano quelle normali (anche *fig.*) 大,巨大: *la grandezza dei suoi misfatti* 他犯下的弥天大罪 4 (*fig.*) stato, condizione di eccellenza o di gloria, di potenza 伟大,高尚: *la grandezza dell'antica Roma* 古罗马的伟大 5 (*spec. pl.*) ostentazione di ricchezza, potere, alto tenore di vita 奢华,排场: *le sue grandezze lo hanno rovinato.* 奢靡的生活把他给毁了。
● *Grandezza d'animo*, magnanimità. 宽宏大量;高尚的情操
⟷ **A sin.** (*di un oggetto, di una costruzione ecc.*) misura, proporzioni, mole; (*di uno spazio*) area, superficie; (*di un recipiente*) capacità **B** (*proporzioni superiori al normale*) **sin.** imponenza, grossezza, enormità **contr.** piccolezza, limitatezza; modestia **C** (*di un personaggio, di una città ecc.*) **sin.** importanza, valore; potenza, fasto (*lett.*) **contr.** oscurità; piccolezza **D** (*ostentazione di potere e ricchezza*) **sin.** grandiosità, pompa; fasto.

grandinare [gran-di-nà-re] *v. intr. impers.* [*gràndina ecc.* ; aus. *essere* o *avere*] cadere la grandine 下冰雹: *è* (o *ha*) *grandinato* 下过冰雹了。♦ *v. intr.* [aus. *essere*] venir giù come grandine 如冰雹般落下: *i proiettili grandinavano.* 子弹如冰雹般落下。

grandinata [gran-di-nà-ta] *s. f.* 1 il grandinare; scroscio di grandine 下冰雹;一阵冰雹 // (*fig.*) scarica, gragnola (下冰雹似的)一阵: *una grandinata di pugni* 一通拳头 2 la grandine che cade (落下的)冰雹: *le grandinate danneggiano il raccolto.* 冰雹损坏了庄稼。
⟷ (*scroscio di grandine*) **sin.** tempesta (*region.*); (*di pugni ecc.*) **sin.** raffica, sequela.

grandine [gràn-di-ne] *s. f.* 1 precipitazione atmosferica in forma di chicchi di ghiaccio 冰雹,雹子 2 (*fig.*) il cadere fitto e violento di oggetti solidi (下冰雹似的)一阵: *una grandine di sassi.* 一阵似冰雹似的小石子
⟷ (anche *fig.*) **sin.** grandinata; gragnola (*region.*).

grandinio [gran-di-nì-o] *s. m.* un grandinare fitto e continuo. 下个不停的稠密的冰雹

grandiosità [gran-dio-si-tà] *s. f.* 1 l'essere grandioso; imponenza 宏伟,壮丽: *la grandiosità di una costruzione* 建筑物之宏伟 2 ostentazione di grandezza 讲排场,摆阔气: *con le sue grandiosità si rende ridicolo.* 他爱摆阔气,这使他显得很可笑。
⟷ **A sin.** maestosità, solennità, sontuosità **contr.** modestia, semplicità, povertà **B** (*ostentazione di potere e ricchezza*) **sin.** grandezza, pompa; fastosità, sfarzo.

grandioso [gran-dió-so] *agg.* 1 imponente nelle proporzioni, nel fasto, nella concezione 宏伟的,壮丽的: *progetti grandiosi* 宏伟的计划 2 si dice di persona che ostenta ricchezza, liberalità 讲排场的,摆阔气的 // come *s. m.* 讲排场的人,摆阔气的人: *fare il grandioso* 讲排场,摆阔气 □ **grandiosamente** *avv.*
⟷ *agg.* **sin.** maestoso, solenne, sontuoso **contr.** modesto, semplice, povero ♦ *s. m.* **sin.** magnifico.

granduca [gran-dù-ca] *s. m.* [pl. *-chi*] sovrano di uno stato eretto a granducato 大公: *il granduca di Toscana.* (意大利)托斯卡纳大公

granducale [gran-du-cà-le] *agg.* di granduca, di granducato 大公的,公国的: *titolo granducale.* 大公的称号

granducato [gran-du-cà-to] *s. m.* dignità, titolo di granduca 大公的职位和称号 // stato monarchico generalmente di piccole dimensioni retto da un granduca 大公国: *il granducato del Lussemburgo.* 卢森堡大公国

granduchessa [gran-du-chés-sa] *s. f.* moglie o figlia di granduca; sovrana di un granducato. 大公的妻子或女儿;大公国的女大公

granello [gra-nèl-lo] *s. m.* 1 chicco del grano e di altri cereali 麦粒,谷粒 2 seme di vari frutti (各类果实的)籽: *i granelli delle mele* 苹果籽 3 (*estens.*) cosa molto piccola e tondeggiante 颗粒,细粒: *granello di sabbia.* 沙粒 DIM. *granellino* 4 (*fig.*) quantità minima 一丁点儿: *non ha un granello di buonsenso.* 他一点人情事理都不懂。
⟷ **A** (*di grano, cereali*) **sin.** chicco, granulo **B** (*di frutta*) **sin.** grano, granulo; (*di uva*) acino **C** (*di sabbia, di pepe ecc.*) **sin.** grano, minuzzolo, bruscolo (*spec. di polvere*) **D** (*quantità minima*) **sin.** briciola, grammo, pizzico.

granguignolesco [gran-gui-gno-lé-sco], o **granghignolesco**, *agg.* [pl. m. *-schi*] macabro, raccapricciante, al punto da sfiorare il grottesco o il ridicolo 恐怖的,令人毛骨悚然的: *spettacolo granghignolesco.* 恐怖戏
⟷ (*di scena, spettacolo*) **sin.** truculento, terrificante, orribile.

granicolo [gra-nì-co-lo] *agg.* che concerne la coltivazione, la produzione del grano. 种麦的,产麦的

granicoltura [gra-ni-col-tù-ra] *s. f.* coltivazione del grano. 小麦种植

graniglia [gra-nì-glia] *s. f.* 1 materiale da costruzione costituito da piccoli frammenti di pietra (用作建筑材料的)粗沙岩 2 impasto di cemento e frammenti di marmo, usato per fabbricare mattonelle. 一种制砖材料(用水泥和大理石碎屑加水拌和而成)

granita [gra-nì-ta] *s. f.* gelato granuloso che si ottiene agitando durante il congelamento composti liquidi a base di frutta, sciroppi o caffè 格兰尼它冰糕(一种意大利粗制冰糕) // (*estens.*) qualsiasi sciroppo servito con ghiaccio tritato; granatina. 刨冰
⟷ **sin.** gramolata; (*estens.*) ghiacciata, grattachecca (*region.*).

granitico [gra-nì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 che ha natura di granito 具有花岗岩结构的: *rocce granitiche* 花岗岩 2 (*fig.*) forte, saldo, incrollabile 坚如磐石的,坚忍不拔的: *volontà granitica.* 坚忍不拔的意志
⟷ (*di carattere, di resistenza ecc.*) **sin.** ferreo, duro, fermo, irremovibile, incrollabile **contr.** debole, fragile, incerto.

granito *s. m.* roccia cristallina, biancastra o rossastra, a struttura granulare, usata come materiale da costruzione. 花岗岩,花岗石

granivoro [gra-nì-vo-ro] *agg.* che si nutre di grano o di cereali in genere (动物)食谷(或种子)的: *uccelli granivori.* 食谷(或种子的)鸟类

granmaestro [gran-ma-é-stro], o **gran maestro**, *s. m.* capo supremo di un ordine cavalleresco o di una società segreta (骑士团或共济会之类会社的)大头领: *granmaestro della massoneria.* 共济会的大头领

grano [grà-no] *s. m.* 1 frumento 麦,小麦: *un campo di grano* 麦田 2 l'insieme dei chicchi che si raccolgono dalle spighe di frumento 麦子,麦粒: *un quintale di grano* 一百公斤小麦 3 (*estens.*) piccola parte di qualcosa; granello 粒,细粒: *un grano di sale* 一粒盐 // (*fig.*) piccola quantità di qualcosa 一丁点儿: *non avere un grano di buon senso* 一点人情事理都不懂 4 unità di misura di peso usata per i preziosi e in farmacia, corrispondente a un quarto di carato. 格令(等于 1/4 克拉,珠宝和药物的重量单位)
● *Grano duro, tenero*, quello impiegato, rispettivamente, per le paste alimentari e per la panificazione. 硬粒小麦;普通小麦
I grani, le granaglie. 五谷,粮食
⟷ (*fig.*) **sin.** granello, briciola, grammo, pizzico.

gran premio [gran prè-mio] *s. m.* [pl. *gran premi*] gara automobilistica o ippica molto importante 汽车大奖赛;赛马大奖赛: *il Gran premio di Monza.* (意大利)蒙扎汽车大奖赛

granturco [gran-tùr-co] *s. m.* pianta erbacea piuttosto alta, che produce cariossidi gialle commestibili raccolte in grosse spighe (pannocchie), da cui si ricava una farina; mais. 玉米,玉蜀黍

E Comp. di *grano* e *turco*, nel significato antico generico di 'straniero, forestiero'.

granturismo [gran-tu-rì-ʃmo] *s. f.* automobile sportiva a due posti 大型旅行车(一种符合赛车标准的高速轿车) // anche come *agg. invar.* 大型旅行车的: *autovettura granturismo.* 大

型旅行车(一种符合赛车标准的高速轿车)

granulare [gra-nu-là-re] *agg.* formato da piccoli grani; ridotto in granuli. 细粒的,颗粒状的
↔ **sin.** granuloso, granito, granoso (*non com.*).

granulato [gra-nu-là-to] *agg.* che è costituito di granuli, che è a granuli 成粒状的,颗粒状的: *superficie granulata.* 粒状表面

granulazione [gra-nu-la-zió-ne] *s. f.* 1 operazione consistente nel ridurre in granuli una sostanza o un materiale 成粒状,粒化 2 (*med.*) complesso di granuli che si formano sulle ferite durante la cicatrizzazione (伤口愈合时等的)肉芽形成,肉芽 3 (*astr.*) aspetto della fotosfera che appare costituita da minuscoli grani luminosi. 米粒组织(太阳光球层上面的小的米粒状斑点)

granulo [grà-nu-lo] *s. m.* 1 piccolo grano, granello 细粒,颗粒 2 pilloletta medicinale in forma di grano. (包有糖衣的)小药丸

granuloma [gra-nu-lò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*med.*) nome con cui si indicano neoformazioni sia di carattere infiammatorio cronico (*granuloma dentario*) sia di carattere tumorale (*granuloma benigno*). 肉芽肿,肉芽瘤

granulometria [gra-nu-lo-me-trì-a] *s.f.* (*scient.*) misurazione delle dimensioni dei granuli che compongono un materiale. (沙粒等的)颗粒测定,粒度测定

granulosità [gra-nu-lo-si-tà] *s. f.* l'essere granuloso. 颗粒状,颗粒结构

granuloso [gra-nu-ló-so] *agg.* che contiene granuli, che è formato da granuli 颗粒状的,由颗粒构成的: *superficie granulosa.* 粒状表面
↔ **sin.** (*contenente granuli*) grumoso; (*a grani*) granulare.

grappa[1] [gràp-pa] *s.f.* acquavite di vinacce a forte gradazione alcolica 格拉巴酒(用酒渣酿制的一种白兰地): *grappa d'uva*, ricavata dall'uva invece che dalle vinacce, a più alta gradazione alcolica. 格拉巴酒(由葡萄发酵蒸馏制成的一种白兰地)
ℇ Dal lomb. *grapa*, da *grapo* 'raspo d'uva'.

grappa[2] *s.f.* 1 (*edil.*) sbarretta metallica, solitamente ripiegata agli estremi, per collegare pietre da costruzione, tavole, pali o per sostenere elementi sospesi. (夹砖等用的)夹钳 DIM. *grappetta* 2 fermaglio metallico; graffa. U 形钉,订书钉,别针

grapperia [grap-pe-rì-a] *s.f.* negozio di alcolici specializzato nella vendita di grappe. 格拉巴酒专卖店

grappetta [grap-pét-ta] *s.f.* graffetta. U 形针,订书钉,别针

grappino[1] [grap-pì-no] *s. m.* bicchierino di grappa. 一小杯格拉巴酒

grappino[2] *s. m.* 1 ancorotto con quattro marre (有 4 个爪的)小铁锚 2 amo doppio o triplo. (有 2 个或 3 个钩子的)鱼钩

grappolo [gràp-po-lo] *s. m.* 1 (*bot.*) tipo di infiorescenza e di infruttescenza costituito da un asse centrale a cui sono attaccati fiori o frutti (果实、花等的)串,束: *grappolo di glicine* 紫藤束; *un grappolo d'uva.* 一串葡萄 DIM. *grappoletto* 2 (*fig.*) gruppo di persone, animali o cose accalcate. (人、动物等的)群,伙
↔ **A** (*bot.*) **sin.** racemo (*spec. di uva*), graspo (*region.*) **B** (*di persone*) **sin.** assembramento, capannello; (*di cose*) ammasso.

grassaggio [gras-sàg-gio] *s. m.* operazione con cui si mette del grasso nelle parti snodate di una macchina o di un meccanismo per lubrificarle. 涂油脂,加润滑油
↔ **sin.** ingranaggio, lubrificazione.

grassello [gras-sèl-lo] *s. m.* calce spenta mista ad acqua, usata per la preparazione di malte. 熟石灰

grassetto [gras-sét-to] *agg.* e *s. m.* (*tip.*) neretto. 黑体的,粗体的;黑体,粗体

grassezza [gras-séz-za] *s. f.* 1 l'essere grasso (di persone o di animali) 肥,胖(指人或动物) 2 (*fig.*) abbondanza, ricchezza. 丰富,富饶
↔ **A sin.** obesità, adiposità **contr.** magrezza **B** (*fig.*) **sin.** opulenza **contr.** povertà, ristrettezze; miseria.

grasso [gràs-so] *agg.* 1 che ha un eccesso di tessuto adiposo; obeso, corpulento 肥大的,胖的: *un uomo, un animale grasso.* 胖子;身躯庞大的动物 VEZZ. *grassottello* ACCR. *grassoccio* 2 detto di cibo, che contiene tessuto adiposo o è condito con sostanze untuose (肉)肥的;多油脂的: *carne grassa* 肥肉 3 (*fig.*) lauto, abbondante, vantaggioso 优厚的,丰富的: *grassi guadagni* 丰厚的收入 // ricco, dovizioso 有钱的,富有的: *la borghesia grassa* 富有的资产阶级 4 untuoso, oleoso 油腻的,油性的: *pelle grassa* 油性皮肤 // (*estens.*) viscoso, denso 粘性的,浓厚的: *vapore grasso* 浓厚的雾气 5 (*fig.*) licenzioso, volgare 庸俗的,下流的: *barzellette grasse* 庸俗的笑话 ♦ *s. m.* 1 tessuto adiposo dell'uomo e degli animali (人、动物等的)脂肪: *grasso di maiale* 猪油 2 sostanza untuosa, oleosa 油腻的东西,油性的东西: *macchia di grasso*, d'unto 油渍 3 (*chim.*) composto untuoso di carbonio, idrogeno e ossigeno, insolubile in acqua, di consistenza liquida o solida; lipide 脂,脂质 □

grassamente *avv.* 1 in modo licenzioso; volgarmente 下流地,庸俗地 2 riccamente, abbondantemente. 优厚地,丰厚地

● *Parlar grasso*, sboccatamente. 说话粗鲁
Piante grasse, quelle che hanno le foglie e il fusto molto carnosi. 肉质植物
Risate grasse, smodate e clamorose. 哈哈大笑,狂笑
Terreno grasso, fertile. 肥沃的土地

↔ *agg.* **A sin.** panciuto, adiposo (*di membra*), pingue (*lett.*) **contr.** magro, snello, smilzo, esile **B** (*fig.*) **sin.** (*di guadagni e sim.*) opulento, cospicuo, ricco; (*di risate*) fragoroso, smodato **contr.** modesto, povero, esiguo **C sin.** (*di capelli, pelle*) untuoso, oleoso **contr.** secco **D** (*di discorso, barzelletta ecc.*) **sin.** spinto, osceno, scurrile, triviale **contr.** castigato, pudico; raffinato, delicato ♦ *avv.* **sin.** sguaiatamente **contr.** pudicamente, castamente ♦ *s. m.* (*di uomo, animale*) **sin.** adipe.

ℇ La parola continua il latino tardo *grăssu(m)*, che risultava dalla sovrapposizione di *grŏssus* 'grosso' a *crăssus* 'grasso'.

📖 I *grassi*, o *lipidi*, sono composti organici presenti nelle cellule viventi (*spec.* nei tessuti adiposi degli animali e nei semi delle piante), e costituiscono un'importante fonte di energia per gli organismi. Sono impiegati nell'alimentazione, nell'industria dei saponi, in cosmetica ecc.

grassone [gras-só-ne] *s. m.* [f. *-a*] persona molto grassa. 大胖子
↔ **sin.** ciccione, pancione, trippone.

grata [grà-ta] *s. f.* sorta di inferriata fatta con sbarre di metallo o di legno incrociate; lastra metallica traforata (门、窗等的)铁栅,格栅: *la grata del confessionale.* (神父聆听告罪的)告解室的木栅
↔ **sin.** graticolato; inferriata.

gratella [gra-tèl-la] *s. f.* 1 piccola grata 小铁栅,小格栅: *la gratella del lavandino* 盥洗盆出水口的小铁栅 2 graticola per arrostire cibi. (烤炙食物用的)烤架
↔ **A** (*piccola grata*) **sin.** graticola; inferriata, grata **B** (*per arrostire cibi*) **sin.** griglia, graticola, grill.

graticciare [gra-tic-cià-re] *v. tr.* [*io gratìccio ecc.*] chiudere, proteggere con graticci. 为…搭棚架;用篱笆围起

graticciata [gra-tic-cià-ta] *s. f.* chiusura o riparo fatto di graticci. 棚架;篱笆,围栏
↔ **sin.** cannicciata.

graticciato [gra-tic-cià-to] *s. m.* ripiano di graticci sul quale si conserva o si fa seccare la frutta. (用来保藏或晒干水果的)棚架

graticcio [gra-tìc-cio] *s. m.* 1 stuoia di canne o di vimini, usata per seccare frutta o allevare bachi da seta (用来晒干水果或养蚕的)芦席,柳条网架 2 qualsiasi struttura di canne, vimini o altro, intrecciati tra loro e disposti su un telaio. (用芦苇、柳条等编的)格子网架
↔ **sin.** cannaio, canniccio.

graticola [gra-tì-co-la] *s. f.* 1 utensile da cucina, costituito da un telaio di sottili sbarre di ferro per arrostire carni o pesci sulla fiamma viva; griglia (烤炙食物的)烤架: *pesce in graticola* 正在烤炙的鱼 // supplizio col quale il condannato, disteso su un telaio di ferro, veniva bruciato lentamente 火刑铁架 2 inferriata piccola o sottile. 小铁栅,小格栅

graticolato [gra-ti-co-là-to] *agg.* 1 chiuso con una graticola; provvisto di una graticola 用格栅围起来的;装有格栅的 2 fatto

a graticola 格栅状的 ♦ *s. m.* **1** chiusura costituita da una grata 栅栏,围栏 **2** intelaiatura di legno per sostenere piante o formare pergolati. 棚架,藤架

gratifica [gra-tì-fi-ca] *s. f.* compenso straordinario che si aggiunge alla normale retribuzione 额外报酬: *concedere una gratifica.* 发给一笔额外报酬
↔ **gener.** premio, compenso; incentivo.

gratificante [gra-ti-fi-càn-te] *agg.* che dà soddisfazione morale 予人满足的,令人愉快的: *un lavoro gratificante.* 给人以满足感的工作
↔ **gener.** soddisfacente **contr.** insoddisfacente.

gratificare [gra-ti-fi-cà-re] *v. tr.* [*io gratìfico, tu gratìfichi ecc.*] **1** premiare con una gratifica 给奖金,发给额外报酬: *gratificare un impiegato* 发给一位职员奖金 ∥ (*iron.*) chiamare con un titolo, un appellativo ingiurioso 辱骂: *lo ha gratificato di una sequela d'insulti* 她用一连串很难听的话辱骂他。**2** procurare una soddisfazione morale; suscitare in qualcuno un sentimento di fiducia e di stima in sé stesso 使满意,使满足;使树立自信心: *un lavoro che gratifica* 给人以满足感的工作; *gratificare un allievo.* 使一位学生树立自信心
↔ **A sin.** ricompensare (*con una gratifica*) **B sin.** appagare, soddisfare **contr.** umiliare, frustrare, avvilire.

gratificazione [gra-ti-fi-ca-zió-ne] *s. f.* soddisfazione morale; intimo compiacimento. 满意,满足;快意
↔ **gener.** appagamento, contentezza, gioia.

gratin [/ gra'tɛn /] *s. m. invar.* (*fr.*) vivanda cotta al forno e cosparsa di besciamella, pane e formaggio grattugiato, in modo che si formi una crosta dorata e croccante (用面包屑、干酪丝撒在上面再烘烤的)脆皮菜肴: *gratin di verdura* (用面包屑、干酪丝撒在上面再烘烤的)脆皮蔬菜 ∥ *al gratin*, si dice di vivanda così cucinata(在食物上撒上面包屑、干酪丝再进行烘烤的)烹饪法: *pasta al gratin.* (用面包屑、干酪丝撒在上面再烘烤的)脆皮面食

gratinare [gra-ti-nà-re] *v. tr.* cuocere al gratin (在食物上)撒面包屑和干酪丝再烘烤: *cozze gratinate.* 撒上面包屑和干酪丝再烘烤的淡菜

gratis [grà-tis] *avv.* senza pagare o senza ricevere compenso; gratuitamente 无偿地,免费地: *lavorare gratis.* 无偿劳动

✍ L'uso *a gratis*, forse dovuto al parallelismo con *a pagamento*, è assolutamente un errore.

E Dal latino *grātis*, forma contratta di *gratiīs*, ablativo plurale di *gratia* 'grazia'; propriamente 'per compiacenza', quindi 'senza esigere compenso'.

gratitudine [gra-ti-tù-di-ne] *s. f.* ricono-scenza 感激,感恩: *sentire gratitudine per qualcuno* 对某人怀有感激之情
↔ **contr.** ingratitudine.

grato [grà-to] *agg.* **1** che ricorda i benefici ricevuti; riconoscente 感激的,感恩的: *dimostrarsi grato di quanto ottenuto* 对得到的一切表示感激 **2** gradito, ben accetto 令人愉快的,受欢迎的: *un grato ricordo.* 令人愉快的回忆
↔ **A sin.** riconoscente **contr.** ingrato, irriconoscente **B sin.** apprezzato **contr.** sgradito.

grattacapo [grat-ta-cà-po] *s. m.* preoccupazione, seccatura, fastidio 忧虑,烦恼: *avere dei grattacapi.* 有一些烦心的事情
↔ **sin.** bega, noia, impiccio, grana, rogna.

grattacielo [grat-ta-ciè-lo] *s. m.* edificio altissimo, con moltissimi piani 摩天大楼: *i grattacieli di New York.* 纽约的摩天大楼

E La parola è composta di *grattare* e *cielo*, sul modello dell'inglese *skyscraper*, composto di *sky* 'cielo' e un derivato di *to scrape* 'raschiare, grattare'.

gratta e vinci® [gràt-ta e vìn-ci] *loc. sost. m. invar.* nome di una lotteria in cui si vince grattando la vernice di un riquadro del biglietto e scoprendo una delle combinazioni vincenti. 刮奖中彩(即刮去涂在彩票小方格上的颜色,看到中奖的组合数字)

grattare [grat-tà-re] *v. tr.* **1** passare ripetutamente le unghie sulla superficie di qualcosa, specialmente sulla pelle per far passare il prurito 挠,搔: *grattare la schiena* 搔背 **2** (*estens.*) graffiare, raschiare 刮: *grattare via l'intonaco dal muro* 刮去墙上的灰泥 ∥ (*fam.*) grattugiare 擦: *grattare il formaggio* 将干酪擦成粉末 **3** (*fig. pop.*) rubare 扒窃,偷窃: *gli ha grattato il portafoglio* 有人偷走了他的钱包。♦ *v. intr.* [aus. *avere*] fare un rumore simile a quello che si produce grattando; stridere, fare attrito 发出刺耳的刮擦声: *la puntina del giradischi gratta* 留声机的唱针发出刺耳的刮擦声。♦ **grattarsi** *v. rifl.* fregarsi la pelle con le unghie per far cessare il prurito. 挠痒,搔痒
● *Grattarsi la pancia*, (*fig. pop.*) oziare. 无所事事,游手好闲
↔ *v. tr.* **A** (*estens.*) **sin.** scalfire, scorticare, sfregare; (*una superficie da lavorare*) raschiare, levigare, limare; grattugiare (*il formaggio ecc.*) **B** (*pop.*) **sin.** involare (*lett.*); (*fam.*) sgraffignare ♦ *v. intr.* (*di dispositivo malfunzionante che emette un suono stridulo*) **sin.** gracchiare.

grattata [grat-tà-ta] *s. f.* **1** il grattare, il grattarsi. 挠,搔;刮,擦 DIM. *grattatina* **2** nel gergo degli automobilisti, rumore stridente prodotto dagli ingranaggi del cambio di velocità a causa dell'innesto difettoso di una marcia. (汽车换挡时)发出的嘎嘎声
↔ **sin.** grattatura, sfregatura, stropicciatura.

grattato [grat-tà-to] *agg.* grattugiato 擦成粉状的: *pan grattato*, pangrattato. 干面包屑

grattino [grat-tì-no] *s. m.* **1** attrezzo con lama triangolare, usato dagli incisori per levare il riccio lasciato dal bulino (雕刻师用的)三棱刮刀 **2** raschietto. 小刮刀

grattugia [grat-tù-gia] *s. f.* [pl. *-gie*] utensile da cucina con sporgenze appuntite o buchi dai bordi rilevati, su cui si sfregano pezzi di formaggio, pane secco o altro per ridurli in briciole o in scaglie. (把干酪、面包干等擦成粉末的)擦床儿

grattugiare [grat-tu-già-re] *v. tr.* [*io grattùgio ecc.*] ridurre in briciole o in scagliette con la grattugia 擦成丝(或粉末): *grattugiare una mela.* 把苹果擦成丝
↔ **sin.** grattare.

gratuità [gra-tui-tà] *s. f.* l'essere gratuito (anche *fig.*) 无偿,免费;无根据,无理由: *la gratuità di una supposizione.* 毫无根据的假设
↔ (*di un'affermazione, di un'accusa ecc.*) **sin.** arbitrarietà, infondatezza **contr.** fondatezza.

gratuito [gra-tùi-to] *agg.* **1** che non si paga, che non richiede compenso 无偿的,免费的: *ingresso gratuito* 免费人内 **2** (*fig.*) che non ha fondamento; arbitrario, ingiustificato 无根据的;无理由的: *accuse gratuite* 无根据的指责 □ **gratuitamente** *avv.*
● *Prestito gratuito*, senza interessi. 无息贷款
↔ **A** (*che non si paga*) **sin.** gratis **contr.** a pagamento **B** (*di affermazione, accusa ecc.*) **sin.** infondato, immotivato, pretestuoso **contr.** fondato, giustificato, valido.

gravabile [gra-và-bi-le] *agg.* che può essere gravato di qualcosa 负重担的,受重压的: *beni gravabili d'ipoteca.* 可抵押的财产

gravame [gra-và-me] *s. m.* **1** peso, carico (*spec. fig.*) 负担,重担: *gravame di lavoro* 工作负担 **2** tassa, imposta; ipoteca 捐税;抵押: *gravame fiscale* 赋税 **3** (*dir.*) atto di impugnazione di una sentenza. 申诉,上诉
↔ **A sin.** onere, fardello; dovere, responsabilità **B sin.** tributo **C** (*dir.*) **sin.** appello, ricorso.

gravare [gra-và-re] *v. intr.* [aus. *essere* o *avere*] premere col proprio peso, pesare fortemente su qualcosa o qualcuno (anche *fig.*) 重压于: *essere gravato di responsabilità* 加重负担 ♦ *v. tr.* opprimere con pesi; affliggere (*spec. fig.*) 加重压于: *gravare la popolazione di tributi* 加重人民纳税的负担 ♦ **gravarsi** *v. rifl.* sottoporsi a un peso (anche *fig.*) 承担,负担: *gravarsi di impegni.* 承担义务
↔ *v. intr.* **sin.** gravitare; poggiare, sostenersi ♦ *v. tr.* **sin.** oberare, caricare; vessare, angariare **contr.** alleggerire; liberare.

gravato [gra-và-to] *agg.* oppresso da un peso, su cui grava un peso (anche *fig.*) 负重担的,受重压的: *una persona gravata di debiti.* 债台高筑的人,负债累累的人

grave [grà-ve] *agg.* **1** (*fis.*) che è soggetto alla forza di gravità 有重力的: *i corpi gravi* 重体;物体 **2** che ha peso notevole; pesante 重的,沉重的: *un grave carico* 重担 **3** appesantito; che dà un senso di peso 变重的;感觉沉重的: *sentirsi la testa grave* 感到头脑昏沉沉的 **4** (*fig.*) difficile da sopportare 难以

承受的：*grave perdita* 难以承受的损失 **5** (*fig.*) che implica notevole responsabilità, rischio o pericolo; che ha serie conseguenze 重大的；严重的：*una grave decisione* 重大的决定；*un grave errore* 严重的错误 **6** (*fig.*) serio, austero, solenne 严肃的，庄严的：*tono grave* 严肃的口吻 **7** (*fig.*) tardo, lento 动作缓慢的：*movimenti gravi* 缓慢的动作 **8** (*mus.*) basso (in opposizione ad *acuto*) 低沉的：*nota grave* 低沉的音调 ◆ *s. m.* **1** (*fis.*) corpo soggetto alla forza di gravità 重体，物体：*la caduta dei gravi* 物体的下落 **2** cosa grave, seria, pericolosa 严重的事情，危险的事情：*il grave è che...* 严重的是…，危险的是… □ **gravemente** *avv.* **1** notevolmente, seriamente 严重地：*è ammalato gravemente* 他病得很重。**2** seriamente, solennemente 严肃地：*rispose gravemente.* 他严肃地回答道。

● *Accento grave*, (*gramm.*) segno grafico [`] che si usa propriamente per indicare le vocali toniche aperte (*à*, *è*, *ò*), ma che si estende anche alle vocali chiuse *i*, *u* (*partì*, *virtù*). 重音符
Malato grave, in pericolo di vita. 重病

↔ **A** (*di carico*) **sin.** gravoso, ponderoso **contr.** leggero, lieve **B** (*fig.*, *di fatica*, *dolore e sim.*) **sin.** grande, duro, pesante **contr.** leggero, lieve, modesto **C** (*di decisione*, *fatto ecc.*) **sin.** serio, arduo, difficile, rischioso, pericoloso **contr.** facile, semplice, innocuo **D** (*di aspetto*, *tono*) **sin.** serio, severo, austero, solenne **contr.** dimesso, modesto, umile **E** (*di movimento*, *gesto*) **sin.** flemmatico **contr.** rapido, svelto, agile **F** (*gramm.*; *di accento*) **contr.** acuto **G** (*mus.*) **sin.** basso **contr.** acuto, alto.

gravi- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa ' gravità, gravitazione, peso ' (*gravimetro*). (科学词汇组合词首部，表示"重力，地心引力")

gravidanza [gra-vi-dàn-za] *s. f.* condizione biologica in cui si trova la donna o la femmina di un altro mammifero dal giorno del concepimento al parto; gestazione. 怀孕，妊娠

gravidico [gra-vì-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) della gravidanza, relativo alla gravidanza 怀孕的，妊娠的：*disturbi gravidici.* 妊娠反应

gravido [grà-vi-do] *agg.* **1** che è in stato di gravidanza 怀孕的，怀胎的：*donna gravida* 孕妇 **2** (*fig.*) carico, pieno 满载的，充满的：*avvenimenti gravidi di conseguenze.* 富有重要意义的事件

↔ **A sin.** (*di donna*) incinta, in stato interessante (*fam.*); pregno (*di animale*) **B** (*fig.*) **sin.** ricco; pieno, denso, saturo.

gravimetria [gra-vi-me-trì-a] *s. f.* **1** (*fis.*) studio della gravità terrestre 地心引力的研究 **2** (*chim.*) misurazione del peso o della densità di una sostanza. 重量(或密度)测定

gravimetro [gra-vì-me-tro] *s. m.* strumento usato per misurare la forza di gravità. 重力仪

gravina[1] [gra-vì-na] *s. f.* attrezzo con manico di legno, il cui ferro serve da una parte come zappa, dall'altra come piccone. 鹤嘴锄，丁字镐

gravina[2] *s. f.* profondo crepaccio con pareti molto inclinate, scavato dalle acque nella roccia. (山)峡，峡谷

gravità [gra-vi-tà] *s. f.* **1** l'essere grave 严重性，危险性：*la gravità di una colpa*, *di una malattia* 错误的严重性；疾病的危险性 **2** aspetto severo; austerità, solennità 严肃，庄重：*parlare con gravità* 讲话严肃 **3** (*fis.*) forza con cui la Terra attrae i corpi verso il proprio centro 地心引力：*legge di gravità.* 地心引力定律

↔ **A** (*di un'accusa*, *di un'affermazione ecc.*) **sin.** serietà, importanza, pericolosità **contr.** banalità, irrilevanza **B** (*di portamento*, *di tono ecc.*) **sin.** austerità, solennità, maestosità **contr.** modestia, umiltà.

gravitare [gra-vi-tà-re] *v. intr.* [*io gràvito ecc.*; aus. *avere*] **1** tendere a un punto o girare attorno a esso, per effetto della legge di gravitazione 受引力(或重力)作用而运动：*i pianeti gravitano intorno al Sole* 行星绕太阳运转。**2** (*fig.*) subire fortemente l'attrazione o l'influsso di qualcuno o di qualcosa; muoversi nell'orbita di altri. 受某人或某事吸引(或影响)；围着…转

↔ **A** (*di pianeti*, *interessi ecc.*) **sin.** orbitare **B sin.** pesare; poggiare, sostenersi.

gravitazionale [gra-vi-ta-zio-nà-le] *agg.* (*fis.*) proprio della gravitazione; relativo alla legge di gravitazione (万有)引力的：*campo gravitazionale.* (万有)引力场，重力场

gravitazione [gra-vi-ta-zió-ne] *s. f.* (*fis.*) la forza di attrazione che i corpi esercitano uno sull'altro come risultato della loro massa (万有)引力，重力：*legge di gravitazione universale.* 万有引力定律

↔ (*fis.*) **sin.** attrazione.

gravosità [gra-vo-si-tà] *s. f.* l'essere gravoso (anche *fig.*) 繁重，沉重：*la gravosità di un impegno.* 任务的繁重

↔ (*di un compito*, *di un impegno e sim.*) **sin.** durezza, pesantezza, onerosità **contr.** leggerezza.

gravoso [gra-vó-so] *agg.* che pesa, che opprime col proprio peso; faticoso, duro da sopportare 繁重的，沉重的：*lavoro gravoso* 繁重的工作；*spese gravose* 大笔的花费 □ **gravosamente** *avv.*

↔ (*di lavoro*, *incarico ecc.*) **sin.** faticoso, duro, pesante, oneroso **contr.** leggero, riposante, rilassante.

grazia [grà-zia] *s. f.* **1** fascino che emana da una persona o da una cosa, dovuto a eleganza, semplicità e dolcezza 优美，优雅：*la grazia di un volto* 容貌秀丽 // *pl.* le bellezze fisiche di una donna (女子的)形体美：*concedere le proprie grazie*, concedersi fisicamente (尤指女子)委身与人 **2** composta eleganza di atteggiamenti e di gesti; garbo, finezza 端庄典雅：*muoversi con grazia* 走路的姿态端庄典雅 **3** buona disposizione d'animo verso gli altri 宠爱，好感：*essere nelle grazie di qualcuno*, riuscirgli gradito 受宠于某人 **4** concessione straordinaria; condono parziale o totale di una pena 恩泽，赦免：*concedere una grazia* 开恩；*fare grazia della vita* 免于一死 **5** (*teol.*) il complesso di doni soprannaturali che Dio concede all'uomo per disporlo alla partecipazione della vita eterna (上帝的)恩典，圣宠 // (*estens.*) speciale soccorso che l'uomo chiede alla divinità 向上帝恳请的恩典：*chiedere una grazia alla Madonna* 恳请圣母恩典 **6** (*spec. pl.*) gratitudine; ringraziamento 感激，感恩：*rendere grazie a qualcuno*, esprimergli la propria riconoscenza. 向某人表示感激之情

● *Colpo di grazia*, quello con cui si finisce il nemico già ferito (为解决垂死痛苦而给予的)慈悲的一击(或一枪); (*fig.*) quello che provoca un definitivo tracollo. 致命的一击
Di grazia, per favore. 劳驾
Essere fuori della grazia di Dio, (*fig.*) essere molto irritato. 十分恼怒
Grazia di Dio, (*fam.*) abbondanza, ricchezza di cose buone, belle, ben di Dio 上帝的恩典：*non sprecare tutta questa grazia di Dio.* 切莫辜负了上帝的恩典
Le Grazie, nella mitologia romana, le tre dee che simboleggiavano la bellezza. (罗马神话中的)美惠三女神
Per grazia ricevuta, formula degli ex voto. 还愿物，谢恩奉献物
Stato di grazia, (*fig.*) momento di particolare benessere spirituale o fisico. 天恩眷顾

↔ **A** (*di un volto*, *di un dipinto ecc.*) **sin.** armonia, delicatezza, finezza, leggiadria **B** (*di atteggiamenti*, *di gesti ecc.*) **sin.** garbo, eleganza, delicatezza, raffinatezza **contr.** indelicatezza, grossolanità, rozzezza **C** (*d'animo*) **sin.** affetto, benevolenza, simpatia, stima **D** (*di Dio*) **sin.** benedizione, soccorso; misericordia, clemenza.

graziare [gra-zià-re] *v. tr.* [*io gràzio ecc.*] concedere la grazia a un condannato. 赦免

↔ **anlg.** condonare, perdonare.

graziato [gra-zià-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi ha ottenuto la grazia, il condono di una pena. 获得赦免的；获得赦免的人

grazie [grà-zie] *inter.* esprime ringraziamento o gratitudine per qualcosa che si è ricevuta o che ci è stata offerta (表示感谢或感激)谢谢：*grazie per i fiori* 谢谢(你或你们)送的花；*grazie di tutto* 谢谢所有这一切；*molte grazie!* 非常感谢！Nella loc. prep. *grazie a*, per merito, con l'aiuto di 幸亏，由于：*ho risolto tutto grazie a te* 由于你的帮助，我已解决了所有的问题。◆ *s. m. invar.* ringraziamento 感谢，谢谢：*un grazie a voi tutti.* 谢谢你们大家。

● *Dire grazie*, ringraziare. 道谢

graziosità [gra-zio-si-tà] *s. f.* l'essere grazioso. 可爱，讨人喜欢

grazioso [gra-zió-so] *agg.* **1** che ha grazia, che piace per la sua grazia 可爱的，讨人喜欢的：*un bambino grazioso* 一个可爱的小孩 **2** che è fatto con grazia 漂亮的，精美的：*un oggettino grazioso* 精美的小物件 // piacevole, divertente 使人高兴的，有趣的：*un aneddoto grazioso* 有趣的奇闻逸事 **3** (*lett.*)

cortese, benevolo 仁慈的,宽厚的 // nel linguaggio di corte, che è simbolo di ogni grazia (宫廷用语)仁慈的陛下(或殿下): *la graziosa sovrana* 仁慈的王后陛下 4 (*lett.*) accordato per grazia; gratuito 恩赐的;无偿的: *per graziosa intercessione* 经不图回报的求情 □ **graziosamente** *avv.*
↔ **A** (*di bambino, viso ecc.*) **sin.** aggraziato, delicato, bello; vezzoso **contr.** sgraziato, brutto **B** (*di un oggetto*) **sin.** fine, raffinato, pregevole **contr.** grossolano, dozzinale **C** (*lett.*; *di persona, di modi*) **sin.** gentile, amabile, prodigo, magnanimo **contr.** gretto, avaro.

greca [grè-ca] *s. f.* motivo ornamentale costituito da una linea spezzata che forma angoli retti 希腊回纹饰 // (*mil.*) ricamo in fili d'oro e argento a forma di greca, usato come distintivo del grado di generale. (将军军衔的标识)用金银丝绣成的希腊回纹饰

grecale [gre-cà-le] *agg.* e *s. m.* si dice di vento di nord-est caratteristico delle regioni mediterranee meridionali. (地中海南部地区)东北风的;(地中海南部地区的)东北风
↔ **sin.** greco.

grechetto [gre-chét-to] *s. m.* (*non com.*) malvasia. (产于西班牙、希腊等地的)马姆齐甜酒(一种烈性白葡萄酒)

grecismo [gre-cì-ʃmo] *s. m.* (*ling.*) parola, locuzione propri del greco entrati in un'altra lingua. (被收入其他语言中的)希腊语词汇和习语
↔ **sin.** ellenismo.

grecista [gre-cì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] studioso della lingua, della letteratura e della civiltà dell'antica Grecia. 精通古希腊语言、文学和文化的学者
↔ **sin.** ellenista.

grecità [gre-ci-tà] *s. f.* 1 l'essere greco; carattere greco 希腊主义,希腊精神 2 la civiltà greca, nelle sue manifestazioni culturali e nel suo sviluppo storico 古希腊文化,古希腊文明: *scrittori della tarda grecità.* 古希腊文明晚期的作家

grecizzare [gre-ciʒ-ʒà-re] *v. tr.* conformare alla civiltà e alla cultura greca 使希腊化,使具有希腊式特点 // tradurre in greco, rendere in forma greca. 把…译成希腊语
↔ **sin.** ellenizzare.

greco [grè-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della Grecia antica o moderna 希腊的: *il popolo greco* 希腊人民 ♦ *s. m.* 1 [f. *-a*] abitante, nativo della Grecia 希腊人 2 lingua antica o moderna della Grecia 希腊语 3 vento di nord-est; grecale (地中海南部地区的)东北风 4 nome di alcuni vitigni. 某些葡萄的名称
● *Croce greca*, a bracci uguali. 希腊式十字架(四臂相等,臂与臂构成直角)
Naso greco, diritto, che segue la linea della fronte. (鼻梁笔直的)希腊式鼻子
Rito greco, quello dei cattolici greci rimasti fedeli alla chiesa di Roma dopo lo scisma d'Oriente. 希腊正教(会)仪式
↔ *agg.* **sin.** ellenico (*lett.*).

greco-ortodosso [grè-co-or-to-dòs-so] *agg.* si dice di chiesa cristiana di rito bizantino separatasi da quella di Roma nello scisma del 1054 希腊正教(会)的: *rito greco-ortodosso* 希腊正教(会)仪式 ♦ *s. m.* chi appartiene a una di tali chiese. 希腊正教会会员

greco-romano [grè-co-ro-mà-no] *agg.* che si riferisce alla civiltà greca e romana antiche, considerate unitariamente 希腊和罗马的: *la mitologia greco-romana.* 希腊和罗马神话
● *Lotta greco-romana*, (*sport*) lotta in cui sono permessi solo colpi e prese nella parte superiore del corpo. 希腊罗马式摔跤,古典式摔跤

gregario [gre-gà-rio] *s. m.* [f. *-a*] 1 chi segue passivamente le disposizioni impartite da altri; esecutore subalterno 普通兵,士兵;(政党、团体等的)普通成员: *un semplice gregario* 普通兵;(政党、团体等的)普通成员 2 (*sport*) corridore di una squadra ciclistica che ha il compito di aiutare il capitano 某自行车队的同队队员 ♦ *agg.* 1 da gregario; privo di iniziativa, di autonomia 普通的、平凡的;缺乏进取心的,缺乏主见的: *atteggiamento gregario* 缺乏进取心的态度 2 si dice di animale che vive in branchi o in stormi (动物)群居的 // di pianta, che cresce in molti esemplari nello stesso luogo. (植物)聚生的
↔ *s. m.* **sin.** subalterno **contr.** capo, leader, guida ♦ *agg.* (*di spirito, atteggiamento*) **sin.** passivo, rinunciatario **contr.** attivo, intraprendente.

Ɛ La parola deriva dal latino *gregarĭu(m)*, derivato di *grĕx grĕgis* 'gregge'; propriamente 'che fa parte del gregge'.

gregarismo [gre-ga-rì-ʃmo] *s. m.* 1 il comportarsi da gregario; tendenza ad accettare passivamente la volontà degli altri 缺乏进取心;缺乏主见 2 tendenza di alcune specie animali e vegetali a vivere in gruppi. (动物的)群居本能;(植物的)聚生本能

gregge [grég-ge] *s. m.* [pl. *le greggi*] 1 gruppo numeroso di pecore o altri ovini, custodito da un pastore 羊群: *pascolare il gregge* 牧羊 2 (*spreg.*) gran numero di persone adunate 一群人 3 (*spreg.*) moltitudine di persone pronte a ubbidire o approvare senza discutere 一群俯首帖耳的人: *un gregge di adulatori.* 一群俯首帖耳的谄媚者
● *Uscire dal gregge*, distinguersi dalla massa. 与众不同
↔ **A anlg.** mandria, branco, torma **B** (*di persone*) **sin.** massa, moltitudine, folla, marea.

greggio [grég-gio] *agg.* [pl. f. *-ge*] 1 si dice di materia allo stato naturale, non lavorata né trattata 未加工的,粗糙的: *lane gregge* 生羊毛 2 (*estens.*) che ha il colore bianco sporco della tela prima di essere sbianchita (织物)未经漂白的 3 (*non com.*) grezzo 粗俗的,缺乏教养的 ♦ *s. m.* petrolio non raffinato 原油: *paesi esportatori di greggio.* 原油出口国

Ɛ L'origine della parola è incerta; potrebbe derivare dal latino volgare **gregĭu(m)* 'del gregge (*grĕx grĕgis*)', cioè 'ordinario', in contrapposizione a *egregius* 'egregio, straordinario'.

gregoriano [gre-go-rià-no] *agg.* relativo a uno dei papi di nome Gregorio. (罗马教皇)格列高利的
● *Calendario gregoriano*, quello attualmente in uso, stabilito da papa Gregorio XIII (sec. XVI). 格列高利历,公历

📖 Il *canto gregoriano* è un canto liturgico cristiano del rito romano, così chiamato da Gregorio I (sec. IV) che, secondo una tradizione oggi respinta, ne sarebbe stato il primo codificatore. Il repertorio a noi giunto comprende circa 3000 melodie.

grembiule [grem-biù-le] *s. m.* 1 indumento che copre la parte anteriore del vestito, usato da chi attende a lavori in cui ci si possa sporcare 围裙,工作服 2 sopravveste che indossano i bambini e alcune categorie di lavoratori per non rovinare gli abiti o come divisa; camice. (儿童、工人穿的)罩衣,罩衫 DIM. *grembiulino.*
↔ **A sin.** (*region.*) zinale, grembio; grembo (*antiq.*) **B sin.** camice.

grembo [grèm-bo] *s. m.* 1 l'incavo che, in una persona seduta, si forma tra il ventre e le ginocchia (人坐着时)从胸以下到膝为止的部分: *tenere il figlio in grembo* (坐着)把孩子抱在怀里 2 (*estens.*) ventre della donna incinta 孕妇的大肚子: *portare un figlio in grembo* 怀着孩子 3 (*fig.*) la parte interna o nascosta di qualcosa 内部,深处: *il grembo della terra.* 地底下
● *In grembo*, all'interno di un gruppo, una comunità 在某团体的内部: *tornare in grembo alla famiglia.* 重新投入家人的怀抱,回归家庭
↔ **A** (*di donna*) **sin.** ventre, grembio (*tosc.*) **B** (*fig.*) **sin.** profondità, profondo, cuore.

gremire [gre-mì-re] *v. tr.* [*io gremìsco, tu gremìsci ecc.*] riempire fittamente 挤满,充满: *il pubblico gremiva la sala* 大厅里挤满了人。♦ **gremirsi** *v. intr. pron.* divenire pieno, riempirsi 挤满,充满: *la sala si è gremita di gente.* 大厅里挤满了人。
↔ *v. tr.* **sin.** affollare; accalcarsi, stiparsi **contr.** sfollare, sgombrare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** empirsi, affollarsi **contr.** sfollarsi, svuotarsi.

gremito [gre-mì-to] *agg.* pieno zeppo, affollato 挤满的,充满的: *un teatro, un locale gremito.* 满座的剧场;挤满人的公共场所
↔ **sin.** fitto, stipato, zeppo, traboccante **contr.** vuoto, sgombro, libero.

greppia [grép-pia] *s. f.* nelle stalle, la rastrelliera in cui si pone il fieno sopra la mangiatoia (马厩或牛棚里的)栅条式草料架 // (*estens.*) mangiatoia. 牲口槽

gres [grès] *s. m. invar.* ceramica colorata di pasta dura e ad alto grado di cottura, usata per mattonelle e condutture. (制砖头、管道等用的)砂岩,砂石;粗陶

greto [gré-to] *s. m.* la parte ghiaiosa e asciutta del letto di un fiume. (布满卵石的)河滩

gretola [gré-to-la] *s. f.* ciascuna delle stecche che formano l'intelaiatura della gabbia. (鸟笼上的)栅栏杆

grettezza [gret-téz-za] *s. f.* l'essere gretto; meschinità 吝啬，小气；目光短浅，思想狭隘：*grettezza d'animo.* 心胸狭隘
↔ **sin.** taccagneria, avarizia, tirchieria; (*d'animo, mentale ecc.*) meschinità, piccineria **contr.** generosità, liberalità, prodigalità, nobiltà.

gretto [grét-to] *agg.* 1 che manca di generosità, che è tirato nello spendere 吝啬的，小气的 2 (*fig.*) limitato spiritualmente; meschino 目光短浅的，思想狭隘的：*mentalità gretta* 思想狭隘
□ **grettamente** *avv.*
↔ **A sin.** taccagno, avaro, tirchio **contr.** generoso, liberale, prodigo **B** (*d'animo, di mente ecc.*) **sin.** meschino, squallido; piccino **contr.** generoso, liberale, nobile.

greve [grè-ve] *agg.* 1 pesante, opprimente 重的，沉重的；沉闷的：*aria greve* 沉闷的空气 2 doloroso, penoso, duro da sopportare. 痛苦的，艰难的
● *Linguaggio greve*, volgare. 粗俗语言
↔ **A sin.** grave, gravoso; (*di aria*) afoso, soffocante **contr.** leggero, lieve; (*di aria*) puro, fresco **B** (*di linguaggio, di persona*) **sin.** pesante, scurrile, triviale **contr.** raffinato, elegante **C** (*duro da sopportare*) **sin.** angoscioso; straziante, tormentoso **contr.** piacevole, dilettevole, gradevole.

ℰ La parola continua il latino volgare **grĕve*(*m*), da *grăvis* per incrocio col suo contrario *lĕvis* 'leggero'.

grezzo [gréʒ-ʒo] *agg.* 1 non lavorato né trattato; greggio 未经加工的；粗糙的：*metallo grezzo* 未经加工的金属 2 (*fig.*) non elaborato; primitivo, elementare 原始的，最初的：*materiale grezzo* 原料 // rozzo 粗俗的，缺乏教养的：*una mente grezza.* 粗俗的思维方式
↔ **A** (*di superficie, tessuto ecc.*) **sin.** greggio, rozzo, naturale **contr.** raffinato, rifinito, lavorato **B sin.** (*di lavorazione, tecnica ecc.*) primordiale, rudimentale, grossolano; (*di mente e sim.*) ineducato, incolto **contr.** evoluto, progredito, raffinato.

grida [grì-da] *s. f.* decreto emanato anticamente dalle autorità e portato a conoscenza del pubblico dal banditore; bando. （古时的）公告，告示

gridare [gri-dà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] 1 alzare la voce 叫喊：*gridare a squarciagola* 声嘶力竭地叫喊 // (*estens.*) parlare a voce molto alta 大声说话：*non gridare così!* 别大声嚷嚷！2 emettere suoni alti inarticolati; di animali, emettere il proprio verso o urlo caratteristico 发出音调很高的声音；（动物）发出叫声 ♦ *v. tr.* 1 dire, chiedere ad alta voce 高呼，高喊：*gridare evviva* 高呼万岁 2 divulgare, rendere noto 宣扬，传播：*gridare una notizia ai quattro venti* 四处传播消息 3 (*fam.*) rimproverare, sgridare. 训斥，责骂
● *Gridare contro qualcuno*, inveire contro di lui. 痛骂某人
Gridare vendetta, (*fig.*) si dice di azioni ingiuste o criminose che meritano la punizione dei responsabili（做错事、犯了罪）将得到应有的惩罚：*un delitto che grida vendetta.* 罪有应得
Gridare vittoria, (*fig.*) esultare. 欢呼胜利
↔ *v. intr.* **sin.** strillare, urlare, alzare la voce; sgolarsi; (*contro qualcuno*) sbraitare **contr.** bisbigliare, sussurrare, mormorare ♦ *v. tr.* **A** (*aiuto ecc.*) **sin.** invocare, implorare, chiedere; (*la propria innocenza*) affermare, dichiarare, proclamare **B** (*una notizia, un bando e sim.*) **sin.** diffondere, diramare, propagandare **C** (*fam.*) **sin.** ammonire, richiamare, correggere, rimbrottare; strillare.

ℰ La parola potrebbe derivare dal latino *quirītāre*, propriamente 'chiamare in aiuto i Quiriti' e quindi 'gridare al soccorso'; oppure avere origini onomatopeiche.

gridata [gri-dà-ta] *s. f.* (*fam.*) rimprovero, sgridata. 训斥，责骂

grido [grì-do] *s. m.* [pl. *le grida*, dell'uomo; *i gridi*, degli animali o dell'uomo se considerati come singole emissioni vocali] 1 voce emessa con forza da persone o animali 喊声；动物的叫声：*cacciare un grido* 发出一声叫喊；*gridi di uccelli* 鸟儿的鸣叫声；*grida di dolore.* 痛苦的叫声 DIM. *gridolino* 2 (*fig.*) invocazione, implorazione 呐喊，呼声：*il grido degli oppressi* 被压迫者的呐喊 3 (*fig.*) fama, rinomanza 名望，声誉：*avvocato di grido* 著名律师 4 *pl.* (*fam.*) rimproveri. 训斥，责骂
● *Grido di guerra*, quello lanciato dai soldati durante l'assalto. 战士进攻时的呐喊声
L'ultimo grido, (*fig.*) l'ultima novità 最新的款式；*all'ultimo grido*, alla moda.（款式）最时髦的，最时新的
↔ **sin.** strillo, urlo, strepito; (*di aiuto*) richiesta, invocazione.

grifagno [gri-fà-gno] *agg.* 1 si dice di uccello rapace, con becco adunco e artigli（猛禽等）捕食性的，食肉的 2 (*fig.*) minaccioso, fiero 凶猛的，凶狠的：*aspetto grifagno.* 凶狠的目光
↔ (*lett.*; *di uccello*) **sin.** rapace, predatore **B** (*di sguardo, aspetto ecc.*) **sin.** arcigno, grintoso, sinistro **contr.** mite, docile, rassicurante.

griffa [grìf-fa] *s. f.* 1 (*mecc.*) gancio metallico usato per la giunzione di organi flessibili 抓钩 2 (*cine.*) ciascuno dei dentelli sporgenti da un rullo che, entrando nei fori della pellicola, ne determinano l'avanzamento.（电影机上的）抓片爪

griffare [grif-fà-re] *v. tr.* firmare un capo di abbigliamento apponendovi il proprio marchio（在衣服上签名）注明自己设计的服装品牌：*gli stilisti griffano i loro abiti.* 服装设计师们在衣服上签名以注明自己设计的服装品牌。

ℰ Parola che deriva dal francese *griffe* 'firma'.

griffato [grif-fà-to] *agg.* si dice di capo o accessorio d'abbigliamento firmato da uno stilista di moda.（衣服及配件等）由服装设计师签名的

griffe [/grif/] *s. f. invar.* (*fr.*) 1 marchio di fabbrica o etichetta di una ditta o di uno stilista prestigiosi（产品、公司等的）商标；著名服装设计师的品牌 2 (*estens.*) marchio inconfondibile; stile. 独特的标记；款式
↔ **A** (*spec. nell'ambito della moda*) **sin.** marchio, etichetta **B** (*estens.*) **sin.** stile, impronta.

grifone [gri-fó-ne] *s. m.* 1 grosso uccello rapace diurno, con caratteristico collare di piume più leggere alla base del collo 兀鹫 2 (*mit.*, *arald.*) animale favoloso alato, con testa di aquila e corpo di leone. 狮身鹰首兽
↔ (*mit.*, *arald.*) **sin.** grifo (*lett.*).

grigiastro [gri-già-stro] *agg.* di colore grigio sporco. 暗灰色的

grigio [grì-gio] *agg.* [pl. f. *-gie*] 1 di colore intermedio tra il bianco e il nero 灰白的，灰色的：*grigio perla*, *piombo*, tonalità di grigio 珠灰色的；铅灰色的 2 (*fig.*) scialbo, monotono; malinconico 阴郁的，单调乏味的：*una vita grigia* 单调乏味的生活 ♦ *s. m.* il colore grigio. 灰色
● *Cielo grigio*, nuvoloso, coperto. 阴沉的天空
Materia grigia, (*anat.*) il tessuto nervoso di cui è formato il cervello（脑脊髓的）灰质
↔ *agg.* **A sin.** bigio, cenerino, ferrigno; (*di capelli*) brizzolato; (*di cielo*) plumbeo, minaccioso **contr.** limpido, sereno, terso **B** (*fig.*; *di vita, persona ecc.*) **sin.** incolore, sbiadito, spento, banale, squallido **contr.** vivace, brioso, frizzante, felice, brillante.

grigiore [gri-gió-re] *s. m.* 1 l'essere grigio 灰色，灰白色：*il grigiore del cielo* 天色阴沉 2 (*fig.*) monotonia, tristezza 阴郁，单调乏味：*il grigiore di una vita* 生活的单调乏味 // squallore, mediocrità 平庸，平凡：*nessuno si è distinto, nel grigiore generale.* 这些都是平庸之辈，其中没有一人显得与众不同。
↔ **A** (*del cielo*) **sin.** nuvolosità, oscurità **contr.** limpidezza, luminosità **B** (*della vita, di una persona ecc.*) **sin.** noia, banalità, malinconia, tedio **contr.** vivacità, brio, felicità.

grigioverde [gri-gio-vér-de] *agg.* [pl. m. e f. *grigioverdi* o *invar.*] di colore grigio tendente al verde 灰绿色的 ♦ *s. m.* il colore della divisa dell'esercito italiano dal 1905 al 1945; la divisa stessa 灰绿色军服（指 1905—1945 年间意大利灰绿色军服）：*indossare il grigioverde.* 穿上灰绿色的军服
↔ **sin.** uniforme, divisa.

griglia [grì-glia] *s. f.* 1 gratella per arrostire la carne o il pesce; graticola di forni e stufe（烤炙肉、鱼等的）烤架，铁篦子：*carne alla griglia* 烤肉 2 graticolato, grata, inferriata 铁栅，格栅：*griglia di protezione* 护栏 3 (*mecc.*) telaio munito di sbarre trasversali 栅格 4 (*elettr.*) elettrodo interposto fra anodo e catodo di un tubo elettronico 栅极 5 (*inform.*) serie di linee parallele e perpendicolari utilizzate per ordinare dati. 表格
● *Griglia di partenza*, (*sport*) in una gara automobilistica, ordine secondo cui sono schierate le vetture alla partenza. 赛车在起点的排列顺序
↔ **A** (*per i cibi*) **sin.** gratella, graticola, grill **B** (*di protezione*) **sin.** graticolato, inferriata; (*region.*) persiana, saracinesca.

grigliare [gri-glià-re] *v. tr.* [*io grìglio ecc.*] cuocere alla griglia. 把（肉、鱼等）放在烤架上烤炙

grigliata [gri-glià-ta] *s. f.* pietanza a base di varie qualità di carne, pesce o verdure cotti alla griglia. 一盆烤熟的菜肴（如

肉、鱼、蔬菜等)

grignolino [gri-gno-lì-no] *s. m.* nome di un vitigno coltivato in provincia di Asti (产于意大利阿斯蒂省的)一种葡萄 // il vino rosso e asciutto che se ne ricava. (产自意大利阿斯蒂省的)一种干红葡萄酒

grill [/ gril /] *s. m. invar.* (*ingl.*) griglia, graticola (烤炙肉、鱼等的)烤架: *cuocere la carne al grill.* 把肉放在烤架上烤炙
↔ (*di olio, vino*) **sin.** ribollire, fermentare.

grilletto [gril-lét-to] *s. m.* nelle armi da fuoco portatili, la piccola leva che, premuta col dito, fa scattare il percussore provocando lo sparo (枪等的)扳机: *premere il grilletto.* 扣扳机

grillo [grìl-lo] *s. m.* **1** insetto nero dal corpo tozzo, con lunghe antenne sottili e zampe posteriori adatte al salto; i maschi emettono il caratteristico verso 蟋蟀 **2** (*fig.*) capriccio, ghiribizzo 任性,心血来潮: *avere i grilli per il testa.* 头脑里满是稀奇古怪的想法
● *Essere un grillo*, (*fig.*) avere grande vivacità e dinamismo. 精力充沛,富有生气
Fare il grillo parlante, (*fig.*) mostrarsi saccente. 假充博学,卖弄学问
↔ (*fig.*) **sin.** estro, fantasia, voglia.

grilloblattoidei [gril-lo-blat-toi-dè-i] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di insetti privi di ali, con corpo allungato e lunghe antenne filiformi. 无翅目蟋蟀科昆虫

grillotalpa [gril-lo-tàl-pa] *s. f.* o *m.* [pl. *le grillotalpe*] insetto simile al grillo, provvisto di zampe anteriori larghe e forti, con le quali scava lunghe gallerie nel terreno. 蝼蛄
↔ **sin.** rufola.

grill-room [/ gril'rum /] *s. m. invar.* (*ingl.*) locale dove si servono pasti di rapida preparazione, basati per lo più su piatti alla griglia. 烧烤店
↔ **anlg.** rosticceria, tavola calda.

grimaldello [gri-mal-dèl-lo] *s. m.* ferro ritorto a un'estremità, usato per aprire serrature senza far uso di chiavi 撬锁工具: *il grimaldello dei ladri.* 小偷的撬锁工具

grinfia [grìn-fia] *s. f.* artiglio o zampa fornita di artigli. 爪子,脚爪
● *Cadere nelle grinfie di qualcuno*, (*fig.*) in sua balia. 落入某人的魔爪

gringo [/ 'gringo /] *agg.* e *s. m.* [pl. *gringos*] (*sp.*) nome spregiativo dato nell'America latina agli stranieri bianchi, specialmente statunitensi. 外国佬(拉丁美洲人用于称来自英语国家的人,尤其是美国白人)
Ɛ Voce spagnola; forma alterata di *griego* 'greco', nel senso di 'lingua incomprensibile', quindi di 'persona che parla una lingua incomprensibile'.

grinta [grìn-ta] *s. f.* **1** faccia dura, corrucciata 愁容;凶相 **2** (*estens.*) aggressività, decisione 果断,魄力: *agire con grinta.* 行动果断
↔ **A sin.** ghigna, cipiglio, broncio **B** (*estens.*) **sin.** combattività, determinazione, risolutezza **contr.** mitezza, remissività.

grintoso [grin-tó-so] *agg.* che ha grinta, pieno di grinta 果断的,有魄力的: *un pugile grintoso* 出拳果断的拳击手 □ **grintosamente** *avv.*
↔ **sin.** combattivo, determinato, risoluto, energico **contr.** docile, mite, remissivo.

grinza [grìn-za] *s. f.* ruga, piega della pelle, della stoffa o altro 皱纹,皱褶: *una faccia piena di grinze.* 满是皱纹的脸
● *Non fa una grinza*, si dice di un abito che sta a pennello 十分合身的衣服; (*fig.*) di ragionamento che fila diritto. 无懈可击的理由
↔ **sin.** crespa, sgualcitura, spiegazzatura.

grinzosità [grin-zo-si-tà] *s. f.* l'essere grinzoso. 多皱纹

grinzoso [grin-zó-so] *agg.* pieno di grinze; rugoso 满是皱纹的,有皱纹的: *una fronte grinzosa.* 布满皱纹的前额
↔ **sin.** raggrinzito, solcato; (*di stoffa, abito ecc.*) sgualcito.

grippaggio [grip-pàg-gio] *s. m.* il gripparsi; ingranamento. 卡住,咬住

grippare [grip-pà-re] *v. intr.* [aus. *avere*], **gripparsi** *v. intr. pron.* detto di due organi meccanici a contatto e in movimento reciproco, bloccarsi per eccesso di attrito 卡住,咬住: *motore grippato*, fermatosi in seguito al blocco del pistone nel cilindro per mancanza di lubrificazione o per eccessivo riscaldamento 发动机卡住了。♦ *v. tr.* provocare il grippaggio 造成卡住: *grippare il motore.* 造成发动机卡住
↔ **sin.** ingranare.

grisaglia [gri-ʃà-glia] *s. f.* stoffa di lana o di cotone tessuta a piccoli punti neri e bianchi che producono effetto di grigio. 黑白小点相间的布(或呢)

grisaille [/ gri'zaj /] *s. f. invar.* (*fr.*) pittura monocroma nelle tonalità del grigio, con effetti di rilievo, usata nella decorazione murale, negli smalti ecc. 用灰色模拟浮雕画法制作的单色画

grisbi [/ 'grizbi /] *s. m. invar.* (*fr.*) malloppo, refurtiva. 赃物

grisella [gri-ʃèl-la] *s. f.* (*spec. pl.*) sulle navi, ciascuno degli elementi che servono da gradini per salire sull'alberatura. (船上的)绳梯

grisou [/ gri'zu /] *s. m. invar.* (*fr.*) miscela esplosiva di metano e aria che si forma nelle miniere. (矿井内的)瓦斯
↔ **sin.** gas delle miniere.

grissino [gris-sì-no] *s. m.* sottile bastoncino di pane croccante. (松脆的)细面包棍

grisù [gri-ʃù] *s. m.* grisou. (矿井内的)瓦斯

grizzly [/ 'grizli /] *s. m. invar.* (*ingl.*) orso dell'America del Nord, di corporatura imponente, con mantello grigio o bruno chiaro, noto per la sua ferocia. (产于北美洲的)灰熊
↔ **sin.** orso grigio.

grog [/ grɔg /] *s. m. invar.* (*ingl.*) bevanda a base di rum o brandy e acqua calda. 格罗格酒(用朗姆酒或威士忌酒兑水而成)
↔ **sin.** punch.

grolla [gròl-la] *s. f.* coppa di legno con coperchio, tipica della Val d'Aosta. (意大利瓦尔达奥斯塔地区的)带盖木制酒杯

gromma [gróm-ma] *s. f.* **1** incrostazione di tartaro che il vino lascia nelle botti (酒桶内壁积存的)酒石 **2** deposito lasciato dall'acqua nelle tubazioni 水垢,水锈 **3** incrostazione che si forma nel fornello di una pipa. (烟斗内的)烟油子
↔ **A** (*del vino*) **sin.** gruma **B** (*d'acqua*) **sin.** calcare **C** (*della pipa*) **sin.** gruma, morchia.

grommoso [grom-mó-so] *agg.* incrostato di gromma o di sostanza analoga. 生酒石的;生水垢的
↔ **sin.** grumoso **gener.** incrostato.

gronda [grón-da] *s. f.* **1** parte del tetto che sporge dal muro esterno dell'edificio per proteggere la facciata dagli effetti della pioggia 屋檐 **2** (*estens.*) ogni elemento la cui forma ricorda una gronda, o che sporge come una gronda. 屋檐状物
● *Cappello a gronda*, con la tesa inclinata. 帽檐下斜的帽子
↔ **sin.** gocciolatoio, grondaia, cornicione.

grondaia [gron-dà-ia] *s. f.* **1** canale semicilindrico fissato alla gronda per raccogliere l'acqua piovana e portarla a terra mediante un tubo 天沟,檐槽 // (*estens.*) gronda 屋檐 **2** lo spazio tra due filari di tegole, attraverso il quale scorre l'acqua sul tetto. 瓦垄,瓦楞
↔ **sin.** grondone, doccia; gocciolatoio, cornicione.

grondante [gron-dàn-te] *agg.* intriso, zuppo 滴水的,湿透的: *grondante d'acqua.* 水珠直往下滴的
↔ **sin.** fradicio, gocciolante.

grondare [gron-dà-re] *v. intr.* [*io gróndo ecc.*; aus. *essere* nel sign. 1, *avere* nel sign. 2] **1** cadere dalla gronda, detto dell'acqua (水)滴下 // (*estens.*) colare abbondantemente 直往下滴: *il sudore gli grondava dalla fronte* 汗珠从他额头上直往下滴。**2** essere bagnato, coperto di un liquido che gocciola copiosamente 湿透: *grondare di sangue* 滲血 ♦ *v. tr.* versare, lasciar cadere un liquido (anche *assol.*) 滴下: *i tetti grondano.* 水从屋顶上滴下。
↔ *v. intr.* **sin.** sgocciolare, scolare, stillare ♦ *v. tr.* **sin.** stillare; effondere (*lacrime*).

grondone [gron-dó-ne] *s. m.* canale di lamiera o di terracotta applicato agli angoli delle gronde. 天沟,檐槽

grongo [grón-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] pesce marino simile a una grande anguilla, di colore grigio. 康吉鳗

groppa [gròp-pa] *s.f.* **1** parte del dorso dei quadrupedi compresa fra i lombi e la radice della coda（四足动物的）臀部：*salire in groppa a un cavallo* 跳上马背 **2**（*fam. scherz.*）schiena.（人的）背，背部
↔ **A gener.** dorso **B sin.** groppone.

groppata [grop-pà-ta] *s.f.* **1** salto che il cavallo fa inarcando la groppa, per disarcionare il cavaliere; sgroppata（马等）猛然弓背跃起使骑者摔下 **2** figura dell'equitazione d'alta scuola che si ha quando il cavallo salta e ripiega contemporaneamente verso il ventre le zampe anteriori e quelle posteriori.（一种高级花式骑术）马猛然弓背跃起的动作

groppo [grópo-po *o* gròp-po] *s. m.* viluppo, nodo intricato. 纠结的一团，难解的结
● *Avere un groppo alla gola*,（*fig.*）sentirsi stringere alla gola, in seguito a commozione intensa.（因激动而）哽咽，喉咙哽住
↔ **sin.** groviglio.

groppone [grop-pó-ne] *s. m.* **1**（*fam. scherz.*）schiena, spalle 背部，肩 **2** parte posteriore estrema del dorso degli uccelli.（鸟的）尾部
↔ **sin.** gobba, groppa.

gros-grain [/ gro'grɛn /] *s. m. invar.*（*fr.*）**1** tessuto pesante, per lo più di seta, a sottili coste rilevate 罗缎 **2** nastro di tessuto rigido usato per sostenere gli abiti femminili intorno alla vita.（女子束腰的）罗缎带

grossa *s.f.* solo nella loc. *dormire della grossa*,（*fig.*）profondamente. 沉睡，酣睡

grossezza [gros-séz-za] *s.f.* **1** l'essere grosso, di dimensioni maggiori dell'ordinario 粗，宽 **2** le dimensioni di un corpo in riferimento al diametro o allo spessore 大小，粗细：*la grossezza di una fune* 绳索的粗细程度 **3**（*fig.*）rozzezza, ottusità. 粗俗，愚蠢
↔ **A**（*l'essere grosso*）**sin.** mole, grandezza, voluminosità **B**（*dimensioni di un oggetto*）**sin.** grandezza, proporzioni, volume **C**（*fig.*）**sin.** grossolanità, ignoranza.

grossista [gros-sì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] commerciante all'ingrosso. 批发商

grosso [gròs-so] *agg.* **1** che ha dimensioni notevoli (per volume, capacità, spessore, corporatura, estensione ecc.)（体积、容量、厚度、身材、面积等）大的，粗的：*un filo grosso* 一根粗线；*un grosso complesso industriale* 一个大型工业联合企业；*una grossa perdita* 一笔巨大的损失 **2** che ha dimensioni maggiori di un'altra cosa della stessa specie 粗大的，粗壮的 **3**（*fam.*）importante, notevole, ragguardevole 重要的，显著的：*un grosso successo* 显著的成绩 **4** grave, gravoso; arduo, difficile 严重的；艰巨的：*un grosso sforzo* 艰苦的努力 **5** rozzo, non raffinato, grossolano 粗鲁的，粗俗的：*grosso di cervello*, poco intelligente 头脑愚笨的 **6**（*pop.*）si dice di donna o di femmina di animale incinta 怀孕的 ♦ *avv.* in maniera grossa 很大地：*una penna che scrive grosso*, con tratto largo 写粗体字的笔 ♦ *s. m.* **1** la parte maggiore o più importante di qualcosa 主要部分，最重要的部分：*il grosso di un lavoro* 一项工作中最重要的部分 **2** la parte più numerosa 人数最多的部分：*il grosso dell'esercito.* 主力部队
● *Avere il cuore grosso*,（*fig.*）gonfio di pena, afflitto. 心中充满痛苦
Avere il fiato grosso, avere l'affanno. 喘着粗气
Caccia grossa, di animali di grandi dimensioni. 狩猎大猎物
Di grosso, di molto, grandemente 大大地：*hai sbagliato di grosso.* 你大错特错。
Dito grosso, il pollice, l'alluce. 大拇指；大脚趾
Fare la voce grossa, parlare con tono minaccioso. 说话粗暴生硬
Farla grossa, fare un grave errore 犯大错；（*scherz.*）fare una marachella. 搞恶作剧
Mare grosso, con un notevole moto ondoso (ma minore di quello indicato con *mare agitato*). 波涛汹涌的大海
Parole grosse, spiacevoli, offensive. 过头的话，伤人的话
Pezzo grosso, persona importante. 重要人物
Sale grosso, di grana grossa. 粗盐
Spararle grosse, raccontare storie incredibili. 讲述荒诞不经的故事
↔ *agg.* **A sin.** grande, imponente;（*di persona*）robusto, corpulento;（*in estensione*）ampio, vasto, largo;（*in capacità*）capiente **contr.** piccolo, minuto; sottile, snello; angusto, stretto **B**（*fam.*）**sin.** rilevante; autorevole, potente **contr.** piccolo, insignificante, banale **C**（*grave, arduo*）**sin.** serio, complicato, preoccupante;（*di errore*）madornale;（*di parola*）offensivo **contr.** piccolo, modesto, trascurabile **D sin.** rozzo; dozzinale **contr.** raffinato, fine **E**（*pop.*）**sin.** incinta（*di donna*）; pregno (*spec. di animali*) **F**（*di fiato*）**sin.** affannoso, ansante **G**（*di mare, fiume e sim.*）**sin.** agitato, burrascoso, in piena **contr.** calmo, tranquillo ♦ *s. m.* **sin.** maggioranza.

grossolanità [gros-so-la-ni-tà] *s. f.* **1** l'essere grossolano; rozzezza 粗糙，粗劣；粗鲁，粗野 **2** atto, gesto, parola da persona grossolana. 粗鲁的言行
↔ **A**（*l'essere grossolano*）**sin.** villaneria, volgarità, cattivo gusto;（*di un oggetto*）dozzinalità **contr.** raffinatezza, finezza, eleganza **B**（*atto, gesto grossolano*）**sin.** volgarità.

grossolano [gros-so-là-no] *agg.* **1** poco fine, di esecuzione poco accurata; ordinario, dozzinale 粗糙的，粗劣的：*un lavoro grossolano* 粗糙的工作 **2** fatto all'ingrosso, approssimativo, non preciso 粗略的，不确切的：*una valutazione grossolana* 粗略的估计 **3** di modi volgari, di scarsa educazione; rozzo 粗鲁的，没有教养的：*comportamento grossolano* 粗鲁的举止 □ **grossolanamente** *avv.*
● *Errore grossolano*, enorme, marchiano. 重大的错误
↔ **A sin.** mediocre, scadente;（*spec. di lavoro*）sciatto, trasandato **contr.** raffinato, rifinito, accurato **B**（*di persona*）**sin.** rozzo, sgarbato, volgare **contr.** fine, delicato, civile, urbano.

grossomodo [gros-so -mò-do], o **grosso-modo**, *avv.* pressappoco, più o meno, approssimativamente 差不多，大约：*grosso modo è alto come me.* 他和我差不多一般高。
↔ **sin.** circa, all'incirca, suppergiù **contr.** esattamente, precisamente.

grotta [gròt-ta] *s.f.* **1** cavità naturale o artificiale, scavata nei fianchi di un monte o sotto terra; caverna, spelonca 山洞，洞穴 **2**（*region.*）cantina 酒窖 //（*estens.*）osteria. 酒店，小吃店
↔ **A sin.** antro, speco（*lett.*）**B**（*region.*）**sin.** scantinato.
E La parola continua il latino tardo *crŭpta*（*m*）, per il classico *crўpta*(*m*), a sua volta dal greco *krýptē*, derivato di *krýptein* 'nascondere'.

grottesca [grot-té-sca] *s.f.* decorazione pittorica diffusasi nel Rinascimento e basata su motivi bizzarri e fantastici desunti da figurazioni parietali di palazzi dell'antica Roma.（绘画、雕塑中）奇形怪状的图案（或人物）
E Derivato di *grotte*, termine con il quale nel '500 si designavano le rovine semisepolte della 'Domus aurea' di Nerone a Roma.

grottesco [grot-té-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] stranamente bizzarro e inconsueto, tale da risultare ridicolo 怪诞的，荒谬的：*personaggio grottesco* 怪诞的人物 ♦ *s. m.* ciò che è grottesco; il particolare effetto di comicità che risulta da situazioni grottesche 离奇的事情，荒谬的情形：*cadere nel grottesco* 陷入荒谬的境地 □ **grottescamente** *avv.*
↔ *agg.* **sin.** stravagante, eccentrico, irreale ♦ *s. m.* **gener.** ridicolo.

grottino [grot-tì-no] *s. m.* ambiente sotterraneo in cui si conserva il vino. 酒窖

grotto [gròt-to] *s. m.*（*region.*）cantina, osteria di campagna. 酒窖；乡村小酒店 DIM. *grottino.*

groviera [gro-viè-ra] *s. m.* o *f. invar.* termine generico con cui si indicano l'emmental e altri formaggi simili. 格鲁耶尔干酪（一种全奶制的多孔硬干酪，原产于瑞士的格鲁耶尔）

groviglio [gro-vì-glio] *s. m.* nodo, viluppo di fili arruffati 纠结在一起的线 //（*estens.*）intrico, garbuglio 紊乱：*un groviglio di idee.* 思绪紊乱
↔ **sin.** intreccio, groppo.

gru *s.f.* **1** grosso uccello migratore, con zampe e collo lunghi, ali ampie, becco diritto e appuntito 鹤 **2** macchina per sollevare e spostare carichi, composta di una struttura verticale e di un braccio articolato e girevole da cui pende una fune con gancio 起重机 **3**（*cine.*）carrello mobile con un braccio alla cui estremità è posta la cinepresa.（带有支臂的）摄影移动车

gruccia [grùc-cia] *s.f.* [pl. *-ce*] **1** supporto verticale, munito di un sostegno incavato, sul quale appoggia l'ascella per sostenersi chi è impedito nell'uso di una gamba; stampella T字形拐杖 **2** oggetto simile a una gruccia per appendere i vestiti nell'armadio.（衣柜里的）T字形衣架
↔ **A sin.** stampella **B sin.** appendiabiti, attaccapanni;（*region.*）ometto.

grufolare [gru-fo-là-re] *v. intr.* [*io grùfolo ecc.*; aus. *avere*] **1** detto del maiale e del cinghiale, raspare e cercare con il grifo grugnendo（猪、野猪等）用鼻（或嘴）拱土（觅食）**2** (*fig. spreg.*) mangiare rumorosamente e con ingordigia 狼吞虎咽地吃 ♦ **grufolarsi** *v. rifl.* rotolarsi nel fango e nella sporcizia (anche *fig.*).（在泥泞或垃圾堆中）打滚

grugnire [gru-gnì-re] *v. intr.* [*io grugnìsco, tu grugnìsci ecc.*; aus. *avere*] **1** detto del maiale e del cinghiale, emettere grugniti（猪,野猪等）发呼噜声; dell'orso, emettere il verso caratteristico（熊等）发呼噜声 **2** (*fig.*) brontolare, borbottare; emettere suoni inintelligibili 低声抱怨;咕哝: *smettila di grugnire!* 不要再抱怨了! ♦ *v. tr.* dire qualcosa con malgarbo, in modo confuso e incomprensibile. 嘟囔
↔ *v. intr.* **A sin.** rugliare (*non com.*) **B** (*di persona*) **sin.** mugugnare, bofonchiare.

grugnito [gru-gnì-to] *s. m.* **1** verso caratteristico del maiale e del cinghiale（猪,野猪等发出的）呼噜声 **2** (*fig.*) brontolio inintelligibile. 咕哝,嘟囔

grugno [grù-gno] *s. m.* **1** muso del maiale e del cinghiale（猪、野猪等的）口鼻部 **2** (*spreg.*) viso dell'uomo.（人的）脸
↔ (*spreg.*) **sin.** ceffo; volto, faccia; (*fig.*, *fam.*) muso, cipiglio.
● *Rompere il grugno a qualcuno*, spaccargli la faccia. 猛击某人的脸部

gruiformi [grui-fór-mi] *s. m. pl.* (*zool.*) ralliformi. 秧鸡

gruista [gru-ì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] tecnico addetto alla manovra e alla manutenzione di una gru. 起重机操作工,吊车工

grullaggine [grul-làg-gi-ne] *s. f.* **1** l'essere grullo 傻,愚蠢 **2** atto, parola da grullo. 愚蠢的言行
↔ **A** (*l'essere grullo*) **sin.** stupidità, stoltezza, ingenuità **contr.** sagacia, accortezza, astuzia **B** (*atto, parola da grullo*) **sin.** sciocchezza, stupidaggine **contr.** accortezza, astuzia.

grulleria [grul-le-rì-a] *s. f.* (*tosc.*) atto, parola da grullo 傻事,傻话 // cosa sciocca, insignificante. 愚蠢的事情,毫无意义的事情

grullo [grùl-lo] *agg.* che ha scarsa intelligenza, che si lascia facilmente ingannare; sciocco, semplicione 傻的,愚蠢的 // usato anche come *s. m.* [f. *-a*] 傻子,呆子: *è un povero grullo.* 他是一个可怜的傻子。ACCR. *grullone.*
↔ *agg.* e *s. m.* **sin.** stupido, tonto; (*pop.*) fesso **contr.** furbo, astuto, dritto (*fam.*).

grumo [grù-mo] *s. m.* coagulo di sangue o di altri liquidi organici（血、胶状物等的）凝块: *grumo di latte* 牛奶的凝块 // (*estens.*) piccolo ammasso rotondeggiante formato da parti di sostanze non disciolte bene 疙瘩,硬块: *polenta piena di grumi.* 疙瘩状的玉米糊
↔ **sin.** (*della polenta, della crema ecc.*) granello, granulo.

grumolo [grù-mo-lo] *s. m.* la parte più interna e più tenera del cespo di una pianta (*p. e.* cavolo, carciofo, insalata).（花椰菜、生菜等的）菜心

grumoso [gru-mó-so] *agg.* fatto di grumi, pieno di grumi 凝成块的,结成块的: *latte grumoso.* 凝成块的牛奶
↔ **sin.** granuloso.

gruppo [grùp-po] *s. m.* **1** insieme di persone o cose vicine, riunite, connesse tra loro（一）群,（一）组: *un gruppo di turisti* 一群旅游者; *gruppo familiare* 家族; *gruppo montuoso*, insieme di cime. 群山 DIM. *gruppetto* ACCR. *gruppone* **2** (*sport*) nelle gare di corsa e nel ciclismo, la maggior parte dei concorrenti quando procedono tutti insieme（自行车比赛中的）车队: *il corridore ha distaccato il gruppo* 这位自行车运动员已同车队拉开了距离。**3** (*mil.*) insieme di più reparti di varie armi, uniti sotto un unico comando per una determinata azione 部队,单位: *gruppo tattico* 战术单位 **4** categoria, suddivisione; classificazione di persone, animali o cose 种类,类别: *un gruppo di vertebrati* 脊椎动物类 **5** rappresentazione artistica di un insieme di cose o persone（绘画、雕塑等的）群像: *gruppo marmoreo* 大理石雕塑群像 **6** (*econ.*) complesso di imprese che fanno capo alla stessa proprietà e che svolgono attività coordinate 财团,集团: *il gruppo* FIAT 菲亚特集团 **7** (*tecn.*) insieme di elementi che servono a una stessa funzione 组: *gruppo elettrogeno.* 发电机组
● *Gruppo chimico*, nel sistema periodico degli elementi di Mendeleev, l'insieme degli elementi che manifestano proprietà chimiche simili.（化学物质的）基本结构单元
Gruppo sanguigno, (*biol.*) ognuna delle classi in cui si suddivide il sangue umano sulla base delle sue specifiche proprietà di agglutinazione. 血型
↔ **A sin.** serie, quantità; (*di persone*) raggruppamento, assembramento; associazione, circolo; (*di amici*) ambiente, giro; (*musicale*) complesso, band **B** (*biol.*) **sin.** classe, sistema.

gruppuscolo [grup-pù-sco-lo] *s. m.* piccolo raggruppamento politico. 政治小集团

gruzzolo [grùz-zo-lo] *s. m.* mucchietto di monete; somma di denaro accumulata a poco a poco 一小堆硬币;攒下的钱: *mettere da parte un bel gruzzolo.* 攒下不少的钱 DIM. *gruzzoletto.*
↔ **sin.** peculio (*lett.* o *scherz.*).

guaco [guà-co] *s. m.* [pl. *-chi*] pianta erbacea medicinale originaria dell'America centrale e meridionale. 瓜柯(原产于中南美洲的一种药草)

guada *s. f.* rete da pesca quadrata, a maglie larghe. 一种大网眼的方形渔网
↔ **sin.** guaderella, luteola.

guadabile [gua-dà-bi-le] *agg.* che si può guadare. 可涉水而过的

guadagnare [gua-da-gnà-re] *v. tr.* **1** ricavare più di quanto s'è speso; ottenere un profitto in una attività economica 挣得,赚得: *guadagnare il venti per cento sulle vendite* 赚得销售额的百分之二十 **2** ottenere in remunerazione del proprio lavoro 挣钱,赚钱: *guadagnare due milioni al mese* 每月赚两百万 // (*assol.*) ottenere denaro in remunerazione del proprio lavoro（靠自己的工作）挣钱: *guadagnare bene* 挣不少钱 **3** ottenere come riconoscimento dei propri meriti; meritare 博得,赢得: *guadagnare la fiducia di qualcuno* 赢得某人的信任 **4** (*estens.*) trarre un beneficio; procurarsi qualcosa a proprio vantaggio 赢利,获利: *c'è tutto da guadagnare , nulla da perdere.* 有百利而无一弊。**5** vincere 赢（钱）: *guadagnare una somma al gioco* 在赌博中赢了一笔钱 **6** raggiungere con sforzo（经过努力）达到: *guadagnare la cima del monte* 经过努力到达山顶 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] fare migliore figura, avere migliore apparenza 看上去好多了: *con la barba ci guadagna.* 蓄起胡子后他看上去英俊多了。
● *Guadagnare terreno*, di esercito, avanzare; di corridori, prendere vantaggio su altri（部队）推进(一段距离);(赛跑者)领先; (*fig.*) diffondersi rapidamente, affermarsi 迅速传播: *idee che guadagnano terreno.* 得以迅速传播的思想
Guadagnarsi la vita o *da vivere*, il denaro necessario per vivere. 谋生,糊口
↔ *v. tr.* **A sin.** lucrare, ricavare, realizzare **contr.** perdere, rimetterci **B sin.** (*una lode, un premio ecc.*) conquistare, conseguire, vincere; (*la simpatia, la fiducia ecc.*) accattivarsi **contr.** giocarsi, alienarsi ♦ *v. intr.* **sin.** acquistare; figurare **contr.** perdere, sfigurare.
E La parola deriva dal francone **waidanjan*, da *waida* 'pascolo'; propriamente 'pascolare', quindi 'trarre un profitto'.

guadagno [gua-dà-gno] *s. m.* **1** il guadagnare 挣钱,赚钱: *non pensare che al guadagno* 尽想赚钱 **2** il denaro che si guadagna; profitto 收入,利润: *lauti guadagni* 优厚的收入(或利润) **3** (*estens.*) vantaggio, utilità 利益,益处: *hai fatto proprio un bel guadagno!* 你确实获得了很多的利益!
↔ **A sin.** lucro, ricavo, introito, profitto **contr.** perdita **B** (*estens.*) **sin.** tornaconto, beneficio **contr.** danno, svantaggio, scapito.

guadare [gua-dà-re] *v. tr.* attraversare un corso d'acqua camminando sul fondo. 徒步过水

guadino [gua-dì-no] *s. m.* rete conica con lungo manico, impiegata per tirare fuori dell'acqua pesci di notevoli dimensioni catturati con l'amo.（捕鱼用的）抄网

guado [guà-do] *s. m.* **1** il guadare 徒步过水: *tentare il guado di un torrente* 试图徒步过激流 **2** il punto in cui un corso d'acqua si può guadare 可徒步过水的地方: *cercare un guado.* 寻找一个可以徒步过水的地方

guai [guài] *inter.* si usa in esclamazioni di minaccia（用作咒语）某人将要遭殃: *guai a voi!* 愿你们遭殃! // con valore più tenue 某人将要倒霉: *guai a ricordargli quella faccenda.* 谁对他提起此事谁倒霉!

↔ **sin.** attento, bada.

guaiaco [gua-ià-co] *s. m.* [pl. *-chi*] albero sempreverde originario dell'America centrale; dal legno si estrae un olio essenziale impiegato in profumeria e una resina medicinale. 愈疮木

guaiacolo [gua-ia-cò-lo] *s. m.* sostanza organica usata in farmacia come disinfettante delle vie respiratorie. (用作呼吸道消毒剂的)愈疮木酚

guaina [gua-ì-na] *s. f.* **1** custodia per armi o ferri da taglio; fodero (刀、剑等的)套、鞘 // (*estens.*) rivestimento aderente (电缆等的)护皮,护套 **2** (*anat.*) membrana che ricopre un organo o una sua parte (甲虫等的)鞘;(哺乳动物等的) 阴茎鞘 **3** indumento intimo femminile di tessuto elastico che modella il corpo. 女式紧身胸衣

↔ **A sin.** astuccio **B** (*indumento intimo femminile*) **sin.** busto, body.

guaio [guà-io] *s. m.* **1** disgrazia; situazione difficile 灾祸,困境: *essere in un mare di guai* 深陷困境 **2** impiccio, inconveniente; danno 麻烦,烦恼: *combinare dei guai.* 闯祸

↔ **A sin.** sventura, avversità; difficoltà, preoccupazione **contr.** fortuna, vantaggio, opportunità **B sin.** noia, problema, contrattempo **contr.** fortuna, vantaggio, occasione.

↔ **sin.** uggiolare, mugolare; guaire.

guaire [gua-ì-re] *v. intr.* [*io guaìsco, tu guaìsci ecc.*; aus. *avere*] **1** emettere guaiti, detto del cane (狗等)发出哀叫声 **2** (*estens.*) lamentarsi dolorosamente 啜泣,呜咽 **3** (*fig.*) emettere suoni striduli. 发出尖叫声

↔ **A sin.** mugolare; guaiolare, uggiolare **B** (*di persona*) **sin.** gemere; piagnucolare.

guaito [gua-ì-to] *s. m.* **1** verso acuto, breve e lamentoso emesso dal cane o da altri animali quando provano dolore (狗等动物发出的)哀叫声 **2** (*estens.*) lamento 啜泣,呜咽 // (*spreg.*) stonatura nel canto, forzatura della voce. 走调的歌声;吼声

↔ **sin.** gemito; (*di cane*) mugolio, uggiolio.

gualcire [gual-cì-re] *v. tr.* [*io gualcìsco, tu gualcìsci ecc.*] (*non com.*) sgualcire 弄皱,使起皱 ♦ **gualcirsi** *v. intr. pron.* (*non com.*) sgualcirsi. 起皱

↔ *v. tr.* **sin.** spiegazzare, sciupare, stropicciare (*fam.*; *region.*).

gualdrappa [gual-dràp-pa] *s. f.* drappo riccamente lavorato che si pone tra la sella e la groppa del cavallo in occasione di parate. (垫在马鞍子下面的)鞍布

↔ **sin.** groppiera.

guanaco [gua-nà-co] *s. m.* [pl. *-chi*] mammifero ruminante sudamericano, con pelo bruno rossiccio, simile a un piccolo lama selvatico. 南美野生羊驼

guancia [guàn-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] **1** parte laterale della faccia tra lo zigomo e la mandibola 面颊,脸颊: *guance incavate* 凹陷的面颊 **2** (*estens.*) parte carnosa della testa nelle bestie macellate (屠宰后猪、羊等的)头部的肉 **3** ciascuna delle parti simmetriche di molti oggetti (物件对称面的)一侧: *le guance dell'aratro.* 犁的一侧

● *Porgere l'altra guancia*, (*fig.*) sopportare, secondo l'insegnamento evangelico, le offese senza reagire. 甘受侮辱

↔ (*nell'uomo*) **sin.** gota.

guanciale [guan-cià-le] *s. m.* **1** cuscino 枕头 **2** (*region.*) lardo con venature di magro che si ottiene dalla parte del maiale compresa tra guancia e collo. 猪头肉

● *Dormire tra due guanciali*, (*fig.*) non avere alcuna preoccupazione, essere tranquillo. 高枕无忧

↔ **sin.** origliere (*lett.*) **specif.** capezzale.

guancialetto [guan-cia-lét-to] *s. m.* **1** imbottitura del vestito (衣服的)垫料 **2** cuscinetto imbevuto d'inchiostro per timbri. 印台

guano [guà-no] *s. m.* prodotto ricco di fosforo e azoto proveniente da depositi di escrementi di uccelli, usato come fertilizzante. (作为肥料的)鸟粪

guantaio [guan-tà-io] *s. m.* [f. *-a*] chi fabbrica o vende guanti. 手套生产者;手套销售者

guantiera [guan-tiè-ra] *s. f.* **1** scatola dove si tengono i guanti (放手套的)盒子 **2** (*region.*) vassoio. 托盘,茶盘

↔ **A gener.** astuccio, custodia **B** (*per servire dolci, ecc.*) **gener.** cabaret (*region.*).

guanto [guàn-to] *s. m.* **1** indumento che serve per coprire la mano, di cui riproduce la forma 手套: *un paio di guanti* 一副手套; *calzare i guanti* 戴手套 **2** (*pop.*) preservativo maschile; condom. 避孕套

● *Gettare il guanto*, (*fig.*) lanciare una sfida. 提出挑战
Guanti a manopola, quelli in cui solo il pollice è separato dalle altre dita. 连指手套
In guanti gialli, (*fig.*) in abito da cerimonia. 身着礼服
Mano di ferro in guanto di velluto, (*fig.*) si dice di chi ha fermezza di carattere e dolcezza di modi. 外圆内方的人
Morbido come un guanto, si dice di pelle, di calzatura molto morbida. 质地很软的皮(或皮鞋)
Trattare qualcuno con i guanti, (*fig.*) con tutti i riguardi. 谨慎周到地对待某人

guantone [guan-tó-ne] *s. m.* guanto di cuoio imbottito, usato negli incontri di pugilato. 拳击手套

● *Appendere i guantoni al chiodo*, (*fig.*) ritirarsi dall'attività di pugile. 不再从事拳击运动

guapperia [guap-pe-rì-a] *s. f.* (*merid.*) azione da guappo. 横行霸道的行为

guappo [guàp-po] *agg.* e *s. m.* (*merid.*) si dice di persona sfrontata, arrogante. 横行霸道的人

↔ **sin.** bullo, prepotente, insolente.

ε Dallo spagnolo *guapo*, in origine 'persona sfrontata, ruffiano'.

guardabile [guar-dà-bi-le] *agg.* si dice di persona o cosa piacevole, attraente 迷人的,吸引人的: *una ragazza guardabile.* 迷人的女孩

guardaboschi [guar-da-bò-schi] *s. m. invar.* chi è incaricato di sorvegliare i boschi per proteggerli da ogni sorta di danneggiamento; guardia forestale. 护林人

guardacaccia [guar-da-càc-cia], o **guardiacaccia**, *s. m. invar.* chi è incaricato di far rispettare le norme sulla caccia in suolo pubblico o privato. 猎场看守人;猎场执法官

guardacoste [guar-da-cò-ste], o **guardiacoste**, *s. m. invar.* **1** nave armata adibita alla difesa delle coste o alla repressione del contrabbando 海防巡逻艇,缉私巡逻艇 **2** corpo militare addetto alla sorveglianza delle coste 海防巡逻队 // soldato di questo corpo. 海防战士

guardalinee [guar-da-lì-ne-e], o **guardialinee**, *s. m. invar.* (*sport*) ciascuno dei giudici che coadiuvano l'arbitro durante le partite di calcio, controllando il gioco dalle linee laterali. (足球比赛的)巡边员

guardamacchine [guar-da-màc-chi-ne] *s. m. invar.* chi è addetto alla vigilanza di un parcheggio di autovetture. 停车场看守人

↔ **sin.** posteggiatore.

guardamano [guar-da-mà-no] *s. m. invar.* **1** parte dell'impugnatura delle armi da taglio che serve a proteggere la mano (刀、剑等的)护手 **2** nei fucili, piccolo elemento metallico che serve da riparo al grilletto. (枪上的)扳机护圈

guardaparco [guar-da-pàr-co] *s. m. invar.* guardia di un parco nazionale. 国家公园的看守人

guardapesca [guar-da-pé-sca] *s. m. invar.* chi è incaricato di far rispettare le norme sulla pesca. 渔场看守人;渔场执法官

guardaportone [guar-da-por-tó-ne] *s. m.* portiere in livrea di palazzi signorili o di pubblici edifici. (穿制服的)看门人,门卫

↔ **sin.** portinaio.

guardare [guar-dà-re] *v. tr.* **1** volgere, fissare lo sguardo su qualcosa o su qualcuno (anche *assol.*) 看,注视: *guardare il paesaggio* 观看风景; *guardare dalla finestra* 从窗口往外看 **2** osservare con attenzione; (*fig.*) considerare 仔细观察;考虑: *guarda tu se ho torto* 你仔细看一下我是否有错。**3** custodire, sorvegliare; proteggere 看管,照料 **4** mostrare interessamento per qualcuno 关心,关注: *nessuno la guarda* 没人关注她。♦ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** prestare attenzione; pensare 视作,看待: *guardiamo a lui come a un amico* 我们把他视作朋友。**2** fare attenzione, badare; dare importanza 注视,重视: *guardare ai risultati* 重视结果 **3** di luogo, essere esposto, orientato 朝向,

面向：*il lato che guarda a settentrione* 朝北的那一侧 ♦ **guardarsi** *v. rifl.* 1 rivolgere lo sguardo sulla propria immagine 自己看自己：*guardarsi allo* specchio 照镜子 2 difendersi；fare attenzione；evitare，astenersi 留神；提防，避免：*guardarsi alle spalle* 防患于未然；*mi guarderò bene dal raccontargli tutto* 我不会把什么都告诉他的。♦ *v. rifl. rec.* rivolgersi scambievolmente lo sguardo；osservarsi reciprocamente 互视，对视：*guardarsi negli occhi.* 四目对视

● *Guardare a vista*，sottoporre a stretta sorveglianza. 严加看管
Guardare con la coda dell'occhio，di lato，senza farsene accorgere. 斜视，偷偷地看
Guardare dall'alto in basso，con superbia.（盛气凌人地）从上到下打量
Guardare di buon occhio, di mal occhio，con benevolenza，con malevolenza. 另眼看待；冷眼看待
Guardare le spalle a qualcuno, di qualcuno，difenderlo da attacchi di sorpresa. 保护某人免遭袭击
Non guardare in faccia a nessuno，non farsi scrupoli nei riguardi di nessuno. 不顾及任何人的脸面

⟷ *v. tr.* **A sin.** rimirare，riguardare；contemplare，ammirare **specif.** osservare，fissare，squadrare **B**（*fig.*）**sin.** esaminare；badare **C sin.** curare，governare，vigilare，difendere **contr.** trascurare ♦ *v. intr.* **A sin.** contare，fare affidamento **B**（*di luogo*）**sin.** dare ♦ *v. rifl.* **A**（*allo specchio*）**sin.** specchiarsi **B sin.** stare in guardia，difendersi.

Ɛ La parola deriva dal francone * *wardōn* 'stare in guardia'.

guardaroba [guar-da-rò-ba] *s. m. invar.* 1 armadio dove si conservano il vestiario e la biancheria 衣柜 2（*estens.*）stanza con uno o più armadi per riporre i vestiti e la biancheria 衣帽间 3 l'insieme degli abiti e degli accessori posseduti da una persona（个人的）全部服装：*avere un ricco guardaroba*（某人）有很多衣服 4 nei teatri e in altri locali pubblici，ambiente dove si depositano cappotto，borse e ombrelli.（剧院等公共场所的）衣帽寄存处

guardarobiere [guar-da-ro-biè-re] *s. m.* [f. *-a*] 1 persona di servizio addetta alla pulizia e al riordino del vestiario e della biancheria 洗涤和管理衣服、床上用品的服务员 2 chi è addetto al guardaroba di un locale pubblico.（公共场所的）衣帽寄存处服务员

guardasigilli [guar-da-si-gìl-li] *s. m. invar.* il ministro di grazia e giustizia，in quanto ha in consegna e applica alle leggi il sigillo dello stato 司法部长 // usato anche come *agg.* 司法部的：*ministro guardasigilli.* 司法部长

guardaspalle [guar-da-spàl-le] *s. m. invar.* chi ha il compito di proteggere una persona importante；guardia del corpo. 贴身警卫，保镖
⟷ **sin.** scorta；（*spreg.*）sgherro.

guardata [guar-dà-ta] *s. f.* il guardare in fretta e superficialmente；sguardo，occhiata 浏览，一瞥：*dare una guardata al giornale.* 浏览一下报纸 DIM. *guardatina* PEGG. *guardataccia.*

guardia [guàr-dia] *s. f.* 1 il custodire，il vigilare 看守，看管：*fare la guardia a qualcosa* 看管某物；*cane da guardia* 看门狗 2 turno di servizio di militari，sorveglianti，medici，infermieri ecc. 值勤，值班：*medico di guardia* 值班医生；*essere di guardia* 值班，值勤 3 persona o gruppo di persone，spesso militari，a cui è affidato un servizio di protezione；scorta 卫兵，警卫 4 denominazione di corpi militari o civili che hanno funzioni di vigilanza，protezione，custodia；ciascuno degli appartenenti a tali corpi 护卫队：*guardia forestale* 护林队 5（*fam.*）agente di polizia，vigile urbano 警察：*chiamare le guardie* 报警 6 soprattutto nella scherma e nel pugilato，posizione di difesa（击剑、拳击等的）防御姿势：*avere una guardia chiusa* 采取闭式（或前身微后转）的防御姿势 7 nella pallacanestro，ciascuno dei giocatori che devono portare in avanti il pallone（篮球比赛的）后卫 8 nella spada，parte dell'elsa in cui si mette la mano（刀、剑等的）护手 9 l'altezza，segnata sull'argine di un fiume，che indica il limite a cui l'acqua può giungere senza pericolo di alluvione（水位的）警戒线：*il Po è un metro sotto il livello di guardia.* 波河的水位在警戒线一米以下。

● *Abbassare la guardia*，（*fig.*）allentare la vigilanza. 放松警惕
Cambio della guardia，cambio dei soldati alla fine di un turno di vigilanza 换岗；（*fig.*）sostituzione contemporanea di più persone che occupano posti importanti in un governo，una direzione，un'amministrazione. 更换领导班子
Corpo di guardia，l'insieme dei soldati che partecipano allo stesso turno di vigilanza；i locali dove alloggiano durante il servizio. 警卫队
Essere della vecchia guardia，（*fig.*）essere tra i più anziani in un ruolo，un'istituzione.（某机关团体的）元老
Guardia carceraria，agente di custodia. 狱警
Guardia d'onore，quella che scorta un personaggio d'alto grado in cerimonie ufficiali. 仪仗队
Guardia del corpo，nucleo di forze di polizia addetto alla protezione di personalità pubbliche 警卫队；addetto alla vigilanza personale. 贴身警卫，保镖
Guardia di finanza，corpo militare dello stato addetto a impedire e reprimere i reati finanziari e tributari；finanziere. 财政警察
Guardia giurata，privato che svolge attività di vigilanza di beni e persone. 私人保镖
Guardia medica，servizio medico permanente. 急救站，救护站
Guardia svizzera，corpo militare addetto alla difesa del papa e dei palazzi pontifici.（梵蒂冈）教皇的瑞士籍卫队
In guardia!，avvertimento che invita ad assumere una posizione guardinga，di difesa.（告诫某人采取防御措施）注意！
Mettere qualcuno in guardia contro qualcosa，（*fig.*）avvertirlo dei pericoli a cui va incontro. 告诫某人警惕（提防）某事

⟷ **A sin.** custodia，vigilanza，sorveglianza，difesa，protezione **B**（*fam.*）**sin.** agente，poliziotto **C**（*della spada*）**sin.** guardamano.

guardiacaccia ⇒ **guardacaccia.**

guardiacoste ⇒ **guardacoste.**

guardialinee ⇒ **guardalinee.**

guardiamarina [guar-dia-ma-rì-na] *s. m. invar.* primo grado degli ufficiali di vascello della marina militare. 海军候补少尉

guardiano [guar-dià-no] *s. m.* [f. *-a*] 1 persona addetta alla custodia e alla sorveglianza 看守人，守护者：*guardiano notturno* 夜间看守人 2 nei conventi dei cappuccini，il priore o il padre superiore 嘉布遣会修道院院长 // usato anche come *agg.* 嘉布遣会修道院的：*padre guardiano.* 嘉布遣会修道院修士
⟷ **sin.** custode，sorvegliante；（*di un gregge, di una mandria ecc.*）pecoraio，bovaro；mandriano.

guardina [guar-dì-na] *s. f.* luogo dove vengono trattenute in un primo tempo le persone fermate dalla polizia；camera di sicurezza 拘留所；拘留室：*finire in guardina.* 被关进拘留室

guardinfante [guar-din-fàn-te] *s. m.* intelaiatura circolare a forma di campana，portata un tempo sotto la gonna per tenerla gonfia.（旧时用以撑开女裙的）裙环
⟷ **sin.** paniere **anlg.** crinolina.

Ɛ La parola è composta di *guardare* 'custodire' e *infante* 'bambino'，sul modello dello spagnolo *guardainfante*，perché in origine era portato dalle donne incinte per proteggersi dagli urti.

guardingo [guar-dìn-go] *agg.* [pl. m. *-ghi*] che agisce con cautela；prudente，circospetto 谨慎的，小心翼翼的：*un procedere guardingo.* 小心翼翼地前行
⟷ **sin.** prudente，circospetto，accorto **contr.** incauto，imprudente，temerario.

guardiola [guar-diò-la] *s. f.* 1 stanzetta nell'atrio d'ingresso di un edificio，riservata al portiere 传达室，门房 2 nelle fortificazioni antiche，torretta di vedetta con feritoie.（古城堡上的）瞭望台
⟷ **A sin.** portineria **B**（*torretta*）**gener.** vedetta.

guardone [guar-dó-ne] *s. m.* [f. *-a*]（*pop.*）persona che prova morboso piacere nello spiare atti erotici. 有窥淫癖的人

guardrail [/ gar'dreil /] *s. m. invar.*（*ingl.*）barriera di protezione，di cemento o di lamiera，posta lungo i tratti pericolosi delle strade，per evitare che i veicoli escano di carreggiata in caso di sbandamento.（路边的）护栏
⟷ **sin.** guardavia.

Ɛ Voce inglese；propriamente 'sbarra（*rail*）di protezione（*guard*）'.

guarentigia [gua-ren-tì-gia] *s. f.* [pl. *-gie*]（*dir.*）garanzia. 担保，保证书
● *Guarentigie costituzionali*，quelle stabilite nella costituzione di uno stato a difesa della libertà dei cittadini. 宪法上规定的公民自由权
⟷ **sin.** malleveria.

guaribile [gua-rì-bi-le] *agg.* che può guarire 可治愈的：*guaribile in venti giorni.* 20 天内可治愈

↔ **sin.** sanabile **contr.** inguaribile, insanabile.

guarigione [gua-ri-gió-ne] *s. f.* il guarire, il recuperare la salute 治愈,痊愈: *essere in via di guarigione.* 正在痊愈中
↔ **sin.** risanamento, ristabilimento.

guarire [gua-rì-re] *v. tr.* [*io guarìsco, tu guarìsci ecc.*] 1 rimettere in salute 治愈,使恢复健康: *guarire qualcuno da una malattia* 治愈某人的疾病 // (*fig.*) liberare da un male morale 使改正,使纠正: *guarire qualcuno da un vizio* 使某人改正恶习 2 far passare una malattia 医治,治疗: *guarire una polmonite* 医治肺炎 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] 1 recuperare la salute 恢复健康,治愈: *guarirà in dieci giorni* 十天之内他将痊愈。// (*fig.*) liberarsi da un male morale 改正,纠正: *guarire dalla gelosia* 克服忌妒心 2 detto di malattia, aver fine, scomparire 治愈疾病: *un'infezione che stenta a guarire.* 难以治愈的传染病
↔ *v. tr.* **A sin.** sanare, risanare; (*da un male morale*) redimere, riscattare **B** (*una malattia*) **sin.** debellare, sconfiggere ♦ *v. intr.* **A sin.** rimettersi, riprendersi, ristabilirsi **contr.** ammalarsi; aggravarsi, peggiorare; (*da un male morale*) redimersi, riscattarsi **contr.** asservirsi, condannarsi **B** (*di una malattia*) **sin.** risolversi; (*di ferita*) cicatrizzarsi, rimarginarsi.

guaritore [gua-ri-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi, con mezzi non riconosciuti dalla scienza, guarisce o pretende di guarire. 信仰疗法术士(指用祈祷或魔术等方式治病的人)

guarnigione [guar-ni-gió-ne] *s. f.* 1 l'insieme delle truppe dislocate in una determinata località 驻军,卫戍部队 2 il luogo che è sede della guarnigione. 驻地,卫戍区
↔ (*insieme di truppe*) **sin.** contingente.

guarnire [guar-nì-re] *v. tr.* [*io guarnìsco, tu guarnìsci ecc.*] 1 fornire, munire di quanto è necessario 装备,配备: *guarnire una nave* 装备一艘船 2 adornare, abbellire 装饰,修饰: *guarnire un abito di pizzi* 给衣服镶花边 3 accompagnare un piatto con contorni 加配菜于: *guarnire l'arrosto con patatine.* 用烤土豆配烤肉
↔ **A sin.** (*una fortezza, una città ecc.*) armare, fortificare; rifornire **contr.** disarmare; privare, togliere **B sin.** ornare, fregiare, decorare **contr.** imbruttire, deturpare **C** (*una vivanda*) **sin.** contornare.

guarnitura [guar-ni-tù-ra] *s. f.* il guarnire; le cose che servono a guarnire. 装备,配备;装饰,修饰;装饰物,配菜

guarnizione [guar-ni-zió-ne] *s. f.* 1 ciò che serve a guarnire, a ornare 装饰品,装饰物: *le guarnizioni di un abito* 一件衣服的饰物 2 contorno di una pietanza 花色配菜 3 (*tecn.*) elemento di gomma, plastica o altro materiale posto fra due superfici a stretto contatto per realizzare una chiusura a tenuta stagna 垫圈: *la guarnizione del rubinetto.* (自来水、煤气等开关的)垫圈
↔ (*di un abito, di un mobile ecc.*) **sin.** abbellimento, decorazione, ornamento, fregio, rifinitura.

guasconata [gua-sco-nà-ta] *s. f.* atto da guascone; fanfaronata, spacconata. 吹牛,夸口
↔ **sin.** smargiassata, bravata, spacconata.

guascone [gua-scó-ne] *agg.* della Guascogna, regione della Francia (法国西南部)加斯科涅地区的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] 1 abitante, nativo della Guascogna 加斯科涅人 2 (*fig.*) fanfarone, spaccone, gradasso. 吹牛的人,夸口的人
↔ *s. m.* (*fig.*) **sin.** smargiasso, vanaglorioso.

guastafeste [gua-sta-fè-ste] *s. m.* e *f. invar.* 1 chi turba l'allegria di una festa con parole o atteggiamenti inopportuni 令人扫兴的人,煞风景的人 // (*estens.*) persona scontrosa che indispone chi le sta vicino 引起周围人反感的人 2 (*fig.*) persona o cosa che sopraggiungendo manda all'aria piani prestabiliti 令人扫兴的人或事: *ecco il solito guastafeste!* 这就是总是令人扫兴的家伙(或事情)!
↔ **gener.** importuno, rompiscatole (*fam.*), rompipalle (*volg.*).

guastamestieri [gua-sta-me-stiè-ri] *s. m.* e *f. invar.* chi fa ciò che non sa fare 不能胜任(某项工作)的;不能胜任(某项工作)的人 // chi intralcia l'attività altrui. 妨碍他人做事的人
↔ **sin.** inetto, incapace; intralcio; importuno.

guastare [gua-stà-re] *v. tr.* 1 rovinare, danneggiare; ridurre in cattive condizioni 损坏,毁坏: *le piogge hanno guastato il fondo stradale* 大雨损坏了路面。2 (*fig.*) turbare 妨碍,扰乱: *guastare la festa* 扰乱节日的气氛 // corrompere, mettere su una cattiva strada 使变坏,使走上邪道: *le cattive compagnie l'hanno guastato* 他交的坏朋友把他带坏了。3 (*assol.*) recare disturbo, nuocere 有害于: *un po' di allegria non guasta* 稍微欢乐一下没有坏处。4 (*fam.*) disfare, per rifare diversamente (di lavori a maglia o abiti) (衣服、毛衣等)拆掉重做 ♦ **guastarsi** *v. intr. pron.* 1 rovinarsi, non funzionare più 变坏,变成无用: *il televisore si è guastato* 电视机坏了。// deteriorarsi, andare a male 变质: *il pesce si guasta presto* 鱼很容易变质。2 (*fig.*) cambiare in peggio 恶化,变得更糟糕: *il tempo si sta guastando.* 天气变得更糟糕了。
● *Guastare l'amicizia*, romperla. 破坏友谊
Guastarsi con qualcuno, rovinare i rapporti d'affetto, d'amicizia. 与某人翻脸
↔ *v. tr.* **A sin.** rovinare, danneggiare, deteriorare; intossicare (*il sangue*), indisporre (*lo stomaco*), cariare (*i denti*) **B** (*fig.*) **sin.** rovinare, mandare a monte; traviare, corrompere **contr.** redimere, salvare ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** (*di macchina, meccanismo e sim.*) rompersi, rimanere in panne; (*di generi alimentari*) marcire, irrancidire (*di grasso, burro*), inacidire (*di latte*) **contr.** conservarsi, mantenersi **B sin.** (*di tempo*) annuvolarsi, oscurarsi; (*con una persona o tra persone*) inimicarsi **contr.** schiarirsi, rasserenarsi.

guastatore [gua-sta-tó-re] *s. m.* (*mil.*) fante o geniere specializzato nell'assalto a opere fortificate e nella distruzione di mezzi corazzati 工兵,坑道工兵: *reparto guastatori.* 工兵部队

guasto[1] [guà-sto] *agg.* che si è guastato o è stato guastato 变坏的,变质的: *denti guasti*, cariati. 蛀牙
↔ **sin.** (*di alimento*) marcio, rancido, andato a male **specif.** bacato; (*di congegno, strumento ecc.*) rotto, fuori uso; (*di persona*) depravato, corrotto **contr.** inalterato integro, intatto; retto.

guasto[2] *s. m.* 1 danno, rottura, avaria 损坏,故障: *un guasto alla radio* 收音机的故障 2 (*fig.*) corruzione 腐败: *il guasto della società.* 社会上的腐败风气
↔ **A sin.** danneggiamento **B** (*fig.*) **sin.** degenerazione; dissolutezza **contr.** probità, integrità.

guatare [gua-tà-re] *v. tr.* (*lett.*) guardare in modo attento e prolungato. 注视,盯着看
↔ **sin.** guardare; osservare, fissare, scrutare; contemplare, ammirare.

guatemalteco [gua-te-mal-tè-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] del Guatemala 危地马拉的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] nativo, abitante del Guatemala. 危地马拉人

guattire [guat-tì-re] *v. intr.* [*io guattìsco, tu guattìsci ecc.*; aus. *avere*] (*lett.*) detto dei cani da caccia, abbaiare per segnalare la presenza della selvaggina (见到猎物时)猎狗发出叫声 // (*estens.*) latrare, guaire. (狗)狂吠

guazza [guàz-za] *s. f.* rugiada abbondante che bagna il terreno. 露水

guazzabuglio [guaz-za-bù-glio] *s. m.* mescolanza confusa di cose eterogenee (anche *fig.*) 混杂物: *un guazzabuglio di ingredienti, di idee.* 混杂的烹调原料;杂乱无章的想法
↔ **sin.** accozzaglia, congerie, miscuglio; groviglio, intrico.

guazzetto [guaz-zét-to] *s. m.* (*gastr.*) sugo brodoso nel quale si cuoce la carne o il pesce (用来煨或炖肉、鱼的)汤汁: *baccalà in guazzetto.* 炖淡鳕鱼干

guazzo [guàz-zo] *s. m.* 1 grande quantità di acqua o di altro liquido sparsa per terra 一滩水(或其他液体) 2 tecnica di pittura in cui i colori vengono stemperati in acqua e gomma arabica 水粉画法 // opera dipinta con tale tecnica. 水粉画
↔ **A sin.** pozza, lago **anlg.** fango, fanghiglia, melma **B anlg.** acquerello, tempera.

guelfismo [guel-fi-ʃmo] *s. m.* 1 il partito, la fazione, l'ideologia dei guelfi (中世纪意大利的) 归尔甫派,教皇派 2 (*estens.*) ogni tendenza politica di carattere clericale. 支持教皇的政治倾向
↔ **sin.** clericalismo; (*st.*) neoguelfismo, temporalismo **contr.** ghibellinismo, anticlericalismo, laicismo.

guelfo [guèl-fo] *agg.* e *s. m.* 1 nell'Italia dei secc. XIII e XIV, che/chi parteggiava per il papa e per le autonomie comunali, contro il partito dei sostenitori degli interessi dell'imperatore (ghibellini) (中世纪意大利) 归尔甫派的,教皇派的;归尔甫派分子,教皇派分子: *il partito guelfo* 归尔甫派,教皇派 2 (*estens.*) che/chi è favorevole alla politica temporale del papato; clericale. 有支持教皇政治倾向的;有支持

教皇政治倾向的人
⟷ **A** (*st.*) **contr.** ghibellino **B** (*estens.*) **sin.** neoguelfo **contr.** ghibellino, anticlericale, laico.

ℇ Da *Welf*, nome del capostipite della casa di Baviera.

📖 Nella Germania del sec. XII, i *guelfi* e i *ghibellini* erano i sostenitori, rispettivamente, della casa di Baviera e di quella di Svevia in lotta per la corona imperiale. In Italia, le fazioni di guelfi e ghibellini (fautori rispettivamente dell'egemonia politica del papato e di quella dell'impero) si opposero soprattutto per contrasti locali nell'ambito della vita politica comunale.

guêpière [/ ge'pjɛr /] *s. f.* (*fr.*) piccolo busto, corsetto portato dalle donne per stringere la vita. (女子束腰用的)紧身衣

ℇ Voce francese, derivato di *guêpe* 'vespa'; infatti chi indossa questo indumento mostra un vitino di vespa.

guercio [guèr-cio] *agg.* e *s. m.* [pl. f. *-ce*] strabico 斜视的，斜眼的；患斜视的人，斜眼者：*essere guercio* 斜视，斜眼 // (*estens.*) che/chi è privo di un occhio 瞎了一只眼的；瞎了一只眼的人；che/chi ha la vista molto difettosa 视力有缺陷的；视力有缺陷的人 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi è affetto da strabismo. 患斜视的人，斜眼者
⟷ **sin.** (*estens.*) orbo.

guerra [guèr-ra] *s. f.* **1** lotta armata tra due o più stati o tra fazioni di uno stesso stato 战争：*guerra atomica* 原子战争；*di liberazione* 解放战争；*dichiarare guerra* 宣战 **2** (*estens.*) ostilità che si manifesta su piani diversi da quello militare 竞争，对抗：*guerra commerciale* 商业大战 **3** (*fig.*) lotta accanita 冲突，斗争：*guerra contro la corruzione.* 反腐败的斗争
● *Criminale di guerra*, militare colpevole di azioni efferate contro i civili o i prigionieri, in tempo di guerra. 战犯
Essere sul piede di guerra, essere pronto a intraprenderla. 准备参战
Guerra civile, tra i cittadini di uno stesso stato. 内战
Guerra dei prezzi, concorrenza spietata. 价格大战
Guerra fredda, tensione politica alimentata da atti di ostilità, senza che si giunga a un aperto uso delle armi. 冷战
Guerra lampo, che mira a una soluzione rapida. 闪电战
Guerra psicologica, azione che mira a deprimere il morale dell'avversario. 心理战
⟷ **A sin.** conflitto, ostilità, lotta **B** (*estens.*) **sin.** scontro, controversia, lite; (*commerciale*, *dei prezzi ecc.*) concorrenza.

📖 La *guerra fredda* fu storicamente la fase di contrapposizione e di tensione politica e militare tra mondo comunista e mondo liberal-democratico occidentale; iniziata nel secondo dopoguerra, con la formazione di due blocchi attorno alle sue superpotenze, URSS e USA, fu definitivamente superata con la dissoluzione del blocco sovietico (1989) e con lo scioglimento dell'URSS (1991).

guerrafondaio [guer-ra-fon-dà-io] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*spreg.*) che/chi è fautore della guerra a ogni costo. 战争贩子的；战争贩子
⟷ **sin.** bellicista, interventista **contr.** pacifista.

ℇ Dalla locuzione *guerra a fondo*, coniata dall'umorista Gandolin (pseudonimo di Arnaldo Vassallo, 1852 – 1906) in riferimento a coloro che volevano la guerra a oltranza contro l'Abissinia dopo la sconfitta di Adua (1896).

guerreggiante [guer-reg-giàn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi è in guerra. 参战的；参战者

guerreggiare [guer-reg-già-re] *v. intr.* [*io guerréggio ecc.*; aus. *avere*] fare la guerra 作战，打仗 // (*estens.*) contendere, rivaleggiare 竞争：*guerreggiare con* o *contro qualcuno* 与某人竞争
⟷ **sin.** battagliare, combattere; gareggiare, competere **contr.** collaborare, cooperare.

guerresco [guer-ré-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] di guerra, relativo alla guerra; bellico 战争的，关于战争的：*azione guerresca* 战争 // incline alla guerra; bellicoso 好战的，尚武的：*animo guerresco.* 尚武精神
⟷ **A** (*di manovra*, *arma ecc.*) **sin.** bellico, militare **B** (*di indole*) **sin.** battagliero, combattivo **contr.** pacifico, mite.

guerriero [guer-riè-ro] *s. m.* **1** [f. *-a*] uomo di guerra, riferito soprattutto ai combattenti dell'antichità (古代的)武士，斗士：*i guerrieri greci*, *romani* 希腊(罗马)斗士 **2** (*lett.*) soldato 士兵，战士 ♦ *agg.* che è dedito alla guerra; bellicoso, combattivo 好战的，尚武的：*popolo guerriero.* 尚武的民族
⟷ *s. m.* **sin.** soldato, milite, combattente ♦ *agg.* **sin.** battagliero **contr.** pacifico, mite.

guerriglia [guer-rì-glia] *s. f.* guerra combattuta da piccole formazioni autonome, fatta di imboscate, assalti di sorpresa, brevi scontri 游击式战斗：*la guerriglia partigiana.* 游击战
● *Guerriglia urbana*, insieme di azioni violente condotte nelle città da gruppi estremistici. (尤指在城市从事绑架等恐怖活动的)城市游击战

guerrigliero [guer-ri-gliè-ro] *s. m.* [f. *-a*] chi pratica la guerriglia. 游击队员

guest star [/ 'geststar /] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) personaggio di successo del mondo dello spettacolo che prende parte come ospite in un programma televisivo o recita una piccola parte in un film. (电视节目或影片中的)特邀明星

ℇ Locuzione inglese, che significa propriamente 'stella (*star*) ospite (*guest*)'.

gufaggine [gu-fàg-gi-ne] *s. f.* detto di persona, scontrosità, misantropia. 阴郁孤僻，愤世嫉俗

gufare [gu-fà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** detto del gufo, fare il verso che gli è proprio (鸮、猫头鹰等)发出凄厉的叫声 **2** (*gerg.*) portare sfortuna. 带来厄运

gufata [gu-fà-ta] *s. f.* (*gerg.*) parola o frase che porta sfortuna. 带来厄运的话语

gufo [gù-fo] *s. m.* **1** uccello rapace notturno di media grossezza, con testa grande, becco corto e ricurvo, ciuffi neri ai lati del capo 鸮，猫头鹰 **2** (*fig.*) persona poco socievole, tetra. 不善交际的人；性格忧郁的人
⟷ (*di persona*) **sin.** orso, misantropo.

guglia [gù-glia] *s. f.* **1** decorazione architettonica a forma di piramide alta e sottile, usata come ornamento nelle coperture di chiese, campanili, torri (教堂、钟楼等的)塔尖，尖顶：*le guglie del duomo di Milano* 米兰主教堂的尖顶 **2** cima rocciosa isolata e appuntita. 山峰，顶峰
⟷ **A anlg.** pinnacolo **B** (*di una roccia*) **sin.** picco, pizzo.

gugliata [gu-glià-ta] *s. f.* la quantità di filo che si infila ogni volta nella cruna dell'ago per cucire. 穿在针上一次所用的线

guida [guì-da] *s. f.* **1** l'azione del guidare; in particolare, il guidare un veicolo 驾驶：*lezioni di guida* 学习驾驶技术的课 **2** chi o ciò che indica la via da percorrere (anche *fig.*) 指路人，引路人：*guida spirituale* 精神上的指路人 // (*estens.*) ammaestramento, insegnamento 指导，引导：*la guida di un buon maestro* 名家的指导 **3** chi accompagna i turisti nella visita di una città, di un museo; cicerone 向导，导游：*guida turistica* 导游 **4** libro per il turista, che illustra i vari aspetti di una città, di una regione, di un museo ecc. 游览指南：*guida di Londra*, *dei ristoranti italiani* 伦敦游览指南；意大利餐馆指南 // manuale che introduce allo studio di una disciplina 入门手册：*guida bibliografica* 目录学入门手册 **5** nome di vari oggetti che servono per guidare qualcuno o qualcosa, come la striscia di tappeto stesa su una scala (楼梯上的地毯等)带有引导作用的物品 **6** l'insieme dei comandi che servono per guidare un veicolo (总称)驾驶系统：*auto con guida a destra* 驾驶系统在右边的汽车 ♦ *agg. invar.* che indica la via da seguire, che ispira o impone norme di comportamento 领导的，指导的：*stato guida.* 领导国家
⟷ **A sin.** conduzione, pilotaggio **B** (*la persona che guida*) **sin.** maestro, capo, leader; (*estens.*) modello, consiglio, direttiva **C** (*in viaggi, visite e sim.*) **sin.** accompagnatore **D sin.** (*libro per turista*) baedeker; (*allo studio di una disciplina*) manuale **E** (*tappeto*) **sin.** passatoia, corsia.

guidare [gui-dà-re] *v. tr.* **1** far da guida accompagnando; indicare il cammino 带领，给…引路：*guidare un gruppo di visitatori*, *un cieco* 带领一群参观者；给一位盲人引路 **2** (*fig.*) indicare la via da seguire 指引，引导：*guidare la nazione verso la pace* 引导人民走向和平 **3** essere a capo, dirigere 领导，指挥：*guidare un'azienda*, *una spedizione* 领导一家公司；指挥一次远征 // (*sport*) essere al primo posto 名列第一：*guidare la classifica* 获得第一名 **4** condurre animali, veicoli 驾驭，驾驶：*guidare un cavallo*, *un'automobile* 驾驭一匹马；驾驶一辆汽车 // (*assol.*) condurre l'automobile 驾车：*mi piace guidare* 我喜欢驾车。♦ **guidarsi** *v. rifl.* regolarsi, condursi 管理自己，照顾自己：*guidarsi da sé.* 自己照顾自己
⟷ **A sin.** accompagnare, condurre, portare **B sin.** avviare, istradare; educare **C sin.** governare; gestire, amministrare **D** (*veicoli*, *animali*)

sin. portare.

guidatore [gui-da-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi guida veicoli 驾车者: *un guidatore spericolato.* 横冲直撞的驾车者
↔ (*di veicoli*) **sin.** conducente **specif.** autista, pilota, manovratore.

guiderdone [gui-der-dó-ne] *s. m.* (*lett.*) ricompensa materiale o morale; premio. 奖励;奖金
↔ **sin.** ricompensa, paga; premio.

guidistica [gui-dì-sti-ca] *s. f.* l'insieme delle pubblicazioni che guidano nella visita turistica di una città, una regione ecc. (总称)某地区的旅游宣传手册: *la guidistica del Touring Club Italiano.* "意大利旅游俱乐部"的旅游宣传手册

guidone [gui-dó-ne] *s. m.* (*mar.*) bandiera triangolare usata sulle navi e sulle imbarcazioni a vela per segnali o come distintivo. (作为航海信号的)三角旗

guinzaglio [guin-zà-glio] *s. m.* striscia di cuoio o catena metallica che si aggancia al collare dei cani per limitarne la libertà di movimento (系狗的)皮带: *tenere il cane al guinzaglio.* 用皮带系狗
● *Tenere qualcuno al guinzaglio*, (*fig.*) tenerlo assoggettato, privarlo di ogni autonomia. 管束某人
↔ **sin.** catena, catenella.

guisa [guì-ʃa] *s. f.* (*lett.*) 1 modo, maniera 方式,方法: *in tal guisa* 这样(地),如此(地) 2 forma, aspetto; specie, genere 式样,种类: *tipi di ogni guisa.* 各种各样
● *In* (o *a*) *guisa di*, come, a modo di. 像…似的,同…一样的
In (o *di*) *guisa che*, in modo che, cosicché. 使得,以便于

guitto [guìt-to] *agg.* che vive sordidamente; miserabile 生活潦倒的,生活贫困的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] 1 persona che vive in modo misero, squallido 生活贫困的人,生活潦倒的人 2 attore comico che recita in piccole compagnie girovaghe 流浪艺人 // (*spreg.*) attore da strapazzo. 蹩脚演员
↔ *agg.* **sin.** meschino, gretto, sordido; taccagno **contr.** generoso, liberale ♦ *s. m.* **anlg.** commediante, istrione.

guizzante [guiz-zàn-te] *agg.* vivace, scattante 穿梭游弋的;活蹦乱跳的: *il movimento guizzante delle anguille.* 迅速游动的鳝鱼

guizzare [guiz-zà-re] *v. intr.* [aus. *essere*] 1 muoversi in modo vivace e sinuoso; scattare 穿梭游弋;活蹦乱跳: *i pesci guizzano* 穿梭游弋的鱼群 2 (*mar.*) della prora di una nave, oscillare violentemente verso destra o sinistra. (船体)剧烈摇晃
↔ **sin.** balzare, saltare, schizzare.

guizzo [guìz-zo] *s. m.* 1 il guizzare; sussulto, balzo 穿梭游弋;活蹦乱跳: *il guizzo dei salmoni* 活蹦乱跳的大马哈鱼 2 (*estens.*) bagliore, balenio di una luce, di una fiamma, di uno sguardo. (光亮、火焰、目光等的)闪烁,闪动
↔ **A sin.** salto, scatto **B sin.** lampeggio, baluginio.

gulag [gù-lag] *s. m. invar.* nome con cui, in Unione Sovietica, veniva indicato un campo di lavoro forzato. (苏联的)劳改营
↔ **sin.** lager.
Ɛ Sigla russa di 'Direzione centrale statale dei campi di lavoro'.

gulasch [/ ˈgu:laʃ /] *s. m.* (*ted.*) (*gastr.*) spezzatino di manzo o di vitello in salsa piccante, specialità della cucina ungherese. 匈牙利红烩牛肉
Ɛ Voce tedesca che deriva dall'ungherese *gulyás* 'mandriano' (sottinteso *hus* 'carne'), propriamente 'cibo dei mandriani'.

gulp [/ gulp /] *inter.* voce onom. che imita il rumore che si fa deglutendo a vuoto (per esprimere spavento, sorpresa). (因恐惧、惊讶发出的)哽塞声

guru [gù-ru] *s. m. invar.* in India, maestro spirituale o capo religioso 古鲁(指印度教、锡克教的宗教领袖) // (*scherz.*) capo carismatico di un gruppo di persone. 精神领袖
↔ **sin.** santone.
Ɛ Voce sanscrita, derivata dal vedico *guruh* 'pesante, venerabile'.

guscio [gù-scio] *s. m.* involucro di alcuni frutti e semi, o dell'uovo di alcuni animali; conchiglia o corazza di molluschi e altri animali 果壳;甲壳: *il guscio delle nocciole* 榛子壳; *il guscio dell'ostrica.* 牡蛎壳
● *Chiudersi nel proprio guscio*, (*fig.*) restare chiusi in sé stessi. 自我封闭
Uscire dal guscio, (*fig.*) aprirsi. 走出自己原先的小天地
↔ **sin.** scorza, corteccia; buccia, pellicola, pula (*di riso*); (*di crostacei, tartarughe ecc.*) crosta.

gustare [gu-stà-re] *v. tr.* 1 avvertire il sapore per mezzo del gusto 品尝,品味: *con questo raffreddore non riesco a gustare i cibi* 得了感冒之后,我吃什么都尝不出味道来。// assaggiare una piccola quantità di cibo o bevanda per sentirne il gusto; assaporare 尝,吃(或喝)一小口: *gustare un po' di torta* 尝一小块蛋糕 2 (*fig.*) apprezzare qualcosa ricavandone godimento 欣赏: *gustarsi un film* 欣赏一部影片 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] piacere, riuscire gradito 喜欢,欣然接受: *ti gusterebbe una gita?* 你想外出旅游吗?
↔ *v. tr.* **A sin.** degustare; assaporare **B** (*uno spettacolo, una vacanza ecc.*) **sin.** godere, godersi ♦ *v. intr.* **sin.** garbare, aggradare (*lett.*) **contr.** dispiacere.

gustativo [gu-sta-tì-vo] *agg.* relativo al senso del gusto 味觉的: *papille gustative* (*anat.*) quelle situate sulla lingua, che consentono di percepire i sapori. 味蕾

gusto [gù-sto] *s. m.* 1 senso che permette di percepire e distinguere i sapori; ha sede nelle papille situate sul dorso della lingua 味觉: *un sapore gradito al gusto* 口感挺好的食品 2 proprietà delle diverse sostanze di dare sensazioni gustative; sapore 味道,滋味: *un gusto amaro* 苦味; *gelato al gusto di fragola* 草莓味的冰淇淋 3 (*estens.*) godimento procurato da cibi e bevande 食欲,胃口: *mangiare di gusto, con gusto* 吃得津津有味 4 (*fig.*) piacere, sentimento di intima soddisfazione 高兴,满意: *ridere di gusto* 高兴地笑 5 (*fig.*) preferenza, inclinazione 爱好,口味: *Tutti i gusti sono gusti.* 人各有所好。6 (*fig.*) senso di opportunità e decoro nel comportamento; eleganza, raffinatezza (举止等的)优雅,高雅: *una persona di gusto* 举止优雅的人; *avere gusto, buon gusto* 举止优雅;举止十分高雅 // facoltà di giudicare e apprezzare i valori estetici nell'arte, nella moda, nell'arredamento ecc. 鉴赏力,审美力: *educare il gusto* 培养鉴赏力(或审美力) 7 il complesso delle inclinazioni estetiche che caratterizzano un'epoca o un ambiente; stile di una corrente artistica o culturale 艺术风格: *il gusto liberty.* 新艺术风格(19 世纪末至 20 世纪初流行于欧洲和美国的一种装饰艺术风格,以曲折有致的线条为其特色)
● *Prenderci gusto*, si dice di chi, provandone piacere, seguita a ripetere una stessa azione. 尝到甜头
↔ **A sin.** palato **B sin.** sapore **C sin.** soddisfazione, piacere **D** (*fig.*) **sin.** buongusto; stile, classe **contr.** kitsch, cattivo gusto.

gustosità [gu-sto-si-tà] *s. f.* l'essere gustoso. 美味,可口;有趣,消遣
↔ **sin.** succulenza, bontà, squisitezza.

gustoso [gu-stó-so] *agg.* 1 gradevole al gusto, saporito 美味的,可口的: *un pranzetto gustoso* 可口的便餐 2 (*fig.*) che dà piacere, che diverte 有趣的,消遣的: *spettacolo gustoso* 有趣的节目表演 □ **gustosamente** *avv.*
↔ **A sin.** appetitoso, ghiotto; prelibato, squisito **contr.** disgustoso, cattivo, insipido **B** (*fig.*) **sin.** piacevole, divertente **contr.** insipido, scialbo, noioso.

guttaperca [gut-ta-pèr-ca] *s. f.* sostanza gommosa impiegata come isolante per cavi sottomarini, nella fabbricazione di mastici, di contenitori per sostanze corrosive ecc. 古塔(波)胶,杜仲胶(一种类似橡胶的热塑性物质)

guttifere [gut-tì-fe-re] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante tropicali dicotiledoni da cui si ricavano gommoresine. 藤黄科

gutturale [gut-tu-rà-le] *agg.* 1 della gola 喉头的,咽喉的 2 si dice di suono di gola, pronunciato in gola 喉音的,喉中发出的: *voce gutturale* 喉音 ♦ *agg.* e *s. f.* (*ling.*) si dice di consonante articolata all'altezza del velo palatino (come la *c* di casa) o anche dell'ugola (come la *r* francese); velare. 颚音的;颚音

H

h *s. f.* o *m.* ottava lettera dell'alfabeto, il cui nome è *acca*; ha valore puramente distintivo, non rappresentando nelle parole italiane alcun suono. 字母表上的第八个字母

habitat [/ 'abitat /] *s. m. invar.* (*lat.*) (*biol.*) l'insieme delle condizioni ambientali che permettono la vita di determinate specie vegetali e animali (动植物的)生境,栖息地 // (*fig.*) ambiente congeniale all'indole di qualcuno 宜于居住的地方,环境宜人的地方
↔ **sin.** ambiente **gener.** ecosistema, biosistema.
ε Voce latina che significa propriamente 'egli abita'.

habitué [/ abitu'e /] *s. m. invar.* (*fr.*) cliente assiduo, frequentatore abituale. 常客,老主顾
ε Voce francese; propriamente 'abituato'.

habitus [/ 'abitus /] *s. m. invar.* (*lat.*) 1 (*biol.*) complesso di caratteri tipici di una specie animale o vegetale (总称)某种动植物的特性(或特征) 2 (*estens.*) comportamento, atteggiamento, abitudine. 举止,态度;习惯,习性
↔ (*biol.*) **sin.** morfologia, caratteristiche, caratteri.
ε Voce latina derivata di *habēre* nel significato di 'stare, comportarsi'; significa propriamente 'aspetto, natura, disposizione'.

hacker [/ 'aker /] *s. m. invar.* (*ingl.*) chi, non autorizzato, riesce a inserirsi con il proprio computer in una banca dati per carpirne o distruggere le informazioni. 黑客(指非法闯入他人计算机网络者)
ε Voce inglese d'America derivata dal verbo *to hack* 'introdursi illecitamente'.

haiku [/ a'iku /] *s. m. invar.* (*giapp.*) tipo di componimento poetico giapponese che consiste di 17 sillabe, divise in gruppi di 5, 7 e 5, e che è destinato a espressioni essenzialmente liriche. 俳句,十七音诗(日本诗体之一,较多用引喻和比较)

hairstyling [/ ɛr'stailiŋg /] *s. m. invar.* (*ingl.*) arte del taglio e dell'acconciatura dei capelli. 做发式
ε Voce inglese composta di *hair* 'capelli' e *styling* 'sistemazione, acconciatura'.

haitiano [hai-tià-no] *agg.* di Haiti, stato dell'America centrale (中美洲国家)海地的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo di Haiti. 海地人

hall [/ ɔl /] *s. f. invar.* (*ingl.*) grande sala d'ingresso in alberghi e case signorili, con funzioni di locale di attesa e soggiorno. 会堂,大厅
↔ **sin.** atrio, vestibolo.
ε Voce inglese; propriamente 'sala'.

hallo [/ e'lo /] *inter.* (*ingl.*) si usa per richiamare l'attenzione o come formula familiare di saluto; al telefono corrisponde a *pronto*. (用以引起注意)嘿!;(用于非正式打招呼或电话谈话的开始)喂!

hamburger [/ am'burger /] *s. m. invar.* (*ingl.*) polpetta schiacciata di carne bovina, di solito servita in un panino morbido. 汉堡包,汉堡煎牛肉饼
ε Forma abbreviata della locuzione inglese *hamburger steak*, propriamente 'bistecca di Amburgo'.

hammada [ham-mà-da] *s. m. invar.* (*geog.*) formazione rocciosa a grossi blocchi, tipica dei deserti. 石质沙漠(如撒哈拉和戈壁)

hamster [/ 'hamster /] *s. m.* nome inglese del criceto, usato in italiano per indicare la pelliccia dell'animale. 动物毛皮

handball [/ 'ɛndbɔl /] *s. m.* (*ingl.*; *sport*) pallamano. 手球,手球运动
ε Voce inglese composta di *hand* 'mano' e *ball* 'palla'.

handicap [/ 'ɛndikap /] *s. m. invar.* (*ingl.*) 1 (*sport*) gara in cui i concorrenti più quotati concedono un vantaggio agli avversari (为使竞赛选手得胜机会均等,对强者略加不利条件或让弱者略占优势的)让步赛 2 (*fig.*) svantaggio iniziale, condizione sfavorevole rispetto ad altri 障碍,不利条件: *handicap tecnologico* 技术上的不利条件 3 menomazione fisica o psichica 身残;弱智: *portatore di handicap*, disabile, invalido. 残疾人;弱智者
↔ **A** (*tecnologico, economico ecc.*) **sin.** gap, divario, scarto **B** (*fisico, psichico*) **sin.** minorazione, menomazione, svantaggio.
ε Voce inglese derivata dalla locuzione *hand in cap*, propriamente 'mano nel berretto', nome di un gioco d'azzardo nel quale la posta era tenuta in mano in un berretto.

handicappato [han-di-cap-pà-to] *s. m.* [f. *-a*] persona affetta da una menomazione; portatore di handicap, disabile. 残疾人;弱智者
↔ **sin.** disabile, minorato.

hangar [/ 'angar /] *s. m. invar.* (*fr.*) aviorimessa. 飞机库
↔ **sin.** aerorimessa.

happening [/ 'ɛppeniŋg /] *s. m. invar.* (*ingl.*) spettacolo fondato sull'improvvisazione e il coinvolgimento del pubblico. 机遇剧,事件剧(一种即兴自发的演出节目,常将观众卷入)
↔ **sin.** performance.
ε Voce inglese; propriamente 'avvenimento', da *to happen* 'accadere'.

happy end [/ 'ɛppi'end /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) lieto fine (soprattutto in relazione alla conclusione di film, romanzi, opere teatrali e sim.). (尤指影片、小说、戏剧等的)圆满结局
ε Locuzione inglese composta di *happy* 'lieto' ed *end* 'fine'.

harakiri [/ kara'kiri /], o **karakiri**, *s. m. invar.* (*giapp.*) 1 suicidio rituale, proprio dei samurai, compiuto squarciandosi il ventre con una spada 切腹自杀 2 (*fig.*) azione, comportamento autolesionistico. 自残行为
ε Voce giapponese che significa propriamente 'taglio (*kiri*) del ventre (*hara*)'.

hard [/ ard /] *agg. invar.* (*ingl.*) duro, pesante, forte (si contrappone a *soft*) 坚硬的;沉重的: *musica hard.* 音响丰富、节奏强烈的音乐
↔ (*di musica, stile ecc.*) **contr.** soft, morbido, dolce.
ε Voce inglese che significa 'duro, forte'.

hardcopy [/ ard'kɔpi /] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*; *inform.*) 1 stampa di un documento in forma provvisoria; bozza 校样 2 stampa del contenuto di una schermata. 硬拷贝,复印文本
ε Locuzione inglese; significa propriamente 'copia (*copy*) grezza (*hard*)'.

hard-core [/ ard'kɔr /] *loc. agg. invar.* (*ingl.*) si dice di pubblicazione o di spettacolo pornografico che rappresenta scene erotiche con assoluto realismo 有赤裸裸性描写的(刊物、演出等) // si dice anche di locale in cui si proiettano film di questo genere. 放映赤裸裸性影片的电影院的
ε Locuzione inglese che significa propriamente 'nucleo (*core*) duro (*hard*)'.

hard-cover [/ ard'kɔver /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) libro con copertina resistente. 硬皮书,精装本
ε Locuzione inglese; significa propriamente 'copertina (*cover*) rigida (*hard*)'.

hard discount [/ ardis'kaunt /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) supermercato che vende prodotti di largo consumo, di marche poco note o del tutto sconosciute, a prezzi più bassi di quelli correnti. 出售价格低廉日用品的超市
ε Locuzione inglese che significa propriamente 'forte (*hard*) sconto (*discount*)'.

hard disk [/ ard'disk /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*; *inform.*) supporto di materiale magnetizzabile, usato come memoria di massa di un elaboratore elettronico; disco rigido. 硬盘
↔ **sin.** disco rigido; (*se non estraibile*) disco fisso **anlg.** floppy disk.
Ɛ Locuzione inglese composta di *hard* 'rigido' e *disk* 'disco'.

hard rock [/ ard'rɔk /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) musica rock caratterizzata da una base ritmica con sonorità molto violenta. 硬摇滚(音响丰富、节奏强烈的摇滚乐)
Ɛ Locuzione inglese che significa propriamente 'rock duro, aggressivo (*hard*)'.

hardware [/ 'ardwɛr /] *s. m. invar.* (*ingl.*; *inform.*) l'insieme delle parti meccaniche, elettriche ed elettroniche di un elaboratore. (总称)硬件
↔ **contr.** software.
Ɛ Voce inglese; propriamente 'ferramenta', composto di *hard* 'duro' e *ware* 'merce'.

harem [hà-rem], o **arem**, *s. m. invar.* nei paesi musulmani, parte della casa dove abitano le donne e i bambini (伊斯兰教国家中)女眷和儿童居住的内室,闺房; le donne che vi abitano. (伊斯兰教国家中)居住在内室(或闺房)中的女眷
↔ **anlg.** gineceo.
Ɛ Dall'arabo *harīm* 'luogo inviolabile', attraverso il turco *harem*.

L'*harem* rappresenta una struttura familiare e sociale ereditata dall'ambiente greco-bizantino e persiano, sconosciuta al mondo arabo preislamico.

hascemita [ha-sce-mì-ta] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ti*] che/chi appartiene a un'antica dinastia araba, oggi regnante in Giordania. 哈希姆王朝的;哈希姆王朝成员
Ɛ Dal nome di un antenato di Maometto.

hashish [ha-shish; 'aʃʃiʃ /] *s. m. invar.* droga ricavata dalle infiorescenze e dalle foglie della canapa indiana. 大麻麻醉剂
↔ **sin.** marijuana; erba (*gerg.*).
Ɛ Adattamento dell'arabo *hashīsh* 'erba secca', denominazione della canapa indiana nei paesi orientali.

hawaiano [ha-wa-ia-no; / ava'jano /] *agg.* delle isole Hawaii, nel Pacifico 夏威夷群岛的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] nativo, abitante delle isole Hawaii. 夏威夷人

heavy metal [/ ɛvi'mɛtal /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) musica rock affine all'hard rock. (节奏强、大音量的)"重金属"电子摇滚乐
Ɛ Locuzione inglese che significa propriamente 'metallo (*metal*) pesante (*heavy*)'.

hegeliano [he-ge-lia-no; / ege'ljano /] *agg.* del filosofo tedesco G. W. F. Hegel (1770 – 1831); relativo al suo pensiero, alla sua filosofia. (德国哲学家)黑格尔的;黑格尔学说的

hegelismo [he-ge-li-ʃmo; / ege'lizmo /] *s. m.* il complesso delle dottrine filosofiche di Hegel. (总称)黑格尔主义,黑格尔学说

help [/ ɛlp /] *s. m. invar.* (*ingl.*; *inform.*) funzione presente in molti pacchetti software che fornisce all'utente informazioni sul funzionamento del programma. (软件组合程序所具有的)帮助计算机用户进行程序操作的功能
Ɛ Voce inglese che significa propriamente 'aiuto'.

henna [hèn-na], o **henné**, *s. f.* (*bot.*) arbusto tipico dell'Arabia, con fiori odorosi 散沫花 // la tintura rossa per capelli ricavata da questa pianta. 从散沫花中提炼出来的红色染料
↔ **sin.** alcanna.

herpes [hèr-pes] *s. m. invar.* malattia virale della pelle caratterizzata dalla formazione di vescicole. 疱疹
● *herpes zoster*, malattia causata da un virus che si manifesta con eruzione di vescicole e dolori nevritici 带状疱疹; fuoco di sant'Antonio. 圣安东尼热(皮肤炎症,如丹毒、麦角中毒等)
Ɛ Voce latina derivata dal greco *hérpēs*, a sua volta da *hérpein* 'strisciare', per la facilità con cui si propaga.

hertz [/ ɛrts /] *s. m. invar.* (*ted.*; *fis.*) unità di misura della frequenza nel Sistema Internazionale, pari alla frequenza di un fenomeno periodico avente periodo di 1 secondo. 赫,赫兹
Ɛ Dal nome del fisico tedesco *H. R. Hertz* (1857 – 1894).

hertziano [hert-zia-no; / er'tsjano /], o **erziano**, *agg.* del fisico tedesco H. R. Hertz (1857 – 1894). (德国物理学家)赫兹的
● *Onde hertziane*, (*fis.*) onde elettromagnetiche di lunghezza superiore a 300 micron. 赫兹波,电磁波

hevea [he-vè-a] *s. f.* (*bot.*) albero tropicale dal cui tronco inciso stilla il lattice da cui si ricava il caucciù. 三叶胶(一种橡胶树,产于南美洲)

hidalgo [/ i'dalgo /] *s. m.* [pl. *hidalgos*] (*sp.*) in Spagna, persona di famiglia nobile; gentiluomo. 西班牙贵族;(使用西班牙语的美洲国家的)地主,绅士
↔ **sin.** nobile; (*estens.*) cavaliere, signore.
Ɛ Voce spagnola che ha origine dalla locuzione *hijo de algo*, propriamente 'figlio (*hijo*) di (*de*) una persona ricca, valente' (*algo*, letteralmente 'qualcosa' quindi 'colui che possiede qualcosa').

high-fidelity [/ 'ai fi'dɛliti /], abbr. **hi-fi** [/ ai' fai /] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) tecnica di registrazione e riproduzione del suono ad alta fedeltà. 高保真度
Ɛ Locuzione inglese; significa 'alta (*high*) fedeltà (*fidelity*)'.

high-technology [/'aitek 'nɔlodʒi /], abbr. **high-tech** [/ ai'tek /], *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) alta tecnologia, soprattutto con riferimento all'uso sofisticato dell'elettronica in apparecchi usati nella vita di ogni giorno. 尖端技术,高技术
Ɛ Locuzione inglese composta di *high* 'alta' e *technology* 'tecnologia'.

high-society [/ 'ai so'sajeti /] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) l'alta società, la società ricca e mondana. 上流社会
↔ **sin.** high-life.
Ɛ Locuzione inglese; significa 'alta (*high*) società (*society*)'.

himalaiano [hi-ma-la-ià-no], o **himalayano**, *agg.* che appartiene, che si riferisce all'Himalaya 喜马拉雅山脉的: *catena himalayana.* 喜马拉雅山脉

hindi [hìn-di] *s. m. invar.* lingua del gruppo indoario riconosciuta come lingua nazionale indiana. 印地语

hinterland [/ 'interland /] *s. m. invar.* (*ted.*) il territorio circostante una grande città, sul quale essa esercita influenza sociale, economica e culturale (大城市的)周边地区: *i comuni dell'hinterland milanese.* 米兰周边地区的城镇
↔ (*di una città*) **sin.** cintura, retroterra, entroterra.
Ɛ Voce tedesca composta di *hinter* 'dietro' e *Land* 'terra'.

hip [/ ip /] nella loc. inter. *hip, hip, hip, urrà!*, manifestazione di plauso e di augurio. (作为齐声喝彩或欢呼万岁的信号)希普,希普,乌拉(或万岁)!

hippy [/ 'ippi /] *agg. invar.* (*ingl.*) che appartiene o si riferisce al movimento che nei tardi anni Sessanta espresse una contestazione contro la società dei consumi 嬉皮士的 ♦ *s. m.* e *f. invar.* **1** chi appartiene al movimento hippy 嬉皮士 **2** (*estens.*) persona che imita nell'aspetto gli hippy, portando capelli lunghi e abiti poveri ma originali. 模仿嬉皮士的人
↔ *s. m.* e *f.* **A sin.** figlio dei fiori **B** (*estens.*) **sin.** capellone, freak, fricchettone.

hit [/ it /] *s. m. invar.* (*ingl.*) canzone di successo. 成功而风行一时的歌曲
Ɛ Voce inglese che significa propriamente 'colpo che va a segno', quindi 'successo'.

hitleriano [hi-tle-rià-no] *agg.* di Adolf Hitler (1889 – 1945), dittatore della Germania dal 1933 al 1945; che si riferisce ai suoi seguaci, alla sua politica o alla Germania nazista 希特勒的,希特勒主义的;纳粹分子的,纳粹德国的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] seguace di Hitler; nazista. 希特勒主义者;纳粹分子
↔ **sin.** nazista, nazionalsocialista.

hit-parade [/ itpa'reid /] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) classifica delle canzoni di maggior successo, compilata sulla base dei dischi venduti. (尤指流行歌曲等的)歌曲集锦
Ɛ Locuzione inglese che significa propriamente 'parata (*parade*) di successi (*hit*)'.

hittita ⇒ ittita.

hobbista [hob-bì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. -*sti*] chi pratica con assiduità un hobby. 沉溺于某种癖好者

hobbistica [hob-bì-sti-ca] *s. f.* il settore della produzione e del commercio di prodotti connessi con attività svolte per hobby. 与业余爱好有关的商品的生产和销售

hobbistico [hob-bì-sti-co] *agg.* [pl. m. -*ci*] relativo agli hobby. 与业余爱好有关的

hobby [/ ˈɔbbi /] *s. m. invar.* (*ingl.*) qualsiasi attività che si svolga all'infuori del proprio lavoro, non per guadagno, ma per diletto 癖好,业余爱好; passatempo, svago 消遣: *l'hobby della fotografia.* 摄影的业余爱好

↔ **sin.** gioco, passione, pallino.

E Voce inglese che è forma abbreviata di *hobby horse*, composto di *hobby*, probabilmente diminutivo del nome proprio *Robin* o *Robert*, e *horse* 'cavallo'; in origine indicava un giocattolo costituito da un bastone con il pomo a forma di cavalluccio, poi 'giocattolo per bambini', quindi 'passatempo'.

hockey [/ ˈɔkei /] *s. m. invar.* (*ingl.*) sport a squadre in cui bisogna spingere, con bastoni ricurvi, una palla o un disco nella rete avversaria. 曲棍球

● *Hockey su ghiaccio*, praticato su superficie ghiacciata. 冰上曲棍球,冰球

Hockey su prato, praticato su terreno erboso. 草地曲棍球

hockeista [hoc-ke-ì-sta] *s. m.* [pl. -*sti*] giocatore di hockey. 曲棍球运动员

holding [/ ˈɔldiŋg /] *s. f. invar.* (*ingl.*) società finanziaria che controlla altre società attraverso partecipazioni azionarie. 持股公司,股权公司

E Voce inglese, che è propriamente il gerundio del verbo *to hold* 'tenere, possedere, controllare'.

hollywoodiano [hol-ly-woo-dia-no; / ollivuˈdjano /] *agg.* di Hollywood, centro dell'industria cinematografica americana 好莱坞的 // (*estens.*) sontuoso e scenografico, come nel gusto di Hollywood 好莱坞式的;浮华的,俗艳的: *matrimonio hollywoodiano.* 浮华(或俗艳)的婚礼

home banking [/ omˈbɛŋkiŋg /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) servizio bancario che consente al cliente di effettuare operazioni dal proprio domicilio mediante collegamento telematico. 家庭银行服务(指通过与银行主机相连的计算机终端在家中或办公室场所办理银行业务)

E Locuzione inglese composta di *home* 'casa' e *banking* 'attività bancaria'; propriamente, 'attività bancaria svolta da casa'.

home computer [/ omkomˈpjuter /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) personal computer di uso familiare. 家用计算机,家用微机

E Locuzione inglese; propriamente 'computer da casa (*home*)'.

homeless [/ ˈomles /] *s. m.* e *f.* persona che vive per strada. 无家可归的人

↔ **sin.** senzatetto, barbone.

E Voce inglese; significa propriamente 'senza (-*less*) casa (*home*)'.

home page [/ omˈpeidʒ /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) la videata di presentazione di un sito Internet, che è la prima che compare quando ci si collega a esso. 主页

E Locuzione inglese composta di *home* 'casa' e *page* 'pagina'; quindi, propriamente, 'pagina base'.

home video [/ omˈvideo /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) **1** settore industriale della produzione di videocassette 盒式录像磁带生产部门 **2** videocassetta di uso domestico. 家用盒式录像带

E Locuzione inglese composta di *home* 'casa' e *video*(*tape*) 'videocassetta'; propriamente, 'videocassetta da usare in casa'.

homo faber [/ ˈɔmoˈfaber /] *loc. sost. m.* [solo *sing.*] (*lat.*) l'uomo in quanto artefice, costruttore, trasformatore della realtà secondo le sue esigenze. (作为现实的创造者和改革者的)人,工匠人

E Locuzione del latino scientifico; propriamente 'uomo (*hŏmo*) artefice (*făber*)'.

homo novus [/ɔmoˈnɔvus /] *loc. sost. m.* **1** nell'antica Roma, il primo membro di una famiglia che otteneva alte cariche pubbliche (古罗马)新贵 **2** (*estens.*) chi nella vita raggiunge posizioni di prestigio, avendo origini familiari modeste. (社会地位上的)暴发户

E Locuzione latina; propriamente 'uomo (*hŏmo*) nuovo (*nŏvus*)', cioè non conosciuto in precedenza.

homo sapiens [/ ˈɔmo ˈsapjens /] *loc. sost. m.* [solo *sing.*] (*lat.*) specie dei primati che comprende tutte le razze umane. 智人;人类,人

E Locuzione del latino scientifico; propriamente 'uomo (*hŏmo*) sapiente (*sapĭens*)'.

honoris causa [/ oˈnɔris ˈkauza /] *loc. avv.* e *agg. invar.* (*lat.*) si dice di laurea conferita per meriti eccezionali, senza adempimento del normale corso di studi universitari. 作为一种荣誉

↔ **sin.** ad honorem.

E Locuzione latina che significa propriamente 'a motivo (*caŭsa*) di onore (*honōris*)'.

hooligan [/ ˈuligan /] *s. m. invar.* (*ingl.*) tifoso teppista. 小流氓,街头恶棍

↔ **sin.** teppista.

E Voce inglese, variante popolare di *Houlikan*, cognome di una famiglia inglese della fine del XIX sec. divenuta proverbiale per la facinorosità dei suoi membri.

horror [/ ˈɔrror /] *s. m. invar.* (*ingl.*) genere di film, racconti, romanzi che rappresentano scene raccapriccianti o spaventose. 恐怖小说;恐怖影片

hors-d'oeuvre [/ orˈdœvr /] *loc. sost. m. invar.* (*fr.*) antipasto. 冷盆

E Locuzione francese; propriamente 'fuori (*hors*) d'opera (*d'oeuvre*)', usata in origine nell'edilizia col significato di '(parte) non essenziale, accessoria di un'opera, di una costruzione'.

hostaria [ho-sta-rì-a] *s. f.* osteria (usato solo nelle insegne pubblicitarie). 酒馆,小吃店(仅用在广告牌上)

hostess [/ ˈɔstes /] *s. f. invar.* (*ingl.*) **1** assistente di volo su aerei di linea 空中小姐 **2** accompagnatrice, guida, interprete (女性)陪同者(如导游、译员等) // addetta all'assistenza di congressisti. 为与会者提供服务的女服务员

hot dog [/ ˈɔtdɔg /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) panino, di forma allungata, imbottito con un würstel e senape. 热狗,红肠面包

E Locuzione inglese che significa propriamente 'cane (*dog*) caldo (*hot*)', per l'immaginata somiglianza tra un würstel e un cane bassotto.

hot jazz [/ ˈɔtdʒɛz /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) stile proprio del primo jazz, caratterizzato da particolare espressività esecutiva e accentuata improvvisazione ritmica. (节奏急促强烈的)爵士乐,热爵士

E Locuzione inglese; significa propriamente 'jazz caldo (*hot*)'.

hot line [/ ɔtˈlain /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) **1** collegamento telefonico per comunicazioni urgenti 热线 **2** linea telefonica per conversazioni erotiche. 色情电话专线

E Locuzione inglese che significa propriamente 'linea (*line*) calda (*hot*)'; si chiamava così ai tempi della guerra fredda tra USA e URSS la linea diretta che collegava la Casa Bianca al Cremlino.

hot pants [/ ɔtˈpɛnts /] *loc. sost. m. pl.* (*ingl.*) pantaloncini da donna molto corti e aderenti. 女式超短裤,热裤

E Locuzione inglese; propr. 'pantaloncini (*pants*) caldi (*hot*)', con allusione erotica.

hotel [/ oˈtɛl /] *s. m. invar.* (*fr.*) albergo. 旅馆,大饭店

↔ **anlg.** locanda, pensione.

E Dal francese *hôtel*, francese antico *ostel* '(camera) degli ospiti'.

house music [/ auzˈmjuzik /] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) musica da discoteca dal ritmo veloce e ossessivamente ripetitivo. 货仓音乐(一种节奏急促、多次重复的迪斯科舞厅音乐,因多在货仓聚会时表演而得名)

E Locuzione inglese d'America; composta di (*Ware*) *house*, nome di una discoteca di Chicago, dove questo genere è nato, e *music* 'musica'.

hovercraft [/ ˈɔverkraft /] *s. m. invar.* (*ingl.*) veicolo con

motore a getto, sostenuto da un cuscino d'aria prodotto da potenti compressori. 气垫飞行船,气垫船

Ɛ Voce inglese composta di *to hover* 'librarsi' e *craft* 'imbarcazione'; propriamente 'imbarcazione che resta sospesa (sull'acqua)'.

hula-hoop [/ 'ulaup /], o **hula-op** [/ 'ulaop /], *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) **esercizio che consiste nel mantenere sollevato intorno al corpo un grande anello rigido imprimendogli un moto circolare col movimento delle anche e del busto; il cerchio usato per tale esercizio.** 呼拉圈操;呼拉圈

Ɛ Locuzione composta di *hula*, ballo tipico polinesiano, e *hoop* 'cerchio'.

hully gully [/ 'halli'galli /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) **ballo originario del sud degli Stati Uniti d'America.** 赫利加利舞(一种美国南部地区的舞蹈)

Ɛ Locuzione inglese, probabilmente di origine caribica.

humour [/ 'jumor /] *s. m. invar.* (*ingl.*) **umorismo, senso dell'umorismo** 幽默: *lo humour tipico degli inglesi.* 英国人典型的幽默

humus [/ 'umus /] *s. m. invar.* (*lat.*) **1 terreno contenente sostanze organiche in decomposizione** 腐殖质, 腐质土壤 **2** (*fig.*) il sostrato costituito da fattori sociali, spirituali e culturali che favorisce il sorgere di un'idea, la realizzazione di un'impresa. (思想和事物产生的)社会、精神及文化因素

↔ **A sin.** terriccio **B** (*culturale, sociale ecc.*) **sin.** retroterra, background.

Ɛ Voce latina; propriamente 'terreno'.

hurrà ⇒ **urrà.**

husky [/ 'aski /] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1 razza di cane diffusa in molte aree nordiche, i cui esemplari, di grande mole e resistenza, sono adibiti al traino delle slitte** 爱斯基摩狗 **2 giaccone di tessuto trapuntato con colletto di velluto.** (缝有绗线的)丝绒领宽大上衣

Ɛ Voce inglese; probabilmente da *esky*, forma abbreviata di *eskimo* 'eschimese', per le origini polari del cane.

hybris [/ 'jubris /] *s. f. invar.* **nella mitologia greca, atteggiamento arrogante dell'uomo che, presumendo troppo di sé, arriva a violare le leggi morali e divine, meritando di conseguenza il castigo degli dèi.** (希腊神话中最终导致自我毁灭的)傲睨神明,狂妄野心

Ɛ Voce greca che significa propriamente 'tracotanza'.

I

i[1] *s. f.* o *m.* nona lettera dell'alfabeto; rappresenta la vocale chiusa palatale (*imbuto*, *spiare*) o la semiconsonante palatale (*ieri*, *piano*, *mai*) 字母表上的第九个字母 // *i lunga*, j (字母j的名称); *i greca*, y. (字母y的名称)
● *Mettere i puntini sulle i*, (*fig.*) precisare, chiarire con estrema puntualità. 清楚地说明,明确地交代

i[2] *art. determ. m. pl.* [m. sing. *il*] si premette ai vocaboli maschili plurali che cominciano per consonante che non sia *s* impura, *gn*, *ps*, *x*, *z*: *i fiori*, *i libri*. (用于词首为辅音的阳性复数名词前,但 *s impura*, *gn*, *ps*, *x*, *z* 等除外)

-ia suffisso che forma sostantivi indicanti per lo più una nozione astratta (*allegria*, *filosofia*, *gelosia*). (抽象名词后缀)

ialino [ia-lì-no] *agg.* (*lett.*) che ha l'aspetto e la trasparenza del vetro. 似玻璃般透明的
↔ **sin.** vitreo.

ialite [ia-lì-te] *s. f.* **1** (*min.*) varietà di opale bianca e trasparente 玻璃蛋白石 **2** varietà di vetro che imita il marmo. 仿照大理石的厚玻璃

ialo- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'vetro' o indica somiglianza o relazione con esso (*ialografia*). (科学词汇组合词首部,表示"玻璃,玻璃状物")

iamatologia [ia-ma-to-lo-gì-a] *s. f.* studio della lingua e della civiltà giapponesi. 日本学
Ɛ La parola è composta di *Yamato* (nome di una antica provincia del Giappone, poi nome del Giappone stesso) e *-logia*.

iamatologo [ia-ma-tò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso, esperto di iamatologia. 日本学学者

-iano suffisso di aggettivi, talora sostantivati, quasi sempre formati da nomi propri (*cristiano*, *manzoniano*). (形容词或名词化形容词后缀,多与专有名词连用)

-iasi suffisso che in parole della terminologia medica indica infestazione parassitaria (*elmintiasi*). (医学词汇后缀,表示"寄生虫对机体的侵入")

iato [i-à-to] *s. m.* **1** incontro di due vocali che non formano dittongo e fanno parte di sillabe distinte (p. e. *spi-are*) 元音连读 **2** (*fig.*) soluzione di continuità, interruzione 间隙,间断 **3** (*anat.*) nome di alcune aperture, orifizi o spazi cavi. 裂孔,孔
↔ **A** (*metr.*) **sin.** dialefe **contr.** sinalefe **B** (*fig.*) **sin.** frattura, pausa **contr.** continuità.

-iatra secondo elemento di parole composte della terminologia medica, che significa 'medico, specialista' (*pediatra*, *psichiatra*). (医学词汇组合词第二部分,表示"医生,专家")

-iatria secondo elemento di parole composte della terminologia medica, che significa 'specialità della medicina' (*pediatria*, *psichiatria*). (医学词汇组合词第二部分,表示医学的"…科")

-iatrico secondo elemento di aggettivi corrispondenti ai sostantivi in *-iatra* e *-iatria* (*pediatrico*, *psichiatrico*). (结尾与 *-iatra*, *-iatria* 的名词相对应的形容词第二部分)

iattanza [iat-tàn-za] *s. f.* arrogante ostentazione di superiorità; millanteria 傲慢,自负;吹牛,夸口: *trattare con iattanza.* 傲慢相待
↔ **sin.** tracotanza, alterigia, superbia, presunzione **contr.** modestia; umiltà, ritrosia.

iattura [iat-tù-ra] *s. f.* disgrazia, sfortuna 灾祸,不幸 // danno, rovina. 损失,损坏
↔ **A sin.** sventura, avversità; (*fam.*) iella; disastro, sciagura **contr.** fortuna, successo.

iberico [i-bè-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** dell'antica popolazione stanziata tra la foce del Rodano e Gibilterra, o dell'Iberia, la regione da essi abitata 伊比利亚人的,伊比利亚的: *civiltà iberica* 伊比利亚文明 // *penisola iberica*, quella compresa tra la catena dei Pirenei e lo stretto di Gibilterra 伊比利亚半岛 **2** (*estens.*) spagnolo o portoghese 西班牙的;葡萄牙的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi apparteneva alla popolazione degli Iberi. 伊比利亚人
↔ **specif.** portoghese, spagnolo, ispanico (*spec. della Spagna antica*).
Ɛ La parola è un derivato del latino *Hibērus* 'Ebro', nome di un fiume della Spagna.

ibernamento [i-ber-na-mén-to] *s. m.* (*non com.*) ibernazione. (动物的)冬眠;(植物的)越冬

ibernante [i-ber-nàn-te] *agg.* **1** (*zool.*) si dice di animale che passa l'inverno in letargo 冬眠的: *fauna ibernante* 冬眠动物 **2** (*bot.*) si dice di gemma che nasce in primavera e si sviluppa nella primavera successiva, passando tutto l'inverno sulla pianta. 越冬的

ibernare [i-ber-nà-re] *v. intr.* [*io ibèrno ecc.*; aus. *avere*] detto di animali, passare l'inverno in letargo (动物)冬眠 ♦ *v. tr.* (*med.*) sottoporre a ibernazione. 施行冬眠疗法
↔ *v. intr.* **sin.** essere in letargo, svernare.
Ɛ Dal latino *hibernāre* 'passare l'inverno, svernare', derivato di *hibĕrnus* 'invernale'.

ibernazione [i-ber-na-zió-ne] *s. f.* **1** (*biol.*) stato di torpore più o meno profondo, tipico di alcuni animali durante il periodo invernale; letargo (动物的)冬眠;(植物的)越冬 **2** (*med.*) abbassamento della temperatura corporea al di sotto dei valori normali, effettuato in particolari interventi chirurgici. 冬眠疗法
↔ **A** (*biol.*) **sin.** ibernamento (*non com.*), svernamento **B** (*med.*) **sin.** ipotermia controllata, ibernamento (*non com.*).

ibero-americano [i-be-ro-a-me-ri-cà-no] *agg.* relativo ai paesi americani in cui si parla una lingua iberica (spagnolo o portoghese). 讲西班牙语(或葡萄牙语)的美洲国家的

ibero-romanzo [i-be-ro-ro-màn-zo] *agg.* relativo alle lingue o alle letterature romanze parlate nella penisola iberica. 与伊比利亚半岛的语言、文学相关的

ibidem [i-bì-dem] *avv.* nello stesso luogo (si usa nelle citazioni per non ripetere il titolo di un'opera già nominata). 出处同上(或同前)

-ibile ⇒ **-bile.**

ibis [ì-bis] *s. m. invar.* grosso uccello di palude con zampe e collo lunghi, becco incurvato a falce; era molto comune nell'antico Egitto. (在古埃及常见的)鹮(鹮科的涉禽)
📖 Nell'antico Egitto l'*ibis* aveva una forte valenza simbolica, collegata alla luna, ed era sacro al dio della saggezza Thot.

ibisco [i-bì-sco] *s. m.* [pl. *-schi*] arbusto con fiori rosei o bianchi e foglie ovali. 木槿

ibridare [i-bri-dà-re] *v. tr.* [*io ìbrido ecc.*] incrociare vegetali o animali di specie o varietà diverse. 使杂交,使产生杂种
↔ **sin.** incrociare.

ibridazione [i-bri-da-zió-ne] *s. f.* (*bot.*, *zool.*) incrocio fra specie o varietà diverse. 杂交,杂(交生)成
📖 Con le nuove tecnologie (ingegneria genetica) è possibile ibridare tra loro molecole di DNA provenienti da cellule diverse e anche creare cellule ibride (ibridoma).

ibridismo [i-bri-dì-ʃmo] *s. m.* (*bot.*, *zool.*) l'essere ibrido. 杂交,杂(交生)成;杂种性,杂种型

ibrido [ì-bri-do] *agg.* e *s. m.* **1** si dice di vegetale o animale prodotto dall'accoppiamento di due specie o varietà diverse 杂种的,杂交成的;杂(交)种,混(合)种: *fiore ibrido* 杂种花; *il mulo è un ibrido* 骡子是杂种动物。**2** (*fig.*) si dice di fatto o di cosa formata di elementi eterogenei e discordanti 混杂的,混合

的;混杂物,混合物: *linguaggio ibrido* 混合源的语言 □ **ibridamente** *avv.* in modo eterogeneo e disarmonico. 以混杂和不协调的方式
↔ *s. m.* **A sin.** bastardo, meticcio, incrocio; innesto (*bot.*) **B** (*di stile, linguaggio ecc.*) **sin.** miscuglio, commistione **contr.** purezza, omogeneità.

-icare suffisso di verbi; ha valore diminutivo o frequentativo, oppure indica genericamente manifestazione, attività (*biascicare*, *nevicare*, *spilluzzicare*).(动词后缀,表示"减少,反复"或"表现,活动")

icasticità [i-ca-sti-ci-tà] *s. f.* qualità di ciò che è icastico 生动形象的表现力: *l'icasticità di una descrizione.* 具有生动形象表现力的描写
↔ (*di un'opera d'arte*) **sin.** figuratività, iconicità; (*estens.*) espressività, incisività **contr.** fumosità, inefficacia.

icastico [i-cà-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che rappresenta la realtà con immagini realistiche; incisivo, efficace 用生动形象表现的: *stile icastico* 生动形象的文笔 □ **icasticamente** *avv.*
↔ **sin.** (*di opera d'arte*) figurativo, iconico; (*estens.*) espressivo, evidente **contr.** astratto, inefficace.

-icchiare suffisso di verbi formati da altri verbi con valore attenuativo (*canticchiare*, *giochicchiare*).(派生动词后缀,表示"减弱,缓和")

-iccio suffisso derivativo e alterativo di aggettivi, che esprime diminuzione, imperfezione, approssimazione, con valore peggiorativo e spregiativo (*gialliccio*, *malaticcio*, *raccogliticcio*)(派生形容词,表示"减少,缺陷",常含有贬义); si ritrova anche in alcuni sostantivi con valore più o meno limitativo (*imparaticcio*, *pasticcio*, *terriccio*).(派生名词,表示"限制性")

-icciolo suffisso alterativo composto di *-iccio* e *-olo*, con cui si formano sostantivi diminutivi, vezzeggiativi o spregiativi (*donnicciola*, *muricciolo*).(以 *-iccio* 和 *-olo* 为词尾的组合名词后缀,表示"昵称或蔑称")

iceberg [/'aizbɛrg/] *s. m. invar.* (*ingl.*) gigantesco blocco di ghiaccio galleggiante sui mari polari. 冰山,浮在海洋上的巨大冰块
● *La punta dell'iceberg*, la sua parte emergente 冰山的尖端; (*fig.*) la parte nota di fenomeni complessi, da cui si intuisce una loro estensione molto più grande. (问题的)冰山一角,端倪

ℇ Voce inglese che deriva dall'olandese *ijsberg*, composto di *ijs* 'ghiaccio' (inglese *ice*) e *berg* 'monte'; propriamente 'monte di ghiaccio'.

-icello suffisso alterativo con cui si formano aggettivi e sostantivi di valore diminutivo (*grandicello*, *venticello*).(派生形容词和名词后缀,表示"昵称")

Ici [ì-ci] *s. f. invar.* (*fin.*) imposta diretta sul patrimonio immobiliare che viene riscossa dai comuni 不动产市政税

ℇ Sigla di *Imposta comunale sugli immobili.*

-iciattolo suffisso alterativo con cui si formano sostantivi diminutivi di valore peggiorativo o spregiativo (*fiumiciattolo*, *omiciattolo*).(派生名词后缀,表示"蔑称")

-icino suffisso alterativo con cui si formano sostantivi di valore diminutivo o vezzeggiativo (*cuoricino*, *lumicino*).(派生名词后缀,表示"昵称")

icnografia [ic-no-gra-fì-a] *s. f.* rappresentazione grafica della pianta di un edificio. 建筑物的平面图

icnografico [ic-no-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dell'icnografia, relativo all'icnografia. 建筑物平面图的

-ico suffisso di aggettivi, che indica genericamente relazione, appartenenza (*bellico*, *civico*, *sferico*, *storico*)(形容词后缀,表示"关系,从属"); in chimica organica designa gli acidi organici (*acido acetico*), in chimica inorganica indica, tra i composti di un elemento che presenta diversi gradi di valenza, quelli a valenza superiore (*ferrico*, *solforico*, in contrapposizione a *ferroso*, *solforoso*).(在有机化学中,表示"有机酸");(在无机化学中,表示"某元素化合物中最大的化合阶")

icona [i-có-na] *s. f.* **1** nell'arte bizantina e russa, immagine sacra dipinta su tavola (东正教)圣像 **2** (*inform.*) piccolo disegno sullo schermo che attiva un comando. 图符,图标

iconicità [i-co-ni-ci-tà] *s. f.* l'essere iconico, proprietà di ciò che è iconico. 形象性;图像表示
↔ **sin.** icasticità **contr.** astrattezza.

iconico [i-cò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che costituisce un'immagine realistica; figurativo 形象的;图像的 □ **iconicamente** *avv.* in modo iconico; attraverso immagini. 形象地;通过图像
↔ **sin.** figurativo, icastico **contr.** astratto.

icono- primo elemento di parole composte, che significa 'immagine' o 'immagine sacra' (*iconoclasta*, *iconografia*).(组合词首部,表示"形象,圣像")

iconoclasta [i-co-no-clà-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** (*st.*) seguace, fautore dell'iconoclastia (8—9 世纪东正教徒中的)反对崇拜圣像者 **2** (*fig.*) chi è nemico delle opinioni e delle convenzioni invalse e le combatte in modo irriverente; dissacratore. 打破传统信仰(或习俗)者
↔ (*fig.*) **sin.** anticonformista, trasgressivo; sovvertitore **contr.** conformista, tradizionalista.

ℇ Dal greco bizantino *eikonoklástēs*, composto di *eikō'n -kónos* 'icona, immagine' e *-klástēs*, da *kláein* 'rompere'; propriamente 'colui che rompe le immagini (sacre)'.

iconoclastia [i-co-no-cla-stì-a] *s. f.* **1** (*st.*) movimento religioso sorto nell'impero bizantino durante il sec. VIII, che vietava il culto delle immagini e ne propugnava la distruzione (8—9 世纪东正教徒中)捣毁圣像的主张(或行动) **2** (*fig.*) opposizione violenta alle opinioni e alle convenzioni invalse. 打破传统信仰(或习俗)的主张(或行动)
↔ (*fig.*) **sin.** anticonformismo, trasgressività; irriverenza **contr.** conformismo, convenzionalismo, tradizionalismo.

iconoclastico [i-co-no-clà-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo all'iconoclastia 反对崇拜圣像的;捣毁圣像的: *eresia iconoclastica* 反对崇拜圣像的异端思想 // (*fig.*) da iconoclasta 主张打破传统信仰(或习俗)的: *atteggiamento iconoclastico* 主张打破传统信仰(或习俗的)态度 □ **iconoclasticamente** *avv.*

iconografia [i-co-no-gra-fì-a] *s. f.* **1** branca della storia dell'arte che si occupa dei temi raffigurati nelle opere d'arte 图像学,图像研究 **2** l'insieme delle rappresentazioni figurative relative a un certo soggetto o di una determinata epoca (总称)(某一主题或某一时期的)形象艺术作品: *l'iconografia bizantina.* 拜占庭时期的形象艺术作品
↔ **A** (*nelle arti figurative*) **specif.** iconologia **B** (*di un personaggio, di un soggetto ecc.*) **sin.** rappresentazione, raffigurazione; (*di un'epoca e sim.*) arte figurativa **specif.** ritrattistica; grafica, pittura, scultura.

iconografico [i-co-no-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di iconografia, relativo all'iconografia 图像研究的;形象艺术作品的: *studi iconografici* 图像研究 □ **iconograficamente** *avv.* dal punto di vista dell'iconografia. 在图像学上

iconografo [i-co-nò-gra-fo] *s. m.* [f. *-a*] studioso di iconografia. 图像学学者

iconolatria [i-co-no-la-trì-a] *s. f.* culto idolatrico delle immagini sacre. 对圣像的狂热崇拜

iconologia [i-co-no-lo-gì-a] *s. f.* studio e interpretazione delle immagini simboliche e allegoriche nelle opere d'arte. 图像学;肖像学
↔ **gener.** iconografia.

iconologico [i-co-no-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dell'iconologia, relativo all'iconologia 图像学的;肖像学的 □ **iconologicamente** *avv.* dal punto di vista iconologico. 在图像学(或肖像学)上

iconoteca [i-co-no-tè-ca] *s. f.* raccolta di icone. 圣像的收集

icosaedro [i-co-ʃa-è-dro] *s. m.* (*geom.*) poliedro regolare con venti facce rappresentate da triangoli equilateri. 二十面体

ics *s. f.* o *m. invar.* nome della lettera *x.* 字母 X 的名称

ictiosauro ⇒ **ittiosauro**.

ictus [ìc-tus] *s. m. invar.* **1** nella metrica, l'accento che marca alcune sillabe nella struttura del verso (诗韵律的)强音,扬音 **2** (*med.*) denominazione generica di alcune sindromi che si manifestano improvvisamente 猝发,发作: *ictus cerebrale*, apoplessia. 中风

↔ (*metr.*) **sin.** battuta; arsi.

idalio [i-dà-lio] *agg.* (*lett.*) dell'antica città di Idalia, nell'isola di Cipro (塞浦路斯岛上古城)伊达利厄姆的 // (*estens.*) di Venere, a cui era lì dedicato un famoso santuario. 维纳斯女神的

-ide suffisso con cui sono formati nomi di composti chimici di varia natura (*anidride*). (名词后缀,表示"化合物的不同性质")

idea [i-dè-a] *s.f.* **1** qualsiasi rappresentazione mentale 思想,想法: *idea chiara*, *confusa* 思绪清晰,思绪紊乱; *idea fissa*, ossessione, mania 固有的想法,顽念 // prodotto dell'attività del pensiero o dell'immaginazione 设想,想像: *non badare alle idee, ma ai fatti.* 该注重的是事实而不是想像 DIM. *ideuzza* **2** nozione approssimativa 概念,观念: *avere solo un'idea di qualcosa* 对某事仅有粗略的了解 // sensazione, impressione 感觉,印象: *non dà l'idea di essere buono* 他给人的印象不佳。**3** opinione, convincimento 看法,见解: *essere di idee larghe* 高瞻远瞩 **4** parte sostanziale di una teoria, una dottrina, un pensiero (理论、学说、思想等的)主要部分,核心: *l'idea del cristianesimo.* 基督教教义的核心

● *Neanche per idea*, nemmeno nel pensiero e tanto meno nella realtà. 连想都没有想过!

↔ **A** (*opinione*) **sin.** parere, punto di vista, convinzione; (*spec. pl.*) veduta **B** (*di una dottrina, di un movimento ecc.*) **sin.** contenuto, fondamento, nucleo; filo conduttore (*di un libro, di un film ecc.*).

ideale [i-de-à-le] *agg.* **1** che esiste solo nel pensiero o nell'immaginazione; immaginario 想像的,假设的: *un personaggio ideale* 想像的人物 **2** che è come si vorrebbe; perfetto 理想的,完美的: *cercare la donna ideale* 寻觅理想的女人; *la soluzione ideale*, la migliore possibile 完美的解决办法 ♦ *s. m.* **1** modello di perfezione; ciò che dovrebbe essere o che più converrebbe in una determinata situazione 完美的典型;最理想的事情: *il suo ideale di uomo* 她心中完美的男子形象; *l'ideale sarebbe che tutti fossero trattati ugualmente* 最理想的是大家得到相同的待遇。**2** scopo nobile e generoso per cui si agisce 理想: *lottare per un ideale* 为某个理想而奋斗; *un uomo senza ideali* 一个没有理想的人 □ **idealmente** *avv.* in maniera ideale; in teoria e non in pratica. 以理想的方式;只是在理论上

↔ *agg.* **A sin.** fantastico; (*di mondo, concezione ecc.*) astratto, utopistico; irreale **contr.** reale, vero, materiale, terreno **B** (*di persona, lavoro ecc.*) **sin.** esemplare, ottimale, adatto ♦ *s. m.* **A** (*la situazione migliore*) **sin.** optimum, massimo **B** (*etico*) **sin.** idealità, idea.

idealismo [i-de-a-lì-ʃmo] *s. m.* **1** ogni sistema filosofico che intende le idee come modelli e causa delle cose 唯心主义,唯心论: *l'idealismo di Hegel* 黑格尔的唯心论 **2** il perseguire nobili ideali con scarso senso della realtà. 理想主义

↔ (*filos.*) **anlg.** spiritualismo **contr.** realismo, materialismo.

idealista [i-de-a-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** (*filos.*) seguace, sostenitore dell'idealismo 唯心主义者,唯心论者 **2** chi segue nobili ideali senza tener conto della realtà pratica 理想主义者,空想家: *un idealista inguaribile.* 一个不可救药的空想家

↔ **A** (*filos.*) **anlg.** spiritualista **contr.** realista, materialista **B sin.** sognatore, utopista, illuso **contr.** realista.

idealistico [i-de-a-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** (*filos.*) dell'idealismo 唯心主义的,唯心论的: *pensiero idealistico* 唯心主义思想 **2** da idealista 唯心主义者的,唯心论者的;理想主义者的,空想家的: *concezione idealistica della vita* 唯心主义人生观 □ **idealisticamente** *avv.*

↔ **A** (*filos.*) **anlg.** spiritualistico **contr.** realistico, materialistico **B sin.** astratto, utopistico **contr.** realistico, concreto.

idealità [i-dea-li-tà] *s.f.* **1** qualità di ciò che è ideale 理想性,空想性: *l'idealità di una causa* 某一事业的理想性 **2** aspirazione nobile 理想: *uomo privo di idealità.* 没有理想的人

↔ **A sin.** ideale **B sin.** nobiltà, elevatezza, spiritualità **contr.** bassezza.

idealizzabile [i-dea-li-ʒʒà-bi-le] *agg.* che si può idealizzare. 可视作理想的

idealizzare [i-de-a-li-ʒʒà-re] *v. tr.* attribuire a persone o cose reali una perfezione ideale 把…理想化,把…视作理想的人(或物): *idealizzare l'amore.* 把爱情理想化

↔ **sin.** divinizzare, mitizzare, esaltare **contr.** avvilire, disprezzare, svalutare.

idealizzato [i-de-a-li-ʒʒà-to] *agg.* concepito, rappresentato idealmente. 被理想化的

idealizzazione [i-de-a-li-ʒʒa-zió-ne] *s. f.* l'idealizzare, l'essere idealizzato. 理想化

↔ **sin.** divinizzazione, mitizzazione, esaltazione **contr.** disprezzo, svalutazione.

ideare [i-de-à-re] *v. tr.* [*io idèo ecc.*] concepire nella mente; progettare, architettare 构思,设计: *ideare un piano.* 构思一个方案

↔ **sin.** (*una trama, un piano ecc.*) concepire, escogitare; (*qualcosa*) progettare, creare; (*di fare qualcosa*) stabilire, proporsi; decidere.

ideativo [i-de-a-tì-vo] *agg.* dell'ideazione, che riguarda l'ideazione 概念的,观念的;构思的,设想的: *attività ideativa.* 构思过程,思维过程

ideatore [i-de-a-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi idea o ha ideato 设计者,发明者: *l'ideatore di un metodo.* 某方法的设计者

↔ **sin.** inventore, creatore, artefice; (*di movimenti, tendenze e sim.*) padre, fondatore, teorico.

ideazione [i-de-a-zió-ne] *s. f.* l'ideare; il concepire con la mente. 构思能力,思维能力;构思过程,思维过程

idem [ì-dem] *pron. dimostr. invar.* la stessa cosa, la stessa persona; si usa nelle enumerazioni e citazioni per non ripetere ciò che si è già menzionato 同前,同上 ♦ *avv.* (*fam.*) lo stesso, ugualmente 同样如此: *tu hai già finito, e lui idem.* 你已经完成了,他也一样。

identicità [i-den-ti-ci-tà] *s.f.* (*non com.*) l'essere identico; identità. 相同;一致性

↔ (*di vedute, intenti ecc.*) **sin.** uguaglianza, coincidenza, conformità **contr.** differenza, diversità, incompatibilità.

identico [i-dèn-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] interamente uguale; molto simile 完全一样的;十分相似的: *copia identica all'originale* 与原件一模一样的复制品 □ **identicamente** *avv.*

↔ **sin.** uguale, conforme, coincidente (*spec. di idee, vedute e sim.*) **contr.** differente, diverso.

identificabile [i-den-ti-fi-cà-bi-le] *agg.* che si può identificare. 可辨认的,可识别的;可证明是同一的

↔ **sin.** riconoscibile; accertabile, determinabile **contr.** irriconoscibile.

identificare [i-den-ti-fi-cà-re] *v. tr.* [*io identìfico, tu identìfichi ecc.*] **1** riconoscere, stabilire l'identità di una persona 辨认,认出: *identificare un cadavere* 辨认尸体 **2** determinare con esattezza, individuare 识别,确定: *identificare le cause di un fenomeno* 确定某现象发生的原因 ♦ **identificarsi** *v. rifl* sentirsi tutt'uno con un'altra persona; immedesimarsi 相一致,成为一体: *identificarsi con un personaggio.* 完全进入角色

↔ *v. tr.* **A** (*una persona*) **sin.** riconoscere; scoprire **B** (*una causa, un errore e sim.*) **sin.** stabilire, accertare.

identificazione [i-den-ti-fi-ca-zió-ne] *s. f.* l'identificare, l'identificarsi, l'essere identificato 辨认,认出;识别,确定;相一致,成为一体 // l'accertamento dell'identità di una persona. 确定某人的身份

↔ **sin.** riconoscimento, scoperta; determinazione, individuazione; (*psicol.*) immedesimazione **contr.** differenziazione, diversificazione.

identikit [/identi'kit/] *s. m. invar.* (*ingl.*) metodo usato dalla polizia per ricostruire l'aspetto fisico di un ricercato combinando i vari dati somatici forniti dai testimoni (警方为破案而采用的)拼制罪犯面部像的方法 // l'immagine così ottenuta. (警方为破案而拼制的)罪犯面部像

E Voce inglese; composta di *identi* (*fication*) 'identificazione' e *kit* 'equipaggiamento, attrezzatura', con riferimento all'attrezzatura necessaria per rilevare i caratteri somatici di una persona.

identità [i-den-ti-tà] *s. f.* **1** l'essere identico; assoluta uguaglianza 相同处,一致性: *accertare l'identità di due firme* 证实两个签名出自同一人之手 **2** l'insieme dei caratteri fisici e psicologici che rendono una persona diversa da ogni altra (人的)个性: *difendere la propria identità* 保持自己的个性; *crisi di identità* 个性危机 (*psicol.*) nozione contraddittoria che il soggetto ha di sé stesso 同一性,一致 // (*burocr.*) i dati anagrafici e somatici che consentono di riconoscere una persona 身份: *stabilire l'identità di qualcuno* 证实某人的身份 **3** riferito a cosa, ciò che essa è, le sue caratteristiche peculiari (事物的)特性,特

征：*l'identità di un fenomeno* 某一现象的特性 **4**（*mat.*）uguaglianza fra due espressioni verificata per qualsiasi valore delle variabili. 恒等(式)

● *Carta di identità*, documento di riconoscimento rilasciato dal sindaco del comune di residenza. 身份证

⟷ **A sin.** identicità **B** (*della persona*) **sin.** io **C** (*di cose, fenomeni*) **sin.** carattere, caratteristiche, peculiarità.

ideo [i-dè-o] *agg.* (*lett.*) **1** del monte Ida in Creta (希腊克里特岛上)伊达山的 // (*estens.*) cretese (希腊)克里特岛的 **2** del monte Ida nella Frigia (在弗里吉亚境内的)伊达山的 // (*estens.*) frigio. 弗里吉亚的

ideo- primo elemento di parole composte, che significa 'idea' (*ideografia*).（组合词首部,表示"思想"）

ideografia [i-de-o-gra-fì-a] *s. f.* sistema di scrittura che rappresenta le idee con simboli (ideogrammi) e non con segni che rimandano ai suoni della parola corrispondente. 表意文字学,意符学

ideografico [i-de-o-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] si dice di scrittura che utilizza ideogrammi. 表意的,由意符构成的

ideogramma [i-de-o-gràm-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] simbolo grafico che rappresenta un'idea e non un suono della lingua 表意字,意符：*gli ideogrammi cinesi.* 汉字

ideologia [i-de-o-lo-gì-a] *s. f.* complesso di credenze e di valori propri di un gruppo sociale, di un popolo o di un paese (总称)思想(体系)；思想意识：*l'ideologia borghese, americana.* 资产阶级思想(体系)；美国人的思维方式

⟷ (*politica, religiosa ecc.*) **sin.** pensiero, dottrina, teoria, sistema, fede.

ideologico [i-de-o-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dell'ideologia o che riguarda un'ideologia 思想上的,意识形态的：*contrasto ideologico* 思想冲突,意识形态的冲突 □ **ideologicamente** *avv.* dal punto di vista ideologico. 在思想上,在意识形态上

⟷ **sin.** dottrinale, politico.

ideologismo [i-de-o-lo-gì-ʃmo] *s. m.* tendenza a dare eccessiva importanza all'ideologia rispetto ai problemi concreti. 拘泥于固定的观念形态,墨守成规

⟷ (per lo più *spreg.*) **sin.** astrattezza, dottrinarismo.

ideologizzare [i-deo-lo-giʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere ideologico, ricondurre a un'ideologia 从思想体系上阐明；使符合某特定思想体系：*ideologizzare un problema, un evento.* 从思想体系上阐明一个问题(一个事件)

⟷ **specif.** politicizzare.

ideologizzato [i-deo-lo-giʒ-ʒà-to] *agg.* che esprime un'ideologia, che è permeato da un'ideologia 从思想体系上被阐明的；符合某特定思想体系的：*un movimento fortemente ideologizzato.* 一个完全符合某特定思想体系的运动

ideologizzazione [i-deo-lo-giʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* l'ideologizzare, l'essere ideologizzato. 从思想体系上的阐明；符合某特定思想体系

ideologo [i-de-ò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] chi elabora o propugna un'ideologia 思想家 // il teorico di un movimento politico. (某政治运动的)理论家

⟷ **sin.** ideologista (*non com.*), teorico; fondatore, ispiratore, padre.

idi [ì-di] *s. f.* o *m. pl.* nel calendario romano, il quindicesimo giorno dei mesi di marzo, maggio, luglio, ottobre e il tredicesimo giorno degli altri mesi. (古罗马历中的)3月、5月、7月、10月的第15日,其余各月份的第13日

idilliaco [i-dil-lì-a-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che è un idillio o si riferisce agli idilli 田园诗的,田园风光的：*poesia idilliaca* 田园诗 **2** (*fig.*) tranquillo; armonioso 恬静的；和谐的：*rapporti idilliaci* 关系和谐 □ **idilliacamente** *avv.*

⟷ **A** (*di poesia, componimento*) **sin.** idillico, pastorale **B** (*fig.*) **sin.** sognante, calmo, sereno.

idillico [i-dìl-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] idilliaco 田园诗的；恬静和谐的 □ **idillicamente** *avv.*

idillio [i-dìl-lio] *s. m.* **1** nella letteratura greca e latina, breve componimento lirico di argomento campestre e pastorale 田园诗,牧歌：*un idillio di Teocrito* (古希腊诗人)忒奥克里托斯的田园诗 **2** (*fig.*) vita serena e tranquilla; accordo perfetto 恬静的生活；完美的和谐：*vivere in un idillio.* 生活在一个恬静和谐的环境中

⟷ **sin.** egloga **gener.** lirica, canto **specif.** bucolica, pastorale.

E Dal latino *idyllĭu(m)*, e questo dal greco *eidýllion*, diminutivo di *êidos* 'immagine': propriamente significa 'quadretto'.

📖 Leopardi chiamò *idilli* alcuni canti che rappresentano stati d'animo o sensazioni passate risvegliate dal ricordo.

idioblasto [i-dio-blà-sto] *s. m.* (*bot.*) cellula del tessuto parenchimatico, con forma e funzione diverse da quelle del tessuto circostante. 异细胞

idiofono [i-diò-fo-no] *s. m.* (*mus.*) qualsiasi strumento musicale in cui il corpo vibrante è costituito dal corpo stesso dello strumento (*p. e.* la campana, il triangolo) 体鸣乐器(如手铃、三角铁等) // usato anche come *agg.* 体鸣乐器的：*strumento idiofono.* 体鸣乐器

idioletto [i-dio-lèt-to] *s. m.* (*ling.*) l'insieme degli usi linguistici propri del singolo parlante. (总称)个人语型,个人言语方式

idioma [i-diò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*lett.*) linguaggio. 民族语；方言

⟷ **sin.** lingua; (*di una regione, di una città ecc.*) dialetto, vernacolo, parlata.

E La parola deriva dal latino tardo *idiōma*, che è dal greco *idíōma* 'particolarità di stile, linguaggio', derivato di *ídios* 'proprio, peculiare'.

idiomatico [i-dio-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] proprio di una particolare lingua o dialetto 具有某种语言(或方言)特点的：*espressioni idiomatiche* 习惯用语,习语 □ **idiomaticamente** *avv.*

idiomorfismo [i-dio-mor-fì-ʃmo] *s. m.* proprietà di un minerale idiomorfo. (矿物等的)自形

idiomorfo [i-dio-mòr-fo] *agg.* si dice di minerale in cristalli che presentano regolari contorni poligonali. (矿物等)自形的

idiosincrasia [i-dio-sin-cra-ʃì-a] *s. f.* **1** (*med.*) intolleranza organica verso particolari sostanze alimentari o medicinali (人体对某种食物或药物的)特异反应 **2** (*fig.*) avversione profonda 非常厌恶：*avere un'idiosincrasia per la matematica.* 非常厌恶数学

⟷ **A** (*med.*) **sin.** intolleranza, rigetto **B** (*fig.*) **sin.** insofferenza, ripugnanza, antipatia, allergia (*scherz.*) **contr.** predisposizione, propensione, inclinazione.

idiota [i-diò-ta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-ti*] **1** persona stupida, deficiente 傻瓜,呆子：*comportarsi da idiota* 表现得像个傻瓜 **2** (*med.*) chi è affetto da idiozia 白痴 ♦ *agg.* si dice di persona o cosa che rivela stupidità 傻的,愚蠢的：*una risposta idiota.* 愚蠢的回答

⟷ *s. m.* e *f.*, *agg.* **sin.** cretino, sciocco, tonto **contr.** intelligente, acuto, sagace, pronto ♦ *s. m.* e *f.* (*med.*) **sin.** oligofrenico, frenastenico.

E La parola ha origine dal greco *idiṓtēs* 'ignorante', che deriva a sua volta da *ídios* '(uomo) privato', il quale, essendo tale, è considerato 'incompetente, inesperto' rispetto a chi riveste incarichi pubblici.

idiotismo[1] [i-dio-tì-ʃmo] *s. m.* (*ling.*) locuzione o costrutto caratteristici di una lingua o di un dialetto 习语,成语：*idiotismi toscani.* (意大利)托斯卡纳地区的习语

⟷ **sin.** idiomatismo (*non com.*) **specif.** dialettalismo, regionalismo.

idiotismo[2] *s. m.* (*med.*) idiozia. 白痴

idiozia [i-dio-zì-a] *s. f.* **1** stupidità; azione, frase da idiota 愚蠢的言行：*fare, dire idiozie* 做傻事；说傻话 **2** (*med.*) stato di grave insufficienza mentale. 白痴

⟷ **A sin.** (*l'essere idiota*) cretineria, demenza, ottusità; (*azione, frase idiota*) stupidaggine, scemenza, cretinata **contr.** intelligenza, acutezza, sagacia **B** (*med.*) **sin.** oligofrenia, frenastenia.

idolatra [i-do-là-tra] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-tri*] **1** che/chi adora gli idoli 崇拜偶像的；偶像崇拜者：*popolo idolatra* 崇拜偶像的民族 **2** (*fig.*) che/chi manifesta un'ammirazione fanatica per qualcuno o qualcosa 盲目崇拜的；盲目崇拜者

⟷ **A anlg.** pagano **B** (*fig.*) **sin.** ammiratore, sostenitore, fanatico.

idolatrare [i-do-la-trà-re] *v. tr.* **1** adorare con culto idolatrico 把…当偶像崇拜,把…奉若神明：*alcuni popoli idolatravano il Sole* 某些民族把太阳奉若神明。**2** (*fig.*) amare esagerata-

mente; ammirare con fanatismo 溺爱;盲目崇拜: *idolatrare i propri figli.* 溺爱自己的子女
↔ **A gener.** adorare, venerare **B** (*fig.*) **sin.** venerare, adorare, osannare **contr.** odiare, aborrire, detestare.

idolatria [i-do-la-trì-a] *s. f.* **1** adorazione degli idoli 偶像崇拜 **2** (*fig.*) amore sviscerato, ammirazione fanatica per qualcuno o qualcosa 热恋;盲目崇拜: *ha una vera idolatria per lui.* 她确实热恋着他。
↔ **A anlg.** paganesimo **B** (*fig.*) **sin.** venerazione, adorazione **contr.** esecrazione, ripugnanza.

idolatrico [i-do-là-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di idolatria; da idolatra 偶像崇拜的,偶像崇拜性质的: *culto idolatrico.* 偶像崇拜

idoleggiare [i-do-leg-già-re] *v. tr.* [*io idolèggio ecc.*] (*lett.*) vagheggiare nella fantasia qualcuno o qualcosa facendone quasi un idolo. 把…当偶像崇拜,把…奉若神明
↔ **sin.** mitizzare, esaltare, adorare **contr.** disprezzare, disdegnare.

idolo [ì-do-lo] *s. m.* **1** oggetto o immagine rappresentante una divinità e adorata come se lo fosse essa stessa (当作神一样崇拜的)偶像: *il culto degli idoli* 当作神一样崇拜的偶像 **2** (*fig.*) persona o cosa amata come un idolo 偶像,极受崇拜的人(或物): *essere l'idolo delle folle.* 是公众的偶像,极受公众崇拜的人
↔ **A sin.** feticcio, totem **gener.** simulacro **B** (*fig.*) **sin.** beniamino, pupillo, favorito.

idoneità [i-do-nei-tà] *s. f.* l'essere idoneo a qualcosa; attitudine, capacità 能力,资格: *esame di idoneità.* 资格考试
↔ **sin.** disposizione, capacità, abilità **contr.** inidoneità, incapacità, inettitudine.

idoneo [i-dò-ne-o] *agg.* **1** di persona, che ha le qualità necessarie per una data funzione o attività 有能力的,合格的: *idoneo al servizio militare* 服兵役的资格 **2** di cosa, adatto, conveniente 合适的,适当的: *è il mezzo più idoneo per convincerlo* 这是说服他最适当的方法。□ **idoneamente** *avv.*
↔ **A** (*di persona*) **sin.** adatto, atto, capace **contr.** inadatto, incapace, inetto **B** (*di cosa*) **sin.** adeguato, appropriato, giusto, indicato **contr.** inadatto, inopportuno.

idra [ì-dra] *s. f.* **1** nella mitologia greca, mostruoso serpente dalle molteplici teste (希腊神话中的)九头蛇 **2** (*zool.*) piccolissimo celenterato dotato di lunghi tentacoli prensili. 水螅
↔ (*mit.*) **gener.** mostro, serpente.

E Dal latino *hȳdra(m)*, che è dal greco *hýdra*, derivato di *hýdōr* 'acqua'; propriamente 'serpente d'acqua'.

idracido [i-drà-ci-do] *s. m.* (*chim.*) acido inorganico non contenente atomi di ossigeno. (含)氢酸

idrante [i-dràn-te] *s. m.* presa d'acqua posta ai bordi delle strade, usata per innaffiare o in caso di incendi. 消防栓

idrargirismo [i-drar-gi-rì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) avvelenamento cronico da mercurio. 汞中毒,水银中毒
↔ **sin.** mercurialismo.

idratante [i-dra-tàn-te] *s. m.* prodotto cosmetico che idrata la pelle. 润肤脂

idratare [i-dra-tà-re] *v. tr.* **1** (*chim.*) far combinare una sostanza con acqua per formare idrati 使成水合物 **2** somministrare acqua a un organismo che ne è carente 给机体补充水分 **3** in cosmesi, reintegrare l'umidità della pelle. 润肤

idratazione [i-dra-ta-zió-ne] *s. f.* l'idratare, l'essere idratato. 水合(作用)

idrato [i-drà-to] *agg.* (*chim.*) si dice di composto che trattiene una o più molecole di acqua 水合的: *sali idrati* 水合氯化铵 ♦ *s. m.* (*chim.*) idrossido. 水合物
● *Idrati di carbonio*, zuccheri. 碳水化合物,糖
↔ *agg.* **contr.** anidro.

idraulica [i-dràu-li-ca] *s. f.* scienza applicata che studia i fenomeni connessi all'equilibrio e al moto dei liquidi. 水力学
↔ **specif.** idrodinamica, idrostatica.

idraulico [i-dràu-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che ha attinenza con i fenomeni dell'idraulica 水力学的 // che riguarda la disciplina e l'utilizzazione delle acque 水利的 **2** che utilizza l'acqua o altri liquidi per funzionare 水力的,水压的: *freni idraulici* 水力闸,液压制动器 ♦ *s. m.* operaio addetto all'installazione e manutenzione degli impianti idraulici. (装修水管的)管子工,水暖工
● *Energia idraulica*, quella prodotta da una massa d'acqua che va da un livello superiore a uno inferiore. 水力
↔ *agg.* **A sin.** idrico **B** (*di meccanismo*) **sin.** ad acqua ♦ *s. m.* **sin.** stagnaio; (*region.*) fontaniere, stagnino.

E Ha origine dal greco *hydraulikós*, derivato di *hýdraulos*, composto di *hydr(o)-* 'idro-', cioè 'acqua', e *aulós* 'flauto, tubo'; infatti era il nome di un antichissimo organo ad acqua.

idria [ì-dria] *s. f.* (*archeol.*) vaso greco con tre manici, adoperato per conservare l'acqua. (古希腊一种三耳的)提水罐

idrico [ì-dri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dell'acqua, relativo all'acqua 水的,与水有关的: *forza idrica*, generata dall'acqua in movimento. 水力
↔ **sin.** idraulico.

idro-, **-idro** primo e secondo elemento di parole composte, che significa 'acqua' o 'idrogeno' (*idrocoltura*, *idrocarburo*). (组合词首部和第二部分,表示"水,氢")

idroalcolico [i-dro-al-cò-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*, *farm.*) di acqua e alcol, relativo ad acqua e alcol 水和酒精的,与水和酒精有关的: *soluzione idroalcolica.* 水和酒精的溶液

idrobio [i-drò-bi-o] *s. m.* (*biol.*) l'insieme degli organismi animali e vegetali che vivono nelle acque. (总称)水生生物

idrobiologia [i-dro-bi-o-lo-gì-a] *s. f.* [pl. *-gie*] branca della biologia che studia la vita animale e vegetale nelle acque. 水生生物学

idrobiologico [i-dro-bi-o-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne l'idrobiologia. 关于水生生物学的

idrocarburo [i-dro-car-bù-ro] *s. m.* (*chim.*) composto organico costituito da carbonio e idrogeno, costituente fondamentale del petrolio e dei gas naturali 烃,碳氢化合物: *il metano è un idrocarburo.* 甲烷是一种碳氢化合物。

Nelle molecole degli *idrocarburi* gli atomi di carbonio possono legarsi formando catene aperte (*idrocarburi alifatici aciclici*) e chiuse (*idrocarburi ciclici*); se vi figurano solo legami semplici si hanno *idrocarburi saturi*, se vi sono anche legami doppi o tripli si hanno *idrocarburi insaturi*.

idrocefalia [i-dro-ce-fa-lì-a] *s. f.* (*med.*) stato morboso caratterizzato da idrocefalo. 脑积水(现象)

idrocefalo [i-dro-cè-fa-lo] *s. m.* (*med.*) accumulo abnorme di liquido nelle cavità cerebrali, dovuto a un'ostruzione congenita o acquisita delle vie di drenaggio. 脑积水

idrocoltura [i-dro-col-tù-ra] *s. f.* sistema di coltivazione delle piante, le cui radici vengono immerse in acqua arricchita di sostanze nutritive. (植物的)水栽法,营养液栽培法
↔ **sin.** acquicoltura, idroponica.

idrocoria [i-dro-co-rì-a] *s. f.* (*bot.*) diffusione dei semi operata dall'acqua. 水媒散播种子

idrocoro [i-dro-cò-ro] *agg.* (*bot.*) si dice di pianta che si riproduce per idrocoria. 水媒散播种子的

idrodinamica [i-dro-di-nà-mi-ca] *s. f.* (*fis.*) branca dell'idraulica e della meccanica che studia il movimento dei liquidi e dei fluidi incomprimibili in generale. 流体动力学
↔ **gener.** idraulica **contr.** idrostatica.

idrodinamico [i-dro-di-nà-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** (*fis.*) che riguarda l'idrodinamica 流体动力学的 **2** fatto in modo da opporre poca resistenza all'acqua 流线型的: *scafo idrodinamico.* 流线型船体

idroelettrico [i-dro-e-lèt-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] si dice dell'energia elettrica ottenuta dalla trasformazione dell'energia cinetica dell'acqua. 水力发电的

idrofidi [i-drò-fi-di] *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia di serpenti acquatici marini assai velenosi, diffusi nell'oceano Indiano e nel Pacifico. (多见于印度洋和太平洋中的)一种毒性很强的水蛇

idrofilia [i-dro-fi-lì-a] *s. f.* **1** capacità di assorbire acqua 吸水性 **2** (*bot.*) idrogamia. (水生植物的)水媒传粉
↔ **sin.** permeabilità **contr.** impermeabilità, idrorepellenza.

idrofilo [i-drò-fi-lo] *agg.* **1** che assorbe facilmente acqua 吸

水性强的：*cotone idrofilo* 脱脂棉 **2**（*bot.*）si dice di pianta idrogama o che vive in zone umide 水媒的，水生的 ◆ *s. m.*（*zool.*）grosso coleottero acquatico comune in Italia. 鞘翅目水生大甲虫
↔ *agg.* **sin.** assorbente, permeabile **contr.** impermeabile, idrorepellente, idrofugo（*chim.*）, idrofobo（*chim.*, *fis.*）.

idrofita［i-drò-fi-ta］*s. f.*（*bot.*）pianta acquatica che può vivere anche sommersa nell'acqua. 水生植物

idrofobia［i-dro-fo-bì-a］*s. f.*（*med.*）ripugnanza per l'acqua che è sintomo della rabbia（由狂犬病引起的）恐水症状 //（*estens.*）rabbia. 狂犬病，恐水病
↔ **sin.** rabbia, lissa.

idrofobico［i-dro-fò-bi-co］*agg.*［pl. m. *-ci*］（*med.*）relativo all'idrofobia. 与狂犬病有关的

idrofobo［i-drò-fo-bo］*agg.* **1** affetto da idrofobia 患狂犬病（或恐水病）的：*cane idrofobo* 疯狗 **2**（*fig. fam.*）furioso, incollerito 疯狂的，发怒的 **3** idrorepellente. 防水的，有防水作用的
↔ **A**（*med.*）**sin.** arrabbiato, rabbioso **B**（*fam.*; *di persona*）**sin.** arrabbiato, infuriato, furibondo **contr.** calmo, tranquillo, sereno **C**（*chim.*, *fis.*）**sin.** impermeabile, idrofugo（*chim.*）**contr.** assorbente, idrofilo.

idrofono［i-drò-fo-no］*s. m.*（*mar.*）apparecchio subacqueo di ascolto, basato sulla percezione di suoni e di ultrasuoni. 水听器，水下测音器

idrofugo［i-drò-fu-go］*agg.* e *s. m.*［pl. m. *-ghi*］idrorepellente 防水的：*materiale idrofugo.* 防水材料
↔ **sin.** impermeabile, idrofobo（*chim.*, *fis.*）**contr.** assorbente, idrofilo.

idrogamia［i-dro-ga-mì-a］*s. f.*（*bot.*）impollinazione propria delle piante acquatiche che avviene attraverso l'acqua; idrofilia.（水生植物的）水媒传粉

idrogamo［i-drò-ga-mo］*agg.*（*bot.*）che concerne l'idrogamia 有关水媒传粉的：*impollinazione idrogama.* 水媒传粉
↔ **sin.** idrofilo.

idrogenare［i-dro-ge-nà-re］*v. tr.*［*io idrògeno ecc.*］（*chim.*）sottoporre a idrogenazione. 使与氢化合，使氢化

idrogenazione［i-dro-ge-na-zió-ne］*s. f.*（*chim.*）reazione di un elemento o composto chimico con l'idrogeno; è utilizzata in numerose lavorazioni industriali. 氢化（作用），加氢（作用）

idrogeno［i-drò-ge-no］*s. m.* elemento chimico di simbolo *H*; è un gas leggerissimo, incoloro, inodoro e infiammabile ed è il costituente essenziale dell'acqua e dei composti organici. 氢
● *Idrogeno pesante*, deuterio. 氘，重氢

L'*idrogeno* è il principale costituente dell'universo（55% circa）, ma è piuttosto scarso sulla superficie terrestre; non si trova libero（salvo tracce in certi gas naturali）, manca nella bassa atmosfera; in combinazione con l'ossigeno e altri elementi si trova nell'acqua, negli acidi e nelle basi, negli idruri, negli idrocarburi e in tutte le sostanze organiche; il corpo umano ne contiene il 10% circa.

idrogeologia［i-dro-ge-o-lo-gì-a］*s. f.*［pl. *-gie*］branca dell'idrologia che, tenendo conto della natura geologica del suolo, studia i caratteri fisici, chimici e biochimici delle acque. 水文地质学

idrogeologico［i-dro-ge-o-lò-gi-co］*agg.*［pl. m. *-ci*］relativo all'idrogeologia 关于水文地质学的：*l'assetto idrogeologico di un territorio.* 土地的水文地质结构

idrogetto［i-dro-gèt-to］*s. m.*（*mar.*）propulsore per natanti che utilizza l'espulsione ad alta velocità di un getto d'acqua.（利用水的喷射流推进船只的）推进器

idrografia［i-dro-gra-fì-a］*s. f.* **1** branca dell'idrologia che studia le acque marine e le acque continentali di superficie 水文学，水文地理学：*idrografia marina* 海洋水文学 **2** distribuzione delle acque di un territorio; la loro descrizione e rappresentazione cartografica. 水道测量术；水道图，水文图

idrografico［i-dro-grà-fi-co］*agg.*［pl. m. *-ci*］che concerne l'idrografia 水道测量术的；水文学的，水文地理学的：*carta idrografica.* 水文图

idrografo［i-drò-gra-fo］*s. m.*［f. *-a*］studioso di idrografia. 水文学家，水文地理学家

idrolisi［i-drò-li-ʃi］*s. f.*（*chim.*）scissione di un composto ottenuta per azione dell'acqua. 水解（作用），加水分解

idrolitico［i-dro-lì-ti-co］*agg.*［pl. m. *-ci*］（*chim.*）che concerne l'idrolisi; dovuto a idrolisi 水解的，产生水解（作用）的：*dissociazione idrolitica.* 水解

idrolito［i-drò-li-to］*s. m.*（*farm.*）farmaco in cui i principi attivi si trovano sciolti in acqua. 含有水解活性成分的药物

idrologia［i-dro-lo-gì-a］*s. f.* **1** scienza che studia le proprietà delle acque continentali 水文学 **2**（*med.*）scienza che studia le acque termali a fini terapeutici. 矿泉疗养法

idrologico［i-dro-lò-gi-co］*agg.*［pl. m. *-ci*］che riguarda l'idrologia. 有关水文学的

idrologo［i-drò-lo-go］*s. m.*［f. *-a*; pl. m. *-gi*］studioso di idrologia. 水文学家

idromanzia［i-dro-man-zì-a］*s. f.* forma di divinazione consistente nell'interpretazione dei movimenti che si producono sulla superficie dell'acqua. 水占术，液卜（一种以水或其他液体进行的占卜术）

idromassaggio［i-dro-mas-sàg-gio］*s. m.* massaggio distensivo e tonificante a opera di getti d'acqua. 水流按摩

idromeccanica［i-dro-mec-cà-ni-ca］（*fis.*）meccanica dei liquidi. 液体力学

idromele［i-dro-mè-le］*s. m.* bevanda alcolica ottenuta dalla fermentazione del miele diluito nell'acqua. 蜂蜜水（蜂蜜和水的混合物，经发酵后便成蜂蜜酒）

idrometeora［i-dro-me-tè-o-ra］*s. f.*（*geog.*）denominazione generica di ogni fenomeno provocato dal vapor d'acqua presente nelle masse d'aria（pioggia, grandine, nebbia ecc.）. 水汽凝结体，水汽现象（如雨水、冰雹、雾等）

idrometra［i-drò-me-tra］*s. f.* insetto dotato di lunghissime zampe, capace di muoversi sulla superficie delle acque stagnanti. 尺蝽

idrometria［i-dro-me-trì-a］*s. f.* la misurazione della portata e della velocità delle correnti d'acqua. 水文测量

idrometrico［i-dro-mè-tri-co］*agg.*［pl. m. *-ci*］che riguarda l'idrometria 有关水文测量的：*stazione idrometrica.* 水文测量站

idrometro［i-drò-me-tro］*s. m.* scala graduata usata per misurare il livello dell'acqua. 测量水位的刻度尺

idronimo［i-drò-ni-mo］*s. m.* il nome proprio di corsi d'acqua, laghi o mari. 水体专名

idropico［i-drò-pi-co］*agg.*［pl. m. *-ci*］（*med.*）relativo a idropisia 水肿的，积水的：*stato idropico* 水肿症状 ◆ *agg.* e *s. m.*［f. *-a*］che/chi è malato di idropisia. 患水肿的，有积水的；水肿病患者

idropinoterapia［i-dro-pi-no-te-ra-pì-a］*s. f.*（*med.*）cura basata sull'assunzione di acque minerali. 矿泉疗法

idropisia［i-dro-pi-ʃì-a］*s. f.*（*med.*）raccolta patologica di liquido nel tessuto connettivo e in cavità sierose del corpo. 水肿，积水

idroplano［i-dro-plà-no］*s. m.*（*mar.*）imbarcazione con scafo sagomato in modo da scivolare a grandi velocità sul pelo dell'acqua. 水上飞机，飞翼船
↔ **sin.** aliscafo.

idropneumatico［i-dro-pneu-mà-ti-co］*agg.*［pl. m. *-ci*］（*tecn.*）si dice di dispositivo in cui si trovano a contatto due fluidi, uno liquido e l'altro aeriforme. 液压气动的

idroponica［i-dro-pò-ni-ca］*s. f.* idrocoltura.（植物的）水栽法，营养液栽培法
↔ **sin.** acquicoltura.

idrorepellente［i-dro-re-pel-lèn-te］*agg.* si dice di materiale impermeabile all'acqua 防水的，有防水作用的：*tessuto idrorepellente* 防水布 ◆ *s. m.* sostanza impiegata per impermeabilizzare. 防水剂
↔ **sin.** impermeabile, idrofugo（*chim.*）, idrofobo（*chim.*, *fis.*）**contr.** assorbente, permeabile, idrofilo.

idrorepellenza［i-dro-re-pel-lèn-za］*s. f.* proprietà di corpi e sostanze che offrono scarsissima possibilità di penetrazione

all'acqua. 防水性能
←→ **sin.** impermeabilità **contr.** idrofilia, permeabilità.

idrosanitario [i-dro-sa-ni-tà-rio] *agg.* e *s. m.* (*edil.*) si dice di impianto idraulico destinato all'igiene personale e allo smaltimento dei rifiuti organici. (旨在保障个人卫生和处理有机废物的)水利装置的;(旨在保障个人卫生和处理有机废物的)水利装置

idroscalo [i-dro-scà-lo] *s. m.* aeroscalo per idrovolanti. 水上飞机场
←→ **sin.** idroporto.

idrosfera [i-dro-sfè-ra] *s. f.* (*geog.*) l'insieme delle acque che ricoprono la crosta terrestre. 水圈,水界

idrosol [i-dro-sòl] *s. m. invar.* (*chim.*) sostanza colloidale che ha come liquido di dispersione l'acqua. 水溶胶

idrosolubile [i-dro-so-lù-bi-le] *agg.* (*chim.*) si dice di sostanza solubile in acqua. 水溶性的

idrossido [i-dròs-si-do] *s. m.* (*chim.*) composto formato dall'unione di un metallo con uno o più ossidrili 氢氧化物: *idrossido di sodio.* 氢氧化钠
←→ **sin.** idrato.

idrostatica [i-dro-stà-ti-ca] *s. f.* (*fis.*) parte della meccanica che studia le proprietà dei liquidi in quiete. 流体静力(学)
←→ **gener.** idraulica **anlg.** idrodinamica.

idrostatico [i-dro-stà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*fis.*) che si riferisce all'idrostatica. 有关流体静力(学)的
● *Spinta idrostatica*, quella dal basso verso l'alto che riceve un corpo immerso in un liquido. 浮力

idroterapia [i-dro-te-ra-pì-a] *s. f.* (*med.*) terapia che si basa sull'uso dell'acqua, semplice o medicata, sotto varie forme (immersione, frizione, impacchi ecc.). 水疗法
←→ **sin.** cura delle acque, crenoterapia.

idroterapico [i-dro-te-rà-pi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo all'idroterapia. 关于水疗法的
←→ **sin.** termale, idrotermale, idroterapeutico.

idrotermale [i-dro-ter-mà-le] *agg.* **1** che riguarda le acque termali 温泉水的: *sorgente idrotermale* 温泉 **2** (*geol.*) si dice di soluzione ad alta temperatura proveniente da un magma nell'ultimo stadio di consolidamento. 热液的
←→ **sin.** termale.

idrotimetria [i-dro-ti-me-trì-a] *s. f.* (*chim.*) metodo per determinare il grado di durezza di un'acqua. 水硬度测定法

idrotimetro [i-dro-tì-me-tro] *s. m.* (*chim.*) apparecchio per la misurazione del grado di durezza delle acque. 水硬度测定仪

idrotropico [i-dro-trò-pi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di idrotropismo, dovuto a idrotropismo. 向水的

idrotropismo [i-dro-tro-pì-ʃmo] *s. m.* **1** (*biol.*) reazione degli organismi agli stimoli provocati dalla presenza di acqua 向水性(指生物对水的刺激作出的应答) **2** (*bot.*) tendenza di alcune piante a svilupparsi in direzione di fonti di umidità. 向水性(指某些植物对水的刺激作出的定向行为)

idrovia [i-dro-vì-a] *s. f.* via di comunicazione costituita da un complesso di corsi d'acqua artificiali o naturali navigabili. 水路,航道

idrovolante [i-dro-vo-làn-te] *s. m.* velivolo a motore atto a decollare e a posarsi sull'acqua. 水上飞机

idrovora [i-drò-vo-ra] *s. f.* (*mecc.*) sorta di grossa pompa, utilizzata in operazioni di prosciugamento di terreni. 抽水机,水泵
←→ **sin.** bindolo **gener.** pompa.

idrovoro [i-drò-vo-ro] *agg.* che assorbe acqua 抽水的,吸水的: *terreno idrovoro* 渗透性土壤; *pompa idrovora.* 抽水机,水泵
←→ **sin.** (*di pompe, impianti*) aspirante; (*di terreno*) assorbente, permeabile **contr.** impermeabile.

idrozoi [i-dro-ʒòi] *s. m. pl.* (*zool.*) classe di celenterati acquatici. 水螅纲

iella [ièl-la] *s. f.* (*fam.*) iettatura, sfortuna 晦气,倒霉: *avere, portare iella.* 运气不好,倒霉;带来不幸,带来晦气
←→ **sin.** iattura, sventura, scalogna (*fam.*); avversità, sciagura **contr.** fortuna, successo, ventura.

iellato [iel-là-to] *agg.* (*fam.*) sfortunato. 不幸的,运气不好的
←→ **sin.** (*di persona*) sventurato, disgraziato; (*fam.*) scalognato; (*di giorno, periodo e sim.*) infausto, sventurato **contr.** fortunato, nato sotto una buona stella; felice, prospero.

iemale [ie-mà-le] *agg.* (*bot.*) si dice di pianta sempreverde. 常绿植物的

iemalizzare [ie-ma-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*agr.*) vernalizzare. (播种前用低温处理种子)使(植物)春化

iemalizzazione [ie-ma-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* (*agr.*) vernalizzazione. (植物的)春化

iena [iè-na] *s. f.* **1** mammifero carnivoro grande come un lupo, delle steppe africane e asiatiche; vive cibandosi di carogne 鬣狗 **2** (*fig.*) persona crudele e insieme vile. 残暴而卑劣的人
←→ (*fig.*) **sin.** carogna, belva.

ieraticità [ie-ra-ti-ci-tà] *s. f.* carattere, aspetto ieratico 威严,庄重: *la ieraticità di un gesto.* 举止威严

ieratico [ie-rà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** (*lett.*) sacerdotale, sacro 僧侣的,圣职的 **2** (*fig.*) solenne, grave, austero 威严的,庄重的,严肃的: *atteggiamento ieratico* 态度严肃 □ **ieraticamente** *avv.* solennemente. 庄重地,严肃地
● *Scrittura ieratica*, quella geroglifica dei sacerdoti dell'antico Egitto. (古埃及的)僧侣书写体
←→ **A** (*lett.*) **contr.** profano, mondano, laico **B** (*fig.*) **sin.** maestoso, serio, severo **contr.** umile, dimesso, modesto.

-iere suffisso che forma soprattutto nomi di professioni, mestieri, attività (*banchiere, cavaliere, infermiere, ragioniere*) o di oggetti (*braciere, paniere*). (名词后缀,表示"职业")

ieri [iè-ri] *avv.* il giorno che precede immediatamente l'oggi 昨天: *ieri mattina* 昨天早上 ◆ *s. m.* **1** la giornata di ieri 昨天: *il giornale di ieri* 昨天的报纸 **2** età trascorsa, non troppo lontana nel tempo 近日,不久前: *i passatempi di ieri.* 近日的娱乐活动
● *Ieri l'altro, l'altro ieri*, il giorno prima di ieri, due giorni fa. 前天
Non sono nato ieri, (*fig.*) non sono ingenuo come credi. 我可不像你想像的那样天真幼稚。
←→ (*età trascorsa*) **sin.** passato **contr.** domani, futuro.

iero- primo elemento di parole composte, che significa 'sacro, rituale' (*ierocrazia, ieromante*). (组合词首部,表示"圣,神圣")

ierocratico [ie-ro-crà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] proprio di una ierocrazia 僧侣统治的: *regime ierocratico.* 僧侣统治的体制

ierocrazia [ie-ro-cra-zì-a] *s. f.* ordinamento politico fondato sul predominio della casta dei sacerdoti. 僧侣统治

ieromante [ie-ro-màn-te] *s. m.* e *f.* chi praticava la ieromanzia. (古希腊罗马宗教中)通过观察献祭牲畜内脏推断祸福的占卜师

ieromanzia [ie-ro-man-zì-a] *s. f.* nella religione greco-romana, forma di divinazione mediante l'osservazione delle viscere della vittima sacrificale. 牲脏占卜(古希腊罗马宗教中通过观察献祭牲畜的内脏推断祸福的占卜术)
←→ **sin.** ieroscopia **gener.** divinazione.

iettare [iet-tà-re] *v. tr.* [*io iètto ecc.*] (*dial.*) gettare il malocchio su qualcuno 使倒霉,使遭厄运

iettato [iet-tà-to] *agg.* (*fam.*) che ha subito una iettatura 不吉利的,晦气的 // (*estens.*) sfortunato, scalognato, iellato. 倒霉的,遭厄运的

iettatore [iet-ta-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] persona che si ritiene eserciti influssi malefici 扫帚星,丧门星: *avere fama di iettatore.* 有丧门星的恶名
←→ **sin.** menagramo (*region.*), uccello del malaugurio.

iettatorio [iet-ta-tò-rio] *agg.* che si ritiene getti il malocchio; malefico, di cattivo augurio 眼光恶毒的;恶毒的,不祥的: *uno sguardo iettatorio.* 恶毒的眼光
←→ **sin.** malefico, maligno.

iettatura [iet-ta-tù-ra] *s. f.* **1** influsso malefico che sarebbe esercitato da alcune persone o cose 不吉利,晦气 **2** (*estens.*) sfortuna, disdetta. 倒霉,厄运

↔ **A sin.** malocchio, malaugurio **gener.** maleficio; stregoneria **B** (*estens.*) **sin.** iella.

ifa [ì-fa] *s. f.* (*bot.*) ciascuno dei filamenti che compongono il corpo dei funghi superiori. 菌丝

-ifico suffisso di aggettivi che indicano la capacità di produrre una determinata azione, il possesso di una proprietà, un'attitudine, una caratteristica (*pacifico*, *prolifico*, *salvifico*). (形容词后缀,表示"具有某种特征")

-igiano suffisso presente in aggettivi e sostantivi che indicano appartenenza geografica, cittadinanza o appartenenza a un gruppo (*borghigiano*, *parmigiano*; *partigiano*). (形容词、名词后缀,表示"地理位置,从属关系")

igiene [i-giè-ne] *s. f.* **1** disciplina medica che studia i mezzi atti a conservare la salute fisica 保健 **2** l'insieme delle norme relative alla pulizia della persona e dell'ambiente in cui si vive 个人卫生: *igiene del corpo*, *della casa* 人体卫生;房屋卫生

● *Igiene mentale*, l'insieme delle norme educative per la profilassi e la cura dei disturbi mentali. 心理卫生

↔ **A** (*med.*) **sin.** sanità, salute **B** (*spec. di persona*, *ambiente*) **sin.** pulizia, nettezza.

igienico [i-giè-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che riguarda l'igiene 卫生的: *prescrizioni igieniche* 卫生守则 **2** conforme alle esigenze dell'igiene; sano, pulito 保健的,健康的: *vita igienica.* 健康的生活 □ igienicamente *avv.* in modo igienico. 健康地

↔ **A sin.** sanitario **B** (*di vita*, *cibi ecc.*) **sin.** sano, salutare; (*spec. di ambiente*) pulito, incontaminato **contr.** antigienico, dannoso, malsano.

igienista [i-gie-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** chi studia i problemi connessi con l'igiene 卫生学家,保健专家: *medico igienista* 保健医生 **2** chi osserva con molto scrupolo le norme igieniche. 严格遵守卫生守则的人

iglesiente [i-gle-ʃièn-te] *agg.* di Iglesias, comune in provincia di Cagliari (意大利卡利亚里省)伊格莱西亚斯市的 ♦ *s. m.* e *f.* nativo, abitante di Iglesias. 伊格莱西亚斯人

igloo [/iˈglu/] *s. m. invar.* (*ingl.*) abitazione degli eschimesi costruita con blocchi di neve, di forma emisferica. 雪屋(爱斯基摩人的拱形圆顶小屋)

● *Tenda a igloo*, a forma di igloo. 雪屋式拱形圆顶帐篷

iglù [i-glù] *s. m.* igloo. 雪屋(爱斯基摩人的拱形圆顶小屋)

ignaro [i-gnà-ro] *agg.* che non sa, non conosce, è all'oscuro 不知道的,不了解的: *ignaro del pericolo.* 不知道危险

↔ **sin.** inconsapevole **contr.** consapevole, conscio, informato, al corrente.

ignavia [i-gnà-via] *s. f.* (*lett.*) mancanza di volontà e di forza morale; accidia. 怠惰,懒惰

↔ **sin.** neghittosità, indolenza, infingardaggine **contr.** attivismo, solerzia, laboriosità.

ignavo [i-gnà-vo] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*lett.*) che/chi mostra ignavia. 怠惰的,懒惰的;怠惰的人,懒惰的人

↔ *agg.* **sin.** neghittoso, accidioso, indolente, pigro **contr.** attivo, solerte, laborioso ♦ *s. m.* **sin.** pusillanime.

igneo [ì-gne-o] *agg.* (*lett.*) di fuoco, infiammato. 火的,燃烧的

● *Rocce ignee*, (*geol.*) eruttive. 火成岩

↔ (*di oggetti ecc.*) **sin.** rovente, infocato, bollente **contr.** gelido, freddo.

ignifero [i-gnì-fe-ro] *agg.* (*lett.*) che porta fuoco; infuocato, ardente. 点燃的,燃烧的;火热的,炽热的

↔ **sin.** infuocato, fiammeggiante, rovente, arroventato, acceso.

ignifugazione [i-gni-fu-ga-zió-ne] *s. f.* (*tecn.*) trattamento con sostanze ignifughe al quale si sottopone un materiale per renderlo inattaccabile dal fuoco. 防火,耐火

ignifugo [i-gnì-fu-go] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ghi*] (*tecn.*) si dice di sostanza inattaccabile dal fuoco; in particolare, di quelle usate nei trattamenti di ignifugazione. 防火的,耐火的;防火材料,耐火材料

↔ **sin.** incombustibile **contr.** infiammabile.

ignizione [i-gni-zió-ne] *s. f.* **1** (*chim.*) combustione con emissione di fiamma, luce e calore 燃烧,灼烧 **2** (*etnol.*) cremazione. 火化,火葬

↔ (*etnol.*) **sin.** cremazione, incinerazione.

-igno suffisso aggettivale che esprime una relazione (*benigno*, *maligno*, *sanguigno*) o indica somiglianza, approssimazione (*asprigno*). (形容词后缀,表示"关系,相似")

ignobile [i-gnò-bi-le] *agg.* che manca di moralità, di dignità; spregevole 不道德的,卑鄙的: *atteggiamento ignobile* 卑鄙的举止 □ ignobilmente *avv.*

↔ **sin.** meschino, abietto, spregevole, vergognoso **contr.** nobile, elevato, degno.

Ɛ La parola deriva dal latino *ignobĭle*(*m*), che significava propriamente 'non nobile'.

ignominia [i-gno-mì-nia] *s. f.* **1** grave disonore, vergogna infamante 耻辱,不名誉: *coprirsi d'ignominia* 蒙受耻辱 **2** persona, cosa o fatto che è causa di disonore 做出无耻行为的人;丑事 **3** (*scherz.*) cosa brutta, di cattivo gusto 丑陋的东西,品味低俗的东西: *quel monumento è un'ignominia!* 那个纪念碑太难看了!

↔ (*disonore*) **sin.** infamia, macchia, onta; (*non com.*) vituperio, disdoro **contr.** onore, rispettabilità, decoro, onorabilità.

Ɛ La parola deriva dal latino *ignomĭnia*(*m*), composto di *ĭn-* 'in-[2]' e un derivato di (*g*)*nōmen* 'nome'; propriamente 'il non avere nome, il non essere noto'.

ignominioso [i-gno-mi-nió-so] *agg.* **1** che è causa di ignominia 耻辱的,可耻的: *gesto ignominioso* 可耻的行为 **2** che è coperto d'ignominia 蒙受耻辱的: *un essere ignominioso* 蒙受耻辱的人 □ ignominiosamente *avv.*

↔ **A sin.** infamante, disonorevole, vergognoso **contr.** onorevole, rispettabile, decoroso **B sin.** disonorato, infamato **contr.** rispettabile, onorevole.

ignorabile [i-gno-rà-bi-le] *agg.* che può essere ignorato. 可忽视的,可不予理会的

ignorante [i-gno-ràn-te] *agg.* **1** che non sa, non conosce; che è privo di determinate nozioni 不知道的,不了解的: *essere ignorante in matematica* 对数学一无所知 **2** che non ha istruzione, che è senza cultura 愚昧的,无知的: *una persona ignorante* 一个无知的人 **3** (*fam.*) scortese, villano 无礼的,粗鲁的 ♦ *s. m.* e *f.* persona ignorante. 愚昧无知的人 DIM. *ignorantello* ACCR. *ignorantone.*

↔ *agg.* **A** (*di qualcosa*) **sin.** digiuno, ignaro (*non com.*) **contr.** preparato, competente, informato **B** (*fam.*) **sin.** maleducato, sgarbato, villano **contr.** cortese, educato, garbato ♦ *agg.*, *s. m.* e *f.* **sin.** analfabeta, illetterato, incolto **contr.** colto, dotto, sapiente.

ignoranza [i-gno-ràn-za] *s. f.* **1** l'essere ignorante; il non sapere, il non conoscere 不知道,不了解 **2** mancanza di istruzione, di cultura 愚昧,无知: *vivere nell'ignoranza* 生活在愚昧之中 **3** (*fam.*) maleducazione. 无礼,粗鲁

↔ **A sin.** incompetenza, disinformazione; (*nell'esercizio di un mestiere*) imperizia **contr.** preparazione, competenza, esperienza **B** (*di tipo culturale*) **sin.** incultura; somaraggine **specif.** analfabetismo **contr.** cultura, sapere, scienza, dottrina **C** (*fam.*) **sin.** inciviltà, villania, cafonaggine **contr.** cortesia, civiltà, educazione.

ignorare [i-gno-rà-re] *v. tr.* [*io ignòro ecc.*] **1** non conoscere, non sapere 不知道,不了解: *ignorare le cose più semplici* 连最简单的事情都不知道; *ignora di essere sorvegliato* 他不知道自己被人监视。**2** trascurare, non prendere in considerazione 忽视,不予理会: *ignorare gli altrui diritti* 忽视他人的权利 ♦ ignorarsi *v. rifl. rec.* fingere di non accorgersi l'uno dell'altro. 互不理睬

● *Ignorare qualcuno*, fingere di non accorgersi della sua presenza. 装作不见某人的存在

↔ *v. tr.* **A contr.** sapere, conoscere **B** (*persone*, *esigenze ecc.*) **sin.** trascurare, misconoscere; (*spec. problemi*) tralasciare, eludere **contr.** interessarsi, curarsi, avere a cuore ♦ *v. rifl. rec.* **sin.** trascurarsi, evitarsi; disprezzarsi.

ignoto [i-gnò-to] *agg.* non conosciuto; oscuro 未知的,不详的: *cause ignote* 原因不详; *un sentimento ignoto*, mai provato prima 以前从未感受过的一种情感 ♦ *s. m.* **1** ciò che non si conosce 未知的事物: *avere timore dell'ignoto* 对未知事物的恐惧 **2** [f. *-a*] persona la cui identità è sconosciuta 身份不明者,无名氏: *sporgere denuncia contro ignoti.* 对身份不明者提出控告

↔ *agg.* **sin.** sconosciuto, incognito; anonimo **contr.** noto, cono-

sciuto, celebre ♦ *s. m.* **A** (*di cosa*) **sin.** incognito (*lett.*) **B** (*di persona*) **sin.** sconosciuto.

Ɛ Dal latino *ignōtu(m)*, composto di *ĭn-* 'in-²' e *gnōtus*, forma arcaica di *nōtus* 'noto'; quindi, propriamente, 'non noto, non conosciuto'.

ignudo [i-gnù-do] *agg.* (*lett.*) nudo; privo di indumenti. 赤裸的,裸体的
↔ **sin.** svestito, spogliato; scoperto (*di testa*), snudato (*di spada e sim.*) **contr.** vestito, coperto.

igro- primo elemento di parole composte, che significa 'presenza di acqua, umidità' (*igrometro*, *igroscopia*). (组合词首部,表示"含水,含湿气")

igrofilia [i-gro-fi-lì-a] *s. f.* (*bot.*) l'essere igrofilo. 喜湿性

igrofilo [i-grò-fi-lo] *agg.* (*biol.*) si dice di organismo vegetale o animale che abbisogna di un clima assai umido. (动植物)喜潮湿气候的

igrofito [i-grò-fi-to] *agg.* (*bot.*) si dice di pianta che si sviluppa solo in ambienti ricchi di umidità. (植物)喜水生的,喜湿的

igrografo [i-grò-gra-fo] *s. m.* (*meteor.*) strumento che misura e registra l'umidità atmosferica. 湿度计,湿度仪

igrometria [i-gro-me-trì-a] *s. f.* parte della meteorologia che misura l'umidità dell'aria. (空气)湿度测定法

igrometrico [i-gro-mè-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo all'igrometria. (空气)湿度测定法的

igrometro [i-grò-me-tro] *s. m.* strumento che misura l'umidità atmosferica. 湿度表,湿度计
↔ **sin.** igroscopio.

igroscopia [i-gro-sco-pì-a] *s. f.* (*meteor.*) rilevazione dell'umidità atmosferica. (空气)湿度的测定

igroscopico [i-gro-scò-pi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] si dice di sostanza o di corpo capace di assorbire l'umidità atmosferica. 吸湿的,收湿的

igroscopio [i-gro-scò-pio] *s. m.* (*meteor.*) strumento che rileva le variazioni dell'umidità atmosferica in base al cambiamento di colore che alcune sostanze subiscono per effetto dell'umidità stessa. 湿度器,验湿器
↔ **sin.** igrometro.

igrostato [i-grò-sta-to] *s. m.* apparecchio, utilizzato negli impianti di condizionamento dell'aria, che regola automaticamente l'umidità di un ambiente. 恒湿器,湿度调节器
↔ **anlg.** umidificatore.

iguana [i-guà-na] *s. f.* rettile simile a un'enorme lucertola, con dorso munito di cresta, diffuso nell'America centrale e meridionale. 鬣蜥
↔ **sin.** lucertolone.

iguanodonte [i-gua-no-dón-te] *s. m.* dinosauro del periodo cretaceo. (古生物)禽龙

ih *inter.* espressione di disgusto, stupore, noia (表示厌恶、惊奇、厌烦等)啊,唷,呀,哎: *ih, quante seccature!* 哎呀,这么多让人烦心的事情!

ikebana [i-ke-bà-na] *s. m. invar.* l'arte giapponese di disporre fiori; la composizione floreale che ne risulta. (日本)插花艺术

Ɛ Voce giapponese; propriamente 'fiore vivente'.

il *art. determ. m. sing.* si premette ai vocaboli maschili singolari che cominciano per consonante che non sia *s* impura, *gn*, *ps*, *x*, *z* (negli altri casi si usa *lo*) (用于词首为辅音的阳性单数名词前,但 *s impura*, *gn*, *ps*, *x*, *z* 除外): *il lavoro*, *il pane*, *il bosco* 这件工作;这只面包;这座树林 **1** ha la funzione di determinare una persona o una cosa rispetto all'insieme a cui appartiene, o anche un tipo, una specie, un insieme rispetto ad altri (表示特定的人或物): *il signore in prima fila* 第一排的那位先生; *il latte è un alimento importante* 牛奶是一种重要的食品; *il pipistrello è un animale notturno* 蝙蝠是一种昼伏夜出的动物。 // viene sempre premesso a nomi o cognomi preceduti da un titolo (con esclusione di *don*, *mastro*, *san*, *fra*) (多用于表示称谓的名词前,但 *don*, *mastro*, *san*, *fra* 等称谓除外): *il ragionier Bianchi* 会计比昂基先生; *il dottor Carlo* 卡罗大夫 // si può premettere al cognome di personaggi illustri (可放在名人姓名前): *il Leopardi*, *il Cavour* (意大利浪漫主义诗人)莱奥巴尔迪;(意大利王国首任首相)加富尔 // in usi regionali si può trovare anche davanti ai nomi di persona (在方言中,也可放在普通人名前): *eccolo qui, il Giovanni!* 乔万尼在这里呢! **2** indica entità astratte, non particolarmente distinte o precisate (表示抽象的统一体): *il moto fa bene alla salute* 运动对健康有益处; *sopportare il caldo* 耐热 **3** con valore dimostrativo (起指示作用): *guardalo, il timido!* 你看他,这个胆小鬼! // con valore distributivo temporale (表示时间): *viene da noi il lunedì.* 他每周一到我们这儿来。

ilare [ì-la-re] *agg.* (*lett.*) che mostra contentezza; allegro 愉快的,欢乐的: *espressione ilare.* 愉快的神情
↔ **sin.** gaio, allegro, lieto, contento **contr.** triste, malinconico, mesto.

ilarità [i-la-ri-tà] *s. f.* allegria, buonumore. 愉快,欢乐
↔ **sin.** allegria, buonumore, contentezza **contr.** tristezza, malinconia, mestizia.

ileale [i-le-à-le] *agg.* (*anat.*) relativo all'ileo intestinale 回肠的: *ansa ileale.* 肠袢

ileo [ì-le-o] *s. m.* **1** (*anat.*) l'osso più ampio del bacino, che insieme all'ischio e al pube costituisce l'osso iliaco; ilio 髂,髂骨 **2** (*anat.*) parte terminale dell'intestino tenue 回肠 **3** (*med.*) occlusione intestinale acuta o cronica. 肠梗阻

iliaco[1] [i-lì-a-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*lett.*) di Ilio, altro nome dell'antica Troia (古城特洛伊的拉丁名)伊利昂的: *mura iliache.* 伊利昂城墙

iliaco[2] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*anat.*) relativo all'ileo 髂的,髂骨的: *vena iliaca.* 髂骨静脉

ilio [ì-lio] *s. m.* (*anat.*) ileo (osso del bacino). 髂骨

illanguidimento [il-lan-gui-di-mén-to] *s. m.* (*lett.*) l'illanguidire, l'illanguidirsi 变得衰弱,衰弱无力: *illanguidimento di forze.* 衰弱无力
↔ **sin.** languore, prostrazione, debolezza **contr.** forza, energia, gagliardia.

illanguidire [il-lan-gui-dì-re] *v. tr.* [*io illanguidisco*, *tu illanguidisci ecc.*] rendere languido; fiaccare 使衰弱,使无力: *l'ozio illanguidisce il corpo* 懒散使肌体变得衰弱。 ♦ **illanguidirsi** *v. intr. pron.* divenire languido; infiacchirsi 变得衰弱,变得无力: *illanguidirsi per il lungo digiuno.* 因长时间的禁食而变得衰弱无力
↔ *v. tr.* **sin.** indebolire, infiacchire, svigorire **contr.** rafforzare, rinforzare.

illanguidito [il-lan-gui-dì-to] *agg.* reso languido, debole; fiacco. 变得衰弱的,变得无力的

illativo [il-la-tì-vo] *agg.* (*lett.*) che è fatto per illazione; che serve a un'illazione. 推论的,推理的

illazione [il-la-zió-ne] *s. f.* **1** il trarre da alcune premesse una conseguenza logica 推论,推理 **2** convinzione o giudizio ricavato per deduzione da alcune premesse 推断,结论 // (*estens.*) giudizio gratuito, privo di fondamento 凭空断言: *le tue non sono che illazioni.* 你的结论只是一种凭空断言而已。
↔ **A sin.** deduzione, conclusione, conseguenza **B sin.** congettura, supposizione.

illecito [il-lé-ci-to] *agg.* che contravviene alla legge o alla morale; indebito 非法的,不正当的: *guadagno illecito* 非法收入; *relazione illecita* 不正当的(男女)关系 ♦ *s. m.* (*dir.*) atto che viola una norma giuridica 违法行为: *un illecito penale* 刑事违法行为 □ **illecitamente** *avv.*
↔ *agg.* **sin.** illegale, illegittimo; proibito; disonesto **contr.** permesso, lecito, legittimo.

illegale [il-le-gà-le] *agg.* che contrasta con la legge 非法的,违法的: *azione illegale* 违法行为 □ **illegalmente** *avv.*
↔ **sin.** illecito, illegittimo, proibito **gener.** arbitrario **contr.** legale, legittimo, lecito.

illegalità [il-le-ga-li-tà] *s. f.* **1** l'essere illegale 非法性,不合法性: *l'illegalità di un contratto* 合同的不合法性 **2** azione illegale 非法行为,违法行为: *commettere un'illegalità.* 犯有违法行为
↔ **A sin.** illegittimità, illiceità **contr.** legalità, liceità **B sin.** illecito

(*dir.*) **contr.** lecito.

illeggibile [il-leg-gì-bi-le] *agg.* che non si può leggere; indecifrabile 字迹难以辨认的: *firma illeggibile* 字迹难以辨认的签名 // faticoso a leggersi, per lo stile o per il contenuto 难以读懂的,难以看懂的: *un romanzo illeggibile.* 难以读懂的小说
⟷ **sin.** incomprensibile; (*di romanzo*) pesante, noioso **contr.** leggibile, decifrabile, chiaro leggibile, godibile.

illegittimità [il-le-git-ti-mi-tà] *s. f.* l'essere illegittimo 不合法性,违法性: *illegittimità di un provvedimento.* 措施的不合法性
⟷ **sin.** illegalità, illiceità **contr.** legittimità, liceità, legalità.

illegittimo [il-le-gìt-ti-mo] *agg.* 1 contrario alla legge; non riconosciuto valido dalla legge 非法的,不合法的: *governo illegittimo* 不合法的政府 2 che è contrario a ciò che è giusto; disonesto 不合理的,不合逻辑的: *pretesa illegittima* 不合理的奢求 3 privo di fondamento, erroneo 缺乏根据的,错误的: *argomentazione illegittima* 缺乏根据的论点 □ **illegittimamente** *avv.*
● *Figli illegittimi*, figli naturali. 私生子,非婚生子
⟷ **A** (*rispetto alla legge*) **sin.** illegale, illecito; (*di figlio*) bastardo (*spreg.*) **contr.** legittimo, lecito, legale **B** (*rispetto al giusto*) **sin.** abusivo, illecito; immorale **contr.** permesso, lecito, legittimo **C** (*di conclusione, pretesa ecc.*) **sin.** infondato, ingiustificato, arbitrario **contr.** fondato, giusto.

illeso [il-lé-ʃo] *agg.* che non ha riportato alcuna lesione; indenne 没有受伤的,未受危害的: *uscire illeso da un incidente.* 在事故中安然无恙
⟷ **sin.** incolume; immune, intatto **contr.** leso, offeso, ferito, danneggiato.

illetterato [il-let-te-rà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] analfabeta; incolto. 文盲的,不识字的;文盲
⟷ **sin.** ignorante, analfabeta **contr.** colto, istruito, dotto.

illibatezza [il-li-ba-téz-za] *s. f.* (*lett.*) l'essere illibato; integrità, purezza. 童贞,贞洁;廉洁,纯洁
⟷ **sin.** castità, innocenza, candore **contr.** impurità, sconcezza.

illibato [il-li-bà-to] *agg.* (*lett.*) integerrimo, puro 童贞的,贞洁的;廉洁的,纯洁的: *coscienza illibata* 纯洁的心灵 // *una ragazza illibata*, vergine. 处女
⟷ **sin.** integro, incorrotto, casto, innocente **contr.** impuro, disonesto, impudico.

E Dal latino *illibātu(m)*, composto di *ĭn-* 'in-[2]' e *libātus*, part. pass. di *libāre* 'toccare, gustare'; quindi, propriamente, 'non toccato'

illiberale [il-li-be-rà-le] *agg.* contrario ai principi della libertà; oppressivo (制度等)不自由的,反自由的: *regime illiberale.* 反自由的政治制度
⟷ **sin.** reazionario, autoritario, oscurantista; dittatoriale, fascista **contr.** liberale, aperto, progressista.

illiberalità [il-li-be-ra-li-tà] *s. f.* l'essere illiberale 反自由性: *l'illiberalità di un provvedimento.* 一项措施的反自由性
⟷ **sin.** autoritarismo, dispotismo, fascismo **contr.** liberalità, democraticità.

illiceità [il-li-cei-tà] *s. f.* il non essere lecito. 非法性,违法性
⟷ **sin.** illegalità, illegittimità **contr.** liceità, legalità, legittimità.

illicenziabilità [il-li-cen-zia-bi-li-tà] *s. f.* la condizione di un lavoratore dipendente che non può essere licenziato dal posto di lavoro senza ragioni di particolare gravità. 非特殊原因不准辞退雇员的规定

illimitato [il-li-mi-tà-to] *agg.* 1 che non ha limiti di tempo o di spazio; infinito 无限的,无穷的: *l'universo è illimitato* 宇宙是无限的。2 senza riserve; totale, assoluto 完全的,绝对的: *fiducia illimitata* 绝对的信任 □ **illimitatamente** *avv.*
⟷ **A** (*di tempo o spazio*) **sin.** immenso, infinito, sconfinato **contr.** limitato, esiguo **B sin.** (*di potere, disponibilità*) assoluto, incondizionato; (*di fiducia*) pieno, cieco **contr.** limitato, minimo, scarso.

illiquidità [il-li-qui-di-tà] *s. f.* (*econ.*) caratteristica di un bene economico che non è prontamente convertibile in moneta 非兑现性,缺乏流通手段: *illiquidità di un credito.* 信贷的非兑现性
⟷ **contr.** liquidità.

illirico [il-lì-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dell'Illiria, antica regione sul versante adriatico della penisola balcanica; dei suoi abitanti (古代亚得里亚海东岸一地区)伊利里亚的;伊利里亚人的 ♦ *s. m.* la lingua indoeuropea parlata dagli antichi abitanti dell'Illiria. 伊利里亚语

illividimento [il-li-vi-di-mén-to] *s. m.* il diventare livido. 变成青灰色,变成灰白色

illividire [il-li-vi-dì-re] *v. intr.* [*io illividìsco, tu illividìsci ecc.*; aus. *essere*] diventare livido 变成青灰色,变成灰白色: *illividire per il freddo.* 冻得(脸)发青
⟷ **sin.** (*per lo spavento*) impallidire, allibire, sbiancare; (*di cielo*) incupire, annuvolarsi, coprirsi **contr.** rasserenarsi, schiarirsi.

illogicità [il-lo-gi-ci-tà] *s. f.* l'essere illogico 不合逻辑,缺乏逻辑性: *l'illogicità di un discorso.* 讲话缺乏逻辑性
⟷ **sin.** (*l'essere illogico*) assurdità, incongruenza, incoerenza; (*atto, ragionamento illogico*) contraddizione, paradosso, incongruenza **contr.** logicità, coerenza, congruenza.

illogico [il-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] contrario alla logica; assurdo 不合逻辑的;乖戾的: *comportamento illogico* 乖戾的行为 □ **illogicamente** *avv.*
⟷ **sin.** irragionevole, irrazionale; incoerente **contr.** logico, coerente, ragionevole.

illudere [il-lù-de-re] *v. tr.* [pass. rem. *io illùʃi, tu illudèsti ecc.*; part. pass. *illùʃo*] ingannare suscitando speranze infondate 欺骗,诓骗: *illudere con promesse* 用虚假的诺言欺骗(某人) ♦ **illudersi** *v. rifl.* ingannarsi 置于…幻觉之中;自欺: *illudersi di riuscire* 幻想自己会成功; *illudersi sul conto di qualcuno* 对某人寄予幻想
⟷ *v. tr.* **sin.** incantare, abbagliare; imbrogliare **contr.** deludere, disilludere, disingannare ♦ *v. rifl.* **sin.** sperare, sognare, vagheggiare **contr.** disilludersi; scaltrirsi.

illuminamento [il-lu-mi-na-mén-to] *s. m.* 1 l'illuminare, l'essere illuminato 照明,照亮 2 (*fis.*) grandezza fisica risultante dal rapporto fra il flusso luminoso ricevuto da una superficie e la sua area. 照度
⟷ **sin.** illuminazione.

illuminante [il-lu-mi-nàn-te] *agg.* che ha la capacità d'illuminare (anche *fig.*) 照明的,照亮的;富有启发性的,使人大开眼界的: *parole illuminanti.* 富有启发性的话语
⟷ (*di idee, suggerimenti ecc.*) **sin.** chiarificatore, esplicativo; decisivo, risolutivo.

illuminare [il-lu-mi-nà-re] *v. tr.* [*io illùmino ecc.*] 1 rendere luminoso, rischiarare con la propria luce 照明,照亮: *il Sole illumina la Terra* 太阳照亮地球。2 (*fig.*) rendere radioso, ravvivare 使容光焕发,使辉煌: *un sorriso che illumina il volto* 使容光焕发的微笑 3 (*fig.*) far comprendere con grande e improvvisa chiarezza 启发,给予精神启示: *parole che illuminano* 启发人的话语 ♦ **illuminarsi** *v. intr. pron.* 1 diventare luminoso 变亮: *la via s'illuminò al bagliore dell'incendio* 大火的光焰把道路照得通亮。2 (*fig.*) diventare radioso, ravvivarsi 变得容光焕发,变得精神振奋: *illuminarsi di gioia.* 喜气洋洋,春风满面
● *Illuminare a giorno*, con luce intensa come quella del giorno. 照得如同白昼
⟷ *v. tr.* **A** (*di luce*) **sin.** schiarire, irradiare, irraggiare **contr.** oscurare, offuscare, ottenebrare **B** (*qualcuno su qualcosa*) **sin.** istruire, ammaestrare, guidare ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** accendersi, brillare **contr.** oscurarsi, abbuiarsi **B** (*del volto*) **sin.** splendere, raggiare **contr.** abbuiarsi, rabbuiarsi, incupirsi.

illuminato [il-lu-mi-nà-to] *agg.* 1 reso luminoso, rischiarato 被照明的,被照亮的 2 (*fig.*) saggio; di larghe vedute 受启迪的,领悟的;开明的 □ **illuminatamente** *avv.* con saggezza. 受启迪地;开明地
● *Principi illuminati*, i sovrani del sec. XVIII che si ispiravano ai principi dell'Illuminismo. (接受启蒙运动思想的)开明君主
⟷ **A sin.** (*da una luce*) rischiarato, irradiato, irraggiato; (*per la luce che emana*) luminoso, raggiante **contr.** buio, scuro, smorzato, ottenebrato **B** (*di persona, parere, opinione e sim.*) **sin.** sapiente, savio; (*di regnante, spec. nel sec. XVIII*) riformatore; progressista **contr.** ignorante, incolto; reazionario, autoritario.

illuminazione [il-lu-mi-na-zió-ne] *s. f.* 1 l'illuminare, l'essere illuminato 照明,照亮 // l'insieme delle apparecchiature utilizzate per illuminare artificialmente un luogo (总称)照明设备: *illuminazione elettrica* (利用电能发光的)照明设备 2 (*fig.*) improvviso aprirsi della mente alla comprensione;

l'insorgere di un'intuizione 灵感,感悟;豁然开窍:*avere un'illuminazione* 豁然开窍,茅塞顿开 **3** (*fis.*) illuminamento. 照度
↔ **A sin.** luce, luminosità; luminaria (*spec. per feste*) **specif.** fiaccolata, falò **contr.** oscuramento **B** (*fig.*) **sin.** intuizione, folgorazione, ispirazione **contr.** ottenebramento.

illuminismo [il-lu-mi-nì-ʃmo] *s. m.* movimento culturale sviluppatosi in Europa nel corso del sec. XVIII che si proponeva di liberare l'uomo dall'ignoranza mediante l'uso della ragione e senza il ricorso a verità rivelate. 启蒙运动(18世纪的欧洲文化思想运动)
↔ **sin.** età dei lumi, secolo dei lumi.
E Dal francese *illuminisme*, derivato di *illuminer* 'illuminare', nel senso di 'portare la luce della ragione'.
📖 Gli illuministi sottoposero a una rigorosa revisione critica tutti gli istituti tradizionali: il feudalesimo, l'assolutismo monarchico, la chiesa, i sistemi scolastici, le strutture giuridiche, l'economia; l'*illuminismo* figura quindi come l'antecedente ideologico della rivoluzione francese.

illuminista [il-lu-mi-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] seguace dell'Illuminismo 启蒙运动者 // usato anche come *agg.* 启蒙运动的:*il pensiero illuminista.* 启蒙运动思想
↔ **gener.** razionalista.

illuministico [il-lu-mi-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo all'Illuminismo o agli illuministi 启蒙运动的,启蒙运动者的:*idee illuministiche.* 启蒙运动思想
↔ **gener.** razionalistico.

illuminometro [il-lu-mi-nò-me-tro] *s. m.* strumento che misura la quantità di luce da cui è investita una data superficie. 照度计,照明测定仪

illuminotecnica [il-lu-mi-no-tèc-ni-ca] *s. f.* la tecnica dell'illuminazione. 照明技术

illusione [il-lu-ʃió-ne] *s. f.* **1** percezione alterata delle cose da parte dei sensi 错觉,幻觉:*illusione ottica* 视错觉;光幻觉 **2** speranza infondata 幻想,梦想:*farsi delle illusioni.* 抱有幻想
↔ **A sin.** abbaglio, inganno; apparenza **B** (*di tipo mentale*) **sin.** chimera, sogno, miraggio, inganno **contr.** disillusione, disinganno.

illusionismo [il-lu-ʃio-nì-ʃmo] *s. m.* **1** arte dello spettacolo consistente nell'eseguire esercizi che paiono prodigiosi 幻术,魔术 **2** rappresentazione che per la sua grande verosimiglianza dà la sensazione della realtà. 物质世界幻觉说(认为物质世界只存于幻觉中)
↔ **anlg.** magia, prestidigitazione.

illusionista [il-lu-ʃio-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi dà spettacoli d'illusionismo; prestigiatore. 幻术师,魔术师
↔ **anlg.** mago; giocoliere.

illusionistico [il-lu-ʃio-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo all'illusionismo 幻术的,魔术的:*effetto illusionistico* 幻术(或魔术)效果 □ **illusionisticamente** *avv.*

illuso [il-lù-ʃo] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi spera vanamente, si fa delle illusioni 幻想的,空想的;幻想家,空想家:*un povero illuso.* 一个可怜的幻想家
↔ **sin.** ingenuo, sognatore, idealista **contr.** deluso, disilluso; concreto, pratico.

illusorietà [il-lu-ʃo-rie-tà] *s. f.* l'essere illusorio; carattere di ciò che è illusorio 欺骗;虚假,假象:*l'illusorietà di un progresso.* 进步的假象
↔ **sin.** ingannevolezza, apparenza, fallacia **contr.** realtà, concretezza, autenticità.

illusorio [il-lu-ʃò-rio] *agg.* **1** che illude 骗人的,迷惑人的:*promesse illusorie* 骗人的诺言 **2** che è effetto d'illusione 虚假的,不实际的:*benessere illusorio* 虚假的福利 □ **illusoriamente** *avv.*
↔ **sin.** ingannevole, apparente, immaginario **contr.** vero, reale, concreto.

illustrare [il-lu-strà-re] *v. tr.* **1** spiegare, commentare 解释,阐明:*illustrare un argomento* 阐明一个论点 **2** corredare di figure 配插图加以说明:*illustrare un testo con dei disegni.* 配插图解释课文
↔ **A** (*uno scritto, un testo ecc.*) **sin.** chiosare, interpretare, esporre **B** (*con illustrazioni*) **sin.** decorare, ornare **specif.** affrescare.

illustrativo [il-lu-stra-tì-vo] *agg.* che serve a illustrare 解释性的,用作说明的:*note illustrative.* 用作说明的注解
↔ **sin.** esplicativo, chiarificatore.

illustrato [il-lu-strà-to] *agg.* corredato di illustrazioni, di figure 配有插图的:*settimanale illustrato.* 每周出版的画报,周刊
↔ **anlg.** disegnato, dipinto.

illustratore [il-lu-stra-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi correda di figure un testo, una pubblicazione. 插图画家

illustrazione [il-lu-stra-zió-ne] *s. f.* **1** l'illustrare, l'essere illustrato 解释,阐明:*l'illustrazione di un progetto* 解说一个计划 **2** figura che correda una pubblicazione 插图:*illustrazioni in bianco e nero.* 黑白插图
↔ **A** (*di un testo, di uno scritto*) **sin.** commento, spiegazione; chiarimento, esposizione **B sin.** immagine **specif.** disegno, fotografia, vignetta.

illustre [il-lù-stre] *agg.* celebre, insigne 著名的,杰出的:*un illustre scrittore.* 著名作家
↔ **sin.** famoso, insigne, eminente **contr.** oscuro, ignoto, sconosciuto.
E Dal latino *illūstre(m)*, composto di *in-* 'in-[1]' e * *lūstrum* 'splendore', che risale a *lūx* 'luce'; originariamente significava dunque 'splendente', da cui poi 'insigne'.

ilo [ì-lo] *s. m.* **1** (*bot.*) punto in cui il seme è attaccato al funicolo 种脐 **2** (*anat.*) punto di un organo attraverso il quale passano vasi, nervi o dotti escretori 门:*ilo epatico.* 肝门

ilobate [i-lò-ba-te] *s. m.* (*zool.*) genere di scimmie antropomorfe prive di coda, con testa piccola, corpo snello e arti lunghissimi. 长臂无尾猿科

ilota [i-lò-ta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-ti*] (*st.*) appartenente alla più bassa delle tre classi in cui era suddivisa la popolazione di Sparta. 希洛人(古斯巴达的国有奴隶)

imam [i-màm], o **iman**, *s. m. invar.* **1** ciascuno dei sovrani per diritto divino discendenti da Alì 伊玛目(指伊斯兰国家声称继承穆罕默德的政教领袖) // presso gli sciiti, lo stesso che *califfo* 伊玛目(指伊斯兰国家元首哈里发、什叶派宗教领袖) **2** fedele che presiede alla preghiera rituale comunitaria nelle moschee. 伊玛目(指清真寺内率领穆斯林作礼拜的人)

imbacuccare [im-ba-cuc-cà-re] *v. tr.* [*io imbacùcco, tu imbacùcchi ecc.*] coprire qualcuno con indumenti vari, per lo più pesanti e voluminosi; infagottare 给某人裹上厚衣服;使穿戴暖和 ♦ **imbacuccarsi** *v. rifl.* infagottarsi 给自己裹上厚衣服,穿戴暖和:*s'è tutto imbacuccato.* 他全身上下裹得严严实实的。
↔ *v. tr.* **sin.** infagottare, intabarrare, incappottare; coprire **contr.** scoprire.

imbacuccato [im-ba-cuc-cà-to] *agg.* tutto ravvolto in indumenti; infagottato. 裹上(或穿上)厚衣服的,穿戴暖和的

imbaldanzire [im-bal-dan-zì-re] *v. tr.* [*io imbaldanzìsco, tu imbaldanzìsci ecc.*] rendere baldanzoso 使自负,使自大:*gli elogi lo hanno imbaldanzito* 表扬使他变得自负。♦ **imbaldanzirsi** *v. intr. pron.* diventare baldanzoso. 变得自负,变得自大
↔ *v. tr.* **sin.** animare, incoraggiare, esaltare **contr.** deprimere, scoraggiare, abbattere.

imballaggio [im-bal-làg-gio] *s. m.* **1** l'imballare, l'essere imballato 包装:*carta da imballaggio* 包装纸 **2** ciò che serve a imballare 包装材料:*danneggiare l'imballaggio.* 损坏外包装
↔ (*ciò che serve a imballare*) **sin.** imballo, imballatura (*non com.*) **specif.** confezione, involucro.

imballare[1] [im-bal-là-re] *v. tr.* **1** ridurre in balle 把…打成大包,把…扎成大捆:*imballare il cotone* 把棉花打成大包 **2** rivestire un oggetto con un involucro o disporlo in un contenitore in modo che non subisca danni durante il trasporto 包装:*imballare i quadri.* 包装画作
↔ **A** (*un oggetto, un prodotto*) **specif.** confezionare, impacchettare **contr.** aprire; scartare.

imballare[2] *v. tr.* far crescere eccessivamente il regime dei giri in un motore a scoppio 使(发动机等)高速运转:*imballare il motore* 使发动机高速运转 ♦ **imballarsi** *v. intr. pron.* **1** di motore a scoppio, andare fuori giri (发动机等)高速运转 **2** (*sport*) detto di un atleta, perdere agilità in seguito a uno sforzo eccessivo. (运动员等)因用力过猛而动作变形

Ɛ La parola deriva dal francese (*s'*) *emballer* 'mettersi a correre velocemente, farsi prendere dalla foga' (detto, in origine, di cavallo).

imballatore [im-bal-la-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] operaio addetto all'imballaggio di merci. 包装工人,打包工人

imballatrice [im-bal-la-trì-ce] *s. f.* **1** macchina usata per ridurre fieno o paglia in balle (将干草等捆起来的) 压捆机 **2** macchina per l'imballaggio di merci. 包装机,打包机
↔ (*agr.*) **sin.** pressaforaggio, pressapaglia.

imballo [im-bàl-lo] *s. m.* **1** imballaggio 包装,打包 **2** speciale tessuto per imballaggi. 打包用的麻布

imbalsamare [im-bal-sa-mà-re] *v. tr.* [*io imbàlsamo ecc.*] **1** trattare con sostanze speciali un cadavere o un animale morto per evitare che si decomponga (用香料、药物、防腐剂等)对(尸体)进行防腐处理 **2** (*fig.*) con riferimento a dottrine o ideologie, renderle rigide, privarle della loro vitalità. 使(学说、思想等)僵化
↔ **A** (*uomini, animali*) **sin.** mummificare; (*solo animali*) impagliare **B** (*fig.*) **sin.** sclerotizzare, devitalizzare.

imbalsamatore [im-bal-sa-ma-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi esercita il mestiere di imbalsamare. (用香料、药物、防腐剂等)对(尸体)进行防腐处理的人
↔ **sin.** (*di uomini, animali*) mummificatore; (*solo di animali*) impagliatore.

imbalsamazione [im-bal-sa-ma-zió-ne] *s. f.* l'imbalsamare, l'essere imbalsamato. (用香料、药物、防腐剂)对(尸体)进行防腐处理
↔ **A** (*di uomini, animali*) **sin.** mummificazione **B** (*solo di animali*) **sin.** impagliatura **C** (*di una dottrina, di un'ideologia*) **sin.** mummificazione.

imbambolarsi [im-bam-bo-làr-si] *v. intr. pron.* [*io mi imbàmbolo ecc.*; aus. *essere*] fissarsi con lo sguardo; rimanere assorto. 目不转睛;全神贯注

imbambolato [im-bam-bo-là-to] *agg.* che ha un'aria attonita e incantata 目瞪口呆的,出神的: *restare imbambolato a guardare.* 目瞪口呆地看着
↔ **sin.** trasognato, incantato, attonito **contr.** lucido, attento, vigile.

imbandieramento [im-ban-die-ra-mén-to] *s. m.* l'imbandierare, l'essere imbandierato. 挂旗装饰

imbandierare [im-ban-die-rà-re] *v. tr.* [*io imbandièro ecc.*] ornare con bandiere in segno di festa. 挂旗装饰

imbandigione [im-ban-di-gió-ne] *s. f.* (*lett.*) le vivande imbandite 丰盛的饭菜: *una ricca imbandigione.* 盛宴,酒席
↔ **sin.** mensa, vivande, pietanze, portate, piatti.

imbandire [im-ban-dì-re] *v. tr.* [*io imbandìsco, tu imbandìsci ecc.*] **1** preparare vivande e disporle copiosamente sulla mensa 准备丰盛的饭菜: *imbandire la tavola* 摆酒席; *imbandire uno splendido pranzo* 准备丰盛的午餐 **2** (*fig. scherz.*) propinare 给予,派给: *imbandire un discorso lungo e noioso.* 作冗长的发言
↔ **A** (*un pranzo*) **sin.** preparare, ammannire; apparecchiare (*la tavola*) **B** (*fig. scherz.*) **sin.** ammannire, somministrare.

Ɛ Deriva da *bandire*, nel senso di 'convocare con un bando', quindi 'convitare'.

imbandito [im-ban-dì-to] *agg.* preparato con sfarzo, sontuosamente 以奢华方式准备的: *tavola imbandita.* 盛宴,酒席

imbarazzamento [im-ba-raz-za-mén-to] *s. m.* (*non com.*) imbarazzo. 窘迫,尴尬

imbarazzante [im-ba-raz-zàn-te] *agg.* che crea imbarazzo 令人窘迫的,令人尴尬的: *situazione imbarazzante.* 令人尴尬的处境
↔ **sin.** spinoso, critico, delicato, disagevole.

imbarazzare [im-ba-raz-zà-re] *v. tr.* **1** intralciare 妨碍,使(行动)不便: *imbarazzare i movimenti* 使行动不便 **2** (*fig.*) mettere in imbarazzo, a disagio 使窘迫,使尴尬: *la presenza di estranei lo imbarazza* 陌生人在场使他感到尴尬。♦ **imbarazzarsi** *v. intr. pron.* sentirsi in imbarazzo. 感到尴尬,感到不自在
● *Imbarazzare lo stomaco*, appesantirlo con cibi indigesti. (不易消化的食物)使肠胃不适
↔ *v. tr.* **A sin.** ingombrare, occupare; ostacolare, impacciare, impedire **contr.** sgombrare; sbarazzare, agevolare **B** (*fig.*) **sin.** confondere; infastidire ♦ *v. intr. pron.* **sin.** turbarsi, disorientarsi, infastidirsi.

imbarazzato [im-ba-raz-zà-to] *agg.* **1** impacciato, impedito 受阻碍的,受妨碍的: *stomaco imbarazzato*, che non ha digerito (消化不良引起的)肠胃不适 **2** (*fig.*) a disagio; turbato, confuso 窘迫的,尴尬的: *sentirsi imbarazzato* 感到窘迫(或尴尬)
□ **imbarazzatamente** *avv.* con imbarazzo. 窘迫地,尴尬地
↔ (*di persona*) **sin.** disorientato **contr.** disinvolto, a proprio agio.

imbarazzo [im-ba-ràz-zo] *s. m.* **1** impaccio, intralcio 妨碍,(行动)不便: *un abito troppo stretto dà imbarazzo* 太紧身的衣服使人行动不便。**2** (*fig.*) stato di disagio, di perplessità, di confusione 窘迫,尴尬: *sentirsi in imbarazzo* 感到窘迫(或尴尬); *avere l'imbarazzo della scelta*, poter scegliere tra più cose egualmente desiderabili. 不知选什么才好
● *Imbarazzo di stomaco*, difficoltà di digestione. (因消化不良引起的)肠胃不适
↔ **A sin.** impedimento, difficoltà, impaccio; appesantimento (*di stomaco*) **B** (*fig.*) **sin.** difficoltà, turbamento, soggezione, vergogna **contr.** disinvoltura, scioltezza, sicurezza.

imbarbarimento [im-bar-ba-ri-mén-to] *s. m.* l'imbarbarire, l'imbarbarirsi, l'essere imbarbarito 野蛮化,粗俗化: *imbarbarimento dei costumi.* 风俗习惯的粗俗化
↔ **sin.** decadenza, degrado, abbrutimento **contr.** progresso, incivilimento.

imbarbarire [im-bar-ba-rì-re] *v. tr.* [*io imbarbarìsco, tu imbarbarìsci ecc.*] rendere barbaro, rozzo, incivile 使野蛮,使粗俗: *imbarbarire i costumi* 使风俗习惯变得粗俗 ♦ **imbarbarirsi** *v. intr. pron.* diventare barbaro, rozzo. 野蛮化,粗俗化
↔ *v. tr.* **sin.** degradare, corrompere, abbrutire **contr.** civilizzare, incivilire ♦ *v. intr. pron.* (*della civiltà, dei costumi ecc.*) **sin.** regredire, decadere, corrompersi **contr.** progredire, migliorare.

imbarcadero [im-bar-ca-dè-ro] *s. m.* (*mar.*) molo, banchina per l'imbarco e lo sbarco di passeggeri e merci. 趸船,浮码头
↔ **sin.** imbarcatoio, imbarco.

imbarcamento [im-bar-ca-mén-to] *s. m.* l'incurvarsi delle tavole e delle travi di legno. 木板、木头房梁等的变弯

imbarcare [im-bar-cà-re] *v. tr.* [*io imbàrco, tu imbàrchi ecc.*] far salire passeggeri o merci su una nave, su un'imbarcazione o su un velivolo 使上船,使登机;(船只、飞机等)装货 ♦ **imbarcarsi** *v. rifl.* **1** salire su una nave o un velivolo 上船,登机: *imbarcarsi per una crociera* 上游船 **2** (*fig.*) mettersi in un'impresa difficile o rischiosa 着手(一项困难而危险的活动): *imbarcarsi in un brutto affare* 着手进行一项冒险的活动 ♦ *v. intr. pron.* detto di tavole di legno, incurvarsi. (木板等)变弯
● *Imbarcare acqua*, si dice di natante in cui penetri acqua a bordo. 船体漏水
↔ *v. tr.* **A sin.** (*merce*) caricare; (*persone*) prendere a bordo; caricare (*fam.*) **contr.** sbarcare; scaricare ♦ *v. rifl.* **A** (*su una nave*) **sin.** salire a bordo **contr.** sbarcare, scendere **B** (*in un'avventura*) **sin.** avventurarsi; impelagarsi, cacciarsi ♦ *v. intr. pron.* (*di tavole di legno*) **sin.** deformarsi, arcuarsi.

imbarcata [im-bar-cà-ta] *s. f.* **1** (*fam.*) gran numero di persone non selezionate chiamato a partecipare a qualcosa 一群被叫来参加某一活动的人: *un'imbarcata di amici* 一群被叫来参加活动的朋友 **2** (*aer.*) acrobazia di un aereo che passa dalla picchiata al volo rovescio (飞机的)俯冲后翻转的特技飞行动作 **3** (*gerg.*) forte e improvviso innamoramento; cotta. 热恋
↔ (*gerg.*) **sin.** infatuazione, scuffia (*pop.*).

imbarcatoio [im-bar-ca-tó-io] *s. m.* (*mar.*) pontile d'imbarco, imbarcadero. 趸船,浮码头

imbarcazione [im-bar-ca-zió-ne] *s. f.* termine generico con cui si indicano i piccoli natanti. 船,舟
↔ **specif.** barca, canotto, scialuppa, chiatta, battello, motoscafo, motobarca, lancia.

imbarco [im-bàr-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** l'imbarcare, l'imbarcarsi 上船,登机: *l'imbarco delle merci* 货物装船 **2** luogo da cui ci si imbarca 船埠,登机口: *l'imbarco è a Genova.* 装货的船埠在热那亚港。

imbastardimento [im-ba-star-di-mén-to] *s. m.* l'imbastardire, l'imbastardirsi. 变种;蜕化,堕落

imbastardire [im-ba-star-dì-re] *v. tr.* [*io imbastardìsco, tu imbastardìsci ecc.*] **1** far diventare bastardo 使成为杂(交)种,使成为混(合)种: *imbastardire una razza di cani* 使一种狗变成杂种 **2** (*fig.*) guastare, corrompere 使蜕化,使堕落 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **imbastardirsi** *v. intr. pron.* diventare bastardo 变成杂(交)种,变成混(合)种 // (*fig.*) degenerare, tralignare 蜕化,堕落: *tradizioni che si imbastardiscono.* 蜕化的传统

imbastire [im-ba-stì-re] *v. tr.* [*io imbastìsco, tu imbastìsci ecc.*] **1** eseguire una cucitura provvisoria per riunire due lembi di un tessuto 用长针脚疏缝,粗缝 **2** (*fig.*) delineare sommariamente; abbozzare 起草,草拟: *imbastire un discorso* 起草发言提纲 **3** (*mecc.*) eseguire un'imbastitura. 连接,接合
↔ (*fig.*) **sin.** impostare.

imbastitrice [im-ba-sti-trì-ce] *s. f.* (*tecn.*) nella lavorazione del feltro, macchina per imbastire il pelo. (制毡的)毡合机

imbastitura [im-ba-sti-tù-ra] *s. f.* **1** l'imbastire; la cucitura fatta imbastendo 疏缝,粗缝 **2** (*fig.*) abbozzo, schema di qualcosa che si intende compiere 草稿,草图 **3** (*mecc.*) collegamento provvisorio di pezzi metallici. 金属板的接合
↔ (*fig.*) **sin.** traccia.

imbattersi [im-bàt-ter-si] *v. intr. pron.* incontrare per caso; inaspettatamente (anche *fig.*) 偶遇,意外地碰上: *imbattersi in una difficoltà.* 意外地遇到困难
↔ **sin.** incorrere, incappare; (*fam.*) incocciare, inciampare.

imbattibile [im-bat-tì-bi-le] *agg.* invincibile, insuperabile 无敌的,无法战胜的: *un corridore imbattibile.* 一位无敌的赛跑者
↔ **sin.** invitto (*lett.*); impareggiabile, inarrivabile **contr.** battibile, vincibile.

imbattibilità [im-bat-ti-bi-li-tà] *s. f.* l'essere imbattibile; la condizione di chi è imbattuto 无敌,无法战胜: *l'imbattibilità di un pugile.* 一位无敌的拳击手
↔ **sin.** invincibilità, insuperabilità (*non com.*).

imbattuto [im-bat-tù-to] *agg.* che non è stato mai battuto 从未输过的: *un pugile imbattuto.* 一位从未输过的拳击手
↔ **sin.** invitto (*lett.*).

imbavagliamento [im-ba-va-glia-mén-to] *s. m.* l'atto, l'effetto dell'imbavagliare (*spec. fig.*) 对言论自由的压制: *l'imbavagliamento della stampa.* 对新闻自由的压制

imbavagliare [im-ba-va-glià-re] *v. tr.* [*io imbavàglio ecc.*] **1** chiudere la bocca a qualcuno con un bavaglio 塞住某人的嘴: *imbavagliare un ostaggio* 塞住人质的嘴 **2** (*fig.*) impedire di parlare liberamente 压制言论自由: *imbavagliare l'opposizione.* 压制反对派的言论自由
↔ (*fig.*) **sin.** far tacere, zittire; (*la stampa*) censurare.

imbeccare [im-bec-cà-re] *v. tr.* [*io imbécco, tu imbécchi ecc.*] **1** mettere il cibo nel becco a un uccello che non è in grado di nutrirsi da sé 喂鸟 **2** (*fig.*) suggerire a una persona quello che deve dire 授意,提示: *imbeccare un testimone.* 提示证人说该说的话
↔ (*fig.*) **sin.** indottrinare, istruire, suggerire.

imbeccata [im-bec-cà-ta] *s. f.* **1** quantità di cibo che viene messa in una volta nel becco di un uccello (喂鸟)一口的量 **2** (*fig.*) suggerimento dato a una persona perché dica determinate cose 授意,提示: *dare l'imbeccata.* 给予提示

imbeccatoio [im-bec-ca-tó-io] *s. m.* recipiente che contiene il becchime nelle gabbie e nei pollai. (鸟笼、鸡舍里)放饲料的容器

imbecillaggine [im-be-cil-làg-gi-ne] *s. f.* l'essere imbecille 弱智,愚蠢 // atto, discorso da imbecille 愚蠢的言行: *basta con queste imbecillaggini!* 别再干傻事啦(别再说傻话啦)!
↔ **sin.** (*l'essere imbecille*) imbecillità, balordaggine, stupidità; (*atto, discorso da imbecille*) sciocchezza, stupidaggine, fesseria **contr.** intelligenza, perspicacia, sagacia.

imbecille [im-be-cìl-le] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi ha scarsa intelligenza; sciocco 弱智的,愚蠢的;弱智者,傻瓜: *discorsi da imbecille.* 傻话
↔ **sin.** stupido, ottuso, cretino, idiota **contr.** intelligente, acuto, sagace.

imbecillità [im-be-cil-li-tà] *s. f.* **1** l'essere imbecille 弱智,愚蠢 **2** atto o detto da imbecille 愚蠢的言行: *commettere, dire imbecillità.* 干傻事;说傻话

imbelle [im-bèl-le] *agg.* debole, vile 懦弱的,胆怯的: *animo imbelle.* 个性懦弱
↔ (*estens.*) **sin.** fiacco, codardo, pauroso **contr.** forte, energico, coraggioso.

E La parola deriva dal latino *imbĕlle(m)*, composto di *ĭn-* 'in-[2]' e *bĕllum* 'guerra'; propriamente, 'che non è adatto alla guerra'.

imbellettare [im-bel-let-tà-re] *v. tr.* [*io imbellétto ecc.*] **1** cospargere di belletto 化妆,涂脂粉: *imbellettare le guance* 在脸颊上涂脂粉 **2** (*fig.*) ornare di fronzoli 粉饰,虚饰: *imbellettare uno scritto* 粉饰作品 ♦ **imbellettarsi** *v. rifl.* darsi il belletto. 化妆,给自己涂脂粉
↔ **A** (*il viso, gli occhi e sim.*) **sin.** truccare, dipingere, tingersi **contr.** struccare **B** (*fig.*) **sin.** infiorettare.

imbellettato [im-bel-let-tà-to] *agg.* coperto, ornato di belletto 已化妆的,已涂脂粉的: *si presentò tutta imbellettata.* 她浓妆亮相。

imbellettatura [im-bel-let-ta-tù-ra] *s. f.* l'imbellettare, l'imbellettarsi, l'essere imbellettato. 化妆,涂脂粉;粉饰,虚饰
↔ **sin.** trucco, belletto, maquillage; (*fig.*) orpello, infiorettatura, ornamento, artificio.

imbellire [im-bel-lì-re] *v. tr.* [*io imbellìsco, tu imbellìsci ecc.*] rendere più bello 使更美: *quella pettinatura la imbellisce* 那种发式使她显得更漂亮。♦ **imbellirsi** *v. intr. pron.* diventare più bello 变得更美: *crescendo si è imbellita.* 她越长越漂亮了。
↔ *v. tr.* **sin.** abbellire; adornare, ornare, decorare **contr.** imbruttire, deturpare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** abbellirsi, ingentilirsi, agghindarsi **contr.** imbruttirsi, sfiorire.

imberbe [im-bèr-be] *agg.* **1** che non ha ancora la barba 尚无胡须的: *viso imberbe* 尚无胡须的脸 **2** (*fig.*) immaturo, inesperto. 不成熟的,无经验的
↔ **A** (*di volto maschile*) **sin.** glabro, liscio **contr.** peloso, irsuto, barbuto **B** (*fig.*) **sin.** lattante, principiante, incompetente **contr.** maturo, esperto, competente.

imbestialirsi [im-be-stia-lìr-si] *v. intr. pron.* adirarsi, montare su tutte le furie. 狂怒,勃然大怒
↔ **sin.** andare in bestia, inferocirsi, infuriarsi, arrabbiarsi **contr.** calmarsi, rabbonirsi, tranquillizzarsi.

imbevere [im-bé-ve-re] *v. tr.* [*io imbévo ecc.*] impregnare, inzuppare 使浸湿,使湿透: *imbevere d'alcol un batuffolo di cotone* 用酒精把棉花团浸湿 ♦ **imbeversi** *v. intr. pron.* **1** impregnarsi 浸湿,湿透 **2** (*fig.*) lasciarsi permeare profondamente da sentimenti o idee 充满(感情、思想等),深受(感情、思想等的)影响: *imbeversi di pregiudizi.* 充满偏见
↔ *v. tr.* (*una spugna, un batuffolo e sim.*) **sin.** intridere, bagnare **contr.** strizzare, spremere, sgocciolare ♦ *v. intr. pron.* (*fig.*) **sin.** permearsi, compenetrarsi; assimilare, assorbire.

imbevibile [im-be-vì-bi-le] *agg.* che non si può bere 不可饮用的: *questo caffè è proprio imbevibile.* 这咖啡实在没法喝。

imbiancamento [im-bian-ca-mén-to] *s. m.* l'imbiancare, l'imbiancarsi, l'essere imbiancato. 漂白,变白
↔ **sin.** imbiancatura, candeggio (*di stoffa, fibre tessili*).

imbiancare [im-bian-cà-re] *v. tr.* [*io imbiànco, tu imbiànchi ecc.*] rendere bianco, sbiancare; tingere di bianco 使变白;漂白: *la neve ha imbiancato i tetti* 大雪使房顶变成白茫茫的一片; *imbiancare una stoffa* 将一块布料漂白 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **imbiancarsi** *v. intr. pron.* **1** diventare bianco 变白: *i capelli si sono imbiancati* 头发变白了。**2** (*fig.*) sbiancare, impallidire (脸色)变得苍白: *per la paura s'imbiancò in volto.* 他吓得脸变得刷白。
● *Imbiancare una stanza*, pitturarne di bianco o di colore chiaro le pareti. 将房间的墙粉刷成白色(或浅色)
↔ *v. tr.* **sin.** imbianchire; (*una parete*) tinteggiare; (*stoffe, fibre tessili*) candeggiare, decolorare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** (*di capelli*) incanutire, imbianchire; ingrigire.

imbiancatura [im-bian-ca-tù-ra] *s. f.* **1** operazione dell'imbiancare, del candeggiare tessuti 漂白 **2** la tinteggiatura bianca o chiara che si dà ai muri. 粉刷墙壁
↔ **A** **sin.** imbiancamento, candeggio (*di stoffa, fibre tessili*) **B** (*di*

una parete, di una stanza ecc.) **sin.** coloritura, tinta, tintura.

imbianchimento [im-bian-chi-mén-to] *s. m.* 1 l'imbianchire, l'essere imbianchito 漂白；刷白 2 (*tecn.*) trattamento a cui si sottopongono delle sostanze per decolorarle 脱色处理：*imbianchimento dello zucchero, del cotone.* 糖的脱色处理；棉花的脱色处理

imbianchino [im-bian-chì-no] *s. m.* [f. *-a*] operaio che imbianca o tinteggia i muri. 粉刷工
↔ **sin.** imbiancatore (*non com.*); pittore.

imbianchire [im-bian-chì-re] *v. tr.* [*io imbianchìsco, tu imbianchìsci ecc.*] far diventare bianco; sbiancare 使变白；漂白：*imbianchire un tessuto* 漂白织物 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] diventare bianco, incanutire 变白(尤指头发)：*i capelli imbianchiscono.* 头发变白了。
↔ *v. tr.* **sin.** imbiancare; (*stoffe, fibre tessili*) candeggiare, sbiancare, decolorare ♦ *v. intr.* (*di capelli*) **sin.** imbiancarsi.

imbibente [im-bi-bèn-te] *agg.* e *s. m.* (*fis.*) si dice di sostanza capace di favorire la penetrazione di un liquido nei pori di materiali solidi (soprattutto tessuti e filati). (尤指植物、纱线等)浸透性强的；浸透性强的织物(或纱线)

imbibire [im-bi-bì-re] *v. tr.* [*io imbibìsco, tu imbibìsci ecc.*] (*fis.*) facilitare l'assorbimento di un liquido da parte di un corpo solido. 使浸透

imbibizione [im-bi-bi-zió-ne] *s. f.* (*fis.*) fenomeno di assorbimento di un liquido da parte di un solido poroso. 浸透
↔ **sin.** (*non com.*) imbevimento, impregnamento.

imbiondire [im-bion-dì-re] *v. tr.* [*io imbiondìsco, tu imbiondìsci ecc.*] rendere biondo 使成金黄色：*imbiondire i capelli* 把头发染成金黄色 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **imbiondirsi** *v. intr. pron.* divenire biondo. 变成金黄色
↔ *v. tr.* **sin.** rimbiondire; ossigenare (*i capelli*).

imbizzarrirsi [im-biʒ-ʒar-rìr-si] *v. tr.* [*io mi imbiʒʒarrisco, tu ti imbiʒʒarrisci ecc.*] *v. intr. pron.* 1 detto di cavallo, adombrarsi; diventare bizzarro (马等)倔头倔脑不肯前行 2 di persona, manifestare grande irrequietezza. (指人)逡巡不前
↔ **A** (*di cavallo*) **sin.** innervosirsi **B sin.** imbestialirsi, irritarsi.

imboccamento [im-boc-ca-mén-to] *s. m.* (*non com.*) l'imboccare, l'essere imboccato. 喂食；授意，提示；走上，进入

imboccare [im-boc-cà-re] *v. tr.* [*io imbócco, tu imbócchi ecc.*] 1 porre il cibo in bocca a qualcuno 给…喂食：*imboccare un bambino, un malato* 给孩子喂食，喂病人吃东西 2 (*fig.*) istruire qualcuno perché parli o agisca in un determinato modo 授意，提示 3 (*mus.*) portare alla bocca uno strumento a fiato per sonarlo (把吹奏乐器的嘴子)放在嘴上(准备吹奏)：*imboccare la tromba* 把小号的嘴子放在嘴上(准备吹奏) 4 iniziare a percorrere 走上，进入：*imboccare l'autostrada.* 进入高速公路

imboccatura [im-boc-ca-tù-ra] *s. f.* 1 passaggio, apertura per cui si entra in qualche luogo 进口，入口：*l'imboccatura del tunnel* 隧道的入口 2 la parte di un oggetto in cui s'inserisce qualcosa (器物的)口，开口：*l'imboccatura della bottiglia* 瓶口 3 (*mus.*) estremità degli strumenti a fiato a cui si applica la bocca (吹奏乐器的)嘴子：*l'imboccatura del clarinetto* 单簧管的嘴子 4 la parte del morso che si mette in bocca al cavallo. 马嚼子(指放入马嘴的那部分)
↔ **A** (*di un canale, di una strada ecc.*) **sin.** imbocco, entrata, apertura **B** (*di una bottiglia e sim.*) **sin.** bocca **C** (*di uno strumento musicale*) **sin.** bocchino.

imbocco [im-bóc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] apertura, ingresso 进口，入口：*l'imbocco dell'autostrada.* 高速公路的入口
↔ **sin.** imboccatura, bocca, apertura.

imbolsimento [im-bol-si-mén-to] *s. m.* (*non com.*) l'imbolsire. 气喘吁吁；孱弱无力

imbolsire [im-bol-sì-re] *v. intr.* [*io imbolsìsco, tu imbolsìsci ecc.*; aus. *essere*], **imbolsirsi** *v. intr. pron.* diventare bolso (anche *fig.*) 变得气喘吁吁；变得孱弱无力：*animale, stile imbolsito.* 气喘吁吁的动物；孱弱无力的文笔

imbonimento [im-bo-ni-mén-to] *s. m.* il discorso che fa l'imbonitore 商品推销者的鼓动性讲话 // (*estens.*) qualsiasi elogio eccessivo e interessato. 吹捧，吹嘘

imbonire [im-bo-nì-re] *v. tr.* [*io imbonìsco, tu imbonìsci ecc.*] tentare di convincere il pubblico dell'ottima qualità di quanto si vende o si offre 推销商品，兜售商品 // (*estens.*) persuadere del valore di qualcosa esagerandone i pregi. 吹捧，吹嘘

imbonitore [im-bo-ni-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi imbonisce; venditore che vanta esageratamente la sua merce per indurre ad acquistarla. 吹捧者，吹嘘者；商品推销者，商品兜售者
↔ **sin.** ciarlatano.

imborghesimento [im-bor-ghe-ʃi-mén-to] *s. m.* l'imborghesire, l'imborghesirsi. 资产阶级化

imborghesire [im-bor-ghe-ʃì-re] *v. tr.* [*io imborgheʃìsco, tu imborgheʃìsci ecc.*] (*spreg.*) rendere borghese, fare acquisire abitudini borghesi 使资产阶级化：*la vita comoda lo ha imborghesito* 舒适的生活使他的行为举止资产阶级化。♦ **imborghesirsi** *v. intr. pron.* (*spreg.*) acquistare abitudini e mentalità borghesi. 资产阶级化

imborghesito [im-bor-ghe-ʃì-to] *agg.* 1 (*spreg.*) che ha assorbito i modelli e le abitudini di vita della borghesia 资产阶级化的 2 (*estens.*) che si è adagiato, che ha perduto slancio e vitalità. 失去冲劲和活力的

imboscamento [im-bo-sca-mén-to] *s. m.* l'imboscare, l'imboscarsi. 帮助逃避兵役(或其他应尽的义务)；囤积；(军人)逃避危险或艰难的任务
↔ **sin.** occultamento, occultazione.

imboscare [im-bo-scà-re] *v. tr.* [*io imbòsco, tu imbòschi ecc.*] esentare illecitamente qualcuno dal servizio militare o da compiti particolarmente gravosi 帮助逃避兵役(或其他应尽的义务) // occultare, mettere al sicuro cose destinate a molti per goderne privatamente 囤积：*imboscare le provviste di cibo* 囤积储备食品 ♦ **imboscarsi** *v. rifl.* nella vita militare, sottrarsi a compiti pericolosi o spiacevoli. (军人)逃避危险或艰难的任务
↔ *v. tr.* (*di cose*) **sin.** nascondere, celare, occultare **contr.** esibire, esporre ♦ *v. rifl.* **sin.** nascondersi, celarsi, occultarsi.

imboscata [im-bo-scà-ta] *s. f.* 1 agguato; attacco a sorpresa 埋伏，伏击：*cadere in un'imboscata* 陷入埋伏 2 (*fig.*) tranello, insidia 圈套，陷阱：*l'opposizione tese un'imboscata al governo.* 在野党给政府设下圈套。
↔ **A sin.** appostamento **B** (*fig.*) **sin.** trappola.

imboscato [im-bo-scà-to] *s. m.* chi riesce con qualche espediente a evitare il servizio militare; chi, sotto le armi, si sottrae ai compiti più spiacevoli o pericolosi. 逃避兵役的人；逃避危险或艰难任务的军人

imboschimento [im-bo-schi-mén-to] *s. m.* l'imboschire, l'imboschirsi, l'essere imboschito. 造林，植树

imboschire [im-bo-schì-re] *v. tr.* [*io imboschìsco, tu imboschìsci ecc.*] trasformare un terreno in bosco 造林，植树 ♦ **imboschirsi** *v. intr. pron.* coprirsi di bosco. 长满树木
↔ *v. tr.* **sin.** imboscare.

imbottare [im-bot-tà-re] *v. tr.* [*io imbótto ecc.*] mettere in botte 把…装进桶内：*imbottare il vino.* 把葡萄酒装进桶内

imbottavino [im-bot-ta-vì-no] *s. m.* [pl. *invar.* o *-ni*] grande imbuto che serve per versare il vino nelle botti. (葡萄酒装桶用的)大漏斗
↔ **sin.** imbottatoio, pevera, imbuto.

imbotte [im-bót-te] *s. f.* (*arch.*) la superficie interna di un arco o di una volta. 拱腹(线)
↔ **sin.** intradosso **contr.** estradosso.

imbottigliamento [im-bot-ti-glia-mén-to] *s. m.* l'imbottigliare, l'essere imbottigliato (anche *fig.*) 装瓶；阻塞：*l'imbottigliamento del vino* 葡萄酒的瓶装；*imbottigliamento nel traffico.* 交通阻塞
↔ (*di automobili nel traffico*) **sin.** paralisi, blocco, ingorgo **contr.** sblocco.

imbottigliare [im-bot-ti-glià-re] *v. tr.* [*io imbottìglio ecc.*] 1 mettere in bottiglia 把…装入瓶中：*imbottigliare il vino* 把葡萄酒装入瓶中 2 (*fig.*) bloccare il nemico chiudendogli ogni via di fuga 切断敌人的退路 ♦ **imbottigliarsi** *v. intr. pron.* detto di veicoli, trovarsi ammassati in un luogo stretto, in modo da ostacolarsi a vicenda. (车辆)拥挤，阻塞

imbottigliato [im-bot-ti-glià-to] *agg.* **1** messo in bottiglia 装入瓶中的: *vino sfuso e vino imbottigliato* 散装葡萄酒和瓶装葡萄酒 **2** (*fig.*) chiuso in uno spazio così ristretto da essere impedito nei movimenti 被围困的,被阻塞的: *rimanere imbottigliato.* 被堵住,被围住

imbottigliatrice [im-bot-ti-glia-trì-ce] *s.f.* macchina per imbottigliare il vino o altri liquidi. (葡萄酒及其他饮料的)装瓶机

imbottinare [im-bot-ti-nà-re] *v. tr.* concimare un terreno spargendovi il letame liquido dei pozzi neri (bottino). 用粪水施肥

imbottire [im-bot-tì-re] *v. tr.* [*io imbottìsco*, *tu imbottìsci ecc.*] **1** riempire materassi, cuscini, poltrone, indumenti di materiale soffice, come bambagia, piume ecc. (用软物)填塞,填衬: *imbottire un divano* 用软物填塞沙发; *imbottire le spalle di una giacca* 用软物填塞上衣的垫肩 // (*estens.*) coprire con molti indumenti per riparare dal freddo 给…穿上好多衣服御寒: *imbottire un bambino di maglie* 给小男孩穿上几件毛衣御寒 **2** farcire un panino, una vivanda (在面包等食物中)夹香肠、奶酪等 **3** (*fig.*) riempire, sottoporre a somministrazione eccessiva 充塞,塞满: *imbottire un malato di medicine* 让病人服用过量的药; *imbottire la testa*, *il cervello di qualcuno*, inculcargli idee, nozioni inutili o dannose 硬往某人头脑里灌输无用(或有害)的思想 ♦ **imbottirsi** *v. rifl.* **1** vestirsi pesantemente con molti indumenti 穿上好多衣服 **2** (*fig.*) riempirsi 充塞,填满: *imbottirsi di antibiotici.* 服用过量的抗生素药物
↔ *v. tr.* **A gener.** riempire **contr.** svuotare **B** (*un panino*) **sin.** riempire, infarcire **C** (*fig.*, *una persona*) **sin.** rimpinzare, satollare; (*lo stomaco*) imbarazzare; (in loc. come: *imbottire la testa di nozioni*) riempire, caricare.

E La parola deriva da *botte*; propriamente significa 'riempire come una botte'.

imbottita [im-bot-tì-ta] *s. f.* coperta da letto riempita di piume o lana; trapunta. 棉被;羽绒被
↔ **sin.** coltrone, trapunta.

imbottito [im-bot-tì-to] *agg.* provvisto di imbottitura; farcito 垫了料的;有馅的: *giacca imbottita* 棉衣,羽绒衣; *panino imbottito.* 有馅的小面包
↔ **sin.** pieno, ripieno, farcito.

imbottitura [im-bot-ti-tù-ra] *s.f.* l'imbottire, l'essere imbottito 填塞,填衬 // la parte imbottita; il materiale usato per imbottire. 垫料的部分;垫料
↔ **sin.** (*di un vestito*) soppanno; (*di alimento*) ripieno.

imbozzolarsi [im-boz-zo-làr-si] *v. rifl.* [*io mi imbòzzolo ecc.*] detto dei bachi, chiudersi nel bozzolo. (蚕)呆在蚕茧里

imbracare [im-bra-cà-re] *v. tr.* [*io imbràco*, *tu imbràchi ecc.*] legare un carico, o anche una persona, facendogli passare più volte delle funi, delle cinghie o delle catene intorno, affinché non cada. (用绳索、链条等)捆吊(货物或人)
↔ **sin.** imbrigliare **gener.** legare, stringere **contr.** sbracare, sbrigliare.

imbracatura [im-bra-ca-tù-ra] *s.f.* operazione dell'imbracare 捆吊 // l'insieme delle funi, delle cinghie o delle catene con cui s'imbraca. (总称)用以捆吊货物(或人)的绳索或链条

imbracciare [im-brac-cià-re] *v. tr.* [*io imbràccio ecc.*] infilare, adattare al braccio 挂在肩上: *imbracciare il fucile.* 用肩抵住枪把(准备射击的姿势)

imbracciatura [im-brac-cia-tù-ra] *s. f.* **1** l'imbracciare, il modo in cui s'imbraccia 挂在肩上 **2** le parti che servono per imbracciare 挂在肩上的部分: *l'imbracciatura dello scudo.* 盾牌的系带(或挽手)

imbranataggine [im-bra-na-tàg-gi-ne] *s.f.* (*fam.*) l'essere imbranato; goffaggine. (动作)笨拙,手脚不灵活

imbranato [im-bra-nà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*fam.*) che/chi è impacciato, maldestro. (动作)笨拙的,手脚不灵活的;动作笨拙的人,手脚不灵活的人
↔ **contr.** sciolto, spigliato, disinvolto.

E Forse deriva dal veneto *imbrenà* 'imbrigliato' (da *brena* 'briglia'); quindi 'impacciato'.

imbrancarsi *v. rifl.* unirsi in branco, in gruppo. 结伙,成群

imbrattacarte [im-brat-ta-càr-te] *s. m.* e *f. invar.* (*spreg.*) scrittore scadente; scribacchino. 无足轻重的作家,蹩脚文人
↔ **sin.** imbrattafogli.

imbrattamento [im-brat-ta-mén-to] *s. m.* l'imbrattare, l'imbrattarsi. 弄脏;玷污,辱没
↔ **sin.** imbrattatura, imbratto.

imbrattamuri [im-brat-ta-mù-ri] *s. m.* e *f. invar.* pittore, imbianchino da strapazzo. 拙劣的画家,涂抹者

imbrattare [im-brat-tà-re] *v. tr.* **1** sporcare, specie con sostanze liquide 弄脏: *imbrattare un abito di fango* 使衣服沾上污泥 **2** (*fig.*) disonorare, macchiare 玷污,辱没: *imbrattare il nome della famiglia* 玷污家族的名声 ♦ **imbrattarsi** *v. rifl.* sporcarsi, insudiciarsi. 弄脏自己
↔ *v. tr.* **A** (*estens.*) **sin.** insudiciare, insozzare **contr.** pulire, detergere; lavare **B** (*fig.*) **sin.** infangare, insozzare **contr.** onorare.

imbrattatele [im-brat-ta-té-le] *s. m.* e *f. invar.* pittore mediocre, scadente. 拙劣的画家
↔ **sin.** imbianchino.

imbrecciare [im-brec-cià-re] *v. tr.* [*io imbréccio ecc.*] coprire con uno strato di breccia 用沙砾铺(路): *imbrecciare una strada.* 用沙砾铺路

imbrecciata [im-brec-cià-ta] *s.f.* strato di breccia con cui si ricopre la superficie di una strada. (铺在路面上的)沙砾层

imbrecciatura [im-brec-cia-tù-ra] *s.f.* preparazione del fondo di una strada con uno strato di breccia prima di stendere il manto stradale. (在路面上)铺沙砾

imbrifero [im-brì-fe-ro] *agg.* (*geog.*) si dice di terreno che, per la sua particolare conformazione, raccoglie le acque piovane convogliandole in un corso d'acqua 汇集雨水的: *bacino imbrifero.* 汇水盆地,汇水面积

imbrigliamento [im-bri-glia-mén-to] *s. m.* l'imbrigliare, l'essere imbrigliato (anche *fig.*). 给(马等)套笼头;约束,抑制
↔ **sin.** imbrigliatura; freno.

imbrigliare [im-bri-glià-re] *v. tr.* [*io imbrìglio ecc.*] **1** mettere le briglie a un animale 给(马等)套笼头: *imbrigliare un cavallo* 给马套笼头 **2** trattenere; tenere a freno (anche *fig.*) 约束,抑制: *imbrigliare l'immaginazione.* 抑制想像力
↔ (*fig.*, *un avversario*, *l'immaginazione ecc.*) **sin.** controllare, dominare, frenare, regolare **contr.** liberare, svincolare, sbrigliare.

imbrigliatura [im-bri-glia-tù-ra] *s. f.* l'imbrigliare, l'essere imbrigliato 给(马等)套笼头 // l'insieme delle briglie e dei finimenti di un animale. (总称)马勒,马笼头

imbrillantinare [im-bril-lan-ti-nà-re] *v. tr.* ungere di brillantina 抹生发油: *imbrillantinare i capelli* 在头发上抹生发油 ♦ **imbrillantinarsi** *v. rifl* ungersi i capelli di brillantina. 在自己头发上抹生发油

imbroccare [im-broc-cà-re] *v. tr.* [*io imbròcco*, *tu imbròcchi ecc.*] **1** colpire con precisione il bersaglio 命中目标 **2** (*estens.*) indovinare, azzeccare 猜中,猜着: *imbroccare un pronostico.* 正确地作出预测
↔ (*un bersaglio*) **sin.** colpire, centrare **contr.** sbagliare, fallire, mancare.

imbrogliare [im-bro-glià-re] *v. tr.* [*io imbròglio ecc.*] **1** mettere in disordine un insieme di cose; ingarbugliare 弄乱,使纠缠: *imbrogliare una matassa* 把一束线弄乱 **2** (*fig.*) turbare il regolare andamento di un lavoro, di un affare; far sorgere difficoltà 打扰,扰乱 **3** (*fig.*) far credere a qualcuno ciò che non è; raggirare, truffare 欺骗,诈骗 ♦ **imbrogliarsi** *v. intr. pron.* **1** avvilupparsi, ingarbugliarsi 缠绕在一起: *i fili si sono imbrogliati* 线全都缠绕在了一起。**2** (*fig.*) complicarsi 变得复杂: *l'affare si sta imbrogliando* 事情变得复杂起来。**3** (*fig.*) confondersi, impappinarsi 思绪紊乱: *s'è imbrogliato e ha perso il filo.* 他思绪紊乱,不知该如何往下讲。
↔ *v. tr.* **A** (*il filo*, *la matassa ecc.*) **sin.** ingarbugliare, aggrovigliare; (*le parole*, *gli argomenti ecc.*) confondere, mescolare **contr.** districare, dipanare, ordinare **B** (*una persona*) **sin.** ingannare, frodare, raggirare ♦ *v. intr. pron.* **A contr.** sbrogliarsi, dipanarsi **B** (*di affare*, *situazione*) **sin.** ingarbugliarsi **contr.** chiarirsi, risolversi **C sin.** impaperarsi (*nel parlare*).

imbrogliato [im-bro-glià-to] *agg.* confuso, intricato 混乱

的,错综复杂的：*un affare imbrogliato.* 一件错综复杂的事情

imbroglio [im-brò-glio] *s. m.* **1** groviglio, intrico 纠结的一团,乱糟糟的一堆：*un imbroglio di fili* 一团纠结的线 **2** (*fig.*) faccenda, situazione intricata, confusa 麻烦事,一团糟：*cacciarsi in un imbroglio* 陷入一堆麻烦事之中 **3** (*fig.*) truffa, raggiro 骗局,诡计：*l'affare nasconde un imbroglio.* 事情后面有阴谋。

⟷ **A** (*di fili ecc.*) **sin.** groviglio, garbuglio; intreccio, nodo **B** (*situazione difficile*) **sin.** guaio, impiccio, pasticcio, problema **C sin.** inganno, raggiro, frode.

imbroglione [im-bro-glió-ne] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi imbroglia gli altri; truffatore. 欺骗的,诈骗的;骗子 DIM. *imbroglioncello.*

⟷ **sin.** lestofante, impostore, furfante **contr.** galantuomo.

imbronciarsi [im-bron-ciàr-si] *v. intr.* [*io mi imbróncio ecc.*] mettere il broncio; corrucciarsi. 噘嘴,板脸

⟷ **sin.** immusonirsi; indispettirsi, offendersi **contr.** rasserenarsi, tranquillizzarsi.

imbronciato [im-bron-cià-to] **1** che ha il broncio 撅着嘴的,板着脸的 **2** (*fig.*) detto del cielo, nuvoloso. (天色)阴沉的;(天空)多云的

⟷ **A** (*di persona*) **sin.** immusonito, offeso, crucciato **contr.** lieto, disteso **B** (*di cielo, tempo*) **sin.** coperto, fosco, grigio **contr.** sereno, limpido.

imbrunire[1] [im-bru-nì-re] *v. intr.* [*io imbrunìsco, tu imbrunìsci ecc.*; aus. *essere*] **1** diventare bruno, scuro 变阴沉,变昏暗 **2** (*impers.*) farsi sera, diventar scuro (天色)变暗,变黑：*comincia a imbrunire.* 天色开始黑下来。

⟷ *v. intr.* **A sin.** imbrunare, oscurarsi, incupirsi (*del cielo*) **contr.** schiarire, schiarirsi, rasserenarsi **B** (*impers.*) **sin.** scurire, annottare (*lett.*) **contr.** albeggiare.

imbrunire[2] *s. m.* il tramonto; l'ora che segue al tramonto 傍晚,黄昏 // *sull'imbrunire*, *all'imbrunire*, verso sera. 傍晚时分,黄昏时分

⟷ **sin.** far della sera, vespro (*lett.*).

imbruttimento [im-brut-ti-mén-to] *s. m.* l'imbruttire, l'imbruttirsi. 丑化,变丑

imbruttire [im-brut-tì-re] *v. tr.* [*io imbruttìsco, tu imbruttìsci ecc.*] rendere brutto, far apparire meno bello 使变丑,丑化：*costruzioni che imbruttiscono il paesaggio* 破坏景色的建筑物 ♦ **imbruttirsi** *v. intr. pron.* diventare brutto, meno bello. 变丑

⟷ *v. tr.* **sin.** deturpare, sfigurare **gener.** guastare, rovinare **contr.** abbellire, decorare.

imbucare [im-bu-cà-re] *v. tr.* [*io imbùco, tu imbùchi ecc.*] mettere, mandare in una buca 把…投入(孔、洞)里：*imbucare la palla*, nel gioco del biliardo 将台球击入落袋中；*imbucare una lettera*, introdurla nella cassetta delle poste 将信投入邮筒里 ♦ **imbucarsi** *v. rifl* (*fam.*) nascondersi 躲藏 // introdursi in un ambiente senza averne titolo. 擅自闯人

⟷ *v. tr.* (*una lettera*) **sin.** impostare; spedire ♦ *v. rifl.* (*fam.*) **sin.** intrufolarsi, infilarsi.

imbucato [im-bu-cà-to] *agg.* e *s. m.* (*fam.*) si dice di chi si imbuca o è imbucato 擅自闯入的;擅自闯入者：*alla festa c'erano molti imbucati.* 不少人擅自闯人庆祝会现场。

imbufalirsi [im-bu-fa-lìr-si] *v. intr. pron.* [*io mi imbufalìsco, tu ti imbufalìsci ecc.*; aus. *essere*] (*fam.*) andare su tutte le furie. 狂怒,勃然大怒

imbullonare [im-bul-lo-nà-re] *v. tr.* [*io imbullóno ecc.*] fissare con bulloni. 用螺栓固定

imburrare [im-bur-rà-re] *v. tr.* spalmare di burro 涂上黄油：*imburrare una teglia.* 在烤盘上涂上黄油

imbustare [im-bu-stà-re] *v. tr.* chiudere in una busta; confezionare in buste. 封人口袋;装入口袋

imbustatrice [im-bu-sta-trì-ce] *s. f.* macchina automatica per imbustare la corrispondenza o per confezionare oggetti in buste. 信件封口机;包装袋封口机

imbutiforme [im-bu-ti-fór-me] *agg.* (*scient.*) che ha forma di imbuto. 漏斗形的

imbuto [im-bù-to] *s. m.* attrezzo a forma di largo cono rovesciato, che si usa per immettere liquidi in recipienti con imboccatura stretta. 漏斗

imene [i-mè-ne] *s. m.* **1** (*anat.*) ripiegatura della mucosa vaginale, che chiude parzialmente l'orifizio della vagina 处女膜 **2** (*poet.*) nozze. 婚礼

⟷ (*lett.*) **sin.** nozze, matrimonio, sposalizio.

imeneo [i-me-nè-o] *s. m.* (*lett.*) **1** nell'antichità classica, canto nuziale; epitalamio (古希腊罗马人献给新郎、新娘的)新婚喜歌(或颂诗) **2** (*spec. pl.*) nozze, matrimonio. 婚礼

imenio [i-mè-nio] *s. m.* (*bot.*) l'insieme delle spore e delle ife fertili del micelio dei funghi. (总称)蘑菇的子实层

imenotteri [i-me-nòt-te-ri] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di insetti con quattro ali membranose trasparenti, addome mobile e, nelle femmine, provvisto talora di pungiglione (昆虫)膜翅目：*l'ape e la formica sono imenotteri.* 蜜蜂和蚂蚁都是膜翅目昆虫。

imitabile [i-mi-tà-bi-le] *agg.* che può essere imitato; che si imita facilmente. 可模仿的,可仿效的

imitare [i-mi-tà-re] *v. tr.* [*io ìmito ecc.*] **1** prendere a esempio, seguire come modello 模仿,模拟：*imitare lo stile di un autore* 模仿一位作家的写作风格 **2** copiare, riprodurre in modo simile all'originale 仿制,伪造：*imitare una firma* 伪造签名 // rifare la voce, i gesti di qualcuno 模仿某人的声音和动作 **3** detto di cosa, essere d'aspetto simile a un'altra 与…十分相似：*plastica che imita la pelle.* 很像皮革的塑料

⟷ **A** (*un modello*) **sin.** copiare, ricalcare, riecheggiare **contr.** creare, inventare **B** (*la voce di qualcuno ecc.*) **sin.** riprodurre, simulare, contraffare; scimmiottare; (*una firma*) contraffare, falsificare.

imitativo [i-mi-ta-tì-vo] *agg.* che imita, che tende a imitare. 模仿的,仿效的

⟷ **sin.** imitatorio, imitatore (*non com.*).

imitatore [i-mi-ta-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi imita 模仿者,仿效者：*un poeta che ha avuto molti imitatori* 一位有众多模仿者的诗人 // chi si esibisce in uno spettacolo imitando personaggi noti. 模仿名人声音和动作的演员

⟷ **sin.** (*di qualcuno*) pappagallo; (*di qualcosa*) copiatore; contraffattore, falsificatore.

imitazione [i-mi-ta-zió-ne] *s. f.* **1** l'imitare, l'essere imitato 模仿,模拟：*l'imitazione dei classici* 模仿经典作家的写作风格 **2** riproduzione della voce o di gesti di altri 模仿他人的声音和动作：*esibirsi in alcune imitazioni* 在演出中模仿他人的声音和动作 **3** oggetto, prodotto che ne imita un altro di maggior pregio; contraffazione 仿制品,赝品：*un'imitazione del marmo.* 大理石仿制品

⟷ **A** (*l'imitare*) **sin.** (*di suoni, voci ecc.*) simulazione, riproduzione; (*di una firma ecc.*) contraffazione, falsificazione **B** (*oggetto che ne imita un altro*) **sin** riproduzione, copia **contr.** creazione; originale.

immacolato [im-ma-co-là-to] *agg.* **1** senza alcuna colpa, incontaminato 纯洁的,无瑕疵的：*coscienza immacolata* 纯洁的心灵 **2** d'un bianco purissimo, senza macchia 洁白的,雪白的：*neve immacolata.* 洁白的雪

● *L'Immacolata Concezione*, il dogma della religione cattolica secondo il quale la Madonna fu concepita senza peccato originale. (天主教的)圣母无沾成胎说

⟷ **A** (*di persona, di coscienza*) **sin.** puro, incorrotto, casto, illibato (*lett.*) **contr.** impuro, corrotto, sporco **B** (*di cosa*) **sin.** candido, niveo **contr.** macchiato, sporco.

immagazzinamento [im-ma-gaʒ-ʒi-na-mén-to] *s. m.* l'immagazzinare, l'essere immagazzinato. 存仓,存库

⟷ **sin.** immagazzinaggio, stoccaggio (*comm.*).

immagazzinare [im-ma-gaʒ-ʒi-nà-re] *v. tr.* **1** mettere, riporre in magazzino 放入仓库：*immagazzinare la merce* 将货物放入仓库 **2** (*fig.*) accumulare, accogliere in sé 积累,集聚：*immagazzinare nozioni.* 积累知识

⟷ **A** (*merci, materiali e sim.*) **sin.** accumulare, accatastare, stoccare (*comm.*) **B** (*nozioni, energie ecc.*) **sin.** accumulare, concentrare.

immaginabile [im-ma-gi-nà-bi-le] *agg.* che si può immaginare, pensare, prevedere 可想像的,可预见的：*fare tutto l'immaginabile.* 采用一切能想到的办法

⟷ **sin.** pensabile, concepibile; prevedibile; (*estens.*) ammissibile, accettabile **contr.** inimmaginabile, inconcepibile; imprevedibile; inammissibile.

immaginare [im-ma-gi-nà-re] *v. tr.* [*io immàgino ecc.*] **1** rappresentarsi con la mente, concepire con la fantasia 想像,设想: *immagina di essere in mezzo al mare* 他想像自己置身于大海中。// (*assol.*) come formula di negazione cortese (表示婉言否认)哪里的话!: "*Disturbo?*" "*S'immagini!*" "我打扰您了吗?" "哪里的话!" **2** ideare, escogitare 想出,构思: *immaginare la trama di un racconto* 构思短篇小说的情节 **3** credere, supporre 认为,假设: *non me lo sarei mai immaginato* 这件事是我从未想到过的。// illudersi 抱有幻想: *non immaginare di cavartela.* 你别想能成功地摆脱困境!
↔ *v. tr.* **A sin.** fantasticare, sognare, vagheggiare **B** (*estens.*) **sin.** inventare, concepire, ideare **C sin.** ritenere, stimare, presumere.

immaginario [im-ma-gi-nà-rio] *agg.* **1** che è frutto di immaginazione; non vero, non reale 想像中的,假设的: *mostro immaginario* 想像中的妖怪 **2** *numero immaginario*, (*mat.*) ogni numero il cui quadrato è negativo 虚数 ♦ *s. m.* (*psicol.*, *antrop.*) il patrimonio di simboli e fantasie proprio di un singolo individuo o di una collettività (个体或集体的)想像空间: *l'immaginario collettivo* 集体想像力,社会想像力 □ **immaginariamente** *avv.*
● *Malato immaginario*, chi ritiene di avere una malattia che non ha. 自以为有病的人
↔ *agg.* **sin.** fantastico, irreale, illusorio **contr.** reale, concreto, tangibile ♦ *s. m.* **sin.** immaginazione, fantasia.

immaginativa [im-ma-gi-na-tì-va] *s. f.* facoltà, potere di immaginare; inventiva. 想像力;创造力
↔ **sin.** inventiva, fantasia, immaginazione.

immaginativo [im-ma-gi-na-tì-vo] *agg.* che si riferisce all'immaginazione 想像的,想像力的: *facoltà immaginativa.* 想像力
↔ **sin.** (*di capacità, di dote e sim.*) inventivo; (*di stile, di persona ecc.*) inventivo, fantasioso, immaginoso.

immaginazione [im-ma-gi-na-zió-ne] *s. f.* **1** la facoltà di concepire nella fantasia immagini, concetti, pensieri 想像力: *una fervida immaginazione* 丰富的想像力 **2** l'atto dell'immaginare 想像,设想: *abbandonarsi all'immaginazione* 沉湎于想像之中 // la cosa immaginata 想像出来的东西: *è una sua immaginazione.* 这是他想像出来的东西。
↔ **A sin.** fantasia, inventiva, immaginativa **B sin.** invenzione, illusione, fantasticheria.

immagine [im-mà-gi-ne] *s. f.* **1** figura esteriore percepita mediante la vista 像,图像: *un'immagine nitida*, *sfocata* 清晰的图像;模糊的图像 **2** rappresentazione mentale rievocata dalla memoria o prodotta dalla fantasia; visione (头脑中的)形象;印象: *le immagini della fanciullezza* 童年的回忆 **3** l'idea che si dà di sé, l'impressione che si suscita negli altri 个人形象: *gli attori curano molto la propria immagine* 演员都十分注重自己的形象。**4** rappresentazione di un soggetto religioso 圣像: *l'immagine di un santo* 一位圣徒的画像 **5** (*fig.*) chi o ciò che somiglia a qualcuno o a qualcosa 酷似的人(或物): *è l'immagine di sua madre* 她长得和她母亲一模一样。**6** rappresentazione realistica e al tempo stesso evocativa; metafora 形象化的语言(或描述): *parlare per immagini* 用形象化的语言讲述 **7** (*zool.*) l'insetto che ha completato la metamorfosi ed è sessualmente maturo. 成虫
↔ **A sin.** figura, visione, imago (*poet.*) **B sin.** visione; illusione **C** (*di un soggetto religioso*) **sin.** effigie, icona.

immaginetta [im-ma-gi-nét-ta] *s. f.* figurina devozionale 小圣像: *un'immaginetta della Madonna.* 圣母玛利亚的小圣像

immaginifico [im-ma-gi-nì-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] ricco di immaginazione creativa 富有想像力的: *un poeta immaginifico.* 富有想像力的诗人

immaginismo [im-ma-gi-nì-ʃmo] *s. m.* propensione a fare ricorso con eccessiva frequenza a immagini figurate, parlando o scrivendo. 意象主义(指在说话或写作中过多运用意象的倾向)

immaginoso [im-ma-gi-nó-so] *agg.* **1** dotato di fervida immaginazione 具有丰富想像力的: *mente immaginosa* 具有丰富想像力的头脑 **2** ricco di immagini 富于想像的: *stile immaginoso.* 富于想像的文笔
↔ **sin.** fantasioso, inventivo, immaginifico, immaginativo.

immalinconire [im-ma-lin-co-nì-re] *v. tr.* [*io immalinconìsco, tu immalinconìsci ecc.*] rendere malinconico, rattristare 使伤感,使忧愁: *pensieri che immalinconiscono* 使人伤感的想法 ♦ **immalinconirsi** *v. intr. pron.* diventare malinconico 变得伤感,变得忧愁: *d'un tratto, si è immalinconito.* 他一下子变得忧愁起来。
↔ *v. tr.* **sin.** rattristare, avvilire, deprimere **contr.** rallegrare, allietare, dilettare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** intristire, rattristarsi, abbattersi **contr.** rallegrarsi, allietarsi.

immancabile [im-man-cà-bi-le] *agg.* **1** che non manca mai 必不可少的: *l'immancabile discorso di fine anno* 岁末必不可少的讲话 **2** che avverrà sicuramente 必然的,一定的: *successo immancabile* 必然的成功 □ **immancabilmente** *avv.* certamente, sicuramente. 必然地,肯定地
↔ **sin.** sicuro, certo, inevitabile, indubbio **contr.** incerto, dubbio.

immane [im-mà-ne] *agg.* (*lett.*) smisurato, enorme 无限的,巨大的 // di gravità incommensurabile 极其严重的: *un'immane sciagura.* 惨重的灾难
↔ (*lett.*) **sin.** immenso, gigantesco, illimitato; (*di sciagura, calamità e sim.*) orribile, tremendo, terrificante **contr.** minuscolo, limitato.

E Dal latino *immāne(m)*, composto di *ĭn-* 'in-²' e *mānis* 'buono'; propriamente 'inumano, selvaggio', poi 'smisurato'.

immanente [im-ma-nèn-te] *agg.* **1** che non trascende i confini dell'esperienza e del mondo 内在的 **2** intrinseco, inerente a qualcosa 固有的,生来就有的;与…有关的: *principio immanente a una realtà* 与现实有关的原则 □ **immanentemente** *avv.*
↔ **A** (*filos.*) **contr.** trascendente **B sin.** insito, connaturato **contr.** estrinseco, esterno.

immanentismo [im-ma-nen-tì-ʃmo] *s. m.* dottrina filosofica che rifiuta l'esistenza di una realtà trascendente. 内在论
↔ **sin.** panteismo **contr.** trascendentismo.

immanentistico [im-ma-nen-tì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*filos.*) dell'immanentismo, dell'immanenza 内在论的,内在性的: *concezione immanentistica.* 内在论观念
↔ **sin.** panteistico **contr.** trascendentistico.

immanenza [im-ma-nèn-za] *s. f.* (*filos.*) il carattere di ciò che è immanente, non trascendente. 内在性
↔ **contr.** trascendenza.

immangiabile [im-man-già-bi-le] *agg.* che non si può mangiare, perché guasto o cattivo 不可食用的: *cibo immangiabile.* 不可食用的食物
↔ **sin.** incommestibile; disgustoso, nauseabondo **contr.** mangiabile; squisito.

immantinente [im-man-ti-nèn-te] *avv.* (*lett.*) subito, senza indugio 立即,即刻: *obbedire immantinente.* 立即服从

immarcescibile [im-mar-ce-scì-bi-le] *agg.* (*lett.*) incorruttibile 不易腐蚀的,不易腐坏的 // immutabile, eterno. 不可改变的,不朽的
↔ **sin.** incorruttibile, inalterabile; (*di sentimento, di fama ecc.*) immutabile, immortale **contr.** corruttibile, marcescibile (*lett.*); fugace, effimero.

immateriale [im-ma-te-rià-le] *agg.* **1** che non è materiale, che non è costituito da materia 非物质的 **2** (*estens.*) spirituale, etereo 精神的;无形的: *una creatura immateriale.* 无形体
↔ **A sin.** incorporeo **contr.** materiale, corporeo; fenomenico (*filos.*) **B** (*estens.*) **sin.** diafano.

immaterialità [im-ma-te-ria-li-tà] *s. f.* l'essere immateriale 非物质性,非实体性: *l'immaterialità dell'anima.* 灵魂的非物质性
↔ **sin.** incorporeità, spiritualità **contr.** materialità, corporeità.

immatricolare [im-ma-tri-co-là-re] *v. tr.* [*io immatrìcolo ecc.*] (*burocr.*) iscrivere per la prima volta in un registro 为…注册,登记: *immatricolare uno studente*, *un'automobile* 为一位学生注册;登记一辆汽车 ♦ **immatricolarsi** *v. rifl* (*burocr.*) iscriversi in un registro 登记在册 // iscriversi al primo anno degli studi universitari. 注册入大学
↔ *v. tr.* **sin.** registrare.

immatricolazione [im-ma-tri-co-la-zió-ne] *s. f.* (*burocr.*) l'immatricolare, l'immatricolarsi, l'essere immatricolato 注册,登记: *tassa d'immatricolazione.* (大学)入学注册费
↔ **sin.** iscrizione, registrazione.

immaturità [im-ma-tu-ri-tà] *s. f.* **1** l'essere ancora acerbo 未成熟 **2** (*fig.*) scarso sviluppo intellettuale o culturale (智力方面)发育未全: *immaturità sociale, politica* 社会经验欠缺;政治上不成熟 **3** (*med.*) condizione deficitaria di peso di un bambino alla nascita. (新生婴儿)体重低于平均水平
⟷ **A** (*di un frutto e sim.*) **sin.** acerbità, acerbezza **contr.** maturità **B** (*di intelletto, di comportamento ecc.*) **sin.** puerilità, inesperienza **contr.** maturità.

immaturo [im-ma-tù-ro] *agg.* **1** non ancora giunto a maturazione; acerbo 未成熟的: *frutto immaturo* 未成熟的果实 **2** (*fig.*) che non ha ancora raggiunto un adeguato sviluppo fisico o intellettuale, culturale 未成年的;(智力方面)发育未全的: *una ragazza immatura* 尚未成年的女孩 **3** (*med.*) si dice di neonato che presenta immaturità (新生婴儿)体重低于平均水平的 □ **immaturamente** *avv.* precocemente, prima del tempo. 不成熟地;过早地
⟷ **A** (*di frutto*) **sin.** acerbo **contr.** maturo **B** (*fig.*) **sin.** acerbo; inesperto, infantile, puerile **contr.** maturo, esperto; adulto.

immedesimarsi [im-me-de-ʃi-màr-si] *v. rifl.* [*io mi immedèʃimo ecc.*] partecipare emotivamente a una vicenda, a una condizione altrui come fosse propria; identificarsi 成为一体;相一致: *immedesimarsi nel dolore di un amico, nel personaggio di un racconto.* 把朋友的痛苦视作自己的痛苦;同小说中的人物融为一体
⟷ **sin.** identificarsi; compenetrarsi, impersonarsi.

immedesimazione [im-me-de-ʃi-ma-zió-ne] *s. f.* l'immedesimare, l'immedesimarsi. 成为一体;相一致
⟷ **sin.** identificazione, compenetrazione **contr.** astrazione.

immediatezza [im-me-dia-téz-za] *s. f.* l'essere immediato 即时(性),直接(性): *l'immediatezza dei soccorsi.* 救护的即时性
⟷ **sin.** prontezza, istantaneità; rapidità; franchezza, spontaneità **contr.** lentezza; ipocrisia, falsità.

immediato [im-me-dià-to] *agg.* **1** che è in rapporto di contiguità, senza interposizione di altro 直接的,最接近的 **2** che avviene subito dopo, che segue senz'intervallo di tempo 立即的,即时的: *guarigione immediata* 即时痊愈 **3** (*fig.*) impulsivo, istintivo 本能的,直觉的: *una reazione immediato* 本能的反应 ♦ *s. m.* il presente, ciò che viene ora o tra poco 目前,当前: *misure per l'immediato* 目前的措施 □ **immediatamente** *avv.* **1** senza alcuna frapposizione 紧挨着: *un nome che nell'elenco viene immediatamente prima* 名单上的第一个名字 **2** subito 立刻,即刻: *fatelo immediatamente.* 这件事你们立刻做!
⟷ **A sin.** diretto **contr.** mediato, indiretto **B sin.** pronto, istantaneo, subitaneo **contr.** tardo, lento, graduale **C** (*fig.*) **sin.** franco, spontaneo; avventato **contr.** ipocrita, falso; controllato, meditato.

immemorabile [im-me-mo-rà-bi-le] *agg.* così antico che se n'è perduta la memoria 无法追忆的,远古的: *un evento immemorabile.* 发生在远古时期的一个事件
● *Da tempo immemorabile*, da tempo assai remoto. 自远古以来
⟷ (*di epoca, evento ecc.*) **sin.** remoto, lontano, dimenticato **contr.** recente.

immemore [im-mè-mo-re] *agg.* (*lett.*) che mostra di non ricordare; dimentico 忘记的,忘却的: *immemore dell'antica amicizia.* 忘却的旧时友谊
⟷ (*lett.*) **sin.** irriconoscente, ingrato **contr.** memore, grato, riconoscente.

immensità [im-men-si-tà] *s. f.* **1** l'essere immenso 辽阔,广大: *l'immensità dell'universo* 宇宙的辽阔无际 // spazio immenso 无限的空间: *volare nell'immensità* 在无限的空间中翱翔 **2** (*iperb.*) grandissima quantità 大量,无穷: *ha un'immensità di preoccupazioni.* 他有数不清的操心事。
⟷ **sin.** enormità, vastità, sconfinatezza **contr.** limitatezza, ristrettezza, esiguità.

immenso [im-mèn-so] *agg.* che è senza limiti, enorme (anche *fig.*) 无限的;辽阔的;巨大的: *ricchezze immense* 巨大的财富; *un'immensa gioia* 无比的喜悦 □ **immensamente** *avv.* smisuratamente, moltissimo 极其,非常: *amare qualcuno immensamente.* 深深地爱着某人
⟷ (*di spazio, di ricchezze ecc.*) **sin.** sconfinato, smisurato, incalcolabile; (*di affetto, amore e sim.*) profondo, intenso **contr.** esiguo, limitato; superficiale.

immergere [im-mèr-ge-re] *v. tr.* [pres. *io immèrgo, tu immèrgi ecc.*; pass. rem. *io immèrsi, tu immergésti ecc.*; part. pass. *immèrso*] **1** porre dentro un liquido, tuffare 使浸入,使浸没: *immergere le mani nell'acqua* 把手浸在水中 **2** far penetrare 使插入,使刺入: *immergere il pugnale nel petto* 将匕首刺入胸膛 // (*estens.*) far sprofondare, gettare 使沉浸于,使陷入: *il guasto immerse la città nel buio* 故障使城市陷入一片黑暗之中。♦ **immergersi** *v. rifl.* **1** entrare nell'acqua 浸入,浸没: *immergersi nel fiume* 潜入河水中 **2** (*estens.*) addentrarsi in qualcosa 深入,进入: *immergersi nel sonno*, addormentarsi profondamente 沉睡,进入梦乡 **3** (*fig.*) dedicarsi completamente a qualcosa 专心,埋头: *immergersi nello studio.* 埋头学习
⟷ *v. tr.* **A sin.** immettere, affondare, sommergere (*in liquidi*) **contr.** tirare fuori, estrarre **B** (*un coltello e sim.*) **sin.** infilare, conficcare, configgere **contr.** tirare fuori, estrarre, cavare ♦ *v. rifl.* **A sin.** (*nell'acqua o in un altro liquido*) tuffarsi; bagnarsi **contr.** riemergere, emergere **B** (*estens.*) **sin.** introdursi, inoltrarsi **contr.** emergere, uscire **C** (*in un'attività*) **sin.** tuffarsi, sprofondarsi.

immeritato [im-me-ri-tà-to] *agg.* non meritato; ingiusto 不该受的,不配得的;不当的: *castigo immeritato* 不该受的惩罚 □ **immeritatamente** *avv.* senza merito o colpa 不该,不配;不当: *essere promosso, punito immeritatamente.* 得到不该得到的晋升;被处以不当的惩罚
⟷ **sin.** ingiusto, immotivato **contr.** meritato, giusto.

immeritevole [im-me-ri-té-vo-le] *agg.* non meritevole, indegno 不配受到的,不该得到的: *immeritevole di aiuto.* 不该得到帮助
⟷ **contr.** meritevole, degno.

immersione [im-mer-sió-ne] *s. f.* **1** l'immergere, l'immergersi, l'essere immerso 沉浸,浸没: *l'immersione di un palombaro* 潜入水中的潜水员; *un sommergibile che naviga in immersione*, sott'acqua 在水下前行的潜水艇 **2** (*mar.*) distanza verticale tra il punto inferiore della chiglia di una nave e il piano di galleggiamento. 船身入水的深度
⟷ **sin.** tuffo, bagno **contr.** emersione, affioramento.

immerso [im-mèr-so] *agg.* che si trova nell'acqua, sott'acqua 浸没的,沉没的: *nuotare con la testa immersa nell'acqua* 把头浸没在水中游泳 // (*fig.*) assorto, sprofondato 专心的: *essere immerso nei propri pensieri.* 陷入沉思
⟷ (*nello studio, nei pensieri ecc.*) **sin.** assorbito; intento, dedito.

immeschinirsi [im-me-schi-nìr-si] *v. intr. pron.* [*io mi immeschinìsco, tu ti immeschinìsci ecc.*] diventare meschino. 变得平庸;变得心胸狭隘

immettere [im-mét-te-re] *v. tr.* [coniugato come *mettere*] mettere dentro, far entrare 放入;注入: *immettere acqua in un serbatoio, un prodotto sul mercato* 把水注入水箱;把产品投放市场 ♦ **immettersi** *v. rifl* introdursi, entrare 钻入,进入: *immettersi sull'autostrada.* 进入高速公路
⟷ *v. tr.* **sin.** introdurre; inserire; (*un prodotto sul mercato e sim.*) lanciare **contr.** emettere, espellere; ritirare ♦ *v. rifl.* **sin.** infilarsi; entrare, imboccare **contr.** uscire, fuoriuscire, lasciare.

immigrare [im-mi-grà-re] *v. intr.* [aus. *essere*] **1** trasferirsi in una regione diversa da quella di origine, o in un paese straniero, alla ricerca di occupazione (从国外)移入,作为移民定居 **2** (*biol.*) detto di specie animale o vegetale, insediarsi in nuove zone geografiche. (动植物)从异地移入
⟷ **sin.** (*in un luogo diverso da quello d'origine*) insediarsi, stanziarsi **contr.** emigrare, espatriare.

immigrato [im-mi-grà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] di persona che, per ragioni di lavoro, si è stabilita in un paese straniero o in una regione diversa da quella d'origine 移民的,侨民的;移民,侨民: *operai immigrati.* 定居国外(或异乡)的工人
⟷ **sin.** immigrante **contr.** emigrato, emigrante.

immigratorio [im-mi-gra-tò-rio] *agg.* che si riferisce all'immigrazione o agli immigrati 移民的: *corrente immigratoria.* 移民潮
⟷ **contr.** emigratorio.

immigrazione [im-mi-gra-zió-ne] *s. f.* **1** l'immigrare, l'essere immigrato; gli immigrati nel loro complesso 移民,移居: *i problemi dell'immigrazione* 移民问题 **2** (*biol.*) l'insediamento di vegetali o animali in un'area geografica in cui

prima non esistevano. (动植物)从异地的移入
↔ **contr.** emigrazione, espatrio.

immìnente [im-mi-nèn-te] *agg.* che è prossimo ad accadere 临近的,即将发生的: *pericolo imminente.* 迫近的危险
↔ (*spec. di pericolo*) **sin.** prossimo, vicino, incombente **contr.** lontano, remoto, distante.

ℰ Deriva dal latino *imminènte*(*m*), participio presente di *imminēre* 'essere sospeso sopra', quindi 'sovrastare, incombere'.

imminenza [im-mi-nèn-za] *s. f.* l'essere imminente. 临近,迫近
↔ **sin.** (*in senso cronologico*) prossimità, vicinanza **contr.** lontananza, distanza.

immischiare [im-mi-schià-re] *v. tr.* [*io immìschio ecc.*] coinvolgere inopportunamente una persona in un affare, in un'attività 使参与,使介入 ♦ **immischiarsi** *v. intr. pron.* intromettersi in fatti che non riguardano 参与,介入: *non voler immischiarsi.* 不想介入
↔ *v. tr.* **sin.** coinvolgere; trascinare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** impicciarsi, ingerirsi, mettere il naso **contr.** disinteressarsi, fregarsene (*pop.*).

immiserimento [im-mi-ʃe-ri-mén-to] *s. m.* l'immiserire, l'immiserirsi. 贫困;枯萎

immiserire [im-mi-ʃe-rì-re] *v. tr.* [*io immiʃerìsco, tu immiʃerìsci ecc.*] rendere misero, impoverire 使贫困;使枯萎: *la siccità immiserisce le piante* 干旱使作物枯萎。♦ **immiserirsi** *v. intr. pron.* ridursi in uno stato di impoverimento, di miseria (anche *fig.*) 变贫困;变枯萎: *immiserirsi intellettualmente.* 智力变得衰竭
↔ *v. tr.* **sin.** impoverire, depauperare; dissanguare, rovinare **contr.** arricchire, rinvigorire, rimpinguare, potenziare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** impoverirsi; rovinarsi **contr.** arricchirsi.

immissario [im-mis-sà-rio] *s. m.* (*geog.*) corso d'acqua che sfocia in un bacino 支流: *l'Adda è immissario del lago di Como.* 阿达河是科摩湖的支流。
↔ **sin.** affluente, confluente, tributario **contr.** emissario.

immissione [im-mis-sió-ne] *s. f.* l'immettere, l'immettersi, l'essere immesso (anche *fig.*) 注入,引入: *l'immissione di un nome in un elenco.* 将一个名字列入名单
● *Immissione in ruolo*, (*burocr.*) assunzione stabile alle dipendenze di un'amministrazione. 列入编制
↔ **sin.** introduzione, inserimento; entrata, ingresso **contr.** emissione, espulsione, uscita.

immòbile [im-mò-bi-le] *agg.* **1** che non si muove, fermo 静止的,不动的: *rimanere immobile* 纹丝不动 **2** *beni immobili*, (*dir.*) terreni, fabbricati e in genere tutti i beni non trasportabili 不动产 ♦ *s. m.* bene immobile; in particolare, edificio 不动产(尤指房地产): *il mercato degli immobili.* 房地产市场
↔ *agg.* **sin.** fermo, fisso **contr.** mobile, trasportabile, trasferibile ♦ *s. m.* **specif.** fabbricato, costruzione, stabile; terreno.

immobiliare [im-mo-bi-lià-re] *agg.* che riguarda beni immobili 不动产的: *proprietà immobiliare.* 不动产
● *Società immobiliare*, che si occupa della compravendita di immobili. 房地产公司
↔ **contr.** mobiliare.

immobilismo [im-mo-bi-lì-ʃmo] *s. m.* tendenza a conservare lo stato delle cose 墨守成规,保守主义: *immobilismo politico.* 政治保守主义
↔ **sin.** conservatorismo, misoneismo **contr.** progressismo.

immobilìstico [im-mo-bi-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] proprio dell'immobilismo, ispirato all'immobilismo 墨守成规的,保守主义的: *atteggiamento immobilistico.* 保守主义的态度

immobilità [im-mo-bi-li-tà] *s. f.* **1** l'essere, lo stare immobile 静止,不动: *la malattia lo costringe all'immobilità* 疾病使他卧床不起。**2** (*fig.*) situazione stagnante 萧条,不景气: *immobilità economica.* 经济萧条
↔ **A sin.** fissità **contr.** mobilità, trasferibilità **B sin.** staticità, fissità, inerzia **contr.** dinamicità, mobilità.

immobilizzare [im-mo-bi-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** rendere immobile, costringere all'immobilità 使固定,使不动: *immobilizzare un arto* (用夹板、石膏绷带等)固定一肢体 **2** (*fig.*) impedire ogni sviluppo 使停滞不前: *la crisi immobilizza lo sviluppo* 危机使发展停滞不前。♦ **immobilizzarsi** *v. rifl.* fermarsi di colpo. 突然停下
↔ *v. tr.* **A sin.** fermare, bloccare, fissare; (*un arto*) **specif.** bendare, ingessare **contr.** liberare, sbloccare **B** (*fig.*) **sin.** paralizzare, bloccare.

immobilizzazione [im-mo-bi-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* l'immobilizzare, l'immobilizzarsi, l'essere immobilizzato 固定,不动: *l'immobilizzazione di un arto.* 一肢体的固定
↔ **sin.** blocco, paralisi, arresto; stasi, ristagno.

immoderato [im-mo-de-rà-to] *agg.* privo di misura; smodato 无节制的,过度的: *essere immoderato nel bere* 饮酒过量 □ **immoderatamente** *avv.*
↔ **sin.** (*nel vivere, di costumi ecc.*) sregolato, sfrenato, dissoluto; (*di spesa, di pretese ecc.*) eccessivo, esagerato **contr.** moderato, misurato; contenuto, limitato.

immodestia [im-mo-dè-stia] *s. f.* mancanza di modestia; presunzione. 不谦虚,自负
↔ **sin.** superbia, alterigia, boria **contr.** modestia, umiltà.

immodesto [im-mo-dè-sto] *agg.* privo di modestia; presuntuoso 不谦虚的,自负的: *una persona immodesta.* 一个不谦虚的人,一个自负的人
↔ **sin.** superbo, vanitoso **contr.** umile, modesto.

immodificabile [im-mo-di-fi-cà-bi-le] *agg.* che non si può modificare, cambiare 不可修改的,不可更改的: *clausola immodificabile.* 不可更改的条款
↔ **sin.** immutabile, invariabile **contr.** modificabile, mutabile.

immolare [im-mo-là-re] *v. tr.* [*io immòlo ecc.*] **1** (*relig.*) offrire in sacrificio come vittima alla divinità 宰杀…作祭品: *immolare un bue* 宰杀一头牛作祭品 **2** (*fig.*) sacrificare, offrire 牺牲,献出: *immolare la propria vita per un ideale* 为某个理想献出自己的生命 ♦ **immolarsi** *v. rifl* offrirsi come vittima 自我牺牲,献身: *Cristo si immolò sulla croce.* 耶稣基督被钉死在十字架上。
↔ (*relig.*) **sin.** sacrificare, offrire; uccidere.

immolazione [im-mo-la-zió-ne] *s. f.* l'immolare, l'immolarsi, l'essere immolato. (被当作祭品的)宰杀;牺牲,献身
↔ (*relig.*) **sin.** sacrificio, offerta; uccisione.

immondezza [im-mon-déz-za] *s. f.* **1** (*lett.*) l'essere immondo 肮脏,污秽 **2** immondizia, spazzatura. 垃圾
↔ **A** (*lett.*; *in senso astratto*) **sin.** impurità, corruzione **contr.** purezza, pulizia **B** (*in senso concreto*) **sin.** sporcizia, rifiuti, sudiciume.

immondezzaio [im-mon-dez-zà-io] *s. m.* **1** luogo in cui si raccolgono le immondizie 垃圾堆 ,垃圾箱 **2** (*fig.*) ambiente moralmente lurido. 污秽的场所
↔ **sin.** (anche *fig.*) mondezzaio, letamaio; pattumiera.

immondizia [im-mon-dì-zia] *s. f.* sporcizia, spazzatura 垃圾,脏物: *il bidone delle immondizie.* 垃圾筒
↔ **sin.** immondezza, rifiuti, sudiciume; (*fig.*) impurità, corruzione.

immondo [im-món-do] *agg.* (*lett.*) **1** sudicio, repellente 肮脏的,不干净的: *un luogo immondo* 肮脏的地方 **2** (*fig.*) lurido, turpe 污秽的: *vizi immondi.* 令人恶心的陋习
↔ **A sin.** sporco, lurido; ripugnante, disgustoso **contr.** pulito, netto, lindo **B** (*fig.*) **sin.** impuro, corrotto, ignobile **contr.** puro, pulito, nobile.

immorale [im-mo-rà-le] *agg.* che offende la morale; che agisce contro la morale 不道德的,道德败坏的: *un comportamento immorale* 不道德的行为 ♦ *s. m.* e *f.* individuo immorale 道德败坏者 □ **immoralmente** *avv.*
↔ *agg.* (*di persona, di comportamento ecc.*) **sin.** corrotto, disonesto, dissoluto; (*di libro, di spettacolo e sim.*) osceno, impudico **contr.** morale, onesto, virtuoso; edificante ♦ *s. m.* **sin.** disonesto, depravato **contr.** onesto, virtuoso.

immoralismo [im-mo-ra-lì-ʃmo] *s. m.* concezione o atteggiamento rivolto a negare ogni norma morale. 非道德主义,非道德论

immoralista [im-mo-ra-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] seguace dell'immoralismo. 非道德主义者

immoralità [im-mo-ra-li-tà] *s. f.* l'essere immorale 不道德性,道德败坏;不道德的言行: *l'immoralità di una persona, di un'azione.* 一个人(一个行为)的不道德性
↔ (*di persona, di comportamento ecc.*) **sin.** corruzione, disonestà, depravazione; (*di libro, di spettacolo e sim.*) oscenità, sconcezza **con-**

tr. moralità, onestà, morigeratezza.

immortalare [im-mor-ta-là-re] *v. tr.* rendere immortale la memoria di qualcuno o di qualcosa 使不朽,使名垂千古: *immortalare un eroe.* 使一位英雄名垂千古
↔ **sin.** eternare, perpetuare.

immortale [im-mor-tà-le] *agg.* **1** che non è destinato a morire 不死的,长生的: *gli dei immortali* 长生不老的神仙 **2** (*estens.*) che avrà fama imperitura 不朽的,名垂千古的: *opera, artista immortale.* 不朽的作品;名垂千古的艺术家
↔ *agg.* **A** (*di anima*) **contr.** mortale **B** (*di fama, gloria ecc.*) **sin.** perenne, perpetuo, intramontabile **contr.** passeggero, temporaneo, effimero.

immortalità [im-mor-ta-li-tà] *s. f.* **1** l'essere immortale 不死,不灭: *l'immortalità dell'anima* 灵魂不灭 **2** (*fig.*) fama imperitura 不朽,名垂千古: *le sue opere gli hanno assicurato l'immortalità.* 他的作品使他的名声得以流芳百世。
↔ (*l'essere immortale*) **sin.** eternità **contr.** mortalità (*lett.*).

immotivato [im-mo-ti-và-to] *agg.* privo di motivazione 动机(或目的)不明确的: *un provvedimento immotivato* 目的不明确的措施 □ **immotivatamente** *avv.*
↔ **sin.** ingiustificato; inspiegabile, incomprensibile **contr.** motivato; comprensibile.

immoto [im-mò-to] *agg.* (*lett.*) che non si muove; immobile. 固定的,不动的
↔ **sin.** immobile, statico, fisso **contr.** mobile, dinamico.

immune [im-mù-ne] *agg.* **1** non soggetto a qualcosa 免除的,豁免的: *immune da imposte* 免税 **2** (*estens.*) libero, esente 没有的,不存在的: *immune da difetti* 没有缺点 **3** (*med.*) che è in condizioni di immunità 不受感染的,免疫的: *immune dal contagio.* 不受感染
↔ **A** (*da tasse, da obblighi ecc.*) **sin.** esente, dispensato, esonerato **contr.** obbligato, soggetto **B** (*da difetti, da colpe ecc.*) **sin.** privo, libero **C** (*med.*) **sin.** esente **contr.** contagiato, colpito.

immunità [im-mu-ni-tà] *s. f.* **1** esenzione da obblighi o da imposte 免除,豁免 **2** (*dir.*) privilegio di un soggetto che, per le sue funzioni o il suo ufficio, gode di un particolare trattamento rispetto alla legge 豁免权: *immunità parlamentare* 议员的豁免权 **3** (*med.*) capacità di difesa e di resistenza di un organismo nei confronti di malattie o sostanze tossiche. 免疫力,免疫性
↔ **A sin.** franchigia, privilegio **gener.** esonero, esenzione **B sin.** impunità, impunibilità (*dir.*) **contr.** punibilità (*dir.*).

📖 L'*immunità*, come proprietà di un organismo di resistere a una certa malattia (per lo più infettiva) grazie alla presenza di anticorpi specifici, può essere naturale (congenita) o acquisita: spontanea (prodotta spontaneamente dall'organismo), provocata (tramite vaccinazione) o passiva (tramite la somministrazione di anticorpi prelevati da un altro organismo); inoltre può essere permanente o transitoria.

immunitario [im-mu-ni-tà-rio] *agg.* (*med.*) di immunità, concernente l'immunità 免疫的,免疫性的: *resistenza immunitaria.* 免疫性抵抗力

immunizzante [im-mu-niʒ-ʒàn-te] *agg.* che serve a immunizzare 使免疫的: *siero immunizzante.* 使免疫的血清

immunizzare [im-mu-niʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** (*med.*) conferire immunità a un organismo 使免疫 **2** (*fig.*) rendere insensibile a un'influenza negativa; salvaguardare 使不受影响;保护 ♦ **immunizzarsi** *v. rifl.* **1** (*med.*) rendersi immune da una malattia 使自己免疫 **2** (*fig.*) salvaguardarsi. 自我保护
↔ *v. tr.* **A** (*med.*) **sin.** vaccinare **B** (*fig.*) **sin.** proteggere, difendere, preservare **contr.** esporre.

immunizzazione [im-mu-niʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* l'immunizzare, l'immunizzarsi, l'essere immunizzato. 免疫;不受影响;自我保护
↔ **sin.** (*med.*) vaccinazione; (*fig.*) protezione, salvaguardia.

immuno- primo elemento di parole composte della terminologia medica e biologica, che fa riferimento alla condizione di immunità dell'organismo (*immunoterapia*). (医学和生物词汇组合词首部,表示"免疫")

immunodeficienza [im-mu-no-de-fi-cièn-za] *s. f.* (*med.*) insufficiente difesa immunitaria da parte dell'organismo. 免疫缺陷

immunodepressione [im-mu-no-de-pres-sió-ne] *s. f.* (*med.*) riduzione delle difese immunitarie di un organismo, per cui diventa più facilmente esposto agli agenti patogeni. 免疫抑制

immunodepresso [im-mu-no-de-près-so] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*med.*) si dice di persona con ridotta difesa immunitaria. 免疫抑制的;免疫抑制者

immunogeno [im-mu-nò-ge-no] *agg.* e *s. m.* (*med.*) di sostanza capace di stimolare le risposte immunitarie. 致免疫的;致免疫的物质

immunoglobulina [im-mu-no-glo-bu-lì-na] *s. f.* (*biol.*) proteina costituente gli anticorpi. 免疫球蛋白

immunologia [im-mu-no-lo-gì-a] *s. f.* branca della medicina che studia i fenomeni immunitari. 免疫学

immunologico [im-mu-no-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo all'immunologia 免疫学的: *studi immunologici* 免疫学研究 □ **immunologicamente** *avv.* dal punto di vista immunologico. 在免疫学上

immunologo [im-mu-nò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso di immunologia. 免疫学家

immunopatologia [im-mu-no-pa-to-lo-gì-a] *s. f.* (*med.*) lo studio delle malattie del sistema immunitario o che sono conseguenza di deficienze del sistema immunitario. 免疫病理学

immunoprofilassi [im-mu-no-pro-fi-làs-si] *s. f.* (*med.*) prevenzione delle malattie fondata sulla somministrazione di sostanze immunizzanti. 服用致免疫的药物防止疾病

immunosoppressore [im-mu-no-sop-pres-só-re] *agg.* e *s. m.* (*med.*) di sostanza che riduce o abolisce le risposte immunitarie. 抑制免疫的;抑制免疫的药物

immunoreazione [im-mu-no-re-a-zió-ne] *s. f.* (*med.*) reazione del sistema immunitario a un antigene. 免疫反应

immunoterapia [im-mu-no-te-ra-pì-a] *s. f.* (*med.*) terapia basata su procedimenti immunizzanti. 免疫疗法,免疫治疗

immusonirsi [im-mu-ʃo-nìr-si] *v. intr. pron.* [*io mi immuʃonìsco, tu ti immuʃonìsci ecc.*] (*fam.*) imbronciarsi, mettere il muso. 噘嘴,板脸
↔ **sin.** mettere il muso, corrucciarsi, accigliarsi **contr.** rasserenarsi.

immusonito [im-mu-ʃo-nì-to] *agg.* imbronciato, corrucciato 撅着嘴的,板着脸的: *starsene immusonito.* 撅着嘴呆在那里
↔ **sin.** accigliato, rabbuiato; (*fam.*) ingrugnito **contr.** sereno, rasserenato.

immutabile [im-mu-tà-bi-le] *agg.* che non muta o non si può mutare 永远不变的,不可改变的: *decisione immutabile* 不可改变的决定 □ **immutabilmente** *avv.*
↔ **sin.** stabile, costante, invariabile **contr.** mutevole, mutabile, incostante.

immutabilità [im-mu-ta-bi-li-tà] *s. f.* l'essere immutabile. 永远不变,不可改变
↔ **sin.** invariabilità, stabilità, costanza **contr.** mutevolezza, incostanza.

immutato [im-mu-tà-to] *agg.* che non è cambiato. 未变的,未更改的
↔ **sin.** inalterato, invariato, stabile **contr.** mutato, cambiato, variato.

imo [ì-mo] *agg.* (*lett.*) **1** che sta nel luogo più basso o più profondo 最底部的,最下部的 **2** (*fig.*) di infima condizione sociale; di infima qualità morale. 社会最下层的;极不道德的
↔ **A sin.** infimo, intimo **contr.** superficiale **B** (*fig.*) **sin.** infimo, spregevole, ignobile **contr.** nobile, degno; sommo, supremo.

impaccare [im-pac-cà-re] *v. tr.* [*io impàcco, tu impàcchi ecc.*] mettere in pacchi 把…打包,把…装箱: *impaccare la merce.* 把货物打包(或装箱)
↔ **sin.** confezionare, impacchettare; incartare **contr.** spacchettare, scartare.

impacchettamento [im-pac-chet-ta-mén-to] *s. m.* l'impacchettare; l'essere confezionato in pacchetto. 装入小包

impacchettare [im-pac-chet-tà-re] *v. tr.* [*io impacchétto ecc.*] mettere in un pacchetto 把…装入小包: *impacchettare un regalo.* 把礼品装入小包

impacchettatrice [im-pac-chet-ta-trì-ce] *s. f.* macchina che

impacchetta automaticamente determinati prodotti. 包装机,装袋机

impacchettatura [im-pac-chet-ta-tù-ra] *s. f.* l'impacchettare, l'essere impacchettato. 打包,包装

impacciare [im-pac-cià-re] *v. tr.* [*io impàccio ecc.*] **1** impedire l'azione o il movimento; intralciare 阻碍,妨碍(行动等) **2** (*fig.*) disturbare, imbarazzare 使窘迫,使不自在: *la presenza di estranei lo impaccia* 在场的陌生人使他感到不自在。◆ **impacciarsi** *v. intr. pron.* diventare impacciato. 变得窘迫,变得不自在
↔ *v. tr.* **A sin.** ostacolare **contr.** agevolare, facilitare **B** (*fig.*) **sin.** turbare, disorientare, confondere ◆ *v. intr. pron.* **sin.** turbarsi, confondersi.

impacciato [im-pac-cià-to] **1** impedito, non libero nei movimenti 受阻碍的,行动不便的: *avere le mani impacciate* 两手动作不利落 **2** (*fig.*) imbarazzato, goffo 窘迫的,不自在的: *apparire impacciato.* 显得不自在
↔ **A** (*nei movimenti*) **sin.** impedito, ostacolato **contr.** libero **B sin.** disorientato, confuso; maldestro **contr.** disinvolto, spigliato, sicuro.

impaccio [im-pàc-cio] *s. m.* **1** l'essere impacciato; imbarazzo 窘迫,不自在: *rispondere con impaccio* 神情窘迫地回答 **2** ciò che impaccia; intralcio 阻碍,妨碍: *quell'oggetto è d'impaccio.* 那件东西碍手脚。
● *Cavarsi d'impaccio*, sottrarsi a una situazione imbarazzante. 摆脱困境
↔ **A sin.** disagio, disorientamento, goffaggine **contr.** disinvoltura, spigliatezza **B sin.** ostacolo, impedimento, impiccio.

impacco [im-pàc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] (*med.*) applicazione, su una parte malata, di panni, garze ecc. imbevuti d'acqua o di sostanze medicamentose. 敷布,压布

impadronirsi [im-pa-dro-nìr-si] *v. intr. pron.* [*io mi impadronìsco, tu ti impadronìsci ecc.*] **1** prendere possesso di qualcosa, per lo più non legittimamente (anche *fig.*) 占有,占据: *impadronirsi di un bene altrui* 占有他人的财产; *la gelosia s'impadronì di lei* 她妒火中烧。**2** (*fig.*) acquistare la padronanza di qualcosa 掌握,精通: *s'è impadronito dell'inglese in poco tempo.* 他在短时间内掌握了英语。
↔ **A sin.** impossessarsi, appropriarsi; conquistare; rubare, prendere **contr.** rinunciare; perdere, abbandonare **B** (*di una lingua, di un mestiere ecc.*) **sin.** impossessarsi, impratichirsi; imparare.

impagabile [im-pa-gà-bi-le] *agg.* che vale più di quanto sia possibile pagare; impareggiabile 无价的,难以估价的;无比的,无双的: *una segretaria impagabile.* 一位无与伦比的女秘书
↔ **sin.** (*di cosa*) inestimabile, incalcolabile; (*di persona, di carattere ecc.*) ineguagliabile, inimitabile; straordinario **contr.** comune, ordinario, mediocre.

impaginare [im-pa-gi-nà-re] *v. tr.* [*io impàgino ecc.*] (*tip.*) distribuire il testo composto e le eventuali illustrazioni nelle pagine 拼版 // in legatoria, disporre ordinatamente i fascicoli per la legatura in volume. 装订

impaginato [im-pa-gi-nà-to] *s. m.* bozza tipografica già disposta in pagine. 拼好版的校样

impaginazione [im-pa-gi-na-zió-ne] *s. f.* (*tip.*) l'impaginare, l'essere impaginato. 拼版;装订

impagliare [im-pa-glià-re] *v. tr.* [*io impàglio ecc.*] **1** rivestire, coprire di paglia 用稻草填塞,用稻草包裹: *impagliare una seggiola* 用稻草填塞椅面 **2** imbottire di paglia la pelle di animali morti per far conservare loro l'aspetto che avevano da vivi. 填塞(鸟、兽)的皮以作标本
↔ **A** (*una sedia, un fiasco ecc.*) **contr.** spagliare **B** (*animali*) **sin.** imbalsamare.

impagliasedie [im-pa-glia-sè-die] *s. m.* e *f. invar.* chi per mestiere impaglia le sedie. 以稻草填塞椅面为业的人

impagliatore [im-pa-glia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** chi per mestiere impaglia sedie o fiaschi 以稻草填塞椅面为业的人;以稻草包裹长颈大肚酒瓶为业的人 **2** chi prepara animali impagliati. (鸟、兽)标本制作者
↔ (*di animali*) **sin.** imbalsamatore, tassidermista.

impagliatura [im-pa-glia-tù-ra] *s. f.* l'impagliare, l'essere impagliato; il rivestimento di paglia. 用稻草填塞;用稻草包裹
↔ (*di animali*) **sin.** imbalsamatura, tassidermia.

impala [im-pà-la] *s. m. invar.* antilope africana con muso lungo e sottile; il maschio ha corna a forma di lira. 黑斑羚(产于非洲中南部)
↔ **sin.** melampo.

impalare [im-pa-là-re] *v. tr.* **1** infilzare con un palo, come forma di antico supplizio (作为古代刑罚)把…钉在尖桩上 **2** sostenere con pali e fili 用木桩支撑: *impalare le viti.* 用木桩支撑葡萄藤
↔ (*le viti, un terreno ecc.*) **sin.** palare.

impalato [im-pa-là-to] *agg.* si dice di persona che sta diritta e immobile come un palo 站得笔直的: *aiutami, invece di rimanere lì impalato!* 你来帮我一下,别一动不动地戳在那里!
↔ **sin.** irrigidito, immobile.

impalatura [im-pa-la-tù-ra] *s. f.* la messa in opera dei pali di sostegno. 用木桩支撑

impalcatura [im-pal-ca-tù-ra] *s. f.* **1** (*edil.*) struttura provvisoria di tubi d'acciaio che s'innalza attorno a un'opera in costruzione per consentire agli operai di lavorarvi; ponteggio 脚手架 **2** la struttura portante di qualcosa (anche *fig.*) 支撑架;骨架,框架: *l'impalcatura di un'opera* 一部作品的框架 **3** la disposizione regolare dei rami di un albero. (树枝的)分叉
↔ **A** (*edil.*) **sin.** ponte, armatura **gener.** castello **B** (*struttura portante di qualcosa, anche fig.*) **sin.** intelaiatura, ossatura, scheletro **C** (*di rami, di corna*) **sin.** ramificazione.

impallidire [im-pal-li-dì-re] *v. intr.* [*io impallidìsco, tu impallidìsci ecc.*; aus. *essere*] **1** diventare pallido, sbiancare 变(苍)白: *impallidire per la paura* 吓得脸色发白 **2** (*fig.*) turbarsi fortemente, sbigottire 惊愕,惊恐: *impallidirono di fronte a tanta crudeltà* 面对惨无人道的暴行,他们惊恐失色。**3** (*lett.*) offuscarsi, sbiadire 失色,变得暗淡: *le stelle cominciano a impallidire.* 星光开始暗淡下来。
↔ **A** (*del volto*) **sin.** imbiancarsi, illividire, scolorirsi **contr.** arrossire; colorirsi **B** (*fig.*) **sin.** allibire, rimanere di stucco **C sin.** (*di cosa luminosa o colorata*) oscurarsi, scolorirsi; (*di fama, di sentimento ecc.*) diminuire, attenuarsi **contr.** illuminarsi, colorarsi; aumentare, ravvivarsi.

impallinamento [im-pal-li-na-mén-to] *s. m.* l'impallinare, l'essere impallinato. (用猎枪的子弹)击中;(被猎枪的子弹)击中

impallinare [im-pal-li-nà-re] *v. tr.* colpire sparando col fucile da caccia caricato a pallini 用猎枪的子弹击中: *impallinare una lepre.* 用猎枪的子弹击中一只野兔

impalmare [im-pal-mà-re] *v. tr.* (*lett.* o *scherz.*) prendere in sposa. 娶…为妻
↔ (*lett. o scherz.*) **sin.** sposare (*una donna*).
E La parola deriva da *palma* (della mano); il significato proprio è 'unire le palme in segno di promessa'.

impalpabile [im-pal-pà-bi-le] *agg.* impercettibile al tatto; finissimo (anche *fig.*) 触摸不着的,感觉不到的: *polvere impalpabile* 细得无法觉察的粉末; *un'impalpabile sensazione di piacere* 隐隐约约的快感 □ **impalpabilmente** *avv.*
↔ **sin.** tenue, sottile, evanescente **contr.** palpabile, tangibile, percepibile.

impalpabilità [im-pal-pa-bi-li-tà] *s. f.* l'essere impalpabile. 不可触觉性
↔ **sin.** evanescenza, inconsistenza **contr.** consistenza.

impanare[1] [im-pa-nà-re] *v. tr.* passare nel pangrattato cibi da friggere 在…上蘸上面包屑: *impanare una polpetta.* 在肉丸子上蘸上面包屑
↔ (*di carne o altra vivanda*) **sin.** panare.

impanare[2] *v. tr.* (*tecn.*) filettare 刻螺纹于 ◆ *v. intr.* [aus. *avere*] detto di una vite, far presa. 用螺钉固定,拧紧螺丝

impanato [im-pa-nà-to] *agg.* ricoperto di pangrattato 蘸上面包屑的: *costoletta impanata.* 蘸上面包屑的肉排

impanatrice [im-pa-na-trì-ce] *s. f.* filettatrice. 螺丝车床,螺纹铣床

impanatura[1] [im-pa-na-tù-ra] *s. f.* l'impanare, l'essere impanato. 蘸面包屑

impanatura[2] *s. f.* (*tecn.*) filettatura 刻螺纹: *l'impanatura di una vite.* 在一只螺丝上刻螺纹

impaniare [im-pa-nià-re] *v. tr.* [*io impànio ecc.*] **1** spalmare di pania 在…上面涂粘鸟胶: *impaniare un ramo* 在树枝

上涂粘鸟胶 **2** catturare con la pania 用粘鸟胶捕捉: *impaniare un uccello* 用粘鸟胶捕鸟 ♦ **impaniarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* lasciarsi prendere nella pania (鸟)被粘鸟胶粘住 // cadere in trappola 掉入陷阱,落入圈套: *impaniarsi in un brutto affare.* 被牵涉进一桩麻烦事

↔ *v. tr.* (*un ramo, una bacchetta e sim.*) **sin.** invischiare **contr.** spaniare ♦ *v. rifl.* e *intr. pron.* (*in una situazione difficile*) **sin.** invischiarsi, impelagarsi, impantanarsi **contr.** spantanarsi; districarsi.

impaniatura [im-pa-nia-tù-ra] *s. f.* l'impaniare, l'impaniarsi, l'essere impaniato. 涂粘鸟胶;被粘鸟胶粘住;落入圈套

impannata [im-pan-nà-ta] *s. f.* antica finestra con panno teso al posto dei vetri (古时)用布遮住窗框的窗户 // (*estens.*) finestra. 窗户

impantanare [im-pan-ta-nà-re] *v. tr.* **1** ridurre a pantano 使成为泥潭,使成为泥塘: *le piogge hanno impantanato i campi* 大雨使田野成了一片泥潭。**2** (*estens.*) insudiciare con fango e terra 用泥土弄脏: *impantanare il pavimento* 用泥土弄脏地板 ♦ **impantanarsi** *v. intr. pron.* **1** restare intrappolato in un pantano 陷于泥潭: *l'automobile s'è impantanata* 汽车陷在泥潭里了。**2** (*fig.*) venire a trovarsi in una situazione negativa dalla quale è difficile uscire; arenarsi 陷于困境;搁浅: *impantanarsi in un brutto affare.* 被牵涉进一桩麻烦事

↔ *v. tr.* **A** (*un terreno e sim.*) **sin.** impaludare **B** (*estens.*) **sin.** inzaccherare, infangare ♦ *v. intr. pron.* **A** (*non com.*) **sin.** impaludarsi **B** (*in una situazione difficile*) **sin.** invischiarsi, impegolarsi, ingolfarsi **contr.** spantanarsi, districarsi, sbrogliarsi.

impaperarsi [im-pa-pe-ràr-si] *v. intr. pron.* [*io mi impàpero ecc.*] (*fam.*) imbrogliarsi nel parlare; prendere delle papere 说错话;口误: *impaperarsi per l'emozione.* 因激动说错话

↔ **sin.** impappinarsi.

impapocchiare [im-pa-poc-chià-re] *v. tr.* [*io impapòcchio ecc.*] (*merid.*) **1** imbrogliare, ingannare, raggirare 欺骗,诈骗 **2** pasticciare, impiastricciare; eseguire maldestramente. 弄糟,搞乱;做事动作笨拙

↔ **A sin.** abbindolare, gabbare, fregare (*pop.*) **B sin.** impiastrare, imbrattare, insudiciare.

E La parola è un adattamento del napoletano *'mpapucchià*, derivato di *papocchia* 'pappa molle', poi 'imbroglio, pasticcio'.

impappinarsi [im-pap-pi-nàr-si] *v. intr. pron.* (*fam.*) confondersi, interrompersi balbettando nel mezzo di un discorso 结结巴巴地说,说话口吃: *impappinarsi durante un esame.* 在考试时说话结结巴巴

↔ **sin.** ingarbugliarsi, imbrogliarsi, impaperarsi.

E La parola deriva da *pappa* nel significato di 'colla, poltiglia'; chi si impappina, dunque, è come se si impiastricciasse nella colla.

imparabile [im-pa-rà-bi-le] *agg.* (*sport*) che non può essere parato 止不住的,不可阻挡的: *tiro imparabile.* 不可阻挡的射门(或投球)

↔ **sin.** imprendibile **contr.** parabile, prendibile.

imparare [im-pa-rà-re] *v. tr.* apprendere 学习: *imparare un mestiere* 学一门手艺; *imparare a leggere.* 学习读书

● *Imparare a memoria*, fissare nella mente un testo in modo da poterlo ripetere esattamente. 记住,背诵
Imparare a proprie spese, pagando di persona gli sbagli fatti. 吃一堑长一智

↔ (*un lavoro, una lingua straniera ecc.*) **sin.** studiare, impossessarsi, impadronirsi **contr.** disimparare.

E Il latino volgare* *imparāre* era composto di *ĭn* 'in-[1]' e *parāre* 'procurare' e significava propriamente 'procurarsi cognizioni'.

imparaticcio [im-pa-ra-tìc-cio] *s. m.* apprendimento frettoloso e stentato 生搬硬套的东西,没有融会贯通的知识: *un discorso che sa d'imparaticcio.* 东拼西凑的讲话

impareggiabile [im-pa-reg-già-bi-le] *agg.* che non ha pari, che per i suoi pregi non può essere uguagliato; unico 不可比拟的,无双的: *un maestro impareggiabile* 无与伦比的大师 □ **impareggiabilmente** *avv.*

↔ (*di persona, di dote ecc.*) **sin.** eccezionale, straordinario; ineguagliabile **contr.** ordinario, comune (*spreg.*).

imparentarsi [im-pa-ren-tàr-si] *v. rifl.* [*io mi imparènto ecc.*] acquisire legami di parentela. 结为亲戚关系,结为姻亲

impari [ìm-pa-ri] *agg. invar.* **1** inferiore per forza o per qualità (力量、质量等)不相等的,不平衡的: *attaccare con forze impari* 力量悬殊地发动进攻; *lotta impari*, fra contendenti di diversa forza 力量悬殊的斗争 **2** (*anat.*) si dice di organo non appaiato (*p. e.* il fegato, la milza). (器官等)不成对的(如肝脏、脾脏等)

↔ (*per forza o qualità*) **contr.** superiore.

imparidigitato [im-pa-ri-di-gi-tà-to] *agg.* (*zool.*) si dice di animale che ha un numero dispari di dita. (动物趾或爪)奇数的

imparipennato [im-pa-ri-pen-nà-to] *agg.* (*bot.*) si dice di foglia costituita da un numero dispari di foglioline. (复叶)奇数羽状的

imparisillabo [im-pa-ri-sìl-la-bo] *agg.* (*metr.*) che ha un numero dispari di sillabe 奇数音节的: *il settenario è un verso imparisillabo.* 七音步诗是一种奇数音节的诗歌。

↔ (*di verso, di parola*) **contr.** parisillabo.

imparruccarsi [im-par-ruc-càr-si] *v. rifl.* [*io mi imparrùcco, tu ti imparrùcchi ecc.*] (*scherz.*) mettersi la parrucca. 戴假发

imparruccato [im-par-ruc-cà-to] *agg.* **1** che porta la parrucca 戴假发的 **2** (*fig.*) antiquato e retorico 陈旧浮夸的: *uno scrittore imparruccato.* 写作风格陈旧浮夸的作家

impartire [im-par-tì-re] *v. tr.* [*io impartìsco, tu impartìsci ecc.*] dare formalmente, assegnare 给予,传授: *impartire un ordine.* 下达命令

↔ (*un ordine, una benedizione ecc.*) **sin.** dare, dispensare.

imparziale [im-par-zià-le] *agg.* privo di parzialità, obbiettivo 公正的,无偏见的;客观的: *arbitro, valutazione imparziale* 公正的裁判员;客观的评价 □ **imparzialmente** *avv.*

↔ (*di persona, di giudizio ecc.*) **sin.** equo, equanime, giusto; (*spec. di giudizio*) neutrale, disinteressato **contr.** parziale, fazioso, tendenzioso.

imparzialità [im-par-zia-li-tà] *s. f.* l'essere imparziale 公正,客观: *decidere con imparzialità.* 公正地作出决定

↔ **sin.** equanimità, obiettività, giustizia **contr.** parzialità, faziosità, tendenziosità.

impasse [/ɛm'pas/] *s. f. invar.* (*fr.*) situazione intricata da cui non si sa come uscire 绝境,僵局: *trovarsi in un'impasse.* 身处绝境,陷入僵局

↔ (*fig.*) **sin.** impiccio, difficoltà, guaio.

E Voce francese, composta di *in-* 'in-[2]' e *passe*, dal verbo *passer* 'passare'; propriamente '(strada) senza sbocco'.

impassibile [im-pas-sì-bi-le] *agg.* che non lascia trasparire alcun turbamento; imperturbabile 无动于衷的,无表情的;镇定自若的: *sguardo impassibile.* 毫无表情的目光;镇定自若的目光

↔ (*al dolore*) **sin.** insensibile imperturbabile, indifferente **contr.** sensibile; impressionabile.

E Dal latino tardo *impassibĭle(m)*, composto di *ĭn-* 'in-[2]' e *passibĭlis*, da *păssus*, participio passato di *păti* 'soffrire'; originariamente, dunque, 'colui che non soffre'.

impassibilità [im-pas-si-bi-li-tà] *s. f.* l'essere impassibile; imperturbabilità. 无动于衷;镇定自若

↔ **sin.** insensibilità, freddezza, imperturbabilità **contr.** sensibilità, emotività.

impastare [im-pa-stà-re] *v. tr.* manipolare una o più sostanze per farne una pasta omogenea 揉,捏(湿面团、陶土等): *impastare la farina con le uova* 用鸡蛋和面 ♦ **impastarsi** *v. intr. pron.* amalgamarsi, mescolarsi in un impasto. 捏合,混合

↔ *v. tr.* (*sostanze, colori ecc.*) **sin.** amalgamare, mescolare ♦ *v. intr. pron.* (*di sostanze, di colori ecc.*) **sin.** fondersi.

impastato [im-pa-stà-to] *agg.* ridotto in pasta; mescolato con altro in modo da formare una pasta. 和成面团的;揉成团的

● *Sentirsi la bocca, la lingua impastata*, patinosa. 舌头上长舌苔

↔ **sin.** amalgamato; mescolato, fuso; (*di lingua, di bocca*) patinoso.

impastatrice [im-pa-sta-trì-ce] *s. f.* macchina per impastare. 和面机;混合打浆机

↔ **anlg.** mescolatrice, molazza.

impastatura [im-pa-sta-tù-ra] *s. f.* l'impastare, l'essere impastato. 捏和,混合

↔ **sin.** impasto; impastamento, mescolamento.

impasticcarsi [im-pa-stic-càr-si] *v. intr. pron.* [*io m'impastìcco, tu t'impastìcchi ecc.*] (*gerg.*) usare sostanze stupefacenti in pasticche; drogarsi. 吸毒
↔ (*gerg.*) **sin.** drogarsi.

impasticcato [im-pa-stic-cà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*gerg.*) drogato. 吸毒的;吸毒者

impasticciare [im-pa-stic-cià-re] *v. tr.* [*io impastìccio ecc.*] mettere insieme in modo disordinato e confuso; eseguire maldestramente 弄糟,搞乱;做事动作笨拙: *impasticciare un lavoro* 把一项工作弄糟 // ingarbugliare 把(事情等)弄糟: *impasticciare una faccenda.* 把事情弄糟
↔ **sin.** raffazzonare, pasticciare, imbrogliare, complicare.

impasto [im-pà-sto] *s. m.* **1** l'impastare, l'essere impastato (面团、陶土等的)揉,捏 **2** l'amalgama così ottenuto 捏成的块状物: *un impasto molle* 捏成的柔软块状物 // in pittura, lo strato di colore steso sulla tela (画布上)一层厚厚的颜色 **3** (*fig.*) mescolanza di elementi diversi 混合物,混杂物: *un impasto di qualità e di difetti.* 优质和缺点的混合体
↔ **A sin.** impastatura; mescolamento **B** (*spec. di sostanze*) **sin.** amalgama; mistura, composto **C** (*fig.*) **sin.** miscuglio, insieme.

impastocchiare [im-pa-stoc-chià-re] *v. tr.* [*io impastòcchio ecc.*] escogitare pretesti o menzogne per trarsi d'impaccio 捏造,(尤指为了欺骗)临时编造: *impastocchiare delle scuse.* 编造借口

impastoiare [im-pa-sto-ià-re] *v. tr.* [*io impastóio ecc.*] **1** mettere le pastoie a un animale 捆缚(马腿等): *impastoiare un cavallo* 捆缚马腿 **2** (*fig.*) ostacolare, impedire 阻碍,妨碍: *impastoiare un'iniziativa.* 抑制一项倡议
↔ (*fig.*) **sin.** intralciare, impacciare **contr.** favorire, facilitare, agevolare.

impataccare [im-pa-tac-cà-re] *v. tr.* [*io impatàcco, tu impatàcchi ecc.*] (*fam.*) insudiciare con patacche 使沾上油垢: *impataccare la camicia* 使衬衣上沾上油渍 ♦ **impataccarsi** *v. rifl* macchiarsi 使自己沾上污渍: *impataccarsi di sugo.* 使自己沾上汤汁
↔ *v. tr.* **sin.** macchiare, chiazzare, imbrattare **contr.** smacchiare, pulire ♦ *v. rifl.* **sin.** sporcarsi, insozzarsi, insudiciarsi **contr.** pulirsi.

impattare [im-pat-tà-re] *v. tr.* e *intr.* [aus. dell'intr. *avere*] chiudere una partita, un incontro in parità. (使)成平局,(使)不分胜负
↔ (*sport*) **sin.** pareggiare.

impatto [im-pàt-to] *s. m.* **1** l'incontro di un corpo mobile con una superficie 碰,撞 **2** (*estens.*) urto, scontro (anche *fig.*) 冲撞,撞击: *un impatto violentissimo* 十分猛力的撞击; *l'impatto con la realtà* 与现实的碰撞 **3** (*fig.*) effetto, impressione 作用,影响: *il film ha avuto un grande impatto sul pubblico.* 这部影片对观众产生了很大的影响。
● *Impatto ambientale*, le conseguenze ambientali degli interventi dell'uomo sul territorio. 人的干预对环境产生的影响
↔ **A sin.** urto **B sin.** collisione, cozzo **C** (*fig.*) **sin.** influenza, influsso.

impaurire [im-pau-rì-re] *v. tr.* [*io impaurìsco, tu impaurìsci ecc.*] mettere paura a qualcuno 吓唬,使惊恐: *impaurire un bambino* 吓唬小孩 ♦ **impaurirsi** *v. intr. pron.* spaventarsi. 害怕,惊恐
↔ *v. tr.* **sin.** spaventare, intimidire, terrorizzare **contr.** rassicurare, rinfrancare, tranquillizzare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** spaurirsi, allarmarsi **contr.** rassicurarsi, rinfrancarsi.

impavesare [im-pa-ve-ʃà-re] *v. tr.* [*io impavéʃo ecc.*] (*mar.*) **1** dotare un bastimento di impavesate, cioè di pareti di difesa sulle murate (在船只舷侧顶部)安装低矮挡墙 **2** issare il pavese su una nave. (在船上)扯起彩旗

impavesata [im-pa-ve-ʃà-ta] *s. f.* (*mar.*) parapetto in cima alla murata delle navi. 船只舷侧顶部的低矮挡墙

impavido [im-pà-vi-do] *agg.* che non ha paura; che dimostra coraggio 无畏的, 勇敢的: *un soldato impavido nell'affrontare il pericolo* 临危不惧的战士 □ **impavidamente** *avv.*
↔ **sin.** coraggioso, intrepido, audace **contr.** pauroso, timoroso, vigliacco, codardo.

impaziente [im-pa-zièn-te] *agg.* che non ha pazienza, che è ansioso di fare qualcosa 无耐心的,急躁的: *essere impaziente di partire* 急着要离开; *sguardo impaziente* 不耐烦的眼神 □ **impazientemente** *avv.*
↔ **sin.** insofferente, intollerante, smanioso **contr.** tollerante, paziente, calmo.

impazienza [im-pa-zièn-za] *s. f.* l'essere impaziente 无耐心,急躁: *dare segni di impazienza.* 显示出不耐烦的样子
↔ **sin.** nervosismo, irrequietezza, smania **contr.** pazienza, calma, sopportazione.

impazzare [im-paz-zà-re] *v. intr.* [aus. *essere* e *avere*] manifestarsi in maniera tumultuosa e rumorosa 喧闹,欢腾: *il carnevale impazza* 狂欢节期间到处一片欢腾。// abbandonarsi a una sfrenata allegria 狂欢: *la gente impazzava per le strade.* 人们在街上狂欢。
↔ **sin.** scatenarsi, folleggiare, pazzeggiare (*non com.*).

impazzata [im-paz-zà-ta] *s. f.* solo nella loc. avv. *all'impazzata*, con furia, senza riflettere 疯狂地,狂热地: *sparare all'impazzata.* 疯狂地扫射

impazzimento [im-paz-zi-mén-to] *s. m.* l'impazzire 发疯,变疯 // (*estens.*) briga, rompicapo 忧虑,烦恼: *riordinare quelle carte è stato un impazzimento.* 重新整理那些书信文件是一件令人烦心的事情。
↔ (*estens.*) **sin.** bega, grana, seccatura, fastidio.

impazzire [im-paz-zì-re] *v. intr.* [*io impazzìsco, tu impazzìsci ecc.*; aus. *essere*] **1** diventare pazzo 发疯,变疯 **2** (*fig.*) uscire fuori di sé 发狂: *impazzire di gioia* 欣喜若狂 **3** (*fig.*) nutrire una grande passione 狂热地爱好: *impazzire per la musica* 狂热地爱好音乐 **4** (*fig.*) affaticarsi per venire a capo di un impegno 晕头转向,头脑发昏: *quando fa i conti impazzisce* 一算起账来他就头脑发昏。**5** detto di apparecchiature, funzionare male; fornire dati inattendibili (仪器等)失控,失灵: *la bussola è impazzita* 罗盘的指针失灵。**6** (*gastr.*) si dice di salsa o crema a base d'uova quando non raggiunge la consistenza voluta (蛋黄酱等)无法凝结: *la maionese è impazzita.* 蛋黄酱无法凝结。
↔ **A sin.** ammattire, uscire di senno **contr.** rinsavire **B** (*per qualcuno, per qualcosa*) **sin.** infatuarsi, appassionarsi, innamorarsi **C** (*fig. per eseguire un impegno*) **sin.** ammattire, scervellarsi, arrovellarsi **D** (*di salsa o di crema che non si amalgama*) **sin.** impazzare **contr.** amalgamarsi.

impeachment [/im'pitʃment/] *s. m. invar.* (*ingl.*) procedimento di accusa contro il capo dello stato o un alto esponente del governo. 弹劾

impeccabile [im-pec-cà-bi-le] *agg.* che non ha alcun difetto; inappuntabile 无瑕疵的,完美无缺的: *comportamento impeccabile* 完美无缺的品行 □ **impeccabilmente** *avv.*
↔ (*estens.*) **sin.** perfetto; inappuntabile, irreprensibile **contr.** imperfetto, difettoso, carente.

impeccabilità [im-pec-ca-bi-li-tà] *s. f.* l'essere senza difetti, perfetto 无瑕疵,完美无缺: *l'impeccabilità di uno stile.* 无可挑剔的文笔
↔ **sin.** perfezione, inappuntabilità, irreprensibilità **contr.** imperfezione, censurabilità.

impecettare [im-pe-cet-tà-re] *v. tr.* [*io impecétto ecc.*] (*pop.*) mettere pecette, cerotti 在…上贴橡皮膏 ♦ **impecettarsi** *v. rifl.* (*pop.*) mettersi pecette, cerotti. 替自己贴橡皮膏

impeciare [im-pe-cià-re] *v. tr.* [*io impécio ecc.*] spalmare di pece 在…上涂沥青: *impeciare lo scafo.* 在船体上涂沥青
↔ *v. tr.* **sin.** impegolare, incatramare ♦ *v. rifl.* **sin.** impiastrarsi, impiastricciarsi.

impeciatura [im-pe-cia-tù-ra] *s. f.* l'impeciare, l'essere impeciato 涂沥青 // lo strato di pece spalmata. 涂上去的一层沥青
↔ **sin.** impeciamento (*non com.*).

impedenza [im-pe-dèn-za] *s. f.* (*elettr.*) grandezza fisica che rappresenta la resistenza opposta da un conduttore al passaggio di una corrente alternata. 阻抗,全电阻

impedimento [im-pe-di-mén-to] *s. m.* **1** l'impedire 阻碍,阻止: *essere d'impedimento* 构成障碍 // ciò che impedisce; ostacolo 障碍,障碍物: *superare un impedimento* 克服障碍 **2** nel

diritto canonico, circostanza che rende irregolare o invalido il matrimonio 合法婚姻的障碍 **3** (*med.*) condizione di alterata funzionalità di un organo. (人体器官)失去功能
↔ (*ostacolo*) **sin.** intralcio, impiccio, impaccio, contrarietà.

impedire [im-pe-dì-re] *v. tr.* [*io impedisco, tu impedisci ecc.*] **1** rendere impossibile, contrastare efficacemente 阻止,禁止: *impedire un sopruso* 禁止滥用职权; *impedire di entrare* 禁止入内 **2** ingombrare, frapporsi come ostacolo 妨碍,阻碍: *un masso impediva il passaggio* 一块大石头妨碍进出。**3** impacciare, rendere difficoltoso 使行动不便: *le gonne attillate impediscono i movimenti.* 紧身裙子使人行动不便。
↔ **A** (*di fare qualcosa*) **sin.** vietare, proibire, inibire **contr.** permettere, concedere, consentire **B sin.** ostruire, ostacolare, intralciare **contr.** liberare, sgomberare **C** (*un movimento*) **sin.** intralciare, ostacolare, impacciare **contr.** agevolare, facilitare, favorire.

ε La parola deriva dal latino *impedīre*, composto di *ĭn-* 'in-[1]' e un derivato di *pēs pĕdis* 'piede'; propriamente 'mettere (i ceppi) ai piedi'.

impeditivo [im-pe-di-tì-vo] *agg.* che impedisce, che è atto a impedire. 阻止的,妨碍的

impedito [im-pe-dì-to] *agg.* che non ha la normale libertà di movimento; invalido 行动不便的;残废的: *avere un braccio impedito.* 一只手臂残疾
↔ (*di persona, di arto ecc.*) **sin.** minorato, disabile, handicappato.

impegnare [im-pe-gnà-re] *v. tr.* [*io impégno ecc.*] **1** dare in pegno; ipotecare 典当,抵押: *impegnare la casa* 抵押房子 **2** vincolare, obbligare a un determinato comportamento 制约,约束: *il contratto ci impegna alla consegna* 合同要求我们交货。**3** occupare in un lavoro, in un'attività; costringere a un impegno, uno sforzo 使忙碌,使致力于: *il lavoro lo impegna molto* 这项工作使他十分忙碌。♦ **impegnarsi** *v. rifl.* **1** assumersi un impegno; obbligarsi 致力于,投入: *impegnarsi a finire un lavoro* 努力完成某项工作 **2** dedicarsi con impegno 努力,专注: *impegnarsi nello studio.* 专心致志地学习
↔ *v. tr.* (*beni immobili*) **contr.** disimpegnare, riscattare ♦ *v. rifl.* **A sin.** incaricarsi, farsi carico **contr.** disimpegnarsi **B sin.** sforzarsi, darsi da fare, farsi in quattro.

impegnativa [im-pe-gna-tì-va] *s. f.* documento col quale un medico convenzionato prescrive una prestazione sanitaria che non è in grado di fornire direttamente al paziente. 医生因无法直接提供医疗服务而开具的药方

impegnativo [im-pe-gna-tì-vo] *agg.* che richiede impegno 需要付出极大努力的,艰难的: *lavoro impegnativo* 需要付出极大努力的工作,艰难的工作 □ **impegnativamente** *avv.*
↔ (*di lavoro, di impresa e sim.*) **sin.** gravoso, oneroso, pesante; difficoltoso, duro **contr.** leggero; semplice.

impegnato [im-pe-gnà-to] *agg.* **1** dato in pegno 典当的,抵押的 **2** detto di persona, che ha preso un impegno, che non è libera 忙碌的,有事的: *mi dispiace, sono impegnato* 对不起,我没空。// che è animato da un impegno etico-civile (政治上)尽心尽力的,有社会责任感的: *scrittore, romanzo impegnato.* 有社会责任感的作家;积极反映社会现实的小说
↔ **A** (*di beni immobili*) **sin.** ipotecato **contr.** disimpegnato, riscattato, spignorato **B** (*di persona*) **sin.** occupato, indaffarato, affaccendato **contr.** libero, disponibile **D** (*di artista, di opera ecc.*) **contr.** disimpegnato; di evasione, leggero.

impegno [im-pé-gno] *s. m.* **1** obbligo, promessa 义务,约言: *assumere, declinare un impegno* 允诺承担义务,拒绝承担义务; *far fronte agli impegni* 设法履行诺言 **2** compito, incombenza 任务,工作: *per giovedì ho un impegno* 周四我有事。**3** impiego di tutte le proprie forze e capacità nel fare qualcosa 努力,专注: *studiare con impegno* 努力学习 **4** atteggiamento di chi prende posizione su questioni di carattere ideologico, politico o sociale. (对思想、政治、社会等问题的)态度(或立场)
● *Senza impegno*, senza sentirsi vincolati. 不承担任何义务
↔ **A sin.** vincolo, legame, dovere **B sin.** mansione, onere **C sin.** diligenza, zelo, cura, applicazione **contr.** negligenza, noncuranza, trascuratezza.

impegolarsi [im-pe-go-làr-si] *v. intr. pron.* [*io mi impégolo ecc.*] mettersi nei pasticci; inguaiarsi 被牵涉进麻烦事;陷入困境: *impegolarsi in una brutta faccenda.* 被牵涉进一桩麻烦事
↔ (*in situazioni difficili*) **sin.** impelagarsi; invischiarsi, impantanarsi, **contr.** spantanarsi, districarsi, sbrogliarsi.

impelagarsi [im-pe-la-gàr-si] *v. intr. pron.* [*io mi impèlago, tu ti impèlaghi ecc.*] cacciarsi in situazioni difficili; impegolarsi 陷于困境;被牵涉进麻烦事: *impelagarsi in un mare di guai.* 遇到一大堆麻烦事

impellente [im-pel-lèn-te] *agg.* che stimola all'azione; urgente 迫切的,紧迫的: *una necessità impellente* 迫切需要 □ **impellentemente** *avv.*
↔ **sin.** pressante, urgente, imperioso **contr.** differibile, rinviabile.

impellenza [im-pel-lèn-za] *s. f.* necessità urgente. 迫切需要

impellicciato [im-pel-lic-cià-to] *agg.* avvolto in una pelliccia 身穿皮衣的: *una signora impellicciata.* 身穿皮衣的一位女士

impenetrabile [im-pe-ne-trà-bi-le] *agg.* **1** attraverso cui non si può penetrare, non si può passare 通不过的,无法穿越的: *una foresta impenetrabile* 无法穿越的森林 **2** (*fig.*) che non lascia trapelare nulla dei propri pensieri o sentimenti (思想感情等)不外露的: *un uomo impenetrabile* 性格十分内向的人 **3** (*fig.*) imperscrutabile, incomprensibile 费解的,难以探测的: *un mistero impenetrabile.* 难解之谜
↔ **A sin.** (*di difesa, di fortezza ecc.*) inespugnabile; (*di luogo*) inaccessibile **contr.** espugnabile; penetrabile, accessibile **B** (*di discorso, sguardo ecc.*) **sin.** ermetico, enigmatico; chiuso (*spec. di persona*) **contr.** comprensibile, chiaro; espressivo **C** (*di mistero, di fini ecc.*) **sin.** arcano, occulto, misterioso **contr.** penetrabile, palese, chiaro.

impenetrabilità [im-pe-ne-tra-bi-li-tà] *s. f.* l'essere impenetrabile. 通不过,无法穿越;费解,难以探测
↔ **A** (*di difesa, di fortezza ecc.*) **sin.** inespugnabilità; (*di luogo*) inaccessibilità, inviolabilità **contr.** vulnerabilità; penetrabilità, accessibilità **B** (*di persona, discorso ecc.*) **sin.** ermeticità, enigmaticità, **contr.** comprensibilità, chiarezza.

impenitente [im-pe-ni-tèn-te] *agg.* **1** che non si pente 不悔悟的,不思悔改的: *peccatore impenitente* 不思悔改的罪人 **2** (*estens.*) che si ostina in un vizio, in un atteggiamento 顽固的: *bevitore impenitente.* 嗜酒似命的人
↔ **A** (*di peccatore*) **contr.** penitente **B** (*estens.*) **sin.** incallito, accanito, ostinato.

impennaggio [im-pen-nàg-gio] *s. m.* (*aer.*) l'insieme delle superfici fisse e mobili, disposte nella parte posteriore dei velivoli allo scopo di assicurarne la stabilità e il controllo. (总称)飞机的尾翼

impennare *v. tr.* [*io impénno ecc.*] (*aer.*) far passare dall'assetto orizzontale a quello verticale di volo; cabrare (飞机)仰头起飞 ♦ **impennarsi** *v. intr. pron.* **1** detto di cavalli, alzarsi sulle zampe posteriori (马等)用后腿直立起来 // (*estens.*) di veicoli o natanti, sollevare la parte anteriore (车辆、船只等)头部微翘: *il motoscafo si impenna sulle onde* 汽艇头部微翘地破浪向前驶去。**2** (*fig.*) di persona, inalberarsi, risentirsi 动怒,生气: *si impenna per un nonnulla.* 他为了一件琐事生气。
↔ *v. tr.* **sin.** cabrare **contr.** picchiare ♦ *v. intr. pron.* **A** (*di cavallo*) **sin.** inalberarsi **B** (*di persona*) **sin.** offendersi, seccarsi, stizzirsi **contr.** placarsi, calmarsi, quietarsi.

ε Dallo spagnolo *empinar*, probabilmente derivato di *pino*; quindi, propriamente, 'star ritto come un pino'.

impennata [im-pen-nà-ta] *s. f.* **1** l'impennare, l'impennarsi (anche *fig.*) (飞机)仰头起飞;(马等)后腿直立;(车辆、船只等)头部微翘;动怒,生气: *un'impennata di orgoglio* 昂首收颌的姿势(表示高傲) **2** (*fig.*) brusco rialzo 急剧上升,迅速增长: *i prezzi hanno avuto un'impennata.* 物价急剧上涨。
↔ (*aer.*) **sin.** cabrata **contr.** picchiata.

impennatura [im-pen-na-tù-ra] *s. f.* le penne poste nella parte terminale della freccia per stabilizzarla. 箭尾部的羽毛

impenni [im-pèn-ni] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di uccelli incapaci di volare, al quale appartengono i pinguini. 不会飞的鸟类(如企鹅等)

impensabile [im-pen-sà-bi-le] *agg.* assurdo, inimmaginabile 难以置信的,荒谬的: *un fatto impensabile.* 难以置信的事情,荒谬的事情
↔ (*di fatto, di proposta ecc.*) **sin.** inconcepibile, incomprensibile, assurdo; imprevedibile **contr.** concepibile, possibile; ammissibile; intuibile.

impensato [im-pen-sà-to] *agg.* imprevisto, inaspettato 意外的,未预料到的: *esito impensato* 未预料到的结果 □ **impensatamente** *avv.* in modo inaspettato. 意外地
↔ **sin.** imprevisto, inatteso **contr.** previsto, atteso, aspettato.

impensierire [im-pen-sie-rì-re] *v. tr.* [*io impensierìsco, tu impensierìsci ecc.*] mettere in pensiero, preoccupare 使担忧,使担心 ♦ **impensierirsi** *v. intr. pron.* preoccuparsi. 担忧,担心
↔ *v. tr.* **sin.** preoccupare, inquietare; angustiare, angosciare **contr.** rassicurare, tranquillizzare, rasserenare.

impensierito [im-pen-sie-rì-to] *agg.* preoccupato, inquieto 担忧的,不安的: *era impensierito per il suo ritardo.* 她迟迟不来,他为此感到担忧。

impepare [im-pe-pà-re] *v. tr.* [*io impépo ecc.*] condire con pepe; rendere piccante (anche *fig.*) 用胡椒面调味;使富有刺激性: *impepare un racconto.* 使故事富有刺激性

impepata [im-pe-pà-ta] *s. f.* nella loc. *impepata di cozze*, (*gastr.*) pietanza a base di cozze fatte cuocere in acqua di mare e condite con molto peperoncino; è un piatto tipico della cucina napoletana. (那不勒斯特色菜肴)用许多小辣椒调味的海水煮淡菜

imperante [im-pe-ràn-te] *agg.* predominante, molto diffuso; generale 占优势的,流行的: *moda imperante.* 流行的款式
↔ (*di opinione, moda ecc.*) **sin.** dominante, prevalente, preponderante.

imperare [im-pe-rà-re] *v. intr.* [*io impèro ecc.*; aus. *avere*] **1** detenere l'autorità imperiale (君主)当国家元首,统治 **2** (*fig.*) essere predominante; esercitare una prevalenza assoluta 盛行,呈极盛之势: *il cattivo gusto impera in televisione.* 不良风气在电视节目中盛行。
↔ **A sin.** regnare, dominare **B** (*di opinione, moda ecc.*) **sin.** prevalere, predominare, dominare.

Ɛ Dal latino *imperāre*, composto di *in* 'in-¹' e *parāre* 'preparare'; propriamente 'prendere misure, fare preparativi in vista di uno scopo'.

imperatività [im-pe-ra-ti-vi-tà] *s. f.* l'essere imperativo, obbligatorio 强制性: *l'imperatività delle norme giuridiche.* 法律条文的强制性
↔ **sin.** obbligatorietà, inderogabilità, tassatività **contr.** facoltatività, derogabilità.

imperativo [im-pe-ra-tì-vo] *agg.* che contiene un comando; autoritario 命令式的;强制性的: *tono imperativo* 命令式的口吻 ♦ *s. m.* (*gramm.*) modo del verbo che esprime un comando (p. e. *va, andate*) 命令式 □ **imperativamente** *avv.*
↔ *agg.* (*di tono, comando ecc.*) **sin.** ingiuntivo, impositivo; imperioso, autoritario.

imperatore [im-pe-ra-tó-re] *s. m.* **1** il sovrano di un impero 皇帝 **2** in Roma antica, titolo dato alla somma autorità politica e militare. (古罗马)皇帝,大将军
↔ **anlg.** sovrano, re, regnante.

📖 Nella Roma repubblicana, il titolo di *imperatore* era attribuito per acclamazione a chi deteneva il supremo potere militare, cioè al console o al pretore. Divenuto titolo stabile di Cesare, da Augusto in poi fu prenome del principe.

imperatrice [im-pe-ra-trì-ce] *s. f.* **1** sovrana di un impero 女皇 **2** moglie di un imperatore. 皇后

impercettibile [im-per-cet-tì-bi-le] *agg.* che non si può percepire, che si percepisce a stento 觉察不出的,感觉不到的: *un rumore impercettibile* 感觉不到的声音 // (*estens.*) difficilmente apprezzabile 难以察觉的: *un impercettibile aumento dei prezzi* 难以察觉的物价增长 □ **impercettibilmente** *avv.*
↔ **sin.** inavvertibile, insensibile; (*estens.*) minimo, trascurabile, insignificante **contr.** percepibile, notevole, considerevole, apprezzabile.

impercettibilità [im-per-cet-ti-bi-li-tà] *s. f.* (*non com.*) l'essere impercettibile. 不可知觉性;难以察觉
↔ **sin.** inavvertibilità, insensibilità (*non com.*); (*estens.*) irrilevanza, inapprezzabilità **contr.** percepibilità, rilevanza.

impercorribile [im-per-cor-rì-bi-le] *agg.* che non può essere percorso 不可通行的: *una strada impercorribile.* 不通行的马路
↔ **sin.** impraticabile, inagibile, impervio **contr.** percorribile, praticabile, agibile.

imperdonabile [im-per-do-nà-bi-le] *agg.* che non si può perdonare; molto grave 不可原谅的,不可饶恕的: *un errore imperdonabile.* 不可原谅(或不可饶恕)的错误
↔ **sin.** ingiustificabile, intollerabile; irrimediabile, irreparabile **contr.** perdonabile, remissibile, comprensibile.

imperdonabilità [im-per-do-na-bi-li-tà] *s. f.* (*non com.*) l'essere imperdonabile. 不可原谅,不可饶恕

imperfettibile [im-per-fet-tì-bi-le] *agg.* (*lett.*) che non può raggiungere la perfezione. 无法臻于完美的
↔ **contr.** perfettibile, perfezionabile.

imperfettibilità [im-per-fet-ti-bi-li-tà] *s. f.* (*lett.*) l'essere imperfettibile 无法臻于完美的特性: *l'imperfettibilità umana.* 人类无法臻于完美的特性
↔ **contr.** perfettibilità, perfezionabilità.

imperfettivo [im-per-fet-tì-vo] *agg.* (*ling.*) si dice di aspetto verbale che esprime un'azione nel suo svolgimento (*p. e.* in costrutti come: *sta parlando*). 未完成时的,未完成时动词的
↔ **sin.** durativo **contr.** perfettivo.

imperfetto [im-per-fèt-to] *agg.* **1** non finito, non compiuto 未完成的 // *tempo imperfetto*, (*gramm.*) tempo dei modi indicativo e congiuntivo del verbo; nell'indicativo esprime un'azione o una condizione passata nel suo svolgersi o nel suo ripetersi 未完成时 // usato anche come *s. m.* 未完成时: *l'imperfetto dell'indicativo* 陈述式未完成时 **2** che ha qualche difetto 不完美的,有缺陷的: *un congegno imperfetto* 有缺陷的机械装置 □ **imperfettamente** *avv.*
↔ *agg.* **A sin.** incompiuto, incompleto **contr.** perfetto, completo, concluso **B sin.** difettoso, impreciso **contr.** perfetto, preciso, inappuntabile.

imperfezione [im-per-fe-zió-ne] *s. f.* **1** l'essere imperfetto 未完成 **2** (*estens.*) difetto 缺陷,不足: *avere un'imperfezione fisica.* 生理上有缺陷
↔ **A sin.** incompiutezza, incompletezza **contr.** perfezione, completezza **B sin.** mancanza, pecca; (*med.*) anomalia **contr.** perfezione, impeccabilità.

imperforabile [im-per-fo-rà-bi-le] *agg.* che non si può perforare. 无法穿孔的,不可打洞的
↔ **contr.** perforabile.

imperiale [im-pe-rià-le] *agg.* dell'impero, dell'imperatore 帝国的,皇帝的: *dignità imperiale* 帝王的威严 ♦ *s. m.* (*spec. pl.*) seguace di un imperatore. 皇帝的随从

imperialismo [im-pe-ria-lì-ʃmo] *s. m.* tendenza di uno stato a estendere il proprio dominio su territori che non gli appartengono. 帝国主义
↔ (*di uno stato, di una politica e sim.*) **sin.** espansionismo; colonialismo.

imperialista [im-pe-ria-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] sostenitore dell'imperialismo 帝国主义者 // usato anche come *agg.* 帝国主义(者)的: *politica imperialista.* 帝国主义政策
↔ *s. m.* e *f.* **sin.** espansionista; colonialista ♦ *agg.* imperialistico.

imperialistico [im-pe-ria-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] d'imperialismo; che mira all'imperialismo 帝国主义的;拥护帝国主义的: *tendenze imperialistiche.* 帝国主义倾向
↔ **sin.** imperialista, espansionistico; colonialistico.

imperiosità [im-pe-rio-si-tà] *s. f.* l'essere imperioso 专横,飞扬跋扈: *l'imperiosità di un ordine.* 一则命令的独断专行
↔ (*di un comando e sim.*) **sin.** perentorietà, tassatività.

imperioso [im-pe-rió-so] *agg.* **1** che s'impone; autoritario 专横的,飞扬跋扈的: *tono imperioso* 专横的口吻 **2** (*fig.*) che esige di essere soddisfatto; impellente 紧要的,迫切的: *un desiderio imperioso* 迫切的愿望 □ **imperiosamente** *avv.*
↔ **A** (*di tono, di comando ecc.*) **sin.** autoritario, perentorio **B** (*di bisogno, desiderio e sim.*) **sin.** irresistibile, irrefrenabile; impellente, urgente.

imperito [im-pe-rì-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*lett.*) incompetente; inesperto, incapace. 不胜任的,无能力的,无经验的,不熟练的;无能力的人,无经验的人
↔ *agg.* **sin.** impreparato; incapace, inabile **contr.** competente, esperto, preparato; abile, capace ♦ *s. m.* **sin.** incompetente **contr.** esperto.

imperituro [im-pe-ri-tù-ro] *agg.* (*lett.*) che durerà in eterno

不朽的,永恒的：*gloria imperitura.* 不朽的荣耀
↔ **sin.** immortale, eterno, perenne, immutabile **contr.** fugace, effimero, temporaneo, transitorio.

imperizia [im-pe-rì-zia] *s. f.* mancanza di pratica o abilità in cose che si dovrebbero saper fare; incompetenza 无经验,不熟练；不胜任,无能力：*l'imperizia di un medico.* 缺乏经验的医生
↔ **sin.** incompetenza, impreparazione; inettitudine **contr.** perizia, competenza, preparazione; idoneità.

imperlare [im-per-là-re] *v. tr.* [*io impèrlo ecc.*] **1** adornare di perle 用珍珠装饰 **2** (*fig.*) cospargere di gocce 在…上形成小珠：*il sudore gli imperlava la fronte* 他额头上渗出点点汗珠。♦ **imperlarsi** *v. intr. pron.* cospargersi di gocce 布满小珠：*le guance le s'imperlarono di lacrime.* 她脸颊上挂满了泪珠。

impermalire [im-per-ma-lì-re] *v. tr.* [*io impermalisco, tu impermalìsci ecc.*] (*non com.*) indispettire, far stizzire 惹人生气,使人发火 ♦ **impermalirsi** *v. intr. pron.* provare risentimento 生气,发火：*impermalirsi per un nonnulla.* 为一件很小的事情发火
↔ *v. tr.* **sin.** stizzire, seccare, irritare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** risentirsi, offendersi, sdegnarsi.

impermalito [im-per-ma-lì-to] *agg.* risentito, indispettito. 生气的,发火的

impermeabile [im-per-me-à-bi-le] *agg.* che non si lascia attraversare dai liquidi 不容液体渗透的,不透水的：*terreno, tessuto impermeabile* 不透水的土地;防水布 // (*estens.*) che non si lascia attraversare da fluidi, polveri, radiazioni 液体、尘埃、射线等透不过的：*schermo impermeabile ai raggi X* X 光射线透不过的屏幕 ♦ *s. m.* soprabito di tessuto impermeabile che s'indossa per ripararsi dalla pioggia 雨衣 □ **impermeabilmente** *avv.*
↔ *agg.* (*ai liquidi*) **anlg.** idrorepellente, idrofugo; (*all'elettricità*) isolante, dielettrico, coibente **contr.** permeabile, idrofilo.

impermeabilità [im-per-me-a-bi-li-tà] *s. f.* l'essere impermeabile. 不透水性;防水性
↔ **contr.** permeabilità.

impermeabilizzante [im-per-me-a-bi-liʒ-ʒàn-te] *agg.* e *s. m.* si dice di sostanza usata per impermeabilizzare. 不透水的,防水的;防水物质

impermeabilizzare [im-per-me-a-bi-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere impermeabile 使不透水,对…作防水处理：*impermeabilizzare un solaio.* 对顶楼作防水处理

impermeabilizzato [im-per-me-a-bi-liʒ-ʒà-to] *agg.* reso impermeabile 作过防水处理的：*tessuto impermeabilizzato.* 防水布
↔ **sin.** idrorepellente, idrofugo.

impermeabilizzazione [im-per-me-a-bi-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* l'impermeabilizzare, l'essere impermeabilizzato. 不透水,防水处理

imperniare [im-per-nià-re] *v. tr.* [*io impèrnio ecc.*] **1** fissare, collegare con uno o più perni 给…装枢轴,将…固定在枢轴上 **2** (*fig.*) fondare, basare 把…作为基础,把…建立在某种基础上：*imperniare il discorso su un presupposto* 将某种假设作为讲话的依据 ♦ **imperniarsi** *v. intr. pron.* **1** essere fissato per mezzo di perni 用枢轴加以固定：*la porta s'impernia sui cardini* 装上铰链将门固定住。**2** (*fig.*) basarsi 建立在…基础上,基于：*il romanzo s'impernia su un unico personaggio.* 这部小说以唯一的人物作为轴心。
↔ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** incentrare, fondare, basare ♦ *v. intr. pron.* (*fig.*) **sin.** incentrarsi, fondarsi, basarsi, incardinarsi.

impero [im-pè-ro] *s. m.* **1** governo di tipo monarchico avente a capo un imperatore 帝国：*la lotta fra il papato e l'impero* 教廷与帝国之间的斗争 // dignità, autorità, potere di un imperatore (皇帝的)统治地位：*l'impero di Tiberio* (古罗马皇帝)提比略的统治地位 // il territorio soggetto alla giurisdizione di un imperatore (帝国的)疆土：*i confini dell'impero* 帝国的边界 **2** (*estens.*) sfera d'influenza, di supremazia molto estesa 帝国(指经济实力强大的企业集团)：*l'impero economico delle multinazionali* 跨国公司的经济实体 // usato come *agg. invar.* 拿破仑时代流行的：*stile impero.* 拿破仑时代流行的式样
● *Impero coloniale*, complesso di colonie appartenenti a uno stato. (总称)一个国家的殖民地
Stile impero, nelle arti decorative, stile classicheggiante fiorito durante l'impero napoleonico 拿破仑时代流行的式样：*un mobile stile impero.* 拿破仑时代流行的家具式样
↔ (*governo di tipo monarchico*) **gener.** stato **anlg.** regno.

imperscrutabile [im-per-scru-tà-bi-le] *agg.* che non si può scrutare; misterioso 不可测知的,迷一样的：*ragioni imperscrutabili* 不可测知的理由 □ **imperscrutabilmente** *avv.*
↔ (*di mistero, di fine ecc.*) **sin.** impenetrabile, oscuro, misterioso, indecifrabile **contr.** penetrabile, decifrabile, palese.

imperscrutabilità [im-per-scru-ta-bi-li-tà] *s. f.* l'essere imperscrutabile. 不可测知,神秘莫测
↔ **sin.** impenetrabilità, misteriosità **contr.** chiarezza, evidenza.

impersonale [im-per-so-nà-le] *agg.* **1** (*gramm.*) si dice di verbo usato solo nella terza persona del singolare perché privo di soggetto determinato (p. e. *piove*) 无人称的 **2** che non riguarda una determinata persona; generico 泛指的,非个人的：*accuse impersonali* 不针对个人的指责 **3** privo di originalità 平庸的,无特色的：*un'opera impersonale* 平庸之作 □ **impersonalmente** *avv.*
● *Forma impersonale del verbo*, quando non è espresso un soggetto personale (p. e. *si dice*). 动词的无人称形式
↔ **A** (*generico*) **sin.** indeterminato, indistinto **contr.** personale, specifico, determinato **B** (*privo di originalità*) **sin.** comune, banale, scialbo **contr.** personale, originale, singolare.

impersonalità [im-per-so-na-li-tà] *s. f.* **1** l'essere impersonale, non riferibile a una determinata persona 不涉及个人：*l'impersonalità di un giudizio* 不涉及个人的评价 **2** mancanza di originalità 平庸,无独创性：*impersonalità di concetti.* 无独创性的想法
↔ **A sin.** genericità, indeterminatezza **contr.** specificità, determinatezza **B sin.** banalità, piattezza, ordinarietà **contr.** originalità, singolarità.

impersonare [im-per-so-nà-re] *v. tr.* [*io impersóno ecc.*] **1** rappresentare come persona un'entità astratta; personificare, incarnare 把…人格化;体现,象征：*il Virgilio dantesco impersona la ragione umana* 但丁笔下的(古罗马诗人)维吉尔体现的是人的理性。**2** interpretare in qualità di attore 饰演：*impersonare un eroe tragico* 饰演一个悲剧式英雄 ♦ **impersonarsi** *v. rifl* o *intr. pron.* incarnarsi, prendere corpo 人格化,体现：*in lui si impersona l'onestà.* 他是诚实的化身。
↔ *v. tr.* (*una qualità, un concetto astratto*) **sin.** personificare, simboleggiare, incarnare ♦ *v. rifl.* (*in un personaggio, in una situazione*) **sin.** immedesimarsi, compenetrarsi, identificarsi.

imperterrito [im-per-tèr-ri-to] *agg.* che non si lascia spaventare; imperturbabile 无畏的,不怕的;沉着的,冷静的：*nonostante le proteste, continuò imperterrito a parlare.* 在抗议声中他继续毫无惧色地讲着。
↔ **sin.** impassibile, imperturbabile, indifferente **contr.** impressionabile, emotivo.

impertinente [im-per-ti-nèn-te] *agg.* che manca di riguardo; insolente 不礼貌的;鲁莽的：*un ragazzo, una domanda impertinente* 一个鲁莽的孩子;一个冒失的提问 ♦ *s. m.* e *f.* persona insolente 鲁莽的人：*è un impertinente* 他是一个鲁莽的人。□ **impertinentemente** *avv.*
↔ *agg.* (*di persona, di comportamento ecc.*) **sin.** irriguardoso, irrispettoso, insolente; sfacciato, impudente **contr.** riguardoso, rispettoso, riverente ♦ *s. m.* e *f.* **sin.** sfrontato, impudente, maleducato.

impertinenza [im-per-ti-nèn-za] *s. f.* l'essere impertinente 无礼;鲁莽：*l'impertinenza di un gesto, di una risposta* 无礼的举动;鲁莽的回答 // atto o detto impertinente 无礼的言行;鲁莽的言行：*dire un'impertinenza.* 说不礼貌的话
↔ (*l'essere impertinente*) **sin.** insolenza, sfacciataggine, maleducazione; (*atto, frase impertinente*) scortesia **contr.** discrezione; riguardo; gentilezza.

imperturbabile [im-per-tur-bà-bi-le] *agg.* **1** che non si turba; impassibile 沉着的,冷静的：*rimanere imperturbabile* 保持沉着(或冷静) **2** riferito a cosa, che non può essere turbato da nulla 不受影响的,不受干扰的：*una quiete imperturbabile* 不受干扰的宁静氛围 □ **imperturbabilmente** *avv.*
↔ **sin.** insensibile, freddo; impassibile **contr.** emotivo, sensibile; impressionabile.

imperturbabilità [im-per-tur-ba-bi-li-tà] *s. f.* l'essere imper-

turbabile; impassibilità. 沉着,冷静;泰然自若
↔ **sin.** calma **contr.** emotività, sensibilità; impressionabilità.

imperturbato [im-per-tur-bà-to] *agg.* non turbato; sereno, tranquillo 不慌乱的;沉着的,冷静的: *continuò imperturbato il suo discorso.* 他泰然自若地继续往下讲。
↔ **sin.** calmo, pacato, quieto **contr.** turbato, agitato, irrequieto.

imperversare [im-per-ver-sà-re] *v. intr.* [*io imperverso ecc.*; aus. *avere*] 1 di elementi naturali, epidemie, fenomeni sociali, infuriare 横行,肆虐: *la bufera, la peste imperversava* 暴风雨遮天盖地;鼠疫猖獗一时 2 (*scherz.*) essere assai diffuso, avere successo 广为流行,盛行: *una moda che sta imperversando.* 盛行的时装款式
↔ **A** (*della tempesta, di un morbo ecc.*) **sin.** infierire; scatenarsi **B** (*scherz.*) **sin.** imperare, dominare.

impervietà [im-per-vie-tà] *s. f.* l'essere impervio. 达不到,难通行

impervio [im-pèr-vio] *agg.* si dice di un luogo attraverso il quale è difficile transitare; impraticabile 达不到的;难以通行的: *un passo impervio.* 难以通行的山口
↔ **sin.** inaccessibile, impercorribile, malagevole **contr.** praticabile, transitabile, accessibile.

impestare [im-pe-stà-re] *v. tr.* [*io impèsto ecc.*] (*pop.*) appestare. 传染瘟疫;使带异味;使堕落,腐蚀

impetigine [im-pe-tì-gi-ne] *s. f.* (*med.*) infiammazione della pelle che si manifesta con piccole pustole. 脓疱病

impeto [ìm-pe-to] *s. m.* 1 moto improvviso e violento 推动力,冲击力: *l'impeto delle onde* 浪头的冲击力 2 (*fig.*) improvviso moto dell'animo 冲动: *un impeto d'ira* 勃然大怒 // foga, concitazione 激动: *nell'impeto del discorso.* 说到激动处
↔ **A sin.** veemenza, impetuosità, violenza **contr.** calma, tranquillità **B** (*fig.*) **sin.** impulso, slancio, scatto.

impetrare [im-pe-trà-re] *v. tr.* [*io impètro ecc.*] (*lett.*) chiedere con suppliche, implorare 请求,恳求: *impetrare la grazia per un condannato.* 请求赦免一个被判了刑的人
↔ (*il perdono, la grazia e sim.*) **sin.** supplicare.

impettito [im-pet-tì-to] *agg.* che tiene il petto in fuori in segno di presunzione 挺胸的 // (*fig.*) vanitoso, presuntuoso. 傲慢的,自负的
↔ **sin.** rigido, eretto, impalato, dritto.

impetuosità [im-pe-tu-o-si-tà] *s. f.* l'essere impetuoso 猛烈,狂暴;冲动,急躁: *impetuosità di carattere* 性情暴烈,易冲动的性格; *l'impetuosità del vento.* 风势的猛烈
↔ **sin.** (*di un torrente, del vento ecc.*) veemenza, furia, violenza; (*di una persona*) irruenza, focosità; (*del discorso, di un attacco ecc.*) foga, concitazione **contr.** calma, placidità; flemma, pacatezza.

impetuoso [im-pe-tu-ó-so] *agg.* 1 che si muove con impeto; rapido e violento 猛烈的,狂暴的: *torrente impetuoso* 奔腾的激流 2 (*fig.*) di persona, impulsivo, irruente 易冲动的,急躁的: *un giovane impetuoso* 一位易冲动的青年 3 (*fig.*) pieno di foga; veemente 激动的;激烈的: *attacco impetuoso* 猛烈的进攻 □ **impetuosamente** *avv.*
↔ **A** (*di torrente, vento ecc.*) **sin.** travolgente, rovinoso **contr.** calmo, placido **B** (*di persona*) **sin.** ardente, aggressivo; impulsivo **contr.** calmo, flemmatico **C** (*di discorso, attacco ecc.*) **sin.** infervorato, concitato (*lett.*); veemente **contr.** calmo, pacato.

impiallacciare [im-pial-lac-cià-re] *v. tr.* [*io impiallàccio ecc.*] 1 rivestire una superficie di legno con un foglio sottile di altro legno più pregiato 把(薄木片)粘合成胶合板 2 (*estens.*) rivestire un'opera in muratura con lastre di marmo o altri materiali. 在墙面上贴大理石板(或其他材料)
↔ **sin.** impellicciare.

impiallacciato [im-pial-lac-cià-to] *agg.* si dice di legno rivestito di un foglio di altro legno più pregiato 胶合板的: *un tavolo impiallacciato.* 一张胶合板桌面的桌子

impiallacciatore [im-pial-lac-cia-tó-re] *s. m.* operaio che esegue lavori di impiallacciatura. 家具贴面工

impiallacciatura [im-pial-lac-cia-tù-ra] *s. f.* l'operazione dell'impiallacciare (薄木片的)胶合 // il legno in fogli impiegato per impiallacciare. (用以制作胶合板的)薄木片
↔ **sin.** impellicciatura.

impiantabile [im-pian-tà-bi-le] *agg.* (*med.*) che si può impiantare, trapiantare. (人体器官等)可以移植的

impiantare [im-pian-tà-re] *v. tr.* 1 fissare le parti di base di una struttura per avviarne la costruzione 把装置的底部固定在一定的地方: *impiantare una caldaia* 安装锅炉 // installare 安装,装置: *impiantare il telefono* 安装电话 // mettere a dimora una pianta 栽苗 2 (*estens.*) fondare, avviare 建立,开设: *impiantare un'azienda* 开公司 3 (*med.*) effettuare un impianto; trapiantare. (器官)移植
↔ (*estens.*) **sin.** istituire, iniziare, aprire; porre le basi **contr.** chiudere.

impiantista [im-pian-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] specialista in lavori di impiantistica 设计和制造工业设备的专家 // installatore. (机械、器材等的)安装工
↔ **sin.** installatore; montatore.

impiantistica [im-pian-tì-sti-ca] *s. f.* settore dell'ingegneria che si occupa della progettazione e della costruzione di impianti industriali. 工业设备的设计和制造

impiantito [im-pian-tì-to] *s. m.* pavimento ottenuto fissando i materiali di copertura a un fondo di malta 地板,地面: *impiantito di legno.* 木质地板
↔ **sin.** piantito (*region.*).

impianto [im-piàn-to] *s. m.* 1 l'impiantare 建立,开设 2 complesso delle macchine e delle attrezzature necessarie a un'attività o a un processo produttivo 成套设备,成套装置: *impianto di illuminazione* 照明设备; *impianti industriali* 工业设备 3 (*fig.*) assetto, linea, struttura 设施: *una costruzione di impianto moderno* 现代设施的建筑物 4 (*biol.*) detto dell'uovo fecondato, il fissarsi nell'utero (受精卵的)植入子宫 5 (*med.*) trapianto. (器官的)植入
↔ **A** (*l'impiantare*) **sin.** (*di una ditta, di un negozio e sim.*) fondazione, avviamento; (*di un'apparecchiatura, di un sistema e sim.*) installazione **B** (*di illuminazione, industriale e sim.*) **sin.** apparato, sistema.

impiastrare [im-pia-strà-re] *v. tr.* spalmare con una materia vischiosa; imbrattare 涂,抹;弄脏: *impiastrare un vestito di inchiostro* 使衣服沾上墨汁 ♦ **impiastrarsi** *v. intr. pron.* imbrattarsi. 弄脏自己
↔ *v. tr.* **sin.** impiastricciare; invischiare (*di vischio*); incatramare (*di catrame*); (*di pece*) impegolare; insudiciare; pasticciare **contr.** pulire.

impiastricciare [im-pia-stric-cià-re] *v. tr.* [*io impiastrìccio ecc.*] impiastrare, imbrattare 乱涂,乱抹;弄脏 ♦ **impiastricciarsi** *v. rifl* o *intr. pron.* imbrattarsi. 弄脏自己
↔ **sin.** imbrattare, ungere, sporcare.

impiastro [im-pià-stro] *s. m.* 1 ogni medicamento formato da materia bollita che si applica, a caldo, sulla parte malata 泥罨剂,膏药: *impiastro di semi di lino* 亚麻籽泥罨剂 2 (*fig., fam.*) persona seccante o maldestra. 让人讨厌的人;动作笨拙的人
↔ **A specif.** cataplasma, senapismo **B** (*fam.; di persona*) **sin.** pecetta, lagna, pittima; (*scherz.*) piaga.

impiccagione [im-pic-ca-gió-ne] *s. f.* l'impiccare, l'essere impiccato 绞死: *condannare all'impiccagione.* 判处绞刑
↔ **sin.** impiccamento.

impiccare [im-pic-cà-re] *v. tr.* [*io impìcco, tu impìcchi ecc.*] uccidere, giustiziare qualcuno appendendolo per il collo a un capestro 将某人吊死;判处某人绞刑: *impiccare a un albero* 将某人吊死在一棵树上 ♦ **impiccarsi** *v. rifl.* uccidersi appendendosi per il collo a un capestro. 自缢,上吊
↔ *v. tr.* **sin.** appiccare (*antiq.*) ♦ *v. rifl.* **sin.** appiccarsi (*antiq.*).

E Forse deriva da *picca*; propriamente sarebbe, dunque, 'sospendere a una picca'.

impiccato [im-pic-cà-to] *s. m.* [f. *-a*] persona morta per impiccagione. 被绞死者;自缢者

impicciare [im-pic-cià-re] *v. tr.* [*io impìccio ecc.*] (*fam.*) essere d'intralcio, ostacolare 妨碍,碍事: *questo tavolo impiccia* 这张桌子挡道。♦ **impicciarsi** *v. rifl* intromettersi 干涉,干预: *impicciarsi nei fatti degli altri.* 干涉他人的事情
↔ *v. tr.* (*fam.*) **sin.** intralciare; ingombrare **contr.** agevolare, facilitare, favorire ♦ *v. rifl.* **sin.** ingerirsi, mettere il naso, ficcare il naso **contr.** disinteressarsi, fregarsene (*pop.*).

E Dal francese antico *empeechier* (moderno *empêcher*), che è dal latino tardo *impedicāre* 'inceppare, intrappolare', derivato del

classico *pedica* 'laccio del piede, ceppo'.

impicciato [im-pic-cià-to] *agg.* (*fam.*) **1** occupato, pieno di impegni noiosi 忙碌的,繁忙的: *oggi sono molto impicciato* 今天我很忙。**2** intricato, imbrogliato 复杂的,纠缠不清的: *una questione piuttosto impicciata.* 一个错综复杂的问题

impiccio [im-pìc-cio] *s. m.* seccatura, fastidio; guaio 麻烦; 困境: *trovarsi in un impiccio.* 遇上麻烦;处于困境
⟷ **sin.** ostacolo, intralcio, ingombro; contrattempo, grattacapo.

impiccione [im-pic-ció-ne] *s. m.* [f. *-a*] (*fam.*) chi usa intromettersi nelle faccende altrui; ficcanaso. 爱管闲事的人
⟷ **sin.** ficcanaso (*fam.*), intrigante, invadente.

impiegabile [im-pie-gà-bi-le] *agg.* che può essere impiegato 可雇用的,适宜雇用的;可用的,能用的: *materiale impiegabile per usi diversi.* 有不同用途的可用材料
⟷ **sin.** utilizzabile, usabile **contr.** inutilizzabile.

impiegare [im-pie-gà-re] *v. tr.* [*io impiègo, tu impièghi ecc.*] **1** usare, utilizzare 利用,使用: *impiegare le proprie forze* 利用自己的力量 **2** assumere qualcuno per un lavoro 雇用,聘用: *è impiegato in una ditta* 他受雇于一家公司。♦ **impiegarsi** *v. rifl* ottenere un posto di impiegato 找到一份工作: *impiegarsi in una banca.* 在一家银行找到工作
● *Impiegare un certo tempo*, mettercelo 花费一定的时间: *l'autobus ha impiegato un'ora.* 公共汽车开了一个小时。
⟷ *v. tr.* **A sin.** adoperare, spendere; (*tempo*) metterci **B** (*persone per un lavoro*) **sin.** occupare.

impiegatizio [im-pie-ga-tì-zio] *agg.* di impiegato, degli impiegati 职员的: *ceto impiegatizio.* 职员阶层

impiegato [im-pie-gà-to] *s. m.* [f. *-a*] chi presta attività lavorativa dipendente in un ufficio, svolgendo funzioni di collaborazione non manuale 职员,雇员: *impiegato statale.* 公务员
⟷ **sin.** colletto bianco (*spec. pl.*) **specif.** funzionario, burocrate.

impiego [im-piè-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] **1** l'impiegare, il modo d'impiegare; uso 利用,使用: *un massiccio impiego di truppe* 大量动用部队 **2** attività di lavoro dipendente presso un ufficio pubblico o privato 工作,职业: *trovare, perdere l'impiego.* 找到(失去)工作
⟷ **A sin.** uso, utilizzazione **B sin.** mestiere, occupazione, posto.
📖 L'*impiego pubblico* è il rapporto di lavoro subordinato tra un ente pubblico e una persona fisica (detta *impiegato* indipendentemente dalle mansioni). Con questa espressione (più spesso nella forma *pubblico impiego*) si indica anche l'insieme degli impiegati degli enti pubblici.

impietosire [im-pie-to-sì-re] *v. tr.* [*io impietosìsco, tu impietosìsci ecc.*] muovere a pietà 使怜悯,使同情: *impietosire i giudici* 使法官产生同情; *una vista che impietosisce* 使人产生怜悯之心的场景 ♦ **impietosirsi** *v. intr. pron.* muoversi a pietà. 怜悯,同情
⟷ *v. tr.* **sin.** commuovere, intenerire.

impietoso [im-pie-tó-so] *agg.* privo di pietà; spietato 无同情心的,无情的: *giudizio impietoso* 无情的评判 □ **impietosamente** *avv.*
⟷ **sin.** crudele, disumano **contr.** pietoso, compassionevole.

impietrimento [im-pie-tri-mén-to] *s. m.* l'impietrire, l'essere impietrito. 麻木,僵化
⟷ **sin.** insensibilità, indurimento, incallimento **contr.** intenerimento.

impietrire [im-pie-trì-re] *v. tr.* [*io impietrìsco, tu impietrìsci ecc.*] **1** convertire in pietra; pietrificare 使变为石头,使石化: *la Medusa impietriva chiunque la guardasse* 被蛇发女怪美杜莎目光触及的人即化为石头。**2** (*fig.*) irrigidire; rendere insensibile 使麻木,使僵化: *il dolore l'aveva impietrito* 痛苦使他失去了知觉。♦ *v. intr.* [aus. *avere*], **impietrirsi** *v. intr. pron.* irrigidirsi; divenire insensibile. 麻木,僵化;发呆
⟷ *v. tr.* **A sin.** pietrificare **B** (*fig.*) **sin.** indurire, incallire ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** pietrificarsi; rimanere di stucco, rimanere di sasso.

impigliarsi [im-pi-gliàr-si] *v. intr. pron.* [*io mi impìglio ecc.*] rimanere avviluppato, imbrogliato 被缠住,被钩住: *il vestito si è impigliato nel filo spinato.* 衣服被带刺的铁丝钩住了。
⟷ **sin.** agganciarsi, imbrogliarsi.

impignorabile [im-pi-gno-rà-bi-le] *agg.* (*dir.*) che non può essere pignorato 不可扣押的,不可查封的: *bene impignorabile.* 不可扣押(或不可查封)的财产

impigrire [im-pi-grì-re] *v. tr.* [*io impigrìsco, tu impigrìsci ecc.*] rendere pigro 使变得懒惰: *l'ozio impigrisce* 游手好闲使人变得懒惰。♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **impigrirsi** *v. intr. pron.* diventare pigro. 变得懒惰
⟷ *v. tr.* **sin.** impoltronire, infingardire, intorpidire **contr.** svegliare, scuotere ♦ *v. intr. pron.* **sin.** impoltronirsi **contr.** svegliarsi, scuotersi.

impilare [im-pi-là-re] *v. tr.* disporre una serie di oggetti uno sull'altro in modo da formare una pila. 将许多东西叠成一堆

impinguare [im-pin-guà-re] *v. tr.* [*io impìnguo ecc.*] **1** (*non com.*) rendere pingue, ingrassare 使肥胖,使发胖 **2** (*fig.*) arricchire 使充实,使富有: *impinguare le casse dello stato* 使国库资金充裕 ♦ **impinguarsi** *v. intr. pron.* **1** diventar grasso 变肥胖,发胖 **2** (*fig.*) arricchirsi. 变充实,变富有
⟷ *v. tr.* **A** (*non com.*) **sin.** ingrassare; impolpare **contr.** dimagrire, smagrire **B** (*fig.*) **sin.** farcire, inzeppare.

impiombatura [im-piom-ba-tù-ra] *s. f.* l'impiombare, l'essere impiombato 镀铅,包铅 // il piombo o altro materiale usato per impiombare. (镀铅、包铅等用的)铅或其他材料
⟷ (*di un dente*) **sin.** otturazione.

impiotamento [im-pio-ta-mén-to] *s. m.* (*agr.*) l'impiotare, l'essere impiotato. 铺草皮

impiotare [im-pio-tà-re] *v. tr.* [*io impiòto ecc.*] (*agr.*) rivestire di zolle erbose un terreno, per consolidarlo o a scopo ornamentale. 铺草皮

impiparsi [im-pi-pàr-si] *v. intr. pron.* (*fam.*) non curarsi, infischiarsi di qualcuno o qualcosa 毫不在乎,毫不介意
⟷ **sin.** disinteressarsi, ridersi, fregarsene (*pop.*); fottersene (*volg.*) **contr.** curarsi, interessarsi, preoccuparsi.

impiumare [im-piu-mà-re] *v. tr.* coprire di piume; decorare con piume 用羽毛覆盖;用羽毛装饰: *impiumare un cappellino* 用羽毛装饰帽子 ♦ **impiumarsi** *v. intr. pron.* coprirsi di piume, mettere le penne. 变得羽毛丰满,长飞羽

implacabile [im-pla-cà-bi-le] *agg.* che non si può placare; inesorabile, accanito 无法平息的;毫不宽容的: *odio, nemico implacabile* 刻骨的仇恨;不共戴天之敌 □ **implacabilmente** *avv.*
⟷ **sin.** ostinato, irriducibile; (*estens.*) feroce, impietoso **contr.** indulgente, arrendevole, pietoso, mite.

implacabilità [im-pla-ca-bi-li-tà] *s. f.* l'essere implacabile. 无法平息;毫不宽容
⟷ **sin.** inesorabilità, ostinazione, accanimento.

implacato [im-pla-cà-to] *agg.* (*lett.*) implacabile. 无法平息的;毫不宽容的
⟷ **sin.** implacabile, inesorabile, ostinato **contr.** placato, calmato, quietato.

implantologia [im-plan-to-lo-gì-a] *s. f.* tecnica odontoiatrica che consente di sostituire i denti mancanti con protesi fisse 植牙术 // tecnica di rinfoltimento del cuoio capelluto. 固发术,养发术

implementare [im-ple-men-tà-re] *v. tr.* [*io impleménto ecc.*] (*inform.*) ottimizzare un programma o un elaboratore elettronico, verificandone la capacità di risolvere le operazioni logiche e matematiche per cui è concepito. 使程序(或电子计算机)优化(或最佳化)

implementazione [im-ple-men-ta-zió-ne] *s. f.* l'implementare, l'essere implementato. 程序(或电子计算机)的优化(或最佳化)

implicare [im-pli-cà-re] *v. tr.* [*io ìmplico, tu ìmplichi ecc.*] **1** comportare come conseguenza o come premessa logica 意味着,暗指: *impegno che implica sacrificio* 意味着必须作出牺牲的工作 **2** coinvolgere qualcuno in una situazione spiacevole, in un'impresa disonesta 牵连,牵涉: *implicare qualcuno in uno scandalo* 将某人牵涉进一件丑闻中 ♦ **implicarsi** *v. intr. pron.* coinvolgersi, invischiarsi. 受牵连,受牵涉
⟷ *v. tr.* **A sin.** sottintendere **B** (*in un'impresa, in un'attività*) **sin.** immischiare, trascinare **contr.** estromettere.

implicato [im-pli-cà-to] *agg.* coinvolto 受牵连的,被牵涉的: *essere implicato in una truffa.* 被牵涉进一个骗局

implicazione [im-pli-ca-zió-ne] *s. f.* l'implicare, l'essere implicato; connessione, conseguenza 牵连,牵涉;关联,联系;

le implicazioni politiche di un fatto. 一件事情的政治含意
↔ **sin.** rapporto, relazione.

implicito [im-plì-ci-to] *agg.* non esplicitamente espresso, ma chiaramente deducibile; sottinteso 含蓄的,不言明的: *approvazione implicita* 默许 □ **implicitamente** *avv.*
● *Proposizione implicita*, (*gramm.*) quella che ha per predicato una forma indefinita del verbo (infinito, participio, gerundio). 不定从句(由不定动词、动词分词或动名词构成的从句)
↔ **sin.** sottinteso, tacito, velato **contr.** esplicito, dichiarato, espresso.

implodere [im-plò-de-re] *v. intr.* [coniugato come *esplodere*; aus. *essere*] rompersi per implosione. 内爆,向心聚爆
↔ **sin.** collassare **contr.** esplodere.

implorante [im-plo-ràn-te] *agg.* (*lett.*) che implora, supplice 乞求的,恳求的: *sguardo implorante.* 乞求的目光
↔ **sin.** supplichevole, supplicante, scongiurante, supplice (*lett.*).

implorare [im-plo-rà-re] *v. tr.* [*io implòro ecc.*] (*lett.*) chiedere con preghiere, supplicare 乞求,恳求: *implorare il perdono.* 恳求原谅
↔ **sin.** supplicare, impetrare, scongiurare.

implorazione [im-plo-ra-zió-ne] *s. f.* preghiera, supplica. 乞求,恳求

implosione [im-plo-ʃió-ne] *s. f.* (*fis.*) fenomeno analogo all'esplosione, ma che si propaga dall'esterno verso l'interno. 内爆,向心聚爆
↔ **sin.** collasso **contr.** esplosione.

implosivo [im-plo-ʃì-vo] *agg.* (*ling.*) si dice di suono prodotto facendo entrare momentaneamente l'aria esterna nella cavità orale (语音)内破裂的,内爆发的: *consonante implosiva.* 内破裂辅音,内爆发辅音

implume [im-plù-me] *agg.* privo di piume e di penne 羽毛未丰的: *un uccellino implume* 羽毛未丰的雏鸟 // (*fig.*) imberbe. 不成熟的,无经验的
↔ **contr.** pennuto.

impluvio [im-plù-vio] *s. m.* (*archeol.*) nel cortile interno della casa romana, il bacino in cui si raccoglieva l'acqua piovana. (古罗马住宅天井中的)蓄水池
● *Linea di impluvio*, (*geog.*) in una valle, solco lungo il quale convergono le acque dai versanti vicini. 山谷间的流水沟

impoetico [im-po-è-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*lett.*) **1** che manca delle qualità essenziali per essere poetico 无诗意的: *verso impoetico* 无诗意的诗句 **2** (*estens.*) prosaico, ordinario, rozzo. 平淡无味的,干巴巴的

impollinare [im-pol-li-nà-re] *v. tr.* [*io impòllino ecc.*] fecondare con il polline 给…传授花粉: *i fiori sono impollinati dalle api.* 蜜蜂给花朵传授花粉。

impollinatore [im-pol-li-na-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che impollina, che provoca l'impollinazione 传授花粉的;传粉媒介: *insetti impollinatori.* 传粉昆虫

impollinazione [im-pol-li-na-zió-ne] *s. f.* il trasporto del polline sullo stigma di un fiore, al fine di rendere possibile la fecondazione. 传粉(作用)
● *Impollinazione anemofila*, per mezzo del vento. 由风传粉
Impollinazione entomofila, per mezzo di insetti. 由昆虫传粉
Impollinazione ornitofila, per mezzo di uccelli. 由鸟儿传粉
↔ **specif.** autogamia; eterogamia.

impolpare [im-pol-pà-re] *v. tr.* [*io impólpo ecc.*] (*non com.*) rimpolpare. 使发胖;使充满

impoltronire [im-pol-tro-nì-re] *v. tr.* [*io impoltronìsco, tu impoltronìsci ecc.*] rendere poltrone, pigro 使懒惰 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **impoltronirsi** *v. intr. pron.* impigrirsi. 变懒惰

impolverare [im-pol-ve-rà-re] *v. tr.* [*io impólvero ecc.*] coprire, sporcare di polvere 使覆盖上尘土,使沾满尘土: *impolverare le scarpe* 使鞋子沾满尘土 ♦ **impolverarsi** *v. intr. pron.* coprirsi di polvere. 覆盖上尘土,沾满尘土
↔ **sin.** infarinare **contr.** spolverare.

impolverato [im-pol-ve-rà-to] *agg.* coperto di polvere 覆盖上尘土的,沾满尘土的: *mobili impolverati.* 沾满尘土的家具

impomatare [im-po-ma-tà-re] *v. tr.* ungere con pomata o brillantina 涂油膏(或软膏);涂发蜡: *impomatare i capelli* 在头发上涂发蜡 ♦ **impomatarsi** *v. rifl* ungersi con pomata o brillantina. 给自己涂油膏(或软膏);给自己涂发蜡
↔ **sin.** imbrillantinare.

impomatato [im-po-ma-tà-to] *agg.* **1** unto con pomata 涂上油膏(或软膏)的;涂上发蜡的 **2** (*scherz.* o *spreg.*) si dice di uomo che si unge eccessivamente di brillantina 油头粉面的: *è sempre tutto impomatato.* 他总是打扮得油头粉面的。
↔ (*scherz.*; *di persona*) **sin.** imbrillantinato, lisciato.

imponderabile [im-pon-de-rà-bi-le] *agg.* **1** tanto leggero da non poter essere pesato 没有重量的,极轻的 **2** (*fig.*) che non si può prevedere o valutare 无法衡量的,无法(精确)估计的: *un fattore imponderabile* 难以估计的因素 ♦ *s. m.* ciò che sfugge all'analisi razionale; ciò che è imprevedibile 无法估量的事物,无法预见的事物 □ **imponderabilmente** *avv.*
↔ **A** (*in senso materiale*) **contr.** pesabile, ponderabile (*non com.*) **B** (*di una causa, di un evento ecc.*) **sin.** imprevedibile, indeterminabile **contr.** prevedibile.

imponderabilità [im-pon-de-ra-bi-li-tà] *s. f.* **1** l'essere imponderabile 无重量,极轻;无法衡量,无法估计 **2** (*fis.*) assenza di forza di gravità. 失重
↔ **A** (*in senso materiale*) **contr.** ponderabilità **B** (*di una causa, di un evento ecc.*) **sin.** imprevedibilità **contr.** prevedibilità.

imponente [im-po-nèn-te] *agg.* che ha dimensioni straordinarie o aspetto solenne 宏伟的;庄严的: *un edificio imponente* 宏伟的建筑; *un'imponente manifestazione.* 声势浩大的示威游行
↔ **sin.** (*di un edificio e sim.*) enorme, grandioso, maestoso; (*di persona*) solenne, austero **contr.** piccolo.

imponenza [im-po-nèn-za] *s. f.* grandiosità, solennità 宏伟;庄严: *l'imponenza delle cattedrali gotiche.* 哥特式主教堂的宏伟气势
↔ **sin.** (*di un edificio, una struttura e sim.*) maestosità, monumentalità; (*di una persona*) solennità, austerità **contr.** piccolezza.

imponibile [im-po-nì-bi-le] *agg.* **1** che può essere imposto 可强制性规定的,可强加的 **2** (*fin.*) che è oggetto d'imposizione fiscale 可征税的,应课税的: *reddito imponibile* 可征税收入 ♦ *s. m.* (*fin.*) il valore in base al quale si calcola l'entità dell'imposta. 应纳税收入
↔ (*fin.*) **sin.** tassabile **contr.** esentasse.

📖 Nell'imposizione diretta l'*imponibile* è costituito dal reddito e/o dal patrimonio; nell'imposizione indiretta, dal valore monetario degli scambi (p. e. IVA) o dalla tassazione di beni di consumo (imposte di fabbricazione).

imponibilità [im-po-ni-bi-li-tà] *s. f.* (*fin.*) **1** l'essere imponibile 应课税: *l'imponibilità di un reddito* 应纳税收入 **2** la misura in cui pesa l'onere fiscale su un contribuente 可征税限额: *un'imponibilità molto alta.* 很高的可征税限额
↔ **sin.** tassabilità.

impopolare [im-po-po-là-re] *agg.* non amato, non gradito dal popolo 不受欢迎的,不得人心的: *governo, legge impopolare* 不得人心的政府;不得人心的法律 // (*estens.*) non gradito nel proprio ambiente 格格不入的,不投合的: *essere impopolare tra i colleghi* 与同事格格不入 □ **impopolarmente** *avv.*
↔ **sin.** (*di governo, legge ecc.*) antipopolare; (*estens.*) inviso, sgradito, malvisto **contr.** popolare; gradito, benaccetto (*lett.*).

impopolarità [im-po-po-la-ri-tà] *s. f.* l'essere impopolare 不受欢迎,不得人心: *l'impopolarità di un provvedimento.* 不受欢迎的措施
↔ **contr.** popolarità.

imporporare [im-por-po-rà-re] *v. tr.* [*io impórporo ecc.*] (*lett.*) tingere di porpora; arrossare 把…染成绛红色;使变红: *la luce del tramonto imporpora il cielo* 落日的余晖映红了天空。♦ **imporporarsi** *v. intr. pron.* (*lett.*) arrossire 变红,发红: *imporporarsi in viso.* 脸变得通红
↔ *v. tr.* **sin.** arrossare ♦ *v. intr. pron.* (*del volto*) **sin.** colorirsi, accendersi **contr.** impallidire, sbiancare.

imporre [im-pór-re] *v. tr.* [coniugato come *porre*] **1** porre, mettere sopra 放,放在…上面: *imporre la corona* 加冕; *imporre un nome*, darlo 取名 **2** stabilire d'autorità; far rispettare 把…强加于,使强迫接受: *imporre la propria volontà* 把自己的意志强加于人; *imporre a qualcuno di fare qualcosa*, ordina-

re 命令某人做某事 **3** esigere, richiedere 迫使,要求: *la circostanza impone cautela* 情况迫使人们谨慎从事。◆ **imporsi** *v. rifl* o *intr. pron.* **1** farsi valere, farsi ubbidire 显示自己的权威,使人服从: *un uomo che sa imporsi* 一个懂得显示自己权威的人 **2** avere successo 获得成功: *un prodotto che si è imposto sul mercato* 在市场上颇受欢迎的产品 **3** rendersi necessario 需要,必要: *s'impone un ripensamento.* 需要三思而行。
● *Imporre le mani*, (*relig.*) compiere il rito dell'imposizione. (授圣职等时)行按手礼
Imporsi all'attenzione, richiamarla. 引起注意
↔ *v. tr.* **A** (*un nome a qualcuno, a qualcosa*) **sin.** dare, asseganre **B** (*una tassa, una legge e sim.*) **sin.** far rispettare, far valere, fare osservare ◆ *v. rifl.* o *intr. pron.* **A** (*avere successo*) **sin.** affermarsi, farsi strada **B** (*di decisione, provvedimento ecc.*) **sin.** urgere, occorrere, essere necessario.

import [/ˈimpɔrt/] *s. m. invar.* (*ingl.*) (*econ.*) importazione 进口: *una ditta di import-export.* 一家进出口公司

importabile [im-por-tà-bi-le] *agg.* che si può importare 可进口的,可输入的: *merci importabili.* 可进口的商品

importante [im-por-tàn-te] *agg.* **1** che ha grande interesse o valore; rilevante 重要的;显著的: *un avvenimento importante* 重要事件; *un'importante scoperta scientifica* 重要的科学发现 **2** influente, autorevole, detto di persona 有影响的,有权威的: *un personaggio importante* 权威人士 ◆ *s. m.* ciò che più preme o interessa 重要的事情: *l'importante è far presto.* 重要的是要抓紧时间。
↔ *agg.* **A** (*di scoperta, avvenimento ecc.*) **sin.** notevole, considerevole, significativo **contr.** irrilevante, insignificante **B** (*di persona*) **sin.** potente, insigne, altolocato **contr.** insignificante, ininfluente ◆ *s. m.* **sin.** essenziale.

importanza [im-por-tàn-za] *s. f.* l'essere importante; valore, rilievo 重要,重要性: *una cosa di grande importanza* 一件十分重要的事情; *dare importanza a qualcosa*, considerarla importante. 重视某事
● *Darsi importanza*, darsi delle arie. 摆架子
↔ **sin.** rilevanza, significatività; interesse; (*di persona*) autorevolezza, prestigio, autorità, **contr.** ininfluenza; irrilevanza, insignificanza.

importare [im-por-tà-re] *v. tr.* [*io impòrto ecc.*] **1** (*econ.*) far entrare nei confini del proprio stato beni o servizi provenienti da paesi esteri 进口: *l'Italia importa petrolio* 意大利进口石油。**2** (*estens.*) introdurre nel proprio paese 输入,引进: *importare una moda* 引进一种时装款式 **3** (*inform.*) caricare all'interno di un programma un elemento (testo, immagine, tabella ecc.) creato da un altro programma o in un formato diverso da quello che si sta utilizzando 引导(文本、图像、图表等) ◆ *v. intr.* [aus. *essere*] avere importanza 具有重要性: *ciò che più importa è la salute* 最重要的是要有健康的身体。◆ *v. intr. impers.* [aus. *essere*] **1** essere necessario 必要,必须: *non importa che vi disturbiate* 没必要让你们费心。**2** avere importanza, interessare 对…在乎;对…感兴趣,对…关注: *a noi importava essere presenti.* 我们对出席一事挺在乎的。
↔ *v. tr.* (*econ.*) **contr.** esportare ◆ *v. intr.* **sin.** stare a cuore, interessare, premere (*non com.*) ◆ *v. intr. impers.* **A sin.** occorrere, servire **B contr.** fregarsene (*pop.*), infischiarsi (*fam.*).

importatore [im-por-ta-tó-re] *agg.* e *s. m.* che/chi effettua importazioni 从事进口贸易的;进口商: *un paese importatore di materie prime.* 原料输入国
↔ **contr.** esportatore.

importazione [im-por-ta-zió-ne] *s. f.* l'importare, l'essere importato (anche *fig.*) 进口,输入: *prodotti d'importazione* 进口产品; *l'importazione di nuove idee.* 新思想的输入
↔ **A sin.** import **contr.** esportazione, export **B** (*di una moda, di un'usanza ecc.*) **sin.** introduzione **contr.** esportazione.

import-export [/ˈimpɔrtˈekspɔrt/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*; *econ.*) il volume degli scambi commerciali di un paese; l'equilibrio 进出口贸易 ◆ *agg.* (*comm.*) di, relativo a importazioni ed esportazioni 进出口的: *una ditta di import-export.* 一家进出口公司
Ɛ Locuzione inglese composta di *import* 'importazione' ed *export* 'esportazione'.

importo [im-pòr-to] *s. m.* ammontare di una spesa; somma di denaro 总数,总额: *l'importo di una fattura.* 发票上的总额
↔ **sin.** ammontare; costo, prezzo.

importunare [im-por-tu-nà-re] *v. tr.* infastidire, disturbare, soprattutto con richieste sconvenienti 使厌烦,使讨厌: *importunare una donna* 对某女子胡搅蛮缠 // in formule di cortesia 打扰: *scusi se la importuno* 如果打扰您了,敬请原谅; *non vorrei importunarla.* 我本不想打扰您。
↔ **sin.** molestare, infastidire, disturbare **contr.** lasciare in pace; allietare, dilettare.

importunità [im-por-tu-ni-tà] *s. f.* l'essere importuno. 胡搅蛮缠;不合时宜
↔ **sin.** disturbo, fastidio, molestia **contr.** discrezione, tatto.

importuno [im-por-tù-no] *agg.* che reca noia, disturbo 胡搅蛮缠的,令人讨厌的: *una persona importuna* 令人讨厌的人 // inopportuno, fuori luogo 不合时宜的: *un intervento importuno* 不合时宜的插话(或干预) ◆ *s. m.* [f. *-a*] persona importuna 令人讨厌的人 □ **importunamente** *avv.*
↔ *agg.* **sin.** fastidioso, molesto, noioso; (*di discorso, di visita ecc.*) inopportuno, intempestivo **contr.** discreto; opportuno ◆ *s. m.* **sin.** seccatore; (*fam.*) scocciatore.

impositivo [im-po-ʃi-tì-vo] *agg.* di imposizione, che contiene un'imposizione 有关税收的: *provvedimento impositivo.* 征税措施

imposizione [im-po-ʃi-zió-ne] *s. f.* **1** l'imporre (anche *fig.*) 放,放在上面;强制,强迫: *l'imposizione di un tributo* 征税 **2** ciò che è imposto; ingiunzione 强加;命令: *non sopporto imposizioni* 我无法接受他人的命令。**3** (*fin.*) il sottoporre qualcuno o qualcosa a imposta 课税,征税 // il complesso delle imposte. 税款,税额
● *Imposizione delle mani*, (*relig.*) rito che consiste nel porre le mani sul capo di una persona; nella liturgia cattolica ha lo scopo di consacrare o di benedire. (授圣职等宗教仪式的)按手礼
↔ **sin.** ingiunzione, intimazione, comando; sopruso **specif.** (*fin.*) imposta, tassa, tributo.

impossessamento [im-pos-ses-sa-mén-to] *s. m.* l'impossessarsi. 占有,占据;掌握,精通

impossessarsi [im-pos-ses-sàr-si] *v. intr. pron.* [*io impossèsso ecc.*] **1** prendere possesso, impadronirsi (anche *fig.*) 占有,占据: *impossessarsi di un bene altrui* 占有他人的财产; *il sospetto s'impossessò del suo animo* 心中的猜疑左右着他的思想。**2** (*fig.*) acquistare padronanza 掌握,精通: *impossessarsi di una lingua.* 掌握一门语言
↔ **A** (*di qualcosa che è di altri*) **sin.** appropriarsi, prendere, rubare, occupare **contr.** cedere, dare **B** (*di una lingua, di un mestiere ecc.*) **sin.** imparare, apprendere.

impossibile [im-pos-sì-bi-le] *agg.* **1** che non è possibile; che non può avere buon esito 不可能的;没有结果的: *è impossibile fuggire* 不可能逃跑; *un'impresa impossibile* 不可能有结果的事情 **2** (*estens.*) insopportabile, intollerabile 不可忍受的,无法容忍的: *un caldo, una persona impossibile* 无法忍受的炎热;无法容忍的一个人 ◆ *s. m.* ciò che non è possibile 不可能的事,办不到的事: *pretendere l'impossibile.* 硬要做办不到的事
● *Fare, tentare l'impossibile*, tentare ogni mezzo per riuscire in qualcosa 想尽办法做成某事
↔ **A** (*di un progetto, di un desiderio ecc.*) **sin.** inattuabile, irrealizzabile, impraticabile **contr.** possibile, realizzabile **B sin** (*di una persona, carattere*) difficile, inavvicinabile; (*di cibo*) immangiabile, disgustoso **contr.** (*di carattere*) trattabile, affabile; (*di cibo*) mangiabile, passabile.

impossibilità [im-pos-si-bi-li-tà] *s. f.* l'essere impossibile 不可能性: *l'impossibilità di un accordo* 不可能达成的协议 // la condizione di non poter fare una cosa 做成某事的不可能性: *trovarsi nell'impossibilità di difendersi.* 无法保护自己
↔ **A** (*di un accordo, di un progetto ecc.*) **sin.** inattuabilità, irrealizzabilità, impraticabilità; (*di fare qualcosa*) incapacità **contr.** possibilità, attuabilità; capacità.

impossibilitare [im-pos-si-bi-li-tà-re] *v. tr.* [*io impossibìlito ecc.*] **1** rendere impossibile, impedire qualcosa 使不可能;阻挠,阻碍 **2** mettere qualcuno nell'impossibilità di fare qualcosa 使某人无法做成某事
↔ **sin.** bloccare **contr.** permettere, lasciare, sbloccare.

impossibilitato [im-pos-si-bi-li-tà-to] *agg.* che è nell'impossibilità di fare qualcosa 无法做成某事的: *sono impossibili-*

tato a venire. 我没有办法来。

imposta[1] [im-pò-sta] *s.f.* lo sportello che copre il vetro delle finestre e ripara dalla luce 护窗板: *aprire le imposte.* 推开护窗板

↔ **specif.** battente, anta, persiana, scuro.

imposta[2] [im-pò-sta *o* impósta] *s.f.* (*fin.*) contribuzione in denaro dovuta allo stato o ad altri enti pubblici dal cittadino in base al reddito. 税,税收

● *Imposta diretta*, quella che grava sul reddito o sul patrimonio. 直接税(所得税、财产税等)

Imposta indiretta, quella che grava sui beni di consumo e sul trasferimento di beni. 间接税(消费税、财产转让税等)

↔ **anlg.** tassa, tributo, dazio.

Le *imposte* possono essere: *dirette* (se colpiscono il possesso di un reddito o di un patrimonio); *indirette* (se colpiscono la produzione, lo scambio o il consumo di beni); *reali* (se colpiscono singoli redditi); *personali* (se tengono conto dell'entità complessiva dell'imponibile); *proporzionali* (se l'aliquota rimane costante); *progressive* (se l'aliquota cresce al crescere del reddito).

impostare[1] [im-po-stà-re] *v. tr.* [*io impòsto ecc.*] **1** iniziare la costruzione di una struttura, di un'opera in muratura 动工建造;垒一道墙: *impostare un muro maestro* 垒一道主墙 **2** (*fig.*) definire le linee generali; porre le premesse per avviare un lavoro o un'attività 拟定;着手准备: *impostare una discussione* 着手准备一次讨论会 ♦ **impostarsi** *v. rifl* mettere il proprio corpo in una determinata posizione 摆好姿势: *impostarsi per un esercizio ginnico.* 摆好姿势准备做体操

● *Impostare la voce*, atteggiare gli organi vocali in modo da ottenere il timbro giusto. 为…定音高,为…定调

Impostare un problema, (*mat.*) fissare lo schema, le formule per arrivare alla soluzione. 解数学题

↔ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** impiantare, porre le basi ♦ *v. rifl.* **sin.** prepararsi.

impostare[2] *v. tr.* [*io impòsto ecc.*] mettere nella buca della posta; imbucare 投寄,邮寄: *impostare una lettera.* 投寄一封信

↔ **sin.** imbucare; spedire.

impostazione[1] [im-po-sta-zió-ne] *s.f.* l'impostare, l'essere impostato 拟定;着手准备: *l'impostazione di un piano.* 拟定一个计划

↔ (*di un piano, di un'attività ecc.*) **sin.** organizzazione, abbozzo, avvio.

impostazione[2] *s.f.* l'imbucare nella buca delle lettere. 投寄信件,邮寄信件

↔ **sin.** spedizione.

impostore [im-po-stó-re] *s. m.* [f. *-a*] chi si spaccia per quello che non è o dà ad intendere qualcosa di non vero per trarne vantaggio. 骗子,江湖骗子

↔ **sin.** ciarlatano; imbroglione, truffatore.

impostura [im-po-stù-ra] *s.f.* atto da impostore; raggiro. 欺骗,诈骗;骗局

↔ **sin.** imbroglio, inganno, raggiro.

impotente [im-po-tèn-te] *agg.* che non ha la possibilità di reagire; che non può tradursi in azione 无力量的,无能为力的: *sentirsi impotente* 自感无能为力; *rabbia impotente*, sterile 不起作用的怒气 ♦ *agg.* e *s. m.* e *f.* (*med.*) che/chi è affetto da impotenza. 阳痿的;阳痿患者

↔ *agg.* **A** (*di persona*) **sin.** debole, fiacco, inetto **contr.** potente, forte, vigoroso **B** (*sessualmente*) **anlg.** sterile, infecondo.

impotenza [im-po-tèn-za] *s.f.* **1** l'essere impotente; condizione di chi non può fare qualcosa 无力量,无能为力: *ridurre all'impotenza* 使无能为力 **2** (*med.*) incapacità di una persona a compiere l'atto sessuale o a procreare. 阳痿

↔ **A sin.** debolezza, incapacità, inettitudine; (*di sforzi e sim.*) inefficacia, inutilità **contr.** potenza, forza, energia **B** (*med.*) **anlg.** sterilità, infecondità.

impoverimento [im-po-ve-ri-mén-to] *s. m.* l'impoverire, l'impoverirsi, l'essere impoverito 变贫困;变贫瘠: *l'impoverimento di un paese, della cultura.* 一个国家的贫穷化;文化的贫乏

↔ **sin.** depauperamento; sfruttamento; riduzione; indebolimento **contr.** arricchimento; aumento, incremento; rafforzamento, potenziamento.

impoverire [im-po-ve-rì-re] *v. tr.* [*io impoverisco, tu impoverisci ecc.*] rendere povero 使贫穷;使贫瘠: *un paese impoverito dallo sfruttamento* 因遭受剥削而变得贫穷的国家 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **impoverirsi** *v. intr. pron.* diventare povero. 变贫穷;变贫瘠

● *Impoverire un terreno*, privarlo delle sostanze necessarie alla sua fertilità. 使土地贫瘠

↔ *v. tr.* **sin.** immiserire; diminuire; rovinare; (*un terreno*) sfruttare **contr.** arricchire, rimpinguare; aumentare, accrescere; rinvigorire; (*un terreno*) concimare, fertilizzare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** immiserirsi, rovinarsi **contr.** arricchirsi; rafforzarsi.

impraticabile [im-pra-ti-cà-bi-le] *agg.* **1** si dice di luogo che non si può praticare, per il quale non è possibile passare 不能通行的: *strada impraticabile* 不能通行的路 **2** si dice di cosa inattuabile, a cui non si può far ricorso 不能实行的,行不通的: *un progetto impraticabile.* 无法实施的计划

↔ **A** (*di strada, luogo e sim.*) **sin.** impervio, malagevole, inaccessibile **contr.** praticabile, transitabile, agibile **B** (*di programma, idea e sim.*) **sin.** irrealizzabile, impossibile **contr.** attuabile, realizzabile.

impraticabilità [im-pra-ti-ca-bi-li-tà] *s.f.* l'essere impraticabile. 无法通行;无法实行

↔ **A** (*di una strada, di un luogo e sim.*) **sin.** intransitabilità, inaccessibilità **contr.** praticabilità, transitabilità, accessibilità **B** (*di un programma, di un'idea e sim.*) **sin.** inattuabilità, irrealizzabilità **contr.** fattibilità, attuabilità.

impratichire [im-pra-ti-chì-re] *v. tr.* [*io impratichisco, tu impratichisci ecc.*] rendere pratico, esperto 通过实践使熟练: *impratichire qualcuno in un mestiere* 通过实践教会某人一门手艺 ♦ **impratichirsi** *v. intr. pron.* diventare pratico, esperto 通过实践变得熟练: *impratichirsi nel giardinaggio* 通过实践熟悉园艺; *impratichirsi di un luogo.* 通过实践熟悉某个地方

↔ *v. tr.* **sin.** addestrare, esercitare, rendere esperto ♦ *v. intr. pron.* (*di un mestiere, di una lingua ecc.*) **sin.** impossessarsi, imparare, apprendere.

imprecare [im-pre-cà-re] *v. intr.* [*io imprèco, tu imprèchi ecc.*; aus. *avere*] lanciare insulti; inveire 诅咒,辱骂: *imprecare contro qualcuno.* 诅咒某人,辱骂某人

↔ **sin.** insultare, maledire **anlg.** bestemmiare, sacramentare (*pop.*).

imprecativo [im-pre-ca-tì-vo] *agg.* di imprecazione; che costituisce o contiene un'imprecazione 诅咒人的,骂人的: *frase imprecativa.* 咒语,骂人的话

imprecazione [im-pre-ca-zió-ne] *s.f.* l'imprecare; le parole con cui si impreca 诅咒,辱骂;咒语,骂人的话: *lanciare un'imprecazione.* 恶狠狠地辱骂

↔ **sin.** maledizione, insulto, improperio.

imprecisabile [im-pre-ci-ʃà-bi-le] *agg.* che non si può precisare; vago, approssimativo 无法确定的;含糊不清的,不明确的: *quantità imprecisabile* 无法确定的数量 □ **imprecisabilmente** *avv.*

↔ **sin.** indeterminabile, indefinibile; vago **contr.** determinabile, definibile, accertabile.

imprecisato [im-pre-ci-ʃà-to] *agg.* non precisato; che non si conosce con precisione 不精确的,不确切的: *somma imprecisata.* 数目不详的金额

↔ **sin.** indeterminato, indefinito **contr.** definito, determinato.

imprecisione [im-pre-ci-ʃió-ne] *s.f.* **1** l'essere impreciso; mancanza di precisione 不准确,不确切: *imprecisione nel disegnare* 画得不准确 **2** ciò che è impreciso; lieve errore 不准确之处,含糊之处;轻微的错误: *una traduzione piena di imprecisioni.* 有许多误译之处的译文

↔ **A sin.** indeterminatezza, genericità, approssimazione **contr.** precisione, esattezza, accuratezza **B sin.** inesattezza.

impreciso [im-pre-cì-ʃo] *agg.* che manca di precisione; indeterminato, approssimativo 不准确的,不确切的;含糊不清的,不明确的: *resoconto impreciso* 含糊其辞的叙述 □ **imprecisamente** *avv.*

↔ **sin.** generico, inesatto, vago **contr.** preciso, determinato, esatto, dettagliato.

impregiudicato [im-pre-giu-di-cà-to] *agg.* **1** (*dir.*) si dice di questione o di controversia riguardo alle quali non è stato ancora emesso un giudizio dalla magistratura 未经审理的,尚未判决的 **2** (*estens.*) aperto a diverse soluzioni; non compromesso 尚未决定的,悬而未决的: *la soluzione resta impregiudicata.*

解决的方案尚未定下来。
↔ **A** (*dir.*) **sin.** ingiudicato **B** (*estens.*) **sin.** irrisolto, aperto **contr.** risolto, deciso, definito.

impregnare [im-pre-gnà-re] *v. tr.* [*io imprégno ecc.*] **1** far penetrare una sostanza fluida in un corpo poroso 浸渍,使浸透: *impregnare un tessuto d'acqua* 将布浸在水里 **2** (*estens.*) riempire, saturare 使充满,使饱和: *stanza impregnata di fumo* 充满烟雾的房间 **3** ingravidare, detto di animali 使受孕(指动物) ♦ **impregnarsi** *v. intr. pron.* **1** imbeversi 浸透,湿透: *i muri si sono impregnati di umidità* 潮气使墙面上到处湿漉漉的。**2** diventare gravido, detto di animale femmina. 受孕(指动物)
↔ *v. tr.* **A sin.** imbevere, intridere, inzuppare **contr.** seccare, disseccare, asciugare **B** (*estens.*) **sin.** colmare **contr.** vuotare, liberare.

imprendere [im-prèn-de-re] *v. tr.* [coniugato come *prendere*] (*lett.*) incominciare, intraprendere. 开始进行,着手做
↔ (*lett.*) **sin.** cominciare, iniziare, avviare.

imprendibile [im-pren-dì-bi-le] *agg.* che non si può prendere 很难抓住的;难以攻克的: *un ladro imprendibile*, inafferrabile 很难抓住的小偷; *una fortezza imprendibile*, inespugnabile. 难以攻克的堡垒
↔ (*di fortezza e sim.*) **sin.** inespugnabile, impenetrabile, invulnerabile **contr.** espugnabile, vulnerabile.

imprenditore [im-pren-di-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi è a capo di un'attività economica 企业家;承包商,业主: *imprenditore commerciale, agricolo.* 工商企业家;农场主
↔ **sin.** impresario.

imprenditoria [im-pren-di-to-rì-a] *s. f.* la categoria o l'attività degli imprenditori. 企业界

imprenditoriale [im-pren-di-to-rià-le] *agg.* di imprenditore, da imprenditore 企业家的,承包商的: *attività, spirito imprenditoriale* 承包业务;企业家的事业心(或进取心) □ **imprenditorialmente** *avv.* dal punto di vista imprenditoriale. 从企业家(或承包商)的视角来看

imprenditorialità [im-pren-di-to-ria-li-tà] *s. f.* le capacità e le qualità proprie degli imprenditori. 企业家的身份、职权和能力

impreparato [im-pre-pa-rà-to] *agg.* che non è preparato a qualcosa 未作准备的,没有准备好的: *la notizia lo colse impreparato* 消息使他感到措手不及。// che non ha la preparazione, la competenza necessaria 不具备必要能力的: *un tecnico impreparato.* 不具备必要能力的技术员
↔ **sin.** ignorante, incompetente, inesperto **contr.** preparato, competente.

impreparazione [im-pre-pa-ra-zió-ne] *s. f.* mancanza di preparazione 无准备,缺乏准备: *impreparazione culturale.* 文化知识的贫乏
↔ **sin.** ignoranza, incompetenza, inesperienza **contr.** preparazione, competenza, esperienza.

impresa [im-pré-sa] *s. f.* **1** azione importante e impegnativa 任务,事业: *affrontare, abbandonare un'impresa* 面临一个任务;放弃一项事业 // azione eroica e gloriosa 英雄业绩,壮举: *le imprese di Garibaldi* (意大利民族英雄)加里波第的英雄业绩 **2** attività economica; azienda 经济活动;企业,公司: *impresa commerciale, di costruzioni* 贸易企业,商业公司;建筑公司 **3** (*arald.*) negli stemmi nobiliari, disegno simbolico corredato di un breve motto. (纹章等上面的)题铭
↔ **A sin.** progetto, iniziativa, azione, attività; (*spec. pl.*) gesta **B sin.** società, ditta.

📖 L'*impresa* è un'organizzazione che con l'apporto di lavoro (dipendente e autonomo), di risorse (materie prime, semilavorati, energia) e di capitali fissi (immobili, macchinari, impianti) produce beni e servizi venduti sul mercato. È gestita dall'imprenditore, ma nelle imprese di grandi dimensioni la funzione imprenditoriale è assunta da gruppi dirigenti stipendiati (tecnostruttura).

impresario [im-pre-sà-rio] *s. m.* imprenditore che organizza spettacoli e manifestazioni. 戏班班主;(歌剧院等的)经理
↔ **sin.** imprenditore.

imprescindibile [im-pre-scin-dì-bi-le] *agg.* da cui non si può prescindere, di cui bisogna tener conto 不可逃避的,不容忽视的: *dovere, verità imprescindibile* 不可逃避的责任;不容忽视的事实 □ **imprescindibilmente** *avv.*
↔ (*di necessità, di dovere e sim.*) **sin.** irrinunciabile, indispensabile, obbligatorio **contr.** derogabile, evitabile, trascurabile.

imprescrittibile [im-pre-scrit-tì-bi-le] *agg.* (*dir.*) che non è soggetto a prescrizione 不受法定期限约束的: *diritto imprescrittibile* 不受法定期限约束的权利 □ **imprescrittibilmente** *avv.*
↔ **sin.** insopprimibile **contr.** prescrittibile, sopprimibile.

imprescrittibilità [im-pre-scrit-ti-bi-li-tà] *s. f.* (*dir.*) l'essere imprescrittibile 不受法定期限约束: *imprescrittibilità di un diritto.* 不受法定期限约束的某项权利
↔ **contr.** prescrittibilità.

impresentabile [im-pre-ʃen-tà-bi-le] *agg.* che non può essere presentato 不该递交的,不该提出的: *una richiesta impresentabile* 不该提出的要求 // (*estens.*) si dice di chi si trova in uno stato tale da non potersi presentare in pubblico 见不得人的,不像样的: *vestito così è davvero impresentabile.* 这样的穿着确实无法见人。
↔ **sin.** indecoroso, indecente **contr.** presentabile, decoroso.

impressionabile [im-pres-sio-nà-bi-le] *agg.* **1** che s'impressiona facilmente; emotivo 易受影响的,敏感的;易动情的: *una persona impressionabile* 一个敏感的人;一个易动情的人 **2** (*foto.*) si dice di pellicola che può essere impressionata. (胶卷等)可感光的
↔ **A sin.** eccitabile, sensibile **contr.** imperturbabile, impassibile **B** (*foto.*) **sin.** sensibile.

impressionabilità [im-pres-sio-na-bi-li-tà] *s. f.* l'essere impressionabile. 易感性,敏感性;感光性
↔ **sin.** emotività, eccitabilità **contr.** imperturbabilità, impassibilità.

impressionante [im-pres-sio-nàn-te] *agg.* che fa impressione 给人以深刻印象的,感人的: *un pallore, una scena impressionante* 吓人的苍白脸色;感人的场面,给人以深刻印象的场景 □ **impressionantemente** *avv.*
↔ **sin.** sconcertante, emozionante, sconvolgente, spaventoso.

impressionare [im-pres-sio-nà-re] *v. tr.* [*io impressióno ecc.*] **1** provocare in qualcuno una forte impressione; turbare 给…深刻的印象,使感动;使震惊: *essere impressionato da una notizia* 被消息所震惊 **2** fare una buona o cattiva impressione su qualcuno 给人留下好的(坏的)印象: *impressionare favorevolmente gli altri* 给他人留下好的印象 **3** (*foto.*) esporre alla luce la sostanza fotosensibile che ricopre le pellicole fotografiche 使感光 ♦ **impressionarsi** *v. intr. pron.* **1** rimanere colpito, turbato 震惊,不安: *impressionarsi alla vista di qualcosa* 看到某事后深感震惊 **2** di pellicola fotografica, subire l'azione fotochimica della luce. (胶卷等)感光
↔ *v. tr.* (*provocare una forte emozione*) **sin.** colpire, emozionare, commuovere ♦ *v. intr. pron.* **sin.** emozionarsi, commuoversi, turbarsi, spaventarsi.

impressionato [im-pres-sio-nà-to] *agg.* scosso, turbato 震惊的,不安的: *rimanere impressionato.* 深感震惊;深感不安

impressione [im-pres-sió-ne] *s. f.* **1** l'imprimere, l'imprimersi, l'essere impresso; impronta 印痕,印记: *l'impressione del timbro sulla carta* 图章盖在纸上的印记 **2** l'operazione dello stampare; stampa 印,印刷: *iniziare l'impressione di un libro* 开始印刷一本书 // tiratura 印次: *seconda, terza impressione* 第二次(第三次)印刷 **3** (*fig.*) sensazione 印象: *un'impressione piacevole, sgradevole* 令人愉快(不愉快)的印象; *fare buona, cattiva impressione*, suscitare un giudizio positivo, negativo 给人留下好(坏)印象 // opinione istintiva 感觉: *ho impressione che la situazione migliori* 我感觉情况正在好转。**4** (*fig.*) turbamento 急促不安: *il sangue mi fa impressione.* 我见到血就头晕心跳。
↔ **A sin.** segno, marchio **B** (*tipografica*) **sin.** ristampa **C** (*fig.*) **sin.** intuizione, presentimento, percezione **D** (*fig.*) **sin.** agitazione, commozione, trauma, ribrezzo, raccapriccio.

impressionismo [im-pres-sio-nì-ʃmo] *s. m.* corrente pittorica sviluppatasi in Francia nella seconda metà dell'Ottocento che mirò a un uso nuovo e più libero della luce e del colore (绘画等方面的)印象派: *l'impressionismo di Monet* (法国画家)莫奈的印象派绘画 // (*estens.*) in musica e letteratura, tecnica di composizione che ricerca effetti particolari di suggestione. (文学、音乐等方面的)印象主义

📖 Il termine *impressionismo*, derivato dal quadro *Impressione, levar del sole* di Monet, entrò nell'uso fin dalla prima mostra del gruppo

(1874), e allude alla tecnica rapida, basata sulla scomposizione dei colori, con la quale gli impressionisti, che lavoravano preferibilmente all'aperto, si proponevano di restituire la trasparenza dell'atmosfera.

impressionista [im-pres-sio-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] seguace dell' impressio-nismo 印象派画家(或作家、作曲家等) // usato anche come *agg.* 印象主义的,印象派的: *pittura impressionista.* 印象派绘画

impressionistico [im-pres-sio-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo all'impressionismo o agli impressionisti 印象主义的,印象派的;印象派画家(或作家、作曲家)的: *tecnica impressionistica.* 印象派技巧

impresso [im-prè-so] *agg.* 1 che costituisce un'impronta 已印的,压印的: *immagine impressa nel bronzo* 压印在青铜上的影像 2 (*fig.*) che non si cancella; che dura nella memoria 抹不去的,印象深刻的: *ricordo impresso nella mente.* 头脑里抹不去的记忆
↔ (*fig.*) **sin.** stampato, inciso, scolpito.

imprestare [im-pre-stà-re] *v. tr.* [*io imprèsto ecc.*] (*fam.*) dare in prestito. 出借,把…借给

imprevedibile [im-pre-ve-dì-bi-le] *agg.* che non si può prevedere 意想不到的,不可预测的: *caso imprevedibile* 意想不到的情况 □ imprevedibilmente *avv.*
● *Persona imprevedibile*, di cui non è possibile prevedere i comportamenti. 不可预测的人
↔ **sin.** inimmaginabile, impensabile, imponderabile **contr.** prevedibile, immaginabile, presumibile.

imprevedibilità [im-pre-ve-di-bi-li-tà] *s. f.* l'essere imprevedibile. 意想不到,不可预测
↔ **sin.** imponderabilità **contr.** prevedibilità.

imprevidente [im-pre-vi-dèn-te] *agg.* non previdente 无远见的: *persona imprevidente* 无远见的人 □ imprevidentemente *avv.*
↔ **sin.** avventato, sconsiderato, imprudente **contr.** previdente, accorto, cauto.

imprevidenza [im-pre-vi-dèn-za] *s. f.* mancanza di previdenza. 无远见
↔ **sin.** avventatezza, leggerezza, sconsideratezza **contr.** previdenza, prudenza, accortezza.

imprevisto [im-pre-vì-sto] *agg.* che non è stato previsto; inaspettato 出乎预料的,意想不到的: *caso imprevisto* 出乎预料的情况; *spesa imprevista* 意想不到的支出 ♦ *s. m.* ciò che non è previsto; circostanza imprevedibile 出乎预料的事情,意想不到的情况: *verrò domani, salvo imprevisti.* 如没有什么意外,我明天来。
↔ *agg.* **sin.** inaspettato, inatteso, improvviso **contr.** previsto, immaginato; atteso ♦ *s. m.* **sin.** contrattempo, contrarietà, accidente.

impreziosire [im-pre-zio-sì-re] *v. tr.* [*io impreziosìsco, tu impreziosìsci ecc.*] rendere prezioso (anche *fig.*) 使珍贵,使宝贵;装饰,充实: *impreziosire un abito con ricami d'oro.* 用金线绣衣服
↔ **sin.** ornare, abbellire, arricchire.

imprigionamento [im-pri-gio-na-mén-to] *s. m.* l'imprigionare, l'essere imprigionato. 关押,监禁
↔ **sin.** carcerazione, incarceramento **contr.** scarcerazione, liberazione.

imprigionare [im-pri-gio-nà-re] *v. tr.* [*io imprigióno ecc.*] 1 mettere in prigione; far prigioniero 关押,监禁: *i malviventi furono imprigionati* 歹徒被关进了监狱。2 (*estens.*) costringere in un luogo 使闭门不出: *lo studio lo imprigiona in casa* 为了学习,他把自己关在家里。// impedire di muoversi liberamente 限制,束缚: *le lamiere contorte gli imprigionavano la gamba.* 弯曲的钢板使他的腿动弹不得。
↔ **A sin.** incarcerare, recludere; (*animali*) ingabbiare, rinchiudere **contr.** scarcerare, liberare, rilasciare **B** (*estens.*) **sin.** bloccare, immobilizzare, intrappolare.

imprimatur [/impri'matur/] *s. m. invar.* (*lat.*) 1 autorizzazione formale concessa dall'autorità ecclesiastica a stampare un'opera di carattere religioso (尤指天主教对书刊等的)出版许可 2 (*fig.*) approvazione 批准,同意: *l'articolo ha l'imprimatur del direttore.* 这篇文章已得到主任的认可。
↔ **A** (*st.*) **sin.** autorizzazione, permesso **B** (*fig.*) **sin.** consenso, assenso.

imprimere [im-prì-me-re] *v. tr.* [pass. rem. *io imprèssi, tu imprimésti ecc.*; part. pass. *imprèsso*] 1 premere in modo da lasciare un'impronta (anche *fig.*) 印,压印;赋予(特性等): *imprimere le proprie orme sulla sabbia* 在沙子上留下自己的脚印; *imprimere in un'opera il segno della propria personalità* 使一部作品带有自己的个性 2 (*non com.*) stampare 印刷 3 (*fig.*) fissare in modo indelebile 使留下抹不去的印记: *imprimere un'immagine nella mente* 把一个影像铭刻在自己的脑海中 4 dare, comunicare un movimento 给予,传递(尤指抽象的东西): *imprimere velocità a un corpo* 推进物体的速度 ♦ imprimersi *v. intr. pron.* fissarsi in modo da lasciare un segno 铭刻,留下抹不去的印记: *il suo ricordo si è impresso nei nostri cuori.* 对他的记忆铭刻在我们心中。
↔ *v. tr.* **A sin.** marchiare, segnare, suggellare **B** (*fig.*) **sin.** scolpire **contr.** cancellare **C** (*velocità, movimento*) **sin.** trasmettere.

imprinting [/im'printiŋ/] *s. m. invar.* (*ingl.*) (*biol.*) processo per il quale i piccoli degli animali imitano e seguono i genitori e a volte riconoscono come tali animali di altre specie o oggetti in movimento. 印刻作用(指幼小动物追随其父母的一种行为模式)

improbabile [im-pro-bà-bi-le] *agg.* non probabile 不大可能的;未必会(发生)的: *è improbabile che venga* 他不大可能来。□ improbabilmente *avv.*
↔ **sin.** dubbio; inattendibile, inverosimile **contr.** probabile, possibile; sicuro; attendibile, verosimile.

improbabilità [im-pro-ba-bi-li-tà] *s. f.* l'essere improbabile. 不大可能;未必发生
↔ **sin.** incertezza; inattendibilità, inverosimiglianza **contr.** probabilità; certezza; verosimiglianza.

improbo [ìm-pro-bo] *agg.* che richiede un'enorme fatica 艰苦的,艰辛的: *lavoro improbo.* 艰苦的工作
↔ **sin.** duro, pesante, impegnativo **contr.** facile, semplice, gradevole, piacevole.

improcrastinabile [im-pro-cra-sti-nà-bi-le] *agg.* che non si può procrastinare 不可延期的,不可推迟的: *impegni improcrastinabili.* 不可延误的工作

improcrastinabilità [im-pro-cra-sti-na-bi-li-tà] *s. f.* l'essere improcrastinabile. 不可延期,不可推迟

improducibile [im-pro-du-cì-bi-le] *agg.* che non può essere prodotto. 不可生产的,不可制造的
↔ **contr.** producibile.

improduttività [im-pro-dut-ti-vi-tà] *s. f.* l'essere improduttivo 不生产性,非生产性: *l'improduttività di un terreno.* 不毛之地
↔ **sin.** infruttuosità, infecondità, sterilità **contr.** produttività, fecondità.

improduttivo [im-pro-dut-tì-vo] *agg.* che non produce, che non dà frutto 不生产的;不结果的: *investimento, studio improduttivo* 没有回报的投资;不出成果的研究 □ improduttivamente *avv.*
↔ **sin.** infruttuoso, infecondo, sterile **contr.** produttivo, proficuo, fecondo.

impronta[1] [im-prón-ta] *s. f.* 1 segno che si lascia premendo su qualcosa; orma, traccia 印痕,印记: *le impronte dei passi sulla neve* 雪地上的脚印 2 (*fig.*) segno, traccia evidente 标志,特征: *un'opera che reca l'impronta del genio* 一部展现天才的作品 3 modello per la riproduzione di forme in rilievo o in incavo; calco 模子,模型: *impronta di un'arcata dentaria.* 牙弓的模型
● *Impronte digitali*, quelle lasciate dai polpastrelli delle dita su una superficie liscia. 指印
↔ **A sin.** impressione **B** (*fig.*) **sin.** stile, mano **C sin.** calco, stampo, matrice.

impronta[2] *s. f.* solo nella loc. avv. *all'impronta*, all'istante, improvvisando 即兴地,即席地: *tradurre all'impronta.* 同声传译

improntare [im-pron-tà-re] *v. tr.* [*io imprónto ecc.*] caratterizzare con un tratto, una nota, un'espressione particolare 使带有…特征: *improntare il discorso a serietà* 使讲话显得严肃 ♦ improntarsi *v. intr. pron.* assumere un tono o un'espressione

particolare; atteggiarsi 带有…特征;显示,显露: *il suo volto s'improntò a tristezza.* 他面带愁容。
↔ *v. tr.* **sin.** atteggiare.

improntato [im-pron-tà-to] *agg.* atteggiato; ispirato 带有…特征的: *un volto improntato a pietà.* 一张充满同情心的脸

improntitudine [im-pron-ti-tù-di-ne] *s. f.* insistenza sfacciata e importuna; impertinenza. 厚颜无耻;无礼,放肆
↔ **sin.** sfacciataggine, indiscrezione, sfrontatezza, spudoratezza **contr.** discrezione, discretezza, tatto.

impronunciabile [im-pro-nun-cià-bi-le], o impronunziabile, *agg.* **1** che non è lecito pronunciare 不该说出口的: *un nome impronunziabile* 不该说出口的名字 **2** arduo da pronunciare 难发音的: *un dialetto impronunziabile.* 难发音的方言
↔ **sin.** improferibile (*non com.*) **contr.** pronunciabile, proferibile.

improperio [im-pro-pè-rio] *s. m.* insulto 辱骂,谩骂: *coprire qualcuno d'improperi.* 痛骂某人
↔ **sin.** ingiuria, insulto, vituperio.

improponibile [im-pro-po-nì-bi-le] *agg.* che non si può proporre; inammissibile 不可建议的;不能接受的: *soluzione improponibile.* 不可建议的解决办法;不能接受的解决办法
↔ **contr.** proponibile.

improponibilità [im-pro-po-ni-bi-li-tà] *s. f.* l'essere improponibile. 不可建议;不能接受

improprietà [im-pro-prie-tà] *s. f.* mancanza di proprietà linguistica; imprecisione nell'esprimersi (言词)不得体,不恰当;(表达方式)不确切: *parlare con improprietà.* 讲话用词不当
↔ **A sin.** imprecisione (*spec. nell'esprimersi*) **contr.** proprietà, precisione **B sin.** inesattezza, errore.

improprio [im-prò-prio] *agg.* **1** non proprio, non esatto, impreciso 不精确的,不确切的: *parola impropria* 不确切的词语 **2** non adatto alle circostanze 不恰当的,不得体的: *vestire in maniera impropria* 着装不得体 □ impropriamente *avv.*
● *Arma impropria*, qualsiasi oggetto che, pur non essendo un'arma, può essere utilizzato come un'arma. 可用作武器的东西
Frazione impropria, (*mat.*) quella in cui il numeratore è maggiore del denominatore. 假分数,假分式
Preposizioni improprie, (*gramm.*) quelle costituite da parole appartenenti ad altre categorie grammaticali ma usate con funzione di preposizione (*p. e.* i participi *durante*, *eccetto*). 用作前置词的其他词类
↔ **A** (*di parola, locuzione e sim.*) **sin.** inesatto, impreciso **contr.** proprio, esatto, preciso **B sin.** inadatto, inopportuno, sconveniente **contr.** appropriato, adatto, adeguato.

improrogabile [im-pro-ro-gà-bi-le] *agg.* che non può essere prorogato 不可推迟的,不可延缓的: *scadenza improrogabile* 不可延缓的期限 □ improrogabilmente *avv.*
↔ **sin.** indifferibile, indilazionabile, irrimandabile **contr.** rinviabile, differibile, dilazionabile.

improrogabilità [im-pro-ro-ga-bi-li-tà] *s. f.* l'essere improrogabile 不可推迟,不可延缓: *l'improrogabilità di un impegno.* 不可推迟完成的工作
↔ **sin.** indifferibilità, improcrastinabilità (*lett.*) **contr.** differibilità, dilazionabilità.

improvvido [im-pròv-vi-do] *agg.* (*lett.*) imprevidente 无远见的,目光短浅的: *persona improvvida* 无远见的人,目光短浅的人 // incauto, sconsiderato 不谨慎的,欠考虑的: *un consiglio improvvido* 欠考虑的建议 □ improvvidamente *avv.*

improvvisare [im-prov-vi-ʃà-re] *v. tr.* **1** fare qualcosa davanti ad altri senza essersi preparato 即兴创作,即兴表演: *improvvisare un discorso* 即席发言; *si mise al pianoforte e cominciò a improvvisare* 他在钢琴前坐下,开始了即兴演奏。**2** preparare qualcosa sul momento, facendo fronte a circostanze impreviste (无计划、无准备地)临时做: *improvvisare un pranzo, una festa* 临时准备午餐;临时准备庆祝会 ♦ improvvisarsi *v. rifl* dedicarsi a un'attività per la quale non si è preparati 临时充当: *improvvisarsi attore.* 临时充当演员

improvvisata [im-prov-vi-ʃà-ta] *s. f.* visita non prevista, a sorpresa 出人意料的突然访问: *fare un'improvvisata a un amico.* 出人意料地突然拜访一位朋友
↔ **sin.** sorpresa.

improvvisato [im-prov-vi-ʃà-to] *agg.* si dice di cosa fatta in fretta e in modo approssimativo 仓促完成的;勉强完成的: *un lavoro improvvisato.* 仓促完成的工作,勉强完成的工作
↔ **sin.** (*di discorso, intervento ecc.*) estemporaneo, a braccio; (*di lavoro, riparazione*) raffazzonato, abborracciato, approssimativo **contr.** preparato, predisposto; curato.

improvvisatore [im-prov-vi-ʃa-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi è abile nell'improvvisare 即兴创作者;即兴演奏者;即席演讲者 // (*spreg.*) chi assume un ruolo o svolge un'attività senza avere la preparazione necessaria. 临时凑合者

improvvisazione [im-prov-vi-ʃa-zió-ne] *s. f.* l'improvvisare; ciò che si improvvisa 即兴创作;即兴演奏;即席演讲: *le improvvisazioni di un attore.* 演员的即兴演出
↔ **sin.** (*di un discorso, di una decisione ecc.*) estemporaneità; (*di un lavoro, di una riparazione*) abborracciamento, raffazzonamento; (*spreg.*) faciloneria, approssimazione.

improvviso [im-prov-vì-ʃo] *agg.* che si manifesta o si verifica d'un tratto; inaspettato 突然的,意外的: *un improvviso colpo di vento* 突如其来的一阵风 □ improvvisamente *avv.*
● *All'improvviso, d'improvviso*, d'un tratto, inaspettatamente. 突然
↔ **sin.** repentino, fulmineo; imprevisto, inaspettato **contr.** lento, graduale; calcolato.

imprudente [im-pru-dèn-te] *agg.* che manca di prudenza; incauto 不谨慎的;鲁莽的,轻率的: *persona, decisione imprudente* 鲁莽的人;轻率的决定 ♦ *s. m.* e *f.* persona imprudente 鲁莽的人 □ imprudentemente *avv.*
↔ *agg.* (*di giudizio, di persona ecc.*) **sin.** incauto, avventato, azzardato **contr.** prudente, accorto, cauto ♦ *s. m.* **sin.** sconsiderato, sventato, scriteriato.

imprudenza [im-pru-dèn-za] *s. f.* mancanza di prudenza; azione imprudente 不谨慎;鲁莽的行为,轻率的行为: *commettere un'imprudenza.* 做出轻率的举动
↔ **sin.** avventatezza, sconsideratezza, leggerezza **contr.** prudenza, avvedutezza, accortezza.

impudente [im-pu-dèn-te] *agg.* che manca di pudore, sfacciato 恬不知耻的,厚颜无耻的: *risposta impudente* 恬不知耻的回答 ♦ *s. m.* e *f.* persona impudente 恬不知耻的人,厚颜无耻的人: *comportarsi da impudente* 做出恬不知耻的举动 □ impudentemente *avv.*
↔ **sin.** irriguardoso, sfrontato, impertinente **contr.** discreto, riguardoso.

impudenza [im-pu-dèn-za] *s. f.* l'essere impudente; azione impudente 恬不知耻,厚颜无耻;恬不知耻的行为: *ha avuto l'impudenza di mentire.* 他恬不知耻地说谎。
↔ **sin.** sfacciataggine, sfrontatezza, spudoratezza **contr.** ritegno, discrezione, verecondia.

impudicizia [im-pu-di-cì-zia] *s. f.* l'essere impudico; atto impudico. 无耻,下流,猥亵;猥亵的行为
↔ **sin.** inverecondia, spudoratezza, indecenza **contr.** pudicizia, pudore, castità.

impudico [im-pu-dì-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] che manca di pudore; che offende il pudore 无耻的;下流的,猥亵的: *persona impudica* 厚颜无耻的人; *sguardo impudico* 猥亵的眼神 □ impudicamente *avv.*
↔ **sin.** spudorato, indecente, osceno **contr.** pudico, verecondo, casto.

impugnabile [im-pu-gnà-bi-le] *agg.* che si può impugnare, contestare 可争论的,可质疑的: *sentenza impugnabile.* 可提出上诉的判决
↔ (*di sentenza, giudizio e sim.*) **sin.** contestabile, oppugnabile, confutabile **contr.** inoppugnabile, incontestabile, inconfutabile.

impugnabilità [im-pu-gna-bi-li-tà] *s. f.* l'essere impugnabile 可争论,可质疑: *l'impugnabilità di un provvedimento.* 一项措施的争论点
↔ (*di una sentenza, di un giudizio e sim.*) **sin.** discutibilità, oppugnabilità **contr.** inoppugnabilità, inconfutabilità.

impugnante [im-pu-gnàn-te] *s. m.* e *f.* (*dir.*) chi propone un'impugnazione. 提出上诉者

impugnare[1] [im-pu-gnà-re] *v. tr.* stringere nel pugno (用手)抓住,紧握: *impugnare una racchetta.* 抓住球拍,紧握球拍
↔ **sin.** afferrare, tenere, stringere **contr.** lasciare, mollare.

impugnare[2] *v. tr.* **1** contestare, avversare 抨击,反驳: *impugnare una teoria* 反驳一种理论 **2** (*dir.*) opporsi nei modi

previsti dalla legge alla decisione di un'autorità giudiziaria o amministrativa 上告,上诉: *impugnare una sentenza* 对判决提出上诉 // addurre in giudizio un motivo capace di invalidare un atto o un contratto 对…提出质疑: *impugnare un testamento.* 对一份遗嘱提出质疑
↔ (*un'opinione, una teoria e sim.*) **sin.** contestare, contraddire, confutare **contr.** accettare, riconoscere, approvare.

impugnativa [im-pu-gna-tì-va] *s. f.* (*dir.*) atto con cui si formula l'impugnazione. 上告,上诉

impugnativo [im-pu-gna-tì-vo] *agg.* che vale a impugnare. 上告的,上诉的

impugnatura [im-pu-gna-tù-ra] *s. f.* **1** l'impugnare; il modo di impugnare 抓牢,握住 **2** la parte di un qualsiasi oggetto che si stringe in pugno 手柄,手把: *l'impugnatura della spada.* 剑柄
↔ **A sin.** presa **B sin.** manico (*di racchetta, di arnese*), manopola (*di manubrio*), ansa (*di vaso o di bicchiere*), guardia (*di spada*).

impugnazione [im-pu-gna-zió-ne] *s. f.* **1** l'impugnare, l'avversare qualcosa 抨击,反驳: *l'impugnazione di una teoria* 对某种理论的反驳 **2** (*dir.*) appello, ricorso. 上告,上诉
↔ (*di un'opinione, di una teoria e sim.*) **sin.** contestazione **contr.** accettazione, approvazione.

impulsione [im-pul-sió-ne] *s. f.* (*mecc.*) spinta che si esercita su un corpo provocandone il movimento 推动,驱使 // (*fig.*) impulso, pulsione. 推进,促进

impulsività [im-pul-si-vi-tà] *s. f.* l'essere impulsivo; carattere impulsivo 冲动;易冲动的性格: *frenare la propria impulsività.* 抑制自己易冲动的性格
↔ **sin.** istintività, impetuosità, passionalità **contr.** ponderatezza, posatezza, equilibrio.

impulsivo [im-pul-sì-vo] *agg.* che agisce d'istinto, senza riflettere 易冲动的;欠考虑的: *carattere impulsivo* 易冲动的性格 // irriflessivo 轻率的: *un gesto impulsivo* 轻率的举动 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona impulsiva 易冲动的人 □ **impulsivamente** *avv.*
↔ **sin.** istintivo, irriflessivo, impetuoso **contr.** riflessivo, controllato, ponderato.

impulso [im-pùl-so] *s. m.* **1** spinta comunicata a un corpo da un altro corpo o da una forza 冲力,推力 **2** (*fig.*) stimolo, incremento 促进,推动 *dare impulso alle attività produttive* 促进生产活动 **3** (*fig.*) spinta irriflessiva all'azione 冲动: *cedere a un impulso.* 任凭一时的冲动行事
↔ **A sin.** propulsione, abbrivio **B** (*fig.*) **sin.** spinta, incentivo **contr.** freno **C** (*fig.*) **sin.** istinto, slancio, impeto.

impunemente [im-pu-ne-mén-te] *avv.* senza subire alcuna punizione 不受惩罚地: *commettere impunemente un reato.* 犯罪而不受惩罚

impunibile [im-pu-nì-bi-le] *agg.* (*dir.*) non punibile; non soggetto a responsabilità penale. 免于惩处的;不承担刑事责任的
↔ **contr.** punibile.

impunibilità [im-pu-ni-bi-li-tà] *s. f.* (*dir.*) l'essere impunibile 免于惩处;不承担刑事责任: *impunibilità di un reato.* 免于惩处的罪行
↔ **contr.** punibilità.

impunità [im-pu-ni-tà] *s. f.* l'essere, il rimanere impunito; esenzione dalla pena 不受惩罚,免于惩处: *concedere l'impunità.* 准予免受惩罚
↔ **sin.** immunità.

impunito [im-pu-nì-to] *agg.* non punito 未受惩罚的: *un crimine rimasto impunito.* 未受惩罚的罪行
↔ **sin.** impune (*lett.*) **contr.** punito, castigato.

impuntarsi [im-pun-tàr-si] *v. intr. pron.* **1** puntare i piedi a terra rifiutandosi di camminare 驻足不前 **2** (*fig.*) ostinarsi, intestardirsi 固执,坚持: *impuntarsi su un'opinione* 坚持一种观点 **3** (*fig.*) bloccarsi nel parlare. 一时语塞
↔ **A** (*fig.*) **sin.** incaponirsi, intestardirsi, puntare i piedi **contr.** convincersi; cedere, desistere **B** (*nel parlare*) **sin.** impappinarsi, bloccarsi; balbettare.

impuntatura [im-pun-ta-tù-ra] *s. f.* l'impuntare, l'impuntarsi; ostinazione 固执,坚持: *la sua è solo un'impuntatura.* 他的表现只是一种固执的行为。
↔ **sin.** ostinazione, cocciutaggine, puntiglio **contr.** arrendevolezza, docilità.

impuntura [im-pun-tù-ra] *s. f.* **1** cucitura che trapassa e unisce strettamente due o più strati di tessuto 缝合,缝纫 **2** nel cucito, punto a due diritti per rifiniture di abiti. 针脚,线迹

impunturare [in-pun-tu-rà-re] *v. tr.* cucire o rifinire per mezzo di impunture. 缝合,缝纫

impuparsi [im-pu-pàr-si] *v. intr. pron.* diventare pupa (detto di insetti). 变成蛹(指昆虫)

impurità [im-pu-ri-tà] *s. f.* **1** l'essere impuro 不纯,不洁: *l'impurità di un liquido* 一种不纯的液体 **2** ciò che rende una sostanza impura 杂质,不纯之物: *eliminare le impurità* 清除杂质 **3** (*fig.*) mancanza di purezza, di castità. 不纯洁,失去贞洁
↔ **A sin.** (*di una sostanza*) impurezza; (*di linguaggio*) improprietà, inesattezza **contr.** purezza **B** (*fig.*) **sin.** lascivia, libidine, lussuria **contr.** purità, purezza, castità.

impuro [im-pù-ro] *agg.* **1** si dice di qualsiasi elemento non puro, cioè alterato dalla mescolanza con altri elementi 不纯净的,不洁的: *liquido, minerale impuro* 不纯净的液体;含有杂质的矿石 **2** (*gramm.*) si dice della lettera *s* quando precede un'altra consonante 字母 *s* 后面跟辅音的 **3** (*fig.*) contrario alla purezza, alla castità 不道德的,淫猥的: *atti, pensieri impuri* 淫猥的行为;邪念,肮脏的思想 □ **impuramente** *avv.*
↔ **A** (*di sostanza*) **sin.** contaminato, infetto, torbido (*di liquido*); (*di alimento*) sofisticato **contr.** puro; (*di liquido*) limpido **B** (*di persona, animo ecc.*) **sin.** corrotto, immorale, lascivo **contr.** puro, casto, immacolato.

imputabile [im-pu-tà-bi-le] *agg.* **1** si dice di cosa o azione che si può imputare, attribuire a qualcuno o a qualcosa 可归咎于…的,可归因于…的: *l'incidente è imputabile a disattenzione* 事故可归咎于疏忽大意。**2** detto di persona, che si può ritenere responsabile di qualcosa 对…负有责任的: *siamo tutti imputabili dell'accaduto.* 我们每个人都对发生的事情负有责任。
↔ **A** (*di responsabilità*) **sin.** ascrivibile, attribuibile **B** (*di persona*) **sin.** indiziabile.

imputabilità [im-pu-ta-bi-li-tà] *s. f.* l'essere imputabile; la condizione giuridica di chi è imputabile. 归咎,归因;归罪

imputare [im-pu-tà-re] *v. tr.* [*io ìmputo ecc.*] **1** attribuire a qualcuno la responsabilità di un fatto 把…归咎于,把…归因于: *imputarono il comandante del naufragio* (o *imputarono al comandante il naufragio*) *della nave* 他们把船只沉没的原因归咎于船长。**2** (*dir.*) promuovere un'azione penale contro qualcuno accusandolo di un reato 把…归罪于;控告,指控: *imputare qualcuno di furto* 指控某人犯有盗窃罪 **3** in contabilità, assegnare, attribuire 把…列入账目: *imputare una spesa a un dato capitolo.* 把一笔费用记在某一账目上
↔ **A** (*una responsabilità*) **sin.** ascrivere, addebitare, addossare **B** (*dir.*) **sin.** accusare, incriminare, incolpare **contr.** scagionare, assolvere **C** (*dei costi, una spesa*) **sin.** assegnare.

imputato [im-pu-tà-to] *s. m.* [f. *-a*] (*dir.*) chi, in un processo penale, viene accusato di aver commesso un reato 被告: *imputato di omicidio.* 凶杀案的被告
↔ **sin.** accusato.

imputazione [im-pu-ta-zió-ne] *s. f.* in diritto e in contabilità, l'imputare, l'essere imputato 控告,指控;列入账目: *rispondere di un'imputazione* 回应一项指控; *l'imputazione di una spesa.* 一笔费用的列入账目
● *Capo d'imputazione*, ogni reato di cui un imputato è accusato. 罪状
↔ **sin.** (*dir.*) accusa, incriminazione, addebito; (*di spese e sim.*) attribuzione, ascrizione (*non com.*).

imputrescibile [im-pu-tre-scì-bi-le] *agg.* (*lett.*) che non può imputridire. 不会腐烂的,不会腐败的
↔ **sin.** inalterabile, incorruttibile **contr.** corruttibile.

imputridimento [im-pu-tri-di-mén-to] *s. m.* l'imputridire, l'essere imputridito. 腐烂,腐败
↔ **sin.** putrefazione.

imputridire [im-pu-tri-dì-re] *v. intr.* [*io imputridìsco, tu imputridìsci ecc.*; aus. *essere*] putrefarsi, marcire 腐烂,腐败 ♦ *v. tr.* rendere putrido. 使腐烂,使腐败
↔ *v. intr.* **sin.** putrefarsi, marcire, infradiciarsi.

impuzzolentire [im-puz-zo-len-tì-re] *v. tr.* [*io impuzzolen-*

tìsco, tu impuzzolentìsci ecc.] rendere puzzolente. 使发臭
⟷ **sin.** ammorbare, appestare, appuzzare.

impuzzolire [im-puz-zo-lì-re] *v. intr.* [*io impuzzolìsco, tu impuzzolìsci ecc.*; aus. *essere*] prendere un cattivo odore 发臭 ♦ *v. tr.* rendere puzzolente. 使发臭

in extremis [/ineks'trɛmis/] *loc. avv.* (*lat.*) **1** negli ultimi momenti della vita 弥留之际: *essere in extremis*, essere in fin di vita 处于弥留之际 **2** (*fig.*) all'ultimo momento, appena in tempo 在最后时刻;及时: *salvataggio in extremis.* 及时的营救

in fieri [/in'fieri/] *loc. agg. invar.* (*lat.*) si dice di cosa in via di formazione, di elaborazione, o anche soltanto progettata 计划中的,构思中的: *un romanzo in fieri.* 构思中的小说
⟷ **sin.** in corso; virtuale, potenziale.

E Locuzione latina che significa propriamente 'in (*ĭn*) divenire (*fiĕri*)'.

in folio [/in'fɔljo/] *loc. agg. invar.* (*lat.*) si dice di formato di stampa o di edizione di grandi dimensioni, in cui il foglio è piegato una sola volta. 对开的,对折的

E Locuzione latina composta di *in* 'in' e l'ablativo di *folĭum* 'foglio'; propriamente 'su un foglio'.

in loco [/in'lɔko/] *loc. avv.* (*lat.*) nello stesso luogo, sul posto 当场,就地: *il ferito fu medicato in loco.* 受伤者当场得到了医治。

in nuce [/in'nutʃe/] *loc. agg. invar.* (*lat.*) **1** che è esposto negli elementi essenziali 简言之 **2** allo stadio embrionale 尚处于萌芽状态中的: *fenomeno in nuce.* 尚处在萌芽状态中的现象

E Locuzione latina che significa propriamente '(che sta) in una noce, in uno spazio ristrettissimo', da cui figuratamente 'che è detto in sintesi, brevemente'.

in pectore [/im'pɛktore/] *loc. agg. invar.* (*lat.*) si dice di persona che si prevede rivestirà un dato incarico, prima della designazione ufficiale. 估计会被委以某一职务的

in *prep.* [si unisce agli articoli determinativi *il, lo, la, i, gli, le* formando le preposizioni articolate *nel, nello, nella, nei, negli, nelle*] **1** introduce una determinazione di stato in luogo (anche *fig.*)(表示在某个地方): *abitare in città* 住在城里; *perseverare in un errore* 坚持错误 // con il valore di 'entro, dentro'(表示在…里面): *i pesci guizzano nell'acqua* 鱼儿在水中游动; *avere un presentimento nell'animo* 心中有不祥的预感 // con il valore di 'su, sopra'(表示在…上面): *portare in braccio un bambino* 怀里抱着一个小孩 // in relazione a ciò che è scritto su un libro, un giornale, in un autore (表示写在…上面): *parole di questo genere si trovano in Leopardi* 此类词语能在(意大利浪漫主义诗人)莱奥巴尔迪的诗篇中找到。**2** in dipendenza da verbi che esprimono movimento, avvicinamento, indica un moto a luogo (anche *fig.*)(表示去向): *andare in Francia* 去法国; *scendere in cantina* 下地窖; *montare in collera* 大发雷霆 // con il valore di 'contro'(表示碰撞): *inciampare in un gradino* 碰到台阶绊了一下 // con il valore di 'verso'(表示方向): *si volse in quella direzione* 他转身朝那个方向走去。**3** introduce il punto di arrivo, lo stato finale di un procedimento (表示情况发展的结果等): *convertire le lire in franchi* 将里拉折合成法郎; *evolvere in meglio* 朝好的方向发展 // in correlazione con *di*, serve a esprimere successivi passaggi (与前置词 *di* 连用,表示进程): *di città in città* 从这座城市到那座城市; *di bene in meglio* 越来越好 **4** in dipendenza da verbi che indicano passaggio, attraversamento, indica luogo circoscritto (anche *fig.*)(表示通过或穿越某个地方): *passeggiare in giardino* 在花园里散步; *pensieri che passano nella mente* 掠过脑际的想法 **5** introduce una definizione di tempo determinato (表示特定的时间): *in primavera* 在春天; *finì il lavoro in tre giorni* 他在3日内完成工作。**6** esprime la modalità con cui un'azione si svolge (表示方式): *camminare in fretta* 步履匆匆; *dipingere in rosso* 涂成红色; *involtini in umido* 炖包馅肉卷 // può esprimere lo stato, la condizione in cui qualcuno o qualcosa è, si trova (表示状态): *stare in allegria* 处在欢乐之中; *tutti l'hanno in simpatia* 所有的人都很同情他。// riferito a cose o persone, può anche indicare la forma, l'aspetto, la disposizione che esse hanno o assumono (表示形状): *riproduzione in miniatura* 微型复制品; *camminare in fila indiana* 一个接一个地走 **7** la modalità può anche riferirsi alla materia di cui qualcosa è fatta (equivale allora a 'di')(表示材料): *un cancello in ferro battuto* 锻铁栅栏; *una poltrona in pelle* 皮沙发 // a una quantità o a una misura (表示数量、规格): *giocare in quattro* 四个人一起玩; *tagliare in due* 切成两半 // a una stima (表示尊重): *avere in gran considerazione* 十分尊重 **8** in frasi asseverative, davanti a parole come *verità, fede, coscienza, grazia, realtà* (在肯定句中,与 *verità, fede, coscienza, grazia, realtà* 等词连用): *la città, in realtà, offre poco* 事实上,这座城市能给予人们的好处并不多; *in fede mia, non era mai accaduto prima!* 我敢保证,这种事以前从未发生过。**9** esprime il mezzo (表示手段、途径): *viaggiare in treno* 坐火车旅行; *pagare in dollari* 用美元支付 // con valore strumentale e modale insieme (表示工具、方法): *descrivere in poche parole* 用寥寥数语描述; *parlare in inglese* 用英语说 **10** indica il fine, lo scopo (表示目的): *accorrere in aiuto* 赶去相助; *dare in prestito* 出借 **11** in funzione rafforzativa o pleonastica, davanti a un avverbio di luogo (用在地点状语前加强语气): *in giù, in su* 在下面,在上面; *in qua, in là* 在这里,在那里 **12** seguita dall'infinito presente, forma una locuzione che ha valore di gerundio (与动词不定式连用,起动名词作用): *nel dire questo meravigliò tutti* 他说的这番话使所有的人感到惊讶。**13** concorre alla formazione di locuzioni varie (构成某些短语): *in quanto a* 至于; *in virtù di* 依照; *in alto* 高高地; *in avanti* 向前,在前; *in considerazione di* ecc. 鉴于,考虑到 ♦ *avv.* solo nella loc. *essere in*, essere all'ultima moda, essere attuale (contrapposto a *out*).(仅限于短语 *essere in*)最时新,当前

✍ Si elencano di seguito i principali complementi introdotti dalla preposizione *in*: **1** fine (*correre in aiuto*); **2** limitazione (*bravo in matematica*); **3** luogo-causa (*tormentarsi nel dubbio*); **4** mezzo (*viaggiare in treno*); **5** modo (*ascoltare in silenzio*); **6** predicativo (*prendere una donna in moglie*); **7** stato in luogo (*abitare in città*); **8** tempo continuato (*finire in un mese*); **9** tempo determinato (*comincerà in settembre*).

in primis [/im'primis/] *loc. avv.* (*lat.*) in primo luogo, per prima cosa. 首先

in progress [/in'prəgres/] *loc. agg. invar.* (*ingl.*) in corso di esecuzione, in via di elaborazione 进行中的: *un lavoro in progress.* 进行中的工作

in toto [/in'tɔto/] *loc. avv.* (*lat.*) totalmente. 完全,全部
⟷ **sin.** completamente, del tutto, integralmente **contr.** in parte, parzialmente, incompletamente.

in vitro [/in'vitro/] *loc. agg. invar.* e *avv.* (*lat.*) si dice con riferimento a processi biologici che si svolgono in laboratorio, al di fuori di un organismo vivente 在试管内;在(生物)体外: *fecondazione in vitro.* 体外受精

in-[1] (si assimila davanti ad alcune consonanti) prefisso verbale che ha per lo più il valore di 'dentro, sopra' (*inabissare, inalberare*); può alludere a una trasformazione (*ingiallire*) o anche avere valore intensivo (*incominciare*).(动词前缀,表示"里面,上面"或"变化"等)

in-[2] (si assimila talvolta ad alcune consonanti) prefisso negativo, di norma premesso ad aggettivi o sostantivi da essi derivati (*fedele: infedele, infedeltà*).(形容词、名词表示否定的前缀,如 *fedele: infedele, infedeltà*)

-ina suffisso chimico che indica ammine o alcaloidi (*anilina, caffeina*).(化学名称后缀,表示"胺,生物碱")

inabbordabile [i-nab-bor-dà-bi-le] *agg.* si dice di persona che non si lascia avvicinare facilmente. 不容易接近的,难接近的(尤指人)
⟷ **sin.** inaccessibile, inavvicinabile, inaccostabile **contr.** abbordabile, avvicinabile.

inabile [i-nà-bi-le] *agg.* che non è idoneo a svolgere un determinato compito 无能力的,无法胜任的: *inabile a un lavoro* 无法胜任某项工作; *inabile al servizio militare*, riformato. 不宜服兵役
⟷ (*a fare qualcosa*) **sin.** inadatto; incapace, inetto **contr.** abile, idoneo, adatto.

inabilità [i-na-bi-li-tà] *s. f.* la condizione di chi è inabile 无能力;不适宜 // (*estens.*) invalidità 丧失工作能力;伤残: *inabilità permanente.* 终身丧失工作能力;终身伤残
⟷ **sin.** incapacità, inettitudine **contr.** capacità, attitudine.

inabilitare [i-na-bi-li-tà-re] *v. tr.* [*io inabìlito ecc.*] rendere inabile 使丧失能力;使不适宜: *la sordità inabilita alla guida.* 耳聋者不能驾车。

inabissamento [i-na-bis-sa-mén-to] *s. m.* l'inabissare, l'inabissarsi, l'essere inabissato. 坠入深渊;下沉,沉没

inabissare [i-na-bis-sà-re] *v. tr.* gettare in un abisso; sommergere, affondare 使坠入深渊;使下沉,使沉没 ♦ **inabissarsi** *v. intr. pron.* piombare in un abisso; affondare, sprofondare (anche *fig.*) 坠入深渊;下沉,沉没: *la nave si inabissò* 船只沉没了; *inabissarsi nei debiti.* 债务累累,债台高筑
↔ *v. tr.* **sin.** affondare, sommergere, sprofondare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** colare a picco, immergersi **contr.** emergere, venire a galla.

inabitabile [i-na-bi-tà-bi-le] *agg.* (*lett.*) che non consente la vita dell'uomo 人无法生存的: *terre inabitabili* 人无法生存的地方 // (*estens.*) non idoneo a essere abitato 不能居住的,不适宜居住的: *casa inabitabile.* 不适宜居住的房子
↔ (*di edificio*) **anlg.** inagibile, impraticabile **contr.** abitabile.

inabitabilità [i-na-bi-ta-bi-li-tà] *s. f.* l'essere inabitabile 无法生存;不能居住: *dichiarare l'inabitabilità di un edificio.* 宣称一栋楼不适宜人居住
↔ **contr.** abitabilità.

inabitato [i-na-bi-tà-to] *agg.* (*lett.*) disabitato 无人居住的,人迹罕至的: *luoghi inabitati.* 无人居住的地方,人迹罕至的地方

inabrogabile [i-na-bro-gà-bi-le] *agg.* che non si può abrogare. 不可废除的,不可取销的

inaccessibile [i-nac-ces-sì-bi-le] *agg.* **1** si dice di luogo a cui non si può accedere o che è difficilmente raggiungibile 达不到的,难以到达的: *una montagna inaccessibile* 难以攀登的山 **2** (*fig.*) si dice di cosa difficile o impossibile da capire 晦涩难懂的: *teoria inaccessibile* 晦涩难懂的理论 // di persona, difficilmente avvicinabile 难以接近的(尤指人): *personaggio inaccessibile.* 难以接近的人
● *Prezzi inaccessibili*, al disopra delle possibilità. 无法接受的价格
↔ **A** (*di luogo*) **sin.** irraggiungibile **contr.** accessibile, raggiungibile **B** (*di teoria, discorso, mistero*) **sin.** impenetrabile, incomprensibile, oscuro **contr.** accessibile, comprensibile, chiaro.

inaccessibilità [i-nac-ces-si-bi-li-tà] *s. f.* l'essere inaccessibile. 难以到达;晦涩难懂;难以接近
↔ **A** (*di un luogo*) **sin.** isolamento, irraggiungibilità **B** (*di un discorso, di un'idea*) **sin.** impenetrabilità, oscurità **contr.** accessibilità, comprensibilità, chiarezza **C** (*di una persona*) **sin.** inabbordabilità, scontrosità **contr.** accessibilità.

inaccettabile [i-nac-cet-tà-bi-le] *agg.* che non si può accettare; inammissibile 无法接受的: *una proposta inaccettabile* 无法接受的建议 □ **inaccettabilmente** *avv.*
↔ **sin.** (*di proposta, offerta e sim.*) inammissibile; (*di gesto, comportamento*) intollerabile; (*di evento, spiegazione ecc.*) inverosimile, incredibile **contr.** accettabile; conveniente, encomiabile; verosimile, plausibile.

inaccettabilità [i-nac-cet-ta-bi-li-tà] *s. f.* l'essere inaccettabile. 无法接受
↔ **sin.** (*di proposte, offerte e sim.*) inammissibilità; (*di un gesto, di un comportamento*) intollerabilità; (*di una notizia, di una spiegazione ecc.*) assurdità, inverosimiglianza **contr.** accettabilità, ammissibilità; convenienza; verosimiglianza, plausibilità.

inaccordabile [i-nac-cor-dà-bi-le] *agg.* **1** che non si può concedere 不能给予的,不能允许的: *un favore inaccordabile* 不能给予的优惠 **2** di strumento, che non si può accordare. (乐器等)无法调音的

inaccostabile [i-nac-co-stà-bi-le] *agg.* che non può essere avvicinato; inaccessibile (anche *fig.*) 无法接近的,难以接近的: *una persona inaccostabile.* 一个难以接近的人
↔ **sin.** inabbordabile.

inacerbire [i-na-cer-bì-re] *v. tr.* [*io inacerbìsco, tu inacerbìsci ecc.*] (*lett.*) inasprire; esacerbare 使加剧,使恶化: *quel ricordo inacerbì il suo dolore* 那段回忆加深了他的痛苦。♦ **inacerbirsi** *v. intr. pron.* (*lett.*) divenire più aspro, più esasperato. 加剧,恶化
↔ *v. tr.* **sin.** (*una persona*) esasperare, irritare; (*un dolore*) acuire, acutizzare **contr.** calmare, placare, addolcire.

inacetire [i-na-ce-tì-re] *v. intr.* [*io inacetìsco, tu inacetìsci ecc.*; aus. *essere*] diventare aceto; prender sapore di aceto 转化成醋;带有醋味: *il vino inacetisce* 葡萄酒转化成醋。♦ *v. tr.* far diventare aceto. 使转化成醋

inacidimento [i-na-ci-di-mén-to] *s. m.* l'inacidire, l'inacidirsi, l'essere inacidito. 变酸,发酸

inacidire [i-na-ci-dì-re] *v. tr.* [*io inacidìsco, tu inacidìsci ecc.*] rendere acido (anche *fig.*) 使变酸,使酸化;使恼怒,使怨恨: *il caldo inacidisce il latte* 炎热使牛奶变酸; *i dolori lo hanno inacidito* 疼痛使他变得易发怒。♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **inacidirsi** *v. intr. pron.* diventare acido. 变酸,酸化
↔ *v. tr.* **A** (*un cibo, una bevanda e sim.*) **sin.** acidificare; (*una persona*) esasperare, inasprire; irritare **contr.** calmare, addolcire, placare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** (*di cibo, bevande e sim.*) prendere d'aceto; (*di persona*) inasprirsi, inacerbirsi **contr.** addolcirsi, calmarsi, placarsi.

inadattabile [i-na-dat-tà-bi-le] *agg.* non adattabile. 无适应性的,无法适应环境的

inadattabilità [i-na-dat-ta-bi-li-tà] *s. f.* l'essere inadattabile. 不适应性

inadatto [i-na-dàt-to] *agg.* non adatto 不恰当的,不合适的: *parole inadatte alle circostanze.* 不适宜场合的话语
↔ **sin.** (*a una circostanza*) sconveniente, inadeguato; (*a fare qualcosa*) disadatto, inetto, incapace **contr.** adatto, appropriato; abile, capace.

inadeguatezza [i-na-de-gua-téz-za] *s. f.* l'essere inadeguato. 不适合,不够格
↔ **sin.** insufficienza, carenza, **contr.** adeguatezza, idoneità.

inadeguato [i-na-de-guà-to] *agg.* **1** che manca dei requisiti necessari 不合适的,不适当的;不够格的,无法胜任的: *strumento inadeguato* 不合适的工具; *un uomo inadeguato al suo ruolo* 无法胜任其职务的人 **2** inferiore al giusto o al dovuto 不足的,不相符的: *compenso inadeguato* 不相符的报酬 □ **inadeguatamente** *avv.*
↔ **A** (*di strumento, mezzo ecc.*) **sin.** carente, manchevole; (*di persona*) incapace, inetto **contr.** adeguato, sufficiente; capace **B** (*di paga, compenso*) **sin.** incongruo, insufficiente **contr.** sufficiente, giusto.

inadempiente [i-na-dem-pièn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi non adempie a un dovere, a una promessa, a una obbligazione 不履行(义务、诺言、合约等)的;不履行(义务、诺言、合约等)的人: *inadempiente all'obbligo di leva.* 拒服兵役
↔ **sin.** inosservante **contr.** adempiente, ligio.

inadempienza [i-na-dem-pièn-za] *s. f.* l'essere inadempiente; inadempimento 不履行(义务、诺言、合约等): *inadempienza contrattuale.* 违约
↔ **sin.** inosservanza, inadempimento **contr.** adempienza, osservanza.

inadempimento [i-na-dem-pi-mén-to] *s. m.* il non adempiere, il non adempiersi; inadempienza 不履行(义务、诺言、合约等): *risoluzione del contratto per inadempimento.* 因违约而解除合同

inadempiuto [i-na-dem-più-to] *agg.* che non ha avuto adempimento 没有履行(义务、诺言、合约等)的: *obbligo inadempiuto.* 没有履行的义务

inafferrabile [i-naf-fer-rà-bi-le] *agg.* **1** che non si può afferrare, catturare 无法捉住的,不可捕获的: *un bandito inafferrabile* 无法捉住的匪徒 **2** (*fig.*) incomprensibile 晦涩的,难懂的: *concetto inafferrabile.* 难以理解的概念
↔ **A sin.** imprendibile **contr.** afferrabile, prendibile **B** (*di concetto, teoria e sim.*) **sin.** inaccessibile, sfuggente **contr.** comprensibile, chiaro.

inafferrabilità [i-naf-fer-ra-bi-li-tà] *s. f.* l'essere inafferrabile. 无法捉住,不可捕获;晦涩难懂

inaffidabile [i-naf-fi-dà-bi-le] *agg.* su cui non si può fare affidamento. 不可靠的,不可信的
↔ **sin.** malsicuro, inattendibile, infido (*spec. di persona*) **contr.** affidabile, fidato.

inaffidabilità [i-naf-fi-da-bi-li-tà] *s. f.* l'essere inaffidabile. 不可靠,不可信
↔ **sin.** inattendibilità **contr.** affidabilità, attendibilità.

inaffondabile [i-naf-fon-dà-bi-le] *agg.* che non può affonda-

re 不会下沉的,不易下沉的: *scafo inaffondabile.* 不易下沉的船体
⟷ **contr.** affondabile.

inagibile [i-na-gì-bi-le] *agg.* si dice di un edificio o di un locale pubblico che manca dei requisiti necessari per l'uso al quale è destinato. (因设施不完备)不适宜使用的
⟷ **anlg.** impraticabile; inabitabile **contr.** agibile.

inagibilità [i-na-gi-bi-li-tà] *s. f.* l'essere inagibile; la condizione di ciò che è inagibile (因设施不完备)不适宜使用: *l'inagibilità di un edificio.* (因设施不完备)不适宜使用的建筑物
⟷ **anlg.** impraticabilità; inabitabilità **contr.** agibilità.

inalare [i-na-là-re] *v. tr.* introdurre nelle vie respiratorie sostanze medicamentose polverizzate o nebulizzate 吸入: *inalare vapori balsamici* 吸入含香脂味的雾气 // (*estens.*) inspirare 吸气: *inalare gas tossici.* 吸入毒气
⟷ **sin.** aspirare; respirare **contr.** espirare.

inalatore [i-na-la-tó-re] *s. m.* (*med.*) apparecchio usato per inalazioni. 吸入器,人工呼吸器

inalatorio [i-na-la-tò-rio] *agg.* relativo all'inalazione 吸入的,吸气的: *apparecchio inalatorio.* 吸入器,人工呼吸器

inalazione [i-na-la-zió-ne] *s. f.* **1** inspirazione 吸入,吸气: *l'inalazione di un gas* 吸入某种气体 **2** (*med.*) metodo di cura delle affezioni delle vie respiratorie, che si effettua inalando sostanze medicamentose. 吸入治疗法
⟷ **A** (*di un gas*) **sin.** respirazione; aspirazione **B** (*med.*) **sin.** aerosol (*uso corrente*), suffumigi.

inalberamento [i-nal-be-ra-mén-to] *s. m.* l'inalberare, l'inalberarsi, l'essere inalberato. 升至桅杆顶端;(马等)后腿直立起来;发怒

inalberare [i-nal-be-rà-re] *v. tr.* [*io inàlbero ecc.*] issare sull'albero di una nave 把…升至桅杆的顶端: *inalberare un vessillo* 把旗帜升至桅杆的顶端 ♦ inalberarsi *v. rifl.* **1** impennarsi (detto del cavallo) (马等)用后腿直立起来 **2** (*fig.*) detto di persona, adirarsi. 发怒
⟷ *v. tr.* (*una vela, una bandiera ecc.*) **sin.** innalzare; elevare **contr.** ammainare, calare ♦ *v. rifl.* (*di persona*) **sin.** adirarsi, adombrarsi, stizzirsi **contr.** calmarsi, rabbonirsi, placarsi.

inalienabile [i-na-lie-nà-bi-le] *agg.* (*dir.*) si dice di un bene o di un diritto di cui non è permesso il trasferimento ad altri. 不可转让的
⟷ (*dir.*) **sin.** invendibile, incedibile **contr.** alienabile, vendibile.

inalienabilità [i-na-lie-na-bi-li-tà] *s. f.* (*dir.*) la condizione di beni o diritti inalienabili. 不可转让
⟷ (*dir.*) **sin.** incedibilità, invendibilità **contr.** alienabilità, cedibilità.

inalterabile [i-nal-te-rà-bi-le] *agg.* non soggetto ad alterazione 不可改变的: *colori inalterabili* 不褪的颜色 // immutabile 不可变更的: *sentimento inalterabile* 始终如一的感情 □ inalterabilmente *avv.*
⟷ **sin.** (*di corpi, sostanze*) incorruttibile, inattaccabile; (*lett.*; *di sentimenti e sim.*) invariabile, incrollabile **contr.** alterabile, corruttibile; incostante.

inalterabilità [i-nal-te-ra-bi-li-tà] *s. f.* la condizione di ciò che è inalterabile; immutabilità. 不变性,不易性
⟷ **sin.** (*di corpi, sostanze*) incorruttibilità; (*lett.*; *di sentimenti e sim.*) stabilità; costanza **contr.** mutabilità; alterabilità, corruttibilità.

inalterato [i-nal-te-rà-to] *agg.* che non ha subito alterazioni; immutato 未变的;未变质的: *situazione inalterata.* 一成不变的形势
⟷ **sin.** invariato, immutato; (*di convinzioni, passioni e sim.*) costante, incrollabile **contr.** alterato.

inalveare [i-nal-ve-à-re] *v. tr.* [*io inàlveo ecc.*] far entrare in un alveo le acque di un fiume, di un lago o di un canale. 把水引入渠道
⟷ (*le acque di un lago, di un fiume ecc.*) **sin.** incanalare, convogliare, canalizzare.

inalveazione [i-nal-ve-a-zió-ne] *s. f.* l'inalveare le acque di un fiume, di un canale ecc. 引渠

inamidare [i-na-mi-dà-re] *v. tr.* [*io inàmido ecc.*] bagnare un tessuto con una soluzione di amido perché acquisti rigidezza con la stiratura. 给(织物等)上浆
⟷ **sin.** insaldare.

inamidato [i-na-mi-dà-to] *agg.* si dice di un capo di biancheria reso rigido con l'amido 浆过的,上了浆的: *colletto inamidato.* 上过浆的衣领

inamidatura [i-na-mi-da-tù-ra] *s. f.* l'operazione dell'inamidare. 上浆

inammissibile [i-nam-mis-sì-bi-le] *agg.* che non si può ammettere perché sconveniente o mancante dei necessari requisiti 无法接受的,不能容忍的: *una richiesta inammissibile.* 无法接受的要求
⟷ **sin.** (*di un'offerta, una proposta e sim.*) inaccettabile; (*di un ricorso, un reclamo e sim.*) improponibile; (*di gesto, comportamento e sim.*) intollerabile **contr.** ammissibile, accettabile, proponibile.

inammissibilità [i-nam-mis-si-bi-li-tà] *s. f.* l'essere inammissibile 无法接受,不能容忍: *l'inammissibilità di una giustificazione.* 无法接受的辩解
⟷ **sin.** (*di un'offerta, una proposta e sim.*) inaccettabilità; (*di una prova, una testimonianza e sim.*) improponibilità; (*di un gesto, un comportamento e sim.*) intollerabilità **contr.** ammissibilità, accettabilità; proponibilità; apprezzabilità.

inamovibile [i-na-mo-vì-bi-le] *agg.* **1** che non può essere rimosso o smontato 不可移动的;不能除掉的: *protesi acustica inamovibile* 不可除掉的助听器 **2** (*burocr.*) che non può essere rimosso o trasferito ad altro ufficio o ad altra sede 不能撤职(或罢免)的: *funzionario inamovibile* 不能撤职(或罢免)的官员 □ inamovibilmente *avv.*
⟷ **sin.** (*di protesi, parti meccaniche ecc.*) fisso, fermo **contr.** amovibile, mobile.

inamovibilità [i-na-mo-vi-bi-li-tà] *s. f.* l'essere inamovibile 不可移动,不能除掉;不能撤职(或罢免): *l'inamovibilità di un magistrato.* 不能撤职(或罢免)的法官
⟷ (*burocr.*) **contr.** amovibilità.

inane [i-nà-ne] *agg.* (*lett.*) vano, inutile 徒劳的,无用的: *sforzi inani* 徒劳的努力 □ inanemente *avv.*
⟷ **sin.** inutile, vacuo **contr.** efficace, utile.

inanellamento [i-na-nel-la-mén-to] *s. m.* l'inanellare. 使卷曲,使呈环形

inanellare [i-na-nel-là-re] *v. tr.* [*io inanèllo ecc.*] **1** dare forma di anello a qualcosa 使卷曲,使呈环形: *inanellare i capelli* 使头发卷曲 **2** (*non com.*) ornare di anelli 戴上戒指: *inanellarsi le dita.* 把戒指戴在自己手指上
⟷ (*spec. i capelli*) **sin.** arricciare, arricciolare; increspare **contr.** stirare.

inanimato [i-na-ni-mà-to] *agg.* **1** privo di vita 无生气的,没精打采的: *un essere inanimato* 缺乏生气的人 **2** che non dà segno di vita; esanime 无生命的,死了似的: *il corpo giaceva inanimato.* 躺着的躯体已无生命迹象。
⟷ **A sin.** inorganico, minerale **contr.** animato, organico, vivente **B** (*di corpo*) **specif.** privo di sensi, svenuto; morto.

inanità [i-na-ni-tà] *s. f.* (*lett.*) l'essere inane; inutilità. 徒劳,无用

inanizione [i-na-ni-zió-ne] *s. f.* (*med.*) indebolimento dell'organismo per mancanza o carenza di alimentazione. (因营养不足造成的)虚乏
⟷ (*med.*) **sin.** denutrizione, inedia.

inappagabile [i-nap-pa-gà-bi-le] *agg.* che non può essere appagato 不能得到满足的: *desiderio inappagabile.* 不能得到满足的愿望
⟷ **sin.** insaziabile, incontentabile **contr.** saziabile, appagabile.

inappagamento [i-nap-pa-ga-mén-to] *s. m.* (*non com.*) insoddisfazione. 不满足,不满意

inappagato [i-nap-pa-gà-to] *agg.* non appagato; insoddisfatto 不能得到满足的;不满意的: *sentirsi inappagato.* 感到不满足,感到不满意
⟷ **sin.** deluso, frustrato; scontento (*spec. di persona*) **contr.** appagato, soddisfatto, contento.

inappannabile [i-nap-pan-nà-bi-le] *agg.* **1** che non si appanna 不会因蒙上水汽而变模糊的,防雾的: *lente inappannabile* 不会因蒙上水汽而变模糊的镜片,防雾镜片 **2** (*fig.*) che

non si può offuscare 无法遮蔽的,不会黯然失色的: *reputazione inappannabile.* 不会降低的名声

inappellabile [i-nap-pel-là-bi-le] *agg.* **1** (*dir.*) contro cui non ci si può appellare 不能上诉的: *sentenza inappellabile* 终审判决 **2** (*estens.*) definitivo, che non si può modificare 最后的,最终的;不可改变的: *decisione inappellabile.* 最后的决定;不可改变的决定
↔ **A** (*dir.*) **sin.** inoppugnabile, definitivo **contr.** appellabile, impugnabile; revocabile **B** (*di decisione, parere e sim.*) **sin.** irrevocabile; irremovibile **contr.** provvisorio, modificabile.

inappellabilità [i-nap-pel-la-bi-li-tà] *s. f.* l'essere inappellabile, definitivo, immutabile 不能上诉;决定性,不可改变性: *l'inappellabilità di una decisione.* 某项决定的不可改变性
↔ (*dir.*) **sin.** inoppugnabilità; (*di decisione, parere e sim.*) irrevocabilità; irremovibilità **contr.** appellabilità, impugnabilità; modificabilità.

inappetente [i-nap-pe-tèn-te] *agg.* che soffre di inappetenza. 无食欲的,食欲不振的
↔ **sin.** disappetente **specif.** anoressico (*med.*) **contr.** appetente.

inappetenza [i-nap-pe-tèn-za] *s. f.* mancanza d'appetito. 无食欲,食欲不振
↔ **sin.** disappetenza **specif.** anoressia (*med.*) **contr.** appetenza, bulimia (*med.*).

inapplicabile [i-nap-pli-cà-bi-le] *agg.* che non si può applicare 无法实行的,无法实施的: *norme inapplicabili.* 无法实行的规章
↔ **contr.** applicabile.

inapplicabilità [i-nap-pli-ca-bi-li-tà] *s. f.* l'essere inapplicabile. 无法实行,无法实施
↔ **contr.** applicabilità.

inapprezzabile [i-nap-prez-zà-bi-le] *agg.* che è troppo esiguo per essere preso in considerazione; trascurabile 微不足道的;不值得重视的: *una differenza inapprezzabile.* 细微难辨的差异
↔ (*di differenze, sfumature ecc.*) **sin.** irrilevante, inconsistente, insignificante **contr.** apprezzabile, rilevante.

inapprezzato [i-nap-prez-zà-to] *agg.* non apprezzato 被忽视的,不被重视的: *meriti inapprezzati.* 被忽视的优点

inappuntabile [i-nap-pun-tà-bi-le] *agg.* si dice di cosa o persona a cui non si può muovere alcun appunto; perfetto 无可指责的,无可非议的;无缺点的,完美的: *un funzionario inappuntabile.* 一位无可指责的官员
↔ **sin.** perfetto, impeccabile, ineccepibile **contr.** difettoso, manchevole, criticabile.

inappuntabilità [i-nap-pun-ta-bi-li-tà] *s. f.* l'essere inappuntabile. 无可指责,无可非议;无缺点,完美
↔ **sin.** ineccepibilità, impeccabilità.

inarcamento [i-nar-ca-mén-to] *s. m.* l'inarcare, l'inarcarsi 弯曲,弯成弓形: *inarcamento del busto.* 弯成弓形的上半身
↔ **sin.** incurvatura, curvatura; flessione **contr.** distensione.

inarcare [i-nar-cà-re] *v. tr.* [*io inàrco, tu inàrchi ecc.*] piegare ad arco 弯曲,使成弓形: *inarcare le sopracciglia*, sollevarle ad arco in atto di stupore o di irritazione 蹙眉 ♦ **inarcarsi** *v. rifl* o *intr. pron.* piegarsi ad arco, curvarsi. 拱起,成弓形
↔ *v. tr.* **sin.** incurvare, curvare **contr.** raddrizzare, distendere, tendere.

inarcatura [i-nar-ca-tù-ra] *s. f.* incurvatura ad arco. 拱起,成弓形

inargentare [i-nar-gen-tà-re] *v. tr.* [*io inargènto ecc.*] argentare 在…上镀银 // (*fig. lett.*) rendere argenteo 使呈银白色,使银光闪闪: *la luna inargentava le onde* 月光下的浪花银光闪闪。♦ **inargentarsi** *v. intr. pron.* (*lett.*) assumere riflessi argentei. 呈银白色,银光闪闪
↔ *v. intr. pron.* (*di capelli*) **sin.** incanutire, imbiancarsi.

inaridimento [i-na-ri-di-mén-to] *s. m.* l'inaridire, l'inaridirsi. 使干涸;变干涸
↔ **sin.** (*di un terreno, di un'area*) isterilimento, prosciugamento; (*di idee, sentimenti*) impoverimento, depauperamento **contr.** fertilizzazione, fecondazione; rigoglio, fioritura.

inaridire [i-na-ri-dì-re] *v. tr.* [*io inaridìsco, tu inaridìsci ecc.*] rendere arido 使干涸: *la siccità inaridisce i campi* 干旱使田地干涸。♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **inaridirsi** *v. intr. pron.* diventar arido (anche *fig.*). 变干涸
↔ *v. tr.* **sin.** isterilire, seccare, disseccare **contr.** bagnare, irrigare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** isterilirsi, disseccarsi; prosciugarsi; (*della mente, di un'idea ecc.*) impoverirsi, indebolirsi **contr.** vivificarsi, arricchirsi; fiorire.

inarniamento [i-nar-nia-mén-to] *s. m.* popolamento di un'arnia attraverso l'introduzione naturale o artificiale di uno sciame di api. 蜂箱里挤满蜜蜂的状态

inarrestabile [i-nar-re-stà-bi-le] *agg.* che non si può arrestare 不可阻挡的: *un riso inarrestabile.* 抑制不住的笑声
↔ **sin.** irrefrenabile, incontenibile; (*di movimento di acque*) incontrollabile **contr.** arrestabile; controllabile.

inarrivabile [i-nar-ri-và-bi-le] *agg.* **1** (*lett.*) impossibile, difficile da raggiungere 不可能达到的,难以达到的: *una cima inarrivabile* 难以攀登的山峰 **2** (*fig.*) impareggiabile, ineguagliabile 无与伦比的,不可比拟的: *uno scrittore inarrivabile.* 无与伦比的作家
↔ **A sin.** irraggiungibile; (*di luogo*) inaccessibile **contr.** arrivabile, raggiungibile **B** (*di artista, talento, opera*) **sin.** impareggiabile, inimitabile **contr.** mediocre.

inarticolato [i-nar-ti-co-là-to] *agg.* non articolato 不清晰的,含糊不清的: *suoni inarticolati*, indistinti, non legati in parole. 不清晰的声音
↔ **sin.** disarticolato, indistinto **contr.** articolato.

inascoltabile [i-na-scol-tà-bi-le] *agg.* che non può essere ascoltato; che non merita di essere ascoltato 不能听的,不值得听的: *una musica inascoltabile.* 不能听的音乐,不值得听的音乐

inascoltato [i-na-scol-tà-to] *agg.* a cui non si è dato ascolto 未被听取的,未被采纳的: *un consiglio inascoltato.* 未被听取的建议,未被采纳的建议
↔ **sin.** (*di parere, consiglio e sim.*) disatteso; (*di desiderio, volontà e sim.*) inesaudito **contr.** ascoltato, seguito; esaudito.

inaspettato [i-na-spet-tà-to] *agg.* non aspettato; imprevisto 意外的,料想不到的: *una notizia inaspettata* 意外的消息,料想不到的消息 □ **inaspettatamente** *avv.*
↔ **sin.** improvviso, impensato; insperato **contr.** aspettato, previsto, atteso.

inasprimento [i-na-spri-mén-to] *s. m.* l'inasprire, l'inasprirsi, l'essere inasprito. 加剧,激化
↔ **sin.** rincrudimento, intensificazione; acutizzazione (*di un dolore*) **contr.** addolcimento; attenuazione.

inasprire [i-na-sprì-re] *v. tr.* [*io inasprìsco, tu inasprìsci ecc.*] rendere aspro o più aspro; esacerbare, esasperare 使变酸,使有酸味;使加剧,使激化: *inasprire una condanna* 加重判刑; *inasprire gli animi* 使情绪变得冲动 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **inasprirsi** *v. intr. pron.* diventare aspro o più aspro 变酸,有酸味: *il vino si inasprisce facilmente* 葡萄酒很容易变酸。// (*fig.*) aumentare d'intensità 加剧,激化: *il freddo si è inasprito.* 天气变得越来越冷。
↔ *v. tr.* **sin.** esacerbare, inacerbire; (*una persona*) esasperare, irritare; (*un dolore*) acuire, acutizzare; (*spec. una pena*) esacerbare **contr.** calmare, placare, addolcire, mitigare.

inastare [i-na-stà-re] *v. tr.* applicare in cima a un'asta 把…挂在杆子的顶端: *inastare la bandiera.* 升旗
↔ **sin.** (*la bandiera*) alzare, innalzare, issare **contr.** ammainare, calare.

inattaccabile [i-nat-tac-cà-bi-le] *agg.* **1** che non può essere attaccato; capace di resistere a ogni attacco 难以攻克的;难以侵蚀的: *un materiale inattaccabile dalla muffa* 不易发霉的材料; *una piazzaforte inattaccabile* 难以攻克的堡垒 **2** (*fig.*) che non può essere sminuito o messo in discussione 无懈可击的,无可指责的: *una reputazione inattaccabile.* 无懈可击的名望
↔ **A sin.** inalterabile, incorruttibile; imprendibile, inespugnabile **contr.** attaccabile; espugnabile, vulnerabile **B** (*fig.*) **sin.** incontrastabile; inconfutabile (*di argomento, prova e sim.*) **contr.** attaccabile, criticabile.

inattaccabilità [i-nat-tac-ca-bi-li-tà] *s. f.* l'essere inattaccabile. 难以攻克,难以侵蚀;无懈可击,无可指责

inattendibile [i-nat-ten-dì-bi-le] *agg.* che non è degno di fede 不可靠的,不可信的: *testimone inattendibile.* 不可信的证人

↔ **sin.** inaffidabile; infido (*spec. di persona*) **contr.** attendibile, affidabile.

inattendibilità [i-nat-ten-di-bi-li-tà] *s. f.* l'essere inattendibile. 不可靠,不可信
↔ **sin.** inaffidabilità **contr.** attendibilità, affidabilità.

inatteso [i-nat-té-so] *agg.* non atteso; imprevisto 意外的,料想不到的: *visita inattesa.* 意外的来访
↔ **sin.** inaspettato; improvviso **contr.** atteso, aspettato.

inattingibile [i-nat-tin-gì-bi-le] *agg.* (*lett.*) irraggiungibile 不可能到达的,不可及的: *una meta inattingibile.* 不可能到达的终点

inattitudine [i-nat-ti-tù-di-ne] *s. f.* mancanza di attitudine, di disposizione 缺乏天赋: *inattitudine all'insegnamento.* 缺乏当教师的天赋

inattivare [i-nat-ti-và-re] *v. tr.* rendere inattivo 使不活动,使失去活性: *inattivare un reagente chimico.* 使化学试剂失去活性

inattivazione [i-nat-ti-va-zió-ne] *s. f.* l'inattivare, l'essere inattivato. 使不活动,使失去活性

inattività [i-nat-ti-vi-tà] *s. f.* l'essere inattivo; inoperosità 不活动,无活动力;懒散,懒怠: *una fase di inattività.* 无活动力的阶段
↔ **sin.** inoperosità, inerzia; ozio **contr.** attività, operosità.

inattivo [i-nat-tì-vo] *agg.* **1** non attivo; inoperoso 不活动的,无活动力的;懒散的,懒怠的: *persona inattiva* 懒散的人 **2** (*chim.*) si dice di sostanza che ha perduto la capacità di reagire. 失去活性的
↔ **A sin.** (*di persona*) inerte, ozioso; (*di macchina, apparecchiatura e sim.*) spento, disattivato; (*di vulcano*) **sin.** spento **contr.** attivo, operoso; acceso **B** (*di sostanza chimica*) **sin.** inerte, inefficace **contr.** attivo, efficace.

inattuabile [i-nat-tu-à-bi-le] *agg.* che non si può attuare; irrealizzabile 无法实施的;不能实现的: *un piano inattuabile.* 无法实施(或实现)的计划
↔ **sin.** impossibile **contr.** attuabile, realizzabile.

inattuabilità [i-nat-tu-a-bi-li-tà] *s. f.* l'essere inattuabile. 无法实施;不能实现
↔ **sin.** irrealizzabilità, impossibilità **contr.** attuabilità, realizzabilità.

inattuale [i-nat-tu-à-le] *agg.* che non è attuale; che non corrisponde alle esigenze del momento 非现时的;不现实的: *programma inattuale.* 不现实的计划
↔ **sin.** superato, sorpassato, anacronistico **contr.** attuale, moderno.

inattualità [i-nat-tu-a-li-tà] *s. f.* l'essere inattuale. 非现时性;不现实性
↔ **sin.** anacronismo **contr.** attualità, modernità.

inaudito [i-nau-dì-to] *agg.* che non si è mai udito; incredibile, straordinario 闻所未闻的;难以置信的,惊人的: *una ferocia inaudita* 闻所未闻的暴行; *è inaudito!*, espressione di stupito disappunto. 这简直让人难以置信!
↔ **sin.** assurdo, inconcepibile, inverosimile.

inaugurale [i-nau-gu-rà-le] *agg.* d'inaugurazione, che si fa per inaugurare 开幕的,成立的: *discorso inaugurale.* 开幕词
↔ (*di lezione, cerimonia ecc.*) **sin.** introduttivo, iniziale.

inaugurare [i-nau-gu-rà-re] *v. tr.* [*io inàuguro ecc.*] **1** celebrare con solennità l'inizio di un'attività, l'apertura di un edificio o l'avvio di una struttura 为…举行开幕式(或落成仪式): *inaugurare l'anno scolastico, un nuovo stadio* 举行开学典礼;举行新体育场的落成仪式 // (*fig. scherz.*) servirsi per la prima volta di qualcosa di nuovo 第一次使用新的物品: *inaugurare un vestito* 第一次穿新衣 **2** (*fig.*) iniziare; dare l'avvio a una nuova maniera, a una nuova tendenza 开始;开创: *inaugurare un nuovo modo di scrivere.* 开创一种新的写作方法
↔ **sin.** (*una mostra, un edificio ecc.*) aprire; (*un'attività, un corso ecc.*) iniziare, avviare **contr.** finire, terminare, chiudere.

E Dal latino *inaugurāre*, composto di *ĭn-* 'in-[1]' e *augurāre*; propriamente 'celebrare il rito augurale'.

inauguratore [i-nau-gu-ra-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi inaugura (*spec. fig.*) 开创的;开创者: *l'inauguratore di una moda.* 一种新款式的开创者

inaugurazione [i-nau-gu-ra-zió-ne] *s. f.* l'inaugurare, l'essere inaugurato; la cerimonia con cui si inaugura 开幕,落成;开幕式,落成典礼: *l'inaugurazione di un teatro.* 剧院的落成典礼
↔ (*di una mostra, di un'attività*) **sin.** apertura **contr.** chiusura.

inautenticità [i-nau-ten-ti-ci-tà] *s. f.* l'essere inautentico. 不可靠性,非真实性

inautentico [i-nau-tèn-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] non autentico 不可靠的,非真实的 □ **inautenticamente** *avv.*

inavvedutezza [i-nav-ve-du-téz-za] *s. f.* mancanza di avvedutezza; azione imprudente. 漫不经心,粗心大意
↔ **sin.** sventatezza, avventatezza, sconsideratezza **contr.** avvedutezza, accortezza; prudenza.

inavveduto [i-nav-ve-dù-to] *agg.* non avveduto; malaccorto 漫不经心的,粗心大意的: *un compratore inavveduto* 粗心大意的买主 □ **inavvedutamente** *avv.* **1** senza accortezza 漫不经心地,粗心大意地 **2** inavvertitamente. 轻率地,冒失地
↔ **sin.** sbadato, sprovveduto, ingenuo **contr.** avveduto, accorto, sagace.

inavvertenza [i-nav-ver-tèn-za] *s. f.* mancanza di attenzione; sbadataggine. 疏忽,粗心大意;轻率,冒失
↔ **sin.** disattenzione, sbadataggine, imprudenza **contr.** avvertenza, attenzione, prudenza.

inavvertito [i-nav-ver-tì-to] *agg.* che sfugge o che è sfuggito all'attenzione; inosservato 未被注意的;未被察觉的: *la sua presenza passò inavvertita* 他的出席未被人们察觉。□ **inavvertitamente** *avv.* per disattenzione, senza volere. 漫不经心地,粗心大意地;非故意地,无心地

inavvicinabile [i-nav-vi-ci-nà-bi-le] *agg.* non avvicinabile (anche *fig.*) 难以接近的,不好接近的: *persona inavvicinabile*, con cui è difficile prendere contatto 难以接近的人; *prezzi inavvicinabili*, inaccessibili. 难以接受的价格
↔ (*di prezzo*) **sin.** caro, salato, esoso **contr.** accessibile, economico, basso.

inazione [i-na-zió-ne] *s. f.* l'essere inattivo, inoperoso 不活动,无活动力;懒散,懒怠: *la malattia lo costrinse all'inazione.* 疾病迫使他无法活动。
↔ **sin.** inattività; inerzia, inoperosità **contr.** attività, operosità.

inca [ìn-ca] *s. m.* e *f.* [pl. *incas*] amerindio precolombiano del Perú 印加人(南美印第安人的一个部落) // usato anche come *agg.* 印加的: *la civiltà inca.* 印加文明

E Voce quechua che significava propriamente 'figlio del Sole', titolo che si dava agli antichi sovrani del popolo degli *Incas*.

📖 Fondato da Pachacuti (1438 – 71) e dal figlio Topa Yupanqui (1471 – 93), l'*impero inca*, o *Tahuantisuyu*, raggiunse l'apogeo sotto Huayna Capac (1493 – 1527), comprendendo un territorio lungo 4000 km, dalla Colombia sudoccidentale al Cile settentrionale. Gli *Incas* furono assoggettati da Pizarro nel 1533; diedero vita a una serie di ribellioni, l'ultima delle quali, condotta da Tupac Amaru, fu repressa nel 1571.

incafonire [in-ca-fo-nì-re] *v. tr.* [*io incafonìsco, tu incafonìsci ecc.*] rendere cafone 使粗俗 ♦ **incafonirsi** *v. intr. pron.* diventare cafone. 变粗俗

incagliamento [in-ca-glia-mén-to] *s. m.* l'incagliare, l'incagliarsi, l'essere incagliato (anche *fig.*) 搁浅;陷入僵局: *l'incagliamento di un negoziato.* 谈判陷入僵局

E Dallo spagnolo *encallar*, che è dal catalano *encallar*, derivato di *call* 'strettoia, vicolo'.

incagliarsi [in-ca-gliàr-si] *v. tr.* [*io mi incàglio ecc.*] *v. intr. pron.* toccare il fondo con la chiglia; arenarsi (anche *fig.*) 搁浅;陷入僵局: *l'incagliarsi di una nave* 船搁浅; *le trattative si sono incagliate.* 谈判陷入僵局。
↔ **sin.** (*di nave*) arenarsi; (*di progetto, azione ecc.*) fermarsi, incepparsi **contr.** disincagliarsi; procedere, sbloccarsi.

incaico [in-cài-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] degli inca 印加的;印加人的: *l'impero incaico.* 印加帝国

incalcinare [in-cal-ci-nà-re] *v. tr.* **1** ricoprire di calcina 用石灰水涂刷(或粉刷): *incalcinare un muro* 用石灰水涂刷墙面 **2** (*agr.*) calcinare. 给(土地)施石灰肥料

incalcinatura [in-cal-ci-na-tù-ra] *s. f.* l'incalcinare, l'essere incalcinato. 用石灰水涂刷(或粉刷);给(土地)施石灰肥料

incalcolabile [in-cal-co-là-bi-le] *agg.* che non si può calco-

lare 无法计算的 // (*estens.*) enorme, inestimabile 巨大的,难以估量的: *danno incalcolabile* 巨大的损失,难以估量的损失 □ **incalcolabilmente** *avv.*

↔ **sin.** incomputabile; (*di danno, proprietà*) immane, immenso, **contr.** calcolabile, computabile; modesto, limitato.

incallimento [in-cal-li-mén-to] *s. m.* l'incallire, l'incallirsi (anche *fig.*). 长茧;顽固,固执

incallire [in-cal-lì-re] *v. tr.* [*io incallìsco, tu incallìsci ecc.*] **1** rendere calloso 使长茧,使长趼子 **2** (*fig.*) rendere duro, insensibile 使无情,使冷酷 ♦ **incallirsi** *v. intr. pron.* **1** fare il callo, diventare calloso 长茧,长趼子 **2** (*fig.*) contrarre sempre più durevolmente un'abitudine, per lo più non buona 沉湎于,沉溺于(多指不良生活习惯): *incallirsi nel vizio.* 沾染上恶习而不能自拔

↔ *v. tr.* **A** (*la pelle, i piedi e sim.*) **sin.** indurire **contr.** intenerire **B** (*l'animo, una persona ecc.*) **sin.** indurire, inasprire **contr.** intenerire, addolcire ♦ *v. intr. pron.* **A** (*delle mani, della pelle e sim.*) **sin.** indurirsi **contr.** intenerirsi **B** (*in un vizio e sim.*) **sin.** ostinarsi; perseverare.

incallito [in-cal-lì-to] *agg.* **1** reso calloso; indurito (anche *fig.*) 长茧的,长趼子的;无情的,冷酷的: *mani incallite* 长茧的手; *cuore incallito*, insensibile 冷酷的心 **2** (*fig.*) accanito, ostinato 顽固的,固执的: *bevitore incallito.* 酒鬼,嗜酒成癖的人

↔ **A sin.** calloso, duro; insensibile **contr.** tenero, morbido **B** (*di fumatore, bevitore e sim.*) **sin.** impenitente, irriducibile.

incalzante [in-cal-zàn-te] *agg.* che incalza, che urge 紧迫的,迫切的: *ritmo incalzante.* 急促的节奏

↔ **sin.** (*di problema, necessità ecc.*) urgente, pressante; (*di minaccia, pericolo e sim.*) incombente, imminente; (*di ritmo, inseguimento ecc.*) frenetico, turbinoso; (*di domande*) ripetuto, reiterato **contr.** prorogabile, differibile; remoto, distante; febbrile.

incalzare [in-cal-zà-re] *v. tr.* **1** inseguire senza dar tregua 追赶,追踪: *incalzare il nemico in fuga* 追踪溃逃的敌人 **2** (*fig.*) urgere, incombere 逼迫,催促: *il pericolo incalza* 危在旦夕。// susseguirsi rapidamente 接连发生,接踵而来: *gli avvenimenti incalzano* 事件接二连三地发生。**3** (*fig.*) sollecitare con insistenza 紧逼: *incalzare qualcuno con richieste.* 不断提出要求紧逼某人

↔ **A** (*qualcuno che fugge*) **sin.** premere, inseguire; stringere **B** (*di pericolo, minaccia e sim.*) **sin.** incombere, sovrastare; gravare **C** (*con richieste e domande*) **sin.** pressare, premere, insistere; assillare.

E Deriva dal latino volgare * *incalciāre*, che è da *cālces* 'calcagna': propriamente 'stare alle calcagna'.

incamerabile [in-ca-me-rà-bi-le] *agg.* che può essere incamerato 可没收的;可征用的: *bene incamerabile.* 可没收的财产

incameramento [in-ca-me-ra-mén-to] *s. m.* l'incamerare, l'essere incamerato. 没收;征用

↔ **sin.** esproprio, confisca (*dir.*) **contr.** restituzione, reintegrazione (*dir.*).

incamerare [in-ca-me-rà-re] *v. tr.* [*io incàmero ecc.*] **1** da parte dello stato, assumere come propri e trasferire a sé beni appartenenti a privati 没收;征用 **2** (*estens.*) appropriarsi di qualcosa arbitrariamente o con un atto d'autorità. 强占

↔ **A sin.** espropriare, confiscare **anlg.** sequestrare **contr.** restituire, reintegrare **B** (*estens.*) **sin.** annettersi, inglobare; impossessarsi **contr.** restituire, rendere.

incamiciare [in-ca-mi-cià-re] *v. tr.* [*io incamìcio ecc.*] ricoprire un oggetto con un involucro, con una fodera o con uno strato di altro materiale 在…上涂,(用…)覆盖: *incamiciare una parete con l'intonaco.* 在墙上涂灰泥

↔ (*un forno, una parete e sim.*) **sin.** ricoprire, rivestire, foderare.

incamminarsi [in-cam-mi-nàr-si] *v. intr. pron.* **1** mettersi in cammino 走路,行走: *incamminarsi verso casa* 朝家走去 **2** (*fig.*) avviarsi 走向,朝…走去: *incamminarsi verso una brillante carriera.* 走向光辉的前程

↔ *v. tr.* **A sin.** partire, muovere **contr.** fermarsi, arrestarsi **B** (*fig.*) **sin.** dirigersi, indirizzarsi **contr.** distogliersi, allontanarsi.

incanaglirsi [in-ca-na-glìr-si] *v. intr. pron.* [*io incanaglìsco, tu incanaglìsci ecc.*; aus. *essere*] diventare canaglia. 成为恶棍;成为卑劣的人

incanalamento [in-ca-na-la-mén-to] *s. m.* l'incanalare, l'essere incanalato 引入渠道;疏导,疏通: *incanalamento delle acque, del traffico.* 水流入渠道;疏导交通

incanalare [in-ca-na-là-re] *v. tr.* **1** raccogliere le acque in un canale 把水引入渠道: *incanalare l'acqua piovana* 把雨水引入渠道 **2** (*fig.*) avviare; indirizzare 引导,把…引向: *incanalare le energie verso un fine* 为达到目的集中精力 ♦ **incanalarsi** *v. intr. pron.* **1** raccogliersi in un canale (detto di acque) (水等)流入渠道 **2** (*fig.*) avviarsi in una determinata direzione 朝某一方向走去: *la folla s'incanalò verso l'uscita.* 人群涌向出口处。

↔ *v. tr.* **A** (*delle acque*) **sin.** convogliare, canalizzare, inalveare, imbrigliare; incassare (*spec. un fiume*) **B** (*delle persone, il traffico ecc.*) **sin.** indirizzare, istradare, avviare, dirigere, guidare.

incanalatura [in-ca-na-la-tù-ra] *s. f.* **1** l'incanalare, l'essere incanalato 引入渠道;疏导,疏通 **2** l'alveo in cui scorre l'acqua incanalata. 渠道,水渠

incancellabile [in-can-cel-là-bi-le] *agg.* che non si può cancellare (*spec. fig.*) 擦不掉的,抹不去的: *un ricordo incancellabile* 抹不去的记忆 □ **incancellabilmente** *avv.*

↔ **sin.** indelebile, permanente; (*di ricordo, sentimento e sim.*) inestinguibile, perenne **contr.** cancellabile, labile, effimero.

incancrenire [in-can-cre-nì-re] *v. intr.* [*io incancrenìsco, tu incancrenìsci ecc.*; aus. *essere*], **incancrenirsi** *v. intr. pron.* **1** andare in cancrena 生坏疽 **2** (*fig.*) diventare cronico, radicarsi 扎根,根深蒂固: *un vizio che si è incancrenito.* 根深蒂固的恶习

↔ *v. intr.* **A** (*di piaga*) **sin.** marcire (*pop.*) **B** (*di male, vizio e sim.*) **sin.** radicarsi, inasprirsi, aggravarsi.

incandescente [in-can-de-scèn-te] *agg.* **1** in stato di incandescenza 炽热的,白热的: *ferro incandescente* 炽热的铁 **2** (*fig.*) molto animato, acceso 热烈的,激昂的: *discussione incandescente.* 热烈的讨论

↔ **A** (*di metallo*) **sin.** rovente, arroventato **B** (*di lite, atmosfera ecc.*) **sin.** rovente, infiammato, infuocato **contr.** freddo, spento.

incandescenza [in-can-de-scèn-za] *s. f.* (*fis.*) emissione di luce da parte di un corpo portato a temperatura elevatissima 炽热发光,白热,白炽: *lampada ad incandescenza.* 白炽灯

↔ **sin.** luminescenza.

incannare [in-can-nà-re] *v. tr.* (*tess.*) avvolgere il filato su rocchetti o bobine. 络纱

incannatura [in-can-na-tù-ra] *s. f.* (*tess.*) l'incannare, l'essere incannato. 络纱

incannellare [in-can-nel-là-re] *v. tr.* [*io incannèllo ecc.*] introdurre in un cannello. 置入(或注入)管子内

incannicciatura [in-can-nic-cia-tù-ra] *s. f.* stuoia di canne intrecciate, posta sotto un soffitto per nascondere le travi o per creare un'intercapedine d'aria. (为遮住房梁或留出空隙便于通风)固定在天花板(或顶棚)下面的芦席

incannucciare [in-can-nuc-cià-re] *v. tr.* [*io incannùccio ecc.*] **1** chiudere, riparare mediante cannucce 用篱笆把…围住: *incannucciare il pollaio* 用篱笆把鸡舍围住 **2** sostenere o legare una pianta con cannucce 用芦苇秆撑住(植物): *incannucciare i pomodori.* 用芦苇秆撑住西红柿

incannucciata [in-can-nuc-cià-ta] *s. f.* riparo o sostegno fatto con cannucce intrecciate o legate insieme. 用芦苇编成的栅栏(或支撑物)

incantamento [in-can-ta-mén-to] *s. m.* l'incantare, l'incantarsi 魔法,妖术 // la condizione di chi è incantato, imbambolato. 着魔,入魔

incantare [in-can-tà-re] *v. tr.* **1** colpire con un incantesimo 施魔法,施妖术 **2** (*fig.*) affascinare, riempire di ammirazione 使着魔,使人迷: *una musica che incanta* 使人着魔(或入迷)的音乐 ♦ **incantarsi** *v. intr. pron.* **1** restare fisso, immobile, soprappensiero 出神,陶醉于: *incantarsi davanti a un paesaggio* 对着眼前的景色出神 **2** di un meccanismo, arrestarsi nel movimento, incepparsi (机械)停转,卡住: *il giradischi s'è incantato.* 电唱机不转了。

↔ *v. tr.* **A** (*con sortilegi, magie ecc.*) **sin.** stregare, ammaliare **B** (*fig.*) **sin.** stregare, sedurre, rapire, estasiare ♦ *v. intr. pron.* **A** (*di persona*) **sin.** imbambolarsi **contr.** scuotersi, svegliarsi **B** (*di meccanismo*) **sin.** incepparsi, arrestarsi.

incantato [in-can-tà-to] *agg.* **1** che è dotato di virtù magiche, che è frutto di un incantesimo; fatato 施展妖术的,有魔法的: *castello incantato* 魔怪出没的城堡 **2** di incantevole bellezza; favoloso 迷人的,令人陶醉的: *paesaggio incantato* 令人陶醉的景色 **3** immobile, trasognato 出神的,入迷的: *restare incantato ad ascoltare.* 出神地听着
↔ **A sin.** fatato, magico **B** (*di atmosfera, paesaggio e sim.*) **sin.** favoloso, meraviglioso, incantevole **contr.** squallido, desolato **C** (*di sguardo, di persona ecc.*) **sin.** rapito, trasognato, affascinato **contr.** indifferente.

incantatore [in-can-ta-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] che ha il potere di incantare; affascinante 迷人的,使人着魔的: *sorriso incantatore* 迷人的微笑 ♦ *s. m.* [f. *-trice*] chi opera incantesimi. 巫师,魔术师
● *Incantatore di serpenti*, in India, suonatore di piffero che si esibisce con serpenti addestrati. (吹奏短笛驯蛇的)玩蛇人
↔ *agg.* **sin.** ammaliante, affascinante ♦ *s. m.* **anlg.** mago, stregone.

incantesimo [in-can-té-ʃi-mo] *s. m.* l'incantare, l'essere incantato; sortilegio 妖术,魔法;迷惑力,魅力: *fare un incantesimo.* 施妖术,施魔法
● *Rompere l'incantesimo*, annullarne gli effetti 破除魔法; (*fig.*) interrompere uno stato di beatitudine. 使美丽的幻想破灭
↔ **sin.** malia, incanto, magia; (*fig.*) fascino, seduzione.

incantevole [in-can-té-vo-le] *agg.* che incanta; che desta ammirazione 迷人的,令人陶醉的: *un luogo, una ragazza incantevole.* 令人陶醉的地方;迷人的女孩
↔ **sin.** ammaliante, seducente, affascinante **contr.** ripugnante, repellente, orribile.

incanto[1] [in-càn-to] *s. m.* **1** l'incantare, l'essere incantato; incantesimo, magia 妖术,魔法: *compiere un incanto* 施展妖术(或魔法) **2** (*fig.*) fascino, forza di seduzione 迷惑力,魅力: *l'incanto di una notte stellata* 繁星满天的迷人夜晚 **3** (*fig.*) persona o cosa incantevole 充满魅力的人或物: *quella ragazza è un incanto.* 那个女孩太迷人了!
● *Come per incanto*, d'improvviso, in un modo che ha del magico. 像变魔术似地
D'incanto, meravigliosamente 美妙地,完美地: *un vestito che le sta d'incanto.* 一件使您(或使她)显得美丽非凡的合身衣服
↔ **A sin.** incantesimo, magia, sortilegio **B** (*fig.*) **sin.** charme, sex-appeal **C** (*di donna, opera d'arte ecc.*) **sin.** delizia, meraviglia.

incanto[2] *s. m.* vendita pubblica di un bene al migliore offerente; asta 拍卖: *comperare all'incanto.* 在拍卖行出价争购
↔ **sin.** asta, vendita all'asta.

E Dal latino medievale *incantum*, da *in quantum?* 'a quanto, a quale prezzo?', formula tipica delle vendite all'asta.

incanutimento [in-ca-nu-ti-mén-to] *s. m.* l'incanutire, l'essere incanutito. 长白发,有白发

incanutire [in-ca-nu-tì-re] *v. intr.* [*io incanutìsco, tu incanutìsci ecc.*; aus. *essere*] diventare canuto 头发变白,头发成灰白: *incanutire per gli anni.* 上了岁数后头发开始变白(或灰白)
↔ **sin.** imbiancare, imbiancarsi; (*fig.*; *di persona*) invecchiare, invecchiarsi **contr.** scurirsi.

incapace [in-ca-pà-ce] *agg.* **1** che non è capace, che non sa fare qualcosa 不会的: *essere incapace di mentire* 不会撒谎 // (*assol.*) che non ha le capacità necessarie a svolgere il proprio compito; inetto 不能胜任工作的;无能的: *un impiegato incapace* 一位不能胜任工作的职员 **2** (*dir.*) che non ha capacità giuridica 无法定能力的 ♦ *s. m.* e *f.* **1** persona inetta 无能者,无用的人 **2** (*dir.*) chi non ha capacità giuridica. 无法定能力者
↔ *agg.* **A sin.** (*di fare qualcosa*) inadatto, inidoneo, inadeguato; (*assol.*) inetto, inabile **contr.** capace, idoneo, esperto **B** (*dir.*) **sin.** inabile ♦ *s. m.* **sin.** buono a nulla, inetto, incompetente.

incapacità [in-ca-pa-ci-tà] *s. f.* l'essere incapace; la condizione di chi è incapace 无能,不能胜任: *incapacità di fare qualcosa* 没有能力做某事
↔ **sin.** inettitudine, inabilità; incompetenza **contr.** capacità, abilità, attitudine; destrezza.

incaparbirsi [in-ca-par-bìr-si] *v. intr. pron.* [*io mi incaparbìsco, tu ti incaparbìsci ecc.*; aus. *essere*] diventare caparbio; ostinarsi. 顽固,固执
↔ **sin.** incaponirsi, intestardirsi **contr.** rinunciare, desistere, cedere.

incaponimento [in-ca-po-ni-mén-to] *s. m.* l'incaponirsi; ostinazione. 顽固,固执

incaponirsi [in-ca-po-nìr-si] *v. intr. pron.* [*io mi incaponìsco, tu ti incaponìsci ecc.*] intestardirsi, ostinarsi 顽固,固执: *incaponirsi in un'idea.* 固执地坚持一种想法

incappare [in-cap-pà-re] *v. intr.* [aus. *essere*] incorrere, imbattersi in cosa o persona spiacevole 碰上,遭遇(多指令人不愉快的人或事): *incappare in un errore, in un seccatore.* 犯错误;碰上一个讨厌的家伙
↔ **sin.** cadere, incocciare (*region.*); incontrare **contr.** sfuggire, evitare.

E La parola deriva da *cappa*, col prefisso *in-*[1]; il suo significato si spiega attraverso la locuzione 'andare a finire in una cappa, in un sacco'.

incappottare [in-cap-pot-tà-re] *v. tr.* [*io incappòtto ecc.*] coprire bene con un cappotto 给…穿上大衣 ♦ **incappottarsi** *v. rifl* coprirsi bene con un cappotto; infagottarsi. 穿上大衣;裹紧大衣
↔ *v. rifl.* **sin.** imbacuccarsi, infagottarsi, intabarrarsi.

incappucciare [in-cap-puc-cià-re] *v. tr.* [*io incappùccio ecc.*] ricoprire con un cappuccio (anche *fig.*) 给…戴上风帽: *la neve incappuccia le cime dei monti* 山顶被白雪所笼罩。♦ **incappucciarsi** *v. rifl* o *intr. pron.* coprirsi con un cappuccio. 戴上风帽
↔ *v. tr.* (*spec. di neve*) **sin.** coprire, ricoprire, ammantare.

incappucciato [in-cap-puc-cià-to] *agg.* che porta il cappuccio 戴风帽的 // (*fig.*) che ha la cima, la sommità coperta da qualcosa 顶部被…笼罩的: *un monte incappucciato di nubi.* 云雾笼罩的大山

incaprettare [in-ca-pret-tà-re] *v. tr.* nel gergo della mafia, legare una persona mani e piedi dietro la schiena con una corda che passa anche intorno al collo, in modo da provocare la morte per autostrangolamento. 绑山羊(黑手党俚语,指用绳子套住人的脖子后反绑其手脚使其窒息死亡)

E Derivato di *capretto*, perché richiama il modo in cui si legano i capretti per il trasporto.

incapricciarsi [in-ca-pric-ciàr-si] *v. intr. pron.* [*io mi incaprìccio ecc.*] **1** ostinarsi in un capriccio 任性,随心所欲 **2** invaghirsi 迷恋: *incapricciarsi di una ragazza.* 迷恋一个女孩
↔ **A** (*nel fare, nel volere qualcosa*) **sin.** intestardirsi, impuntarsi, incaponirsi **B** (*di una persona*) **sin.** infatuarsi, innamorarsi.

incapsulamento [in-ca-psu-la-mén-to] *s. m.* l'incapsulare, l'essere incapsulato. 包以囊状物,封装

incapsulare [in-ca-psu-là-re] *v. tr.* [*io incàpsulo ecc.*] rinchiudere in una capsula, rivestire con una capsula 包以囊状物,封装: *incapsulare un dente.* 镶牙套

incarceramento [in-car-ce-ra-mén-to] *s. m.* (*non com.*) l'incarcerare, l'essere incarcerato; carcerazione. 使入狱,监禁

incarcerare [in-car-ce-rà-re] *v. tr.* [*io incàrcero ecc.*] (*non com.*) mettere in carcere, imprigionare. 使入狱,监禁
↔ **sin.** carcerare, arrestare, mettere agli arresti **contr.** scarcerare, rilasciare, liberare.

incardinare [in-car-di-nà-re] *v. tr.* [*io incàrdino ecc.*] **1** (*non com.*) mettere sui cardini 在…上装铰链: *incardinare una porta* 在门上装铰链 **2** (*fig.*) fondare, basare su un principio o elemento che funga da cardine 把…作为根据(或基础): *incardinare un ragionamento su alcuni presupposti* 基于某些假设的推理 ♦ **incardinarsi** *v. intr. pron.* reggersi su determinati presupposti. 以某些假设为依据
↔ *v. tr.* **A** (*non com.*) **sin.** montare **contr.** scardinare **B** (*fig.*) **sin.** imperniare, incentrare, poggiare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** basarsi, imperniarsi, poggiare.

incaricare [in-ca-ri-cà-re] *v. tr.* [*io incàrico, tu incàrichi ecc.*] dare un incarico a qualcuno 委任,委托: *mi incaricò di rispondere* 他委托我回复。♦ **incaricarsi** *v. rifl* assumersi un incarico 负责,承担: *se ne incaricherà lui.* 这事将由他负责。
↔ *v. tr.* **sin.** deputare, delegare; affidare **contr.** dispensare, esimere, esonerare ♦ *v. rifl.* **sin.** impegnarsi, sobbarcarsi, addossarsi **contr.** esimersi, dispensarsi.

incaricato [in-ca-ri-cà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è in-

vestito di un incarico 受委托的；代理人，官员：*un incaricato del comune.* 市政府官员
● *Incaricato d'affari*, funzionario che regge una rappresentanza diplomatica in mancanza dell'ambasciatore.（大使馆的）临时代办
↔ *agg.* **sin.** addetto, delegato, preposto ♦ *s. m.* **sin.** agente, rappresentante.

incarico [in-cà-ri-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** l'incaricare; la cosa di cui si è incaricati 委任，委托；职务，任务：*rifiutare un incarico* 拒绝接受某职务 **2** insegnamento temporaneo nella scuola pubblica（公共学校的）临时授课教师职位：*incarico annuale.* 为期一年的临时授课教师职位
↔ (*la cosa di cui si è incaricati*) **sin.** compito, ruolo, mansione; (*spec. temporaneo*) mandato, missione.

incarnare [in-car-nà-re] *v. tr.* dar corpo, dare vita; rappresentare qualcosa in modo vivo ed efficace 体现，使具体化：*incarnare un ideale* 体现一种理想 // impersonare 扮演，饰演：*incarnare un personaggio* 扮演某个人物 ♦ incarnarsi *v. intr. pron.* **1** prendere corpo e natura umani 是…的化身：*il Figlio di Dio si è incarnato in Cristo* 耶稣基督是圣子的化身。// (*fig.*) assumere realtà, vita 具体化，具体表现：*un'opera in cui s'incarnano gli ideali di libertà* 一部具体表现自由理想的作品 **2** incarnirsi.（指甲）嵌入肉内
↔ *v. tr.* (*un ideale e sim.*) **sin.** impersonare, rispecchiare, riflettere ♦ *v. intr. pron.* **A** **sin.** (*del Cristo*) farsi uomo; (*di idea, concetto e sim.*) concretizzarsi, materializzarsi **B** (*di unghie, peli e sim.*) **sin.** incarnire.

incarnato *agg.* che ha il colore roseo della pelle 肉色的 ♦ *s. m.* il colore della pelle; colorito 肉色；面色，脸色：*avere un bell'incarnato.* 脸色红润
↔ *agg.* (*di colore*) **sin.** roseo, carnicino ♦ *s. m.* **sin.** carnagione; pelle.

incarnazione [in-car-na-zió-ne] *s. f.* **1** (*relig.*) l'assunzione, da parte di Dio, di un corpo umano 道成肉身（神灵等的化身）**2** (*fig.*) rappresentazione concreta di un concetto, di un'idea; personificazione 典型；化身：*l'incarnazione del potere.* 权力的化身
↔ (*fig.*) **sin.** personificazione, simbolo; rappresentazione, raffigurazione.

incarnirsi [in-car-nìr-si] *v. intr. pron.* [*io mi incarnìsco, tu ti incarnìsci ecc.*; aus. *essere*] detto delle unghie, penetrare nella carne per anomalia nella crescita.（指甲）嵌入肉内
↔ (*di unghie, peli e sim.*) **sin.** incarnare, incarnarsi.

incarognire [in-ca-ro-gnì-re] *v. intr.* [*io incarognìsco, tu incarognìsci ecc.*; aus. *essere*], incarognirsi *v. intr. pron.* diventare una carogna; incancrenire (*spec. fig.*). 变成坏蛋，变成无赖；变懒惰，变懒散
↔ **sin.** ingaglioffirsi, depravarsi.

incarognito [in-ca-ro-gnì-to] *agg.* incancrenito 根深蒂固的：*un vizio ormai incarognito.* 根深蒂固的恶习
● *Persona incarognita*, profondamente incattivita. 恶劣透顶的人
↔ (*di vizio, male e sim.*) **sin.** cronico, radicato; inguaribile.

incartamento [in-car-ta-mén-to] *s. m.* l'insieme delle carte e dei documenti che si riferiscono a una pratica, a un affare.（总称）某案件（或事件）的所有卷宗（或文件）
↔ **sin.** incarto, dossier, pratica.

incartapecorire [in-car-ta-pe-co-rì-re] *v. intr.* [*io incartapecorìsco, tu incartapecorìsci ecc.*; aus. *essere*], incartapecorirsi *v. intr. pron.* **1** assumere l'aspetto giallognolo e grinzoso della cartapecora（面部皮肤）像羊皮纸一样泛黄皱缩 // (*estens.*) invecchiare 变老，衰老 **2** (*fig.*) inaridirsi, fossilizzarsi. 枯竭；僵化
↔ *v. intr. pron.* **A** (*spec. della pelle del viso*) **sin.** raggrinzirsi, rinsecchirsi **contr.** ammorbidirsi **B** (*fig.*) **sin.** immiserirsi, impoverirsi; esaurirsi **contr.** rinvigorirsi.

incartapecorito [in-car-ta-pe-co-rì-to] *agg.* che ha l'aspetto della cartapecora（脸部皮肤）像羊皮纸一样泛黄皱缩的：*viso incartapecorito.*（皮肤）泛黄皱缩的脸
↔ (*spec. della pelle del viso*) **sin.** grinzoso, rugoso, raggrinzito; rinsecchito, inaridito; (*estens.*) invecchiato, decrepito **contr.** fresco, fiorente; giovane, giovanile.

incartare [in-car-tà-re] *v. tr.* avvolgere in carta 用纸包裹：*incartare la merce* 用纸包裹商品 ♦ incartarsi *v. intr. pron.* in alcuni giochi, restare con una combinazione sfavorevole di carte in mano.（纸牌游戏中）手持一副坏牌
↔ *v. tr.* **sin.** impacchettare, confezionare; involgere **contr.** scartare, aprire.

incartata [in-car-tà-ta] *s. f.* l'avvolgere nella carta alla meglio 用纸包裹一下：*dare un'incartata a un pacco.* 用纸将一包东西包裹一下

incarto [in-càr-to] *s. m.* **1** l'operazione dell'incartare 用纸包裹 **2** foglio di carta che avvolge un prodotto. 包裹商品的纸
↔ **sin.** confezionamento, imballaggio.

incartocciare [in-car-toc-cià-re] *v. tr.* [*io incartòccio ecc.*] mettere in cartoccio 将…装入纸袋（或圆锥形纸包等）：*incartocciare le castagne.* 将栗子装入纸袋

incasellare [in-ca-sel-là-re] *v. tr.* [*io incasèllo ecc.*] **1** mettere, disporre nelle caselle di un casellario 将…放入分类架中：*incasellare la posta* 将信件放入分类架中 **2** (*fig.*) distribuire ordinatamente, come in un casellario 将…分类（或归档）；将…归类并贮存于记忆中：*incasellare le proprie nozioni.* 将自己的知识贮入记忆
↔ (*dati, nozioni e sim.*) **sin.** ordinare, sistemare, classificare, catalogare.

incasinare [in-ca-si-nà-re] *v. tr.* [*io incasìno ecc.*] (*pop.*) mettere sottosopra, in disordine 把…弄乱 // rendere confuso, intricato 使变得杂乱，使变得复杂：*incasinare un lavoro.* 使工作变得杂乱无章

incasinato [in-ca-si-nà-to] *agg.* (*pop.*) **1** pieno di confusione, disordine 凌乱的，杂乱的：*un posto incasinato* 杂乱无章的地方 **2** di persona, confuso, turbato 头脑糊涂的；心绪不宁的：*un tipo incasinato.* 一个头脑糊涂的人
↔ **A** (*di discorso, situazione ecc.*) **sin.** confuso, intricato, disordinato **contr.** ordinato, lineare, chiaro **B** (*di persona*) **sin.** impegolato, inguaiato.

incassamento [in-cas-sa-mén-to] *s. m.* l'incassare, il mettere in casse. 装箱

incassare [in-cas-sà-re] *v. tr.* **1** mettere, chiudere in casse 把…装入箱中：*incassare le merci* 把货物装箱 **2** (*estens.*) inserire, adattare qualcosa in una cavità 嵌入：*incassare la serratura* 装锁 **3** riscuotere una somma 托收，收款：*incassare un assegno* 兑现一张支票 **4** (*sport*) di pugile, resistere ai colpi messi a segno dall'avversario（拳击中）抵御对手的拳击：*incassare un pugno* 挡住一拳 **5** (*fig.*) sopportare contrarietà o critiche, senza scomporsi 善于应付逆境：*un tipo che sa incassare* 一个善于应付逆境的人 ♦ incassarsi *v. intr. pron.* restringersi tra due alture 夹在两个高地之间：*la strada si incassa tra le rocce.* 夹在峭壁之间的路
↔ *v. tr.* **A** (*merci*) **sin.** imballare **contr.** sballare, aprire **B** (*una serratura, una tubatura ecc.*) **sin.** inserire, introdurre; (*pietre preziose*) incastonare, montare **C** (*denaro*) **sin.** riscuotere; ricevere **contr.** versare, sborsare **D** (*un pugno, un goal ecc.*) **sin.** ricevere, subire **E** (*un colpo basso, una disgrazia*) **sin.** ingoiare **contr.** ribellarsi, reagire.

incassato [in-cas-sà-to] *agg.* **1** chiuso tra pareti alte e ripide 夹在峭壁之间的：*una valle incassata* 夹在峭壁之间的山谷 **2** alloggiato in una cavità 嵌入的：*tubi incassati.* 嵌入的管道
↔ **A** (*di strada, valle e sim.*) **sin.** infossato **B** (*di tubature, fili elettrici e sim.*) **sin.** interno **contr.** esterno.

incassatore [in-cas-sa-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** (*sport*) pugile che incassa bene i colpi dell'avversario 善于抵御对方拳击的拳击手 **2** (*fig.*) persona che non si lascia turbare dalle avversità. 善于应付逆境的人

incassatura [in-cas-sa-tù-ra] *s. f.* **1** l'incassare, il sistemare in casse; l'inserire qualcosa in una cavità 装箱；嵌入 **2** cavità in cui si incassa qualcosa 洞，凹处：*fare un'incassatura nel muro.* 在墙上挖个洞

incasso [in-càs-so] *s. m.* **1** l'incassare denaro; la somma incassata 收款；进款：*incasso giornaliero* 日进款额 // (*banc.*) servizio di riscossione offerto da una banca（银行的）收款处：*presentare una cambiale all'incasso* 在收款处递交支票 **2** incassatura 嵌入：*mobile da incasso*, da incassare in una cavità. 嵌入式家具
↔ **A** (*di una somma, di denaro*) **sin.** riscossione; esazione **contr.** pagamento, esborso **B** (*del muro, di una roccia ecc.*) **sin.** cavità, incavo **contr.** sporgenza, convessità.

incastellatura [in-ca-stel-la-tù-ra] *s.f.* impalcatura di metallo o di legno che serve di sostegno a macchine o costruzioni. 机器(或建筑物)的支架
↔ (*di macchine*, *costruzioni ecc.*) **sin.** impalcatura, intelaiatura, ossatura.

incastonare [in-ca-sto-nà-re] *v. tr.* [*io incastóno ecc.*] **1** adattare una pietra preziosa nel castone 镶,镶嵌: *incastonare un diamante* 镶一颗钻石 **2** (*fig.*) inserire un elemento prezioso, ricercato 加入,加进: *incastonare citazioni in un discorso.* 在讲话中加进一些引语
↔ **A** (*pietre preziose*) **sin.** montare, incassare **B** (*decorazioni*, *citazioni ecc.*) **sin.** introdurre.

incastonatura [in-ca-sto-na-tù-ra] *s. f.* l'incastonare, l'essere incastonato; il modo in cui è incastonata una pietra preziosa. 镶嵌,添加;宝石的镶嵌
↔ (*di una pietra preziosa*) **sin.** montatura.

incastrare [in-ca-strà-re] *v. tr.* **1** inserire a forza una cosa in un'altra in modo che vi rimanga saldamente infissa 使楔入,使插入: *incastrare un cuneo nel legno* 把楔子打进木头 **2** (*fig. fam.*) mettere qualcuno nei pasticci 使陷于困境: *mi hanno incastrato* 他们使我陷于困境。**3** (*tecn.*) unire due elementi mediante incastro 使榫接 ♦ **incastrarsi** *v. intr. pron.* inserirsi saldamente in qualcosa 榫接: *un pezzo che si incastra in un altro* 一块东西与另一块东西的榫接 // infiggersi in qualcosa in modo da non poterne più uscire 插进,插入: *la chiave s'è incastrata nella serratura.* 钥匙插进锁眼里。
↔ *v. tr.* **A sin.** conficcare, infiggere, ficcare **contr.** sconficcare, svellere **B** (*fig.*, *fam.*) **sin.** coinvolgere, impelagare, inguaiare **C** (*tecn.*) **sin.** connettere, unire **contr.** sconnettere, dividere, separare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** conficcarsi, connettersi; entrare.

ℇ La parola deriva dal latino volgare* *incastrāre*, composto di *ĭn-* 'in-[1]' e *castrāre* 'tagliare, castrare'; propriamente 'inserire in un intaglio'.

incastro [in-cà-stro] *s. m.* la parte in cui due elementi si congiungono strettamente mediante l'inserimento delle sporgenze dell'uno negli incavi dell'altro 榫合处,嵌入处 // la cavità, il vano in cui s'incastra qualcosa (榫合的)插槽
↔ **sin.** connessione, innesto; (*parte concava di un congegno*) femmina.

incatenamento [in-ca-te-na-mén-to] *s. m.* l'incatenare, l'essere incatenato. 用链条拴住,用链条系住
↔ (*di una persona*) **gener.** imprigionamento, arresto **contr.** liberazione.

incatenare [in-ca-te-nà-re] *v. tr.* [*io incaténo ecc.*] mettere in catene, legare con catene 用链条拴住,用链条系住: *incatenare i prigionieri.* 用链条把俘虏系住
● *Incatenare un muro*, *un edificio*, rafforzarlo mediante catene. 用檩条加固一堵墙;用桁架加固建筑物
↔ (*una persona*) **sin.** mettere ai ferri **contr.** sciogliere, liberare.

incatenato [in-ca-te-nà-to] *agg.* legato con catene. 用链条拴住的,用链条系住的
● *Rima incatenata*, (*metr.*) rima legata a catena secondo lo schema ABA, BCB, CDC ecc. (诗的)三行押韵格式

incatenatura [in-ca-te-na-tù-ra] *s. f.* (*edil.*) rafforzamento mediante catene di opere murarie dissestate. 用檩条加固墙

incatramare [in-ca-tra-mà-re] *v. tr.* spalmare, ricoprire di catrame. 在…上涂沥青
↔ **sin.** asfaltare (*una strada*); calafatare (*uno scafo*).

incattivire [in-cat-ti-vì-re] *v. tr.* [*io incattivìsco*, *tu incattivìsci ecc.*] rendere cattivo, inasprire 使变坏,使变糟糕: *le avversità incattiviscono* 苦难变得越发深重。♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **incattivirsi** *v. intr. pron.* diventare cattivo, malevolo. 变坏,变糟糕
↔ *v. tr.* **sin.** inacerbire, esacerbare, esasperare **contr.** addolcire, mitigare ♦ *v. intr. pron.* (*di persona*, *sentimento ecc.*) **sin.** inacidirsi, inasprirsi, rincrudire **contr.** addolcirsi, rabbonirsi.

incauto [in-càu-to] *agg.* non cauto; imprudente 不慎重的,轻率的: *un uomo*, *un comportamento incauto* 鲁莽的人;轻率的举动 □ **incautamente** *avv.*
● *Incauto acquisto*, (*dir.*) reato consistente nell'acquisto di merce di provenienza sospetta. 购买来历不明商品罪
↔ **sin.** avventato, sconsiderato, malaccorto **contr.** cauto, prudente, avveduto.

incavallatura [in-ca-val-la-tù-ra] *s. f.* (*edil.*) capriata. 桁架,构架

incavare [in-ca-và-re] *v. tr.* incidere un solco in qualcosa; rendere cavo 把…挖空,把…挖成凹形: *incavare un pezzo di legno.* 将一块木头挖空
↔ **sin.** scavare, infossare, scanalare.

incavato [in-ca-và-to] *agg.* **1** che presenta una cavità 挖空的,呈凹形的: *superficie incavata* 凹形面 **2** (*fig.*) infossato 凹陷的,深陷的: *occhi incavati.* 深陷的眼睛
↔ **A** (*di superficie*) **sin.** concavo; infossato, affossato **contr.** convesso, sporgente, prominente **B** (*di viso*, *guance e sim.*) **sin.** scavato, magro, smunto.

incavatura [in-ca-va-tù-ra] *s. f.* l'incavare, l'essere incavato; cavità. 挖空,挖成凹形;空洞,凹陷处
↔ **sin.** scanalatura, affossamento; scavo (*spec. di terreno*); incavo **contr.** riempimento; livellamento.

incavernarsi [in-ca-ver-nàr-si] *v. intr. pron.* [*io mi incavèrno ecc.*] detto di corsi d'acqua, interrarsi e continuare a scorrere sottoterra. (水)流入地下,流于地下

incavezzare [in-ca-vez-zà-re] *v. tr.* [*io incavézzo ecc.*] munire di cavezza, legare con la cavezza 给…套上缰绳(或笼头): *incavezzare un cavallo.* 给马套上缰绳(或笼头)

incavo [in-cà-vo] *s. m.* cavità, incavatura 空洞,凹陷处: *l'incavo dell'ascella.* 腋窝
● *Lavoro d'incavo* (o *a incavo*), incisione. 雕刻
↔ **sin.** incavatura, affossamento, solco **contr.** sporgenza, prominenza, convessità.

incavolarsi [in-ca-vo-làr-si] *v. intr. pron.* [*io m'incàvolo ecc.*] (*fam.*) arrabbiarsi. 生气,发怒
↔ **sin.** imbestialirsi, andare in bestia, incollerire **contr.** calmarsi, placarsi.

incavolatura [in-ca-vo-la-tù-ra] *s. f.* (*fam.*) arrabbiatura. 生气,发怒

incazzarsi [in-caz-zàr-si] *v. intr. pron.* (*volg.*) arrabbiarsi, incavolarsi. 生气,发怒

incazzatura [in-caz-za-tù-ra] *s. f.* (*volg.*) arrabbiatura. 生气,发怒

incedere[1] [in-cè-de-re] *v. intr.* [*io incèdo ecc.*; aus. *avere*] (*lett.*) camminare con andatura solenne e maestosa. 走路步态庄重
↔ **sin.** procedere, avanzare.

incedere[2] *s. m.* modo di camminare, andatura solenne 步态,步态庄重: *un incedere maestoso.* 步态庄重
↔ **sin.** portamento.

incedibile [in-ce-dì-bi-le] *agg.* che non può essere ceduto 不可转让的: *bene incedibile.* 不可转让的财产
↔ **sin.** inalienabile **contr.** cedibile, alienabile.

incedibilità [in-ce-di-bi-li-tà] *s. f.* l'essere incedibile. 不可转让
↔ **sin.** inalienabilità **contr.** cedibilità, alienabilità.

incendiare [in-cen-dià-re] *v. tr.* [*io incèndio ecc.*] **1** dare fuoco a qualcosa; bruciare 纵火,放火烧: *incendiare una casa* 放火烧房子 **2** (*fig.*) infiammare, eccitare 使振奋,使激动: *incendiare gli animi* 使群情振奋 ♦ **incendiarsi** *v. intr. pron.* prendere fuoco. 着火
↔ *v. tr.* **A sin.** dare alle fiamme, appiccare il fuoco; mandare a fuoco **B** (*gli animi*, *i cuori ecc.*) **sin.** accendere; infervorare, entusiasmare **contr.** raffreddare, placare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** andare in fiamme, bruciare; (*di sentimenti*, *passioni ecc.*) accendersi; (*di persona*) infervorarsi, appassionarsi **contr.** raffreddarsi, placarsi.

incendiario [in-cen-dià-rio] *agg.* **1** che incendia; atto a provocare un incendio 纵火的;引起燃烧的: *proiettile incendiario* 燃烧弹 **2** (*fig.*) che infiamma gli animi 激动人心的: *uno scritto incendiario* 激动人心的文章 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi volontariamente appicca un incendio. 纵火者
↔ *s. m.* **sin.** piromane.

incendio [in-cèn-dio] *s. m.* **1** fuoco violento e devastante 火灾,失火: *domare un incendio* 控制火势 **2** (*fig.*) il manifestarsi improvviso e violento di un sentimento, di un evento sconvol-

gente 激情;火焰: *l'incendio dell'amore, della guerra.* 爱情的火焰;战火
↔ **A sin.** fuoco; conflagrazione **B** (*della passione*) **sin.** esplosione, scoppio; fervore.

incenerimento [in-ce-ne-ri-mén-to] *s. m.* l'incenerire, l'incenerirsi, l'essere incenerito. 烧成灰烬

incenerire [in-ce-ne-rì-re] *v. tr.* [*io incenerìsco, tu incenerìsci ecc.*] ridurre in cenere 把…烧成灰烬: *il fulmine incenerì la quercia* 闪电使栎树着火后烧成灰烬。// (*fig.*) annientare 压倒,制服: *incenerire una persona con un'occhiata* 用眼神慑服某人 ♦ **incenerirsi** *v. intr. pron.* andare, ridursi in cenere. 化为灰烬
↔ *v. tr.* **sin.** bruciare, carbonizzare; (*un cadavere*) cremare; (*qualcuno con lo sguardo*) fulminare; (*l'avversario, il nemico*) annientare; umiliare.

inceneritore [in-ce-ne-ri-tó-re] *s. m.* impianto per l'incenerimento di rifiuti solidi. (垃圾等的)焚化装置

incensamento [in-cen-sa-mén-to] *s. m.* **1** l'incensare, l'essere incensato 熏香 **2** (*fig.*) adulazione. 谄媚,奉承
↔ **A sin.** incensazione (*lit.*); incensata **B** (*fig.*) **sin.** piaggeria (*lett.*); (*fam.*) sviolinata.

incensare [in-cen-sà-re] *v. tr.* [*io incènso ecc.*] **1** spargere su qualcuno o su qualcosa il fumo dell'incenso 用香熏: *incensare l'altare* 用香熏圣坛 **2** (*fig.*) lodare qualcuno in modo esagerato; adulare 谄媚,奉承: *incensare i potenti* 奉承有权势的人 ♦ **incensarsi** *v. rifl* e *rifl. rec.* elogiarsi, adularsi. 自我标榜
↔ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** esaltare, elogiare; magnificare, glorificare; blandire; (*fam.*) lisciare.

incensaria [in-cen-sà-ria] *s. f.* pianta erbacea con foglie rugose e grandi fiori gialli; menta selvatica. 野薄荷

incensata [in-cen-sà-ta] *s. f.* **1** l'incensare 熏香 **2** (*fig.*) lode esagerata, adulazione. 谄媚,奉承

incensatore [in-cen-sa-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi incensa 熏香者 // (*fig.*) adulatore. 谄媚者,奉承者
↔ **A** (*nelle cerimonie liturgiche*) **sin.** turiferario (*lit.*) **B** (*estens.*) **sin.** adulatore, ruffiano.

incensazione [in-cen-sa-zió-ne] *s. f.* (*lit.*) rito col quale si offre l'onore dell'incenso al Santissimo Sacramento o a persone, a cose sacre. 焚香祭神
↔ **sin.** incensamento; incensata.

incensiere [in-cen-siè-re] *s. m.* recipiente in cui si brucia l'incenso; turibolo. 香炉;(教堂里的)吊炉
↔ **sin.** turibolo.

incenso [in-cèn-so] *s. m.* gommoresina prodotta da varie specie di piante originarie dell'India, Arabia e Somalia, che, bruciata, emana un intenso aroma (祭祀祖先或神佛时焚烧的)香 // (*estens.*) il fumo e l'odore dell'incenso. (焚香时的)烟雾和香味

incensurabile [in-cen-su-rà-bi-le] *agg.* che non si può censurare, criticare; irreprensibile 无可指责的,无可非议的: *una condotta incensurabile.* 无可指责的行为,无可非议的行为
↔ **sin.** inappuntabile, irreprensibile, impeccabile **contr.** criticabile, censurabile.

incensurabilità [in-cen-su-ra-bi-li-tà] *s. f.* l'essere incensurabile; irreprensibilità. 无可指责,无可非议
↔ **sin.** impeccabilità, ineccepibilità, perfezione **contr.** censurabilità, reprensibilità.

incensurato [in-cen-su-rà-to] *agg.* (*dir.*) si dice di chi non ha mai riportato condanne penali 没有犯罪记录的 // (*estens.*) che non ha mai ricevuto critiche o censure. 从未遭到批评(或指责)的
↔ (*dir.*) **contr.** pregiudicato.

incentivare [in-cen-ti-và-re] *v. tr.* stimolare, incoraggiare, favorire 刺激,鼓励: *incentivare la produzione.* 刺激生产
↔ **sin.** spronare; promuovere, sostenere **contr.** frenare, bloccare.

incentivazione [in-cen-ti-va-zió-ne] *s. f.* l'incentivare, l'essere incentivato. 刺激,鼓励
↔ **sin.** incentivo, stimolo, impulso, sprone **contr.** freno, ostacolo.

incentivo [in-cen-tì-vo] *s. m.* **1** spinta, incitamento 刺激,鼓励: *incentivo allo studio* 鼓励学习 **2** vantaggio concesso al fine di incoraggiare un determinato comportamento. 物质刺激,奖励
↔ **A sin.** incentivazione **B** (*economico*) **sin.** agevolazione.

incentrare [in-cen-trà-re] *v. tr.* [*io incèntro ecc.*] basare, imperniare (*fig.*) 使集中,使聚集在一点: *incentrare il discorso su un argomento* 把讲话的重点放在某个论点上 ♦ **incentrarsi** *v. intr. pron.* basarsi, imperniarsi 基于,建立在…基础上: *il racconto si è incentrato sul tema del perdono.* 宽容是这一则故事的主题。
↔ *v. tr.* **sin.** fondare, impostare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** fondarsi, poggiare.

incentro [in-cèn-tro] *s. m.* (*geom.*) centro del cerchio inscritto in un triangolo, che è il punto d'incontro delle sue tre bisettrici. 内心,内切圆心

inceppamento [in-cep-pa-mén-to] *s. m.* l'inceppare, l'incepparsi 阻挡,阻碍;停转,卡住 // ciò che inceppa; ostacolo. 障碍,障碍物
↔ **sin.** blocco, arresto; impedimento, intoppo **contr.** sblocco.

inceppare [in-cep-pà-re] *v. tr.* [*io incéppo ecc.*] impedire il movimento, lo sviluppo di qualcosa; ostacolare 阻挡,阻碍: *inceppare il commercio* 阻碍商业的发展 ♦ **incepparsi** *v. intr. pron.* detto di armi e meccanismi, bloccarsi, cessare di funzionare (机械)停转,卡住: *la pistola si è inceppata.* 手枪卡壳了。
↔ *v. tr.* **sin.** bloccare, impedire, arrestare ♦ *v. intr. pron.* (*di un meccanismo*) **sin.** bloccarsi, incantarsi; arrestarsi **contr.** funzionare.

inceppato [in-cep-pà-to] *agg.* bloccato 停转的,卡住的: *arma inceppata.* 卡壳的枪炮

incerare [in-ce-rà-re] *v. tr.* [*io incéro ecc.*] spalmare di cera 给…涂蜡,给…上蜡: *incerare il pavimento* 给地板上蜡 // impermeabilizzare con cera o sostanze affini 在…上面涂蜡(或其他物质)使其防水: *incerare una tela.* 在布上涂桐油(或漆等)使其防水

incerata [in-ce-rà-ta] *s. f.* tessuto o indumento impermeabilizzato. (防水)油布,漆布;油布雨衣
↔ **sin.** tela cerata, incerato.

incerato [in-ce-rà-to] *agg.* spalmato di cera 上蜡的,打蜡的 ♦ *s. m.* incerata. 油布,漆布
● *Tela incerata*, resa impermeabile con cera. 蜡布,油布

inceratura [in-ce-ra-tù-ra] *s. f.* l'incerare, l'essere incerato 涂蜡,上蜡 // lo strato di cera spalmato su una superficie. (涂在表面的)一层蜡

incerconire [in-cer-co-nì-re] *v. intr.* [*io incerconìsco, tu incerconìsci ecc.*; aus. *essere*] detto del vino, alterarsi nel sapore e nel colore. (葡萄酒)变色和变味

incernierare [in-cer-nie-rà-re] *v. tr.* [*io incerniéro ecc.*] munire di cerniere; collegare mediante cerniere. 装铰链;用铰链连接

incerottare [in-ce-rot-tà-re] *v. tr.* [*io inceròtto ecc.*] coprire con un cerotto 在…上贴橡皮膏: *incerottare una ferita* 在伤口处贴橡皮膏 ♦ **incerottarsi** *v. rifl* medicarsi con un cerotto. 往自己的伤口处贴橡皮膏

incerottato [in-ce-rot-tà-to] *agg.* coperto, medicato con un cerotto. 贴上橡皮膏的

incerottatura [in-ce-rot-ta-tù-ra] *s. f.* l'operazione dell'incerottare 贴橡皮膏 // medicazione con un cerotto. 用橡皮膏处置(伤口)

incertezza [in-cer-téz-za] *s. f.* **1** l'essere incerto; mancanza di certezza 不确定,不肯定: *l'incertezza di una notizia* 消息的不确定性 **2** stato di dubbio; esitazione, indecisione 犹豫不决: *un momento d'incertezza.* 一时的犹豫不决
↔ **sin.** (*nel prendere una decisione*) esitazione, indecisione, titubanza; (*di una notizia, di un fatto accaduto e sim.*) dubbiosità **contr.** decisione, risolutezza; certezza.

incerto [in-cèr-to] *agg.* **1** non certo; dubbio 不肯定的,不确定的;易变的, 多变的: *opera di incerta attribuzione* 作者姓名不详的作品 // che non è prevedibile 无法预料的: *esito incerto* 无法预料的结果; *tempo incerto*, variabile 易变的天气,多变的天气 **2** indeterminato, vago 不明确的,模糊的: *forma incerta* 模糊不清的形状 **3** dubbioso, esitante 犹豫不决的: *essere incerto sul da farsi* 决定不了做什么好 // che rivela esitazione,

scarsa padronanza 摇摆不定的,不稳定的: *passo incerto* 步履蹒跚 ♦ *s. m.* cosa incerta 不确定的事: *lasciare il certo per l'incerto* 舍近求远 // (*estens.*) imprevisto 意外的事: *gli incerti del mestiere.* 职业性危害(指某一职业对职工的危害,如事故、疾病等)

● *Luce incerta*, fioca. 微弱的光线

⟷ *agg.* **A** (*di risultati, prospettive e sim.*) **sin.** vago, imprevedibile **contr.** certo, chiaro, sicuro **B** (*indeterminato*) **sin.** (*di luce*) debole, fioco; (*di proposito, progetto ecc.*) indefinito, confuso **C** (*dubbioso, esitante*) **sin.** (*di persona*) indeciso, insicuro, irresoluto; (*di passo, movimento e sim.*) malsicuro, vacillante **contr.** sicuro, fermo; risoluto, determinato ♦ *s. m.* **sin.** rischio.

incespicare [in-ce-spi-cà-re] *v. intr.* [*io incéspico, tu incéspichi ecc.*; aus. *avere*] **1** mettere il piede in fallo; inciampare 绊脚,绊跌: *incespicare in un sasso* 在石头上绊了一跤 **2** (*fig.*) impappinarsi nel parlare o nel leggere. (讲话或朗读时)结结巴巴

⟷ **A** (*nel camminare*) **sin.** inciampicare (*fam.*); urtare **B** (*nel parlare, nel leggere e sim.*) **sin.** impuntarsi, balbettare, intoppare.

incessante [in-ces-sàn-te] *agg.* che non cessa, continuo 不停的,连续的: *pioggia incessante* 连绵不断的雨 □ incessantemente *avv.*

⟷ **sin.** continuo, ininterrotto **contr.** saltuario, sporadico, temporaneo.

incesto [in-cè-sto] *s. m.* rapporto sessuale fra consanguinei. 乱伦

Ɛ Dal latino *incēstu(m)*, neutro sostantivato dell'aggettivo *incēstus*, composto di *ĭn-* 'in-²' e *cāstus* 'casto, puro', quindi propriamente 'non casto, non puro'.

incestuoso [in-ce-stu-ó-so] *agg.* **1** di incesto, che costituisce incesto 乱伦的: *legame incestuoso* 乱伦关系 **2** che è colpevole di incesto 犯乱伦罪的: *padre incestuoso* 犯乱伦罪的父亲 **3** che è nato da un rapporto incestuoso 乱伦关系生下的: *figlio incestuoso* 乱伦关系生下的儿子 □ incestuosamente *avv.*

incetta [in-cèt-ta] *s. f.* l'incettare 垄断,囤积: *fare incetta di provviste.* 囤积储备物质

⟷ **sin.** accaparramento.

incettare [in-cet-tà-re] *v. tr.* [*io incètto ecc.*] accaparrarsi una gran quantità di una merce che scarseggia sul mercato. (为提高价格而)垄断,囤积

⟷ **sin.** fare incetta, accumulare, accaparrarsi.

incettatore [in-cet-ta-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi fa incetta di qualcosa 囤积的,投机的;囤积者,投机商

⟷ *s. m.* **sin.** accaparratore; bagarino.

inchiavardare [in-chia-var-dà-re] *v. tr.* unire due parti di una costruzione per mezzo di chiavarde 闩(门);拴住 // (*scherz.*) chiudere a chiave con scrupolo esagerato. (过于谨慎地)用钥匙锁上

inchiesta [in-chiè-sta] *s. f.* **1** ricerca di tutte le notizie utili ad accertare la verità riguardo a un fatto; indagine 调查,调查研究: *svolgere un'inchiesta* 展开调查 **2** (*dir.*) indagine di un'autorità giudiziaria per accertare le responsabilità di un delitto. 司法调查

● *Inchiesta giornalistica*, articolo o serie di articoli giornalistici che nascono da un'indagine accurata. 新闻调查

⟷ **A sin.** indagine, investigazione, ricerca **B** (*dir.*; *amministrativa, giudiziaria e sim.*) **sin.** indagine.

inchinare [in-chi-nà-re] *v. tr.* chinare, piegare verso il basso 弯下,低下: *inchinare il capo* 低头 ♦ inchinarsi *v. rifl.* chinare il capo o la persona in atto di omaggio 低头致意,鞠躬: *inchinarsi davanti all'altare* 在圣坛前弯腰欠身 // (*fig.*) rendere omaggio; sottomettersi 向…致意;屈从: *inchinarsi alla volontà di Dio.* 遵从上帝的旨意

⟷ *v. tr.* **sin.** curvare, abbassare **contr.** raddrizzare, sollevare ♦ *v. rifl.* **A sin.** piegarsi, chinarsi **contr.** drizzarsi, rizzarsi **B** (*fig.*) **sin.** (*a un principio, al valore e sim.*) onorare; ossequiare; (*alla sorte, al destino e sim.*) assoggettarsi, cedere, sottostare **contr.** ribellarsi.

inchino [in-chì-no] *s. m.* l'inchinarsi come atto di omaggio; riverenza 低头致意,鞠躬: *fare un inchino.* 鞠躬,欠身

inchiodamento [in-chio-da-mén-to] *s. m.* l'inchiodare, l'essere inchiodato. 钉牢,钉住;使固定,使不动

inchiodare [in-chio-dà-re] *v. tr.* [*io inchiòdo ecc.*] **1** fissare con chiodi 钉牢,钉住: *inchiodare un coperchio* 钉盖子 **2** (*estens.*) immobilizzare, costringere 使固定,使不动: *restare inchiodato a letto* 卧床不起 // (*fig.*) costringere ad affrontare 迫使面对: *inchiodare una persona alle sue responsabilità.* 迫使某人承担责任

⟷ **A gener.** fissare, fermare, bloccare **contr.** schiodare **B** (*fig.*) **sin.** obbligare.

inchiodatrice [in-chio-da-trì-ce] *s. f.* macchina che serve a inchiodare automaticamente pezzi di legno, casse ecc. 自动钉箱机

inchiodatura [in-chio-da-tù-ra] *s. f.* l'inchiodare, l'essere inchiodato 钉牢,钉住 // l'insieme dei chiodi utilizzati. (总称)所有钉在某件物品上的钉子

inchiostrare [in-chio-strà-re] *v. tr.* [*io inchiòstro ecc.*] (*tip.*) spalmare d'inchiostro i rulli o le lastre tipografiche. 涂油墨于,上油墨

inchiostratore [in-chio-stra-tó-re] *s. m.* (*tip.*) **1** [f. *-trice*] operaio addetto all'inchiostrazione (印刷厂)涂墨工人,上墨工人 **2** rullo per stendere l'inchiostro sulle matrici di stampa. (印刷机上的)墨辊

inchiostrazione [in-chio-stra-zió-ne] *s. f.* (*tip.*) l'inchiostrare, l'essere inchiostrato. 涂墨,上墨

inchiostro [in-chiò-stro] *s. m.* **1** sostanza liquida, di colore e composizione vari, usata per scrivere, disegnare e stampare 墨水;油墨: *inchiostro nero, indelebile* 黑墨水,擦不掉的墨水; *inchiostro di china*, china 墨汁 **2** liquido nerastro che la seppia e altri cefalopodi secernono per difesa. (乌贼等掩护自己逃跑放出的)黑色液体

● *Inchiostro simpatico*, che lascia una traccia incolore che diventa leggibile dopo opportuni trattamenti. 隐显墨水

Nero come l'inchiostro, nerissimo. 墨黑

Versare fiumi d'inchiostro, (*fig.*) scrivere moltissimo. 花费很多笔墨

Ɛ La parola deriva dal lat. *encaūstu(m)*, che è dal greco *énkauston*, forse per incrocio con *in claūstro* 'nel chiostro', dato che nella tarda latinità i monasteri restarono pressoché gli unici centri in cui si praticò la scrittura.

inciampare [in-ciam-pà-re] *v. intr.* [aus. *essere* e *avere*] **1** urtare inavvertitamente col piede contro un ostacolo 绊脚,绊跌: *inciampare in un sasso* 在石头上绊了一跤 **2** (*fig.*) incespicare nel parlare o nello scrivere. (讲话时)结结巴巴;(写字时)断断续续

⟷ **A** (*nel camminare*) **sin.** incespicare, inciampicare (*fam.*) **B** (*nel parlare, nel leggere e sim.*) **sin.** impuntarsi, incespicare, balbettare

inciampo [in-ciàm-po] *s. m.* ciò che fa o può far inciampare; ostacolo 绊脚石,障碍物: *trovare un inciampo.* 遇到障碍

● *Essere d'inciampo*, ostacolare. 成障碍,成绊脚石

⟷ **sin.** (*fig.*) impedimento, contrattempo, scoglio.

incidentale [in-ci-den-tà-le] *agg.* **1** che avviene per caso; accidentale 偶然的,意外的: *un fatto incidentale* 意外的事情 **2** secondario, accessorio 次要的,附带的: *una questione incidentale* 次要问题 □ incidentalmente *avv.* **1** per caso 偶然,凑巧 **2** come digressione 顺便地,附带地: *parlare di qualcosa incidentalmente.* 顺便说起某事

● *Proposizione incidentale*, (*ling.*) che è inserita in un'altra proposizione, senza avere con essa alcun legame sintattico. 插入句

⟷ **A** (*di evento*) **sin.** casuale, accidentale **B** (*di questione, argomento e sim.*) **sin.** marginale **contr.** principale, primario.

incidentato [in-ci-den-tà-to] *agg.* si dice di veicolo coinvolto in un incidente. 与一起交通事故有关的车辆的

incidente[1] [in-ci-dèn-te] *agg.* che cade sopra una cosa o nel mezzo di essa. 入射的,插入的

● *Raggio incidente*, (*fis.*) il raggio di luce che cade sopra una superficie. 入射线

Rette, curve incidenti, (*mat.*) che hanno un punto in comune. 关联直线;关联弧线

incidente[2] *s. m.* avvenimento inatteso che procura un danno o turba un andamento previsto; infortunio 意外事件;事故: *incidente stradale, sul lavoro.* 交通事故;工伤事故

● *Incidente di percorso*, (*fig.*) contrattempo. 不幸的意外事故

⟷ **sin.** imprevisto, inconveniente; (*stradale, sul lavoro e sim.*) infortunio, disgrazia.

incidentistica [in-ci-den-tì-sti-ca] *s. f.* studio statistico degli incidenti stradali. 交通事故的统计调查

incidenza [in-ci-dèn-za] *s. f.* **1** il cader sopra 入射 **2** effetto determinato da un elemento su una situazione; la frequenza con cui un fenomeno si manifesta 分量,影响;发生率: *l'incidenza di una spesa sul bilancio* 一笔费用在预算中的分量; *l'incidenza di una malattia su una popolazione.* 某疾病在某地区居民中的发病率
● *Angolo di incidenza*, (*fis.*) quello formato dal raggio incidente con la perpendicolare alla superficie nel punto d'incontro. 入射角
↔ (*di un fenomeno*) **sin.** peso, influsso; frequenza (*di malattie, abitudini ecc.*).

incidere[1] [in-cì-de-re] *v. tr.* [pass. rem. *io incìʃi, tu incidésti ecc.*; part. pass. *incìʃo*] **1** effettuare un taglio netto su una superficie 切开,割开: *incidere la corteccia di un albero* 割开树皮 **2** intagliare 刻,镌刻: *incidere un nome su una lapide* 把名字刻在墓碑上 **3** (*fig.*) imprimere indelebilmente 铭记,牢记: *incidere qualcosa nella mente* 把某事铭记在心 **4** fissare un suono su un supporto magnetico in modo che possa essere riprodotto; registrare 录制,灌制: *incidere una canzone.* 录制一首歌曲
↔ **A sin.** intagliare; graffiare **B** (*con arte*) **sin.** (*su metallo*) bulinare, cesellare **C** (*nella memoria e sim.*) **sin.** fissare, scolpire, stampare **contr.** cancellare, rimuovere.

incidere[2] *v. intr.* [pass. rem. *io incìʃi, tu incidésti ecc.*; part. pass. *incìʃo*; aus. *avere*] **1** ricadere, gravare 重压,使成为负担: *spese che incidono sul bilancio* 预算中占很大比例的开支 **2** avere un'influenza profonda 产生重要影响: *le esperienze incidono sul carattere.* 经历对性格的形成有重要的影响。
↔ **A** (*di spese, tasse e sim.*) **sin.** pesare, influire **B** (*fig.*) **sin.** condizionare, segnare.

incinerazione [in-ci-ne-ra-zió-ne] *s. f.* uso funerario che consiste nel bruciare le salme, conservandone o disperdendone le ceneri; cremazione. (尸体的)焚化,火化
↔ **sin.** cremazione.

incinta [in-cìn-ta] *agg. f.* si dice di donna in stato di gravidanza. 怀孕的,怀胎的
↔ **sin.** gravida, in stato interessante (*fam.*).

Ɛ Deriva dal latino medievale *incincta(m)*, alterazione per etimologia popolare del classico *inciĕnte(m)* 'gravida'; il termine fu inteso come composto di *in-* 'in-[2]' e *cĭncta*, participio passato femminile di *cingĕre* 'cingere', cioè 'non cinta, senza cintura', perché la gravidanza non consente di stringere la vita.

incipiente [in-ci-pièn-te] *agg.* che comincia, che è agli inizi 开始的,早期的: *calvizie incipiente.* 早期脱发
↔ **sin.** iniziale **contr.** avanzato.

incipit [/ˈintʃipit/] *s. m. invar.* (*lat.*) **1** la parola, la formula, il verso con cui ha inizio un testo 由此开始(指中世纪文稿或古书中的开场白) **2** (*mus.*) note o battute iniziali di un brano. (乐曲的)开始音符(或小节的第一拍)
↔ (*filol.*) **sin.** inizio **contr.** explicit.

incipitario [in-ci-pi-tà-rio] *s. m.* repertorio degli incipit di uno o più testi. (一篇或多篇文稿)开始段落的索引

incipollire [in-ci-pol-lì-re] *v. intr.* [*io incipollìsco, tu incipollìsci ecc.*; aus. *essere*] del legname, sfaldarsi come una cipolla in corrispondenza degli anelli. (树木年轮)开裂,脱裂

incipriare [in-ci-prià-re] *v. tr.* [*io incìprio ecc.*] cospargere di cipria 往…上搽粉 ♦ **incipriarsi** *v. rifl* darsi la cipria. 给自己搽粉

incirca [in-cìr-ca], o **in circa**, *avv.* circa. 大约,大概
● *All'incirca*, pressappoco 大约,大概: *dista all'incirca tre chilometri.* 相距约莫三公里。

incisione [in-ci-ʃió-ne] *s. f.* **1** l'incidere, l'essere inciso 切入,切开: *incisione chirurgica* 外科手术的切口 **2** processo con cui si ricava una matrice per la riproduzione a stampa di un testo o di un disegno 雕刻;版画 // arte di incidere una matrice; la stampa che se ne ottiene 雕刻艺术;版画艺术: *Dürer fu un maestro dell'incisione* (德国版画家)丢勒是一位版画艺术大师; *un'incisione di Piranesi* (意大利铜版画家)皮拉内西的版画作品 **3** decorazione di gioielli realizzata mediante l'uso del bulino (用刻刀完成的)珠宝首饰的装饰 **4** registrazione di suoni su disco o nastro 录音,录制: *sala di incisione.* 录音室
↔ **A sin.** graffio, scalfittura; taglio, ferita **B sin.** stampa, riproduzione **specif.** acquaforte, litografia, xilografia, calcografia **C** (*su gioielli*) **sin.** bulinatura **D sin.** registrazione.

📖 L'*incisione* può essere a rilievo, come nella xilografia (*incisione su legno*), o a intaglio, come nelle tecniche calcografiche (*incisione su metallo*), tra cui figurano il bulino, la puntasecca, l'acquaforte e l'acquatinta.

incisività [in-ci-ʃi-vi-tà] *s. f.* l'essere incisivo (*spec. fig.*) 深刻性,透彻性: *l'incisività di un discorso.* 讲话的深刻性(或透彻性)
↔ **sin.** efficacia, precisione, chiarezza; mordacità **contr.** inefficacia, approssimazione, fiacchezza.

incisivo [in-ci-ʃi-vo] *agg.* **1** (*anat.*) si dice di ciascuno dei quattro denti centrali a forma di scalpello 切牙的,门齿的 **2** (*fig.*) efficace, netto e preciso 锐利的,辛辣的: *stile incisivo* 辛辣的风格 ♦ *s. m.* dente incisivo 切牙,门齿 □ **incisivamente** *avv.*
↔ (*fig., di discorso ecc.*) **sin.** efficace, chiaro, icastico; graffiante **contr.** inefficace, approssimativo.

inciso [in-cì-ʃo] *s. m.* breve frase grammaticalmente indipendente dal costrutto in cui è inserita 插入句: *un periodo pieno di incisi.* 有许多插入句的一段文字
● *Per inciso*, incidentalmente 顺便地,附带地: *sia detto per inciso.* 顺便说及,顺便提一句
↔ **sin.** parentesi, frase incidentale (*gramm.*).

incisore [in-ci-ʃó-re] *s. m.* chi pratica l'arte dell'incisione. 雕刻师,雕刻工人;镌版工人

incisorio [in-ci-ʃò-rio] *agg.* relativo all'incisione 雕刻的;蚀刻的: *tecnica incisoria.* 雕刻术;蚀刻术

incistarsi [in-ci-stàr-si] *v. rifl.* (*med.*) formare una cisti. 发生囊肿

incisura [in-ci-ʃù-ra] *s. f.* (*anat.*) solco, incisione, depressione stretta e profonda. 切迹

incitamento [in-ci-ta-mén-to] *s. m.* l'incitare, l'essere incitato; esortazione 激励;鼓动: *incitamento alla rivolta.* 鼓动起义
↔ **sin.** stimolo, sprone, impulso; esortazione, incoraggiamento **contr.** freno, dissuasione.

incitare [in-ci-tà-re] *v. tr.* [*io ìncito* o *incìto ecc.*] spingere ad agire; esortare 激励;鼓动: *incitare a far presto.* 激励(某人)快干
↔ **sin.** stimolare, spronare; incoraggiare, sollecitare **contr.** trattenere, frenare, distogliere.

incitrullire [in-ci-trul-lì-re] *v. tr.* [*io incitrullìsco, tu incitrullìsci ecc.*] far diventare citrullo, stupido 使变傻,使变糊涂 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **incitrullirsi** *v. intr. pron.* diventare citrullo. 变傻,变糊涂
↔ *v. tr.* **sin.** rincretinire, rimbecillire, incretinire ♦ *v. intr. pron.* **sin.** rincretinirsi, rimbecillirsi, rimbambirsi.

inciuccarsi [in-ciuc-càr-si] *v. intr. pron.* [*io mi inciùcco, tu ti inciùcchi ecc.*] (*region.*) ubriacarsi. 酒醉

inciucio [in-ciù-cio] *s. m.* nell'uso giornalistico, accordo politico non lineare, frutto di basso compromesso. (新闻用语)卑鄙的政治妥协

Ɛ Dal napoletano *'nciucià*, voce onomatopeica, che significa 'parlottare segretamente'.

incivile [in-ci-vì-le] *agg.* **1** che non ha una civiltà evoluta; barbaro, selvaggio 不文明的,未开化的;野蛮的: *popolo incivile* 未开化的民族 **2** indegno di una società civile 与文明社会不相称的: *una legge incivile* 与文明社会不相称的法律 **3** che offende le norme della buona educazione; rozzo 没有教养的,粗俗的: *persona incivile* 没有教养的人; *modi incivili* 粗俗的行为举止 ♦ *s. m.* e *f.* persona incivile 没有教养的人,粗俗的人: *comportarsi da incivile.* 表现的像一个没有教养的人
↔ *agg.* **A** (*di popolazione*) **sin.** arretrato, rozzo **contr.** civile, evoluto, civilizzato **B** (*di persona, comportamento ecc.*) **sin.** screanzato, volgare, zotico; maleducato, scortese **contr.** civile, gentile, educato ♦ *s. m.* e *f.* **sin.** villano, screanzato, maleducato.

incivilimento [in-ci-vi-li-mén-to] *s. m.* l'incivilire, l'incivilirsi, l'essere incivilito 文明化,开化;有教养,有礼貌: *incivilimento dei costumi.* 风俗习惯的文明化

⟷ **sin.** civilizzazione; (*di modi, di comportamenti ecc.*) ingentilimento, dirozzamento **contr.** imbarbarimento.

incivilire [in-ci-vi-lì-re] *v. tr.* [*io incivilìsco, tu incivilìsci ecc.*] rendere civile; dirozzare, ingentilire 使文明,使开化;使有教养,使有礼貌 ◆ incivilirsi *v. intr. pron.* divenire civile; ingentilirsi. 变得文明;变得有教养

⟷ *v. tr.* **sin.** civilizzare; ingentilire, educare, raffinare (*spec. i costumi*) **contr.** imbarbarire, inselvatichire.

inciviltà [in-ci-vil-tà] *s. f.* **1** l'essere incivile; mancanza di civiltà 不文明,野蛮 **2** l'essere scortese 无礼 // atto offensivo; villania. 粗鲁的言行

⟷ **A sin.** barbarie, arretratezza **contr.** civiltà **B sin.** (*l'essere incivile*) maleducazione, volgarità; (*atto incivile*) insolenza, oltraggio **contr.** educazione, gentilezza; cortesia.

inclassificabile [in-clas-si-fi-cà-bi-le] *agg.* **1** che non può essere classificato; che non presenta i caratteri tipici di una qualche classe 无法分类的; 没有某类事物典型特征的: *pianta, minerale inclassificabile* 无法分类的植物;无法分类的矿石 **2** (*estens.*) non classificabile perché gravemente insufficiente 因错误太多而无法评判的: *una prova inclassificabile* 因错误太多而无法评分的试卷 // (*fig.*) inqualificabile 不光彩的,可耻的: *comportamento inclassificabile.* 可耻的行为

⟷ **A** (*di piante, minerali e sim.*) **contr.** classificabile **B** (*di prova scolastica, test d'esame*) **sin.** non valutabile; (*di comportamento, atto ecc.*) riprovevole, spregevole, vergognoso **contr.** ottimo, perfetto; lodevole, meritorio.

inclemente [in-cle-mèn-te] *agg.* non clemente, inflessibile 毫不宽容的;坚定不移的: *giudice inclemente* 刚正不阿的法官 □ inclementemente *avv.*

● *Destino inclemente*, duro, aspro. 命运多舛
Tempo, inverno inclemente, rigido, avverso. 严寒的天气;严冬

⟷ (*di giudizio, destino ecc.*) **sin.** inesorabile, rigido; severo, spietato; (*di tempo, clima*) avverso **contr.** clemente, flessibile; bello, buono.

inclemenza [in-cle-mèn-za] *s. f.* l'essere inclemente 冷酷无情,严厉: *l'inclemenza della legge.* 法律的无情

⟷ **sin.** inflessibilità, inesorabilità; (*del clima, del tempo ecc.*) avversità; (*del vento, del mare*) furia, violenza **contr.** flessibilità, indulgenza; mitezza.

inclinabile [in-cli-nà-bi-le] *agg.* che può essere inclinato; reclinabile. 可倾斜的;倾向于…的

inclinamento [in-cli-na-mén-to] *s. m.* l'inclinare, l'inclinarsi; inclinazione. 倾斜;倾向,爱好

inclinare [in-cli-nà-re] *v. tr.* **1** spostare un oggetto in posizione obliqua; reclinare 使倾斜;使弯下: *inclinare il sedile dell'auto* 把汽车座位按下 **2** (*fig.*) rendere incline 使倾向于: *inclinare l'animo alla comprensione* 使心胸变得宽容 ◆ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** pendere 倾斜,侧向: *il quadro inclina a sinistra* 这幅画向左侧倾斜。**2** (*fig.*) propendere 倾向于: *inclinare al perdono* 倾向于宽恕 ◆ inclinarsi *v. rifl* o *intr. pron.* piegarsi da una parte. 向…倾斜

⟷ *v. tr.* **sin.** piegare, flettere; (*il capo*) chinare; (*l'animo, l'attenzione ecc.*) orientare, indirizzare, volgere **contr.** raddrizzare, sollevare.

inclinato [in-cli-nà-to] *agg.* **1** pendente; in posizione obliqua 倾斜的,斜的: *una torre inclinata* 一座斜塔; *piano inclinato*, non orizzontale 斜面 **2** (*fig.*) incline, tendente 倾向于…的,爱好…的: *carattere inclinato all'azione.* 偏重于行动的性格

⟷ (*di piano, superficie*) **sin.** obliquo; richino (*lett.*).

inclinazione [in-cli-na-zió-ne] *s. f.* **1** l'essere inclinato; pendenza 倾斜,倾斜度: *l'inclinazione del tetto* 屋顶的倾斜度 **2** (*fig.*) propensione, attitudine 倾向;天赋: *avere inclinazione per la musica* 富有音乐天赋 // simpatia, interesse 好感;兴趣: *avere un inclinazione per qualcuno* 对某人有好感

● *Inclinazione di una retta*, (*mat.*) angolo che forma con il piano orizzontale. 倾角,倾斜角
Inclinazione magnetica, l'angolo che in ogni punto della Terra un ago magnetico forma con il piano orizzontale. 磁倾角

⟷ (*fig.*) **sin.** vocazione, predisposizione, orientamento **contr.** avversione, antipatia, ripulsione.

📖 In astronomia, l'*inclinazione* è l'angolo fra il piano orbitale di un pianeta e quello dell'orbita terrestre intorno al Sole. L'*inclinazione* del piano equatoriale della Terra rispetto a quello dell'eclittica determina il fenomeno delle stagioni.

incline [in-clì-ne] *agg.* propenso, disposto 有…倾向的,倾向于…的: *essere incline al perdono.* 倾向于宽恕

⟷ **sin.** predisposto, orientato; favorevole **contr.** avverso, contrario.

inclinometro [in-cli-nò-me-tro] *s. m.* strumento di bordo di natanti e aeromobili che serve a misurare l'inclinazione del mezzo. 倾斜仪,倾角仪;磁倾计

inclito [ìn-cli-to] *agg.* (*lett.*) nobile, glorioso 崇高的,荣耀的: *un'inclita impresa.* 一项崇高的事业

⟷ **sin.** illustre, celebre, eccelso **contr.** oscuro, ignobile, spregevole.

includere [in-clù-de-re] *v. tr.* [coniugato come *accludere*] **1** chiudere dentro; inserire 装入,附入: *includere una lettera in un plico* 将一封信装入信封 **2** comprendere, far entrare in un gruppo, in una serie 使包括,列入: *includere in una lista.* 把…列入名单

⟷ **A sin.** introdurre, immettere; (*in un plico, in una lettera e sim.*) inserire; accludere, unire **contr.** togliere, rimuovere **B** (*in una lista, nel prezzo ecc.*) **sin.** inserire, annoverare **contr.** escludere; depennare.

inclusione [in-clu-ʃió-ne] *s. f.* **1** l'includere, l'essere incluso 包括,包含 **2** (*mat.*) relazione che sussiste tra due insiemi quando tutti gli elementi dell'uno fanno parte dell'altro. 包含

⟷ **sin.** inserimento, introduzione **contr.** esclusione.

inclusivo [in-clu-ʃì-vo] *agg.* che include, comprende in sé qualcosa 包含的,包括的: *prezzo inclusivo dell'IVA* 包括增值税在内的价格 □ inclusivamente *avv.*

⟷ (*di prezzo e sim.*) **sin.** comprensivo.

incluso [in-clù-ʃo] *agg.* **1** chiuso dentro; accluso 装入的,附入的: *lettera inclusa* 附信 **2** compreso 包含的,包括的: *mancherà fino a venerdì incluso.* 包括星期五在内的这几天,他都将缺席。

incoagulabile [in-co-a-gu-là-bi-le] *agg.* che non si coagula 不凝固的,不凝结的: *sostanza incoagulabile.* 不凝固的物质

incoagulabilità [in-co-a-gu-la-bi-li-tà] *s. f.* l'essere incoagulabile. 不凝固,不凝结

incoativo [in-co-a-tì-vo] *agg.* (*gramm.*) che esprime l'inizio, l'avvio dell'azione 表示动作开始的: *verbo incoativo.* 表示动作开始的动词

⟷ **sin.** ingressivo.

incoccare [in-coc-cà-re] *v. tr.* [*io incòcco, tu incòcchi ecc.*] sistemare la cocca della freccia sulla corda dell'arco. 把箭搭在弦上

incocciare [in-coc-cià-re] *v. tr.* [*io incòccio ecc.*] (*fam.*) urtare, sbattere contro qualcosa 碰撞,撞上 // incontrare per caso 撞见,碰见: *l'ho incocciato al bar* 我在酒吧碰见他。◆ *v. intr.* [aus. *avere*] (*fam.*) imbattersi. 偶遇,意外地碰上

⟷ *v. tr.* **sin.** urtare, colpire ◆ *v. intr.* (*in una persona indesiderata*) **sin.** imbattersi, incappare, intoppare (*fam.*).

incoercibile [in-co-er-cì-bi-le] *agg.* che non si può reprimere, trattenere 不可强制的,不可抑制的: *desiderio incoercibile* 不可抑制的愿望 □ incoercibilmente *avv.*

⟷ **A** (*di sentimento, impulso e sim.*) **sin.** irreprimibile, irrefrenabile, incontenibile **contr.** coercibile, contenibile.

incoercibilità [in-co-er-ci-bi-li-tà] *s. f.* l'essere incoercibile. 不可强制性,不可抑制性

⟷ (*di un sentimento, di un impulso*) **sin.** incontenibilità, prepotenza, inarrestabilità.

incoerente [in-co-e-rèn-te] *agg.* **1** che non ha coesione, che manca di compattezza 无内聚力的,松散的: *terreno, materiale incoerente* 松散的土地;无内聚力的材料 **2** (*fig.*) che non ha coerenza, sconclusionato 不连贯的,无条理的: *discorso, persona incoerente* 不连贯的讲话;做事无条理的人 □ incoerentemente *avv.*

⟷ **A** (*geol.*) **contr.** coerente, compatto **B** (*fig.*) **sin.** contraddittorio, incongruente, illogico **contr.** coerente, razionale, conseguente.

incoerenza [in-co-e-rèn-za] *s. f.* **1** mancanza di coesione 无内聚力,松散: *incoerenza del terreno* 土质的松散 **2** (*fig.*) mancanza di coerenza 不连贯,无条理: *incoerenza nell'agire* 做事无条理 **3** atto, detto incoerente; contraddizione 不连贯的思想(或文章);语无伦次: *un discorso pieno di incoerenze.* 前后有许多不连贯之处的讲话

⟷ **A** (*geol.*) **contr.** coerenza, coesione **B** (*l'essere incoerente*) **sin.** contraddittorietà, incongruenza, illogicità **contr.** coerenza, razionalità **C**

(atto, affermazione incoerente) **sin.** contraddizione, incongruenza, controsenso.

incogliere [in-cò-glie-re] *v. intr.* [coniugato come *cogliere*; *aus.* essere] (*lett.*) accadere, sopraggiungere 降临,发生: *mal gliene incolse.* 他够倒霉的!

incognita [in-cò-gni-ta] *s. f.* **1** (*mat.*) variabile che compare in un'equazione e che viene determinata risolvendo l'equazione stessa 未知数,未知量 **2** (*estens.*) fatto o situazione il cui sviluppo è incerto 不确定的事情,令人难以预料的事情: *gli esami sono sempre un'incognita.* 考试的结果总是让人难以预料。
←→ **sin.** enigma, interrogativo; (*spec. pl.*) rischio, pericolo.

incognito [in-cò-gni-to] *agg.* (*lett.*) ignoto, sconosciuto 未知的,不熟悉的 ♦ *s. m.* stato di chi nasconde la propria identità 隐姓埋名的人(或状态): *viaggiare in incognito.* 旅行时隐匿姓名

incollaggio [in-col-làg-gio] *s. m.* (*tecn.*) l'operazione, il procedimento dell'incollare. 粘贴,胶合

incollamento [in-col-la-mén-to] *s. m.* (*non com.*) l'incollare, l'incollarsi, l'essere incollato. 粘贴,胶合

incollare [in-col-là-re] *v. tr.* [*io incòllo ecc.*] **1** attaccare con la colla 粘贴,胶合: *incollare un manifesto al muro* 把宣传画贴在墙上 **2** (*inform.*) inserire nel programma che si sta usando un elemento (testo, immagine ecc.) che è stato in precedenza tagliato o duplicato da un altro programma e depositato in un'area di memoria temporanea 将事先复制或储存的内容进行粘贴 ♦ **incollarsi** *v. intr. pron.* attaccarsi, appiccicarsi (anche *fig.*) 紧挨,紧贴: *il bambino si incollò alla madre.* 这个小男孩紧贴在他母亲身边。
←→ *v. tr.* **sin.** attaccare, appiccicare; affiggere (*spec. manifesti*) **contr.** scollare, staccare ♦ *v. intr. pron.* (*estens.*, *fam.*) **sin.** stringersi, abbracciarsi.

incollato [in-col-là-to] *agg.* attaccato, appiccicato con la colla (anche *fig.*) 粘贴的,胶合的;紧挨的,紧贴的: *stare incollato al televisore.* 一直坐在电视机前

incollatrice [in-col-la-trì-ce] *s. f.* (*tecn.*) macchina con cui si incollano strati di legno. 木板胶合机

incollatura[1] [in-col-la-tù-ra] *s. f.* **1** l'incollare, l'essere incollato 粘贴,胶合 **2** la parte dove due oggetti sono incollati. 粘贴处,胶合处

incollatura[2] *s. f.* lunghezza della testa e del collo di un cavallo, presa come misura per indicare il distacco tra due cavalli in una corsa (赛马中表示领先距离的马的)头部和颈部总长度,一颈之差: *vincere di mezza incollatura.* (赛马中)以半颈之差获胜

incollerirsi [in-col-le-rìr-si] *v. intr. pron.* [*io mi incollerìsco, tu ti incollerìsci ecc.*; aus. *essere*] andare in collera; arrabbiarsi. 生气,发怒
←→ **sin.** adirarsi, inalberarsi **contr.** calmarsi, placarsi.

incolmabile [in-col-mà-bi-le] *agg.* che non si può colmare (*spec. fig.*) 无法填补的: *la sua scomparsa ha lasciato un vuoto incolmabile.* 他的逝世留下了一个无法填补的空白。
←→ (*di svantaggio, distacco e sim.*) **sin.** irrecuperabile, irrimediabile **contr.** recuperabile, rimediabile.

incolmabilità [in-col-ma-bi-li-tà] *s. f.* (*non com.*) l'essere incolmabile 无法填补 // distanza incolmabile. 无法缩小的差距

incolonnamento [in-co-lon-na-mén-to] *s. m.* l'incolonnare, l'incolonnarsi, l'essere incolonnato. 排成直行,排成纵队
←→ (*del traffico*) **sin.** incanalamento, preselezione.

incolonnare [in-co-lon-nà-re] *v. tr.* [*io incolónno ecc.*] mettere in colonna 把…排成直行: *incolonnare le cifre* 把数字排成直行 // disporre, ordinare in colonna 使排成纵队: *incolonnare il traffico* 使行驶的车辆排成纵队 ♦ **incolonnarsi** *v. intr. pron.* disporsi in colonna. 排成直行(或纵队)
←→ *v. tr.* **sin.** mettere in fila.

incolore [in-co-ló-re], meno com. **incoloro**, *agg.* **1** senza colore 无色的: *l'acqua è incoloro* 水是无色的。**2** (*fig.*) monotono; privo di vivacità 单调的;无生气的: *vita, stile incoloro.* 单调的生活;单调乏味的文笔
←→ (*fig.*) **sin.** scialbo, banale, insulso **contr.** vivo, vivace, interessante.

incolpare [in-col-pà-re] *v. tr.* [*io incólpo ecc.*] addossare a qualcuno una colpa; imputare, accusare 指控,归罪于: *incolpare uno di furto* 指控某人犯有偷窃罪 ♦ **incolparsi** *v. rifl* accusare sé stesso 自责: *si incolpò dell'accaduto.* 他对发生的事感到自责。
←→ *v. tr.* **sin.** accusare, indiziare, incriminare (*di un reato*) **contr.** discolpare, scagionare, assolvere.

incolpevole [in-col-pé-vo-le] *agg.* non colpevole; innocente 无罪的,清白的;无辜的: *ritenersi incolpevole* 自认为是清白(或无辜)的 □ **incolpevolmente** *avv.*
←→ **contr.** colpevole, reo.

incolpevolezza [in-col-pe-vo-léz-za] *s. f.* l'essere incolpevole; innocenza. 无罪,清白;无辜

incolto [in-cól-to] *agg.* **1** non coltivato 未经耕作的: *un terreno incolto* 未耕地 **2** (*fig.*) privo di cultura; ignorante 没有文化的,未受教育的;无知的,愚昧的: *un uomo incolto.* 未受过教育的人;无知的人
● *Barba incolta*, non curata. 未加修饰的胡子
←→ **A** (*di terreno*) **sin.** abbandonato, sodo; (*di barba, siepe ecc.*) trascurato, negletto **contr.** coltivato; curato **B** (*di persona*) **sin.** ignorante, illetterato; analfabeta **contr.** colto, istruito.

incolume [in-cò-lu-me] *agg.* si dice di chi esce sano e salvo da un grave pericolo; illeso 未受危害的;未受伤的: *rimanere incolume* 安然无恙 // (*estens.*) intatto, integro 完好无损的: *la casa è uscita incolume dal bombardamento.* 空袭后,房子完好无损。
←→ **A** (*di persona*) **sin.** illeso, indenne **contr.** ferito; (*di cosa*) danneggiato, lesionato.

incolumità [in-co-lu-mi-tà] *s. f.* l'essere incolume 未受危害,未受伤;完好无损: *garantire l'incolumità di qualcuno* 确保某人安然无恙

incombente [in-com-bèn-te] *agg.* che sovrasta; imminente 临近的,迫近的: *pericolo incombente.* 迫近的危险
←→ **sin.** imminente, sovrastante, incalzante **contr.** remoto, distante, lontano.

incombenza [in-com-bèn-za] *s. f.* incarico, mansione 责任;任务: *dare, ricevere un'incombenza.* 给予(接受)一项任务
←→ **sin.** incarico, mandato, missione; impegno.

incombere [in-cóm-be-re] *v. intr.* [*io incómbo ecc.*; dif. del part. pass. e dei tempi composti] essere imminente, detto per lo più di cosa minacciosa 逼近,迫近: *un pericolo incombeva sulla città.* 危险正在向城市逼近。
←→ **sin.** sovrastare, minacciare, gravare.

incombustibile [in-com-bu-stì-bi-le] *agg.* che non brucia, che non è soggetto a combustione 不燃烧的,耐火的: *materiale incombustibile.* 耐火材料
←→ **sin.** ininfiammabile, ignifugo **contr.** combustibile, infiammabile.

incombustibilità [in-com-bu-sti-bi-li-tà] *s. f.* l'essere incombustibile. 不燃性,耐火性

incombusto [in-com-bù-sto] *agg.* (*scient.*) non bruciato 未燃尽的,未烧毁的: *residui incombusti.* 未燃尽的渣滓

incominciare [in-co-min-cià-re] *v. tr.* [*io incomìncio ecc.*] dar principio; cominciare 开始,着手做: *incominciare un lavoro* 开始一项工作 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] avere inizio 开始: *è incominciato l'inverno.* 冬季开始了。
←→ *v. tr.* **sin.** iniziare, intraprendere, avviare **contr.** finire, terminare, concludere ♦ *v. intr.* **sin.** cominciare, iniziare, aprirsi **contr.** finire, terminare, concludersi.

incommensurabile [in-com-men-su-rà-bi-le] *agg.* **1** che non può essere misurato; immenso (anche *fig.*) 无法估量的;无边无际的,无限的: *l'incommensurabile valore della libertà* "自由"之无法估量的价值 **2** (*mat.*) si dice di due grandezze omogenee che non hanno un sottomultiplo comune 不可通约的 □ **incommensurabilmente** *avv.*
←→ (*di spazi, distanze e sim.*) **sin.** incalcolabile; (*fig.*) enorme, immenso, inestimabile **contr.** misurabile, calcolabile; ridotto, esiguo.

incommensurabilità [in-com-men-su-ra-bi-li-tà] *s. f.* l'essere incommensurabile. 无法估量;无边无际,无限;不可通约性
←→ **sin.** (*di spazi, distanze ecc.*) incalcolabilità; (*fig.*) enormità,

straordinarietà **contr.** misurabilità, calcolabilità; limitatezza, esiguità.

incommestibile [in-com-me-stì-bi-le] *agg.* che non è commestibile, che non si mangia. 不可食用的
↔ **sin.** velenoso; immangiabile **contr.** commestibile, mangereccio.

incommutabile [in-com-mu-tà-bi-le] *agg.* che non è commutabile, non può essere scambiato con altro 不可改变的;不可交换的,不可变换的: *pena incommutabile.* 不可改变的刑罚

incommutabilità [in-com-mu-ta-bi-li-tà] *s. f.* l'essere incommutabile. 不可改变性;不可交换性,不可变换性

incomodare [in-co-mo-dà-re] *v. tr.* [*io incòmodo ecc.*] dare incomodo, recare disturbo 给…带来不便,打扰: *mi spiace incomodarvi* 很抱歉,我打扰你们了。♦ **incomodarsi** *v. rifl* prendersi disturbo (soprattutto in formule di cortesia) 麻烦,费心(多用于表示礼貌的套语): *non v'incomodate per me.* 你们就不用为我费心了。
↔ *v. tr.* **sin.** scomodare, disturbare, infastidire ♦ *v. rifl.* **sin.** scomodarsi, prendersi pena.

incomodo [in-cò-mo-do] *agg.* non comodo; che procura fastidio, disagio 不舒服的,不方便的: *posizione incomoda* 不舒服的姿势 ♦ *s. m.* ciò che reca fastidio o disagio 麻烦,打扰: *dare incomodo.* 添麻烦
● *Il terzo incomodo*, si dice di persona che si aggiunge ad altre due che vorrebbero star sole. 第三者
↔ *agg.* **sin.** scomodo, fastidioso, gravoso **contr.** comodo, agevole ♦ *s. m.* **sin.** disturbo, disagio; scomodità **contr.** piacere, gioia, diletto.

incomparabile [in-com-pa-rà-bi-le] *agg.* che non ha paragone; impareggiabile 无与伦比的,无双的: *una bellezza incomparabile* 绝世之美 // non omogeneo e quindi non confrontabile 不可比较的: *dati incomparabili* 不可比较的数据 □ **incomparabilmente** *avv.*
↔ **A sin.** impareggiabile, unico, straordinario; (*di dati, misure e sim.*) inconfrontabile; **contr.** comparabile, confrontabile **B contr.** comune, mediocre.

incomparabilità [in-com-pa-ra-bi-li-tà] *s. f.* l'essere incomparabile. 无与伦比,无双;不可比较
↔ **sin.** impareggiabilità, unicità; (*di dati, misure ecc.*) inconfrontabilità, eterogeneità **contr.** mediocrità, banalità; comparabilità, confrontabilità.

incompatibile [in-com-pa-tì-bi-le] *agg.* **1** che non si può conciliare, che non può coesistere con altro 不可调和的;无法共存的: *comportamento incompatibile con i propri doveri* 与自己的义务不相称的表现; *caratteri incompatibili*, troppo diversi per poter andare d'accordo 互相排斥的不同性格; *cariche incompatibili*, che una stessa persona non può ricoprire contemporaneamente 不可兼任的职务 **2** (*inform.*) si dice di sistemi di elaborazione o programmi che presentano incompatibilità 不可兼容的 □ **incompatibilmente** *avv.*
↔ **sin.** inconciliabile **contr.** compatibile, conciliabile.

incompatibilità [in-com-pa-ti-bi-li-tà] *s. f.* **1** l'essere incompatibile, detto di cose che non possono conciliarsi tra di loro o non possono coesistere 不可调和,无法共存: *incompatibilità di idee* 想法的不可调和性 **2** (*med.*) discordanza del sistema immunitario di due individui per cui non si possono effettuare trasfusioni o trapianti dall'uno all'altro (两个个体之间的)配合禁忌,配伍禁忌 **3** (*inform.*) differenza tra tipi di sistemi di elaborazione che rende impossibile utilizzare sull'uno programmi elaborati per l'altro. 不可兼容性
↔ **A sin.** inconciliabilità **contr.** compatibilità, conciliabilità **B** (*med.*) **sin.** intollerabilità **contr.** compatibilità, tollerabilità.

incompetente [in-com-pe-tèn-te] *agg.* non competente 无能力的,不能胜任的: *essere incompetente in materia* 在某一方面没有能力 // (*assol.*) che non conosce bene il proprio mestiere; incapace 不称职的: *un tecnico incompetente* 不称职的技术员 ♦ *s. m.* e *f.* persona incompetente 无能力的人,不能胜任的人 □ **incompetentemente** *avv.*
↔ *agg.* (*in una disciplina, nel proprio mestiere*) **sin.** impreparato, inetto **contr.** competente, preparato ♦ *s. m.* e *f.* **sin.** profano, inesperto; inetto **contr.** competente, esperto.

incompetenza [in-com-pe-tèn-za] *s. f.* **1** l'essere incompetente 无能力,不胜任,不称职 **2** (*dir.*) mancanza di competenza. 无行为能力,法律上无资格
↔ **A sin.** (*in una disciplina, nel proprio mestiere*) impreparazione, inesperienza; inettitudine **contr.** competenza, preparazione **B** (*dir.*) **contr.** competenza, giurisdizione.

incompiutezza [in-com-piu-téz-za] *s. f.* l'essere incompiuto; mancanza di compiutezza. 未完成
↔ **sin.** incompletezza **contr.** compiutezza, completezza.

incompiuto [in-com-più-to] *agg.* non compiuto, non terminato 未完成的: *il lavoro restò incompiuto* 未完成的工作 □ **incompiutamente** *avv.*
↔ **sin.** (*di lavoro, opera ecc.*) incompleto; interrotto; (*idea, progetto ecc.*) carente, difettoso **contr.** compiuto, completato; completo, perfetto.

incompletezza [in-com-ple-téz-za] *s. f.* l'essere incompleto 不完全,不完整: *incompletezza di dati.* 数据不完整
↔ **sin.** deficienza, difetto; imperfezione **contr.** completezza, perfezione.

incompleto [in-com-plè-to] *agg.* non completo; privo di qualche parte 不完全的,不完整的;未完成的,未结束的: *lavoro incompleto* 未完成的工作 □ **incompletamente** *avv.*
↔ **sin** (*di lavoro, costruzione ecc.*) incompiuto, interrotto; (*di programma, progetto ecc.*) difettoso, imperfetto **contr.** completo, perfetto, completato, ultimato.

incomprensibile [in-com-pren-sì-bi-le] *agg.* che non si riesce a capire 无法理解的;难懂的,费解的: *atteggiamento incomprensibile* 让人费解的态度 □ **incomprensibilmente** *avv.*
↔ **sin.** oscuro; indecifrabile; enigmatico; (*di comportamento*) strano, inspiegabile **contr.** comprensibile, chiaro; sensato, razionale.

incomprensibilità [in-com-pren-si-bi-li-tà] *s. f.* l'essere incomprensibile 无法理解;难懂,费解: *l'incomprensibilità di una teoria.* 令人费解的某种学说
↔ **sin.** oscurità; impenetrabilità; (*di comportamento*) stranezza, inesplicabilità **contr.** comprensibilità, chiarezza; razionalità.

incomprensione [in-com-pren-sió-ne] *s. f.* mancanza di comprensione 不理解,难懂: *incomprensione fra coniugi.* 夫妻之间的互不理解
↔ **sin.** (*tra persone*) incomunicabilità; (*spec. pl.*) malinteso, attrito **contr.** comprensione, comunicabilità.

incompreso [in-com-pré-so] *agg.* non compreso 未被理解的: *sentirsi incompreso.* 感到自己未被他人所理解
● *Genio incompreso*, (*iron.*) si dice di chi crede di avere delle qualità misconosciute. 自以为是未被发觉的天才

incompressibilità [in-com-pres-si-bi-li-tà] *s. f.* (*fis.*) proprietà delle sostanze solide o liquide di non subire diminuzione di volume col crescere della pressione esterna. 不可压缩性
↔ **sin.** incomprimibilità; (*spec. di gas*) incoercibilità **contr.** compressibilità, comprimibilità.

incomprimibile [in-com-pri-mì-bi-le] *agg.* che non si può contenere, frenare 不可遏制的,无法抑制的: *un odio incomprimibile.* 不可遏制的仇恨
↔ (*di sentimento, passione ecc.*) **sin.** irrefrenabile, irreprimibile **contr.** comprimibile, coercibile.

incomunicabile [in-co-mu-ni-cà-bi-le] *agg.* che non si può comunicare, trasmettere 无法表达的,不能言传的: *dolore, entusiasmo incomunicabile* 无法表达的痛苦;无法表达的热情 □ **incomunicabilmente** *avv.*
↔ **sin.** inesprimibile, indicibile, indescrivibile **contr.** comunicabile, esprimibile, trasmissibile.

incomunicabilità [in-co-mu-ni-ca-bi-li-tà] *s. f.* **1** l'essere incomunicabile 无法表达,不能言传: *l'incomunicabilità di una sensazione* 无法表达的感觉 **2** impossibilità di trasmettere o condividere idee, affetti, esperienze con altre persone. (想法、情感、经验等的)不可交流
↔ **A** (*di una sensazione, di un'esperienza ecc.*) **sin.** inesprimibilità, ineffabilità **contr.** comunicabilità, descrivibilità **B** (*tra persone*) **sin.** incomprensione **contr.** comunicabilità, comprensione.

inconcepibile [in-con-ce-pì-bi-le] *agg.* che non si può concepire; assurdo 不可思议的;荒谬的: *comportamento inconcepibile.* 不可思议的行为;荒谬的行为
↔ **sin.** impensabile, inimmaginabile, assurdo, inverosimile **contr.** concepibile, spiegabile, comprensibile.

inconcepibilità [in-con-ce-pi-bi-li-tà] *s. f.* l'essere inconcepibile. 不可思议;荒谬

inconciliabile [in-con-ci-lià-bi-le] *agg.* che non si può conciliare, che non può coesistere 不可调和的;无法共存的: *elementi inconciliabili* 不可调和的因素 □ **inconciliabilmente** *avv.*
↔ **sin.** incompatibile; contrastante **contr.** conciliabile, compatibile.

inconciliabilità [in-con-ci-lia-bi-li-tà] *s. f.* l'essere inconciliabile. 不可调和;无法共存
↔ **sin.** incompatibilità **contr.** conciliabilità, compatibilità.

inconcludente [in-con-clu-dèn-te] *agg.* che non raggiunge il suo fine 无结果的,无结论的: *un tentativo inconcludente* 无结果的尝试 ♦ *s. m.* e *f.* persona inconcludente. 一事无成的人
● *Persona inconcludente*, che non viene a capo di nulla. 一事无成的人
↔ *agg.* **sin.** vano, infruttuoso, sterile **contr.** fruttuoso, proficuo, produttivo ♦ *agg.*, *s. m.* e *f.* (*di persona*) **sin.** incapace, inetto **contr.** capace, abile.

inconcludenza [in-con-clu-dèn-za] *s. f.* l'essere inconcludente. 无结果,无结论

inconcusso [in-con-cùs-so] *agg.* (*lett.*) fermo, incrollabile 坚定不移的,不可动摇的: *fede inconcussa.* 坚定不移的信仰
↔ **sin.** irremovibile, saldo **contr.** vacillante, malfermo.

incondizionato [in-con-di-zio-nà-to] *agg.* che non è sottoposto ad alcuna condizione; assoluto 无条件的: *resa incondizionata* 无条件投降 □ **incondizionatamente** *avv.*
↔ **sin.** pieno, intero, illimitato **contr.** condizionato, limitato; parziale.

inconfessabile [in-con-fes-sà-bi-le] *agg.* che non si può confessare senza provare vergogna; turpe 无法公开承认的,难以启齿的;下流的,无耻的: *un'intenzione inconfessabile.* 难以启齿的意图
↔ **sin.** disonesto, vergognoso, ignobile **contr.** nobile, onorevole.

inconfessato [in-con-fes-sà-to] *agg.* non confessato, spesso neppure a sé stesso 未承认的,不明言的: *istinti inconfessati.* 不明言的感情冲动
↔ **sin.** inespresso, nascosto, segreto; intimo **contr.** ammesso, dichiarato, palese.

inconfondibile [in-con-fon-dì-bi-le] *agg.* che non si può confondere; unico 不可能混淆的;独一无二的: *una voce inconfondibile.* 不可能混淆的嗓音
↔ **sin.** caratteristico, particolare, originale **contr.** comune, banale.

inconfutabile [in-con-fu-tà-bi-le] *agg.* che non si può confutare; indiscutibile 无法否认的;无可辩驳的: *prova inconfutabile.* 无可辩驳的证据
↔ **sin.** incontestabile, inopinabile; ineccepibile **contr.** confutabile, discutibile, opinabile.

inconfutabilità [in-con-fu-ta-bi-li-tà] *s. f.* l'essere inconfutabile. 无法否认;不可辩驳
↔ **sin.** inoppugnabilità, incontestabilità; certezza, sicurezza **contr.** contestabilità, discutibilità; debolezza.

incongruente [in-con-gru-èn-te] *agg.* che è privo di congruenza, di logica 前后不一致的;不合逻辑的: *comportamento, giudizio incongruente* 前后不一致的表现;不合逻辑的判断 □ **incongruentemente** *avv.*
↔ (*di discorso, teoria ecc.*) **sin.** incoerente, incongruo, irrazionale **contr.** congruente, congruo, razionale.

incongruenza [in-con-gru-èn-za] *s. f.* **1** l'essere incongruente 前后不一致;不合逻辑: *l'incongruenza di un discorso* 讲话的前后不一致性 **2** contraddizione 矛盾: *un racconto pieno di incongruenze.* 前后有许多矛盾的故事
↔ **sin.** (*l'essere incongruente*) incoerenza, contraddittorietà, illogicità; (*atto, affermazione incongruente*) contraddizione, controsenso **contr.** congruenza; razionalità.

incongruità [in-con-grui-tà] *s. f.* l'essere incongruo. 不合适,不适宜;不相称

incongruo [in-còn-gru-o] *agg.* che non è congruo, che non è proporzionato 不合适的,不适宜的;不相称的: *un prezzo incongruo.* 不合适的价格
↔ (*spec. di compenso*) **sin.** inadeguato, insufficiente, scarso **contr.** congruo, adeguato, proporzionato.

inconoscibile [in-co-no-scì-bi-le] *agg.* e *s. m.* che non può essere conosciuto; che eccede le possibilità della conoscenza umana 不可知的,不可认识的,超越人类理解能力的;不可知的事物: *Dio è inconoscibile.* 上帝是不可认识的。

inconoscibilità [in-co-no-sci-bi-li-tà] *s. f.* l'essere inconoscibile. 不可知性,不可认识性

inconsapevole [in-con-sa-pé-vo-le] *agg.* che non è informato o non ha piena coscienza di qualcosa 未意识到的,未察觉的: *essere inconsapevole di un rischio* 未意识到危险 □ **inconsapevolmente** *avv.*
↔ **sin.** ignaro, inconscio (*non com.*); (*spec. di un atto*) involontario, meccanico **contr.** consapevole, conscio; volontario, intenzionale.

inconsapevolezza [in-con-sa-pe-vo-léz-za] *s. f.* l'essere inconsapevole. 未意识,未察觉
↔ **sin.** ignoranza; (*spec. di un atto*) involontarietà **contr.** consapevolezza; volontarietà.

inconscio [in-còn-scio] *agg.* [pl. f. *-sce*] non avvertito dalla coscienza; involontario 无意识的,下意识的;无意的: *desiderio inconscio* 下意识的愿望 ♦ *s. m.* (*psicoan.*) la sfera più profonda della psiche, di cui l'individuo non ha consapevolezza, ma che condiziona la sua condotta e le sue emozioni 潜意识 □ **inconsciamente** *avv.*
↔ *agg.* (*di atto*) **sin.** inconsapevole; istintivo **contr.** volontario, intenzionale, deliberato ♦ *s. m.* (*psicoan.*) **sin.** subconscio, Es; profondo (*psicol.*).

L'esistenza di una psicologia dell'*inconscio* fu sostenuta da vari studiosi, ma è con Freud che l'*inconscio* diviene costruzione teorica rigorosa e comprensiva degli aspetti della personalità, sia sana sia patologica. L'*inconscio collettivo* è per Jung la parte dell'*inconscio* che comprende le immagini psichiche fondamentali (archetipi) preesistenti all'individuo, che fanno parte della storia della civiltà.

inconsistente [in-con-si-stèn-te] *agg.* che manca di consistenza, di spessore (anche *fig.*) 不结实的,不坚固的;缺乏根据的,浅薄无知的: *una personalità inconsistente* 浅薄无知的人 □ **inconsistentemente** *avv.*
↔ **sin.** (*di materiale*) cedevole, molle; (*di prova, discorso, ragionamento*) infondato, vano; (*di personalità e sim.*) labile, fragile **contr.** consistente, solido; fondato, valido; definito, netto.

inconsistenza [in-con-si-stèn-za] *s. f.* l'essere inconsistente; mancanza di consistenza. 不结实,不坚固;缺乏根据,浅薄无知
↔ (*di materiale*) **sin.** cedevolezza; (*di prova, argomento e sim.*) infondatezza, debolezza; (*di personalità e sim.*) fragilità, labilità **contr.** consistenza, solidità; fondatezza; sicurezza.

inconsolabile [in-con-so-là-bi-le] *agg.* che non si può consolare 无法安慰的;极度沮丧的: *un dolore inconsolabile* 无法安慰的痛苦 □ **inconsolabilmente** *avv.*
↔ **sin.** inconfortabile **contr.** consolabile, confortabile.

inconsueto [in-con-su-è-to] *agg.* che non rientra nelle consuetudini; insolito 异常的,不平常的: *fenomeno inconsueto.* 异常现象
↔ **sin.** eccezionale, straordinario; strano, curioso **contr.** consueto, usuale, comune.

inconsulto [in-con-sùl-to] *agg.* sconsiderato, avventato 不慎重的,轻率的: *atto inconsulto.* 轻率的举动
↔ **sin.** impulsivo, irriflessivo, incauto **contr.** ponderato; prudente.

inconsunto [in-con-sùn-to] *agg.* (*lett.*) non consumato; che non si consuma, che non si distrugge. 未用坏的,未用旧的;未磨损的

incontaminato [in-con-ta-mi-nà-to] *agg.* non contaminato; puro. 未被污染的;未被玷污的
↔ **sin.** intatto, incorrotto; puro, immacolato **contr.** contaminato, alterato, corrotto.

incontenibile [in-con-te-nì-bi-le] *agg.* che non può essere contenuto; irrefrenabile 无法抑制的: *gioia incontenibile.* 无法抑制的喜悦
↔ **sin.** irreprimibile, incontrollabile; inarrestabile, travolgente **contr.** contenibile, controllabile.

incontentabile [in-con-ten-tà-bi-le] *agg.* che non si contenta mai 永不满足的: *un cliente incontentabile* 永不满足的顾客 ♦ *s. m.* e *f.* persona incontentabile. 永不满足的人
↔ *agg.*, *s. m.* e *f.* **sin.** esigente, pretenzioso, difficile; (*spec. di bambino*) capriccioso **contr.** contentabile, adattabile ♦ *agg.* **sin.** pignolo, esigente **contr.** superficiale; disinvolto.

incontentabilità [in-con-ten-ta-bi-li-tà] *s. f.* l'essere incontentabile. 永不满足
↔ **sin.** pretenziosità; pignoleria, perfezionismo **contr.** sbrigatività,

superficialità; disinvoltura; adattabilità.

incontestabile [in-con-te-stà-bi-le] *agg.* che non può essere contestato; certo 无可辩驳的；无可置疑的：*prove incontestabili.* 无可辩驳的证据
↔ **sin.** indiscutibile, inconfutabile; (*di argomento, ipotesi e sim.*) indubbio, comprovato; (*di primato, verità ecc.*) incontestato, indiscusso **contr.** contestabile, opinabile, confutabile.

incontestabilità [in-con-te-sta-bi-li-tà] *s. f.* l'essere incontestabile. 无可辩驳；无可置疑
↔ **sin.** indiscutibilità, inconfutabilità; certezza **contr.** discutibilità, opinabilità; debolezza.

incontestato [in-con-te-stà-to] *agg.* che non è oggetto di contestazione; indiscusso 毫无疑问的；无可争辩的：*una verità incontestata.* 无可争辩的事实
↔ **sin.** indubbio, incontrastato (*di dominio, primato e sim.*); incontestabile **contr.** contestato, discusso, dubbio.

incontinente [in-con-ti-nèn-te] *agg.* **1** che non sa contenersi; intemperante 不能自制的；无节制的 **2** (*med.*) che presenta incontinenza 大小便失禁的 ♦ *s. m.* e *f.* **1** chi pecca d'incontinenza 不能自制的人 **2** (*med.*) chi presenta incontinenza. 大小便失禁者
↔ **sin.** licenzioso, libertino, dissoluto **contr.** continente, moderato; virtuoso.

incontinenza [in-con-ti-nèn-za] *s. f.* **1** incapacità di frenare i propri istinti; intemperanza 不能自制；无节制 **2** (*med.*) incapacità di controllare l'emissione di urina o di feci. 大小便失禁
↔ (*degli istinti*) **sin.** intemperanza; dissolutezza **contr.** continenza, temperanza, moderazione.

incontrare [in-con-trà-re] *v. tr.* [*io incóntro ecc.*] **1** trovare sulla propria strada, davanti a sé (anche *fig.*) 遇见，碰见：*incontrare un amico* 遇见一个朋友；*incontrare difficoltà* 遇到困难 **2** trovarsi deliberatamente con qualcuno 会晤，见面：*lo incontrerò domani* 我明天同他见面。**3** (*sport*) gareggiare con un avversario 同…比赛：*l'Inter incontrerà il Milan* 国际米兰队将同 AC 米兰队比赛。♦ **incontrarsi** *v. rifl. rec.* **1** trovarsi l'uno di fronte all'altro, casualmente o per un accordo 相遇：*incontrarsi per strada* 在路上相遇 **2** scontrarsi, affrontarsi, battersi 比赛，交手：*le due squadre s'incontreranno per il titolo.* 两队将为赢得称号而交手。
● *Incontrare il favore di qualcuno*, ottenerne il consenso. 获得某人的赞许
↔ *v. tr.* **A** (*qualcuno o qualcosa sulla propria strada*) **sin.** incrociare; imbattersi **B** (*sport*) **sin.** affrontare ♦ *v. rifl. rec.* (*con qualcuno per strada*) **sin.** imbattersi, incrociare; incappare.

incontrario [in-con-trà-rio] *avv.* solo nella loc. *all'incontrario*, (*fam.*) al contrario. (仅限于短语 *all'incontrario*) 相反，反之

incontrastabile [in-con-tra-stà-bi-le] *agg.* che non si può contrastare 不可抗拒的：*una forza incontrastabile* 不可抗拒的力量 // inoppugnabile, indiscutibile 不容置疑的：*verità incontrastabile* 不容置疑的事实 □ **incontrastabilmente** *avv.*
↔ (*di forza, impeto e sim.*) **sin.** irreprimibile, incontenibile; incontrollabile **contr.** contenibile, contrastabile.

incontrastato [in-con-tra-stà-to] *agg.* non contrastato; che non ha opposizioni 无人竞争的；无争论的：*dominio incontrastato.* 无异议的统治权(或所有权)
↔ **sin.** incontestato, indiscusso, sicuro **contr.** contrastato, controverso.

incontro[1] [in-cón-tro] *s. m.* **1** l'incontrare, l'incontrarsi 遇见，相遇：*incontro casuale* 偶遇，邂逅 **2** appuntamento 会晤，会面：*fissare un incontro* 确定约会的时间 **3** (*sport*) gara, competizione 比赛，交手：*incontro di calcio.* 足球比赛
↔ **A sin.** (*di natura privata*) rendez-vous; (*di capi di stato, di studiosi ecc.*) riunione, vertice **B** (*sport*) **sin.** partita; match, sfida.

incontro[2] *avv.* indica movimento frontale in direzione di qualcuno o qualcosa 朝，向：*andare incontro a qualcuno.* 朝某人走去
● *Andare, venire incontro a qualcuno*, (*fig.*) aiutarlo materialmente o moralmente. (在物质上或道义上)帮助某人
Incontro a, verso, in direzione di 朝，向：*correre incontro a qualcosa.* 朝某物跑去

incontrollabile [in-con-trol-là-bi-le] *agg.* **1** che non si può controllare, dominare 无法控制的，无法抑制的：*ira incontrollabile* 无法抑制的愤怒 **2** di cui non si può accertare la fondatezza 无法证实的：*voci incontrollabili.* 无法证实的传闻
↔ **A** (*di sentimento, passione*) **sin.** incontenibile, irrefrenabile, travolgente **contr.** controllabile, contenibile **B** (*di notizie, voci*) **contr.** controllabile, verificabile.

incontrollato [in-con-trol-là-to] *agg.* **1** non controllato, non contenuto 未克制住的：*gesto incontrollato* 未克制住的举动 **2** di cui non è stata accertata la fondatezza 未经证实的，未经核实的：*notizie incontrollate.* 未经核实的消息
↔ **A** (*di gesto, reazione ecc.*) **sin.** istintivo, impulsivo, immediato **contr.** controllato, misurato **B** (*di notizie, voci*) **sin.** insicuro; infondato **contr.** sicuro, certo; fondato.

incontrovertibile [in-con-tro-ver-tì-bi-le] *agg.* che non può essere messo in dubbio; indiscutibile 不容置疑的；无可争辩的：*prova incontrovertibile* 不容置疑的证据 □ **incontrovertibilmente** *avv.*
↔ **sin.** inconfutabile, incontestabile; certo, indubbio **contr.** confutabile, contestabile, dubbio.

incontrovertibilità [in-con-tro-ver-ti-bi-li-tà] *s. f.* l'essere incontrovertibile. 不容置疑；无可争辩

inconveniente [in-con-ve-nièn-te] *s. m.* **1** circostanza spiacevole o avversa; contrattempo 不方便，麻烦：*un serio inconveniente* 极大的不便 **2** lato negativo, svantaggio 不利，坏处：*l'inconveniente di una situazione.* 某种情况的不利因素
↔ *agg.* **sin.** sconveniente, inopportuno, disdicevole **contr.** conveniente, opportuno ♦ *s. m.* **A sin.** ostacolo, imprevisto, contrattempo **B** (*di un lavoro, di una proposta ecc.*) **sin.** svantaggio **contr.** vantaggio.

inconvertibile [in-con-ver-tì-bi-le] *agg.* non convertibile 不可变换的，不可兑换的：*moneta inconvertibile*, quella che non può essere convertita in oro o in valuta estera. 不可兑换的货币
↔ (*spec. di monete*) **contr.** convertibile.

inconvertibilità [in-con-ver-ti-bi-li-tà] *s. f.* l'essere inconvertibile. 不可变换，不可兑换
↔ **contr.** convertibilità.

incoraggiamento [in-co-rag-gia-mén-to] *s. m.* l'incoraggiare 鼓励，鼓舞：*parole d'incoraggiamento.* 鼓励的话语
↔ **sin.** incentivo, stimolo, spinta **contr.** scoraggiamento, ostacolo; dissuasione.

incoraggiante [in-co-rag-giàn-te] *agg.* che infonde coraggio, fiducia 鼓舞人心的，振奋人心的：*risultato incoraggiante.* 鼓舞人心的结果
↔ **sin.** confortante, rassicurante **contr.** scoraggiante, sconfortante.

incoraggiare [in-co-rag-già-re] *v. tr.* [*io incoràggio ecc.*] **1** infondere coraggio; incitare 鼓励，鼓舞：*incoraggiare qualcuno a fare qualcosa* 鼓励某人做某事 **2** favorire; essere d'incentivo 支持，促进：*incoraggiare un'iniziativa.* 支持一个倡议
↔ *v. tr.* **A** (*una persona*) **sin.** confortare, rincuorare; (*a fare una cosa*) incitare, stimolare **contr.** scoraggiare; trattenere **B** (*un tentativo, un'impresa e sim.*) **sin.** favorire, incentivare, sostenere **contr.** scoraggiare.

incoraggiatore [in-co-rag-gia-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi incoraggia; fautore. 鼓励的，支持的；鼓励者，支持者

incordare [in-cor-dà-re] *v. tr.* [*io incòrdo ecc.*] mettere le corde a uno strumento musicale o a un attrezzo 给(乐器、弓等)装弦；用线串：*incordare una racchetta* 用线串球拍 ♦ **incordarsi** *v. intr. pron.* irrigidirsi (detto dei muscoli). 僵直(多指肌肉)

incornare [in-cor-nà-re] *v. tr.* [*io incòrno ecc.*] colpire, ferire con le corna 用角顶撞：*il toro ha incornato il torero.* 公牛用角顶撞斗牛士。

incornata [in-cor-nà-ta] *s. f.* colpo inferto con le corna da un animale. (用角)顶撞

incorniciare [in-cor-ni-cià-re] *v. tr.* [*io incornìcio ecc.*] mettere in cornice 给…镶上镜框：*incorniciare un ritratto* 给一幅肖像画镶上镜框 // (*fig.*) circondare come una cornice 框住：*la barba gli incornicia il volto.* 他满脸的络腮胡子。
↔ **sin.** contornare, circondare.

incorniciatura [in-cor-ni-cia-tù-ra] *s. f.* **1** l'incorniciare,

l'essere incorniciato 装框,镶框 **2** cornice. 框子,镜框

incoronare [in-co-ro-nà-re] *v. tr.* [*io incoróno ecc.*] **1** cingere il capo di qualcuno con una corona o una ghirlanda 给…戴上王冠(或花冠): *incoronare d'alloro* 给…戴上桂冠 **2** insignire qualcuno di una dignità mediante il conferimento di una corona 为…加冕: *Carlo Magno fu incoronato imperatore.* 查理大帝被加冕为君王。
⟷ **A** (*un re, un imperatore*) **contr.** detronizzare, deporre **B** (*un poeta*) **sin.** coronare.

incoronazione [in-co-ro-na-zió-ne] *s. f.* l'incoronare, l'essere incoronato. 加冕,加冕典礼
⟷ **A** (*di un re, di un imperatore*) **contr.** deposizione, destituzione **B** (*di un poeta*) **sin.** coronamento.

incorporamento [in-cor-po-ra-mén-to] *s. m.* incorporazione. 合并;并入

incorporare [in-cor-po-rà-re] *v. tr.* [*io incòrporo ecc.*] **1** inserire qualcosa in un organismo più vasto 把…合并;使并入 **2** (*estens.*) annettere; comprendere in sé. 吞并,兼并
⟷ **A** (*in un insieme più vasto*) **sin.** includere, introdurre **contr.** scorporare **B** (*estens.*) **sin.** annettersi, incamerare; appropriarsi **contr.** restituire, riconsegnare.

incorporazione [in-cor-po-ra-zió-ne] *s. f.* l'incorporare, l'essere incorporato 合并,并入;吞并,兼并: *incorporazione di un territorio.* 领土的并入(或吞并)
⟷ **A** (*in un insieme più vasto*) **sin.** inclusione, inserimento **contr.** scorporo **B** (*estens.*) **sin.** annessione, incameramento, appropriazione.

incorporeità [in-cor-po-rei-tà] *s. f.* l'essere incorporeo 非实体性,无形体性: *l'incorporeità dell'anima.* 精神的非实体性

incorporeo [in-cor-pò-re-o] *agg.* privo di corpo, immateriale. 非实体的,无形体的;非物质的,精神的
⟷ **sin.** spirituale; etereo, evanescente **contr.** corporeo, materiale.

incorreggibile [in-cor-reg-gì-bi-le] *agg.* che non si può correggere 无法改正的,不可救药的: *un difetto incorreggibile.* 无法改正的缺点
⟷ **sin.** (*di carattere, difetto*) inemendabile; (*di fumatore, bevitore ecc.*) accanito, irriducibile **contr.** correggibile, emendabile.

incorreggibilità [in-cor-reg-gi-bi-li-tà] *s. f.* l'essere incorreggibile. 无法改正,不可救药

incorrere [in-cór-re-re] *v. intr.* [coniugato come *correre*; aus. *essere*] imbattersi, cadere in qualcosa di spiacevole 遭遇(困难、不幸等): *incorrere in un errore.* 犯错误
⟷ (*in una situazione spiacevole*) **sin.** finire, incappare, trovarsi **contr.** sfuggire, evitare, scansare.

incorrotto [in-cor-rót-to] *agg.* **1** non corrotto; che non ha subito putrefazione 未腐烂的,未腐败的: *corpo incorrotto* 未腐烂的躯体 **2** (*fig.*) puro, incontaminato 未玷污的,纯洁的;廉洁的: *fede incorrotta.* 纯洁的信仰
⟷ **A** (*di materiale, cibo*) **sin.** inalterato; puro, incontaminato, sano **contr.** corrotto, contaminato, alterato **B** (*fig.*) **sin.** (*di sentimento, ideale*) puro; (*di persona*) integro, onesto **contr.** corrotto, disonesto; guasto.

incorruttibile [in-cor-rut-tì-bi-le] *agg.* non corruttibile; non soggetto a corruzione fisica o morale 不受腐蚀的,廉洁的: *giudice incorruttibile.* 廉洁的法官
⟷ **sin.** (*di corpo, sostanza*) inalterabile, inattaccabile; (*di fede, ideale e sim.*) incrollabile; (*di persona*) integerrimo, retto **contr.** corruttibile, alterabile; effimero; disonesto.

incorruttibilità [in-cor-rut-ti-bi-li-tà] *s. f.* l'essere incorruttibile. 不易腐蚀性;廉洁,清廉
⟷ **sin.** (*di un corpo, di una sostanza*) inalterabilità, inattaccabilità; (*di persona*) integrità, rettitudine **contr.** alterabilità; disonestà.

incosciente [in-co-scièn-te] *agg.* **1** privo della consapevolezza di sé 没有自我意识的: *gli animali sono esseri incoscienti* 动物都是没有自我意识的生物。// che ha perso temporaneamente la coscienza 失去知觉的: *rimanere incosciente per qualche minuto* 昏迷了几分钟 **2** che agisce senza riflettere; irresponsabile 不谨慎的,轻率的;不负责任的: *un guidatore incosciente* 心不在焉的驾车人 ♦ *s. m.* e *f.* persona priva di senso di responsabilità 无责任感的人: *comportarsi da incosciente* 表现得像一个无责任感的人 □ **incoscientemente** *avv.*

incoscienza [in-co-scièn-za] *s. f.* **1** mancanza temporanea di coscienza; svenimento 失去知觉;昏迷: *essere in stato d'incoscienza* 处于昏迷状态 **2** l'essere incosciente, irresponsabile 轻率;不负责任: *dare prova d'incoscienza* 轻率从事;做事不负责任 // azione da incosciente 轻率的行为;不负责任的行为: *commettere un'incoscienza.* 轻率从事;做事不负责任
⟷ **sin.** irresponsabilità, leggerezza, pazzia; imprudenza, avventatezza, stravaganza **contr.** coscienza, responsabilità, serietà; prudenza.

incostante [in-co-stàn-te] *agg.* non costante; variabile, volubile 反复无常的,不专一的: *uomo, carattere incostante* 反复无常的人;易变的性格 ♦ *s. m.* e *f.* persona volubile. 反复无常的人
⟷ *agg.* **sin.** instabile, mutevole; (*di persona*) volubile, capriccioso; (*di rendimento*) discontinuo **contr.** costante, invariabile, regolare ♦ *s. m.* e *f.* **sin.** capriccioso, lunatico.

incostanza [in-co-stàn-za] *s. f.* l'essere incostante 反复无常,不专一: *l'incostanza della fortuna.* 命运的反复无常
⟷ **sin.** instabilità, mutevolezza; (*di persona*) volubilità, leggerezza; (*di rendimento*) discontinuità **contr.** costanza, stabilità.

incostituzionale [in-co-sti-tu-zio-nà-le] *agg.* (*dir.*) che è in contrasto con la costituzione 违反宪法的,不符合宪法的: *legge incostituzionale* 违反宪法的法律 □ **incostituzionalmente** *avv.*
⟷ **contr.** costituzionale.

incostituzionalità [in-co-sti-tu-zio-na-li-tà] *s. f.* (*dir.*) l'essere incostituzionale 违反宪法,不符合宪法: *dichiarazione di incostituzionalità.* 不符合宪法的声明
⟷ **contr.** costituzionalità.

incravattato [in-cra-vat-tà-to] *agg.* (*scherz.*) che porta la cravatta. 戴领带的

increato [in-cre-à-to] *agg.* (*lett.*) non creato (detto della natura divina). 非创造的,自存的(指神力)

incredibile [in-cre-dì-bi-le] *agg.* non credibile; assurdo 难以置信的;荒谬的: *una storia incredibile* 荒谬的故事; *è incredibile!*, *pare incredibile!*, esclamazioni di stupore 这简直太不可思议了! // (*iperb.*) grandissimo, enorme 惊人的,巨大的: *un dolore incredibile.* 巨大的痛苦
⟷ **sin.** inverosimile, inconcepibile; stupefacente; (*iperb.*) spropositato, eccezionale **contr.** credibile, verosimile.

incredibilità [in-cre-di-bi-li-tà] *s. f.* l'essere incredibile; inverosimiglianza. 难以置信;荒谬
⟷ **sin.** inverosimiglianza, assurdità **contr.** credibilità, verosimiglianza.

incredulità [in-cre-du-li-tà] *s. f.* **1** l'essere incredulo; scetticismo 不相信;怀疑(态度): *ascoltare qualcosa con incredulità* 抱着怀疑的态度听人诉说某事 **2** mancanza di fede religiosa. 无宗教信仰
⟷ **A sin.** diffidenza **contr.** credulità; fiducia **B** (*in campo religioso*) **sin.** miscredenza, ateismo **contr.** fede.

incredulo [in-crè-du-lo] *agg.* **1** che non crede; diffidente, scettico 不相信的;有怀疑的: *mostrarsi incredulo* 显露出怀疑的神情 **2** privo di fede religiosa. 无宗教信仰的
⟷ **A contr.** credulo; fiducioso **B** (*nella religione*) **sin.** miscredente, ateo, non credente **contr.** credente, fedele.

incrementare [in-cre-men-tà-re] *v. tr.* [*io increménto ecc.*] dare incremento; aumentare 促进,发展;增加,增长: *incrementare le vendite.* 促进销售,增加销售
⟷ **sin.** accrescere, moltiplicare, potenziare **contr.** diminuire, contenere, limitare.

incremento [in-cre-mén-to] *s. m.* **1** accrescimento; sviluppo 增加,增长;促进,发展: *incremento dei prezzi* 物价的上涨 **2** (*mat.*) differenza fra due valori di una stessa variabile. 增量
⟷ **sin.** rafforzamento, potenziamento; (*di prezzi, profitti e sim.*) impennata, boom **contr.** decremento, diminuzione, calo.

increscioso [in-cre-sció-so] *agg.* spiacevole, imbarazzante 令人不愉快的,令人遗憾的: *situazione incresciosa* 令人不愉快的情形 □ **incresciosamente** *avv.*
⟷ **sin.** fastidioso, seccante, sgradevole **contr.** piacevole, gradevole, apprezzabile.

increspamento [in-cre-spa-mén-to] *s. m.* (*non com.*) increspatura. 皱,皱纹;波纹,涟漪

increspare [in-cre-spà-re] *v. tr.* [*io incréspo ecc.*] rendere

crespo, ondulato 使起皱,使起波纹: *la brezza increspa il mare* 微风使海面上波浪闪闪起伏。♦ **incresparsi** *v. intr. pron.* diventare crespo 起皱,起波纹: *le acque si stanno increspando.* 水面上波光涟涟。
↔ *v. tr.* **sin.** (*i capelli*) arricciare; (*un tessuto e sim.*) pieghettare, plissettare; (*la fronte*) corrugare **contr.** lisciare, stirare, distendere.

increspato [in-cre-spà-to] *agg.* pieno di crespe; fatto a crespe 满是皱纹的;织出皱纹的: *tessuto increspato.* 绉布
↔ **sin.** (*di capelli*) ondulato, mosso; (*di stoffa, carta*) pieghettato, plissettato; (*della fronte*) corrugato; (*di mare, lago*) mosso, agitato **contr.** liscio; disteso; tranquillo.

increspatura [in-cre-spa-tù-ra] *s. f.* l'increspare, l'incresparsi, l'essere increspato. 起皱,起波纹
↔ **sin.** (*dei capelli*) arricciatura; (*di un tessuto*) increspamento, pieghettatura; (*della fronte*) corrugamento, ruga.

incretinimento [in-cre-ti-ni-mén-to] *s. m.* l'incretinire, l'incretinirsi. 使愚蠢,使糊涂

incretinire [in-cre-ti-nì-re] *v. tr.* [*io incretinìsco, tu incretinìsci ecc.*] rendere cretino 使愚蠢,使糊涂: *l'ozio incretinisce* 无所事事使人变得愚蠢。♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **incretinirsi** *v. intr. pron.* diventare cretino. 变愚蠢,变糊涂
↔ *v. tr.* **sin.** rincretinire, incitrullire, rincoglionire (*volg.*).

incriminabile [in-cri-mi-nà-bi-le] *agg.* che può essere incriminato. 可指控的,可控告的
↔ **sin.** accusabile, imputabile (*dir.*).

incriminare [in-cri-mi-nà-re] *v. tr.* [*io incrìmino ecc.*] accusare qualcuno di un reato; promuovere un processo penale contro qualcuno 指控,控告: *essere incriminato per omicidio.* 被指控犯有谋杀罪
↔ **sin.** imputare, incolpare **contr.** scagionare, assolvere.

incriminato [in-cri-mi-nà-to] *agg.* **1** si dice di persona contro la quale la legge procede per un reato 被指控有罪的: *un testimone incriminato* 被指控有罪的证人 **2** che costituisce il mezzo con cui è stato commesso un reato 犯罪用的,作案用的: *arma incriminata* 作案工具 // (*estens.*) che è oggetto di critiche, di censure 遭批评的,遭审查的(多指戏言): *frase incriminata.* 遭审查的句子
↔ **A sin.** accusato, imputato, incolpato **contr.** scagionato, assolto **B** (*estens.*) **sin.** contestato, controverso.

incriminazione [in-cri-mi-na-zió-ne] *s. f.* l'incriminare, l'essere incriminato. 指控,控告
↔ **sin.** accusa, imputazione **contr.** proscioglimento, assoluzione.

incrinare [in-cri-nà-re] *v. tr.* **1** lesionare con una crepa, senza provocare distacco di frammenti 使产生裂纹: *incrinare un bicchiere* 弄裂一只杯子 **2** (*fig.*) guastare, compromettere 损坏,损害: *incrinare un'amicizia* 破坏友谊 ♦ **incrinarsi** *v. intr. pron.* subire un'incrinatura (anche *fig.*) 产生裂纹;受到损害: *la sua reputazione si è incrinata.* 他的名誉受到了损害。
↔ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** intaccare, pregiudicare; danneggiare **contr.** consolidare, rafforzare, rinsaldare.

incrinatura [in-cri-na-tù-ra] *s. f.* **1** l'incrinare, l'incrinarsi, l'essere incrinato; crepa 产生裂纹;裂纹,裂缝: *l'incrinatura di un osso* 骨头上的裂纹 **2** (*fig.*) screzio, dissapore 裂痕,不和: *tra noi non ci sono incrinature* 我们之间的关系没有裂痕。// l'intaccare l'integrità di un principio, di un valore 损坏,损害: *un'incrinatura nel prestigio di qualcuno* 对某人声望的伤害
↔ **A** (*su una superficie*) **sin.** fenditura, crepatura **B** (*fig.*) **sin.** (*di rapporti personali*) screzio, dissapore, attrito; (*di un principio*) macchia, neo.

incrociare [in-cro-cià-re] *v. tr.* [*io incrócio ecc.*] **1** mettere qualcosa di traverso a un'altra 使交叉: *incrociare i remi* 把桨交叉放在一起 **2** attraversare, intersecare 通过,穿过: *la strada incrocia un ampio viale* 马路与一条宽敞的林荫大道相交叉。**3** incontrare qualcosa o qualcuno che va in senso opposto 与…相遇而过: *incrociare la folla dei dimostranti* 与参加游行示威的人群相遇而过 **4** (*biol.*) effettuare un incrocio 使杂交: *incrociare due specie diverse* 使两个不同的物种杂交 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] (*mar.*, *aer.*) percorrere più volte e in varie direzioni una stessa zona 航行,巡航: *la nave ha incrociato al largo* 轮船出海航行。♦ **incrociarsi** *v. rifl. rec.* **1** intersecarsi 相交叉: *due strade che s'incrociano* 相互交叉的两条路 **2** incontrarsi andando in direzioni opposte 相遇而过: *incrociarsi per strada* 在路上相遇而过 **3** (*biol.*) detto di animali o piante, unirsi dando vita a un incrocio. (动植物)杂交
● *Incrociare le armi*, (*fig.*) combattere. 交火,交战
Incrociare le braccia, (*fig.*) astenersi dal lavoro. 罢工
Incrociare le dita, accavallarle, per propiziare la buona fortuna. 十指相交以祈求好运
↔ *v. tr.* **A** (*le gambe, le dita e sim.*) **sin.** accavallare **B** (*una strada, una ferrovia ecc.*) **sin.** tagliare **C** (*qualcuno o qualcosa*) **sin.** imbattersi **D** (*due razze animali o due specie vegetali*) **sin.** accoppiare; innestare.

incrociato [in-cro-cià-to] *agg.* messo di traverso rispetto a qualcosa. 交叉的,横穿的
● *Fuoco incrociato*, (*mil.*) quando le linee di tiro di varie armi si intersecano. 交叉火力
Parole incrociate, cruciverba. 纵横填字游戏

incrociatore [in-cro-cia-tó-re] *s. m.* (*mar.*) nave da guerra veloce, di medio tonnellaggio. 巡洋舰

incrocio [in-cró-cio] *s. m.* **1** l'incrociare, l'incrociarsi, l'essere incrociato 交叉: *l'incrocio di due travi* 两根梁的交叉 // il punto in cui due cose s'incrociano; in particolare, il punto d'intersezione di due strade 交叉点;十字路口: *un incrocio senza semaforo* 没有交通信号灯的十字路口 **2** (*biol.*) accoppiamento di razze animali o specie vegetali differenti 杂交 // il prodotto di tale accoppiamento; ibrido. 杂种
↔ (*il punto in cui due cose s'incrociano*) **sin.** intersezione, incontro; (*di strade*) crocicchio, confluenza.

incrollabile [in-crol-là-bi-le] *agg.* **1** che non può crollare 不会倒塌的 **2** (*fig.*) fermo, saldo 坚不可摧的,不可动摇的: *fede incrollabile* 不可动摇的信仰 □ **incrollabilmente** *avv.*
↔ **A** (*di struttura, costruzione e sim.*) **sin.** solido, stabile **contr.** pericolante, instabile **B** (*di sentimento, fede ecc.*) **sin.** tenace, solido, duraturo **contr.** instabile, vacillante, effimero.

incrostamento [in-cro-sta-mén-to] *s. m.* l'incrostare, l'incrostarsi, l'essere incrostato. 结硬壳

incrostare [in-cro-stà-re] *v. tr.* [*io incròsto ecc.*] **1** ricoprire di uno strato di sedimenti 在…上结成硬的外壳: *il calcare incrosta le tubature* 管道内壁上结了一层水垢。**2** rivestire per ornamento con materiale pregiato o prezioso 用(贵重物品)装饰外层: *un altare incrostato di pietre dure* 用次贵重的宝石装饰圣坛 ♦ **incrostarsi** *v. intr. pron.* rivestirsi di un deposito in forma di crosta. 结成硬的外壳
↔ *v. tr.* **A sin.** ingrommare (*non com.*) **B** (*di smalto, gemme e sim.*) **sin.** ricoprire, rivestire.

incrostatura [in-cro-sta-tù-ra] *s. f.* l'incrostare; il materiale con cui si incrosta qualcosa 结硬壳;砌面,覆面: *incrostatura di marmo.* 大理石砌面

incrostazione [in-cro-sta-zió-ne] *s. f.* **1** l'incrostare, l'incrostarsi, l'essere incrostato 结硬壳: *l'incrostazione delle tubature* 管道内壁水垢的结成 // strato di sedimenti simile a una crosta 水锈,水垢: *togliere l'incrostazione da una caldaia* 去除锅炉内壁的水垢 **2** rivestimento di un oggetto con materiale pregiato 用(贵重物品)装饰外层: *incrostazione di madreperla* 用珍珠母装饰外层 // il materiale stesso usato per tale rivestimento. 装饰外层的材料
↔ **A sin.** deposito, sedimento, sedimentazione **B** (*di materiale pregiato*) **sin.** rivestimento, decorazione.

incrudelimento [in-cru-de-li-mén-to] *s. m.* (*non com.*) l'incrudelire; il diventare crudele. 变残忍,变残暴

incrudelire [in-cru-de-lì-re] *v. intr.* [*io incrudelìsco, tu incrudelìsci ecc.*] **1** [aus. *essere*] diventare crudele 变残忍,变残暴: *il tiranno era incrudelito con gli anni* 随着年岁的增长,暴君变得越发残忍。**2** [aus. *avere*] compiere atti di crudeltà, infierire 施暴行: *incrudelire contro i vinti.* 对战败者施以暴行
↔ *v. intr.* (*su prigionieri, nemici ecc.*) **sin.** infierire; accanirsi.

incrudimento [in-cru-di-mén-to] *s. m.* trattamento che consente ai metalli di acquistare durezza ed elasticità. (金属)硬化

incruento [in-cru-èn-to] *agg.* senza spargimento di sangue 不流血的: *scontro incruento.* 不流血的冲突
● *Trattamento incruento*, (*med.*) che non comporta incisione di tessuti. 无须外科手术的治疗
↔ (*di vittoria, conquista e sim.*) **sin.** senza colpo ferire **contr.** cruento, sanguinoso; (*med.*) chirurgico.

incubare [in-cu-bà-re] *v. tr.* [*io incùbo ecc.*] **1** (*zool.*) provvedere all'incubazione 孵化,孵(卵) **2** (*med.*) avere, tenere in incubazione. (在恒温箱内)温育(早产婴儿)
↔ **sin.** covare.

incubatrice [in-cu-ba-trì-ce] *s. f.* **1** apparecchiatura atta a rifornire del calore necessario i neonati prematuri (温育早产婴儿的)恒温箱 **2** apparecchiatura che serve per la cova artificiale delle uova. 人工孵化器

incubazione [in-cu-ba-zió-ne] *s. f.* **1** processo di sviluppo degli embrioni degli animali ovipari e ovovivipari; cova 孵化,孵卵 **2** (*med.*) nelle malattie infettive, periodo compreso tra l'infettamento e la comparsa dei primi sintomi della malattia (传染病的)潜伏期 **3** (*fig.*) lenta maturazione di un avvenimento, di un proposito, di un'idea 酝酿,逐渐形成: *la crisi era in incubazione da tempo.* 一段时间以来,危机正在逐渐形成。
↔ **A** (*zool.*) **sin.** cova **B** (*med.*) **sin.** latenza **C** (*fig.*) **sin.** preparazione, gestazione.

incubo [ìn-cu-bo] *s. m.* **1** sogno angoscioso 梦魇,噩梦: *avere un incubo* 做噩梦 **2** (*fig.*) grave preoccupazione 沉重的精神负担: *l'incubo degli esami.* 考试给人带来的沉重精神负担
↔ (*fig.*) **sin.** ossessione, assillo, tormento.

ε Dal latino tardo *incŭbu(m)*, derivato di *incubāre* 'giacere sopra'; e questo dal nome di una creatura fantastica e malvagia (*Incŭbus*), che, secondo un'antica tradizione romana, posandosi sopra il petto di chi dormiva ne turbava il sonno.

incudine [in-cù-di-ne] *s. f.* **1** blocco di acciaio su cui il fabbro appoggia il pezzo da forgiare 铁砧 **2** (*anat.*) uno dei tre ossicini dell'orecchio. 砧骨(位于中耳内)
● *Essere tra l'incudine e il martello*, (*fig.*) trovarsi di fronte a due alternative ugualmente svantaggiose. 进退两难

inculcare [in-cul-cà-re] *v. tr.* [*io incùlco, tu incùlchi ecc.*] imprimere nell'animo con assidui ammaestramenti 谆谆教诲,灌输: *inculcare nei figli il senso del dovere.* 给子女灌输做人的责任感
↔ **sin.** infondere, imprimere, instillare **contr.** sradicare, estirpare.

incultura [in-cul-tù-ra] *s. f.* mancanza di cultura. 没有文化,缺乏教养
↔ **sin.** ignoranza **contr.** cultura, istruzione.

incunabolo [in-cu-nà-bo-lo] *s. m.* libro stampato nel sec. XV, quando l'arte della stampa era agli inizi. 初期刊本,摇篮刊本(指1500年前所印的古版书)

ε Dal latino *incunabŭla* 'fasce', derivato di *cūnae* 'culla', da cui 'origine, primo inizio'; il significato di 'primo prodotto dell'arte tipografica' deriva dal titolo *Incunabula typographiae* del primo catalogo di incunaboli, di C. van Beughem (Amsterdam, 1688).

incuneare [in-cu-ne-à-re] *v. tr.* [*io incùneo ecc.*] inserire a guisa di cuneo 楔入,嵌入: *incuneare un sasso sotto la ruota* 在轮子底下塞入一块石头 ♦ **incunearsi** *v. intr. pron.* entrare, inserirsi in profondità (anche *fig.*) 插入,深入: *il dubbio si incuneò nella sua mente.* 他头脑里产生了疑惑。
↔ *v. tr.* **sin.** conficcare, incastrare **contr.** estrarre, sconficcare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** penetrare, conficcarsi, ficcarsi **contr.** sconficcarsi, sfilarsi.

incupire [in-cu-pì-re] *v. tr.* [*io incupìsco, tu incupìsci ecc.*] rendere cupo 使变暗,使暗淡;使变得忧郁: *la solitudine lo ha incupito* 孤独使他变得忧郁。♦ **incupirsi** *v. intr. pron.* divenire cupo, rabbuiarsi 变暗,转暗;变得忧郁: *il cielo si è incupito.* 天色暗了下来。
↔ *v. tr.* **sin.** scurire; (*fig.*) rattristare **contr.** schiarire; rasserenare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** scurirsi, rabbuiarsi; (*fig.*) intristirsi **contr.** schiarirsi, rischiararsi; allietarsi.

incurabile [in-cu-rà-bi-le] *agg.* che non si può curare; inguaribile 无法医治的,无法治愈的: *malattia incurabile.* 不治之症
↔ **sin.** inguaribile, insanabile; mortale; (*di vizio, difetto ecc.*) incorreggibile **contr.** curabile; correggibile.

incurabilità [in-cu-ra-bi-li-tà] *s. f.* l'essere incurabile. 无法医治,无法治愈

incurante [in-cu-ràn-te] *agg.* si dice di persona che non si dà cura di cose che la riguardano 不顾的,不予理会的: *incurante dei giudizi degli altri.* 不顾他人的看法
↔ **sin.** noncurante, sprezzante; indifferente **contr.** attento; preoccupato.

incuria [in-cù-ria] *s. f.* negligenza, trascuratezza. 疏忽,忽视
↔ **sin.** noncuranza, disinteresse; sciatteria **contr.** cura, diligenza, zelo.

incuriosire [in-cu-rio-sì-re] *v. tr.* [*io incuriosìsco, tu incuriosìsci ecc.*] destare la curiosità 使好奇,引起对…的好奇心: *il racconto ci incuriosì* 故事引起了我们的好奇心。♦ **incuriosirsi** *v. intr. pron.* esser preso da curiosità. 感到好奇
↔ *v. tr.* **sin.** attirare, interessare; stuzzicare.

incursione [in-cur-sió-ne] *s. f.* **1** rapida azione di guerra in territorio nemico 侵袭,袭击: *incursione aerea* 空袭 **2** attività svolta al di fuori del proprio legittimo o abituale campo d'azione. (尤指对非本职工作的)初步尝试
↔ **A** (*di forze militari, di polizia*) **sin.** attacco, assalto, blitz, irruzione **B** (*fig.*) **sin.** assalto, invasione.

incursore [in-cur-só-re] *agg.* che partecipa a un'incursione 入侵的,袭击的: *aereo incursore* 入侵的飞机 ♦ *s. m.* (*mil.*) soldato addestrato per operazioni d'assalto. 突击队员

incurvamento [in-cur-va-mén-to] *s. m.* l'incurvare, l'incurvarsi, l'essere incurvato. 使弯曲;变弯曲

incurvare [in-cur-và-re] *v. tr.* rendere curvo 使弯曲: *incurvare un asse* 把一块木板弄弯 ♦ **incurvarsi** *v. intr. pron.* divenire curvo 变弯曲: *incurvarsi sotto il peso.* 在重压下变弯
↔ *v. tr.* **sin.** piegare, flettere; (*il busto*) inarcare, arcuare; (*la testa*) inchinare, chinare **contr.** raddrizzare, distendere; alzare, sollevare.

incurvatura [in-cur-va-tù-ra] *s. f.* l'incurvare, l'incurvarsi, l'essere incurvato 使弯曲;变弯曲: *dare l'incurvatura a una lamiera.* 把一块金属板弄弯
↔ **sin.** curvatura, flessione; (*di parti del corpo*) inarcamento, piegamento **contr.** distensione, tensione.

incurvirsi [in-cur-vìr-si] *v. intr. pron.* [*io mi incurvìsco, tu ti incurvìsci ecc.*] divenire curvo nella persona; ingobbirsi. (人的)脊柱向后拱起,变驼背

incustodito [in-cu-sto-dì-to] *agg.* non custodito. 无人看管的
● *Passaggio a livello incustodito*, sprovvisto di sbarre. 没装横杆的铁路道口
↔ **sin.** indifeso, abbandonato **contr.** custodito, vigilato.

incutere [in-cù-te-re] *v. tr.* [pass. rem. *io incùssi, tu incutésti ecc.*; part. pass. *incùsso*] suscitare un determinato sentimento 引起(或激起)某种感情: *incutere paura, rispetto.* 令人害怕;令人肃然起敬
↔ **sin.** suscitare, causare.

indaco [ìn-da-co] *s. m.* **1** sostanza colorante azzurro-violacea, di origine vegetale o sintetica 靛蓝(染料) **2** il colore proprio di tale sostanza 靛蓝色,靛色 ♦ *agg. invar.* che ha il colore dell'indaco 靛蓝色的,靛色的: *una stoffa indaco.* 靛蓝色布料

ε Deriva dal latino *Indĭcu(m)*, propriamente 'indiano'.

📖 L'*indaco* è contenuto in piante del genere *Indigofera* e nella *Isatis tinctoria*, ed è il più importante colorante organico. Oggi viene prodotto soprattutto per via sintetica. È usato per la tintura della lana e della seta e perpreparare altri coloranti (*indigoidi*).

indaffarato [in-daf-fa-rà-to] *agg.* che ha molto da fare; affaccendato 忙的,忙碌的: *essere indaffarato nei preparativi.* 忙于准备工作
↔ **sin.** affaccendato, impegnato, occupato, preso **contr.** libero.

indagabile [in-da-gà-bi-le] *agg.* che si può indagare. 可以调查的,可以探究的
↔ **sin.** sondabile, esplorabile, esaminabile **contr.** insondabile, inesplorabile.

indagare [in-da-gà-re] *v. tr.* e *intr.* [*io indàgo, tu indàghi ecc.*; aus. dell'intr. *avere*] compiere ricerche per conoscere qualcosa, per scoprire la verità su qualcosa o qualcuno 调查,调查研究: *indagare su un furto.* 调查一起盗窃案
↔ **sin.** investigare, inquisire; esplorare, sondare.

indagato [in-da-gà-to] *s. m.* (*dir.*) nel processo penale, colui che è sottoposto a indagini preliminari. (刑事诉讼中)被调查的对象

indagatore [in-da-ga-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi

indaga, ricerca 调查的,调查研究的;调查者,调查研究者: *sguardo indagatore*, penetrante. 审视的目光,锐利的目光
⟷ *agg.* **sin.** investigatore; (*di sguardo*) curioso, penetrante ♦ *s. m.* **sin.** investigatore, esploratore; studioso.

indagine [in-dà-gi-ne] *s. f.* **1** ricerca sistematica volta a conoscere, a scoprire qualcosa 调查,调查研究: *indagine statistica, di mercato* 统计调查;市场调查 **2** (*spec. pl.*) investigazione di un'autorità giudiziaria. 司法调查
⟷ **A sin.** studio, inchiesta; (*con l'ausilio di tecniche demoscopiche*) sondaggio, test **B** (*spec. pl.*) **sin.** inchiesta, accertamento.

Ɛ La parola deriva dal latino *indagĭne(m)*, che era in origine un termine della caccia e indicava l'atto di spingere in un recinto la selvaggina (composto di *ĭndu-* 'dentro' e il tema di *agĕre* 'spingere'); da cui poi il significato di 'investigazione, ricerca'.

indarno [in-dàr-no] *avv.* (*lett.*) inutilmente, invano. 徒劳地

indebitamento [in-de-bi-ta-mén-to] *s. m.* l'indebitarsi, l'essere indebitato; il debito contratto. 负债,欠债;债款
⟷ **sin.** passivo, deficit **inv.** credito; attivo.

indebitare [in-de-bi-tà-re] *v. tr.* [*io indèbito ecc.*] gravare di debiti 使负债,使欠债: *l'acquisto della casa lo ha indebitato* 他因购房而负债。♦ **indebitarsi** *v. rifl* contrarre debiti 负债,欠债: *indebitarsi con una banca.* 欠银行的钱

indebito [in-dé-bi-to] *agg.* **1** che non è dovuto 不应付的: *pagamento indebito* 不应付款项 // ingiusto, immeritato 不适当的,不应该的: *onori indebiti* 不应得到的荣誉 **2** illecito, abusivo 非法的,不正当的: *appropriazione indebita* 盗用(或挪用),侵吞 □ **indebitamente** *avv.* ingiustamente, illecitamente. 不适当地,非法地
⟷ **A** (*di onori, premi e sim.*) **sin.** immotivato, ingiustificato **contr.** (*di pagamento*) dovuto; (*di premi*) giusto, meritato **B** (*di azione, comportamento ecc.*) **sin.** illecito, illegittimo **contr.** lecito, legittimo.

indebolimento [in-de-bo-li-mén-to] *s. m.* l'indebolire, l'indebolirsi, l'essere indebolito 使衰弱;变衰弱: *indebolimento fisico, della memoria.* 体质的衰弱;记忆力的衰退
⟷ **sin.** debilitazione; estenuazione, sfinimento **contr.** rafforzamento, irrobustimento.

indebolire [in-de-bo-lì-re] *v. tr.* [*io indebolìsco, tu indebolìsci ecc.*] rendere debole 使衰弱,削弱: *indebolire la resistenza nemica* 削弱敌人的抵抗能力 ♦ **indebolirsi** *v. intr. pron.* diventare debole 变衰弱: *gli si è indebolita la vista.* 他的视力减弱了。
⟷ *v. tr.* **sin.** infiacchire, sfibrare; sfiancare, stremare **contr.** rafforzare, rinvigorire.

indebolito [in-de-bo-lì-to] *agg.* che è divenuto debole 变得衰弱的: *corpo indebolito.* 衰弱的身体
⟷ **sin.** debilitato, fiaccato; estenuato, spossato **contr.** rafforzato, rinvigorito.

indecente [in-de-cèn-te] *agg.* che offende la morale o le convenienze 下流的,有伤风化的: *una condotta indecente* 有伤风化的行为 □ **indecentemente** *avv.*
⟷ **sin.** immorale, indecoroso; vergognoso, sconcio **contr.** pudico, onesto, dignitoso.

indecenza [in-de-cèn-za] *s. f.* l'essere indecente 下流,有伤风化: *l'indecenza di un atteggiamento* 下流的举止 // ciò che è indecente 下流(或有伤风化)的言行: *è una vera indecenza!* 这种行为真的是太下流了!
⟷ **sin.** (*l'essere indecente*) immoralità, spudoratezza; (*atto, comportamento indecente*) vergogna, oscenità **contr.** decenza, pudore; decoro

indecifrabile [in-de-ci-frà-bi-le] *agg.* che non si può decifrare (anche *fig.*) 无法破译的,难以辨认的;不可理解的,不可思议的: *una scrittura indecifrabile* 难以辨认的字迹; *una persona dal carattere indecifrabile.* 一个性格乖戾的人
⟷ **sin.** (*di scrittura, simboli e sim.*) illeggibile, incomprensibile; (*di persona, fenomeno ecc.*) incomprensibile, inafferrabile, enigmatico **contr.** decifrabile, leggibile; chiaro.

indecisione [in-de-ci-ʃió-ne] *s. f.* mancanza di decisione 犹豫不决,不果断: *un momento d'indecisione.* 一时的犹豫
⟷ **sin.** incertezza, esitazione, insicurezza **contr.** decisione, risolutezza, determinazione.

indeciso [in-de-cì-ʃo] *agg.* incerto, titubante 未定的,犹豫的: *essere indeciso sul da farsi.* 无法决定该做什么
● *Colore indeciso*, non netto. 不纯的颜色,杂色
⟷ **sin.** dubbioso, esitante; insicuro; (*di tempo*) instabile, variabile; (*di colore, forma, contorno e sim.*) indistinto, indefinito **contr.** deciso, risoluto, fermo, stabile, netto.

indeclinabile [in-de-cli-nà-bi-le] *agg.* **1** (*gramm.*) che non si può declinare 无性数变化的: *aggettivo indeclinabile* 无性数变化的形容词 **2** (*lett.*) che non si può rifiutare, evitare 无法拒绝的,无法回避的: *un invito indeclinabile.* 无法拒绝的邀请
⟷ (*gramm.*) **sin.** invariabile **contr.** declinabile, variabile.

indeclinabilità [in-de-cli-na-bi-li-tà] *s. f.* l'essere indeclinabile. 无法拒绝,无法回避

indecoroso [in-de-co-ró-so] *agg.* che è contrario al decoro, alla dignità 不庄重的,不合礼节的: *contegno indecoroso* 不合礼节的举止 □ **indecorosamente** *avv.*
⟷ **sin.** (*di persona, comportamento*) indecente, immorale; (*di casa, abito ecc.*) trascurato, trasandato **contr.** decoroso; dignitoso, decente

indeducibile [in-de-du-cì-bi-le] *agg.* nel linguaggio fiscale, che non può essere dedotto 不应扣除的: *spesa indeducibile.* 不应扣除的花费
⟷ **sin.** indetraibile.

indefesso [in-de-fès-so] *agg.* assiduo, instancabile 坚持不懈的,不知疲倦的: *lavoratore indefesso* 不知疲倦的工作者 □ **indefessamente** *avv.*
⟷ **sin.** perseverante; alacre, zelante **contr.** incostante, discontinuo

indefettibile [in-de-fet-tì-bi-le] *agg.* (*lett.*) **1** che non può venire meno 不衰退的,永存的: *amicizia, fede indefettibile* 永恒的友谊;永恒的信仰 **2** che non può avere difetti 无缺点的,无瑕疵的: *l'indefettibile perfezione divina.* 尽善尽美,完美无缺
⟷ **sin.** inestinguibile, incrollabile, tenace **contr.** vacillante, instabile, effimero.

indefinibile [in-de-fi-nì-bi-le] *agg.* che non si può determinare con precisione; che non si può esprimere a parole 难以下定义的;难以确切表达的: *colore, sentimento indefinibile.* 说不清的颜色;难以确切表达的情感
⟷ **sin.** indeterminabile, imprecisabile **contr.** determinabile, afferrabile.

indefinibilità [in-de-fi-ni-bi-li-tà] *s. f.* l'essere indefinibile. 难以下定义;难以确切表达
⟷ **sin.** indeterminabilità, inafferrabilità **contr.** determinabilità, descrivibilità.

indefinitezza [in-de-fi-ni-téz-za] *s. f.* (*non com.*) l'essere indefinito. 未定,未决

indefinito [in-de-fi-nì-to] *agg.* **1** non definito, non determinato 未定的: *un numero indefinito di volte* 未定的次数 **2** non risolto 未决的: *lasciare la questione indefinita* 让一个问题悬着 □ **indefinitamente** *avv.* in modo indefinito 不确定地 // per un tempo indeterminato. 无定期地
● *Aggettivo indefinito*, (*gramm.*) quello che aggiunge al sostantivo un'idea generica di quantità o qualità (p. e. *ciascuno, qualche*). 不定形容词(如 *ciascuno, qualche* 等)
Modi indefiniti, (*gramm.*) modi verbali privi di determinazioni di numero e persona (l'infinito, il participio e il gerundio). 动词不定式(如不定式、分词、动名词等)
Pronome indefinito, (*gramm.*) che designa qualcuno o qualcosa in modo vago o generale (p. e. *qualcuno, chiunque*). 不定代词(如 *qualcuno, chiunque* 等)
⟷ **A sin.** (*di numero, tempo ecc.*) imprecisato, indeterminato; (*di colore, concetto ecc.*) vago, indeciso; generico **contr.** definito, determinato; deciso, chiaro **B** (*di problema, controversia e sim.*) **sin.** irrisolto, irresoluto, aperto **contr.** risolto, definito, chiuso.

indeformabile [in-de-for-mà-bi-le] *agg.* non deformabile 不变形的: *materiale indeformabile.* 不变形的材料
⟷ **contr.** deformabile.

indeformabilità [in-de-for-ma-bi-li-tà] *s. f.* l'essere indeformabile. 不变形
⟷ **contr.** deformabilità.

indegnità [in-de-gni-tà] *s. f.* **1** l'essere indegno 不相称;不值得 **2** azione indegna 卑劣的行为: *commettere un'indegnità.* 做出卑劣的行为
⟷ **sin.** immoralità, infamia, abiezione **contr.** esemplarità, nobiltà,

elevatezza.

indegno [in-dé-gno] *agg.* **1** di persona, non degno, non meritevole 不相称的;不值得的: *essere indegno di stima* 不值得受到尊重 // (*assol.*) spregevole 卑劣的: *un essere indegno* 一个卑劣的人 **2** di cosa, che non si addice, che non si conviene 不适当的,不合适的: *atto indegno di una persona civile* 一个文明人不该做的事 // (*assol.*) vergognoso 丢脸的,可耻的: *comportamento indegno.* 可耻的行为
↔ **A** (*di persona*) **sin.** immeritevole **contr.** degno, meritevole **B** (*di parole, comportamento ecc.*) **sin.** turpe, immorale, ignobile **contr.** degno, esemplare, nobile.

indeiscente [in-dei-scèn-te] *agg.* (*bot.*) si dice di frutto che non si apre spontaneamente per fare uscire il seme. (果实)成熟时不开裂的
↔ **contr.** deiscente.

indeiscenza [in-dei-scèn-za] *s. f.* (*bot.*) l'essere indeiscente. (果实)成熟时不开裂

indelebile [in-de-lè-bi-le] *agg.* che non si può cancellare (anche *fig.*) 去不掉的,难以磨灭的: *ricordo indelebile* 难以磨灭的记忆 □ **indelebilmente** *avv.*
↔ **sin.** incancellabile; (*fig.*) inestinguibile, incancellabile **contr.** cancellabile; effimero, fugace.

indelibato [in-de-li-bà-to] *agg.* (*lett.*) **1** non assaporato 未品尝过的,未体会到的 **2** intatto, illibato. 完整无缺的,纯洁无瑕的

indelicatezza [in-de-li-ca-téz-za] *s. f.* **1** l'essere indelicato 粗鲁,无礼: *l'indelicatezza di una frase* 一句粗话 **2** atto, discorso indelicato 无礼的言行: *dire un'indelicatezza.* 说粗话
↔ **A** (*l'essere indelicato*) **sin.** indiscrezione, grossolanità; invadenza **contr.** delicatezza, discrezione, finezza **B** (*atto, frase indelicata*) **sin.** sgarbo, grossolanità **contr.** delicatezza, cortesia, finezza.

indelicato [in-de-li-cà-to] *agg.* che manca di delicatezza; indiscreto 粗鲁的,无礼的: *una domanda indelicata* 无礼的提问 □ **indelicatamente** *avv.*
↔ **sin.** indiscreto, grossolano, irriguardoso; invadente **contr.** delicato, discreto, garbato.

indemoniato [in-de-mo-nià-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] **1** che/chi è posseduto dal demonio 着魔的,妖魔附体的;着魔的人,妖魔附体的人: *esorcizzare gli indemoniati* 为妖魔附体的人驱除妖魔 **2** (*fig.*) esagitato, scalmanato 极其激动的,狂躁不安的: *un bambino indemoniato.* 一个狂躁不安的小男孩
↔ **A sin.** ossesso, invasato, posseduto (*dal demonio*) **B** (*estens.*) **sin.** infuriato, imbestialito; (*iperb.*; *di bambino, ragazzo*) indiavolato, ribelle, **contr.** tranquillo, quieto.

indenne [in-dèn-ne] *agg.* che non ha riportato danno; illeso, incolume 未受损害的;未受损伤的: *uscire indenne da un incidente.* 在事故中未受损伤(或安然无恙)
↔ **A contr.** ferito, leso **B** (*da un contagio*) **sin.** immune; incontaminato **contr.** contagiato, infetto.

indennità [in-den-ni-tà] *s. f.* **1** risarcimento di un danno subito 赔偿,补偿 **2** somma corrisposta dal datore di lavoro al lavoratore per spese, oneri, rischi sostenuti 津贴,补贴: *indennità di mensa, di trasferta.* 伙食补贴;出差补贴
↔ **sin.** indennizzo, risarcimento.

indennizzabile [in-den-niʒ-ʒà-bi-le] *agg.* che si può o si deve indennizzare 可以赔偿的,应该赔偿的: *un danno indennizzabile.* 应该赔偿的损失
↔ **sin.** risarcibile; rimborsabile.

indennizzare [in-den-niʒ-ʒà-re] *v. tr.* compensare mediante il pagamento di un'indennità. 赔偿,补偿
↔ **sin.** risarcire, rifondere.

indennizzo [in-den-nìʒ-ʒo] *s. m.* l'indennizzare; la somma versata per indennizzare 赔偿;赔款: *ottenere un indennizzo.* 获得一笔赔款
↔ **sin.** risarcimento, indennità; compenso.

indentro [in-dén-tro], o **in dentro**, *avv.* nell'interno 在内,在里面: *spingetevi più indentro.* 你们再往里去一点。
● *All'indentro*, verso l'interno 朝里面: *la porta si apre all'indentro.* 这扇门是朝里开的。

inderogabile [in-de-ro-gà-bi-le] *agg.* a cui non si può derogare, che va assolutamente rispettato 不可违背的,不可违约的: *scadenza, principio inderogabile* 不可延长的期限;不可违背的原则 □ **inderogabilmente** *avv.*
↔ **sin.** perentorio, tassativo; (*di termine, scadenza e sim.*) improrogabile **contr.** derogabile, flessibile; negoziabile.

inderogabilità [in-de-ro-ga-bi-li-tà] *s. f.* l'essere inderogabile. 不可违约性
↔ **sin.** perentorietà, tassatività **contr.** flessibilità.

indescrivibile [in-de-scri-vì-bi-le] *agg.* che è impossibile descrivere 无法形容的 // (*iperb.*) grandissimo 巨大的: *una gioia indescrivibile.* 无法形容的喜悦,莫大的喜悦
↔ **sin.** inesprimibile, indicibile; eccezionale **contr.** descrivibile, esprimibile; normale.

indesiderabile [in-de-si-de-rà-bi-le] *agg.* **1** che non può essere desiderato 不合心意的,令人不快的: *una conoscenza indesiderabile* 一个自己不想见的熟人 **2** si dice di straniero la cui presenza non è gradita alle autorità. 不受欢迎的(尤指外国人)
↔ **sin.** sgradito, spiacevole, indesiderato **contr.** desiderabile, raccomandabile, benaccetto.

indesiderato [in-de-si-de-rà-to] *agg.* non desiderato, non gradito 不合心意的,不受欢迎的: *ospite indesiderato* 不受欢迎的客人; *effetti indesiderati.* 不合心意的效果
↔ **sin.** sgradito, indesiderabile **contr.** gradito, benaccetto.

indeterminabile [in-de-ter-mi-nà-bi-le] *agg.* che non si può determinare 无法确定的: *un periodo indeterminabile.* 无法确定的时期
↔ **sin.** indefinibile, incalcolabile (*di valore, misura*) **contr.** determinabile, definibile, calcolabile.

indeterminatezza [in-de-ter-mi-na-téz-za] *s. f.* **1** l'essere indeterminato 不确定性: *l'indeterminatezza di un concetto* 含义不清的概念 **2** mancanza di risolutezza 优柔寡断,迟疑不决: *indeterminatezza di propositi.* 下决心时犹豫的态度
↔ **A** (*di una cosa*) **sin.** genericità, vaghezza; inafferrabilità **contr.** determinatezza, esattezza **B** (*di una persona*) **sin.** indecisione, titubanza; perplessità **contr.** determinazione, risolutezza.

indeterminativo [in-de-ter-mi-na-tì-vo] *agg.* che non determina. 不定的
● *Articolo indeterminativo*, (*gramm.*) quello che non determina il nome a cui è premesso (p. e. *un* libro, *una* donna). 不定冠词
↔ **sin.** indeterminato, indefinito **contr.** determinativo, determinato.

indeterminato [in-de-ter-mi-nà-to] *agg.* **1** non determinato, non precisato 未定的,未确定的: *un luogo indeterminato* 未确定的地方 **2** vago, incerto 不明确的,含糊不清的: *parole di senso indeterminato* 含义不清的词语 **3** (*mat.*) si dice di equazione che ammette infinite soluzioni. 不(确)定的,未定元的
● *Articolo indeterminato*, (*gramm.*) indeterminativo. 不定冠词
↔ **A** (*di tempo, quantità, termine ecc.*) **sin.** indefinito, generico **contr.** definito, determinato **B** (*di colore, concetto ecc.*) **sin.** indefinito, indistinto, **contr.** determinato, definito, chiaro, nitido.

indetraibile [in-de-tra-ì-bi-le] *agg.* nel linguaggio fiscale, che non può essere detratto 不该扣除的: *spesa indetraibile.* 不该扣除的花费
↔ **sin.** indeducibile.

indeuropeo e *deriv.* ⇒ **indoeuropeo** e *deriv.*

indi [ìn-di] *avv.* (*lett.*) **1** poi, in seguito 然后,后来 **2** da quel luogo. 从那里,从那儿

indiana [in-dià-na] *s. f.* tessuto leggero di cotone stampato a colori vivaci. 印花棉布

indianistica [in-dia-nì-sti-ca] *s. f.* disciplina che ha come oggetto di studio la civiltà dell'India. 印度学(专门研究印度文明史的学科)

indiano [in-dià-no] *agg.* **1** dell'India 印度的 **2** delle Indie occidentali, cioè dell'America; amerindio 印第安的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] **1** abitante o nativo dell'India 印度人 **2** indigeno delle Indie occidentali; amerindio. 印第安人
● *Fare l'indiano*, (*fig.*) far finta di non capire. 假装不懂
In fila indiana, (*fig.*) uno dietro l'altro. 一个紧接着一个
↔ *agg.*, *s. m.* **A** (*dell'India*) **sin.** indostano, indico (*lett.*), indo (*ant.*, *lett.*) **B** (*d'America*) **sin.** amerindio, indio; pellerossa.

indiavolarsi [in-dia-vo-làr-si] *v. intr. pron.* arrabbiarsi, infuriarsi 发怒,狂怒: *se lo contraddici s'indiavola.* 你要是反驳他,他会勃然大怒。

↔ **sin.** imbestialirsi, perdere la pazienza **contr.** calmarsi, placarsi.

indiavolato [in-dia-vo-là-to] *agg.* **1** infuriato 发怒的,狂怒的 // estremamente agitato, vivace 极其激动的,极其活跃的: *un bambino indiavolato* 一个特别顽皮的小男孩 **2** frenetico, convulso 疯狂的,狂热的: *un ballo indiavolato* 粗犷奔放的舞蹈; *chiasso indiavolato*, molto forte. 发聋振聩的吵闹声
↔ **sin.** (*di persona*) indemoniato, furioso; (*di ragazzo, bambino*) turbolento, ribelle; (*di ballo, ritmo e sim.*) frenetico, convulso; (*di rumore, chiasso e sim.*) infernale, insopportabile **contr.** tranquillo, quieto; calmo, mansueto.

indicabile [in-di-cà-bi-le] *agg.* che si può indicare; consigliabile, opportuno. 可建议的;合适的,适宜的

indicare [in-di-cà-re] *v. tr.* [*io ìndico, tu ìndichi ecc.*] **1** far vedere puntando il dito; far vedere o far capire con un cenno, con parole o altro 指出: *indicare la strada giusta* 指出正确的道路 // segnare, segnalare 标明: *il cartello indica divieto di transito* 路标上标明禁止通行。**2** precisare, specificare 确定,明确: *indicare un prezzo* 明码标价 **3** suggerire, prescrivere 建议,嘱咐: *indicare una cura* 建议一种治疗方法 **4** rivelare, lasciar intendere 表示,表明: *ciò indica che non hanno capito* 这表明他们没有搞明白。// significare, esprimere 意即,意味着: '*no smoking' indica divieto di fumare.* "*No smoking*" 意即禁止吸烟。
↔ **A** (*spec. con un gesto*) **sin.** additare, mostrare **B** (*estens.*) **sin.** puntualizzare **C sin.** proporre, raccomandare **contr.** sconsigliare **D sin.** denotare, dimostrare; (*di vocaboli, simboli e sim.*) designare.

indicativo [in-di-ca-tì-vo] *agg.* **1** rivelatore, significativo 指示的,表示的: *un fatto indicativo* 具有指导意义的事情 **2** approssimativo 大致的,大概的: *prezzo indicativo* 大致的价格 ♦ *s. m.* (*gramm.*) modo indicativo del verbo (动词的)陈述式
□ **indicativamente** *avv.* approssimativamente. 大概,约莫
● *Aggettivi indicativi*, determinativi. 指示形容词
Modo indicativo, (*gramm.*) modo del verbo che esprime la realtà, la certezza. (动词的)陈述式
↔ *agg.* **A sin.** sintomatico, rivelatore **contr.** insignificante **B sin.** (*di prezzo, costo e sim.*) di massima, orientativo **contr.** esatto, preciso.

indicato [in-di-cà-to] *agg.* opportuno, adatto 合适的,适宜的: *la persona più indicata per un incarico.* 担任某职务最合适的人选
↔ **sin.** conveniente, adeguato **contr.** inopportuno, inadatto.

indicatore [in-di-ca-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] che indica 指示的,表示的: *cartello indicatore* (十字路口的)路标 ♦ *s. m.* nome generico di strumenti o dispositivi che servono a dare indicazioni. 指示器,显示器
● *Indicatore di direzione*, nei veicoli, dispositivo a luce intermittente che indica un imminente cambiamento di direzione. (汽车等的)转向指示灯
↔ *s. m.* (*di uno strumento di misura*) **sin.** freccia, indice, lancetta, ago.

indicazione [in-di-ca-zió-ne] *s. f.* l'indicare; il segno o le parole che indicano qualcosa 指示,说明: *fornire indicazioni* 提供说明 // prescrizione 医嘱: *attenersi alle indicazioni.* 遵照医嘱
↔ **sin.** segnalazione; (*su un fatto, su un argomento ecc.*) informazione, notizia, cenno; consiglio.

indice [ìn-di-ce] *s. m.* **1** il secondo dito della mano, tra il pollice e il medio 食指 **2** lancetta di uno strumento di misura (仪表刻度盘上的) 指针 **3** (*fig.*) segno, indizio 迹象,标志: *un comportamento che è indice di maleducazione* 显示出缺乏教养的行为举止 **4** la parte di un libro che reca l'elenco dei capitoli con l'indicazione della pagina corrispondente 索引,目录: *indice analitico*, elenco dei concetti principali trattati e delle pagine in cui se ne tratta 标明页码和注释的索引 **5** (*stat.*) numero che esprime le variazioni di una grandezza nel tempo o nello spazio 指数: *l'indice della produzione industriale.* 工业生产指数
● *Indice dei libri proibiti*, elenco dei libri di cui la chiesa cattolica proibiva la lettura. (天主教的)禁书目录
Mettere all'indice (*fig.*) mettere al bando. 取缔,禁止
Puntare l'indice contro qualcuno, (*fig.*) accusarlo. 指责某人
↔ **A** (*di uno strumento di misurazione*) **sin.** ago, indicatore **B** (*fig.*) **sin.** segnale, sintomo, spia **C** (*di un libro*) **sin.** rubrica, sommario.

indicibile [in-di-cì-bi-le] *agg.* che non si può dire, che non si può esprimere 不可言喻的,无法表达的 // (*iperb.*) grandissimo 巨大的: *gioia indicibile.* 无法形容的喜悦,莫大的喜悦
↔ **sin.** inesprimibile, indescrivibile; (*iperb.*) eccezionale, straordinario **contr.** esprimibile, definibile, comunicabile.

indicizzabile [in-di-ciʒ-ʒà-bi-le] *agg.* che può essere indicizzato. 可与生活指数(或物价指数等)挂钩的

indicizzare [in-di-ciʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*econ.*) adeguare automaticamente una grandezza al variare di un'altra (使工资、利率等)与生活指数(或物价指数等)挂钩;使指数化: *indicizzare i salari al costo della vita.* 使工资与生活指数(或物价指数)挂钩

indicizzato [in-di-ciʒ-ʒà-to] *agg.* soggetto ad indicizzazione. 与生活指数(或物价指数)挂钩的

indicizzazione [in-di-ciʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* l'indicizzare, l'essere indicizzato. 与生活指数(或物价指数)挂钩

indietreggiare [in-die-treg-già-re] *v. intr.* [*io indietréggio ecc.*; aus. *essere* o *avere*] retrocedere, farsi indietro (anche *fig.*) 后退,退却: *indietreggiare alla prima difficoltà.* 一碰到困难就退却
↔ **sin.** arretrare, regredire; ritirarsi **contr.** avanzare, procedere; progredire.

indietro [in-diè-tro] *avv.* indica la direzione alle spalle di una persona 向后,在后: *stare, tornare, volgersi indietro* 在后面,往回走,向后转; *camminare all'indietro*, a ritroso. 向后走,倒退
● *Chiedere, volere indietro qualcosa*, in restituzione. 要求归还某物
Dare, rimandare indietro, restituire. 归还
Essere, andare indietro, detto di orologio, ritardare. (钟表)走得慢了
Essere indietro con qualcosa, (*fig.*) in ritardo rispetto al previsto. 在…方面落后
Tirarsi indietro, (*fig.*) esimersi dal fare una cosa. 打退堂鼓

indifendibile [in-di-fen-dì-bi-le] *agg.* che non può essere difeso (anche *fig.*) 无法防御的,无法守卫的;站不住脚的: *posizione, tesi indifendibile.* 无法守卫的阵地;站不住脚的论点
↔ (anche *fig.*) **sin.** attaccabile, fragile; insostenibile **contr.** difendibile, sostenibile.

indifeso [in-di-fé-so] *agg.* non difeso, privo di protezione 不设防的,没有防备的 // (*estens.*) di persona, fragile, vulnerabile 不能自卫的,无助的: *un ragazzo indifeso.* 一个无助的孩子
↔ **sin.** inerme, debole, vulnerabile **contr.** difeso, protetto; fortificato.

indifferente [in-dif-fe-rèn-te] *agg.* **1** non differente; equivalente 无关紧要的,无所谓的: *oggi o domani per me è indifferente* 今天还是明天,我无所谓。// che non suscita particolare interesse 不关心的,不感兴趣的: *ciò mi è indifferente* 我对此不感兴趣。**2** che non prova o non manifesta emozioni; freddo 冷漠的,冷淡的: *la notizia lo ha lasciato completamente indifferente* 他对这消息无动于衷。♦ *s. m.* e *f.* persona indifferente, fredda 冷漠的人 □ **indifferentemente** *avv.* senza differenza 毫无区别地,一样地: *due sinonimi che si possono usare indifferentemente.* 两个没有任何区别的同义词
● *Non indifferente*, notevole 相当的,可观的: *una somma non indifferente.* 一笔数目可观的钱款
↔ *agg.* **A sin.** uguale, lo stesso **contr.** differente, diverso **B** (*di persona*) **sin.** freddo, insensibile; impassibile **contr.** sensibile, interessato ♦ *s. m.* e *f.* **sin.** insensibile, qualunquista.

indifferenza [in-dif-fe-rèn-za] *s. f.* l'essere indifferente; atteggiamento di chi è indifferente 无所谓,不在乎;冷漠,冷淡: *ascoltare con indifferenza.* 毫不在乎地听着;神情冷漠地听着
↔ **sin.** freddezza, disinteresse, insensibilità **contr.** trasporto, interesse; entusiasmo.

indifferenziato [in-dif-fe-ren-zià-to] *agg.* che non differisce da altri; indistinto. 无区别的;无明显特征的
↔ **sin.** confuso; indiscriminato **contr.** differenziato, distinto, diversificato.

indifferibile [in-dif-fe-rì-bi-le] *agg.* che non si può differire, rimandare 不能推迟的,不能延缓的: *appuntamento indifferibile.* 不能推迟的约会
↔ **sin.** inderogabile, improrogabile **contr.** differibile, derogabile.

indifferibilità [in-dif-fe-ri-bi-li-tà] *s. f.* l'essere indifferibile. 不能推迟,不能延缓
↔ **sin.** inderogabilità, indilazionabilità **contr.** differibilità, derogabilità.

indigeno [in-dì-ge-no] *agg.* originario del luogo 本地的,本土的: *popolazione indigena* 本地的居民,土著居民 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi è originario del luogo. 本地人,土生土长的人
↔ *agg.*, *s. m.* **sin.** nativo, autoctono, aborigeno **contr.** immigrato, forestiero, straniero.

indigente [in-di-gèn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* povero, bisognoso 贫困的,贫穷的;穷人: *una persona indigente.* 一个贫苦人
↔ **sin.** nullatenente **contr.** ricco, facoltoso.

indigenza [in-di-gèn-za] *s. f.* lo stato di chi è indigente 贫困,贫穷: *vivere nell'indigenza.* 生活在贫困中
↔ **sin.** miseria, povertà, bisogno **contr.** ricchezza, opulenza.

indigeribile [in-di-ge-rì-bi-le] *agg.* che non si può digerire 难以消化的: *cibo indigeribile.* 难以消化的食物

indigeribilità [in-di-ge-ri-bi-li-tà] *s. f.* l'essere indigeribile. 难以消化

indigestione [in-di-ge-stió-ne] *s. f.* **1** disturbo acuto della digestione, causato in genere dall'eccessiva quantità o dalla cattiva qualità dei cibi ingeriti 消化不良(症) **2** (*fig.*) acquisizione eccessiva e indiscriminata di cose lette o viste 过量阅读,过量观看: *fare un'indigestione di film.* 看太多的影片
↔ (*fig.*) **sin.** abbuffata, scorpacciata.

indigesto [in-di-gè-sto] *agg.* **1** che si digerisce con difficoltà 难以消化的,不易消化的: *cibo indigesto* 不易消化的食物 **2** (*fig.*) noioso, che si sopporta a fatica 令人厌烦的,令人无法忍受的: *persona indigesta.* 令人无法忍受的人
↔ **A** (*di cibo*) **sin.** pesante, indigeribile **contr.** leggero, digeribile **B** (*fig.*) **sin.** insopportabile, tedioso **contr.** piacevole, simpatico, gradevole.

indignare [in-di-gnà-re] *v. tr.* muovere a sdegno 使愤慨,使气愤: *un comportamento che indigna* 令人气愤的行为 ♦ **indignarsi** *v. intr. pron.* provare sdegno, risentimento 愤慨,气愤: *indignarsi per un'offesa.* 因受到侮辱而气愤
↔ *v. tr.* **sin.** sdegnare, irritare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** sdegnarsi, risentirsi, offendersi **contr.** placarsi, calmarsi.

indignato [in-di-gnà-to] *agg.* preso da sdegno, da vivo risentimento 愤慨的,气愤的: *essere indignato con qualcuno per qualcosa.* 因某事对某人发火

indignazione [in-di-gna-zió-ne] *s. f.* stato dell'animo indignato; sdegno 愤慨,气愤: *fatti che suscitano indignazione.* 引起人们愤慨的事情
↔ **sin.** risentimento, irritazione, ira.

indilazionabile [in-di-la-zio-nà-bi-le] *agg.* che non si può dilazionare; indifferibile 不能延期的,不能推迟的: *pagamento indilazionabile.* 不能延期的付款
↔ **sin.** inderogabile, improrogabile; tassativo **contr.** dilazionabile, differibile, prorogabile.

indimenticabile [in-di-men-ti-cà-bi-le] *agg.* che non si può dimenticare, che si imprime profondamente nella memoria 难以忘怀的,印象深刻的: *spettacolo indimenticabile* 难以忘怀的演出 □ **indimenticabilmente** *avv.*
↔ **sin.** memorabile, indelebile, incancellabile **contr.** fugace, labile, passeggero.

indimenticato [in-di-men-ti-cà-to] *agg.* (*lett.*) che non è dimenticato, che rimane impresso nella memoria. 未曾忘记的,记忆犹新的
↔ **sin.** ricordato **contr.** dimenticato.

indimostrabile [in-di-mo-strà-bi-le] *agg.* che non si può dimostrare, provare 无法表明的;无法论证的: *ipotesi indimostrabile.* 无法论证的假设
↔ **contr.** dimostrabile, provabile.

indimostrabilità [in-di-mo-stra-bi-li-tà] *s. f.* l'essere indimostrabile. 无法表明;无法论证

indimostrato [in-di-mo-strà-to] *agg.* non dimostrato; dubbio 未表明的;没有被论证的: *affermazioni indimostrate.* 没有被论证的断言
↔ **sin.** infondato, immotivato **contr.** dimostrato, certo, fondato.

indio[1] [ìn-dio] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *indi* o *ìndios*] indigeno del Messico e dell'America centro-meridionale 印第安人 // usato anche come *agg.* 印第安的: *arte india.* 印第安艺术
↔ **sin.** amerindio.

ℰ Propiamente significa 'abitante delle Indie', nome dato da C. Colombo agli indigeni d'America.

indio[2] *s. m.* elemento chimico di simbolo *In*; è un metallo tenero, usato nella composizione di leghe facilmente fusibili. (金属元素)铟

📖 L'*indio* è di colore bianco-argenteo, simile all'alluminio; si ricava dalla lavorazione della blenda.

indipendente [in-di-pen-dèn-te] *agg.* **1** che non dipende da altri, autonomo 独立的,自主的: *carattere indipendente* 性格独立 **2** si dice di cose che non sono in relazione tra loro 互不关联的: *due fatti indipendenti* 互不关联的两件事情 **3** (*mat.*) in una funzione, si dice della variabile dal cui valore dipende quello della variabile dipendente 无关的,独立的 ♦ *s. m.* parlamentare non iscritto a un partito 无党派人士: *indipendente di sinistra* 左翼无党派人士 □ **indipendentemente** *avv.* in modo indipendente; senza relazione di dipendenza 独立地,自主地: *vivere indipendentemente.* 生活独立
↔ **A sin.** libero, autosufficiente **contr.** dipendente, soggetto **B** (*di fatti, problemi ecc.*) **sin.** slegato, svincolato, irrelato **contr.** dipendente, connesso, collegato.

indipendentismo [in-di-pen-den-tì-ʃmo] *s. m.* atteggiamento o movimento politico che mira a ottenere l'indipendenza di un paese o di una regione. 政治独立,政治独立运动
↔ **sin.** autonomismo.

indipendentista [in-di-pen-den-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi è fautore dell'indipendentismo 政治独立的支持者 ♦ *agg.* [pl. m. *-sti*] indipendentistico. 政治独立的,政治独立支持者的

indipendentistico [in-di-pen-den-tì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dell'indipendentismo, degli indipendentisti. 政治独立的,政治独立支持者的

indipendenza [in-di-pen-dèn-za] *s. f.* l'essere indipendente 独立,自主: *indipendenza economica* 经济独立 // la condizione politica di uno stato non soggetto a un potere straniero (国家的)政治独立: *combattere per l'indipendenza.* 为(国家的)政治独立而战
↔ **sin.** autonomia, libertà; autosufficienza; (*di uno stato*) sovranità, autodeterminazione **contr.** dipendenza, soggezione, subordinazione.

indire [in-dì-re] *v. tr.* [coniugato come *dire*] ordinare pubblicamente; bandire 召集,召开;宣布,宣告: *indire le elezioni.* 宣布选举

indiretto [in-di-rèt-to] *agg.* non diretto 间接的,迂回的: *causa indiretta* 间接原因 □ **indirettamente** *avv.*

- *Complementi indiretti*, (*gramm.*) quelli che, a differenza del complemento oggetto (o diretto), si uniscono al verbo o ad altre parti del discorso per mezzo di preposizioni. 间接宾语
  Imposte indirette, (*fin.*) quelle che colpiscono i consumi o i trasferimenti di proprietà. 间接税

↔ **sin.** (*di percorso, tragitto*) obliquo, mediato; (*fig.*) implicito, velato, sottinteso **contr.** diretto, immediato; esplicito, dichiarato.

indirizzare [in-di-riz-zà-re] *v. tr.* **1** far andare in un luogo, in una direzione 派,派遣: *mi hanno indirizzato qui* 是他们派我来这里的。**2** (*fig.*) avviare, instradare 指引,引导: *indirizzare al bene* 指引走正道 **3** rivolgere 对…说话: *indirizzare la parola a qualcuno* 对某人说话 **4** spedire a un determinato indirizzo 寄…给某人: *indirizzare una lettera a qualcuno* 寄一封信给某人 ♦ **indirizzarsi** *v. rifl* incamminarsi, avviarsi. 朝…走去
↔ *v. tr.* **A sin.** inviare, mandare; incanalare, istradare **B** (*fig.*) **sin.** orientare; guidare, dirigere **contr.** distogliere, sviare, stornare **C** (*parole, discorsi a qualcuno*) **sin.** volgere, dirigere **D** (*una lettera, una domanda ecc.*) **sin.** inviare, mandare ♦ *v. rifl.* **sin.** dirigersi, volgersi; orientarsi **contr.** distogliersi, allontanarsi.

indirizzario [in-di-riz-zà-rio] *s. m.* **1** raccolta ordinata di indirizzi 通讯录 **2** (*inform.*) directory. (文件)目录
↔ **A sin.** rubrica **B** (*inform.*) **sin.** direttrice.

indirizzo [in-di-rìz-zo] *s. m.* **1** complesso di indicazioni (nome del destinatario, via, numero civico, città, codice di avviamento postale) necessarie per il recapito della corrispondenza 地址 **2** direzione, tendenza 方向,倾向: *indirizzo culturale*, *politico.* 文化发展的趋向;政治倾向

- *All'indirizzo di*, contro, verso 向某人,对某人: *proferire minacce all'indirizzo di qualcuno.* 对某人进行威胁

↔ **A sin.** recapito; domicilio **B sin.** tendenza, orientamento, linea.

indisciplina [in-di-sci-plì-na] *s. f.* mancanza di disciplina 无纪律,不守纪律: *atto d'indisciplina.* 不守纪律的行为
↔ **sin.** insubordinazione, indocilità, disubbidienza **contr.** disciplina, ubbidienza, ordine.

indisciplinatezza [in-di-sci-pli-na-téz-za] *s. f.* **1** l'essere indisciplinato 无纪律,不守纪律 **2** atto di indisciplina. 不守纪律的行为
↔ **A** (*l'essere indisciplinato*) **sin.** indisciplina, insubordinazione **contr.** disciplina, ubbidienza **B** (*atto indisciplinato*) **sin.** insubordinazione, disubbidienza.

indisciplinato [in-di-sci-pli-nà-to] *agg.* che non rispetta le regole della disciplina 无纪律的,不守纪律的: *una scolaresca indisciplinata* 不守纪律的学生 □ **indisciplinatamente** *avv.*
↔ **sin.** (*di persona*) insubordinato, disubbidiente; (*di situazione*) caotico, disordinato **contr.** disciplinato, ubbidiente; ordinato.

indiscreto [in-di-scré-to] *agg.* **1** si dice di persona che manca di discrezione, che mira a informarsi su fatti privati che non la riguardano 鲁莽的,轻率的 **2** di atto o detto, sconveniente e importuno 不得体的,不恰当的: *una domanda indiscreta* 不恰当的提问 □ **indiscretamente** *avv.*
↔ (*di persona*) **sin.** indelicato, importuno, invadente; curioso, ficcanaso **contr.** discreto, delicato, cortese.

indiscrezione [in-di-scre-zió-ne] *s. f.* **1** l'essere indiscreto 鲁莽,轻率;不得体,不恰当: *peccare di indiscrezione* 犯有失检点的过错 **2** atto o detto indiscreto; rivelazione di notizie segrete 失检点的言行;泄密行为: *indiscrezioni di stampa.* 报刊的泄密行为
↔ **A** (*l'essere indiscreto*) **sin.** indelicatezza, invadenza, sfacciataggine **contr.** discrezione, tatto, delicatezza **B** (*atto o detto indiscreto*) **sin.** indelicatezza, scorrettezza, scortesia; voce, pettegolezzo **contr.** delicatezza, cortesia, finezza.

indiscriminato [in-di-scri-mi-nà-to] *agg.* privo di discernimento; messo in atto senza distinzioni di sorta 不加区分的;一视同仁的: *condanne indiscriminate* 一视同仁的判决 □ **indiscriminatamente** *avv.*
↔ **sin.** generalizzato, indifferenziato, esteso **contr.** differenziato, diversificato, specifico.

indiscusso [in-di-scùs-so] *agg.* che non si pone in discussione, che è accettato da tutti 无须讨论的,无可争辩的: *superiorità indiscussa.* 无可争辩的优越性
↔ **sin.** incontestabile, indiscutibile, ineccepibile **contr.** contestato, controverso, discutibile.

indiscutibile [in-di-scu-tì-bi-le] *agg.* che non si può mettere in discussione; assolutamente certo 无须讨论的;毋庸置疑的: *persona di indiscutibile onestà* 一个确实真诚的人 □ **indiscutibilmente** *avv.* senza alcun dubbio. 毫无疑问地
↔ **sin.** incontestabile, inconfutabile; indubbio, comprovato **contr.** discutibile, confutabile, dubbio, incerto.

indispensabile [in-di-spen-sà-bi-le] *agg.* di cui non si può fare a meno 必不可少的,必需的: *un oggetto indispensabile* 必不可少的物品 ♦ *s. m.* ciò di cui non si può fare a meno 必不可少的东西,必需品: *avere l'indispensabile per vivere.* 有生活必需品
↔ *agg.* **sin.** necessario, essenziale; imprescindibile **contr.** superfluo, marginale, accessorio ♦ *s. m.* **sin.** necessario, essenziale **contr.** superfluo.

indispensabilità [in-di-spen-sa-bi-li-tà] *s. f.* l'essere indispensabile. 必不可少,必需

indispettire [in-di-spet-tì-re] *v. tr.* [*io indispettìsco, tu indispettìsci ecc.*] provocare dispetto; irritare 使恼怒;激怒: *con i suoi modi mi indispettisce* 他的行为举止使我恼怒。♦ **indispettirsi** *v. intr. pron.* irritarsi, stizzirsi 恼怒,发怒: *indispettirsi per un nonnulla.* 为无谓的小事发怒
↔ *v. tr.* **sin.** stizzire, infastidire, contrariare **contr.** calmare.

indispettito [in-di-spet-tì-to] *agg.* irritato, stizzito. 恼火的,恼怒的

indisponente [in-di-spo-nèn-te] *agg.* che indispone, irritante 令人不快的,令人气恼的: *contegno indisponente* 令人气恼的举止 □ **indisponentemente** *avv.*
↔ **sin.** seccante, urtante; antipatico **contr.** piacevole, gradito, simpatico.

indisponibile [in-di-spo-nì-bi-le] *agg.* **1** non disponibile 不在手边的;非现成可使用的: *una casa indisponibile* 非现成可使用的房子,期房 **2** non disposto a fare qualcosa 无意的: *essere indisponibile per fare qualcosa* 无意做某事
↔ **A** (*di una somma, di un bene*) **sin.** vincolato **contr.** disponibile, fruibile **B** (*di persona*) **sin.** occupato, impegnato **contr.** disponibile, libero, a disposizione.

indisponibilità [in-di-spo-ni-bi-li-tà] *s. f.* l'essere indisponibile; mancanza di disponibilità. 不在手边;非现成可使用;无意
↔ **A** (*di una persona*) **sin.** riluttanza **contr.** disponibilità **B** (*di una somma, di un bene*) **contr.** disponibilità, fruibilità.

indisporre [in-di-spór-re] *v. tr.* [coniugato come *porre*] rendere mal disposto, irritare 令人不快,令人气恼: *un modo di fare che indispone.* 使人不快的做事方式
↔ **sin.** indispettire, seccare, contrariare **contr.** accattivarsi, allettare.

indisposizione [in-di-spo-ʃi-zió-ne] *s. f.* leggero malessere 不舒服,微恙: *assente per indisposizione.* 因身体稍感不适而缺席

indisposto [in-di-spó-sto] *agg.* colpito da leggero malessere 身体稍感不适的: *non verrà perché è indisposto.* 他身体稍感不适,所以不会来了。
↔ **sin.** ammalato, malato **contr.** sano; guarito.

indissolubile [in-dis-so-lù-bi-le] *agg.* che non si può sciogliere 无法解开的,无法分开的;不可解除的: *nodo, legame indissolubile* 解不开的结;密不可分的关系 □ **indissolubilmente** *avv.*
↔ **sin.** inscindibile; insolubile, indivisibile; (*di matrimonio, legame ecc.*) permanente, definitivo **contr.** dissolubile, scindibile.

indissolubilità [in-dis-so-lu-bi-li-tà] *s. f.* l'essere indissolubile 无法解开,无法分开;不可解除: *l'indissolubilità di un contratto.* 不可解除的合同
↔ **sin.** inscindibilità, indivisibilità; persistenza, saldezza **contr.** dissolubilità, labilità, fugacità.

indistinguibile [in-di-stin-guì-bi-le] *agg.* che non si può distinguere 无法区分的,无法辨别的: *suoni indistinguibili*, confusi. 无法辨别的声音
↔ **sin.** (*di suono, colore ecc.*) confuso, incerto, vago; (*di differenza*) impercettibile, inapprezzabile, irrilevante **contr.** distinto, nitido, netto apprezzabile, rilevante.

indistinto [in-di-stìn-to] *agg.* non distinto, vago 不清晰的,模糊的: *ricordo indistinto* 模糊的记忆 □ **indistintamente** *avv.* **1** senza fare distinzioni 不加区分地: *rivolgersi a tutti indistintamente* 不加区分地向所有的人求助 **2** in maniera vaga 模糊地: *ricordare indistintamente.* 依稀记得
↔ **sin.** indefinito, incerto, pallido; (*di suono, voci*) inarticolato, disarticolato **contr.** determinato, deciso; chiaro, articolato.

indistruttibile [in-di-strut-tì-bi-le] *agg.* che non si può distruggere 破坏不了的,不可毁灭的 // (*iperb.*) molto resistente 坚固的: *tessuto indistruttibile.* 坚固的织物
↔ (*iperb.*) **sin.** robusto, solido; duraturo **contr.** distruttibile; fragile.

indistruttibilità [in-di-strut-ti-bi-li-tà] *s. f.* l'essere indistruttibile. 不可破坏性,不可毁灭性;坚固性
↔ (*iperb.*) **sin.** resistenza, robustezza, solidità **contr.** fragilità.

indisturbato [in-di-stur-bà-to] *agg.* senza subire disturbo 未受干扰的;泰然自若的: *allontanarsi indisturbato.* 泰然自若地离去

indivia [in-dì-via] *s. f.* varietà di cicoria le cui foglie si mangiano crude o cotte. 苣荬菜
↔ **anlg.** scarola **gener.** cicoria.

individuale [in-di-vi-du-à-le] *agg.* che concerne l'individuo 个人的,个体的: *libertà individuale* 个人自由; *caratteristiche individuali* 个性 □ **individualmente** *avv.* singolarmente. 单独地
● *Gara individuale*, (*sport*) disputata tra concorrenti singoli. 单打比赛
↔ **sin.** personale, particolare **contr.** (*di sport*) a squadre.

individualismo [in-di-vi-du-a-lì-ʃmo] *s. m.* tendenza a far prevalere gli interessi individuali su quelli collettivi 个人主义 // (*estens.*) egoismo. 利己主义
↔ **sin.** soggettivismo, solipsismo; egocentrismo **contr.** altruismo.

individualista [in-di-vi-du-a-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*]

chi tende all'individualismo 个人主义者: *essere un individualista* 是一个个人主义者 // (*estens.*) egoista 利己主义者 // usato anche come *agg.* 个人主义的;利己主义的: *mentalità individualista.* 个人主义思想;利己主义思想
↔ *s. m.* e *f.* **sin.** soggettivista; egoista, egocentrico **contr.** altruista

individualistico [in-di-vi-dua-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] proprio dell'individualismo; da individualista 个人主义的,利己主义的;个人主义者的,利己主义者的: *atteggiamento individualistico* 个人主义(或利己主义)态度 □ **individualisticamente** *avv.*
↔ **sin.** individualista; soggettivista; egoistico **contr.** altruistico, altruista

individualità [in-di-vi-du-a-li-tà] *s. f.* **1** l'essere individuale; qualità di ciò che è singolo, unico 个人,个体 **2** il complesso dei caratteri che distinguono una persona o una cosa da tutte le altre (总称)个人(或个体)特征 **3** personalità, carattere ben rilevato e originale 个性: *avere una forte individualità.* 很有个性,个性强
↔ **A** (*caratteri di una persona o cosa*) **sin.** singolarità, particolarità, specificità **contr.** genericità **B** (*di una persona*) **sin.** temperamento.

individualizzare [in-di-vi-du-a-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* adattare alle caratteristiche del singolo individuo 使个体化,使具有个性: *individualizzare il lavoro.* 使劳动个体化
↔ **sin.** personalizzare, differenziare, diversificare **contr.** generalizzare, livellare, uniformare.

individualizzazione [in-di-vi-dua-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* l'individualizzare, l'essere individualizzato; personalizzazione 个体化,个性化: *individualizzazione dell'insegnamento.* 因材施教
↔ **sin.** differenziazione, diversificazione **contr.** generalizzazione, livellamento.

individuare [in-di-vi-du-à-re] *v. tr.* [*io individuo ecc.*] determinare o riconoscere con precisione 确定,识别: *individuare la posizione di una stella* 确定某行星的位置 // identificare, scoprire 辨认,认出: *individuare il colpevole.* 认出罪犯
↔ *v. tr.* **sin.** scoprire, identificare; focalizzare.

individuazione [in-di-vi-du-a-zió-ne] *s. f.* l'individuare, l'individuarsi, l'essere individuato. 确定,识别;辨认,认出

individuo [in-di-vì-du-o] *s. m.* **1** organismo vivente considerato distintamente da ogni altro della specie o del genere a cui appartiene 个体 **2** la persona considerata nella sua singolarità 个人: *ogni individuo ha diritto alla libertà* 每个人都有享受自由的权利。**3** persona che non si conosce o di cui non si vuol dire il nome (*spec. spreg.*) 家伙,分子(多含贬义): *un individuo sospetto.* 可疑分子
↔ *s. m.* **A sin.** singolo, cittadino, persona fisica (*dir.*) **B** (*spreg.*) **sin.** tipo, tizio, tale; figuro.

indivisibile [in-di-vi-ʃi-bi-le] *agg.* **1** che non può essere diviso in parti 不可分的: *l'atomo era ritenuto indivisibile* 原子曾被认为是不可分的元素。**2** che non può essere separato da qualcosa 不可分割的,不可拆开的: *le parti indivisibili di un meccanismo* 机械装置不可拆开的部件 **3** che non può essere venduto separatamente 不可分开出售的: *tre volumi indivisibili.* 不可分开出售的三册书
↔ (*che non può essere diviso*) **sin.** inseparabile, inscindibile, indissociabile, indissolubile **contr.** divisibile, separabile.

indivisibilità [in-di-vi-ʃi-bi-li-tà] *s. f.* l'essere indivisibile 不可分开性,不可分割性: *l'indivisibilità di un patrimonio.* 一笔财产的不可分割性
↔ **sin.** inseparabilità, indissolubilità **contr.** divisibilità, separabilità.

indiviso [in-di-vì-ʃo] *agg.* che non è diviso 未分开的,未分割的: *proprietà indivisa.* 未分割的产权
↔ **sin.** unito, integro **contr.** diviso, frazionato.

indiziare [in-di-zià-re] *v. tr.* [*io indìzio ecc.*] indicare qualcuno in base a indizi come colpevole. 表明某人有作案嫌疑
↔ **sin.** sospettare, incolpare.

indiziario [in-di-zià-rio] *agg.* che si basa solo su indizi 可据以推定的: *prove indiziarie.* 推定证据,间接证据

indiziato [in-di-zià-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di persona contro la quale vi siano indizi di colpa. 有嫌疑的,可疑的;嫌疑犯,可疑分子
↔ **anlg.** accusato, imputato.

indizio [in-dì-zio] *s. m.* segno, circostanza da cui si possa argomentare con fondamento che qualcosa avverrà o è avvenuto 迹象,预兆: *l'oscurarsi del cielo è indizio di temporale* 渐暗的天色是暴风雨的预兆。// (*dir.*) fatto che lascia presumere un determinato avvenimento 证据,线索: *l'accusa si fonda su indizi.* 以证据为依据提出指控。
↔ **sin.** segno, segnale, sintomo.

indizione [in-di-zió-ne] *s. f.* **1** (*burocr.*) l'indire, l'essere indetto 召集,召开;宣布,宣告: *l'indizione delle elezioni* 宣布选举 **2** (*st.*) ciclo di quindici anni usato dai romani per le revisioni fiscali, e ripreso nel Medioevo come riferimento nel computo degli anni. (古罗马皇帝每隔15年发布一次作为征税依据的)财产估值诏示

indo- primo elemento di parole composte, che significa 'indiano' o 'relativo all'India' (*indoeuropeo*). (组合词首部,表示"印度的,与印度有关的")

indoario [in-do-à-rio] *agg.* (*ling.*) si dice in riferimento alle lingue indoeuropee parlate nell'India. (印度人讲的)印欧语的

indocile [in-dò-ci-le] *agg.* non docile, ribelle 不听话的,倔强的: *carattere indocile.* 倔强的性格
↔ **sin.** indisciplinato, disubbidiente, ricalcitrante **contr.** docile, disciplinato, ubbidiente.

indocinese [in-do-ci-né-se] *agg.* dell'Indocina 印度支那的: *la popolazione indocinese* 印度支那人 ♦ *s. m.* **1** [anche *f.*] chi è nato, chi abita in Indocina 印度支那人 **2** gruppo di lingue a cui appartengono la maggior parte delle parlate dell'Asia sudorientale. 印度支那语

indoeuropeista [in-do-eu-ro-pe-ì-sta], o **indeuropeista**, *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] studioso di linguistica indoeuropea. 印欧语学者,印欧语语言学家

indoeuropeistica [in-do-eu-ro-pe-ì-sti-ca], o **indeuropeistica**, *s. f.* parte della glottologia che studia le lingue indoeuropee. 印欧语语言学

indoeuropeo [in-do-eu-ro-pè-o], o **indeuropeo**, *agg.* **1** si dice della lingua comune da cui sarebbe derivato un gruppo di lingue europee e asiatiche 印欧语系的: *il latino, il greco, il sanscrito sono lingue indoeuropee* 拉丁语、希腊语、梵语均为印欧语。// relativo alle lingue indoeuropee 印欧语的: *linguistica indoeuropea* 印欧语语言学 **2** si dice di persona o popolazione di lingua indoeuropea 讲印欧语的 ♦ *s. m.* la lingua indoeuropea. 印欧语

Attualmente l'*indoeuropeo* è concepito come un insieme di dialetti con caratteri affini, originari o in parte acquisiti lungo un processo di contatti preistorici o protostorici fra parlate anche diverse, avvenuti nell'area fra Reno, Urali e Germania meridionale. In Europa sono indoeuropee le lingue del gruppo germanico, neolatino o romanzo, slavo, baltico, celtico, illirico, e il greco; in Asia quelle del gruppo indoario, l'iranico e l'armeno.

indoiranico [in-do-i-rà-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] delle antiche popolazioni indoeuropee diffuse nelle regioni asiatiche dell'India e dell'Iran 印度-伊朗诸民族的: *lingue indoiraniche.* 印度-伊朗诸语言

indole [ìn-do-le] *s. f.* **1** inclinazione naturale, carattere 性情,秉性: *essere di buona indole* 性情温和 **2** (*estens.*) qualità, modo di essere, natura 性质,特性: *considerazioni d'indole generale.* 普遍评论
↔ **A sin.** temperamento, natura, tempra **B** (*estens.*) **sin.** natura, tipo, specie.

indolente [in-do-lèn-te] *agg.* **1** svogliato, pigro 懒惰的,懒散的: *avere un carattere indolente* 秉性懒惰 **2** (*med.*) che non dà dolore 无痛的 ♦ *s. m.* e *f.* persona pigra 懒惰的人,懒散的人 □ **indolentemente** *avv.*
↔ *agg.* **sin.** apatico, accidioso, abulico **contr.** alacre, attivo, laborioso *s. m.* e *f.* **sin.** poltrone, pigro.

E Dal latino tardo *indolènte(m)*, composto di *ĭn-* 'in-[2]' e *dŏlens -ĕntis* 'dolente'; propriamente 'insensibile al dolore', da cui poi 'insensibile, apatico'.

indolenza [in-do-lèn-za] *s. f.* **1** l'essere indolente; pigrizia 懒惰,懒散: *scuotere qualcuno dalla sua indolenza* 使某人结束懒散的生活状态,使某人振作起来 **2** (*med.*) mancanza di dolo-

re. 无痛
↔ **sin.** svogliatezza, infingardaggine, accidia **contr.** alacrità, laboriosità.

indolenzimento [in-do-len-zi-mén-to] *s. m.* sensazione di leggero dolore diffuso (肌肉等)酸痛,麻木: *avere un indolenzimento a una gamba.* 一条腿酸痛(或麻木)
↔ **anlg.** dolore.

indolenzire [in-do-len-zì-re] *v. tr.* [*io indolenzìsco, tu indolenzìsci ecc.*] provocare un indolenzimento 使酸痛,使麻木: *lo scrivere a lungo indolenzisce la mano* 写字写久了,手会酸痛(或麻木)。♦ **indolenzirsi** *v. intr. pron.* essere preso da indolenzimento 变得酸痛,变得麻木: *mi si è indolenzita una gamba.* 我的一条腿变得麻木。

indolenzito [in-do-len-zì-to] *agg.* affetto da un indolenzimento 酸痛的,麻木的: *braccio indolenzito.* 酸痛(或麻木)的手臂
↔ **sin.** dolente, dolorante.

indolore [in-do-ló-re] *agg.* che non dà dolore 无痛的: *ago indolore.* 无痛针
↔ **contr.** doloroso.

indomabile [in-do-mà-bi-le] *agg.* che non si lascia domare (anche *fig.*) 难以制服的;不屈不挠的: *volontà indomabile.* 不屈不挠的意志
↔ **sin.** indocile, ribelle; (*fig.*) invincibile, irriducibile **contr.** domabile, docile, mansueto.

indomani [in-do-mà-ni] *s. m.* solo nella loc. avv. *l'indomani*, il giorno dopo 第二天,次日: *rimandare tutto all'indomani.* 把一切推迟至第二天

indomito [in-dò-mi-to] *agg.* (*lett.*) non domato; fiero, ribelle 未被驯服的;不屈不挠的: *coraggio indomito* 百折不挠的勇气 □ **indomitamente** *avv.*
↔ **sin.** indomabile, indocile; imbattuto **contr.** domato, domabile, docile.

indonesiano [in-do-ne-ʃià-no] *agg.* dell'Indonesia 印度尼西亚的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] nativo, abitante dell'Indonesia. 印度尼西亚人

indoor [/in'dɔr/] *agg. invar.* (*ingl.*) (*sport*) si dice di gara di atletica che si svolge in ambienti coperti 在室内进行的: *campionati indoor.* 室内锦标赛
↔ **contr.** outdoor.

ℰ Voce inglese che significa propriamente 'dentro (*in*) la porta (*door*)', quindi 'in casa, al coperto'.

indoramento [in-do-ra-mén-to] *s. m.* l'indorare, l'essere indorato. 镀金,包金

indorare [in-do-rà-re] *v. tr.* [*io indòro ecc.*] **1** dorare, ricoprire di uno strato d'oro o di similoro 镀金,包金 **2** passare un alimento nell'uovo sbattuto prima di friggerlo (油炸前)将炸物蘸上搅打好的鸡蛋: *indorare il pesce.* (油炸前)将鱼蘸上搅打好的鸡蛋
● *Indorare la pillola*, (*fig.*) imporre un sacrificio a qualcuno cercando di farglielo sembrare meno pesante. 使不愉快的事变得容易接受

indossare [in-dos-sà-re] *v. tr.* [*io indòsso ecc.*] mettersi indosso, o avere indosso un indumento 穿上,穿着: *indossare un soprabito.* 穿上外套
↔ (*un indumento*) **sin.** mettere, vestire; infilarsi **contr.** levarsi, sfilarsi, togliersi.

indossatore [in-dos-sa-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi indossa e presenta al pubblico i nuovi modelli di abbigliamento. 时装男模特
↔ **sin.** modello.

indossatrice [in-dos-sa-trì-ce] *s. f.* donna che indossa e presenta al pubblico nuovi modelli di abbigliamento. 时装女模特
↔ **sin.** modella, mannequin.

indosso [in-dòs-so] *avv.* addosso, sul corpo (穿、戴)在身上: *avere dei gioielli indosso.* 戴着首饰

indostano [in-do-stà-no] *agg.* dell'Indostan, regione storica dell'India (印度历史地区) 印度斯坦的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] nativo, abitante dell'Indostan. 印度斯坦人

indotto[1] [in-dòt-to] *agg.* (*lett.*) privo di cultura, ignorante. 没有文化的,愚昧无知的
↔ **sin.** incolto, illetterato; analfabeta **contr.** dotto, colto, erudito.

indotto[2] [in-dót-to] *agg.* **1** persuaso, spinto, istigato 被引诱的,被唆使的: *indotto da promesse* 被许诺所引诱 **2** (*fis.*) che risulta da induzione 感应的,感生的 **3** si dice di opinioni o comportamenti determinati dall'esterno, che non sono frutto di scelte autonome 由外部力量引起(或诱发)的,非自发的 ♦ *s. m.* il complesso delle attività economiche minori legate alle grandi produzioni industriali (总称)与大规模工业生产相关的经济活动: *le imprese dell'indotto.* (与大规模工业生产相关的)下属公司,下属企业
↔ **A** (*di persona*) **sin.** convinto, stimolato, incitato **contr.** dissuaso **B** (*di opinione, comportamento ecc.*) **sin.** ispirato, guidato, influenzato.

indottrinamento [in-dot-tri-na-mén-to] *s. m.* l'indottrinare, l'essere indottrinato. 教导,灌输

indottrinare [in-dot-tri-nà-re] *v. tr.* addottrinare, specialmente a scopo di propaganda politica 教导,灌输 // (*estens.*) costringere ad un'assimilazione acritica di idee o nozioni. 向…灌输(学说、信仰等)
↔ **sin.** addottrinare, istruire.

indovinabile [in-do-vi-nà-bi-le] *agg.* che si può indovinare, che è facile indovinare 可猜中的,容易猜着的: *la risposta è indovinabile.* 这个答案很容易猜着。

indovinare [in-do-vi-nà-re] *v. tr.* **1** cogliere la verità su una cosa nascosta o futura 猜,猜测: *indovina che cos'è!* 你猜这是什么东西? **2** azzeccare, riuscire bene nella scelta di qualcosa 选中,选对: *indovinare un accostamento di colori.* 选中相匹配的颜色
● *Non ne indovina mai una*, si dice di persona a cui non riesce mai nulla. 运气一直不佳的人
Tirare a indovinare, rispondere a una domanda sperando di dare la risposta esatta. (回答问题时)瞎蒙
↔ **A** (*il futuro*) **sin.** prevedere, presagire, intuire **B** (*una mossa, una risposta ecc.*) **sin.** imbroccare, cogliere nel segno **contr.** sbagliare, fallire.

indovinato [in-do-vi-nà-to] *agg.* ben riuscito, azzeccato 猜中的,猜着的;选中的,选对的: *un regalo indovinato.* 选中的礼物
↔ **sin.** imbroccato, ben riuscito; giusto.

indovinello [in-do-vi-nèl-lo] *s. m.* gioco enigmistico in cui con parole ambigue o allusive si accenna a una cosa da indovinare 谜,谜语: *risolvere un indovinello.* 猜谜,解谜
↔ **sin.** enigma.

indovino [in-do-vì-no] *s. m.* [f. *-a*] chi indovina o pretende di indovinare il futuro 占卜者,预测未来者: *consultare un indovino.* 质询一位占卜者
↔ **sin.** veggente, chiaroveggente, profeta **specif.** chiromante, cartomante, idromante, astrologo.

indù [in-dù] *s. m.* e *f.* abitante dell'India non musulmana 印度人,印度斯坦人;印度教徒 ♦ *agg.* relativo agli indù, alla loro civiltà 印度人的,印度斯坦人的;印度教徒的: *un tempio indù.* 印度教庙宇

indubbio [in-dùb-bio] *agg.* che non dà luogo a dubbi; certo 毋庸置疑的;明确无疑的: *un uomo di indubbio valore* 一个确实有才华的人 □ **indubbiamente** *avv.* certamente. 毋庸置疑,毫无疑问
↔ **sin.** indiscusso, certo, sicuro; evidente, palese **contr.** dubbio, incerto, opinabile.

indubitabile [in-du-bi-tà-bi-le] *agg.* che non si può mettere in dubbio; certo 不容置疑的;明确无疑的: *verità indubitabile* 不容置疑的事实 □ **indubitabilmente** *avv.*
↔ **sin.** indiscutibile, incontrovertibile, inconfutabile; sicuro **contr.** dubitabile, discutibile; dubbio, incerto.

indubitabilità [in-du-bi-ta-bi-li-tà] *s. f.* (*non com.*) l'essere indubitabile; certezza. 不容置疑,明确无疑

indugiare [in-du-già-re] *v. tr.* [*io indùgio ecc.*] *v. intr.* [aus. *avere*] tardare, esitare 延迟,耽搁: *indugiare a rispondere* 迟迟不回答 ♦ **indugiarsi** *v. intr. pron.* (*non com.*) attardarsi 耽搁,停留: *indugiarsi con gli amici.* 在朋友们那里停留不少时间
↔ *v. tr.* **sin.** rimandare, dilazionare **contr.** anticipare ♦ *v. intr.* **sin.** temporeggiare; tentennare **contr.** affrettarsi, sbrigarsi; decidersi, risol-

versi ♦ *v. intr. pron.* **sin.** intrattenersi, fermarsi **contr.** proseguire, procedere.

indugio [in-dù-gio] *s. m.* l'indugiare; lo spazio di tempo durante il quale si indugia. 延迟,耽搁
● *Senza indugio*, senza esitazione. 毫不迟疑地,立即
⟷ **sin.** temporeggiamento, ritardo; incertezza, remora **contr.** sicurezza, certezza, decisione.

induismo [in-du-ì-ʃmo] *s. m.* l'insieme delle credenze religiose che, a partire dal sec. III a. C., si sono sviluppate in India sulla base del brahmanesimo. 印度教

L'*induismo* si divide in tre grandi sette: vishnuismo (venerazione di Vishnu come dio supremo), shivaismo (Shiva è il dio personale, eterno) e shaktismo (Shakti è la dea-madre, moglie di Shiva). Nel 1997 l'*induismo* contava circa 750 milioni di fedeli nel mondo.

induista [in-du-ì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] seguace dell'induismo 印度教徒 // usato come *agg.* induistico. 印度教的,印度教徒的

induistico [in-du-ì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dell'induismo, degli induisti 印度教的,印度教徒的: *riti induistici.* 印度教宗教仪式

indulgente [in-dul-gèn-te] *agg.* che perdona facilmente, che non è severo 宽容的;纵容的,放纵的: *essere indulgente con qualcuno* 对某人宽容;纵容某人 □ indulgentemente *avv.*
⟷ **sin.** clemente, comprensivo, benevolo **contr.** impietoso, spietato, severo.

indulgenza [in-dul-gèn-za] *s. f.* **1** l'essere indulgente; disposizione a perdonare 宽容;纵容,放纵: *mostrare indulgenza verso qualcuno* 宽容某人;纵容某人 **2** (*teol.*) nella dottrina cattolica, la remissione delle pene temporali dovute per i peccati, già cancellati dal sacramento della penitenza. (天主教的)特赦,豁免
⟷ **sin.** clemenza, comprensione, tolleranza **contr.** implacabilità, durezza, intolleranza.

Nel XVI sec., l'uso di offerte in denaro per ottenere l'*indulgenza* e gli scandali che ne seguirono furono tra le cause scatenanti della riforma luterana.

indulgere [in-dùl-ge-re] *v. intr.* [pres. *io indùlgo, tu indùlgi ecc.*; pass. rem. *io indùlsi, tu indulgèsti ecc.*; part. pass. *indùlto*; aus. *avere*] **1** mostrarsi indulgente 宽容;纵容,放纵: *indulgere alle scappatelle dei figli* 纵容子女的越轨行为 **2** (*estens.*) lasciarsi andare a qualcosa; abbandonarsi 沉溺于,肆意从事: *indulgere ai piaceri della tavola.* 无节制地享用餐桌上的美食
⟷ **A sin.** condiscendere, consentire, assecondare; concedere **contr.** opporsi; contrastare, negare **B** (*estens.*) **sin.** cedere **contr.** resistere.

indulto [in-dùl-to] *s. m.* **1** (*dir.*) provvedimento di carattere generale con cui il capo dello stato, su delega delle camere, condona in tutto o in parte o commuta le pene inflitte per determinati reati 赦免,赦罪: *concedere l'indulto* 准予赦免 **2** (*eccl.*) liberazione temporanea da un vincolo canonico, concessa dall'autorità ecclesiastica. (天主教教皇赐予主教等的)特许,特权
⟷ (*dir.*) **anlg.** amnistia, condono.

indumento [in-du-mén-to] *s. m.* qualsiasi capo di vestiario 衣服: *indumenti estivi.* 夏天穿的衣服,夏装
● *Indumenti intimi*, quelli che stanno direttamente a contatto del corpo. 内衣
⟷ **sin.** vestito, veste, abito.

indurente [in-du-rèn-te] *agg.* e *s. m.* (*tecn.*) si dice di sostanza che, aggiunta a un'altra, ne provoca l'indurimento. 促进硬化的;硬化剂

indurimento [in-du-ri-mén-to] *s. m.* l'indurire, l'indurirsi, l'essere indurito. 变硬,硬化
⟷ **sin.** assodamento, rassodamento; (*di animo, di carattere e sim.*) inasprimento, irrigidimento **contr.** ammorbidimento; intenerimento.

indurire [in-du-rì-re] *v. tr.* [*io indurìsco, tu indurìsci ecc.*] rendere duro (anche *fig.*) 使变硬,使硬化;使变冷酷,使冷漠: *l'egoismo indurisce i cuori* 私心使人变得冷酷无情。♦ indurirsi *v. intr. pron.* diventare duro. 变硬,变僵;变冷酷
⟷ *v. tr.* **sin.** rassodare, solidificare; (*fig.*) inasprire, irrigidire **contr.** ammorbidire, intenerire ♦ *v. intr. pron.* **sin.** rassodarsi, solidificarsi; (*di animo, di carattere ecc.*) inasprirsi, irrigidirsi **contr.** ammorbidirsi, intenerirsi; raddolcirsi.

indurito [in-du-rì-to] *agg.* che è divenuto duro (anche *fig.*) 变硬的;变冷酷的: *lineamenti induriti.* 僵硬的脸部轮廓

indurre [in-dùr-re] *v. tr.* [coniugato come *addurre*] **1** muovere, spingere qualcuno a fare qualcosa 促使,引诱: *indurre in tentazione, a peccare* 诱惑;诱使犯错 **2** (*non com.*) suscitare 引起,使产生(某种感情): *indurre tristezza* 使人产生忧愁的情绪 **3** (*fis.*) provocare l'induzione in un corpo 使感应,使感生 ♦ indursi *v. rifl* risolversi, decidersi a fare qualcosa 决定,下决心: *l'imputato si è indotto a confessare.* 被告决定坦白自己的过错(或罪行)。
⟷ *v. tr.* **sin.** (*qualcuno*) incitare, istigare; persuadere **contr.** dissuadere, distogliere ♦ *v. rifl.* **sin.** persuadersi, determinarsi.

industria [in-dù-stria] *s. f.* **1** insieme delle attività economiche che trasformano i prodotti naturali in manufatti 工业 // organizzazione della produzione basata sull'uso di macchine e la divisione del lavoro 工业部门 **2** l'insieme delle imprese che operano in uno specifico settore della produzione (总称)工业企业,工厂: *industria tessile, della gomma* 纺织工业;橡胶工业 **3** qualsiasi attività produttiva 产业: *l'industria primaria, secondaria, teriziaria*, l'agricoltura, l'industria, i servizi 农业;工业;第三产业 **4** (*lett.*) operosità 勤劳,勤奋: *l'industria delle api* 勤劳的蜜蜂 // abilità, accorgimento 灵巧,机灵: *adoperarsi con ogni industria.* 巧干
⟷ **A sin.** manifattura, fabbrica, stabilimento **B** (*lett.*) **sin.** intraprendenza, alacrità, ingegnosità **contr.** svogliatezza, pigrizia, poltroneria.

L'*industria* costituisce il settore secondario dell'economia distinguendosi dall'agricoltura (settore primario) e dai servizi (terziario). Include l'industria manifatturiera, la produzione di energia elettrica, acqua, gas.

industriale [in-du-strià-le] *agg.* dell'industria, relativo all'industria 工业的,产业的: *stabilimento industriale* 工厂 ♦ *s. m.* e *f.* chi agisce nell'industria come imprenditore 工业家,企业家 □ industrialmente *avv.* da un punto di vista industriale; con metodi industriali. 在工业上,以工业的方式
● *Zona industriale*, zona in cui esistono molte industrie. 工业园区
⟷ *s. m. e f.* **sin.** imprenditore, produttore.

industrialismo [in-du-stria-lì-ʃmo] *s. m.* il riconoscere all'industria un ruolo fondamentale nello sviluppo socio-economico. 工业主义,产业主义(指主要依靠工业获得财富的社会体制)

industrializzare [in-du-stria-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** trasformare un'attività economica secondo criteri industriali 使工业化: *industrializzare la produzione del vino* 使葡萄酒生产工业化 **2** promuovere la produzione industriale in un paese o in una regione. 促进某国家(或某地区)的工业生产
⟷ **contr.** disindustrializzare.

industrializzazione [in-du-stria-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* l'industrializzare, l'industrializzarsi, l'essere industrializzato 工业化: *l'industrializzazione dell'agricoltura.* 农业的工业化
⟷ **contr.** disindustrializzazione.

industriarsi [in-du-striàr-si] *v. intr. pron.* [*io mi indùstrio ecc.*] darsi da fare; adoperarsi 想方设法,千方百计;努力,尽力: *industriarsi per trovare una soluzione* 尽力找到解决的办法 // arrangiarsi 将就,凑合: *ognuno s'industria come può.* 每个人都凑合着安顿好自己。
⟷ **sin.** ingegnarsi, affaccendarsi; impegnarsi; arrabattarsi, cavarsela **contr.** battere la fiacca, oziare.

industrioso [in-du-strió-so] *agg.* laborioso, ingegnoso 勤劳的,勤恳的: *un uomo industrioso* 一个勤劳的人 □ industriosamente *avv.*
⟷ **sin.** operoso, intraprendente, attivo **contr.** indolente, apatico, svogliato.

induttivo [in-dut-tì-vo] *agg.* **1** (*filos.*) che è basato sul procedimento dell'induzione 归纳法的,归纳的: *ragionamento, metodo induttivo* 归纳推理;归纳法 **2** (*fis.*) che concorre a produrre fenomeni di induzione 感应的,感生的: *circuito induttivo* 感应电路 □ induttivamente *avv.*
⟷ (*filos.*) **contr.** deduttivo.

induttore [in-dut-tó-re] *s. m.* (*elettr.*) circuito di una macchina elettrica che produce la variazione di campo magnetico necessaria a indurre tensione o corrente in un altro circuito. 感应

器,电感器

induzione [in-du-zió-ne] *s. f.* **1** (*filos.*) procedimento logico, opposto a quello della deduzione, che muove dal particolare al generale, dai fatti ai principi 归纳,归纳法: *ragionamento per induzione* 归纳推理 **2** (*fis.*) azione che determinati corpi, interessati da fenomeni elettrici o magnetici, esercitano a distanza su altri corpi 感应,感生: *induzione magnetica*, magnetizzazione a distanza. 电磁感应
↔ (*filos.*) **contr.** deduzione.

inebetire [i-ne-be-tì-re] *v. tr.* [*io inebetìsco*, *tu inebetìsci ecc.*] rendere ebete o come ebete 使痴呆,使迟钝: *lo spavento lo ha inebetito* 他吓得神情痴呆。♦ **inebetirsi** *v. intr. pron.* diventare ebete. 变痴呆,变迟钝
↔ *v. tr.* **sin.** istupidire, rincretinire; stordire.

inebetito [i-ne-be-tì-to] *agg.* ridotto allo stato di ebete; stordito 痴呆的,迟钝的: *restare inebetito.* 发愣,目瞪口呆

inebriamento [i-ne-bri-a-mén-to] *s. m.* l'inebriare, l'inebriarsi, l'essere inebriato. 酒醉,陶醉
↔ **sin.** ebbrezza, ubriacamento.

inebriante [i-ne-bri-àn-te] *agg.* che inebria (anche *fig.*) 醉人的,令人陶醉的: *profumo*, *musica inebriante.* 醉人的芳香;令人陶醉的音乐

inebriare [i-ne-bri-à-re] *v. tr.* [*io inèbrio ecc.*] (*non com.*) rendere ebbro, ubriacare 使醉 // (*fig.*) mettere in uno stato di esaltazione 使陶醉 ♦ **inebriarsi** *v. intr. pron.* diventare ebbro 喝醉,酒醉 // (*fig.*) provare vivo piacere, esaltarsi 陶醉: *s'inebriava all'ascolto della musica.* 欣赏音乐使他陶醉。
↔ *v. tr.* **sin.** ubriacare, sbronzare (*non com.*); (*fig.*) estasiare, entusiasmare, eccitare.

ineccepibile [i-nec-ce-pì-bi-le] *agg.* a cui non si può muovere alcuna critica; irreprensibile 无可指责的,无可非议的: *una condotta ineccepibile* 无可指责的行为 □ **ineccepibilmente** *avv.*
↔ **sin.** inappuntabile; impeccabile, perfetto **contr.** criticabile, censurabile, discutibile.

ineccepibilità [i-nec-ce-pi-bi-li-tà] *s. f.* l'essere ineccepibile 无可指责,无可非议: *l'ineccepibilità d'un castigo.* 无可非议的惩罚
↔ **sin.** inappuntabilità, irreprensibilità; impeccabilità **contr.** imperfezione; scorrettezza.

inedia [i-nè-dia] *s. f.* digiuno prolungato; il conseguente deperimento 长时间禁食;挨饿: *morire d'inedia.* 饿死
↔ **sin.** denutrizione, digiuno; inanizione (*med.*).

inedificabile [i-ne-di-fi-cà-bi-le] *agg.* si dice di terreno su cui la legge proibisce di edificare. (在某一块土地上)禁止建造的

inedito [i-nè-di-to] *agg.* **1** non ancora pubblicato 尚未出版的,未曾发表的: *libro inedito* 尚未出版(或未曾发表)的书 **2** (*fig.*) non ancora reso noto 尚不为人所知的: *notizia inedita* 尚不为人所知的消息 // originale 未见过的,新颖的: *un inedito accostamento di colori* 未见过的颜色搭配 ♦ *s. m.* opera non ancora pubblicata. 尚未发表的作品
● *Autore inedito*, di cui non è stato pubblicato nulla. 未曾发表过任何作品的作者
↔ **A contr.** edito, pubblicato, stampato **B** (*fig.*) **sin.** ignoto, sconosciuto; singolare, insolito **contr.** divulgato, noto, risaputo.

ineducato [i-ne-du-cà-to] *agg.* non educato; rozzo 没有教养的,粗鲁的: *un ragazzo ineducato* 一个没有教养的孩子 □ **ineducatamente** *avv.*
↔ **sin.** maleducato, incivile, sgarbato **contr.** educato, garbato, cortese.

ineducazione [i-ne-du-ca-zió-ne] *s. f.* mancanza di educazione; rozzezza. 没有教养,粗鲁
↔ **sin.** maleducazione, inciviltà, scortesia **contr.** educazione, civiltà, cortesia.

ineffabile [i-nef-fà-bi-le] *agg.* di cosa troppo bella per essere espressa adeguatamente a parole 难以用言语表达的,不可言喻的(多指美好的事物): *una gioia ineffabile* 难以用言语表达的喜悦 □ **ineffabilmente** *avv.*
↔ **sin.** indicibile, indescrivibile, inesprimibile **contr.** esprimibile, descrivibile.

ineffabilità [i-nef-fa-bi-li-tà] *s. f.* l'essere ineffabile. 难以用言语表达,不可言喻(多指美好的事物)
↔ **sin.** indicibilità, indescrivibilità.

ineffettuabile [i-nef-fet-tu-à-bi-le] *agg.* che non può essere effettuato 无法实现的,行不通的: *un progetto ineffettuabile* 无法实现的计划
↔ **sin.** inattuabile, irrealizzabile, ineseguibile **contr.** effettuabile, eseguibile, realizzabile.

inefficace [i-nef-fi-cà-ce] *agg.* non efficace 无效果的,不起作用的: *cura*, *provvedimento inefficace.* 无效果的治疗;不起作用的措施
↔ **sin.** inutile, vano, sterile; inadeguato **contr.** efficace, valido, utile.

inefficacia [i-nef-fi-cà-cia] *s. f.* l'essere inefficace; mancanza d'efficacia. 无效果,不起作用
↔ **sin.** inutilità, vanità, sterilità; inadeguatezza; nullità (*di un atto*, *di un provvedimento giuridico*) **contr.** efficacia, utilità, validità; adeguatezza, idoneità.

inefficiente [i-nef-fi-cièn-te] *agg.* non efficiente 无效的,效率低的: *impiegato*, *impianto inefficiente.* 不称职的职员;效率低的装置
↔ **sin.** improduttivo, inoperoso **contr.** efficiente, funzionante; produttivo.

inefficienza [i-nef-fi-cièn-za] *s. f.* l'essere inefficiente; mancanza di efficienza. 无效,低效率
↔ **sin.** improduttività, inoperosità **contr.** efficienza, funzionalità; produttività.

ineguagliabile [i-ne-gua-glià-bi-le], o **inuguagliabile**, *agg.* che non ha eguali, che non può essere eguagliato 独一无二的,无与伦比的: *un talento ineguagliabile.* 无与伦比的天才
↔ **sin.** impareggiabile, inarrivabile, inimitabile **contr.** ordinario, comune (*spreg.*).

ineguaglianza [i-ne-gua-gliàn-za], o **inuguaglianza**, *s. f.* l'essere ineguale 不平等: *ineguaglianza di trattamento* 待遇的不平等 // ciò che interrompe l'uniformità di qualcosa 不均匀: *le ineguaglianze di un terreno.* 土地的高低不平
↔ **sin.** disuguaglianza, disparità; (*di superficie*, *di terreno*) irregolarità, discontinuità, asperità **contr.** uguaglianza, identità, parità; regolarità, uniformità.

ineguale [i-ne-guà-le], o **inuguale**, *agg.* non uguale 不相等的,不均等的: *forze ineguali* 不均等的力量 // (*estens.*) discontinuo 不一致的,变化无常的: *umore*, *temperamento ineguale.* 不一样的情绪;变化无常的脾气
↔ **sin.** disuguale, differente, impari; (*di umore*, *temperamento e sim.*) variabile, instabile, volubile; (*di superficie*, *terreno*) irregolare, scabro **contr.** uguale, identico, pari; costante, stabile; uniforme, piano.

inelegante [i-ne-le-gàn-te] *agg.* privo di eleganza 不雅致的,粗俗的: *abito*, *atteggiamento inelegante.* 不雅致的衣服;粗俗的态度
↔ **sin.** (*di abito*, *portamento ecc.*) dimesso, sciatto, goffo; (*di risposta*, *di modi*) maldestro, impacciato, volgare **contr.** elegante, raffinato, signorile; disinvolto, spigliato.

ineleganza [i-ne-le-gàn-za] *s. f.* l'essere inelegante; mancanza di eleganza. 不雅致,粗俗
↔ **sin.** (*di abito*, *portamento ecc.*) sciattezza, trascuratezza; (*di risposta*, *di modi*) goffaggine, impaccio, rozzezza **contr.** eleganza, signorilità, raffinatezza; disinvoltura, spigliatezza.

ineleggibile [i-ne-leg-gì-bi-le] *agg.* che non possiede i requisiti necessari per essere eletto 无入选资格的,不能当选的: *essere ineleggibile a una carica.* 无入选担任某一职务的资格
↔ **contr.** eleggibile.

ineleggibilità [i-ne-leg-gi-bi-li-tà] *s. f.* condizione di chi non può essere eletto. 无入选资格
↔ **contr.** eleggibilità.

ineludibile [i-ne-lu-dì-bi-le] *agg.* che non si può eludere; inevitabile 逃脱不了的,无法规避的: *impegno ineludibile.* 无法规避的工作

ineludibilità [i-ne-lu-di-bi-li-tà] *agg.* l'essere ineludibile. 无法逃脱,无法规避

ineluttabile [i-ne-lut-tà-bi-le] *agg.* contro cui non si può lottare; inevitabile (命运等)不可避免的,必然发生的: *destino*

ineluttabile 不可避免的命运 □ **ineluttabilmente** *avv.*
⟷ **sin.** inesorabile, fatale **contr.** evitabile.

ineluttabilità [i-ne-lut-ta-bi-li-tà] *s. f.* l'essere ineluttabile (命运等的)不可避免,必然发生: *l'ineluttabilità del fato.* 不可避免的命运
⟷ **sin.** inevitabilità, inesorabilità, fatalità **contr.** evitabilità.

inenarrabile [i-ne-nar-rà-bi-le] *agg.* che non si può narrare; indescrivibile 无法叙述的,难以形容的: *sofferenza inenarrabile* 难以形容的痛苦 □ **inenarrabilmente** *avv.*
⟷ **sin.** indicibile, inesprimibile, ineffabile **contr.** esprimibile, descrivibile.

inequivocabile [i-ne-qui-vo-cà-bi-le] *agg.* che non si presta a equivoci 明确的,毫不含糊的: *affermazione inequivocabile* 毫不含糊的断言 □ **inequivocabilmente** *avv.*
⟷ **sin.** chiaro, evidente **contr.** ambiguo, equivoco, dubbio.

inerbire [i-ner-bì-re] *v. tr.* [*io inerbìsco, tu inerbìsci ecc.*] coprire d'erba; seminare a erba 使长草;给…铺上草皮: *inerbire un terreno.* 给一块地铺上草皮

inerente [i-ne-rèn-te] *agg.* che è strettamente connesso con qualcosa, che si riferisce a qualcosa 固有的,内在的;与…紧密相关的: *spesa inerente al trasporto.* 运输费
⟷ **sin.** attinente, riguardante, relativo **contr.** estraneo.

inerenza [i-ne-rèn-za] *s. f.* l'essere inerente. 固有的性质,内在的属性
⟷ **sin.** pertinenza, attinenza, connessione **contr.** estraneità.

inerire [i-ne-rì-re] *v. intr.* [*io inerìsco, tu inerìsci ecc.*; non sono usati il part. pass. e i tempi composti] essere strettamente connesso con qualcosa; riferirsi a qualcosa 生来即存在(于),本质上即属(于): *difetti che ineriscono alla natura umana.* 生来即存在于人性之中的缺点
⟷ **sin.** riferirsi, connettersi; riguardare.

inerme [i-nèr-me] *agg.* privo d'armi, di difesa (anche *fig.*) 无武装的,手无寸铁的: *cittadini inermi.* 手无寸铁的市民
⟷ **sin.** disarmato, indifeso; sprovveduto **contr.** armato, difeso.

inerpicarsi [i-ner-pi-càr-si] *v. intr. pron.* [*io mi inèrpico, tu ti inèrpichi ecc.*] risalire faticosamente un pendio scosceso 攀登,攀爬: *inerpicarsi su per la montagna.* 登山
⟷ **sin.** arrampicarsi; scalare.

inerpicato [i-ner-pi-cà-to] *agg.* situato in un luogo alto e scosceso 位于陡峭山峰上的: *paesino inerpicato sui monti.* 位于陡峭山峰上的乡镇

inerte [i-nèr-te] *agg.* **1** inattivo, inoperoso; immobile 呆滞的,无生气的: *restare inerte al suolo* 一动不动地躺在地上 **2** che è in stato di quiete, di inerzia 无自动力的,无生命的: *materia inerte* 无生命的物质 **3** (*chim.*) si dice di elemento o composto che non reagisce 惰性的,不活泼的: *sostanza inerte* 惰性物质; *gas inerti*, quelli che non si combinano con altri elementi chimici. 惰性气体
⟷ (*inattivo*) **sin.** ozioso, sfaccendato, indolente; rigido, immoto (*lett.*) **contr.** attivo, operoso, laborioso.

ℰ Dal latino *inĕrte(m)*, composto di *ĭn-* 'in-²' e un derivato di *ărs ărtis* 'arte, occupazione'; quindi, propriamente, 'senz'arte, senza occupazione'.

inerzia [i-nèr-zia] *s. f.* **1** l'essere inerte; inattività, inoperosità 惰性;不活动: *giacere nell'inerzia* 一动不动地躺着; *scuotersi dall'inerzia* 克服惰性 **2** (*fis.*) proprietà di ogni corpo di persistere nel proprio stato di quiete o di moto. 惯性,惯量
- *Forza d'inerzia*, resistenza che un corpo oppone a una forza tendente a variarne lo stato di quiete o di moto. 惯性力
  Per forza d'inerzia, (*fig.*) per abitudine, senza una specifica volontà. 由于习惯力量

⟷ **sin.** ozio, indolenza, pigrizia **contr.** attività, laboriosità, operosità.

📖 Secondo la *legge di inerzia*, o primo principio della dinamica, un corpo persiste nel suo stato di quiete o di moto rettilineo uniforme finché non intervengono forze esterne sufficienti a modificarlo.

inerziale [i-ner-zià-le] *agg.* (*fis.*) relativo all'inerzia. 惯性的,惯量的

inesattezza [i-ne-ʃat-téz-za] *s. f.* l'essere inesatto 不确切,不准确: *l'inesattezza di un calcolo* 计算不准确 ∥ errore 错误: *una relazione piena di inesattezze.* 错误百出的报告
⟷ **sin.** (*l'essere inesatto*) scorrettezza, imprecisione, imperfezione; (*frase, cosa inesatta*) imprecisione, improprietà **contr.** esattezza, correttezza, precisione.

inesatto¹ [i-ne-ʃàt-to] *agg.* privo di esattezza, impreciso 不确切的,不准确的: *notizia inesatta.* 不确切的消息
⟷ **sin.** impreciso, errato, sbagliato **contr.** esatto, corretto, preciso.

inesatto² *agg.* si dice di somma che non è stata riscossa. 未领取的(多指一笔钱款)
⟷ (*di somma, tributo ecc.*) **contr.** riscosso, percepito.

inesaudibile [i-ne-ʃau-dì-bi-le] *agg.* che non può essere esaudito 不能得到允诺的,不能得到满足的: *desiderio inesaudibile.* 不能得到满足的愿望
⟷ (*di desiderio, preghiera e sim.*) **sin.** inappagabile **contr.** esaudibile, appagabile.

inesaudito [i-ne-ʃau-dì-to] *agg.* non esaudito 未得到允诺的,未得到满足的: *preghiera inesaudita.* 未得到满足的恳求
⟷ **sin.** insoddisfatto, inascoltato **contr.** esaudito, ascoltato, appagato.

inesauribile [i-ne-ʃau-rì-bi-le] *agg.* che non si esaurisce mai (anche *fig.*) 取之不尽的,无穷无尽的 : *ricchezze inesauribili* 无穷无尽的财富; *una forza inesauribile.* 无穷的力量
⟷ **sin.** perenne, senza fine, illimitato **contr.** esauribile, limitato, esiguo.

inesauribilità [i-ne-ʃau-ri-bi-li-tà] *s. f.* l'essere inesauribile. 取之不尽,无穷无尽
⟷ **sin.** infinità, illimitatezza **contr.** limitatezza, scarsezza.

inesausto [i-ne-ʃàu-sto] *agg.* (*lett.*) non esausto; che non si esaurisce 取之不尽的,用之不竭的: *talento inesausto.* 无尽的才华
⟷ **sin.** in forze, vigoroso; inesauribile, infinito **contr.** esausto, stanco; limitato, scarso.

ineseguibile [i-ne-ʃe-guì-bi-le] *agg.* che non si può eseguire 无法执行的,无法实施的: *un lavoro ineseguibile.* 无法实施的工作
⟷ **sin.** ineffettuabile, irrealizzabile, inattuabile **contr.** eseguibile, fattibile, realizzabile.

inesigibile [i-ne-ʃi-gì-bi-le] *agg.* si dice di credito di cui non può essere chiesto il pagamento. (贷款等)无法收回的,尚未收回的
⟷ **contr.** esigibile, riscuotibile.

inesigibilità [i-ne-ʃi-gi-bi-li-tà] *s. f.* l'essere inesigibile (贷款等的)尚未收回 ∥ impossibilità di essere riscosso (贷款等的)无法收回: *inesigibilità di un credito.* 无法收回的一笔贷款
⟷ **contr.** esigibilità, riscuotibilità.

inesistente [i-ne-ʃi-stèn-te] *agg.* che non esiste; immaginario 不存在的;假想的: *un pericolo inesistente* 子虚乌有的危险 ∥ (*fam.*) di scarsissima entità 极其少量的: *un danno inesistente.* 轻微的损失
⟷ **sin.** irreale, apparente; falso, illusorio, chimerico; (*fam.*) trascurabile, minimo **contr.** esistente, reale, concreto.

inesistenza [i-ne-ʃi-stèn-za] *s. f.* il non esistere, l'essere inesistente. 不存在
⟷ **sin.** insussistenza, irrealtà; illusorietà **contr.** esistenza, realtà, concretezza.

inesorabile [i-ne-ʃo-rà-bi-le] *agg.* **1** che non si lascia vincere dalla preghiere; inflessibile 毫不宽容的;不讲情面的: *giudice inesorabile* 铁面无私的法官 **2** (*fig.*) si dice di cosa a cui non ci si può sottrarre, ineluttabile 无法避免的,无法逃避的: *destino inesorabile* 无法逃避的命运 □ **inesorabilmente** *avv.*
⟷ **A sin.** impietoso, inflessibile; implacabile **contr.** pietoso, clemente; condiscendente **B** (*fig.*) **sin.** inevitabile, fatale **contr.** evitabile.

inesorabilità [i-ne-ʃo-ra-bi-li-tà] *s. f.* l'essere inesorabile 毫不宽容,不讲情面;无法避免,无法逃避: *l'inesorabilità di un male.* 无法避免的灾难
⟷ **sin.** insensibilità, inflessibilità; implacabilità, crudeltà; (*fig.*) ineluttabilità, fatalità **contr.** pietà, indulgenza; mitezza; evitabilità.

inesperienza [i-ne-spe-rièn-za] *s. f.* l'essere inesperto; mancanza di esperienza 无经验,不熟练: *l'inesperienza dei giovani.* 无经验的年青人
⟷ **sin.** ingenuità, sprovvedutezza, candore **contr.** esperienza; prati-

ca, scaltrezza.

inesperto [i-ne-spèr-to] *agg.* che non ha esperienza; poco pratico 无经验的,不熟练的: *guidatore inesperto* 驾车技术不熟练的驾车人 // che non ha esperienza della vita 不老练的,不谙世事的: *un ragazzo inesperto.* 一个不谙世事的孩子
↔ **sin.** novellino, principiante; ingenuo, immaturo **contr.** esperto, consumato, capace; smaliziato, scaltrito.

inespiato [i-ne-spi-à-to] *agg.* che non è stato espiato 未补偿的,未赎回的: *delitto inespiato.* 未赎的罪行

inesplicabile [i-ne-spli-cà-bi-le] *agg.* che non si può comprendere o spiegare 令人费解的;无法说明的: *fenomeno inesplicabile.* 令人费解的现象
↔ **sin.** inspiegabile, incomprensibile, impenetrabile **contr.** spiegabile, comprensibile, chiaro.

inesplicabilità [i-ne-spli-ca-bi-li-tà] *s. f.* l'essere inesplicabile. 费解;无法说明
↔ **sin.** incomprensibilità, impenetrabilità, oscurità **contr.** comprensibilità, chiarezza, evidenza.

inesplorabile [i-ne-splo-rà-bi-le] *agg.* che non si può esplorare (anche *fig.*) 难以勘探的;莫测高深的: *mistero inesplorabile.* 莫测高深的奥秘
↔ **sin.** impenetrabile, inaccessibile, inviolabile; (*fig.*) insondabile, imperscrutabile **contr.** esplorabile, accessibile; chiaro, evidente.

inesplorato [i-ne-splo-rà-to] *agg.* non esplorato 未经勘探的: *terre inesplorate.* 未经勘探的土地
↔ **sin.** vergine, inviolato; (*fig.*) ignoto, sconosciuto **contr.** esplorato, battuto; noto, conosciuto.

inesploso [i-ne-splò-ʃo] *agg.* si dice di proiettile o ordigno rinvenuto integro dove era previsto che esplodesse 未爆炸的: *bomba inesplosa.* 未爆炸的炸弹

inespressivo [i-ne-spres-sì-vo] *agg.* privo di espressione; che non esprime nulla 毫无表情的;无表现力的: *viso inespressivo.* 毫无表情的脸
↔ **sin.** insignificante, scialbo **contr.** espressivo, eloquente; (*spec. di sguardo*) intenso, penetrante.

inespresso [i-ne-sprès-so] *agg.* non espresso, non manifestato 未表示的;未说出的: *un amore inespresso.* 未表示的爱
↔ **sin.** nascosto, represso, taciuto **contr.** espresso, manifestato, rivelato.

inesprimibile [i-ne-spri-mì-bi-le] *agg.* che è impossibile o difficile esprimere adeguatamente con parole 表达不出的,难以形容的: *una gioia inesprimibile.* 难以形容的喜悦,说不出的喜悦
↔ **sin.** ineffabile, indescrivibile, indefinibile **contr.** esprimibile, descrivibile.

inespugnabile [i-ne-spu-gnà-bi-le] *agg.* che non si può espugnare 攻不破的,坚不可摧的: *fortezza inespugnabile.* 坚不可摧的堡垒
↔ **A** (*di luogo fortificato*) **sin.** impenetrabile, inattaccabile; **B** (*di animo, virtù e sim.*) **sin.** incorruttibile **contr.** espugnabile, attaccabile; corruttibile.

inespugnabilità [i-ne-spu-gna-bi-li-tà] *s. f.* l'essere inespugnabile. 攻不破,坚不可摧
↔ **sin.** impenetrabilità, invulnerabilità inattaccabilità.

inessenziale [i-nes-sen-zià-le] *agg.* che non è essenziale; accessorio. 非本质的;非最重要的,非必不可少的

inestimabile [i-ne-sti-mà-bi-le] *agg.* che non è possibile stimare o quantificare 无法估计的,难以估量的: *beni inestimabili*; *valore inestimabile.* 无法估计的财产;难以估量的价值
↔ **sin.** incalcolabile, enorme, smisurato **contr.** stimabile, valutabile.

inestinguibile [i-ne-stin-guì-bi-le] *agg.* che non si può estinguere, spegnere, smorzare 无法扑灭的;无法遏制的: *fuoco, sete, odio inestinguibile.* 扑不灭的火焰;无法遏制的欲望;无法遏制的仇恨
↔ **sin.** implacabile; indomabile; (*fig.*) inesauribile, eterno **contr.** estinguibile, domabile; temporaneo, effimero.

inestirpabile [i-ne-stir-pà-bi-le] *agg.* che non si può estirpare (*spec. fig.*) 无法根除的;根深蒂固的: *vizio inestirpabile.* 根深蒂固的恶习
↔ (*fig.*) **sin.** invincibile, ineliminabile, indistruttibile, radicato.

inestricabile [i-ne-stri-cà-bi-le] *agg.* che non si può districare, sciogliere 解不开的;解决不了的: *groviglio, questione inestricabile.* 解不开的结;解决不了的问题
↔ **sin.** aggrovigliato, ingarbugliato; (*fig.*) irrisolvibile, insolubile, complesso **contr.** risolvibile, risolubile.

inettitudine [i-net-ti-tù-di-ne] *s. f.* **1** (*non com.*) mancanza di attitudine per qualcosa 缺乏天分: *inettitudine agli studi* 缺乏学习的天分 **2** incapacità; dappocaggine 无能,不称职: *dimostrare inettitudine.* 显示出无能(或不称职)
↔ (*per qualcosa*) **sin.** inabilità, inidoneità **contr.** abilità, capacità, attitudine.

inetto [i-nèt-to] *agg.* **1** privo di attitudine per un determinato compito 缺乏天分的: *essere inetto al comando* 缺乏领导的天分 **2** incapace; incompetente 无能的,不称职的: *un medico inetto* 一位不称职的医生 ♦ *s. m.* [f. *-a*] buono a nulla 无能的人 □ **inettamente** *avv.*
↔ **A sin.** inadatto, inabile, inadeguato **contr.** adatto, atto, abile, adeguato **B** (*nel fare qualcosa*) **sin.** incapace, incompetente, inesperto **contr.** competente, esperto, abile ♦ *s. m.* **sin.** incapace, buono a nulla.

inevaso [i-ne-và-ʃo] *agg.* (*burocr.*) non trattato, non sbrigato 未办理的,未解决的: *pratiche inevase.* 未办理的必要手续
↔ **sin.** pendente **contr.** evaso, sbrigato.

inevitabile [i-ne-vi-tà-bi-le] *agg.* che non si può evitare 不可避免的,必然发生的: *danno inevitabile* 不可避免的损失 ♦ *s. m.* ciò che non si può evitare, che non può non accadere 不可避免的事情,必然发生的事情: *rassegnarsi all'inevitabile* 听天由命 □ **inevitabilmente** *avv.*
↔ **sin.** ineluttabile, inesorabile, fatale **contr.** evitabile.

inevitabilità [i-ne-vi-ta-bi-li-tà] *s. f.* l'essere inevitabile. 不可避免性
↔ **sin.** ineluttabilità, inesorabilità, fatalità **contr.** evitabilità.

inezia [i-nè-zia] *s. f.* cosa da nulla; bazzecola. 琐事,微不足道的事
↔ **sin.** piccolezza, quisquilia, nonnulla, stupidaggine.

E Dal latino *ineptĭa(m)*, derivato di *inĕptus* 'inetto, incapace'; propriamente 'cosa, faccenda da uomo inetto'.

infagottare [in-fa-got-tà-re] *v. tr.* [*io infagòtto ecc.*] **1** (*non com.*) avvolgere qualcosa facendone un fagotto 包上,裹上 **2** (*fig.*) avvolgere una persona in abiti pesanti e voluminosi 给…裹上厚衣服(或毯子等): *infagottare il bambino in uno scialle* 把孩子裹在一块方形披巾里 ♦ **infagottarsi** *v. rifl.* avvolgersi in abiti pesanti. (给自己)裹上厚衣服
↔ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** imbacuccare, intabarrare ♦ *v. rifl.* **sin.** imbacuccarsi, incappottarsi, imbottirsi.

infagottato [in-fa-got-tà-to] *agg.* avvolto in abiti pesanti e voluminosi 裹上厚衣服的: *essere tutto infagottato.* 全身上下裹得严严实实的

infallibile [in-fal-lì-bi-le] *agg.* che non può sbagliare; che non sbaglia mai 不可能犯错的;永无过失的: *nessuno è infallibile* 人人都会犯错; *rimedio infallibile*, di sicuro effetto 肯定有效的药物 □ **infallibilmente** *avv.* senza possibilità di sbagliare 万无一失地 // immancabilmente. 必然,必定
↔ **sin.** (*di strumento*) esatto, preciso; (*di rimedio*) efficace, sicuro **contr.** fallibile; imperfetto, difettoso, incerto.

infallibilità [in-fal-li-bi-li-tà] *s. f.* l'essere infallibile; impossibilità di sbagliare 不犯错,无过失: *l'infallibilità di Dio.* 永远正确的上帝

infamante [in-fa-màn-te] *agg.* che infama; vergognoso 诬蔑的,诽谤的;使丢脸的: *accusa infamante.* 污辱性的指控
↔ **sin.** infame, infamatorio, disonorevole **contr.** elogiativo, onorifico.

infamare [in-fa-mà-re] *v. tr.* coprire d'infamia; screditare 侮蔑,诽谤;使丢脸: *infamare qualcuno con turpi accuse* 用卑鄙的指控诽谤某人 ♦ **infamarsi** *v. rifl* o *intr. pron.* coprirsi d'infamia. 败坏自己的名声
↔ *v. tr.* **sin.** calunniare, diffamare, disonorare **contr.** elogiare, esaltare, decantare.

infamatorio [in-fa-ma-tò-rio] *agg.* che tende a infamare, che reca infamia 诬蔑的,诽谤的: *scritto infamatorio.* 诽谤他人的文章

↔ **sin.** diffamatorio, denigratorio, infamante **contr.** elogiativo, onorifico.

infame [in-fà-me] *agg.* **1** che ha pessima fama, che merita disprezzo 臭名昭著的：*un infame assassino* 臭名昭著的凶手 ∥ che è fatto o detto con animo scellerato 无耻的：*un'azione infame* 无耻的行为 **2** (*scherz.*) pessimo 糟糕透顶的：*un tempo infame* 糟糕透顶的天气 ♦ *s. m.* e *f.* persona infame, scellerata. 臭名昭著的人；无耻的人

↔ *agg.* **A** (*di persona, comportamento*) **sin.** ignobile, spregevole, abietto; (*di azione, calunnia ecc.*) malvagio, vergognoso; infamante, diffamatorio **contr.** nobile, esemplare, encomiabile **B** (*scherz.*; *di cibo, tempo ecc.*) **sin.** schifoso, orribile ♦ *s. m.* e *f.* **sin.** sciagurato, farabutto, disgraziato.

ℰ Dal latino *infāme(m)*, composto di *ĭn-* 'in-²' e un derivato di *fāma* 'fama, buon nome'; propriamente 'che ha cattiva reputazione'.

infamia [in-fà-mia] *s. f.* **1** biasimo pubblico per un'azione spregevole 臭名昭著，声名狼藉：*macchiarsi d'infamia* 玷污自己的名声 **2** azione o espressione infame 无耻的言行：*commettere un'infamia.* 做了一件极不光彩的事情，出丑

● *Senza infamia e senza lode*, senza meriti né demeriti. 不好也不坏，平庸

↔ **A sin.** disonore, ignominia, onta, abiezione **B sin.** nefandezza, scelleratezza, empietà.

infamità [in-fa-mi-tà] *s. f.* (*merid.*) **1** l'essere infame 可耻，无耻；卑鄙：*l'infamità di un'azione* 某种行为的卑鄙恶劣 **2** azione, detto infame 无耻的言行：*dire infamità.* 说无耻的话

infangare [in-fan-gà-re] *v. tr.* [*io infàngo, tu infànghi ecc.*] **1** sporcare di fango 使沾上污泥，使溅上泥浆：*infangarsi le scarpe* 鞋子上溅上泥浆 **2** (*fig.*) disonorare 玷污，辱没：*infangare il proprio nome* 玷污自己的名声 ♦ **infangarsi** *v. rifl* o *intr. pron.* **1** sporcarsi di fango 沾上污泥，溅上泥浆 **2** (*fig.*) coprirsi di disonore. 辱没自己的名声

↔ *v. tr.* **A sin.** inzaccherare, impantanare **B** (*fig.*) **sin.** macchiare, infamare, screditare **contr.** onorare, rispettare, lodare.

infante¹ [in-fàn-te] *s. m.* e *f.* (*lett.*) bambino molto piccolo; neonato. 幼儿；初生婴儿

↔ *s. m.* e *f.* (*lett.*) **sin.** pargolo, poppante, lattante **contr.** adulto ♦ *agg.* **sin.** infantile.

ℰ Dal latino *infānte(m)*, composto di *ĭn-* 'in-²' e il participio presente di *fāri* 'parlare'; propriamente 'che non parla, che non sa parlare'.

infante² *s. m.* [f. *-a*] titolo che veniva dato ai figli dei re di Spagna e di Portogallo. （西班牙、葡萄牙的）王子

infanticida [in-fan-ti-cì-da] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-di*] chi ha commesso infanticidio. 杀婴犯

infanticidio [in-fan-ti-cì-dio] *s. m.* uccisione di un neonato. 杀害婴儿

infantile [in-fan-tì-le] *agg.* **1** proprio dei bambini piccoli, dell'infanzia 婴儿的，幼儿的：*malattia, asilo infantile* 儿科疾病；幼儿园 **2** puerile, immaturo 幼稚的，孩子气的：*comportamento infantile* 幼稚的行为 □ **infantilmente** *avv.*

↔ **A sin.** bambinesco, puerile, fanciullesco **B** (*di comportamento, atteggiamento e sim.*) **sin.** immaturo; (*spreg.*) puerile, fanciullesco **contr.** maturo, adulto, responsabile.

infantilismo [in-fan-ti-lì-ʃmo] *s. m.* (*med.*, *psicol.*) persistenza, nell'adulto o nell'adolescente, di caratteri somatici o psichici infantili 幼稚型，幼儿型；幼稚病 ∥ (*estens.*) immaturità, puerilità. 幼稚的言行

↔ (*estens.*) **sin.** semplicioneria, dabbenaggine, inesperienza **contr.** maturità.

infanzia [in-fàn-zia] *s. f.* **1** periodo della vita umana che va dalla nascita all'adolescenza 幼年时期，童年：*i giochi dell'infanzia* 儿童游戏 **2** i bambini nel loro insieme（总称）儿童：*leggi per la tutela dell'infanzia.* 儿童保护法

↔ (*periodo della vita umana*) **sin.** puerizia (*lett.*).

infarcire [in-far-cì-re] *v. tr.* [*io infarcìsco, tu infarcìsci ecc.*] **1** (*gastr.*) imbottire con un ripieno; farcire 填馅，塞馅：*infarcire un pollo* 往鸡肚里填馅 **2** (*fig.*) riempire, inzeppare 填满，塞满：*infarcire un discorso di citazioni.* 在讲话稿里加入许多引语

↔ **A** (*gastr.*) **sin.** riempire **B** (*fig.*) **sin.** imbottire.

infarinare [in-fa-ri-nà-re] *v. tr.* **1** cospargere di farina o di un'altra sostanza polverizzata 撒面粉（或其他粉末状东西）于：*infarinare la torta di vaniglia* 往蛋糕上撒香草粉末 **2** (*estens.*) imbiancare 使变白：*la neve ha infarinato i tetti.* 雪花使房顶变白。

↔ (*detto di neve*) **sin.** imbiancare, imparruccare.

infarinatura [in-fa-ri-na-tù-ra] *s. f.* **1** l'infarinare, l'essere infarinato 撒面粉（或其他粉末状东西）：*l'infarinatura del pesce* 裹上面粉的鱼 **2** (*fig.*) conoscenza superficiale di una materia, di una disciplina, di un'arte 肤浅的知识，粗浅的了解：*avere un'infarinatura di matematica.* 对数学略知一二

infarto [in-fàr-to] *s. m.* (*med.*) lesione di un tessuto, dovuta a occlusione di un'arteria 梗塞，梗死：*infarto cerebrale, cardiaco* 脑梗塞；心肌梗塞 ∥ in particolare, infarto cardiaco 心肌梗塞：*morire d'infarto.* 死于心肌梗塞

ℰ La parola deriva dal latino *infārtu(m)*, participio passato di *infarcīre* 'infarcire', quindi 'occludere (i vasi sanguigni)'.

infartuato [in-far-tu-à-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*med.*) si dice di persona colpita da infarto cardiaco. 患有心肌梗塞的；心肌梗塞患者

infastidire [in-fa-sti-dì-re] *v. tr.* [*io infastidìsco, tu infastidìsci ecc.*] recare noia, fastidio a qualcuno 打扰，烦扰：*infastidire gli altri con le proprie lamentele* 用自己的抱怨烦扰他人 ♦ **infastidirsi** *v. intr. pron.* seccarsi 生气，恼火：*infastidirsi per tutto.* 动不动就生气

↔ *v. tr.* **sin.** disturbare, seccare, importunare; (*fam.*) scocciare **contr.** allietare, divertire, rallegrare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** spazientirsi, innervosirsi; (*fam.*) scocciarsi.

infaticabile [in-fa-ti-cà-bi-le] *agg.* che non si stanca mai; tenace 不知疲倦的；坚强的，刚毅的：*un lavoratore infaticabile* 一位不知疲倦的工作者 □ **infaticabilmente** *avv.* senza mai stancarsi; con tenacia. 不知疲倦地；坚强地

↔ **sin.** instancabile, indefesso; perseverante, assiduo.

infaticabilità [in-fa-ti-ca-bi-li-tà] *s. f.* l'essere infaticabile; tenacia. 不知疲倦；坚强，刚毅

infatti [in-fàt-ti] *cong.* in realtà, difatti, invero (introduce una proposizione dichiarativa, che conferma o spiega quanto è stato detto precedentemente)（引出陈述从句，证实或解释先前说过的话）实际上，确实：*hai ragione, infatti non era mai accaduto* 你说得对，这种事确实从未发生过。∥ usato da solo, sottintendendo il resto della frase（单独用，表示强调）是的，没错：*ha detto che avrebbe telefonato, infatti!* 没错，他说他会打电话的。

infatuare [in-fa-tu-à-re] *v. tr.* [*io infàtuo ecc.*] provocare in qualcuno un entusiasmo intenso ma effimero 使着迷，使迷恋：*lo ha infatuato delle sue idee* 她的想法使他一时兴奋不已。♦ **infatuarsi** *v. intr. pron.* lasciarsi prendere da un'infatuazione 使一时兴奋；着迷，迷恋：*infatuarsi di una donna.* 迷恋一个女人

↔ *v. tr.* **sin.** entusiasmare, esaltare, infervorare **contr.** deprimere, demoralizzare, abbattere ♦ *v. intr. pron.* **sin.** invaghirsi; (*di una persona*) innamorarsi; (*estens.*) infervorarsi, accalorarsi.

infatuato [in-fa-tu-à-to] *agg.* preso da infatuazione. 一时兴奋的；着迷的

↔ **sin.** entusiasta, esaltato, fanatico; cotto (*fam.*).

infatuazione [in-fa-tu-a-zió-ne] *s. f.* entusiasmo, passione esagerata e superficiale 一时兴奋；着迷，迷恋：*avere un'infatuazione per una persona.* 迷恋一个人

↔ **sin.** esaltazione, passione; (*fam.*) cotta, sbandata.

infausto [in-fàu-sto] *agg.* non fausto, portatore di sventura 不吉利的，不幸的：*giorno infausto* 不吉利的日子 ∥ legato ad avvenimenti dolorosi 令人痛苦的：*ricordo infausto.* 令人痛苦的回忆

↔ **sin.** (*di giorno, segno ecc.*) nefasto, sventurato, malaugurato; (*di evento, ricordo ecc.*) infelice, doloroso **contr.** fausto, fortunato, propizio; felice, lieto.

infecondità [in-fe-con-di-tà] *s. f.* l'essere infecondo; sterilità. 不生育，不结果

↔ **sin.** (*fisiol.*) infertilità; (*di terreno, pianta*) improduttività, infruttuosità; (*di ingegno, fantasia*) sterilità **contr.** fecondità, fertilità; creatività.

infecondo [in-fe-cón-do] *agg.* **1** non fecondo, non atto a procreare; sterile 不能生育的,不孕的: *donna infeconda* 不能生育的妇女 **2** che non dà frutto (土地等)不长植物的;贫瘠的: *terreno infecondo* 贫瘠的土地,不毛之地 **3** (*fig.*) che non produce nulla; infruttuoso 无成果的,无收益的: *un ingegno infecondo.* 不出成果的天才
↔ **A** (*di persona o animale*) **contr.** fecondo, fertile **B** (*di terreno, pianta*) **sin.** infruttuoso, improduttivo, arido **contr.** fecondo, fruttifero, fertile **C** (*di ingegno, fantasia*) **sin.** sterile **contr.** fertile, fecondo, creativo.

infedele [in-fe-dé-le] *agg.* **1** che non tiene fede agli impegni, alla parola data 不忠实的,不忠诚的: *essere infedele a un giuramento* 不信守誓言; *coniuge infedele*, che non rispetta la fedeltà coniugale 对妻子不忠的男子,对丈夫不忠的女子 **2** che non si attiene alla realtà dei fatti 不如实的,不可靠的: *testimone infedele* 不可靠的证人 // che si discosta dal modello, dall'originale 不确切的,不准确的: *traduzione infedele* 不准确的译文 ♦ *s. m.* e *f.* un tempo, chi professava una fede religiosa diversa dalla propria (旧时的)异教徒: *le crociate contro gli infedeli* 旨在反对异教徒的十字军东侵 □ **infedelmente** *avv.*
↔ *agg.* **A sin.** falso, traditore, disonesto; (*di coniuge*) adultero, fedifrago (*scherz.*) **contr.** fedele, fidato, leale **B** (*spec. di resoconto*) **sin.** inattendibile, inesatto, falso **contr.** fedele, preciso, attendibile.

infedeltà [in-fe-del-tà] *s. f.* l'essere infedele 不忠实,不忠诚: *infedeltà coniugale.* 不信守婚誓
↔ **sin.** tradimento, slealtà; (*di un coniuge*) adulterio; (*di un racconto, un resoconto e sim.*) inattendibilità, inesattezza, falsità **contr.** fedeltà, lealtà, onestà; precisione, attendibilità, veridicità.

infelice [in-fe-lì-ce] *agg.* **1** che non è felice, che non riesce a soddisfare le proprie aspirazioni 不幸福的,不愉快的: *sentirsi infelice* 感到不愉快 **2** che è causa di infelicità, di sofferenze 不幸的,不祥的: *un'infanzia infelice* 不幸的童年; *amore infelice*, non corrisposto 单相思 **3** riuscito male; sfavorevole; inopportuno 不成功的;不恰当的: *scelta infelice* 不恰当的选择; *esito, battuta infelice* 不成功的结果;不恰当的俏皮话 ♦ *s. m.* e *f.* chi non è felice 不幸的人 // chi è afflitto da qualche grave imperfezione fisica o mentale 生理(或智力)有缺陷的人: *è un povero infelice* 他是一个可怜的残疾者。□ **infelicemente** *avv.*
↔ *agg.* **A** (*di persona*) **sin.** triste, scontento, insoddisfatto **contr.** felice, contento, soddisfatto **B sin.** (*di esistenza, di infanzia ecc.*) doloroso, triste, sofferto; (*di amore*) contrastato, avversato **contr.** felice, lieto; corrisposto, ricambiato **C sin.** (*di esito, risultato ecc.*) negativo, svantaggioso; (*di risposta ecc.*) importuno, fuori luogo **contr.** felice, riuscito; opportuno, adatto.

infelicità [in-fe-li-ci-tà] *s. f.* **1** stato di chi è infelice 不幸福,不愉快: *vivere nell'infelicità* 生活不幸福 **2** l'essere inopportuno, errato 不合时宜,不恰当: *l'infelicità di una decisione.* 不恰当的决定
↔ **A sin.** tristezza, malinconia, insoddisfazione **contr.** felicità, gioia, soddisfazione **B** (*di una risposta, di una decisione ecc.*) **sin.** inopportunità, intempestività, sconvenienza **contr.** opportunità, tempestività, convenienza.

infeltrimento [in-fel-tri-mén-to] *s. m.* l'infeltrire, l'infeltrirsi, l'essere infeltrito. 毡合

infeltrire [in-fel-trì-re] *v. tr.* [*io infeltrìsco, tu infeltrìsci ecc.*] rendere un tessuto sodo e compatto come il feltro 使(织物)毡合 ♦ **infeltrirsi** *v. intr. pron.* assumere la compattezza del feltro 形成毡合: *la maglia si è infeltrita.* 毛衣已形成毡合。

inferenza [in-fe-rèn-za] *s. f.* ragionamento deduttivo mediante il quale da una o più premesse si ricava una conclusione. 推论,推理,推断
↔ (*in logica*) **sin.** illazione, conclusione, deduzione.

inferiore [in-fe-rió-re] *agg.* [compar. di *basso*] **1** che sta sotto, più in basso 下部的,下方的: *il piano inferiore di una casa* 住房的下面一层 **2** si dice di persona o cosa che in una scala di valori occupa una posizione meno elevata 劣等的,下级的: *statura inferiore alla norma* 平均高度以下的身高; *risultare inferiore ad altri* 比其他人差 ♦ *s. m.* chi, in una gerarchia, ha un grado più basso 下级,下属 □ **inferiormente** *avv.* nella parte inferiore. 在底下
● *Gli arti inferiori*, le gambe. 下肢
Scuola media inferiore, il primo triennio della scuola secondaria. 初中
↔ (*che sta sotto*) **sin.** sottostante, disotto **contr.** superiore, sovrastante, disopra.

L'aggettivo *inferiore* è un comparativo: dire o scrivere * *più inferiore* sarebbe dunque un errore grave.

inferiorità [in-fe-rio-ri-tà] *s. f.* l'essere inferiore; stato di chi è inferiore 劣等,下级: *condizione di inferiorità.* 社会地位低下
● *Complesso di inferiorità*, sentimento di inferiorità rispetto agli altri. 自卑感
↔ **sin.** dipendenza, subordinazione, soggezione **contr.** superiorità, preminenza, supremazia.

inferire [in-fe-rì-re] *v. tr.* [pres. *io inferisco, tu inferisci ecc.*; pass. rem. *io infèrsi, tu inferìsti ecc.* nel sign. 1, *io inferìi, tu inferìsti ecc.* nel sign. 2; part. pass. *infèrto* nel sign. 1, *inferìto* nel sign. 2] **1** dare, arrecare 给予,带来: *l'offensiva ha inferto gravi perdite al nemico* 进攻使敌人蒙受严重的损失。**2** compiere un'inferenza; dedurre 推论,推断: *inferire dalle prove la colpevolezza dell'imputato.* 从证据中推断被告的罪责
↔ **A** (*un danno, una perdita ecc.*) **sin.** causare, produrre, procurare, infliggere **B sin.** indurre, desumere, arguire.

infermeria [in-fer-me-rì-a] *s. f.* locale adibito alla visita medica, al ricovero e alla cura degli ammalati facenti parte di una comunità 医院,医务室(尤指学校、兵营等附设的病房或施药所): *l'infermeria della caserma.* 兵营里的医务室
↔ **sin.** astanteria.

infermiere [in-fer-miè-re] *s. m.* [f. *-a*] chi per professione assiste i malati, seguendo le prescrizioni del medico 护士;男护理员 // usato anche come *agg.* 护理的: *suora infermiera.* 护士修女
↔ **gener.** operatore sanitario, paramedico.

infermieristico [in-fer-mie-rì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne gli infermieri. 与护士和护理员有关的

infermità [in-fer-mi-tà] *s. f.* malattia, specialmente di lunga durata 疾病(尤指长病): *essere colpito da una grave infermità.* 患有重病
● *Infermità mentale*, (*dir.*) incapacità di intendere e di volere. 精神病,精神疾患
↔ **sin.** male, malanno, morbo (*lett.*); invalidità.

infermo [in-fér-mo] *agg.* colpito da infermità; malato 患病的,有病的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona inferma. 病人
● *Infermo di mente*, affetto da malattia mentale. 患有精神病
↔ **sin.** ammalato, sofferente; invalido **contr.** sano.

infernale [in-fer-nà-le] *agg.* **1** dell'inferno 地狱的,阴间的: *spiriti infernali* 地狱里的幽灵 **2** (*fig.*) terribile, spaventoso 恐怖的,可怕的: *una giornata infernale.* 可怕的一天
↔ **A sin.** demoniaco, diabolico, satanico **contr.** angelico, celestiale, paradisiaco, celeste **B** (*fig.*) **sin.** tremendo, d'inferno.

inferno [in-fèr-no] *s. m.* **1** nell'antichità pagana, la sede dei morti e degli dei sotterranei; gli inferi 地狱,冥府 **2** secondo la religione cristiana, luogo di dannazione e di pena eterna in cui sono relegate le anime dei peccatori non pentiti (基督教所指的)关押恶贯满盈罪人的场所 **3** (*fig.*) luogo o cosa che dà sofferenze, che procura immenso fastidio 地狱般的地方: *quella casa è un inferno* 那栋房子简直是一个地狱; *la vita con lui è un inferno.* 与他共同度过的是一段地狱般的生活。
● *D'inferno*, (*fig.*) infernale, terribile 地狱般的,恐怖的: *vita, giornata d'inferno.* 地狱般的生活;恐怖的一天
Mandare qualcuno all'inferno, (*fig.*) maledirlo. 叫某人见鬼去吧
Soffrire le pene dell'inferno, (*fig.*) soffrire moltissimo. 蒙受极大的痛苦
Va' all'inferno!, (*fam.*) esclamazione d'insofferenza. (表示无法忍受)见鬼去吧!
↔ **A** (*nella religione pagana*) **sin.** inferi, oltretomba, regno dei morti; erebo (*nella mitologia greca*); (*lett.*) ade, averno, tartaro **B** (*nella religione cristiana*) **sin.** regno di Satana, geenna, abisso (*lett.*); dannazione **contr.** paradiso, eden **C** (*fig.*) **sin.** tormento, incubo, angoscia.

infero [ìn-fe-ro] *agg.* (*lett.*) infernale 地狱的,冥府的 ♦ *s. m. pl.* gli dei o i luoghi dell'oltretomba pagano. 冥府;冥府众神
↔ *agg.* (*non com.*) **sin.** avernale.

inferocire [in-fe-ro-cì-re] *v. tr.* [*io inferocìsco, tu inferocìsci ecc.*] rendere feroce 使凶猛,使残暴: *la fame inferocisce le belve* 饥饿使猛兽变得异常凶猛。// (*iperb.*) irritare forte-

mente 使狂怒,激怒 ♦ **inferocirsi** *v. intr. pron.* diventare feroce 变得凶猛,变得残暴: *alcuni cani possono inferocirsi* 有些狗可能变得十分凶猛。// (*iperb.*) irritarsi fortemente. 狂怒,勃然大怒
↔ *v. tr.* (*iperb.*) **sin.** esasperare **contr.** ammansire, placare, calmare ♦ *v. intr. pron.* (*iperb.*) **sin.** andare su tutte le furie, perdere le staffe; inviperirsi; esasperarsi **contr.** placarsi, rabbonirsi, calmarsi, quietarsi.

inferocito [in-fe-ro-cì-to] *agg.* reso feroce 凶猛的,残暴的: *un toro inferocito* 凶猛的公牛 // (*iperb.*) fortemente adirato 狂怒的,暴怒的: *se ne andò inferocito.* 他怒气冲冲地离去。
↔ (*iperb.*) **sin.** furioso, furibondo, rabbioso.

inferriata [in-fer-rià-ta] *s. f.* **1** struttura fissa a sbarre o a grata che si pone a protezione delle finestre per impedire l'accesso o l'uscita (窗等的)花(铁)栅,格栅 **2** cancellata. 铁栅,栅栏
↔ **sin.** griglia, grata, sbarre.

infervoramento [in-fer-vo-ra-mén-to] *s. m.* l'infervorare, l'infervorarsi, l'essere infervorato. 充满激情,充满热情
↔ **sin.** fervore, ardore, entusiasmo, passione, zelo.

infervorare [in-fer-vo-rà-re] *v. tr.* [*io infervóro* o *infèrvoro ecc.*] entusiasmare; infiammare 使充满激情,使充满热情: *il discorso infervorò gli animi* 讲话使大家群情激奋。♦ **infervorarsi** *v. intr. pron.* entusiasmarsi, accalorarsi 充满激情,充满热情: *infervorarsi per un'idea.* 因某个想法而情绪激昂
↔ *v. tr.* **sin.** entusiasmare, appassionare, eccitare **contr.** raffreddare, intiepidire.

infervorato [in-fer-vo-rà-to] *agg.* pieno di fervore, di entusiasmo 充满激情的,充满热情的: *sentirsi infervorato.* 感到自己充满了激情

infestare [in-fe-stà-re] *v. tr.* [*io infèsto ecc.*] **1** svolgere azione dannosa e criminosa in un luogo o in un ambiente (盗贼等)大批出没于;侵扰: *i pirati infestavano i mari* 海面上有大量海盗出没。**2** di animali e vegetali, accentrarsi in gran numero in un luogo, producendo gravi danni (害虫等)大批出没;(有害的植物等)疯长: *il loglio infesta i campi* 田地里到处都是毒麦。// (*med.*) detto di parassiti, invadere un organismo. (寄生虫等)侵入肌体
↔ **A sin.** devastare, danneggiare, rovinare, depredare **contr.** disinfestare, sanare, bonificare **B** (*di animali o vegetali dannosi*) **sin.** invadere **contr.** disinfestare.

infestazione [in-fe-sta-zió-ne] *s. f.* **1** l'infestare, l'essere infestato 大量出没,侵扰 **2** (*med.*) presenza di parassiti in un organismo. (寄生虫对肌体的)侵入
↔ **A contr.** disinfestazione **B** (*med.*) **sin.** infestione.

infettare [in-fet-tà-re] *v. tr.* [*io infètto ecc.*] **1** rendere infetto; provocare un'infezione 使感染,导致感染: *la polvere infetta le ferite* 灰尘导致伤口感染。// (*estens.*) contaminare 污染: *miasmi che infettano l'aria* 污染空气的恶臭味 **2** (*fig.*) guastare moralmente 腐蚀,毒害 ♦ **infettarsi** *v. intr. pron.* contrarre un'infezione 受感染: *la ferita si è infettata.* 伤口受感染了。
↔ *v. tr.* **A** (*estens.*) **sin.** ammorbare, appestare, inquinare **contr.** (*med.*) disinfettare, sterilizzare; (*estens.*) purificare, decontaminare **B** (*fig.*) **sin.** corrompere, contaminare, depravare **contr.** purificare.

infettivo [in-fet-tì-vo] *agg.* relativo a infezione; che provoca infezione, che deriva da infezione 传染的,传染性的: *malattia, febbre infettiva.* 传染病;传染病导致的发烧
↔ **sin.** contagioso, epidemico.

infetto [in-fèt-to] *agg.* **1** colpito da infezione 受感染的: *ferita infetta* 受感染的伤口 **2** che porta i germi di un'infezione 被污染的: *acque infette* 被污染的水域 **3** (*fig.*) corrotto 被腐蚀的: *ambiente infetto.* 被腐蚀的环境
↔ **A** (*di ferita, di parte del corpo*) **sin.** settico, suppurato **contr.** sterilizzato; sterile, asettico **B** (*di acqua, aria ecc.*) **sin.** inquinato, contaminato **contr.** puro, incontaminato **C** (*di ambiente, società ecc.*) **sin.** marcio, sporco, immorale **contr.** incorrotto, incontaminato, puro.

E La parola latina *infèctu(m)*, participio passato di *inficĕre*, composto di *ĭn* 'dentro' e *facĕre* 'fare', era in origine termine della tintoria che alludeva all'immersione del panno nella tintura, da cui poi 'tingere', e successivamente 'inquinare, contaminare'.

infeudamento [in-feu-da-mén-to] *s. m.* l'infeudare, l'infeudarsi, l'essere infeudato. 赐封采邑,因赐封采邑而建立的封建关系
↔ **sin.** infeudazione.

infeudare [in-feu-dà-re] *v. tr.* [*io infèudo ecc.*] **1** (*st.*) concedere come feudo 把…作为封地授予: *infeudare una terra a un vassallo* 把一块地作为封地授予(封建时代的)封臣 // assoggettare a vincoli feudali 使隶属,使依附: *infeudare un comune* 使一座城镇隶属于自己 **2** (*estens.*) sottoporre al proprio controllo 把…置于自己的控制之下 ♦ **infeudarsi** *v. rifl.* **1** (*st.*) sottoporsi a un vincolo feudale 隶属于,依附于: *infeudarsi a un principe* 隶属于一位君王 **2** (*fig.*) assoggettarsi, asservirsi a qualcuno 依附于某人
↔ *v. tr.* (*estens.*) **sin.** asservire, sottomettere, soggiogare **contr.** affrancare, emancipare, liberare.

infezione [in-fe-zió-ne] *s. f.* **1** (*med.*) ingresso o presenza di microrganismi patogeni in un organismo 感染,传染: *focolaio d'infezione* 传染源 // nell'uso comune, processo suppurativo 化脓: *la ferita ha fatto infezione* 伤口化脓了。**2** contagio 传染病: *impedire che l'infezione si propaghi* 防止传染病蔓延 **3** (*fig.*) corruzione morale. 腐蚀,毒害
↔ **A** (*uso corrente*) **sin.** suppurazione **specif.** (*med.*) sepsi, setticemia **contr.** asepsi; disinfezione, sterilizzazione **B sin.** contaminazione, ammorbamento **contr.** decontaminazione, risanamento **C** (*fig.*) **sin.** depravazione, degenerazione, immoralità **contr.** purezza, moralità.

infiacchimento [in-fiac-chi-mén-to] *s. m.* l'infiacchire, l'infiacchirsi, l'essere infiacchito. 变弱;虚弱,衰弱
↔ **sin.** indebolimento, fiacchezza, spossamento **contr.** rinvigorimento, rinforzamento.

infiacchire [in-fiac-chì-re] *v. tr.* [*io infiacchìsco, tu infiacchìsci ecc.*] rendere fiacco; indebolire 使虚弱,使衰弱: *la malattia lo ha infiacchito* 疾病使他的体质变得虚弱。♦ **infiacchirsi** *v. intr. pron.* diventare fiacco 变得虚弱,变得衰弱: *infiacchirsi nell'ozio.* 因无所事事而感到周身乏力
↔ *v. tr.* **sin.** fiaccare, debilitare, prostrare, sfinire, estenuare **contr.** rinvigorire, corroborare, irrobustire, ritemprare.

infialare [in-fia-là-re] *v. tr.* mettere, confezionare in fiale 把…装入小药水瓶: *infialare un medicinale.* 把药装入一只小瓶

infiammabile [in-fiam-mà-bi-le] *agg.* che prende fuoco con facilità 易燃的: *sostanza infiammabile.* 易燃物质
↔ (*di liquido, materiale ecc.*) **contr.** ininfiammabile, ignifugo.

infiammabilità [in-fiam-ma-bi-li-tà] *s. f.* l'essere infiammabile. 易燃性,可燃性

infiammare [in-fiam-mà-re] *v. tr.* **1** accendere con una fiamma 点燃,使燃烧: *infiammare le polveri* 点燃火药 **2** (*estens.*) rendere di color rosso 使变红: *la collera gli infiammò il viso* 他气得脸通红。**3** (*fig.*) accendere di passione; suscitare in qualcuno un forte sentimento 使激动,使兴奋: *infiammare il cuore d'odio* 激起心中的仇恨 **4** (*med.*) produrre un'infiammazione 引起发炎 ♦ **infiammarsi** *v. intr. pron.* **1** prendere fuoco 着火: *la benzina s'infiamma* 汽油着火了。**2** (*estens.*) divenire di color rosso 变红: *il viso s'infiammò* 脸色通红。**3** (*fig.*) essere preso da un sentimento repentino 激动,兴奋: *infiammarsi di sdegno* 怒火中烧 **4** (*med.*) essere colpito da infiammazione 发炎: *mi si è infiammata la gola.* 我的咽喉发炎了。
↔ *v. tr.* **A sin.** incendiare, bruciare **contr.** spegnere, soffocare **B** (*estens.*) **sin.** arrossare, avvampare **C** (*fig.*) **sin.** eccitare, entusiasmare **contr.** raffreddare, intiepidire **D** (*med.*) **contr.** sfiammare, disinfiammare ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** incendiarsi, accendersi **contr.** spegnersi, estinguersi **B** (*di volto*) **sin.** accendersi, infocarsi, avvampare **contr.** impallidire, sbiancare **C** (*fig.*) **sin.** accendersi, accalorarsi, infervorarsi **contr.** raffreddarsi, intiepidirsi **D** (*med.*) **sin.** arrossarsi, diventare rosso **contr.** sfiammarsi, disinfiammarsi.

infiammato [in-fiam-mà-to] *agg.* **1** che brucia con fiamma 燃烧的: *un gas infiammato* 燃烧的气体 **2** (*fig.*) arrossato 变红的: *viso infiammato* 脸色通红 **3** (*fig.*) ardente di passione 激动的,兴奋的: *animi infiammati* 情绪激昂 **4** (*med.*) affetto da un processo infiammatorio 发炎的: *tonsille infiammate.* 发炎的扁桃腺
↔ **A sin.** acceso, bruciante **contr.** spento, estinto **B** (*fig.*) **sin.** arrossato, congestionato, rosso **contr.** impallidito, pallido, bianco **C** (*fig.*) **sin.** esaltato, appassionato; ardente; arroventato **contr.** calmo, tranquillo **D** (*med.*) **sin.** arrossato **contr.** sfiammato.

infiammatorio [in-fiam-ma-tò-rio] *agg.* (*med.*) di infiammazione 发炎的，有炎症的：*processo infiammatorio.* 发炎的过程
↔ **sin.** flogistico.

infiammazione [in-fiam-ma-zió-ne] *s. f.* (*med.*) reazione locale dell'organismo contro agenti infettivi o stimoli d'altro genere; si manifesta con rossore, calore, dolore, tumefazione 发炎，炎症：*infiammazione alla gola.* 咽喉发炎
↔ (*med.*) **sin.** bruciore, irritazione, flogosi.

infiascare [in-fia-scà-re] *v. tr.* [*io infiàsco, tu infiàschi ecc.*] mettere in fiaschi 把…装入细颈大肚瓶中：*infiascare il vino.* 把葡萄酒装入细颈大肚瓶中

infiascatrice [in-fia-sca-trì-ce] *s. f.* macchina per infiascare. 装瓶机

inficiare [in-fi-cià-re] *v. tr.* [*io inficio ecc.*] **1** (*dir.*) togliere autenticità o validità a qualcosa 使无效，使作废：*le dichiarazioni dell'imputato furono inficiate dai testimoni* 被告的陈述被证人宣布为无效。**2** (*estens.*) privare di valore 使无价值：*i risultati sono inficiati da alcuni dati sbagliati.* 若干错误的数据使结果失去价值。
↔ **A** (*dir.*) **sin.** infirmare, invalidare **contr.** convalidare, ratificare **B** (*un ragionamento, una tesi e sim.*) **sin.** invalidare, smentire, contraddire **contr.** avvalorare, comprovare, confortare, rafforzare.

infido [in-fi-do] *agg.* di cui non ci si può fidare 无信义的，不可信的：*persona infida* 无信义的人 // malsicuro, pieno di insidie 充满潜在危险的：*mare infido.* 充满潜在危险的大海
↔ **sin.** (*di persona, comportamento ecc.*) subdolo, inaffidabile, ambiguo; (*di luogo*) insidioso, pericoloso **contr.** fidato, affidabile; sicuro, tranquillo.

infierire [in-fie-rì-re] *v. intr.* [*io infierìsco, tu infierìsci ecc.*; aus. *avere*] **1** comportarsi in modo crudele, feroce 施虐于，虐待：*infierire contro i deboli, sui vinti* 施虐于弱者；虐待战败者 **2** manifestarsi con particolare violenza; infuriare 肆虐，呈猖獗之势：*la peste infieriva.* 瘟疫到处肆虐。
↔ **A** (*contro qualcuno*) **sin.** incrudelire, inferocire, accanirsi **B** (*di tempesta, morbo ecc.*) **sin.** imperversare, infuriare.

infiggere [in-fig-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *figgere*; part. pass. *infisso*] ficcar dentro 把…插入，把…刺进：*mi infisse la spada nel petto* 他把剑刺进我的胸膛。// (*fig.*) imprimere profondamente 使铭刻，使牢记：*infiggersi qualcosa nella mente* 把某事铭记在心 ♦ **infiggersi** *v. intr. pron.* penetrare in profondità (anche *fig.*) 插入，刺进；铭刻，牢记：*l'idea gli si era infissa nella testa.* 这个想法铭刻在他脑中。
↔ *v. tr.* **sin.** ficcare, conficcare, piantare; (*fig.*) incidere, scolpire, stampare, imprimere **contr.** cancellare.

infilare [in-fi-là-re] *v. tr.* **1** far passare un filo o un oggetto sottile dentro qualcosa 穿（针、线等）；插入：*infilare il filo nell'ago, il dito nell'anello* 穿针线；将戒指套进手指 // far passare un oggetto tutt'attorno a qualcosa di sottile 以线穿成：*infilare le perle in un cordoncino* 用一根细线把珍珠串起来 **2** (*estens.*) indossare, calzare 穿上：*infilare* (o *infilarsi*) *la giacca, le scarpe* 穿衣；穿鞋 ♦ **infilarsi** *v. rifl* entrare, mettersi dentro 进入，钻进：*infilarsi nel letto* 钻进被窝 // intrufolarsi 挤进，混进：*infilarsi tra gli invitati.* 挤进一群客人中
● *Infilare la porta*, (*fig.*) uscire in modo rapido e deciso. 果断地快步出门而去
Infilare una strada, (*fig.*) imboccarla risolutamente. 径直走上一条路
↔ *v. tr.* **A sin.** introdurre **contr.** sfilare, togliere **B** (*un abito*) **sin.** indossare, mettere, calzare **contr.** togliere, sfilare; levarsi ♦ *v. rifl.* **sin.** introdursi, entrare; infiltrarsi, imbucarsi (*fam.*) **contr.** uscire.

infilata [in-fi-là-ta] *s. f.* serie di cose infilate o messe in fila （一）排，（一）行；（一）串：*un'infilata di stanze.* 一排房间
↔ **sin.** fila, infilzata, filza, serie.

infiltramento [in-fil-tra-mén-to] *s. m.* infiltrazione. 渗入，渗透

infiltrare [in-fil-trà-re] *v. tr.* (*non com.*) immettere, far penetrare attraverso fessure 使渗入，使渗透 ♦ **infiltrarsi** *v. intr. pron.* **1** penetrare attraverso un materiale poroso o attraverso fessure 渗入，渗透：*l'acqua s'infiltra nei muri* 水渗入墙内。**2** (*fig.*) penetrare 潜入，钻进：*infiltrarsi tra i nemici* 潜入敌人中间：*lo scontento s'era infiltrato tra la gente.* 不满情绪在人群中逐渐扩散。
↔ *v. tr.* **sin.** inoculare, iniettare ♦ *v. intr. pron.* **A** (*di acqua, fumo ecc.*) **sin.** filtrare, penetrare, trasudare (*di liquido*) **B** (*di persona*) **sin.** intrufolarsi, infilarsi, introdursi.

infiltrato [in-fil-trà-to] *agg. e s. m.* [f. *-a*] si dice di persona che si è introdotta in un gruppo, in un'organizzazione, per spiarla o danneggiarla. 渗透的，潜入的；渗透者，潜入者
↔ *s. m.* (*di persona*) **sin.** spia, talpa, informatore.

infiltrazione [in-fil-tra-zió-ne] *s. f.* **1** l'infiltrare, l'infiltrarsi, l'essere infiltrato (anche *fig.*) 渗入，渗透；潜入，钻进：*infiltrazione d'acqua* 渗水；*l'infiltrazione di una spia in un ambiente* 某环境中间谍的潜入 **2** (*med.*) inoculazione di sostanze terapeutiche ad azione locale. 浸润(作用)
↔ **sin.** infiltramento.

infilzamento [in-fil-za-mén-to] *s. m.* l'infilzare, l'infilzarsi, l'essere infilzato. 刺穿，戳穿

infilzare [in-fil-zà-re] *v. tr.* **1** trafiggere 刺穿，刺入：*infilzare il nemico con la spada* 用剑刺入敌人的身体 // infiggere 把…插入，把…刺进：*infilzare un pollo sullo spiedo* 把一只鸡串进烤肉扦 **2** infilare più cose una dopo l'altra, formando una filza 以线串成：*infilzare le perle* 把珍珠串在一起 // (*fig.*) fare o dire di seguito 接连做；接连说：*infilzare bugie* 说一连串谎言 ♦ **infilzarsi** *v. rifl.* trafiggersi 被戳伤，被刺伤：*infilzarsi su un paletto.* 被一根杆子戳伤
↔ *v. tr.* **A sin.** trapassare, passare da parte a parte **B sin.** infiggere, conficcare, configgere.

infilzata [in-fil-zà-ta] *s. f.* serie di cose infilzate (anche *fig.*) （一）连串；（一）系列：*un'infilzata di scuse.* 一连串指控
↔ **sin.** filza, infilata; (*fig.*) serie, sequela, teoria.

infilzato [in-fil-zà-to] *agg.* trafitto; infilato. 刺穿的；以线穿成的
● *Madonnina infilzata*, (*fig. iron.*) donna solo apparentemente ingenua e pudica (per l'espressione del volto, simile a quella della Madonna Addolorata). 假正经的女人
↔ **sin.** trafitto.

infimo [ìn-fi-mo] *agg.* [superl. di *basso*] che è il più basso in una scala di valori 最低等的，最次的：*gente di infimo rango* 等级最低的人；*merce di infima qualità.* 质量最次的商品
↔ **sin.** spregevole, pessimo **contr.** elevato, sommo, eccelso.

L'aggettivo *infimo* è un superlativo; dire o scrivere * *infimissimo* sarebbe dunque un errore grave.

infine [in-fi-ne] *avv.* **1** alla fine, finalmente 最后，终于：*infine qualcuno venne ad aprire la porta.* 最后有人前来把门打开。**2** insomma, in conclusione 究竟，到底：*infine, si può sapere che cosa vuoi?* 你究竟想要什么？

infingardaggine [in-fin-gar-dàg-gi-ne] *s. f.* **1** l'essere infingardo 懒惰，懒怠 **2** azione da persona infingarda. 好逸恶劳，游手好闲
↔ (*l'essere infingardo*) **sin.** pigrizia, indolenza, inerzia **contr.** laboriosità, operosità, solerzia.

infingardo [in-fin-gàr-do] *agg.* svogliato, indolente; infido 懒惰的，懒怠的；不可信的：*persona infingarda* 懒怠的人；不可信的人 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona infingarda. 懒怠的人；不可信的人
↔ *agg.* **sin.** pigro, indolente, ozioso, sfaticato **contr.** attivo, alacre, laborioso ♦ *s. m.* **sin.** ozioso, pigro, sfaticato **contr.** lavoratore.

infingimento [in-fin-gi-mén-to] *s. m.* (*lett.*) finzione, simulazione 佯装，伪装：*senza infingimenti*, schiettamente, sinceramente. 坦率地，诚挚地

infinità [in-fi-ni-tà] *s. f.* **1** l'essere infinito 无限：*l'infinità dello spazio* 无限的空间 **2** (*iperb.*) quantità grandissima 无数：*un'infinità di gente.* 数不清的人
↔ **A** (*di spazio*) **sin.** illimitatezza, immensità **B** (*iperb.*) **sin.** moltitudine, miriade, caterva.

infinitesimale [in-fi-ni-te-ʃi-mà-le] *agg.* **1** estremamente piccolo 极小的，极细微的：*differenza infinitesimale* 极细微的差异 **2** *calcolo infinitesimale*, (*mat.*) l'insieme dei procedimenti fondati sulle operazioni di derivazione e integrazione. 微积分
↔ **sin.** microscopico, minuscolo, minimo **contr.** enorme, immenso, gigantesco.

infinitesimo [in-fi-ni-tè-ʃi-mo] *agg.* infinitamente piccolo

极微小的，极少的：*dose infinitesima* 极少的用量（或剂量）♦ *s. m.* parte o quantità piccolissima. 无穷小，无限小
⟷ *s. m.* **sin.** centesimo.

infinitezza [in-fi-ni-téz-za] *s. f.* (*non com.*) l'essere infinito. 无穷，无限

infinitivale [in-fi-ni-ti-và-le] *agg.* (*gramm.*) che concerne il modo infinito（动词）原形的，不定式的：*suffissi infinitivali.* 原形动词后缀

infinitivo [in-fi-ni-tì-vo] *agg.* (*gramm.*) che concerne il modo infinito del verbo. 动词不定式的

infinito [in-fi-nì-to] *agg.* **1** che non ha principio né fine, che non comporta limiti 无限的，无穷的：*l'universo è infinito* 宇宙是无限的。**2** immenso, smisurato (anche *fig.*) 极大的，无穷尽的：*una pazienza infinita* 极大的耐心 **3** (*estens.*) innumerevole 无数的，数不清的：*superare infinite difficoltà* 克服无数的困难 ♦ *s. m.* **1** ciò che non comporta limiti di spazio o di tempo 无限，无穷 **2** (*mat.*) grandezza illimitata 无限，无穷 **3** (*gramm.*) modo del verbo che esprime l'azione senza distinzione di persona o di numero（动词）不定式 □ **infinitamente** *avv.* all'infinito; immensamente 无穷尽地；极大地：*essere infinitamente grato.* 说不尽的感激

● *All'infinito*, un'infinità di volte, senza fine 无数次地，无穷尽地：*ripetere all'infinito i soliti discorsi.* 无数次地重复相同的话

⟷ *agg.* **A sin.** illimitato **contr.** finito, limitato, circoscritto **B sin.** sconfinato, enorme; (*di tempo*) eterno, interminabile **contr.** esiguo, scarso, ridotto **C** (*estens.*) **sin.** innumerabile (*lett.*).

📖 L'*infinito* è uno dei concetti più importanti e problematici della matematica. È concepito come un'astrazione (simbolo) indicante una grandezza illimitatamente grande o che può essere fatta crescere in modo illimitato.

infinocchiare [in-fi-noc-chià-re] *v. tr.* [*io infinòcchio ecc.*] (*fam.*) imbrogliare, raggirare 欺骗，蒙骗：*farsi infinocchiare.* 受骗，上当
⟷ (*fam.*) **sin.** imbrogliare, abbindolare, gabbare, ingannare.

infioccare [in-fioc-cà-re] *v. tr.* [*io infiòcco, tu infiòcchi ecc.*] ornare, abbellire con fiocchi. 用蝴蝶结装饰

infiocchettare [in-fioc-chet-tà-re] *v. tr.* [*io infiocchétto ecc.*] **1** adornare con fiocchetti 用小蝴蝶结装饰：*infiocchettare un vestito* 用小蝴蝶结装饰衣服 **2** (*fig.*) abbellire con artifici stilistici 用虚夸不实的文辞点缀：*infiocchettare un discorso di citazioni latine* 用虚夸不实的拉丁语引文点缀讲话稿 ♦ **infiocchettarsi** *v. rifl.* adornarsi con fiocchi o altri fronzoli. 用小蝴蝶结（或其他虚饰）打扮自己
⟷ *v. tr.* **sin.** ornare, decorare, ingioiellare, infiorare.

infiochire [in-fio-chì-re] *v. tr.* [*io infiochìsco, tu infiochìsci ecc.*] rendere fioco 使（声音等）变微弱 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] diventare fioco.（声音等）变微弱
⟷ *v. tr.* **sin.** affievolire, attenuare, smorzare **contr.** rafforzare, rinvigorire, aumentare.

infiorare [in-fio-rà-re] *v. tr.* [*io infióro ecc.*] **1** ornare con fiori 用花装饰：*infiorare la tavola* 用花装饰餐桌 **2** (*fig.*) abbellire 美化：*infiorare un discorso di citazioni.* 用引语点缀讲话稿
⟷ (*fig.*) **sin.** impreziosire, ornare, adornare, decorare.

infiorata [in-fio-rà-ta] *s. f.* l'infiorare una chiesa, una strada o un altro luogo in occasione di feste e cerimonie; l'insieme dei fiori che servono da ornamento. 用花装饰；（总称）用来装饰的花

infiorescenza [in-fio-re-scèn-za], o **inflorescenza**, *s. f.* (*bot.*) raggruppamento di più fiori disposti in modo da sembrare un unico fiore. 花序

infiorettare [in-fio-ret-tà-re] *v. tr.* [*io infiorétto ecc.*] ornare di abbellimenti, di fronzoli. 用花装饰；修饰

infiorettatura [in-fio-ret-ta-tù-ra] *s. f.* **1** l'infiorettare, l'essere infiorettato 用花装饰；修饰 **2** (*spec. pl.*) abbellimento usato per adornare un brano musicale, uno scritto, un discorso（乐曲、文章、讲话等的）修饰：*prosa semplice, senza infiorettature.* 不带修饰的简练散文体
⟷ (*spec. pl.*) **sin.** fronzolo, orpello, svolazzo; ornamento.

infirmare [in-fir-mà-re] *v. tr.* invalidare, rendere meno efficace o nullo 使无效，使作废：*infirmare una tesi, un atto.* 使一篇论文无价值；使一个契约无效
⟷ **sin.** (*dir.*) inficiare; (*un ragionamento, una tesi e sim.*) smentire, contraddire, confutare **contr.** convalidare, ratificare; confermare, rafforzare.

infischiarsi [in-fi-schiàr-si] *v. intr. pron.* [*io mi infischio ecc.*] (*fam.*) non curarsi affatto di qualcuno o qualcosa (quasi sempre rafforzato dalla particella *ne*)（多与小品词 *ne* 连用）毫不在乎，毫不介意：*infischiarsene di tutti.* 不在乎任何人
⟷ **sin.** ridersi, disinteressarsi **contr.** curarsi, interessarsi.

infisso [in-fis-so] *s. m.* telaio murato dei serramenti di un edificio（门、窗等的）框架：*gli infissi delle finestre.* 窗框
⟷ **sin.** affisso; impannata.

infittire [in-fit-tì-re] *v. tr.* [*io infittìsco, tu infittìsci ecc.*] rendere fitto, più fitto 使更密，使更浓：*infittire la trama di un tessuto* 使织物的纬纱更密；*infittire le visite* 使拜访的次数更频繁 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **infittirsi** *v. intr. pron.* diventare fitto, più fitto 变得更密，变得更浓：*la nebbia infittisce* 雾更浓了；*la siepe si è infittita.* 篱笆扎得更紧了。
⟷ *v. tr.* **sin.** ispessire, addensare, condensare **contr.** diradare, rarefare.

inflativo [in-fla-tì-vo] *agg.* (*econ.*) inflazionistico. 通货膨胀的

inflazionare [in-fla-zio-nà-re] *v. tr.* [*io inflazióno ecc.*] portare all'inflazione 使（通货等）膨胀：*inflazionare il mercato, la moneta.* 使市场恶性膨胀；使通货膨胀
⟷ **contr.** deflazionare.

inflazionato [in-fla-zio-nà-to] *agg.* (*econ.*) svalutato per inflazione（通货等）恶性膨胀的：*moneta inflazionata* 通货膨胀 // (*fig.*) troppo diffuso e pertanto ridotto di significato e di valore 泛滥成灾的：*un titolo di studio inflazionato.* 一种泛滥成灾的学位证书
⟷ (*fig.*) **sin.** abusato, frusto, logoro, trito **contr.** nuovo, originale, inconsueto.

inflazione [in-fla-zió-ne] *s. f.* **1** (*econ.*) rialzo generalizzato dei prezzi e diminuzione del potere d'acquisto della moneta 通货膨胀 **2** (*fig.*) abbondanza o diffusione eccessiva di qualcosa, e conseguente deprezzamento 过剩，泛滥：*inflazione di laureati.* 大学毕业生过剩
⟷ (*econ.*) **contr.** deflazione, disinflazione.

📖 L'*inflazione*, che di solito si manifesta con la rincorsa tra prezzi e salari, colpisce chi ha reddito fisso o solo parzialmente indicizzato, i risparmiatori e i creditori.

inflazionismo [in-fla-zio-nì-smo] *s. m.* (*econ.*) tendenza a favorire l'inflazione. 通货膨胀政策

inflazionistico [in-fla-zio-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*econ.*) di inflazione; che provoca inflazione 通货膨胀的；引起通货膨胀的：*provvedimento inflazionistico.* 引起通货膨胀的措施
⟷ **sin.** inflativo **contr.** deflazionistico, deflativo.

inflessibile [in-fles-sì-bi-le] *agg.* che dimostra rigorosa fermezza 不可弯曲的，坚定不移的：*volontà inflessibile* 坚定不移的意志 □ **inflessibilmente** *avv.*
⟷ **sin.** rigido, duro, ferreo, irremovibile, fermo **contr.** flessibile, elastico, conciliante.

inflessibilità [in-fles-si-bi-li-tà] *s. f.* l'essere inflessibile. 不可弯曲性；坚定性
⟷ **sin.** rigidità, durezza, irremovibilità, fermezza **contr.** flessibilità, elasticità, cedevolezza, arrendevolezza.

inflessione [in-fles-sió-ne] *s. f.* cadenza, intonazione della voce 语调的抑扬变化：*inflessione dialettale.* 方言的语调抑扬变化
⟷ (*di voce*) **sin.** modulazione, accento, tono.

infliggere [in-flìg-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *affliggere*] imporre, far subire 处（罚），加（刑）；予以（打击），使遭受：*infliggere una condanna, una dura lezione.* 判刑；给予沉重的教训
⟷ **sin.** impartire, assegnare; applicare.

inflorescenza ⇒ **infiorescenza**.

influente [in-flu-èn-te] *agg.* che ha influenza, autorità, credito 有影响的；有权势的：*personaggio influente.* 有影响的人物；有权势的人物

⟷ **sin.** importante, rilevante; (*spec. di persona*) autorevole, potente **contr.** ininfluente, insignificante.

influenza [in-flu-èn-za] *s. f.* **1** azione esercitata su qualcuno o qualcosa 作用: *l'influenza delle piogge sulla vegetazione* 雨水对植物的作用 // capacità di imporre il proprio volere; autorità 影响;权势: *avere influenza su qualcuno* 对某人有影响 **2** (*med.*) malattia virale acuta che colpisce le vie respiratorie 流行性感冒: *prendere l'influenza.* 患流行性感冒

● *Zona, sfera d'influenza*, territorio su cui uno stato straniero esercita un controllo politico o economico; ambito in cui una persona o un gruppo di persone fa valere la propria autorità. 势力范围

⟷ **A sin.** influsso, azione, effetto **B** (*di una persona*) **sin.** ascendente; autorità, potere; credito, autorevolezza.

influenzabile [in-flu-en-zà-bi-le] *agg.* che si fa influenzare 受影响的: *una persona facilmente influenzabile.* 易受影响的人

⟷ **sin.** suggestionabile.

influenzale [in-flu-en-zà-le] *agg.* (*med.*) relativo all'influenza 流行性感冒的: *febbre influenzale.* 流行性感冒引起的发烧

influenzare [in-flu-en-zà-re] *v. tr.* [*io influènzo ecc.*] avere influenza, condizionare il comportamento degli altri 影响;对…起作用,左右: *la stampa influenza l'opinione pubblica* 报刊左右着公众舆论。♦ **influenzarsi** *v. rifl. rec.* esercitare influenza l'uno sull'altro 互相影响 ♦ *v. intr. pron.* (*med.*) prendere l'influenza. 患流行性感冒

● *Lasciarsi influenzare*, subire un'influenza. 受影响

⟷ *v. tr.* **sin.** condizionare, influire; plagiare.

influenzato [in-fluen-zà-to] *agg.* (*med.*) ammalato d'influenza 患流行性感冒的: *essere influenzato.* 患流行性感冒的

influire [in-flu-ì-re] *v. intr.* [*io influìsco, tu influìsci ecc.*; aus. *avere*] avere influenza su qualcuno o qualcosa 对…产生影响: *i venti influiscono sul regime delle piogge.* 风影响雨量的分布状况。

⟷ **sin.** incidere; influenzare, condizionare.

influsso [in-flùs-so] *s. m.* **1** presunta azione esercitata dagli astri sugli uomini e sulle cose 星力(占星学用语,一种被认为来自星体的能影响人类性格和命运的力量): *influsso benefico, malefico* 有益的星力;有害的星力 **2** (*estens.*) influenza 影响,作用: *avere un influsso su qualcuno* 对某人产生影响

infocare [in-fo-cà-re], o **infuocare**, *v. tr.* [*io infuòco* o *infòco, tu infuòchi* o *infòchi ecc.*] **1** far diventare rosso come il fuoco 使通红: *l'ira gli infocava il volto* 他气得满脸通红。**2** eccitare, infiammare 使激动,使兴奋: *infocare gli animi* 使群情激奋 ♦ **infocarsi** *v. intr. pron.* **1** prendere fuoco, incendiarsi; arroventarsi 着火;烧红 **2** (*estens.*) diventare rosso come il fuoco 变得通红: *il viso gli s'era infocato per il gran caldo* 酷热使他的脸色变得通红。**3** (*fig.*) infervorarsi 激动,兴奋: *infocarsi nella discussione.* 在讨论中情绪激动

⟷ *v. tr.* **A** (*il volto*) **sin.** infiammare, avvampare (*lett.*) **B** (*la folla, gli animi*) **sin.** accendere, scaldare, entusiasmare **contr.** raffreddare, frenare ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** infiammarsi, accendersi **contr.** spegnersi, estinguersi **B** (*di volto*) **sin.** accendersi; arrossire, avvampare **contr.** impallidire, sbiancare **C** (*in una discussione*) **sin.** accalorarsi, scaldarsi **contr.** calmarsi, placarsi.

infocato [in-fo-cà-to], o **infuocato** *agg.* **1** rovente 滚烫的,炽热的: *sabbia infocata* 滚烫的沙子; *parole infocate* 激动的话语 **2** (*estens.*) rosso come il fuoco 火红的: *guance infocate.* 两颊绯红

● *Clima infocato*, torrido; (*fig.*) atmosfera di grande eccitazione. 炎热的气候;激动人心的氛围

⟷ **A sin.** ardente, arroventato, bollente; (*di clima*) torrido, canicolare **contr.** freddo, raffreddato; gelido, rigido **B** (*di volto*) **sin.** rosso, paonazzo **contr.** bianco, pallido.

infognarsi [in-fo-gnàr-si] *v. intr. pron.* [*io mi infógno ecc.*] (*fam.*) cacciarsi in situazioni difficili; impelagarsi 陷于困境: *infognarsi nei debiti.* 负债累累,债台高筑

⟷ **sin.** impegolarsi, impantanarsi, invischiarsi **contr.** districarsi, spantanarsi.

infoltire [in-fol-tì-re] *v. tr.* [*io infoltìsco, tu infoltìsci ecc.*] rendere folto, più folto 使浓密: *cura per infoltire i capelli* 使头发变得浓密的治疗方法 ♦ **infoltirsi** *v. intr. pron.* divenire folto, più folto 变得浓密: *la siepe s'è infoltita.* 篱笆扎得更紧了。

⟷ *v. tr.* **sin.** infittire, addensare **contr.** sfoltire, diradare, rarefare.

infondatezza [in-fon-da-téz-za] *s. f.* l'essere infondato; mancanza di fondatezza 无根据,无理由: *l'infondatezza di un'accusa.* 无根据的指控

⟷ **sin.** insussistenza, gratuità, inconsistenza **contr.** fondatezza, consistenza, solidità.

infondato [in-fon-dà-to] *agg.* privo di fondamento, non fondato su basi reali o su validi motivi 无根据的,无理由的: *sospetto infondato* 无根据的怀疑 □ **infondatamente** *avv.*

⟷ **sin.** insussistente, inconsistente, immotivato, illegittimo **contr.** fondato, motivato, giustificato, legittimo.

infondere [in-fón-de-re] *v. tr.* [coniugato come *fondere*] suscitare, destare, ispirare 激起,注入: *infondere coraggio.* 鼓舞勇气

⟷ **sin.** instillare, incutere, indurre **contr.** togliere, levare.

inforcare [in-for-cà-re] *v. tr.* [*io infórco, tu infórchi ecc.*] **1** afferrare con la forca 叉起,用叉叉: *inforcare il foraggio* 用叉叉干草 **2** montare su qualcosa mettendosi a cavalcioni 骑在…上: *inforcare la bicicletta* 骑在自行车上

● *Inforcare gli occhiali*, metterseli. 戴眼镜

Inforcare un paletto, nello sci, passare sopra un paletto che delimita una porta nelle gare di slalom. (障碍滑雪赛中)穿越旗门杆

⟷ (*un cavallo, una bicicletta e sim.*) **sin.** montare, salire.

inforcatura [in-for-ca-tù-ra] *s. f.* il punto in cui qualcosa si divide in due parti come la forca; la parte del corpo umano dove finisce il busto e cominciano le cosce. 分叉处;(人体的)大腿根儿

⟷ **sin.** biforcazione.

informale [in-for-mà-le] *agg.* **1** che avviene al di fuori delle formalità; non ufficiale, amichevole 非正式的,非正规的: *riunione informale* 非正式会议 **2** si dice di tendenza pittorica di tipo astratto caratterizzata dalla mancanza di forme ben definite 非形象的,抽象的: *pittore informale* 非写实的画家 ♦ *s. m.* [anche *f.*] pittore seguace dell'arte informale 非写实的画家 □ **informalmente** *avv.* non ufficialmente; in via amichevole. 非正式地

● *Stile, tono informale*, colloquiale. 口语体;以日常谈话的口吻

⟷ **sin.** (*di incontro, di colloquio e sim.*) amichevole, privato, confidenziale; (*di stile, tono e sim.*) colloquiale, familiare **contr.** formale, ufficiale; affettato, artificioso.

informare [in-for-mà-re] *v. tr.* [*io infórmo ecc.*] **1** dare informazioni, notizie 通知,告知: *informare di un fatto* 告知一件事情 **2** (*lett.*) conformare, indirizzare, modellare 使一致,使符合: *informare il proprio comportamento a un principio* 使自己的行为符合某一原则 ♦ **informarsi** *v. intr. pron.* **1** procurarsi notizie, chiedere informazioni 询问,打听: *informarsi di* (o *su*) *qualcosa* 打听某事 **2** adeguarsi, conformarsi 符合于,相一致: *il progetto si informa alle nuove direttive.* 该计划符合新的方针。

⟷ *v. tr.* **A sin.** ragguagliare, avvisare; rendere noto, comunicare **B** (*lett.*) **sin.** plasmare, formare, foggiare ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** aggiornarsi **B** (*fig.*) **sin.** adattarsi, uniformarsi.

informatica [in-for-mà-ti-ca] *s. f.* scienza che studia l'elaborazione e il trattamento automatico dei dati mediante elaboratori elettronici. 情报学,信息学

E Dal francese *informatique*, che risulta dalla locuzione *infor(mation) (autom)atique* 'informazione automatica'.

informatico [in-for-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo all'informatica 情报学的,信息学的: *sistemi informatici* 信息系统 ♦ *s. m.* [f. *-a*] esperto di informatica. 情报专家,信息专家

informativa [in-for-ma-tì-va] *s. f.* (*burocr.*) nota di un ufficio che informa su un dato argomento 信息,情报: *trasmettere un'informativa.* 传达信息,发送情报

⟷ **sin.** informazione (*spec. pl.*).

informativo [in-for-ma-tì-vo] *agg.* **1** che serve a comunicare notizie, a dare informazioni 提供消息(或资料)的: *articolo, rapporto informativo* 提供消息的文章;资料性报告 **2** (*lett.*) che impronta a un'idea, a un principio 体现…特征的,体现…原则的: *i criteri informativi di una procedura.* 体现某程序特

征的标准

informatizzare [in-for-ma-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* applicare sistemi informatici a qualcosa 使计算机化: *informatizzare il catalogo di una biblioteca.* 使图书馆的图书编目计算机化
↔ **sin.** computerizzare.

informatizzazione [in-for-ma-tiʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* l'informatizzare, l'essere informatizzato. 计算机化,电脑化
↔ **sin.** computerizzazione.

informato [in-for-mà-to] *agg.* **1** che è a conoscenza, al corrente di qualcosa 见闻广的,了解情况的: *essere bene informato* 见多识广的,消息灵通的 **2** (*lett.*) conformato, improntato a un'idea, a un principio 以…为特征的: *un discorso informato ad alti concetti.* 以独到的见解为特征的讲话
↔ **sin.** aggiornato, al corrente **contr.** disinformato.

informatore [in-for-ma-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi dà notizie, chi fornisce informazioni 通知者,通报者; 告密者,密探: *un informatore della polizia* 警方的密探 ♦ *agg.* (*lett.*) che dà forma, che impronta 以…为特征的: *concetto informatore di un'opera.* 体现某作品特征的概念
↔ **sin.** confidente, delatore, spia.

informazione [in-for-ma-zió-ne] *s. f.* l'informare, l'informarsi, l'essere informato 通知,告知: *libertà d'informazione* 获得信息的自由; *diritto all'informazione* 被告知的权利 // notizia, ragguaglio 消息,信息: *chiedere informazioni* 问讯,打听消息; *ufficio informazioni.* 问讯处
↔ **sin.** notizia, ragguaglio, avviso.

📖 La *teoria dell'informazione* è la teoria matematica che ha dato sistemazione scientifica a conoscenze accumulate nei settori della generazione, trasmissione e ricezione dei messaggi; è finalizzata a ridurre la possibilità di errore del messaggio.

informe [in-fór-me] *agg.* senza forma definita 无定形的: *un ammasso informe* 一堆尚未成形的东西; *un progetto ancora informe*, appena abbozzato. 草拟的计划
↔ **A sin.** amorfo **B** (*fig.*) **sin.** indefinito, vago.

informicolimento [in-for-mi-co-li-mén-to] *s. m.* formicolio che si avverte in una parte del corpo. (手、脚等的)发麻
↔ **sin.** formicolio, prurito.

infornare [in-for-nà-re] *v. tr.* [*io infórno ecc.*] mettere a cuocere in forno 把…放入炉内烘烤: *infornare una torta.* 烘烤蛋糕
↔ **contr.** sfornare.

infornata [in-for-nà-ta] *s. f.* **1** l'operazione dell'infornare; la quantità di pane o d'altro che si cuoce in una volta 入炉烘烤; 一炉(面包等) **2** (*fig.*, *scherz.*) gran quantità di persone o cose che sopraggiungono insieme 一群,一批: *un'infornata di ospiti.* 一群客人

infortunarsi [in-for-tu-nàr-si] *v. intr. pron.* subire un infortunio 不幸受伤: *infortunarsi sul lavoro.* 工作中不幸受伤

infortunato [in-for-tu-nà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi ha subito un infortunio 不幸受伤的; 不幸受伤的人: *atleta infortunato.* 不幸受伤的运动员

infortunio [in-for-tù-nio] *s. m.* incidente che provoca un danno fisico (不幸的)意外遭遇,事故: *subire un infortunio.* 不幸受伤
↔ **sin.** incidente, sinistro.

infortunistica [in-for-tu-nì-sti-ca] *s. f.* lo studio degli infortuni e dei mezzi atti a evitarli o a limitarne le conseguenze. (工伤)事故研究

infortunistico [in-for-tu-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo agli infortuni o all'infortunistica 关于(工伤)事故的: *prevenzione infortunistica.* (工伤)事故的预防

infoscare [in-fo-scà-re] *v. tr.* [*io infósco*, *tu infóschi ecc.*] rendere fosco 使变昏暗,使变阴沉 ♦ **infoscarsi** *v. intr. pron.* diventare fosco, cupo (anche *fig.*) 变昏暗,变阴沉: *infoscarsi in volto.* 脸色变得阴沉
↔ *v. tr.* **sin.** offuscare, velare, intorbidire **contr.** schiarire ♦ *v. intr. pron.* **sin.** offuscarsi, velarsi, annebbiarsi **contr.** schiarirsi, rasserenarsi.

infossamento [in-fos-sa-mén-to] *s. m.* **1** l'infossare, l'infossarsi, l'essere infossato 下沉,凹陷 **2** avvallamento, depressione, cavità 坑,洼: *un infossamento del terreno.* 地面上的一个坑
↔ (*spec. di un terreno*) **sin.** affossamento, concavità, fossa, buca **contr.** prominenza, sporgenza, convessità.

infossarsi [in-fos-sàr-si] *v. intr. pron.* [*io mi infósso ecc.*] formare una fossa, un avvallamento 下沉: *il terreno si è infossato* 土地下沉。// (*estens.*) incavarsi 凹陷: *le guance gli si erano infossate.* 他双颊深陷。

infossatura [in-fos-sa-tù-ra] *s. f.* infossamento. 下沉,凹陷

infracidire [in-fra-ci-dì-re] *v. intr.* [*io infracidìsco*, *tu infracidìsci ecc.*; aus. *essere*] marcire, putrefarsi 烂,腐烂: *la frutta non raccolta infracidisce.* 未摘下来的水果开始腐烂。
↔ **sin.** infradiciarsi, guastarsi; imputridire.

infradiciamento [in-fra-di-cia-mén-to] *s. m.* l'infradiciare, l'infradiciarsi. 浸湿,湿透;腐烂
↔ **sin.** infradiciatura.

infradiciare [in-fra-di-cià-re] *v. tr.* [*io infràdicio ecc.*] **1** inzuppare d'acqua 浸湿,淋湿 **2** rendere marcio 使腐烂 ♦ **infradiciarsi** *v. intr. pron.* **1** bagnarsi completamente 全身湿透: *infradiciarsi di pioggia* 被大雨淋得全身湿透 **2** marcire, imputridire 烂,腐烂: *il legno s'infradicia facilmente.* 木头容易腐烂。
↔ *v. tr.* **A sin.** inzuppare, intridere; bagnare **B sin.** imputridire, guastare; (*non com.*) marcire, putrefare.

infradiciatura [in-fra-di-cia-tù-ra] *s. f.* l'infradiciare, l'infradiciarsi. 浸湿,湿透;腐烂
↔ **sin.** infradiciamento.

inframmettere [in-fram-mét-te-re] *v. tr.* [coniugato come *mettere*] frammettere, interporre (在中间)放入,插入 ♦ **inframmettersi** *v. intr. pron.* mettersi in mezzo; intromettersi, ingerirsi nei fatti altrui. 干预,介入
↔ *v. tr.* **sin.** frapporre; frammezzare, intromettere.

inframmezzare [in-fram-meʒ-ʒà-re] *v. tr.* [*io inframmèʒʒo ecc.*] intramezzare. (在中间)放入,插入
↔ **sin.** intramezzare, alternare; inserire, frammezzare (*non com.*).

inframmischiare [in-fram-mi-schià-re] *v. tr.* [*io inframmìschio ecc.*] frammischiare. 使混合,掺和
↔ **sin.** mescolare.

infrangere [in-fràn-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *frangere*] **1** rompere, spezzare, frantumare (anche *fig.*) 打碎,砸碎: *infrangere ogni resistenza* 粉碎一切抵抗行动 **2** (*fig.*) violare, trasgredire 违背,违反: *infrangere i patti* 违反条约 ♦ **infrangersi** *v. intr. pron.* rompersi, spezzarsi 粉碎,碎裂: *le onde s'infrangevano sul molo.* 波浪拍打防波堤,溅起无数的浪花。
↔ *v. tr.* **A sin.** spaccare, sfasciare, fracassare **B** (*fig.*) **sin.** rompere; venir meno, mancare **contr.** rispettare, mantenere, osservare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** spaccarsi, frantumarsi, frangersi (*spec. di onde*).

infrangibile [in-fran-gì-bi-le] *agg.* che non si rompe; difficile a rompersi 不易破碎的: *bicchiere infrangibile.* 不易破碎的玻璃杯
↔ (*di materiale*) **sin.** resistente, indistruttibile (*iperb.*) **contr.** frangibile, fragile.

infranto [in-fràn-to] *agg.* rotto, spezzato (*spec. fig.*) 破碎的,粉碎的: *ideali infranti.* 破灭的理想
↔ **A sin.** frantumato **contr.** intatto, integro **B** (*di sogno*, *speranza*) **sin.** deluso, svanito, frustrato.

infrarosso [in-fra-rós-so] *agg.* (*fis.*) si dice di radiazione elettromagnetica, invisibile all'occhio umano, di lunghezza d'onda di poco superiore a quella del rosso. 红外线的
↔ (*fis.*) **sin.** ultrarosso.

infrascare [in-fra-scà-re] *v. tr.* [*io infràsco*, *tu infràschi ecc.*] **1** sostenere piante rampicanti con frasche 用带叶的树枝给攀缘植物搭棚架: *infrascare i piselli* 用带叶的树枝给豌豆搭棚架 // coprire, rivestire, nascondere con frasche 用带叶的树枝遮盖(或掩盖) **2** in bachicoltura, mandare i bachi al bosco 让蚕上山作茧 ♦ **infrascarsi** *v. rifl.* nascondersi tra le frasche. 藏于树丛中

infrascritto [in-fra-scrìt-to] *agg.* scritto sotto; seguente 下述的: *clausole infrascritte.* 下述条款

infrasettimanale [in-fra-set-ti-ma-nà-le] *agg.* che cade o si attua nel corso della settimana lavorativa 周一至周五期间的:

festività infrasettimanale. 周一至周五期间的节日

infrastruttura [in-fra-strut-tù-ra] *s. f.* (*spec. pl.*) complesso dei servizi e degli impianti necessari allo sviluppo economico e sociale di un paese (rete stradale o ferroviaria, rete elettrica e telefonica ecc.). 基础设施
↔ **sin.** struttura di base.

infrastrutturale [in-fra-strut-tu-rà-le] *agg.* che si riferisce all'infrastruttura. 有关基础设施的

infrasuono [in-fra-suò-no] *s. m.* (*fis.*) onda della stessa natura delle onde sonore, ma di frequenza inferiore a quelle udibili dall'orecchio umano. 次声波(指低于人能听到的最低频的声波)
↔ **contr.** ultrasuono.

infrattare [in-frat-tà-re] *v. tr.* (*fam.*) nascondere, imboscare 把…藏起来,把…藏在林中;隐瞒,掩盖: *infrattare una pratica* 掩盖事情的真相 ♦ **infrattarsi** *v. rifl* (*fam.*) nascondersi; imboscarsi. 躲藏,躲在林中

infrazione [in-fra-zió-ne] *s. f.* trasgressione, violazione 违背,违反: *commettere un'infrazione* 有违法行为,有违规行为; *infrazione al codice.* 违反规则
↔ **sin.** violazione, inosservanza, contravvenzione.

infreddatura [in-fred-da-tù-ra] *s. f.* leggero raffreddore 着凉,轻微的感冒: *prendersi un'infreddatura.* 着凉,患轻微的感冒
↔ **sin.** rinite (*med.*).

infreddolirsi [in-fred-do-lìr-si] *v. intr. pron.* [*io mi infreddolisco, tu ti infreddolisci ecc.*; aus. *essere*] prendere freddo. 受凉,感到寒冷
↔ *v. intr. pron.* **sin.** intirizzirsi, congelarsi (*iperb.*).

infreddolito [in-fred-do-lì-to] *agg.* preso dal freddo; intirizzito 受凉的;冻麻木的: *essere tutto infreddolito.* 全身冻得麻木

infrequente [in-fre-quèn-te] *agg.* non frequente; raro 不经常的,不常见的;难得的,偶尔的: *un fenomeno infrequente.* 不常见的现象;偶然现象
↔ **sin.** sporadico, inconsueto, insolito **contr.** frequente, consueto, solito.

infrollimento [in-frol-li-mén-to] *s. m.* l'infrollire, l'infrollirsi, l'essere infrollito (野味等)失去野腥味: *infrollimento della selvaggina.* 失去野腥味的野味
↔ **sin.** frollatura; (*fig.*) indebolimento, infiacchimento **contr.** rinvigorimento, rinforzamento.

infrollire [in-frol-lì-re] *v. tr.* [*io infrollisco, tu infrollisci ecc.*] **1** rendere frollo 使(野味等)失去野腥味 // riferito a carne, sottoporre a frollatura 把(野味等)晾挂起来使其失去野腥味 **2** (*fig.*) privare di energia, di vigore 使衰弱,使软弱无力 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **infrollirsi** *v. intr. pron.* **1** divenire frollo (野味等)失去野腥味: *mettere la carne a infrollirsi* 把肉晾挂起来使其失去野腥味 **2** (*fig.*) perdere vigore fisico o morale. 变衰弱,变得软弱无力
↔ *v. tr.* **A sin.** frollare **B** (*fig.*) **sin.** indebolire, fiaccare, esaurire **contr.** rinvigorire, corroborare, tonificare.

infruttescenza [in-frut-te-scèn-za] *s. f.* (*bot.*) insieme di frutti derivati da un'infiorescenza, talvolta raggruppati in modo da sembrare un frutto unico (*p. e.* il fico). 果序

infruttifero [in-frut-tì-fe-ro] *agg.* non fruttifero, che non dà frutto 不结果的: *albero infruttifero* 不结果的树 // (*fig.*) che non dà reddito, che non produce interessi 没有收益的,不获利的: *capitale infruttifero.* 游资,闲置资本
↔ **sin.** infruttuoso, infecondo, improduttivo, sterile **contr.** fruttifero, fruttuoso, fecondo.

infruttuosità [in-frut-tu-o-si-tà] *s. f.* l'essere infruttuoso 不结果实: *l'infruttuosità di un terreno.* 贫瘠的土地,不毛之地
↔ **sin.** infecondità, sterilità; (*fig.*) inutilità, inefficacia **contr.** fruttuosità, produttività, fecondità.

infruttuoso [in-frut-tu-ó-so] *agg.* **1** che non dà frutto 不结果的: *terreno infruttuoso* 贫瘠的土地,不毛之地 // (*fig.*) che non dà profitto 没有收益的,不获利的: *capitale infruttuoso* 游资,闲置资本 **2** (*fig.*) che non raggiunge il proprio scopo 无成果的: *ricerche infruttuose* 无成果的研究 □ **infruttuosamente** *avv.*
↔ **A sin.** infruttifero **B** (*di tentativo, ricerca ecc.*) **sin.** inutile, vano, improduttivo **contr.** fruttuoso, utile, fecondo, proficuo.

infula [ìn-fu-la] *s. f.* **1** benda con cui nell'antichità i sacerdoti si cingevano il capo o circondavano il capo delle vittime (古代祭司或祭神牺牲者缠在头上的)飘带 **2** (*lit.*) ciascuna delle due strisce che pendono dalla mitra dei vescovi. 主教冠带

infungibile [in-fun-gì-bi-le] *agg.* (*dir.*) si dice di un bene determinato e non sostituibile con un altro della stessa specie. 不可替代的,不可互换的
↔ (*dir.*) **contr.** fungibile.

infungibilità [in-fun-gi-bi-li-tà] *s. f.* (*dir.*) l'essere infungibile 不可替代性,不可互换性: *infungibilità di un bene.* 一笔资产的不可重置性
↔ **contr.** fungibilità.

infuocare e *deriv.* ⇒ **infocare** e *deriv.*

infuori [in-fuò-ri] *avv.* solo nella loc. *all'infuori*, verso l'esterno (仅限短语 *all'infuori*) 朝外,向外: *una trave che sporge all'infuori.* 向外突出的房梁
● *All'infuori di*, eccetto, tranne 除…以外: *c'erano tutti all'infuori di te.* 除了你以外,所有的人都来了。

infurbirsi [in-fur-bìr-si] *v. intr. pron.* [*io mi infurbisco, tu ti infurbisci ecc.*] diventare furbo. 变狡猾、变狡诈;变机智、变机灵

infuriare [in-fu-rià-re] *v. intr.* [*io infùrio ecc.*] scatenarsi, manifestarsi violentemente; imperversare 猛烈发作;激烈进行: *la tempesta infuria* 风雨大作。♦ **infuriarsi** *v. intr. pron.* diventare furibondo 盛怒,暴怒: *alla minima difficoltà s'infuria.* 他遇到一点点的困难就勃然大怒。
↔ *v. intr.* (*di tempesta, morbo ecc.*) **sin.** infierire **contr.** calmarsi, placarsi ♦ *v. intr. pron.* **sin.** adirarsi, inferocirsi, incollerirsi **contr.** calmarsi, placarsi, rabbonirsi.

infuriato [in-fu-rià-to] *agg.* arrabbiato, adirato violentemente; furente 盛怒的,暴怒的: *essere infuriato.* 盛怒,暴怒
↔ **sin.** furioso, furibondo **contr.** calmo, tranquillo, placido.

infusibile [in-fu-ʃì-bi-le] *agg.* che non si può fondere; che non fonde. 无法熔化的,难以熔化的
↔ **contr.** fusibile, fondibile.

infusibilità [in-fu-ʃi-bi-li-tà] *s. f.* l'essere infusibile. 无法熔化,难以熔化
↔ **contr.** fusibilità.

infusione [in-fu-ʃió-ne] *s. f.* operazione con la quale si fanno macerare erbe in acqua o alcol al fine di estrarne i principi attivi 浸泡,泡制: *il tè si prepara per infusione* 茶是用茶叶浸泡在开水中沏成的。// il liquido così preparato; infuso 浸剂: *un'infusione di camomilla.* 一杯菊花茶

infuso [in-fù-ʃo] *agg.* soprattutto nella loc. *scienza infusa*, (*teol.*) quella posseduta per dono soprannaturale, non acquisita 超自然的科学知识; (*fam.*) la scienza di chi presume di sapere tutto senza avere studiato 天赋的知识,生来就有的学问 ♦ *s. m.* il liquido ottenuto per infusione 浸剂: *un infuso di malva.* 一杯用锦葵花叶泡的茶
↔ *s. m.* **sin.** infusione **specif.** tisana **anlg.** decotto.

ingabbiare [in-gab-bià-re] *v. tr.* [*io ingàbbio ecc.*] **1** chiudere in una gabbia 把…关进笼中: *ingabbiare un uccello* 把一只鸟关进笼中 **2** (*estens.*) serrare in uno spazio da cui è difficile uscire; intrappolare 把…关在空间狭小的地方 **3** (*edil.*) costruire l'ingabbiatura di un edificio. 建造房屋的构架
↔ (*estens.*) **sin.** intrappolare, rinchiudere **contr.** liberare.

ingabbiatura [in-gab-bia-tù-ra] *s. f.* (*edil.*) lo scheletro portante, in cemento armato o acciaio, di una costruzione. (建筑物的)构架,骨架

ingaggiare [in-gag-già-re] *v. tr.* [*io ingàggio ecc.*] **1** assicurarsi le prestazioni di qualcuno con un contratto; arruolare, assoldare 聘用;招募: *ingaggiare un equipaggio* 招募船员(或机组成员) **2** incominciare, attaccare 开始交战,开始进攻: *ingaggiare battaglia* 与…交战,进攻 // impegnarsi in qualcosa 从事,忙于: *ingaggiare la lotta* 参加斗争 ♦ **ingaggiarsi** *v. intr. pron.* arruolarsi. 参军,入伍
↔ *v. tr.* **A sin.** reclutare, assumere, scritturare (*un artista*) **contr.** licenziare, mandare via **B** (*una battaglia, un combattimento e sim.*) **sin.** iniziare, avviare, intraprendere.

ingaggio [in-gàg-gio] *s. m.* **1** l'ingaggiare, l'essere ingaggiato; la somma corrisposta a chi viene ingaggiato 聘用,招募;雇用金,聘金: *l'ingaggio di un calciatore* 一位足球运动员的聘用(或聘用金) **2** nell'hockey, lancio del disco con cui l'arbitro dà inizio alla partita. (曲棍球比赛中)裁判员开球
↔ (*l'ingaggiare, la somma d'ingaggio.*) **sin.** assunzione, reclutamento; (*estens.*) compenso, rimunerazione, retribuzione.

ingagliardire [in-ga-gliar-dì-re] *v. tr.* [*io ingagliardìsco, tu ingagliardìsci ecc.*] rendere gagliardo, robusto 使强健,使强壮: *il vino ingagliardisce* 葡萄酒有强身的作用。♦ **ingagliardirsi** *v. intr. pron.* diventare gagliardo; irrobustirsi 变强健,变强壮: *col moto il corpo s'ingagliardisce.* 运动能使身体变得强健。
↔ *v. tr.* **sin.** irrobustire, fortificare, rinvigorire, corroborare **contr.** indebolire, fiaccare, svigorire, debilitare.

ingannabile [in-gan-nà-bi-le] *agg.* che si può ingannare; che si lascia ingannare facilmente. 可欺骗的;易受骗的,易上当的

ingannare [in-gan-nà-re] *v. tr.* **1** operare con frode e malizia ai danni di qualcuno; imbrogliare 欺骗: *ingannare il prossimo* 欺骗他人 // indurre, trarre in errore 使上当: *ingannare l'avversario* 使对手上当; *l'apparenza inganna* 外表具有欺骗性。**2** deludere 使失望,使落空: *ingannare la fiducia altrui* 使他人的信任落空 // eludere 躲过,骗过: *ingannare la vigilanza* 躲过警戒 **3** (*fig.*) rendere meno gravosa una situazione facendo qualcos'altro 消磨,排遣: *leggere per ingannare il tempo* 用看书来消磨时间 ♦ **ingannarsi** *v. intr. pron.* sbagliarsi, essere in errore. 弄错,搞错
↔ *v. tr.* **A sin.** gabbare, raggirare, truffare, frodare, fregare (*pop.*) **B** (*le speranze, le attese ecc.*) **sin.** tradire, disattendere, frustrare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** illudersi; errare, prendere un abbaglio.

ingannatore [in-gan-na-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] (*lett.*) che/chi inganna 骗人的;骗子: *parole ingannatrici.* 骗人的话语
↔ *s. m.* **sin.** imbroglione, truffatore, impostore.

ingannevole [in-gan-né-vo-le] *agg.* che inganna, che può indurre in errore 骗人的,使人上当的: *speranze ingannevoli* 不切实际的希望 □ **ingannevolmente** *avv.*
↔ (*di sogno, promessa ecc.*) **sin.** illusorio, fallace, falso; (*lett.*) mendace, bugiardo.

inganno [in-gàn-no] *s. m.* **1** l'azione di chi inganna; imbroglio, raggiro 欺骗,骗局: *tramare inganni* 策划骗局 **2** l'errore in cui cade chi si inganna 错觉,假象: *indurre in inganno.* 使产生错觉
↔ **A sin.** sotterfugio, tranello; truffa, frode, fregatura (*pop.*) **B sin.** sbaglio, illusione, abbaglio.

ingarbugliamento [in-gar-bu-glia-mén-to] *s. m.* l'ingarbugliare, l'ingarbugliarsi, l'essere ingarbugliato. 弄乱,搞乱;缠绕,变复杂;讲话结巴,语无伦次

ingarbugliare [in-gar-bu-glià-re] *v. tr.* [*io ingarbùglio ecc.*] **1** mescolare più cose e confonderle in modo che non sia facile riordinarle 弄乱,搞乱: *ingarbugliare i fili di una matassa* 弄乱一束线 **2** (*fig.*) complicare 使复杂化: *ingarbugliare una questione* 使问题复杂化 ♦ **ingarbugliarsi** *v. intr. pron.* **1** intricarsi, imbrogliarsi 缠绕在一起: *i fili si sono ingarbugliati* 线都缠绕在一起。**2** (*fig.*) complicarsi 变复杂: *la faccenda si ingarbuglia* 事情变得复杂了。**3** (*fig.*) confondersi nel parlare; impappinarsi 讲话结巴;语无伦次: *ingarbugliarsi per l'emozione.* 因激动而讲话结巴
↔ *v. tr.* **A sin.** imbrogliare, aggrovigliare, avviluppare, arruffare **contr.** sbrogliare, districare, dipanare **B** (*una faccenda, una questione ecc.*) **sin.** confondere, aggrovigliare **contr.** districare, chiarire, semplificare ♦ *v. intr. pron.* (*di persona*) **sin.** impappinarsi, imbrogliarsi, confondersi.

ingarbugliato [in-gar-bu-glià-to] *agg.* arruffato, intricato (anche *fig.*) 混乱的,复杂的: *un affare ingarbugliato.* 纠缠不清的事情

ingegnarsi [in-ge-gnàr-si] *v. intr. pron.* [*io mi ingégno ecc.*] darsi da fare, impegnarsi con ogni mezzo per superare una difficoltà; arrabattarsi 想尽办法,想方设法: *ingegnarsi per vivere, a trovare una soluzione.* 想方设法维持生计;想方设法找到解决的办法
↔ **sin.** industriarsi, adoprarsi, affannarsi, sforzarsi **contr.** battere la fiacca, oziare, poltrire.

ingegnere [in-ge-gnè-re] *s. m.* laureato in ingegneria 工科大学毕业生 // laureato che si occupa professionalmente di un moderno settore scientifico-tecnologico che ha come denominazione di base la parola *ingegneria* 工程师: *ingegnere dell'informazione, finanziario.* 信息工程师;金融问题专家,精明干练的财务管理人员

ingegneria [in-ge-gne-rì-a] *s. f.* scienza e tecnica della progettazione e della realizzazione di costruzioni edili, di vie e mezzi di trasporto, di macchine e impianti industriali 工程: *ingegneria civile, mineraria, elettronica* 土木工程;采矿工程;电子工程 // qualunque disciplina scientifico-tecnologica che analizza problemi e prospetta soluzioni su basi matematiche 工程学: *ingegneria genetica, sanitaria, dei sistemi.* 遗传工程学;卫生工程学;系统工程学

ingegneristico [in-ge-gne-rì-sti-co] *agg.* di ingegneria, relativo all'ingegneria. 工程的,工程学的

ingegnerizzare [in-ge-gne-riʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** (*econ.*) programmare un processo produttivo stabilendo tempi e metodi che consentono di ottenere il prodotto finito a partire dalle materie prime 制定从原料到成品的生产过程 **2** (*tecn.*) applicare a una produzione industriale i risultati ottenuti nell'ambito della ricerca pura. 将科研成果应用到工业生产中去

ingegno [in-gé-gno] *s. m.* **1** facoltà di intuire, di giudicare, di apprendere le cose con prontezza 才智,才华: *un uomo d'ingegno* 才华横溢的人; *un ingegno brillante* 一个才华出众的人,一个才华超群的人 **2** persona dotata di grande ingegno, di alte qualità intellettuali 天才,才华超群的人: *una nazione ricca di ingegni.* 拥有众多天才的民族
● *Opere dell'ingegno*, denominazione giuridica delle opere letterarie, musicali, artistiche, protette dal diritto d'autore. 享有著作权的文学(或音乐、艺术)作品
↔ **A sin.** capacità, acume, intelligenza, genialità, creatività **contr.** imbecillità, stupidità, idiozia **B** (*di persona*) **sin.** genio, cervello, testa, mente.

ingegnosità [in-ge-gno-si-tà] *s. f.* l'essere ingegnoso. 头脑灵巧,善于创造发明
↔ **sin.** genialità, perspicacia, intelligenza, sagacia **contr.** ottusità, stoltezza, stupidità.

ingegnoso [in-ge-gnó-so] *agg.* **1** dotato di ingegno pronto, versatile; abile nel risolvere situazioni difficili, nell'escogitare cose nuove 头脑灵巧的,善于创造发明的: *il bisogno rende ingegnosi* 人在不得已的时候头脑会变得灵巧。**2** fatto con ingegno (机器等)制作精巧的: *un meccanismo ingegnoso* 制作精巧的机械装置 □ **ingegnosamente** *avv.*
↔ (*di persona, di espediente ecc.*) **sin.** acuto, sottile, perspicace, sagace, intelligente, geniale, arguto, sveglio, pronto **contr.** ottuso, stolto, stupido.

ingelosire [in-ge-lo-sì-re] *v. tr.* [*io ingelosìsco, tu ingelosìsci ecc.*] rendere geloso 使妒忌,使猜疑: *ingelosire il marito* 使丈夫产生忌妒心,使丈夫产生醋意 ♦ **ingelosirsi** *v. intr. pron.* diventare geloso 妒忌,猜疑: *ingelosirsi dei successi altrui.* 妒忌他人的成功

ingemmare [in-gem-mà-re] *v. tr.* [*io ingèmmo ecc.*] ornare di gemme (anche *fig.*) 用宝石装饰: *i fiori ingemmano i prati.* 鲜花把草坪点缀得格外美丽。
↔ **sin.** ingioiellare, gemmare (*lett.*); (*fig.*) ornare, abbellire, impreziosire; (*uno stile*) infiorare, infiorettare.

ingenerare [in-ge-ne-rà-re] *v. tr.* [*io ingènero ecc.*] causare, provocare 造成,导致: *ingenerare confusione* 造成混乱 ♦ **ingenerarsi** *v. intr. pron.* avere origine 由…而造成的: *l'errore si è ingenerato da un equivoco.* 这个错误是由误解造成的。
↔ *v. tr.* **sin.** generare, originare, produrre, suscitare, determinare, cagionare (*lett.*).

ingenerato [in-ge-ne-rà-to] *agg.* (*lett.*) ingenito, innato 天生的,固有的: *un vizio ingenerato.* 固有的恶习

ingenerosità [in-ge-ne-ro-si-tà] *s. f.* l'essere ingeneroso; mancanza di generosità. 吝啬;胸襟狭窄
↔ **sin.** meschinità, avarizia, taccagneria, grettezza **contr.** generosità, liberalità, larghezza, magnanimità.

ingeneroso [in-ge-ne-ró-so] *agg.* non generoso, privo di generosità 吝啬的,不慷慨的;胸襟狭窄的: *mostrarsi ingeneroso* 显得胸襟狭窄 □ ingenerosamente *avv.*
⟷ **sin.** avaro, tirchio, spilorcio, gretto; meschino, ignobile **contr.** generoso, largo, prodigo; magnanimo, nobile.

ingenito [in-gè-ni-to] *agg.* che si ha per natura; congenito, connaturato 天生的,生来具有的: *tendenze ingenite nell'uomo.* 人天生具有的习性
⟷ **sin.** innato, insito, ingenerato (*lett.*) **contr.** acquisito, indotto.

ingente [in-gèn-te] *agg.* molto grande 巨大的,庞大的: *danno ingente* 巨大的损失 □ ingentemente *avv.*
⟷ **sin.** enorme, immenso, notevole, ragguardevole, considerevole **contr.** trascurabile, insignificante, irrilevante.

ingentilimento [in-gen-ti-li-mén-to] *s. m.* l'ingentilire, l'ingentilirsi, l'essere ingentilito 优雅,高雅: *l'ingentilimento dei costumi.* 高雅的品行
⟷ **sin.** affinamento, dirozzamento, incivilimento **contr.** imbarbarimento.

ingentilire [in-gen-ti-lì-re] *v. tr.* [*io ingentilìsco, tu ingentilìsci ecc.*] rendere gentile o più gentile 使优雅,使高雅: *ingentilire gli animi* 使精神境界变得高雅 ♦ ingentilirsi *v. intr. pron.* diventare gentile o più gentile. 变优雅,变高雅
⟷ *v. tr.* **sin.** affinare, dirozzare, raffinare **contr.** involgarire, incafonire, imbarbarire.

ingenuità [in-ge-nu-i-tà] *s. f.* **1** l'essere ingenuo; innocenza 单纯,天真无邪: *l'ingenuità di un bambino* 一个天真无邪的小男孩 // sprovvedutezza 率真,胸无城府: *approfittare dell'ingenuità altrui* 利用他人的率真 **2** affermazione o azione da persona ingenua 天真幼稚的言行: *dire, commettere delle ingenuità.* 说天真的话;做幼稚的事情
⟷ **A sin.** purezza, candore; credulità, dabbenaggine; inesperienza **contr.** malizia, scaltrezza, astuzia **B contr.** accortezza, oculatezza; esperienza, maturità **C** (*atto, frase ingenua*) **sin.** sciocchezza, sventatezza, imprudenza.

ingenuo [in-gè-nu-o] *agg.* **1** privo di malizia; innocente 单纯的,天真无邪的: *un bambino ingenuo* 一个天真无邪的小男孩 // semplicione 幼稚的,头脑简单的: *è così ingenuo da credere a ogni cosa* 他是如此的幼稚,竟然对什么都信以为真。**2** che rivela ingenuità 想法幼稚的: *una domanda ingenua* 一个幼稚的提问 ♦ *s. m.* [f. *-a*] **1** persona ingenua 天真幼稚的人 □ ingenuamente *avv.* senza malizia. 天真地,没有恶意地
⟷ (*di persona*) **sin.** puro, spontaneo, sincero; sprovveduto, sempliciotto **contr.** malizioso, scaltro, astuto; accorto, smaliziato.

Ɛ Dal latino *ingenŭu(m)*, composto di *ĭn-* 'in-[1]' e il tema di *gignĕre* 'generare'; propriamente 'del paese, indigeno', quindi 'nato libero', poi 'nobile, leale, schietto, senza inganni', e da qui, per successiva evoluzione, 'privo di malizia'.

ingerenza [in-ge-rèn-za] *s. f.* intromissione indebita 干预,干涉: *non tollerare ingerenze.* 无法容忍(他人的)干预
⟷ **sin.** interferenza, intrusione; intervento.

ingerimento [in-ge-ri-mén-to] *s. m.* ingestione 吞,吞咽: *l'ingerimento di medicinali.* 服药

ingerire [in-ge-rì-re] *v. tr.* [*io ingerìsco, tu ingerìsci ecc.*] inghiottire, mandar giù 吞,吞咽: *ingerire una medicina* 服药 ♦ ingerirsi *v. intr. pron.* intromettersi in questioni che riguardano altri 干预,干涉: *ingerirsi nei fatti altrui.* 干涉他人的事情
⟷ *v. tr.* **sin.** ingoiare; deglutire, buttare giù; ingurgitare, trangugiare **contr.** rigettare, rimettere, vomitare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** immischiarsi, impicciarsi, intrigarsi (*fam.*) **contr.** disinteressarsi, fregarsene (*pop*).

ingessare [in-ges-sà-re] *v. tr.* [*io ingèsso ecc.*] immobilizzare un arto fratturato con bende intrise di gesso 用石膏绷带固定: *ingessare un braccio.* 用石膏绷带固定手臂

ingessatura [in-ges-sa-tù-ra] *s. f.* **1** l'operazione dell'ingessare 用石膏绷带固定 **2** il rivestimento realizzato con bende gessate 石膏绷带: *togliere l'ingessatura.* 去掉石膏绷带

ingestione [in-ge-stió-ne] *s. f.* l'ingerire 吞,吞咽: *ingestione di un cibo.* 吞食
⟷ **sin.** deglutizione, inghiottimento **contr.** vomito, rigurgito.

inghiottimento [in-ghiot-ti-mén-to] *s. m.* l'inghiottire, l'essere inghiottito. 吞,吞咽

inghiottire [in-ghiot-tì-re] *v. tr.* [*io inghiottìsco* o *inghiótto, tu inghiottìsci* o *inghiótti ecc.*] **1** far scendere nell'esofago quello che si ha in bocca 吞,吞咽: *inghiottire un boccone* 吞咽一口食物 **2** (*estens.*) assorbire, far sparire 吞没,淹没: *la voragine lo inghiottì.* 他被漩涡所吞没。
⟷ **sin. A** ingerire, ingoiare; deglutire **B** (*fig.*) **sin.** ingoiare; consumare.

inghiottitoio [in-ghiot-ti-tó-io] *s. m.* buca o crepaccio che inghiotte le acque superficiali. 落水洞
⟷ **sin.** pozzo; (*geol.*) foiba, dolina **gener.** depressione, conca, voragine.

inghippo [in-ghìp-po] *s. m.* (*region.*) imbroglio, inganno. 欺骗,骗局
⟷ **sin.** imbroglio, raggiro.

inghirlandare [in-ghir-lan-dà-re] *v. tr.* ornare con ghirlande 用花环装饰 ♦ inghirlandarsi *v. rifl* ornarsi, cingersi di ghirlande. 用花环装饰自己,给自己戴上花环
⟷ **sin.** contornare, cingere, circondare.

ingiallimento [in-gial-li-mén-to] *s. m.* l'ingiallire, l'essere ingiallito. 变黄,泛黄

ingiallire [in-gial-lì-re] *v. tr.* [*io ingiallìsco, tu ingiallìsci ecc.*] far diventare giallo 使变黄: *l'autunno ingiallisce le foglie* 秋天里,树叶变黄。♦ *v. intr.* [aus. *essere*], ingiallirsi *v. intr. pron.* divenire giallo 变黄,泛黄: *la pergamena ingiallisce.* 羊皮纸泛黄。

ingigantire [in-gi-gan-tì-re] *v. tr.* [*io ingigantìsco, tu ingigantìsci ecc.*] considerare assai più grande di quel che non sia; esagerare 夸张,夸大: *ingigantire una difficoltà* 夸大困难 ♦ ingigantirsi *v. intr. pron.* divenire gigantesco 变大,扩大: *il problema si è ingigantito.* 这个问题涉及的范围更大了。
⟷ *v. tr.* (*un problema, una difficoltà ecc.*) **sin.** ingrandire, amplificare, enfatizzare **contr.** minimizzare, ridimensionare, sminuire ♦ *v. intr. pron.* (*di problema, questione ecc.*) **sin.** ingrandirsi, gonfiarsi **contr.** ridimensionarsi, sgonfiarsi.

inginocchiamento [in-gi-noc-chia-mén-to] *s. m.* l'inginocchiarsi. 跪,下跪

inginocchiarsi [in-gi-noc-chiàr-si] *v. intr. pron.* [*io mi inginòcchio ecc.*] mettersi in ginocchio 跪,下跪: *inginocchiarsi davanti all'altare.* 跪在圣台前
⟷ **sin.** genuflettersi; (*fig.*) sottomettersi, umiliarsi, piegarsi **contr.** opporsi, ribellarsi.

inginocchiatoio [in-gi-noc-chia-tó-io] *s. m.* mobile di legno munito di un gradino sul quale ci si mette in ginocchio per pregare. (祈祷时跪在上面的)长凳

ingioiellare [in-gio-iel-là-re] *v. tr.* [*io ingioièllo ecc.*] ornare di gioielli 用珠宝(或首饰)装饰 ♦ ingioiellarsi *v. rifl* ornarsi di gioielli. 戴珠宝,戴首饰

ingiù [in-giù] *avv.* soprattutto nella loc. *all'ingiù*, verso il basso 朝下: *guardare all'ingiù.* 朝下看

ingiudicato [in-giu-di-cà-to] *agg.* (*dir.*) si dice di questione sulla quale non è stato dato un giudizio definitivo. 未最后判决的,未定案的
⟷ **sin.** impregiudicato.

ingiungere [in-giùn-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *giungere*] ordinare; intimare 勒令,责令: *ingiungere la resa.* 勒令投降
⟷ **sin.** imporre; comandare, ordinare.

ingiuntivo [in-giun-tì-vo] *agg.* che si riferisce a un ordine, a un'ingiunzione 命令的,限令的: *decreto ingiuntivo.* 限令还债
⟷ **sin.** imperativo, impositivo.

ingiunzione [in-giun-zió-ne] *s. f.* **1** l'ingiungere; l'ordine con cui s'ingiunge 勒令,责令: *ricevere l'ingiunzione di partire* 收到勒令离开的通知 **2** (*dir.*) ordine di adempiere un'obbligazione 限令: *ingiunzione di pagamento.* 限令付款
⟷ **sin.** intimazione, imposizione; comando, ordine.

ingiuria [in-giù-ria] *s. f.* **1** offesa, oltraggio 侮辱: *recare ingiuria a qualcuno* 侮辱某人 // espressione ingiuriosa 辱骂: *coprire qualcuno di ingiurie* 辱骂某人 **2** (*fig.*) danno 损害: *le ingiurie del tempo.* 时间的摧残
⟷ (*l'azione di ingiuriare*) **sin.** affronto, insulto; (*espressione ingiuriosa*) improperio, parolaccia, villania.

Ɛ Deriva dal latino *iniurĭa(m)*, derivato di *iniūrus* 'spergiuro, senza legge', composto di *ĭn-* 'in-[2]' e *iūs iūris* 'diritto'.

ingiuriare [in-giu-rià-re] *v. tr.* [*io ingiùrio ecc.*] offendere con ingiurie; insultare 侮辱,辱骂 ♦ **ingiuriarsi** *v. rifl. rec.* scambiarsi ingiurie. 互相辱骂
↔ *v. tr.* **sin.** insultare, oltraggiare, denigrare; inveire **contr.** elogiare, ossequiare, complimentare.

ingiurioso [in-giu-rió-so] *agg.* che reca ingiuria; offensivo 侮辱的,辱骂的: *parole ingiuriose* 侮辱性的话 □ **ingiuriosamente** *avv.*
↔ **sin.** oltraggioso, insolente, diffamatorio **contr.** elogiativo, complimentoso.

ingiustificabile [in-giu-sti-fi-cà-bi-le] *agg.* che non può essere giustificato 没有正当理由的,无可辩解的: *un ritardo ingiustificabile.* 没有正当理由的迟到
↔ **sin.** inammissibile, imperdonabile, intollerabile **contr.** giustificabile, scusabile, tollerabile.

ingiustificato [in-giu-sti-fi-cà-to] *agg.* non giustificato, che non ha giustificazione 未被证明为正当的,无法解释的: *reazione ingiustificata.* 未被证明为正当的反应
↔ **sin.** immotivato, arbitrario; infondato, gratuito **contr.** giustificato, motivato; fondato, legittimo.

ingiustizia [in-giu-stì-zia] *s. f.* **1** l'essere ingiusto 非正义,不公正: *l'ingiustizia di un provvedimento* 一项措施的不公正性 **2** atto contrario alla giustizia 不公正的行为: *commettere un'ingiustizia.* 做了一件不公正的事情
↔ **A** (*l'essere ingiusto*) **sin.** iniquità, parzialità; illegalità **contr.** giustizia, equità, imparzialità **B** (*atto ingiusto*) **sin.** sopruso, torto, ingiuria, prepotenza, prevaricazione.

ingiusto [in-giù-sto] *agg.* **1** che agisce o giudica senza rispettare i principi della giustizia 非正义的,不公正的: *un padre ingiusto con i figli* 对子女不公正的父亲 **2** contrario o non conforme a giustizia 不合理的,不公平的: *punizione ingiusta* 不合理的处罚 □ **ingiustamente** *avv.*
↔ **A** (*di persona, di comportamento ecc.*) **sin.** iniquo, parziale, scorretto **contr.** giusto, equo, equanime **B** (*di atto*) **sin.** illecito, illegittimo, illegale **contr.** giusto, lecito, legittimo, legale.

inglese [in-glé-se] *agg.* dell'Inghilterra; più genericamente, del Regno Unito 英格兰的,英国的: *lingua inglese* 英语 ♦ *s. m.* **1** [anche *f.*] chi è nato o abita in Inghilterra 英国人 **2** lingua del gruppo germanico parlata in Gran Bretagna, negli Stati Uniti d'America e in altri paesi. 英语
● *Chiave inglese*, (*mecc.*) tipo di chiave regolabile. 活动扳手
Giardino all'inglese, giardino che ricorda un paesaggio naturale. 英国式花园
Zuppa inglese, dolce di pan di Spagna farcito con crema. 西班牙式酒浸果酱布丁(以果酱松蛋糕浸酒,上敷奶油等,放入杯内冰冻)
↔ *agg.* **sin.** anglico, albionico (*lett.*) **gener.** britannico, britanno (*lett.*).

inglobamento [in-glo-ba-mén-to] *s. m.* l'inglobare, l'essere inglobato. 合并,并入

inglobare [in-glo-bà-re] *v. tr.* [*io inglòbo ecc.*] accogliere in sé, incorporare 合并,使并入: *la città sta inglobando molti paesi.* 该城市正在把许多乡镇并入自己的管辖范围内。
↔ **sin.** assorbire, conglobare (*lett.*) **contr.** scorporare, separare.

inglorioso [in-glo-rió-so] *agg.* non glorioso, disonorevole 不光彩的,不名誉的,可耻的: *una morte ingloriosa* 不光彩的死亡 □ **ingloriosamente** *avv.*
↔ **A** (*cosa o persona priva di gloria*) **sin.** oscuro **contr.** glorioso, illustre, insigne **B** (*estens.*) **sin.** disonorevole, infamante, vergognoso **contr.** onorevole, decoroso.

ingobbire [in-gob-bì-re] *v. tr.* [*io ingobbìsco, tu ingobbìsci ecc.*] rendere gobbo 使驼背 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **ingobbirsi** *v. intr. pron.* diventare gobbo 变驼背: *con gli anni s'è ingobbito.* 随着年岁的增长,他的背驼了。

ingobbito [in-gob-bì-to] *agg.* curvo 弯曲的,弓形的: *vecchietto ingobbito.* 驼背的老人
↔ **sin.** curvo, gobbo **contr.** dritto, eretto.

ingoffare [in-gof-fà-re] *v. tr.* [*io ingòffo ecc.*] rendere, far apparire goffo 使笨拙,使显得笨拙: *un vestito che ingoffa.* 使动作显得笨拙的衣服
↔ **sin.** ingoffire, impacciare.

ingoiare [in-go-ià-re] *v. tr.* [*io ingóio ecc.*] **1** inghiottire 吞,吞咽 // (*fig. scherz.*) trangugiare 狼吞虎咽: *ingoiare il pranzo* 狼吞虎咽地吃饭 **2** (*fig.*) sopportare, tollerare 忍耐,忍受: *ingoiare molte umiliazioni* 忍受各种屈辱 **3** (*fig.*) far sprofondare e assorbire dentro di sé 吞没,淹没: *le onde ingoiarono la nave.* 海浪将轮船吞没了。
↔ **A** (*cibo*) **sin.** ingurgitare, trangugiare; inghiottire, ingerire **contr.** rimettere, vomitare, rigettare **B** (*un'offesa e sim.*) **sin.** subire, incassare, inghiottire **C** (*di voragine, flutto e sim.*) **sin.** inghiottire, far sparire.

ingolfamento [in-gol-fa-mén-to] *s. m.* nei motori a scoppio, eccesso di benzina nella miscela all'interno della camera di combustione, che impedisce l'avviamento. (内燃机汽化器的)溢流

ingolfare [in-gol-fà-re] *v. tr.* [*io ingólfo ecc.*] provocare l'ingolfamento di un motore a scoppio 使(内燃机的汽化器)溢流 ♦ **ingolfarsi** *v. intr. pron.* **1** detto del mare, formare un'insenatura nella costa 形成海湾 **2** (*fig.*) cacciarsi in una situazione difficile 陷入困境: *ingolfarsi nei debiti* 陷入债务中 **3** detto di un motore a scoppio, non avviarsi per ingolfamento. (内燃机汽化器)溢流
↔ *v. intr. pron.* (*fig.*) **sin.** impegolarsi, invischiarsi, impantanarsi, infognarsi (*fam.*) **contr.** districarsi, sbrogliarsi.

ingombrante [in-gom-bràn-te] *agg.* che intralcia per le sue dimensioni eccessive 笨重的,占地方的: *un armadio ingombrante* 笨重的衣柜,占地方的衣柜 // (*fig.*) che disturba; invadente 令人讨厌的;不知趣的: *un ospite ingombrante.* 不知趣的客人
↔ **sin.** voluminoso; (*di persona*) invadente, fastidioso **contr.** piccolo.

ingombrare [in-gom-brà-re] *v. tr.* [*io ingómbro ecc.*] **1** occupare uno spazio costituendo un intralcio 堵塞,阻塞: *le bancarelle ingombrano la strada* 道路被货摊阻塞了。**2** (*fig.*) occupare con cose che creano impaccio 使充满,使充斥: *ingombrare la mente di nozioni inutili.* 使头脑里充斥无用的知识
↔ **A** **sin.** ostacolare, intasare, intralciare **contr.** sgombrare, sbarazzare, liberare **B** (*fig.*) **sin.** riempire, inzeppare, imbottire.

ingombro[1] [in-góm-bro] *agg.* ingombrato, ostruito 堵塞的,阻塞的: *un tavolo ingombro di libri.* 堆满书的桌子
↔ **sin.** intasato, pieno, zeppo **contr.** sgombro, libero.

ingombro[2] *s. m.* **1** l'ingombrare 堵塞,阻塞: *essere d'ingombro* 成为障碍 // la cosa che ingombra 障碍物: *togliere gli ingombri* 搬走障碍物 **2** lo spazio occupato da un oggetto 所占的空间: *merci di poco ingombro.* 不太占空间的商品
↔ **A** **sin.** impaccio, impedimento, intralcio **B** **sin.** dimensione, volume.

ingordigia [in-gor-dì-gia] *s. f.* l'essere ingordo; avidità di cibo 贪食;吃喝无节制: *mangiare con ingordigia* 贪婪地吃 // (*fig.*) cupidigia 贪婪,贪心: *ingordigia di ricchezze.* 贪财
↔ **sin.** (*di cibo*) voracità, insaziabilità, golosità; (*di danaro, potere ecc.*) brama, avidità, sete **contr.** sobrietà, frugalità; disprezzo, rifiuto.

ingordo [in-gór-do] *agg.* **1** smodato nel mangiare e nel bere 贪嘴的,吃喝无节制的: *un ragazzo ingordo* 一个贪嘴的孩子 **2** (*fig.*) avido 贪婪的,贪心的: *ingordo di guadagni* 对金钱的贪婪 □ **ingordamente** *avv.*
↔ **A** **sin.** vorace, insaziabile, goloso **contr.** sobrio, frugale **B** (*di denaro, potere ecc.*) **sin.** assetato, desideroso **contr.** incurante, disdegnoso, sprezzante.

ingorgare [in-gor-gà-re] *v. tr.* [*io ingórgo, tu ingórghi ecc.*] ostruire, intasare 使堵塞,使阻塞: *ingorgare il lavandino* 使洗脸池堵塞 ♦ **ingorgarsi** *v. intr. pron.* **1** detto di liquidi, formare un gorgo (液体)形成漩涡 // (*estens.*) addensarsi ostruendo un passaggio 堵塞,阻塞: *un incrocio in cui il traffico s'ingorga* 交通堵塞的十字路口 **2** intasarsi 被堵塞,被阻塞: *il tubo di scarico si è ingorgato.* 排水管被堵塞住了。
↔ *v. tr.* **sin.** otturare, occludere **contr.** sgorgare, sturare, stasare.

ingorgo [in-gór-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] l'ingorgarsi; ostruzione, intasamento 堵塞,阻塞: *ingorgo stradale.* 道路堵塞
↔ **sin.** ostruzione, otturazione, occlusione.

ingovernabile [in-go-ver-nà-bi-le] *agg.* che non si può governare, che è difficile da governare 无法控制的;难治理的: *situazione ingovernabile.* 无法控制的局势
↔ **contr.** governabile.

ingovernabilità [in-go-ver-na-bi-li-tà] *s. f.* l'essere ingovernabile 无法控制;难以治理: *l'ingovernabilità di un paese.* 难以治理的一个国家
↔ **sin.** ingestibilità **contr.** governabilità.

ingozzamento [in-goz-za-mén-to] *s. m.* l'ingozzare, l'ingozzarsi. 填饲,填喂;贪吃,狼吞虎咽

ingozzare [in-goz-zà-re] *v. tr.* [*io ingózzo ecc.*] **1** nutrire a forza un volatile perché ingrassi 填饲(鸡、鸭等): *ingozzare le oche* 填饲鹅 // (*estens.*) riferito a persona, far mangiare eccessivamente 填喂: *non ingozzare il bambino!* 别给孩子喂太多的食物! **2** inghiottire avidamente; trangugiare 贪吃;狼吞虎咽: *ingozzare una fetta di torta* 咽下一整块蛋糕 // ingoiare controvoglia 不情愿地吞服: *ingozzare una medicina disgustosa* 不情愿地吞服令人厌恶的药物 ♦ **ingozzarsi** *v. rifl* riempirsi di cibo; trangugiare 吞咽;狼吞虎咽: *ingozzarsi di dolci.* 狼吞虎咽地吃甜食
↔ *v. tr.* **A** (*di uccelli*) **sin.** impinzare, rimpinzare **B sin.** trangugiare, ingurgitare, ingoiare ♦ *v. rifl.* **sin.** impinzarsi, rimpinzarsi, abbuffarsi, riempirsi.

ingozzata [in-goz-zà-ta] *s. f.* l'ingozzare, l'ingozzarsi 填饲,填喂;贪吃;狼吞虎咽: *fare un'ingozzata di qualcosa*, mangiarne in gran quantità e avidamente. 狼吞虎咽地吃东西
↔ **sin.** abbuffata, scorpacciata, mangiata.

ingranaggio [in-gra-nàg-gio] *s. m.* **1** meccanismo costituito da due ruote dentate che ingranano l'una nell'altra 齿轮,传动装置: *gli ingranaggi del motore* 发动机的齿轮 **2** (*fig.*) realtà che ha le caratteristiche di un meccanismo, che lega in maniera obbligatoria (机构、工作等的)运转: *essere preso nell'ingranaggio del lavoro.* 被卷入运转的工作中
↔ **A** (*di ruote*) **sin.** rotismo **B** (*fig.*) **sin.** meccanismo, apparato.

ingranare [in-gra-nà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** detto degli elementi di un ingranaggio, essere in posizione tale che i denti dell'uno impegnano quelli dell'altro (使齿轮等)啮合 **2** (*fig.*) iniziare bene un lavoro o un'attività; cominciare a funzionare, a rendere 开始运转: *col lavoro ancora non si riesce a ingranare* 人们依然无法适应工作的节奏。♦ *v. tr.* avvicinare i due elementi di un ingranaggio in modo che i rispettivi denti entrino in contatto 使啮合: *ingranare la marcia di un'automobile.* 挂挡开车
↔ *v. intr.* **A** (*tecn.*) **sin.** indentare (*non com.*) **B** (*di un'attività, un'iniziativa e sim.*) **sin.** avviarsi, funzionare, rendere.

ingrandimento [in-gran-di-mén-to] *s. m.* **1** l'ingrandire, l'ingrandirsi 扩大,扩展,扩充 **2** (*foto.*) procedimento per ottenere copie di formato maggiore; la fotografia così ottenuta. 放大;放大的照片
● *Lente d'ingrandimento*, che dà una immagine ingrandita delle cose. 放大镜
↔ **sin.** allargamento, estensione, ampliamento, sviluppo, accrescimento **contr.** impiccolimento, rimpiccolimento, riduzione.

ingrandire [in-gran-dì-re] *v. tr.* [*io ingrandìsco, tu ingrandìsci ecc.*] **1** rendere grande o più grande 扩大,扩展,扩充: *ingrandire un negozio* 扩大商店 **2** di un sistema ottico, far apparire maggiori le dimensioni dell'oggetto osservato 放大: *un microscopio che ingrandisce diecimila volte* 放大一万倍的显微镜 **3** (*fig.*) far apparire qualcosa più grande di quanto non sia in realtà; esagerare 夸大,夸张: *ingrandire una difficoltà* 夸大困难 ♦ **ingrandirsi** *v. intr. pron.* **1** diventare più grande 变大,扩大: *la città si è ingrandita* 这座城市的面积扩大了。**2** (*fig.*) allargare le proprie attività o aumentare l'estensione della propria abitazione, del proprio negozio. 扩大自己的工作范围(或自己住房的面积);扩大自家商店的经营范围
↔ *v. tr.* **A** (*rendere grande*) **sin.** ampliare, allargare, sviluppare, aumentare **contr.** impiccolire, rimpiccolire, ridurre **B** (*un problema, una difficoltà e sim.*) **sin.** ingigantire, gonfiare, enfatizzare; sopravvalutare **contr.** ridimensionare, sgonfiare; sottovalutare.

ingranditore [in-gran-di-tó-re] *s. m.* (*foto.*) apparecchio per ottenere ingrandimenti. (照片)放大机

ingrassaggio [in-gras-sàg-gio] *s. m.* lubrificazione di organi meccanici con grasso. 润滑(作用)
↔ **sin.** grassaggio.

ingrassamento [in-gras-sa-mén-to] *s. m.* l'ingrassare l'ingrassarsi 发胖,长胖: *cura contro l'ingrassamento.* 治疗肥胖的方法
↔ **sin.** (*di animali*) ingrasso; (*di terreno*) concimazione, ingrasso (*agr.*) **contr.** impoverimento, smagrimento; (*di persona*) smagrimento, dimagrimento.

ingrassare [in-gras-sà-re] *v. tr.* **1** far diventare grasso o più grasso 使变胖,使发胖: *i dolci ingrassano* 甜食使人发胖。**2** concimare 给…施肥: *ingrassare il terreno* 给田地施肥 **3** lubrificare con grasso (加油脂)润滑: *ingrassare un ingranaggio* 润滑齿轮 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **ingrassarsi** *v. intr. pron.* **1** diventar grasso o più grasso 变胖,发胖 **2** (*fig.*) arricchirsi, soprattutto in maniera illecita (用不正当的手段)致富: *ingrassarsi imbrogliando gli altri.* 靠欺骗他人致富
↔ *v. tr.* **A sin.** impinguare, impolpare **contr.** dimagrire, smagrire **B** (*il terreno*) **sin.** fertilizzare, arricchire **contr.** impoverire **C** (*un ingranaggio*) **sin.** ungere, oliare ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** impinguarsi; ispessirsi (*scherz.*) **contr.** dimagrirsi, smagrirsi **B** (*fig.*, *scherz.*) **sin.** impinguarsi, guadagnare **contr.** impoverirsi, immiserirsi.

ingrassatore [in-gras-sa-tó-re] *s. m.* **1** [f. *-trice*] operaio addetto all'ingrassaggio di macchine 加油工,润滑工 **2** dispositivo attraverso il quale si introduce il lubrificante in organi meccanici. 加油器,润滑器
↔ **A** (*persona addetta all'ingrassaggio*) **sin.** lubrificatore **B** (*apparecchio per l'ingrassaggio*) **sin.** lubrificatore, oliatore, iniettore.

ingrasso [in-gràs-so] *s. m.* **1** riferito ad animale, il venire ingrassato 养肥(多指动物): *tenere il maiale all'ingrasso* 把猪养得肥肥的 **2** (*agr.*) concimazione di un terreno; il concime stesso. 肥田;粪肥
↔ **A** (*di animali*) **sin.** ingrassamento **B** (*di terreno*) **sin.** concimatura, fertilizzante.

ingraticciata [in-gra-tic-cià-ta] *s. f.* riparo, recinzione o sostegno fatto con graticci. 栅栏,篱笆
↔ **sin.** graticciata.

ingratitudine [in-gra-ti-tù-di-ne] *s. f.* l'essere ingrato; mancanza di gratitudine. 不感激,不领情
↔ **contr.** gratitudine, riconoscenza.

ingrato [in-grà-to] *agg.* **1** che non è grato, riconoscente 不感激的,不领情的: *mostrarsi ingrato verso qualcuno* 对某人不表示感激 **2** non gradito, spiacevole 令人不领情的;吃力不讨好的: *un compito ingrato* 吃力不讨好的工作 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi manca di gratitudine 不知感恩的人,忘恩负义的人: *comportarsi da ingrato* 表现得像一个忘恩负义的人 □ **ingratamente** *avv.*
↔ **A** (*di persona*) **sin.** irriconoscente; (*non com.*) disconoscente, sconoscente **contr.** grato, riconoscente **B** (*di compito, di lavoro ecc.*) **sin.** sgradito, spiacevole, odioso, fastidioso **contr.** gradito, gradevole, piacevole.

ingravidamento [in-gra-vi-da-mén-to] *s. m.* l'ingravidare, l'ingravidarsi, l'essere ingravidata. 使怀孕;怀孕

ingravidare [in-gra-vi-dà-re] *v. tr.* [*io ingràvido ecc.*] rendere gravido 使怀孕 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **ingravidarsi** *v. intr. pron.* diventare gravida. 怀孕
↔ *v. tr.* **sin.** fecondare, mettere incinta, impregnare.

ingraziarsi [in-gra-ziàr-si] *v. tr.* [*io mi ingràzio ecc.*] rendere benevolo; cattivarsi il favore di qualcuno 讨好,巴结: *ingraziarsi il professore.* 巴结老师

ingrediente [in-gre-dièn-te] *s. m.* **1** ogni sostanza che entra nella preparazione di una vivanda (烹调的)原料: *gli ingredienti di uan torta* 制作蛋糕的原料 **2** (*fig.*) elemento di una composizione, di un fenomeno complesso (构成)要素: *gli ingredienti tipici dei romanzi gialli.* 侦探小说的典型构成要素
↔ (*fig.*) **sin.** elemento, componente, fattore.

ingressione [in-gres-sió-ne] *s. f.* (*geol.*) fenomeno di sommersione, da parte del mare, di tratti più o meno ampi di terraferma. 海上陆地部分的下沉

ingressivo [in-gres-sì-vo] *agg.* (*ling.*) si dice di suono la cui articolazione è ottenuta con ingresso di aria nell'apparato di fonazione. (发音)吸气的
↔ (*ling.*) **sin.** iniettivo **contr.** egressivo.

ingresso [in-grès-so] *s. m.* **1** il passaggio, l'apertura per cui si entra in un luogo 入口,进口: *l'ingresso del palazzo* 大楼的入口处; *porta d'ingresso* 大门,出入口 // l'ambiente di una ca-

sa su cui dà la porta d'ingresso 大门口,入口处 **2** l'atto dell'entrare in un luogo 进入: *fare ingresso in casa* 进入屋内 **3** facoltà di entrare in un luogo 入场,入内: *ingresso libero, a pagamento, vietato.* 免费入场;买票入场;禁止入内
↔ **A** (*di un luogo*) **sin.** entrata, accesso; porta; (*ambiente su cui dà l'entrata*) anticamera, atrio **contr.** uscita **B** (*di qualcuno in un luogo*) **sin.** entrata; comparsa, arrivo **contr.** uscita.

ingrigire [in-gri-gì-re] *v. intr.* [*io ingrigìsco, tu ingrigìsci ecc.*; aus. *essere*] (*lett.*) **1** assumere colore grigio 呈灰色 **2** (*fig.*) assumere un tono dimesso. 用谦恭的语气说话

ingrippare [in-grip-pà-re] *v. tr.* e *intr.* [aus. dell'intr. *avere*], **ingripparsi** *v. intr. pron.* grippare, gripparsi. (机器等因过热、受压等)卡住,咬住,夹住

ingrommare [in-grom-mà-re] *v. tr.* [*io ingrómmo ecc.*] coprire di gromma 使积存酒石;使生水锈 ♦ **ingrommarsi** *v. intr. pron.* coprirsi di gromma. 长酒石;生水锈
↔ *v. tr.* **sin.** incrostare **contr.** sgrommare.

ingrossamento [in-gros-sa-mén-to] *s. m.* **1** l'ingrossare, l'ingrossarsi, l'essere ingrossato 变大;胀大: *ingrossamento del fegato* 肝肿大 **2** la parte ingrossata 膨胀部分,肿胀处: *il tubo ha un ingrossamento.* 这根管子的一处出现了膨胀隆起的现象。
↔ **sin.** inturgidimento, rigonfiamento.

ingrossare [in-gros-sà-re] *v. tr.* [*io ingròsso ecc.*] **1** rendere grosso o più grosso; gonfiare 使变大;使胀大: *le piogge hanno ingrossato il fiume* 雨水使河水上涨。**2** far apparire più grosso del vero 使显得肥胖: *un vestito che ingrossa* 一件穿上使人显得肥胖的衣服 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **ingrossarsi** *v. intr. pron.* diventare grosso o più grosso 变胖,发胖: *con l'età si è ingrossato.* 上了岁数,他发胖了。
↔ *v. tr.* **A sin.** ingrandire; gonfiare; accrescere, aumentare **contr.** impiccolire, rimpiccolire, assottigliare **B** (*di abito*) **contr.** dimagrire, snellire.

ingrossatura [in-gros-sa-tù-ra] *s. m.* ingrossamento. 变大,胀大;膨胀部分,肿胀处

ingrosso [in-gròs-so] solo nella loc. *all'ingrosso*, detto della compravendita di merci in grandi quantità 批发: *commercio all'ingrosso.* 批发贸易

ingrugnarsi [in-gru-gnàr-si] *v. intr. pron.* (*fam.*) mettere il broncio. 绷脸,噘嘴
↔ **sin.** ingrugnire, ingrugnirsi; imbronciarsi, offendersi, impermalirsi **contr.** rasserenarsi.

inguadabile [in-gua-dà-bi-le] *agg.* non guadabile 不可涉水而过的,蹚不过的: *fiume inguadabile.* 不可涉水而过的河流,蹚不过的河流
↔ **contr.** guadabile.

inguaiare [in-gua-ià-re] *v. tr.* [*io inguàio ecc.*] (*fam.*) mettere nei guai 使处于困境 ♦ **inguaiarsi** *v. rifl* (*fam.*) cacciarsi nei guai. 陷入困境

inguainare [in-guai-nà-re] *v. tr.* [*io inguaìno ecc.*] mettere in una guaina. 把…插入鞘
● *Inguainare la spada*, infilarla nel fodero. 插剑入鞘
↔ **sin.** rinfoderare, ringuainare; infoderare (*non com.*) **contr.** sguainare, sfoderare, snudare.

ingualcibile [in-gual-cì-bi-le] *agg.* che non si gualcisce, che non si spiegazza (织物等)不起皱的,不易皱的: *tessuto ingualcibile.* 不易皱的织物
↔ **contr.** gualcibile.

inguantare [in-guan-tà-re] *v. tr.* coprire con un guanto 给…戴上手套 ♦ **inguantarsi** *v. rifl* mettersi i guanti. 戴上手套

inguantato [in-guan-tà-to] *agg.* coperto da un guanto; che porta i guanti 戴手套的: *mani inguantate.* 戴手套的手

inguaribile [in-gua-rì-bi-le] *agg.* che non si può guarire 不可治愈的: *una malattia inguaribile* 不治之症 ∥ (*estens.*) incorreggibile 不可救药的: *un inguaribile sognatore* 不可救药的空想家 □ **inguaribilmente** *avv.*
↔ **sin.** (*di malattia*) incurabile, insanabile; (*di persona*) incorreggibile, incallito **contr.** guaribile, curabile; impenitente.

inguinale [in-gui-nà-le] *agg.* (*anat.*) dell'inguine 腹股沟的: *ernia inguinale.* 腹股沟疝

inguine [ìn-gui-ne] *s. m.* (*anat.*) regione del corpo situata tra le cosce e l'addome. 腹股沟

ingurgitare [in-gur-gi-tà-re] *v. tr.* [*io ingùrgito ecc.*] inghiottire in fretta; trangugiare 吞咽;狼吞虎咽: *ingurgitare un boccale di birra.* 大口大口地喝一壶啤酒
↔ **sin.** ingozzare, ingoiare, ingollare (*non com.*).

inibire [i-ni-bì-re] *v. tr.* [*io inibìsco, tu inibìsci ecc.*] **1** vietare d'autorità; impedire 禁止,阻止 **2** frenare psicologicamente; intimidire 抑制,约束;使胆怯: *la sua presenza lo inibisce* 她在场使他胆怯。♦ **inibirsi** *v. rifl* o *intr. pron.* subire un'inibizione; bloccarsi. 受到抑制
↔ *v. tr.* **A sin.** proibire, vietare, interdire **contr.** permettere, consentire, concedere **B sin.** bloccare; intimidire **contr.** disinibire, liberare, sbloccare.

inibito [i-ni-bì-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi soffre di inibizioni. 受抑制的;受抑制者
↔ **sin.** represso, complessato, chiuso **contr.** disinibito, disinvolto, emancipato.

inibitore [i-ni-bi-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] che inibisce; inibitorio 禁止的,阻止的;抑制的 ♦ *s. m.* (*chim.*) ogni sostanza atta a ostacolare determinate reazioni 抑制剂,阻化剂: *inibitore di corrosione.* 抗腐蚀剂
↔ **contr.** disinibente, liberatore, liberatorio.

inibitorio [i-ni-bi-tò-rio] *agg.* **1** che vale a inibire, a proibire d'autorità 禁止的,抑制的: *sentenza inibitoria* 有抑制作用的判决 **2** (*psicol.*) che si riferisce all'inibizione (心理)抑制的: *freno inibitorio.* (心理)抑制,(心理)约束
↔ **sin.** proibitivo.

inibizione [i-ni-bi-zió-ne] *s. f.* **1** l'inibire; proibizione, divieto 禁止,阻止 **2** (*chim.*) blocco o rallentamento di una reazione 抑制作用(指一种酶学现象) **3** (*fisiol.*) processo nervoso od ormonale che blocca o frena il funzionamento di un organo 抑制(指大脑皮层的两种基本神经活动过程之一,作用是减弱器官机能的活动) **4** (*psicol.*) blocco psicologico 心理抑制: *soffrire di inibizioni.* 受到心理抑制
↔ (*proibizione*) **sin.** interdizione, veto.

inidoneo [i-ni-dò-neo] *agg.* non idoneo, inadatto 不合适的,不适宜的: *essere inidoneo al servizio militare.* 不适宜服兵役
↔ **sin.** inabile, inetto, disadatto **contr.** idoneo, capace, adatto.

iniettabile [i-niet-tà-bi-le] *agg.* che si può iniettare 不能注射的: *medicinale iniettabile in vena.* 不能做静脉注射的药剂

iniettare [i-niet-tà-re] *v. tr.* [*io iniètto ecc.*] **1** introdurre mediante iniezione 注射: *il medico gli iniettò un calmante* 医生给他注射了一支镇静剂。**2** introdurre mediante l'uso di un iniettore 注入,灌注: *iniettare il carburante nel cilindro* 往气缸里注入液体燃料 ♦ **iniettarsi** *v. intr. pron.* solo nella loc. *iniettarsi di sangue*, detto degli occhi, arrossarsi per afflusso eccessivo di sangue. (仅限于短语 *iniettarsi di sangue*)眼睛充血
↔ *v. tr.* sin. inoculare.

iniettore [i-niet-tó-re] *s. m.* (*tecn.*) dispositivo che serve a introdurre in un ambiente chiuso sostanze sotto forma di getto a pressione 注射器,喷射器: *iniettore di vapore.* 蒸汽喷射器

iniezione [i-nie-zió-ne] *s. f.* **1** operazione con cui si immette un farmaco nell'organismo mediante un ago cavo; il farmaco così immesso 注射: *iniezione endovenosa, intramuscolare* 静脉注射;肌肉注射 ∥ (*fig.*) azione di aiuto, di conforto (精神上的)帮助,(精神)安慰: *ricevere un'iniezione di coraggio* 得到精神上的鼓励 **2** (*tecn.*) introduzione di una sostanza in una cavità mediante un getto a pressione 注入,灌注: *iniezione di cemento in un muro.* 往一堵墙里灌注水泥
↔ **sin.** inoculazione, puntura (*fam.*); (*fig.*) carica.

inimicare [i-ni-mi-cà-re] *v. tr.* [*io inimìco, tu inimìchi ecc.*] rendere nemico, ostile 使产生敌意,使不友好: *inimicare i compagni* 使伙伴们产生敌对情绪 ♦ **inimicarsi** *v. rifl. rec.* divenire nemici 结仇,不和: *si sono inimicati.* 他们成了仇人。

inimicizia [i-ni-mi-cì-zia] *s. f.* l'essere nemico; avversione, ostilità 敌意,敌对: *inimicizia tra famiglie.* 家族之间的对敌情绪
↔ **sin.** animosità, malanimo, astio, rancore **contr.** amicizia, affetto.

inimitabile [i-ni-mi-tà-bi-le] *agg.* che non si può imitare, che non si può uguagliare 无法模仿的;无与伦比的: *un artista*

inimitabile. 无与伦比的艺术家
⟷ **sin.** impareggiabile, ineguagliabile, incomparabile.

inimmaginabile [i-nim-ma-gi-nà-bi-le] *agg.* che non si può immaginare, che supera ogni immaginazione 无法想像的,想不到的: *una bellezza inimmaginabile.* 无法想像的美丽
⟷ **sin.** impensabile, imprevedibile, inconcepibile; incredibile **contr.** pensabile, concepibile; prevedibile.

ininfiammabile [i-nin-fiam-mà-bi-le] *agg.* non infiammabile 阻燃的,不可燃的: *materiale ininfiammabile.* 阻燃的材料,不可燃的材料
⟷ **sin.** ignifugo **contr.** infiammabile.

ininfluente [i-nin-flu-èn-te] *agg.* che non ha influenza 没有影响的,不产生影响的: *un particolare ininfluente.* 不产生影响的一个细节
⟷ **sin.** insignificante, irrilevante **contr.** influente, importante, rilevante.

inintelligibile [i-nin-tel-li-gì-bi-le] *agg.* che non si può comprendere 不可理解的;难以辨认的: *scrittura inintelligibile*, che non si riesce a decifrare. 难以辨认的笔迹
⟷ **sin.** incomprensibile, oscuro, ermetico; (*di suono*) impercettibile; (*di scritto, grafia*) indecifrabile, illeggibile **contr.** intelligibile, comprensibile; percepibile, udibile; leggibile, chiaro.

ininterrotto [i-nin-ter-rót-to] *agg.* che procede senza interruzione; incessante 持续的,不间断的: *un ininterrotto viavai di persone* 不断来来往往的人 □ **ininterrottamente** *avv.*
⟷ **sin.** incessante, continuo, perpetuo **contr.** interrotto, spezzato, discontinuo.

iniquità [i-ni-qui-tà] *s.f.* **1** l'essere iniquo 不公正,不公平;邪恶,罪恶: *l'iniquità di un provvedimento* 不公正的措施 **2** parola, atto iniquo 不公正的言行;不正当的言行: *commettere un'iniquità.* 做出一件不正当的事情
⟷ **A sin.** ingiustizia, parzialità; (*estens.*) malvagità, scelleratezza **contr.** equità, giustizia, imparzialità; bontà **B** (*atto iniquo*) **sin.** misfatto, malefatta.

iniquo [i-nì-quo] *agg.* **1** che è contrario all'equità; ingiusto 不公正的,不公平的: *una sentenza iniqua* 不公正的判决 **2** (*estens.*) scellerato 邪恶的,罪恶的: *intenzioni inique* 邪恶的企图 □ **iniquamente** *avv.*
⟷ **A sin.** ingiusto, parziale **contr.** equo, giusto, obiettivo **B** (*estens.*) **sin.** malvagio, cattivo, crudele **contr.** buono.

iniziabile [i-ni-zià-bi-le] *agg.* che si può iniziare. 可以着手做的

iniziale [i-ni-zià-le] *agg.* che si trova all'inizio, che costituisce l'inizio 开始的,最初的: *capitolo iniziale* 第一章 ♦ *s.f.* la lettera con cui si inizia una parola 词的首字母: *iniziale minuscola, maiuscola* 词的小写首字母;词的大写首字母 □ **inizialmente** *avv.* all'inizio, da principio. 起初,开始时
● *Le iniziali*, le lettere con cui cominciano il nome e il cognome 姓名的首字母: *firmare con le sole iniziali.* 用姓名的首字母签名
⟷ **sin.** primo; originario **contr.** finale, terminale, conclusivo.

inizializzazione [i-ni-zia-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* (*inform.*) l'insieme delle operazioni con cui si pone un programma nella condizione di poter iniziare l'elaborazione dei dati. 预置,初始化

iniziare [i-ni-zià-re] *v. tr.* [*io inìzio ecc.*] **1** dare inizio a qualcosa; intraprendere un'attività 开始,着手: *iniziare un lavoro* 着手一项工作 **2** ammettere in un'associazione segreta o di tipo religioso attraverso particolari riti 吸收加入秘密(或宗教)社团: *iniziare alla massoneria* 吸收加入共济会 // (*estens.*) avviare a una disciplina, a una carriera 传授基础知识,使初步了解: *iniziare un allievo allo studio dei classici* 引导学生研读经典著作 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] avere inizio 开始: *lo spettacolo inizia alle 21.* 演出晚上九点开始。
⟷ *v. tr.* **A sin.** cominciare, incominciare, avviare, intraprendere **contr.** finire, terminare, completare **B** (*qualcuno a una disciplina*) **sin.** avviare, istradare ♦ *v. intr.* **sin.** cominciare, incominciare **contr.** finire, concludersi.

iniziatico [i-ni-zià-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che concerne un'iniziazione, gli iniziati 加入秘密(或宗教)社团的,秘密(或宗教)社团成员的: *cerimonia iniziatica* 加入秘密(或宗教)社团的仪式 **2** (*estens.*) oscuro, comprensibile solo agli iniziati 晦涩难懂的,只有秘密(或宗教)社团成员才能理解的: *linguaggio iniziatico.* 晦涩难懂的语言,只有秘密(或宗教)社团成员才能理解的语言
⟷ (*estens.*) **sin.** esoterico, incomprensibile, segreto, criptico **contr.** chiaro, comprensibile.

iniziativa [i-ni-zia-tì-va] *s. f.* **1** atto volontario per cui si dà inizio a qualcosa 主动的行动: *assumere un'iniziativa* 采取主动 // ciò che si intraprende 创举,倡议: *iniziativa culturale* 文化创举 **2** intraprendenza 首创精神,进取心: *spirito d'iniziativa.* 首创精神,进取心
⟷ **A sin.** idea, progetto, piano, proposta **B sin.** ingegnosità, operosità **contr.** inerzia.

iniziato [i-ni-zià-to] *s. m.* [f. *-a*] chi, attraverso particolari riti o pratiche, è ammesso a un culto o a un'associazione segreta 被吸收加入秘密(或宗教)社团者: *gli iniziati alla massoneria.* 共济会会员
⟷ (*spec. di associazione segreta*) **sin.** adepto, affiliato.

iniziatore [i-ni-zia-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi inizia; promotore 创始的,发起的;创始人,发起者: *l'iniziatore di un movimento.* 某一个运动的发起者
⟷ **sin.** promotore, fondatore, ideatore.

iniziazione [i-ni-zia-zió-ne] *s. f.* cerimonia con cui si inizia qualcuno a un culto, a un'associazione segreta (加入秘密或宗教社团的)入会仪式 // (*estens.*) avviamento a una disciplina, a un'attività 指引,传授;(某种经验或某项活动的)入门: *iniziazione alla vita politica.* 开始涉足政治生活
Nelle civiltà primitive l'*iniziazione* è il complesso di riti (mutilazioni, rivelazioni di ordine sacrale e tecnico-magico ecc.) attraverso i quali l'individuo, generalmente nel periodo della pubertà, diviene membro attivo del gruppo sociale.

inizio [i-nì-zio] *s. m.* **1** atto con cui si comincia; principio 开始,起始 // *all'inizio, agli inizi*, da principio 起初,开始时 **2** la prima fase di qualcosa che abbia uno svolgimento 开头,开端: *l'inizio della primavera.* 初春
⟷ **sin.** principio, esordio; avvio, avviamento **contr.** fine, termine, conclusione.

innaffiare e *deriv.* ⇒ **annaffiare** e *deriv.*

innalzamento [in-nal-za-mén-to] *s. m.* l'innalzare, l'innalzarsi, l'essere innalzato. 举起,抬起;建立,建造;提高,提升;高耸,耸立
⟷ **sin.** elevazione, sollevamento **contr.** abbassamento.

innalzare [in-nal-zà-re] *v. tr.* **1** portare o rivolgere verso l'alto (anche *fig.*) 举起,抬起: *innalzare gli occhi al cielo, la mente a Dio* 举目仰望天空;凝神仰望上帝 **2** edificare 建立,建造: *innalzare un monumento* 立纪念碑 **3** aumentare, far salire 提高,提升: *l'alta marea innalza il livello delle acque* 潮汐使水位升高。**4** (*fig.*) elevare di grado, di condizione 提升,使晋升: *innalzare al trono* 使(某人)登基 ♦ **innalzarsi** *v. rifl* o *intr. pron.* **1** alzarsi, spostarsi verso l'alto 耸立 // ergersi 高耸: *montagne che s'innalzano al cielo* 高耸入云的山脉 **2** (*fig.*) elevarsi di grado, di condizione 晋级,升级;凌驾,超越: *innalzarsi al di sopra della massa.* 凌驾于群众之上

innamoramento [in-na-mo-ra-mén-to] *s. m.* l'innamorarsi, l'essere innamorato. 爱恋,爱慕

innamorare [in-na-mo-rà-re] *v. tr.* [*io innamóro ecc.*] **1** (*non com.*) accendere d'amore 使人爱慕,使人钟情: *lo innamorò con la sua bellezza* 她的美色使他爱上了她。**2** (*estens.*) affascinare, incantare (anche *assol.*) 使人着迷,使人心醉: *una musica che innamora* 使人心醉的音乐 ♦ **innamorarsi** *v. intr. pron.* **1** essere preso da amore per qualcuno 爱恋,爱慕: *s'innamorò di lei* 他爱上了她。**2** (*estens.*) accendersi di desiderio, di entusiasmo per qualcosa 喜爱,爱好: *innamorarsi della campagna* 喜爱乡间生活 ♦ *v. rifl. rec.* sentire amore l'uno per l'altro 互相爱慕: *innamorarsi a prima vista.* 一见钟情
● *Far innamorare*, far sorgere in altri l'amore. 使人钟情,使人倾慕
⟷ *v. tr.* **sin.** attrarre, conquistare, ammaliare; sedurre, attirare ♦ *v. intr. pron.* **A** (*di una persona*) **sin.** invaghirsi, infiammarsi, infatuarsi **B** (*di una cosa*) **sin.** entusiasmarsi, appassionarsi.

innamorato [in-na-mo-rà-to] *agg.* **1** preso d'amore 钟情的,爱慕的: *essere innamorato* 在恋爱中 **2** (*estens.*) pieno di entusiasmo per qualcosa 喜爱的,爱好的: *innamorato della musica* 爱好音乐 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi prova amore per qualcuno; fi-

danzato 情人（多指男性），男朋友，未婚夫：*uscire con l'innamorato.* 同男朋友一起出去
↔ *agg.* **A**（*di una persona*）**sin.** infiammato, infatuato **B**（*di una cosa*）**sin.** entusiasta, appassionato ♦ *s. m.* **sin.** fidanzato, spasimante, moroso（*region.*）.

innanzi [in-nàn-zi] *avv.*（*non com.*）avanti 先前 ♦ *prep.* **1** davanti a, in presenza di 在…前面：*l'ho sempre innanzi agli occhi* 他的身影总在我眼前晃动；*camminava innanzi a lui* 她走在他前面；*comparire innanzi al giudice* 出现在法官面前 **2** prima di 在…之前：*innanzi tutto* 首先 ♦ *agg. invar.* antecedente, che precede nel tempo 先前的：*il giorno innanzi.* 前一天
● *D'ora innanzi*, poi, in seguito. 从今往后
Innanzi che, prima che 在…之前：*innanzi che tu parta devo parlarti.* 你走之前，我得和你谈谈。
↔ *avv.* **sin.** davanti, di fronte **contr.** dietro, di dietro, indietro ♦ *agg.* **sin.** precedente.

innato [in-nà-to] *agg.* **1** che si ha per natura, indipendentemente dall'esperienza; non acquisito 先天的；固有的：*facoltà innata* 天生就具备的才能 **2**（*estens.*）spontaneo 自发的，无意识的：*un'innata generosità.* 自发的慷慨行为
↔ **A**（*di facoltà, qualità ecc.*）**sin.** congenito, connaturato, insito **contr.** acquisito **B**（*estens.*）**contr.** innaturale.

innaturale [in-na-tu-rà-le] *agg.* privo di naturalezza 不自然的，造作的：*una recitazione innaturale* 矫揉造作的演技 □ **innaturalmente** *avv.*
↔ **sin.** anomalo, anormale;（*di comportamento*）forzato, artificioso **contr.** naturale, normale; spontaneo, istintivo.

innegabile [in-ne-gà-bi-le] *agg.* che non si può negare 不可否认的，无可争辩的：*verità innegabile.* 不可否认的事实，无可争辩的事实
● *Essere innegabile*, essere evidente. 显而易见
↔ **sin.** inconfutabile, incontestabile, indubitabile, evidente **contr.** confutabile, contestabile, controvertibile, discutibile.

inneggiare [in-neg-già-re] *v. intr.* [*io innéggio ecc.*; aus. *avere*] celebrare, esaltare 歌颂，颂扬：*inneggiare alla pace.* 颂扬和平
↔ **sin.** elogiare, magnificare, glorificare, osannare.

innegoziabile [in-ne-go-zià-bi-le] *agg.* che è escluso da qualsiasi negoziazione 不可谈判的，无法磋商的：*condizione innegoziabile.* 无法磋商的条件

innervare [in-ner-và-re] *v. tr.* [*io innèrvo ecc.*] **1**（*anat.*）detto dei nervi, diramarsi in una determinata parte del corpo 使神经分布于：*il trigemino innerva il viso* 面部分布着三叉神经 **2**（*fig.*）animare, vivificare, irrobustire 使活跃，使有生气：*un discorso innervato da idee originali.* 因有独到的见解而显得富有生气的讲话

innervosire [in-ner-vo-sì-re] *v. tr.* [*io innervosìsco, tu innervosìsci ecc.*] rendere nervoso, irritare 使烦躁，激怒：*l'attesa lo innervosisce* 等待使他心情烦躁。♦ **innervosirsi** *v. intr. pron.* diventare nervoso, irritarsi. 烦躁，发怒
↔ *v. tr.* **sin.** irritare, spazientire, esasperare **contr.** calmare, placare, tranquillizzare, rabbonire.

innescamento [in-ne-sca-mén-to] *s. m.* operazione dell'innescare. 装饵，装火药；发动，煽动
↔ **sin.** innesco; inizio, avvio.

innescare [in-ne-scà-re] *v. tr.* [*io innésco, tu innéschi ecc.*] **1** mettere l'esca all'amo 装饵于 **2** applicare l'innesco a una carica esplosiva 为…装火药（或雷管）**3**（*fig.*）iniziare, provocare un'azione eclatante 发动，煽动：*innescare la rivolta* 发起暴动 ♦ **innescarsi** *v. intr. pron.* detto di un fenomeno, di un processo, prendere l'avvio. 开始，出现（多指现象或程序）
↔ *v. tr.* **A**（*una carica, un esplosivo e sim.*）**sin.** attivare **contr.** disinnescare **B**（*fig.*）**sin.** avviare, suscitare **contr.** disinnescare, fermare, bloccare, arrestare.

innesco [in-né-sco] *s. m.* [pl. m. *-schi*] **1** dispositivo che dà inizio all'esplosione di una carica; detonatore 雷管；点火药：*innesco elettrico* 电爆管 **2**（*fig.*）fatto, circostanza che da l'avvio a un'azione eclatante. 导火线
↔ **A**（*di una carica, di un esplosivo e sim.*）**sin.** capsula, detonatore **B**（*fig.*）**sin.** avvio, avviamento, inizio **contr.** disinnesco.

innestare [in-ne-stà-re] *v. tr.* [*io innèsto ecc.*] **1**（*agr.*）inserire su una pianta un ramoscello prelevato da un'altra pianta 嫁接：*innestare un limone* 嫁接一棵柠檬树 **2**（*med.*）trapiantare una parte di tessuto od organo da un organismo a un altro o sullo stesso organismo（器官等）移植 **3**（*mecc.*）inserire un elemento in un altro in modo da renderli solidali o da stabilire un contatto 使啮合：*innestare la marcia*（汽车）挂挡 **4**（*fig.*）inserire, introdurre 插入，引入 ♦ **innestarsi** *v. intr. pron.* introdursi, inserirsi. 插入，被引进
↔ *v. tr.*（*mecc.*）**sin.** introdurre; ingranare（*una marcia*）**contr.** disinnestare, disinserire.

innestatoio [in-ne-sta-tó-io] *s. m.*（*agr.*）coltello per innestare. 嫁接刀

innestatura [in-ne-sta-tù-ra] *s. f.*（*agr.*）l'operazione e il modo dell'innestare 嫁接，嫁接法 // il punto in cui viene praticato l'innesto. 嫁接点

innesto [in-nè-sto] *s. m.* **1** l'innestare, l'essere innestato 嫁接：*l'innesto di una pianta* 植物体的嫁接 **2** ciò che viene innestato 嫁接的植物体：*proteggere l'innesto dal gelo* 保护嫁接的植物体免受冻害 **3**（*fig.*）congiunzione, inserimento. 连接；插入
↔（*l'innestare*）**sin.**（*med.*）inoculazione; trapianto;（*mecc.*）collegamento, inserimento.

innevamento [in-ne-va-mén-to] *s. m.* la presenza, la quantità di neve che si trova in una data zona in un determinato periodo. 降雪，降雪量
● *Innevamento artificiale*, effettuato producendo la neve con apposite apparecchiature. 人工降雪

innevare [in-ne-và-re] *v. tr.* [*io innévo ecc.*] coprire di neve 使积雪：*innevare una pista* 使跑道积雪 ♦ **innevarsi** *v. intr. pron.* coprirsi di neve. 被雪覆盖

innevato [in-ne-và-to] *agg.* coperto di neve 被雪覆盖的：*montagne innevate.* 被雪覆盖的山脉
↔ **sin.** nevoso.

inno [ìn-no] *s. m.* **1** nella letteratura antica, componimento poetico celebrativo 赞美诗，圣歌：*gli inni omerici*（古希腊诗人）荷马的赞美诗 // nel culto cristiano, canto di lode a Dio o ai santi（基督教的）宗教赞美诗 // nelle letterature moderne, componimento lirico di ispirazione religiosa o civile（现代文学中的）颂歌，赞歌：*l'inno di Mameli*（意大利诗人）马梅利创作的意大利国歌 **2**（*fig.*）discorso o scritto celebrativo 颂词：*le sue parole erano un inno alla pace.* 他的话是赞美和平的颂词。
↔ **A**（*lit.*）**sin.** cantico, lauda, lode, salmo, celebrazione;（*nelle letterature moderne*）carme, lode, celebrazione **specif.** epinicio **B**（*fig.*）**sin.** lode, elogio, celebrazione.

innocente [in-no-cèn-te] *agg.* **1** che non ha commesso ciò di cui è accusato 清白的，无辜的：*dichiararsi innocente* 声称自己是清白的 **2** che è senza esperienza del male 天真的，单纯的：*una fanciulla innocente* 天真的少女，单纯的少女 **3** che è fatto senza malizia 没有恶意的：*uno scherzo innocente* 没有恶意的玩笑 ♦ *s. m.* e *f.* chi non è colpevole 无辜者，无罪的人：*accusare un innocente* 指控一个无辜者 □ **innocentemente** *avv.*
↔ *agg.* **A sin.** incolpevole **contr.** colpevole, reo **B sin.** puro, casto, pulito, onesto, retto **contr.** corrotto, depravato, vizioso, impuro **C sin.** candido, ingenuo, semplice **contr.** malizioso, malevolo, scaltro ♦ *s. m.* e *f.* **sin.** bambino.

innocentino [in-no-cen-tì-no] *s. m.* [f. *-a*] chi finge innocenza mascherando malizia 佯装无辜的人：*fare l'innocentino.* 佯装无辜

innocentista [in-no-cen-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi, nelle discussioni nate intorno a un processo, è sostenitore dell'innocenza dell'imputato（si contrappone a *colpevolista*）. 坚持认为被告无罪的人
↔ **contr.** colpevolista.

innocenza [in-no-cèn-za] *s. f.* **1** l'essere innocente; purezza, ingenuità 单纯，纯洁：*l'innocenza di un bambino* 一个小男孩的纯洁无邪 **2** il non aver commesso ciò di cui si è accusati 清白，无辜：*dimostrare l'innocenza di un imputato.* 证明被告的清白
↔ **sin.** onestà, rettitudine; candore, ingenuità **contr.** colpevolezza; corruzione, impurità.

innocuità [in-no-cu-i-tà] *s. f.* l'essere innocuo. 无害，无害性

↔ **sin.** inoffensività **contr.** nocività, dannosità.

innocuo [in-nò-cu-o] *agg.* che non nuoce; inoffensivo 无害的;不得罪人的: *scherzi innocui.* 不得罪人的玩笑
↔ **sin.** (*di sostanza, farmaco ecc.*) inoffensivo; (*di bugia, scherzo ecc.*) innocente; (*di persona*) inoffensivo, mite, mansueto **contr.** nocivo, pericoloso; pesante; aggressivo, violento.

innominabile [in-no-mi-nà-bi-le] *agg.* che per riguardo alla decenza o alla superstizione non si può nominare 说不出口的,不宜提及的: *un vizio innominabile.* 说不出口的癖习
↔ (*di atto, vizio ecc.*) **sin.** nefando, turpe, osceno, vergognoso **contr.** lodevole.

innominato [in-no-mi-nà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di persona di cui non si vuol dire o si ignora il nome. 无名的,匿名的;无名氏,匿名者

innovamento [in-no-va-mén-to] *s. m.* innovazione. 革新,改革,创新

innovare [in-no-và-re] *v. tr.* [*io innòvo ecc.*] mutare un sistema introducendo qualcosa di nuovo 革新,改革,创新: *innovare un ordinamento.* 改革条例
↔ *v. tr.* **sin.** rinnovare, modernizzare, rimodernare; riformare **contr.** conservare, mantenere.

innovativo [in-no-va-tì-vo] *agg.* che tende a innovare, che presenta innovazioni 革新的,改革的,创新的: *programma innovativo.* 富有创新精神的计划

innovatore [in-no-va-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi innova o tende a innovare. 革新的,改革的,创新的;革新者,改革者,创新者
↔ **sin.** riformatore, rinnovatore; riformista **contr.** restauratore, conservatore, tradizionalista; reazionario.

innovazione [in-no-va-zió-ne] *s. f.* l'innovare; novità 革新,改革,创新: *introdurre un'innovazione.* 引进一种新方法
↔ **sin.** novità, rinnovamento; modifica, cambiamento **contr.** conservazione, reazione.

innumerabile [in-nu-me-rà-bi-le] *agg.* (*lett.*) non numerabile; innumerevole. 无数的,数不清的

innumere [in-nù-me-re] *agg.* (*lett.*) senza numero, innumerevole. 无数的,数不清的

innumerevole [in-nu-me-ré-vo-le] *agg.* numerosissimo 无数的,数不清的: *una folla innumerevole* 人山人海 □ **innumerevolmente** *avv.*
↔ **sin.** innumerabile (*lett.*), incalcolabile; illimitato, infinito.

-ino suffisso di aggettivi e di sostantivi che può avere valore diminutivo e vezzeggiativo (*nastrino, piccolino*), o anche stabilire una relazione (*marino, postino*). (形容词、名词的缩小或昵称后缀)

inoccultabile [i-noc-cul-tà-bi-le] *agg.* che non può essere occultato. 无法隐藏的,无法掩盖的

inoculare [i-no-cu-là-re] *v. tr.* [*io inòculo ecc.*] **1** (*med.*) introdurre una sostanza nell'organismo mediante iniezione o incisione della pelle 给…接种,给…作预防注射: *inoculare un siero* 给…注射一种血清 **2** (*fig.*) insinuare, istillare 向…灌输(思想、情绪等): *inoculare i germi del sospetto.* 在…心中播下猜疑的种子
↔ **A** (*med.*) **sin.** iniettare, innestare, introdurre, infiltrare **B** (*fig.*) **sin.** innestare; suscitare, provocare.

inoculazione [i-no-cu-la-zió-ne] *s. f.* l'inoculare, l'essere inoculato. 接种,预防注射;(思想、情绪等的)灌输
↔ **sin.** introduzione, innesto, infiltrazione.

inodore [i-no-dó-re], o **inodoro**, *agg.* che non ha odore 无气味的: *liquido inodoro.* 无气味的液体

inoffensivo [i-nof-fen-sì-vo] *agg.* che non può fare del male; innocuo 不伤害人的,不冒犯人的: *un cane inoffensivo.* 一条不伤害人的狗
↔ **sin.** (*di farmaco, di sostanza ecc.*) innocuo; (*di gesto, di scherzo ecc.*) innocente; (*di persona*) mite, pacifico, tranquillo; (*di animale*) mansueto, docile **contr.** nocivo, pericoloso, dannoso; violento.

inoltrare [i-nol-trà-re] *v. tr.* [*io inóltro ecc.*] (*burocr.*) inviare a destinazione; trasmettere 发送,递交: *inoltrare domanda* 递交申请 ♦ **inoltrarsi** *v. rifl* o *intr. pron.* avanzare, addentrarsi 进入,深入: *inoltrarsi nel bosco.* 进入树林中
↔ *v. tr.* **sin.** (*burocr.*; *una pratica, una domanda e sim.*) presentare, avviare; (*una lettera, un pacco e sim.*) spedire; recapitare ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **sin.** entrare, spingersi; penetrare **contr.** arretrare, indietreggiare, arrestarsi.

inoltrato [i-nol-trà-to] *agg.* **1** (*burocr.*) avviato, trasmesso 发送的,递交的: *pratica inoltrata* 发送的公文 **2** avanzato 后阶段的,即将结束的: *raggiunsero Roma a inverno inoltrato.* 他们在冬季快结束的时候抵达罗马。

inoltre [i-nól-tre] *avv.* per di più, in aggiunta 另外,此外: *è un luogo bellissimo, e inoltre tranquillo.* 这地方美极了,此外,它还挺安静的。
↔ **sin.** oltre a ciò; d'altronde, d'altra parte.

inoltro [i-nól-tro] *s. m.* (*burocr.*) l'inoltrare 发送,递交: *l'inoltro di una domanda.* 递交申请
↔ **sin.** avvio, trasmissione, invio.

inondare [i-non-dà-re] *v. tr.* [*io inóndo ecc.*] **1** allagare; sommergere 淹没: *il fiume ha inondato i campi* 河水淹没了田地。**2** (*lett.*) bagnare copiosamente 涌出: *le lacrime gli inondavano il viso* 他泪流满面。**3** (*fig.*) invadere; diffondersi 涌入;充斥: *un prodotto che ha inondato il mercato.* 充斥市场的某种商品
↔ **A** (*bagnare*) **contr.** prosciugare, disseccare, asciugare **B** (*di merci, prodotti e sim.*) **sin.** riempire; sommergere, subissare.

inondazione [i-non-da-zió-ne] *s. f.* **1** l'inondare, l'essere inondato; allagamento 洪水,水灾 **2** (*fig.*) invasione 大量涌入: *un'inondazione di prodotti stranieri.* 大量涌入的外国商品
↔ **A sin.** alluvione, allagamento **B** (*fig.*) **sin.** subisso, valanga.

inoperabile [i-no-pe-rà-bi-le] *agg.* (*med.*) si dice di malattia o di malato non curabile chirurgicamente 不宜动手术的,靠手术无法治愈的: *tumore inoperabile.* 不宜动手术的肿瘤,靠手术无法治愈的肿瘤

inoperante [i-no-pe-ràn-te] *agg.* non operante; privo di efficacia o validità 不生效的,无效的: *legge inoperante.* 不生效的法律,无效的法律

inoperosità [i-no-pe-ro-si-tà] *s. f.* l'essere inoperoso; inattività. 不活动;懒散
↔ **sin.** inerzia; ozio, oziosità, pigrizia **contr.** operosità, attività, energia, laboriosità.

inoperoso [i-no-pe-ró-so] *agg.* che non è operoso; inattivo 不活动的;懒散的: *restare inoperoso.* 无所事事
↔ **sin.** inerte; ozioso, indolente **contr.** operoso, attivo, alacre.

inopia [i-nò-pia] *s. f.* (*lett.*) povertà, indigenza. 贫穷,贫困;贫乏,缺乏
↔ **sin.** miseria, ristrettezza, bisogno **contr.** opulenza, ricchezza, abbondanza.

inopinabile [i-no-pi-nà-bi-le] *agg.* (*lett.*) inimmaginabile; imprevedibile. 想像不到的;难以预料的
↔ **sin.** impensabile, inimmaginabile; incredibile, inaspettato **contr.** immaginabile, prevedibile; normale.

inopinato [i-no-pi-nà-to] *agg.* (*lett.*) improvviso, inatteso 突然的,意外的: *evento inopinato* 意外事件 □ **inopinatamente** *avv.*
↔ **sin.** imprevisto, inaspettato, impensato; sorprendente **contr.** previsto.

inopportunità [i-nop-por-tu-ni-tà] *s. f.* l'essere inopportuno. 不恰当,不合时宜
↔ **sin.** inadeguatezza, sconvenienza, intempestività **contr.** opportunità, convenienza, tempestività.

inopportuno [i-nop-por-tù-no] *agg.* non opportuno, inadatto 不恰当的,不合时宜的: *domanda inopportuna* 不恰当的提问 // che non ha il senso dell'opportunità (说话、做事)不顾场合的: *persona inopportuna* 说话(或做事)不顾场合的人 □ **inopportunamente** *avv.*
↔ **sin.** fuori luogo, importuno, inappropriato; noioso, seccante, molesto **contr.** opportuno, adeguato, appropriato, tempestivo.

inoppugnabile [i-nop-pu-gnà-bi-le] *agg.* **1** che non si può controbattere, indiscutibile 无可辩驳的,不容置疑的: *prova inoppugnabile* 铁证 **2** (*dir.*) che non può essere impugnato 不能提出上诉的: *sentenza inoppugnabile.* 不能提出上诉的判决
↔ **sin.** inconfutabile, incontrovertibile, incontestabile **contr.** impugnabile, confutabile, contestabile; opinabile.

inoppugnabilità [i-nop-pu-gna-bi-li-tà] *s. f.* l'essere inoppugnabile 无可辩驳,不容置疑: *inoppugnabilità di un giudizio.* 无可辩驳的评判
↔ **sin.** inconfutabilità, indiscutibilità, incontestabilità **contr.** impugnabilità, confutabilità, controvertibilità.

inorganicità [i-nor-ga-ni-ci-tà] *s. f.* l'essere inorganico; mancanza di organicità. 无机性;无秩序,无组织性
↔ **sin.** disorganicità, frammentarietà, disarmonia, incoerenza **contr.** organicità, armonia, coerenza.

inorganico [i-nor-gà-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** non organico; che appartiene o si riferisce al mondo minerale 无机的: *sostanza inorganica* 无机物质 **2** (*fig.*) privo di organicità, di coerenza 无秩序的,无条理的: *un progetto inorganico.* 缺乏条理的计划
↔ **A sin.** minerale **contr.** organico **B** (*fig.*) **sin.** disorganico, frammentario, incoerente, disorganizzato **contr.** organico, armonico, coerente, organizzato, strutturato.

inorgoglire [i-nor-go-glì-re] *v. tr.* [*io inorgoglìsco, tu inorgoglìsci ecc.*] riempire di orgoglio 使充满自豪,使骄傲: *il successo lo ha inorgoglito* 成功使他心中充满自豪。♦ **inorgoglirsi** *v. intr. pron.* divenire orgoglioso 自豪,骄傲: *inorgoglirsi per la vittoria.* 因胜利而自豪
↔ *v. tr.* **sin.** insuperbire, imbaldanzire, gonfiare **contr.** umiliare, mortificare, abbattere.

inorridire [i-nor-ri-dì-re] *v. tr.* [*io inorridìsco, tu inorridìsci ecc.*] far provare orrore 使恐惧,使毛骨悚然: *un racconto che fa inorridire* 使人毛骨悚然的故事 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] provare orrore 感到恐惧,毛骨悚然: *a quella vista inorridì.* 那个场景使他毛骨悚然。
↔ *v. tr.* **sin.** spaventare, terrorizzare, atterrire ♦ *v. intr.* **sin.** spaventarsi, raccapricciare, rabbrividire.

inosabile [i-no-ʃà-bi-le] *agg.* (*lett.*) che non si può o non si deve osare 不敢的,不该冒失干的: *un'impresa inosabile* 一件不该冒失干的事情 ♦ *s. m.* ciò che non è osabile 不敢干的事,不该冒失干的事: *osare l'inosabile.* 什么都敢干

inospitale [i-no-spi-tà-le] *agg.* **1** non ospitale; scortese con gli ospiti 不好客的,不友好的: *gente inospitale* 不好客的人,不友好的人 **2** non confortevole; non adatto ad essere abitato 不舒适的;不宜于居住的: *una regione inospitale.* 不宜于居住的地区
↔ **A** (*di persona*) **sin.** sgarbato, scostante, scontroso **contr.** ospitale, cordiale, accogliente **B** (*di casa, luogo ecc.*) **sin.** scomodo, disagevole; inabitabile, selvaggio **contr.** ospitale, comodo, confortevole; abitabile, ameno.

inospitalità [i-no-spi-ta-li-tà] *s. f.* l'essere inospitale. 不好客,不友好;不舒适,不宜于居住
↔ **sin.** (*di una persona*) scortesia, scontrosità, freddezza; (*di una casa, luogo ecc.*) scomodità, disagio; inabitabilità **contr.** ospitalità, cortesia, cordialità; comodità; abitabilità.

inosservabile [i-nos-ser-và-bi-le] *agg.* che non si può adempiere, rispettare 无法遵照执行的,难以遵守的: *una norma inosservabile.* 无法遵照执行的规章

inosservante [i-nos-ser-vàn-te] *agg.* che non rispetta prescrizioni morali, religiose o di legge 不遵守(法律、规则、风俗等)的: *essere inosservante delle regole.* 不遵守规则
↔ **sin.** inadempiente, irrispettoso, noncurante **contr.** osservante, ligio, rispettoso, riguardoso.

inosservanza [i-nos-ser-vàn-za] *s. f.* l'essere inosservante; mancato rispetto 不遵守: *l'inosservanza del contratto.* 不遵守合同条款
↔ **sin.** inadempienza, trasgressione, contravvenzione, infrazione, disubbidienza **contr.** osservanza, adempimento, rispetto, riguardo.

inosservato [i-nos-ser-và-to] *agg.* **1** che sfugge all'osservazione, all'attenzione altrui 不被人看到的,未受到注意的: *passare inosservato* 走过而未被察觉 **2** non rispettato (法律、规则、风俗等)不被遵守的: *una norma inosservata.* 没人遵守的规则
↔ **A sin.** inavvertito; indisturbato **B** (*di norma, disposizione e sim.*) **sin.** disatteso, inadempiuto, trasgredito.

inossidabile [i-nos-si-dà-bi-le] *agg.* che non si ossida 不受氧化作用的,不生锈的: *acciaio inossidabile.* 不锈钢

inossidabilità [i-nos-si-da-bi-li-tà] *s. f.* l'essere inossidabile. 不受氧化作用,不生锈

inox [i-nox; / 'inoks/] *agg. invar.* **1** inossidabile 不受氧化作用的,不生锈的: *acciaio inox* 不锈钢 **2** fatto con acciaio inossidabile 用不锈钢制作的: *posate inox.* 不锈钢餐具

input [/'input/] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** (*inform.*) introduzione di dati in un elaboratore elettronico; l'insieme dei dati introdotti 输入程序,输入信息 **2** (*estens.*) avvio, inizio 开始: *dare l'input a un'iniziativa.* 开始行动
↔ **A** (*inform.*) **contr.** output **B** (*estens.*) **contr.** fine, conclusione, termine.

inquadramento [in-qua-dra-mén-to] *s. m.* l'inquadrare, l'essere inquadrato. 装框,镶框;根据其时代背景作出评价;配备(干部),编队;拍摄,取景
↔ **sin.** collocazione, classificazione, posizione.

inquadrare [in-qua-drà-re] *v. tr.* **1** (*non com.*) mettere in cornice 把…装入镜框: *inquadrare un dipinto* 把一幅画装入镜框 **2** (*fig.*) valutare qualcosa collocandola nel proprio contesto 根据其时代背景作出评价: *inquadrare un periodo storico* 对某历史时期作出评价 **3** disporre nei quadri, ordinare in reparti 配备(干部);编队: *inquadrare le reclute* 将新兵编队 // (*estens.*) collocare in una determinata posizione amministrativa 把…安排在行政部门工作: *inquadrare come impiegato* 把(某人)作为职员安排在行政部门工作 **4** (*foto., cine.*) riprendere un soggetto entro il campo visivo della macchina da presa 摄入镜头: *inquadrare una scena* 拍摄某个场景 ♦ **inquadrarsi** *v. intr. pron.* collocarsi, inserirsi all'interno di un contesto più ampio 被作为整体的一部分: *un provvedimento che si inquadra in una strategia più generale.* 被作为总的行动计划一部分的措施
↔ *v. tr.* **A sin.** incorniciare **B** (*fig.*) **sin.** collocare, inserire, contestualizzare; (*un problema, un periodo storico*) focalizzare, mettere a fuoco, individuare, cogliere, afferrare, capire.

inquadratura [in-qua-dra-tù-ra] *s. f.* immagine fotografica o cinematografica 镜头,画面: *un'inquadratura suggestiva.* 引人入胜的画面
↔ (*foto., cine., tv*) **sin.** immagine **anlg.** ripresa.

inqualificabile [in-qua-li-fi-cà-bi-le] *agg.* **1** che non presenta i requisiti prescritti per poter essere qualificato 不合格的,无资格的: *una prova inqualificabile per vizio di forma* 因不符合法定手续而无法成立的证据 **2** (*fig.*) tanto riprovevole da non poter essere qualificato 说不出口的,卑劣的: *un contegno inqualificabile* 卑劣的行为 □ **inqualificabilmente** *avv.* in modo totalmente riprovevole. 卑鄙无耻地
↔ **A sin.** indefinibile, inclassificabile **B** (*fig.*) **sin.** biasimevole, criticabile, spregevole, vergognoso.

inquartato [in-quar-tà-to] *agg.* e *s. m.* (*arald.*) si dice di scudo diviso in quattro parti uguali da due linee incrociate. (盾形纹章)被纵横四等分的;被纵横四等分的盾形纹章

inquietante [in-quie-tàn-te] *agg.* che provoca inquietudine; preoccupante 令人担忧的;令人焦急的: *una prospettiva inquietante.* 令人担忧的前景
↔ **sin.** (*di situazione, prospettiva e sim.*) allarmante, delicato, grave, serio, difficile, critico **contr.** sereno, rassicurante, confortante, incoraggiante, tranquillizzante.

inquietare [in-quie-tà-re] *v. tr.* [*io inquièto ecc.*] rendere inquieto; preoccupare 使担忧,使焦急: *pensieri che inquietano l'animo* 使人心绪不宁的想法 ♦ **inquietarsi** *v. intr. pron.* (*non com.*) irritarsi, spazientirsi 担忧,焦急: *si inquieta per un nonnulla.* 他为一件琐事而担忧。
↔ *v. tr.* **sin.** agitare, sconvolgere, angosciare, allarmare, angustiare **contr.** calmare, placare, rasserenare, tranquillizzare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** seccarsi, infastidirsi, stizzirsi, arrabbiarsi **contr.** calmarsi, rabbonirsi, placarsi.

inquieto [in-quiè-to] *agg.* **1** non tranquillo, irrequieto 不平静的,不安宁的: *gioventù inquieta* 骚动的青春 **2** preoccupato 担忧的,焦急的: *era inquieto per il loro silenzio* 他们一言不发,他为此感到担忧。**3** crucciato, risentito. 生气的,恼火的
↔ **A sin.** smanioso; agitato **contr.** quieto, tranquillo **B sin.** allarmato, turbato, ansioso **contr.** calmo, sereno **C sin.** spazientito, seccato, arrabbiato **contr.** calmo, placato.

inquietudine [in-quie-tù-di-ne] *s. f.* lo stato d'animo di chi è

inquieto; apprensione 心绪不宁，焦躁不安：*destare inquietudine* 引起不安，令人着急 // ciò che rende inquieto 令人担忧的事情：*avere molte inquietudini.* 有许多需要操心的事情
⟷ **sin.** turbamento, agitazione, preoccupazione, trepidazione, tensione **contr.** tranquillità, serenità.

inquilino [in-qui-lì-no] *s. m.* [f. *-a*] chi abita una casa altrui corrispondendo un canone al proprietario. 房客，租户
⟷ **sin.** affittuario, pigionante, locatario, conduttore (*dir.*) **inv.** proprietario, locatore, padrone di casa.

inquinamento [in-qui-na-mén-to] *s. m.* **1** immissione nell'ambiente di sostanze che alterano l'equilibrio ecologico, danneggiando gli organismi viventi 污染：*inquinamento atmosferico* 大气污染 **2** (*fig.*) contaminazione, corruzione 腐蚀，败坏：*inquinamento delle coscienze.* 道德败坏
● *Inquinamento delle prove*, (*dir.*) alterazione fraudolenta dei mezzi di prova giudiziaria. 伪造证据
⟷ **A** (*ambientale*) **sin.** alterazione, degrado, contaminazione **B** (*fig.*) **sin.** degenerazione, depravazione, pervertimento, traviamento; (*dir.*; *delle prove*) manipolazione, alterazione, manomissione.
📖 L'*inquinamento* può riguardare il suolo, le acque e l'aria. Gli agenti inquinanti possono essere: sostanze organiche il cui effetto dannoso è provocato da un accumulo anomalo; sostanze inorganiche, come metalli pesanti, idrocarburi, amianto, clorofluorocarburi, cloruri, composti ossidanti ecc.; fonti sonore, come il traffico automobilistico o talune attività produttive; fonti di calore; fonti di radiazioni pericolose.

inquinante [in-qui-nàn-te] *agg.* e *s. m.* si dice di ciò che produce inquinamento 导致污染的；导致污染的物质：*sostanza inquinante.* 导致污染的物质

inquinare [in-qui-nà-re] *v. tr.* **1** produrre inquinamento 污染：*inquinare l'aria, le acque* 污染空气；污染水域 **2** (*fig.*) contaminare, corrompere 腐蚀，败坏：*dottrine che inquinano le coscienze.* 腐蚀思想的学说
⟷ **A sin.** avvelenare, contaminare **B** (*fig.*) **sin.** degradare, rovinare, depravare, pervertire, traviare; (*dir.*; *le prove*) manipolare, alterare.

inquirente [in-qui-rèn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* (*dir.*) che/chi conduce un'investigazione, un'inchiesta giudiziaria 负责司法调查的；负责司法调查的人：*magistrato inquirente.* 负责司法调查的法官
⟷ **sin.** inquisitore.

inquisibile [in-qui-ʃì-bi-le] *agg.* (*dir.*) che si può inquisire. 可以调查的，可以审查的

inquisire [in-qui-ʃì-re] *v. tr.* e *intr.* [*io inquiʃìsco, tu inquiʃìsci ecc.*; aus. dell'intr. *avere*] sottoporre a indagine per raggiungere la verità su fatti o persone; indagare 调查，审查：*inquisire una persona* 审查一个人；*inquisire su una vicenda oscura.* 对一起扑朔迷离的事件展开调查
⟷ **sin.** indagare, investigare, esaminare.

inquisitivo [in-qui-ʃi-tì-vo] *agg.* che serve, che tende a inquisire 用于调查的：*procedimento inquisitivo.* 调查方法
⟷ **sin.** inquisitorio, investigativo, indagatore.

inquisitore [in-qui-ʃi-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] che inquisisce 调查的，审查的：*sguardo inquisitore* 审视的目光 ♦ *s. m.* chi inquisisce. 调查者，审查者
⟷ *agg.* **sin.** inquirente, indagatore, investigatore; inquisitorio ♦ *s. m.* **sin.** inquirente.

inquisitorio [in-qui-ʃi-tò-rio] *agg.* **1** relativo all'inquisizione 调查的，审查的：*attività inquisitoria* 调查活动 **2** da inquisitore 似调查者的，似审查者的：*tono inquisitorio.* 似审查者的口气
⟷ **A sin.** inquisitivo, investigativo **B** (*di tono, sguardo ecc.*) **sin.** inquisitore, inquisitivo, indagatore, sospettoso.

inquisizione [in-qui-ʃi-zió-ne] *s. f.* **1** (*st.*) l'organizzazione giudiziaria della Chiesa cattolica per la repressione e la prevenzione delle eresie (中世纪天主教审判异教徒的)宗教裁判所 **2** (*estens.*) indagine, interrogatorio condotti con metodi autoritari e pressioni psicologiche. 严密审讯
⟷ (*st.*) **sin.** tribunale ecclesiastico.
📖 Nel 1184 fu creata in ogni diocesi un'*inquisizione* episcopale, centralizzata dopo il concilio Lateranense IV (1215); nel 1231 furono istituiti in tutta la cristianità tribunali per crimini d'eresia. La procedura prevedeva l'interrogatorio alla presenza di testimoni, l'accertamento della colpevolezza, l'invito a ritrattare; nel caso di rifiuto, l'abbandono al braccio secolare, che infliggeva le pene fisiche (nei casi più gravi la morte per rogo).

insabbiamento [in-sab-bia-mén-to] *s. m.* l'insabbiare, l'insabbiarsi, l'essere insabbiato (*spec. fig.*) 用沙覆盖；搁置：*l'insabbiamento di una pratica.* 搁置一件事情
⟷ **sin.** (*di un natante*) arenamento, incagliamento; (*fig.*, *di una pratica ecc.*) blocco, arresto; (*fig.*, *di prove, scandali ecc.*) occultamento, copertura **contr.** sblocco, sveltimento, disbrigo.

insabbiare [in-sab-bià-re] *v. tr.* [*io insàbbio ecc.*] **1** coprire di sabbia 用沙覆盖 **2** (*fig.*) non far procedere; arrestare nel corso del suo svolgimento 把…搁置一边：*insabbiare un'inchiesta* 把调查搁置一边 // occultare, nascondere 隐藏，掩盖：*insabbiare uno scandalo* 掩盖一件丑事 ♦ **insabbiarsi** *v. rifl* o *intr. pron.* **1** coprirsi di sabbia, immergersi nella sabbia 被沙覆盖，陷于沙中 **2** riferito a un porto, diventare inagibile per l'accumularsi di sabbia sul fondo (港口)遭泥沙的淤塞 **3** arenarsi nella sabbia (船只)搁浅：*il battello si è insabbiato* 船搁浅了。**4** (*fig.*) non procedere, bloccarsi 被搁置在一边：*l'iter della pratica si è insabbiato.* 办理公事的手续被迫停下。
⟷ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** bloccare, intralciare, ostacolare; (*prove, scandali ecc.*) coprire, celare **contr.** sbloccare, sveltire, accelerare ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **A** (*di un natante*) **sin.** arenarsi, incagliarsi **B** (*fig.*) **sin.** arenarsi, arrestarsi **contr.** sbloccarsi, procedere.

insabbiatura [in-sab-bia-tù-ra] *s. f.* sabbiatura terapeutica. 沙浴疗法

insaccamento [in-sac-ca-mén-to] *s. m.* l'insaccare, l'essere insaccato. 装袋；灌香肠
⟷ **sin.** insaccatura.

insaccare [in-sac-cà-re] *v. tr.* [*io insàcco, tu insàcchi ecc.*] **1** mettere in sacchi 把…装袋：*insaccare il grano* 把麦子装袋 **2** (*estens.*) mettere in un budello la carne di maiale tritata per farne salsicce o salumi. (制香肠时)用碎肉灌进肠衣
⟷ (*carni tritate*) **sin.** imbudellare.

insaccato [in-sac-cà-to] *s. m.* (*spec. pl.*) salsiccia; salume 香肠，腊肠：*antipasto di insaccati misti.* 各式香肠的拼盘
⟷ (*spec. pl.*) **specif.** mortadella, salsiccia, salame.

insaccatrice [in-sac-ca-trì-ce] *s. f.* macchina per insaccare automaticamente materiali e prodotti vari (*p. e.* farina, cemento, salumi). (面粉、水泥等的)装袋机；灌香肠机

insaccatura [in-sac-ca-tù-ra] *s. f.* l'operazione dell'insaccare. 装袋；灌香肠
⟷ **sin.** insaccamento.

insacchettare [in-sac-chet-tà-re] *v. tr.* [*io insacchétto ecc.*] confezionare in sacchetti. 把…装入小袋

insacchettatrice [in-sac-chet-ta-trì-ce] *s. f.* macchina per insacchettare. 装袋机

insalata [in-sa-là-ta] *s. f.* **1** piatto di verdure crude condite con olio, aceto (o limone) e sale 凉拌生菜：*insalata mista, di pomodori.* 生菜拼盘；生拌西红柿 DIM. *insalatina* **2** nome generico di varie verdure che si mangiano condite in insalata 生菜(指可生食的蔬菜)：*lavare l'insalata* 洗生菜 **3** (*estens.*) piatto freddo costituito da una mescolanza di verdure e carni condite in insalata con eventuale aggiunta di salse 色拉：*insalata di riso, di pollo* 凉拌米饭(用什锦菜丁、肉丁和蛋黄酱调制)；鸡丝色拉；*insalata russa*, a base di verdure cotte e maionese. 俄式色拉(用什锦菜丁和蛋黄酱调制)
● *In insalata*, si dice di verdure condite in tale modo 凉拌的：*zucchine in insalata.* 凉拌西葫芦
⟷ **gener.** verdura.

insalatiera [in-sa-la-tiè-ra] *s. f.* recipiente in cui si serve l'insalata. 色拉碗，色拉盘

insalivare [in-sa-li-và-re] *v. tr.* inumidire con la saliva 用唾液湿润：*insalivarsi le labbra.* 用舌尖湿润嘴唇
⟷ **sin.** umettare.

insalivazione [in-sa-li-va-zió-ne] *s. f.* l'azione con cui i cibi, durante la masticazione, vengono inumiditi dalla saliva. (咀嚼时使食物与唾液混合的)和涎作用，混涎作用

insalubre [in-sa-lù-bre] *agg.* (*lett.*) nocivo alla salute; malsano 有害健康的；不卫生的：*clima insalubre.* 有害健康的气候
⟷ **sin.** dannoso, pericoloso, pernicioso **contr.** salubre, salutare, sa-

no.

insalubrità [in-sa-lu-bri-tà] *s. f.* (*lett.*) l'essere insalubre 有害健康;不卫生: *l'insalubrità dell'aria.* 有害健康的空气
↔ **sin.** nocività, dannosità, pericolosità **contr.** salubrità, sanità.

insalutato [in-sa-lu-tà-to] *agg.* (*lett.*) non salutato. 未打招呼的,未告别的
● *Partire insalutato ospite*, (*scherz.*) andarsene senza salutare, alla chetichella. 不辞而别

insanabile [in-sa-nà-bi-le] *agg.* che non si può sanare; inguaribile 不可治愈的;不可救药的: *male insanabile* 不治之症 // (*fig.*) per cui non c'è rimedio 不可调和的,无法平息的: *contrasto insanabile* 不可调和的矛盾 □ **insanabilmente** *avv.*
↔ (*di situazione*) **sin.** irrimediabile, irresolubile **contr.** sanabile, curabile (*di malattia*); rimediabile, risolvibile.

insanabilità [in-sa-na-bi-li-tà] *s. f.* l'essere insanabile 不可治愈;不可调和: *l'insanabilità di un contrasto.* 矛盾的不可调和性
↔ **sin.** (*di malattia e sim.*) inguaribilità, incurabilità; (*di una situazione*) irrimediabilità, irresolubilità **contr.** sanabilità, curabilità; rimediabilità, risolvibilità.

insanguinare [in-san-gui-nà-re] *v. tr.* [*io insànguino ecc.*] 1 bagnare, sporcare di sangue 使沾染鲜血: *insanguinare i vestiti* 使衣服沾染血渍 // 2 (*fig.*) funestare con episodi cruenti 血洗,血染: *la guerra insanguinò il paese* 城镇在战争中遭受血洗。♦ **insanguinarsi** *v. rifl* bagnarsi, sporcarsi di sangue. 沾染鲜血
● *Insanguinarsi le mani*, (*fig.*) rendersi responsabile di un omicidio. 双手沾满鲜血

insania [in-sà-nia] *s. f.* (*lett.*) 1 stato di chi è malato di mente; pazzia 精神错乱;疯狂 2 atto da pazzo 丧失理智的行为: *commettere un'insania.* 做出一件丧失理智的事情
↔ **A** (*l'essere insano*) **sin.** follia, mania, demenza, alienazione **contr.** lucidità, senno, raziocinio, giudizio **B** (*atto insano*) **sin.** follia, pazzia, assurdità, sciocchezza.

insano [in-sà-no] *agg.* causato da follia; irragionevole, inconsulto 精神错乱的,疯狂的;(行为)不理智的: *un gesto insano.* 不理智的举动
↔ **sin.** folle, dissennato, insensato, assurdo; malsano **contr.** ragionevole, assennato, avveduto, sensato, giudizioso.

insaponare [in-sa-po-nà-re] *v. tr.* [*io insapóno ecc.*] strofinare con il sapone; coprire con schiuma di sapone 用肥皂擦洗,涂肥皂于: *insaponare il bucato* 往要洗的衣服上擦肥皂 ♦ **insaponarsi** *v. rifl* strofinarsi con il sapone, cospargersi di schiuma di sapone. 往(自己身上的某一部位)擦肥皂

insaponata [in-sa-po-nà-ta] *s. f.* rapida insaponatura 擦一下肥皂: *darsi un'insaponata.* 往(自己身上的某一部位)擦肥皂

insaponatura [in-sa-po-na-tù-ra] *s. f.* l'operazione dell'insaponare, dell'insaponarsi. 擦肥皂,涂肥皂
↔ **sin.** insaponamento (*non com.*), insaponata.

insapore [in-sa-pó-re], o **insaporo**, *agg.* che non ha sapore 无味的: *l'acqua è insapore.* 水是一种无味的液体。
↔ (*di cibo*) **sin.** insipido, scipito; (*region.*) sciapo, sciapito **contr.** saporito, sapido, gustoso, succulento.

insaporire [in-sa-po-rì-re] *v. tr.* [*io insaporìsco, tu insaporìsci ecc.*] dare sapore, rendere saporito 给…调味: *insaporire una salsa* 给沙司调味 ♦ **insaporirsi** *v. intr. pron.* divenire saporito. 变得有味道
↔ *v. tr.* **sin.** (*con salse, aromi e sim.*) condire, aromatizzare **contr.** insipidire.

insaporo ⇒ **insapore.**

insaputa [in-sa-pù-ta] *s. f.* solo nella loc. avv. *all'insaputa*, senza che qualcuno lo sappia; di nascosto (仅限于短语 *all'insaputa*)不为人所知: *fare qualcosa all'insaputa di tutti.* 瞒着所有的人做某事

insaturo [in-sà-tu-ro] *agg.* (*chim.*) non saturo 不饱和的: *soluzione insatura.* 不饱和溶液

insaziabile [in-sa-zià-bi-le] *agg.* 1 che non si sazia mai 永远吃不饱的: *fame insaziabile* 永远填不满的肚子 2 (*fig.*) che non si può soddisfare 永不满足的,贪得无厌的: *desiderio insaziabile* 永不满足的欲望 □ **insaziabilmente** *avv.* senza saziarsi mai 永不满足地,贪得无厌地: *mangiare insaziabilmente.* 没完没了地吃
↔ **A sin.** (*di persona*) incontentabile, avido; vorace, goloso **contr.** contentabile, sobrio, misurato, moderato **B** (*di sete, passione ecc.*) **sin.** inestinguibile, inesauribile; sfrenato, smodato **contr.** estinguibile, misurato, moderato.

insaziabilità [in-sa-zia-bi-li-tà] *s. f.* l'essere insaziabile. 吃不饱,食量过大;永不满足,贪得无厌
↔ **A** (*di una persona*) **sin.** incontentabilità, ingordigia, avidità; ghiottoneria, golosità **contr.** continenza, sobrietà, temperanza **B** (*della fame, di una passione ecc.*) **sin.** inesauribilità; smodatezza, smisuratezza **contr.** continenza, moderazione, misura.

inscatolamento [in-sca-to-la-mén-to] *s. m.* l'inscatolare, l'essere inscatolato 装罐,装盒: *inscatolamento delle sardine.* 装沙丁鱼罐头

inscatolare [in-sca-to-là-re] *v. tr.* [*io inscàtolo ecc.*] mettere in scatola 把…装进罐头,把…装进盒子: *inscatolare la merce.* 把商品装进盒子

inscatolatrice [in-sca-to-la-trì-ce] *s. f.* macchina che serve a inscatolare automaticamente prodotti vari. 自动装罐机

inscenare [in-sce-nà-re] *v. tr.* [*io inscèno ecc.*] 1 mettere in scena, allestire 把…搬上舞台,上演: *inscenare uno spettacolo* 上演节目 2 (*fig.*) simulare 制造…的假象: *inscenare un furto* 制造一起盗窃案的假象 // preparare, organizzare 策划,组织: *inscenare una manifestazione.* 策划游行示威,组织游行示威
↔ (*uno spettacolo*) **sin.** allestire, approntare, rappresentare.

inscindibile [in-scin-dì-bi-le] *agg.* che non si può scindere, separare 不可分开的,不可分离的: *vincolo inscindibile.* 不可分离的关系
↔ **sin.** indissolubile, indivisibile, inseparabile **contr.** scindibile, dissolubile, risolubile (*dir.*); divisibile.

inscindibilità [in-scin-di-bi-li-tà] *s. f.* l'essere inscindibile. 不可分开,不可分离
↔ **sin.** indissolubilità, inseparabilità, indivisibilità **contr.** dissolubilità, divisibilità, separabilità.

inscrittibile [in-scrit-tì-bi-le] *agg.* (*geom.*) che può essere inscritto 可内切的,可内接的: *poligono inscrittibile in una circonferenza.* 圆的内接多边形

inscrivere [in-scrì-ve-re] *v. tr.* [coniugato come *scrivere*] (*geom.*) tracciare un poligono dentro una circonferenza il quale abbia i vertici su di essa (*poligono inscritto*) o una circonferenza dentro un poligono in modo che sia tangente ai suoi lati (*circonferenza inscritta*) 使内切,使内接 ♦ **inscriversi** *v. intr. pron.* inserirsi, collocarsi 附着,连接: *fatti che si inscrivono in tempi lontani.* 与久远的年代有关的事件
↔ *v. tr.* (*non com.*) **sin.** iscrivere, inserire, includere, registrare.

inscrivibile [in-scri-vì-bi-le] *agg.* (*geom.*) inscrittibile. 可内切的,可内接的

inscrizione [in-scri-zió-ne] *s. f.* (*geom.*) l'inscrivere, l'essere inscritto. 内切,内接

inscurire [in-scu-rì-re] *v. tr.* [*io inscurìsco, tu inscurìsci ecc.*] rendere più scuro 使暗,使昏暗: *inscurire una tinta* 使颜色变深,加深颜色 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **inscurirsi** *v. intr. pron.* diventare più scuro 变暗,变昏暗: *al sole la pelle s'inscurisce.* 在太阳的照射下,皮肤会变得黝黑。
↔ *v. tr.* **sin.** scurire, abbrunire; imbrunire **contr.** schiarire, rischiarare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** scurirsi; (*del cielo, dell'aria*) imbrunire, oscurarsi, ottenebrarsi **contr.** schiarirsi, rischiararsi.

insecchire [in-sec-chì-re] *v. tr.* [*io insecchìsco, tu insecchìsci ecc.*] rendere secco 使干燥,使干枯: *la siccità insecchisce le piante* 干旱使植物干枯。♦ **insecchirsi** *v. intr. pron.* diventare secco. 变干燥,变干枯
↔ *v. tr.* **sin.** seccare, inaridire, disidratare, prosciugare **contr.** idratare, inumidire; irrigare, irrorare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** dimagrirsi, smagrirsi, affilarsi, assottigliarsi **contr.** ingrassare, impinguarsi, irrobustirsi.

insediamento [in-se-dia-mén-to] *s. m.* l'insediare, l'insediarsi, l'essere insediato 就任,就职: *insediamento in una carica* 就任,就职 // sede di stanziamento 定居地: *insediamento preistorico.* 史前人类的定居地
↔ **A** (*in una carica, in un ufficio*) **sin.** collocamento, ingresso, presa di possesso; (*in una zona*) stanziamento **contr.** congedo.

insediare [in-se-dià-re] *v. tr.* [*io insèdio ecc.*] investire ufficialmente di una carica 正式任命,使正式就职 ♦ **insediarsi** *v. intr. pron.* **1** prendere possesso ufficialmente di una carica 正式上任,正式就职 **2** stanziarsi in un luogo 定居: *gli Arabi si insediarono in Sicilia.* 阿拉伯人在西西里岛上定居。
⟷ *v. tr.* (*qualcuno in una carica, in un ufficio*) **sin.** collocare **contr.** congedare ♦ *v. intr. pron.* **A** (*in una carica, in un ufficio*) **contr.** congedarsi, licenziarsi, dimettersi **B** (*in un luogo, in un paese ecc.*) **sin.** installarsi, stabilirsi, sistemarsi **contr.** allontanarsi, andarsene.
E La parola è derivata di *sedia*, nel significato di 'residenza, trono'.

insegna [in-sé-gna] *s. f.* **1** contrassegno che indica una qualità, un grado, una dignità 标志,标记: *insegne regali* 王室的标志 **2** stemma, simbolo 徽记,徽章: *l'insegna di Firenze è il giglio* 百合花是佛罗伦萨的城徽。**3** cartello, scritta all'esterno di negozi, alberghi ecc. (商店、旅馆等的) 招牌: *insegna luminosa.* 灯光招牌,霓虹灯招牌
● *All'insegna di*, (*fig.*) in modo conforme a 以…为基点的: *una riunione all'insegna dell'amicizia.* 以友谊为基点的会议
⟷ **A** (*contrassegno*) **sin.** simbolo, segno, distintivo **B** (*di una famiglia, di una città*) **sin.** arme, scudo, blasone, emblema; (*di un'associazione, di una squadra sportiva ecc.*) vessillo, stendardo, gonfalone **C** (*di un negozio, di una strada*) **sin.** tabella, targa.

insegnamento [in-se-gna-mén-to] *s. m.* **1** l'attività, la professione dell'insegnare 教学: *l'insegnamento della matematica* 数学教学; *metodi d'insegnamento* 教学方法 **2** ciò che viene insegnato 教诲: *l'insegnamento paterno.* 父亲的教诲
⟷ **A** (*l'attività di insegnare*) **sin.** magistero, docenza **B** (*ciò che viene insegnato*) **sin.** precetto, ammaestramento, dottrina, principio.

insegnante [in-se-gnàn-te] *s. m.* e *f.* chi insegna; professore, maestro 教师,教员: *insegnante di lettere.* 讲授文学的教师
⟷ **sin.** docente; professore, maestro (*elementare*); educatore, precettore; istruttore **inv.** allievo, alunno, studente, scolaro.

insegnare [in-se-gnà-re] *v. tr.* [*io inségno ecc.*] **1** fare apprendere una disciplina o un'arte 教,讲授: *insegnare musica* 讲授音乐; *insegnare a guidare* 教授驾驶技术 // (*assol.*) esercitare la professione d'insegnante 教书,执教: *insegnare in un liceo* 在一所高中执教 **2** addestrare a ripetere determinati gesti 训练: *insegnare un gioco* 教(某人)做游戏 **3** dare ammaestramenti sul modo di comportarsi 教育,教导: *insegnare ad amare la natura* 教育(某人)热爱大自然 **4** mostrare, indicare 指示,指出: *insegnare la strada.* 指路
⟷ **A** (*una disciplina, un gioco, un comportamento*) **sin.** istruire, ammaestrare, addestrare, educare **inv.** imparare **B** (*una strada e sim.*) **sin.** indicare, spiegare.

inseguimento [in-se-gui-mén-to] *s. m.* **1** l'inseguire, l'essere inseguito 追踪,追寻: *lanciarsi all'inseguimento di qualcuno* 在某人身后紧追不舍 **2** (*sport*) gara ciclistica su pista fra corridori che partono distanziati. 自行车追逐赛
⟷ (*l'inseguire*) **sin.** tallonamento, pedinamento; caccia.

inseguire [in-se-guì-re] *v. tr.* [*io inséguo ecc.*] **1** correre dietro a qualcuno che fugge per raggiungerlo 追踪,追击: *inseguire un ladro* 追踪小偷 **2** (*fig.*) cercare di ottenere 追寻,追求: *inseguire il successo* 追求成功 ♦ **inseguirsi** *v. rifl. rec.* **1** rincorrersi 互相追逐: *i bambini giocano a inseguirsi* 孩子们互相追着玩。**2** (*fig.*) susseguirsi a breve distanza 相继发生,接连而来: *le notizie si inseguono.* 消息不断传来。
⟷ *v. tr.* **sin.** rincorrere; seguire, braccare; pedinare **inv.** fuggire, scappare ♦ *v. rifl. rec.* (*fig.*) **sin.** incalzarsi, succedersi.

inseguitore [in-se-gui-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] che insegue 追赶的,追踪的: *il gruppo inseguitore* 追踪小组 ♦ *s. m.* chi insegue 追赶者,追踪者: *sfuggire agli inseguitori.* 躲开追踪者
⟷ **inv.** fuggitivo, fuggiasco.

insellare [in-sel-là-re] *v. tr.* [*io insèllo ecc.*] curvare a forma di sella 使变成马鞍形: *insellare un ponte* 把桥建成马鞍形 ♦ **insellarsi** *v. intr. pron.* curvarsi a forma di sella. 变成马鞍形
⟷ *v. intr. pron.* (*di un asse, di un piano e sim.*) **sin.** inarcarsi, avvallarsi, incavarsi.

inselvatichirsi [in-sel-va-ti-chìr-si] *v. intr. pron.* [*io mi inselvatichìsco, tu ti inselvatichìsci ecc.*] tornare allo stato selvatico 恢复野性;恢复野生状态 // (*fig.*) diventare poco socievole. 变得不合群,变得孤僻
⟷ (*di persona*) **sin.** irruvidirsi, isolarsi **contr.** dirozzarsi, incivilirsi, ingentilirsi.

inseminare [in-se-mi-nà-re] *v. tr.* [*io insémino ecc.*] sottoporre a inseminazione. 使受精,对…施人工授精
⟷ **anlg.** fecondare.

inseminazione [in-se-mi-na-zió-ne] *s. f.* (*biol.*) introduzione del seme maschile negli organi genitali femminili per ottenere la fecondazione dell'ovulo. 人工授精
⟷ **anlg.** fecondazione, concepimento.

insenatura [in-se-na-tù-ra] *s. f.* piccola rientranza della costa o delle sponde di un fiume. 水湾,小湾,小港
⟷ **sin.** seno, rada, baia, cala; (*stretta e profonda*) braccio di mare **anlg.** golfo.

insensatezza [in-sen-sa-téz-za] *s. f.* l'essere insensato 愚蠢,无知;荒谬 // azione, discorso da insensato 愚蠢的言行,荒唐的言行: *dire insensatezze.* 说蠢话
⟷ **sin.** (*l'essere insensato*) sventatezza, stoltezza, avventatezza; (*atto, discorso insensato*) sciocchezza, stoltezza, balordaggine **contr.** buon senso, assennatezza, giudizio, saggezza.

insensato [in-sen-sà-to] *agg.* **1** che non ha buon senso; irragionevole 愚蠢的,无知的;荒谬的: *un ragazzo insensato* 一个傻乎乎的孩子 **2** prodotto da mancanza di buon senso 不明智的,不通情达理的: *modo di agire insensato* 不明智的做法 **3** privo di senso, di significato 无用的,没有意义的: *parole insensate* 无用的话,没有意义的话 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi è privo di buon senso 没有头脑的人,傻瓜: *agire da insensato* 做事没头脑 □ **insensatamente** *avv.*
⟷ *agg.* **A** (*di persona, comportamento ecc.*) **sin.** stolto, scriteriato, sventato, incauto **contr.** sensato, ragionevole, accorto, prudente **B** (*di ragionamento, discorso ecc.*) **sin.** senza senso, illogico; assurdo **contr.** sensato, ragionevole, lucido ♦ *s. m.* **sin.** stolto, stupido, sciocco, sventato.

insensibile [in-sen-sì-bi-le] *agg.* **1** tanto piccolo che non può essere percepito dai sensi; impercettibile 不易被察觉的;极其细微的: *una insensibile differenza di colore* 极其细微的色差 **2** che non avverte sensazioni fisiche o sentimenti 无感觉的,麻木的: *essere insensibile al dolore* 没有痛感 ♦ *s. m.* e *f.* persona priva di sentimenti 无感情的人,冷漠的人 □ **insensibilmente** *avv.*
⟷ *agg.* **A sin.** inavvertibile, impercettibile, trascurabile **contr.** sensibile, percepibile, avvertibile; rilevante **B** (*di persona*) **sin.** indifferente, impassibile, freddo **contr.** sensibile ♦ *s. m.* e *f.* **sin.** indifferente, cinico.

insensibilità [in-sen-si-bi-li-tà] *s. f.* l'essere insensibile; mancanza di sensibilità 无感觉,麻木;无感情,无动于衷: *insensibilità per le sofferenze altrui.* 对他人的痛苦无动于衷
⟷ (*di una persona*) **sin.** indifferenza, freddezza, impassibilità, cinismo **contr.** sensibilità.

inseparabile [in-se-pa-rà-bi-le] *agg.* che non si può separare; inscindibile. 分不开的,不可分离的
● *Amici inseparabili*, che stanno sempre insieme. 形影不离的朋友
⟷ **sin.** indivisibile, indissolubile, inscindibile **contr.** separabile, divisibile.

inseparabilità [in-se-pa-ra-bi-li-tà] *s. f.* l'essere inseparabile. 分不开,不可分离
⟷ **sin.** indivisibilità, indissolubilità, inscindibilità **contr.** separabilità.

insepolto [in-se-pól-to] *agg.* che non è stato sepolto 未埋葬的: *cadavere insepolto.* 未埋葬的尸体
⟷ **contr.** sepolto, seppellito; interrato, sotterrato.

inserimento [in-se-ri-mén-to] *s. m.* l'inserire, l'inserirsi, l'essere inserito. 插入,嵌入
⟷ **sin.** inserzione, introduzione; innesto; (*in una lista, in un elenco ecc.*) inclusione, immissione **contr.** estrazione, uscita; disinnesto esclusione, espunzione.

inserire [in-se-rì-re] *v. tr.* [*io inserìsco, tu inserìsci ecc.*] mettere una cosa dentro un'altra o fra altre; introdurre 插入,夹在…中间: *inserire un biglietto d'invito nella busta* 将请柬放入信封内 // includere 添加,添写: *inserire una clausola in un contratto* 在合同中添加一个条款 ♦ **inserirsi** *v. intr. pron.* introdursi, entrare a far parte 加入,参与: *inserirsi in una conversazione* 加入谈话 // integrarsi in un determinato ambiente 与…

相一致,与…合为一体：*a scuola non riesce a inserirsi.* 在学校里,他不合群。
↔ *v. tr.* **sin.** infilare, immettere; (*la marcia*) innestare; (*un nome in una lista ecc.*) includere, comprendere **contr.** sfilare, estrarre, levare; disinnestare; escludere, cancellare ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **sin.** introdursi, intromettersi; (*in un ambiente, in un gruppo ecc.*) integrarsi; legare, fare amicizia **contr.** allontanarsi, staccarsi, appartarsi.

inserito [in-se-rì-to] *agg.* **si dice di persona che è ben integrata in un ambiente** 适应环境的：*essere ben inserito in città.* 十分适应城里的生活
↔ **sin.** integrato, introdotto **contr.** emarginato, disadattato.

inserto [in-sèr-to] *s. m.* **1 tavola illustrativa, foglio o fascicoletto aggiunti a una pubblicazione** 插页,散页：*inserto illustrato, a colori* 有插图的散页;彩色插页 // **breve filmato inserito in un film** (穿插在电影中的)镜头,画面：*inserto pubblicitario* (穿插在电影中的)广告 **2 pezzo di tessuto inserito in un altro a scopo ornamentale; intarsio.** 织物上的嵌饰
↔ **sin.** (*di giornale, rivista*) fascicolo, aggiunta, supplemento; (*in un film, in una trasmissione televisiva e sim.*) filmato, spezzone; break.

inservibile [in-ser-vì-bi-le] *agg.* **di cui non ci si può servire; inutilizzabile** 无用的,无法使用的：*un arnese inservibile.* 无法使用的工具
↔ **sin.** fuori uso, inutilizzabile; inutile **contr.** efficiente, funzionante, utilizzabile; utile.

inserviente [in-ser-viè-n-te] *s. m.* e *f.* **persona addetta a servizi pesanti in alberghi, ospedali ecc.** (旅馆、医院等的)勤杂工,勤杂人员
↔ **sin.** facchino, uomo di fatica.

inserzione [in-ser-zió-ne] *s. f.* **1 l'inserire, l'essere inserito** 插入;添加：*l'inserzione di un nome in un elenco* 在名单上添加一个名字 **2 annuncio pubblicitario o economico in un giornale o in un periodico** (报刊等的)广告插页：*pubblicare un'inserzione.* 登一则广告
↔ **A** (*in una lista, in un elenco ecc.*) **sin.** inserimento, inclusione, immissione, introduzione **contr.** esclusione, espunzione, cancellazione **B** (*su un giornale*) **sin.** avviso.

inserzionista [in-ser-zio-nì-sta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **che/chi fa pubblicare un'inserzione.** 登广告的;登广告的人

inserzionistico [in-ser-zio-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **che riguarda le inserzioni su giornali o periodici.** 在报刊上登广告的

insettario [in-set-tà-rio] *s. m.* **luogo attrezzato per allevare insetti a scopo scientifico o di esposizione al pubblico.** 昆虫饲养室

insetti [in-sèt-ti] *s. m. pl.* (*zool.*) **classe di artropodi dal corpo diviso in capo, torace e addome, con sei zampe e due antenne, quasi sempre fornito di uno o due paia di ali.** 昆虫纲

insetticida [in-set-ti-cì-da] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-di*] **si dice di prodotto usato per uccidere gli insetti** 杀虫的;杀虫剂,杀虫药：*polvere insetticida.* 杀虫粉,驱虫粉
↔ **specif.** moschicida, zanzaricida **gener.** antiparassitario.

📖 Tra i diversi tipi di *insetticidi* figurano quelli per ingestione, per contatto, per asfissia; i più diffusi sono quelli organici sintetici, ad azione multipla, che agiscono cioè con tutti e tre i meccanismi.

insettifugo [in-set-tì-fu-go] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ghi*] **si dice di sostanza capace di allontanare gli insetti.** 驱虫的;驱虫剂

insettivori [in-set-tì-vo-ri] *s. m. pl.* (*zool.*) **ordine di piccoli mammiferi che si nutrono prevalentemente di insetti.** 食虫目

insettivoro [in-set-tì-vo-ro] *agg.* **che si nutre di insetti** 食虫的,以虫为食的：*pianta insettivora.* 食虫植物
↔ **sin.** entomofago (*di animale*); carnivoro (*di pianta*).

insetto [in-sèt-to] *s. m.* **ogni artropode appartenente alla classe degli insetti.** 虫,昆虫

ε Deriva dal lat. *insĕctu(m)*, neutro sostantivato di *insĕctus*, participio passato di *insecāre* 'tagliare dentro'; il termine fu usato da Plinio al plurale (*insĕcta*) per tradurre il greco *tàèntoma*.

📖 Gli *insetti* sono ovipari; le larve diventano adulte mediante metamorfosi completa o incompleta; quelli che mancano di metamorfosi sono detti *ametaboli*. La classe degli *insetti* comprende più di 2 milioni di specie; tra i diversi ordini figurano coleotteri, neurotteri, imenotteri, lepidotteri, ditteri, ortotteri, emitteri e altri.

insicurezza [in-si-cu-réz-za] *s. f.* **mancanza di sicurezza nelle proprie capacità; difficoltà ad assumersi responsabilità** 不安全,无保障;不可靠,无把握：*senso d'insicurezza.* 不安全感
↔ **sin.** incertezza, indecisione, irresolutezza **contr.** sicurezza, certezza, decisione, risolutezza, fermezza.

insicuro [in-si-cù-ro] *agg.* **1 che manca di sicurezza, di fiducia in sé stesso** 缺乏主见的,拿不定主意的：*un uomo insicuro* 缺乏主见的人 // **che rivela insicurezza** 不确定的：*una risposta insicura* 不确定的回答 **2 che non dà affidamento** 不安全的,不可靠的：*un rifugio insicuro* 不安全的藏身处 ♦ *s. m.* [f. *-a*] **persona insicura.** 拿不定主意的人,缺乏主见的人;不可靠的人
↔ **A** (*di persona, carattere*) **sin.** incerto, indeciso, irresoluto **contr.** sicuro, certo, deciso, risoluto **B** (*di via, percorso ecc.*) **sin.** malsicuro, inaffidabile, pericoloso **contr.** affidabile.

insidia [in-sì-dia] *s. f.* **1 inganno; tranello** 圈套,陷阱：*tendere un'insidia* 设圈套(或陷阱) **2** (*estens.*) **pericolo nascosto** 潜在危险,隐患：*le insidie del mare.* 海上的潜在危险
↔ **A sin.** trappola, trabocchetto; agguato, imboscata; macchinazione, intrigo **B** (*fig.*) **sin.** rischio, minaccia.

ε La parola deriva dal plurale latino *insidĭa(s)*, che è da *insidēre*, 'stare, sedere sopra', quindi 'appostarsi'; l'*insidia*, infatti, è come un tranello messo in opera da una persona che si apposta.

insidiare [in-si-dià-re] *v. tr.* e *intr.* [*io insìdio ecc.*; aus. dell'intr. *avere*] **tendere insidie** 设圈套,设陷阱：*insidiare la (o alla) vita di qualcuno.* 陷害某人的性命
● *Insidiare una ragazza*, tentare di sedurla. 勾引一个女孩
↔ **sin.** macchinare, tramare, complottare, attentare; circuire, irretire, ingannare.

insidioso [in-si-dió-so] *agg.* **che nasconde un'insidia** 设圈套的,有陷阱的：*domanda insidiosa* 使人上圈套的提问 // **che tende insidie** 阴险的,诡计多端的：*un nemico insidioso* 阴险的敌人,诡计多端的敌人 □ **insidiosamente** *avv.*
↔ **sin.** ingannevole, subdolo, infido; (*di luogo, di situazione*) pericoloso, rischioso **contr.** affidabile, fidato, sincero, leale; sicuro, tranquillo.

insieme [in-siè-me] *avv.* **1 indica compagnia, unione** 共同,一起：*cenare insieme* 共进晚餐；*dormire insieme*, **nella stessa stanza o nello stesso letto** 睡在同一个房间里,睡在同一张床上；*cose che stanno bene insieme*, **che si accordano** 相匹配的东西 **2 indica contemporaneità** 同时,一齐：*arrivare insieme* 同时到达；*insieme a*, **contemporaneamente** 与…一起 **3 indica totalità** 所有,全部：*riunirsi tutti insieme* 所有的人集合在一起；*agire tutti quanti insieme* 所有的人一起行动 **4 indica reciprocità** 相互,彼此：*obbligarsi insieme a rispettare un patto* 相互保证遵守协议 ♦ *s. m.* **1 unione di più elementi; complesso** 总体,整体：*un insieme di cose* 所有的事情(或东西) **2** (*mat.*) **serie di elementi considerati come un tutto unico** 集合：*teoria degli insiemi.* 集合论
● *Insieme con, insieme a*, in compagnia di, in unione a 与…在一起：*era insieme a suo padre.* 当时他与他父亲在一起。
Mettere insieme, riunire, accumulare 使合在一起：*mettere insieme gli sforzi.* 聚集各种力量
↔ *avv.* **A sin.** assieme, in compagnia; unitamente, congiuntamente **contr.** separatamente, distintamente, disgiuntamente **B sin.** simultaneamente, assieme; nello stesso tempo ♦ *s. m.* **A** (*di elementi*) **sin.** serie, aggregato, gruppo; (*disordinato*) mucchio, cumulo; (*come totalità*) complesso, globalità **B** (*mat.*) **sin.** classe.

insiemistica [in-sie-mì-sti-ca] *s. f.* (*mat.*) **teoria basata sul concetto matematico di insieme.** 集合论

insiemistico [in-sie-mì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **che si riferisce a un insieme matematico o all'insiemistica.** 集合的,集合论的

insigne [in-sì-gne] *agg.* **che si distingue per qualità eccezionali; illustre** 杰出的,卓越的：*uomo, opera insigne.* 杰出的人才;名著
↔ **sin.** (*di persona*) famoso, celebre; eminente; (*di monumento, opera e sim.*) straordinario, esemplare **contr.** ignoto, oscuro, sconosciuto; mediocre, insignificante.

insignificante [in-si-gni-fi-càn-te] *agg.* **1 che ha poco significato; trascurabile** 无意义的,无足轻重的：*un gesto insignificante* 无意义的举动；*una cifra insignificante*, **molto bassa** —

笔很小的数目 2 privo di personalità; banale 缺乏个性的,平庸的: *un uomo insignificante* 平庸之辈 // di scarso pregio 无多大价值的: *un'opera insignificante.* 一部无多大价值的作品
↔ **A contr.** significante **B sin.** (*di volto, sguardo*) inespressivo; (*di persona*) banale, grigio, insulso; (*di opera*) irrilevante, mediocre **contr.** espressivo, eloquente; interessante, affascinante; importante, notevole.

insignificanza [in-si-gni-fi-càn-za] *s. f.* l'essere insignificante, non significativo. 无意义,无足轻重;平庸,无多大价值

insignire [in-si-gnì-re] *v. tr.* [*io insignìsco, tu insignìsci ecc.*] onorare con un titolo, un'onorificenza 授予…称号,授予…勋章: *insignire del titolo di conte.* 授予伯爵称号
↔ **sin.** decorare, fregiare; titolare.

insignorire [in-si-gno-rì-re] *v. tr.* [*io insignorìsco, tu insignorìsci ecc.*] (*lett.*) rendere signore di un territorio 授以封地 ♦ **insignorirsi** *v. intr. pron.* (*lett.*) impadronirsi. 占有,占领
↔ *v. intr. pron* **sin.** conquistare, assoggettare, impossessarsi.

insilare [in-si-là-re] *v. tr.* mettere in un silo, nei silos 把…储存在筒仓内: *insilare il grano.* 把麦子储存在筒仓内

insincerità [in-sin-ce-ri-tà] *s. f.* l'essere insincero; mancanza di sincerità. 不真诚,不坦率;虚伪
↔ **sin.** falsità, finzione, ipocrisia, doppiezza **contr.** sincerità, schiettezza, franchezza, lealtà.

insincero [in-sin-cè-ro] *agg.* non sincero; falso 不真诚的,不坦率的;虚伪的: *un uomo insincero*; *lodi insincere.* 虚情假意的人;虚假的赞扬
↔ **sin.** (*di persona, comportamento ecc.*) falso, bugiardo, ipocrita, simulatore; (*di stile, immagine ecc.*) artificioso, affettato **contr.** sincero, schietto, franco; naturale, spontaneo.

insindacabile [in-sin-da-cà-bi-le] *agg.* che non può essere sindacato, contestato 不可辩驳的,不容置疑的: *il giudizio della corte è insindacabile.* 法庭的判决是不可辩驳的。
↔ **sin.** indiscutibile, incontestabile, incensurabile, inappellabile **contr.** sindacabile, contestabile, impugnabile, appellabile.

insindacabilità [in-sin-da-ca-bi-li-tà] *s. f.* l'essere insindacabile 不可辩驳,不容置疑: *l'insindacabilità di una decisione.* 不可辩驳的决定

insinuante [in-si-nu-àn-te] *agg.* suadente, carezzevole 讨好的,谄媚的: *maniere insinuanti.* 谄媚的态度,媚态
↔ **sin.** dolce, blando, accattivante, lusinghiero; subdolo.

insinuare [in-si-nu-à-re] *v. tr.* [*io insìnuo ecc.*] **1** introdurre in un'apertura stretta 使迂回地进入(或挤入): *insinuò la mano nella fenditura* 他把手伸进缝隙中。**2** (*fig.*) far nascere con parole vaghe e allusive un dubbio, un sospetto 暗喻,影射: *insinuare la diffidenza in qualcuno* 暗示对某人的不信任 // avanzare un'accusa in modo velato e indiretto 含蓄地批评,含沙射影地指责: *vorresti insinuare che sono stato io?* 你意思是说这事是我干的? ♦ **insinuarsi** *v. rifl* o *intr. pron.* **1** penetrare, introdursi, infiltrarsi (anche *fig.*) 渗入,进入: *il sospetto si insinuò nell'animo* 头脑中渐渐产生怀疑 **2** (*fig.*) entrare subdolamente 慢慢滋长,渐渐产生: *insinuarsi nelle grazie di qualcuno* 渐渐博得某人的好感
↔ *v. tr.* **A sin.** infilare, inserire, ficcare **contr.** sfilare, estrarre, togliere **B** (*fig.*) **sin.** suscitare, ispirare, suggerire, istillare ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* (*penetrare*) **sin.** entrare, inserirsi, intrufolarsi (*fam.*) **contr.** uscire, venire fuori.

E Deriva dal latino *insinuāre*, composto di *ĭn-* 'in-[1]' e un derivato di *sĭnus* 'seno, piega'; propriamente 'introdurre in seno'.

insinuazione [in-si-nu-a-zió-ne] *s. f.* **1** l'insinuare, l'insinuarsi 暗喻,影射;慢慢滋长,渐渐产生 **2** (*fig.*) accusa di colpe vere o presunte, espressa in forma di allusione maligna e subdola 含蓄的批评,含沙射影的指责: *respingere un'insinuazione.* 拒不接受含沙射影的指责
↔ **A sin.** penetrazione, introduzione, inserimento **contr.** estrazione, uscita **B** (*fig.*) **sin.** malignità, maldicenza, pettegolezzo.

insipidezza [in-si-pi-déz-za] *s. f.* **1** l'essere insipido 无味,淡而无味: *l'insipidezza di un cibo* 淡而无味的食物 **2** frase, discorso insipido 令人乏味的话,枯燥无味的讲话: *dire insipidezze.* 说一些令人乏味的话
↔ **A** (*di un cibo*) **sin.** insipidità, scipitezza **contr.** sapidità, sapore, gusto **B** (*di frase e sim.*) **sin.** banalità, piattezza, insulsaggine.

insipidità [in-si-pi-di-tà] *s. f.* insipidezza. 无味,淡而无味;乏味,枯燥无味

insipido [in-sì-pi-do] *agg.* **1** poco saporito; troppo poco salato 无味的,淡而无味的: *cibo insipido* 淡而无味的食物 **2** (*fig.*) scialbo, banale 令人乏味的,枯燥无味的: *un libro insipido.* 一本枯燥无味的书
↔ **A sin.** scipito; (*region.*) sciapo, sciocco **contr.** saporito, sapido; gustoso **B** (*fig.*) **sin.** piatto, insulso, insignificante, grigio.

insipiente [in-si-pièn-te] *agg.* (*lett.*) ignorante, stolto 愚昧的,无知的: *un individuo insipiente.* 一个愚昧无知的人
↔ **sin.** stolido, stupido **contr.** intelligente, saggio, colto.

insipienza [in-si-pièn-za] *s. f.* (*lett.*) l'essere insipiente. 愚昧,无知
↔ **sin.** ignoranza, sciocchezza, stupidità **contr.** intelligenza, saggezza, cultura.

insistente [in-si-stèn-te] *agg.* **1** che insiste nel chiedere, anche oltre i limiti della convenienza 坚持的,固执的: *un corteggiatore insistente* 坚持不懈的追求者 **2** ripetuto con insistenza 连续的,不断的: *domande insistenti* 连续不断的提问 // che dura a lungo, persistente 持续的,延续不断的: *una pioggerella insistente* 绵绵细雨 □ **insistentemente** *avv.*
↔ **A sin.** ostinato; petulante, assillante; importuno, indiscreto **B** (*di richiesta e sim.*) **sin.** continuo, pressante **C** (*di rumore, di pioggia ecc.*) **sin.** persistente, incessante, ininterrotto **contr.** passeggero, discontinuo, saltuario.

insistenza [in-si-stèn-za] *s. f.* **1** l'essere insistente; ostinazione 坚持,固执: *chiedere qualcosa con insistenza* 一再讯问某事 **2** richiesta insistente 再三要求: *cedere alle insistenze.* 在再三要求下作出让步
↔ **A sin.** pertinacia; petulanza **B sin.** pressione, sollecitazione **contr.** discontinuità, saltuarietà.

insistere [in-sì-ste-re] *v. intr.* [part. pass. *insistito*; aus. *avere*] **1** continuare in un'azione, anche a costo di arrecare molestia 坚持,再三要求: *insistere in una ricerca, con una proposta* 坚持不懈地从事一项研究;再三提出某个建议 **2** star sopra, poggiare 位于…之上: *un edificio che insiste su una roccia.* 位于岩石上的建筑物
● *Angolo che insiste su un arco*, (*geom.*) i cui lati hanno origine nel centro della circonferenza e passano per gli estremi dell'arco. 弧的对向角
↔ **sin.** persistere, perseverare, ostinarsi; premere, incalzare **contr.** smettere, desistere, rinunciare; arrendersi.

insito [ìn-si-to] *agg.* innato; naturalmente presente 天生的,先天的;固有的: *virtù insite nei cuori.* 天生的美德
↔ **sin.** ingenito, connaturato, intrinseco **contr.** acquisito, indotto, mutuato.

insoddisfacente [in-sod-di-sfa-cèn-te] *agg.* non soddisfacente, deludente 令人不满的,令人失望的: *risultato insoddisfacente.* 令人不满的结果,令人失望的结果
↔ **sin.** insufficiente **contr.** soddisfacente, sufficiente.

insoddisfatto [in-sod-di-sfàt-to] *agg.* non soddisfatto, scontento 不满意的,失望的: *essere insoddisfatto di qualcosa.* 对某事感到不满,对某事感到失望
● *Ambizioni insoddisfatte*, non realizzate. 没有实现的抱负
Domanda insoddisfatta, che non ha ottenuto risposta adeguata. 没有得到满意答复的提问
↔ **sin.** deluso, frustrato **contr.** soddisfatto, pago, contento, felice.

insoddisfazione [in-sod-di-sfa-zió-ne] *s. f.* l'essere insoddisfatto; scontentezza 不满意,失望: *provare insoddisfazione.* 感到不满意,感到失望
↔ **sin.** scontentezza, malcontento, delusione; frustrazione **contr.** soddisfazione, appagamento, contentezza; realizzazione.

insofferente [in-sof-fe-rèn-te] *agg.* che non riesce a sopportare, a tollerare 不能容忍的,无法忍受的: *essere insofferente alle costrizioni.* 无法忍受强制的做法
↔ **sin.** impaziente, intollerante, smanioso, irrequieto **contr.** paziente, tollerante, tranquillo.

insofferenza [in-sof-fe-rèn-za] *s. f.* l'essere insofferente 不能容忍,无法忍受: *dare segni di insofferenza.* 显示出无法忍受的样子
↔ **sin.** intolleranza, smania, irrequietezza **contr.** pazienza, sopportazione, tolleranza.

insolazione [in-so-la-zió-ne] *s. f.* **1** l'esposizione alla luce e al calore del sole 暴晒 **2** (*med.*) malore provocato dall'esposizione troppo prolungata ai raggi solari; colpo di sole 中暑: *prendere un'insolazione.* 中暑
↔ **sin.** soleggiamento.
Ɛ La parola deriva dal latino *insolatiōne(m)*, derivato di *sōl sōlis* 'sole', che si riferiva alla pratica di esporre il corpo nudo al sole.

insolente [in-so-lèn-te] *agg.* che non mostra il dovuto rispetto; arrogante 无礼的;傲慢的: *ragazzo, frase insolente* 不懂礼貌的孩子;无礼的言语 ♦ *s. m.* e *f.* persona insolente 傲慢无礼的人 □ **insolentemente** *avv.*
↔ *agg.* **sin.** irrispettoso, impertinente, irriverente; maleducato, sfacciato **contr.** rispettoso, riverente, riguardoso, ossequioso ♦ *s. m.* e *f.* **sin.** maleducato, sfacciato, sfrontato.

insolentire [in-so-len-tì-re] *v. tr.* [*io insolentìsco, tu insolentìsci ecc.*] investire con parole insolenti 辱骂,漫骂: *insolentire i passanti.* 辱骂过路人
↔ **sin.** offendere, insultare, ingiuriare, oltraggiare **contr.** elogiare, encomiare, lodare.

insolenza [in-so-lèn-za] *s. f.* **1** l'essere insolente 傲慢,无礼: *rispondere con insolenza* 傲慢无礼地回答 **2** offesa, insulto 傲慢无礼的话: *coprire qualcuno d'insolenze.* 辱骂某人
↔ **A** (*l'essere insolente*) **sin.** impertinenza, arroganza, tracotanza, maleducazione, spudoratezza **contr.** rispetto, riguardo, educazione **B** (*parola, atto insolente*) **sin.** ingiuria, offesa, oltraggio, irriverenza **contr.** elogio, encomio, lode.

insolito [in-sò-li-to] *agg.* non solito; inconsueto 异常的,不寻常的: *una domanda, un'ora insolita* 不寻常的提问;不寻常的时刻 □ **insolitamente** *avv.*
↔ **sin.** originale, curioso, strano, atipico, sorprendente **contr.** solito, consueto, usuale, ordinario.

insolubile [in-so-lù-bi-le] *agg.* **1** che non può essere risolto 不能解决的,无法解释的: *mistero insolubile* 无法解释的奥秘 **2** (*chim.*) che non può essere sciolto da un determinato solvente 不溶解的,难以溶解的: *composto insolubile in acqua* 不溶于水的化合物 □ **insolubilmente** *avv.*
↔ **A sin.** inspiegabile, irrisolvibile; incomprensibile, impenetrabile **contr.** risolvibile, risolubile; spiegabile, comprensibile **B** (*chim.*) **contr.** solubile.

insolubilità [in-so-lu-bi-li-tà] *s. f.* l'essere insolubile 不能解决,无法解释;不溶解性: *l'insolubilità di una sostanza.* 某物质的不溶解性
↔ **sin.** (*di un legame, di un contratto ecc.*) indissolubilità, irresolubilità; (*di un mistero, di una questione ecc.*) incomprensibilità, insolvibilità **contr.** risolvibilità; risolvibilità, solubilità; (*di una sostanza*) solubilità.

insoluto [in-so-lù-to] *agg.* **1** non spiegato, non risolto 未解释的;未解决的: *un interrogativo ancora insoluto* 尚未得到解释的疑问 **2** (*chim.*) non disciolto 不溶解的,难以溶解的 **3** non pagato nei modi e tempi prescritti 未付的,未偿还的: *debito insoluto.* 未偿还的债务
↔ **A** (*di mistero, problema ecc.*) **sin.** irrisolto; oscuro, misterioso; aperto **contr.** spiegato, chiarito, risolto **B** (*chim.*) **contr.** sciolto, disciolto **C** (*di debito*) **contr.** pagato, onorato.

insolvente [in-sol-vèn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* (*dir.*) che/chi non paga i debiti 无支付能力的,无偿还能力的;无支付能力的人,无偿还能力的人: *debitore insolvente.* 无偿还能力的债务人
↔ *agg.* (*di debitore*) **specif.** insolvibile **anlg.** moroso **contr.** solvente, pagante ♦ *s. m.* e *f.* **contr.** solvente.

insolvenza [in-sol-vèn-za] *s. f.* (*dir.*) il mancato pagamento dei propri debiti; l'impossibilità di pagarli 无支付能力,无偿还能力: *stato di insolvenza.* 无能力偿还的状态
↔ **sin.** decozione; insolvibilità **contr.** solvenza; liquidità.

insolvibile [in-sol-vì-bi-le] *agg.* che non è in grado di pagare 无支付能力的,无偿还能力的: *debitore insolvibile.* 无偿还能力的债务人
↔ (*di debitore*) **sin.** insolvente **contr.** solvibile.

insolvibilità [in-sol-vi-bi-li-tà] *s. f.* l'essere insolvibile. 无支付能力,无偿还能力
↔ **sin.** insolvenza, decozione **contr.** solvibilità, liquidità.

insomma [in-sóm-ma] *avv.* **1** in conclusione, infine 总之,总而言之: *insomma, il problema è questo* 总之,这就是问题的症结所在。**2** usato come esclamazione, per esprimere impazienza (表示不耐烦)究竟,到底: "*insomma, vieni o no?*" 你到底来还是不来?
↔ *avv.* **sin.** in sostanza, in definitiva, in fin dei conti ♦ *inter.* **sin.** dunque, allora.
Ɛ La parola ricalca la locuzione latina *in sŭmma* 'in tutto, nel complesso'.

insondabile [in-son-dà-bi-le] *agg.* che non si può sondare; inesplorabile (anche *fig.*) 深不可测的,难以探测的;莫测高深的,不可理解的: *un mistero insondabile.* 莫测高深的奥秘
↔ **sin.** inesplorabile, incomprensibile **contr.** sondabile, esplorabile.

insondato [in-son-dà-to] *agg.* non verificato, non indagato. 未经核实的,未经调查的

insonne [in-sòn-ne] *agg.* che trascorre senza dormire le ore riservate al sonno 睡不着的,失眠的: *rimanere insonne fino all'alba.* 直至天亮仍未睡着
● *Notte insonne*, durante la quale non si è preso sonno. 彻夜未眠
↔ **sin.** sveglio, desto **contr.** dormiente, addormentato.

insonnia [in-sòn-nia] *s. f.* difficoltà o impossibilità a prendere sonno 失眠,失眠症: *soffrire d'insonnia.* 患有失眠症
↔ **sin.** agripnia (*med.*).

insonnolito [in-son-no-lì-to] *agg.* pieno di sonno, mezzo addormentato 困倦的,半睡半醒的: *essere insonnolito.* 困倦,瞌睡得很
↔ **sin.** sonnolento, assonnato, semiaddormentato **contr.** sveglio, desto, vigile, lucido.

insonorizzante [in-so-no-riʒ-ʒàn-te] *s. m.* isolante acustico. 隔音材料
↔ **sin.** coibente acustico.

insonorizzare [in-so-no-riʒ-ʒà-re] *v. tr.* isolare acusticamente 使隔音: *insonorizzare un ambiente.* 使一个环境隔音
↔ **gener.** coibentare, isolare.

insonorizzato [in-so-no-riʒ-ʒà-to] *agg.* dotato di isolamento acustico 装有隔音材料的: *locale insonorizzato.* 装有隔音材料的地方

insonorizzazione [in-so-no-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* l'insonorizzare, l'essere insonorizzato. 隔音
↔ **gener.** coibentazione, isolamento.

insopportabile [in-sop-por-tà-bi-le] *agg.* che non si può sopportare o si sopporta a stento 无法忍受的,难以容忍的: *dolore insopportabile* 无法忍受的痛苦; *un carattere insopportabile* 难以容忍的性格 □ **insopportabilmente** *avv.*
↔ **sin.** (*di situazione, disagio ecc.*) insostenibile, intollerabile; (*di dolore*) lancinante, straziante; (*di persona, di carattere*) antipatico, odioso, **contr.** sopportabile, sostenibile, tollerabile; simpatico, cordiale.

insopportabilità [in-sop-por-ta-bi-li-tà] *s. f.* l'essere insopportabile. 无法忍受,难以容忍
↔ **sin.** insostenibilità, intollerabilità **contr.** sopportabilità, tollerabilità.

insopprimibile [in-sop-pri-mì-bi-le] *agg.* che non si può sopprimere, eliminare 难压制的,忍不住的: *bisogno insopprimibile.* 难压制的需求
↔ **sin.** ineliminabile **contr.** eliminabile.

insopprimibilità [in-sop-pri-mi-bi-li-tà] *s. f.* (*non com.*) l'essere insopprimibile. 难压制,忍不住

insorgente [in-sor-gèn-te] *agg.* che comincia a manifestarsi 开始显示的: *una malattia insorgente.* 开始显示症状的疾病
↔ **sin.** sorgente, nascente, incipiente.

insorgenza [in-sor-gèn-za] *s. f.* l'insorgere, il manifestarsi specialmente di un fenomeno morboso (尤指疾病等)发生,初起: *l'insorgenza della febbre.* 突发高烧
↔ **sin.** comparsa, manifestazione **contr.** scomparsa.

insorgere [in-sór-ge-re] *v. intr.* [coniugato come *sorgere*; aus. *essere*] **1** sollevarsi, ribellarsi 起义,暴动: *insorgere contro l'invasore* 起义反对入侵者 **2** sorgere, manifestarsi, specialmente di cosa spiacevole (尤指令人不愉快的事情)出现,突发: *sono insorte nuove difficoltà.* 出现了新的困难。
↔ **A sin.** rivoltarsi, levarsi **contr.** soggiacere, sottostare, sottomettersi, subire **B** (*spec. di una cosa spiacevole*) **sin.** apparire, sopraggiungere **contr.** scomparire, allontanarsi, regredire.

insormontabile [in-sor-mon-tà-bi-le] *agg.* che non si può sormontare; insuperabile 难以逾越的;无法克服的: *difficoltà, ostacolo insormontabile.* 无法克服的困难;难以逾越的障碍
↔ **sin.** invalicabile; invincibile, imbattibile **contr.** superabile.

insorto [in-sór-to] *agg.* **1** che prende o ha preso parte a un'insurrezione 参加起义的,参加暴动的: *le popolazioni insorte* 参加起义的人民 // usato anche come *s. m.* : *gli insorti* 起义者,暴动者 **2** sopravvenuto 突发: *complicazioni insorte.* 突发的并发症
↔ **A sin.** rivoltoso, ribelle; sedizioso, rivoluzionario **B sin.** sopraggiunto.

insospettabile [in-so-spet-tà-bi-le] *agg.* **1** che è al di sopra di ogni sospetto 不受怀疑的,无嫌疑的: *persona insospettabile* 无嫌疑者 **2** si dice di cosa di cui non si sarebbe sospettata l'esistenza 令人意想不到的,意料外的: *rivelare doti insospettabili di agilità* 表现出令人意想不到的敏捷 □ **insospettabilmente** *avv.*
↔ **A** (*di persona, comportamento ecc.*) **contr.** sospettabile, sospetto **B** (*di fatto, evento*) **sin.** impensabile, imprevedibile **contr.** prevedibile, presumibile, supponibile.

insospettabilità [in-so-spet-ta-bi-li-tà] *s. f.* l'essere insospettabile. 意想不到,出乎意料
↔ **contr.** sospettabilità.

insospettato [in-so-spet-tà-to] *agg.* **1** che non ha destato sospetti 未受怀疑的,无嫌疑的 **2** si dice di cosa di cui non si era sospettata l'esistenza 令人意想不到的,意料外的: *generosità insospettata* 令人意想不到的大度 □ **insospettatamente** *avv.*
↔ **A** (*di persona, comportamento ecc.*) **contr.** sospettato, sospetto **B** (*di fatto, evento*) **sin.** imprevisto, inatteso **contr.** previsto, presumibile, supponibile.

insospettire [in-so-spet-tì-re] *v. tr.* [*io insospettìsco, tu insospettìsci ecc.*] destare sospetto 引起怀疑,使生疑: *atteggiamento che insospettisce* 令人生疑的态度 ♦ **insospettirsi** *v. intr. pron.* entrare in sospetto 怀疑,生疑: *insospettirsi per tutto.* 怀疑一切

insostenibile [in-so-ste-nì-bi-le] *agg.* **1** che non si può sostenere; che è palesemente falso 无法支撑的;不能证实的: *argomento insostenibile* 站不住脚的论点 **2** che non si può sopportare 无法承受的: *spesa insostenibile.* 无法承受的花费
↔ **A** (*di ipotesi, accusa ecc.*) **sin.** indifendibile, assurdo, irragionevole **contr.** sostenibile, difendibile; convincente **B** (*di situazione, condizione ecc.*) **sin.** intollerabile, insopportabile **contr.** sostenibile, sopportabile, tollerabile.

insostenibilità [in-so-ste-ni-bi-li-tà] *s. f.* l'essere insostenibile. 无法支撑,不能证实;无法承受
↔ **sin.** (*di un'ipotesi, di un'accusa ecc.*) assurdità, irragionevolezza, inconsistenza; (*di una situazione, di una condizione ecc.*) intollerabilità, insopportabilità **contr.** sostenibilità, ragionevolezza; sopportabilità, tollerabilità.

insostituibile [in-so-sti-tu-ì-bi-le] *agg.* si dice di cosa o persona che non può essere sostituita 不可替代的: *credersi insostituibile.* 自以为不可替代
↔ **sin.** unico, prezioso **contr.** sostituibile.

insostituibilità [in-so-sti-tu-i-bi-li-tà] *s. f.* l'essere insostituibile. 不可替代
↔ **contr.** sostituibilità, mutabilità.

insozzare [in-soz-zà-re] *v. tr.* [*io insózzo ecc.*] **1** rendere sozzo; insudiciare 使脏,弄脏: *insozzare un vestito* 弄脏衣服 **2** (*fig.*) coprire di vergogna 玷污,败坏: *insozzare il proprio nome* 败坏自己的名声 ♦ **insozzarsi** *v. rifl* o *intr. pron.* **1** sporcarsi 弄脏自己: *insozzarsi di grasso* 使自己身上沾上油渍 **2** (*fig.*) macchiarsi moralmente 玷污自己的名声: *insozzarsi di atroci delitti.* 因犯有残暴的罪行而玷辱自己的名声

insperabile [in-spe-rà-bi-le] *agg.* che non si può sperare, che è al di là di ogni aspettativa 不可希望的,无法指望的: *una fortuna insperabile.* 无法指望的运气
↔ **sin.** impensabile **contr.** sperabile, possibile, augurabile.

insperato [in-spe-rà-to] *agg.* che non si era sperato, che supera ogni aspettativa 意想不到的,意料外的: *un successo insperato* 意想不到的成功 □ **insperatamente** *avv.* oltre ogni speranza. 意想不到地,意外地
↔ **sin.** inaspettato, inatteso, imprevisto; miracoloso, fortunato **contr.** atteso, aspettato, previsto, scontato.

inspessire e *deriv.* ⇒ **ispessire** e *deriv.*

inspiegabile [in-spie-gà-bi-le] *agg.* che non ha spiegazione; inesplicabile 无法解释的,无法说明的: *fenomeno inspiegabile* 无法解释的现象 □ **inspiegabilmente** *avv.*
↔ **sin.** incomprensibile; indecifrabile, inestricabile; (*spec. di caso, di mistero*) irrisolvibile, irresolubile **contr.** spiegabile, comprensibile; risolvibile, solubile.

inspirare [in-spi-rà-re] *v. tr.* introdurre aria o altro gas nei polmoni (anche *assol.*) 吸气: *inspirare profondamente.* 深深吸气
↔ **sin.** aspirare; inalare (*fumo, gas e sim.*) **contr.** espirare.

inspiratore [in-spi-ra-tó-re] *agg.* (*anat.*) che inspira, che serve all'inspirazione 吸气的: *muscoli inspiratori.* 吸气肌

inspiratorio [in-spi-ra-tò-rio] *agg.* (*med.*) relativo all'inspirazione 吸气的: *movimento inspiratorio.* 吸气运动
↔ (*med.*) **contr.** espiratorio.

inspirazione [in-spi-ra-zió-ne] *s. f.* l'inspirare 吸气 // (*med.*) la fase della respirazione durante la quale l'aria viene immessa nei polmoni. (肺部)空气的吸入
↔ **gener.** respirazione **contr.** espirazione.

instabile [in-stà-bi-le] *agg.* **1** che non è stabile; malfermo 不平稳的,不平衡的: *una sedia instabile* 不平稳的椅子; *equilibrio instabile*, precario 不平衡状态 **2** soggetto a mutamenti, variabile 易变的,多变的: *tempo instabile* 多变的天气 // (*fig.*) volubile, incostante 反复无常的: *umore instabile* 反复无常的情绪 **3** (*fis., chim.*) soggetto a modificazioni di struttura 不稳定的: *legame instabile.* 不稳定的键合
↔ **A** (*di un edificio, di una struttura ecc.*) **sin.** malfermo, malsicuro, pericolante, vacillante **contr.** stabile, saldo, solido **B sin.** (*di tempo, situazione ecc.*) incerto, mutevole; (*di persona, carattere*) incoerente, mutevole **contr.** stabile, invariabile, saldo, coerente, deciso.

instabilità [in-sta-bi-li-tà] *s. f.* l'essere instabile 不稳定性: *l'instabilità della situazione.* 形势的不稳定性
↔ **sin.** (*di un edificio, di una struttura ecc.*) precarietà; (*del tempo, di una situazione ecc.*) variabilità, incertezza; (*di carattere*) volubilità, incostanza **contr.** stabilità, saldezza; invariabilità, immutabilità; saldezza, coerenza.

installare [in-stal-là-re], o **istallare**, *v. tr.* **1** collocare un impianto, un apparecchio, un sistema nel luogo prescelto ed eseguire tutte le operazioni necessarie al suo funzionamento 安装,设置: *installare il telefono* 安装电话机 **2** collocare in una carica, in un ufficio; insediare 任用,安置 ♦ **installarsi** *v. rifl* insediarsi stabilmente 安家,定居: *installarsi su un territorio.* 在某一地区定居
↔ *v. tr.* (*un impianto, un'apparecchiatura*) **sin.** impiantare, montare; attaccare (*fam.*) **contr.** disinstallare, smontare; staccare (*fam.*) ♦ *v. rifl.* (*in un luogo, in una casa ecc.*) **sin.** stabilirsi, sistemarsi, piazzarsi.

installatore [in-stal-la-tó-re], o **istallatore**, *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi installa impianti, macchinari, attrezzature varie. 安装的;安装工
↔ **sin.** impiantista, montatore.

installazione [in-stal-la-zió-ne], o **istallazione**, *s. f.* l'installare, l'installarsi, l'essere installato 安装,设置 // l'attrezzatura installata. 装置,设备
● *Installazioni di bordo*, tutte le macchine e gli impianti necessari al funzionamento di una nave o di un aeromobile. (轮船、飞机上的)所有设备
↔ **sin.** (*l'installare*) impianto, montaggio, assemblaggio; (*estens.*, *l'attrezzatura*) impianto, macchinario; strumentazione **contr.** smontaggio.

instancabile [in-stan-cà-bi-le] *agg.* che non si stanca; infaticabile 不知疲倦的: *un lavoratore instancabile* 不知疲倦的劳动者 // (*estens.*) incessante 不间断的: *un'attività instancabile* 不间断的活动 □ **instancabilmente** *avv.*
↔ **sin.** indefesso, solerte, alacre **contr.** svogliato, indolente, inerte, inoperoso, fiacco, pigro.

instancabilità [in-stan-ca-bi-li-tà] *s. f.* (*non com.*) l'essere instancabile. 不知疲倦;不间断
↔ **sin.** solerzia, alacrità, tenacia; resistenza.

instant-book [/ˈinstantbuk/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) libro scritto e pubblicato in tempi brevissimi per illustrare e com-

mentare una vicenda d'attualità. 可立即付印的书(多指时事述评方面的书籍),速成书

instant-movie [/'instant'muvi/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) film concepito e girato in un tempo molto breve, per sfruttare un interesse del momento. 在短时间内拍摄完的影片(多指实效性较强的影片),赶时效电影

instaurare [in-stau-rà-re], o **istaurare**, *v. tr.* [*io instàuro ecc.*] istituire; dare avvio 建立,创建: *instaurare una nuova moda* 创建一款新的时装式样 ♦ **instaurarsi** *v. intr. pron.* costituirsi; avere inizio 形成;开始: *si instaurò una nuova epoca.* 一个新的时代开始了。
↔ *v. tr.* **sin.** costituire, fondare; avviare **contr.** abolire, abrogare, eliminare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** stabilirsi; cominciare, avviarsi **contr.** terminare, finire, concludersi.

instauratore [in-stau-ra-tó-re], o **istauratore**, *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi instaura. 建立的,创建的;建立者,创建者

instaurazione [in-stau-ra-zió-ne], o **istaurazione**, *s. f.* l'instaurare, l'instaurarsi, l'essere instaurato. 建立,创建
↔ **sin.** istituzione, costituzione, fondazione; inizio, avvio **contr.** abolizione, abrogazione, soppressione.

insterilire ⇒ **isterilire**.

instillare ⇒ **istillare**.

instradare e *deriv.* ⇒ **istradare** e *deriv.*

insù [in-sù] *avv.* nelle loc. *all'insù*, *dall'insù*, verso l'alto 向上,从上面: *nasino all'insù.* 上翘的小鼻子

insubordinato [in-su-bor-di-nà-to] *agg.* che viene meno ai doveri di subordinazione; che è insofferente alla disciplina 不服从的,不顺从的;违抗命令的: *truppa insubordinata.* 违抗命令的部队
↔ **sin.** indisciplinato, disubbidiente, ribelle **contr.** obbediente, docile, sottomesso.

insubordinazione [in-su-bor-di-na-zió-ne] *s. f.* **1** l'essere insubordinato 不服从,不顺从;违抗命令: *punire per insubordinazione* 因违抗命令而受罚 **2** atto che viola i doveri di subordinazione 违抗命令的行为: *commettere un'insubordinazione.* 违抗命令
↔ **A** (*l'essere insubordinato*) **sin.** disubbidienza; indisciplina, indisciplinatezza **contr.** subordinazione, sottomissione, obbedienza, disciplina **B** (*atto di insubordinazione*) **sin.** mancanza, indisciplinatezza.

insubre [ìn-su-bre] *agg.* e *s. m.* e *f.* appartenente a un'antica popolazione celtica stanziatasi verso il 450 a. C. in Italia settentrionale 因苏布雷人的;因苏布雷人(意大利北部山南高卢区最强大的凯尔特民族): *Galli insubri.* 山南高卢人(指讲凯尔特语的高卢人)

insuccesso [in-suc-cès-so] *s. m.* cattiva riuscita, esito negativo 不成功,失败: *l'insuccesso di una spedizione.* 探险行动的失败
↔ **sin.** sconfitta, smacco; rotta, rovina **contr.** successo, trionfo, vittoria.

insudiciare [in-su-di-cià-re] *v. tr.* [*io insùdicio ecc.*] **1** rendere sudicio 弄脏,使脏: *insudiciare la tovaglia di sugo* 使桌布沾上了肉汁 **2** (*fig.*) macchiare moralmente 玷污,败坏: *insudiciare il proprio nome* 败坏自己的名声 ♦ **insudiciarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** sporcarsi, imbrattarsi 弄脏自己: *insudiciarsi d'inchiostro* 使自己身上沾上墨水 **2** (*fig.*) compromettere la propria dignità. 败坏自己的名声
↔ *v. tr.* **A sin.** imbrattare, lordare; (*con macchie*) macchiare; (*di fango*) infangare **contr.** pulire, ripulire, lavare, smacchiare **B** (*fig.*) **sin.** macchiare, sporcare, infangare, oltraggiare, infamare.

insufficiente [in-suf-fi-cièn-te] *agg.* **1** non sufficiente, scarso 不够的,短缺的: *provviste insufficienti* 贮备不足 **2** nel linguaggio scolastico, che è al di sotto della sufficienza (学习成绩)不及格的: *voto insufficiente.* 考试分数不及格
↔ **sin.** manchevole, mancante, carente **contr.** sufficiente, bastante, adeguato; abbondante.

insufficienza [in-suf-fi-ciè-nza] *s. f.* **1** l'essere insufficiente per qualità o quantità; scarsità 不足,短缺: *insufficienza di mezzi*, *di personale* 工具短缺;人手不够 **2** voto, giudizio scolastico inferiore alla sufficienza (学习成绩)不及格: *avere un'insufficienza nella pagella* 成绩单上有一门功课不及格 **3** (*med.*) insufficiente funzionalità di un organo (人体器官)机能不全: *insufficienza cardiaca.* 心机能不全
↔ **A sin.** difetto, mancanza, carenza; incapacità, inettitudine **contr.** sufficienza; abbondanza, ricchezza; idoneità, adeguatezza **B** (*voto scolastico*) **contr.** sufficienza.

insufflare [in-suf-flà-re] *v. tr.* **1** soffiare dentro o sopra; introdurre aria 把(粉剂、雾气等)吹入体腔 **2** (*fig.*, *lett.*) ispirare, infondere; instillare, insinuare. 逐渐灌输(思想、感情等)
↔ (*fig.*) **sin.** suscitare; istillare, suggerire.

insufflazione [in-suf-fla-zió-ne] *s. f.* (*med.*) introduzione di aria in una cavità organica a scopo terapeutico o diagnostico. (以治疗或诊断为目的的)吹入法,吹气法

insula [ìn-su-la] *s. f.* (*archeol.*) nella città romana, isolato, caseggiato. (古罗马城里的)贫民住房

insulare [in-su-là-re] *agg.* di isola, delle isole 海岛的,岛屿的: *clima insulare.* 海岛气候
↔ **sin.** isolano **contr.** continentale.

insularità [in-su-la-ri-tà] *s. f.* (*non com.*) l'essere un'isola o formato da isole. 岛国性质(或状态)
↔ **contr.** continentalità.

insulina [in-su-lì-na] *s. f.* (*chim.*, *biol.*) ormone che regola il metabolismo degli zuccheri e la glicemia; la sua carenza provoca il diabete. 胰岛素

insulinico [in-su-lì-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*biol.*) di insulina, a base di insulina 胰岛素的: *preparato insulinico.* 胰岛素制剂

insulinoterapia [in-su-li-no-te-ra-pì-a] *s. f.* (*med.*) qualsiasi cura a base di insulina. 胰岛素疗法

insulsaggine [in-sul-sàg-gi-ne] *s. f.* **1** l'essere insulso 索然无味;愚蠢 **2** atto, detto insulso. 愚蠢的言行
↔ **A** (*di persona*, *comportamento e sim.*) **sin.** sciocchezza, stupidaggine, futilità **contr.** assennatezza, intelligenza; arguzia **B** (*atto*, *detto insulso*) **sin.** sciocchezza, stupidaggine, futilità.

insulso [in-sùl-so] *agg.* privo di spirito, sciocco 索然无味的;愚蠢的: *ragazzo*, *discorso insulso* 傻孩子;索然无味的讲话 □ **insulsamente** *avv.*
↔ **sin.** stupido, futile, scialbo **contr.** assennato, intelligente; arguto.

insultante [in-sul-tàn-te] *agg.* offensivo 污辱性的,无礼的: *un contegno insultante.* 无礼的态度
↔ **sin.** ingiurioso.

insultare [in-sul-tà-re] *v. tr.* offendere; oltraggiare. 侮辱;诬蔑
↔ **sin.** ingiuriare, vilipendere, offendere **contr.** elogiare, encomiare, lodare.

insulto [in-sùl-to] *s. m.* parola o atto offensivo 侮辱,辱骂: *lanciare un insulto contro qualcuno.* 辱骂某人
↔ **sin.** ingiuria, contumelia, insolenza **contr.** elogio, encomio, lode.

insuperabile [in-su-pe-rà-bi-le] *agg.* **1** che non si può superare; insormontabile 无法逾越的;无法克服的: *difficoltà insuperabile* 无法克服的困难 **2** (*estens.*) eccezionale, straordinario 杰出的,优秀的: *un interprete insuperabile* 一流的口译 □ **insuperabilmente** *avv.*
↔ **A sin.** invalicabile; invincibile, imbattibile **contr.** superabile, vincibile **B** (*estens.*) **sin.** impareggiabile, ineguagliabile, imbattibile, eccellente **contr.** modesto, mediocre, scadente.

insuperato [in-su-pe-rà-to] *agg.* che non è stato superato; che finora è il migliore 未被超越的;卓绝的: *un primato rimasto insuperato.* 至今未被刷新的记录
↔ **sin.** imbattuto, invitto (*lett.*) **contr.** superato, battuto, vinto.

insuperbire [in-su-per-bì-re] *v. tr.* [*io insuperbìsco*, *tu insuperbìsci ecc.*] far diventare superbo 使骄傲自大: *le lodi eccessive fanno insuperbire* 过度的表扬使人骄傲自大。♦ **insuperbirsi** *v. intr. pron.* diventare superbo, inorgoglire 骄傲自大: *insuperbirsi per una vittoria.* 因胜利而骄傲自大
↔ *v. tr.* **sin.** inorgoglire, imbaldanzire **contr.** avvilire, umiliare, abbattere ♦ *v. intr. pron.* **sin.** inorgoglirsi, imbaldanzirsi **contr.** avvilirsi, umiliarsi, abbattersi.

insurrezionale [in-sur-re-zio-nà-le] *agg.* di insurrezione; degli insorti 起义的,暴动的: *movimento insurrezionale.* 起义,暴动
↔ **sin.** rivoluzionario, rivoltoso (*non com.*); sedizioso, sovversivo.

insurrezionalismo [in-sur-re-zio-na-lì-ʃmo] *s. m.* tendenza, volontà insurrezionale; politica fautrice di un'insurrezione. 暴动倾向;支持暴动的政策

insurrezione [in-sur-re-zió-ne] *s. f.* ribellione collettiva, specialmente contro i poteri dello stato 起义,暴动: *insurrezione popolare.* 人民起义
↔ **sin.** rivolta, sollevazione, sommossa; rivoluzione.

insussistente [in-sus-si-stèn-te] *agg.* che non sussiste; falso, infondato 不存在的;虚构的,无根据的: *un'accusa insussistente.* 无根据的指控
↔ **sin.** inesistente, inconsistente; immaginario, irreale **contr.** sussistente, esistente, fondato, reale, vero.

insussistenza [in-sus-si-stèn-za] *s. f.* l'essere insussistente; infondatezza. 不存在;虚构,无根据
↔ **sin.** inesistenza, inconsistenza **contr.** sussistenza, esistenza, fondatezza.

intabarrarsi [in-ta-bar-ràr-si] *v. rifl.* coprirsi con un tabarro 披上斗篷 // (*estens.*) coprirsi molto, imbacuccarsi 穿上很多衣服,穿得暖和: *si era tutto intabarrato.* 他全身上下裹得严严实实的。

intaccabile [in-tac-cà-bi-le] *agg.* che può essere intaccato (anche *fig.*) 可被腐蚀的;可被玷污的: *una fama difficilmente intaccabile.* 不易被玷污的名声
↔ **sin.** attaccabile **contr.** inattaccabile.

intaccare [in-tac-cà-re] *v. tr.* [*io intàcco, tu intàcchi ecc.*] **1** fare una o più tacche in qualcosa 在…上开槽口: *intaccare una lama* 在刀身上开槽口 **2** (*estens.*) corrodere, consumare 腐蚀,侵蚀: *la ruggine intacca il ferro* 锈斑对铁有腐蚀作用。 // (*fig.*) cominciare a consumare 动用,花费: *intaccare un patrimonio* 动用一笔财产 **3** (*fig.*) ledere, incrinare 损害,败坏: *intaccare la reputazione di qualcuno* 败坏某人的名声
↔ **A sin.** incidere, graffiare, scalfire **B** (*di ruggine e sim.*) **sin.** erodere, mangiare **C** (*l'onore, la reputazione ecc.*) **sin.** danneggiare, compromettere, pregiudicare.

intaccatura [in-tac-ca-tù-ra] *s. f.* **1** l'intaccare, l'intaccarsi, l'essere intaccato 开槽口 **2** tacca 槽口: *un coltello pieno d'intaccature.* 有许多槽口的刀子
↔ **sin.** intacco, incisione, intaglio, scalfittura, solco.

intacco [in-tàc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] tacca, incisione. 槽口,切口
↔ **sin.** intaccatura, intaglio, scalfittura; incavo, incavatura.

intagliare [in-ta-glià-re] *v. tr.* [*io intàglio ecc.*] incidere in rilievo o in incavo 刻,雕刻: *intagliare il legno, l'avorio.* 木雕;雕刻象牙
↔ (*il legno, l'avorio ecc.*) **sin.** incidere, scolpire **anlg.** cesellare.

intagliatore [in-ta-glia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi esegue lavori di intaglio. 雕刻师,雕刻工
↔ **sin.** incisore; (*del marmo*) lapidario, scalpellino, marmista.

intagliatura [in-ta-glia-tù-ra] *s. f.* l'intagliare, l'essere intagliato; intaglio. 雕刻,雕刻术;雕刻品
↔ **sin.** intaglio, incisione.

intaglio [in-tà-glio] *s. m.* **1** l'arte, l'operazione dell'intagliare 雕刻,雕刻术: *lavori d'intaglio* 雕刻品 **2** il prodotto di tale arte 雕刻品: *un intaglio in legno* 木雕 **3** incavo, solco; tacca 凹口,槽口: *gli intagli della chiave.* 钥匙的槽口
↔ **A** (*l'arte, la tecnica di intagliare*) **sin.** intagliatura, incisione; glittica (*delle pietre*) **B** (*l'opera, il prodotto intagliato*) **sin.** incisione, rilievo **specif.** cammeo **C** (*tecn.*) **sin.** cavità; intacco, scanalatura, incisione.

intangibile [in-tan-gì-bi-le] *agg.* che si deve lasciare intatto; inviolabile 不可触动的;不可侵犯的: *diritto intangibile.* 不可侵犯的权利
↔ **sin.** intoccabile, impalpabile; (*fig.*) intoccabile, inviolabile, sacro **contr.** tangibile, toccabile, palpabile.

intangibilità [in-tan-gi-bi-li-tà] *s. f.* l'essere intangibile. 不可触动;不可侵犯
↔ **sin.** impalpabilità; (*fig.*) inviolabilità **contr.** tangibilità, tattilità.

intanto [in-tàn-to] *avv.* **1** nel frattempo 同时,与此同时: *tu sali sul treno, io intanto faccio i biglietti* 你上火车,我去买票。 **2** con valore avversativo 可是,然而: *dici sempre così e intanto non fai nulla* 你总是这么说,可是什么也不干。 **3** con valore conclusivo 终于,总算: *intanto anche questa è fatta!* 这件事总算也做完了
↔ (*nel frattempo*) **sin.** frattanto, nel contempo, nel mentre, nello stesso tempo, contemporaneamente.

intarsiare [in-tar-sià-re] *v. tr.* [*io intàrsio ecc.*] decorare a intarsio 镶嵌,镶饰: *intarsiare un tavolino.* 镶饰一张小桌子
↔ **sin.** tarsiare; ageminare (*il metallo*).

intarsiatore [in-tar-sia-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi esegue lavori d'intarsio 镶嵌的,镶饰的;镶嵌工,镶饰工: *maestro intarsiatore.* 镶嵌师傅,镶饰能手
↔ (*del legno*) **anlg.** ebanista; (*del metallo*) **sin.** ageminatore.

intarsiatura [in-tar-sia-tù-ra] *s. f.* l'intarsiare 镶嵌,镶饰 // l'oggetto intarsiato. 镶嵌物件,镶饰物件
↔ **sin.** intarsio; tarsia (*spec. del legno o della pietra*); (*del metallo*) agemina, ageminatura.

intarsio [in-tàr-sio] *s. m.* **1** tecnica di decorazione consistente nel ritagliare elementi di forme e colori vari, e incastrarli su una superficie dello stesso o di altro materiale 镶嵌术,镶饰术: *decorare a intarsio* 以镶嵌装饰 // l'opera intarsiata 镶嵌细工,镶饰细工: *un intarsio di madreperla* 珍珠母镶嵌细工 **2** tipo di ricamo ottenuto inserendo l'uno dentro l'altro tessuti diversi senza sovrapporli (用于刺绣的)镶饰细工 **3** in odontoiatria, otturazione mediante incastro di un elemento metallico. 牙充填
↔ **A sin.** intarsiatura; tarsia (*spec. del legno o della pietra*); (*del metallo*) agemina, ageminatura **B** (*in odontoiatria*) **gener.** otturazione.

intasamento [in-ta-sa-mén-to *o* intaʃaménto] *s. m.* ostruzione, ingorgo 堵塞,阻塞: *intasamento del lavandino* 洗脸池堵塞; *intasamento del traffico.* 交通阻塞
↔ **sin.** intasatura, otturazione, occlusione; (*del traffico*) blocco, ingorgo **contr.** sturamento, apertura, liberazione.

intasare [in-ta-sà-re *o* intaʃàre] *v. tr.* **1** ostruire un condotto 造成堵塞: *intasare lo scarico* 造成排水管堵塞 **2** (*estens.*) provocare un ingorgo stradale 造成交通阻塞: *un incidente ha intasato l'autostrada* 一起事故造成了高速公路上交通阻塞。 ♦ **intasarsi** *v. intr. pron.* otturarsi, ostruirsi 被堵塞,被阻塞: *si è intasato il lavandino.* 洗脸池堵住了。
↔ *v. tr.* **A sin.** otturare, ingorgare, tappare **contr.** sturare, sgorgare, aprire, liberare **B** (*estens.*) **sin.** ingorgare, ingombrare, rallentare; bloccare, arrestare, fermare **contr.** sbloccare, liberare, districare.

intascare [in-ta-scà-re] *v. tr.* [*io intàsco, tu intàschi ecc.*] mettersi in tasca 把…装入口袋 // (*estens.*) guadagnare con mezzi più o meno leciti (用不正当的手段)获得: *intascare un premio.* (用不正当的手段)获得一笔奖金
↔ **sin.** guadagnare, incamerare, riscuotere, percepire **contr.** sborsare, spendere.

intatto [in-tàt-to] *agg.* non mai toccato da alcuno; integro 完整无缺的,完好无损的: *un patrimonio intatto* 一笔完整无缺的财产 // immutato 原封不动的: *il suo entusiasmo è rimasto intatto.* 他的热情不减当年。
↔ **A sin.** inalterato, incolume, indenne, intonso (*spec. di libro*); (*di fede, convinzione e sim.*) inalterato, fermo; (*di onore, coscienza ecc.*) puro, incorrotto, **contr.** manomesso, danneggiato, usato **B sin.** integro, inviolato; immacolato, illibato.

intavolare [in-ta-vo-là-re] *v. tr.* [*io intàvolo ecc.*] iniziare, dare l'avvio 开始,着手: *intavolare una discussione.* 开始讨论
↔ (*trattative, affari ecc.*) **sin.** avviare, aprire, cominciare, intraprendere.

integerrimo [in-te-gèr-ri-mo] *agg.* [superl. di *integro*] onestissimo, incorruttibile 刚正廉洁的: *un funzionario integerrimo.* 一位刚正廉洁的官员
↔ **contr.** corrotto, disonesto, vizioso, immorale.

integrabile [in-te-grà-bi-le] *agg.* **1** che si può integrare 可补全的,可使完整的 **2** (*mat.*) che ammette l'integrale 可积分的: *funzione integrabile.* 可积分的函数

integrabilità [in-te-gra-bi-li-tà] *s. f.* l'essere integrabile. 可补全,可完整;可积分

integrale [in-te-grà-le] *agg.* **1** totale, completo 完整的,整体的: *edizione integrale di un'opera* 一部作品的完整版本 **2** si dice di sostanza alimentare non raffinata, che conserva tutte le sue parti costituenti (小麦、大米等)碾得不精的: *zucchero, farina integrale* 砂糖;全麦面粉 **3** *calcolo integrale*, (*mat.*) parte del calcolo infinitesimale che studia il calcolo degli integrali e

le sue applicazioni 积分(学) ♦ *s. m.* (*mat.*) la ricerca delle funzioni di cui si conosce la derivata e il calcolo dell'area delle parti di piano da esse delimitate 积分 □ **integralmente** *avv.*
↔ *agg.* **A sin.** intero, integro, globale **contr.** parziale, incompleto, frammentario **B** (*di sostanza alimentare*) **sin.** greggio.

integralismo [in-te-gra-lì-ʃmo] *s. m.* tendenza ad applicare in modo intransigente i principi di una dottrina o di un'ideologia 整体论(强调个别服从整体): *integralismo religioso.* 宗教整体论
↔ **sin.** integrismo **anlg.** massimalismo, dogmatismo, fondamentalismo.

integralista [in-te-gra-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] seguace dell'integralismo 整体论者 // usato anche come *agg.* 整体论的: *partito integralista.* 主张整体论的政党
↔ **sin.** integrista.

integralistico [in-te-gra-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dell'integralismo, degli integralisti 整体论的,整体论者的 □ **integralisticamente** *avv.*
↔ **sin.** integralista, integrista **anlg.** massimalistico, dogmatico, ortodosso.

integralità [in-te-gra-li-tà] *s. f.* l'essere integrale; interezza, totalità. 完整;整体
↔ **sin.** totalità, completezza, integrità **contr.** parzialità, incompletezza, manchevolezza.

integrante [in-te-gràn-te] *agg.* essenziale, fondamentale 构成整体所必需的,不可分割的: *le clausole sono parte integrante del contratto.* 这些条款是合同不可分割的组成部分。
↔ **sin.** costitutivo, essenziale, fondamentale **contr.** accessorio, complementare.

integrare [in-te-grà-re] *v. tr.* [*io ìntegro ecc.*] **1** completare aggiungendo gli elementi mancanti 补全,使完整: *integrare un testo lacunoso* 补全有遗漏的文本 **2** inserire; rendere parte integrante 使融合;使成一体: *integrare i portatori di handicap nel mondo del lavoro* 使残疾者成为劳动大军中的一员 **3** (*mat.*) eseguire un'integrazione 求…的积分 ♦ **integrarsi** *v. rifl* entrare a far parte di un ambiente, di una struttura; inserirsi 成为一体,相结合: *integrarsi nel sistema* 与整个体制融为一体 ♦ *v. rifl. rec.* completarsi a vicenda 互补: *due elementi che si integrano.* 两个互补的成分
↔ *v. tr.* **A sin.** completare; (*spec. un testo, uno scritto*) perfezionare, migliorare, arricchire **B contr.** escludere, isolare, emarginare ♦ *v. rifl.* (*in un ambiente, in una struttura ecc.*) **sin.** inserirsi, adattarsi.

integrativo [in-te-gra-tì-vo] *agg.* che integra, che serve a integrare 补充的,补足的: *assegno integrativo.* 补充津贴

integrato [in-te-grà-to] *agg.* **1** composto di più parti strettamente unite 整体的,完全的 // si dice di un elemento ben inserito in un insieme 被吸收的,并入的 **2** (*inform.*) si dice di software che racchiude un gruppo di programmi diversi, omogenei nelle regole e in grado di scambiare e mettere in comune dati fra loro 软件程序的: *software integrato per l'editoria* 用于文档编辑的软件程序 ♦ *s. m.* **1** (*elettr.*) circuito integrato 集成电路 **2** [f. *-a*] persona che si è inserita perfettamente in un ambiente inizialmente creduto ostile 完全融人某一环境的人 // (*spreg.*) conformista. 随波逐流者
● *Circuito integrato*, (*elettr.*) quello formato da un'unica piastrina di materiale semiconduttore su cui vengono realizzati tutti gli elementi. 集成电路
↔ *agg.* (*nella società, in un'azienda ecc.*) **sin.** inserito, adattato **contr.** emarginato, isolato, ghettizzato ♦ *s. m.* (*di persona; spec. spreg.*) **sin.** conformista **contr.** anticonformista.

integrazione [in-te-gra-zió-ne] *s. f.* **1** aggiunta integrativa 补全,补足: *integrazione di stipendio* 工资补助 **2** rapporto di stretta cooperazione tra stati, organizzazioni militari o economiche con interessi comuni 合为一体,融合: *integrazione europea* 欧洲一体化 **3** (*mat.*) calcolo di un integrale o risoluzione di un'equazione differenziale. 积分,积分法
● *Integrazione razziale*, fusione della popolazione bianca e di quella di colore in un'unica comunità. 种族融合(尤指白人和黑人的融合)
↔ **A sin.** integramento (*non com.*); (*spec. di stipendio, di spesa e sim.*) supplemento, extra **B** (*fra stati, aziende ecc.*) **sin.** cooperazione, collaborazione; (*razziale*) fusione **contr.** segregazione, ghettizzazione, emarginazione **C** (*mat.*) **sin.** integrale.

integrità [in-te-gri-tà] *s. f.* l'essere integro (anche *fig.*) 完整,完全;正直,廉正: *integrità fisica, dei costumi.* 体魄健全;廉洁的风尚
↔ **sin.** integralità, totalità, completezza; incolumità; (*di vita, costumi*) onestà, rettitudine **contr.** parzialità, incompletezza; danno, guasto; disonestà, corruzione.

integro [ìn-te-gro] *agg.* [superl. *integerrimo*] **1** completo; intatto 完整的,完全的: *testo integro* 全文 **2** (*fig.*) onesto, incorruttibile 正直的,廉正的: *uomo integro* 正直的人 □ **integramente** *avv.*
↔ **A sin.** intero, integrale, globale; intatto, sano, **contr.** parziale, incompleto, frammentario; manomesso, sciupato **B** (*di persona, coscienza ecc.*) **sin.** integerrimo, onesto; (*lett.*) probo, intemerato **contr.** disonesto, corrotto, vizioso, immorale.

intelaiare [in-te-la-ià-re] *v. tr.* [*io intelàio ecc.*] mettere sul telaio; munire di telaio. 把…装在框架中;装框架

intelaiatura [in-te-la-ia-tù-ra] *s. f.* **1** l'intelaiare 装框架 **2** insieme di pezzi connessi tra loro a formare un sorta di telaio 构架,骨架: *intelaiatura di cemento armato* 钢筋混凝土构架 **3** (*fig.*) struttura, compagine 结构,构造: *intelaiatura di un romanzo.* 一部小说的结构
↔ **A specif.** orditura **B** (*di legno, metallo ecc.*) **sin.** telaio, armatura, ossatura, scheletro, impalcatura, struttura **C** (*fig.*) **sin.** ossatura; schema, architettura.

intellegibile e *deriv.* ⇒ **intelligibile** e *deriv.*

intellettivo [in-tel-let-tì-vo] *agg.* relativo all'intendere; proprio dell'intelletto 理解的;智力的: *facoltà intellettiva* 理解力;智力 □ **intellettivamente** *avv.* per capacità intellettiva. 凭理解力,凭智力
↔ **sin.** mentale; intellettuale; concettuale.

intelletto [in-tel-lèt-to] *s. m.* **1** il complesso delle facoltà umane che consentono di pensare e comprendere; intelligenza 理解力;智力 **2** persona dotata di grande intelligenza 才华出众的人,才智非凡的人: *i migliori intelletti del tempo.* 当代的英才
● *Perdere il ben dell'intelletto*, impazzire, sragionare. 失去理智,发疯
↔ **A sin.** ragione, ingegno, mente, giudizio **B** (*persona intelligente*) **sin.** cervello, ingegno, mente, genio **contr.** idiota, cretino, sciocco.
Ɛ Dal latino *intellēctu(m)*, derivato di *intelligĕre* 'capire'.

intellettuale [in-tel-let-tu-à-le] *agg.* che concerne l'intelletto 知识的;智力的: *attività intellettuale* 脑力活动 ♦ *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi ha spiccati interessi culturali o svolge professionalmente un'attività di pensiero 用脑力的,需智力的;知识分子,脑力劳动者: *la classe degli intellettuali* 知识分子阶层,脑力劳动者阶层 □ **intellettualmente** *avv.* **1** per mezzo dell'intelletto 用脑力地: *lavorare intellettualmente* 用脑力从事劳动 **2** dal punto di vista intellettuale 在智力方面: *una persona intellettualmente molto attiva.* 一个智力发达的人,一个理解力强的人
↔ *agg.* **sin.** intellettivo, mentale, razionale ♦ *s. m.* e *f.* **specif.** studioso, letterato; (*come classe, categoria*) **sin.** intellettualità, intellighenzia **contr.** ignorante, analfabeta.

intellettualismo [in-tel-let-tu-a-lì-ʃmo] *s. m.* predominio, specialmente in arte, dei valori dell'intelletto; cerebralismo 理智主义,唯理智论: *l'intellettualismo del teatro pirandelliano.* (意大利戏剧作家)彼兰德娄戏剧作品中的理智主义
↔ **A** (*filos.*) **anlg.** razionalismo **B** (*spec. in arte*) **sin.** cerebralismo, concettosità.

intellettualista [in-tel-let-tu-a-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] persona, artista incline all'intellettualismo 理智主义者,唯理智论者 // usato come *agg.* intellettualistico. 理智主义的,唯理智论的

intellettualistico [in-tel-let-tu-a-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** dell'intellettualismo, degli intellettualisti 理智主义的,唯理智论的;理智主义者的,唯理智论者的 **2** cerebrale 有智力的,理智型的: *un'arte intellettualistica* 一门理智型的艺术 □ **intellettualisticamente** *avv.*
↔ (*spec. di opera, arte e sim.*) **sin.** intellettualista, cerebrale; cervellotico, concettoso; freddo, astratto.

intellettualità [in-tel-let-tu-a-li-tà] *s. f.* **1** l'appartenere alla sfera intellettiva 智力,理智性: *l'intellettualità di un processo conoscitivo* 认识过程的理智性 **2** la classe degli intellettuali. 知

识分子阶层
⟷ (*l'insieme degli intellettuali*) **sin.** intellighenzia.

intellettualizzare [in-tel-let-tua-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere intellettuale o intellettualistico. 使知识化,使理智化

intellettualizzazione [in-tel-let-tua-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* l'intellettualizzare, l'essere intellettualizzato. 知识化,理智化
⟷ (*psicoan.*) **sin.** razionalizzazione.

intellettualoide [in-tel-let-tu-a-lòi-de] *agg.* e *s. m.* e *f.* (*spreg.*) che/chi si atteggia a intellettuale. 冒充有知识的;冒充有知识的人,假知识分子

intelligence [/in'tellidʒens/] *s. f. invar.* (*ingl.*) servizio segreto di informazioni. 情报工作,情报机构

intelligente [in-tel-li-gèn-te] *agg.* **1** che è dotato di intelligenza 明智的,有理智的: *l'uomo è un essere intelligente* 人是有理智的动物。**2** che dimostra capacità intellettuali superiori alla media 智力超群的: *un giovane intelligente* 智力超群的青年 **3** che rivela intelligenza 有才智的,聪明的: *una domanda intelligente* 聪明的提问 **4** (*inform.*) si dice di prodotto caratterizzato da intelligenza artificiale (指计算机部件工作性能)智能的 □ **intelligentemente** *avv.*
⟷ **A sin.** razionale, ragionevole, pensante **contr.** irrazionale, irragionevole **B sin.** acuto, perspicace, sagace, intuitivo **contr.** stupido, sciocco, ottuso **C sin.** (*di sguardo, espressione ecc.*) sveglio, penetrante, vivo; (*di studio, domanda ecc.*) acuto, sottile **contr.** ebete; stupido, sciocco.

intelligenza [in-tel-li-gèn-za] *s. f.* **1** la facoltà, propria della mente umana, di intendere, pensare, elaborare giudizi e soluzioni 智力,才智 **2** la qualità di chi ha particolari doti intellettuali 智慧,灵性: *dare prova d'intelligenza* 证实自己的智慧 **3** accordo; intesa segreta 默契;串通: *operare d'intelligenza con qualcuno.* 与某人配合得很默契;与某人串通一气

● *Intelligenza artificiale*, (*inform.*) l'insieme degli studi e delle tecniche che tendono a realizzare macchine, in particolare elaboratori elettronici, capaci di risolvere problemi che rientrano nel dominio dell'intelligenza umana. 人工智能,人工智能程序
Quoziente d'intelligenza, la misura delle capacità intellettive di una persona. 智商

⟷ **A** (*facoltà umana*) **sin.** intelletto, raziocinio, ragione, pensiero **B** (*qualità di chi ha particolari doti intellettuali*) **sin.** ingegno, mente, cervello (*fam.*); genialità; acume **contr.** stupidità, ottusità, imbecillità.

📖 Nel caso degli esseri umani, generalmente si ritiene intelligente l'individuo in grado di risolvere problemi che riguardano anche situazioni lontane nel tempo e nello spazio, utilizzando rappresentazioni mentali o segni (matematici, logici e linguistici).

intellighenzia [in-tel-li-ghèn-zia] *s. f.* **1** nella Russia zarista, la classe degli intellettuali (沙皇俄国的)知识分子阶层 **2** (*estens.*) l'élite intellettuale. 知识界的精英
⟷ **sin.** intellettualità, intellettuali.

intelligibile [in-tel-li-gì-bi-le], o **intellegibile**, *agg.* che può essere facilmente compreso o percepito 易懂的;易感知的: *voce appena intelligibile* 勉强能听到的声音 □ **intelligibilmente** *avv.*
⟷ **sin.** comprensibile, afferrabile; chiaro; (*spec. di scrittura*) leggibile, decifrabile **contr.** inintelligibile, incomprensibile; oscuro, astruso; indecifrabile, ermetico.

intelligibilità [in-tel-li-gi-bi-li-tà], o **intellegibilità**, *s. f.* l'essere intelligibile 易懂;易察觉: *l'intelligibilità di un discorso.* 明白易懂的讲话
⟷ **sin.** comprensibilità, chiarezza; (*spec. di scrittura*) leggibilità **contr.** incomprensibilità, inesplicabilità; indecifrabilità.

intemelio [in-te-mè-lio] *agg.* di Ventimiglia (意大利西北部城市)文蒂米利亚的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo di Ventimiglia. 文蒂米利亚人

intemerato [in-te-me-rà-to] *agg.* (*lett.*) puro, virtuoso. 纯洁的;道德高尚的,品行端正的
⟷ **sin.** integerrimo, integro, onesto, retto **contr.** disonesto, corrotto, vizioso.

intemperante [in-tem-pe-ràn-te] *agg.* che non sa moderare i propri impulsi e i propri desideri 过度的,无节制的: *essere intemperante nel cibo* 暴食 // che rivela intemperanza 放纵的,放肆的: *atto intemperante.* 放纵的行为
⟷ **sin.** (*nel cibo, nei piaceri ecc.*) incontinente, smodato, sregolato, sfrenato; (*di linguaggio, espressioni e sim.*) violento, aggressivo **contr.** temperato, moderato, sobrio; regolato, misurato.

intemperanza [in-tem-pe-ràn-za] *s. f.* l'essere intemperante 过度,放纵: *intemperanza nel bere* 暴饮 // azione o detto intemperante 放肆的言行: *commettere un'intemperanza.* 说话放肆,行为放肆
⟷ **sin.** (*l'essere intemperante*) incontinenza; sregolatezza, sfrenatezza; (*spec. pl.*; *atto o detto intemperante*) eccesso, abuso, sregolatezza **contr.** temperanza, continenza, moderatezza, autocontrollo.

intemperie [in-tem-pè-rie] *s. f. pl.* l'insieme delle perturbazioni atmosferiche (总称)恶劣的天气: *i danni provocati dalle intemperie.* 恶劣的天气造成的损失
⟷ **sin.** maltempo, tempaccio, cattivo tempo **contr.** sereno, bel tempo.

intempestività [in-tem-pe-sti-vi-tà] *s. f.* l'essere intempestivo 不适时,不适宜: *l'intempestività di un intervento.* 不适时的介入(或干预)
⟷ **contr.** tempestività, tempismo.

intempestivo [in-tem-pe-stì-vo] *agg.* che non giunge al momento giusto; inopportuno 不适时的,不适宜的: *domanda intempestiva* 不适宜的提问 □ **intempestivamente** *avv.*
⟷ **sin.** fuori tempo, tardivo; inopportuno, fuori luogo **contr.** tempestivo; pronto, sollecito; opportuno, pertinente.

intendente [in-ten-dèn-te] *s. m.* chi è a capo di un'intendenza 主管人,主事人: *intendente di finanza.* 财务主管
⟷ **anlg.** funzionario, amministratore, direttore, dirigente.

intendenza [in-ten-dèn-za] *s. f.* ufficio o settore amministrativo di un ente. 行政管理部门

● *Intendenza di finanza*, ufficio del ministero delle finanze che vigila sull'attività di prelievo tributario svolta nell'ambito di una provincia. (意大利)省财政管理处

intendere [in-tèn-de-re] *v. tr.* [coniugato come *tendere*] **1** udire 听见,听到: *intendere un rumore* 听见吵闹声 // venire a sapere 得知,获悉: *ho inteso che si è sposato* 我听说他已经结婚了。**2** comprendere, capire 懂得,理解 **3** attribuire come significato 意即,意思是: *per cultura non s'intende erudizione* 所谓文化,它指的并不是博识。**4** avere intenzione di fare qualcosa 有意,打算: *non intendo riceverlo* 我不打算见他。♦ **intendersi** *v. rifl. rec.* **1** accordarsi 取得一致,达成协议: *intendersi sul prezzo* 在价格问题上达成协议 **2** capirsi 彼此明白: *intendersi male sull'ora dell'appuntamento* 双方都搞错约会的时间 **3** andare d'accordo 关系融洽: *due che non s'intendono* 关系不融洽的两个人 ♦ *v. intr. pron.* avere profonda conoscenza o esperienza di qualcosa 精通,对…在行: *intendersi di musica.* 精通音乐

● *Dare a intendere*, far credere cose non vere. 使人信以为真
Fare intendere, far capire qualcosa in modo allusivo. 暗示,示意
Intendersela con qualcuno, (*fam.*) avere una relazione amorosa. 与某人有男女关系
S'intende che, è ovvio, è scontato che. 显然,显而易见

⟷ *v. tr.* **A** (*un rumore, un suono ecc.*) **sin.** sentire, percepire, avvertire **B sin.** afferrare; intuire, recepire **contr.** fraintendere, travisare, equivocare **C sin.** volere, desiderare; pretendere, esigere ♦ *v. rifl. rec.* **A sin.** convenire, aggiustarsi (*fam.*) **B** (*andare d'accordo*) **sin.** comprendersi ♦ *v. intr. pron.* (*di arte, di motori ecc.*) **sin.** capirci, essere esperto; conoscere.

intendimento [in-ten-di-mén-to] *s. m.* **1** intenzione 意图,目的: *è mio intendimento chiarire la questione* 我的意图是把问题搞清楚。**2** la facoltà e l'atto dell'intendere 理解力: *persona di scarso intendimento.* 理解力很差的人
⟷ **A sin.** intento, proponimento, obiettivo, mira, desiderio **B sin.** intelligenza, raziocinio, intuito.

intenditore [in-ten-di-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi s'intende di qualcosa; conoscitore 精通者;内行人,行家: *un intenditore di vini.* 葡萄酒的行家
⟷ **sin.** esperto, competente **contr.** inesperto, profano.

intenerimento [in-te-ne-ri-mén-to] *s. m.* l'intenerirsi; pietà, commozione. 变柔软;怜悯,心软
⟷ **sin.** commozione; compassione, pietà **contr.** irrigidimento, inasprimento; impassibilità.

intenerire [in-te-ne-rì-re] *v. tr.* [*io intenerisco, tu intenerisci ecc.*] **1** rendere tenero 使柔软,使柔嫩 **2** (*fig.*) impietosire,

commuovere 使怜悯,使心软 ♦ **intenerirsi** *v. intr. pron.* **1** divenire tenero 变柔软,变柔嫩 **2** (*fig.*) commuoversi 心软: *un uomo facile a intenerirsi.* 心肠软的人
↔ **A sin.** ammorbidire, ammollare, ammollire **contr.** indurire, rassodare **B** (*fig.*) **sin.** toccare; muovere a compassione, muovere a pietà.

intenerito [in-te-ne-rì-to] *agg.* impietosito, commosso. 怜悯的,心软的

intensificare [in-ten-si-fi-cà-re] *v. tr.* [*io intensifico, tu intensìfichi ecc.*] rendere più intenso; aumentare 加强,增强;增加,增长: *intensificare la produzione* 增加生产 ♦ **intensificarsi** *v. intr. pron.* divenire più intenso 强化,加剧: *il traffico si è intensificato.* 交通越来越拥挤了。
↔ **sin.** accrescere, incrementare, rafforzare **contr.** diminuire, calare, allentare, attenuare.

intensificazione [in-ten-si-fi-ca-zió-ne] *s. f.* l'intensificare, l'intensificarsi, l'essere intensificato. 加强,增强;增加,增长
↔ **sin.** aumento, accrescimento, incremento **contr.** diminuzione, calo, allentamento.

intensità [in-ten-si-tà] *s. f.* **1** l'essere intenso; forza, energia 强烈,剧烈: *l'intensità del caldo, di un sentimento* 热的强度;感情的强烈程度 **2** misura di una grandezza fisica 强度,烈度: *intensità di corrente.* 电流的强度
↔ **sin.** vigore, intensione (*lett.*); violenza **contr.** debolezza, fiacchezza.

intensivo [in-ten-sì-vo] *agg.* **1** che aumenta l'intensità di qualcosa 加强的: *prefissi intensivi* (*ling.*) quelli che rafforzano il significato della parola 加强词意的前缀 **2** intenso 集中的,密集的: *corso intensivo* 速成班,强化班; *terapia intensiva* 采用大剂量高疗效药物的治疗方法 □ **intensivamente** *avv.*
↔ **A** (*ling.*) **sin.** rafforzativo **B** (*di corso*) **sin.** accelerato.

intenso [in-tèn-so] *agg.* **1** dotato di forza, di energia 强烈的,剧烈的: *luce intensa* 强烈的光线 **2** condotto con assiduità e concentrazione 紧张的,集中的: *attività intensa* 频繁的活动 □ **intensamente** *avv.*
● *Desiderio, dolore intenso*, acuto, vivo. 强烈的愿望;剧烈的疼痛
Giornata, vita intensa, piena di impegni, di esperienze. 忙碌的一天;紧张的生活
Sguardo intenso, penetrante. 锐利的目光
↔ **A sin.** (*di luce, calore ecc.*) forte, energico, vigoroso; (*di colore, tinta ecc.*) carico, acceso, vivo; (*di sentimento, desiderio ecc.*) acuto, acceso, ardente; (*di sguardo*) penetrante, profondo **contr.** debole, fiacco; smorto, spento **B** (*di vita, attività ecc.*) **sin.** denso, movimentato, pieno; convulso, **contr.** calmo, tranquillo, riposante.

intentare [in-ten-tà-re] *v. tr.* [*io intènto ecc.*] (*dir.*) promuovere, iniziare (un'azione giudiziaria) 提出(诉讼): *intentare causa a* (*o contro*) *qualcuno.* 控告某人

intentato [in-ten-tà-to] *agg.* non tentato 未尝试的: *non lasciare nulla d'intentato.* 千方百计,想尽办法

intento[1] [in-tèn-to] *agg.* di persona, che rivolge attentamente i sensi o la mente a qualcosa 思想集中的,专心的: *essere intento a scrivere* 专心致志地写东西 □ **intentamente** *avv.*
↔ **sin.** attento, assorto, immerso **contr.** disattento, deconcentrato, distratto, svagato.

intento[2] *s. m.* proposito, intenzione 意图,目的: *riuscire nell'intento.* 达到目的

intenzionale [in-ten-zio-nà-le] *agg.* che è detto o fatto con intenzione; volontario 有意的,故意的: *omicidio intenzionale* 蓄意杀人 □ **intenzionalmente** *avv.*
↔ **sin.** volontario, premeditato, deliberato **contr.** involontario, preterintenzionale (*dir.*); casuale.

intenzionalità [in-ten-zio-na-li-tà] *s. f.* l'essere intenzionale. 故意,蓄意
↔ **sin.** volontarietà, premeditazione **contr.** involontarietà, preterintenzione (*dir.*).

intenzionato [in-ten-zio-nà-to] *agg.* che ha una determinata intenzione 有某种意图的,有某种目的的: *essere intenzionato a sposarsi.* 有结婚的打算
● *Bene, male intenzionato*, che ha buone, cattive intenzioni. 怀好意的;怀恶意的
↔ **sin.** deciso, risoluto, determinato **contr.** contrario, alieno, restio.

intenzione [in-ten-zió-ne] *s. f.* proposito, scopo, fine 意图,目的: *avere intenzione di fare qualcosa.* 打算做某事
● *Con intenzione*, di proposito. 有意地,故意地
Fare il processo alle intenzioni, giudicare qualcuno non per ciò che ha fatto, ma per ciò che si ritiene intendesse fare. 凭主观想像来判断
Senza intenzione, involontariamente. 无意地
↔ **sin.** volontà, desiderio, intento, proponimento; scopo, obiettivo, traguardo.

inter nos [/inter'nɔs/] *loc. avv.* (*lat.*) fra di noi 在我们之间,别对其他人说: *la cosa resti inter nos.* 这事只应你我二人知道。
↔ **sin.** in confidenza, in segreto **contr.** pubblicamente, apertamente.

inter- prefisso indicante posizione intermedia (*interlinea*), reciprocità (*interdipendente*) o unione (*internazionale*). (前缀,表示"居间、相互、联合等")

interagente [in-te-ra-gèn-te] *agg.* si dice di cosa che interagisce con un altra 相互作用的,相互影响的: *cause interagenti.* 相互影响的起因
↔ **sin.** interattivo.

interagire [in-te-ra-gì-re] *v. intr.* [coniugato come *agire*; aus. *avere*] agire l'uno sull'altro, esercitare un'influenza reciproca 相互作用,相互影响: *fenomeni che interagiscono.* 相互作用的现象
↔ **sin.** influenzarsi; influire (*reciprocamente*); (*chim.*) **anlg.** reagire.

interalleato [in-te-ral-le-à-to] *agg.* comune a due o più alleati; che si riferisce ai loro rapporti reciproci 盟国之间的,盟军之间的: *accordo interalleato.* 盟国之间的协议,盟军之间的协议

interarmi [in-te-ràr-mi], o **interarme**, *agg.* si dice di operazioni militari eseguite da reparti di forze armate diverse 联合军事行动的: *manovre interarme.* 联合军事行动
↔ **sin.** interforze.

interasse [in-te-ràs-se] *s. m.* (*tecn.*) distanza tra due assi paralleli. 轴间距

interatomico [in-te-ra-tò-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che esiste o agisce tra due o più atomi (同一分子中的)原子间的: *legame interatomico.* 原子间的键

interattività [in-te-rat-ti-vi-tà] *s. f.* la capacità di essere interattivo. 相互影响,相互作用
📖 In informatica, per *interattività* si intende possibilità di interagire con un programma modificandone lo sviluppo in modi non preordinati, per esempio intervenendo sullo svolgimento della vicenda narrata in un ipertesto, o in un videogioco.

interattivo [in-te-rat-tì-vo] *agg.* che interagisce, che può interagire 相互影响的,相互作用的 □ **interattivamente** *avv.*
↔ **sin.** interagente.

interaziendale [in-te-ra-ʒien-dà-le] *agg.* che riguarda più aziende 企业间的: *contratto interaziendale.* 企业间的协议

interazione [in-te-ra-zió-ne] *s. f.* **1** influenza reciproca tra due realtà, fenomeni ecc. 相互作用,相互影响 **2** (*sociol.*) relazione tra due soggetti nel corso della quale ciascuno modifica i propri comportamenti in rapporto a quelli dell'altro. 相互关系的调整
↔ **sin.** influenza, azione (*reciproca*); reciprocità, scambievolezza, vicendevolezza.

interbancario [in-ter-ban-cà-rio] *agg.* che riguarda due o più banche 银行间的: *accordo interbancario.* 银行间的协议

interbellico [in-ter-bèl-li-co] *agg.* compreso tra due guerre 两次战争之间的: *periodo interbellico.* 两次战争之间的岁月

intercalare[1] [in-ter-ca-là-re] *agg.* (*non com.*) che si intercala, si aggiunge in una serie 插入的,添加的 ♦ *s. m.* **1** gruppo di versi che si ripete al termine d'ogni strofa; ritornello (诗歌、音乐中的)叠句;重奏,重唱 **2** espressione priva di contenuto informativo che si inframmezza nel discorrere 口头禅: *"Cioè" era il suo intercalare.* "这就是说"是他的口头禅。
● *Coltura intercalare*, coltura secondaria che si effettua quando il terreno è a riposo. 两茬之间的耕作
Giorno intercalare, nel calendario gregoriano, il 29 febbraio. 闰日(阳历2月29日)
↔ *agg.* **sin.** intercalato, interposto ♦ *s. m.* (*in poesia*) **sin.** ripresa, refrain.

intercalare[2] *v. tr.* **1** inserire, interporre a determinati intervalli 插入,添加: *intercalare lo sport allo studio* 在学习中穿插体育活动 **2** usare un intercalare nel discorso (在讲话中)使用口头禅: *intercala continuamente "dunque"*. 口头禅"那么"总是挂在他的嘴边。
↔ (*inserire*) **sin.** frapporre, inframmettere; intromettere; punteggiare, costellare.

intercambiabile [in-ter-cam-bià-bi-le] *agg.* che si può scambiare di posto con un altro; che si può sostituire 可互换的,可交替的: *ruoli intercambiabili* 可互换的角色 □ **intercambiabilmente** *avv.*
↔ **sin.** interscambiabile, scambiabile, sostituibile **contr.** insostituibile.

intercambiabilità [in-ter-cam-bia-bi-li-tà] *s. f.* l'essere intercambiabile. 可互换性,可交替性
↔ **sin.** interscambiabilità, scambiabilità, sostituibilità **contr.** insostituibilità.

intercapedine [in-ter-ca-pè-di-ne] *s. f.* spazio vuoto tra due superfici ravvicinate 间隙,空隙: *intercapedine tra due muri*. 两堵墙之间的空隙
↔ (*fra due pareti*) **sin.** camera d'aria.

intercategoriale [in-ter-ca-te-go-rià-le] *agg.* che è comune a più categorie di lavoratori o di datori di lavoro 跨行业的: *contratto, sindacato intercategoriale*. 跨行业的协议;跨行业的联合会

intercedere [in-ter-cè-de-re] *v. intr.* [coniug. come *cedere*; aus. *avere*] intervenire presso qualcuno perché conceda qualcosa ad altri 代为请求,说情: *intercedere presso qualcuno per qualcosa*. 为某事向某人求情
↔ (*in favore di qualcuno*) **sin.** intervenire, interporsi, mediare; perorare.

intercellulare [in-ter-cel-lu-là-re] *agg.* (*biol.*) che si trova tra le cellule 细胞间的: *spazio intercellulare*. (细)胞间隙

intercervicale [in-ter-cer-vi-cà-le] *agg.* (*anat.*) che è situato tra le vertebre cervicali. 位于颈椎间的

intercessione [in-ter-ces-sió-ne] *s. f.* l'intercedere, l'aver interceduto. 代为请求,说情
↔ (*in favore di qualcuno*) **sin.** intervento, interessamento, mediazione.

intercessore [in-ter-ces-só-re] *s. m.* [f. *interceditrice*] chi intercede. 代为请求者,说情者
↔ **sin.** mediatore, intermediario, intermediatore (*non com.*).

intercettamento [in-ter-cet-ta-mén-to] *s. m.* intercettazione. 拦截;截取

intercettare [in-ter-cet-tà-re] *v. tr.* [*io intercètto ecc.*] **1** impedire che persone o cose giungano a destinazione 拦截,截取;截击: *intercettare una lettera, un aereo nemico* 截取一封信;拦截一架敌机 **2** prendere conoscenza di comunicazioni, lettere, messaggi all'insaputa del mittente e del destinatario 截取(情报等);侦听,窃听: *intercettare una notizia, una telefonata*. 截取情报;窃听电话
↔ **A** (*un aereo, una nave ecc.*) **sin.** bloccare, fermare **B** (*un messaggio, una telefonata ecc.*) **sin.** captare, cogliere.

intercettatore [in-ter-cet-ta-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi intercetta. 拦截的,截击的,窃听的;拦截者,截击者,窃听者
↔ (*mil.*) **sin.** intercettore.

intercettazione [in-ter-cet-ta-zió-ne] *s. f.* l'intercettare, l'essere intercettato 拦截,截击;窃听,侦听: *intercettazione telefonica*. 电话窃听
↔ **sin.** intercettamento, intercezione (*non com.*).

intercettore [in-ter-cet-tó-re] *s. m.* (*mil.*) aereo da caccia o missile impiegato per intercettare aerei o missili nemici. 截击机,导弹截击机
↔ (*mil.*) **sin.** intercettatore.

intercity [/inter'siti/] *agg.* e *s. m. invar.* si dice di treno rapido che collega due città italiane. 来往于城市间的,城际的;来往于城市间的特快列车,城际列车
↔ **sin.** rapido **anlg.** espresso, diretto, locale.

interclassismo [in-ter-clas-sì-ʃmo] *s. m.* atteggiamento politico volto a promuovere la collaborazione e la solidarietà tra le diverse classi sociali. 阶级合作论,阶级合作主义

interclassista [in-ter-clas-sì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] fautore dell'interclassismo 阶级合作论者,阶级合作主义者 ♦ *agg.* **1** che sostiene l'interclassismo 支持阶级合作的 **2** interclassistico. 阶级合作论的,阶级合作主义的

interclassistico [in-ter-clas-sì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo all'interclassismo 阶级合作论的,阶级合作主义的: *tendenze interclassistiche*. 阶级合作主义倾向

intercolunnio [in-ter-co-lùn-nio] *s. m.* (*arch.*) spazio fra due colonne. 柱(间)距

intercomunicante [in-ter-co-mu-ni-càn-te] *agg.* che si trova in diretta e reciproca comunicazione con un'altra cosa simile 相通的,互通的: *stanze intercomunicanti*. 相通的房间
↔ **sin.** comunicante; collegato.

interconfessionale [in-ter-con-fes-sio-nà-le] *agg.* che è comune a più confessioni religiose. 普世教会主义的

interconfessionalismo [in-ter-con-fes-sio-na-lì-ʃmo] *s. m.* tendenza a stabilire relazioni tra più confessioni religiose. (主张全世界基督教各派重新联合的)普世教会主义
↔ **sin.** ecumenismo.

interconfessionalità [in-ter-con-fes-sio-na-li-tà] *s. f.* l'essere interconfessionale. 普世教会主义的原则

interconnessione [in-ter-con-nes-sió-ne] *s. f.* connessione reciproca 互相连接,互相联系 // (*telecom.*) collegamento tra più linee, reti, canali telefonici o televisivi (电话线路、电视频道等的)相互连接 // (*inform.*) possibilità data a più elaboratori di usare le stesse unità periferiche e di comunicare tra loro. (计算机的)联网
↔ (*fra idee, fatti ecc.*) **sin.** connessione, correlazione, nesso, legame **contr.** indipendenza, autonomia.

interconnettere [in-ter-con-nét-te-re] *v. tr.* [coniugato come *connettere*] effettuare un'interconnessione. 使互相连接,使互相联系

interconsonantico [in-ter-con-so-nàn-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*ling.*) che si trova tra due consonanti 辅音间的,前后紧接辅音的: *vocale interconsonantica*. 前后紧接辅音的元音字母

intercontinentale [in-ter-con-ti-nen-tà-le] *agg.* che collega due o più continenti 洲际的,大陆间的: *linea aerea intercontinentale*. 洲际航空线
↔ (*di linea aerea, rotta*) **specif.** transoceanico.

intercorrente [in-ter-cor-rèn-te] *agg.* **1** esistente, sussistente tra due momenti o realtà diversi 插入的,介于其间的: *gli anni intercorrenti fra le due guerre* 介于两次战争之间的年月 **2** si dice di malattia che sopraggiunge durante il decorso di un'altra malattia. (疾病)并发的,间发的

intercorrere [in-ter-cór-re-re] *v. intr.* [coniugato come *correre*; aus. *essere*] essere frapposto, trovarsi in mezzo (时光)经过;存在于…之间: *tra i due alberi intercorrono cinque metri*. 两棵树之间相距5米。
↔ **sin.** frapporsi, passare, esserci.

intercostale [in-ter-co-stà-le] *agg.* (*anat.*, *med.*) situato, localizzato tra due costole 肋(骨)间的: *dolore intercostale*. 肋间痛

interdentale [in-ter-den-tà-le] *agg.* (*anat.*) situato tra due denti 齿间的: *fessura interdentale*. 齿间的缝隙
● *Filo interdentale*, (*farm.*) filo per l'igiene orale da passare tra gli interstizi dei denti. 洁牙线(用以保持牙缝清洁的扁形软线)

interdentario [in-ter-den-tà-rio] *agg.* (*anat.*) interdentale. 齿间的

interdetto[1] [in-ter-dét-to] *s. m.* [f. *-a*] (*dir.*) chi è in stato di interdizione. (法官或官吏作出的)强制令,禁令
↔ (*dir.*) **sin.** incapace.

interdetto[2] *agg.* confuso, disorientato 仓皇失措的,手足无措的: *rimanere interdetto*. 仓皇失措,手足无措
↔ **sin.** sconcertato, sbigottito, attonito, sorpreso **contr.** impassibile, indifferente, calmo.

interdipendente [in-ter-di-pen-dèn-te] *agg.* si dice di fatti o fenomeni che dipendono l'uno dall'altro 相互依赖的,相互依存的 □ **interdipendentemente** *avv.*

↔ **sin.** correlato, interrelato, connesso **contr.** indipendente, autonomo, irrelato.

interdipendenza [in-ter-di-pen-dèn-za] *s. f.* rapporto di reciproca dipendenza. 相互依赖性,相互依存性
↔ **sin.** correlazione, connessione, nesso, collegamento **contr.** indipendenza, autonomia.

interdire [in-ter-dì-re] *v. tr.* [coniugato come *dire*] **1** vietare, proibire 禁止,制止: *interdire un passaggio* 禁止通行; *interdire a qualcuno di fare qualcosa* 制止某人做某事 **2** (*dir.*) dichiarare l'interdizione di qualcuno. 剥夺…权利,取消…资格
↔ **sin.** inibire, negare; (*l'accesso, il passaggio e sim.*) impedire **contr.** concedere, consentire, permettere.

interdisciplinare [in-ter-di-sci-pli-nà-re] *agg.* che riguarda discipline diverse 跨学科的: *ricerca interdisciplinare.* 跨学科研究

interdisciplinarità [in-ter-di-sci-pli-na-ri-tà] *s. f.* carattere di ciò che è interdisciplinare 跨学科性: *l'interdisciplinarità di un'indagine.* 某项调查研究的跨学科性

interditore [in-ter-di-tó-re] *s. m.* (*sport*) calciatore abile nel gioco di interdizione. 阻拦球技高超的足球运动员

interdittorio [in-ter-dit-tò-rio] *agg.* (*dir.*) che riguarda l'interdizione; che vale a interdire. 禁止的;禁令的

interdizione [in-ter-di-zió-ne] *s. f.* l'interdire, l'essere interdetto. 禁止,禁令
● *Fuoco, tiro di interdizione*, (*mil.*) azione di fuoco dell'artiglieria che tende a ostacolare il movimento del nemico. 炮火封锁
Interdizione dai pubblici uffici, (*dir.*) pena che consiste nel privare il condannato dei diritti politici e della possibilità di ricoprire un ufficio pubblico. 开除公职
↔ **sin.** divieto, proibizione, interdetto; (*dir.*; *per infermità mentale*) incapacità **anlg.** inabilitazione; (*nel diritto canonico*) interdetto **contr.** autorizzazione, concessione, permesso.

interessamento [in-te-res-sa-mén-to] *s. m.* **1** l'interessarsi a qualcosa 兴趣,趣味: *mostrare interessamento per un lavoro* 表示对某项工作有兴趣 **2** premuroso interesse per le vicende altrui; intervento in favore di qualcuno 关心,关注;照顾,帮助: *ottenere un favore per l'interessamento di un amico.* 在朋友的帮助下获得特惠
↔ **A sin.** interesse, attenzione, cura **contr.** disinteresse, indifferenza, noncuranza **B sin.** intercessione, aiuto, appoggio; spinta, raccomandazione.

interessante [in-te-res-sàn-te] *agg.* che desta interesse 有趣的,引起兴趣的: *uno spettacolo interessante.* 有趣的演出
● *Essere in stato interessante*, (*fam.*) essere incinta. 怀孕
↔ **sin.** (*spec. di libro, film*) avvincente, stimolante, appassionante; (*spec. di persona*) attraente, fascinoso, seducente **contr.** insulso, noioso, insignificante, anonimo.

interessare [in-te-res-sà-re] *v. tr.* [*io interèsso ecc.*] **1** suscitare interesse 使感兴趣: *cose che interessano poco* 人们不太感兴趣的事情 **2** far prendere interesse a qualcosa 使关心,使关注: *interessare i giovani alla politica* 使年轻人关心政治 **3** riguardare, concernere 涉及,关系到: *un problema che interessa molti* 一个关系到许多人的问题 ♦ *v. intr.* [non si usa ai tempi composti] avere importanza, essere d'interesse; stare a cuore 对…感兴趣,对…关注: *la salute interessa a tutti* 所有的人都关注健康。♦ **interessarsi** *v. intr. pron.* **1** mostrare, prendere interesse a qualcosa 对…感兴趣,对…有兴趣: *interessarsi alla narrazione* 对叙事体文学作品感兴趣 **2** prendersi cura, occuparsi di qualcuno o di qualcosa 关心,关怀: *interessarsi dei bambini.* 关心儿童
↔ *v. tr.* **A** (*spec. di romanzo, film*) **sin.** incuriosire, appassionare, avvincere, affascinare **contr.** annoiare, seccare, infastidire **B** (*far prendere interesse a qualcosa*) **sin.** coinvolgere, spingere **contr.** allontanare, distogliere ♦ *v. intr.* **sin.** premere, importare ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** incuriosirsi, appassionarsi; dedicarsi, studiare **B sin.** curarsi, dedicarsi, occuparsi, **contr.** disinteressarsi, trascurare.

interessato [in-te-res-sà-to] *agg.* **1** che ha interesse a qualcosa 对…感兴趣的,对…有兴趣的: *un alunno interessato alla materia* 对这个科目感兴趣的学生 **2** che agisce pensando solo al proprio tornaconto 一心谋求私利的: *una persona interessata* 一心谋求私利的人 // finalizzato al proprio tornaconto 有私心的: *proposte interessate* 有私心的建议 ♦ *s. m.* [f. *-a*] la persona che ha interesse a qualcosa o è interessata da qualcosa 有关人士,当事人: *chiamare l'interessato* 传讯当事人 □ **interessatamente** *avv.* per interesse. 凭兴趣;为私利
↔ *agg.* **A** (*a una storia, a una materia ecc.*) **sin.** preso, affascinato, appassionato **contr.** disinteressato, indifferente **B** (*di persona*) **sin.** avido, venale, calcolatore **contr.** disinteressato ♦ *s. m.* **sin.** parte in causa.

interesse [in-te-rès-se] *s. m.* **1** (*econ.*) differenza tra una somma ricevuta in prestito e quella da restituire alla scadenza 利息: *interesse attivo*, *interesse passivo* 应收利息;应付利息 **2** vantaggio, utilità 利益,好处: *badare al proprio interesse* 关心自己的利益 // ciò che è economicamente vantaggioso 经济利益: *l'avvocato cura gli interessi dei clienti* 这位律师顾及求助者的经济利益。**3** curiosità, desiderio di conoscere; particolare attenzione 兴趣,爱好: *mostrare interesse per una persona* 表示对某人感兴趣 // curiosità, attitudine verso una determinata materia 好奇心,天赋: *avere interessi artistici* 有艺术天赋 **4** capacità di destare attenzione 吸引力: *un libro di grande interesse* 一本有很大吸引力的书 // (*estens.*) importanza, rilievo 重要性: *particolare senza interesse.* 无关紧要的细节
● *Interesse privato in atti d'ufficio*, (*dir.*) delitto contro la pubblica amministrazione abrogato nel 1990 e sostituito dall'abuso di atti d'ufficio. (尤指公务人员的)违法行为,违约行为,渎职行为
Tasso, saggio di interesse, (*econ.*) la misura percentuale dell'interesse. 利率
↔ **A** (*econ.*) **sin.** frutto **B sin.** utile, profitto; convenienza **contr.** disinteresse, altruismo, generosità **C sin.** interessamento, partecipazione, amore; propensione, inclinazione **contr.** disinteresse, indifferenza, noncuranza **D sin.** attrattiva, fascino.

interetnico [in-te-rèt-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di più etnie, relativo a più popoli 不同种族间的: *comunità interetnica.* 由不同种族构成的全体居民

intereuropeo [in-te-reu-ro-pè-o] *agg.* che si riferisce ai rapporti reciproci tra le nazioni europee. 欧洲各国间的

interezza [in-te-réz-za] *s. f.* l'essere intero; totalità 完整;整体: *considerare un problema nella sua interezza.* 从整体考虑一个问题
↔ **sin.** completezza, integrità, globalità **contr.** parzialità, incompletezza.

interfaccia [in-ter-fàc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] o *s. m. invar.* **1** (*elettron.*) dispositivo di collegamento tra due entità di un sistema elettronico che consente loro di operare congiuntamente 两独立电子系统间的连接装置 // (*inform.*) elemento di collegamento tra l'elaboratore e un'entità esterna (periferica, linea di comunicazione ecc.) che consente il passaggio delle informazioni da uno all'altra (计算机)接口,联系装置;界面 **2** (*estens.*) elemento di contatto o di intermediazione fra entità, sistemi, cose, persone diverse. (两独立系统间的)连接装置;(人与人之间的)联系方式
↔ **sin.** contatto, connessione, raccordo.

interfacciare [in-ter-fac-cià-re] *v. tr.* [*io interfàccio ecc.*] (*inform.*) collegare per mezzo di un'interfaccia. 通过接口接合

interfacoltà [in-ter-fa-col-tà] *agg. invar.* che riguarda due o più facoltà universitarie (大学)跨系的: *torneo interfacoltà.* 跨系的联赛

interferenza [in-ter-fe-rèn-za] *s. f.* **1** (*fis.*) fenomeno per cui due onde, sovrapponendosi, producono una nuova onda uguale alla somma o alla differenza delle due (电波、光波、声波等的)干涉,干扰 // (*telecom.*) disturbo della trasmissione 干扰(指妨碍无线电设备正常接受信号的电磁振荡): *interferenza telefonica* 电话干扰 **2** (*fig.*) intromissione, ingerenza 干涉,干预: *non tollerare interferenze nel proprio lavoro.* 不允许他人干涉自己的工作
↔ (*fig.*) **sin.** intrusione, invadenza.

interferire [in-ter-fe-rì-re] *v. intr.* [*io interferìsco, tu interferìsci ecc.*; aus. *avere*] **1** (*fis.*) detto di onde luminose o sonore, dar luogo a interferenza (电波、光波、声波等)干涉,干扰 **2** (*fig.*) intromettersi, ingerirsi 干涉,干预: *interferire negli affari altrui.* 干预他人的事情
↔ (*negli affari altrui*) **sin.** impicciarsi, immischiarsi, frammettersi; ficcare il naso (*fam.*).

Ɛ Parola derivata dall'inglese *to interfere* 'provocare interferenza', composto del latino *ĭnter* 'tra' e *ferīre* 'colpire'; in origine si riferi-

va all'urtarsi di uno zoccolo con l'altro delle zampe del cavallo.

interferone [in-ter-fe-ró-ne] *s. m.* (*biol.*) sostanza proteica antivirale prodotta da vari tipi di cellule nel momento in cui vengono a contatto con un virus. 干扰素(一种由受病毒侵袭的细胞所产生的抗病毒蛋白质)

interfonico [in-ter-fò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo a interfono (办公室、飞机、轮船等的)内线电话机的 ◆ *s. m.* interfono. (办公室、飞机、轮船等的)内线电话机

interfono [in-ter-fò-no] *s. m.* (*telecom.*) apparecchio che consente comunicazioni a voce a breve distanza, tra diversi locali di uno stesso edificio o a bordo di navi, aerei ecc. (办公室、飞机、轮船等的)内线电话机
⟷ **sin.** interfonico, citofono; telefono interno.

interforze [in-ter-fòr-ze] *agg. invar.* (*mil.*) che riguarda due o più forze armate 两支军队(或两支军队以上)的: *esercitazione interforze.* 联合演习
⟷ **sin.** interarmi.

intergalattico [in-ter-ga-làt-ti-co] *agg.* che si trova, si svolge tra galassie 星系际的: *spazio intergalattico.* 星系际空间

interglaciale [in-ter-gla-cià-le] *agg.* (*geol.*) compreso tra due periodi glaciali 间冰期的: *fase interglaciale.* 间冰期

interiettivo [in-te-riet-tì-vo] *agg.* (*gramm.*) che ha valore di interiezione 起感叹词作用的: *locuzione interiettiva.* 起感叹词作用的短语
⟷ **sin.** esclamativo.

interiezione [in-te-rie-zió-ne] *s. f.* (*gramm.*) parte del discorso (o anche locuzione) che esprime un moto improvviso dell'animo (p. e. *oh!*, *santo cielo!*, *evviva!*). 感叹词(如:喔!、我的天哪!、万岁! 等)
⟷ **sin.** esclamazione.

interim [/'interim/] *s. m. invar.* (*lat.*) periodo che intercorre tra la fine del mandato di un alto funzionario e la nomina del successore; il mandato provvisorio conferito in tale periodo (过渡时期的)临时职务: *ministro ad interim.* 代理部长
⟷ **sin.** (*periodo*) interregno, vacanza; (*incarico provvisorio*) interinato.

interinale [in-te-ri-nà-le] *agg.* che si riferisce a un interim; temporaneo, provvisorio 代理的;临时的,暂时的: *lavoro interinale.* 临时的工作
⟷ (*di incarico*) **contr.** definitivo, stabile, fisso, permanente.

interinato [in-te-ri-nà-to] *s. m.* periodo di tempo in cui un ufficio o un incarico è retto ad interim; l'ufficio così esercitato. 代理期间;代理职务

interiora [in-te-rió-ra] *s. f. pl.* gli intestini e gli altri organi degli animali (动物的)内脏: *le interiora del pollo.* 鸡什件
⟷ **sin.** viscere; frattaglie, rigaglie (*di volatile*).

interiore [in-te-rió-re] *agg.* [compar. di *interno*] **1** (*non com.*) che è dentro o più dentro 内的,内部的 **2** (*fig.*) che riguarda i sentimenti e i pensieri intimi 内心的,精神的: *vita interiore* 内心世界,精神世界 □ interiormente *avv.* **1** all'interno, dalla parte più interna 在内部 **2** (*fig.*) nell'intimo dell'anima 在内心深处: *soffrire interiormente.* 在内心深处遭受痛苦
⟷ *agg.* **A sin.** interno **contr.** esterno, esteriore **B** (*fig.*) **sin.** spirituale, intimo, profondo; psicologico **contr.** esteriore; materiale.

interiorità [in-te-rio-ri-tà] *s. f.* **1** l'essere interiore 内部 **2** (*fig.*) il complesso di pensieri, moti dell'animo che costituisce la vita interiore di un individuo; spiritualità 内心世界,精神世界: *una ricca interiorità.* 丰富的内心世界
⟷ (*fig.*) **sin.** coscienza, intimità, profondo.

interiorizzare [in-te-rio-riʒ-ʒà-re] *v. tr.* trasferire nella propria interiorità, nella propria coscienza 使(社会准则、习俗、个人言谈举止等经吸收同化而)内在化;使藏在心底: *interiorizzare un divieto.* 使禁令内在化(使禁令成为自我意识的一部分)
⟷ **sin.** introiettare; assimilare, assorbire **contr.** esteriorizzare, esternare, estrinsecare.

interiorizzazione [in-te-rio-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* l'interiorizzare, l'essere interiorizzato. 内在化
⟷ **sin.** introiezione, assimilazione **contr.** esteriorizzazione, estrinsecazione.

interlinea [in-ter-lì-ne-a] *s. f.* **1** spazio bianco che separa due righe stampate o manoscritte 行间,行距 **2** (*estens.*) scrittura aggiunta tra due righe di uno scritto. 写在行间的文字

interlineare [in-ter-li-ne-à-re] *agg.* che si trova nell'interlinea 书写(或印刷)于行间的: *traduzione interlineare.* 书写(或印刷)于行间的翻译文字

interlineatura [in-ter-li-nea-tù-ra] *s. f.* (*tip.*) l'operazione, il modo d'interlineare. 加空铅,插入铅条

interlinguistico [in-ter-lin-guì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*ling.*) comune a più lingue 语际的: *fenomeno interlinguistico.* 语际共同现象

interlocutore [in-ter-lo-cu-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** chi prende parte a un dialogo o a una discussione 参加对话(或讨论)者 **2** la persona con cui si parla 对话者: *rivolgersi al proprio interlocutore* 对自己的交谈者讲话 // (*estens.*) persona con cui si instaura un dialogo, un rapporto 交谈者: *un interlocutore stimolante.* 使人振奋的交谈者

interlocutorio [in-ter-lo-cu-tò-rio] *agg.* che serve a tenere aperto il dialogo, la trattativa, senza essere definitivo 对话的,对话性的: *risposta interlocutoria.* 对话性回答
⟷ **sin.** provvisorio, aperto; esplorativo **contr.** definitivo.

interloquire [in-ter-lo-quì-re] *v. intr.* [*io interloquisco*, *tu interloquisci ecc.*; aus. *avere*] intromettersi in una conversazione. 介入谈话
⟷ **sin.** parlare, discorrere, dialogare **contr.** tacere, stare zitto, ammutolire.

interludio [in-ter-lù-dio] *s. m.* brano sinfonico che collega due scene o atti di un'opera musicale o teatrale. 间奏曲,幕间曲;(戏剧的)幕间节目
⟷ (*mus.*) **sin.** intermezzo.

intermediario [in-ter-me-dià-rio] *agg.* che ha funzioni di mediazione 调解的,中间人的: *attività intermediaria* 调解活动 ◆ *s. m.* [f. *-a*] mediatore 调解人,中间人: *fare da intermediario.* 充当调解人(或中间人)
⟷ *agg.* **sin.** mediatore, intermediatore (*non com.*) ◆ *s. m.* **sin.** (*non com.*) intermediatore, mezzano; sensale; (*di affari finanziari*) broker, remisier.

intermediazione [in-ter-me-dia-zió-ne] *s. f.* attività intermediaria; mediazione. 调停,调解
⟷ **sin.** intercessione, arbitrato (*dir.*).

intermedio [in-ter-mè-dio] *agg.* che è in mezzo fra due (anche *fig.*) 中间的,居间的: *soluzione intermedia.* 折中的解决办法
⟷ **sin.** mediano, mezzano, medio, centrale **contr.** periferico, laterale, estremo, eccentrico.

intermezzo [in-ter-mèʒ-ʒo] *s. m.* **1** breve spettacolo rappresentato tra un atto e l'altro di un'azione teatrale o di un altro spettacolo 幕间表演,幕间剧: *intermezzo radiofonico* (广播剧的)幕间剧 **2** (*mus.*) azione comica in musica che nel sec. XVIII si rappresentava fra un atto e l'altro di un'opera seria 间奏曲,幕间曲: *gli intermezzi di Pergolesi* (意大利作曲家)佩戈莱西的歌剧幕间剧 // nell'opera lirica, interludio (歌剧的)幕间剧 // composizione pianistica in forma libera 钢琴间奏曲: *un intermezzo di Brahms* (德国作曲家)勃拉姆斯的钢琴间奏曲 **3** (*estens.*) pausa, intervallo di riposo 间歇: *un breve intermezzo sul lavoro* 工间短暂的休息 **4** pietanza leggera servita fra due piatti. 两道正菜间的小吃
⟷ **A sin.** scenetta, sketch **B** (*fra gli atti di uno spettacolo*) **sin.** intervallo, pausa **C** (*nel lavoro*, *nello studio ecc.*) **sin.** break, sosta, sospensione.

interminabile [in-ter-mi-nà-bi-le] *agg.* che non ha mai termine, senza fine 无休止的,没完没了的 // (*iperb.*) lunghissimo 冗长的,过分长的: *una lezione interminabile.* 过分长的一堂课
⟷ **sin.** infinito, eterno, incessante; illimitato, inesauribile **contr.** finito, temporaneo; limitato; breve, rapido.

interministeriale [in-ter-mi-ni-ste-rià-le] *agg.* che riguarda diversi ministri o ministeri 部际的,各部的: *riunione interministeriale.* 部际会议

intermittente [in-ter-mit-tèn-te] *agg.* che non è continuo;

che s'interrompe a intervalli più o meno regolari 间歇的,断断续续的: *suono*, *luce intermittente*. 间歇的光亮;断断续续的声音
↔ **sin.** saltuario, alternato, discontinuo; lampeggiante (*di luce*) **contr.** continuo, continuato, ininterrotto.

intermittenza [in-ter-mit-tèn-za] *s. f.* **1** l'essere intermittente; interruzione momentanea e ripetuta 间歇,间断: *l'intermittenza di un segnale* 间歇的信号 **2** (*elettr.*) dispositivo che interrompe un circuito a intervalli regolari. (间歇电流的)中断装置
↔ (*l'essere intermittente*) **sin.** discontinuità, irregolarità **contr.** continuità, fissità.

intermolecolare [in-ter-mo-le-co-là-re] *agg.* che esiste o agisce fra le molecole 分子间的,存在(或作用)于分子间的: *spazio intermolecolare.* 分子间的空隙

internamento [in-ter-na-mén-to] *s. m.* l'internare, l'essere internato. 关入集中营;送入精神病院
↔ **sin.** imprigionamento, relegazione **contr.** liberazione.

internare [in-ter-nà-re] *v. tr.* [*io intèrno ecc.*] rinchiudere in campi di concentramento 把…关入集中营: *internare i prigionieri* 把俘虏关入集中营 // ricoverare in un ospedale psichiatrico. 把…送入精神病院
↔ **sin.** (*in un carcere o in altre sedi coatte*) recludere, chiudere, segregare; (*in un ospedale psichiatrico*) manicomizzare; ricoverare, rinchiudere **contr** liberare, mettere in libertà; dimettere.

internato[1] [in-ter-nà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è stato rinchiuso in un campo di concentramento o è stato ricoverato in un ospedale psichiatrico. 被关入集中营的,被送入精神病院的;被关入集中营的人,被送入精神病院的人
↔ *agg.* **sin.** recluso, segregato ♦ *s. m.* **sin.** prigioniero.

internato[2] *s. m.* **1** condizione di alunno interno in un collegio 寄宿生 **2** condizione di laureando o laureato in medicina che frequenta un ospedale come interno 住院实习医生 // il periodo trascorso in tale condizione. (实习医生的)住院实习期
↔ **A contr.** esternato **B** (*di laureando o neolaureato in medicina*) **sin.** tirocinio, praticantato, pratica.

internazionale [in-ter-na-zio-nà-le] *agg.* che riguarda, interessa, abbraccia più nazioni o stati 国际的,世界(性)的: *accordo internazionale* 国际公约; *godere di fama internazionale* 享有国际声誉 ♦ *s. f.* (*st.*) nome di varie organizzazioni operaie costituitesi a partire dalla seconda metà del sec. XIX 共产国际;第一(二、三)国际 □ **internazionalmente** *avv.* a livello internazionale. 在全球范围内
● *Diritto internazionale*, complesso delle norme che regolano i rapporti tra stati diversi. 国际法
↔ **sin.** sopranazionale; mondiale **contr.** nazionale, interno.

internazionalismo [in-ter-na-zio-na-lì-ʃmo] *s. m.* tendenza che mira al superamento delle barriere nazionali per il raggiungimento di fini comuni 国际主义,国际主义原则: *internazionalismo socialista.* 带有社会主义倾向的国际主义
↔ **anlg.** cosmopolitismo **contr.** nazionalismo; xenofobia.

internazionalista [in-ter-na-zio-na-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** sostenitore dell'internazionalismo 国际主义者 **2** appartenente all'internazionale socialista 国际工人协会成员 // usato come *agg.* internazionalistico. 国际主义的
↔ **anlg.** cosmopolita **contr.** nazionalista; xenofobo.

internazionalistico [in-ter-na-zio-na-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** proprio dell'internazionalismo 国际主义的: *movimento internazionalistico* 国际主义运动 **2** che riguarda l'internazionale socialista. 国际工人协会的
↔ (*proprio dell'internazionalismo*) **sin.** internazionalista **anlg.** cosmopolitico **contr.** nazionalistico, nazionalista; xenofobo, xenofobico.

internazionalità [in-ter-na-zio-na-li-tà] *s. f.* carattere di ciò che è internazionale 国际性,世界性: *l'internazionalità di un ente.* 一个企业的国际性

internazionalizzare [in-ter-na-zio-na-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere internazionale, far assumere diffusione internazionale 使国际化,使全球化: *internazionalizzare un'iniziativa* 使一个倡议国际化 ♦ **internazionalizzarsi** *v. intr. pron.* diventare internazionale. 成为国际化

internazionalizzazione [in-ter-na-zio-na-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* l'internazionalizzare, l'internazionalizzarsi, l'essere internazionalizzato. 国际化,全球化

Internet [/ˈɪntənet/] *s. f. invar.* (*ingl.*) sistema telematico che connette in un'unica rete centinaia di milioni di computer in tutto il mondo, attraverso il quale è possibile, in tempo reale, scambiare messaggi, acquisire informazioni, ricevere e spedire file. 因特网
Voce inglese composta di *inter-* 'inter-' e *net* 'rete'.
Internet è nata 25 anni fa nell'ambito del Dipartimento per la difesa statunitense con il fine di consentire il proseguimento delle attività militari e di governo in caso di attacco nucleare.

internista [in-ter-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] medico specializzato in medicina interna. 内科医生

interno [in-tèr-no] *agg.* [compar. *interiore*; superl. *intimo*] **1** che è dentro, di dentro 内的,内部的: *scala*, *parete interna* 内厅;内壁 **2** (*geog.*) che si trova dentro un certo territorio 内地的,腹地的 **3** che si attua dentro una comunità, una società, uno stato (spesso in opposizione a *estero*) (团体、机关等)内部的;国内的: *politica interna* 内部政策,国内政策 ♦ *s. m.* **1** la parte che è dentro 内部: *l'interno dell'edificio* 建筑物的内部 **2** (*geog.*) parte interna di una regione 内地,腹地: *spingersi verso l'interno* 深入腹地 **3** ciò che è pertinente agli affari interni di uno stato (国家的)内务,内政: *ministro dell'interno* (o *degli interni*) 内务部部长 **4** ambiente chiuso 内院: *un interno luminoso* 光线明亮的内院 **5** numero interno di un appartamento (公寓楼里的)套间门牌号码 **6** nel calcio, mezzala (足球队的)内锋 **7** alunno che segue le lezioni nel collegio dove è alloggiato 寄宿生 // laureando o specializzando in medicina che presta servizio presso un reparto (住院)实习医生 □ **internamente** *avv.* **1** nell'interno, al di dentro 在内部 **2** (*fig.*) nell'intimo dell'animo 在内心,在心灵深处: *gioire internamente.* 在内心感到高兴
● *Acque interne*, fiumi e laghi. 江河湖泊,内河
Mare interno, circondato quasi interamente da terre. 内海
Medicina interna, clinica medica. 内科学
Numero interno, quello che contrassegna i singoli appartamenti di un palazzo. (一栋楼里的)套间门牌号码
Regione interna, senza sbocco al mare. 内地,腹地
↔ *agg.* **A sin.** interiore; (*fig.*) spirituale; intimo **contr.** esterno, esteriore; superficiale **B** (*che si attua dentro uno stato*) **sin.** (*di politica*, *commercio ecc.*) nazionale; (*di guerra*) civile, intestino **contr.** estero **C** (*di mare*) **sin.** mediterraneo, chiuso **contr.** aperto ♦ *s. m.* **A** (*fig.*) **sin.** interiorità, coscienza, psiche **contr.** esterno **B** (*di una regione*, *di un paese*) **sin.** cuore, centro.

intero [in-tè-ro *o* intéro] *agg.* **1** che conserva tutti gli elementi costitutivi 全部的: *una collezione intera* 全部收藏 **2** considerato in tutta la sua grandezza, estensione, durata 整个的: *mangiarsi un pollo intero* 吃整个鸡 **3** non rotto; sano, intatto 完整的,不破损的: *lo specchio è caduto ma è rimasto intero* 镜子掉在地上但完好无损。**4** (*fig.*) pieno, assoluto 完全的,绝对的: *avere intera fiducia in qualcuno* 完全信任某人 ♦ *s. m.* **1** il tutto, tutta la quantità 全部,整个: *dividere l'intero* 将整体分成若干部分 **2** (*mat.*) numero intero 整数 **3** (*mus.*) semibreve 全音符 □ **interamente** *avv.* del tutto; totalmente. 全部地,整个地
● *Biglietto intero*, senza riduzione. 全票
Latte intero, non scremato. 全脂牛奶
Numero intero, (*mat.*) ciascun numero della serie dei numeri naturali negativi o positivi. 整数
Per intero, interamente. 全部地,整个地
↔ *agg.* **A sin.** completo, integro, integrale **contr.** parziale, incompleto, frammentario **B** (*in tutta la sua grandezza*) **sin.** tutto; sano **C sin.** integro, inalterato, indenne **contr.** a pezzi, rotto, frantumato **D** (*fig.*) **sin.** totale, completo ♦ *s. m.* **sin.** totale, totalità, insieme.

interparlamentare [in-ter-par-la-men-tà-re] *agg.* che riguarda i due rami del parlamento, che è formato dai rappresentanti dei due rami del parlamento 议会两院的: *commissione interparlamentare.* 议会两院委员会

interpellante [in-ter-pel-làn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi presenta un'interpellanza parlamentare. (在议会中就政府政策、措施等向政府负责官员)提出质询的;(在议会中就政府政策、措施等向政府负责官员)提出质询的议员
↔ **sin.** interrogante **inv.** interrogato, interpellato.

interpellanza [in-ter-pel-làn-za] *s. f.* domanda rivolta da uno o più parlamentari al governo su aspetti generali della sua condotta politica (在议会中就政府政策、措施等向政府负责官员) 提出的质询: *presentare un'interpellanza.* (向议会中的政府负责官员)提出质询
↔ **A** (*non com.*) **sin.** domanda, richiesta **B** (*parlamentare*) **sin.** interrogazione.

interpellare [in-ter-pel-là-re] *v. tr.* [*io interpèllo ecc.*] **1** rivolgere una domanda; chiedere un consiglio, un parere 质询; 咨询: *interpellare uno specialista* 咨询一位专家 **2** presentare un'interpellanza 提出质询: *interpellare il governo.* 向政府提出质询
↔ **sin.** interrogare, domandare, chiedere; (*uno specialista, un esperto*) consultare, rivolgersi.

interpellato [in-ter-pel-là-to] *s. m.* [f. *-a*] colui al quale è stata rivolta una domanda 被质询者: *l'interpellato non rispose.* 质询者不予回答。
↔ **sin.** interrogato **inv.** interpellante, interrogante.

interpersonale [in-ter-per-so-nà-le] *agg.* che si svolge, che esiste tra due o più persone 人与人之间的,个人之间的: *rapporto interpersonale.* 人际关系
↔ **sin.** interindividuale, intersoggettivo.

interplanetario [in-ter-pla-ne-tà-rio] *agg.* che si trova, si svolge tra i pianeti 行星际的: *satellite interplanetario.* 星际卫星

interpolamento [in-ter-po-la-mén-to] *s. m.* interpolazione. 按语(或评注)的插入;插入的按语(或评注)
↔ **sin.** inserzione, inserimento, aggiunta.

interpolare [in-ter-po-là-re] *v. tr.* [*io intèrpolo ecc.*] effettuare un'interpolazione. 插入按语(或评注)
↔ **sin.** inserire, aggiungere **contr.** espungere, eliminare.

interpolatore [in-ter-po-la-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi inserisce interpolazioni in un testo. 插入按语(或评注)者

interpolazione [in-ter-po-la-zió-ne] *s. f.* **1** inserzione in un testo di parole estranee all'originale; la parola o le parole inserite 按语(或评注)的插入;插入的按语(或评注) **2** (*mat.*) determinazione dei valori intermedi di una funzione in base a valori noti. 插值法,内插法,内推法
↔ **sin.** interpolamento; inserzione; (*parola, frase interpolata*) inserzione, aggiunta **contr.** espunzione, cancellazione; lacuna (*filol.*).

interporre [in-ter-pór-re] *v. tr.* [coniugato come *porre*] **1** porre in mezzo, frapporre 插入;设置: *interporre ostacoli* 设置障碍; *interporre tempo*, indugiare 延误时间 **2** mettere in campo, far valere 行使(权力等): *interporre la propria autorità* 行使自己的权力 ♦ **interporsi** *v. rifl* o *intr. pron.* **1** porsi, collocarsi nel mezzo 置于…中间 **2** (*fig.*) mettersi in mezzo; intervenire. 介入;干预
↔ *v. tr.* **sin.** inserire, frammettere, inframmezzare; intercalare **contr.** eliminare, togliere, levare ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **A sin.** frapporsi, frammettersi **B** (*fra due contendenti*) intervenire, intromettersi; intercedere, mediare.

interporto [in-ter-pòr-to] *s. m.* grande area attrezzata per la raccolta, lo smistamento e lo scambio di merci sia trasportate da treni sia autotrasportate. (货物)集散地

interposizione [in-ter-po-ʃi-zió-ne] *s. f.* l'interporre, l'interporsi, l'essere interposto. 插入,设置;介入,干预
↔ **sin.** frapposizione, inserimento, intromissione; intervento, intercessione **contr.** estromissione.

interposto [in-ter-pó-sto] *agg.* posto in mezzo. 介于中间的
● *Per interposta persona*, tramite un intermediario. 通过中介人

interpretabile [in-ter-pre-tà-bi-le] *agg.* che si può interpretare. 可解释的,可说明的

interpretare [in-ter-pre-tà-re] *v. tr.* [*io intèrpreto ecc.*] **1** dare una spiegazione, un significato a qualcosa 解释,说明: *interpretare un comportamento, un sogno* 解释某一行为举止;圆梦(指解说梦的吉凶) **2** recitare una parte al cinema o a teatro 扮演,饰演(角色): *interpretare Amleto* 饰演哈姆雷特一角 // (*mus.*) eseguire 演奏: *interpretare una sonata per pianoforte.* 演奏一首钢琴奏鸣曲
↔ **A sin.** (*un testo, un documento ecc.*) spiegare, commentare, illustrare; (*un fatto, un comportamento*) giudicare, valutare **B** (*una parte*) **sin.** impersonare; (*mus.*) eseguire, suonare.

interpretativo [in-ter-pre-ta-tì-vo] *agg.* che tende a interpretare; che si riferisce all'interpretazione 解释性的,说明性的: *commento interpretativo.* 解释性评注
↔ **sin.** esplicativo, illustrativo, esegetico.

interpretazione [in-ter-pre-ta-zió-ne] *s. f.* atto, modo di interpretare 解释,诠释: *l'interpretazione di un testo, di un brano musicale.* 对文本的解释;对乐曲的诠释
↔ **sin.** spiegazione, illustrazione; (*di un testo*) lettura, critica, commento, esegesi; (*di un'opera teatrale e sim.*) recitazione, rappresentazione; (*di un brano musicale*) esecuzione.

interprete [in-tèr-pre-te] *s. m.* e *f.* **1** chi interpreta, spiega 解释者,诠释者: *un sottile interprete di poesia* 诗歌的精辟诠释者 **2** chi traduce oralmente da una lingua in un'altra 口译,译员: *fare da interprete a qualcuno* 为某人担任口译 **3** chi esprime a una persona i sentimenti, il pensiero di altri 代言人,代为表达者: *farsi interprete della riconoscenza di tutti* 替大家表示感谢 **4** che interpreta un brano musicale, una parte al cinema o a teatro 表演者,演奏者: *un film con ottimi interpreti.* 由一流演员参加拍摄的影片
↔ **A sin.** illustratore; (*spec. di testi letterari*) esegeta, critico, commentatore **B sin.** traduttore **C sin.** portavoce, rappresentante **D** (*di opere teatrali, musicali ecc.*) **specif.** attore, cantante, musicista, esecutore.

interpungere [in-ter-pùn-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *pungere*] mettere la punteggiatura in uno scritto. 加标点于
↔ **sin.** punteggiare.

interpunzione [in-ter-pun-zió-ne] *s. f.* (*gramm.*) punteggiatura 标点: *segni di interpunzione.* 标点符号

interramento [in-ter-ra-mén-to] *s. m.* l'interrare, l'essere interrato. 用土盖上;埋入土中
↔ **sin.** sotterramento, seppellimento; (*spec. di una salma*) sepoltura, inumazione **contr.** dissotterramento, disseppellimento; esumazione.

interrare [in-ter-rà-re] *v. tr.* [*io intèrro ecc.*] introdurre nella terra; sotterrare 把土盖在…上;把…埋入土中: *interrare un seme.* 把土盖在种子上
↔ **sin.** sotterrare, seppellire; (*spec. una salma*) inumare **contr.** dissotterrare, disseppellire; esumare.

interrato [in-ter-rà-to] *s. m.* locale o appartamento situato sotto il livello stradale (全部或部分在地面以下的)地下层,地下室: *abitare in un interrato.* 住地下室

interrazziale [in-ter-raz-zià-le] *agg.* che concerne più razze umane 种族间的,不同种族间的: *rapporti interrazziali.* 不同种族间的关系

interregionale [in-ter-re-gio-nà-le] *agg.* che concerne più regioni 地区间的,不同地区间的: *accordo interregionale.* 不同地区间的协议
● *Treno interregionale*, nome di treni a breve percorso che toccano due o più regioni. 往返于两个(或多个)地区之间的列车,跨区列车

interregno [in-ter-ré-gno] *s. m.* il periodo intercorrente fra la morte, l'abdicazione o la deposizione di un sovrano e la nomina del successore (旧王统治结束新王尚未登基的)空位期 // (*estens.*) periodo di passaggio, di transizione. (新旧政府更替的)过渡期
↔ (*estens.*) **sin.** interim, vacanza.

interrelato [in-ter-re-là-to] *agg.* che è in rapporto di interrelazione. 相互关系的,相互关联的;相互依存的
↔ **sin.** interdipendente, correlato, connesso **contr.** indipendente, autonomo, irrelato.

interrelazione [in-ter-re-la-zió-ne] *s. f.* relazione reciproca; interdipendenza. 相互关系,相互关联;相互依存
↔ **sin.** interconnessione, nesso, relazione **contr.** indipendenza, autonomia, separazione.

interrogante [in-ter-ro-gàn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi interroga, presenta un'interrogazione. 讯问的,审问的;讯问者;审问者
↔ **sin.** interpellante **inv.** interrogato; interpellato.

interrogare [in-ter-ro-gà-re] *v. tr.* [*io intèrrogo, tu intèrroghi ecc.*] **1** rivolgere una o più domande 提问,讯问: *interrogare qualcuno su qualcosa* 就某事讯问某人 **2** (*dir.*) sottoporre a interrogatorio 审问,质询: *interrogare l'imputato.* 审

问被告

↔ **A sin.** domandare, chiedere; interpellare, consultare; (*uno studente*) esaminare **B** (*un imputato*) **sin.** esaminare; (*in modo lungo e approfondito*) torchiare (*fam.*), tartassare.

interrogativo [in-ter-ro-ga-tì-vo] *agg.* che indica o introduce una interrogazione 疑问的,讯问的;审问的,质询的: *frase interrogativa* 疑问句 ♦ *s. m.* **1** quesito, domanda 问题;疑问: *sollevare un interrogativo* 提出问题;提出疑问 **2** ciò che desta incertezza, perplessità 谜一样的人(或事): *l'avvenire è un grande interrogativo* 将来会怎样仍是一个很大的谜。□ **interrogativamente** *avv.*

● *Pronomi, avverbi, aggettivi interrogativi*, che introducono una proposizione interrogativa. 疑问代词;疑问副词;疑问形容词
Proposizione interrogativa, quella con cui si pone una domanda. 疑问从句
Proposizione interrogativa retorica, frase espressa in forma interrogativa, che non ha bisogno però di risposta in quanto la contiene già in sé (p. e. *è questo il modo di rispondere?*). (以修辞手段表意而不须回答的)修辞性疑问句(如: 难道这就是回答的方式吗?)
Punto interrogativo, segno d'interpunzione che si pospone alle frasi interrogative dirette. 问号

↔ *agg.* (*di sguardo, gesto ecc.*) **sin.** dubbioso ♦ *s. m.* **A sin.** quesito, interrogazione; problema **B sin.** enigma, mistero, arcano.

interrogatorio [in-ter-ro-ga-tò-rio] *s. m.* **1** (*dir.*) complesso delle domande e delle risposte rivolte dal magistrato alle parti di un processo civile o penale 审讯: *sottoporre a interrogatorio* 提交审讯 **2** (*estens.*) serie fitta e incalzante di domande. 一连串连珠炮似的问题

↔ (*dir.*) **sin.** (*spec. di testimoni*) esame, esaminazione; (*duro e autoritario*) terzo grado, inquisizione.

interrogazione [in-ter-ro-ga-zió-ne] *s. f.* l'interrogare, l'essere interrogato; la domanda o le domande con cui si interroga 提问,讯问;审问,质询: *interrogazione scolastica.* (教师对学生的)提问

● *Interrogazione parlamentare*, richiesta di chiarimenti avanzata da uno o più parlamentari a un ministro su materia di sua competenza. 议员对政府的质询

↔ **sin.** domanda, quesito; (*a scuola*) **anlg.** esame; (*parlamentare*) **sin.** interpellanza.

interrompere [in-ter-róm-pe-re] *v. tr.* [coniugato come *rompere*] **1** lasciare a mezzo; sospendere, smettere 使中止,使暂停: *interrompere i lavori* 停工 **2** rompere una continuità 阻碍,阻断: *una frana interrompe la strada* 山崩阻断了路上的交通。**3** impedire a qualcuno di continuare un discorso 打断(讲话等): *interrompe sempre quando gli altri parlano* 他总是打断他人的讲话。♦ **interrompersi** *v. intr. pron.* fermarsi, arrestarsi 中止,暂停: *interrompersi nel mezzo di una frase.* 讲半句话停住

↔ *v. tr.* **A sin.** fermare, cessare, bloccare; abbandonare, lasciare **contr.** continuare, proseguire; riprendere **B** (*il passaggio, la strada e sim.*) **sin.** ostruire, bloccare, ostacolare **C sin.** togliere la parola; intromettersi.

interrotto [in-ter-rót-to] *agg.* **1** non continuo, spezzato 被中止的,被打断的: *discorso interrotto* 被打断的讲话 **2** impedito, troncato 受阻的,中断的: *comunicazioni interrotte.* 中断的通讯联系

↔ **A sin.** rotto; discontinuo, intermittente **contr.** ininterrotto, continuo **B** (*di transito, comunicazioni ecc.*) **sin.** bloccato, sospeso, fermo.

interruttore [in-ter-rut-tó-re] *s. m.* (*elettr.*) apparecchio che attiva o disattiva la continuità di un circuito elettrico 断流器,开关: *interruttore della luce.* 电灯开关

↔ (*elettr.*) **sin.** pulsante, bottone **specif.** deviatore.

interruzione [in-ter-ru-zió-ne] *s. f.* l'interrompere, l'interrompersi, l'essere interrotto 中断,中止: *interruzione delle trattative* 谈判中断; *senza interruzione*, di continuo. 不间断地

● *Interruzione di gravidanza*, aborto. 流产

↔ **sin.** sospensione, cessazione; blocco; (*sul lavoro, nello studio ecc.*) intervallo, pausa, break **contr.** continuazione, proseguimento; ripresa.

interscambio [in-ter-scàm-bio] *s. m.* scambio reciproco 交换,互换: *interscambio commerciale.* 贸易往来

↔ (*econ.*) **sin.** intercambio (*non com.*) **gener.** scambio, commercio.

intersecare [in-ter-se-cà-re] *v. tr.* [*io intèrseco, tu intèrsechi ecc.*] attraversare tagliando; incrociare 横穿;与…交叉: *retta che interseca un cerchio* 与一个圆交叉的直线 ♦ **intersecarsi** *v. rifl. rec.* attraversarsi, incrociarsi 互相交叉: *strade che s'intersecano.* 互相交叉的道路

↔ *v. tr.* **sin.** attraversare, traversare.

intersezione [in-ter-se-zió-ne] *s. f.* **1** l'intersecare, l'intersecarsi 横断,交叉: *linea di intersezione tra due piani* 两个平面间的交叉线 ∥ luogo, punto in cui due cose si intersecano 交叉点: *all'intersezione delle due strade* 在两条路的交叉点上 **2** (*mat.*) l'insieme formato dagli elementi comuni a più insiemi. 相交,交集

↔ **sin.** (*non com.*) intersecazione; incrocio, punto d'incontro.

intersiderale [in-ter-si-de-rà-le] *agg.* situato tra più corpi celesti; interstellare 星际的: *spazio intersiderale.* 星际空间

interstellare [in-ter-stel-là-re] *agg.* che intercorre, che è situato tra stella e stella 星际的: *distanza interstellare.* 星际距离

↔ **sin.** intersiderale.

interstiziale [in-ter-sti-zià-le] *agg.* **1** dell'interstizio; che sta in un interstizio 空隙的,间隙的 **2** (*med.*) si dice di ciò che sta tra una cellula e l'altra 组织间隙的,间质的: *liquido interstiziale.* 间质液

interstizio [in-ter-stì-zio] *s. m.* breve spazio tra due corpi 空隙,间隙: *gli interstizi dei denti.* 牙缝

↔ **sin.** fessura, intervallo; intercapedine; lacuna (*scient.*).

intertempo [in-ter-tèm-po] *s. m.* (*sport*) tempo impiegato da un atleta per effettuare una parte di una gara a cronometro. (经精确计时,滑雪、自行车赛等运动员)完成一段赛程所用的时间

intertropicale [in-ter-tro-pi-cà-le] *agg.* situato, compreso tra i due tropici 南北回归线之间的;热带地区的: *regione intertropicale.* 南北回归线之间的地区;热带地区

interurbano [in-te-rur-bà-no] *agg.* che collega due o più città 城市与城市之间的,市际的: *telefonata interurbana.* (市际的)长途电话

↔ (*di telefonata*) **sin.** intercomunale **contr.** urbano.

intervallare [in-ter-val-là-re] *v. tr.* distanziare stabilendo degli intervalli 把…间隔开,在…中间留出间隔: *intervallare le partenze.* 把出发的时间间隔开

↔ **sin.** distanziare, spaziare, separare.

intervallo [in-ter-vàl-lo] *s. m.* **1** spazio che intercorre tra due oggetti (时间、空间上的) 间隔, 间距: *tra gli alberi c'è l'intervallo di cinque metri* 树木之间有 5 米的行距。**2** periodo di tempo che intercorre tra due eventi; pausa (幕间、课间等的)休息: *un intervallo di dieci minuti* 10 分钟的中间休息 **3** (*mus.*) differenza di altezza fra due suoni 音程 **4** (*mat.*) insieme dei numeri reali compresi fra due numeri reali dati. 区间

● *A intervalli*, periodicamente. 不时;每隔…时间(或距离)

↔ **A** (*spaziale*) **sin.** spazio, distanza; interstizio **B** (*temporale*) **sin.** periodo, arco, tempo; (*sul lavoro, nello studio*) interruzione, sosta, sospensione **C** (*fra numeri, quantità*) **sin.** differenza, salto, scarto.

ε Dal latino *intervăllu(m)*, composto di *ĭnter* 'tra' e *vāllum* 'vallo'; propriamente 'spazio situato fra due valli'.

intervenire [in-ter-ve-nì-re] *v. intr.* [coniugato come *venire*; aus. *essere*] **1** mettersi in mezzo per risolvere una situazione 介入,干预: *la polizia è intervenuta* 警方出面干预。**2** partecipare, prendere parte 参加,出席: *intervenire a una cerimonia* 出席典礼 **3** (*med.*) effettuare un intervento chirurgico 实施(外科)手术: *intervenire d'urgenza su un paziente.* 马上给一个病人动手术

↔ **A sin.** operare, adoperarsi; (*in una lite, in una discussione ecc.*) intromettersi; (*in favore di qualcuno*) intercedere **contr.** disinteressarsi, fregarsene (*pop.*) **B** (*a una cerimonia, a un congresso ecc.*) **sin.** presenziare **contr.** mancare, disertare **C** (*chirurgicamente*) **sin.** operare.

interventismo [in-ter-ven-tì-ʃmo] *s. m.* orientamento politico che propugna l'intervento militare di uno stato in una guerra in corso. (尤指主张干预国际事务的)干涉主义

↔ (*militare*) **anlg.** bellicismo **contr.** pacifismo.

interventista [in-ter-ven-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi sostiene l'interventismo 干涉主义者(主张干涉他国内政者,主张干预国际事务者) ∥ usato anche come *agg.* 干涉主义的:

politica interventista. 干涉主义政策
↔ **anlg.** bellicista **contr.** pacifista.

interventistico [in-ter-ven-tì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo all'interventismo, agli interventisti. 干涉主义的,干涉主义者的
↔ **anlg.** bellicista, bellicistico **contr.** pacifista, pacifistico.

intervento [in-ter-vèn-to] *s. m.* **1** l'intervenire 介入,干预: *l'intervento dei vigili del fuoco* 消防队员的介入 **2** il prendere la parola in una riunione; il discorso pronunciato 发言: *un intervento polemico* 辩论性发言 **3** (*sport*) azione compiuta da un giocatore 球员完成的动作: *un intervento falloso* 犯规动作 **4** (*med.*) operazione chirurgica 外科手术: *un intervento difficile.* 一次难度很大的外科手术
↔ **A** (*in favore di qualcuno*) **sin.** intercessione; mediazione **anlg.** raccomandazione **B** (*in un dibattito, in una discussione e sim.*) **sin.** discorso, allocuzione (*lett.*) **C** (*sport*) **specif.** entrata **D** (*med.*) **sin.** operazione.

intervenuto [in-ter-ve-nù-to] *s. m.* [f. *-a*] chi partecipa a una riunione, a una cerimonia 出席者,参加者: *ringraziare gli intervenuti.* 感谢出席者(或参加者)
↔ **sin.** partecipante, presente **contr.** assente.

intervertebrale [in-ter-ver-te-brà-le] *agg.* (*anat.*) situato, localizzato tra due vertebre 椎(骨)间的: *disco intervertebrale.* 椎间盘

intervista [in-ter-vì-sta] *s. f.* scambio di domande e risposte tra un giornalista e una persona, che sarà diffuso pubblicamente (记者等的)采访,访谈: *rilasciare un'intervista* 同意接受采访 // il resoconto di tale colloquio 访问记,谈话录: *trasmettere un'intervista.* 播放采访录音(或录像)
↔ **A anlg.** conversazione, colloquio **B sin.** test, questionario.

Dall'inglese *interview*, a sua volta dal francese *entrevue*, derivato di *s'entrevoir* ' vedersi o incontrarsi brevemente '; infatti un'intervista nasce sempre da un incontro breve tra l'intervistatore e l'intervistato.

intervistare [in-ter-vi-stà-re] *v. tr.* interrogare in un'intervista (记者等)采访,访谈: *intervistare un uomo politico.* 采访一位政界人士

intervistato [in-ter-vi-stà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è interrogato in un'intervista. 被采访的;被采访者

intervistatore [in-ter-vi-sta-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi intervista. 采访者,采访记者

intervocalico [in-ter-vo-cà-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*ling.*) che si trova tra due vocali 元音间的: *consonante intervocalica.* 元音间的辅音

interzato [in-ter-zà-to] *s. m.* (*arald.*) scudo diviso in tre parti da due linee parallele verticali, orizzontali od oblique. 分别由两条垂直线(或平行线、斜线)分成三部分的盾形纹章

intesa [in-té-sa] *s. f.* **1** accordo; patto 协定,协议: *raggiungere un'intesa* 达成协议; *agire d'intesa*, d'accordo 一致行动 **2** collaborazione, affiatamento 合作,配合: *intesa di squadra.* 全队的配合
↔ **A sin.** concordato, convenzione; (*fra nazioni*) accordo, alleanza (*spec. militare*), trattato (*spec. economico*) **B** (*di squadra, sul lavoro ecc.*) **sin.** coordinazione, accordo.

inteso [in-té-so] *agg.* **1** che mira a un fine; destinato 旨在…的: *un agire inteso al bene comune* 为共同利益而采取的行动 **2** capito 理解的,明白的: *parole non intese nel giusto senso* 被误解的话 **3** stabilito, pattuito 商定的,议定的: *rimanere inteso* 约定 // d'accordo, accordato 达成协议的,取得一致的: *siamo intesi sul da farsi.* 就下一步的做法我们已取得一致意见。
↔ **A sin.** volto, rivolto, finalizzato, orientato **B sin.** compreso, decifrato, recepito **C** (dopo verbi come: *essere, restare, rimanere*) **sin.** deciso, fissato.

intessere [in-tès-se-re] *v. tr.* [coniugato come *tessere*] **1** tessere, intrecciare insieme 织,编: *intessere fili* 纺线 **2** (*fig.*) comporre 撰写: *intessere un discorso* 撰写发言稿 // ordire, tramare 策划,密谋: *intessere inganni.* 策划骗局
↔ **A specif.** ordire, tramare (*non com.*) **B** (*fig.*) **sin.** tessere, intonare; (*inganni, congiure ecc.*) ordire, macchinare; architettare.

intessuto [in-tes-sù-to] *agg.* **1** intrecciato, commisto 交织的,编织的: *un vestito intessuto di fili d'argento* 用银线编织的衣服 **2** (*fig.*) pieno 充满的,布满的: *un discorso intessuto di luoghi comuni.* 陈词滥调连篇的讲话
↔ **A sin.** tessuto, intrecciato; contesto **B sin.** colmo, zeppo.

intestabile [in-te-stà-bi-le] *agg.* che si può intestare. 可加标题的,可写上姓名的;可把(财产、支票等)记在…名下的

intestardirsi [in-te-star-dìr-si] *v. intr. pron.* [*io mi intestardìsco, tu ti intestardìsci ecc.*] mettersi in testa di fare qualcosa a ogni costo; ostinarsi 不顾一切坚持做某事;固执,执拗: *intestardirsi in un proposito.* 不达目的不罢休
↔ *v. intr. pron.* **sin.** incaparbirsi, fissarsi, incaponirsi **contr.** rinunciare, desistere, arrendersi.

intestare [in-te-stà-re] *v. tr.* [*io intèsto ecc.*] **1** scrivere l'intestazione di un foglio 加标题于;写上姓名: *intestare una lettera* 在信笺上写(收信人的)姓名 **2** indicare qualcuno come titolare di un bene 把(财产、支票等)记在…名下: *intestare una casa ai figli* 把房产记在子女的名下 // indicare su un documento il contraente degli impegni e dei diritti lì specificati (在文件上)注明签约者的义务和权利: *intestare un contratto, una fattura.* 在合同(发货单)上注明签约者的义务和权利
↔ **A** (*una lettera, una busta*) **sin.** indirizzare **B** (*un bene, un titolo ecc.*) **sin.** assegnare, registrare.

intestatario [in-te-sta-tà-rio] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] **1** si dice di colui al quale è intestato qualcosa; titolare, proprietario (股票、支票等)持有者的;(股票、支票等的)持有者: *l'intestatario di una licenza* 许可证(或执照)的持有者 **2** si dice di colui il cui nome è scritto in testa a un foglio, a una busta ecc. 收件人的,收信人的;收件人,收信人
↔ (*di una ditta, di una casa ecc.*) **sin.** padrone.

intestato[1] [in-te-stà-to] *agg.* **1** che ha un'intestazione 加标题的;写上姓名的 **2** che è posto a nome di qualcuno 记在…名下的: *un assegno intestato a suo nome.* 记在他名下的一张支票
● *Carta intestata*, carta per corrispondenza su cui sono stampati nome e indirizzo del mittente. 印有个人或机关名称及地点的信纸(或公文纸)
↔ (*di titolo di credito*) **sin.** nominativo **contr.** al portatore.

intestato[2] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*dir.*) si dice di chi muore senza aver fatto testamento 未立遗嘱的: *morire intestato.* 死前未立遗嘱

intestazione [in-te-sta-zió-ne] *s. f.* **1** l'intestare 记名;(证券等持有人的)姓名、户头: *intestazione di un titolo di credito* 信用证券户主(或持有者)的姓名 **2** insieme di diciture che formano la testata di un foglio. 印在信纸(或公文纸)上个人或机关的名称、地点
↔ **A** (*di un bene ecc.*) **sin.** assegnazione; registrazione **B sin.** titolo, intitolazione; testata (*di un giornale*); intitolazione (*di un atto pubblico*).

intestinale [in-te-sti-nà-le] *agg.* dell'intestino 肠的: *colica intestinale.* 肠绞痛
↔ **sin.** enterico.

intestino[1] [in-te-stì-no] *agg.* interno 内部的,国内的: *lotta, guerra intestina*, che avviene in seno a un'organizzazione, a uno stato. 内部斗争;国内战争
↔ **sin.** interiore, interno; civile (*di guerra*).

intestino[2] *s. m.* (*anat.*) parte dell'apparato digerente, a forma di tubo, che va dallo stomaco all'ano 肠: *intestino tenue, crasso.* 小肠;大肠
↔ **sin.** budello (*pop.*) **gener.** interiora, visceri.

L'*intestino*, lungo 7 – 8 m, forma una matassa rivestita da una membrana (peritoneo) fissata alla parete addominale posteriore. Il primo tratto è costituito dall'*intestino tenue*, formato da duodeno, digiuno e ileo; il secondo dall'*intestino crasso*, che inizia con il cieco e prosegue con il colon e il retto.

intiepìdire [in-tie-pi-dì-re] *v. tr.* [*io intiepidìsco, tu intiepidìsci ecc.*] **1** rendere tiepido 使变温和,使变暖: *il sole primaverile intiepidisce l'aria* 春天的阳光使空气变得暖融融的。**2** (*fig.*) mitigare, affievolire (un sentimento ecc.) 使热情(或兴趣等)减弱: *intiepidire gli entusiasmi* 使热情减弱 ♦ **intiepidirsi** *v. intr. pron.* **1** diventare tiepido 变温和,变暖: *l'acqua s'è intiepidita* 水温变暖了。**2** (*fig.*) affievolirsi. 热情(兴趣等)减弱
↔ *v. tr.* **A sin.** stiepidire **B** (*fig.*) **sin.** raffreddare, attenuare, smorzare **contr.** scaldare, accendere, infiammare, intensificare.

intifada [in-ti-fà-da] *s. f. invar.* rivolta dei palestinesi contro Israele in Cisgiordania e nella striscia di Gaza, che si manifesta

con atti di disobbedienza civile e uso di armi improprie. 巴勒斯坦人民反对以色列人侵占加沙等地的武装暴动
Ɛ Voce araba che significa propriamente 'sussulto'.

intignarsi [in-ti-gnàr-si] *v. intr. pron.* (*region.*) insistere testardamente; ostinarsi. 顽固地坚持
↔ (*region.*) **sin.** insistere, intestardirsi, incaponirsi, incaparbirsi.

intimare [in-ti-mà-re] *v. tr.* [*io intìmo ecc.*] ordinare d'autorità 宣布,通告;命令,下令: *intimare l'alt.* 喝令站住
↔ **sin.** ordinare, comandare, ingiungere, imporre.
Ɛ Dal latino tardo *intimāre*, derivato di *intĭmus* 'intimo'; propriamente 'rendere intimo', poi 'far conoscere', quindi 'dichiarare, imporre una decisione'.

intimazione [in-ti-ma-zió-ne] *s. f.* l'atto, le parole con cui si intima. 宣布,通告;命令,下令
↔ **sin.** ordine, comando, ingiunzione; dichiarazione, notifica.

intimidatorio [in-ti-mi-da-tò-rio] *agg.* che tende a intimidire 恐吓的,恫吓的;威胁的: *azione intimidatoria.* 威胁行为
↔ **sin.** minaccioso, minatorio (*spec. di lettera*); ostile, aggressivo.

intimidazione [in-ti-mi-da-zió-ne] *s. f.* parola o atto che tende a intimidire; minaccia 恐吓,恫吓;威胁: *cedere a un'intimidazione.* 屈服于威胁
↔ **sin.** avvertimento (*eufem.*).

intimidire [in-ti-mi-dì-re] *v. tr.* [*io intimidìsco, tu intimidìsci ecc.*] **1** rendere timido 使胆怯,使害怕: *una presenza che intimidisce* 使人胆怯的一个在场的人 **2** intimorire 恐吓,恫吓: *intimidire qualcuno con minacce* 用威胁性的言词恫吓某人 ♦ **intimidirsi** *v. intr. pron.* diventare timido. 感到害怕,感到恐惧
↔ *v. tr.* **A sin.** mettere in soggezione; imbarazzare **contr.** mettere a proprio agio **B sin.** impaurire, spaventare; minacciare **contr.** incoraggiare, rincuorare, rinfrancare.

intimismo [in-ti-mì-ʃmo] *s. m.* disposizione propria di chi presta attenzione ai moti più intimi e sottili dell'animo. 注重内心情感的倾向

intimista [in-ti-mì-sta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] si dice di chi è incline all'intimismo. 注重内心情感的人

intimistico [in-ti-mì-sti-co] *agg.* proprio dell'intimismo; che presenta i caratteri dell'intimismo 注重(描绘)内心情感的: *poesia intimistica.* 注重描绘内心情感的诗歌

intimità [in-ti-mi-tà] *s. f.* **1** l'essere intimo; familiarità, confidenza 亲切,亲密: *intimità di rapporti* 关系亲密 **2** ambiente intimo (anche *fig.*) 内部,内心: *l'intimità della famiglia, della coscienza.* 家庭内部的事情;心灵深处
● *Nell'intimità*, nella vita intima. 在内心,在心灵深处
↔ **A sin.** dimestichezza **contr.** estraneità **B** (*della casa, della famiglia ecc.*) **sin.** privatezza, privacy; (*dell'animo, della coscienza e sim.*) intimo, profondo.

intimo [ìn-ti-mo] *agg.* [superl. di *interno*] **1** (*non com.*) che è il più interno, il più addentro 最里面的 **2** (*fig.*) che è il più profondo, il più riposto 最深的,内在的: *le intime radici di un male* 某弊病的内在根源 // che si prova nel profondo dell'animo 内心的,隐秘的: *un senso intimo di smarrimento* 内心深处的困惑 **3** stretto, legato da un vincolo d'affetto 亲切的,亲密的: *amico intimo* 密友 ♦ *s. m.* **1** la zona più interna, più segreta (*spec. fig.*) 最里面的部分;最隐秘的部分: *l'intimo dell'animo* 内心深处,心灵深处 **2** amico o parente stretto 至亲,密友: *una cena con pochi intimi* 只有少数至亲密友出席的晚餐 □ **intimamente** *avv.* **1** confidenzialmente 亲切地: *conversare intimamente* 亲切地交谈 **2** nell'intimo dell'animo 在内心深处: *intimamente commosso* 内心深受感动 // in modo approfondito 深入地: *conoscere intimamente una materia* 深入了解某件事情 **3** strettamente 密切地: *fatti intimamente connessi.* 密切相关的事情
● *Ambiente intimo*, accogliente, familiare. 气氛融洽的场合;家庭氛围
Avere rapporti intimi con qualcuno, rapporti sessuali. 与某人有暧昧关系
Biancheria intima, che si indossa a contatto della pelle. 内衣
Cerimonia intima, a cui partecipano solo amici o parenti stretti. 只有至亲密友参加的仪式
Essere in rapporti intimi con qualcuno, in confidenza. 与某人关系密切
Igiene intima, che riguarda tali parti. 外阴部卫生
Parti intime del corpo, i genitali. 生殖器,私处
↔ *agg.* **A** (*fig.*) **sin.** (*di significato, di sentimento ecc.*) riposto, segreto, recondito; (*di persuasione e sim.*) radicato, profondo **contr.** esterno, esteriore, superficiale **B sin.** (*di coesione, legame e sim.*) saldo; (*di amico*) fraterno ♦ *s. m.* **A sin.** intimità, privatezza; (*dell'animo*) profondo, cuore, interiorità **B sin.** caro, familiare, congiunto.

intimorimento [in-ti-mo-ri-mén-to] *s. m.* l'intimorire, l'intimorirsi, l'essere intimorito. 恐吓,恫吓;害怕

intimorire [in-ti-mo-rì-re] *v. tr.* [*io intimorìsco, tu intimorìsci ecc.*] incutere timore 恐吓,恫吓;使害怕 ♦ **intimorirsi** *v. intr. pron.* essere preso da timore. 感到恐惧,感到害怕
↔ **sin.** impaurirsi, spaventarsi, temere.

intingere [in-tìn-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *tingere*] immergere parzialmente in un liquido 浸,蘸: *intingere il pane nel sugo, la penna nell'inchiostro.* 把面包浸在汤汁中;拿笔蘸墨水
↔ **sin.** tuffare, immergere, inzuppare, bagnare.

intingolo [in-tìn-go-lo] *s. m.* nome generico di qualsiasi salsa nella quale si cuoce una vivanda. 调味汁
↔ **sin.** sugo, condimento; (*estens.*) pietanza, vivanda, piatto.
Ɛ La parola deriva da *intingere*, con riferimento al sugo in cui si può intingere il pane.

intirizzimento [in-ti-riʒ-ʒi-mén-to] *s. m.* l'intirizzire, l'intirizzirsi, l'essere intirizzito. 冻僵

intirizzire [in-ti-riʒ-ʒì-re] *v. tr.* [*io intiriʒʒìsco, tu intiriʒʒìsci ecc.*] agghiacciare fino al punto di avere una sensibilità ridotta di una parte del corpo 使冻僵,使冷得失去感觉: *un gelo che intirizzisce i piedi* 使脚冻僵的严寒 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **intirizzirsi** *v. intr. pron.* intorpidirsi per il freddo. 冻僵
↔ *v. tr.* **sin.** gelare, ghiacciare, congelare **contr.** sciogliere, scaldare.
Ɛ La parola è un derivato di *intero*; propriamente divenire 'tutto intero', cioè 'rigido, tutto di un pezzo' per il freddo.

intirizzito [in-ti-riʒ-ʒì-to] *agg.* intorpidito per il freddo 冻僵的,冷得失去感觉的: *mani intirizzite.* 冻僵的手
↔ **A sin.** aggranchiato, irrigidito, gelato **B** (*region.*) **sin.** rigido, ritto, impalato.

intitolare [in-ti-to-là-re] *v. tr.* [*io intìtolo ecc.*] **1** dare il titolo a un'opera 给(作品等)题名: *intitolare un libro* 给一本书题名 **2** dedicare una strada, una piazza, un'edificio (以某人的名字)命名(街道、广场、建筑物等): *intitolare la piazza ai Caduti.* 以阵亡将士的名字命名广场
↔ **A** (*un libro, un film ecc.*) **sin.** titolare, denominare, chiamare **B** (*a qualcuno una piazza, una via ecc.*) **sin.** intestare, consacrare (*una chiesa, un monumento*).

intitolazione [in-ti-to-la-zió-ne] *s. f.* **1** l'intitolare, l'essere intitolato; titolo 题名;标题,题目 **2** intestazione di un atto pubblico (印在公文上端的)文件名称 **3** dedica. 题献,献辞
↔ **A sin.** titolazione, titolatura **B sin.** titolo **C sin.** epigrafe.

intoccabile [in-toc-cà-bi-le] *agg.* che non può o non deve essere toccato 不可触摸的,碰不得的: *un oggetto intoccabile* 不可触摸的物件 ♦ *s. m.* e *f.* **1** in India, paria (印度)贱民: *la casta degli intoccabili* (印度的)贱民阶层 **2** (*fig.*) persona che non può essere oggetto di critiche o di censure 不可批评(或指责)的人,管不到的人: *essere un intoccabile.* 是一个不可批评(或指责)的人,是一个管不到的人
↔ *agg.* **sin.** intangibile, impalpabile; (*di principio, diritto ecc.*) inviolabile, sacro **contr.** tangibile, toccabile violabile.

intollerabile [in-tol-le-rà-bi-le] *agg.* **1** che non si può o non si deve tollerare 不能容忍的: *sopruso intollerabile* 不能容忍的滥用职权的行为 **2** che è difficile da sopportare 难以忍受的: *caldo intollerabile* 难以忍受的炎热 □ **intollerabilmente** *avv.*
↔ **A** (*di azione, atteggiamento ecc.*) **sin.** inammissibile, inaccettabile **contr.** tollerabile, ammissibile **B sin.** (*di caldo, sete ecc.*) insopportabile; (*di dolore*) lancinante, straziante; (*di persona, di carattere*) odioso, detestabile **contr.** tollerabile, sopportabile, sostenibile; simpatico, amabile.

intollerabilità [in-tol-le-ra-bi-li-tà] *s. f.* l'essere intollerabile. 无法容忍,难以忍受
↔ **A sin.** inammissibilità **B sin.** insopportabilità, insostenibilità **contr.** tollerabilità, sopportabilità.

intollerante [in-tol-le-ràn-te] *agg.* **1** che non tollera, non

sopporta 不容忍的 // che si spazientisce facilmente; insofferente 不耐心的;急躁的: *carattere intollerante* 性格急躁 2 che non ammette opinioni diverse dalla propria; intransigente. 不容异说的;褊狭的
↔ **A sin.** (*verso un farmaco*) allergico (*med.*); (*di carattere*) insofferente, impaziente **contr.** tollerante, paziente, calmo **B** (*estens.*) **sin.** intransigente; settario, fanatico **contr.** tollerante.

intolleranza [in-tol-le-ràn-za] *s. f.* **1** incapacità di tollerare 不容忍: *intolleranza del dolore* 怕痛 **2** insofferenza 不耐心,急躁: *un gesto d'intolleranza* 一个不耐烦的手势 **3** atteggiamento abituale di chi non ammette opinioni diverse dalle proprie. 不容异说的态度,褊狭
● *Intolleranza a un medicinale*, allergia. 对某种药物过敏
↔ **A** (*verso un farmaco*) **sin.** (*med.*) allergia, idiosincrasia **contr.** tolleranza **B** (*del carattere*) **sin.** smania **contr.** tolleranza, pazienza, sopportazione **C** (*estens.*) **sin.** intransigenza; fanatismo, settarismo **contr.** tolleranza.

intonacare [in-to-na-cà-re] *v. tr.* [*io intònaco, tu intònachi ecc.*] rivestire con uno strato di intonaco 在…上抹灰泥: *intonacare un muro.* 往墙上抹灰泥
↔ **sin.** scialbare (*non com.*); incalcinare, rinzaffare (*come primo strato*) **contr.** stonacare (*non com.*), scalcinare, scrostare.

E Deriva dal latino volgare* *intunicāre* 'coprire con una tunica', da cui poi il significato di ricoprire con uno strato di altro materiale.

intonacatura [in-to-na-ca-tù-ra] *s. f.* l'intonacare, l'essere intonacato 抹灰泥 // intonaco. 灰泥,灰浆
↔ **sin.** (*non com.*) intonacamento, scialbatura; rinzaffatura (*primo strato*) **contr.** scalcinatura, scrostatura.

intonaco [in-tò-na-co] *s. m.* [pl. *-ci* o *-chi*] strato di malta applicato a una muratura per renderne liscia la superficie. 灰泥,灰浆
↔ **sin.** intonacatura, scialbatura (*non com.*), rinzaffo (*primo strato*).

intonamento [in-to-na-mén-to] *s. m.* (*mus.*) l'intonare; accordo. 定调;定弦

intonare [in-to-nà-re] *v. tr.* [*io intòno ecc.*] **1** (*mus.*) impostare nella giusta tonalità la voce o uno strumento musicale 定调;定弦: *intonare col diapason* 用基本音栓定调 **2** cominciare a cantare o a suonare le prime note di un brano musicale 唱起,奏起 **3** (*fig.*) armonizzare, accordare 使协调, 使和谐: *intonare la cravatta col vestito* 使领带和衣服相配 ♦ **intonarsi** *v. intr. pron.* armonizzarsi, accordarsi (颜色、式样等)协调,和谐: *un colore che s'intona col viso.* 与脸色相配的颜色
↔ *v. tr.* **A** (*uno strumento musicale, la voce ecc.*) **sin.** accordare **B sin.** (*un la, un do e sim.*) eseguire, modulare **anlg.** vocalizzare; (*un salmo, una canzone ecc.*) iniziare a cantare **C** (*i colori, l'abbigliamento ecc.*) **sin.** abbinare ♦ *v. intr. pron.* (*di colori, abiti*) **sin.** abbinarsi **contr.** stonare, stridere, contrastare.

intonato [in-to-nà-to] *agg.* **1** che è nel tono giusto; che produce il tono giusto 合调的,音准的: *strumento intonato* 音准的乐器 **2** (*fig.*) che è in accordo, in armonia 协调的,和谐的: *cravatta intonata alla camicia.* 与衬衣相配的领带
● *Persona intonata*, che canta senza stonare. 唱歌不走调的人
↔ **A** (*di strumento musicale*) **sin.** accordato **contr.** stonato **B** (*fig.*) **sin.** accordato, armonizzato **contr.** stonato, dissonante, discordante.

intonazione [in-to-na-zió-ne] *s. f.* **1** (*mus.*) il modo di emettere un suono rispetto alla sua altezza 音调: *un'intonazione giusta* 准确的音调 // l'essere intonato 音准 **2** avvio di un canto corale, dato da uno strumento o da una voce solista 起调,起奏 **3** (*fig.*) armonia di suoni o colori (声音、颜色等的)协调,和谐 **4** (*ling.*) variazione di altezza nei suoni delle parole; modulazione 声调,语调: *parlare con un'intonazione monotona* 说话语调平淡 **5** (*fig.*) tono, carattere 特色,风格: *un discorso d'intonazione polemica.* 辩论性的讲话
↔ **A** (*di una nota, di un suono*) **sin.** tono, tonalità, altezza **B** (*di un canto corale*) **sin.** attacco (*mus.*) **C** (*di suoni, colori ecc.*) **sin.** accordo **contr.** dissonanza, stonatura, stridore **D** (*ling.*) **sin.** tono **E** (*di un discorso, di una frase*) **sin.** aria.

intonso [in-tòn-so *o* intónso] *agg.* **1** (*lett.*) non tosato 未修剪的;(动物)未剪过毛的: *pecore intonse* 未剪过毛的绵羊 **2** (*estens.*) si dice di libro con le pagine non ancora tagliate; (*fig.*) di libro mai letto. (书)毛边的;(书)从未读过的
↔ (*di libro, pagine*) **sin.** nuovo, intatto **contr.** usato, sciupato, danneggiato.

intontimento [in-ton-ti-mén-to] *s. m.* lo stato di chi è intontito. 惊呆,发愣
↔ **sin.** stordimento, istupidimento, confusione **contr.** lucidità.

intontire [in-ton-tì-re] *v. tr.* [*io intontisco, tu intontisci ecc.*] stordire, confondere 使惊呆,使发愣: *il frastuono mi intontisce* 喧闹声使我晕头转向。♦ **intontirsi** *v. intr. pron.* stordirsi. 惊呆,发愣
↔ *v. tr.* (*non com.*) **sin.** incretinire, rincretinire; inebetire, frastornare.

intontito [in-ton-tì-to] *agg.* stordito, istupidito 惊呆的,发愣的: *rimanere intontito* 目瞪口呆,呆若木鸡 // che esprime stordimento 迟钝的,呆滞的: *sguardo intontito.* 呆滞的目光
↔ **sin.** confuso, inebetito, stranito **contr.** lucido, vigile, sveglio.

intoppare [in-top-pà-re] *v. intr.* [*io intòppo ecc.*; aus. *essere* o *avere*] imbattersi (in un ostacolo, in una difficoltà) 偶遇,突然碰上(障碍、困难等): *intoppare in un problema* 遇到一个问题 ♦ **intopparsi** *v. intr. pron.* non riuscire a procedere, bloccarsi. 无法继续,停止
↔ *v. intr.* **sin.** urtare, inciampare, incespicare.

intoppo [in-tòp-po] *s. m.* ostacolo 障碍,困难: *creare intoppi*, ostacolare. 设置障碍,制造困难
↔ **sin.** impedimento, impaccio, intralcio; (*fig.*) difficoltà, problema.

intorbidamento [in-tor-bi-da-mén-to] *s. m.* l'intorbidare, l'intorbidarsi, l'essere intorbidato. 浑浊,模糊

intorbidare [in-tor-bi-dà-re] *v. tr.* [*io intórbido ecc.*] **1** far diventare torbido 使浑浊: *le piogge intorbidano il fiume* 雨水使河水变得浑浊。**2** (*fig.*) annebbiare, offuscare 使模糊,使不清楚: *intorbidare la vista* 使视觉模糊 ♦ **intorbidarsi** *v. intr. pron.* **1** diventare torbido 变浑浊 **2** (*fig.*) offuscarsi. 变模糊
● *Intorbidare le acque*, (*fig.*) provocare ad arte confusione per conseguire meglio i propri scopi. 制造混乱,把水搅浑
↔ *v. tr.* **A** (*di liquidi*) **sin.** intorbidire, intorbare (*non com.*) **gener.** sporcare **contr.** illimpidire **B** (*la vista, la mente*) **sin.** confondere, oscurare, ottenebrare **contr.** schiarire, rischiarare, illuminare.

intorbidimento [in-tor-bi-di-mén-to] *s. m.* intorbidamento. 浑浊,模糊

intorbidire [in-tor-bi-dì-re] *v. tr.* [*io intorbidìsco, tu intorbidìsci ecc.*] intorbidare 使浑浊,使模糊 ♦ **intorbidirsi** *v. intr. pron.* intorbidarsi. 变浑浊,变模糊

intorno [in-tór-no] *avv.* in giro, nello spazio circostante; attorno 在周围,在附近: *non c'è nessuno qui intorno* 这周围没有人。// nella loc. prep. *intorno a* **1** nello spazio circostante, attorno 在…周围,在…附近: *intorno alla casa* 在房子周围 **2** indica approssimazione rispetto a quantità, misure, date 大约在,约莫在: *intorno al 1800* 大约在 1800 年 **3** indica argomento 关于…,围绕着…: *discutere intorno a un problema* 围绕某个问题进行讨论 ♦ *agg. invar.* circostante 周围的,附近的: *i paesi intorno.* 周围的乡镇
● *Andare intorno*, qua e là. 四处转悠
Levarsi qualcuno d'intorno, liberarsene. 摆脱某人
Stare intorno a qualcuno, stargli sempre vicino. 围着某人转
↔ *avv.* **sin.** attorno, d'intorno, all'intorno ♦ *agg. invar.* **sin.** attorno.

intorpidimento [in-tor-pi-di-mén-to] *s. m.* l'intorpidire, l'intorpidirsi, l'essere intorpidito (anche *fig.*) 麻木,麻痹: *l'intorpidimento della sensibilità.* 感觉的麻木
↔ **sin.** torpidezza, torpore, intormentimento.

intorpidire [in-tor-pi-dì-re] *v. tr.* [*io intorpidìsco, tu intorpidìsci ecc.*] far diventare torpido 使麻木, 使麻痹: *il freddo intorpidisce le membra* 寒冷使四肢麻木。// (*fig.*) rendere pigro, privo di lucidità 使迟钝,使呆滞: *il bere gli ha intorpidito la mente* 饮酒使他头脑变得迟钝。♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **intorpidirsi** *v. intr. pron.* diventare torpido. 变迟钝,变呆滞
↔ *v. tr.* (*la mente, l'ingegno*) **sin.** ottundere, impigrire, offuscare **contr.** svegliare, destare, acuire ♦ *v. intr. pron.* **sin.** anchilosarsi; addormentarsi.

intorpidito [in-tor-pi-dì-to] *agg.* preso da torpore 麻木的;迟钝的: *gamba, cervello intorpidito.* 大腿麻木;大脑反应迟钝
↔ **sin.** (*di parti del corpo*) intormentito, anchilosato, addormentato; (*di mente, d'ingegno*) impigrito, addormentato, offuscato **contr.** lucido, sveglio, attento.

intossicare [in-tos-si-cà-re] *v. tr.* [*io intòssico, tu intòssichi ecc.*] provocare uno stato di intossicazione 毒害,使中毒: *il fumo intossica l'organismo* 吸烟对身体有害。// (*fig.*) corrompere moralmente 腐蚀: *letture che intossicano l'animo* 腐蚀思想的读物 ♦ **intossicarsi** *v. rifl* o *intr. pron.* subire un'intossicazione 中毒: *intossicarsi con cibi avariati.* 吃了变质的食物中毒
↔ *v. tr.* **A sin.** avvelenare **B sin.** (*moralmente*) traviare, corrompere, rovinare **contr.** disintossicare; purificare, moralizzare ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **sin.** avvelenarsi, attossicarsi (*lett.*) **contr.** disintossicarsi.

intossicato [in-tos-si-cà-to] *s. m.* [f. *-a*] chi è affetto da intossicazione. 中毒者,受毒害者
↔ **sin.** avvelenato; corrotto, traviato **contr.** puro, retto.

intossicazione [in-tos-si-ca-zió-ne] *s. f.* (*med.*) stato morboso provocato dall'azione di sostanze tossiche; avvelenamento. 中毒
↔ **sin.** avvelenamento **contr.** disintossicazione.

intra- primo elemento di parole composte, che significa 'dentro, all'interno, tra' (*intramuscolare, intramezzare*). (组合词首部,表示"在…里面,在…之间")

intradermico [in-tra-dèr-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*anat.*) che è all'interno del derma. 皮下的
● *Iniezione intradermica*, praticata superficialmente con un ago molto sottile. 皮下注射

intradosso [in-tra-dòs-so] *s. m.* 1 (*arch.*) la superficie interna, concava, di un arco o di una volta 拱腹(线) // il vano interno di una finestra o di una porta (门洞、窗洞等的)里面部分 2 (*aer.*) la superficie inferiore di un'ala. (机翼的)内表面
↔ (*arch.*) **A sin.** imbotte **B** (*di porta o finestra*) **sin.** strombatura **contr.** estradosso.

intraducibile [in-tra-du-cì-bi-le] *agg.* che non si può rendere adeguatamente in traduzione 无法翻译的: *espressione intraducibile.* 无法翻译的词组
↔ **contr.** traducibile.

intraducibilità [in-tra-du-ci-bi-li-tà] *s. f.* l'essere intraducibile. 无法翻译
↔ **contr.** traducibilità.

intralciare [in-tral-cià-re] *v. tr.* [*io intràlcio ecc.*] impedire lo svolgimento di qualcosa; ostacolare 阻碍, 妨碍: *intralciare un'attività* 妨碍工作 ♦ **intralciarsi** *v. rifl. rec.* ostacolarsi 互相妨碍,互相牵制: *intralciarsi l'un l'altro.* 互相妨碍,互相牵制
↔ *v. tr.* **sin.** impacciare; intasare, bloccare, arrestare **contr.** agevolare, aiutare, favorire, facilitare.

intralcio [in-tràl-cio] *s. m.* ostacolo, impedimento 障碍,妨碍: *essere d'intralcio.* 成为障碍,成为累赘
↔ **sin.** impaccio, intoppo, ingombro; (*spec. del traffico*) ingorgo, blocco **contr.** agevolazione, facilitazione.

intralicciatura [in-tra-lic-cia-tù-ra] *s. f.* (*tecn.*) struttura a traliccio. 格子结构,斜条结构

intrallazzare [in-tral-laz-zà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] fare intrallazzi. 进行非法交易
↔ **sin.** mestare, intrigare, trafficare, imbrogliare.

intrallazzatore [in-tral-laz-za-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi intrallazza. 进行非法交易者
↔ **sin.** mestatore, intrigante, maneggione, faccendiere.

intrallazzo [in-tral-làz-zo] *s. m.* scambio illecito di beni o di favori 非法交易: *fare intrallazzi.* 进行非法交易
↔ **sin.** imbroglio, maneggio, pastetta (*fam.*).

intramezzare [in-tra-meʒ-ʒà-re] *v. tr.* [*io intramèʒʒo ecc.*] mettere in mezzo; inframmezzare, alternare. 放入,插入;交替,更迭

intramolecolare [in-tra-mo-le-co-là-re] *agg.* (*chim.*, *fis.*) che si trova, si verifica all'interno della molecola. 分子内的

intramontabile [in-tra-mon-tà-bi-le] *agg.* che conserva intatte nel tempo le sue qualità e la sua fama 永不衰败的,不朽的: *un attore intramontabile.* 一个永葆艺术青春的演员
↔ (*di fama, gloria ecc.*) **sin.** duraturo, immortale, imperituro **contr.** effimero, transitorio, temporaneo, fuggevole.

intramuscolare [in-tra-mu-sco-là-re] *agg.* (*med.*) che sta dentro un muscolo 肌内的: *cisti intramuscolare* 肌内囊肿 // che si pratica in un muscolo 在肌内进行的: *iniezione intramuscolare* 肌肉注射 ♦ *s. f.* iniezione intramuscolare. 肌肉注射
↔ **sin.** (*di iniezione*) endomuscolare.

Intranet [/'intranet/] *s. f. invar.* (*ingl.*) sistema telematico di collegamento effettuato con le stesse modalità di Internet, ma riservato a un circuito chiuso di utenti (all'interno di aziende, di strutture pubbliche, di organizzazioni di ricerca ecc.). (企业、政府机关、科研机关等的)内联网,内连网
ε Voce inglese che significa propriamente 'rete (*net*) interna (*intra-*)'.

intransigente [in-tran-si-gèn-te] *agg.* che non transige, che non ammette trasgressioni; rigido 不妥协的,不让步的: *un giudice intransigente.* 铁面无私的法官
↔ **sin.** inflessibile, rigido, severo, rigoroso; estremista, fanatico, intollerante **contr.** indulgente, comprensivo, arrendevole, accomodante; tollerante.

intransigenza [in-tran-si-gèn-za] *s. f.* l'essere intransigente. 不妥协,不让步
↔ **sin.** inflessibilità, rigidezza, rigore; estremismo, fanatismo, intolleranza **contr.** indulgenza, condiscendenza, tolleranza.

intransitabile [in-tran-si-tà-bi-le] *agg.* su cui o attraverso cui non è possibile transitare 无法通行的,无法越过的: *strada intransitabile.* 无法通行的道路
↔ **sin.** impercorribile, impraticabile; inagibile **contr.** transitabile, percorribile, praticabile.

intransitabilità [in-tran-si-ta-bi-li-tà] *s. f.* l'essere intransitabile 无法通行,无法越过: *l'intransitabilità di un passo.* 无法通行的山口
↔ **sin.** impraticabilità; inagibilità **contr.** transitabilità, percorribilità, praticabilità.

intransitivo [in-tran-si-tì-vo] *agg.* e *s. m.* (*gramm.*) si dice di verbo che non può avere un complemento oggetto (动词)不及物的 □ **intransitivamente** *avv.* con valore, con uso intransitivo. 以不及物的方式
↔ **contr.** transitivo.

intrappolare [in-trap-po-là-re] *v. tr.* [*io intràppolo ecc.*] prendere in trappola 诱捕,使入陷阱: *intrappolare un topo* 捕鼠 // (*fig.*) far cadere in un tranello. 使上圈套,使上当
↔ **sin.** catturare, prendere, accalappiare (*spec. con un laccio*); (*fig.*) truffare, gabbare, ingannare.

intraprendente [in-tra-pren-dèn-te] *agg.* che ha spirito d'iniziativa 有胆量的,有魄力的: *un uomo intraprendente* 有胆量的人,有魄力的人 □ **intraprendentemente** *avv.*
↔ **sin.** volenteroso, ingegnoso, sveglio **contr.** accidioso, pigro, inerte, indolente.

intraprendenza [in-tra-pren-dèn-za] *s. f.* l'essere intraprendente. 胆量,魄力
↔ **sin.** iniziativa, ingegnosità **contr.** accidia, pigrizia, inerzia.

intraprendere [in-tra-prèn-de-re] *v. tr.* [coniugato come *prendere*] accingersi a un lavoro, a un'impresa 着手做,开始进行: *intraprendere una spedizione.* 开始进行探险
● *Intraprendere una carriera*, abbracciarla, iniziarla. 开始从事某种职业
↔ **sin.** iniziare, cominciare, avviare; accingersi **contr.** finire, terminare, concludere.

intrasferibile [in-tra-sfe-rì-bi-le] *agg.* che non può essere trasferito. 不可转让的
↔ **sin.** inamovibile (*burocr.*) **contr.** trasferibile.

intrasferibilità [in-tra-sfe-ri-bi-li-tà] *s. f.* l'essere intrasferibile. 不可转让

intrasportabile [in-tra-spor-tà-bi-le] *agg.* che non si può trasportare. 不可运输的,不可运送的
↔ **contr.** trasportabile.

intrattabile [in-trat-tà-bi-le] *agg.* non trattabile, difficilmente trattabile. 难驾驭的,难对付的
● *Persona intrattabile*, con cui è difficile avere a che fare. 难对付的人
↔ **sin.** (*di argomento, problema*) arduo, difficile, spinoso; (*di prezzo*) fisso; (*di persona, carattere*) scontroso, indocile, collerico **contr.** trattabile, facile, agevole; affabile, gentile, cordiale.

intrattabilità [in-trat-ta-bi-li-tà] *s. f.* l'essere intrattabile. 难驾驭,难对付
↔ **sin.** (*di un argomento, di un problema*) difficoltà, spinosità,

scabrosità; (*di una persona, del carattere*) scontrosità, irascibilità, irritabilità **contr.** trattabilità, facilità, semplicità; affabilità, amabilità, gentilezza.

intrattenere [in-trat-te-né-re] *v. tr.* [coniugato come *tenere*] far passare il tempo piacevolmente 给…娱乐,使快乐: *intrattenere gli ospiti conversando* 通过交谈使客人们心情愉快 ♦ **intrattenersi** *v. intr. pron.* **1** passare piacevolmente il tempo con qualcuno 与…一起愉快地度过时光: *intrattenersi con gli amici* 与朋友们在一起愉快地度过时光 **2** soffermarsi a parlare. 停下与…交谈

● *Intrattenere qualcuno su un argomento*, parlargliene. 与某人就某个话题进行交谈

⟷ *v. tr.* **anlg.** conversare ♦ *v. intr. pron.* **A** (*con qualcuno*) **sin.** trattenersi, fermarsi, rimanere **B** (*su un tema, su un argomento ecc.*) **sin.** fermarsi, dilungarsi, insistere **contr.** sorvolare, trascorrere.

intrattenimento [in-trat-te-ni-mén-to] *s. m.* **1** l'intrattenere 给娱乐,使快乐 **2** passatempo, trattenimento, festa. 娱乐,消遣

⟷ **A sin.** trattenimento, indugio **B sin.** ricevimento, party.

intrattenitore [in-trat-te-ni-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi intrattiene, divertendo o conversando (通过娱乐或交谈)使人快乐的人: *uno spiritoso intrattenitore.* 一个使人快乐的说话风趣者

intrauterino [in-tra-u-te-rì-no] *agg.* (*anat., med.*) che è o avviene all'interno della cavità uterina. 子宫内的

⟷ **sin.** prenatale, fetale **contr.** extrauterino.

intravascolare [in-tra-va-sco-là-re] *agg.* (*anat., med.*) che è o avviene all'interno dei vasi sanguigni. 血管内的

intravedere [in-tra-ve-dé-re] *v. tr.* [coniugato come *vedere*] **1** vedere in modo indistinto 隐约看见,瞥见: *intravedere qualcosa nella nebbia* 在大雾中隐约看见某物 **2** (*fig.*) intuire 凭直觉知道(或发现): *intravedere la verità.* 凭直觉明白事实真相

⟷ **A sin.** scorgere **B** (*fig.*) **sin.** intuire, percepire; prevedere.

intrecciare [in-trec-cià-re] *v. tr.* [*io intréccio ecc.*] **1** unire in una treccia; intessere 编,编织: *intrecciare una ghirlanda* 编花环 **2** (*fig.*) allacciare, stringere 建立(友谊,关系等): *intrecciare rapporti di amicizia* 建立友好的关系 ♦ **intrecciarsi** *v. rifl. rec.* aggrovigliarsi 缠结: *i fili si sono intrecciati.* 线都缠结在了一起。

⟷ *v. tr.* **sin.** legare, unire (*in forma di treccia*); (*cesti, ghirlande ecc.*) intessere, tessere; incrociare (*le dita*) ♦ *v. rifl. rec.* (*di fili, corde e sim.*) **sin.** aggrovigliarsi, intricarsi, imbrogliarsi; (*di eventi, notizie ecc.*) incrociarsi, accavallarsi **contr.** districarsi, sciogliersi.

intrecciatura [in-trec-cia-tù-ra] *s. f.* l'operazione dell'intrecciare, dell'intessere 编,编织 // il modo d'intrecciare 编织方法: *intrecciatura a stuoia.* 编席

⟷ **sin.** intreccio, trecciatura, treccia.

intreccio [in-tréc-cio] *s. m.* **1** l'intrecciare 编,编织: *lavori d'intreccio* 编织工作 **2** insieme di cose intrecciate 交织在一起的东西: *un intreccio di fili* 一件用线编织的东西 **3** (*fig.*) la trama di un film o di un romanzo. (影片、小说等的)情节

⟷ **A sin.** intrecciatura, treccia, trecciatura **B sin.** groviglio, garbuglio, intrico, viluppo, nodo, groppo **C** (*di un romanzo, di un film e sim.*) **sin.** trama, vicenda, azione, plot, storia.

intrepidezza [in-tre-pi-déz-za] *s. f.* (*lett.*) l'essere intrepido. 勇敢,无畏

⟷ **sin.** coraggio, audacia; valore, prodezza **contr.** pavidità, paura, timore.

intrepido [in-trè-pi-do] *agg.* che non ha paura; impavido 勇敢的,无畏的: *animo intrepido* 无畏的精神 □ **intrepidamente** *avv.*

⟷ **sin.** coraggioso, temerario, valoroso, prode **contr.** pavido, pauroso, vigliacco.

intricare [in-tri-cà-re] *v. tr.* [*io intrìco, tu intrìchi ecc.*] **1** avvolgere, avviluppare in modo disordinato 弄乱,使缠绕: *intricare i fili di una matassa* 使一绞线缠绕在一起 **2** (*fig.*) confondere, imbrogliare 使混乱,使错综复杂: *intricare un affare* 把一件事搞得错综复杂 ♦ **intricarsi** *v. intr. pron.* aggrovigliarsi, imbrogliarsi (anche *fig.*) 缠结;变得错综复杂: *la faccenda si va intricando.* 这件事情变得错综复杂。

⟷ *v. tr.* **A sin.** intrigare, aggrovigliare, ingarbugliare **contr.** districare, sciogliere, sbrogliare, dipanare **B** (*fig.*) **sin.** ingarbugliare ♦ *v. intr. pron.* (*di fili e sim.*) **sin.** intrecciarsi, avvilupparsi, arruffarsi; (*fig.*) aggrovigliarsi, ingarbugliarsi **contr.** districarsi, sciogliersi, sbrogliarsi, chiarirsi, risolversi.

intricato [in-tri-cà-to] *agg.* avviluppato, aggrovigliato 缠结的,缠绕的: *vegetazione intricata* 茎缠绕的植物 // (*fig.*) confuso, complicato 混乱的,错综复杂的: *questione intricata* 错综复杂的问题 □ **intricatamente** *avv.*

⟷ **sin.** ingarbugliato, imbrogliato; (*di faccenda, questione ecc.*) difficile, arduo; (*di discorso, ragionamento*) farraginoso, sconnesso **contr.** lineare, semplice, piano.

intrico [in-trì-co] *s. m.* [pl. *-chi*] insieme disordinato e confuso di cose intrecciate fra loro (anche *fig.*) 纠结的一团: *un intrico di sentimenti.* 纠结在一起的复杂感情

⟷ (*di rami, strade ecc.*) **sin.** intreccio, nodo, groviglio; disordine, caos, pasticcio.

intridere [in-trì-de-re] *v. tr.* [pass. rem. *io intrìsi, tu intridèsti ecc.*; part. pass. *intrìso*] imbevere di liquido una sostanza solida o in polvere per fare un impasto. 在…中掺水并将其揉成团

⟷ **sin.** impregnare, bagnare, inzuppare **contr.** disseccare, seccare, asciugare.

intrigante [in-tri-gàn-te] *agg.* **1** che ha l'abitudine di tramare imbrogli 惯耍阴谋的,诡计多端的: *un avvocato intrigante* 诡计多端的律师 **2** che attira l'attenzione; accattivante 引起好奇心的;有迷惑力的: *sguardi intriganti* 迷人的眼神 ♦ *s. m.* e *f.* persona intrigante 惯耍阴谋的人: *è un intrigante.* 他是一个惯耍阴谋的人。

⟷ *agg.*, *s. m.* e *f.* **sin.** intrallazzatore, maneggione, faccendiere ♦ *agg.* (*spec. di film, di romanzo*) **sin.** affascinante, interessante, avvincente.

intrigare [in-tri-gà-re] *v. tr.* [*io intrìgo, tu intrìghi ecc.*] **1** avviluppare, intricare 使缠结,使缠绕: *intrigare una matassa* 使一绞线缠绕在一起 **2** (*fig.*) affascinare, interessare 吸引,使感兴趣: *un film che intriga lo spettatore.* 一部吸引观众的影片

⟷ **A** (*i fili, una matassa e sim.*) **sin.** aggrovigliare, ingarbugliare, **contr.** districare, sbrogliare, dipanare **B** (*spec. di film, romanzo*) **sin.** avvincere, coinvolgere, attrarre.

intrigo [in-trì-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] **1** macchinazione, complotto 阴谋,诡计 **2** situazione intricata, non chiara 错综复杂的情况,不明确的情况: *intrigo amoroso.* 绯闻,风流韵事

⟷ **A sin.** cospirazione, trama, imbroglio, raggiro **B sin.** impiccio, pasticcio, imbroglio, guaio.

intrinsecarsi [in-trin-se-càr-si] *v. intr. pron.* [*io mi intrìnseco, tu ti intrìnsechi ecc.*] (*lett.*) acquisire intima amicizia, confidenza, familiarità 获得友情(或信任、亲情等) // immedesimarsi. 成为一体

intrinsecità [in-trin-se-ci-tà] *s. f.* (*non com.*) l'essere intrinseco. 内在,固有

intrinseco [in-trìn-se-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che è proprio di una cosa, che è inerente alla sua natura (si contrappone a *estrinseco*) 内在的,固有的: *valore intrinseco* 固有价值,实际价值 □ **intrinsecamente** *avv.*

⟷ **A sin.** connaturato, insito **contr.** estrinseco.

intripparsi [in-trip-pàr-si] *v. rifl.* (*pop.*) riempirsi di cibo; mangiare moltissimo. 填饱肚子;吃得很多

intriso [in-trì-ʃo] *agg.* imbevuto; permeato (anche *fig.*) 浸湿的;湿透的: *abito intriso di pioggia* 被雨水淋湿的衣服; *racconto intriso di malinconia.* 充满忧伤的故事

⟷ **sin.** zuppo, grondante, fradicio; (*fig.*) permeato, pervaso **contr.** asciutto, secco.

intristimento [in-tri-sti-mén-to] *s. m.* (*non com.*) l'intristirsi; tristezza. 憔悴,瘦弱;忧愁,忧伤

intristire [in-tri-stì-re] *v. intr.* [*io intristìsco, tu intristìsci ecc.*; aus. *essere*] diventare triste 变忧愁,变忧伤; assumere un aspetto triste. 变得憔悴,变得瘦弱

⟷ **sin.** (*di pianta*) rinsecchire, avvizzire, seccarsi; (*di persona*) indebolirsi, consumarsi **contr.** rifiorire, rinforzarsi, rinvigorire.

intro- primo elemento di parole composte, che significa 'dentro, verso l'interno' (*intromettere, introversione*). (组合词首部,表示"里面,朝里面")

introdotto [in-tro-dót-to] *agg.* 1 che ha molte cognizioni; esperto 精通的;熟练的,内行的: *essere introdotto in una materia* 精通一门学科 2 che ha molte conoscenze 有很多熟人的: *persona introdotta in un ambiente.* 熟悉某一环境的人
⟷ **A** (*in una materia, in una tecnica ecc.*) **sin.** pratico, competente, provetto **contr.** dilettante, profano, inesperto **B** (*in un ambiente*) **sin.** inserito.

introducibile [in-tro-du-cì-bi-le] *agg.* che si può introdurre. 可以放进的,可以插入的;可以引进的,可以带入的;可以推广的

introdurre [in-tro-dùr-re] *v. tr.* [coniugato come *addurre*] 1 mettere dentro, inserire 放进,插入: *introdurre la chiave nella toppa* 把钥匙插进锁孔 // importare 输入: *introdurre prodotti dall'estero* 从国外进口产品 2 far entrare, inserire (anche *fig.*) 带入,引进: *introdurre qualcuno in casa, in un ambiente* 把某人介绍给家里人;把某人带入某一环境 3 mettere in uso; diffondere 推广,使流行: *introdurre nuove mode* 推广新的时装款式 4 avviare, incominciare 在…前做个引子;使开始: *introdurre un discorso* 在讲话前做个引子 // (*gramm.*) detto di preposizioni e congiunzioni, precedere determinati complementi o proposizioni (前置词、连接词等)引出补语或从句 5 avviare, iniziare a qualcosa 引导,指导: *introdurre nei segreti del mestiere* 指导(某人)熟悉一门手艺的秘诀 ♦ **introdursi** *v. rifl* o *intr. pron.* 1 entrare, penetrare 进入,潜入: *introdursi di soppiatto nella stanza* 偷偷进入房间 2 entrare a far parte di un ambiente 成为其中的一员: *riuscì a introdursi nel gruppo.* 他成功地成为团体中的一员。
⟷ *v. tr.* **A** (*qualcosa dentro un'altra*) **sin.** infilare, immettere, incastrare, immergere (*in un liquido*) **contr.** togliere, levare, estrarre **B** (*qualcuno in un ambiente*) **sin.** presentare **C** (*una moda, un neologismo ecc.*) **sin.** importare, inserire, diffondere **D** (*un discorso, una causa ecc.*) **sin.** iniziare, cominciare **E** (*a una disciplina*) **sin.** istradare, indirizzare, guidare **contr.** distogliere, allontanare ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* (*spec. di soppiatto, con sotterfugi*) **sin.** penetrare, infilarsi, insinuarsi; intrufolarsi.

introduttivo [in-tro-dut-tì-vo] *agg.* che serve a introdurre 引言的,导论的: *discorso introduttivo.* 讲话的引子,开场白
⟷ **sin.** introduttorio (*non com.*), propedeutico, isagogico (*lett.*).

introduttore [in-tro-dut-tó-re] *s. m.* chi introduce, propone, divulga 介绍者,引见者;推广者: *l'introduttore di un dibattito.* 辩论会上第一个发言的人

introduzione [in-tro-du-zió-ne] *s. f.* 1 l'introdurre, l'introdursi, l'essere introdotto 插入;输入: *introduzione della chiave, di un prodotto* 钥匙的插入;某产品的输入 2 ciò che si scrive o si dice per presentare l'argomento di un libro o di un discorso; premessa. 引言,序言,导论
⟷ **A sin.** inserimento, inserzione; (*di nuovi costumi, usanze ecc.*) importazione, immissione; (*in un ambiente, in un circolo ecc.*) presentazione; (*a una disciplina*) avviamento, guida **contr.** estrazione **B** (*a un libro, a un discorso e sim.*) **sin.** prefazione, prologo; proemio **contr.** epilogo, postfazione, conclusione.

introflessione [in-tro-fles-sió-ne] *s. f.* (*biol.*) ripiegamento in dentro di un tessuto o di un organo. (组织、器官等的)内屈
⟷ **sin.** invaginazione, intussuscepzione **contr.** estroflessione.

introflesso [in-tro-flès-so] *agg.* (*biol.*) ripiegato in dentro, detto di organo o tessuto. (组织、器官等)内屈的
⟷ **contr.** estroflesso.

introflettersi [in-tro-flèt-ter-si] *v. intr. pron.* [*io mi introflètto ecc.*] (*biol.*) ripiegarsi in dentro, detto di organo o tessuto. (组织、器官等)向内弯屈
⟷ **sin.** introvertersi, invaginarsi (*di organo cavo*) **contr.** estroflettersi.

introiettare [in-tro-iet-tà-re] *v. tr.* [*io introiètto ecc.*] ricevere per introiezione; assimilare, far propri. 使(他人态度或外界事物)形成内心形象;融合(思想、感情、信念等)
⟷ (*in senso generico*) **sin.** interiorizzare, assimilare, assorbire **contr.** esteriorizzare, esternare, estrinsecare.

introiezione [in-tro-ie-zió-ne] *s. f.* processo mediante il quale una persona assimila e fa propri opinioni, atteggiamenti altrui. 心力内投;(思想、感情、信念等的)融合
⟷ **sin.** interiorizzazione, assimilazione **contr.** esteriorizzazione, estrinsecazione.

introitare [in-troi-tà-re] *v. tr.* [*io intròito ecc.*] (*burocr.*) percepire, riscuotere, incassare. 提取(款项等);收款
⟷ (*burocr.*) **contr.** spendere, sborsare.

introito [in-tròi-to] *s. m.* 1 incasso, entrata 收款,进款: *l'introito della giornata* 日进款额 2 (*lit.*) l'ingresso del sacerdote che celebra la messa. 弥撒开始时主祭神父唱的赞美诗(或圣歌)
⟷ **contr.** esborso, spesa, uscita.

intromettersi [in-tro-mét-ter-si] *v. rifl.* [*io mi intromètto ecc.*; coniugato come *mettere*] mettersi in mezzo tra due persone 插入,介入: *intromettersi a far da paciere* 介入充当调解人 // ingerirsi in qualcosa; immischiarsi 干涉,干预: *intromettersi negli affari altrui.* 干预他人的事情
⟷ **sin.** (*fra due contendenti*) interporsi, inserirsi, frapporsi; (*negli affari altrui*) ingerirsi, immischiarsi; (*fam.*) ficcare il naso **contr.** disinteressarsi, infischiarsene (*fam.*).

intromissione [in-tro-mis-sió-ne] *s. f.* l'intromettersi; ingerenza 插入,介入;干涉,干预: *non tollerare intromissioni.* 无法容忍他人的干预
⟷ **A sin.** intrusione, invadenza, interferenza **B sin.** mediazione, intercessione, intervento.

intronare [in-tro-nà-re] *v. tr.* [*io intròno ecc.*] stordire con rumori assordanti 把…震聋: *un fragore che introna.* 震耳欲聋的巨响
⟷ *v. tr.* **sin.** rintronare, intontire, frastornare, confondere.

intronato [in-tro-nà-to] *agg.* (*fam.*) intontito, stordito 惊呆的,发愣的: *rimanere intronato.* 目瞪口呆,呆若木鸡
⟷ **sin.** rintronato, stordito, assordato; (*mentalmente*) stonato, confuso, istupidito.

introspettivo [in-tro-spet-tì-vo] *agg.* che concerne l'introspezione; che è basato sull'introspezione 内省的,反省的: *esame introspettivo* 内省,反省 // che è portato all'introspezione 性喜内省的: *mente introspettiva.* 性喜内省的精神
⟷ **sin.** interiore.

introspezione [in-tro-spe-zió-ne] *s. f.* analisi interiore. 内省,反省
⟷ **sin.** autoanalisi, analisi psicologica.

introvabile [in-tro-và-bi-le] *agg.* si dice di cosa difficile da trovare per la sua rarità 找不到的,难找到的: *un modello ormai introvabile* 如今找不到的一种款式 // di persona che è difficile reperire. (尤指被执法当局搜索的人)找不到的
⟷ **sin.** irreperibile, raro; (*di persona*) scomparso; (*scherz.*) uccel di bosco, latitante **contr.** reperibile; comune; rintracciabile.

introversione [in-tro-ver-sió-ne] *s. f.* tendenza del soggetto a ritirarsi in sé, a rifiutare il contatto con l'esterno (si contrappone a *estroversione*). 内向性,内倾性
⟷ **contr.** estroversione.

introverso [in-tro-vèr-so] *agg.* e *s. m.* che/chi ha tendenza all'introversione 内向的,内倾的;性格内向的人: *un carattere introverso.* 内向性性格
⟷ **sin.** introvertito, chiuso **contr.** estroverso; aperto, comunicativo, espansivo, socievole.

intrufolare [in-tru-fo-là-re] *v. tr.* [*io intrùfolo ecc.*] (*fam.*) introdurre di soppiatto 偷偷地伸进 ♦ **intrufolarsi** *v. rifl.* introdursi di soppiatto o indebitamente 混进,钻进: *intrufolarsi in una festa* 混进参加庆祝会的人群中 // (*fig.*) intromettersi. 介于,干预
⟷ *v. rifl.* **sin.** (*di soppiatto o indebitamente*) penetrare, introdursi, insinuarsi; (*fig.*) ingerirsi, impicciarsi, immischiarsi.

intrugliare [in-tru-glià-re] *v. tr.* [*io intrùglio ecc.*] (*fam.*) mescolare sostanze diverse ricavandone un intruglio. 混杂,搀和
⟷ **sin.** impasticciare.

E Voce toscana, probabilmente da un antico *introiare* 'insozzare', derivato di *troia* 'scrofa'.

intruglio [in-trù-glio] *s. m.* 1 mescolanza disgustosa di cibi o bevande (味道不正的)混杂食物,混杂饮料 2 (*estens.*) scritto, discorso, lavoro raffazzonato. 草率写成的东西;马马虎虎完成的工作
⟷ **A** (*bevanda o cibo disgustoso*) **sin.** beveraggio, beverone, broda **B** (*di scritto, discorso*) **sin.** pasticcio, raffazzonatura, guazzabuglio.

intruppare [in-trup-pà-re] *v. tr.* (*non com.*) unire in truppa; riunire alla truppa 使参军 ♦ **intrupparsi** *v. rifl* unirsi alla trup-

pa 参军 // (*estens.*) aggregarsi a un gruppo. 结伙
↔ *v. tr.* (*reclute, soldati*) **anlg.** inquadrare, irreggimentare ♦ *v. rifl.* **sin.** accodarsi; imbrancarsi, raggrupparsi.

intrusione [in-tru-ʃió-ne] *s. f.* introduzione forzata o indebita di elementi estranei. 侵入,闯入
↔ **sin.** intromissione, interferenza, ingerenza, invadenza.

intrusivo [in-tru-ʃì-vo] *agg.* di intrusione. 侵入的,闯入的
● *Rocce intrusive*, (*geol.*) quelle formate dal consolidamento del magma all'interno della crosta terrestre. 侵入岩

intruso [in-trù-ʃo] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] di persona che si è introdotta indebitamente in un ambiente 侵入的,闯入的;侵入者,闯入者: *sentirsi un intruso.* 感到自己是一个闯入的外人
↔ **sin.** estraneo, ficcanaso.

intubare [in-tu-bà-re] *v. tr.* (*med.*) sottoporre a intubazione. 接受插管治疗

intubazione [in-tu-ba-zió-ne] *s. f.* (*med.*) temporanea introduzione di un tubo in un condotto anatomico, per immettere o estrarre sostanze. 插管(术)

intuibile [in-tu-ì-bi-le] *agg.* che si può intuire; immaginabile 可凭直觉知道(或发现)的;可以想像的: *verità intuibile.* 可凭直觉发现的事实,可以想像的事实
↔ **sin.** immaginabile, prevedibile **contr.** inimmaginabile, imprevedibile.

intuibilità [in-tu-i-bi-li-tà] *s. f.* l'essere intuibile. 直觉的理解力,洞察力
↔ **sin.** prevedibilità **contr.** imprevedibilità.

intuire [in-tu-ì-re] *v. tr.* [*io intuìsco, tu intuìsci ecc.*] **1** cogliere l'essenza di qualcosa mediante intuizione 凭直觉知道(或发现): *intuire le ragioni di un fatto* 凭直觉明白事情发生的缘由 **2** (*estens.*) immaginare, prevedere 想像,预见: *intuire di che cosa si tratta.* 想像这是怎么一回事
↔ **A sin.** cogliere, afferrare, capire al volo **B** (*un imbroglio, un pericolo ecc.*) **sin.** captare, avvertire, percepire, presagire.

intuitività [in-tu-i-ti-vi-tà] *s. f.* l'essere intuitivo 直觉,直观: *l'intuitività di un concetto.* 看法的直观性
↔ **sin.** (*di un verità, di un concetto*) evidenza, ovvietà, chiarezza; (*dote, capacità di intuire*) intuizione, intuito, perspicacia **contr.** lentezza, ottusità.

intuitivo [in-tu-i-tì-vo] *agg.* **1** relativo all'intuizione 直觉的,直观的: *facoltà intuitiva* 直觉力,直观力 **2** che si intuisce facilmente; evidente 易感受到的,明显的: *verità intuitive* 明摆着的事实 **3** dotato di prontezza d'intuito 有直觉力的,有直观力的: *persona intuitiva* 有直觉力(或直观力)的人 □ **intuitivamente** *avv.*
↔ **A** (*di verità, concetto*) **sin.** comprensibile, evidente, lampante, chiaro **B** (*di persona, mente*) **sin.** perspicace, pronto, acuto **contr.** tardo, torpido, lento, ottuso.

intuito [in-tùi-to] *s. m.* **1** l'intuire; intuizione 直觉,直观: *capire per intuito* 凭直觉理解 **2** capacità d'intuire facilmente 直觉力,直观力: *avere intuito.* 有直觉力,有直观力
↔ **contr.** ragionamento, riflessione, analisi **B** (*dote, capacità di intuire*) **sin.** intuizione, perspicacia; acume, intelligenza; fiuto, naso **contr.** lentezza, ottusità.

intuizione [in-tui-zió-ne] *s. f.* **1** percezione pronta e acuta della realtà 直觉,直观: *ebbe subito l'intuizione del pericolo* 他凭直觉马上意识到危险。**2** la capacità d'intuire; disposizione naturale a cogliere prontamente la soluzione di un problema 直觉力,直观力;敏锐的洞察力: *essere dotato d'intuizione.* 具有敏锐的洞察力
↔ **A sin.** intuito; (*improvvisa, geniale*) illuminazione, folgorazione; (*spec. di un pericolo*) presentimento, presagio **contr.** riflessione, analisi **B** (*dote, capacità di intuire*) **sin.** intuito, acutezza, perspicacia **contr.** ottusità.

intumescenza [in-tu-me-scèn-za] *s. f.* (*bot.*) escrescenza che si forma sulla superficie delle piante. (植物表面的)肿块,隆起部分

intumidire [in-tu-mi-dì-re] *v. intr.* [*io intumidìsco, tu intumidìsci ecc.*; aus. *essere*] (*lett.*) diventare tumido, gonfio. 肿胀,肿大
↔ **sin.** inturgidire, inturgidirsi, gonfiarsi.

inturgidimento [in-tur-gi-di-mén-to] *s. m.* l'inturgidire, l'inturgidirsi; la parte inturgidita. 肿胀,肿大
↔ **sin.** gonfiore, rigonfiamento, tumefazione (*med.*) **contr.** sgonfiamento.

inturgidirsi [in-tur-gi-dìr-si] *v. intr. pron.* [*io mi inturgidìsco, tu ti inturgidìsci ecc.*] *v. intr. pron.* diventare turgido, gonfiarsi. 肿胀,肿大
↔ **sin.** gonfiarsi, rigonfiarsi, tumefarsi **contr.** sgonfiarsi.

inuguale e *deriv.* ⇒ **ineguale** e *deriv.*

inulto [i-nùl-to] *agg.* (*lett.*) invendicato. 未报仇的,未报复的
↔ **sin.** impunito, invendicato **contr.** vendicato, punito.

inumano [i-nu-mà-no] *agg.* privo di umanità; disumano 不人道的,无人性的: *gesto inumano.* 无人性的举动
↔ **sin.** crudele, spietato, feroce, brutale, efferato **contr.** umano, mite, buono.

inumare [i-nu-mà-re] *v. tr.* seppellire 埋葬: *inumare una salma.* 埋葬遗体
↔ **sin.** seppellire, sotterrare, tumulare **contr.** disseppellire, dissotterrare, esumare.

inumazione [i-nu-ma-zió-ne] *s. f.* sepoltura. 埋葬
↔ **sin.** sepoltura, seppellimento **contr.** esumazione.

inumidimento [i-nu-mi-di-mén-to] *s. m.* l'inumidire, l'inumidirsi, l'essere inumidito. 弄湿,使湿润;变湿
↔ **sin.** umettazione **anlg.** bagnatura, aspersione **contr.** asciugatura, essiccazione.

inumidire [i-nu-mi-dì-re] *v. tr.* [*io inumidìsco, tu inumidìsci ecc.*] rendere umido 弄湿,使湿润: *inumidire la biancheria prima di stirarla* 在烫内衣前先把它们弄湿 ♦ **inumidirsi** *v. intr. pron.* diventare umido. 变湿
↔ **sin.** umettare **anlg.** bagnare, spruzzare **contr.** asciugare; seccare.

inurbamento [i-nur-ba-mén-to] *s. m.* il trasferirsi di larghi strati di popolazione dalle campagne nelle città. 农村人口大量迁往城市的现象
↔ **sin.** urbanizzazione.

inurbanità [i-nur-ba-ni-tà] *s. f.* l'essere inurbano, scortese 粗野,不礼貌: *inurbanità di comportamento.* 举止粗野
↔ **sin.** (*l'essere inurbano*) inciviltà, rozzezza, scortesia; (*atto, detto inurbano*) villania, volgarità, grossolanità **contr.** civiltà; gentilezza, cortesia.

inurbano [i-nur-bà-no] *agg.* privo di cortesia e gentilezza; maleducato 不文雅的,不礼貌的;没文化的,缺乏教养的: *modi inurbani.* 不礼貌的行为,缺乏教养的举止
↔ **sin.** incivile, rozzo, villano, cafone **contr.** gentile, educato, garbato.

inusitato [i-nu-ʃi-tà-to] *agg.* (*lett.*) non usuale, insolito, inconsueto. 不平常的,异乎寻常的
↔ **sin.** inusuale, inconsueto **contr.** consueto, ordinario, normale.

inutile [i-nù-ti-le] *agg.* che non serve a nulla; superfluo, inefficace 无用的,无益的;无效的: *lavoro inutile* 无益的工作 □ **inutilmente** *avv.* invano 徒劳地,无益地: *sforzarsi inutilmente.* 白费力
↔ **sin.** vano, sterile, infruttuoso **contr.** utile, efficace, fruttuoso.

inutilità [i-nu-ti-li-tà] *s. f.* l'essere inutile; inefficacia 无用,无益;无效: *l'inutilità di un provvedimento.* 不奏效的措施
↔ **sin.** vanità, sterilità, infruttuosità **contr.** utilità, efficacia, fruttuosità.

inutilizzabile [i-nu-ti-liʒ-ʒà-bi-le] *agg.* che non può essere utilizzato; inservibile 无法利用的,不能使用的: *una macchina inutilizzabile.* 不能使用的机器
↔ **sin.** inutile; rovinato **contr.** utilizzabile, riutilizzabile; integro.

inutilizzato [i-nu-ti-liʒ-ʒà-to] *agg.* che non viene utilizzato; in disuso 未利用的,未经使用的;不用的,废弃的: *un ripostiglio pieno di cose inutilizzate.* 堆满废物的储藏室

inutilizzazione [i-nu-ti-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il non utilizzare, il non essere utilizzato. 未利用,未经使用

invadente [in-va-dèn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi si immischia troppo nei fatti altrui; indiscreto. 爱管闲事的;莽撞的
↔ **sin.** indiscreto, indelicato, petulante **contr.** discreto, delicato, garbato.

invadenza [in-va-dèn-za] *s. f.* l'essere invadente. 爱管闲事;

莽撞

↔ **sin.** indiscrezione, indelicatezza, petulanza **contr.** discrezione, delicatezza, tatto.

invadere [in-và-de-re] *v. tr.* [pass. rem. *io invàʃi*, *tu invadésti ecc.*; part. pass. *invàʃo*] **1** occupare con la violenza un territorio 入侵,侵略 // (*iperb.*) affollare 涌入,挤入: *la piazza fu invasa da una moltitudine* 一大群人涌入广场。**2** (*fig.*) propagarsi, dilagare 侵袭,蔓延: *il colera aveva invaso la città* 霍乱蔓延全城。// impossessarsi dell'animo, della mente (思想,感情等)控制,支配: *un furore cieco l'invase* 他感到一股莫名的怒气涌上心头。**3** (*fig.*) arrogarsi qualcosa che spetta ad altri; usurpare 侵犯,窃取(权利等): *invadere gli altrui poteri.* 侵犯他人的职权

↔ **A** (*un territorio*, *un paese ecc.*) **sin.** conquistare, usurpare; (*uno spazio*, *un luogo*) affollare, riempire, gremire **contr.** lasciare, abbandonare; ritirarsi; disertare; sfollare **B** (*fig.*) **sin.** (*di acque*) inondare, allagare, sommergere; (*di morbo*) diffondersi **C** (*fig.*) **sin.** impadronirsi, impossessarsi, appropriarsi.

invaghimento [in-va-ghi-mén-to] *s. m.* (*lett.*) l'invaghirsi, l'essere invaghito. 迷恋,着迷

↔ **sin.** innamoramento **contr.** disinnamoramento.

invaghirsi [in-va-ghìr-si] *v. intr. pron.* [*io mi invaghìsco*, *tu ti invaghìsci ecc.*] accendersi di desiderio per qualcuno o per qualcosa; innamorarsi, infatuarsi 迷恋,着迷: *invaghirsi di una donna.* 迷恋上了一个女子

↔ **sin.** incapricciarsi, infiammarsi; (*di fare qualcosa*) invogliarsi; (*di qualcosa*) desiderare, bramare **contr.** disamorarsi; disgustarsi, nausearsi.

invalicabile [in-va-li-cà-bi-le] *agg.* che non può essere valicato, superato (anche *fig.*) 无法越过的;无法克服的: *montagna*, *difficoltà invalicabile.* 无法越过的高山;无法克服的困难

↔ **sin.** insuperabile, insormontabile **contr.** valicabile, superabile, sormontabile.

invalicabilità [in-va-li-ca-bi-li-tà] *s. f.* l'essere invalicabile. 无法越过;无法克服

↔ **sin.** insuperabilità, insormontabilità **contr.** valicabilità, superabilità, sormontabilità.

invalidabile [in-va-li-dà-bi-le] *agg.* che può essere invalidato. 可作废的,可取消的;无效的

↔ **sin.** (*dir.*) annullabile, revocabile, abrogabile; (*di tesi*, *argomentazione e sim.*) confutabile, discutibile, oppugnabile **contr.** inconfutabile, irrefutabile, inoppugnabile.

invalidamento [in-va-li-da-mén-to] *s. m.* l'invalidare, l'essere invalidato 作废,取消;无效: *l'invalidamento di un provvedimento.* 不奏效的措施

↔ **sin.** (*dir.*) invalidazione; annullamento; (*di una tesi*, *di un'argomentazione e sim.*) confutazione, refutazione (*non com.*) **contr.** convalida, ratifica; legalizzazione.

invalidante [in-va-li-dàn-te] *agg.* **1** (*dir.*) che rende nullo, non valido 无用的、无效的: *clausola invalidante* 无效的条款 **2** che causa invalidità fisica 导致身体残疾的: *lesioni invalidanti.* 导致身体残疾的机能障碍(或器官损害)

invalidare [in-va-li-dà-re] *v. tr.* [*io invàlido ecc.*] **1** (*dir.*) rendere nullo, non valido 使作废,使无效;取消: *invalidare un contratto* 取消合同 **2** (*estens.*) dimostrare l'infondatezza, l'erroneità di qualcosa 使(论点等)站不住脚: *invalidare una tesi.* 使某论点站不住脚

↔ **A** (*dir.*) **sin.** annullare, revocare; abrogare, rescindere **contr.** avallare, convalidare, ratificare **B** (*una tesi*, *un'argomentazione e sim.*) **sin.** confutare, inficiare, contraddire **contr.** avallare, confermare, avvalorare.

invalidazione [in-va-li-da-zió-ne] *s. f.* invalidamento. 作废,取消;无效

invalidità [in-va-li-di-tà] *s. f.* **1** (*dir.*) mancanza di validità giuridica (法律上)失效,无效: *invalidità di un atto* 证书无效 **2** detto di persona, l'essere invalido. 丧失工作能力,伤残

↔ **A** (*dir.*) **sin.** nullità **contr.** validità **B** (*di una persona*) **sin.** inabilità **gener.** infermità **contr.** idoneità.

invalido [in-và-li-do] *agg.* **1** si dice di persona che per malattia o infortunio non è più in grado di lavorare normalmente 丧失工作能力的,伤残的: *rimanere invalido* 丧失工作能力,变成伤残 **2** (*dir.*) privo di validità giuridica (法律上)失效的,无效的: *documento invalido* 失效(或无效)的证件 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona invalida 丧失工作能力的人,伤残者: *invalido di guerra*, *civile.* 残废军人;残疾人

↔ *agg.* **A** (*al lavoro*) **sin.** inabile **gener.** infermo **contr.** abile, idoneo **B** (*dir.*) **sin.** nullo, irrito **contr.** valido ♦ *s. m.* **sin.** menomato, handicappato, minorato.

invalso [in-vàl-so] *agg.* usato, praticato; diffuso 通用的,通行的;盛行的,流行的: *comportamento*, *sistema invalso.* 常见的行为;流行的体制

invano [in-và-no] *avv.* inutilmente; senza risultato 徒劳地,无益地: *lottare*, *chiamare*, *tentare invano.* 徒劳地进行斗争;徒劳地呼喊;徒劳地进行尝试

● *Essere invano*, essere inutile. 徒劳,白费力

↔ **sin.** vanamente, infruttuosamente, inefficacemente **contr.** utilmente, vantaggiosamente, convenientemente.

E Nel latino tardo la locuzione *ĭn vānum* significava 'nel vuoto, per nulla'.

invariabile [in-va-rià-bi-le] *agg.* **1** non variabile; costante, fisso 不变的,始终如一的: *clima*, *umore invariabile* 不变的气候;始终如一的情绪 **2** (*gramm.*) si dice di parte del discorso o singola parola non soggetta a flessione 没有性、数变化的 □ **invariabilmente** *avv.* senza mai variare; costantemente 一成不变地,始终如一地: *rispondeva invariabilmente di no.* 他的回答总是否定的。

↔ **A sin.** immutabile, stabile, inalterabile **contr.** variabile, mutevole, incostante **B** (*gramm.*) **specif.** indeclinabile.

invariabilità [in-va-ria-bi-li-tà] *s. f.* l'essere invariabile. 一成不变,始终如一

↔ **sin.** immutabilità, costanza, stabilità, inalterabilità **contr.** variabilità, mutevolezza, incostanza.

invariante [in-va-riàn-te] *agg.* e *s. f.* (*mat.*, *fis.*) si dice di qualsiasi ente che conserva sempre lo stesso valore o la stessa forma rispetto ad altre variabili. 不变的,恒定的;不变式,不变量

invariantivo [in-va-rian-tì-vo] *agg.* (*scient.*) che non varia; che non produce variazione 不变的,恒定的: *proprietà invariantiva.* 不变性,恒定性

↔ **sin.** invariabile.

invariato [in-va-rià-to] *agg.* che non ha subito variazioni; immutato 不变的,未变的: *condizioni invariate.* 不变(或未变)的状态

↔ **sin.** immutato, inalterato, intatto **contr.** mutato, cambiato, variato.

invasamento [in-va-ʃa-m é n-to] *s. m.* l'essere invasato; esaltazione. 缠住,迷住;激动,兴奋

invasare[1] [in-va-ʃà-re] *v. tr.* impossessarsi dell'animo e della mente di qualcuno (鬼魅、邪念等)缠住,迷住: *essere invasato dal demonio*, esserne posseduto 妖魔附身 ♦ **invasarsi** *v. intr. pron.* entusiasmarsi 激动,兴奋: *invasarsi di un'idea.* 为某个想法感到兴奋不已

↔ *v. tr.* **sin.** dominare, possedere; ossessionare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** infatuarsi, esaltarsi, infervorarsi.

invasare[2] *v. tr.* mettere una pianta in un vaso. 将(植物)栽在盆里

invasato [in-va-ʃà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di chi è dominato, ossessionato da una passione esclusiva e incontrollabile. 着魔的,入魔的;着魔者,入魔者

↔ **sin.** fanatico, esaltato.

invasatura [in-va-ʃa-tù-ra] *s. f.* il mettere una pianta in un vaso. (植物的)盆栽

invasione [in-va-ʃió-ne] *s. f.* l'invadere, l'essere invaso 入侵,侵略: *le invasioni barbariche.* 蛮人入侵

↔ **sin.** occupazione, conquista; affollamento (*di uno spazio*); (*di una moda ecc.*) diffusione, espansione; (*di una malattia*) propagazione; (*nelle cose altrui*) ingerenza **contr.** liberazione, evacuazione; ritiro, abbandono.

invasivo [in-va-ʃi-vo] *agg.* (*med.*) si dice di processo morboso che tende a propagarsi nell'organismo. (对健康肌体组织等)侵袭的,扩散的

invaso [in-và-ʃo] *s. m.* **1** l'operazione con cui si dispone una pianta in un vaso; invasatura (植物的)盆栽 **2** la capacità di un serbatoio idrico. 水库的容量

原书缺页

原书缺页

通事故的)肇事者 2 (*econ.*) che/chi realizza un investimento. 投资的;投资者

investitura [in-ve-sti-tù-ra] *s.f.* conferimento di un titolo, di una carica; la cerimonia con cui si investe. 授爵,授职;授爵仪式,授职仪式
↔ (*di un feudo, di una carica ecc.*) **sin.** conferimento, attribuzione, assegnazione **contr.** revoca, esonero.

Nel diritto medievale, l'*investitura* era l'atto con cui un'autorità laica o ecclesiastica concedeva al vassallo un beneficio o feudo. Fu detto *lotta delle investiture* il contrasto che tra il 1075 e il 1122 oppose papato e autorità secolari sul diritto di conferire le cariche ecclesiastiche.

inveterato [in-ve-te-rà-to] *agg.* che data da lungo tempo così da essere molto radicato 根深蒂固的,积习很深的: *odio inveterato.* 深仇大恨
↔ (*di sentimento, abitudine ecc.*) **sin.** atavico, radicato, profondo, viscerale **contr.** recente, nuovo.

invetriare [in-ve-tri-à-re] *v. tr.* [*io invétrio ecc.*] ricoprire qualcosa di una vernice vitrea 给…上釉: *invetriare le maioliche.* 给锡釉陶器上釉

invetriata [in-ve-tri-à-ta] *s.f.* chiusura a vetri di una finestra, di una veranda ecc.; vetrata. 玻璃门窗
↔ **sin.** vetrata, invetriatura.

invetriatura [in-ve-tria-tù-ra] *s.f.* l'invetriare terrecotte e maioliche; la vernice vitrea usata. (陶器、锡釉陶器等的)上釉;釉,釉子
↔ **sin.** vetrata, invetriata.

invettiva [in-vet-tì-va] *s.f.* discorso accusatorio irruente 痛骂,咒骂: *pronunciare un'invettiva.* 痛骂,咒骂
↔ **sin.** filippica, requisitoria, apostrofe; (*spec. pl.*) insulto, offesa.

inviare [in-vi-à-re] *v. tr.* [*io invìo ecc.*] mandare, spedire, indirizzare (anche *fig.*) 派遣,发送: *inviare una lettera, il saluto.* 寄一封信;捎去问候
↔ **sin.** inoltrare, trasmettere; indirizzare **inv.** ricevere, ottenere.

inviato [in-vi-à-to] *s. m.* [f. *-a*] chi è stato mandato in un luogo con determinati incarichi 使者,使节;派驻记者: *inviato del governo.* 政府的使者
● *Inviato speciale*, giornalista mandato in una località per seguire avvenimenti di grande importanza o per svolgere un'inchiesta. 特派记者
↔ **sin.** emissario.

invidia [in-vì-dia] *s.f.* 1 sentimento di cruccio astioso per la felicità altrui 嫉妒,妒忌: *nutrire invidia per qualcuno* 对某人怀有嫉妒之心; *crepare d'invidia* 妒忌得要命 // (*teol.*) uno dei sette vizi capitali (可使灵魂死亡的七罪之一的)嫉妒 2 desiderio di avere ciò che altri ha, ma non accompagnato da malanimo; ammirazione 羡慕: *ha una salute da fare invidia.* 他的身体健康得令人羡慕。
↔ **A sin.** gelosia, livore, astio, malevolenza **contr.** compiacimento, altruismo **B sin.** apprezzamento, considerazione, rispetto.

invidiabile [in-vi-dià-bi-le] *agg.* che suscita ammirazione e invidia 引人妒忌的,值得羡慕的: *trovarsi in una situazione invidiabile.* 处于一个令人妒忌的境地
↔ **sin.** desiderabile, appetibile; ambito (*di posizione*).

invidiare [in-vi-dià-re] *v. tr.* [*io invìdio ecc.*] provare invidia per qualcosa o qualcuno 嫉妒,妒忌: *invidiare qualcuno per i suoi successi* 妒忌他人的成功 // ammirare qualcosa che altri ha, desiderandola anche per sé 羡慕: *invidio la tua calma.* 我羡慕他处事的冷静沉着。
● *Non avere niente da invidiare a qualcuno*, non essere da meno di lui. 不比某人逊色

invidioso [in-vi-dió-so] *agg.* che prova invidia 嫉妒的: *essere invidioso di qualcosa* 嫉妒某事 // che rivela invidia 羡慕的: *parole invidiose* 羡慕的话 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona invidiosa 爱妒忌的人 □ **invidiosamente** *avv.*
↔ **sin.** geloso.

invigorimento [in-vi-go-ri-mén-to] *s. m.* l'invigorire, l'invigorirsi. 健壮;精力充沛

invigorire [in-vi-go-rì-re] *v. tr.* [*io invigorisco, tu invigorisci ecc.*] rendere vigoroso; rafforzare 使健壮;使精力充沛: *gli esercizi fisici invigoriscono il corpo* 运动能使身体健壮。♦ **invigorirsi** *v. intr. pron.* acquistare vigore; rafforzarsi. 变得健壮;变得精力充沛
↔ *v. tr.* **sin.** irrobustire, fortificare, rinforzare **contr.** indebolire, debilitare, infiacchire.

invilirsi [in-vi-lìr-si] *v. intr. pron.* [*io mi invilisco, tu ti invilisci ecc.*] 1 avvilirsi, perdersi d'animo 气馁,灰心丧气 2 divenire spregevole, perdere reputazione. 身败名裂,威信扫地
↔ **A sin.** scoraggiarsi, deprimersi, abbattersi **contr.** incoraggiarsi, rianimarsi, sollevarsi **B sin.** screditarsi, disonorarsi.

inviluppare [in-vi-lup-pà-re] *v. tr.* avviluppare, avvolgere 包裹,缠卷: *inviluppare in un mantello* 用斗篷裹住 ♦ **invilupparsi** *v. rifl.* avvilupparsi 被裹住,被缠卷 // (*fig.*) invischiarsi, impelagarsi 被卷入,陷入: *invilupparsi in situazioni intricate.* 陷入困境
↔ *v. tr.* **sin.** involgere (*non com.*), abbracciare, fasciare; ravvolgere **contr.** liberare, sfasciare, svolgere ♦ *v. rifl.* (*in una situazione difficile*) **sin.** impelagarsi, impantanarsi **contr.** liberarsi, districarsi, sbrogliarsi.

inviluppo [in-vi-lùp-po] *s. m.* 1 tutto ciò che avviluppa, avvolge; involucro 包裹物,缠卷物 2 insieme di cose avviluppate; groviglio, intrico. 纠结的一团;缠结

invincibile [in-vin-cì-bi-le] *agg.* 1 che non può essere vinto; imbattibile 不可战胜的,无敌的: *un atleta invincibile* 无往而不胜的运动员 2 (*fig.*) che non si può sopraffare; di cui non si può aver ragione 不可征服的,不屈不挠的: *fede invincibile* 不屈不挠的信念; *difficoltà invincibili* 无法逾越的困难 □ **invincibilmente** *avv.*
↔ **A sin.** insuperabile **B sin.** (*di ostacolo, difficoltà ecc.*) insormontabile, insuperabile; (*di sentimento, passione*) irrefrenabile, inarrestabile, incontrollabile, incontenibile, irresistibile; prepotente **contr.** superabile; vincibile, frenabile, contenibile.

invincibilità [in-vin-ci-bi-li-tà] *s.f.* l'essere invincibile. 战无不胜,无敌;不可征服,不屈不挠
↔ **sin.** imbattibilità, insuperabilità; (*di un ostacolo, di una difficoltà*) insormontabilità, insuperabilità; (*di un sentimento, di una passione*) irrefrenabilità, inarrestabilità **contr.** superabilità; controllabilità, contenibilità.

invio [in-vì-o] *s. m.* 1 l'inviare, l'essere inviato 派遣,发送: *l'invio di un pacco* 寄一个邮包 2 ciò che è stato inviato 被派遣的人;发送物: *un invio di merce avariata.* 受损货物的发送
↔ **sin.** spedizione; trasmissione **inv.** ricevimento, ricezione.

inviolabile [in-vi-o-là-bi-le] *agg.* che non può o non deve essere violato 不可违背的: *principio, patto inviolabile* 不可违背的原则;不可违背的条约 // a cui non si può o non si deve recare alcun danno 不可侵犯的,不容侵犯的: *la persona umana è inviolabile.* 人是不容侵犯的。
↔ **sin.** sacro, sacrosanto; impenetrabile (*di segreto*); (*di bellezza, onore ecc.*) incontaminabile, incorruttibile; inespugnabile (*di blocco e sim.*); (*di vetta*) irraggiungibile, inarrivabile **contr.** violabile; corruttibile; espugnabile, penetrabile.

inviolabilità [in-vi-o-la-bi-li-tà] *s.f.* l'essere inviolabile. 不可违背;不容侵犯
↔ **sin.** sacralità; incorruttibilità (*di bellezza*); impenetrabilità, inespugnabilità; (*di una vetta*) irraggiungibilità **contr.** penetrabilità, raggiungibilità.

inviolato [in-vi-o-là-to] *agg.* non violato; integro, incorrotto 未受侵犯的,未被违背的;完好无损的,未玷污的: *promessa inviolata* 未被违背的诺言; *foresta inviolata*, inesplorata. 处女林
↔ **sin.** (*di promessa, fede ecc.*) intatto, puro, immacolato; (*di donna*) vergine, casto; inesplorato (*di foresta*) **contr.** guasto, corrotto, contaminato; esplorato.

inviperirsi [in-vi-pe-rìr-si] *v. intr. pron.* [*io mi inviperisco, tu ti inviperisci ecc.*] infuriarsi divenendo astioso 暴跳如雷,大发雷霆: *s'inviperisce a ogni minima contrarietà.* 稍有异议他就暴跳如雷。
↔ **sin.** invelenirsi, irritarsi, infuriarsi **contr.** calmarsi, placarsi, rabbonirsi.

inviperito [in-vi-pe-rì-to] *agg.* animato da rabbia astiosa 狂怒的,大发雷霆的: *gli si rivoltò contro inviperita.* 她怒气冲冲地转身面对着他。
↔ **sin.** arrabbiato, furioso, furente, furibondo **contr.** calmo, tranquillo, placido.

invischiare [in-vi-schià-re] *v. tr.* [*io invìschio ecc.*] 1 cospargere di vischio 涂粘鸟胶于(树枝): *invischiare i rami per*

catturare gli uccelli 在树枝上涂粘鸟胶捕鸟 **2** (*fig.*) attirare qualcuno con lusinghe; irretire 诱骗,使人圈套: *lasciarsi invischiare in un brutto affare* 被骗陷入一桩麻烦的事情中 ♦ **invischiarsi** *v. intr. pron.* impegolarsi, impantanarsi 陷入,沉湎于: *invischiarsi nel gioco.* 沉湎于赌博
⟷ *v. tr.* (*qualcuno*) **sin.** abbindolare, accalappiare, circuire, imbrogliare, ingannare ♦ *v. intr. pron.* (*in una situazione difficile*) **sin.** impelagarsi, impaludarsi, cacciarsi **contr.** liberarsi, districarsi, sbrogliarsi.

invisibile [in-vi-ʃi-bi-le] *agg.* **1** che non si riesce a vedere 看不见的,无形的: *stelle invisibili* 用肉眼看不见的星星 **2** (*iperb.*) molto piccolo; minuscolo 极细小的: *stampa in caratteri invisibili* 字体极小的印刷品 □ **invisibilmente** *avv.*
⟷ **sin.** impercettibile, indistinguibile **contr.** visibile.

invisibilità [in-vi-ʃi-bi-li-tà] *s. f.* l'essere invisibile. 看不见,无形
⟷ **sin.** impercettibilità, indistinguibilità **contr.** visibilità.

inviso [in-vì-ʃo] *agg.* che è considerato con antipatia; malvisto 遭人憎恨的;不受欢迎的: *un provvedimento inviso a tutti.* 不受任何人欢迎的措施
⟷ **sin.** malvisto, malaccetto, sgradito **contr.** benaccetto, gradito.

invitante [in-vi-tàn-te] *agg.* allettante, attraente 吸引人的,诱人的: *proposte invitanti.* 吸引人的建议
⟷ **sin.** allettante, attraente, affascinante **contr.** spiacevole, indesiderabile; ripugnante.

invitare [in-vi-tà-re] *v. tr.* **1** chiamare qualcuno a partecipare a una festa, a una riunione 邀请,约请: *invitare a cena, a un ballo* 邀请(某人)共进晚餐;邀请(某人)跳一支舞 **2** pregare, chiedere di fare o dire qualcosa 请求: *invitare i presenti a esprimere il proprio parere* 请求在场的人发表自己的看法 // rivolgere con cortesia puramente formale un ordine 要求(常带有强制性): *l'agente lo invitò a seguirlo in questura* 警察要求他随其一起去警察局。**3** indurre, allettare, invogliare 吸引,诱使: *il bel tempo invita a passeggiare.* 好天气激起人们外出散步的雅兴。
● *Invitare qualcuno a nozze*, (*fig.*) chiedergli di fare una cosa per lui molto piacevole. 请某人做一件他十分乐意做的事
⟷ (*a fare o dire qualcosa*) **sin.** esortare; (*con cortesia formale*) ordinare, ingiungere.

invitato [in-vi-tà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di persona che, su invito, partecipa a una festa, a una riunione, a una cerimonia. 应邀的,被邀的;应邀者,被邀者
⟷ **anlg.** ospite.

invito [in-vì-to] *s. m.* **1** l'invitare, l'essere invitato 邀请,约请: *invito a cena* 共进晚餐的邀请; *accettare, declinare un invito* 接受邀请;拒绝邀请 **2** lo scritto con cui si invita 请帖,请柬: *spedire un invito* 发送请帖 **3** richiesta di fare o dire qualcosa; ordine, ingiunzione (带有强制性的)要求: *invito a esibire i documenti* 要求出示证件 // esortazione 劝告,规劝: *non ha ascoltato l'invito a lasciar perdere* 他没有听从让他放弃的规劝。**4** allettamento, richiamo, attrazione 吸引,诱惑: *non resistere all'invito della buona cucina.* 无法抗拒精美菜肴的诱惑
⟷ **A** (*richiesta di fare o dire qualcosa*) **sin.** preghiera, esortazione, sollecitazione **B** (*allettamento*) **sin.** tentazione.

invitto [in-vìt-to] *agg.* (*lett.*) che non è stato mai vinto; invincibile 不屈不挠的,刚强的: *animo invitto*, indomito. 刚强的意志
⟷ **sin.** imbattuto; imbattibile; (*fig.*) indomabile, indocile; ribelle **contr.** docile, mansueto, arrendevole.

invivibile [in-vi-vì-bi-le] *agg.* detto di ambiente, nel quale non si può vivere 不适宜居住的: *una casa invivibile.* 不适宜居住的房子
⟷ **sin.** insopportabile; inabitabile (*di casa, ambiente e sim.*) **contr.** vivibile; abitabile.

invivibilità [in-vi-vi-bi-li-tà] *s. f.* l'essere invivibile; insopportabile, intollerabile 不适宜居住;无法容忍,不能忍受: *condizioni di invivibilità.* 无法接受的条件
⟷ (*di pianta*) **sin.** appassire, morire, seccarsi **contr.** fiorire, rifiorire.

invocare [in-vo-cà-re] *v. tr.* [*io invòco, tu invòchi ecc.*] **1** chiamare in aiuto, a conforto 祈求保佑,乞灵于: *invocare Dio, la Madonna* 祈求上帝保佑;祈求圣母玛利亚保佑 **2** implorare, chiedere ardentemente 乞求,恳求: *invocare soccorso* 恳求援助 **3** appellarsi a qualcosa, citare a proprio vantaggio 求助于;(作为根据)援引: *invocare la legge, una testimonianza.* 求助于法律;(作为根据)援引证词
⟷ **A** (*Dio, la Madonna ecc.*) **sin.** implorare; chiamare **B** (*aiuto, soccorso ecc.*) **sin.** supplicare, impetrare **contr.** concedere, offrire, prestare **C** (*la legge, il diritto ecc.*) **sin.** appellarsi.

invocazione [in-vo-ca-zió-ne] *s. f.* **1** l'invocare; le parole con cui si invoca 祈求,恳求;呼吁,呼叫: *un'invocazione d'aiuto* 呼救声 **2** la parte iniziale di un poema epico in cui il poeta invoca la musa o la divinità. (写史诗前欲得灵感向缪斯等神所作的)祈求
⟷ (*l'invocare*) **sin.** implorazione, preghiera, supplica; richiesta **contr.** offerta.

invogliare [in-vo-glià-re] *v. tr.* [*io invòglio ecc.*] far venire voglia; indurre, stimolare 激发…的兴趣: *invogliare un bambino allo studio.* 激发一个小男孩对学习的兴趣
⟷ **sin.** spingere, incitare, convincere; (*assol.*) stuzzicare, invitare, attirare **contr.** dissuadere, distogliere; disgustare, ripugnare.

involare [in-vo-là-re] *v. tr.* [*io invólo ecc.*] (*lett.*) sottrarre furtivamente; rubare 偷窃,盗窃 ♦ **involarsi** *v. intr. pron.* sparire, dileguarsi. 消失
● *Involare alla vista*, celare. 隐瞒,掩饰
⟷ *v. tr.* **sin.** (*fam.*) grattare, sgraffignare; (*pop.*) fregare; (*alla vista*) nascondere, occultare **contr.** mostrare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** scomparire, svanire; allontanarsi.

involgarire [in-vol-ga-rì-re] *v. tr.* [*io involgarìsco, tu involgarìsci ecc.*] rendere volgare 使显得俗气,使变得粗俗: *un trucco che involgarisce* 使人显得俗气的化妆 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **involgarirsi** *v. intr. pron.* diventare volgare. 显得俗气,变得粗俗
⟷ **sin.** inzotichire **contr.** ingentilire, affinare, raffinare.

involo [in-vó-lo] *s. m.* (*aer.*) lo staccarsi da terra di un aeromobile; decollo. (飞机等的)起飞

involontario [in-vo-lon-tà-rio] *agg.* non volontario 非自愿的,不由自主的: *uno sbaglio involontario* 非故意犯的错误 □ **involontariamente** *avv.*
● *Esilio involontario*, forzato. 被迫流亡
⟷ **sin.** accidentale, fortuito, casuale; preterintenzionale (*di omicidio*) **contr.** volontario, intenzionale, deliberato.

involtare [in-vol-tà-re] *v. tr.* [*io invòlto ecc.*] (*fam.*) fare un involto di qualcosa 包,卷: *involtare un oggetto nella carta.* 把某物包在纸里

involtino [in-vol-tì-no] *s. m.* (*gastr.*) fettina di carne arrotolata, farcita e cotta in umido 肉卷: *involtino di prosciutto.* 火腿肉卷

involto [in-vòl-to] *s. m.* **1** insieme di cose avvolte; fagotto (总称)一包东西;包裹 **2** ciò che avvolge qualcosa; involucro 包裹物: *un involto di carta.* 一张包装纸
⟷ **A sin.** fagotto, fardello, pacco **B sin.** rivestimento.

involucro [in-vò-lu-cro] *s. m.* ciò che avvolge; rivestimento esterno di qualcosa 包裹物,包装纸: *un involucro di cartone.* 一张纸板
⟷ **sin.** involto, rivestimento **specif.** fodero, guaina; astuccio, contenitore; membrana, tegumento; (*di frutto*) guscio.

involutivo [in-vo-lu-tì-vo] *agg.* di involuzione 退化的: *processo involutivo.* 退化过程
⟷ **sin.** regressivo **contr.** evolutivo, progressivo.

involuto [in-vo-lù-to] *agg.* contorto, oscuro (riferito a modo di esprimersi) (表达方式)晦涩难懂的: *discorso involuto.* 晦涩难懂的讲话
⟷ (*di discorso, stile ecc.*) **sin.** contorto, tortuoso, complicato; oscuro **contr.** semplice, chiaro.

involuzione [in-vo-lu-zió-ne] *s. f.* **1** l'essere involuto 晦涩难懂: *involuzione di stile* 晦涩难懂的文笔 **2** il regredire a uno stadio di sviluppo precedente; decadimento 退化: *involuzione di una civiltà.* 文明的退化
⟷ **A** (*di un discorso, dello stile ecc.*) **sin.** tortuosità; oscurità **contr.** semplicità, chiarezza **B sin.** declino, decadenza, regresso **contr.** evoluzione, progresso, sviluppo.

invulnerabile [in-vul-ne-rà-bi-le] *agg.* che non può essere ferito 不能伤害的,刀枪不入的: *eroe invulnerabile* 刀枪不入的英雄 // (*estens.*) inespugnabile, inattaccabile. 无懈可击的,

攻不破的
⟷ **sin.** inviolabile, inattaccabile **contr.** vulnerabile, violabile.

invulnerabilità [in-vul-ne-ra-bi-li-tà] *s. f.* l'essere invulnerabile. 不能伤害,刀枪不入;无懈可击,攻不破
⟷ **sin.** inviolabilità, inattaccabilità **contr.** vulnerabilità.

inzaccherare [in-zac-che-rà-re] *v. tr.* [*io inzàcchero ecc.*] sporcare con schizzi di fango 使溅上泥浆: *inzaccherare le scarpe* 使鞋上溅满泥浆 ♦ **inzaccherarsi** *v. rifl* o *intr. pron.* sporcarsi di fango. 溅上泥浆
⟷ *v. tr.* **sin.** infangare, impillaccherare (*region.*).

inzavorrare [in-ʒa-vor-rà-re] *v. tr.* [*io inzavòrro ecc.*] caricare di zavorra 给…装压舱物(或镇重物): *inzavorrare una nave.* 给一艘船装压舱物

inzeppamento [in-zep-pa-mén-to] *s. m.* l'inzeppare, l'inzepparsi, l'essere inzeppato. 塞入,塞满

inzeppare[1] [in-zep-pà-re] *v. tr.* [*io inzéppo ecc.*] fissare o chiudere con una o più zeppe. 把…楔住,把…楔牢

inzeppare[2] *v. tr.* [*io inzéppo ecc.*] spingere dentro con forza; riempire quanto più è possibile 把…装满,把…塞满: *inzeppare la valigia di roba.* 把东西塞满手提箱
⟷ **sin.** riempire, colmare; costellare, disseminare.

inzolfare [in-zol-fà-re] *v. tr.* [*io inzólfo ecc.*] sottoporre a un trattamento a base di zolfo 使硫化,用硫(或硫的化合物)处理: *inzolfare le viti*, per prevenire malattie (为防病虫害)用硫磺烟熏葡萄藤; *inzolfare le botti*, per impedire la formazione di muffe. (为防止发霉)用硫磺烟熏木桶

inzolfatoio [in-zol-fa-tó-io] *s. m.* sorta di mantice che serve per inzolfare le viti. (烟熏葡萄藤的)硫磺熏蒸器

inzolfatura [in-zol-fa-tù-ra] *s. f.* l'operazione d'inzolfare. 硫化(作用)

inzotichire [in-ʒo-ti-chì-re] *v. tr.* [*io inʒotichìsco, tu inʒotichìsci ecc.*] rendere zotico, rozzo 使粗野,使粗鲁 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **inzotichirsi** *v. intr. pron.* diventare zotico. 变粗野,变粗鲁

inzuccherare [in-zuc-che-rà-re] *v. tr.* [*io inzùcchero ecc.*] 1 cospargere di zucchero 往…上撒糖,在…里加糖: *inzuccherare le fragole* 往草莓上撒糖 2 (*fig.*) rendere dolce; mitigare 使柔和,使温和: *inzuccherare un rimprovero.* 使责备的语气变得委婉
⟷ **A sin.** zuccherare **gener.** addolcire, dolcificare **contr.** amareggiare (*non com.*) **B** (*la voce, i modi ecc.*) **sin.** addolcire, raddolcire, attenuare **contr.** acuire, esacerbare, inasprire.

inzuccheratura [in-zuc-che-ra-tù-ra] *s. f.* la copertura di zucchero di qualcosa 撒糖,加糖
⟷ **sin.** addolcimento, dolcificazione.

inzuppamento [in-zup-pa-mén-to] *s. m.* l'inzuppare, l'inzupparsi, l'essere inzuppato. 浸泡,浸渍;淋湿,浸湿
⟷ **sin.** ammollamento, impregnamento, bagno; infradiciatura **contr.** asciugamento.

inzuppare [in-zup-pà-re] *v. tr.* intingere qualcosa in un liquido in modo che se ne impregni 浸泡,浸渍: *inzuppare il pane nel latte* 用面包蘸牛奶 // rendere zuppo; infradiciare 使湿透,把…浸湿: *la pioggia inzuppa gli abiti* 雨水把衣服淋湿了。♦ **inzupparsi** *v. intr. pron.* assorbire fino a essere zuppo; infradiciarsi. 被淋湿,被弄湿
⟷ *v. tr.* **sin.** ammollare; intingere; immergere; infradiciare, bagnare **contr.** asciugare ♦ *v. intr. pron.* (*per la pioggia*) **sin.** infradiciarsi, bagnarsi, infracidire (*non com.*).

inzuppato [in-zup-pà-to] *agg.* molto bagnato, zuppo 浸湿的,湿透的: *abiti inzuppati* 浸湿的衣服; *un babà ben inzuppato di rum.* 朗姆酒蛋糕(指用朗姆酒浸渍的蛋糕)
⟷ **sin.** zuppo, fradicio, grondante **contr.** asciutto; arido.

io [ì-o] *pron. pers. m.* e *f. di prima pers. sing.* indica la persona che parla; si impiega solo in funzione di soggetto o come predicativo (nelle altre funzioni è sostituito dalla forma tonica *me* o dalle forme atone *mi*, *me*) (用作主语) 我 ♦ *s. m. invar.* 1 il proprio essere, la propria persona 个人,自己: *culto esagerato dell'io* 个人的狂热崇拜; *pensare solo al proprio io*, a sé stesso 只顾自己; *nel proprio io*, dentro di sé, nell'intimo 在内心深处 2 (*filos.*) il soggetto pensante in quanto ha coscienza di sé, contrapposto al mondo esterno. 自我,自我意识
⟷ *s. m. invar.* (*filos.*) **sin.** soggetto; (*psicoan.*; *con iniziale maiuscola*) Ego, conscio **contr.** non-io, Es, inconscio.

iodato [io-dà-to] *agg.* (*chim.*) che contiene iodio 含碘的: *acqua iodata* 含碘的水 ♦ *s. m.* (*chim.*) sale dell'acido iodico. 碘酸盐

iodico [iò-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di iodio; che è a base di iodio 碘的,含碘的: *cura iodica.* 用碘进行的治疗

iodidrico [io-dì-dri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] si dice del più semplice degli acidi dello iodio. 碘化的

iodio [iò-dio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *I*; è un non-metallo cristallino, nerastro. 碘
● *Tintura di iodio*, soluzione antisettica a base di iodio. 碘酊,碘酒

Lo *iodio* è diffuso in natura come ioduro e in composti organici, nelle acque marine e termali, in certe alghe, nel corpo umano (tiroide) e nel nitro del Cile, da cui si estrae. Molti suoi derivati organici sono usati in medicina.

iodismo [io-dì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) intossicazione cronica da preparati a base di iodio. 碘中毒

iodoformio [io-do-fòr-mio] *s. m.* (*chim.*) sostanza organica usata come antisettico. 碘仿,三碘甲烷

ioduro [io-dù-ro] *s. m.* (*chim.*) sale dell'acido iodidrico. 碘化物

ioga ⇒ **yoga**.

iogurt ⇒ **yogurt**.

ioide [iòi-de] *agg.* e *s. m.* (*anat.*) si dice di un piccolo osso a forcella, situato tra la base della lingua e la laringe. 舌骨的;舌骨

iò-iò ⇒ **yo-yo**.

ione [ió-ne] *s. m.* (*chim.*, *fis.*) atomo, gruppo diatomi o molecola dotati di carica elettrica positiva o negativa. 离子
⟷ (*fis.*) **gener.** atomo; molecola **specif.** anione, catione.

E Dall'inglese *ion*, e questo dal greco *iō'n*, participio presente neutro di *iènai* 'andare', dunque propriamente 'l'andante', perché si muove da un polo all'altro.

ioni [iò-ni] *s. m. pl.* antica popolazione di stirpe greca che abitava la Ionia, regione costiera dell'Asia Minore, e altri territori (l'Attica, l'Eubea, varie isole dell'Egeo). 爱奥尼亚人(居住在小亚细亚西岸中部的一个古代民族)

ionico[1] [iò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 della Ionia o degli ioni 爱奥尼亚的;爱奥尼亚人的: *colonie ioniche* 爱奥尼亚人的殖民地 2 si dice di un ordine architettonico classico caratterizzato dall'uso di colonne con capitelli a volute laterali 爱奥尼亚柱式的 ♦ *s. m.* il dialetto ionico usato da Omero. (古希腊诗人荷马使用的)爱奥尼亚方言
● *Periodo ionico*, il periodo più antico della letteratura greca. 爱奥尼亚时期(指希腊文学最古老的时期)

ionico[2] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 del mare Ionio 爱奥尼亚海的: *litorale ionico* 爱奥尼亚沿海地区 2 delle isole Ionie. 爱奥尼亚群岛的

ionico[3] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*, *fis.*) relativo agli ioni. 离子的

ionizzante [io-niʒ-ʒàn-te] *agg.* che ionizza 电离的: *radiazioni ionizzanti*, radiazioni, naturali o artificiali, che generano ioni; sono molto dannosi sulle cellule viventi. 电离辐射

ionizzare [io-niʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*chim.*, *fis.*) scindere in ioni. 使电离,使离子化

ionizzazione [io-niʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* (*chim.*, *fis.*) dissociazione di un composto in ioni. 电离,离子化

ionoforesi [io-no-fo-rè-ʃi] *s. f.* (*med.*) metodo con il quale si fanno penetrare farmaci nell'organismo attraverso la pelle senza perforarla, mediante l'azione della corrente galvanica. 离子电渗疗法,电离子透入疗法

ionosfera [io-no-sfè-ra] *s. f.* regione dell'atmosfera, compresa tra i 60 e i 500 chilometri, fortemente ionizzata per effetto delle radiazioni solari. 电离层

Gli strati d'aria di cui è costituita la *ionosfera* sono fondamentali per le radiocomunicazioni, poiché riflettono verso la Terra le onde elet-

tromagnetiche.

ionosferico [io-no-sfè-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo alla ionosfera. 电离层的

ionoterapia [io-no-te-ra-pì-a] *s. f.* (*med.*) lo stesso che *ionoforesi.* 离子电渗疗法,电离子透入疗法

iosa [iò-ʃa] solo nella loc. avv. *a iosa*, in abbondanza, in grande quantità 大量地: *averne a iosa.* 有许多

iota [iò-ta] *s. m. invar.* nome della nona lettera dell'alfabeto greco, corrispondente alla vocale latina *i.* 希腊语第九个字母的名称

iper- primo elemento di parole composte, che significa 'sopra, oltre' (*ipertensione*) o indica quantità, grado superiore al normale (*iperalimentazione*).(组合词首部,表示"超出,在…之上,过度")
⟷ **sin.** super- **contr.** ipo-.

iperacidità [i-pe-ra-ci-di-tà] *s. f.* (*med.*) eccesso di acido cloridrico nei succhi gastrici. 胃酸过多
⟷ **sin.** dispepsia **contr.** ipocloridria.

iperacusia [i-pe-ra-cu-ʃì-a] *s. f.* (*med.*) aumento eccessivo della sensibilità uditiva, proprio di alcune malattie nervose. 听觉过敏
⟷ **sin.** iperestesia acustica **contr.** ipoacusia, ipoestesia acustica.

iperaffaticamento [i-pe-raf-fa-ti-ca-mén-to] *s. m.* (*med.*) affaticamento eccessivo 过度疲劳: *iperaffaticamento fisico.* 身体过度疲劳
⟷ **sin.** stress.

iperalgesia [i-pe-ral-ge-ʃì-a] *s. f.* (*med.*) aumento della sensibilità al dolore. 痛觉过敏

iperalimentazione [i-pe-ra-li-men-ta-zió-ne] *s. f.* (*med.*) superalimentazione. 营养过剩

iperattivismo [i-pe-rat-ti-vì-ʃmo] *s. m.* attivismo, operosità eccessiva, esagerata. 活动过强,活动亢进

iperbarico [i-per-bà-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo ad alta pressione atmosferica. 高气压的
● *Camera iperbarica*, camera di decompressione. 高压舱

iperbarismo [i-per-ba-rì-ʃmo] *s. m.* la condizione in cui la pressione di un ambiente è nettamente superiore a quella atmosferica. 高气压状态

iperbato [i-pèr-ba-to] *s. m.* figura retorica consistente nel mettere in evidenza una parola modificando la sua posizione nella frase. (修辞学中的)倒置法

iperbole [i-pèr-bo-le] *s. f.* **1** figura retorica che consiste nell'esagerare un concetto oltre i limiti del verosimile (p. e.: *è un secolo che aspetto!*); esagerazione (修辞学中的)夸张法(如:我等了你一百年了!) **2** (*mat.*) curva formata dai punti del piano le cui distanze da due punti fissi del piano stesso (fuochi) hanno differenza costante. 双曲线
⟷ (*ret.*) **sin.** enfatizzazione.

E La parola ha origine dal greco *hyperbolē*', derivato di *hyperbállein*, composto di *hypèr* 'oltre' e *bállein* 'gettare'; propriamente 'lanciare oltre, aldilà', quindi 'passare la misura, eccedere'.

iperbolicità [i-per-bo-li-ci-tà] *s. f.* l'essere iperbolico. 夸张,夸张法

iperbolico [i-per-bò-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che costituisce un'iperbole o fa uso di iperboli 夸张的,运用夸张法的: *linguaggio iperbolico* 夸张的语言 // (*estens.*) esagerato 夸大的: *una cifra iperbolica* 夸大的数字 **2** (*mat.*) che si riferisce all'iperbole; che ha forma di iperbole 双曲线的: *funzione iperbolica.* 双曲线函数
⟷ (*estens.*) **contr.** adeguato, opportuno, contenuto, normale.

iperboloide [i-per-bo-lòi-de] *s. m.* (*mat.*) superficie ottenuta dalla rotazione di un'iperbole attorno a un suo asse. 双曲面

iperboreo [i-per-bò-reo] *agg.* (*lett.*) che è situato all'estremo nord; settentrionale. 极北的;北方的
⟷ **sin.** settentrionale, nordico, boreale, artico, polare **contr.** meridionale, australe, antartico.

ipercalorico [i-per-ca-lò-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che fornisce un numero di calorie particolarmente elevato 高热量的: *dieta ipercalorica.* 高热量饮食

ipercorrettismo [i-per-cor-ret-tì-ʃmo] *s. m.* (*ling.*) errore che consiste nel correggere una forma o una pronuncia esatta, ritenuta scorretta per apparente analogia con forme o pronunce realmente scorrette. 纠正过头

ipercorretto [i-per-cor-rèt-to] *agg.* (*ling.*) si dice di forma o pronuncia caratterizzata da ipercorrezione. 纠正过头的

ipercorrezione [i-per-cor-re-zió-ne] *s. f.* (*ling.*) correzione erronea di una forma o di una pronuncia esatta, ritenuta scorretta per apparente analogia con altre forme realmente scorrette. 纠正过头

ipercriticismo [i-per-cri-ti-cì-ʃmo] *s. m.* tendenza a essere ipercritico. 批评苛刻,吹毛求疵

ipercritico [i-per-crì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che è troppo critico, che muove una critica eccessivamente severa 批评苛刻的,吹毛求疵的: *atteggiamento ipercritico.* 吹毛求疵的态度

ipercromia [i-per-cro-mì-a] *s. f.* (*med.*) **1** aumento della pigmentazione, e quindi dell'intensità del colore della pelle (皮肤)血色素沉着 **2** aumento dell'emoglobina nei globuli rossi. 血红蛋白过多
⟷ **sin.** iperpigmentazione **contr.** ipocromia, ipopigmentazione.

iperdattilia [i-per-dat-ti-lì-a] *s. f.* (*med.*) anomalia costituita dalla presenza, nella mano o nel piede, di un numero di dita superiore al normale. 多指;多趾

ipereccitabilità [i-pe-rec-ci-ta-bi-li-tà] *s. f.* (*med.*) aumentata reattività a stimoli fisici o psichici. 兴奋过度,超兴奋性

iperemia [i-pe-re-mì-a] *s. f.* (*med.*) aumentato afflusso sanguigno a un organo o a un tessuto. 充血
⟷ **sin.** congestione, flussione (*antiq.*).

iperemotività [i-pe-re-mo-ti-vi-tà] *s. f.* (*psicol.*) eccessiva reattività agli stimoli emotivi. 激动过度,超激动性

iperestesia [i-pe-re-ste-ʃì-a] *s. f.* (*med.*) eccessiva sensibilità agli stimoli sensoriali 感觉过敏,知觉过敏: *iperestesia acustica.* 听觉过敏
⟷ (*med.*) **sin.** ipersensibilità **contr.** ipoestesia.

iperfocale [i-per-fo-cà-le] *agg.* (*foto.*) si dice della distanza oltre la quale sono a fuoco tutti i soggetti sino all'infinito. 超焦(距)的

iperfunzione [i-per-fun-zió-ne] *s. f.* (*med.*) attività di un organo che oltrepassa il limite normale 机能亢进: *iperfunzione della tiroide.* 甲状腺机能亢进

iperglicemia [i-per-gli-ce-mì-a; /iperglitʃe'mia/] *s. f.* (*med.*) aumento anormale del glucosio contenuto nel sangue. 血糖过高

iperglobulia [i-per-glo-bu-lì-a] *s. f.* (*med.*) anormale aumento del numero di globuli rossi nel sangue. 红血球过多
⟷ **sin.** poliglobulia, ipercitemia **contr.** ipoglobulia.

iperlipemia [i-per-li-pe-mì-a] *s. f.* (*med.*) aumento patologico dei lipidi contenuti nel sangue. 血脂过多,高脂血

ipermarket [/iper'market/] *s. m. invar.* (*ingl.*) ipermercato. 大型超市

ipermercato [i-per-mer-cà-to] *s. m.* grande supermercato. 大型超市

ipermetro [i-pèr-me-tro] *agg.* (*metr.*) si dice di verso che supera la misura regolare (诗行)多出一个(或数个)音节的,有冗余音节的: *endecasillabo ipermetro.* 含有11个音节的诗行
⟷ **contr.** ipometro.

ipermetrope [i-per-mè-tro-pe] *agg.* (*med.*) affetto da ipermetropia 远视的 ♦ *s. m.* e *f.* persona che soffre di ipermetropia. 远视者
⟷ **gener.** ametrope **contr.** ipometrope, miope.

ipermetropia [i-per-me-tro-pì-a] *s. f.* (*med.*) difetto della vista per cui si ha un'immagine sfocata degli oggetti vicini; è l'opposto della miopia. 远视
⟷ **gener.** ametropia **contr.** ipometropia, miopia.

ipernutrizione [i-per-nu-tri-zió-ne] *s. f.* nutrizione più abbondante o sostanziosa di quella normale. 营养过剩
⟷ **sin.** iperalimentazione, superalimentazione, sovralimentazione **contr.** iponutrizione, sottoalimentazione.

iperone [i-pe-ró-ne] *s. m.* (*fis.*) particella elementare instabile la cui massa è maggiore di quella del protone. 超子

iperonimo [i-pe-rò-ni-mo] *agg.* e *s. m.* (*ling.*) si dice di un termine che designa una classe di oggetti, rispetto a un altro che designa un elemento di tale classe 上义词的;上义词(指反映包含关系的词语): '*fiore*' *è iperonimo di* '*rosa*'. '花'是'玫瑰'的上义词。
↔ **contr.** iponimo.

iperpiressia [i-per-pi-res-sì-a] *s. f.* (*med.*) temperatura corporea molto elevata, superiore ai 39℃. (39 度以上的)高热(或高烧)
↔ **sin.** ipertermia **contr.** ipotermia.

iperplasia [i-per-pla-ʃì-a] *s. f.* (*biol.*) aumento del volume di un organo o di un tessuto, determinato dall'aumento del numero delle cellule che li costituiscono. 增生,增殖

iperproteico [i-per-pro-tèi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che contiene molte proteine 高蛋白质的: *alimento iperproteico.* 高蛋白质食物
↔ **sin.** iperprotidico **contr.** ipoproteico, ipoprotidico.

iperrealismo [i-per-re-a-lì-ʃmo] *s. m.* movimento artistico sorto negli Stati Uniti all'inizio degli anni Settanta, che riproduce meccanicamente la realtà (facendo uso di calchi, fotografie, persone vive ecc.). (绘画、雕塑等的)写实主义;照相写实主义

iperrealista [i-per-re-a-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] artista seguace dell'iperrealismo. (绘画、雕塑等的)写实主义者;照相写实主义者

iperrealistico [i-per-re-a-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo all'iperrealismo (绘画、雕塑等)写实主义的;照相写实主义的 // (*estens.*) caratterizzato da realismo molto accentuato. 高度写实主义的

iperreattività [i-per-reat-ti-vi-tà] *s. f.* (*med.*) reattività eccessiva dell'organismo nei confronti di uno stimolo esterno. 反应过敏

ipersecrezione [i-per-se-cre-zió-ne] *s. f.* (*med.*) aumento della secrezione di una struttura ghiandolare: *ipersecrezione gastrica.* 分泌过多

ipersensibile [i-per-sen-sì-bi-le] *agg.* molto sensibile 过敏的 ♦ *agg.* e *s. m.* e *f.* **1** si dice di persona dotata di una sensibilità eccessiva; suscettibile 神经过敏的;神经过敏者 **2** (*med.*) affetto da iperestesia. 感觉过敏的;知觉过敏者
↔ **sin.** suscettibile, permaloso, ombroso, scontroso **contr.** tranquillo, sereno.

ipersensibilità [i-per-sen-si-bi-li-tà] *s. f.* **1** l'essere ipersensibile 过敏,神经过敏 **2** (*med.*) iperestesia. 感觉过敏,知觉过敏
↔ (*l'essere ipersensibile*) **sin.** suscettibilità, permalosità, ombrosità, scontrosità.

ipersostentatore [i-per-so-sten-ta-tó-re] *s. m.* (*aer.*) superficie mobile che, posta sul bordo di un'ala, ne incrementa la portanza. (飞机的)副翼,阻力板

ipersostentazione [i-per-so-sten-ta-zió-ne] *s. f.* (*aer.*) aumento della capacità di sostentazione aerodinamica di un'ala. (由机翼运动或气垫提供的)升力支承的空气动力学作用的加强

iperspazio [i-per-spà-zio] *s. m.* (*mat.*) spazio astratto avente più di tre dimensioni. 多维空间,超空间

ipertensione [i-per-ten-sió-ne] *s. f.* (*med.*) eccessiva pressione del sangue nei vasi sanguigni 高血压: *ipertensione arteriosa* 高动脉压,动脉压过高 // (*estens.*) eccessiva pressione di altro liquido in una cavità organica. 液压过高

ipertensivo [i-per-ten-sì-vo] *agg.* (*med.*) **1** relativo all'ipertensione arteriosa 高血压的: *crisi ipertensiva* 高血压危象 **2** che accresce la pressione arteriosa 导致血压增高的: *farmaco ipertensivo* 导致血压增高的药物 ♦ *s. m.* farmaco ipertensivo. 导致血压增高的药物

ipertermia [i-per-ter-mì-a] *s. f.* (*med.*) forte aumento della temperatura corporea. 高热,体温过高

iperteso [i-per-té-so] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*med.*) si dice di persona affetta da ipertensione. 患高血压的;高血压患者

ipertesto [i-per-tè-sto] *s. m.* **1** (*ling.*) insieme di più testi strutturato come un unico testo 由数篇文章合成的文章 **2** (*inform.*) insieme di informazioni suddivise in più blocchi di testi, note, illustrazioni ecc., collegati in modo non sequenziale, secondo gerarchie e connessioni logiche che l'utente può percorrere variamente. 超文本,超链接

ipertiroideo [i-per-ti-roi-dè-o] *agg.* (*med.*) di ipertiroidismo 甲状腺机能亢进的: *stato ipertiroideo* 甲状腺机能亢进 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di persona affetta da ipertiroidismo. 患甲状腺机能亢进的;甲状腺机能亢进患者

ipertiroidismo [i-per-ti-roi-dì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) eccessiva attività della tiroide. 甲状腺机能亢进

ipertricosi [i-per-tri-cò-ʃi] *s. f.* (*med.*) sviluppo esagerato dei peli sul corpo. 多毛(症)
↔ **sin.** irsutismo **contr.** ipotricosi.

ipertrofia [i-per-tro-fì-a] *s. f.* (*biol.*) aumento del volume di un organo o di un tessuto 肥大;过度生长: *ipertrofia cardiaca.* 心肥大
↔ **sin.** iperplasia **contr.** ipotrofia, atrofia; ipoplasia.

ipertrofico [i-per-trò-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che presenta ipertrofia 肥大的,过度生长的: *muscolatura ipertrofica* 肌肉组织过度增大 **2** (*fig.*) che si è sviluppato eccessivamente 过于臃肿的: *apparato burocratico ipertrofico.* 过于臃肿的官僚机构
↔ **A** (*biol.*) **contr.** ipotrofico **B** (*fig.*) **sin.** pletorico, sproporzionato, eccessivo.

iperuranio [i-pe-ru-rà-nio] *agg.* (*lett.*) che si trova al di là del cielo 天外的 ♦ *s. m.* (*filos.*) luogo ideale fuori dello spazio ove Platone colloca il mondo delle idee. 柏拉图式的理想天国

ε Dal greco *hyperouránios*, composto di *hypér* 'oltre' e *ouránios*, aggettivo di *ouranós* 'cielo'; propriamente 'sopracceleste'.

iperventilazione [i-per-ven-ti-la-zió-ne] *s. f.* (*med.*) incremento della ventilazione polmonare dovuto a una maggiore frequenza e profondità degli atti respiratori. 换气过度,强力呼吸

ipervitaminico [i-per-vi-ta-mì-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] molto ricco di vitamine 维生素十分丰富的: *frutto ipervitaminico.* 维生素十分丰富的水果

ipervitaminosi [i-per-vi-ta-mi-nò-ʃi] *s. f.* (*med.*) condizione patologica provocata da una eccessiva assunzione di vitamine. 维生素过多症

ipno- primo elemento di parole composte della terminologia dotta e scientifica che indica attinenza con il sonno (*ipnopatia*). (科学词汇组合词首部,表示"睡眠,催眠")

ipnologia [ip-no-lo-gì-a] *s. f.* studio dei fenomeni connessi al sonno. 睡眠学

ipnopatia [ip-no-pa-tì-a] *s. f.* (*med.*) tendenza patologica al sonno. 睡眠状

ipnosi [ip-nò-ʃi] *s. f.* stato psicofisico simile al sonno indotto artificialmente e caratterizzato dall'aumento della suggestionabilità. 催眠,受催眠状态

ipnoterapia [ip-no-te-ra-pì-a] *s. f.* (*med.*) metodo psicoterapico che si avvale dell'ipnosi. 催眠疗法

ipnoterapista [ip-no-te-ra-pì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi pratica l'ipnoterapia. 实施催眠疗法的人

ipnotico [ip-nò-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** di ipnosi, di ipnotismo 催眠的: *stato ipnotico* 催眠状态 **2** che provoca il sonno 有催眠作用的: *farmaco ipnotico* 有催眠作用的药物 **3** (*estens.*) che esercita una suggestione irresistibile 使着迷的: *fascino ipnotico* 使人着迷的魅力 ♦ *s. m.* farmaco ipnotico. 催眠药
↔ *agg.* (*di fascino, musica ecc.*) **sin.** ammaliante, magnetico, incantatore, seducente.

ipnotismo [ip-no-tì-ʃmo] *s. m.* la tecnica e la pratica dell'ipnosi; il complesso dei fenomeni connessi con l'ipnosi. 催眠;催眠术

ipnotizzare [ip-no-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* [*io ipnotiʒʒo ecc.*] **1** indurre qualcuno in stato d'ipnosi 催眠 **2** (*fig.*) esercitare una forte attrazione; incantare 使着迷: *un attore che ipnotizza il*

pubblico. 使观众看迷的演员
↔ (*fig.*) **sin.** incantare, affascinare, sedurre.

ipnotizzatore [ip-no-tiʒ-ʒa-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi ipnotizza o ha la capacità di ipnotizzare. 施催眠术者;使人着迷者

ipo- primo elemento di parole composte, che significa 'sotto' (*ipoderma*) o indica quantità, grado inferiore al normale (*ipotensione*). (组合词首部,表示"下,在…下,次于,少于,不足于")
↔ **contr.** iper-, super-.

ipoacidità [i-po-a-ci-di-tà] *s. f.* (*med.*) ipocloridria. (胃)酸过少
↔ (*med.*) **contr.** iperacidità, ipercloridria, dispepsia.

ipoacusia [i-po-a-cu-ʃì-a] *s. f.* (*med.*) diminuzione della capacità uditiva. 听觉减退
↔ **sin.** ipoestesia acustica **contr.** iperacusia, iperestesia acustica.

ipoalgesia [i-po-al-ge-ʃì-a] *s. f.* (*med.*) diminuzione della sensibilità al dolore. 痛觉减退

ipoalimentazione [i-po-a-li-men-ta-zió-ne] *s. f.* (*med.*) alimentazione insufficiente. 营养不足;进食不足

ipocalorico [i-po-ca-lò-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che apporta una scarsa quantità di calorie 低热量的: *dieta ipocalorica.* 低热量饮食

ipocentro [i-po-cèn-tro] *s. m.* in geofisica, punto interno della crosta terrestre da cui ha origine un terremoto. (地震的)震源
↔ (*geol.*) **sin.** centro sismico **anlg.** epicentro.

ipoclorito [i-po-clo-rì-to] *s. m.* (*chim.*) sale dell'acido ipocloroso, usato come antisettico o decolorante. 次氯酸盐

ipocloroso [i-po-clo-ró-so] *agg.* (*chim.*) si dice di un acido costituito da un atomo di cloro, uno di idrogeno e uno di ossigeno. 次氯酸的

ipocolesterolemia [i-po-co-le-ste-ro-le-mì-a] *s. f.* (*med.*) diminuzione della quantità di colesterolo nel sangue. 血液中胆固醇的减少

ipocondria [i-po-con-drì-a] *s. f.* **1** (*med.*) preoccupazione morbosa per la propria salute 疑病(症状) **2** (*lett.*) grave malinconia. 意气消沉,忧郁
↔ **A** (*med.*) **gener.** nevrosi **anlg.** patofobia (*psicol.*) **B** (*lett.*) **sin.** depressione, malinconia, abbattimento.

ipocondriaco [i-po-con-drì-a-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) relativo all'ipocondria; affetto da ipocondria 疑病的;患疑病症的: *stato ipocondriaco* 疑病症状 // (*estens.*) malinconico 意气消沉的,忧郁的: *carattere ipocondriaco* 忧郁的性格 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona ipocondriaca. 疑病症患者;过分担心(或谈论)自己健康的人
↔ *agg.* **sin.** chiuso, introverso, mesto **contr.** allegro, gaio, sereno ♦ *s. m.* **gener.** nevrotico **anlg.** patofobo (*psicol.*).

ipocondrio [i-po-còn-drio] *s. m.* (*anat.*) regione superiore e laterale dell'addome. 季肋部

ipocrisia [i-po-cri-ʃì-a] *s. f.* simulazione di buoni sentimenti o di buone intenzioni; falsità // atto, discorso da ipocrita 虚伪,矫饰: *mettere da parte le ipocrisie.* 撇开虚伪的话
↔ **sin.** doppiezza, falsità, insincerità, infingimento, simulazione; fariseismo; bigotteria **contr.** schiettezza, lealtà, sincerità.

ipocrita [i-pò-cri-ta] *agg.* [pl. m. *-ti*] che agisce con ipocrisia 虚伪的,矫饰的: *un uomo ipocrita* 伪善者,伪君子 // che rivela ipocrisia 伪善者,伪君子: *discorso, sorriso ipocrita* 假话;假笑 ♦ *s. m.* e *f.* persona ipocrita 伪善者,伪君子 □ **ipocritamente** *avv.*
↔ *agg.* **sin.** doppio, falso, tartufesco **contr.** schietto, leale, sincero ♦ *s. m.* e *f.* **sin.** commediante, simulatore; tartufo.

ipocromia [i-po-cro-mì-a] *s. f.* (*med.*) **1** diminuzione della pigmentazione cutanea 血色素过少 **2** diminuzione della quantità di emoglobina contenuta nei globuli rossi. 血红蛋白过少

ipocromico [i-po-crò-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) caratterizzato da ipocromia, che presenta ipocromia 血色素过少的;血红蛋白过少的: *anemia ipocromica.* 低色(指数)性贫血

ipoderma [i-po-dèr-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] **1** (*anat.*) lo strato della cute che si trova sotto il derma 真皮,皮下组织 **2** (*bot.*) tessuto che si trova sotto l'epidermide della pianta. 下皮

ipodermico [i-po-dèr-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*anat.*, *bot.*) dell'ipoderma. 真皮的,皮下组织的;下皮的

ipoeccitabilità [i-po-ec-ci-ta-bi-li-tà] *s. f.* (*med.*) diminuzione della reattività a stimoli fisici e psichici. 低兴奋性

ipoestesia [i-po-e-ste-ʃì-a] *s. f.* (*med.*) diminuzione della sensibilità sensoriale. 敏感性减退
↔ **sin.** iposensibilità **contr.** iperestesia, ipersensibilità.

ipoevolutismo [i-po-e-vo-lu-tì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) insufficienza dello sviluppo somatico e psichico in relazione all'età dell'individuo. 身体和心理发育不全

ipofisario [i-po-fi-ʃà-rio] *agg.* (*anat.*) relativo all'ipofisi. 垂体的

ipofisi [i-pò-fi-ʃi] *s. f.* (*anat.*) ghiandola endocrina situata alla base del cervello che elabora numerosi ormoni e sovrintende alla funzionalità delle altre ghiandole endocrine. 垂体
↔ **sin.** ghiandola pituitaria.

ipofonia [i-po-fo-nì-a] *s. f.* (*med.*) indebolimento patologico della voce. 发声过弱

ipofosfato [i-po-fo-sfà-to] *s. m.* (*chim.*) sale dell'acido ipofosforico. 连二磷酸盐

ipofosfito [i-po-fo-sfì-to] *s. m.* (*chim.*) sale dell'acido ipofosforoso. 次磷酸盐

ipofosforico [i-po-fo-sfò-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** (*med.*) povero di fosforo 缺磷的,磷不足的: *dieta ipofosforica* 磷不足的饮食 **2** *acido ipofosforico*, (*chim.*) ossiacido del fosforo tetravalente. 连二磷酸

ipofosforoso [i-po-fo-sfo-ró-so] *agg.* solo in *acido ipofosforoso*, (*chim.*) ossiacido del fosforo trivalente. 次磷酸

ipofunzione [i-po-fun-zió-ne] *s. f.* (*med.*) insufficiente funzionamento di un organo 机能减退: *ipofunzione dell'ipofisi.* 垂体机能减退

ipogastrico [i-po-gà-stri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*anat.*) dell'ipogastrio. 下腹中部的,腹下部的

ipogastrio [i-po-gà-strio] *s. m.* (*anat.*) la parte inferiore mediana dell'addome. 下腹中部,腹下部

ipogeo [i-po-gè-o] *agg.* (*scient.*) che vive, si sviluppa sottoterra (植物)地下生长的;(动物)地下生活的: *fauna ipogea* 地下生活的动物 // (*lett.*) sotterraneo 地下的: *luoghi ipogei* 地道,地下室 ♦ *s. m.* (*archeol.*) costruzione sotterranea 地下建筑: *un sepolcro a ipogeo.* 地下墓穴
↔ *agg.* **contr.** in superficie ♦ *s. m.* **specif.** catacomba, cripta.

📖 Le tombe a *ipogeo* erano diffuse in Egitto e in Anatolia. In Etruria e a Roma si diffusero nei secc. III-I a. C. Un particolare tipo di *ipogeo* è costituito dalle catacombe.

ipoglicemia [i-po-gli-ce-mi-a; / ipoglitʃe'mia/] *s. f.* (*med.*) diminuzione della quantità di glucosio presente nel sangue. 低血糖

ipoglicemico [i-po-gli-ce-mi-co; / ipogli'tʃɛmi ko/] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) di ipoglicemia, provocato da ipoglicemia 低血糖的,低血糖引起的: *coma ipoglicemico.* 低血糖引起的昏迷

ipoglicidico [i-po-gli-ci-di-co; / ipogli'tʃidiko/] *agg.* [pl. m. *-ci*/] (*med.*) che contiene pochi zuccheri 低糖的: *dieta ipoglicidica.* 低糖饮食

ipoglobulia [i-po-glo-bu-lì-a] *s. f.* (*med.*) diminuzione del numero di globuli rossi nel sangue. 红血球减少
↔ **contr.** poliglobulia, iperglobulia, ipercitemia.

ipoglosso [i-po-glòs-so] *s. m.* (*anat.*) dodicesimo paio dei nervi cranici, che svolge funzione motoria nei confronti dei muscoli della lingua. 舌下神经

ipolipidico [i-po-li-pì-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) povero di grassi 低脂的: *dieta ipolipidica.* 低脂饮食

ipometro [i-pò-me-tro] *agg.* (*metr.*) si dice di verso inferiore alla misura regolare. (诗行)少音节的
↔ **contr.** ipermetro.

iponimo [i-pò-ni-mo] *agg.* e *s. m.* (*ling.*) si dice di un termine che designa un elemento appartenente a una classe, rispet-

to al termine che designa la classe 下义词的；下义词（指反映被包含关系的词语）：*'mela' è iponimo di 'frutto'*. '苹果'是'果实'的下义词。
↔ **contr.** iperonimo.

iponutrizione [i-po-nu-tri-zió-ne] *s. f.* insufficienza di alimentazione. 营养不足
↔ **sin.** sottoalimentazione, denutrizione, ipoalimentazione **contr.** ipernutrizione, iperalimentazione, sovralimentazione.

ipoplasia [i-po-pla-ʃì-a] *s. f.* (*biol.*) sviluppo insufficiente o diminuzione di volume di un organo. （器官、组织等的）发育不全，再生不良

ipoproteico [i-po-pro-tèi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] a basso contenuto di proteine 低蛋白质的：*dieta ipoproteica*. 低蛋白质饮食
↔ **sin.** ipoprotidico **contr.** iperproteico, iperprotidico.

iposcenio [i-po-scè-nio] *s. m.* nel teatro greco, la parte sottostante al proscenio. （古希腊剧场的）舞台下方

iposecrezione [i-po-se-cre-zió-ne] *s. f.* (*med.*) insufficienza dell'attività secretoria delle ghiandole. 分泌过少

iposensibilità [i-po-sen-si-bi-li-tà] *s. f.* (*med.*) diminuzione della sensibilità; ipoestesia. 敏感性减退

iposodico [i-po-sò-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che contiene poco sale 低盐的：*dieta iposodica*. 低盐饮食

iposolfito [i-po-sol-fì-to] *s. m.* (*chim.*) sale dell'acido iposolforoso, usato come conservante per alimenti. 连二亚硫酸盐

iposolforoso [i-po-sol-fo-ró-so] *agg.* (*chim.*) di acido che costituisce un ossiacido dello zolfo. 连二亚硫酸的

iposomia [i-po-so-mì-a] *s. f.* (*med.*) accrescimento corporeo inferiore alla norma. 身体发育不全
↔ **gener.** ipoevolutismo **specif.** nanismo **contr.** gigantismo; iperevolutismo.

ipostasi [i-pò-sta-ʃi] *s. f.* (*lett.*) trasformazione di un concetto in qualcosa di concreto; personificazione 化身，拟人化：*Ulisse è l'ipostasi dell'ardire umano*. 尤利西斯是人类勇敢精神的化身。

ipostatizzare [i-po-sta-ti-ʒʒà-re] *v. tr.* **1** (*filos.*) trasformare ciò che è relativo, contingente in entità assoluta 使具体化，使实体化 // (*estens.*) assolutizzare 使绝对化 **2** (*lett.*) personificare un valore astratto. 把…人格化，把…拟人化
↔ (*filos.*) **A** (*un principio relativo*) **sin.** assolutizzare **B** (*un concetto astratto*) **sin.** personificare, incarnare, materializzare.

ipostilo [i-pò-sti-lo] *agg.* (*arch.*) si dice di edificio o di sala il cui soffitto è sorretto da colonne. （建筑物）多柱式的

ipotalamo [i-po-tà-la-mo] *s. m.* (*anat.*) parte dell'encefalo che è sede del sistema nervoso vegetativo. 下丘脑
Nell'*ipotalamo* hanno sede i centri che controllano il sonno e la veglia, la temperatura corporea, la fame e la sete, il bilancio idrosalino, le funzioni sessuali e il sistema nervoso autonomo.

ipotassi [i-po-tàs-si] *s. f.* (*ling.*) costruzione del periodo fondata sulla subordinazione di una o più proposizioni a un'altra. 从属关系，主从结构
↔ **sin.** subordinazione **contr.** paratassi, coordinazione.

ipotattico [i-po-tàt-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*ling.*) costruito secondo l'ipotassi 从属关系的，主从结构的：*periodo ipotattico*. 主从结构的复合句
↔ (*di periodo, costruzione*) **contr.** paratattico.

ipoteca [i-po-tè-ca] *s.f.* (*dir.*) diritto che attribuisce al creditore il potere di espropriare un bene vincolato a garanzia del suo credito 抵押（品），抵押权：*accendere, spegnere un'ipoteca*. 用某物抵押；赎回抵押品
● *Mettere, porre un'ipoteca su qualcosa*, (*fig.*) riservarla per sé, garantirsene il possesso futuro. 把宝押在某物上

ipotecabile [i-po-te-cà-bi-le] *agg.* che si può ipotecare (anche *fig.*) 可抵押的；可担保的：*terreno ipotecabile* 可抵押的土地；*il futuro non è ipotecabile*. 谁也无法担保将来会怎样。

ipotecare [i-po-te-cà-re] *v. tr.* [*io ipotèco, tu ipotèchi ecc.*] **1** (*dir.*) gravare d'ipoteca 抵押：*ipotecare una casa* 抵押一栋房子 **2** (*fig.*) dare per certo qualcosa che ancora non è avvenuto （事先）担保，（事先）保证：*ipotecare il futuro*. 拿未来作抵押，指望得过早

ipotecario [i-po-te-cà-rio] *agg.* (*dir.*) dell'ipoteca 抵押的：*iscrizione ipotecaria* 抵押登记 // garantito da ipoteca 有抵押作保的：*mutuo ipotecario*. 抵押贷款

ipotensione [i-po-ten-sió-ne] *s. f.* (*med.*) abbassamento della pressione nel sangue nelle arterie 低血压：*ipotensione arteriosa*. 低动脉压，动脉压过低

ipotensivo [i-po-ten-sì-vo] *agg.* (*med.*) **1** relativo all'ipotensione 低血压的：*stato ipotensivo* 低血压状态 **2** che provoca l'abbassamento della pressione arteriosa 降压的：*farmaco ipotensivo* 降压药 ◆ *s. m.* (*med.*) farmaco ipotensivo. 降压药

ipotenusa [i-po-te-nù-ʃa] *s. f.* (*geom.*) in un triangolo rettangolo, il lato opposto all'angolo retto. （直角三角形的）斜边，弦
↔ **inv.** cateto.

ipotermia [i-po-ter-mì-a] *s. f.* (*med.*) forte diminuzione della temperatura corporea. 体温过低

ipotesi [i-pò-te-ʃi] *s. f.* **1** supposizione, spiegazione congetturale avanzata in mancanza di dati certi 假设，推测：*formulare un'ipotesi* 提出一种假设；*le ipotesi sull'origine dell'universo* 关于宇宙起源的推测 **2** (*estens.*) caso, eventualità 偶然性，可能性 **3** (*mat.*) in un teorema, premessa o condizione che si suppone sia vera e da cui si ricava la tesi. （假设命题的）前件
● *Ipotesi di lavoro*, idea che serve di orientamento per affrontare una ricerca, un'attività. 工作假说，作业假说
Nell'ipotesi che, se per ipotesi, nel caso, nell'eventualità che. 假如，万一
↔ **A sin.** congettura, presupposto **contr.** certezza **B** (*estens.*) **sin.** evenienza **C** (*mat.*) **inv.** tesi.

ipoteso [i-po-té-so] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*med.*) si dice di persona affetta da ipotensione. 患低血压的；低血压患者

ipotetico [i-po-tè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** dell'ipotesi, che si fonda su un'ipotesi 假设的，推测的：*ragionamento ipotetico* 假设的理由 **2** (*estens.*) eventuale, immaginario 可能的，想像的：*un guadagno ipotetico* 想像的收入 □ **ipoteticamente** *avv.* per ipotesi. 假如，万一
● *Periodo ipotetico*, (*gramm.*) quello formato da due proposizioni di cui una, detta *protasi*, esprime la condizione per la realizzazione dell'altra, detta *apodosi* (*se continuerà a piovere, resteremo a casa*). 假设句（如：如果雨不停的话，我们就留在家里。）
↔ **A sin.** supposto, presunto **contr.** certo, sicuro **B sin.** possibile **contr.** reale, effettivo, concreto.

ipotiposi [i-po-ti-pò-ʃi] *s. f.* figura retorica consistente nel descrivere una persona, un fatto o una situazione con viva immediatezza ed evidenza rappresentativa. 形象化的描写，生动的描绘

ipotiroideo [i-po-ti-ro-i-dè-o] *agg.* (*med.*) di ipotiroidismo 甲状腺机能减退的：*stato ipotiroideo* 甲状腺机能减退的状态 ◆ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di persona affetta da ipotiroidismo. 患甲状腺机能减退症的；甲状腺机能减退症患者

ipotiroidismo [i-po-ti-ro-i-dì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) insufficiente funzionamento della tiroide. 甲状腺机能减退
↔ **contr.** ipertiroidismo.

ipotizzabile [i-po-ti-ʒʒà-bi-le] *agg.* che si può ipotizzare; supponibile. 可假设的，可假定的
↔ **sin.** presumibile, immaginabile, pensabile; prevedibile.

ipotizzare [i-po-ti-ʒʒà-re] *v. tr.* supporre, ammettere come ipotesi. 假设，假定
↔ **sin.** congetturare; presumere, presupporre; immaginare, ritenere.

ipotonia [i-po-to-nì-a] *s. f.* (*med.*) diminuzione del tono muscolare o dell'eccitabilità nervosa. 肌肉张力减退；兴奋性减退

ipotricosi [i-po-tri-cò-ʃi] *s. f.* (*med.*) insufficiente sviluppo dei peli. 毛发少，稀毛（症）
↔ **contr.** ipertricosi, irsutismo.

ipotrofia [i-po-tro-fì-a] *s. f.* (*biol.*) diminuzione del volume di un organo o di un tessuto. （器官、组织等）发育不全

↔ **sin.** atrofia; ipoplasia **contr.** ipertrofia; iperplasia.

ipotrofico [i-po-trò-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di ipotrofia; che presenta ipotrofia. (器官、组织等)发育不全的

ipovitaminosi [i-po-vi-ta-mi-nò-ʃi] *s. f.* (*med.*) carenza di vitamine nell'organismo. 维生素缺少(症)

ippica [ìp-pi-ca] *s. f.* lo sport dell'equitazione, del gareggiare con i cavalli. 马术运动
↔ **sin.** equitazione.

ippico [ìp-pi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di cavalli, dell'ippica 马术运动的: *concorso ippico.* 赛马
↔ **sin.** equestre.

ippo- primo elemento di parole composte, che significa 'cavallo' (*ippogrifo*, *ippodromo*). (组合词首部,表示"马")

ippocampo [ip-po-càm-po] *s. m.* piccolo pesce marino teleosteo, noto comunemente come *cavalluccio marino.* 海马(又称: *cavalluccio marino*)

ippocastanacee [ip-po-ca-sta-nà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni a cui appartiene l'ippocastano. 七叶树科植物

ippocastano [ip-po-ca-stà-no] *s. m.* grande albero con foglie caduche, fiori bianchi raccolti in pannocchie e frutti non commestibili simili a castagne. 七叶树

Ɛ Parola composta con i due elementi greci *híppos* 'cavallo' e *kástanon* 'castagno', quindi propriamente 'castagno del cavallo', perché i suoi frutti erano ritenuti medicamentosi per la tosse dei cavalli.

ippocratico [ip-po-crà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di Ippocrate, famoso medico greco di Cos (secc. V-IV a. C.), fondatore della medicina classica. (被称为医学之父的古希腊医师)希波克拉底的
● *La scienza ippocratica*, la medicina. 医学
↔ (*di metodo*) **sin.** pratico, sperimentale, empirico **contr.** astruso, teorico, astratto.

ippodromo [ip-pò-dro-mo] *s. m.* campo attrezzato per lo svolgimento di gare ippiche. 赛马场

ippoglosso [ip-po-glòs-so] *s. m.* pesce di fondo dei mari freddi, commestibile, con enorme corpo ovale piatto. 庸鲽,大比目鱼

ippogrifo [ip-po-grì-fo] *s. m.* animale favoloso con la testa di grifone e il corpo di cavallo alato. (神话中的)鹰头马身有翅怪兽

ippologia [ip-po-lo-gì-a] *s. f.* la scienza che si occupa del cavallo dal punto di vista biologico e della tecnica di allevamento. 马学

ippologo [ip-pò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] esperto di ippologia. 马学专家

ippomanzia [ip-po-man-zì-a] *s. f.* nell'antichità, arte di trarre predizioni osservando i nitriti e i movimenti dei cavalli. (古代从马的叫声、动作等进行的)占卜

ippopotamo [ip-po-pò-ta-mo] *s. m.* grosso e tozzo mammifero africano erbivoro, con muso largo, zampe corte, pelle spessa. 河马

Ɛ Parola che deriva dal greco *hippopótamos*, composto di *híppos* 'cavallo' e *potamós* 'fiume'; propriamente 'cavallo del fiume'.

ippotrago [ip-pò-tra-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] (*zool.*) genere di grosse antilopi africane, con corna ricurve all'indietro a forma di scimitarra. 一种角呈弯刀形的非洲大羚羊

iprite [i-prì-te], o **yprite**, *s. f.* (*chim.*) composto organico a base di cloro e zolfo, dotato di proprietà vescicatorie e tossiche; è usato come arma chimica. 芥子气(一种战争毒气)

ipse dixit [/ˈipseˈdiksit/] *loc. sost. m. invar.* (*lat.*) espressione usata per polemizzare o ironizzare su chi ritiene indiscutibili le proprie opinioni o le fonda esclusivamente sull'autorità altrui. 武断的话,专横的意见

Ɛ Locuzione latina che significa propriamente 'egli stesso (*ipse*) lo ha detto (*dixit*)', formula in uso nella scuola pitagorica con riferimento a Pitagora e ripresa nel medioevo dai filosofi scolastici per richiamarsi all'autorità di Aristotele.

ipsilon [ì-psi-lon] *s. f.* o *m. invar.* nome della lettera *y*, detta anche *i greca.* 拉丁语、希腊语字母 *y* 的名称

ipso facto [/ˈipsoˈfakto/] *loc. avv.* (*lat.*) immediatamente, lì per lì 立刻,即刻: *ipso facto decise di partire.* 他当即决定出发。
↔ **sin.** istantaneamente, prontamente **contr.** più tardi, dopo, successivamente.

ipso- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'altezza, sommità' (*ipsometria*). (科学词汇组合词首部,表示"顶,尖")

ipsodonte [i-pso-dón-te] *agg.* si dice di dente a crescita continua, come le zanne degli elefanti e i molari dei cavalli (大象等)不断长牙的 // dell'animale che ha tale tipo di denti. 不断长牙的动物的

ipsofilo [ip-sò-fi-lo] *agg.* (*biol.*) si dice di organismo animale o vegetale che vive in zone d'alta montagna. (植物)长在高山地区的;(动物)生活在高山地区的

ipsometria [i-pso-me-trì-a] *s. f.* determinazione dell'altitudine di un luogo mediante la misurazione della pressione atmosferica. 测高术,测高法

ipsometrico [i-pso-mè-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che si riferisce alla ipsometria. 测高的

ipsometro [i-psò-me-tro] *s. m.* strumento per la misurazione della pressione atmosferica al fine della determinazione dell'altitudine. 测高仪
↔ **sin.** termobarometro.

ira [ì-ra] *s. f.* **1** stato emotivo di intensa irritazione; collera 愤怒,怒气: *scatto d'ira* 勃然大怒 **2** (*teol.*) uno dei sette peccati capitali (可使灵魂死亡的七罪之一的)愤怒 **3** (*estens.*) furia, violenza degli elementi naturali (大海、暴风雨等的)咆哮,怒吼: *l'ira dei venti.* 狂风的怒吼
● *Essere un'ira di Dio*, (*fig.*) si dice di persona o cosa terribile. 十分可怕的人或事
↔ **A sin.** collera, stizza, rabbia, bile; furia, furore; indignazione, sdegno **contr.** calma, tranquillità, mitezza **B** (*fig. lett.*; *degli elementi naturali*) **sin.** furia, violenza, veemenza.

iracheno [i-ra-chè-no], o **irakeno**, *agg.* dell'Iraq 伊拉克的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] nativo, abitante dell'Iraq. 伊拉克人

iracondia [i-ra-cón-dia] *s. f.* l'essere iracondo; irascibilità. 易怒;性情暴躁

iracondo [i-ra-cón-do] *agg.* che ha inclinazione ad adirarsi 易怒的,性情暴躁的: *carattere iracondo* 易怒的性格 // che rivela ira 充满怒气的: *parole iraconde.* 充满怒气的话语
↔ **sin.** irascibile; (*di discorso, parole ecc.*) rabbioso, astioso; ostile, violento, duro **contr.** pacato, dolce.

irakeno ⇒ **iracheno.**

iraniano [i-ra-nià-no] *agg.* del moderno Iran 伊朗的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] nativo, abitante del moderno Iran. 伊朗人

iranico [i-rà-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dell'antico Iran 古伊朗的: *arte iranica* 古伊朗艺术 ♦ *s. m.* [f. *-a*] nativo, abitante dell'antico Iran. 古伊朗人
● *Lingue iraniche*, famiglia di lingue indoeuropee parlate nell'altopiano iranico. 伊朗诸语言

iranista [i-ra-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] studioso, esperto di iranistica. 伊朗学学者,伊朗学专家

iranistica [i-ra-nì-sti-ca] *s. f.* lo studio della lingua, della letteratura e della storia dell'antico Iran. 伊朗学(包括古伊朗的语言、文学和历史等)

Irap [ì-rap] *s. f. invar.* (*fin.*) imposta diretta regionale sulle attività produttive. (意大利)大区产出税

Ɛ Sigla di *Imposta regionale sulle attività produttive.*

irascibile [i-ra-scì-bi-le] *agg.* che si arrabbia, si stizzisce facilmente; sucettibile 易怒的;性情暴躁的: *un uomo irascibile.* 性情暴躁的人
↔ **sin.** iracondo, collerico, irritabile, isterico, rabbioso, bilioso **contr.** calmo, tranquillo, mite, impassibile.

irascibilità [i-ra-sci-bi-li-tà] *s. f.* l'essere irascibile. 易怒,性情暴躁
↔ **sin.** irritabilità, iracondia **contr.** calma, tranquillità, mitezza,

impassibilità.

irato [i-rà-to] *agg.* pieno d'ira; adirato 愤怒的，发火的：*essere irato con* (o *contro*) *qualcuno* 对某人发火 □ **iratamente** *avv.*

↔ **sin.** arrabbiato, sdegnato, risentito; infuriato, furente, inferocito **contr.** calmo, pacifico, quieto, sereno.

irco [ìr-co] *s. m.* (*lett.*) capro, caprone. 山羊，公山羊

ircocervo [ir-co-cèr-vo] *s. m.* (*lett.*) 1 animale favoloso, metà caprone e metà cervo (神话中)半羊半鹿的动物 2 (*fig.*) cosa assurda; chimera. 荒谬的事情；幻想，空想

irenico [i-rè-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*lett.*) di pace; che ispira e promuove la pace 和平的；促进和平的：*ideale irenico.* 促进和平的理想

↔ **sin.** pacifico; pacifista **contr.** bellicoso.

irenismo [i-re-nì-ʃmo] *s. m.* (*relig.*) indirizzo teologico mirante alla riconciliazione di tutte le chiese cristiane. 促使神学观点(或教派分歧)和解的倾向

iridacee [i-ri-dà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante erbacee monocotiledoni, con foglie lanceolate, fiori a tre stami, frutto a capsula; ne fanno parte l'iris e il gladiolo. 鸢尾科

iridato [i-ri-dà-to] *agg.* che ha i colori dell'iride; variopinto. 彩虹色的；五彩缤纷的

● *Maglia iridata*, maglia attraversata da una fascia con i colori dell'iride, assegnata al vincitore di un campionato del mondo di ciclismo. (奖给自行车赛世界冠军的)有彩虹色饰带的运动衣

↔ **sin.** iridescente; variopinto, policromo; cangiante **contr.** monocromo, monocromatico.

iride [ì-ri-de] *s. f.* 1 (*lett.*) arcobaleno 彩虹 2 (*anat.*) parte, variamente colorata, della membrana vascolare dell'occhio, che circoscrive la pupilla. 虹膜

● *I colori dell'iride*, i sette colori fondamentali che compaiono nell'arcobaleno (rosso, arancio, giallo, verde, blu, indaco, violetto). 彩虹的七色(红、橙、黄、绿、青、蓝、紫)

iridectomia [i-ri-dec-to-mì-a] *s. f.* (*med.*) asportazione chirurgica di una parte dell'iride. 摘除部分虹膜的外科手术

irideo [i-ri-dè-o] *agg.* (*anat.*) relativo all'iride. 虹膜的

iridescente [i-ri-de-scèn-te] *agg.* che ha i colori dell'iride; che presenta il fenomeno dell'iridescenza 彩虹色的：*una perla iridescente.* 彩虹色珍珠

↔ **sin.** iridato.

iridescenza [i-ri-de-scèn-za] *s. f.* fenomeno ottico per cui alcuni corpi, investiti dalla luce, assumono riflessi cangianti simili ai colori dell'iride. (变幻斑斓的)彩虹色

↔ **sin.** iridazione (*lett.*).

iridico [i-rì-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) si dice di composto dell'iridio. (四价)铱的

iridio [i-rì-dio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Ir*; è un metallo bianco brillante, durissimo, inattaccabile dagli acidi. 铱

iris [ì-ris] *s. f. invar.* (*bot.*) genere di piante erbacee comprendente numerose specie ornamentali tra cui il giaggiolo. 鸢尾属植物

irlandese [ir-lan-dé-se] *agg.* dell'Irlanda 爱尔兰的 ♦ *s. m.* 1 [anche *f.*] chi abita o è nato in Irlanda 爱尔兰人 2 la lingua celtica che si parla in Irlanda. 爱尔兰语

ironia [i-ro-nì-a] *s. f.* 1 particolare modo di esprimersi che conferisce alle parole un significato contrario o diverso da quello letterale, con intento critico o derisorio 反语，冷嘲：*ironia pungente*, *grossolana* 尖刻的冷嘲；粗俗的反语 2 (*estens.*) scherno, dileggio 讽刺，嘲弄：*un sorriso pieno d'ironia.* 嘲笑

● *Ironia della sorte*, (*fig.*) evento imprevedibile che sembra beffarsi delle aspettative di qualcuno. 命运的嘲弄

↔ **A sin.** sarcasmo, satira; umorismo **B sin.** derisione, irrisione, scherno.

ironico [i-rò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] detto o fatto con ironia; che rivela ironia 冷嘲的，挖苦的：*sguardo ironico* 讥讽的目光 // che fa dell'ironia 讽刺的，嘲弄的：*scrittore ironico* 讽刺作品作家 □ **ironicamente** *avv.*

↔ **sin.** sardonico, sarcastico, beffardo; pungente, graffiante, mordace.

ironizzare [i-ro-niʒ-ʒà-re] *v. tr.* trattare, descrivere con ironia 冷嘲，挖苦：*ironizzare la propria situazione* 冷嘲自己的处境 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] fare dell'ironia 冷嘲，挖苦：*ironizzare su di sé.* 冷嘲自己

↔ *v. tr.* **sin.** deridere, schernire, beffeggiare, ridicolizzare; dissacrare.

iroso [i-ró-so] *agg.* 1 pieno d'ira 愤怒的，发火的：*voce irosa* 愤怒的声音 // che si arrabbia facilmente 易怒的，性情暴躁的：*uomo iroso* 性情暴躁的人 2 (*lett.*) detto di elemento naturale, turbolento, infuriato 咆哮的，怒吼的：*flutti irosi* 惊涛骇浪 □ **irosamente** *avv.*

↔ **A sin.** irascibile, rabbioso, inferocito **B** (*lett.*; *di elementi naturali*) **sin.** tempestoso, burrascoso, procelloso **contr.** calmo, tranquillo, sereno.

Irpef [ìr-pef] *s. f. invar.* (*fin.*) imposta diretta sui redditi complessivi delle persone. 自然人所得税

ε Sigla di *Imposta sul reddito delle persone fisiche.*

Irpeg [ìr-peg] *s. f. invar.* (*fin.*) imposta diretta, personale e proporzionale, che colpisce i redditi delle società di capitali e di enti pubblici o privati. 企业法人所得税

ε Sigla di *Imposta sul reddito delle persone giuridiche.*

irpino [ir-pì-no] *agg.* dell'Irpinia, regione storica corrispondente alla provincia di Avellino (意大利一历史地区)伊尔比尼亚的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] 1 nativo, abitante dell'Irpinia 伊尔比尼亚人 2 chi apparteneva alla popolazione sannitica che abitava l'Irpinia. (古代居住在伊尔比尼亚地区的)萨谟奈人

irraccontabile [ir-rac-con-tà-bi-le] *agg.* che non si può o non si deve raccontare 无法讲述的，不该讲述的：*un episodio irraccontabile.* 无法讲述的事件

↔ **sin.** inenarrabile; inconfessabile, irriferibile **contr.** raccontabile, narrabile, dicibile.

irradiamento [ir-ra-dia-mén-to] *s. m.* l'irradiare, l'irradiarsi, l'essere irradiato 照耀，发光 // (*fis.*) irraggiamento. 放射，辐射

irradiare [ir-ra-dià-re] *v. tr.* [*io irràdio ecc.*] 1 illuminare con i propri raggi 照耀，使发光：*il Sole irradia la Terra* 太阳普照大地。// (*fig.*) rendere vivo, splendente 使神采奕奕，使灿烂：*felicità che irradia da un volto* 洋溢在脸上的喜悦 2 (*estens.*) emanare, diffondere 散发，发出：*irradiare luce*, *gioia* 发光；显露出内心的喜悦 3 (*med.*) sottoporre a radiazioni a scopo terapeutico (用放射线)照射：*irradiare un tumore* 用放射线照射肿瘤 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] diffondersi sotto forma di raggi 发光：*luce che irradia dagli astri* 星体发出的光 ♦ **irradiarsi** *v. intr. pron.* propagarsi in diverse direzioni 向四处扩散(或伸展)；辐射：*semirette che si irradiano dal centro.* 从中心向外伸展的半直线

↔ *v. tr.*, *intr.* (*diffondere, diffondersi in forma di raggi*) **sin.** irraggiare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** irraggiarsi; diramarsi.

irradiazione [ir-ra-dia-zió-ne] *s. f.* 1 emissione di luce e di calore in tutte le direzioni 照耀，发光 2 (*estens.*) diffusione, propagazione 扩散(光和热) 3 esposizione a radiazioni. (放射线的)照射

irraggiamento [ir-rag-gia-mén-to] *s. m.* 1 l'irraggiare, l'irraggiarsi, l'essere irraggiato 照耀，发光 2 (*fis.*) emissione di radiazioni da parte di una sorgente 扩散(光和热)：*irraggiamento termico.* 热辐射

↔ (*fis.*; *di radiazioni*) **sin.** emissione, diffusione, propagazione; irradiamento.

irraggiare [ir-rag-già-re] *v. tr.* e *intr.* [*io irràggio ecc.*; aus. dell'intr. *essere*] irradiare 照耀，发光 ♦ **irraggiarsi** *v. intr. pron.* irradiarsi. 向四处扩散(或伸展)；辐射

↔ *v. tr.* **sin.** illuminare, rischiarare, schiarire; (*raggi, onde e sim.*) emanare, emettere, diffondere **contr.** oscurare, offuscare; spargere **inv.** assorbire, ricevere.

irraggiungibile [ir-rag-giun-gì-bi-le] *agg.* che non può essere raggiunto 不可能达到的，不可及的：*vetta*, *meta irraggiungibile.* 无法攀登的顶峰；不可能达到的终点

↔ **sin.** (*di vetta, di luogo*) inarrivabile, inaccessibile; (*di sogno, aspirazione*) **sin.** irrealizzabile, inattuabile **contr.** raggiungibile, accessibile; attuabile, realizzabile.

irraggiungibilità [ir-rag-giun-gi-bi-li-tà] *s. f.* l'essere irrag-

giungibile. 不可达到,不可及
⟷ **sin.** (*di una vetta, di un luogo*) inaccessibilità; (*di un sogno, di un'aspirazione*) irrealizzabilità, inattuabilità **contr.** realizzabilità, attuabilità.

irragionevole [ir-ra-gio-né-vo-le] *agg.* **1** che non è provvisto di ragione 无理性的: *gli animali sono esseri irragionevoli* 动物是无理性的生物。// che non vuole intendere ragione; capriccioso 不讲道理的: *persona irragionevole* 不讲道理的人 **2** che non è conforme a ragione; assurdo 不合理的;荒谬的: *paura irragionevole* 莫名的恐惧 // eccessivo, esagerato 过分的: *pretese irragionevoli* 非分的要求 □ **irragionevolmente** *avv.*
⟷ **A sin.** irrazionale, bruto; (*estens.*) **sin.** sconsiderato, irresponsabile, incosciente **contr.** ragionevole, razionale; assennato, saggio, responsabile **B** (*che non è conforme a ragione*) **sin.** (*di discorso, comportamento ecc.*) illogico, incoerente; dissennato, insensato; (*di pretesa, prezzo ecc.*) eccessivo, spropositato **contr.** logico; sensato; equo, giusto.

irragionevolezza [ir-ra-gio-ne-vo-léz-za] *s. f.* l'essere irragionevole 无理性,非理性;不合理,荒谬: *l'irragionevolezza di una proposta.* 一个建议的不合理性
⟷ **sin.** irrazionalità, brutalità; (*di una persona*) dissennatezza, incoscienza; (*di un discorso, di un comportamento ecc.*) illogicità, assurdità (*di una pretesa, di un prezzo ecc.*) esagerazione **contr.** ragionevolezza, assennatezza; logicità; equità.

irrancidimento [ir-ran-ci-di-mén-to] *s. m.* l'irrancidire, l'essere irrancidito. 腐败变质,变味;陈腐,过时

irrancidire [ir-ran-ci-dì-re] *v. intr.* [*io irrancidìsco, tu irrancidìsci ecc.*; aus. *essere*] diventare rancido, stantio 腐败变质,变味: *il burro irrancidisce* 黄油开始腐败变味。// (*fig.*) perdere vitalità, diventare vecchio 变陈腐,过时: *istituzioni che sono irrancidite.* 变得陈旧的机构
⟷ **sin.** rancidire, inacidire (*di burro*) **gener.** guastarsi, andare a male; (*fig., spreg.*) devitalizzarsi, svigorirsi, ammuffire.

irrappresentabile [ir-rap-pre-ʃen-tà-bi-le] *agg.* che non può essere rappresentato, messo in scena 不能演出的,无法上演的: *un'opera teatrale irrappresentabile.* 无法上演的一出戏剧

irrazionale [ir-ra-zio-nà-le] *agg.* **1** non dotato di ragione 无理性的,失去理性的: *un essere irrazionale* 一个失去理性的人 **2** non fondato su ragioni valide; irragionevole 没有根据的;不合理的: *ipotesi irrazionale* 没有根据的假设 **3** privo di razionalità, di funzionalità 不实用的: *un appartamento irrazionale* 一套不实用的公寓房 **4** (*filos.*) che non è riducibile agli schemi logici della ragione 不合逻辑的 **5** (*mat.*) si dice di numero reale che non è rappresentabile in forma di frazione 无理的 □ **irrazionalmente** *avv.* **1** in modo contrario alla ragione 非理性地: *agire irrazionalmente* 做事缺乏理性 **2** in modo non funzionale 非实用地: *spazio sfruttato irrazionalmente.* 未被合理利用的空间
⟷ **A** (*privo di funzionalità ecc.*) **sin.** antieconomico; svantaggioso **contr.** razionale, funzionale, vantaggioso **B** (*filos.*) **contr.** razionale.

irrazionalismo [ir-ra-zio-na-lì-smo] *s. m.* (*filos.*) atteggiamento di pensiero secondo il quale la ragione non è sufficiente a far luce sulla totalità dell'esperienza. 非理性主义,反理性主义
⟷ (*filos.*) **contr.** razionalismo.

irrazionalista [ir-ra-zio-na-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] seguace dell'irrazionalismo 非理性主义者,反理性主义者 // usato anche come *agg.* 非理性主义的,反理性主义的: *corrente irrazionalista.* 非理性主义思潮
⟷ *s. m.* e *f.* **contr.** razionalista ♦ *agg.* **sin.** irrazionalistico **contr.** razionalista, razionalistico.

irrazionalistico [ir-ra-zio-na-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda l'irrazionalismo; che ha carattere d'irrazionalità 非理性主义的,反理性主义的;不合理的: *concezione irrazionalistica.* 反理性的观念
⟷ **sin.** irrazionalista **contr.** razionalistico, razionalista.

irrazionalità [ir-ra-zio-na-li-tà] *s. f.* l'essere irrazionale. 非理性;不合理性
⟷ **sin.** irragionevolezza; antieconomicità, inadeguatezza **contr.** razionalità, funzionalità.

irreale [ir-re-à-le] *agg.* non reale; fantastico, illusorio 不真实的,虚幻的: *mondo irreale.* 虚幻的世界
⟷ **sin.** fantastico, illusorio, falso; inconcepibile, incredibile **contr.** reale, concreto, vero.

irrealizzabile [ir-re-a-liʒ-ʒà-bi-le] *agg.* che non può essere realizzato 无法实现的,不能达到的: *progetto irrealizzabile.* 无法实现的计划
⟷ (*di progetto, sogno ecc.*) **sin.** impossibile, inattuabile; irraggiungibile **contr.** realizzabile, concretizzabile, attuabile.

irrealizzabilità [ir-re-a-liʒ-ʒa-bi-li-tà] *s. f.* l'essere irrealizzabile. 无法实现,不能达到
⟷ **sin.** inattuabilità, irraggiungibilità, inaccessibilità **contr.** realizzabilità, attuabilità, accessibilità.

irrealtà [ir-re-al-tà] *s. f.* l'essere irreale 不真实,不现实;虚构,幻想: *l'irrealtà di un'ipotesi.* 假设的不真实性
● *Periodo ipotetico dell'irrealtà*, (*gramm.*) quello che pone una condizione irrealizzabile (p. e. *se avessi vent'anni di meno*). 条件不现实的假设句(如:如果我年轻二十岁的话)
⟷ **sin.** illusorietà, ingannevolezza, fallacia **contr.** realtà, concretezza, tangibilità.

irrecuperabile [ir-re-cu-pe-rà-bi-le] *agg.* che non può essere recuperato 不能恢复的,不可收回的;不可挽回的,无法弥补的: *tesoro, serenità irrecuperabile.* 不可收回的财宝;无法恢复的平静
⟷ **sin.** inutilizzabile (*di oggetto*), incolmabile (*di svantaggio*); (*di malato*) incurabile, inguaribile **contr.** recuperabile, utilizzabile; curabile.

irrecuperabilità [ir-re-cu-pe-ra-bi-li-tà] *s. f.* l'essere irrecuperabile. 不能恢复,不可收回;不可挽回,无法弥补
⟷ **sin.** inutilizzabilità (*di un oggetto*), incolmabilità (*di uno svantaggio*); incurabilità (*di un malato*) **contr.** utilizzabilità; curabilità.

irrecusabile [ir-re-cu-ʃà-bi-le] *agg.* **1** (*non com.*) che non si può rifiutare 不可拒绝的: *offerta irrecusabile* 不可拒绝的报价 **2** che non si può confutare 不可反驳的: *testimonianza irrecusabile.* 无可辩驳的证词
⟷ (*di prova, testimonianza ecc.*) **sin.** inconfutabile, inoppugnabile, indiscutibile **contr.** confutabile, discutibile, dubbio.

irrecusabilità [ir-re-cu-ʃa-bi-li-tà] *s. f.* l'essere irrecusabile. 不可拒绝;不可反驳
⟷ (*di una prova, di una testimonianza*) **sin.** inconfutabilità, inoppugnabilità, indiscutibilità **contr.** confutabilità, contestabilità, discutibilità, opinabilità.

irredentismo [ir-re-den-tì-ʃmo] *s. m.* movimento politico che ha lo scopo di congiungere alla madrepatria territori sottoposti a una dominazione straniera. (19 世纪意大利的)领土收复主义,民族统一主义

irredentista [ir-re-den-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] fautore dell'irredentismo 领土收复主义者,民族统一主义者 // usato anche come *agg.* irredentistico. 领土收复主义的,民族统一主义的

irredentistico [ir-re-den-tì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo all'irredentismo o agli irredentisti 领土收复主义(者)的,民族统一主义(者)的: *movimento irredentistico.* 领土收复运动,民族统一运动

irredento [ir-re-dèn-to] *agg.* non redento, non liberato 尚未收复的,尚未解放的: *terre irredente.* 尚未收复的土地
⟷ **contr.** redento, riscattato, liberato.

irredimibile [ir-re-di-mì-bi-le] *agg.* (*lett.*) che non si può redimere, riscattare. 不偿还的,不兑现的;无法补救的,不能改变的
⟷ (*spec. di debito pubblico*) **sin.** inestinguibile **contr.** redimibile, estinguibile.

irredimibilità [ir-re-di-mi-bi-li-tà] *s. f.* (*lett.*) l'essere irredimibile. 不偿还,不兑现;无法补救,不能改变

irrefragabile [ir-re-fra-gà-bi-le] *agg.* (*lett.*) che non si può contrastare, confutare; irrefutabile 无可辩驳的,不可否认的: *ragioni irrefragabili.* 无可辩驳的理由

irrefrenabile [ir-re-fre-nà-bi-le] *agg.* che non si può frenare, trattenere 不可抑制的,无法控制的: *impulso irrefrenabile* 不可抑制的冲动 □ **irrefrenabilmente** *avv.*
⟷ (*di impulso, passione ecc.*) **sin.** inarrestabile, insopprimibile, incontenibile; travolgente, irresistibile **contr.** frenabile, controllabile, contenibile.

irrefrenabilità [ir-re-fre-na-bi-li-tà] *s. f.* l'essere irrefrenabile. 不可抑制,无法控制

↔ **sin.** inarrestabilità, incontrollabilità; inesorabilità **contr.** controllabilità, contenibilità.

irrefutabile [ir-re-fu-tà-bi-le] *agg.* che non si può confutare 无可辩驳的,不可否认的: *prova irrefutabile.* 无可辩驳的证据

irrefutabilità [ir-re-fu-ta-bi-li-tà] *s. f.* l'essere irrefutabile. 无可辩驳,不可否认

irreggimentare [ir-reg-gi-men-tà-re] *v. tr.* [*io irreggiménto ecc.*] **1** (*mil.*) inquadrare in un reggimento o in un altro reparto 把…编成团: *irreggimentare le reclute* 把新兵编成团 **2** (*fig.*) sottoporre a disciplina rigida; inquadrare. 严密管制,严格控制

↔ **A** (*soldati*) **sin.** inquadrare, intruppare **B** (*un paese, un popolo ecc.*) **sin.** disciplinare; opprimere, incatenare.

irreggimentazione [ir-reg-gi-men-ta-zió-ne] *s. f.* l'irreggimentare, l'essere irreggimentato. 编成团;严密管制,严格控制

↔ (*di soldati*) **sin.** inquadramento, intruppamento.

irregolare [ir-re-go-là-re] *agg.* **1** che è in contrasto con le regole 不规则的,无规律的: *procedura irregolare* 不规则的程序 **2** che si allontana dalla forma, dal tipo comune 与众不同的,不同寻常的: *viso irregolare* 不同寻常的脸 **3** non uniforme; disuguale 不整齐的,参差不一的: *percorso irregolare* 曲折的路线; *polso irregolare*, aritmico 心律不齐 □ irregolarmente *avv.*

● *Nomi, verbi irregolari,* (*gramm.*) quelli che disattendono le regole della flessione. 不规则名词;不规则动词

↔ **A sin.** (*di documento, procedura e sim.*) illegittimo, illegale; (*di azione, intervento*) scorretto; (*di condotta, di vita ecc.*) anomalo, atipico **contr.** regolare, legittimo; corretto; convenzionale, normale **B** (*di lineamenti*) **sin.** anomalo, atipico **contr.** regolare **C sin.** (*di percorso, terreno*) malagevole, accidentato; (*di attività, ritmo ecc.*) discontinuo, incostante **contr.** agevole, pianeggiante, costante, stabile.

irregolarità [ir-re-go-la-ri-tà] *s. f.* **1** l'essere irregolare 不规则,无规律: *irregolarità di lineamenti* 面部轮廓的不端正 **2** azione non conforme alle regole, alle leggi 不合规定的行为,不法行为: *commettere un'irregolarità* 做违反规定的事,做违法的事 // (*sport*) fallo. 犯规

↔ **sin.** (*di un documento, di una procedura e sim.*) illegittimità, illegalità; (*di lineamenti*) atipicità; (*di una superficie*) ruvidezza, scabrosità; (*di un'attività, di un ritmo e sim.*) discontinuità, variabilità; aritmia (*del polso*) **contr.** regolarità, legittimità, legalità; costanza, stabilità **B** (*di un'azione, un intervento ecc.*) **sin.** scorrettezza, fallo (*sport*).

irrelato [ir-re-là-to] *agg.* privo di relazione con altri elementi 不相关的,无关联的: *concetto irrelato.* 不相关的看法

↔ **contr.** relato (*non com.*); correlato.

irreligiosità [ir-re-li-gio-si-tà] *s. f.* l'essere irreligioso. 无宗教信仰;反宗教

↔ **sin.** miscredenza, empietà, ateismo **contr.** religiosità.

irreligioso [ir-re-li-gió-so] *agg.* che non ha sentimento religioso; che offende la religione 无宗教信仰的;反宗教的: *discorso irreligioso.* 反宗教的演说

↔ **sin.** miscredente, ateo; blasfemo, sacrilego **contr.** religioso, pio, fedele.

irremissibile [ir-re-mis-sì-bi-le] *agg.* (*lett.*) che non può essere perdonato, che non merita perdono 不可原谅的,不可饶恕的: *peccato irremissibile* 不可饶恕的罪过 // (*estens.*) tenace, che non dà tregua 顽固的,无休止的: *odio irremissibile.* 刻骨仇恨,深仇大恨

↔ (*di peccato, errore*) **sin.** imperdonabile, ingiustificabile; (*di persona*) inesorabile, spietato, crudele **contr.** remissibile, perdonabile; generoso.

irremovibile [ir-re-mo-vì-bi-le] *agg.* che non recede dalle proprie convinzioni; fermo 坚定不移的,不可动摇的: *mostrarsi irremovibile* 表现得十分坚定 □ irremovibilmente *avv.*

↔ (*di persona, carattere*) **sin.** ostinato, caparbio, perseverante, tenace; determinato, risoluto **contr.** indeciso, incerto, irresoluto, arrendevole.

irremovibilità [ir-re-mo-vi-bi-li-tà] *s. f.* l'essere irremovibile 坚定不移,不动摇: *l'irremovibilità di una decisione.* 永不改变的决定

↔ **sin.** fermezza, ostinazione, caparbietà, tenacia **contr.** indecisione, incertezza, irresolutezza.

irreparabile [ir-re-pa-rà-bi-le] *agg.* a cui non si può porre rimedio 不可弥补的,无法挽回的: *errore irreparabile* 不可弥补的错误 ♦ *s. m.* cosa, fatto a cui non si può rimediare 不可弥补的事,无法挽回的事: *è accaduto l'irreparabile* 发生了无法挽回的事情。□ irreparabilmente *avv.*

↔ *agg.* (*di danno, errore ecc.*) **sin.** irrimediabile, insanabile **contr.** riparabile, rimediabile, sanabile.

irreparabilità [ir-re-pa-ra-bi-li-tà] *s. f.* l'essere irreparabile. 不可弥补,无法挽回

↔ **sin.** (*di un danno, di un errore ecc.*) irrimediabilità, insanabilità.

irreperibile [ir-re-pe-rì-bi-le] *agg.* introvabile, che non si riesce a reperire 找不到的,无法寻找的: *rendersi irreperibile.* 躲藏起来,让别人找不到自己

↔ (*dir.*) **sin.** contumace **anlg.** latitante.

irreperibilità [ir-re-pe-ri-bi-li-tà] *s. f.* l'essere irreperibile. 找不到,无法寻找

↔ (*di un imputato*) **sin.** contumacia **anlg.** latitanza; (*di qualcuno, qualcosa*) introvabilità **contr.** reperibilità.

irreprensibile [ir-re-pren-sì-bi-le] *agg.* a cui non si può muovere nessuna critica 无可指责的,无可非议的: *condotta irreprensibile* 无可指责的行为,无可非议的行为 □ irreprensibilmente *avv.*

↔ **sin.** inappuntabile, impeccabile, ineccepibile **contr.** riprensibile, censurabile, criticabile.

irreprensibilità [ir-re-pren-si-bi-li-tà] *s. f.* l'essere irreprensibile. 无可指责,无可非议

↔ **sin.** inappuntabilità, impeccabilità, ineccepibilità, incensurabilità.

irreprimibile [ir-re-pri-mì-bi-le] *agg.* che non si può reprimere, soffocare 无法抑制的,无法平息的: *uno sfogo irreprimibile.* 抑制不住的感情宣泄

↔ **sin.** incontenibile, insopprimibile; prorompente, irresistibile; incontrollabile **contr.** reprimibile, contenibile; blando.

irrequietezza [ir-re-quie-téz-za] *s. f.* l'essere irrequieto. 不安宁,不平静;活泼好动

↔ **sin.** nervosismo, eccitazione, ansietà **contr.** tranquillità, serenità, quiete.

irrequieto [ir-re-qui-è-to] *agg.* **1** che non trova quiete, tranquillità 不安宁的,不平静的 **2** vivace, esuberante 活泼好动的: *un bambino irrequieto.* 一个活泼好动的小男孩

↔ **A sin.** inquieto, agitato, nervoso **B sin.** (*di bambino*) indiavolato, pestifero **contr.** tranquillo, calmo, pacato, quieto.

irrequietudine [ir-re-quie-tù-di-ne] *s. f.* l'essere irrequieto. 不安宁,不平静;活泼好动

irresistibile [ir-re-si-stì-bi-le] *agg.* a cui non si può resistere 不可抵抗的,无法抗拒的: *fascino irresistibile* 无法抗拒的魅力 □ irresistibilmente *avv.*

↔ **sin.** (*di passione*) incontrollabile, impetuoso, prepotente; (*di persona*) affascinante, seducente, attraente **contr.** resistibile, arrestabile, controllabile.

irresistibilità [ir-re-si-sti-bi-li-tà] *s. f.* (*non com.*) l'essere irresistibile. 不可抵抗,无法抗拒

↔ **sin.** inarrestabilità, irrefrenabilità, incontenibilità.

irresolubile [ir-re-so-lù-bi-le] *agg.* (*lett.*) che non si può sciogliere 不可解除的: *un legame irresolubile* 不可解除的关系 // (*fig.*) che non si può risolvere 解不开的,无法解决的: *enigma irresolubile.* 解不开的谜

↔ (*lett.*; *di legame e sim.*) **sin.** indissolubile, insolubile (*lett.*) **contr.** dissolubile; fugace, effimero, temporaneo.

irresolutezza [ir-re-so-lu-téz-za], o irrisolutezza, *s. f.* l'essere irresoluto. 犹豫不决,优柔寡断

↔ **sin.** indecisione, incertezza, titubanza, insicurezza **contr.** decisione, sicurezza, risolutezza.

irresoluto [ir-re-so-lù-to], o irrisoluto, *agg.* privo di risolutezza; indeciso 犹豫不决的,优柔寡断的: *mostrarsi irresoluto* 显得优柔寡断 □ irresolutamente *avv.*

↔ **sin.** incerto, titubante, dubbioso, insicuro **contr.** risoluto, deciso, sicuro, determinato.

irresoluzione [ir-re-so-lu-zió-ne], o irrisoluzione, *s. f.* mancanza di risolutezza; indecisione. 犹豫不决,优柔寡断

irrespirabile [ir-re-spi-rà-bi-le] *agg.* che non si può respirare 不适宜呼吸的: *aria irrespirabile* 不适宜呼吸的空气; *c'è un clima, un'aria irrespirabile*, (*fig.*) si dice di un ambiente in cui ci si trova a disagio. 这里的氛围让人难以忍受。
↔ **sin.** (*di aria, esalazioni e sim.*) asfissiante, soffocante, pesante; (*fig.*) teso, opprimente, invivibile, intollerabile.

irrespirabilità [ir-re-spi-ra-bi-li-tà] *s. f.* l'essere irrespirabile. 不适宜呼吸;难以忍受
↔ (*di un ambiente, di una situazione*) **sin.** insopportabilità, intollerabilità.

irresponsabile [ir-re-spon-sà-bi-le] *agg.* **1** (*dir.*) che non deve rispondere delle sue azioni 不承担责任的,不需负责任的 **2** (*estens.*) che agisce con leggerezza, da incosciente 轻率的,不慎重的: *ragazzo irresponsabile* 做事欠考虑的孩子 // usato anche come *s. m.* e *f.* 不承担责任的人,不需负责任的人; 做事欠考虑的人: *essere un irresponsabile* 是一个不需负责任的人;是一个做事欠考虑的人 □ **irresponsabilmente** *avv.*
↔ *agg.* (*estens*) **sin.** incosciente, dissennato, irragionevole **contr.** responsabile, equilibrato, maturo ♦ *s. m.* e *f.* **sin.** incosciente, scriteriato, pazzo.

irresponsabilità [ir-re-spon-sa-bi-li-tà] *s. f.* l'essere irresponsabile. 不承担责任,不需负责任;轻率,不慎重
↔ **A** (*dir.*) **sin.** immunità **B sin.** incoscienza, dissennatezza, irragionevolezza, immaturità **contr.** maturità.

irrestringibile [ir-re-strin-gì-bi-le] *agg.* si dice di tessuto, filato o indumento che, lavato, non si restringe. (织物、衣服等)不缩水的

irretimento [ir-re-ti-mén-to] *s. m.* l'irretire, l'essere irretito. 诱骗

irretire [ir-re-tì-re] *v. tr.* [*io irretisco, tu irretisci ecc.*] attrarre, sedurre con l'inganno 诱骗,使落入圈套: *lasciarsi irretire con false promesse.* 受虚假承诺的诱惑落入圈套
↔ **sin.** accalappiare, circuire, imbrogliare; lusingare, blandire, adescare.

irretrattabile e *deriv.* ⇒ **irritrattabile** e *deriv.*

irreversibile [ir-re-ver-sì-bi-le] *agg.* che non è reversibile 不可逆的,不可倒转的: *procedimento irreversibile* 不可倒转的程序 □ **irreversibilmente** *avv.*
● *Lesione irreversibile*, menomazione permanente. 永久性机能障碍;永久性器官损害
Pensione irreversibile, non trasferibile ad altri dopo la morte del titolare. (死后)不可转让给他人的养老金
Reazione chimica irreversibile, che non può avvenire in senso inverso. 不可逆化学反应
↔ (*di malattia, lesione ecc.*) **sin.** inguaribile, insanabile, incurabile **contr.** reversibile, guaribile, sanabile.

irreversibilità [ir-re-ver-si-bi-li-tà] *s. f.* l'essere irreversibile. 不可逆性,不可倒转
↔ (*di una malattia, di una lesione ecc.*) **sin.** inguaribilità, insanabilità, incurabilità **contr.** reversibilità, sanabilità.

irrevocabile [ir-re-vo-cà-bi-le] *agg.* che non si può revocare, annullare 不可撤回的;不可取消的,不可废止的: *sentenza, decisione irrevocabile* 不可撤回的判决;不可取消的决定 □ **irrevocabilmente** *avv.*
↔ **sin.** (*di sentenza*) inappellabile, inoppugnabile; (*di decisione*) irremovibile, definitivo **contr.** revocabile, impugnabile, invalidabile; modificabile.

irrevocabilità [ir-re-vo-ca-bi-li-tà] *s. f.* l'essere irrevocabile 不可取消,不可废止: *l'irrevocabilità di un provvedimento.* 不可废止的措施
↔ **sin.** (*di una sentenza*) inappellabilità, inoppugnabilità; (*di una decisione*) irremovibilità, modificabilità **contr.** revocabilità, annullabilità; impugnabilità.

irriconoscente [ir-ri-co-no-scèn-te] *agg.* non riconoscente, ingrato. 不感激的,不领情的
↔ **sin.** disconoscente (*lett.*); immemore **contr.** riconoscente, grato.

irriconoscibile [ir-ri-co-no-scì-bi-le] *agg.* che è impossibile o difficile riconoscere 难以辨认的,无法辨认的: *così conciato era irriconoscibile.* 打扮成这副模样,没有人能认出他来。
↔ **contr.** riconoscibile, individuabile, identificabile.

irriconoscibilità [ir-ri-co-no-sci-bi-li-tà] *s. f.* l'essere irriconoscibile. 难以辨认,无法辨认
↔ **contr.** riconoscibilità, individuabilità, identificabilità.

irridere [ir-rì-de-re] *v. tr.* [pass. rem. *io irrìsi, tu irridésti ecc.*; part. pass. *irrìso*] (*lett.*) deridere, schernire. 讥笑,嘲弄
↔ **sin.** beffeggiare, prendere in giro, burlare.

irriducibile [ir-ri-du-cì-bi-le] *agg.* **1** che non si può ridurre 不可降低的,不可缩减的: *prezzo, spesa irriducibile* 不可降低的价格;不可缩减的开支 **2** (*fig.*) che non si può vincere, piegare 不可战胜的,不屈不挠的: *un avversario irriducibile* 不可战胜的对手 **3** (*med.*) che non si può rimettere, far rientrare al suo posto 无法复位的,难复位的: *frattura irriducibile* 难复位的骨折 ♦ *s. m.* e *f.* persona irriducibile 坚强不屈的人 □ **irriducibilmente** *avv.*
● *Frazione irriducibile*, (*mat.*) quella i cui termini non hanno un divisore comune. 不可约的分数
↔ **A** (*di prezzo, costo e sim.*) **contr.** riducibile **B** (*di persona, carattere ecc.*) **sin.** irremovibile, fermo, caparbio, inflessibile, implacabile (*di avversario ecc.*) **contr.** indeciso, incerto, irresoluto, arrendevole.

irriducibilità [ir-ri-du-ci-bi-li-tà] *s. f.* l'essere irriducibile. 不可降低,不可缩减;不可战胜,不屈不挠;无法复位,难复位
↔ **A** (*di un prezzo, di un costo ecc.*) **contr.** riducibilità **B** (*di una persona, di un carattere ecc.*) **sin.** fermezza, ostinazione, caparbietà, inflessibilità **contr.** indecisione, incertezza, debolezza.

irriferibile [ir-ri-fe-rì-bi-le] *agg.* che non si può riferire per ragioni di convenienza o decenza 不宜重复的,说不出口的: *espressioni irriferibili.* 说不出口的话,下流话
↔ **sin.** (*di parole, espressioni*) irripetibile, sconveniente; sconcio, osceno, indecente; (*di episodio e sim.*) inenarrabile; irrivelabile, inconfessabile **contr.** riferibile, ripetibile; narrabile.

irriflessività [ir-ri-fles-si-vi-tà] *s. f.* l'essere irriflessivo. 不假思索,欠考虑
↔ **sin.** leggerezza, superficialità, avventatezza, sventatezza **contr.** riflessività, accortezza, saggezza.

irriflessivo [ir-ri-fles-sì-vo] *agg.* che agisce senza riflettere 轻率的,不慎重的: *ragazzo irriflessivo* 做事轻率的孩子 // compiuto senza riflettere 不假思索的,欠考虑的: *gesto irriflessivo.* 欠考虑的举动
↔ **sin.** leggero, superficiale, precipitoso, avventato **contr.** riflessivo, assennato, saggio, avveduto.

irrigabile [ir-ri-gà-bi-le] *agg.* che si può irrigare 可灌溉的: *terreno irrigabile.* 可灌溉的土地

irrigamento [ir-ri-ga-mén-to] *s. m.* irrigazione. 灌溉,浇灌

irrigare [ir-ri-gà-re] *v. tr.* [*io irrìgo, tu irrìghi ecc.*] **1** fornire al terreno l'acqua necessaria per le colture 灌溉,浇灌: *irrigare un campo, una piantagione* 浇灌田地;浇灌种植园 **2** (*med.*) introdurre in una cavità del corpo un liquido medicamentoso. 冲洗(伤口等)
↔ **sin.** adacquare (*agr.*) **anlg.** annaffiare, innaffiare **contr.** drenare, prosciugare.

E Deriva dal latino *irrigāre*, composto di *ĭn-* 'in-[1]' e *rigāre* 'condurre (l'acqua) attraverso canali'.

irrigatore [ir-ri-ga-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] che irriga 灌溉的,浇灌的: *canale irrigatore* 灌溉渠 ♦ *s. m.* **1** impianto o dispositivo usato per irrigare i terreni 灌溉设备,灌溉用具 **2** (*med.*) strumento usato per compiere irrigazioni 冲洗器: *irrigatore vaginale.* 阴道冲洗器
↔ (*di canale*) **sin.** irrigatorio, irriguo.

irrigatorio [ir-ri-ga-tò-rio] *agg.* di irrigazione; che serve all'irrigazione 灌溉的;用于灌溉的: *canale irrigatorio.* 灌溉渠

irrigazione [ir-ri-ga-zió-ne] *s. f.* **1** distribuzione di acqua nei campi coltivati 灌溉,浇灌: *canale d'irrigazione* 灌溉渠 **2** (*med.*) introduzione di un liquido medicamentoso in una cavità del corpo. (伤口等的)冲洗
↔ **sin.** irrigamento, adacquamento (*agr.*).

irrigidimento [ir-ri-gi-di-mén-to] *s. m.* l'irrigidire, l'irrigidirsi; perdita di flessibilità 僵直,僵硬;严寒,寒冷;严格,严厉: *irrigidimento cadaverico* 僵硬的尸体; *l'irrigidimento di un principio.* 严格的原则
↔ **sin.** indurimento; (*fig.*) inasprimento **contr.** ammorbidimento, intenerimento.

irrigidire [ir-ri-gi-dì-re] *v. tr.* [*io irrigidìsco, tu irrigidìsci ecc.*] rendere rigido 使僵直,使僵硬;使严厉,使寒冷: *il freddo irrigidire le membra* 寒冷使手脚冻僵; *irrigidire una pena*, renderla più severa 加重惩处 ♦ **irrigidirsi** *v. intr. pron.* diventare rigido 变僵直,变僵硬;变严厉,变寒冷: *il clima si è irrigidito* 气候变得极其寒冷; *irrigidirsi in un atteggiamento.* 态度变得严厉
⟷ *v. tr.* **sin.** intirizzire, gelare, congelare; (*fig.*) inasprire, esacerbare **contr.** sciogliere; mitigare, addolcire, alleviare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** (*di clima*) raffreddarsi, inasprirsi; (*fig.*) impuntarsi, incaponirsi **contr.** arrendersi; cedere, desistere.

irrigidito [ir-ri-gi-dì-to] *agg.* rigido 僵直的,僵硬的;寒冷的,严寒的;严厉的,严格的: *volto irrigidito in una smorfia* 因扮怪相而变得僵直的脸部肌肉; *era irrigidito sulle sue posizioni.* 他坚持自己的立场。
⟷ **sin.** rigido, fermo, immobile; (*di un arto per il freddo*) intirizzito, rattrappito, congelato; (*fig.*) ostinato, caparbio **contr.** arrendevole.

irriguardoso [ir-ri-guar-dó-so] *agg.* che manca del dovuto riguardo; insolente 不尊重的,不尊敬的;傲慢无礼的: *essere irriguardoso verso i superiori* 对上司不尊重 □ **irriguardosamente** *avv.*
⟷ **sin.** impertinente, offensivo; sgarbato, villano; irrispettoso **contr.** riguardoso, riverente, ossequioso.

irriguo [ir-rì-guo] *agg.* 1 ben irrigato 充分灌溉的: *campo irriguo* 充分灌溉的田地 2 che serve all'irrigazione 用于灌溉的: *canale irriguo.* 灌溉渠

irrilevante [ir-ri-le-vàn-te] *agg.* di scarsa importanza; trascurabile 无关紧要的,微不足道的: *particolare irrilevante.* 无关紧要的细节
⟷ **sin.** insignificante, marginale, secondario **contr.** rilevante, considerevole, importante.

irrilevanza [ir-ri-le-vàn-za] *s. f.* l'essere irrilevante. 无关紧要,微不足道
⟷ **sin.** trascurabilità, marginalità, irrisorietà **contr.** rilevanza, rilievo, importanza.

irrimandabile [ir-ri-man-dà-bi-le] *agg.* indifferibile 不能拖延的,不可推迟的: *impegno irrimandabile.* 不能拖延的工作
⟷ **sin.** indifferibile, inderogabile, improrogabile, improcrastinabile **contr.** differibile, derogabile, procrastinabile.

irrimediabile [ir-ri-me-dià-bi-le] *agg.* per cui non vi è rimedio 不可挽回的,无法弥补的: *perdita irrimediabile* 无法弥补的损失 □ **irrimediabilmente** *avv.*
⟷ **sin.** irreparabile, insanabile **contr.** riparabile, rimediabile.

irrimediabilità [ir-ri-me-dia-bi-li-tà] *s. f.* l'essere irrimediabile. 不可挽回,无法弥补
⟷ **sin.** irreparabilità, insanabilità **contr.** rimediabilità, riparabilità.

irrintracciabile [ir-rin-trac-cià-bi-le] *agg.* che non si può rintracciare 无法查找的,查不出的: *una persona irrintracciabile.* 无法查找的人

irrinunciabile [ir-ri-nun-cià-bi-le], o **irrinunziabile**, *agg.* a cui non si può o non si deve rinunciare 不能放弃的,不该放弃的: *diritto irrinunziabile.* 不该放弃的权利

irrinunciabilità [ir-ri-nun-cia-bi-li-tà], o **irrinunziabilità**, *s. f.* caratteristica di ciò che è irrinunciabile 不能放弃,不该放弃: *irrinunziabilità di un bene.* 不该放弃的一笔财产

irripetibile [ir-ri-pe-tì-bi-le] *agg.* 1 che non si può ripetere; eccezionale, unico 无法重复的;独一无二的: *esperienza irripetibile* 无法重复的经历 2 che, per decenza, non è opportuno riferire 不宜重复的,说不出口的: *un'espressione irripetibile.* 说不出口的话,下流话
⟷ **A** (*di emozione, esperienza ecc.*) **sin.** straordinario, sensazionale **B** (*di parole, discorso ecc.*) **sin.** improferibile; irriferibile, sconcio, volgare.

irripetibilità [ir-ri-pe-ti-bi-li-tà] *s. f.* l'essere irripetibile. 无法重复,独一无二;不宜重复,说不出口
⟷ **A** (*di un evento, una circostanza ecc.*) **sin.** eccezionalità, unicità, straordinarietà **B** (*di parole, di un discorso ecc.*) **sin.** irriferibilità, sconvenienza; sconcezza, oscenità.

irriproducibile [ir-ri-pro-du-cì-bi-le] *agg.* che non si può riprodurre 不能复制的,不能复印的: *fotografia irriproducibile.* 不能复制的照片
⟷ **sin.** irripetibile **contr.** riproducibile, ripetibile.

irriproducibilità [ir-ri-pro-du-ci-bi-li-tà] *s. f.* l'essere irriproducibile. 不能复制,不能复印
⟷ **sin.** irripetibilità **contr.** riproducibilità, ripetibilità.

irrisione [ir-ri-ʃió-ne] *s. f.* l'irridere; scherno. 讥笑,嘲弄
⟷ **sin.** derisione, dileggio, beffa, motteggio.

irriso [ir-rì-ʃo] *agg.* deriso, schernito. 被讥笑的,被嘲弄的

irrisolto [ir-ri-sòl-to] *agg.* che è rimasto senza soluzione 尚未解决的: *problema irrisolto.* 尚未解决的问题,悬而未决的问题
⟷ (*di questione e sim.*) **sin.** insoluto, aperto, sospeso **contr.** risolto, definito; chiuso.

irrisoluto e *deriv.* ⇒ **irresoluto** e *deriv.*

irrisolvibile [ir-ri-sol-vì-bi-le] *agg.* che non può essere risolto 无法解决的: *problema irrisolvibile.* 无法解决的问题
⟷ **sin.** irresolubile, insolubile, inestricabile **contr.** risolubile, risolvibile.

irrisorio [ir-ri-ʃò-rio] *agg.* 1 che è detto o fatto per irridere 讥笑的,嘲弄的: *parole irrisorie* 讥笑人的话 2 inadeguato al punto da sembrare quasi un'irrisione; minimo 极少的,微薄的: *compenso irrisorio* 微薄的报酬 □ **irrisoriamente** *avv.*
⟷ **A** (*di parole, gesto*) **sin.** derisorio, canzonatorio, beffardo **B** (*di spesa, compenso*) **sin.** ridicolo, irrilevante, insignificante, inadeguato **contr.** adeguato, conveniente, rilevante.

irrispettoso [ir-ri-spet-tó-so] *agg.* che manca del dovuto rispetto 无礼的,不尊重的: *contegno irrispettoso* 无礼的态度 □ **irrispettosamente** *avv.*

irritabile [ir-ri-tà-bi-le] *agg.* 1 che si irrita facilmente; suscettibile 易怒的;急躁的: *persona irritabile* 易怒的人,脾气急躁的人 2 (*med.*) che si infiamma facilmente 易发炎的: *pelle irritabile.* 易发炎的皮肤
⟷ **sin.** irascibile, iroso, collerico; permaloso, scontroso **contr.** tranquillo, sereno, calmo.

irritabilità [ir-ri-ta-bi-li-tà] *s. f.* l'essere irritabile. 易怒;急躁;易发炎
⟷ **sin.** irascibilità, astiosità; suscettibilità **contr.** tranquillità, serenità.

irritante [ir-ri-tàn-te] *agg.* che irrita, indispettisce 令人发怒的,令人恼火的: *comportamento irritante* 令人恼火的举止 // che provoca infiammazione 有刺激性的,会引起发炎的: *sostanza irritante.* 有刺激性的物质
⟷ **sin.** (*di persona, comportamento*) indisponente, seccante, molesto; (*di sostanza*) orticante, irritativo **contr.** amabile, piacevole; emolliente, lenitivo.

irritare [ir-ri-tà-re] *v. tr.* [*io ìrrito ecc.*] 1 provocare stizza; far perdere la calma 激怒;使烦躁: *aspettare mi irrita* 等待使我心情烦躁。2 (*med.*) provocare infiammazione 刺激,使发炎: *l'ortica irrita la pelle* 荨麻刺激皮肤。♦ **irritarsi** *v. intr. pron.* 1 stizzirsi 发火,发怒 2 (*med.*) infiammarsi. 发炎
● *Irritare i nervi*, (*fam.*) far innervosire. 惹得某人心烦
⟷ *v. tr.* **A sin.** incollerire, stizzire, indispettire **contr.** rasserenare, calmare, rabbonire **B** (*la pelle, la gola ecc.*) **sin.** infiammare **contr.** sfiammare.

irritato [ir-ri-tà-to] *agg.* 1 incollerito, risentito 恼火的,生气的 2 (*med.*) infiammato. 发炎的

irritazione [ir-ri-ta-zió-ne] *s. f.* 1 l'irritare, l'irritarsi; lo stato di chi è irritato 激怒,恼怒: *provare una forte irritazione* 感到十分恼火 2 (*med.*) infiammazione. 刺激,发炎
⟷ **sin.** collera, rabbia, ira, stizza **contr.** calma, tranquillità.

irritrattabile [ir-ri-trat-tà-bi-le], o **irretrattabile**, *agg.* che non può essere ritrattato 不可撤回的,不可收回的: *un'accusa irritrattabile.* 不可撤回的指控

irritrattabilità [ir-ri-trat-ta-bi-li-tà], o **irretrattabilità**, *s. f.* l'essere irritrattabile. 不可撤回,不可收回

irrituale [ir-ri-tu-à-le] *agg.* (*dir.*) si dice di atto processuale compiuto in modo non conforme a quello prescritto dalla legge 不符合法律程序的: *notificazione irrituale.* 不符合法律程序的通知书

irrivelabile [ir-ri-ve-là-bi-le] *agg.* che non può essere rivelato 不可泄露的: *segreto irrivelabile.* 不可泄露的秘密
⟷ **sin.** inconfessabile, inenarrabile; intimo **contr.** rivelabile, riferibile.

irriverente [ir-ri-ve-rèn-te] *agg.* che manca della dovuta riverenza; irrispettoso 不尊敬的,无礼的: *atteggiamento irriverente.* 无礼的态度

irriverenza [ir-ri-ve-rèn-za] *s. f.* l'essere irriverente 失敬,失礼: *comportarsi con irriverenza* 显得失礼 // atto o detto irriverente. 失礼的言行

↔ **A** (*l'essere irriverente*) **sin.** insolenza, impertinenza, sfacciataggine; (*atto, detto irriverente*) insolenza, impertinenza, sgarbo **contr.** riverenza, deferenza.

irrobustire [ir-ro-bu-stì-re] *v. tr.* [*io irrobustisco, tu irrobustisci ecc.*] rendere robusto 使健壮: *il moto irrobustisce il corpo* 运动使身体健壮。♦ **irrobustirsi** *v. intr. pron.* diventare robusto 变健壮: *irrobustirsi crescendo.* 在成长的过程中变得健壮

↔ *v. tr.* **sin.** fortificare, rinvigorire, rafforzare **contr.** indebolire, debilitare, infiacchire.

irrogare [ir-ro-gà-re] *v. tr.* [*io irrògo, tu irròghi ecc.*] (*dir.*) infliggere 处(罚);加(刑): *irrogare una pena.* 处罚;判刑

↔ **contr.** condonare, perdonare.

irrogazione [ir-ro-ga-zió-ne] *s. f.* (*dir.*) l'irrogare. 处罚;加刑

↔ **sin.** inflizione (*non com.*) **contr.** condono, perdono.

irrompere [ir-róm-pe-re] *v. intr.* [coniugato come *rompere*; mancano il part. pass. e i tempi composti] entrare a forza e impetuosamente 闯入,冲进: *la polizia irruppe nel locale.* 警察冲进(咖啡馆、饭店等)公共场所。

↔ **sin.** fare irruzione; riversarsi; invadere **gener.** penetrare.

irrorare [ir-ro-rà-re] *v. tr.* [*io irròro ecc.*] **1** bagnare di gocce 沾湿,滴湿: *il pianto le irrorava il volto* 泪水滴湿了她的脸。**2** (*agr.*) spargere sulle piante liquidi antiparassitari (往农作物上)喷洒农药 **3** (*biol.*) detto di liquidi organici (sangue, linfa), rifornire organi e tessuti. (血液、淋巴液等)流入生物体的器官和组织

↔ **A sin.** aspergere, inumidire **contr.** asciugare **B** (*agr.*) **specif.** disinfestare.

irrorazione [ir-ro-ra-zió-ne] *s. f.* l'irrorare, l'essere irrorato. 沾湿,滴湿;喷洒(农药)

↔ **sin.** irroramento (*non com.*); aspersione, inumidimento **contr.** asciugatura, asciugamento.

irruente [ir-ru-èn-te], o **irruento**, *agg.* **1** (*lett.*) che irrompe con impeto 猛烈的,迅猛的: *folla irruento* 汹涌的人群 **2** (*fig.*) impetuoso 易冲动的,暴躁的: *temperamento irruento* 暴躁的性格 □ **irruentemente** *avv.*

↔ **A** (*lett.*) **sin.** dilagante, prorompente, incontenibile **B** (*di persona, carattere*) **sin.** veemente, sanguigno, focoso; impulsivo **contr.** calmo, flemmatico, tranquillo, pacato.

irruenza [ir-ru-èn-za] *s. f.* l'essere irruente 猛烈,迅猛;易冲动,暴躁: *l'irruenza delle passioni.* 激情澎湃

↔ **sin.** impetuosità, veemenza, ardore; aggressività; impulsività **contr.** flemma, tranquillità, pacatezza.

irruvidimento [ir-ru-vi-di-mén-to] *s. m.* l'irruvidire, l'irruvidirsi, l'essere irruvidito. 使粗糙,使毛糙;变粗糙,变毛糙

irruvidire [ir-ru-vi-dì-re] *v. tr.* [*io irruvidisco, tu irruvidisci ecc.*] rendere ruvido 使粗糙,使毛糙: *il freddo irruvidisce la pelle* 寒冷的天气使皮肤变得粗糙。♦ **irruvidirsi** *v. intr. pron.* diventare ruvido. 变粗糙,变毛糙

↔ *v. tr.* **sin.** granire (*una superficie metallica o di vetro*) **contr.** levigare, lisciare, spianare ♦ *v. intr. pron.* (*dei modi, del carattere*) **sin.** indurirsi, inasprirsi **contr.** ingentilirsi, addolcirsi.

irruzione [ir-ru-zió-ne] *s. f.* l'entrare in un luogo con impeto 闯入,冲进: *un'irruzione della polizia.* 警察的突然闯入

● *Fare irruzione*, irrompere. 冲进,闯入

↔ **sin.** incursione, blitz (*della polizia*); invasione.

irsutismo [ir-su-tì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) sviluppo eccessivo di peli, soprattutto nella donna; ipertricosi. 多毛(症)(尤指妇女)

↔ **sin.** ipertrichismo; irsuzie (*lett.*) **contr.** ipotricosi.

irsuto [ir-sù-to] *agg.* che ha peli folti 多毛的: *petto irsuto.* 多毛的胸膛

↔ **sin.** peloso, villoso; setoloso **contr.** glabro, liscio, levigato.

irto [ìr-to] *agg.* **1** ispido, pungente (毛发等)短而硬的: *barba irta* 短而硬的胡须 **2** che ha sporgenze aguzze (树枝等)带刺的: *un ramo irto di spine* 带刺的树枝 **3** (*fig.*) che presenta molte difficoltà 充满困难的: *un'impresa irta di ostacoli.* 充满困难的工作

↔ **A sin.** setoloso **contr.** morbido, soffice **B** (*fig.*) **sin.** denso, disseminato, pieno.

isagono [i-ʃà-go-no] *agg.* e *s. m.* si dice di figura geometrica che ha gli angoli uguali a quelli di un'altra. 等角形的;等角形

ischeletrire [i-sche-le-trì-re] *v. tr.* [*io ischeletrisco, tu ischeletrisci ecc.*] ridurre come uno scheletro, far dimagrire notevolmente 使骨瘦如柴,使只剩一把骨头: *la malattia l'ha ischeletrito* 疾病使他瘦得只剩一把骨头。♦ **ischeletrirsi** *v. intr. pron.* ridursi come uno scheletro per eccessiva magrezza. 骨瘦如柴,瘦得只剩一把骨头

↔ *v. intr. pron.* **sin.** rinsecchirsi, dimagrire, deperire **contr.** ingrassarsi, irrobustirsi.

ischemia [i-sche-mì-a] *s. f.* (*med.*) deficiente irrorazione sanguigna di un organo 局部缺血,局部贫血: *ischemia cerebrale.* 脑缺血

ischemico [i-schè-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) di ischemia, relativo a ischemia. 局部缺血的,局部贫血的

ischialgia [i-schial-gì-a] *s. f.* (*med.*) sciatica. 坐骨神经痛

↔ **sin.** sciatalgia, osfialgia.

ischiatico [i-schià-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*anat.*) che si riferisce all'ischio 坐骨的: *nervo ischiatico*, nervo sciatico. 坐骨神经

ischio [ì-schio] *s. m.* (*anat.*) osso del bacino che con l'ilio e il pube costituisce l'osso iliaco. 坐骨

iscritto [i-scrìt-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi ha compiuto l'iscrizione a un'organizzazione, a un'istituzione. 已登记的,已报名的;登记者,报名者

● *Per iscritto*, per via scritta, tramite uno scritto. 通过书面的形式

iscrivere [i-scrì-ve-re] *v. tr.* [coniugato come *scrivere*] annotare in un registro, in un elenco 登记,注册: *iscrivere qualcuno in una lista* 把某人列入名册 // chiedere per qualcuno l'inclusione in un'organizzazione, in un'istituzione 给…报名: *iscrivere il figlio a una scuola* 给儿子在一所学校报名 ♦ **iscriversi** *v. rifl.* compiere le formalità richieste per diventare membro, socio, partecipante. 加入,报名

↔ *v. tr.* **sin.** (*in un registro, in un elenco*) registrare, segnare; includere; (*qualcuno a una organizzazione, a un partito e sim.*) associare, tesserare; (*all'università*) immatricolare **contr.** cancellare, espellere; cacciare, radiare ♦ *v. rifl.* (*a una organizzazione, a un partito e sim.*) **sin.** aderire, affiliarsi, tesserarsi **contr.** dimettersi.

iscrizione [i-scri-zió-ne] *s. f.* **1** l'iscrivere, l'iscriversi, l'essere iscritto 报名,加入: *iscrizione a una gara, a un partito* 报名参加比赛;要求加入某个政党 // registrazione 登记,注册: *l'iscrizione di un avvocato all'ordine forense* 注册成为法庭专职律师 **2** qualsiasi scritto inciso su pietra o altro materiale 铭文,碑文: *un'iscrizione etrusca.* 埃特鲁利亚语碑文

↔ **sin.** registrazione, catagolazione; (*all'università*) immatricolazione; (*a un'associazione, a un partito*) affiliazione, adesione; tesseramento **contr.** cassazione, depennamento; espulsione, radiazione.

islam [i-ʃlàm, o ìʃlam] *s. m.* **1** *Islam*, la religione monoteistica fondata da Maometto nel sec. VII d. C. 伊斯兰教 **2** (*estens.*) il mondo musulmano, la civiltà musulmana. 伊斯兰世界,伊斯兰文明

↔ **sin.** islamismo, musulmanesimo; maomettanesimo.

E Adattamento dell'arabo *Islām*, propriamente 'abbandono, sottomissione (alla volontà divina)'.

Il Dio dell'*Islam* è creatore di tutte le cose, legislatore, giudice, ma anche compassionevole verso chi si pente. Tra le dottrine islamiche figurano la credenza nel paradiso, nell'inferno e nella resurrezione dei morti, l'esistenza eterna del Corano e la sua rivelazione letterale.

islamico [i-ʃlà-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dell'Islam, dell'islamismo; musulmano 伊斯兰教的;穆斯林的: *religione islamica* 伊斯兰教; *il mondo islamico* 伊斯兰世界 ♦ *s. m.* [f. *-a*] seguace dell'islamismo. 伊斯兰教信徒

↔ **sin.** musulmano, maomettano (*spec. di religione*).

islamismo [i-ʃla-mì-ʃmo] *s. m.* la religione predicata da Maometto 伊斯兰教 // (*estens.*) la civiltà del mondo islamico. 伊斯兰文明

islamista [i-ʃla-mì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] esperto d'islamistica. 伊斯兰学家

islamistica [i-ʃla-mì-sti-ca] *s. f.* studio della religione, della civiltà e della cultura islamiche. 伊斯兰学

islamizzare [i-ʃla-miʒ-ʒà-re] *v. tr.* convertire all'islamismo, ai valori religiosi e culturali dell'Islam 使伊斯兰化,使皈依伊斯兰教 ♦ **islamizzarsi** *v. rifl* o *intr. pron.* convertirsi all'islamismo; aderire alla cultura islamica. 皈依伊斯兰教;信奉伊斯兰文化

islamizzazione [i-ʃla-miʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* l'islamizzare, l'islamizzarsi, l'essere islamizzzato. 伊斯兰化

islandese [i-ʃlan-dé-se] *agg.* dell'Islanda 冰岛的 ♦ *s. m.* **1** [anche *f.*] chi è nato, chi abita in Islanda 冰岛人 **2** lingua germanica parlata in Islanda. 冰岛语(一种北日耳曼语)

ismaelita [i-ʃma-e-lì-ta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-ti*] arabo, in quanto discendente dal patriarca biblico Ismaele. 以实玛利后裔的;以实玛利的后裔(传说为阿拉伯人的祖先)
↔ *agg.*, *s. m.* e *f.* **sin.** arabo, ismaeliano ♦ *agg.* **sin.** arabico.

ismailita [i-ʃmai-lì-ta] *agg.* [pl. m. *-ti*] della setta musulmana sciita che considera Ismail come imam occulto 伊斯兰教什叶派的 ♦ *s. m.* e *f.* seguace di tale setta. 伊斯兰教什叶派教徒

-ismo suffisso usato per la formazione di voci dotte di valore astratto che indicano dottrine, movimenti (*islamismo*, *empirismo*, *romanticismo*), atteggiamenti, tendenze, caratteri (*eroismo*, *dispotismo*, *ottimismo*), condizioni, qualità, difetti, abitudini (*egoismo*, *strabismo*, *alcolismo*), attività (*turismo*, *ciclismo*). (抽象名词后缀,表示"学说,主义,行动,特征,状态等")

iso- primo elemento di parole composte, che significa 'uguale, affine' (*isocrono*, *isomero*). (组合词首部,表示"相同,类似")
↔ **contr.** aniso-.

isobara [i-ʃò-ba-ra] *s. f.* linea che congiunge sulle carte geografiche tutti i punti aventi uguale pressione atmosferica. 等压线

isobarico [i-ʃo-bà-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda le isobare. 等压线的

isobaro [i-ʃò-ba-ro] *agg.* (*fis.*) si dice di nuclei che hanno lo stesso numero di massa atomica. (核)同量异位的

isobata [i-ʃò-ba-ta] *s. f.* linea che congiunge sulle carte geografiche tutti i punti aventi uguale profondità sotto il livello del mare. (海洋)等深线

isoclinale [i-ʃo-cli-nà-le] *s. f.* (*geol.*) piega della crosta terrestre con falde parallele. 等斜褶皱

isocronismo [i-ʃo-cro-nì-ʃmo] *s. m.* (*fis.*) corrispondenza della durata di due fenomeni che hanno periodo uguale. 等时性

isocrono [i-ʃò-cro-no] *agg.* **1** che ha durata uguale 同时的 **2** (*fis.*) che ha periodo uguale. 等时的

isodattilia [i-ʃo-dat-ti-lì-a] *s. f.* (*med.*) malformazione congenita della mano che presenta le dita tutte della stessa lunghezza. (先天性手指畸形)十个手指一样长

isofrequenza [i-ʃo-fre-quèn-za] *s. f.* frequenza radio costante (收音机)等频: *trasmissione radiofonica in isofrequenza*, diramata in qualsiasi zona alla stessa frequenza. 等频无线电广播

isogamete [i-ʃo-ga-mè-te] *s. m.* (*biol.*) ciascuno dei gameti di forma e dimensioni uguali. 同形配子

isogamia [i-ʃo-ga-mì-a] *s. f.* (*biol.*) riproduzione sessuale che avviene in certi organismi inferiori (*p. e.* alghe e funghi) tra due isogameti. 同配生殖

isoglossa [i-ʃo-glòs-sa] *s. f.* linea tracciata su una carta geografica per segnare il limite di un fenomeno linguistico. 同言线(语言地图上标示不同语言特点的区域线)

isoieta [i-ʃo-iè-ta] *s. f.* linea che congiunge sulle carte geografiche i punti caratterizzati da uguale piovosità. 等雨量线

isoipsa [i-ʃo-ì-psa] *s. f.* linea che congiunge sulle carte geografiche i punti aventi uguale altitudine. 等高线,轮廓线
↔ **sin.** curva altimetrica, curva di livello.

isola [ì-ʃo-la] *s. f.* **1** porzione di terra emersa, completamente circondata dall'acqua. 岛,岛屿 DIM. *isoletta*, *isolotto* (m.) **2** (*estens.*) la popolazione di un'isola 岛上的全体居民: *tutta l'isola si sollevò* 岛上的全体居民揭竿而起。**3** (*fig.*) territorio che si distingue dalle regioni circostanti per caratteri peculiari 不同于周围地区的特殊区域: *isola etnica* (某人种)聚居区 **4** (*anat.*) nome dato ad agglomerati di cellule a struttura omogenea. 岛(胰岛、脑岛等)
● *Isola pedonale*, zona chiusa al traffico in un centro abitato. 行人安全岛
↔ **A** (*corallina*, *di madrepore*) **sin.** banco **B** (*fig.*; *di tranquillità*, *di serenità e sim.*) **sin.** oasi.

isolabile [i-ʃo-là-bi-le] *agg.* che si può isolare 可孤立的,可隔离的: *virus non isolabile.* 无法隔离的病毒

isolamento [i-ʃo-la-mén-to] *s. m.* **1** l'isolare, l'isolarsi, l'essere isolato 孤立,隔离: *vivere nell'isolamento* 独居 **2** condizione di uno stato che non ha rapporti politici, economici e culturali con altri paesi. (某一国家的)孤立状态
● *Reparto di isolamento*, in un ospedale, quello in cui vengono accolti i malati contagiosi. (医院里的)传染病隔离区
↔ (*l'isolarsi*, *l'essere isolato*) **sin.** solitudine; (*estens.*) emarginazione, segregazione, esclusione.

isolano [i-ʃo-là-no] *agg.* di un'isola o dei suoi abitanti 岛屿的;岛上居民的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] nativo, abitante di un'isola. 岛上居民,岛民
↔ **contr.** continentale.

isolante [i-ʃo-làn-te] *agg.* e *s. m.* si dice di sostanza o di materiale che presenta forte resistenza al passaggio dell'elettricità, del calore o del suono 绝缘的;绝缘体,绝缘材料: *nastro*, *pannello isolante.* 绝缘带;绝缘板
↔ (*tecn.*) **sin.** coibente **specif.** dielettrico; insonorizzante **contr.** conduttivo.

isolare [i-ʃo-là-re] *v. tr.* [*io ìsolo ecc.*] **1** separare qualcosa da ciò che la circonda; tenere qualcuno lontano dagli altri 孤立,隔离: *isolare una frase dal contesto* 断章取义; *isolare un ammalato contagioso* 隔离一位传染病患者 **2** (*chim.*) separare una sostanza da altre con cui è in composizione 使离析 **3** (*biol.*) individuare germi o altri agenti patogeni 使(菌或病菌)分离: *isolare un virus* 使病毒分离 **4** impedire lo scambio elettrico, termico o acustico fra corpi o ambienti, introducendo un isolante 使隔热(或隔音) ♦ **isolarsi** *v. rifl* tenersi lontano dagli altri (人)远离他人: *isolarsi dal mondo* 不问尘事 // di nazione, attuare una politica d'isolazionismo. (国家)奉行孤立主义
● *Isolare una nazione*, privarla dei contatti politici ed economici con le altre nazioni. 孤立一个国家
↔ *v. tr.* **A sin.** scindere, separare; estrapolare; (*una persona*) emarginare, escludere **contr.** unire, accorpare; coinvolgere **B** (*acusticamente*) **sin.** insonorizzare ♦ *v. rifl.* **sin.** appartarsi, ritirarsi **contr.** partecipare.

isolato[1] [i-ʃo-là-to] *agg.* **1** appartato, separato 孤立的,偏僻的: *luogo isolato* 偏僻的地方; *vivere isolato* 离群索居 **2** che non fa parte di un gruppo o di un insieme; singolo 个别的,独特的: *fenomeno isolato* 个别现象 **3** che presenta condizioni di isolamento elettrico, termico o acustico 绝缘的;隔热的,隔音的: *ambiente isolato* 隔热(或隔音)的环境 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona che vive senza contatti con gli altri 独居者,离群索居的人 □ **isolatamente** *avv.*
↔ **A** (*di luogo*) **sin.** solitario, remoto, fuori mano **B** (*di caso*, *fenomeno*) **sin.** unico, solo; particolare **contr.** frequente, ricorrente, comune.

isolato[2] *s. m.* edificio o gruppo di edifici circondati tutt'intorno da strade urbane. (四面环街的)建筑物,建筑群

isolatore [i-ʃo-la-tó-re] *s. m.* (*tecn.*) elemento o apparecchio che serve a isolare elettricamente un corpo. 绝缘体;隔离器
↔ **specif.** isolante; dielettrico.

isolazionismo [i-ʃo-la-zio-nì-ʃmo] *s. m.* condotta politica di

uno stato che ne determina l'isolamento politico, economico e culturale rispetto agli altri stati. （政治上或经济上的）孤立主义
↔ (*di uno stato*) **anlg.** neutralismo.

isolazionista [i-ʃo-la-zio-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] fautore dell'isolazionismo（反对本国参与国际政治或经济盟约的）孤立主义者 // usato anche come *agg.* 孤立主义的：*politica isolazionista.* 孤立主义政策

isolazionistico [i-ʃo-la-zio-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di isolazionismo, relativo all'isolazionismo. 孤立主义的

isomeria [i-ʃo-me-rì-a] *s. f.* (*chim.*) fenomeno per cui sostanze di uguale composizione hanno diversa struttura molecolare e, di conseguenza, proprietà chimiche e fisiche differenti. （同分）异构（现象）

isomerizzazione [i-ʃo-me-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* (*chim.*) trasformazione molecolare che dà luogo a isomeri. 异构化（作用）

isomero [i-ʃò-me-ro] *agg.* e *s. m.* (*chim.*) si dice di composto che presenta isomeria. （同分）异构的；异构（化合）物

isometria [i-ʃo-me-trì-a] *s. f.* **1** carta geografica basata su curve isometriche（用等距画法绘制的）地图 **2** (*geom.*) trasformazione che mantiene tutte le misure invariate 等距变换，等尺寸变换：*la traslazione è un'isometria.* 平移是一种等尺寸的变换。

isometrico [i-ʃo-mè-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** in cartografia, si dice di linea che collega tutti i punti nei quali un certo fenomeno (*p. e.* temperatura, piovosità, profondità marina ecc.) presenta lo stesso valore（制图上）等角线的，等值线的，等量线的，等距线的 **2** (*geom.*) caratterizzato da isometria 等量的；等体积的，等容积的；等尺寸的 **3** (*min.*) si dice di un cristallo che ha uno sviluppo simile lungo i tre assi. 等轴（晶）的

isomorfismo [i-ʃo-mor-fì-ʃmo] *s. m.* (*chim.*, *min.*) fenomeno per cui sostanze chimicamente diverse si cristallizzano in forme strutturalmente simili. 同晶性，同形性
↔ (*chim.*, *min.*) **contr.** polimorfismo.

isomorfo [i-ʃo-mòr-fo] *agg.* che presenta isomorfismo. 同晶的，同形的

isoscele [i-ʃò-sce-le] *agg.* (*geom.*) si dice di triangolo o trapezio avente due lati uguali. （三角形或梯形）等腰的

isosillabico [i-ʃo-sil-là-bi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che ha lo stesso numero di sillabe 等音节的：*verso isosillabico.* 等音节诗行

isosillabismo [i-ʃo-sil-la-bì-ʃmo] *s. m.* l'essere isosillabico. 等音节
↔ **contr.** anisosillabismo.

isoterma [i-ʃo-tèr-ma] *s. f.* linea che congiunge sulle carte geografiche i punti aventi la stessa temperatura media. 等温线，恒温线

isotermia [i-ʃo-ter-mì-a] *s. f.* (*scient.*) temperatura costante di un corpo o di un sistema. 等温，恒温

isotermico [i-ʃo-tèr-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*fis.*) di fenomeno che avviene a temperatura costante. 等温的，恒温的

isotopia [i-ʃo-to-pì-a] *s. f.* (*chim.*) la proprietà per cui due elementi sono isotopi. 同位素性质，同位素现象

isotopo [i-ʃò-to-po] *agg.* e *s. m.* (*chim.*) si dice di elementi aventi lo stesso numero atomico, uguali proprietà chimiche, ma peso atomico differente 同位的；同位素：*isotopo radioattivo.* 放射性同位素

isotteri [i-ʃòt-te-ri] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di insetti che comprende la famiglia delle termiti. 等翅目

ispanico [i-spà-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** della Spagna; spagnolo 西班牙的 **2** di un paese di lingua spagnola 讲西班牙语国家的：*le popolazioni ispaniche del Sud America.* 南美洲讲西班牙语诸民族
↔ (*spec. della Spagna antica*) **sin.** ispano; spagnolo.

ispanismo [i-spa-nì-ʃmo] *s. m.* (*ling.*) parola, locuzione o costrutto spagnolo entrato in un'altra lingua. （出现在其他语言中的）西班牙语习用语或表达方式
↔ **sin.** spagnolismo **gener.** iberismo.

ispanista [i-spa-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] studioso, esperto di lingua, letteratura e civiltà spagnola. 西班牙语言、文学、文化学者

ispanizzare [i-spa-niʒ-ʒà-re] *v. tr.* adattare a civiltà, a cultura e usanze spagnole 使西班牙化 ♦ **ispanizzarsi** *v. intr. pron.* adottare usanze, modi spagnoli. 西班牙化

ispanizzazione [i-spa-niʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* l'ispanizzare, l'ispanizzarsi, l'essere ispanizzato 西班牙化：*l'ispanizzazione dell'America latina.* 拉丁美洲的西班牙化

ispano [i-spà-no] *agg.* della Spagna antica 古西班牙的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] nativo, abitante della Spagna antica. 古西班牙人
↔ **sin.** ispanico; spagnolo, spagnuolo (*lett.*).

ispano-americano [i-spà-no a-me-ri-cà-no] *agg.* **1** che si riferisce alla Spagna e agli Stati Uniti, o alla Spagna e all'America centro-meridionale 西班牙与美国的；西班牙与中南美洲的：*guerre ispano-americane* 美西战争（指1898年美国和西班牙之间的战争） **2** relativo agli stati dell'America centro-meridionale di lingua spagnola 中南美洲讲西班牙语国家的：*lingue ispano-americane.* 中南美洲国家人民讲的西班牙语

ispanofono [i-spa-nò-fo-no] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi parla spagnolo. 讲西班牙语的；讲西班牙语的人

ispessimento [i-spes-si-mén-to], o **inspessimento**, *s. m.* l'ispessire, l'ispessirsi; aumento di spessore 增浓，增密；增厚：*ispessimento di un tessuto, di una sostanza.* （机体中）某组织的增厚；某物质的增浓
↔ **sin.** (*di un liquido*) addensamento, condensazione, coagulazione; (*della trama di un tessuto*) ingrossamento **contr.** rarefazione, diluizione; assottigliamento.

ispessire [i-spes-sì-re], o **inspessire**, *v. tr.* [*io ispessìsco, tu ispessìsci ecc.*] **1** aumentare lo spessore di qualcosa; rendere più fitto, più denso 使浓密；使厚 **2** (*non com.*) rendere più frequente 使更频繁，使次数增加：*ispessire i turni di vigilanza* 增加轮班站岗的次数 ♦ **ispessirsi** *v. intr. pron.* **1** divenire più spesso; acquistare maggiore densità 变浓密；变厚 **2** (*non com.*) farsi più frequente 变频繁，增加次数：*le sue visite si sono ispessite.* 他来访的次数变得更频繁了。
↔ *v. tr.* **A sin.** (*un liquido*) addensare, condensare, rapprendere, coagulare; (*la trama di un tessuto e sim.*) infittire, infoltire, ingrossare **contr.** rarefare, diluire; assottigliare **B** (*le visite, i turni di vigilanza ecc.*) **sin.** intensificare, aumentare, moltiplicare **contr.** diradare, rarefare ♦ *v. intr. pron.* (*divenire più spesso*) **sin.** addensarsi, condensarsi, infittirsi **contr.** diluirsi, rarefarsi, diradarsi.

ispettivo [i-spet-tì-vo] *agg.* che concerne l'ispezione; fatto a scopo d'ispezione 检查的，视察的：*controllo ispettivo.* 检查，视察

ispettorato [i-spet-to-rà-to] *s. m.* **1** carica, grado di ispettore 检查员（或督察员等）的职位和职责 **2** organo pubblico che ha il compito di controllare e vigilare su determinate attività o servizi 监察机构，督察机构：*Ispettorato del lavoro* 劳动监察机构 **3** la sede degli uffici di un organo ispettivo. 监察机构的所在地

ispettore [i-spet-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** chi ha l'incarico di vigilare sullo stato o l'andamento di qualcosa 检查员，视察者 **2** funzionario di un'amministrazione statale con mansioni ispettive 监察员，督察员：*ispettore scolastico* 督学 **3** nella polizia, il grado superiore al sovrintendente. （警署的）巡官

ispezionare [i-spe-zio-nà-re] *v. tr.* [*io ispezióno ecc.*] sottoporre a ispezione 检查，视察：*ispezionare una scuola* 视察一所学校 // esaminare per controllo 检验：*ispezionare le caldaie.* 检验锅炉
↔ **sin.** controllare.

ispezione [i-spe-zió-ne] *s. f.* **1** attento esame volto a controllare lo stato, l'andamento di qualcosa 检查，视察：*giro d'ispezione* 巡视 **2** visita di un ispettore 巡视：*chiedere un'ispezione.* 要求督察员进行巡视
↔ **sin.** controllo.

ispidezza [i-spi-déz-za] *s. f.* l'essere ispido. 粗硬，粗鲁；难以对付，难以探讨
↔ (*di una persona*) **sin.** scontrosità, intrattabilità; rozzezza, grossolanità **contr.** raffinatezza, delicatezza; cortesia, gentilezza.

ispido [ì-spi-do] *agg.* **1** duro, ruvido, irto（毛发、胡须等）竖

立的，粗而硬的：*barba ispida* 粗而硬的胡子 **2** (*estens.*) rivestito di elementi pungenti 带刺的：*foglie ispide* 带刺的叶子 **3** (*fig.*) rude, scontroso 粗鲁的；难以对付的：*un uomo ispido* 一个粗鲁的人；一个难以对付的人 // detto di cosa, difficile da trattare 难以探讨的：*un argomento ispido.* 一个难以探讨的话题

↔ **A** (*di peli, capelli*) **sin.** irto, pungente, setoloso; (*di mento, volto*) irsuto **contr.** soffice, morbido; glabro, liscio **B** (*fig.*) **sin.** (*di persona, carattere*) rude, scorbutico; scortese; (*di un tema, di un problema ecc.*) scabroso, spinoso; delicato **contr.** cortese, gentile, garbato; affabile.

ispirare [i-spi-rà-re] *v. tr.* **1** suscitare, infondere nell'animo 激起，唤起：*ispirare simpatia* 激起同情（或好感）**2** attivare la fantasia creatrice di un artista 使产生灵感：*l'amore ispira i poeti* 爱情激发起诗人们的创作灵感。**3** comunicare, trasmettere per virtù soprannaturale（神）给…以启示：*i vangeli sono ispirati da Dio*《福音书》的撰写得到了上帝的启示。♦ **ispirarsi** *v. intr. pron.* **1** trarre ispirazione 从…获得启示（或灵感）：*ispirarsi alla natura* 从大自然中获得启示（或灵感）**2** trarre un indirizzo, conformarsi 符合，适应：*leggi che si ispirano al diritto naturale.* 符合自然法则的规律

↔ *v. tr.* (*un sentimento a qualcuno*) **sin.** destare, istillare, provocare ♦ *v. intr. pron.* (*a qualcuno, a qualcosa*) **sin.** rifarsi, richiamarsi.

ispirato [i-spi-rà-to] *agg.* **1** acceso da ispirazione artistica o divina 获得创作灵感的；得到神启示的：*poeta, profeta ispirato* 富有创作灵感的诗人；得到神启示的预言者 // scritto per ispirazione divina 在神的启示下写成的：*libri ispirati*, le sacre scritture《圣经》**2** ricco di ispirazione, illuminato 富有启迪作用的：*parole ispirate.* 富有启迪作用的话

ispiratore [i-spi-ra-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi ispira 鼓舞（或激励）人心的；鼓舞（或激励）人心者：*l'ispiratore di una rivolta* 起义的鼓动者 // che/chi è fonte d'ispirazione artistica 启发灵感的；启发灵感者：*musa ispiratrice.* 启发灵感的缪斯（女神）

↔ **sin.** animatore, guida, faro, lume; leader.

ispirazione [i-spi-ra-zió-ne] *s. f.* **1** stato di creatività artistica（艺术创作的）灵感：*cercare l'ispirazione* 寻找创作灵感 // motivo ispiratore 启示，启迪：*l'arte rinascimentale trasse ispirazione da quella classica* 文艺复兴时期的艺术从古典艺术作品中获得了启示。**2** intuizione brillante 灵机，妙想：*mi è venuta l'ispirazione di fare così* 我这么做是出于一时的妙想。**3** il prendere spunto, l'improntarsi a un modello 鼓舞，激励：*trarre ispirazione dall'esempio altrui.* 从他人的榜样中得到鼓舞

↔ **A** (*artistica*) **sin.** soffio, afflato (*lett.*) **anlg.** estro **B sin.** folgorazione, illuminazione **C sin.** ascendenza; consiglio, suggerimento; esempio **D sin.** tendenza, orientamento.

israeliano [i-ʃra-e-lià-no] *agg.* del moderno stato d'Israele 以色列的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] cittadino dello stato d'Israele. 以色列人

israelita [i-ʃra-e-lì-ta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-ti*] chi appartiene al popolo ebraico o professa la religione ebraica 犹太人 // usato anche come *agg.* 犹太人的；犹太教的：*popolo israelita.* 犹太民族

↔ *agg.* **sin.** ebraico, ebreo ♦ *s. m.* **sin.** ebreo, giudeo, semita.

israelitico [i-ʃra-e-lì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] degli Israeliti; ebraico 犹太人的；犹太教的：*comunità israelitica.* 犹太人聚居区，犹太人社区

↔ **sin.** ebraico, ebreo; semitico, giudaico.

issa *inter.* si usa come incitazione quando più persone insieme devono smuovere qualcosa di molto pesante.（众人在一起抬重物时的呼声）用力抬啊

issare [is-sà-re] *v. tr.* **1** sollevare, innalzare, per mezzo di una carrucola, di un cavo 升起，扯起：*issare l'ancora, una bandiera* 起锚；升旗 **2** (*estens.*) sollevare qualcosa di pesante（把重物）抬起：*issare il carico sulla nave.* 把货物提起后放在船上

↔ **anlg.** alzare **contr.** mollare; calare.

-issimo suffisso con cui si forma normalmente il superlativo assoluto degli aggettivi (*altissimo, bellissimo*).（形容词后缀，表示"十分，极其"）

issopo [is-sò-po] *s. m.* pianta medicinale spontanea dai cui fiori si ricava un infuso contro la tosse. 海索草（一种药用植物）

-ista suffisso con cui si formano sostantivi e aggettivi connessi con i termini in *-ismo* (*altruista, ciclista, socialista*) e sostantivi di diversa derivazione indicanti attività, professioni (*barista, dentista*).（名词和形容词后缀，表示"…主义者"或"工作、职业"）

istallare e *deriv.* ⇒ **installare** e *deriv.*

istamina [i-sta-mì-na] *s. f.* (*chim. biol.*) amminoacido la cui liberazione nei tessuti è il fattore principale delle manifestazioni allergiche. 组胺

istantanea [i-stan-tà-ne-a] *s. f.* fotografia scattata con un brevissimo tempo di posa. 快照

istantaneità [i-stan-ta-ne-i-tà] *s. f.* l'essere istantaneo. 瞬间，即刻

↔ **sin.** immediatezza, subitaneità, repentinità.

istantaneo [i-stan-tà-ne-o] *agg.* che accade in un istante; immediato 瞬间的，即刻的：*morte istantanea* 猝死 □ **istantaneamente** *avv.*

↔ **sin.** pronto, subitaneo, repentino **contr.** tardo, lento, graduale.

istante [i-stàn-te] *s. m.* **1** momento brevissimo, attimo 瞬息，霎时：*all'istante*, immediatamente 立刻，马上；*nell'istante che*, nel momento in cui 在…的时刻 **2** (*estens.*) breve spazio di tempo 片刻，一会儿：*torno tra un istante.* 我一会儿就回来。

↔ **sin.** secondo; lampo, baleno **contr.** eternità.

istanza [i-stàn-za] *s. f.* **1** richiesta scritta rivolta a un'autorità; domanda fatta in giudizio（书面）请求：*presentare, respingere un'istanza* 提出请求；拒绝请求 **2** sollecitazione per ottenere qualcosa 一再要求：*cedere alle istanze di qualcuno* 在某人一再要求下让步 **3** esigenza, necessità 需要，需求：*istanze sociali.* 社会需求

● *Giudizio di prima, seconda istanza*, (*dir.*) di primo, secondo grado（第）一审；（第）二审
In ultima istanza, si dice di decisione definitiva presa dopo lunghe discussioni. 在最高法院终审时；经再三讨论后最终决定时

↔ **A sin.** petizione **gener.** domanda, richiesta **B sin.** insistenza, pressione **C sin.** bisogno.

istaurare e *deriv.* ⇒ **instaurare** e *deriv.*

isterectomia [i-ste-rec-to-mì-a] *s. f.* asportazione chirurgica dell'utero. 子宫切除（术）

isteria [i-ste-rì-a] *s. f.* (*med.*) isterismo. 癔病，歇斯底里

isterico [i-stè-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) di isterismo, provocato da isterismo 癔病的，歇斯底里的：*crisi isterica* 癔病危象 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] **1** si dice di chi è affetto da isterismo 有癔病的，患歇斯底里的；癔病患者，歇斯底里发作者 **2** (*estens.*) si dice di chi ha umore irritabile, è facile agli scatti nervosi 情绪异常激动的，歇斯底里般的；情绪异常激动的人，歇斯底里般的人 □ **istericamente** *avv.*

↔ **A** (*med., psicoan.*) **gener.** nevrotico **B** (*estens.*) **sin.** irascibile, collerico, irritabile **contr.** tranquillo, calmo.

E Dal latino tardo *hystĕricu(m)*, che è dal greco *hysterikós*, derivato di *hystéra* 'utero'; propriamente 'che soffre all'utero', perché la medicina antica considerò l'isteria come una malattia esclusivamente femminile.

isterilimento [i-ste-ri-li-mén-to] *s. m.* l'isterilire, l'isterilirsi; condizione di ciò che è divenuto sterile 贫瘠，贫乏：*isterilimento di un terreno, dell'immaginazione.* 土地的贫瘠；想像力的贫乏

↔ **sin.** (*di un terreno*) impoverimento; (*della creatività, dell'immaginazione ecc.*) inaridimento; esaurimento **contr.** fertilizzazione rinvigorimento.

isterilire [i-ste-ri-lì-re], o **insterilire**, *v. tr.* [*io isterilìsco, tu isterilìsci ecc.*] rendere sterile 使贫瘠，使贫乏 ♦ **isterilirsi** *v. intr. pron.* divenire sterile 变贫瘠，变贫乏：*la sua creatività si è isterilita.* 他的创造力已枯竭了。

↔ *v. tr.* **sin.** (*un terreno*) impoverire; (*la creatività, l'immaginazione ecc.*) inaridire; esaurire **contr.** fertilizzare; rinvigorire ♦ *v. intr. pron.* (*della creatività, dell'immaginazione ecc.*) **sin.** inaridirsi, impoverirsi; esaurirsi **contr.** rinvigorirsi.

isterismo [i-ste-rì-ʃmo] *s. m.* **1** (*med.*) grave forma di nevrosi caratterizzata da disturbi fisici e conflitti psichici non legati a fatti organici 癔病，歇斯底里 **2** (*estens.*) atteggiamento

da isterico; scatto d'ira 歇斯底里发作;狂野情绪的爆发: *smettila con i tuoi isterismi* 你别歇斯底里大发作! // emotività, eccitazione incontrollata 不可抑制的情绪激动: *isterismo collettivo.* 群情激奋
↔ **A** (*med.*, *psicoan.*) **sin.** isteria **B** (*estens.*) **sin.** scatto; scenata; eccitazione, fanatismo, esaltazione.

isteroscopia [i-ste-ro-sco-pì-a] *s. f.* (*med.*) esame endoscopico dell'utero. 内窥镜子宫检查

isterotomia [i-ste-ro-to-mì-a] *s. f.* (*med.*) incisione della muscolatura uterina. 子宫切开术

-istico suffisso con cui si formano aggettivi connessi con i sostantivi in *-ismo* e in *-ista* (*eufemistico*, *dentistico*). (从 *-ismo*, *-ista* 结尾的名词派生出来的形容词后缀)

istigamento [i-sti-ga-mén-to] *s. m.* l'istigare, l'essere istigato. 教唆,怂恿

istigare [i-sti-gà-re] *v. tr.* [*io istìgo*, *tu istìghi ecc.*] indurre a compiere azioni negative 教唆,怂恿: *istigare qualcuno a commettere un delitto.* 教唆某人犯罪
↔ **sin.** aizzare, fomentare; incitare, persuadere **contr.** calmare, dissuadere, sedare.

istigatore [i-sti-ga-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi istiga 教唆的,怂恿的;教唆者,怂恿者: *parole istigatrici.* 怂恿的话
↔ **sin.** fomentatore, sobillatore **contr.** sedatore, dissuasore.

istigazione [i-sti-ga-zió-ne] *s. f.* l'istigare, l'essere istigato 教唆,怂恿: *istigazione alla violenza*, *a delinquere.* 怂恿暴力;怂恿犯罪
↔ **sin.** istigamento, incitamento, fomentazione; stimolazione, sollecitamento **contr.** dissuasione.

istillare [i-stil-là-re], o instillare, *v. tr.* **1** introdurre a goccia a goccia 滴注: *istillare il collirio negli occhi* 滴眼药水 **2** (*fig.*) infondere nell'animo (逐渐)灌输: *istillare l'amore per il bene.* 使人逐渐产生对财富的向往
↔ **A gener.** versare **B** (*fig.*) **sin.** ispirare.

istintività [i-stin-ti-vi-tà] *s. f.* l'essere istintivo. 本能,天性
↔ **sin.** spontaneità, immediatezza, naturalezza; impulsività, passionalità **contr.** innaturalità, affettazione; freddezza; riflessività.

istintivo [i-stin-tì-vo] *agg.* **1** fatto per istinto, senza riflettere (出于)本能的: *gesto istintivo* 本能的动作 // che proviene dall'istinto (出自)本性的: *antipatia istintiva* 出自本性的反感 **2** si dice di persona che agisce d'istinto; impulsivo (来自)直觉的 // usato come *s. m.* [f. *-a*] persona istintiva 凭本能行动的人 □ istintivamente *avv.* per istinto, d'istinto. 出于本能;不假思索地
↔ **A** (*di gesto*, *reazione ecc.*) **sin.** spontaneo, immediato; impulsivo **contr.** artefatto, innaturale; studiato **B** (*di persona*, *carattere ecc.*) **sin.** impulsivo, irriflessivo; passionale **contr.** freddo, compassato.

istinto [i-stìn-to] *s. m.* tendenza innata che spinge gli esseri viventi a comportamenti volti alla conservazione dell'individuo e della specie 本能,天性: *istinto materno*, *sessuale* 母性;出于本能的性冲动 // nell'uomo, impulso ad agire in un determinato modo (感情)冲动: *seguire*, *frenare l'istinto.* 凭感情冲动办事;抑制感情冲动
● *D'istinto*, senza riflettere 不假思索地: *decidere d'istinto.* 不假思索地作出决定
↔ **anlg.** impulso, pulsione; (*estens.*) inclinazione, disposizione; indole, temperamento; (*psicoan.*) **anlg.** inconscio, Es.

istituire [i-sti-tu-ì-re] *v. tr.* [*io istituìsco*, *tu istituìsci ecc.*] **1** fondare, instaurare qualcosa che sia di pubblico interesse 建立,设立: *istituire una scuola*, *una festività* 建立一所学校;确定一个节日 **2** stabilire mettendo in relazione due o più elementi 确立,确定: *istituire un confronto*, *un rapporto* 作比较;确立某种关系 **3** nominare, designare 指定: *istituire qualcuno proprio erede.* 指定某人为自己的继承人
↔ **A sin.** creare, costituire, impiantare **contr.** abolire, abrogare, sopprimere **B** (*un confronto*, *un parallelo ecc.*) **sin.** stabilire, porre.

istitutivo [i-sti-tu-tì-vo] *agg.* che istituisce, atto a istituire 建立的,设立的: *norma istitutiva.* 建立的规章
↔ **sin.** costitutivo **contr.** abrogativo.

istituto [i-sti-tù-to] *s. m.* **1** ogni istituzione o ente, pubblico o privato, organizzato per raggiungere determinati fini 学会,协会;组织,机构: *istituto scolastico*, *religioso* (专科)学校,学院;宗教机构 **2** istituzione che regola una determinata sfera della vita civile, sociale o religiosa 制度;体制: *l'istituto della famiglia*, *dello stato*, *della chiesa.* 家庭体制;国家体制;教会体制
● *Istituto di bellezza*, per la cura estetica della persona. 美容院
Istituto di credito, banca. 信贷银行,金融机构
Istituto di istruzione, scuola. 学校
↔ (*ente pubblico o privato*) **sin.** istituzione; organizzazione, organismo **specif.** scuola, istituto di istruzione.

istitutore [i-sti-tu-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** chi istituisce; fondatore 创立者,建立者: *l'istitutore di un ordine religioso* 某宗教修会的创立者 **2** precettore. 家庭教师;(寄宿学校的)指导教师
↔ **A sin.** creatore, iniziatore **B sin.** aio (*nelle antiche case signorili*).

istituzionale [i-sti-tu-zio-nà-le] *agg.* **1** che è proprio di un'istituzione; relativo alle istituzioni dello stato 公共机构的,国家机构的: *norma*, *riforma istituzionale* 公共机构的规章;国家机构的改革 **2** che concerne i fondamenti di una scienza 有关某学科基本原理的: *corso istituzionale* 有关某学科基本原理的课程 □ istituzionalmente *avv.* dal punto di vista delle istituzioni, in relazione alle istituzioni. 就公共机构(或国家机构)而言

istituzionalizzare [i-sti-tu-zio-na-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* dare carattere di istituzione, conferire forma giuridica 使制度化: *istituzionalizzare una prassi*, *una consuetudine* 使惯例制度化;使习惯制度化 // (*estens.*) rendere stabile, costante 使固定,使不变: *istituzionalizzare un rapporto di collaborazione* 使合作关系变得稳固 ♦ istituzionalizzarsi *v. intr. pron.* assumere carattere istituzionale, costante. 制度化
↔ **sin.** riconoscere, legittimare; formalizzare, ufficializzare, sancire.

istituzionalizzazione [i-sti-tu-zio-na-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* l'istituzionalizzare, l'istituzionalizzarsi, l'essere istituzionalizzato. 制度化
↔ **sin.** riconoscimento, legittimazione.

istituzione [i-sti-tu-zió-ne] *s. f.* **1** l'istituire, l'essere istituito 建立,设立: *l'istituzione di un'accademia* 研究院的建立 **2** organo o ente istituito per un determinato fine 公共机构,协会: *istituzione assistenziale* 慈善机构 **3** serie di norme, fondate su leggi o consuetudini, che regolano un determinato ambito del vivere collettivo; istituto 制度: *l'istituzione del matrimonio* 婚姻制度 // *pl.* gli organismi fondamentali dello stato e i principi generali a cui si ispirano 体制 **4** *pl.* i fondamenti di una disciplina 某学科的基本原理: *istituzioni di diritto romano.* 罗马法的基本原理
↔ **A sin.** fondazione, creazione, costituzione **B sin.** istituto, opera; organismo **C** (*della famiglia*, *del matrimonio ecc.*) **sin.** istituto **D** *pl.* **sin.** principi, lineamenti, nozioni.

istmico [ìst-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di un istmo 地峡的 // *giochi istmici*, (*st.*) quelli che si celebravano nell'antica Grecia sull'istmo di Corinto. (古希腊四大竞技会之一)科林斯地峡运动会

istmo [ìst-mo] *s. m.* **1** lingua di terra tra due mari, che unisce due continenti o una penisola e un continente 地峡 **2** (*anat.*) parte ristretta di un organo. 峡

isto- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica che indica relazione con i tessuti organici (*istologia*). (科学词汇组合词首部,表示"有机组织")

istogramma [i-sto-gràm-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*stat.*) rappresentazione grafica di una serie di grandezze mediante elementi geometrici (segmenti, settori circolari ecc.) di dimensioni proporzionali alle grandezze stesse. 直方图,矩形图
↔ **gener.** diagramma.

istologia [i-sto-lo-gì-a] *s. f.* branca della biologia che studia la struttura microscopica dei tessuti animali o vegetali. 组织学,显微解剖学

istologico [i-sto-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne l'istologia o i tessuti organici 组织学的,显微解剖学的: *esame istologico.* 活组织检查

istologo [i-stò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso, esperto di istologia. 组织学家,显微解剖学家

istoriare [i-sto-rià-re] *v. tr.* [*io istòrio ecc.*] ornare con immagini legate tra loro da un nesso narrativo 用历史故事画装饰: *istoriare le pareti di una chiesa* 用历史故事画装饰教堂的墙壁 // (*estens.*) decorare; miniare. 装饰;精细地绘画
↔ **sin.** dipingere; ornare, storiare.
La parola deriva da *istoria*; propriamente 'ornare con raffigurazioni di fatti storici'.

istoriato [i-sto-rià-to] *agg.* ornato con raffigurazioni artistiche legate da un nesso narrativo 用历史故事画装饰的: *vaso istoriato.* 画有历史故事的花瓶

istradamento [i-stra-da-mén-to], o **instradamento**, *s. m.* l'istradare, l'istradarsi, l'essere istradato. 引导(交通、车辆等);引导(从事某项职业);开始从事(某项职业)

istradare [i-stra-dà-re], o **instradare**, *v. tr.* **1** avviare per una strada 引导(交通、车辆等): *istradare il traffico per una via secondaria* 引导车辆驶入次要的道路 **2** (*fig.*) avviare, indirizzare a uno studio, a un'arte, a un'attività 指引,引导(从事某项职业): *istradare qualcuno in una professione* 引导某人从事某一职业 ♦ **istradarsi** *v. intr. pron.* intraprendere una carriera, una professione 开始从事某种职业: *istradarsi verso la carriera militare.* 开始戎马生涯
↔ *v. tr.* **A** (*il traffico, un flusso e sim.*) **sin.** convogliare, incanalare **B** (*fig.*) **contr.** distogliere, distrarre, sviare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** avviarsi, incamminarsi, indirizzarsi.

istriano [i-stri-à-no] *agg.* dell'Istria (现南斯拉夫、意大利境内的)伊斯特利亚半岛的 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] nativo, abitante dell'Istria 伊斯特利亚人 **2** il dialetto dell'Istria. 伊斯特利亚方言

istrice [ì-stri-ce] *s. m.* **1** mammifero roditore ricoperto di lunghi aculei 豪猪,箭猪 **2** (*fig.*) persona intrattabile, scontrosa. 难对付的人,脾气暴躁的人
↔ **sin.** (*di persona*) **sin.** porcospino, riccio (*pop.*) **contr.** buontempone, compagnone (*fam.*).

istrione [i-stri-ó-ne] *s. m.* **1** attore che recita con particolare enfasi per ottenere facili effetti scenici 蹩脚演员,拙劣的表演者 **2** (*fig.*) chi nella vita assume atteggiamenti teatrali 装腔作势的人,像在演戏的人: *non fare l'istrione!* 你别再演戏了!
↔ **A** (*attore da strapazzo*) **sin.** guitto **B** (*fig.*) **sin.** commediante, gigione.

istrionesco [i-stri-o-né-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] (*spreg.*) da istrione 装腔作势的,矫揉造作的: *atteggiamento istrionesco.* 装腔作势的举止
↔ **sin.** istrionico.

istrionico [i-stri-ò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] proprio degli istrioni; da istrione. 蹩脚演员的,拙劣表演者的;装腔作势的,矫揉造作的
↔ **sin.** istrionesco.

istrionismo [i-stri-o-nì-ʃmo] *s. m.* tendenza ad assumere, sulla scena o nella vita, atteggiamenti da istrione. 装腔作势的行为,演戏

istruire [i-stru-ì-re] *v. tr.* [*io istruìsco, tu istruìsci ecc.*; part. pass. *istruìto*] **1** far apprendere a qualcuno nozioni di una disciplina, di un'arte, di un mestiere 教,教授: *istruire in matematica, nel canto* 教数学;教声乐 // addestrare 训练: *istruire i soldati nell'uso delle armi* 训练士兵使用武器 **2** dare istruzioni, direttive 指导,指示: *istruire qualcuno sul modo di comportarsi* 指导某人如何做人处世 **3** in usi burocratici 准备: *istruire un processo, una causa*, raccogliere prove ed elementi necessari per il giudizio 预审一起案件,为审理一起案件搜集证据 ♦ **istruirsi** *v. rifl.* acquisire nozioni su qualcosa 学习,获得教育
● *Istruire una pratica*, raccogliere il necessario per espletarla. 为办理某事作必要的准备
↔ *v. tr.* **A sin.** erudire, addottrinare; educare; (*i soldati*) addestrare, esercitare, preparare **B** (*qualcuno su qualcosa*) **sin.** consigliare, suggerire **C** (*una pratica, un processo*) **sin.** preparare, allestire ♦ *v. rifl.* **sin.** apprendere, imparare, studiare.

istruito [i-stru-ì-to] *agg.* che possiede una buona istruzione 受过良好教育的: *una persona istruita.* 受过良好教育的人

istruttivo [i-strut-tì-vo] *agg.* che serve a istruire; da cui si può trarre un insegnamento 有教益的,有教育意义的: *un libro istruttivo.* 一本有教育意义的书
↔ **sin.** educativo, formativo.

istruttore [i-strut-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi istruisce, addestra 教练,指导员: *istruttore di tennis.* 网球教练
↔ (*sportivo*) **sin.** maestro.

istruttoria [i-strut-tò-ria] *s. f.* fase di un processo in cui si compiono gli atti necessari a istruirlo. 预审,审讯
↔ **sin.** istruzione.

istruttorio [i-strut-tò-rio] *agg.* dell'istruttoria, relativo a un'istruttoria. 预审的,审讯的
● *Segreto istruttorio*, l'obbligo della segretezza sugli atti di un processo penale. 刑事案件预审阶段的保密性

istruzione [i-stru-zió-ne] *s. f.* **1** l'istruire, l'essere istruito 教育,教导: *l'istruzione dei giovani* 对年轻人的教育; *istruzione universitaria* 大学教育 **2** le conoscenze che sono alla base della cultura 文化知识: *avere una buona istruzione* 有扎实的文化知识基础 **3** (*spec. pl.*) direttiva data intorno a ciò che si deve fare o dire 指示: *chiedere istruzioni* 请求指示 **4** *pl.* scritto allegato a prodotti od oggetti posti in vendita, per spiegarne l'uso (商品的)使用说明 **5** nella procedura penale, fase istruttoria. (刑事案件的)预审阶段
● *Ministero della pubblica istruzione*, quello a cui compete l'organizzazione della scuola pubblica. (意大利)公共教育部
↔ **A sin.** erudizione, ammaestramento; educazione **B sin.** cultura, dottrina, scienza **contr.** ignoranza, incultura **C** (*spec. pl.*) **sin.** disposizioni; ordini **D** (*al pl.*; *per l'uso di un apparecchio*) **sin.** avvertenze **E** (*dir.*) **sin.** istruttoria.

istupidimento [i-stu-pi-di-mén-to] *s. m.* l'istupidirsi; lo stato di chi è istupidito. 惊呆;头脑糊涂,昏头昏脑
↔ **sin.** intontimento, rincretinimento, rimbambimento.

istupidire [i-stu-pi-dì-re] *v. tr.* [*io istupidìsco, tu istupidìsci ecc.*] rendere stupido; frastornare 使惊呆;使头脑糊涂,使昏头昏脑 ♦ **istupidirsi** *v. intr. pron.* diventare stupido; restare intontito. 惊呆;头脑糊涂,昏头昏脑
↔ *v. tr.* **sin.** intontire, rincretinire, rimbambire ♦ *v. intr. pron.* **sin.** rincretinirsi, rimbambirsi.

italianismo [i-ta-lia-nì-ʃmo] *s. m.* (*ling.*) vocabolo, locuzione o costrutto italiano accolto in un'altra lingua. (出现在其他语言中的)意大利词语和表达方式

italianista [i-ta-lia-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] studioso di lingua, letteratura, cultura italiana. 意大利学学者

italianistica [i-ta-lia-nì-sti-ca] *s. f.* studi di cultura, lingua e letteratura italiana. 意大利学

italianità [i-ta-lia-ni-tà] *s. f.* l'essere, il sentirsi italiano 意大利(人)风格,意大利(人)气质: *spirito d'italianità.* 意大利(人)气质

italianizzare [i-ta-lia-niʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** far assumere modi, costumi, lingua, cittadinanza italiani 使意大利化 **2** dare forma italiana a un vocabolo, a un costrutto 使意大利语化: *italianizzare un'espressione inglese* 使一个英语词组意大利语化 ♦ **italianizzarsi** *v. intr. pron.* subire un processo di italianizzazione. 意大利化

italianizzazione [i-ta-lia-niʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* l'italianizzare, l'italianizzarsi, l'essere italianizzato 意大利化: *l'italianizzazione di un territorio* 某区域的意大利化 // adattamento di una voce straniera al sistema linguistico italiano. 意大利语化

italiano [i-ta-lià-no] *agg.* dell'Italia 意大利的: *popolo italiano* 意大利人民 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] abitante, nativo dell'Italia 意大利人民 **2** lingua romanza parlata in Italia 意大利语 // la lingua e la letteratura italiana, in quanto materia d'insegnamento nelle scuole (学校的)意大利语课程: *esame d'italiano.* 意大利语考试
↔ *agg.* **sin.** (*lett.*) italico, italo.

italico [i-tà-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dell'Italia antica 古意大利的: *popoli, dialetti italici* 古意大利诸民族;古意大利各地方言 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi apparteneva alle antiche popolazioni indoeuropee dell'Italia centro-meridionale. 古意大利人
↔ *agg.* (*lett.*) **sin.** italiano, italo (*lett.*).
I popoli *italici* comprendevano umbri, osci, campani, irpini, sabini, vestini, marrucini, marsi, peligni, frentani, sanniti, lucani, volsci, bruzi, picenti. Si ribellarono a Roma, soprattutto con le guerre sanni-

tiche (343 – 290 a. C.) e la guerra sociale (90 – 88 a. C.); vinti da Silla, ottennero la cittadinanza e si assimilarono alla società romana.

italiota [i-ta-liò-ta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-ti*] (*st.*) abitante delle colonie della Magna Grecia 意大利南部古希腊移民城邦的居民 ♦ *agg.* della Magna Grecia 意大利南部古希腊移民城邦的: *le colonie italiote.* 意大利南部古希腊移民城邦

italoamericano [i-ta-lo-a-me-ri-cà-no], o **italo-americano**, *agg.* che si riferisce all'Italia e agli Stati Uniti 意大利-美国的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] cittadino statunitense di origine italiana. 美籍意大利人

italofono [i-ta-lò-fo-no] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi parla l'italiano. 讲意大利语的;讲意大利语的人

-ite suffisso di parole composte della terminologia medica, indicanti infiammazione (*appendicite*, *sinusite*). (医学词汇组合词后缀,表示"炎症")

iter [/'iter/] *s. m. invar.* (*lat.*) (*burocr.*) procedura che una pratica deve seguire per essere espletata. 手续,程序

● *Iter parlamentare*, il passaggio del testo di legge attraverso le varie fasi che precedono la sua approvazione in parlamento. 通过法律文本的议会程序

⟷ **sin.** prassi, procedura, formalità.

iterabile [i-te-rà-bi-le] *agg.* (*lett.*) che si può iterare, ripetere. 可以重复的

⟷ **sin.** ripetibile, reiterabile, replicabile.

iterare [i-te-rà-re] *v. tr.* [*io ìtero ecc.*] (*lett.*) ripetere, rinnovare 重复,反复: *iterare una richiesta.* 一再提出某种要求

⟷ **sin.** ripetere, reiterare, replicare.

iterativo [i-te-ra-tì-vo] *agg.* che esprime ripetizione, iterazione. 重复的,反复的

● *Prefissi, suffissi iterativi*, quelli che conferiscono a un verbo aspetto iterativo (p. e. *ri-* in *ritentare*, *-ettare* in *fischiettare*). 反复动词前缀;反复动词后缀

Verbi iterativi, (*ling.*) quelli che esprimono il ripetersi di un'azione (p. e. *salterellare*). 反复动词

⟷ (*ling.*) **sin.** frequentativo.

iterato [i-te-rà-to] *agg.* (*lett.*) ripetuto, rinnovato 重复的,反复的 □ **iteratamente** *avv.* ripetutamente. 反复地,多次地

iterazione [i-te-ra-zió-ne] *s. f.* (*lett.*) ripetizione 重复,反复 // in retorica, ripetizione di concetti o frasi con intenti stilistici. (逻辑学中)概念或句子的重复

itinerante [i-ti-ne-ràn-te] *agg.* che viaggia, che si sposta di luogo in luogo 巡回的,巡游的: *mostra itinerante.* 巡回展览会

itinerario [i-ti-ne-rà-rio] *s. m.* percorso di un viaggio, una gita, una competizione 旅程,预定行程: *cambiare itinerario.* 改变旅程,改变预定行程

⟷ **sin.** percorso, cammino, tragitto; rotta (*di nave o aereo*).

itterbio [it-tèr-bio], o **ytterbio**, *s. m.* elemento chimico di simbolo *Yb*; è un metallo delle terre rare. 镱

ℰ Dal nome della località svedese di *Ytterby*, dove fu scoperto.

itterico [it-tè-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) di ittero, relativo a ittero 黄疸的: *colorito itterico* 黄疸病患者发黄的脸色 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*med.*) affetto da ittero. 患黄疸病的;黄疸病患者

⟷ (*di colorito*) **sin.** giallo, giallognolo, giallastro.

itterizia [it-te-rì-zia] *s. f.* (*med.*) ittero. 黄疸(病)

⟷ **sin.** ittero.

ittero [ìt-te-ro] *s. m.* (*med.*) accumulo di pigmenti biliari nel sangue, che determina la colorazione giallastra della pelle. 黄疸(病)

⟷ **sin.** itterizia.

ittico [ìt-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che si riferisce ai pesci 鱼类的: *fauna ittica.* 鱼类

ittio- primo elemento di parole composte, che significa 'pesce' o indica relazione con i pesci (*ittiologia*). (组合词首部,表示"鱼")

ittiofago [it-tiò-fa-go] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] che/chi si nutre esclusivamente o prevalentemente di pesci. 吃过多鱼的,以鱼为主要食物的;吃过多鱼的人,以鱼为主要食物的人

ittiofauna [it-tio-fàu-na] *s. f.* l'insieme delle varie specie di pesci di una data regione. (总称)某地区的各种鱼类

ittiolo [it-tiò-lo] *s. m.* (*farm.*) pomata ricavata da scisti bituminosi contenenti pesci fossili, usata come antisettico nelle affezioni della pelle. 依克度(鱼石脂的商品名)

ittiologia [it-tio-lo-gì-a] *s. f.* parte della zoologia che studia i pesci. 鱼类学

ittiologico [it-tio-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne l'ittiologia. 鱼类学的

ittiologo [it-tiò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso, esperto di ittiologia. 鱼类学家

ittiosauro [it-tio-sàu-ro], o **ictiosauro**, *s. m.* grande rettile fossile marino, vissuto dal periodo triassico al cretaceo. (古生物)鱼龙

ittita [it-tì-ta], o **hittita**, *agg.* [pl. m. *-ti*] relativo a un'antica popolazione indoeuropea stanziata in Asia Minore nel secondo millennio a. C. 赫梯人(公元前 2 千纪初在小亚细亚出现的古印欧语系的民族): *la civiltà ittita* 赫梯文明 ♦ *s. m.* **1** [anche *f.*] appartenente a questa popolazione 赫梯人 **2** lingua della famiglia indoeuropea parlata dagli ittiti. 赫梯语

ittrio [ìt-trio], o **yttrio**, *s. m.* elemento chimico di simbolo *Y*; è un metallo delle terre rare. 钇

ℰ Dal nome della località svedese di *Ytterby*, dove fu scoperto.

-itudine suffisso usato per formare sostantivi astratti derivati da aggettivi e indicanti qualità, stato (*altitudine*, *gratitudine*). (从形容词派生出来的抽象名词后缀,表示"性质,状态")

iucca [iùc-ca] *s. f.* (*bot.*) genere di piante con foglie lineari fibrose e fiori bianchi raccolti in pannocchia. 丝兰,丝兰花

iugero [iù-ge-ro] *s. m.* antica misura romana di superficie pari a circa 2500 m^2. 尤杰罗(古代面积单位,相当于 2 500 平方米)

ℰ Dal latino *iugĕru(m)*, derivato di *iŭgum* 'giogo'; propriamente 'quantità di terreno arata in un giorno da due buoi aggiogati'.

iuglandacee [iu-glan-dà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante arboree dicotiledoni, con frutti a drupa contenenti semi ricchi di olio; vi appartiene il noce. 胡桃科胡桃属植物

iugoslavo [iu-go-ʃlà-vo], o **jugoslavo**, *agg.* dell'ex Iugoslavia 前南斯拉夫的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo dell'ex Iugoslavia. 前南斯拉夫人

iugulare[1] ⇒ **giugulare.**

iugulare[2] [iu-gu-là-re] *v. tr.* [*io iùgulo ecc.*] (*lett.*) strozzare, scannare 放高利贷,骗取…的钱财 // (*fig.*) costringere qualcuno ad accettare condizioni per lui svantaggiose, approfittando del suo stato d'inferiorità. 逼迫某人接受对其不利的条件

iugulatorio [iu-gu-la-tò-rio] *agg.* oppressivo, vessatorio 压迫的,欺压人的: *condizioni iugulatorie.* 欺压人的条件

⟷ **sin.** tirannico, dispotico, coercitivo **contr.** liberale, generoso.

iugulazione [iu-gu-la-zió-ne] *s. f.* metodo di macellazione che consiste nella recisione delle vene giugulari. 割喉管的屠宰法

iunior ⇒ **junior.**

iussivo [ius-sì-vo] *agg.* e *s. m.* (*ling.*) si dice di forma verbale o costruzione che esprime un comando, un ordine (*p. e.* le forme dell'imperativo). 表示命令的动词形式的;表示命令的动词形式

iuta [iù-ta] *s. f.* fibra tessile di origine vegetale, usata per fare stuoie, cordami e tessuti da imballaggio. 黄麻

ℰ Dall'inglese *jute*, che è dallo hindi *jūt*, affine al sanscrito *játa* 'treccia di capelli'.

iutificio [iu-ti-fì-cio] *s. m.* fabbrica in cui si lavora la iuta. 麻纺厂

Iva *s. f. invar.* (*fin.*) imposta indiretta che si applica con aliquote differenziate sugli scambi e che, consentendo al venditore di detrarre l'imposta pagata sui mezzi di produzione, colpisce il

solo valore aggiunto. 增值税
ε Sigla di *Imposta sul valore aggiunto.*

ivato [i-va-to] *agg.* nell'uso commerciale, si dice di prezzo già comprensivo di Iva. 价格包括增值税的

ivi [ì-vi] *avv.* (*lett.*) in quel luogo. 在那里,在那儿
↔ **A** (*lett.*) **sin.** lì, là, colà (*lett.*) **contr.** qui, qua **B** (*non com.*) **contr.** ora.

-ivo suffisso usato per formare aggettivi indicanti capacità, disposizione, qualità ecc. (*difensivo*, *oggettivo*, *sportivo*). (形容词后缀,表示"能力,倾向,性质等")

ivoriano [i-vo-rià-no] *agg.* della Costa d'Avorio 科特迪瓦(1986 年前称象牙海岸)的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] nativo, abitante della Costa d'Avorio. 科特迪瓦人

-izia suffisso usato per formare sostantivi astratti derivati da aggettivi (*avarizia*, *giustizia*, *pigrizia*). (从形容词派生出来的抽象名词后缀)

-izio suffisso presente in sostantivi di origine latina (*giudizio*, *sposalizio*) o in aggettivi derivati da sostantivi (*creditizio*, *impiegatizio*). (拉丁语词源的名词后缀;从名词派生出来的形容词后缀)

-izzare suffisso verbale che indica per lo più attuazione, trasformazione (*canalizzare*, *fraternizzare*, *vivacizzare*). (动词后缀,表示"实现,改变")

J

j *s. f.* o *m.* decima lettera dell'alfabeto, il cui nome è *i lunga*; nei nomi originari italiani si pronuncia come *i*. 字母表上的第十个字母

j'accuse [/ ʒa'kyz /] *loc. sost. m. invar.* (*fr.*) denuncia pubblica di un'ingiustizia, di un sopruso 强烈的控诉(或谴责): *pronunciare un j'accuse.* 提出强烈的控诉(或谴责)

Espressione francese, che significa propriamente 'io accuso'.

jack [/ dʒɛk /] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** (*elettr.*) presa coassiale a più contatti, diffusa negli apparecchi portatili (radio, registratori ecc.) come presa per l'auricolare o la cuffia (收音机、录音机等的)插口,塞孔 **2** il fante, nelle carte da gioco francesi. (纸牌中的)"J" 牌,杰克

Voce inglese, che è dal nome proprio *Jack*, alterazione familiare di *John* 'Giovanni', assunto nel linguaggio corrente con vari significati.

jackpot [/ 'dʒɛkpɔt /] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** nel poker e in altri giochi di carte, la posta in denaro che si accumula nel corso del gioco e che uno dei giocatori fa propria se soddisfa a determinate condizioni (纸牌游戏中须有人持有一对 J 牌以上的强牌时方可开局下注的)累积赌注 // (*estens.*) nel Superenalotto, posta in gioco non vinta in un concorso che si aggiunge al montepremi del concorso successivo (彩票等若干赌博中的)累加奖金 **2** nelle slot machine, combinazione vincente (使吃角子老虎机吐出全部硬币归中奖者所有的)满堂红机关

Voce inglese; propriamente 'pentola (*pot*) del fante (*jack*)', perché in origine la posta si guadagnava con una combinazione di fanti.

jacquard [/ ʒa'kar /] *agg.* e *s. m. invar.* (*fr.*) si dice di un punto a maglia col quale, alternando fili di diversi colori, si ottengono dei disegni; anche, di capo lavorato con questo punto 在提花机上织的;提花织物: *maglione jacquard.* 提花毛衣

Voce francese, dal nome di *J. M. Jacquard* (1752 – 1834), inventore di questo tipo di lavorazione.

jais [/ ʒɛ /] *s. m. invar.* (*fr.*) materiale nero e brillante da cui si ricavano piccoli bottoni o ornamenti per passamanerie. 煤玉,贝褐碳,黑色大理石
↔ **sin.** giaietto, perlina, giavazzo.

jam-session [/ 'dʒɛmsɛʃon /] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) riunione estemporanea di un complesso di musicisti, *spec.* di jazz, che suonano improvvisando su un tema prestabilito. 爵士音乐即兴演奏会

Locuzione inglese, composta di *jam*, nello slang americano 'improvvisazione', e *session* 'seduta'.

jazz [/ dʒɛts /] *s. m. invar.* (*ingl.*) genere musicale nato presso le comunità nere del sud degli Stati Uniti dall'incontro di tradizioni musicali popolari occidentali con elementi africani; si caratterizza per lo straordinario rilievo che vi hanno il ritmo e l'improvvisazione 爵士音乐 // usato anche come *agg.* 爵士音乐的: *musica jazz.* 爵士音乐

Il *jazz* nacque a New Orleans intorno alla fine del sec. XIX. Nel corso della sua storia ha preso diverse forme: swing, bop, cool jazz, hard bop, free jazz ecc. Alle 'contaminazioni' degli anni '70 e '80 si devono generi quali il jazz-rock.

jazzato [jaz-za-to; / dʒet'tsato /] *agg.* (*mus.*) si dice di brano musicale suonato in stile jazz. 爵士乐曲的

jazz-band [/ dʒɛts'bɛnd /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) orchestra di musica jazz. 爵士乐队

jazzista [jaz-zi-sta; / dʒet'tsista /] *s. m.* e *f.* [pl. *-ti*] chi suona in un'orchestra jazz. 爵士乐乐师

jazzistico [jaz-zi-sti-co; / dʒet'tsistiko /] *agg.* [pl. m. *-ci*] del jazz, che si riferisce al jazz. 爵士音乐的

jeans [/ dʒins /] *s. m. pl. invar.* (*ingl.*) **1** tela robusta di cotone per indumenti sportivi 粗斜纹棉布: *giubbotto di jeans* 粗斜纹棉布短上衣 // anche come *agg. invar.* 粗斜纹棉布的: *tela jeans* 粗斜纹棉布 **2** blue-jeans // pantaloni sportivi della stessa foggia dei blue-jeans, anche se di altro tessuto 蓝色牛仔裤: *jeans di velluto.* 蓝色丝绒牛仔裤

Voce dell'inglese d'America; cfr. *blue-jeans.*

jeanseria [jean-se-ri-a; / dʒinse'ria /] *s. f.* negozio che vende blue-jeans e altri capi d'abbigliamento sportivo. 出售蓝色牛仔裤和其他运动衣的商店

jeep® [/ dʒip /] *s. f. invar.* (*ingl.*) camionetta scoperta a quattro ruote motrici, adatta alla marcia su terreni accidentati 吉普车 // (*estens.*) automobile fuoristrada. 小型越野车
↔ **sin.** campagnola **gener.** camionetta.

Probabilmente dalle iniziali di *General Purpose* 'per tutti gli usi', con influsso di (*Eugene the*) *Jeep*, nome di un personaggio dei fumetti dai poteri straordinari.

jersey [/ 'dʒɛrsi /] *s. m. invar.* (*ingl.*) tessuto pettinato a maglia rasata, morbido e liscio. 平针织物

Dal nome dell'isola inglese di *Jersey*, dove si produce in gran quantità tale tessuto.

jet [/ dʒɛt /] *s. m. invar.* (*ingl.*) aeroplano con motore a getto; aviogetto. 喷气式飞机
↔ **sin.** aviogetto, reattore, aereo a reazione.

Voce inglese, che significa propriamente '(aeroplano) a getto (*jet*)'.

jetlag [/ 'dʒɛtlɛg /] *s. m. invar.* (*ingl.*) malessere fisico che si prova dopo un lungo viaggio aereo per la differenza dei fusi orari 喷气飞行时差综合征(指乘坐喷气式飞机作高速跨时区飞行后引起的生理节奏失调)

Voce inglese, composta di *jet* e *lag* 'ritardo'.

jet-set [/ dʒɛt'sɛt /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) jet-society. (乘喷气式飞机旅游世界各地或往来各地办理事务的)喷气式飞机阶层,阔佬阶层

jet-society [/ dʒɛt so'sajeti /] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) l'alta società internazionale. (乘喷气式飞机旅游世界各地或往来各地办理事务的)喷气式飞机阶层,阔佬阶层
↔ **sin.** jet-set.

Locuzione inglese, che significa propriamente 'la società che si incontra sui jet', quindi i ricchi, il bel mondo.

jihâd [/ ʒi'had /] *s. f. invar.* (*ar.*) la guerra santa dei maomettani contro i nemici dell'Islam. (伊斯兰教的)护教战争,圣战

jingle [/ dʒiŋgl /] *s. m. invar.* (*ingl.*) breve motivo musicale che accompagna una comunicazione audiovisiva. (收音机或电视广告中易记的)短歌,短曲

Voce inglese; propriamente 'tintinnio'.

jockey [/ 'dʒɔkei /] *s. m. invar.* (*ingl.*) il fantino, nelle corse al galoppo. 职业赛马骑师
↔ **gener.** cavaliere.

Voce scozzese, diminutivo di *Jock*, alterazione familiare di *John* 'Giovanni'; designava in origine il ragazzo che accompagnava il padrone a cavallo.

jogger [/ 'dʒɔger /] *s. m.* e *f. invar.* (*ingl.*) chi pratica il jogging. 慢跑(健身锻炼)者

jogging [/ 'dʒɔggiŋg /] *s. m. invar.* (*ingl.*) corsa leggera e prolungata; footing 慢跑(健身锻炼): *praticare il jogging.* 通过慢跑进行健身锻炼
↔ **sin.** footing **gener.** corsa.

Voce inglese, dal verbo *to jog* 'procedere a scatti'.

joint [/ ˈdʒɔint /] *s. m. invar.* (*ingl.*) sigaretta con hascisc o marijuana. 大麻烟卷

Ɛ Voce inglese di origine gergale.

joint-venture [/ dʒɔinˈvɛntʃur /] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*; *econ.*) associazione tra imprese per l'esecuzione di opere o impianti industriali al fine di sommare competenze diverse e ripartire i rischi. 合资企业;合营企业

Ɛ Locuzione inglese; propriamente 'impresa (*venture*) congiunta (*joint*)'.

jolly [/ ˈdʒɔlli /] *s. m. invar.* (*ingl.*) in alcuni giochi di carte, la carta che può assumere qualsiasi valore (纸牌)百搭 // (*estens.*) cosa o persona capace di svolgere diverse funzioni. 能人;有多种用途的器具

⟷ **sin.** (*nei giochi di carte*) matta; (*di persona*) tuttofare, factotum.

Ɛ Forma abbreviata dell'inglese *jolly joker*, composto di *jolly* 'allegro' e *joker* 'buffone, giullare'.

joule [/ ˈdʒaul /] *s. m. invar.* (*ingl.*; *fis.*) unità di misura dell'energia e del lavoro nel Sistema Internazionale, pari al lavoro compiuto dalla forza di 1 newton quando il suo punto di applicazione si sposta di 1 m. 焦耳(国际单位制中的功或能的单位)

Ɛ Dal nome del fisico inglese *J. P. Joule* (1818–1889).

joystick [/ ˈdʒɔistik /] *s. m. invar.* (*ingl.*) unità periferica di elaboratore elettronico, munita di una cloche con cui si controlla il movimento delle immagini sullo schermo; è usata nei videogiochi. (电子计算机、电子游戏机等的)控制杆

Ɛ Voce inglese gergale, in origine di significato osceno; è composta di *stick* 'barra' e *joy* 'piacere'.

judo [/ dʒuˈdɔ/] *s. m. invar.* (*giapp.*) lotta sportiva basata sull'offesa dei punti più vulnerabili del corpo elaborata in Giappone come metodo di difesa personale. (日本)柔道

⟷ **gener.** lotta giapponese.

Ɛ Voce giapponese, che significa propriamente 'arte (*dō*) della gentilezza (*jū*)'.

judoista [ju-do-i-sta; / dʃudoˈista /] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi pratica il judo. 练习柔道的人

judoka [/ dʒuˈdɔka /] *s. m.* e *f. invar.* (*giapp.*) judoista. 柔道运动员

jugoslavo ⇒ **iugoslavo**.

juke-box [/ dʒuˈbɔks /] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** apparecchio installato nei locali pubblici, che suona il disco richiesto da chi vi introduce un gettone 自动电唱机(丢进硬币即放唱片) **2** (*inform.*) lettore multiplo di cd-rom. (光盘只读存储器的)阅读器

Ɛ Voce dell'inglese d'America, composta di *juke* (*house*) 'sala da ballo, balera' e *box* 'scatola'; quindi, in senso proprio, 'scatola per sala da ballo'.

jumbo [/ ˈdʒumbo /] *s. m. invar.* (*ingl.*) jumbo -jet. 大型喷气式飞机

jumbo-jet [/ˈdʒumboˈdʒɛt /] *s. m. invar.* (*ingl.*) nome dell'aereo a reazione Boeing 747, in grado di trasportare un carico molto elevato di passeggeri e di merci. 大型喷气式飞机

Ɛ Voce inglese; composta di *jumbo*, nome di un elefante che si esibiva nel celebre circo di P. T. Barnum (1810–1891), e *jet*.

jumper [/ ˈdʒamper /] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** (*sport*) cavallo addestrato al salto degli ostacoli 经训练后能跳跃障碍的马 **2** indumento femminile senza maniche che si indossa sopra la maglia o la camicia (穿在衬衫外的)无袖连衣裙

Ɛ Voce inglese, derivata del verbo *to jump* 'saltare'.

junghiano [jun-ghià-no] *agg.* che si riferisce allo psicoanalista svizzero C. G. Jung (1875–1961). (瑞士心理学家)荣格的

junior [jù-nior], o **iunior**, *agg.* (*lat.*) si usa dopo un nome proprio di persona, per indicare il più giovane di due membri omonimi della stessa famiglia; si abbrevia in *jun.* o *jr.* 年少的, 较年幼的(略作 *jun* 或 *jr* 加在姓名后) ♦ *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. *juniores*; / juˈniɔres /] (*sport*) si dice di atleti appartenenti a una categoria giovanile. 由青少年组成的;青、少年运动员

⟷ *agg.* **sin.** giovane, figlio **contr.** senior, vecchio, padre.

Ɛ Voce latina, che è propriamente comparativo di *iuvĕnis* 'giovane'.

junker [/ ˈjuŋker /] *s. m. invar.* (*ted.*) membro dell'aristocrazia prussiana. 容客(普鲁士贵族地主)

K

k *s. f.* o *m.* undicesima lettera dell'alfabeto, il cui nome è *cappa*; si pronuncia come occlusiva velare sorda. 字母表上的第十一个字母

k. o. ⇒ **knock-out**.

kafkiano [kaf-kià-no] *agg.* **1** dello scrittore F. Kafka (1883–1924) o relativo alla sua opera (奥地利小说家)卡夫卡的;卡夫卡作品的 **2** (*estens.*) angoscioso, assurdo, paradossale 恐怖的;怪诞的,神秘的: *situazione kafkiana.* 荒诞的境遇

kaiser [/ ˈkaizer /] *s. m. invar.* (*ted.*) titolo dell'imperatore, nei paesi di lingua tedesca. (德语国家)皇帝的称号

Ɛ Dal latino *Cæsar* 'Cesare, imperatore'.

kajal [/ kaˈʒal /] *s. m. invar.* (*hindi*) cosmetico di colore blu o nero che si applica all'interno della palpebra inferiore. (涂在下眼睑四周的)蓝色(或黑色)眼影膏

kalashnikov [/ kaˈlaʃnikɔf /] *s. m. invar.* (*russo*) fucile d'assalto automatico a canna corta, sotto la quale è posto un caricatore ricurvo; è in dotazione agli eserciti dei paesi dell'Est europeo. 卡拉什尼科夫枪(一种苏式步枪或冲锋枪)

Ɛ Dal nome del progettista Michail T. Kalašnikov.

kamasutra [ka-ma-sù-tra] *s. m. invar.* manuale di pratiche erotiche. 爱经(有关性爱和性技巧的小册子)

Ɛ Titolo di un antico trattato indiano (III sec. d. C.) che contiene ammaestramenti sui piaceri amorosi.

kamikaze [ka-mi-ka-ze; / kamiˈkaze /] *s. m. invar.* (*giapp.*) durante la seconda guerra mondiale, aviatore giapponese che si lanciava col proprio aereo carico di esplosivo contro un obbiettivo nemico 神风队队员(第二次世界大战期间日本空军敢死队队员) // (*estens.*) guerrigliero o terrorista che compie un'azione suicida 进行自杀性袭击的恐怖分子 // (*fig.*) chi affronta un rischio che comporta un pericolo estremo. 敢于冒极大风险的人

Ɛ Da una voce giapponese, composta di *kami* 'dio' e *kaze* 'vento, tempesta'; propriamente 'tempesta divina', dal nome dato agli uragani che nel sec. XIII distrussero le truppe mongole che erano in procinto di invadere il Giappone.

kantiano [kan-tià-no] *agg.* del filosofo tedesco I. Kant (1724–1804), o relativo al suo pensiero, alla sua filosofia (德国哲学家)康德的,康德哲学思想的: *la morale kantiana.* 康德伦理学

kantismo [kan-tì-ʃmo] *s. m.* il complesso delle dottrine filosofiche di Kant. 康德主义,康德哲学

kapò [ka-pò] *s. m.* e *f.* nei campi di concentramento nazisti, prigioniero addetto alla sorveglianza e al mantenimento dell'ordine. (纳粹集中营中)囚犯头头

Ɛ Voce tedesca; dalle sillabe iniziali di *Ka*(*merad*) 'camerata, compagno' e *Po*(*lizei*) 'polizia'; propriamente 'poliziotto compagno'.

kapok [ka-pòk] *s. m. invar.* sorta di bambagia che avvolge la parete del frutto di vari alberi tropicali; si usa come materiale per imbottiture. 木棉

kappaò [kap-pa-ò] *avv.* (*fam.*) knock-out, fuori combattimento (拳击)击倒,击昏: *mettere kappaò.* (把对手)击倒,击昏

Ɛ Dalla pronuncia italiana delle iniziali di *k*(*nock*) *o*(*ut*).

karakiri ⇒ **harakiri**.

karaoke [ka-ra-ò-ke] *s. m.* (*giapp.*) gioco che consiste nel cantare su una base musicale preregistrata. 卡拉 OK

Ɛ Voce giapponese; propriamente 'recipiente (*oke*) vuoto (*kara*)'.

karatè [ka-ra-tè] *s. m.* (*giapp.*) lotta giapponese in cui è permesso servirsi anche dei piedi, e i colpi con le mani sono vibrati di taglio. 空手道

Ɛ Dal giapponese *karate*, composta di *kara* 'vuota' e *te* 'mano'; propriamente '(combattimento con la) mano disarmata'.

📖 Il *karatè* è praticato fin dal 2500 a. C. I lottatori lottano con mani e piedi cercando di portare un colpo risolutivo, teoricamente mortale; nella pratica sportiva i colpi devono essere frenati prima di toccare il bersaglio.

karateka [ka-ra-tè-ka] *s. m.* e *f. invar.* chi pratica il karatè. 练习空手道者,空手道运动员

karkadè ⇒ **carcadè**.

kart [/ kart /] *s. m. invar.* (*ingl.*) piccolo veicolo a quattro ruote con motore a due tempi e senza carrozzeria, per gare di corsa. 卡丁车

Ɛ Voce inglese, abbreviazione di *go-kart*.

kartismo [kar-tì-ʃmo] *s. m.* lo sport del kart. 卡丁车运动

kartista [kar-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi pratica il kartismo. 卡丁车运动员

kartodromo [kar-tò-dro-mo] *s. m.* pista per le corse dei kart. 卡丁车运动跑道

kasba ⇒ **casba**.

kasher [/ kaʃˈʃer /], o ⇒[/ koʃˈʃer /], *agg. invar.* (*ebr.*) nella legge religiosa ebraica, si dice di ogni cibo o oggetto ritualmente puro. (食物、物品等)按犹太教规制成的,洁净可食的

Ɛ Voce ebraica, che significa propriamente 'giusto, adatto'.

📖 Non sono *kasher* determinati cibi (suini, molluschi, cacciagione di uccelli rapaci, mescolanze di latte e carne, sangue animale), i tessuti misti di lana e di lino, i libri sacri deteriorati, che sono pertanto vietati.

kashmir [/ kaʃˈmir /] *s. m. invar.* (*ingl.*) cachemire. 开司米,羊绒

kayak [/ kaˈjak /] *s. m. invar.* (*ingl.*) imbarcazione eschimese da pesca a un solo posto, sospinta a pagaia 爱斯基摩划子 // canoa da competizione che ne rappresenta una versione perfezionata. (类似爱斯基摩划子的)皮划艇

kay-way ⇒ **k-way**.

kazako [ka-ʒà-ko] *agg.* del Kazakistan, stato dell'Asia centro occidentale 哈萨克斯坦(共和国)的 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] abitante, nativo del Kazakistan 哈萨克人 **2** lingua del ceppo turco parlata in Kazakistan. 哈萨克语

kefiyyah [/ kɛˈfija /] *s. f. invar.* (*ar.*) sorta di fazzoletto di tela a disegni geometrici che gli uomini di diverse popolazioni arabe portano sul capo in varia foggia. (沙漠地带阿拉伯人戴的)头巾

Ɛ Voce araba; probabilmente della stessa radice del latino tardo *cufia* 'cuffia'.

kelvin [/ ˈkɛlvin /] *s. m. invar.* (*ingl.*) (*fis.*) unità di misura della temperatura nel Sistema Internazionale. 开(开尔文温标的计量单位)

Ɛ Dal nome del fisico irlandese W. Thomson, noto come *lord Kelvin* (1824–1907).

keniota [ke-niò-ta] *agg.* del Kenia 肯尼亚的 ♦ *s. m.* e *f.* [pl. m. *-i*] nativo, abitante del Kenia. 肯尼亚人
⟷ **sin.** keniano.

kennediano [ken-ne-dià-no] *agg.* del presidente degli Stati Uniti d'America John F. Kennedy (1917–1963) o di suo fratello Robert (1925–1968); che si riferisce alla loro politica. (美国)肯尼迪家族的;(美国)肯尼迪家族奉行的政策的

kermesse [/ kerˈmɛs /] *s. f.* (*fr.*) **1** festa popolare, fiera (伴有游乐活动的)露天集市 **2** (*estens.*) festeggiamento ru-

moroso; dimostrazione di allegria collettiva. 喧闹的欢庆活动
↔ **A sin.** sagra, fiera **B sin.** tripudio, giubilo, esultanza, sfavillio (*di luci*, *colori*).

Ɛ Voce francese, che è dal fiammingo *kerkmisse*, composta di *kerk* 'chiesa' e *misse* 'messa'; propriamente 'festa della chiesa', poi 'festa' in generale.

kerosene ⇒ **cherosene.**

ketchup [/ 'kɛtʃap /] *s. m. invar.* (*ingl.*) salsa di pomodoro con aceto e spezie. 调味番茄酱

Ɛ Voce inglese, derivata dal cinese *ketsiap* 'salsa di pesce'.

keyboard [/ 'kibɔrd /] *s. f.* (*ingl.*; *inform.*) la tastiera del computer. (计算机)键盘

Ɛ Voce inglese; propriamente 'tavola (*board*) dei tasti (*key*)'.

keyword [/ 'kɛiword /] *s. f. invar.* (*ingl.*; *inform.*) parola chiave. (索引中的)关键词

Ɛ Voce inglese; composta di *key* 'chiave' e *word* 'parola'.

khmer [/ kmɛr /] *agg. invar.* cambogiano 柬埔寨的,高棉的 ♦ *s. m. invar.* **1** [anche *f.*] abitante, nativo della Cambogia 柬埔寨人,高棉人 **2** lingua parlata in Cambogia. 柬埔寨语,高棉语

khomeinismo [kho-me-i-nì-ʃmo] *s. m.* (*st.*) l'ideologia politico-religiosa di tipo integralista sciita e il conseguente regime instaurato in Iran nel 1979 dall'ayatollah Khomeini (1900-1989) (伊朗伊斯兰教什叶派领袖)霍梅尼的政治、宗教思想 **//** (*estens.*) integralismo, fanatismo politico o religioso. 政治(或宗教)整体论;政治(或宗教)狂热

kibbutz [/ kib'buts /] *s. m. invar.* (*ebr.*) in Israele, fattoria con organizzazione collettivistica. 基布兹(以色列的合作居留地,尤指合作农场)

Ɛ Voce ebraica; propriamente 'il radunarsi, il raccogliersi in gruppo'.

📖 I *kibbutz* hanno origine nelle comunità cooperative ebraiche realizzate in Palestina fin dal 1910. Si basano sulla proprietà comune della terra; nei rapporti interni è escluso il denaro.

kidnapping [/ 'kidnɛppiŋg /] *s. m. invar.* (*ingl.*) sequestro di bambini a scopo di estorsione. 诱拐儿童,绑架儿童

Ɛ Voce inglese, derivata da *kidnapper* 'rapitore di bambini'.

killer [/ 'killer /] *s. m.* e *f. invar.* (*ingl.*) chi uccide per conto di altri; sicario (雇来的)凶手;杀手 **//** come *agg. invar.* che uccide 致死的,致命的: *sostanza killer*. 致命的物质
↔ *s. m.* e *f.* **sin.** sicario **gener.** omicida, assassino, uccisore ♦ *agg.* **sin.** omicida, mortale, letale.

Ɛ Voce inglese, derivata da *to kill* 'uccidere'.

killeraggio [kil-le-ràg-gio] *s. m.* nel linguaggio giornalistico, aggressione, linciaggio morali praticati soprattutto dai mezzi di comunicazione di massa con il fine di distruggere l'immagine pubblica di una persona. (新闻用语)破坏个人公众形象的诽谤行为

kilo- ⇒ **chilo-.**

kilobyte [ki-lo-by-te; / kilo'bait /] *s. m. invar.* (*inform.*) unità di misura della memoria di massa pari a 1.024 byte. 千字节(1 个千字节实为 1 024 个字节)

kilt [/ kilt /] *s. m. invar.* (*ingl.*) il tradizionale gonnellino a pieghe degli scozzesi, a riquadri di vari colori. 苏格兰褶裥短裙
↔ **sin.** gonnellino scozzese.

kimberlite [kim-ber-lì-te] *s. f.* (*min.*) roccia eruttiva la cui presenza è spesso indizio della presenza di giacimenti di diamanti. 金伯利岩

Ɛ Dal nome della città sudafricana di Kimberley.

kimono ⇒ **chimono.**

kindergarten [/ kinder'garten /] *s. m. invar.* (*ted.*) asilo infantile. 幼儿园
↔ **sin.** asilo d'infanzia, giardino d'infanzia, asilo nido.

Ɛ Voce tedesca, composta di *Kinder* 'bambini' e *Garten* 'giardino'.

kinderheim [/ 'kinderaim /] *s. m. invar.* (*ted.*) albergo in cui vengono ospitati e sorvegliati bambini per le vacanze. 供度假儿童住宿的旅馆

Ɛ Voce tedesca, composta di *Kinder* 'bambini' e *Heim* 'casa'

kinesiologia e *deriv.* ⇒ **chinesiologia** e *deriv.*

kinesiterapia ⇒ **chinesiterapia.**

king [/ kiŋg /] *s. m. invar.* (*ingl.*) il re, nelle carte da gioco francesi. (法国纸牌中的)国王

king-size [/ kiŋg'saiz /] *loc. agg. invar.* (*ingl.*) di formato maggiore del normale. 比正常尺寸长(或大)的

Ɛ Locuzione inglese, composta di *king* 're' e *size* 'misura, formato'; propriamente 'formato regale'.

kippur [/ kip'pur /], o ⇒, *s. m. invar.* (*ebr.*) nella religione ebraica, giorno di espiazione e di digiuno. (希伯来)赎罪日

Ɛ Voce ebraica; significa 'espiazione'.

kirghiso ⇒ **chirghiso.**

kirsch [/ kirʃ /] *s. m. invar.* (*ted.*) acquavite di ciliegie. 樱桃白兰地

Ɛ Voce tedesca, che è forma abbreviata di *Kirschgeist* 'spirito di ciliege'.

kit [/ kit /] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** nel modellismo e nel fai da te, insieme dei pezzi con i quali è possibile costruire un manufatto (总称)模型等的全套元件 **2** astuccio che contiene un assortimento di strumenti per un dato scopo 工具包,用品箱: *kit di pronto soccorso*. 急救包,急救箱

Ɛ Voce inglese, che significa propriamente 'utensili, attrezzi'.

kitsch [/ kitʃ /] *s. m. invar.* (*ted.*) tendenza del gusto che predilige manufatti e oggetti stravaganti e volgari oppure imitazioni dozzinali di opere d'arte 拙劣的艺术作品: *il portafiori a forma di torre di Pisa è un esempio di kitsch* 这只比萨斜塔形的花瓶是一件典型的拙劣艺术作品。**//** come *agg. invar.* di cattivo gusto 平庸的,拙劣的: *un oggetto kitsch*. 式样平庸的物件
↔ *s. m.* **sin.** cattivo gusto, grossolanità, pacchianeria **contr.** buon gusto, raffinatezza ♦ *agg.* **sin.** di cattivo gusto, grossolano, pacchiano, cafone **contr.** di gusto, di buon gusto, fine, raffinato, di classe.

kiwi [kì-wi; / 'kivi /], o ⇒, *s. m.* **1** (*zool.*) grosso uccello non volatore della Nuova Zelanda, con corpo tozzo, becco lunghissimo e sottile, zampe forti atte alla corsa 几维(鸟) **2** (*bot.*) arbusto rampicante che dà frutti carnosi a polpa verde ricchi di vitamine. 猕猴桃

knock-down [/ nɔk'daun /] *s. m. invar.* (*ingl.*; *sport*) si dice del colpo che nel pugilato atterra momentaneamente l'avversario senza metterlo fuori combattimento. (拳击)击倒,击昏

Ɛ Voce inglese; propriamente 'atterramento'

knock-out [/ nɔk'aut /], abbr. **k. o.** [/ kappa'ɔ/], *s. m. invar.* (*ingl.*; *sport*) si dice del colpo che nel pugilato mette fuori combattimento l'avversario (拳击)击倒对手的一击: *vincere per knock-out* 因一拳击倒对手获胜; *essere knock-out*, fuori combattimento. 被一拳击倒
↔ **sin.** kappaò, fuori combattimento.

Ɛ Voce inglese; propriamente 'fuori combattimento'.

know how [/ no'waü /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) il patrimonio di conoscenze tecnologiche riguardanti singoli prodotti, processi o settori industriali. 新技术,专门知识

Ɛ Locuzione inglese d'America; propriamente 'sai (*know*) come (*how*) (si fa)'.

koala [ko-à-la] *s. m. invar.* mammifero marsupiale australiano con soffice pelliccia grigiastra, simile a un orsacchiotto (è detto anche *orsetto koala*). 考拉,树袋熊

kodiak [kò-diak] *s. m. invar.* (*zool.*) sottospecie dell'orso

bruno diffusa nell'America del Nord; è il più grosso carnivoro vivente. 科迪亚克熊,阿拉斯加棕熊

ℇ Dal nome di un'isola prospiciente l'Alaska.

koinè [koi-nè], o ⇒, *s. f. invar.* **1** la lingua comune, di base attica, che i Greci adottarono alla fine del sec. IV a. C. 古希腊共通语 **2** (*estens.*) lingua comune che in una data zona si sovrappone alle varietà locali (某地区的)共通语 **3** (*fig.*) base comune spirituale o culturale. 共同的思想(或文化)基础

↔ (*culturale*, *spirituale*) **sin.** unità, unione; comunità.

ℇ Dal greco *koinē*(*diálektos*) 'dialetto comune'.

kolchoz [/ 'kɔlkos /] *s. m. invar.* (*russo*; *st.*) azienda agricola che era tipica dell'Unione Sovietica, con organizzazione collettivistica di tipo cooperativo. (苏联的)集体农庄

ℇ Voce russa, da *kol*(*lektivnoe*) *choz* (*jajstvo*) 'azienda collettiva'.

kolossal [/ ko'lɔssal / o / 'kɔlossal /] *s. m. invar.* (*ted.*) film o altro spettacolo realizzato con grande impegno produttivo e con un eccezionale cast di attori (电影等的)巨片: *kolossal televisivo*. 电视巨片

kore [kò-re] *s. f.* [pl. *korai*] statua votiva della scultura greca arcaica raffigurante una giovane donna in piedi e ammantata. 少女立像(无所依傍的古希腊少女雕像)

ℇ Dal greco *kórē* 'fanciulla'.

kosher ⇒ kasher.

kosovaro [ko-so-và-ro] *agg.* del Kosovo, regione meridionale della Iugoslavia 科索沃的 ♦ *s. m.* e *f.* abitante, nativo del Kosovo. 科索沃人

krapfen [/ 'krapfen /] *s. m. invar.* (*ted.*) frittella di pasta lievitata, talora con ripieno di crema o marmellata. 奥地利馅饼

↔ **sin.** crafen, bomba.

ℇ Voce tedesca; propriamente 'uncino', con allusione alla forma che in origine era ricurva.

kümmel [/ 'kymmel /] *s. m. invar.* (*ted.*) liquore dolce e forte, ottenuto dalla distillazione dei semi di cumino. 一种烈性甜酒(内含莳萝等数种香料)

kung fu [/ kuŋ'fu /] *loc. sost. m. invar.* (*giapp.*) lotta giapponese derivata dal karatè, ma assai più dura e violenta. 功夫,中国武术

↔ **gener.** lotta giapponese.

kuros [kù-ros] *s. m.* [pl. *kuroi* o *kouroi*] statua votiva della scultura greca arcaica raffigurante un giovinetto nudo e in piedi. (古希腊)裸体少年立像

ℇ Trascrizione del greco *kôuros* 'giovinetto'.

kuwaitiano [ku-wai-tia-no;/kuvai'tjano/o/kuwai'tjano/] *agg.* del Kuwait, stato arabo del golfo Persico 科威特的 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo del Kuwait. 科威特人的; 科威特人

k-way® [/ kei'wɛi /], o ⇒, *s. m. invar.* giacca impermeabile leggerissima e ripiegabile. 风衣

L

l *s. f.* o *m.* dodicesima lettera dell'alfabeto, il cui nome è *elle*; rappresenta la consonante laterale alveolare. 字母表上的第十二个字母

là *avv.* **1** in quel luogo (indica un luogo genericamente lontano da chi parla e da chi ascolta) 那儿,那里: *posalo là* 你把它放在那儿! **2** con valore rafforzativo o enfatico(表示加强语气): *guarda là che disastro!* 你瞧,那儿多乱啊! // *chi è là?*, *chi va là?*, *alto là!*, usati da chi è di guardia (哨兵用语)谁?;站住! // *ehi là*, *ohi là*, come richiamo o rimprovero (表示呼唤或责怪) 嗨,喂 // *va' là*, (*sett.*) per esprimere incredulità, disapprovazione, impazienza (表示不相信,不同意,不耐烦)去,去… **3** unito a un avverbio o a una determinazione di luogo (与地点副词连用): *là dentro* 那里面; *là intorno* 那四周 // *di là da*, *al di là di*, dall'altra parte di 在…那边: *di là da venire*, con riferimento a un futuro lontano e incerto 在将来 // *più in là di*, oltre 在…以外,在…那边 **4** in correlazione con *qua*, per indicare luogo indeterminato (与 *qua* 连用,表示不确定的地方): *correre di qua e di là* 跑来跑去; *guardare in qua e in là.* 四下里张望

● *Al di là*, oltre, più in là. 在那边,在那头
Andare in là, proseguire, andare avanti. 前进,进行
Da oggi, *d'ora in là*, in avanti. 从今往后,从现在起
Essere in là, essere lontano, avanti 远的,前面的: *essere in là con gli anni*, in età avanzata. 年迈
Essere più di là che di qua, essere vicino a morire. 快要咽气,奄奄一息
Essere, *andare di là*, nell'altra stanza. 在另一个房间里;去另一个房间
Tirarsi, *farsi in là*, scansarsi. 躲开,躲在一边

↔ **sin.** lì; (*lett.*) ivi, colà **contr.** qua, qui; costì (*region.*, *lett.*).

la[1] *art. determ. f. sing.* [m. sing. *il*] si premette ai vocaboli femminili singolari (si elide davanti a vocale): *la casa*; *l'alba* (用于阴性单数名词前,如词首为元音字母可缩写成 *l'*, 如 *la casa*, *l'alba*) // si premette a cognomi di donna non accompagnati dal nome (放在著名女性姓氏前): *la Duse*, *la Deledda* 杜瑟(20 世纪初意大利著名女演员);黛莱达(意大利著名女作家,1926 年荣膺诺贝尔文学奖) // in usi regionali è premesso ai nomi di battesimo femminili (在地区方言中可放在女性教名前): *la Maria.* 玛丽亚

↔ **A** (*riferito a persona*) **sin.** lei **B** (*riferito a cosa*) **sin.** essa.

La norma tradizionale imporrebbe l'obbligo dell'articolo femminile davanti ai cognomi femminili non accompagnati dal nome, mentre l'articolo sarebbe facoltativo per i cognomi maschili (*Manzoni* o *il Manzoni*). Oggi, però, questa distinzione si va affievolendo: nell'uso giornalistico, per esempio, l'articolo davanti ai cognomi femminili è generalmente omesso (*Bonino interviene sul problema degli immigrati*).

la[2] *s. m.* nota musicale, la sesta della scala di do. A 音(亦指圭多六声音阶中的第六音)

● *Dare il la*, dare la nota su cui accordare gli strumenti; (*fig.*) dare l'avvio a qualcosa. (给乐器)定音调;(给某事)定调子,定基调

la[3] *pron. pers. f. di terza pers. sing.* [forma complementare atona di *ella*, *essa*] si usa come compl. oggetto in posizione sia proclitica sia enclitica (用作直接宾语)她;它: *l'ho incontrata poco fa* 刚才我遇见过她; *aspettiamola* 我们等她一下。// si usa rivolgendo il discorso a persona con cui non si sia in familiarità, anche di sesso maschile, nel qual caso si accorda al maschile (表示尊敬) 您: *La prego*, *signore*, *stia comodo* 先生,您请坐! // con valore indeterminato, in espressioni ellittiche (用于一些省略短语中): *smettila* 住嘴,够了!; *ce l'ha fatta* 他成功了; *per farla breve.* 简而言之

La particella pronominale *la* usata come complemento oggetto in espressioni ellittiche con valore indeterminato (*farla finita*, *saperla lunga*) ha piuttosto un valore neutro che un valore femminile.

labaro [là-ba-ro] *s. m.* stendardo formato da un drappo pendente da una barretta trasversale all'asta. 罗马帝国后期的军旗;天主教游行时用的教旗

↔ **sin.** gonfalone; vessillo, bandiera.

labbo [làb-bo] *s. m.* grosso uccello simile al gabbiano, ma più tozzo, con piumaggio grigio, nero e bianco. 贼鸥(一种掠食性海鸟)

labbro [làb-bro] *s. m.* **1** ciascuna delle due pieghe muscolo-membranose che costituiscono la parte anteriore della bocca e ne circoscrivono l'apertura 唇,嘴唇: *il labbro superiore*, *inferiore* 上(下)唇 **2** *pl.* la bocca come organo della parola 口,嘴: *le parole gli morirono sulle labbra* 话到嘴边他却没说出口。**3** margine di una ferita 伤口的边缘 **4** orlo rilevato; bordo (器皿等)凸起的边: *i labbri del vaso.* 器皿凸起的边

● *A fior di labbra*, a voce bassissima. 轻声地,低声地
Grandi, *piccole labbra*, (*anat.*) pieghe cutanee che circondano l'orifizio vaginale. 大(小)阴唇
Pendere dalle labbra di qualcuno, (*fig.*) ascoltarlo con grande attenzione. 专心致志地听某人讲话

Il plurale di *labbro* è *labbra* nei significati 1 e 2 e nelle locuzioni *grandi*, *piccole labbra*; è *labbri* nei significati 3 e 4.

labellato [la-bel-là-to] *agg.* (*bot.*) si dice di fiore munito di labello. 有唇瓣的花的

labello [la-bèl-lo] *s. m.* (*bot.*) petalo centrale incurvato a forma di labbro, proprio delle orchidee. 唇瓣

labiale [la-bià-le] *agg.* delle labbra 唇的,嘴唇的 ♦ *agg.* e *s. f.* (*ling.*) si dice di consonante articolata stringendo le labbra. 唇音的;唇音

↔ (*ling.*) **specif.** bilabiale, labiodentale, labionasale, labiovelare.

labializzare [la-bia-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*ling.*) rendere labiale, sottoporre a labializzazione 用(圆)唇发(音),使唇音化 ♦ **labializzarsi** *v. intr. pron.* subire un processo di labializzazione. 唇音化

labializzazione [la-bia-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* (*ling.*) trasformazione di un suono in labiale. 唇音化

labiate [la-bià-te] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante, per lo più aromatiche, con foglie opposte e fiori labiati raccolti in spighe (*p. e.* salvia, basilico). 唇形科植物(如鼠尾草、罗勒等)

labiato [la-bià-to] *agg.* (*scient.*) che ha forma simile a labbra. 唇形的

labile [là-bi-le] *agg.* **1** (*lett.*) che scompare presto; fugace, passeggero 易逝的,短暂的: *labili tracce* 易消失的痕迹 // *memoria labile*, di breve durata 记忆力差 **2** (*scient.*) instabile 不稳定的,易变的: *composto labile* 不稳定的化合物 □ **labilmente** *avv.*

↔ (*lett.*) **sin.** fuggevole, effimero, transitorio (*di memoria*) corto **contr.** durevole, stabile; forte, di ferro.

labilità [la-bi-li-tà] *s. f.* l'essere labile; caducità; instabilità 易逝性,短暂性;不稳定性,易变性: *labilità psichica.* 心理活动的不稳定性

↔ **sin.** fugacità, fuggevolezza (*non com.*), transitorietà **contr.** saldezza, stabilità.

labio- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che indica relazione con le labbra (*labiodentale*). (科学词汇组合词首部,表示"唇的")

labiodentale [la-bio-den-tà-le] *agg.* e *s. f.* (*ling.*) si dice di consonante articolata con il labbro inferiore e gli incisivi superiori (p. e. /f/ e /v/). 唇齿音的;唇齿音

labiovelare [la-bio-ve-là-re] *agg.* (*ling.*) si dice di consonante articolata con arrotondamento delle labbra e accostamento della lingua al velo del palato (*p. e.* /k/ seguita da *u* semiconsonantica, in parole come *cuore*, *quadro*). 圆唇软腭音的

labirintico [la-bi-rìn-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** di un labirinto, simile a un labirinto 迷宫的,迷宫似的 **2** (*fig.*) complica-

to, tortuoso 错综复杂的,曲折的 **3** (*med.*) che concerne il labirinto dell'orecchio. (内耳)迷路的
↔ (*fig.*) **sin.** complesso, intricato, macchinoso **contr.** chiaro, semplice, lineare.

labirintiforme [la-bi-rin-ti-fór-me] *agg.* (*scient.*) che ha forma di labirinto. 迷宫式的

labirintite [la-bi-rin-tì-te] *s.f.* (*med.*) infiammazione del labirinto dell'orecchio. (内耳)迷路炎
↔ **gener.** labirintopatia.

labirinto [la-bi-rìn-to] *s. m.* **1** nel mondo antico, struttura architettonica a pianta molto complessa che rendeva difficile orientarsi o trovare l'uscita 迷宫,曲径: *il labirinto di Creta* (希神)克里特岛的迷宫 **2** (*estens.*) edificio o complesso di edifici, di strade in cui sia difficile orientarsi 迷宫似的建筑物(或建筑群、街道等) **3** (*fig.*) viluppo di difficoltà inestricabili; situazione molto complicata 错综复杂的事情;难以摆脱的处境 **4** (*anat.*) sistema di piccoli canali nell'orecchio interno che regolano il senso dell'equilibrio. (内耳的)迷路
↔ **A** (*estens.*) **sin.** groviglio, dedalo, garbuglio **B** (*fig.*) **sin.** ginepraio, pasticcio, intrigo, guaio.

Il *labirinto* per antonomasia è il palazzo cretese di Cnosso, che secondo il mito fu costruito da Dedalo su ordine di Minosse per rinchiudervi il Minotauro. I giardini-labirinto dell'età moderna sono costituiti da vialetti con siepi, sul modello di quelli disegnati dal Filarete nel sec. XV.

laboratorio [la-bo-ra-tò-rio] *s. m.* **1** locale o complesso di locali attrezzati per ricerche o esercitazioni scientifiche 实验室,研究室: *laboratorio farmaceutico* 药品化验室 **2** officina annessa a un negozio; locale dove si svolgono attività artigianali (商店等的)工场: *il laboratorio di una gioielleria.* 首饰店的工场
● *Laboratorio linguistico*, dotato di apparecchiature per l'apprendimento di una lingua straniera. 语言实验室
↔ **A sin.** gabinetto **B** (*artistico, artigianale ecc.*) **sin.** studio, bottega, atelier; manifattura.

laboriosità [la-bo-rio-si-tà] *s.f.* l'essere laborioso. 艰苦,费力;辛勤,勤劳
↔ **sin.** (*di un procedimento e sim.*) difficoltà, complicatezza; (*di una persona*) operosità, industriosità **contr.** agevolezza, semplicità; indolenza, oziosità.

laborioso [la-bo-rió-so] *agg.* **1** difficile a compiersi; che costa sforzo, fatica 艰苦的,费力的: *trattative laboriose* 艰苦的谈判 **2** che lavora molto, con buona volontà; attivo 辛勤的,勤劳的: *un ragazzo laborioso* 勤劳的孩子 **3** (*estens.*) ricco di opere, di lavoro; produttivo 出活的,多产的: *vita laboriosa* 硕果累累的一生 □ **laboriosamente** *avv.*
↔ **A sin.** difficoltoso, arduo, impegnativo **contr.** agevole, semplice, facile **B sin.** industrioso, alacre, solerte **contr.** indolente, ozioso **C** (*di vita, giornata e sim.*) **sin.** operoso, attivo **contr.** ozioso.

labrace [la-brà-ce] *s. m.* nome scientifico del pesce detto comunemente *spigola* o *branzino.* 鲈形目鱼类的统称(如鲈鱼、海鲈等)

labrador [la-bra-dòr] *s. m. invar.* **1** grosso e robusto cane da caccia, dal pelo fitto, per lo più nero 拉布拉多犬 **2** nome commerciale di una varietà di merluzzo. 拉布拉多(各种鳕鱼的商品名)

laburismo [la-bu-rì-ʃmo] *s. m.* movimento e partito politico inglese di tendenza socialista riformista. (尤指英国的)工党政策,工党原则
↔ **anlg.** liberalsocialismo, socialdemocrazia **gener.** progressismo **contr.** conservatorismo.

laburista [la-bu-rì-sta] *agg.* [pl. m. *-sti*] del laburismo, che riguarda il laburismo (尤指英国)工党政策的,工党原则的: *partito laburista* 工党(尤指英国工党) ♦ *s. m.* e *f.* chi aderisce al laburismo, lo sostiene. 工党(尤指英国工党)的支持者
↔ *s. m.* e *f.* **anlg.** liberalsocialista, socialdemocratico **gener.** progressista **contr.** tory, conservatore.

laburistico [la-bu-rì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne il laburismo o i laburisti. (英国)工党政策的;(英国)工党支持者的
↔ **sin.** laburista **anlg.** liberalsocialista **gener.** progressista **contr.** tory, conservatore.

lacca *s.f.* **1** nome corrente della gomma lacca greggia, sostanza resinosa vegetale usata nella preparazione di vari prodotti (涂在金属、木板或纸张上的)漆 **2** pigmento usato per preparare inchiostri e tinte; l'inchiostro o la tinta stessi 颜料,色料 **3** fissatore per capelli 喷发定型剂 **4** smalto per unghie. 指甲油

laccare [lac-cà-re] *v. tr.* [*io làcco, tu làcchi ecc.*] ricoprire, verniciare con lacca. 上漆,涂漆
↔ **anlg.** smaltare.

laccato [lac-cà-to] *agg.* verniciato con lacca. 上漆的,涂漆的

laccatura [lac-ca-tù-ra] *s.f.* l'operazione del laccare 上漆,涂漆 // lo strato di lacca applicato. 漆涂层
↔ **anlg.** smaltatura.

lacchè [lac-chè] *s. m.* **1** servo in livrea che seguiva o precedeva a piedi il padrone in carrozza (跟在主人马车后面的)仆从 **2** (*estens.*) persona servile. 奴才,走狗
↔ **A gener.** valletto, domestico, staffiere **B** (*spreg.*) **sin.** tirapiedi, lecchino, galoppino.

laccio [làc-cio] *s. m.* **1** fune con cappio a nodo scorsoio per catturare uccelli, selvaggina o animali bradi (捕鸟、野生动物等的)套索: *prendere al laccio* 用套索捕猎 // cappio per impiccagione 绞索 **2** cordoncino, nastro per legare due parti di un abito o cose simili 系带,束带: *i lacci delle scarpe* 鞋带 // *laccio emostatico*, (*med.*) tubicino elastico che, stretto intorno a un arto, rallenta il flusso del sangue. 止血带 DIM. *laccetto* **3** (*fig.*) legame, vincolo 关系,纽带: *laccio amoroso.* 爱情的纽带
● *Mettere, avere il laccio al collo*, (*fig.*) costringere, essere costretto a fare qualcosa. 迫使某人做某事;被迫做某事
↔ **sin.** corda, cordino, legaccio.

lacedemone [la-ce-dè-mo-ne], o **lacedemonio** [la-ce-dè-mò-nio], *agg.* e *s. m.* (*lett.*) spartano. (古希腊一奴隶制城邦)斯巴达的;斯巴达人

lacerante [la-ce-ràn-te] *agg.* **1** che lacera, che ha la capacità di lacerare 撕破的,撕碎的 **2** (*fig.*) che colpisce fortemente; straziante 令人心碎的,折磨人的: *dolore lacerante.* 令人心碎的痛苦
↔ **A** (*di dolore*) **sin.** acuto, lancinante **B** (*di suono*) **sin.** penetrante, stridente; assordante.

lacerare [la-ce-rà-re] *v. tr.* [*io làcero ecc.*] **1** rompere con forza qualcosa; strappare, ridurre in brandelli 撕破,撕碎: *lacerare un vestito* 撕破一件衣服 **2** (*fig.*) squarciare con violenza; straziare, tormentare 使心碎,使痛苦: *un suono che lacera le orecchie* 刺耳的声音 ♦ **lacerarsi** *v. intr. pron.* strapparsi, squarciarsi. 被撕破,被撕碎
↔ *v. tr.* **A sin.** stracciare, squarciare **B** (*fig.*) **sin.** fendere, strappare, torturare.

lacerazione [la-ce-ra-zió-ne] *s.f.* **1** il lacerare, il lacerarsi, l'essere lacerato 撕破,撕碎 // (*med.*) rottura traumatica di un tessuto o di un organo 伤口,破口: *lacerazione cutanea* 皮肤撕裂 **2** (*fig.*) grande afflizione; strazio. 心碎,巨大的痛苦
↔ **A sin.** squarcio, strappo; ferita **B** (*fig.*) **sin.** pena, tormento, supplizio.

lacero [là-ce-ro] *agg.* **1** strappato, ridotto a brandelli 撕破的,撕碎的: *abito lacero* 撕破的衣服 **2** che porta abiti sdruciti, strappati 衣衫褴褛的: *un vecchio tutto lacero.* 全身衣衫褴褛的老人
↔ **A sin.** sbrindellato, sdrucito; logoro **B** (*di persona*) **sin.** cencioso.

lacero-contuso [là-ce-ro-con-tù-ʃo] *agg.* (*med.*) si dice di ferita prodotta da un corpo lacerante e contundente insieme. 挫伤的

lacertidi [la-cèr-ti-di] *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia di rettili a cui appartiene la lucertola. 蜥蜴目

lacerto [la-cèr-to] *s. m.* **1** (*lett.*) muscolo del braccio 臂部肌肉 // (*estens.*) brandello di carne 碎肉 **2** *lacerto fibroso*, (*anat.*) espansione fibrosa del bicipite corrispondente alla piega del gomito. 肘部二头肌纤维的展开
↔ (*muscolo del braccio*) **gener.** bicipite.

lacinia [la-cì-nia] *s.f.* (*scient.*) frammento, frangia. 碎片,碎块;边,缘

laciniato [la-ci-nià-to] *agg.* (*scient.*) si dice di parti anatomiche o vegetali che presentano sfrangiature. (韧带)呈不规则锯齿状的;(叶片)条裂的

↔ **sin.** sfrangiato.

laconicità [la-co-ni-ci-tà] *s. f.* la qualità di chi è laconico o di ciò che è espresso in modo laconico. 简洁,精练
↔ **sin.** concisione, stringatezza, sinteticità **contr.** prolissità, verbosità, logorrea.

laconico [la-cò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** della Laconia, antica regione della Grecia in cui si trovava Sparta; di Sparta (希腊古代区域)拉科尼亚的,斯巴达的 **2** si dice di persona che si esprime concisamente, che è di poche parole 讲话简短的;话不多的 // (*estens.*) breve, conciso (话语、文章等)简洁的,精练的: *una risposta laconica* 简洁的回答 □ laconicamente *avv.* in breve, con poche parole. 简短地,简洁地
↔ (*di persona, discorso*) **sin.** stringato, breve, sintetico, compendioso **contr.** prolisso, ridondante, lungo.
Ɛ Dal greco *Lakōnikós* 'lacedemone, spartano'.

lacrima [là-cri-ma] *s. f.* **1** liquido secreto dalle ghiandole lacrimali, che stilla dagli occhi per irritazione o come espressione di dolore fisico, di forti emozioni 眼泪,泪珠 // *scoppiare in lacrime*, mettersi a piangere improvvisamente. 失声痛哭 DIM. *lacrimuccia* ACCR. *lacrimona*, *lacrimone* (m.) **2** (*estens.*) goccia, stilla 滴,点滴: *una lacrima di resina* 一滴松脂 // piccolissima quantità di un liquido 极少量的液体: *una lacrima di vino.* 极少量的葡萄酒
● *Ingoiare le lacrime*, (*fig.*) trattenere il pianto. 强忍住眼泪
Valle di lacrime (*fig.*) il mondo, la vita terrena. 现世,尘世
↔ **A specif.** luccicone **B** (*di caffè, vino e sim.*) **sin.** goccio, dito, filo.

lacrimale [la-cri-mà-le] *agg.* delle lacrime, relativo alle lacrime 泪的,眼泪的: *ghiandole lacrimali*, (*anat.*) quelle che secernono il liquido lacrimale. 泪腺

lacrimare [la-cri-mà-re] *v. intr.* [*io làcrimo ecc.*; aus. *avere*] versare lacrime, piangere 流泪,哭: *occhi che lacrimano.* 满是泪水的眼睛
↔ **sin.** piangere; singhiozzare.

lacrimato [la-cri-mà-to] *agg.* (*lett.*) rimpianto, compianto 惋惜的,痛惜的 // desiderato, implorato. 苦苦哀求的

lacrimatorio [la-cri-ma-tò-rio] *agg.* (*anat.*) delle lacrime, lacrimale. 泪的,眼泪的

lacrimazione [la-cri-ma-zió-ne] *s. f.* **1** secrezione lacrimale 流泪: *lacrimazione abbondante* 过多的流泪 **2** (*estens.*) gocciolamento, stillamento. 滴,滴下
↔ (*estens.*) **sin.** gocciolio, stillicidio, sgocciolio.

lacrimevole [la-cri-mé-vo-le] *agg.* che muove al pianto, che provoca compassione 催人泪下的,令人怜悯的: *un fatto lacrimevole.* 催人泪下的事情
↔ **sin.** pietoso; toccante; triste **contr.** buffo, divertente.

lacrimogeno [la-cri-mò-ge-no] *agg.* che fa lacrimare 催泪的: *gas lacrimogeno*, aggressivo chimico che produce infiammazione delle ghiandole lacrimali con conseguente lacrimazione. 催泪瓦斯

lacrimoso [la-cri-mó-so] *agg.* **1** pieno di lacrime 满是泪水的,泪汪汪的: *occhi lacrimosi* 泪汪汪的眼睛 **2** che è cagione di pianto; commovente 使流泪的,令人感动的: *un racconto lacrimoso* 催人泪下的故事 □ lacrimosamente *avv.*
● *Voce lacrimosa*, di chi parla piangendo. 哭腔(指说话时带哭泣的声音)
↔ (*commovente*) **sin.** lacrimevole, patetico, toccante **contr.** comico, buffo, divertente.

lacuale [la-cu-à-le] *agg.* di lago; lacustre 湖泊的;湖上的: *navigazione lacuale.* 湖泊航运

lacuna [la-cù-na] *s. f.* **1** mancanza, vuoto 空缺,空白: *colmare una lacuna* 填补空缺(或空白) **2** (*scient.*) cavità, spazio vuoto. 空隙,空洞
↔ (*mancanza*) **sin.** carenza, difetto, deficienza.

lacunare [la-cu-nà-re] *s. m.* riquadro decorato del soffitto 花格平顶: *un soffitto a lacunari.* 花格平顶
↔ **sin.** cassettone.

lacunosità [la-cu-no-si-tà] *s. f.* l'essere lacunoso; incompletezza. 缺陷,遗漏;不完整性
↔ **sin.** incompleto, carente **contr.** completo, esauriente.

lacunoso [la-cu-nó-so] *agg.* che presenta lacune; incompiuto 有缺陷的,有遗漏的;不完整的: *testo lacunoso* 不完整的文本; *una preparazione lacunosa* 有缺陷的准备工作 □ lacunosamente *avv.*

lacustre [la-cù-stre] *agg.* proprio di un lago o dei laghi; che sta o vive nei laghi 湖泊的;湖上的: *paesaggio lacustre.* 湖上的景色
↔ **sin.** lacuale.

ladano *s. m.* lo storione dalle cui uova si produce il caviale. 鲟

laddove [lad-dó-ve] *cong.* (*lett.*) mentre (con valore avversativo) (表示相反)而,却 ♦ *avv.* (*lett.*) **1** nel luogo in cui, o verso cui, per cui 在…的地方 **2** nel tempo in cui; allorché, quando. 在…的时候
↔ *cong.* **sin.** viceversa, al contrario, all'opposto ♦ *avv.* **A sin.** dove **B sin.** allorquando.

ladino [la-dì-no] *agg.* relativo all'area linguistica alpina comprendente i Grigioni, il Friuli e alcune vallate dolomitiche 拉迪诺语言区域的(指西班牙籍犹太人所操的罗曼语): *dialetti ladini* 拉迪诺方言 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] abitante, nativo di una delle località comprese in quest'area 拉迪诺语言区域的居民 **2** denominazione comune dei dialetti neolatini parlati in quest'area. 拉迪诺语(拉迪诺语言区域的新拉丁语方言)

ladreria [la-dre-rì-a] *s. f.* azione da ladro; ruberia, furto. 偷窃行为;偷窃,盗窃
↔ **sin.** latrocinio.

ladresco [la-dré-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] da ladro 似小偷的,似盗贼的: *impresa ladresca* 偷盗行为 □ ladrescamente *avv.*
↔ **sin.** ladronesco; furfantesco.

ladro [là-dro] *s. m.* [f. *-a*] **1** chi ruba 贼,小偷: *ladro di professione* 惯窃 // *al ladro!*, grido per richiamare l'attenzione su un ladro che sta fuggendo. 抓小偷! ACCR. *ladrone* **2** (*estens.*) chi richiede prezzi o compensi eccessivi, sproporzionati 漫天要价的人 ♦ *agg.* che ruba 偷盗的: *cassiere ladro.* 偷钱的收款员
● *Ladro di galline, di polli*, (*fig.*) che ruba cose di scarso valore; ladro da strapazzo. 小偷小摸的人,偷鸡摸狗的人
Ladro in guanti gialli, che ha l'aspetto di persona perbene. 外表阔气的小偷
L'occasione fa l'uomo ladro. 境遇使人沦为窃贼。
↔ *s. m.* **A gener.** furfante, imbroglione, delinquente **specif.** borsaiolo, borseggiatore, rapinatore **contr.** galantuomo **B sin.** strozzino, usuraio, sanguisuga, profittatore.

ladrocinio ⇒ latrocinio.

ladrone [la-dró-ne] *s. m.* [f. *-a*] ladro di strada, brigante. 拦路抢劫的强盗

ladroneria [la-dro-ne-rì-a] *s. f.* **1** l'essere ladro, ladrone 盗窃,抢劫 **2** grossa ruberia. 重大的盗窃事件
↔ **sin.** furto, latrocinio.

ladruncolo [la-drùn-co-lo] *s. m.* ragazzo che ruba 偷东西的小孩 // ladro che compie furti facili e da poco. 小偷小摸的人
↔ **sin.** rubagalline, ladro di galline.

lady [/ 'lɛdi /] *s. f. invar.* (*ingl.*) titolo femminile corrispondente al maschile *lord* 女士,夫人 // (*estens.*) donna di grande signorilità. 贵妇人
↔ **sin.** dama, signora.
Ɛ Voce inglese, che deriva dall'inglese antico *hlaefdige* 'padrona di casa', propriamente 'donna (*dāege*) che fa il pane (*hlaf*)'.

lager [/ 'lager /] *s. m. invar.* (*ted.*) **1** nella Germania nazista, campo di concentramento per prigionieri di guerra o per condannati politici; campo di sterminio 纳粹德国的集中营;纳粹德国的死亡营 **2** (*estens.*) luogo dove si praticano forme disumane di segregazione o si infliggono pesanti maltrattamenti. 隔离关押室;行刑室
↔ **A sin.** campo di concentramento **B** (*estens.*) **sin.** gulag.

laggiù [lag-giù] *avv.* là in basso; in quel luogo lontano 在那里: *laggiù in fondo alla strada* 在马路的尽头 // con riferimento a luoghi, paesi situati a sud 在南方: *laggiù gli inverni sono miti.* 在南方,冬季气候温和。

lagna [là-gna] *s. f.* protesta o lamento ripetuto, insistente 不

断的抱怨,一再的哀诉 // (*estens.*) testo, discorso, brano musicale lento, prolisso, noioso 冗长的文章、讲话;乏味的乐曲 // (*fig.*) persona lamentosa, noiosa. 爱抱怨的人;令人讨厌的人
↔ **sin.** brontolio, mugugno, piagnisteo; (*discorso lungo e noioso*) geremiade, nenia; (*cosa o persona noiosa*) pizza, rottura di scatole (*fam.*).

lagnanza [la-gnàn-za] *s. f.* il lagnarsi; le parole con cui ci si lagna 抱怨;怨言 // (*spec. pl.*) lamentela 抗议: *le lagnanze dei cittadini.* 市民的抗议
↔ **sin.** lamento, protesta, rimostranza.

lagnarsi [la-gnàr-si] *v. intr. pron.* **1** emettere lamenti, lamentarsi 呻吟 **2** dolersi; manifestare il proprio malcontento o risentimento 抱怨,埋怨: *lagnarsi di qualcuno, di* (o *per*) *qualcosa* 埋怨某人;为某事发牢骚
↔ **A sin.** gemere **B** (*di qualcuno o qualcosa*) **sin.** lamentarsi, dispiacersi; (*di un'ingiustizia e sim.*) protestare, rimostrare.

Ɛ La parola deriva dal latino *laniāre* 'dilaniare', poi 'dolersi, lamentarsi', dall'abitudine delle prefiche di graffiarsi e strapparsi i capelli in segno di dolore.

lagnone [la-gnó-ne] *s. m.* [f. *-a*] (*fam.*) persona lagnosa. 爱抱怨的人,爱发牢骚的人
↔ **sin.** piagnone.

lagnoso [la-gnó-so] *agg.* si dice di persona noiosa, che si lagna, si lamenta di continuo 爱抱怨的,爱发牢骚的 □ **lagnosamente** *avv.*
↔ **sin.** lamentoso, piagnucoloso; monotono, uggioso **contr.** brillante, divertente.

lago [là-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] **1** (*geog.*) depressione del suolo occupata da acqua per lo più dolce, che non comunica direttamente col mare 湖,湖泊: *il lago di Garda.* (意大利)加尔达湖 DIM. *laghetto* **2** (*fig.*) grande quantità di liquido sparso 水洼,小水坑: *un lago di sangue.* 血泊,一大摊血
● *Lago artificiale*, non naturale, creato con sbarramenti. 人工湖

📖 I *laghi* si distinguono in: tettonici, dovuti a sprofondamento o a corrugamento della superficie; vulcanici, che occupano il cratere di un vulcano spento; glaciali, situati in un anfiteatro morenico o in depressioni scavate dai ghiacciai.

laguna [la-gù-na] *s. f.* (*geog.*) tratto di mare basso parzialmente chiuso da una lingua di terra, da una barriera corallina o dal delta di un fiume 潟湖,环礁湖: *la laguna veneta*, quella compresa tra il delta del Po e la foce del Piave. (意大利)威尼托环礁湖

lagunare [la-gu-nà-re] *agg.* di laguna, delle lagune 潟湖的,环礁湖的: *navigazione lagunare* 潟湖上的航行 ♦ *s. m.* soldato di speciali reparti dell'esercito italiano, addestrato alla difesa delle coste basse. (意大利)两栖作战的士兵

lai *s. m. pl.* (*poet.*) lamenti. 哀歌,挽歌
↔ **sin.** gemiti.

laicale [lai-cà-le] *agg.* proprio di un laico o dei laici 世俗的,在俗的: *condizione laicale.* 世俗身份

laicato [lai-cà-to] *s. m.* **1** la condizione di chi è laico 世俗身份 **2** l'insieme dei laici, in contrapposizione al clero. (总称)俗界

laicismo [lai-cì-ʃmo] *s. m.* **1** tendenza a considerare il pensiero e l'attività dell'uomo autonomi da precetti religiosi o dall'intromissione dell'autorità ecclesiastica (尤指政治方面的)宗教无权主义,还俗主义 **2** l'essere laico; laicità. 非宗教性质,世俗性质

laicista [lai-cì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi sostiene il laicismo 宗教无权主义的支持者,还俗主义者 // usato anche come *agg.* 还俗主义的: *pensiero laicista.* 还俗主义思想

laicistico [lai-cì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo al laicismo o ai laicisti; che si ispira al laicismo 宗教无权主义的,还俗主义的: *movimento laicistico.* 还俗运动

laicità [lai-ci-tà] *s. f.* l'essere laico 非宗教性质,世俗性质: *la laicità della cultura.* 文化的世俗性质

laicizzare [lai-ciʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere laico 使非宗教化,使世俗化: *laicizzare la scuola*, sottrarla al controllo delle autorità ecclesiastiche 使学校脱离教会的控制 ♦ **laicizzarsi** *v. intr. pron.* assumere carattere laico. 非宗教化,世俗化

laicizzazione [lai-ciʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il laicizzare; trasformazione in senso laico 非宗教化,世俗化: *la laicizzazione della politica.* 政治的非宗教化(或世俗化)

laico [lài-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che non appartiene al clero 非宗教的,世俗的: *un predicatore laico* 世俗修士 // che non ha ricevuto gli ordini sacerdotali 在俗的: *frate laico* 在俗修士 **2** che si ispira a concezioni di autonomia rispetto all'autorità ecclesiastica; che s'informa al laicismo 主张政教分离的: *stato laico*; *cultura laica* 政教分离的国家;政教分离的文化 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] chi non appartiene al clero 俗人 **2** frate laico 在俗修士 □ **laicamente** *avv.*
● *Partiti laici*, che non si ispirano a una fede religiosa. 无宗教信仰的政党
↔ *agg.* (*autonomo rispetto all'autorità ecclesiastica*) **sin.** aconfessionale; indipenente **contr.** confessionale, clericale ♦ *s. m.* (*di frate*) **sin.** secolare **contr.** regolare.

laidezza [lai-déz-za] *s. f.* (*lett.*) **1** l'essere laido; sporcizia; bruttezza 肮脏,污秽;淫秽,猥亵 **2** atto, discorso laido; oscenità 淫秽的言行 **3** corruzione, abiezione. 卑鄙下流,道德败坏
↔ **A sin.** luridume, sudiciume; schifezza **contr.** pulizia, candore **B** (*fig., di atto, discorso*) **sin.** sconcezza, turpitudine, infamia **C** (*in senso morale*) **sin.** depravazione, immoralità, degenerazione **contr.** purezza, innocenza, candore.

laido [lài-do] *agg.* (*lett.*) **1** sporco da suscitare ribrezzo o ripugnanza; lurido 肮脏的,污秽的: *vesti laide* 肮脏的衣服 **2** (*fig.*) turpe, osceno 淫秽的,猥亵的: *parole laide* 淫秽的话语 □ **laidamente** *avv.*
↔ **A sin.** sordido, sudicio; repellente **contr.** pulito, immacolato, netto **B** (*fig.*) **sin.** sconcio, sudicio, ignobile.

laidume [lai-dù-me] *s. m.* (*lett.*) **1** sudiciume ripugnante 污秽 **2** insieme di cose laide. (总称)污物

-lalia secondo elemento di parole composte, che significa 'il parlare, il modo di parlare'. (组合词第二部分,表示"讲话,讲话方式")

lallazione [lal-la-zió-ne] *s. f.* (*med.*) il balbettio del bambino che sta imparando a parlare. (幼儿的)牙牙学语

lalopatia [la-lo-pa-tì-a] *s. f.* (*med.*) difficoltà a esprimersi verbalmente. 言语障碍

lama[1] [là-ma] *s. f.* **1** la parte tagliente di un coltello, di un'arma; l'organo tagliente di una macchina 刀口,刀刃: *il filo della lama* 刀口,刀刃; *la lama della falciatrice.* 刈草机的刀刃 DIM. *lametta* **2** (*sport*) nei pattini da ghiaccio, la lamina a doppia affilatura che poggia sul ghiaccio (溜冰鞋的)冰刀 **3** (*estens.*) strato sottile e continuo 薄片: *lama d'acqua.* 水面

lama[2] *s. m. invar.* mammifero ruminante delle Ande, grande come un cervo, con pelame lungo e soffice; addomesticato, è usato come animale da soma e da lana. 美洲驼,羊驼

lama[3] *s. m. invar.* monaco buddista tibetano. 喇嘛

lama[4] *s. f.* palude o terreno paludoso che si forma nei luoghi bassi per il radunarsi di acque di piena. 沼泽,沼泽地

lamaismo [la-ma-ì-ʃmo] *s. m.* il buddismo tibetano nel quale hanno una posizione centrale i lama. 喇嘛教(藏传佛教的俗称)

lamantino [la-man-tì-no] *s. m.* mammifero marino con capo tozzo e ampia pinna caudale arrotondata a disco. 海牛
↔ **sin.** manato.

Ɛ Dal francese *lamantin*, forma alterata dello spagnolo *manatí* (di origine caribica), probabilmente con influsso di *lamenter* 'lamentare', per il verso che emettono questi animali.

lamare [la-mà-re] *v. tr.* levigare, smerigliare una superficie 磨,磨光: *lamare il parquet.* 磨镶木地板

lamatura [la-ma-tù-ra] *s. f.* il lamare, l'essere lamato 磨,磨光: *la lamatura dei pavimenti.* 磨地板

lambda [làmb-da] *s. m. invar.* nome dell'undicesima lettera dell'alfabeto greco, corrispondente a *l* nei caratteri latini. (希腊语字母表上第十一个字母的名称)

lambdacismo [lamb-da-cì-ʃmo] *s. m.* pronuncia difettosa del suono *l.* 把 *r* 读成 *l* 的错误发音

↔ **sin.** lallazione (*non com.*).

lambiccamento [lam-bic-ca-mén-to] *s. m.* il lambiccare, il lambiccarsi (*spec. fig.*) 绞尽脑汁,费尽心机: *lambiccamento di cervello.* 绞尽脑汁,费尽心机

lambiccare [lam-bic-cà-re] *v. tr.* [*io lambicco, tu lambicchi ecc.*] solo nella loc. *lambiccarsi il cervello*, fare ogni sforzo per cercare una soluzione, per comprendere o scoprire qualcosa 绞尽脑汁,费尽心机 ♦ **lambiccarsi** *v. rifl.* sforzarsi, riflettere; scervellarsi. 绞尽脑汁,费尽心机
↔ *v. rifl.* **sin.** arrovellarsi, almanaccare.

lambiccato [lam-bic-cà-to] *agg.* troppo studiato; artificioso, privo di spontaneità 过于雕琢的,造作的: *stile lambiccato.* 过于雕琢的文笔
↔ **sin.** artefatto, affettato, manierato, innaturale **contr.** naturale, schietto, immediato.

lambiccatura [lam-bic-ca-tù-ra] *s. f.* cura eccessiva 过于雕琢 // (*estens.*) ragionamento arzigogolato. 荒谬的推理
↔ (*estens.*) **sin.** sottigliezza, arzigogolo, bizantinismo, capziosità.

lambire [lam-bì-re] *v. tr.* [*io lambìsco, tu lambìsci ecc.*] **1** sfiorare con la lingua, leccare lievemente 舔: *il cane lambiva la mano del padrone* 狗舔主人的手。**2** (*estens.*) toccare appena, sfiorare 掠过,擦过: *le fiamme lambivano il soffitto.* 火舌卷过了天花板。
↔ (*estens.*) **sin.** carezzare, rasentare, toccare.

lambrusco [lam-brù-sco] *s. m.* nome di un vitigno, dell'uva nera e del vino rosso e frizzante che se ne ricava, prodotto nella provincia di Modena. (产自意大利摩德纳省的)红葡萄酒

lambswool [/ ˈlæmzvul /] *s. m. invar.* (*ingl.*) lana pregiata di agnellino, morbida e leggermente pelosa. 羔羊毛纱

lamé [/ laˈme /] *agg.* e *s. m. invar.* (*fr.*) si dice di filato o tessuto laminato 金银锦缎的;金银锦缎: *abito di lamé.* 用金银锦缎制成的衣服

lamella [la-mèl-la] *s. f.* **1** lamina sottile 薄板,薄片 **2** (*biol.*) strato sottile di un tessuto animale o vegetale. (动物的)瓣,鳃,壳层;(植物的)菌褶
↔ **sin.** scaglia.

lamellare [la-mel-là-re] *agg.* **1** costituito da lamelle; che ha forma di lamella 薄片状的 **2** (*min.*) si dice di minerale che si sfalda in lamine sottili. 层状的,叠片状的
↔ **sin.** laminare.

lamellato [la-mel-là-to] *agg.* si dice di corpo vegetale che presenta lamelle. (植物)有菌褶的

lamellibranchi [la-mel-li-bràn-chi] *s. m. pl.* (*zool.*) bivalvi. 瓣鳃纲软体动物

lamelliforme [la-mel-li-fór-me] *agg.* che ha forma di lamella 薄片状的 // (*min.*) lamellare. 层状的,叠片状的

lamentare [la-men-tà-re] *v. tr.* [*io laménto ecc.*] **1** esprimere dolore o rincrescimento per qualcosa; compiangere 为…而悲痛,痛惜: *lamentare la morte di qualcuno* 为某人的死亡而悲痛 **2** (*estens.*) esprimere risentimento, protesta per qualcosa 抱怨,埋怨: *lamentare un disservizio* 抱怨服务不周 ♦ **lamentarsi** *v. intr. pron.* **1** emettere lamenti per dolori fisici o morali 呻吟: lamentarsi per il mal di denti 因牙痛而呻吟 **2** (*estens.*) esprimere il proprio risentimento, la propria scontentezza 抱怨,埋怨: *lamentarsi di un'ingiustizia.* 抱怨遭受到的不公正待遇
● *Non lamentarsi, non poter lamentarsi*, essere abbastanza soddisfatto. 没有怨言,很满意
↔ *v. tr.* (*compiangere*) **sin.** piangere, deplorare ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** gemere, mugolare **B** (*estens.*) **sin.** lagnarsi; reclamare, protestare, rimostrare.

lamentazione [la-men-ta-zió-ne] *s. f.* **1** (*non com.*) serie di lamenti; un lamentarsi insistente 呻吟;抱怨,埋怨 **2** componimento o genere letterario detto più comunemente *lamento.* 哀歌,挽歌(亦称 *lamento*)
↔ (*non com.*) **sin.** lamentela, lagna; mugolio, piagnucolio.

lamentela [la-men-tè-la] *s. f.* lamento continuo o ripetuto; lagnanza 抱怨,怨言: *una lamentela generale.* 普遍的不满
↔ **sin.** reclamo, protesta, rimostranza.

lamentevole [la-men-té-vo-le] *agg.* **1** che esprime lamento; piagnucoloso, querulo 悲痛的,悲哀的;啜泣的,呜咽的: *tono lamentevole* 悲哀的语调 **2** degno di compianto; miserevole 可悲的,可怜的: *una condizione lamentevole* 可怜的状态 □ **lamentevolmente** *avv.*
↔ **A sin.** lamentoso, lagnoso, lacrimoso **B sin.** miserando, compassionevole, pietoso.

lamento [la-mén-to] *s. m.* **1** suono, parola che esprime dolore 呻吟,哀叹: *un lamento straziante* 令人心碎的呻吟 // verso di dolore di un animale (动物)哀鸣: *il lamento di un cane ferito* 一条受伤的狗凄厉的叫声 **2** (*estens.*) suono flebile e triste 凄婉的声音: *il lamento di un violino* 凄婉的小提琴声 **3** espressione di risentimento; lagnanza, rimostranza 抱怨,怨言 **4** componimento in versi diffuso nel Medioevo, per lo più di carattere popolare, in cui si esprime il dolore per la morte di una persona. (流行于中世纪的)挽歌,哀歌
● *Lamento funebre*, manifestazione rituale di cordoglio, espressa davanti alla salma. 悼词
↔ **A sin.** gemito, guaito; (*spec. pl.*) mugolio **B** (*espressione di risentimento*) **sin.** lamentela, reclamo, protesta, querela **C** (*componimento letterario*) **sin.** lamentazione.

lamentoso [la-men-tó-so] *agg.* pieno di lamenti, che esprime lamento 满腹牢骚的,埋怨的: *voce lamentosa* 埋怨的声音 □ **lamentosamente** *avv.*
↔ **sin.** dolente, lacrimoso; lagnoso.

lametta [la-mét-ta] *s. f.* la lama sottile e affilatissima che si usa col rasoio di sicurezza. (剃胡子用的)保险刀片

lamia [là-mia] *s. f.* (*region.*) copertura a volta assai ribassata, tipica delle case rustiche della Puglia. (意大利普利亚地区特有的)圆锥顶农舍

lamiera [la-miè-ra] *s. f.* lastra metallica prodotta mediante laminazione 金属板,钢板: *lamiera ondulata.* 波形钢板
↔ **specif.** banda, bandone.

lamierista [la-mie-rì-sta] *s. m.* [pl. *-sti*] chi fabbrica o ripara oggetti di lamiera. 生产或修理金属板制品者

lamina [là-mi-na] *s. f.* **1** piastra, lastra molto sottile 薄片,薄板: *lamina d'oro* 金箔 **2** (*anat.*) sottile formazione ossea o cartilaginea; membrana 板,层 **3** (*bot.*) la parte espansa della foglia; lembo. 叶片
↔ (*lastra*) **sin.** lamella.

laminare[1] [la-mi-nà-re] *agg.* che ha forma di lamina; sottile come una lamina. 薄片状的,薄片似的
↔ **sin.** lamellare.

laminare[2] *v. tr.* [*io làmino ecc.*] **1** sottoporre a laminatura 轧制(钢板等) **2** sottoporre a laminazione. 把(金属板等)滚轧(或滚压)成薄片
↔ **sin.** calandrare.

laminaria [la-mi-nà-ria] *s. f.* alga di forma simile a ciuffi di foglie, comune sugli scogli marini. 昆布(一种长在礁石上的水藻)

laminato[1] [la-mi-nà-to] *agg.* e *s. m.* si dice di filato o tessuto in cui sono intrecciati fili di lucentezza metallica. 金银锦缎的;金银锦缎
↔ **sin.** lamé.

laminato[2] *agg.* **1** sottoposto a laminatura o a laminazione 轧制的,滚轧(或滚压)成薄片的 **2** (*geol.*) si dice di roccia scistosa che ha una struttura a foglietti 层岩状的,片岩状的 ♦ *s. m.* semilavorato ottenuto mediante laminazione 滚轧(或滚压)成的薄片: *laminati metallici.* 金属薄片

laminatoio [la-mi-na-tó-io] *s. m.* macchina a cilindri in cui un materiale malleabile viene ridotto in lamine, fogli, barre o profilati di varia forma. 轧制机;滚轧机,滚压机
↔ **sin.** calandra.

laminatore [la-mi-na-tó-re] *s. m.* operaio addetto alla laminazione nell'industria siderurgica. 轧钢工

laminatura [la-mi-na-tù-ra] *s. f.* **1** applicazione di una lamina di materiale pregiato su un supporto di altro materiale 轧制 **2** (*tecn.*) laminazione. 滚轧,滚压
↔ (*tecn.*) **sin.** calandratura.

laminazione [la-mi-na-zió-ne] *s. f.* **1** (*metall.*) produzione di lamiere e profilati mediante laminatoio 滚轧,滚压 **2** (*chim.*) produzione di semilavorati plastici (lastre, profilati ecc.) me-

diante calandratura, estrusione ecc. (塑料生产中的)加热加压工艺 3 (*tecn.*) rivestimento di materiale vario con uno o più strati di plastica 层压塑料 4 nell'industria tessile, produzione di fili metallizzati (纺织工业中)金属线的生产 // rivestimento di tessuti con una pellicola di plastica impermeabilizzante. 在织物表面涂防水塑料薄膜的工艺
↔ (*tecn.*) **sin.** laminatura, calandratura.

lamniformi [lam-ni-fór-mi] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di pesci a cui appartengono i pescicani. 鲨纲

lampada [làm-pa-da] *s. f.* **1** qualsiasi sorgente artificiale di luce 电灯: *lampada al neon* 霓虹灯; *lampada a stelo, da tavolo* 立地灯;台灯 **2** lume che si accende davanti a un altare, a una tomba (放在圣坛、墓穴前的)油灯: *lampada votiva* 还愿灯,许愿灯 **3** apparecchio per scaldare o saldare (用于加热或焊接的)灯: *lampada a spirito.* 酒精灯
● *Lampada alogena*, lampada a vapori di iodio, che ha un potere di illuminazione molto elevato. 卤素灯
Lampada UVA, per l'abbronzatura artificiale. 紫外线灯
↔ (*sorgente artificiale di luce*) **sin.** lume **specif.** lanterna, lucerna, lampione.

lampadario [lam-pa-dà-rio] *s. m.* oggetto d'arredamento da appendere al soffitto, costituito da una struttura rigida che sostiene le fonti di luce. 吊灯
↔ **sin.** lumiera (*region.*).

lampadina [lam-pa-dì-na] *s. f.* bulbo di vetro contenente un filamento metallico che, percorso da corrente elettrica, emette luce (电)灯泡: *una lampadina da 100 candele.* 一只一百支(烛)光的灯泡

lampante [lam-pàn-te] *agg.* molto evidente 很明显的,显而易见的: *una verità chiara e lampante.* 明摆着的事实
● *Olio lampante*, olio d'oliva non commestibile e perciò adatto a essere bruciato nelle lampade. 点灯用的橄榄油
↔ **sin.** chiaro, inequivocabile, manifesto; inconfutabile **contr.** oscuro, incerto, dubbio.

lampara [lam-pà-ra] *s. f.* barca dotata di una grossa lampada usata per la pesca notturna con una speciale rete 光诱捕捞船 // la lampada e la rete usate per questa pesca. (用于夜间捕鱼的)光诱围网
↔ **gener.** lume.

lampeggiamento [lam-peg-gia-mén-to] *s. m.* il lampeggiare; serie di lampi. 打闪;闪光,闪烁
↔ **sin.** lampeggio, balenamento; bagliore.

lampeggiare [lam-peg-già-re] *v. intr.* [*io lampéggio ecc.*; aus. *avere*] **1** mandare lampi, sfolgorare (anche *fig.*) 使发光,使闪光: *occhi che lampeggiano* 熠熠生辉的眼睛 **2** emettere una luce intermittente, a lampi successivi 闪光,闪烁: *far lampeggiare i proiettori* 让探照灯发出闪烁的光亮 ♦ *v. intr. impers.* [aus. *essere* o *avere*] apparire di lampi nel cielo 打闪: *lampeggiò a lungo.* 一道道闪电划破长空。
↔ *v. intr.* **sin.** sfolgorare, sfavillare, risplendere.

lampeggiatore [lam-peg-gia-tó-re] *s. m.* negli autoveicoli e nei motoveicoli, fanalino a luce intermittente che segnala i mutamenti di direzione (汽车等的)转向指示灯 // fanale a luce intermittente per la segnalazione di automezzi di soccorso o di pubblica utilità. (急救车等的)闪光灯
↔ **sin.** freccia, indicatore di direzione.

lampeggio[1] [lam-pég-gio] *s. m.* **1** il lampeggiare una volta, di lampi atmosferici o altre luci 闪一下 **2** di proiettori o fanali di autoveicoli, emissione di luce a lampi. (探照灯、车灯等)闪光,闪烁

lampeggio[2] [lam-peg-gì-o] *s. m.* un lampeggiare ripetuto e frequente. 打闪

lampionaio [lam-pio-nà-io] *s. m.* chi accendeva e spegneva i lampioni a gas o a olio nelle strade. (旧时受雇点燃街灯的)点灯人

lampione [lam-pió-ne] *s. m.* lume sostenuto da una colonna o sospeso, per l'illuminazione di strade, piazze, cortili. 街灯,路灯 DIM. *lampioncino.*
↔ **sin.** fanale, lanterna **gener.** lampada.

lampiridi [lam-pì-ri-di] *s. f. pl.* (*zool.*) famiglia di insetti coleotteri a cui appartengono le lucciole. 鞘翅目萤科昆虫

lampo [làm-po] *s. m.* **1** luce improvvisa e abbagliante prodotta da scariche elettriche nell'atmosfera (fulmini) 闪电,电光 **2** (*estens.*) emissione luminosa molto breve e intensa; rapido bagliore o luccichio (anche *fig.*) 闪光,闪现: *un lampo di luce* 一闪而过的光亮 **3** (*fig.*) cosa di brevissima durata 刹那,瞬息: *un lampo di speranza* 瞬息即逝的希望 // cosa o persona velocissima 一会儿就可以完成的事情;动作特别快的人: *a fare i conti è un lampo* 结账的事一会儿就可以完成。// come *agg. invar.* per indicare grande rapidità 闪电似的,风驰电掣的: *guerra lampo.* 闪电战
● *Chiusura, cerniera lampo*, chiusura rapida costituita da un cursore che fa combaciare a incastro due file di piccoli denti di metallo o di plastica. 拉链,拉锁
Lampo di genio, intuizione improvvisa e geniale. 蓦然闪现的灵巧心思
Veloce come un lampo, velocissimo. 快如闪电
↔ **A sin.** baleno; (*estens.*) lampeggiamento, luccichio, bagliore **B** (*fig.*) **sin.** attimo, momento; (*cosa o persona assai rapida*) fulmine, saetta; (*pop.*, *fam.*) freccia, scheggia.

lampone [lam-pó-ne] *s. m.* **1** arbusto perenne dai frutti commestibili a forma di mora, rossi, di sapore acidulo 悬钩子,红莓 **2** il frutto di tale pianta 悬钩子(或红莓)的浆果: *marmellata di lamponi* 悬钩子(或红莓)酱 // *rosso lampone*, rosso cupo. 紫红色,紫绛色

lampreda [lam-prè-da] *s. f.* nome di varie specie di pesci commestibili, marini o fluviali, somiglianti alle anguille, ma dotati di una caratteristica bocca a ventosa con papille cornee simili a denti. 七鳃鳗(又名八目鳗)
↔ **specif.** lampredotto.

lampridiformi [lam-pri-di-fór-mi] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di pesci marini di profondità, con bocca priva di denti e grandi occhi. 七鳃鳗科

lana [là-na] *s. f.* **1** il pelo della pecora e di altri animali; il prodotto della loro tosatura 羊毛;某些动物的毛: *lana di cammello, di alpaca* 驼毛;羊驼毛 **2** la fibra tessile ricavata da tale pelo 毛线,绒线: *matassa di lana* 一束毛线 **3** (*estens.*) il pelo, la lanugine che ricopre alcuni fiori, foglie e frutti (某些花、叶、果子上的)茸毛 **4** nome di alcune sostanze che hanno l'aspetto o la consistenza della lana. 毛状物,丝状物
● *Lana di vetro*, materiale isolante costituito da sottilissime fibre di vetro. 玻璃丝
↔ **A** (*di pecora*) **sin.** vello (*lett.*) **gener.** pelo **B** (*di fiori, foglie, frutti*) **sin.** pelo, peluria, calugine.

lanaggio [la-nàg-gio] *s. m.* insieme di lane diverse, gregge o lavorate. (总称)羊毛(包括生羊毛或加工过的羊毛)

lanca [làn-ca] *s. f.* (*sett.*) braccio morto di fiume, per lo più a forma di mezzaluna. 半月形的死水河汊子

lanceolato [lan-ceo-là-to] *agg.* detto di foglia, a forma di lancia. (叶子)矛尖形的

lancere ⇒ **lanciere**.

lancetta [lan-cét-ta] *s. f.* **1** indice girevole di uno strumento di misura (仪表的)指针: *le lancette dell'orologio* 钟表的指针 **2** strumento chirurgico tagliente usato un tempo per praticare incisioni. (旧时用于外科手术的)柳叶刀
↔ (*di uno strumento di misura*) **sin.** ago.

lancia[1] [làn-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] **1** arma di offesa costituita da un'asta con un'estremità metallica appuntita 矛,长矛: *scagliare la lancia* 投掷长矛 **2** oggetto di forma simile a una lancia 矛状物: *le lance del cancello* 栅栏的矛状铁条 // asta munita di arpione per la pesca dei pesci che affiorano in superficie 渔叉 **3** *lancia termica*, attrezzo che produce una fiamma ad altissima temperatura capace di fondere metalli e altri materiali resistenti. 喷灯
● *Partire lancia in resta*, prepararsi a un combattimento; (*fig.*) affrontare una situazione con energia. 准备战斗;和某人(或为某事)交锋
Spezzare una lancia in favore di qualcuno, (*fig.*) aiutarlo con parole o atti. 捍卫某人,为某人争辩
↔ **sin.** asta, giavellotto **specif.** picca, partigiana, spuntone.

lancia[2] *s. f.* [pl. *-ce*] (*mar.*) imbarcazione a poppa quadra, leggera e veloce, adibita al trasporto di persone 快艇,汽艇: *lancia di salvataggio*, quella in dotazione alle navi in caso di naufragio. 救生艇
↔ **gener.** natante, barca.

lanciafiamme [lan-cia-fiàm-me] *s. m. invar.* arma che lancia sostanze incendiarie (*p. e.* napalm) contenute in un serbatoio. 火焰喷射器

lanciagranate [lan-cia-gra-nà-te] *agg.* e *s. m. invar.* arma a retrocarica portatile, che lancia piccole granate. 掷弹筒的;掷弹筒

↔ **gener.** lanciabombe.

lanciamissili [lan-cia-mìs-si-li] *agg. invar.* che serve a lanciare missili 发射导弹的: *rampa lanciamissili* 导弹发射台 ♦ *s. m. invar.* dispositivo, impianto per lanciare missili. 导弹发射装置

lanciarazzi [lan-cia-ràʒ-ʒi] *s. m. invar.* **1** struttura metallica o di plastica rigida che impartisce la direzione a proiettili-razzo; può anche essere un tubo portatile (bazooka) 火箭发射装置,火箭发射筒 **2** congegno per il lancio di razzi di segnalazione 发射信号的装置 ♦ *agg. invar.* che serve a lanciare razzi 发射火箭的,发射信号的: *pistola lanciarazzi.* 信号枪

lanciare [lan-cià-re] *v. tr.* [*io làncio ecc.*] **1** gettare, scagliare (anche *fig.*) 掷,投掷: *lanciare un sasso*, *una sfida* 掷石头;发出挑战 **2** (*estens.*) far partire con impeto, imprimere una forte accelerazione a qualcosa 射,发射: *lanciare un missile* 发射导弹 **3** (*fig.*) cercare di imporre al pubblico con una campagna promozionale o pubblicitaria 推出,推销: *lanciare un profumo*, *un'attrice* 推出一款香水;为一位女演员走红做宣传 **4** (*inform.*) mandare in esecuzione 执行: *lanciare un programma* 执行一个程序 ♦ **lanciarsi** *v. rifl.* gettarsi con impeto (anche *fig.*) 冲向,扑向: *lanciarsi in un'attività.* 投身于某一事业

↔ *v. tr.* **A sin.** tirare, buttare, scaraventare **B** (*un autoveicolo*) **sin.** accelerare **contr.** frenare, rallentare **C** (*fig.*) **sin.** divulgare, diffondere, promuovere; pubblicizzare ♦ *v. rifl.* **sin.** avventarsi, precipitarsi; aggredire.

lanciasiluri [lan-cia-si-lù-ri] *agg.* e *s. m. invar.* si dice dell'impianto usato sulle navi da guerra, sui sommergibili e sugli aeromobili da combattimento, per lanciare siluri. 鱼雷发射装置的;鱼雷发射装置

lanciato [lan-cià-to] *agg.* **1** si dice di veicolo o di persona che proceda velocemente dopo una accelerazione iniziale 高速的,风驰电掣的: *arrivare lanciato* 风驰电掣般地到达 // chilometro *lanciato*, nel ciclismo e in altri sport, prova di velocità sulla distanza di un chilometro, in cui il tempo viene calcolato a partire dal momento in cui il concorrente passa in velocità da un punto stabilito del percorso (自行车赛中)一公里车速的测试(测试的时间从对手在车程某一点上超越后算起) // (*fig.*) si dice di chi è molto infervorato in un discorso, in un lavoro (讲话或工作中)充满激情的: *quando è lanciato nessuno lo ferma* 当他说得(或干得)起劲的时候,没人能让他停下来。**2** (*fig.*) che si è imposto all'attenzione del pubblico; affermato 出名的,一举成名的: *un cantante lanciato.* 一举成名的歌手

↔ (*fig.*, *di un cantante e sim.*) **sin.** famoso, celebre, rinomato **contr.** anonimo, oscuro, sconosciuto.

lanciatore [lan-cia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** chi lancia 投掷者 **2** (*sport*) atleta specializzato nelle gare di lancio (铁饼、铅球、链球、标枪等的)投掷运动员: *lanciatore di disco* 铁饼投掷运动员 // nel baseball, il difensore che ha il compito di lanciare la palla al battitore avversario. (棒球)投手

lanciere [lan-ciè-re], o **lancere**, *s. m.* soldato a cavallo armato di lancia 持矛骑兵 // appartenente a reparti dell'esercito che impiegano veicoli da combattimento con corazza e armamento leggeri. (旧时)穿胸甲的轻骑兵

lancinante [lan-ci-nàn-te] *agg.* si dice di dolore fisico molto acuto 剧痛的: *fitte lancinanti.* 剧痛,刺痛

↔ **sin.** pungente, lacerante, straziante **contr.** leggero, lieve.

lancio [làn-cio] *s. m.* **1** il lanciare, il lanciarsi, l'essere lanciato (从高处)跳下: *lancio dal trampolino* 从跳板上跳下 **2** in atletica leggera, prova che consiste nel lanciare un attrezzo il più lontano possibile 掷,投掷: *lancio del disco* 掷铁饼 **3** campagna pubblicitaria o promozionale per far conoscere qualcuno o qualcosa al pubblico, per favorirne l'affermazione o la diffusione 推出,推销: *il lancio di un attore*, *di un prodotto.* 为一位演员走红所做的宣传工作;推销某产品

↔ **A sin.** getto, tiro, gettata **B** (*di un prodotto*, *di un attore e sim.*) **sin.** réclame, pubblicità, promozione.

Land [/lɛnd/] *s. m.* [pl. *Länder*; /ˈlɛnder/] (*ted.*) ente territoriale della Repubblica di Germania dotato di forti autonomie amministrative. (德意志联邦共和国的)州

ɛ Voce tedesca; propriamente 'terra'.

landa [làn-da] *s. f.* territorio pianeggiante arido, sabbioso, inadatto alle coltivazioni 荒原,荒野 // (*estens.*) terreno incolto, abbandonato. 荒地

-landia secondo elemento di parole composte, che nei nomi geografici significa 'terra, paese' (*Finlandia*); si incontra anche in formazioni lessicali effimere come *cinelandia*, *edenlandia* ecc. (组合词第二部分,表示"土地,国家"或构成意为"短暂,一时"的词汇)

landò [lan-dò] *s. m.* carrozza signorile a quattro ruote, tirata da due cavalli e con chiusura a due mantici. 双篷四轮马车

laneria [la-ne-rì-a] *s. f.* assortimento di filati e di tessuti di lana. 各种羊毛;各种毛织物

lanetta [la-nét-ta] *s. f.* **1** lana leggera, sottile 羊绒 **2** (*region.*) tessuto di lana mista a cotone. 棉毛混纺织物

languidezza [lan-gui-déz-za] *s. f.* l'essere languido, languore (anche *fig.*). 倦怠,没精打采;含情脉脉

↔ **sin.** mollezza, debolezza; (*fig.*) tenerezza; leziosità **contr.** forza, energia, vigore; asprezza, durezza.

languido [làn-gui-do] *agg.* **1** privo della naturale energia; debole 倦怠的,没精打采的 **2** (*fig.*) appassionatamente tenero; svenevole 故作感伤令人爱怜的,含情脉脉的: *occhi languidi* 含情脉脉的眼睛 □ **languidamente** *avv.*

↔ **A sin.** fiacco, molle, svigorito, snervato **contr.** energico, robusto, vigoroso **B** (*fig.*) **sin.** struggente; melenso, sdolcinato **contr.** aspro, duro.

languire [lan-guì-re] *v. intr.* [*io languìsco* o *lànguo*, *tu languìsci* o *làngui ecc.*; aus. *avere*] **1** essere privo di forze; trovarsi in uno stato prolungato di abbattimento fisico 软弱无力,无精打采: *languire per la fame* 饿得四肢无力 // (*estens.*) vivere in condizioni penose 受折磨: *languire in prigione* 在监狱中受折磨 // (*fig.*) struggersi 变消瘦,变憔悴: *languire di desiderio* 因情欲日渐憔悴 **2** scemare, divenire debole, svanire (anche *fig.*) 减弱,消逝: *una conversazione che languisce.* 变得乏味的谈话

↔ **A sin.** indebolirsi, sfibrarsi; (*di desiderio*) logorarsi, tormentarsi **contr.** ristabilirsi **B sin.** affievolirsi, attenuarsi, esaurirsi **contr.** rinvigorire, crescere; animarsi.

languore [lan-guó-re] *s. m.* **1** stato di abbattimento fisico; spossatezza, sfinimento 软弱无力,无精打采: *cadere in un profondo languore.* 情绪十分低落 DIM. *languorino* **2** (*estens.*) abbandono, tenerezza svenevole 充满柔情的,含情脉脉的: *uno sguardo pieno di languore* 含情脉脉的眼神 **3** *pl.* svenevolezze, smancerie 矫揉造作,虚情假意: *evitate i languori!* 你们别玩虚情假意这一套东西!

● *Languore di stomaco*, sensazione di vuoto allo stomaco, di fame. 饥饿感

↔ **A sin.** prostrazione, debolezza, estenuazione **contr.** forza, energia, vigore **B** (*estens.*) **sin.** languidezza; sdolcinatezza, leziosità **contr.** asprezza, durezza.

languoroso [lan-guo-ró-so] *agg.* (*lett.*) languido. 倦怠的,无精打采的;故作感伤令人爱怜的,含情脉脉的

laniccio [la-nìc-cio] *s. m.* **1** materia lanosa che si forma sotto i letti o nelle pieghe dei tessuti di lana 床底下(或毛织物褶皱中)的絮状尘团 **2** filo di bava con cui i bachi da seta cominciano il bozzolo. 蚕开始结茧时吐出的丝

laniere [la-niè-re] *s. m.* industriale della lana. 毛纺厂厂主

laniero [la-niè-ro] *agg.* della lana; attinente alla lavorazione e al commercio della lana 羊毛的;毛纺的: *industria laniera* 毛纺业 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi lavora nell'industria della lana. 毛纺工人

lanifero [la-nì-fe-ro] *agg.* si dice di animale che produce lana. (动物)产羊毛的

lanificio [la-ni-fi-cio] *s. m.* stabilimento dove si lavora la lana per trasformarla in filato e in tessuto. 毛纺厂

lanina [la-nì-na] *s. f.* lana di bassa qualità 次等羊毛 // lana mista a cotone. 棉毛混纺织物

lanolina [la-no-lì-na] *s. f.* sostanza cerosa estratta dalla lana di pecora, usata in cosmetica e in farmacia per unguenti e pomate. 羊毛脂

lanosità [la-no-si-tà] *s. f.* qualità o aspetto di ciò che è lanoso. 毛茸茸

lanoso [la-nó-so] *agg.* **1** (*lett.*) che ha molta lana, che è coperto di lana 有许多羊毛的,有羊毛覆盖的 // (*estens.*) ricoperto di pelo simile a lana 毛茸茸的: *foglie lanose* 毛茸茸的叶子 **2** di aspetto simile alla lana 像羊毛的: *capelli lanosi.* 像羊毛一样的卷发
↔ **A** (*lett.*) **sin.** villoso **gener.** peloso; (*di foglie, frutti ecc.*) lanuginoso **B** (*di capelli, peli e sim.*) **sin.** increspato **contr.** liscio.

lantana [lan-tà-na] *s. f.* arboscello con foglie pelose che si trova nei luoghi montuosi. 绵毛荚蒾,桤叶荚蒾
↔ **gener.** viburno.

lantanide [lan-tà-ni-de] *s. m.* (*chim.*) ciascuno dei 15 elementi che hanno proprietà analoghe a quelle del lantanio. 镧系元素

lantanio [lan-tà-nio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *La*; è il primo dei lantanidi, ai quali ha dato il nome, e si usa per leghe speciali. 镧
ℇ La parola ha origine dal greco *lanthánein* 'star nascosto', perché l'elemento è difficilmente rintracciabile.

lanterna [lan-tèr-na] *s. f.* **1** lume portatile o fisso, chiuso in un telaio rigido con pareti di vetro 提灯,灯笼 DIM. *lanternino* (m.) **2** (*cine.*) parte del proiettore che racchiude la lampada da proiezione (电影放映机的)灯室,光源部分 **3** la parte più alta della torre d'un faro, contenente le sorgenti luminose; il faro stesso 灯塔,灯塔上的照明灯 **4** (*arch.*) tamburo con finestre sovrastante una cupola 穹隆顶塔(采光与通风用) // lucernario. (屋顶等的)天窗
● *Cercare col lanternino*, (*fig.*) cercare con grande pazienza e cura qualcosa difficile da trovare. 仔细、耐心地寻找某物
Lanterna magica, apparecchio ottico capace di proiettare ingrandite delle immagini dipinte su vetro. 幻灯
↔ **gener.** lampada.

lanugine [la-nù-gi-ne] *s. f.* **1** peli morbidi e corti che ricoprono le guance dei giovani prima della comparsa della barba (青少年脸颊上的)汗毛 **2** (*fisiol.*) peluria che può ricoprire il corpo del neonato, per scomparire entro poche settimane (新生儿的)胎毛 **3** (*bot.*) peluria che ricopre i fiori, i frutti o le foglie di certe piante (某些植物花、果、叶上的)茸毛 **4** peluria corta di lana o simile alla lana. 羊绒
↔ **A** (*dei giovani*) **sin.** peluria, primo pelo **B** (*bot.*) **sin.** lana, pelo, calugine.

lanuginoso [la-nu-gi-nó-so] *agg.* coperto di lanugine 长细毛的,长茸毛的: *foglie lanuginose.* 毛茸茸的叶子
↔ **sin.** lanoso, peloso.

lanzichenecco [lan-zi-che-néc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** in età rinascimentale, soldato mercenario tedesco (文艺复兴时期)德国雇佣兵 **2** gioco d'azzardo più noto col nome di *zecchinetta.* 兰斯克内特牌戏(一种源出德国的纸牌赌博)
↔ (*st.*) **sin.** lanzo; (*fig.*) bravo, sgherro.
📖 Le milizie dei *lanzichenecchi* furono organizzate nel 1493 da Massimiliano d'Austria sul modello della fanteria svizzera. Divennero tristemente celebri per il sacco di Roma (1527).

laotiano [lao-tià-no], non com. **laoziano** [lao-zià-no], *agg.* del Laos 老挝的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] nativo, abitante del Laos. 老挝人

lapalissiano [la-pa-lis-sià-no] *agg.* ovvio, assolutamente evidente 明显的,显而易见的: *verità lapalissiana.* 明摆着的事实
↔ **sin.** lampante, palese.
ℇ Dal nome del capitano francese *J. de Chabannes, signore di La Palice*, con riferimento ai versi ingenui e ovvi che i soldati cantarono per celebrarlo dopo che egli era caduto nella battaglia di Pavia (1525): "*un quarto d'ora prima di morire / era ancora in vita*".

laparo- primo elemento di parole composte della terminologia medica, che significa 'ventre, addome' (*laparoscopia*, *laparotomia*). (医学词汇组合词首部,表示"腹部,肚子")

laparoscopia [la-pa-ro-sco-pì-a] *s. f.* (*med.*) esplorazione della cavità addominale mediante il laparoscopio. 腹腔镜检查

laparoscopio [la-pa-ro-scò-pio] *s. m.* (*med.*) strumento a sonda usato per esplorare la cavità addominale attraverso una piccola incisione. 腹腔镜

laparotomia [la-pa-ro-to-mì-a] *s. f.* (*med.*) apertura chirurgica della cavità addominale praticata a scopo diagnostico o terapeutico. 剖腹术

laparotomico [la-pa-ro-tò-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) di laparotomia 剖腹术的: *taglio laparotomico.* 剖腹

lapidare [la-pi-dà-re] *v. tr.* [*io làpido ecc.*] **1** colpire qualcuno con sassate per ucciderlo 用石块把…砸死 **2** (*fig.*) criticare aspramente; distruggere a parole. 抨击,攻击
↔ **gener.** linciare, massacrare.

lapidario [la-pi-dà-rio] *agg.* **1** che riguarda le iscrizioni scolpite su lapide 碑文的,碑铭的: *arte lapidaria* 刻碑文术 **2** (*fig.*) conciso e solenne, sentenzioso 简洁而庄严的: *stile lapidario* 简洁而庄严的风格 □ **lapidariamente** *avv.* concisamente. 简洁地
↔ (*fig.*) **sin.** aforistico.

lapidazione [la-pi-da-zió-ne] *s. f.* il lapidare, l'essere lapidato 用石块砸死,被石块砸死: *la lapidazione di santo Stefano.* 被乱石击死的圣司提反(耶路撒冷基督教会执事,为基督教第一个殉教士)

lapide [là-pi-de] *s. f.* **1** lastra di pietra, marmo o altro materiale che chiude un sepolcro e sulla quale può essere incisa un'iscrizione funebre 墓碑 **2** lastra recante un'iscrizione commemorativa, posta su monumenti, facciate di edifici ecc. 石碑
↔ **A sin.** pietra tombale, pietra sepolcrale **B sin.** stele, cippo.

lapillo [la-pìl-lo] *s. m.* frammento di lava eruttato da un vulcano durante la fase esplosiva. 火山砾

lapin [/ la'pɛn /] *s. m. invar.* (*fr.*) pelliccia di coniglio 兔毛皮: *una giacca di lapin.* 兔毛皮外套

lapis [là-pis] *s. m. invar.* matita. 铅笔

lapislazzuli [la-pi-ʃlàʒ-ʒu-li] *s. m.* minerale siliceo e sulfureo di alluminio e sodio, di colore turchino violaceo, usato come pietra ornamentale. 天青石,青金石
ℇ La parola deriva dal latino medievale *lapislazuli*, composta del classico *lăpis* 'pietra' e un derivato dell'arabo *lāzwardī* 'azzurro'.

lappatura [lap-pa-tù-ra] *s. f.* (*mecc.*) finitura di precisione che si esegue mediante abrasivi finissimi. 研磨;抛光

lappone [lap-pó-ne *o* làppone] *agg.* della Lapponia, relativo alla Lapponia (北欧一地区,包括挪威、芬兰、瑞典等国的北部和俄罗斯的科拉半岛)拉普兰的: *popolazione lappone* 拉普人民 ♦ *s. m.* **1** [anche *f.*] chi è nato o abita in Lapponia 拉普人 **2** lingua del gruppo ugro-finnico parlata dai lapponi. 拉普语

lapsus [/ 'lapsus /] *s. m. invar.* (*lat.*) errore involontario, commesso nello scrivere o nel parlare. 笔误,口误
↔ **sin.** papera (*fam.*) **gener.** errore.
ℇ Parola latina che significa propriamente 'caduta, scivolata'.

lap-top computer [/ lap'top kom'pjuter /], o **lap-top**, *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) personal computer portatile. 便携式电脑
ℇ Locuzione inglese; propriamente 'computer (da tenere) sul piano (*top*) delle ginocchia (*lap*)'.

lardellare [lar-del-là-re] *v. tr.* [*io lardèllo ecc.*] **1** introdurre dadini di lardo in un pezzo di carne da cucinare per renderla più saporita (烹调前)把肥猪肉塞人(肉或家禽)中 **2** (*fig.*) riempire uno scritto o un discorso di parole superflue o fuori luogo 把多余的话加进讲话中;把多余的文字加进文章中: *lardellare un testo di spropositi.* 把不合适的文字加进文章中
↔ **A** (*l'arrosto e sim.*) **sin.** farcire, pillottare **B** (*fig.*) **sin.** costellare, infarcire.

lardellatura [lar-del-la-tù-ra] *s. f.* insieme di pezzetti di lardo con cui si lardella la carne. 塞人(肉或家禽)中的肥猪肉

lardello [lar-dèl-lo] *s. m.* pezzetto di lardo. 肥猪肉块

lardo [làr-do] *s. m.* **1** lo strato di grasso sottocutaneo del maiale, usato in cucina 肥猪肉: *fare il battuto col lardo* 加入肥猪

肉块调制蔬菜作料 **2** (*tosc.*) strutto. 猪油
● *Essere una palla di lardo*, (*scherz.*) si dice di persona molto grassa. 十分肥胖的人
↔ **sin.** strutto.

lardoso [lar-dó-so] *agg.* che ha molto lardo 很肥的 // (*scherz.*) eccessivamente grasso. 特别肥胖的
↔ (*scherz.*) **sin.** obeso, adiposo, pingue (*lett.*) **contr.** magro, snello.

lare [là-re] *s. m.* (*spec. pl.*) anima di un defunto considerata dagli antichi Romani come spirito protettore della casa. (古罗马)家神
↔ **sin.** casa, focolare.

large [/ 'lardʒ /] *agg. invar.* (*ingl.*) nel linguaggio commerciale, si dice di capo d'abbigliamento di taglia grande. (衣服等)大号的,大尺寸的

largheggiare [lar-gheg-già-re] *v. intr.* [*io larghéggio ecc.*; aus. *avere*] essere prodigo, concedere con larghezza 慷慨地给予,出手大方: *largheggiare nelle lodi.* 满口谀词
↔ **sin.** distribuire, donare; profondersi **contr.** lesinare, misurare.

larghezza [lar-ghéz-za] *s. f.* **1** (*geom.*) una delle tre dimensioni dei solidi, insieme alla lunghezza e all'altezza; una delle due dimensioni delle figure piane, insieme alla lunghezza 宽,宽度 **2** (*estens.*) ampiezza 宽敞,宽广: *la larghezza di una strada* (马路的)路宽 // (*tip.*) spessore dei caratteri 字符的宽度 **3** (*fig.*) disposizione a concedere, a donare con abbondanza; generosità, liberalità 慷慨, 大方: *dimostrare larghezza con gli amici* 对朋友十分慷慨 **4** abbondanza, dovizia, gran quantità 富裕, 充裕: *raccontare con larghezza di particolari* 详尽地叙述每一个细节 **5** (*fig.*) apertura intellettuale, ampiezza di vedute 开阔,开朗: *larghezza di idee.* 思想开阔
● *La larghezza del torace*, la misura della sua circonferenza. 胸围
↔ **A** (*geom.*) **inv.** lunghezza, altezza **B** (*estens.*) **sin.** vastità, apertura **contr.** strettezza, angustia **C** (*fig.*) **sin.** prodigalità, magnanimità, munificenza **contr.** grettezza, avarizia **D sin.** ricchezza, copia, profusione **contr.** penuria, scarsità **E** (*fig.*) **sin.** tolleranza, elasticità **contr.** grettezza; intolleranza.

largire [lar-gì-re] *v. tr.* [*io largìsco, tu largìsci ecc.*] (*lett.*) dare, concedere, dispensare con larghezza, con liberalità; elargire. 慷慨地给予,施舍
↔ **sin.** distribuire; donare, regalare **contr.** lesinare, negare.

largizione [lar-gi-zió-ne] *s. f.* (*lett.*) il largire, la cosa largita; elargizione. 慷慨给予,施舍;捐赠物,赠品
↔ **sin.** regalo, dono.

largo [làr-go] *agg.* [pl. m. *-ghi*] **1** esteso in larghezza 宽的: *un ponte largo venti metri* 宽20 米的桥 // vasto, ampio (anche *fig.*) 宽阔的,广阔的: *una larga parte del pubblico* 大部分公众; *un largo margine di sicurezza* 颇高的安全率(或可信度) **2** (*fig.*) generoso nel donare, nel concedere o nello spendere 慷慨的,出手大方的: *essere largo di consigli* 乐于给人提建议 ♦ *s. m.* **1** larghezza 宽,宽广 // spazio libero 空处: *fare un po' di largo* (给某人)让些地方 **2** mare aperto, lontano dalla costa 外海,公海 **3** slargo all'incrocio di più vie 小广场: *Largo Battisti* 巴蒂斯迪小广场 **4** (*mus.*) movimento sostenuto, più lento dell'adagio (广板)缓慢宽广 ♦ *avv.* stando alla larga 为了让路…,为了避开…: *curvare largo* 为了让路(或避开)而拐弯 □ **largamente** *avv.* **1** diffusamente 长久地,啰唆地: *parlare largamente di qualcosa* 喋喋不休地谈论某事 **2** in larga misura 在很大程度上: *una tecnologia largamente superata* 在很大程度上已被超越的一项技术 // generosamente 慷慨地,大方地: *ricompensare largamente.* 慷慨地酬谢
● *Essere di larghe vedute*, (*fig.*) avere grande apertura mentale. 思想开阔
Farsi largo, aprirsi un varco; (*fig.*) conquistarsi una posizione. 为自己闯出路子
In lungo e in largo, in tutte le direzioni. 四面八方,到处
In senso largo, (*fig.*) nel significato più vasto, in modo non restrittivo 从广义上: *interpretare una legge in senso largo.* 从广义上诠释法律
Prendere il largo, allontanarsi dalla riva, (*fig.*) fuggire, rendersi irreperibile. 出海,出航;逃跑,躲起来
Prenderla larga, *alla larga*, deviare un percorso per tenersi lontano da un ostacolo; (*fig.*) non entrare subito nel vivo di un discorso. 绕开障碍;绕圈子说话
Stare alla larga, (*fig.*) tenersi lontano. 躲开,避开
Stare larghi, avere molto spazio intorno. 周围很宽敞
↔ *agg.* **A sin.** spazioso, esteso; grande; (*di senso*, *significato*) lato, ampio; (nella loc.: *stare largo*) comodo **contr** stretto, scomodo, letterale, ristretto **B** (*fig.*) **sin.** liberale, prodigo, munifico **contr.** gretto, avaro ♦ *s. m.* **A** (*di mare*) **sin.** alto mare **B** (*all'incrocio di più strade*) **sin.** slargo, spiazzo ♦ *avv.* (*stando alla larga*) **sin.** lontano, al largo.

lariano [la-rià-no] *agg.* che si riferisce al lago o alla città di Como. (意大利)科摩湖的,科摩市的

larice [là-ri-ce] *s. m.* albero delle conifere con foglie aghiformi caduche; il legno è usato per costruzioni navali e falegnameria pesante. 落叶松

lariformi [la-ri-fór-mi] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di uccelli acquatici buoni volatori a cui appartengono i gabbiani. 鸥科禽鸟

laringale [la-rin-gà-le] *agg.* (*anat.*) della laringe 喉的,喉部的 ♦ *agg.* e *s. f.* (*ling.*) si dice di consonante il cui suono è prodotto all'interno della laringe. 喉部发出的,喉音的;喉音

laringe [la-rìn-ge] *s. f.* o *m.* (*anat.*) parte dell'apparato respiratorio situato nel collo al di sopra della trachea; è l'organo essenziale della fonazione. 喉,喉部

laringectomia [la-rin-gec-to-mì-a] *s. f.* (*med.*) asportazione chirurgica della laringe. 喉切除术

laringeo [la-rìn-geo *o* laringèo] *agg.* della laringe, che concerne la laringe 喉的,喉部的: *spasmo laringeo.* 喉部痉挛

laringite [la-rin-gì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione della laringe. 喉炎

laringo- primo elemento di parole composte della terminologia medica che significa 'laringe' (*laringoscopia*). (医学词汇组合词首部,表示"喉,喉部")

laringoiatra [la-rin-go-ià-tra] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-tri*] specialista delle malattie della laringe. 喉科医生

laringoiatria [la-rin-go-ia-trì-a] *s. f.* branca della medicina che studia le malattie della laringe. 喉科

laringoiatrico [la-rin-go-ià-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo alla laringoiatria. 喉科的

laringoscopia [la-rin-go-sco-pì-a] *s. f.* (*med.*) esame della laringe mediante laringoscopio. 喉镜检查

laringoscopio [la-rin-go-scò-pio] *s. f.* (*med.*) strumento ottico a forma di tubo per esplorare la laringe. 喉镜

laringotomia [la-rin-go-to-mì-a] *s. f.* (*med.*) incisione chirurgica della laringe. 喉切开术

laringotracheite [la-rin-go-tra-che-ì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione della laringe e della trachea. 喉气管炎

larva [làr-va] *s. f.* **1** nella religione romana, il fantasma senza pace di chi era stato malvagio in vita (罗马神话中的)恶鬼 **2** (*estens. lett.*) spettro, fantasma 鬼怪,幽灵 // (*fig.*) falsa apparenza; illusione, finzione 幻想,幻觉: *inseguire larve di gloria* 寻求幻想中的荣耀 **3** (*fig.*) persona mal ridotta, magrissima, priva di forze 十分瘦弱的人: *una larva umana* 骨瘦如柴的人 **4** (*zool.*) prima forma, giovanile e transitoria, degli animali soggetti a metamorfosi 幼虫,幼体: *il bruco è la larva di una farfalla.* 蛹是蝴蝶的幼体。
● *Una larva d'uomo*, uomo inetto, privo di forza morale. 无所作为的人,精神委靡的人
↔ **A** (*estens. lett.*) **sin.** spirito, ombra **B** (*persona mal ridotta*) **sin.** scheletro, rottame.

larvale [lar-và-le] *agg.* **1** di larva; che ha forma, aspetto di larva 幼虫的,幼体的: *lo stato larvale di un insetto* 昆虫的幼体 **2** (*lett.*) indistinto, impalpabile. 未成熟的,成长变化中的
↔ (*lett.*) **sin.** vago, indefinibile, evanescente; embrionale **contr.** distinto, concreto, evidente.

larvare [lar-và-re] *v. tr.* (*lett.*) mascherare, truccare. 掩饰,伪装

larvato [lar-và-to] *agg.* presentato in modo diverso dal reale; mascherato, velato, coperto 掩饰的,伪装的;隐晦的,含蓄的: *minacce larvate* 隐晦的威胁 □ **larvatamente** *avv.*
↔ **sin.** celato, nascosto **contr.** manifesto, palese, evidente.

larvicida [lar-vi-cì-da] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-i*] si dice di sostanza in grado di distruggere le larve degli insetti. 杀幼虫的;杀幼虫剂

larviforme [lar-vi-fór-me] *agg.* che ha forma di larva. 幼虫状的,幼体的

lasagna [la-ʃà-gna] *s. f.* (*spec. pl.*) sfoglia all'uovo tagliata in larghe strisce che si cuoce al forno sovrapposta in più strati, con condimenti vari. (意大利式)卤汁面片 DIM. *lasagnetta.*

E Parola derivata dal latino volgare ∗ *lasanĭa(m)*, derivato del classico *lasănum* 'pentola'.

lasca [là-sca] *s. f.* nome di diverse specie di pesci d'acqua dolce. 鲤科鱼

lascare [la-scà-re] *v. tr.* [*io làsco, tu làschi ecc.*] (*mar.*) allascare; allentare. 使松弛,松开

lasciapassare [la-scia-pas-sà-re] *s. m. invar.* permesso scritto che autorizza ad accedere o a transitare in un luogo altrimenti interdetto. 通行证
↔ **sin.** salvacondotto, passi (*in uffici*) **gener.** permesso.

lasciare [la-scià-re] *v. tr.* [*io làscio ecc.*] **1** smettere di tenere, di sostenere, di stringere 松开,松手: *lasciare il volante* 松开方向盘 **2** non prendere con sé; far rimanere in un luogo; dimenticare 遗留,落下: *lasciare gli occhiali in macchina* 把眼镜落在汽车里 **3** separarsi da qualcuno, allontanarsi da qualcosa; abbandonare qualcuno dopo una convivenza, un legame amoroso 离开;遗弃,丢下: *lasciare il paese natale* 背井离乡; *lasciare moglie e figli* 遗弃(或丢下)妻儿 **4** far restare qualcuno o qualcosa in un particolare stato 使处于某种状态: *lasciare nei guai* 使陷入麻烦; *lasciare la finestra aperta* 让窗户开着 **5** far rimanere un segno, una traccia 留下(印记或痕迹): *lasciare l'impronta* 留下痕迹 **6** dare, consegnare, affidare 把…交给,委托: *lasciare una mancia* 给小费; *lasciare un compito* 委托(某人)办一件事 // trasmettere per testamento (立下遗嘱)留给: *gli ha lasciato tutto* 她立下遗嘱把一切都留给了他。**7** permettere (seguito da un inf. o da *che* e il congiunt.) (后跟动词不定式,或由 *che* 引出虚拟式)让: *lasciar passare* 让过去; *lascia che ti racconti* 让我告诉你。♦ **lasciarsi** *v. rifl. rec.* separarsi; rompere un legame d'amore. 分手,彼此不再相爱

● *Lasciarci le penne*, (*fig. fam.*) morire. 死,丧命
Lasciare a desiderare, non soddisfare. 有待改进
Lasciare andare, correre, perdere, (*fig.*) disinteressarsi di qualcosa; sorvolare. 听其自然;算了,不管它了
Lasciare detto, scritto, comunicare a qualcuno assente. 留下话,留下书面吩咐
Lasciare dire, fare, non curarsi di ciò che una persona dice o fa. 任人去说,任人去做
Lasciare il mondo, (*fig.*) morire; anche, farsi religioso. 离开人世;弃绝红尘
Lasciare in pace, non disturbare. 不打扰
Lasciarsi andare, abbandonarsi 使自己沉溺于…: *lasciarsi andare allo sconforto.* 心如死灰,一蹶不振
O prendere o lasciare, si dice nel fare un'offerta che dev'essere accettata o respinta subito. 要还是不要,得马上作出选择

↔ *v. tr.* **A** (*cessare di tenere*) **sin.** mollare, allentare, liberare **contr.** stringere, tenere **B** (*non prendere con sé*) **sin.** scordare **C** (*un lavoro, i figli, un luogo ecc.*) **sin.** piantare, interrompere; separarsi, andarsene **contr.** dedicarsi, occuparsi; ritornare **D** (*una mancia e sim.*) **sin.** largire **E** (*seguito da un infinito*) **sin.** consentire, autorizzare; concedere **contr.** impedire, proibire, vietare.

lasciata [la-scià-ta] *s. f.* nella loc. proverbiale *ogni lasciata è persa*, un'occasione favorevole non sfruttata è perduta per sempre. 机不可失,时不再来

lascito [là-sci-to] *s. m.* attribuzione testamentaria di un bene a un ente o a persona diversa dagli eredi; legato 遗赠物;遗产: *fare un lascito a un ospizio.* 给养老院留下一笔遗产

lascivia [la-scì-via] *s. f.* **1** sensualità licenziosa; lussuria 淫荡,好色 **2** atto lascivo. 淫荡的行为
↔ **A sin.** libidine, dissolutezza, impudicizia **contr.** castità, morigeratezza, pudore **B** (*atto lascivo*) **sin.** licenziosità.

lascivo [la-scì-vo] *agg.* **1** che ha o dimostra lascivia; che è pieno di lascivia o induce alla lascivia; impudico, lussurioso 淫荡的,好色的: *un uomo lascivo* 好色的男子; *discorsi lascivi* 淫秽的话语 □ **lascivamente** *avv.*
↔ **sin.** dissoluto, depravato **contr.** casto, morigerato, pudico.

lasco [là-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] **1** (*mar.*) detto di sartia, cavo ecc., non tesato, non stretto (绳索等)松弛的,松开的 **2** (*estens.*) largo, allentato 松弛的,松开的 ♦ *s. m.* (*mar.*) andatura a vele allentate per sfruttare meglio il vento. 张帆
↔ *agg.* (*mar.*) **sin.** lento, largo, allentato **contr.** teso, stretto.

laser [là-ʃer] *s. m. invar.* dispositivo che emette fasci intensi e concentrati di radiazioni elettromagnetiche 激光器 // usato come *agg. invar.* 激光的: *raggio laser.* 激光

E Sigla dell'inglese *Light Amplification by Stimulated Emission of Radiation* 'amplificazione della luce per mezzo dell'emissione stimolata di radiazioni'. Il *laser* viene utilizzato nelle telecomunicazioni, in telemetria, informatica, alta fedeltà e in numerose altre applicazioni industriali; trova largo impiego anche in campo chirurgico.

laserista [la-ʃe-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] tecnico specializzato nell'installazione, l'uso o la riparazione di apparecchiature laser. 安装(或使用、修理)激光器的技术员

laserterapia [la-ʃer-te-ra-pì-a] *s. f.* (*med.*) cura effettuata per mezzo del laser. 激光治疗法

lassativo [las-sa-tì-vo] *agg.* che facilita l'evacuazione 致轻泻的,通便的: *sciroppo lassativo* 通便糖浆 ♦ *s. m.* sostanza medicamentosa dotata di blanda azione purgativa. 轻泻剂,通便剂
↔ *agg.* **sin.** evacuativo ♦ *s. m.* **anlg.** purgante, purga.

lassismo [las-sì-ʃmo] *s. m.* tendenza ad attenuare il rigore delle leggi e della disciplina o a tollerarne l'inosservanza; eccessiva indulgenza nei costumi, nella condotta. 放纵主义;放纵,过于宽容
↔ **sin.** tolleranza, elasticità; permissivismo **contr.** rigore, intransigenza.

lassista [las-sì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi è incline al lassismo 放纵主义者 // usato come *agg.* 放纵的,过于宽容的: *atteggiamento lassista.* 放纵的态度
↔ *s. m.* e *f.* **sin.** permissivista ♦ *agg.* **sin.** permissivo, tollerante, indulgente **contr.** rigoroso, intransigente.

lassistico [las-si-stì-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di lassismo; incline al lassismo 放纵主义的;放纵主义倾向的: *educazione lassistica.* 放纵主义倾向的教育

lasso[1] [làs-so] *agg.* (*ant.*) **1** stanco 疲劳的,疲倦的 **2** infelice, misero (specialmente in esclamazioni). 不幸的,可怜的
↔ **sin.** affaticato, spossato, estenuato **contr.** vigoroso, gagliardo.

lasso[2] *agg.* **1** (*non com.*) largo, allentato 松弛的,松开的 **2** (*scient.*) che non presenta compattezza; molle, rilassato 松弛的: *tendine lasso.* 松弛的肌腱
↔ **A** (*non com.*) **sin.** lasco, lento **contr.** teso, stretto **B** (*bot.; di ramo*) **sin.** flessibile **contr.** rigido.

lasso[3] *s. m.* solo nella loc. *lasso di tempo*, arco, periodo. 一段时间

lassù [las-sù] *avv.* in quel luogo là in alto 在那上面: *da lassù si vede il mare* 从那上面可以看到大海。// con riferimento a luoghi, paesi situati a nord 在北方: *lassù gli inverni sono rigidi.* 在北方,冬季十分寒冷。
↔ **contr.** laggiù.

lastra [là-stra] *s. f.* **1** pezzo di materiale solido di spessore ridotto 平板,薄板: *lastra di ghiaccio.* (一块)薄冰 ACCR. *lastrone* (m.) **2** (*foto.*) supporto di vetro su cui è applicata l'emulsione sensibile alla luce 感光板 **3** pellicola radiografica impressionata X 光照相感光板 **4** (*tip.*) supporto da cui si ricava una matrice di stampa 铅版,锌版 // (*estens.*) la matrice stessa. 字模
● *Farsi le lastre*, (*fam.*) farsi fare delle radiografie. 拍 X 光照片
↔ (*pellicola radiografica*) **sin.** radiografia, raggi.

lastricare [la-stri-cà-re] *v. tr.* [*io làstrico, tu làstrichi ecc.*] ricoprire, pavimentare con lastre di pietra 铺石板: *lastricare una strada.* 给路面铺上石板
↔ **sin.** selciare.

lastricato [la-stri-cà-to] *agg.* ricoperto con lastre di pietra 铺上石板的 ♦ *s. m.* pavimentazione costituita da lastre di pietra disposte su uno strato di malta 用石板铺砌的面: *un lastricato stradale.* 石板铺的路面
↔ *s. m.* **sin.** lastrico, selciato.

lastricatura [la-stri-ca-tù-ra] *s. f.* l'operazione e il risultato del lastricare. 用石板铺砌

lastrico [là-stri-co] *s. m.* [pl. *-chi*, meno com. *-ci*] **1** l'insieme delle lastre che formano il rivestimento di una massicciata stradale (总称) 铺路的石板 // (*estens.*) rivestimento stradale 路面 **2** (*estens.*) strada. 马路
● *Lasciare, gettare, ridursi sul lastrico*, (*fig.*) in miseria. 使流落街头; 流落街头
↔ **sin.** lastricato, selciato, pavimentazione.
Ɛ Parola che deriva dal latino medievale *astracu(m)*, che è dal greco *óstrakon* 'coccio', per incrocio con *lastra*.

lastronatura [la-stro-na-tù-ra] *s. f.* copertura di una superficie con lastroni. 用大石板铺砌

lastrone [la-stró-ne] *s. m.* in alpinismo, parete inclinata di roccia, priva o quasi di appigli. 光滑的岩壁

latente [la-tèn-te] *agg.* che non si manifesta esternamente; riposto, nascosto 潜伏的, 潜在的: *malattia latente*, priva di sintomi 潜伏的疾病 □ **latentemente** *avv.*
↔ **sin.** occulto, recondito (*lett.*) **contr.** manifesto, palese, evidente.

latenza [la-tèn-za] *s. f.* l'essere latente 潜伏, 潜在: *fase di latenza dell'infezione.* 感染的潜伏期
↔ (*di un virus, di un'infezione*) **sin.** incubazione.

laterale [la-te-rà-le] *agg.* **1** che si trova al lato, ai lati, sul fianco 侧面的, 旁侧的: *porta laterale* 侧门 **2** (*fig.*) secondario, accessorio, collaterale 次要的, 附带的: *problema laterale* 次要问题 ♦ *agg.* e *s. f.* (*ling.*) si dice di consonante articolata applicando la parte anteriore della lingua a quella anteriore del palato e lasciando uscire l'aria dalle due aperture ai lati (p. e. *l* in *lana* e *gl* in *figli*) 边音的, 旁流音的; 边音, 旁流音 ♦ *s. m.* (*sport*) nel calcio, mediano (足球队的) 前卫 □ **lateralmente** *avv.* a lato, ai lati, di fianco 侧面地: *collocare lateralmente.* 放置在侧面
● *Fallo laterale*, (*nel calcio*) quello commesso dal giocatore che fa andare la palla oltre la linea laterale del campo. (足球比赛中) 球边线出界
Rimessa laterale, (*nel calcio*) tiro eseguito a mano da un avversario nel punto in cui la palla è uscita dal campo. (足球比赛中) 掷界外球
Via laterale, via che si dirama da una via principale. 旁路, 小道
↔ *agg.* **A** (*di porta e sim.*) **sin.** secondario **contr.** principale **B** (*fig.*) **sin.** marginale **contr.** principale, fondamentale **C** (*ling.*) **gener.** liquido.

lateralità [la-te-ra-li-tà] *s. f.* (*non com.*) l'essere laterale. 侧面, 旁侧

lateranense [la-te-ra-nèn-se] *agg.* che si riferisce alla basilica romana di San Giovanni in Laterano o ai palazzi annessi (罗马) 拉特兰宫的, 拉特兰大教堂的: *concilio lateranense.* (天主教) 拉特兰公会 (天主教会在罗马拉特兰宫举行的 5 次会议)
● *Patti lateranensi*, quelli stipulati nel 1929 nei palazzi lateranensi tra Italia e Santa Sede, con i quali si regolavano i rapporti tra stato e chiesa in Italia. 拉特兰条约 (指 1929 年由意大利政府和罗马教廷所签订的条约)

laterite [la-te-rì-te] *s. f.* (*min.*) roccia sedimentaria rossastra, prodotta dall'alterazione di rocce silicate in regioni tropicali caldo-umide. 红土带, 砖红壤

laterizio [la-te-rì-zio] *agg.* di terracotta o di mattoni 陶土的, 砖的: *materiale laterizio* 制砖原料 ♦ *s. m. pl.* nome generico dei materiali ceramici da costruzione come mattoni, tegole ecc. 砖瓦等建筑材料: *fabbrica di laterizi.* 砖瓦厂

latero- primo elemento di parole composte della terminologia medica, che significa 'laterale, relativo al fianco' (*lateroversione*). (医学词汇组合词首部, 表示"侧面, 侧面的")

lateroflessione [la-te-ro-fles-sió-ne] *s. f.* (*med.*) deviazione laterale di un organo, che risulta inclinato rispetto alla posizione normale (人体器官的) 倾侧: *lateroflessione dell'utero.* 子宫倾侧

lateroversione [la-te-ro-ver-sió-ne] *s. f.* (*med.*) deviazione totale di un organo dalla posizione normale, con un'estremità inclinata verso destra e l'altra verso sinistra. (人体器官) 向左或向右的倾侧

latice [là-ti-ce], o **lattice**, *s. m.* liquido viscoso di colore biancastro, ricco di gomma, grassi, cere e resine, ricavato dalla corteccia di varie piante. 胶乳, 橡浆
● *Latice naturale di gomma*, quello dal quale si ricava il caucciù. 天然橡胶
↔ **sin.** latte, sugo, succo.

laticlavio [la-ti-clà-vio] *s. m.* presso gli antichi Romani, veste bianca con una larga striscia di porpora, portata dai senatori. (古罗马元老院议员穿的) 有紫红色饰带的白色长袍

latifoglia [la-ti-fò-glia] *s. f.* (*bot.*) pianta a foglie larghe. 阔叶植物

latifoglio [la-ti-fò-glio] *agg.* (*bot.*) si dice di pianta a foglie larghe. 阔叶植物的

latifondiario [la-ti-fon-dià-rio] *agg.* di latifondo, relativo al latifondo. 大庄园的, 大领地的

latifondista [la-ti-fon-dì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi possiede un latifondo 大庄园主, 大领地主 // (*estens.*) ricco proprietario terriero. 大地主

latifondistico [la-ti-fon-dì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di, relativo a latifondo o a latifondista. 大庄园的, 大领地的; 大庄园主的, 大领地主的

latifondo [la-ti-fón-do] *s. m.* ampia proprietà fondiaria coltivata con sistemi non intensivi. 大庄园, 大领地
↔ **gener.** tenuta; possedimento.
📖 Il *latifondo* ha costituto a lungo nel meridione d'Italia un rilevante problema economico e sociale. Oggi il fenomeno è piuttosto ridotto.

latin lover [/ 'latin 'lɔver /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) amante focoso e romantico, come nei paesi nordeuropei si ritiene che siano gli uomini dei paesi latini. 拉丁情人; 热情而浪漫的情人
↔ **sin.** dongiovanni, donnaiolo, play-boy.

latineggiante [la-ti-neg-giàn-te] *agg.* che arieggia il latino 具有拉丁语特征的: *stile latineggiante.* 具有拉丁语特征的风格

latinismo [la-ti-nì-ʃmo] *s. m.* parola, locuzione o costrutto propri del latino adottati in un'altra lingua. (用于其他语言中的) 拉丁语言现象 (指单词、成语等)
↔ **gener.** cultismo.

latinista [la-ti-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] studioso di lingua e letteratura latina. 拉丁语言、文学学者

latinità [la-ti-ni-tà] *s. f.* **1** l'essere latino 拉丁性质: *la latinità di una tradizione* 译文的拉丁性质 // conformità alla lingua latina 拉丁语特性: *la latinità di un costrutto* 句法结构的拉丁语特性 **2** la lingua e la letteratura latina; l'epoca in cui la lingua latina fu parlata e scritta 拉丁语言和文学; 拉丁语盛行时期: *la tarda latinità.* 拉丁语盛行后期
↔ **sin.** romanità.

latinizzare [la-ti-niʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** introdurre presso un popolo la lingua e la cultura latina 使拉丁化 **2** tradurre in lingua latina 把…译成拉丁语 // dare forma latina a parole di altra lingua 使具有拉丁语特性: *latinizzare il proprio cognome* 使自己的姓氏具有拉丁语特性 ♦ **latinizzarsi** *v. intr. pron.* assumere usi e costumi latini. 拉丁化
↔ *v. tr.* (*introdurre la lingua e la cultura latina*) **sin.** romanizzare.

latinizzazione [la-ti-niʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il latinizzare, il latinizzarsi, l'essere latinizzato 拉丁化: *la latinizzazione della Gallia* 高卢的拉丁化 // la forma latinizzata di una parola. 使单词具有拉丁语特性
↔ **sin.** romanizzazione.

latino [la-tì-no] *agg.* **1** dell'antico Lazio o degli antichi Romani 拉丁姆的, 古罗马的: *la civiltà latina* 拉丁姆文明, 古罗马文明 // che si riferisce alla lingua parlata e scritta dagli antichi Romani 拉丁语的: *sintassi latina* 拉丁语句法 **2** delle civiltà e dei popoli neolatini 新拉丁语族的: *le nazioni latine* 新拉丁语族各民族 **3** (*eccl.*) cattolico romano 罗马天主教的: *rito latino* 罗马天主教宗教仪式 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] abitante dell'antico Lazio o dell'antica Roma 拉丁姆人, 古罗马人 **2** lingua indoeuropea del gruppo italico parlata dalle antiche popolazioni latine, poi diffusasi in Italia e in molte regioni europee 拉丁语: *latino classico, medievale* 古典拉丁语; 中世纪拉丁语 // la lingua e la letteratura latina, come disciplina di studio e materia d'insegnamento 拉丁语课程: *esame di latino* 拉丁语考试 □

latinamente *avv.* secondo i costumi dei latini 根据拉丁人的习俗 // secondo il modello e le norme della lingua latina. 根据拉丁语的规则
● *America latina*, la parte dell'America colonizzata da spagnoli e portoghesi. 拉丁美洲
Croce latina, quella a bracci disuguali. 拉丁式十字架(通常指直长横短的十字架)
! *Latini* erano un popolo indoeuropeo che si stabilì nell'odierno Lazio nel II millennio a. C. Costituiti in piccoli stati autonomi, erano riuniti in una lega politico-religiosa (*lega latina*). Nel sec. VII a. C iniziò il processo che porterà all'affermazione di Roma, con conseguente scioglimento della lega stessa (340 – 338).

latino-americano [la-tì-no-a-me-ri-cà-no] *agg.* dell'America latina 拉丁美洲的: *la letteratura latino-americana* 拉美文学 ♦ *s. m.* [f. *-a*] nativo, abitante dell'America latina. 拉丁美洲人
↔ **sin.** ispano-americano.

latitante [la-ti-tàn-te] *agg.* **1** (*dir.*) che si sottrae volontariamente all'esecuzione di un mandato di cattura 潜逃的, 在逃的: *essere latitante* 潜逃的,在逃的 // usato anche come *s. m.* e *f.* 逃犯: *catturare un latitante* 抓住一名逃犯 **2** (*fig.*) che si sottrae alle proprie responsabilità 逃避责任的: *dirigenti latitanti.* 逃避责任的领导
↔ *agg.* **A sin.** clandestino, alla macchia **anlg.** irreperibile, contumace **B** (*estens.*) **sin.** inattivo, inefficiente **contr.** presente, attivo, efficiente ♦ *s. m.* e *f.* **sin.** uccel di bosco.

latitanza [la-ti-tàn-za] *s. f.* **1** (*dir.*) la condizione di chi è latitante 潜逃,在逃 // (*estens.*) clandestinità 秘密状态,地下状态 **2** (*fig.*) assenza; inazione 缺席;懒散,不振作: *la latitanza del governo.* 政府坐视不管的局面
↔ **A sin.** clandestinità **gener.** irreperibilità, contumacia **B** (*fig.*) **sin.** inefficienza, immobilismo **contr.** forza, efficienza.

latitare [la-ti-tà-re] *v. intr.* [*io làtito ecc.*; aus. *avere*] **1** stare nascosto, non farsi trovare 躲起来,不让人找到 **2** (*fig.*) venire meno alle proprie responsabilità. 逃避责任
↔ **sin.** nascondersi, darsi alla macchia.

latitudinale [la-ti-tu-di-nà-le] *agg.* che concerne la latitudine 纬度的, 纬度方向的 □ **latitudinalmente** *avv.* nel senso della latitudine. 在纬度方向上

latitudine [la-ti-tù-di-ne] **1** una delle due coordinate geografiche terrestri; è la distanza di un luogo dall'equatore 纬度,纬度方向 **2** (*lett.*) estensione in larghezza; ampiezza, vastità. 范围;宽度,幅度
● *Latitudine celeste*, (*astr.*) distanza angolare di un astro dall'eclittica. 黄纬
↔ **A inv.** longitudine **B** (*lett.*) **sin.** larghezza, grandezza **contr.** piccolezza, strettezza.
La *latitudine* si misura (in gradi e sottomultipli) su un arco di meridiano. I punti alla stessa latitudine sono posti sullo stesso parallelo.

lato[1] [là-to] *s. m.* **1** fianco, parte laterale del corpo umano 体侧,一侧: *dormire sul lato destro* 身体右侧睡觉 // (*estens.*) la parte destra o sinistra di una qualsiasi cosa 右侧, 左侧: *l'altro lato della strada* 街道的另一侧 **2** (*fig.*) aspetto, profilo, punto di vista 方面;观点: *vedere il lato buono di una persona* 看到某人好的一面 **3** (*geom.*) ciascuno dei segmenti di retta che costituiscono il perimetro di un poligono; ciascuna delle due semirette che formano un angolo. 边
● *A lato di*, *di lato a*, di fianco a. 在…的旁边
In ogni lato, dovunque, dappertutto. 在任何地方,到处
Parenti dal lato del padre, *della madre*, per parte paterna, materna. 父亲(母亲)一边的亲戚
↔ (*estens.*) **sin.** (*di un edificio*) ala; (*di nave*) fiancata, bordo, banda; (*di una foglia*) pagina.

lato[2] *agg.* **1** (*lett.*) largo, spazioso 宽的 **2** (*fig.*) ampio, esteso 宽广的 □ **latamente** *avv.* ampiamente. 充分地,广泛地
● *In senso lato*, non ristretto, non letterale. 从广义上
↔ **A** (*lett.*) **sin.** ampio, vasto **contr.** stretto, piccolo **B** (*di significato, senso*) **sin.** largo, estensivo **contr.** letterale, proprio.

latomia [la-to-mì-a] *s. f.* (*spec. pl.*) nel mondo antico, cava di pietra in cui lavoravano i prigionieri di guerra e i condannati a pene detentive. (古时)战俘和囚犯劳动的采石场

latore [la-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi è incaricato di recapitare una lettera o un messaggio 带信人,持信人: *latore di buone notizie.* 带来喜讯的人
↔ **sin.** portatore, corriere, messaggero.

-latra secondo elemento di parole composte, che significa 'adoratore' (*idolatra*). (组合词第二部分,表示"崇拜者")

latrare [la-trà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** abbaiare con forza o con rabbia 狂吠 **2** (*estens.*) gridare forte; sbraitare. 喊叫,大声叫嚷
↔ (*estens.*) **sin.** urlare, strillare; inveire.

latrato [la-trà-to] *s. m.* il latrare; il verso del cane che latra. 狂吠
↔ **sin.** abbaio (*non com.*); guaito.

latria [la-trì-a] *s. f.* (*teol.*) culto esterno di adorazione, riservato esclusivamente a Dio. (对天主的)最高敬拜

-latria secondo elemento di parole composte, che significa 'culto, adorazione' (*idolatria*). (组合词第二部分,表示"崇拜,崇敬")

latrina [la-trì-na] *s. f.* **1** locale dotato di servizi igienici; gabinetto, ritirata 厕所,公共厕所 **2** (*estens.*) ambiente o luogo sporco, lurido. 肮脏的场所,污秽的地方
↔ **A sin.** toilette, cesso (*pop.*) **B** (*luogo lurido*) **sin.** cloaca, fogna (*pop.*).
ε Parola derivata dal latino *latrīna* (*m*), forma contratta di *lavatrīna*(*m*) 'sala da bagno', a sua volta da *lavāre* 'lavare'.

latrocinio [la-tro-cì-nio], o **ladrocinio**, *s. m.* il rubare con l'inganno; furto, ruberia. 偷窃,盗窃
↔ **sin.** ladreria; truffa, frode.

latta [làt-ta] *s. f.* **1** lamiera sottile d'acciaio ricoperta sulle due superfici da uno strato protettivo di stagno 马口铁,镀锡铁皮 **2** recipiente di latta o di altro materiale sottile 罐头,听头: *una latta d'alluminio* 铝制的罐头 // il contenuto di una latta 一罐头的东西: *una latta d'olio.* 一罐油 DIM. *lattina.*
↔ **A sin.** banda stagnata **B specif.** barattolo, lattina, scatoletta.

lattaio *s. m.* [f. *-a*] chi vende latte o lo porta a domicilio. 卖牛奶的人,送牛奶的人

lattante [lat-tàn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* di bambino che si nutre esclusivamente di latte. (婴儿)靠母乳喂养的;靠母乳喂养的婴儿
↔ **A sin.** poppante; infante, neonato; (*di animale*) lattone, lattonzolo **contr.** svezzato; adulto.

lattasi [lat-tà-ʃi] *s. f.* (*chim.*) enzima contenuto nel succo intestinale, che scinde il lattosio in glucosio e galattosio. 乳糖酶

lattazione [lat-ta-zió-ne] *s. f.* **1** (*fisiol.*) la secrezione del latte dalle ghiandole mammarie 乳汁的分泌 // il periodo di tempo durante il quale tale secrezione perdura 哺乳期 **2** (*zootec.*) la quantità di latte prodotta da una mucca in un anno. (一头奶牛的)年产奶量

latte [làt-te] *s. m.* **1** liquido bianco e dolce secreto dalle ghiandole mammarie della donna e delle femmine dei mammiferi 乳,乳液: *dare il latte*, allattare 哺乳 **2** il latte degli animali come prodotto alimentare (动物的)奶,牛奶 **3** liquido che ha somiglianza col latte 乳状液: *latte di cocco*, liquido lattiginoso commestibile, contenuto nelle noci di cocco 椰子汁; *latte detergente*, emulsione lattiginosa usata in cosmetica per pulire il viso 洗面奶,美容奶液 ♦ *agg. invar.* nelle loc.: *bianco latte*, *color latte*, di colore bianco come il latte. 乳白色
● *Denti da latte*, quelli della prima dentizione. 乳齿
Far venire il latte alle ginocchia, (*fig.*) annoiare oltre misura. 令人讨厌之极
Fior di latte, la panna del latte; anche, tipo di mozzarella molto tenera. 奶油,奶皮
Fratelli di latte, quelli che, senza essere fratelli, hanno avuto la stessa balia. 由同一个奶妈喂养的孩子
Latte a lunga conservazione, trattato in modo che si conservi inalterato a temperatura ambiente. 可长期保存的牛奶
Latte pastorizzato, sottoposto a riscaldamento per eliminare i germi patogeni. 消毒牛奶
Latte scremato, a cui è stata tolta la panna. 脱脂牛奶
Puzzare ancora di latte, (*fig.*) si dice di chi è ancora molto giovane ma si dà arie da adulto. 乳臭未干
Vitello, *maialino di latte*, giovanissimo, non ancora divezzato. 乳牛;乳猪

⟷ (*di frutto*) **sin.** sugo, succo, latice (*bot.*).

latteo [làt-teo] *agg.* **1** di latte; che concerne il latte o è a base di latte 牛奶的,乳汁的: *secrezione lattea* 乳汁的分泌 **2** che è simile al latte per colore, per aspetto 像牛奶的,乳白色的: *carnagione lattea.* 乳白的肤色
● *Farina lattea*, latte evaporato mescolato con farina. 一种小孩和病人的辅助食品(用奶粉、面粉、白糖调制而成)
Montata lattea, (*fisiol.*) la prima secrezione di latte dopo il parto. (分娩后的)第一次泌乳
Via Lattea, nome popolare della nostra galassia, in quanto appare come una striscia più chiara e luminosa nel cielo notturno. 银河,银河系
⟷ (*di colore simile al latte*) **sin.** bianco, candido, immacolato, niveo (*lett.*) **contr.** scuro, moro; olivastro.

latteria [lat-te-rì-a] *s.f.* **1** impianto industriale per la raccolta e la lavorazione del latte 乳品间,制酪场 **2** negozio dove si vendono latte e latticini. 牛奶公司,乳品店
⟷ **sin.** caseificio.

latterino [lat-te-rì-no] *s. m.* piccolo pesce commestibile che vive in branchi nel Mediterraneo. (生活在地中海里的)银汉鱼

lattescente [lat-te-scèn-te] *agg.* si dice di liquido che presenta il colore e l'opacità caratteristici del latte. (液体)乳白色的

lattice ⇒ latice.

latticello [lat-ti-cèl-lo] *s. m.* parte sierosa del latte che si separa durante la fabbricazione del burro. 乳清

latticinio [lat-ti-cì-nio] *s. m.* (*spec. pl.*) ogni prodotto alimentare ricavato dal latte (panna, burro, ricotta, yogurt, formaggi). 乳制品

lattico [làt-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del latte, che si riferisce al latte 乳汁的;从乳酸(或乳清)中提取的: *fermento lattico.* 乳酸酵素
● *Acido lattico*, (*chim.*) ossiacido che si forma nel latte per la scissione del lattosio e di altri zuccheri, e nei muscoli per effetto della contrazione muscolare. 乳酸

lattiera [lat-tiè-ra] *s.f.* recipiente per servire il latte. 奶壶

lattiero [lat-tiè-ro] *agg.* che riguarda la produzione del latte 牛奶制的,乳品的: *industria lattiera.* 乳制品工业

lattifero [lat-tì-fe-ro] *agg.* **1** che produce latte 产乳的: *vacca lattifera* 奶牛,乳牛 **2** (*anat.*) che concerne la secrezione del latte 泌奶的: *canale lattifero.* 乳腺
● *Pianta lattifera*, da cui stilla il latice. 分泌乳状汁液的植物
⟷ (*di pianta*) **sin.** lattiginoso.

lattiginoso [lat-ti-gi-nó-so] *agg.* **1** che è simile a latte annacquato 乳状的: *un liquido lattiginoso* 乳状汁液 **2** si dice di erba o pianta che secerne latice. (植物)分泌乳状汁液的
⟷ **A sin.** opalescente, opalino, alabastrino **B** (*di pianta, erba*) **sin.** lattifero.

lattina [lat-tì-na] *s.f.* piccolo recipiente di latta o di altra lamiera sottile, usato per contenere bibite, olio ecc. (盛饮料、油等的)小铁皮罐子

lattoalbumina [lat-to-al-bu-mì-na] *s. f.* (*med.*) albumina del latte. 乳清蛋白

lattobacillo [lat-to-ba-cìl-lo] *s. m.* (*biol.*) genere di batteri che provocano la fermentazione degli zuccheri con produzione di acido lattico. 乳(酸)杆菌

lattoflavina [lat-to-fla-vì-na] *s. f.* (*chim.*) nome della vitamina B2. 核黄素,维生素 B2.

lattogenesi [lat-to-gè-ne-ʃi] *s.f.* (*biol.*) la formazione del latte nella mammella dopo il parto. 产后乳汁的分泌

lattone [lat-tó-ne] *s. m.* lattonzolo. 吃奶的牛犊或猪崽

lattoniere [lat-to-niè-re] *s. m.* **1** chi fabbrica o ripara oggetti di latta; stagnaio 镀锡铁皮制品经销商,马口铁器皿商;锡匠,白铁工 **2** operaio addetto alla lavorazione delle parti in lamiera della carrozzeria degli autoveicoli; battilastra. 加工车身钢板的工人

lattonzolo [lat-tón-zo-lo], o lattonzo, *s. m.* maialino o vitello poppante; lattone. 吃奶的牛犊或猪崽
⟷ **sin.** lattone.

lattoscopio [lat-to-scò-pio] *s. m.* apparecchio per valutare la purezza e la quantità di grassi contenuta nel latte. 乳酪计

lattosio [lat-tò-ʃio] *s. m.* (*chim.*) zucchero contenuto nel latte. 乳糖

lattuga [lat-tù-ga] *s.f.* pianta erbacea coltivata negli orti, le cui foglie si mangiano in insalata. 莴苣属,莴苣;生菜
● *Lattuga di mare*, alga marina dal tallo increspato, di color verde chiaro. 海带
E Deriva dal latino *lactūca(m)*, che è da *lāc lāctis* 'latte', per il liquido lattiginoso che secerne.

lauda [làu-da] *s.f.* nella letteratura italiana medievale, componimento poetico di contenuto religioso e di intonazione popolare, a volte in forma drammatica. (意大利中世纪文学的)赞歌,颂歌

laudano [làu-da-no] *s. m.* medicamento formato da estratto di oppio e tintura di zafferano, usato un tempo come calmante dei dolori viscerali. 鸦片酊,劳丹酊

laudativo [lau-da-tì-vo] *agg.* (*lett.*) elogiativo 赞美的,颂扬的: *discorso laudativo.* 颂词

lauracee [lau-rà-ce-e] *s.f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni sempreverdi, a cui appartengono l'alloro, la canfora, la cannella e l'avocado. 月桂科

laurea [làu-rea] *s. f.* titolo di dottore conferito da un'università a chi ha compiuto il previsto corso di studi 学士学位: *laurea in medicina* 医学学士学位; *tesi di laurea.* (获得学士学位的)毕业论文
● *Laurea breve*, diploma universitario conferito alla fine di un corso di studi più breve di quello ordinario, che prepara all'esercizio di una specifica professione. 本科三年制大学毕业文凭
E Dal latino (*corōnam*) *laurĕa(m)* '(corona) d'alloro', derivato di *laūrus* 'alloro'.

laureando [lau-re-àn-do] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di studente universitario prossimo a sostenere l'esame di laurea. 大学快要毕业的;大学毕业班学生

laureare [lau-re-à-re] *v. tr.* [*io làureo ecc.*] **1** (*lett.*) conferire un alto riconoscimento cingendo con la corona d'alloro 授予桂冠: *il Petrarca fu laureato poeta in Campidoglio* 彼特拉克在坎比多利奥丘被授予桂冠诗人称号。**2** conferire la laurea 授予学士学位,给予大学毕业: *laureare a pieni voti* 以满分授予学士学位 **3** (*estens.*) riconoscere a qualcuno una qualifica, assegnargli un titolo 授予…称号 ♦ **laurearsi** *v. intr. pron.* **1** conseguire la laurea 获得学士学位,大学毕业: *laurearsi con 110 e lode* 以110分的最高分获得学士学位 **2** (*estens.*) ottenere una qualifica, un riconoscimento, un titolo 获得…称号: *laurearsi campione italiano.* 获得意大利冠军称号
⟷ *v. tr.* **A** (*conferire la laurea*) **sin.** addottorare **B** (*estens.*) **sin.** incoronare, promuovere.

laureato [lau-re-à-to] *agg.* **1** (*lett.*) coronato d'alloro 被授予桂冠的: *poeta laureato* 桂冠诗人 **2** che ha conseguito la laurea 获得学士学位的,大学毕业的 // usato anche come *s. m.* [f. *-a*] 大学毕业生: *un laureato in economia e commercio.* 经贸专业的大学毕业生
⟷ (*che ha conseguito la laurea*) **sin.** dottore.

laurenziano [lau-ren-zià-no] *agg.* **1** di san Lorenzo (意大利卡拉布利亚地区一城市)圣罗伦佐的: *basilica laurenziana* 圣罗伦佐大教堂 **2** (*lett.*) di Lorenzo de' Medici (佛罗伦萨僭主、诗人)罗棱佐·美第奇的: *poesia laurenziana* 罗棱佐·美第奇的诗歌 **3** *periodo laurenziano*, (*geol.*) il periodo più antico dell'era arcaica, dal nome del fiume San Lorenzo, in Nord America. (北美洲东部)圣劳伦斯河道所处地层的地质年代

laurenzio [lau-rèn-zio] *s. m.* elemento chimico artificiale radioattivo di simbolo *Lw.* 铹(人工获得的放射元素)

lauro [làu-ro] *s. m.* (*lett.*) alloro. 月桂,月桂树

lauto [làu-to] *agg.* abbondante; magnifico, sontuoso 丰裕的;豪华的: *un lauto pranzo* 丰盛的午餐 □ lautamente *avv.*
⟷ **sin.** ricco, copioso, sostanzioso, generoso **contr.** misero, meschino, irrisorio.

lava [là-va] *s.f.* massa incandescente di minerali fusi che fuoriesce dai vulcani in eruzione (火山)熔岩: *colata di lava.* 熔岩流

↔ **gener.** magma.

lavabiancheria [la-va-bian-che-rì-a] *s. f. invar.* lavatrice per uso domestico. (家用)洗衣机

lavabile [la-và-bi-le] *agg.* che può essere lavato senza subire alterazioni 可洗的,经得起洗涤的: *carta da parati lavabile.* 可洗的墙纸

lavabo [la-và-bo] *s. m.* [pl. invar. o *-bi*] lavandino. 盥洗盆,洗脸池

lavacassonetti [la-va-cas-so-nét-ti] *s. m. invar.* automezzo dotato di dispositivo per il lavaggio e la disinfezione dei cassonetti in cui si raccolgono i rifiuti urbani. 有消毒装置的垃圾箱清洗车

lavacro [la-và-cro] *s. m.* (*lett.*) **1** recipiente, bacino per lavarsi 浴盆,澡盆 **2** il lavare, il lavarsi come rito purificatorio (作为洗罪仪式的)净身 // (*estens.*) purificazione. 洗净,净化;洗罪,涤罪
↔ **A gener.** catino **B** (*come rito purificatorio*) **sin.** abluzione, lavanda.

lavaggio [la-vàg-gio] *s. m.* **1** l'operazione del lavare 洗,洗涤: *il lavaggio della biancheria* 洗内衣 **2** (*tecn.*) asportazione delle impurità contenute in un corpo solido, liquido o gassoso. 清除污物
● *Lavaggio del cervello*, (*fig.*) forte pressione psicologica su qualcuno per imporre le proprie idee. 洗脑,强行灌输思想
↔ (*l'operazione del lavare*) **sin.** lavatura, abluzione, lavanda (*lett.*).

lavagna [la-và-gna] *s. f.* **1** ardesia 板岩,石板: *tegole di lavagna* 石板瓦 **2** lastra nera incorniciata da un telaio, sulla quale si scrive col gesso; è usata nelle scuole 黑板: *chiamare un alunno alla lavagna.* 叫一位学生站到黑板跟前来 DIM. *lavagnetta.*
● *Lavagna luminosa*, apparecchio che proietta su uno schermo disegni o scritti tracciati su fogli traslucidi. 幻灯机,投影机
Ɛ Dal nome della cittadina ligure di *Lavagna*, nel cui territorio si trovano importanti cave di ardesia.

lavamacchine [la-va-màc-chi-ne] *s. m. invar.* operaio addetto al lavaggio di autoveicoli. 洗车工

lavamano [la-va-mà-no] *s. m.* [pl. *invar.* o *-ni*] suppellettile costituita da una catinella sostenuta da un treppiede, usata un tempo per lavarsi. 脸盆架

lavanda[1] [la-vàn-da] *s. f.* **1** nella liturgia della messa, abluzione delle mani da parte del celebrante prima della consacrazione (弥撒开始前主祭牧师的)洗手仪式 **2** (*med.*) lavaggio di cavità interne del corpo a scopo terapeutico 灌洗(肠胃等): *lavanda gastrica.* 洗胃
↔ (*lit.*) **sin.** lavacro.

lavanda[2] *s. f.* **1** pianta erbacea con fiori violacei odorosi, dai quali si estrae un'essenza usata in profumeria 熏衣草 **2** il colore dei fiori di lavanda. 淡紫色(熏衣草花的颜色)
↔ **sin.** spigo, spigolardo.

lavandaia [la-van-dà-ia] *s. f.* donna che per mestiere lava biancheria e indumenti. 洗衣女工

lavanderia [la-van-de-rì-a] *s. f.* **1** locale attrezzato per il lavaggio della biancheria e di indumenti in genere 洗衣房,洗衣店: *la lavanderia di un albergo* 旅馆的洗衣房 **2** esercizio pubblico in cui si provvede al lavaggio ad acqua o a secco di capi di vestiario (公用)自动洗衣机: *lavanderia a gettone*, in cui i clienti possono azionare direttamente delle macchine lavatrici a gettone. 投币式自动洗衣机

lavandino [la-van-dì-no] *s. m.* vaschetta fissa, con carico e scarico d'acqua, usata per lavare cibi e stoviglie o per la pulizia personale; acquaio, lavello. 盥洗盆,洗脸池

lavapavimenti [la-va-pa-vi-mén-ti] *s. f. invar.* elettrodomestico per lavare i pavimenti. 电动洗地板机

lavapiatti [la-va-piàt-ti] *s. m.* e *f. invar.* **1** chi in alberghi, ristoranti, comunità ha il compito di lavare le stoviglie (旅馆、饭店的)洗碗工 **2** (*estens.*) sguattero (厨房里)洗碗碟的人 ♦ *s. f. invar.* lavastoviglie. 自动洗碗机

lavare [la-và-re] *v. tr.* **1** rendere pulito con acqua o altra sostanza detergente 洗,洗涤: *lavare i panni* 洗衣服; *lavarsi il viso* 洗脸 // (*assol.*) fare il bucato 洗衣服: *a casa sua si lava ogni martedì* 在他家里,每星期二洗衣服。**2** (*fig.*) togliere via, cancellare quanto costituisce una colpa, una macchia 洗掉(耻辱);清洗(罪过等): *lavare un'offesa nel sangue*, vendicarla in modo cruento 以流血的方式雪耻 **3** (*tecn.*) effettuare un'operazione di lavaggio 洗,洗涤;给(内燃机气缸)扫气 ♦ **lavarsi** *v. rifl.* lavare il proprio corpo (替自己)洗,洗澡: *ai bambini non piace lavarsi.* 小孩子不喜欢洗澡。
● *Lavare a secco*, senza acqua, con il solo uso di smacchiatori e sgrassanti. 干洗
Lavare il capo a qualcuno, (*fig.*) rimproverarlo severamente. 苛责某人
Lavarsi le mani di qualcosa, (*fig.*) non volersene interessare. 撒手不管;洗手不干
↔ *v. tr.* (*rendere pulito*) **sin.** pulire, tergere, detergere; (*lett.*) nettare **contr.** insozzare, insudiciare, sporcare.

lavasciuga [la-va-sciù-ga] *s. f.* lavatrice che dopo avere eseguito le operazioni di lavaggio della biancheria ne effettua anche l'asciugatura. 有烘干装置的洗衣机

lavasecco [la-va-séc-co] *s. m.* o *f. invar.* lavanderia a secco. 干洗店

lavastoviglie [la-va-sto-vì-glie] *s. f. invar.* macchina per il lavaggio delle stoviglie. 自动洗碗机

lavata [la-và-ta] *s. f.* il lavare, il lavarsi in fretta e alla meglio 洗,洗涤;冲洗,沐浴: *dare una lavata ai piatti.* 把盘子洗一下
● *Lavata di testa, di capo*, (*fig.*) rimprovero, sgridata severa. 责备,苛责
↔ **sin.** sciacquata.

lavativo [la-va-tì-vo] *s. m.* [f. *-a*] persona che non ha voglia di lavorare; fannullone, scansafatiche. 懒汉,游手好闲的人
↔ **sin.** scioperato, poltrone, pelandrone.

lavato [la-và-to] *agg.* che è stato sottoposto a lavaggio, che è ben pulito. 洗过的,洗干净的

lavatoio [la-va-tó-io] *s. m.* stanza di un'abitazione o luogo pubblico adibito al lavaggio manuale dei panni; la vasca in cui si lava la biancheria. (公用)洗衣房

lavatrice [la-va-trì-ce] *s. f.* qualsiasi macchina per eseguire operazioni di lavaggio 洗涤机,清洗机 // apparecchio elettrodomestico per il lavaggio automatico di biancheria e indumenti. 洗衣机
↔ (*per indumenti*) **sin.** lavabiancheria (*non com.*).

lavatura [la-va-tù-ra] *s. f.* **1** lavaggio 洗,洗涤 **2** l'acqua in cui si è lavato qualcosa. 洗过东西的水,脏水
● *Lavatura di piatti*, si dice di brodo o bevanda troppo acquosi, insipidi. 淡而无味的汤(或饮料)
↔ **sin.** lavaggio.

lavavetri [la-va-vé-tri] *s. m.* e *f. invar.* **1** chi è addetto alla pulizia di finestre, vetrate o vetrine 擦窗工 **2** spatola rigida di gomma usata per pulire vetri di finestre, cristalli di autoveicoli ecc. 擦窗的橡胶刮刀 ♦ *s. f. invar.* elettrodomestico per il lavaggio dei vetri. 擦洗玻璃的家用电器

lavello [la-vèl-lo] *s. m.* acquaio, lavandino. 盥洗盆,洗脸池

lavico [là-vi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di lava (火山)熔岩的: *colata lavica.* 熔岩流
↔ **gener.** magmatico.

lavorabile [la-vo-rà-bi-le] *agg.* che si può lavorare 可工作的,可操作的;(土地)可耕种的: *un terreno lavorabile.* 可耕地
↔ **sin.** (*di terreno*) coltivabile, coltivo.

lavorante [la-vo-ràn-te] *s. m.* e *f.* chi fa lavori manuali di carattere artigianale in posizione di subordinato 学徒,艺徒: *le lavoranti di una sartoria.* 一家裁缝店的学徒
↔ **gener.** operaio.

lavorare [la-vo-rà-re] *v. intr.* [*io lavóro ecc.*; aus. *avere*] **1** dedicare le energie del corpo e della mente a un'attività produttiva 工作,干活: *lavorare per vivere* 为了生存而工作; *lavorare in fabbrica* 在工厂里工作; *lavorare a un nuovo progetto* 实施一项新计划 **2** detto di animale, compiere una fatica utile all'uomo (牲畜等)干重活: *i buoi lavorano nei campi* 牛在田里耕地。**3** detto di fabbrica, impianto, macchina, funzionare, essere in azione (设备、机器等)运转: *lo stabilimento lavora notte e giorno* 工厂里的机器日夜不停地运转。// riferito a parti del corpo umano (人体器官)发挥作用: *il suo fegato non*

lavora bene 他的肝功能不好。**4** avere un giro d'affari; avere una clientela 做生意: *una sartoria che lavora poco* 一家生意清淡的裁缝店 **5** (*fig.*) agire copertamente, di nascosto; macchinare, tramare 密谋,暗中策划: *lavorava per farmi del male* 他偷偷地在给我使坏。// detto di cosa, agire, avere un dato effetto 起作用,产生效果: *il tempo lavora a suo favore* 时间对他起了积极的作用。♦ *v. tr.* operare su una determinata materia per ridurla alla forma voluta o per trasformarla 加工: *lavorare l'oro* 黄金加工; *lavorare la terra*, coltivarla. 种地

● *Lavorare d'astuzia*, agire astutamente, trovare stratagemmi. 巧干
Lavorare di fantasia, fantasticare, immaginare cose poco verosimili. 幻想,空想
Lavorare in proprio, senza dipendere da un datore di lavoro. 单干
Lavorare per la gloria, (*scherz.*) senza compenso. 做无偿劳动
Lavorarsi qualcuno, (*fig.*) cercare con pazienza di influenzarlo, convincerlo. 做某人的工作,设法说服某人

↔ *v. intr.* **A sin.** operare; agire **B** (*di macchina, impianto ecc.*) **sin.** produrre; (*fam.*) camminare ♦ *v. tr.* (*una materia ecc.*) **sin.** trattare; (*l'argilla, il pane ecc.*) impastare, manipolare; (*la terra*) coltivare, arare, zappare; (*un testo*) correggere, revisionare.

lavorativo [la-vo-ra-tì-vo] *agg.* di lavoro; relativo al lavoro o a una lavorazione 工作的,劳动的: *ciclo lavorativo* 工作周期 // si dice di periodo di tempo dedicato al lavoro 工作时间的: *ore lavorative.* 工作时间

↔ (*di giorno*) **sin.** feriale **contr.** festivo.

lavorato [la-vo-rà-to] *agg.* si dice di ciò che è stato sottoposto a una lavorazione, che è abbellito, impreziosito da una lavorazione 经过加工的,加工过的: *oro lavorato.* 加工过的金子

↔ **sin.** rifinito, elaborato, trattato; (*di terra*) coltivato **contr.** grezzo, vergine, rozzo, incolto (*di terra*).

lavoratore [la-vo-ra-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** chi lavora esercitando un mestiere o una professione 劳动者: *lavoratore autonomo* 独立劳动者 // chi presta la propria opera alle dipendenze di qualcuno in cambio di una retribuzione 工人: *sindacato dei lavoratori* 工会 **2** chi lavora molto, impegnandosi a fondo 工作十分努力的人: *quel ragazzo è un gran lavoratore* 那个小伙子工作十分努力。♦ *agg.* che lavora 工作的,劳动的: *classe lavoratrice.* 劳动阶级

↔ **A** *pl.* **sin.** operai, maestranze, manodopera **B** (*persona che lavora molto*) **sin.** sgobbone, stacanovista **contr.** scansafatiche, fannullone.

lavorazione [la-vo-ra-zió-ne] *s. f.* **1** il lavorare un materiale; la procedura di tale operazione 加工: *la lavorazione del cuoio* 皮革加工; *ciclo di lavorazione* 加工周期; *essere in lavorazione*, si dice di prodotto non ancora finito 未全部完成的(产品) **2** il complesso delle operazioni e delle attività necessarie per la realizzazione di un'opera 制作,生产: *la lavorazione di un film.* 一部影片的制作

↔ **A sin.** trattamento; (*di un terreno*) coltivazione, coltura; (*dell'argilla, del pane ecc.*) impasto **B sin.** produzione; fattura.

lavoretto [la-vo-rét-to] *s. m.* **1** lavoro leggero, di poco impegno; lavoro precario, occasionale 轻松的工作;临时的工作 **2** oggetto, opera di piccola mole ma di fine fattura. 做工精细的小物件

lavoricchiare [la-vo-ric-chià-re] *v. intr.* [*io lavorìcchio ecc.*; aus. *avere*] (*fam.*) **1** lavorare poco e di mala voglia 工作马虎,工作不认真 **2** lavorare poco per mancanza di lavoro. 打零工

lavorio [la-vo-rì-o] *s. m.* **1** lavoro intenso e continuato 不间歇的紧张工作 **2** (*fig.*) lavoro nascosto; maneggio, intrigo. 暗中活动,阴谋活动

↔ **A sin.** operosità, attività, alacrità **B sin.** (*fig.*) macchinazione, manovra.

lavoro [la-vó-ro] *s. m.* **1** impiego di energia volto a uno scopo determinato 工作,劳动: *il lavoro dei muscoli* 体力劳动 // attività umana diretta alla produzione di un bene o di un servizio 活儿: *lavoro manuale*; *mettersi al lavoro.* 体力活儿;开始干活 DIM. *lavoretto* ACCR. *lavorone* PEGG. *lavoraccio* **2** occupazione retribuita; esercizio di un mestiere, di una professione, di un'arte 职业;业务: *vivere del proprio lavoro* 自食其力 // attività svolta alle dipendenze di qualcuno in cambio di una retribuzione (为获取报酬)替他人工作: *ambiente di lavoro* 工作环境 // il luogo dove si lavora 工作场所: *andare al lavoro* 去上班 **3** (*spec. pl.*) serie di attività svolte da gruppi di persone o organi collegiali (会议等的)活动: *lavori parlamentari* 议会活动 **4** il risultato, il prodotto dell'attività lavorativa 劳动成果、作品: *un lavoro di oreficeria* 一件金(银)首饰 **5** l'azione degli agenti naturali (自然能源的)作用,功能: *il lavoro delle acque* 水的功能 **6** (*fis.*) quantità di energia impiegata per lo spostamento di un corpo. 功(指移动一个物体所需的力)

● *Diritto del lavoro*, quello che disciplina i rapporti tra lavoratori e datori di lavoro. 工作权利
Il lavoro dei campi, le operazioni che riguardano la coltivazione della terra. 农活
Lavori domestici, le faccende di casa. 家务劳动
Lavori pubblici, fatti eseguire dallo stato o dagli enti locali per la realizzazione di opere pubbliche. 公共建设工程,市政工程
Lavoro in affitto, nell'uso giornalistico, trasferimento temporaneo di un lavoratore da un'azienda in crisi per eccesso di mano d'opera a un'altra che invece ne ha bisogno. (新闻用语)把劳动者从一个劳动力过剩而濒于倒闭的单位暂时调往另一个需要人手的单位
Lavoro in coppia, forma di part time in cui due persone si spartiscono orari, mansioni e retribuzione relativi allo stesso posto di lavoro. 两人一起干的兼职工作(工作时间、职责及报酬均相同)
Lavoro interinale, quello prestato temporaneamente ad aziende da personale esterno, normalmente selezionato da agenzie specializzate. 临时工
Lavoro part-time, con orario ridotto rispetto a quanto normalmente previsto. 兼职工作
Lavoro usurante, tipo di lavoro che produce nel lavoratore un logorio psichico o fisico. 使人心力交瘁的工作

↔ **A** (*occupazione retribuita*) **sin.** professione, impiego, mestiere **B** (*risultato dell'attività*) **sin.** opera, prodotto.

lay-out [/ 'lɛi'aut /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) **1** in un impianto industriale, disposizione razionale delle macchine e degli addetti 布局,陈设 **2** bozzetto di libro, articolo, annuncio pubblicitario, in cui le illustrazioni e il testo assumono la disposizione definitiva. (广告、书籍、报刊等的)版面编排,版面设计

↔ **A sin.** organizzazione, razionalizzazione **B sin.** schema.

E Locuzione inglese che significa propriamente 'il disporre (*lay*) fuori (*out*)'.

laziale [la-zià-le] *agg.* del Lazio (意大利行政区)拉齐奥地区的 ♦ *s. m.* e *f.* chi è nato, chi abita nel Lazio. 拉齐奥人

lazo [/ 'laddzo /] *s. m. invar.* (*sp.*) laccio con cappio all'estremità, usato per la cattura di quadrupedi nelle praterie americane. (捕捉四足哺乳动物的)套索

lazurite [la-ʒu-rì-te] *s. f.* (*min.*) lapislazzuli. 天青石、青金石

lazzaretto [laʒ-ʒa-ré t-to] *s. m.* ospedale dove un tempo venivano ricoverate le persone affette da malattie contagiose. (旧时的)传染病医院

↔ **specif.** lebbrosario.

E Dal nome dell'ospedale di *Santa Maria di Nazareth* vicino a Venezia (dove fu istituito il primo lazzaretto), con influenza del nome di *Lazzaro*, santo protettore dei lebbrosi.

lazzaronata [laz-za-ro-nà-ta] *s. f.* (*fam.*) azione da lazzarone; mascalzonata. 无赖行为,恶棍行径

lazzarone [laʒ-ʒa-ró-ne] *s. m.* [f. *-a*] birbante, malandrino. 无赖,恶棍

↔ **sin.** furfante, lestofante, imbroglione.

lazzo [làz-zo] *s. m.* **1** scena mimica della commedia dell'arte (即兴喜剧中)哑剧形式的滑稽场面 **2** atto, motto buffonesco 滑稽动作: *comicità di lazzi.* 滑稽动作的喜剧性

↔ **sin.** frizzo; gag.

le[1] [lé] *art. determ. f. pl.* [m. sing. *il*] si premette ai vocaboli femminili plurali (non si elide mai davanti a vocale) (用于阴性复数名词前): *le case*, *le armi.* 房子;武器

le[2] *pron. pers. f. di terza pers. sing.* [forma complementare atona di *ella*, *essa*] si usa come compl. di termine, in posizione sia enclitica sia proclitica (用作间接宾语)向她(它),给她(它): *le scrissi io di venire* 我给她写信让她来; *dicendole così, uscì* 他一面给她这么说着,一面走了出去; *la lettera è sul tavolo, puoi darle un'occhiata* 信在桌子上,你可以读一下。// si usa in riferimento a persona con cui non si sia in familiarità, anche di sesso maschile, nel qual caso si accorda al

maschile（表示尊敬，也可用于阳性名词）向您，给您：*le scriverò, stia tranquillo.* 您放心，我会给您写信的。

le[3] *pron. pers. f. di terza pers. pl.* [forma complementare atona di *esse*, *loro*] si usa come compl. oggetto, in posizione sia enclitica sia proclitica（用于直接宾语）她们，它们：*le incontrai ieri* 昨天我遇到了她们；*certe cose non le fare* 有些事你不该做；*guardandole* 望着她们 // con valore indeterminato in espressioni ellittiche（用于表示省略的习语）：*se le va a cercare* 这是他自找苦吃（或自找麻烦）；*le inventa tutte.* 这些全是他捏造的。
↔ **sin.** esse, loro.

leader [/ 'lider /] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** capo riconosciuto di un partito, di un'organizzazione, di un gruppo 领袖，领导：*un leader politico* 政治领袖 // come *agg. invar.* che esercita una funzione di guida 领导的，指导的：*azienda leader* 总公司 **2** (*sport*) chi occupa il primo posto in classifica o è il primo durante una gara.（比赛中的）领先者
↔ *s. m. invar.* **A sin.** dirigente; (*spec. di filone culturale*) capofila, caposcuola **B** (*sport*) **sin.** capoclassifica, primo **contr.** ultimo, fanalino di coda ♦ *agg.* (*di azienda*) **sin.** modello, all'avanguardia.

leadership [/ 'liderʃip /] *s. f. invar.* (*ingl.*) posizione di preminenza, funzione di guida; egemonia 领导地位，领导权：*la leadership di un movimento.* 某一运动的领导地位
↔ **sin.** controllo.

leale [le-à-le] *agg.* che rifugge da menzogne e tradimenti; sincero, onesto 真诚的，真挚的：*un amico leale* 真诚的朋友 // che si batte apertamente 公开竞赛的：*un avversario leale* 公开竞赛的对手 // che è condotto secondo le regole, senza imbrogli 按规则进行的，公平的：*combattimento leale* 公平的比赛 □ lealmente *avv.*
↔ **sin.** franco, aperto, fidato **contr.** sleale, falso, infido, ipocrita.

lealismo [le-a-lì-ʃmo] *s. m.* atteggiamento di lealtà politica nei confronti del potere costituito. 忠义，效忠

lealista [le-a-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi pratica, chi sostiene il lealismo（对政党、政府、君王等）忠诚的人 ♦ *agg.* di lealismo, caratterizzato da lealismo 忠诚的，效忠的：*politica lealista.*（对政党、政府、君王等）效忠的政策

lealtà [le-al-tà] *s. f.* l'essere leale; onestà, sincerità 真诚，诚意：*dare prova di lealtà.* 表现出诚意
↔ **sin.** schiettezza, franchezza, chiarezza **contr.** slealtà, falsità, doppiezza, ipocrisia.

leardo [le-àr-do] *agg.* e *s. m.* si dice di cavallo dal mantello grigio, misto di peli bianchi e neri.（马）灰色毛皮的，黑白毛色的；灰色毛皮的马，黑白毛色的马
↔ **sin.** grigiastro **anlg.** pomellato, storno.

leasing [/ 'liziŋ /] *s. m. invar.* (*ingl.*) contratto per cui si concede, dietro pagamento di un canone, la disponibilità di un bene, con facoltà di acquisirne la proprietà allo scadere del contratto 租赁（业务）：*leasing immobiliare.* 不动产租赁业务
↔ **sin.** locazione finanziaria **anlg.** noleggio, affitto.

lebbra [lèb-bra] *s. f.* **1** malattia infettiva cronica che si manifesta con lesioni alla pelle e alle mucose, e con fenomeni di paralisi motoria 麻风病 **2** nome generico di alcune malattie delle piante 植物病害 **3** (*fig.*) male morale che intacca e corrompe; piaga（道德上的）堕落，败坏：*la lebbra della corruzione.* 腐败的弊端
↔ **A** (*med.*) **sin.** morbo di Hansen **B** (*fig.*) **sin.** flagello, cancro **contr.** virtù, fortuna.

lebbrosario [leb-bro-sà-rio] *s. m.* ospedale per il ricovero e la cura dei lebbrosi. 麻风病院
↔ **gener.** lazzaretto.

lebbroso [leb-bró-so] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di persona affetta da lebbra. 患麻风病的；麻风病患者
● *Sfuggire qualcuno come un lebbroso*, evitarlo con disprezzo, con ripugnanza.（以鄙视或厌恶的态度）避开（或回避）某人

lecanio [le-cà-nio] *s. m.* insetto del gruppo delle cocciniglie che infesta varie piante. 胭脂虫

leccaculo [lec-ca-cù-lo] *s. m.* e *f.* [pl. *invar.* o *-li*] (*volg.*) adulatore servile; leccapiedi. 谄媚者，马屁精

lecca-lecca [léc-ca-léc-ca] *loc. sost. m. invar.* sorta di grossa caramella piatta, che si lecca tenendola per il bastoncino su cui è infilata. 棒糖

leccamento [lec-ca-mén-to] *s. m.* il leccare, l'essere leccato. 舔，舔吃

leccapiedi [lec-ca-piè-di] *s. m.* e *f. invar.* adulatore servile. 谄媚者，马屁精
↔ **sin.** lecchino, ruffiano, piaggiatore (*lett.*).

leccarda [lec-càr-da] *s. f.* vaschetta metallica che si pone sotto lo spiedo o la griglia per raccogliere il grasso che cola durante la cottura delle carni.（烘烤肉类食物时放在烤架下面承接油滴的）滴油盆
↔ **sin.** ghiotta.

leccare [lec-cà-re] *v. tr.* [*io lécco, tu lécchi ecc.*] **1** fare scorrere la lingua su qualcosa 舔，舔吃：*leccare un francobollo*（用舌头）舔湿邮票 **2** (*fig.*) curare, rifinire eccessivamente un lavoro o un'opera 过分地精雕细镂 ♦ **leccarsi** *v. rifl.* **1** di animali, passare la lingua sul proprio corpo per pulirsi（动物）舔自己的身体 **2** (*fig.*) curarsi, agghindarsi per apparire bello. 精心打扮自己
● *Leccare qualcuno*, adularlo in modo servile. 向某人献媚
Leccarsi le dita, i baffi, (*fig.*) si dice per esprimere il particolare gradimento di un cibo o di una bevanda. 吃得（或喝得）津津有味
Leccarsi le ferite, (*fig.*) cercare di lenire un dolore, un dispiacere. 试图减轻自己的伤痛
↔ *v. tr.* **A sin.** (*qualcosa*) lambire; (*qualcuno*) lisciare, ungere, arruffianarsi **B** (*fig.*) **sin.** lisciare; limare **contr.** tirare via, sgrossare ♦ *v. rifl.* (*fig.*) **sin.** lisciarsi, azzimarsi.

leccata [lec-cà-ta] *s. f.* il leccare. 舔，舔吃 DIM. *leccatina.*
↔ **sin.** leccamento; lambimento; (*fig.*) adulazione, lisciata; (*fam.*) arruffianamento, sviolinata.

leccato [lec-cà-to] *agg.* affettato, artificioso 过于雕琢的；做作的，不自然的：*stile leccato.* 过于雕琢的文笔
↔ **sin.** lisciato, manierato; (*di persona*) mellifluo, smorfioso **contr.** naturale, semplice, spontaneo.

lecceto [lec-cé-to] *s. m.* terreno piantato a lecci; bosco di lecci. 圣栎林

lecchino [lec-chì-no] *s. m.* [f. *-a*] (*spreg.*) adulatore, leccapiedi. 谄媚者，马屁精
↔ **sin.** ruffiano, piaggiatore (*lett.*).

leccia [léc-cia] *s. f.* **1** pesce di mare simile all'ombrina, di colore verde-azzurro 一种形似荫鱼的鲈形类硬骨鱼 **2** grande squalo dal corpo snello di colore bruno scuro. 角鲨

leccio [léc-cio] *s. m.* albero sempreverde simile alla quercia, con foglie ovali coriacee; il legno è usato in carpenteria. 圣栎
↔ **sin.** elce, ilice.

leccone [lec-có-ne] *s. m.* [f. *-a*] (*fam.*) leccapiedi. 谄媚者，马屁精

leccornia [lec-cor-nì-a] *s. f.* **1** boccone ghiotto, cibo squisito 美味的食物，美味珍馐 **2** (*fig.*) cosa molto gradevole, desiderabile. 精美的物品
↔ **sin.** ghiottoneria, golosità, delicatezza.

lecitina [le-ci-tì-na] *s. f.* (*chim.*) composto organico presente nel tuorlo d'uovo e in molti tessuti vegetali e animali; è usato nell'industria alimentare. 卵磷脂

lecito [lé-ci-to] *agg.* che è consentito dalla legge o dalla morale, dalle convenienze, dal decoro 合法的，正当的：*domanda lecita* 正当的提问 // (*essere lecito*, essere permesso, consentito) 被允许的，得到同意的 ♦ *s. m.* ciò che è permesso 合法，正当：*pretendere il lecito.* 坚持自己的合法要求得到满足
↔ *agg.* **sin.** legittimo, ammesso, consentito, autorizzato; legale **contr.** illecito, illegittimo, vietato, indebito; illegale.

lectio brevis [/ 'lɛktsio 'brɛvis /] *loc. sost. f. invar.* (*lat.*) giornata scolastica abbreviata, di solito in un giorno che precede un periodo di vacanza.（学校放假前一天）课程的缩短

ledere [lè-de-re] *v. tr.* [pres. *io lèdo ecc.*; pass. rem. *io léʃi, tu ledésti ecc.*; part. pass. *léʃo*] **1** offendere, danneggiare, sotto l'aspetto morale o giuridico 损害，伤害：*ledere i diritti altrui* 损害他人的权利 **2** danneggiare con una lesione 损伤：*ledere la pelle.* 损伤皮肤
↔ **A sin.** pregiudicare, compromettere; oltraggiare **contr.** giovare,

favorire, agevolare **B sin.** ferire, lesionare, danneggiare.

lega[1] [lé-ga] *s. f.* **1** associazione, alleanza temporanea, di natura politica o sociale, per conseguire finalità di comune interesse 联盟,同盟: *lega sindacale* 工会联合会 // nome di partiti politici di tendenza federalista affermatisi in Italia agli inizi degli anni Novanta (20 世纪 90 年代意大利政党之间的联盟): *Lega Nord* (意大利) 北方联盟 **2** (*spreg.*) cricca, combriccola 团伙,小集团: *far lega con i peggiori* 与坏人结成团伙 **3** (*metall.*) miscela solidificata di due o più componenti metallici 合金: *lega di stagno e argento.* 锡银合金

● *Di buona, cattiva lega*, fatto con una lega metallica pregiata o di nessun valore; (*fig.*) di buona, cattiva qualità, gusto 贵金属合金,普通金属合金;情趣高雅,情趣低俗: *umorismo di pessima lega.* 情趣低俗的幽默

↔ **A sin.** confederazione, unione, alleanza **B** (*spreg.*) **sin.** combutta, conventicola, banda.

📖 Le *leghe* si preparano generalmente per fusione e forniscono materiali di proprietà migliori o comunque diverse da quelle dei componenti. A seconda delle caratteristiche o dell'impiego, si distinguono leghe leggere, fusibili, antimagnetiche, per resistenze elettriche, saldanti ecc.

lega[2] *s. f.* unità di misura delle distanze, di diverso valore a seconda dei paesi. 里格(旧时长度单位)

● *Lega marina*, di circa cinque chilometri e mezzo. 里格(计量海洋上距离的单位,一里格等于约 5.5 公里)

legaccio [le-gàc-cio] *s. m.* nastro o cordoncino che serve per legare 束带: *i legacci delle scarpe.* 鞋带

↔ **sin.** laccio, legatura; stringa; cordino, corda, nastro.

legale [le-gà-le] *agg.* **1** di legge; che concerne la legge 法律的,与法律相关的: *l'aspetto legale di un problema* 问题的法律层面 **2** conforme alla legge, che ha nella legge il suo fondamento 合法的,法定的: *procedura legale* 法定程序 ♦ *s. m.* nome generico con cui si indicano avvocati, procuratori, consulenti legali 律师,法律顾问: *rivolgersi a un legale* 求助于一位律师 □ **legalmente** *avv.* dal punto di vista legale 在法律层面上 // in modo conforme alla legge, per vie legali 合法地,通过合法途径: *procedere legalmente.* 通过合法途径进行起诉

● *Studio legale*, che dà pareri e presta assistenza legale alla clientela. 法律事务所
Vie legali, i mezzi che la legge consente per tutelare i propri diritti 合法途径: *adire le vie legali.* 提出诉讼,打官司

↔ *agg.* **A sin.** giuridico; giudiziario **B sin.** legittimo, lecito; regolamentare **contr.** illegale, illegittimo, illecito, vietato ♦ *s. m.* **specif.** patrocinatore legale.

legalismo [le-ga-lì-ʃmo] *s. m.* atteggiamento di rispetto, talvolta esasperato, della legalità. 墨守法规,条文主义

legalista [le-ga-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi sostiene il legalismo 墨守法规者,条文主义者 // come *agg.* nello stesso sign. di *legalistico.* 墨守法规的,条文主义的

↔ **sin.** legalitario.

legalistico [le-ga-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo al legalismo, ai legalisti 墨守法规的,条文主义的: *atteggiamento legalistico.* 墨守法规的态度

↔ **sin.** legalitario.

legalità [le-ga-li-tà] *s. f.* la condizione di ciò che è conforme alle leggi 合法性,法律性: *la legalità di un provvedimento.* 一项措施的合法性

● *Agire nella legalità*, nei limiti consentiti dall'ordinamento giuridico. 在法律允许的范围内采取行动

↔ **sin.** legittimità, liceità **contr.** illegalità, illegittimità.

legalitario [le-ga-li-tà-rio] *agg.* che fa professione di legalismo 墨守法规的,信奉条文主义的 // che si avvale solo di mezzi consentiti dalla legge. 合符法律的,在法律规定范围之内的

↔ **sin.** legalistico.

legalizzare [le-ga-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** dichiarare legalmente valido; autenticare 法律上认可: *legalizzare un attestato* 法律上认可一张证明书 **2** regolarizzare, rendere conforme alle leggi 使合法: *legalizzare un rapporto di lavoro.* 使劳资关系合法化

↔ **sin.** legittimare, ratificare, convalidare; ufficializzare **contr.** invalidare, infirmare.

legalizzazione [le-ga-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il legalizzare, l'essere legalizzato; regolarizzazione. (法律上的)认可;合法化

↔ **sin.** legittimazione, ratifica, convalida, formalizzazione **contr.** invalidazione, annullamento.

legame [le-gà-me] *s. m.* **1** vincolo morale o sentimentale (感情等的)纽带: *il legame dell'amicizia* 友谊的纽带 **2** (*fig.*) rapporto, relazione, nesso logico 关系,联系: *un legame tra due avvenimenti* 两件事情之间的联系 **3** (*chim.*) l'insieme delle forze che attraggono e riuniscono gli atomi nelle molecole 键: *legame ionico.* 离子键

↔ **A** (*non com.*) **sin.** laccio, allacciatura, cinghia **B** (*fig.*) **sin.** unione, relazione, rapporto; collegamento, connessione.

📖 In chimica, si distinguono il *legame covalente*, formato da coppie di elettroni messi in compartecipazione fra i due atomi, e il *legame ionico*, in cui si ha trasferimento completo di un elettrone da un atomo a un altro, con formazione di una coppia di ioni di carica opposta.

legamento [le-ga-mén-to] *s. m.* **1** il legare; legame 系,扎;(感情等的)纽带,关系,联系 **2** (*anat.*) tessuto connettivo fibroso che unisce in modo non rigido due strutture anatomiche 韧带 **3** (*ling.*) mutamento fonetico che il suono finale di una parola può subire per influsso del suono iniziale della parola successiva, o viceversa. 连音,连读

↔ **A sin.** legame, laccio, allacciatura **B** (*anat.*) **sin.** tendine **C** (*ling.*) **sin.** liaison.

legante [le-gàn-te] *agg.* e *s. m.* **1** si dice di materiale che fa presa in presenza di acqua e in grado di unire saldamente corpi incoerenti 粘合的,胶合的;粘合剂,胶合剂 **2** (*gastr.*) di sostanza che serve a rendere densi sughi e salse. 增稠的;增稠剂

↔ **sin.** agglomerante, addensante.

legare[1] [le-gà-re] *v. tr.* [*io légo, tu léghi ecc.*] **1** stringere, avvolgere con una fune o altro una persona, una cosa o più cose 捆,扎: *il guardiano fu legato e imbavagliato* 看守人两手被绑住,嘴被堵住; *legare i capelli con un nastro* 用带子扎住头发 **2** attaccare, fermare una cosa a un'altra 系,栓: *legare la bicicletta all'inferriata* 把自行车系在铁栅栏上 **3** eseguire la legatura di un libro; rilegare 装订(书籍等) **4** in gioielleria e in bigiotteria, incastonare 镶嵌(宝石等): *pietre dure legate in argento* 镶嵌在银器上的半宝石 **5** (*fig.*) congiungere, unire 连接,使结合: *legare in matrimonio* 使结为伉俪 **6** (*mus.*) eseguire un gruppo di note senza interruzione di suono 用连线将音符置于一组 **7** (*metall.*) unire per formare una lega 使熔合: *legare l'oro con il platino* 使黄金和白金熔合 **8** (*gastr.*) rendere più densi sughi e salse con l'aggiunta di farina, panna o altro 使增加稠密度 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** far lega, unirsi 熔合: *il ferro lega con il carbonio* 铁和碳能熔合。**2** (*fig.*) star bene insieme, andare d'accordo 融洽,和谐: *due ragazzi che hanno legato* 两个关系融洽的孩子 ♦ **legarsi** *v. rifl.* e *rifl. rec.* unirsi con un vincolo o un legame affettivo 结合;受约束,受束缚: *legarsi con un giuramento.* 受誓言的约束

● *Legare le mani a qualcuno*, (*fig.*) non permettergli di agire liberamente. 捆住某人的手脚
Legarsela al dito, (*fig.*) non dimenticare un torto ricevuto. 怀恨在心
Pazzo da legare, furioso; (*scherz.*) persona molto stravagante. 十足的疯子

↔ *v. tr.* **A sin.** annodare, allacciare; (*lett.*) avvincere **contr.** slegare, sciogliere, slacciare **B sin.** assicurare, unire; saldare; (*con catene*) incatenare **contr.** slegare, sciogliere, separare **C** (*pietre preziose*) **sin.** montare **D** (*fig.*) **sin.** unire, connettere, collegare; (*persone in matrimonio*) congiungere **contr.** separare, scindere, dividere **E** (*gastr.*) **sin.** addensare ♦ *v. intr.* **sin.** (*di persone*) socializzare, intendersi, capirsi **contr.** discordare, fare a pugni.

legare[2] *v. tr.* [*io légo, tu léghi ecc.*] (*dir.*) lasciare come legato in testamento 遗赠: *legò i suoi beni all'ospedale.* 他把自己的财产遗赠给医院。

legatario [le-ga-tà-rio] *s. m.* [f. *-a*] (*dir.*) il destinatario di un legato. 遗产承受人,受遗赠者

↔ **gener.** erede.

legato[1] [le-gà-to] *agg.* **1** stretto, tenuto insieme, unito 捆住的,绑住的 **2** si dice di persona priva di scioltezza, di agilità 受约束的,受束缚的 ♦ *agg.* e *s. m.* (*mus.*) si dice dell'esecuzione di un gruppo di note senza interruzioni tra un suono e l'altro. 连奏的,连音的;连奏,连音

↔ *agg.* (*nei movimenti, nei gesti*) **sin.** goffo, impacciato **contr.** sciol-

to, agile; spigliato ♦ *s. m.* **sin.** legatura.

legato[2] *s. m.* rappresentante della Santa Sede presso uno stato. 罗马教廷派往一个国家的特使
↔ (*della Santa Sede*) **sin.** nunzio apostolico.

legato[3] *s. m.* (*dir.*) disposizione testamentaria che assegna un determinato bene a persona diversa dall'erede. 遗赠,遗赠的财物
↔ **sin.** lascito **gener.** eredità.

legatore [le-ga-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi è addetto a operazioni di legatura di libri. 装订工人
↔ **sin.** rilegatore.

legatoria [le-ga-to-rì-a] *s. f.* **1** arte e pratica del rilegare libri (书籍等的)装订技术 **2** laboratorio o reparto industriale attrezzato per rilegare libri. 装订工场,装订车间

legatura [le-ga-tù-ra] *s. f.* **1** il legare, l'essere legato; il modo in cui qualcosa è legata 捆扎,缚: *una legatura stretta* 捆紧,扎紧 **2** la cosa che lega; il punto in cui qualcosa è legata 用来捆扎的东西;系紧的地方: *stringere la legatura* 系紧 **3** rilegatura (书籍等的)装订: *libro antico in legatura originale* 原装古籍 **4** in oreficeria o bigiotteria, montatura (宝石等的)镶嵌: *legatura in oro* 金饰品上宝石的镶嵌 **5** (*mus.*) la linea curva applicata a una serie di note che si devono eseguire senza interruzione di suono 连线 // l'esecuzione delle note secondo tale modalità. 连奏
↔ **A sin.** legame, allacciatura, nodo **B sin.** corda, fune, laccio, legaccio, cinghia **C** (*in oreficeria*) **sin.** incastonatura **D** (*mus.*) **sin.** legato.

legazione [le-ga-zió-ne] *s. f.* **1** rappresentanza diplomatica presso uno stato straniero; l'edificio in cui ha sede 公使馆 **2** carica, ufficio di legato; la durata della carica 教皇特使的职位;教皇特使的任期 // (*estens.*) ambasceria. 公使馆全体人员
↔ **A sin.** diplomazia, ambasciata, delegazione **B** (*la missione, l'incarico*) **sin.** ambasceria, ambasciata.

legenda [/le'dʒɛnda/] *s. f. invar.* (*lat.*) tavola delle abbreviazioni e dei segni convenzionali. 缩略语和常用符号一览表
↔ **sin.** didascalia; spiegazione, avvertenza.

legge [lég-ge] *s. f.* **1** regola o insieme di regole stabilite per organizzare la vita e garantire l'ordine sociale 法则,规律 **2** ogni atto dello stato che fissa regole di condotta vincolanti per la generalità dei cittadini 法,法律: *gli articoli di una legge* 法律条文; *promulgare, abrogare una legge* 颁布一部法律;废除一部法律 **3** l'ordinamento giuridico di uno stato 法制: *la legge francese* 法国的法制 **4** la scienza del diritto; giurisprudenza 法学: *studiare legge* 学法律 **5** regola fondamentale di una disciplina, di un'arte (学科、艺术的)基本规则: *le leggi della pittura* 绘画守则 // norma che regola un rapporto, delle relazioni, una pratica 规律: *la legge del mercato* 市场规律 **6** (*scient.*) norma costante che regola fatti o fenomeni naturali 定律: *la legge di gravità.* 引力定律
● *Dettar legge*, (*fig.*) imporre la propria volontà. 发号施令,强加于人
In nome della legge, in base all'autorità conferita dalla legge. 以法律的名义
Legge naturale, l'insieme dei principi di giustizia che si ritiene siano connaturati alla natura umana. 自然法则,自然规律
Legge positiva, quella emanata dagli organi di un potere legislativo. (由国家权力机关制定或认可的)实在法
Uomo di legge, giurista, magistrato, avvocato. 法官;律师
↔ **A sin.** norma, canone; precetto, direttiva; (*teol.*) comandamento **B** (*dir.*) **sin.** norma giuridica, disposizione; (*del diritto canonico*) canone **specif.** decreto legge, costituzione, statuto **C** (*di uno stato*) **sin.** legislazione, ordinamento, diritto; (*di un settore*) normativa, regolamento.

📖 In Italia le *leggi* sono approvate dai due rami del parlamento, promulgate dal presidente della repubblica e pubblicate nella gazzetta ufficiale. Una legge costituzionale (modificativa o integrativa della costituzione) richiede invece due successive deliberazioni di ciascuna camera.

leggenda [leg-gèn-da] *s. f.* **1** narrazione di un fatto, di argomento religioso, eroico o cavalleresco, in cui entrano molti elementi fantastici 传说,传奇故事: *la leggenda di re Artù* (不列颠国王)亚瑟的传奇故事 **2** (*estens.*) avvenimento storico che la fantasia popolare ha arricchito di particolari inventati 逸事,逸闻: *la leggenda napoleonica* 有关拿破仑的逸事 **3** (*fig.*) cosa inventata, non vera 杜撰的事情: *i suoi viaggi sono solo leggende* 他的游历仅仅是一些杜撰的故事而已。**4** spiegazione dei segni convenzionali e delle abbreviazioni usati in un testo, in una carta geografica, in un grafico (è detta anche *legenda*) (地图、图表等的)说明,图例 // motto, iscrizione (硬币、奖章等上的)镌刻文字,铭文: *la leggenda di uno stemma.* 徽章上的铭文
● *Entrare nella leggenda*, si dice di personaggio o avvenimento destinato ad assumere carattere leggendario. 成为传奇人物(或传奇故事)
↔ **A sin.** mito; favola, fiaba; saga **contr.** realtà, storia **B** (*estens.*) **sin.** epopea **C** (*fig.*) **sin.** fantasia, frottola, bugia, invenzione; balla (*fam.*) **contr.** verità, vero **D sin.** legenda.

ɛ Dal latino medievale *legenda* 'cose da leggere'.

leggendario [leg-gen-dà-rio] *agg.* **1** che appartiene alla leggenda; che è entrato nella leggenda 传说(中)的,传奇(式)的: *il leggendario West* 富有传奇色彩的美国和加拿大西部地区 **2** (*estens.*) ricordato da tutti; di cui ancora si parla 记忆犹新的;人们仍在谈论的: *il leggendario Tour de France del 1948* 人们仍在谈论的 1948 年环法自行车赛 // degno di entrare nella leggenda; meraviglioso, eccezionale 富有传奇色彩的;奇妙的,非凡的: *una festa leggendaria.* 富有传奇色彩的节日
↔ **A sin.** mitico, mitologico, favoloso, immaginario **contr.** vero, reale, storico **B** (*estens.*) **sin.** eccezionale, straordinario, meraviglioso; indimenticabile, memorabile.

leggere [lèg-ge-re] *v. tr.* [pres. *io lèggo, tu lèggi ecc.*; pass. rem. *io lèssi, tu leggésti ecc.*; part. pass. *lètto*] **1** (*assol.*) seguire con gli occhi i caratteri di una scrittura, capendo il significato di parole e frasi 读,阅读: *saper leggere e scrivere* 会读书写字 **2** (*estens.*) venire a conoscenza del contenuto di un testo mediante la lettura 读书(报、信): *leggere una lettera* 读一封信; *leggere Leopardi*, i suoi scritti 阅读(意大利浪漫主义诗人)莱奥巴尔迪的作品 **3** pronunciare ad alta voce un testo scritto per comunicarne ad altri il contenuto 朗读,念: *leggere una relazione* 念报告 **4** dare una determinata versione o interpretazione di un testo 解释,理解 // (*fig.*) interpretare, analizzare un fatto, un comportamento, degli eventi 诠释: *leggere gli avvenimenti secondo il proprio punto di vista* 根据自己的观点诠释发生的事件 **5** capire il significato di segni particolari 看懂,看明白: *leggere una carta geografica* 看懂一张地图 **6** (*fig.*) scoprire, intuire, conoscere o riconoscere come se si leggesse 觉察,看出: *leggere nel cuore degli uomini.* 看出人们心里在想些什么
● *Leggere la mano*, cercare di indovinare il carattere e il destino di qualcuno dalle linee del palmo della mano. 看手相
Leggere la musica, distinguere nella musica scritta i suoni rappresentati dalle note. 读乐谱
↔ **A** (*con poco impegno*) **sin.** leggiucchiare, dare una scorsa **B** (*un discorso, una relazione*) **sin.** esporre; (*una poesia*) recitare, declamare **C** (*dei segni, dei simboli*) **sin.** interpretare, analizzare, spiegare **D** (*fig.*) **sin.** comprendere, vedere, scoprire.

leggerezza [leg-ge-réz-za] *s. f.* **1** l'esser leggero 轻: *la leggerezza di una piuma* 轻飘飘的羽毛 // agilità, sveltezza 灵巧: *leggerezza di movimenti* 动作灵巧 // delicatezza 细腻: *leggerezza di tocco* 生花的妙笔 **2** (*fig.*) mancanza di serietà, di riflessione; superficialità 轻率;轻浮: *comportarsi con leggerezza* 举止轻浮 // errore dovuto a superficialità 因轻率铸成的错误: *commettere un'imperdonabile leggerezza.* 因一时轻率犯下不可原谅的错误
↔ **A sin.** levità (*lett.*); (*di cibo*) digeribilità; (*di passo, di movimento*) scioltezza, elasticità **contr.** pesantezza; goffaggine **B** (*fig.*) **sin.** fatuità, frivolezza; volubilità, incostanza; avventatezza **contr.** serietà, saggezza; costanza; prudenza, buon senso.

leggero [leg-gè-ro] *agg.* **1** che ha poco peso 轻的,不重的: *il sughero è un materiale leggero* 软木是一种重量很轻的材料。// *cibo leggero*, che non appesantisce lo stomaco. 清淡的食物,易消化的食物 DIM. *leggerino* **2** che ha sopra di sé un carico poco pesante 轻载的,轻便的: *il bastimento partì leggero* 轻载的货轮离港远航。**3** agile, svelto, spedito nei movimenti 轻盈的,灵巧的: *avere il passo leggero* 步履轻盈 **4** (*fig.*) che può essere agevolmente sopportato, che non affatica eccessivamente; lieve 轻微的: *un leggero mal di testa* 轻微的头痛 // che non richiede grande impegno della mente 轻松的,不费力的: *letture leggere* 轻松的读物 **5** (*fig.*) piccolo, di poca importanza o

entità; moderato, lieve 细小的,细微的: *un leggero difetto* 细小的缺点; *una leggera differenza* 细微的差别 **6** (*fig.*) che agisce senza riflettere; superficiale, poco serio 轻率的;轻浮的: *un ragazzo leggero* 一个做事轻率的孩子 ♦ *avv.* in maniera leggera 轻便地: *vestire leggero*, indossare abiti leggeri 穿轻装,穿轻便衣服; *mangiare leggero*, astenersi dai cibi difficili da digerire 吃清淡的食物,吃易消化的食物 □ **leggermente** *avv.* **1** in modo leggero, lievemente 轻轻地: *il vento soffiava leggermente* 风儿轻轻地吹拂。**2** con leggerezza, superficialmente 轻率地;轻浮地: *hai risolto la questione troppo leggermente* 他处理问题的方式过于轻率。**3** di poco 稍许,略微: *è leggermente più piccolo.* 这略微小了一点。

● *Alla leggera, a cuor leggero*, con spensieratezza eccessiva, senza riflessione. 轻率地,不假思索地
Atletica leggera, settore dell'atletica comprendente le corse, la marcia, i salti, i lanci e le prove multiple. 田径运动
Caffè leggero, poco concentrato. 淡咖啡
Musica leggera, quella costituita da canzoni, in contrapposizione alla musica classica, alla musica popolare, al jazz. 轻音乐
Sonno leggero, che si interrompe al minimo rumore. 易惊醒,睡得不沉

⟷ *agg.* **A sin.** lieve; (*di cibo*) digeribile, frugale; (*di caffè*) lungo **contr.** pesante, grave; carico, oberato; indigesto; forte **B** (*nei movimenti*) **sin.** agile, sciolto **contr.** impacciato, goffo **C** (*di lavoro, compito*) **sin.** facile, comodo, riposante **contr.** pesante, faticoso, impegnativo **D** (*fig.*, *di poca entità*) **sin.** piccolo; trascurabile, irrilevante **contr.** grande, grosso, notevole, considerevole **E** (*di persona, di comportamento*) **sin.** fatuo, frivolo, vano; volubile; irriflessivo, imprudente **contr.** serio, saggio; costante; prudente.

leggiadria [leg-gia-drì-a] *s. f.* (*lett.*) l'esser leggiadro; bellezza; grazia, armonia 优美,雅致: *la leggiadria di un sorriso.* 柔媚的笑容,娴静的笑容
⟷ **sin.** bellezza, avvenenza, grazia, armonia, eleganza, garbo **contr.** bruttezza, disarmonia, rozzezza.

leggiadro [leg-già-dro] *agg.* (*lett.*) pieno di grazia, eleganza e gentilezza 优美的,雅致的: *portamento leggiadro* 优雅的风度 □ **leggiadramente** *avv.*
⟷ **sin.** bello, aggraziato, armonioso, elegante, garbato **contr.** brutto, sgraziato, rozzo.

leggibile [leg-gì-bi-le] *agg.* che si può leggere 易懂的,字迹清楚的: *firma leggibile* 字迹清楚的签名 □ **leggibilmente** *avv.*
⟷ **sin.** decifrabile, comprensibile, chiaro, **contr.** illeggibile, indecifrabile.

leggibilità [leg-gi-bi-li-tà] *s. f.* l'essere leggibile. 易懂,字迹清楚
⟷ **sin.** comprensibilità, chiarezza **contr.** illeggibilità, oscurità.

leggicchiare [leg-gic-chià-re] *v. tr.* [*io leggìcchio ecc.*] leggere con difficoltà, a stento 艰难地读懂: *leggicchiare l'inglese* 艰难地读懂英语 // leggere svogliatamente 大略地看: *leggicchiare i giornali.* 浏览报纸

leggina [leg-gì-na] *s. f.* legge, generalmente dal testo breve, che regola materie di interesse molto particolare. 地方法规;内部章程

leggio [leg-gì-o] *s. m.* piccolo supporto su cui si appoggia un libro o uno spartito musicale, per leggerli senza tenerli in mano. (置于桌子上的)看书架;乐谱架

leggiucchiare [leg-giuc-chià-re] *v. tr.* [*io leggiùcchio ecc.*] leggicchiare. 艰难地读懂;大略地看

leghismo [le-ghì-ʃmo] *s. m.* il fenomeno politico delle Leghe, esploso in Italia all'inizio degli anni Novanta. (20 世纪 90 年代流行于意大利的)政治联盟倾向

leghista [le-ghì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi fa parte di una lega; chi aderisce al leghismo. 政治联盟的成员;主张政治联盟的人

legiferare [le-gi-fe-rà-re] *v. intr.* [*io legìfero ecc.*; aus. *avere*] **1** redigere, emanare leggi 制定法律,立法: *legiferare in materia fiscale* 制定税收法 **2** (*scherz.*) dettar legge, dare ordini; sputare sentenze. 发号施令,强加于人;口出狂言
⟷ (*scherz.*) **sin.** ordinare, disporre, comandare.

legiferatore [le-gi-fe-ra-tó-re] *agg.* e *s. m.* che/chi legifera. 制定法律的,立法的;制定法律者,立法者 / 发号施令的,口出狂言的;发号施令者,口出狂言者

legionario [le-gio-nà-rio] *agg.* della legione 军团的: *truppe legionarie* 军团 ♦ *s. m.* soldato di una legione 军团士兵: *i legionari garibaldini* (意大利)加里波第军团士兵 // militare che fa parte della Legione straniera. (尤指法国)外籍军团士兵
⟷ *s. m.* **gener.** soldato.

legione [le-gió-ne] *s. f.* **1** (*st.*) la più grande unità tattica dell'esercito romano 古罗马军团: *le legioni di Cesare* (古罗马)恺撒大帝率领的军团 **2** unità dei carabinieri e della guardia di finanza comandata da un colonnello (意大利)宪兵团;财政警察团 **3** corpo militare non regolare (非正规军组成的)军团,兵团: *Legione straniera*, unità dell'esercito francese costituita nel 1831, composta di elementi stranieri (1831 年组建的)法国外籍军团 **4** (*estens.*) schiera, moltitudine 成群,大批: *una legione di bagnanti.* 一大群海边度假者

● *Legione d'onore*, ordine cavalleresco della Repubblica francese, al quale vengono ammesse personalità che si sono distinte per meriti straordinari. 荣誉勋位团(法兰西共和国第一个勋位团,由拿破仑于 1802 年创立)

⟷ **A** (*corpo militare non regolare*) **sin.** truppa, armata, soldatesca **B** **sin.** (*estens.*) folla, frotta, massa.

legislativo [le-gi-ʃla-tì-vo] *agg.* del legislatore; che concerne la legislazione 立法的,立法机构的: *funzioni legislative* 立法机构的职能 □ **legislativamente** *avv.* in sede legislativa; per mezzo di leggi. 在立法机构所在地;通过法律途径

● *Potere legislativo*, il potere di fare le leggi; anche, gli organi che lo esercitano. 立法权;立法机构

⟷ **sin.** normativo.

legislatore [le-gi-ʃla-tó-re] *s. m.* la persona o l'organo che fa le leggi. 立法者;立法机构

legislatura [le-gi-ʃla-tù-ra] *s. f.* il periodo nel quale dura in carica un'assemblea legislativa o un'altra assemblea elettiva. 立法议会(或立法院)的任期

legislazione [le-gi-ʃla-zió-ne] *s. f.* il complesso delle leggi di uno stato, o di una data epoca, di un regime (总称)立法,法律: *la legislazione italiana* 意大利法律 // insieme di leggi che regolano un determinato settore della vita sociale (总称)法规,法则: *legislazione sanitaria.* 卫生法规(或法则)
⟷ **sin.** ordinamento, diritto, giurisprudenza; (*di un settore*) normativa, regolamento.

legittima [le-gìt-ti-ma] *s. f.* (*dir.*) la parte del patrimonio riservata per legge ai legittimari. (按照法律归属法定继承人的)部分遗产
⟷ **sin.** quota di riserva.

legittimare [le-git-ti-mà-re] *v. tr.* [*io legìttimo ecc.*] **1** riconoscere come legittimo 使合法,给…以合法地位: *legittimare un figlio* 给儿子以合法的地位 **2** comprovare come legittimo, rendere giuridicamente valido 证实…的合法性,赋予…法律地位: *legittimare un contratto* 证实契约的合法性 // riconoscere l'idoneità giuridica di una persona a compiere un determinato atto 从法律上认可某人做某事的资格 **3** (*estens.*) giustificare, rendere accettabile 证明…为有理(或正当): *niente legittima il suo operato.* 无法证明他的做法为正当。
⟷ **A sin.** legalizzare, formalizzare, ratificare (*dir.*), convalidare (*burocr.*) **contr.** invalidare, infirmare **B** (*estens.*) **sin.** scusare.

legittimario [le-git-ti-mà-rio] *s. m.* [f. *-a*] (*dir.*) erede a cui la legge riserva obbligatoriamente una quota di eredità. 法定继承人
⟷ **sin.** erede legittimo.

legittimazione [le-git-ti-ma-zió-ne] *s. f.* il legittimare, l'essere legittimato 承认合法地位: *legittimazione di un figlio nato fuori dal matrimonio.* 承认非婚生子的合法地位
⟷ **sin.** legalizzazione, convalida, approvazione **contr.** invalidazione, annullamento.

legittimismo [le-git-ti-mì-ʃmo] *s. m.* dottrina politica, sorta nel sec. XIX, che afferma l'origine divina e quindi la legittimità del potere monarchico. (19 世纪欧洲的)正统主义(尤指王位的继承)

legittimista [le-git-ti-mì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] fautore, sostenitore del legittimismo (19 世纪欧洲的)正统主义者(尤指正统王权拥护者) // come *agg.* nel sign. di *legittimistico.* (19 世纪欧洲的)正统主义思想(尤指拥护正统王权)的
⟷ **sin.** realista.

legittimistico [le-git-ti-mì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne il legittimismo, i legittimisti. (19世纪欧洲)正统主义的,正统主义者的

legittimità [le-git-ti-mi-tà] *s. f.* l'essere legittimo, valido, fondato 合法性,合理性: *la legittimità di una richiesta* 要求的合理性 // (*dir.*) conformità alla legge di un atto amministrativo. 行政法令的合法性

↔ (*di una richiesta, di un sospetto ecc.*) **sin.** fondatezza, validità; (*dir.*) legalità; regolarità **contr.** infondatezza; illegittimità, illegalità.

legittimo [le-gìt-ti-mo] *agg.* **1** che è conforme alle leggi, che presenta i caratteri richiesti dalle leggi 合法的 **2** (*estens.*) conforme a norme o a consuetudini prestabilite; lecito, giustificato 正当的,合理的 □ **legittimamente** *avv.* conformemente alle leggi, alle regole, alla convenienza. 合法地,合理地

● *Figlio legittimo*, nato da genitori uniti in matrimonio. 婚生子

Legittima difesa, l'uso della violenza per difendersi, consentito dalla legge in determinate condizioni. 正当防卫

Sovrano legittimo, che regna per diritto o che avrebbe diritto di regnare. 合法继位的君主

Successore legittimo, che è tale per disposizione della legge. 合法继承人

↔ **A sin.** lecito, legale; regolamentare, valido **contr.** illegittimo, illegale, illecito **B** (*estens.*) **sin.** fondato, valido, motivato **contr.** illegittimo, ingiustificato, infondato.

legna [lé-gna] *s. f.* [solo *sing.*] pezzi di legno da bruciare 柴火: *forno a legna.* 烧柴火的炉子

↔ **sin.** ciocchi, ceppi; (*ramoscelli e sterpi*) fascine.

legnaia [le-gnà-ia] *s. f.* deposito della legna. 堆柴间

legnaiolo [le-gna-iò-lo] *s. m.* chi, per mestiere, taglia e sgrossa la legna. 砍柴火者

↔ **sin.** taglialegna; tagliaboschi, boscaiolo; spaccalegna.

legname [le-gnà-me] *s. m.* legno destinato alle costruzioni o ad applicazioni industriali 木料,木材: *legname semilavorato.* 半加工的木料

↔ **sin.** legno da lavoro.

legnata [le-gnà-ta] *s. f.* colpo dato con un legno; bastonata 击一棍: *prendere a legnate* 用木棍痛打 // (*fig.*) grave insuccesso, batosta. 惨败

↔ **A sin.** randellata, stangata, mazzata, tortorata (*region.*) **B** (*fig.*) **sin.** fiasco, smacco **contr.** successo, vittoria.

legno [lé-gno] *s. m.* **1** la parte dura del tronco, dei rami e delle radici degli alberi e degli arbusti 木,木头 **2** il materiale da costruzione, da falegnameria o destinato ad altri usi che si ricava dal tronco e dai rami di alcuni alberi 木材,木料: *legno di noce* 胡桃木; *scultura in legno* 木雕 **3** pezzo di legno; bastone 木棒,木棍: *picchiare con un legno.* 用木棍抽打 DIM. *legnetto* **4** *pl.* (*mus.*) famiglia di strumenti a fiato costruiti originariamente in legno (ottavino, flauto, oboe ecc.). 木管乐器(如短笛,长笛,双簧管等)

● *Testa di legno*, (*fig.*) persona poco intelligente. 木头脑瓜

↔ **A sin.** legname (*da lavoro*); legna (*da ardere*) **B sin.** randello, mazza.

ℰ Parola derivata dal latino *lĭgnu(m)*, che è da *legĕre* 'raccogliere, scegliere', perché in origine si riferiva al legno raccolto per il fuoco.

📖 Industrialmente i *legni* si suddividono in forti e duri comuni (quercia, rovere, cerro, leccio, olmo, frassino, carpino, platano, larice, pino, abete ecc.); dolci (pioppo, salice, ontano, betulla, castagno, abete bianco, tiglio); fini e duri nostrani (noce, acero, pero, melo, ciliegio, olivo, sorbolo ecc.); fini e duri esteri (mogano, palissandro, ebano, teak ecc.).

legnosità [le-gno-si-tà] *s. f.* l'essere legnoso. 木质,木本;硬如木头

legnoso [le-gnó-so] *agg.* **1** costituito da legno 木质的,木本的: *fusto legnoso* 木质茎; *piante legnose*, alberi e arbusti 木本植物 **2** (*estens.*) duro, fibroso come il legno 硬的,木头似的: *carne legnosa* 咬不动的肉 **3** (*fig.*) rigido, impacciato 僵硬的: *movimenti legnosi* 僵硬的动作 □ **legnosamente** *avv.* rigidamente, senza elasticità. 僵硬地

↔ **A** (*costituito da legno*) **sin.** ligneo **B** (*fig.*) **sin.** rigido, legato **contr.** sciolto, snodato.

leguleio [le-gu-lè-io] *s. m.* (*spreg.*) avvocato, giurista cavilloso. 讼师,讼棍

↔ **sin.** azzeccagarbugli.

legume [le-gù-me] *s. m.* **1** baccello; anche, pianta che produce baccelli 豆荚,豆科植物 **2** *pl.* i semi commestibili contenuti nel baccello (fave, piselli, fagioli) (蚕豆、豌豆、豆荚等的)豆子: *minestra di legumi.* 用豆子煲的汤

↔ (*la pianta*) **sin.** leguminosa, papilionacea.

legumiera [le-gu-miè-ra] *s. f.* piatto di portata per legumi e verdure. (一盘)豆子,(一盘)蔬菜

legumina [le-gu-mì-na] *s. f.* (*biol.*) proteina contenuta in varie specie di leguminose. 豆球蛋白

leguminose [le-gu-mi-nó-se] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni che producono semi chiusi in baccelli (*p. e.* il fagiolo). 豆科植物(如豆荚等)

↔ **sin.** legumi, papilionacee.

lei [lèi] *pron. pers. f. di terza pers. sing.* **1** si riferisce a persona di sesso femminile 她: *partirà con lei* 他将同她一起走; *l'ho fatto per lei* 我这么做是为了她。**2** si usa nel rivolgere il discorso a persona con cui non si sia in familiarità, anche di sesso maschile, nel qual caso si accorda al maschile 您: *mi dica lei, dottore, che cosa potrei fare* 大夫,您说我该怎么办。♦ *s. m.* la terza persona come forma allocutiva. 您

● *Dare del lei a qualcuno*, rivolgergli si in tale forma, quindi non essere in confidenza. 与某人以"您"相称

↔ *pron. pers.* **A** (*soggetto*) **sin.** ella (*lett.*) **B** (*complemento oggetto*) **sin.** la **C** (*allocutivo di cortesia*) **sin.** Ella (*antiq.*).

✍ L'uso del pronome personale *lei* come soggetto è oggi definitivamente entrato nella lingua, anche scritta, superando la norma tradizionale che prescriveva, in funzione di soggetto, solo l'uso dei pronomi *ella* ed *essa*.

leitmotiv [/ laitmoˈtif /] *s. m. invar.* (*ted.*) **1** (*mus.*) tema ricorrente 主导动机(即"主导主题") **2** (*estens.*) tema, argomento dominante e ricorrente in un'opera letteraria o in un discorso. 主旨,主题

↔ (*estens.*) **sin.** motivo.

lembo [lém-bo] *s. m.* **1** parte inferiore di una veste; margine, falda (衣服等的)边: *il lembo della gonna* 裙边 **2** (*estens.*) bordo, orlo 边: *il lembo di una tovaglia* 桌布的边 // parte estrema, propaggine 边缘部分: *un lontano lembo d'Italia* 意大利的一个边远地区 **3** piccola parte; zona ristretta 小块: *un lembo di terra* 一小块土地 // (*fig. lett.*) frammento, brandello 碎片 **4** (*bot.*) parte piatta della foglia o del petalo; lamina. 叶片,瓣片;萼檐,冠檐

↔ **A sin.** margine, estremità **B** (*piccola parte*) **sin.** porzione, pezzo, striscia, ritaglio; (*di terra*) fazzoletto.

lemma [lèm-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] **1** (*filos.*) proposizione che si assume come premessa per dimostrare un'altra proposizione 作为引言的命题 // (*mat.*) teorema che si premette a un altro teorema e serve a dimostrarlo 引理,辅助定理 **2** la parola o la locuzione di cui tratta ciascun articolo di un dizionario o di un'enciclopedia, e che figura in evidenza all'inizio dell'articolo stesso. (词典、百科全书的)词目,条目

lemmario [lem-mà-rio] *s. m.* l'elenco dei lemmi di un dizionario o di un'enciclopedia. (词典、百科全书的)词目表

lemmatizzare [lem-ma-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* registrare come lemma in un dizionario. 把…当作词目收入词典

↔ **sin.** vocabolarizzare.

lemmatizzazione [lem-ma-tiʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il lemmatizzare, l'essere lemmatizzato. (词目)收入词典

↔ **sin.** vocabolarizzazione.

lemme lemme [lèm-me lèm-me] *loc. avv.* (*fam.*) pian piano, con molta flemma 慢慢地,缓慢地: *avviarsi lemme lemme* 慢慢地朝…走去 // (*estens.*) tranquillamente, senza scosse. 不慌不忙地

↔ **sin.** adagio, tranquillamente, senza fretta, con comodo **contr.** di corsa, di fretta, frettolosamente, precipitosamente.

ℰ Forse deriva dal latino *sollĕmne(m)* 'solenne'; infatti chi procede con solennità fa movimenti lenti.

lemming [/ ˈlɛmmiŋ /] *s. m. invar.* (*ingl.*) piccolo mammifero migratore dell'Europa e dell'Asia settentrionali. 旅鼠

lemna [lèm-na] *s. f.* pianta comune nelle acque dolci stagnan-

ti, detta anche *lenticchia d'acqua* o *di palude*. 浮萍(亦称 *lenticchia d'acqua o di palude*)

lemure [lè-mu-re] *s. m.* **1** nelle credenze religiose degli antichi romani, ombra di un defunto che tornava sulla terra per tormentare i vivi (古罗马人信奉的)夜游魂 **2** (*zool.*) genere di proscimmie del Madagascar, con corpo snello, muso appuntito, grandi occhi rotondi estroflessi. 狐猴
↔ **sin.** spettro, fantasma, ombra, spirito.

lemuridi [le-mù-ri-di] *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia di primati che comprende anche i lemuri. 狐猴属

lena [lé-na] *s. f.* **1** forza, energia, vigore fisico o morale 力量,精力: *lavorare di buona lena*, con tenacia ed entusiasmo 发奋工作 **2** (*lett.*) fiato, respiro. 呼吸,气息
↔ **A sin.** vigoria; fervore, alacrità, sollecitudine **contr.** fiacchezza, debolezza; lentezza, pigrizia **B** (*lett.*) **sin.** affanno, fiatone (*fam.*).

lenci® [lèn-ci] *agg.* e *s. m.* si dice di tessuto molto compatto e leggero, simile al feltro. 兰其布的;兰其布(一种产自都灵的毡状织物,多用于制作玩具娃娃、假花等)
E Dal nome della fabbrica torinese che per prima lo produsse nel 1919.

lendine [lèn-di-ne] *s. m.* o *f.* uovo di pidocchio. 虱卵
↔ **sin.** sudicio, lurido, lercio **contr.** pulito, lindo.

lenimento [le-ni-mén-to] *s. m.* il lenire; sollievo fisico o morale. 缓解,减轻
↔ **sin.** conforto, balsamo, lenitivo; alleviamento, attenuazione **contr.** inasprimento, aggravamento.

leninismo [le-ni-nì-ʃmo] *s. m.* la dottrina politica di Lenin (1870 – 1924). 列宁主义

leninista [le-ni-nì-sta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] di Lenin; seguace del leninismo. 列宁主义的;列宁主义者

lenire [le-nì-re] *v. tr.* [*io lenìsco*, *tu lenìsci ecc.*] attenuare, mitigare, alleviare 缓解,减轻: *lenire il dolore*. 减轻痛苦
↔ **sin.** calmare, attenuare, addolcire, placare, **contr.** inasprire, esacerbare, acuire, aggravare.

lenitivo [le-ni-tì-vo] *agg.* che lenisce il dolore 镇痛的: *farmaco lenitivo* 镇痛药 ♦ *s. m.* medicamento per calmare un dolore 镇痛药,镇痛剂 // (*estens.*) quanto serve ad alleviare un dolore morale. 减轻内心悲痛的手段
↔ *agg.* **sin.** calmante, sedativo, anestetico; (*med.*) anodino, antidolorifico ♦ *s. m.* **sin.** calmante, sedativo; (*med.*) antidolorifico, anestetico; (*estens.*) lenimento.

lenocinio [le-no-cì-nio] *s. m.* (*lett.*) **1** attività di chi, per ricavare lucro, favorisce la prostituzione; mezzaneria, ruffianeria 拉皮条,为妓女拉客 // (*dir.*) delitto commesso da chi induce alla prostituzione o la sfrutta 强迫卖淫罪 **2** (*fig.*) blandizie, lusinga 引诱,诱惑 // ornamento, abbellimento espressivo. 修饰
↔ **A** (*dir.*) **sin.** sfruttamento della prostituzione **B** (*fig.*) **sin.** adescamento, seduzione.

lenone [le-nó-ne] *s. m.* (*lett.*) favoreggiatore, sfruttatore della prostituzione; ruffiano, mezzano. 拉皮条的男人;妓院老板
↔ **sin.** protettore, magnaccia (*region.*); (*gerg.*) pappone; paraninfo.

lente [lèn-te] *s. f.* **1** disco di vetro o altro materiale trasparente che rifrange la luce formando immagini ottiche alterate rispetto alla realtà 透镜,(凹、凸)镜片 **2** *pl.* gli occhiali o le lenti a contatto 眼镜;隐形眼镜片: *portare le lenti* 戴眼镜(或隐形眼镜片) **3** oggetto a forma di lente 镜状物: *la lente del pendolo*, la massa metallica all'estremità dell'asta oscillante. 摆锤
● *Lente a contatto*, piccola lente di plastica che si applica alla cornea. 隐形眼镜片
Lente d'ingrandimento, che ingrandisce l'immagine. 放大镜
↔ (*pl.*) **sin.** occhiali; lenti a contatto.
E Deriva dal latino *lĕnte(m)* 'lenticchia'.

lentezza [len-téz-za] *s. f.* l'essere lento 慢,缓慢: *lentezza di movimenti*. 动作缓慢
↔ **sin.** lungaggine; indolenza; flemma **contr.** velocità, sveltezza; sollecitudine, alacrità.

lenticchia [len-tìc-chia] *s. f.* **1** pianta erbacea che fornisce baccelli contenenti semi commestibili a forma di piccola lente **2** il seme commestibile di tale pianta 兵豆,滨豆(指小扁豆属植物或其种子): *minestra di lenticchie* 兵豆汤 **3** (*pop.*) lentiggine, efelide. 雀斑
● *Lenticchia d'acqua*, *di palude*, lemna. 浮萍

lenticella [len-ti-cèl-la] *s. f.* (*bot.*) piccola apertura sull'epidermide delle piante, che favorisce lo scambio dei gas fra le parti interne della pianta e l'esterno. (植物表皮层上的)裂口

lenticolare [len-ti-co-là-re] *agg.* che ha forma di lente biconvessa 扁豆状的,透镜状的: *seme lenticolare*. 豆子
● *Ruota lenticolare*, (*sport*) ruota per bicicletta da corsa, senza raggi, costituita da un disco di materiale sintetico resistente e leggero. 无辐条的赛车车轮
↔ **sin.** lentiforme.

lentiggine [len-tìg-gi-ne] *s. f.* (*spec. pl.*) macchiolina giallo-bruna della pelle, caratteristica delle persone con capelli biondi o rossi 雀斑: *viso cosparso di lentiggini*. 布满雀斑的脸
↔ **sin.** efelide; lenticchia.

lentigginoso [len-tig-gi-nó-so] *agg.* che ha lentiggini, pieno di lentiggini 长雀斑的,布满雀斑的: *viso lentigginoso*. 长雀斑的脸,布满雀斑的脸

lentisco [len-tì-sco], o **lentischio**, *s. m.* [pl. *-schi*] arbusto sempreverde a rami contorti che dà un legno compatto, usato in ebanisteria. 乳香黄连木

lento [lèn-to] *agg.* **1** che impiega troppo tempo nel fare qualcosa; non veloce, non sollecito 慢的,缓慢的: *lento nel parlare* 讲话慢条斯理; *lento come una lumaca*, *una tartaruga*, lentissimo 极慢的 **2** si dice di ciò che si compie in troppo tempo o procede troppo adagio 徐缓的: *ritmo lento* 慢节奏 **3** non teso; allentato 松弛的,宽松的: *fune lenta* 松弛的绳索 **4** (*mus.*) movimento più sostenuto del largo e meno sostenuto dell'adagio 徐缓的,缓慢的 ♦ *s. m.* ballo di ritmo lento 慢步舞: *ballare un lento* 跳一支慢步舞 ♦ *avv.* con lentezza 慢慢地: *camminare lento* 慢慢地走 □ **lentamente** *avv.* in modo lento; con lentezza. 慢慢地
● *Abito lento*, non aderente. 宽松的衣服
Fuoco lento, basso. 文火
↔ *agg.* **A sin.** tardo, flemmatico, lungo (*fam.*); calmo, indolente **contr.** veloce, svelto, sollecito, solerte **B** (*allentato*) **contr.** stretto, tirato **C** (*mus.*) **anlg.** adagio **contr.** veloce, allegro ♦ *avv.* **sin.** lentamente **contr.** velocemente, rapidamente.

lenza [lèn-za] *s. f.* **1** attrezzo da pesca costituito da un filo sottile di nailon trasparente, alla cui estremità si attacca l'amo (系有钓钩的)钓鱼线 **2** (*gerg.*) persona astuta, furbo matricolato. 极其狡猾的人,极其机灵的人
↔ (*gerg.*) **sin.** furbacchione, dritto (*fam.*), volpe.
E Parola derivata dal latino *lintĕa(m)* 'di lino'; propriamente '(striscia) di lino'.

lenzuolo [len-zuò-lo] *s. m.* [pl. *i lenzuòli* o *le lenzuòla*] ciascuno dei due teli che si stendono sul letto e fra i quali si giace 床单,被单: *lenzuolo a due piazze* 双人床单; *rimboccare le lenzuola*. 折叠床单
● *Bianco come un lenzuolo*, bianchissimo. 洁白,雪白
↔ **gener.** telo.
✍ Il plurale di *lenzuolo* è *lenzuoli* se non vengono considerati a coppia (*lenzuoli di lino*, *di cotone*); è *lenzuola* se li si considera a coppia (*cambiare le lenzuola del letto*).

leonardesco [leo-nar-dé-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] di Leonardo da Vinci (1452 – 1519) o che si riferisce alla sua opera, al suo stile 达·芬奇的;达·芬奇作品的,达·芬奇风格的: *paesaggio leonardesco* 达·芬奇创作的风景画 ♦ *s. m.* pittore della scuola di Leonardo da Vinci. 达·芬奇派画家

leoncino [leon-cì-no] *s. m.* cucciolo del leone. 狮崽

leone [le-ó-ne] *s. m.* **1** grande felino africano dal pelame raso color fulvo, con testa adorna nel maschio di folta criniera, zampe robuste, dentatura potente 狮子 // è assunto come simbolo di forza, di fierezza, di coraggio 力量(或勇气)的象征: *lottare come un leone*. 勇猛地战斗 DIM. *leoncino* **2** *Leone*, (*astr.*) costellazione e segno dello zodiaco nel quale il Sole transita tra il 23 luglio e il 23 agosto. 狮子(星)座
● *Far la parte del leone*, prendersi la parte migliore. 占有最大的(或最好

的)份额
Leone americano, puma. 美洲狮
Leone marino, otaria. 海狮
Sentirsi un leone, pieno di vigore e di ardimento. 充满精力和勇气

Il *leone* vive nelle savane dell'Africa centrale e, più raramente, in Asia sud-occidentale. Simbolo della signoria animale, nelle favole è spesso rappresentato come re degli animali. In genere rappresenta un modello di forza e di coraggio.

leonessa [leo-nés-sa] *s. f.* la femmina del leone. 母狮

leonino [leo-nì-no] *agg.* del leone, da leone (anche *fig.*) 狮子的,狮子般的: *chioma leonina* 狮子般的蓬松头发; *coraggio leonino.* 狮子般的勇猛

leontiasi [le-on-tì-a-si] *s. f.* (*med.*) deformazione della faccia, che assume un aspetto leonino; è causata da ipertrofia ossea o da accumulo di lepromi. 狮面(麻风)

leopardiano [leo-par-dià-no] *agg.* del poeta Giacomo Leopardi (1798 – 1837) o che si riferisce alla sua arte, alle sue opere, al suo pensiero (意大利浪漫主义诗人)莱奥巴尔迪的,莱奥巴尔迪作品(或思想)的: *pessimismo leopardiano.* 莱奥巴尔迪(作品)的悲观主义

leopardo [leo-pàr-do] *s. m.* **1** grande felino agilissimo, con mantello a pelo raso color ocra pallido a macchie scure; vive in Africa e Asia 豹 **2** la pelliccia di questo animale, molto pregiata. 豹的皮毛
● *A pelle di leopardo*, a chiazze, a macchie. 皮肤上有斑点的
↔ **sin.** pantera.

lepidezza [le-pi-déz-za] *s. f.* **1** l'essere lepido 俏皮,诙谐 **2** facezia. 俏皮话,诙谐话
↔ **A** (*l'essere lepido*) **sin.** spirito, arguzia **contr.** austerità, severità; musoneria **B** (*frase lepida*) **sin.** spiritosaggine, motto di spirito, battuta.

lepido [lè-pi-do] *agg.* (*lett.*) arguto, spiritoso 俏皮的,诙谐的: *risposta lepida* 俏皮的回答 □ **lepidamente** *avv.*
↔ **sin.** faceto, scherzoso, burlesco **contr.** serio, austero, severo.

lepidotteri [le-pi-dòt-te-ri] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine d'insetti comprendente le farfalle. 鳞翅目昆虫

I *lepidotteri*, o *farfalle*, sono insetti ovipari a metamorfosi completa e ciclo vitale breve. Le larve (bruchi), che nascono in primavera, hanno corpo cilindrico e tre paia di arti toracici; d'autunno si trasformano in crisalide, dalla quale uscirà, la primavera successiva, l'insetto perfetto.

lepisma [le-pì-ʃma] *s. f.* piccolo insetto di color argenteo che s'insinua nelle fessure, tra le vecchie carte o nelle sostanze alimentari. 衣鱼(一种蛀食衣服、书籍等的昆虫)

leporino [le-po-rì-no] *agg.* di lepre, da lepre. 野兔的,野兔般的
● *Labbro leporino*, (*med.*) malformazione congenita del labbro superiore, che presenta una fenditura verticale che ricorda la forma del labbro della lepre. 兔唇

lepre [lè-pre] *s. f.* **1** mammifero con lunghe orecchie, grandi occhi, mantello grigio-bruno, lunghe zampe posteriori; di indole timida, veloce nella corsa, è cacciata per le sue carni pregiate 野兔: *correre come una lepre* 跑得像野兔一样快; *pauroso come una lepre* 胆小如兔 **2** la carne dell'animale usata come vivanda 野兔肉: *pappardelle al sugo di lepre.* 野兔肉卤汁面片

leproma [le-prò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*med.*) granuloma cutaneo, sottocutaneo o mucoso tipico della lebbra. 麻风结节

leproso [le-pró-so] *agg.* (*med.*) della lebbra, tipico della lebbra 麻风(病)的: *granuloma leproso.* 麻风结节

leprotto [le-pròt-to] *s. m.* lepre giovane. 幼野兔

leptospira [lep-to-spì-ra] *s. f.* (*biol.*) genere di microrganismi patogeni con corpo filamentoso a spirale, privo di ciglia o flagelli. 钩端螺旋体,细螺旋体

leptospirosi [lep-to-spi-rò-ʃi] *s. f.* (*med.*) denominazione generica di malattie infettive causate da microrganismi del genere leptospira. 钩端螺旋体病,细螺旋体病

lercio [lèr-cio *o* lér-cio] *agg.* [pl. f. *-ce*] sudicio, lurido in modo ripugnante 非常脏的,积满污垢的: *vestito lercio* 脏衣服 // (*fig.*) turpe, immondo 无耻的,下流的: *azioni lerce.* 下流的行为
↔ *agg.* **sin.** sporco, sozzo, lordo; (*fig.*) sordido, abietto, corrotto **contr.** pulito, netto, lindo; puro, integro, cristallino.

Deriva dal latino volgare * *hirciu(m)* 'caprino', a sua volta da *hĭrcus* 'capro, becco'.

lerciume [ler-ciù-me] *s. m.* insieme di cose lerce; sudiciume (anche *fig.*) 脏东西,污物: *lerciume morale.* 道德败坏的劣迹
↔ **sin.** sporcizia, luridume, sporco; (*fig.*) abiezione, depravazione **contr.** pulizia, nettezza; purezza, limpidezza.

lesbica [lè-ʃbi-ca] *s. f.* donna omosessuale. 女性同性恋

lesbico [lè-ʃbi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** dell'isola di Lesbo (希腊)莱斯博斯岛的 **2** di lesbismo, caratterizzato da lesbismo 女性同性恋的: *amore lesbico.* 女性同性恋关系
↔ (*di lesbismo*) **sin.** saffico, omosessuale **contr.** eterosessuale.

lesbismo [le-ʃbì-ʃmo] *s. m.* omosessualità femminile. 女性同性恋

lesena [le-ʃè-na] *s. f.* (*arch.*) elemento decorativo verticale che ha l'aspetto di un pilastro parzialmente incassato in un muro. 壁柱饰
↔ **anlg.** parasta.

lesina [lé-ʃi-na *o* lèʃina] *s. f.* **1** attrezzo da calzolaio consistente in un'asticella d'acciaio appuntita, che serve per forare il cuoio che deve essere cucito (绱鞋用的)锥子 **2** (*fig.*) spilorceria, taccagneria. 吝啬

Dal germanico * *alisna*; il significato 2 è dal nome della *compagnia della lesina*, compagnia di avari descritta in un libro burlesco del sec. XVI, la quale aveva come emblema una lesina, per l'abitudine che ciascuno aveva di ripararsi le scarpe da sé.

lesinare [le-ʃi-nà-re] *v. tr.* e *intr.* [*io lèʃino* o *lèʃino ecc.*; aus. dell'intr. *avere*] risparmiare il più possibile, fino all'avarizia 吝啬,过分地精打细算: *lesinare il centesimo.* 连一分钱都舍不得花
↔ **sin.** economizzare, centellinare **contr.** largheggiare, scialacquare, scialare.

lesionare [le-ʃio-nà-re] *v. tr.* [*io leʃióno ecc.*] danneggiare provocando lesioni 损害,损坏; 使断裂,使裂开: *il terremoto ha lesionato molti edifici* 地震把许多建筑物震裂了。♦ **lesionarsi** *v. intr. pron.* rimanere danneggiato da lesioni. 遭损害,遭损坏;断裂,裂开
↔ *v. tr.* **sin.** ledere, crepare, incrinare.

lesione [le-ʃió-ne] *s. f.* **1** il ledere, l'essere leso; danno, offesa 损害,损坏: *una lesione della reputazione* 名誉受损 **2** (*med.*) alterazione di un tessuto o di un organo, di origine traumatica o patologica (因伤、病而致的)机能障碍,器官损害: *lesioni interne* 内伤 **3** crepa, fenditura, cedimento in un corpo o in un'opera muraria (建筑物的)裂缝,断裂: *le lesioni di un edificio.* 建筑物的裂缝
↔ **A sin.** violazione; oltraggio, ingiuria **B** (*med.*) **sin.** ferita, lacerazione, taglio **C** (*in una struttura muraria*) **sin.** incrinatura, spaccatura, squarcio.

lesivo [le-ʃì-vo] *agg.* che lede, danneggia materialmente o moralmente 损害的,损坏的: *atto lesivo degli interessi altrui.* 损害他人利益的行为
↔ **sin.** offensivo, pregiudizievole; ingiurioso **contr.** giovevole, propizio, utile.

leso [lé-ʃo] *agg.* che presenta una lesione 受到损害的,受到损坏的: *arto leso.* 受损伤的肢体
● *Delitto di lesa maestà*, (*st.*) attentato alla vita del sovrano o contro la sicurezza dello stato. 弑君之罪;叛国罪
Parte lesa, (*dir.*) in un giudizio, quella che è stata danneggiata da un comportamento altrui. 受害者,受害的一方
↔ (*di struttura muraria*) **sin.** danneggiato, crepato; pericolante; (*di parte del corpo*) ferito, offeso **contr.** illeso, indenne.

lessare [les-sà-re] *v. tr.* [*io lésso ecc.*] cuocere facendo bollire nell'acqua 煮,煨: *lessare le patate.* 煮土豆

Parola che deriva dal latino tardo *elixāre* 'far cuocere nell'acqua', a sua volta da *lĭxa(m)* (*aquam*), in origine '(acqua) per liscivia', quindi '(acqua) calda'.

lessatura [les-sa-tù-ra] *s. f.* il lessare, l'essere lessato. 煮,煨
↔ **sin.** bollitura.

lessicale [les-si-cà-le] *agg.* del lessico, che riguarda il lessico 词汇的: *il patrimonio lessicale italiano.* 意大利语词汇量

lessicalizzare [les-si-ca-li-ʒʒà-re] *v. tr.* (*ling.*) trasformare in unità lessicale una sequenza di parole (p. e. *per lo più*, *dopo cena*), un alterato (*p. e.* un diminutivo: *forchetta*), o una forma della flessione nominale (*p. e.* un femminile: *lavatrice*) o verbale (*p. e.* un participio: *cantante*) 把(词组、词尾有变化的形容词和名词、由动词形成的名词等)编入词典 ♦ **lessicalizzarsi** *v. intr. pron.* trasformarsi in unità lessicale. 被编入词典

lessico [lès-si-co] *s. m.* [pl. *-ci*] **1** l'insieme dei vocaboli e delle locuzioni propri di una lingua o di un settore particolare di essa 词汇: *il lessico inglese*, *dello sport* 英语词汇;体育词汇 **2** dizionario che raccoglie le parole di un settore particolare (由某一学科专门词汇汇编而成的)词典,字典: *lessico matematico.* 数学字典

⟷ **A sin.** vocabolario; (*di una scienza*, *di una professione ecc.*) terminologia; linguaggio, gergo **B sin.** dizionario; (*spec. di latino*) calepino; (*di voci rare o specialistiche*) glossario.

Ɛ Dal greco *lexikón* (*biblíon*) '(libro) delle parole', derivato di *léxis* 'parola'.

lessicografia [les-si-co-gra-fì-a] *s. f.* **1** la scienza e la tecnica della registrazione e della definizione dei vocaboli di una lingua; l'arte di compilare dizionari 词典编纂法, 词典编纂学 **2** l'insieme delle opere lessicografiche relative a una lingua o a un paese, un'epoca, un settore (总称)词典编纂(业): *la lessicografia italiana* 意大利的词典编纂业,意大利语词典的编纂; *lessicografia giuridica.* 法律词典的编纂

lessicografico [les-si-co-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che riguarda la lessicografia 词典编纂(学)的: *opere lessicografiche.* 词典,字典

lessicografo [les-si-cò-gra-fo] *s. m.* [f. *-a*] studioso di lessicografia; compilatore di dizionari. 词典编纂学学者;词典编纂者

lessicologia [les-si-co-lo-gì-a] *s. f.* studio scientifico del lessico 词汇学 // l'insieme degli studi sul lessico di un paese, di un'epoca. (某一国家、某一时期的)词汇学

lessicologico [les-si-co-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne la lessicologia 词汇学的: *studio lessicologico.* 词汇学

lessicologo [les-si-cò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso di lessicologia. 词汇学家

lesso [lés-so] *agg.* cotto in acqua bollente; lessato 煮熟的;煮的,煨的: *pesce lesso* 水煮鱼 ♦ *s. m.* pietanza di carne lessa; bollito 煮熟的肉 // il taglio di carne che si usa per tale pietanza (切开装盆的)煮熟的肉: *comprare un chilo di lesso.* 买一公斤煮熟的肉

⟷ *agg.* **sin.** bollito.

lesto [lè-sto] *agg.* **1** che agisce con prontezza, con rapidità; veloce, svelto 敏捷的,灵巧的 **2** che si fa o avviene in poco tempo; rapido, sbrigativo. 仓促的,迅速的

● *Lesto di mano*, pronto e rapido nel picchiare o nel rubare. 下手很快

⟷ **A sin.** rapido; solerte, alacre; (*di mano*, *di lingua*) abile, destro; (*d'ingegno*) acuto, sagace **contr.** lento; flemmatico; ottuso, torpido **B** (*di lavoro*, *decisione ecc.*) **sin.** spiccio, sollecito **contr.** lento.

lestofante [le-sto-fàn-te] *s. m.* chi inganna con discorsi o raggiri; imbroglione, truffatore. 骗子

⟷ **sin.** disonesto; malandrino, mascalzone **contr.** galantuomo, onesto.

letale [le-tà-le] *agg.* di morte, che provoca la morte 死亡的,致命的: *malattia letale.* 致命的疾病

⟷ **sin.** mortale; fatale, esiziale (*non com.*) **contr.** vitale; benigno.

letalità [le-ta-li-tà] *s. f.* l'essere letale. 死亡,致命

● *Quoziente di letalità*, (*stat.*) il rapporto tra il numero di coloro che muoiono per una data malattia e il numero di coloro che ne sono affetti. (疾病的)死亡率

⟷ **sin.** mortalità.

letamaio [le-ta-mà-io] *s. m.* **1** luogo in cui si ammucchia letame 粪堆,粪坑 **2** (*estens.*) luogo molto sudicio, sporco. 十分肮脏的地方

⟷ **A sin.** concimaia **B** (*estens.*) **sin.** immondezzaio, porcile.

letamare [le-ta-mà-re] *v. tr.* concimare con il letame. 施粪肥于

⟷ **gener.** fertilizzare.

letamazione [le-ta-ma-zió-ne] *s. f.* concimazione con letame. 施粪肥

letame [le-tà-me] *s. m.* **1** concime organico prodotto dalla fermentazione di escrementi del bestiame (牲畜的)粪,粪肥 **2** (*estens.*) sporcizia, sudiciume. 肮脏,污物

⟷ **A sin.** stabbio, stallatico, concio **gener.** fertilizzante **B** (*etens.*) **sin.** lerciume, luridume **contr.** pulizia, nettezza.

Ɛ Parola derivata dal latino *laetāme(n)*, che è dal verbo *laetāre* 'fertilizzare', a sua volta da *lǣtus* 'fertile', poi 'lieto'.

letargia [le-tar-gì-a] *s. f.* **1** (*med.*) sonno profondo di origine patologica 昏睡,嗜眠 **2** (*fig. lett.*) stato d'inerzia psichica o morale. 没精打采,懒散

⟷ (*med.*) **sin.** letargo **specif.** malattia del sonno, tripanosomiasi.

letargico [le-tàr-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** di letargo, che ha carattere di letargo 昏睡的,嗜眠的: *stato letargico* 昏睡状态 // che va, che cade in letargo 进入昏睡状态的: *animali letargici* 进入冬眠的动物 **2** (*fig.*) inerte, torpido. 没精打采的,懒洋洋的

⟷ **A** (*di sonno*) **sin.** pesante, profondo **B** (*di persona*) **sin.** inattivo, spento, apatico **contr.** attivo, dinamico, sveglio.

letargo [le-tàr-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] **1** stato, simile al sonno profondo, di alcuni animali durante l'ibernazione invernale (某些动物的)冬眠 **2** nell'uomo, letargia (人的)昏睡,嗜眠 // (*scherz.*) sonno lungo e profondo 昏睡: *cadere in letargo* 进入昏睡 **3** (*fig.*) stato di torpore, d'inerzia fisica o morale. 没精打采,懒散

⟷ (*fig.*) **sin.** inazione, indolenza, oblio, sopore, apatia **contr.** operosità, attività, alacrità.

letizia [le-tì-zia] *s. f.* sentimento di profonda gioia spirituale; sensazione di pace e felicità 喜悦,欢快: *animo pieno di letizia.* 心中充满喜悦

⟷ **sin.** giocondità, allegria, festosità, beatitudine **contr.** tristezza, infelicità, mestizia, afflizione.

letta [lèt-ta] *s. f.* lettura frettolosa 浏览,快读: *dare una letta al giornale.* 浏览一下报纸

⟷ **sin.** scorsa, occhiata.

lettera [lèt-te-ra] *s. f.* **1** ciascuno dei segni dell'alfabeto 字母: *una parola di otto lettere* 由八个字母组成的词 **2** (*mat.*) simbolo sostitutivo di un'entità numerica non determinata 约等号 **3** carattere di stampa 活字,铅字 **4** l'interpretazione più restrittiva e ovvia delle parole di un testo 字面意义: *interpretare una legge secondo la lettera* 从字面意义上解释法律 **5** comunicazione scritta che si invia a qualcuno 信函,信件 **6** *pl.* la letteratura, gli studi umanistici 文学,文科: *laurea in lettere.* 文学专业毕业证书

● *Alla lettera*, attenendosi alle parole precise; testualmente 逐字逐句地: *tradurre alla lettera.* 逐字逐句地翻译
Dire a chiare lettere, (*fig.*) con estrema franchezza. 说话坦诚
Lettera aperta, rivolta a una determinata persona, ma diffusa pubblicamente. 公开信
Rimanere lettera morta, (*fig.*) si dice di cosa non eseguita, di consiglio non ascoltato. 成一纸空文

⟷ **A** (*dell'alfabeto*) **sin.** grafema (*ling.*) **B** (*di una legge*, *di un testo*) **sin.** senso letterale, senso stretto **contr.** spirito, senso lato **C** (*comunicazione scritta che si spedisce*) **sin.** missiva; (*pl.*) corrispondenza, posta; (*di un autore*) epistolario; (*apostolica*) enciclica, bolla, breve **D** (*pl.*) **sin.** belle lettere, materie letterarie.

letterale [let-te-rà-le] *agg.* **1** che riguarda il significato preciso delle parole di un testo 字面上的,逐字的: *senso letterale* 字面上的意思 **2** (*mat.*) si dice di calcolo in cui figurino, anziché numeri, quantità variabili simboleggiate da lettere 文字表达(式)的 □ **letteralmente** *avv.* **1** alla lettera, in modo letterale 按照字义,逐字逐句地: *interpretare letteralmente* 按照字义进行解释,逐字逐句地解释 **2** nel vero senso della parola 确实地,不加夸张地: *la piazza era letteralmente gremita di gente.* 广场上确实挤满了人。

● *Traduzione letterale*, che rende parola per parola il testo originale. 逐字逐句的翻译,直译

⟷ **sin.** proprio, stretto **contr.** lato; profondo, metaforico.

letteralità [let-te-ra-li-tà] *s. f.* l'essere letterale; interpretazione letterale 字面;逐字诠释: *la letteralità di un testo.* 对一篇文章的逐字诠释

letterarietà [let-te-ra-rie-tà] *s. f.* carattere letterario 文学性;

la letterarietà di un'espressione. 一个词语的文学性

letterario [let-te-rà-rio] *agg.* **1** che riguarda la letteratura, i letterati 文学的,文人的: *generi letterari*, *critica letteraria* 文学体裁;文学批评 **2** si dice di stile, linguaggio, e di singole parole o locuzioni che appartengono alla lingua colta, al registro elevato 书面语的 □ letterariamente *avv.*
⟷ **A sin.** umanistico **B sin.** colto, elevato, dotto.

letterato [let-te-rà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] **1** che/chi coltiva lo studio delle lettere o vi si dedica per professione 精通文学的、善于写作的;文人,作家 **2** (*non com.*) che/chi ha un certo grado di istruzione. 有文化修养的;有文化修养的人
⟷ *agg.* **sin.** letterario ♦ *s. m.* **sin.** uomo di lettere, umanista; scrittore, erudito **contr.** illetterato.

letteratura [let-te-ra-tù-ra] *s. f.* **1** le opere scritte in prosa o in versi che hanno valore artistico; l'insieme di tali opere scritte in una lingua o proprie di un paese, di un'epoca, di un genere 文学,文学作品: *la letteratura mondiale* 世界文学; *la letteratura dell'Ottocento* 19 世纪文学; *la letteratura drammatica*, l'insieme dei testi di teatro 戏剧作品 **2** il complesso delle opere relative a una scienza, a una materia; la bibliografia relativa a un autore (总称)文献: *letteratura giuridica.* 法学文献
⟷ **A sin.** lettere; belle lettere **B sin.** bibliografia.

lettiera [let-tiè-ra] *s. f.* strato di paglia o di foglie che serve da giaciglio agli animali nelle stalle; strame (牲口棚地面上供牲畜睡眠的)褥草 // (*estens.*) strato di sabbia destinato ad assorbire gli escrementi degli animali d'allevamento. (牲口棚地面上吸干牲畜粪便的)沙子
⟷ **sin.** letto; giaciglio.

lettiga [let-tì-ga] *s. f.* **1** nell'antichità, portantina o letto portatile usati per il trasporto a spalle di persone (古时的)轿子,抬人的床板 **2** barella. 担架
⟷ **A sin.** bussola, palanchino **B sin.** cataletto.

lettighiere [let-ti-ghiè-re] *s. m.* [f. *-a*] infermiere addetto al trasporto di ammalati su lettighe o autoambulanze; barelliere. 抬送病人的医护人员;抬担架的人
⟷ **sin.** portantino.

lettino [let-tì-no] *s. m.* sorta di letto stretto e rigido su cui i medici visitano i pazienti. (诊疗室的)小床
● *Lettino solare*, attrezzatura a forma di letto per l'abbronzatura artificiale. (日光浴)浴床

letto [lèt-to] *s. m.* **1** mobile su cui si riposa e si dorme 床,床铺: *letto a due piazze* 双人床; *camera da letto.* 卧室 DIM. *lettino* ACCR. *lettone* // usato come *agg.* 像床的: *divano letto*, trasformabile in letto 沙发床 **2** (*estens.*) qualsiasi struttura su cui può essere disteso il corpo 像床的器具: *letto operatorio* 手术台 // qualsiasi cosa su cui ci si corica (床铺似的)一层: *un letto di foglie* 一层树叶 **3** lettiera (牲口棚地面上的)褥草: *fare il letto alle mucche* 给奶牛铺上褥草 **4** (*geog.*) parte dell'alveo di un fiume dove scorre l'acqua. 河床
● *Andare a letto con le galline*, (*fig.*) coricarsi molto presto. 早早上床睡觉
Andare a letto con qualcuno, avere rapporti sessuali. 与某人发生性关系
Cascare giù dal letto, (*fig.*) alzarsi la mattina molto più presto del solito. 比往常起得早得多
Essere inchiodato a letto, (*fig.*) essere colpito da lunga e grave infermità. (因病)长期卧床不起
Figlio di primo, di secondo letto, nato dal primo, dal secondo matrimonio. 第一(第二)次婚姻生的儿子
Letto di morte, in cui giace chi è prossimo a morire o è già morto. 临终时睡的床
Vagone letto, vagone ferroviario attrezzato con letti a castello ribaltabili. 卧车(指火车车厢)
⟷ **A sin.** giaciglio; (*scherz.*) cuccia **specif.** divano letto, ottomana, branda, amaca, culla; (*nuziale*) alcova, talamo **B** (*operatorio, anatomico*) **sin.** tavolo **C** (*di fiume*) **sin.** fondo.

lettone [lèt-to-ne] *agg.* della Lettonia 拉脱维亚的; ♦ *s. m.* **1** [anche *s. f.*] chi è nato o abita in Lettonia 拉脱维亚人 **2** lingua del gruppo baltico parlata dai lettoni. 拉脱维亚语

lettorato [let-to-rà-to] *s. m.* l'ufficio di lettore presso un'università; la durata di tale ufficio. (被派往国外大学教授本国语言的)教师职位(或工作期限)

lettore[1] [let-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** chi legge 读者,阅读者: *un lettore attento* 仔细的读者 **2** l'insegnante che svolge corsi pratici di una lingua straniera presso un'università. (被派往国外大学教授本国语言的)教师

lettore[2] *s. m.* **1** strumento che facilita la lettura, l'osservazione di qualcosa 读出器,读出装置 **2** (*inform.*) dispositivo di un elaboratore in grado di rilevare dati da un supporto esterno e di convertirli in impulsi elettrici 读数器,阅读器: *lettore di CD-ROM.* 光盘只读存储器的读数器
● *Lettore ottico*, strumento in grado di leggere caratteri oppure simboli (*p. e.* codici a barre), disegni ecc. e di trasformarli in dati suscettibili di elaborazione; scanner. 扫描器,光扫描器
Lettore per microfilm, apparecchio ottico che proietta i singoli fotogrammi di un microfilm consentendone l'esame. 缩微胶卷阅读器,显微阅读器
⟷ **A sin.** riproduttore **B** (*in informatica*) **anlg.** decodificatore, interprete.

lettura [let-tù-ra] *s. f.* **1** il leggere, l'esercizio del leggere; il modo in cui si legge 读,阅读: *dare lettura di qualcosa*, leggerla ad alta voce 大声朗读 **2** (*estens.*) lo scritto, il libro che si legge 读物,阅读材料: *"Pinocchio" non è una lettura solo per ragazzi* 《木偶奇遇记》不只是一本为儿童写的读物。**3** (*fig.*) interpretazione; modo di vedere, di analizzare 解释,释读: *la lettura di un fenomeno* 解释一个现象 **4** lezione, conferenza in cui si spiega un testo 讲课,讲座: *una lettura dantesca.* 有关但丁作品的一次讲座
● *Lettura del pensiero*, percezione extrasensoriale che permetterebbe di conoscere il pensiero altrui. 读心术,解人心思
⟷ **A** (*se rapida e distratta*) **sin.** letta, scorsa, occhiata **B** (*estens.*) **sin.** libro, testo, opera, pubblicazione **C** (*fig.*) **sin.** analisi.

leucemia [leu-ce-mì-a] *s. f.* malattia caratterizzata da forte aumento dei globuli bianchi. 白血病
⟷ **sin.** mielosi leucemica.

leucemico [leu-cè-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda la leucemia 白血病的 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è affetto da leucemia. 患白血病的;白血病患者

leucina [leu-cì-na] *s. f.* (*chim.*) amminoacido a sei atomi di carbonio, presente nei tessuti muscolari. 亮氨酸,白氨酸

leuco- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che indica colore bianco o chiaro (*leucocita*, *leucoma*); nella terminologia medica fa riferimento ai globuli bianchi (*leucopenia*). (科学词汇组合词首部,表示"白色,浅色;白血球")

leucocita [leu-co-cì-ta], o leucocito, *s. m.* [pl. *-ti*] (*biol.*) globulo bianco del sangue. 白血球

leucocitario [leu-co-ci-tà-rio] *agg.* relativo ai leucociti 白血球的: *formula leucocitaria.* 白血球的分子式

leucocito ⇒ leucocita.

leucocitosi [leu-co-ci-tò-ʃi] *s. f.* (*med.*) aumento dei globuli bianchi del sangue. 白血球增多
⟷ **contr.** leucopenia.

leucodermia [leu-co-der-mì-a] *s. f.* (*med.*) presenza sulla pelle di macchie biancastre per scomparsa del normale pigmento. 白斑病

leucoma [leu-cò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*med.*) macchia di colore bianco opaco che si forma sulla cornea dell'occhio in seguito a lesioni traumatiche o infiammatorie. 角膜白斑
⟷ **sin.** albugine.

leucopenia [leu-co-pe-nì-a] *s. f.* (*med.*) diminuzione dei globuli bianchi del sangue. 白血球减少
⟷ **contr.** leucocitosi.

leucoplasia [leu-co-pla-ʃì-a] *s. f.* (*med.*) affezione delle mucose della bocca, caratterizzata dalla formazione di chiazze biancastre. 口腔粘膜白斑(病)

leucorrea [leu-cor-rè-a] *s. f.* (*med.*) perdita di secrezioni biancastre dalla mucosa uterina o vaginale. 白带
⟷ **sin.** perdite bianche.

leva[1] [lè-va] *s. f.* **1** (*fis.*) macchina semplice, consistente in una barra che può ruotare attorno a un punto fisso (fulcro) soggetto all'azione di due forze contrastanti (potenza e resistenza)

杠杆 // 2 (*fig.*) stimolo, incentivo 刺激物,刺激作用: *il denaro è una leva potente* 金钱能产生巨大的刺激作用。3 (*mecc.*) asta di comando di un dispositivo meccanico 控制杆,操纵杆: *leva del cambio.* 变速杆 DIM. *levetta* 4 (*fig.*) mezzo con cui si dirige, si comanda (用以施加压力等的)手段: *le leve del potere.* 权力手段

● *Far leva su un punto*, applicarvi la resistenza o il fulcro di una leva, per spostarlo o per spostare un altro oggetto; (*fig.*) agire su qualcosa per raggiungere un fine (用杠杆)撬动,撬起;激发某人(某事): *far leva sui sentimenti.* 激发感情

↔ **A** (*fig.*) **sin.** impulso, spinta, sprone, movente **B** (*mecc.*) **sin.** barra, comando.

leva[2] *s. f.* **1** il complesso delle operazioni per la chiamata alle armi dei giovani; coscrizione obbligatoria 征兵,招兵: *servizio di leva*, il servizio militare obbligatorio 兵役 // (*fam.*) il servizio militare stesso 服役期: *finire la leva* 结束服役期 **2** l'insieme dei giovani chiamati alle armi in un anno (总称)新兵,当年应征入伍者: *la leva del 1975* 1975 年应征入伍的新兵 **3** (*estens.*) gruppo di persone della stessa generazione, che entra in un campo d'attività (某一领域的)新人: *le nuove leve del cinema.* 电影界的新人

● *Visita di leva*, visita medica che ha lo scopo di determinare l'idoneità al servizio militare. (服兵役时的)体格检查

↔ **A sin.** servizio militare; chiamata alle armi, reclutamento **B** (*estens.*; *spec. pl.*) **sin.** recluta.

levante [le-vàn-te] *agg.* che sorge (太阳)升起的: *sole levante*, come si presenta all'alba 正在升起的太阳 ♦ *s. m.* parte dell'orizzonte dove si leva il Sole; est, oriente 东方,东面: *vento di levante*, che spira da est. 东风

↔ *agg.* **sin.** sorgente **contr.** calante ♦ *s. m.* **contr.** ovest, occidente, ponente; (*lett.*) occaso, espero.

levantino [le-van-tì-no] *agg.* **1** del Levante; che proviene dal Levante 地中海东部诸国及岛屿的;来自地中海东部诸国及岛屿的 **2** (*fig.*) scaltro, infido, soprattutto nel commercio e negli affari 做生意不讲信用的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] **1** nativo, abitante dei paesi del Levante 地中海东部诸国及岛屿的居民 **2** (*fig.*) persona scaltra e infida. 狡诈的人,不讲信用的人

↔ **A sin.** mediorientale, orientale **B** (*fig.*) **sin.** furbo, astuto; traditore **contr.** corretto, leale, onesto.

levare[1] [le-và-re] *v. tr.* [*io lèvo ecc.*] **1** alzare, sollevare 举起,抬起: *levare le braccia* 抬起手臂 **2** portar via, togliere, rimuovere (talora rafforzato con l'avv. *via*) (常与副词 *via* 连用,以加强语气)搬开,去除: *levare il tappo alla bottiglia* 拔去瓶塞; *levare via una macchia dal vestito* 去除衣服上的污渍 ♦ levarsi *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** alzarsi, sorgere, innalzarsi (anche *fig.*) 升起,起来: *si levò un vento impetuoso* 起大风了。**2** alzarsi dal letto 起床,起身: *levarsi di cattivo umore* 起床时情绪低落 **3** allontanarsi. 离开,离去

● *Levare di mezzo, di torno*, togliere qualcosa che costituiva un impedimento; riferito a persona, liberarsene. 除去某物;除掉某人,摆脱某人
Levare l'ancora, salpare. 起锚,起航
Levare un dente, estrarlo. 拔牙
Levare un grido, un lamento, gridare, lamentarsi. 叫喊
Levarsi dai piedi, di mezzo, di torno, (*fam.*) andarsene; (*fig.*) smettere di interferire in qualcosa. 走开,离去;摆脱某事
Levarsi il pane di bocca, (*fig.*) sacrificarsi per altri. 节衣缩食帮助别人
Levarsi in difesa di qualcuno, prenderne le difese. 为某人辩护

↔ *v. tr.* **A sin.** innalzare, tirare su, ergere (*lett.*) **contr.** abbassare, calare, tirare giù **B sin.** (*un dente, un chiodo ecc.*) estrarre, cavare; (*una tassa, un divieto ecc.*) abolire **contr.** mettere, porre; introdurre, infilare ♦ *v. rifl. o intr. pron.* **A sin.** sollevarsi, rizzarsi; (*del sole*) sorgere, spuntare; (*di una torre, di un monte ecc.*) ergersi **contr.** abbassarsi, chinarsi; calare, tramontare **B sin.** svegliarsi, destarsi **contr.** coricarsi, andare a letto **C sin.** togliersi, farsi da parte **contr.** avvicinarsi.

levare[2] *s. m.* **1** il sorgere di un astro sull'orizzonte (日、月、星辰等)升起: *salpare al levar del sole* 太阳升起时起航 **2** nella direzione musicale, gesto della mano o con la bacchetta che indica il tempo debole della battuta (音乐指挥)弱拍,上拍: *movimento in levare.* 弱拍,上拍

levata [le-và-ta] *s. f.* **1** il levare, il levarsi 升起,起床: *la levata del Sole* 太阳的升起 **2** (*fam.*) idea improvvisa, risposta inaspettata 突如其来的想法,料想不到的回答: *cosa significa questa levata?* 突然想出这么一个主意,这算什么意思?

● *Levata di scudi*, (*fig.*) atto di aperta ribellione od ostilità. 公开反抗,公开表示敌意

↔ **A** (*del sole*) **sin.** sorgere, spuntare **contr.** tramonto, calare **B** (*fam.*) **sin.** trovata, uscita.

levataccia [le-va-tàc-cia] *s. f.* l'alzarsi dal letto molto presto 早起: *fare una levataccia.* 早早起床

↔ **sin.** alzataccia.

levatoio [le-va-tó-io] *agg.* che può essere sollevato e abbassato 可吊起和放下的: *ponte levatoio.* 吊桥

levatrice [le-va-trì-ce] *s. f.* (*pop.*) donna che assiste le partorienti; ostetrica. 接生婆;助产士

↔ **sin.** madrina (*pop.*), mammana (*region.*).

levatura [le-va-tù-ra] *s. f.* grado d'intelligenza, di capacità intellettuale o professionale; dignità morale 智慧,智力,业务能力;高尚的品格: *persona di grande levatura* 智力超群的人 // riferito a cosa, livello qualitativo, rilievo, portata 重要性,重要意义: *un'opera di eccezionale levatura.* 一部极其重要的著作

↔ **sin.** (*di una persona*) statura, intelligenza, livello; (*di una cosa*) qualità.

levigare [le-vi-gà-re] *v. tr.* [*io lèvigo, tu lèvighi ecc.*] **1** rendere liscia una superficie ruvida; polire 磨光,磨平: *levigare la pietra* 磨平一块石头 **2** (*fig.*) perfezionare, rifinire con grande cura 使完美,润色: *levigare un discorso.* 润饰讲话稿

↔ **A sin.** lisciare, spianare, limare; (*il legno*) piallare **B** (*fig.*) **sin.** ritoccare, polire, limare; **contr.** sgrossare, sbozzare, abbozzare.

levigatezza [le-vi-ga-téz-za] *s. f.* l'essere levigato (anche *fig.*) 光滑,平滑: *levigatezza di stile.* 文笔的润色

↔ **sin.** liscezza (*non com.*); (*fig.*) rifinitezza, perfezione **contr.** ruvidezza, scabrosità; grossolanità, rozzezza, incompiutezza.

levigato [le-vi-gà-to] *agg.* **1** liscio per levigatura 磨光的,磨平的: *marmo levigato* 磨平的大理石 // (*estens.*) liscio 光滑的: *pelle levigata* 光滑的皮肤 **2** (*fig.*) molto curato, ben rifinito, limato (文笔)流畅的,通顺的: *prosa levigata.* 流畅的散文体

↔ **A sin.** lisciato, polito, limato **contr.** ruvido, scabro; grezzo **B** (*fig.*) **sin.** pulito, accurato; (*eccessivamente*) leccato **contr.** rozzo, grossolano, sciatto.

levigatrice [le-vi-ga-trì-ce] *s. f.* macchina per levigare superfici. 抛光机;研磨机

levigatura [le-vi-ga-tù-ra] *s. f.* l'operazione del levigare; levigazione. 磨光,磨平

↔ **sin.** lisciatura, honing (*tecn.*); politura (*lett.*), finitura.

levigazione [le-vi-ga-zió-ne] *s. f.* **1** il levigare, l'essere levigato 磨光,磨平: *la levigazione del marmo* 大理石的磨平 **2** (*geog.*) fenomeno per cui le rocce vengono levigate a opera degli agenti atmosferici o dei ghiacciai. (岩石的)冲蚀,腐蚀

levità [le-vi-tà] *s. f.* (*lett.*) leggerezza. 轻盈,灵巧;轻率,轻浮

levita [le-vì-ta] *s. m.* [pl. *-ti*] **1** presso gli antichi ebrei, membro della tribù di Levi, cui era affidato il servizio religioso 利未人(古代以色列担任宗教职务的一个支派成员) **2** (*lett.*) sacerdote, ministro del culto. 犹太教祭司

levitare [le-vi-tà-re] *v. intr.* [*io lèvito ecc.*; aus. *avere* o *essere*] fare un'esperienza di levitazione. 升空,漂浮

levitazione [le-vi-ta-zió-ne] *s. f.* fenomeno paranormale per cui una persona o un oggetto pesante si solleva e resta sospeso in aria. 升空,漂浮

levitico [le-vì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** dei leviti (古代以色列担任宗教职务的一个支派成员)利未人的: *tribù levitica* 利未族 **2** (*lett.*) dei sacerdoti, sacerdotale 犹太教祭司的 ♦ *s. m.* nella Bibbia, nome del terzo libro del Pentateuco, contenente l'elenco degli uffici sacerdotali. 《利未记》(通俗拉丁文本《圣经》中的第三卷)

levogiro [le-vo-gì-ro] *agg.* che gira verso sinistra, cioè nel senso contrario a quello delle lancette dell'orologio 逆时针方向旋转的: *rotazione levogira.* 逆时针方向的旋转

↔ **sin.** sinistrorso, sinistrogiro **contr.** destrorso, destrogiro.

levriere [le-vriè-re], o levriero, *s. m.* cane da caccia di forme molto snelle, con zampe lunghe e sottili e muso appuntito; oggi è usato come cane da corsa. 灵猩(一种身细腿长的

猎犬)

Ɛ Dal francese *lévrier*, che è dal latino tardo (*cănem*) *leporarĭu*(*m*) '(cane) da lepre'.

lewisite [le-wi-ʃi-te; / lui'zite /] *s. f.* **1** (*min.*) minerale contenente calcio, titanio e antimonio in piccoli cristalli 锑钛烧绿石 **2** (*chim.*) potente aggressivo chimico organico, contenente cloro e arsenico, ad azione vescicante. 路易斯气(美国为在第一次世界大战中使用而研制的一种起疱毒气)

lezionario [le-zio-nà-rio] *s. m.* (*lit.*) libro in cui sono raccolti i brani dei testi sacri da leggere nella messa. (基督教礼拜中的)《圣经》选读

lezione [le-zió-ne] *s. f.* **1** insegnamento che il docente impartisce senza interruzione in un arco determinato di tempo (一节)课;(教科书中的)一课: *un'ora di lezione* 一小时的课; *lezione di storia* 历史课; *prendere lezioni private* 听私人授课 // quanto di una materia si assegna da studiare di volta in volta 课文: *ripetere la lezione.* 重复讲述课文 DIM. *lezioncina* **2** (*fig.*) ammaestramento, esempio 教育;典范,榜样: *dare una lezione di vita* 树立生活的榜样 // duro rimprovero; punizione severa 教训,训斥: *gli ha dato la lezione che meritava* 这给了他一次应有的教训。**3** (*filol.*) la forma di una parola o di un passo in uno specifico testo. (出现在不同文本中的)不同形式,特定措辞

⟷ **A sin.** insegnamento, spiegazione **B** (*fig.*) **sin.** monito, ammonimento; castigo; richiamo **C** (*filol.*) **sin.** variante.

leziosaggine [le-zio-sàg-gi-ne] *s. f.* **1** l'essere lezioso, affettato, svenevole 装腔作势,矫揉造作 **2** atto, discorso lezioso. 装腔作势的言行

⟷ **A sin.** leziosità **B** (*spec. pl.*) **sin.** smanceria, moina, sdolcinatura.

leziosità [le-zio-si-tà] *s. f.* l'essere lezioso. 装腔作势,矫揉造作

⟷ **sin.** leziosaggine, svenevolezza, affettazione **contr.** semplicità, naturalezza.

lezioso [le-zió-so] *agg.* che si comporta in modo affettato, con svenevolezza 装腔作势的,矫揉造作的: *una bambina leziosa* 一个矫揉造作的小女孩 // fatto o detto con affettazione 做作的: *modi leziosi.* 做作的举止 DIM. *leziosetto* □ leziosamente *avv.*

⟷ **sin.** smanceroso, smorfioso; manierato, cerimonioso; sdolcinato **contr.** semplice, spontaneo; brusco, rude.

Ɛ Forse dal latino (*de*) *liciōsu*(*m*) 'delizioso'.

lezzo [léʒ-ʒo] *s. m.* cattivo odore che emana da un corpo o da una cosa sudicia; fetore. 恶臭,臭气

⟷ **sin.** puzza, tanfo, miasma; (*di sudore*) afrore **contr.** profumo, aroma; (*lett.*) olezzo.

lì *avv.* **1** in quel luogo (indica un luogo lontano da chi parla e da chi ascolta) 那里,那儿: *mettilo lì* 你把它放在那里; *stai lì fermo* 你站在那里别动; *eccolo lì* 他在那里! **2** con valore rafforzativo o enfatico (表示加强语气): *quella donna lì* 就是那个女人; *fermo lì!* 站住!; *guarda lì cosa ha combinato!* 你看,他都干了些什么! **3** unito a un avverbio o a una determinazione di luogo (与副词连用): *lì dentro* 那里面; *lì sopra* 那上面 // contrapposto a *qui* o *qua* (与 *qui* o *qua* 连用): *da qui a lì*; *di qua a lì.* 从这里到那里

● *Di lì a...*, con valore temporale, da quel momento 从那以后起的: *di lì a un anno.* 从那以后起的一年中
Di lì, *da lì*, da quel luogo 从那个地方: *sono partiti ora di lì.* 他们是从那里出发的。
Di lì, *per lì*, per, attraverso quel luogo 经过那里,从那里: *si entra di lì* 请从那里进来; *sono passati per lì.* 他们打那儿经过。
Essere lì, essere vicini 差不了多少: *se non sono cento, siamo lì*, sono cento o quasi. 要是没有一百的话,也差不离了。
Essere lì lì per, essere vicinissimo a, essere sul punto di. 正要
Fin lì, fino a quel luogo; (*fig.*) fino a quel punto 至此: *fin lì avevi ragione tu.* 至此,你是对的。
Finir lì, finire a quel punto, non avere seguito. 到此为止
Giù di lì, press'a poco, all'incirca 大约,差不多: *avrà cinquant'anni o giù di lì.* 他大约50 岁左右。
Lì per lì, sul momento 一时: *lì per lì non ho saputo rispondere.* 我一时不知如何回答才好。

⟷ (*in quel luogo*) **sin.** là; (*lett.*) ivi, colà; costà (*region.*, *lett.*) **contr.** qui, qua; costì (*region.*, *lett.*).

li[1] *art. determ. m. pl.* oggi è usato solo nelle date di corrispondenza o di documenti ufficiali (仅用于信函或正式文件): *Perugia, li 12 novembre.* 佩鲁贾,11 月 12 日

li[2] *pron. pers. m. di terza pers. pl.* [forma complementare atona di *essi*, *loro*] si usa come compl. oggetto in posizione sia proclitica sia enclitica (用作直接宾语)他们,它们: *li ho incontrati ieri* 我昨天遇见了他们; *li comprerò io* 那些东西我会去买的; *eccoli.* 他们在那儿。

⟷ **sin.** loro.

liana [li-à-na] *s. f.* nome generico di piante tropicali a fusto sottile che s'attaccano e intrecciano ad altre piante per cercare migliori condizioni di illuminazione. 藤本植物

libagione [li-ba-gió-ne] *s. f.* **1** nella religione del mondo classico, cerimonia consistente nello spargere alcune gocce di liquido come offerta agli dei (古时)洒酒(或水、油等)祭神的宗教仪式 **2** (*lett.* o *scherz.*) abbondante bevuta di vino e alcolici. 畅饮,痛饮

⟷ (*scherz.*) **sin.** bicchierata, bevuta.

libanese [li-ba-né-se] *agg.* del Libano 黎巴嫩的 ♦ *s. m.* e *f.* chi è nato, chi abita nel Libano. 黎巴嫩人

libare [li-bà-re] *v. tr.* **1** (*relig.*) versare un liquido facendo una libagione 洒酒(或水、油等)祭神: *libare vino agli dei* 洒酒祭神 **2** (*lett.*) assaporare con l'estremità delle labbra 抿,尝 // (*estens.*) brindare. 干杯,祝酒

⟷ (*lett.*) **sin.** degustare, assaggiare; (*estens.*) levare i calici.

libatorio [li-ba-tò-rio] *agg.* (*lett.*) di libagione, relativo a libagione. 洒酒(或水、油等)祭神仪式的

libbra [lìb-bra] *s. f.* unità di peso in uso nei paesi anglosassoni, corrispondente a 454 grammi. 磅(英制重量单位,相当于 454 克)

Ɛ Dal latino *lĭbra*(*m*) 'bilancia', poi 'misura di peso, libbra'.

libeccio [li-béc-cio] *s. m.* vento umido tipico del Mediterraneo, spira a forti raffiche da sud-ovest (地中海地区的)西南风 // (*estens.*) la direzione di sud-ovest. 西南方向

⟷ **sin.** garbino (*region.*)

Ɛ Deriva probabilmente dall'arabo *lebeğ* o dal greco *Libýkion*, diminutivo di *Libykós* 'della Libia' o anche 'occidentale'.

libello [li-bèl-lo] *s. m.* scritto diffamatorio o violentemente satirico, in genere anonimo. 诽谤性文字(一般不具名或不写真实名字)

⟷ **sin.** pamphlet.

libellula [li-bèl-lu-la] *s. f.* insetto dal corpo sottile con quattro grandi ali trasparenti 蜻蜓 // è assunto come simbolo di leggerezza, agilità, eleganza nei movimenti 轻盈而优美: *muoversi come una libellula.* 动作轻盈而优美

⟷ (*donna agile e aggraziata*) **sin.** silfide, farfalla.

Ɛ La parola deriva dal latino *libĕlla*, a sua volta diminutivo di *lĭbra* 'bilancia', perché nel volo l'insetto tiene le ali orizzontali.

liberal [/ 'liberal /] *agg. invar.* (*ingl.*) di orientamento ideologico progressista, democratico. 自由主义的;(英国、加拿大等国的)自由党的

⟷ **contr.** conservatore, reazionario.

liberale [li-be-rà-le] *agg.* **1** disposto a donare largamente e spontaneamente; generoso 慷慨的,大方的: *essere liberale verso chi ha bisogno* 对需要帮助的人出手大方 // che dimostra generosità o nobiltà d'animo 心胸宽阔的,豁达的: *un gesto liberale* 豁达的举动 **2** che rispetta la libertà altrui; tollerante 尊重他人自由的;宽容的,宽仁的: *educazione liberale* 通识教育 **3** fautore del liberalismo, che s'ispira ai principi del liberalismo 自由党的;自由主义的: *teorie liberali* 自由主义理论 ♦ *s. m.* e *f.* chi appartiene al partito liberale; chi è fautore del liberalismo economico e politico 自由党人;自由主义者 □ liberalmente *avv.* **1** generosamente 慷慨地,大方地 **2** secondo principi di libertà. 根据自由的原则

● *Arti liberali*, nel Medioevo, le arti del trivio e del quadrivio. (中世纪大学的)文科七艺(指语法、修辞、逻辑、算术、几何、天文、音乐)

⟷ *agg.* **A sin.** munifico, prodigo, altruista **contr.** avaro, tirchio (*fam.*), spilorcio, taccagno **B** (*tollerante*) **contr.** illiberale, intollerante **C sin.** liberalistico **specif.** liberista, liberistico ♦ *s. m.* e *f.* **specif.** (*chi è*

fautore del liberismo) liberista.

Dal latino *liberāle(m)* 'proprio di un uomo libero, nobile, generoso', derivato di *līber* 'libero'.

liberaleggiante [li-be-ra-leg-giàn-te] *agg.* incline, favorevole al liberalismo 倾向于自由主义的: *idee liberaleggianti.* 自由主义思想

liberalismo [li-be-ra-lì-ʃmo] *s. m.* ideologia che afferma l'intangibilità dei diritti individuali e assegna allo stato il compito di garantirli 自由主义 // (*econ.*) indirizzo che vede nella libera attuazione delle iniziative individuali il modo per garantire il miglior funzionamento di un sistema economico. 经济自由主义

↔ (*econ.*) **sin.** liberismo; laissez faire **contr.** dirigismo, interventismo.

Il *liberalismo* ha origine nei secc. XVI-XVII, e in esso confluiscono idee concepite in ambiti anche molto diversi fra loro. Ebbe la sua prima significativa espressione politica nei movimenti ottocenteschi che affermavano l'uguaglianza fra gli uomini e richiedevano libertà di pensiero e di azione e un governo rappresentativo, traducendosi in forme più o meno compiute di democrazia parlamentare.

liberalistico [li-be-ra-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne il liberalismo o i liberali 自由主义的, 自由主义者的: *tendenze liberalistiche.* 自由主义倾向

↔ **sin.** liberale.

liberalità [li-be-ra-li-tà] *s. f.* **1** l'essere liberale nel dare; generosità, larghezza 慷慨, 大方; 宽宏, 豁达 **2** atto di persona liberale. 慷慨行为

↔ **sin.** prodigalità, munificenza **contr.** avarizia, tirchieria.

liberalizzare [li-be-ra-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** (*econ.*) rendere conforme ai principi del liberismo, eliminando dazi, restrizioni valutarie e altri vincoli alla circolazione di merci e denaro 使自由化 **2** rendere libero, non soggetto a divieti, limitazioni, controlli 放宽对…的限制, 使不受官方控制: *liberalizzare i programmi di studio.* 放宽对教学大纲的限制

↔ **sin.** deregolamentare; sbloccare, svincolare **contr.** disciplinare, regolare, regolamentare, vincolare.

liberalizzazione [li-be-ra-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il liberalizzare, l'essere liberalizzato. 自由化

● *Liberalizzazione degli scambi*, abolizione di dazi, divieti e altre restrizioni al commercio estero. 取消对外贸易的限制, 贸易自由

↔ **sin.** deregolamentazione; deregulation **contr.** regolamentazione; controllo, vincolo.

liberare [li-be-rà-re] *v. tr.* [*io lìbero ecc.*] **1** rendere libero, restituire alla libertà (anche *fig.*) 使摆脱, 使解脱: *liberare la mente dai pregiudizi* 使思想摆脱偏见 **2** sciogliere da un vincolo, da un impedimento 解放, 使获自由: *liberare dalle catene* 使摆脱羁绊(或束缚); *liberare la casa da un'ipoteca* 赎回抵押的房子 // (*fig.*) esimere, affrancare 免除, 豁免: *liberare da un impegno* 免除一笔债务 **3** salvare da un pericolo, da un male; sottrarre a danni o fastidi 使脱险; 使避免受损: *Dio ce ne scampi e liberi!* 但愿上帝不让这样的事情发生! **4** rendere sgombro, sgombrare 使空出, 腾出: *liberare il tavolo* 把桌子上的东西全拿走 **5** lasciare uscire dando libero sfogo 解除, 消除: *liberare l'animo dall'angoscia* 解除思想上的痛苦 // (*fig.*) esprimere, manifestare 释放(能量等): *liberare le proprie energie nel gioco* 在比赛中释放自己的能量 **6** (*chim.*) separare un elemento o dar luogo a un nuovo composto in una reazione 释出, 放出: *liberare ossigeno* 释出氧气 // (*estens.*) sprigionare 散发, 释放: *una reazione che libera calore* 释放热量的反应 ♦ **liberarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** rendersi libero, sciogliersi da un vincolo; sottrarsi, disimpegnarsi 摆脱, 解脱: *liberarsi di un seccatore* 摆脱一个讨厌的人 **2** diventare libero, disponibile 空出, 腾出: *s'è liberato il bagno.* 浴室里没人了。

↔ *v. tr.* **A sin.** affrancare, riscattare; emancipare; scarcerare **contr.** asservire, sottomettere; catturare, imprigionare **B** (*sciogliere*) **contr.** legare, incatenare; bloccare **C** (*sottrarre a danni*) **sin.** esimere, esonerare, dispensare **contr.** impegnare, obbligare, vincolare **D** (*sgombrare*) **sin.** disimpegnare **contr.** ingombrare, occupare **E** (*energie, sentimenti*) **sin.** sfogare **F** (*chim.*) **sin.** produrre, sprigionare, emettere.

liberatore [li-be-ra-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi libera 解放的; 解放者: *liberatore della patria.* 祖国的解放者

↔ *agg.* **sin.** liberatorio **contr.** costrittivo, oppressivo ♦ *s. m.* **sin.** redentore **contr.** oppressore.

liberatorio [li-be-ra-tò-rio] *agg.* **1** che libera 使解脱的: *sfogo liberatorio* 使思想得到解脱的发泄 **2** (*dir.*) che libera da un'obbligazione 免除义务的: *pagamento liberatorio.* 免除支付

↔ **sin.** liberatore **contr.** vincolante, costrittivo, coercitivo.

liberazione [li-be-ra-zió-ne] *s. f.* il liberare, il liberarsi, l'essere liberato (anche *fig.*) 解放: *guerra di liberazione*, combattuta contro un occupante straniero. 解放战争

↔ **sin.** affrancamento, emancipazione; scarcerazione; (*da un'ipoteca, un'obbligazione e sim.*) riscatto, svincolo; (*psicologica, spirituale ecc.*) sollievo, conforto **contr.** asservimento, sottomissione; carcerazione, oppressione, angoscia.

libercolo [li-bèr-co-lo] *s. m.* (*spreg.*) libro di poco o nessun valore. 不值钱的书, 不重要的书

liberismo [li-be-rì-ʃmo] *s. m.* corrente di pensiero economico favorevole al libero scambio e ostile a ogni forma di protezionismo nel commercio internazionale; liberalismo economico. 自由贸易主义

↔ **sin.** liberoscambismo, libero scambio **contr.** protezionismo; dirigismo, interventismo.

Il *liberismo* si basa sull'idea che il mercato abbia la capacità di autoregolarsi, armonizzando i diversi interessi. Ebbe la più compiuta e classica teorizzazione nell'opera di A. Smith, *La ricchezza delle nazioni* (1776).

liberista [li-be-rì-sta] *agg.* [pl. m. *-sti*] relativo al liberismo 自由贸易主义的: *politica liberista* 自由贸易政策 ♦ *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi sostiene il liberismo. 自由贸易主义的; 自由贸易主义者

↔ *agg.* **sin.** liberistico ♦ *s. m.* e *f.* **sin.** liberoscambista **contr.** protezionista; dirigista, interventista.

liberistico [li-be-rì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo al liberismo o ai liberisti; fondato sul liberismo. 自由贸易主义的, 自由贸易主义者的

↔ **sin.** liberista, liberoscambista **contr.** protezionistico, protezionista, dirigista, dirigistico, interventista, interventistico.

libero [lì-be-ro] *agg.* **1** non soggetto all'altrui autorità; che può agire senza subire costrizioni 不受限制(或约束的): *un libero cittadino* 自由公民 **2** che è padrone dei propri atti, che ha piena facoltà di fare o non fare una cosa 有个人自由的: *essere libero di andare o rimanere* 去留自由 // che non è legato da obblighi, da impegni 空闲的, 有空的: *essere libero solo di sera* 只有晚上有空 **3** non soggetto a divieti; esente da controlli e restrizioni 不受控制的: *stampa libera* 新闻自由 **4** non costretto da regole rigide 不受制于严格规则的: *traduzione libera*, non letterale 意译 // *esercizi a corpo libero*, esercizi ginnici eseguiti senza attrezzi 自由体操 **5** non legato, non impedito; che può muoversi 行动自由的 **6** non ostruito, non ingombro, non occupato 畅通无阻的, 自由开放的: *la strada è libera* 道路畅通 **7** non impegnato, disponibile 闲着没事的, 有暇的 **8** (*chim.*) si dice di un elemento non combinato con altri (化学元素等)游离的, 自由的: *ossigeno libero* 游离氧 ♦ *s. m.* (*sport*) nel calcio, battitore libero (足球队的)自由中卫 □ **liberamente** *avv.*

● *A ruota libera*, (*fig.*) in totale libertà, senza seguire schemi 毫无拘束地, 完全自由地: *parlare a ruota libera.* 说话毫无拘束

Avere via libera, (*fig.*) facoltà di agire, di fare ciò che si vuole. 有自由行动权

Carta libera, (*burocr.*) la carta non bollata. 未贴印花的公文纸

Disegno a mano libera, senza l'aiuto di strumenti. 徒手画的画

Imputato a piede libero, per il quale non è stato ordinato l'arresto. 没有被拘留的被告

Ingresso libero, possibilità di entrare in un locale pubblico senza pagare. 免费入内

Libero professionista, chi esercita in proprio un'attività professionale per la quale è prevista l'iscrizione a un apposito albo. 自由职业者

Libero scambio, condizione del commercio internazionale quando nessuna barriera economica ostacola la circolazione di beni e servizi. 自由贸易

Tempo libero, quello che resta dopo l'attività lavorativa. 工余时间

↔ *agg.* **A** (*non soggetto ad autorità*) **sin.** franco; (*di nazione, popolo*) indipendente, sovrano **contr.** schiavo, asservito, sottomesso **B** (*di persona*) **sin.** indipendente, autonomo; (*da impegni, obblighi ecc.*) disponibile **contr.** dipendente; impegnato, occupato **C** (*da divieti e restrizioni*) **sin.** (*da tasse, ecc.*) franco, esonerato, dispensato; (*di ingresso, parcheggio ecc.*) gratuito; permesso **contr.** soggetto; a pagamen-

to; vietato, chiuso **D** (*di traduzione*) **sin.** a senso **contr.** letterale **E sin.** (*di posto, di appartamento ecc.*) vuoto, inoccupato; (*di strada, passaggio ecc.*) sgombro **contr.** ostruito, occupato **F** (*chim.*) **sin.** puro **contr.** combinato.

liberoscambismo [li-be-ro-scam-bì-ʃmo] *s. m.* liberismo. 自由贸易主义

↔ **sin.** libero scambio **gener.** liberalismo **contr.** protezionismo; dirigismo, interventismo.

libertà [li-ber-tà] *s. f.* **1** l'essere libero, la condizione di chi è libero; assenza di costrizione 自由: *rimettere in libertà* 释放 **2** facoltà dell'uomo di pensare e agire in piena autonomia 自由权: *libertà di pensiero* 思想自由 **3** la condizione di un popolo che non è asservito allo straniero né è governato da una dittatura (民族的)独立自主: *lottare per la libertà* 为自由而战 **4** l'essere libero da vincoli, obblighi, impedimenti 不受限制(或约束)的自由状态: *essere geloso della propria libertà* 十分珍惜自己不受限制(或约束)的自由状态 // l'essere libero da occupazioni, da impegni 空闲: *prendersi un giorno di libertà* 休假一天 **5** mancanza di controllo del comportamento o del linguaggio (讲话、举止)随便,放肆: *parlare con troppa libertà.* 讲话过于随便,信口开河

● *Libertà di stampa*, quando non è sottoposta a censura. 新闻自由
Libertà provvisoria, provvedimento che, in attesa dell'esito del processo, libera l'imputato dalla custodia preventiva. 取保候审
Libertà vigilata, misura di sicurezza per la quale la persona è libera ma sottoposta a sorveglianza. 被置于监视下的自由
Mettersi in libertà, mettersi vestiti da casa per stare più comodo. 穿上休闲的衣服
Prendersi delle libertà, agire con troppa confidenza o senza rispetto. 过于随便,放肆
Prendersi la libertà di dire, di fare qualcosa, permettersi. 冒昧地说(或做)某事

↔ **A contr.** schiavitù, servitù, prigionia **B** (*di dire, di fare ecc.*) **sin.** arbitrio, facoltà, licenza, diritto **contr.** divieto, proibizione, interdizione **C** (*di un popolo, di una nazione*) **sin.** indipendenza, sovranità, autodeterminazione **contr.** sottomissione, oppressione, giogo **D** (*da occupazioni*) **sin.** tempo libero, pausa, sosta **E** (*spec. pl.*) **sin.** licenza, confidenza **contr.** controllo, riguardo.

libertario [li-ber-tà-rio] *agg.* attinente alla libertà; basato sulla libertà, ispirato alla sua difesa 与自由有关的,基于自由的: *principi libertari* 与自由有关的原则 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] fautore di un'assoluta libertà individuale, superiore a ogni legge e autorità. 自由意志论的,无政府主义的;自由意志论者,无政府主义者

↔ **anlg.** anarchico.

liberticida [li-ber-ti-cì-da] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-di*] che/chi sopprime la libertà. 扼杀自由的;扼杀自由者

liberticidio [li-ber-ti-cì-dio] *s. m.* soppressione, violazione della libertà. 扼杀自由,破坏自由

libertinaggio [li-ber-ti-nàg-gio] *s. m.* **1** modo di vivere dissoluto e licenzioso; vita da libertino 放荡;放荡的生活 **2** (*estens.*) abuso delle proprie libertà, a danno di quelle altrui. 滥用个人自由权的行为,破坏他人自由的行为

↔ **sin.** licenziosità, dissolutezza, sfrenatezza **contr.** continenza, castità, moralità, morigeratezza.

libertinismo [li-ber-ti-nì-ʃmo] *s. m.* (*st.*) movimento contrario a ogni forma di dogmatismo in campo religioso, sviluppatosi in Francia e in Italia nel sec. XVII (17 世纪法国和意大利)对宗教事务的自由观点 // (*estens.*) tendenza a sostenere la totale libertà del pensiero. 主张思想完全自由的倾向

↔ **sin.** libero pensiero **contr.** dogmatismo, conformismo.

libertino [li-ber-tì-no] *agg.* **1** licenzioso, dissoluto, gaudente 放荡的: *far vita libertina* 过着放荡的生活 **2** che si riferisce al libertinismo e ai libertini del sec. XVII (17 世纪法国和意大利)对宗教事务持自由观点的 **3** che sostiene una completa libertà di pensiero 主张思想完全自由的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] **1** uomo di costumi licenziosi 放荡不羁的人,浪荡子 **2** (*st.*) seguace del libertinismo (17 世纪法国和意大利)对宗教事务持自由观点的人 // sostenitore del libero pensiero in campo religioso. 宗教思想完全自由的支持者

↔ *agg.* **sin.** vizioso, lussurioso; osceno, sconcio **contr.** casto, morigerato, pudico ♦ *s. m.* (*st.*) **sin.** libero pensatore.

liberto [li-bèr-to] *s. m.* [f. *-a*] nell'antica Roma, lo schiavo affrancato. (古罗马)获得自由的奴隶

liberty [/ 'liberti /] *agg.* e *s. m. invar.* (*ingl.*) si dice di uno stile affermatosi tra la fine dell'Ottocento e il primo Novecento, caratterizzato da motivi ornamentali di frutti, fiori e foglie, e dal prevalere di linee curve e spirali. (19 世纪末 20 世纪初建筑)花叶饰的;花叶饰风格

E Voce inglese; dal nome di *A. L. Liberty*, proprietario alla fine dell'Ottocento di un grande magazzino londinese specializzato in oggetti d'artigianato orientale, che molto influenzarono tale stile.

libico [lì-bi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della Libia 利比亚的 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] nativo, abitante della Libia 利比亚人 **2** lingua di origine camitica parlata dagli antichi popoli della Libia. 古利比亚语(柏柏尔语的一种)

libidico [li-bì-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*psicoan.*) della libido. 性欲的

libidine [li-bì-di-ne] *s. f.* **1** forte desiderio sessuale 强烈的性欲: *atti di libidine* 强烈的性冲动 **2** (*estens.*) desiderio smodato 贪欲: *libidine di potere.* 对权力的贪欲

↔ **A sin.** eccitazione, appetito sessuale; lussuria, lascivia **B sin.** bramosia, cupidigia, avidità **contr.** indifferenza, avversione.

libidinoso [li-bi-di-nó-so] *agg.* che è preso, dominato da libidine 好色的: *un individuo libidinoso* 好色之徒 // che esprime libidine, che è effetto di libidine 淫荡的: *sguardi libidinosi* 淫荡的眼神 □ **libidinosamente** *avv.*

↔ **sin.** lussurioso, lascivo, lubrico **contr.** casto, pudico, morigerato.

libido [li-bì-do] *s. f.* (*psicoan.*) le pulsioni sessuali. 性欲

libraio [li-brà-io] *s. m.* [f. *-a*] proprietario o gestore di una libreria. 书商

librare [li-brà-re] *v. tr.* (*lett.*) equilibrare 使平衡,使均衡 // (fig.) giudicare, valutare 判断,评判 ♦ **librarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* tenersi sospeso o in equilibrio 使悬停;保持平衡: *librarsi in aria*, volare. 翱翔,盘旋

librario [li-brà-rio] *agg.* dei libri, che riguarda i libri 书的,书籍的: *mercato librario.* 书市

↔ **gener.** editoriale.

librato [li-brà-to] *agg.* sospeso 悬挂的,悬停的: *uccelli librati in aria.* 在空中翱翔的飞禽

● *Volo librato*, quello degli alianti e degli uccelli quando volano ad ali ferme, durante il quale il corpo scende solo per effetto della gravità e della resistenza dell'aria. 翱翔,盘旋

libreria [li-bre-rì-a] *s. f.* **1** negozio di libri 书店 **2** mobile a ripiani destinato a contenere e conservare i libri 书橱,书架: *una libreria di noce* 胡桃木书橱 **3** raccolta di libri, biblioteca 藏书: *una libreria ricchissima.* 浩如烟海的藏书

libresco [li-bré-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] (*spreg.*) tratto dai libri e non da esperienza diretta o da riflessione personale 书本的,和书籍有关的: *un sapere libresco* 书本知识 □ **librescamente** *avv.*

↔ **sin.** erudito, scolastico.

librettista [li-bret-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi scrive il libretto di un'opera musicale (歌剧、音乐剧等的)歌词作者: *F. M. Piave fu uno dei librettisti di Verdi.* 皮亚韦是威尔第歌剧的歌词作者之一。

librettistica [li-bret-tì-sti-ca] *s. f.* il genere letterario dei libretti d'opera. (歌剧、音乐剧等的)剧本创作

libretto [li-brét-to] *s. m.* **1** piccolo registro o quaderno destinato ad annotazioni varie 记事簿,记事本: *il libretto delle spese* 记账本 **2** documento a più pagine rilasciato da enti pubblici o privati, che ha per lo più valore ufficiale 簿,本: *libretto degli assegni* 支票簿; *libretto universitario* (大学)学生手册 **3** testo letterario redatto per essere musicato (歌剧、音乐剧等的)剧本,脚本: *il libretto del 'Barbiere di Siviglia'.* 歌剧《塞维利亚理发师》的脚本

↔ **A sin.** taccuino, carnet, blocchetto, block-notes **B** (*di assegni e sim.*) **sin.** blocchetto **C** (*di melodramma o cantata*) **sin.** libretto d'opera, testo.

libro [lì-bro] *s. m.* **1** insieme di fogli stampati cuciti insieme e racchiusi da una copertina; volume 书,书籍: *libro di narrativa* 小说; *pubblicare un libro.* 出版一本书 DIM. *libretto, libricci-no* PEGG. *libraccio* **2** ciascuna delle parti in cui è divisa

un'opera letteraria, filosofica o scientifica dell'età classica 卷，册：*il terzo libro dell'Eneide*《埃涅伊特》第三卷 **3** registro di uffici pubblici, aziende, associazioni in cui sono registrati l'elenco dei soci, la contabilità o altri dati ufficiali 账簿，登记簿：*libro mastro*, *giornale* 账册；日记账，流水账 **4** (*bot.*) la parte del tronco di un albero vicina alla corteccia, ricca di vasi fibrosi. 韧皮部

● *Essere un libro aperto*, (*fig.*) si dice di persona i cui pensieri sono facili da capire. 毫无秘密（或隐瞒）的人
Libri di navigazione, *di bordo*, l'insieme dei documenti d'una nave o d'un aeromobile. 航海日志；飞行日志
Libro bianco, raccolta di dati e documenti su questioni di grande interesse, in genere a scopo di denuncia. 白皮书，调查报告
Libro paga, registro riguardante le retribuzioni dei dipendenti. 工资名册
Parlare come un libro stampato, (*scherz.*) parlare in modo ricercato. 讲话咬文嚼字

↔ **A sin.** testo, opera, stampa, tomo; opuscolo (*piccolo*); libercolo (*spreg.*) **specif.** manuale, trattato, saggio, romanzo **B** (*di uffici pubblici*) **sin.** registro, elenco **C** (*bot.*) **sin.** floema, cribro.

Nel corso della storia la scrittura si è servita di vari materiali: pietra, argilla, legno, corteccia, ma soprattutto papiro, pergamena, carta; e di varie forme: a rotolo, o *volumen*, *codex* (fogli piegati e riuniti, tavolette di legno legate). L'arte tipografica e l'editoria moderna nascono con la progressiva introduzione della carta e l'invenzione dei caratteri mobili da parte di Gutenberg (sec. XV). Il *libro* risponde oggi a bisogni di massa: dal 1960 al 1980, la produzione mondiale è passata da 230.000 a 550.000 titoli all'anno; nel 1990 sono stati 842.000 i titoli pubblicati (di cui 441.000 solo in Europa e circa 40.000 in Italia).

libro-gioco [li-bro-giò-co] *loc. sost. m.* [pl. *libri-gioco*] libro illustrato con giochi, per bambini in età prescolare. （学龄前儿童看的）带插图的游戏书，玩具书

licantropia [li-can-tro-pì-a] *s. f.* nelle leggende, il fenomeno della trasformazione magica dell'uomo in lupo mannaro. （传说中的）用巫术（或魔术）使人变成狼的现象

licantropo [li-càn-tro-po] *s. m.* [f. *-a*] nella fantasia popolare, uomo trasformato in lupo; essere mostruoso mezzo uomo e mezzo lupo. （传说中的）会变成狼的人；似狼的妖怪
↔ **sin.** lupo mannaro (*pop.*).

liccio [lìc-cio] *s. m.* elemento del telaio che serve ad alzare e abbassare alternatamente i fili dell'ordito. 综线，综丝（用来使经纱弯折从织物平面向上、下偏离）

licciolo [lic-ciò-lo] *s. m.* nel telaio, ciascuna delle due stecche che reggono le maglie del liccio. 综片（由织机的综架支承，经纱从综眼中穿过）

liceale [li-ce-à-le] *agg.* del liceo 高中的：*licenza liceale* 高中毕业文凭 ♦ *s. m.* e *f.* studente o studentessa di liceo. 高中生

liceità [li-cei-tà] *s. f.* l'essere lecito; condizione di ciò che non è vietato dalle leggi civili o morali 合法，正当：*la liceità di un comportamento.* 行为的合法性
↔ **sin.** legittimità, legalità **contr.** illiceità, illegittimità, illegalità.

licenza [li-cèn-za] *s. f.* **1** permesso, facoltà di fare qualcosa 许可，允许：*chiedere licenza di assentarsi* 请假 **2** concessione, da parte di un organo competente, di una determinata autorizzazione; il documento che comprova l'autorizzazione concessa 许可证，执照：*licenza di costruzione*, *di pesca* 建房许可证；捕鱼许可证 **3** facoltà concessa ai militari di lasciare temporaneamente il corpo; il periodo di tempo in cui il permesso è valido （军人的）休假，休假期：*licenza premio*; *una licenza di quindici giorni* 奖励假；一个15天的假期 **4** (*lett.*) commiato, congedo 告辞，辞别：*prendere licenza da qualcuno* 与某人辞别 **5** nelle scuole pubbliche primarie e secondarie, l'esame che si sostiene al termine del corso e il relativo diploma （中小学）毕业考试，毕业文凭：*avere la licenza media* 获得中学毕业文凭 **6** (*estens.*) libertà 冒昧：*prendersi la licenza di dire qualcosa* 冒昧说某事 **7** abuso di libertà; comportamento che non rispetta regole 放肆：*prendersi troppe licenze* 过于放肆 **8** (*mus.*) passo ornamentale, in genere all'interno della cadenza, lasciato all'inventiva dell'esecutore. （演奏方式）随意，自由

● *Licenza poetica*, libertà che il poeta si prende di deviare dalle regole consuete della lingua. 诗词的破格

↔ **A** (*da parte di un'autorità*) **sin.** autorizzazione, diritto; concessione, permesso **contr.** divieto, proibizione, veto **B** (*mil.*) **sin.** congedo, permesso **anlg.** ferie **C** (*lett.*) **sin.** saluto **D** (*elementare*, *media*, *liceale*) **sin.** diploma, titolo, attestato **E** (*abuso di libertà*) **sin.** libertinaggio, eccesso, indisciplina, sregolatezza **contr.** moralità, disciplina, ordine.

licenziamento [li-cen-zia-mén-to] *s. m.* il licenziare, il licenziarsi, l'essere licenziato 解雇，辞退：*lettera di licenziamento.* 辞退信
↔ **sin.** allontanamento, destituzione, esonero **contr.** assunzione, insediamento; riammissione.

licenziare [li-cen-zià-re] *v. tr.* [*io licènzio ecc.*] **1** (*non com.*) accomiatare, congedare 告别，送别：*licenziare gli invitati* 与被邀的客人告别 **2** detto del datore di lavoro, porre fine unilateralmente a un contratto di lavoro subordinato 解雇，辞退：*licenziare in tronco*, senza preavviso 突然解雇 **3** conferire la licenza al termine di un corso di studi 授予毕业证书：*quest'anno la scuola ha licenziato cento studenti* 今年学校已授予一百名学生毕业文凭。♦ **licenziarsi** *v. rifl.* **1** (*lett.*) accomiatarsi 告辞，辞别 **2** dare le dimissioni, dimettersi da un impiego 辞职：*licenziarsi da una ditta* 向公司辞职 **3** conseguire una licenza a scuola 被授予毕业文凭：*licenziarsi con un buon giudizio.* 以优异的成绩毕业

● *Licenziare un libro*, *un articolo*, autorizzarne la pubblicazione. 授权出版一本书（或发表一篇文章）

↔ *v. tr.* **A** (*dal lavoro*) **sin.** dimissionare; estromettere; destituire, esonerare **contr.** assumere, nominare; riammettere **B** (*al termine di un corso di studi*) **sin.** diplomare; abilitare **contr.** bocciare, respingere

licenziatario [li-cen-zia-tà-rio] *s. m.* [f. *-a*] persona a cui è stata rilasciata la licenza per lo sfruttamento di un brevetto. 持有特许证者

licenziato [li-cen-zià-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] **1** che/chi ha ottenuto una licenza scolastica 毕业的；毕业生 **2** che/chi ha ricevuto il licenziamento da parte del datore di lavoro. 被解雇的；被解雇者
↔ **A sin.** diplomato **B sin.** dimissionato **contr.** assunto.

licenziosità [li-cen-zio-si-tà] *s. f.* **1** l'esser licenzioso 放荡，荒淫：*licenziosità di costumi* 淫荡的习俗 **2** atto, discorso licenzioso 放荡的言行：*dire delle licenziosità.* 说下流话
↔ **A sin.** dissolutezza, scostumatezza, libertinaggio **contr.** castigatezza, pudicizia, morigeratezza **B sin.** scurrilità, sconcezza, volgarità.

licenzioso [li-cen-zió-so] *agg.* che non rispetta la morale sessuale, il pudore 放荡的，淫荡的：*costumi licenziosi* 淫荡的习俗 □ **licenziosamente** *avv.*
↔ **sin.** (*di persona*, *di comportamento*) dissoluto, libertino, scandaloso; (*di libro*, *spettacolo ecc.*) boccaccesco, osceno, scabroso **contr.** castigato, morigerato, pudico.

liceo [li-cè-o] *s. m.* **1** scuola secondaria di grado superiore che prepara all'università 高中：*liceo classico*, *scientifico* 文科高中；理科高中 **2** edificio in cui ha sede un liceo. 高中校舍

Dal greco *Lýkeion*, che indicava in origine la località presso il tempio di Apollo Liceo ad Atene, sede della scuola di Aristotele.

lichene [li-chè-ne] *s. m.* (*bot.*) organismo vegetale derivato dall'associazione di un'alga e di un fungo; appare come un'incrostazione verde-giallastra su tronchi d'albero, su terreni o rocce. 地衣

lichenificazione [li-che-ni-fi-ca-zió-ne] *s. f.* (*med.*) ispessimento della pelle a causa di un continuo sfregamento. （皮肤）苔藓样硬化（斑）

Derivato di *lichene*, perché la pelle assume un aspetto crostoso simile a quello dei licheni.

licitare [li-ci-tà-re] *v. intr.* [*io licito ecc.*; aus. *avere*] offrire un prezzo a un'asta; concorrere a una licitazione. （拍卖中）喊价，出价

licitazione [li-ci-ta-zió-ne] *s. f.* (*dir.*) offerta a un'asta. （拍卖中的）喊价，出价

● *Licitazione privata*, procedura per aggiudicare l'appalto di un lavoro pubblico, invitando solo determinate imprese, tra le quali si sceglie quella che ha presentato l'offerta più bassa. 私商包工法；私人投标法

licopodio [li-co-pò-dio] *s. m.* pianta erbacea simile al muschio, che cresce nei luoghi umidi e ombrosi delle zone temperate e tropicali. 石松属植物
↔ **sin.** erba strega.

ℰ Parola composta dei greci *lýkos* 'lupo' e *póus podós* 'piede', cioè 'simile a piedi di lupo', per la soffice peluria.

licosa [li-có-sa] *s. f.* (*zool.*) genere di ragni a cui appartiene la tarantola. 蜘蛛目捕鸟蛛科(如塔兰托毒蛛等)

lidio [lì-dio] *agg.* della Lidia, antica regione dell'Asia Minore (小亚细亚一古代王国) 吕底亚的 ♦ *s. m.* 1 [f. *-a*] abitante della Lidia 吕底亚人 2 lingua parlata anticamente in Lidia. 吕底亚语

lido [lì-do] *s. m.* 1 striscia di terra pianeggiante bagnata dal mare 海滨,海滩 // spiaggia attrezzata con stabilimenti balneari 海滨浴场 // come toponimo di località marine 海滨游乐场: *Lido di Camaiore* (意大利托斯卡纳地区一城镇)卡玛约雷海滨游乐场 2 lingua di terra che separa una laguna dal mare aperto 潟湖和公海之间的狭长地带: *il lido di Venezia.* 威尼斯海滨浴场
↔ (*striscia di terra bagnata dal mare*) **sin.** battigia, riva, sponda; spiaggia, litorale **gener.** costa.

lie detector [/ 'lai de'tɛktor /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) macchina della verità. 测谎器

Lied [/ lid /] *s. m.* [pl. *Lieder* / 'lider /] (*ted.*) canzone vocale tedesca, fiorita nell'Ottocento in forme sia popolari sia d'arte 德奥艺术歌曲: *i Lieder di Schubert.* 舒伯特创作的艺术歌曲

liederistica [lie-de-ri-sti-ca; / lide'ristika /] *s. f.* (*mus.*) l'arte, il genere dei Lieder. 19 世纪德国浪漫歌曲艺术

liederistico [lie-de-ri-sti-co; / lide'ristiko /] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne il Lied, i Lieder. 19 世纪德国浪漫歌曲的

lieto [liè-to] *agg.* 1 che prova un sentimento di contentezza, di gioia serena 愉快的,高兴的: *sono lieto di saperlo* 我很高兴知道此事。2 che esprime, manifesta gioia 充满喜悦的,兴高采烈的: *viso lieto* 充满喜悦的脸 3 che desta, che provoca gioia; piacevole, favorevole 令人高兴的,令人愉快的: *un film a lieto fine* 结局圆满的影片 4 (*lett.*) detto di luogo, ameno, ridente 令人赏心悦目的,令人心旷神怡的 □ **lietamente** *avv.* 1 con gioia; esprimendo gioia 怀着喜悦的心情 2 in modo piacevole. 愉快地,令人高兴地
● *Lieto evento*, la nascita di un figlio. (家中添丁的)喜事
Molto lieto, frase di cortesia che si pronuncia nelle presentazioni. 很高兴认识您。
↔ **A** (*di persona, aspetto*) **sin.** contento, felice, allegro; raggiante **contr.** triste, infelice, scontento, mesto **B** (*di notizia, evento, serata ecc.*) **sin.** allegro, festoso, gioioso **contr.** triste, doloroso, amaro **C** (*di luogo*) **sin.** piacevole **contr.** brutto, sgradevole.

lieve [liè-ve] *agg.* 1 leggero; di poco peso 轻的,不重的: *un lieve carico* 不重的负担 2 di poca difficoltà o gravità 不难的,不严重的: *una lieve indisposizione* 小病,微恙 3 (*fig.*) di poca entità; piccolo, tenue, debole 微弱的,微小的: *una lieve scossa* 轻微的震动 □ **lievemente** *avv.* 1 con leggerezza 轻轻地: *la neve si posò lievemente* 雪花轻轻地飘落。2 poco, leggermente, appena 略微,稍微: *era lievemente più grande.* 他年龄略微大一点。
↔ **A contr.** pesante, grave **B sin.** facile, agevole **contr.** duro, faticoso, impegnativo, difficile **C sin.** modesto, modico, scarso; (*di suono*) sottile, fioco, flebile **contr.** grande, importante, considerevole; intenso, tonante.

lievità [lie-vi-tà] *s. f.* l'essere lieve; leggerezza, tenuità. 轻;纤细,微弱
↔ **sin.** delicatezza **contr.** pesantezza, gravosità.

lievitare [lie-vi-tà-re] *v. intr.* [aus. *essere* o *avere*] 1 gonfiarsi per effetto della fermentazione prodotta dal lievito 发酵: *il pane non è* (o *non ha*) *lievitato* 面包没有发起来。2 (*fig.*) aumentare, crescere come gonfiandosi 增长,上涨: *i prezzi lievitano.* 物价上涨。
↔ **A sin.** fermentare **B** (*fig.*) **sin.** salire, accrescersi, montare **contr.** diminuire, calare, crollare.

lievitazione [lie-vi-ta-zió-ne] *s. f.* il lievitare. 发酵;增长,上涨
↔ **sin.** fermentazione, fermento; (*fig.*) crescita, aumento **contr.** calo, diminuzione; caduta, crollo.

lievito [liè-vi-to] *s. m.* 1 fungo unicellulare che in assenza di ossigeno produce fermentazione 酵母: *lievito di birra*, usato nella panificazione 啤酒酵母 // (*estens.*) ogni microrganismo capace di provocare processi di fermentazione; fermento 酶,酵素 2 (*fig.*) ciò che suscita un sentimento, fa nascere una disposizione 引起骚动(或兴奋、激动等)的因素: *il lievito della libertà.* 要求得到自由的诱因
↔ **A sin.** fermento, fermentazione **B** (*fig.*) **sin.** stimolo, impulso, causa.

lifting [/ 'liftiŋ /] *s. m. invar.* (*ingl.*) intervento di chirurgia estetica tendente a eliminare le rughe del viso e del collo. (美容)去皱术
↔ **sin.** ritidectomia (*med.*).

light [/ 'lait /] *agg. invar.* (*ingl.*) si dice di prodotto commerciale che presenta caratteristiche più leggere rispetto al tipo standard (*p. e.* prodotti dietetici). (适合于特殊饮食的食品等)清淡的,易消化的
ℰ Voce inglese; propriamente 'leggero'.

ligio [lì-gio] *agg.* [pl. f. *-gie*] fedelissimo, scrupolosamente osservante 忠诚的,忠实的: *ligio al dovere, alle tradizioni.* 忠于职守;忠实地遵守传统的习俗
↔ **sin.** obbediente, rispettoso **contr.** ribelle, disobbediente.

lignaggio [li-gnàg-gio] *s. m.* (*lett.*) stirpe, discendenza 家族,门第: *persona d'alto lignaggio.* 出身望族的人
↔ **sin.** dinastia, schiatta, casata, famiglia; sangue, razza, ceppo.

ligneo [lì-gneo] *agg.* 1 di legno, fatto di legno 木的,木制的: *strutture lignee* 木结构 2 simile a legno 像木头一般的: *consistenza lignea.* 像木头一般的坚实
↔ **sin.** legnoso.

lignificare [li-gni-fi-cà-re] *v. tr.* [*io lignìfico, tu lignìfichi ecc.*] (*bot.*) determinare la lignificazione delle cellule vegetali 使木质化 ♦ **lignificarsi** *v. intr. pron.* (*bot.*) detto delle cellule vegetali, subire la lignificazione. 木质化

lignificazione [li-gni-fi-ca-zió-ne] *s. f.* (*bot.*) processo di formazione della lignina sulla membrana delle cellule vegetali. 木质化

lignina [li-gnì-na] *s. f.* (*chim.*) sostanza organica molto complessa che è uno dei costituenti essenziali del legno. 木(质)素

lignite [li-gnì-te] *s. f.* combustibile fossile contenente un'alta percentuale di carbonio. 褐煤
↔ **gener.** carbone fossile.

ligroina [li-gro-ì-na] *s. f.* (*chim.*) distillato del petrolio usato come solvente o combustibile; è detta anche *nafta leggera.* 石油英,石油醚(亦称 *nafta leggera*,石油的一种挥发性馏分)

ligure [lì-gu-re] *agg.* della Liguria (意大利)利古里亚地区的: *riviera ligure* 利古里亚海滨 ♦ *s. m.* 1 [anche *f.*] abitante, nativo della Liguria 利古里亚人 2 dialetto della Liguria. 利古里亚方言

ligustro [li-gù-stro] *s. m.* (*bot.*) arbusto sempreverde con foglie ovate e fiori bianchi profumati raccolti in grappolo. 木犀科女贞属植物
ℰ Dal latino *ligŭstru(m)*, forse affine a *Ligŭria* 'Liguria'; sarebbe quindi in origine 'pianta della Liguria'.

liliacee [li-lià-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante monocotiledoni a cui appartiene il giglio. 百合目
↔ **sin.** gigliacee.

lilla [lìl-la] *agg.* e *s. m. invar.* di colore tra il rosa e il viola, tipico dei fiori di alcune specie del lillà. 淡紫色的;淡紫色
↔ **sin.** gridellino; indaco.

lillà [lil-là] *s. m. invar.* (*bot.*) piccolo albero ornamentale con fiori violacei o bianchi profumati. 丁香(尤指西洋丁香)
↔ **sin.** siringa.

lillipuziano [lil-li-pu-zià-no] *agg.* assai piccolo di statura; di dimensioni molto ridotte 个子矮小的: *un omino lillipuziano* (小人国的)小矮人 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona di corporatura minuscola. 个子矮小的人,矮子
↔ *agg.* **sin.** in miniatura, minuscolo, microscopico **contr.** gigantesco, mastodontico, enorme, immenso ♦ *s. m.* **sin.** nano, pigmeo, tappo (*scherz.*) **contr.** gigante, colosso.
ℰ Dal nome dei minuscoli abitanti di un favoloso paese chiamato *Lilliput*, descritto nei 'Viaggi di Gulliver' dell'inglese J. Swift (1667 –

1745).

lima [lì-ma] *s. f.* utensile manuale costituito da una barra di acciaio temprato sulla cui superficie sono ricavati numerosi denti a bordo tagliente; è usato per sgrossare, spianare, levigare. 锉刀
● *Lavoro di lima*, (*fig.*) lavoro di perfezionamento e di rifinitura. 润色加工
←→ **sin.** raspa, scuffina.

limaccia [li-màc-cia] *s. f.* (*zool.*) lumaca, lumacone. 蛞蝓，蜗牛
←→ **anlg.** chiocciola, limacide.

limaccio [li-màc-cio] *s. m.* melma, mota. 淤泥，泥浆
←→ **sin.** limo, fango, fanghiglia.

limaccioso [li-mac-ció-so] *agg.* **1** pieno di mota; torbido per la mota 尽是烂泥的；浑浊的：*fiume limaccioso* 浑浊的河流 **2** (*fig.*) torbido, oscuro 朦胧不清的，晦涩的：*stile limaccioso.* 晦涩的文笔
←→ **A sin.** fangoso, melmoso; (*lett.*) lutulento **contr.** secco, arido, asciutto **B** (*fig.*) **sin.** denso **contr.** terso, limpido.

limacidi [li-mà-ci-di] *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia di molluschi gasteropodi noti comunemente come lumache o lumaconi. 蛞蝓科

limare [li-mà-re] *v. tr.* **1** sottoporre all'azione della lima 锉，锉平 // (*estens.*) ridurre di poco o a poco a poco 使逐渐减少：*limare le risorse* 使资源逐渐减少 **2** (*fig.*) rodere, tormentare 折磨，使苦恼：*un'ansia che lima il cuore* 使心灵备受折磨的焦虑 **3** (*fig.*) perfezionare, rifinire 润色，修饰：*limare un testo.* 润色一篇文章
←→ **A specif.** lisciare, pareggiare, polire (*lett.*); (*estens.*) assottigliare **contr.** accrescere, aumentare **B** (*fig.*) **sin.** consumare **C** (*fig.*) **sin.** ritoccare, levigare; migliorare **contr.** sgrossare, abbozzare; tirare via.

limato [li-mà-to] *agg.* lavorato con la lima 锉平的 // (*fig.*) elaborato con estrema cura. 经润色的，经修饰的
←→ (*fig.*) **sin.** curato, rifinito, levigato, accurato **contr.** rozzo, grossolano, sciatto.

limatore [li-ma-tó-re] *s. m.* operaio che lavora alla limatrice. 锉工

limatrice [li-ma-trì-ce] *s. f.* macchina utensile usata per lavori di spianamento, levigatura, per scanalature ecc. 牛头刨床

limatura [li-ma-tù-ra] *s. f.* **1** l'operazione e il risultato del limare, del ridurre di poco 锉，锉削 **2** (*estens.*) le minuscole particelle di materiale che si staccano dal pezzo limato 锉屑：*limatura di piombo.* 铅锉屑
←→ **sin.** raschiatura, levigatura.

limbo [lìm-bo] *s. m.* **1** (*teol.*) il luogo e lo stato in cui si trovano le anime di coloro che sono morti col debito del solo peccato originale 地狱的边缘（据传是基督降生前未受洗的儿童及好人灵魂所居之处）**2** (*fig. lett.*) stato di indeterminatezza, di incertezza 不确定的状态：*il limbo del dubbio.* 将信将疑
←→ (*fig. lett.*) **sin.** sospensione, vaghezza.

limetta[1] [li-mét-ta] *s. f.* (*bot.*) arbusto sempreverde con frutti simili a limoni; il succo del frutto è usato in gastronomia. 酸橙

limetta[2] *s. f.* lima sottile, impiegata per la limatura delle unghie. 修指甲的小锉刀

limicolo [li-mì-co-lo] *agg.* (*biol.*) si dice di animale che vive nel fondo melmoso dei mari e delle acque dolci. （动物）生活在泥中（或泥沼地区）的

liminare [li-mi-nà-re] *agg.* (*lett.*) della soglia, relativo a una soglia; confinante, vicino. 阈的，阈限的

limine [lì-mi-ne] *s. m.* (*lett.*) soglia. 阈，门槛
←→ **sin.** ingresso, limitare (*lett.*).

limitare[1] [li-mi-tà-re] *s. m.* (*lett.*) **1** soglia 阈，门槛 **2** punto dove ha termine o inizio un determinato spazio; limite 边缘，边界：*il limitare del bosco.* 树林边缘
←→ **A sin.** ingresso, limine (*lett.*); porta, uscio **B sin.** confine, estremità **contr.** centro, mezzo.

limitare[2] *v. tr.* [*io lìmito ecc.*] **1** circoscrivere con limiti 划定界限，限定：*limitare l'orto con una siepe* 用篱笆把菜园子围起来 **2** (*fig.*) stabilire, fissare un limite a qualcosa; ridurre, contenere 限制，减少：*limitare le spese* 减少开支 ♦ **limitarsi** *v. rifl.* contenersi entro certi limiti, non eccedere 约束自己，自制：*limitarsi nel mangiare.* 限制食量
● *Limitarsi a dire, a fare qualcosa*, a dire, a fare soltanto quello. 仅限于说某事；仅限于做某事
←→ *v. tr.* **A sin.** delimitare; cingere, cintare, circondare **B** (*fig.*) **sin.** diminuire; frenare, moderare **contr.** aumentare, accrescere, incrementare ♦ *v. rifl.* **sin.** moderarsi, frenarsi, controllarsi **contr.** eccedere, abusare, esagerare.

limitatezza [li-mi-ta-téz-za] *s. f.* l'essere limitato. 限制，局限
←→ **sin.** piccolezza, ristrettezza, esiguità, scarsezza **contr.** larghezza, ampiezza, vastità, abbondanza.

limitativo [li-mi-ta-tì-vo] *agg.* che tende a limitare, che ha potere di limitare 限制性的：*clausola limitativa* 限制性条款 □ **limitativamente** *avv.*
←→ **sin.** restrittivo, riduttivo **contr.** estensivo.

limitato [li-mi-tà-to] *agg.* **1** che è o deve essere contenuto entro determinati limiti 受限制的，有限的：*periodo di tempo limitato* 有限的时间段 **2** non grandissimo; esiguo, scarso 细微的；少量的：*disporre di mezzi limitati* 拥有少量的钱财 // detto di persona, poco intelligente; mediocre, di scarse capacità 愚蠢的；平庸的，能力低下的 **3** che si mantiene entro certi limiti; controllato 有节制的：*essere limitato nel bere* 有节制地喝酒 □ **limitatamente** *avv.* **1** entro dati limiti 仅限于：*limitatamente al primo semestre* 仅限于上半年 **2** in modo limitato 有节制地：*possiamo spendere limitatamente.* 我们可以有节制地花钱。
←→ **A sin.** contenuto; circoscritto, definito; delimitato **contr.** illimitato, incondizionato **B sin.** modesto, ridotto; (*spreg. di persona*) stupido, tonto; mediocre **contr.** abbondante, ampio; intelligente, perspicace **C sin.** controllato, misurato, morigerato **contr.** sfrenato, sregolato.

limitatore [li-mi-ta-tó-re] *s. m.* dispositivo applicato a macchine o impianti per contenere il valore di determinate grandezze fisiche 限制器：*limitatore di pressione.* 限压器

limitazione [li-mi-ta-zió-ne] *s. f.* **1** il limitare, l'essere limitato 限定，限额：*limitazione dei consumi* 消费限额 **2** limite, restrizione 限制，减少：*approvare senza limitazioni.* 完全赞同
←→ **A sin.** restrizione, riduzione, contenimento **contr.** ampliamento, aumento, incremento, crescita **B sin.** vincolo, riserva, condizione.

limite [lì-mi-te] *s. m.* **1** linea terminale o divisoria; confine 界限，界线：*i limiti di un terreno* 一块地的界线 **2** oggetto posto a indicare un confine (*p. e.* un paletto, una siepe) 标明界线的东西（如杆子、篱笆等）：*piantare i limiti* 插标志杆 **3** (*fig.*) punto estremo a cui può arrivare qualcosa 极限，极点：*limite di velocità* 速度的极限 **4** (*fig.*) termine che non si può o non si deve superare 限制，限度：*c'è un limite a tutto* 任何事情都是有限度的。**5** (*mat.*) valore a cui tende una funzione quando la variabile indipendente si approssima a un determinato valore. 极限值
● *Al limite*, tutt'al più, come ultima ipotesi 至多，不超过：*al limite potrei finire entro domani.* 不超过明天我就可以完成。
Al limite di qualcosa, al massimo grado, nella misura massima 非常，极度：*si è impegnato al limite delle sue possibilità.* 他已经尽其所能。
Caso limite, quello che si considera come il modo estremo di presentarsi di un fenomeno. 极个别的情况
Entro certi limiti, parzialmente. 有限度地；在一定范围内
Limite d'età, quello stabilito per la cessazione o l'inizio di determinati diritti o rapporti. 年龄限制
Limite di guardia, asta graduata, collocata lungo l'argine di un fiume, che indica il livello massimo a cui possono salire le acque senza pericolo di inondazione (anche *fig.*) 水位警戒线：*la tensione è al limite di guardia.* 形势已到了一触即发的紧张状态。
←→ **A sin.** delimitazione, demarcazione; bordo, margine; (*del paese, del bosco ecc.*) limitare; margine, soglia **contr.** centro, mezzo **B** (*fig.*) **sin.** restrizione, contenimento, freno **contr.** ampliamento, aumento, incremento, crescita.

limitrofo [li-mì-tro-fo] *agg.* confinante, adiacente 接壤的，邻近的：*zone limitrofe.* 交界地区，邻近地区
←→ **sin.** finitimo (*non com.*); contiguo, attiguo; prossimo, vicino **contr.** separato; lontano, distante.

E La parola deriva dal latino tardo *limitrŏphu(m)*, composta di *līmes - mĭtis* 'limite' e il greco '*tréphein*' 'nutrire', perché in origine de-

signava i territori destinati al sostentamento delle guardie di confine.

limnologia [lim-no-lo-gì-a] *s. f.* studio dei laghi, del loro ambiente biologico e della sedimentazione lacustre. 湖泊学,湖沼学
↔ **sin.** idrografia lacustre.

limo [lì-mo] *s. m.* **1** fango, fanghiglia 淤泥,污泥 **2** (*geol.*) terriccio molto fine che si trova in sospensione nelle acque. (水流夹带或水底沉积的)泥沙
↔ (*fango*) **sin.** limaccio, melma, mota, poltiglia.

limonaia [li-mo-nà-ia] *s. f.* serra in cui si conservano al riparo dal freddo le piante di limone. 种植柠檬的暖房

limonata [li-mo-nà-ta] *s. f.* bevanda di succo di limone 柠檬水 // bibita gassata a base di succo di limone. 带汽的柠檬水,含有二氧化碳的柠檬水
↔ **sin.** spremuta di limone, succo di limone.

limoncello [li-mon-cèl-lo] *s. m.* liquore ottenuto dalla macerazione della scorza di limone in alcol. 柠檬酒

limoncina [li-mon-cì-na] *s. f.* pianta con foglie aromatiche, detta anche *cedrina*. (叶具柠檬香味的)马鞭草(亦称 *cedrina*)

limone [li-mó-ne] *s. m.* **1** albero con foglie sempreverdi, fiori bianchi e frutti gialli contenenti un succo ricco di acido citrico 柠檬树 **2** il frutto, il succo del limone 柠檬(果实),柠檬汁: *scorza di limone* 柠檬皮 ♦ *agg. invar.* di una tonalità di giallo chiaro tipica della buccia di limone. 柠檬色的,淡黄色的
● *Limone spremuto*, (*fig.*) persona che è stata sfruttata e poi messa da parte. 被榨干后一脚踢开的人

limoneto [li-mo-né-to] *s. m.* terreno coltivato a limoni. 柠檬园

limonite [li-mo-nì-te] *s. f.* (*min.*) minerale costituito da idrossido di ferro in masse terrose di color giallo ferruginoso o in masse compatte nerastre. 褐铁矿

limousine [/ limu'zin /] *s. f. invar.* (*fr.*) grossa e lussuosa automobile a quattro porte. 豪华高级小客车
E Voce francese; propriamente 'di Limoges', con probabile allusione a un tipo di vettura in uso in quella città.

limpidezza [lim-pi-dé z-za] *s. f.* l'essere limpido (anche *fig.*) 清澈,透明;清晰,畅达: *la limpidezza di un ragionamento.* 清晰的论据
↔ **sin.** trasparenza, nitore; purezza, luminosità; (*di animo, di coscienza*) franchezza, lealtà; (*di ragionamento, discorso ecc.*) chiarezza, lucidità, linearità **contr.** opacità, torbidezza; falsità, ipocrisia; oscurità, fumosità.

limpidità [lim-pi-di-tà] *s. f.* limpidezza (*spec. fig.*) 清澈,透明;清晰,畅达: *limpidità di coscienza.* 心地纯洁

limpido [lìm-pi-do] *agg.* chiaro e trasparente, senza nulla di fosco o torbido (anche *fig.*) 清澈的,透明的;清晰的,畅达的: *acqua limpida* 清澈的水 □ limpidamente *avv.*
● *Mente limpida*, che intende con chiarezza e giudica con serenità. 思路清晰
Prosa limpida, chiara. 简洁顺畅的散文
Sguardo limpido, sincero. 真诚的目光
↔ **sin.** terso, nitido, cristallino; (*lett.*) diafano; (*di animo, di coscienza ecc.*) sincero, leale; (*di voce, di suono*) cristallino; (*di mente*) lucido; (*di ragionamento, di discorso*) chiaro, perspicuo **contr.** opaco; falso, ipocrita; roco, fioco; confuso, oscuro.

linacee [li-nà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni a cui appartiene il lino. 亚麻属植物

linaiolo [li-na-iò-lo] *s. m.* [f. *-a*] (*antiq.*) chi lavora o vende lino. 生产或销售亚麻布的人

lince [lìn-ce] *s. f.* grosso felino selvatico con zampe lunghe, muso da gatto, orecchie alte e appuntite; è ricercato per la morbida pelliccia grigio-biancastra a macchie scure. 猞猁
● *Occhi di lince*, (*fig.*) acuti, penetranti. 锐利的目光

linceo [lìn-ceo, *lett.* lin-cè-o] *agg.* **1** che ha natura o qualità di lince 像猞猁一样的 // (*fig.*) acutissimo, perspicace 锐利的: *sguardo linceo* 锐利的目光 **2** [sempre *lincèo*] relativo all'Accademia dei Lincei, fondata a Roma nel 1603 per lo studio delle scienze e delle lettere. 林琴科学院(1603 年创建于罗马)的
↔ (*fig.*) **sin.** penetrante, sottile, fine **contr.** corto, debole, torpido.

linciaggio [lin-ciàg-gio] *s. m.* esecuzione sommaria, da parte di un gruppo o di una folla, di una persona ritenuta colpevole di un grave delitto (暴民)以私刑(通常为绞刑)处死(某人): *sottrarre qualcuno al linciaggio.* 使某人免于被处死
● *Linciaggio morale*, denigrazione spietata. 精神上的摧残
↔ (*morale, politico ecc.*) **sin.** diffamazione, persecuzione.

linciare [lin-cià-re] *v. tr.* [*io lincio ecc.*] sottoporre a linciaggio. 以私刑(通常为绞刑)处死(某人)
↔ (*moralmente, politicamente ecc.*) **sin.** denigrare, diffamare, perseguitare.
E Parola derivata dal francese *lyncher*, tratto dall'inglese *to lynch*, propriamente 'applicare la legge di Lynch', che autorizzava esecuzioni a seguito di processi sommari, così detta dal nome di *Ch. Lynch* (1736-1796), giudice di pace in Virginia, o da quello del capitano *W. Linch* (1742-1820).

lindezza [lin-déz-za] *s. f.* l'essere lindo. 整洁,干净
↔ **sin.** pulizia, nettezza **contr.** sporcizia, luridume, sudiciume.

lindo [lìn-do] *agg.* netto, molto pulito 干净的: *biancheria linda* 干净的内衣 // detto di persona, molto curato nell'aspetto 外表整洁的 □ lindamente *avv.*
● *Coscienza linda*, (*fig.*) senza macchia, pura. 心地纯洁
↔ **sin.** lustro, terso; (*di persona*) ordinato **contr.** sporco, sudicio, sozzo; macchiato; sciatto, trasandato.

lindore [lin-dó-re] (*lett.*) lindezza. 整洁,干净

linea [lì-ne-a] *s. f.* **1** figura geometrica costituita dall'insieme di tutte le posizioni successive occupate da un punto in movimento; il segno grafico che la rappresenta 线,线条: *linea retta, curva.* 直线;曲线 DIM. *lineetta* **2** nei termometri, ciascuno dei tratti che suddividono un grado di temperatura in decimi (温度表、体温计等上面的)刻度: *avere qualche linea di febbre* 有点发烧 **3** contorno, sagoma, profilo di un oggetto, di un corpo 体形,轮廓: *armonia di linee* 体形匀称 // la figura umana 身材: avere una bella linea, un bel fisico 身材苗条,身材修长 **4** foggia particolare di un abito; caratteristica di una moda (衣服的)裁剪式样: *giacca di linea sportiva* 运动服 **5** limite 界线,界限: *linea di partenza* 起跑线; *linea laterale, mediana, di fondo*, in diversi sport, nome delle delimitazioni del campo di gioco (球场的)边线;中线;底线 **6** traiettoria o direzione in cui si sviluppa un movimento 轨迹,轨道: *avanzare in linea retta* 以直线的轨迹向前运动 **7** (*fig.*) maniera di comportamento; indirizzo, strategia (行动)路线,方针: *linea d'azione* 行动路线 **8** insieme di persone o di oggetti disposti l'uno dietro l'altro o l'uno accanto all'altro; fila 排,行列: *mettersi in linea* 排队 **9** serie di prodotti dotati di caratteristiche analoghe (货物的)类,种: *linea di accessori in pelle* 皮质的衣服配件 **10** ordine di successione in una parentela 家系,家族: *discendente in linea diretta* 直系后裔 **11** servizio di comunicazione che collega due o più località; il percorso che compie un mezzo di trasporto durante tale servizio (交通)线路: *linea ferroviaria* 铁路线; *la linea Roma-Milano* 罗马至米兰的交通线路 **12** insieme di dispositivi, impianti o elementi costituenti una serie ininterrotta, per realizzare un collegamento, per effettuare lavorazioni successive ecc. (供电等的)线路: *linea elettrica* 供电线路 // collegamento telefonico 电话线路: *è caduta la linea*, si è interrotto il collegamento 电话断了。**13** l'insieme delle lettere scritte o composte su una sola riga 字行: *linea di stampa.* 印刷字行
● *Descrivere a grandi linee*, (*fig.*) in modo generico. 粗略地描述
Di linea, si dice di servizi regolari di trasporto terrestre, aereo o marittimo 走固定路线的: *volo di linea.* 航班
Distanza in linea d'aria, distanza fra due luoghi misurata in linea retta e non su un percorso stradale. 两地之间的直线距离
Essere in linea con qualcuno, essere d'accordo, seguire gli stessi orientamenti. 与某人相一致
In linea di, sotto l'aspetto, dal punto di vista 在…方面: *in linea di principio.* 原则上
In linea di massima, in generale. 总体上,一般说来
Linea di cambiamento di data, (*geog.*) linea convenzionale corrispondente all'antimeridiano di Greenwich, oltrepassando il quale verso oriente si ripete la data del giorno precedente, verso occidente si salta alla data del successivo. 国际日期变更线(又称日界线)(指联结地球南北极的假想线)
Linee della mano, pieghe della pelle del palmo della mano, dalle quali in chiromanzia si traggono responsi. 掌纹
Perdere la linea, ingrassare. 发胖

Prima linea, fronte su cui sono disposte le truppe direttamente a contatto con la zona controllata dal nemico. 前沿阵地
Vittoria su tutta la linea, completa, piena. 全线胜利,彻底胜利
↔ **A sin.** riga, tratto, segmento **B** (*nei termometri*) **sin.** decimo **C sin.** forma, figura, profilo, configurazione; (*del fisico*) aspetto, corporatura; silhouette **D** (*di un abito*) **sin.** taglio, modello, stile **E** (*limite*) **sin.** confine, delimitazione **F** (*di un movimento*) **sin.** direzione, verso, tracciato **G** (*fig.*) **sin.** orientamento, tendenza; comportamento, condotta **H** (*di persone o di oggetti allineati*) **sin.** fila, riga, schiera; serie, sequela; (*mil.*) schieramento **I** (*urbana, ferroviaria ecc.*) **sin.** collegamento, servizio; percorso **J** (*di parentela*) **sin.** discendenza **K** (*elettrica, telefonica ecc.*) **sin.** collegamento, rete; comunicazione **L** (*tip.*) **sin.** riga; allineamento.
E Dal latino *lineă(m)*, derivato di *līnum* 'lino'; propriamente 'filo di lino'.

lineamenti [li-ne-a-mén-ti] *s. m. pl.* **1** fattezze del volto umano (脸部)轮廓,面貌: *lineamenti regolari* 面貌端正 **2** (*fig.*) elementi fondamentali di una dottrina, di una disciplina 概要,大纲: *lineamenti di storia romana.* 罗马史大纲
↔ **A** (*del volto*) **sin.** tratti, sembianza, fisionomia **B** (*fig.*) **sin.** fondamenti, basi.

lineare [li-ne-à-re] *agg.* **1** che procede per linea retta o si sviluppa prevalentemente nel senso della lunghezza 线的,直线的 **2** (*mat.*) si dice di equazione, funzione o espressione in cui compaiono solo incognite o variabili di primo grado 一次的,线性的 **3** (*fig.*) che procede secondo una linea, una direzione sola; coerente, chiaro 按固定路线的;连贯的,条理清楚的: *ragionamento lineare* 条理清楚的论据 □ **linearmente** *avv.*
● *Foglia lineare*, (*bot.*) diritta e sottile. 长叶片
Misure lineari, quelle di lunghezza 长度的: *metro lineare*, contrapposto a *quadrato* o *cubo*. 长度
↔ **A sin.** rettilineo, retto; diritto **contr.** tortuoso, curvo, sinuoso **B** (*fig.*) **sin.** lucido, evidente, logico **contr.** tortuoso, contorto, contraddittorio, confuso.

linearità [li-nea-ri-tà] *s. f.* **1** l'essere lineare 线性,直线性 **2** (*fig.*) coerenza; chiarezza. 连贯性;条理清楚
↔ **A contr.** sinuosità, curvatura **B** (*fig.*) **sin.** lucidità, limpidezza, logicità **contr.** tortuosità, confusione, oscurità.

lineetta [li-neét-ta] *s. f.* segno grafico usato per introdurre un discorso diretto, per aprire e chiudere un inciso o per altri usi particolari. 破折号
↔ **sin.** trattino.

lineria [li-ne-rì-a] *s. f.* assortimento e vendita all'ingrosso di tessuti di lino. 亚麻织品的搭配和批发

linfa [lìn-fa] *s. f.* **1** (*anat.*) liquido contenente proteine, sali, grassi e linfociti; circola nei vasi linfatici e negli spazi interstiziali dei tessuti 淋巴,淋巴液 **2** (*bot.*) liquido che circola nella pianta e la nutre 植物汁液 **3** (*zool.*) liquido incolore circolante nel corpo degli insetti, con la funzione di trasporto delle sostanze 血淋巴(指昆虫的血液) **4** (*fig.*) alimento, vigore 元气,活力: *dar nuova linfa all'ispirazione.* 给创作灵感注入新的活力
↔ (*fig.*) **sin.** nutrimento, sostanza.

linfadenite [lin-fa-de-nì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione delle ghiandole linfatiche. 淋巴结炎

linfadenoma [lin-fa-de-nò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*med.*) tumore benigno delle ghiandole linfatiche. 淋巴瘤

linfangioma [lin-fan-giò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*med.*) tumore benigno dei vasi linfatici, spesso a carattere cistico. 淋巴管瘤

linfatico [lin-fà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** (*anat.*) che concerne la linfa 淋巴的,淋巴腺的: *ghiandole linfatiche* 淋巴腺,淋巴结 **2** (*med.*) relativo a linfatismo 淋巴腺肿大的 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*med.*) che/chi è affetto da linfatismo. 患淋巴腺肿大症的;淋巴腺肿大症患者

linfatismo [lin-fa-tì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) ingrossamento delle ghiandole linfatiche, con diminuita resistenza alle malattie. 淋巴腺肿大

linfo- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica che significa 'linfa' (*linfonodo*). (科学词汇组合词首部,表示"淋巴,淋巴结")

linfocito [lin-fo-cì-to] *s. m.* (*anat.*) particolare tipo di leucocita che ha il compito di produrre anticorpi. 淋巴细胞
↔ **gener.** leucocita, globulo bianco.

linfocitopenia [lin-fo-ci-to-pe-nì-a] *s. f.* (*med.*) diminuzione dei linfociti nel sangue. (血液中)淋巴细胞减少(症)
↔ **sin.** linfopenia **contr.** linfocitosi.

linfocitosi [lin-fo-ci-tò-ʃi] *s. f.* (*med.*) aumento del numero dei linfociti nel sangue. (血液中)淋巴细胞增多(症)
↔ **contr.** linfocitopenia.

linfoghiandola [lin-fo-ghiàn-do-la] *s. f.* (*med.*) linfonodo. 淋巴结
↔ **sin.** ghiandola linfatica.

linfogranuloma [lin-fo-gra-nu-lò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*med.*) ogni malattia che colpisce il tessuto linfatico, con ingrossamento dei linfonodi. 淋巴结肿大(症)

linfoma [lin-fò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*med.*) tumore delle ghiandole linfatiche. 淋巴(组织)瘤

linfonodo [lin-fo-nò-do] *s. m.* (*anat.*) ciascuno dei corpiccioli di tessuto linfatico che sono anche detti *gangli linfatici* o *ghiandole linfatiche.* 淋巴结(又称 *gangli linfatici o ghiandole linfatiche*)

linfosarcoma [lin-fo-sar-cò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*med.*) tumore maligno delle ghiandole linfatiche. 淋巴肉瘤

lingerie [/ lenʒ'ri /] *s. f. invar.* (*fr.*) biancheria intima femminile. 女式贴身内衣裤,女内衣

lingotto [lin-gòt-to] *s. m.* massello di metallo ottenuto per colata e destinato a successive lavorazioni 锭,铸块: *un lingotto d'oro.* 金锭
↔ **sin.** pane, blocco.

lingua [lìn-gua] *s. f.* **1** organo mobile della bocca, che compie movimenti necessari alla masticazione, alla deglutizione e all'articolazione della voce 舌,舌头: *tirar fuori la lingua*, per farla osservare al medico o anche come atto di scherno. 伸出舌头,吐舌头 DIM. *linguetta*, *linguina* PEGG. *linguaccia* **2** la lingua di un animale 动物的舌头 // come cibo (作为食品的)动物舌头: *lingua in salsa verde* 用香草、蒜头调味汁泡制的动物舌头 **3** (*estens.*) cosa che ha somiglianza con la forma della lingua 舌状物: *lingua di terra* 岬,岬角 **4** nome corrente di piante che hanno in genere foglie a forma di lingua (植物的)舌形叶: *lingua cervina*, *di bue* 荷叶蕨;牛舌草 **5** sistema fonematico, grammaticale e lessicale per mezzo del quale gli appartenenti a una comunità comunicano tra loro 语言: *lingua italiana* 意大利语 **6** la lingua italiana 意大利语: *parlare in lingua*, non in dialetto 讲意大利语(而非意大利各地的方言) **7** lingua straniera 外语: *parlare due lingue* 讲两门外语 **8** modo particolare di esprimersi di un ambiente, di un'epoca, di uno scrittore o di un'arte, di una scienza; linguaggio (某一领域、某一时期或某一作家的)特殊用语: *la lingua del Trecento.* 14 世纪的意大利语
● *Avere la lingua lunga*, (*fig.*) esser capace di risposte pronte o impudenti. 能说会道;信口开河
Avere qualcosa sulla punta della lingua, (*fig.*) essere lì lì per dire qualcosa che però in quel momento non si ricorda. 话到嘴边(但一时说不上来)
Lingua parlata, quella della comunicazione orale, che s'impiega nella vita quotidiana. 口语
Lingua scritta, la lingua delle comunicazioni scritte, più attenta e controllata. 书面语
Mordersi la lingua, (*fig.*) sforzarsi di tacere. 忍住不说
Non avere peli sulla lingua, (*fig.*) parlare con grande schiettezza. 心直口快
Tenere a freno la lingua, (*fig.*) tacere, o parlare con moderazione. 不作声;说话有分寸
↔ **A** (*anat.*) **sin.** glossa **B** (*di terra*) **sin.** striscia, fascia, lista **C** (*di una comunità di parlanti*) **sin.** linguaggio, idioma, parlata **specif.** dialetto, gergo, vernacolo **D** (*dei giornali, della medicina ecc.*) **sin.** linguaggio, gergo.

linguaccia [lin-guàc-cia] *s. f.* **1** il gesto del tirar fuori la lingua per scherno 吐舌头的动作: *fare la linguaccia* 吐舌头以示嘲笑 **2** (*fig.*) persona pettegola, maldicente. 饶舌者,搬弄是非的人
↔ **A anlg.** boccaccia, smorfia **B sin.** malalingua, maligno.

linguacciuto [lin-guac-ciù-to] *agg.* che ha la lingua lunga; pettegolo, maldicente. 饶舌的,喜欢搬弄是非的

↔ **sin.** chiacchierone.

linguaggio [lin-guàg-gio] *s. m.* **1** la facoltà degli esseri umani di comunicare tra loro per mezzo della lingua 语言: *il linguaggio verbale* 口语 **//** la capacità propria degli appartenenti ad altre specie viventi di comunicare tra loro mediante un sistema di segnali (通过肢体动作表达的)语言: *il linguaggio delle api* 蜜蜂的语言 **2** (*estens.*) la facoltà di esprimersi usando un qualsiasi sistema (通过手势表达的)语言: *il linguaggio dei sordomuti* 聋哑人的手语 **//** l'insieme dei mezzi espressivi e stilistici propri di una determinata arte (某一艺术门类的) 术语: *il linguaggio della musica* 音乐术语 **3** modo particolare di esprimersi, con riferimento alla lingua di un certo ambiente sociale o professionale, allo stile di uno scrittore, al tono di un discorso (某一社会阶层的人、某一作家等的) 专门用语: *linguaggio infantile*, *della pubblicità* 儿语;广告用语 **4** nelle moderne discipline logiche, matematiche, informatiche e linguistiche, ogni sistema di simboli dotato di un vocabolario e di una grammatica. (逻辑学、数学、信息学、语言学等现代学科的)专门用语
● *Linguaggio di programmazione*, (*inform.*) l'insieme dei simboli e delle regole di combinazione, mediante il quale si comunicano agli elaboratori elettronici le istruzioni per compiere determinate operazioni. 计算机语言
↔ **A** (*degli esseri umani*) **sin.** loquela, favella, parola **B** (*estens.*) **sin.** codice; comunicazione **specif.** lingua **C** (*di un determinato settore*) **sin.** gergo, codice; (*di uno scrittore*) espressione, stile.

linguale [lin-guà-le] *agg.* **1** (*anat.*) della lingua 舌的,舌头的: *arteria linguale* 舌动脉 **2** (*ling.*) si dice di articolazione di un suono alla quale partecipi la lingua. 舌音的
↔ (*anat.*) **sin.** glossico.

linguetta [lin-guét-ta] *s. f.* nome di piccoli oggetti a forma di lingua o terminanti a forma di lingua 小舌状物: *linguetta delle scarpe.* 鞋舌
↔ **sin.** lista, striscia.

linguiforme [lin-gui-fór-me] *agg.* (*scient.*) che ha forma di lingua 舌状的,舌形的: *foglie linguiformi.* 舌形叶

linguina [lin-guì-na] *s. f.* (*spec. pl.*) pasta alimentare del tipo della tagliatella, ma più sottile. 一种较细的带状鸡蛋挂面

linguista [lin-guì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] studioso del linguaggio; esperto di linguistica. 语言学家
↔ **sin.** glottologo; grammatico.

linguistica [lin-guì-sti-ca] *s. f.* scienza che studia il linguaggio e le lingue; glottologia. 语言学

linguistico [lin-guì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda la lingua o la linguistica 语言的,语言学的: *esame linguistico* 语言学考试 □ **linguisticamente** *avv.* da un punto di vista linguistico. 在语言学上
↔ **sin.** glottologico.

linicolo [li-nì-co-lo] *agg.* che riguarda la coltivazione del lino. 有关亚麻种植的

linicoltura [li-ni-col-tù-ra] *s. f.* coltivazione del lino. 亚麻种植

liniero [li-niè-ro] *agg.* del lino; che concerne la produzione di filati e tessuti di lino 有关麻纱和亚麻布生产的: *industria liniera.* 亚麻工业

linificio [li-ni-fi-cio] *s. m.* stabilimento in cui si lavorano le fibre e i filati di lino. 亚麻纺织厂

linimento [li-ni-mén-to] *s. m.* olio medicinale che si applica sulla parte malata per frizione. (搽于皮肤擦伤处的)搽剂,擦剂
↔ **A sin.** balsamo, unguento **B sin.** unzione, frizione.

linizzazione [li-niʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* lavorazione di un filato o di un tessuto per renderlo simile a lino. 麻纱或亚麻布的仿制工艺

link [/ liŋk /] *s. m.* (*ingl.*; *inform.*) **1** connessione tra due elementi hardware o software (*p. e.* il cavo che collega il computer alla stampante oppure il collegamento fra due file che utilizzano gli stessi dati) 两个计算机程序系统的链接(如计算机和打印机的链接,相同数据的两个文件之间的链接等) **2** in Internet e nei sistemi ipertestuali, connessione logica che consente di spostarsi da un'informazione a un'altra. (因特网中)不同数据(或资料)的逻辑链接
Ɛ Voce inglese; propriamente 'legame'.

linkare [lin-kà-re] *v. tr.* nel gergo informatico, stabilire una connessione logica fra due informazioni stabilendo un link. (计算机术语)链接,衔接

lino [lì-no] *s. m.* pianta erbacea con fiori azzurri e foglie lanceolate, dal cui fusto si ricava una fibra tessile 亚麻: *un campo di lino* 种植亚麻的田地 **//** la fibra ricavata da tale pianta; il filato e il tessuto fatti con essa 麻的纤维;麻纱,亚麻布: *camicia di lino.* 亚麻布衬衣

linoleum® [li-nò-le-um] *s. m. invar.* materiale di rivestimento in fogli ottenuti pressando su tessuto di iuta un impasto a base di olio di lino; si usa per ricoprire pavimenti. (亚麻)油地毡;漆布
Ɛ Dall'inglese *linoleum*, tratto dalla locuzione latina *līni olĕum* 'olio di lino'.

linosa [li-nó-sa] *s. f.* seme di lino da cui si ricava l'olio. 亚麻籽

linotipia [li-no-ti-pì-a] *s. f.* sistema di composizione tipografica a piombo con la linotype. 整行铸排机排版

linotipista [li-no-ti-pì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] compositore addetto alla linotype. 整行铸排机排字工

linotype® [/ lino'taip /] *s. f. invar.* (*ingl.*) nella composizione tipografica a piombo, macchina a tastiera che compone e fonde una riga di caratteri in un blocco unico. 整行铸排机排版;整行铸排机
Ɛ Voce inglese, composta di *line* 'linea' e *type* 'tipo, carattere di stampa'; propriamente 'linea di composizione tipografica'.

liocorno [li-o-còr-no] *s. m.* animale favoloso con corpo di cavallo, coda di leone, barba di capra e un lungo corno in fronte. (传说中身似马、尾似狮、颌毛似山羊、前额中部有一螺旋状独角的)独角兽
↔ **sin.** unicorno.

liofilizzare [li-o-fi-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* sottoporre a liofilizzazione. 使(食品、疫苗等)冷冻干燥
↔ **sin.** crioessiccare **gener.** disidratare, essiccare **contr.** idratare, inumidire.

liofilizzato [li-o-fi-liʒ-ʒà-to] *agg.* e *s. m.* si dice di sostanza che è stata sottoposta a liofilizzazione 用冷冻干燥法制成的;用冷冻干燥法制成的食品(或疫苗等): *caffè liofilizzato.* 用冷冻干燥法制成的咖啡

liofilizzazione [li-o-fi-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* operazione industriale consistente nel disidratare una sostanza congelata per conservarne inalterate le proprietà. 冷冻干燥法
↔ **sin.** crioessiccazione **gener.** disidratazione, essiccazione **contr.** idratazione.

lipasi [li-pà-ʃi] *s. f.* (*biol.*) enzima che attiva la scissione dei grassi neutri in acidi grassi e glicerina. 脂肪酶

lipectomia [li-pec-to-mì-a] *s. f.* (*med.*) asportazione chirurgica di tessuto adiposo. 脂肪切除术

lipide [li-pì-de] *s. m.* (*biol.*) sostanza organica naturale detta comunemente *grasso.* 脂,脂质
↔ **anlg.** lipoide.

lipidico [li-pì-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*biol.*) dei lipidi, concernente i lipidi 脂的,脂质的: *metabolismo lipidico.* 脂质的代谢(作用)

lipizzano [li-piz-zà-no] *agg.* si dice di una razza di cavalli grigi da sella e da carrozza. (皮毛多为灰色的)利皮扎马的

lipo- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'grasso' (*liposolubile*) o 'tessuto adiposo' (*liposarcoma*). (科学词汇组合词首部,表示"脂,脂质")

lipogramma [li-po-gràm-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] componimento in prosa o in poesia nel quale l'autore per artificio non fa mai comparire una lettera dell'alfabeto. 避用含某些字母的词的散文或诗歌

lipoide [li-pòi-de] *s. m.* (*biol.*) ciascun appartenente a un gruppo di sostanze grasse ricche di fosforo o di azoto tra cui sono la lecitina e il colesterolo. 类脂

lipolisi [li-po-lì-ʃi] *s. f.* (*med.*) mobilizzazione e diminuzione del tessuto adiposo nell'organismo. 脂解(作用)

lipoma [li-pò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*med.*) tumore benigno formato da tessuto adiposo. 脂肪瘤

liposarcoma [li-po-sar-cò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*med.*) tumore maligno del tessuto adiposo. 脂肪肉瘤

liposolubile [li-po-so-lù-bi-le] *agg.* (*chim.*) si dice di sostanza che si scioglie nei grassi. 脂溶(性)的

liposoma [li-po-sò-ma] *s. m.* in cosmesi, ciascuna delle sferette microscopiche contenenti sostanze idratanti che, applicate alla pelle sotto forma di crema, garantiscono un'idratazione duratura (用于润肤的)脂质颗粒: *crema ai liposomi.* 润肤脂

liposuzione [li-po-su-zió-ne] *s. f.* tecnica di chirurgia estetica che consente di rimuovere il grasso sottocutaneo aspirandolo con apposite cannule. (用于美容的)吸脂术

lippa [lìp-pa] *s. f.* gioco di ragazzi consistente nel far saltare un bastoncino percuotendolo con un bastone, e nel ribatterlo al volo per scagliarlo lontano. 挑游戏棒儿童游戏(用细棒挑动游戏棒使之弹起后再击远)

lipstick [/ 'lipstik /] *s. m.* (*ingl.*) rossetto per labbra. 口红, 唇膏

E Voce inglese, composta di *lip* 'labbra' e *stick* 'bastoncino'.

liquame [li-quà-me] *s. m.* liquido che si raccoglie nelle fognature 阴沟水 // (*estens.*) liquido organico infetto; anche, liquido disgustoso, maleodorante. 污水

↔ **sin.** putridume, scolo.

liquefare [li-que-fà-re] *v. tr.* [pres. *io liquefàccio* o *liquefò*, *tu liquefài*, *egli liquefà*, *noi liquefacciàmo*, *voi liquefàte*, *essi liquefànno*; in tutti gli altri tempi e modi coniugato come *fare*] **1** (*fis.*) ridurre un gas allo stato liquido 使气体液化: *liquefare l'aria* 使空气液化 **2** (*estens.*) fondere 使溶化,使融化: *liquefare il burro* 使黄油溶化 **3** (*fig.*) scialacquare, disperdere 挥霍,耗尽: *liquefare un patrimonio* 挥霍财产 ♦ **liquefarsi** *v. intr. pron.* **1** (*fis.*) passare allo stato liquido 液化: *l'aria si liquefà sotto pressione* 在压力下空气开始液化。**2** (*estens.*) sciogliersi, fondersi 溶化,融化: *la neve si è liquefatta al sole* 在阳光照射下,雪开始融化。**3** (*fig.*) disperdersi rapidamente, facilmente 被挥霍,被耗尽: *i risparmi si sono liquefatti.* 积蓄被挥霍一空。

↔ *v. tr.* **A** (*fis.*) **sin.** condensare **contr.** gassificare, volatilizzare, vaporizzare **B** (*estens.*) **sin.** sciogliere, fluidificare, squagliare **contr.** solidificare, rapprendere, addensare **C** (*fig.*) **sin.** sperperare, dilapidare, dissipare **contr.** risparmiare, economizzare

liquefazione [li-que-fa-zió-ne] *s. f.* **1** (*fis.*) passaggio di un gas allo stato liquido 液化 **2** (*estens.*) fusione, scioglimento 溶化,融化: *la liquefazione del ghiaccio.* 冰的溶化

↔ **A** (*fis.*) **sin.** condensazione **contr.** gassificazione, ebollizione, volatilizzazione **B** (*estens.*) **sin.** fluidificazione **contr.** solidificazione, addensamento, coagulazione.

liquescente [li-que-scèn-te] *agg.* si dice di un corpo che tende a passare allo stato liquido. 液化性的

liquescenza [li-que-scèn-za] *s. f.* l'essere liquescente; stato liquido di un corpo. 液化性;液态

↔ **sin.** liquidità.

liquidare [li-qui-dà-re] *v. tr.* [*io lìquido ecc.*] **1** calcolare il dare e l'avere di un rapporto economico saldando quanto è eventualmente dovuto 清算,结算: *liquidare la pensione*, calcolarla e assegnarla 结算退休金 **2** (*estens.*) pagare, saldare 偿付,了结(债务等): *liquidare un debito* 了结一笔债务 **3** vendere a prezzo inferiore a quello normalmente praticato 廉价出售;清仓大甩卖: *liquidare una merce* 廉价出售商品 **4** trasformare in moneta; realizzare 变卖: *liquidare un bene patrimoniale* 变卖财产 **5** (*fig.*) portare a termine, risolvere, concludere 解决,完成: *liquidare una questione* 解决一个问题 // *liquidare una persona*, sbarazzarsene, allontanarla; anche, ucciderla. 摆脱一个人;干掉一个人

- *Liquidare l'avversario*, vincerlo facilmente. 打败对手,除掉对手
  Liquidare un dipendente, pagargli l'indennità che gli spetta alla scadenza del rapporto di lavoro. 解雇一个雇员
  Liquidare una società, regolarne i conti prima di dichiarare la cessazione dell'attività. 停业清理一家公司

↔ **A sin.** quantificare, calcolare, accertare **B** (*estens.*) **sin.** estinguere; (*un danno*) risarcire, indennizzare **C** (*una merce*) **sin.** svendere **D** (*un bene patrimoniale*) **sin.** monetizzare **E** (*una persona*) **sin.** scaricare; (*un avversario, un nemico*) vincere, superare.

liquidatore [li-qui-da-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi, su mandato di un magistrato, cura la liquidazione di un fallimento (尤指由法院指定的)公司资产清理人 // usato anche come *agg.* 公司资产清理的: *perito liquidatore.* 资产清算鉴定人

liquidazione [li-qui-da-zió-ne] *s. f.* **1** il liquidare, l'essere liquidato; pagamento, riscossione (债务等的) 偿付,了结 **2** la vendita del patrimonio sociale di una società, l'estinzione dei debiti e la ripartizione dell'eventuale residuo tra i soci (资产等的)变卖 **3** somma corrisposta dal datore di lavoro al lavoratore quando cessa il rapporto di lavoro 解雇费 **4** vendita di merci a prezzo inferiore a quello normale; svendita 廉价出售;清仓大甩卖: *articoli in liquidazione.* 清仓大甩卖的商品

↔ **A sin.** saldo; risarcimento, rimborso **B** (*di una società*) **sin.** chiusura, scioglimento **C anlg.** buonuscita **D** (*di merci*) **sin.** saldo.

liquidità [li-qui-di-tà] *s. f.* **1** l'essere liquido 液态,液状: *la liquidità di un corpo* 某物体的液态 **2** possibilità di un bene economico di essere convertito rapidamente in moneta, senza perdita di valore 可兑换性资金,流动资金 **3** capacità dell'impresa di far fronte ai suoi obblighi. 公司清偿(债务等的)能力

↔ **A sin.** liquescenza, stato liquido **B** (*di un bene economico*) **sin.** realizzabilità **contr.** illiquidità **C** (*di impresa*) **sin.** solvenza; disponibilità, fondi **contr.** insolvenza, decozione.

liquido [lì-qui-do] *agg.* **1** (*fis.*) si dice di qualsiasi corpo fluido che ha volume proprio ma che assume la forma del recipiente che lo contiene 液体的,液态的 **2** (*estens.*) fuso, disciolto (di sostanze solide); liquefatto (di sostanze gassose) 熔化的;液化的: *cera liquida* 融蜡; *gas liquido* 液化气 // poco denso 稀的,含水多的: *salsa liquida* 含水多的酱汁 **3** (*ling.*) si dice dei suoni consonantici *l* e *r* 流音的(指 *l* 和 *r*) **4** (*econ.*) si dice di denaro contante o di debito o credito con scadenza a breve termine 易变为现金的,流动的 ♦ *s. m.* **1** sostanza liquida 液体,液态物: *l'olio è un liquido* 油是一种液态物。**2** denaro contante 现金: *avere disponibilità di liquido.* 手头有现金

- *Alimenti liquidi*, che si possono ingerire senza masticazione. 流质,液态的食物
  Liquido amniotico, (*anat.*) quello contenuto nella cavità dell'amnio. 羊水
  Stato liquido, (*fis.*) la condizione di un corpo liquido. 液态

↔ *agg.* **A** (*fis.*) **sin.** fluido **contr.** solido; gassoso, aeriforme **B** (*estens.*) **sin.** sciolto; fluido, diluito **contr.** solido, rappreso; denso, viscoso **C** (*di moneta, denaro*) **sin.** contante, sonante ♦ *s. m.* **A sin.** fluido **B sin.** moneta, contante.

Quello *liquido* è lo stato di aggregazione della materia caratterizzato dal fatto che le forze intermolecolari (meno intense che nei solidi) non consentono l'allontanamento delle molecole, ma solo il loro reciproco scorrimento; per questa ragione i liquidi hanno volume proprio, ma non forma propria.

liquirizia [li-qui-rì-zia] *s. f.* **1** pianta erbacea dalle cui radici si estrae un succo dolciastro 洋甘草 **2** succo di liquirizia usato nell'industria dolciaria e in farmacia (用作制药或制糖果等原料的)甘草根,甘草根浸出液 // caramella a base di succo di liquirizia 甘草糖: *mangiare una liquirizia.* 吃一块甘草糖

E Dal latino tardo *liquiritia(m)*, che è dal greco *glykýrrhiza*, composta di *glykýs* 'dolce' e *rhiza* 'radice', con influsso di *liquor* 'liquido'.

liquore [li-quó-re] *s. m.* **1** bevanda di elevata gradazione alcolica a base di essenze aromatiche e zucchero 烈酒: *liquore d'arancia* 橙酒 **2** (*farm.*) medicamento in soluzione acquosa o alcolica non zuccherina. (水)溶液,溶剂

↔ **A sin.** alcolico **B** (*farm.*) **anlg.** alcolato.

E Parola derivata dal latino *liquōre(m)* 'sostanza liquida', deriv. di *liquēre* 'essere liquido'.

liquoreria [li-quo-re-rì-a] *s. f.* fabbrica o negozio di liquori e altri alcolici. 酒坊;酒铺

↔ **sin.** bottiglieria **anlg.** enoteca.

liquoroso [li-quo-ró-so] *agg.* che, per gradazione alcolica e densità, presenta le caratteristiche di un liquore 似烈酒的: *vino liquoroso.* 烈性葡萄酒

↔ **sin.** sciropposo, marsalato, passito.

lira[1] *s. f.* [lì-ra] **1** unità monetaria italiana (意大利前货币单位)里拉: *cambiare le lire in dollari* 把里拉兑换成美元 **2** unità monetaria di alcuni stati esteri 某些国家的货币单位: *lira egiziana, turca, israeliana* 埃及镑; 土耳其里拉; 以色列谢克尔 **3** (*estens.*) denaro, soldo (con riferimento a quantità minime) 极少量的钱: *non avere una lira.* 身无分文

● *Lira sterlina*, unità monetaria del Regno Unito. 英镑
Non valere una lira, non valere nulla. 分文不值

Ɛ Parola derivata dal latino *libra(m)*, propriamente 'bilancia', poi 'la cosa pesata', con riferimento a un pezzo di metallo di peso stabilito.

Nata dalla riforma monetaria carolingia come unità di conto, la *lira* fu coniata nel sec. XV a Venezia e Milano, e nel 1562 fu introdotta in Piemonte; la lira dell'Italia unita nacque nel 1862. La lira, come le altre monete dell'Unione monetaria europea, sarà sostituita dall'euro (1 euro = 1936 lire).

lira[2] *s. f.* antico strumento a corde simile alla cetra, ma con cassa più piccola. 里拉琴(一种用弓演奏的弦乐器)
↔ **anlg.** citara, cetra.

lirica [lì-ri-ca] *s. f.* **1** genere di poesia che esprime in modo soggettivo i sentimenti e gli affetti del poeta (作为诗歌种类的)抒情诗 **2** componimento poetico di genere lirico 抒情诗篇: *una lirica di Leopardi* (意大利浪漫主义诗人)莱奥巴尔迪的一首抒情诗 // breve composizione musicale per voce e strumento, o per voce e orchestra, su un testo poetico 抒情曲,浪漫曲: *una lirica di Schumann* (德国作曲家)舒曼的抒情曲 **3** la produzione letteraria di genere lirico 抒情作品: *la lirica cinquecentesca* 16 世纪抒情作品 **4** la produzione di opere in musica; il genere del melodramma 歌剧,音乐剧: *la lirica verdiana.* 威尔第的歌剧
↔ **A sin.** melica, poesia lirica; (*nella Grecia antica*) citarodia; (*componimento poetico*) **specif.** romanza, lied **B sin.** opera lirica, melodramma.

liricità [li-ri-ci-tà] *s. f.* la qualità e il tono della poesia lirica 抒情性,抒情风格 // (*estens.*) tono lirico presente in altre opere artistiche 抒情体,抒情体表达方式: *la liricità di alcune pagine manzoniane.* (意大利浪漫主义作家)曼佐尼作品中的某些抒情描写
↔ **sin.** lirismo.

liricizzare [li-ri-ci-ʒʒà-re] *v. tr.* dare intonazione lirica, trattare liricamente 使抒情诗化: *liricizzare un racconto.* 使一则故事抒情诗化

lirico [lì-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** si dice di componimento poetico o musicale che esprime in modo soggettivo sentimenti e affetti dell'autore 抒情的: *canto lirico* 抒情歌曲 **2** (*estens.*) si dice di tutto ciò che richiama il tono della poesia lirica 抒情诗般的: *slancio lirico* 抒情诗般的热情奔放 // (*fig.*) patetico, sentimentale 哀婉动人的,充满柔情的: *effusione lirica* 柔情似水 **3** che si riferisce all'opera in musica; melodrammatico 音乐剧的,歌剧的: *cantante lirico* 歌剧演员 ♦ *s. m.* poeta lirico, autore di poesie liriche 抒情诗人: *i lirici greci* 古希腊抒情诗人 □ **liricamente** *avv.* **1** in poesia lirica 以抒情诗的形式 **2** con tono lirico. 抒情诗般地

● *Ente lirico*, che provvede all'allestimento di opere liriche. 歌剧团
Teatro lirico, in cui si allestiscono opere liriche. 歌剧院
↔ *agg.* **A sin.** patetico, sentimentale **B** (*mus.*) **sin.** operistico.

liriodendro [li-rio-dèn-dro] *s. m.* albero piuttosto alto, con foglie divise in quattro lobi e fiori simili a tulipani di colore giallo. 郁金香树(即美国鹅掌楸)
↔ **sin.** tulipifera.

lirismo [li-rì-ʃmo] *s. m.* **1** liricità; tono lirico 抒情性,抒情风格 **2** (*estens.*) patetismo, sentimentalismo. 哀婉动人,充满柔情

lisca [lì-sca] *s. f.* **1** la spina dorsale dei pesci 鱼的脊骨 // qualsiasi elemento osseo o cartilagineo dello scheletro dei pesci; spina 鱼骨,鱼刺: *un pesce pieno di lische* 刺多的鱼 **2** (*pop.*) pronunzia difettosa della lettera *s.* 咬舌发的 *s* 字音

liscia [lì-scia] *s. f.* [pl. *-sce*] **1** arnese usato dal calzolaio per lisciare e lucidare il cuoio (鞋匠用的)磨平和修光皮革的工具 **2** nell'industria cartaria, macchina a rulli per stirare la carta. (用于造纸工业的)滚压机

lisciamento [li-scia-mén-to] *s. m.* **1** il lisciare, il lisciarsi; lisciatura 磨平,修光 **2** (*fig.*) adulazione. 谄媚,奉承

lisciare [li-scià-re] *v. tr.* [*io lìscio ecc.*] **1** rendere liscio; spianare, levigare 使光滑,使平滑;磨平,修光: *lisciare un'asse di legno* 把木板刨平 // (*fig.*) rifinire, perfezionare un lavoro con cura eccessiva 使优美,使精练 **2** (*estens.*) accarezzare un animale nel verso del pelo 梳理(动物的)毛发: *lisciare il cane* 梳理狗的毛 **3** (*fig.*) adulare, lusingare 谄媚,奉承: *liscia sempre tutti per ottenere dei favori* 为了获得私利,他见了谁都要奉承一番。// (*iron.*) bastonare, picchiare 棒打,抽打 **4** nel linguaggio sportivo, mancare la palla nel tentativo di colpirla o di arrestarla (体育用语)漏球 ♦ **lisciarsi** *v. rifl.* **1** detto di animale, leccarsi il pelo per renderlo pulito (动物)用舌头舔自己的毛: *il gatto passa molto tempo a lisciarsi* 猫花费很多时间用舌头舔自己的毛。**2** detto di persona, farsi elegante con eccessiva cura; agghindarsi, azzimarsi. 精心打扮自己
↔ *v. tr.* **A sin.** rasare, pareggiare, polire (*lett.*); (*il legno*) scartavetrare; (*fig.*) leccare, limare **contr.** sgrossare, abbozzare **B** (*fig.*) **sin.** leccare, incensare, blandire, arruffianarsi (*pop.*) ♦ *v. rifl.* (*di persona*) **sin.** agghindarsi, azzimarsi.

lisciata [li-scià-ta] *s. f.* **1** il lisciare sommariamente, in fretta 刨一下,磨一下;梳一下: *darsi una lisciata ai capelli* 梳一下头发 **2** (*fig.*) adulazione, lusinga. 谄媚,奉承
↔ (*fig.*) **sin.** lusinga, piaggeria (*lett.*), leccata, incensamento, arruffianamento (*pop.*); (*fam.*) sviolinata.

lisciato [li-scià-to] *agg.* **1** che è reso liscio; levigato 磨平的,修光的 **2** (*fig.*) rifinito con cura eccessiva 过分修饰的,雕琢的: *stile lisciato* 雕琢的文笔 // agghindato, azzimato 精心打扮的,穿戴漂亮的: *uscì tutto lisciato.* 他穿着华丽地出去了。
↔ **A sin.** spianato, rasato, polito (*lett.*); glabro **contr.** ruvido, scabro **B** (*fig.*) **sin.** curato, accurato **contr.** rozzo, sciatto, trasandato.

lisciatrice [li-scia-trì-ce] *s. f.* (*mecc.*) macchina che esegue la lisciatura. 抛光机,磨光机
↔ **sin.** levigatrice.

lisciatura [li-scia-tù-ra] *s. f.* **1** il lisciare, l'essere lisciato 磨平,修光 **2** (*mecc.*) levigatura di superfici metalliche. (金属的)抛光,磨光
↔ **sin.** levigatura, honing (*tecn.*); politura, finitura.

liscio [lì-scio] *agg.* [pl. f. *-sce*] **1** che non presenta asperità o diseguaglianze sulla sua superficie 平滑的,光滑的: *pietra liscia* 光滑的石头; *pelle liscia*, senza rughe 光滑的皮肤 **2** (*fig.*) che non presenta difficoltà o complicazioni; semplice 顺利的;简单的: *la questione non è liscia* 这个问题很难解决。**3** privo di ornamenti 没有饰物的: *un abito liscio* 不带饰物的衣服 **4** (*fig.*) si dice di bevanda alcolica bevuta senza aggiunta di altro (含酒精饮料)纯的,不掺兑其他东西的: *un cognac liscio* 纯白兰地酒 **5** (*pop.*) si dice di ballo o di musica ballabile tradizionale, come il valzer, la polka, la mazurka 慢步舞的,慢步舞曲的 ♦ *s. m.* **1** nel linguaggio sportivo, il lisciare la palla (体育用语)漏球: *fare un liscio* 漏球 **2** nel gioco del tressette e della briscola, carta di nessun valore (纸牌游戏中)毫无用处的牌 **3** ballo liscio 交际舞,交谊舞: *festival del liscio.* 交际舞节

● *Andar liscio*, procedere senza intoppi 进展顺利: *finora è andato tutto liscio.* 直至现在一切都进展得很顺利。
Passarla liscia, cavarsela senza conseguenze negative. 安然无恙
↔ *agg.* **A** (*che non presenta asperità*) **sin.** pari, glabro; levigato, rasato; (*di pelle*) morbido, vellutato **contr.** ruvido, scabro, irto; rugoso **B** (*fig.*) **sin.** facile, agevole, chiaro **contr.** complicato, difficile, complesso **C** (*di bevanda*) **sin.** puro **contr.** corretto.

liscivia [li-scì-via] *s. f.* **1** soluzione acquosa dei composti solubili della cenere, usata come detersivo; ranno (洗涤用的)灰汁 **2** (*chim.*) soluzione di composti inorganici alcalini per impieghi industriali. (工业用)碱水

lisciviare [li-sci-vià-re] *v. tr.* [*io liscìvio ecc.*] (*chim.*) sottoporre a lisciviazione. (用滤液)沥滤,(用滤液)浸提

lisciviatura [li-sci-via-tù-ra] *s. f.* nell'industria della carta, il trattamento degli stracci con agenti chimici per ridurli in pasta. (造纸工业中)制作纸浆的工艺

lisciviazione [li-sci-via-zió-ne] *s. f.* **1** lavaggio mediante liscivia 用灰汁洗涤 **2** (*chim.*) operazione consistente nel separare uno o più componenti solubili da una sostanza solida per mezzo

di opportuni solventi. (用滤液)沥滤,(用滤液)浸提

liscoso [li-scó-so] *agg.* pieno di lische 多鱼刺的: *pesce liscoso.* 刺多的鱼

lisergico [li-ʃèr-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) si dice dell'acido organico dal quale è derivato l'allucinogeno noto con la sigla LSD. 麦角酸的

liseuse [/ li'zøz /] *s. f. invar.* (*fr.*) giacchettina o mantellina di maglia di lana da indossare sopra la camicia da notte. (套在睡衣外面的)轻软宽松女式短上衣

Ɛ Voce francese; propriamente è femminile di *liseur* 'lettore', cioè '(mantellina di) colei che legge (a letto)'.

lisi [lì-ʃi] *s. f.* **1** (*biol.*) disgregazione di una sostanza organica a opera di un enzima 溶胞(作用),溶菌(作用) **2** (*med.*) disgregazione di un tessuto per effetto di necrosi, putrefazione o fermentazione (组织坏死症状等的)缓解 **3** (*med.*) abbassamento graduale della febbre. (发烧时热度的)减退,消散

-lisi secondo elemento di parole composte, che significa 'soluzione, scomposizione' (*elettrolisi*). (组合词第二部分,表示"溶解,裂解")

lisina [li-ʃì-na] *s. f.* **1** (*chim.*) amminoacido presente in tutte le proteine 赖氨酸 **2** (*biol.*) sostanza presente nel siero del sangue capace di produrre la lisi di cellule e microrganismi. 溶素,细胞溶素

liso [lì-ʃo] *agg.* consumato dall'uso; consunto, logoro 磨损的;破旧的: *abito liso.* 破旧的衣服
⟷ **sin.** frusto, sciupato, vecchio **contr.** nuovo, intatto.

lisoformio [li-ʃo-fòr-mio] *s. m.* soluzione saponosa usata come disinfettante e detergente. (用于消毒和洗涤的)肥皂溶液

lisozima [li-ʃo-ʒì-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*biol.*) enzima ad azione antibatterica contenuto in gran quantità nelle lacrime e nella saliva. 溶菌酶

lista [lì-sta] *s. f.* **1** striscia di un materiale di forma stretta e allungata; fascia 长条,线条: *una lista di cuoio* 狭长的皮条 ∥ segno grafico a forma di lista; riga, banda tracciata sulla carta o su un altro materiale 字行,横杠: *la lista nera sulle buste da lutto.* (报丧信封上的)黑边 DIM. *listarella*, *listello* (m.) **2** foglio di carta su cui sono elencati nomi, cifre, dati; nota, elenco 名册,名单: *la lista degli invitati.* 来宾名单

● *Lista civica*, lista elettorale per le elezioni comunali, autonoma rispetto ai partiti nazionali. (市镇选举的)候选人名单
Lista di collocamento, elenco in cui gli uffici del lavoro iscrivono i lavoratori in cerca di occupazione. (职业介绍所的)求职者登记名单
Lista elettorale, elenco delle persone che hanno diritto di voto in un'elezione; elenco dei candidati che si presentano a un'elezione sotto un unico simbolo. 选民册
Lista nera, (*fig.*) elenco di persone sgradite. 黑名单
Mettere in lista, includere in un elenco. 把…列入名单

⟷ **A** (*striscia di materiale vario*) **sin.** (*di legno*) stecca, bastone, listello, bacchetta, doga; (*di metallo*) barra; (*di stoffa*) fettuccia, nastro **B sin.** nota, elenco, enumerazione; catalogo.

listare [li-stà-re] *v. tr.* contrassegnare, ornare, rinforzare con liste 给…划横杠: *listare di nero.* 给…划黑线
⟷ **A sin.** righettare, rigare **B** (*non com.*) **sin.** enumerare.

listato [li-stà-to] *agg.* ornato, fornito di liste 划线的,划横杠的: *carta listata a lutto* (报丧的)黑边信笺 ♦ *s. m.* (*inform.*) elenco di tutte le istruzioni di un programma. (某程序的)编码指令序列

listatura [li-sta-tù-ra] *s. f.* l'operazione di listare; elencazione, preparazione di liste. 划线,划横杠;编造名册(或名单)
⟷ **sin.** enumerazione.

listello [li-stèl-lo] *s. m.* piccola striscia di legno o di altro materiale usata come rinforzo o come ornamento per vari tipi di costruzioni 壁架,横档 ∥ sottile modanatura verticale piana usata come decorazione di elementi architettonici. 嵌条,平线脚
⟷ (*di legno*) **sin.** bacchetta, stecca, bastoncino

listino [li-stì-no] *s. m.* **1** elenco degli articoli in vendita con i relativi prezzi 价目表: *comprare a prezzo di listino* 根据价目表上标明的价格购物 **2** prospetto in cui vengono pubblicate giornalmente le quotazioni dei titoli trattati in borsa. (交易所)行情牌价表
⟷ **A sin.** prezzario, catalogo **B** (*di borsa*) **sin.** fixing.

-lita ⇒ -lito[1] o -lito[2].

litania [li-ta-nì-a] *s. f.* **1** preghiera costituita da una serie di invocazioni a Dio, alla Madonna, ai Santi; la pratica liturgica di questa preghiera 连祷,应答祈祷 **2** (*fig.*) sequenza lunga e noiosa di nomi, parole, lamentele 枯燥冗长的陈述;连篇的牢骚话: *ripetere sempre la stessa litania.* 说来说去总是老一套的话
⟷ **A** (*lit.*) **sin.** giaculatoria **gener.** orazione, invocazione **B** (*fig.*) **sin.** lagna, solfa, tiritera, geremiade; piagnisteo.

litanico [li-tà-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*lett.*) che ha il carattere delle litanie 连祷的,应答祈祷的: *formule litaniche.* 应答祈祷的形式

litantrace [li-tan-trà-ce] *s. m.* (*min.*) carbone fossile nero lucente, ad alto contenuto di carbonio. 烛煤(一种含高发挥成分的烟煤)

litchi [/ 'litʃi /] *s. f. invar.* pianta legnosa coltivata nell'Estremo Oriente, che dà un frutto di sapore dolce detto *susina cinese.* 荔枝(亦称 *susina cinese*)

lite [lì-te] *s. f.* **1** controversia, discussione violenta; contesa, litigio 争吵,吵架: *attaccare lite con qualcuno* 与某人争吵 **2** nel linguaggio giudiziario, causa civile 诉讼: *intentare lite.* 起诉
⟷ **A sin.** alterco, diverbio, battibecco, dissidio; zuffa, rissa **contr.** accordo, consenso; riconciliazione **B** (*dir.*) **sin.** controversia, vertenza, contenzioso.

-lite ⇒ -lito[1].

litiasi [li-tì-a-ʃi] *s. f.* (*med.*) formazione di calcoli nei reni, nelle vie biliari o nella vescica. 结石病
⟷ **sin.** calcolosi; mal della pietra.

litico[1] [lì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di pietra 石的,石制的: *oggetti litici.* 石器
⟷ **sin.** pietroso.

litico[2] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*biol.*) si dice di ciò che produce la dissoluzione di cellule o microrganismi; anche, dell'azione prodotta. 细胞(或微生物)溶解的

litigante [li-ti-gàn-te] *s. m.* e *f.* chi litiga. 争吵者,吵架者
◎ *Tra due litiganti il terzo gode*, c'è sempre chi trae vantaggio dal disaccordo altrui. 鹬蚌相争,渔翁得利。
⟷ **A sin.** disputante, contendente **B** (*in giudizio*) **sin.** parte.

litigare [li-ti-gà-re] *v. intr.* [*io lìtigo, tu lìtighi ecc.*; aus. *avere*] far lite, venire a diverbio 争吵,吵架: *litigare con qualcuno* 与某人吵架 ♦ *v. tr.* (con la particella pronominale) disputarsi, contendersi 争抢,争夺: *litigare una caramella.* 争抢一块糖果
⟷ *v. intr.* **sin.** bisticciare, battibeccare, discutere; accapigliarsi, azzuffarsi, rissare **contr.** rappacificarsi, riconciliarsi, fare pace.

litigata [li-ti-gà-ta] *s. f.* litigio prolungato. 争吵,吵架
⟷ **sin.** lite, alterco, diverbio.

litigio [li-tì-gio] *s. m.* vivace e animata contesa a parole tra due o più persone 争吵,吵架: *venire a litigio.* 争吵,吵架
⟷ **sin.** lite, alterco, diverbio, battibecco, discussione; (*spec. violento*) litigata **contr.** riconciliazione, rappacificazione, accomodamento.

litigiosità [li-ti-gio-si-tà] *s. f.* l'essere litigioso; carattere di persona litigiosa. 好争吵,爱吵架
⟷ **sin.** polemica, aggressività, rissosità **contr.** mitezza, bonarietà, affabilità.

litigioso [li-ti-gió-so] *agg.* che litiga facilmente e frequentemente; rissoso, attaccabrighe 好争吵的,爱吵架的: *carattere litigioso* 好争吵的性格 □ litigiosamente *avv.*
⟷ **sin.** polemico, aggressivo **contr.** pacifico, tranquillo, mite, accomodante.

litio [lì-tio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Li*; è un metallo bianco, tenero, usato in metallurgia, in medicina e nell'industria ceramica. 锂

lito- primo elemento di parole composte, che significa 'pietra, roccia, calcare' (*litografia*). (组合词首部,表示"石,岩石,石灰岩")

-lito[1], o -lita, -lite, secondo elemento di parole composte,

che significa 'pietra, roccia, calcare' (*monolito*).（组合词第二部分,表示"石头,岩石,石灰岩"）

-lito[2], o **-lita**, secondo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che indica l'attitudine di certi corpi a scomporsi nelle sostanze componenti o a passare in soluzione (*elettrolita*).（科学词汇组合词第二部分,表示"分解"）

litoclasi [li-tò-cla-ʃi] *s. f.* (*geol.*) frattura delle rocce causata da corrugamenti e dislocamenti tettonici.（由地壳的褶皱和断层引起的）岩石断裂

litofotografia [li-to-fo-to-gra-fì-a] *s. f.* fotolitografia. 照相平版印刷(法),照相平印术

litogenesi [li-to-gè-ne-ʃi] *s. f.* (*geol.*) insieme dei fenomeni e dei processi che determinano la formazione delle rocce. 岩石生成,岩石成因
⟷ **sin.** petrogenesi.

litografare [li-to-gra-fà-re] *v. tr.* [*io litògrafo ecc.*] riprodurre in litografia; stampare con procedimento litografico. 用平版印刷术(或石印术)印刷

litografia [li-to-gra-fì-a] *s. f.* **1** procedimento di stampa su matrici di pietra o metalliche, sulle quali le scritte e i disegni da riprodurre vengono trasferiti con sostanze ricettive all'inchiostro 平版印刷术,石印术 // la stampa così ottenuta 平版印刷品,石印品 **2** (*estens.*) il moderno sistema di stampa in offset, basato sugli stessi principi della litografia 胶印 **3** stabilimento o reparto in cui si eseguono stampe in litografia o in offset. 胶印厂,平版印刷厂
⟷ **A sin.** incisione, stampa **B** (*estens.*) **sin.** offset.

litografico [li-to-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di litografia, in litografia 石版印刷的,石印的: *stampa litografica.* 石版印刷,石印
⟷ **sin.** offset.

litografo [li-tò-gra-fo] *s. m.* [f. *-a*] tecnico specializzato in lavori di stampa litografica o in offset. 平印工,石印工

litoide [li-tòi-de] *agg.* che è simile a pietra o ne ha l'aspetto, ne possiede alcune qualità. 石质的,石头似的
⟷ **sin.** pietroso, roccioso.

litologia [li-to-lo-gì-a] *s. f.* (*geol.*) studio delle pietre e delle loro caratteristiche chimiche, fisiche e di struttura; petrografia. 岩性学

litorale [li-to-rà-le] *agg.* del lido; che sta lungo il lido 海滨的,沿海的: *città litorale* 海滨城市 ♦ *s. m.* costa marina; striscia, fascia costiera 海滨地区,沿海地区: *il litorale tirrenico.* 第勒尼安海沿海地区
⟷ *agg.* **sin.** litoraneo, costiero, marittimo, marino ♦ *s. m.* **sin.** costiera, lido, marina; riva, spiaggia; scogliera.

litoraneo [li-to-rà-ne-o] *agg.* del litorale; che sta o si sviluppa lungo il litorale 海滨的,沿海的: *vegetazione litoranea.* 生长在海边的植物
● *Strada litoranea*, che corre lungo il litorale. 沿海公路
⟷ **sin.** litorale, costiero.

litosfera [li-to-sfè-ra] *s. f.* l'involucro roccioso che costituisce la parte esterna della Terra; crosta terrestre. 岩石圈,陆界

litostratigrafia [li-to-stra-ti-gra-fì-a] *s. f.* (*geol.*) studio della stratificazione dei terreni fondato sui caratteri fisici delle rocce. 岩石地层学

litote [li-tò-te] *s. f.* figura retorica consistente nell'affermare un concetto negando il suo contrario (p. e. *non nego che...* per dire *ammetto che ...*) 反叙法,曲言法(用否定对立的词语表示肯定的一种修辞格)
⟷ **gener.** attenuazione.

litoteca [li-to-tè-ca] *s. f.* raccolta di minerali. 矿石的采集

litro [lì-tro] *s. m.* **1** unità di misura di capacità e di volume per liquidi e aridi; è pari a un decimetro cubo 升(容量单位) **2** (*estens.*) recipiente bollato della capacità di un litro; la quantità di liquido corrispondente a questa capacità 容量为一升的容器;一升的容量: *bere un litro di vino.* 喝一升葡萄酒

-litro secondo elemento di parole composte che designano multipli o sottomultipli del litro (*decalitro*, *decilitro*).（组合词第二部分,表示"升的倍数或约数"）

littore [lit-tó-re] *s. m.* nell'antica Roma, ufficiale di scorta a un magistrato, che portava come simbolo un fascio di verghe entro cui era inserita una scure.（古罗马执法官的）扈从

littorina [lit-to-rì-na] *s. f.* termine che indicava un tipo di automotrice ferroviaria. 内燃机车

littorio [lit-tò-rio] *agg.* **1** dei littori（古罗马执法官的）扈从的 **2** (*estens.*) fascista（意大利）法西斯主义标志的 ♦ *s. m.* il fascio littorio come emblema del fascismo 法西斯(束棒上插着战斧的斧头,为意大利法西斯主义的标志) // (*estens.*) il fascismo stesso（意大利）法西斯主义: *la gioventù del littorio.*（意大利）法西斯专政时期的年青一代
● *Fascio littorio*, quello portato dei littori romani; fu assunto poi come simbolo del fascismo. 束棒(一束榆木条或桦木条中间插一把斧头,古罗马权力的标志);(意大利)法西斯主义的标志
⟷ *agg.* **sin.** littoriale.

lituano [li-tu-à-no] *agg.* della Lituania 立陶宛的 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] nativo, abitante della Lituania 立陶宛人 **2** lingua del gruppo baltico parlata in Lituania. 立陶宛语

liturgia [li-tur-gì-a] *s. f.* **1** (*relig.*) il complesso dei riti e delle cerimonie che caratterizzano un culto religioso pubblico; l'insieme delle norme che si riferiscono a tali riti o cerimonie 礼拜仪式,圣餐仪式: *la liturgia cattolica* 天主教圣餐仪式 **2** (*estens.*) serie di gesti o parole che si ripetono abitualmente; rituale, cerimonia 仪式: *la liturgia della premiazione.* 授奖仪式
⟷ **A** (*relig.*) **sin.** celebrazione, rituale **B** (*estens.*) **sin.** cerimoniale, procedura.

E Dal greco *leitourghía*; propriamente 'opera pubblica', composta di *lêiton* 'stato' ed *érgon* 'opera'.

📖 La *liturgia* cristiana assume connotati precisi a partire dai secc. IV-V, quando si definiscono i principali sacramenti, la struttura della messa e l'ordinamento dell'anno liturgico (cicli di Pasqua, Pentecoste e Avvento).

liturgico [li-tùr-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che appartiene o si riferisce alla liturgia 礼拜仪式的,圣餐仪式的: *canto liturgico* 举行礼拜仪式(或圣餐仪式)时唱的圣歌 // prescritto dalla liturgia 礼拜仪式(或圣餐仪式)时使用的: *lingua liturgica* 礼拜仪式(或圣餐仪式)时使用的语言 **2** (*estens.*) abituale, rituale 惯常的,惯例的 □ **liturgicamente** *avv.* secondo la liturgia. 根据礼拜仪式(或圣餐仪式)
⟷ **A** (*relig.*) **sin.** rituale, cerimoniale; (*di musica, paramenti ecc.*) sacro **contr.** profano **B** (*estens.*) **sin.** consueto.

liutaio [li-u-tà-io] *s. m.* [f. *-a*] chi fabbrica o ripara liuti e altri strumenti a corde. 琉特琴等弦乐器的制作(或修理)者

liuteria [li-u-te-rì-a] *s. f.* **1** arte di costruire liuti e altri strumenti a corde 琉特琴等弦乐器的制作工艺 **2** laboratorio, bottega di liutaio. 制作琉特琴等弦乐器的手工作坊

liutista [li-u-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi suona il liuto. 琉特琴弹奏者

liuto [li-ù-to] *s. m.* antico strumento musicale a corde, costituito da una cassa a fondo panciuto, manico corto e cavigliere rivoltato ad angolo; si suona a pizzico. 琉特琴
⟷ **anlg.** mandola.

live [/ˈlaiv/] *agg. invar.* (*ingl.*) si dice di registrazione musicale effettuata dal vivo, non in studio 现场录制的: *disco live.* 现场录制的唱片

livella [li-vèl-la] *s. f.* strumento usato per verificare l'orizzontalità di un piano o di una retta. 水准仪

livellamento [li-vel-la-mén-to] *s. m.* il livellare, il livellarsi, l'essere livellato (anche *fig.*) 平整;平等,均等: *livellamento sociale.* 社会地位的平等
⟷ **sin.** spianamento, pareggiamento; (*fig.*) appiattimento, equiparazione, perequazione **contr.** sperequazione, differenziazione.

livellare [li-vel-là-re] *v. tr.* [*io livèllo ecc.*] **1** mettere, ridurre allo stesso livello, allo stesso piano (anche *fig.*) 使平坦,使成水平状;使平等,使均等: *livellare le retribuzioni* 拉平工资收入 **2** in topografia, fare la livellazione di un terreno 平整(土地) ♦ **livellarsi** *v. intr. pron.* **1** spianarsi, divenire piano 变平坦,成水平状: *il fondale si è livellato* 水的深处呈水平状。 **2** raggiungere un dato livello; portarsi a uno stesso livello 达到相同的水平: *nei vasi comunicanti un liquido si livella* 几个连通器里的液体均处在一个相同的水平面上。 // (*fig.*) pareg-

giarsi, equilibrarsi 均等,平等: *gli stipendi tendono a livellarsi.* 工资趋于平等。
↔ *v. tr.* **sin.** spianare, pareggiare; (*fig.*) uniformare, equiparare, parificare, **contr.** sperequare, differenziare, distinguere.

livellatore [li-vel-la-tó-re] *agg.* **1** che compie operazioni di livellamento, di spianamento di un terreno 平整土地的 **2** che mira ad abolire diseguaglianze, diversità, discriminazioni 旨在消除不平等现象(或歧视)的: *una politica livellatrice.* 旨在消除不平等现象的政策

livellatrice [li-vel-la-trì-ce] *s. f.* macchina per ridurre in piano terreni ondulati o accidentati. 平土机,推土机
↔ **sin.** spianatrice.

livellazione [li-vel-la-zió-ne] *s. f.* operazione topografica che serve a determinare la differenza di livello tra due o più punti di un terreno. 水准测量
↔ **sin.** livellatura (*non com.*).

livelletta [li-vel-lét-ta] *s. f.* tratto a pendenza costante di una strada. 倾斜的路面

livello [li-vèl-lo] *s. m.* **1** altezza di un piano, di un punto o di un luogo rispetto a un altro piano, punto o luogo preso come riferimento 水平面,水平线: *il terrazzo è al livello della strada* 阳台和路面在一个水平面上。// (*estens.*) l'altezza a cui giunge la superficie libera di una massa liquida 水位: *il livello dell'acqua in un serbatoio* 水库的水位 **2** (*fig.*) grado, qualità, condizione 水平,程度;等级,地位: *livello culturale, di vita* 文化水平; 生活水平 **3** (*geol.*) strato roccioso contraddistinto da caratteristiche comuni. 岩层
● *A livello*, dal punto di vista 就…而言: *a livello operativo non tutti i problemi sono risolti.* 就成效而言,不是所有的问题都已得到了解决。
Ad alto livello, al rango, alla qualifica più elevata 高层的,上层的: *riunione ad alto livello.* 高层会议
Livello del mare, la superficie marina assunta come riferimento per misurare l'altitudine di un luogo 海拔: *un paese a 300 m sul livello del mare.* 海拔 300 米的一座城镇
Passaggio a livello, incrocio sullo stesso piano tra una ferrovia e una strada. 道口
↔ **A sin.** quota; altitudine **B** (*fig.*) **sin.** stato, piano, rango, tenore, valore **C** (*geol.*) **sin.** stratificazione.

lividezza [li-vi-déz-za] *s. f.* colore, aspetto di ciò che è livido 青黑色: *lividezza cadaverica.* 青黑色的尸体
↔ **sin.** lividore.

livido [lì-vi-do] *agg.* **1** si dice del colore blu-verdastro che assume la pelle umana dopo una contusione 乌青色的(指皮肉被打伤呈现的颜色): *avere una macchia livida sul braccio* 手臂上有一块被打伤的乌青伤痕 // mortalmente pallido; cadaverico 灰白的;死灰色的: *faccia livida di paura* 吓得脸色发青 **2** (*estens.*) grigio, plumbeo 青灰色的,铅灰色的: *cielo livido* 铅灰色的天空 **3** (*fig.*) pieno di livore, di astio 充满怨恨的: *sguardo livido* 充满怨恨的目光 ♦ *s. m.* macchia bluastra che si forma sulla pelle in seguito a una contusione (皮肉被打伤呈现的)乌青伤痕: *farsi un livido* 身上留下乌青的伤痕 □ **lividamente** *avv.* con rancore, con astio. 愤怒地,怨恨地
↔ *agg.* **A sin.** bluastro, violaceo, bruno; lividiccio **B** (*estens.*) **sin.** scuro, cupo **contr.** chiaro, limpido **C** (*fig.*) **sin.** livoroso, astioso ♦ *s. m.* **sin.** lividura, lividore; (*med.*) ecchimosi.

lividore [li-vi-dó-re] *s. m.* macchia livida, lividura (人体跌、碰后产生的)青肿,乌青伤痕 // aspetto livido, lividezza. 青黑色,死灰色

lividume [li-vi-dù-me] *s. m.* (*non com.*) livido esteso, diffuso; insieme di macchie livide. 一大片乌青伤痕

lividura [li-vi-dù-ra] *s. f.* segno o macchia livida sulla pelle. (人体跌、碰后产生的)青肿,乌青伤痕
↔ **sin.** livido, lividore; (*med.*) contusione, ecchimosi.

livore [li-vó-re] *s. m.* sentimento di aspra e sorda invidia; astio, rancore 嫉恨,怨恨: *animo pieno di livore.* 充满怨恨的心情
↔ **sin.** malevolenza, ostilità, odio, acredine **contr.** benevolenza, bonarietà, affetto.

livoroso [li-vo-ró-so] *agg.* pieno di livore, invidioso. 充满嫉恨的,充满怨恨的
↔ **sin.** astioso, rancoroso, acrimonioso **contr.** bonario, affettuoso, amichevole.

livrea [li-vrè-a] *s. f.* **1** uniforme in passato indossata dai servitori delle grandi famiglie signorili (贵族侍从、男仆等穿的)号衣: *cocchiere in livrea* 穿号衣的马车夫 **2** (*zool.*) aspetto e colore del piumaggio degli uccelli. (鸟的)全身羽毛,羽衣
↔ **A sin.** divisa **B** (*zool.*) **sin.** piumaggio.
E Dal francese *livrée*, propriamente femminile del participio passato di *livrer* 'consegnare, fornire', in quanto la veste era fornita dai padroni alla servitù.

livre de chevet [/ 'livr dʃə'vɛ /] *loc. sost. m. invar.* libro che si ritorna a leggere spesso e si tiene perciò sempre a portata di mano. 搁在身边经常阅读的书籍
E Locuzione francese; propriamente 'libro (*livre*) da capezzale (*de chevet*)'.

livre de poche [/ 'livr də'pɔʃ /] *loc. sost. m. invar.* libro di formato tascabile. 袖珍本
E Locuzione francese; propriamente 'libro (*livre*) da tasca (*de poche*)'.

lizza [lìz-za] *s. f.* recinto in cui si svolgevano tornei, giostre e altri giochi cavallereschi. (骑士的)比武场,竞技场
● *Entrare, scendere in lizza*, prendere parte a una gara, a un combattimento; (*fig.*) partecipare a una disputa. 参加比赛(或竞赛);参加辩论,参与讨论
↔ **sin.** steccato; (*fig.*) campo, gara, lotta, combattimento.

lo[1] [ló] *art. determ. m. sing.* [forma complementare di *il*] si premette ai vocaboli comincianti per vocale, *s* impura, *gn*, *ps*, *x*, *z* (negli altri casi si usa *il*); si elide davanti a vocale (用于词首为元音或 *s* impura, *gn*, *ps*, *x*, *z* 等辅音的阳性单数名词前,在元音前可省音为 *l'*): *lo specchio* 镜子, *lo gnomo* 侏儒, *lo psichiatra* 精神病科医生, *lo xilofono* 木琴, *lo zoo* 动物园, *l'amico* 朋友 // si usa davanti a consonante semplice solo nelle espressioni *per lo più* 一般,通常; *per lo meno.* 最少,至少

lo[2] *pron. pers. m. di terza pers. sing.* [forma complementare atona di *egli*, *esso*] **1** si usa come compl. oggetto riferito a persona o cosa, in posizione sia enclitica sia proclitica (用作直接宾语)他,它: *lo invidio molto* 我很羡慕他; *l'ho comprato per te* 这是我给你买的; *leggilo* 你把它读一下! **2** può assumere il valore di *ciò* (用来替代前面的整个句子): *vuole ritornare, me lo ha detto lui* 他想回来,这是他对我说的; *lo sapevo che sarebbe accaduto.* 当时我就知道会发生这样的事。
↔ **A sin.** lui, esso **B sin.** ciò.

lobare [lo-bà-re] *agg.* (*anat.*) relativo a un lobo (脑、肺、肝等的)叶的: *arteria lobare.* 脑叶(或肺叶、肝叶等)的动脉

lobato [lo-bà-to] *agg.* a forma di lobo; suddiviso in lobi 裂片的;分裂的: *foglia lobata.* 裂叶

lobbia [lòb-bia] *s. f.* cappello da uomo di feltro morbido, a tese larghe e con una infossatura nel mezzo. 一种帽边卷起帽顶有纵向凹形的软毡帽

lobbismo [lob-bì-ʃmo] *s. m.* l'attività esercitata da una lobby per orientare la classe politica a prendere decisioni che ne favoriscano gli interessi. 院外活动(指对议员或政府官员等的游说、疏通)

lobbista [lob-bì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi fa parte di una lobby. 院外活动集团的成员(指受雇对议员或政府官员等进行游说、疏通的说客)

lobbistico [lob-bì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di lobby, relativo a una lobby; da lobbista. 院外活动的;院外活动集团成员的

lobby [/ 'lɔbbi /] *s. f. invar.* (*ingl.*) gruppo di interesse che, esercitando pressioni su uomini politici, ottiene provvedimenti a proprio favore. (常在议院走廊或休息室活动、企图说服议员支持某项行动的)院外活动集团
↔ **sin.** consorteria (*spreg.*), gruppo di potere.
E Voce inglese, derivata del latino tardo *laubia* 'loggia'; propriamente 'ridotto, vestibolo', cioè 'luogo appartato (dove si trattano affari particolari)'.

lobelia [lo-bè-lia] *s. f.* pianta erbacea con fiori di vari colori in grappoli e foglie lanceolate; è coltivata nelle regioni temperate. 半边莲

lobo [lò-bo] *s. m.* (*biol.*) elemento tondeggiante di un organo animale o vegetale, separato dalla parte restante da un solco o da una fenditura (脑、肺、肝等的)叶: *lobo del cervello, di*

una foglia 脑叶；叶子的裂片 // *lobo dell'orecchio*, la parte molle con cui termina in basso l'orecchio. 耳垂

lobotomia [lo-bo-to-mì-a] *s. f.* (*med.*) intervento chirurgico con cui si interrompono le vie nervose del lobo frontale del cervello. 脑白质切断术；脑叶切断术

lobotomizzare [lo-bo-to-miʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*med.*) sottoporre a intervento di lobotomia. 为…施行脑白质切断术

lobulare [lo-bu-là-re] *agg.* costituito da lobuli 具小叶的，分成小叶的：*struttura lobulare.* 分成小叶的结构
↔ **sin.** lobulato.

lobulo [lò-bu-lo] *s. m.* piccolo lobo 小叶：*il lobulo dell'orecchio.* 耳垂

locale[1] [lo-cà-le] *agg.* **1** di luogo 地方的：*l'avverbio 'dopo' può avere valore locale o temporale* 副词'dopo'表示地方或时间。**2** proprio o caratteristico di un luogo; limitato a un luogo, a una zona 本地的，当地的：*artigianato locale* 当地的手工艺品 **3** (*med.*) che è limitato a una parte del corpo umano; topico (人体)局部的：*anestesia locale* 局部麻醉 ♦ *s. m.* **1** (*spec. pl.*) abitante di un luogo; indigeno 本地人，当地居民；土著居民 **2** vecchia denominazione del treno regionale o interregionale 区间列车 □ **localmente** *avv.* in un luogo, in una zona delimitata. 在某地，在某划定地区
↔ *agg.* **A** (*proprio di un luogo*) **sin.** indigeno; tipico, caratteristico; (*di stampa, giornali ecc.*) cittadino **contr.** nazionale **B** (*med.*) **sin.** circoscritto; (*di anestesia*) parziale **contr.** diffuso, generale, totale ♦ *s. m.* (*abitante di un luogo*) **sin.** nativo, autoctono **contr.** forestiero, straniero; immigrato.

locale[2] *s. m.* **1** ambiente, stanza, vano 居室，房间：*appartamento di tre locali* 三居室的公寓房 **2** luogo di ritrovo o di spettacolo; esercizio pubblico come caffè, ristorante ecc. (咖啡馆、饭店等)公共场所：*locale notturno.* 夜总会 DIM. *localino.*
↔ **A sin.** camera **B sin.** sala da ballo, discoteca, cabaret; bar.

localismo [lo-ca-lì-ʃmo] *s. m.* atteggiamento politico favorevole al perseguimento esclusivo degli interessi locali, senza considerazione di quelli generali di un'area più grande o dell'intero paese. 地方主义，地方观念

località [lo-ca-li-tà] *s. f.* centro urbano di piccole dimensioni; cittadina, paese 地方，场所：*località turistica.* 旅游景点
↔ **sin.** centro; luogo, posto, regione.

localizzabile [lo-ca-liʒ-ʒà-bi-le] *agg.* che si può localizzare. 可以确定位置的，可以确定地点的

localizzare [lo-ca-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* individuare, determinare il punto preciso in cui si trova o si verifica qualcosa 确定…的位置，确定…的地点：*localizzare un giacimento di petrolio* 确定油田的范围 ♦ **localizzarsi** *v. intr. pron.* instaurarsi, fissarsi in un luogo; rimanere circoscritto 局部化，局限于：*l'infezione si è localizzata alla faringe.* 感染局限于咽部。
↔ *v. tr.* **sin.** identificare, scoprire, trovare.

localizzato [lo-ca-liʒ-ʒà-to] *agg.* di cui si è individuata la posizione o l'origine; delimitato, circoscritto 被确定位置的，被确定起因的；被限定的：*fenomeno localizzato.* 被确定起因的现象

localizzatore [lo-ca-liʒ-ʒa-tó-re] *s. m.* apparecchio che serve a individuare l'origine di una sorgente d'energia o la posizione di un oggetto 定位器：*localizzatore ultrasonoro.* 超声波定位器

localizzazione [lo-ca-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il localizzare, il localizzarsi, l'essere localizzato 定位，测位：*localizzazione di un giacimento petrolifero.* 油田的定位
↔ **sin.** individuazione, scoperta.

locanda [lo-càn-da] *s. f.* albergo di modesto livello; trattoria con alloggio. 小旅馆，旅店
↔ **sin.** ostello **anlg.** pensione; taverna, trattoria.
E Dalla locuzione latino (*ēst*) *locānda* '(è) da affittare', scritta che si leggeva un tempo sui muri delle case da affittare.

locandiere [lo-can-diè-re] *s. m.* [f. *-a*] gestore o proprietario di una locanda. 小旅馆老板，旅店店主
↔ **anlg.** albergatore; oste, trattore.

locandina [lo-can-dì-na] *s. f.* avviso pubblicitario di forma rettangolare, più piccolo di un manifesto, contenente il programma di uno spettacolo 演出海报：*locandina teatrale.* 剧院的演出海报
↔ **sin.** affisso **anlg.** manifesto, cartellone.
E Propriamente diminutivo del latino *locānda*, cioè piccolo manifesto con l'iscrizione *locanda*, che avvertiva di una casa da affittare.

locare [lo-cà-re] *v. tr.* [*io lòco, tu lòchi ecc.*] cedere l'uso di un bene per un tempo determinato in cambio del pagamento di un canone; affittare 出租：*locare una casa.* 出租房屋
↔ **sin.** fittare (*region.*).

locatario [lo-ca-tà-rio] *s. m.* [f. *-a*] chi riceve un bene in locazione; affittuario 承租人，租户：*il locatario di un appartamento.* 一套公寓房的租户
↔ **sin.** fittavolo, inquilino, conducente (*dir.*) **specif.** enfiteuta, livellario **inv.** locatore, proprietario, padrone; concedente.

locativo [lo-ca-tì-vo] *agg.* di locazione, derivante da una locazione 出租的，租赁的：*valore locativo*, il reddito ricavabile dalla locazione di un immobile. 租金收入
↔ **sin.** locatizio, locatorio.

locatizio [lo-ca-tì-zio] *agg.* (*dir.*) che si riferisce a locazione 出租的，租赁的：*contratto locatizio.* 租赁合同
↔ **sin.** locativo, locatorio.

locatore [lo-ca-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi cede un bene in locazione 出租人：*il locatore di un appartamento.* 一套公寓房的出租人
↔ **sin.** proprietario, padrone; concedente **inv.** locatario, affittuario, fittavolo, inquilino, conducente.

locatorio [lo-ca-tò-rio] *agg.* **1** locativo 出租的，租赁的 **2** del locatore, relativo al locatore. 出租人的
↔ **sin.** locatizio.

locazione [lo-ca-zió-ne] *s. f.* (*dir.*) contratto con cui una parte (locatore) concede a un'altra (locatario) il godimento di un bene mobile o immobile per un certo tempo e dietro un corrispettivo determinato; affitto 出租，租赁：*dare una casa in locazione.* 出租房屋
↔ (*dir.*) **sin.** fitto, pigione **specif.** enfiteusi, livello.

locomotiva [lo-co-mo-tì-va] *s. f.* **1** veicolo ferroviario a motore atto a trainare un convoglio 火车头，机车：*locomotiva elettrica* 电动机车 **2** (*fig.*) l'elemento trainante di un processo 牵引力，拉力：*la locomotiva dello sviluppo.* 发展的动力
● *Sbuffare come una locomotiva*, (*scherz.*) ansimare, sbuffare forte. 直喘粗气
↔ (*veicolo ferroviario*) **specif.** (*a vapore*) vaporiera; (*elettrica*) locomotore, locomotrice, elettromotrice; (*con motore Diesel*) littorina, automotrice.

locomotore [lo-co-mo-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] relativo alla locomozione 运动的，机动的 ♦ *s. m.* locomotiva elettrica. 电动机车
● *Apparato locomotore*, (*biol.*) l'insieme degli organi di un corpo umano o animale la cui azione produce lo spostamento volontario del corpo. 运动器官(指手、脚等)
↔ *agg.* **sin.** locomotorio ♦ *s. m.* **sin.** locomotrice, elettromotrice.

locomotorio [lo-co-mo-tò-rio] *agg.* che riguarda la locomozione; locomotore. 运动的；运动器官的
↔ (*di apparato, organi*) **sin.** deambulatorio.

locomotorista [lo-co-mo-to-rì-sta] *s. m.* [pl. *-sti*] ferroviere che conduce locomotive elettriche. 电动机车司机
↔ **sin.** macchinista **gener.** conduttore, conducente, manovratore.

locomotrice [lo-co-mo-trì-ce] *s. f.* locomotiva elettrica. 电动机车
↔ **sin.** elettromotrice.

locomozione [lo-co-mo-zió-ne] *s. f.* **1** facoltà e attività, proprie degli esseri viventi, di spostarsi da un luogo a un altro 运动(力)，移动(力) **2** spostamento di persone o cose da un luogo a un altro mediante veicoli. 旅行；(货物的)车辆运输
● *Mezzo di locomozione*, veicolo atto al trasporto di persone o cose. 运载工具，运输工具
↔ **sin.** deambulazione, movimento.

loculo [lò-cu-lo] *s. m.* **1** nicchia interrata o murata che nei cimiteri serve ad accogliere i resti di un defunto (墓地里存放亡者遗骨的)壁龛 **2** (*zool.*) ciascuna delle cellette esagonali del vespaio. 马蜂窝的每个巢室
↔ **A sin.** fornetto (*region.*) **gener.** cavità, vano **B** (*zool.*) **sin.** cella,

casella.

locusta [lo-cù-sta] *s. f.* **1** (*zool.*) cavalletta 蝗虫 **2** (*fig. lett.*) persona avida, molesta e dannosa. 贪得无厌者;破坏成性者

locutore [lo-cu-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] (*ling.*) il soggetto che produce un enunciato; parlante, emittente. 公告宣读者;演说者,说话者
⟷ (*ling.*) **inv.** allocutore, destinatario, ricevente.

locutorio [lo-cu-tó-rio] *agg.* (*ling.*) che riguarda l'enunciazione; che si limita a informare, a constatare 非语内表现行为的: *atto locutorio.* 非语内表现行为

locuzione [lo-cu-zió-ne] *s. f.* **1** (*ling.*) combinazione fissa di due o più parole che esprime un significato particolare e unitario (p. e. *a quattr'occhi*, *stanco morto*) 短语,词组 **2** (*estens.*) modo di dire, espressione; frase idiomatica. 说话方式;惯用语,习语
⟷ (*ling.*) **sin.** unità lessicale.

lodare [lo-dà-re] *v. tr.* [*io lòdo ecc.*] **1** esaltare con parole il merito di una persona o la bontà di una cosa; elogiare 赞扬,表扬: *lodare qualcuno per la sua onestà* 赞扬某人诚实的举止 **2** celebrare con parole o inni di esaltazione e di riverente omaggio 赞美,颂扬: *lodare il Signore* 赞美上帝,颂扬天主 ♦ **lodarsi** *v. rifl.* esaltare sé stesso, vantarsi. 表扬自己,自我吹嘘
● *Sia lodato Gesù Cristo!*, formula di saluto che si rivolge a religiosi. (对教徒的问候语)愿基督保佑你们!
Sia lodato il cielo!, esclamazione di soddisfazione per aver ottenuto ciò che si desiderava. 感谢主!,谢天谢地!
⟷ *v. tr.* **A sin.** applaudire, plaudire; encomiare, apprezzare; incensare, magnificare, glorificare **contr.** disapprovare, condannare; biasimare, disprezzare **B** (*il Signore, la Vergine ecc.*) **sin.** glorificare, adorare, onorare, venerare.

lodativo [lo-da-tì-vo] *agg.* (*lett.*) atto a lodare; elogiativo 表扬的,赞扬的;赞美的,颂扬的: *discorso lodativo.* 颂词
⟷ **sin.** encomiastico, celebrativo, laudativo (*lett.*) **contr.** denigratorio, critico, censorio.

lodato [lo-dà-to] *agg.* approvato, celebrato, decantato 被赞美的,被称赞的: *il mai abbastanza lodato maestro* 怎么称赞都不为过的大师 □ **lodatamente** *avv.*

lodatore [lo-da-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi loda, soprattutto per interesse. 赞美者,称赞者
⟷ **sin.** celebratore, incensatore (*non com.*); (*spreg.*) adulatore, ruffiano **contr.** denigratore, detrattore, critico, censore.

lode [lò-de] *s. f.* **1** piena approvazione, a voce o per iscritto, nei confronti di una persona o del suo operato; elogio 赞扬,表扬: *parole di lode* 赞扬的话 **2** omaggio, esaltazione, glorificazione 赞美,颂扬: *tessere le lodi di qualcuno* 赞美某人 **3** particolare elogio dato agli studenti universitari, oltre il massimo dei punti, in un esame o nel conferimento della laurea 以最优异的学业成绩(加在成绩单或毕业证书上以表彰学业成绩不凡的大学生): *laurearsi con 110 e lode.* 以 110 分最优异的学业成绩毕业
● *Cantare le lodi di Dio*, cantare inni in suo onore. 赞美上帝
In lode di qualcuno, al fine di lodarlo o esaltarlo. 为赞扬(或颂扬)某人
Senza infamia e senza lode, si dice di ciò che non è criticabile, ma neanche merita lode. 既不该批评也不值得表扬;不好也不坏
⟷ **A sin.** encomio, plauso, consenso, apprezzamento **contr.** critica, rimprovero, disapprovazione **B sin.** celebrazione, magnificazione, panegirico; (*relig.*) inno, preghiera, orazione **contr.** detrazione, diffamazione, denigrazione.

loden [/ ˈlɔden /] *s. m. invar.* (*ted.*) tessuto di lana a pelo lungo, leggermente impermeabile, per lo più di colore verde scuro 洛登缩绒厚呢(全毛或与驼毛交织的一种能防水的衣料,多为深绿色) // cappotto confezionato con tale stoffa. 洛登缩绒厚呢大衣

lodevole [lo-dé-vo-le] *agg.* degno di lode 值得赞扬的: *un'iniziativa lodevole* 值得赞扬的创举 □ **lodevolmente** *avv.*
⟷ **sin.** encomiabile, ammirevole, meritorio, meritevole **contr.** spregevole, disprezzabile, criticabile, riprovevole.

lodo *s. m.* (*dir.*) decisione emessa collegialmente dagli arbitri di una vertenza, che diventa esecutiva per decreto del pretore. (仲裁人的)裁定,裁定书

lodolaio [lo-do-là-io] *s. m.* falco con piumaggio nero nella parte superiore, bianco giallognolo in quella inferiore, che può essere addestrato alla caccia delle allodole. 燕隼
⟷ **sin.** falchetto.

loffio [lòf-fio] *agg.* **1** (*tosc.*) floscio, cadente 松弛的,松垂的 **2** (*region.*) fiacco, inconcludente, squallido 软弱的,不中用的: *un tipo loffio.* 不中用的人
⟷ **A sin.** cascante, flaccido, molle **contr.** turgido, sodo **B sin.** insulso, sciocco.

loft [/ lɔft /] *s. m. invar.* (*ingl.*) grande solaio o ex-magazzino trasformato in abitazione o studio a spazio aperto. (由顶楼、仓库等改建的)不分隔的楼面,统楼面

logaritmico [lo-ga-rìt-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*mat.*) di logaritmo, che riguarda i logaritmi. 对数的,对数式的

logaritmo [lo-ga-rìt-mo] *s. m.* (*mat.*) esponente che si deve assegnare a una data base per avere un determinato numero 对数: *il logaritmo in base dieci di cento è due*, in quanto cento è uguale a dieci con esponente due (cioè 10^2). 2 是以 100 为底数的 10 的对数。

loggia [lòg-gia] *s. f.* [pl. *-ge*] **1** (*arch.*) edificio o parte di edificio aperti su uno o più lati, con copertura sorretta da pilastri o colonne 凉廊 **2** (*region.*) balcone, terrazza 阳台,凉台 **3** luogo di riunione dei massoni 共济会集会处 // (*estens.*) sezione dell'organizzazione massonica 共济会分会 **4** (*anat.*) cavità in cui è contenuto un organo 囊: *loggia renale.* 肾囊
⟷ **A** (*arch.*) **sin.** portico, porticato, loggiato; veranda **anlg.** galleria, peristilio **B** (*region.*) **sin.** balconata, ballatoio; altana **C** (*fig.*) **sin.** massoneria.

loggiato [log-già-to] *s. m.* (*arch.*) serie di logge. 连拱廊
⟷ **sin.** portico; porticato.

loggione [log-gió-ne] *s. m.* la parte più alta del teatro, sopra i palchi, dove sono i posti di minor prezzo (剧场的)顶层楼座 // gli spettatori che lo occupano (剧场)顶层楼座的观众: *i fischi del loggione.* 顶层楼座观众的喝倒彩声
⟷ **sin.** galleria, piccionaia (*scherz.*).

loggionista [log-gio-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi assiste abitualmente a spettacoli teatrali dal loggione. 常在剧场顶层楼座看演出的观众

-logia secondo elemento di parole composte, che significa 'studio, trattazione' (*psicologia*, *teologia*). (组合词第二部分,表示"学,论")

logica [lò-gi-ca] *s. f.* **1** (*filos.*) studio delle condizioni in base alle quali un'argomentazione risulta corretta 逻辑(学) **2** il sistema di logica di un autore, di una scuola (某作者、某学派的)逻辑体系: *la logica di Aristotele* (古希腊哲学家)亚里士多德的逻辑体系 **3** (*estens.*) rigore ed esattezza di ragionamento, coerenza nel discorso 逻辑性,条理性: *argomentazioni prive di logica* 缺乏逻辑性的论据 **4** modo di ragionare 推理(法): *secondo la tua logica è così, secondo la mia no.* 根据他的推论事情是这样的,而我的推理则相反。
● *A rigor di logica*, secondo la logica, da un punto di vista strettamente logico. 根据逻辑,严格按照逻辑
La logica dei fatti, il modo in cui si sono svolti, la loro consequenzialità. 事件的必然联系
⟷ **A** (*esattezza di ragionamento*) **sin.** logicità, consequenzialità, coerenza **contr.** illogicità, incoerenza **B** (*facoltà della mente*) **sin.** raziocinio, razionalità.

logicismo [lo-gi-cì-ʃmo] *s. m.* eccesso di logica; tendenza a ridurre tutte le attività mentali a operazioni logiche. 逻辑主义

logicità [lo-gi-ci-tà] *s. f.* l'essere logico; rigore, coerenza logica 逻辑性,条理性: *logicità di una dimostrazione.* 论证的逻辑性
⟷ **sin.** logica; lucidità, limpidezza **contr.** illogicità, incoerenza.

logico [lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** (*filos.*) che concerne la logica 逻辑(上)的: *principi logici* 逻辑原理 **2** conforme alla logica; razionale, coerente, consequenziale 符合逻辑的;理性的,推理的: *nesso logico* 逻辑关系; *deduzione logica* 逻辑推理 **3** detto di persona, che ragiona con logica, con coerenza 有逻辑头脑的: *siamo logici!*, ragioniamo 我们用头脑好好想一想! ♦ *s. m.* [f. *-a*] studioso di logica 逻辑学家 □ **logicamente** *avv.* **1** con logica, in modo logico 以逻辑的方式 **2** (*estens.*) naturalmente, evidentemente; di conseguenza. 自然,显

然;因此,所以
● *È logico*, è naturale, è ovvio. 那是自然的事;那是显而易见的事
↔ agg. **A** (*conforme alla logica*) **sin.** stringente, rigoroso; lucido **contr.** illogico, insensato, irrazionale, incoerente **B** (*di persona*) **sin.** razionale, raziocinante.

E Dal latino *logicu(m)*, che è dal greco *loghikós* 'riguardante la parola, la ragione', derivato di *lógos* 'discorso, ragionamento'.

logistica [lo-gì-sti-ca] *s. f.* parte dell'arte militare che organizza rifornimenti, trasporti, movimenti degli eserciti (军队的)后勤(学) // (*estens.*) la distribuzione, la disposizione di persone o di mezzi che risultino più funzionali a un determinato fine. 后勤,物流

logistico [lo-gì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo alla logistica militare 军队后勤的: *servizi logistici* 后勤部门 // (*estens.*) che riguarda la disposizione, la distribuzione funzionale di persone o mezzi 后勤的,后勤工作的: *problemi logistici.* 后勤方面问题,衣食住行问题

loglio [lò-glio] *s. m.* genere di piante erbacee con foglie lineari e infiorescenze verdi a spiga; comprende alcune specie da foraggio, altre infestanti (come la zizzania) o addirittura tossiche 黑麦草
● *Separare il grano dal loglio*, (*fig.*) separare il buono dal cattivo. 分辨良莠
↔ **specif.** (*da foraggio*) loietto.

logo [lò-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] logotipo, marchio. 标识,商标

logo- primo elemento di parole composte che significa 'parola, discorso, linguaggio' (*logopedia*, *logorrea*). (组合词首部,表示"词,言语")

-logo secondo elemento di parole composte che denominano chi è esperto in una scienza o in una disciplina il cui nome ha come secondo elemento *-logia* (*archeologo*, *glottologo*). (组合词第二部分,表示"学家,专家")

logografo [lo-gò-gra-fo] *s. m.* nell'antica Grecia, scrittore di racconti mitico-storici in prosa; in seguito, chi componeva a pagamento orazioni giudiziarie per conto di altri. (古希腊的)散文作家;(古希腊的)法庭讼词的职业代笔人
↔ **sin.** storico, mitografo.

logogrifo [lo-go-grì-fo] *s. m.* gioco enigmistico che consiste nell'ottenere da una parola altre parole formate solo con alcune sue lettere (*p. e.* da *reattore*: *teatro*, *Ettore*, *retate*, *torta*, *atto*). 字谜游戏(尤指变移单词中的字母位置而构成另一单词的游戏)
↔ **anlg.** anagramma.

logopatia [lo-go-pa-tì-a] *s. f.* (*med.*) difetto del linguaggio che dipende da disturbi dell'attività psichica. 言语障碍症

logopedia [lo-go-pe-dì-a] *s. f.* (*med.*) studio della fisiologia e patologia degli organi del linguaggio, e cura dei relativi disturbi. 言语矫正法,言语矫正学

logopedista [lo-go-pe-dì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi professionalmente rieduca persone che soffrono di disturbi del linguaggio. 言语矫正专家

logoplegia [lo-go-ple-gì-a] *s. f.* (*med.*) paralisi degli organi della parola. 言语器官缺陷

logorabile [lo-go-rà-bi-le] *agg.* che si può logorare. 可磨损的,可消耗的
↔ **sin.** deteriorabile.

logorabilità [lo-go-ra-bi-li-tà] *s. f.* l'essere logorabile. 磨损,消耗

logoramento [lo-go-ra-mén-to] *s. m.* il logorare, il logorarsi, l'essere logorato 磨损,消耗: *processo di logoramento.* 磨损(或消耗)的过程
↔ **sin.** logorio, consumo, usura, consunzione; (*nervoso*, *psichico*) esaurimento, stress.

logorante [lo-go-ràn-te] *agg.* che logora; faticoso, pesante, deprimente 消耗精力的;令人厌倦的: *un'attesa logorante.* 令人厌倦的等待
↔ **sin.** duro, gravoso, sfibrante, estenuante, stressante **contr.** leggero, comodo, distensivo, rilassante.

logorare [lo-go-rà-re] *v. tr.* [*io lógoro ecc.*] consumare a poco a poco, ridurre in cattivo stato; rendere inservibile, inefficace (anche *fig.*) 磨损,消耗;使无用,使失效: *logorarsi i nervi* 精力衰竭 ♦ **logorarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* consumarsi, deteriorarsi (anche *fig.*) 被磨损,被消耗: *gli abiti si logorano con l'uso* 衣服穿久了就破旧了; *logorarsi nel dolore.* 因痛苦而变得憔悴
↔ v. tr. **sin.** usurare, deteriorare, danneggiare, erodere; (*i nervi*, *la psiche*) esaurire, stressare; (*il fisico*, *le forze*) debilitare, spossare, sfinire **contr.** corroborare, rinvigorire; riposare, rilassare.

logorato [lo-go-rà-to] *agg.* consunto, sciupato 磨损的,破旧的 // (*fig.*) superato, abusato. 过时的;陈旧的

logorio [lo-go-rì-o] *s. m.* logoramento continuo e intenso. 不断的磨损,不断的消耗

logoro [ló-go-ro] *agg.* logorato, consumato, ridotto in cattivo stato 磨损的,破损的: *scarpe logore* 穿坏的鞋 // (*fig.*) reso inefficace dal largo uso; sorpassato, superato 陈旧的;过时的: *idee logore.* 陈旧的观念
↔ **sin.** liso, consunto, frusto, sdrucito; (*fig.*) abusato, risaputo, trito e ritrito **contr.** nuovo, integro, intatto; originale, inedito.

logorrea [lo-gor-rè-a] *s. f.* **1** (*med.*) flusso precipitoso di parole, proprio di certe malattie mentali 速语症,多语症 **2** (*estens.*) loquacità eccessiva, verbosità irrefrenabile. 喋喋不休
↔ **sin.** parlantina, chiacchiera, scilinguagnolo **contr.** silenziosità, laconicità.

logorroico [lo-gor-ròi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** (*med.*) di logorrea; affetto da logorrea 速语症的,多语症的 **2** (*estens.*) eccessivamente loquace, verboso 喋喋不休的 □ **logorroicamente** *avv.* verbosamente. 喋喋不休地

logos [lò-gos] *s. m. invar.* (*filos.*) la manifestazione del pensiero razionale dell'uomo attraverso il discorso. 逻各斯(古希腊哲学中的术语,意为世界的普遍规律性)
↔ (*filos.*) **sin.** ragione, intelletto, pensiero, discorso.

logoterapeuta [lo-go-te-ra-pèu-ta] *s. m.* e *f.* logopedista. 言语矫治,言语治疗

logoterapista [lo-go-te-ra-pì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] logopedista. 言语矫治者,言语治疗者

logotipo [lo-go-tì-po] *s. m.* **1** (*tip.*) gruppo di lettere unite in un unico carattere 连合活字,连铸铅字条 **2** breve testo (nome, titolo, frase) in una data forma grafica, che identifica un prodotto, un'azienda, un ente. 标识,商标
↔ **A** (*tip.*) **sin.** politipo **B sin.** logo **anlg.** marchio, simbolo.

lolita [lo-lì-ta] *s. f.* adolescente precoce che suscita desideri sessuali in uomini maturi; ninfetta. 早熟的少女

E Dal nome della protagonista dell'omonimo romanzo dello scrittore russo-americano V. Nabokov, pubblicato nel 1955.

lolla [lòl-la] *s. f.* scarto della trebbiatura o di altre lavorazioni dei cereali, costituito dagli involucri che avvolgono i chicchi; pula. 谷壳,糠
↔ **sin.** gluma, loppa **gener.** buccia.

lombaggine [lom-bàg-gi-ne] *s. f.* (*med.*) crisi dolorosa che colpisce i muscoli della regione lombare. 腰痛
↔ **sin.** lombalgia, mal di reni.

lombalgia [lom-bal-gì-a] *s. f.* (*med.*) dolore nella regione lombare. 腰痛

lombardo [lom-bàr-do] *agg.* della Lombardia(意大利)伦巴第地区的: *la pianura lombarda* 伦巴第平原 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] abitante, nativo della Lombardia 伦巴第人 **2** dialetto parlato in Lombardia. 伦巴第方言

lombare [lom-bà-re] *agg.* (*anat.*) dei lombi; situato nella zona dei lombi 腰的,腰部的: *vertebre lombari.* 腰椎

lombata [lom-bà-ta] *s. f.* in macelleria, taglio di carne compreso fra l'anca e le prime costole dell'animale (猪、牛、羊等的)腰肉,脊背肉 // (*gastr.*) piatto costituito da una fetta di tale carne, cucinata in vario modo. (用猪、牛、羊等脊背肉制的)牛排(或猪排、羊排) DIM. *lombatina.*
↔ **sin.** lombo; (*di maiale*) arista, lonza.

lombo [lóm-bo] *s. m.* **1** (*anat.*) regione del dorso compresa fra l'ultima costola e il bacino 腰,腰部 **2** *pl.* (*estens.*) i fianchi, la schiena 胯,胯部 **3** nel corpo degli animali, massa muscolare interna del dorso (è termine di macelleria) (猪、牛、羊等的)腰肉: *bistecca di lombo.* (用猪、牛、羊等脊背肉制的)牛

排(或猪排、羊排)
↔ **A** *pl.* (*estens.*) **sin.** anca **B** (*in macelleria*) **sin.** lombata; (*di maiale*) arista, lonza **anlg.** filetto.

lombosacrale [lom-bo-sa-crà-le] *agg.* (*anat.*) che riguarda le regioni lombare e sacrale. 腰骶的

lombrico [lom-brì-co] *s. m.* [pl. *-chi*] nome comune di varie specie di vermi dal corpo cilindrico diviso in anelli; è detto anche *verme di terra.* 蚯蚓(亦称 *verme di terra*)

lombricoltura [lom-bri-col-tù-ra] *s. f.* allevamento dei lombrichi. 蚯蚓的养殖

londinese [lon-di-né-se] *agg.* di Londra 伦敦的 ♦ *s. m.* e *f.* chi è nato, chi abita a Londra. 伦敦人

long drink [/ 'lɔng 'drink /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) bibita alcolica diluita con acqua, succhi di frutta o altro, servita ghiacciata. 大杯饮料(尤指用大杯盛的掺水、果汁等的含酒精饮料)
↔ **anlg.** cocktail.
Ɛ Locuzione inglese che significa propriamente 'bevanda (*drink*) lunga (*long*)'.

long playing [/ 'lɔng 'pleing /] *loc. agg.* e *sost. m. invar.* (*ingl.*) si dice di disco microsolco che gira alla velocità di 33 giri al minuto; è comunemente indicato con la sigla LP. (密纹唱片)每分钟 331/3 转的;每分钟 331/3 转的密纹唱片
↔ **sin.** ellepì, trentatré giri **gener.** disco.

longa manus [/ 'lɔnga 'manus /] *loc. sost. f. invar.* (*lat.*) persona o ente che opera, più o meno nascostamente, per conto di altri. 偷偷为他人干活的个人(或单位)
↔ **sin.** braccio destro, uomo di fiducia; factotum; (*spreg.*) galoppino.

longanime [lon-gà-ni-me] *agg.* che ha animo generoso, paziente e tollerante. 忍耐的,宽容的
↔ **sin.** indulgente, clemente, benigno, pietoso **contr.** spietato, intollerante, inclemente.

longevità [lon-ge-vi-tà] *s. f.* l'essere longevo. 长寿,长命

longevo [lon-gè-vo] *agg.* che vive più a lungo della media della propria specie 长寿的,长命的: *un uomo longevo.* 长寿者
Ɛ Parola derivata dal latino *longævu(m)*, composta di *lōngus* 'lungo' e *ævum* 'età'.

longherina [lon-ghe-rì-na] *s. f.* **1** (*edil.*) profilato d'acciaio con sezione a doppia T, usato come architrave 铁梁,纵梁 **2** trave di legno o d'acciaio su cui poggia la rotaia dei binari senza traversine. 轨枕

longilineo [lon-gi-lì-ne-o] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di tipo fisico in cui la lunghezza degli arti supera quella del tronco 四肢细长的;四肢细长的人 // (*estens.*) si dice di persona snella. 身材细长的;身材细长的人
↔ *agg.* **sin.** longitipico, slanciato, alto, sottile **contr.** brevilineo, tozzo, tarchiato, tracagnotto, basso ♦ *s. m.* **sin.** longitipo.

longitipo [lon-gi-tì-po] *s. m.* (*med.*) tipo costituzionale longilineo. 四肢细长的人

longitudinale [lon-gi-tu-di-nà-le] *agg.* **1** che si riferisce alla longitudine 经度的 **2** che si sviluppa nel senso della lunghezza 纵向的: *taglio longitudinale* 纵向切口 □ **longitudinalmente** *avv.* nel senso della lunghezza. 纵向地

longitudine [lon-gi-tù-di-ne] *s. f.* (*geog.*) distanza di un luogo dal meridiano di Greenwich, misurata in gradi lungo l'arco del parallelo passante per quel luogo. 经度

longobardico [lon-go-bàr-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dei Longobardi. (日耳曼民族的一支)伦巴第人的

longobardo [lon-go-bàr-do] *agg.* che si riferisce a un'antica popolazione germanica che, nei secc. VI-VIII, si stabilì in alcune regioni dell'Italia settentrionale e centrale 伦巴第人的: *il regno longobardo* 伦巴第王国 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] chi apparteneva al popolo longobardo 伦巴第人 **2** lingua parlata dai Longobardi. 伦巴第语
📖 Il regno *longobardo* durò oltre due secoli (568 - 774), sino alla conquista di Carlo Magno. Ariani, si convertirono al cattolicesimo; la loro legislazione risentì dell'influenza del diritto romano.

long seller [/ 'lɔŋg'sɛller /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) libro o disco che resta per lungo tempo tra quelli più venduti. 长期畅销的书籍或唱片
Ɛ Locuzione inglese; propriamente 'che si vende (*seller*) a lungo (*long*)'.

longuette [/ lɔn'gɛt /] *agg.* e *s. f. invar.* (*fr.*) di gonna o abito femminile lunghi fino al polpaccio. (长及腿肚子的)半长女裙(或连衣裙)

lontananza [lon-ta-nàn-za] *s. f.* **1** l'essere lontano; lunga distanza 远处,远方: *non vedere qualcosa a causa della lontananza* 因距离远看不见某物 **2** condizione di chi è lontano dai propri luoghi, dalla propria casa, da una persona amata 远离,远隔: *soffrire per la lontananza.* 因远离而痛苦
● *In lontananza*, da lontano, in un punto lontano 从远处,在远处: *scorgere in lontananza.* 从远处看到(或认出)
↔ **A sin.** distanza **contr.** vicinanza, prossimità **B sin.** mancanza, assenza **contr.** vicinanza, presenza.

lontano [lon-tà-no] *agg.* **1** che si trova a grande distanza, che è separato da un lungo spazio (距离)远的,遥远的: *regioni lontane* 遥远的地区; *un amico lontano* 远方的朋友 // che si trova a una distanza determinata 相距…的: *l'albergo è lontano un centinaio di metri* 旅馆离此数百米。**2** remoto, distante nel tempo (时间)久远的,遥远的: *tempi lontani* 久远的年代; *un lontano avvenire* 遥远的将来 **3** distante in senso ideale 相差很远的,有很大距离的: *essere lontano dal vero* 与真实情况相差很远 // vago, incerto, indeterminato 模糊的,不明确的: *una lontana somiglianza* 一种隐隐约约的想像之处 // diverso, divergente 不同的,有差异的: *un modo di pensare ben lontano dal suo* 一种与他截然不同的思维方式 ♦ *avv.* in un luogo distante 远远地: *andare lontano* 去很远的地方 // nelle loc. avv. *da lontano*, *di lontano* 从远处,在远处: *chiamare da lontano* 从远处呼喊 // nella loc. prepositiva *lontano da* 远离: *lontano da casa* 远离家庭 □ **lontanamente** *avv.* in modo vago 模糊地,隐约地: *somiglia lontanamente al fratello.* 他长得与他兄弟有一点像。
● *Alla lontana*, alla larga, in modo vago 泛泛地,笼统地: *lo conosco solo alla lontana.* 我对他的了解很肤浅。
Andare lontano, (*fig.*) avere successo. 大有前途
Essere ben lontano dal fare, dire qualcosa, non volere o non essere ancora in grado di farlo, dirlo. 不愿做(或说)某事;尚没有能力做(或说)某事
Essere lontano parente, non stretto. 是远亲
Mirare lontano, (*fig.*) avere grandi ambizioni. 有远大的抱负
Pigliarla alla lontana, incominciare un discorso senza affrontare subito l'argomento principale. 讲话兜圈子,讲话转弯抹角
Vedere lontano, (*fig.*) saper prevedere l'evolvere delle cose. 有远见
↔ *agg.* **A** (*nello spazio*) **sin.** distante, remoto **contr.** vicino, prossimo; adiacente, attiguo **B** (*nel tempo*) **sin.** passato, andato, dimenticato **contr.** prossimo, imminente, attuale, recente **C** (*in senso ideale*) **sin.** distante; diverso; alieno, estraneo; indifferente, assente **contr.** vicino; simile, uguale, coincidente **D** (*di parente*) **contr.** stretto, diretto ♦ *avv.* **sin.** discosto **anlg.** fuori mano **contr.** vicino, accanto, nei pressi.

lontra [lón-tra] *s. f.* **1** mammifero carnivoro poco più grande di un gatto, abile nuotatore e cacciatore di pesci; ha corpo allungato, zampe corte e palmate, pelliccia scura folta e morbida 水獭 **2** pelliccia di lontra. 水獭皮

lonza *s. f.* [lón-za] (*sett.*) lombata di maiale macellato; salume fatto con questa parte 猪的腰肉;猪腰肉制的香肠 // in altre regioni, nome di parti diverse di carne macellata. (意大利北方地区的方言)从猪的不同部位切割下来的肉
↔ **sin.** lombata, lombo (*di maiale*).

look [/ luk /] *s. m. invar.* (*ingl.*) immagine che una persona offre esteriormente di sé, soprattutto con riferimento all'abbigliamento, al trucco, alla pettinatura. 外表
↔ **sin.** stile; aspetto, apparenza.

loop [/ lup /] *s. m. invar.* (*ingl.*; *inform.*) insieme di istruzioni che, all'interno di un programma, viene ripetuto ciclicamente fino al conseguimento di un determinato risultato. 循环
Ɛ Voce inglese; propriamente 'cappio, laccio', poi 'giro, ciclo'.

loppa [lòp-pa] *s. f.* **1** lolla 谷壳,糠 **2** (*metall.*) scoria della produzione della ghisa d'alto forno. 熔渣,炉渣
↔ **sin.** pula, gluma.

loquace [lo-quà-ce] *agg.* **1** che parla molto e facilmente;

ciarliero 饶舌的，多话的：*una donna loquace* 饶舌的女人 **2** (*fig. lett.*) espressivo, eloquente 富于表情的，意味深长的：*un'occhiata loquace* 意味深长的一瞥 □ **loquacemente** *avv.*
↔ **A sin.** chiacchierino, chiacchierone; (*esageratamente*) logorroico; (*di uccello*) garrulo **contr.** silenzioso, taciturno, laconico **B** (*fig. lett.*) **sin.** significativo.

loquacità [lo-qua-ci-tà] *s. f.* l'essere loquace. 多话，饶舌；富于表情，意味深长
↔ **sin.** chiacchiera, parlantina, garrulità; verbosità, logorrea **contr.** laconicità, silenziosità.

loquela [lo-què-la] *s. f.* (*lett.*) **1** facoltà, capacità di parlare 说话的能力 **2** modo di parlare; lingua, idioma. 说话的方式；语言，方言
↔ **A** (*facoltà di parlare*) **sin.** linguaggio, favella, parola **B sin.** parlata, linguaggio.

lorantacee [lo-ran-tà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni a cui appartiene il vischio. 桑寄生科（檀香目的一种）

lord [/lɔrd/] *s. m.* (*ingl.*) titolo attribuito in Gran Bretagna ai pari del regno e ad alcuni alti funzionari. （尤指英国的）勋爵
Voce inglese, che significa propriamente 'signore'; dall'anglosassone *hlaford*, composta di *hlaf* 'pane' e *ward* 'custode', quindi 'custode del patrimonio domestico'.

lordare [lor-dà-re] *v. tr.* [*io lórdo ecc.*] rendere lordo, sporcare, insudiciare 弄脏 ♦ **lordarsi** *v. rifl.* insudiciarsi, sporcarsi. 弄脏自己
↔ *v. tr.* **sin.** insozzare, macchiare **contr.** pulire, lavare, smacchiare.

lordo [lór-do] *agg.* **1** (*lett.*) sporco, sudicio, imbrattato 肮脏的，沾污的 **2** si dice di peso comprensivo della tara; di importo dal quale non siano state sottratte ritenute, spese ecc. (si contrappone a *netto*) 毛的，总的（指未经扣除各项费用的）：*peso, incasso lordo* 毛重；毛收入 ♦ *s. m.* peso o importo lordo 毛重；（未经扣除各项费用的）总额：*dedurre il netto dal lordo* 从总额中扣除净收入 □ **lordamente** *avv.* in modo sporco, sudicio. 下流地，淫秽地
● *Al lordo*, compresa la tara o comprese le spese, le ritenute 包括皮重的；包括扣除的各项费用的：*calcolare al lordo*. 计算时包括皮重；计算时包括扣除的各项费用
↔ *agg.* (*lett.*) **sin.** lurido, sozzo, lercio, macchiato **contr.** pulito, netto, lindo.

lordosi [lor-dò-ʃi] *s. f.* (*med.*) accentuazione della normale curvatura lombosacrale della colonna vertebrale. 脊柱前凸

lordume [lor-dù-me] *s. m.* quantità di cose lorde; immondizia, sudiciume. 垃圾，污物

lordura [lor-dù-ra] *s. f.* (*lett.*) sporcizia, sozzura (anche *fig.*) 肮脏，污秽：*lordura morale*. 道德败坏
↔ **sin.** luridume, sudiciume, sporco; (*fig.*) corruzione, depravazione, immoralità **contr.** pulizia, nettezza; purezza, moralità.

lori [lò-ri] *s. m.* piccola proscimmia asiatica notturna, priva di coda, con enormi occhi rotondi cerchiati di nero e pelame morbido grigio fulvo. 懒猴；蜂猴

lorica [lo-rì-ca] *s. f.* **1** corazza di cuoio, poi metallica, in uso presso gli antichi greci e romani 胸甲，护胸铁甲 **2** (*zool.*) corazza ossea che protegge il corpo di vari animali. （某些动物的）护身甲壳
↔ (*presso gli antichi*) **sin.** armatura.

loricati [lo-ri-cà-ti] *s. m. pl.* (*zool.*) termine con cui si sono indicati diversi gruppi di animali provvisti di corazza (taluni molluschi, i coccodrilli ecc.). 有甲目动物（如软体动物、鳄鱼等）

loricato [lo-ri-cà-to] *agg.* si dice di animale che ha il corpo protetto da una lorica. （动物）有护身甲壳的

loro[1] [ló-ro] *agg. poss. invar. di terza pers. pl.* **1** che appartiene a essi, a esse 他（她）们的，它们的：*la loro automobile* 他们的汽车；*i loro averi* 他们的财产 **2** che è proprio delle persone di cui si parla, abituale di esse（用于间接称呼）：*le loro mani* 他们的手；*abbiamo ascoltato le loro parole* 我们听从了他们的建议；*il loro atteggiamento non mi piace* 我不喜欢他们的态度。// in locuzioni di cerimonia（用于直接称呼）：*le Loro altezze* 王储和公主殿下；*le Loro Maestà* 国王和王后陛下 **3** indica relazione di parentela, amicizia, lavoro ecc.（表示亲戚关系、朋友关系、工作关系等）：*la loro mamma* 他们的母亲；*il loro medico* 替他们看病的医生；*i loro clienti* 他们的顾客 ♦ *pron. poss. invar. di terza pers. pl.* ha gli stessi usi e significati dell'aggettivo ed è sempre preceduto dall'art. determ.（*loro* 的物主代词的绝对形式，跟在定冠词后面）：*i nostri amici sono partiti, i loro sono ancora in città*. 我们的朋友已经走了，而他们的朋友依然呆在城里。
● *Abbiamo ricevuto la loro*, la loro lettera. 我们已经收到了他们的来信。
Ne hanno combinata una delle loro, sciocchezze, cattive azioni. 他们又在搞鬼（或耍花招）了。
Noi siamo dalla loro, dalla loro parte. 我们站在他们一边。
Passano le feste con i loro, genitori, parenti. 他们同自己的父母一起过节。
Stanno spendendo del loro, dei loro averi. 他们正在耗费自己的钱财。

loro[2] *pron. pers. m.* e *f. di terza pers. pl.* [forma complementare di *essi*, *esse*] si riferisce a persone 他（她）们：*ho visto proprio loro* 我看见的正是他们；*a loro scriverò poi* 我会写信给他们的；*ho trascorso un mese con loro* 我和他们一起度过了一个月的时光；*sono loro che mi hanno chiamato* 是他们打电话给我的。// come compl. di termine senza prep.（用作间接宾语，前面不加前置词）：*ho detto loro di venire*. 是我叫他们来的。
↔ **sin.** (*uso corrente come soggetto*) essi, quelli; esse, quelle; (*come complemento oggetto*) li; le; (*uso corrente come complemento di termine*) **sin.** gli.

losanga [lo-ʃàn-ga] *s. f.* rombo. 菱形，菱形物

losco [ló-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] **1** si dice di modo di guardare bieco, torvo 斜视的，恶狠狠的：*sguardo losco* 恶狠狠的眼神 **2** (*fig.*) poco chiaro, disonesto; illecito 可疑的，见不得人的；非法的，不正当的：*un individuo losco* 一个形迹可疑的人；*traffici loschi* 非法交易 ♦ *avv.* di sbieco, di traverso (anche *fig.*) 斜视地：*guardare losco* 斜视 □ **loscamente** *avv.*
↔ **A** (*di sguardo*) **sin.** minaccioso, ostile **contr.** benigno, amichevole **B** (*fig.*) **sin.** equivoco, ambiguo **contr.** limpido, trasparente; pulito, onesto.

lossodromia [los-so-dro-mì-a *o* los-so-drò-mia] *s. f.* (*geog.*) linea che unisce due punti della Terra tagliando con angolo costante tutti i meridiani incontrati. 等角线，恒向线

lossodromico [los-so-drò-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*geog.*) di lossodromia 等角的，恒向的：*linea lossodromica*, lossodromia. 等角线，恒向线

lotaringio [lo-ta-rìn-gio] *agg.* [pl. f. *-ge*] della Lotaringia, antico nome della Lorena（法国东北部）洛林地区的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] nativo, abitante della Lotaringia. 洛林人

loto [lò-to] *s. m.* **1** nome generico di varie piante erbacee acquatiche, con foglie galleggianti e fiori bianchi o rosati 莲属植物：*loto bianco d'Egitto*, ninfea bianca 埃及白睡莲 **2** (*bot.*) genere di piante erbacee o arbustive dicotiledoni con fiori gialli, rossicci o bianchi. 豆科百脉根属植物

lotta [lòt-ta] *s. f.* **1** scontro fisico tra due o più persone o animali, o tra persone e animali, nel quale l'uno cerca di sopraffare l'altro 搏斗：*la lotta tra la mangusta e il serpente* 獴蛇之斗 // scontro armato; battaglia, guerra 武装冲突；战斗，战役：*lotta senza quartiere* 殊死的斗争 **2** (*sport*) pratica agonistica dell'atletica pesante in cui due contendenti combattono corpo a corpo cercando di atterrarsi 角斗，摔跤：*lotta libera* 自由式摔跤 **3** conflitto tra due parti che si affrontano, con mezzi anche non violenti, per prevalere o per raggiungere i propri fini 冲突，斗争：*lotta di classe* 阶级斗争 // insieme di iniziative per debellare eventi negativi, mali sociali ecc.（为消除疾病、社会弊端等展开的）斗争：*la lotta contro il cancro* 抗癌斗争 **4** (*fig.*) disaccordo, dissidio 分歧，不和：*essere in lotta con tutti*. 与大家不和
↔ **A sin.** zuffa, accapigliamento, mischia, rissa; battaglia, guerra **B** (*sport*) **sin.** combattimento **C sin.** contesa, disputa; battaglia, campagna **D** (*fig.*) **sin.** urto, discordia, contrasto **contr.** concordia, accordo, armonia.

Inclusa nel programma olimpico dai giochi del 1904, lo sport della *lotta* è distinto in due specialità: greco-romana e libera. Gli incontri durano nove minuti, divisi in tre riprese. La vittoria viene assegnata quando un lottatore riesce a mantenere l'avversario con le spalle al tappeto per uno o due secondi oppure ai punti.

lottare [lot-tà-re] *v. intr.* [*io lòtto ecc.*] sostenere uno scontro fisico, un conflitto politico, sociale, un contrasto morale, psicologico; battersi 奋斗,战斗: *lottare corpo a corpo* 进行肉搏战; *lottare per la libertà.* 为自由而战
● *Lottare con la morte*, essere in condizioni di salute gravissime. 临终,垂死
Lottare con sé stesso, per dominare i propri impulsi o sentimenti. 努力克制自己冲动的情绪,努力克制自己的情感
↔ **sin.** (*fisicamente*) picchiarsi, azzuffarsi; combattere, battagliare; (*per un ideale, un obiettivo*) impegnarsi.

lottatore [lot-ta-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** chi ha spirito combattivo 奋斗者,斗争者 **2** (*sport*) chi pratica un tipo di lotta. 角斗士;摔跤运动员
↔ (*fig.*) **sin.** combattente.

lotteria [lot-te-rì-a] *s. f.* gioco nel quale vengono estratti a sorte dei premi tra coloro che hanno acquistato dei biglietti 抽彩给奖法: *vincere alla lotteria.* 中彩
↔ **sin.** riffa, pesca.

lottizzare [lot-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** suddividere in lotti 把…划分成块,把…分成批组: *lottizzare un terreno* 把土地划分成块 **2** spartire, distribuire con lottizzazione politica. (根据政治力量)分配职位
↔ **A sin.** dividere, ripartire, frazionare **contr.** unificare, fondere, accorpare **B** (*cariche, funzioni pubbliche*) **sin.** ripartire.

lottizzatore [lot-tiʒ-ʒa-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi lottizza. 划分的,分配的;划分者,分配者

lottizzazione [lot-tiʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* **1** suddivisione in lotti 划分,分块: *lottizzazione di un'area fabbricabile* 建筑用地的划分 **2** (*estens.*) la pratica politica della distribuzione tra i partiti delle cariche in enti pubblici o soggetti a controllo pubblico. (根据政治力量进行的)职位的分配
↔ **A sin.** frazionamento, divisione, ripartizione **contr.** unificazione, fusione, accorpamento **B** (*estens.*) **sin.** spartizione, ripartizione.

lotto [lòt-to] *s. m.* **1** gioco d'azzardo gestito dallo stato consistente nell'estrarre cinque numeri da 1 a 90 e premiare chi abbia pronosticato uno o più di quei numeri 抽彩赌博: *giocare due numeri al lotto* 抽出两个不同数码的圆子儿参加赌博 **2** ognuna delle parti in cui viene diviso un tutto; in particolare, ognuno degli appezzamenti di terreno in cui viene suddivisa un'area fabbricabile (建筑用地中的)一块地 // partita di merce (商品的)一批: *acquistare un lotto di calzature* 购买一批鞋子 **3** gruppo di partecipanti a una gara; nell'ippica, l'insieme dei cavalli che prendono parte a una corsa: *il lotto dei partenti.* (体育比赛的)一组参赛者;(参加赛马的)一组比赛用马
● *Dare i numeri del lotto*, (*fig.*) parlare a vanvera. 信口开河
↔ (*parte di un tutto*) **sin.** porzione, frazione, fetta, quota; appezzamento (*di terra*); (*di merce*) blocco, stock **contr.** totalità, totale, complesso.

Al gioco del *lotto* vince chi ha puntato sui numeri usciti secondo varie combinazioni: estratto semplice (vince 10,5 volte la posta); estratto determinato (con l'ordine di estrazione: 52,5 volte la posta); ambo (250 volte); terno (5250 volte); quaterna (80. 000 volte); cinquina (un milione di volte).

loud [/ 'laud /] *s. m.* (*ingl.*) negli apparecchi riproduttori del suono, nome del pulsante o della manopola che regola l'intensità sonora. (扬声器上)调节音量的按钮(或旋钮)
Voce inglese; propriamente 'sonoro'.

love story [/ lɔv'stɔri /] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) storia d'amore, relazione amorosa. 爱情故事,风流韵事
↔ **sin.** rapporto, legame, liaison.

lozione [lo-zió-ne] *s. f.* prodotto farmaceutico per l'igiene della pelle o del cuoio capelluto 洗液,洗剂;搽液,涂剂: *lozione dopobarba.* 须后水,剃须后搽的润肤液
↔ **specif.** tintura.

LP [/ ɛlle'pi /] *s. m. invar.* sigla di *long playing.* 每分钟 331/3 转的密纹唱片(略作 LP)

LSD [/ 'ɛlle 'ɛsse 'di /] *s. m. invar.* sostanza derivata dall'acido lisergico, usata come droga per le sue proprietà allucinogene; nell'uso gergale è detto *acido.* 麦角酸酰二乙胺(一种致幻药物,略作 LSD)

lubricità [lu-bri-ci-tà] *s. f.* (*non com.*) l'essere lubrico. 淫荡,下流

lubrico [lù-bri-co, *anche* lubrìco] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*non com.*) che offende il pudore; indecente, osceno 淫荡的,下流的: *gesto lubrico* 下流的举动 // di persona, che fa o dice cose oscene. 猥亵的,好色的
↔ **sin.** impudico, scurrile, scabroso **contr.** pudico, casto, decente.

lubrificante [lu-bri-fi-càn-te] *agg.* e *s. m.* si dice di sostanza usata per evitare l'usura di parti meccaniche in attrito 润滑的;润滑剂: *olio lubrificante.* 润滑油
↔ *agg.* **sin.** lubrificativo (*non com.*) ♦ *s. m.* **specif.** grasso lubrificante, olio lubrificante, lubrificante plastico.

lubrificare [lu-bri-fi-cà-re] *v. tr.* [*io lubrìfico, tu lubrìfichi ecc.*] rendere più scorrevoli organi meccanici mediante lubrificante. 使润滑,给…上润滑油
↔ **sin.** ungere, ingrassare, oliare.

lubrificazione [lu-bri-fi-ca-zió-ne] *s. f.* il lubrificare, l'essere lubrificato 润滑作用,润滑法: *la lubrificazione di un ingranaggio.* 齿轮的润滑法
↔ **sin.** ingrassaggio, oliatura.

lucanidi [lu-cà-ni-di] *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia di coleotteri di grandi dimensioni, i cui maschi sono provvisti di una mandibola sviluppatissima. 一种大型鞘翅目昆虫

lucano [lu-cà-no] *agg.* dell'antica Lucania o dell'attuale Basilicata (古代意大利)卢卡尼亚地区的;(现代意大利)巴西利卡塔地区的 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] abitante, nativo dell'antica Lucania o dell'attuale Basilicata (古代意大利)卢卡尼亚人;(现代意大利)巴西利卡塔人 **2** dialetto parlato in Basilicata. 巴西利卡塔方言

lucchetto [luc-chét-to] *s. m.* serratura metallica mobile in cui l'elemento di chiusura è una barretta d'acciaio, in genere piegata a U, articolata al corpo centrale che reca il dispositivo di blocco 挂锁,扣锁: *il lucchetto del baule.* 大箱子上的扣锁

luccicante [luc-ci-càn-te] *agg.* che luccica; scintillante, sfavillante 闪烁的,闪闪发光的: *tessuto luccicante.* 闪闪发光的织物
↔ **sin.** sfolgorante, brillante, splendente **contr.** opaco, offuscato, appannato.

luccicare [luc-ci-cà-re] *v. intr.* [*io lùccico, tu lùccichi ecc.*; aus. *essere* o *avere*] riflettere la luce con piccoli, frequenti bagliori; brillare, scintillare 闪烁,闪闪发光: *la lama luccicava al sole.* 刀刃在阳光底下闪闪发光。
↔ **sin.** risplendere, sfolgorare, sfavillare, balenare.

luccichio [luc-ci-chì-o] *s. m.* un luccicare frequente, ripetuto 不断闪烁: *il luccichio delle onde.* 波光涟涟
↔ **sin.** scintillio, sfavillio, balenio, sfolgorio.

luccicone [luc-ci-có-ne] *s. m.* grossa lacrima 泪珠: *aveva i lucciconi agli occhi.* 泪珠在眼睛里滚动
↔ **sin.** lucciolone (*region.*).

luccicore [luc-ci-có-re] *s. m.* (*non com.*) luccichio. 不断闪烁

luccio [lùc-cio] *s. m.* grosso pesce teleosteo d'acqua dolce, con corpo allungato, muso a spatola, bocca ampia con denti acuti; ha carni pregiate. 北美狗鱼,白斑狗鱼

lucciola [lùc-cio-la] *s. f.* **1** piccolo insetto coleottero caratterizzato dalla luminosità degli ultimi segmenti dell'addome 萤火虫 **2** (*eufem.*) prostituta. 妓女
● *Prendere lucciole per lanterne*, (*fig.*) una cosa per un'altra. 张冠李戴
↔ **A** (*zool.*) **gener.** lampiride **B** (*eufem.*) **sin.** puttana (*volg.*), battona (*region.*).

luce [lù-ce] *s. f.* **1** radiazione elettromagnetica che rende visibile all'occhio la realtà che lo circonda 光线,光亮: *la luce del sole, di una lampada, di una candela* 阳光,灯光,烛光; *luce artificiale, naturale* 人造光,自然光; *in piena luce*, illuminato da forte luce diretta 受阳光的直照 **2** la luminosità del sole 阳光,日光: *le piante hanno bisogno di luce* 植物需要阳光。**3** (*fam.*) l'energia elettrica 电,电能: *è andata via la luce* 没电了; *la bolletta della luce*, quella relativa al consumo di energia elettrica 电费账单 **4** (*fig.*) simbolo di ciò che illumina la mente dell'uomo liberandola dall'ignoranza e dal pregiudizio (照亮思想的)光辉: *la luce della verità* 真理的光辉 **5** qualsiasi aper-

tura atta a illuminare 开口，窗口：*negozio a tre luci*，con tre aperture tra vetrine e porte 三开门的商店 **6** distanza tra i punti di appoggio di una trave o di un arco 孔，跨距：*la luce di un ponte.* 桥孔

● *Alla luce del sole*，（*fig.*）apertamente，senza sotterfugi 公开地，光明正大地：*agire alla luce del sole.* 做事光明正大
Cinema a luci rosse，quello in cui si proiettano film pornografici. 专门放映色情影片的影院
Dare alla luce，generare，partorire. 分娩，生育
Essere la luce degli occhi di qualcuno，（*fig.*）essergli molto caro. 是某人的心爱者
Mettere in luce，（*fig.*）svelare，far notare. 揭露，使暴露
Mettere in buona，in cattiva luce，（*fig.*）mostrare i pregi o i difetti di qualcuno. 揭示优点；揭露缺点
Vedere la luce，*venire alla luce*，nascere. 出生，诞生

⟷ **A**（*naturale*）**sin.** luminosità，chiarore；raggio，bagliore；（*artificiale*）illuminazione **contr.** oscurità，buio，tenebre，notte **B**（*fam.*）**sin.** corrente，energia **C**（*fig.*）**sin.** lume，faro；guida，esempio；speranza，fede.

lucente［lu-cèn-te］*agg.* che manda o riflette luce；che risplende 闪烁的，闪闪发光的：*astro lucente* 闪闪发光的行星 □ **lucentemente** *avv.*
⟷ **sin.** luminoso，splendente，sfavillante；scintillante，brillante，**contr.** opaco，oscuro，offuscato，appannato.

lucentezza［lu-cen-téz-za］*s. f.* l'essere lucente，luminoso，lucido 光泽，光辉：*la lucentezza della seta.* 丝绸的光泽
⟷ **sin.** luminosità，splendore，nitidezza **contr.** opacità.

lucerna［lu-cèr-na］*s. f.* **1** lampada portatile a combustibile liquido 油灯：*lucerna a olio* 油灯 **2**（*pop.*）cappello da prete 教士戴的帽子 // cappello dell'alta uniforme di gala dei carabinieri. 宪兵帽
⟷ **sin.** lume；lanterna.

lucernario［lu-cer-nà-rio］*s. m.* apertura nel tetto di un edificio chiusa da una vetrata per dare luce a scale，soffitte o stanze interne.（建筑物顶上的）玻璃天窗，老虎窗

lucertola［lu-cèr-to-la］*s. f.* **1** genere di piccoli rettili terrestri con capo appiattito，corpo terminante in una lunga coda sottile，zampe corte，lingua bifida 蜥蜴 // *essere una lucertola*，（*fig.*）esporsi molto al sole 长时间置身在阳光底下 **2** la pelle conciata dell'iguana 蜥蜴皮：*una borsa di lucertola.* 蜥蜴皮包

lucherino［lu-che-rì-no］*s. m.* piccolo uccello passeriforme dal piumaggio giallo-verdastro striato di nero. 黄雀

lucidalabbra［lu-ci-da-làb-bra］*s. m. invar.* cosmetico che serve a rendere lucide le labbra. 珠光唇膏

lucidante［lu-ci-dàn-te］agg. e *s. m.* si dice di sostanza usata per lucidare；lucido. 擦亮的，上光的；擦亮剂，上光剂

lucidare［lu-ci-dà-re］*v. tr.*［*io lùcido ecc.*］rendere lucido impiegando opportune sostanze 擦亮，上光：*lucidare la carrozzeria.* 给车身上光
⟷ **sin.** lustrare，tirare a lucido.

lucidatoio［lu-ci-da-tó-io］*s. m.* apparecchio per ricalcare disegni. 映描图画的仪器

lucidatore［lu-ci-da-tó-re］*s. m.*［f. *-trice*］chi esegue lavori di lucidatura 擦亮者，抛光工人：*lucidatore di mobili.* 家具的擦亮者

lucidatrice［lu-ci-da-trì-ce］*s. f.* **1** apparecchio elettrodomestico per lucidare i pavimenti 地板打蜡机 **2** macchina per lucidare superfici lavorate 磨光机，抛光机：*lucidatrice per pezzi metallici.* 金属片抛光机

lucidatura［lu-ci-da-tù-ra］*s. f.* **1** il lucidare 磨光，抛光：*lucidatura dei pavimenti* 地板磨光 **2** il ricalcare un disegno su un foglio di carta semitrasparente（carta lucida）.（在半透明纸上）映描图画
⟷（*il lucidare*）**sin.** lustratura.

lucidezza［lu-ci-déz-za］*s. f.* qualità di ciò che è lucido. 光泽，光亮

lucidista［lu-ci-dì-sta］*s. m.* e *f.*［pl. m. *-sti*］chi è addetto alla lucidatura di disegni. 绘图员，映描员

lucidità［lu-ci-di-tà］*s. f.* chiarezza razionale；acutezza e obiettività intellettuale 思路清晰；头脑清醒：*esaminare una questione con lucidità* 头脑清醒地审视问题 // pieno possesso delle proprie facoltà mentali；stato di normale coscienza. 神志清醒，神志清醒度
⟷ **sin.** perspicuità；coerenza，rigore；（*di condizione psicologica*）calma，freddezza，sicurezza **contr.** confusione，incoerenza；emotività.

lucido［lù-ci-do］*agg.* **1** si dice di corpo che brilla di luce riflessa 光亮的，发亮的：*pavimento lucido* 光亮的地板 **2**（*fig.*）che dimostra chiarezza e obiettività 清晰的，清醒的：*un lucido esame della situazione* 头脑清醒地审视问题 // acuto，perspicace 敏锐的：*mente lucida* 思路敏锐 ♦ *s. m.* **1** lucentezza 光泽，光亮：*dare il lucido ai mobili* 擦亮家具 **2** sostanza che serve a lucidare 擦光剂，上光剂：*lucido per le scarpe* 鞋油 **3** disegno su carta lucida 摹图，映描 // foglio trasparente per la lavagna luminosa（用于投影机的）透明纸 □ **lucidamente** *avv.* con lucidità；con razionalità e chiarezza. 清晰地；头脑清醒地

● *Carta lucida*，carta semitrasparente usata per la riproduzione di disegni tecnici. 描图纸
Non essere lucido，non avere il normale possesso delle proprie facoltà mentali. 头脑不清楚的，不理智的
Occhi lucidi，per il pianto o per la febbre.（因哭泣或发烧）泪光闪闪的眼镜
Pelle lucida，untuosa. 漆革，漆皮（通常为黑色，有光泽）

⟷ *agg.* **A sin.** lucente；（*lett.*）chiaro，cristallino **contr.** fosco，torbido **B**（*fig.*）**sin.** chiaro，lineare；sagace；calmo，freddo；cosciente，presente **contr.** confuso，astruso；incosciente ♦ *s. m.*（*sostanza per lucidare*）**sin.** lucidante.

luciferino［lu-ci-fe-rì-no］*agg.* demoniaco，diabolico 恶魔般的，恶毒的：*astuzia luciferina.* 恶魔般的狡诈
⟷（*fig.*）**sin.** satanico，infernale；efferato，malvagio，perfido.

lucignolo［lu-cì-gno-lo］*s. m.* piccola treccia di fili che，messa nell'olio delle lucerne o nelle candele，viene accesa e mantiene la fiamma；stoppino. 灯芯；烛芯

E Parola derivata dal latino tardo *liciniu*(*m*)'stoppino'，con accostamento a *lūx lūcis*'luce'.

lucioperca［lu-cio-pèr-ca］*s. m.* o *f.*［*pl. m. invar.*；*f.* *-che*］vorace pesce d'acqua dolce con corpo slanciato，pinna dorsale doppia e pinna caudale a strisce chiare e scure. 梭鲈

lucrare［lu-crà-re］*v. tr.* guadagnare，ottenere come profitto. 赚钱，赢利
⟷ **sin.** ricavare，realizzare **contr.** perdere，rimetterci.

lucrativo［lu-cra-tì-vo］*agg.* che dà lucro，remunerativo 生利的，赚钱的：*attività lucrativa.* 盈利资产，优收益资产
⟷ **sin.** lucroso，redditizio，fruttuoso；vantaggioso **contr.** improduttivo，sterile.

lucro［lù-cro］*s. m.* guadagno，vantaggio economico 收益，利润：*fare qualcosa a scopo di lucro.* 为赢利而做某事
⟷ **sin.** profitto，ricavo，frutto；convenienza **contr.** perdita，passivo，deficit.

lucroso［lu-cró-so］*agg.* che dà lucro，che è fonte di notevole guadagno 赚钱的，有利可图的：*speculazione lucrosa.* 有利可图的投机买卖

lucullìano［lu-cul-lià-no］*agg.* si dice di banchetto sontuoso e raffinato.（尤指宴会）盛大的，豪华的
⟷ **sin.** principesco，grandioso；（*lett.*）pantagruelico **contr.** frugale，semplice；povero.

lucumone［lu-cu-mó-ne］*s. m.* presso gli etruschi，magistrato supremo che deteneva il potere politico，militare e religioso.（意大利中西部古国埃特鲁里亚）掌控政治、军事及宗教大权的最高行政官

luddismo［lud-dì-ʃmo］*s. m.*（*st.*）movimento operaio inglese dell'inizio del sec. XIX，contrario all'introduzione delle macchine nell'industria，considerate causa principale della disoccupazione 勒德主义（19 世纪初叶以捣毁机器设备来防止失业的英国工人运动）//（*estens.*）ogni tendenza sindacale contraria all'introduzione di processi di lavorazione automatici. 对不断增长的机械化和自动化的强烈反对

E Dall'inglese *luddism*，derivato del nome di *Ned Ludd*，operaio inglese che nel 1779 avrebbe distrutto per protesta un telaio meccanico.

luddista［lud-dì-sta］*s. m.* e *f.*［pl. m. *-sti*］**1**（*st.*）chi propugnava e sosteneva il luddismo 勒德分子（19 世纪初叶参加捣毁机器运动的英国工人）**2**（*estens.*）chi tende a contrastare

l'uso delle macchine in sostituzione del lavoro umano 反对机械化和自动化的人,阻碍技术进步的人 // anche come *agg.* 勒德主义的,反对机械化和自动化的: *sindacato luddista.* 反对机械化和自动化的工会组织

ludibrio [lu-dì-brio] *s. m.* derisione, scherno pungente e umiliante 讥笑,嘲弄: *esporre al pubblico ludibrio* 使某人成为众人的笑柄 // oggetto di derisione, di scherno 嘲笑对象,笑柄: *essere il ludibrio di tutti.* 成为大家的笑柄
⟷ **sin.** dileggio, berlina; canzonatura; (*oggetto di derisione*) zimbello.

ludico [lù-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** (*lett.*) relativo al gioco, al giocare 娱乐的,游戏的 **2** (*estens.*) disimpegnato; divertito, giocoso 无政治倾向的,不承担社会责任的;被逗乐的,滑稽可笑的: *atteggiamento ludico* 无政治倾向(或不承担社会责任)的态度;滑稽可笑的态度 □ **ludicamente** *avv.*
⟷ **A** (*di attività*) **sin.** ricreativo **B** (*estens.*) **sin.** spensierato **contr.** impegnato, serio.

ludo [lù-do] *s. m.* (*spec. pl.*) nell'antica Roma, giochi, spettacoli pubblici (古罗马时的)竞技,表演: *ludi circensi.* (古罗马时的)马戏表演

ludoteca [lu-do-tè-ca] *s. f.* locale pubblico in cui sono raccolti giochi e giocattoli che possono essere utilizzati da bambini e ragazzi. 儿童游戏房

lue [lù-e] *s. f.* **1** (*med.*) sifilide 梅毒 **2** (*fig. lett.*) vizio, corruzione. 恶习,腐败
⟷ **A** (*med.*) **sin.** mal francese **B** (*fig.*) **sin.** depravazione, perversione.

luetico [lu-è-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) di lue 梅毒的 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è malato di lue. 患梅毒的;梅毒患者
⟷ *s. m.* (*med.*) **sin.** sifilitico.

luganega [lu-gà-ne-ga] *s. f.* (*sett.*) tipo di salsiccia sottile e lunga, non segmentata, da consumare fresca. (产自意大利北方地区的)一种细长香肠

Ɛ Parola derivata dal latino *lucanĭca*(*m*), propriamente '(salsiccia) della Lucania'.

luglio [lù-glio] *s. m.* settimo mese dell'anno. 七月

lugubre [lù-gu-bre] *agg.* che esprime, provoca grande tristezza o suscita immagini di dolore, di morte 悲哀的,忧郁的: *discorsi lugubri* 令人忧伤的讲话 □ **lugubremente** *avv.*
⟷ **sin.** funereo, funebre, triste, tetro **contr.** lieto, allegro, festoso.

lui [lùi] *pron. pers. m. di terza pers. sing.* si riferisce a persona (用作主语、直接或间接宾语)他: *ho incontrato proprio lui* 我遇见的正是他; *consegnalo a lui* 你把它交给他; *ho molta fiducia in lui.* 我对他十分信任。
⟷ (*uso corrente come soggetto*) **sin.** egli; (*riferito a cose, animali*) esso; (*con valore di compl. oggetto*) lo.

✍ L'uso del pronome personale *lui* come soggetto è oggi definitivamente entrato nella lingua, anche scritta, superando la norma tradizionale che prescriveva, in funzione di soggetto, solo l'uso dei pronomi *egli* (persona) ed *esso* (animale o cosa).

luigi [lu-ì-gi] *s. m.* moneta aurea francese coniata per la prima volta da Luigi XIII nel 1640. 金路易(法国古金币名)

lumaca [lu-mà-ca] *s. f.* **1** (*zool.*) mollusco gasteropodo terrestre dal corpo nudo e viscido, grigio-rossiccio, con quattro tentacoli neri retrattili sulla testa; lumacone 蛞蝓(俗称鼻涕虫) **2** tipo di chiocciola commestibile 蜗牛: *lumache in umido* 煨蜗牛 **3** (*fig.*) persona lenta, pigra. 行动缓慢的人;懒惰的人
● *A passo di lumaca*, molto lentamente. 十分缓慢地
⟷ (*fig.*) **sin.** tartaruga, marmotta.

lumachella [lu-ma-chèl-la] *s. f.* (*min.*) roccia formata quasi totalmente da conchiglie cementate. 由贝壳形成的岩石

lumacone [lu-ma-có-ne] *s. m.* **1** grossa chiocciola 大蛞蝓 **2** (*zool.*) lumaca 蜗牛 **3** [f. *-a*] (*fig.*) persona lenta nel muoversi e nell'agire. 行动缓慢的人
⟷ (*fig.*) **sin.** volpone, sornione.

lumbard [lum-bàrd] *s. m. invar.* (*dial.*) seguace del partito Lega Nord, che è stato fondato in Lombardia e che lì ha il maggior numero di sostenitori. (意大利)北方联盟党的支持者

lume [lù-me] *s. m.* **1** apparecchio che produce luce; lampada 灯,油灯: *lume a petrolio.* 煤油灯 DIM. *lumicino*, *lumino* **2** (*estens.*) qualsiasi sorgente luminosa; chiarore, luce 光亮,灯光: *cenare a lume di candela* 在烛光下用晚餐 **3** (*fig.*) ciò che dà luce alla mente; consiglio, ammaestramento 启示,开导: *ho bisogno dei tuoi lumi* 我需要你的启示。**4** *pl.* (*lett.*) gli occhi 眼睛 **5** (*anat.*) l'interno di un canale o di un organo cavo (体内)管、腔等的内壁: *lume arterioso.* 动脉内壁
● *Il lume degli occhi*, la vista 视力,视线: *perdere il lume degli occhi*, (*fig.*) infuriarsi. 发怒,发火
Il lume della ragione, la capacità di ragionare 理智: *perdere il lume della ragione*, infuriarsi. 失去理智
Il secolo dei lumi, il Settecento, in quanto caratterizzato dall'Illuminismo. (18世纪)启蒙主义时代
⟷ **A sin.** lampada **B** (*estens.*) **sin.** barlume **contr.** buio, tenebre **C** (*fig.*) **sin.** suggerimento, parere, chiarimento, insegnamento.

lumeggiamento [lu-meg-gia-mén-to] *s. m.* in pittura e in cartografia, il lumeggiare. (绘画时)使颜色更浓,更鲜明;(制图时)使颜色(或光层次)渐变

lumeggiare [lu-meg-già-re] *v. tr.* [*io luméggio ecc.*] **1** in pittura, dare rilievo alle parti più luminose per mezzo di colori più chiari (绘画时)使颜色更浓,更鲜明 // in cartografia, ombreggiare le zone che corrispondono ai rilievi, per accentuarne l'evidenza (制图时)使颜色(或光层次)渐变 **2** mettere in rilievo con le parole, chiarire 说明,阐明: *lumeggiare un avvenimento.* 阐明一个事件
⟷ **A sin.** schiarire, irradiare **contr.** oscurare, offuscare, ottenebrare **B** (*fig.*) **sin.** delineare, delucidare.

lumeggiatura [lu-meg-gia-tù-ra] *s. f.* in pittura e in cartografia, il lumeggiare. (绘画时)使颜色更浓,更鲜明;(制图时)使颜色(或光层次)渐变

lumen [lù-men] *s. m. invar.* (*fis.*) unità di misura del flusso luminoso nel Sistema Internazionale. 流明(光通量单位)

lumenometro [lu-me-nò-me-tro] *s. m.* (*fis.*) strumento atto alla misura del flusso luminoso emesso da una sorgente di luce. 流明计

lumia [lu-mì-a] *s. f.* (*merid.*) varietà di limetta che produce grossi frutti di sapore dolciastro, coltivata in Sicilia; il frutto stesso. 西西里酸橙(植物);西西里酸橙(果实)

lumicino [lu-mi-cì-no] *s. m.* **1** candela, lucerna o altro piccolo lume 蜡烛;小油灯 **2** lumino funebre. (放在墓穴前的)蜡烛,小油灯
● *Cercare col lumicino*, (*fig.*) cercare con cura e pazienza qualcosa che è difficile da trovare. 打着灯笼找,仔细寻找(难寻之物)
Ridursi al lumicino, (*fig.*) agli estremi, in fin di vita; detto di cosa, stare per finire 奄奄一息;快耗尽了: *i nostri risparmi sono ormai al lumicino.* 我们的积蓄快用完了。
⟷ (*funebre*) **sin.** lumino, lampada votiva.

luminare [lu-mi-nà-re] *s. m.* professionista insigne per grandi capacità e fama (某一方面的)名人,杰出人物: *un luminare della medicina.* 医学界泰斗
⟷ **sin.** autorità; celebrità.

luminaria [lu-mi-nà-ria] *s. f.* **1** addobbo luminoso di un luogo pubblico in occasione di una festa 节日彩灯,节日灯饰 **2** (*estens.*) grande quantità di lumi accesi. 许许多多点亮的灯

luminescente [lu-mi-ne-scèn-te] *agg.* dotato di luminescenza. 冷光的,发冷光的
⟷ **contr.** incandescente.

luminescenza [lu-mi-ne-scèn-za] *s. f.* (*fis.*) emissione di luce fredda, che non dipende perciò dalla temperatura della sorgente ma da altri fenomeni; si contrappone a *incandescenza.* 冷光,发冷光
⟷ **contr.** incandescenza.

luminismo [lu-mi-nì-ʃmo] *s. m.* tecnica pittorica che ricerca particolari effetti di luce 光色主义(指印象主义画派画家的绘画艺术或风格): *il luminismo del Tintoretto.* (意大利威尼斯画派画家)丁托列托的光色主义绘画风格

luministico [lu-mi-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo al luminismo o ai luministi 光色主义的;光色画家的: *effetto luministico.* 光色效果

lumino [lu-mì-no] *s. m.* candela bassa e larga accesa davanti a immagini sacre o sulle tombe. (放在圣像或墓穴前的)扁形大蜡烛

luminosità [lu-mi-no-si-tà] *s. f.* **1** l'essere luminoso 光明,光辉 **2** (*fis.*) brillanza. 发光度
↔ (*fis.*) **sin.** luminanza.

luminoso [lu-mi-nó-so] *agg.* **1** che emana luce, che splende di luce; pieno di luce 发光的,发亮的: *astro luminoso* 熠熠发光的行星; *una stanza luminosa* 明亮的房间 **2** (*fig.*) evidente, manifesto 清楚的,显而易见的: *verità luminosa* 明摆着的事实 **3** (*fig.*) eccellente, straordinario 光辉的,灿烂的: *un luminoso esempio di eroismo* 英雄主义的光辉榜样 □ **luminosamente** *avv.*
↔ **A sin.** lucente, splendente, fulgido; scintillante, sfolgorante **contr.** opaco, offuscato, appannato **B** (*fig.*) **sin.** inequivocabile, lapalissiano, ovvio **contr.** ambiguo, oscuro, incerto **C** (*fig.*) **sin.** mirabile, fulgido, sublime; (*di idea, trovata*) ingegnoso **contr.** cattivo, brutto, pessimo.

luna [lù-na] *s. f.* **1** satellite naturale della Terra, intorno alla quale compie un'intera rivoluzione in circa 27 giorni; la faccia del satellite verso la Terra, che riflette la luce solare 月球,月亮: *la luce della luna* 月光; *luna piena*, plenilunio 满月,望月; *luna nuova*, novilunio 新月,朔月 **2** ciclo delle quattro fasi lunari, mese lunare; mese in genere 月相;月份 **3** satellite naturale di altri pianeti 卫星: *le lune di Giove* 木星的卫星 **4** *pesce luna*, pesce d'alto mare a forma di grande disco e dalle squame variopinte 月鱼 **5** *pietra di luna*, (*min.*) lunaria. 月长石
● *Avere la luna di traverso, le lune*, (*fig.*) essere di cattivo umore. 情绪低落
Avere la testa nella luna, essere distratto. 心不在焉
Chiedere la luna, (*fig.*) pretendere l'impossibile. 想要不可能得到的东西
Far vedere la luna nel pozzo, (*fig.*) dare a intendere cose inverosimili; ingannare, illudere. 欺骗,诓骗
Luna di miele, (*fig.*) il primo periodo di vita matrimoniale, quello del viaggio di nozze. 蜜月
○ *Gobba a ponente luna crescente, gobba a levante luna calante.* 下弦近朔,上弦近望。
↔ **sin.** lunazione (*astron.*).
📖 La *Luna* è priva di atmosfera, di acqua e di campo magnetico. La sua superficie è ricca di larghi circhi, cosparsa di molti crateri e presenta catene montuose e 'mari', cioè pianure laviche che appaiono più oscure. Nella simbologia, la Luna rimanda prevalentemente alla femminilità.

luna park [lù-na park] *loc. sost. m. invar.* parco di divertimenti all'aperto, con giostre, tiro a segno ecc. 露天游乐场
Ɛ Locuzione composta di *luna*, nel significato di 'luogo fantastico' e dell'inglese *park* 'parco'.

lunare [lu-nà-re] *agg.* della Luna, relativo alla Luna 月球的,月亮的: *fasi lunari* 月相; *eclissi lunare.* 月食
↔ **sin.** selenitico, selenico (*lett.*).

lunaria [lu-nà-ria] *s. f.* (*min.*) varietà bianca di ortoclasio con riflessi opalescenti, usata per scopi ornamentali. 月长石

lunario [lu-nà-rio] *s. m.* libretto popolare che contiene un calendario con le fasi della Luna, previsioni meteorologiche, oroscopi e consigli pratici di vario tipo. 历书,历本;年历
● *Sbarcare il lunario*, guadagnare in misura appena sufficiente per vivere. 勉强维持生计
↔ **anlg.** almanacco, effemeride, calendario.

lunaticheria [lu-na-ti-che-rì-a] *s. f.* (*non com.*) **1** l'essere lunatico 心情多变,喜怒无常 **2** atto, comportamento, discorso da lunatico; stravaganza. 喜怒无常的言行;性格古怪

lunatico [lu-nà-ti-co] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-ci*] si dice di persona volubile, strana, facile agli sbalzi d'umore. 喜怒无常的,性格古怪的;喜怒无常的人,性格古怪的人
↔ **sin.** capriccioso, incostante, mutevole, banderuola; bizzarro, eccentrico, stravagante.
Ɛ Parola che deriva dal latino tardo *lunatĭcu(m)*, che è da *lūna* 'luna', propriamente 'che varia di umore secondo le fasi lunari'.

lunazione [lu-na-zió-ne] *s. f.* (*astr.*) intervallo di tempo (29 giorni, 12 ore, 44 minuti, 3 secondi) impiegato dalla Luna per ritornare alla stessa fase. 朔望月,太阴月(平均为29.5日)
↔ **sin.** luna, mese lunare, rivoluzione sinodica, mese sinodico.

lunch [/ lantʃ /] *s. m. invar.* (*ingl.*) pasto leggero consumato a metà della giornata. 午餐

lunedì [lu-ne-dì] *s. m.* primo giorno della settimana. 星期一,周一

lunetta [lu-nét-ta] *s. f.* **1** (*arch.*) porzione di muro limitata superiormente da un arco; anche, apertura a forma d'arco posta sopra una finestra (穹顶、墙上等的)弧形空间;(门或窗上的)扇形窗 // nelle arti figurative, dipinto o bassorilievo che orna una lunetta 弧形壁画;弧形浮雕 **2** parte di un oggetto o di un arnese a forma di mezzaluna 月牙形物 **3** nella pallacanestro, il semicerchio che delimita lo spazio dal quale il giocatore deve battere i tiri liberi. (篮球场上的)罚球线
↔ (*oggetto, arnese*) **sin.** lunula (*scient.*); mezzaluna.

lungaggine [lun-gàg-gi-ne] *s. f.* il tirare in lungo nel fare o nel dire qualcosa; lentezza, ritardo 耽搁,延误: *le lungaggini della burocrazia.* 官僚主义拖拉作风
↔ **sin.** indugio **contr.** rapidità, solerzia.

lunghezza [lun-ghé-za] *s. f.* **1** (*geom.*) estensione di un segmento 长,长度(指几何图形上的线段): *la lunghezza di un lato del triangolo* 三角形的边长 // quella delle tre dimensioni di un solido che si sviluppa maggiormente in senso orizzontale; la misura di tale dimensione 长,长度(指两点之间的距离): *moltiplicare la lunghezza per la larghezza* 长乘宽 **2** (*estens.*) la massima estensione di qualcosa, anche in senso verticale; la misura che la esprime 长度,高度: *la lunghezza di una strada, di un palo* 道路的长度,杆子的高度; *prendere la lunghezza*, misurarla 量长度,量高度 **3** il protrarsi di qualcosa nel tempo; durata (时间的)长短;期间: *lunghezza di un discorso* 讲话的长短 // (*ling.*) la natura lunga di una vocale o di una sillaba 元音(或音节)的音长 **4** (*sport*) la distanza che separa i concorrenti di una corsa rispetto ad una data unità di misura(体育比赛中可作为度量单位的)自首至尾长度: *vincere per mezza lunghezza* 以半马(或半车、半船)之差获胜 **5** *lunghezza d'onda*, (*fis.*) nei fenomeni di propagazione per onde, la distanza percorsa dall'onda in un periodo. 波长
● *Lunghezza di un fiume*, distanza dalla sorgente alla foce misurata lungo il suo corso. 一条河流的总长度
↔ **A** (*estensione*) **inv.** larghezza, altezza **B** (*nel tempo*) **sin.** durata; ampiezza **contr.** brevità, rapidità.

lunghista [lun-ghì-sta] *s. m.* e *f.* (*sport*) atleta che pratica la specialità del salto in lungo. 跳远运动员

lungi [lùn-gi] *avv.* (*lett.*) lontano 远,遥远地 // *lungi da*, lontano da 根本没有,远不会: *lungi da me una simile idea!* 我绝没有这样的想法!
● *Essere lungi dal fare qualcosa*, non avere nessuna intenzione di farla. 根本没想去做某事
↔ **sin.** distante **contr.** vicino.

lungimirante [lun-gi-mi-ràn-te] *agg.* si dice di persona accorta, che sa prevedere i futuri sviluppi dei fatti; anche, di ciò che è fatto con tale previdente accortezza 高瞻远瞩的,有远见的: *politica lungimirante.* 高瞻远瞩的政策
↔ **sin.** accorto, avveduto, oculato; previdente, saggio **contr.** miope, avventato.

lungimiranza [lun-gi-mi-ràn-za] *s. f.* l'essere lungimirante. 高瞻远瞩,远见
↔ **sin.** accortezza, avvedutezza, oculatezza; previdenza, saggezza **contr.** miopia, avventatezza.

lungo [lùn-go] *agg.* [pl. m. *-ghi*] **1** che si estende nello spazio nel senso della lunghezza 长的: *un'asse lunga tre metri e larga due* 一块长3米宽2米的木板 **2** che ha una lunghezza notevole o maggiore rispetto alla media, o rispetto a un'altra possibile misura inferiore 较长的: *capelli lunghi* 长发; *gonna lunga* 长裙 **3** si dice di persona molto alta, soprattutto se magra (个子)细长的 **4** che si estende nel tempo, che dura da o per molto tempo 长时间的,长久的: *una lunga assenza* 长时间的缺席 **5** (*fam.*) si dice di persona lenta, che impiega molto tempo per fare qualcosa (动作)缓慢的: *essere lungo nel mangiare* 吃东西很慢 **6** si dice di bevanda o cibo preparato con una quantità d'acqua maggiore rispetto alla misura normale (饮料、食物等)稀的,淡的: *caffè lungo* 淡咖啡 **7** (*ling.*) si dice di suono che ha una durata di emissione maggiore di un altro, detto *breve* 音长的: *vocali lunghe* 长元音 ◆ *prep.* **1** rasente, accosto 沿着,贴着: *camminare lungo la riva* 沿着河岸走 **2** durante 在…期间: *lungo il corso dei secoli* 在两个世纪中 □ **lungamente** *avv.* a lungo, per molto tempo 长时间地,长久

地：*attendere lungamente una risposta.* 长时间地等待一个回答
● *A lungo*, per molto tempo. 长时间地
A lungo andare, continuando per molto tempo. 长此以往,久而久之
A lungo termine, *a lunga scadenza*, destinato a durare, a valere per molto tempo 长期的: *investimento a lungo termine.* 长期投资
Alla lunga, a lungo. 长时间地
Di, *da lunga data*, da tempo lontano, da molto tempo prima 好久以来: *amici di lunga data.* 老朋友
Fare il passo più lungo della gamba, (*fig.*) intraprendere un'impresa superiore alle proprie capacità. 承担力所不及的事情
In lungo e in largo, dappertutto. 四处,到处
Per lungo, nel senso della lunghezza. 就长度而言
Per le lunghe, per molto tempo senza una rapida conclusione. 长时间地拖延
Saperla lunga, (*fig.*) essere molto ben informato; essere abile, scaltro. 了解事情的内情(或窍门、规则、做法等);精明,狡猾
←→ *agg.* **A** (*che ha una lunghezza notevole*) **gener.** esteso, ampio; (*di capelli*, *barba*) fluente **contr.** breve, corto **B** (*di persona*) **sin.** allampanato; alto **contr.** basso **C** (*nel tempo*) **sin.** durevole, duraturo **contr.** breve **D** (*fam.*) **sin.** lento, tardo **contr.** svelto, rapido, pronto **E** (*ling.*) **contr.** breve ♦ *prep.* **A contr.** lontano da, distante da **B sin.** durante, nel corso di.

lungodegente [lun-go-de-gèn-te] *s. m.* e *f.* [pl. *-ti*] chi, per malattia grave ma non acuta, deve restare in ospedale per un lungo tempo. 长期住院病人

lungodegenza [lun-go-de gèn-za] *s. f.* degenza ospedaliera di lunga durata. 长期住院

lungofiume [lun-go-fiù-me] *s. m.* [pl. *-mi*] strada che corre lungo la riva di un fiume. 滨江大道

lungolago [lun-go-là-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] strada che corre lungo la riva di un lago. 环湖公路

lungomare [lun-go-mà-re] *s. m.* [pl. *-ri*] strada che costeggia la riva del mare. 海滨景观大道

lungometraggio [lun-go-me-tràg-gio], o lungo metraggio, *s. m.* [pl. *-gi*] (*cine.*) film di lunghezza normale, oltre i sessanta minuti. (超过60分钟的)电影长片
←→ **contr.** cortometraggio.

lunigiano [lu-ni-già-no] *agg.* della Lunigiana, regione storica compresa tra la Liguria e la Toscana (位于意大利托斯卡纳和利古里亚地区之间的历史区域)卢尼贾纳的 ♦ *s. m.* (f. *-a*) abitante, nativo della Lunigiana. 卢尼贾纳人
Ɛ Dal nome dell'antica città estrusca di *Luni.*

lunisolare [lu-ni-so-là-re] *agg.* (*astr.*) relativo alla Luna e al Sole, e ai loro effetti combinati 日月的,阴阳的: *anno lunisolare*, l'anno in cui coincidono le date d'inizio dell'anno lunare e solare. 阴阳年

lunotto [lu-nòt-to] *s. m.* vetro posteriore delle automobili (汽车的)后窗玻璃: *lunotto termico*, attraversato da resistenze elettriche che riscaldandosi ne impediscono l'appannamento. (通过电阻加热)去除水汽的(汽车)后窗玻璃

luogo [luò-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] 1 porzione determinata dello spazio 地方,地点 // *luogo geometrico*, insieme dei punti di un piano o di uno spazio aventi tutti la stessa proprietà 轨迹(指一个点在空间移动所通过的全部路径) 2 parte determinata e limitata della superficie terrestre; località, zona caratteristica 地区: *luogo di nascita*, *di villeggiatura* 出生地;旅游胜地 3 edificio destinato a determinati scopi o attività (有特定用途的)场所 4 parte di un oggetto o di un corpo; punto (物品、物体等表面的)特定位置: *un dipinto scrostato in vari luoghi* 表面多处剥落的一幅画 5 passo di uno scritto; punto di un'argomentazione (书刊的)段落: *nel luogo citato*, nel passo citato 在引证的那一段中 6 (*fig.*) situazione determinata; occasione (特定的)场合: *ogni cosa va fatta a tempo e luogo*, al momento opportuno. 做任何事情务必选择适当的时机和场合。
● *Aver luogo*, avvenire, realizzarsi 举行,发生: *la premiazione avrà luogo domenica.* 授奖仪式将在周日举行。
Complementi di luogo, (*gramm.*) quelli che indicano una relazione di luogo, cioè determinano un punto dello spazio in rapporto con lo stato o l'azione espressi dal verbo. 地点补语
Dar luogo a, provocare 引起,造成: *dar luogo a malintesi.* 引起误会
Far luogo, fare spazio. 让出地方,腾出地方
Fuori luogo, inopportuno 不合适的,不适当的: *una critica fuori luogo* 不适当的批评
I luoghi santi, per i cristiani la Palestina; per altre religioni, località legate alla vita di profeti o alla venerazione di divinità. 圣地(指宗教徒称与教主生平有重大关系的地方)
In luogo di, invece di, al posto di. 代替,而不是
In primo luogo, (*fig.*) anzitutto. 首先
Luoghi comuni, argomenti triti e non motivati, frasi fatte. 老生常谈,寒暄客套
Luogo aperto, tratto di campagna esposto al sole e all'aria; qualsiasi spazio che non abbia copertura. 旷野
Luogo aperto al pubblico, quello in cui può entrare chiunque a determinate condizioni di orario o pagamento. 对公众开放的场所
Luogo di pena, carcere. 监狱
Luogo pubblico, quello a cui chiunque può accedere senza alcuna limitazione. 公共场所
Tenere il luogo di qualcuno, (*fig.*) farne le veci. 代替某人
←→ **A sin.** posto, parte, dove; (nella loc.: *tenere il luogo di qualcuno*) veci; funzioni **B** (*della superficie terrestre*) **sin.** posto, punto, sito; paese, regione **C** (*edificio*) **sin.** sede, posto **D** (*sulla superficie di un oggetto*) **sin.** parte, punto **E** (*di un'opera*) **sin.** brano **F** (*fig.*) **sin.** agio, modo, opportunità.

luogotenente [luo-go-te-nèn-te] *s. m.* chi fa temporaneamente le veci del re o di un'alta carica politico-militare, o governa in loro nome un determinato territorio. 摄政王,代理长官
←→ **sin.** sostituto, vice, rappresentante, reggente; governatore.

luogotenenza [luo-go-te-nèn-za] *s. f.* il grado, l'ufficio di luogotenente; la durata di tale ufficio. 代理长官的职衔(官邸或任期)
←→ **sin.** rappresentanza, reggenza.

lupa [lù-pa] *s. f.* 1 la femmina del lupo 母狼 2 (*lett.*) donna sessualmente avida. 淫荡的女人
● *La lupa capitolina*, emblema di Roma. 母狼育婴(罗马的象征)
←→ (*lett.*) **sin.** ninfomane; puttana (*volg.*).

lupacchiotto [lu-pac-chiòt-to] *s. m.* lupo molto giovane; cucciolo di lupo. 狼崽

lupanare [lu-pa-nà-re] *s. m.* (*lett.*) 1 bordello, postribolo 妓院: *frasi da lupanare*, volgari 庸俗的话 2 (*fig.*) luogo corrotto, ambiente immorale. 淫秽的场所
←→ (*lett.*) **sin.** casa di tolleranza, casa chiusa, casino (*pop.*).

lupara [lu-pà-ra] *s. f.* 1 cartuccia per fucili da caccia caricata con pallettoni (猎枪用的)铅弹 2 fucile da caccia a canne mozzate. 短筒猎枪
● *Lupara bianca*, (*fig.*) assassinio compiuto facendo sparire ogni traccia del cadavere. 毁尸灭迹的谋杀案

lupesco [lu-pé-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] da lupo; simile a lupo 狼的;狼似的: *sguardo lupesco.* 狼一样的目光
←→ **sin.** lupino, lupigno (*non com.*).

lupetto [lu-pét-to] *s. m.* 1 cucciolo di lupo o di cane lupo 狼崽;小狼狗 2 denominazione dei bambini dai 7 agli 11 anni che fanno parte dell'associazione dei giovani esploratori. 幼童军(7至11岁的儿童组成的童子军的一部分)

lupinella [lu-pi-nèl-la] *s. f.* pianta erbacea da foraggio con foglie pennate e fiori rossi. 驴食草

lupino[1] [lu-pì-no] *agg.* da lupo; lupesco 狼的;狼似的: *fame lupina.* 像狼一样的饥饿
←→ **sin.** lupigno (*non com.*).

lupino[2] *s. m.* pianta erbacea che produce semi gialli commestibili simili alle fave 羽扇豆属植物 // il seme stesso. 羽扇豆(荚果)

lupo [lù-po] *s. m.* 1 mammifero carnivoro selvatico simile al cane, che vive in branchi ed è caratterizzato da muso aguzzo, orecchie grandi ed erette, pelame folto e muscolatura robusta; è simbolo di aggressività, forza malvagia, voracità. 狼 DIM. *lupacchiotto*, *lupetto* 2 *cane lupo*, grosso cane con pelo lungo, muso allungato, orecchie diritte, impiegato come cane guida, da guardia e poliziotto; pastore tedesco. 狼狗;德国牧羊犬
● *Il lupo e l'agnello*, (*fig.*) si dice per rappresentare la situazione in cui il debole deve cedere alla violenza del forte. 弱肉强食
In bocca al lupo!, (*fig.*) augurio per chi deve affrontare una prova di esito incerto. 祝考试成功!
Lupo di mare, (*fig.*) marinaio di lunga esperienza. 有丰富航海经验的

水手
Lupo mannaro, (*pop.*) licantropo; mostro feroce, spauracchio. 狼人
Mangiare come un lupo, mangiare molto e avidamente. 狼吞虎咽
Tempo da lupi, (*fig.*) pessimo, burrascoso. 恶劣的天气
◎ *Il lupo perde il pelo ma non il vizio*, difficilmente si perdono le cattive abitudini. 江山易改,本性难移。

luppolina [lup-po-lì-na] *s. f.* miscuglio di sostanze amare e di resine estratte dal luppolo, di cui costituisce il principio attivo. 啤酒花的苦味质

luppolo [lùp-po-lo] *s. m.* pianta erbacea rampicante dalle cui infiorescenze femminili, a forma di cono, si ricava una sostanza amara usata per aromatizzare la birra. 啤酒花,忽布

lupus [lù-pus] *s. m. invar.* (*med.*) alterazione patologica della pelle. 狼疮

lupus in fabula [/ 'lupus in'fabula /] *loc. inter.* (*lat.*) espressione proverbiale che si usa quando sopraggiunge inaspettatamente la persona di cui si stava parlando. 说到曹操,曹操就到。
Ɛ Locuzione latina; propriamente 'il lupo nella favola'.

lurco [lùr-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] (*lett.*) ghiottone, mangione, ingordo. 贪吃的,嘴馋的
↔ **sin.** goloso, vorace, famelico **contr.** frugale, parco.

lurido [lù-ri-do] *agg.* **1** repellente, schifoso per la molta sporcizia 肮脏不堪的: *casa lurida* 肮脏不堪的房屋 **2** (*fig.*) corrotto, fortemente disonesto 道德败坏的,卑鄙的: *un lurido imbroglione* 卑鄙的骗子 □ **luridamente** *avv.*
↔ **A sin.** sporco, lordo, sudicio, lercio **contr.** pulito, immacolato, netto **B** (*fig.*) **sin.** sconcio, turpe, immondo, ignobile **contr.** puro, onesto, integro.

luridume [lu-ri-dù-me] *s. m.* **1** l'essere lurido (anche *fig.*) 龌龊,肮脏;道德败坏,卑鄙: *luridume morale* 道德败坏 **2** cosa lurida o insieme di cose luride; ambiente lurido 污物;污秽的地方: *vivere nel luridume.* 生活在污秽的环境中
↔ **lin.** sudiciume, immondizia, spazzatura.

lusco [lù-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] (*lett.*) losco 斜视的 // usato come *s. m.* nella loc. *tra il lusco e il brusco.* 黄昏时分
● *Tra il lusco e il brusco*, si dice di situazione incerta o di espressione del volto tra indulgente e severa (局势)捉摸不定的;(神情)严肃而温和的: *mi guardò tra il lusco e il brusco.* 他神情严肃而温和地看着我。
Ɛ Dal latino *lùscu*(*m*), propriamente 'cieco da un occhio'.

lusinga [lu-ʃin-ga] *s. f.* **1** allettamento fatto di adulazioni e false promesse, con cui si cerca di guadagnare l'altrui simpatia per propri interessi 谄媚,奉承: *cedere alle lusinghe* 被阿谀言词所骗 **2** (*lett.*) speranza ingannevole; promessa, attesa di felicità. 奢望,幻想
↔ **A sin.** blandizie, seduzione, fascino; adulazione, corteggiamento; gentilezza, moina **B** (*lett.*) **sin.** illusione, miraggio, sogno.

lusingare [lu-ʃin-gà-re] *v. tr.* [*io luʃingo, tu luʃinghi ecc.*] **1** allettare, illudere con lusinghe 谄媚,奉承 **2** esser causa di soddisfazione, di compiacimento 使高兴,使满意: *la sua approvazione mi lusinga.* 他的赞同使我感到高兴。
↔ **A sin.** blandire, attrarre, affascinare, adulare **contr.** disilludere, disingannare **B sin.** onorare, gratificare **contr.** umiliare, mortificare, addolorare.

lusinghevole [lu-ʃin-ghé-vo-le] *agg.* (*lett.*) pieno di lusinghe, lusingatore 谄媚的,奉承的: *parole lusinghevoli.* 奉承的言词
↔ **sin.** ingannevole; lusinghiero; allettante, invitante, attraente.

lusinghiero [lu-ʃin-ghiè-ro] *agg.* **1** (*lett.*) che lusinga, alletta 谄媚的,奉承的 **2** che soddisfa l'amor proprio o appaga l'ambizione, la vanità 使人高兴的,令人满意的: *giudizio lusinghiero.* 使人高兴的评价
↔ **A sin.** lusinghevole **B sin.** soddisfacente, gratificante **contr.** deprimente, mortificante, avvilente.

lusitano [lu-ʃi-tà-no] *agg.* dell'antica Lusitania, l'odierno Portogallo (古罗马帝国在伊比利亚半岛的一个省,相当于今葡萄牙)卢西塔尼亚的 // (*lett.*) portoghese 葡萄牙的 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] abitante, nativo della Lusitania 卢西塔尼亚人 // (*lett.*) portoghese 葡萄牙人 **2** la lingua portoghese, compresa la varietà brasiliana. 葡萄牙语

lussare [lus-sà-re] *v. tr.* (*med.*) provocare una lussazione in un'articolazione ossea 使脱位,使脱臼: *lussarsi una spalla.* 肩胛脱位(或脱臼)
↔ **sin.** disarticolare, slogare (*non com.*).

lussatura [lus-sa-tù-ra] *s. f.* (*med.*) lussazione. 脱位,脱臼

lussazione [lus-sa-zió-ne] *s. f.* (*med.*) spostamento reciproco dei capi ossei componenti un'articolazione 脱位,脱臼: *lussazione dell'anca.* 髋部脱臼
↔ **sin.** disarticolazione, lussatura; slogatura (*non com.*).

lussemburghese [lus-sem-bur-ghé-se] *agg.* della città, del granducato di Lussemburgo 卢森堡市的,卢森堡大公国的 ♦ *agg.* e *s. m.* e *f.* chi è nato, chi abita nella città o nel granducato di Lussemburgo. 出生在卢森堡市(或卢森堡大公国)的;卢森堡人

lusso [lùs-so] *s. m.* **1** sfoggio di ricchezza, di abbondanza; la ricchezza, l'abbondanza stessa 奢侈,奢华: *vivere nel lusso* 生活奢侈 // (*fig.*) dovizia, sovrabbondanza 丰富,丰盛 **2** ogni cosa che costa molto in proporzione all'utilità o alle possibilità economiche di chi la considera; ogni cosa che non sia necessaria 奢侈品: *la barca a vela è l'unico lusso che si permette.* 帆船是他生活中唯一的奢侈品。
● *Di lusso*, si dice di ciò che costa molto ed è fatto con finezza particolare 精美的,豪华的: *appartamento di lusso.* 豪宅
Permettersi il lusso, (*scherz.*) fare qualcosa che si desidera fare, senza temerne conseguenze dannose. 不顾后果地一意孤行
↔ **A sin.** sfarzo, sontuosità, ostentazione; opulenza, pompa **contr.** semplicità, sobrietà; povertà, indigenza **B** (in loc. come: *prendersi, concedersi il lusso di fare qualcosa*) **sin.** sfizio, capriccio, soddisfazione.

lussuoso [lus-su-ó-so] *agg.* di lusso; costoso e appariscente 奢侈的,豪华的: *un'automobile lussuosa* 豪华型汽车 □ **lussuosamente** *avv.*

lussureggiante [lus-su-reg-giàn-te] *agg.* **1** rigoglioso, florido 繁茂的,丰饶的: *vegetazione lussureggiante* 繁茂的植物 **2** (*fig.*) ricco, abbondante 丰富的,华丽的: *stile lussureggiante.* 华丽的文体
↔ **A sin.** fiorente, verdeggiante **contr.** spoglio, avvizzito **B sin.** (*fig.*) colmo, pieno, traboccante **contr.** spoglio, disadorno, povero.

lussureggiare [lus-su-reg-già-re] *v. intr.* [*io lussuréggio ecc.*; aus. *avere*] essere lussureggiante. 繁茂,丰饶;丰富,华丽
↔ **sin.** prosperare, verdeggiare, fiorire **contr.** languire.

lussuria [lus-sù-ria] *s. f.* desiderio sfrenato di piaceri sessuali; nella teologia cattolica, uno dei sette peccati capitali. 色欲,淫欲
↔ **sin.** lascivia, libidine, dissolutezza, sensualità, **contr.** castità, morigeratezza, pudore.

lussurioso [lus-su-rió-so] *agg.* di lussuria, pieno di lussuria 荒淫的,纵欲的: *vita lussuriosa* 荒淫的生活 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi ha il vizio della lussuria, ne è dominato 好色的,贪色的;贪色的人: *una persona lussuriosa* 好色之徒 □ **lussuriosamente** *avv.*
↔ *agg.*, *s. m.* **sin.** lascivo, libidinoso, vizioso **contr.** casto, morigerato, pudico.

lustrale [lu-strà-le] *agg.* (*lett.*) di lustrazione, purificatorio 驱邪去垢的,使纯净的 // (*lit.*) si dice dell'acqua benedetta. 圣水的
↔ **sin.** mondatore.

lustrare [lu-strà-re] *v. tr.* far diventare lucido strofinando 磨光,擦亮: *lustrare i pavimenti con la cera* 用蜡打亮地板 // ♦ *v. intr.* [aus. *avere*; ma raro nei tempi composti] risplendere, luccicare 使发亮,使发光: *le lustravano gli occhi per la gioia.* 她的眼睛发出喜悦的光芒。
● *Lustrare le scarpe a qualcuno*, (*fig.*) adularlo bassamente, con servilismo. 向某人献媚
↔ *v. tr.* **sin.** lucidare, tirare a lucido, tirare a cera (*i pavimenti*) ♦ *v. intr.* **sin.** lustreggiare.

lustrascarpe [lu-stra-scàr-pe] *s. m. invar.* chi, per mestiere, pulisce e lucida scarpe. 以擦皮鞋为业的人,擦鞋匠
↔ **sin.** lustrastivali.

lustratore [lu-stra-tó-re] *s. m.* operaio addetto a un'opera-

zione di lucidatura (nell'industria tessile, in falegnameria ecc.). (纺织、木工等行业中的)抛光工人

lustratura [lu-stra-tù-ra] *s. f.* il lustrare; lucidatura. 磨光,擦亮

lustrazione [lu-stra-zió-ne] *s. f.* (*lit.*) rito di purificazione compiuto aspergendo con l'acqua benedetta. 洒圣水作祭礼净化

↔ (*lit.*) **sin.** aspersione.

lustrino [lu-strì-no] *s. m.* **1** ciascuno dei dischetti lucidi che si applicano per ornamento ad abiti e accessori (装饰衣服等的)闪光装饰片 **2** (*fig.*) ornamento vistoso e senza valore; orpello. 华而不实的事物;虚饰的外表

↔ **A sin.** paillette, giaietto **B** (*fig.*) **sin.** infiorettatura, ornamento, imbellettatura (*lett.*).

lustro[1] [lù-stro] *agg.* che ha la superficie liscia e pulita così da riflettere la luce; lucido 发亮的,发光的: *scarpe lustre* 光亮的皮鞋 ♦ *s. m.* **1** lucentezza 光泽,光亮: *dare il lustro ai mobili* 把家具擦亮 **2** (*fig.*) onore, distinzione, prestigio 荣誉,荣耀: *una presenza che dà lustro al paese* 给村镇带来荣耀的一位在场人物 // persona o cosa che costituisce vanto 值得自豪的人或事物: *essere il lustro della famiglia.* 让家人感到自豪的人或事物

↔ *agg.* **sin.** luminoso, splendente, sfavillante; scintillante, luccicante **contr.** opaco, offuscato, appannato ♦ *s. m.* **A sin.** luminosità, splendore, fulgore **contr.** opacità **B** (*fig.*) **sin.** gloria, decoro **contr.** vergogna, macchia, disonore.

lustro[2] *s. m.* (*lett.*) spazio di cinque anni, quinquennio. 五年的时间

ε Dal latino *lūstru(m)*, propriamente 'sacrificio espiatorio offerto ogni cinque anni'.

luteina [lu-te-ì-na] *s. f.* (*biol.*) progesterone. 叶黄素;黄体制剂

luteo [lù-te-o] *agg.* **1** (*lett.*) di color giallo 黄色的 **2** *corpo luteo*, (*biol.*) formazione che compare nell'ovaio dopo l'ovulazione. 黄体

luteranesimo [lu-te-ra-né-ʃi-mo] *s. m.* la dottrina religiosa e l'insieme delle chiese cristiane che si ispirano al pensiero e all'opera di Martin Lutero (1483 – 1545). 路德主义(16世纪宗教改革者马丁·路德的神学学说)

↔ **gener.** protestantesimo, riforma.

Il *luteranesimo* riconosce la Bibbia come unica norma di fede e di morale; ammette la giustificazione per grazia mediante la fede indipendentemente dalle opere buone; rifiuta il magistero ecclesiastico in nome del sacerdozio universale e dell'assistenza dello Spirito Santo ai fedeli che leggono la Bibbia.

luterano [lu-te-rà-no] *agg.* di Lutero, che si riferisce a Lutero o al luteranesimo 马丁·路德的;路德宗的: *chiesa luterana* 路德宗教会 ♦ *s. m.* [f. *-a*] seguace di Lutero o del luteranesimo. 马丁·路德的信徒;路德会教友

↔ **gener.** protestante, riformato.

lutezio [lu-tè-zio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Lu*; è un metallo delle terre rare. 镥

lutoterapia [lu-to-te-ra-pì-a] *s. f.* (*med.*) cura con fanghi termali. 泥浴(疗法)

lutreola [lu-trè-o-la] *s. f.* (*zool.*) piccolo mammifero carnivoro, con zampe corte palmate, pelliccia lucida, bruna sul dorso e grigia sul ventre; è detto anche *lontra minore* e *visone d'Europa.* 鼬(尤指水貂)

lutto [lùt-to] *s. m.* **1** sentimento di vivo dolore che si prova per la morte di qualcuno o per gravi disgrazie 哀悼,哀伤: *lutto di famiglia* 家人的哀伤 **2** usanze rituali a cui sono tenuti i parenti di un defunto per un determinato periodo 举哀期,服丧期 **3** (*estens.*) perdita, morte di una persona cara 丧事: *avere avuto un lutto in famiglia* 家有丧事 // sventura, calamità 灾难,灾祸: *la guerra è causa di lutti.* 战争是灾难的根源。

● *Abiti da lutto*, neri. 丧服

Lutto nazionale, cordoglio pubblico ufficialmente proclamato in tutto il territorio di uno stato. 全国举哀

Lutto stretto, che comporta il vestire di nero. 戴重孝

Mettere, portare il lutto, gli abiti neri o altri segni convenzionali. 穿丧服

↔ **A sin.** cordoglio, compianto **B** (*estens.*) **sin.** scomparsa; disgrazia, sciagura.

luttuoso [lut-tu-ó-so] *agg.* che è causa di lutto; gravemente doloroso 悲哀的,哀痛的: *avvenimento luttuoso* 令人哀痛的事件 □ **luttuosamente** *avv.*

↔ **sin.** funesto, infausto, sventurato; (*lett.*) ferale; penoso, triste **contr.** felice, prospero.

lutulento [lu-tu-lèn-to] *agg.* (*lett.*) fangoso. 多泥的,泥泞的

↔ **sin.** limaccioso, melmoso, pantanoso.

luvaro [lù-va-ro] *s. m.* **1** pesce marino poco comune nel Mediterraneo, lungo fino a 2 metri, detto anche *pesce imperatore* (*ord.* Perciformi) 一种产于地中海的鲈形类 **2** nome regionale del pesce denominato anche 'fragolino' (*ord.* Perciformi). 鲷,乌鲂

lux *s. m. invar.* (*fis.*) unità di misura dell'illuminamento nel Sistema Internazionale. 勒克斯(国际单位制的光照度单位)

M

m *s. f.* o *m.* tredicesima lettera dell'alfabeto, il cui nome è *emme*; rappresenta la consonante nasale bilabiale. 字母表上的第十三个字母

ma[1] *cong.* **1** però, bensì (contrappone due elementi che hanno la stessa funzione sintattica) 但是,然而: *un libro difficile ma interessante* 一本难懂但有趣的书; *gli ho scritto, ma non mi ha risposto* 我给他写过信,但他未回信。// corregge o rafforza un'affermazione precedente (用作修正或确认先前讲过的话): *non buono, ma eccellente* 不是好,而是好极了。// in espressioni familiari con valore rafforzativo (用于口语加强语气): *bella, ma bella davvero* 漂亮,那真的太漂亮了! // premesso come rafforzativo ad altre congiunzioni avversative (与转折连词连用,以加强语气): *ma pure*; *ma tuttavia*; *ma nondimeno* 但是,然而 **2** in principio di periodo indica passaggio ad altro argomento (用于句首表示承上启下): *ma parliamo d'altro* 让我们说些别的事情吧! // nell'uso fam. è usata con valore enfatico nelle proposizioni esclamative o interrogative (用于感叹句或疑问句加强语气): *ma che splendida giornata!* 阳光多么灿烂的一天啊!; *ma che dici?* 你在说些什么啊? ♦ *s. m. invar.* indica un'obiezione, un ostacolo (表示反对或阻止)但是: *sbrigati, senza tanti ma e però.* 没有那么多的"但是"和"不过",你快一点!

↔ *cong.* **A sin.** tuttavia, bensì **B sin.** d'altra parte, d'altro lato ♦ *s. m. invar.* **sin.** incertezza, dubbio, obiezione.

L'espressione *ma però* viene in genere considerato erronea: in realtà si tratta di un rafforzamento della congiunzione che non ha nulla di irregolare.

ma[2], o mah, *inter.* indica incertezza, dubbio nelle risposte 谁知道,天晓得: "*E' uscito?*" "*Ma! Non lo so*" "他出去了吗?" "谁知道! 反正我不知道。" // si usa anche in tono di disapprovazione o rassegnazione (表示不赞同或顺从): *gli lasciano fare tutto ciò che vuole... Ma!* 他们对他采取放任自流的态度…这怎么行呢!

macabro [mà-ca-bro] *agg.* spaventoso, orrido, raccapricciante 恐怖的,令人毛骨悚然的: *spettacolo macabro* 令人毛骨悚然的演出 // usato anche come *s. m.* 恐怖,毛骨悚然: *avere il gusto del macabro.* 给人以恐怖的感觉

↔ *agg.* **sin.** funereo, funebre, lugubre, spettrale, tetro **contr.** allegro, ameno, giocondo, ridente.

Ɛ Deriva dal francese (*danse*) *macabre*, forse per alterazione di *danse macabré* 'danza dei Maccabei', rappresentazione pittorica di una danza di scheletri.

macaco [ma-cà-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** genere di scimmie grigio-brune dal corpo tozzo, con coda breve o assente 猕猴,恒河猴 **2** (*fig.*) persona sciocca o goffa. 愚蠢的人,笨手笨脚的人

macaone [ma-ca-ó-ne] *s. m.* farfalla diurna con ali gialle a macchie e venature nere e con un occhio rosso sulle ali inferiori. 凤蝶

maccarello [mac-ca-rèl-lo] *s. m.* (*zool.*) scombro. 鲭;鲐

Ɛ Parola che deriva dal francese antico *makerel*, propriamente 'ruffiano, mezzano', perché nella credenza popolare lo scombro, accompagnando le aringhe nelle loro migrazioni, ne favoriva l'accoppiamento.

maccartismo [mac-car-tì-ʃmo] *s. m.* clima politico che caratterizzò gli Stati Uniti negli anni dal 1950 al 1953, per l'opera del senatore J. R. McCarthy (1909 – 1957) 麦卡锡主义(指 1950 年至 1953 年的美国政治气候) // atteggiamento politico improntato a violento anticomunismo. 具有强烈反共产主义色彩的政治态度

macché [mac-ché] *inter.* si usa per esprimere una forte negazione o opposizione (表示否定或反对)根本不,一点也不: *macché, non è vero!* 不,这根本不是真的。

maccherone [mac-che-ró-ne] *s. m.* **1** (*spec. pl.*) tipo di pasta alimentare lunga e bucata; spaghetto, bucatino 通心粉: *maccheroni al sugo.* 西红柿酱拌通心粉 **DIM.** *maccheroncino* **2** (*fig.*) persona sciocca; babbeo. 傻瓜;头脑简单的人

● *Essere come il cacio sui maccheroni*, (*fig. fam.*) si dice di cosa che giunge opportuna, a proposito. (事情)来得正是时候

↔ (*fig.*) **sin.** sciocco, stupido, scemo **contr.** furbo, sveglio, svelto.

maccheronico [mac-che-rò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** si dice di un linguaggio burlesco, in uso nella letteratura del Cinquecento, costituito da parole italiane o dialettali con desinenze e regole di sintassi latine (16 世纪意大利滑稽诗体中)意大利语词组和拉丁词(或拉丁化词)混合的: *latino maccheronico* 与意大利语词组混杂的拉丁语; *poesia maccheronica*, in linguaggio maccheronico 拉丁词(或拉丁化词)与意大利语词组相混杂的诗 **2** (*estens.*) di qualsiasi lingua storpiata, parlata o scritta male (语言)不正规的,不规范的: *parla un inglese maccheronico.* 他讲着一口不规范的英语。

↔ **sin.** (*estens.*) sgrammaticato, scorretto, grossolano.

macchia[1] [màc-chia] *s. f.* **1** area di colore diversa dal resto di una superficie 斑点,斑痕: *una macchia sul volto* 脸上的斑点 // ciuffo di peli di altro colore sul corpo d'un animale (动物毛皮上的)斑点: *mantello a macchie* 带斑点的毛皮 // (*anat.*, *med.*) macula (视网膜的)黄斑 **2** chiazza lasciata da una sostanza sulla superficie di un corpo 污渍: *macchia di unto* 油渍 **3** (*fig.*) colpa, onta, vergogna 污点,瑕疵: *una vita senza macchia.* 纯洁无瑕的一生

● *Allargarsi a macchia d'olio*, allargarsi rapidamente e in tutte le direzioni. 迅速向四处蔓延(或扩散)
Macchia solare, (*astr.*) area oscura visibile con lenti schermate sul disco solare. 太阳黑子

↔ **A** (*di colore*) **sin.** chiazza, screziatura, macula (*lett.*) **B** (*di sporco*) **sin.** imbrattatura; (*fam.*) patacca, frittella; sgorbio (*spec. di inchiostro*), sbavatura (*di colore, rossetto ecc.*) **C** (*fig.*) **sin.** peccato, disonore, fallo, vizio **contr.** virtù, valore, dote, pregio.

macchia[2] *s. f.* boscaglia fitta, di difficile accesso 茂密的灌木丛: *macchia mediterranea*, vegetazione tipica delle zone rivierasche dei paesi mediterranei. 地中海沿岸的灌木丛林地带

● *Darsi alla macchia*, nascondersi per sfuggire alla cattura; (*fig. scherz.*) rendersi irreperibile. 为逃避追捕藏入丛林;躲起来

↔ **sin.** boscaglia, sottobosco, fratta.

Ɛ Deriva da *macchia*[1], perché questo tipo di vegetazione forma una macchia di colore rispetto al terreno circostante.

macchiaiolo [mac-chia-iò-lo] *s. m.* pittore appartenente a un movimento sorto a Firenze intorno alla metà del sec. XIX, che praticò una tecnica impressionistica basata sulla giustapposizione di macchie di colore. 色块画派画家(指 19 世纪佛罗伦萨的画家团体,反对墨守成规的意大利学院派艺术,以一种速记的方式记录对大自然的最初印象)

macchiare [mac-chià-re] *v. tr.* [*io màcchio ecc.*] **1** sporcare con una o più macchie 使沾上污渍,把…弄脏: *macchiare la tovaglia di vino* 使桌布沾上葡萄酒渍 // (*assol.*) lasciare macchie 留下污渍: *l'inchiostro macchia* 墨水能留下污渍。**2** (*estens.*) aggiungere a un alimento una piccola quantità di un'altra sostanza che ne modifica il colore naturale (往食品、饮料里)添加: *macchiare il caffè*, con un po' di latte 往咖啡里加一点牛奶 **3** (*fig.*) corrompere la purezza originaria; disonorare 玷污: *macchiare il proprio nome* 玷污自己的名声 ♦ **macchiarsi** *v. intr. pron.* coprirsi di una macchia o di macchie (anche *fig.*) 弄脏自己;玷污自己: *macchiarsi di una colpa.* 犯错

↔ *v. tr.* **A sin.** imbrattare, chiazzare, impataccare (*fam.*) **contr.** smacchiare, pulire, lavare **B** (*fig.*) **sin.** disonorare, infamare, corrompere ♦ *v. intr. pron.* **sin.** sporcarsi, imbrattarsi, chiazzarsi, impataccarsi (*fam.*) **contr.** pulirsi, lavarsi.

macchiato [mac-chià-to] *agg.* **1** sporco; cosparso di macchie (anche *fig.*) 沾上污渍的;有斑点的: *onore macchiato* 被玷污的名声 **2** si dice di alimento a cui è stata aggiunta un'altra

sostanza che ne ha modificato il colore 掺和的：*latte macchiato*, con un po' di caffè 加了一点咖啡的牛奶 // cosparso di macchie di colore diverso 带有不同颜色斑点的：*il mantello macchiato di un animale*, con ciuffi di peli di altro colore.（动物）带有不同颜色斑点的毛皮
⟷ **A sin.** sudicio; (*fig.*) disonorato, corrotto, contaminato **contr.** pulito, netto, terso **B** (*di mantello di animale*) **sin.** chiazzato, maculato.

macchietta [mac-chiét-ta] *s. f.* **1** (*pitt.*) bozzetto preparatorio 草图,（图画的）小样 // piccola figura inserita in quadri di paesaggio（风景画中的）人物形象 // (*estens.*) schizzo, vignetta, caricatura 速写,插图,漫画 **2** nel teatro e in opere di narrativa, personaggio secondario caricaturale（戏剧或叙事体作品中的）滑稽角色,滑稽人物 // (*estens.*) persona buffa e stravagante. 滑稽而古怪的人
⟷ **A** (*pitt.*) **sin.** figurina **B** (*estens.*) **sin.** schizzo, vignetta, caricatura.

macchiettare [mac-chiet-tà-re] *v. tr.* [*io macchiétto ecc.*] cospargere di piccole macchie di colore diverso 如斑点般散布,点缀：*macchiettare un tessuto*. 在织物上印上小斑点
⟷ **sin.** macchiare, picchiettare, screziare.

macchiettato [mac-chiet-tà-to] *agg.* con piccole macchie qua e là 带有许多小斑点的：*foglio giallo macchiettato di rosso*. 带有许多红色小斑点的黄色纸张

macchiettatura [mac-chiet-ta-tù-ra] *s. f.* insieme di piccole macchie di colore diverso dal fondo su cui sono sparse.（总称）许多不同颜色的小斑点

macchiettista [mac-chiet-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** pittore di macchiette 素描画家;漫画家 **2** attore che impersona macchiette. 饰演滑稽角色的演员
⟷ **sin.** caricaturista.

macchiettistico [mac-chiet-tì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] da macchietta, da macchiettista 滑稽角色的;饰演滑稽角色的演员的：*teatro macchiettistico*. 滑稽剧
⟷ **sin.** comico, caricaturale.

macchina [màc-chi-na] *s. f.* **1** sistema costituito da uno o più meccanismi per compiere operazioni che imitano o potenziano le capacità umane oppure per trasformare un tipo di energia in un'altra utile a compiere un lavoro 机器,机械：*macchina per scrivere*, *per cucire* 打字机;缝纫机 **2** qualsiasi tipo di macchina (quale sia si deduce dal contesto) 机(指各种机器)：*mobili lavorati a macchina* 机制家具; *orlo fatto a macchina*, non a mano 机器缝制的边; *fare un viaggio in macchina*, in automobile 坐汽车旅行; *sala macchine*, dove sono alloggiati i motori di una nave（轮船的）机房; *battere a macchina*, sulla macchina per scrivere. 打字 DIM. *macchinina*, *macchinetta* **3** (*lett.*) qualsiasi struttura molto complessa 结构：*la macchina umana*, il corpo dell'uomo 人体 // (*fig.*) apparato complesso 机构：*la macchina dello stato*, *della legge*. 国家机器;司法机构
● *Macchina da guerra*, ogni tipo di macchina d'assedio. 战争机器
Macchine elettriche, quelle che trasformano energia meccanica in energia elettrica o viceversa. 电机
Macchine motrici, quelle che trasformano in energia meccanica altre forme di energia. 车头,机车
⟷ **A sin.** apparecchio, congegno, meccanismo; macchinario, apparecchiatura; attrezzo, strumento **B** (*automobile*) **sin.** auto, autovettura, vettura **C** (*fig.*) **sin.** organizzazione, apparato, organismo.

macchinale [mac-chi-nà-le] *agg.* si dice di movimento o atto meccanico, compiuto senza l'intervento della volontà 机械的,不由自主的：*gesto macchinale*. 机械的动作
⟷ **sin.** automatico, istintivo **contr.** volontario, intenzionale, consapevole, cosciente.

macchinare [mac-chi-nà-re] *v. tr.* [*io màcchino ecc.*] **1** (*non com.*) lavorare, passare a macchina 用机器加工：*macchinare il legname* 用机器加工木料 **2** (*fig.*) studiare, preparare di nascosto 暗中策划,暗中计划：*macchinare una burla* 制造恶作剧 // (*assol.*) ordire, tramare 密谋,搞阴谋：*macchinare contro qualcuno* 密谋反对某人
⟷ **sin.** (*assol.*) complottare, congiurare, intrigare, cospirare, architettare, orchestrare.

macchinario [mac-chi-nà-rio] *s. m.* complesso di macchine che concorrono a una lavorazione.（总称）机械设备,机械装置
⟷ **sin.** apparecchiatura, attrezzatura, impianto, dispositivo, macchina.

macchinazione [mac-chi-na-zió-ne] *s. f.* il macchinare; trama, intrigo 阴谋,诡计：*sventare una macchinazione*. 粉碎阴谋
⟷ **sin.** complotto, congiura, cospirazione; insidia, inganno, tranello.

macchinetta [mac-chi-nét-ta] *s. f.* piccola macchina 小型机器 // (*fam.*) qualsiasi congegno impiegato per un determinato uso (*p. e.* l'accendino, la caffettiera).（有特殊用途的）小巧的机械装置（如打火机、咖啡壶等）
● *Parlare come una macchinetta*, (*fig.*) in continuità e rapidamente. 讲话快得像一挺机关枪

macchinista [mac-chi-nì-sta] *s. m.* [pl. *-sti*] **1** chi è addetto a far funzionare una macchina 机械工人,机工 // conduttore di una locomotiva o addetto all'apparato motore di una nave 火车司机;轮机员 **2** in teatro e negli studi televisivi, operaio addetto al montaggio delle scene; nel cinema, operaio che cura gli spostamenti della macchina da presa.（剧院或电视台的）置景工;负责移动摄影机的工人
⟷ **sin.** locomotorista; manovratore, conduttore, conducente, guidatore.

macchinosità [mac-chi-no-si-tà] *s. f.* l'essere macchinoso. 错综复杂

macchinoso [mac-chi-nó-so] *agg.* eccessivamente elaborato, complicato 错综复杂的,过于复杂的：*progetto macchinoso* 十分复杂的设计方案 □ **macchinosamente** *avv.*
⟷ **sin.** complicato, complesso, artificioso, contorto **contr.** semplice, lineare, chiaro.

macedone [ma-cè-do-ne] *agg.* della Macedonia, regione balcanica 马其顿的 ♦ *s. m.* **1** [anche *f.*] chi abita o è nativo della Macedonia 马其顿人 **2** la lingua parlata in Macedonia. 马其顿语

macedonia [ma-ce-dò-nia] *s. f.* **1** miscuglio di frutta varia, tagliata a piccoli pezzi, condita con zucchero e succo di limone o liquore（用柠檬汁或烈酒拌的）水果羹 **2** (*fig.*) mescolanza di elementi eterogenei. 混杂物
⟷ (*fig.*) **sin.** miscuglio, accozzaglia, congerie.

E La parola viene da francese *macédoine*, probabilmente con allusione alla mescolanza di stirpi diverse che si incontravano nell'impero macedone.

macellaio [ma-cel-là-io] *s. m.* [f. *-a*] chi macella le bestie 屠夫 // chi vende le carni in una macelleria. 卖肉者
⟷ **sin.** macellatore; beccaio (*region.*).

macellare [ma-cel-là-re] *v. tr.* [*io macèllo ecc.*] **1** ammazzare bestie che servono all'alimentazione dell'uomo, preparandone le carni per il commercio 屠宰,宰杀 **2** (*estens.*) uccidere, far morire un gran numero di persone; massacrare. 屠杀,残杀
⟷ **A** (*bestie*) **sin.** abbattere, scannare, ammazzare **B** (*estens.*) **sin.** trucidare, sterminare, ammazzare.

macellatore [ma-cel-la-tó-re] *s. m.* chi abbatte, scuoia e squarta le bestie nei macelli. 屠宰者,屠夫
⟷ **sin.** macellaio, mattatore.

macellazione [ma-cel-la-zió-ne] *s. f.* il macellare, l'essere macellato 屠宰,宰杀;屠杀,残杀：*animali pronti per la macellazione*. 等待屠宰的牲畜
⟷ **sin.** macello, abbattimento, mattazione (*non com.*).

macelleria [ma-cel-le-rì-a] *s. f.* la bottega in cui si vendono le carni macellate. 肉店,肉铺
⟷ **sin.** beccheria (*ant.*, *region.*), macello (*non com.*).

macello [ma-cèl-lo] *s. m.* **1** luogo in cui si macellano le bestie; mattatoio 屠宰场 **2** macellazione 屠宰,宰杀：*bestie da macello* 供屠宰的牲畜 **3** (*fig.*) grande strage di uomini; carneficina 屠杀,残杀：*l'esplosione causò un macello* 爆炸造成了无数人的死亡。**4** (*fig. fam.*) disastro, sconquasso 毁坏(景象); 混乱(场面)：*i bambini hanno fatto un macello*. 孩子们把这里搞成了一团糟。
● *Carne da macello*, si dice di soldati impiegati in operazioni in cui perderanno la vita. 炮灰
Condurre al macello, a morte certa. 引向死亡
⟷ **A sin.** mattatoio, scannatoio **B sin.** abbattimento **C** (*fig.*) **sin.** massacro, sterminio, strage, ecatombe **D** (*fig. fam.*) **sin.** caos, confu-

sione, disordine, finimondo.

macerare [ma-ce-rà-re] *v. tr.* [*io màcero ecc.*] **1** tenere una sostanza a bagno in un solvente affinché perda la sua durezza o per estrarne dei componenti 把…浸软,浸渍 **2** sottoporre a decomposizione 使腐烂: *l'acqua macera le foglie* 水使树叶腐烂。 // (*ind.*) sottoporre al processo di macerazione 把…浸解: *macerare gli stracci* 把碎布浸解 **3** (*fig. lett.*) tormentare, affliggere, angustiare 折磨,使痛苦 ♦ **macerarsi** *v. intr. pron.* essere sottoposto a macerazione 腐烂,浸解 ♦ *v. rifl.* tormentarsi, angustiarsi, rodersi 受折磨,受痛苦: *macerarsi nel rimorso.* 受悔恨的折磨

⟷ *v. tr.* **A sin.** ammollare, marinare (*un cibo*) **B** (*fig. lett.*) **sin.** angustiare ♦ *v. intr. pron.* (*non com.*) **sin.** imputridire, marcire ♦ *v. rifl.* **sin.** affliggersi, rodersi; logorarsi.

macerato [ma-ce-rà-to] *agg.* **1** decomposto 浸渍的,浸软的 // sottoposto a macerazione 浸解的,腐烂的 **2** che ha aspetto di cosa macerata. 腐烂状的

● *Volto macerato*, molto segnato, sofferente. 憔悴的脸;神情痛苦的脸

macerazione [ma-ce-ra-zió-ne] *s.f.* **1** il macerare, il macerarsi, l'essere macerato 浸软,浸渍 **2** trattamento degli steli di canapa, lino e altre piante tessili per separare le fibre dalla parte legnosa 沤麻 **3** trattamento degli stracci di cotone, della carta da macero o della paglia di cereali per ricavarne la pasta da carta (通过对碎布、废纸或稻草等的处理)制造纸浆 **4** (*fig.*) tormento, angustia 折磨,痛苦 // mortificazione, penitenza corporale. 苦行,苦修

⟷ **A sin.** maceramento **B** (*fig.*) **sin.** tortura; mortificazione, penitenza

maceria [ma-cè-ria] *s.f.* (*spec. pl.*) ammasso di materiali prodotto dal crollo di edifici e strutture murarie 瓦砾堆,废墟: *un cumulo di macerie.* 一片废墟

⟷ (*spec. pl.*) **sin.** rovina, rudere.

macero [mà-ce-ro] *agg.* **1** macerato, marcio 腐烂的: *foglie macere* 腐烂的树叶 **2** (*estens.*) pesto, contuso 捣碎的,碾碎的 // (*fig.*) sparuto, smunto 消瘦的,憔悴的: *viso macero* 消瘦的脸,憔悴的脸 ♦ *s. m.* vasca in cui si effettua la macerazione 沤麻池,沤麻槽: *carta da macero.* 待沤的纸

machete [/ ma'tʃete /] *s. m. invar.* (*sp.*) grosso coltello a un solo taglio usato nell'America centro-meridionale. (南美洲人砍甘蔗、树枝以及用作武器的)大砍刀

-machia secondo elemento di parole composte di origine greca, che significa 'combattimento, battaglia' (*tauromachia*). (希腊语词源的组合词第二部分,表示"战斗,战役")

machiavellico [ma-chia-vèl-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*spreg.*) astuto e privo di scrupoli; subdolo 狡诈的,不择手段的: *piano machiavellico* 狡诈的计划 □ **machiavellicamente** *avv.* astutamente, subdolamente. 狡诈地,不择手段地

⟷ (*fig.*) **sin.** ingegnoso, furbo, scaltro, spregiudicato.

machiavellismo [ma-chia-vel-lì-ʃmo] *s. m.* **1** corrente di pensiero politico che si ricollega alle dottrine di N. Machiavelli (1469 – 1527), interpretate come la teorizzazione del primato della politica sulla morale 马基雅韦利主义(指政治家玩弄权术、不择手段的狡诈伎俩) **2** (*estens.*) opportunismo, utilitarismo nei rapporti politici (玩弄权术、不择手段等)政治家的狡诈伎俩 **3** (*fig.*) atto o condotta astuti, improntati a doppiezza. 狡诈的行为,不择手段的行为

⟷ **A** (*estens.*) **sin.** utilitarismo, spregiudicatezza **B** (*fig.*) **sin.** astuzia, furbizia, scaltrezza, doppiezza.

macho [/ 'matʃo /] *s. m. invar.* (*sp.*) (*gerg.*) uomo che ostenta la sua mascolinità 炫耀男子气概的人 ♦ *agg. invar.* (*gerg.*) che sottolinea una mascolinità esteriore ed esibita 大男子主义的: *atteggiamento macho.* 大男子主义态度

macigno [ma-cì-gno] *s. m.* **1** pietra arenaria grigiastra molto dura, usata come pietra da costruzione 沙岩 **2** (*estens.*) masso, pietra di notevole grandezza. 大石块

⟷ (*estens.*) **sin.** sasso, pietra; roccia, rupe.

macilento [ma-ci-lèn-to] *agg.* magro, emaciato 消瘦的,憔悴的: *una figura macilenta.* 形容憔悴

⟷ **sin.** smunto, scarno, denutrito, scheletrico, gracile, sciupato **contr.** pingue, grasso, paffuto, florido, robusto.

macina [mà-ci-na] *s.f.* grossa mola di pietra per macinare il grano o le olive nei mulini o nei frantoi. 石磨

⟷ **anlg.** mola.

macinacaffè [ma-ci-na-caf-fè] *s. m. invar.* macinino per il caffè. 咖啡磨具

macinapepe [ma-ci-na-pé-pe] *s. m. invar.* macinino per il pepe. 胡椒磨具

macinare [ma-ci-nà-re] *v. tr.* [*io màcino ecc.*] **1** ridurre in polvere o in frammenti minuti 磨粉,碾碎: *macinare il grano* 碾麦子 **2** (*fig.*) ritornare continuamente od ossessivamente su pensieri, idee, propositi (想法等)不停地在脑海里打转: *macinare rancore.* 怀恨在心

● *Macinare chilometri*, (*fig.*) percorrere in breve tempo lunghi tratti di strada. 不停地走长路

⟷ **A sin.** polverizzare, sfarinare, triturare, frangere (*le olive*) **B** (*fig.*) **sin.** rimuginare.

macinato [ma-ci-nà-to] *s. m.* **1** il prodotto della macinazione; in particolare, la farina 磨成粉状的东西(尤指谷粉,面粉): *tassa sul macinato* (旧时的)磨面税 **2** (*fam.*) carne tritata. 肉糜,肉末

⟷ (*di cereali*) **specif.** farina, semola.

macinatoio [ma-ci-na-tó-io] *s. m.* arnese che serve a macinare 磨具 // mulino, frantoio. 碾磨机,磨粉机

macinatura [ma-ci-na-tù-ra] *s.f.* il macinare, l'essere macinato; macinazione. 磨粉,碾碎

macinazione [ma-ci-na-zió-ne] *s.f.* macinatura. 磨粉,碾碎

⟷ **sin.** polverizzazione, tritatura, macina (*non com.*).

macinino [ma-ci-nì-no] *s. m.* **1** piccola macchina azionata a mano o elettricamente per macinare caffè, pepe ecc. (磨咖啡豆、胡椒等的)小磨具 **2** (*scherz.*) automobile o altro veicolo vecchio e malandato. 破旧的汽车(或其他车辆)

⟷ **A specif.** macinacaffè, macinapepe **B** (*scherz.*; *di automobile*) **sin.** carretta, rottame, ciabatta (*spreg.*); (*fam.*) catorcio, trappola.

maciste [ma-cì-ste] *s. m.* (*scherz.*) si dice di uomo fortissimo, dalla corporatura particolarmente robusta. 力量超群的人,巨人

ε Dal nome di un personaggio del film 'Cabiria' (1914).

maciullamento [ma-ciul-la-mén-to] *s. m.* il maciullare, l'essere maciullato; stritolamento. (韧皮作物纤维的)揉碎;压碎,碾碎

maciullare [ma-ciul-là-re] *v. tr.* **1** separare meccanicamente le parti fibrose del fusto della canapa o di un'altra pianta tessile dalle parti legnose 揉碎(韧皮纤维植物) **2** (*estens.*) stritolare 压碎,碾碎: *l'ingranaggio gli ha maciullato la mano.* 齿轮碾了他的手。

⟷ **A sin.** gramolare **B** (*estens.*) **sin.** dilaniare.

macramè [ma-cra-mè] *s. m.* sorta di trina pesante usata per guarnizioni. 流苏花边

⟷ **gener.** trina, merletto.

macro- primo elemento di parole composte, che significa 'grande, di notevole estensione' (*macrocosmo*); in medicina indica sviluppo superiore al normale di un organo o di una sua parte (*macrocefalia*). (组合词首部,表示"大的,巨型的")

⟷ **contr.** micro-.

macrobiotica [ma-cro-biò-ti-ca] *s.f.* **1** disciplina ispirata ai principi dell'antica medicina cinese, che si propone di allungare la vita umana (源自中国古代医学的)长寿法 **2** dieta macrobiotica. 养生饮食法

Secondo la *macrobiotica*, la salute è equilibrio tra i due principi cosmici Yin e Yang, che coinvolgono anche i cibi (per esempio, i legumi, acidificanti, sono Yin; i cereali, alcalinizzanti, Yang).

macrobiotico [ma-cro-biò-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] si dice di alimento che conserva integre le proprietà nutritive originarie. 养生的,延年益寿的

● *Dieta macrobiotica*, basata su cereali integrali, verdure e pochi alimenti di origine animale. 养生饮食法

macrocefalia [ma-cro-ce-fa-lì-a] *s.f.* (*med.*, *vet.*) sviluppo eccessivo del cranio degli uomini o degli animali. 巨头,畸形大头

⟷ **contr.** microcefalia.

macrocefalo [ma-cro-cè-fa-lo] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*med.*, *vet.*) si dice di chi è affetto da macrocefalia. 巨头的,畸形大头的;巨头人
↔ **contr.** microcefalo.

macrochiri [ma-cro-chì-ri] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di uccelli con zampe corte e ali molto sviluppate, al quale appartengono le rondini e i colibrì. 雨燕目,蜂鸟目(如燕子、蜂鸟等)

macrocito [ma-cro-cì-to], o **macrocita** [pl. *-ti*], *s. m.* (*biol.*) globulo rosso di dimensioni più grandi del normale. 巨红血球

macrocitosi [ma-cro-ci-tó-ʃi] *s. f.* (*med.*) presenza di macrociti nel sangue. 巨红血球症

macroclima [ma-cro-clì-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*geog.*) il complesso dei fenomeni climatici che riguardano una vasta regione. 大气候(指广大地理区域的气候)

macrocosmo [ma-cro-cò-ʃmo] *s. m.* (*filos.*) l'universo, considerato in contrapposizione all'uomo, che costituisce un piccolo mondo a sé (microcosmo). 宏观世界,大宇宙
↔ **sin.** universo **contr.** microcosmo; individuo.

macroeconomia [ma-cro-e-co-no-mì-a] *s. f.* il ramo dell'economia che studia globalmente fenomeni quali il prodotto nazionale, i consumi, gli investimenti, l'occupazione, il livello dei prezzi. 宏观经济(学)
↔ **sin.** economia aggregativa **contr.** microeconomia.

macroeconomico [ma-cro-e-co-nò-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo alla macroeconomia 宏观经济(学)的: *analisi macroeconomica*. 宏观经济分析,总量分析
↔ **contr.** microeconomico.

macroevoluzione [ma-cro-e-vo-lu-zió-ne] *s. f.* (*biol.*) evoluzione che porta a cambiamenti di notevole entità all'interno di un gruppo, differenziandolo in classi e tipi. (动、植物的)宏观进化,种外进化

macrofotografia [ma-cro-fo-to-gra-fì-a] *s. f.* tecnica di ripresa fotografica per ottenere immagini ingrandite di oggetti molto piccoli; la fotografia ottenuta con tale tecnica. 宏观摄影,宏观照相

macrogamete [ma-cro-ga-mè-te] *s. m.* (*biol.*) si dice del gamete femminile (ovulo), che è molto più grande del gamete maschile (spermatozoo). 大配子,巨配子

macroistruzione [ma-cro-i-stru-zió-ne] *s. f.* (*inform.*) istruzione complessa che sintetizza più istruzioni in linguaggio macchina. 宏指令

macromelia [ma-cro-me-lì-a] *s. f.* (*med.*) sviluppo abnorme degli arti. 巨肢症

macromolecola [ma-cro-mo-lè-co-la] *s. f.* (*chim.*) molecola di grandi dimensioni e di elevato peso molecolare. 巨分子,高分子

macronucleo [ma-cro-nù-cle-o] *s. m.* (*biol.*) nucleo molto sviluppato che in alcuni protozoi assolve le funzioni della cellula. 巨核,大核

macroplasia [ma-cro-pla-ʃì-a] *s. f.* (*med.*) sviluppo eccessivo di una parte del corpo. 巨大症(指人体某一部分的外形大于常规)

macroscopico [ma-cro-scò-pi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** si dice di oggetto o fenomeno che è visibile a occhio nudo 肉眼看得见的 **2** (*fig.*) evidente, enorme 明显的,显而易见的: *un errore macroscopico* 明显的错误 □ **macroscopicamente** *avv.*
↔ **A contr.** microscopico **B** (*fig.*) **sin.** gigantesco, colossale, smisurato; (*spec. di errore*) madornale, grossolano **contr.** microscopico, infinitesimale, minuscolo, impercettibile.

macrosisma [ma-cro-sì-ʃma] *s. m.* terremoto di intensità tale da essere percepito dall'uomo. 大地震

macrosistema [ma-cro-si-stè-ma] *s. m.* sistema di livello gerarchico superiore, che è costituito di una serie di sottosistemi 高层的体制结构

macrosomia [ma-cro-so-mì-a] (*med.*) gigantismo. 巨大畸形,巨人症
↔ **contr.** microsomia, nanismo.

macrostruttura [ma-cro-strut-tù-ra] *s. f.* struttura macroscopica di un corpo, di un organismo. 宏观结构

macula [mà-cu-la] *s. f.* (*anat.*, *med.*) piccola zona dell'epidermide diversa per colore dal tessuto circostante; macchia. (皮肤上的)斑点
● *Macula lutea*, piccola area nella parte centrale della retina, che ha il massimo potere visivo. 视网膜黄斑
↔ (*anat.*, *med.*) **sin.** macchia.

maculare *agg.* **1** (*med.*) relativo a una macula 皮肤斑点的 **2** che si riferisce alle macchie. 污渍的,污点的

maculato [ma-cu-là-to] *agg.* (*lett.*) chiazzato, screziato. 有斑点的,杂色的

macumba [ma-cùm-ba] *s. f.* rito propiziatorio diffuso in Brasile e nelle Antille; la musica e la danza eseguite durante tale rito. 马库姆巴(巴西黑人的一种宗教仪式,包含类似巫术的赞美诗歌唱和击鼓跳舞)

madama [ma-dà-ma] *s. f.* **1** titolo di riguardo che veniva rivolto in passato a una signora; oggi usato solo in tono scherzoso (旧时对妇女的称呼,今天带有戏谑的含意)太太,夫人 **2** nel gergo della malavita, la polizia. (犯罪集团内部的黑话)警察
↔ (*scherz.*) **sin.** signora.
Ɛ Parola derivata dal francese, che significa propriamente 'mia (*ma*) signora (*dame*)'.

madamigella [ma-da-mi-gèl-la] *s. f.* titolo di riguardo che in passato veniva rivolto a una signorina; oggi usato solo in tono scherzoso. (旧时对青年女子的称呼,今天带有戏谑的含意)小姐
↔ (*scherz.*) **sin.** signorina.

maddalena[1] [mad-da-lé-na] *s. f.* peccatrice redenta. 改邪归正的妇女,悔改的妓女
Ɛ Dal nome di una donna convertita da Gesù, di cui si racconta nei Vangeli.

maddalena[2] *s. f.* piccolo dolce a forma di conchiglia. 贝壳形小甜点
Ɛ Parola che deriva dal francese *madeleine*, dal nome della cuoca *Madeleine Paulmier*.

made in Italy [/ 'meid i'nitali /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) i prodotti dell'industria italiana considerati nel loro complesso (总称)意大利制造,意大利产品: *il boom del made in Italy*. 意大利产品的繁荣期
Ɛ Locuzione inglese; propriamente 'fatto (*made*, part. pass. del verbo *to make* 'fare') in Italia (*in Italy*)'.

madia [mà-dia] *s. f.* mobile di legno rettangolare, munito di un coperchio a cerniera, usato tradizionalmente nelle case di campagna per impastarvi il pane e per conservarvi generi alimentari. (上面可和面,下面可放面包的)长方形木柜
↔ **anlg.** credenza.

madido [mà-di-do] *agg.* (*lett.*) umido, bagnato alla superficie 湿的,湿润的: *fronte madida di sudore*. 额头上汗津津的
↔ **sin.** rorido (*lett.*) **contr.** asciutto, secco.

madonna [ma-dòn-na] *s. f.* **1** *Madonna*, la Vergine Maria, madre di Cristo 圣母玛利亚: *invocare la Madonna* 乞灵于圣母玛利亚; *la Madonna Addolorata*, *Assunta*, *del Rosario*, a seconda dei vari attributi. 慈悲圣母像;纯洁圣母像;玫瑰经圣母像 DIM. *madonnina* **2** opera d'arte figurativa che rappresenta la Vergine Maria 圣母像: *le madonne di Raffaello*. 拉斐尔所绘的多幅圣母像
● *Avere le madonne*, (*pop.*) essere adirato, di cattivo umore. 生气,情绪低落
Essere una madonna, (*fig.*) si dice di donna di armoniosa e serena bellezza. 有天使般容貌的女子
Ɛ Parola composta di *ma* (forma proclitica di *mia*) e *donna*.

madonnaro [ma-don-nà-ro] *s. m.* **1** artista che disegna madonne o soggetti sacri con i gessi colorati sui marciapiedi 在马路上画圣母像或其他圣人像的艺术家 **2** venditore di immagini della Madonna. 出售圣母像的人

madonnina [ma-don-nì-na] *s. f.* **1** piccola riproduzione pittorica o scultorea della Madonna 小圣母像 **2** medaglietta con l'immagine della Madonna. 有圣母像的小纪念章

madornale [ma-dor-nà-le] *agg.* di straordinaria gravità; spropositato 极其严重的;巨大的: *un errore madornale*. 大错

↔ (*fig.*) **sin.** enorme, gigantesco, colossale; (*spec. di errore*) macroscopico, grossolano **contr.** piccolo, minimo, minuscolo; trascurabile, insignificante.

madornalità [ma-dor-na-li-tà] *s. f.* l'essere madornale; enormità 严重性;巨大: *la madornalità di un errore.* 错误的严重性

madras [ma-dràs] *s. m. invar.* tessuto leggero di seta o di cotone con righe o quadrati di colori vivaci. 马德拉斯条纹(或格子)棉布(或丝绸)(马德拉斯为印度泰米尔纳德邦首府)

madre [mà-dre] *s. f.* **1** donna che ha generato dei figli, considerata rispetto ai figli stessi 母亲,妈妈: *divenire madre* 成为母亲; *essere orfano di madre* 失去母亲的孤儿 **2** la femmina di animali che ha generato dei figli 母兽,母畜,母禽 **3** titolo che si dà alle suore che rivestono nel convento una carica particolare 妇女宗教团体的女主持人;女隐修院院长: *la madre badessa* 女隐修院院长 **4** (*fig.*) si usa per richiamare una nozione generica di maternità 母性;母亲的身份 **5** (*fig.*) causa, origine 根由,根源: *la guerra è madre di lutti* 战争是一切灾难的根源。**6** matrice (票据的)存根: *ricevuta a madre e figlia* 有存根和可撕下部分的票据 **7** *madre dell'aceto*, massa gelatinosa che si sviluppa nell'aceto (用于制作醋的)酵母解液 ♦ *agg.* **1** che è madre, che ha figli 母亲的 **2** (*fig.*) che costituisce il principio, l'origine o l'elemento più importante, da cui tutti gli altri dipendono 主要的,最重要的: *scienza madre*, da cui derivano le altre scienze. 基础科学

● *Casa madre*, la casa religiosa di un ordine da cui dipendono altre sedi; anche, la sede principale di un'impresa commerciale. 母院(指隐修会最初的隐修院,所属各隐修院由其管辖);总部,总公司
Dura madre, *pia madre*, (*anat.*) due delle tre meningi che avvolgono i centri nervosi, la più esterna e la più interna. 硬脑(脊)膜;软膜(指覆盖在脑和脊髓表面的血管膜)
Fare da madre a qualcuno, aiutarlo a crescere con amore materno. 像母亲一样照料某人
La grande madre, la terra. 大地母亲
Madre di famiglia, che si dedica alle cure dei figli e della casa. 家庭主妇
Madre natura, la natura in quanto generatrice di tutti gli esseri viventi. 大自然
Parente per parte di madre, in linea materna. 母系亲属
Ragazza madre, che ha avuto dei figli senza essere sposata. 未婚妈妈
Regina madre, titolo che si dà alla madre di un re. 王太后
Santa madre chiesa, la chiesa cattolica, in quanto accoglie tutti i fedeli come figli. 天主教教堂
Scena madre, in un dramma, quella in cui si svolgono le azioni principali; scena di grande effetto, dai toni melodrammatici. (一出戏的)主要一场;戏剧性的场面

↔ *s. f.* **A sin.** mamma (*fam.*); genitrice (*lett.*) **inv.** figlio **B** (*titolo che si da alle suore*) **sin.** superiora, madre superiora, priora, badessa **C** (*fig. origine, causa*) **sin.** motivo, fonte **contr.** effetto, conseguenza ♦ *agg. invar.* (*fig.*) **sin.** principale, originario.

madrelingua [ma-dre-lìn-gua] *s. f.* [pl. *madrelingue*] la lingua del paese d'origine, appresa nella prima infanzia 母语: *insegnante di madrelingua inglese.* 英语为母语的教师

madrepatria [ma-dre-pà-tria] *s. f.* [pl. *madrepatrie*] il paese di origine per chi vive all'estero. 祖国
↔ **sin.** patria **contr.** estero.

madreperla [ma-dre-pèr-la] *s. f.* [pl. *madreperle*] strato interno della conchiglia di alcuni molluschi, di colore bianco perlaceo, iridescente, utilizzato per la fabbricazione di oggetti ornamentali 珠母贝,珍珠母: *bottoni di madreperla* 珍珠母扣子 // usato come *agg. invar.* di colore bianco perlaceo. 珍珠色(指带有珍珠色泽的白色)的

Ɛ Parola composta di *madre* e *perla*, perché si credeva che producesse le perle.

madreperlaceo [ma-dre-per-là-ce-o] *agg.* di madreperla; che è simile alla madreperla per il colore o per l'aspetto 珍珠母的,似珍珠母的: *riflesso madreperlaceo.* 珍珠母般的色泽

madreperlato [ma-dre-per-là-to] *agg.* che è di aspetto simile alla madreperla o che è stato lavorato a madreperla. 似珍珠母的;用珍珠母装饰(或镶嵌)的

madrepora [ma-drè-po-ra] *s. f.* (*zool.*) genere di celenterati marini dei mari tropicali simili a coralli; riuniti in colonie, formano banchi, barriere e atolli. 石珊瑚(石珊瑚目腔肠动物)

madreporico [ma-dre-pò-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di madrepora; formato da madrepore 石珊瑚的;由石珊瑚构成的: *banco madreporico.* 石珊瑚礁

madrevite [ma-dre-vì-te] *s. f.* [pl. *madreviti*] (*mecc.*) **1** elemento cavo filettato che si accoppia con una vite 螺帽,螺母 **2** utensile usato per eseguire la filettatura di viti. 板牙(切削外螺纹的刀具)
↔ **A sin.** vite femmina **B sin.** filettatrice, filiera, chiocciola (*tecn.*).

madrigale [ma-dri-gà-le] *s. m.* **1** breve componimento in versi di contenuto amoroso; fu in uso dal XIV al XVII sec. (14至17世纪流行的)抒情短诗,田园诗 **2** (*mus.*) composizione polifonica a più voci, di soggetto profano, sviluppatasi tra il sec. XIV e il XVII. (14至17世纪流行的)牧歌

madrigalista [ma-dri-ga-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] scrittore, autore o esecutore di madrigali. 抒情短诗作者;牧歌的演唱(或演奏)者

madrigalistico [ma-dri-ga-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che si riferisce al madrigale 抒情短诗的,田园诗的;牧歌的: *musica madrigalistica.* 牧歌音乐

madrileno [ma-dri-lè-no] *agg.* di Madrid (西班牙首都)马德里的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo di Madrid. 马德里人

madrina [ma-drì-na] *s. f.* **1** donna che tiene a battesimo o a cresima un bambino 教母 **2** (*estens.*) donna che presiede a una cerimonia in segno beneaugurale 仪式的女主持人: *fare la madrina al varo di una nave* 为船下水典礼做女主持人 // donna che patrocina un'iniziativa benefica. 慈善活动的女资助者
↔ **A sin.** comare, santola (*region.*) **inv.** figlioccia, figlioccio **B** (*pop.*) **sin.** ostetrica, levatrice (*pop.*), mammana (*region.*).

maestà [ma-e-stà] *s. f.* **1** nobiltà d'aspetto; imponenza che suscita riverenza e ammirazione 雄威,庄严: *la maestà di un edificio* 雄伟的建筑 **2** titolo e appellativo riservato a sovrani e imperatori(对元首或皇帝等的尊称)陛下: *Sua Maestà la Regina* 王后陛下 **3** in pittura, la rappresentazione di Cristo o della Vergine seduta sul trono, in atteggiamento di potenza(坐在宝座上的)基督或圣母玛利亚的圣像: *la maestà di Simone Martini.* (意大利画家)西蒙尼·马尔蒂尼的圣像画

● *Delitto di lesa maestà*, (*dir.*) un tempo, denominazione generica di vari reati contro il sovrano o contro la sicurezza dello stato. (旧时的)冒犯君主罪;大逆不道罪

maestosità [ma-e-sto-si-tà] *s. f.* l'essere maestoso; grandiosità. 雄威,庄严
↔ **sin.** maestà, imponenza, magnificenza, solennità, nobiltà, grandezza, regalità **contr.** modestia, umiltà, semplicità, meschinità.

maestoso [ma-e-stó-so] *agg.* **1** pieno di maestà; imponente, grandioso 雄伟的,庄严的: *aspetto maestoso* 雄威的外观,庄严的外貌 **2** (*mus.*) indicazione che prescrive una esecuzione lenta e solenne di un brano (音乐)雄伟的,庄严的 □ **maestosamente** *avv.*
↔ **sin.** imponente, solenne, nobile, regale, grande **contr.** modesto, umile, semplice, meschino, insignificante.

maestra [ma-è-stra] *s. f.* **1** insegnante in una scuola elementare. 小学女教师 DIM. *maestrina* **2** donna che istruisce in una determinata attività 女教师: *maestra di pianoforte* 钢琴女教师 **3** (*estens.*) donna esperta nel fare qualcosa 有专长的妇女: *è maestra nell'arte di intrattenere gli ospiti* 她在挽留客人方面很有一套本事。**4** (*fig.*) guida ed esempio 导师和榜样: *la storia è maestra di vita* 历史是生活的导师和榜样。**5** in marina (在船舶方面): *albero di maestra* (船的)主桅; *vela di maestra.* (主桅上的)主帆

● *Albero di maestra*, quello principale e più alto di un veliero. 主桅
Vela di maestra, quella dell'albero di maestra. (主桅上的)主帆

maestrale [ma-e-strà-le] *s. m.* **1** vento freddo e secco di nord-ovest, tipico del Mediterraneo centrale 密史脱拉风(地中海中部一种干冷的西北风) **2** (*estens.*) la direzione di questo vento. 密史脱拉风的风向
↔ **A** (*vento*) **sin.** maestro, mistral **contr.** scirocco **B** (*direzione cardinale*) **sin.** maestro, nord-ovest **contr.** scirocco, sud-est.

maestranza [ma-e-stràn-za] *s. f.* (*spec. pl.*) l'insieme degli operai che lavorano presso un complesso industriale, un arsenale o un porto. (总称)(工业联合企业、军舰修造厂、港口等的)全

体工人
↔ (*spec. pl.*) **sin.** manodopera, operai, lavoratori **inv.** padronato, padrone, imprenditore.

maestria [ma-e-strì-a] *s.f.* **1** grande capacità, abilità; perizia da maestro 精通,熟练: *dipingere con maestria* 绘画技术娴熟 **2** astuzia, accortezza 诡计,计谋: *giocare di maestria.* 耍弄计谋
↔ **A sin.** capacità, bravura, eccellenza, esperienza **contr.** incapacità, imperizia, inesperienza **B contr.** ingenuità, dabbenaggine.

maestro [ma-è-stro] *s. m.* **1** chi insegna un'arte, una scienza, una dottrina (讲授艺术、科学知识、学问的)教师 // (*estens.*) chi, per scienza o abilità in un determinato campo, è considerato un modello da seguire 名家,导师: *Socrate fu il maestro di Platone* 苏格拉底是柏拉图的导师; *essere un maestro d'eleganza* 是精美服饰(或典雅文体)的行家 **2** insegnante di una scuola elementare 小学男教师 **3** musicista diplomato in un conservatorio (毕业于音乐学院的)音乐家 **4** operaio specializzato che ha alle sue dipendenze altri lavoranti; mastro 工匠,师傅: *maestro muratore* 泥水匠 **5** pittore o scultore che sia a capo di una bottega o di una scuola (作为某一流派领袖人物的)画家,雕刻家 **6** chi è a capo, dirige 指挥者,领导人: *gran maestro dell'ordine di Malta* 马耳他骑士团(又称医院骑士团)团长 **7** maestrale 密史脱拉风(指地中海中部一种干冷的西北风) // nella bussola e nella rosa dei venti, il nord-ovest (罗盘或风图上标明的)西北方向 ♦ *agg.* **1** abile, esperto 精通的,熟练的: *lavorare con mano maestra* 干活双手灵巧 **2** principale, il più importante 主要的,最重要的: *strada maestra.* 主要道路,主干道
- *Albero maestro, vela maestra,* (*mar.*) albero, vela di maestra. 主桅;(主桅上的)主帆
  Colpo maestro, fatto con abilità. 绝活,绝技
  Darsi arie da maestro, assumere atteggiamenti da persona saccente. 假充博学
  Maestro del coro, in un'orchestra, chi istruisce e prepara i cori. 合唱队指挥
  Maestro di cerimonie, cerimoniere. 典礼官,司仪
  Maestro venerabile, il capo di una loggia massonica. 共济会分会会长
  Muro maestro, quello su cui grava il carico maggiore della costruzione. 主墙,承重墙
  Un colpo da maestro, si dice di un'azione condotta con molta perizia e con ottimi risultati. 绝招
  Un lavoro da maestro, perfetto. 名家之作

↔ *s. m.* **A sin.** insegnante **inv.** alunno, allievo, discepolo **B** (*vento*) maestrale, mistral; (*direzione cardinale*) nord-ovest, maestrale **contr.** sud-est, scirocco ♦ *agg.* (*abile, esperto*) **sin.** veterano, professionista **contr.** inesperto, incapace, dilettante, principiante.

mafia [mà-fia] *s. f.* **1** organizzazione criminale originaria della Sicilia che esercita un controllo parassitario su attività economiche e produttive o si dedica a traffici illeciti come quello degli stupefacenti 黑手党: *delitto di mafia* 黑手党犯下的凶杀案 **2** (*estens.*) ogni gruppo di potere che opera illecitamente. 秘密犯罪集团
↔ **A sin.** Cosa nostra (*gerg.*) **gener.** criminalità organizzata **anlg.** camorra, 'ndrangheta; racket **B** (*estens.*) **sin.** consorteria, lobby.

E Voce siciliana di origine incerta; forse deriva dall'arabo *mahjas* 'vanto, millanteria'.

mafiosità [ma-fio-si-tà] *s. f.* l'essere mafioso, carattere mafioso 黑手党犯罪特征: *la mafiosità di un comportamento.* 带有黑手党犯罪特征的行为

mafioso [ma-fió-so] *agg.* della mafia, secondo i metodi della mafia 黑手党的,带有黑手党犯罪特征的: *delitto mafioso* 黑手党犯下的凶杀案 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi appartiene alla mafia; chi opera con metodi simili a quelli della mafia 黑手党成员 □ **mafiosamente** *avv.*

maga [mà-ga] *s. f.* **1** donna che esercita la magia 女巫;女魔术师 **2** (*fig.*) donna seducente, ammaliatrice 使人着迷的女子 // donna straordinariamente abile 特别能干的女人: *in cucina è una maga.* 她是烹饪方面的能手。
↔ **A sin.** fata, fattucchiera, incantatrice, indovina, maliarda, strega **B** (*fig.*) **sin.** maliarda, fata, ammaliatrice, vamp.

magagna [ma-gà-gna] *s. f.* guasto, difetto; imperfezione non grave, non appariscente 缺点,瑕疵: *un legno con qualche magagna* 一块有瑕疵的木料 // malanno, acciacco (身体上的)不适;慢性疾病: *le magagne dell'età.* 老年慢性疾病
↔ **sin.** pecca, neo; malanno.

magari [ma-gà-ri] *inter.* esprime vivo desiderio 敢情好,但愿如此: *"Ti piacerebbe fare un viaggio?" "Magari!"* "你想去旅行吗?""那敢情好!" ♦ *cong.* **1** volesse il cielo che 要是如此就好: *magari fosse vero!* 事情要是果真如此就好了! **2** (*fam.*) quand'anche, anche se 即使,纵然: *lo aspetterò, magari dovessi restare qui un giorno intero!* 即使得在这儿呆上整整一天,我也会等他的! ♦ *avv.* forse 也许,可能: *magari dirà di non saperne niente.* 也许他会说他对此事一无所知。
↔ *cong.* (*con valore ottativo*) **sin.** fosse vero.

magazine [/ 'magazin /] *s. m. invar.* (*ingl.*) rotocalco illustrato. 杂志,期刊

magazzinaggio [ma-gaʒ-ʒi-nàg-gio] *s. m.* **1** l'immagazzinare, l'essere immagazzinato 仓储 **2** somma che si paga per depositare merci in un magazzino altrui. 仓储费
↔ **sin.** deposito, stoccaggio (*comm.*).

magazziniere [ma-gaʒ-ʒi-niè-re] *s. m.* [f. *-a*] chi è addetto alla custodia o alla gestione di un magazzino. 仓库保管员

magazzino [ma-gaʒ-ʒì-no] *s. m.* **1** locale per il deposito o la conservazione di merci o materiali 仓库,货栈: *il magazzino delle materie prime* 原料仓库 **2** l'insieme delle merci in giacenza in un magazzino 库存: *giacenze di magazzino* 库存 **3** (*spec. pl.*) locale molto ampio o complesso di locali per la vendita al dettaglio di una grande varietà di merci; supermercato 大商店,百货商店;超市: *i grandi magazzini.* 百货商店
↔ **A sin.** deposito, rimessa (*non com.*), stoccaggio (*comm.*), silo (*agr.*) **B** (*spec. pl.*) **sin.** emporio.

magenta [ma-gèn-ta] *agg.* e *s. m. invar.* si dice di colore rosso cremisi scuro. 品红色的,洋红色的;品红色,洋红色

E Dal nome della città di *Magenta*, con allusione al molto sangue che vi fu sparso nella battaglia del 1859; secondo una diversa tradizione, per il colore dei pantaloni degli zuavi francesi che presero parte alla battaglia.

maggese [mag-gé-se] *s. m.* **1** pratica agricola consistente nel lasciare un terreno a riposo per un certo tempo, concimandolo e lavorandolo per fargli riacquistare fertilità (土地的)休闲: *tenere un campo a maggese* 使一块田地成为休闲地 **2** (*estens.*) il terreno sottoposto a tale trattamento. (土地的)休闲期
↔ **sin.** maggiatico.

maggio [màg-gio] *s. m.* quinto mese dell'anno. 五月

E La parola deriva dal latino *Maĭu*(*m*) (*mēnsem*), probabilmente dal nome della dea *Maĭa* 'Maia'.

maggiociondolo [mag-gio-ción-do-lo] *s. m.* piccolo albero di montagna con foglie a trifoglio e fiori gialli in grappolo. 金链花;水黄皮
↔ **sin.** avornello (*region.*); (*bot.*) citiso, laburno.

maggiolino [mag-gio-lì-no] *s. m.* insetto bruno-rossiccio, con testa nera, antenne frangiate e un prolungamento ricurvo nell'addome. 金龟(一种植物害虫)
↔ (*zool.*) **sin.** melolonta.

E Derivato di *maggio*, forse perché è proprio nel mese di maggio che questi insetti compaiono.

maggiorana [mag-gio-rà-na] *s. f.* erba aromatica usata in culinaria. 茉乔栾那(一种欧洲产的芳香型草本植物,其叶可作烹饪香料)
↔ **sin.** amaraco.

maggioranza [mag-gio-ràn-za] *s. f.* **1** la parte numericamente superiore di un tutto 多数,大多数 **2** in un'elezione, la quota maggiore dei votanti (选举中)多得的票数 // in un organo collegiale, il gruppo che dispone del maggior numero di voti e può quindi far valere la propria volontà 多数派,多数党: *avere la maggioranza* 赢得大多数的选票; *eleggere a maggioranza.* 以多数票当选
- *Maggioranza assoluta*, quella che raccoglie più della metà dei voti complessivi. 绝对多数
  Maggioranza parlamentare, l'insieme dei partiti che, in parlamento, sostengono il governo. 议会中的多数党
  Maggioranza relativa, quella che raccoglie più voti di ciascuno degli schieramenti o dei candidati contrapposti. 相对多数

↔ **A sin.** prevalenza, preponderanza, maggior parte **contr.** minoranza **B** (*in parlamento*) **contr.** minoranza, opposizione.

maggiorare [mag-gio-rà-re] *v. tr.* [*io maggióro ecc.*] far

diventare maggiore, aumentare 使增加,使增长: *maggiorare un prezzo del 20%*. 使物价增加 20%
↔ **sin.** aumentare, alzare, incrementare, gonfiare **contr.** diminuire, abbassare, ridurre, calare.

maggiorascato [mag-gio-ra-scà-to] *s. m.* (*dir.*) l'istituto del maggiorasco. 长子财产继承权法

maggiorasco [mag-gio-rà-sco] *s. m.* [pl. *-schi*] (*dir.*) istituto in base al quale il patrimonio familiare passava come eredità indivisibile a un solo parente maschio, il più vicino di grado o il maggiore per età. 长子财产继承权
↔ **sin.** maggiorascato **contr.** minorasco, minorascato.

maggiorata [mag-gio-rà-ta] *agg.* e *s. f.* si dice di donna che ha forme prosperose. (女子)体态丰满的;体态丰满的女子

Ɛ Da un'espressione usata da V. De Sica nell'episodio di un film ('Il processo di Frine' in 'Altri tempi!' di A. Blasetti, del 1952) e riferita all'attrice Gina Lollobrigida.

maggiorazione [mag-gio-ra-zió-ne] *s. f.* aggiunta, aumento 提高,增长: *maggiorazione dei prezzi*. 提高价格,涨价
↔ **sin.** rialzo, incremento **contr.** diminuzione, abbassamento, calo.

maggiordomo [mag-gior-dò-mo] *s. m.* chi, nei palazzi signorili, è a capo della servitù e cura l'andamento della casa. (王室或贵族家的)男总管,男管家
↔ **sin.** maître.

Ɛ La parola ha origine dall'espressione latina *maiōre(m) dŏmus* '(il servo) maggiore della casa'.

maggiore [mag-gió-re] *agg.* [compar. di *grande*] **1** più grande (per numero, altezza, volume ecc.); preminente, più importante 较大的,较多的;主要的,重要的: *Roma ha un'estensione maggiore di Milano* 罗马的面积比米兰大; *il maggior esperto in un campo* 某一领域最杰出的专家 **2** preceduto dall'articolo, ha valore di superlativo relativo(加定冠词表示"最高级"): *Dante e Petrarca sono i maggiori poeti del Trecento* 但丁和彼特拉克是十四世纪最杰出的诗人。**3** più anziano, nato prima 最年长的: *è il maggiore dei fratelli* 他是兄弟几个中最年长的。// aggiunto al nome di un personaggio lo distingue da altro omonimo, più giovane o vissuto in epoca posteriore (和人名连用,与同名的另一个人加以区别): *Catone maggiore* o *il Vecchio*, in contrapposizione a *Catone minore* o *il Giovane* (古罗马政治家)大加图(以区别于其曾孙小加图) **4** all'interno di un grado o di un ordine gerarchico, superiore (军衔)上一级的: *sergente maggiore* 军士长 ◆ *s. m.* **1** [anche *f.*] chi, rispetto ad altri, è più anziano di età; figlio primogenito 年长者;长子 **2** chi, in un ordine gerarchico, occupa un grado superiore a quello di altri 上级 // (*mil.*) ufficiale dell'esercito o dell'aviazione di grado compreso tra capitano e tenente colonnello (陆军或空军)少校 □ **maggiormente** *avv.* di più, in misura maggiore; con maggiore intensità. 较大地,较多地
● *A maggior ragione*, tanto più. 更何况,尤其
Andare per la maggiore, avere molto successo. 流行,受欢迎
Forza maggiore, quella che dipende da cause esterne e a cui non ci si può opporre 不可抗拒的力量: *è partito per cause di forza maggiore*. 他的离去是出于一种不可抗拒的力量。
Gli ordini maggiori, nel vecchio ordinamento della chiesa cattolica il suddiaconato, il diaconato e il sacerdozio. 大品,正级神品(正级神职人员的品位)
La maggior parte, la parte più numerosa, la maggioranza. 绝大部分
La maggiore età, quella in cui si è maggiorenni. 成年
Scala maggiore, (*mus.*) quella nella quale tra la seconda e la terza nota c'è l'intervallo di un tono. 大音阶
↔ *agg.* **sin.** superiore **contr.** minore, inferiore ◆ *agg.*, *s. m.* (*di età*) **sin.** primogenito **contr.** minore ◆ *s. m.* (*in una gerarchia*) **sin.** superiore, capo.

✍ *Maggiore* è già un comparativo: sarebbe dunque un errore molto grave dire o scrivere **più maggiore*.

maggiorenne [mag-gio-rèn-ne] *agg.* e *s. m.* e *f.* si dice di chi ha compiuto la maggiore età e ha pertanto acquistato piena capacità giuridica. 成年人的;成年人
↔ **sin.** maggiore (*non com.*) **contr.** minorenne, minore.

maggiorente [mag-gio-rèn-te] *s. m.* (*spec. pl.*) persona ragguardevole per autorità, prestigio, posizione sociale o economica 要人,显贵: *i maggiorenti della città*. 市里的要人(或名流)
↔ **sin.** notabile, magnate (*antiq.*).

maggioritario [mag-gio-ri-tà-rio] *agg.* che si riferisce alla maggioranza. 多数的,大多数的
● *Sistema maggioritario*, sistema elettorale secondo il quale tutti i seggi o una quota preponderante di essi vengono attribuiti alla lista che ha ottenuto il maggior numero di voti. 多数票取胜的选举制度
↔ **sin.** preponderante, prevalente, predominante **contr.** minoritario.

magia [ma-gì-a] *s. f.* **1** pratica rituale che tende ad agire, mediante arti occulte, sulla natura o sull'uomo 巫术,妖术 // incantesimo, fattura 魔法,魔术: *fare una magia a qualcuno* 对某人施以魔法 **2** (*fig.*) fascino, incanto 魅力,魔力: *la magia del cinema*. 电影的魅力
● *Magia bianca*, quella esercitata a scopi benefici. (乞灵于天使的)白法术
Magia nera, quella esercitata con intenti malefici. 巫术,魔法
↔ **A sin.** stregoneria **gener.** occultismo **specif.** negromanzia; incantesimo, sortilegio; malocchio, maleficio **B** (*fig.*) **sin.** fascino, malia, suggestione.

magiaro [ma-già-ro] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] **1** appartenente alla popolazione ugrofinnica stanziatasi sul territorio dell'attuale Ungheria nel sec. IX (匈牙利的基本居民)马扎尔人的;马扎尔人 **2** (*lett.*) ungherese. 匈牙利人的;匈牙利人
↔ **sin.** ungherese, ungarico (*non com.*).

magico [mà-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** della magia, dei maghi 魔法的,魔术的: *formula magica* 魔法,魔术 **2** (*fig.*) che incanta, che affascina 迷人的,有魔力的: *la luce magica della luna* 月亮迷人的光亮 **3** (*fig.*) che ha effetti straordinari 有奇异特效的: *la magica potenza del denaro* 金钱产生的奇异诱惑力 // detto di cose che, con accorgimenti tecnici, producono particolari effetti 奇妙的,不可思议的: *lanterna magica* 幻灯,幻灯机 □ **magicamente** *avv.*
↔ **A sin.** fatato, incantato, stregato **B** (*fig.*) **sin.** affascinante, incantevole, suggestivo **C** (*fig.*) **sin.** prodigioso, straordinario, portentoso, eccezionale, fantastico.

magione [ma-gió-ne] *s. f.* (*lett.*) abitazione, dimora. 住所,住宅

magistero [ma-gi-stè-ro] *s. m.* **1** opera, ufficio, autorità di maestro; la professione dell'insegnare 教师的工作和职务;教师的职业: *esercitare il magistero* 从事教师工作 **2** (*estens.*) insegnamento elevato e autorevole 训谕: *il magistero del papa*. 罗马教皇的训谕
↔ (*estens.*) **sin.** insegnamento, ammaestramento.

magistrale [ma-gi-strà-le] *agg.* **1** da maestro; che denota grande abilità e maestria 大师的,名家的;技巧娴熟的: *esecuzione magistrale* 技巧娴熟的演奏 **2** che si riferisce ai maestri o all'insegnamento elementare 小学教师的: *istituto magistrale*, quello che prepara all'insegnamento nelle scuole elementari 师范学校(或学院) □ **magistralmente** *avv.* con grande maestria 技巧娴熟地: *eseguire magistralmente un lavoro*. 技术熟练地做一件工作
↔ (*che denota abilità*) **sin.** eccellente, ottimo, magnifico, superlativo.

magistrato [ma-gi-strà-to] *s. m.* **1** chi esercita la funzione di amministrare la giustizia; giudice 法官: *magistrato di cassazione* 最高法院的法官 **2** (*st.*) chi rivestiva un'alta carica pubblica elettiva temporanea 地方行政官: *i magistrati di Roma antica*, *dei Comuni medioevali* 古罗马执政官;中世纪城市国家的地方行政官 **3** denominazione di alcuni uffici pubblici che sovrintendono al governo delle acque 水务管理局官员: *il magistrato del Po*. (意大利)波河水务管理局官员

magistratura [ma-gi-stra-tù-ra] *s. f.* **1** l'ufficio, la carica del magistrato 法官(或地方行政官)的职位: *esercitare la magistratura* 行使法官(或地方行政官)的职责 **2** l'insieme degli organi civili, penali e amministrativi che costituiscono il potere giudiziario; il complesso dei magistrati (总称)司法机关;法官: *l'autonomia della magistratura* 司法的独立自主权 **3** in età antica e comunale, alta carica pubblica elettiva temporanea. (古代和城市国家时期)地方行政官的职位

📖 Alla *magistratura* spetta il compito di far applicare e rispettare la legge. Per svolgere tale funzione, essa gode dell'indipendenza dagli altri poteri dello stato, e, in particolare, dal potere esecutivo.

maglia [mà-glia] *s. f.* **1** ciascuno degli intrecci di filo nei lavori eseguiti a mano o con apposite macchine(编织毛线等的)

一针: *maglia diritta, rovescia* 平针,反针; *lavorare a maglia* 编织毛线 // il tessuto eseguito in tale modo 编织物: *un vestito di maglia* 线衣,毛衣 **2** ciascuno degli elementi (anelli, cerchietti, fili) che, intrecciati fra loro, formano una catena o una rete 链环;(编织物的)链圈: *le maglia della catenina* 细项链的链环 **3** indumento lavorato a maglia con cui si ricopre il busto e le braccia 线衣,毛衣: *una maglia a righe.* 条纹线衣(或毛衣) DIM. *maglietta*, *maglina* ACCR. *maglione* (m.) **4** casacca indossata dagli sportivi con i colori della squadra a cui appartengono 运动衣,运动衫: *maglia a strisce bianconere* 黑白条纹相间的运动衣 **5** nel Medioevo, indumento costituito da maglie metalliche, portato sotto l'armatura. (旧时穿在盔甲里面的)锁子铠甲

● *Cadere nelle maglie di qualcuno, di qualcosa*, (*fig.*) restarne irretito. 落入圈套
Maglia azzurra, quella usata dagli atleti delle squadre nazionali italiane. 意大利国家队运动员的蓝色运动衣
Maglia rosa, indossata dal primo in classifica nel Giro d'Italia. 环意大利自行车赛冠军穿的玫瑰色运动衣

↔ **A sin.** intreccio, punto **B** (*di una catena*) **sin.** anello **C** (*indumento*) **sin.** maglietta, canottiera; maglione, pullover, golf.

ℰ Probabilmente dal provenzale *malha*, che è dal latino *macŭla(m)* 'macchia', poi 'imperfezione, buco in una rete', quindi 'maglia'.

magliaia [ma-glià-ia] *s. f.* donna che per mestiere esegue lavori a maglia 编织女工 // operaia che lavora in un maglificio. 针织厂女工

magliaro [ma-glià-ro] *s. m.* [f. *-a*] (*pop.*) venditore ambulante di stoffe o indumenti 卖布料或衣服的流动摊贩 // (*spreg.*) commerciante disonesto. 不诚实的商贩

maglieria [ma-glie-rì-a] *s. f.* **1** laboratorio in cui si confezionano tessuti e indumenti a maglia 针织厂 // negozio in cui si vendono indumenti lavorati a maglia 针织品商店 **2** l'insieme dei tessuti e dei lavori a maglia (总称)针织品: *capo di maglieria.* 一件针织品

↔ (*laboratorio*) **sin.** maglificio.

maglierista [ma-glie-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi è addetto alla confezione di capi di maglieria. 针织工

maglietta [ma-gliét-ta] *s. f.* maglia leggera di lana o cotone a maniche corte. 短袖薄线衣(或薄毛衣)

↔ **sin.** maglia; canottiera.

maglificio [ma-gli-fì-cio] *s. m.* fabbrica di tessuti e indumenti a maglia. 针织厂

↔ **sin.** maglieria.

maglina [ma-glì-na] *s. f.* leggero tessuto a maglia per abiti 针织布: *maglina di seta.* 针织丝绸

maglio [mà-glio] *s. m.* **1** (*mecc.*) macchina impiegata per la fucinatura e lo stampaggio di materiali metallici 锤,槌 **2** mazza. 棍棒,大头棒

maglione [ma-gliό-ne] *s. m.* pesante maglia di lana che si indossa sopra la camicia. 厚毛衣 DIM. *maglioncino.*

↔ **sin.** maglia, pullover, golf.

magma [màg-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] **1** (*geol.*) massa fusa di silicati ad altissima temperatura, situata in profondità nella crosta terrestre 岩浆 **2** (*fig.*) insieme disordinato e caotico di elementi (总称)一堆杂乱的东西: *un magma di pensieri.* 思绪万千,纷乱的思绪

↔ (*fig.*) **sin.** caos, congerie, accozzaglia, confusione, disordine.

magmatico [mag-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** (*geol.*) relativo a magma; formato da magma 岩浆的;由岩浆构成的: *bacino magmatico* 岩盆 **2** (*fig.*) disordinato, caotico. 杂乱的,纷乱的

↔ **A** (*geol.*) **anlg.** eruttivo, vulcanico, lavico **B** (*fig.*) **sin.** confuso.

magmatismo [mag-ma-tì-ʃmo] *s. m.* (*geol.*) l'insieme dei fenomeni connessi alla genesi e all'attività dei magmi. (总称)岩浆的生成和活动

magnanimità [ma-gna-ni-mi-tà] *s. f.* l'essere magnanimo; generosità, liberalità. 宽宏大量;崇高,高尚

↔ **sin.** generosità, munificenza, prodigalità, magnificenza, nobiltà **contr.** meschinità, grettezza; avarizia, sordidezza, taccagneria.

magnanimo [ma-gnà-ni-mo] *agg.* che ha un animo nobile e generoso 宽宏大量的;崇高的,高尚的: *uomo magnanimo* 宽宏大量的人;高尚的人 // che dimostra magnanimità, grandezza d'animo 出于宽宏大量气度的;表现高尚品德的: *un magnanimo perdono* 表现高尚品德的宽容 □ **magnanimamente** *avv.*

↔ **sin.** generoso, liberale, munifico, prodigo, nobile, buono **contr.** meschino, gretto, ingeneroso; avaro, tirchio.

magna pars [/ 'maɲɲa pars /] *loc. sost. f. invar.* (*lat.*) si dice di una persona che ha avuto un ruolo di primaria importanza nella realizzazione di qualcosa 关键人物,重要人物: *lui è stato magna pars nell'esecuzione del progetto.* 他是实施此项计划的关键人物。

ℰ Locuzione latina; propriamente 'grande (*măgna*) parte (*pārs*)'.

magnate [ma-gnà-te] *s. m.* grande industriale; grande finanziere (工商业的)巨头,大王: *un magnate dell'industria petrolifera.* 石油大王

magnatizio [ma-gna-tì-zio] *agg.* di magnati, degno di un magnate (工商业)巨头的,大王的: *famiglia magnatizia.* 起(工商业)巨头作用的家族

magnesia [ma-gnè-ʃia] *s. f.* (*chim.*) ossido di magnesio, usato in medicina contro l'iperacidità e come blando purgante 氧化镁 // *magnesia effervescente*, miscela a base di carbonato di magnesio usata per preparare una bevanda blandamente lassativa. 泡腾氧化镁

ℰ Dal nome della città di *Magnesia* nell'Asia Minore (l'odierna Manisa, nella Turchia asiatica).

magnesio [ma-gnè-ʃio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Mg*; è un metallo bianco-argenteo, leggero, tenero, ossidabile, usato per preparare leghe leggere e in medicina 镁: *solfato di magnesio*, purgante detto anche *sale inglese.* 硫酸镁(又称 *sale inglese*)

● *Lampada al magnesio*, (*foto.*) quella che sfrutta il flash provocato dalla combustione di un filamento di magnesio. 镁光灯

magnesite [ma-gne-ʃì-te] *s. f.* (*min.*) minerale costituito da carbonato di magnesio. 菱镁矿

magnete [ma-gnè-te] *s. m.* **1** (*fis.*) denominazione di qualsiasi corpo in grado di produrre il fenomeno del magnetismo; calamita 磁铁,磁石 **2** (*elettr.*) generatore di corrente elettrica alternata che si impiega per alimentare il circuito di accensione di taluni motori a scoppio. 磁电机

● *Magnete artificiale*, corpo che assume proprietà magnetiche perché immerso in un campo magnetico. 人造磁体,人造磁铁
Magnete temporaneo, elettromagnete. 电磁体,电磁铁

↔ (*fis.*) **sin.** calamita.

magnetico [ma-gnè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** relativo al magnete o al magnetismo 磁的,磁力的: *forza magnetica* 磁力 **2** che può essere magnetizzato per la registrazione e riproduzione di suoni, immagini, dati 有磁性的: *nastro magnetico* 磁带 **3** (*fig.*) che affascina, che esercita una suggestione irresistibile 有吸引力的,有魅力的: *sguardo magnetico* 富有魅力的眼神 □ **magneticamente** *avv.* dal punto di vista magnetico; con forza magnetica. 在磁学上;通过磁力

● *Ago magnetico*, quello calamitato della bussola. (罗盘的)磁针
Campo magnetico, zona in cui si esercitano delle forze magnetiche. 磁场
Polo magnetico, ciascuno dei due punti opposti della Terra, non coincidenti con i poli geografici, verso cui si dirige l'ago della bussola. 磁极

↔ **A** (*di ago e sim.*) **sin.** calamitato **B** (*fig.*) **sin.** ipnotico, irresistibile, affascinante, attraente, seducente.

magnetismo [ma-gne-tì-ʃmo] *s. m.* **1** fenomeno fisico dovuto al movimento di cariche elettriche, dal quale deriva la proprietà di alcuni corpi di attrarre e trattenere il ferro 磁力,磁学 **2** (*fig.*) forza di attrazione particolarmente intensa 魅力,吸引力: *il magnetismo di uno sguardo.* 富有魅力的眼神

● *Magnetismo terrestre*, campo di attrazione magnetica dovuto alla Terra, che si comporta come un'enorme calamita; geomagnetismo. 地磁,地磁学

↔ **A** (*fis.*) **gener.** attrazione **B** (*fig.*) **sin.** attrazione, suggestione, fascino, seduzione.

magnetite [ma-gne-tì-te] *s. f.* minerale di ferro, di colore nero e fortemente magnetico, costituito da ossido ferroso e ferri-

co con tracce di altri metalli. 磁铁矿

magnetizzabile [ma-gne-tiʒ-ʒà-bi-le] *agg.* che si può magnetizzare. 可磁化的,可起磁的

magnetizzare [ma-gne-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** conferire a un corpo proprietà magnetiche 使磁化,使起磁 **2** (*fig.*) affascinare, suggestionare 吸引,迷住: *un fascino che magnetizza* 令人着迷的人(或事物) ♦ **magnetizzarsi** *v. intr. pron.* acquistare proprietà magnetiche. 磁化,起磁

↔ *v. tr.* **A sin.** calamitare **contr.** smagnetizzare **B** (*fig.*) **sin.** calamitare, attrarre, attirare, suggestionare, sedurre, affascinare.

magnetizzazione [ma-gne-tiʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il magnetizzare, il magnetizzarsi, l'essere magnetizzato. 磁化,起磁

↔ **sin.** calamitazione.

magneto- primo elemento di parole composte, che significa 'magnetico' o 'che riguarda il magnetismo' (*magnetochimica, magnetofono*). (组合词首部,表示"磁的,磁力的")

magnetochimica [ma-gne-to-chì-mi-ca] *s. f.* parte della chimica che studia il comportamento dei magneti e dei loro composti. 磁化学

↔ **sin.** registratore.

magnetofono® [ma-gne-tò-fo-no] *s. m.* apparecchio che registra i suoni mediante la magnetizzazione di un nastro ricoperto di materiale magnetizzabile. 磁带录音机

magnetometro [ma-gne-tò-me-tro] *s. m.* (*fis.*) strumento che serve per misurare l'intensità e la direzione di un campo magnetico. 磁强计;地磁仪

magnetoottica [ma-gne-to-òt-ti-ca] *s. f.* parte dell'ottica che studia gli effetti di campi magnetici o elettromagnetici sulle radiazioni luminose e sulle proprietà ottiche dei corpi. 磁光学

magnetosfera [ma-gne-to-sfè-ra] *s. f.* spazio intorno alla Terra entro il quale è più sensibile l'azione del campo magnetico terrestre. (围绕地球或其他行星等天体的)磁层

magnetostatica [ma-gne-to-stà-ti-ca] *s. f.* parte dell'elettromagnetismo relativa allo studio dei magneti e dei campi da essi prodotti. 静磁学

magnificare [ma-gni-fi-cà-re] *v. tr.* [*io magnìfico, tu magnìfichi ecc.*] esaltare, celebrare 赞美,颂扬: *magnificare un'impresa gloriosa* 颂扬英雄业绩 // lodare esageratamente qualcuno o qualcosa 吹捧,吹嘘 ♦ **magnificarsi** *v. rifl.* ostentare i propri meriti; vantarsi. 吹嘘自己

↔ *v. tr.* **sin.** lodare, elogiare, decantare, glorificare, osannare, vantare **contr.** denigrare, disprezzare, umiliare, screditare, svalutare, ridimensionare.

magnificazione [ma-gni-fi-ca-zió-ne] *s. f.* **1** il magnificare, il magnificarsi, l'essere magnificato 赞美,颂扬;吹捧,吹嘘;自我吹嘘 **2** (*tecn.*) amplificazione, ingrandimento. 放大,放大率

magnificenza [ma-gni-fi-cèn-za] *s. f.* **1** la grandiosità propria delle cose belle o di gran pregio 壮丽,宏伟: *la magnificenza di un palazzo* 宫殿的宏伟气势 // cosa magnifica, di straordinaria bellezza 宏伟美丽,富丽堂皇: *una villa che è una magnificenza* 一栋富丽堂皇的别墅 **2** pompa, sontuosità, sfarzo 华丽,豪华: *nozze celebrate con grande magnificenza* 排场豪华的婚礼 **3** (*lett.*) qualità di chi compie gesti grandiosi o generosi; liberalità, munificenza 慷慨,豁达: *la magnificenza dei signori rinascimentali.* 文艺复兴时期王孙贵族的豁达大度

↔ **A sin.** maestosità, imponenza **contr.** semplicità, modestia **B sin.** fasto, lusso, splendore **contr.** semplicità, modestia, austerità, povertà **C** (*lett.*) **sin.** generosità, larghezza, magnanimità **contr.** meschinità, grettezza, avarizia, tirchieria, taccagneria.

magnifico [ma-gnì-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*; superl. *magnificentissimo*] **1** ammirevole per grandiosità, eccellenza o bellezza; splendido, straordinario 壮丽的,辉煌的;灿烂的,非凡的: *una giornata magnifica* 阳光灿烂的一天 **2** (*non com.*) liberale, munifico 慷慨的,豁达的 **3** in passato, appellativo di prìncipi, sovrani o personaggi di rilievo (旧时对王孙贵族及其他显赫人物的尊称)尊敬的,高贵的: *Lorenzo il Magnifico* (佛罗伦萨僭主)"豁达大度者"的罗棱佐 // oggi, titolo spettante al rettore di un'università (现今对大学校长的尊称)尊敬的 □ **magnificamente** *avv.*

● *Fare il magnifico*, (*iron.*) ostentare grandezze esagerate. 炫耀,显摆

↔ **A sin.** splendido, meraviglioso, grandioso, straordinario, eccezionale, fantastico **contr.** mediocre, misero, brutto **B** (*non com.*) **sin.** generoso, prodigo, magnanimo **contr.** avaro, tirchio, taccagno, gretto.

magniloquente [ma-gni-lo-quèn-te] *agg.* (*lett.*) che parla o scrive con stile solenne e ricercato (言语、文风等)矫饰的,矫揉造作的: *un oratore magniloquente* 矫揉造作的演讲者 // ampolloso, ridondante 浮华的,夸张的: *prosa magniloquente.* 浮华的散文体

↔ (*di discorso, stile*) **sin.** verboso, prolisso, retorico, enfatico **contr.** conciso, asciutto, stringato, succinto.

magniloquenza [ma-gni-lo-quèn-za] *s. f.* l'essere magniloquente 矫饰,矫揉造作;浮华,夸张: *esprimersi con magniloquenza.* 用夸张的手法表达自己的思想

↔ (*spreg.*) **sin.** ampollosità, verbosità, prolissità, retorica, enfasi **contr.** concisione, asciuttezza, stringatezza, laconicità.

magnitudine [ma-gni-tù-di-ne] *s. f.* **1** (*astr.*) misura dello splendore dei corpi celesti 星等(指星的亮度) **2** (*geol.*) misura dell'intensità dell'energia liberata da un terremoto. 地震的强度,震级

↔ **A** (*astr.*) **gener.** grandezza **B** (*geol.*) **sin.** magnitudo.

magno [mà-gno] *agg.* **1** (*lett.* o *scherz.*) grande 大的,伟大的 **2** appellativo di personaggi storici illustri (用于杰出历史人物后)大的,伟大的: *Carlo Magno.* 查理大帝

● *Aula magna*, nelle scuole e nelle università, grande sala riservata alle riunioni. (学校的)大礼堂

In pompa magna, con gran lusso e fasto. 以十分豪华的排场

magnolia [ma-gnò-lia] *s. f.* (*bot.*) genere di piante dicotiledoni coltivate a scopo ornamentale per i grandi fiori bianchi e rosa profumati. 木兰,木兰花

magnoliacee [ma-gno-lià-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni arboree o arbustacee, diffuse nelle zone temperate e subtropicali; vi appartiene la magnolia. 木兰科木兰属

magnum [/ 'maɲɲum /] *s. m. invar.* **1** bottiglia di capacità doppia del normale 大容量酒瓶 **2** cartuccia per pistola con carica potenziata 装填大剂量火药的弹药筒 // (*estens.*) pistola adatta a sparare tale cartuccia. 装填大剂量火药的火器

mago [mà-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] **1** chi esercita la magia; stregone, negromante 巫师,魔法师 // personaggio fantastico della letteratura infantile (儿童文学作品中的)传奇人物: *il mago Merlino* 默林(中世纪传说中的魔术师和预言家,亚瑟王的助手) **2** artista di varietà o di circo che esegue esperimenti di illusionismo o giochi di destrezza; prestidigitatore 魔术师 **3** (*fig.*) chi è abilissimo in un'attività, un'arte, una professione 能手,巧匠: *un mago del computer.* 电脑高手

↔ **A sin.** stregone, negromante, fattucchiere, chiaroveggente, chiromante, indovino, veggente, incantatore **B sin.** illusionista, prestigiatore, prestidigitatore (*non com.*) **C** (*fig.*) **sin.** maestro, genio, fuoriclasse (*spec. di atleta*).

magone [ma-gó-ne] *s. m.* nodo alla gola; dispiacere, afflizione 喉头的哽塞;悲痛,悲伤: *avere il magone.* (因感情激动而)喉头哽塞

↔ (*fig.*) **sin.** dispiacere, tristezza, mestizia, malinconia, depressione **contr.** gioia, allegria, contentezza.

magra [mà-gra] *s. f.* **1** stato di un fiume o di un torrente la cui portata è minima o nulla a causa delle scarse precipitazioni (河流、溪流等的)低水位 **2** (*fig.*) carestia, penuria 拮据,贫乏: *periodo di magra* 经济拮据时期,物质匮乏时期 **3** (*fam.*) figuraccia 不光彩的角色: *fare una magra.* 出丑,丢脸

↔ **A sin.** secca **contr.** piena **B** (*fig.*) **sin.** crisi, ristrettezza, scarsità, povertà **contr.** abbondanza, ricchezza, profusione **C** (*fam.*) **sin.** gaffe.

magrebino [ma-gre-bì-no] *agg.* del Magreb, che concerne il Magreb (cioè l'insieme dei paesi arabi dell'Africa nord-occidentale) (北非一地区)马格里布的: *regione magrebina* 马格里布地区 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo del Magreb. 马格里布人

magrezza [ma-gréz-za] *s. f.* **1** l'essere magro 消瘦,清瘦: *una magrezza impressionante* 瘦得吓人 **2** (*estens.*) sterilità, aridità 贫瘠,瘦瘠: *la magrezza di un terreno* 土地贫瘠 **3** (*fig.*) scarsità, penuria 拮据,贫乏: *magrezza di guadagni.* 收入微薄

↔ **A sin.** snellezza, esilità, gracilità **contr.** grassezza, obesità, pinguedine **B** (*estens.*) **sin.** improduttività **contr.** fertilità, fecondità **C**

(*fig.*) **sin.** esiguità, scarsezza **contr.** abbondanza, profusione.

magro [mà-gro] *agg.* **1** che ha scarso tessuto adiposo; scarno, secco 瘦的, 细的: *un bambino magro* 瘦削的小男孩; *gambe magre* 细腿; *magro come un chiodo*, magrissimo. 骨瘦如柴 DIM. *magrino*, *magrolino* **2** che non contiene grasso o ne contiene poco 不肥的,含少量脂肪的: *latte magro* 脱脂牛奶 **3** (*fig.*) povero, insufficiente, scarso 贫乏的,缺少的: *magra ricompensa* 微薄的报酬 **4** (*fig.*) misero, meschino 少得可怜的,微薄的: *una magra soddisfazione* 一丁点儿的满足 ♦ *s. m.* la parte magra delle carni degli animali macellati 瘦肉: *mangiare solo il magro* 只吃瘦肉 // *giorni di magro*, quelli in cui è prescritto ai cattolici di astenersi dal mangiare carne 素日,斋日 □ **magramente** *avv.* in modo povero, misero 贫穷地: *vivere magramente* 过着贫穷的生活 // in modo insufficiente, scarso 不足地,贫乏地: *essere magramente ricompensato.* 获得微薄的酬金

● *Cibi magri*, poveri di grassi e calorie. 缺少脂肪和热量的食物

⟷ *agg.* **A** (*di persona*, *volto ecc.*) **sin.** asciutto, smilzo, snello, sottile, scarno, mingherlino, esile **contr.** grasso, pingue, obeso, florido, nutrito, paffuto **B** (*di cibo*) **contr.** grasso **C** (*di raccolto*, *guadagno ecc.*) **sin.** povero, scarso, esiguo, insufficiente, irrisorio **contr.** abbondante, ricco, congruo, consistente, cospicuo.

mah ⇒ **ma**².

mai *avv.* **1** nessuna volta, in nessun tempo, in nessun caso 永不,从不: *non l'ho mai letto* 我从未读过它; *non verrà mai* 他永远不会来了; *tu l'hai fatto qualche volta, io mai* 你曾做过这样的事情,而我却从未做过。// rafforzato da *più* (与 *più* 连用表示强调): *non accadrà mai più*, nessun'altra volta in futuro 这样的事情以后再也不会发生了。**2** usato assolutamente nelle risposte, ha valore di negazione molto forte (用于回答,表示坚决否定): "*Ti scrive qualche volta?*" "*Mai*" (anche "*Mai e poi mai!*") "他有时给你写信吗?" "从来没有写过。" // con valore enfatico (表示加强语气): *mai gli ho parlato* 我从来没有同他说过话; *mai che arrivi puntuale!* 你从来都不准时到的! **3** in espressioni comparative, in nessun altro tempo, nessun'altra volta (用于比较): *oggi, più che mai, mi accorgo di aver sbagliato* 今天我比以前任何时候都清楚地意识到自己的错误。// con valore pleonastico (用于赘句): *quante volte mai te l'ho detto!* 这事我已不知对你说过多少回了! **4** una volta, qualche volta, in qualsiasi tempo 一次,有时,任何时候: *l'hai mai incontrato?* 你从未遇到过他吗?; *chi mai l'ha visto?.* 有谁看见过他呀?

● *Caso mai*, nel caso, eventualmente. 如果,万一

Meglio tardi che mai. 迟做总比不做好。

⟷ **A sin.** giammai (*lett.*) **contr.** sempre; spesso, talvolta **B sin.** no, per niente, niente affatto, in nessun modo, per nulla al mondo, giammai (*lett.*) **contr.** sì, certamente, certo **C** (*in proposizioni interrogative*, *condizionali e dubitative*) **sin.** talvolta, qualche volta, talora.

maialata [ma-ia-là-ta] *s. f.* (*fam.*) parola o azione sconcia, ignobile. 无耻的言行

maiale [ma-ià-le] *s. m.* **1** mammifero domestico con corpo grosso e tozzo rivestito di setole e muso a grugno; viene allevato per le carni e altri prodotti derivati. 猪 DIM. *maialino*, *maialetto* ACCR. *maialone* **2** la carne del maiale macellato 猪肉: *zampone di maiale* 猪蹄皮灌肠 **3** (*fig.*) persona molto sporca o eccessivamente grassa, ingorda 邋遢人;十分肥胖的人;贪吃的人 // persona moralmente riprovevole o che si comporta in modo dissoluto 下流胚 **4** (*mar.*) mezzo d'assalto subacqueo simile a un siluro. 水下爆破弹

⟷ **A sin.** porco, suino, verro (*non castrato*) **B** (*di persona*) **sin.** sporcaccione, sudicione, porco.

Parola derivata dal latino *maiāle*(*m*), forse perché alla dea Maia si sacrificava un porco castrato.

Il *maiale* ha origine probabilmente da specie selvatiche dell'Asia e dell'Europa. È considerato simbolo di sporcizia e presso gli Ebrei e nell'Islam è animale impuro; in diverse culture antiche, tuttavia, è immagine di fecondità e di benessere.

maialesco [ma-ia-lé-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] da maiale (*spec. fig.*) 猪的,猪似的;邋遢的,肮脏的;下流的,卑鄙的: *azioni maialesche.* 卑鄙的行为,下流的行为

maidico [ma-ì-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del mais, che concerne il mais. 玉米的;有关玉米的

maidicolo [mai-dì-co-lo] *agg.* che concerne la coltivazione del mais. 有关玉米种植的

maiestatico [ma-ie-stà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di maestà. 君主的;尊严的,威严的

maieutica [ma-ièu-ti-ca] *s. f.* (*filos.*) il metodo di insegnamento socratico, secondo il quale, interrogando abilmente un interlocutore, lo si aiuta a mettere in luce il suo pensiero. (古希腊哲学家苏格拉底所提出的)"产婆术"(指帮助他人获得知识的方法)

Dal greco *maieutikḗ* (*téchnē*) '(arte) ostetrica, ostetricia', deriv. di *mâia* 'mamma, nutrice'.

maieutico [ma-ièu-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della maieutica, relativo alla maieutica (古希腊哲学家苏格拉底用语)"产婆术"的: *metodo maieutico* "产婆术"(指帮助他人获得知识的方法) □ **maieuticamente** *avv.* per mezzo del metodo maieutico. 通过"产婆术"

mail [/ 'meil /] *s. f.* (*ingl.*) nell'uso informatico, lettera spedita per posta elettronica. 电子邮件

Voce inglese; da (*electronic*) *-mail* 'posta elettronica'.

mailbox [/ 'meilbɔks /] *s. f. invar.* (*ingl.*) area di memoria su un mail server, dove si raccolgono i messaggi in attesa che il destinatario li prelevi per la lettura; casella di posta elettronica. 电子邮箱

Voce inglese; composta di *mail* 'posta' e *box* 'cassetta'.

mailing [/ 'meiliŋ /] *s. m. invar.* (*ingl.*) pubblicità per corrispondenza. 邮递的宣传广告

Voce inglese; derivata di *to mail* 'inviare per posta'.

mailing list [/ 'meiliŋ list /] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) elenco di nomi e indirizzi utilizzabili per comunicazioni circolari, per spedire informazioni pubblicitarie o altro. (广告、宣传品、油印资料等的)邮寄名单;读者名址录

Locuzione inglese; composta di *mailing*, da *to mail* 'inviare per posta' e *list* 'lista, elenco'.

mail order [/ 'meil'ɔrder /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) ordinazione inviata per posta a un'impresa specializzata nella vendita per corrispondenza. 邮购(订单)

Locuzione inglese; propriamente 'ordinazione (*order*) per posta (*mail*)'.

mail server [/ 'meil 'server /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) computer collegato a una rete telematica che offre servizi di posta elettronica ad altri computer a esso collegati. 电子邮件服务器

Locuzione inglese; composta di *mail* 'posta' e *server*, propriamente 'servitore'.

mainframe [/ 'meinfreim /] *s. m. invar.* (*ingl.*; *inform.*) elaboratore di grande potenza e di vastissima memoria; in genere viene impiegato come calcolatore centrale di una rete di terminali. (大型计算机的)主机,中央处理机

Voce inglese; composta di *main* 'principale' e *frame* 'struttura'.

maiolica [ma-iò-li-ca] *s. f.* **1** ceramica ricoperta da uno strato di vernice vetrificata o di smalto; oggetto di tale materiale 马约利卡陶器(文艺复兴时期意大利产的锡釉陶器): *una collezione di maioliche* 一组收藏的马约利卡陶器 **2** roccia sedimentaria costituita da strati di calcare compatto, finissimo, di colore bianco. 石灰石,石灰岩

⟷ **A sin.** ceramica **anlg.** porcellana **B sin.** piastrella, mattonella.

Da *Maiolica*, antico nome dell'isola di *Maiorca*, da cui fu importata.

maiolicare [ma-io-li-cà-re] *v. tr.* ricoprire con lo smalto proprio della maiolica o rivestire con piastrelle di maiolica. 给…上白色锡釉

maiolicato [ma-io-li-cà-to] *agg.* ricoperto di maiolica 涂有白色锡釉的 ♦ *s. m.* parete ricoperta di piastrelle di maiolica. 用白色锡釉瓷砖砌的墙

⟷ **sin.** piastrellato, mattonellato.

maionese [ma-io-né-ʃe] *s. f.* (*gastr.*) salsa fredda a base di tuorli d'uovo, olio e limone o aceto. 色拉酱(用蛋黄、油、柠檬汁、醋等调制而成)

mais [màis] *s. m. invar.* granturco 玉米,玉蜀黍: *farina di mais.* 玉米面
↔ **sin.** granturco; (*region.*) frumentone, granone.

maître [/ mɛtr /] *s. m. invar.* (*fr.*) **1** maggiordomo (王室或贵族家的)男总管,男管家 **2** *maître d'hôtel*, chi dirige il servizio di sala in un ristorante di lusso; direttore di sala. (旅馆餐厅的)总管,经理
↔ **sin.** maggiordomo.

maître à penser [/ mɛtrapan'se /] *loc. sost. m. invar.* (*fr.*) personalità di grande prestigio le cui idee influenzano il modo di pensare e gli atteggiamenti culturali di un intero gruppo sociale. (对某社会阶层在思想、文化上产生重要影响的)名人,要人;思想家,精神领袖

maîtresse [/ metr'ɛs /] *s. f. invar.* (*fr.*) donna che gestiva una casa di tolleranza. 鸨母,老鸨
↔ **sin.** tenutaria, ruffiana, mezzana.

maiuscola [ma-iù-sco-la] *s. f.* lettera dell'alfabeto o carattere tipografico maiuscolo. 大写字母;大写的印刷字体
↔ **contr.** minuscola.

maiuscoletto [ma-iu-sco-lét-to] *s. m.* carattere tipografico di forma uguale al maiuscolo, ma di altezza uguale al minuscolo. 小型大写印刷字体

maiuscolo [ma-iù-sco-lo] *agg.* **1** si dice di carattere o lettera dell'alfabeto più grande e di forma diversa rispetto al minuscolo; è usata specialmente nelle iniziali dei nomi propri e all'inizio del periodo 大写的,大写体的 **2** (*fig.*) straordinario, eccezionale 巨大的,杰出的: *una prestazione maiuscola* 出色完成的工作;杰作 ♦ *s. m.* carattere maiuscolo 大写字体: *stampare un titolo in maiuscolo.* 用大写字体印刷标题
↔ *agg.*, *s. m.* (*di carattere o lettera dell'alfabeto*) **contr.** minuscolo ♦ *agg.* **A** (*fig.*) **sin.** enorme, grande **contr.** minuscolo, piccolo **B** (*fig.*) **sin.** eccezionale, eccellente **contr.** mediocre, modesto, scadente.

majorette [/ maʒɔ'rɛt /] *s. f. invar.* (*fr.*) nelle sfilate delle bande musicali, ciascuna delle ragazze in divisa che precedono i suonatori. 军乐队女指挥(或女领队)

make-up [/ mei'kap /] *s. m. invar.* (*ingl.*) trucco del viso. 化妆
↔ **sin.** trucco, maquillage.

mala [mà-la] *s. f.* (*gerg.*) malavita. 犯罪集团

malaccetto [ma-lac-cèt-to], o **mal accetto**, *agg.* che non è accettato volentieri; sgradito 不受欢迎的: *persone malaccette* 不受欢迎的人; *un dono malaccetto.* 不受欢迎的礼物

malaccortezza [ma-lac-cor-téz-za] *s. f.* l'essere malaccorto. 轻率,不谨慎

malaccorto [ma-lac-còr-to] *agg.* non accorto, che manca di prudenza o avvedutezza 轻率的,不谨慎的: *un gesto malaccorto* 轻率的举动 □ **malaccortamente** *avv.*
↔ **sin.** incauto, imprudente, sconsiderato, sprovveduto **contr.** accorto, avveduto, prudente, cauto, furbo, scaltro.

malachite [ma-la-chì-te] *s. f.* minerale di carbonato basico di rame, di colore verde intenso, usato come pietra dura ornamentale e come pigmento per colorare tessuti, produrre lacche ecc. 孔雀石

ε Dal greco *molochítēs*, nome di una pietra dura, probabilmente derivato di *molóchē* o *maláchē* 'malva', perché la pietra ha il colore della malva.

malaco- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'mollusco' (*malacologia*). (科学词汇组合词首部,表示"软体动物")

malacologia [ma-la-co-lo-gì-a] *s. f.* parte della zoologia che studia i molluschi. 软体动物学

malacreanza [ma-la-cre-àn-za] *s. f.* [pl. *malecreanze*] cattiva educazione; scortesia. 失礼,粗鲁
↔ **sin.** maleducazione, sgarbatezza, villania; rozzezza, cafonaggine **contr.** cortesia, gentilezza, garbo, educazione.

malafatta [ma-la-fàt-ta], o **malefatta**, *s. f.* [pl. *malefatte*] (*spec. pl.*) errore in genere; cattiva azione 错误;坏事,不端行为: *combinare delle malefatte.* 犯错;做坏事
↔ (*fig.*) **sin.** sbaglio, errore, colpa; (*spec. pl.*) bricconata, birbonata; ribalderia, scelleratezza.

malafede [ma-la-fé-de] *s. f.* **1** stato d'animo di chi inganna con consapevolezza; slealtà 不诚实;欺诈: *agire in malafede* 行为不端 **2** (*dir.*) comportamento attuato con la coscienza di pregiudicare un diritto altrui. 欺诈行为
↔ **sin.** ipocrisia, doppiezza, slealtà, disonestà, inganno **contr.** buonafede, sincerità, lealtà, onestà.

malaffare [ma-laf-fà-re] *s. m.* azione, comportamento che va contro le norme civili o morali. 品行不端
● *Donna di malaffare*, prostituta. 妓女

malagevole [ma-la-gé-vo-le] *agg.* non agevole; che presenta ostacoli, difficoltà 不方便的;困难的: *strada malagevole.* 难走的路
↔ **sin.** scomodo, disagevole, difficile, arduo **contr.** agevole, comodo.

malagrazia [ma-la-grà-zia] *s. f.* sgarbatezza, scortesia 失礼,粗鲁: *rispondere con malagrazia.* 不礼貌地回答
↔ (*atto sgarbato*) **sin.** sgarbo, sgarberia, villania, cafonata **contr.** cortesia, finezza, gentilezza.

malalingua [ma-la-lìn-gua] *s. f.* [pl. *malelingue*] persona che ama sparlare del prossimo; maldicente. 背后说别人坏话的人,诽谤者
↔ **sin.** maldicente, pettegolo, calunniatore **contr.** elogiatore, lodatore, adulatore.

malandato [ma-lan-dà-to] *agg.* mal ridotto, in cattivo stato 不成样子的,欠佳的: *essere malandato in salute.* 健康欠佳
↔ **A sin.** malconcio, malmesso, rovinato, vecchio; (*di indumento*) logoro, liso, consunto; (*di persona, di salute*) malaticcio, cagionevole **contr.** integro, intatto, a posto, sano, in salute.

malandrinata [ma-lan-dri-nà-ta] *s. f.* azione, comportamento da malandrino, da furfante. 无赖行为

malandrino [ma-lan-drì-no] *s. m.* [f. *-a*] **1** persona disonesta, priva di scrupoli 无赖,恶棍 **2** (*scherz.*) bambino, ragazzo molto furbo e vivace 十分机灵、活跃的男孩子 ♦ *agg.* **1** disonesto 不诚实的,无耻的: *gente malandrina* 无赖,恶棍 **2** (*fig. scherz.*) malizioso, che affascina 令人销魂的,妖媚的: *sguardo malandrino.* 令人销魂的眼神
↔ *s. m.* **A sin.** manigoldo, furfante, canaglia **contr.** galantuomo, onestuomo **B** (*scherz.*) **sin.** monello, birba, birbante ♦ *agg.* **A contr.** onesto **B** (*fig. scherz.*) **sin.** birichino.

malanimo [ma-là-ni-mo] *s. m.* animo ostile; astio, avversione 恶意;不良的居心: *avere malanimo contro qualcuno.* 对某人怀有恶意
↔ **sin.** malevolenza, ostilità, animosità, risentimento, antipatia **contr.** simpatia, benevolenza, affetto, amicizia.

malanno [ma-làn-no] *s. m.* **1** disgrazia; danno 不幸,灾难: *gli è capitato un malanno* 他惨遭不幸。**2** malattia non grave; acciacco (身体)不适,微恙;慢性疾病: *prendersi un malanno.* 偶染微恙
↔ (*disgrazia*) **sin.** calamità, guaio.

malaparata [ma-la-pa-rà-ta] *s. f.* [solo sing.] (*fam.*) pericolo, insidia; situazione difficile 危险;困境: *vista la malaparata, se n'andò.* 他见情况不妙,就走了。

malapena [ma-la-pé-na] solo nella loc. avv. *a malapena*, a stento 勉强地,困难地: *tenersi in piedi a malapena.* 勉强能站着

malaria [ma-là-ria] *s. f.* malattia infettiva trasmessa all'uomo dalle zanzare del genere anofele; è caratterizzata da febbre intermittente, anemia e tumefazione della milza e del fegato. 疟疾
↔ **sin.** paludismo, febbre della palude.

malarico [ma-là-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) di malaria; causato dalla malaria 疟疾的;疟疾引起的: *febbre malarica* 疟疾引起的发烧 // infestato dalla malaria 流行疟疾的: *zona malarica* 流行疟疾的区域 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è affetto da malaria. 患疟疾的;疟疾患者

malasorte [ma-la-sòr-te] *s. f.* [pl. *malesorti*] disgrazia, cattiva ventura 不幸,厄运: *essere perseguitato dalla malasorte.* 厄运缠身

malassorbimento [ma-las-sor-bi-mén-to] *s. m.* (*med.*) disturbo dell'assorbimento intestinale degli alimenti. 肠道吸收功能紊乱

malaticcio [ma-la-tìc-cio] *agg.* [pl. f. *-ce*] cagionevole di salute; affetto da malanni ricorrenti o cronici, ma non gravi 有病的,多病的: *un bambino malaticcio.* 多病的小孩

malato [ma-là-to] *agg.* **1** che ha una malattia; infermo 有病的,患病的: *malato di cuore* 患心脏病的 // detto di un organo, che presenta un'alterazione patologica (器官)病变的: *occhi malati* 发生病变的眼睛 **2** (*estens.*) si dice di pianta che cresce a stento o è attaccata da parassiti (植物)受病害的,受虫害的 **3** (*fig.*) sconvolto, turbato, esaltato 不安的, 烦恼的: *mente malata* 精神失常,精神错乱 // dominato morbosamente da una passione 心理反常的: *malato di gelosia* 由嫉妒引起的心理反常 **4** (*fig.*) che è in cattivo stato 处于困境中的: *un'economia malata* 处于困境中的经济状况 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi è affetto da malattia; infermo 病人,患者: *un malato grave.* 一个重病患者
● *Malato d'amore*, innamorato. 患相思病的
Malato di mente, psicopatico. 精神失常的,精神错乱的
⟷ *agg.*, *s. m.* **sin.** ammalato, malandato **specif.** degente, paziente **contr.** sano ♦ *agg.* **A** (*di mente, di fantasia ecc.*) **sin.** sconvolto, turbato, esaltato, folle, pazzo **B** (*fig.*) **sin.** malandato, malridotto **contr.** sano.

malattia [ma-lat-tì-a] *s. f.* **1** denominazione generica di qualsiasi alterazione dell'integrità anatomica e funzionale di un organismo 病,疾病: *malattia ereditaria* 遗传病; *malattia della pelle, nervosa* 皮肤病;神经疾病 **2** (*estens.*) condizione di una pianta che cresce in maniera stentata o è attaccata da parassiti (植物等的)病害,虫害 // alterazione di una sostanza organica (有机物质的)变质,变坏: *malattia delle perle* 珍珠的变质 **3** (*fig.*) qualsiasi turbamento dell'equilibrio psichico o morale; vizio, difetto (心理或道德的)不健全;(社会制度等的)弊病: *l'invidia è una brutta malattia* 忌妒是一种恶弊。**4** (*fig.*) stato di crisi, condizione negativa 危机,负面: *le malattie della vita politica italiana.* 意大利政治生活的负面。
● *Farsi una malattia di* (*o per*) *qualcosa*, soffrirne molto o desiderarla intensamente. 因得不到某物而肝肠寸断
● *Malattia del secolo*, quella contro la quale, in una data epoca, la medicina è impotente. 某一历史时期中无法医治的疾病
● *Mettersi in malattia*, assentarsi dal lavoro per motivi di salute. 因病缺勤
⟷ **A sin.** infermità, male, malanno, malore (*improvviso*), malessere (*indefinito*) **contr.** salute, sanità **B** (*estens.*) **sin.** alterazione **C** (*fig.*) **sin.** vizio, fissazione, mania **D** (*fig.*) **sin.** vizio, difetto.

malaugurato [ma-lau-gu-rà-to] *agg.* che causa o ha causato sventura; infausto 不吉利的,不祥的: *un'idea malaugurata* 不吉利的想法 // che si desidera non avvenga; deprecabile 但愿不要发生的;应予以反对的: *un'ipotesi malaugurata* 最糟的假设 □ **malauguratamente** *avv.* sventuratamente, disgraziatamente. 不幸地,倒霉地
⟷ **sin.** infausto, disgraziato, nefasto, funesto, dannato, sventurato **contr.** fortunato, fausto, favorevole, lieto.

malaugurio [ma-lau-gù-rio] *s. m.* cattivo augurio, presagio infausto 不吉利,凶兆: *essere di malaugurio.* 带来不幸的
● *Uccello del malaugurio*, (*fig.*) si dice di persona che fa tristi previsioni; iettatore. 带来不幸的人;扫帚星,丧门星

malavita [ma-la-vì-ta] *s. f.* **1** vita condotta fuori della legge; delinquenza 犯罪,犯罪行为: *darsi alla malavita* 为非作歹 **2** l'insieme di coloro che praticano questo genere di vita 犯罪集团: *il gergo della malavita.* 犯罪集团内部的黑话
⟷ **sin.** delinquenza, criminalità, mala (*gerg.*) **specif.** mafia, camorra.

malavitoso [ma-la-vi-tó-so] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi fa parte della malavita. 犯罪集团成员的;犯罪集团成员
⟷ **sin.** malvivente, malfattore, delinquente, criminale.

malavoglia [ma-la-vò-glia] *s. f.* [solo sing.] mancanza di buona volontà; svogliatezza 不情愿,不愿意 // *di malavoglia*, svogliatamente 不情愿地,勉强地: *studiare di malavoglia.* 不愿学习
⟷ **sin.** svogliatezza, indolenza, pigrizia, apatia, inerzia **contr.** alacrità, solerzia, prontezza, sollecitudine.

malavveduto [ma-lav-ve-dù-to] *agg.* incauto, malaccorto 轻率的,不谨慎的: *un gesto malavveduto* 轻率的举动 □ **malavvedutamente** *avv.*
⟷ **sin.** viziato, maleducato, capriccioso **contr.** educato.

malbianco [mal-biàn-co], o **mal bianco**, *s. m.* (*agr.*) malattia delle piante provocata da funghi parassiti. 寄生菌造成的植物病害
⟷ **sin.** nebbia del grano, crittogama della vite.

malcapitato [mal-ca-pi-tà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è venuto a trovarsi, senza sua colpa, in una situazione difficile; sfortunato. 来的不是时候的;运气不佳的、倒霉的;来的不是时候的人,运气不佳的人,倒霉的人
⟷ **sin.** disgraziato, sventurato, poveretto **contr.** fortunato.

malcelato [mal-ce-là-to], o **mal celato**, *agg.* si dice di sentimento che non si riesce a contenere, che risulta evidente nonostante lo si vorrebbe nascondere 难以掩饰的: *una rabbia malcelata.* 难以掩饰的愤怒

malconcio [mal-cón-cio] *agg.* [pl. f. *-ce*] conciato male, ridotto in cattivo stato 不成样子的,狼狈不堪的: *uscire malconcio da una zuffa.* 打完架后一副狼狈不堪的样子
⟷ **sin.** malridotto, malandato, rovinato, consumato; (*di indumento, vestito*) logoro, liso, sdrucito; (*di persona, di salute*) malaticcio, cagionevole **contr.** integro, intatto, nuovo; sano, in salute.

malcontento [mal-con-tèn-to] *agg.* non soddisfatto; scontento, insofferente 不满意的,不称心的 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] chi non è contento e si lamenta contro qualcuno o qualcosa 不满者 **2** scontentezza, insoddisfazione; malumore 不满,不满情绪: *suscitare il malcontento generale.* 引起普遍的不满
⟷ *agg.*, *s. m.* **sin.** insoddisfatto **contr.** soddisfatto, contento ♦ *s. m.* **sin.** malumore, inquietudine **contr.** soddisfazione, contentezza, appagamento.

malcostume [mal-co-stù-me] *s. m.* modo di comportarsi illecito o contrario alla morale; disonestà, corruzione 不道德的行为,伤风败俗的行为: *malcostume dilagante.* 正在泛滥的不道德行为
⟷ **sin.** immoralità, degenerazione **contr.** onestà, moralità, irreprensibilità.

maldestro [mal-dè-stro] *agg.* **1** inesperto; non abile 不熟练的,缺乏经验的: *un guidatore maldestro* 驾车技术不熟练的驾驶员 **2** eseguito senza abilità 手脚不灵活的,笨拙的: *un tentativo maldestro* 动作笨拙地做了一次尝试 □ **maldestramente** *avv.*
⟷ **A** (*di persona*) **sin.** incapace, goffo, inetto; imbranato (*fam.*) **contr.** esperto, abile, capace **B** (*di azione*) **sin.** goffo, malriuscito **contr.** abile, riuscito.

maldicente [mal-di-cèn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi ama sparlare degli altri per malignità o leggerezza. 造谣中伤的,诽谤的;造谣中伤者,诽谤者
⟷ **sin.** pettegolo, malalingua, diffamatore, calunniatore, detrattore **contr.** elogiatore, adulatore.

maldicenza [mal-di-cèn-za] *s. f.* **1** l'abitudine di dire male del prossimo; diffamazione, calunnia 造谣中伤,诽谤 **2** discorso da maldicente; chiacchiera malevola 流言飞语: *sono tutte maldicenze.* 这些全都是流言飞语。
⟷ **A sin.** denigrazione **contr.** elogio, lode, encomio, adulazione **B sin.** pettegolezzo, malignità, mormorazione.

maldisposto [mal-di-spó-sto] *agg.* che ha cattiva disposizione d'animo; ostile, prevenuto 心境不好的;敌视的,反感的: *essere maldisposto verso qualcuno.* 敌视某人,对某人反感
⟷ **sin.** malevolo, contrario, avverso **contr.** benevolo, bendisposto, favorevole.

male [mà-le] *avv.* [compar. *peggio*; superl. *malissimo* o *pessimamente*] **1** in modo non buono, non equo, non giusto 坏,恶劣地;不公正地,不正确地: *trattare male qualcuno* 苛待某人 **2** in modo non soddisfacente, non conveniente, non rispondente alle aspettative 不满意地,糟糕地: *riuscire male* 不成功,失败 **3** in modo imperfetto 有缺陷地,不完美地: *parlare male*, in modo non corretto 讲得不好 // in modo maldestro 生疏地,不熟练地: *nuotare male* 不太会游泳 // in modo spiacevole, sgradevole 不合意地,令人不快地: *nella miseria si vive male.* 处于贫困中的人生活过得很不好。VEZZ. *maluccio* PEGG. *malaccio* **4** non del tutto, non completamente 不完全地,部分地: *una mal celata antipatia* 难以掩饰的反感 ♦ *inter.* esprime disapprovazione o rammarico 糟糕,不好: *il lavoro non è finito? male!* 工作还未完成? 那太糟糕啦! ♦ *s. m.* **1** il contrario del bene; tutto ciò che si oppone alla virtù, all'onestà ed è oggetto di riprovazione 坏事,坏行为: *fuggire il male* 避免做坏

事 // *che male c'è, non c'è nulla di male*, si dice per controbattere un giudizio di riprovazione ritenuto ingiusto "有什么地方不对吗?""没有任何不对的地方。" **2** cosa non buona, inopportuna; danno, svantaggio, sventura 不恰当的做法;不利,害处: *fare ciò è un male* 这么做是不恰当的。 **3** sofferenza, dolore; disagio fisico o morale 病痛,痛苦: *mal di mare* 晕船 **4** malattia di animali o di piante. (动物的)疾病;(植物的)病害,虫害

● *Andare a male*, guastarsi, deteriorarsi. 变质,变坏
Aversela a male, offendersi. 生气,见怪
Bene o male, in un modo o nell'altro. 不管怎样
Di male in peggio, sempre peggio. 越来越糟,每况愈下
Far male, provocare dolore fisico o morale 伤害,使难受: *vedere ciò fa male*. 这样的场景让人见了心中难受。
Fare del male a qualcuno, nuocergli. 伤害某人
Fare male, sbagliare 不该: *hai fatto male a parlare*. 你本不该讲话的。
Finire male, avere cattivo esito; di persona, mettersi su una cattiva strada o fare una brutta morte. (指事情)不成功,失败;(指人)走邪道,死得很惨
Male oscuro, malattia fisica o morale non evidente, ma che produce disagio. 原因不明的疾病
Mettersi male, lasciar prevedere una soluzione sfavorevole 出现不好的迹象: *la cosa si mette male*. 事情出现了不好的迹象。
Non c'è male, abbastanza bene 不错,挺好: "*Come stai?*" "*Non c'è male*". "你好吗?""挺好。"
Parlare male di qualcuno, dire cose spiacevoli sul suo conto. 讲某人的坏话
Pensare male di qualcuno, averne un cattivo concetto. 对某人有不好的看法
Prendere male qualcosa, non affrontarla convenientemente; anche, risentirsi per qualcosa. 不恰当地处理某事;为某事感到气愤
Rimanere male, deluso e insoddisfatto. 感到失望和不满
Sentirsi male, essere colto da malore. 感到身体不适
Star male, si dice di cosa che non si addice, non è adatta 不合适: *questo vestito ti sta male*. 这件衣服对你不合适。
Stare male, essere malato; essere depresso. 生病,(身体)不舒服;消沉,沮丧
Trovarsi male, a disagio. 感到不自在
Vedere male, (*fig.*) considerare sfavorevolmente. 不看好
Volere male a qualcuno, nutrire risentimento contro di lui. 对某人怀恨在心

↔ *avv.* **A sin.** ingiustamente, scorrettamente **contr.** bene, onestamente, giustamente, rettamente **B sin.** sfavorevolmente, negativamente **contr.** bene, felicemente, positivamente **C sin.** imperfettamente, malamente; erroneamente, scorrettamente **contr.** bene, perfettamente, ottimamente, correttamente **D** (*come negazione*) **sin.** malamente, poco **contr.** bene, molto ♦ *s. m.* **A sin.** ingiustizia, disonestà, immoralità, vizio, colpa **contr.** bene, giustizia, onestà, moralità, virtù **B sin.** inconveniente, avversità, sventura, disgrazia **contr.** bene, vantaggio, utilità, convenienza **C sin.** (*spirituale, psicologico*) sofferenza, dolore, dispiacere, pena, angoscia; (*fisico, corporale*) malattia, infermità, malanno **contr.** bene; salute

✍ L'avverbio *male* forma il comparativo e il superlativo con parole di radice diversa: *peggio* per il comparativo, *pessimamente* per il superlativo (quest'ultimo contempla anche la forma regolare *malissimo*). Attenzione: poiché *peggio* è già un comparativo, sarebbe un errore molto grave dire o scrivere * *più peggio*.

maledetto [ma-le-dét-to] *agg.* **1** colpito da maledizione; che apporta sciagure 遭受诅咒的;带来灾难的: *giorno maledetto* 该诅咒的一天,糟透的一天 **2** (*fam.*) che reca noia, disturbo; fastidioso, molesto 该死的,讨厌的: *maledetto telefono!* 该死的电话!,讨厌的电话铃声! // terribile, insopportabile 可怕的,难以忍受的: *un caldo maledetto* 难以忍受的炎热 // in espressioni di rabbia o di imprecazione(表示气愤或诅咒)该死的: *maledetto, me la pagherà!* 该死的,这笔账我会跟他算的! ♦ *s. m.* [f. *-a*] **1** chi porta su di sé una maledizione 该诅咒的人: *maledetto da Dio* 被上帝诅咒的人 **2** persona molesta o verso cui si nutre rancore 该死的家伙: *se n'è andato quel maledetto?* 那个该死的家伙走了吗? □ **maledettamente** *avv.* (*fam.*) terribilmente 极度地,厉害地: *sono maledettamente stanco*. 我累极(或累坏)了。
↔ *agg.* **A sin.** infausto, disgraziato, nefasto, dannato, sventurato **contr.** benedetto, fortunato, favorevole, propizio, felice, lieto, benaugurato (*non com.*) **B** (*fam.*) **sin.** terribile, intollerabile **contr.** benedetto, piacevole, gradevole ♦ *agg.*, *s. m.* (*come epiteto ingiurioso*) **sin.** disgraziato ♦ *s. m.* **sin.** dannato.

maledire [ma-le-dì-re] *v. tr.* [imperf. *io maledicévo ecc.* (pop. *io maledìvo ecc.*); pass. rem. *io maledìssi, tu maledicésti ecc.* (pop. *io maledìi, tu maledìsti ecc.*); imp. *maledìci*; per le altre forme coniugato come *dire*] **1** invocare il castigo divino contro qualcuno 祈求神灵惩罚某人 // detto di Dio, colpire con il proprio castigo (上帝)惩罚: *Dio maledisse Caino* 上帝惩罚该隐(亚当与夏娃之长子,杀其弟亚伯) **2** imprecare contro qualcuno o qualcosa 诅咒,咒骂: *maledire la sorte*. 诅咒命运
↔ **A sin.** rinnegare, dannare, scomunicare **contr.** benedire **B contr.** benedire.

maledizione [ma-le-di-zió-ne] *s. f.* **1** il maledire, l'essere maledetto 神灵的惩罚: *invocare la maledizione di Dio* 祈求上帝降祸 **2** imprecazione 诅咒,咒骂: *coprire qualcuno di maledizioni* 诅咒某人 **3** (*fig.*) persona o cosa che è causa di dolore, di fastidio 祸根,祸因: *è una maledizione!* 他就是祸根! ♦ *inter.* esprime cruccio, ira, disappunto(表示气愤或不满)该死: *Maledizione! ho lasciato il rubinetto aperto*. 该死,我忘了关水龙头(或煤气阀门)了!
↔ *s. f.* **A sin.** dannazione, scomunica, anatema, condanna **contr.** benedizione **B sin.** bestemmia **C** (*fig.*) **sin.** disastro, sciagura, sventura, sfortuna, disgrazia, castigo di Dio **contr.** benedizione, fortuna, vantaggio ♦ *inter.* **sin.** accidenti, mannaggia (*fam.*).

maleducato [ma-le-du-cà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi non ha avuto una buona educazione; screanzato, villano 粗鲁的,无教养的;粗鲁的人,无教养的人 □ **maleducatamente** *avv.*
↔ **sin.** ineducato, sgarbato, scortese, cafone, insolente **contr.** educato, beneducato, ammodo, cortese, garbato.

maleducazione [ma-le-du-ca-zió-ne] *s. f.* **1** l'essere maleducato 粗鲁,无教养 **2** atto, comportamento da maleducato 无教养的行为: *è maleducazione interrompere chi sta parlando*. 打断别人讲话是无教养的行为。
↔ **A** (*l'essere maleducato*) **sin.** scortesia, villania, cafonaggine, grossolanità, **contr.** cortesia, finezza, gentilezza, garbo, grazia **B** (*atto maleducato*) **sin.** cafonata, sgarbo, sgarberia, villania **contr.** cortesia, finezza, gentilezza.

malefatta ⇒ **malafatta**.

maleficio [ma-le-fi-cio] *s. m.* incantesimo, magia che mira a recare danno. 魔法,妖术
↔ **sin.** malocchio, fattura, iettatura, magia, incantesimo.

malefico [ma-lè-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che reca danno; nocivo 带来伤害的,有害的: *un uomo malefico* 害人精,害人的人 **2** di maleficio; che è frutto di maleficio 魔法的,妖术的;坏的,恶毒的: *influsso malefico* 坏影响,坏作用 □ **maleficamente** *avv.*
↔ **sin.** dannoso, nocivo, cattivo **contr.** benefico, buono, positivo, benigno, fausto.

✍ Il superlativo di *malefico* è *maleficentissimo*.

maleodorante [ma-le-o-do-ràn-te] *agg.* che emana cattivo odore 恶臭的: *rifiuti maleodoranti*. 发出恶臭的垃圾
↔ **sin.** puzzolente, fetente, fetido, pestilenziale **contr.** profumato, odoroso, fragrante, aromatico.

malerba [ma-lèr-ba] *s. f.* **1** erba inutile e nociva 杂草,野草 **2** (*fig.*) cosa dannosa che si diffonde 迅速蔓延的有害东西: *la malerba dell'invidia*. 迅速蔓延的妒忌心理
● *La malerba non muore mai*, le persone malvagie hanno vita lunga. 坏人比好人活得长。
↔ **sin.** erbaccia (*fam.*).

malese [ma-lé-se] *agg.* della Malesia 马来西亚的: *arcipelago malese* 马来群岛 ♦ *s. m.* **1** [anche *f.*] chi è nato, chi abita nella Malesia 马来人 **2** lingua del gruppo indonesiano parlata nella Malesia. 马来语

malessere [ma-lès-se-re] *s. m.* **1** indisposizione, malore fisico non ben definito 不适,微恙: *un malessere generale* 周身不适 **2** (*estens.*) inquietudine, turbamento; condizione di disagio, di difficoltà. 不安,困窘
↔ **A sin.** malattia **contr.** benessere, salute **B** (*in senso morale*) **sin.** insoddisfazione, malcontento **contr.** serenità, tranquillità, soddisfazione.

malevolenza [ma-le-vo-lèn-za] *s. f.* sentimento e atteggiamento ostile; avversione, malanimo 恶意,敌意: *rispondere con malevolenza*. 怀有恶意地回答
↔ **sin.** malanimo, ostilità, astio, avversione, animosità, risentimento,

livore **contr.** benevolenza, benignità, simpatia, affetto, amicizia.

malevolo [ma-lè-vo-lo] *agg.* [superl. *malevolentissimo*] che prova o dimostra malevolenza 怀有恶意的,恶毒的: *un giudizio malevolo* 怀有恶意的评价 □ **malevolmente** *avv.*

↔ **sin.** maldisposto, ostile, sfavorevole, animoso **contr.** benevolo, bendisposto, favorevole, propenso.

malfamato [mal-fa-mà-to] *agg.* che ha cattiva fama 名声坏的,声名狼藉的: *quartiere malfamato*, frequentato da gente equivoca. 名声不好的住宅小区

↔ **sin.** famigerato, screditato, equivoco (*di locale e sim.*) **contr.** rinomato, stimato.

malfatto [mal-fàt-to] *agg.* **1** detto del fisico, non ben proporzionato, sgraziato (身体) 畸形的 **2** di cosa, mal costruito, imperfetto (东西)做坏的,有缺陷的: *muro malfatto* 砌坏的墙 ♦ *s. m.* **1** cattiva azione 坏事,不良行为: *pentirsi del malfatto* 对自己做的坏事表示悔过 **2** *pl.* (*gastr.*) gnocchi a base di spinaci, impastati con uova, ricotta e altri ingredienti. 疙瘩状面食(加入菠菜、鸡蛋、乳清干酪及其他调料一起做成)

● *Azione malfatta*, (*fig.*) moralmente riprovevole. 坏事,不良行为

↔ *agg.* **A** (*di persona, di corpo ecc.*) **sin.** sproporzionato, goffo **contr.** aggraziato, proporzionato **B** (*di opera, di lavoro*) **sin.** grossolano, imperfetto, brutto **contr.** accurato, preciso, perfetto ♦ *s. m.* **sin.** misfatto, malafatta.

malfattore [mal-fat-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi commette cattive azioni; malvivente, furfante 坏人,歹徒: *una banda di malfattori.* 一伙歹徒

↔ **sin.** manigoldo, furfante, canaglia, farabutto, criminale **contr.** galantuomo, onestuomo.

malfermo [mal-fér-mo] *agg.* che non si regge bene; debole, instabile (anche *fig.*) 不稳固的,摇晃的;虚弱的,不稳定的: *salute malferma.* 虚弱的体质,不稳定的健康状况

↔ **sin.** instabile, insicuro, incerto, debole, oscillante, traballante, vacillante, cagionevole (*di salute*) **contr.** fermo, stabile, solido, saldo, sicuro.

malfidato [mal-fi-dà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] diffidente, sospettoso. 不信任的,怀疑的;不信任者,怀疑者

malfido [mal-fì-do] *agg.* che non dà affidamento; infido 不可靠的,靠不住的: *un uomo malfido* 一个不可靠的人 // insidioso, pericoloso 暗中危害的,危险的: *sabbie malfide.* 隐伏的沙状结石

↔ **sin.** sleale, sospetto, insidioso, pericoloso, malsicuro **contr.** fidato, leale, sicuro.

malfondato [mal-fon-dà-to] *agg.* che ha cattivo fondamento (*spec. fig.*) 基础不牢固的,不牢靠的: *fiducia malfondata.* 不牢靠的信誉

malformato [mal-for-mà-to] *agg.* **1** formato male; di brutta forma 做得不好的;样子难看的 **2** (*biol., med.*) che presenta una malformazione (机体) 畸形的: *organo malformato.* 器官畸形

↔ **A sin.** malfatto, imperfetto, difettoso, deforme **contr.** perfetto **B** (*biol., med.*) **sin.** deforme.

malformazione [mal-for-ma-zió-ne] *s. f.* (*biol., med.*) anormale conformazione di un organismo o di una sua parte. (机体)畸形

↔ **sin.** anomalia, imperfezione, difetto, deformazione, deformità.

malfrancese [mal-fran-cé-ʃe] *s. m.* (*antiq.*) sifilide. 梅毒

E Parola composta di *mal(e)* e *francese*, chiamato così perché si riteneva che fosse stato portato in Italia nel 1494 dall'esercito francese di Carlo VIII.

malfunzionamento [mal-fun-zio-na-mén-to] *s. m.* funzionamento cattivo, difettoso, inadeguato 低效率的运营状况: *malfunzionamento di un servizio pubblico.* 某公共服务部门低效率的运营状况

malga [màl-ga] *s. f.* **1** pascolo alpino estivo (阿尔卑斯山的) 夏季牧草地 **2** costruzione rustica dei pascoli alpini estivi, comprendente l'abitazione dei pastori e la stalla. (阿尔卑斯山的) 夏季牧场(包括牧人的住房及马厩)

↔ **A gener.** pascolo **B sin.** alpe.

malgarbo [mal-gàr-bo] *s. m.* **1** modo d'agire, contegno sgarbato 无礼行为,粗鲁行为: *trattare con malgarbo* 待人无礼 **2** (*non com.*) sgarbo 无礼,失礼: *fare un malgarbo.* 做出无礼的举动

malgascio [mal-gà-scio] *agg.* [pl. f. *-sce*] del Madagascar 马达加斯加的 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] abitante, nativo del Madagascar 马达加斯加人 **2** lingua del gruppo indonesiano, parlata nel Madagascar. 马达加斯加语

malgiudicare [mal-giu-di-cà-re] *v. tr.* [coniugato come *giudicare*] giudicare in modo non giusto. 错误地作出评判

malgoverno [mal-go-vèr-no] *s. m.* cattiva amministrazione dello stato, di istituzioni pubbliche o private. (国家)治理不当;(国家或私人机关)管理不善

↔ **gener.** corruzione, immoralità, malcostume **contr.** buongoverno.

malgradito [mal-gra-dì-to] *agg.* non gradito, non apprezzato 不受欢迎的,得不到赞赏的: *un complimento malgradito.* 不受欢迎的恭维话

malgrado [mal-grà-do] *avv.* a dispetto di, contro la volontà di 勉强地,不情愿地: *dovremo partire, nostro malgrado* 尽管不情愿,但是我们不得不动身。♦ *prep.* nonostante 尽管,虽然: *è uscito malgrado la pioggia* 尽管下雨,他还是出去了。♦ *cong.* benché, nonostante che 尽管,虽然: *malgrado lo avessi avvertito, non mi ha dato ascolto.* 虽然我曾告诫过他,但他没有听从我的话。

↔ *prep.* **sin.** a dispetto di, a onta di (*lett.*) ♦ *cong.* **sin.** sebbene, quantunque, per quanto.

malia [ma-lì-a] *s. f.* **1** incantesimo che mira ad assoggettare la volontà altrui; stregoneria, maleficio 魔法,妖术: *Calipso trattenne Ulisse con una malia* (荷马史诗《奥德赛》中的海上仙女)卡吕普索施展魔法把尤利西斯截留于其岛上。**2** (*fig.*) attrazione, fascino irresistibile 诱惑力,魅力: *la malia di uno sguardo.* 富有魅力的一个眼神

↔ **A sin.** stregoneria, maleficio, fattura, magia **B** (*fig.*) **sin.** seduzione, incanto, magia.

maliardo [ma-liàr-do] *agg.* che incanta, che affascina 迷人的,富有魅力的: *sorriso maliardo* 迷人的微笑 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona affascinante, seducente (detto *spec.* di donna). 使人着迷的人(尤指女人)

↔ *agg.* (*di sguardo, sorriso*) **sin.** affascinante, incantevole, seducente, seduttore, magnetico ♦ *s. m.* (*fig.*) **sin.** seduttore, ammaliatore, incantatore.

malignare [ma-li-gnà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] dire o pensare male di qualcuno o di qualcosa 说某人坏话,诽谤: *la gente comincia a malignare.* 大家开始说某人的坏话。

↔ **sin.** sparlare, spettegolare; calunniare, screditare **contr.** lodare, elogiare, encomiare.

malignità [ma-li-gni-tà] *s. f.* **1** l'essere maligno; malizia, cattiveria 恶意,恶毒: *non c'è malignità nelle sue parole* 他的话并无恶意。**2** (*lett.*) l'essere avverso, sfavorevole, dannoso 不幸,危害: *la malignità del destino* 命运多舛 **3** (*med.*) carattere maligno di una malattia (疾病的)险恶性 **4** cosa detta o fatta malignamente 恶毒的言行: *dire malignità sul conto di qualcuno.* 恶毒地说某人的坏话

↔ **A sin.** malvagità, ostilità, perfidia **contr.** bontà, benignità, benevolenza **B** (*lett.*) **sin.** avversità, nocività **contr.** benignità, favore **C sin.** pettegolezzo, chiacchiera, maldicenza, insinuazione, calunnia **contr.** lode, elogio, encomio, adulazione.

maligno [ma-lì-gno] *agg.* **1** che ha la tendenza a pensare e a parlare male del prossimo o a vedere il male dove non c'è: *un critico maligno* // (*estens.*) di cosa, che rivela cattiveria, che è effetto di cattiveria; malvagio, malevolo 怀有恶意的,恶毒的: *sguardo maligno.* 怀有恶意的眼神 DIM. *malignetto* **2** (*lett.*) avverso, sfavorevole 不幸的,不利的: *sorte maligna* 不幸的命运 **3** (*med.*) di malattia, che ha un decorso molto grave, che può portare alla morte 恶性的: *tumore maligno* 恶性肿瘤 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona maligna 心肠恶毒的人: *le insinuazioni dei maligni* 心肠歹毒者的指桑骂槐 □ **malignamente** *avv.*

● *Il Maligno*, il diavolo. 魔鬼

↔ *agg.* **A sin.** malizioso, cattivo, malevolo, malvagio; perfido; calunnioso, maldicente, **contr.** benigno, benevolo, buono, sincero, schietto, leale **B** (*lett.*) **sin.** iniquo, nefasto, cattivo, rio (*lett.*) **contr.** benigno, favorevole, benefico, buono **C** (*med.*; *di tumore*) **contr.** benigno ♦ *s. m.* **sin.** malvagio, cattivo; (*per antonomasia*) demonio, Satana, Lucifero **contr.** buono.

malinconia [ma-lin-co-nì-a] *s. f.* **1** stato d'animo dolente ma

temperato da una certa dolcezza; tristezza, mestizia 忧郁,伤感: *la malinconia del paesaggio autunnale* 令人伤感的秋景 **2** cosa, pensiero che suscita tristezza 令人伤感的事情(或思想): *scacciare le malinconie.* 驱散心中的忧愁
↔ **sin.** mestizia, sconforto, malumore, spleen (*lett.*) **contr.** allegria, allegrezza, contentezza, letizia, gioia, buonumore.
ε Deriva dal latino tardo *melanchoĭa(m)* 'umore nero', che è dal greco *melancholía*, propriamente 'bile nera'.

malinconico [ma-lin-cò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che tende per disposizione d'animo alla malinconia 忧郁的,伤感的: *temperamento malinconico* 性格忧郁 **2** che dimostra, esprime malinconia 显示忧愁的: *volto malinconico* 忧愁的面容 // che invita alla malinconia 令人伤感的: *paesaggio malinconico* 令人伤感的景色 □ **malinconicamente** *avv.*
↔ **sin.** triste, infelice, mesto, afflitto, dolente, sconfortato, sconsolato **contr.** allegro, contento, gioioso, gaio, felice, brioso, sereno, ilare.

malincuore [ma-lin-cuò-re] usato solo nella loc. avv. *a malincuore*, malvolentieri, con rincrescimento 勉强地,不情愿地: *accettò a malincuore.* 他不情愿地接受。

malinformato [ma-lin-for-mà-to] *agg.* informato in modo insufficiente o inesatto. 不了解(确切)情况的

malintenzionato [ma-lin-ten-zio-nà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi ha cattive intenzioni; che/chi ha intenzione di nuocere, di danneggiare 不怀好意的,居心不善的;不怀好意的人,居心不善的人: *essere malintenzionato verso qualcuno.* 对某人不怀好意
↔ **sin.** malevolo, ostile **contr.** benintenzionato, benevolo.

malinteso [ma-lin-té-so] *agg.* non compreso nel giusto valore; mal interpretato o mal applicato 误会的,曲解的: *un malinteso senso di riguardo* 曲解尊敬一词的含义 ♦ *s. m.* interpretazione errata di parole o atti altrui; equivoco 曲解,误会: *chiarire un malinteso.* 澄清误会
↔ *agg.* **sin.** frainteso, incompreso **contr.** compreso, inteso ♦ *s. m.* **sin.** equivoco, fraintendimento, travisamento.

malioso [ma-lió-so] *agg.* pieno di malia; affascinante 迷人的,富有魅力的: *sorriso malioso.* 迷人的微笑

malizia [ma-lì-zia] *s. f.* **1** disposizione ad agire deliberatamente contro il bene, il giusto; malignità 恶意,恶毒: *fare qualcosa con malizia* 出于恶意做某事 **2** consapevolezza di ciò che vi può essere di maligno o di audace, di piccante 狡诈,刻薄: *parlare con malizia* 说话刻薄; *un'occhiata carica di malizia* 狡诈的目光 **3** astuzia, espediente che mira a raggiungere uno scopo; furberia 计谋,计策: *le malizie del mestiere.* 行业诀窍
↔ **A** (*disposizione dell'animo*) **sin.** cattiveria, malvagità, disonestà **contr.** bontà, onestà; ingenuità, innocenza, candore **B** (*astuzia*) **sin.** furbizia, scaltrezza, stratagemma, trucco **contr.** ingenuità, stupidaggine, sciocchezza.

maliziosità [ma-li-zio-si-tà] *s. f.* **1** l'essere malizioso 恶意,恶毒 **2** atto, pensiero, detto malizioso. 恶毒的言行

malizioso [ma-li-zió-so] *agg.* **1** che ha malizia 怀有恶意的,恶毒的: *una persona maliziosa.* 心肠歹毒的人 DIM. *maliziosetto* **2** che denota malizia 刻薄的,狡诈的: *un sorriso malizioso* 狡黠的微笑 // brioso, vivace, vispo 调皮的,机灵的: *occhi maliziosi* 机灵的眼睛 □ **maliziosamente** *avv.*
↔ **A** (*di persona*) **sin.** maligno, malevolo **contr.** buono, benigno, benevolo **B sin.** (*di domanda, discorso ecc.*) allusivo, insinuante, astuto; (*di sguardo, espressione ecc.*) furbo **contr.** ingenuo, sincero, schietto.

malleabile [mal-le-à-bi-le] *agg.* **1** si dice di sostanza solida, e in particolare di metallo o lega metallica, che si lascia ridurre in lamine sottili senza rompersi (金属)展延性的,韧性的: *l'oro è malleabile* 金子是展延性金属。**2** (*fig.*) che si lascia convincere facilmente; docile, arrendevole 易受外界影响的;温顺的,顺从的: *un carattere malleabile.* 性格温顺
↔ **A sin.** duttile **B** (*fig.*) **sin.** docile, remissivo, duttile **contr.** inflessibile, caparbio, ostinato.
ε Dal francese *malléable*, derivato del latino *mallĕus* 'maglio, martello'; quindi, propriamente, 'che si può modellare col martello'.

malleabilità [mal-le-a-bi-li-tà] *s. f.* l'essere malleabile. 展延性,韧性;温顺,顺从
↔ **A sin.** duttilità **B** (*fig.*) **sin.** docilità, arrendevolezza, remissività, flessibilità **contr.** inflessibilità, rigore, rigidezza.

malleolare [mal-le-o-là-re] *agg.* (*anat.*) relativo al malleolo 踝的: *frattura malleolare.* 踝部骨折

malleolo [mal-lè-o-lo] *s. m.* (*anat.*) ciascuna delle due sporgenze ossee laterali dell'estremità inferiore della tibia. 踝
↔ **sin.** noce del piede (*pop.*).

mallet [/ 'mallet /] *s. m. invar.* (*ingl.*) mazzuolo per suonare strumenti a percussione. (敲击乐器用的)小音槌

mallevadore [mal-le-va-dó-re] *s. m.* [f. *-drice*] **1** chi garantisce l'adempimento di un'obbligazione assunta da un'altra persona 担保人: *farsi mallevadore di qualcuno* 为某人作保 **2** (*estens.*) chi è garante di qualcosa 保证人: *farsi mallevadore delle buone intenzioni altrui.* 为他人的善意作保
↔ (*dir.*) **sin.** garante, fideiussore.

malleveria [mal-le-ve-rì-a] *s. f.* impegno assunto dal mallevadore. 担保,保证
↔ **sin.** garanzia, fideiussione.

mallo [màl-lo] *s. m.* (*bot.*) involucro coriaceo, di color verde, che ricopre noci e mandorle non ancora mature e che poi si stacca. (果实、谷粒、种子等的)外壳
ε Forse dal latino *măllo* 'rivestimento della cipolla', che è dal greco *mallós* 'vello, pelame'.

malloppo [mal-lòp-po] *s. m.* **1** fagotto, involto grosso e pesante 大包裹 **2** (*gerg.*) refurtiva 赃物: *restituire il malloppo.* 退还赃物
↔ (*gerg.*) **sin.** bottino, maltolto.

malmaritata [mal-ma-ri-tà-ta] *agg.* e *s. f.* (*antiq.*) si dice di donna che ha avuto un matrimonio infelice. 婚姻不幸福的(指女子);婚姻不幸福的女子

malmenare [mal-me-nà-re] *v. tr.* [*io malméno ecc.*] **1** percuotere, picchiare con violenza 痛打,暴打: *l'hanno malmenato e derubato* 他们不但痛打了他一顿,而且还抢走了他的东西。**2** (*fig.*) maltrattare, strapazzare. 虐待,折磨
↔ **A sin.** pestare **B** (*fig.*) **sin.** bistrattare.

malmesso [mal-més-so] *agg.* **1** si dice di chi porta vesti dimesse; trasandato, sciatto 衣冠不整的,不修边幅的 **2** che rivela povertà o mancanza di cura 不整洁的,邋遢的: *una casa vecchia e malmessa* 不整洁的破旧房子 // (*fig.*) che versa in difficili condizioni economiche o di salute (经济)拮据的;(健康)欠佳的: *trovarsi piuttosto malmesso.* 经济拮据;健康欠佳
↔ **A** (*di persona vestita male*) **sin.** malvestito, trasandato, sciatto **contr.** elegante, accurato, lindo **B sin.** malridotto, malconcio, malandato, cadente; (*di indumento, vestito*) logoro, liso, sdrucito; (*di persona, di salute*) malaticcio, cagionevole **contr.** integro, intatto, nuovo; sano, in salute.

malmignatta [mal-mi-gnàt-ta] *s. f.* ragno velenoso detto anche *vedova nera.* 黑寡妇毒蛛(一种产于美洲的有毒小蜘蛛,亦称 *vedova nera*)

malnato [mal-nà-to] *agg.* **1** nato sotto cattiva stella; disgraziato, malcapitato 命运不济的;不幸的,倒霉的 **2** (*fig.*) dannoso, deplorevole 有害的,该受谴责的 **3** screanzato, rozzo, maleducato. 粗野的,无教养的
↔ **A sin.** sfortunato, disgraziato, malcapitato **contr.** fortunato **B** (*fig.*) **sin.** sciagurato, cattivo, empio **contr.** onesto, buono, lodevole **C sin.** villano, scortese, sgarbato **contr.** educato, cortese, garbato.

malnoto [mal-nò-to] *agg.* non ben noto 很少有人知道的: *una regione malnota.* 一个很少有人知道的地区

malnutrito [mal-nu-trì-to] *agg.* nutrito in modo insufficiente e non corretto; denutrito 缺乏营养的,营养不良的: *un bimbo malnutrito.* 一个营养不良的小男孩

malnutrizione [mal-nu-tri-zió-ne] *s. f.* nutrizione non sufficiente o non corretta; la condizione patologica derivante da essa. 缺乏营养,营养不良

malo [mà-lo] *agg.* (*lett.*) cattivo, brutto, tristo 邪恶的,可鄙的: *in malo modo*, malamente, in modo sbagliato 粗暴地,无礼地 □ **malamente** *avv.* male, in cattivo modo 糟糕地,不幸地: *cadere malamente*, rovinosamente. 轰然倒下,坠毁
↔ (*lett.*) **sin.** empio, scellerato **contr.** buono, probo, onesto, giusto.

malocchio [ma-lòc-chio] *s. m.* nella credenza popolare, in-

flusso malefico attribuito allo sguardo di certe persone 恶毒眼光(根据迷信说法,此种眼光可以使人倒霉或遭受伤害): *gettare il malocchio.* 投射出恶毒的眼光
⟷ **sin.** iettatura, maleficio, fattura.

malora [ma-ló-ra] *s. f.* rovina, perdizione 毁灭,崩溃: *andare in malora*, rovinarsi 毁灭,破产 // *va' in malora!*, va' all'inferno! 你见鬼去吧!; *alla malora!*, al diavolo!. 见鬼去吧!,滚开!
● *Della malora*, maledetto, terribile 糟糕的,可怕的: *fa un freddo della malora.* 天气冷得要命。
⟷ **sin.** disastro, sfacelo, sfascio, distruzione, fallimento.

malore [ma-ló-re] *s. m.* improvviso male fisico, mancamento repentino (疾病)侵袭,发作: *essere colto da malore.* 突感不适
⟷ **sin.** malessere, indisposizione, mancamento.

malpensante [mal-pen-sàn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* si dice di persona che pensa male degli altri. 把他人想得很坏的;把他人想得很坏的人
⟷ **contr.** benpensante.

malridotto [mal-ri-dót-to] *agg.* ridotto in cattive condizioni; malconcio. 不成样子的,狼狈不堪的
⟷ **sin.** malandato, malmesso, cadente, vecchio; (*di indumento, vestito*) logoro, liso, consunto; (*di persona, di salute*) malaticcio, cagionevole **contr.** integro, intatto, nuovo; sano, in salute.

malriuscito [mal-ri-u-scì-to] *agg.* che risulta difettoso, sbagliato, inadeguato allo scopo 不成功的,失败的: *tentativo malriuscito.* 失败的尝试

malsano [mal-sà-no] *agg.* **1** detto di persona, che ha salute cagionevole 身体虚弱的,健康不佳的 **2** che nuoce alla salute; nocivo, insalubre 有害健康的,不卫生的: *clima malsano* 有害健康的气候 **3** (*fig.*) morboso, vizioso, immorale 病态的,不健康的: *fantasie malsane.* 病态的幻想
⟷ **A** (*di persona, di salute*) **sin.** cagionevole, malaticcio, malandato **contr.** sano, in salute **B** (*spec. di clima*) **sin.** dannoso **contr.** sano, salubre, salutare **C** (*in senso morale*) **sin.** perverso, licenzioso, peccaminoso **contr.** innocente, ingenuo, candido.

malsicuro [mal-si-cù-ro] *agg.* privo di stabilità, sicurezza o affidabilità 不牢固的,不稳固的: *ponte malsicuro.* 不牢固的桥梁
⟷ **sin.** insicuro, incerto, dubbioso; (*spec. di cose*) instabile, traballante, pericolante, malfermo **contr.** sicuro, certo, fermo, saldo, stabile.

malta [màl-ta] *s. f.* (*edil.*) impasto di sabbia, acqua e cemento o calce, usato come cementante 砂浆,灰浆: *malta idraulica*, che fa presa anche sott'acqua 水硬砂浆; *malta aerea*, che indurisce a contatto dell'aria. 与空气接触后能硬化的砂浆

maltagliato [mal-ta-glià-to] *s. m.* (*spec. pl.*) tipo di pasta per minestra in pezzi irregolari di forma romboidale. 长菱形面片

maltasi [mal-tà-ʃi] *s. f.* (*chim.*) enzima pancreatico e intestinale che scinde le molecole di maltosio. (人体内的)麦芽糖酶

maltempo [mal-tèm-po] *s. m.* tempo cattivo 恶劣的天气: *il maltempo invernale.* 冬季恶劣的天气

maltenuto [mal-te-nù-to] *agg.* tenuto con poca cura 保养不好的,保管不善的: *una casa maltenuta.* 保管不善的房子

maltese [mal-té-se] *agg.* di Malta 马耳他的: *l'arcipelago maltese* 马耳他群岛 ♦ *s. m.* **1** [anche *f.*] chi è nato o abita nell'isola di Malta 马耳他人 **2** lingua affine all'arabo parlata a Malta. 马耳他语
● *Cane maltese*, piccolo cane di lusso dal pelo lungo di color bianco lucente. 马耳他狗(一种具有丝状长白毛的玩赏狗)

malthusianesimo [mal-thu-ʃia-né-ʃi-mo] *s. m.* **1** teoria (formulata dall'economista inglese Th. R. Malthus nel 1798) secondo la quale la crescita della popolazione tende a sopravanzare la crescita dei mezzi di sussistenza (英国经济学家)马尔萨斯人口论 **2** (*estens.*) ogni teoria che veda nella società umana forme di lotta per la vita tipiche del mondo animale 把人类社会比作动物世界的理论 // ogni teoria o pratica favorevole al controllo artificiale delle nascite (rifiutato da Malthus). 计划生育论,计划生育

maltina [mal-tì-na] *s. f.* (*chim.*) complesso di enzimi ottenuti dal malto, che trasformano l'amido in maltosio. 麦芽糖酶

malto [màl-to] *s. m.* prodotto della germinazione dei semi di cereali; è usato nella fabbricazione di bevande alcoliche 麦芽: *birra doppio malto*, fatta con malto d'orzo e frumento mescolati. 用小麦和大麦的麦芽酿制的啤酒

maltolto [mal-tòl-to] *agg.* e *s. m.* si dice di ciò che è stato preso ad altri ingiustamente 非法获得的,来路不正的;不义之财: *restituire il maltolto.* 归还不义之财
⟷ **sin.** refurtiva, bottino, malloppo (*gerg.*).

maltosio [mal-tò-ʃio] *s. m.* (*chim.*) zucchero disaccaride che si trova nel malto. 麦芽糖

maltrattamento [mal-trat-ta-mén-to] *s. m.* il maltrattare, l'essere maltrattato 虐待,折磨: *patire maltrattamenti.* 遭受种种虐待
⟷ (*spec. pl.*) **sin.** violenza, percossa, vessazione, angheria; offesa, insulto, ingiuria.

maltrattare [mal-trat-tà-re] *v. tr.* **1** trattare male a parole o con atti violenti o villani 虐待,折磨: *maltrattare gli animali* 虐待动物 **2** usare male, senza cura; strapazzare (anche *fig.*) 糟蹋: *maltrattare un'arte*, esercitarla senza competenza. 糟蹋艺术
⟷ **A sin.** strapazzare, bistrattare, vessare; picchiare, malmenare, (*verbalmente*) insultare, offendere **contr.** trattare bene, rispettare **B** (*anche fig.*) **sin.** strapazzare, bistrattare, rovinare, sciupare **contr.** curare, rispettare.

malumore [ma-lu-mó-re] *s. m.* **1** stato d'animo crucciato e irritabile 情绪低落,心情烦躁: *essere di malumore* 情绪低落,心情烦躁 **2** incomprensione, dissapore 不和,别扭: *creare dei malumori* 制造不和 **3** scontento, insoddisfazione; fermento di ribellione 不满情绪;骚动: *nel popolo serpeggiava il malumore.* 不满情绪在民众中间蔓延。
⟷ **A sin.** umor nero, irritabilità, nervosismo, scontrosità **contr.** buonumore, allegria, letizia **B sin.** (*spec. pl.*) malinteso **contr.** comprensione, intesa **C sin.** malcontento, inquietudine, disagio **contr.** soddisfazione, tranquillità.

malva [màl-va] *s. f.* pianta erbacea con fiori di colore tra il lilla e il rosa, usata per decotti e infusi 锦葵 ♦ *agg.* e *s. m. invar.* si dice di colore tra il lilla e il rosa, come quello dei fiori della pianta. 淡紫色的;淡紫色
⟷ *agg. invar.*, *s. m. invar.* **anlg.** viola, lilla.

malvacee [mal-và-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni a cui appartiene la malva. 锦葵科植物

malvagio [mal-và-gio] *agg.* [pl. f. *-gie*] cattivo, perfido, malefico 坏的,邪恶的: *azioni malvagie* 邪恶的行为 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona perfida, crudele 邪恶的人,恶毒的人 □ malvagiamente *avv.*
⟷ *agg.*, *s. m.* **sin.** crudele, feroce, spietato, perverso, sadico, maligno; (*spec. di azione*) efferato, disumano, brutale **contr.** buono, bonario, mite, mansueto.

malvagità [mal-va-gi-tà] *s. f.* l'essere malvagio 邪恶,恶毒 // azione malvagia 恶毒的行为: *commettere una malvagità.* 作恶,做坏事
⟷ **sin.** cattiveria, perfidia, crudeltà, ferocia, disumanità, brutalità; (*spec. di azione*) efferatezza, atrocità, nefandezza **contr.** bontà, bonarietà, mitezza, misericordia, umanità.

malvasia [mal-va-ʃì-a] *s. f.* denominazione di vini prodotti da uve del vitigno omonimo, bianche o più raramente rosse. (产于西班牙、希腊等地的)马姆齐甜酒(一种烈性白葡萄酒)
E Dal nome della località greca di *Malvasia*, in Laconia.

malversare [mal-ver-sà-re] *v. tr.* [*io malvèrso ecc.*] usare in modo illecito denaro o beni altrui che si hanno in amministrazione o in custodia. 挪用,贪污

malversatore [mal-ver-sa-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi si rende colpevole di malversazione. 挪用公款者,贪污者

malversazione [mal-ver-sa-zió-ne] *s. f.* (*dir.*) reato commesso dal pubblico ufficiale o dall'incaricato di un pubblico servizio che si appropri di denaro o di beni appartenenti a privati di cui egli ha il possesso per ragione del suo ufficio. 挪用公款,贪污

malvestito [mal-ve-stì-to] *agg.* **1** vestito con abiti dimessi 衣衫褴褛的: *si presentò sudicio e malvestito* 他穿着脏兮兮的破旧衣服出现在众人面前。**2** vestito senza gusto ed eleganza. 衣着随便的,衣着不讲究的
↔ **sin.** inelegante, trascurato, sciatto, malmesso **contr.** benvestito, elegante, curato, agghindato, in ghingheri.

malvissuto [mal-vis-sù-to] *agg.* che ha speso male la propria vita 生活穷困潦倒的: *un vecchio malvissuto.* 一位生活穷困潦倒的老人

malvisto [mal-vì-sto] *agg.* guardato con antipatia o con sospetto 不受欢迎的,被人厌恶的: *persona malvista.* 不受欢迎的人
↔ **sin.** sgradito, inviso, odiato, detestato **contr.** benvoluto, benvisto, gradito, apprezzato, stimato.

malvivente [mal-vi-vèn-te] *s. m.* chi appartiene alla malavita; malfattore, delinquente 歹徒,犯罪分子: *una banda di malviventi.* 一伙歹徒
↔ **sin.** manigoldo, furfante, canaglia, malfattore, malavitoso, mascalzone, lestofante, delinquente, criminale **contr.** galantuomo, onestuomo.

malvolentieri [mal-vo-len-tiè-ri] *avv.* di malavoglia, contro voglia 不情愿地,违心地: *fare qualcosa malvolentieri.* 违心地做某事
↔ **sin.** a malincuore, di malanimo, a denti stretti, per forza **contr.** volentieri, di buon grado, di buon animo, di cuore.

malvolere[1] [mal-vo-lé-re] *v. tr.* [usato solo nell'inf. e nel part. pass. *malvolùto*] provare o dimostrare malevolenza verso qualcuno 厌恶,憎恶: *è malvoluto da tutti.* 所有的人都讨厌他。
↔ **sin.** detestare, disprezzare, odiare **contr.** benvolere, stimare, apprezzare, gradire.

malvolere[2] *s. m.* **1** (*lett.*) disposizione d'animo ostile; volontà di fare il male 敌意,恶意 **2** cattiva volontà; indolenza 勉强,不情愿: *non riesce negli studi per malvolere.* 他学习不好是因为他不想学。
↔ **A** (*lett.*) **sin.** malanimo, malevolenza, animosità, avversione, risentimento **contr.** benvolere, benevolenza, bonarietà, simpatia, affetto **B sin.** malavoglia, pigrizia, svogliatezza **contr.** solerzia, alacrità, prontezza, sollecitudine.

malvone [mal-vó-ne] *s. m.* pianta erbacea coltivata a scopo ornamentale per i suoi fiori colorati. 锦葵(一种观赏花)

mambo [màm-bo] *s. m. invar.* ballo di origine sudamericana di ritmo moderato. 曼博舞(一种源自南美国家的交际舞)

E Probabilmente da *Mambo*, nome haitiano di una sacerdotessa del culto vudù.

mamma [màm-ma] *s. f.* **1** (*fam.*) madre 妈妈 // *mamma!*, *mamma mia!*, esclamazione di ansia, spavento, meraviglia ecc. (表示焦虑、恐惧、惊奇等)我的妈啊! DIM. *mammina* **2** chi ha cura di qualcuno facendogli da madre o servendogli da guida 像妈妈一样慈祥的人: *era la mamma dei poveri.* 她对穷人像妈妈一样慈祥。
↔ (*fam.*) **sin.** genitrice (*lett.*) **inv.** figlio.

E La parola deriva dal latino *mămma(m)* 'mammella, poppa', e nel linguaggio infantile 'mamma'.

mammalogia [mam-ma-lo-gì-a] *s. f.* parte della zoologia che studia i mammiferi. 哺乳动物学

mammalucco [mam-ma-lùc-co] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-chi*] persona sciocca o goffa 愚蠢的人,笨拙的人: *fare il mammalucco.* 当傻瓜
↔ (*fig.*) **sin.** sciocco, stupido, scemo, fesso, babbeo **contr.** furbo, dritto, furbacchione, volpe, volpone.

mammana [mam-mà-na] *s. f.* (*region.*) levatrice. 助产士,接生婆
↔ **sin.** ostetrica; madrina.

mammario [mam-mà-rio] *agg.* (*anat.*) della mammella 乳房的: *ghiandola mammaria.* 乳腺
↔ **sin.** mammillare.

mammasantissima [mam-ma-san-tìs-si-ma] *s. m. invar.* (*gerg.*) capo supremo della camorra napoletana o della mafia siciliana. (意大利)那不勒斯克莫拉犯罪组织头目;西西里黑手党头目
↔ **sin.** capomafia, padrino.

E Dalla esclamazione di terrore *mamma santissima!*

mammella [mam-mèl-la] *s. f.* organo ghiandolare esterno dei mammiferi, particolarmente sviluppato nelle femmine; ha la funzione di secernere il latte per l'alimentazione dei figli nel primo periodo di vita 乳房: *attaccarsi alla mammella*, succhiarne il latte. 吮乳
↔ (*anat.*) **sin.** seno, poppa, mamma (*lett.*); (*region.*) tetta, zinna.

mammiferi [mam-mì-fe-ri] *s. m. pl.* (*zool.*) classe di vertebrati, a cui appartiene l'uomo, caratterizzati da ghiandole mammarie, sistema nervoso molto sviluppato, respirazione polmonare, circolazione sanguigna doppia e completa. 哺乳纲,哺乳动物

I *mammiferi* hanno corpo di dimensioni variabili; sono tutti tetrapodi e rivestiti di pelo. Sono per lo più vivipari e provvisti di placenta; le femmine allattano i piccoli con il liquido secreto dalle ghiandole mammarie. Di diffusione cosmopolita, comprendono circa 500 specie viventi e molte forme fossili estinte.

mammifero [mam-mì-fe-ro] *agg.* si dice di animale vertebrato dotato di ghiandole mammarie. 哺乳纲的,哺乳动物的

mammillare [mam-mil-là-re] *agg.* **1** (*anat.*) della mammella, che concerne la mammella 乳房的 **2** che è a forma di mammella. 乳房状的,似乳房的
↔ (*anat.*) **sin.** mammario.

mammismo [mam-mì-ʃmo] *s. m.* **1** tendenza a esagerare, in età adulta, il bisogno di protezione materna 母亲主义(指成年人过分依赖母亲或受母亲支配) **2** attaccamento eccessivo della madre al figlio. 母亲对子女生活的过分干预

mammografia [mam-mo-gra-fì-a] *s. f.* (*med.*) radiografia della mammella femminile. 乳房 X 线照相术

mammografico [mam-mo-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) relativo alla mammografia 乳房 X 线照相术的: *esame mammografico.* 用 X 线照相术检查乳房

mammola [màm-mo-la] *s. f.* **1** pianta erbacea con fiori violetti profumati. 香堇菜 DIM. *mammoletta* **2** (*scherz.*) persona timida e modesta 怕羞的人,腼腆的人 // usato anche come *agg.* 香堇菜的: *viola mammola.* 堇色,浅紫色
↔ **sin.** viola mammola, viola odorata.

E Deriva dal latino *mammŭla(m)*, diminutivo di *mămma* 'mammella'; propriamente 'piccola mammella', poi 'bambina' e 'piccolo fiore'.

mammone [mam-mó-ne] *s. m.* [f. *-a*] (*fam.*) bambino molto attaccato alla mamma 老是缠着妈妈的孩子 // adulto troppo legato alla madre. 过于依赖妈妈的成年人,有恋母情结的成年人

mammut [mam-mùt] *s. m. invar.* elefante fossile vissuto nel paleolitico; aveva pelo lungo e folto, cranio molto sviluppato e lunghe zanne ricurve. 猛犸,毛象(一种古哺乳动物,近似现代的象)

management [/ˈmanadʒment/] *s. m. invar.* (*ingl.*) l'attività di direzione e gestione di un'impresa. (企业的)经营管理
↔ **sin.** direzione, gestione, amministrazione; (*estens.*) dirigenza, capi.

manager [/ˈmanadʒer/] *s. m.* e *f. invar.* (*ingl.*) **1** dirigente di un'impresa o di un suo settore 经理,管理人 **2** chi cura gli interessi di un personaggio dello spettacolo, dello sport ecc.; impresario. (文艺、体育界人士的)经纪人;(剧院的)经理
↔ **A** (*di un'azienda*) **sin.** dirigente, direttore, funzionario **B** (*di un atleta, di un attore e sim.*) **sin.** procuratore, agente; impresario.

E Voce inglese, derivata di *to manage*, che è dall'italiano *maneggiare*; in origine 'maneggiare cavalli', poi 'amministrare, governare'.

manageriale [ma-na-ge-rià-le] *agg.* di manager, proprio del manager 经理的,管理人的: *capacità manageriale.* 经营管理能力

managerialità [ma-na-ge-ria-li-tà] *s. f.* capacità di dirigere un'impresa. 经营管理企业的能力

manata [ma-nà-ta] *s. f.* **1** colpo dato con il palmo della mano

aperta 拍，击掌 **2** quantità che si può prendere con una mano; manciata 一把(的量): *una manata di terra.* 一把泥土
↔ **A sin.** pacca, salacca **B sin.** manciata, pugno, brancata.

manca [màn-ca] *s. f.* la mano sini-stra 左手 // la parte sinistra. 左边,左面
● *A destra e a manca*, dappertutto. 处处,到处

mancamento [man-ca-mén-to] *s. m.* improvviso malore che causa la perdita dei sensi; svenimento 昏迷,昏厥: *avere un mancamento.* 突然昏厥
↔ **sin.** deliquio, lipotimia (*med.*), mancanza (*fam.*); malore **contr.** rinvenimento.

mancante [man-càn-te] *agg.* che manca, che non c'è 缺少的: *le pagine mancanti di un libro* 一本书的缺页 // privo, difettoso 不足的,有缺陷的: *un ragionamento mancante di logica.* 缺少逻辑性的推理
↔ **sin.** privo, sprovvisto, deficiente **contr.** fornito, ricco, abbondante.

mancanza [man-càn-za] *s. f.* **1** il mancare; assenza 缺少,不足: *mancanza di denaro* 缺钱 **2** errore, fallo 错误,过错: *commettere una mancanza* 犯错 **3** difetto, deficienza 缺陷,不足之处: *un'opera che presenta delle mancanze.* 有一些不足之处的作品
↔ **A sin.** carenza, privazione, penuria, scarsità **contr.** abbondanza, ricchezza, dovizia, copia (*lett.*) **B sin.** colpa, mancamento, peccato; infrazione, trasgressione, reato, delitto **C sin.** imperfezione, pecca, magagna, neo.

mancare [man-cà-re] *v. intr.* [*io mànco, tu mànchi ecc.*; aus. *essere* (*avere* nei sign. 5 e 6)] **1** non bastare, non essere sufficiente; non esserci 缺乏,没有: *manca il tempo* 缺少时间 **2** distare, intercorrere (di spazio o tempo che separa da un termine)(距离、时间等)离…还差…: *manca un chilometro all'arrivo* 还有一公里即可到达终点。**3** venir meno 逐渐减少: *sentirsi mancare le forze* 感到体力不支 **4** di persona, essere assente, lontano 缺席,远离: *mancare da casa* 离家 // essere rimpianto, desiderato 思念,想念: *mancare molto* 十分思念 // (*eufem.*) morire 去世: *è mancato un mese fa* 他一个月前去世了。**5** essere privo 缺乏,缺少: *mancare di iniziativa* 缺乏进取心 **6** sottrarsi, venir meno a qualcosa 不履行: *mancare di rispetto a qualcuno* 对某人不尊敬; *mancare di parola*, non mantenerla 失信,食言 // (*assol.*) commettere una mancanza; sbagliare 失误,犯错: *stavolta ho mancato io* 这一次是我错了。// tralasciare, trascurare (in frasi negative)(用于否定句)忘记,忽略: *non mancherà di farlo* 这件事他一定会做的。♦ *v. tr.* **1** fallire 不成功,失败: *mancare il bersaglio* 未击中目标 **2** (*fam.*) perdere 失去,错过: *mancare l'occasione.* 失去机会,错过机会
● *Ci mancherebbe altro!*, per deprecare un evento spiacevole che si desidera che non avvenga. 什么倒霉事都赶上了;这下子可全啦!
Mancarci poco che..., essere sul punto di. 险些,差点儿
Sentirsi mancare la terra sotto i piedi, (*fig.*) trovarsi d'un tratto senza appoggio né difesa. 感到两腿发软;一时不知所措
↔ *v. intr.* **A sin.** difettare, scarseggiare, fare difetto **contr.** abbondare, sovrabbondare **B** (*venir meno*) **sin.** scomparire **C** (*eufem.*) **sin.** scomparire, venir meno; estinguersi **D** (*a un impegno e sim.*) **sin.** sottrarsi; (*assol.*) errare; (*in frasi negative*) omettere **contr.** interessarsi, curare, badare; rispettare, mantenere ♦ *v. tr.* (*un colpo, il bersaglio ecc.*) **sin.** sbagliare **contr.** riuscire, azzeccare, imbroccare.

mancato [man-cà-to] *agg.* **1** non riuscito, andato a vuoto, fallito 不成功的,失败的: *un colpo mancato* 未中的一击 **2** di persona, che non ha realizzato le sue aspirazioni o non ha sviluppato un talento naturale 愿望未实现的,未能成名的: *pittore, attore mancato.* 未能成名的画家,未能成名的演员
↔ **sin.** fallito.

manche [/mɑ̃ʃ/] *s. f.* (*fr.*) **1** (*sport*) ciascuna delle prove in cui è suddivisa una gara (赛跑等的)预赛,分组赛;(网球比赛等的)一局,一盘 **2** nei giochi di carte, partita, giro, mano. (纸牌游戏中的)一盘
↔ **A** (*sport*) **sin.** turno; eliminatoria **B** (*nei giochi di carte*) **sin.** girata, turno.
Ɛ Voce francese che significa propriamente 'manica', perché in origine le partite erano due come le maniche.

manchette [/mɑ̃'ʃɛt/] *s. f. invar.* (*fr.*) breve testo pubblicitario a lato della testata di un giornale. (刊登在报纸头版左右上角的)广告
Ɛ Voce francese che significa propriamente 'polsino', diminutivo di *manche* 'manica'.

manchevole [man-ché-vo-le] *agg.* che ha delle mancanze, dei difetti; incompleto, imperfetto 欠缺的,有缺陷的;不完整的,不完全的: *resoconto manchevole* 不完整的叙述 □ **manchevolmente** *avv.* difettosamente. 有缺陷地,有瑕疵地
↔ **sin.** lacunoso, imperfetto, carente, difettoso, inadeguato **contr.** adeguato, sufficiente, esauriente, completo.

manchevolezza [man-che-vo-léz-za] *s. f.* **1** l'essere manchevole 欠缺,不完全 **2** difetto, imperfezione 缺点,缺陷: *un lavoro pieno di manchevolezze* 有许多不足之处的工作 **3** atto irriguardoso o sconveniente 不尊重,失礼: *compiere una manchevolezza.* 做了一件失礼的事情
↔ **A sin.** carenza, deficienza, pecca, inadeguatezza **contr.** sufficienza, adeguatezza; perfezione **B sin.** scorrettezza, sgarbo, sgarberia, scortesia; villania, cafonata, cafonaggine **contr.** gentilezza, cortesia, attenzione, premura, riguardo.

mancia [màn-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] denaro che si dà, oltre al dovuto, a chi presta un servizio 小费: *lasciare una mancia.* 留下一笔小费 DIM. *mancetta.*
↔ **sin.** extra, regalia, ricompensa, mazzetta (*region.*).
Ɛ Probabilmente dal francese *manche* 'manica', con riferimento all'uso delle dame del medioevo di donare le loro maniche ai cavalieri nei tornei.

manciata [man-cià-ta] *s. f.* la quantità che può essere contenuta in una mano 一把(的量): *una manciata di riso.* 一把大米
● *A manciate*, in gran quantità. 大把大把的
↔ **sin.** pugno, manata, brancata.

mancina [man-cì-na] *s. f.* la mano sinistra. 左手
↔ **sin.** sinistra **contr.** destra, dritta; (*non com.*) diritta, mandritta.

mancinismo [man-ci-nì-ʃmo] *s. m.* tendenza a usare prevalentemente il braccio e la mano della parte sinistra del corpo. 惯用左手的倾向
↔ **sin.** sinistrismo (*non com.*) **contr.** destrismo.

mancino [man-cì-no] *agg.* **1** sinistro 左的: *parte mancina* 左边,左面 **2** (*fig.*) che nuoce gravemente; sleale, scorretto 不正当的;卑鄙的: *giocare un tiro mancino* 采用卑鄙的手段 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi presenta mancinismo 惯用左手的;左撇子: *un calciatore mancino.* 惯用左脚踢球的足球运动员
↔ *agg.* **A contr.** destro, diritto (*non com.*) **B** (*fig.*) **sin.** sleale, scorretto.

manco *avv.* (*fam.*) nemmeno, neanche 甚至…也不,连…都不: *non aveva manco mille lire.* 他甚至连一千里拉也没有
↔ (*fam.*) **sin.** neppure, nemmanco (*region.*).

mandamento [man-da-mén-to] *s. m.* (*dir.*) la circoscrizione giudiziaria nel cui ambito svolge la propria attività il pretore. 司法管辖区

mandante [man-dàn-te] *s. m.* e *f.* **1** (*dir.*) chi affida ad altri (mandatario) il compimento di un atto giuridico (mandato) 委托人 **2** chi affida ad altri l'esecuzione di un atto illecito 主犯,唆使者: *il mandante di un delitto.* 犯罪事件的主犯
↔ **A** (*dir.*) **inv.** mandatario, emissario **B** (*di un delitto ecc.*) **sin.** committente.

mandarancio [man-da-ràn-cio] *s. m.* frutto ottenuto dall'incrocio tra il mandarino e l'arancio amaro; clementina. 柑橘

mandare [man-dà-re] *v. tr.* **1** riferito a persona, farla andare in un determinato luogo per un preciso scopo 派遣,送: *mandalo a casa!* 你送他回家! **2** riferito a cosa, farla pervenire a qualcuno; inviare, spedire 寄,发送: *mandare i saluti* 送去问候 **3** emanare, emettere 发出,散发: *mandare un grido* 发出一声喊叫 **4** (*non com.*) far funzionare un meccanismo 发动,推动: *l'acqua manda la macina del mulino.* 水推动磨碎机的磨石。
● *Che Dio ce la mandi buona!*, che ci protegga!. 愿上帝保佑我们!
Mandare al diavolo, a quel paese, allontanare bruscamente qualcuno; lasciar perdere completamente qualcosa. 赶走,撵走;把某事完全搁置一边
Mandare all'altro mondo, al creatore, uccidere. 送上西天,杀死
Mandare all'aria, a monte, a rotoli, in fumo, far sfumare, rendere vano, non realizzare. 使失败,使落空

Mandare avanti, far procedere. 使继续
Mandare giù, inghiottire; (*fig.*) sopportare, subire 吞下,咽下;忍受: *mandare giù un'offesa*. 忍受侮辱
Mandare in estasi, estasiare. 使出神,使入迷
Mandare in galera, far arrestare. 投入监狱
Mandare in onda, trasmettere. 播送,播放
Mandare in pezzi, rompere, distruggere. 粉碎
⟷ **A sin.** inviare, spedire, indirizzare, rimettere **inv.** ricevere, ottenere **B** (*un suono, una luce*) **sin.** emettere, emanare, diffondere; (*odori, fumo*) emanare, esalare **C** (*non com.; una macchina*) **sin.** mettere in moto, avviare, accendere **contr.** spegnere, fermare.

mandarinesco [man-da-ri-né-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] (*spreg.*) da mandarino 专制的,独裁的: *atteggiamento mandarinesco*. 专制的态度

mandarinetto [man-da-ri-nét-to] *s. m.* liquore che si ottiene con essenza di mandarino. 橘汁烈酒

mandarinismo [man-da-ri-nì-ʃmo] *s. m.* tendenza a far valere la propria autorità politica al fine di conservare i privilegi di cui si gode. 专制主义倾向

mandarino[1] [man-da-rì-no] *s. m.* nella Cina imperiale, alto dignitario di corte che godeva di ampi privilegi (中国清代九品及九品以上的)官员 // (*estens.*) funzionario che gode di ampi privilegi e si comporta in modo autoritario. 官僚

mandarino[2] *s. m.* albero che produce un frutto simile all'arancia, ma più piccolo e dal sapore più dolce 柑橘树,桔树 // il frutto di tale albero 柑橘,橘子 ♦ *agg. invar.* che ha il colore del mandarino 橘黄色的: *giallo mandarino*. 橘黄色

ε Da *mandarino*[1], forse perché è di colore giallo.

mandata [man-dà-ta] *s. f.* **1** il mandare, l'inviare; la quantità di cose che si manda in una volta 派遣,发送;一次的发送量 **2** scatto della stanghetta di una serratura ottenuto con un giro di chiave (开门、锁门时)钥匙转动的圈数: *chiudere a doppia mandata*. 用钥匙转两圈锁上
⟷ **A sin.** spedizione, invio **B** (*di chiave*) **sin.** giro, girata.

mandatario [man-da-tà-rio] *s. m.* [f. *-a*] (*dir.*) chi ha ricevuto un mandato e agisce per conto del mandante. 受托人,代理人
⟷ **sin.** emissario **inv.** mandante.

mandato *s. m.* **1** incarico di agire per conto di altri 委托,授权: *operare su mandato di qualcuno* 受某人委托办事 // *mandato elettorale*, quello che gli elettori affidano all'eletto (选民的)授权选举 **2** (*dir.*) contratto con il quale una parte (mandatario) si obbliga a compiere un atto giuridico per conto dell'altra (mandante) 委托书: *affidare un mandato* 授以委托书 **3** ordine, ingiunzione (法院等的)命令,通知: *mandato di comparizione*, *di pagamento*. 传票;付款通知
⟷ **A sin.** incarico **B** (*dir.*) **sin.** delega, procura.

mandibola [man-dì-bo-la] *s. f.* **1** (*anat.*) l'osso mascellare mobile del cranio su cui poggiano i denti 颌,颚 **2** la parte inferiore dell'apparato boccale degli animali. (尤指脊椎动物的)下颌骨
⟷ **sin.** mascella (*uso corrente*).

mandibolare [man-di-bo-là-re] *agg.* (*anat.*) della mandibola 颌的,颚的;下颌骨的: *nervo mandibolare*. 颌部神经

mandola [man-dò-la] *s. f.* strumento musicale a corda simile al mandolino, ma più grande e con manico corto. 大曼陀林琴

mandolinista [man-do-li-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] sonatore di mandolino. 曼陀林演奏者

mandolino [man-do-lì-no] *s. m.* strumento a corda della famiglia del liuto; è formato da una cassa armonica convessa di forma ovale e da un manico simile a quello della chitarra. 曼陀林

mandorla [màn-dor-la] *s. f.* **1** il frutto del mandorlo, con un nocciolo che contiene uno o due semi commestibili 杏仁,扁桃: *latte di mandorle*, sciroppo a base di mandorle schiacciate, acqua e zucchero 杏仁蜜; *occhi a mandorla*, allungati verso l'esterno 杏眼 **2** nell'arte gotica, motivo ornamentale a forma di mandorla 杏仁形(或椭圆形)装饰板(或图案) **3** *mandorla di mare*, piccolo mollusco provvisto di una sottile conchiglia biancastra. 白壳小海螺(一种腹足纲软体动物)

mandorlato [man-dor-là-to] *agg.* **1** a forma di mandorla 杏仁状的 **2** che contiene mandorle 含有杏仁的: *cioccolato mandorlato* 杏仁巧克力 ♦ *s. m.* dolce a base di mandorle. 杏仁蛋糕

mandorlo [màn-dor-lo] *s. m.* albero con fiori bianchi o rosati e foglie lanceolate, coltivato per i suoi frutti (mandorle). 扁桃树,巴旦杏树

mandragola [man-drà-go-la], o **mandragora**, *s. f.* pianta erbacea perenne con fiori violetti o bianchi e foglie lanceolate, alle cui radici, in realtà tossiche, erano un tempo attribuite virtù magiche. 曼德拉草

La *mandragola*, pianta di alto valore simbolico, ha una radice ramificata che somiglia alla figura umana. Secondo la leggenda, quando viene colta lancia un grido lancinante che provoca la morte.

mandria [màn-dria] *s. f.* **1** branco numeroso di grossi quadrupedi domestici 兽群,牧群 **2** (*spreg.*) gruppo di persone incapaci di agire e di pensare autonomamente. 一帮无用之徒
⟷ **A sin.** branco, armento **B** (*spreg.; di persone*) **sin.** torma, stuolo, schiera, orda.

mandriano [man-drià-no] *s. m.* [f. *-a*] il guardiano di una mandria. 牧人
⟷ **sin.** vaccaro, pastore **specif.** buttero (*maremmano*), gaucho (*argentino*), cow-boy (*nordamericano*).

mandrillo [man-drìl-lo] *s. m.* **1** (*zool.*) genere di grosse scimmie africane dal corpo coperto di pelame bruno, con muso glabro rosso e azzurro, natiche rosso porpora, coda ridottissima 山魈(灵长目猴科动物) **2** (*scherz.*) uomo molto attivo sessualmente. 性欲强烈的男子
⟷ (*fig. scherz.*) **sin.** satiro.

mandrino [man-drì-no] *s. m.* nome di parti di macchine utensili o di attrezzi che hanno in genere la funzione di allargare o serrare tubi. 心轴,紧轴

mane [mà-ne] *s. f.* (*lett.*) mattina 早晨,清晨: *da mane a sera*. 从早到晚

-mane secondo elemento di nomi di persona che corrispondono ai sostantivi astratti in *-mania*, e indicano chi ha una tendenza patologica oppure un'irresistibile attrazione per qualcosa (*cleptomane*, *mitomane*). (抽象名词第二部分,表示"狂,癖")

maneggevole [ma-neg-gé-vo-le] *agg.* che si maneggia facilmente 使用方便的,容易操纵的: *uno strumento maneggevole*. 使用方便的工具
⟷ **sin.** pratico, semplice, comodo **contr.** scomodo, ingombrante.

maneggevolezza [ma-neg-ge-vo-léz-za] *s. f.* l'essere maneggevole 使用方便,容易操纵: *la maneggevolezza di un attrezzo*. 某种工具的易操纵性

maneggiare [ma-neg-già-re] *v. tr.* [*io manéggio ecc.*] **1** lavorare con le mani; manipolare (用手)揉,捏: *maneggiare l'argilla* 捏泥 **2** (*estens.*) adoperare abilmente; far funzionare 熟练使用;操纵: *maneggiare un'arma* 熟练使用一件武器 **3** (*fig.*) amministrare 管理,经营: *maneggiare molto denaro*, avere un gran giro d'affari. 经营大生意
● *Maneggiare una persona*, manovrarla. 操纵一个人
⟷ **A** (*l'argilla, la cera ecc.*) **sin.** plasmare, lavorare, modellare **B** (*fig.*) **sin.** manovrare (*spec. una persona*).

maneggio[1] [ma-nég-gio] *s. m.* **1** il maneggiare, l'adoperare 使用,操纵: *abilità nel maneggio delle armi* 使用武器的熟练程度 **2** (*fig.*) amministrazione, governo 管理,经营: *il maneggio del denaro* 金钱的管理 **3** (*fig.*) attività sotterranea per raggiungere propri scopi; intrigo 阴谋,计谋: *maneggio politico* 政治阴谋 **4** l'addestramento del cavallo; il luogo dove si addestra 驯马;驯马场: *scuola di maneggio*. 驯马学校
⟷ **A sin.** uso, impiego **B** (*fig.*) **sin.** gestione **C** (*fig.; spec. pl.*) **sin.** raggiro, traffico, manovra, macchinazione **D** (*in equitazione*) **sin.** cavallerizza, galoppatoio.

maneggio[2] [ma-neg-gì-o] *s. m.* un continuo maneggiare. 忙忙碌碌

maneggione [ma-neg-gió-ne] *s. m.* [f. *-a*] (*spreg.*) chi ha per le mani molti traffici e affari; intrigante, faccendiere. 忙于非法交易的人;诡计多端的人
⟷ **sin.** intrigante, faccendiere, intrallazzatore, traffichino (*fam.*).

manesco [ma-né-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] che usa con facilità le mani per picchiare 爱动手打人的：*un uomo manesco*. 爱动手打人的人
↔ **sin.** violento, rissoso, attaccabrighe **contr.** pacifico, tranquillo.

manetta [ma-nét-ta] *s. f.* **1** levetta o manopola per la regolazione manuale di dispositivi, valvole ecc. 手动控制杆：*la manetta del gas* 节气操纵杆 **2** *pl.* strumento che le forze dell'ordine usano per serrare i polsi dell'arrestato 手铐：*mettere le manette*. 给…戴上手铐
↔ (*manopola*) **sin.** manovella.

manforte [man-fòr-te] *s. f. invar.* sostegno, aiuto, appoggio 支持,帮助：*dare*, *prestare manforte a qualcuno*. 支持某人,帮助某人
↔ **sin.** soccorso.

manfrina [man-frì-na] *s. f.* atteggiamento insistente e petulante con cui si cerca di ottenere qualcosa. （为达到某种目的）不断缠磨他人的态度
↔ (*fig.*) **sin.** solfa, lagna.

manganatura [man-ga-na-tù-ra] *s. f.* (*tess.*) rifinitura al mangano dei tessuti di fibre vegetali ruvide (lino, canapa, iuta ecc.), per renderne la superficie compatta e liscia. （粗布等的）轧压

manganellare [man-ga-nel-là-re] *v. tr.* [*io manganèllo ecc.*] colpire col manganello; dare manganellate. 棍击,棒打
↔ **sin.** bastonare, randellare, legnare **gener.** picchiare.

manganellata [man-ga-nel-là-ta] *s. f.* colpo dato col manganello o altro bastone 棍击,棒打：*prendere a manganellate qualcuno*. 用棍棒殴打某人
↔ **sin.** bastonata, randellata, legnata.

manganello [man-ga-nèl-lo] *s. m.* il randello rivestito di gomma usato dalle forze dell'ordine; sfollagente. 短棍,棍棒
↔ **sin.** paletto **angl.** bastone, legno, tortore (*region.*).

manganese [man-ga-né-se] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Mn*; è un metallo grigiastro, duro e fragile, usato in metallurgia e nell'industria vetraria e farmaceutica. 锰

mangano [màn-ga-no] *s. m.* **1** antica macchina bellica per lanciare grossi proiettili （古代作战用的）射石机,投射机 **2** (*ind. tess.*) macchina costituita da cilindri metallici per eseguire la manganatura dei tessuti. 轧布机,研光机

mangereccio [man-ge-réc-cio] *agg.* [pl. f. *-ce*] che è da mangiare, che è buono a mangiarsi; commestibile 可吃的,可食用的：*fungo mangereccio*. 食用蘑菇
↔ **sin.** mangiabile, alimentare, edule (*non com.*) **contr.** incommestibile, immangiabile; velenoso.

mangeria [man-ge-rì-a] *s. f.* (*fam.*) appropriazione illecita di denaro; ruberia. 用不正当手段谋取钱财;偷盗
↔ **sin.** peculato (*dir.*); sperpero, corruzione.

mangia [màn-gia] *s. m. invar.* (*pop.*) solo nella loc.: *un mangia mangia*, (*fig.*) una situazione da cui molti traggono profitti illeciti; mangeria. （从中可谋取非法钱财的）财源;用不正当手段谋取钱财

mangiabile [man-già-bi-le] *agg.* che si può mangiare 可吃的,可食用的：*cibo non ottimo*, *ma mangiabile*. 可吃但味道不佳的食物
↔ **sin.** passabile, accettabile, discreto **contr.** immangiabile, incommestibile, disgustoso, rivoltante.

mangiadischi® [man-gia-dì-schi] *s. m. invar.* fonografo portatile automatico per la riproduzione di dischi a 45 giri, oggi in disuso. （便携式）唱片播放机
↔ **angl.** giradischi.

mangiafumo [man-gia-fù-mo] *agg. invar.* si dice di un tipo di candela che attenua l'odore del fumo di tabacco. （一种蜡烛）能去除烟草味的

mangia mangia [màn-gia màn-gia] *loc. sost. m. invar.* (*fam.*) appropriazione illecita e continuata di denaro; mangeria, ruberia. 非法谋取钱财;偷盗

mangianastri® [man-gia-nà-stri] *s. m. invar.* apparecchio automatico portatile, per l'ascolto di musicassette. （便携式）盒式录放机
↔ **sin.** mangiacassette, giranastri **specif.** walkman.

mangiapane [man-gia-pà-ne] *s. m.* e *f. invar.* persona che vive alle spalle degli altri 依赖他人生活的人,寄生虫; è usato *spec.* nella loc. *mangiapane a tradimento*. 吃白食,吃闲饭不干事的人
↔ **sin.** scroccone, mangiaufo; parassita, sanguisuga, vampiro.

mangiapreti [man-gia-prè-ti] *s. m.* e *f. invar.* chi non tollera i preti; anticlericale accanito. 痛恨神甫的人;极力反对教权主义的人
↔ **contr.** clericale; bacchettone, bigotto, baciapile.

mangiare[1] [man-già-re] *v. tr.* [*io màngio ecc.*] **1** ingerire alimenti solidi masticandoli e inghiottendoli; consumare un pasto 吃,喝(汤)：*mangiare di gusto* 吃得津津有味; *mangiare in trattoria* 吃馆子 **2** (*estens.*) rosicchiare; consumare 啃;消耗：*mangiarsi le unghie* 啃指甲 **3** (*fig. fam.*) guadagnare illecitamente 捞取油水：*sono in troppi a mangiare in quell'affare* 不知其数的人在那一笔生意中捞取油水。**4** nel gioco degli scacchi o della dama, prendere un pezzo all'avversario. （棋类游戏中）吃掉（对手的棋子）

- *Fare da mangiare*, cucinare. 做饭
  Mangiare con gli occhi, (*fig.*) guardare con avidità, con desiderio. 贪婪地盯着看
  Mangiare in bianco, senza condimenti elaborati. 吃加油或黄油而无其他调料的食物
  Mangiare la foglia, (*fig.*) accorgersi di un inganno, di un tranello. 识破诡计
  Mangiare le parole, (*fig.*) non pronunciarle distintamente. 说话含糊不清
  Mangiare leggero, cibi facilmente digeribili. 吃得清淡
  Mangiare un boccone, (*fig.*) consumare un pasto frugale. 吃便饭
  Mangiarsi il fegato, (*fig.*) rodersi dalla rabbia. 大动肝火
  Mangiarsi l'eredità, (*fig.*) dilapidarla. 挥霍遗产
  Mangiarsi qualcuno, (fig.) subissarlo con minacce, rimproveri; anche, avere facilmente la meglio su di lui in una competizione. 严厉指责某人;（在比赛中）轻易地胜过某人
  Roba da mangiare, cibo. 食物,食品

↔ **A sin.** nutrirsi, alimentarsi, cibarsi; (*con avidità o abbondanza*) divorare, trangugiare; (*poco o a piccolissimi bocconi*) mangiucchiare, sbocconcellare; (*consumare un pasto*) pasteggiare, desinare; pranzare, cenare **contr.** digiunare **B** (*estens.*) **sin.** corrodere, intaccare, consumare, erodere, dilapidare (*un patrimonio*) **C** (*fig.*) **sin.** arricchirsi, profittare; rubare **D** (*negli scacchi e sim.*) **sin.** prendere.

mangiare[2] *s. m.* **1** l'atto del mangiare 吃,喝(汤)：*controllarsi nel mangiare* 节制饮食 **2** ciò che si mangia 食品,食物：*il mangiare era buono*. 食物味道不错。
↔ (*ciò che si mangia*) **sin.** cibo, pietanza, vivanda, alimento, pasto.

mangiarino [man-gia-rì-no] *s. m.* (*fam.*) cibo delicato e appetitoso. 精美可口的食物
↔ **sin.** leccornia, ghiottoneria, manicaretto, bocconcino, golosità, squisitezza, delicatezza.

mangiasoldi [man-gia-sòl-di] *agg. invar.* si dice di macchina automatica per il gioco d'azzardo funzionante a monete o a gettoni 吃角子老虎的：*macchina mangiasoldi*, slot-machine. 吃角子老虎（一种投硬币的赌具）

mangiata [man-già-ta] *s. f.* il mangiare molto; scorpacciata 大吃大喝,饱餐一顿：*farsi una bella mangiata di dolci*. 饱尝甜点
↔ **sin.** abbuffata, gozzoviglia, bisboccia; pappata (*fam.*).

mangiatoia [man-gia-tó-ia] *s. f.* **1** nelle stalle, grosso cassone dentro il quale si mette il foraggio per gli animali 牲口槽 **2** (*spreg.*) situazione da cui si traggono guadagni facili o illeciti. （从中可轻易谋取非法收入的）财源
↔ **A** (*per gli animali*) **sin.** greppia, trogolo (*per maiali*).

mangiatore [man-gia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** chi mangia molto 吃得很多的人：*è un forte mangiatore* 他是一个特能吃的人。**2** chi mangia d'abitudine un determinato cibo 爱吃某种食物的人：*un mangiatore di pesce* 爱吃鱼的人 **3** (*estens.*) giocoliere che si esibisce introducendosi in gola degli oggetti 表演吞火(或吞剑)的人：*mangiatore di spade*. 表演吞剑的人
↔ **sin.** (*di frutta, di pesce ecc.*) consumatore.

mangiaufo [man-gia-ù-fo] *s. m.* e *f. invar.* scroccone. 吃白食者,寄生虫

mangime [man-gì-me] *s. m.* insieme di prodotti di origine

vegetale o animale che servono all'alimentazione del bestiame. (总称)饲料
↔ **sin.** pastone (*per maiali*); foraggio, biada (*per bovini*); becchime (*per uccelli e polli*).

mangione [man-gió-ne] *s. m.* [f. *-a*] **1** chi abitualmente mangia molto o con avidità 吃得很多的人,贪嘴的人 **2** (*fig.*) chi approfitta di ogni circostanza favorevole per ricavare guadagni illeciti. 捞取油水的人
↔ **sin.** crapulone, buona forchetta, epulone (*non com.*), pappone (*fam.*); ghiottone, goloso, lurco (*lett.*). v

mangiucchiare [man-giuc-chià-re] *v. tr.* [*io mangiùcchio ecc.*] mangiare diverse cose, in piccole quantità; spilluzzicare 一小口一小口地吃 // (*assol.*) mangiare spesso, a brevi intervalli; mangiare con lentezza o svogliatamente (因无食欲)断断续续地咬着吃: *più che mangiare, mangiucchia.* 与其说他是在进食,还不如说他是在毫无食欲地一小口一小口咬着吃。
↔ **sin.** spilluzzicare, piluccare, sbocconcellare **contr.** divorare, trangugiare, rimpinzarsi, gozzovigliare.

mango [màn-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] pianta arborea originaria dell'India, coltivata per i grossi frutti commestibili di forma ovale e dalla polpa dolce e profumata. 芒果树,芒果

mangrovia [man-grò-via], o **mangrova**, *s. f.* vegetazione tipica dei litorali lagunosi tropicali, formata da piante con radici aeree che affondano nel fango e risalgono verticalmente intricandosi con i rami. 红树林植物

mangusta [man-gù-sta] *s. f.* nome comune a varie specie di piccoli animali carnivori, con corpo snello, muso aguzzo e coda folta; si nutrono di piccoli animaletti e attaccano i serpenti. 獴

mani [mà-ni] *s. m. pl.* presso gli antichi Romani, le anime dei defunti, divinizzate e considerate come protettrici della casa. (古罗马宗教中被奉为神的)祖先灵魂
↔ **sin.** lari, penati.

mania [ma-nì-a] *s. f.* **1** (*psich.*) alterazione mentale che si esprime in un atteggiamento ossessivo, in un'idea fissa 躁狂(症): *mania di persecuzione* 受迫害妄想症,被迫害情结症 **2** (*estens.*) tendenza, predilezione fanatica; abitudine bizzarra e incorreggibile 癖好,狂热: *la mania della musica* 对音乐的痴迷: *una persona piena di manie.* 有许多癖好的人
↔ **A** (*psich.*) **sin.** esaltazione, euforia **contr.** depressione **B** (*estens.*) **sin.** fissazione, pallino, chiodo fisso, idea fissa, smania, capriccio, fisima, ossessione.

-mania secondo elemento di parole composte, che indica una tendenza ossessiva o patologica, oppure un'attrazione irresistibile per qualcosa (*cleptomania, ninfomania*). (组合词第二部分,表示"狂,癖")

maniacale [ma-nia-cà-le] *agg.* **1** (*psich.*) che si riferisce alla mania, o che rientra nei suoi sintomi, nelle sue manifestazioni 躁狂的,躁狂(症)者的: *crisi maniacale* 躁狂症危象 **2** (*estens.*) smodato, ossessivo 疯狂的,狂热的: *atteggiamento maniacale* 狂热的态度 □ **maniacalmente** *avv.*
↔ **A** (*psich.*) **sin.** maniaco **B** (*estens.*) **sin.** morboso.

maniaco [ma-nì-a-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*psich.*) di mania, che riguarda la mania; maniacale 躁狂的,躁狂(症)者的: *stato maniaco* 躁狂状态 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] **1** si dice di chi è affetto da mania 患躁狂症的;躁狂症患者: *un soggetto maniaco* 躁狂症患者 **2** (*estens.*) fissato, fanatico 狂热的,有癖好的;癖好者,着迷者: *un maniaco dei film dell'orrore.* 恐怖影片迷
↔ *agg.* (*psich.*) **sin.** maniacale ♦ *agg.*, *s. m.* **A** (*uso corrente*) **sin.** alienato, squilibrato, folle, pazzo **B** (*estens.*) **sin.** appassionato, patito; esaltato.

manica [mà-ni-ca] *s. f.* **1** parte dell'abito che copre il braccio 衣袖,袖子: *maniche corte* 短袖; *mezze maniche*, maniche fino al gomito 套袖,袖套 **2** (*estens.*) oggetto a forma di manica 袖状物: *manica a vento*, tubo di tela che, gonfiato dal vento, ne indica la direzione 风向袋 **3** (*pop. spreg.*) accolta, gruppo 一伙,一帮: *una manica di lazzaroni.* 一帮懒汉
● *È un altro paio di maniche*, (*fig.*) è una questione completamente diversa. 这完全是另外一码事。
Essere di manica larga, stretta, (*fig.*) essere indulgente, molto esigente. 宽容的;苛求的
In maniche di camicia, senza giacca. 没穿外套
Rimboccarsi le maniche, (*fig.*) accingersi con impegno a un lavoro faticoso. 卷起袖子;准备动手干活
Ɛ Parola derivata dal latino *manica(m)*, che è da *mănus* 'mano'.

manicaretto [ma-ni-ca-rét-to] *s. m.* pietanza gustosa, preparata con cura. 美味佳肴
↔ **sin.** ghiottoneria, leccornia, golosità, bocconcino, squisitezza, delicatezza, prelibatezza, mangiarino (*fam.*) **contr.** intruglio, schifezza, brodaglia, broda, sbobba (*fam.*).

manicheismo [ma-ni-che-ì-ʃmo] *s. m.* dottrina o atteggiamento che tende a contrapporre radicalmente il bene e il male. 善恶二元论
↔ **gener.** intransigenza, integralismo, rigidità.
Originariamente, il *manicheismo* è la religione fondata nel sec. III da Mani, che mescola elementi gnostici, cristiani e zoroastriani in un dualismo che vede all'origine dell'universo la lotta dei principi del bene e del male. La chiesa manichea durò nell'Estremo Oriente fino al sec. XII.

manicheo [ma-ni-chè-o] *agg.* si dice di ogni dottrina o atteggiamento che contrapponga nettamente il bene e il male 善恶二元论的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi esaspera le diversità di posizioni, idee, scelte. (宗教或哲学上的)二元论者
↔ *agg.* **sin.** intransigente, integralista.

manichetta [ma-ni-chét-ta] *s. f.* **1** mezza manica 套袖,袖套 **2** tubo di tela o di altro materiale flessibile che serve da conduttura. 软管

manichino [ma-ni-chì-no] *s. m.* **1** fantoccio che riproduce la figura umana utilizzato come modello 人体模型: *il manichino dei sarti* 裁缝用的人体模型; *i manichini delle vetrine* 橱窗里陈列服装用的人体模型 **2** (*fig.*) individuo privo di personalità, che agisce secondo la volontà altrui. 缺乏个性的人;任人摆布的人
● *Sembrare un manichino*, essere vestito con ricercata eleganza. 衣着华丽
Stare come un manichino, immobile, impalato. 纹丝不动,像个木头人
↔ (*fig.*) **sin.** burattino, marionetta, fantoccio, pupazzo, automa, robot.

manico [mà-ni-co] *s. m.* [pl. *-ci* o *-chi*] parte di un oggetto o di un arnese che si afferra con la mano per adoperarlo o per sollevarlo 柄,把手: *manico della scopa, della chitarra.* 扫把柄;六弦琴的琴颈
↔ **sin.** impugnatura, maniglia (*di una valigia*), presa (*di un coperchio*), ansa (*di un'anfora e sim.*).

manicomiale [ma-ni-co-mià-le] *agg.* di manicomio, da manicomio. 疯人院的,疯人院似的
↔ (*fig.*) **sin.** assurdo, pazzesco, folle, delirante.

manicomio [ma-ni-cò-mio] *s. m.* **1** istituto in cui si ricoveravano i malati di mente; ospedale psichiatrico 精神病院,疯人院 **2** (*fam.*) luogo o situazione pieni di confusione, disordine 吵闹混乱的场所(或情景): *quella casa è un manicomio.* 那个家吵吵嚷嚷的像个疯人院。
● *Roba da manicomio*, cose assurde, inverosimili. 荒谬的事情,不可思议的事情
↔ (*scherz.*; *insieme di persone strane*) **sin.** gabbia di matti; (*fig.*) confusione, disordine, caos, baraonda.

manicotto [ma-ni-còt-to] *s. m.* **1** sorta di manica grossa e corta di pelliccia in cui si infilano le mani per ripararle dal freddo (妇女御寒用的)皮手笼,皮手筒 **2** (*mecc.*) giunto a forma di cilindro cavo usato per collegare tubi o barre o per trasmettere il moto rotatorio fra due alberi coassiali. 套筒
↔ (*mecc.*) **sin.** innesto.

manicure [/ mani'kyr /] *s. m.* o *f. invar.* (*fr.*) **1** chi per professione cura le mani e soprattutto le unghie 指甲修剪师 **2** l'operazione del curare le mani e le unghie 修剪指甲: *farsi la manicure.* 为自己修剪指甲

maniera [ma-niè-ra] *s. f.* **1** modo 方式,方法: *maniera di vivere, di fare qualcosa* 生活方式;做某事的方法 // *uomo di buone maniere*, di modi educati e cortesi 举止文雅的人 **2** lo stile di un artista, di una scuola o di un'epoca artistica (艺术)风格: *seguace della maniera dei macchiaioli* 19 世纪佛罗伦萨色块画派风格的追随者 // pratica artistica che si fonda sull'imitazione e sulla ripetizione di formule scontate, senza ispirazione e naturalezza (文学艺术上)对独特风格过分的模

仿(或偏爱): *un artista di maniera* 拘泥于独特风格的艺术家 **3** (*lett.*) sorta, specie 品种,种类: *gente di ogni maniera.* 各种各样的人

● *Alla maniera*, secondo il costume 按照…方式,按照…习惯: *alla maniera marchigiana.* 按照(意大利)马尔凯地区人的习惯
C'è modo e maniera (*di fare o dire qualcosa*), in riferimento a cose dette o fatte in modo poco opportuno. 说话(或做事)得注意方式方法。
Che maniera è questa?, che maniere!, espressioni di rimprovero rivolte a chi si è comportato in modo scortese. 不成体统!,这成何体统?

↔ **A sin.** foggia, costume, uso, metodo, guisa (*lett.*) **B** (*di un artista*) **sin.** scuola, tecnica, gusto **C** (*lett.*) **sin.** razza.

manierato [ma-nie-rà-to] *agg.* **1** privo di naturalezza, non spontaneo, affettato 做作的,矫揉造作的: *gesti manierati* 装腔作势 **2** detto di artista o di opera d'arte, che manca di originalità (艺术家、艺术作品等)矫饰的,不自然的: *pittura manierata.* 矫饰造作的绘画风格

↔ **A sin.** ricercato, artificioso, studiato, forzato **contr.** naturale, semplice, autentico, spontaneo **B** (*di artista, opera d'arte*) **sin.** convenzionale, di maniera, scolastico, accademico.

manierismo [ma-nie-rì-ʃmo] *s. m.* nel campo delle arti figurative e della letteratura, ogni tendenza che si ispiri a precedenti modelli, riproducendo il loro linguaggio espressivo. (形象艺术或文学方面的)风格主义(强调风格上的个人癖好或对别人独特风格、技巧的搬弄和模仿,亦称"矫饰主义"或"体裁主义")

↔ (*estens.*) **sin.** artificiosità, convenzionalismo, affettazione, ricercatezza **contr.** semplicità, naturalezza, spontaneità.

📖 Storicamente il *manierismo* è soprattutto una tendenza della pittura del sec. XVI che privilegia l'allungamento delle proporzioni della figura, la ricerca ossessiva del particolare e l'uso antinaturalistico del colore (Giulio Romano, Rosso Fiorentino, Parmigianino, Bronzino, Vasari, ecc.).

manierista [ma-nie-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] artista, scrittore di maniera, privo di originalità 风格主义者(亦称"矫饰主义者"或"体裁主义者") // usato anche come *agg.* 风格主义的,矫饰主义的,体裁主义的: *pittore manierista.* 风格主义画家,矫饰主义画家,体裁主义画家

manieristico [ma-nie-rì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne il manierismo o i manieristi 风格主义(或矫饰主义、体裁主义)的;风格主义者(或矫饰主义者、体裁主义者)的 □ **manieristicamente** *avv.*

↔ (*estens.*) **sin.** manierista, manierato, imitativo, convenzionale, affettato, ricercato.

maniero [ma-niè-ro] *s. m.* nel Medioevo, palazzo feudale di campagna senza torri o fortificazioni (中世纪封建贵族的)庄园,邸宅 // (*estens.*) castello, palazzo di campagna. 城堡,乡间别墅

↔ (*estens.*) **sin.** castello, villa, palazzo, palazzotto.

ℰ Dal provenzale antico *maner*, che è dal latino *manēre* 'rimanere, restare, abitare'.

manieroso [ma-nie-ró-so] *agg.* di maniere gentili ma affettate; complimentoso, lezioso. 做作的,装模作样的;拘泥于礼节的

↔ **sin.** affettato, cerimonioso, smanceroso, smorfioso **contr.** semplice, spontaneo, naturale.

manifattura [ma-ni-fat-tù-ra] *s. f.* **1** l'insieme delle operazioni che trasformano le materie prime in prodotti di consumo, in manufatti 制造,制作: *la manifattura dei tessuti* 织布业 **2** il locale, il luogo in cui si eseguono questi lavori; anche, l'azienda che li esegue 制造厂,工场: *una manifattura di calzature.* 制鞋厂

↔ **A sin.** lavorazione, fabbricazione **B sin.** fabbrica, stabilimento, officina, opificio.

manifatturiere [ma-ni-fat-tu-riè-re] *s. m.* [f. *-a*] proprietario o dipendente di una manifattura. 工厂厂主;工厂工人

manifatturiero [ma-ni-fat-tu-riè-ro] *agg.* relativo alla manifattura 制造的,制作的: *industria manifatturiera.* 制造业

manifestante [ma-ni-fe-stàn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi partecipa a una dimostrazione pubblica 参加示威游行的;示威游行者: *i manifestanti sfilarono in corteo.* 示威游行者列队前进。

↔ *agg.*, *s. m.* e *f.* **sin.** dimostrante.

manifestare [ma-ni-fe-stà-re] *v. tr.* [*io manifèsto ecc.*] **1** rendere noto, mostrare apertamente; palesare, esprimere 表明,显示: *manifestare i propri sentimenti* 表达自己的感情 **2** (*assol.*) partecipare a una dimostrazione pubblica 参加示威游行: *manifestare contro i licenziamenti* 参加反对解雇员工的示威游行 ♦ **manifestarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* detto di persona, farsi conoscere; mostrare la propria personalità 显示(或表现)自己的个性(或能力): *non ebbe occasione di manifestarsi* 他没有机会显示自己的能力。// detto di cosa, rivelarsi. (事情)暴露,败露

↔ *v. tr.* **A sin.** dimostrare, esprimere, rivelare, svelare, dichiarare, confessare, enunciare, comunicare, proclamare, esternare, palesare **contr.** nascondere, celare, occultare **B** (*assol.*) **sin.** dimostrare, scendere in piazza ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **sin.** rivelarsi, palesarsi, mostrarsi, dimostrarsi, apparire; insorgere (*di una malattia*) **contr.** scomparire.

manifestazione [ma-ni-fe-sta-zió-ne] *s. f.* **1** il manifestare, il manifestarsi; ciò che serve a manifestare 显示,表现: *la manifestazione d'una malattia*, i suoi sintomi 疾病的症状 **2** dimostrazione pubblica che esprime una protesta, una richiesta 示威游行: *manifestazione per la pace* 为呼吁和平而举行的示威游行 **3** spettacolo a partecipazione pubblica 演出,表演: *manifestazione musicale.* 音乐会,音乐节目的表演

↔ **A sin.** dimostrazione, rivelazione, apparizione, espressione, insorgenza (*spec. di malattia*), epifania (*lett.*) **contr.** occultamento; scomparsa **B specif.** corteo, sit in **C sin.** rappresentazione.

manifestino [ma-ni-fe-stì-no] *s. m.* piccolo foglio distribuito o lanciato per propaganda politica o per scopi pubblicitari. 传单;广告传单

↔ **sin.** volantino.

manifesto[1] [ma-ni-fè-sto] *agg.* evidente, chiaro, palese; noto a tutti 明显的,清楚的: *colpa manifesta* 明显的过错; *rendere manifesto* 表明 □ **manifestamente** *avv.*

↔ *agg.* **sin.** lampante, trasparente, noto, notorio, tangibile **contr.** nascosto, occulto, oscuro, celato, riposto ♦ *avv.* **sin.** chiaramente.

ℰ Dal latino *manifēstu* (*m*), antico *manufēstu* (*m*), propriamente 'preso per mano', quindi 'colto sul fatto', da cui poi 'palese, evidente'.

manifesto[2] *s. m.* **1** foglio di carta che si affigge in luogo pubblico per portare a conoscenza di tutti quanto vi è scritto o raffigurato 招贴,宣传画: *manifesto elettorale.* 选举宣传画 DIM. *manifestino* **2** scritto programmatico di movimenti politici e culturali 宣言: *il Manifesto del partito comunista.* 《共产党宣言》

↔ **A sin.** cartellone, poster, dazebao, locandina; avviso, bando **B** (*di una formazione politica, un gruppo culturale ecc.*) **sin.** programma, piattaforma.

📖 In uso già nell'antica Roma, il *manifesto* si diffuse su larga scala solo nel sec. XV con l'invenzione della stampa; nel sec. XX è diventato lo strumento principale della pubblicità. Vi si sono dedicati in maniera specialistica artisti e disegnatori dando vita alla moderna arte grafica.

maniglia [ma-nì-glia] *s. f.* elemento facilmente impugnabile che si applica a cassetti, porte, valigie, bauli ecc. per poterli aprire, sollevare o trasportare 手柄,拉手 // *cavallo con maniglie*, (*sport*) attrezzo ginnico con due grossi semianelli sul dorso che consentono la presa delle mani. (体操器械) 鞍马

↔ **sin.** manico, presa.

manigoldo [ma-ni-gól-do] *s. m.* [f. *-a*] furfante, canaglia. 无赖,恶棍

↔ **sin.** malandrino, birbante, briccone, farabutto, filibustiere, mascalzone, lestofante, delinquente **contr.** galantuomo, onestuomo, onesto.

ℰ Voce di origine germanica, probabilmente derivata di *Managold*, nome di un personaggio (forse un boia) non bene identificato.

manina [ma-nì-na] *s. f.* (*bot.*) ditola. 珊瑚菌

manioca [ma-niò-ca] *s. f.* pianta arbustiva originaria dell'America meridionale, dalle cui radici si estrae la tapioca. 木薯

manipolare [ma-ni-po-là-re] *v. tr.* [*io manìpolo ecc.*] **1** preparare una sostanza mescolando insieme vari ingredienti 配制,调制: *manipolare unguenti* 配制软膏 // sottoporre a determinati trattamenti, servendosi di manipolatori 控制: *manipolare sostanze radioattive* (通过遥控装置)处理放射性物质 **2** massaggiare 推拿,按摩: *manipolare una zona muscolare* 按摩肌肉集中的部位 **3** (*fig.*) adulterare, alterare, contraffare 掺假,伪造: *manipolare una notizia* 伪造消息 **4** (*fig.*) condizionare il

comportamento di qualcuno senza coercizioni apparenti 摆布,操纵: *manipolare le coscienze.* 操纵思想意识
↔ **A sin.** maneggiare, trattare; impastare, rimestare, mescolare, amalgamare **B** (*fig.*) **sin.** alterare; (*spec. un cibo*) sofisticare, fatturare (*non com.*) **C** (*le coscienze, i consumatori ecc.*) **sin.** influenzare.

manipolatore [ma-ni-po-la-tó-re] *s. m.* **1** [f. *-trice*] chi manipola 操作者,操纵者;掺假者 **2** nome di vari dispositivi con cui si manipolano sostanze che è pericoloso trattare a mano 操纵器: *manipolatore di sostanze radioattive* (处理放射性物质的)遥控装置 // nome di dispositivi a comando manuale 机械手,操作器: *manipolatore telegrafico.* 发报机

manipolazione [ma-ni-po-la-zió-ne] *s. f.* **1** il manipolare, l'essere manipolato (anche *fig.*) 配制,调制;掺假,伪造;操纵,控制: *manipolazione di dati* 篡改数据 **2** (*fig.*) intrigo, imbroglio. 阴谋,诡计
● *Manipolazione del patrimonio genetico*, (*biol.*) intervento con mezzi chimico-biologici per modificare i caratteri ereditari. 遗传基因操纵
↔ **A sin.** alterazione, contraffazione; (*spec. di cibo*) adulterazione, sofisticazione **B** (*fig.*) **sin.** maneggio, raggiro, traffico, manovra, macchinazione, trama, intrallazzo.

manipolo [ma-nì-po-lo] *s. m.* **1** (*st.*) divisione della legione romana (古罗马军团的)支队 **2** (*lett.*) piccola schiera di soldati 一小队士兵 // (*estens.*) piccolo gruppo di uomini. 一小群人
↔ **A** (*non com.*) **sin.** covone, manna (*non com.*); fascio, mazzo **B** (*di soldati, di uomini*) **sin.** schiera, gruppo, drappello, nucleo, pugno.
Ɛ Dal latino *manipŭlu(m)*, composta di *mănus* 'mano' e un derivato di **plēre* 'riempire'; quindi propriamente 'ciò che riempie una mano', quindi 'manciata'.

maniscalco [ma-ni-scàl-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** chi ferra gli animali da tiro e da sella 蹄铁工 **2** (*st.*) alto dignitario delle corti medievali. (中世纪的)御马总管,王室骑兵队长
↔ **sin.** ferratore; fabbro ferraio, magnano (*region.*).
Ɛ Parola derivata dal latino medievale *mariscalcu(m)*, e questo dal francone **marhskalk* 'servo (*skalk*) addetto ai cavalli (*marh*)'.

manizza [ma-nìz-za] *s. f.* **1** (*mar.*) ciascuna delle impugnature della ruota del timone 舵轮的把手 **2** *pl.* tipo di guanti che coprono il palmo della mano e parte delle dita, usati dai ciclisti e dai motociclisti. (自行车手、摩托车手等戴的)半指手套

manna [màn-na] *s. f.* **1** cibo che secondo la Bibbia cadde miracolosamente dal cielo per nutrire gli ebrei nel deserto 吗哪(《圣经》故事中所说古以色列人经过荒野时所得的天赐食品);天助 **2** (*fig.*) qualsiasi cosa utile e favorevole che giunga improvvisa o inattesa 意外收获: *questa pioggia è una manna per la campagna* 对农村来说,这场雨是天赐之物。**3** (*fig.*) cibo, bevanda molto gradevole 可口的食物;甘美的饮料: *senti che manna!* 你尝尝,味道多吃啊! **4** succo zuccherino che si ottiene dal tronco di alcune specie di frassino; è usato in farmacia come lassativo. 从梣木树皮中提取的葡萄糖苷梣皮精(可用作轻泻剂)
● *Aspettare la manna dal cielo*, (*fig.*) attendere, senza fare nulla, che una situazione negativa migliori. 守株待兔,等天上掉馅饼
↔ (*fig.*) **A sin.** benedizione, fortuna, grazia, provvidenza **B** (*fig.*) **sin.** squisitezza, ambrosia, leccornia.

mannaggia [man-nàg-gia] *inter.* (*fam.*) imprecazione che esprime ira, irritazione, contrarietà. (表示急躁或厌恶)讨厌,该死

mannaia [man-nà-ia] *s. f.* **1** grossa scure, un tempo strumento del boia (旧时刽子手用的)大斧,大刀 // (*estens.*) la lama della ghigliottina 断头台上的铡刀 **2** grande coltello con pesante lama rettangolare adoperato in macelleria per spezzare gli ossi. (肉铺的)剁骨刀
Ɛ Dal latino tardo *manuaria(m)* (*secūrem*) '(scure) da tenere in mano'.

mannaro [man-nà-ro] *agg.* solo nella loc. *lupo mannaro*, (*pop.*) licantropo 狼人; (*fam.*) essere mostruoso che mangia i bambini. 吃小孩的妖怪
Ɛ Voce di origine meridionale, che è dal latino volgare *(*lŭpum*) *hominarĭu(m)*, cioè 'lupo che ha fattezze umane'.

mannello [man-nèl-lo] *s. m.*, o **mannella** *s. f.*, piccolo fascio di spighe. 一小束麦穗
↔ **sin.** covone; (*non com.*) manna, manipolo.

mannequin [/ man'kɛn /] *s. f. invar.* (*fr.*) indossatrice. 女模特儿
↔ **sin.** modella.

mano [mà-no] *s. f.* [pl. *le mani*] **1** estremità dell'arto superiore formata dal polso, dalla palma, dal dorso e dalle cinque dita; ha funzione di organo prensile e tattile. 手 DIM. *manina* ACCR. *manona* **2** (*fig.*) stile caratteristico di una persona 风格,特点: *in questa casa si vede la mano di un architetto* 这所房子显示出建筑师的风格。**3** ognuna delle due direzioni in cui si muove il traffico in una strada (车辆行驶的)方向: *andare contro mano*, in senso vietato 逆向行驶 **4** strato di vernice o di altra sostanza che si stende su una superficie (油漆等涂在表面的)层,道: *dare una mano di bianco alle pareti* 往墙上涂一层白漆 **5** nei giochi di carte, giro di gioco. (纸牌游戏的)一盘
● *A due mani*, si dice di opere eseguite in coppia. 两人完成的(工作)
A mano a mano (o soltanto *man mano*), di volta in volta; gradatamente. 渐渐地,逐渐地
A mano armata, con le armi in pugno. 手持武器
A mano, si dice di cosa che si porta o si usa con le mani 手提的: *bagaglio a mano.* 手提行李
A piene mani, (*fig.*) largamente, generosamente. 宽宏大量地,慷慨地
A portata di mano, facilmente raggiungibile. 伸手可及的
A quattro mani, si dice di composizione per pianoforte scritta per essere eseguita da due pianisti sullo stesso strumento. (钢琴曲)四手联弹的
Alla mano, di cosa, pronta da usare; di persona, cordiale e semplice 现成的;平易近人的,容易接近的: *un uomo alla mano.* 一个容易接近的人
Alzare la mano, per chiedere la parola o per votare. 举手提问,举手选举
Alzare le mani su qualcuno, picchiarlo. 殴打某人
Alzare le mani, in segno di resa. 举手投降
Avere la mano leggera, (*fig.*) fare qualcosa con delicatezza. 做事动作灵巧
Avere la mano pesante, (*fig.*) intervenire duramente; esagerare. (打人)手重;(待人)过于严厉
Avere le mani bucate, (*fig.*) spendere senza controllo. 花钱如流水
Avere le mani in pasta in qualcosa, (*fig.*) esservi addentro. 参与某事
Avere le mani legate, (*fig.*) non poter agire secondo la propria volontà per una costrizione esterna. 束手无策,不由自主
Avere le mani sporche, pulite, (*fig.*) comportarsi in modo disonesto od onesto. 手脚不干净;两袖清风,手脚干净
Battere le mani, applaudire. 鼓掌,拍手
Cadere nelle mani di qualcuno, in mano a qualcuno, (*fig.*) in suo potere. 落入某人手中
Calcare la mano, (*fig.*) esagerare. 夸张,做得过火
Capitare per le mani, (*fig.*) si dice di ciò di cui si viene in possesso casualmente. 意外获得
Chiedere la mano di una donna, (*fig.*) chiederla in sposa. 向某女子求婚
Dare una mano a qualcuno, (*fig.*) aiutarlo. 帮助某人
Dare, stringere la mano, porgere la propria mano e afferrare quella di un'altra persona in segno di saluto, congratulazione ecc. (与某人)握手
Di mano di qualcuno, autografo 出自某人之手: *uno scritto di sua mano.* 由他写的一篇文章
Di seconda mano, si dice di oggetto che si compra già usato. 第二手的,别人用过的
Essere di mano, giocare per primo. 第一个出牌
Fallo di mano, nel gioco del calcio, fallo che un giocatore commette toccando il pallone con la mano o con il braccio. (足球犯规动作)手球
Fare la mano a qualcosa, abituarvisi. 经常练习,保持熟练
Fare man bassa di qualcosa, prenderne il più possibile. 抢夺,掠夺
Fatto a mano, di lavoro eseguito senza l'impiego di macchine o strumenti 手工做的: *maglione fatto a mano.* 手工编织的厚毛衣
Fregarsi le mani, per esprimere soddisfazione. 搓手(表示得意)
Fuori mano, lontano. 偏远的,偏僻的
Lavarsene le mani, (*fig.*) disinteressarsene. 撒手不管;洗手不干
Man mano che, introduce una proposizione dipendente la cui azione si svolge parallelamente a quella della reggente 当…的时候,和…同时: *man mano che entravano, si sedevano.* 他们进来后一个一个坐了下来。
Mani pulite, nel linguaggio giornalistico, le inchieste giudiziarie che hanno avuto come oggetto la corruzione politica italiana nella prima metà degli anni Novanta. (新闻用语)"净手运动"(20 世纪 90 年代初

意大利反政治腐败的司法调查）
Menare le mani, picchiare, essere manesco. 打人,好打人
Mettere le mani addosso a qualcuno, aggredirlo. 动手打某人,袭击某人
Mettere le mani avanti, (*fig.*) cercare scuse prima che sia necessario o richiesto. 事先编造借口
Mettere le mani su qualcosa, impossessarsene. 占有某物
Mettere mano a un lavoro, incominciarlo. 着手做某事
Mettere mano al portafogli, pagare. 付钱
Mettersi nelle mani di qualcuno, (*fig.*) affidarsi a lui. 信赖某人
Passare di mano in mano, dalle mani di una persona a quelle di un'altra. 从一人之手转到另一人之手
Passare la mano, in alcuni giochi saltare il proprio turno（纸牌游戏中轮到叫牌时）不叫; (*fig.*) trasferire a qualcuno una responsabilità. 把责任推卸给他人
Prendere la mano, si dice di persona o di cosa che sfugge al controllo di chi la guida. 难以驾驭,不听使唤
Prendere qualcuno per mano, (*fig.*) guidarlo nelle decisioni. 引领某人作出决定
Presentarsi a mani vuote, (*fig.*) senza un regalo. 两手空空地去见人（即不带任何礼物去见人）
Sfuggire di mano, (*fig.*) detto di situazione di cui si perde il controllo.（局势）失去控制
Sotto mano, vicino, a disposizione. 伸手可及;手头上
Stare con le mani in mano, (*fig.*) senza far nulla. 袖手旁观,无所事事
Tenere in mano, (*fig.*) controllare, dominare. 控制,掌控
Toccare con mano, (*fig.*) sincerarsi personalmente. 亲自感受,亲身体验
Venire alle mani, azzuffarsi. 互相殴打

↔ **A** (*fig.*) **sin.** tocco, impronta **B** (*di una strada*) **sin.** lato, direzione, senso **C** (*di colore, di vernice*) **sin.** passata **D** (*nei giochi di carte*) **sin.** girata, partita, manche, smazzata.

manodopera [ma-no-dò-pe-ra] *s. f.* [solo *sing.*] **1** complesso di persone che compiono un lavoro manuale subordinato（总称）劳动力: *manodopera qualificata* 技术工 **2** il costo del lavoro umano occorrente per la produzione di un bene 人工费用: *incidenza della manodopera sul costo complessivo.* 总成本中人工费用的比例
↔ (*insieme di persone*) **sin.** forza lavoro; maestranze, lavoratori **inv.** padronato; padrone, imprenditore.

manomesso [ma-no-més-so] *agg.* che è stato indebitamente toccato, aperto, danneggiato 擅自动用的,擅自打开的: *un cassetto manomesso.* 擅自打开的抽屉
↔ **sin.** manipolato, alterato; danneggiato, sciupato, leso.

manometro [ma-nò-me-tro] *s. m.* (*fis.*) strumento che serve a misurare la pressione dei fluidi.（流体）压力计

manomettere [ma-no-mét-te-re] *v. tr.* [coniugato come *mettere*] **1** manipolare, alterare o danneggiare qualcosa indebitamente o per fini illeciti 擅自打开;擅自动用: *manomettere la serratura* 擅自开锁 **2** (*fig.*) violare 侵犯: *manomettere un diritto altrui.* 侵犯他人的权利
↔ **A sin.** alterare, manipolare; danneggiare, guastare, sciupare, rovinare, forzare, violare, aprire **B** (*fig.*) **sin.** profanare.

manomissione [ma-no-mis-sió-ne] *s. f.* il manomettere, l'essere manomesso 擅自打开,擅自动用: *i cassetti presentano segni di manomissione.* 抽屉明显被人撬动过。
↔ **sin.** alterazione, manipolazione; danneggiamento, violazione.

manomorta [ma-no-mòr-ta] *s. f.* [pl. *manimorte*] (*st.*) il complesso dei beni ecclesiastici che non erano soggetti a tasse di successione.（总称）（教会的）无须交纳继承税的产业

manopola [ma-nò-po-la] *s. f.* **1** impugnatura di una leva, di un manubrio 把手,手柄 **2** comando manuale girevole di un apparecchio o di un dispositivo 旋钮,调节器: *le manopole della radio* 收音机旋钮 **3** guanto col solo dito pollice separato. 连指手套
↔ (*di apparecchi*) **sin.** pomello.

manoscritto [ma-no-scrìt-to] *agg.* scritto a mano 手写的,手抄的: *foglio manoscritto* 写有字的一页纸 ♦ *s. m.* **1** testo scritto a mano 手稿 **2** in paleografia, filologia e bibliografia, documento scritto a mano su carta o pergamena; libro manoscritto, codice 手抄本: *un manoscritto del secolo XIV.* 一本14世纪的手抄本
↔ *agg.*, *s. m.* **anlg.** dattiloscritto; stampato ♦ *s. m.* **A sin.** originale, autografo **B** (*filol.*) **sin.** codice.

manovalanza [ma-no-va-làn-za] *s. f.* **1** l'insieme dei manovali e la loro opera（总称）小工和小工干的活儿 **2** (*estens.*) in un'organizzazione, l'insieme di coloro che svolgono attività puramente esecutive.（团体中）具体工作的实施者
↔ **sin.** manovali, operai, maestranze.

manovale [ma-no-và-le] *s. m.* e *f.* **1** operaio non qualificato che compie generici lavori manuali; l'aiutante del muratore 小工,泥瓦小工 **2** (*estens.*) chi, all'interno di un'organizzazione, ha compiti puramente esecutivi（团体中）具体工作的实施者: *i manovali della delinquenza.* 罪行的具体实施者

manovella [ma-no-vèl-la] *s. f.* leva munita di un'impugnatura perpendicolare, usata per azionare manualmente un meccanismo collegato all'estremità opposta 曲柄,曲轴: *la manovella del cric.* 起重器的曲轴

manovra [ma-nò-vra] *s. f.* **1** l'insieme delle operazioni necessarie per mettere in azione una macchina o un dispositivo 操作,操纵: *la manovra degli scambi ferroviari* 道岔的操纵 // complesso di operazioni necessarie per cambiare la velocità, la posizione, la direzione di un mezzo di trasporto（交通工具的）机动动作: *manovra di atterraggio* 飞机着陆的机动动作 // *libertà di manovra*, (*fig.*) possibilità di agire autonomamente 自行采取行动的可能性: *avere libertà di manovra* 有自行采取行动的自由 **2** movimento di reparti militari per esercitazione o a fini strategici 军事演习,作战演习: *manovra diversiva* 牵制战术的演习 **3** insieme di azioni studiate e compiute per raggiungere un determinato fine nell'ambito di organizzazioni complesse 举措,行动: *manovra finanziaria* 金融举措 **4** (*fig.*) insieme di azioni per lo più segrete e illecite; maneggio, raggiro 诡计,花招: *manovra elettorale.* 操纵选举的花招
↔ **A** (*di mezzi di trasporto*) **sin.** movimento, moto, spostamento **B** (*mil.*) **sin.** operazione, movimento; esercitazione **C** (*fig.*) **sin.** maneggio, raggiro, intrigo, macchinazione, complotto, cospirazione.

manovrabile [ma-no-vrà-bi-le] *agg.* che si può manovrare. 可以操作的,可以操纵的
↔ **sin.** maneggevole.

manovrabilità [ma-no-vra-bi-li-tà] *s. f.* l'essere manovrabile. 可操作性,易操纵性

manovrare [ma-no-vrà-re] *v. tr.* [*io manòvro ecc.*] **1** mettere in azione mediante manovre 操作,操纵: *manovrare le vele* 操纵船帆 **2** (*fig.*) far agire una persona, un gruppo di persone o un organismo secondo i propri intendimenti 摆布,控制: *manovrare un'assemblea* 控制立法机构 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** effettuare una manovra, delle manovre 操作,调动: *manovrare per parcheggiare l'auto* 设法泊车 **2** (*fig.*) dirigere gli sviluppi di una situazione in modo da ricavarne un utile; tramare, brigare 使计谋,耍花招: *manovrare per ottenere un incarico.* 为获得某职位使计谋
↔ *v. tr.* **A sin.** maneggiare, azionare, attivare, guidare, condurre **B** (*una persona, un'assemblea e sim.*) **sin.** dirigere, condurre, influenzare ♦ *v. intr.* **A sin.** fare manovra **B** (*fig.*) **sin.** tramare, macchinare, brigare, ordire, trafficare, intrigare, intrallazzare.

manovratore [ma-no-vra-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] che manovra 操作的,谋划的 ♦ *s. m.* chi è addetto alla manovra di qualcosa 操作者,谋划者; nelle ferrovie, l'addetto alle manovre dei treni. 火车司机
↔ *s. m.* (*di un veicolo*) **sin.** guidatore, conducente, conduttore.

manrovescio [man-ro-vè-scio] *s. m.* ceffone dato col dorso della mano. 反手耳光
↔ **sin.** schiaffo, ceffone, sganascione, sberla.

mansarda [man-sàr-da] *s. f.* (*arch.*) tetto con falda spezzata in due tratti, inclinato e fornito di finestre che danno luce a locali abitabili 复折式屋顶 // (*estens.*) l'insieme di tali locali. 复折式屋顶顶层间
↔ **sin.** sottotetto, soffitta, solaio **anlg.** abbaino, attico.

E Dal francese *mansarde*, dal nome dell'architetto *F. Mansart* (1598-1666).

mansardato [man-sar-dà-to] *agg.* si dice di ambiente a forma di mansarda o fornito di mansarda 复折式屋顶的: *soffitta mansardata.* 复折式屋顶顶层间

mansionario *s. m.* (*burocr.*) elenco delle mansioni a cui sono tenuti, a seconda dei livelli di inquadramento, i dipendenti di un ente o di un'azienda. 职责分工表;责任制

mansione [man-sió-ne] *s. f.* compito, attività da svolgere 工作,任务: *affidare a qualcuno una difficile mansione* 把一项艰难的任务交给某人 // (*spec. pl.*) l'insieme dei compiti previsti per una data figura professionale 职责,职务: *mansioni direttive.* 领导职务
↔ **sin.** compito, incarico, attività; (*spec. pl.*) ufficio, funzione; responsabilità.

mansueto [man-su-è-to] *agg.* **1** si dice di animale docile e inoffensivo (动物)驯服的,养驯的: *un cane mansueto* 养驯的狗 **2** (*estens.*) si dice di persona mite, paziente (指人)温和的,有忍耐力的 // di cosa, che esprime bontà e sottomissione 温顺的: *sguardo mansueto.* 温顺的目光
↔ **A** (*di animale*) **sin.** innocuo; domestico **contr.** feroce, aggressivo; selvatico, selvaggio **B** (*di persona*) **sin.** bonario, benevolo, paziente, dolce, docile **contr.** duro, intrattabile, aggressivo, violento.

mansuetudine [man-su-e-tù-di-ne] *s. f.* l'essere mansueto; mitezza. 温和,温顺
↔ **sin.** docilità, bonarietà, benevolenza, pazienza, docilità **contr.** durezza, aggressività, impazienza, violenza.

-mante secondo elemento di parole composte, che significa 'indovino' (*chiromante*, *rabdomante*). (组合词第二部分,表示"占卜者,预言者")

manteau [/ man'to /] *s. m.* (*fr.*) nel linguaggio della moda, qualsiasi indumento femminile che si indossa sopra il vestito (scialle, mantello, soprabito). (女式)披风,披肩
ℰ Voce francese; propriamente 'mantello'.

manteca [man-tè-ca] *s. f.* (*gastr.*) qualsiasi impasto molto ben mescolato, omogeneo 调匀而成的糊状物: *manteca di burro e acciughe.* 用黄油和鳀调制而成的酱
↔ **sin.** amalgama, impasto.

mantecare [man-te-cà-re] *v. tr.* [*io mantèco*, *tu mantèchi ecc.*] (*gastr.*) lavorare più ingredienti in modo da ottenere un impasto ben amalgamato. 调制成糊状物
↔ **sin.** amalgamare, impastare, mescolare.

mantecato [man-te-cà-to] *agg.* ben lavorato e amalgamato 调制的,调匀的 ♦ *s. m.* tipo di gelato a grana molto fine 一种柔滑的冰淇淋: *mantecato di nocciola.* 榛子冰淇淋

mantella [man-tèl-la] *s. f.* il mantello portato dalle donne o quello delle uniformi militari. (女式)披风;(军用)斗篷 DIM. *mantellina.*

mantellata [man-tel-là-ta] *s. f.* (*edil.*) opera di protezione degli argini di un corso d'acqua. 河堤

mantello [man-tèl-lo] *s. m.* **1** soprabito lungo e ampio, senza maniche, che un tempo si portava appoggiato sulle spalle (旧时的)披风,斗篷: *mantello a ruota* 宽下摆披风 // ampio soprabito femminile; cappa 女式大衣: *un mantello di visone* 女式貂皮大衣 **2** (*estens.*) ciò che ricopre uniformemente una superficie 覆盖层: *mantello di neve* 覆盖在上面的一层白雪 **3** (*geol.*) zona della superficie terrestre immediatamente sotto la crosta, formata da masse rocciose allo stato fuso 地幔 **4** il pelame che ricopre il corpo dei mammiferi, considerato dal punto di vista del colore (哺乳动物的)毛皮: *un cavallo dal mantello baio* 一匹栗色毛皮的马 **5** *mantello cerebrale*, (*anat.*) pallio. 大脑皮质,大脑皮层
↔ **A specif.** cappa, manto, mantella, mantellina, pellegrina **B** (*di neve, brina e sim.*) **sin.** manto, coltre, strato **C** (*di animale*) **sin.** pelame, manto (*non com.*).

mantenere [man-te-né-re] *v. tr.* [coniugato come *tenere*] **1** tenere, far durare in modo che non venga meno 维持,保持: *mantenere i contatti con qualcuno* 与某人保持联系 **2** tener saldo, difendere 守住,保卫: *mantenere un primato* 保持最高纪录 **3** non mancare a qualcosa, tener fede 履行,遵守: *mantenere le promesse* 遵守诺言 **4** provvedere al sostentamento, dare da vivere 供养,抚养: *mantenere la famiglia* 养家 **5** finanziare 向…提供资金: *mantenere un'istituzione benefica* 向某慈善机构提供资金 ♦ **mantenersi** *v. rifl.* **1** sostentarsi 维持生计: *lavorare per mantenersi* 为维持生计而工作 **2** tenersi, conservarsi 保持,维持: *mantenersi in forma* 保持良好的竞技状态 ♦ *v. intr. pron.* rimanere in un determinato stato 持久,持续: *il tempo si mantiene brutto.* 天气一直不见好转。
● *Mantenere un segreto*, non rivelarlo. 保守秘密
↔ *v. tr.* **A sin.** conservare, tenere, detenere **contr.** perdere, cedere, abbandonare **B** (*una posizione, un primato e sim.*) **sin.** difendere, salvaguardare **C** (*la parola data, un segreto ecc.*) **sin.** osservare, rispettare; adempiere **contr.** violare, contravvenire; sottrarsi, mancare **D sin.** sostentare, nutrire, alimentare, sfamare **E sin.** sovvenzionare ♦ *v. rifl.* **sin.** sostentarsi, alimentarsi, nutrirsi; vivere, campare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** restare, persistere.

mantenimento [man-te-ni-mén-to] *s. m.* il mantenere, il mantenersi, l'essere mantenuto 保持,维持;维持生计: *il mantenimento dell'ordine.* 维持秩序
↔ **A sin.** difesa, salvaguardia, custodia, protezione, conservazione, manutenzione **contr.** perdita, abbandono **B** (*della parola, di una promessa ecc.*) **sin.** adempimento, osservanza, rispetto **contr.** violazione, mancanza **C sin.** sostentamento, nutrimento, alimentazione, vitto.

mantenuto [man-te-nù-to] *s. m.* [f. *-a*] chi si fa mantenere dall'amante. 让情妇供养的男人,吃软饭的男人
↔ **sin.** gigolò, sfruttatore, parassita.

mantice [màn-ti-ce] *s. m.* apparecchio che produce un soffio d'aria, usato per attivare la combustione o per far funzionare alcuni strumenti musicali (*p. e.* l'organo). 鼓风机;(管风琴等的)风箱
↔ (*per accendere o ravvivare il fuoco*) **sin.** soffietto.

mantide [màn-ti-de] *s. f.* insetto dal corpo snello e allungato di colore verde, con zampe anteriori molto sviluppate; è detta anche *mantide religiosa.* 螳螂(亦称 *mantide religiosa*)
ℰ Dal latino scientifico *Mantis*, dal greco *mántis -tidos* 'indovino, veggente', e al femminile 'locusta', così detta per il modo in cui suole alzare le lunghe zampe anteriori, congiungendole.

mantiglia [man-tì-glia] *s. f.* ampio scialle di pizzo che si appunta sul capo e copre le spalle, tradizionalmente portato dalle donne spagnole. (西班牙妇女用的)薄纱短斗篷
↔ **anlg.** mantellina, scialle.

manto [màn-to] *s. m.* **1** mantello ampio e lungo, spesso con strascico e in stoffa pregiata, indossato da sovrani o alti personaggi in cerimonie importanti (皇帝、教皇等在重要仪式时穿的)大披风,长斗篷: *manto regale* 皇袍 **2** (*estens.*) ciò che ricopre uniformemente una superficie; strato 覆盖层: *un manto di folta vegetazione* 一层茂密的植被 **3** (*fig.*) finzione, apparenza 假象,幌子: *celare l'egoismo sotto il manto della generosità.* 以慷慨的假象掩饰利己主义的行为
● *Manto stradale*, lo strato di bitume che ricopre la massicciata. 铺在路面上的一层沥青
↔ **A** (*estens.*) **sin.** coltre, mantello **B** (*fig.*) **sin.** esteriorità.

mantovana [man-to-và-na] *s. f.* **1** ornamento a forma di frangia, che corre lungo i bordi dello spiovente dei tetti (屋顶斜面的)檐饰 **2** parte fissa del tendaggio che copre l'estremità superiore delle tende. (遮挡帷幔上端的)布饰

manu militari [/ 'manu mili'tari /] *loc. avv.* si dice con riferimento ad azioni compiute a mano armata, con la forza delle armi. 借助手中的武器,借助武力

manuale[1] [ma-nu-à-le] *agg.* della mano; fatto con le mani 手工的: *lavoro manuale* 手工劳动,体力劳动 // di dispositivo, apparecchio, comando che devono essere azionati a mano 用手操作的 ♦ *s. m.* (*mus.*) la tastiera dell'organo 管风琴的键盘 □ **manualmente** *avv.* a mano, con le mani 用手工操作: *azionare manualmente i comandi.* 用手启动控制器
↔ *agg.* **sin.** (*di occupazione, lavoro e sim.*) fisico, materiale; artigianale; (*di comandi, congegni e sim.*) a mano **contr.** intellettuale; automatico.

manuale[2] *s. m.* libro contenente le nozioni fondamentali di un'arte o di una disciplina, esposte in modo da permettere una rapida consultazione 手册,课本: *un manuale di fotografia.* 照相册 DIM. *manualetto.*
● *Da manuale*, si dice di ciò che è fatto perfettamente, a regola d'arte 能工巧匠般地,技术娴熟地: *un goal da manuale.* 妙不可言的进球
↔ **sin.** guida, prontuario, trattato.
ℰ Da *manuale*[1], in quanto 'libro da tenere a portata di mano'.

manualistica [ma-nu-a-lì-sti-ca] *s. f.* insieme di libri o altre pubblicazioni che affrontano sotto forma di manuale una determinata materia. (总称)介绍某一门学科知识的书籍或出版物

manualistico [ma-nu-a-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di ma-

nuale, da manuale 手册的;完美无缺的: *trattazione manualistica.* 完美无缺的论述
↔ (*di trattazione, preparazione*) **sin.** scolastico, schematico; superficiale.

manualità [ma-nu-a-li-tà] *s. f.* **1** carattere manuale 可操作性: *la manualità di un lavoro* 一项工作的可操作性 **2** capacità, abilità nel lavorare con le mani 手工操作能力: *la manualità del chirurgo.* 一位外科医生的技术水平

manubrio [ma-nù-brio] *s. m.* **1** (*mecc.*) leva con due impugnature opposte e un mozzo centrale, usata per manovrare o mettere in movimento un meccanismo 手柄, 把手: *manubrio di guida*, per comandare lo sterzo di cicli, motocicli e macchine semoventi (自行车、摩托车等的)把手,扶手 **2** elemento che per la forma ricorda un manubrio 手柄状物: *manubrio sternale*, (*anat.*) la parte superiore dello sterno 胸骨柄 **3** nel sollevamento pesi, attrezzo costituito da un'impugnatura che collega due dischi di peso variabile. 哑铃

manufatto [ma-nu-fàt-to] *agg.* si dice di oggetto fatto a mano o con attrezzi manuali 手工制作的 ♦ *s. m.* oggetto lavorato a mano 手工制品: *manufatto preistorico* 史前的手工制品 // prodotto dell'industria manifatturiera 手工业产品: *un manufatto tessile.* 手工纺织的布,土布
↔ *agg.* **sin.** artigianale, fatto a mano **contr.** industriale, fatto a macchina ♦ *s. m.* **sin.** prodotto, manifattura, confezione.

manutengolo [ma-nu-tèn-go-lo] *s. m.* [f. *-a*] chi tiene mano a qualcuno in azioni illecite 帮凶,共犯 // ruffiano. 拉皮条者
↔ **sin.** complice, favoreggiatore (*dir.*); ruffiano, mezzano, paraninfo, lenone (*lett.*).

manutenzione [ma-nu-ten-zió-ne] *s. f.* insieme di operazioni volte a mantenere in efficienza e in buono stato un impianto, un apparecchio, un edificio 维修,保养: *spese di manutenzione.* 维修费
↔ **sin.** mantenimento, conservazione; gestione.

-manzia secondo elemento di parole composte, che significa 'arte del predire, del profetizzare' (*chiromanzia*, *rabdomanzia*). (组合词第二部分,表示"占卜,预言术")

manzo [màn-ʒo] *s. m.* bovino di sesso maschile, di età tra uno e quattro anni, castrato e destinato alla macellazione 阉公牛;四岁以下的小公牛: *bistecca di manzo.* 牛排
↔ **sin.** vitellone, giovenco.

manzoniano [man-ʒo-nià-no] *agg.* di A. Manzoni (1785 – 1873) (意大利浪漫主义代表作家)曼佐尼的: *opere manzoniane* 曼佐尼的作品 ♦ *s. m.* [f. *-a*] imitatore di Manzoni; seguace della teoria linguistica di Manzoni. 曼佐尼创作风格的模仿者;曼佐尼语言学理论的拥护者

mao [mà-o], o **mau**, *inter.* voce onomatopeica che imita il verso del gatto. 猫的喵喵叫声

maoismo [ma-o-ì-ʃmo] *s. m.* (*st.*) teoria e pratica politica ispirata dall'uomo politico cinese Mao Dzedong (1893 – 1976). 毛(泽东)主义

maoista [ma-o-ì-sta] *agg.* [pl. m. *-sti*] di Mao Dzedong, ispirato al suo pensiero 毛泽东的;毛(泽东)主义的 ♦ *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] seguace del maoismo. 毛(泽东)主义者

maomettano [ma-o-met-tà-no] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] seguace della religione di Maometto (570 ca - 632); islamico, musulmano. (伊斯兰教创始人)穆罕默德的,伊斯兰教(徒)的,穆斯林的;穆罕默德的信徒,伊斯兰教徒,穆斯林

maori [ma-ò-ri] *s. m.* **1** [anche *f.*] chi appartiene a una popolazione autoctona della Nuova Zelanda di stirpe polinesiana (新西兰的)毛利人 **2** la lingua, di ceppo polinesiano, parlata da tale popolazione 毛利语 ♦ *agg.* che si riferisce a tale popolazione 毛利人的: *l'arte, la cultura maori.* 毛利人的艺术;毛利人的文化

mapo [mà-po] *s. m. invar.* denominazione del frutto ottenuto dall'incrocio del mandarino con il pompelmo. 柑橘和柚子杂交后结出的果实

mappa [màp-pa] *s. f.* **1** rappresentazione grafica dettagliata in grande scala di una zona (diversa dalla *pianta*, che rappresenta centri abitati) (详细标明某地区事物和现象分布情况的)比例图 **2** (*estens.*) carta geografica 地图 **3** (*fig.*) prospetto dettagliato di un fenomeno sociale 某社会现象的表现形式: *la mappa dell'associazionismo giovanile.* 青年联想主义的表现形式
● *Mappa catastale*, che riporta i limiti delle proprietà fondiarie e le stime fiscali di tali proprietà. 土地清册
↔ (*rappresentazione grafica*) **sin.** carta; topografia **anlg.** pianta

mappamondo [map-pa-món-do] *s. m.* **1** planisfero 球体投影图,天体平面图 **2** globo girevole intorno a un asse, sul quale è rappresentata la superficie terrestre. 地球仪
● *Mappamondo celeste*, rappresentazione piana del cielo con le costellazioni. 天体图
↔ **sin.** globo, globo terrestre.

maquette [/ ma'kɛt /] *s. f.* (*fr.*) **1** bozza grafica di un annuncio pubblicitario 广告的设计草图 **2** plastico, modellino di una scultura. (雕塑等的)设计模型(或草图)
E Voce francese; dall'italiano *macchietta*, diminutivo di *macchia*

maquillage [/ maki'jaʒ /] *s. m. invar.* (*fr.*) trucco. 化妆;(总称)化妆品
↔ **sin.** trucco, make-up.

marabù [ma-ra-bù] *s. m.* grande uccello diffuso nelle zone ricche d'acqua dell'Africa tropicale e dell'Asia; le piume, molto morbide, erano usate come guarnizione di abiti femminili. 秃鹳

maraca [/ ma'raka /] *s. f.* [pl. *maracas*] strumento tipico della musica popolare sudamericana, consistente in una zucca vuota o in una sfera cava riempita di grani duri; si suona agitandolo ritmicamente. 沙球(一种打击乐器)

marachella [ma-ra-chèl-la] *s. f.* azione illecita, non grave, commessa di nascosto da bambini o ragazzi; bricconata, ragazzata 恶作剧,胡闹: *scoprire una marachella.* 发觉原来是一场恶作剧
↔ **sin.** birbanteria, birichinata, monelleria, marioleria (*scherz.*).

maragià [ma-ra-già] *s. m. invar.* titolo di principi dell'India. (印度的)土邦主,王公

maramaldesco [ma-ra-mal-dé-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] da maramaldo 欺压弱者的: *comportamento maramaldesco.* 欺压弱者的行为

maramaldo [ma-ra-màl-do] *s. m.* persona vile, che infierisce su chi non può più difendersi. 欺压弱者的人
E Dal nome del capitano di ventura *F. Maramaldo*, che nella battaglia di Gavinana (1530) uccise F. Ferrucci già gravemente ferito.

marameo [ma-ra-mè-o] *inter.* (*fam.*) si dice accompagnando un gesto scherzoso di canzonatura. 去你的(表示轻蔑等)

marasca [ma-rà-sca], o **amarasca**, *s. f.* varietà di ciliegia a polpa succosa con la quale si prepara il maraschino. 欧洲酸樱桃
↔ **gener.** ciliegia **anlg.** amarena, visciola.

maraschino [ma-ra-schì-no] *s. m.* liquore dolce ottenuto dalla distillazione delle marasche. 黑樱桃酒

marasco [ma-rà-sco], o **amarasco**, *s. m.* [pl. *-schi*] varietà di ciliegio che produce le marasche. 欧洲酸樱桃(树)

marasma [ma-rà-ʃma] *s. m.* [pl. *-ʃmi*] **1** (*med.*) decadimento estremo dell'organismo, dovuto a vecchiaia o a gravi malattie (尤指年老、疾病等引起的)衰弱,消瘦: *marasma senile* 老年性体质衰弱 **2** (*fig.*) decadenza di istituzioni sociali, organizzazioni 衰微,不景气: *marasma politico* 政治衰微 // grande confusione, disordine, caos. 混乱,无秩序
↔ **A** (*med.*) **sin.** decadimento, consunzione, deperimento **B** (*di istituzioni sociali, organizzazioni*) **sin.** crisi, sfacelo, sfascio; (*fig.*) disordine, confusione, bailamme, baraonda **contr.** ordine.

marasso [ma-ràs-so] *s. m.* vipera palustre. (生活在沼泽中的)一种蝰蛇

maratona [ma-ra-tó-na] *s. f.* **1** (*sport*) gara olimpica di corsa a piedi su strada sulla distanza di 42,195 km 马拉松长跑 **2** (*estens.*) gara di resistenza 马拉松式的活动: *maratona di ballo* 马拉松式的舞蹈 **3** (*estens.*) camminata lunga e faticosa 长距离走路 **4** (*fig.*) qualsiasi attività che richieda una fatica continua e prolungata. 花时间又费力的工作
↔ **A gener.** corsa **anlg.** marcia, marcialonga **B** (*estens.*) **sin.** tour de force.
E Dal nome della località attica di *Maratona*, dalla quale, secondo la leggenda, un messaggero corse velocemente fino ad Atene per an-

nunciare la vittoria di Milziade sui persiani (490 a. C.), morendo poi per lo sforzo compiuto.

maratoneta [ma-ra-to-nè-ta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-ti*] chi corre la maratona; atleta specializzato nella maratona. 马拉松长跑运动员
↔ **anlg.** corridore, marciatore.

maratonina [ma-ra-to-nì-na] *s. f.* (*sport*) gara di corsa sulla distanza di circa venti chilometri. 半程马拉松(20 公里左右的长跑)

marca[1] [màr-ca] *s. f.* **1** segno o simbolo impresso su un oggetto per indicarne la proprietà, il luogo di fabbricazione, la qualità o altro; marchio 标识, 商标 **2** (*estens.*) l'impresa produttrice in quanto identificata da un segno 牌号: *le marche di automobili* 汽车牌号 **3** contromarca 票根, 副券 **4** sorta di francobollo che attesta l'avvenuto pagamento di un tributo 印花: *marca da bollo* 印花税票 **5** (*fig.*) carattere, impronta 特征, 标志: *umorismo di marca inglese*. 英国式幽默
● *Di marca*, di qualità scelta. 名牌
↔ **A sin.** marchio, contrassegno, etichetta, stampigliatura, marcatura, marchiatura **B** (*estens.*) **sin.** azienda, ditta, casa, fabbrica **C** (*contromarca*) **sin.** tagliando, scontrino, biglietto, bolletta.

marca[2] *s. f.* nell'impero carolingio, territorio di frontiera; il termine sopravvive nella toponomastica (法国加洛林王朝时的)边界地区; *le Marche*, regione italiana. (意大利)马尔凯地区

marcamento [mar-ca-mén-to] *s. m.* nel calcio e in altri giochi a squadre, azione di controllo che si esercita su un avversario o su una zona del campo (足球比赛等)盯防(对方队员), 防守: *marcamento a uomo*. 盯人战术
↔ **sin.** marcatura, controllo.

marcantonio [mar-can-tò-nio] *s. m.* [f. *-a*] (*scherz.*) persona alta e robusta. 身材魁梧的人
↔ **sin.** ercole, gigante, colosso; corazziere, granatiere **contr.** nano, nanerottolo, microbo, pigmeo.
Ɛ Da *Marco Antonio*, nome di un uomo politico romano dell'età di Cesare (secolo I a. C.).

marcapiano [mar-ca-pià-no] *s. m.* [pl. *-ni*] striscia colorata o in rilievo che, sulla parete esterna di una casa, indica il limite tra un piano e l'altro. 层拱(指砖墙上的突出层)

marcare [mar-cà-re] *v. tr.* [*io màrco, tu màrchi ecc.*] **1** segnare qualcosa con una marca o un marchio; bollare 作记号于, 打印记于: *marcare le pecore* 在绵羊身上打印记 **2** (*tecn.*) segnare una misura, effettuare il rilevamento di un dato 记下, 标明: *marcare la temperatura* 标明温度 **3** (*sport*) controllare un avversario o una zona del campo 盯防, 防守: *marcare stretto* 严密防守 // segnare un punto a proprio favore 得分: *marcare due reti* 两次射球进网得 2 分 **4** (*fig.*) rendere qualcosa più visibile, più accentuata 使更明显, 使突出: *marcare le linee di un disegno*. 使图画的线条显得更突出
↔ **A sin.** marchiare, contrassegnare, timbrare, segnare **B** (*tecn.*) **sin.** misurare, rilevare **C** (*sport*) **sin.** sorvegliare; segnare, realizzare **D** (*fig.*) **sin.** rilevare, accentuare.

marcato [mar-cà-to] *agg.* **1** segnato con un marchio 作记号的, 加印记的 **2** rilevato, accentuato 明显的, 突出的: *lineamenti marcati* 面部轮廓清晰 □ **marcatamente** *avv.* in modo rilevato, evidente. 明显地, 突出地
↔ **A sin.** bollato **B sin.** spiccato, deciso, pronunciato **contr.** indistinto, indeterminato, indefinito, vago.

marcatore [mar-ca-tó-re] *s. m.* nel calcio e in altri sport di squadra, giocatore che realizza un punto (足球等比赛中)得分的球员 // giocatore che marca un avversario. 盯人的球员
↔ (*sport*) **sin.** cannoniere, goleador.

marcatura [mar-ca-tù-ra] *s. f.* **1** il marcare, l'essere marcato; marca 作记号, 作标记; 记号, 标记 **2** (*sport*) marcamento 盯防, 防守 // goal, punto segnato. 进球, 得分
↔ **A sin.** marchiatura, bollatura, marca, bollo **B** (*sport*) **sin.** controllo, marcamento; rete, goal.

marcescente [mar-ce-scèn-te] *agg.* (*lett.*) che marcisce. 腐烂的, 腐坏的

marcescenza [mar-ce-scèn-za] *s. f.* (*lett.*) l'essere marcescente. 腐烂, 腐坏

marcescibile [mar-ce-scì-bi-le] *agg.* (*lett.*) che può marcire. 易腐烂的, 易腐坏的
↔ **sin.** deteriorabile, corruttibile **contr.** incorruttibile, immarcescibile.

march ⇒ **marsc'**.

marchesa [mar-ché-ʃa] *s. f.* **1** nobildonna titolare di un marchesato 女侯爵 **2** moglie di un marchese. 侯爵夫人

marchesato [mar-che-ʃà-to] *s. m.* **1** grado e titolo di marchese 侯爵爵位 **2** territorio soggetto a un marchese. 侯爵封地

marchese [mar-ché-ʃe] *s. m.* **1** nell'ordinamento feudale, titolare di una marca (法国加洛林王朝时期边界地区的)侯爵 **2** titolo che nella gerarchia nobiliare precede quello di conte e segue quello di duca. 侯爵

marchetta [mar-chét-ta] *s. f.* **1** marca usata in passato per comprovare il versamento di contributi assicurativi (旧时的)保险印花 **2** (*pop.*) nelle case di tolleranza, gettone che le prostitute ricevevano per ogni prestazione. (妓院中)每一次接客后妓女得到的筹码
● *Fare marchette*, prostituirsi. 卖淫
↔ (*previdenziale*) **sin.** marca; contributo.

marchettaro [mar-chet-tà-ro] *s. m.* (*roman. volg.*) omosessuale che si prostituisce. 男妓(指卖淫的男同性恋者)
↔ **sin.** marchetta (*volg.*), prostituto (*non com.*).

marchiano [mar-chià-no] *agg.* grosso, eccessivo 巨大的, 庞大的: *errore marchiano*. 极大的错误
↔ (*spec. di errore*) **sin.** grosso, grossolano, madornale, spropositato, colossale **contr.** insignificante, trascurabile, piccolo, minimo.
Ɛ Propriamente 'della Marca di Ancona' cioè 'marchigiano', detto in origine di una qualità di ciliegie molto grosse.

marchiare [mar-chià-re] *v. tr.* [*io màrchio ecc.*] contrassegnare con un marchio (anche *fig.*) 作标记, 打印记: *marchiare d'infamia*. 使声名狼藉
↔ **sin.** marcare, bollare, timbrare, segnare; (*fig.*) bollare, etichettare, tacciare.

marchiatura [mar-chia-tù-ra] *s. f.* il marchiare, l'essere marchiato. 作标记, 打印记
↔ **sin.** marcatura, bollatura, marca, bollo.

marchigiano [mar-chi-già-no] *agg.* delle Marche (意大利)马尔凯地区的 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] abitante, nativo delle Marche (意大利)马尔凯人 **2** dialetto parlato nelle Marche. 马尔凯方言

marchingegno [mar-chin-gé-gno] *s. m.* **1** apparecchio, dispositivo complicato, di cui è difficile capire il funzionamento o lo scopo 结构复杂的机械装置 **2** (*fig.*) trovata, espediente efficace, anche se astruso. 高招, 妙计
↔ **A sin.** arnese, aggeggio, meccanismo, dispositivo, diavoleria **B** (*fig.*) **sin.** trucco, machiavello.

marchio [màr-chio] *s. m.* **1** segno impresso su un oggetto o su un animale per distinguerlo dagli altri 标记, 印记: *marchio a fuoco* 火印 **2** segno un tempo impresso a fuoco sulla fronte o sulle spalle di chi si era macchiato di gravi delitti 旧时烙在犯人额头(或肩膀)上的印记: *marchio d'infamia* 犯罪(或耻辱)的烙印 // (*fig.*) indice caratteristico di una qualità morale o intellettuale 特征, 标志: *il marchio del genio* 天才的标志 **3** denominazione commerciale o emblema distintivo di una merce 商标, 标号: *marchio registrato*, quello depositato, la cui contraffazione è vietata dalla legge 注册商标; *marchio di qualità*, quello che attesta la conformità di un prodotto a determinate norme. (产品)符合质量标准的标识
↔ **A sin.** marca, contrassegno, etichetta, dicitura, stampigliatura, marcatura, marchiatura **B** (*fig.*) **sin.** emblema, segno, indice, caratteristica, impronta, indizio **C** (*di un prodotto commerciale*) **sin.** marca.

marcia [màr-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] **1** il marciare 行进, 行军: *mettersi in marcia* 开始行进 **2** (*sport*) specialità dell'atletica leggera, che si differenzia dalla corsa per il fatto che uno dei piedi deve sempre essere a contatto col suolo 竞走 **3** (*estens.*) corteo 行列, 游行队伍: *la marcia contro la fame nel mondo* 反对全球饥饿现象的游行队伍 **4** (*mus.*) composizione strumentale di ritmo marcato in due o quattro tempi 进行曲: *la marcia trionfale dell'"Aida"* 歌剧《阿依达》中的凯旋进行曲 // brano musicale con cui si accompagna e si regola il passo di marcia dei soldati 行军中所用的音乐: *marcia militare*. 军队进行曲

DIM. *marcetta* **5** movimento di macchine o di meccanismi (机器等的)运行,运转: *mettere in marcia la rotativa* 使轮转印刷机转动起来 **6** in un veicolo a motore, velocità corrispondente ai vari rapporti di trasmissione; dispositivo azionato dal cambio di velocità (汽车等的)排挡,变速挡: *innestare la marcia.* 挂挡
● *Avere una marcia in più*, (*fig.*) avere capacità superiori a quelle degli altri. 能力过人
Marcia indietro (o *retromarcia*), movimento di retrocessione di un veicolo 开倒车; (*fig.*) il recedere da un proposito 中途退缩: *fare marcia indietro.* 打退堂鼓
↔ **A sin.** camminata, scarpinata (*fam.*) **B** (*estens.*) **sin.** sfilata, manifestazione, dimostrazione **C** (*di macchine, meccanismi e sim.*) **sin.** funzionamento **D** (*mecc.*) **sin.** rapporto di trasmissione.

marcialonga [mar-cia-lón-ga] *s. f.* [pl. *marcelonghe*] (*sport*) **1** gara sciistica di fondo 长距离滑雪赛 **2** (*estens.*) gara podistica di fondo. 长跑比赛,竞走比赛

marciano [mar-cià-no] *agg.* dell'evangelista Marco, protettore di Venezia. (威尼斯守护神)圣马可的

marciapiede [mar-cia-piè-de] *s. m.* [pl. *invar.* o *-di*] parte laterale rialzata della sede stradale, riservata ai pedoni. 人行道
● *Battere il marciapiede*, prostituirsi per strada. (妓女)在街上拉客
↔ (*di strada*) **anlg.** salvagente (*di stazione ferroviaria*) banchina.

marciare [mar-cià-re] *v. intr.* [*io màrcio ecc.*; aus. *avere*] **1** procedere a passo uniforme e cadenzato (detto di militari); camminare, avanzare con un certo ordine e nella stessa direzione (detto di un gruppo di persone) 行进,行军: *marciare in colonna, in corteo* 纵队行进;列队行进 **2** (*estens.*) dirigersi con andamento deciso (detto di più persone) 挺进 **3** andare, procedere 向前行驶: *gli autobus non possono marciare con le porte aperte.* 车门没关上公共汽车不能向前行驶。
● *Far marciare qualcuno*, (*fig.*) farlo rigare diritto. 使某人守规矩
Marciarci, (*region.*) cercare di approfittare di una situazione. 利用时机,乘机
↔ **A anlg.** camminare, procedere, avanzare, sfilare **contr.** sostare, fermarsi **B** (*di meccanismi*) **sin.** funzionare **contr.** bloccarsi, fermarsi.
ε Dal francese *marcher*, che è dal germanico **markôn* 'lasciare le orme'.

marciatore [mar-cia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** chi marcia 行进者,进军者 // (*estens.*) buon camminatore 步伐矫健的步行者 **2** atleta che pratica lo sport della marcia. 竞走运动员

marcio [màr-cio] *agg.* [pl. f. *-ce*, lett. *-cie*] **1** che è andato a male, putrido 腐烂的,腐坏的: *uova marce* 臭鸡蛋 **2** (*pop.*) guasto per infezione, suppurato (detto di parte del corpo) 受感染的,化脓的 **3** deteriorato dall'umidità; fradicio 腐朽的: *legno marcio* 朽木,烂木头 **4** (*fig.*) corrotto 腐败的,堕落的: *una società marcia* 腐败的社会 ♦ *s. m.* **1** la parte marcia di qualcosa 腐烂的部分: *togliere il marcio a una mela* 将苹果的腐烂部分去掉 **2** (*fig.*) corruzione morale, bruttura 腐败,堕落: *c'è del marcio in quella situazione.* 在那种情况下出现了腐败的迹象。
● *Avere torto marcio*, completamente torto. 大错特错
↔ *agg.* **A** (*spec. di alimento*) **sin.** guasto, putrefatto, rancido, avariato, stantio **contr.** fresco **B** (*pop.*) **sin.** purulento **C** (*fig.*) **sin.** spregevole, disonesto, immorale **contr.** onesto, incorrotto, irreprensibile, integro ♦ *s. m.* **A sin.** marciume, putridume, fradiciume **B** (*fig.*) **sin.** malcostume, disonestà, immoralità, marciume **contr.** onestà, moralità, irreprensibilità, integrità.

marcire [mar-cì-re] *v. intr.* [*io marcìsco, tu marcìsci ecc.*; aus. *essere*] **1** divenire marcio 腐烂,腐朽: *la frutta è marcita* 水果烂掉了。**2** (*fig.*) degradarsi nel corpo e nello spirito; languire 变憔悴,失去活力: *marcire nell'ozio.* 在闲散的生活中失去活力
↔ **A** (*spec. di alimento*) **sin.** imputridire, putrefarsi, infracidire, guastarsi, avariarsi; (*di legno*) infradiciarsi; (*di piaga, ferita e sim.*) suppurare **contr.** conservarsi, mantenersi **B** (*fig.*) **sin.** consumarsi, infiacchirsi **contr.** rinforzarsi, rinvigorirsi.

marcita [mar-cì-ta] *s. f.* **1** (*geog.*) formazione naturale costituita da prati molto umidi, ricchi di erbe grasse 草甸子 **2** prato su cui si fa scorrere in continuazione un velo d'acqua per favorire la crescita dell'erba da foraggio. 保持湿润的草地

marciume [mar-ciù-me] *s. m.* **1** insieme di cose marce; materia marcia 腐烂物,腐烂部分 **2** (*bot.*) degenerazione di tessuti vegetali provocata da funghi o da batteri 腐烂,腐坏 **3** (*fig.*) corruzione morale 腐败,堕落: *il marciume della società.* 社会上的腐败现象
↔ **A sin.** marcio, putridume, fradiciume **B** (*bot.*) **sin.** degenerazione, imputridimento **C** (*fig.*) **sin.** malcostume, disonestà, immoralità, degenerazione **contr.** onestà, moralità, irreprensibilità, integrità.

marco [màr-co] *s. m.* [pl. *-chi*] unità monetaria della Germania. 马克(德国原货币单位)

marconista [mar-co-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] tecnico addetto alle radiocomunicazioni su una nave o su un aereo. (轮船或飞机上的)无线电报务员
↔ **sin.** radiotelegrafista.

marconiterapia [mar-co-ni-te-ra-pì-a] *s. f.* (*med.*) applicazione sul corpo del paziente di onde corte, ultracorte e di microonde a scopo terapeutico. 透热疗法

mare [mà-re] *s. m.* **1** le acque salate che ricoprono la maggior parte della superficie terrestre 大海,海洋: *mare grosso*, in burrasca 波涛汹涌的大海 // usato come agg. 大海的: *verde mare* 海绿色,浅蓝绿色 **2** nelle denominazioni geografiche, zona di mare circondata dalle terre (用于专有名词)海,内海: *mar Mediterraneo* 地中海 **3** (*estens.*) ampia distesa 浩瀚,茫茫一片: *un immenso mare di sabbia* 一望无际的沙子 **4** (*fig.*) gran quantità 大量,许许多多: *un mare di soldi, di parole.* 一大笔钱;滔滔不绝的话语
● *Alto mare*, lontano dalla costa 公海: *essere in alto mare*, (*fig.*) lontano dal compimento di un'opera. 离成功还差得很远
Essere un porto di mare, (*fig.*) si dice di luogo in cui c'è un continuo andirivieni. 门庭若市的场所
Forze di mare, (*mil.*) la marina militare. 海军
Frutti di mare, crostacei e molluschi marini commestibili. 海鲜
Gettare a mare qualcosa o *qualcuno*, (*fig.*) disfarsene, abbandonarlo. 丢弃某物,抛弃某人
Goccia nel mare, (*fig.*) si dice di elemento minimo trascurabile in un insieme. 沧海之一粟
Lupo di mare, navigatore esperto. 航海经验丰富的水手
Mare chiuso, residuo di mare che non comunica con un oceano. 内海
Promettere mari e monti, (*fig.*) fare grandi promesse. 许大愿
Tenere il mare, detto di natante, essere in grado di navigare con relativa facilità anche in acque agitate. (指轮船)航海性能好,能经受风浪考验
↔ **A sin.** pelago (*lett.*) **anlg.** oceano **B** (*fig.*) **sin.** marea, fiume, profluvio, subisso, pletora, abbondanza, infinità, moltitudine.

mare magnum [/ 'mare 'maɲɲum /] *loc. sost. m. invar.* (*lat.*) quantità grande e confusa 乱七八糟一大堆: *un mare magnum di carte.* 乱七八糟的一大堆纸
↔ **sin.** accozzaglia, congerie.
ε Locuzione latina che significa propriamente 'mare (*mărĕ*) grande (*măgnum*)', espressione con cui gli antichi indicavano il grande mare che ritenevano circondasse tutta la Terra.

marea [ma-rè-a] *s. f.* **1** (*geog.*) alterno e periodico abbassamento e innalzamento del livello del mare per effetto dell'attrazione esercitata dalla Luna e dal Sole 潮汐,潮水: *bassa, alta marea* 落潮;涨潮 **2** (*estens.*) massa liquida o molle 一大片水(或较浓的液体): *una marea di fango* 一大片泥浆 **3** (*fig.*) grande quantità di cose o di persone 大量,许许多多: *una marea di gente.* 人山人海
↔ (*fig.*) **sin.** mare, mucchio, fiume, profluvio, subisso, infinità, moltitudine.
📖 La *marea* presenta una fase di flusso (aumento di livello) e una fase di riflusso (diminuzione di livello), della durata di 6 ore ca ciascuna. Le maree sono basse nei mari interni, più alte lungo le coste oceaniche.

mareggiata [ma-reg-già-ta] *s. f.* burrasca di mare e di vento che si abbatte contro la costa. 海上风暴
↔ **sin.** burrasca, fortunale, tempesta **contr.** bonaccia.

maremma [ma-rém-ma] *s. f.* (*geog.*) pianura leggermente ondulata lungo la costa marina, coperta da acqua o paludi (尤指意大利的)近海沼泽地: *la maremma toscana* (per antonomasia, *la Maremma*), zona costiera compresa tra la Toscana meridionale e il Lazio settentrionale. (意大利)托斯卡纳地区近海沼泽地(包括托斯卡纳南部地区和拉齐奥北部地区)

maremmano [ma-rem-mà-no] *agg.* **1** di maremma; relativo a una maremma 近海沼泽地的: *zona maremmana* 近海沼泽地区 **2** della maremma toscana (意大利)托斯卡纳地区近海沼泽

地的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo della maremma toscana. 托斯卡纳地区近海沼泽地的居民
● *Cane maremmano*, cane pastore con pelame bianco o fulvo e coda lunga. 马雷马牧羊犬(长尾,皮呈白色或茶色)

maremoto [ma-re-mò-to] *s. m.* (*geog.*) sommovimento marino di grande ampiezza, causato da scosse sismiche sottomarine. 海啸

marena [ma-rè-na] *s. f.* pesce commestibile d'acqua dolce con corpo fusiforme, pinna dorsale alta e stretta e pinna caudale fortemente incisa. 一种白鲑

marengo [ma-rén-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] moneta d'oro da venti franchi fatta coniare da Napoleone dopo la vittoriosa battaglia di Marengo (14 giugno 1800). 马伦戈金币(马伦戈战役获胜后铸造的一种 20 法郎金币,上面铸有拿破仑头像)

mareografo [ma-re-ò-gra-fo] *s. m.* strumento usato per registrare le variazioni del livello marino in un certo periodo di tempo. (记录潮汐的)自动记潮仪

maresciallo [ma-re-sciàl-lo] *s. m.* in Italia, il grado più alto nella gerarchia dei sottufficiali (意大利)上士 // in alcuni eserciti, il più alto grado di tutta la gerarchia militare 元帅,最高指挥官: *maresciallo di Francia*. 法国元帅
↔ **gener.** sottufficiale; (*in alcuni eserciti stranieri*) generale.

maretta [ma-rét-ta] *s. f.* **1** agitazione del mare con onde piccole e brevi (无规则波的)碎浪海面 **2** (*fig.*) situazione di nervosismo, di tensione 风波,紧张状态: *c'è maretta in ufficio*. 办公室里起了风波。
↔ (*fig.*) **sin.** agitazione, fermento, tensione, nervosismo, malcontento, subbuglio **contr.** calma, tranquillità, quiete.

marezzare [ma-reʒ-ʒà-re] *v. tr.* [*io maréʒʒ o ecc.*] dare il marezzo a qualcosa 在…上轧波纹;使有纹理: *marezzare un tessuto*. 在织物上轧波纹
↔ **sin.** variegare, striare, venare, marmorizzare.

marezzato [ma-reʒ-ʒà-to] *agg.* variegato, striato, venato 轧有波纹的,有纹理的: *seta marezzata*. 轧有波纹的丝织物
● *Mantello marezzato*, pelame di animale a chiazze di diverso colore. 带有斑点的动物毛皮
↔ **sin.** variegato, striato, venato, marmorizzato.

marezzatura [ma-reʒ-ʒa-tù-ra] *s. f.* operazione del marezzare; marezzo. 轧波纹,使有纹理;波纹,纹理

marezzo [ma-réʒ-ʒo] *s. m.* **1** striatura fitta e irregolare, di colore diverso dal fondo, sul marmo o sul legno (大理石或木材的)纹理 **2** striatura impressa su stoffe, lastre di metallo ecc. (织物或金属表面的)波纹 **3** pittura variegata a imitazione di legno o marmo. 带有木材或大理石纹理的图画
↔ **sin.** marezzatura, striatura, venatura.

margarina [mar-ga-rì-na] *s. f.* grasso alimentare solido di origine vegetale o animale, usato come sostitutivo del burro. 麦淇淋,人造奶油
↔ **anlg.** burro, strutto.

Ɛ Dal francese *margarine*, tratto da *margarique* (dal greco *márgaron* 'perla'), nome di un acido dal colore perlaceo contenuto nella maggior parte dei grassi.

margherita [mar-ghe-rì-ta] *s. f.* **1** pianta erbacea con infiorescenza a capolino, gialla nel mezzo e circondata da brattee bianche 雏菊,春白菊 // l'infiorescenza stessa. 雏菊花,春白菊花 DIM. *margheritina* **2** nelle macchine per scrivere e nelle stampanti, elemento circolare mobile su cui sono montati tutti i caratteri di scrittura (打字机、电动打印机上的)菊瓣字轮: *stampante a margherita*. 菊瓣字轮打印机

Ɛ Parola che deriva dal latino *margarīta(m)*, a sua volta dal greco *margarítēs* 'margherita, perla'; negli usi gastronomici, dal nome di *Margherita di Savoia* (1851 – 1926), regina d'Italia.

marginale [mar-gi-nà-le] *agg.* **1** del margine; che sta sul margine o ai margini 记在页边的,有旁注的;边缘的,沿边的: *zona marginale* 边沿地区 **2** (*estens.*) di secondaria importanza 次要的: *problema marginale* 次要问题 □ marginalmente *avv.* ai margini, in margine 在页边,在边缘 // in modo indiretto, secondario 附带地,次要地: *toccare marginalmente una questione*. 附带提及一个问题
↔ **A sin.** periferico **contr.** centrale **B** (*estens.*) **sin.** accessorio, secondario, trascurabile, inessenziale, irrilevante **contr.** importante, essenziale, principale, centrale, basilare.

marginalità [mar-gi-na-li-tà] *s. f.* carattere marginale, secondario, accessorio. 边缘性,次要性

marginalizzare [mar-gi-na-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* mettere ai margini; emarginare, estromettere. 使处于社会边缘,使脱离社会发展进程;忽视,排斥

marginare [mar-gi-nà-re] *v. tr.* [*io màrgino ecc.*] in tipografia e in dattilografia, stabilire i margini di una pagina, di un foglio. 在纸页上留出白边
↔ (*una pagina e sim.*) **gener.** delimitare.

marginatura [mar-gi-na-tù-ra] *s. f.* l'operazione del marginare 在纸页上留出白边: *marginatura di una pagina*. 在一页纸上留出的白边
↔ (*di una pagina, di una fotografia*) **sin.** margine, contorno, bordo.

margine [màr-gi-ne] *s. m.* **1** la parte estrema di una superficie; orlo, ciglio 边,边缘: *il margine di una ferita*, il labbro 伤口的边缘 **2** nei fogli scritti o nelle pagine stampate, lo spazio bianco che si lascia sui quattro lati 页边的空白处 **3** (*fig.*) quantità di tempo, spazio o denaro che eccede quanto è necessario (时间、花费上保留的)余地,余裕: *un margine di due ore* 两小时的充裕时间 // differenza tra ricavi e costi 收入与成本之间的差额: *margine ristretto di guadagno*. 微利,薄利
● *Vivere ai margini della società*, (*fig.*) essere emarginati, non inseriti nella vita sociale. 被排斥在社会生活以外
↔ **A sin.** estremità, lembo, bordo, confine, contorno **B** (*di pagina*) **sin.** marginatura, contorno, bordo **C** (*di manovra, azione ecc.*) **sin.** spazio, luogo.

margotta [mar-gòt-ta] *s. f.* (*agr.*) tecnica di riproduzione artificiale delle piante, consistente nel curvare e ricoprire un ramo della pianta con terra umida finché ne germoglino radici. 压条(法)
↔ (*agr.*) **sin.** propagginazione, propaggine.

margravio [mar-grà-vio] *s. m.* nel Medioevo, feudatario germanico corrispondente al marchese dei paesi latini. (神圣罗马帝国或德国的)侯爵

mariano [ma-rià-no] *agg.* di Maria Vergine. 圣母玛利亚的
● *Mese mariano*, il mese di maggio, consacrato alla Vergine. 圣母月(指五月)

marijuana [/ marju'ana /], o marihuana, *s. f. invar.* droga derivata dalle foglie della canapa indiana seccate e triturate. 大麻烟,大麻毒品
↔ **sin.** erba (*gerg.*) **gener.** droga **anlg.** hashish, fumo.

Ɛ Voce inglese, che è dallo spagnolo *marijuana* e che sembra essere composto dei nomi propri *Maria* e *Giovanna*.

marina [ma-rì-na] *s. f.* **1** striscia di terra vicino al mare; litorale 海岸,海滩: *la marina veneta* (意大利)威尼托地区的海岸 **2** (*pitt.*) quadro raffigurante una veduta di mare 海景画: *un pittore di marine* 海景画画家 **3** l'insieme degli uomini, dei mezzi e delle risorse che consentono la navigazione sui mari (总称)(一个国家的)海运业: *marina mercantile, militare*. (一个国家的)海运业,海军
↔ **A** (*striscia di terra*) **sin.** costa, costiera, litorale; riva, spiaggia, lido; lungomare (*di strada*) **B** (*insieme di uomini e mezzi*) **sin.** marineria; flotta, naviglio.

marinaio [ma-ri-nà-io] *s. m.* **1** persona che svolge la propria attività a bordo di una nave; esperto uomo di mare 海员,水手 **2** militare di marina non graduato. 水兵
● *Promessa da marinaio*, (*fig.*) che non sarà mantenuta. 无法兑现的承诺
↔ **A sin.** marittimo, marinaro (*region.*); (*estens.*) navigante, navigatore **B** (*mil.*) **sin.** marò (*gerg.*).

marinara [ma-ri-nà-ra] *s. f.* **1** abito che nella foggia e nei colori ricorda l'uniforme dei marinai 水手式服装 **2** cappello di paglia con la tesa rialzata e con nastro di tela. 水手帽(指妇女、儿童戴的一种平顶卷边草帽)

marinare [ma-ri-nà-re] *v. tr.* (*gastr.*) immergere il pesce, fritto o arrostito, in un infuso di aceto e spezie per aromatizzarlo o conservarlo; far macerare in aceto o vino aromatizzato carni crude. (把肉、鱼、蔬菜等)浸泡在腌泡汁中
● *Marinare la scuola*, (*fig.*) fare vacanza senza autorizzazione. 逃学
↔ **A** (*un cibo*) **sin.** macerare **B** (*la scuola*) **sin.** disertare; bigiare

(*region.*).

ℰ La locuzione *marinare la scuola* si spiega con il significato di 'conservare, serbare' del verbo; come se si intendesse 'serbare la scuola per un'altra occasione'.

marinaresco [ma-ri-na-ré-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] di marinaio, da marinaio; che riguarda la vita sul mare. 海员的,水手的;有关海上生活的
↔ **sin.** marinaro, marittimo, nautico, navale.

marinaro [ma-ri-nà-ro] *agg.* di mare, relativo al mare; che si riferisce ai marinai 海的,海上的;海员的,水手的: *vita marinara.* 海上生活,海员的生活
● *Alla marinara*, secondo l'uso dei marinai, detto di cibi a base di pesce o di fogge d'abito 符合海员生活习惯的(菜肴或服装): *zuppa, vestito alla marinara.* 鱼汤,鱼羹;水手服
↔ **sin.** marino, marinaresco, marittimo; nautico, navale.

marinata [ma-ri-nà-ta] *s. f.* (*gastr.*) infuso di aceto e spezie usato per marinare le vivande. (用葡萄酒、醋、油、香料等配成的)腌泡汁

marinato [ma-ri-nà-to] *agg.* che è stato fatto macerare in aceto o vino 用醋(或葡萄酒)腌泡的: *acciughe marinate.* 用醋(或葡萄酒)腌泡的鳀

marinatura [ma-ri-na-tù-ra] *s. f.* preparazione di carni o pesci marinati. 腌制(肉或鱼),腌泡(肉或鱼)

marine [/ ma'rin /] *s. m. invar.* [pl. *marines*; / ma'rins /] (*ingl.*) soldato americano o inglese di una speciale truppa da sbarco. 英、美海军陆战队士兵

marineria [ma-ri-ne-rì-a] *s. f.* marina (一个国家的)海运业 // l'insieme degli uomini e dei mezzi della marina militare di uno stato (一个国家的)海军: *la marineria inglese.* 英国海军
↔ **sin.** marina; flotta, naviglio.

marinismo [ma-ri-nì-ʃmo] *s. m.* lo stile letterario di G. B. Marino (1569 – 1625) e dei suoi imitatori, caratterizzato da una grande ricercatezza formale e da ardite immagini e metafore. 马里诺主义(由意大利 17 世纪诗人马里诺创建的浮华造作、刻意雕琢的诗歌风格)

marino[1] [ma-rì-no] *agg.* di mare, relativo al mare 海的,海产的: *acqua marina* 海水; *flora marina*, che vive nel mare. 海洋植物
● *Blu marino*, colore blu scuro, come quello delle divise dei marinai. 海蓝色
↔ **sin.** marinaro, marittimo, marinaresco.

marino[2] *s. m.* vino bianco secco da pasto prodotto nella zona di Marino, nei colli Albani. 一种产自意大利马里诺地区的干白葡萄酒

marioleria [ma-rio-le-rì-a] *s. f.* **1** l'essere mariolo 欺诈,无赖 **2** azione da mariolo. 欺诈行为,无赖行为
↔ **A sin.** disonestà, furfanteria, bricconeria **contr.** onestà, probità, rettitudine **B sin.** marachella.

mariolo [ma-ri-ò-lo] *s. m.* [f. *-a*] (*non com.*) ladro, furfante. 小偷;流氓,无赖
↔ **sin.** gaglioffo, manigoldo, malandrino, furfante, malvivente, delinquente, lazzarone **contr.** galantuomo, onestuomo.

marionetta [ma-rio-nét-ta] *s. f.* **1** fantoccio snodato, di legno o cartapesta, azionato dall'alto attraverso fili 木偶: *il teatro delle marionette* 木偶剧 **2** (*fig.*) chi agisce eseguendo ordini altrui, senza convinzioni personali 傀儡: *essere una marionetta.* 是一个听任他人摆布的傀儡
● *Far la marionetta*, comportarsi senza dignità. 充当傀儡
↔ **A sin.** pupo (*region.*) **gener.** fantoccio, pupazzo **anlg.** burattino **B** (*di persona*) **sin.** fantoccio, pupazzo, burattino.

marionettista [ma-rio-net-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi allestisce spettacoli di marionette 演木偶剧的人 // chi manovra i fili delle marionette. 操纵木偶的演员
↔ **sin.** puparo (*region.*) **anlg.** burattinaio.

marionettistico [ma-rio-net-tì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che si riferisce alle marionette, al teatro delle marionette. 木偶的,木偶剧的

maritale [ma-ri-tà-le] *agg.* proprio del marito, che riguarda il marito 丈夫的: *doveri maritali* 丈夫的义务 □ **maritalmente** *avv.* come marito e moglie 夫妇般地: *convivere maritalmente.* 同居(指像夫妻一样生活在一起)
↔ **inv.** uxorio.

maritare [ma-ri-tà-re] *v. tr.* **1** dare marito a una donna, farla sposare 把(女儿等)嫁出 // (*estens.*) unire in matrimonio 使(女儿等)成婚 **2** (*fig.*) unire, congiungere, accoppiare 使配对,使连接: *maritare la vite all'olmo* 使葡萄枝攀附在榆树上 ♦ **maritarsi** *v. rifl.* prendere marito 出嫁,(女子)成亲,结婚: *maritarsi molto giovane* 很年轻就出嫁 ♦ *v. rifl. rec.* unirsi in matrimonio 结为夫妻: *si mariteranno presto.* 他们不久将结为夫妻。
↔ *v. tr.* **A** (*una donna*) **sin.** sposare, accasare **anlg.** ammogliare **B** (*fig.*) **sin.** accoppiare.

maritato [ma-ri-tà-to] *agg.* che ha marito 有丈夫的: *donna maritata.* 有夫之妇

marito [ma-rì-to] *s. m.* uomo sposato, considerato in relazione alla moglie 丈夫: *essere marito e moglie* 是夫妇; *prendere marito*, sposarsi. 出嫁,嫁人
● *In età da marito*, si dice di ragazza che ha l'età per sposarsi. 到了出嫁的年龄
↔ **sin.** sposo **gener.** coniuge, consorte (*lett.*) **inv.** moglie.

maritozzo [ma-ri-tòz-zo] *s. m.* dolce di pasta lievitata a forma di panino ovale, condito con uva passa e pinoli. (内有葡萄干和松仁的)椭圆形小面包

marittimo [ma-rìt-ti-mo] *agg.* **1** del mare, che ha attinenza col mare 沿海的,近海的: *stazione marittima* 海港 **2** che si svolge sul mare 海上的,航海的,海事的: *commercio marittimo* 海上贸易 ♦ *s. m.* chi svolge un'attività nell'ambito della marina mercantile 海员: *sciopero dei marittimi.* 海员罢工
● *Clima marittimo*, clima con estate relativamente fresca e inverno mite, caratteristico delle regioni marine. 海洋性气候
↔ *agg.* **sin.** marino, marinaro, marinaresco; navale, nautico ♦ *s. m.* **sin.** portuale; marinaio, marinaro (*region.*).

marketing [/ 'marketing/] *s. m. invar.* (*ingl.*) in un'impresa, l'insieme delle attività che permettono la migliore commercializzazione dei beni e dei servizi offerti (市场上的)交易,营销: *ricerca di marketing.* 市场调查
↔ **sin.** ricerca di mercato, promozione commerciale, commercializzazione, mercatistica (*non com.*).

marmaglia [mar-mà-glia] *s. f.* **1** insieme di gente spregevole; gentaglia (总称)群氓,乌合之众 **2** (*scherz.*) gruppo chiassoso di bambini o ragazzi. 一群吵吵嚷嚷的孩子
↔ **A sin.** gentaglia, ciurma, ciurmaglia, plebaglia, feccia, teppa, canaglia **B** (*scherz.*) **sin.** ragazzaglia.

marmellata [mar-mel-là-ta] *s. f.* conserva di polpa di frutta cotta con zucchero 果酱: *marmellata di ciliege.* 樱桃酱
↔ **sin.** confettura **gener.** conserva.

marmetta [mar-mét-ta] *s. f.* (*edil.*) mattonella di graniglia usata per pavimentazioni. (铺地用的)大理石砖

marmifero [mar-mì-fe-ro] *agg.* **1** che contiene marmo; che abbonda di marmo 含大理石的;富有大理石的: *cava marmifera* 大理石矿 **2** che si riferisce all'estrazione e alla lavorazione del marmo 大理石开采的: *produzione marmifera.* 大理石的开采与加工

marmista [mar-mì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** chi scolpisce, chi lavora il marmo 开采大理石的工人,加工大理石的工匠 **2** chi vende marmi. 大理石销售商
↔ **anlg.** scalpellino, tagliapietre, lapidario; (*lett.*) lapicida, letterista.

marmitta [mar-mìt-ta] *s. f.* **1** grosso recipiente di cucina 大锅 **2** (*aut.*) parte terminale del tubo di scappamento dei motori a combustione interna, che ha funzione di silenziatore (内燃机的)消音器: *marmitta catalitica*, dotata di catalizzatore per la depurazione dei gas di scarico. 催化式排气净化器
↔ **A sin.** pignatta, pentola **B** (*di automobile, motociclo e sim.*) **sin.** silenziatore.

marmo [màr-mo] *s. m.* **1** calcare cristallino di vario colore, più o meno venato; ogni tipo di roccia suscettibile di lucidatura, usata per rivestimenti e decorazioni 大理石: *marmo di Carrara* (产自意大利托斯卡纳地区卡拉拉的)卡拉拉大理石; *statua di marmo* 大理石雕像 **2** (*estens.*) oggetto artistico ottenuto dalla lavorazione del marmo; scultura, lapide 大理石制品: *i marmi del Partenone.* (希腊雅典)帕台农神庙的大理石雕像

● *Essere di marmo*, (*fig.*) essere duro, insensibile. 铁石心肠 *Freddo come il marmo*, gelido. 冷若冰霜
↔ **A** (*geol.*) **gener.** calcare **B** (*manufatto in marmo*) **specif.** scultura, lapide, tomba.
📖 Fra i *marmi* italiani figurano: il bianco statuario di Carrara; il rosa di Candoglia; il bardiglio azzurrognolo; il cipollino; il giallo; il lumachella con riflessi madreperlacei; il rosso; il verde; il Polcevera, verde con venature bianche.

marmocchio [mar-mòc-chio] *s. m.* [f. *-a*] (*scherz.*) bambino. 小孩子,儿童
↔ **sin.** bambino, bimbo, fanciullo, moccioso, pargolo (*lett.*).
E Parola derivata dal francese *marmot* 'bambino', probabilmente da *marmotter* 'borbottare'.

marmoraria [mar-mo-rà-ria] *s. f.* arte di lavorare il marmo. 大理石加工艺术

marmoreo [mar-mò-re-o] *agg.* **1** di marmo 大理石的: *lapide marmorea* 大理石墓碑 **2** (*fig.*) che sembra avere le qualità proprie del marmo 大理石般的: *durezza marmorea.* 大理石般的坚硬

marmorizzare [mar-mo-riʒ-ʒà-re] *v. tr.* dare apparenza di marmo. 使具有大理石花纹
↔ **sin.** venare, striare, marezzare.

marmorizzato [mar-mo-riʒ-ʒà-to] *agg.* caratterizzato da venature simili a quelle del marmo 有大理石花纹的: *legno marmorizzato.* 有大理石花纹的木材
↔ **sin.** venato, striato, variegato, marezzato.

marmorizzazione [mar-mo-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* l'operazione del marmorizzare. 使具有大理石花纹的工艺

marmotta [mar-mòt-ta] *s. f.* **1** mammifero roditore con testa grossa, zampe corte, folto pelo grigio-rossastro; vive in zone di montagna passando l'inverno in letargo 旱獭,土拨鼠 **2** (*fig. fam.*) persona dormigliona, pigra o lenta. 懒汉,动作笨拙的人
● *Dormire come una marmotta*, (*fig.*) a lungo, profondamente. 酣睡,沉睡
↔ (*fig. fam.*) **sin.** dormiglione, pigro, indolente.

marna [màr-na] *s. f.* roccia sedimentaria grigio-giallastra a grana fine, formata da calcare e argilla; è usata nell'industria delle costruzioni. (用于建筑业的)泥灰石

marnoso [mar-nó-so] *agg.* ricco di marna 富有泥灰石的: *terreno marnoso.* 富有泥灰石的土地

marò [ma-rò] *s. m.* marinaio della marina militare appartenente alle truppe da sbarco. (登陆部队中的)海军士兵

marocchinare [ma-roc-chi-nà-re] *v. tr.* conciare la pelle di capra in modo da farne marocchino. 把山羊皮制成摩洛哥革

marocchinatura [ma-roc-chi-na-tù-ra] *s. f.* l'operazione del marocchinare. 把山羊皮制成摩洛哥革的工艺

marocchino[1] [ma-roc-chì-no] *agg.* del Marocco 摩洛哥的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo del Marocco. 摩洛哥人

marocchino[2] *s. m.* cuoio pregiato ricavato dalla pelle di capra conciata con trattamenti vegetali, punteggiata e variamente colorata. 摩洛哥革

maronita [ma-ro-nì-ta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-ti*] membro della chiesa cattolica di rito orientale del Libano (流行于黎巴嫩的天主教教派)马龙派教徒 // usato anche come *agg.* 马龙派教徒的: *cristiani maroniti.* 马龙派天主教徒

maroso [ma-ró-so] *s. m.* (*spec. pl.*) ondata di mare tempestoso. (海上的)巨浪,汹涌波涛
↔ **sin.** ondata, cavallone, frangente, flutto (*lett.*).

marpione [mar-pió-ne] *s. m.* [f. *-a*] (*fam.*) individuo furbo, capace di approfittare di ogni situazione. (善于利用一切有利时机的)机灵鬼,滑头

marra [màr-ra] *s. f.* **1** sorta di zappa, con ferro corto e leggero, per lavorare superficialmente il terreno o per rimestare la calcina 鹤嘴锄 **2** (*mar.*) estremità appuntita dei bracci di un'ancora. 锚爪,锚钩

marrano [mar-rà-no] *s. m.* **1** (*st.*) appellativo ingiurioso rivolto dagli spagnoli ai musulmani e agli ebrei convertiti al cristianesimo 马拉诺(指中世纪时在西班牙境内被迫改信基督教的犹太人或摩尔人) **2** (*estens.*) persona zotica, villana. 粗鲁的人,粗野的人
↔ **A** (*lett.*) **sin.** traditore; (*lett.*) fedifrago, fellone **contr.** galantuomo **B sin.** cafone, zotico, villano, maleducato, insolente.
E Dallo spagnolo *marrano*, propriamente 'porco', che è dall'arabo *mah. ram* 'cibo proibito', come appunto era proibita la carne di porco.

marron glacé [/ ma'rɔn gla'se /] *loc. sost. m. invar.* (*fr.*) marrone candito e glassato. 香草糖汁栗子

marrone [mar-ró-ne] *s. m.* **1** varietà di castagno; il frutto di tale albero 栗树;栗子 **2** il colore del guscio della castagna 棕褐色,栗色 **3** (*volg.*) testicolo 睾丸 **4** (*pop.*) errore, sbaglio madornale 大错 ♦ *agg.* [pl. *invar.* o *-ni*] del colore del guscio della castagna 棕褐色的,栗色的: *scarpe marrone* (o *marroni*). 棕褐色皮鞋
↔ *s. m.* **A** (*albero*) **anlg.** castagno (*frutto*) **anlg.** castagna **B** (*region.*) **sin.** coglione (*volg.*) **C** (*pop.*) **sin.** sproposito, cantonata, granchio ♦ *s. m.*, *agg.* (*colore*) **anlg.** castano, testa di moro.

marruca [mar-rù-ca] *s. f.* pianta arbustacea con rami spinosi, foglie ovali e piccoli fiori gialli; viene coltivata per fare siepi. 刺马甲子

marsala [mar-sà-la] *s. m. invar.* [anche *f.*] vino profumato ad alta gradazione alcolica, prodotto nei dintorni della omonima città siciliana. (产于意大利西西里岛马沙拉的)马沙拉白葡萄酒

marsalare [mar-sa-là-re] *v. tr.* conferire a un vino fragranza e sapore di marsala 酿造马沙拉白葡萄酒 ♦ **marsalarsi** *v. intr. pron.* detto di vino vecchio e non ben conservato, acquisire le caratteristiche organolettiche del marsala. 具有马沙拉白葡萄酒的特征

marsc' [/'marʃ/], o **march**, **marsch**, *inter.* comando d'inizio d'una marcia (口令)开步走: *avanti, marsc'!* 向前开步走! // (*scherz.*) si usa per sollecitare qualcuno a fare qualcosa (催促某人)快干: *subito a fare i compiti, marsc'!* 马上做作业,快做!

marsicano [mar-si-cà-no] *agg.* della Marsica, regione dell'Abruzzo. (意大利阿布鲁佐地区)马尔西加的
● *Orso marsicano*, varietà di orso bruno tipica dell'Appennino, ora in via d'estinzione. 马尔西加熊(一种趋于灭绝中的亚平宁山棕熊)

marsigliese [mar-si-glié-se] *agg.* di Marsiglia (法国)马赛的 ♦ *s. m.* [anche *f.*] chi abita o è nato a Marsiglia 马赛人 ♦ *s. f.* inno nazionale francese composto nel 1792 come canto dei volontari marsigliesi. 马赛曲(法国国歌)

marsina [mar-sì-na] *s. f.* abito maschile da cerimonia nero a falde strette; frac. 燕尾服,男式礼服
↔ **sin.** frac, giubba (*region.*).
E Dal nome del condottiero belga *J. de Marsin* (1601 – 1673), che avrebbe fatto adottare come divisa ai suoi soldati un giubbone a falde.

marsupiale [mar-su-pià-le] *agg.* del marsupio, che concerne il marsupio. (袋鼠等)有袋目的

marsupiali [mar-su-pià-li] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di mammiferi le cui femmine portano i neonati in una caratteristica tasca ventrale (marsupio) o se li caricano sul dorso; vi appartengono il canguro e l'opossum. 有袋目(动物)(如袋鼠,袋貂等)

marsupio [mar-sù-pio] *s. m.* **1** (*zool.*) borsa ventrale aperta all'esterno, in cui le femmine dei marsupiali tengono i neonati per tutto il periodo dell'allattamento (有袋目动物腹部的)育儿袋 **2** (*estens.*) sacca da appendere al collo per trasportare un bambino piccolo (挂在脖子上背小孩的)布袋 **3** borsetta a tasca dotata di una cintura che la tiene legata alla vita. (系在腰部的)小钱包
↔ (*estens.*) **gener.** borsa.

marte [màr-te] *s. m.* **1** (*lett.*) guerra 战神,战争 **2** (*ant.*) martedì 星期二 **3** *Marte*, (*astr.*) pianeta del sistema solare, il quarto in ordine di distanza dal Sole. 火星
● *Campo di marte*, piazza d'armi. 操练场,练兵场
◎ *Di venere e di marte non si sposa e non si parte né si dà principio all'arte*, sposarsi, partire, o intraprendere una nuova attività nei giorni di martedì e venerdì porta sfortuna. 星期二和星期五结婚或出门办事是不吉利的。
📖 *Marte* era il dio italico dell'agricoltura e delle stagioni; successivamente, assimilato al greco Ares, divenne il dio della guerra. Il pia-

neta Marte, che prende il nome dal dio, ha un diametro di 6,800 km e percorre in 687 giorni un'orbita sensibilmente ellittica, alla distanza media di 228 milioni di km dal Sole; la distanza dalla Terra varia da 400 a 55 milioni di km.

martedì [mar-te-dì] *s. m.* secondo giorno della settimana. 星期二,周二
● *Martedì grasso*, l'ultimo giorno di carnevale. 狂欢节的最后一天

martellamento [mar-tel-la-mén-to] *s. m.* il martellare, l'essere martellato (anche *fig.*) 锤击,锤打;接连敲打: *martellamento di domande*. 连续发问
↔ **sin.** martellio; (*fig.*) bombardamento.

martellante [mar-tel-làn-te] *agg.* incalzante, ripetuto, insistente 连续重复的,持续不断的: *una pubblicità martellante*. 不断重复的广告宣传

martellare [mar-tel-là-re] *v. tr.* [*io martèllo ecc.*] **1** lavorare, foggiare a colpi di martello 锤击,锤打: *martellare il ferro incandescente* 锤打烧红的铁 **2** (*fig.*) colpire ripetutamente con violenza; incalzare 接连敲打,不断猛击: *martellare qualcuno di domande* 对某人连续发问 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] pulsare violentemente 怦怦直跳: *sentirsi martellare le tempie*. 感到太阳穴怦怦直跳
↔ *v. tr.* **A gener.** percuotere, battere **B** (*fig.*) **sin.** bombardare ♦ *v. intr.* (*di vene, del cuore*) **sin.** battere.

martellata [mar-tel-là-ta] *s. f.* colpo dato con un martello. 锤击,锤打
↔ (*fig.*) **sin.** colpo, mazzata, legnata, batosta, stangata, bastonata.

martellato [mar-tel-là-to] *agg.* **1** lavorato o battuto col martello 锤击的,锤锻的: *ferro martellato* 锻铁 **2** (*mus.*) nella tecnica pianistica e violinistica, si dice di nota fortemente staccata. (小提琴、大提琴等)槌弓奏法的

martellatore [mar-tel-la-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] operaio addetto a lavori di martellatura (su pelli, rame, ferro ecc.). 锻工,锤工

martellatura [mar-tel-la-tù-ra] *s. f.* il martellare, l'essere martellato. 锤击,锤锻

martelletto [mar-tel-lét-to] *s. m.* nome generico di elementi meccanici che, azionati come una leva, servono a battere su qualcosa (机械上的)锤状物: *i martelletti del pianoforte*. 钢琴的音锤

martellina [mar-tel-lì-na] *s. f.* attrezzo simile a un martello, di forma diversa secondo l'uso al quale è destinato 锤状工具: *martellina da muratore, da saldatore*. 泥瓦匠用的锤子;焊工用的小锤子

martellio [mar-tel-lì-o] *s. m.* un martellare continuo o frequente. 不断的锤打
↔ **sin.** martellamento.

martello [mar-tèl-lo] *s. m.* **1** attrezzo che serve per battere colpi direttamente su un materiale, costituito da un blocchetto metallico fissato a un manico 锤子,榔头: *martello da falegname* 木匠用的榔头; *lavorare a martello*. 用锤击,用榔头敲 DIM. *martelletto* **2** qualsiasi oggetto che abbia forma di martello o uso analogo 锤状物 **3** nell'atletica leggera, attrezzo da lancio formato da una sfera metallica a cui è fissato un filo d'acciaio con impugnatura rigida 链球: *lancio del martello* 掷链球 **4** (*anat.*) il più laterale e il più voluminoso degli ossicini dell'orecchio medio 锤骨(内耳听骨之一) **5** *pesce martello*, pesce cartilagineo del Mediterraneo, con grossa testa a forma di martello. 槌头双髻鲨
● *Martello della campana*, quello che, negli orologi delle torri, batte sulla campana per suonare le ore. 钟锤
Martello pneumatico, macchina portatile ad aria compressa che produce una percussione continuata; si usa per scavi o demolizioni. 汽锤
Suonare le campane a martello, con rintocchi rapidi e regolari, per avvertire di un pericolo imminente. 敲警钟
↔ **A anlg.** maglio, mazza, mazzetta, mazzuolo, mazzapicchio, battipalo **B sin.** (*di porta*) picchiotto, battente, batacchio, battiporta, battaglio; (*di campana*) battaglio, batacchio.

martin pescatore [mar-tìn pe-sca-tó-re] *loc. sost. m.* [pl. *martin pescatori*] piccolo uccello con corpo tozzo, piumaggio a colori smaglianti, becco lungo e dritto e coda corta; si ciba di animali acquatici. 翠鸟
↔ **sin.** vetriolo, piombino, alcione (*lett.*).

martinetto [mar-ti-nét-to] *s. m.* **1** macchina capace di esercitare una notevole forza con una corsa limitata, usata per sollevare grandi pesi a piccola altezza; cricco 起重器,千斤顶: *martinetto idraulico* 水力起重器,液压千斤顶 **2** (*mar.*) mezzo di spinta usato nel varo delle navi per avviare lo scafo verso l'acqua. (船舶下水的)起锚机
↔ (*mecc.*) **sin.** cric, cricco.

martingala [mar-tin-gà-la] *s. f.* piccola cintura ornamentale applicata posteriormente a un abito, una giacca o un cappotto. (上衣或大衣的)装饰性后腰带
↔ **gener.** cintura.

martinicca [mar-ti-nìc-ca] *s. f.* freno a ceppi dei veicoli a trazione animale (carri, carrozze ecc.). (马车等的)制动器,刹车装置

martire [màr-ti-re] *s. m.* e *f.* **1** nel cristianesimo, chi affronta anche la morte pur di non rinnegare la propria fede 殉教者,殉道者 **2** (*estens.*) chi sopporta ogni pena in nome della propria fede o dei propri ideali 烈士,殉难者: *martire del Risorgimento* (意大利)民族复兴运动的殉难者 **3** (*estens.*) chi si dedica a un'attività affrontando ogni sorta di sacrificio 献身者: *un martire della scienza* 一个献身于科学事业的人 **4** (*fig.*) chi è afflitto da grandi dolori fisici e morali 蒙受痛苦(或折磨)的人 // chi è ingiustamente maltrattato. 受虐待者
● *Fare il martire*, (*scherz.*) atteggiarsi a vittima. 装出一副受气的样子

martirio [mar-tì-rio] *s. m.* **1** la morte o le sofferenze che affronta un martire 殉难,牺牲: *sottoporre al martirio* 使殉难(或殉道) **2** (*fig.*) sofferenza, dolore 折磨,受苦: *la sua vita è stata un lungo martirio* 他的一生充满了磨难。// (*scherz.*) fastidio, noia insopportabile 厌烦,厌倦: *quella conferenza, che martirio!* 那个报告会真无聊!
↔ **A** (*relig.*) **sin.** supplizio, tortura, tormento **B** (*fig.*) **sin** pena, tormento, patimento, afflizione; (*scherz.*) noia, fastidio, tormento.

martirizzare [mar-ti-riʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** sottoporre a martirio 使殉难,使殉道: *san Lorenzo fu martirizzato* 圣罗伦佐成了殉难者。**2** (*fig.*) tormentare, torturare, affliggere 折磨,使受痛苦: *smettila di martirizzare quel gatto*. 你别再折磨那只猫了!
↔ **A sin.** suppliziare, torturare, tormentare, seviziare, martoriare; uccidere **B** (*fig.*) **sin.** mettere in croce, perseguitare, vessare.

martirologio [mar-ti-ro-lò-gio] *s. m.* libro liturgico in cui sono elencati tutti i martiri e i santi che la chiesa festeggia giorno per giorno. (天主教)殉教者名册

martora [màr-to-ra] *s. f.* piccolo mammifero carnivoro con corpo lungo e snello, zampe corte, pelliccia bruno-giallognola pregiata. 貂

martoriare [mar-to-rià-re] *v. tr.* [*io martòrio ecc.*] tormentare, affliggere 折磨,使受痛苦: *martoriare qualcuno con richieste assillanti* 用令人心烦的要求折磨某人 ♦ **martoriarsi** *v. intr. pron.* affliggersi, tormentarsi. 伤心,难过

marxiano [mar-xià-no] *agg.* del filosofo tedesco K. Marx (1818 – 1883); che si riferisce al suo pensiero filosofico, politico ed economico. 马克思的;马克思主义的

marxismo [mar-xì-ʃmo] *s. m.* il complesso delle dottrine economiche, politiche e filosofiche di K. Marx (1818 – 1883) e F. Engels (1820 – 1895); l'insieme degli indirizzi politico-culturali che si richiamano a tali dottrine. 马克思主义
↔ **sin.** (*filos.*) materialismo storico; (*in politica*) socialismo, comunismo, leninismo.

Il *marxismo* degli ultimi decenni è caratterizzato soprattutto dalla compresenza di diversi filoni di pensiero e dal problema di affrontare dinamiche storiche nuove (la crisi del classismo nelle società industriali avanzate, il crollo del 'socialismo reale' nell'Est europeo, l'affermazione di un 'socialismo di mercato' nella Cina postmaoista)

marxismo-leninismo [mar-xì-ʃmo-le-ni-nì-ʃmo] *s. m.* l'elaborazione teorica e pratica del marxismo fornita da V. I. Lenin (1870 – 1924) // (*estens.*) teoria e pratica politica che ha per modello tale elaborazione. 马克思列宁主义

marxista [mar-xì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] seguace del marxismo 马克思主义者 // usato come *agg.* marxistico. 马克思主义(者)的

↔ agg., s. m. e f. **sin.** socialista, comunista, leninista.

marxistico [mar-xì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del marxismo, dei marxisti. 马克思主义的,马克思主义者的

marza [màr-za] *s. f.* (*agr.*) ramoscello o tralcio tagliato per essere innestato su un'altra pianta. 接枝,接木

marzaiola [mar-za-iò-la] *s. f.* varietà di anatra selvatica con capo bruno e piumaggio variopinto. 白眉鸭

marzapane [mar-za-pà-ne] *s. m.* pasta dolce a base di mandorle pestate, zucchero e albume d'uova (用来做甜点的)杏仁蛋白糊: *frutta di marzapane*. 用模具将杏仁蛋白糊压成的各种小型水果状甜点

marziale [mar-zià-le] *agg.* **1** (*lett.*) che si riferisce a Marte, dio della guerra, o alla guerra stessa 战神的,战争的 **2** (*fig.*) fiero, energico 英勇的,尚武的: *camminare con passo marziale*. 高视阔步地走

● *Arti marziali*, le tecniche tradizionali giapponesi di difesa, trasformate oggi in discipline sportive. 武术
Corte marziale, tribunale militare. 军事法庭
Legge marziale, che conferisce ogni potere all'autorità militare in caso di guerra. 军事管制法

↔ **A sin.** (*del dio Marte*) mamertino; guerresco, bellico, militare **contr.** pacifico **B** (*fig.*) **sin.** battagliero, militaresco.

marziano [mar-zià-no] *s. m.* [f. *-a*] **1** ipotetico abitante del pianeta Marte (假想的)火星人 // (*estens.*) extraterrestre 外星人 **2** (*fig. fam.*) chi ha capacità fuori del comune. 有特异功能的人

↔ **A sin.** alieno **B** (*fig. fam.*) **sin.** eccentrico, stravagante.

marzo [màr-zo] *s. m.* terzo mese dell'anno. 三月

marzocco [mar-ʒòc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] stemma di Firenze, costituito da un leone accasciato che regge uno scudo con giglio. (佛罗伦萨城徽)一头手持百合花盾形纹章的狮子

marzolino [mar-zo-lì-no] *agg.* (*non com.*) di marzo 三月的: *brezza marzolina*. 三月和煦的风

mascalzonata [ma-scal-zo-nà-ta] *s. f.* azione da mascalzone. 流氓行为,无赖行为

↔ **sin.** canagliata, furfanteria, ribalderia, birboneria, birbonata, bricconeria, bricconata.

mascalzone [ma-scal-zó-ne] *s. m.* [f. *-a*] persona capace di azioni spregevoli o disoneste 流氓,无赖: *comportarsi da mascalzone*. 要流氓,要无赖 DIM. *mascalzoncello*.

↔ **sin.** canaglia, furfante, farabutto, delinquente, manigoldo **contr.** galantuomo, onestuomo.

mascara [ma-scà-ra] *s. m. invar.* cosmetico liquido o in pasta per colorare le ciglia. 染睫毛液,染睫毛膏

↔ **sin.** rimmel.

mascarpone [ma-scar-pó-ne] *s. m.* formaggio cremoso di colore bianco, preparato con panna di latte di mucca. 马斯卡尔波尼干酪(一种产自意大利伦巴第地区带有浓重奶油味的白色干酪)

mascella [ma-scèl-la] *s. f.* (*anat.*) ciascuna delle due parti che formano lo scheletro della faccia e in cui sono infissi i denti; in senso stretto, solo quella superiore (l'inferiore è detta *mandibola*). 颌,颌骨

↔ (*uso corrente*) **sin.** mandibola.

mascellare [ma-scel-là-re] *agg.* (*anat.*) delle mascelle, relativo alle mascelle 颌的,颌骨的: *nervo mascellare* 颌骨神经 ♦ *s. m.* (*anat.*) osso della mascella 颌骨: *mascellare superiore*. 上颌

maschera [mà-sche-ra] *s. f.* **1** finta testa o finto volto con sembianze umane o animali, che si porta a scopo scherzoso, di spettacolo o rituale. 假面具 ACCR. *mascherone* (m.) **2** (*fig.*) finzione, apparenza 伪装,假面目: *la sua onestà è solo una maschera* 他的诚实态度只是一种伪装而已。**3** travestimento che ricopre l'intera persona; la persona così travestita 假面舞会上穿的服装;假面舞会参加者: *ballo in maschera* 假面舞会; *corteo di maschere* 假面舞会参加者的队列 **4** personaggio fisso, tipo della commedia dell'arte 假面喜剧中的固定角色: *Pulcinella è una maschera italiana* 普尔契奈拉是意大利假面喜剧中的一个固定的小人物形象。**5** (*fig.*) volto dai lineamenti molto espressivi o che rivela una determinata condizione fisica e spirituale 富有表情的脸: *il suo volto era la maschera della disperazione* 他脸上的神情充满了绝望。**6** nei locali di spettacolo, inserviente che controlla i biglietti e accompagna gli spettatori al loro posto (影剧院里的)检票员,引座员 **7** (*med.*) particolare aspetto del viso o del fisico in determinati stati organici 病容: *maschera gravidica*, nelle gestanti 妊娠面斑 **8** arnese o apparecchio che si applica al viso a scopo protettivo 防护面具: *maschera da scherma*. 击剑面罩

● *Essere una maschera di sangue*, (*fig.*) si dice di viso reso irriconoscibile dal sangue che lo ricopre. 一张全是血而无法辨认的脸
Gettare la maschera, (*fig.*) rivelarsi per quello che veramente si è. 脱下伪装,露出本来面目
Maschera antigas, dispositivo usato per difendere l'organismo da gas tossici. 防毒面具
Maschera di bellezza, strato di cosmetici steso sul viso per pulire e tonificare la pelle. 美容面膜
Maschera subacquea, quella di gomma e vetro usata da chi s'immerge sott'acqua. 潜水面罩

↔ **A specif.** mascherina, bautta, moretta **B** (*fig.*) **sin.** immagine, esteriorità; dissimulazione, mascheramento, impostura, simulazione **C** (*di abbigliamento*) **sin.** travestimento, mascheramento, camuffamento, costume **D** (*med.*) **sin.** facies.

mascheramento [ma-sche-ra-mén-to] *s. m.* il mascherare, il mascherarsi, l'essere mascherato 戴假面具,乔装打扮;掩饰,伪装 // ciò che serve a mascherare. 面具,假面具;伪装,遮蔽物

↔ **sin.** travestimento, camuffamento, maschera, costume; finzione, apparenza, immagine, esteriorità; dissimulazione, impostura, simulazione.

mascherare [ma-sche-rà-re] *v. tr.* [*io màschero ecc.*] **1** ricoprire con una maschera 给…戴上假面具: *mascherarsi il viso* 往自己脸上戴假面具 // vestire in maschera; travestire 给…乔装打扮: *mascherare i bambini per il carnevale* 给孩子们乔装打扮参加狂欢节 **2** (*estens.*) coprire, celare 遮盖,遮住: *mascherare l'entrata con una tenda* 用布幔遮住入口处 // (*fig.*) dissimulare sotto falsa apparenza 掩饰: *mascherare un sentimento* 掩饰感情 ♦ **mascherarsi** *v. rifl.* **1** vestirsi in maschera; travestirsi 乔装打扮: *mascherarsi da torero* 乔装打扮成斗牛士 **2** (*fig.*) mostrarsi diverso da come si è in realtà 装作,佯装: *mascherarsi da benefattore*. 装作慈善家

↔ *v. tr.* **A sin.** travestire, camuffare **B** (*estens.*) **sin.** nascondere, schermare; (*spec. stati d'animo*) nascondere, dissimulare, celare **contr.** smascherare, scoprire, rivelare, mostrare ♦ *v. rifl.* **A sin.** camuffarsi **B** (*fig.*) **sin.** camuffarsi, fingersi, spacciarsi **contr.** svelarsi, rivelarsi, manifestarsi; gettare la maschera.

mascherata [ma-sche-rà-ta] *s. f.* **1** insieme di più persone mascherate 一群戴假面具的人 **2** (*fig.*) messa in scena vistosa e ridicola; buffonata. 装模作样;闹剧

↔ (*fig.*) **sin.** carnevalata, pagliacciata, sceneggiata, farsa.

mascherato [ma-sche-rà-to] *agg.* coperto da una maschera; vestito in maschera 戴假面具的,乔装打扮的 // *ballo mascherato*, a cui partecipano persone in maschera 假面舞会 □ **mascheratamente** *avv.* in modo mascherato, in maschera. 假装地,装模作样地

↔ **A** (*di persona*) **sin.** travestito; (*di festa, carro ecc.*) carnevalesco, allegorico; (*estens.*) coperto, nascosto, celato; (*spec. di stati d'animo*) nascosto, dissimulato, celato **contr.** scoperto, palese.

mascheratura [ma-sche-ra-tù-ra] *s. f.* il mascherare, il mascherarsi, l'essere mascherato 戴假面具,乔装打扮;掩饰,伪装 // ciò che serve a mascherare. 面具,假面具;伪装,遮蔽物

mascherina [ma-sche-rì-na] *s. f.* **1** mezza maschera che copre il viso dalla fronte al naso 小面罩,小面具 **2** persona, *spec.* bambino o bambina, vestita in maschera 乔装打扮的小孩 **3** macchia di colore diverso sul muso di un animale. 动物脸上的斑点

↔ **A gener.** maschera **anlg.** bautta, moretta **B** (*persona mascherata*) **sin.** maschera.

mascherone [ma-sche-ró-ne] *s. m.* ornamento architettonico in forma di grossa faccia deforme o grottesca. (用作建筑装饰的)怪状人面(或人头)

maschiaccio [ma-schiàc-cio] *s. m.* (*scherz.*) ragazzo irrequieto e turbolento 调皮爱闹的男孩 // ragazza dai modi energici e simpaticamente esuberanti. 爱嬉闹的女孩,假小子

↔ (*fam., scherz.*) **sin.** monello, birba.

maschietta [ma-schiét-ta] *s. f.* ragazza indipendente e dai modi spigliati. 男孩子似的姑娘,假小子
● *Alla maschietta*, si dice di acconciatura femminile con capelli corti e lisci. (年轻女子)剪短发的

maschietto [ma-schiét-to] *s. m.* bambino di sesso maschile. 小男孩
⟷ **sin.** bambino, bimbo, fanciullo, ragazzo; maschio **contr.** femminuccia, bambina, bimba, ragazza; femmina.

maschile [ma-schì-le] *agg.* di maschio, da maschio (si contrappone a *femminile*) 男性的: *sesso maschile* 男性 // *classe maschile*, composta solo da maschi 全是男学生的班级,和尚班 // *genere maschile*, (*gramm.*) una delle classi del genere grammaticale 阳性 ♦ *s. m.* (*gramm.*) il genere maschile. 阳性
⟷ *agg.* **sin.** mascolino, maschio, virile **contr.** femminile, femmineo, muliebre (*lett.*), donnesco (*non com.*) ♦ *s. m.* (*gramm.*) **anlg.** femminile, neutro.

maschilismo [ma-schi-lì-ʃmo] *s. m.* atteggiamento psicologico fondato sulla presunta superiorità dell'uomo sulla donna; comportamento determinato da tale atteggiamento. 男权主义, 大男子主义
⟷ **sin.** fallocrazia **contr.** femminismo.

maschilista [ma-schi-lì-sta] *agg.* [pl. m. *-sti*] proprio del maschilismo; che denota maschilismo 男权主义的,大男子主义的: *mentalità maschilista* 男权主义思想 ♦ *s. m.* e *f.* chi pratica il maschilismo. 男权主义者,大男子主义者
⟷ *agg.* **sin.** maschista (*non com.*); (*di società, cultura ecc.*) fallocratico, patriarcale **contr.** femminista; matriarcale ♦ *s. m.* e *f.* **sin.** fallocrate, maschista (*non com.*) **contr.** femminista.

maschilistico [ma-schi-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] maschilista. 男权主义的,大男子主义的;男权主义者的,大男子主义者的

maschio[1] [mà-schio] *s. m.* **1** (*biol.*) ogni individuo portatore di gameti maschili 雄性: *il maschio della tigre* 雄性虎 // essere umano di sesso maschile. 男性 DIM. *maschietto* PEGG. *maschiaccio* **2** (*mecc.*) pezzo fatto per entrare nell'incavo corrispondente di un altro pezzo 嵌入式配件: *collegamento a maschio e femmina*, a incastro 嵌入式连接 **3** utensile d'acciaio usato per eseguire la filettatura dei fori 螺丝攻,丝锥 ♦ *agg.* **1** di sesso maschile 男性的: *ha due figli maschi* 他有两个儿子。// si usa come *agg. invar.* per indicare il sesso maschile di animali che hanno uno stesso nome per tutti e due i generi (动物)公的, 雄的: *una lepre maschio* 一只雄性野兔 **2** (*estens.*) virile, forte, energico 阳刚的,刚强的: *modi maschi* 刚劲的风格(或姿态) □ **maschiamente** *avv.* da maschio, in modo virile. 刚强地,男子般地
⟷ *s. m.* **A contr.** femmina **B** (*essere umano di sesso maschile*) **sin.** uomo, ragazzo, bambino **contr.** femmina; donna, ragazza, bambina ♦ *agg.* **A sin.** maschile, mascolino, virile **contr.** femminile, femmineo, muliebre (*lett.*), donnesco (*non com.*) **B** (*estens.*) **sin.** vigoroso, robusto **contr.** femmineo, effeminato, debole.

maschio[2] *s. m.* torre principale di un castello o di una rocca, più alta delle circostanti fortificazioni 城堡主塔: *il Maschio Angioino*, a Napoli. (那不勒斯的)新城堡(又名安焦伊诺城堡)主塔
⟷ **sin.** torrione.

mascolinità [ma-sco-li-ni-tà] *s. f.* l'essere mascolino. 男子气概
⟷ **sin.** virilità **contr.** femminilità, femminino (*lett.*), femminile (*non com.*).

mascolinizzare [ma-sco-li-niʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*non com.*) rendere mascolino 使具有男性特征,使男子化 ♦ **mascolinizzarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* assumere atteggiamenti maschili, detto di una donna. (女子)具有男性特征,有男子气概

mascolinizzazione [ma-sco-li-niʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il mascolinizzare, il mascolinizzarsi. 使具有男性特征,使男子化;(女子)具有男性特征,有男子气概

mascolino [ma-sco-lì-no] *agg.* **1** maschile, proprio del maschio 男性的: *tratti mascolini* 男性的面部轮廓 **2** poco femminile (女子)男性化的,有男子气的: *una donna mascolina*. 男性化的女子,有男子气的女子
⟷ **sin.** maschile, maschio, virile **contr.** femminile, femmineo, effeminato.

mascotte [/ mas'kɔt /] *s. f.* (*fr.*) persona, animale o cosa considerata come portafortuna (被认为会带来好运气的)吉祥物: *la mascotte di una squadra*. 一个球队的吉祥物
E Voce francese che deriva dal provenzale moderno *mascoto* 'sortilegio, portafortuna'.

masnada [ma-ʃnà-da] *s. f.* **1** insieme di furfanti, di gente disonesta 一群无赖,一群流氓: *una masnada di ladri* 一群小偷 // (*scherz.*) gruppo di persone rumorose, turbolente 喧闹的人群 **2** nel Medioevo, compagnia di armati al seguito di un signore. (中世纪)贵族老爷家的卫队
⟷ **sin.** accozzaglia, ciurma, ciurmaglia, banda, torma.
E Parola che continua il latino volgare **mansionata(m)* 'insieme di servi che abitavano nella casa del padrone', da *ma(n)sio-ōnis* 'casa'.

masnadiere [ma-ʃna-diè-re] *s. m.* (*lett.*) brigante di strada; furfante 土匪,强盗 // (*estens.*) persona poco raccomandabile, disonesta 无赖,恶棍: *faccia da masnadiere*. 无赖的面相
⟷ (*lett.*) **sin.** brigante, furfante, malfattore, malvivente, lestofante, delinquente.

maso [mà-ʃo] *s. m.* nelle Alpi Orientali, l'insieme costituito da podere, casa colonica e attrezzature agricole. (阿尔卑斯山东部)带农舍的田庄
⟷ **anlg.** fattoria, podere.

masochismo [ma-ʃo-chì-ʃmo] *s. m.* **1** (*psicol.*) perversione per cui il soggetto prova piacere erotico nel subire violenze fisiche e umiliazioni (si contrappone a *sadismo*) 性受虐狂,受虐色情狂 **2** (*estens.*) tendenza di chi, per bisogno di punirsi, accetta passivamente sofferenze e umiliazioni. 受虐狂
⟷ **A anlg.** sadomasochismo **contr.** sadismo **B** (*estens.*) **sin.** autolesionismo.
E Dal tedesco *Masochismus*, derivato del nome del romanziere austriaco *L. von Sacher-Masoch* (1836 – 1895), la cui vita e i cui scritti sono un esempio di tale perversione.

masochista [ma-ʃo-chì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] (*psicol.*) chi è affetto da masochismo 性受虐狂者 // (*estens.*) chi mostra un certo compiacimento nel soffrire. 受虐狂者
⟷ **A anlg.** sadomasochista **contr.** sadico **B** (*estens.*) **sin.** autolesionista.

masochistico [ma-ʃo-chì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di masochista, da masochista 性受虐狂(者)的,受虐狂(者)的: *piacere masochistico* 性受虐狂者的心理满足,受虐狂者的心理满足 □ **masochisticamente** *avv.*

masonite® [ma-ʃo-nì-te] *s. f.* materiale da costruzione ottenuto comprimendo un impasto di fibre di legno di scarso pregio. (用作建筑材料的)梅森奈特纤维板

mass media [/ mas'mɛdia /] *loc. sost. m. pl.* (*ingl.*) il complesso degli organi di stampa e dei mezzi audiovisivi (cinema, radio, televisione ecc.) in grado di raggiungere e influenzare un pubblico molto esteso. (总称)媒体,传媒(如电影、广播电视等)
⟷ **sin.** mezzi di comunicazione di massa, media **specif.** stampa, radio, cinema, televisione.
E Locuzione inglese, composta di *mass*, dal latino *măssa* 'massa', e *media*, dal latino *medĭa*, plurale di *medĭum* 'mezzo'; propriamente 'mezzi (di comunicazione) di massa'.
📖 A partire dagli anni '30, i *mass media* sono stati studiati dalla sociologia e dalla filosofia, che hanno evidenziato come essi abbiano un ruolo fondamentale nella diffusione di ideologie e modelli di comportamento e nella formazione del consenso.

massa [màs-sa] *s. f.* **1** quantità di materia che si presenta come un insieme più o meno compatto (聚成一体的)团,块: *una massa di argilla* 一团黏土; *masse d'aria calda* 热气团 **2** (*estens.*) grande quantità, mucchio 众多,大量: *una massa di sciocchezze* 一大堆傻话 **3** gran numero di persone con caratteristiche omogenee 大众,群众: *una massa di fannulloni* 一群懒汉 **4** (*fis.*) quantità di materia che costituisce un corpo 质量(表示物体惯性大小的物理量) **5** (*elettr.*) nelle apparecchiature elettriche, la carcassa o il telaio metallico, di solito collegato a terra 地,地线 **6** (*arch.*) volume di una costruzione o di una sua parte (建筑物的)总体(或部分): *l'equilibrio delle masse in un edificio* 一幢建筑物各部分的均衡 **7** *memoria di massa*, (*inform.*) dispositivo di memoria permanente di grande capacità.

大容量存储器
● *Di massa*, si dice di fenomeno economico, sociale o culturale che interessa un gran numero di persone 大众的: *cultura di massa*, diffusa a tutti i livelli sociali. 大众文化
In massa, tutti insieme, in blocco 群起: *ribellarsi in massa*. 群起造反
Le masse popolari, il popolo. 人民大众
Mezzi di comunicazione di massa, mass media. 大众传播媒介
↔ **A sin.** volume **B** (*estens.*) **sin.** ammasso, cumulo, catasta, aggregato, quantità, caterva, moltitudine **contr.** penuria, carenza, deficienza, scarsità, scarsezza **C** (*di persone*) **sin.** moltitudine, folla **D** (*elettr.*) **sin.** terra.

massacrante [mas-sa-cràn-te] *agg.* molto faticoso, estenuante 使人筋疲力尽的: *un lavoro massacrante*. 一项使人筋疲力尽的工作
↔ **sin.** sfibrante, spossante, logorante, gravoso **contr.** leggero, lieve, agevole, riposante, rilassante.

massacrare [mas-sa-crà-re] *v. tr.* **1** uccidere con ferocia, trucidare (大规模地)屠杀: *massacrare i prigionieri* 屠杀俘虏 // (*estens.*) picchiare con violenza, fin quasi a uccidere 残杀: *massacrare di colpi* 活活打死 **2** (*fig.*) affaticare molto, spossare 使筋疲力尽: *un lavoro che massacra* 累死人的活儿 **3** (*fig.*) rovinare irrimediabilmente 毁坏, 糟蹋: *massacrare un'automobile*. 毁坏一辆汽车
↔ **A sin.** trucidare, macellare, sterminare, uccidere, ammazzare; (*estens.*) picchiare, malmenare, percuotere, pestare **B** (*fig.*) **sin.** spossare, stremare, logorare, sfibrare, estenuare **contr.** corroborare, fortificare, rinvigorire, rinforzare **C** (*fig.*) **sin.** sciupare.

massacro [mas-sà-cro] *s. m.* **1** eccidio di animali o di persone; strage, carneficina 大屠杀;(牲畜的)成批屠宰: *salvare una specie dal massacro* 拯救一个物种免遭残杀 **2** (*fig.*) rovina, disastro. 毁坏, 糟蹋
↔ **A sin.** carneficina, sterminio, bagno di sangue, ecatombe, scempio (*lett.*) **B** (*fig.*) **sin.** sfacelo.

massaggiare [mas-sag-già-re] *v. tr.* [*io massàggio ecc.*] sottoporre a massaggio 按摩,推拿: *massaggiare i muscoli*. 按摩肌肉
↔ **sin.** frizionare, manipolare.

massaggiatore [mas-sag-gia-tó-re] *s. m.* **1** [f. *-trice*] chi per professione pratica massaggi 按摩师,推拿师 **2** apparecchio con cui si eseguono massaggi. 按摩器械
↔ **A** (*persona che pratica massaggi*) **sin.** massoterapista **B** (*apparecchio per massaggiare*) **sin.** vibratore.

massaggio [mas-sàg-gio] *s. m.* trattamento fisioterapico che consiste nel praticare sul corpo frizioni o pressioni per riattivare le funzioni dei muscoli. 按摩,推拿
● *Massaggio cardiaco*, (*med.*) stimolazione manuale tesa a riattivare il cuore in casi di blocco improvviso delle contrazioni. 心脏挤压
↔ **sin.** frizione, manipolazione; massoterapia (*med.*).

massaia [mas-sà-ia] *s. f.* donna che si occupa della cura della propria casa. 家庭主妇,家庭妇女
↔ **sin.** casalinga, donna di casa.

massaio [mas-sà-io], o **massaro**, *s. m.* (*region.*) custode del bestiame da lavoro e dei locali di una masseria. 小农庄管理者
↔ **anlg.** fattore, capoccia.

massellare [mas-sel-là-re] *v. tr.* [*io massèllo ecc.*] ridurre un metallo in masselli. 锤薄(金属);铸(锭)

massellatura [mas-sel-la-tù-ra] *s. f.* l'operazione del massellare 铸锭: *la massellatura del ferro*. 锭铁

massello [mas-sèl-lo] *s. m.* **1** lingotto metallico non lavorato o appena sbozzato 锭,铸块 **2** (*edil.*) blocco di pietra a forma di parallelepipedo (建筑用)平行六面体石块 **3** (*estens.*) legno da lavorazione massiccio (木材的)心材: *un tavolo in massello di noce*. 用胡桃木心材做的桌子
↔ **A** (*di metallo*) **sin.** lingotto **B** (*di pietra*) **gener.** blocco **C** (*bot.*) **sin.** durame.

masseria [mas-se-rì-a] *s. f.* piccola azienda rurale condotta da un massaio 小农庄,小农场 // la casa colonica abitata dal massaio. 小农庄管理者的住宅
↔ **sin.** fattoria, podere, tenuta; masserizia (*ant.*).

masserizia [mas-se-rì-zia] *s. f.* (al *pl.*) l'insieme dei mobili e delle suppellettili di cui è fornita una casa. (总称)(房屋内的)家具和固定装置
↔ **sin.** suppellettili, mobili, mobilia.

massetere [mas-se-tè-re] *s. m.* (*anat.*) muscolo masticatorio situato nella parte posteriore della faccia 嚼肌,咬肌 // anche *agg.* 嚼肌的,咬肌的: *muscolo massetere*. 嚼肌,咬肌

masseto [mas-sé-to] *s. m.* terreno incolto e pieno di sassi. 布满小石子的荒地

massicciata [mas-sic-cià-ta] *s. f.* strato di ghiaia o pietrisco compressi su cui poggia la pavimentazione di una strada o l'armamento di una ferrovia. 路基,路床

massiccio [mas-sìc-cio] *agg.* [pl. f. *-ce*] **1** che è costituito da un'unica massa solida e piena 实心的,整块的: *un vaso d'oro massiccio* 一只实心的金花瓶 **2** solido e resistente, ma privo di eleganza 坚实的,坚固的: *edificio massiccio* 坚固的大楼 // riferito a persona o a parte del corpo, grosso e tozzo (身材)结实的,魁梧的: *fisico massiccio* 魁梧的身材 **3** (*fig.*) attuato con forza e compattezza 大规模,大量: *un massiccio intervento delle forze dell'ordine* 武警部队的大规模介入 ♦ *s. m.* **1** (*geog.*) gruppo montagnoso imponente e isolato 山群: *il massiccio del Gran Sasso* 大萨索山(意大利中部阿布鲁齐地区的山群) **2** *massiccio facciale*, (*anat.*) l'insieme delle ossa che formano la parte anteriore e inferiore del cranio (总称)头骨 □ **massicciamente** *avv.*
↔ *agg.* **A** (*di oro, legno ecc.*) **sin.** pieno **B** (*di edificio, costruzione e sim.*) **sin.** solido, resistente; imponente; (*di persona, fisico e sim.*) grosso, tozzo, robusto, corpulento **contr.** magro, esile, snello, minuto, mingherlino **C** (*fig.*) **sin.** imponente, poderoso, ingente **contr.** debole, inconsistente, trascurabile ♦ *s. m.* (*geog.*) **anlg.** montagna, acrocoro.

massificare [mas-si-fi-cà-re] *v. tr.* [*io massìfico, tu massìfichi ecc.*] uniformare le singole personalità degli individui privandoli di ciò che è specifico di ciascuno; rendere massa uniforme. 使非个人化,使大众化
↔ **sin.** uniformare, livellare, standardizzare, spersonalizzare, appiattire, omologare **contr.** differenziare, diversificare, personalizzare.

massificato [mas-si-fi-cà-to] *agg.* sottoposto a massificazione 非个人化的,大众化的: *società massificata*. 非个人化的社会,大众化的社会
↔ **sin.** uniforme, standardizzato, livellato, omologato **contr.** differenziato, personalizzato.

massificazione [mas-si-fi-ca-zió-ne] *s. f.* il massificare, l'essere massificato 非个人化,大众化: *la massificazione della cultura*. 文化的大众化
↔ **sin.** uniformazione, livellamento, standardizzazione, spersonalizzazione **contr.** differenziazione, diversificazione, personalizzazione.

massima[1] [màs-si-ma] *s. f.* **1** principio al quale ci si attiene come norma dell'agire; regola di condotta 准则,原则: *è buona massima contare solo su di sé* 自力更生是很好的行为准则。**2** frase breve e sentenziosa in cui è enunciata una norma di vita; motto 格言,箴言: *massima morale*. 道德格言
● *In linea di massima*, in generale. 一般说来,总体上
↔ **A sin.** regola, norma, precetto **B sin.** sentenza, detto, adagio, aforisma, proverbio.

ℰ Dal latino medievale *maxima(m)* (*sententiam*), propriamente 'la sentenza più importante'.

massima[2] *s. f.* **1** temperatura massima 最高气温 **2** (*med.*) valore massimo della pressione arteriosa. 最高动脉压

massimale [mas-si-mà-le] *agg.* che costituisce il limite massimo 最大的,最高的 ♦ *s. m.* limite massimo, quota massima 最大限度,最高限度: *assicurarsi per un massimale di cento milioni*. 参加最高金额为一亿的保险
↔ *agg.*, *s. m.* **sin.** massimo **contr.** minimale, minimo.

massimalismo [mas-si-ma-lì-ʃmo] *s. m.* **1** tendenza, all'interno di un partito politico o di un movimento, che mira a realizzare il massimo del proprio programma 最高纲领主义 **2** (*fig.*) atteggiamento intransigente, che esclude ogni forma di conciliazione. 决不妥协的强硬立场
↔ (*fig.*) **sin.** intransigenza, integralismo; dogmatismo, ortodossia **contr.** moderatismo; revisionismo.

massimalista [mas-si-ma-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] fautore del massimalismo. 最高纲领主义者;坚持强硬立场的人
↔ **sin.** intransigente, integralista; dogmatico, ortodosso **contr.** mode-

rato; revisionista.

massimalistico [mas-si-ma-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del massimalismo, dei massimalisti 最高纲领主义(者)的;坚持强硬立场的: *corrente massimalistica.* 最高纲领主义思潮

massimizzare [mas-si-miʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*non com.*) rendere massimo, portare al limite massimo. 使最大化

massimo [màs-si-mo] *agg.* [superl. di *grande*] grandissimo, il più grande; estremo 最大的,最高的: *lavorare col massimo impegno* 竭尽全力工作 ♦ *s. m.* **1** la quantità più grande possibile; il grado più elevato 最大量,最大数: *condannare al massimo della pena* 处以极刑 **2** (*sport*) peso massimo (举重、拳击等的)重量级运动员: *la categoria dei massimi* (举重、拳击等的)重量级 □ **massimamente** *avv.* soprattutto, principalmente. 特别,主要地

● *Al massimo*, tutt'al più; al più tardi 至多: *al massimo fra otto giorni.* 至多八天之后
Massimo comun divisore, (*mat.*) fra due o più numeri interi, il più grande fra i divisori comuni dei numeri dati. 最大公约数
Peso massimo, nel pugilato, nella lotta e nel sollevamento pesi, atleta appartenente alla categoria di peso maggiore. (举重、拳击等的)重量级运动员
Pressione massima, (*med.*) il valore più alto della pressione arteriosa di una persona. 最高血压
Temperatura massima, la più alta registrata in una località in un dato arco di tempo. 最高气温
Tempo massimo, (*sport*) nelle gare di corsa, il tempo più lungo concesso agli atleti per compiere il percorso. (径赛中的)时限

↔ *agg.* **sin.** estremo, supremo, sommo, assoluto, massimale **contr.** minimo, infimo ♦ *s. m.* **sin.** vetta, vertice, apice, top, apogeo **contr.** minimo.

✍ *Massimo* è già un superlativo: sarebbe dunque un errore molto grave dire o scrivere * *massimissimo.*

massivo [mas-sì-vo] *agg.* **1** massiccio, in gran quantità 大量的: *dose massiva* 大剂量 **2** (*fis.*) che si riferisce alla massa. 大块的
↔ (*di quantità*) **sin.** massiccio, ingente, imponente, poderoso, consistente **contr.** debole, inconsistente, trascurabile.

massmediatico [mass-me-dià-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di, relativo ai mezzi di comunicazione di massa. 媒体的,传媒的

massmediologico [mass-me-dio-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] massmediatico. 媒体的,传媒的

massmediologo [mass-me-diò-lo-go] *s. m.* [pl. *-gi*] esperto di problemi che concernono i mezzi di comunicazione di massa. 大众传媒问题专家

masso [màs-so] *s. m.* grosso blocco di roccia compatta; sasso voluminoso 岩石;大块石: *caduta massi*, nella segnaletica stradale. (交通信号)当心滚落的石块!
↔ **sin.** macigno, roccia.

massofisioterapia [mas-so-fi-ʃio-te-ra-pì-a] *s. f.* (*med.*) forma di cura che combina la massoterapia con la fisioterapia. 按摩和理疗相结合的疗法

massone [mas-só-ne] *s. m.* chi appartiene alla massoneria. 共济会成员
↔ **sin.** frammassone, libero muratore, franco muratore, fratello massone.

massoneria [mas-so-ne-rì-a] *s. f.* **1** società segreta sorta in Inghilterra nel 1717 con l'intento di perseguire ideali di solidarietà e di progresso 共济会(一个以互助为宗旨的秘密团体,1717 年创建于英国) **2** (*estens.*) spirito di corpo che spinge gli appartenenti a uno stesso ambiente a sostenersi tra loro. 团队精神,集体精神
↔ **A sin.** frammassoneria; loggia **B** (*estens.*) **sin.** consorteria, conventicola, lobby.

📖 L'organo supremo di ogni *massoneria* nazionale è il Grande Oriente, a capo del quale è il Gran Maestro; le comunità locali sono dette Logge. I simboli massonici sono gli arnesi dell'arte dei muratori.

massonico [mas-sò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della massoneria 共济会的: *loggia massonica.* 共济会成员集会处

massoterapia [mas-so-te-ra-pì-a] *s. f.* (*med.*) terapia basata sulla pratica del massaggio. 按摩疗法,推拿疗法
↔ **sin.** massaggio.

mastalgia [ma-stal-gì-a] *s. f.* (*med.*) dolore della mammella. 乳房痛

mastectomia [ma-stec-to-mì-a] *s. f.* (*med.*) asportazione chirurgica della mammella. 乳房切除术

mastello [ma-stèl-lo] *s. m.* recipiente di legno a doghe, due delle quali sporgenti e forate, in modo da poter farvi passare un bastone o una corda per il trasporto 大木桶,大木盆: *un mastello di uva.* 一桶葡萄
↔ **anlg.** tinozza, bigoncia, bigoncio, conca, tino, secchia.

master [/ 'master /] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** corso e titolo di specializzazione in una disciplina aziendale o amministrativa (企业管理等专业的)硕士(或硕士课程) **2** (*tecn.*) registrazione magnetica di un film, di un'esecuzione musicale, di banche dati ecc., da cui si ottengono le copie che verranno messe in commercio. 唱片模板;(录音或录像的)母(磁)带

masterizzatore [ma-ste-riʒ-ʒa-tó-re] *s. m.* (*tecn.*) apparecchio per effettuare una masterizzazione 唱片原版制作机;(录音或录像)母磁带制作机 // (*com.*) periferica di un computer che consente la lettura e la registrazione dei dati su cd-rom. 阅读和存入数据的计算机外围设备

masterizzazione [ma-ste-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* (*tecn.*) l'insieme delle procedure per la preparazione di un master 唱片原版的制作;(录音或录像)母磁带的制作 // (*com.*) registrazione di dati su cd-rom. 数据在光盘只读存储器中的存入

mastermind® [/ 'mastermaind /] *s. m. invar.* (*ingl.*) gioco da tavolo in cui un giocatore deve indovinare il colore e la disposizione di quattro (o cinque) pioletti che l'altro giocatore ha collocato su una tavoletta forata. 一种两人玩的游戏(由一人猜测另一人嵌入有孔长方块板上 4 至 5 个小木钉的颜色和具体位置)

masticabile [ma-sti-cà-bi-le] *agg.* che si può masticare. 可咀嚼的

masticare [ma-sti-cà-re] *v. tr.* [*io màstico, tu màstichi ecc.*] **1** triturare, schiacciare con i denti 咀嚼: *masticare il cibo* 咀嚼食物 **2** (fig.) borbottare, pronunziare in modo poco chiaro 咕哝,含糊地说话: *masticare una scusa.* 支支吾吾地说出一个借口

● *Masticare amaro*, (*fig.*) covare rabbia, rancore. 耿耿于怀,心怀不满
Masticare male una lingua, parlarla in maniera approssimativa. 说一口蹩脚的外语

↔ (*parole*) **sin.** biascicare.

masticatoio [ma-sti-ca-tó-io] *s. m.* parte dei finimenti dei cavalli da lavoro, costituita da una catenella d'acciaio che sta in bocca al posto del morso. 马嚼子

masticatorio [ma-sti-ca-tò-rio] *agg.* che concerne la masticazione; che serve alla masticazione 咀嚼的;帮助咀嚼的: *apparato masticatorio.* 咀嚼器官

masticatura [ma-sti-ca-tù-ra] *s. f.* **1** ciò che si mastica o si è masticato 咀嚼物 **2** (*fig.*) rimasticatura. 反复琢磨的事情

masticazione [ma-sti-ca-zió-ne] *s. f.* **1** il masticare 咀嚼: *masticazione lenta* 慢慢咀嚼 **2** (*chim.*) trattamento meccanico della gomma naturale che ne aumenta la plasticità. (橡胶)塑化

mastice [mà-sti-ce] *s. m.* **1** resina a base di oli essenziali e acidi aromatici, usata come adesivo e nella preparazione di vernici 乳香,玛瑙脂 **2** prodotto adesivo di rapida essiccazione, usato per incollare oggetti di materiale diverso o per otturare fessure, fori ecc. 胶粘剂
↔ **anlg.** colla, collante, adesivo.

E Dal latino *mastĭche(n)*, che è dal greco *mastíchē* 'resina (di lentisco)', derivato di *mastichân* 'masticare', perché serviva da masticatorio.

mastino [ma-stì-no] *s. m.* **1** cane da guardia grosso e robusto, con testa voluminosa, naso schiacciato, dentatura molto sviluppata 獒,大驯犬: *mastino tibetano* 藏獒 **2** (*fig.*) persona aggressiva e collerica. 好斗的人,坏脾气的人

mastite [ma-stì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione del tessuto ghiandolare o connettivo della mammella. 乳腺炎,乳房炎

masto- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'mammella' (*mastopatia*). (科学词汇组合词首部,表示"乳房")

mastodonte [ma-sto-dón-te] *s. m.* **1** gigantesco mammifero dell'era terziaria, simile all'elefante, con corpo allungato, arti corti, talora con quattro zanne 乳齿象(古哺乳动物) **2** (*estens.*) qualsiasi cosa di dimensioni gigantesche 庞然大物// persona grossa e goffa. 身材高大动作笨拙的人
↔ (*di persona*) **sin.** elefante, pachiderma.
Ɛ Dal latino scientifico *Mastodon*, composta del greco *mastós* 'mammella' e *odóus odóntos* 'dente', per la forma dei rilievi presenti sulla corona dei molari.

mastodontico [ma-sto-dòn-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] enorme, gigantesco 巨大的,庞大的: *costruzione mastodontica.* 庞大的建筑物
↔ **sin.** colossale, immane, imponente, smisurato, spropositato **contr.** piccolo, minuscolo, minuto, microscopico.

mastoide [ma-stòi-de] *s. f.* (*anat.*) prominenza dell'osso temporale dietro il padiglione auricolare. 乳突,乳突骨

mastoideo [ma-stoi-dè-o] *agg.* (*anat.*) della mastoide, che si riferisce alla mastoide 乳突的,乳突骨的: *regione mastoidea.* 乳突部

mastoidite [ma-stoi-dì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione della mastoide. 乳突炎

mastopatia [ma-sto-pa-tì-a] *s. f.* (*med.*) termine generico con cui si indicano le affezioni mammarie. 乳腺病,乳房病

mastro [mà-stro] *s. m.* artigiano di grande esperienza (手艺高超的)工匠 ♦ *agg. libro mastro*, libro contabile. 账本

masturbare [ma-stur-bà-re] *v. tr.* [*io mastùrbo ecc.*] praticare la masturbazione su altri 对…行手淫 ♦ **masturbarsi** *v. rifl.* compiere la masturbazione su sé stessi. 手淫,自淫

masturbatorio [ma-stur-ba-tò-rio] *agg.* della masturbazione 手淫的,自淫的: *pratiche masturbatorie.* 手淫的习惯

masturbazione [ma-stur-ba-zió-ne] *s. f.* **1** l'atto di manipolare i genitali al fine di procurare il piacere sessuale; onanismo 手淫,自淫 **2** (*fig.*) autocompiacimento morboso 病态的自我欣赏: *masturbazione intellettuale.* 知识分子的病态自我欣赏
↔ **sin.** autoerotismo, onanismo.

matador [/ mata'dɔr /] *s. m. invar.* (*sp.*) il torero che uccide il toro a conclusione della corrida. (最终用剑刺死公牛的)斗牛士
↔ **sin.** espada **gener.** torero, toreador.

matassa [ma-tàs-sa] *s. f.* quantità di filo avvolto su sé stesso in più giri (纱、线、丝等的)绞,束: *matassa di lana.* 一绞毛线
● *Cercare il bandolo della matassa*, (*fig.*) il modo di risolvere un problema. 理出头绪
Dipanare la matassa, (*fig.*) chiarire una situazione complicata. 解决一个难题
↔ (*fig.*) **sin.** viluppo, intrico, groviglio.

match [/ mɛtʃ /] *s. m. invar.* (*ingl.*; *sport*) gara, incontro. 比赛,竞赛
↔ **sin.** partita, sfida, competizione.

match ball [/ 'mɛtʃbol /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*; *sport*) nel tennis e nella pallavolo, palla giocando la quale uno dei due contendenti può vincere l'incontro. (网球、排球等比赛中)制胜的一击

match point [/ 'mɛtʃpoint /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*; *sport*) in una gara a punti, il punto che aggiudica la vittoria. 赛点(比赛中取胜所需的最后一分)

match winner [/ 'mɛtʃ 'winner /] *loc. sost. m.* e *f. invar.* (*ingl.*; *sport*) giocatore il cui apporto è decisivo alla vittoria della sua squadra. (比赛中)球队取胜的关键球员

matematica [ma-te-mà-ti-ca] *s. f.* **1** l'insieme delle scienze che studiano i numeri, le figure geometriche o enti astratti analoghi 数学 **2** materia scolastica incentrata sull'insegnamento della matematica (学校的)数学课程: *esame di matematica.* 数学考试
● *Matematica elementare*, quella che comprende lo studio dell'aritmetica, del calcolo algebrico elementare e della geometria elementare. 基础数学
↔ **specif.** aritmetica, algebra, geometria.
📖 Tradizionalmente la *matematica* si distingue in *pura* e *applicata*, ma tale distinzione appare ormai superata rispetto alla ricchezza e alla complessità della matematica moderna, sia sul piano teorico sia nelle applicazioni (dalla fisica agli elaboratori elettronici).

matematico [ma-te-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** proprio della matematica, relativo alla matematica 数学的,数学上的: *calcolo matematico* 数学计算 **2** (*estens.*) esatto, preciso, assoluto 精确的,确定无疑的: *certezza matematico* 确实的把握,绝对的把握 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi si dedica allo studio della matematica 数学家: *un insigne matematico* 一位杰出的数学家 □ **matematicamente** *avv.* **1** per mezzo di calcoli matematici 通过数学计算 **2** (*estens.*) con certezza, in modo inequivocabile 确实地,无疑地: *la cosa è matematicamente sicura.* 这件事是确凿无疑(或千真万确)的。
↔ *agg.* (*estens.*) **sin.** geometrico, logico, rigoroso, inconfutabile, indiscutibile, inoppugnabile.

matematizzare [ma-te-ma-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** interpretare la realtà in base a principi o procedimenti matematici 用数学原理(或方法)诠释现实 **2** ricondurre una teoria, un ragionamento, una disciplina a un modello matematico. 使(理论、推理或行为准则)数学化

materassaio [ma-te-ras-sà-io] *s. m.* [f. *-a*] artigiano od operaio che confeziona o rinnova materassi, guanciali ecc. 制造床垫或枕头的工人

materassino [ma-te-ras-sì-no] *s. m.* **1** (*sport*) tappeto imbottito sul quale si svolgono gli incontri di lotta (用于摔跤比赛的)地毯,毯子 **2** piccolo materasso pneumatico su cui ci si stende sull'acqua facendo il bagno, per dormire in tenda ecc. (洗海水浴时用的)充气垫

materasso [ma-te-ràs-so] *s. m.* involucro di tessuto ripieno di lana o altri materiali soffici che si stende sul piano del letto per attutirne la durezza 褥垫,床垫: *materasso di lana.* 羊毛床垫 DIM. *materassino.*
● *Materasso a molle*, al quale l'elasticità è conferita da molle poste all'interno. 弹簧床垫
↔ **anlg.** pagliericcio, strapunto (*non com.*).

materia [ma-tè-ria] *s. f.* **1** la sostanza di cui sono fatti i corpi; la sostanza di cui un oggetto è costituito 物质,材料: *materia infiammabile* 易燃物质 **2** (*filos.*) la componente sensibile di ogni essere; la realtà corporea dell'uomo (contrapposta a *spirito*) 物质(指独立存在于人的意识之外的客观现实) **3** (*anat.*) sostanza organica, cellulare 有机物质;蜂窝物质 **4** ciò di cui si tratta in un discorso, in uno scritto; argomento, soggetto 题材,主题: *entrare in materia* 进入主题; *catalogo per materie* 按题材编的目录 **5** qualunque disciplina oggetto di studio e insegnamento 学科,科目: *materie letterarie*, *scientifiche* 文学科目;理工科目 **6** occasione, motivo, pretesto 借口,口实: *offrire materia a pettegolezzi.* 为他人说闲话提供口实
● *In materia*, sulla questione di cui si parla 有关的问题,有关的事: *non so nulla in materia.* 对这件事我一无所知。
In materia di, per quanto riguarda 在…方面: *in materia di diritto è un esperto.* 他在法律方面很在行。
Materia grigia, le zone del cervello costituite da cellule nervose. (中枢神经系统)灰质,灰白质
Materia prima, la sostanza grezza che è oggetto di lavorazione. 原料
Materie plastiche, prodotti industriali di larghissimo impiego, costituiti da polimeri sintetici o naturali modificati. 塑料
↔ **A sin.** materiale, elemento, corpo **B** (*di un libro, di un discorso ecc.*) **sin.** argomento, soggetto, oggetto, tema, contenuto **C** (*di studio o insegnamento*) **sin.** disciplina.
Ɛ Parola che deriva dal latino *materĭa* (*m*) 'materia, legname da costruzione', derivato di *māter*, nel significato di 'tronco dell'albero (da cui si sviluppano i rami)'.

materiale [ma-te-rià-le] *agg.* **1** proprio della materia, avente carattere di materia; che consta di materia 物质的,实体的: *sostanza materiale* 物质 **2** che riguarda la concretezza delle cose, gli aspetti fisici della realtà e della vita 物质上的: *aiuto materiale* 物质上的帮助 **3** rozzo, grossolano 粗俗的,粗糙的: *un uomo materiale* 一个粗俗的人 ♦ *s. m.* ciò che serve a un determinato uso; insieme di strumenti, di mezzi necessari per svolgere un'attività, eseguire un lavoro 材料;(总称)用具: *materiale elettrico* 电料 □ **materialmente** *avv.* **1** in modo materiale 物质上 **2** fisicamente, concretamente 实际上,具体地: *è materialmente impossibile.* 实际上这是不可能的。
● *Errore materiale*, errore di esecuzione, che non investe la validità

complessiva di un procedimento. 实质性错误
Materiale umano, il complesso delle persone in quanto mezzo per conseguire un fine. (总称)所需的人力
Necessità materiali, economiche. 物质需要,生活必需
Non avere il tempo materiale per fare qualcosa, il tempo effettivamente richiesto per compierla. 没有具体时间做某事
↔ *agg.* **sin.** corporeo, fisico, reale, sensibile, tangibile **contr.** immateriale, incorporeo, spirituale, morale, ideale ♦ *agg.*, *s. m.* e *f.* (*di persona*) **sin.** rozzo, grossolano, zotico, volgare **contr.** fine, raffinato, educato ♦ *s. m.* (*per svolgere un'attività, eseguire un lavoro*) **sin.** attrezzatura, attrezzi; strumentazione, strumenti.

materialismo [ma-te-ria-lì-ʃmo] *s. m.* **1** (*filos.*) dottrina che pone la materia come unico principio della realtà 唯物主义,唯物论 **2** pratica di vita e di comportamento che valorizza e ricerca i beni e i piaceri materiali. 实利主义,物质主义
↔ **A** (*filos.*) **contr.** spiritualismo, idealismo **B** (*estens.*) **sin.** edonismo, utilitarismo.

materialista [ma-te-ria-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** (*filos.*) seguace del materialismo 唯物主义者,唯物论者 **2** chi impronta a materialismo la propria vita 实利主义者,物质主义者 // usato come *agg.* materialistico. 唯物主义的,唯物主义者的;物质主义的,物质主义者的
↔ *s. m.* e *f.* **A** (*filos.*) **contr.** spiritualista, idealista **B** (*estens.*) **sin.** edonista, utilitarista.

materialistico [ma-te-ria-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del materialismo, dei materialisti 唯物主义的,唯物主义者的;物质主义的,物质主义者的: *concezione materialistica* 唯物主义观念 □ materialisticamente *avv.*
↔ **sin.** materialista **contr.** spiritualistico, idealistico.

materialità [ma-te-ria-li-tà] *s. f.* **1** carattere di ciò che è materiale; concretezza 物质性;实质性 **2** (*fig.*) grossolanità, volgarità. 粗鲁,庸俗
↔ **A sin.** concretezza, corporeità, fisicità, realtà, tangibilità **contr.** immaterialità, spiritualità, idealità **B** (*fig.*) **sin.** rozzezza **contr.** finezza, educazione, garbo.

materializzare [ma-te-ria-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere materiale, concretare 使具体化,使形象化 ♦ materializzarsi *v. intr. pron.* **1** detto di spirito, assumere forma corporea (鬼魂)显形 // (*scherz.*) comparire improvvisamente 突然出现 **2** prendere corpo, acquistare concretezza 具体化,实现: *un progetto che si va materializzando.* 正在实现中的计划
↔ *v. tr.* **sin.** concretizzare, realizzare **contr.** idealizzare, spiritualizzare ♦ *v. intr. pron.* **A** (*di fantasmi, spiriti e sim.*) **sin.** incarnarsi **B** (*di un progetto, di un'idea*) **sin.** concretizzarsi, concretarsi, realizzarsi.

materializzazione [ma-te-ria-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il materializzare, il materializzarsi. 具体化,形象化

materialone [ma-te-ria-ló-ne] *s. m.* [f. *-a*] (*fam.*) persona rozza, grossolana. 粗鲁的人,粗俗的人

materico [ma-tè-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della materia, relativo alla materia. 物质的,与物质有关的

maternità [ma-ter-ni-tà] *s. f.* **1** l'essere madre, il diventare madre 母亲身份,母性: *le gioie della maternità* 为人之母的喜悦 **2** reparto ospedaliero riservato alle partorienti e alle puerpere 产科,产科医院 **3** rappresentazione artistica della Madonna con Gesù bambino 怀抱耶稣的圣母玛利亚艺术形象: *una maternità del Quattrocento.* 一副创作于15世纪的怀抱耶稣的圣母玛利亚画像(或雕像)
● *Entrare in maternità*, usufruire del periodo di congedo dal lavoro previsto dalla legge in occasione del parto. 待产
↔ **A anlg.** paternità; (*estens.*) **sin.** gravidanza, parto **B** (*reparto ospedaliero*) **sin.** ostetricia.

materno [ma-tèr-no] *agg.* **1** di madre, della madre 母亲的,母性的: *latte, istinto materno* 母乳;母性 **2** da madre, degno di una madre 母亲似的: *sentimento materno* 母爱 **3** da parte di madre 母方的,母系的: *nonno materno* 外祖父,外公 // □ maternamente *avv.*
● *Lingua materna*, la madrelingua. 母语
Scuola materna, quella per i bambini al di sotto dei sei anni. 幼儿园
↔ **A anlg.** paterno **inv.** filiale **B** (*di sentimento, affetto*) **sin.** amorevole, premuroso.

matinée [/ mati'ne /] *s. f. invar.* (*fr.*) spettacolo tenuto di mattina. (演出的)日场,午场
↔ (*spettacolo*) **sin.** mattinata, diurna.

matita [ma-tì-ta] *s. f.* strumento per scrivere, disegnare o colorare, costituito da un sottile cilindro di grafite (mina) contenuto in una guaina di legno 铅笔: *matita copiativa* 笔迹难擦掉的铅笔 // *matita per gli occhi, per le labbra*, usata per il trucco. 描眼线的铅笔;描唇线的铅笔
↔ **sin.** lapis.

matriarca [ma-tri-àr-ca] *s. f.* (*etnol.*) la figura della donna-madre nelle società matriarcali (母系社会中的)母亲形象 // (*scherz.*) donna autoritaria, che comanda in una grande famiglia. 女家长,女族长

matriarcale [ma-triar-cà-le] *agg.* del matriarcato 母系的,母权的: *società matriarcale.* 母系社会

matriarcato [ma-tri-ar-cà-to] *s. m.* **1** (*etnol.*) sistema sociale nel quale la donna, madre e capo di famiglia, realizza il dominio sul gruppo 母权制,母系氏族制 **2** (*estens.*) organizzazione familiare o sociale in cui la donna ha la massima autorità. 母权制社会,由女性统治的氏族
↔ **contr.** patriarcato.

matrice [ma-trì-ce] *s. f.* **1** ogni oggetto che costituisce la forma con la quale viene modellato, prodotto o riprodotto un altro oggetto 模子,字模 **2** nei moduli costituiti da due elementi separabili, la parte che rimane all'emittente 票根,存根: *la matrice di un assegno* 支票存根 **3** (*fig.*) origine, radice 根源,渊源: *la matrice culturale di un fenomeno.* 某现象的文化渊源
● *Matrice attiva, passiva*, (*elettron.*) caratteristica dei monitor dei computer portatili a seconda che ogni pixel si accenda e si spenga individualmente oppure per righe e per colonne; questa differenza incide sulla qualità dell'immagine. (笔记本电脑显示器的)通电单元格;未通电单元格
↔ **A sin.** forma, stampo, modello; (*di testi da riprodurre*) originale **B** (*di ricevute, assegni ecc.*) **sin.** madre **C** (*fig.*) **sin.** causa, fonte, sorgente; (*di una moda, una tendenza*) origine, provenienza.

matricida [ma-tri-cì-da] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-di*] chi ha ucciso la propria madre. 杀母者

matricidio [ma-tri-cì-dio] *s. m.* uccisione della propria madre. 杀母罪

matricola [ma-trì-co-la] *s. f.* **1** registro in cui sono elencati progressivamente i nomi di persone o cose appartenenti a una determinata categoria 登记簿,注册簿: *matricola militare* 军人花名册 **2** il numero di matricola 登记号,注册号: *la mia matricola è* 18734 我的注册号是 18734。**3** studente iscritto al primo anno di università 大学一年级新生 **4** (*estens.*) chi è nuovo nell'esercizio di un mestiere o di un'attività. 新手,新人
● *Numero di matricola*, quello attribuito a una persona o a un oggetto in tale registro. 登记号,注册号
↔ **A sin.** ruolo, albo **B** (*estens.*) **sin.** novizio, novellino, recluta, pivello (*fam.*).

matricolare [ma-tri-co-là-re] *agg.* della matricola 登记的,注册的: *registro, foglio matricolare.* 登记簿,注册簿;登记单,注册单

matricolato [ma-tri-co-là-to] *agg.* solo in loc. come *furbo, bugiardo matricolato*, molto abile, incallito. 狡猾透顶的人;说谎大王
↔ **A sin.** immatricolato, schedato **B** (*fig.*) **sin.** patentato, incorreggibile, incallito; abile, esperto.

matrigna [ma-trì-gna] *s. f.* la nuova moglie del padre, rispetto ai figli da lui avuti precedentemente 继母,后母 // (*fig.*) madre poco amorevole. 狠心的母亲
↔ **anlg.** patrigno.

matrilineare [ma-tri-li-ne-à-re] *agg.* (*etnol.*) che segue la matrilinearità 母系的,母女相传的: *società matrilineare.* 母系社会
↔ **sin.** matrilineo **contr.** patrilineare.

matrilinearità [ma-tri-li-ne-a-ri-tà] *s. f.* (*etnol.*) sistema di parentela vigente presso alcune popolazioni, nel quale, per l'ascendenza e la discendenza, si considera la linea di madre in figlio. 母系,母女相传

matrimoniale [ma-tri-mo-nià-le] *agg.* del matrimonio, concernente il matrimonio 婚姻的,结婚的: *anello matrimoniale*, fede. 结婚戒指

● *Letto matrimoniale*, a due piazze. 双人床
⟷ **sin.** coniugale, nuziale, maritale (*lett.*).

matrimonialista [ma-tri-mo-nia-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] avvocato specializzato nelle cause di diritto matrimoniale 处理婚姻事务的专职律师 // studioso di diritto matrimoniale. 婚姻法专家

matrimonio [ma-tri-mò-nio] *s. m.* **1** rapporto morale e giuridico esistente tra un uomo e una donna che si sono impegnati, davanti a un pubblico ufficiale o a un ministro del culto, a una completa comunanza di vita 结婚,婚姻 **2** (*estens.*) la vita coniugale; la durata dell'unione coniugale 婚姻生活,夫妻生活: *un felice, lungo matrimonio* 幸福的婚姻生活;许多年的婚姻生活 **3** la cerimonia, il rito nuziale 婚礼: *un matrimonio sfarzoso.* 排场奢华的婚礼
● *Unirsi in matrimonio*, sposarsi. 结为夫妇,结为伉俪
⟷ **A sin.** connubio (*lett.*) **B** (*rito nuziale*) **sin.** nozze, sposalizio; (*lett.*) imeneo, sponsali **contr.** separazione, divorzio.
Il *matrimonio* può essere celebrato con rito civile o religioso: in ogni caso la disciplina del rapporto che ne nasce è dettata dal diritto civile. Il matrimonio può essere annullato (in particolari casi) oppure sciolto mediante divorzio.

matrioska [ma-tri-ò-ska], o matriosca, *s. f.* [pl. *-sche*] bambolina smontabile di legno che rappresenta una contadina russa; al suo interno contiene una serie di altre bamboline identiche di misura via via decrescente. (俄罗斯)套娃(里面藏有一系列等身大小的玩具娃娃)
Ɛ Da una voce russa derivata dal latino *matrōna(m)* 'donna sposata'.

matrizzare [ma-triʒ-ʒà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] (*non com.*) assomigliare alla madre. 长得与母亲相像

matrona [ma-trò-na] *s. f.* **1** presso gli antichi Romani, donna sposata di condizione libera (古罗马)贵妇人 **2** (*scherz.*) donna alta e formosa. 体态丰满的高个子女子
⟷ **A** (*lett.*) **sin.** nobildonna, gentildonna, dama, signora **B** (*fig. scherz.*) **sin.** donnone.

matronale [ma-tro-nà-le] *agg.* di matrona, da matrona (古罗马)贵妇人的;(女子)体态丰满高个子的: *aspetto matronale.* 仪表雍容华贵
⟷ (*di aspetto femminile*) **sin.** imponente, giunonico, maestoso, statuario.

matroneo [ma-tro-nè-o] *s. m.* (*arch.*) nelle basiliche paleocristiane e romaniche, il loggiato interno riservato alle donne. (早期基督教教堂中)内晾廊的妇女专座

matronimia [ma-tro-ni-mì-a] *s. f.* (*antrop.*) consuetudine per la quale i figli derivano il loro nome da quello della madre; si contrappone a *patronimia.* 取自母亲名字的习俗

matronimico [ma-tro-nì-mi-co] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ci*] si dice di nome derivato da quello della madre (p. e. il cognome *Della Giovanna*). 取自母亲名字的;取自母亲的名字

matta [màt-ta] *s. f.* carta da gioco alla quale può essere attribuito il valore che si vuole; jolly. (纸牌中的)百搭
⟷ **sin.** jolly.

mattacchione [mat-tac-chió-ne] *s. m.* [f. *-a*] persona allegra e bizzarra; burlone, pazzerellone. 爱说笑打趣的人
⟷ **sin.** buontempone, compagnone **contr.** musone.

mattana [mat-tà-na] *s. f.* (*fam.*) estroso mutamento d'umore; irragionevole manifestazione d'ira o di sfrenata allegria 怪脾气;喜怒无常: *avere le mattane.* 莫名其妙地发脾气
⟷ **sin.** malumore, irascibilità, luna; capriccio, bizzarria, ghiribizzo, estro **contr.** serenità, tranquillità.

mattanza [mat-tàn-za] *s. f.* (*merid.*) uccisione dei tonni imprigionati nella tonnara. 叉死渔网中的金枪鱼

mattata [mat-tà-ta] *s. f.* (*fam.*) azione da matto. 疯狂的行为
⟷ **sin.** follia, pazzia, stramberia, stranezza, bizzarria, stravaganza.

mattatoio [mat-ta-tó-io] *s. m.* luogo in cui vengono macellati gli animali; macello 屠宰场: *mattatoio comunale.* 市屠宰场
⟷ **sin.** macello, ammazzatoio, scannatoio.

mattatore [mat-ta-tó-re] *s. m.* **1** chi abbatte gli animali nei macelli (屠宰场的)屠夫 **2** (*teat.*) attore che mira ad accentrare su di sé tutto l'interesse degli spettatori 在舞台上好表现自己的演员 // (*estens.*) chi in un gruppo fa in modo di predominare sugli altri. 喜欢炫耀的人
⟷ **A sin.** macellaio, macellatore, beccaio (*antiq.*, *region.*) **B** (*teat.*) **sin.** protagonista, primo attore.

matterello [mat-te-rèl-lo] *s. m.* lungo cilindro di legno usato in cucina per spianare la sfoglia di pasta. 擀面杖
⟷ **sin.** spianatoio.

mattina [mat-tì-na] *s. f.* parte del giorno compresa tra il sorgere del sole e il mezzogiorno; mattino. 早晨,上午
● *Cambiare idea dalla sera alla mattina*, (*fig.*) in poco tempo, facilmente. 见异思迁
Dalla mattina alla sera, tutto il giorno. 从早到晚
Di prima mattina, nelle prime ore del giorno. 清晨
⟷ **sin.** mattino, mattinata.

mattinale [mat-ti-nà-le] *agg.* (*lett.*) della mattina, mattutino. 早晨的,上午的

mattinata [mat-ti-nà-ta] *s. f.* lo spazio della mattina, considerato rispetto alle condizioni atmosferiche o a ciò che in esso si fa o accade 早晨,上午: *una mattinata gelida, di lavoro.* 寒冷的早晨;上午的工作
● *In mattinata*, prima che finisca la mattina. 上午(指中午之前的整个时段)
⟷ **sin.** mattino, mattina.

mattiniero [mat-ti-niè-ro] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi si alza presto al mattino (惯于)早起的;(惯于)早起的人: *essere mattiniero.* 惯于早起
⟷ **sin.** mattutino (*non com.*) **contr.** dormiglione, poltrone.

mattino [mat-tì-no] *s. m.* la parte del giorno compresa tra il sorgere del sole e il mezzogiorno; mattina 早晨,上午: *le luci del mattino.* 晨曦
● *Di buon mattino*, molto presto. 清早
Giornale del mattino, che esce nelle prime ore del giorno. 晨报
◎ *Il buon giorno si vede dal mattino*, dalle prime manifestazioni si può vedere la riuscita di qualcosa. 一日之计在于晨。
⟷ **sin.** mattina, mattinata.

matto[1] [màt-to] *agg.* **1** che ha perso in parte o completamente la ragione; pazzo 疯的,发疯的: *essere matto da legare* 疯到了极点 **2** (*estens.*) stravagante, bizzarro; estroso 古怪的,怪癖的: *una testa matta* 头脑里充满古怪想法的人 ♦ *s. m.* [f. *-a*] **1** persona che non è in grado di ragionare; pazzo 疯子 **2** (*estens.*) persona che si comporta in modo stravagante, bizzarro 举止怪诞的人: *fare il matto* 做傻事 □ mattamente *avv.* pazzamente. 疯狂地
● *Andare matto per qualcosa* o *per qualcuno*, avere una grande passione, amare molto 痴迷某物(或某人): *va matto per la musica.* 痴迷音乐
Carta matta, carta opaca usata per la stampa fotografica. 照相纸,印相纸
Fossi matto!, per indicare che non si intende assolutamente fare una cosa. (表示极不愿意做某事)难道我疯了不成!
Gabbia di matti, insieme di persone bizzarre. 吵闹混乱的场所
Mi piace da matti, moltissimo. 我太喜欢了!
Risate matte, molto allegre. 大笑
Roba da matti, cose incredibili. 让人难以置信的事情
Voglia matta, incontenibile. 无法抑制的愿望
⟷ *agg.*, *s. m.* **A** (*che/chi ha perso la ragione*) **sin.** demente, folle, dissennato, squilibrato, mentecatto (*spreg.*), alienato (*psich.*), psicopatico (*med.*) **contr.** savio, assennato, sano di mente **B** (*estens.*) **sin.** balzano; mattoide, pazzoide, picchiato, pazzo; mattacchione, pazzerellone **contr.** sobrio, misurato, tranquillo, giudizioso ♦ *agg.* **A** (*di voglia, desiderio*) **sin.** grande, straordinario, enorme, incontenibile **B** (*di colore, illustrazione ecc.*) **sin.** opaco **contr.** lucido.

matto[2] *agg.* solo nella loc. *scacco matto*, nel gioco degli scacchi, la mossa che immobilizza il re, risolvendo la partita (象棋中"王"的)将死: *dare scacco matto.* 将死(对方的王)
Ɛ Dal secondo elemento della locuzione dell'arabo persiano *šah māt* 'il re è morto'.

mattoide [mat-tòi-de] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi si comporta come se fosse matto, assumendo atteggiamenti stravaganti, bizzarri. 疯子似的,疯疯癫癫的;疯疯癫癫的人
⟷ **sin.** pazzoide, picchiato, suonato; stravagante, bizzarro, estroso, balzano; mattacchione, pazzerellone **contr.** savio, assennato; sobrio,

misurato, tranquillo.

mattonare [mat-to-nà-re] *v. tr.* [*io mattóno ecc.*] ammattonare. 铺砖

mattonata [mat-to-nà-ta] *s. f.* **1** colpo dato con un mattone 用砖一击 **2** (*fig. fam.*) cosa noiosa. 让人厌烦的事情

mattonato [mat-to-nà-to] *agg.* e *s. m.* si dice di pavimento lastricato a mattoni; ammattonato. 铺砖的;砖地面

mattonatura [mat-to-na-tù-ra] *s. f.* il pavimentare a mattoni; pavimento di mattoni. 铺砖;砖地面

mattone [mat-tó-ne] *s. m.* **1** laterizio di argilla a forma di parallelepipedo, usato nelle costruzioni edilizie 砖,砖头 **2** (*fig.*) peso molto gravoso 沉重感: *avere un mattone sullo stomaco*, avere difficoltà a digerire (因消化不良)感到胃里沉甸甸的 // cosa o persona pesante e noiosa 让人讨厌的人(或物): *che mattone quel libro!* 那本书一点儿意思也没有! ♦ *agg. invar.* si dice di colore rosso cupo come quello della terracotta 红砖色的,褐红色的: *rosso mattone*. 红砖色,褐红色
⟷ *s. m.* (*fig.*) **sin.** (*cosa o persona noiosa, pesante*) noia, barba, pizza, seccatura; (*fam.*) scocciatura, rottura.

mattonella [mat-to-nèl-la] *s. f.* **1** laterizio per lo più di forma quadrata di cemento, graniglia o ceramica, usato per pavimentazioni e rivestimenti; piastrella 方砖,地砖 **2** denominazione generica di oggetti che hanno una forma simile a una mattonella 砖状物: *mattonella di carbone*. 煤砖
⟷ **sin.** piastrella, maiolica.

mattutino [mat-tu-tì-no] *agg.* delle prime ore del mattino 大清早的,清晨的: *luce mattutina* 晨曦 // che si fa di mattina 惯于清晨做的: *passeggiata mattutina*. 清晨的散步
⟷ **sin.** antimeridiano.

maturando [ma-tu-ràn-do] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di studente che deve sostenere l'esame di maturità. 参加高中毕业考试学生的;参加高中毕业考试的学生

maturare [ma-tu-rà-re] *v. intr.* [aus. *essere*] **1** di frutto, diventare maturo (果实)变得成熟: *l'uva matura in settembre* 葡萄在九月成熟。**2** di persona, raggiungere la maturità fisica e intellettuale (人在生理和智力方面)变得成熟: *le ragazze maturano prima dei ragazzi* 女孩成熟得比男孩早。**3** di cose o avvenimenti, compiere il proprio corso, raggiungere il massimo sviluppo (事情)趋向成熟: *i tempi stanno maturando* 时机正趋向成熟。**4** (*comm.*) raggiungere la scadenza prevista 到期: *crediti maturati* 到期的贷款 // costituirsi col trascorrere del tempo 期满: *sul capitale maturano gli interessi* 这笔资金的利息已到期。♦ *v. tr.* **1** rendere maturo 使成熟: *le esperienze maturano un uomo* 经验使人变得成熟。**2** (*fig.*) raggiungere gradualmente, in modo meditato 经深思熟虑得出: *maturare una decisione* 经深思熟虑作出抉择 ♦ **maturarsi** *v. intr. pron.* **1** diventare maturo 变得成熟 **2** conseguire un diploma di maturità. 获得高中毕业文凭
⟷ *v. intr.* (*di persona*) **sin.** crescere, svilupparsi **contr.** regredire ♦ *v. tr.* (*una decisione, un'opinione ecc.*) **sin.** decidere, stabilire.

maturato [ma-tu-rà-to] *part. pass.* di *maturare* e *agg.* nei sign. del verbo 成熟的;获得高中毕业文凭的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] studente che ha conseguito un diploma di maturità. 获得高中毕业文凭的学生

maturazione [ma-tu-ra-zió-ne] *s. f.* il maturare, il maturarsi, l'essere maturato 成熟: *maturazione mentale*. 智力的成熟
⟷ **sin.** (*di frutto*) maturità **contr.** acerbità; (*di una persona*) crescita, sviluppo.

maturità [ma-tu-ri-tà] *s. f.* **1** l'essere maturo 成熟: *la maturità di un frutto* 果实的成熟 **2** l'età compresa tra la giovinezza e la vecchiaia 壮年 // pienezza delle capacità intellettuali; completo sviluppo fisico (生理或智力的)成熟: *essere nel pieno della maturità* 正值壮年,年富力强 **3** diploma di stato che si consegue alla fine di un corso di scuola media superiore 高中毕业文凭: *maturità classica*. 文科高中毕业文凭
● *Esame di maturità*, quello che si sostiene per ottenere tale diploma. 高中毕业考试
⟷ **A** (*di un frutto*) **sin.** maturazione **contr.** acerbità **B sin.** età adulta; (*estens.*) equilibrio, saggezza, assennatezza, ponderatezza **contr.** immaturità **C** (*magistrale, scientifica ecc.*) **gener.** diploma, licenza.

maturo [ma-tù-ro] *agg.* **1** di frutto o altro prodotto del suolo, che ha raggiunto un completo sviluppo (果实等)成熟的: *pesca matura* 成熟的桃子 **2** di persona, che si trova in età compresa tra la giovinezza e la vecchiaia 壮年的: *uomo maturo* 壮年男子 **3** di cosa o avvenimento, che ha completato un ciclo, che ha compiuto un determinato corso (事物等)成熟的: *parto maturo*, che ha luogo a tempo opportuno 足月分娩 **4** (*fig.*) che ha doti intellettuali e morali sviluppate, equilibrate (智力上)成熟的: *un bambino maturo per la sua età* 一个智力与实际年龄相符的小男孩 // si dice del candidato che ha superato l'esame di maturità 已通过高中毕业考试的 **5** ponderato, approfondito, serio 深思熟虑的,仔细深入的: *un maturo esame della situazione* 对形势仔细深入的考量 **6** (*comm.*) si dice di credito divenuto esigibile (贷款等)到期的,期满的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] (*fam.*) studente che ha superato l'esame di maturità. 通过高中毕业考试的学生
⟷ *agg.* **A** (*di frutto*) **contr.** acerbo **B** (*di persona*) **sin.** adulto **C** (*di tempi, situazioni ecc.*) **sin.** adatto, opportuno **contr.** inopportuno, inadatto (*fig.*) **D sin.** assennato, equilibrato, saggio **contr.** immaturo, avventato **E** (*di decisione, opinione ecc.*) **sin.** attento, meditato **contr.** improvvisato ♦ *s. m.* (*di studente*) **sin.** diplomato.

matusa [ma-tù-ʃa] *s. m.* e *f. invar.* nel gergo giovanile, persona anziana, dalla mentalità superata. (年轻人俚语)老保守,老顽固
⟷ **sin.** vecchione.

matusalemme [ma-tu-ʃa-lèm-me] *s. m. invar.* (*fam.*) persona molto vecchia, decrepita 年老体衰的人: *essere un matusalemme*. 年老体衰,老态龙钟

Ɛ Nome di un patriarca biblico, che sarebbe morto a 969 anni.

mau ⇒ **mao**.

mausoleo [mau-ʃo-lè-o] *s. m.* (*arch.*) sepolcro monumentale 陵墓: *il mausoleo di Teodorico*, a Ravenna (意大利拉文纳的)东哥特王国国王狄奥多里克陵墓 // (*estens.*) edificio di imponente maestosità. 大而阴森的建筑物
⟷ **gener.** sepolcro, tomba **anlg.** cenotafio.

Ɛ Parola originaria del greco *Mausōlèion*, derivato di *Máusōlos* 'Mausolo', nome di un satrapo della Caria (sec. IV a. C.) che fece edificare per sé e la sua famiglia un monumento funebre grandioso, annoverato fra le sette meraviglie del mondo.

mauve [/ mov /] *agg.* e *s. m. invar.* (*fr.*) si dice di colore violaceo, simile a quello dei fiori di malva. 淡紫色的;淡紫色

maxi- primo elemento di parole composte, che indica dimensioni molto grandi. (组合词首部,表示"特大的,特长的")
⟷ **contr.** mini-.

maxicappotto [ma-xi-cap-pòt-to] *s. m.* cappotto maschile o femminile lungo fino alle caviglie. (长至脚踝的)特长大衣

maxigonna [ma-xi-gón-na] *s. f.* gonna lunga fino alle caviglie. (长至脚踝的)超长裙

maxillo- primo elemento di parole composte della terminologia medica, che significa 'mascella' (*maxillofacciale*). (医学词汇组合词首部,表示"颌的,颌骨的")

maxillofacciale [ma-xil-lo-fac-cià-le] *agg.* (*anat.*) relativo alla mascella e alla faccia 上颌面的: *chirurgia maxillofacciale*. 上颌面外科手术

maximulta [ma-xi-mùl-ta] *s. f.* nel linguaggio giornalistico, multa elevatissima. (新闻用语)金额最高的罚款

maximum [/ 'maksimum /] *s. m. invar.* (*lat.*; *econ.*) prezzo massimo. 最高价格

maxiprocesso [ma-xi-pro-cès-so] *s. m.* nel linguaggio giornalistico, processo penale in cui è coinvolto un numero molto alto di imputati (新闻用语)涉案人数众多的刑事案件: *maxiprocesso di mafia*. 一起涉案人数众多的黑手党刑事诉讼案件

maya [mà-ya] *s. m. invar.* **1** [anche *f.*] appartenente a una popolazione indigena dell'America centrale stanziata nello Yucatán e nelle regioni vicine 马雅人(中美洲印第安人的一族) **2** lingua parlata da tale popolazione 马雅语 ♦ *agg.* dei Maya, a essi relativo 马雅人的: *civiltà maya*. 马雅文化,马雅文明

Ɛ Voce indigena; propriamente 'luogo arido'.

mazurca [ma-ʒùr-ca], o **mazurka**, *s. f.* danza di origine

polacca, di andamento moderato, in tre tempi 玛祖卡舞(波兰民间一种节奏轻快的舞蹈) // aria musicale a tempo di mazurca 玛祖卡舞曲: *una mazurka di Chopin*. 肖邦创作的玛祖卡舞曲

mazza [màz-za] *s. f.* **1** robusto bastone; randello 棍棒, 大棒 **2** bastone con un pomo all'estremità superiore, un tempo insegna di distinzione (旧时作为官职或权力标志的)权杖, 节杖 **3** grosso martello con manico lungo, usato per spaccare pietre e per lavori pesanti di fucinatura. (用于砸石块或锻造的)长柄大锤 DIM. *mazzetta* **4** (*sport*) nel baseball, bastone con cui il battitore respinge la palla (棒球的)球棒 // bastone da golf (高尔夫球的)球棒 **5** denominazione popolare di piante a forma di clava o che presentano organi di quella forma 棍棒状植物: *mazza di san Giuseppe*. 夹竹桃

● *Mazza ferrata*, antica arma formata da un manico e da una grossa testa metallica con punte. (古代兵器)钉头锤

↔ **A sin.** clava, legno, stanga, tortore (*region.*) **B sin.** maglio **anlg.** martello, mazzuolo.

mazzafionda [maz-za-fión-da] *s. f.* [pl. *mazzefionde*] (*region.*) fionda. (古代兵器)投掷器; (儿童玩的)弹弓

mazzafrusto [maz-za-frù-sto] *s. m.* [pl. *mazzafrusti*] antica arma formata da un corto manico e una o più catenelle di metallo con all'estremità delle palle di ferro o di piombo. (古代兵器)顶端装有铁球(或铅球)的金属链子

mazzancolla [maz-zan-còl-la] *s. f.* [pl. *mazzancolle*] (*region.*) grosso gambero commestibile. 一种可食用的大虾

mazzapicchio [maz-za-pìc-chio] *s. m.* [pl. *mazzapicchi*] **1** grosso mazzuolo usato per cerchiare le botti (制桶工人用的)木槌 **2** mazzeranga. 夯槌, 夯具

↔ **anlg.** martello

mazzata [maz-zà-ta] *s. f.* **1** colpo di mazza 棒击, 锤击 **2** (*fig. fam.*) dolore intenso o danno grave che giunge improvviso 意外的打击: *la notizia fu per lui una mazzata*. 那个消息对他来说是一个意外的打击。

↔ **A sin.** bastonata, randellata, legnata, stangata **B** (*fig.*) **sin.** botta, colpo, bastonata, stangata, martellata, legnata.

mazzeranga [maz-ze-ràn-ga] *s. f.* (*agr.*) attrezzo costituito da una piastra, munita di manico lungo, con cui si batte il terreno appena seminato per farvi aderire bene i semi. 夯槌, 夯具

mazzetta[1] [maz-zét-ta] *s. f.* denominazione di attrezzi in forma di piccola mazza o di grosso martello 锤子, 大榔头: *mazzetta da minatore*. 矿工用的锤子

mazzetta[2] *s. f.* **1** mazzo di banconote dello stesso taglio 相同面值的一把钞票 **2** (*fam.*) somma di denaro che si dà a una persona per corromperla. 收买人的一笔钱, 贿金

↔ (*fam.*) **sin.** bustarella, tangente, sbruffo, stecca (*gerg.*).

mazziere[1] [maz-zië-re] *s. m.* chi, munito di mazza, precede un corteo o segna il tempo a una banda musicale. (仪仗队、乐队的)手执指挥棒者

mazziere[2] *s. m.* [f. *-a*] chi, giocando, distribuisce le carte. (纸牌游戏的)发牌者

mazziniano [maz-zi-nià-no] *agg.* di Giuseppe Mazzini (1805 – 1872); che si riferisce al suo pensiero o ne segue la dottrina (意大利民族复兴运动政治思想家)马志尼的; 马志尼政治思想的: *gli ideali mazziniani* 马志尼的政治理想 ♦ *s. m.* [f. *-a*] seguace delle dottrine di Mazzini. 马志尼政治思想的追随者

mazzo [màz-zo] *s. m.* **1** insieme di più cose, legate o unite insieme 束, 串: *un mazzo di rose, di chiavi* 一束玫瑰花; 一串钥匙 **2** serie completa di carte da gioco 一副纸牌: *tagliare il mazzo*. 签牌 DIM. *mazzetto*.

● *Mettere nello stesso mazzo*, considerare allo stesso modo, senza fare distinzioni. 不加区别地混为一谈

↔ (*di fiori e sim.*) **sin.** fascio.

mazzolare [maz-zo-là-re] *v. tr.* [*io mazzòlo ecc.*] colpire con il mazzuolo; bastonare, percuotere. 用圆头小木槌敲打, 用鼓槌敲打; 用棍棒敲打

mazzolata [maz-zo-là-ta] *s. f.* **1** colpo dato col mazzuolo 槌击, 棍击 **2** (*fig. fam.*) duro colpo, specialmente economico (尤指经济上的)沉重打击: *il conto dell'albergo è stato una mazzolata*. 旅馆的账单使人不堪重负。

mazzuolo [maz-zuò-lo] *s. m.* **1** piccola mazza con testa a barilotto usata per assestare colpi su superfici delicate 圆头小木槌 **2** bastone con testa sferica imbottita, che serve per suonare la grancassa. 鼓槌

↔ **anlg.** mazza, martello.

me [mé] *pron. pers. m.* e *f. di prima pers. sing.* [forma complementare tonica del pron. pers. *io*] **1** si usa come compl. oggetto, quando si vuole dare a esso particolare rilievo, e nei complementi introdotti da preposizioni (用作宾语)我: *cercano proprio me* 他们找的正是我; *parlavano di me* 他们当时正在议论我; *a me non importa* 我不在乎。 // *da me*, da solo, senza l'aiuto altrui 我单独地, 我独自地 // *per me*, per quel che mi riguarda 至于我, 对我来说 // *secondo me*, a mio parere 依我之见 // *tra me* (o *tra me e me*), dentro di me, nel mio intimo 在我内心中 **2** si usa come soggetto nelle esclamazioni e nelle comparazioni (用于感叹句或表示比较): *povero me!* 可怜的我啊!; *me infelice!* 我好可怜啊!; *non sei come me* 你和我不一样。 **3** si usa come compl. di termine in luogo del pron. pers. *mi* in presenza delle forme pronominali atone *lo, la, li, le* e della particella *ne* (用作间接宾语, 与代词 *lo, la, li, le* 及小品词 *ne* 连用): *me lo disse* 这件事他对我说过; *mandamelo* 你把它给我送来(或寄来); *parlamene*. 你对我说一下这件事。

mea culpa [/ mɛaˈ kulpa /] *loc. sost. m. invar.* riconoscimento del proprio torto 我的过失(或罪过): *recitare il mea culpa*. 念悔罪经

ɛ Locuzione latina che significa propriamente ‘per mia (*mĕa*) colpa (*cŭlpa*)’.

meandro [me-àn-dro] *s. m.* **1** doppia ansa o serpentina formata da un fiume 曲流, 河曲 **2** andamento tortuoso (anche *fig.*) 迂回曲折的进程(或道路): *i meandri della psiche*. 心理活动的错综复杂性

↔ **A** (*di fiume*) **sin.** ansa, curva, tortuosità, sinuosità, serpentina **B** (*fig.*; *spec. pl.*) **sin.** tortuosità; groviglio, viluppo, intreccio.

meato [me-à-to] *s. m.* (*anat.*) orifizio, apertura 道, 口: *meato urinario*. 尿道

↔ (*lett.*) **sin.** passaggio, apertura, varco, orifizio.

mecca [mèc-ca] *s. f.* **1** (*fam.*) luogo remoto 遥远的地方 **2** (*fig.*) luogo in cui vanno molte persone sperando di realizzare i propri sogni 向往的地方: *Hollywood è la mecca del cinema internazionale*. 好莱坞是国际电影界人士向往的地方。

↔ (*fig.*) **sin.** cuccagna, eden, paradiso.

ɛ Dall'ar. *Makka*, città dell'Arabia Saudita, centro religioso dell'Islam.

meccanica [mec-cà-ni-ca] *s. f.* **1** parte della fisica che studia il moto (dinamica) e l'equilibrio (statica) dei corpi 力学, 机械学 **2** attività tecnologica che ha per oggetto la costruzione di macchine e meccanismi 机械构造: *essere appassionato di meccanica* 对机械构造十分感兴趣 **3** l'insieme degli elementi di un meccanismo e il modo in cui funzionano (总称)结构: *la meccanica di un orologio* 钟表的机芯 **4** (*fig.*) il modo in cui si svolgono alcuni processi naturali o anche determinati fatti 过程, 经过: *la meccanica di un incidente*. 事故发生的经过

● *Meccanica celeste*, studio del moto dei corpi celesti. 天体力学

↔ **A gener.** fisica **specif.** dinamica, statica **B** (*di motori, orologi ecc.*) **sin.** meccanismo, funzionamento **C** (*di un fenomeno, di un evento*) **sin.** dinamica, svolgimento, sviluppo, processo.

meccanicismo [mec-ca-ni-cì-ʃmo] *s. m.* qualunque concezione filosofica che spieghi il mondo naturale esclusivamente mediante le leggi della materia e del movimento. 机械论, 机械唯物主义

meccanicista [mec-ca-ni-cì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] sostenitore del meccanicismo. 机械论者, 机械唯物主义者

meccanicistico [mec-ca-ni-cì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del meccanicismo, dei meccanicisti 机械论的, 机械论者的 □ **meccanicisticamente** *avv.*

meccanicità [mec-ca-ni-ci-tà] *s. f.* carattere di ciò che è meccanico (*spec. fig.*) 机械性: *la meccanicità di un gesto*. 某一举动的机械性

↔ **sin.** automatismo, automaticità.

meccanico [mec-cà-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** di un meccanismo, di una macchina; che riguarda i meccanismi o le macchine 机械的: *guasto meccanico* 机械故障 **2** che si fa con una

macchina 机械制的,机械(或机器)操纵的: *tessitura meccanica* 机织 **3** (*fig.*) che viene fatto in modo automatico, senza l'intervento della volontà o dell'intelligenza (行动等)机械的,呆板的;无意识的: *lavoro meccanico* 机械的工作 **4** relativo alla meccanica 机械学的,力学的: *leggi meccaniche* 力学定律 ♦ *s. m.* operaio specializzato che provvede alla riparazione e alla manutenzione di macchine 机械师,机修工: *portare l'automobile dal meccanico* 把汽车送到机修工那儿去 // chi costruisce elementi meccanici per conto di altri 技师,技工: *meccanico dentista* 牙科技师 □ **meccanicamente** *avv.* **1** per mezzo di macchine 通过使用机械: *lavorazioni svolte meccanicamente* 用机器进行的加工 **2** (*fig.*) senza intervento della volontà o dell'intelligenza 机械地,无意识地: *sorridere meccanicamente.* 机械地莞尔一笑

⟷ **A** (*che si fa con una macchina*) **sin.** automatico **contr.** manuale **B** (*fig.*) **sin.** istintivo, inconscio, involontario **contr.** volontario, intenzionale, consapevole, conscio, cosciente.

meccanismo [mec-ca-nì-ʃmo] *s. m.* **1** complesso di organi meccanici articolati in modo da trasmettere un movimento 机械装置;机构,结构: *il meccanismo dell'orologio* 钟表的机芯 **2** il modo in cui funziona tale complesso di elementi 机械运转: *il meccanismo del motore a scoppio* 内燃机的运转 **3** (*fig.*) il modo in cui funziona un'organizzazione oppure avviene un processo fisico, psicologico o sociale (身体)构造和功能;(心理)机制;(社会)机构: *il meccanismo della memoria.* 记忆产生作用的过程

⟷ **A sin.** congegno, dispositivo, apparecchio **B sin.** funzionamento, meccanica **C** (*fig.*) **sin.** funzionamento, meccanica; apparato, struttura.

meccanizzare [mec-ca-niʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** introdurre l'uso delle macchine in un'attività che prima si svolgeva in modo manuale 使机械化: *meccanizzare l'agricoltura* 使农业机械化 **2** (*fig.*) far diventare simile a una macchina 使变得机械(或呆板) ♦ **meccanizzarsi** *v. intr. pron.* **1** trasformarsi in seguito all'introduzione delle macchine 机械化: *l'agricoltura si è meccanizzata* 农业已实现了机械化。**2** fornirsi di mezzi di trasporto a motore 用机动和装甲车辆等机械装备自己: *le moderne fanterie si sono meccanizzate.* 现代化的步兵部队已实现了机械化。

⟷ *v. tr.* **sin.** motorizzare **anlg.** automatizzare, robotizzare, computerizzare.

meccanizzato [mec-ca-niʒ-ʒà-to] *agg.* **1** che dispone di macchine 用机械装备的: *reparto meccanizzato*, reparto militare dotato di automezzi 机械化部队 **2** trasformato dalla diffusione delle macchine; organizzato con meccanica precisione 广泛使用机器装备的,机械化的: *società meccanizzata.* 机械化社会

meccanizzazione [mec-ca-niʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il meccanizzare, il meccanizzarsi, l'essere meccanizzato 机械化: *meccanizzazione dell'agricoltura.* 农业的机械化

⟷ **sin.** motorizzazione **anlg.** automazione.

meccano- primo elemento di parole composte, che significa 'macchina' o indica l'impiego di mezzi meccanici (*meccanografia*). (组合词首部,表示"机械,机械的")

meccano® [mec-cà-no] *s. m. invar.* gioco per ragazzi composto di elementi metallici modulari, che si possono unire tra loro per ottenere costruzioni o macchine in miniatura. (由成套金属或塑料构件、螺帽、螺栓及工具等构成的)儿童拆装玩具(原为商标名)

meccanografia [mec-ca-no-gra-fì-a] *s. f.* procedimento meccanico o elettromeccanico di calcolo, selezione e classificazione di dati. (数据的)机械化处理

meccanografico [mec-ca-no-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che si riferisce all'elaborazione di dati mediante mezzi meccanici o elettromeccanici (数据)机械化处理的: *centro meccanografico.* 数据处理中心

mecenate [me-ce-nà-te] *s. m.* e *f.* persona munifica che favorisce e protegge le arti e gli artisti. 文化艺术事业的资助者,文艺的保护者

⟷ **gener.** protettore.

ℰ Dal nome di *G. Cilnio Mecenate* (70 ca-8 a. C.), protettore di Virgilio, Orazio e Properzio.

mecenatesco [me-ce-na-té-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] di mecenatismo, da mecenate 保护和资助文化艺术事业的,文化艺术事业保护者(或资助者)的: *comportamenti mecenateschi.* 保护和资助文化艺术事业的态度

mecenatismo [me-ce-na-tì-ʃmo] *s. m.* munifica protezione di artisti, tesa a favorire le arti e le lettere 对文化艺术事业的保护和资助: *il mecenatismo dei principi del Rinascimento.* 文艺复兴时期君主对文化艺术事业的保护和资助

mèche [/ mɛʃ /] *s. f. invar.* (*fr.*) ciocca di capelli di colore diverso dal resto della capigliatura. 颜色不同的一绺头发

medaglia [me-dà-glia] *s. f.* **1** dischetto metallico simile a una moneta, che reca figure e iscrizioni, destinato a ricordare una persona o un avvenimento 纪念章: *medaglia commemorativa* 纪念章 DIM. *medaglietta* ACCR. *medaglione* (m.) **2** distintivo in forma di medaglia conferito in segno di onore o premio 奖章,勋章: *medaglia d'oro al valore militare* 金质军功勋章 // (*estens.*) la persona decorata 受勋者: *le medaglie d'oro della resistenza.* (意大利)反法西斯抵抗运动金质奖章获得者

● *Il rovescio della medaglia*, (*fig.*) l'altro aspetto di una situazione. 事物的另一面

⟷ **A anlg.** moneta **B** (*estens.*) **sin.** decorazione; onorificenza (*di persona*) **sin.** decorato.

medagliere [me-da-gliè-re] *s. m.* raccolta di medaglie o di monete. 纪念章(或钱币)的收藏

● *Il medagliere olimpico dell'Italia*, l'insieme delle medaglie conquistate alle Olimpiadi dagli atleti italiani. (总称)意大利运动员在奥运会上获得的所有奖牌

medaglietta [me-da-gliét-ta] *s. f.* piccola medaglia con effigie sacra, che si porta al collo per devozione 装有圣像的小纪念章: *una medaglietta di san Francesco.* 有方济各圣像的小纪念章

medaglione [me-da-glió-ne] *s. m.* **1** gioiello a forma di medaglia che racchiude il ritratto di una persona cara 装有亲人肖像的奖章状颈饰 **2** motivo architettonico ornamentale formato da una cornice, circolare od ovale, che racchiude un ritratto 装有肖像的圆形(或椭圆形)建筑图案 **3** breve profilo biografico-critico di un personaggio. 某一人物的简略生平及其作品的短评

⟷ **A gener.** medaglia **B** (*di personaggi, autori ecc.*) **sin.** profilo.

medesimo [me-dé-ʃi-mo] *agg. dimostr.* **1** indica identità rispetto ad altra persona o cosa; stesso 同样的,相同的: *essere della medesima idea* 有相同的想法 // rafforzato pleonasticamente da *stesso* (与 *stesso* 连用,表示强调)同一的: *si tratta della stessa medesima cosa* 这完全是一码事。// con valore rafforzativo si usa dopo i pron. pers. (与人称代词连用,表示强调)本人,本身: *me medesimo* 我本人 **2** uguale per quantità, qualità, grandezza (数量、质量、大小等)相同的: *hanno il medesimo peso* 他们(或它们)的重量相等。♦ *pron. dimostr.* [f. *-a*] la stessa persona. 同一个人

⟷ *agg.* **A sin.** stesso; (*posposto alla parola cui si riferisce*) proprio, in persona **contr.** altro **B sin.** stesso, uguale, identico **contr.** diverso, differente ♦ *pron.* (*di persona e di cosa*) **sin.** stesso.

media[1] [mè-dia] *s. f.* **1** valore intermedio, determinato matematicamente, fra una serie di valori della stessa specie; misura di mezzo tra un minimo e un massimo 平均数,平均值: *la media delle temperature* 平均温度 **2** nel linguaggio scolastico, la media aritmetica dei voti ottenuti nelle singole materie(意大利考试的)平均分数: *avere la media dell'otto* 平均分数为 8 分 **3** scuola media inferiore 初中: *frequentare la media.* 上初中

● *In media*, calcolando il valore medio. 平均(指按平均值计算)
Media aritmetica, la somma di due o più valori divisa per il numero di essi. 算术平均值,算术中项
Media oraria, la velocità media sviluppata su un dato percorso in un tempo determinato, espressa in km all'ora. 平均时速

media[2] [/ ˈmɛdja /] *s. m. pl.* (*ingl.*) mass media. 媒体,传媒

mediale [me-dià-le] *agg.* relativo ai mass media. 媒体的,传媒的

mediana [me-dià-na] *s. f.* **1** (*geom.*) ciascuna delle rette o dei segmenti che in un triangolo congiungono un vertice con il punto medio del lato opposto (三角形的)中线,中点 **2** (*sport*)

nel gioco del calcio, del rugby e sim., lo schieramento dei giocatori di seconda linea, fra i terzini e gli attaccanti. (足球、橄榄球等运动的)中场防守阵式

medianicità [me-dia-ni-ci-tà] *s. f.* carattere proprio dei fenomeni medianici. 灵媒(指在鬼神附体状态下能够接触灵界的人)

medianico [me-dià-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che è proprio di un medium; che avviene per mezzo di un medium 灵媒的: *potere medianico.* 灵媒能力
↔ **sin.** paranormale, extrasensoriale, metapsichico.

medianismo [me-dia-nì-ʃmo] *s. m.* l'attività svolta da un medium; l'insieme dei fenomeni medianici. 灵媒术;(总称)灵媒现象

medianità [me-dia-ni-tà] *s. f.* il potere del medium. 灵媒能力

mediano [me-dià-no] *agg.* che è in mezzo 中间的,中央的 ♦ *s. m.* (*sport*) nel calcio, nel rugby e sim., giocatore di seconda linea, che fa da raccordo tra i difensori e gli attaccanti. (足球、橄榄球等运动的)前卫
↔ *agg.* **sin.** medio, intermedio, centrale, mezzano, di mezzo.

mediante [me-diàn-te] *prep.* per mezzo di, con l'aiuto di 通过,借助: *essere assunto mediante un'agenzia.* 通过一家中介公司受聘
↔ **sin.** grazie a, per mezzo di, tramite, attraverso.

mediare [me-dià-re] *v. tr.* [*io mèdio ecc.*; aus. *essere*] fare da mediatore, da intermediario 充当中间人(或调解人): *mediare un accordo.* 为签订一项协议充当中间人
↔ (*anche assol.*) **sin.** conciliare, comporre.

mediastino [me-dia-stì-no] *s. m.* (*anat.*) lo spazio compreso fra la colonna vertebrale, lo sterno e i polmoni, che contiene il cuore. (胸腔)纵隔

mediateca [me-dia-tè-ca] *s. f.* [pl. *-che*] raccolta di materiali audiovisivi e di documentazione concernente i mass media. 媒体,传媒

mediatico [me-dià-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di, relativo ai media; massmediatico. 媒体的,传媒的

mediato [me-dià-to] *agg.* indiretto, non immediato 间接的: *cause mediate e immediate.* 间接原因和直接原因
↔ **sin.** indiretto, interposto, obliquo **contr.** diretto, immediato.

mediatore [me-dia-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] che media, che esercita opera di mediazione 调停的,调解的: *funzione mediatrice* 调解作用 ♦ *s. m.* **1** chi si interpone fra due parti per far loro conseguire un accordo 调停人,调解者: *fare da mediatore* 充当调解者 **2** agente che mette in contatto venditore e compratore ai fini della stipulazione di un contratto 中间商,经纪人: *mediatore d'affari.* 掮客
↔ *agg.* **sin.** intermediario ♦ *s. m.* **sin.** intermediario, negoziatore, intercessore, paciere (*di una lite*), mezzano (*non com.*); (*di affari*) broker, sensale.

mediazione [me-dia-zió-ne] *s. f.* **1** l'attività, l'azione svolta dal mediatore 调停,调解;(为买卖双方)撮合: *fare opera di mediazione* 充当调解人(或中间人) **2** il compenso che spetta al mediatore. (中间人所得的)佣金,回扣
↔ **A sin.** intercessione, intermediazione; arbitrato, conciliazione, composizione **B** (*compenso del mediatore*) **sin.** senseria, provvigione, commissione.

medicabile [me-di-cà-bi-le] *agg.* che si può medicare (anche *fig.*). 可医治的,可治愈的
↔ **sin.** curabile, guaribile, sanabile **contr.** incurabile, inguaribile, insanabile.

medicamento [me-di-ca-mén-to] *s. m.* ogni sostanza usata a scopo curativo; farmaco. 药物
↔ **sin.** farmaco, medicina, medicinale, rimedio.

medicamentoso [me-di-ca-men-tó-so] *agg.* che serve come medicamento, che ha proprietà terapeutiche 用作药物的,有疗效的: *polvere medicamentosa.* 药粉
↔ **sin.** curativo, medicinale, terapeutico, medico (*non com.*).

medicare [me-di-cà-re] *v. tr.* [*io mèdico, tu mèdichi ecc.*] curare una lesione esterna con applicazioni di medicamenti, bende ecc.; sottoporre a trattamento terapeutico locale 用药物治疗,敷药于: *medicare un ferito, una piaga* 用药物治疗伤者;在伤口上敷药 ♦ **medicarsi** *v. rifl.* farsi una medicazione. 用药物为自己治疗,为自己敷药
↔ *v. tr.* **sin.** curare **specif.** disinfettare, bendare, fasciare.

medicazione [me-di-ca-zió-ne] *s. f.* il medicare, il medicarsi, l'essere medicato; l'insieme delle bende e dei medicamenti applicati sulla parte ferita. 药物治疗,敷药;(总称)敷在伤口上的药物
↔ **sin.** medicamento (*non com.*).

medicina [me-di-cì-na] *s. f.* **1** disciplina che studia le malattie e i mezzi per riconoscerle, curarle e prevenirle 医学,内科学 **2** ogni preparato che serve a curare; farmaco 药,药物: *prendere la medicina* 服药 **3** (*fig.*) ogni cosa che rappresenta un rimedio a mali fisici o morali 治愈创伤的方法: *il tempo è la migliore medicina* 时间是疗伤的最佳方法。**4** facoltà universitaria che prepara alla professione medica (大学的)医科专业: *iscriversi a medicina.* 报考医科专业

● *Medicina legale*, quella che tratta problemi medici in rapporto con le scienze giuridiche. 法医学
Reparto medicina, in un ospedale, quello di medicina interna o di medicina generale. (医院的)内科

↔ **A sin.** farmaco, medicinale, medicamento, rimedio **B** (*fig.*) **sin.** rimedio, cura, toccasana, panacea, balsamo, conforto, sollievo.

La *medicina* si avvale dei contributi di scienze quali l'anatomia, l'istologia, la fisiologia, la patologia, l'igiene, la farmacologia ecc.; si suddivide in specializzazioni in base agli organi o apparati studiati (cardiologia, neurologia ecc.), all'età dei pazienti (pediatria, geriatria) o alle tecniche impiegate (radiologia, chirurgia, medicina nucleare ecc.).

medicinale [me-di-ci-nà-le] *agg.* che è usato in medicina, che ha proprietà curative 药用的,治疗的: *pianta medicinale* 草药 ♦ *s. m.* prodotto farmaceutico per la cura delle malattie 药物,药品: *vendita di medicinali.* 药品的销售
↔ *agg.* **sin.** curativo, medicamentoso, terapeutico, medico (*non com.*) ♦ *s. m.* **sin.** farmaco, medicina, medicamento, rimedio.

medico [mè-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che riguarda la medicina 医学的,医疗的: *cure mediche* 医疗 **2** del medico, relativo ai medici 医生的,医师的: *certificato medico*, rilasciato da un medico (由医生出具的)健康证明书,诊断书 ♦ *s. m.* **1** chi pratica la medicina avendo conseguito il titolo accademico e l'abilitazione all'esercizio della professione 医生,医师: *l'ordine dei medici* 医生的等级 **2** (*fig.*) persona o cosa che può portare rimedio a mali fisici o morali 治疗物,医治者: *medico dell'anima.* 治疗心灵创伤的人(或物)

● *Medico chirurgo*, titolo di chi ha conseguito la laurea in medicina e chirurgia e l'abilitazione alla professione. 外科医生
Medico generico, non specialista. (非专业)普通医师

↔ *agg.* (*di sostanza, preparato ecc.; non com.*) **sin.** medicinale, curativo, medicamentoso, terapeutico ♦ *s. m.* **sin.** dottore (*uso corrente*), clinico, sanitario (*burocr.*), camice bianco (*fam.*).

medietà [me-die-tà] *s. f.* (*lett.*) carattere di ciò che è medio, intermedio tra due estremi. 中间,居间

medievale [me-die-và-le], o **medioevale**, *agg.* **1** del Medioevo 中世纪的: *storia medievale* 中世纪史 **2** (*fig. spreg.*) retrivo, superato, retrogrado 保守的,守旧的: *mentalità medievale.* 保守思想
↔ (*fig., spreg.*) **sin.** retrivo, superato, sorpassato, arretrato, antiquato, obsoleto **contr.** avanzato, evoluto, progredito, moderno, attuale.

medievalista [me-die-va-lì-sta], o **medioevalista**, *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] medievista. 中世纪史专家,中世纪文化研究者

medievalistica [me-die-va-lì-sti-ca], o **medioevalistica**, *s. f.* l'insieme delle discipline filologico-storiche che studiano la civiltà medievale. 中世纪历史和文化

medievista [me-die-vì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] studioso della civiltà medievale. 中世纪历史专家,中世纪文化研究者
↔ **sin.** medievalista.

medievistica [me-die-vì-sti-ca], o **medioevistica**, *s. f.* il complesso delle discipline storiche che hanno come oggetto di studio l'arte, la cultura, la civiltà del Medioevo. 中世纪文化艺术史

medio [mè-dio] *agg.* **1** che è nel mezzo tra due estremi; che

si trova a metà tra il massimo e il minimo 中间的,中等的: *statura media* 中等身材 **2** che è ottenuto facendo la media tra diverse grandezze 平均的: *temperatura media* 平均温度 ♦ *s. m.* (*sport*) pugile, lottatore o sollevatore di pesi appartenente alla categoria dei pesi medi (拳击、摔跤、举重等的)中量级 □ **mediamente** *avv.* in media. 平均

● *Dito medio*, il terzo dito della mano. 中指
Onde medie, in radiofonia, quelle la cui lunghezza d'onda è compresa tra i 200 e i 545 m. 中波
Pesi medi, (*sport*) una delle categorie in cui sono divisi, in base al peso, i pugili, i lottatori e i sollevatori di pesi. (拳击、摔跤、举重等的)中量级
Scuola media, quella che segue le elementari (*inferiore*) e precede l'università (*superiore*). 中学
Termini medi, (*mat.*) in una proporzione, il primo divisore e il secondo dividendo. 中项
Verbo medio, (*ling.*) in alcune lingue, coniugazione verbale che sta fra l'attivo e il passivo ed esprime l'azione che l'agente esercita per sé o su sé stesso. (动词)中动态(指动词所进行的动作施及本人或为本人而进行)

↔ *agg.* **A sin.** intermedio, mediano, centrale, mezzano, di mezzo **contr.** estremo; massimo, minimo **B** (*di scuola*) **sin.** secondaria.

mediocre [me-diò-cre] *agg.* **1** che è inferiore alla media, alla norma; piccolo, scarso, basso 低于平均水平的;很少的,不足的: *guadagno mediocre* 低于平均水平的收入 **2** di scarse doti, di limitate capacità; di poco pregio 低劣的,平庸的: *attore mediocre* 演技平庸的演员 ♦ *s. m.* e *f.* persona di limitate capacità e qualità 平庸者: *la massa dei mediocri* 一群平庸的人 □ **mediocremente** *avv.*

↔ *agg.* **A** (*di guadagno, rendimento ecc.*) **sin.** scarso, modesto, basso, piccolo, magro, esiguo **contr.** abbondante, ricco, lauto, congruo, cospicuo **B** (*di persona*) **sin.** limitato, inetto, incapace, inabile; (*di cosa*) scadente, ordinario, insignificante, dozzinale **contr.** brillante, geniale; eccellente, eccezionale, ottimo ♦ *s. m.* e *f.* **sin.** inetto, incapace **contr.** genio, ingegno, talento.

Ɛ Dal latino *mediŏcre(m)*, parola composta di *medĭus* 'medio' e la voce del latino arcaico *ŏcris* 'colle'; propriamente 'che si trova a metà del colle'.

mediocrità [me-dio-cri-tà] *s. f.* **1** condizione di ciò che si trova a uguale distanza fra due estremi 中等,一般 **2** l'essere mediocre, di scarse doti e capacità 平庸的才能: *uscire dalla mediocrità* 摆脱平庸的状态 **3** si dice di persona mediocre 庸人: *essere una mediocrità*. 是一个庸人

↔ **A sin.** giusto mezzo, medietà (*lett.*) **B sin.** inettitudine, piattezza, anonimato **contr.** eccellenza, sommità **C** (*di persona*) **sin.** inetto, incapace **contr.** genio, talento.

medioevale e *deriv.* ⇒ **medievale** e *deriv.*

medioevo [me-dio-è-vo] *s. m.* epoca storica compresa tra l'età antica e l'età moderna, i cui termini sono fissati convenzionalmente tra il 476 (caduta dell'Impero Romano d'Occidente) e il 1492 (scoperta dell'America) 中世纪,中古时代: *alto, basso medioevo*, prima o dopo l'anno 1000. 中世纪早期;中世纪末期

mediolatino [me-dio-la-tì-no] *agg.* della cultura latina medievale; del latino medievale 中世纪拉丁文化的;中世纪拉丁语的 ♦ *s. m.* il latino medievale, cioè la lingua latina parlata o scritta nel Medioevo. 中世纪拉丁语

medioleggero [me-dio-leg-gè-ro] *agg.* e *s. m.* (*sport*) si dice di una delle categorie in cui sono divisi secondo il peso i pugili, i lottatori e i sollevatori di pesi (拳击、摔跤、举重等)次中量级的 // atleta appartenente a tale categoria. (拳击、摔跤、举重等)次中量级运动员

mediologia [me-dio-lo-gì-a] *s. f.* studio dei mezzi di comunicazione di massa. 大众传媒学

mediologo [me-diò-lo-go] *s. m.* [pl. *-gi*] studioso dei mezzi di comunicazione di massa. 大众传媒研究者

mediomassimo [me-dio-màs-si-mo] *agg.* e *s. m.* (*sport*) si dice di una delle categorie in cui sono divisi secondo il peso i pugilatori, i lottatori e i sollevatori di pesi (拳击、摔跤、举重等)次重量级的 // atleta appartenente a tale categoria. (拳击、摔跤、举重等)次重量级运动员

mediopalatale [me-dio-pa-la-tà-le] *agg.* (*ling.*) si dice di fonema articolato nella parte centrale del palato 中腭的: *consonante mediopalatale*. 中腭辅音

mediopassivo [me-dio-pas-sì-vo] *agg.* (*ling.*) si dice di forma verbale che ha coniugazione passiva e significato sia passivo sia medio. (动词)被动态的但所进行的动作施及本人或为本人而进行

mediorientale [me-dio-rien-tà-le] *agg.* relativo al Medio Oriente. 中东的

meditabondo [me-di-ta-bón-do] *agg.* che sta assorto in meditazione; che ha l'aspetto di chi medita 沉思的,默想的: *espressione meditabonda*. 沉思默想的表情

↔ **sin.** pensoso, pensieroso, assorto, cogitabondo (*lett.*) **contr.** spensierato.

meditare [me-di-tà-re] *v. tr.* [*io mèdito ecc.*] **1** considerare attentamente e a lungo un'idea, un problema 思考,考虑: *meditare un passo della Bibbia* 思考《圣经》中的一段文字 **2** preparare nella mente qualcosa che si vuole realizzare; progettare 打算,策划: *meditare la fuga* 策划逃跑 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** soffermarsi a lungo su una dottrina, un argomento, uno scritto; raccogliersi in sé stessi 沉思,深思: *meditare sul significato della vita* 深思人生的意义 **2** (*assol.*) riflettere 反省,冥想: *ritirarsi a meditare*. 退至一旁独自冥想

↔ *v. tr.* **A sin.** ponderare, esaminare, valutare **B sin.** progettare, architettare, macchinare, tramare, ordire, premeditare ♦ *v. intr.* (*anche assol.*) **sin.** pensare, riflettere, rimuginare, elucubrare.

meditativo [me-di-ta-tì-vo] *agg.* portato a meditare; dedito alla meditazione (爱)沉思的,(爱)冥想的: *carattere meditativo*. 爱沉思的性格

↔ **sin.** pensoso, pensieroso, riflessivo **contr.** distratto, spensierato; superficiale.

meditato [me-di-tà-to] *agg.* che è stato ben ponderato, che è frutto di seria meditazione 经深思熟虑的,经再三琢磨的: *un parere meditato* 深思熟虑的意见 □ **meditatamente** *avv.*

↔ **sin.** ponderato, pensato, studiato **contr.** superficiale, estemporaneo, improvvisato.

meditazione [me-di-ta-zió-ne] *s. f.* **1** il meditare 沉思,冥想: *sprofondare nella meditazione* 陷入沉思 **2** (*relig.*) raccoglimento dello spirito intorno alle verità della fede 默念,默想 **3** scritto religioso o filosofico che intende suscitare riflessione su un argomento. 沉思录

↔ **A sin.** riflessione, concentrazione, ponderazione, considerazione, valutazione **B sin.** raccoglimento.

mediterraneità [me-di-ter-ra-nei-tà] *s. f.* carattere mediterraneo 地中海特征: *la mediterraneità della pittura di Picasso*. 毕加索画作中的地中海特征

mediterraneo [me-di-ter-rà-ne-o] *agg.* **1** si dice di mare quasi completamente circondato da terre (大海)几乎全部被陆地包围的 **2** delle terre bagnate dal mar Mediterraneo 地中海地区的: *popoli mediterranei*. 地中海地区的人民

● *Anemia mediterranea*, (*med.*) talassemia. 地中海贫血(又称库利氏贫血、遗传性薄红细胞增多症)

● *Mar Mediterraneo*, per antonomasia, il mare tra Europa, Asia e Africa. 地中海

Ɛ Dal latino *mediterranĕu(m)*, composta di *medĭus* 'medio' e un derivato di *tĕrra* 'terra'; propriamente 'in mezzo alla terra'.

📖 Il *mar Mediterraneo* è un bacino interno dell'Atlantico (2.505.000 km², profondità media 1450 m). Comunica con l'Atlantico (stretto di Gibilterra), con il mar Nero (Dardanelli e Bosforo) e con il mar Rosso (canale artificiale di Suez).

medium[1] [mè-dium] *s. m.* e *f. invar.* persona dotata di poteri paranormali, che sarebbe in grado di comunicare con gli spiriti dei defunti. 灵媒(指在鬼神附体状态下能够接触灵界的人)

medium[2] [/ 'midjum /] *agg. invar.* (*ingl.*) nel linguaggio commerciale, si dice di capo d'abbigliamento di taglia media. (服装)中等尺码的

medusa [me-dù-ʃa] *s. f.* animale marino dei celenterati, con corpo gelatinoso a forma di ombrello, orlato da una frangia di filamenti urticanti. 水母

Ɛ Parola che ha origine dal greco *Médousa*, nome di una delle mitiche tre Gorgoni, che aveva la testa cinta di serpenti; il nome

dell'animale si spiega con i filamenti che ricordano i serpenti che costituivano la capigliatura della Medusa.

meeting [/ 'mitiŋ /] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** convegno, congresso 会议,大会 **2** raduno sportivo 运动会,体育比赛: *un meeting di atletica leggera.* 田径运动会

meeting point [/ 'mitiŋ'pɔint /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) luogo di incontro di più persone che devono partecipare a un'attività comune. (参加同一活动者的)集合地点
↔ **sin.** (*culturale, politico e sim.*) convegno, congresso, incontro, raduno, riunione; (*sportivo*) incontro, manifestazione.

mefistofelico [me-fi-sto-fè-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di Mefistofele, il diavolo della leggenda tedesca di Faust (浮士德传说的后期背景中众所熟知的魔鬼精灵)墨菲斯托菲里斯的 // (*estens.*) diabolico, maligno 恶魔似的,恶毒的: *riso mefistofelico* 奸笑 □ **mefistofelicamente** *avv.*
↔ **sin.** satanico, diabolico, maligno.

mefitico [me-fì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** fetido, irrespirabile, malsano 臭的,发恶臭味的: *aria mefitica* 臭气 **2** (*fig.*) moralmente corrotto 腐败的,腐朽的: *un ambiente mefitico.* 腐朽的环境
↔ **A sin.** puzzolente, maleodorante, nauseabondo, putrido **B** (*fig.*) **sin.** corrotto, marcio, impuro **contr.** puro, incontaminato, incorrotto.

mega- primo elemento di parole composte, che significa 'grande, grosso' (*megalite*) o indica eccessivo sviluppo (*megacolon*); anteposto a un'unità di misura ne moltiplica il valore per 10^6 (*megahertz*). (组合词首部,表示"巨大的"或"兆,百万倍")
↔ **sin.** macro- **contr.** micro-.

megabyte [me-ga-by-te; /mega 'bait/] *s. m. invar.* (*inform.*) unità di misura della memoria di massa pari a 1.048.576 byte. 兆字节(量度信息的单位)

megacolon [me-ga-cò-lon] *s. m. invar.* (*med.*) dilatazione patologica del colon. 巨结肠(指结肠肠腔高度扩张)

megaconcerto [me-ga-con-cèr-to] *s. m.* concerto di musica leggera caratterizzato da grande spettacolarità e presenza di numerosissimo pubblico. 露天大型音乐会

megafono [me-gà-fo-no] *s. m.* strumento acustico elementare, costituito da un tubo troncoconico di lamiera che concentra e amplifica la voce. 喇叭筒,喊话筒
↔ **sin.** tromba acustica, altoparlante.

megagalattico [me-ga-ga-làt-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] nel linguaggio della fantascienza, si dice di ciò che ha una grandezza rapportabile a quella delle maggiori galassie (科幻语言)和星系一般大的 // (*scherz.*) altissimo, eccelso, in una scala gerarchica o sociale. (等级或社会地位)极高的

megahertz [me-ga-hertz; / mega'ɛrts /] *s. m. invar.* (*fis.*) unità di misura di frequenza, pari a 1 milione di hertz. 兆赫(频率单位)

-megalia secondo elemento di parole composte del linguaggio medico, che indica aumento di volume, grandezza eccessiva (*epatomegalia*). (医学词汇组合词第二部分,表示"肿大")

megalite [me-ga-lì-te] *s. m.* (*archeol.*) monumento preistorico caratteristico dell'età del rame e del bronzo, formato da grandi blocchi di pietra. (史前的)巨石建筑
↔ **specif.** dolmen, menhir.

I *megaliti* sono diffusi prevalentemente nell'Europa occidentale e settentrionale (dalla penisola iberica alla Scandinavia). Fra di essi figurano i dolmen, che sono tombe collettive, i cromlech e i menhir, che hanno forse carattere religioso e cultuale.

megalitico [me-ga-lì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo ai megaliti; che costituisce un megalite (史前)巨石建筑的: *monumento megalitico.* (史前的)纪念性巨石建筑物

megalo- primo elemento di parole composte, che significa 'grande, grandezza' (*megalomania*). (组合词首部,表示"特大的,巨大的")

megalomane [me-ga-lò-ma-ne] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi è affetto da megalomania. 妄自尊大的,夸大狂者的;妄自尊大者,夸大狂者
↔ **anlg.** mitomane; (*estens.*) spaccone, millantatore, fanfarone, gradasso, smargiasso **contr.** modesto, umile.

megalomania [me-ga-lo-ma-nì-a] *s. f.* mania di grandezza; tendenza a fare le cose in grande, a presumere esageratamente delle proprie capacità. 妄自尊大;夸大狂
↔ **sin.** mania di grandezza, delirio di grandezza (*psich.*) **gener.** paranoia (*psich.*).

megalopoli [me-ga-lò-po-li] *s. f.* area caratterizzata da un enorme sviluppo urbano, spesso dovuto all'espansione e alla fusione di più città vicine 以大城市为中心(或由数个城市连成一片)的人口稠密区 // (*estens.*) grande metropoli. 特大城市,特大都市

Il termine *megalopoli* è nato in riferimento alla regione urbana che si sviluppa lungo la costa nordorientale degli USA, da Boston a Washington, formata da più aree metropolitane interdipendenti.

megaohm [me-ga-ohm; / mega'ɔm /] *s. m. invar.* (*elettr.*) unità di misura della resistenza elettrica, pari a 1 milione di ohm. 兆欧(姆)(电阻的计算单位)

megatermo [me-ga-tèr-mo] *agg.* (*bot.*) si dice di pianta che per vegetare richiede temperatura elevata. 高温植物的

megaton [mè-ga-ton], o **megatone** [me-ga-tó-ne], *s. m.* (*fis.*) unità di misura della potenza delle esplosioni nucleari; è pari alla potenza di 1 milione di tonnellate di tritolo. 百万吨级(原子武器爆炸力计算单位,相等于 100 万吨梯恩梯炸药)

megavolt [me-ga-vòlt] *s. m. invar.* (*fis.*) unità di tensione elettrica pari a 1 milione di volt. 兆伏(特)(电压的计算单位)

megawatt [me-ga-watt; / mega'vat /] *s. m. invar.* unità di misura della potenza elettrica pari a 1 milione di watt. 兆瓦(特)(电力的计算单位)

megera [me-gè-ra] *s. f.* **1** donna brutta, maligna, di carattere perfido e litigioso 长相丑陋的凶恶女人;悍妇,刁妇: *una vecchia megera* 凶恶的老丑妇 **2** farfalla dalle ali giallo-rossastre, macchiettate di nero. 一种土红色翅膀上带有黑斑点的蝴蝶
↔ (*donna*) **sin.** arpia, strega.

Ɛ Dal nome di *Megera* (dal greco *Mégaira*), una delle tre Erinni, terribili mostri mitologici.

meglio [mè-glio] *avv.* [compar. di *bene*] in modo migliore 更好地,较好地: *riflettere meglio* 好好想一想 ♦ *agg. compar. invar.* migliore, preferibile 更好的,较好的: *essere, sembrare meglio* 更好一些,似乎更好一些; *non avere di meglio* 没有更好的了 // con valore di agg. neutro (表示词语意义不带褒贬色彩)最好: *è meglio non parlare* 最好不要开口; *meglio così!* 这样更好! // con ellissi del nome (表示名字的省略): *la meglio delle tre*, (*fam.*) la migliore 三人(或三个)中最好的一个 ♦ *s. m. invar.* la cosa o la parte migliore 最好的东西(或部分): *lasciare il meglio.* 留下最好的部分

- *Al meglio*, al massimo 至多,充其量: *battersi al meglio delle proprie possibilità.* 竭尽全力
  Alla bell'e meglio, non bene, in qualche modo. 将就,凑合
  Andar meglio, procedere in modo migliore o più soddisfacente. 进展顺利
  Andare di bene in meglio, migliorare sempre più. 越来越好
  Avere la meglio, (*fig.*) riuscire a prevalere. 占上风,占优势
  Cambiare in meglio, migliorare. 改善,变好
  Fare del proprio meglio, tutto ciò che è possibile. 尽一切可能,竭尽全力
  Nel meglio di qualcosa, (*fam.*) nel momento migliore. 在…的最佳时刻
  Per il meglio, nel modo migliore 有利地,顺利地: *le cose vanno per il meglio.* 事情进展得很顺利。
  Star meglio, trovarsi in condizioni migliori o più soddisfacenti; riferito a cose, essere più adatto 感到好了一些,感到比较舒服了一些;对…更合适: *quel colore le sta meglio.* 那个颜色对您(或对她)更合适。

↔ *avv.* **A contr.** peggio **B sin.** più, maggiormente **contr.** peggio, meno ♦ *agg. compar.* **contr.** peggio, peggiore ♦ *s. m.* **sin.** fiore, fior fiore, crema **contr.** peggio.

L'avverbio *meglio* è già un comparativo, sarebbe un errore molto grave dire o scrivere **più meglio.* L'uso dell'aggettivo *meglio* davanti al nome (*la meglio decisione; il meglio ristorante*) è oggi un tratto fortemente popolare e può essere tollerato solo nel registro colloquiale.

meiosi [me-iò-ʃi] *s. f.* (*biol.*) processo di divisione del nucleo che determina nelle cellule germinali la riduzione a metà del numero di cromosomi. 减数分裂(指一种生殖细胞的成熟分裂过程)

mela [mé-la] *s.f.* 1 il frutto del melo (果实)苹果 2 oggetto a forma di mela 苹果状物: *la mela dell'annaffiatoio* 喷壶的喷头 3 *pl.* (*fig.*) guance carnose e rosse 白里透红的脸色 ♦ *agg. invar.* si dice di una tonalità chiara di verde. 苹果绿的
● *Bianco e rosso come una mela*, (*fam.*) si dice di viso florido, colorito. 脸色白里透红
⟷ (*il frutto del melo*) **sin.** pomo (*lett.*, *pop.*).
In Occidente la *mela* è stata identificata con il frutto dell'albero della conoscenza del bene e del male, offerto da Eva ad Adamo, ed è perciò simbolo della tentazione e del peccato originale.

melagrana [me-la-grà-na] *s.f.* [pl. *melagrane*] frutto del melograno, costituito da numerosissimi grani rosso rubino agrodolci contenuti in un involucro sferico coriaceo. (果实)石榴

melamina [me-la-mì-na] *s.f.* materia plastica molto resistente stampata ad alte temperature; viene utilizzata per ottenere forme che il legno non può assumere. 密胺,三聚氰胺

mélange [/me'lanʒ/] *s.m.* (*fr.*) 1 mescolanza di colori 混色,杂色 2 filato costituito da fibre di vari colori. 混色纱线
⟷ (*spec. di colori*) **sin.** mescolanza, miscuglio, misto, mistura.

melangola [me-làn-go-la] *s.f.* frutto del melangolo. (果实)酸橙

melangolo [me-làn-go-lo] *s.m.* albero tropicale, simile all'arancio, con frutti di sapore amaro. 酸橙树

melanico [me-là-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di colore nero o scuro. 黑色的,深色的
● *Cellule melaniche*, (*biol.*) contenenti melanina. 黑色素细胞

melanina [me-la-nì-na] *s.f.* (*chim.*, *biol.*) pigmento bruno-nerastro presente nell'epidermide, nei capelli, nei peli e nella retina. 黑色素

melanismo [me-la-nì-ʃmo] *s.m.* (*biol.*) eccesso di pigmentazione che scurisce il mantello dei mammiferi e il piumaggio degli uccelli. (哺乳动物毛皮、鸟类羽毛等的)黑化,黑素沉着

melanite [me-la-nì-te] *s.f.* (*min.*) varietà scura di granato. 黑榴石

melano- primo elemento di parole composte del linguaggio scientifico, che significa 'nero, colorazione scura' (*melanodermia*). (科学词汇组合词首部,表示"黑色,深色")

melanodermia [me-la-no-der-mì-a] *s.f.* (*med.*) aumento abnorme della pigmentazione cutanea. (皮肤上的)黑素生成

melanoma [me-la-nò-ma] *s.m.* [pl. *-mi*] (*med.*) tumore della cute derivato da cellule ricche di melanina. 黑素瘤

melanosi [me-la-nò-ʃi] *s.f.* (*med.*) aumento patologico della pigmentazione della cute, delle mucose o di altri tessuti. 黑变(病),黑素沉着(病)

melanzana [me-lan-ʒà-na] *s.f.* 1 pianta erbacea coltivata per i frutti commestibili di forma oblunga od ovoidale, con buccia violacea lucente e polpa amarognola (植物)茄子 2 il frutto stesso (果实)茄子: *melanzane alla parmigiana*. 用(意大利)帕尔马干酪烹饪的茄子

melarancia [me-la-ràn-cia] *s.f.* [pl. *melarance*] il frutto del melarancio. (果实)甜橙

melarancio [me-la-ràn-cio] *s.m.* varietà di arancio con frutti agrodolci. (植物)甜橙

melario [me-là-rio] *s.m.* negli alveari, la parte dell'arnia in cui le api depositano il miele. 蜜蜂巢

melassa [me-làs-sa] *s.f.* liquido sciropposo che è un prodotto secondario dell'estrazione dello zucchero; si impiega nella preparazione dell'alcol etilico. (尤指炼制蔗糖时产生的)糖浆,糖蜜

melato [me-là-to], o **mielato**, *agg.* 1 addolcito con miele 加蜜的,涂蜜的 2 (*fig.*) dolce come il miele; affettatamente garbato e gentile 甜似蜜的;阿谀的: *parole melate*. 甜言蜜语

melchita [mel-chì-ta] *s.m.* e *f.* [pl. m. *-ti*] cattolico di rito bizantino e di lingua araba. 麦尔基派(叙利亚和埃及的一派基督教徒)

meleagridi [me-le-à-gri-di] *s.m.pl.* (*zool.*) famiglia di uccelli galliformi, a cui appartiene il tacchino. 鸡形目鸟类(如火鸡等)

meleagrina [me-le-a-grì-na] *s.f.* mollusco dei mari caldi, con conchiglia a due valve semicircolari spesse e verdastre; è il principale produttore di perle e madreperla. 珍珠贝,珠母贝
⟷ **sin.** ostrica perlifera.

melensaggine [me-len-sàg-gi-ne] *s.f.* l'essere melenso 迟钝,笨拙;单调乏味 // atto, discorso da persona melensa. 笨拙的动作;单调乏味的讲话
⟷ **sin.** (*di persona*) ottusità, inettitudine, balordaggine, sciocchezza, idiozia, stupidità; (*atto, discorso melenso*) insulsaggine, vacuità, futilità.

melenso [me-lèn-so] *agg.* 1 che è tardo nell'intendere e nel muoversi; goffo e inerte nell'aspetto 迟钝的,笨拙的: *persona melensa* 头脑迟钝的人,动作笨拙的人 2 scipito, insulso 单调乏味的: *parole melense* 单调乏味的话语 □ **melensamente** *avv.*
⟷ **A** (*di persona*) **sin.** tardo, lento, ottuso, sciocco, stupido, inetto **contr.** acuto, arguto, sveglio, intelligente **B** (*di discorso, parola e sim.*) **sin.** sciocco, banale, fatuo, futile.

meleto [me-lé-to] *s.m.* terreno piantato a meli. 苹果园

-melia secondo elemento di parole composte della terminologia medica, che indica anomalie congenite degli arti (*macromelia*). (医学词汇组合词第二部分,表示"先天性肢体异常")

meliacee [me-lià-ce-e] *s.f.pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni tropicali, comprendente specie produttrici di legname pregiato (*p.e.* il mogano). 楝科植物(如桃花心木等)

melica [mè-li-ca] *s.f.* presso gli antichi Greci e in altre letterature più recenti, la poesia lirica composta per il canto (古希腊)可唱的抒情诗: *melica corale*. (古希腊)可合唱的抒情诗
⟷ **gener.** lirica.

melico [mè-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] si dice di poesia destinata al canto; anche, di autore di tale poesia 歌唱诗的,歌唱诗作者的: *poeta melico* 歌唱诗作者 ♦ *s.m.* poeta melico 歌唱诗作者: *i melici greci*. 希腊歌唱诗作者
⟷ *agg.*, *s.m.* **gener.** lirico.

meliga [mè-li-ga] *s.f.* saggina. 高粱,蜀黍
⟷ **A** (*bot.*) **sin.** saggina, sorgo **B** (*sett.*) **sin.** granturco, mais, formentone (*region.*).

melina [me-lì-na] *s.f.* (*gerg.*) nel calcio e nella pallacanestro, azione ostruzionistica che consiste nel trattenere a lungo la palla per impedire agli avversari di giocarla e mantenere così il risultato (足球或篮球赛中为保持已有的比分拖延时间而打的)控制球: *far melina*. 打控制球
⟷ **sin.** ostruzionismo.
Propriamente diminutivo di *mela*; dalla locuzione dialettale bolognese *fer al zug dla mléina* 'fare il gioco della melina', cioè 'indugiare, cincischiare', probabilmente di origine oscena.

melisma [me-lì-ʃma] *s.m.* [pl. *-ʃmi*] (*mus.*) nella musica vocale, ornamentazione melodica costituita dall'esecuzione di più note su una sola sillaba del testo. 花唱(指歌词的一个音节配以几个音或一段旋律)

melissa [me-lìs-sa] *s.f.* pianta erbacea con fiori bianchi profumati e foglie ovali, usate in farmacia per le loro proprietà stimolanti e antispasmodiche; cedronella, limoncina. 蜜蜂花(一种草本植物);(叶具柠檬香味的)马鞭草
⟷ **sin.** cedronella, limoncina (*region.*).

mellifero [mel-lì-fe-ro] *agg.* (*lett.*) portatore, produttore di miele 含蜜的,产蜜的: *api mellifere*. 产蜜的蜜蜂

mellificare [mel-li-fi-cà-re] *v. intr.* [*io mellìfico*, *tu mellìfichi ecc.*; aus. *avere*] produrre il miele, detto delle api. (蜜蜂)产蜜

mellificazione [mel-li-fi-ca-zió-ne] *s.f.* la produzione di miele da parte delle api. 蜜蜂产蜜

mellifluità [mel-li-flu-i-tà] *s.f.* l'essere mellifluo. 流蜜糖,充满蜜糖;甜言蜜语,假殷勤

mellifluo [mel-lì-flu-o] *agg.* 1 (*lett.*) da cui fluisce miele; stillante miele 流蜜糖的,充满蜜糖的 2 (*fig.*) di una dolcezza affettata, insincera 甜言蜜语的,假殷勤的: *parole melliflue* 甜言蜜语 □ **mellifluamente** *avv.*
⟷ (*fig.*) **sin.** melato, sdolcinato, insinuante, carezzevole, dolciastro,

languido, svenevole, affettato **contr.** rude, ruvido, scontroso.

mellito [mel-lì-to] *agg.* (*med.*) si dice del diabete dovuto a insufficienza insulinica (因胰岛素分泌不足导致的)糖尿病的 ♦ *s. m.* (*farm.*) medicinale liquido dolcificato con miele. 蜜剂

melma [mél-ma] *s. f.* 1 terra intrisa d'acqua, molle e appiccicosa, che si deposita sul fondo di fiumi e paludi o viene lasciata dalle piene; fanghiglia, limo 泥浆,烂泥 2 (*fig.*) abiezione, sozzura morale 泥坑: *la melma del vizio.* 恶习的泥坑

↔ **A sin.** fanghiglia, limo, fango, poltiglia; (*lett.*) belletta, brago, mota **B** (*fig.*) **sin.** abiezione, corruzione **contr.** onestà, moralità, rettitudine.

melmosità [mel-mo-si-tà] *s. f.* l'essere melmoso; stato di un terreno coperto di melma. 泥泞,沾满烂泥

↔ **sin.** fangosità, limosità.

melmoso [mel-mó-so] *agg.* pieno di melma, coperto di melma 泥泞的,沾满烂泥的: *terreno melmoso.* 烂泥地

↔ **sin.** fangoso, limaccioso, acquitrinoso, paludoso, lutulento (*lett.*).

melo [mé-lo] *s. m.* albero con rami lucidi rosso-bruni, fiori bianchi e foglie ovali seghettate; produce frutti commestibili di forma tondeggiante. 苹果树

↔ **sin.** pomo (*lett.*, *pop.*).

melo- primo elemento di parole composte, che significa 'canto, melodia, musica' (*melodramma*). (组合词首部,表示"歌曲,旋律,音乐")

melodia [me-lo-dì-a] *s. f.* 1 (*mus.*) successione di suoni avente senso musicale compiuto 旋律,曲调 2 composizione musicale basata su una frase semplice e orecchiabile 歌曲: *melodia popolare* 民歌 3 (*estens.*) dolcezza, armonia di voci, di suoni 美妙的音乐,悦耳的声音: *la melodia del canto degli uccelli.* 鸟儿悦耳的啁啾

↔ **A sin.** motivo, aria, arietta **B** (*estens.*) **sin.** musicalità.

melodica [me-lò-di-ca] *s. f.* strumento musicale ad ance libere, di uso prevalentemente didattico, che viene imboccato come un flauto diritto e si suona mediante una tastiera. 口风琴(一种类似口琴的小型管乐器,但有钢琴一样的键盘)

melodico [me-lò-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di melodia, che ha carattere di melodia 旋律(上)的,富有旋律的: *andamento melodico* 富有旋律的插段;富有旋律的乐章 □ **melodicamente** *avv.*

melodioso [me-lo-dió-so] *agg.* che ha il carattere di una melodia 富有旋律的 // (*estens.*) che ha suono dolce, soave 音调优美的,声音悦耳的: *voce melodiosa* 悦耳的嗓音 □ **melodiosamente** *avv.*

↔ (*estens.*) **sin.** melodico, armonioso, armonico, modulato.

melodramma [me-lo-dràm-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] composizione drammatica in versi, musicata e cantata; opera lirica 音乐剧,歌剧: *i melodrammi verdiani.* 威尔第创作的歌剧

↔ **sin.** opera (*uso corrente*).

melodrammatico [me-lo-dram-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 proprio del melodramma 音乐剧的,歌剧的 2 (*estens.*) esagerato, enfatico, teatrale 夸张的,戏剧性的: *tono melodrammatico* 夸张的语调 □ **melodrammaticamente** *avv.*

↔ **A sin.** operistico **B** (*estens.*) **sin.** teatrale.

melograno [me-lo-grà-no] *s. m.* [pl. *melograni*] arbusto con fiori rossi e foglie ovali, coltivato per i frutti commestibili (melagrane). 石榴树

melologo [me-lò-lo-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] declamazione di un testo letterario con accompagnamento musicale. 配乐朗诵

melomane [me-lò-ma-ne] *s. m.* e *f.* persona molto appassionata di musica. 音乐狂者,痴迷音乐者

↔ **sin.** musicomane.

melomania [me-lo-ma-nì-a] *s. f.* passione straordinaria per la musica. 音乐狂

↔ **sin.** musicomania.

melone [me-ló-ne] *s. m.* pianta erbacea con foglie lobate e fusto strisciante, coltivata nelle regioni temperate per i frutti commestibili (植物)瓜,甜瓜 // il frutto della pianta, sferico od ovoidale, con polpa dolce e profumata. (果实)瓜,甜瓜 DIM. *meloncino.*

↔ (*bot.*) **sin.** popone (*region.*); (*merid.*) cocomero, anguria, melone d'acqua.

melos [mè-los] *s. m.* (*lett.*) melodia, canto. 乐曲,歌曲

melting pot [/ meltim'pot /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) miscuglio di elementi diversi 各种不同成分的混合 // (*estens.*) mescolanza di vari gruppi etnici. 各种不同种族的混合

ε Locuzione inglese; propriamente 'pentola (*pot*) dove si fonde (*melting*, dal verbo *to melt*)'.

membrana [mem-brà-na] *s. f.* 1 (*anat.*) strato sottile di tessuto che avvolge un organo o chiude cavità 膜: *membrana del timpano* 鼓膜 2 (*biol.*) strato di molecole che avvolge la cellula o il suo nucleo 细胞膜: *membrana cellulare* 细胞膜 3 pergamena, cartapecora 羊皮纸 // pelle tesa sui tamburi e altri strumenti a percussione 蒙在鼓等打击乐器面上的皮革 4 sottile lamina metallica di apparecchi elettroacustici (电话机、喇叭等的)金属隔膜 5 (*tecn.*) sottilissima struttura elastica inserita in strumenti, dispositivi idraulici ecc. 液压装置上的薄膜(或膜片)

↔ **A** (*anat.*) **sin.** tonaca, tunica, pannicolo, lamina **B** (*biol.*) **sin.** tegumento.

ε Parola che deriva dal latino *membrāna* (*m*), che è da *mĕmbrum* 'membro'; propriamente 'pellicola che copre le membra'.

📖 La *membrana cellulare* è costituita da un doppio strato di molecole lipidiche in cui sono inserite molecole proteiche, responsabili di diverse funzioni tra cui il trasporto di ioni dall'esterno all'interno della cellula.

membranaceo [mem-bra-nà-ce-o] *agg.* formato da una membrana; simile a una membrana 膜的,膜状的: *organo membranaceo.* 膜状器官

● *Codice membranaceo*, volume formato di fogli di pergamena. 羊皮纸手抄本

↔ **sin.** membranoso; (*di codice*) pergamenaceo.

membraniforme [mem-bra-ni-fór-me] *agg.* che ha forma e aspetto di membrana. 膜状的,膜样的

membranofono [mem-bra-nò-fo-no] *s. m.* ciascuno degli strumenti musicali il cui suono è dato dalla percussione di una pelle tesa sopra una cassa di risonanza. 膜鸣乐器

membranoso [mem-bra-nó-so] *agg.* formato da una o più membrane; simile a membrana 薄膜的;膜状的: *rivestimento membranoso.* 薄膜保护层

↔ **sin.** membranaceo.

membratura [mem-bra-tù-ra] *s. f.* 1 forma e disposizione delle membra considerate nel loro insieme 身躯: *membratura robusta* 身躯高大 2 (*arch.*) elemento o insieme di elementi che costituisce un'unità strutturale o decorativa (*p. e.* la trabeazione). (建筑物等的)构架,骨架

↔ **A sin.** corporatura, complessione, costituzione **B** (*arch.*) **sin.** membro.

membro [mèm-bro] *s. m.* 1 ciascuna delle parti in cui si articola il corpo umano 肢,肢体 // *membro virile*, il pene 阴茎 2 (*fig.*) ciascuna delle persone che formano un gruppo, una collettività, un'associazione 成员,会员: *i membri della commissione* 委员会成员 3 (*mat.*) ciascuna parte di un'uguaglianza o di un'equazione 元,(方程的)端边 4 (*gramm.*) parte compiuta di un periodo 子句,成分 5 (*arch.*) membratura. 构件,部件

↔ **A specif.** arto, estremità; (*virile*) pene, verga, fallo (*lett.*), asta (*non com.*) **B** (*fig.*) **sin.** componente; (*di associazioni*, *partiti e sim.*) iscritto, aderente, affiliato, socio.

✍ Il plurale di *membro* è *membra* se si intendono le parti del corpo umano considerate collettivamente; è *membri* in tutti gli altri casi.

memo [/ 'memo /] *s. m. invar.* (*ingl.*; *inform.*) nelle basi di dati, campo in cui è possibile registrare un testo come promemoria. 备忘录

ε Voce inglese; propriamente 'promemoria'.

memorabile [me-mo-rà-bi-le] *agg.* si dice di cosa o fatto straordinario, degno di essere ricordato 难忘的,值得纪念的: *un'impresa memorabile* 难忘的一次任务 □ **memorabilmente** *avv.*

↔ (*di evento*, *data ecc.*) **sin.** indimenticabile, epico, storico, leggendario, mitico; (*lett.*) memorando, ricordevole; straordinario, favoloso.

memorando [me-mo-ràn-do] *agg.* (*lett.*) che deve essere ricordato; memorabile. 难忘的,值得纪念的

memorandum [/ memo'randum /] *s. m. invar.* **1** documento in cui sono ricordati per sommi capi i termini di una questione 备忘录: *memorandum diplomatico* 外交备忘录 **2** libriccino in cui si annotano le cose da ricordare. (随时记录以帮助记忆的)记事本

↔ **A sin.** promemoria, appunto, nota, annotazione, memoria **B sin.** taccuino, notes, block-notes, agenda.

memore [mè-mo-re] *agg.* (*lett.*) che conserva il ricordo di un'esperienza, di un fatto 记着的,想着的: *memore dei benefici ricevuti.* 记着受到的恩惠

↔ **sin.** riconoscente, grato **contr.** ingrato, irriconoscente; (*lett.*) immemore, dimentico.

memoria [me-mò-ria] *s. f.* **1** facoltà della mente di conservare e richiamare alla coscienza nozioni ed esperienze del passato 记忆,记忆力: *perdere la memoria* 失去记忆 **2** idea o immagine di cose, fatti o persone che si conserva nella mente 回忆,(记忆中的)人或事: *la memoria del passato* 对过去的回忆 **3** ciò che fa rivivere nell'animo il passato; testimonianza, ricordo 纪念品,纪念物: *una raccolta di memorie garibaldine* 收藏的一套有关(意大利民族英雄)加里波第的纪念物 **4** *pl.* scritto autobiografico in cui si rievocano vicende vissute 回忆录: *un libro di memorie* 一本回忆录 **5** breve dissertazione su un argomento circoscritto 专题论文: *una memoria scientifica* 一篇科学专题论文 // breve scritto in cui si ricapitola una questione e si espongono le proprie ragioni 关于某一问题的记录本: *consegnare una memoria al giudice* 把记录本交给法官 **6** (*inform.*) dispositivo o insieme di dispositivi per l'immagazzinamento dei dati in un elaboratore elettronico 存储器,存储量: *memoria principale*, quella dell'unità centrale di calcolo. 主存储器

● *A memoria d'uomo*, dai tempi più lontani di cui si abbia ricordo. 有史以来
Imparare a memoria, apprendere un testo in modo tale da poterlo ripetere esattamente. 记住(或背下)
In memoria di, in ricordo di una persona o di un fatto. 纪念某人(或某事)
Memoria visiva, che ritiene in mente le cose così come si sono presentate alla vista. 视觉记忆
Rinfrescare la memoria a qualcuno, ricordargli qualcosa di cui si è dimenticato. 唤起某人的记忆,使某人重新想起

↔ **A sin.** ricordo, reminiscenza, evocazione; (*lett.*) ricordanza, rimembranza **contr.** oblio, dimenticanza **B sin.** documento, testimonianza, ricordo; traccia, segno, vestigia **C** *pl.* **sin.** autobiografia, confessioni, diario **D sin.** dissertazione, saggio, monografia **E sin.** memoriale **F sin.** annotazione, appunto, nota **G** (*di computer*) **sin.** memorizzatore.

📖 La *memoria* comprende fattori associativi, processi immaginativi e inconsci di natura affettiva ed emotiva, e processi di natura neurofisiologica; si esercita anche mediante l'oblio e la rimozione.

memorial [/ me'mɔrial /] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** riunione sportiva o manifestazione artistica organizzata in memoria di un personaggio famoso (为纪念某一名人而举办的)运动会或艺术节 **2** complesso monumentale commemorativo di un personaggio scomparso o di un avvenimento importante. 某已故名人的纪念碑(或纪念馆)

memoriale [me-mo-rià-le] *s. m.* **1** narrazione di fatti degni di memoria, che l'autore conosce direttamente 回忆录 **2** scritto in cui si presenta una richiesta o si giustifica la propria condotta. 申请书,陈情书

↔ **A** (*di fatti del passato*) **sin.** resoconto, cronaca, storia; rapporto, relazione **B sin.** biografia **C sin.** memoria.

memorialista [me-mo-ria-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] scrittore di un libro di memorie 回忆录作者: *un memorialista dell'Ottocento.* 一位著述19世纪历史的作者

↔ **anlg.** biografo, storico.

memorialistica [me-mo-ria-lì-sti-ca] *s. f.* il genere letterario delle memorie e dei memoriali. 回忆录文体

memorialistico [me-mo-ria-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo alla memorialistica, ai memorialisti. 回忆录文体的,回忆录作者的

memorizzare [me-mo-riʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** imprimere, fissare nella memoria 记住,熟记 **2** (*inform.*) registrare informazioni e dati nella memoria di un elaboratore elettronico. 存储(信息和数据)

↔ **A sin.** mandare a memoria **contr.** dimenticare **B** (*dati in un computer*) **sin.** registrare, archiviare.

memorizzazione [me-mo-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il memorizzare, l'essere memorizzato. 记住,熟记;(信息和数据的)存储

↔ (*di dati in un computer*) **sin.** registrazione, archiviazione.

menabò [me-na-bò] *s. m.* (*tip.*) schema di lavoro di un progetto grafico o di un lavoro a stampa, con l'indicazione degli spazi destinati ai testi e alle illustrazioni. 装帧样本

E Voce milanese che significa propriamente 'mena i buoi', probabilmente nel senso di 'guida per la stampa'.

menade [mè-na-de] *s. f.* (*lett.*) baccante. (古希腊罗马)酒神的女祭师;狂饮作乐的女人

menadito [me-na-dì-to] solo nella loc. avv. *a menadito*, esattamente, benissimo 极好地,完美地: *conoscere qualcosa a menadito.* 对某事了如指掌

ménage [/ me'naʒ /] *s. m. invar.* (*fr.*) andamento della vita coniugale o familiare 夫妻生活,家庭生活: *un ménage sereno* 安宁的夫妻生活(或家庭生活) // l'amministrazione della vita familiare 家庭料理,家政: *un ménage dispendioso.* 花费很大的家庭料理

menagramo [me-na-grà-mo] *s. m.* e *f.* *invar.* (*region.*) iettatore. 扫帚星,丧门星

↔ **sin.** iettatore, uccello del malaugurio, gufo.

menaide [me-nài-de] *s. f.* (*mar.*) rete rettangolare usata per la pesca di sardine e di acciughe, che viene immersa verticalmente e resta sospesa nell'acqua grazie all'azione combinata di galleggianti e di piombi. (捕捞沙丁鱼和鳀的)矩形渔网

menarca [me-nàr-ca] *s. m.* [pl. *-chi*] (*med.*) inizio nella donna dell'attività ovarica, che si manifesta con la comparsa della prima mestruazione. (月)经初期,初潮

menare [me-nà-re] *v. tr.* [*io méno ecc.*] **1** condurre, portare 带领,引向: *menare il cavallo per la cavezza* 牵着马 **2** trascorrere, vivere 过日子,生活: *menare un'esistenza modesta* 过着俭朴的生活 **3** muovere rapidamente, agitare 摇动,摆动: *menare la coda*, scodinzolare 摇尾巴 **4** assestare, dare con forza 用力给予: *menare un ceffone* 掴耳光 **5** (*fam.*) picchiare 打,击: *se non la smetti, ti meno* 你要是不停手的话,我就揍你。♦ **menarsi** *v. rifl. rec.* (*fam.*) picchiarsi 互相殴打: *menarsi di santa ragione.* 狠狠地殴打对方

● *Menare il can per l'aia*, (*fig.*) rinviare la conclusione di qualcosa. 兜圈子,转弯抹角
Menare le mani, picchiare. 动手打人
Menare qualcosa per le lunghe, (*fig.*) rinviarla nel tempo. 故意拖延某事
Menare qualcuno per il naso, (*fig.*) prenderlo in giro. 嘲弄某人

↔ *v. tr.* **A** (*lett.* o *region.*) **sin.** condurre, guidare, dirigere, portare **B** (*il tempo, la vita ecc.*) **sin.** passare **C sin.** scuotere, dimenare **D** (*un colpo, un ceffone e sim.*) **sin.** vibrare, appioppare, mollare, sferrare, tirare **E** (*fam.*) **sin.** percuotere, battere.

E Dal latino tardo *minăre*, propriamente 'spingere innanzi gli animali con grida e percosse', deriv. di *mĭnae* 'minacce'.

menata [me-nà-ta] *s. f.* (*fam.*) bastonatura. 棍击,棍打

↔ (*fam.*) **sin.** colpo, mazzata.

menda [mèn-da] *s. f.* (*lett.*) difetto, manchevolezza. 缺点,不足

↔ **sin.** pecca, fallo, magagna, imperfezione, macchia.

mendace [men-dà-ce] *agg.* (*lett.*) che dice menzogne; che contiene menzogne; falso, bugiardo 说谎的;虚假的,捏造的: *promesse mendaci* 虚假的诺言 □ **mendacemente** *avv.*

↔ **sin.** menzognero, falso, fallace, simulatore **contr.** veritiero, veridico, verace, sincero, schietto, franco.

mendacità [men-da-ci-tà] *s. f.* (*lett.*) l'essere mendace. 谎言;虚假

mendelevio [men-de-lè-vio] *s. m.* (*chim.*) elemento transuranico radioattivo artificiale, di simbolo *Md.* 钔

mendicante [men-di-càn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi chiede l'elemosina; che/chi vive di elemosina. 行乞的,乞讨的;行乞者,乞丐

↔ **sin.** accattone, pezzente, straccione, barbone, questuante, cer-

catore, mendico (*lett.*)

mendicare [men-di-cà-re] *v. tr.* [*io méndico, tu méndichi ecc.*] **1** chiedere per elemosina qualcosa 乞讨: *mendicare un tozzo di pane* 乞讨一片面包 // (*assol.*) chiedere l'elemosina 行乞,讨饭: *essere costretto a mendicare* 被迫讨饭 **2** (*estens.*) chiedere con insistenza; invocare quasi come un'elemosina 乞求,恳求: *mendicare un aiuto.* 乞求帮助
⟷ **A sin.** elemosinare, questuare, accattare **B** (*estens.*) **sin.** invocare, implorare, supplicare, elemosinare.

mendicità [men-di-ci-tà] *s.f.* condizione di chi vive mendicando. 乞丐生活,行乞生涯
⟷ **sin.** accattonaggio, elemosina, accatto, questua.

mendico [men-dì-co] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-chi*] (*lett.*) si dice di persona molto povera, costretta a mendicare per vivere. 行乞的,讨饭的;乞丐,叫花子
E Parola derivata dal latino *mendĭcu(m)*, che è da *mĕndum* 'difetto, mancanza'; propriamente 'persona che ha un difetto', quindi 'infermo', poi 'persona povera'.

menefreghismo [me-ne-fre-ghì-ʃmo] *s. m.* ostentata noncuranza degli altri o, anche, dei propri doveri. 满不在乎,我行我素
⟷ **sin.** indifferenza, incuria, trascuratezza, negligenza, disinteresse **contr.** interesse, cura, impegno, partecipazione.

menefreghista [me-ne-fre-ghì-sta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] che/chi dà prova di menefreghismo. 满不在乎的,我行我素的;满不在乎的人,我行我素的人
⟷ **sin.** noncurante, indifferente, negligente, trascurato **contr.** interessato, partecipe, attento.

meneghino [me-ne-ghì-no] *agg.* (*fam.*) milanese, con riferimento agli aspetti più tradizionali della città. 米兰式的
⟷ **sin.** milanese, ambrosiano.
E Dal lombardo *Menego* 'Domenico', nome della popolare maschera milanese di servo furbo e devoto, apparsa sulle scene alla fine del sec. XVII.

menestrello [me-ne-strèl-lo] *s. m.* **1** nel Medioevo, giullare che componeva e cantava poesie e canzoni nelle corti feudali (中世纪)取悦于封建主的游吟诗人(或歌手) **2** (*scherz.*) chi canta canzoni e serenate. 歌手,唱月下情歌的人
⟷ **gener.** giullare **anlg.** cantastorie.

menhir [mèn-hir *o* menhìr] *s. m. invar.* (*archeol.*) monumento preistorico comune all'Europa occidentale e all'Africa settentrionale, costituito da una grande pietra di forma allungata infissa verticalmente in terra. (史前的)竖石纪念物
E Da una parola bretone composta di *men* 'pietra' e *hir* 'lunga'.

I *menhir*, alti generalmente da 1–2 fino 10 metri, erano diffusi soprattutto nel III e II millennio a.C. nell'Europa occidentale.

meninge [me-nìn-ge] *s. f.* (*anat.*) ciascuna delle tre membrane che avvolgono l'encefalo e il midollo spinale. 脑脊膜
● *Spremersi le meningi*, (*fig. fam.*) concentrarsi, fare uno sforzo per capire. 绞尽脑汁,挖空心思
⟷ (*fam.; spec. pl.*) **sin.** cervello, mente, testa, materia grigia.

meningeo [me-nin-gè-o *o* menìngeo] *agg.* (*anat.*) delle meningi, che si riferisce alle meningi 脑脊膜的: *vasi meningei.* 脑脊膜血管

meningite [me-nin-gì-te] *s.f.* (*med.*) processo infiammatorio che colpisce le meningi 脑膜炎: *meningite virale.* 病毒性脑膜炎

meningo- primo elemento di parole composte della terminologia medica, che significa 'meninge' (*meningococco*). (医学词汇组合词首部,表示"脑脊膜")

meningococco [me-nin-go-còc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] (*med.*) agente patogeno della meningite. 脑膜炎球菌

menisco [me-nì-sco] *s. m.* [pl. *-schi*] **1** (*anat.*) diaframma fibro-cartilagineo frapposto tra le superfici contigue di alcune articolazioni 半月板: *i menischi del ginocchio* 膝部半月板 **2** lente convessa da una parte e concava dall'altra 弯月形透镜,凹凸透镜 **3** (*fis.*) forma concava o convessa assunta dalla superficie di un liquido in un tubo di piccola sezione. 弯(月)液面

meno [mé-no] *avv.* [*compar.* di *poco*] **1** in minor quantità, grado o misura 较少地,更少地: *una strada meno lunga* 一条较短的路; *lavorare meno* 少干一些活; *chi ha più e chi meno* 有的人多,有的人少。// contribuisce a formare il comparativo e il superlativo di minoranza (表示较小比较级或最小比较级) 不如…那么…;最没有…: *l'argento è meno prezioso dell'oro* 银子不如金子那么贵重; *la spiegazione meno convincente di tutte* 最没有说服力的解释 // con valore di *no* (表示否定)不: *non so se verrà o meno* 我不知道他是否会来。**2** indica la sottrazione, la differenza (表示减少或相差)减少;相差: *dieci meno due è uguale a otto* 10 减去 2 等于 8; *sono le sette meno dieci* 现在是 10 点差 7 分。// nelle misurazioni di temperatura, indica i gradi al di sotto dello zero (表示温度在零度以下): *il termometro segna meno tre* 温度表上显示的是零下 3 度。♦ *agg. compar. invar.* minore; in minor numero, in quantità minore 较小的, 较少的: *impiegare meno tempo* 花费较少的时间; *c'era meno gente* 人比先前少了一些。♦ *prep.* fuorché, tranne, eccetto 除…之外: *c'erano tutti meno loro* 除了他们所有的人都到齐了; *è aperto tutti i giorni, meno la domenica* 除了周日,天天开门。♦ *s. m. invar.* **1** la minor cosa 最少的东西,最小的事情: *è il meno che gli potesse capitare*, il minor danno, il minor male 这是他可能遇到的危害性最小的事情。**2** in matematica, la lineetta che è simbolo di sottrazione o di quantità negativa (数学中的)减号,负号: *il segno del meno* 减号,负号 **3** *pl.* riferito a persone, la minoranza 少数人: *coloro che firmarono furono i meno.* 签名的只是少数人。
● *A meno che, a meno di*, eccetto che, sempre che, salvo che 除非,只要: *verrò, a meno che non piova.* 只要不下雨,我就来。
Essere da meno, essere inferiore. (多用于否定句)较差,较次
Fare a meno di qualcuno, di qualcosa privarsene, fare senza. 用不着某人(或某事),放弃某人(或某事)
In men che non si dica, molto rapidamente, in un attimo. 一刹那,一瞬间
In meno, di meno, in quantità minore rispetto all'aspettativa (比预料的)少: *mi ha dato mille lire in meno.* 他少给我一千里拉。
Men che meno, meno che mai, ancor meno. 更不必说,更何况
Meno male, esprime il sollievo di constatare che le cose sono andate meglio di come si temeva. 幸好,幸亏
Né più né meno, per l'appunto, proprio 正是,确实: *le cose sono andate né più né meno così.* 事情确实如此。
Niente meno (o *nientemeno*), addirittura 简直,竟然: *voleva, niente meno, che gli prestassi un milione!.* 他竟然向我借一百万。
Parlare del più e del meno, di cose poco importanti. 闲聊,聊天
Per lo meno (o *perlomeno*), a dir poco; almeno. 最少,至少
Più o meno, all'incirca. 大约,差不多
Quanto meno, almeno, per lo meno 最少,至少: *scrivere o quanto meno telefonare.* 写信或至少打电话
Senza meno, (*region.*) certamente 一定,毫无疑问: *lo farà senza meno.* 这件事情他一定会做的。
Uno più uno meno, per indicare un'approssimazione che non incide sostanzialmente sull'insieme 多一个少一个: *giorno più giorno meno.* 多一天少一天
Venir meno, mancare, venire a cessare; detto di persona, svenire. 缺乏,中断;昏倒,昏厥
⟷ *avv.* **A contr.** più **B** (*in prop. disgiuntive*) **sin.** no ♦ *agg.* **contr.** più, maggiore ♦ *s. m. pl.* (*riferito a persone*) **contr.** maggioranza, più.
Meno è già un comparativo, sarebbe dunque un errore molto grave dire o scrivere * *più meno.*

meno- primo elemento di parole composte della terminologia medica, che significa 'mestruazione' (*menopausa*). (医学词汇组合词首部,表示"月经")

menomare [me-no-mà-re] *v. tr.* [*io mènomo ecc.*] danneggiare fisicamente o moralmente 损伤,使成残废: *un incidente lo ha menomato.* 事故使他成了残疾人。

menomato [me-no-mà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi ha subito una menomazione fisica. 残废的;残疾人
⟷ **sin.** invalido, handicappato.

menomazione [me-no-ma-zió-ne] *s. f.* il menomare, l'essere menomato; danno fisico o morale 损伤,残疾: *subire una menomazione.* 遭受损伤;落下残疾
⟷ **sin.** danno, lesione, mutilazione, handicap, minorazione.

menopausa [me-no-pàu-ʃa] *s. f.* nella donna, cessazione definitiva delle mestruazioni. 绝经,更年期
⟷ (*uso corrente*) **sin.** climaterio.

menorragia [me-nor-ra-gì-a] *s. f.* (*med.*) aumento eccessivo del flusso mestruale. 月经过多

↔ **sin.** menorrea.

menorrea [me-nor-rè-a] *s. f.* (*med.*) menorragia. 月经过多

menostasi [me-no-stà-ʃi], o menostasia, *s. f.* (*med.*) cessazione delle mestruazioni per cause patologiche. (由疾病引起的)月经中断

mensa [mèn-sa] *s. f.* **1** tavola a cui ci si siede per mangiare 餐桌,饭桌: *imbandire la mensa* 摆桌子 **2** l'insieme delle vivande che si consumano a tavola, con riferimento alla loro qualità o quantità (总称)饭菜: *mensa frugale* 简便的饭菜 **3** organizzazione che allestisce i pasti per i membri di una comunità; il locale dove si prendono tali pasti 食堂: *mensa aziendale* 公司食堂 **4** (*lit.*) altare, piano dell'altare. 祭坛

↔ **A sin.** tavola; (*lett.*) desco, imbandigione **B sin.** refezione (*a scuola*), refettorio (*in collegi, conventi e sim.*).

ε Dal latino *mēnsa(m)* 'tavola'; forse in origine era il nome di un dolce sacro, poi passato a indicare il piano su cui veniva posto.

mensile [men-sì-le] *agg.* **1** del mese; che avviene o ricorre ogni mese 每月的: *salario mensile* 月薪 **2** che dura un mese 为期一月的: *abbonamento mensile* (报刊等的)月订费;月票 ♦ *s. m.* **1** somma, stipendio che si riscuote ogni mese 月薪: *percepire un buon mensile* 领取较高的月薪 **2** periodico che si pubblica ogni mese 月刊 □ mensilmente *avv.* ogni mese 每月地: *essere pagato mensilmente.* 每月领取工资(或报酬)

↔ (*somma che si riscuote ogni mese*) *s. m.* **sin.** mensilità.

mensilità [men-si-li-tà] *s. f.* **1** l'essere mensile; periodicità mensile 每月,每月一次 **2** somma corrisposta ogni mese; stipendio mensile 月薪: *tredicesima mensilità*, stipendio aggiuntivo che i lavoratori dipendenti ricevono in dicembre. (作为年底加薪每年12月发放的)第十三个月的薪水

↔ **sin.** mensile, mese, mesata (*fam.*) **gener.** stipendio, salario.

mensola [mèn-so-la] *s. f.* **1** elemento architettonico incorporato in muri o in pilastri per sostenere una struttura aggettante o una parte di edificio 托臂,梁托 **2** asse di legno o lastra di materiale rigido fissata orizzontalmente a una parete, usata come piano d'appoggio (固定在墙上作为支撑的)隔板 **3** sostegno metallico per linee elettriche o telefoniche fissato sul muro di un edificio (固定在墙上支撑电线或电话线的)金属角撑 **4** la parte superiore dell'arpa, a cui si attaccano le corde mediante cavicchi. (竖琴上用以调节弦线松紧的)弦轴,琴栓

↔ **A** (*arch.*) **gener.** sostegno **specif.** (*arch.*) modiglione, peduccio, beccatello **B** (*nell'arredamento domestico*) **anlg.** ripiano, scaffale, console.

menta [mén-ta] *s. f.* **1** genere di piante erbacee aromatiche con foglie ovate e seghettate e piccoli fiori in spighe (植物)薄荷 **2** (*estens.*) liquore, bibita, caramella a base di menta 含薄荷的烈酒;含薄荷的饮料;薄荷糖: *bere una menta.* 喝一杯含薄荷的烈酒(或饮料)

mentale [men-tà-le] *agg.* **1** della mente 精神的,思想的;脑力的,智力的: *facoltà mentale* 智力 **2** fatto con la mente, non espresso a voce o per iscritto 只凭脑子而不用讲话或书写形式表达的: *calcolo mentale* 心算 □ mentalmente *avv.* dal punto di vista mentale 精神上,思想上: *essere affaticato mentalmente* 感到精神疲劳 // con la mente 在心中: *pregare mentalmente.* 在心中祈祷

● *Riserva mentale*, restrizione che si fa mentalmente, tra sé e sé, del senso delle parole che si pronunziano. 思想上的保留

↔ **A sin.** psichico, intellettuale, psicologico, cerebrale, intellettivo **contr.** fisico, materiale **B** (*di calcolo, preghiera ecc.*) **sin.** interiore.

mentalità [men-ta-li-tà] *s. f.* struttura mentale di un individuo; modo particolare di considerare le cose 思想意识,心态: *mentalità ristretta* 思想狭隘 // l'insieme degli atteggiamenti, delle tendenze, delle opinioni di un gruppo etnico o sociale 心理特征: *la mentalità dei popoli latini.* 拉丁语诸民族的心理特征

↔ **sin.** concezione, visione, cultura, forma mentis, punto di vista.

mente [mén-te] *s. f.* **1** l'insieme delle facoltà intellettive che permettono all'uomo di conoscere la realtà, di pensare e di giudicare 脑子,心智: *ragionare con la mente e non col cuore* 用脑子而不是凭感情去推理 // *a mente fresca*, quando è ricca di energie dopo il riposo 头脑清醒地 **2** la sede in cui l'attività del pensiero ha luogo; testa, capo 脑,头脑: *che cosa ti salta in mente?* 你头脑里在想什么啊? **3** particolare attitudine, inclinazione mentale 脑力,智力: *avere una mente calcolatrice* 有计算机一样的智力 **4** intelligenza, capacità intellettiva 思维能力: *mente acuta* 敏锐的思维能力 **5** il pensiero, l'attenzione 心思,注意力: *essere altrove con la mente* 心不在焉 // volontà, intenzione 意向,打算: *avere in mente una cosa*, avere intenzione di farla 打算做某事 **6** memoria 记忆: *tenere a mente*, ricordare 记住 **7** il complesso delle idee, delle cognizioni di una persona; anche, la persona fornita di determinate qualità 才智,有才智的人: *educare la mente* 培养才智; *una mente geniale.* 才智超群的人

● *Fare mente locale*, accentrare il proprio pensiero intorno a una data cosa. 把精力集中放在某事上面
Il braccio e la mente, chi esegue materialmente un'impresa e chi la dirige. 执行者和领导者
Levarsi qualcosa dalla mente, dissuadersi da un proposito. 放弃某种想法
Malato di mente, chi presenta alterazioni delle facoltà mentali. 精神病患者
Uscire di mente, dimenticarsi. 忘却,遗忘
Uscire di mente, perdere la ragione. 失去理智

↔ **A** (*l'insieme delle facoltà intellettive*) **sin.** intelligenza, ragione, intelletto; raziocinio, criterio **B** (*volontà, intenzione*) **sin.** proposito, animo, intendimento **C** (*di persona*) **sin.** ingegno, genio, testa, cervello.

-mente suffisso che forma la maggior parte degli avverbi di modo derivati da aggettivi qualificativi (*felicemente, prudentemente*). (绝大部分源自品质形容词的副词后缀)

mentecatto [men-te-càt-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] infermo di mente 低能的,愚笨的;弱智者,愚笨的人: *un povero mentecatto!* 一个可怜的弱智者!

↔ **sin.** matto, pazzo, demente, folle, psicopatico (*med.*); sciocco, idiota, scemo **contr.** savio, assennato.

mentina [men-tì-na] *s. f.* pasticca aromatizzata alla menta. 薄荷含片

mentire [men-tì-re] *v. intr.* [*io mènto* o *ménto ecc.* (anche *io mentìsco, tu mentìsci ecc.*); aus. *avere*] affermare il falso consapevolmente 说谎: *mentire spudoratamente* 厚颜无耻地说谎 // (*estens.*) riferito a cosa, essere ingannevole, falso 欺骗: *i suoi occhi non mentono.* 他的眼神骗不了人。

↔ **sin.** dire bugie, raccontare frottole, raccontare balle (*fam.*); (*estens.*) ingannare.

ε Parola che deriva dal latino tardo *mentīre*, per il classico *mentīri*, derivato di *mēns mĕntis* 'mente', cioè 'immaginare, inventare con la mente'.

mentito [men-tì-to] *agg.* falso, finto 虚假的,伪造的 □ mentitamente *avv.*

● *Sotto mentite spoglie*, con aspetto camuffato. 以伪装的面目

↔ **sin.** ingannevole.

mentitore [men-ti-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi mente; bugiardo 说谎的;说谎者: *è un mentitore.* 他是一个说谎者。

↔ *agg.* (*di persona, di parole ecc.*) **sin.** menzognero, simulatore, falso; ingannevole, ingannatore **contr.** sincero, schietto, franco, veritiero, veridico ♦ *s. m.* **sin.** fanfarone, impostore.

mento [mén-to] *s. m.* la parte del viso al di sotto del labbro inferiore 颏,下巴: *mento lungo.* 长下巴

● *Doppio mento*, pappagorgia. 双下巴

↔ **sin.** bazza (*scherz.*).

-mento suffisso presente in sostantivi indicanti azione, risultato, effetto (*cambiamento, nutrimento*). (表示行动、结果、效果等名词的后缀)

mentolo [men-tò-lo] *s. m.* (*chim.*) alcol presente nell'olio essenziale di menta; è usato in farmacia e in profumeria. 薄荷脑,薄荷醇

mentoniera [men-to-niè-ra] *s. f.* accessorio del violino e della viola che si applica alla base dello strumento e serve per appoggiarvi il mento. (小提琴或中提琴上的)腮托

mentore [mèn-to-re] *s. m.* (*lett.*) consigliere fidato, guida saggia, precettore. 良师,益友

↔ **sin.** amico, maestro, educatore, aio (*lett.*).

ε Dal nome del personaggio omerico di *Mentore*, a cui Ulisse affida il piccolo Telemaco prima di partire per la guerra di Troia; la diffusione del vocabolo si deve al romanzo 'Les aventures de Télémaque'.

scritto da F. Fénelon nel 1699.

mentre [mén-tre] *cong.* **1** nel tempo in cui; nel momento in cui; intanto che 当…的时候,和…同时: *accadde mentre dormivo* 事情发生的时候我正在睡觉。**2** e invece 而,然而: *si lamenta mentre dovrebbe essere soddisfatto* 他在抱怨,但实际上他应该感到满足。**3** finché 直至…时: *fallo, mentre sei in tempo.* 趁现在还来得及,你就干吧。
↔ **A** (*nel momento in cui*) **sin.** quando **B** (*con valore avversativo*) **sin.** quando, laddove **C** (*finché*) **sin.** fino a che, fintanto che.

mentuccia [men-tùc-cia] *s.f.* [pl. *-ce*] nome di alcune erbe aromatiche dalle foglie piccole e dal profumo simile a quello della menta, usate per aromatizzare i cibi. 唇形科草本香料植物

menu [/ me'nu /] *s. m. invar.* (*fr.*) **1** lista delle vivande che viene presentata alla clientela nei ristoranti 菜单 // (*estens.*) l'insieme delle vivande di un pranzo (总称)饭菜: *un banchetto con un menu raffinato* 菜肴精美的宴席 **2** (*inform.*) l'elenco delle opzioni offerte da un programma e visualizzate sullo schermo. (荧光屏上显示的)菜单
↔ **sin.** carta; (*estens.*) cibi.

menzionare [men-zio-nà-re] *v. tr.* [*io menzióno ecc.*] far menzione di qualcuno o qualcosa; nominare, ricordare, citare 提及,说起: *menzionare un autore.* 提及一位作者
↔ **sin.** nominare, citare, ricordare, rammentare **contr.** trascurare, tralasciare, tacere.

menzione [men-zió-ne] *s.f.* citazione, segnalazione di persona o di cosa che si fa in uno scritto o in un discorso 提及,说起: *degno di menzione*, che merita di essere ricordato. 值得一提
↔ **sin.** cenno, ricordo; nota, attenzione.

menzogna [men-zó-gna] *s.f.* (*lett.*) affermazione consapevolmente falsa 谎言,谎话: *una menzogna spudorata.* 一个无耻的谎言
↔ **sin.** bugia, falsità, favola, fandonia, frottola, panzana, fola, bubbola, balla (*fam.*), palla (*pop.*) **contr.** verità.

menzognero [men-zo-gnè-ro] *agg.* che dice menzogne 说谎的: *un individuo menzognero* 说谎者 // che contiene menzogne; ingannevole, fallace 虚假的,捏造的: *illusioni menzognere.* 虚假的幻象
↔ **sin.** bugiardo, mentitore, falso, insincero; (*spec. di parole, accuse e sim.*) illusorio **contr.** veritiero, sincero, schietto, franco, veridico.

meraviglia [me-ra-vì-glia] *s.f.* **1** sentimento di viva sorpresa suscitato da qualcosa di nuovo, strano o inatteso 惊奇,惊异: *destare meraviglia* 令人惊异 **2** persona o cosa che per la sua bellezza o il carattere straordinario suscita ammirazione 奇人,奇迹: *le meraviglie della natura.* 大自然的奇观
● *A meraviglia*, ottimamente 好极了: *tutto va a meraviglia.* 一切进行得非常顺利。
Dire meraviglie di qualcuno, di qualcosa, parlarne molto bene. 极力称赞某人(或某事)
Far meraviglia, stupire. 使惊讶
↔ **A** (*sentimento*) **sin.** stupore, sbalordimento, stordimento, sbigottimento, emozione **B** (*di cosa o persona*) **sin.** miracolo, incanto, bellezza, prodigio, splendore.

meravigliare [me-ra-vi-glià-re] *v. tr.* [*io meravìglio ecc.*] destare meraviglia 使惊奇,使惊讶: *una decisione che meraviglia* 使人感到惊诧的决定 ♦ **meravigliarsi** *v. intr. pron.* provare meraviglia, stupirsi 感到惊奇,感到惊讶: *si meravigliò di vedermi.* 看到我他颇感惊讶。
↔ *v. tr.* **sin.** stupire, sbalordire, sorprendere, strabiliare, stupefare, sbigottire ♦ *v. intr. pron.* **sin.** sbalordirsi, sorprendersi; trasecolare, strabiliare, sbigottire, cadere dalle nuvole.

meravigliato [me-ra-vi-glià-to] *agg.* pieno di meraviglia, stupito 惊奇的,惊讶的: *sembrare meravigliato.* 似乎很惊讶
↔ **sin.** stupefatto, sbalordito, sorpreso, trasecolato, strabiliato, sbigottito.

meraviglioso [me-ra-vi-glió-so] *agg.* che desta meraviglia e ammirazione; magnifico, stupendo 惊人的;奇妙的: *tramonto meraviglioso* 奇妙的黄昏景色 ♦ *s. m.* ciò che suscita meraviglia 令人惊奇的事物: *il meraviglioso di un fatto* 一件事情的不可思议之处 // l'insieme degli eventi straordinari che intervengono in un'opera di fantasia (文学作品中)富有幻想成分的描写: *il meraviglioso nell'* '*Orlando Furioso*' 充满丰富想像的传奇叙事诗《疯狂的奥兰多》□ **meravigliosamente** *avv.*
↔ *agg.* **sin.** magnifico, mirabile, stupendo, splendido, stupefacente, strabiliante, sublime, fantastico, straordinario, incantevole, prodigioso.

mercante [mer-càn-te] *s. m.* (*antiq.*) chi pratica il commercio. (古时的)商人
● *Fare orecchi da mercante*, (*fig.*) far finta di non sentire. 装作没听见
Mercante d'arte, chi commercia in opere d'arte. 经营艺术品买卖的商人
Mercante di schiavi, chi comprava e vendeva schiavi; negriero. 贩卖奴隶的人
↔ **sin.** commerciante, negoziante, venditore, bottegaio, trafficante (*spreg.*).

mercanteggiamento [mer-can-teg-gia-mén-to] *s. m.* il mercanteggiare, l'essere mercanteggiato 经商,做交易: *mercanteggiamento di voti.* 拿选票做交易
↔ **sin.** contrattazione, trattativa; scambio, commercio, traffico, negozio.

mercanteggiare [mer-can-teg-già-re] *v. intr.* [*io mercantéggio ecc.*; aus. *avere*] contrattare tirando sul prezzo 经商,做买卖 ♦ *v. tr.* far mercato di beni e cose non venali, farne oggetto di traffico come se fosse mercanzia 拿…做交易: *mercanteggiare la propria dignità.* 拿自己的尊严做交易
↔ *v. intr.* **sin.** trattare, negoziare ♦ *v. tr.* **sin.** trafficare.

mercantesco [mer-can-té-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] da mercante (*spreg.*) 商人般的: *avidità mercantesca.* 商人般的贪婪
↔ **sin.** di mercante, mercantile.

mercantile [mer-can-tì-le] *agg.* **1** attinente al commercio 商业的: *attività mercantile* 商业活动 **2** di mercante, da mercante 商人的,似商人的: *spirito mercantile* 惟利是图 ♦ *s. m.* nave da trasporto di merci. 商船
● *Nave mercantile*, destinata al trasporto di merci e di passeggeri. 商船
↔ *agg.* **A sin.** commerciale **B sin.** mercantesco ♦ *s. m.* **sin.** cargo.

mercantilismo [mer-can-ti-lì-ʃmo] *s. m.* dottrina e politica economica dei secc. XVII e XVIII che dava preminente importanza al commercio con l'estero. 重商主义(一种经济学说和经济实践,16—18 世纪风行于欧洲)

mercantilista [mer-can-ti-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] fautore del mercantilismo 重商主义者 // usato come *agg.* mercantilistico. 重商主义的

mercantilistico [mer-can-ti-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo al mercantilismo. 重商主义的

mercanzia [mer-can-zì-a] *s.f.* **1** merce, insieme di merci 商品,货物: *un magazzino pieno di mercanzia* 堆满货物的仓库 **2** (*fam.*) roba in genere. 物品
↔ (*merce*) **sin.** derrata, articolo, prodotto.

mercatino [mer-ca-tì-no] *s. m.* **1** piccolo mercato rionale 小市场,小集市 **2** (*econ.*) mercato dei titoli non quotati ufficialmente in borsa. 未挂牌股票市场
↔ (*econ.*) **sin.** mercato ristretto.

mercato [mer-cà-to] *s. m.* **1** luogo chiuso o all'aperto dove si incontrano i venditori e i compratori di beni 市场: *il mercato del pesce* 鱼市场 // il riunirsi di compratori e venditori in luoghi e giorni fissi 集市: *oggi è giorno di mercato.* 今天是赶集的日子。DIM. *mercatino* **2** l'insieme delle contrattazioni che riguardano un bene 交易: *il mercato dell'automobile* 汽车交易 **3** (*fig. spreg.*) traffico, commercio illecito; mercimonio 非法交易,黑市交易: *far mercato di cose sacre.* 圣物的非法交易
● *A buon mercato*, a poco prezzo; (*fig.*) con poco danno 便宜的;以极小的损失,轻而易举地: *cavarsela a buon mercato.* 轻而易举地摆脱困境
Leggi di mercato, quelle che riguardano la domanda e l'offerta e regolano i prezzi. 市场规律
Mercato nero, quello in cui si trattano merci illegali o razionate. 黑市
Prezzo di mercato, quello comunemente praticato. 市价
Ricerche di mercato, indagini svolte dal produttore sui comportamenti dei consumatori. 市场调查
↔ **A** (*luogo*) **anlg.** emporio, bazar, fiera, supermercato **B** (*l'insieme delle contrattazioni*) **sin.** compravendita, borsa; scambio.

mercé [mer-cé] *s.f.* (*lett.*) aiuto, grazia, pietà 帮助;怜悯,宽恕: *implorare mercé* 求饶,乞怜 ♦ *prep.* (*lett.*) per merito

di, in virtù di, grazie a 由于,多亏: *è riuscito mercé il nostro aiuto.* 他在我们的帮助下获得了成功。
● *Essere alla mercé di qualcuno*, in suo potere. 听凭某人支配(或摆布)
↔ *s. f.* (*lett.*) **sin.** misericordia, compassione.

merce [mèr-ce] *s. f.* **1** qualunque bene economico mobile destinato alla vendita 商品,货物: *inventario della merce* 商品清单 **2** (*fig.*) bene, valore spirituale 精神财富: *l'onestà è una merce rara.* 诚实是一种极其珍贵的精神财富。
● *Carro merci, treno merci*, adibiti al solo trasporto di merci. 货车 *Scalo merci*, attrezzato per i movimenti delle merci. 货运站
↔ (*bene economico*) **sin.** prodotto, articolo, genere, derrata, mercanzia.

mercede [mer-cé-de] *s. f.* **1** (*lett.*) paga, salario 报酬,薪水 **2** (*lett.*) ricompensa, premio. 酬金,奖金
● *Rendere mercede*, ringraziare. 感谢
↔ **A** (*lett.*) **sin.** compenso, retribuzione **B** (*lett.*) **sin.** guiderdone (*lett.*).

mercenario [mer-ce-nà-rio] *agg.* **1** che presta la propria opera a pagamento 雇佣的: *soldati mercenari* 雇佣兵 // fatto a pagamento 为钱的,图财的: *amore mercenario* 完全着眼于金钱的爱情 **2** (*spreg.*) che pensa solo al vantaggio economico; venale, prezzolato 惟利是图的: *scrittore mercenario* 惟利是图的作家 ♦ *s. m.* soldato mercenario. 雇佣兵
↔ *agg.* (*spreg.*) **sin.** interessato **contr.** disinteressato ♦ *s. m.* **sin.** avventuriero, soldato di ventura, soldato prezzolato.

mercenarismo [mer-ce-na-rì-ʃmo] *s. m.* **1** il fenomeno storico delle truppe mercenarie 雇佣兵制 **2** (*spreg.*) tendenza a svolgere un'attività per il solo fine del guadagno. 惟利是图

merceologia [mer-ce-o-lo-gì-a] *s. f.* scienza applicata che studia l'origine, le proprietà chimiche e fisiche, gli usi delle merci. 商品学

merceologico [mer-ce-o-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda la merceologia 商品学的: *analisi merceologica* 商品分析 □ **merceologicamente** *avv.* da un punto di vista merceologico. 在商品学上

merceologo [mer-ce-ò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] esperto di merceologia. 商品学家

merceria [mer-ce-rì-a] *s. f.* **1** (*spec. pl.*) l'insieme degli articoli minuti usati per lavori di cucito (总称)缝纫用品 **2** negozio in cui si vendono tali articoli. 缝纫用品店
↔ (*articoli minuti*) **anlg.** chincaglieria, minuteria.

merchandising [/ mertʃan' daiziŋ /] *s. m. invar.* (*ingl.*) tecnica di promozione ed esposizione al pubblico dei prodotti nei punti di vendita. 销售规划;新产品计划和开发

merchant bank [/ 'mertʃan'bɛŋk /] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) società di intermediazione finanziaria che colloca titoli o partecipa al capitale di rischio di imprese industriali e commerciali. (以承兑外国汇票和发行证券为主要业务的)商业银行
↔ **sin.** banca d'affari.
ε Locuzione inglese; propriamente 'banca (*bank*) mercante (*merchant*)'.

merciaio [mer-cià-io] *s. m.* [f. *-a*] chi vende articoli di merceria. 缝纫用品商

mercificare [mer-ci-fi-cà-re] *v. tr.* [*io mercìfico, tu mercìfichi ecc.*] ridurre a merce ciò che non dovrebbe avere natura commerciale 使商品化: *mercificare la cultura.* 使文化商品化

mercificazione [mer-ci-fi-ca-zió-ne] *s. f.* il mercificare, l'essere mercificato 商品化: *la mercificazione dei rapporti umani.* 人际关系的商品化

mercimonio [mer-ci-mò-nio] *s. m.* commercio, traffico illecito 非法交易: *far mercimonio del proprio corpo.* 肉体交易
↔ **sin.** mercato, traffico, commercio.

mercoledì [mer-co-le-dì] *s. m.* terzo giorno della settimana. 星期三,周三
ε Deriva dal latino *Mercurii die*(*m*) 'giorno di Mercurio'.

mercuriale[1] [mer-cu-rià-le] *s. f.* listino dei prezzi medi delle merci redatto dalle camere di commercio. (官方)商品价目表

mercuriale[2] *agg.* si dice di preparato farmaceutico che contiene mercurio. (药物)含汞的
↔ **sin.** idrargirismo.

mercuriano [mer-cu-rià-no] *agg.* del pianeta Mercurio. 水星的
↔ **sin.** mercuriale.

mercurio [mer-cù-rio] *s. m.* **1** *Mercurio*, (*astr.*) pianeta del sistema solare più vicino al Sole 水星 **2** elemento chimico di simbolo *Hg*; è un metallo liquido a temperatura ordinaria, pesante, mobilissimo, argenteo. 水银,汞
ε Dal latino *Mercuriu*(*m*), nome di un dio e del pianeta con il quale il metallo veniva messo in relazione dagli alchimisti.
📖 *Mercurio* era il dio romano dei commerci, identificato con il greco Ermes, messaggero degli dei. Il pianeta *Mercurio*, che prende il nome dal dio, ha una distanza media dal Sole di 58 milioni di km. Ha un diametro di 4900 km, mentre massa e volume sono 0,06 volte quelle della Terra; il suo periodo di rivoluzione è di 88 giorni solari medi, mentre la sua rotazione si compie in 59 giorni.

merda [mèr-da] *s. f.* (*volg.*) **1** escremento, sterco 粪便 **2** (*fig.*) cosa che disgusta; persona spregevole; situazione ripugnante. 令人厌恶的人(或事物);令人作呕的场景
↔ **A sin.** feci, cacca (*fam.*), popò (*nel linguaggio infantile*), deiezioni (*non com.*) **B** (*fig.*) **sin.** schifo, schifezza, porcheria.

merenda [me-rèn-da] *s. f.* spuntino che si fa nel pomeriggio; il cibo che si mangia in tale occasione 午后点心,午后茶点: *far merenda* 用午后茶点 DIM. *merendina*.
● *Entrarci come i cavoli a merenda*, (*fam.*) non avere nulla a che vedere con qualcosa. 牛头不对马嘴
↔ **anlg.** spuntino.

merendina [me-ren-dì-na] *s. f.* spuntino dolce preconfezionato destinato ai bambini. (为儿童准备的)午后甜点

merengue [/ me'reŋge /] *s. m. invar.* (*sp.*) ballo simile al samba, originario delle Antille. 默朗格舞(起源于海地和多米尼加并流行于拉丁美洲的男女一步式对舞)
ε Voce dello spagnolo d'America, derivata da una voce indigena creola.

meretrice [me-re-trì-ce] *s. f.* (*lett.*) prostituta. 妓女,娼妓
↔ **sin.** prostituta, puttana (*volg.*).

meretricio [me-re-trì-cio] *s. m.* (*lett.*) prostituzione. 卖淫

merge [/ merdʒ /] *s. m. invar.* (*ingl.*; *inform.*) operazione di fusione di più file in un file unico. 多个文件的融合
ε Voce inglese; dal verbo *to merge* 'fondere, amalgamare'.

-meria secondo elemento di termini scientifici composti, che indica la condizione dei corrispondenti termini in *-mero* (*polimeria*), oppure significa 'formazione, successione, suddivisione di parti' (*mesomeria*). (科学词汇组合词第二部分,表示"聚合")

meridiana [me-ri-dià-na] *s. f.* **1** la linea retta secondo la quale il piano del meridiano geografico di un luogo interseca il piano dell'orizzonte 子午线,经线 **2** orologio solare basato sulla posizione dell'ombra proiettata da un'asta durante le varie ore del giorno. 日晷仪
↔ (*orologio*) **sin.** gnomone, eliotropio, orologio solare.
📖 La *meridiana* è il più antico strumento per misurare il tempo; il suo uso risale al 4000 a. C. e all'area mesopotamica ed egiziana.

meridiano [me-ri-dià-no] *agg.* di mezzogiorno 正午的,中午的: *ora meridiana* 正午时分 ♦ *s. m.* (*geog.*) circolo massimo passante per i poli terrestri (*meridiano terrestre*) o per i poli celesti (*meridiano celeste*). 子午线,经线
● *Meridiano zero*, quello di Greenwich, presso Londra, dal quale convenzionalmente si parte per la misura della longitudine. 格林尼治子午线

meridionale [me-ri-dio-nà-le] *agg.* **1** che è posto a sud, a mezzogiorno rispetto a un altro punto 南部的: *Europa meridionale* 南欧 // che è nato o abita nella parte a sud di un paese, di una regione 南方的: *emigranti meridionali* 南方的移民 **2** che è proprio dei popoli, dei paesi del meridione 南方人的,南方城镇的: *accento meridionale* 南方口音 ♦ *s. m.* e *f.* chi è nato nel meridione di un paese. 南方人
● *Questione meridionale*, l'insieme dei problemi storici, sociali e politici del meridione d'Italia. 南方问题(指意大利南方的历史、社会及政治问题)
↔ *agg.* **sin.** australe **contr.** nordico, boreale, artico ♦ *s. m.* e *f.* **con-**

tr. settentrionale.

meridionalismo [me-ri-dio-na-lì-ʃmo] *s. m.* **1** tendenza a considerare i problemi sociali ed economici del meridione d'Italia rilevanti per l'intera comunità nazionale 重视意大利南方社会、经济问题的倾向 **2** (*ling.*) termine, locuzione, costrutto proprio delle parlate meridionali d'Italia. 意大利南方口语中的词组和习语

meridionalista [me-ri-dio-na-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] esperto dei problemi dell'Italia meridionale. 意大利南方问题专家

meridionalistico [me-ri-dio-na-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** tipico, caratteristico del meridione 南方特征的 **2** che riguarda il meridionalismo, la questione meridionale. 有关意大利南方问题的

meridione [me-ri-dió-ne] *s. m.* **1** punto cardinale corrispondente al sud; mezzogiorno 南方,南面 **2** insieme delle regioni di un paese situate a sud (总称)一个国家的南部地区: *il meridione della Francia* 法国南部地区 // per antonomasia, l'Italia meridionale 意大利南方: *vivere nel meridione.* 生活在意大利南方
⟷ (*punto cardinale*) **sin.** austro (*lett.*) **contr.** settentrione, nord, tramontana, borea (*lett.*), mezzanotte (*non com.*).

meriggio [me-rìg-gio] *s. m.* (*lett.*) mezzogiorno 正午,中午 // (*estens.*) le ore più calde della giornata, intorno al mezzogiorno. 中午时分最炎热的时刻
⟷ **sin.** mezzodì.

meringa [me-rìn-ga] *s. f.* **1** chiara d'uovo montata a neve con zucchero a velo, usata in pasticceria (涂在甜食上的)撒有糖粉的掼奶油 **2** dolce fatto con tale composto e cotto al forno. (涂有掼奶油和撒有糖粉的)甜食

meringato [me-rin-gà-to] *agg.* fatto di meringa, rivestito di meringa 涂有掼奶油和撒有糖粉的: *torta meringata.* 涂有掼奶油和撒有糖粉的蛋糕

merino [me-rì-no] *s. m.* **1** razza di pecore originaria dell'Africa, dalla lana morbida e fine 美利奴绵羊(一种细毛绵羊品种,起源于非洲) **2** la lana e il tessuto che se ne ricava 美利奴细羊毛;美利奴细羊毛织物 // anche come *agg. invar.* 美利奴绵羊的: *lana merino.* 美利奴细羊毛

meristema [me-ri-stè-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*bot.*) tessuto vegetale formato da cellule capaci di dividersi e dare così origine a nuove cellule. 分生组织(指植物体内能分裂和成长的细胞区)

meritare [me-ri-tà-re] *v. tr.* [*io mèrito ecc.*] **1** essere degno di avere, ricevere qualcosa 值得,应受: *meritare fiducia, una punizione* 值得信赖;该受罚 **2** valere effettivamente (价)值: *questo quadro non merita la cifra richiesta* 这幅画不值索要的价格。**3** far ottenere, procurare 使获得: *le sue capacità gli meritarono il successo.* 他的能力使他获得了成功。
● *Se lo merita!*, ben gli sta. 他活该!
⟷ **A contr.** demeritare **B** (*procurare*) **sin.** guadagnare, assicurare, procacciare.

meritato [me-ri-tà-to] *agg.* ottenuto secondo il merito; giusto, ben assegnato 值得的,应得的: *castigo meritato* 应得的惩罚 □ **meritatamente** *avv.* secondo il merito; giustamente. 根据功绩(或优点);公正地
⟷ **sin.** dovuto.

meritevole [me-ri-té-vo-le] *agg.* che merita 值得…的,该受…的: *meritevole di lodi* 值得表扬 // (*assol.*) che merita un premio, un riconoscimento 值得赞扬的,应该奖励的: *essere meritevole* 值得赞扬,应该奖励 □ **meritevolmente** *avv.* con merito. 有功劳地,有优点地
⟷ **sin.** degno; meritorio **contr.** indegno, immeritevole.

merito [mè-ri-to] *s. m.* **1** ciò che rende degno di stima, di ricompensa; diritto alla stima, alla ricompensa acquistato con le proprie capacità 功绩,功劳: *persona di merito* 功臣,有功之人; *avere merito di qualcosa* 在某一方面有功 **2** qualità positiva di una cosa o di una persona; pregio 优点,长处: *avere dei meriti* 有某些优点(或某些长处) **3** aspetto sostanziale, opposto a quello formale 实质,本质: *entrare nel merito di una questione*, esaminarla nei suoi aspetti essenziali e reali. 进入某一问题的实质
● *A pari merito*, in gare e concorsi, si dice di due o più concorrenti che vengano giudicati di uguale valore. (比赛名次)并列
● *Andare a merito di qualcuno*, si dice di qualcosa che fa onore alla persona che l'ha detto o fatto. 为某人争光
In merito a, riguardo a. 关于
⟷ (*qualità positiva*) **A sin.** pregio, valore, virtù, qualità, benemerenza **contr.** demerito, difetto, torto **B** (*di una questione e sim.*) **sin.** contenuto, sostanza, nocciolo.

meritocratico [me-ri-to-crà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] ispirato alla meritocrazia 任人唯贤的,择优录取的: *criterio meritocratico.* 择优录取的标准

meritocrazia [me-ri-to-cra-zì-a] *s. f.* sistema di distribuzione di riconoscimenti e compensi basato esclusivamente sui meriti individuali. 任人唯贤,择优录取

meritorio [me-ri-tò-rio] *agg.* che dà merito; degno di riconoscimento 有功的,该奖励的: *atto meritorio* 功绩,功劳 □ **meritoriamente** *avv.*
⟷ **sin.** lodevole, encomiabile, pregevole, degno; meritevole **contr.** spregevole, biasimevole, immeritevole, indegno.

merlare [mer-là-re] *v. tr.* [*io mèrlo ecc.*] (*arch.*) guarnire di merli 筑雉堞于: *merlare una torre.* 在塔楼上修筑雉堞

merlato [mer-là-to] *agg.* (*arch.*) guarnito di merli 筑有雉堞的: *torre merlata.* 筑有雉堞的塔楼

merlatura [mer-la-tù-ra] *s. f.* (*arch.*) ordine, serie di merli in muratura. 雉堞,城垛

merlettaia [mer-let-tà-ia] *s. f.* donna che esegue o vende lavori di merletto. 编织或出售花边的女人

merlettare [mer-let-tà-re] *v. tr.* [*io merlétto ecc.*] guarnire di merletti 用花边装饰: *merlettare la biancheria.* 用花边装饰内衣(或家用布制品)

merlettatura [mer-let-ta-tù-ra] *s. f.* il merlettare; guarnizione di merletto. 用花边装饰

merletto [mer-lét-to] *s. m.* tessuto leggero e trasparente, costituito da una trama di fili intrecciati a formare motivi decorativi. 花边,饰带
⟷ **sin.** pizzo, trina, dentello **specif.** blonda, macramè.
E La parola deriva da *merlo*[2], perché ricorda nel disegno a punte la disposizione dei merli nelle fortificazioni.

merlo[1] [mèr-lo] *s. m.* **1** uccello con piumaggio nero e becco giallo, dal canto sonoro e melodioso 乌鸫 **2** (*fig.*) persona sciocca e ingenua. 傻瓜,头脑简单的人
⟷ (*di persona*) **sin.** ingenuo, sempliciotto, credulone, baggiano, allocco, pollo.

merlo[2] *s. m.* (*arch.*) ciascuno dei rialzi in muratura eretti a intervalli regolari come coronamento dei muri perimetrali di castelli, torri e palazzi a scopo di difesa od ornamento. 雉堞,城垛

merluzzo [mer-lùz-zo] *s. m.* **1** grosso pesce di mare diffuso nell'Atlantico settentrionale, di colore grigio verdastro a macchie gialle; lo si consuma fresco, seccato (*stoccafisso*) o seccato e salato (*baccalà*) 鳕鱼 **2** (*pop.*) nasello. 狗鳕,无须鳕

mero [mè-ro] *agg.* vero e proprio, che è tale e niente altro; puro e semplice 纯粹的,十足的: *per mera curiosità* 纯粹出于好奇 □ **meramente** *avv.* semplicemente; solo, soltanto. 纯粹地;仅仅
⟷ (*lett.*) **sin.** schietto, genuino, pretto (*non com.*) **contr.** mescolato, mischiato.

-mero secondo elemento di parole composte, che significa 'parte, costituito di parti' (*isomero*, *polimero*). (组合词第二部分,表示"部分的")

merovingico [me-ro-vìn-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dei Merovingi, dinastia che regnò sui franchi dal sec. V all'VIII. (法兰克王国)墨洛温王朝的

mesata [me-sà-ta] *s. f.* (*fam.*) la paga di un mese di lavoro 月薪 // canone mensile 月租金: *pagare due mesate d'affitto.* 交纳两个月的房租
⟷ (*fam.*) **sin.** mensile, mensilità, mese **gener.** stipendio, salario.

mescal [me-scàl] *s. m. invar.* succo fermentato di alcune specie di agavi, usato in Messico come bevanda alcolica. (墨西哥的)麦斯卡尔酒,龙舌兰酒

mescalina [me-sca-lì-na] *s. f.* (*chim.*) alcaloide estratto da una specie di cactus messicana, dotato di proprietà allucinogene. 墨斯卡灵,三甲氧苯乙胺,仙人球毒碱(一种致幻剂)
↔ **sin.** peiote.

mescere [mé-sce-re] *v. tr.* [*io mésco, tu mésci ecc.*; part. pass. *mesciùto*] versare il vino o altra bevanda in un recipiente da cui si possa bere 往杯子里斟(葡萄酒或其他饮料) // (*assol.*) versare da bere, per lo più vino 斟酒(多指葡萄酒): *mescere ai convitati.* 为宾客斟酒

meschineria [me-schi-ne-rì-a] *s. f.* meschinità. 平庸,狭隘;卑劣的言行

meschinità [me-schi-ni-tà] *s. f.* **1** l'essere meschino 平庸,狭隘: *meschinità d'animo* 思想狭隘 **2** azione, parola meschina 卑劣的言行: *dire delle meschinità.* 用卑劣的语言说话
↔ **A sin.** povertà, miseria **contr.** ricchezza, abbondanza **B sin.** meschineria, grettezza, piccineria, miseria; avarizia, tirchieria **contr.** magnanimità, generosità.

meschino [me-schì-no] *agg.* **1** (*lett. region.*) infelice, sventurato; che è in povertà o in miseria. 不幸的,贫困的 DIM. *meschinello* **2** che è troppo scarso; insufficiente, inadeguato 不足的,微薄的: *compenso meschino* 微薄的报酬 **3** che ha idee e sentimenti gretti, limitati 平庸的: *un uomo meschino* 平庸的人 // che rivela povertà di spirito, ristrettezza mentale 狭隘的: *sentimenti meschini* 狭隘的情感 ◆ *s. m.* [f. *-a*] **1** (*lett. region.*) persona disgraziata e infelice 不幸的人,穷苦人 **2** persona gretta 思想狭隘的人 □ **meschinamente** *avv.*
● *Fare una figura meschina*, brutta e ridicola. 出丑,出洋相
↔ *agg.* **A** (*lett., region.*) **sin.** disgraziato, misero, tapino (*lett.*) **contr.** fortunato, felice **B** (*di dono, compenso ecc.*) **sin.** scarso, miserabile, povero, misero, mediocre; insufficiente, inadeguato **contr.** ricco, soddisfacente, congruo, adeguato **C** (*di mentalità, idee ecc.*) **sin.** gretto, limitato, piccino, ristretto, angusto **contr.** aperto, nobile.

mescita [mé-sci-ta] *s. f.* **1** il mescere 斟: *la mescita del vino* 斟酒 **2** bottega in cui si servono al banco vini e liquori. 酒店,酒铺
● *Vino da mescita*, robusto. 烈性葡萄酒
↔ (*bottega*) **sin.** osteria, cantina (*region.*); degustazione, enoteca, bottiglieria.

mescitore [me-sci-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi mesce; chi è addetto a un banco di mescita. 斟酒的人;酒吧间男招待

mescolabile [me-sco-là-bi-le] *agg.* che si può mescolare, mescere insieme. 可混合的,可搀和的

mescolamento [me-sco-la-mén-to] *s. m.* il mescolare, il mescolarsi, l'essere mescolato; mescolatura. 混合,搀和
↔ **sin.** mescolatura.

mescolanza [me-sco-làn-za] *s. f.* **1** (*chim.*) il risultato dell'unione di due o più componenti fluidi senza formazione di composti chimici nuovi; miscela 混合物 **2** qualsiasi insieme costituito da due o più componenti eterogenei 混合体: *mescolanza di stili.* 不同风格的混合体
↔ **A sin.** mistura, miscuglio, miscela, mescola (*tecn.*), mistione (*lett.*) **B** (*estens.*) **sin.** amalgama, congerie, impasto; (*spreg.*) accozzaglia, guazzabuglio.

mescolare [me-sco-là-re] *v. tr.* [*io méscolo ecc.*] **1** unire due o più componenti diversi in modo da formare un insieme 使混合,搀和: *mescolare dei liquidi* 把不同的液体搀和在一起 **2** confondere, accostare indebitamente 使混淆,搞混: *mescolare il sacro col profano* 把俗物和圣物混合在一起 **3** agitare, rimestare 搅拌,调和: *mescolare il caffè col cucchiaino* 用小勺搅咖啡 **4** mettere in disordine, disporre in ordine casuale 弄混,弄错 ◆ **mescolarsi** *v. intr. pron.*, *rifl.* o *rifl. rec.* **1** unirsi in un insieme, fondersi 混合,溶合: *l'olio non si mescola con l'acqua* 油不溶于水。**2** finire insieme senza ordine né distinzione (东西)混杂: *i fogli si sono tutti mescolati* 文件全都混杂在了一起。 // detto di persone, confondersi con altri (人)混杂: *mescolarsi alla folla.* 混杂在人群中
● *Mescolare le carte*, (*fig.*) confondere le cose, le idee. (纸牌游戏)洗牌;把事情(或思想)搞乱
↔ *v. tr.* **A** (*più sostanze*) **sin.** mischiare, miscelare, amalgamare, combinare; (*lett.*) mescere **contr.** dividere, separare, scindere **B** (*confondere*) **sin.** unire, mischiare **contr.** distinguere, dividere, separare **C** (*una sostanza*) **sin.** mestare, rimescolare ◆ *v. intr. pron.* (*unirsi insieme*) **sin.** mischiarsi, amalgamarsi **contr.** dividersi, separarsi, scindersi.

mescolata [me-sco-là-ta] *s. f.* il mescolare, una sola volta o rapidamente 混合,搀和;搅拌: *dare una mescolata alle carte.* 洗一下牌
↔ **sin.** mischiata, girata.

mescolio [me-sco-lì-o] *s. m.* un mescolare continuato. 不断的搅拌

mese [mé-se] *s. m.* **1** ciascuno dei dodici periodi di tempo in cui è suddiviso l'anno civile; ha una durata che varia da 28 a 31 giorni 月,月份: *ai primi del mese* 在月初; *il mese entrante* 下个月 **2** periodo di circa trenta giorni, che può non coincidere con un mese del calendario 一个月的时间 **3** quota d'affitto mensile. 月租费
● *Da mesi*, (*fig.*) da molto tempo. 好久,许久
Mese lunare, intervallo di tempo fra una luna nuova e la successiva, lunazione. 太阴月,朔望月
↔ **A** (*periodo di tempo*) **sin.** mesata (*non com.*) **B** (*di retribuzione*) **sin.** mensile, mensilità, mesata (*fam.*) **gener.** stipendio, salario.

mesencefalo [me-ʃen-cè-fa-lo] *s. m.* (*anat.*) la parte dell'encefalo che sta alla base del cervello e che, insieme ad altre strutture, lo collega al midollo spinale. 中脑

mesentere [me-ʃen-tè-re] *s. m.* (*anat.*) ripiegatura membranosa del peritoneo che copre e tiene sospeso l'intestino tenue congiungendolo alla parete posteriore dell'addome. 肠系膜

mesetto [me-sét-to] *s. m.* un mese scarso, un mese circa 约莫一个月,一个月左右: *star via un mesetto.* 外出一个月左右

meso- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'medio, che sta in posizione intermedia' (*mesencefalo, mesocarpo*). (科学词汇组合词首部,表示"中间的")

mesocarpo [me-ʃo-càr-po], o **mesocarpio**, *s. m.* (*bot.*) lo strato intermedio del frutto, fra l'epicarpo e l'endocarpo. 中果皮
↔ **gener.** polpa **anlg.** endocarpo, pericarpo.

mesocefalia [me-ʃo-ce-fa-lì-a] *s. f.* conformazione del cranio intermedia tra la dolicocefalia e la brachicefalia. 中颅

mesocefalo [me-ʃo-cè-fa-lo] *agg.* che presenta i caratteri antropometrici della mesocefalia 中颅的: *cranio mesocefalo.* 中颅

mesofita [me-ʃò-fi-ta] *s. f.* (*bot.*) pianta che vive in ambiente di media umidità. 中生植物(指在中等湿度条件下生长的植物)

mesolitico [me-ʃo-lì-ti-co] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ci*] si dice del periodo preistorico intermedio tra quello paleolitico e quello neolitico, e di tutto ciò che a esso si riferisce 中石器时代的;中石器时代: *reperto mesolitico.* 中石器时代的文物
Le popolazioni del *mesolitico* (periodo iniziato attorno all'8300 a. C.) abitavano l'Europa, l'Africa e l'Asia, praticando la pesca, la caccia e la raccolta intensiva di vegetali commestibili.

mesomeria [me-ʃo-me-rì-a] *s. f.* (*chim.*) caso particolare di isomeria riferita agli elettroni; risonanza. 中介(现象)
↔ **sin.** risonanza.

mesomero [me-ʃò-me-ro] *agg.* e *s. m.* (*chim.*) si dice di composto che presenta mesomeria. 中介化合物的;中介化合物

mesone [me-ʃó-ne] *s. m.* (*fis.*) particella elementare, di massa intermedia tra quella dell'elettrone e quella del protone. 介子

mesopausa [me-ʃo-pàu-ʃa] *s. f.* nell'atmosfera terrestre, strato di transizione fra la mesosfera e la termosfera. (大气层的)中间层顶

mesopotamico [me-ʃo-po-tà-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della Mesopotamia, regione storico-geografica dell'Asia occidentale. (西亚一历史地区,指幼发拉底河和底格里斯河之间的地区)米索不达米亚的

mesosfera [me-ʃo-sfè-ra] *s. f.* la regione dell'atmosfera terrestre situata tra i 45 e i 95 km di altitudine. (大气层的)中间层

mesotelio [me-ʃo-tè-lio] *s. m.* (*anat.*) tessuto epiteliale che

riveste le membrane sierose dell'organismo. 间皮(指包裹在机体浆膜外面的上皮组织)

mesoterapia [me-ʃo-te-ra-pì-a] *s. f.* (*med.*) terapia locale contro artrosi, nevriti, celluliti ecc., consistente nel praticare iniezioni multiple con una serie di aghi corti e sottili fissati su una piastra metallica. 一种治疗关节病、神经炎、蜂窝织炎等疾病的方法(用固定在金属板上的一排毫针进行针刺)

mesotorace [me-ʃo-to-rà-ce] *s. m.* (*zool.*) il secondo segmento del torace degli insetti. 中胸

mesozoi [me-ʃo-ʒòi] *s. m. pl.* (*zool.*) gruppo di organismi animali costituiti da poche cellule non differenziate; vivono solo come endoparassiti. 中生动物(一种微小、具纤毛的多细胞寄生动物)

mesozoico [me-ʃo-ʒòi-co] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ci*] si dice della terza era geologica, caratterizzata da un grande sviluppo dei rettili 中生代的;中生代: *fossile mesozoico.* 中生代化石

Il *mesozoico*, o era secondaria, è l'era geologica compresa tra 225 e 70 milioni di anni fa. È caratterizzata da ridotto vulcanesimo e scarsa orogenesi. La flora è costituita da conifere e altre gimnosperme. La fauna è ricca di rettili; compaiono i primi uccelli e mammiferi primitivi.

messa[1] [més-sa] *s. f.* **1** nella religione cattolica, il sacrificio del corpo e del sangue di Cristo sotto le specie del pane e del vino 弥撒: *celebrare la messa* 望弥撒 **2** composizione musicale comprendente le parti cantate della messa 弥撒曲: *messa per coro e organo.* 管风琴弥撒曲

- *Messa da requiem* (o pop. *da morto*), in suffragio dei defunti. 追思弥撒(曲)
  Messa solenne, cantata e con rituale complesso. 大弥撒(有焚香、唱诵和繁多隆重的仪式)
  Servire messa, assistere il celebrante all'altare. 在弥撒中充当助祭

↔ **sin.** sacrificio eucaristico.

Dal latino ecclesiastico *mĭssa(m)*, propriamente participio passato femminile di *mittĕre* 'mandare', dalla formula finale latina del rito *ite, missa est* 'andate, (l'offerta) è stata mandata'.

A partire dal IV sec., la struttura della *messa* prevede tre momenti: liturgia della parola (letture bibliche), offerta dei doni (offertorio) e canone eucaristico, comunione e congedo.

messa[2] *s. f.* il mettere; si usa solo in alcune locuzioni in cui è seguito da una preposizione (仅限于后面跟前置词的某些短语)放,置: *la messa in vendita di un prodotto.* 出售某一产品

- *Messa a fuoco*, (*foto.*) regolazione dell'obiettivo per ottenere immagini nitide; (*fig.*) l'esatta precisazione dei termini di una questione. 调节焦距;问题的明朗化
  Messa a punto, complesso di operazioni eseguite per ottenere le migliori prestazioni da una macchina o da un apparecchio. 调节,调整;校准
  Messa a terra, (*elettr.*) collegamento al terreno della struttura portante metallica degli apparecchi elettrici o elettromeccanici. 接地
  Messa in opera, installazione. 安装,装置
  Messa in piega, operazione con cui si dà una piega ai capelli. 做头发,卷头发

messaggeria [mes-sag-ge-rì-a] *s. f.* (*spec. pl.*) impresa di trasporto e distribuzione di merci nel settore editoriale. 书刊发行公司

messaggero [mes-sag-gè-ro] *s. m.* [f. *-a*] **1** chi reca un messaggio, un annuncio 使者,信使: *messaggero di pace* 和平使者 **2** dipendente delle poste addetto al trasporto della corrispondenza sui treni o sulle navi. (在火车或飞机上负责运送信件的)邮政职员

↔ **sin.** ambasciatore, inviato, emissario, staffetta, corriere; (*lett.*) messo, nunzio; (*st.*) legato, araldo.

messaggio [mes-sàg-gio] *s. m.* **1** notizia trasmessa ad altri 文电,电报: *trasmettere, ricevere un messaggio* 发送(收到)一份电报 **2** solenne discorso rivolto al popolo da un'alta autorità 正式公告,咨文: *il messaggio del capo dello stato* 国家元首的咨文 **3** (*fig.*) l'annuncio di una concezione innovatrice 启示: *il messaggio evangelico.* 福音

↔ **A sin.** comunicazione, avviso, annuncio, ambasciata, informazione, comunicato **B** (*di un'alta autorità*) **sin.** appello **C** (*fig.*) **sin.** insegnamento, dottrina.

messale [mes-sà-le] *s. m.* libro liturgico contenente i testi di tutte le messe dell'anno (天主教的)弥撒书,祈祷书: *messale romano.* 罗马天主教的弥撒书

messe [mès-se] *s. f.* **1** (*lett.*) mietitura; l'insieme dei cereali da mietere o mietuti 收成: *un'abbondante messe* 丰收 // (*fig.*) ciò che si ricava, in abbondanza, da un'attività, da un'opera intrapresa 收获: *raccogliere una messe di consensi* 获得广泛的赞同 **2** (*spec. pl.*) le piante del grano o anche d'altri cereali. 粮食作物,庄稼

↔ (*lett.*) **sin.** raccolto; (*fig.*) quantità, marea, infinità, sacco (*fam.*).

messere [mes-sè-re] *s. m.* titolo d'onore che un tempo spettava a giudici e giureconsulti (oggi *scherz.*). 阁下,老爷(古时对法官和法理学家的尊称,如今则带有戏谑的含意)

↔ **sin.** signore.

messia [mes-sì-a] *s. m.* **1** *il Messia*, (*relig.*) il salvatore promesso da Dio agli ebrei, riconosciuto dai cristiani in Gesù Cristo 弥赛亚(犹太人盼望的复国救主) **2** (*fig.*) salvatore miracoloso 救星,救世主: *accogliere qualcuno come un messia.* 把某人当作救世主一样欢迎

- *Aspettare il messia*, aspettare a lungo e inutilmente una persona desiderata. 长时间徒劳地等待心中盼望的人

↔ **A** (*relig.*) **sin.** Salvatore, Redentore, Cristo **B** (*fig.*) **sin.** salvatore.

La parola deriva, attraverso il greco e il latino, dall'ebraico *māshīah* 'unto', cioè 'consacrato a Dio per mezzo dell'unzione sacra'.

Nel linguaggio biblico, il *messia* è una persona che è stata consacrata re o sacerdote con unzione di olio. Nel NuovoTestamento, Gesù è identificato con il messia atteso dal popolo ebraico, descritto dai libri veterotestamentari ora come sacerdote, ora come re. Nel giudaismo permane ancora l'attesa del messia.

messianicità [mes-sia-ni-ci-tà] *s. f.* carattere messianico. 对弥赛亚(或救世主)降临的坚定信念

messianico [mes-si-à-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda il Messia; che si riferisce al messianismo 对弥赛亚(或救世主)降临的信念所激起的;救世主(似)的,救星(似)的: *profezie messianiche.* 弥赛亚(或救世主)降临的预言

messianismo [mes-si-a-nì-ʃmo] *s. m.* **1** (*relig.*) fede nell'avvento del Messia 对弥赛亚(或救世主)降临的信念 **2** (*fig.*) intensa aspettazione di qualche grande rivolgimento politico o sociale. 对正义事业的坚贞信念

messicano [mes-si-cà-no] *agg.* del Messico 墨西哥的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] nativo, abitante del Messico. 墨西哥人

messidoro [mes-si-dò-ro] *s. m.* nome del decimo mese del calendario rivoluzionario francese (20 giugno - 19 luglio). 收获月(法兰西共和国历的 10 月,相当于公历的 6 月 20 日至 7 月 19 日)

messinscena [mes-sin-scè-na], o **messa in scena**, *s. f.* [pl. *messinscene* o *messe in scena*] **1** il complesso delle attività necessarie per allestire uno spettacolo teatrale 舞台演出 // l'insieme di tutti gli elementi che appaiono sulle scene durante uno spettacolo (总称)布景和道具: *una messinscena suggestiva* 引人入胜的布景和道具 **2** (*fig.*) finzione, simulazione 做戏,虚假的姿态: *il suo dolore era solo una messinscena.* 他的痛苦表情全是装出来的。

↔ **A sin.** regia, allestimento; scenografia **B** (*fig.*) **sin.** simulazione, finzione, sceneggiata, montatura, commedia.

messo *s. m.* **1** (*lett.*) messaggero 使者,信使: *messo di Dio*, angelo 天使 **2** dipendente di enti pubblici o privati incaricato di portare lettere, avvisi; usciere, fattorino 门房,传达员: *messo del tribunale.* 法庭庭警

↔ (*usciere*) **sin.** commesso.

mestare [me-stà-re] *v. tr.* [*io mésto ecc.*] **1** agitare mescolando 搅拌,搅动 **2** (*fig.*) darsi da fare intrigando. 耍阴谋,施诡计

↔ **A sin.** mescolare, rimestare, rimescolare **B** (*assol.*, *fig.*) **sin.** intrigare, brigare.

mestatore [me-sta-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] persona intrigante; maneggione. 耍阴谋者,施诡计者

↔ **sin.** intrigante, maneggione, faccendiere, intrallazzatore, trafficino, manovriero.

mestica [mè-sti-ca] *s. f.* (*pitt.*) miscela di colori e olio di lino usata per la preparazione delle tele da dipingere. (用颜料和

亚麻油调制的）底色，底漆

mesticanza [me-sti-càn-za] *s. f.* (*region.*) insalatina mista. 什锦凉拌生菜

mestichino [me-sti-chì-no] *s. m.* spatola usata dai pittori per mescolare i colori sulla tavolozza. （画家用的）调色刀，画刀

mestierante [me-stie-ràn-te] *s. m.* e *f.* chi svolge un'attività in modo mediocre, badando solo al guadagno. 只图赚钱而工作马虎的人

mestiere [me-stiè-re] *s. m.* **1** attività che una persona svolge abitualmente traendone guadagno 手艺，职业：*il mestiere di sarto* 裁缝的手艺；*imparare un mestiere* 学习一门手艺 **2** la pratica di un lavoro e la conoscenza approfondita delle sue tecniche 经验，技术：*è molto sveglio, ma gli manca il mestiere* 他头脑十分机灵，只是越少经验。**3** (*spreg.*) attività che si svolge solo a fine di guadagno 以金钱为唯一目的的工作：*ridurre l'arte a puro mestiere.* 使艺术沦为纯粹的金钱交易

● *Essere del mestiere*, avere competenza in un dato campo. 精通某种手艺
Fare qualcosa di mestiere, come lavoro abituale. 以…为业
Gli incerti del mestiere, gli inconvenienti connessi con una determinata attività. 职业风险
I ferri del mestiere, ciò che è necessario per eseguire un lavoro. （从事某种职业所需的）工具

↔ **A sin.** lavoro, professione, attività, occupazione **B** (*pratica di un lavoro*) **sin.** esperienza, pratica, perizia, competenza, maestria.

mestizia [me-stì-zia] *s. f.* tristezza, malinconia 忧郁，忧愁：*parole piene di mestizia.* 充满忧伤的话语
↔ **sin.** amarezza, accoramento, abbattimento, scontentezza **contr.** allegria, contentezza, gioia, letizia.

mesto [mè-sto] *agg.* che prova mestizia 忧郁的，忧愁的：*essere mesto* 心情忧郁的 // che rivela o suscita mestizia 显示（或引起）忧愁的 □ **mestamente** *avv.*
↔ **sin.** triste, malinconico, afflitto, abbattuto, avvilito, addolorato **contr.** contento, allegro, gioioso, lieto.

mestola [mé-sto-la] *s. f.* **1** arnese da cucina, a forma di cucchiaio spianato e talvolta bucherellato, con manico di varia lunghezza 长柄勺子 **2** cazzuola del muratore. （泥水匠用的）泥刀
↔ (*arnese da cucina*) **anlg.** mestolo, ramaiolo, schiumaiola.

mestolo [mé-sto-lo] *s. m.* piccola mestola senza buchi, usata per mescolare i cibi in cottura. 勺子
↔ **anlg.** mestola, schiumarola, ramaiolo.

mestruale [me-stru-à-le] *agg.* che concerne la mestruazione 月经的：*ciclo mestruale.* 经期

mestruata [me-stru-à-ta] *agg.* si dice di donna che ha le mestruazioni. （女子）行经的，月经来潮的

mestruazione [me-stru-a-zió-ne] *s. f.* fenomeno fisiologico della donna in età feconda, consistente in un flusso sanguigno dall'utero, normalmente ogni 28 giorni. 月经，月经来潮
↔ **sin.** mestruo, flusso mestruale, ciclo; (*pop.*) marchese, regola.

mestruo [mè-stru-o] *s. m.* mestruazione. 月经，月经来潮

metà [me-tà] *s. f.* **1** una delle due parti uguali che insieme formano un intero（表示由两个相同部分组成的整体的）半，一半：*quattro è la metà di otto* 四是八的一半。// *per metà, a metà*, in due parti uguali 一半 **2** (*scherz.*) uno dei due coniugi rispetto all'altro 妻子，老婆（有时亦指丈夫）：*la mia metà* 我的妻子 **3** il punto che divide qualcosa segnando anche idealmente la metà 中部，中间，中央：*la metà della pagina* 半页 // (*estens.*) mezzo 半，一半：*vendere a metà prezzo.* 半价出售

● *Fare a metà*, dividere qualcosa in parti uguali. 平分
Fare le cose a metà, non condurle a termine. 半途而废，事情未做完

↔ **A sin.** mezzo **B** (*scherz.*) **sin.** moglie; marito.

meta [mè-ta] *s. m.* **1** il punto al quale si è diretti, al quale si deve giungere 目的地，终点：*vagare senza meta* 毫无目的地闲逛 **2** (*fig.*) fine da raggiungere 目的，目标：*prefiggersi una meta* 为自己事先设定一个目标 **3** (*archeol.*) nei circhi antichi, ciascuno dei due elementi di pietra posti alle estremità della pista, attorno ai quali i carri in gara dovevano girare（古罗马竞技场）跑道两端的柱子 **4** (*sport*) nel rugby, marcatura che si ottiene ponendo il pallone a terra oltre la linea che delimita sul fondo la metà campo degli avversari.（橄榄球比赛中）在对方球门线后带球触地得三分

meta- primo elemento di parole composte, che può indicare modificazione (*metamorfosi*), trasposizione (*metatesi*), trasferimento (*metempsicosi*), successione (*metameria*), posteriorità (*metacarpo*), e, per influenza del termine *metafisica*, superamento di limiti (*metapsichica*).（组合词首部，表示"变化，变位，变换"）
↔ **A sin.** destinazione **B** (*fig.*) **sin.** scopo, traguardo, obiettivo, intento.

metabasi [me-tà-ba-ʃi] *s. f.* nella retorica classica, passaggio ad altro argomento nell'ambito dello stesso discorso. （修辞法上的）题材转移

metabolico [me-ta-bò-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*biol.*) che riguarda il metabolismo, che è effetto del metabolismo 代谢的，新陈代谢的：*processo metabolico* 新陈代谢的过程 □ **metabolicamente** *avv.* dal punto di vista metabolico; per metabolismo. 在新陈代谢方面

metabolismo [me-ta-bo-lì-ʃmo] *s. m.* (*biol.*) il complesso delle trasformazioni chimiche che avvengono negli organismi viventi; ricambio. 代谢（作用），新陈代谢（作用）

📖 Grazie al *metabolismo* le sostanze a struttura chimica complessa (proteine, grassi, carboidrati) vengono scisse in molecole via via più semplici, e viceversa.

metabolita [me-ta-bo-lì-ta] *s. m.* [pl. *-i*] (*biol.*) sostanza che è un prodotto intermedio o finale del metabolismo. 代谢物

metabolizzare [me-ta-bo-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** (*biol.*) trasformare per metabolismo 使新陈代谢 **2** (*fig.*) assorbire trasformando in qualcosa di compatibile con sé; assimilare. 消化；吸收

metacarpo [me-ta-càr-po] *s. m.* (*anat.*) il complesso delle cinque ossa che formano lo scheletro della mano tra il carpo e le prime falangi delle dita. 掌骨

metadone [me-ta-dó-ne] *s. m.* (*chim.*) composto sintetico usato in medicina come sostituto della morfina e per il trattamento delle tossicodipendenze. （治疗有吸毒瘾者的一种镇痛药）美沙酮

metafisica [me-ta-fì-ʃi-ca] *s. f.* parte della filosofia che tratta dei principi primi della realtà, posti oltre la conoscenza sensibile 形而上学，玄学：*la metafisica di Aristotele.* 亚里士多德的形而上学哲学思想
↔ (*filos.*) ontologia.

E Dalla locuzione greca *metà tà physiká*, propriamente 'dopo la fisica'; nome coniato da Andronico di Rodi (I secolo d. C.) nell'edizione delle opere di Aristotele da lui curata, in cui i libri, appunto, di metafisica seguivano ai trattati di fisica.

📖 La *metafisica* studia l'essere in quanto essere, ossia i principi primi della realtà. Kant, escludendo la conoscibilità del noumeno (la 'cosa in sé'), ha dimostrato l'impossibilità di una metafisica fondata su basi scientifiche. La filosofia contemporanea ha dato luogo a numerose argomentazioni contro ogni forma di metafisica a carattere dogmatico.

metafisico [me-ta-fì-ʃi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** (*filos.*) della metafisica, relativo alla metafisica 形而上学的，玄学的：*principio metafisico* 形而上学的原则 **2** (*spreg.*) astruso; astratto 玄奥的；抽象的：*sottigliezze metafisiche* 抽象的缜密推理 ♦ *s. m.* [f. *-a*] **1** filosofo che si occupa di metafisica 形而上学者，玄学家 **2** (*spreg.*) persona priva di senso pratico, o che ama fare ragionamenti astrusi 不注重实效的人，喜欢抽象推理的人 □ **metafisicamente** *avv.* **1** sul piano della metafisica 从形而上学的角度来看 **2** (*spreg.*) in modo astratto, senza realismo. 抽象地，不现实地
↔ *agg.* **A** (*filos.*) **sin.** metempirico **B** (*fig.*, *spreg.*) **sin.** lambiccato, oscuro.

metafora [me-tà-fo-ra] *s. f.* figura retorica per la quale al termine proprio se ne sostituisce un altro legato al primo da un rapporto di somiglianza (p. e. *sei un fulmine*, invece di *sei veloce come un fulmine*). （一种修辞手段）隐喻，暗喻
↔ **gener.** traslato, tropo.

metaforico [me-ta-fò-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di metafora, che contiene una o più metafore; figurato 隐喻的，暗喻的：*significato metaforico* 隐喻的含意 □ **metaforicamente** *avv.* in metafora, mediante metafore 通过使用隐喻的手段：*esprimersi*

metaforicamente. 用隐喻表达自己的想法
↔ **sin.** figurato, traslato.

metaforizzare [me-ta-fo-riʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*non com.*) esprimere in forma metaforica 使用隐喻,用隐喻表达: *metaforizzare un concetto*. 用隐喻表述一个理念

metagalassia [me-ta-ga-làs-sia] *s. f.* (*astr.*) l'insieme delle galassie esterne al nostro sistema stellare. 总星系

metal detector [/ 'mɛtal de'tɛktor /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) dispositivo elettromagnetico che serve a individuare la presenza di oggetti metallici. 金属探测器
↔ **sin.** rivelatore (*metallico*).

metalinguaggio [me-ta-lin-guàg-gio] *s. m.* (*ling.*) ogni linguaggio, in quanto indaga o descrive un altro linguaggio assunto come oggetto. 元语言(指语义学中对于对象语言进行分析时所用的语言)

metalinguistico [me-ta-lin-guì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del metalinguaggio; che pertiene al metalinguaggio. 元语言的

metallico [me-tàl-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** di metallo, fatto di metallo o di metalli 金属的,金属制的: *lega metallica* 合金 **2** proprio dei metalli 金属般的,有金属特性的: *suono metallico* 有金属特性的声响 □ **metallicamente** *avv.* al modo del metallo 金属般地: *risuonare metallicamente*. 发出金属般的回声

metallifero [me-tal-lì-fe-ro] *agg.* che contiene metalli 含金属的: *giacimento metallifero*. 金属矿床

metallizzare [me-tal-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** ricoprire di uno strato di metallo o di lega metallica a scopo protettivo 在…外表面上涂金属保护层 **2** dare una lucentezza metallica 使外表面具有金属的光泽: *metallizzare la carrozzeria di un'automobile*. 使汽车的车身具有金属的光泽

metallizzato [me-tal-liʒ-ʒà-to] *agg.* **1** si dice di oggetto sottoposto a metallizzazione 涂上金属保护层的;具有金属光泽的 **2** che contiene metalli; che ha riflessi metallici 含金属的;呈金属光泽的: *vernice metallizzata*. 有金属光泽的油漆

metallo [me-tàl-lo] *s. m.* **1** nome generico di tutti gli elementi chimici dotati di lucentezza, buoni conduttori del calore e dell'elettricità e che, combinati con l'ossigeno, danno luogo a ossidi basici 金属 **2** (*estens.*) lega formata da metalli diversi. 金属合金

I *metalli* possono essere distinti in *comuni* (ferro, rame, piombo, zinco, stagno), *preziosi* (oro, argento, platino, palladio, rodio) e *speciali* (megnesio, mercurio, cromo, nichel, manganese, sodio).

metallografia [me-tal-lo-gra-fì-a] *s. f.* **1** scienza che studia la struttura e le proprietà chimico-fisiche dei metalli e delle leghe metalliche 金相学 **2** riproduzione a stampa con lastre metalliche. 金属平印术

metalloide [me-tal-lòi-de] *s. m.* termine improprio con cui si designa ogni elemento chimico che abbia caratteristiche opposte a quelle dei metalli (oggi è preferita la denominazione *non-metallo*). 准金属(指性质介于典型金属和非金属之间的化学元素)

metallorganico [me-tal-lor-gà-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) si dice di ogni composto chimico la cui molecola contenga atomi metallici uniti direttamente ad atomi di carbonio di un radicale organico. 含金属微粒的有机化合物的
↔ **sin.** organometallico.

metallurgia [me-tal-lur-gì-a] *s. f.* la tecnica dell'estrazione dei metalli e della loro lavorazione industriale. 冶金学,冶金术

metallurgico [me-tal-lùr-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda la metallurgia 冶金学的,冶金术的: *industria metallurgica* 冶金工业 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di operaio che lavora nell'industria metallurgica. 冶金工人的;冶金工人

metallurgista [me-tal-lur-gì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] studioso, esperto di metallurgia. 冶金学家

metalmeccanico [me-tal-mec-cà-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne la metallurgia e la meccanica insieme 冶金机械的 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di operaio che lavora nelle industrie metalmeccaniche. 冶金机械工人的;冶金机械工人

metameria [me-ta-me-rì-a] *s. f.* **1** (*biol.*) struttura particolare del corpo di alcuni animali nel quale uno o più organi si ripetono in segmenti disposti in serie (动物的)分节(现象) **2** (*chim.*) tipo di isomeria presentato dai metameri. 位变异构(现象)

metamerico [me-ta-mè-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*biol.*, *chim.*) caratterizzato da metameria. 分节的;位变异构的

metamero [me-tà-me-ro] *s. m.* **1** (*biol.*) ciascuno dei segmenti disposti in serie che formano il corpo di molti animali (动物的)体节 **2** (*chim.*) ciascuno dei composti chimici di uguale composizione e peso molecolare, ma che hanno costituzione chimica diversa e perciò proprietà chimiche diverse. 位变异构体

metamorfico [me-ta-mòr-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** di metamorfosi, relativo a metamorfosi 变形的,变性的 **2** (*geol.*) che risulta da metamorfismo 变质的: *rocce metamorfiche*. 变质岩石

metamorfismo [me-ta-mor-fi-ʃmo] *s. m.* (*geol.*) il complesso delle trasformazioni subite da minerali e rocce a causa di pressioni, alte temperature o azioni chimiche. 变质(作用)

metamorfosi [me-ta-mòr-fo-ʃi] *s. f.* **1** nella mitologia e nella letteratura popolare, la trasformazione soprannaturale di un essere in un altro di natura diversa 形变,质变: *la metamorfosi di Dafne in alloro* (希腊神话中)变成月桂树的仙女达佛涅 **2** (*fig.*) mutamento, cambiamento 变化,改变: *subire una metamorfosi* 发生变化 **3** (*biol.*) la serie dei mutamenti di forma e di struttura cui vanno soggetti molti animali (*p. e.* gli insetti) prima di giungere allo sviluppo completo. 变态
↔ **sin.** mutamento, cambiamento, trasformazione, modificazione, mutazione.

metanifero [me-ta-nì-fe-ro] *agg.* che produce metano 产天然气的: *pozzo metanifero*. 天然气井

metanizzare [me-ta-niʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** fornire di metano 为…供应天然气: *metanizzare una zona della città* 为某个城区供应天然气 **2** rendere un'apparecchiatura atta al funzionamento a metano 使设备采用天然气作为运转的动力: *metanizzare un impianto*. 使某装置采用天然气作为运转的动力

metanizzazione [me-ta-niʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il metanizzare, l'essere metanizzato. 供应天然气;采用天然气作为运转的动力

metano [me-tà-no] *s. m.* (*chim.*) idrocarburo composto da un atomo di carbonio e quattro di ossigeno; gas incoloro, inodoro, infiammabile, presente in molte miscele di gas naturali, è usato come combustibile. 甲烷,沼气;天然气

Il *metano* si forma per fermentazione di resti vegetali e per decomposizione enzimatica di deiezioni animali e di liquami; industrialmente si ottiene dalla distillazione secca dei combustibili solidi e nei trattamenti chimici dei derivati del petrolio.

metanodotto [me-ta-no-dót-to] *s. m.* conduttura per il trasporto e la distribuzione del metano. 天然气管道
↔ **gener.** gasdotto.

metanolo [me-ta-nò-lo] *s. m.* (*chim.*) alcol metilico. 甲醇
↔ **sin.** spirito di legno (*uso corrente*).

metaplasia [me-ta-pla-ʃì-a] *s. f.* (*biol.*) processo per cui negli elementi di un tessuto mutano i caratteri originari. 组织转化(指细胞转化的再生方式)

metaplasma [me-ta-plà-ʃma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*biol.*) sostanza elaborata dalle cellule che riempie gli spazi intercellulari. 后成质,滋养质,副浆

metapsichica [me-ta-psì-chi-ca] *s. f.* parapsicologia. 心理玄学,心灵学

metapsichico [me-ta-psì-chi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] si dice di qualsiasi fenomeno paranormale, di ordine fisico o psichico, come la levitazione, la telepatia, la percezione extrasensoriale. 心理玄学的,心灵学的
↔ **sin.** paranormale, medianico, extrasensoriale, parapsicologico.

metastasi [me-tà-sta-ʃi] *s. f.* (*med.*) il riprodursi di processi tumorali, in un punto lontano dal focolaio d'origine; la formazione tumorale riprodottasi. (癌细胞等的)转移

metastatico [me-ta-stà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) relativo a metastasi. (癌细胞等)转移的

metastatizzare [me-ta-sta-tiʒ-ʒà-re] *v. intr.* [aus. *avere*], **metastatizzarsi** *v. intr. pron.* (*med.*) produrre metastasi. (癌细胞等)转移

metastoria [me-ta-stò-ria] *s. f.* ciò che permane costante nel fluire della storia. 超越历史

metastoricità [me-ta-sto-ri-ci-tà] *s. f.* carattere di ciò che è metastorico. 超越历史的性质

metastorico [me-ta-stò-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che trascende la storia; che può riferirsi a più periodi o contesti storici 超越历史的: *valore metastorico.* 超越历史的价值

metatarso [me-ta-tàr-so] *s. m.* (*anat.*) l'insieme delle cinque ossa lunghe del piede, intermedie tra il tarso e le prime falangi. 蹠骨

metatesi [me-tà-te-ʃi] *s. f.* (*ling.*) trasposizione di suoni all'interno di una parola (p. e. *padule* per *palude*). 音位(或字位)变换

metatorace [me-ta-to-rà-ce] *s. m.* (*zool.*) il terzo segmento del torace degli insetti. (昆虫的)后胸

metazoi [me-ta-ʒò-i] *s. m. pl.* (*zool.*) sottoregno comprendente gli animali costituiti da più cellule, a differenza dei protozoi che sono unicellulari. 后生动物,多细胞动物

E Dal latino scientifico *Metazoa*, composta del greco *metá* 'oltre' e (*Proto*) *zoa* 'protozoi', perché nell'organizzazione cellulare presentano una complessità superiore a quella dei protozoi.

metempsicosi [me-tem-psi-cò-ʃi] *s. f.* in alcune teorie religiose o filosofiche, trasmigrazione dell'anima, dopo la morte, in altri corpi; reincarnazione. (不少古代宗教所信仰的)灵魂转生
↔ **sin.** reincarnazione.

meteo [mè-te-o] *agg. invar.* abbr. di *meteorologico* (*meteorologico* 一词的缩写词)气象的,气象学的: *bollettino meteo.* 气象预报

meteoecologia [me-te-o-e-co-lo-gì-a] *s. f.* settore dell'ecologia che studia i rapporti fra il clima e l'ambiente, in relazione ai riflessi dell'inquinamento sul clima. 气象生态学

meteora [me-tè-o-ra] *s. f.* **1** (*geog.*) ogni fenomeno naturale dell'atmosfera 大气现象 **2** (*astr.*) meteorite che passando attraverso l'atmosfera si consuma lasciando una scia luminosa; stella cadente. 流星;陨星

meteorico[1] [me-te-ò-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*astr.*) di meteora, relativo a meteore 流星的,陨星的: *sciame meteorico* 流星雨 // (*geog.*) che riguarda i fenomeni che avvengono nell'atmosfera. 大气现象的
↔ (*geog.*) **sin.** atmosferico.

meteorico[2] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) relativo a meteorismo; che presenta meteorismo 腹胀的,腹中积气的: *addome meteorico.* 腹胀,腹中积气

meteorismo [me-te-o-rì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) rigonfiamento dell'addome per accumulo di gas nell'intestino o nello stomaco. 腹胀,腹中积气

meteorite [me-te-o-rì-te] *s. m.* o *f.* (*astr.*) frammento di corpo celeste che vaga nello spazio e può precipitare verso la superficie di un pianeta, in genere disintegrandosi prima di raggiungere il suolo. 陨星,流星
↔ **sin.** bolide, meteora, stella cadente (*pop.*) **specif.** aerolite.

I *meteoriti* sono frammenti solidi che vagano nello spazio e possono cadere su pianeti o satelliti del sistema solare; l'atmosfera terrestre protegge il nostro suolo dall'impatto, che viceversa è molto violento sugli astri privi di atmosfera (Luna, Mercurio, Marte ecc.) dove i meteoriti scavano profondi e ampi crateri. Alcuni meteoriti si sono probabilmente formati in tempi antichissimi, mentre altri potrebbero essere frammenti provocati dall'urto fra pianetini, o residui di comete.

meteoritico [me-te-o-rì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo ai meteoriti 陨星的,流星的
● *Cratere meteoritico*, provocato da un meteorite. 陨石坑

meteorografo [me-te-o-rò-gra-fo] *s. m.* strumento costituito da un barografo, un termografo e un igrografo, usato per i rilevamenti meteorologici in quota. 气象计

meteorologia [me-te-o-ro-lo-gì-a] *s. f.* scienza che studia l'atmosfera terrestre e i fenomeni che vi si verificano. 气象学

meteorologico [me-te-o-ro-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo ai fenomeni atmosferici o alla meteorologia 气象的,气象学的: *previsioni meteorologiche* 气象预报 □ **meteorologicamente** *avv.* dal punto di vista meteorologico. 在气象学上

meteorologo [me-te-o-rò-lo-go] *s. m.* [pl. *-gi*] studioso di meteorologia; esperto nelle previsioni del tempo. 气象学家;气象工作者

meteoropatia [me-te-o-ro-pa-tì-a] *s. f.* (*med.*) insieme di disturbi psichici e neurovegetativi conseguenti a determinate condizioni e variazioni meteorologiche. 气候病

meteoropatico [me-te-o-ro-pà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) di meteoropatia 气候病的: *disturbi meteoropatici* 气候病 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi soffre di meteoropatia. 患气候病的;气候病患者

meteosat [mè-te-o-sat] *s. m. invar.* satellite che effettua rilevamenti meteorologici. 气象卫星

meticciamento [me-tic-cia-mén-to] *s. m.* (*zootecn.*) riproduzione effettuata accoppiando tra loro animali di razze o varietà diverse. (动物的)杂交

meticcio [me-tìc-cio] *agg.* e *s. m.* [pl. f. *-ce*] si dice di persona nata da genitori la cui pelle è di colore diverso 混血儿的; 混血儿 // (*zootec.*) si dice di animale nato dall'incrocio di due individui di razza diversa. (动物)杂交所生的;杂交所生的动物
↔ **sin.** (*di persona*) mezzosangue, sanguemisto (*spreg.*) **specif.** mulatto, creolo; (*di animale*) incrocio, ibrido, sanguemisto, mezzosangue.

meticolosità [me-ti-co-lo-si-tà] *s. f.* l'essere meticoloso. 过分注意细节,谨小慎微
↔ **sin.** (*di un lavoro e sim.*) minuziosità, accuratezza, precisione (*di una persona*) scrupolosità, scrupolo, cura **contr.** superficialità, imprecisione; superficialità.

meticoloso [me-ti-co-ló-so] *agg.* **1** che agisce con scrupolo e zelo, talora pedante 过分注意细节的,谨小慎微的: *impiegato meticoloso* 谨小慎微的职员 **2** fatto in modo preciso e minuzioso 细致的,过细的: *revisione meticolosa* 细致的校订 // caratterizzato da scrupolosa diligenza 一丝不苟的,严谨的: *precisione meticolosa* 不折不扣的精确性 □ **meticolosamente** *avv.*
↔ **A** (*di persona*) **sin.** scrupoloso; pignolo, zelante **contr.** trascurato, superficiale **B** (*di lavoro e sim.*) **sin.** scrupoloso, accurato, attento, preciso; (*spec. di resoconto e sim.*) puntuale, dettagliato, circostanziato **contr.** sommario, superficiale, sciatto, approssimativo.

metil- primo elemento di nomi composti della terminologia chimica, che indica la presenza del radicale *metile*. (化学词汇组合词首部,表示"甲基")

metile [me-tì-le] *s. m.* (*chim.*) radicale monovalente derivabile dal metano per sottrazione di un atomo di idrogeno. 甲基

metilene [me-ti-lè-ne] *s. m.* (*chim.*) radicale bivalente derivabile dal metano per sottrazione di due atomi di idrogeno. 甲叉,甲撑,亚甲(基)

metilico [me-tì-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) si dice del gruppo costituito dal radicale metile o di composto la cui molecola contenga il radicale metile. 甲基的
● *Alcol metilico*, alcol usato come solvente e nella preparazione di molti composti; metanolo. 甲醇

metodica [me-tò-di-ca] *s. f.* metodo, metodologia nell'espletamento di una procedura. 方法论,方法学

metodicità [me-to-di-ci-tà] *s. f.* l'essere metodico 井井有条,有条不紊: *metodicità nel lavoro.* 工作有条不紊
↔ **sin.** regolarità, sistematicità.

metodico [me-tò-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** si dice di cosa fatta con metodo 有方法的,有条理的: *studio metodico* 讲究方法的学习 **2** di persona, che osserva un metodo di vita, di lavoro 生活有规律的;做事有条不紊的 □ **metodicamente** *avv.*
↔ **A** (*di lavoro, studio*) **sin.** regolare, ordinato, sistematico **contr.** disordinato, irregolare **B sin.** (*di modo di vivere*) ordinato, regolato, abitudinario; (*di persona*) sistematico, preciso **contr.** disordinato, sregolato, caotico.

metodismo [me-to-dì-ʃmo] *s. m.* movimento evangelico sor-

to in seno all'anglicanesimo, oggi molto diffuso negli Stati Uniti d'America. 循道宗(为使英国圣公会重获活力而开创的运动)

Ɛ Dall'inglese *methodism*, derivato di *method* 'metodo', probabilmente per la pratica sistematica degli esercizi spirituali.

Il *metodismo*, che si separò dall'anglicanesimo nel 1739, sottolinea l'importanza della presenza interiore dello Spirito Santo, degli esercizi di pietà, degli incontri di preghiera e dell'attività caritativa.

metodista [me-to-dì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] seguace del metodismo 循道宗信徒 // usato come *agg.* metodistico 循道宗的: *dottrina metodista.* 循道宗教义

metodistico [me-to-dì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo al metodismo o ai metodisti 循道宗的,循道宗信徒的: *principi metodistici.* 循道宗原则

metodo [mè-to-do] *s. m.* **1** insieme di regole e di principi in base al quale si svolge un'attività; modo di procedere razionale per raggiungere determinati risultati 方法,办法: *metodo di lavorazione* 加工方法; *applicare un metodo* 运用一个方法 **2** manuale tecnico in cui la materia è esposta sotto forma di esercizi graduati 入门,(某学科的)初级读物: *metodo di chitarra* 吉他弹奏法 **3** modo di agire, di comportarsi 方式,做法: *usare metodi drastici.* 采取严厉的步骤,采用极端的做法

⟷ **A sin.** procedimento, sistema, criterio; metodologia, metodica, sistematica **B sin.** ordine, regolarità, sistematicità **C** (*spec. pl.*) **sin.** modo, maniera.

Ɛ Dal latino *methŏdu(m)*, che è dal greco *méthodos* 'ricerca, investigazione', composta di *metá*, che indica superamento, e *hodós* 'via, strada'; propriamente 'cammino che porta avanti, oltre'.

metodologia [me-to-do-lo-gì-a] *s. f.* **1** (*filos.*) studio dei principi e delle regole che permettono lo sviluppo delle conoscenze in una determinata disciplina 方法论,方法学 **2** metodo 方法: *le moderne metodologie critiche.* 现代文艺批评

⟷ **sin.** metodo, metodica.

metodologico [me-to-do-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne il metodo, la metodologia 方法的;方法论的 □ **metodologicamente** *avv.* dal punto di vista metodologico. 在方法学上

metonimia [me-to-nì-mia] *s. f.* figura retorica consistente nella sostituzione di un termine con un altro ad esso contiguo; *p. e.* la causa per l'effetto (*vivere del proprio lavoro*), il contenente per il contenuto (*bere un bicchiere di vino*) ecc. (修辞中的)换喻,转喻

⟷ **gener.** traslato, tropo **anlg.** sineddoche.

metonimico [me-to-nì-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di metonimia; che costituisce metonimia 换喻的,转喻的: *espressioni metonimiche* 转喻词组 □ **metonimicamente** *avv.* per metonimia. 通过转喻的方式

metopa [mè-to-pa] *s. f.* (*archeol.*) spazio rettangolare fra due triglifi del fregio dorico, in genere occupato da motivi ornamentali in bassorilievo. (陶立克柱式雕带上的)三槽板间平面

metraggio [me-tràg-gio] *s. m.* **1** misurazione in metri, a metri (米制)长度: *la tela si vende a metraggio* 布以米为长度单位出售。**2** lunghezza calcolata in metri. (测量)长度

● *Film a lungo metraggio*, lungometraggio. (电影)长片,正片

⟷ **A** (solo nella loc.: *a metraggio*) **sin.** metri **B sin.** metratura.

metralgia [me-tral-gì-a] *s. f.* [pl. *-gie*] (*med.*) dolore di origine uterina. 子宫痛

metratura [me-tra-tù-ra] *s. f.* **1** misurazione in metri della lunghezza o della superficie di un oggetto 以米丈量: *la metratura di una stoffa* 以米丈量布料的长度 **2** lunghezza, ampiezza espressa in metri (米制)长度,宽度: *appartamenti di varie metrature.* 大小各异的公寓房

⟷ **sin.** metraggio **gener.** grandezza.

-metria secondo elemento di parole composte scientifiche, che significa 'misura' (*isometria*) o 'misurazione' (*craniometria*). (科学词汇组合词第二部分,表示"测量,度量")

metrica [mè-tri-ca] *s. f.* **1** l'insieme delle norme che regolano la composizione dei versi 韵律学,作诗法;(诗等的)韵律,格律: *studiare metrica* 学习作诗法 **2** il complesso dei metri usati in un'epoca, in un ambiente letterario, da un poet(特定的)诗体: *la metrica classica, del Petrarca.* 古典诗体;彼特拉克式诗体

● *Metrica accentuativa*, quella della poesia moderna, in cui il ritmo si basa sulla disposizione degli accenti tonici e ritmici. (现代诗)基于重音和节律的作诗法

⟷ **A sin.** versificazione, prosodia **B sin.** metro, verso, ritmo.

metrico [mè-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che riguarda la misura o le misure 测量的,度量的 **2** di un metro poetico, della metrica 韵律的,格律的: *schema metrico* 韵律模式 □ **metricamente** *avv.* dal punto di vista della metrica, secondo le regole della metrica. 在韵律学上,根据韵律的规则

● *Sistema metrico decimale*, sistema in cui le unità di misura sono multipli e sottomultipli decimali delle unità fondamentali. 十进位制

⟷ **sin.** prosodico.

-metrico secondo elemento di aggettivi composti derivati dai sostantivi in *-metria* o in *-metro* (*geometrico*, *barometrico*). (源自词尾为 *-metria* 或 *-metro* 的名词的组合形容词第二部分)

metro [mè-tro] *s. m.* **1** unità di misura della lunghezza nel Sistema Internazionale, definito in rapporto alla velocità della luce; ha simbolo *m* (长度单位)米 **2** nastro o regolo della lunghezza di 1 m 米尺: *metro da sarto* 裁缝用的米尺 **3** (*fig.*) criterio di giudizio 衡量尺度,评价标准: *giudicare tutti con lo stesso metro* 用同样的标准评价每一个人 **4** unità di misura del versi nella poesia greco-latina; il verso o la strofa costituiti da queste unità (希腊-拉丁诗歌的)诗体,作诗法: *metro saffico* (古希腊女诗人)萨福诗体 // nella poesia moderna, la struttura particolare di un verso o di una strofa, o lo schema metrico di un componimento (现代诗的)韵律,格律: *il metro del sonetto.* 十四行诗的格律

● *Metro cubo*, unità di misura di volume equivalente a quello di un cubo di 1 m di lato. 立方米
Metro quadrato, unità di misura di superficie equivalente a quella di un quadrato di 1 m di lato. 平方米

⟷ **A** (*fig.*) **sin.** misura, criterio, principio **B sin.** metrica, verso, ritmo, misura (*nella metrica classica*); rima, poesia.

metró [me-tró] *s. m.* metropolitana. 地铁

metro-, -metro primo e secondo elemento di parole composte, che significa 'misura' (*perimetro*), 'misuratore' (*termometro*), 'metro poetico, piede' (*esametro*). (组合词首部和第二部分,表示"测量,测量计;诗的音步")

metrologia [me-tro-lo-gì-a] *s. f.* **1** scienza che studia i problemi inerenti alla misurazione e alla scelta delle unità di misura e dei sistemi di misurazione 度量衡学,计量学 **2** studio dei sistemi metrici e monetari antichi 古代货币和度量衡制的研究 **3** studio dei sistemi metrici adottati in poesia. 韵律学研究

metrologico [me-tro-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne la metrologia. 度量衡学的,计量学的;有关古代货币和度量衡制研究的;韵律学研究的

metronomo [me-trò-no-mo] *s. m.* strumento usato per battere il tempo in musica. 节拍器

⟷ **sin.** plessimetro.

Il *metronomo* è costituito da un pendolo mosso a orologeria, che può compiere da 40 a 208 oscillazioni al minuto. Fu brevettato nel 1816 dal tedesco J. N. Mälzel; il primo compositore a servirsene fu Beethoven.

metronotte [me-tro-nòt-te] *s. m. invar.* guardia notturna. 巡夜者

metropoli [me-trò-po-li] *s. f.* **1** nella Grecia antica, la città madre rispetto alle colonie da essa fondate (古希腊殖民地的)宗主城市 **2** (*antiq.*) città principale o capitale di uno stato, di una regione (一国或一地区的)首要城市 **3** città notevolmente estesa e popolata 大都市,大都会: *le grandi metropoli industriali.* 大工业城市

⟷ (*nella Grecia antica*) **sin.** madrepatria **inv.** colonia.

metropolita [me-tro-po-lì-ta] *s. m.* [pl. *-ti*] nelle chiese cattolica e anglicana, il vescovo del capoluogo di una provincia ecclesiastica, al quale spetta il titolo di arcivescovo. 都主教(天主教会、东正教会和英国圣公会中教省的首脑)

metropolitana [me-tro-po-li-tà-na] *s. f.* sistema ferroviario, in gran parte sotterraneo, per il trasporto rapido di persone nelle grandi città 地铁 // il convoglio che percorre tale ferrovia 地铁列车: *prendere la metropolitana.* 乘地铁

↔ **sin.** sotterranea, metro, metrò.

Alla prima *metropolitana*, inaugurata a Londra nel 1863 (a trazione a vapore, elettrificata nel 1890), seguirono quelle di New York (1870), Chicago (1892) e Parigi (1900). La metropolitana di Roma risale al 1955, quella di Milano al 1964.

metropolitano [me-tro-po-li-tà-no] *agg.* **1** di una grande città 大城市的,大都会的: *area metropolitana* 大都会区(包括城市及其郊区) **2** proprio di un metropolita 都主教的: *chiesa metropolitana* 都主教所辖教区 ♦ *s. m.* [f. *-a*] (*non com.*) vigile urbano di una grande città. (大城市的)交通警察
↔ *agg.* **sin.** urbano ♦ *s. m.* **sin.** guardia municipale.

metroscopia [me-tro-sco-pì-a] *s. f.* (*med.*) esame endoscopico dell'utero. 子宫内窥镜检查

mettere [mét-te-re] *v. tr.* [pres. *io métto ecc.*; pass. rem. *io mìʃi, tu mettésti ecc.*; part. pass. *mésso*] **1** disporre, collocare, porre (anche *fig.*) 放,置: *mettere un'idea in testa a qualcuno* 向某人灌输某种思想 **2** indossare 穿,戴: *mettere la giacca* 穿上衣 **3** applicare, appendere 挂: *mettere le tende a una finestra* 挂窗帘 // (*fam.*) installare, impiantare 安装: *mettere il telefono* 安装电话机 **4** [con la particella pron. *ci*] dedicare; impiegare (与小品词 *ci* 连用)花费,把…用在: *metterci tre ore* 花费三个小时; *metterci del proprio*, pagare di tasca propria 自掏腰包 **5** supporre 假设,推测: *mettiamo che non sia vero* 我们假设这不是真的。**6** emettere, produrre 生长,长出: *mettere i denti* 长牙 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] sboccare; fare capo 流入,通向: *la via mette in una piazzetta* 这条路通向一个小广场。♦ **mettersi** *v. rifl.* **1** porsi, collocarsi 置身于,处于: *mettersi in salvo* 得救 **2** vestirsi 穿上: *mettersi in abito da sera* 穿上晚礼服 **3** iniziare 开始,着手: *si è messo a lavorare da lunedì* 他从星期一开始工作。♦ *v. intr. pron.* **1** profilarsi, assumere un andamento 进行,开展: *mettersi male, bene*, si dice di situazione che evolve in senso negativo, positivo 情况转坏(转好) **2** di pioggia, neve ecc., iniziare 开始(下雨、下雪等): *si è messo a piovere* 天开始下雨; *il tempo si mette al bello*, si rasserena. 天气开始转晴。

● *Mettercela tutta*, impegnarsi a fondo. 竭尽全力
Mettere a nudo, svelare. 使暴露,揭露
Mettere a parte, far partecipe. 使分担,使参与
Mettere a posto, sistemare; riferito a persona, darle una lezione. 使整洁,整顿;教训某人
Mettere a profitto, far fruttare. 获益
Mettere a punto, registrare un dispositivo, una macchina, in modo che sia nelle migliori condizioni di funzionamento; (*fig.*) precisare i termini di un problema, di una questione. 调节(机器等);澄清(问题等)
Mettere a segno, colpire il bersaglio. 击中目标
Mettere a tacere, far passare sotto silenzio; riferito a persona, metterla in condizione di non avere più obiezioni da opporre. 使不再提起某事;使某人不再持有异议
Mettere al mondo, partorire. 分娩
Mettere al muro, fucilare. 枪杀
Mettere alla porta, scacciare. 驱逐
Mettere alle strette, costringere. 使走投无路,使进退维谷
Mettere gli occhi addosso, adocchiare; (*fig.*) desiderare. 看,看见;看中,看上
Mettere in pratica, attuare. 实施
Mettere insieme, radunare, raccogliere 组成,凑集: *mettere insieme una bella compagnia*. 组成一个友好的集体
Mettere la testa a partito, diventare giudizioso. 使头脑清醒
Mettere mano a qualcosa, iniziarla. 着手做某事,开始做某事
Mettere su, allestire, impiantare 准备,装备: *mettere su casa*. 安家
Mettersi con qualcuno, stringere una relazione. 与某人建立某种关系
Mettersi in malattia, assentarsi dal lavoro per malattia. 因病缺勤
Mettersi l'anima in pace, rassegnarsi. 安心,放心

↔ *v. tr.* **A sin.** collocare, porre, disporre, sistemare, posizionare (*tecn.*) **contr.** togliere, levare **B** (*un indumento*) **sin.** infilarsi, calzare **C sin.**; attaccare; apporre (*una firma*) **contr.** staccare, togliere, levare **D** (*tempo, energia*) **sin.** dare, impiegare, spendere **E sin.** ammettere, ipotizzare **F** (*produrre*) **sin.** (*di piante*) gettare, buttare ♦ *v. rifl.* **A sin.** sistemarsi **B** (*un indumento*) **sin.** indossare, infilarsi; calzare **contr.** togliersi, sfilarsi **C sin.** cominciare **contr.** smettere, finire, terminare.

MeV [mèv] *s. m.* (*fis.*) unità di misura di energia usata in fisica nucleare, pari a 1 milione di elettronvolt. 兆电子伏(特)

mezz'aria [meʒ-ʒ'à-ria] solo nella loc. avv. *a mezz'aria*, a media altezza 半空中: *volare a mezz'aria*. 在半空中飞翔
● *Discorsi a mezz'aria*, (*fig.*) reticenti, non espliciti. 含糊的话语

mezz'asta [meʒ-ʒ'à-sta] solo nella loc. avv. *a mezz'asta*, si dice di bandiera innalzata solo fino a metà dell'asta, in segno di lutto. 降半旗(以示哀悼)

mezza [mèʒ-ʒa] *s. f.* **1** la mezz'ora 半小时: *sono le due e mezza* 现在两点半。**2** mezzogiorno e mezzo 中午十二时半: *pranzare alla mezza*. 中午十二时半用午餐

mezzacalzetta [meʒ-ʒa-cal-zét-ta] *s. f.* [pl. *mezzecalzette*] persona di mediocri capacità. 能力低下的人
↔ **sin.** mezzacartuccia, mediocre, nullità.

mezzacartuccia [meʒ-ʒa-car-tùc-cia] *s. f.* [pl. *mezzecartucce*] persona che non vale molto, che non ha apprezzabili requisiti fisici o intellettuali. 微不足道的人;身材矮小或智力低下的人

mezzacosta [meʒ-ʒa-cò-sta] *s. f.* [pl. *mezzecoste*] zona mediana di un pendio, di una pendice montuosa, di una collina 半山坡: *camminare a mezzacosta*. 走至半山坡

mezzadria [meʒ-ʒa-drì-a] *s. f.* contratto agrario, ora abolito, che prevedeva la coltivazione di un fondo in proprio da parte di un colono (mezzadro), che divideva poi a metà col proprietario gli utili della coltivazione. 土地收益分成制

mezzadro [meʒ-ʒà-dro] *s. m.* [f. *-a*] coltivatore di un podere altrui in base a un contratto di mezzadria. 收益分成佃农
↔ **sin.** colono.

mezzala [meʒ-ʒà-la] *s. f.* [pl. *mezzali*] (*sport*) nel calcio, il giocatore di prima linea situato fra il centrattacco e l'ala (足球等的)内锋: *mezzala destra*. 右内锋
↔ **sin.** interno.

mezzaluna [meʒ-ʒa-lù-na] *s. f.* [pl. *mezzelune*] **1** la parte di Luna visibile quando il satellite è illuminato per metà 半月,新月 **2** figura di mezza luna emblema dell'islamismo 新月(伊斯兰教的标志) // (*estens.*) l'islamismo stesso 伊斯兰教 **3** coltello con lama ricurva e due impugnature alle estremità, per tritare carni e verdure. (用来剁肉或蔬菜的)半月形刀
● *Mezzaluna rossa*, il corrispondente nei paesi musulmani della *croce rossa*. 红新月会(伊斯兰教国家的红十字会)

mezzamanica [meʒ-ʒa-mà-ni-ca] *s. f.* [pl. *mezzemaniche*] (*spec. pl.*) manica di tela nera, usata un tempo da impiegati e scrivani per proteggere le maniche della camicia (旧时职员和文书戴的)黑布套袖 // (*spreg.*) impiegato di basso livello. 下等职员

mezzana [meʒ-ʒà-na] *s. f.* donna che favorisce amori illeciti; ruffiana. 拉皮条的女人

mezzanino [meʒ-ʒa-nì-no] *s. m.* piano di un edificio situato tra il pian terreno e il primo piano; ammezzato. (建筑物一楼和二楼之间的)夹层,夹层楼面
↔ **sin.** ammezzato, piano rialzato.

mezzano [meʒ-ʒà-no] *agg.* che è in mezzo; che occupa un posto intermedio 中间的,中等的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi favorisce amori illeciti; ruffiano. 拉皮条的人
● *Fratello mezzano*, di età intermedia tra il maggiore e il minore. 三个兄弟中的第二个
↔ *agg.* **sin.** medio, intermedio, di mezzo, mediano ♦ *s. m.* **sin.** paraninfo, protettore, sfruttatore; (*gerg.*) pappone, pappa.

mezzanotte [meʒ-ʒa-nòt-te] *s. f.* [pl. *mezzanotti*] la ventiquattresima ora del giorno, fine di una giornata e inizio della successiva. 半夜,午夜

mezzapunta [mez-za-pùn-ta] *s. f.* [pl. *mezzepunte*] (*sport*) nel calcio, giocatore che, pur non essendo un vera e propria punta, in certi momenti del gioco si porta nelle posizioni più avanzate d'attacco. (足球队)担任进攻的非前锋队员

mezzatinta [meʒ-ʒa-tìn-ta] *s. f.* [pl. *mezzetinte*] tonalità di colore tra il chiaro e lo scuro 中间色度 // (*pitt.*) tonalità attenuata, usata per passare dalla tinta in luce a quella in ombra. 中间调,中间调部分
↔ **sin.** sfumatura, chiaroscuro.

mezzeria [meʒ-ʒe-rì-a] *s. f.* punto, luogo di mezzo 中心点,中心地 // la linea che divide in due parti una strada nel senso della lunghezza. (把道路分成左右各半的)中间线

mezzo [mèʒ-ʒo] *agg.* che è metà dell'intero 一半的: *mezzo chilo* 半公斤; *mezza porzione* 半份 ♦ *s. m.* **1** la metà di un tutto 半,一半: *un mezzo del ricavato* 一半收入(或利润) // dopo un numerale, sottintendendo il sostantivo precedente (用在量词后取代前面的名词): *due chili e mezzo* 两公斤半 **2** il punto, la linea, il momento che divide a metà idealmente uno spazio o un periodo di tempo 中间,中央: *in mezzo alla strada* 在路中央; *nel mezzo della festa* 在节日中间 **3** (*scient.*) la sostanza nel quale un fenomeno si verifica 媒质,介质: *mezzo fluido* 流体的介质 **4** strumento di cui ci si serve 手段,工具: *tentare ogni mezzo* 想尽办法; *mezzi di trasporto* 交通工具 **5** veicolo per il trasporto di cose o di persone 交通工具,运输工具: *mezzo pubblico* 公共汽车; *prendere un mezzo*, un mezzo pubblico 乘坐公共汽车 **6** *pl.* dote, capacità 能力,天赋: *un atleta di grandi mezzi* 很有天赋的运动员 **7** *pl.* possibilità economiche, risorse finanziarie 财富,钱财: *gente priva di mezzi*. 穷人

● *Andar di mezzo*, essere coinvolto. 受牵连,被卷入
Complemento di mezzo, (*gramm.*) quello che indica lo strumento con cui si compie l'azione espressa dal verbo (*p. e.* verrò *in bicicletta*). 工具补语(如:我骑自行车去。)
Esserci di mezzo, avere parte, essere coinvolto in qualcosa. 有份,与某事有牵连
Età di mezzo, il Medioevo. 中世纪
In quel mezzo, nel frattempo. 与此同时
una mezza idea, (In usi familiari) un'idea molto vaga. (口语)模糊的想法
Levar di mezzo qualcosa, gettarla via, liberarsene. 丢弃某物
Levar di mezzo qualcuno, allontanarlo, ucciderlo. 摆脱某人;杀死某人
Mettere in mezzo qualcuno, comprometterlo, coinvolgerlo. 连累某人,危及某人
Mezza età, l'età non più giovanile e non ancora senile. 中年
Mezza stagione, la primavera e l'autunno. 春秋
Mezzo morto, molto mal ridotto. 半死不活的
Non porre tempo in mezzo, non indugiare. 不拖延,不迟疑
Via di mezzo, (*fig.*) soluzione intermedia. 折衷办法

↔ *s. m.* **A contr.** totalità, intero **B** (*strumento*) **sin.** modo, maniera, metodo, procedimento, espediente, accorgimento, tramite **C** *pl.* **sin.** denaro, soldi, ricchezze, risorse, averi, proprietà.

✍ Quando l'aggettivo *mezzo* precede in funzione di avverbio un altro aggettivo o un participio passato (*Maria è mezzo morta di paura* o *mezza morta di paura*) sarebbe grammaticalmente più corretto utilizzare la forma invariata (*mezzo morta*); tuttavia l'accordo con l'aggettivo seguente è utilizzato da lungo tempo ed è dunque pienamente accettabile. Lo stesso si dica per quei casi in cui l'aggettivo segue un sostantivo per indicare la metà di una misura (*le tre e mezzo* o *le tre e mezza*): sia la forma invariata sia la forma accordata sono da considerarsi corrette.

mezzobusto [meʒ-ʒo-bù-sto] *s. m.* [pl. *mezzibusti*] figura che rappresenta la testa, il collo e la parte superiore del busto. 半身像,半身画像

● *A mezzobusto*, si dice di quadro, fotografia, inquadratura che riprende queste parti. (相片)半身的,(画像)半身的

↔ (*iron.* o *scherz.*) **sin.** annunciatore, speaker; giornalista.

mezzocontralto [meʒ-ʒo-con-tràl-to] *s. m.* [pl. *mezzicontralti*] **1** voce femminile appartenente alla classe dei contralti, nella quale ha il timbro più acuto 音色偏高的女低音 **2** [anche *f.*] la cantante che ha tale voce. 音色偏高的女低音歌手

mezzodì [meʒ-ʒo-dì] *s. m.* (*antiq.*) mezzogiorno. 正午,中午

mezzofondista [meʒ-ʒo-fon-dì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] (*sport*) atleta specializzato nelle prove di mezzofondo. 中距离赛跑运动员

mezzofondo [meʒ-ʒo-fón-do] *s. m.* [pl. *mezzofondi*] (*sport*) nell'atletica leggera e nel nuoto, gara su media distanza (*p. e.* 800 m) 中距离赛跑(如 800 米赛跑等) // nel ciclismo, gara in pista dietro motori, su distanza inferiore ai 100 km. 中距离自行车赛(指 100 公里以下的自行车赛)

mezzogiorno [meʒ-ʒo-giór-no] *s. m.* [pl. *mezzogiorni*] **1** il momento in cui il Sole culmina; le ore dodici locali 正午,中午 **2** (*estens.*) il sud 南,南面: *casa esposta a mezzogiorno* 朝南的房子,向阳的房子 **3** la parte meridionale di un paese 南部,南方: *il mezzogiorno della Francia*. 法国南方

● *Il Mezzogiorno*, l'Italia meridionale. 意大利南方

↔ **A sin.** mezzodì (*antiq.*) **B** (*estens.*) **sin.** meridione, austro (*lett.*) **contr.** settentrione, nord, tramontana, borea (*lett.*), mezzanotte (*non com.*).

mezzomarinaio [meʒ-ʒo-ma-ri-nà-io] *s. m.* [pl. *mezzimarinai*] (*mar.*) asta per l'attracco; alighiero. 带钩的篙

↔ **sin.** gaffa, gancio d'accosto.

ε Parola composta di *mezzo* e *marinaio*, perché l'attrezzo è fornito di un gancio che può afferrare un appiglio, come una mano.

mezzopunto [meʒ-ʒo-pùn-to] *s. m.* [pl. *mezzipunti*] punto a croce impiegato per lavori di ricamo. 十字缝,十字形刺绣针迹

mezzora [meʒ-ʒó-ra] *s. f.* [pl. *meʒʒore*] la metà di un'ora. 半小时 DIM. *mezzoretta*.

mezzosangue [meʒ-ʒo-sàn-gue] *s. m.* e *f. invar.* **1** cavallo che è purosangue soltanto da parte di uno dei genitori 半纯种马 **2** (*estens.*) meticcio. (白人与印第安人的)混血儿

↔ **A** (*di cavallo*) **contr.** purosangue **B** (*di persona*) **sin.** meticcio, sanguemisto **specif.** mulatto, creolo.

mezzoservizio [meʒ-ʒo-ser-vì-zio] *s. m.* [solo *sing.*] prestazione di lavoro domestico limitata a metà giornata. 半日制家务劳动

mezzosoprano [meʒ-ʒo-so-prà-no] *s. m.* [pl. *mezzisoprani*] **1** registro di voce femminile che sta tra il soprano e il contralto 女中音 **2** [anche *f.*] la cantante che ha tale voce. 女中音歌手

mezzotondo [meʒ-ʒo-tón-do] *s. m. invar.* (*scult.*) tecnica in cui il soggetto è scolpito solo in una parte dei suoi volumi, come aggettante da un piano o da una parete di fondo 半圆形雕刻术: *raffigurazione a mezzotondo*. 半圆形雕像

mezzuccio [meʒ-ʒùc-cio] *s. m.* espediente meschino. 卑劣的手法

↔ **sin.** sotterfugio, ripiego.

mezzule [meʒ-ʒù-le] *s. m.* la parte centrale del fondo di una botte, munita di sportello per la pulizia dell'interno. (装有小门便于清洁内部的)圆形木桶底部

mi[1] *pron. pers. di prima pers. sing.* [forma complementare atona del pron. pers. *io*] **1** si usa in luogo di *me* o *a me* quando non si vuol dare a essi particolare rilievo (用作宾语)我: *mi ha scritto ieri* 他昨天写信给我; *eccomi giunto* 我到了; *ditemi se è vero* 你们告诉我这是否是真的。// si usa nella coniugazione dei verbi pronominali (用于代词式动词的变位): *mi vesto* 我穿衣; *mi pento* 我后悔。**2** esprime l'intensa partecipazione affettiva di chi parla all'azione espressa nel discorso (表示加强语气): *stammi bene*. 你多保重!

mi[2] *s. m.* nota musicale, la terza della scala di do. E 音(亦称圭多式六声音阶的第三音)

mi[3] *s. m.* nome della dodicesima lettera dell'alfabeto greco, corrispondente a *m* nei caratteri latini. 希腊语字母表中第十二个字母的名称

miagolamento [mia-go-la-mén-to] *s. m.* il miagolare. (猫)喵喵叫

↔ **sin.** gnaulio; miagolio.

miagolare [mia-go-là-re] *v. intr.* [*io miàgolo ecc.*; aus. *avere*] **1** detto del gatto, emettere il caratteristico verso (猫)喵喵叫 **2** (*fig.*) detto di persona, parlare o cantare con voce leziosa e strascicata. 装腔作势地拖长声调说话(或唱歌)

↔ **A sin.** gnaulare (*non com.*) **B** (*fig.*; *di persona*) **sin.** lamentarsi, lagnarsi, piangere, recriminare.

miagolata [mia-go-là-ta] *s. f.* il miagolare a lungo. (不断的)喵喵叫声

miagolio [mia-go-lì-o] *s. m.* un miagolare insistente. (持续不断的)喵喵叫声

↔ **sin.** miagolamento, miao (*fam.*).

mialgia [mi-al-gì-a] *s. f.* (*med.*) dolore muscolare. 肌痛

miao [mià-o] *inter.* voce onomatopeica, che imita il verso del gatto 咪,喵(猫叫声) ♦ *s. m. invar.* miagolio. (持续不断的)喵喵叫声

miasma [mi-à-ʃma] *s. m.* [pl. *-smi*] esalazione fetida e nociva proveniente da sostanze in putrefazione o da acque stagnanti (腐烂有机物或不流动的水发出的)臭气,瘴气 // (*estens.*) forte odore cattivo. 恶臭味

↔ **sin.** fetore, puzzo, tanfo, lezzo **contr.** profumo, fragranza, olezzo (*lett.*).

miasmatico [mia-ʃmà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che esala miasmi; contaminato, prodotto da miasmi 发出臭气(或瘴气)的;被臭气(或瘴气)污染的: *paludi miasmatiche*. 发臭的沼泽

miastenia [mi-a-ste-nì-a] *s.f.* (*med.*) malattia caratterizzata da indebolimento muscolare progressivo e generalizzato. 肌无力,肌肉衰弱

mica[1] [mì-ca] *avv.* (*fam.*) **1** affatto, per nulla (come rafforzativo di una negazione) (加强否定语气) 并不,又不: *non sto mica male* 我又没感到不舒服。// per caso (in espressioni dubitative o interrogative) (用于表示疑问的词组) 也许,可能: *non ti sarai mica offeso?* 你该不会生气了吧? **2** non (usato senz'altra negazione) (用来代替否定词) 不: *sono cose vere, mica storie*. 这些事情是真实的,不是编造的故事。

● *Mica male*, indica condizione o giudizio favorevole. 不错,还可以
Mica tanto, poco 不怎么样: "*Ti sei divertito?*" "*Mica tanto*". "你玩得开心吗?" "不怎么样。"

↔ (*fam.*; *come rafforzativo di un'altra negazione*) **sin.** per niente, punto.

mica[2] *s.f.* denominazione generica di un gruppo di minerali componenti essenziali di molte rocce, caratterizzati da facilissima sfaldatura in sottili lamine flessibili. 云母

micascisto [mi-ca-scì-sto] *s.m.* (*min.*) roccia metamorfica a struttura scistosa costituita essenzialmente di mica e quarzo. 云母片岩(由云母和石英组成)

miccia [mìc-cia] *s.f.* [pl. *-ce*] filo combustibile usato per trasmettere a distanza l'accensione a ordigni esplosivi 导火线,导火索: *miccia a combustione lenta*. 逐渐燃烧式导火线

● *Dar fuoco alla miccia*, (*fig.*) iniziare una rivolta, una lite. 开始暴动,开始争吵

micelio [mi-cè-lio] *s.m.* (*bot.*) corpo vegetativo dei funghi, formato dalle ife. 菌丝体

miceneo [mi-ce-nè-o] *agg.* dell'antica città di Micene, nell'Argolide; relativo alla civiltà ivi fiorita nel II millennio a. C. (希腊古城) 迈锡尼的: *arte micenea* 迈锡尼艺术 ♦ *s.m.* [f. *-a*] abitante, nativo dell'antica Micene. 迈锡尼人

La *civiltà micenea* si formò all'inizio del sec. XVI a. C. Probabilmente suddivisi in piccoli stati sovrani, i micenei erano navigatori e mercanti; conquistarono le Cicladi e Creta (1450), e fondarono colonie sulle coste anatoliche. La civiltà micenea crollò tra il 1200 e il 1050 a. C., a causa di invasioni dal nord, tra cui quella dei dori.

micete [mi-cè-te] *s.m.* (*bot.*) fungo. 真菌,真菌类植物

micetologia [mi-ce-to-lo-gì-a] *s.f.* micologia. 真菌学

michelangiolesco [mi-che-lan-gio-lé-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] **1** di Michelangelo Buonarroti (1475 – 1564) (意大利画家、雕塑家) 米开朗琪罗的 **2** che ricorda la solennità dell'arte di Michelangelo 具有米开朗琪罗艺术风格的: *figura michelangiolesca*. 具有米开朗琪罗艺术风格的人物形象

michetta [mi-chét-ta] *s.f.* (*sett.*) piccolo pane di forma rotonda; rosetta. 小圆面包

↔ **sin.** rosetta **gener.** panino.

micidiale [mi-ci-dià-le] *agg.* **1** che procura la morte 致命的,致死的: *un veleno micidiale* 致命的毒物 **2** (*iperb.*) estremamente nocivo; pesante, insopportabile 极有害的;难以忍受的: *clima micidiale*. 极有害的气候;难以忍受的气候

↔ **A sin.** mortale, letale, mortifero (*lett.*) **B** (*iperb.*; *anche scherz.*) **sin.** insopportabile, intollerabile, molesto, fastidioso, pericoloso **contr.** piacevole, gradevole, benefico.

micio [mì-cio] *s.m.* [f. *-a*; pl. f. *-cie* o *-ce*] (*fam.*) gatto domestico. 猫,家猫 DIM. *micetto*, *micino* ACCR. *micione*.

mico- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica che significa 'fungo' o indica attinenza con i funghi (*micologia*). (科学词汇组合词首部,表示"真菌")

micobatteri [mi-co-bat-tè-ri] *s.m.pl.* (*bot.*) lo stesso che *actinomiceti*. 放线菌

micologia [mi-co-lo-gì-a] *s.f.* settore della botanica che studia i funghi. 真菌学

↔ **sin.** micetologia.

micologo [mi-cò-lo-go] *s.m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso di micologia. 真菌学家

↔ **sin.** micetologo.

micosi [mi-cò-ʃi] *s.f.* malattia prodotta da funghi parassiti microscopici. 霉菌病,真菌病

micotico [mi-cò-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne la micosi. 霉菌病的,真菌病的

micragna [mi-crà-gna] *s.f.* (*region.*) **1** miseria, povertà 贫困,贫穷 // scarsezza, penuria 缺少,缺乏 **2** avarizia, taccagneria. 吝啬,贪婪

E Latino *hemicrania(m)* 'emicrania', con allusione scherzosa al dolore provocato dalla povertà.

micragnoso [mi-cra-gnó-so] *agg.* (*region.*) **1** che si trova in miseria; povero 贫困的,贫穷的 **2** taccagno, tirchio. 吝啬的,贪婪的

↔ **A sin.** indigente, meschino **B sin.** avaro, spilorcio, pidocchioso **contr.** generoso, largo, prodigo, munifico.

micro- primo elemento di parole composte, che significa 'piccolo' (*microonda*, *microbilancia*), 'di sviluppo limitato' (*microcefalia*), oppure 'microscopico' (*microrganismo*); anteposto a un'unità di misura, ne moltiplica il valore per 10^{-6} (*microampere*). (组合词首部,表示"微小的、微量的;使用显微镜的")

↔ **contr.** macro-.

microampere [mi-cro-am-pe-re; / microam'per /] *s.m. invar.* (*fis.*) unità di misura di intensità di corrente, pari a 1 milionesimo di ampere. 微安(培)

microanalisi [mi-cro-a-nà-li-ʃi] *s.f.* analisi chimica che stima quantità minime di sostanza. 微量分析

microbico [mi-crò-bi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di microbo, da microbi 微生物(或细菌)的,微生物(或细菌)引起的: *infezione microbica*. 微生物(或细菌)引起的感染

microbilancia [mi-cro-bi-làn-cia] *s.f.* [pl. *-ce*] bilancia con sensibilità fino a un milionesimo di grammo. 微量天平

microbio [mi-crò-bio] *s.m.* (*biol.*) microrganismo animale o vegetale, per lo più patogeno. 微生物,细菌

↔ **sin.** microbo, bacillo, batterio **gener.** microrganismo **specif.** germe patogeno; micrococco.

microbiologia [mi-cro-bi-o-lo-gì-a] *s.f.* parte della biologia che studia i microrganismi. 微生物学

microbiologo [mi-cro-bi-ò-lo-go] *s.m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso di microbiologia. 微生物学家

microbo [mì-cro-bo] *s.m.* **1** microbio 微生物,细菌 **2** (*fig.*) persona insignificante e meschina. 无足轻重的人,平庸的人

↔ (*di persona*) **sin.** meschino, pusillanime.

microcamera [mi-cro-cà-me-ra] *s.f.* apparecchio fotografico di piccolissime dimensioni. 微型照相机

microcefalia [mi-cro-ce-fa-lì-a] *s.f.* (*med.*) sviluppo ridotto del cranio. 小头,小头畸形

↔ (*med.*) **sin.** nanocefalia **contr.** macrocefalia, megalocefalia.

microcefalo [mi-cro-cè-fa-lo] *agg.* e *s.m.* (*med.*) che/chi è affetto da microcefalia. 小头畸形的;小头畸形者

↔ **A** (*med.*) **sin.** nanocefalo **contr.** macrocefalo, megalocefalo.

microchip [mi-cro-chip; / mikro'tʃip /] *s.m. invar.* (*inform.*) chip molto miniaturizzato. 芯片

microchirurgia [mi-cro-chi-rur-gì-a] *s.f.* tecnica chirurgica che prevede l'uso del microscopio e di adeguati strumenti per interventi di particolare precisione. 显微外科,显微手术

microcircuito [mi-cro-cir-cùi-to] *s.m.* circuito elettronico con componenti miniaturizzati. 微(型)电路

microcitemia [mi-cro-ci-te-mì-a] *s.f.* (*med.*) presenza di microciti nel sangue. 小红细胞血症

microcito [mi-cro-cì-to] *s.m.* (*med.*) globulo rosso di dimensioni inferiori alla media. 小红细胞

microclima [mi-cro-clì-ma] *s.m.* [pl. *-mi*] l'insieme delle condizioni climatiche esistenti nell'immediata vicinanza del suolo 小气候(指某一较小区域中距地表上下数米以内的气候状况) // il clima di un'area limitata della superficie terrestre. 小气候(指某一较小区域中地面的气候状况)

microclimatologia [mi-cro-cli-ma-to-lo-gì-a] *s. f.* disciplina che studia il clima relativo alla regione atmosferica posta al di sotto dei due metri d'altitudine. 小气候学

microcosmo [mi-cro-cò-ʃmo] *s. m.* **1** (*filos.*) nel pensiero antico e rinascimentale, l'uomo inteso come un'entità che riassume in sé l'intero universo 作为宇宙缩影的人类 **2** (*scient.*) l'insieme dei sistemi infinitamente piccoli che costituiscono la materia 微观世界,微观宇宙 **3** (*lett.*) ambiente circoscritto 缩影,缩图 // (*spreg.*) mondo angusto e limitato. 小天地,小宇宙
↔ (*filos.*) **sin.** individuo **contr.** macrocosmo, universo.

microcriminalità [mi-cro-cri-mi-na-li-tà] *s. f.* attività delinquenziale che concerne reati di lieve entità. 性质较轻的犯罪行为

microcristallino [mi-cro-cri-stal-lì-no] *agg.* (*min.*) si dice di roccia o di aggregato di minerali i cui cristalli sono invisibili a occhio nudo. 微晶(质)的

microdattilia [mi-cro-dat-ti-lì-a] *s. f.* (*med.*) ridotto sviluppo delle dita delle mani o dei piedi. 手指(或足趾)短小畸形

microdelinquenza [mi-cro-de-lin-quèn-za] *s. f.* lo stesso che *microcriminalità*. 性质较轻的犯罪行为

microeconomia [mi-cro-e-co-no-mì-a] *s. f.* branca dell'economia che studia le singole unità produttive. 微观经济学
↔ **sin.** economia neoclassica **contr.** macroeconomia.

microeconomico [mi-cro-e-co-nò-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda la microeconomia. 微观经济学的
↔ **contr.** macroeconomico.

microelemento [mi-cro-e-le-mén-to] *s. m.* (*chim.*, *biol.*) oligoelemento. 微量元素

microelettronica [mi-cro-e-let-trò-ni-ca] *s. f.* parte dell'elettronica che studia la realizzazione e le applicazioni industriali dei circuiti miniaturizzati. 微电子学

microfiche [/ mikrɔ'fiʃ /] *s. f. invar.* microscheda. 缩微卡

microfillo [mi-cro-fìl-lo] *agg.* (*bot.*) si dice di pianta che ha le foglie molto piccole 小型叶的 ♦ *s. m.* foglia di piccole dimensioni, con caratteri poco sviluppati. 小型叶

microfilm [mi-cro-fìlm] *s. m. invar.* pellicola di piccole dimensioni usata per fotografare scritti, documenti. 微型胶卷

microfilmare [mi-cro-fil-mà-re] *v. tr.* riprodurre in microfilm 把…拍摄在微型胶卷上: *microfilmare un codice*. 把密码拍摄在微型胶卷上

microfisiologia [mi-cro-fi-ʃio-lo-gì-a] *s. f.* settore della biologia che studia i fenomeni fisiologici che avvengono a livello cellulare 细胞生理学 // il complesso di tali fenomeni. 各种生物组织和细胞的功能形态

microfonista [mi-cro-fo-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] (*cine.*) tecnico addetto all'installazione e al funzionamento di microfoni durante le riprese. 安装话筒并监控其功能的技术人员

microfono [mi-crò-fo-no] *s. m.* apparecchio che trasforma le vibrazioni acustiche in oscillazioni elettriche permettendo così la trasmissione e l'amplificazione del suono. 话筒,麦克风
↔ (*del telefono*) **sin.** microtelefono; ricevitore, cornetta (*region.*).

microfotografia [mi-cro-fo-to-gra-fì-a] *s. f.* **1** fotografia di oggetti molto piccoli 显微摄影术 **2** fotografia eseguita con una microcamera. 显微照片

microgrammo [mi-cro-gràm-mo] *s. m.* milionesimo di grammo. 微克

microistruzione [mi-cro-i-stru-zió-ne] *s. f.* (*inform.*) istruzione elementare di un microprogramma. 微指令

microlettore [mi-cro-let-tó-re] *s. m.* apparecchio da proiezione per la lettura di microfilm. 显微阅读器

microlito [mi-cro-lì-to] *s. m.* (*med.*) piccola formazione calcarea nei condotti urinari o nel fegato. 尿道(或肝脏管道)狭小畸形

micromania [mi-cro-ma-nìa] *s. f.* (*psich.*) disturbo mentale che induce a minimizzare l'importanza di cose o di fatti. 缩小妄想,藐视妄想(指导致极度轻视事情重要性的精神错乱)

micromelia [mi-cro-me-lì-a] *s. f.* (*med.*) deficiente sviluppo di uno o più arti. 四肢短小畸形

micrometeorologia [mi-cro-me-teo-ro-lo-gì-a] *s. f.* branca della meteorologia che studia i fenomeni dello strato d'aria prossimo al suolo, in zone circoscritte e con particolare riguardo agli inquinamenti. 微气象学

micrometrico [mi-cro-mè-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo al micrometro. 测微机的,千分尺的

micrometro[1] [mi-crò-me-tro] *s. m.* strumento per misure lineari di precisione dell'ordine dei millesimi di millimetro. 测微机,千分尺

micrometro[2] [mi-cro-mè-tro] *s. m.* milionesimo di metro, un tempo detto *micron*. 微米(旧时称 *micron*)

micromicete [mi-cro-mi-cè-te] *s. m.* (*bot.*) fungo microscopico. 微菌

micromotore [mi-cro-mo-tó-re] *s. m.* piccolo motore, applicato a biciclette o veicoli molto leggeri; la bicicletta o il veicolo che ne è dotato. 微电机;装有微电机的自行车(或车辆)
↔ **anlg.** ciclomotore, motorino (*fam.*).

microonda [mi-cro-ón-da] *s. f.* (*fis.*) onda elettromagnetica di lunghezza compresa fra 25 mm e 60 cm. 微波
● *Forno a microonde*, forno domestico che sfrutta il calore delle microonde per la cottura rapida dei cibi. 微波炉

microprocessore [mi-cro-pro-ces-só-re] *s. m.* (*inform.*) unità centrale di elaborazione costruita su un singolo circuito integrato. 微处理机
↔ **sin.** microelaboratore.

microprogramma [mi-cro-pro-gràm-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*inform.*) programma costituito da microistruzioni che consentono di effettuare operazioni complesse non previste nel repertorio di istruzioni di un elaboratore. 微程序

microrganismo [mi-cror-ga-nì-ʃmo] *s. m.* nome generico con cui si indicano esseri animali e vegetali visibili solo al microscopio. 微生物
↔ **specif.** microbo, batterio, bacillo.

microriproduttore [mi-cro-ri-pro-dut-tó-re] *s. m.* apparecchio fotografico per microfilmare. 拍摄显微照片的相机

microscheda [mi-cro-schè-da] *s. f.* scheda di carta sensibile su cui è possibile riprodurre fotograficamente più pagine di un testo in formato ridotto. 缩微卡

microscopico [mi-cro-scò-pi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** relativo al miscroscopio, eseguito col microscopio 显微镜的,用显微镜的: *analisi microscopica* 显微镜分析法 **2** tanto piccolo da essere visibile solo al microscopio 非用显微镜不可见的: *organismo microscopico* 非用显微镜不可见的生物体 // (*iperb.*) minuscolo, piccolissimo 微小的,非常小的: *omino microscopico* 小矮人 □ **microscopicamente** *avv.* **1** per mezzo del microscopio 通过显微镜: *analizzare microscopicamente qualcosa* 通过显微镜分析某物 **2** (*iperb.*) in modo microscopico 微小,非常小: *un bikini microscopicamente piccolo*. 特别小的比基尼
↔ (*iperb.*) **sin.** impercettibile, piccolo, infinitesimale; invisibile **contr.** enorme, gigantesco, immenso, smisurato, macroscopico.

microscopio [mi-cro-scò-pio] *s. m.* strumento ottico che consente di vedere oggetti non percepibili a occhio nudo 显微镜: *microscopio elettronico*. 电子显微镜
● *Osservare qualcosa al microscopio*, (*fig.*) esaminarla con minuzia, con pedanteria. 过细地检查某物;吹毛求疵

Il *microscopio* è costituito da un oculare e da un obiettivo composto di 3 – 4 lenti o gruppi di lenti, e permette di ingrandire fino a 3000 volte l'oggetto osservato. Il *microscopio elettronico* utilizza un fascio di elettroni e consente ingrandimenti di oltre 100.000 volte.

microsecondo [mi-cro-se-cón-do] *s. m.* milionesimo di secondo. 微秒

microsisma [mi-cro-sì-ʃma] *s. m.* [pl. *-ʃmi*] sisma di minima intensità. 微震,脉动

microsismico [mi-cro-sì-ʃmi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo a microsisma. 微震的,脉动的

microsismografo [mi-cro-si-ʃmò-gra-fo] *s. m.* strumento

per la registrazione e misurazione di microsismi. 微震仪

microsistema [mi-cro-si-stè-ma] *s. m.* sistema di livello gerarchico inferiore, che è parte di un sistema più generale. 最低的等级制

microsolco [mi-cro-sól-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** solco per l'incisione fonografica particolarmente sottile (唱片)密纹 **2** il disco fonografico così inciso 密纹唱片: *un microsolco a* 45 giri 一张 45 转密纹唱片 // usato anche come *agg. invar.* 密纹的: *disco microsolco.* 密纹唱片
⟷ (*disco*) **specif.** long playing, LP.

microspia [mi-cro-spì-a] *s. f.* microfono miniaturizzato per intercettare conversazioni. 窃听器

microspora [mi-cro-spò-ra] *s. f.* (*bot.*) spora che dà origine al gametofito maschile. 小孢子

microstoria [mi-cro-stò-ria] *s. f.* indirizzo della storiografia che indaga su realtà geograficamente limitate, ponendo attenzione alla vita quotidiana e alla mentalità collettiva. 微观史学(指注重某地区人民日常生活和精神面貌的史学研究方法)

microstruttura [mi-cro-strut-tù-ra] *s. f.* la struttura di un corpo come appare al microscopio. 微观结构,显微结构

microtelefono [mi-cro-te-lè-fo-no] *s. m.* la parte dell'apparecchio telefonico che contiene i dispositivi di trasmissione e ricezione della voce. 微型电话机

microtermo [mi-cro-tèr-mo] *agg.* si dice di pianta che per vegetare ha bisogno di una temperatura media annua da 0 a 15 °C. 低温植物的(指植物在 0 至 15 度的气候环境中才能生长的)

mida [mì-da] *s. m. invar.* uomo favolosamente ricco. 大富翁
ℇ Dal nome di un mitico re frigio che ebbe da Dioniso la facoltà di mutare in oro tutto quello che toccava.

midolla [mi-dól-la] *s. f.* la parte molle del pane; mollica. 面包心

midollare [mi-dol-là-re] *agg.* del midollo, relativo al midollo 髓的,髓状的: *sostanza midollare.* 髓状物质

midollo [mi-dól-lo] *s. m.* [pl. f. *-la* nel sign. 3] **1** (*anat.*) la parte centrale di un organo; in particolare, il tessuto spugnoso che occupa le cavità del tessuto osseo 髓,骨髓 **2** (*bot.*) tessuto parenchimatico posto al centro dei fusti e delle radici di una pianta (木)髓,树心 **3** (*fig.*) la parte più interna di una persona o di una cosa 核心,精髓: *bagnarsi fino alle midolla.* 全身湿透
📖 Il *midollo osseo* presiede alla formazione del tessuto osseo e ha una parte importante nella formazione del sangue. Il *midollo spinale* è la parte del sistema nervoso centrale che occupa il canale vertebrale. Il *midollo allungato* è un prolungamento del midollo spinale a cavallo tra il cranio e il rachide, ed è sede dei centri di importanti funzioni vegetative.

midolloso [mi-dol-ló-so] *agg.* che contiene molto midollo 髓状的,髓样的: *osso midolloso.* 骨髓

midriasi [mi-drì-a-ʃi] *s. f.* (*med.*) dilatazione della pupilla. 瞳孔开大,瞳孔散大,瞳孔扩大
⟷ **contr.** miosi.

mielato ⇒ **melato.**

miele [miè-le] *s. m.* sostanza molto dolce di color biondo, prodotta dalle api 蜜,蜂蜜: *miele di castagno*, quello prodotto da api che si nutrono del nettare dei fiori di castagno 蜜蜂采集栗树花粉后酿的蜜 ◆ *agg. invar.* si dice di colore biondo ambrato 蜜黄色的: *giallo miele.* 蜜黄色
● *Dolce come il miele*, dolcissimo. 甜似蜜的

mielencefalo [mie-len-cè-fa-lo] *s. m.* (*anat.*) segmento terminale dell'encefalo embrionale che dà origine al midollo allungato. 末脑

mielite [mie-lì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione del midollo osseo e del midollo spinale. 骨髓炎,脊髓炎

mielo- primo elemento di parole composte della terminologia medica, che indica relazione col midollo osseo o spinale (*mieloma*). (医学词汇组合词首部,表示"骨髓,脊髓")

mielocito [mie-lo-cì-to], o **mielocita**, *s. m.* (*biol.*) cellula che si forma nel midollo osseo e che dà origine ai leucociti plurinucleari. 髓细胞,中幼粒细胞

mielografia [mie-lo-gra-fì-a] *s. f.* (*med.*) esame radiologico del midollo spinale. 脊髓(X 线)造影术

mieloma [mie-lò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*med.*) tumore maligno del midollo osseo. 骨髓瘤

mielosi [mie-lò-ʃi] *s. f.* (*med.*) affezione degenerativa del midollo spinale 脊髓组织增生: *mielosi leucemica.* 白血病造成的脊髓组织增生

mieloso [mie-ló-so] *agg.* **1** di sapore dolciastro 甜得不可口的 **2** (*fig.*) sdolcinato, mellifluo 甜言蜜语的,虚情假意的: *parole mielose.* 甜言蜜语
⟷ **A sin.** dolciastro **contr.** amarognolo **B** (*di persona, parole ecc.*) **sin.** sdolcinato, mellifluo, svenevole.

mietere [miè-te-re] *v. tr.* [*io mièto ecc.*] **1** tagliare a mano o a macchina i cereali maturi 收割(庄稼): *mietere il grano* 收割小麦 // (*assol.*) eseguire la mietitura del grano 收割小麦: *è tempo di mietere* 到了割麦的季节。**2** (*fig.*) uccidere, far morire 使大批死亡: *le guerre mietono molte vittime* 战争夺取许多无辜者的生命。**3** (*fig.*) raccogliere in gran quantità (大量)获得: *mietere successi.* 获得成功
⟷ **A sin.** falciare **B** (*fig.*) **sin.** stroncare, sterminare, falcidiare; abbattere, falciare **C** (*successi, vittorie e sim.*) **sin.** conseguire, ottenere, collezionare, ricavare.

mietilega [mie-ti-lé-ga] *s. f.* (*agr.*) macchina per mietere cereali e legarli in covoni. (稻、麦等的)割捆机
⟷ **sin.** mietilegatrice.

mietitore [mie-ti-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi miete, chi lavora alla mietitura. 收割(庄稼)者
⟷ **sin.** falciatore.

mietitrebbia [mie-ti-tréb-bia] *s. f.* (*agr.*) mietitrebbiatrice. 联合收割机

mietitrebbiatrice [mie-ti-treb-bia-trì-ce] *s. f.* (*agr.*) macchina per mietere i cereali e trebbiarli. 联合收割机

mietitrice [mie-ti-trì-ce] *s. f.* macchina che compie la mietitura. 收割机
⟷ **sin.** falciatrice.

mietitura [mie-ti-tù-ra] *s. f.* **1** operazione del mietere 收割(庄稼) **2** il periodo in cui si miete 收割期 **3** la quantità di cereali mietuti; messe 收割的粮食: *un'abbondante mietitura.* 粮食丰收
⟷ **A sin.** falciatura **B** (*messe.*) **sin.** raccolto.

migliaccio [mi-gliàc-cio] *s. m.* (*region.*) frittella larga e sottile che si mangia spolverata di zucchero e arrotolata. 带馅的炸糕,撒糖粉的油饼
● *Migliaccio di maiale*, sanguinaccio. 猪血香肠,黑香肠

migliaio [mi-glià-io] *s. m.* [pl. f. *migliaia*] **1** insieme di mille o di circa mille unità 一千,一千左右: *un migliaio di persone* 一千人(左右) **2** (*iperb.*) un numero grandissimo 数千,无数: *avere migliaia di cose da fare.* 有无数的事情要做
● *A migliaia*, in gran quantità. 数千,无数

miglio[1] [mì-glio] *s. m.* [pl. f. *miglia*] unità di misura delle distanze, di valore diverso secondo i tempi e i luoghi. 英里,哩
● *Lontano un miglio, mille miglia*, a grande distanza. 十分遥远
Miglio inglese, equivalente a 1609,34 m. 英里
Miglio marino, pari a 1853,18 m. 海里

miglio[2] *s. m.* pianta erbacea con foglie lineari e infiorescenze a pannocchia; i frutti della pianta, usati sia per l'alimentazione umana sia come becchime per uccelli. 黍,小米

migliorabile [mi-glio-rà-bi-le] *agg.* che può essere migliorato, che è passibile di miglioramento. 可改善的,可改进的;可好转的

miglioramento [mi-glio-ra-mén-to] *s. m.* **1** il rendere migliore; l'opera fatta per rendere migliore 改进,改善: *apportare un miglioramento* 带来某种改善 **2** il diventare migliore 好转: *il miglioramento della situazione* 形势的好转 **3** lo stare meglio, specialmente durante una malattia. (健康状况的)好转
⟷ (*il rendere migliore*) **sin.** perfezionamento, miglioria (*spec. di edifici, strade e sim.*), bonifica, risanamento, ottimizzazione; potenziamento, sviluppo; avanzamento, progresso **contr.** peggioramento, scadimento, regresso.

migliorare [mi-glio-rà-re] *v. tr.* [*io miglióro ecc.*] rendere migliore; perfezionare 改进,改善: *migliorare il rendimento di*

una macchina 提高机器的功率 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*; anche *avere* nel sign. 2] **1** diventare migliore 变好, 好转: *il tempo non accenna a migliorare* 天气没有好转的迹象。**2** ristabilirsi in salute 恢复健康: *l'ammalato va migliorando* 病人正在好起来。// progredire 进步, 进展: *la classe ha migliorato molto.* 这个班级已取得了很大的进步。

● *Migliorare un terreno*, (*agr.*) renderne migliore la composizione chimica. 改良土壤

↔ *v. tr.* **sin.** risanare, restaurare, abbellire; incrementare, sviluppare, potenziare; ottimizzare **contr.** peggiorare, danneggiare, deteriorare ♦ *v. intr.* **A** (*diventare migliore*) **sin.** progredire, evolversi **contr.** peggiorare, deteriorarsi, regredire **B** (*in salute*) **sin.** rimettersi, riprendersi, riaversi; guarire; (*di persona, di situazione*) avanzare **contr.** peggiorare, regredire.

migliorativo [mi-glio-ra-tì-vo] *agg.* che ha lo scopo di far migliorare; che introduce miglioramenti 改进的, 改善的: *provvedimento migliorativo.* 改进的措施

migliore [mi-glió-re] *agg.* [compar. di *buono*] **1** più buono (per qualità, valore, pregio ecc.) 较好的, 更好的: *prodotto, posto migliore* 更好的产品; 更好的位置 **2** più soddisfacente; più conveniente 更令人满意的; 更合适的: *comprare a un prezzo migliore* 以更合适的价格购买某物 ♦ *s. m.* [anche *f.*] la persona, la cosa migliore 最优秀者, 最好的东西: *vinca il migliore.* 优者必胜。

● *Passare a miglior vita*, (*eufem.*) morire. 去世, 死亡

↔ **contr.** peggiore.

L'aggettivo *migliore* è già un comparativo; sarebbe un errore molto grave dire o scrivere * *più migliore.*

miglioria [mi-glio-rì-a] *s. f.* opera di miglioramento di fondi, strade, edifici. (土壤的)改良; (道路、建筑物等的)修建, 修缮

↔ **sin.** miglioramento, risanamento, restauro, potenziamento **contr.** decadimento, deterioramento, degrado.

migliorismo [mi-glio-rì-ʃmo] *s. m.* (*polit.*) concezione che confida non in soluzioni radicali ma in un progresso graduale e costante delle condizioni umane e sociali. 渐进论(相信人通过坚持不懈的努力可以改善社会环境的理念)

migliorista [mi-glio-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl-m. *-i*] fautore, sostenitore del migliorismo. 渐进论者(相信人通过坚持不懈的努力可以改善社会环境的人)

mignatta [mi-gnàt-ta] *s. f.* **1** sanguisuga 水蛭, 蚂蟥 **2** (*fig.*) persona molto invadente e appiccicosa. 吸血鬼, 寄生虫

↔ (*fig.*) **sin.** seccatore, piattola; (*fam.*) scocciatore, rompiscatole.

mignolo [mì-gno-lo] *s. m.* e *agg.* si dice del quinto e più piccolo dito della mano o del piede. 小指; 小指的

ε Voce espressiva, affine a voci come lo spagnolo *meñique* 'bambino' e il francese *mignon* 'grazioso'.

mignon [/ miɲ'ɲɔn /] *agg. invar.* (*fr.*) di piccole dimensioni, di piccolo formato 精巧的, 小巧玲珑的: *pasticceria mignon.* 精美的小甜点

mignonnette [/ miɲɲo'nɛt /] *s. f.* (*fr.*) bottiglietta di liquore che riproduce perfettamente la confezione standard. 小瓶装烈酒

mignotta [mi-gnòt-ta] *s. f.* (*region. volg.*) prostituta. 妓女

↔ **sin.** prostituta, puttana (*volg.*).

ε Dal francese *mignotte*, femminile dell'antico aggettivo *mignot*, moderno *mignon* 'grazioso'.

migrante [mi-gràn-te] *agg.* (*non com.*) che migra, si sposta. 迁移的, 移居的

migrare [mi-grà-re] *v. intr.* [aus. *essere*] lasciare il luogo in cui si vive per stabilirsi altrove 迁移, 移居: *uccelli che migrano.* 候鸟

↔ **sin.** emigrare, espatriare, partire, trasferirsi **contr.** rimpatriare.

migratore [mi-gra-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi migra 迁移的, 移居的; 迁移者, 移居者: *uccelli migratori.* 候鸟

migratorio [mi-gra-tò-rio] *agg.* di migrazione, che concerne le migrazioni 迁移的, 移居的: *correnti migratorie.* 移民潮

migrazione [mi-gra-zió-ne] *s. f.* **1** il migrare; spostamento temporaneo o definitivo di gruppi etnici da una sede a un'altra 迁移, 移居: *le migrazioni dei barbari* 蛮族的移民群 // spostamento periodico di alcune specie animali (候鸟等的)定期迁徙; (鱼群的)季节洄游: *le migrazioni delle anguille* 鳗鱼的季节洄游 **2** (*fis.*) movimento degli ioni verso gli elettrodi nella elettrolisi (离子的)徙动 **3** (*med.*) spostamento di un organo, di una cellula o di una manifestazione patologica dalla sede primitiva in un'altra. (器官、细胞、病理现象等的)移行, 游走

↔ **sin.** trasferimento, spostamento **specif.** emigrazione, immigrazione.

La *migrazione* è il trasferimento di persone da una località all'altra dello stesso paese o da un paese a un altro, alla ricerca di un lavoro e di migliori condizioni di vita. Rispetto alla località di partenza il trasferimento è detto *emigrazione*; rispetto a quella di arrivo, *immigrazione*.

-mila [mì-la] secondo elemento di agg. num. card. multipli di mille (*settemila*). (基数词第二部分, 表示"…千")

milanese [mi-la-né-se] *agg.* di Milano 米兰的 ♦ *s. m.* **1** [anche *f.*] abitante, nativo di Milano 米兰人 **2** dialetto di Milano. 米兰方言

● *Alla milanese*, alla maniera dei milanesi 米兰式的: *cotoletta alla milanese*, cotoletta di vitello impanata e fritta. 米兰式肉排

↔ **sin.** meneghino, ambrosiano.

miliardario [mi-liar-dà-rio] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di chi possiede più miliardi di lire 拥有亿万家产的; 亿万富翁 // (*estens.*) persona straricca 大富翁: *una villa da miliardari.* 亿万富翁的别墅

↔ *agg.* **sin.** milionario, straricco, facoltoso ♦ *s. m.* **sin.** creso, capitalista (*scherz.*).

miliardesimo [mi-liar-dè-ʃi-mo] *agg.* che in una serie occupa il posto corrispondente a un miliardo 十亿分之一的 ♦ *s. m.* la miliardesima parte di un tutto. 十亿分之一

miliardo [mi-liàr-do] *s. m.* **1** indica una quantità composta da mille milioni di unità 十亿: *un miliardo di dollari* 十亿美元 // (*estens.*) un miliardo di lire 十亿里拉 **2** (*iperb.*) quantità, numero enorme 无数, 不知其数: *gliel'ho detto un miliardo di volte!* 这件事我已经对他说过无数次!

miliare [mi-lià-re] *agg.* si dice di indicazione che segna il numero di miglia di una strada. 指示里程的

● *Pietra miliare*, (*fig.*) avvenimento che costituisce una tappa fondamentale 里程碑: *la scoperta della penicillina è una pietra miliare nella storia della medicina.* 青霉素的发明是医学史上的一个里程碑。

milieu [/ mi'ljø /] *s. m. invar.* (*fr.*) (*lett.*) ambiente, contesto, ambito 环境, 背景: *milieu culturale.* 文化环境(或背景)

milionario [mi-lio-nà-rio] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si diceva un tempo di chi possedeva più milioni di lire. 拥有百万家产的; 百万富翁

milione [mi-lió-ne] *s. m.* **1** indica una quantità composta da mille migliaia di unità 百万: *un milione di persone* 一百万人 // (*estens.*) un milione di lire. 一百万里拉 DIM. *milioncino* **2** (*iperb.*) quantità, numero enorme 无数, 不知其数: *l'ho visto un milione di volte!* 我见过他无数次。

milionesimo [mi-lio-nè-ʃi-mo] *agg.* che in una serie occupa il posto corrispondente a un milione 一百万分之一的 ♦ *s. m.* la milionesima parte di un tutto. 一百万分之一

militante [mi-li-tàn-te] *agg.* che milita; che partecipa attivamente alla vita di un movimento politico, culturale ecc. 富有战斗精神的, 积极参与的 ♦ *s. m.* e *f.* attivista di un movimento o di un partito. (某运动或某政党的)斗士, 积极分子

● *Chiesa militante*, (*teol.*) l'insieme dei fedeli viventi. 世间全体基督教徒

↔ *s. m.* e *f.* (*di un partito, un movimento e sim.*) **sin.** attivista.

militanza [mi-li-tàn-za] *s. f.* **1** attività a sostegno di idee, di organizzazioni ecc. 政治活动: *militanza femminista* 女权运动 **2** insieme dei militanti. (总称)斗士, 积极分子

↔ **sin.** attivismo, milizia.

militare[1] [mi-li-tà-re] *agg.* relativo alle forze armate o ai soldati 军队的, 军人的, 军事的: *carriera militare* 军旅生涯; *marina, aeronautica militare* 海军; 空军 ♦ *s. m.* appartenente alle forze armate di uno stato 军人: *i militari e i civili* 军人和老百姓 □ **militarmente** *avv.* **1** secondo le consuetudini militari 根据军队的惯例: *salutare militarmente* 行军礼 **2** dal punto di vista militare 在军事上, 从军事角度看: *un territorio militarmente ben munito* 军事上固若金汤的地区 // con le forze armate 使用武力地: *occupare militarmente un paese* 使用武力占领一

个国家 **3** (*fig.*) militarescamente, rigidamente 军人式地,严格地: *un ragazzo educato militarmente.* 受过严格教育的孩子
● *Fare il militare*, prestare servizio militare di leva. 当兵,服兵役
Tribunale militare, quello che giudica di reati militari. 军事法庭
↔ *agg.* **sin.** militaresco, bellico, guerresco, marziale (*lett.*) **contr.** civile, borghese ♦ *s. m.* **sin.** milite, soldato **contr.** civile, borghese.

militare[2] *v. intr.* [*io mìlito ecc.*; aus. *avere*] **1** prestare servizio militare 服兵役,当兵: *militare nell'aeronautica* 在空军服役 **2** (*estens.*) partecipare attivamente alla vita di un movimento politico, culturale ecc. 积极参加政治(或文化等)运动: *Carlo Carrà militò nel futurismo* (意大利画家)卡罗·卡拉积极参加未来主义文化运动 **3** (*fig.*) essere di sostegno, d'appoggio 起作用,产生影响: *argomenti che militano a nostro favore.* 对我们有利的论据
↔ **A** (*estens.*) **sin.** impegnarsi; aderire **B** (*fig.*) **sin.** sostenere, appoggiare.

militaresco [mi-li-ta-ré-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] di militare, da militare (*spec. spreg.*) 军人般的: *linguaggio militaresco* 军人般生硬的语言 □ **militarescamente** *avv.*
↔ (*spreg.*) **sin.** severo, rigido, spartano, autoritario, brusco, marziale, fiero, energico, battagliero **contr.** pacifico, permissivo.

militarismo [mi-li-ta-rì-ʃmo] *s. m.* spirito militare esasperato 军国主义,穷兵黩武主义 // tendenza a incrementare lo sviluppo delle forze armate e degli armamenti. 尚武精神,好战态度
↔ **sin.** bellicismo **contr.** antimilitarismo.

militarista [mi-li-ta-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] sostenitore del militarismo 军国主义者,穷兵黩武主义者 // usato come *agg.* militaristico. 军国主义的,穷兵黩武的
↔ *agg.*, *s. m.* e *f.* **sin.** bellicista, guerrafondaio; militaristico **contr.** antimilitarista, pacifista.

militaristico [mi-li-ta-rì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] da militarista; del militarismo 军国主义(者)的,穷兵黩武主义(者)的: *spirito militaristico.* 军国主义精神,穷兵黩武精神

militarizzare [mi-li-ta-riʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** assoggettare temporaneamente, in caso di guerra o di emergenza, alla disciplina militare 对…进行军事训练: *militarizzare i ferrovieri* 对铁路员工进行军事训练 // (*estens.*) organizzare secondo schemi, principi militari 使军事化: *militarizzare un partito* 使某个政党军事化 **2** fortificare militarmente 武装,把…改为军用: *militarizzare un porto* 把一个港口改为军港 ♦ **militarizzarsi** *v. rifl.* assoggettarsi a disciplina militare; organizzarsi militarmente. 进行军事训练;用武器装备自己
↔ *v. tr.* (*fortificare*) **sin.** munire (*militarmente*) **contr.** smilitarizzare, sguarnire.

militarizzazione [mi-li-ta-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il militarizzare, il militarizzarsi, l'essere militarizzato. 军国主义化,军事化
↔ **contr.** smilitarizzazione.

milite [mì-li-te] *s. m.* **1** soldato 战士,士兵 // *milite ignoto*, salma di un soldato non identificato onorata come simbolo di tutti i caduti in guerra (阵亡的)无名战士 **2** chi fa parte di particolari corpi militari 担任特殊任务的武装部队成员: *milite della guardia di finanza* 财政警察
↔ (*appartenente a corpo militare*) **sin.** militare **contr.** civile, borghese.

militesente [mi-li-te-ʃèn-te] *agg.* e *s. m.* (*pop.*) esente dal servizio militare per averlo già assolto o per non doverlo assolvere. 免服兵役的;免服兵役者

milizia [mi-lì-zia] *s. f.* **1** il mestiere di soldato; la vita militare 士兵的职业;军旅生涯 **2** (*st.*) corpo di soldati armati 部队,军队: *milizie mercenarie* 雇佣军 **3** (*fig.*) attività svolta con grande impegno per una causa ideale 奋斗,斗争: *milizia politica.* 政治斗争
↔ (*spec. pl.*) **sin.** esercito, truppa.

miliziano [mi-li-zià-no] *s. m.* appartenente a milizie speciali o volontarie. 民兵

millantare [mil-lan-tà-re] *v. tr.* vantare cose o qualità che non si possiedono 夸耀,吹嘘: *millantare nobili origini.* 夸耀出身高贵
↔ **sin.** vantare, ostentare.

millantatore [mil-lan-ta-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi millanta; fanfarone. 自夸的,自吹自擂的;自夸者,自吹自擂者
↔ **sin.** vanaglorioso, spaccone, smargiasso, sbruffone, megalomane, rodomonte (*scherz.*) **contr.** modesto, umile.

millanteria [mil-lan-te-rì-a] *s. f.* vanteria esagerata o senza fondamento 夸耀,吹嘘: *dire qualcosa per millanteria* 吹嘘某事 // il discorso con cui ci si vanta; spacconata 自吹自擂,自夸的话: *nessuno crede più alle sue millanterie.* 没人再会相信他的自吹自擂。
↔ **sin.** vanagloria, iattanza, spacconeria, boria; bravata, fanfaronata, smargiassata **contr.** modestia, umiltà.

mille [mìl-le] *agg. num. card. invar.* **1** numero naturale corrispondente a dieci centinaia 一千: *mille metri* 一千米 **2** indica un numero indeterminato assai elevato; moltissimo 无数,不知其数: *fare mille scuse.* 一再道歉

millefoglie [mil-le-fò-glie] *s. m. invar.* dolce fatto di vari strati di pasta sfoglia inframmezzati con crema. 奶油千层糕

millenario [mil-le-nà-rio] *agg.* **1** che ha mille anni, che dura o è durato uno o più millenni 千年的: *civiltà millenaria* 千年文明史 **2** che ricorre ogni mille anni 一千周年纪念的: *celebrazioni millenarie* 一千周年纪念活动 ♦ *s. m.* ricorrenza del millesimo anno di un avvenimento memorabile; la cerimonia che si celebra in tale occasione 一千周年纪念活动: *il millenario della fondazione di una città.* 建城一千周年纪念活动

millenarismo [mil-le-na-rì-ʃmo] *s. m.* credenza secondo la quale Cristo tornerà sulla Terra e regnerà per mille anni fino alla fine del mondo 千禧年主义(基督教神学末世论学说之一,认为在世界末日前基督将亲自为王,治理世界一千年) // (*estens.*) credenza secondo la quale in un futuro più o meno lontano si verificheranno eventi che sovvertiranno l'ordine sociale e politico del mondo. 太平盛世到来论,革命创造理想社会论
📖 Presente in autori cristiani dei primi secoli (Giustino, Tertulliano), il *millenarismo* animò diversi movimenti a carattere escatologico in età medievale e successivamente alcune correnti protestanti.

millenarista [mil-le-na-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] seguace del millenarismo 千禧年主义者 // usato anche come *agg.* in luogo di *millenaristico.* 千禧年主义的,千禧年主义者的

millenaristico [mil-le-na-rì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] proprio del millenarismo o dei millenaristi 千禧年主义的,千禧年主义者的: *dottrina millenaristica.* 千禧年主义学说

millennio [mil-lèn-nio] *s. m.* periodo di mille anni 一千年,千年期: *il terzo millennio a. C.* 公元前三千年
↔ **sin.** millesimo (*antiq.*).

millepiedi [mil-le-piè-di] *s. m.* denominazione popolare di alcune specie di miriapodi forniti di due paia di zampe per segmento. 千足虫(节肢动物门倍足纲动物)

millerighe [mil-le-rì-ghe] *agg. invar.* si dice di un tessuto a più colori disposti in modo da ottenere effetti cangianti 多色闪光布的 ♦ *s. m. invar.* tessuto millerighe. 多色闪光布

millesimo [mil-lè-ʃi-mo] *agg. num. ord.* che in una serie occupa il posto corrispondente al numero mille 第一千的 ♦ *s. m.* **1** la millesima parte di un tutto 千分之一 **2** in una data, la cifra delle migliaia. (日期中的)年份
↔ *s. m.* (*nelle date*) **sin.** anno.

milleusi [mil-le-ù-ʃi] *agg. invar.* si dice di strumento adatto a più usi o composto di elementi utili per usi diversi (工具)有多种用途的: *coltello milleusi.* 有多种用途的刀子

milli- primo elemento di parole composte, che anteposto a un'unità di misura ne moltiplica il valore per 10^{-3} (*millimetro*). (组合词首部,后跟计量单位,表示"毫,千分之一")

millibar [mil-li-bàr] *s. m. invar.* (*fis.*, *meteor.*) unità di misura della pressione atmosferica, pari a un millesimo di bar. 毫巴(压强单位)

milligrammo [mil-li-gràm-mo] *s. m.* [pl. *-mi*] millesimo di grammo; ha come simbolo *mg.* 毫克

millilitro [mil-lì-li-tro] *s. m.* millesimo di litro. 毫升

millimetrare [mil-li-me-trà-re] *v. tr.* [*io millìmetro ecc.*] misurare, dividere in millimetri. 以毫米计算,把…分成毫米

millimetrato [mil-li-me-trà-to] *agg.* diviso in millimetri 分成毫米的: *squadra millimetrata.* 有毫米刻度的三角尺
● *Carta millimetrata*, carta sulla quale è impresso un reticolo di quadratini d'un millimetro di lato. (以毫米为长度单位的)方格纸,坐标纸

millimetrico [mil-li-mè-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** diviso in millimetri 分成毫米的: *reticolo millimetrico* 分成毫米的网格 **2** valutabile in millimetri; (*estens.*) piccolissimo 以毫米计算的; 极小的: *distanza millimetrica* 极短的距离 **3** (*fig.*) estremamente preciso 分毫不差的,高度精密的: *atterraggio millimetrico.* 精确着陆
⟷ **A** (*estens.*) **sin.** minimo, minuscolo **contr.** enorme **B** (*fig.*) **sin.** perfetto.

millimetro [mil-lì-me-tro] *s. m.* millesimo di metro; ha come simbolo *mm.* 毫米
● *Fare qualcosa al millimetro*, (*fig.*) con estrema precisione. 做事一丝不苟

millisecondo [mil-li-se-cón-do] *s. m.* millesimo di secondo. 毫秒

millivolt [mil-li-vòlt] *s. m. invar.* (*fis.*) unità di misura della differenza di potenziale, pari a un millesimo di volt. 毫伏(特)

milord [/ mi'lɔrd /] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** gentiluomo inglese 英国绅士(或贵族) **2** (*scherz.*) persona elegante e ricercata. 举止文雅、衣着考究的人

milza [mìl-za] *s. f.* (*anat.*) organo situato nella parte superiore sinistra dell'addome, nel quale si formano i globuli bianchi e vengono distrutti i globuli rossi alterati. 脾,脾脏
⟷ **sin.** splene.

mimare [mi-mà-re] *v. tr.* rappresentare con i gesti del corpo e le espressioni del volto senza usare le parole, come fanno i mimi; imitare 模仿,模拟: *mimare una scena.* 模拟一个场景
⟷ **sin.** rappresentare, scimmiottare, parodiare.

mimesi [mi-mè-ʃi] *s. f.* (*lett.*) imitazione. 模仿,模拟

mimetica [mi-mè-ti-co] *s. f.* (*mil.*) divisa di colore adatto alla mimetizzazione. 迷彩服

mimetico [mi-mè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** di imitazione; imitativo 模仿的,模拟的: *abilità mimetica* 模仿能力 **2** che si mimetizza 使用伪装的,隐蔽起来的: *tuta mimetica* 迷彩服 // che serve a mimetizzare; che è mimetizzato 用来伪装的: *vernice mimetica* 伪装漆 □ **mimeticamente** *avv.*

mimetismo [mi-me-tì-ʃmo] *s. m.* **1** fenomeno per cui alcune specie animali e vegetali assumono forme e colori simili a quelli dell'ambiente in cui vivono 拟态 **2** (*fig.*) capacità di cambiare idee e atteggiamenti col mutare della situazione 随机应变,见风使舵: *mimetismo ideologico.* 思想上的随机应变(或见风使舵)
⟷ **A** (*di animali*) **sin.** omocromia **B** (*fig.*, *spreg.*) **sin.** opportunismo, camaleontismo, doppiezza.

mimetizzare [mi-me-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* mascherare qualcosa in modo da renderlo simile all'ambiente naturale circostante 伪装: *mimetizzare un carro armato* 把一辆坦克伪装起来 ♦ **mimetizzarsi** *v. rifl.* **1** di soldati, mascherarsi a scopo tattico per confondersi con l'ambiente circostante 伪装自己: *mimetizzarsi con foglie e rami* 用树叶和树枝把自己伪装起来 // di animali e piante, presentare il fenomeno del mimetismo (动植物)用保护色伪装自己: *il camaleonte si mimetizza* 变色龙用保护色伪装自己。**2** (*fig.*) mutare, a seconda delle circostanze, il proprio comportamento, il proprio atteggiamento. 随机应变,见风使舵
⟷ *v. tr.* **sin.** camuffare; nascondere, occultare **contr.** rivelare, mostrare ♦ *v. rifl.* (*di soldati*) **sin.** camuffarsi; (*di animali*) **gener.** adattarsi.

mimetizzazione [mi-me-tiʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il mimetizzare, il mimetizzarsi, l'essere mimetizzato. 伪装
⟷ **sin.** mascheramento, camuffamento; occultamento.

mimica [mì-mi-ca] *s. f.* **1** l'arte scenica di esprimersi solo mediante i gesti e le espressioni del volto 哑剧 **2** (*estens.*) l'insieme dei gesti con cui si accompagna o si sostituisce la parola (总称)动作,手势: *mimica facciale.* 面部动作
⟷ **A** (*teat.*) **sin.** mimo **B** (*estens.*) **sin.** gestualità, espressività.

mimico [mì-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che riguarda il mimo, la mimica 哑剧的: *arte mimica* 哑剧艺术 **2** che si esprime per mezzo di gesti 用动作(或手势)表达的: *linguaggio mimico* 手语 □ **mimicamente** *avv.* per mezzo della mimica, mediante gesti 通过动作(或手势): *esprimersi mimicamente.* 通过动作(或手势)表达自己的想法
⟷ (*che si esprime con gesti*) **sin.** gestuale.

mimo [mì-mo] *s. m.* **1** [f. *-a*] attore che interpreta un'azione scenica valendosi solo della mimica, senza parole 哑剧演员 // (*spreg.*) istrione 装腔作势的人,像在做戏的人 **2** (*teat.*) azione scenica basata solo sulla mimica; arte mimica 哑剧表演,哑剧艺术: *uno spettacolo di mimo.* 一出哑剧
⟷ **sin.** pantomimo, tramagnino; (*fig. spreg.*) commediante.

mimosa [mi-mó-sa] *s. f.* **1** (*bot.*) genere di arbusti con foglie bipennate caduche, rami spinosi, infiorescenze a capolino 含羞草属 **2** nome corrente di certe varietà di acacia, con fiori profumati gialli, simili a palline vellutate. 金合欢属
E Dal latino scientifico *Mimosa*, che deriva dal classico *mīmus* 'mimo', per i movimenti delle foglie quando vengono toccate.

mimosacee [mi-mo-sà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni spinose con foglie composte e fiori in capolini; vi appartiene la mimosa. 含羞草科

mina [mì-na] *s. f.* **1** cavità artificiale in cui viene inserito l'esplosivo per abbattere rocce o murature; l'esplosivo stesso (爆破用的)炮眼;炸药: *polvere da mina* 炸药 **2** (*mil.*) ordigno esplosivo che scoppia se urtato 地雷,水雷 **3** bastoncino sottilissimo di grafite impastata con argilla che, inserito nella matita, serve per scrivere. 铅笔芯
⟷ (*di matita*) **sin.** grafite.

minaccia [mi-nàc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] **1** il minacciare; atto o parole con cui si minaccia 威胁,恫吓: *costringere con le minacce* 威逼 **2** (*fig.*) indizio che fa temere un male futuro; pericolo incombente 凶兆;逼近的危险: *minaccia di tempesta.* 暴风雨的先兆
⟷ **A sin.** intimidazione, avvertimento (*eufem.*) **B** (*fig.*) **sin.** rischio.

minacciare [mi-nac-cià-re] *v. tr.* [*io minàccio ecc.*] **1** far temere a qualcuno un male futuro, per costringerlo o dissuaderlo dal fare qualcosa 威胁,恫吓: *minacciare di morte* 以死相逼 **2** (*fig.*) mettere in pericolo 对…构成威胁: *un contrasto che minaccia la pace* 对和睦构成威胁的冲突 **3** (*fig.*) far presentire un danno, un pericolo, l'aggravarsi di una condizione 预示…的凶兆: *la febbre minaccia di salire.* 体温出现升高的凶兆。
⟷ **A sin.** intimidire, spaventare, intimorire, impaurire **B** (*fig.*) **sin.** minare, insidiare, compromettere **C** (*fig.*) **sin.** incombere, sovrastare.

minaccioso [mi-nac-ció-so] *agg.* **1** che contiene o esprime minaccia 威胁性的,恫吓的: *sguardo minaccioso* 恫吓的目光 **2** (*fig.*) che costituisce un pericolo; che preannuncia un male, un danno 构成威胁的;预示凶兆的: *tempo minaccioso* 险恶的天气 **3** (*fig. lett.*) di cosa che per la sua grandiosità ispira timore 险恶的: *vette minacciose* 险峻的山峰 □ **minacciosamente** *avv.*
⟷ **A sin.** intimidatorio, minatorio; ostile; (*spec. di sguardo*) bieco, torvo **contr.** benevolo, bonario **B** (*fig.*) **sin.** pericoloso, rischioso, infido **contr.** sicuro, tranquillo, sereno **C** (*fig.*, *lett.*) **sin.** imponente, maestoso.

minare [mi-nà-re] *v. tr.* **1** praticare mine in una roccia o in una costruzione 用地雷炸毁: *minare un ponte* 用地雷炸毁一座桥梁 // collocare mine a scopo offensivo o difensivo 布雷: *minare l'ingresso di un porto* 在海港的入口处布雷 **2** (*fig.*) insidiare, indebolire, corrodere 暗中破坏,逐渐毁损: *minare le istituzioni dello stato.* 逐渐毁损国家机构
⟷ (*fig.*) **sin.** logorare, compromettere, minacciare **contr.** rafforzare, irrobustire, rinvigorire.

minareto [mi-na-ré-to] *s. m.* torre annessa alla moschea, dalla quale il muezzin chiama i credenti alla preghiera. (与清真寺相连的)宣礼塔

minato [mi-nà-to] *agg.* **1** cosparso di mine 布满地雷的 **2** corroso, indebolito 暗中破坏的,逐渐毁损的: *salute minata.* 逐渐毁损的健康
● *Terreno minato*, (*fig.*) situazione insidiosa, da affrontare con estrema cautela. 险境,险地

minatore [mi-na-tó-re] *s. m.* operaio che lavora nelle miniere. 矿工
⟷ **anlg.** cavatore.

minatorio [mi-na-tò-rio] *agg.* che minaccia, che contiene

minacce 威胁性的,恫吓的: *lettera minatoria*. 恐吓信
↔ **sin.** intimidatorio, minaccioso; ostile, aggressivo **contr.** benevolo, bonario.

minchione [min-chió-ne] *s. m.* [f. *-a*] (*pop.*) persona sciocca, credulona. 糊涂人,头脑简单的人
↔ **sin.** stupido, babbeo, tonto, ingenuo, sempliciotto, fesso, minchia (*volg.*).

minchioneria [min-chio-ne-rì-a] *s. f.* (*pop.*) **1** l'essere minchione; dabbenaggine 糊涂,头脑简单 **2** atto o parola da minchione; stupidaggine. 蠢事,蠢话
↔ **A** (*l'essere minchione*) **sin.** minchionaggine **B** (*comportamento, discorso da minchione*) **sin.** minchiata.

minerale [mi-ne-rà-le] *s. m.* sostanza naturale inorganica, solida a temperatura ordinaria, che fa parte della litosfera terrestre 矿物,矿石 ♦ *agg.* **1** che ha natura di minerale; che si estrae da minerali o contiene minerali 矿物的,矿质的: *carbone minerale* 矿物煤 **2** che riguarda o comprende i minerali. 含矿物的,有矿物质的
● *Acqua minerale*, acqua potabile terapeutica contente sali minerali. 矿泉水
Regno minerale, una delle tre partizioni dei corpi presenti in natura. 矿物界

I *minerali* hanno struttura per lo più cristallina e composizione chimica rappresentabile con una formula. Tra le loro proprietà fisiche figurano: peso specifico e fusibilità, durezza, sfaldatura, conducibilità termica; fondamentali per lo studio dei *minerali* sono le proprietà ottiche, quali colore, lucentezza, fluorescenza ecc.

mineralizzare [mi-ne-ra-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** trasformare in minerale 使成矿,使矿化 **2** impregnare un materiale organico con sali minerali 用无机物质浸渍 ♦ **mineralizzarsi** *v. intr. pron.* trasformarsi in minerale. 矿化

mineralizzazione [mi-ne-ra-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il mineralizzare, il mineralizzarsi 成矿(作用),矿化(作用): *la mineralizzazione del legno*. 木头的矿化

mineralogia [mi-ne-ra-lo-gì-a] *s. f.* scienza che studia i minerali nei loro caratteri fisici e chimici. 矿物学

mineralogico [mi-ne-ra-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne i minerali o la mineralogia 矿物的,矿物学的: *trattato mineralogico*. 有关矿物学的论文

mineralogista [mi-ne-ra-lo-gì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] studioso di mineralogia. 矿物学家

mineralometria [mi-ne-ra-lo-me-trì-a] *s. f.* (*med.*) misurazione della percentuale di minerali contenuta in determinati tessuti od organi, a scopo terapeutico. (人体组织或器官中)含矿物质百分比的测定

minerario [mi-ne-rà-rio] *agg.* relativo alle miniere e ai minerali da esse estratti 矿物的,采矿的: *giacimento minerario*. 矿床,矿层

minerogenesi [mi-ne-ro-gè-ne-ʃi] *s. f.* processo di formazione dei minerali e dei giacimenti minerari. 矿物和矿层形成的过程

minerva® [mi-nèr-va] *s. m. invar.* tipo di fiammiferi con capocchia priva di fosforo, che si accendono solo se strofinati sull'apposita superficie della loro confezione. (一种火柴头不含磷的)安全火柴

ɛ Dal marchio di fabbrica originario, che rappresentava la dea Minerva.

minestra [mi-nè-stra] *s. f.* primo piatto a base di pasta o riso cotti in brodo o in acqua con legumi e verdure (意大利式)蔬菜浓汤: ***minestra di pasta e fagioli***. 豆荚面条汤 DIM. ***minestrina*** ACCR. ***minestrone*** (m.).
● *Minestra riscaldata*, (*fig.*) si dice di cosa passata che si vuol far rivivere ma che non ha più il valore di un tempo. 炒冷饭(比喻陈腐的事物或过时的东西)
↔ **specif.** pasta, pastasciutta, minestrone, brodo; (*uso corrente*) minestrone, zuppa.

minestrina [mi-ne-strì-na] *s. f.* minestra in brodo leggera con pastina. (意大利式)细面条汤

minestrone [mi-ne-stró-ne] *s. m.* **1** minestra di verdure e legumi, con o senza pasta o riso (意大利式)蔬菜细面条汤 **2** (*fam.*) insieme confuso di cose varie 杂烩: *fare di tutto un minestrone*. 把所有不同的东西混杂在一起
↔ (*minestra*) **anlg.** zuppa, brodo, pappa, minestra.

mingherlino [min-gher-lì-no] *agg.* di costituzione fisica gracile, esile 瘦弱的,(身子)单薄的: *ragazzo mingherlino*. 个瘦弱的孩子
↔ **sin.** fragile, magro, sottile, smilzo, minuto, scarno **contr.** corpulento, grasso, obeso, grosso; robusto.

mini [mì-ni] *agg. invar.* piccolo, corto, minimo 极小的,微型的: *una casa mini* 一间很小的房子 ♦ *s. f.* minigonna. 迷你裙,超短裙
↔ **contr.** grande, lungo.

mini- primo elemento di parole composte, che significa 'molto piccolo, di formato ridotto' (*miniappartamento*). (组合词首部,表示"极小的,微型的")
↔ **contr.** maxi-.

miniabito [mi-ni-à-bi-to] *s. m.* abito femminile corto sopra il ginocchio. 超短连衣裙

miniappartamento [mi-ni-ap-par-ta-mén-to] *s. m.* appartamento di piccole dimensioni. 小型公寓房
↔ **sin.** minialloggio.

miniare [mi-nià-re] *v. tr.* [*io mìnio ecc.*] **1** dipingere con la tecnica della miniatura 用微型画绘画技术作画 // ornare di miniature 用微型画装饰 **2** (*estens.*) rappresentare con molta precisione e grazia; cesellare. (绘画、写作等)精雕细镂
↔ **A sin.** alluminare (*ant.*) **B** (*estens.*) **sin.** ricamare.

miniatore [mi-nia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** chi esegue miniature 微型画绘制者 **2** (*estens.*) artista che rifinisce la sua opera fin nei minimi particolari. 对作品进行精雕细镂的艺术家
↔ **A sin.** miniaturista **B** (*estens.*) **sin.** cesellatore.

miniatura [mi-nia-tù-ra] *s. f.* **1** l'arte, la tecnica di dipingere in dimensioni ridottissime 微型画绘制技术(或艺术): *miniatura gotica* 哥特式微型画绘制艺术 **2** il dipinto eseguito con tale tecnica 微型画: *codice ricco di miniature* 微型画丰富多彩的绘制法 **3** oggetto costruito in scala ridotta. 微小的模型;缩影,缩图
● *Essere una miniatura*, (*fig.*) si dice di cosa minuta e aggraziata 小巧而精美的东西: *un viso che è una miniatura*. 一张小巧而俊俏的脸
In miniatura, di proporzioni ridotte 微型的: *una nave in miniatura*. 微型轮船模型
↔ **A** (*fig.*) **sin.** ricamo, cesello **B** (*oggetto costruito in scala ridotta*) **sin.** modellino.

miniaturistico [mi-nia-tu-rì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne la miniatura; che è proprio delle miniature 微型画绘制艺术的;微型画的: *una precisione miniaturistica*. 微型画般的精确

miniaturizzare [mi-nia-tu-riʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*elettr.*) sottoporre a miniaturizzazione 使微型化: *miniaturizzare un circuito* 使电路微型化 // (*estens.*) riprodurre oggetti in dimensioni piccolissime. 使小型化
↔ **sin.** ridurre, rimpiccolire **contr.** ingrandire.

miniaturizzato [mi-nia-tu-riʒ-ʒà-to] *agg.* costruito con la tecnica della miniaturizzazione 采用微型化处理技术制造的: *microfono miniaturizzato*. 微型话筒

miniaturizzazione [mi-nia-tu-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* (*elettr.*) tecnica costruttiva mediante la quale vengono ridotte al minimo le dimensioni dei circuiti elettronici 电子电路的微型化处理技术 // (*estens.*) riproduzione di oggetti in dimensioni piccolissime. 微型化,小型化

minibar [mi-ni-bàr] *s. m. invar.* assortimento di bibite e liquori contenuto in un piccolo frigorifero. 饮料柜,迷你吧

minibasket [mi-ni-bà-sket] *s. m. invar.* gioco analogo alla pallacanestro ma semplificato e con canestro più basso, giocato da squadre di bambini. (儿童玩的)微型篮球游戏

minibus [mi-ni-bùs] *s. m. invar.* piccolo autobus adibito a brevi trasporti; pulmino. 小型公共汽车;小面包车

minidisco [mi-ni-dì-sco] *s. m.* [pl. m. *-schi*] (*inform.*) piccolo disco magnetico usato come supporto esterno per la registrazione di dati nei personal computer; floppy disk, dischetto. 微型碟片,迷你碟片

miniera [mi-niè-ra] *s. f.* **1** l'insieme di un giacimento di mi-

nerale utile e delle attrezzature necessarie per il suo sfruttamento 矿藏,矿山: *miniera di zolfo* 硫矿 2 (*fig.*) fonte ricchissima 丰富的资源: *questo libro è una miniera di notizie*. 这本书为读者提供丰富的信息。
↔ **A angl.** cava, giacimento **B** (*fig.*) **sin.** pozzo.

minigolf [mi-ni-gòlf] *s. m. invar.* gioco simile al golf, praticato in uno spazio più ristretto, su piste che riproducono artificialmente le difficoltà di un campo normale. 迷你高尔夫球

minigonna [mi-ni-gòn-na] *s. f.* gonna molto corta. 迷你裙,超短裙
↔ **sin.** mini (*uso corrente*).

minima [mì-ni-ma] *s. f.* 1 (*mus.*) valore di nota e di pausa che corrisponde a metà della semibreve 二分音符 2 (*meteor.*) la temperatura più bassa registrata in una località in un dato intervallo di tempo 最低气温 3 (*med.*) valore minimo della pressione arteriosa. 最低血压

minimale [mi-ni-mà-le] *agg.* che costituisce il limite minimo 最小的,最低的: *tariffa minimale* 最低税率 ♦ *s. m.* limite minimo, quota minima. 最低限度,最低限额
↔ **sin.** minimo **contr.** massimale, massimo.

minimalismo [mi-ni-ma-lì-ʃmo] *s. m.* 1 all'interno di un partito o di un movimento, tendenza favorevole alla realizzazione di un programma politico minimo 最低纲领主义(指主张把政党职能和纲领限制在最低限度) 2 movimento letterario, affermatosi negli Stati Uniti nel corso degli anni Ottanta, caratterizzato dalla tendenza a raccontare in stile scarno piccole storie di vita quotidiana. 极简抽象派艺术(又称 *ABC* 艺术,20 世纪 80 年代发端于纽约的视觉艺术与音乐方面的运动)

minimalista [mi-ni-ma-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] sostenitore del minimalismo politico 最低纲领主义者 // seguace del minimalismo artistico 极简抽象派艺术信奉者 // usato anche come *agg.* in luogo di *minimalistico*. 最低纲领主义的;极简抽象派艺术的

minimalistico [mi-ni-ma-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del minimalismo; da minimalista. 最低纲领主义(者)的;极简抽象派艺术(信奉者)的

minimarket [mi-ni-màr-ket] *s. m.* negozio attrezzato come un supermercato ma di dimensioni ridotte rispetto a questo. 小超市

minimassimo [mi-ni-màs-si-mo] *s. m.* (*mat.*) il minore tra i valori massimi di una funzione. 极小极大
↔ **sin.** minimax.

minimizzare [mi-ni-miʒ-ʒà-re] *v. tr.* ridurre l'importanza di un fatto, far apparire qualcosa come poco rilevante 使减少到最小(或最低)限度;使最小化: *minimizzare una sconfitta*. 把失败的后果减小到最低限度;将失败轻描淡写
↔ (*un fatto, un'azione*) **sin.** ridimensionare, sminuire **contr.** ingigantire, esagerare, gonfiare, pompare.

minimo [mì-ni-mo] *agg.* [*superl.* di *piccolo*] piccolissimo, il più piccolo 最小的,最低的: *fare il minimo sforzo* 作最小的努力 ♦ *s. m.* 1 la quantità più piccola possibile 最小量,最小数: *il minimo della pena* 最轻的处罚 2 nei motori a combustione interna, il regime di giri più basso, al di sotto del quale il motore si spegne (发动机等)最低的转速: *un motore che non regge il minimo* 一台无法保持最低转速的发动机 □ **minimamente** *avv.* 1 in modo minimo, in minima quantità 最小地,最少地 2 per niente, affatto (come rafforzativo di negazioni) (加强否定语气)一点不,丝毫不: *non pensa minimamente agli altri*. 他一点儿也不考虑别人。
● *Al minimo*, per lo meno 起码,至少: *ci vuole al minimo un'ora*. 至少要一个小时。
Minimo comune multiplo, (*mat.*) il più piccolo dei multipli comuni a più numeri. 最小公倍数
Pressione minima, (*med.*) il valore più basso della pressione arteriosa di una persona. 最低血压
Ridurre ai minimi termini, (*fig.*) di cosa, ridurla alle dimensioni più piccole; (*scherz.*) di persona, ridurla male. 把…缩减到最小限度;使某人筋疲力尽
Ridurre una frazione ai minimi termini, (*mat.*) trasformarla in un'altra frazione dello stesso valore nella quale numeratore e denominatore siano numeri primi tra loro. 约分
↔ *agg.* **sin.** minuscolo, microscopico, impercettibile, infimo, trascurabile, infinitesimale, minimale **contr.** massimo, enorme, smisurato, grande ♦ *s. m.* (*la quantità più piccola*) **contr.** massimo.
✍ L'aggettivo *minimo* è già un superlativo: sarebbe un errore molto grave dire o scrivere ** minimissimo*.

minimosca [mi-ni-mó-sca] *s. m. invar.* (*sport*) la categoria dei pugili più leggeri (拳击运动员)最轻量级 // pugile di tale categoria. 最轻量级拳击运动员

minimum [/ 'minimum /] *s. m. invar.* minimo 最小量,最小数: *stabilire un minimum retributivo*. 确定最低的报酬

minio [mì-nio] *s. m.* (*chim.*) ossido di piombo di colore rosso-arancione, impiegato nell'industria delle vernici come protettivo antiruggine. 铅丹,红丹(即四氧化三铅)
↔ **gener.** antiruggine.

miniregistratore [mi-ni-re-gi-stra-tó-re] *s. m.* apparecchio per la registrazione dei suoni di dimensioni molto ridotte. 微型录音机

miniriforma [mi-ni-ri-fór-ma] *s. f.* piccola riforma legislativa o amministrativa in un settore limitato della cosa pubblica. (立法、行政等方面的)小规模改革

miniserie [mi-ni-sè-rie] *s. f.* sceneggiato televisivo che viene trasmesso in una serie limitata di puntate. 短篇电视连续剧

ministeriale [mi-ni-ste-rià-le] *agg.* di un ministro o di un ministero 部长的,部的;内阁的,政府的: *decreto ministeriale* 政府法令 ♦ *s. m.* (*burocr.*) dipendente di un ministero. 某部的雇员
↔ *agg.* **sin.** governativo ♦ *s. m.* e *f.* (*burocr.*) **gener.** impiegato statale.

ministero [mi-ni-stè-ro] *s. m.* 1 (*lett.*) ufficio, compito di alto valore ideale 职责,使命: *ministero di pace* 和平使命 // in particolare, il sacerdozio 牧师职责: *le cure del ministero* 牧师职务 2 l'insieme dei ministri; gabinetto, governo 政府,内阁: *formare il ministero* 组建内阁 3 ognuno dei settori, con a capo un ministro, nei quali si suddivide l'attività di amministrazione e di governo dello stato; dicastero (政府的)部: *ministero degli interni* 内务部 // edificio nel quale ha sede un ministero 部的所在地,部址: *recarsi al ministero* 到部里去 4 *pubblico ministero*, (*dir.*) il magistrato che esercita la pubblica accusa nel processo penale. 检察院
↔ (*compito di alto valore ideale*) **sin.** missione.

ministro [mi-nì-stro] *s. m.* 1 chi esercita un alto ufficio 代理者,执行者: *i ministri di Dio*, i sacerdoti (全体)牧师 // (*fig.*) chi svolge un'opera attiva per un nobile scopo 使者: *ministro di pace* 和平使者 2 membro del governo a capo di un dicastero 部长,大臣: *ministro di grazia e giustizia* 司法部部长 3 in diplomazia, titolo inferiore a quello di ambasciatore (外交)公使: *ministro plenipotenziario*. 全权公使
● *Ministro senza portafoglio*, membro del governo che non è a capo di un dicastero ma ha rango di ministro e svolge incarichi particolari. 不管部部长
↔ (*fig.*) **sin.** alfiere, difensore.

minoico [mi-nòi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 relativo a Minosse, mitico re di Creta (希神)克里特国王米诺斯的 2 proprio della civiltà fiorita a Creta nel secondo millennio a. C. (古希腊克里特岛青铜器时代)米诺斯文化的: *architettura minoica*. 米诺斯建筑术

minoranza [mi-no-ràn-za] *s. f.* 1 gruppo di persone o di cose che rappresenta la parte minore dell'insieme a cui appartiene 少数,少数派: *la minoranza dei presenti* 出席者中的少数人 2 in un organo collegiale, inferiorità numerica di votanti o di voti (某团体)投票者(或选票)中的少数: *essere in minoranza* 处于少数 // il partito o il gruppo di partiti che nelle elezioni ha ottenuto un minor numero di voti ed è perciò all'opposizione 获得少数选票的政党(或政治派别): *minoranza parlamentare* 议会中的少数派 3 in uno stato, l'insieme dei cittadini di etnia, religione, lingua diversa da quella maggioritaria 少数民族: *minoranza etnica*. 少数民族
↔ **A** (*la parte minore*) **contr.** maggioranza, prevalenza, preponderanza **B** (*in parlamento*) **sin.** opposizione **contr.** maggioranza.

minorato [mi-no-rà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di persona che, per cause congenite o acquisite, non ha l'integrità fisica o psichica; handicappato 有生理缺陷的,智力低下的;残疾的;

有生理缺陷的人，智力低下的人；残疾人：*minorato psichico*. 智力低下的人
⟷ **sin.** disabile, invalido, menomato, mutilato, subnormale.

minorazione [mi-no-ra-zió-ne] *s. f.* **1** diminuzione, riduzione 减少，缩小：*minorazione dei prezzi* 降低价格 **2** condizione di chi è minorato; handicap, menomazione 生理缺陷，智力低下；残疾：*minorazione fisica*. 有生理缺陷的人，残疾者
⟷ **A sin.** abbassamento, calo **contr.** maggiorazione, aumento, salita, incremento **B sin.** handicap; mutilazione, danno, lesione.

minore [mi-nó-re] *agg.* [*compar.* di *piccolo*] **1** più piccolo, meno grande (per quantità, numero, durata, importanza ecc.) 较小的，较少的：*numero minore* 较小的数；*dimensioni minori* 较小的规模 // si dice della produzione di un'artista o di un'epoca ritenuta di minor valore rispetto alle opere considerate maggiori (艺术作品等) 较不重要的，次要的：*il Verdi minore* 威尔第的次要作品 **2** più giovane, nato dopo 较年轻的，后来出生的：*figlia minore* 小女儿 // si aggiunge al nome di un personaggio per distinguerlo da un altro dello stesso nome, ma più vecchio o vissuto in epoca anteriore (两个同姓者中) 较年幼的：*Bruto minore* (古罗马贵族派政治家) 小布鲁图 **3** (*mat.*) si dice di elemento o numero che, in una successione, ne precede un altro 子行列式的，子式的 ♦ *s. m.* e *f.* **1** chi è più giovane d'età rispetto ad altri 较年幼者：*il minore di due fratelli* 两兄弟中较年幼的那个 **2** (*dir.*) minorenne 少年，未成年人：*corruzione di minore* 未成年人的堕落 **3** persona inferiore a un'altra per importanza, grado, valore. 次要者
● *Arti minori*, le attività artistiche meno importanti, come la ceramica, la vetreria, l'oreficeria ecc. 次要艺术门类 (如陶瓷、玻璃器皿、金银细工等)
Asia minore, (*geog.*) quella comprendente la Turchia asiatica e i paesi del Levante. 小亚细亚
Frati minori, i francescani. 圣方济各会修士
La minore età, quella in cui si è minorenni. 少年期，未成年期
Ordini minori, (*eccl.*) quelli, oggi aboliti, che comprendevano ostiari, lettori, esorcisti e accoliti. 次级神品 (指次级神职人员的品位)
Orsa minore, (*astr.*) costellazione boreale, più piccola e meno splendente dell'Orsa maggiore; piccolo carro. 小熊(星)座
Scala minore, (*mus.*) quella nella quale tra la seconda e la terza nota c'è l'intervallo di un semitono. 小音阶
⟷ *agg.* **A sin.** inferiore, meno **contr.** maggiore, superiore, più **B** (*unito a nomi di personaggi storici*) **sin.** il giovane; junior **contr.** il vecchio; senior ♦ *agg.*, *s. m.* e *f.* (*di figlio*) **sin.** ultimogenito **contr.** maggiore, primogenito ♦ *s. m.* e *f.* (*dir.*) **contr.** maggiorenne, maggiore (*non com.*).
✍ L'aggettivo *minore* è già un comparativo; sarebbe un errore molto grave dire o scrivere * *più minore*.

minorenne [mi-no-rèn-ne] *agg.* e *s. m.* e *f.* (*dir.*) che/chi non ha ancora compiuto il diciottesimo anno d'età e non ha ancora, per il diritto, la piena capacità di agire 少年的，未成年的；少年，未成年人：*essere minorenne*. 是少年(或未成年人)
⟷ **sin.** minore (*dir.*) **contr.** maggiorenne, maggiore (*non com.*).

minorile [mi-no-rì-le] *agg.* di minore, dei minorenni 少年的，未成年的：*carcere minorile*. 少年监狱

minorità [mi-no-ri-tà] *s. f.* (*dir.*) età, condizione di minorenne 少年，未成年：*uscire di minorità*, diventare maggiorenne. 变为成年人

minorita [mi-no-rì-ta] *s. m.* [pl. *-ti*] (*relig.*) frate minore francescano. (天主教) 小兄弟会修士

minoritario [mi-no-ri-tà-rio] *agg.* della minoranza; che rappresenta la minoranza 少数的，少数派的：*corrente minoritaria*. 少数派
⟷ **contr.** maggioritario, preponderante, prevalente, predominante.

minuendo [mi-nu-èn-do] *s. m.* (*mat.*) il primo termine di una sottrazione. 被减数
⟷ **sin.** diminuendo **inv.** sottraendo.

minuetto [mi-nu-ét-to] *s. m.* antica danza francese di andamento moderato in tempo di 3/4. 米奴哀小步舞(曲) (一种源自民间的法国舞曲)
Ɛ Parola derivata dal francese *menuet*, deriv. di *menu* 'minuto', probabilmente con allusione ai piccoli passi che caratterizzano questa danza.

minuscola [mi-nù-sco-la] *s. f.* lettera o carattere minuscolo dell'alfabeto. 小写字母
⟷ **contr.** maiuscola, capitale.

minuscolo [mi-nù-sco-lo] *agg.* **1** si dice delle lettere dell'alfabeto normalmente usate, in contrapposizione a quelle di altezza maggiore (maiuscole) 小写的，用小书写体的 **2** (*fig.*) piccolissimo 很小的：*un nasino minuscolo* 小巧的鼻子 ♦ *s. m.* carattere minuscolo 小写字母：*scrivere in minuscolo*. 用小写字母书写
⟷ *agg.*, *s. m.* (*di lettera, carattere e sim.*) **contr.** maiuscolo ♦ *agg.* (*fig.*) **sin.** piccolo, trascurabile, minimo, impercettibile **contr.** grande, enorme, gigantesco, immenso.

minuta [mi-nù-ta] *s. f.* prima stesura di uno scritto, che sarà poi rivista e corretta; brutta copia 草稿，初稿：*la minuta del compito in classe*. 课堂作业的草稿
⟷ **sin.** brutta, abbozzo **anlg.** canovaccio, traccia, schema, scaletta **contr.** bella copia, bella.

minutaggio [mi-nu-tàg-gio] *s. m.* la durata in minuti di una ripresa o registrazione audiovisiva; il conteggio stesso dei minuti. (以分为计量单位的) 广播或电视节目的播放长度；以分为计量单位的时间长度

minutaglia [mi-nu-tà-glia] *s. f.* (*spec. pl.*) insieme di cose minute e di scarso valore (总称) 零碎的东西，琐碎的事情：*sprecar tempo in minutaglie*. 在琐事上浪费时间
⟷ (*spec. pl.*) **sin.** minuzzaglia, paccottiglia; (*spec. pl.*) cianfrusaglie, carabattole.

minuteria [mi-nu-te-rì-a] *s. f.* **1** insieme di piccoli oggetti ornamentali; ninnoli (总称) 小摆设，小玩意儿：*una bancarella di minuterie* 出售小摆设的货摊 **2** meccanismo degli orologi meccanici che provvede al movimento delle lancette. (机械表的) 指针传动装置
⟷ (*oggetti ornamentali*) **sin.** bigiotteria, chincaglieria.

minutezza [mi-nu-téz-za] *s. f.* l'essere minuto; piccolezza. 细小，微小

minuto[1] [mi-nù-to] *agg.* **1** molto piccolo 细小的，微小的：*oggetti minuti* 细小的物品 **2** formato di piccole parti 由细小的东西组成的：*pioggerella minuta* 绵绵细雨 **3** di poca importanza, di poco conto 微不足道的，不重要的：*spese minute* 零花钱 **4** delicato; fine 纤细的；清秀的：*lineamenti minuti* 眉目清秀 **5** preciso, minuzioso, curato nei particolari 详尽的，仔细的：*descrizione minuta* 详尽的描述 ♦ *s. m.* (*non com.*) parte minuta 细小的部分 □ minutamente *avv.* **1** in piccole parti, a pezzettini 一小块一小块地：*tritare minutamente* 剁成小块 **2** in modo dettagliato, minuziosamente 详尽地，仔细地：*esporre minutamente*. 详尽地陈述
● *Al minuto*, in piccole quantità, al dettaglio 零星地：*comprare al minuto*. 零星购买
⟷ *agg.* **A sin.** minuscolo, microscopico **contr.** grande, grosso, enorme **B** (*spec. di pioggia, neve e sim.*) **sin.** fine, sottile **C** (*di poca importanza*) **sin.** insignificante, irrilevante, trascurabile **contr.** importante, considerevole, rilevante **D** (*di lineamenti*) **contr.** grossolano, rozzo **E** (*di ricerca, descrizione ecc.*) **sin.** particolareggiato, meticoloso, dettagliato, puntuale, circostanziato **contr.** sommario, superficiale ♦ *s. m.* (*non com.*) **sin.** minuzia, piccolezza, inezia.

minuto[2] *s. m.* **1** unità di misura di tempo (时间计量单位) 分：*minuto primo*, la sessantesima parte dell'ora 分，分钟；*minuto secondo*, la sessantesima parte del minuto primo 秒 **2** nel linguaggio comune, minuto primo (惯常用语) 分，分钟：*la lancetta dei minuti* (钟表上的) 分针 **3** (*fig.*) brevissimo spazio di tempo; attimo 一会儿；一刹那，瞬间：*in un minuto*, *tra un minuto*, prestissimo 一会儿 **4** (*geom.*) unità di misura di angolo, pari a un sessantesimo di grado. (角的度量单位) 分
● *Avere i minuti contati*, non avere tempo da perdere. 分秒必争
Contare i minuti, (*fig.*) aspettare qualcosa con ansia. 焦急等待
Non avere un minuto da perdere, avere molta fretta. 刻不容缓
Spaccare il minuto, (*fig.*) essere puntualissimo; di orologio, essere molto preciso. 十分准时；(钟表) 走得很准
⟷ **A sin.** primo **B** (*fig.*) **sin.** momento, istante.

minuzia [mi-nù-zia] *s. f.* **1** (*spec. pl.*) cosa di poco conto; particolare minimo 琐事，小事；细节：*badare alle minuzie* 注重琐事 (或细节) **2** cura, attenzione, minuziosità 仔细，细心：*minuzia pedantesca*. 谨小慎微
⟷ (*cosa di poco conto*) **sin.** inezia, nonnulla, quisquilia, bazzecola, bagattella, piccolezza.

minuziosaggine [mi-nu-zio-sàg-gi-ne] *s. f.* (*spreg.*) **1** minuziosità 过于注意细节,谨小慎微 **2** (*estens.*) minuzia; cavillo 挑剔,吹毛求疵: *le minuziosaggini dei pedanti*. 学究们的吹毛求疵

minuziosità [mi-nu-zio-si-tà] *s. f.* l'essere minuzioso 过于注意细节,谨小慎微;严谨,一丝不苟: *la minuziosità di una ricerca*. 一丝不苟的调查
↔ **sin.** meticolosità, scrupolosità, accuratezza, precisione, cura **contr.** faciloneria, negligenza, trascuratezza, sciatteria, imprecisione.

minuzioso [mi-nu-zió-so] *agg.* **1** che cura anche le minuzie; scrupoloso, meticoloso 过于注意细节的,谨小慎微的: *esaminatore minuzioso* 谨小慎微的检查者 **2** si dice di cosa detta o fatta con cura delle minuzie 严谨的,一丝不苟的: *inchiesta minuziosa* 一丝不苟的调查 □ **minuziosamente** *avv.*
↔ **A** (*di persona*) **sin.** preciso, accurato **contr.** impreciso, trascurato; superficiale **B** (*di studio, lavoro ecc.*) **sin.** dettagliato, particolareggiato, preciso **contr.** approssimativo, impreciso, sciatto, trascurato; superficiale.

minuzzaglia [mi-nuz-zà-glia] *s. f.* (*spreg.*) **1** minutaglia (总称)零碎的东西,琐碎的事情 **2** (*fig.*) popolino, marmaglia. 群氓,乌合之众
↔ (*fig.*) **sin.** marmaglia, gentaglia.

minzione [min-zió-ne] *s. f.* (*fisiol.*) emissione dell'urina. 排尿
↔ **sin.** orinazione (*non com.*), pisciata (*pop.*).

mio [mì-o] *agg. poss. di prima pers. sing.* [f. sing. *mia*; pl. m. *miei*; pl. f. *mie*] **1** che appartiene a me 我的: *la mia casa* 我的家 **2** che è proprio di me, caratteristico o abituale di me 属于我的,与我有关的: *il mio cuore* 我的心脏; *le mie speranze* 我的希望; *il mio riposino pomeridiano* 我的午后休息 **3** indica relazione di parentela, d'affetto, d'amicizia, di lavoro ecc. (表示亲属、朋友、工作关系)我的: *mio padre* 我的父亲; *un mio amico* 我的一位朋友; *i miei clienti* 我的顾客 ♦ *pron. poss. di prima pers. sing.* ha gli stessi usi e sign. dell'agg. ed è sempre preceduto dall'art. determ. (跟在定冠词后面,用作形容词)我的: *questa casa è come la mia* 这就像是我的家。// in loc. ellittiche (用于表示省略的词组)我的: *i miei* (genitori) 我的父母; *ho detto la mia* (opinione) 我已经说了我的看法; *ci rimetto sempre del mio* (dei miei averi). 我每次都赔钱。

mio- primo elemento di parole composte scientifiche, che significa 'muscolo, che ha relazione con i muscoli' (*miocardio*). (科学词汇组合词首部,表示"肌肉")

miocardico [mio-càr-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*anat.*) che si riferisce al miocardio 心肌的: *fibre miocardiche*. 心肌原纤维

miocardio [mi-o-càr-dio] *s. m.* (*anat.*) la massa muscolare contrattile del cuore, rivestita internamente dall'endocardio ed esternamente dall'epicardio. 心肌(层)

miocardiopatia [mio-car-dio-pa-tì-a] *s. f.* (*med.*) nome generico delle affezioni del miocardio. 心肌病

miocardite [mio-car-dì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione del miocardio, per lo più di origine reumatica. 心肌炎

miocele [mio-cè-le] *s. m.* (*med.*) ernia muscolare causata da sforzi ripetuti. 肌突出

miocene [mi-o-cè-ne] (*geol.*) penultimo periodo dell'era cenozoica. 中新世,中新统
↔ **sin.** miocenico.

miocenico [mio-cè-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*geol.*) del miocene; riguardante il miocene 中新世的,中新统的 ♦ *s. m.* miocene. 中新世,中新统

miologia [mi-o-lo-gì-a] *s. f.* parte dell'anatomia che studia l'apparato muscolare. 肌学(研究正常与病态肌肉的医学分支)

miopatia [mi-o-pa-tì-a] *s. f.* (*med.*) termine generico che indica una qualsiasi affezione muscolare. 肌病

miope [mì-o-pe] *agg.* e *s. m.* e *f.* **1** (*med.*) che/chi è affetto da miopia 患近视的;患近视者: *occhiali da miope* 近视眼镜 **2** (*fig.*) che/chi manca di acume, lungimiranza 缺乏远见的;缺乏远见者: *politica miope*. 缺乏远见的政策
↔ *agg.* **A** (*med.*) **gener.** ametrope **contr.** ipermetrope, presbite **B** (*fig.*) **sin.** imprevidente, inavveduto **contr.** lungimirante, accorto, avveduto.

E Parola che ha origine dal greco *mýōps mýōpos*, composta di *mý* (*ein*) 'chiudere' e *ōps ōpós* 'occhio', perché i miopi tendono a socchiudere gli occhi.

miopia [mi-o-pì-a] *s. f.* **1** (*med.*) difetto di rifrazione nell'occhio per cui gli oggetti appaiono sfocati e si distinguono bene solo quelli molto vicini 近视,短视: *una leggera miopia* 轻度近视 **2** (*fig.*) mancanza di acume, di lungimiranza 缺乏远见: *peccare di miopia*. 犯缺乏远见的过错
↔ **A** (*med.*) **gener.** ametropia **contr.** ipermetropia, presbiopia **B** (*fig.*) **sin.** imprevidenza, inavvedutezza **contr.** lungimiranza, accortezza, avvedutezza.

mioplastica [mi-o-plà-sti-ca] *s. f.* (*med.*) intervento di chirurgia plastica muscolare. 肌肉整形外科手术

miosclerosi [mi-o-scle-rò-ʃi] *s. f.* (*med.*) sclerosi muscolare. 肌肉硬化(症)

miosi [mi-ò-ʃi] *s. f.* (*med.*) restringimento della pupilla. 瞳孔缩小,缩瞳
↔ **contr.** midriasi.

miosotide [mio-ʃò-ti-de] *s. f.* e *m.* pianta erbacea perenne o annuale con piccoli fiori azzurri in racemi e foglioline lanceolate pelose; nontiscordardimé. 勿忘草
↔ **sin.** occhi della Madonna.

mira [mì-ra] *s. f.* **1** il puntare un'arma verso un bersaglio per centrarlo con la maggior precisione possibile 瞄准: *avere una buona mira* 瞄得准 **2** (*estens.*) l'oggetto, il segno a cui si mira 目标: *cogliere la mira* 击中目标 // (*fig.*) il fine, lo scopo a cui si tende 目的: *sua unica mira è il successo* 获取成功是他的惟一目的。**3** asta graduata che serve a individuare i punti da collimare nei rilevamenti topografici. (指示测量点的测量工具)标杆
- *Avere di mira qualcosa*, (*fig.*) cercare di raggiungerla. 试图得到某物
  Prendere di mira qualcuno, (*fig.*) perseguitarlo, tormentarlo. 迫害(或折磨)某人

↔ **A sin.** bersaglio, obiettivo, segno **B** (*fig.*) **sin.** traguardo, meta; progetto, disegno, intenzione, proposito.

mirabile [mi-rà-bi-le] *agg.* degno di ammirazione; meraviglioso 值得钦佩的;非凡的: *un ingegno mirabile* 非凡的天才 □ **mirabilmente** *avv.*
↔ **sin.** ammirevole, ammirabile (*non com.*); magnifico, splendido, incantevole, straordinario.

mirabilia [/ mira'bilia /] *s. f. pl.* (*lat.*) cose meravigliose, eccezionali (*spec. scherz.*) 奇迹,奇事: *promettere mirabilia*. 夸海口
↔ **sin.** meraviglie, miracoli.

mirabolante [mi-ra-bo-làn-te] *agg.* (*scherz.*) stupefacente, straordinario 惊人的,惊奇的: *avventure mirabolanti*. 令人惊叹的历险
↔ **sin.** strabiliante, sbalorditivo, sorprendente, fantastico, meraviglioso.

miracolare [mi-ra-co-là-re] *v. tr.* [*io miràcolo ecc.*] fare oggetto di un miracolo; guarire miracolosamente 使成为奇迹;使奇迹般地治愈: *lo ha miracolato la Madonna*. 圣母玛利亚奇迹般地治愈了他的疾病。

miracolato [mi-ra-co-là-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di persona che si ritiene sia stata oggetto di un miracolo. 被奇迹般地治愈的;被奇迹般地治愈的病人
- *Miracolato dalla sorte*, si dice di persona scampata a un grave pericolo. 奇迹般逃脱厄运的(人)

miracolo [mi-rà-co-lo] *s. m.* **1** (*teol.*) fatto sensibile, ma estraneo al corso naturale, che Dio compie, anche per intercessione della Madonna o dei santi, per rivelare il suo potere e confermare l'uomo nella fede (神创造的)奇迹,人间奇迹: *fare un miracolo* 创造人间奇迹 **2** (*iperb.*) cosa o fatto meraviglioso, fuori del comune 奇迹,令人惊奇的事物: *i miracoli della scienza*. 科学奇迹
- *Essere un miracolo di*, si dice di persona o cosa che ha capacità o caratteristiche straordinarie 有非凡能力的,有非凡特征的: *mio figlio è un miracolo di memoria*. 我儿子是一个记忆力特强的天才。
  Fare miracoli, fare qualcosa che si riteneva impossibile 创造奇迹,产生神效: *una cura che fa miracoli*. 产生神效的治疗方法

Gridare al miracolo, (*fig.*) manifestare una meraviglia sproporzionata all'evento che la suscita. 对某事表示过分的惊讶,大惊小怪
Per miracolo, a malapena; per caso 勉强地,困难地;不可思议地,意想不到地: *prendere l'aereo per miracolo*. 好不容易地登上飞机
Raccontare vita, morte e miracoli di qualcuno, ogni cosa su di lui. 叙述某人生活中的每一个细节
↔ (*iperb.*) **sin.** meraviglia, prodigio, portento, mirabilia (*scherz.*).
Ɛ Dal latino *miracŭlu(m)* 'meraviglia', derivato di *mirāri* 'osservare con ammirazione, meravigliarsi'.

miracoloso [mi-ra-co-ló-so] *agg.* **1** che compie miracoli 神奇的,不可思议的: *una reliquia miracolosa* 一件神奇的遗物(或圣物) **2** prodotto da un miracolo 奇迹般的,令人惊奇的: *guarigione miracolosa* 奇迹般的痊愈 **3** (*iperb.*) si dice di persona straordinaria, o di cosa che produce effetti strabilianti 非凡的,产生神效的: *medicina miracolosa* 产生神效的药物 □ **miracolosamente** *avv.*
↔ **A sin.** prodigioso, portentoso **B** (*iperb.*) **sin.** fenomenale, fantastico, straordinario, eccezionale.

miraggio [mi-ràg-gio] *s. m.* **1** fenomeno ottico per cui oggetti lontani possono apparire capovolti, oppure librati nell'aria 海市蜃楼,幻境 **2** (*fig.*) illusione, speranza infondata 幻想,妄想: *il miraggio di facili guadagni*. 轻易获取收益的幻想
↔ **A specif.** fata morgana **B** (*fig.*) **sin.** sogno, fantasticheria, utopia.

mirare [mi-rà-re] *v. tr.* (*lett.*) **1** osservare con attenzione e interesse; contemplare 凝望,注视 **2** considerare attentamente 仔细考虑 ◆ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** puntare un'arma prendendo la mira 瞄准: *mirare al cuore* 瞄准心脏 **2** (*fig.*) tendere, aspirare 渴望得到,追求: *mirare a guadagni facili* 渴望轻易地获取收益 // avere come scopo 旨在,目的在于 ◆ **mirarsi** *v. rifl.* guardarsi attentamente 仔细打量自己,照(镜子): *mirarsi e rimirarsi*. (在镜子里)反复打量自己
↔ *v. tr.* **sin.** guardare ◆ *v. intr.* (*fig.*) **sin.** puntare, ambire; (*lett.*) anelare, agognare.

mirato [mi-rà-to] *agg.* indirizzato, teso a un certo obiettivo. 渴望得到的,被瞄准的
↔ **sin.** finalizzato, tendente, teso, volto, indirizzato.

miria- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che anteposto al nome di un'unità di misura ne moltiplica per diecimila il valore (*miriagrammo*). (科学词汇组合词首部,表示"万")

miriade [mi-rì-a-de] *s. f.* **1** nell'antico sistema numerale greco, diecimila (古希腊数词中的)万,一万 **2** (*estens.*) numero grandissimo, grande moltitudine 无数,不可胜数: *una miriade di stelle*. 无数的星星
● *A miriadi*, in numero smisuratamente grande. 无数的
↔ (*estens.*) **sin.** infinità, moltitudine, stuolo, marea, sacco (*fam.*), torma (*lett.*).

miriagrammo [mi-ria-gràm-mo] *s. m.* (*fis.*) unità di misura di peso o di massa pari a diecimila grammi. 万克(即10公斤)

miriapodi [mi-rià-po-di] *s. m. pl.* (*zool.*) classe di artropodi terrestri, con corpo cilindrico molto allungato suddiviso in segmenti, ciascuno dei quali porta uno o due paia di zampe. 多足纲节肢动物

miringe [mi-rìn-ge] *s. f.* (*anat.*) membrana del timpano. 鼓膜

mirino [mi-rì-no] *s. m.* **1** piccolo rilievo posto all'estremità della canna di un'arma da fuoco portatile, per prendere la mira (枪炮的)瞄准器 **2** dispositivo di uno strumento ottico che consente di osservare e inquadrare un oggetto (光学仪器的)观察镜: *mirino del microscopio*. 显微镜的观察镜

miristica [mi-rì-sti-ca] *s. f.* albero sempreverde il cui seme è conosciuto come noce moscata. 肉豆蔻

mirmeco- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che indica relazione con le formiche (*mirmecofago*). (科学词汇组合词首部,表示"蚁")

mirmecofagidi [mir-me-co-fà-gi-di] *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia dei mammiferi xenartri cui appartiene il formichiere. 食蚁兽科

mirmecofago [mir-me-cò-fa-go] *s. m.* [pl. *-gi*] (*zool.*) formichiere. 食蚁兽

mirra [mìr-ra] *s. f.* resina aromatica di colore rosso bruno che trasuda dalla corteccia di alcuni alberi dell'Africa e dell'Arabia; è usata in farmacia e in profumeria. 没药(即没药树的树胶脂)

mirtacee [mir-tà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni legnose alla quale appartiene il mirto. 桃金娘目

mirteto [mir-té-to] *s. m.* bosco di mirti. 香桃木林

mirtillo [mir-tìl-lo] *s. m.* **1** piccolo arbusto comune nei boschi, che produce frutti bluastri a bacca di sapore dolce (植物)欧洲越橘 **2** il frutto di questa pianta (果实)欧洲越橘: *marmellata di mirtilli*. 欧洲越橘酱

mirto [mìr-to] *s. m.* arbusto sempreverde delle regioni mediterranee, con foglie ovate di color verde scuro, piccoli fiori bianchi e bacche blu-nerastre; mortella. 香桃木(又称番樱桃、爱神木)
↔ (*bot.*) **sin.** mortella.

mis- prefisso che dà valore negativo o peggiorativo alla parola alla quale è premesso (*miscredente*, *misfatto*). (否定词或贬义词前缀)

misantropia [mi-ʃan-tro-pì-a] *s. f.* (*psicol.*) sentimento di avversione nei confronti dei propri simili che si manifesta con un morboso desiderio di isolarsi 厌世,愤世嫉俗 // (*estens.*) scarsa socievolezza, scontrosità. 遁世,不与他人交往
↔ (*estens.*) **sin.** scontrosità, selvatichezza, ritrosia, ombrosità **contr.** filantropia; socievolezza, espansività, affabilità.

misantropo [mi-ʃàn-tro-po] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] **1** (*psicol.*) che/chi soffre di misantropia 厌世的、愤世嫉俗的;厌世者,愤世嫉俗者 **2** (*estens.*) che/chi manifesta poca socievolezza. 遁世的,不与他人交往的;遁世者,不与他人交往者
↔ *s. m.* (*psicol.*) **contr.** filantropo ◆ *agg.* e *s. m.* (*estens.*) **sin.** scontroso, scostante, selvatico, ritroso, asociale **contr.** socievole, espansivo, affabile.
Ɛ Parola che deriva dal greco *misánthrōpos*, composta di *misêin* 'odiare' e *ánthrōpos* 'uomo'.

miscela [mi-scè-la] *s. f.* **1** (*chim.*, *fis.*) aggregato di due o più sostanze solide, liquide o gassose 混合物,混合气 // nei motori a due tempi, la mescolanza di benzina e olio lubrificante (二冲程式发动机中)汽油和润滑油的混合体 **2** mescolanza di varie qualità di caffè 不同咖啡的混合品 **3** (*fig.*) miscuglio di cose eterogenee 混合,混杂: *una miscela di sapori*. 不同味道的混杂
↔ **A** (*chim.*, *fis.*) **sin.** mescolanza, miscuglio, mescola (*tecn.*) **B** (*fig.*) **sin.** misto, amalgama, impasto, cocktail.

miscelare [mi-sce-là-re] *v. tr.* [*io miscèlo ecc.*] unire più sostanze per farne una miscela. 使混合,使混杂
↔ **sin.** mescolare, mischiare **contr.** separare, dividere.

miscelato [mi-sce-là-to] *agg.* misto; di varie qualità 混合的,混杂的: *olio miscelato*. 混合油
↔ (*di olio, di vino ecc.*) **sin.** mescolato, mischiato, tagliato **contr.** puro, vergine (*di olio*).

miscelatore [mi-sce-la-tó-re] *s. m.* apparecchio per preparare miscele 混合器,搅拌器 ◆ *agg.* che serve a miscelare. 混合的,搅拌的
↔ **sin.** mescolatore.

miscelatura [mi-sce-la-tù-ra] *s. f.* operazione, risultato del miscelare. 混合,混杂
↔ **sin.** miscelazione.

miscelazione [mi-sce-la-zió-ne] *s. f.* operazione, risultato del miscelare. 混合,混杂

miscellanea [mi-scel-là-ne-a] *s. f.* **1** (*lett.*) mescolanza di cose varie 混合物 **2** raccolta di opuscoli vari rilegati insieme. 文集,(汇集各种题材的作品于一卷的)杂集
↔ **A** (*lett.*) **sin.** mescolanza, miscuglio, misto, miscela **B** (*di scritti*) **sin.** raccolta.

miscellaneo [mi-scel-là-ne-o] *agg.* (*lett.*) si dice di volume o di pubblicazione che riunisce scritti diversi. 文集的,杂集的
↔ **sin.** composito, misto.

mischia [mì-schia] *s. f.* **1** combattimento accanito e disordinato di più persone; rissa, zuffa 扭打,混战;吵架,打架: *buttarsi nella mischia* 进入混战,扭打成一团 // (*fig.*) disputa ver-

bale accanita tra più persone 争论,辩论: *mischia ideologica* 意识形态方面的辩论 2 (*sport*) nel rugby, azione compiuta dagli avanti che si disputano la palla con i piedi (橄榄球比赛中)并列争球,扭夺 // nel calcio, ammassamento di giocatori davanti a una porta. (足球比赛中)球员在球门前挤成一团
● *Essere al di sopra della mischia*, (*fig.*) tenersi al di fuori di una contesa. 置身于争吵之外
↔ (*combattimento*) **sin.** baruffa, tafferuglio; (*fig.*) disputa, dissidio, contrasto, scontro.

mìschiare [mi-schià-re] *v. tr.* [*io mìschio ecc.*] mescolare 使混合,使混杂 ♦ **mischiarsi** *v. rifl.* 1 mescolarsi, confondersi 混入,夹杂: *mischiarsi tra la folla* 夹杂在人群中 2 (*fig.*) immischiarsi 参与,介入: *non mischiarti, per favore!* 这事你少掺和! ♦ *v. rifl. rec.* mescolarsi l'uno all'altro 混杂在一起: *sapori che si mischiano.* 混杂在一起的味道
↔ *v. rifl.* **A sin.** unirsi, fondersi, amalgamarsi **B** (*fig.*) **sin.** ingerirsi, impicciarsi, intromettersi **contr.** disinteressarsi.

mischiata [mi-schià-ta] *s. f.* il mischiare una volta o in modo sommario 搅和一下,搅动一下: *dare una mischiata alle carte.* 洗一下牌
↔ **sin.** mescolata, girata.

miscibile [mi-scì-bi-le] *agg.* atto a formare una miscela omogenea 可混合的: *l'acqua e l'olio non sono miscibili.* 水和油无法合成一体。

miscidare [mi-sci-dà-re] *v. tr.* (*lett.*) mischiare, mescolare. 使混合,使混杂
● *Lingua miscidata*, che è frutto della mescolanza di elementi di provenienza disparata non bene fusi. 混合语(由不同语言成分混杂在一起的语言)

misconoscere [mi-sco-nó-sce-re] *v. tr.* [coniugato come *conoscere*] non riconoscere, non apprezzare nel giusto valore; disconoscere. 不赏识;不承认
↔ **sin.** disconoscere, negare; sminuire, sottovalutare **contr.** riconoscere.

misconoscimento [mi-sco-no-sci-mén-to] *s. m.* (*non com.*) il misconoscere, l'essere misconosciuto. 不赏识;不承认

miscredente [mi-scre-dèn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* si dice di chi rifiuta in tutto o in parte la dottrina di una religione 全部(或部分)拒绝接受某宗教教义的;全部(或部分)拒绝接受某宗教教义的人 // (*estens.*) si dice di persona irreligiosa o atea. 不信教的,无宗教信仰的;不信教者,无宗教信仰者,无神论者
↔ **sin.** irreligioso, ateo, (*fam.*) eretico; (*estens.*) empio, sacrilego, blasfemo **contr.** credente, religioso, devoto, pio, praticante.

miscuglio [mi-scù-glio] *s. m.* 1 mescolanza confusa e non omogenea di cose o sostanze diverse (anche *fig.*) 混合,混杂: *miscuglio d'interessi* 不同利益的混合 2 (*chim.*) insieme di due o più sostanze mescolate, ma non combinate chimicamente; mescolanza. 混合物
↔ **A sin.** miscela, misto, amalgama, accozzaglia, intruglio (*di cibi o bevande*) **B** (*chim.*) **sin.** mistura, miscela.

mise [/ miz /] *s. f. invar.* (*fr.*) vestito, abito 衣服: *una mise originale.* 一件款式新颖的衣服
↔ **sin.** indumento.

miserabile [mi-ʃe-rà-bi-le] *agg.* 1 degno di commiserazione per le sue condizioni materiali disagiate o per la sua infelicità 悲惨的,可怜的,贫苦的: *una famiglia miserabile* 贫苦的家庭 2 (*estens.*) moralmente spregevole 无耻的,卑鄙的: *un miserabile traditore* 无耻的叛徒 3 scarso, meschino, di poco valore 少得可怜的,微薄的: *un miserabile aiuto* 微不足道的帮助 ♦ *s. m.* e *f.* persona miserabile 可怜的人,不幸的人;无耻的人,卑鄙的人 □ **miserabilmente** *avv.*
↔ *agg.* **A sin.** compassionevole, miserando, misero **B** (*estens.*) **sin.** abietto, meschino, ignobile, infame **C** (*di compenso, aiuto ecc.*) **sin.** povero, gramo, esiguo, mediocre **contr.** ricco, abbondante, notevole, valido, pregevole ♦ *s. m.* e *f.* **sin.** disgraziato, sciagurato; disonesto, infame.

miserando [mi-ʃe-ràn-do] *agg.* degno di grande compassione 值得同情的,令人怜悯的: *un caso miserando.* 值得同情的偶发事件
↔ **sin.** miserevole, commiserabile, compassionevole.

miserevole [mi-ʃe-ré-vo-le] *agg.* che desta compassione; miserando 值得同情的,令人怜悯的: *la sua è una storia miserevole.* 他的经历值得同情。

miseria [mi-ʃè-ria] *s. f.* 1 stato di grave indigenza, di estrema povertà 贫困,苦难: *cadere in miseria* 陷入贫困 2 (*estens.*) meschinità, pochezza; degradazione 狭隘;堕落: *miseria morale* 道德败坏 3 (*fig.*) inezia, cosa da poco 小事,琐事: *litigare per una miseria* 为一件琐事争吵 // somma trascurabile di denaro 极少的钱: *guadagnare una miseria.* 赚的钱少得可怜
● *Piangere miseria*, lamentarsi delle proprie condizioni. 哭穷,叫穷
Porca miseria!, (*fam.*) imprecazione di stizza. 该死!,糟了!
↔ **A sin.** bisogno, ristrettezza, necessità **contr.** ricchezza, agiatezza, benessere, opulenza (*lett.*) **B** (*intellettuale, morale*) **sin.** grettezza, piccineria **C** (*fig.*) **sin.** nonnulla, quisquilia, piccolezza.

misericordia [mi-ʃe-ri-còr-dia] *s. f.* 1 sentimento di profonda compassione che induce all'aiuto e al perdono 怜悯,仁慈,宽恕: *implorare la misericordia di Dio* 乞求上帝的宽恕 2 nome di confraternite istituite per assistere ammalati e pellegrini e per seppellire i morti (帮助病人和朝圣者以及负责埋葬尸体的)宗教、慈善事业等团体的名称: *la Compagnia della Misericordia* 兄弟会,互助会 ♦ *inter.* si usa per invocare misericordia, o per esprimere spavento, stupore, rammarico. (表示惊奇、恐慌、悔恨等)我的天哪!
↔ *s. f.* **sin.** pietà, commiserazione, compatimento, indulgenza; perdono **contr.** spietatezza, implacabilità, inesorabilità ♦ *inter.* **sin.** perbacco, diamine.

misericordioso [mi-ʃe-ri-cor-dió-so] *agg.* che esprime misericordia, che è frutto di misericordia 表示怜悯(或仁慈、宽恕)的: *atto misericordioso* 仁慈之举 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi usa misericordia 仁慈的;仁慈的人: *un giudice misericordioso* 仁慈的法官 □ **misericordiosamente** *avv.*
↔ *agg.* **sin.** pietoso, compassionevole, caritatevole, indulgente, clemente **contr.** impietoso, spietato, implacabile, inesorabile.

misero [mì-ʃe-ro] *agg.* [superl. *miʃerìssimo*, lett. *miʃèrrimo*] 1 povero, afflitto da miseria 贫穷的,贫困的: *un'esistenza misera.* 贫困的生活 DIM. *miserello* 2 infelice, disgraziato 可怜的,不幸的: *le misere vittime* 不幸的受害者 3 abietto, spregevole, meschino 无耻的,卑鄙的: *un comportamento misero* 卑鄙的行为 4 scarso, insufficiente, da poco 微薄的,不足的: *un misero compenso* 微薄的报酬 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona misera 穷人;可怜的人,不幸的人 □ **miseramente** *avv.* 1 in modo misero; nella miseria 贫穷地: *vivere miseramente* 生活贫穷 2 in modo meschino, spregevole 无耻地,卑鄙地: *agire miseramente* 做出卑鄙的举动 3 in modo miserevole, che suscita compassione 使人怜悯地: *lamentarsi miseramente.* 使人怜悯地发出呻吟
↔ *agg.* **A sin.** meschino, indigente, bisognoso **contr.** ricco, abbiente, agiato **B sin.** sventurato, sciagurato, tapino (*lett.*); miserevole, compassionevole **contr.** beato, fortunato; invidiabile **C sin.** ignobile, miserabile, infame **D** (*di compenso, pranzo ecc.*) **sin.** povero, gramo, magro, esiguo, irrisorio **contr.** ricco, abbondante, congruo, cospicuo ♦ *s. m.* **sin.** miserabile, disgraziato, sventurato.

misfatto [mi-sfàt-to] *s. m.* scelleratezza, grave delitto 坏事,罪行: *un orrendo misfatto.* 骇人听闻的罪行
↔ **sin.** scelleratezza, nefandezza, malefatta; crimine, delitto.

miso- primo elemento di parole composte, che indica odio o avversione nei confronti di ciò che è indicato dal secondo elemento (*misogino*). (组合词首部,表示"厌恶,嫌忌")
↔ **contr.** filo-.

misoginia [mi-ʃo-gi-nì-a] *s. f.* (*psicol.*) repulsione per le donne da parte dell'uomo. (男子的)厌女症,女人嫌忌

misogino [mi-ʃò-gi-no] *agg.* caratterizzato da misoginia (男子)厌女的,嫌忌女人的 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi nutre misoginia. 有厌女心结的,有嫌忌女人心结的;厌恶女人者,嫌忌女人者

misoneismo [mi-ʃo-ne-ì-ʃmo] *s. m.* avversione pregiudiziale nei confronti di ogni novità. 厌新症,新事物嫌忌
↔ **sin.** passatismo, immobilismo, conservatorismo **contr.** filoneismo; progressismo.

misoneista [mi-ʃo-ne-ì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi è affetto da misoneismo 厌新者,嫌忌新事物者 ♦ *agg.* misoneistico. 厌新的,嫌忌新事物的
↔ *s. m.* e *f.* **sin.** passatista, retrogrado.

miss [/ mis /] *s. f. invar.* (*ingl.*) titolo che si dà alla vinci-

trice di un concorso di bellezza (选美比赛获胜者头衔)小姐: *miss Italia*. 意大利小姐

missaggio [mis-sàg-gio] *s. m.* **1** (*cine.*, *tv*) registrazione su un'unica colonna sonora di suoni, rumori e dialoghi prima registrati separatamente (电影、电视等)混频,混录 **2** (*mus.*) incisione discografica su di un'unica banda sonora di parti musicali e vocali registrate separatamente. 唱片的混录
⟷ (*cine.*, *tv*) **sin.** mixage, mixing, mixeraggio.

missare [mis-sà-re] *v. tr.* effettuare un missaggio. 进行混频,进行混录
⟷ **sin.** miscelare.

missile [mìs-si-le] *s. m.* apparecchio a propulsione autonoma, autoguidato o telecomandato, in grado di volare a grande velocità; è impiegato per ricerche scientifiche, nella navigazione spaziale e per scopi bellici 导弹,飞弹: *missile terra-aria*. 地对空导弹
⟷ **sin.** razzo.

I *missili* possono essere *balistici* (con traiettoria prefissata) o *guidati*. Hanno motori a turbogetto, a statoreattore, o a razzo; i combustibili usati sono solidi (per missili piccoli e medi) o liquidi (p. e. ossigeno liquido o cherosene).

missilistica [mis-si-lì-sti-ca] *s. f.* scienza e tecnica relative alla costruzione e all'impiego dei missili. 导弹学,导弹技术

missilistico [mis-si-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo ai missili 导弹学的,导弹技术的: *ingegneria missilistica*. 导弹工程学

missino [mis-sì-no] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi apparteneva al partito di destra italiano denominato Movimento Sociale Italiano, o ne era fautore. 意大利社会运动(党)的(即意大利新法西斯党的);意大利社会运动(党)成员(即意大利新法西斯党成员)

missionario [mis-sio-nà-rio] *s. m.* [f. *-a*] **1** religioso o laico inviato a diffondere la fede cristiana tra popoli d'altra religione (基督教)传教士 **2** (*fig.*) persona che si dedica alla diffusione di un nobile ideale 使者,传播者: *missionario di pace* 和平使者 ◆ *agg.* dei missionari, delle missioni 传教的: *suora missionaria*. 传教的修女
⟷ *s. m.* **A** (*relig.*) **sin.** evangelizzatore **B** (*di alti e nobili ideali*) **sin.** predicatore, apostolo, diffusore, divulgatore.

missione [mis-sió-ne] *s. f.* **1** il mandare, l'essere mandato da un'autorità presso qualcuno per assolvere un compito specifico 官方使命: *partire in missione* 肩负使命出发 // il compito stesso 使命: *missione diplomatica* 外交使命 // delegazione 使团,代表团: *la missione italiana all'*ONU 驻联合国的意大利代表团 **2** (*burocr.*) trasferta di un dipendente pubblico 出差: *indennità di missione* 出差补贴费 **3** (*relig.*) invio di missionari per la diffusione della fede cristiana 传教,布道 **4** (*estens.*) attività svolta con dedizione e spirito di servizio 任务,天职: *per lei insegnare è una missione*. 她把自己的教学工作视作天职。
⟷ **A sin.** mandato, incarico, mansione; deputazione, legazione, ambasceria **B** (*burocr.*) **sin.** trasferta **C** (*estens.*) **sin.** vocazione, apostolato.

missiva [mis-sì-va] *s. f.* lettera. 信件,书信

mister [/ ˈmister /] *s. m. invar.* (*ingl.*) nel calcio, appellativo dell'allenatore o del direttore tecnico. (用作称呼)足球队的教练(或技术指导)

misterico [mi-stè-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] riguardante i misteri delle religioni pagane 关于异教(或多神教)奥秘的: *culto misterico*. 异教(或多神教)信仰
⟷ **sin.** misteriosofico; orfico, iniziatico, occulto.

misteriosità [mi-ste-rio-si-tà] *s. f.* l'essere misterioso 神秘性,奥秘: *la misteriosità di un evento*. 某事件的神秘性
⟷ **sin.** (*di un evento*) oscurità, inspiegabilità, incomprensibilità, inesplicabilità; (*di un incontro e sim.*) segretezza; (*di comportamento*) ambiguità, enigmaticità, stranezza **contr.** chiarezza, trasparenza.

misterioso [mi-ste-rió-so] *agg.* **1** che costituisce un mistero, che non si riesce a spiegare 神秘的,不可思议的: *malattia misteriosa* 不知病因的奇怪疾病 **2** fatto o detto di nascosto; poco chiaro, che desta sospetti 奥秘的;令人费解的,引起猜疑的: *comportamento misterioso* 令人费解的行为 **3** detto di persona, che non è conosciuta o che si comporta in modo indecifrabile (指人)诡秘的,故弄玄虚的: *ha un fidanzato misterioso* 她的未婚夫行为诡秘。// anche come *s. m.* [f. *-a*] 神秘人物: *fare il misterioso* 故弄玄虚;装作神秘 □ **misteriosamente** *avv.*
⟷ **A sin.** oscuro, arcano, enigmatico, occulto; inspiegabile, impenetrabile; (*di linguaggio e sim.*) esoterico **contr.** chiaro, evidente; spiegabile, comprensibile **B** (*fatto o detto di nascosto*) **sin.** segreto **C** (*di persona*, *di comportamento ecc.*) **sin.** sospetto, ambiguo, enigmatico (*di persona*) sconosciuto, ignoto **contr.** chiaro, trasparente, aperto; noto, conosciuto.

mistero [mi-stè-ro] *s. m.* **1** nella teologia cristiana, verità soprannaturale inspiegabile razionalmente (基督教的) 玄义,奥义: *il mistero della trinità* (圣父、圣子、圣灵)三位一体的奥义 **2** fatto, fenomeno che non si riesce a spiegare o che è tenuto segreto 神秘的事物,不可思议的现象: *il suo passato è un mistero* 他的过去是一个谜。**3** *pl.* nel mondo antico, culti religiosi fondati su riti e dottrine noti ai soli iniziati (尤指古希腊、罗马只准信徒参加的)秘密宗教仪式: *misteri eleusini* 依洛西斯秘密仪式(古希腊每年在依洛西斯举行的秘密宗教仪式,祭祀谷物女神) **4** nel Medioevo, azione scenica di soggetto sacro in lingua volgare. (中世纪的)神迹剧,圣史剧
● *Non fare mistero di qualcosa*, non tenerla nascosta. 不对某事严加保密
⟷ **A** (*relig.*) **sin.** dogma **B** (*fatto inspiegabile o segreto*) **sin.** segreto; arcano, enigma, rebus.

mistica [mì-sti-ca] *s. f.* **1** la parte della teologia che ha per oggetto l'ascesi dell'uomo a Dio 神秘主义,人神灵交(指人与神或超自然界之间的直接交往): *la mistica cristiana* 基督教的神秘主义 **2** il genere letterario costituito dai testi di mistica di determinate epoche o scuole. (启灵于神秘主义的)文学作品

misticeti [mi-sti-cè-ti] *s. m. pl.* (*zool.*) sottordine di cetacei, privi di denti ma provvisti di fanoni, comprendente le balene. 须鲸亚目

misticheggiante [mi-sti-cheg-giàn-te] *agg.* incline al misticismo 有神秘主义倾向的: *una religiosità misticheggiante*. 有神秘主义倾向的宗教狂热

misticismo [mi-sti-cì-ʃmo] *s. m.* **1** (*teol.*) credenza religiosa o atteggiamento dello spirito per cui la conoscenza perfetta è data dall'unione dell'uomo con il divino 神秘主义 **2** (*estens.*) atteggiamento di dedizione profonda a un'idea, a un valore 对某一观念(或价值观)的献身精神 // stato d'animo di distacco dagli interessi immediati. 漠视眼前利益的精神状态
⟷ (*estens.*) **anlg.** ascetismo, spiritualismo.

misticità [mi-sti-ci-tà] *s. f.* l'essere mistico; qualità di ciò che è mistico. 神秘性

mistico [mì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** (*teol.*) che concerne la mistica 秘密宗教仪式的 **2** di misticismo 神秘主义的,人神灵交的: *estasi mistica* 陶醉在人神灵交的意境中 **3** (*fig.*) puro, spirituale 纯洁的,心灵的: *amore mistico* 纯洁的爱 ◆ *s. m.* [f. *-a*] chi pratica il misticismo o scrive opere di mistica 神秘主义者,神秘主义作品的作者: *i mistici medievali* 中世纪神秘主义者,中世纪神秘主义作品的作者 □ **misticamente** *avv.*
⟷ *agg.* **A** (*teol.*) **sin.** ascetico, contemplativo, spirituale **contr.** mondano **B** (*fig.*) **contr.** sensuale (*di amore*) ◆ *s. m.* **sin.** asceta **anlg.** anacoreta, eremita.

mistificante [mi-sti-fi-càn-te] *agg.* che mistifica, travisa 欺骗的,歪曲事实的: *una versione mistificante dei fatti*. 歪曲事实的说法

mistificare [mi-sti-fi-cà-re] *v. tr.* [*io mistìfico*, *tu mistìfichi ecc.*] **1** ingannare qualcuno approfittando della sua buona fede; raggirare 欺骗,蒙蔽 **2** falsificare, adulterare 伪造,捏造;篡改,歪曲: *mistificare la verità*. 捏造事实,歪曲事实
⟷ **A** (*una persona*) **sin.** ingannare, gabbare, imbrogliare **B** (*la verità*, *i fatti ecc.*) **sin.** distorcere, falsare, alterare.

mistificatore [mi-sti-fi-ca-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi mistifica. 欺骗者,捏造者
⟷ **sin.** imbroglione, impostore, turlupinatore.

mistificatorio [mi-sti-fi-ca-tò-rio] *agg.* che mira a mistificare. 欺骗的,捏造的

mistificazione [mi-sti-fi-ca-zió-ne] *s. f.* inganno, travisamento. 欺骗,捏造
⟷ **sin.** raggiro, imbroglio, abbindolamento, impostura; (*della realtà*, *dei fatti ecc.*) falsificazione, travisamento, distorsione.

mistilineo [mi-sti-lì-ne-o] *agg.* formato da linee rette e linee curve 由直线的和曲线组成的: *perimetro mistilineo.* 由直线和曲线组成的周长

mistilingue [mi-sti-lìn-gue] *agg.* **1** si dice di popolazione composta di gruppi etnici di lingua diversa, o di regione abitata da tale popolazione 多语社会的 **2** si dice di opera scritta in più lingue. 多语写作的

mistilinguismo [mi-sti-lin-guì-ʃmo] *s. m.* carattere di ciò che è mistilingue 多语现象,多语制: *il mistilinguismo di una popolazione.* 某国居民的多语现象

misto [mì-sto] *agg.* **1** mescolato con altri elementi 混合的,混杂的: *pioggia mista a grandine* 夹杂着冰雹的雨 **2** costituito da elementi di diversa natura 由不同成分组成的: *piatto misto* 什锦拼盘 ♦ *s. m.* miscuglio, mescolanza 混合物,混合体: *un misto d'italiano e inglese.* 意大利语和英语的混合体

● *Matrimonio misto*, contratto tra persone appartenenti a religioni o gruppi etnici diversi. 异族通婚

↔ *agg.* (*di sostanza*) **sin.** mischiato, miscelato, mescolato, unito, combinato, commisto (*lett.*); amalgamato **contr.** diviso, separato ♦ *s. m.* (*anche fig.*) **sin.** mistura, miscela, composto, amalgama, impasto; (*spreg.*) accozzaglia, guazzabuglio.

mistrà [mi-strà] *s. m.* liquore di anice. 茴香烈酒

mistral [/mis'tral/] *s. m. invar.* (*provenz.*) vento freddo e secco di nord-ovest, che soffia d'inverno nella valle del Rodano. 密史脱拉风(地中海北岸的一种干冷西北风)

↔ **sin.** maestrale.

mistura [mi-stù-ra] *s. f.* mescolanza di sostanze diverse; miscuglio. 混合物,混合体

↔ **sin.** miscela, misto, mistione (*lett.*).

misura [mi-ʃù-ra] *s. f.* **1** rapporto fra una grandezza e un'altra a essa omogenea, scelta convenzionalmente come unità (比较的)标准,尺度 // espressione quantitativa di tale rapporto; misurazione 测量,计量: *prendere la misura di un'altezza* 测量高度 **2** (*estens.*) dimensione 尺寸,大小: *le misure di un mobile* 一件家具的尺寸 // taglia di fabbricazione degli indumenti (衣服的)尺码: *scarpe di tutte le misure* 各种不同尺码的鞋子 **3** unità di misura; oggetto che costituisce un'unita di misura 计量单位;量具 **4** giusto limite; moderazione 限度;适度: *avere il senso della misura* 适可而止 **5** (*spec. pl.*) provvedimento, disposizione 措施,办法: *adottare nuove misure* 采取新措施 **6** (*mus.*) battuta 拍子,小节 **7** (*sport*) nel pugilato e nella scherma, distanza di combattimento. (拳击、击剑比赛中进攻或防守的)适宜距离

● *Città a misura d'uomo*, (*fig.*) adeguata alle sue esigenze. 适合人居住的城市
La misura è colma, (*fig.*) si dice quando qualcuno ha abusato della pazienza altrui. 忍无可忍
Oltre misura, eccessivamente. 过度地,过分地
Usare due pesi e due misure, (*fig.*) giudicare con criteri diversi cose della stessa natura. 对相同的事采取不同的标准,不一视同仁
Vestito su misura, confezionato sulle dimensioni di una persona. 定做的衣服
Vincere di misura, per una differenza minima. 勉强获胜

↔ **A sin.** misurazione **B** (*estens.*) **sin.** estensione, superficie, grandezza, proporzioni **specif.** lunghezza, larghezza, altezza, profondità; (*di abito*) taglia **C** (*nel comportarsi*) **sin.** moderatezza, regola, controllo, equilibrio **E** (*spec. pl.*) **sin.** ordine.

misurabile [mi-ʃu-rà-bi-le] *agg.* che si può misurare 可测量的: *una distanza facilmente misurabile.* 易于测量的距离

↔ **sin.** calcolabile, valutabile, stimabile **contr.** incommensurabile, immensurabile (*lett.*), incalcolabile, inestimabile.

misurabilità [mi-ʃu-ra-bi-li-tà] *s. f.* l'essere misurabile; qualità di ciò che è misurabile. 可测量性

misurare [mi-ʃu-rà-re] *v. tr.* **1** calcolare la misura, le dimensioni di qualcosa 量,测量: *misurare la temperatura* 测量温度,量体温 **2** provare un indumento indossandolo (衣服、帽子等的)试穿,试戴: *misurare un cappello* 试戴帽子 **3** (*fig.*) valutare, stimare 估量,衡量: *misurare le difficoltà di un'impresa* 估计某项任务的困难程度 **4** limitare, contenere 限制,节制 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] avere una determinata misura 有…长(或宽、高等): *la casa misura in altezza venti metri* 这栋房子高 20 米。 ♦ **misurarsi** *v. rifl.* **1** limitarsi, contenersi 限制自己,节制自己: *misurarsi nei consumi* 在花销上节制自己 **2** mettere alla prova le proprie forze e capacità; cimentarsi 与…较量(或比赛): *misurarsi con qualcuno* 与某人较量

● *Misurare le parole*, parlare con prudenza. 斟酌字句

↔ *v. tr.* **A** (*le dimensioni di qualcosa*) **sin.** rilevare **B** (*limitare, contenere*) **sin.** controllare, regolare, frenare, moderare; (*le parole*) pesare, soppesare ♦ *v. intr.* **sin.** estendersi, svilupparsi ♦ *v. rifl.* **A sin.** limitarsi, controllarsi, regolarsi **contr.** eccedere, esagerare **B sin.** (*in una gara*) cimentarsi; (*con qualcuno*) confrontarsi, battersi, combattere, competere, gareggiare.

misurato [mi-ʃu-rà-to] *agg.* contenuto; sobrio, moderato 有分寸的,适度的: *misurato nel parlare* 讲话有分寸 □ **misuratamente** *avv.* con misura, con moderazione. 有分寸地,适度地

↔ **sin.** limitato, discreto, moderato; (*di tono, di parole ecc.*) ponderato, prudente, controllato; (*di persona, di vita*) sobrio, parco, temperato, morigerato (*nei desideri*) **contr.** smodato, smoderato, smisurato; avventato, incontrollato; sregolato, sfrenato.

misuratore [mi-ʃu-ra-tó-re] *s. m.* qualsiasi strumento che serve a misurare grandezze fisiche. 测量仪器(或仪表)

↔ **anlg.** dosatore.

misurazione [mi-ʃu-ra-zió-ne] *s. f.* l'operazione del misurare 测量,计量: *la misurazione della pressione.* 测量压力(或压强)

↔ **sin.** misura, calcolo, stima, valutazione **specif.** metratura.

misurino [mi-ʃu-rì-no] *s. m.* piccolo recipiente graduato, per il dosaggio di quantità limitate di sostanze liquide, in polvere o in grani. 小量具,小量器

↔ **gener.** dosatore, misuratore.

mite [mì-te] *agg.* **1** incline alla benevolenza e alla pazienza 温和的,温顺的: *persona mite* 性情温和的人 // che rivela moderazione 克制的,节制的 **2** detto di animale, docile, mansueto (动物)驯服的,温顺的 // detto di clima, temperato (气候)温和的,温暖的: *un inverno mite* 暖冬 **3** (*fig.*) contenuto, non grave 适度的,和缓的: *condanna mite* 轻判 ♦ *s. m.* e *f.* persona mite 性情温和的人 □ **mitemente** *avv.*

● *Venire a più miti consigli*, moderare le proprie richieste. (提要求时)态度软下来,口气缓和下来

↔ **A sin.** indulgente, clemente; gentile, moderato, amabile **contr.** inesorabile, intransigente; duro, aspro, crudele **B** (*di animale*) **contr.** feroce, aggressivo **C** (*di clima*) **sin.** dolce, clemente **contr.** inclemente; torrido, soffocante; aspro, rigido **D** (*di prezzo, condanna ecc.*) **sin.** contenuto, limitato, moderato **contr.** esorbitante, eccessivo ♦ *s. m.* e *f.* **sin.** buono, bonaccione.

mitezza [mi-téz-za] *s. f.* l'essere mite 温和,温顺: *la mitezza del clima.* 气候温和

↔ **sin.** indulgenza, clemenza, bonarietà; gentilezza, amabilità; (*di clima*) dolcezza **contr.** intransigenza, impazienza, insofferenza; crudeltà; rigidità, asprezza.

miticità [mi-ti-ci-tà] *s. f.* l'essere mitico; carattere di chi o di ciò che è mitico. 神话色彩,传奇色彩;空想,乌托邦;非凡,不同凡响

mitico [mì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che appartiene al mito 神话的,只存在于神话中的: *personaggio mitico* 神话中的人物 **2** che è diventato un mito; leggendario 神话般的,传奇的: *i mitici anni Trenta* 神话般的 20 世纪 30 年代 // che costituisce un sogno; utopistico 梦想的,梦幻的;空想的,乌托邦的: *una città mitica* 一座梦想中的城市 **3** (*gerg.*) straordinario, eccezionale 非凡的,不同凡响的 □ **miticamente** *avv.*

↔ **sin.** leggendario, mitologico **B** (*che è diventato un mito*) **sin.** memorabile, favoloso; straordinario; chimerico, irreale, illusorio **contr.** realistico, realizzabile.

mitigabile [mi-ti-gà-bi-le] *agg.* che può essere mitigato. 可减轻的,可缓和的

mitigare [mi-ti-gà-re] *v. tr.* [*io mìtigo, tu mìtighi ecc.*] rendere più mite; temperare, attenuare 使缓和,使减轻: *mitigare il dolore* 减轻痛苦 ♦ **mitigarsi** *v. intr. pron.* diventare più mite; attenuarsi. 减轻,缓和

● *Mitigare una pena*, ridurne la durata. 减少刑期

↔ *v. tr.* **sin.** ridurre, calmare, lenire, sedare, sopire **contr.** acuire, inasprire, esacerbare, esasperare.

mitigazione [mi-ti-ga-zió-ne] *s. f.* (*non com.*) il mitigare,

il mitigarsi, l'essere mitigato. 减轻,缓和
↔ **sin.** attenuazione, alleviamento, lenimento **contr.** inasprimento, esacerbamento, esasperazione.

mitilicoltura [mi-ti-li-col-tú-ra] *s. f.* allevamento dei mitili in acque costiere. 贻贝(或淡菜)养殖业

mitilo [mì-ti-lo] *s. m.* mollusco marino commestibile con conchiglia bivalve a cuneo, nera all'esterno e madreperlacea all'interno; è detto anche *cozza*. 贻贝,淡菜
↔ **sin.** (*region.*) cozza, muscolo, peocio.

mitizzare [mi-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** trasformare in mito 使神话化,使成为神话 **2** (*estens.*) esaltare eccessivamente; far diventare leggendario 吹捧,使富有传奇色彩: *mitizzare un attore.* 吹捧一位演员
↔ **A sin.** miticizzare (*non com.*) **B** (*estens.*) **sin.** idealizzare.

mitizzazione [mi-tiʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il mitizzare, l'essere mitizzato. 神话化;吹捧

mito [mì-to] *s. m.* **1** racconto delle gesta degli dei e degli eroi leggendari 神话: *il mito di Prometeo* (希神)普罗米修斯的神话 **2** immagine idealizzata di un fatto o di un personaggio che esprime le aspirazioni di una collettività 神话式人物(或事件): *il mito della tecnica* 技术创造的神话 // motivo ispiratore nell'opera di un artista 文艺创作灵感的本源: *il mito dell'infanzia in Pavese.* 赋予(意大利作家)帕韦泽创作灵感的童年生活
↔ **A sin.** favola, leggenda, saga **B sin.** sogno, utopia, fantasia.
Nella storia delle religioni e in antropologia, il *mito* viene considerato o come narrazione religiosa originaria o come 'forma di pensiero', distinta dal pensiero logico o scientifico.

mitocondrio [mi-to-còn-drio] *s. m.* (*biol.*) elemento granulare delle cellule, che partecipa alla respirazione e alla produzione di energia. 线粒体(指存在于大多数真核生物细胞中的细胞器,被视作"细胞能量工厂")
↔ **sin.** condriosoma.

mitografia [mi-to-gra-fì-a] *s. f.* raccolta, descrizione e studio dei miti. 神话学(指神话的搜集、描述和研究)

mitografo [mi-tò-gra-fo] *s. m.* nella letteratura greca e latina, autore di opere che raccolgono e riordinano la tradizione mitologica. 神话作家,搜集(或记载)神话者
↔ **sin.** mitologo.

mitologia [mi-to-lo-gì-a] *s. f.* il complesso dei miti di una religione o di un popolo (总称)神话,神话学: *mitologia classica*, l'insieme dei miti dell'antichità greco-romana. 古希腊罗马神话

mitologico [mi-to-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** della mitologia, relativo alla mitologia 神话的,有关神话的: *personaggio mitologico* 神话中的人物 **2** (*estens.*) favoloso, leggendario 寓言的,传奇的 □ **mitologicamente** *avv.*
↔ (*estens.*) **sin.** fiabesco.

mitologista [mi-to-lo-gì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] studioso di mitologia. 神话学家
↔ **sin.** mitologo.

mitomane [mi-tò-ma-ne] *agg.* e *s. m.* e *f.* (*psicol.*) che/chi è affetto da mitomania 有说谎癖的;有说谎癖的人 // (*estens.*) visionario, illuso. 幻想的,空想的;幻想者,空想者
↔ (*uso corrente*) **sin.** visionario, illuso; mentitore, millantatore, megalomane.

mitomania [mi-to-ma-nì-a] *s. f.* (*psicol.*) tendenza morbosa a raccontare fatti immaginari o a deformare la realtà in modo fantastico. 说谎狂

mitopoiesi [mi-to-po-iè-ʃi] *s. f.* la creazione dei miti come attitudine propria dello spirito umano. 神话创作,神话的产生

mitopoietico [mi-to-po-iè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne la mitopoiesi. 关于神话创作的

mitosi [mi-tò-ʃi] *s. f.* (*biol.*) divisione del nucleo di una cellula che porta alla sua riproduzione; cariocinesi. 有丝分裂(指染色体的复制和分配)
↔ **sin.** cariocinesi.

mitra[1] [mì-tra] *s. f.* copricapo alto e rigido aperto verso l'alto e con due nastri ricadenti sulla nuca; è portato dai vescovi nelle cerimonie solenni. 主教冠(天主教主教等在典礼时所戴的礼帽)
↔ (*del vescovo*) **sin.** infula.

mitra[2] *s. m. invar.* pistola mitragliatrice; fucile mitragliatore. 冲锋枪
↔ (*uso corrente*) **sin.** moschetto automatico, mitraglietta (*uso corrente*).

mitraglia [mi-trà-glia] *s. f.* scarica di colpi sparati da una mitragliatrice 机关枪连续发射 // (*estens.*) gragnuola di proiettili 一梭子子弹 // (*fig.*) sfilza, sequela di parole. 一连串话语
Dal francese *mitraille* 'moneta spicciola', poi 'pezzetto di metallo', derivato del francese antico *mite* 'monetina di rame'.

mitragliamento [mi-tra-glia-mén-to] *s. m.* **1** il mitragliare; azione di fuoco di più mitragliatrici 机枪扫射 **2** (*fig.*) serie continua e incalzante (连珠炮似的)一连串: *un mitragliamento di domande.* (连珠炮似的)一连串问题

mitragliare [mi-tra-glià-re] *v. tr.* [*io mitràglio ecc.*] **1** sparare raffiche di colpi; colpire con raffiche di mitragliatrice 用机枪扫射 **2** (*fig.*) incalzare a ritmo serrato; bombardare (连珠炮似地)一连串发出: *mitragliare qualcuno di domande.* 连珠炮似地向某人发问
↔ (*qualcuno di domande, di richieste*) **sin.** tempestare, subissare, bersagliare, bombardare.

mitragliata [mi-tra-glià-ta] *s. f.* **1** raffica di mitragliatrice o di altra arma a tiro rapido (机关枪等)一梭子子弹 **2** (*fig.*) serie continua e incalzante (连珠炮似的)一连串: *una mitragliata di pugni.* 一阵拳头,一通拳头
↔ **A sin.** sventagliata, raffica **B** (*di pugni, di domande ecc.*) **sin.** raffica, scarica, gragnola, grandinata.

mitragliatore [mi-tra-glia-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] si dice di arma automatica che può mitragliare (自动武器)可连续发射的: *fucile mitragliatore* 自动步枪 ♦ *s. m.* (*mil.*) fucile mitragliatore. 自动步枪

mitragliatrice [mi-tra-glia-trì-ce] *s. f.* arma da fuoco automatica di calibro da 15 a 45 mm, in grado di sparare da 800 a 1400 colpi al minuto. 机关枪,机枪
● *Sembrare una mitragliatrice*, (*scherz.*) si dice di chi parla molto rapidamente. 讲话快得像一挺机关枪
↔ **sin.** mitraglia.

mitragliera [mi-tra-gliè-ra] *s. f.* mitragliatrice di grande calibro, per il tiro contraereo ravvicinato. 重机关枪

mitragliere [mi-tra-gliè-re] *s. m.* soldato specializzato nell'impiego delle mitragliatrici. 机枪手

mitraglietta [mi-tra-gliét-ta] *s. f.* pistola mitragliatrice. 轻机关枪

mitraico [mi-trài-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*relig.*) del dio Mitra o relativo al mitraismo; mitriaco. (原始印度-伊朗宗教中的光明之神)密特拉神的

mitraismo [mi-tra-ì-ʃmo] *s. m.* (*relig.*) culto di Mitra, divinità indo-iranica della luce, diffusosi nel mondo ellenistico-romano nel I sec. d. C. (原始印度-伊朗宗教中)对光明之神密特拉的崇拜

mitrale [mi-trà-le] *agg.* simile a una mitra. 形似主教冠的
● *Valvola mitrale*, (*anat.*) quella che nel cuore collega l'atrio sinistro al ventricolo sinistro. 僧帽瓣,二尖瓣
↔ (*anat.*; *di valvola cardiaca*) **sin.** bicuspidale, bicuspide.

mitralico [mi-trà-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) relativo alla valvola mitrale 僧帽瓣的,二尖瓣的: *insufficienza mitralica.* 二尖瓣闭锁不全

mitreo [mi-trè-o] *s. m.* (*archeol.*) santuario del dio Mitra. (原始印度-伊朗宗教中的光明之神)密特拉神庙

mitriaco [mi-trì-a-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*relig.*) del dio Mitra o relativo al mitraismo; mitraico (原始印度-伊朗宗教中的光明之神)密特拉神的;崇拜密特拉神的: *misteri mitriaci.* 密特拉神的奥秘

mitridatismo [mi-tri-da-tì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) assuefazione dell'organismo ai veleni, acquisita con l'assunzione protratta a dosi crescenti. (通过毒物服用计量的渐增而产生的)耐毒性

mitteleuropeo [mit-te-leu-ro-pè-o] *agg.* dell'Europa centrale 中欧的,欧洲中部的: *cultura mitteleuropea.* 中欧文化
↔ **sin.** centroeuropeo.

mittente [mit-tèn-te] *s. m.* e *f.* chi spedisce una lettera, un pacco 邮寄者：*nome e indirizzo del mittente*. 邮寄者的姓名和地址
↔ **inv.** destinatario, ricevente.

mix [/ miks /] *s. m. invar.* (*ingl.*) combinazione; mescolanza equilibrata 混合，混合体：*mix di prodotti*. 产品组合，各类产品
↔ **sin.** combinazione, miscela, mescolanza.

mixage [/ mik'saʒ /] *s. m. invar.* (*fr.*) missaggio. 混频，混录
↔ **sin.** missaggio, mixing, mixeraggio.

mixare [mi-xà-re] *v. tr.* **1** missare 进行混频，进行混录 **2** miscelare, mescolare. 使混合，使混杂

mixer [/ 'mikser /] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** vaso graduato in cui si miscelano bevande (用来调饮料的)有刻度的混合器 **2** la parte del frullatore che agita e mescola gli alimenti (食品搅拌器的)搅拌装置 **3** (*cine.*, *tv*) apparecchio per effettuare il missaggio 声(频)混合器 **4** (*tv*) apparecchio per il controllo contemporaneo di due o più segnali audio o video 混频器 **5** tecnico del missaggio. 负责混频(或混录)的技术人员
↔ (*recipiente*) **sin.** miscelatore, mescolatore.

mixosarcoma [mi-xo-sar-cò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*med.*) tumore maligno delle mucose. 粘膜瘤

mnemonica [mne-mò-ni-ca] *s. f.* l'arte di esercitare la memoria con accorgimenti appropriati. 记忆术
↔ **sin.** mnemotecnica.

mnemonico [mne-mò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** della memoria, concernente la memoria 记忆的，记忆性的：*sforzo mnemonico* 记忆力 **2** basato sulla memoria 死记硬背的：*studio mnemonico* 死记硬背的学习方法 □ **mnemonicamente** *avv.* a memoria; solo con la memoria. 以死记硬背的方式
↔ (*di studio e sim.*) **sin.** meccanico.

mnemonismo [mne-mo-nì-ʃmo] *s. m.* (*pedag.*) preminente importanza data da alcuni sistemi educativi all'esercizio mnemonico. 记忆术，助记方法

mnemotecnica [mne-mo-tèc-ni-ca] *s. f.* mnemonica. 记忆术

mnemotecnico [mne-mo-tèc-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che è proprio della mnemotecnica 记忆术的：*sussidi mnemotecnici*. 助记方法

mo' [mò] *s. m.* troncamento di *modo*, usato solo nella loc. *a mo' di*, a guisa di, in funzione di (*modo* 一词的词尾脱落形式，只用于短语 *a mo' di*)呈…形状，作为…：*a mo' d'esempio*. 作为范例

mobile [mò-bi-le] *agg.* **1** che può essere mosso, rimosso, spostato; che non è fisso, stabile 可移动的，不固定的：*beni mobili* 动产 **2** che si muove o può muoversi 活动的，可动的：*sabbie mobili*, cedevoli 流沙 **3** che si muove incessantemente 不断移动的：*occhi mobilissimi* 特别灵活的眼睛 // (*fig.*) duttile, vivace 可塑性大的：*un ingegno mobile* 可塑性大的天才 // (*fig.*) mutevole, incostante 易变的，多变的：*carattere mobile* 反复无常的性格 ♦ *s. m.* **1** (*fis.*) ogni corpo che può essere mosso o è capace di muoversi 运动物体：*il moto dei mobili nello spazio* 运动物体在宇宙空间的运动 **2** ciascuno degli oggetti di arredamento di una casa 家具：*un mobile d'antiquariato*. 一件古式家具 DIM. *mobiletto* □ **mobilmente** *avv.* con mobilità. 移动地，机动地
● *La squadra mobile*, lo speciale reparto della polizia giudiziaria per operazioni di pronto intervento. 快速特警队
↔ *agg.* **A sin.** trasportabile, asportabile, trasferibile, movibile (*non com.*); instabile **contr.** fisso, immobile, fermo, inamovibile; stabile, saldo **B sin.** dinamico, libero, movibile (*non com.*) **contr.** statico, fermo, immobile, fisso **C sin.** (*di ingegno e sim.*) pronto, agile, versatile; inquieto; (*di animo, di carattere ecc.*) instabile **contr.** lento, tardo, ottuso; fermo, costante, saldo ♦ *s. m.* (*oggetti di arredamento, spec. pl.*) mobilia.

mobilia [mo-bì-lia] *s. f.* il complesso dei mobili di una casa o di un ambiente. (总称)家具
↔ **sin.** mobili, masserizia, suppellettile, arredamento.

mobiliare [mo-bi-lià-re] *agg.* (*econ.*) che concerne i beni mobili 动产的：*patrimonio mobiliare* 动产 // che riguarda titoli azionari e obbligazionari 股票(或证券)的：*mercato mobiliare* 证券市场 // attinente agli investimenti industriali a medio termine 中期工业投资的：*credito mobiliare*. 动产信贷
↔ (*econ.*) **contr.** immobiliare.

mobiliere [mo-bi-liè-re] *s. m.* [f. *-a*] chi fabbrica o vende mobili. 家具制造者；家具商

mobilificio [mo-bi-li-fì-cio] *s. m.* fabbrica di mobili. 家具厂

mobilità [mo-bi-li-tà] *s. f.* **1** qualità di ciò che può essere mosso o può muoversi 活动性，可动性 // *mobilità sociale*, passaggio di individui da una posizione sociale a un'altra 人社会地位的变换 **2** (*fig.*) prontezza, vivacità 敏捷，机灵：*mobilità d'ingegno* 才思敏捷 // (*fig.*) incostanza, instabilità 多变性，善变性：*mobilità di carattere*. 性格的反复无常
● *Mobilità (del lavoro)*, nell'uso sindacale, la possibilità di spostare un lavoratore da un'attività a un'altra. 劳动力的流动性
↔ **A sin.** amovibilità, trasferibilità; dinamicità **contr.** inamovibilità; immobilità, fissità, staticità **B sin.** (*di ingegno e sim.*) agilità, duttilità, versatilità; (*di carattere ecc.*) mutevolezza, volubilità **contr.** lentezza, ottusità; fermezza, costanza.

mobilitare [mo-bi-li-tà-re] *v. tr.* [*io mobilito ecc.*] **1** (*mil.*) chiamare alle armi 征召：*mobilitare una classe di leva* 征召一期新兵 // mettere in assetto di guerra 动员(转入战时状态)：*mobilitare l'esercito* 动员部队(转入战时状态) **2** (*estens.*) richiamare l'attenzione di qualcuno per indurlo a collaborare, a cooperare 动员，发动：*mobilitare l'opinione pubblica* 发动公众舆论 ♦ **mobilitarsi** *v. rifl.* mettersi in movimento, darsi da fare. 动员起来，发动起来
↔ *v. tr.* **A** (*mil.*) **contr.** smobilitare **B** (*le coscienze, l'opinione pubblica ecc.*) **sin.** smuovere, richiamare, sollecitare ♦ *v. rifl.* **sin.** impegnarsi; agire.

mobilitazione [mo-bi-li-ta-zió-ne] *s. f.* **1** (*mil.*) il mobilitare, il mobilitarsi, l'essere mobilitato 动员(转入战时状态)：*mobilitazione civile*, invito rivolto alla popolazione civile perché collabori con le forze militari 对民众的军事动员 **2** (*estens.*) invito all'impegno, all'azione 动员，发动：*mobilitazione sindacale*. 工会的发动工作
↔ **A** (*mil.*) **sin.** chiamata alle armi **contr.** smobilitazione **B** (*dell'opinione pubblica, delle coscienze ecc.*) **sin.** appello, sollecitazione.

moca [mò-ca], o **moka**, *s. m. invar.* **1** qualità pregiata di caffè proveniente dalla città di Moca nello Yemen 穆哈咖啡(产自也门西南部城镇穆哈的上等咖啡) **2** (*estens.*) caffè espresso 蒸馏咖啡，摩卡咖啡 ♦ *s. f.* macchinetta per preparare in casa il caffè espresso. 蒸馏咖啡壶

mocassino [mo-cas-sì-no] *s. m.* calzatura di pelle, bassa e senza lacci. 软帮鞋，烧卖鞋

moccio [móc-cio] *s. m.* (*fam.*) muco che cola dal naso. 鼻涕
↔ **sin.** muco, moccolo (*scherz.*), moccico (*region.*).

moccioso [moc-ció-so] *agg.* pieno, sporco di moccio 多鼻涕的，拖鼻涕的：*naso moccioso* 多鼻涕的鼻子 ♦ *s. m.* [f. *-a*] **1** bambino piccolo che ancora si sporca di moccio 拖鼻涕的小孩 **2** (*estens.*) ragazzino che si dà arie da grande. 装大人模样的小孩
↔ (*di bambino*) **sin.** marmocchio.

moccolo [mòc-co-lo] *s. m.* **1** candela; mozzicone di candela 蜡烛；蜡烛头 **2** (*scherz.*) moccio che pende dal naso (从鼻孔中往下流的)鼻涕 **3** (*pop.*) bestemmia 咒骂，辱骂：*tirar moccoli*. 咒骂，辱骂
● *Reggere il moccolo*, (*fig.*, *fam.*) accompagnare due innamorati, assistere alle loro effusioni. 当电灯泡(指夹在两个情侣之间充当不知趣者)

moda [mò-da] *s. f.* **1** usanza che s'impone nelle abitudini, nei modi di vivere, nelle forme del vestire 时尚；时装式样：*la moda italiana* 意大利时装式样 **2** (*estens.*) l'industria, il commercio dell'abbigliamento di qualità 时装业：*il mondo della moda*. 时装界
● *All'ultima moda*, che segue i gusti più recenti. 最新的服装款式
Disegnatore di moda, stilista. 服装设计师
Passare di moda, non essere più conforme al gusto del tempo. 过时，不再流行
↔ **A sin.** usanza, uso, voga; consuetudine, costume; (*dell'ab-*

bigliamento) foggia, stile **contr.** disuso **B** (*estens.*) **sin.** abbigliamento.

modale [mo-dà-le] *agg.* di modo, che esprime il modo. 形式的,方式的
● *Proposizione modale*, (*gramm.*) subordinata che indica il modo con cui avviene quanto è espresso nella reggente (*p. e.* entrò *sorridendo*). 方式从句

modalità [mo-da-li-tà] *s. f.* **1** maniera particolare di essere 形式,方式: *la modalità di un rapporto* 汇报的形式 **2** circostanza che regola un procedimento giuridico o burocratico 程序,手续: *le modalità previste dalla legge.* 根据法律规定的程序
⟷ **A sin.** modo, caratteristica **B sin.** prassi, procedura.

modanare [mo-da-nà-re] *v. tr.* [*io mòdano ecc.*] dotare di modanature, ornare con modanature. 用线条(或线脚)装饰

modanato [mo-da-nà-to] *agg.* ornato di modanature. 饰有线条(或线脚)的

modanatore [mo-da-na-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] operaio specializzato nella modanatura di mobili. 线条(或线脚)装饰工

modanatura [mo-da-na-tù-ra] *s. f.* in architettura e nella decorazione dei mobili, elemento ornamentale costituito da una fascia aggettante sagomata. 装饰线条(或线脚)
⟷ **sin.** aggetto **gener.** rilievo, sporgenza, fregio, bordo, listello.

modella [mo-dèl-la] *s. f.* donna che posa per pittori, scultori o fotografi (画家、雕塑家、摄影师等据以描绘、塑造或拍摄的)模特儿 // donna che posa per fotografie indossando capi di abbigliamento; indossatrice. 时装模特儿,商品模特儿
⟷ (*indossatrice*) **specif.** mannequin.

modellare [mo-del-là-re] *v. tr.* [*io modèllo ecc.*] **1** dare forma a qualcosa utilizzando un materiale plastico; plasmare 做…的模型,(用蜡、泥等)塑造: *modellare una statua* 塑像 // (*estens.*) dar forma sagomando; far risaltare una forma 使显出…的形状: *un vestito che modella la figura* 凸显体形的衣服 **2** (*fig.*) formare ispirandosi a un modello 使仿效,使模仿: *modellare il proprio stile su quello dei classici* 以古典作家的创作风格为自己的榜样 ♦ **modellarsi** *v. rifl.* conformarsi a un modello 与…相一致,以…为榜样: *modellarsi su qualcosa* 与某事相一致,以某事为榜样
⟷ *v. tr.* **A** (*una statua, una figura ecc.*) **sin.** foggiare, sagomare, configurare **specif.** scolpire, intagliare, forgiare **B sin.** improntare, conformare.

modellato [mo-del-là-to] *s. m.* **1** forma impressa alla materia scultorea 塑像,造型 **2** l'insieme delle qualità plastiche di una scultura o una pittura (总称)塑像术,造型术: *il modellato leonardesco.* 达·芬奇的造型术

modellatura [mo-del-la-tù-ra] *s. f.* il modellare, l'essere modellato 塑像(术),造型(术): *la modellatura di una statua.* 塑像

modellino [mo-del-lì-no] *s. m.* riproduzione in dimensioni ridotte di un oggetto o di una struttura 微小的模型,缩图: *un modellino ferroviario.* 铁路的缩图

modellismo [mo-del-lì-ʃmo] *s. m.* **1** attività e tecnica di riprodurre in scala ridotta oggetti o strutture a scopo di sperimentazione o di hobby 制作模型,模型制作术 **2** collezionismo di modellini. 各种模型的收藏

modellista [mo-del-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** nell'industria della moda, chi idea e realizza i modelli d'abbigliamento da produrre 服装设计师 **2** chi pratica il modellismo o la modellistica. 模型制作者
⟷ (*nella moda*) **sin.** designer, stilista.

modellistica [mo-del-lì-sti-ca] *s. f.* la tecnica e l'attività volte a realizzare modelli di macchine o strutture, a scopo sperimentale. 模型的设计和制作(术)

modellistico [mo-del-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda la modellistica. 有关模型设计和制作(术)的

modello [mo-dèl-lo] *s. m.* **1** ogni cosa o persona ritenuta esemplare e degna di essere imitata 模型: *un modello architettonico* 建筑模型 **2** originale da riprodurre, a cui conformarsi 原型: *seguire un modello* 遵照原型 // oggetto o persona che un artista intende riprodurre (艺术家据以塑造的)原型 **3** uomo che posa per fotografie indossando capi di abbigliamento; indossatore (摄影师据以拍摄的)模特儿;时装模特儿 **4** oggetto prodotto in serie che riproduce un prototipo industriale (工业产品的)型号,款式: *un nuovo modello di utilitaria* 一款新式的小型汽车 // in sartoria, esemplare in carta sul quale si conduce il taglio di un abito; cartamodello (衣服的)纸样 // in fonderia, forma da cui si ricava lo stampo (铸件的)原型 **5** abito confezionato in un solo esemplare secondo un disegno originale (款式独特仅此一件的)衣服样品 // (*estens.*) il disegno, la linea d'un capo d'abbigliamento 服装式样: *un bel modello di scarpe* 漂亮的鞋子式样 **6** riproduzione in scala ridotta di un oggetto o di una struttura 微型复制品: *un modello in legno.* 微型木制复制品 DIM. *modellino* **7** (*burocr.*) modulo ♦ *agg. invar.* riferito a persona, a struttura o attività, che è degno di essere preso a esempio 模范的,榜样的: *scolaro, ospedale modello.* 模范学生;模范医院
⟷ *s. m.* **A sin.** esempio, esemplare, paradigma (*lett.*) **B sin.** campione **C sin.** (*nell'industria*) prototipo; tipo; (*in sartoria*) cartamodello (*in fonderia*) matrice, stampo **D** (*di un oggetto, di una struttura*) **sin.** plastico **E** (*burocr.*) **sin.** stampato ♦ *agg. invar.* **sin.** esemplare.

modem [mò-dem] *s. m. invar.* (*telecom.*) apparecchio usato per la trasmissione dei dati elaborati elettronicamente attraverso le linee telefoniche. 调制-解调器

Parola composta di *mo*(*dulatore*) e *dem*(*odulatore*).

Il *modem* è costituito da una coppia modulatore-demodulatore: il modulatore converte i segnali numerici generati da un elaboratore elettronico in segnali adatti alla trasmissione sulla rete telefonica; il demodulatore esegue l'operazione inversa.

moderare [mo-de-rà-re] *v. tr.* [*io mòdero ecc.*] contenere entro giusti limiti 节制,克制: *moderare la velocità* 减速 ♦ **moderarsi** *v. rifl.* contenersi, trattenersi, frenarsi 节制: *moderarsi nel mangiare.* 节制饮食
● *Moderare i termini*, non usare espressioni sconvenienti. 讲话注意分寸
⟷ *v. tr.* (*le spese, la velocità ecc.*) **sin.** ridurre, limitare, regolare, controllare **contr.** accrescere, aumentare, incrementare ♦ *v. rifl.* **sin.** limitarsi, controllarsi, regolarsi **contr.** sfrenarsi, scatenarsi; eccedere.

moderatezza [mo-de-ra-téz-za] *s. f.* moderazione. 节制,适度

moderatismo [mo-de-ra-tì-ʃmo] *s. m.* atteggiamento politico da moderato, dei moderati. (政治、宗教等方面的)温和主义,稳健主义
⟷ **sin.** centrismo **contr.** estremismo, radicalismo.

moderato [mo-de-rà-to] *agg.* **1** tenuto entro giusti limiti; contenuto 中等的,适中的: *prezzo moderato* 适中的价格 **2** che sa moderarsi; misurato 有节制的,适度的: *essere moderato nel bere* 有节制地饮酒 **3** che è su posizioni politiche aliene da radicalismo (政治立场)不激进的,温和的: *un partito moderato* 政治立场温和的党派 **4** (*mus.*) si dice di movimento più rapido dell'andante e più lento dell'allegro 中庸速度的,中板的 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] chi ha idee moderate, non radicali o estremistiche 持温和观点者 **2** (*mus.*) movimento moderato 中庸速度,中板 □ **moderatamente** *avv.* in modo moderato 温和地,适中地: *un aperitivo moderatamente alcolico* 酒精度适中的开胃酒 // con moderazione 有节制地: *bere moderatamente.* 有节制地饮酒
⟷ *agg.* **A** (*di spesa, di pretese ecc.*) **sin.** limitato, modico, controllato, misurato **contr.** eccessivo, esagerato, smodato **B** (*di persona, di stile ecc.*) **sin.** misurato, sobrio, parco, equilibrato; morigerato **contr.** sregolato, sfrenato, dissoluto ♦ *agg.*, *s. m.* **sin.** conservatore, centrista **contr.** estremista.

moderatore [mo-de-ra-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] che modera 节制的,缓和的: *influenza moderatrice* 缓和的作用 ♦ *s. m.* [f. *-trice*] **1** chi modera 仲裁人,调解人: *un moderatore politico* 政治纠纷的调解人 **2** chi coordina un dibattito, una tavola rotonda. (座谈会、讨论会等的)主持人
⟷ **sin.** mitigatore, disciplinatore, regolatore; coordinatore.

moderazione [mo-de-ra-zió-ne] *s. f.* **1** il moderare, l'essere moderato 节制,克制: *moderazione delle pretese* 不提过分的要求 **2** la virtù di chi è moderato; sobrietà, temperanza 温和,稳健;严肃,持重: *comportarsi con moderazione.* 举止稳健,态度持重
⟷ **A** (*di pretese, di prezzi ecc.*) **sin.** limitazione, misura, moderatezza; modestia **contr.** eccesso, esagerazione **B** (*di vita, di costumi e

sim.) **sin.** temperanza, continenza, equilibrio; morigeratezza **contr.** smoderatezza, sregolatezza, intemperanza, sfrenatezza.

modernariato [mo-der-na-rià-to] *s. m.* commercio e collezionismo di oggetti artistici moderni. 现代艺术品的买卖和收藏

modernismo [mo-der-nì-ʃmo] *s. m.* tendenza a rinnovare idee e sistemi per adeguarli alle necessità moderne. 现代主义,现代思想
↔ **sin.** progressismo **contr.** passatismo, misoneismo, conservatorismo, tradizionalismo.

modernista [mo-der-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] fautore del modernismo 现代主义者 ♦ *agg.* modernistico. 现代主义(者)的
↔ **sin.** innovatore, progressista **contr.** passatista, misoneista, conservatore, tradizionalista.

modernistico [mo-der-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne il modernismo; proprio dei modernisti. 现代主义(者)的
↔ **sin.** modernista, innovativo, progressistico **contr.** passatistico, misoneistico, conservatore, tradizionalistico.

modernità [mo-der-ni-tà] *s. f.* **1** l'essere moderno; qualità di chi o di ciò che è moderno 现代性,现代特色: *la modernità di un edificio* 一座建筑物的现代特色 // carattere di chi o di ciò che, pur appartenendo al passato, risulta attuale; attualità (尤指过去的事物)对于现代的意义: *la modernità di Socrate* 苏格拉底哲学思想的现代内涵 **2** complesso di elementi che caratterizzano l'epoca moderna. (总称)现代事物
↔ **A** (*di pensiero, di stile ecc.*) **sin.** attualità **contr.** inattualità **B** (*in senso cronologico*) **contr.** antichità.

modernizzare [mo-der-ni-ʒʒà-re] *v. tr.* rendere moderno; adeguare ai tempi moderni 使现代化,使适应现代化的要求: *modernizzare le istituzioni* 使机构适应现代化的要求 ♦ **modernizzarsi** *v. rifl.* adeguarsi ai tempi moderni. 现代化,适应现代化的要求
↔ *v. tr.* **sin.** rimodernare, ammodernare, rinnovare, svecchiare; attualizzare.

modernizzazione [mo-der-niʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il modernizzare, il modernizzarsi, l'essere modernizzato. 现代化

moderno [mo-dèr-no] *agg.* **1** che si riferisce o appartiene al tempo presente 现代的,近代的: *il mondo moderno* 现代世界 **2** attuale, aggiornato 现代派的,适应时代的: *una mentalità moderna* 适应时代的思想 ♦ *s. m.* **1** ciò che è moderno o esprime il gusto dell'età moderna 富有现代气息的东西: *ammiro il moderno* 我欣赏富有现代气息的东西。**2** uomo dell'età moderna 现代人,近代人: *gli antichi e i moderni* 古代人和现代人 □ **modernamente** *avv.* in modo moderno 用现代的方式: *pensare modernamente.* 用现代的方式思维
● *Arte moderna*, dei secc. XIX-XX. (19 至 20 世纪的)现代艺术
Età moderna, periodo storico che va dalla scoperta dell'America al primo Ottocento. 近代(指从美洲大陆的发现至 19 世纪初叶的历史时期)
↔ *agg.* **A** (*in senso cronologico*) **sin.** odierno, contemporaneo, corrente; nuovo, recente **contr.** antico, vecchio, arcaico **B contr.** passato, sorpassato, arretrato, inattuale ♦ *s. m.* **A sin.** modernità, nuovo **contr.** antico, passato **B** (*spec. pl.*) **contr.** antichi.
E Parola originaria del latino tardo *modĕrnu* (*m*), derivato dell'avverbio *mŏdo* 'ora, in questo momento'.

modestia [mo-dè-stia] *s. f.* **1** qualità morale di chi non nutre presunzione, né si vanta dei propri meriti 谦逊,谦恭 **2** pudore, riservatezza, ritegno 羞怯,谨慎;端庄,稳重: *uno sguardo pieno di modestia* 充满羞怯的目光 // (*estens.*) parsimoniosità, moderazione 朴素,简朴: *sono ricchi ma vivono con modestia* 他们很有钱,但却过着俭朴的生活。**3** limitatezza, scarsità, mediocrità 微薄,中庸: *la modestia di un guadagno.* 收入微薄
● *Modestia a parte*, (*fam.*) formula usata per scusarsi del fatto che si devono menzionare meriti propri 不客气地说,老实说: *modestia a parte, il lavoro mi è riuscito bene.* 说句不客气的话,这项工作我完成得挺不错的。
↔ **A sin.** umiltà **contr.** immodestia, superbia, presunzione, alterigia **B sin.** verecondia, pudicizia; (*estens.*) parsimonia, temperanza **contr.** sfrontatezza, impudenza, arroganza; intemperanza, eccesso **C sin.** esiguità **contr.** ricchezza, abbondanza.

modesto [mo-dè-sto] *agg.* **1** si dice di persona che ha modestia 谦逊的,谦恭的: *fare il modesto*, ostentare una falsa modestia 佯装谦逊 **2** pudico, verecondo 羞怯的,谨慎的;端庄的,稳重的: *un abito modesto e castigato* 一件显得端庄和庄重的衣服 **3** moderato, contenuto 有节制的,适度的: *modeste pretese* 不过分的要求 // semplice, non vistoso 简朴的,不显眼的: *la casa ha una facciata modesta* 一所正面不显眼的房子 **4** mediocre, limitato 平庸的,微薄的: *doti modeste* 平庸的天赋 // umile, di bassa condizione 低微的,贫贱的: *una famiglia di origini modeste* 原本贫贱的一户家庭 // economicamente disagiato 经济拮据的,经济条件不宽裕的: *vivere in condizioni modeste* 生活拮据 □ **modestamente** *avv.* in modo modesto 朴素地,简朴地: *vivere modestamente* 生活俭朴 // usato per attenuare o enfatizzare un'affermazione 不客气地说,老实说: *modestamente, l'ho fatto meglio io.* 说句不客气的话,我做得更好。
↔ **A sin.** umile **contr.** immodesto, presuntuoso, superbo, borioso **B sin.** pudibondo, riservato **contr.** sfrontato, impudente, sfacciato **C sin.** (*di costi, di pretese ecc.*) limitato, modico; (*di stile ecc.*) semplice, essenziale, sobrio **contr.** smisurato, esorbitante; pretenzioso, pomposo **D sin.** (*di risultato, di capacità ecc.*) scarso; (*di condizione, di origini ecc.*) umile, basso, povero **contr.** eccellente, straordinario, brillante; elevato.

modicità [mo-di-ci-tà] *s. f.* l'essere modico; qualità di ciò che è modico. 低廉,适度

modico [mò-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] riferito a un costo, a una spesa, modesto, contenuto, non eccessivo 低廉的,适度的: *prezzi modici* 低廉的价格 □ **modicamente** *avv.*
↔ (*di prezzo*) **sin.** moderato, basso, accessibile **contr.** eccessivo, esagerato, esorbitante, inaccessibile.

modifica [mo-dì-fi-ca] *s. f.* modificazione, cambiamento 改动,修改: *apportare delle modifiche.* 作一些改动(或修改)
↔ **sin.** modificazione, cambiamento, variazione; mutamento, trasformazione.

modificabile [mo-di-fi-cà-bi-le] *agg.* che si può modificare. 可改动的,可修改的
↔ **sin.** variabile, trasformabile **contr.** immodificabile, invariabile.

modificabilità [mo-di-fi-ca-bi-li-tà] *s. f.* l'essere modificabile. 可改动,可修改

modificare [mo-di-fi-cà-re] *v. tr.* [*io modìfico, tu modìfichi ecc.*] introdurre un cambiamento ritenuto utile o necessario in qualcosa 改动,修改: *modificare una legge* 修改一部法律 ♦ **modificarsi** *v. intr. pron.* subire un cambiamento 起变化,发生变化: *il carattere si modifica con gli anni.* 性格随着年龄的增长而发生变化。
↔ *v. tr.* **sin.** cambiare, variare, correggere; mutare, trasformare.

modificatore [mo-di-fi-ca-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi modifica. 起修改作用的;改动者,修改者

modificazione [mo-di-fi-ca-zió-ne] *s. f.* il modificare, il modificarsi, l'essere modificato; modifica. 更动,修改

modista [mo-dì-sta] *s. f.* donna che confeziona o vende cappelli femminili. 女帽制作者;女帽商
↔ **sin.** crestaia (*region.*).

modisteria [mo-di-ste-rì-a] *s. f.* **1** laboratorio o negozio di modista 制作女帽的工场;女帽店 **2** il mestiere della modista. 制作女帽的行业

modo [mò-do] *s. m.* **1** maniera particolare in cui una persona si comporta, un'azione si svolge, un fenomeno si manifesta 方式,样式: *modo di camminare* 步法; *piovere in modo burrascoso* 下暴雨 // *in modo*, seguita o preceduta da un agg. qualificativo, dà luogo a una locuzione equivalente all'avverbio dell'aggettivo 以…方式: *in modo corretto*, correttamente 以正确的方式,正确地; *in special modo*, specialmente 特别地,尤其 **2** maniera usuale di comportarsi, di fare; abitudine, usanza 习惯方式;习惯作风: *avere modi bruschi* 作风粗暴 **3** mezzo per raggiungere un fine; procedimento, espediente 办法,手段: *trovare un modo rapido e sicuro* 找到一个快捷和稳妥的办法 **4** procedura, modalità 程序,形式: *nei modi di legge* 按法律程序 **5** limite, misura 限制,规则: *oltre modo*, esageratamente 极度地,过分地 **6** (*gramm.*) categoria della coniugazione verbale che esprime l'atteggiamento del soggetto di fronte all'azione o allo stato enunciati dal verbo (*p. e.* certezza, possibilità, desiderio ecc.); in italiano i modi sono: indicativo, congiuntivo, condizionale, imperativo (*modi finiti*); infinito, participio, gerundio (*modi infiniti*) 语式(意大利语的语式:陈述式、虚拟式、条件式、命令式以及动词不定式、分词、动名词) **7** (*mus.*)

sistema organizzato di intervalli che dà luogo a diverse scale. 调式
● *A modo mio*, come so, voglio o mi piace fare. 按我喜欢的方式
A modo, bene 有教养的,正派的: *una persona a modo*, educata e corretta. 一个有教养的人,一个正派的人
A ogni modo, in ogni caso, comunque 不管怎样,无论如何: *sarà difficile, a ogni modo prova.* 这可能很艰难,但不管怎样他都要试一下。
C'è modo e modo, per dire che le cose cambiano a seconda della maniera in cui si fanno o si dicono 要注意方式方法: *c'è modo e modo di parlare.* 讲话要注意方式方法。
Complemento, avverbio di modo, quelli che indicano la modalità in cui si compie l'azione del predicato. 方式补语;方式副词
Dare modo, dare l'opportunità 给予机会,提供可能: *dammi modo di pensarci.* 你让我想一下。
Di modo che, in modo da, cosicché, così da 以便: *fate in modo che non si accorga di nulla.* 你们得设法做得天衣无缝。
In che modo, come 如何: *non so in che modo ci sia riuscito.* 我不知道这件事他是如何做成的。
In nessun modo, per nessuna ragione. 无论如何也不,不管怎样也不
In questo modo, così. 这样
In un certo qual modo, in un certo senso. 从某种意义上来说
Modo di dire, parola o locuzione caratteristica di una lingua, di un dialetto, o di un singolo individuo. 说法;短语,词组
Modo di fare, comportamento. 做法
Modo di vedere, opinione. 看法
Non esserci modo, non esser possibile 没有可能,不可能: *non c'è modo di convincerla.* 没有可能说服她。
Per modo di dire, facendo un esempio, parlando in maniera approssimativa. 打个譬喻说
⟷ **A sin.** maniera, guisa (*lett.*) **B sin.** costume, stile **C sin.** metodo, sistema, via, maniera **D sin.** norma, prassi **E** (*mus.*) **sin.** scala musicale, modalità.

modulabile [mo-du-là-bi-le] *agg.* che si può modulare. 可调节的,可调整的
⟷ (*di scaffali, mobili*) **anlg.** componibile.

modulare[1] [mo-du-là-re] *v. tr.* [*io mòdulo ecc.*] **1** (*mus.*) variare il tono di un canto, di un suono; passare da una tonalità a un'altra 使转调 **2** (*estens.*) pronunciare variando l'intensità o la cadenza della voce 使声调抑扬: *modulare un discorso* 使讲话时声调抑扬 **3** (*fig.*) organizzare secondo uno schema flessibile, modificabile 调整: *modulare un programma* 调整计划 **4** (*telecom.*) effettuare una modulazione. 调制(频率、振幅等)

modulare[2] *agg.* **1** di modulo; relativo a modulo 表格的: *schema modulare* 表格 **2** costituito da elementi singoli componibili variamente fra loro 组合式的: *scaffali modulari.* 组合式书柜

modulario [mo-du-là-rio] *s. m.* **1** fascicolo di moduli dello stesso tipo 一沓相同种类的表格 **2** raccolta di moduli diversi. 一沓不同种类的表格

modularità [mo-du-la-ri-tà] *s. f.* l'essere modulare. 组件性,组件应用

modulato [mo-du-là-to] *agg.* di suono o voce, ricco di modulazioni, di andamento melodico (声音)抑扬的 □ **modulatamente** *avv.*

modulatore [mo-du-la-tó-re] *s. m.* (*telecom.*) **1** apparecchio che effettua la modulazione d'onda 调制器 **2** modem 调制-解调器 ♦ *agg.* che modula. 调制的

modulazione [mo-du-la-zió-ne] *s. f.* **1** il modulare, l'essere modulato(声调的)抑扬 **2** (*telecom.*) trasformazione in onda di un segnale elettrico da trasmettere 调制: *modulazione di frequenza.* 调频,频率调制
⟷ (*mus.*) **sin.** movenza, variazione.

modulistica [mo-du-lì-sti-ca] *s. f.* **1** tecnica relativa alla realizzazione di moduli stampati 表格的制作技术,制表法 **2** insieme di moduli predisposti per un dato uso. (总称)(特定用途的)表格

modulo [mò-du-lo] *s. m.* **1** formula prestabilita per la stesura di un documento (文件等的)格式 // lo stampato, da completare caso per caso, che contiene tali formule 表格: *compilare un modulo* 填表 **2** (*fig.*) modello, canone 典范,标准: *i moduli del gusto classico* 古典风格的典范 **3** parte di un insieme autonoma e separabile dal resto 可从整体中分开的单独部分: *carta a moduli*, quella con fogli separabili 表格纸 // singolo elemento di un mobile o di un prefabbricato componibile 家具的组件;组合式预制件的单一部分 **4** la portata media annua di un torrente. (水流的)年平均流量
⟷ (*stampato*) **sin.** modello, foglio.

modus vivendi [/ 'mɔdus vi'vɛndi /] *loc. sost. m. invar.* modo di vivere, stile di vita. 生活方式

mofeta [mo-fé-ta *o* mofèta] *s. f.* (*geol.*) esalazione di anidride carbonica asciutta e calda da terreni di origine vulcanica. 碳酸喷气孔(一种火山喷气孔)

moffetta [mof-fét-ta] *s. f.* piccolo mammifero carnivoro americano dal corpo snello, folta pelliccia nera a strisce bianche sul dorso, fornito di ghiandole anali da cui schizza, per difesa, un liquido fetido. 北美臭鼬
⟷ **sin.** skunk, puzzola.

mogano [mò-ga-no] *s. m.* legno pregiato di color rosso bruno, ricavato da un albero originario dell'America settentrionale e centrale. 红木,桃花心木
⟷ **sin.** acagiù.

moggio [mòg-gio] *s. m.* [pl. *le moggia*] **1** antica misura di capacità per aridi 毛焦(古代谷物容量单位) // recipiente di tale capacità, di forma cilindrica (盛容量为1毛焦谷物的)圆柱形容器 **2** antica unità di misura agraria. 毛焦(古代土地的计量单位,相等于三分之一公顷)
⟷ (*recipiente*) **gener.** mastello, botte.

mogio [mò-gio] *agg.* [pl. f. *-gie*] abbattuto, avvilito; stanco 沮丧的,垂头丧气的;疲劳的: *starsene tutto mogio.* 垂头丧气地呆在一边
⟷ **sin.** abbacchiato (*fam.*); fiacco, depresso **contr.** vispo, vivace, arzillo, baldanzoso, pimpante (*fam.*).

moglie [mó-glie] *s. f.* la donna sposata, considerata in relazione al marito 妻子: *prendere in moglie.* 娶妻 DIM. *mogliettina.*
⟷ **sin.** sposa, signora **gener.** coniuge, consorte, metà (*scherz.*) **inv.** marito.

mohair [/ mɔ'ɛr /] *s. m. invar.* (*fr.*) fibra tessile sottile con pelo lungo e lucente, ricavata dalla lana delle capre d'angora 马海毛,安哥拉山羊毛 // il tessuto che se ne ottiene. 马海毛织物
Ɛ Voce francese che è dall'inglese *mohair*, che è dall'arabo *mukhayyar*, propriamente 'stoffa di pelo di cammello'.

moina [mo-ì-na] *s. f.* gesto, atto affettuoso 亲昵的动作 // vezzo infantile; comportamento lezioso, sdolcinato. 撒娇;谀媚
⟷ (*spec. pl.*) **sin.** smanceria, vezzo, leziosaggine, leziosità, sdolcinatezza, svenevolezza.

moka ⇒ **moca**.

mola [mò-la] *s. f.* **1** macina di mulino 石磨 **2** dispositivo rotante costituito da un disco di materiale abrasivo, usato in diverse macchine utensili (molatrici, levigatrici ecc.). (磨床上的)砂轮
⟷ **sin.** palmento **gener.** macina.

molare[1] [mo-là-re] *v. tr.* [*io mòlo ecc.*] lavorare con la molatrice o altra macchina dotata di mola 磨光,磨平: *molare uno specchio*, levigarne i bordi. 把镜子的四边磨平

molare[2] *agg.* di mola 磨的,适宜于用来磨的: *pietra molare*, con la quale vengono fatte le macine 磨石 ♦ *agg.* e *s. m.* (*med.*) si dice di ciascuno dei denti che, nell'uomo e in altri mammiferi, hanno la funzione di masticare il cibo. 臼齿的;臼齿
Ɛ Dal latino *molāre(m)* 'grossa pietra' e '(dente) molare', deriv. di *mōla* 'mola, macina'.

molatore [mo-la-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] operaio addetto a lavori di molatura. 磨工,研磨者

molatrice [mo-la-trì-ce] *s. f.* (*mecc.*) macchina utensile dotata di mola. 磨床

molatura [mo-la-tù-ra] *s. f.* il molare, l'essere molato 磨光,磨平: *molatura di una lama.* 磨刀刃

molazza [mo-làz-za] *s. f.* **1** macina 石磨 **2** macchina impastatrice formata da due mole verticali che ruotano dentro una vasca, usata in edilizia per le malte. (用于建筑业搅拌灰泥的)搅

拌机
↔ (*edil.*) **sin.** impastatrice **anlg.** betoniera.

moldavo [mol-dà-vo] *agg.* della Moldavia, stato dell'Europa orientale (东欧)摩尔多瓦共和国的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo della Moldavia. 摩尔多瓦人

mole [mò-le] *s. f.* **1** grossezza, grandezza 大小: *la mole smisurata di una statua* 巨大的雕像 // (*fig.*) quantità, entità 数量: *una gran mole di lavoro* 大量的工作 **2** (*estens.*) costruzione grandiosa 巨大的建筑物 // *la Mole Antonelliana*, a Torino. 安东内利亚纳大建筑(都灵最著名的纪念物,19 世纪期间曾一度是世界上最高的建筑物之一)
↔ **A** (*di un edificio, di una statua ecc.*) **sin.** grandezza, dimensione, volume, proporzioni, grossezza **B** (*fig.*) **sin.** massa, quantità.

molecola [mo-lè-co-la] *s. f.* **1** (*chim., fis.*) il più piccolo aggregato di atomi di una sostanza, che possiede le caratteristiche chimiche specifiche della sostanza stessa 分子 **2** (*estens.*) parte piccolissima di qualcosa 微小颗粒
↔ **gener.** particella.
📖 Le *molecole* sono costituite da atomi uniti da legami chimici di origine elettronica; possono essere monoatomiche (gas nobili), biatomiche (ossigeno, idrogeno ecc.), tetratomiche (fosforo) ecc.

molecolare [mo-le-co-là-re] *agg.* (*chim., fis.*) di molecola, relativo alle molecole 分子的: *peso molecolare*. 分子量

molestare [mo-le-stà-re] *v. tr.* [*io molèsto ecc.*] recare molestia, importunare, disturbare 骚扰,打扰: *rumori che molestano*. 烦人的噪声
↔ **sin.** importunare, infastidire, disturbare; seccare, tediare **contr.** allietare, deliziare.

molestatore [mo-le-sta-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] (*non com.*) chi molesta. 骚扰者,打扰者
↔ **sin.** importuno, seccatore; (*fam.*) scocciatore, rompiscatole.

molestia [mo-lè-stia] *s. f.* **1** fastidio, disagio che disturba o irrita 烦扰,打扰 **2** azione molesta 干扰,骚扰: *sopportare le altrui molestie*. 忍受他人的骚扰
↔ (*fastidio*) **sin.** disturbo, noia, incomodo, seccatura; (*fam.*) scocciatura, rottura.

molesto [mo-lè-sto] *agg.* che reca molestia; fastidioso, noioso, importuno 令人烦恼的,令人讨厌的: *una persona molesta*. 一个惹人烦的人
↔ **sin.** seccante, scocciante (*fam.*), indisponente, irritante **contr.** gradito, gradevole, piacevole.

molibdeno [mo-lib-dè-no] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Mo*; è un metallo difficilmente fusibile, usato in elettrotecnica e in elettronica. 钼

molisano [mo-li-ʃà-no] *agg.* del Molise (意大利)莫利泽地区的 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] abitante, nativo del Molise 莫利泽人 **2** dialetto parlato nel Molise. 莫利泽方言

molitore [mo-li-tó-re] *s. m.* **1** [f. *-trice*] chi è addetto alla molitura dei cereali 碾磨谷物的人 **2** macchina che esegue la molitura. 谷物碾磨机

molitorio [mo-li-tò-rio] *agg.* che concerne la molitura dei cereali 有关谷物碾磨的: *industria molitoria*. 谷物加工业

molitura [mo-li-tù-ra] *s. f.* macinazione dei cereali e di un qualsiasi materiale granulare. 谷物的碾磨

molla [mòl-la] *s. f.* **1** organo meccanico elastico che si deforma sotto l'azione di una forza, e riprende la forma primitiva al cessare di tale azione 弹簧,发条: *le molle del materasso* 床垫中的弹簧 **2** (*fig.*) stimolo, motivazione 刺激,推动: *la molla del guadagno* 利润的刺激 **3** *pl.* lunga pinza d'acciaio per afferrare carboni o legni accesi. 火钳
● *Prendere con le molle*, (*fig.*) con le dovute cautele 必须谨慎地对付: *un tipo da prendere con le molle*. 一个必须谨慎对付的人
Scattare come una molla, (*fig.*) con grande rapidità. 像弹簧一样突然弹起来,一跃而起
↔ (*fig.*) **sin.** stimolo, sprone, pungolo, incentivo.

mollaccione [mol-lac-ció-ne] *s. m.* [f. *-a*] persona pigra, indolente, fiacca. 懒惰的人,懒散的人
↔ **sin.** poltrone, pappamolle.

mollare [mol-là-re] *v. tr.* [*io mòllo ecc.*] **1** lasciar andare, allentare 放松,松开: *mollare la presa* 松手 **2** (*fig. fam.*) abbandonare, piantare 遗弃,抛弃: *mollare la fidanzata* 抛弃未婚妻 **3** (*fig. fam.*) appioppare, assestare 给以,给予: *mollare un ceffone* 扇耳光 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** cedere, desistere 让步,放弃: *mollare dopo una lunga resistenza* 在抵抗了很长时间之后放弃 **2** (*fig. fam.*) smettere, farla finita 停止,中止: *quando comincia a parlare, non molla più*. 他一开口说话就没个完。
● *Mollare gli ormeggi*, (*mar.*) togliere i cavi di ormeggio per salpare. 解开缆绳准备起航
Tira e molla, (*fig. fam.*) espressione con cui si indica il ripetersi di indugi e contraddizioni 犹豫不决: *basta con questo tira e molla!*. 别再犹豫不决了!
↔ *v. tr.* **A** (*la presa, una fune ecc.*) **sin.** lasciare, ammollare **contr.** tenere, reggere; stringere, serrare **B** (*fam.*; *uno schiaffo e sim.*) **sin.** allentare, affibbiare, allungare; assestare, sferrare, vibrare ♦ *v. intr.* **A** **sin.** rinunciare, demordere, abbandonare **contr.** insistere, perseverare, persistere **B** (*fig. fam.*) **sin.** finire.

molle [mòl-le] *agg.* **1** che cede al tatto, alla pressione; soffice, morbido 松软的,柔软的: *cera molle* 易熔化的蜡 **2** inzuppato, intriso d'acqua o di un altro liquido 湿的,湿润的: *prato molle di pioggia* 被雨水淋得湿漉漉的草坪 **3** (*fig.*) fiacco, privo di energia 柔弱的,无力的: *una vita molle e oziosa* 无所事事的懒怠生活 ♦ *s. m.* **1** ciò che è soffice, morbido 柔软的东西: *dormire sul molle* 睡在柔软物的上面 **2** terreno bagnato 湿地: *camminare sul molle* 走在湿地上 **3** liquido in cui tiene in immersione qualcosa 浸泡东西的水: *mettere a molle la biancheria* 把内衣浸泡在水中 □ mollemente *avv.* con mollezza 软绵绵地,有气无力地: *abbandonarsi mollemente su un divano*. 有气无力地倒在长沙发上
● *Palato molle*, (*anat.*) la parte posteriore del palato. 软腭
↔ *agg.* **A** **sin.** tenero, moscio, cedevole **contr.** duro, rigido, sodo **B** **sin.** bagnato, zuppo, fradicio, ammollato **contr.** asciutto **C** (*fig.*) **sin.** (*di persona*) debole, moscio, imbelle, smidollato; (*di costumi, di vita ecc.*) rilassato, effeminato ♦ *s. m.* **sin.** morbido **contr.** duro.

molleggiamento [mol-leg-gia-mén-to] *s. m.* il molleggiare, il molleggiarsi. 有弹性,有弹力;步子轻快,(四肢、关节等的)伸屈

molleggiare [mol-leg-già-re] *v. intr.* [*io molléggio ecc.*; aus. *avere*] avere elasticità (detto di divani, materassi a molle ecc.) (长沙发、弹簧床垫等)有弹性,有弹力 ♦ *v. tr.* dotare di molleggio 安装弹簧悬置;使有弹性,使有弹力: *molleggiare una vettura* 在客车的车轴上装上悬架 ♦ **molleggiarsi** *v. rifl.* muoversi con elasticità 以轻快的步子走;伸屈(四肢、关节等): *molleggiarsi sulle gambe*. 做曲腿练习

molleggiato [mol-leg-già-to] *agg.* fornito di molleggio 装有弹簧悬置的: *un'auto ben molleggiata* 车轴上装有悬架的汽车 // elastico, flessuoso 有弹性的,有弹力的: *passo molleggiato*. 轻快的步子
↔ (*di passo, di andatura*) **contr.** rigido, legato.

molleggio [mol-lég-gio] *s. m.* **1** sistema di molle che conferisce elasticità 弹簧悬置;(车轴上用弹簧等托住车身的)悬架: *il molleggio di una poltrona* 沙发的弹簧悬置 // (*estens.*) l'elasticità conferita a un oggetto da tale sistema 弹性,弹力: *automobile con un buon molleggio* 弹性强的汽车 **2** esercizio ginnico consistente nel flettersi sulle ginocchia e nel ritornare in posizione eretta. 伸屈膝关节的体操动作

molletta [mol-lét-ta] *s. f.* **1** dispositivo a molla per appuntare o fermare qualcosa 衣夹,发夹: *molletta per capelli* 发夹 **2** *pl.* piccole pinze, terminanti a forma di cucchiaio, per prendere zollette di zucchero, cubetti di ghiaccio ecc. (夹糖块、冰块等的)小夹子

mollettone [mol-let-tó-ne] *s. m.* panno morbido e felpato usato per imbottiture o come sottotovaglia. (用作垫料或垫在桌布下面的)厚法兰绒

mollezza [mol-léz-za] *s. f.* **1** qualità di ciò che è molle (anche *fig.*) 软,柔软;温柔,柔弱: *mollezza d'animo* 性格柔弱 **2** *pl.* lusso, piaceri, eccessive comodità 奢侈,奢华: *vivere nelle mollezze*. 过着奢华的生活
↔ (*qualità di ciò che è molle*) **sin.** morbidezza, cedevolezza; elasticità **contr.** durezza, rigidità.

mollica [mol-lì-ca] *s. f.* **1** la parte interna e molle del pane 面包心 **2** *pl.* briciole. 面包屑

↔ **A** (*del pane*) **sin.** midolla **B** *pl.* **sin.** minuzzoli.

E Parola che deriva dal latino volgare **mollica*(*m*), che è da *mŏllis* 'molle' per sovrapposizione di *mīca* 'briciola, minuzzolo'.

molliccio [mol-lìc-cio] *agg.* [pl. f. *-ce*] alquanto molle 湿软的: *terreno molliccio* 湿软的土地 // (*fig.*) piuttosto debole, fiacco 柔弱的,软弱的: *carattere molliccio* 软弱的性格 ♦ *s. m.* terreno bagnato, fangoso. 湿软的土地,泥泞的土地

mollo [mòl-lo] *agg.* (*pop.*) molle. 湿的,湿润的

● *Essere una pappa molla*, (*fig.*) si dice di persona fiacca, priva di nerbo. 是一个软弱无能的人

mollusco [mol-lù-sco] *s. m.* [pl. *-schi*] **1** tipo di animale invertebrato dal corpo molle, quasi sempre provvisto di conchiglia 软体动物 **2** (*fig. spreg.*) persona priva di carattere e di volontà. 软弱无能的人

↔ (*fig.*, *spreg.*) **sin.** invertebrato, smidollato, nullità, debole.

E Dal latino scientifico *Molluscum*, che è dal latino *mollŭsca* (*nŭx*) '(noce) dal guscio tenero', derivato di *mŏllis* 'molle'.

molo [mò-lo] *s. m.* opera portuale di protezione dal moto ondoso costruita in muratura su solidissime fondamenta. 防波堤,码头

↔ **gener.** approdo, attracco **anlg.** porto, scalo.

molosso [mo-lòs-so] *s. m.* antica razza di cane da guardia di corporatura forte e muscolosa, con pelame fulvo corto, muso breve e nero, labbra pendule. 莫洛西亚猎犬(一种嘴扁平、唇下垂的凶猛猎犬)

E Dal latino *Molŏssu*(*m*), che è dal greco *Molossós* 'del paese dei Molossi', antico popolo che abitava l'Epiro.

molotov [mò-lo-tov] *s. f. invar.* bomba rudimentale da lancio, costituita di una bottiglia di vetro contenente benzina alla quale viene applicata una miccia. 莫洛托夫燃烧弹,燃烧瓶

↔ **sin.** bomba Molotov, bottiglia Molotov.

E Dal nome di *V. M. Molotov* (1890 – 1986), uomo politico dell'ex Unione Sovietica.

molteplice [mol-té-pli-ce] *agg.* **1** che è costituito di molti strati o di molte parti 多样的,多方面的: *uno strumento molteplice* 具有多种功能的工具 **2** numeroso, svariato 许多的,各种各样的: *difficoltà molteplici*. 各种各样的困难

↔ **A sin.** plurimo, composto, composito, complesso, multiplo **contr.** semplice, singolo **B** (*spec. pl.*) **sin.** vario, parecchio, diverso, molto.

molteplicità [mol-te-pli-ci-tà] *s. f.* l'essere molteplice 多样性: *molteplicità di soluzioni*. 解决办法的多样性

↔ **sin.** complessità, pluralità, varietà **contr.** unicità, semplicità.

moltiplica [mol-tì-pli-ca] *s. f.* nella trasmissione a catena della bicicletta, rapporto fra il numero dei denti della ruota dentata centrale e il numero dei denti del pignone. (自行车上的)链轮

↔ (*nella bicicletta*) **sin.** rapporto.

moltiplicabile [mol-ti-pli-cà-bi-le] *agg.* che si può moltiplicare. 可倍增的,可乘的

moltiplicando [mol-ti-pli-càn-do] *s. m.* (*mat.*) in una moltiplicazione, il numero da moltiplicare per un altro, cioè il primo dei due fattori. 被乘数

↔ **gener.** fattore **inv.** moltiplicatore.

moltiplicare [mol-ti-pli-cà-re] *v. tr.* [*io moltìplico*, *tu moltìplichi ecc.*] **1** rendere molto maggiore di numero, accrescere grandemente 使倍增: *moltiplicare gli sforzi* 加倍努力 // (*estens.*) incrementare, ingrandire 使增多,使增加: *moltiplicare i guadagni* 增加收入 **2** (*mat.*) eseguire la moltiplicazione 使相乘: *moltiplicare un numero per un altro* 将两数相乘 ♦ **moltiplicarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** crescere di numero riproducendo individui della stessa specie 繁殖,增殖 **2** diventare più numeroso 增加,增多: *le difficoltà si sono moltiplicate*. 困难越来越多。

↔ *v. tr.* **sin.** (*gli sforzi*, *le richieste ecc.*) aumentare, ampliare; (*i guadagni*, *un'attività ecc.*) espandere, sviluppare **contr.** diminuire, ridurre ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **A** (*di individui della stessa specie*) **sin.** riprodursi, propagarsi (*di piante o animali*); prolificare, procreare **B** (*di difficoltà*, *di spese ecc.*) **sin.** proliferare; aumentare, crescere **contr.** ridursi, diminuire.

moltiplicativo [mol-ti-pli-ca-tì-vo] *agg.* (*mat.*) proprio della moltiplicazione 乘法的: *coefficiente moltiplicativo*. 乘法系数

moltiplicatore [mol-ti-pli-ca-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] che moltiplica 倍增的 ♦ *s. m.* **1** dispositivo atto a moltiplicare qualcosa (*p. e.* un movimento, giri di ruote ecc.) 倍加器,扩程(量)器 **2** (*mat.*) in una moltiplicazione, il numero che moltiplica un altro. 乘数

↔ **gener.** fattore **inv.** moltiplicando.

moltiplicazione [mol-ti-pli-ca-zió-ne] *s. f.* **1** il moltiplicare, il moltiplicarsi, l'essere moltiplicato 倍增,增加: *la moltiplicazione delle difficoltà* 困难的倍增 **2** (*mat.*) operazione aritmetica che a due numeri associa il loro prodotto. 乘法

● *Moltiplicazione vegetativa*, (*bot.*) metodo di propagazione delle piante che si compie per distacco di una parte del vegetale. 植物的繁殖(或增殖)

↔ **sin.** aumento, incremento, accrescimento, espansione, proliferazione; riproduzione **contr.** riduzione, diminuzione, calo.

moltitudine [mol-ti-tù-di-ne] *s. f.* **1** gran quantità, gran numero 大量,众多: *una moltitudine di insetti* 许许多多昆虫 **2** insieme di molte persone riunite; folla 人群,一大群人: *una moltitudine si radunò nella piazza*. 一大群人聚集在广场上。

↔ **sin.** miriade, caterva, stuolo, monte, nugolo, schiera (*di persone o animali*), esercito (*iperb.*), massa, popolo.

molto [mól-to] *agg. indef.* indica grande quantità, misura, estensione consistente 许多的,大量的: *spendere molto denaro* 花费很多钱; *faceva molto freddo* 天气很冷。// troppo, eccessivo 太多的,过分的: *pagare un milione è molto per me* 支付一百万对我来说是太多了。♦ *avv.* grandemente, assai 很,非常,十分: *è molto strano* 这很奇怪。♦ *pron. indef.* **1** [f. *-a*] ha gli stessi sign. dell'agg. e sottintende un sostantivo precedentemente espresso (起形容词的作用,替代前面提及的名词)许多,很多: "*Hai carta da lettere?*" "*Ne ho molta*" "你有信纸吗?" "我有很多。" **2** *pl.* molte persone 很多人: *eravamo in molti* 我们有很多人。**3** indica una quantità abbondante 多,大量: *non è né molto né poco* 不多也不少; *non ci vuole molto a capirlo*, molta intelligenza 弄明白这种事情无须花费很多的心思; *hanno fatto molto per lui*, lo hanno molto aiutato 他们对他的帮助很大; *è già molto se viene*, è già gran cosa 他能来就是给了很大的面子了; ♦ *s. m.* ciò che è molto 多: *il molto e il poco*. 多与少

● *A dir molto*, tutt'al più. 最多,至多
Fra non molto, non molto tempo. 不久以后

↔ *agg.*, *pron.* **A sin.** tanto, parecchio, numeroso **contr.** poco, scarso **B sin.** troppo, eccessivo, esagerato ♦ *pron.* (*al pl.*) **sin.** molte persone **contr.** pochi ♦ *avv.* **sin.** assai, grandemente, considerevolmente, altamente, oltremodo **contr.** poco, scarsamente.

momentaccio [mo-men-tàc-cio] *s. m.* (*fam.*) momento sfavorevole, circostanza negativa 不利的时刻,逆境: *economicamente questo per me è un momentaccio*. 从经济层面上来说,现在对我是一个不利的时刻。

momentaneo [mo-men-tà-ne-o] *agg.* che dura un momento, che ha breve durata 暂时的,一时的: *malessere momentaneo* 一时的不适 □ **momentaneamente** *avv.* al momento, in questo momento. 短暂地,一时地

↔ **sin.** temporaneo, passeggero, provvisorio, transitorio **contr.** durevole, duraturo, costante, permanente, persistente.

momento [mo-mén-to] *s. m.* **1** brevissimo spazio di tempo; attimo, istante 片刻,瞬间: *non c'è un momento da perdere* 刻不容缓; *un momento di collera* 一时的气恼 **2** periodo di tempo considerato in relazione alle condizioni che in esso si determinano; circostanza 时刻: *è stato un brutto momento* 那是一个艰难的时刻; *vivere momenti felici*. 度过幸福的时光 PEGG. *momentaccio* **3** (*estens.*) occasione, opportunità 机会,机遇: *cogliere il momento favorevole* 抓住良机 **4** *momento musicale*, breve composizione per pianoforte 短小钢琴曲: *i momenti musicali di Schubert* 舒伯特的《音乐的瞬间》**5** (*fis.*) grandezza fisica che si riferisce all'applicazione di una forza rispetto a un punto. 力矩

● *A momenti*, tra poco; per poco 过一会儿;几乎,差点儿: *a momenti cadevo dalle scale*. 我差点儿从楼梯上摔下来。
Da un momento all'altro, fra breve; improvvisamente 随时: *può arrivare da un momento all'altro*. 他随时都可能到。
Dal momento che, dato che, poiché 既然: *dal momento che sei qui, aiutami*. 既然你在这里,就帮我一下。
Fino a questo momento, finora. 直至现在

Il fatto del momento, quello che è d'attualità. 眼前的事情
Non vedere il momento di fare qualcosa, essere impaziente di farla. 急于做某事
Ogni momento, continuamente. 每时每刻,持续不断地
Per il momento, per ora 目前,现在: *per il momento sono occupato.* 现在我很忙。
Sul momento, lì per lì 当时: *sul momento non ci fece caso.* 当时我没在意。
↔ **A** (*breve spazio di tempo*) **sin.** secondo, minuto; lampo, batter d'occhio, baleno **B** (*in relazione ai fatti che si determinano*) **sin.** occasione, situazione, congiuntura.

Ɛ Parola che deriva dal latino *momĕntu(m)*, da **movimĕntum*, derivato di *movēre* 'muovere'; propriamente 'impulso, moto', poi 'peso che fa muovere (la bilancia)' e anche 'brevissimo periodo di tempo'.

monaca [mò-na-ca] *s. f.* **1** appartenente a un ordine monastico femminile 修女,尼姑: ***monaca benedettina*** (天主教)本笃会修女 **2** nome di vari animali i cui colori richiamano quelli dell'abito delle monache. 某些毛色使人想起白色修女服的动物
● *Monaca di mare*, foca dell'Atlantico e del Mediterraneo oggi in via d'estinzione (detta anche *foca monaca*). (生活在大西洋和地中海中的)海豹
↔ (*appartenente a un ordine religioso*) **sin.** suora, religiosa, sorella, sposa di Cristo.

monacale [mo-na-cà-le] *agg.* **1** di monaci, di monache 僧侣的,修士(或修女)的: ***ordine monacale*** 僧侣的品级 **2** (*fig.*) da monaco; severo, austero 隐修生活般的;严肃的,严厉的: ***condurre una vita monacale.*** 过苦行僧似的生活
↔ **A sin.** monastico, claustrale (*lett.*), religioso **contr.** secolare, mondano, laico **B** (*fig.*) **sin.** austero, severo, rigoroso, spartano; frugale, essenziale, semplice.

monacarsi [mo-na-càr-si] *v. rifl.* [*io mi mònaco, tu ti mònachi ecc.*] farsi monaco o monaca. 成为修士(或修女)
↔ **gener.** entrare in convento, prendere l'abito, prendere i voti, pronunciare i voti **contr.** smonacarsi; lasciare l'abito.

monacato [mo-na-cà-to] *s. m.* stato, vita di monaco o di monaca. 出家修道;修士(或修女)的生活

monacazione [mo-na-ca-zió-ne] *s. f.* il farsi monaco o monaca 成为修士(或修女) // la cerimonia durante la quale viene indossato per la prima volta l'abito monacale. 出家修道的仪式

monachella [mo-na-chèl-la] *s. f.* **1** (*fam.*) ragazza timida e modesta o che ostenta timidezza e modestia 害羞、谦卑的女孩 **2** nome di diverse specie di uccelli dei passeriformi, contraddistinti da capo grande, becco sottile, corpo tozzo con piume nere 某些雀形目禽鸟的名称: ***monachella testabianca.*** 白头翁

monachese [mo-na-ché-se] *agg.* di Monaco di Baviera (德国巴伐利亚州首府)慕尼黑的 ♦ *s. m.* e *f.* chi è nato o abita a Monaco di Baviera. 慕尼黑人

monachesimo [mo-na-ché-ʃi-mo] *s. m.* **1** forma di vita religiosa che si attua nel distacco dal mondo e in una solitudine dedita alle cose dello spirito 隐修生活方式: ***monachesimo buddhista*** 佛教徒的隐修生活方式 **2** l'insieme delle istituzioni monastiche e delle loro regole 隐修院制度,隐修规章: ***il monachesimo occidentale.*** 西方国家的隐修院制度

monaco [mò-na-co] *s. m.* [pl. *-ci*] chi ha abbracciato il monachesimo; nel cattolicesimo, membro di un ordine monastico 僧侣,修士: ***monaco benedettino.*** (天主教)本笃会修士
● *L'abito non fa il monaco*, l'aspetto di una persona non rivela la sua vera natura. 人不可貌相。
↔ **sin.** religioso, fratello, padre.

Ɛ Dal latino tardo *monăchu(m)*, che è dal greco *monachós* 'unico', poi 'solitario', con riferimento alla vita eremitica dei primi monaci.

monade [mò-na-de] *s. f.* (*filos.*) in Leibniz, ognuna delle sostanze attive e indivisibili che rispecchiano tutta la realtà. (德国哲学家莱布尼兹视作不可分的精神实体)单子

monadismo [mo-na-dì-ʃmo] *s. m.* (*filos.*) ogni dottrina che concepisca la realtà costituita da una pluralità di monadi, distinte le une dalle altre. 单子论(德国哲学家莱布尼兹的学说,认为单子是构成一切存在的基础)

monandro [mo-nàn-dro] *agg.* (*bot.*) si dice di fiore che ha un solo stame e di pianta che ha fiori di tale tipo. 具单一雄蕊的,单一雄蕊花的

monarca [mo-nàr-ca] *s. m.* [pl. *-chi*] chi detiene il potere supremo di uno stato retto a monarchia; re, sovrano. 君主,帝王
↔ **sin.** imperatore.

Ɛ Parola che deriva, attraverso il latino, dal greco *monárchēs*, composta di *mónos* 'solo, unico' e *-árchēs*, da *árchein* 'governare, comandare'.

monarchia [mo-nar-chì-a] *s. f.* **1** forma istituzionale di governo in cui il potere supremo è nelle mani di un singolo per diritto di sangue 君主制度,君主政体: ***monarchia assoluta***, quella in cui il sovrano esercita un potere illimitato 君主专制制度; ***monarchia costituzionale***, quella in cui i poteri del sovrano sono limitati da una costituzione o da uno statuto 君主立宪制 **2** stato in cui vige tale regime politico 君主国: ***le monarchie europee.*** 欧洲的君主国
↔ **sin.** regno **anlg.** impero.

monarchico [mo-nàr-chi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** di monarchia, relativo a una monarchia 君主政体的: ***regime monarchico*** 君主政体,君主制度 **2** fautore della monarchia 拥护君主政体的: ***partito monarchico*** 保皇党 **3** retto a monarchia 君主国的: ***stato monarchico*** 君主国 ♦ *s. m.* [f. *-a*] fautore della monarchia; chi è iscritto a un partito monarchico 拥护君主制者;保皇党人 □ monarchicamente *avv.* in forma monarchica. 以君主制方式
↔ **contr.** repubblicano.

monastero [mo-na-stè-ro] *s. m.* **1** edificio o complesso di edifici in cui vive una comunità di monaci o di monache 隐修院,寺院: ***un monastero del XV secolo*** 一座15世纪的隐修院; ***entrare in monastero***, farsi monaco 出家修道 // (*estens.*) convento 修道院 **2** la comunità di monaci o monache che risiede in un monastero. 修道院的全体修士(或修女)
↔ (*uso corrente*) **sin.** convento, abbazia, certosa, badia, eremo, chiostro, cenobio (*lett.*).

Ɛ Dal greco *monastḗrion*, in origine 'cella dell'eremita', derivato di *monastḗs* 'monaco', che è da *monázein* 'vivere solo'.

monastico [mo-nà-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di monaco, di monaca o da monaci, da monache 修士的,修女的: ***ordine monastico*** 修士(或修女)的品级 □ monasticamente *avv.* in modo, con spirito monastico. 以修士(或修女)的方式

monatto [mo-nàt-to] *s. m.* nei secc. XVI e XVII, inserviente pubblico che, durante le pestilenze, era addetto al trasporto dei malati e alla sepoltura dei morti. (16—17世纪欧洲瘟疫盛行期间,负责运送病人和掩埋尸体的)脚夫

moncare [mon-cà-re] *v. tr.* [*io mónco ecc.*] (*non com.*) troncare, mozzare 使中断,使中止: ***moncare le parole in bocca a qualcuno.*** 阻止某人把话说出来

moncherino [mon-che-rì-no] *s. m.* **1** moncone di un arto superiore 独臂,残肢 **2** (*estens.*) ciò che resta di un oggetto semidistrutto o spezzato. 损毁(或断裂)物品的残留部分

monco [món-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] **1** privo di una o ambedue le mani, degli avambracci o delle intere braccia 一只手残缺的(或两手全无的);两个前臂残缺的(或双臂全无的) // riferito a un arto, privo di una parte 上(下)肢部分残缺的: ***una mano monca delle dita*** 手指残缺的一只手 **2** (*fig.*) incompleto, manchevole 不完整的,有缺陷的: ***frasi monche*** 不完整的句子 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona monca. 上(下)肢残缺的人
↔ *agg.* **A** (*di arto*) **sin.** mozzato, mutilato, tronco, mozzo **B** (*di parola, di frase ecc.*) **sin.** mozzo, tronco ♦ *s. m.* **sin.** invalido, minorato.

moncone [mon-có-ne] *s. m.* **1** il segmento di arto rimanente dopo un'amputazione parziale 断肢,残肢 **2** (*estens.*) parte che resta di un oggetto mozzato, spezzato 损毁(或断裂)物品的残留部分 **3** (*fig.*) opera incompiuta. 不完整的作品;没做完的事情
↔ **A sin.** troncone; (*di arto superiore*) moncherino **B** (*estens.*) **sin.** mozzicone.

monda [món-da] *s. f.* pulitura delle risaie dalle erbe nocive. 稻田除草
↔ **sin.** mondatura.

mondana [mon-dà-na] *s. f.* (*eufem.*) prostituta. 妓女,卖淫女

↔ (eufem.) **sin.** puttana (volg.), battona (region.).

mondanità [mon-da-ni-tà] *s.f.* **1** (*lett.*) l'essere mondano, l'appartenere alle cose del mondo; laicità 世俗,尘世;世俗性质: *la mondanità della politica* 政治的世俗性质 **2** ciò che è mondano, che rivela attaccamento ai valori mondani 浮华,世俗浮华: *non amare le mondanità* 不热衷于世俗浮华 **3** (*estens.*) vita brillante, ricca di feste, propria della società elegante; l'insieme delle persone dell'alta società 上流社会;(总称)上流社会人士: *frequentare la mondanità.* 经常出没上流社会,经常出入社交界

↔ **A contr.** spiritualità **B sin.** futilità, frivolezza, vanità, fatuità **C** (estens.) **sin.** divertimenti, bagordi; bel mondo, jet set, gran mondo.

mondano [mon-dà-no] *agg.* **1** del mondo, della vita terrena 世俗的,尘世的: *beni mondani* 财产,家当 **2** proprio della società elegante 上流社会的: *vita mondana* 上流社会的生活 **3** riferito a persona, che partecipa alla vita di società 经常出没上流社会的,经常出入社交界的: *ha amici molto mondani* 他的朋友们经常出没上流社会。♦ *s. m.* chi fa vita di società 上流社会人士 □ **mondanamente** *avv.* in modo mondano 以世俗的方式 // secondo gli usi mondani. 根据世俗的习惯

↔ agg. **A** (del mondo) **sin.** secolare, terreno; laico **contr.** spirituale, ultraterreno; religioso **B** (di persona, di vita) **sin.** futile, frivolo, vano, fatuo ♦ s. m. **sin.** gaudente, viveur.

mondare [mon-dà-re] *v. tr.* [*io móndo ecc.*] **1** pulire separando da ciò che non si utilizza 去除(无用的部分): *mondare il riso*, estirpare le erbacce dalle risaie 拔除稻田里的杂草 **2** (*fig. lett.*) rendere mondo, purificare 使净化: *mondare lo spirito.* 净化心灵

↔ **A sin.** nettare **B** (fig. lett.) **sin.** redimere, purgare.

mondatura [mon-da-tù-ra] *s.f.* l'operazione, il risultato del mondare. 去除(无用的部分)

↔ **sin.** monda; lavacro (lett.); (estens.) mondiglia.

mondezzaio [mon-dez-zà-io] *s. m.* **1** luogo in cui si raccoglie l'immondizia 堆积垃圾的地方 **2** (*estens.*) luogo sporco 肮脏的地方: *un ambiente ridotto a mondezzaio* 变得肮脏不堪的环境 **3** (*fig.*) ambiente moralmente sudicio; cumulo di cose sordide 藏垢纳污的地方: *un mondezzaio di calunnie.* 谣言的孳生地

↔ **A sin.** letamaio, concimaia **B** (di luogo sporco) **sin.** porcile, porcaio, letamaio, stalla, pollaio.

mondiale [mon-dià-le] *agg.* **1** del mondo, che riguarda il mondo intero; che è esteso a tutto il mondo 世界的,世界范围的: *fama mondiale* 举世闻名 **2** (*fig. fam.*) meraviglioso, fantastico 奇妙的,美妙的 □ **mondialmente** *avv.* in tutto il mondo 在整个世界: *scienziato mondialmente noto.* 举世闻名的科学家

● *Campionato mondiale*, competizione sportiva fra atleti di ogni parte del mondo. 世界冠军赛

↔ **A sin.** internazionale, universale **B** (fig., fam.) **sin.** straordinario, eccezionale, favoloso.

mondializzare [mon-dia-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* estendere a livello mondiale. 使全球化

mondializzazione [mon-dia-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il mondializzare, l'essere mondializzato. 全球化

mondina [mon-dì-na] *s. f.* operaia stagionale addetta alla monda del riso nelle risaie. 稻田除草的季节女工

↔ **sin.** mondariso.

mondo[1] [món-do] *agg.* (*lett.*) pulito, netto 干净的,去除了无用部分的 // (*estens.*) lindo, ordinato 整洁的,整齐的 // (*fig.*) puro, incontaminato 纯净的,未受污染的: *animo mondo.* 纯洁的心灵

↔ **sin.** terso; (di cuore, di animo ecc.) puro, incorrotto, immacolato **contr.** sudicio, lercio, sozzo; immondo, corrotto, impuro.

mondo[2] *s. m.* **1** l'universo e tutto ciò che lo costituisce 世界 **2** il globo terrestre, la Terra 地球: *girare mezzo mondo*, viaggiare molto 游历世上的许多地方; *la cosa più semplice del mondo*, cosa semplicissima 最简单不过的事情 **3** la Terra in quanto teatro delle vicende umane e simbolo della vita 人间,世间: *mettere al mondo*, partorire, generare 分娩,生育; *stare al mondo*, vivere 活着 **4** tutti gli uomini; l'umanità 世人;人类: *rivolgere un appello al mondo* 向世人发出呼吁 **5** il vivere in società 世事,世面 **6** popolazioni appartenenti alla stessa civiltà 拥有同一文明史的各民族: *il mondo greco* 希腊各民族 // insieme di persone aventi principi, interessi, attività comuni 领域,界: *il mondo del cinema* 电影界 **7** il complesso di sentimenti, idee, consuetudini che costituiscono la vita spirituale e affettiva di una persona 精神境界,情感世界: *il mondo di un bambino* 一个孩子的情感世界 // l'universo poetico di un artista (一个艺术家的)诗歌境界: *il mondo di Montale* (意大利诗人)蒙塔莱的诗歌境界 **8** (*filos.*) sfera nella quale sono comprese realtà dello stesso genere 世界(指人某种心理活动的范围): *il mondo sensibile* 感性世界 **9** come loc. avv., moltissimo, in espressioni come *divertirsi un mondo* (用于某些副词短语,表示"大量,无数",如"玩得痛快") **10** gioco di ragazzi che consiste nel saltellare con un solo piede nei riquadri di una figura tracciata sul pavimento; è detto anche *campana* o *settimana*. (一种儿童游戏,又称 *campana o settimana*)用单脚蹦跳,跃过画在地上的彩格

● *Cose dell'altro mondo*, (fig.) stupefacenti, inaudite. 令人诧异的事情,闻所未闻的事情
Da che mondo è mondo, da sempre. 自古以来
È la fine del mondo, (fig. fam.) si dice di cosa o persona che suscita un grande interesse, perché straordinaria, bellissima, bravissima ecc. 非凡能干的人;美得令人惊叹不已的人或物: *un'automobile che è la fine del mondo!* 一辆漂亮得令人惊叹不已的汽车
Essere fuori del mondo, non rendersi conto della realtà. 脱离现实
Essere solo al mondo, non avere più alcuna persona cara. 举目无亲
Fuggire il mondo, fare vita ritirata o darsi alla vita religiosa. 隐退,修行
Il bel mondo, l'alta società. 上流社会
Il nuovo mondo, le Americhe. 新大陆(指美洲)
In capo al mondo, molto lontano. 远在天涯
L'altro mondo, l'aldilà 阴间,九泉: *andare all'altro mondo*, morire. 死亡,去世
Mezzo mondo, (fig.) moltissima gente. 无数的人
Per niente al mondo, in nessun modo. 无论如何(也不)
Quarto mondo, i paesi più poveri della terra, privi sia di strutture produttive sia di risorse naturali. (总称)世上最贫穷的国家,第四世界
Terzo mondo, l'insieme dei paesi in via di sviluppo. 第三世界,(总称)发展中国家
Tutto il mondo è paese, dappertutto succedono le stesse cose. 天下事到处都一样。
Un mondo, (fam.) gran quantità 大量,无数: *un mondo di cose da fare.* 做不完的事情
Uomo di mondo, che ha vasta esperienza di vita. 见过世面的人,老于世故的人

↔ **A sin.** creato, cosmo **B sin.** (come teatro delle vicende umane) vita, esistenza **C** (l'umanità) **sin.** genere umano, uomini **D** (insieme di persone) **sin.** civiltà; ceto, gruppo, ambiente.

mondovisione [mon-do-vi-ʃió-ne] *s. f.* collegamento televisivo intercontinentale via satellite (通过卫星转播的)全球电视联播: *trasmettere in mondovisione.* (通过卫星)进行全球电视联播

monegasco [mo-ne-gà-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] del principato di Monaco 摩纳哥公国的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] nativo, abitante del principato di Monaco. 摩纳哥人

monelleria [mo-nel-le-rì-a] *s.f.* **1** l'essere monello 顽皮,淘气 **2** azione da monello. 淘气的行为,恶作剧

↔ (azione da monello) **sin.** birichinata, marachella, bricconata, ragazzata, birbonata, birboneria.

monellesco [mo-nel-lé-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] (*non com.*) da monello 顽童似的,恶作剧的: *comportamento monellesco.* 顽皮的行为,恶作剧

monello [mo-nèl-lo] *s. m.* [f. *-a*] **1** ragazzo discolo o poco educato; ragazzo di strada. 顽童,调皮的孩子 PEGG. *monellaccio* **2** (*estens.*) ragazzo molto vivace, impertinente, irrequieto. 莽撞的孩子,不安分的孩子

↔ (estens.) **sin.** giamburrasca, malandrino, birichino; (scherz.) birba, birbone, birbante, peste.

monema [mo-nè-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*ling.*) la più piccola unità linguistica dotata di significato o di funzione grammaticale. 语素,形素

moneta [mo-né-ta] *s. f.* **1** dischetto metallico coniato da un'autorità statale che ne stabilisce la lega, la misura e il potere d'acquisto 钱币,硬币: *monete romane*, *d'oro*; *il dritto*, *il rovescio di una moneta* 古罗马钱币;金币;钱币的正(反)面 // (*estens.*) banconota o qualsiasi altro oggetto che può essere impiegato come mezzo di scambio per l'acquisto di beni e servizi.

钞票,纸币 DIM. *monetina* **2** unità monetaria propria di un determinato paese 货币: *la moneta italiana era lira.* 里拉曾是意大利的货币。
● *Moneta forte*, *debole*, quella che tende ad acquistare o a perdere valore rispetto alle altre. 硬货币;软货币
Moneta legale, quella che lo stato obbliga ad accettare come mezzo di pagamento. 法定货币
Pagare della stessa moneta, (*fig.*) rendere il contraccambio, vendicarsi. 以其人之道还治其人之身,进行报复
↔ **sin.** denaro, soldi, valuta, quattrini.
ε Dal latino *monēta(m)*, in origine attributo della dea Giunone, nel cui tempio era la zecca romana.

monetabile [mo-ne-tà-bi-le] *agg.* che si può monetare, che si può valutare in moneta. 可用货币计算的,可兑现的

monetare [mo-ne-tà-re] *v. tr.* [*io monéto ecc.*] ridurre a moneta; trasformare un metallo in moneta 使货币化;铸币: *monetare l'oro.* 铸造金币

monetario [mo-ne-tà-rio] *agg.* di moneta, che riguarda la moneta. 货币的,钱币的
● *Sistema monetario internazionale*, l'insieme dei rapporti di cambio tra le varie monete. 国际币制
Unità monetaria, moneta scelta in un dato paese come unità di misura del valore. 货币单位
↔ **sin.** valutario.

monetazione [mo-ne-ta-zió-ne] *s. f.* processo con cui si trasforma il metallo grezzo in moneta. 铸币

monetizzare [mo-ne-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* tradurre in termini di moneta; valutare una cosa nel suo equivalente in denaro. 使货币化;兑现

monetizzazione [mo-ne-tiʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* l'operazione del monetizzare. 货币化;兑现

mongolfiera [mon-gol-fiè-ra] *s. f.* pallone aerostatico il cui fluido sostentatore è l'aria calda. 热(空气)气球
↔ **sin.** pallone aerostatico, aerostato.
ε Dal francese *montgolfière*, dal nome degli inventori, i *fratelli Montgolfier*, che effettuarono il primo volo nel 1783.

mongolico [mon-gò-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** della Mongolia; dei Mongoli 蒙古的;蒙古族的: *popolazioni mongoliche* 蒙古人种 **2** (*estens.*) che ha caratteristiche simili a quelle dei Mongoli 有蒙古族特征的: *occhi mongolici*, a mandorla. 杏眼(指眼部呈椭圆形,眼梢细长向上)
↔ (*della mongolia*) **sin.** mongoloide, giallo, asiatico **specif.** cinese, giapponese.

mongolismo [mon-go-lì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) denominazione corrente della sindrome di Down, malattia congenita dovuta a un'anomalia cromosomica, che comporta difficoltà psichiche e mentali. 先天愚型,伸舌样白痴
↔ **sin.** trisomia 21.
ε Deriv. di *mongolo*, perché i tratti somatici di chi è affetto dalla malattia ricordano per certi aspetti quelli delle popolazioni mongoliche.

mongolo [mòn-go-lo] *agg.* della Mongolia; mongolico 蒙古的,蒙古族的: *popolazioni mongole* 蒙古人种 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] che/chi appartiene alla popolazione mongolica 蒙古人 **2** (*ling.*) famiglia di dialetti parlati in Mongolia. 蒙古语

mongoloide [mon-go-lòi-de] *agg.* (*antrop.*) si dice di gruppo umano di corporatura tarchiata, carnagione giallastra, capelli neri e occhi di taglio obliquo 蒙古人种的 ♦ *agg.* e *s. m.* denominazione corrente di chi è affetto da sindrome di Down e di ciò che la caratterizza 先天愚型患者的,伸舌样白痴患者的;先天愚型患者,伸舌样白痴患者: *tratti mongoloidi.* 先天愚型患者的特征,伸舌样白痴患者的特征
↔ *agg.*, *s. m.* (*pop.*; *di chi è affetto da sindrome di Down*) **sin.** down.

monile [mo-nì-le] *s. m.* (*lett.*) collana d'oro o di pietre preziose 金项链,宝石项链 // (*estens.*) gioiello. 珠宝首饰
↔ **sin.** gioiello, gioia.

monismo [mo-nì-ʃmo] *s. m.* (*filos.*) ogni sistema filosofico che ponga a fondamento di tutta la realtà un unico principio. 一元论

monistico [mo-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*filos.*) del monismo, relativo al monismo 一元论的,关于一元论的: *sistema monistico.* 一元论体系

monito [mò-ni-to] *s. m.* ammonimento severo e solenne 警告,告诫: *rivolgere un monito.* 提出警告
↔ **sin.** ammonimento, rimprovero, avvertimento; esempio, esortazione, ammaestramento.

monitor [/ 'mɔnitor /] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** dispositivo con teleschermo per visualizzare e controllare l'andamento di un fenomeno 监视器,监控器 **2** dispositivo che riproduce direttamente le immagini riprese da una telecamera 显示器 **3** dispositivo di un elaboratore elettronico che consente la visualizzazione su uno schermo dei dati in entrata e in uscita. 电子计算机的显示器

monitoraggio [mo-ni-to-ràg-gio] *s. m.* **1** controllo o rilevazione eseguiti con un monitor (通过监视器或监控器实施的)监视,监控 // (*med.*) controllo continuo delle funzioni vitali di un organo o di un paziente (对病情的)监察 **2** (*estens.*) qualunque controllo sistematico e continuativo di una situazione o di un processo. (对某种情况、过程的)监控

monitorare [mo-ni-to-rà-re] *v. tr.* [*io monìtoro ecc.*] effettuare un monitoraggio. 实施监视(或监控)

monna [mòn-na] *s. f.* (*ant.*) signora, come appellativo di rispetto o di cortesia (表示尊敬的一种称谓)夫人,太太: *monna Lisa.* 蒙娜·丽莎(达·芬奇所作的著名肖像画,亦称乔康达夫人)

mono [mò-no] *agg. invar.* forma abbreviata corrente di *monofonico* (*monofonico* 一词的缩略形式)(录音、放音等)单声道的: *giradischi mono.* 单声道唱片

mono- primo elemento di parole composte, che significa 'uno, unico, formato da uno solo' (*monogamia*, *monoposto*). (组合词首部,表示"单,一,单一")
↔ **sin.** uni- **contr.** multi-, pluri-, poli-.

monoalbero [mo-no-àl-be-ro] *agg.* (*mecc.*) si dice del meccanismo di distribuzione dei motori a combustione interna alternativi con un solo albero a camme. 单凸轮轴的

monoasse [mo-no-às-se] *agg.* **1** (*scient.*) dotato di un solo asse (ottico, di simmetria ecc.) 单轴的 **2** (*tecn.*) si dice di rimorchio a due ruote. 双轮拖车的

monoatomico [mo-no-a-tò-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*fis.*) si dice di sostanza la cui molecola è costituita da un solo atomo 单原子的: *gas monoatomico.* 单原子气体

monobasico [mo-no-bà-ʃi-co] *agg.* (*chim.*) si dice di base la cui molecola presenta un solo gruppo ossidrilico sostituibile con un atomo di idrogeno. 一(碱)价的,一元的

monoblocco [mo-no-blòc-co] *agg. invar.* costituito da un solo blocco 整体的: *motore monoblocco* 整体发动机 ♦ *s. m.* [pl. *-chi*] **1** il complesso dei cilindri di un motore a combustione interna ricavato in un unico pezzo di fusione 整体气缸 **2** insieme compatto comprendente gli elettrodomestici di cucina e l'impianto idraulico. (总称)厨房家用电器和液压设备

monocamera [mo-no-cà-me-ra] *s. f.* appartamentino costituito da una sola camera più servizi; monolocale. 单间公寓房
↔ **sin.** monolocale.

monocamerale [mo-no-ca-me-rà-le] *agg.* si dice di sistema parlamentare basato su una sola camera di rappresentanti. (议会)一院(制)的,单院的
↔ (*di sistema parlamentare*) **sin.** unicamerale **contr.** bicamerale.

monocarbossilico [mo-no-car-bos-sì-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) si dice di acido la cui molecola presenta un solo gruppo carbossilico. 一元羧酸的

monocellulare [mo-no-cel-lu-là-re] *agg.* (*biol.*) costituito da una sola cellula. 单细胞的
↔ **sin.** unicellulare.

monocilindrico [mo-no-ci-lìn-dri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] si dice di motore a combustione interna a un solo cilindro. (内燃机)单汽缸的

monocito [mo-no-cì-to] [pl. *-ti*] *s. m.* (*biol.*) denominazione di una varietà di globuli bianchi del tipo dei linfociti, ma più grandi. 单核细胞(即血液中的巨噬细胞)

monocolo [mo-nò-co-lo] *agg.* che ha un solo occhio; che

vede da un occhio solo 独眼的;用一只眼看的 ♦ *s. m.* **1** lente che si applica a un occhio 单片眼镜: *portare il monocolo* 戴单片眼镜 **2** piccolo cannocchiale prismatico a una sola canna. 棱镜(式)单筒望远镜
⟷ *agg.* (*di persona*) **sin.** guercio ♦ *s. m.* (*lente che si applica a un occhio*) **sin.** caramella (*fam.*).

monocolore [mo-no-co-ló-re] *agg. invar.* **1** che è di un solo colore 单色的 **2** si dice di governo in cui tutti i ministri appartengono a uno stesso partito. (政府)一党制的
⟷ **sin.** monocromo, monocromatico **contr.** multicolore, policromo, policromatico.

monocoltura [mo-no-col-tù-ra] *s. f.* **1** coltura di una sola specie vegetale praticata per più anni su uno stesso terreno 单一作物耕作法 **2** (*estens.*) produzione agricola di un determinato territorio concentrata su un solo prodotto. 单一作物的农业生产
⟷ (*agr.*) **contr.** policoltura, pluricoltura.

monocorde [mo-no-còr-de] *agg.* (*lett.*) monotono, uniforme 单调乏味的,无变化的: *discorso monocorde*. 单调乏味的讲话
⟷ **sin.** invariato, piatto, uniforme **contr.** vario, variato.

monocotiledone [mo-no-co-ti-lè-do-ne] *agg.* (*bot.*) si dice di pianta fanerogama col seme fornito di un solo cotiledone. (植物)单子叶的

monocotiledoni [mo-no-co-ti-lè-do-ni] *s. f. pl.* (*bot.*) classe di piante fanerogame caratterizzate da embrione con un solo cotiledone. 单子叶纲

monocottura [mo-no-cot-tù-ra] *s. f. invar.* tecnica di produzione di ceramiche per pavimenti e rivestimenti mediante cottura contemporanea del supporto e dello smalto. (瓷砖)釉料和坯体一起烧成的焙烧术

monocrazia [mo-no-cra-zì-a] *s. f.* (*lett.*) forma di governo che accentra i poteri in un unico individuo o in un unico organo; dominio esercitato da un singolo. 独裁政治

monocromatico [mo-no-cro-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** di un solo colore; monocromo 单色的: *pittura monocromatica* 单色画 **2** (*fis.*) si dice di fascio luminoso composto di onde della medesima lunghezza e d'un solo colore. (光、辐射等)单色的,产生单色光的

monocromatismo [mo-no-cro-ma-tì-ʃmo] *s. m.* **1** (*pitt.*) stile monocromo, monocromatico (艺术作品等的)单色性: *un pittura basata sul monocromatismo* 单色画 **2** (*med.*) difetto visivo per cui si è totalmente insensibili alle differenze dei colori. 全色盲(症)
⟷ (*med.*) **sin.** acromatopsia.

monocromia [mo-no-cro-mì-a] *s. f.* tecnica pittorica e tipografica basata sull'uso di un solo colore; la pittura o la stampa che ne risulta. 单色画法,单色印刷法;单色画,单色印刷品

monocromo [mo-no-crò-mo *o* monòcromo] *agg.* di un solo colore; dipinto in un'unica tinta, con gradazioni chiare e scure 单色的: *una vetrata monocroma*. 单色玻璃门(窗)

monoculare [mo-no-cu-là-re] *agg.* che riguarda un solo occhio 单眼的,单目的: *strabismo monoculare* 单眼斜视 // che serve per un solo occhio 只用于一只眼的: *lente monoculare*. 单眼镜片

monocultura [mo-no-cul-tù-ra] *s. f.* (*antrop.*) in una società o in un gruppo etnico, cultura che è frutto dell'assimilazione di culture diverse. (某社会、某种族)博采众长的文化

monodia [mo-no-dì-a] *s. f.* (*mus.*) canto a una sola voce, eseguito da uno o più cantanti, con o senza accompagnamento strumentale. 单声部歌曲
⟷ **contr.** polifonia.

monodico [mo-nò-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di monodia 单声部歌曲的: *canto monodico*. 单声部歌曲
● *Lirica monodica*, nella letteratura greca antica, forma di poesia cantata o recitata da una sola voce. (古希腊悲剧中的)独唱颂歌
⟷ **contr.** polifonico.

monodose [mo-no-dò-ʃe] *agg. invar.* si dice di confezione farmaceutica contenente una sola dose. (药物剂量)一剂的,一服的
⟷ **sin.** unidose.

monodromo [mo-nò-dro-mo] *agg.* (*mat.*) si dice di funzione che assume un unico valore per ogni valore della variabile indipendente. 单值函数的
⟷ **contr.** polidromo, plurivoco.

monoelica [mo-no-è-li-ca] *agg. invar.* (*mecc.*) dotato di una sola elica. 单螺旋桨的,单推进器的

monofase [mo-no-fà-ʃe] *agg.* (*fis.*) che ha una sola fase 单相的: *corrente monofase*. 单相电流
⟷ **contr.** polifase.

monofillo [mo-no-fìl-lo] *agg.* (*bot.*) che ha una sola foglia. 单叶的,具一叶的

monofisismo [mo-no-fi-ʃì-ʃmo] *s. m.* (*teol.*) dottrina eterodossa cristiana sorta nel V sec., che riconosce in Cristo la sola natura divina; è ancora sostenuta da alcune chiese orientali. 基督一性论(主张基督耶稣的人性完全融入其神性,故只有一个本性)

monofisita [mo-no-fi-ʃì-ta] *agg.* [pl. m. *-ti*] relativo al monofisismo 基督一性论的 ♦ *agg.* e *s. m.* e *f.* seguace del monofisismo. 基督一性论者的;基督一性论者

monofito [mo-nò-fi-to] *agg.* (*agr.*) si dice di coltivazione costituita da una sola specie vegetale. 单一植物种植的

monofonico [mo-no-fò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] in elettroacustica, si dice di apparecchio o dispositivo che registra o riproduce i suoni non in stereofonia. (录音、放音等)单声道的
⟷ **sin.** mono, monoaurale (*scient.*) **contr.** stereo, stereofonico.

monofora [mo-nò-fo-ra] *agg.* e *s. f.* (*arch.*) si dice di finestra priva di suddivisioni, con una sola apertura. (窗子)单孔的;单孔窗

monogamia [mo-no-ga-mì-a] *s. f.* **1** istituto matrimoniale per cui un uomo può essere unito coniugalmente a una sola donna (si contrappone a *poligamia*) 一夫一妻制 **2** (*zool.*) tendenza degli individui di alcune specie animali ad accoppiarsi con un solo individuo di sesso diverso. (动物)单配偶,单配性
⟷ **contr.** poligamia.

monogamico [mo-no-gà-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di monogamia, relativo a monogamia 一夫一妻制的: *unione monogamica*. 一夫一妻的结合

monogamo [mo-nò-ga-mo] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi pratica la monogamia 实行一夫一妻制的;实行一夫一妻制者 // (*estens.*) si dice di uomo fedele a una sola donna o viceversa. 主张一生中结婚一次的;主张一生中结婚一次的人

monogenesi [mo-no-gè-ne-ʃi] *s. f.* unicità di origine, discendenza da un unico progenitore 一元发生说: *monogenesi di una specie*. 某物种的一元发生说
⟷ **sin.** monofilia **contr.** poligenesi.

monografia [mo-no-gra-fì-a] *s. f.* scritto che tratta di un solo argomento 专题论文,专题著作: *una monografia sulla rivoluzione francese*. 关于法国革命的专题论文(或著作)
⟷ **sin.** saggio, studio, ricerca, trattazione.

monografico [mo-no-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che si riferisce a monografia; che ha carattere di monografia 专题的,专题性的: *studio monografico*. 专题性研究

monogramma [mo-no-gràm-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] simbolo grafico consistente di una o più lettere intrecciate, che possono essere le iniziali di un nome, di una frase, di un motto ecc.; cifra (由姓名、句子或格言起首字母组成的)交织字母,花押字: *ricamare il proprio monogramma sui fazzoletti*. 在手帕上缀上由自己姓名的起首字母组成的花押字
⟷ **sin.** sigla, cifra, iniziali.

monokini [mo-no-kì-ni] *s. m.* topless. (极短小的)单片女泳装

E Parola fatta su *bikini*, in cui la prima parte è stata erroneamente interpretata come *bi-* 'due' e quindi sostituita con *mono-* 'uno solo'.

monolatria [mo-no-la-trì-a] *s. f.* (*relig.*) adorazione di un solo dio a preferenza di qualunque altro; è considerata fase primitiva del monoteismo. (不否认他神存在的)单拜一神教

monolingue [mo-no-lìn-gue] *agg.* **1** che conosce, che parla

una sola lingua 只使用一种语言的,单语的 **2** scritto in una sola lingua 用单语写成的: *iscrizione monolingue* 用单语写成的碑文 // *dizionario monolingue*, che raccoglie le parole di una lingua e le spiega nella stessa lingua. 单语词典
↔ **contr.** poliglotta, multilingue, polilingue.

monolitico [mo-no-lì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** costituito da un monolito 独块巨石的,由块料组成的: *statua monolitica* 用整块石料雕成的塑像 **2** (*fig.*) rigidamente unitario e compatto 坚如磐石的: *un partito monolitico* 一个坚如磐石的政党 // fermo, incrollabile 坚定的,不可动摇的: *un carattere monolitico* 坚毅的性格 □ monoliticamente *avv.* in modo monolitico 坚如磐石地 // con estrema compattezza o rigidezza 坚定地,不可动摇地: *ragionare monoliticamente*. 态度坚定地评理
↔ (*di carattere*) **sin.** deciso, irriducibile, irremovibile, imperturbabile, tetragono (*lett.*).

monolitismo [mo-no-li-tì-ʃmo] *s. m.* carattere monolitico, rigidamente unitario 坚如磐石性,不可动摇性: *il monolitismo di un'ideologia*. 某一思想体系的不可动摇性

monolito [mo-nò-li-to] *s. m.* **1** pietra in un solo pezzo di grandi dimensioni 独块巨石,整块石料 **2** elemento architettonico od ornamentale ricavato da un unico blocco di pietra o di marmo. 独石柱(或雕像、碑等)

monolocale [mo-no-lo-cà-le] *s. m.* abitazione costituita da un solo locale più servizi. 单间公寓房
↔ **sin.** monocamera.

monologare [mo-no-lo-gà-re] *v. intr.* [*io monòlogo*, *tu monòloghi ecc.*; aus. *avere*] **1** parlare da solo; fare un soliloquio 自言自语;独白 **2** recitare un monologo. 演独角戏

monologo [mo-nò-lo-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] **1** parte di un componimento teatrale in cui un personaggio parla da solo sulla scena 独白 **2** breve componimento drammatico scritto per un solo attore 独角戏 **3** (*estens.*) discorso di una persona con sé stessa o diretto ad ascoltatori dai quali non aspetta risposta; soliloquio. 自言自语;独白词
↔ **sin.** soliloquio **contr.** dialogo.

monomandatario [mo-no-man-da-tà-rio] *agg.* si dice di agente di vendita che opera per conto di una sola azienda. 某一家公司的销售代理的
↔ (*di agente di vendita*) **sin.** unimandatario **contr.** plurimandatario.

monomania [mo-no-ma-nì-a] *s. f.* **1** (*psich.*) fissazione su una singola idea delirante 单狂,偏狂 **2** (*estens.*) attaccamento esagerato a un'idea, a un progetto, a un'attività. 狂热
↔ (*estens.*) **sin.** fissazione, idea fissa, fisima, mania, fissa (*fam.*).

monomaniacale [mo-no-ma-ni-a-cà-le] *agg.* monomaniaco. 单狂的,偏狂的

monomaniaco [mo-no-ma-nì-a-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di monomania, relativo a monomania 单狂的,偏狂的: *delirio monomaniaco* 单狂,偏狂 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è affetto da monomania. 有单狂(或偏狂)精神障碍的;单狂者,偏狂者
↔ *agg.* **sin.** monomaniacale ♦ *agg.*, *s. m.* **sin.** fissato.

monomero [mo-nò-me-ro] *s. m.* (*chim.*) molecola semplice capace di unirsi ad altre simili per formare un polimero. 单体

monomio [mo-nò-mio] *s. m.* (*mat.*) espressione algebrica costituita dal prodotto di più fattori dei quali uno è un numero (coefficiente) e gli altri sono lettere (parte letterale). 单项式

monomotore [mo-no-mo-tó-re] *agg.* e *s. m.* si dice di aeroplano dotato di un solo motore. (飞机)单发动机的;单发动机飞机

mononucleato [mo-no-nu-cle-à-to] *agg.* (*biol.*) che ha un solo nucleo 单核的: *cellule mononucleate* 单核细胞 ♦ *s. m.* (*biol.*) globulo bianco caratterizzato da un nucleo compatto. (细胞单核的)白血球
↔ *agg.* **sin.** mononucleare.

mononucleosi [mo-no-nu-cle-ò-ʃi] *s. f.* (*med.*) leucocitosi caratterizzata da aumento nel sangue di globuli bianchi mononucleati. 单核细胞增多症

monopartitismo [mo-no-par-ti-tì-ʃmo] *s. m.* sistema politico fondato sull'esistenza di un solo partito. 一党制
↔ **contr.** pluripartitismo.

monopattino [mo-no-pàt-ti-no] *s. m.* veicolo-giocattolo costituito da un'assicella con due piccole ruote e un manubrio; vi si monta sopra con un piede spingendosi con l'altro. (一脚踏着小车踏板另一脚着地蹬着行进的游戏车)踏板车

monopetto [mo-no-pèt-to] *agg.* e *s. m. invar.* si dice di giacca a un petto solo, con un'unica fila di bottoni; anche, di abito con tale giacca. 单排扣的,单排扣上衣的;单排扣上衣
↔ **contr.** doppiopetto.

monoplano [mo-no-plà-no] *s. m.* tipo di aeroplano con un solo piano alare. 单翼机

monoplegia [mo-no-ple-gì-a] *s. f.* (*med.*) paralisi che colpisce un solo arto o un solo muscolo o gruppo muscolare. 单瘫(指波及单一肢体、单一肌肉或一组肌肉的瘫痪)

monopoli® [mo-nò-po-li] *s. m.* gioco con i dadi che simula situazioni di compravendita di terreni e fabbricati. 强手棋(一种游戏,按骰子所掷点数走棋,以筹码币进行房地产交易,以赢得多数房地产为胜)

monopolio [mo-no-pò-lio] *s. m.* **1** (*econ.*) controllo esclusivo, da parte di un'impresa, del mercato di una merce o di un servizio 垄断: *avere il monopolio di un prodotto* 垄断某一产品 // (*estens.*) l'impresa in grado di esercitare un monopolio 垄断企业,垄断集团: *il potere dei grandi monopoli* 大垄断集团的权力 **2** (*fig.*) privilegio esclusivo, diritto riservato 特权,专营: *la verità non è monopolio di nessuno*. 谁也没有垄断真理的特权。
↔ **A sin.** esclusiva, privativa, esclusività **B** (*fig.*) **sin.** privilegio, prerogativa.

Ɛ Parola che ha origine dal greco *monopṓlion*, composta di *mónos* 'uno solo' e *pōlêin* 'vendere'.

monopolista [mo-no-po-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi detiene un monopolio. 垄断者,专营者

monopolistico [mo-no-po-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di monopolio 垄断(性)的,专营的: *regime monopolistico*. 垄断性体制

monopolizzare [mo-no-po-li-ʒʒà-re] *v. tr.* **1** (*econ.*) instaurare un monopolio 垄断,取得…的专利: *monopolizzare i tabacchi* 垄断烟草 **2** (*fig.*) porre sotto il proprio potere, la propria esclusiva influenza 完全控制: *monopolizzare la cultura* 完全控制文化 // accaparrarsi, tenere interamente per sé 独占,全部占有: *monopolizzare l'attenzione*. 独自得到他人的关注(或重视)
↔ **A contr.** liberalizzare **B** (*gli sguardi*, *l'attenzione ecc.*) **sin.** accentrare.

monopolizzatore [mo-no-po-li-ʒʒa-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi monopolizza. 垄断的,专营的;垄断者,专营者

monopolizzazione [mo-no-po-li-ʒʒa-zió-ne] *s. f.* il monopolizzare, l'essere monopolizzato. 垄断,专营
↔ **A contr.** liberalizzazione **B** (*degli sguardi*, *dell'attenzione ecc.*) **sin.** accentramento.

monoposto [mo-no-pó-sto] *agg.* e *s. m.* e *f. invar.* si dice di aereo, autovettura o altro veicolo a un solo posto. (飞机、汽车等)单座的;单座机,单座车

monopsonio [mo-no-psò-nio] *s. m.* (*econ.*) situazione di mercato in cui a molti venditori corrisponde un unico acquirente. 独家收购,买方垄断市场

monoreattore [mo-no-re-at-tó-re] *agg.* e *s. m.* si dice di aereo dotato di un solo motore a getto. (飞机)单喷气发动机的;单喷气发动机飞机

monorotaia [mo-no-ro-tà-ia] *s. f.* ferrovia a una sola rotaia 单轨铁道: *trasporti su monorotaia* 单轨铁道上的运输 // usato come *agg. invar.* 单轨铁道的: *ferrovia monorotaia*. 单轨铁道

monosaccaride [mo-no-sac-cà-ri-de] *s. m.* (*chim.*) zucchero semplice che non può essere ulteriormente scisso (*p. e.* il fruttosio). 单糖(指糖类的基本结构单元)
↔ **sin.** monosio **specif.** glucosio, fruttosio.

monoscì [mo-no-scì] *s. m.* **1** sci d'acqua più lungo e più largo del normale, che si usa da solo appoggiandovi entrambi i piedi (双脚可站在其上的)单板式滑雪板 **2** monoski. 单滑行器雪橇

monoscocca [mo-no-scòc-ca] *s. f.* autoveicolo la cui scocca, costruita in un'unica struttura rigida, ha funzione portante. 单结构车身的机动车辆

monoscopio [mo-no-scò-pio] *s. m.* (*tv*) immagine fissa trasmessa prima dell'inizio dei programmi, per consentire la messa a punto del sistema trasmittente e degli apparecchi riceventi. 测试图像信号发生

monosillabico [mo-no-sil-là-bi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] formato di una sola sillaba 单音节的: *parola monosillabica*. 单音节词
● *Lingua monosillabica*, quella in cui ogni parola è costituita da una sola sillaba (*p. e.* il cinese). (汉语等)由单音节词组成的语言
⟷ **sin.** monosillabo **contr.** polisillabico, polisillabo, plurisillabo.

monosillabo [mo-no-sìl-la-bo] *agg.* che è formato di una sola sillaba 由单音节组成的 ♦ *s. m.* parola di una sola sillaba (p. e. *re*, *qua*). 单音节词(如 *re*, *qua* 等)
● *Rispondere a monosillabi*, (*fig.*) in maniera molto stringata. 回答简单扼要
⟷ *agg.* **sin.** monosillabico **contr.** polisillabo; polisillabico.

monoski [mo-no-skì] *s. m. invar.* sport invernale che consiste nello sciare con uno sci unico, più largo del normale. (冬季体育运动)用单板式滑雪板滑雪

monospermia [mo-no-sper-mì-a] *s. f.* (*biol.*) penetrazione nell'uovo di un solo spermatozoo; è la modalità fisiologica di fecondazione. 单精入卵,单精受精

monossido [mo-nòs-si-do] *s. m.* (*chim.*) ossido la cui molecola ha un solo atomo di ossigeno. 一氧化物

monostrofico [mo-no-strò-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*metr.*) costituito da una sola strofa. 单韵律(诗节)构成的

monoteismo [mo-no-te-ì-ʃmo] *s. m.* ogni dottrina religiosa o filosofica che affermi l'esistenza di un unico dio. 一神教
⟷ **contr.** politeismo.

monoteista [mo-no-te-ì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] assertore, seguace del monoteismo 一神教信徒 // usato come *agg.* monoteistico. 一神教的
⟷ **contr.** politeista.

monoteistico [mo-no-te-ì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del monoteismo 一神教的: *religione monoteistica*. 一神教
⟷ **contr.** politeistico.

monotematico [mo-no-te-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** (*mus.*) si dice di una composizione musicale basata su un solo tema 单主题的 **2** (*estens.*) che tratta un unico argomento 单一学科的: *un corso monotematico*. 单一学科的课程

monotipia [mo-no-ti-pì-a] *s. f.* composizione tipografica ottenuta con la monotype. 单字铸排机排字

monotipista [mo-no-ti-pì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] operaio addetto alla monotype. 单字铸排机排字工

monotipo [mo-nò-ti-po] *s. m.* stampa in un solo esemplare di un disegno eseguito con inchiostro apposito direttamente su lastra di rame o di zinco. 单版画,单版画作法

monotonia [mo-no-to-nì-a] *s. f.* l'essere monotono; la sensazione di tedio provocata da una cosa monotona 单调,千篇一律: *la monotonia d'uno spettacolo*. 一出戏的单调乏味
⟷ **sin.** uniformità; noia, tedio **contr.** varietà, vivacità.

monotono [mo-nò-to-no] *agg.* che ha un tono uniforme 单调的 // (*estens.*) che è sempre uguale, noioso 千篇一律的,乏味的: *vita monotona*. 单调乏味的生活
⟷ **sin.** costante, monocorde (*lett.*); noioso, tedioso, piatto **contr.** vario, multiforme.

monotremi [mo-no-trè-mi] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di mammiferi dotati di marsupio, diffusi in Australia, Tasmania e Nuova Zelanda, a cui appartiene l'ornitorinco. 单孔目哺乳动物

monottongazione [mo-not-ton-ga-zió-ne] *s. f.* (*ling.*) processo per il quale un dittongo si riduce a una vocale semplice (*p. e.* il dittongo *au* del lat. *aūrum* dà *ò* dell'it. *oro*). 单元音化(复合元音转化成单元音的过程)
⟷ **sin.** monottongamento.

monotype® [/ mono'taip /] *s. f. invar.* (*ingl.*) macchina per la composizione tipografica che fonde e compone i caratteri a uno a uno; oggi è poco in uso. 单字铸排机

monouso [mo-no-ù-ʃo] *agg. invar.* che si usa una volta sola e poi si butta 用后即丢弃的,一次性使用的: *siringa monouso*. 一次性使用的注射器

monovalente [mo-no-va-lèn-te] *agg.* **1** (*chim.*) si dice di ogni elemento capace di combinarsi con un atomo di idrogeno o di sostituirlo, o che nei composti cede o acquista un solo elettrone 一价的,单价的 **2** (*med.*) si dice di farmaco che agisce contro una sola malattia (药物)单治一种病的: *vaccino monovalente*. 单治一种病的疫苗
⟷ (*chim.*) **contr.** polivalente.

monovolume [mo-no-vo-lù-me] *agg.* e *s. f.* si dice di automobile che racchiude in un solo volume l'abitacolo e il vano bagagli. (汽车内)驾驶室、座舱和行李箱连成单一体的; 驾驶室、座舱和行李箱连成单一体的汽车

monovulare [mo-no-vu-là-re] *agg.* (*biol.*) monozigote. 单卵的,单精合子的

monozigote [mo-no-ʒi-gò-te] *agg.* (*biol.*) si dice di ciascuno dei gemelli che derivano dallo stesso uovo fecondato. 单卵的,单精合子的
⟷ **sin.** monozigotico, monovulare, omozigote **contr.** eterozigote.

monregalese [mon-re-ga-lé-se] *agg.* di Mondovì, comune in provincia di Cuneo (意大利古奈尔省)蒙多维城的 ♦ *s. m.* e *f.* chi abita o è nato a Mondovì. 蒙多维人

monsignore [mon-si-gnó-re] *s. m.* titolo onorifico spettante a vescovi ed ecclesiastici investiti di particolari dignità. 大人、阁下(对天主教高级神职人员的尊称)

monsone [mon-só-ne] *s. m.* (*geog.*) vento periodico che spira in inverno dalla terra verso il mare e in estate dal mare verso la terra; è proprio delle regioni tropicali e in particolar modo dell'oceano Indiano. 季风;(印度等地的)西南季风季节

monsonico [mon-sò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di monsone, relativo ai monsoni 季风的;(印度等地的)西南季风季节的: *clima monsonico*. 季风气候

monstrum [/ 'mɔnstrum /] *s. m. invar.* (*lat.*) fatto, fenomeno eccezionale; prodigio, portento (in senso sia positivo sia negativo). 奇迹,奇观;奇人,奇才
ε Voce latina; propriamente 'fatto prodigioso'

monta [món-ta] *s. f.* **1** accoppiamento di bestie d'allevamento; il luogo in cui avviene tale accoppiamento 牲畜的交配;种畜场: *portare un animale alla monta* 把牲畜牵往种畜场 **2** atto e modo di cavalcare 骑马的姿势: *sistema inglese di monta*. 英国式骑马姿势
⟷ **A sin.** accoppiamento (*spec. di buoi e cavalli*) **B** (*estens.*) **sin.** fantino.

montacarichi [mon-ta-cà-ri-chi] *s. m. invar.* impianto di sollevamento in verticale riservato al trasporto di cose. 卷扬机,升降机

montaggio [mon-tàg-gio] *s. m.* **1** operazione con cui si collegano i diversi elementi di una macchina, di una struttura o le parti costitutive di un oggetto 装配 **2** (*cine.*) la fase definitiva della lavorazione di un film, nella quale vengono scelte e collegate le scene girate in precedenza. 蒙太奇,剪辑
⟷ **sin.** assemblaggio, montatura.

montagna [mon-tà-gna] *s. f.* **1** monte 山,山岳: *scalare una montagna* 登山 **2** (*estens.*) luogo montuoso, zona montuosa 山地,山区: *andare in montagna* 到山区去 **3** (*fig.*) grande quantità, mucchio 大量,一大堆: *una montagna di libri*. 一大堆书
● *Essere grande come una montagna*, (*fig.*) avere dimensioni enormi. 像山一样高大
Montagne russe, (*fig.*) nei luna park, ferrovia in miniatura in cui si percorrono salite e discese ripidissime; otto volante. (露天游乐场的)环滑车道,过山车
⟷ **A sin.** monte; massiccio, giogaia **B** (*di quantità*) **sin.** monte, catasta, cumulo, ammasso, caterva.

montagnoso [mon-ta-gnó-so] *agg.* ricco di monti, montuoso 多山的,群山起伏的: *regione montagnosa*. 山区

montalettighe [mon-ta-let-tì-ghe] *s. m. invar.* ascensore ac-

cessoriato per il trasporto di lettighe negli ospedali. (医院里)专门载担架车升降的备用电梯

montanaro [mon-ta-nà-ro] *agg.* di montagna; proprio di chi abita in montagna 山区的;生活在山区的: *gente montanara* 山里人 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi è nato o vive in montagna 山里人: *un canto di montanari* 一支山歌

montano [mon-tà-no] *agg.* di monte, di montagna 山的,山岳的: *villaggio montano.* 山村
⟷ **sin.** montanaro, alpestre, alpino.

montante [mon-tàn-te] *agg.* che monta 上升的,升高的: *colletto montante*, alto sul collo 立领 ♦ *s. m.* **1** qualsiasi elemento verticale rigido di una struttura 立柱;(门、窗的)框: *i montanti dello scaffale* 书架的框 **2** (*sport*) nel pugilato, colpo portato dal basso verso l'alto a braccio piegato e diretto al mento o allo stomaco. (拳击的)上钩拳
⟷ *s. m.* (*nel pugilato*) **sin.** uppercut.

montare [mon-tà-re] *v. intr.* [*io mónto ecc.*; aus. *essere*] **1** salire sopra qualcosa, per lo più d'un balzo o compiendo uno sforzo 登上,爬上: *montare a cavallo*, *in barca* 上马;上船 **2** detto di masse liquide, crescere di livello (水位等)升高: *marea che monta* 上涨的潮水 // di panna o uovo che si frulla, gonfiarsi (奶油、鸡蛋等)搅打起泡沫: *la maionese è montata* 蛋黄酱膨起了。**3** (*lett.*) aumentare, crescere 升高,增高 ♦ *v. tr.* **1** salire 攀登,爬: *montare un gradino* 登上一级台阶 // *montare la guardia*, fare la guardia 上岗 **2** cavalcare 骑马: *imparare a montare* 学习骑马 **3** detto di grossi animali (*p. e.* buoi, cavalli), accoppiarsi con la femmina (牛、马等牲畜)交配 **4** far crescere, far gonfiare (anche *fig.*) 使升高,使扩大: *montare una notizia*, riferirla con eccessiva evidenza 对一条消息加以渲染 **5** eseguire l'operazione del montaggio 安装,装配;剪辑(电影胶片): *montare una libreria* 安装书橱 ♦ **montarsi** *v. intr. pron.* esaltarsi, insuperbirsi 趾高气扬,神气活现: *montarsi per gli elogi ricevuti.* 因受到赞扬而趾高气扬

● *Montare la testa a qualcuno*, farlo insuperbire, esaltare. 使某人自命不凡,使某人忘乎所以
Montare una pellicola cinematografica, scegliere e collegare le singole scene per comporre il film. 剪辑电影胶片
Montare una persona, farle credere di valere molto; sobillarla contro qualcuno o qualcosa. 使某人相信自己的价值;挑动某人反对别人(或反对某事)

⟷ *v. intr.* **A** (*su una sedia, su un albero ecc.*) **sin.** issarsi; (*in barca*) imbarcarsi **B** (*di masse liquide*) **sin.** salire, alzarsi, aumentare **contr.** calare, abbassarsi, diminuire ♦ *v. tr.* **A sin.** ascendere **B** (*la panna, la chiara d'uovo*) **sin.** frullare, sbattere; (*fig. una notizia*) ingigantire, gonfiare, pompare (*fam.*) **contr.** sgonfiare, ridimensionare **C** (*un macchinario, un mobile ecc.*) **sin.** assemblare **contr.** smontare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** montarsi la testa **contr.** smontarsi, scoraggiarsi, avvilirsi, deprimersi.

montascale [mon-ta-scà-le] *s. m. invar.* impianto in grado di spostare lungo il passamano di una scala interna di un edificio un sedile o una carrozzella per invalidi. (方便坐轮椅的残疾人上下楼梯的)轮椅爬楼机

montata [mon-tà-ta] *s. f.* (*non com.*) il montare, il salire su 上升,升高: *la montata dei salmoni.* 鲑鱼洄游至江河产卵

● *Montata lattea*, (*fisiol.*) inizio della secrezione del latte dalle mammelle della puerpera. (产妇产后的)开始泌乳

montato [mon-tà-to] *agg.* **1** che è stato frullato perché risulti gonfio 经搅打起泡沫的,经搅打膨起的: *panna montata* 掼奶油 **2** (*fig.*) che è pieno di sé, che si dà delle arie 骄傲自大的,趾高气扬的: *un ragazzo montato.* 一个骄傲自大的孩子
⟷ **A** (*di uovo, di panna*) **sin.** sbattuto **B** (*di persona*) **sin.** tronfio, borioso, presuntuoso, superbo.

montatore [mon-ta-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] si dice di chi è addetto alle operazioni di montaggio 装配的,安装的;装配工,安装工: *montatore cinematografico*, tecnico che cura il montaggio di un film. (电影)剪辑师

montatura [mon-ta-tù-ra] *s. f.* **1** l'operazione del montare; montaggio 装配,安装 **2** la struttura che tiene unite le varie parti di uno strumento; il supporto di un oggetto 框,架: *la montatura degli occhiali* 眼镜框子 **3** (*fig.*) esagerazione, gonfiatura di un fatto 夸大,渲染: *una montatura giornalistica.* 新闻报道的夸张手法
⟷ **A sin.** assemblaggio **B** (*di strumento, di oggetto*) **sin.** telaio, intelaiatura, struttura, castone (*di gemma*) **C** (*di notizia e sim.*) **sin.** gonfiatura, esagerazione.

montavivande [mon-ta-vi-vàn-de] *s. m. invar.* in alberghi, collegi ecc., piccolo montacarichi per il trasporto delle vivande dalla cucina ai piani superiori. (旅馆、机关厨房里)送菜的小型升降机

monte [món-te] *s. m.* **1** rilievo naturale di notevoli proporzioni, che si eleva oltre i 500 m sul livello del mare 山,山岳: *i piedi*, *la cima del monte* 山脚;山顶 **2** (*fig.*) grande quantità, mucchio 大量,一大堆: *avere un monte di ragioni* 有一大堆理由 **3** nei giochi di carte, l'insieme delle carte scartate o rimaste dopo la distribuzione (纸牌游戏中)垫出的牌,没发完的牌 **4** istituto di credito 信贷机构: *Monte dei Paschi di Siena* (意大利)西埃纳信贷银行(1624 年创建于西埃纳) **5** *monte di Venere*, (*anat.*) cuscinetto di tessuto adiposo sovrastante l'organo femminile. (女性的)阴阜

● *A monte di*, in un luogo più elevato rispetto a un punto di riferimento. 在…的上游,在…的上面
Andare a monte, (*fig.*) fallire 失败,落空: *un progetto andato a monte.* 一个落空的计划
Mandare a monte una partita, interromperla. 中断一场比赛
Monte dei pegni, nome degli istituti di credito che esercitano l'attività del prestito su pegno di beni mobili. 当铺
Monte di pietà, istituto che forniva ai meno abbienti prestiti su pegno. 当铺
Risolvere un problema a monte, (*fig.*) risalire alla causa che è all'origine del problema. 追究问题产生的根源

⟷ **A sin.** montagna; colle, collina, altura, poggio **contr.** pianura, valle, piana **B** (*fig.*) **sin.** caterva, catasta, montagna, sacco (*fam.*).

montebianco [mon-te-biàn-co] *s. m. invar.* (*gastr.*) dolce a base di castagne e cioccolato, ricoperto di panna montata. 栗子掼奶油巧克力蛋糕

Ɛ Dal francese *montblanc* 'monte bianco', per la forma conica e il colore della panna.

montenegrino [mon-te-ne-grì-no] *agg.* del Montenegro, regione dei Balcani (巴尔干地区)黑山的,门的内哥罗的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] nativo, abitante del Montenegro. 黑山人,门的内哥罗人

montepremi [mon-te-prè-mi], o **monte premi**, *s. m. invar.* la somma da ripartire fra i vincitori di un concorso o di una lotteria. (竞赛、彩票等的)奖金总额

montepulciano [mon-te-pul-cià-no] *s. m.* vino rosso, asciutto, prodotto nell'omonimo comune in provincia di Siena. 蒙蒂普尔查诺红葡萄酒(产自意大利锡耶纳省蒙蒂普尔查诺镇的一种干红葡萄酒)

montgomery [/ mon'gɔmeri /] *s. m. invar.* (*ingl.*) cappotto corto, con cappuccio e chiusura ad alamari. 蒙哥马利式大衣(一种连风帽的盘花纽扣短大衣)

Ɛ Voce inglese, dal nome del maresciallo britannico *B. L. Montgomery* (1887 - 1976), che ne diffuse l'uso durante la seconda guerra mondiale.

montonato [mon-to-nà-to] *agg.* si dice di roccia modellata dai ghiacciai in piccoli rilievi o depressioni rotondeggianti. (由于冰川作用形成的)尖角嶙峋的岩石,表面有圆形凹陷处的岩石

montone [mon-tó-ne] *s. m.* il maschio della pecora 公羊 // la carne o la pelle di tale animale 羊肉;羊皮 // giaccone in pelle di montone. (宽大的)羊皮茄克
⟷ **sin.** ariete.

montuosità [mon-tuo-si-tà] *s. f.* **1** l'essere montuoso 多山,多丘陵: *la montuosità di una regione* 山岳地带 **2** rilievo del terreno; zona montuosa. 小丘;山区

montuoso [mon-tuó-so] *agg.* **1** che presenta monti, che ha conformazione montagnosa 多山的,多丘陵的: *regione montuosa* 山区 **2** che è costituito di monti 山的,山脉的: *rilievo montuoso.* 山峰
⟷ **sin.** montagnoso **contr.** pianeggiante, piano.

monumentale [mo-nu-men-tà-le] *agg.* **1** che è proprio o si riferisce a un monumento, ai monumenti 纪念性的,纪念碑的: *stile monumentale* 纪念性文体 **2** (*estens.*) di gran mole; grandioso 雄伟的;巨大的: *costruzione monumentale* 雄伟的建筑物 **3** che è posto come monumento 纪念碑似的: *arco monumentale*

纪念碑似的拱门// che è ricco di monumenti 多纪念碑的：*cimitero monumentale*. 有许多纪念碑的墓地
⟷ (*estens.*) **sin.** imponente, enorme, colossale; solenne, maestoso **contr.** piccolo, misero.

monumentalità [mo-nu-men-ta-li-tà] *s. f.* l'essere monumentale; caratteristica di ciò che è monumentale 雄伟,巨大：*la monumentalità di un edificio*. 一栋大楼的雄威身姿
⟷ (*di edificio, opera ecc.*) **sin.** imponenza, grandiosità, solennità, maestosità.

monumento [mo-nu-mén-to] *s. m.* **1** scultura o struttura architettonica in memoria di un personaggio o di un avvenimento di grande rilievo 纪念碑,纪念性建筑物：*monumento ai caduti* 阵亡将士纪念碑；*monumento equestre*, di un personaggio a cavallo 骑士塑像 **2** (*estens.*) qualsiasi opera architettonica che abbia valore storico-artistico 具有历史(或艺术)价值的建筑物：*un monumento romano* 古罗马建筑物 **3** le vestigia di un'antica civiltà 遗址,遗迹：*le necropoli sono i monumenti della civiltà etrusca*. 史前坟场是埃特鲁里亚文明的遗迹。
● *Monumento nazionale*, bene immobile tutelato dalla stato per il suo valore storico o artistico. (由政府管理和保护的)名胜古迹
⟷ **A** (*opera architettonica*) **specif.** tempio, mausoleo, statua, obelisco **B** (*spec. pl.; di un'antica civiltà*) **sin.** resti.

moquettato [mo-quet-ta-to; / moket'tato /] *agg.* rivestito di moquette. 铺有机织割绒地毯的

moquette [/ mɔ'kɛt /] *s. f. invar.* (*fr.*) materiale da rivestimento simile a un tappeto, usato per ricoprire i pavimenti di ambienti interni. 机织割绒地毯

mora[1] [mò-ra] *s. f.* frutto del gelso o del rovo. 桑葚,黑莓(果)

mora[2] *s. f.* (*dir.*) ritardo ingiustificato nell'adempimento di un'obbligazione 违约,拖延,拖欠：*cadere in mora* 进入拖延(或拖欠)状态// (*estens.*) l'interesse che si applica per il ritardato pagamento di quanto dovuto 应付欠款，逾期债款：*pagare la mora*. 交纳欠款

morale [mo-rà-le] *agg.* **1** che riguarda l'agire umano in rapporto all'idea che si ha del bene e del male 道德(上)的：*giudizio morale* 道德评判；*senso morale*, l'istintiva percezione del bene e del male 道德感,是非感 **2** che è conforme ai principi del giusto e dell'onesto 合乎道德的：*un comportamento morale* 合乎道德的行为// di persona, che agisce con rettitudine 有道德的：*un uomo morale* 有道德的人 **3** che concerne l'animo, la coscienza, la sfera spirituale 精神上的,道义上的：*aiuto morale* 道义上的帮助 ♦ *s. f.* **1** dottrina filosofica o religiosa che definisce le norme dell'agire umano; etica 道义,教义：*la morale cattolica* 天主教教义 **2** l'insieme delle norme che regolano la vita dell'uomo e della società 道德,伦理：*morale collettiva* 公共道德 **3** l'insegnamento derivante da una favola, da una parabola o da un evento che si racconti (由寓言、故事、事件等引出的)道德上的教训,寓意 ♦ *s. m.* stato d'animo, situazione psicologica 士气,精神状态：*essere su, giù di morale* 士气高昂(低落) □ moralmente *avv.* sotto l'aspetto morale 在道德上：*un'azione moralmente riprovevole* 在道德上应受谴责的行为// secondo la morale 根据道德原则：*comportarsi moralmente*. 根据道德原则行事
● *Danno morale*, (*dir.*) danno costituito dalle sofferenze non materiali patite da chi ha subito un reato. 精神损失
La morale della favola, (*scherz.*) la conclusione, l'esito di qualcosa. 寓言的寓意
Schiaffo morale, umiliazione cocente. 奇耻大辱
Vincitore morale, chi, pur non avendo vinto, avrebbe meritato la vittoria. 精神上的胜利者,虽败犹荣者
⟷ *agg.* **A sin.** retto, onesto, virtuoso, integro, probo (*lett.*) **contr.** immorale, disonesto, turpe, corrotto **B sin.** casto, morigerato, costumato, decente **contr.** immorale, depravato, vizioso, lascivo **C sin.** spirituale, ideale, interiore **contr.** fisico, reale, materiale ♦ *s. f.* **A** (*insieme delle norme che regolano la vita dell'uomo*) **sin.** moralità, costume; educazione, principio; comportamento, condotta **B** (*di favola, di evento ecc.*) **sin.** senso, significato ♦ *s. m.* **sin.** umore, spirito, animo.

moraleggiante [mo-ra-leg-giàn-te] *agg.* che fa osservazioni su argomenti di carattere morale 论道德的,说教的：*una prosa moraleggiante*. 论道德的散文

moraleggiare [mo-ra-leg-già-re] *v. intr.* [*io moraléggio ecc.*; aus. *avere*] fare osservazioni di carattere morale, fare il moralista 论道德,说教：*moraleggiare su tutto e su tutti*. 对所有的事情和所有的人进行训诫

moralismo [mo-ra-lì-ʃmo] *s. m.* **1** tendenza a considerare i valori morali come preminenti rispetto agli altri 说教(习惯) **2** (*spreg.*) eccessivo o arbitrario rigore nel giudicare i comportamenti altrui. (非宗教性的)道德主义,伦理主义
⟷ **sin.** integralismo, rigorismo; intransigenza **contr.** lassismo, permissivismo, indulgenza.

moralista [mo-ra-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** scrittore che analizza i costumi di un ambiente o di un'epoca 德育家,伦理学家：*Montaigne è un grande moralista* (文艺复兴时期法国思想家)蒙田是一位伟大的伦理学家。**2** filosofo che approfondisce i temi della morale 道德家,道德主义者 **3** chi ostenta un eccessivo rigore morale 操行优秀的人,讲道德的人 ♦ *agg.* **1** di scrittore o filosofo che approfondisce i temi morali 道德家的,伦理学家的 **2** moralistico. 道德主义的,说教的
⟷ (*chi ostenta un eccessivo rigore*) s. m. e f. **sin.** bacchettone, rigorista; catone (*lett.*) ♦ *agg.* **sin.** rigoristico, moralistico **contr.** lassista.

moralistico [mo-ra-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del moralismo; di moralista, da moralista 道德主义的,说教的;道德主义者的,说教者的：*atteggiamento moralistico* 道德主义者的态度,说教者的态度 □ moralisticamente *avv.*
⟷ **sin.** moralista, moraleggiante.

moralità [mo-ra-li-tà] *s. f.* **1** l'essere conforme alla norma del giusto e dell'onesto 道德,(行为等的)道德性：*moralità di costumi* 道德风尚 **2** norme di comportamento e di vita conformi a determinati principi; morale 道德规范,道德观：*moralità pubblica*. 公共道德
⟷ **A sin.** onestà, rettitudine, integrità; morigeratezza **contr.** immoralità, disonestà, corruzione, depravazione **B sin.** costume.

moralizzare [mo-ra-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere morale, adeguare alle norme morali 使有德行,提高…的道德：*moralizzare i costumi*. 提高道德风尚
⟷ **sin.** purificare, redimere **contr.** corrompere, traviare, rovinare.

moralizzatore [mo-ra-liʒ-ʒa-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi moralizza 论道德的,说教的;论道德的人,说教者：*un moralizzatore della vita pubblica*. 公共生活的说教者

moralizzazione [mo-ra-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il moralizzare, l'essere moralizzato 论道德,说教：*moralizzazione dei costumi*. 道德风尚的提高

moratoria [mo-ra-tò-ria] *s. f.* **1** (*dir.*) sospensione della scadenza di un'obbligazione concessa per legge in circostanze eccezionali 延期偿付,延缓履行债务 **2** (*estens.*) sospensione 暂停,暂缓：*la moratoria degli esperimenti nucleari*. 暂停核试验
⟷ **sin.** dilazione, proroga, differimento, rinvio, interruzione.

moratorio [mo-ra-tò-rio] *agg.* **1** di sospensione, di attesa 暂停的,暂缓的：*provvedimento moratorio* 暂缓措施 **2** relativo a mora 延缓偿付的：*interessi moratori*. 延缓偿付的利息
⟷ **sin.** dilatorio, sospensivo.

morbida [mòr-bi-da] *s. f.* regime di un fiume o di un torrente compreso fra quello di piena e quello di magra (河流等水流的)正常水位：*il Po è in morbida*. (意大利主要河流)波河的水位处于正常高度。

morbidezza [mor-bi-déz-za] *s. f.* **1** l'essere morbido (anche *fig.*) 软,柔软;温和,温顺：*morbidezza di carattere* 性格温和 **2** (*pitt.*) dolcezza di tratto, armonia di tinte, attenuazione delle sfumature (光线、色彩等)柔和：*morbidezza di colore* 色彩柔和 **3** *pl.* (*fig.*) mollezze, raffinatezze. 讲究,考究
⟷ **A sin.** sofficità, cedevolezza; (*di carattere*) arrendevolezza, malleabilità, docilità **contr.** durezza, solidità, consistenza; inflessibilità, fermezza **B** *pl.* (*fig., lett.*) **sin.** effeminatezze.

morbido [mòr-bi-do] *agg.* **1** molle e cedevole al tatto; soffice, tenero 软的,柔软的：*pasta morbida* 用软小麦做的面条 **2** liscio, levigato, vellutato 光滑的,柔滑的：*pelle morbida* 柔滑的皮肤 **3** (*fig.*) arrendevole, malleabile 温和的,温顺的：*carattere morbido* 温和的性格 **4** si dice di opera pittorica o scultoria delicata di tinte o di tratto (绘画、雕塑等)色彩(或线条)柔和的 **5** (*fig.*) delicato, raffinato 精致的,考究的 ♦ *s. m.* cosa morbida 柔软之物：*cadere sul morbido* 倒在柔软物上面 □ morbidamente *avv.*

↔ agg. **A sin.** soffice, tenero, duttile, pastoso **contr.** duro, solido, consistente, coriaceo **B contr.** ruvido, scabro, aspro **C** (*di carattere*) **sin.** cedevole, docile, condiscendente, remissivo **contr.** inflessibile, irremovibile, rigido **D** (*di opera pittorica o scultorea*) **sin.** armonioso **E** (*fig.*, *lett.*) **sin.** fine; effeminato, voluttuoso ♦ *s. m.* **sin.** molle **contr.** duro.

Ɛ Parola che deriva dal latino *morbĭdu(m)*, propriamente 'malaticcio' (da *mŏrbus* 'malattia') quindi 'afflosciato, cedevole'.

morbillo [mor-bìl-lo] *s. m.* (*med.*) malattia contagiosa che colpisce soprattutto i bambini; si manifesta con febbre e macchie rosse sul viso e sul corpo. 麻疹

Ɛ Dal latino medievale *morbillu(m)*, diminutivo di *mŏrbus* 'morbo', quindi propriamente 'malattia leggera', perché ritenuta malattia di minore gravità rispetto al vaiolo.

morbilloso [mor-bil-ló-so] *agg.* proprio del morbillo 麻疹的: *esantema morbilloso.* 疹,疹病

morbo [mòr-bo] *s. m.* **1** (*lett.*) malattia 病,疾病: *l'infierire del morbo* 疾病的施虐 // (*med.*) accompagnato da una determinazione, indica una particolare malattia (具有某种特征的)疾病: *morbo di Parkinson* 帕金森氏病 **2** (*fig.*) male, cosa dannosa, corruzione morale. 弊病,弊端
↔ **A** (*lett.*) **sin.** male **B** (*fig.*) **sin.** piaga, flagello.

morbosità [mor-bo-si-tà] *s. f.* l'essere morboso (*spec. fig.*) 成病,发病;病态: *la morbosità di una passione.* 病态的激情(或情欲)

morboso [mor-bó-so] *agg.* **1** di morbo; che ha natura di morbo 病的,疾病的: *infezione morbosa* 疾病的传染 **2** (*fig.*) si dice di sentimento, passione eccessivi, abnormi, quasi patologici; anche, di persona che prova tali sentimenti 病态的,反常的: *gelosia morbosa* 病态的嫉妒心理 □ **morbosamente** *avv.*
↔ (*di sentimento, di passione e sim.*) **sin.** insano, sproporzionato, anormale, innaturale **contr.** sano, equilibrato, misurato.

morchia [mòr-chia] *s. f.* residuo lasciato dall'olio di oliva (容器底部剩下的)橄榄油残渣 // (*estens.*) sudiciume untuoso. 油垢,油烟子
↔ **sin.** deposito, fondo, sedimento, fondiglio.

mordacchia [mor-dàc-chia] *s. f.* strumento che si mette alla bocca degli animali perché non mordano. (罩在动物嘴上以防其咬人的)口套
● *Mettere la mordacchia a qualcuno*, (*fig.*) impedirgli di parlare. 阻止某人讲话
↔ **sin.** museruola.

mordace [mor-dà-ce] *agg.* **1** che addenta, stringe forte; che corrode 咬人的;腐蚀性的: *acido mordace* 带有腐蚀性的酸 **2** (*fig.*) aggressivo, pungente, caustico 尖刻的,辛辣的: *risposta mordace.* 言词尖刻的回答
↔ (*di scrittore, risposta ecc.*) **sin.** graffiante, tagliente, salace, sferzante, ironico.

mordacità [mor-da-ci-tà] *s. f.* l'essere mordace 尖刻,辛辣: *la mordacità di un epigramma.* 讽刺短诗的尖锐性
↔ **sin.** aggressività, causticità, salacità, corrosività, ironia.

mordente [mor-dèn-te] *agg.* che morde (anche *fig.*) 咬人的;尖刻的,辛辣的: *satira mordente* 辛辣的讽刺 ♦ *s. m.* **1** (*tecn.*) nell'industria tessile, sostanza usata per fissare i coloranti sulle fibre (用于纺织工业的)媒染剂 **2** (*tecn.*) sostanza usata per far aderire una superficie metallica a una superficie di altro materiale (用于粘合金属的)黏着剂 // soluzione acida usata per incidere lastre metalliche (用于切割金属板的)酸洗剂 **3** (*fig.*) combattività, spirito aggressivo 战斗力,锐气: *avere mordente* 富有战斗力(或锐气) // capacità di persuadere; incisività 说服力;犀利,尖刻: *uno stile ricco di mordente.* 十分犀利的文笔
↔ agg. **sin.** pungente, aspro ♦ *s. m.* **A** (*tecn.*) **sin.** fissatore **B** (*fig.*) **sin.** grinta, aggressività, carica, energia; (*di un discorso, di uno stile ecc.*) efficacia, forza **contr.** inefficacia.

mordere [mòr-de-re] *v. tr.* [pres. *io mòrdo ecc.*; pass. rem. *io mòrsi*, *tu mordésti ecc.*; part. pass. *mòrso*] **1** afferrare e stringere con i denti; addentare 咬,咬住: *un cane che morde* 一条咬人的狗 **2** (*fam.*) detto di insetti, pungere 叮,蜇: *lo ha morso una vespa* 他被黄蜂蜇了一下。**3** (*fig.*) dare una sensazione pungente 刺,刺痛: *oggi il freddo morde* 今天寒风刺骨。**4** (*fig.*) intaccare, corrodere 腐蚀,侵蚀: *l'acido morde il metallo* 酸腐蚀金属。// far presa, aderire 黏附,紧贴: *i pneumatici mordevano l'asfalto.* 轮胎紧贴着铺有沥青的路面。
● *Cane, gatto che si morde la coda*, si dice di ciò che non ha sbocco, perché, come un circolo vizioso, ritorna sempre al punto di partenza. 没有出路的事情,恶性循环的事情
Mordere il freno, (*fig.*) tacere e ubbidire per costrizione. 强忍,忍气吞声
Mordersi la lingua, (*fig.*) trattenersi dal parlare o pentirsi per aver parlato. 咬住嘴唇不说话;自悔失言
Mordersi la mani, (*fig.*) provare rabbia o rimorso. (因气恼、悔恨)咬手
↔ **A sin.** morsicare, azzannare, mozzicare (*region.*) **B** (*fam.*; *di insetti*) **sin.** pizzicare, pinzare (*region.*) **C** (*fig.*) **sin.** pungere (*il freddo*); irritare (*il palato*) **D** (*fig.*) **sin.** erodere; fissarsi, attaccarsi.

mordicchiare [mor-dic-chià-re] *v. tr.* [*io mordìcchio ecc.*] mordere con morsi piccoli e frequenti 啃,轻咬: *mordicchiarsi le dita.* 咬手指

mordorè [mor-do-rè] *agg.* detto di pellami, di colore bruno dorato con riflessi violacei. 略带紫色折光的金棕色兽皮的

more solito [/ 'mɔre 'sɔlito /] *loc. avv.* come al solito (si usa per biasimare un'abitudine riprovevole)(表示对不良习惯的斥责)像往常一样: *anche oggi, more solito, non ha lavorato.* 像往常一样,他今天也没有干活儿。
↔ **sin.** come sempre.

more uxorio [/ 'mɔre uk'sɔrjo /] *loc. avv.* (*lat.*) si dice con riferimento alla condizione di un uomo e una donna che vivono insieme come marito e moglie, pur non essendo coniugati 非夫妻关系而同居: *vivere more uxorio.* 姘居

morello [mo-rèl-lo] *agg.* di colore quasi nero 稍黑的 ♦ *s. m.* cavallo dal manto nero. 毛皮黑色的马

morena [mo-rè-na] *s. f.* (*geol.*) accumulo di materiali rocciosi staccatisi dalle pareti delle valli, trasportati e depositati dai ghiacciai. 冰碛(指冰川搬运或沉积的岩屑堆积体)

morenico [mo-rè-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*geol.*) di morena, originato da morena 冰碛的,冰碛造成的: *anfiteatro morenico.* 冰斗(指冰川谷源头具有峭壁的围椅状洼地)

morente [mo-rèn-te] *agg.* **1** che sta per morire 临死的,奄奄一息的: *lo trovarono morente* 他们发现他快咽气了。// usato anche come *s. m.* e *f.* 垂死的人,奄奄一息的人: *assistere un morente* 照料一个垂死的人 **2** (*fig.*) che sta per estinguersi; che si va affievolendo, spegnendo 趋于消亡的: *un'istituzione morente.* 趋于消亡的体制

moresco [mo-ré-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] relativo all'arte e alla civiltà degli arabi nell'Africa settentrionale, in Spagna e in Sicilia 摩里斯科风格的,摩尔式的(指北非、西班牙、西西里等地的阿拉伯建筑、装饰风格): *stile moresco.* 摩里斯科风格,摩尔式

morfema [mor-fè-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*ling.*) ogni elemento che all'interno di una parola serve a indicarne la funzione grammaticale (p. e. *-iamo* in *andiamo*). 语素,词素

morfina [mor-fì-na] *s. f.* (*chim.*) il principale alcaloide dell'oppio, impiegato in medicina come analgesico e sonnifero. 吗啡

Ɛ Parola che deriva dal francese *morphine*, che è dal greco *Morphéus* 'Morfeo', dio del sonno, con allusione alle proprietà narcotiche.

morfinismo [mor-fi-nì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) intossicazione cronica da morfina. 吗啡瘾,吗啡慢性中毒

morfinomane [mor-fi-nò-ma-ne] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi è affetto da morfinomania. 吗啡瘾的,吗啡慢性中毒的;吗啡瘾者

morfinomania [mor-fi-no-ma-nì-a] *s. f.* (*med.*) assuefazione morbosa all'assunzione di morfina. 吗啡瘾,吗啡狂

-morfismo secondo elemento di sostantivi composti derivati da aggettivi in *-morfo* (*isomorfismo*). (由词缀为 *-morfo* 的形容词派生出来的组合名词第二部分,如 *isomorfismo*)

morfo-, -morfo primo e secondo elemento di parole composte, che significa 'forma', 'che riguarda la forma' o, come secondo elemento, 'che ha forma di' (*morfologia*, *isomorfo*). (组合词首部和第二部分,表示"形态,结构")

morfogenesi [mor-fo-gè-ne-ʃi] *s. f.* (*biol.*) complesso dei fenomeni embriologici che conducono alla formazione di un organismo e dei suoi componenti. 形态发生,形态建成

morfologia [mor-fo-lo-gì-a] *s. f.* 1 settore della linguistica che studia sia la struttura sia i processi di flessione, derivazione e composizione delle parole 词法,形态学(语言学术语,指研究词的内部结构的学科) 2 scienza che studia la forma e la struttura di organismi, corpi, elementi 形态学(生物学的分支学科,指研究动植物的微生物的整体及其组成部分的外形和结构): *morfologia delle rocce.* 岩石形态学
↔ (*linguistica*) **gener.** grammatica **anlg.** fonetica, sintassi.

morfologico [mor-fo-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo alla morfologia 词法的,形态学的 □ **morfologicamente** *avv.* dal punto di vista morfologico. 在词法上,在形态学上

morfosintassi [mor-fo-sin-tàs-si] *s. f.* settore della linguistica che studia le connessioni tra morfologia e sintassi. 形态句法学,词素句法学

morganatico [mor-ga-nà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] si dice del matrimonio tra un sovrano e una persona di condizione inferiore, in cui il coniuge e i figli nati dal matrimonio sono esclusi dalla successione dinastica. 王室、贵族成员与庶民通婚的

Parola che ha origine dal latino medievale *morganaticu(m)*, derivato del francone *morgangeba* (tedesco moderno *Morgengabe*), composta di *morgan* 'mattina' e *geba* 'dono'; propriamente 'dono del mattino (fatto dal marito alla moglie dopo la prima notte di nozze)', consistente nel diritto all'eredità di parte dei beni.

moria [mo-rì-a] *s. f.* 1 elevata mortalità di animali, determinata da malattie epidemiche 家畜瘟疫: *una moria di polli* 鸡瘟 2 (*bot.*) morte per disseccazione di alcune specie di piante, causata da infezioni parassitarie. 病虫害引起的植物死亡
↔ **sin.** falcidia, strage, sterminio; epidemia, pestilenza.

moribondo [mo-ri-bón-do] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi sta per morire. 临终的,奄奄一息的;垂死的人
↔ **sin.** morente, agonizzante, morituro (*lett.*) **contr.** nascente, nascituro.

morigeratezza [mo-ri-ge-ra-téz-za] *s. f.* l'essere morigerato. 节制;好品行,作风正派
↔ **sin.** moralità, onestà; continenza, temperanza, sobrietà **contr.** immoralità, disonestà; dissolutezza, sregolatezza.

morigerato [mo-ri-ge-rà-to] *agg.* di buoni costumi 品行好的,作风正派的: *un uomo morigerato* 品行好的人,作风正派的人 // moderato nei desideri 有节制的: *vita morigerata* 有节制的生活 □ **morigeratamente** *avv.*
↔ **sin.** retto, morale, onesto; continente, sobrio, parco **contr.** scostumato, immorale, disonesto; intemperante, dissoluto, sregolato.

morire [mo-rì-re] *v. intr.* [pres. *io muòio, tu muòri, egli muòre, noi moriàmo, voi morìte, essi muòiono*; fut. *io morirò* o *morrò ecc.*; pass. rem. *io morìi, tu morìsti ecc.*; congiunt. pres. *io muòia..., noi moriàmo, voi moriàte, essi muòiano*; cond. *io morirèi* o *morrèi ecc.*; part. pass. *mòrto*; aus. *essere*] 1 cessare di vivere, detto di persone, animali o piante 死,死亡 2 (*fig.*) soffrire fortemente; provare una sensazione, un'emozione intensa 备受折磨,…得要死: *mi sento morire al pensiero di andarmene* 想到要离开,我痛不欲生。3 (*fig.*) estinguersi, spegnersi; scomparire 灭绝,不复存在: *usanze che sono morte da anni.* 已灭绝多年的习俗
● *Lasciarsi morire*, non far nulla per evitare la morte, anzi cercarla. 寻死,放弃生命
Morire come un cane, solo e abbandonato. 孤苦伶仃地死去
Morire dal ridere, ridere a più non posso. 笑得要死
↔ **A sin.** spirare, soccombere, andare all'altro mondo; perire, schiattare; (*eufem.*) mancare, andarsene; (*lett.*) decedere, trapassare; (*fam.*) lasciarci le penne **contr.** nascere, venire al mondo, venire alla luce **B** (*fig.*) **sin.** patire, scoppiare, schiattare, crepare (*pop.*) **C** (*fig.*) **sin.** finire, terminare; affievolirsi **contr.** fiorire, sorgere, spuntare, svilupparsi.

morituro [mo-ri-tù-ro] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*lett.*) che/chi sta per morire. 垂死的,奄奄一息的;垂死者,奄奄一息的人

mormone [mor-mó-ne] *s. m.* e *f.* appartenente a una confessione religiosa fondata negli Stati Uniti nel sec. XIX, che trae fondamento da una pretesa rivelazione divina. 摩门教教徒

I *mormoni* sono organizzati nella 'Chiesa di Gesù Cristo dei santi dell'ultimo giorno', fondata nel 1830 da J. Smith junior. Il loro credo si basa su alcune dottrine bibliche, interpretate dal loro fondatore nel *Libro di Mormon.*

mormonico [mor-mò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dei mormoni, del mormonismo 摩门教的,摩门教徒的: *dottrina mormonica.* 摩门教教义

mormonismo [mor-mo-ni-smo] *s. m.* la dottrina dei mormoni. 摩门教(约瑟·史密斯于 1830 年前后在美国创建的宗教)

mormorare [mor-mo-rà-re] *v. intr.* [*io mórmoro ecc.*; aus. *avere*] 1 fare un rumore leggero e continuo, detto di acque o di fronde 发出轻微连续的声音(尤指流水、树叶等) 2 parlare sommessamente; bisbigliare, sussurrare 低语,窃窃私语 3 esprimere malcontento a mezza voce; protestare 咕哝,低声抱怨: *il pubblico cominciò a mormorare* 众人开始低声抱怨起来。// fare dei pettegolezzi, delle insinuazioni su qualcuno 说闲话,非议: *si mormora sul loro conto* 有人说他们的闲话。♦ *v. tr.* dire parlando sommessamente 低声说,悄悄地说: *mormorare qualcosa all'orecchio.* 在耳边悄悄地说某事
● *Si mormora che...*, si va dicendo che... 有人说…
↔ *v. intr.* **A sin.** (*di corso d'acqua*) mormoreggiare; (*di fronde*) frusciare, stormire **B sin.** bisbigliare, sussurrare **contr.** gridare, strillare, urlare, sbraitare **C sin.** borbottare, mugugnare, brontolare; malignare, spettegolare, sparlare.

mormoratore [mor-mo-ra-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi esprime malcontento; chi fa della maldicenza. 抱怨者;说他人闲话者
↔ **sin.** maldicente, diffamatore, calunniatore.

mormorazione [mor-mo-ra-zió-ne] *s. f.* il mormorare; il fare della maldicenza, dei pettegolezzi 低语,窃窃私语;说闲话,非议 // ciò che si mormora. 闲话,怨言
↔ **sin.** diceria, chiacchiera, maldicenza; calunnia.

mormorio [mor-mo-rì-o] *s. m.* un mormorare prolungato 轻微连续的声音: *un mormorio di disapprovazione.* 低声的抱怨
↔ **sin.** bisbiglio, brusio, borbottio; (*di fronde*) fruscio; (*di corso d'acqua*) gorgoglio, sciacquio, sciabordio.

moro[1] [mò-ro] *agg.* di colore scuro (浅)黑色的: *capelli mori* (浅)黑色的头发 ♦ *s. m.* 1 [f. *-a*] (*antiq.*) saraceno, musulmano 摩尔人,撒拉森人: *i Mori di Spagna* 西班牙穆斯林居民,西班牙摩尔人,西班牙撒拉森人 2 [f. *-a*] persona bruna di carnagione e di capelli. (浅)黑色肤色和头发的人
● *Testa di moro*, colore marrone scuro dalla tonalità molto calda. (浅)黑色的头发
↔ *agg.* **sin.** bruno **contr.** biondo.

moro[2] *s. m.* (*bot.*) gelso. 桑树

morosità [mo-ro-si-tà] *s. f.* (*dir.*) condizione di chi è in mora 拖延,拖欠: *sfratto per morosità.* 因拖欠房租而遭驱赶

moroso [mo-ró-so] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*dir.*) che/chi è in mora 拖延付款的,延期付款的;拖延付款的人,延期付款的人: *contribuente moroso.* 拖延交纳税款的纳税人
↔ **sin.** inadempiente.

morra [mòr-ra] *s. f.* gioco in cui i due giocatori abbassano simultaneamente il pugno mostrando alcune dita e gridando un numero; vince chi grida il numero che equivale alla somma delle dita mostrate da entrambi. (意大利的)猜拳游戏

morsa [mòr-sa] *s. f.* 1 (*tecn.*) attrezzo fissato al banco da lavoro per tenere fermo il pezzo in lavorazione; è costituito da due ganasce serrate da un meccanismo a vite (老)虎钳 2 (*fig.*) stretta che imprigiona 钳住,钳紧: *la morsa del gelo* 刺骨的寒冷 3 *pl.* (*edil.*) mattoni che si lasciano sporgere da un muro per servire da attacco e collegamento a un altro muro. (砖砌体的)预留齿形待接插口
↔ **A specif.** morsetto (*tecn.*) **B** *pl.* (*di mattoni*) **sin.** addentellato (*edil.*).

morse [/ 'mɔrse /] *agg.* e *s. m. invar.* (*ingl.*) (*telecom.*) si dice di un codice alfabetico usato un tempo nelle comunicazioni telegrafiche. 莫尔斯电码的;莫尔斯电码(19 世纪 30 年代由美国画家、电报发明家莫尔斯创建)

Voce inglese; dal nome dell'inventore, l'americano *Samuel Morse* (1791–1872).

morsetto [mor-sét-to] *s. m.* **1** (*tecn.*) attrezzo di varia forma usato per serrare pezzi di piccole dimensioni 夹钳: *morsetto a mano* 手钳 **2** (*elettr.*) dispositivo per collegare due o più conduttori elettrici, o un conduttore a un apparecchio elettrico. 接头,端子
↔ (*tecn.*) **gener.** morsa.

morsicare [mor-si-cà-re] *v. tr.* [*io mòrsico, tu mòrsichi ecc.*] addentare, mordere 咬: *essere morsicato da un cane* 被狗咬 // (*fam.*) detto di insetti, pungere. (昆虫)蜇
↔ **sin.** azzannare, mozzicare (*region.*); (*fam.*; *di insetti*) **sin.** mordere, pizzicare, pinzare (*region.*).

morsicatura [mor-si-ca-tù-ra] *s. f.* il morsicare, l'essere morsicato; il segno lasciato da un morso. 咬,叮,蜇;(咬、叮、蜇后留下的)伤痕
↔ **sin.** morso.

morsicchiare [mor-sic-chià-re] *v. tr.* [*io morsìcchio ecc.*] mordere leggermente; mangiare a piccoli morsi 啃,小口咬: *morsicchiare un frutto.* 小口咬水果

morso [mòr-so] *s. m.* **1** il mordere 咬;叮,蜇: *il morso di una vipera* 被蝰蛇咬 **2** la ferita provocata da un morso (咬、叮、蜇后留下的)伤痕: *medicare un morso* 医治被咬后留下的伤痕 **3** pezzo di cibo che si stacca con un morso; boccone 一口(食物): *un morso di pane* 一口面包 **4** (*fig.*) sensazione fisica o spirituale molto forte, quasi dolorosa 折磨,痛苦: *i morsi della fame* 饥饿的折磨 **5** barretta d'acciaio che si pone in bocca al cavallo e a cui si attaccano le redini. 马嚼子
● *Allentare il morso*, (*fig.*) diminuire il proprio controllo su qualcuno. 放松对某人的控制
↔ **A sin.** morsicatura **B** (*pezzo di cibo*) **sin.** tozzo, mozzico (*region.*) **C** (*fig.*) **sin.** fitta, spasimo; tormento, tarlo.

morta [mòr-ta] *s. f.* braccio morto di un fiume, dove le acque sono stagnanti 干涸的支流 // punto di un fiume dove la corrente è meno forte. 水流缓慢的河段
↔ (*di fiume*) **sin.** mortizza.

mortadella [mor-ta-dèl-la] *s. f.* salume di carne suina o mista a grana finissima, impastata con lardo, aromatizzata con spezie e cotta. (生熏)摩泰台拉香肚(用牛肉、猪肉、猪油加大蒜和胡椒调味作馅)
ε Derivato del latino *myrtātum* o *murtātum* 'condito con mirto'.

mortaio [mor-tà-io] *s. m.* **1** (*chim.*) recipiente usato per frantumare e polverizzare, con un apposito attrezzo (pestello), sostanze solide o per mescolare sostanze diverse 臼,研钵 **2** pezzo di artiglieria con canna molto corta e traiettoria curva, che lancia proietti con la carica di lancio incorporata. 迫击炮
● *Pestare l'acqua nel mortaio*, (*fig.*) fare una fatica inutile. 白费力气
↔ (*pezzo d'artiglieria*) **gener.** bocca da fuoco, **anlg.** cannone, obice.

mortaista [mor-ta-ì-sta] *s. m.* [pl. *-sti*] soldato addetto all'impiego di un mortaio. 迫击炮手

mortale [mor-tà-le] *agg.* **1** che dà o può dare la morte 致命的,致死的: *incidente mortale* 致命的事故 **2** (*iperb.*) che dà grave sofferenza; insopportabile, terribile 极度的,极大的: *noia mortale* 极度的烦恼 **3** della morte; di morto 死亡的;死者的: *pallore mortale* 死人般的苍白 **4** soggetto a morire 必死的,终有一死的: *l'uomo è mortale* 人总是要死的。**5** umano, proprio dell'uomo 人的,人类的: *vita mortale* 人生,人类生活 ♦ *s. m.* [anche *f.*] l'uomo, in quanto soggetto a morire 人,凡人: *un semplice mortale* 凡夫俗子 □ **mortalmente** *avv.* a morte; molto gravemente, intensamente 致命地;严重地: *ferire, odiare mortalmente.* 使受致命伤,严重伤害;恨死,恨之入骨
● *Nemico mortale*, (*iperb.*) nemico acerrimo. 不共戴天之敌
Offesa mortale, (*iperb.*) offesa gravissima. 特别严重的伤害
Peccato mortale, nella teologia cattolica, quello che priva l'anima della grazia divina; (*fig.*) errore imperdonabile, atto assurdo 不可饶恕的罪过;不可原谅的错误: *è un peccato mortale perdere quest'occasione.* 失去这样的机会是一个不可原谅的错误。
Salto mortale, (*sport*) quello che i ginnasti eseguono capovolgendosi in aria e tornando ritti a terra. (体操动作)斤斗
Scontro mortale, che si conclude con la morte di uno dei contendenti. 殊死的搏斗
Spoglie mortali, la salma. 尸体,遗体
↔ *agg.* **A sin.** letale, micidiale; esiziale (*di malattia*); mortifero (*lett.*) **contr.** innocuo; (*teol.*; *di peccato*) veniale **B** (*iperb.*; *di dolore, di angoscia, di noia e sim.*) **sin.** intollerabile, tremendo, atroce **C sin.** funereo, funesto, ferale (*lett.*) **D contr.** immortale, eterno, sempiterno (*lett.*) ♦ *s. m.* e *f.* **A sin.** essere umano **contr.** immortale.

mortalità [mor-ta-li-tà] *s. f.* il numero dei morti rispetto al numero dei viventi, considerato in un determinato tempo su una certa popolazione 死亡数,死亡率: *quoziente di mortalità.* 死亡率
↔ **specif.** letalità **contr.** natalità.

mortaretto [mor-ta-rét-to] *s. m.* cilindretto di cartone carico di polvere da sparo, che si fa esplodere in segno di festa. 爆竹,鞭炮

mortasa [mor-tà-ʃa] *s. f.* (*tecn.*) incavo praticato nel legno per introdurvi il tenone e realizzare il tipo di incastro detto appunto *a tenone e mortasa.* 榫眼,卯

morte [mòr-te] *s. f.* **1** cessazione della vita 死,死亡: *morte naturale* 自然死亡; *darsi la morte*, uccidersi 自杀 **2** pena capitale 死刑: *condannare a morte* 判处死刑 **3** (*fig.*) grave afflizione, profonda angoscia 巨大的痛苦: *avere la morte nel cuore* 痛不欲生,悲痛欲绝 **4** (*fig.*) fine, cessazione, scomparsa 结束,消亡: *la morte di un'istituzione.* 某一体制的消亡
● *A morte*, da procurare la morte (anche *fig.*) 致命地;极度地: *ferire, annoiarsi a morte.* 使受致命伤,严重伤害;烦死,烦得要死
Atto di morte, col quale il medico testimonia l'avvenuto decesso. 死亡证明
Aver visto la morte in faccia, (*fig.*) essersi trovato in una situazione di gravissimo pericolo. 身处十分危险的境地
Di morte, funereo, mortale 死一般的: *silenzio di morte.* 死一般的寂静
In punto di morte, prossimo a morire. 奄奄一息
Morte civile, privazione dei diritti civili. 丧失公民权利
Morte clinica, cerebrale, (*med.*) cessazione dell'attività cerebrale pur permanendo altre funzioni vitali. 脑死亡
Morte eterna, la dannazione dell'anima. 罚入地狱,永灭
Questione di vita o di morte, (*fig.*) della massima importanza. 生死攸关的问题
↔ **A sin.** decesso, fine; (*eufem.*) scomparsa, perdita; (*lett.*) dipartita, trapasso **contr.** nascita; vita **B** (*fig.*, *di qualcosa*) **sin.** distruzione, rovina, tramonto **contr.** nascita, inizio, alba.

mortella [mor-tèl-la] *s. f.* (*bot.*) mirto. 香桃木(又称番樱木,爱神木)

mortifero [mor-tì-fe-ro] *agg.* (*lett.*) **1** che porta o può portare la morte 致死的,致命的: *veleno mortifero* 致命的毒物 **2** (*fig.*) assai dannoso. 十分有害的
↔ **A sin.** mortale, letale, micidiale **B sin.** pernicioso, esiziale (*non com.*); malefico, nocivo.

mortificante [mor-ti-fi-càn-te] *agg.* che mortifica, umilia, avvilisce 使人蒙受耻辱的,丢脸的: *una situazione mortificante.* 使人蒙受耻辱的处境
↔ **sin.** avvilente, umiliante **contr.** esaltante, entusiasmante.

mortificare [mor-ti-fi-cà-re] *v. tr.* [*io mortìfico, tu mortìfichi ecc.*] **1** far vergognare; umiliare nell'amor proprio 使受辱,使丢脸: *mortificare qualcuno con un'osservazione* 指责某人使其受辱 **2** reprimere gli impulsi dei sensi con la penitenza (通过苦行)抑制,克制: *mortificare la carne* 禁欲 ♦ **mortificarsi** *v. rifl.* punirsi, far penitenza 禁欲,苦行 ♦ *v. intr. pron.* provare vergogna, dispiacere 感到耻辱,怏怏不乐: *al minimo rimprovero si mortifica.* 他稍受批评心中就感到不快。
↔ *v. tr.* **A** (*una persona*) **sin.** avvilire, ferire, offendere, prostrare (*lett.*) **contr.** esaltare, gratificare **B** (*la carne, il corpo*) **sin.** castigare, reprimere ♦ *v. intr. pron.* **sin.** vergognarsi, dispiacersi, avvilirsi.

mortificato [mor-ti-fi-cà-to] *agg.* umiliato, dispiaciuto 受辱的,怏怏不乐的: *sentirsi mortificato.* 感到受辱,感到不快
↔ **sin.** avvilito.

mortificazione [mor-ti-fi-ca-zió-ne] *s. f.* il mortificare, il mortificarsi, l'essere mortificato; umiliazione. 耻辱,不快
↔ **sin.** umiliazione, vergogna, avvilimento.

morto [mòr-to] *agg.* **1** che ha cessato di vivere 死的,死亡的: *cadere morto* 当即倒毙; *foglie morte*, cadute dalla pianta 落叶,败叶 **2** (*fig.*) che non è capace di attività; che non permette lo svolgimento di un'attività 死气沉沉的,无生气的: *stagione morta*, in cui gli affari languiscono 淡季 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] persona morta 死者,亡者: *seppellire un morto* 掩埋死者

2 in alcuni giochi di carte, il giocatore immaginario a cui si distribuiscono ugualmente le carte (纸牌游戏的)虚拟搭档: *giocare col morto*. 与虚拟搭档一起打牌

● *Binario morto*, che a un certo punto finisce. (铁路的)停车线,备用线
Essere lettera morta, si dice di disposizione o legge della quale nessuno tiene conto. 一纸空文
Essere morto di paura, averne moltissima. 吓得半死
Essere morto e sepolto, (*fig.*) si dice di ciò che è definitivamente passato. 永远被人遗忘的人(或事情)
Essere un uomo morto, essere spacciato, senza scampo. 不中用的人,没有生路的人
Fare il morto, galleggiare supino sull'acqua. 仰卧在水面上
Giungere a un punto morto, si dice di situazione senza sbocco. 陷入僵局
Il giorno dei morti, il 2 novembre, in cui la chiesa cattolica commemora i defunti. 万灵节(12月2日)
Lingua morta, non più parlata da nessuno. 无人再使用的语言
Pallido come un morto, pallidissimo. (脸色)刷白
Peso morto, il peso che esercita un grave quando è immobile; (*fig.*) carico inutile; di persona, parassita 负担,累赘: *un peso morto per la società*. 社会的负担(或累赘)
Più morto che vivo, mezzo morto, malconcio, malridotto. 不成样子的,狼狈不堪的
Stanco morto, stanchissimo. 累得要死的
Suonare a morto, detto delle campane, suonare a rintocchi lenti per la morte di qualcuno. 敲丧钟
Un morto di fame, (*fig.*) uno spiantato. 穷困潦倒的人,贫病交困的人

↔ *agg.* **A sin.** defunto, estinto, deceduto, perito, scomparso (*eufem.*) **contr.** vivo **B** (*fig.*) **sin.** (*di persona*) spento, inerte; esausto; (*di capitale, di denaro*) infruttifero; (*di città, di festa ecc.*) spento, inanimato; (*di acqua, di aria*) stagnante, putrido **contr.** attivo, dinamico, vitale; fruttifero, produttivo; vivace, animato ♦ *s. m.* **sin.** defunto, estinto, trapassato.

mortorio [mor-tò-rio] *s. m.* ambiente, riunione senza vita né brio 冷冷清清的场面(或聚会): *la festa è stata un mortorio*. 庆祝会的场面十分冷清。
↔ (*di festa, di intrattenimento e sim.*) **sin.** noia, pizza, barba, rottura di scatole (*fam.*).

mortuario [mor-tu-à-rio] *agg.* che concerne i morti 有关死者的: *annuncio mortuario*. 讣告
● *Camera mortuaria*, stanza d'ospedale o di cimitero in cui si pongono le salme in attesa della sepoltura. 太平间,停尸房
↔ **sin.** funebre, funereo.

morula [mò-ru-la] *s. f.* (*biol.*) stadio iniziale di sviluppo dell'embrione. 桑葚胚

morva [mòr-va] *s. f.* (*vet.*) malattia infettiva degli equini, con neoformazioni tendenti a suppurare e ulcerarsi. (马等的)鼻疽(病)

mosaicista [mo-ʃai-cì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi fa lavori di mosaico. 镶嵌工艺师

mosaico [mo-ʃài-co] *s. m.* [pl. *-ci*] **1** tecnica di decorazione parietale o pavimentale consistente nel creare un disegno con cubetti o frammenti colorati di pietra, vetro ecc. 镶嵌工艺: *pavimento a mosaico* 拼花地板 // decorazione eseguita con tale tecnica 马赛克,镶嵌画: *i mosaici di Pompei* (意大利南部古城)庞贝的镶嵌画 **2** (*estens.*) tecnica od opera tendente a ottenere effetti decorativi mediante l'accostamento di elementi di colore diverso 用镶嵌工艺装饰的,镶嵌图案般的: *aiuola a mosaico* 镶嵌图案般的花坛 **3** (*fig.*) insieme di elementi disparati. 各种不同成分的混合体,嵌合体
↔ (*fig.*) **sin.** mescolanza, misto, miscuglio, accozzaglia.
Ɛ Dal latino medievale *musaicu(m)* (*opus*) '(opera) delle Muse', perché le grotte artificiali dedicate alle Muse nelle ville romane venivano decorate con una sorta di mosaico.

mosaicoltura [mo-ʃai-col-tù-ra] *s. f.* coltura di piante da fiore disposte a mosaico. 构成镶嵌图案的栽花艺术

mosca [mó-sca] *s. f.* **1** insetto dal corpo scuro, con proboscide protrattile e un paio di ali trasparenti 蝇,苍蝇 // *mosca tse tse*, insetto diffuso nelle zone tropicali, che trasmette la malattia del sonno 舌蝇(又称采采蝇、螫螫蝇,能传播人类的睡眠病) **2** nella pesca con l'amo, qualunque esca artificiale che imiti un insetto. (作钓饵用的)假蝇
● *Essere una mosca bianca*, (*fig.*) si dice di persona o cosa rarissima. 罕见之物
Far saltare la mosca al naso, (*fig.*) far perdere la pazienza. 使失去耐心,使发怒
Non far male a una mosca, (*fig.*) si dice di persona molto mite. 心地善良的人
Non si sente volare una mosca, (*fig.*) c'è un silenzio assoluto. 鸦雀无声
Pesi mosca, (*sport*) nel pugilato e nella lotta, categoria che comprende atleti del peso minimo; l'atleta appartente a tale categoria. (拳击、摔跤的)最轻量级;最轻量级拳击运动员(或摔跤运动员)
Restare con un pugno di mosche, (*fig.*) non aver ricavato il minimo profitto da qualcosa. 一无所获

moscacieca [mo-sca-ciè-ca], o **mosca cieca**, *s. f.* gioco in cui uno dei partecipanti, a occhi bendati, cerca di afferrare e riconoscere un altro, che, se è identificato, verrà a sua volta bendato. 捉迷藏游戏

moscardino [mo-scar-dì-no] *s. m.* **1** mammifero roditore simile a un ghiro ma di dimensioni più piccole 榛睡鼠 **2** mollusco marino commestibile simile a un piccolo polpo. 一种形似小章鱼的海洋软体动物
↔ (*zool.*) **sin.** nocciolino.

moscatello [mo-sca-tèl-lo] *s. m.* varietà di vitigno e di vino moscato 麝香葡萄树,麝香葡萄酒 ♦ *agg.* del vitigno moscatello 麝香葡萄树的: *uva moscatella*. 麝香葡萄

moscato [mo-scà-to] *s. m.* vitigno coltivato in molte regioni italiane, che dà uve bianche o nere, con intenso aroma muschiato 麝香葡萄树 // il vino che se ne ricava 麝香葡萄酒 ♦ *agg.* **1** del vitigno moscato 麝香葡萄树的: *uva moscata* 麝香葡萄 **2** che ha profumo o sapore di muschio 有麝香味的: *noce moscata*. 肉豆蔻

moscerino [mo-sce-rì-no] *s. m.* **1** nome comune di varie specie di insetti ditteri molto piccoli che volano a sciami 双翅目小昆虫 **2** (*scherz.*) persona di proporzioni minuscole. 矮子,侏儒
↔ **A sin.** moschino **B** (*di persona*) **sin.** nullità.

moschea [mo-schè-a] *s. f.* edificio di culto dei musulmani. 清真寺

moschettiere [mo-schet-tiè-re] *s. m.* guardia del re di Francia, nei secc. XVI e XVII. (16—17世纪法国国王的)火枪手

moschetto [mo-schét-to] *s. m.* arma da fuoco portatile simile a un fucile a canna corta, leggero e maneggevole 火枪,滑膛枪 // *moschetto automatico*, mitra. 冲锋枪
Ɛ Parola che deriva da *mosca*; in origine la voce designò uno sparviero, poi un proiettile scagliato con la balestra e quindi un tipo di arma da fuoco, probabilmente con riferimento al concetto di volare.

moschettone [mo-schet-tó-ne] *s. m.* gancio metallico con apertura a molla; in alpinismo, quello che si aggancia ai chiodi e in cui si fa scorrere la corda. 弹簧钩;(登山运动员用的)弹簧扣环
Ɛ Derivato di *moschetto*, perché in origine era il nome del gancio che reggeva il moschetto alla bandoliera.

moschicida [mo-schi-cì-da] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-di*] si dice di sostanza o preparato che serve a uccidere le mosche 灭蝇的;杀灭苍蝇的东西: *carta moschicida*. 糊蝇纸,毒蝇纸

moschino [mo-schì-no] *s. m.* moscerino. 双翅目小昆虫

moscio [mó-scio] *agg.* [pl. f. *-sce*] **1** floscio, molle, privo di sodezza 软的,柔弱的: *colletto moscio* 软领 **2** (*fig.*) fiacco, senza vigore fisico o morale; depresso 无精打采的,意志消沉的: *avere un'aria moscia* 一副无精打采的样子 □ **mosciamente** *avv.*
● *Erre moscia*, erre alla francese, con articolazione uvulare. (法语中)用小舌颤音发的"r"
↔ **A** (*di cosa*) **sin.** flaccido; vizzo, appassito **contr.** sodo, duro, rigido **B** (*fig.*) **sin.** mogio, depresso, abbattuto, avvilito, abbacchiato, mesto **contr.** allegro, vispo, vivace, baldanzoso.

moscione [mo-sció-ne] *s. m.* [f. *-a*] (*fam.*) persona lenta, fiacca, senza nerbo. 神情倦怠的人,缺乏生气的人

mosco [mò-sco] *s. m.* [pl. *-schi*] mammifero ruminante asiatico; nel maschio, una ghiandola ventrale secerne una sostanza odorosa chiamata *muschio*. 麝,香獐

moscone [mo-scó-ne] *s. m.* **1** nome di varie specie di mosche più grosse delle comuni 绿头苍蝇;丽蝇(双翅目丽蝇科昆虫) **2** pattino. 小游艇

moscovita [mo-sco-vì-ta] *agg.* [pl. m. *-ti*] della città di Mosca 莫斯科城的 ♦ *s. m.* e *f.* chi è nato, chi abita a Mosca. 莫斯科人

mossa [mòs-sa] *s. f.* **1** movimento di parti del corpo; gesto, movenza (身体的)摇动,摆动;姿势: *fare una mossa col capo.* 晃动一下脑袋 DIM. *mossetta*, *mossettina* **2** movimento o atto avente un fine preciso 动作: *una mossa di karatè* 空手道的一个动作 **3** nel gioco degli scacchi e della dama, spostamento di un pezzo da una casella a un'altra 一步(棋): *vincere in poche mosse.* 没走几步就赢了一盘棋

● *Fare la prima mossa*, (*fig.*) prendere l'iniziativa. 带头,采取主动
Fare una bella mossa, (*fig.*) compiere un'azione che assicuri un vantaggio. 走了一步好棋
Fare una mossa falsa, (*fig.*) agire incautamente. 走错一步棋
Prendere le mosse da..., (*fig.*) cominciare, partire da... 从…开始

⟷ **A sin.** gesto, movenza, movimento, moto **B** (*con un fine preciso*) **sin.** passo, azione, decisione, iniziativa, comportamento.

mosso [mòs-so] *agg.* **1** che ha subito un movimento 被动过的 **2** che è in movimento 活动的,波动的: *mare mosso*, agitato 波涛起伏的大海 **3** (*mus.*) indicazione dinamica che prescrive un'esecuzione animata, vivace 活跃的: *andante mosso.* 稍快

● *Capelli mossi*, ondulati. 卷曲的头发,波浪式发型

⟷ **A** (*di mare*) **sin.** agitato, grosso, ondoso **contr.** calmo **B** (*di ritmo*) **sin.** con moto (*mus.*); vivace, veloce, animato **contr.** lento, fiacco.

mostacciolo [mo-stac-ciò-lo] *s. m.* piccolo dolce a base di farina, zucchero, fichi secchi, canditi e uva passa. 水果小蛋糕

mostarda [mo-stàr-da] *s. f.* salsa a base di senape, aceto e aromi, usata per condire carni e verdure. 芥末,芥子酱

● *Mostarda di Cremona*, frutta candita in sciroppo di senape. 放在芥末糖浆中浸渍的果脯

mosto [mó-sto] *s. m.* succo ottenuto dalla spremitura dell'uva non ancora fermentato. (未经发酵的)葡萄汁

Ɛ Dalla locuzione latino (*vinum*) *mŭstu*(*m*) 'vino giovane'.

mostra [mó-stra] *s. f.* **1** il mostrare, specialmente per ostentazione 显示,炫耀: *far mostra delle proprie ricchezze* 炫耀自己的财富 **2** finta, simulazione 佯装,假装: *far mostra*, fingere 假装,装作 **3** esposizione pubblica di oggetti d'arte o di esemplari particolarmente belli di animali; il luogo in cui si tiene tale esposizione 展览,展览会: *mostra di pittura*, *canina* 画展;狗展 **4** il risvolto del bavero di giacche e cappotti quando è di colore diverso dal resto. (与衣服颜色不一样的)翻领

● *Mettersi in mostra*, farsi notare. 惹人注目

⟷ **A sin.** sfoggio, esibizione **B** (*di oggetti d'arte e sim.*) **sin.** rassegna, fiera; salone **C sin.** coprifilo.

mostrare [mo-strà-re] *v. tr.* [*io móstro ecc.*] **1** far vedere, sottoporre all'attenzione di altri 使被看见,给…看: *mostrare la merce al cliente* 拿商品给顾客看 **2** esibire 出示: *mostrare i documenti* 出示证件 // ostentare, mettere in mostra 显示,炫耀: *mostrare le gambe* 露出大腿 **3** indicare 指出,指示: *mostrare la strada* 指路; *mostrare a dito*, additare (用手指)指 **4** spiegare, dimostrare, insegnare 解释,说明;教: *mostrare il funzionamento di un apparecchio* 说明仪器的功能; *mi ha mostrato come fare* 他教我该怎么做。**5** lasciar vedere, lasciar intendere; manifestare 显出,表示: *mostrare di capire* 表示明白; *mostrare comprensione* 表示理解 **6** lasciar credere, fingere, simulare 佯装,装作: *mostrare sorpresa* 装作惊奇 ♦ **mostrarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** farsi vedere, apparire 露面,出现: *mostrarsi in pubblico* 在公众场合露面 **2** dimostrarsi 表现,显示: *mostrarsi all'altezza della situazione.* 显示自己驾驭形势的能力

● *Mostrare la lingua*, come atto di scherno; anche, far esaminare la lingua al medico. (做鬼脸时)吐舌头;(看病时)伸出舌头

⟷ *v. tr.* **A sin.** esporre **contr.** celare, nascondere **B** (*esibire*) **sin.** presentare, porgere; mettere in mostra, sfoggiare **C** (*indicare*) **sin.** additare, segnalare **D** (*manifestare*) **sin.** palesare, lasciar vedere, rivelare, esternare, esprimere **contr.** tacere, nascondere **E** (*fingere*) **sin.** far finta, dare a intendere, lasciar credere ♦ *v. intr. pron.* **sin.** presentarsi, comparire **contr.** nascondersi, celarsi.

mostrina [mo-strì-na] *s. f.* (*spec. pl.*) distintivo di tessuto o di materiale rigido sull'uniforme militare per distinguere l'arma, il corpo, il reparto. (军人的)领章,袖章

mostrino [mo-strì-no] *s. m.* negli orologi, il piccolo quadrante dei secondi. (钟表的)秒针面

mostro [mó-stro] *s. m.* **1** creatura fantastica dalle forme innaturali (*p. e.* la sfinge) 妖怪(如带翼的狮身女怪等) **2** essere vivente che presenta forti anomalie (*p. e.* un cane con due teste). 怪物(如双头犬等) DIM. *mostriciattolo* **3** (*fig.*) persona bruttissima (anche *scherz.*) 极丑的人: *conciato così, sei un mostro* 你浑身上下脏兮兮的,像个丑八怪。**4** (*fig.*) persona estremamente crudele, malvagia 极其残忍的人,极其恶毒的人 // chi si è macchiato di crimini efferati a sfondo sessuale 色魔 **5** (*fig.*) persona che possiede doti eccezionali 奇人,奇才: *un mostro d'intelligenza.* 聪明绝顶的人

● *Mostro sacro*, persona che gode di grandissimo prestigio in un campo d'attività. (某一方面的)巨匠,著名高手

⟷ **A** (*nelle favole*) **specif.** orco, gattomammone, lupo mannaro **B** (*di persona estremamente malvagia*) **sin.** belva, bestia **C** (*di persona dalle doti eccezionali*) **sin.** prodigio, portento, fenomeno.

Ɛ Deriva dal latino *mōnstru*(*m*), propriamente 'prodigio che ammonisce della volontà degli dei' (connesso con *monēre* 'avvisare, ammonire'); quindi 'prodigio, portento'.

mostruosità [mo-stru-o-si-tà] *s. f.* **1** anormalità nella conformazione di un individuo 畸形,怪异 // carattere mostruoso (anche *fig.*) 极其残忍,极其凶恶: *la mostruosità di un delitto* 罪行的极端残暴性 **2** azione, cosa mostruosa 残暴的行为;令人恐怖的东西: *le mostruosità della guerra.* 战争的极端残暴性

⟷ **A** (*di un individuo*) **sin.** deformità, obbrobrio **contr.** bellezza, avvenenza **B** (*di un'azione, di un delitto*) **sin.** atrocità, crudeltà, efferatezza, brutalità, ferocia, bestialità.

mostruoso [mo-stru-ó-so] *agg.* **1** di mostro, che è un mostro 怪物似的,妖怪似的: *esseri mostruosi* 妖怪 **2** straordinario per deformità o grandezza 畸形的,异常大的: *naso mostruoso* 异常大的鼻子 **3** (*fig.*) degno di un mostro; estremamente crudele, malvagio 极其残忍的,极其凶恶的: *delitto mostruoso* 滔天罪行 **4** (*fig.*) eccezionale, portentoso 非凡的,惊人的: *intelligenza mostruosa* 惊人的智力 □ **mostruosamente** *avv.*

⟷ **A sin.** deforme, orrendo, orribile, obbrobrioso **contr.** bello, attraente, seducente **B sin.** abnorme; incredibile (*iperb.*) **contr.** normale **C** (*di azione, delitto ecc.*) **sin.** atroce, feroce, efferato, disumano, bestiale **D** (*di capacità*) **sin.** straordinario, fenomenale.

mota [mò-ta] *s. f.* (*lett.*) fango. 泥浆,淤泥

⟷ **sin.** melma, limo, fanghiglia.

motel [mo-tèl] *s. m. invar.* albergo per automobilisti, situato lungo le autostrade, con parcheggio e servizi per autoveicoli. (公路旁的)汽车旅馆

⟷ **sin.** autostello (*non com.*).

Ɛ Voce dell'inglese d'America, composta di *mo*(*torist*) 'automobilista' e (*ho*)*tel* 'albergo'.

motilità [mo-ti-li-tà] *s. f.* la proprietà dell'organismo vivente di modificare la propria posizione o quella di una sua parte rispetto all'ambiente (生物体的)游动,游走 // la proprietà di certi organi di muoversi indipendentemente dalla volontà (某些人体器官的)蠕动: *motilità intestinale.* 肠的蠕动

motivare [mo-ti-và-re] *v. tr.* **1** causare, provocare 引起,导致: *la lite fu motivata da un malinteso* 争吵是由误会引起的。**2** esporre i motivi da cui ha origine qualcosa 说明原因,申述理由: *motivare una decisione*, *una sentenza* 说明做出决定的理由;申述宣判的理由 **3** indurre una motivazione, suscitare un interesse 触动,激发: *motivare uno studente allo studio.* 激发学生对学习的兴趣

⟷ **A sin.** determinare, generare, cagionare **B** (*una decisione, un comportamento ecc.*) **sin.** spiegare, giustificare, chiarire **C** (*una persona a fare qualcosa*) **sin.** incentivare, stimolare, spingere **contr.** demotivare, disincentivare.

motivato [mo-ti-và-to] *agg.* **1** precisato, chiarito nei suoi motivi 理由明确的,陈述清楚的: *parere motivato* 陈述清楚的观点 **2** fondato 有依据的,有理由的: *una protesta motivata* 有理由的抗议 **3** di persona, che ha motivazione a fare qualcosa 有动机的,有积极性的: *alunno poco motivato.* 对学习不太感兴趣的学生

⟷ **A sin.** giustificato, spiegato, chiarito **contr.** immotivato, ingiustificato **B sin.** legittimo, ragionevole, giusto **contr.** immotivato, infondato, gratuito **C** (*di persona*) **sin.** incentivato, stimolato **contr.** demotivato.

motivazionale [mo-ti-va-zio-nà-le] *agg.* che riguarda i mo-

tivi, le ragioni del comportamento. 理由的,动机的
● *Ricerca motivazionale*, nel marketing, ricerca volta a indagare le ragioni delle scelte del pubblico. 顾客购物动机心理学研究

motivazione [mo-ti-va-zió-ne] *s. f.* **1** esposizione dei motivi che determinano un fatto, un modo di agire; i motivi stessi 说明动机,申述理由;动机,理由: *la motivazione di un accaduto* 说明事情发生的原因 **2** (*psicol.*) stimolo che motiva il comportamento. 动力,诱因
↔ **A sin.** spiegazione, giustificazione; motivo, causa **B** (*psicol.*) **sin.** incentivo, spinta.

motivo [mo-tì-vo] *s. m.* **1** ciò per cui si fa o non si fa qualcosa; ragione, causa 动机,原因: *viaggio per motivi di lavoro* 出差 **2** (*mus.*) spunto melodico riconoscibile nella trama di un pezzo musicale; melodia, aria 动机,乐旨;曲调,旋律: *un motivo orecchiabile.* 易记的曲调 DIM. *motivetto* **3** (*estens.*) tema fondamentale di un'opera letteraria, teatrale, cinematografica ecc. (文艺作品等的) 主题,中心思想: *il motivo del ricordo nella poesia di Leopardi* (意大利浪漫主义诗人)莱奥巴尔迪诗歌中的回忆主题 **4** nelle arti figurative, nell'abbigliamento, nell'arredamento, elemento funzionale o decorativo più volte ripetuto (形象艺术、服装、装潢等的)基本图案,基本色彩: *un tessuto con un motivo geometrico.* 几何图案的织物
● *Motivo conduttore*, Leitmotiv. (音乐作品的)主导动机;(文学作品等的)主导母题
↔ **A sin.** motivazione, movente, cagione (*lett.*) **B** (*estens.*) **sin.** leitmotiv.

moto- primo elemento di parole composte di formazione moderna, che indica veicoli che funzionano a motore (*motocarrello*), imbarcazioni azionate da motore a combustione interna (*motonave*) od operazioni compiute con mezzi meccanici (*motocoltura*); in taluni casi è abbr. di *motocicletta.* (现代组合词首部,表示"机动,机械")

moto[1] [mò-to] *s. m.* **1** lo spostarsi di un corpo nello spazio; movimento 运动,移动: *il moto dei pianeti* 行星的运行 **2** il muoversi per esercizio del corpo (人体的)活动: *fare un po' di moto* 活动一下身体 **3** atto, gesto 行动,举动: *avere un moto di stizza* 生气,动怒 **4** impulso sentimentale o intellettuale; emozione 冲动,激动: *un moto di commozione* 一时的冲动 **5** sommossa, agitazione di popolo 暴动,骚动: *i moti del 1821* 1821 年的民众暴动 **6** (*mus.*) il procedere di una linea melodica 运动,进行: *moto ascendente*, *discendente*, da una nota più grave a una più acuta, e viceversa. (一个声部的)向上进行,向下进行
● *Complementi di moto a luogo, da luogo, per luogo*, (*gramm.*) quelli che indicano rispettivamente il luogo verso il quale, dal quale o attraverso il quale avviene un movimento. 方向补语;起点补语;过地补语
Con moto, si dice di brano musicale da eseguire con andamento notevolmente rapido. (演奏乐曲)运动地,稍快地
Essere in moto, si dice di macchina in funzione, di veicolo in movimento. (机器)运转中,(汽车)行驶中
Mettere in moto, avviare il motore di una macchina; (*fig.*) avviare una procedura. 发动马达;开始,启动
Verbi di moto, (*gramm.*) che indicano movimento. 表示运动的动词
↔ **A sin.** movimento **contr.** immobilità, staticità **B contr.** sedentarietà **C sin.** mossa, movenza, movimento, scatto **D** (*del cuore, dell'animo e sim.*) **sin.** slancio, impeto; affetto, emozione **E sin.** tumulto, insurrezione, sedizione.

moto[2] *s. f. invar.* abbr. di *motocicletta* (*motocicletta* 一词的缩写形式)摩托车: *fare un giro in moto.* 骑着摩托车兜一圈

motoaliante [mo-to-a-liàn-te] *s. m.* aliante fornito di un piccolo motore ausiliario che ne consente il volo orizzontale e talvolta anche il decollo autonomo. 装有一台小型备用发动机的滑翔机

motobarca [mo-to-bàr-ca] *s. f.* barca a motore. 摩托艇,汽艇

motocannoniera [mo-to-can-no-niè-ra] *s. f.* (*mar.*) unità leggera della marina da guerra, armata di piccoli cannoni e missili. 小炮艇,小炮舰

motocarrello [mo-to-car-rèl-lo] *s. m.* carrello a motore usato per trasporti leggeri nelle ferrovie, nei cantieri ecc. (用于铁路或工地上的)机动运输车

motocarro [mo-to-càr-ro] *s. m.* veicolo da trasporto a motore, con tre ruote e guida generalmente a manubrio. 三轮汽车,三轮机器脚踏车

motocarrozzetta [mo-to-car-roz-zét-ta] *s. f.* motocicletta a tre ruote con un carrozzino laterale per il trasporto di un passeggero; sidecar. 带有边车的三轮摩托车;(附于三轮摩托车旁的)边车,车斗
↔ **sin.** motocarrozzino, sidecar, moto-sidecar.

motocicletta [mo-to-ci-clét-ta] *s. f.* veicolo a due ruote mosso da un motore a combustione interna. 摩托车
↔ **sin.** moto (*uso corrente*).

motociclismo [mo-to-ci-clì-ʃmo] *s. m.* lo sport delle corse in motocicletta. 摩托车运动

motociclista [mo-to-ci-clì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi va in motocicletta 骑摩托车的人 // chi pratica il motociclismo 摩托车运动员 // usato anche come *agg.* 摩托车运动的: *corridore motociclista.* 摩托车运动员

motociclistico [mo-to-ci-clì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di motociclismo, dei motociclisti; che concerne le motociclette 摩托车运动的,摩托车运动员的;有关摩托车的: *gare motociclistiche.* 摩托车比赛

motociclo [mo-to-cì-clo] *s. m.* nome generico dei veicoli a motore a due ruote. 两轮摩托车,轻便摩托车
↔ **specif.** motoretta, motocicletta, motorscooter.

motocisterna [mo-to-ci-stèr-na] *s. f.* (*mar.*) motonave attrezzata per il trasporto di liquidi. 液货船

motocoltivatore [mo-to-col-ti-va-tó-re] *s. m.* macchina agricola a motore, di dimensioni e potenza limitate, usata per lavorare la terra, falciare, seminare. (用于犁地、割草、播种的)小型电动农机

motocoltura [mo-to-col-tù-ra] *s. f.* (*agr.*) la coltivazione dei campi eseguita con mezzi meccanici. 机耕,机械耕作

motocompressore [mo-to-com-pres-só-re] *s. m.* macchina costituita dall'unione di un compressore con un motore che serve a produrre aria compressa per usi industriali. 机动压缩机,机动压气机

motocorazzato [mo-to-co-raz-zà-to] *agg.* (*mil.*) si dice di unità militare che dispone di mezzi motorizzati e corazzati. (部队)机械化的

motocross [mo-to-cròss] *s. m. invar.* gara motociclistica fuori strada, su terreno accidentato; la specialità sportiva di tali gare. 摩托车越野赛

motocrossista [mo-to-cros-sì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi pratica il motocross. 摩托车越野赛运动员

motodromo [mo-tò-dro-mo] *s. m.* impianto sportivo per gare motociclistiche. 摩托车比赛场

motoelica [mo-to-è-li-ca] *s. f.* (*aer.*) gruppo propulsore aeronautico costituito dall'accoppiamento di uno o più motori a combustione interna con una o più eliche. (航空器的)螺旋桨发动机组

motofalciatrice [mo-to-fal-cia-trì-ce] *s. f.* (*agr.*) macchina a motore per la falciatura. 电动割草机

motofurgone [mo-to-fur-gó-ne] *s. m.* motoveicolo furgonato a tre ruote adibito al trasporto di merci. 运货汽车

motolancia [mo-to-làn-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] (*mar.*) lancia a motore. 摩托艇,汽艇

motonauta [mo-to-nàu-ta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-ti*] (*mar.*) chi naviga per diporto con imbarcazioni a motore o partecipa a competizioni motonautiche. 乘摩托艇游玩的人;摩托艇运动员

motonautica [mo-to-nàu-ti-ca] *s. f.* **1** la navigazione con imbarcazioni a motore, per diporto o competizione 摩托艇运动,摩托艇比赛 **2** la tecnica della costruzione e della guida dei motoscafi. 摩托艇的制造和驾驶技术

motonautico [mo-to-nàu-ti-co] *agg.* relativo alla motonautica. 摩托艇运动的,摩托艇比赛的

motonave [mo-to-nà-ve] *s. f.* nave mossa da uno o più motori a combustione interna. 内燃机船

motoneurone [mo-to-neu-ró-ne] *s. m.* (*biol.*) cellula nervosa periferica che costituisce l'anello finale della catena di tra-

smissione degli impulsi motori. 运动神经元

motopeschereccio [mo-to-pe-sche-réc-cio] *s. m.* grossa barca da pesca a motore. 机动渔船

motopista [mo-to-pì-sta] *s. f.* pista o corsia stradale riservata ai ciclomotori. 摩托车道

motopompa [mo-to-póm-pa] *s. f.* gruppo composto di un motore e di una pompa idraulica, per usi agricoli, antincendio ecc. 机动泵

motopropulsore [mo-to-pro-pul-só-re] *agg.* e *s. m.* (*mar.*) si dice di gruppo costituito dall'accoppiamento di un motore con un propulsore (*p. e.* l'elica). 螺旋桨发动机组的；螺旋桨发动机组

motoraduno [mo-to-ra-dù-no] *s. m.* raduno sportivo o turistico di motociclisti. 摩托车手(或摩托车运动员)的集会

motore [mo-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] che serve a muovere; che imprime o trasmette il moto 机动的：*albero motore* 主动轴 ♦ *s. m.* **1** ciò che dà impulso; causa, movente 原动力：*la ricerca del profitto è il motore dell'economia* 追求利润是发展经济的原动力。**2** macchina atta a trasformare una forma di energia in energia meccanica, destinata a vari usi. 发动机，马达

● *A motore*, azionato da un motore 机动的：*veicolo a motore*. 机动车
Motore a combustione interna, che utilizza la pressione prodotta dallo scoppio del carburante. 内燃机
Motore a scoppio, in cui il carburante è una miscela di aria e benzina. 燃气(内燃)机，煤气(内燃)机；内燃机
Motore di ricerca, (*inform.*) software in grado di effettuare ricerche complesse all'interno di un grande archivio di dati (un testo o un insieme di testi di dimensioni molto estese, un dominio web o anche l'intera Internet). 搜索引擎

↔ *agg.* **sin.** propulsore ♦ *s. m.* **sin.** causa, movente, impulso, origine

📖 A seconda di come sono alimentati, i *motori* si distinguono in: elettrici (alimentati da energia elettrica), eolici (alimentati dall'energia cinetica del vento), idraulici (alimentati dall'energia cinetica di una corrente d'acqua), termici (alimentati dall'energia sviluppata dalla combustione di un combustibile solido, liquido o gassoso). Tra i motori termici figurano i motori a scoppio.

motoretta [mo-to-rét-ta] *s. f.* motoveicolo di piccola cilindrata, con carenatura e ruote di diametro ridotto; motorscooter 轻型摩托车 // motocicletta di piccola cilindrata. 小型摩托车
↔ **sin.** motorscooter

motorino [mo-to-rì-no] *s. m.* (*fam.*) ciclomotore. (机器脚踏)两用车，轻型摩托车

motorio [mo-tò-rio] *agg.* del moto, che serve al moto 引起运动的：*centro motorio*. 运动中枢

motorismo [mo-to-rì-ʃmo] *s. m.* nome con cui si indicano complessivamente tutti gli sport fatti con mezzi a motore. 摩托运动

motorista [mo-to-rì-sta] *agg.* e *s. m.* [pl. *-sti*] si dice di chi è addetto alla riparazione e al funzionamento dei motori dei mezzi di trasporto 引擎机修工的；引擎机修工：*il motorista di un aereo*. 飞机机械师

motoristica [mo-to-rì-sti-ca] *s. f.* la tecnica di progettare e costruire motori per competizioni sportive. 赛车发动机的设计和制造技术

motoristico [mo-to-rì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda gli sport praticati con mezzi a motore 有关摩托车运动的：*gara motoristica*. 摩托车比赛

motorizzare [mo-to-riʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** munire di motore un veicolo, un'apparecchiatura 使(车辆、设备等)机动化 **2** dotare di mezzi di trasporto a motore 使(运输工具)摩托化：*motorizzare una pattuglia* 使巡逻队摩托化 ♦ **motorizzarsi** *v. rifl.* **1** adottare mezzi di trasporto a motore 使用机动运输工具 **2** (*fam.*) munirsi di un autoveicolo o un motoveicolo. 备有一辆机动车
↔ *v. rifl.* **sin.** meccanizzarsi

motorizzato [mo-to-riʒ-ʒà-to] *agg.* **1** che è stato munito di motore 装有发动机的：*un barcone motorizzato* 机动货船 **2** dotato di mezzi di trasporto a motore 机动化的，摩托化的：*truppe motorizzate*. 摩托化部队

motorizzazione [mo-to-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* **1** il motorizzare, il motorizzarsi, l'essere motorizzato 机动化，摩托化：*motorizzazione ferroviaria* 铁路运输的机动化 **2** il complesso dei problemi tecnici e delle attività burocratiche che riguardano la circolazione di mezzi a motore (总称)有关机动车辆管理的问题：*ispettorato per la motorizzazione*. 机动车辆管理机构
↔ (*il motorizzare, il motorizzarsi*) **sin.** meccanizzazione.

motorscooter [/ mtor'skuter /] *s. m. invar.* (*ingl.*) motoretta. 小型摩托车，轻型摩托车
↔ **sin.** motoscuter.

E Voce inglese, composta di *motor* 'motore' e *scooter* 'monopattino'; propriamente 'monopattino a motore'.

motoscafo [mo-to-scà-fo] *s. m.* imbarcazione veloce azionata da un motore a combustione interna, entrobordo o fuoribordo 摩托艇，汽艇：*motoscafo da competizione*. 赛艇

motoscuter [mo-to-scù-ter] *s. m.* motorscooter. 小型摩托车，轻型摩托车

motosega [mo-to-sé-ga] *s. f.* sega portatile azionata da un motorino a combustione interna. 电锯

motosilurante [mo-to-si-lu-ràn-te] *s. f.* veloce unità navale della marina da guerra armata con siluri e spinta da un motore a combustione interna. 鱼雷快艇

motoslitta [mo-to-ʃlìt-ta] *s. f.* slitta azionata da un motore a cingoli. 摩托雪橇，机动雪橇

mototorpediniera [mo-to-tor-pe-di-niè-ra] *s. f.* nave da guerra analoga alla motosilurante. 鱼雷快艇

motovedetta [mo-to-ve-dét-ta] *s. f.* piccola motonave armata addetta alla vigilanza costiera (海岸警卫)巡逻艇：*una motovedetta della guardia di finanza*. (财务警察的)巡逻艇

motoveicolo [mo-to-ve-ì-co-lo] *s. m.* ogni veicolo a motore a due o tre ruote. 机动车

motoveliero [mo-to-ve-liè-ro] *s. m.* veliero dotato di motore. 机帆船

motovettura [mo-to-vet-tù-ra] *s. f.* motoveicolo a tre ruote, dotato di carrozzeria chiusa. 三轮载人机动车

motozappa [mo-to-ʒap-pa] *s. f.* macchina agricola per zappare e sarchiare, dotata di un piccolo motore a combustione interna. 机动耕犁

motozattera [mo-to-ʒàt-te-ra] *s. f.* grosso natante a motore, a fondo piatto e prua quadrata, usato come mezzo bellico da sbarco. 登陆艇

motrice [mo-trì-ce] *s. f.* macchina atta a produrre energia meccanica e a imprimere movimento a un veicolo 机车，车头 // carrozza tranviaria o ferroviaria, provvista di motore, che traina le altre carrozze. 牵引车
↔ (*di treno*) **sin.** locomotiva.

motricità [mo-tri-ci-tà] *s. f.* complesso delle condizioni neurofisiologiche che consentono all'individuo tutti i movimenti corporei richiesti dalla vita di relazione. (总称)(人体运动必需的)神经生理状态

motteggiamento [mot-teg-gia-mén-to] *s. m.* il motteggiare; motteggio insistente. 笑话，玩笑；讽刺，讥笑

motteggiare [mot-teg-già-re] *v. intr.* [*io mottéggio ecc.*; aus. *avere*] dire motti, scherzare 说笑话，开玩笑：*motteggiare su tutto* 把所有的事都当作儿戏 ♦ *v. tr.* burlare, canzonare. 讽刺，讥笑
↔ *v. intr.* **sin.** celiare ♦ *v. tr.* **sin.** schernire, deridere, dileggiare, irridere (*lett.*), prendere per i fondelli (*pop.*).

motteggio [mot-tég-gio] *s. m.* il motteggiare 开玩笑；讥讽 // le parole, gli atti con cui si motteggia. 玩笑话；开玩笑的举动
↔ **sin.** scherno, derisione, canzonatura, presa in giro, burla; facezia, motto, frizzo, lazzo.

mottetto [mot-tét-to] *s. m.* **1** componimento poetico costituito da pochi versi in rima, di carattere popolare e tono arguto 诙谐短诗 **2** (*mus.*) forma sacra polifonica, vocale o vocale-strumentale, di origine medievale. 经文歌(起源于中世纪的一种复调音乐形式)

motto [mòt-to] *s. m.* **1** detto scherzoso o pungente 玩笑话，诙谐话：*motto di spirito* 妙语，打趣话 **2** frase breve e sentenziosa

riportata su uno stemma; massima, sentenza 格言，箴言 3 (*lett.*) parola 话，话语：*non aggiungere motto.* 不添加任何话
⟷ **A sin.** motteggio, facezia, frizzo, lazzo, freddura, battuta **B sin.** aforisma, proverbio, adagio, detto, slogan.

motuleso [mo-tu-lé-ʃo] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*med.*) che/chi ha subito una lesione che compromette le capacità motorie. 丧失运动能力的，有残疾的；丧失运动能力的人，残疾者

mountain bike [/ 'maunten 'baik /] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) bicicletta dotata di un sistema con molti rapporti di velocità, costruita per percorrere sentieri ripidi e accidentati; rampichino. 山地车

mouse [/ 'mauz /] *s. m. invar.* (*ingl.*) (*inform.*) dispositivo di un elaboratore utilizzato per spostare il cursore sullo schermo e comandare l'esecuzione di determinate operazioni. 鼠标
Ɛ Voce inglese che significa propriamente 'topo', per la forma.

mousse [/ mus /] *s. f. invar.* (*fr.*; *gastr.*) 1 vivanda a base di fegato, tonno, prosciutto o altro, ghiacciata in uno stampo e guarnita con gelatina 一种用肝、金枪鱼、火腿等作配料制成并经冷冻的食品 2 dolce spumoso a base di uova, panna montata e cioccolata. 奶油冻(一种用鸡蛋、掼奶油、巧克力制成的泡沫状甜点)

movente [mo-vèn-te] *s. m.* motivo che induce a compiere un'azione; impulso, stimolo 动机，缘由；冲动，刺激：*il movente di un delitto.* 犯罪动机
⟷ **sin.** (*spec. di un'azione delittuosa*) motivo, causa, ragione, motivazione, impulso, stimolo.

movenza [mo-vèn-za] *s. f.* 1 atteggiamento della persona nel muoversi 姿势，姿态：*danzare con movenze agili* 舞姿轻盈 2 (*fig.*) andamento stilistico di uno scritto o di un discorso (作品或讲话的)文体，风格：*un periodare dalle movenze classicheggianti.* 仿古风格的写作方式
⟷ **A sin.** movimento **B** (*di scritto o discorso*) **sin.** andamento, tono, stile.

movimentare [mo-vi-men-tà-re] *v. tr.* [*io moviménto ecc.*] animare, vivacizzare 使生动：*movimentare una serata* 活跃晚会的气氛 // (*fin.*) sottoporre a un vivace movimento di entrate-uscite, di investimenti, di operazioni 使活跃：*movimentare il mercato.* 活跃市场
⟷ **sin.** ravvivare, agitare **contr.** spegnere, smorzare.

movimentato [mo-vi-men-tà-to] *agg.* pieno di movimento, di animazione; agitato 生动的，活跃的；不安的，多事的：*una vita movimentata.* 充满变故的生活
⟷ (*di vita, viaggio ecc.*) **sin.** animato, vivace; turbolento, burrascoso **contr.** calmo, tranquillo.

movimentazione [mo-vi-men-ta-zió-ne] *s. f.* 1 organizzazione del movimento delle merci in entrata e in uscita di un magazzino 货物进出仓库的管理 2 spostamento di carichi con mezzi meccanici 重物的搬运：*impiegare una ruspa per la movimentazione della terra.* 用铲土机运土

movimentismo [mo-vi-men-tì-ʃmo] *s. m.* tendenza a seguire e a promuovere le iniziative politiche spontanee, rispetto a quelle organizzate da partiti, sindacati ecc. 提倡政治积极性自发产生的倾向

movimentista [mo-vi-men-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] fautore del movimentismo 提倡政治积极性自发产生的人 // usato anche come *agg.* in luogo di *movimentistico.* 提倡政治积极性自发产生的；提倡政治积极性自发产生的人的

movimentistico [mo-vi-men-tì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del movimentismo o dei movimentisti. 提倡政治积极性自发产生的；提倡政治积极性自发产生的人的

movimento [mo-vi-mén-to] *s. m.* 1 il muovere, il muoversi; spostamento 运动，活动：*libertà di movimento* 行动自由 2 animazione di persone, intensità di traffico (人群的)蜂拥；(交通的)繁忙：*nelle vie del centro c'era molto movimento* 在市中心的街道上人群熙攘(或交通繁忙)。3 nelle arti figurative, impressione di moto prodotta dalla disposizione degli elementi della composizione; in un'opera letteraria o teatrale, dinamicità del ritmo narrativo (绘画、雕塑作品的)动势；(故事情节的)曲折：*una commedia ricca di movimento* 一出情节跌宕起伏的喜剧 4 corrente artistica, culturale o politica (文化艺术、政治等方面的)运动：*il movimento futurista* 未来主义文化运动；*storia del movimento operaio* 工人运动史 5 (*mus.*) grado di velocità prescritto per l'esecuzione di un pezzo musicale (音乐作品的)演奏速度：'*adagio*' *è un*' *indicazione di movimento* "柔板"指的是演奏音乐作品的速度。// ciascuna delle parti in cui si dividono alcune forme compositive 乐章：*la sinfonia classica consta di quattro movimenti.* 这部古典交响曲由四个乐章组成。
● *Movimento della popolazione*, il suo variare nel numero e nella composizione, per cause biologiche e sociali. 人口的变动情况
Movimento di cassa, il totale delle operazioni effettuate in un determinato periodo. (某一特定时间段的)现金收支往来
⟷ **A sin.** mossa, gesto, atto, moto, movenza **B sin.** agitazione, viavai **C** (*culturale, politico ecc.*) **sin.** tendenza, filone, scuola **D** (*mus.*) **sin.** ritmo, tempo.

moviola [mo-viò-la] *s. f.* 1 (*cine.*) apparecchiatura per esaminare le singole scene o i singoli fotogrammi di una pellicola 声片剪接器 // apparecchiatura che consente di esaminare più pellicole contemporaneamente e di trasferire spezzoni dall'una all'altra 音像同步装置(一种剪辑有声电影用的机器) 2 (*tv*) apparecchiatura per rallentare, arrestare e ripetere immagini registrate. 用于慢进、停止、重复电视画面的装置
Ɛ Derivato dell'inglese *movie* 'pellicola, film'.

mozarabico [mo-ʒa-rà-bi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dei mozarabi, cristiani di Spagna che conservarono la loro religione durante la dominazione araba 莫扎勒布(9 至 15 世纪摩尔人统治下的西班牙基督教徒)的：*letteratura mozarabica.* 莫扎勒布文学

mozartiano [mo-zar-tià-no] *agg.* del compositore Wolfgang Amadeus Mozart (1756 – 1791); che si riferisce al suo stile, alla sua opera. 莫扎特(奥地利作曲家)的；莫扎特音乐风格的，莫扎特音乐作品的

mozione [mo-zió-ne] *s. f.* richiesta o proposta avanzata in un'assemblea perché sia discussa e messa ai voti. 动议，提案

mozzafiato [moz-za-fià-to] *agg. invar.* che toglie il respiro, che impressiona vivamente 扣人心弦的：*uno spettacolo mozzafiato.* 扣人心弦的演出
⟷ (*di scena, spettacolo*) **sin.** impressionante, sconvolgente, spaventoso; emozionante.

mozzare [moz-zà-re] *v. tr.* [*io mózzo ecc.*] tagliare violentemente; recidere in un sol colpo 砍，劈：*mozzare il capo.* 砍头
● *Mozzare il fiato*, (*fig.*) provocare una forte emozione, quasi impedendo di respirare (因强烈的情感)几乎导致呼吸停止：*una paura da mozzare il fiato.* 几乎导致呼吸停止的恐惧
⟷ **sin.** troncare, tagliare, recidere, tranciare.

mozzarella [moz-za-rèl-la] *s. f.* formaggio fresco a pasta bianca e molle, prodotto con latte di bufala o di vacca. 莫泽雷勒干酪(一种色白味淡的意大利干酪)
⟷ **sin.** fior di latte, bocconcino.

mozzetta [moz-zét-ta] *s. f.* mantellina che ricopre l'abito ecclesiastico, chiusa davanti da una serie di bottoni. (天主教会首脑披于法衣外的)带兜帽的短斗篷

mozzicare [moz-zi-cà-re] *v. tr.* [*io mózzico*, *tu mózzichi ecc.*] (*region.*) mordere. 咬；叮，蛰
⟷ **sin.** addentare, azzannare, morsicare.

mozzico [móz-zi-co] *s. m.* [pl. *-chi*] (*region.*) morso 咬，叮，蛰；一口(食物)：*mangiare a mozzichi.* 一口一口地吃

mozzicone [moz-zi-có-ne] *s. m.* ciò che rimane di una cosa mozzata, spezzata o bruciata (砍到、烧到)最后剩下的一部分：*mozzicone di sigaretta.* 烟蒂，烟头
⟷ **sin.** moncone, moncherino, moccolo (*di candela*), cicca (*di sigaro o sigaretta*).

mozzo[1] [móz-zo] *agg.* mozzato, reciso, troncato 砍断的，截短的：*fucile a canne mozze* 短枪，手枪 // (*fig.*) tronco, incompleto 残缺不全的，不完整的：*parole mozze.* 只言片语
⟷ **A sin.** tagliato, tranciato, monco; (*di frase, parola ecc.*) monco, interrotto, incompiuto.

mozzo[2] *s. m.* (*mar.*) giovane minore di diciotto anni imbarcato su una nave mercantile per apprendervi il mestiere di marinaio. (不满 18 岁的)见习水手
⟷ (*mar.*) **gener.** marinaio.

ℇ Dallo spagnolo *mozo*, che è dal latino *mustĕu(m)* 'giovane, fresco'.

mozzo[3] [mò-ʒʒo] *s. m.* parte centrale di un organo rotante, in genere di forma cilindrica, avente la funzione di fissare l'organo stesso al suo asse. 轮毂,轮轴

mucca [mùc-ca] *s. f.* vacca da latte. 奶牛
↔ **sin.** bovina, vaccina (*non com.*), giovenca (*se giovane*).

mucchio [mùc-chio] *s. m.* **1** quantità di cose ammassate, cumulo (一)堆,(一)摊: *un mucchio di stracci.* 一堆破布 DIM. *mucchietto* **2** (*estens.*) grande numero, gran quantità 大量,众多: *un mucchio di sciocchezze.* 一大堆蠢话
● *Colpire nel mucchio*, (*fig.*) senza distinguere chi si colpisce; (*fig.*) lanciare accuse indiscriminate. 不分青红皂白地指责
↔ **A sin.** catasta, ammasso **B** (*estens.*) **sin.** infinità, moltitudine, miriade, marea, caterva; (*fam.*) sacco.

mucillagine [mu-cil-là-gi-ne], o **mucillaggine**, *s. f.* **1** (*bot.*) sostanza organica gommosa, simile alle gomme naturali, presente in molte piante, che ha la capacità di assorbire e trattenere l'acqua (某些植物分泌的)粘液,粘胶 **2** (*estens.*) sostanza viscosa che si forma nelle acque per effetto dell'eutrofizzazione. 胶水,胶浆

mucillaginoso [mu-cil-la-gi-nó-so] *agg.* formato da mucillagine; che ha aspetto di mucillagine 粘液的,粘液状的: *liquido mucillaginoso.* 粘液

muciparo [mu-cì-pa-ro] *agg.* **1** (*bot.*) si dice delle cellule vegetali che producono mucillagine (分泌粘液的)植物细胞的 **2** (*biol.*) si dice delle ghiandole che producono muco. (分泌粘液的)腺的

muco [mù-co] *s. m.* [pl. *-chi*] liquido denso e viscoso secreto dalle mucose a scopo protettivo. (由粘膜分泌的)粘液
↔ **sin.** mucosità; moccio, moccolo (*scherz.*).

mucosa [mu-có-sa] *s. f.* (*biol.*) membrana epiteliale che ricopre le cavità interne e i condotti; è mantenuta sempre umida dal muco. 粘膜

mucoso [mu-có-so] *agg.* **1** delle mucose 粘膜的: *tessuto mucoso* 粘膜 **2** di muco; simile al muco 粘液的,似粘液的: *secrezione mucosa* 粘性的分泌液 // che secerne muco 分泌粘液的: *ghiandole mucose.* 分泌粘液的腺

muda [mù-da] *s. f.* il cambiamento annuale delle penne degli uccelli; il periodo in cui esso avviene. (鸟类每年的)换羽,换羽期
↔ **sin.** muta (*di uccelli*).

muezzin [mu-eʒ-ʒìn] *s. m. invar.* addetto al culto islamico che dall'alto del minareto chiama i fedeli alla preghiera cinque volte al giorno. 穆安津,宣礼员(伊斯兰教清真寺塔顶上按时呼唤信徒做礼拜的人)

muffa [mùf-fa] *s. f.* denominazione di un complesso di funghi microscopici, biancastri o verdognoli, che proliferano su sostanze organiche in decomposizione 霉,霉菌: *fare la muffa*, ricoprirsi di muffa 发霉; (*fig.*) restare inattivo. 无所事事

muffire [muf-fì-re] *v. intr.* [*io muffisco, tu muffisci ecc.*; aus. *essere*] fare la muffa, ammuffire (*spec. fig.*) 长霉,发霉;闲待着,干等着: *muffire in casa.* 在家里闲待着

muffola [mùf-fo-la] *s. f.* **1** guanto senza divisioni per le dita o con il solo dito pollice indipendente 连指手套 **2** (*tecn.*) contenitore in materiale refrattario per racchiudere sostanze che, introdotte in un forno, non devono stare a diretto contatto col fuoco. 隔焰窑,(隔焰窑的)隔焰室

muflone [mu-fló-ne] *s. m.* ruminante simile alla pecora, con pelame corto, diffuso in Sardegna e in Corsica. 摩弗伦羊(撒丁岛、科西嘉岛产的一种野生羊)

mugghiare [mug-ghià-re] *v. intr.* [*io mùgghio ecc.*; aus. *avere*] (*lett.*) **1** muggire forte e a lungo, detto dei buoi (牛)哞哞叫 **2** (*fig. lett.*) rumoreggiare, detto del mare, del vento o del tuono. (海水、狂风、雷声等)咆哮,呼啸
↔ (*di mare, tuono o vento*) **sin.** muggire, rombare, tonare, rimbombare, rintronare (*di tuono*).

mugghio [mùg-ghio] *s. m.* (*lett.*) il mugghiare. (牛的)哞哞叫声;(海水、狂风、雷声等的)咆哮,呼啸

muggine [mùg-gi-ne] *s. m.* (*zool.*) genere di pesci costieri di acque marine o salmastre, con corpo fusiforme, due pinne dorsali, pinna caudale incisa; vi appartiene il cefalo. 鲻科鱼,鲻鱼

muggire [mug-gì-re] *v. intr.* [*io muggìsco, tu muggìsci, egli muggìsce ecc.*; aus. *avere*] emettere muggiti, detto di bovini. (牛)哞哞叫

muggito [mug-gì-to] *s. m.* verso caratteristico dei bovini. (牛的)哞哞叫声

mughetto [mu-ghét-to] *s. m.* **1** pianta erbacea con fiorellini bianchi profumati raccolti in grappolo (植物)铃兰 **2** (*med.*) malattia della mucosa della bocca dovuta a un fungo; si manifesta con chiazze biancastre. 霉菌性口炎,鹅口疮

ℇ Dal francese *muguet*, e questo dal francese antico (*noix*) *musquette* '(noce) moscata', per il profumo.

mugiliformi [mu-gi-li-fór-mi] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di pesci marini o d'acqua dolce a cui appartiene il cefalo. 鲻科鱼(如鲻鱼等)

mugnaio [mu-gnà-io] *s. m.* [f. *-a*] chi fa il mestiere di macinare al mulino grano e granaglie 磨坊工人 // proprietario o conduttore di un mulino. 磨坊主
↔ **sin.** mulinaro (*pop.*).

mugo [mù-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] arbusto con foglie aghiformi da cui si estrae una resina profumata. 矮生山松

mugolare [mu-go-là-re] *v. intr.* [*io mùgolo ecc.*; aus. *avere*] **1** di cani o altri animali, emettere suoni sommessi e lamentosi (狗等)低声哼叫 **2** (*fig.*) di persona, gemere, lamentarsi 呻吟: *mugolare di dolore* 痛苦地呻吟 ♦ *v. tr.* mormorare, borbottare 咕哝: *cosa mugoli?* 你在咕哝些什么?
↔ *v. intr.* **A** (*di animale*) **sin.** guaire, uggiolare (*di cane*), gagnolare (*di cane o volpe*) **B** (*di persona*) **sin.** piagnucolare, lagnarsi ♦ *v. tr.* **sin.** farfugliare, bofonchiare, mugugnare.

mugolio [mu-go-lì-o] *s. m.* un mugolare ripetuto, insistente. (狗等)不断低声哼叫的声音

mugugnare [mu-gu-gnà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] brontolare. 嘟囔,咕哝
↔ **sin.** mormorare, borbottare; lagnarsi, protestare.

mugugno [mu-gù-gno] *s. m.* manifestazione di scontento o di risentimento; brontolio. 嘟囔,咕哝
↔ **sin.** borbottio.

mujaheddin [/ mudʒai'din /], o **mujahidin**, *s. m. invar.* (*ar.*) guerrigliero islamico. 穆斯林游击队员

mulacchia [mu-làc-chia] *s. f.* cornacchia grigia. 冠鸦

mulattiera [mu-lat-tiè-ra] *s. f.* sentiero di montagna percorribile soltanto con muli o altri animali da soma. (骡子等驮兽走的)崎岖山路

mulattiere [mu-lat-tiè-re] *s. m.* chi guida muli. 赶骡子的人

mulattiero [mu-lat-tiè-ro] *agg.* **1** da mulo, adatto ai muli 骡子的,适合骡子的: *strada mulattiera* 适合骡子走的路 **2** relativo ai muli e al loro allevamento. 有关骡子的,有关骡子饲养的

mulatto [mu-làt-to] *s. m.* [f. *-a*] figlio di un genitore di pelle bianca e di uno di pelle nera 黑人与白人的混血儿 // usato anche come *agg.* 黑白混血儿的: *una bambina mulatta.* 一个黑白混血小女孩
↔ **anlg.** meticcio, creolo.

muliebre [mu-lì-e-bre] *agg.* (*lett.*) di donna, da donna 女人的,女性的: *grazia muliebre.* 女性的娇柔(或妩媚)
↔ **sin.** femminile, femmineo (*lett.*), donnesco (*non com.*) **contr.** maschile, virile.

mulinare [mu-li-nà-re] *v. tr.* **1** roteare, far girare in tondo 挥舞,使旋转: *mulinare un bastone* 挥舞棍棒 **2** (*fig.*) architettare, macchinare 策划,密谋: *mulinare propositi di vendetta* 策划复仇的计划 // (*assol.*) fantasticare 幻想,想像 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** roteare, girare in tondo 回旋,挥舞: *il mulinare delle foglie secche* 枯叶在风中的回旋 **2** (*fig.*) di pensieri, idee e sim., agitarsi, muoversi tumultuosamente 萦回,萦绕: *mille pensieri gli mulinavano nella mente.* 许许多多的想法在他脑际萦回。
↔ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** tramare, ordire; (*fig.*, *assol.*) fare castelli in aria

♦ *v. intr.* **A sin.** vorticare **B** (*di pensieri, idee e sim.*) **sin.** turbinare, frullare, ronzare; agitarsi.

mulinello [mu-li-nèl-lo] *s. m.* **1** vortice formato dall'acqua corrente o dal vento 漩涡,回旋 **2** nome generico di vari apparecchi costituiti da un'elica rotante su un perno 旋轴装置 **3** giocattolo consistente in un'elica di carta o di plastica, che gira al vento; girandola 玩具风车 **4** dispositivo applicato alla canna da pesca, consistente in una bobina attorno a cui si avvolge la lenza. (钓竿上的)钓丝螺旋轮

↔ **A sin.** gorgo, risucchio **B** (*giocattolo*) **sin.** girandola.

Propriamente diminutivo di *mulino*, con allusione al movimento circolare, simile a quello della macina del mulino.

mulino [mu-lì-no] *s. m.* edificio in cui si esegue la macinatura del grano e di altri cereali; la macchina che effettua tale operazione 磨坊;磨粉机: *mulino a vento.* 风车

● *Combattere con i mulini a vento*, (*fig.*) contro nemici immaginari. 与假想的敌人作战

Tirare l'acqua al proprio mulino, (*fig.*) agire nel proprio interesse. 损人利己

↔ **sin.** macinatoio, pistrino (*region.*).

mulo [mù-lo] *s. m.* [f. *-a*] quadrupede domestico infecondo, nato dall'incrocio dell'asino con la cavalla; è usato come bestia da soma e come cavalcatura in montagna. 骡子

● *Essere un mulo, cocciuto come un mulo*, (*fig.*) si dice di persona testarda. 像骡子一样固执

↔ (*di persona*) **sin.** testardo, testone, caparbio, cocciuto (*fam.*).

multa [mùl-ta] *s. f.* **1** (*dir.*) pena pecuniaria prevista per determinati reati (因犯罪交纳的)罚金,罚款 **2** (*estens.*) sanzione pecuniaria prevista per infrazioni o inadempienze (因违规、违约交纳的)罚金,罚款: *multa per eccesso di velocità.* 因超速交纳的罚金

↔ (*uso corrente*) **sin.** contravvenzione, ammenda, sanzione, penale (*dir.*).

multare [mul-tà-re] *v. tr.* infliggere una multa. 处于…罚金

multi- primo elemento di parole composte, che significa 'che ha molti, di molti' (*multilaterale, multimilionario*). (组合词首部,表示"多的,多倍的")

↔ **sin.** pluri-, poli- **contr.** mono-, uni-.

multicolore [mul-ti-co-ló-re] *agg.* di vari colori 五颜六色的: *palline multicolori.* 五颜六色的小球

↔ **sin.** policromo, policromatico **contr.** monocolore, monocromo, monocromatico.

multidisciplinare [mul-ti-di-sci-pli-nà-re] *agg.* che riguarda contemporaneamente più discipline, più campi di studio 多学科的,跨学科的: *approccio multidisciplinare.* 跨学科的方式

↔ **sin.** interdisciplinare.

multifocale [mul-ti-fo-cà-le] *agg.* in ottica, che ha molti fuochi 多焦度的: *obiettivo multifocale.* 复焦透镜

multiforme [mul-ti-fór-me] *agg.* che ha varie forme, che presenta molteplici aspetti 多种形式的,多方面的: *ingegno multiforme*, versatile. 多方面的才能

↔ **sin.** vario; proteiforme, molteplice (*lett.*) **contr.** uniforme, monotono, monocorde (*lett.*).

multifunzionale [mul-ti-fun-zio-nà-le] *agg.* si dice di ciò che può avere contemporaneamente diverse funzioni. 多功能的

↔ **sin.** multifunzione.

multifunzionalità [mul-ti-fun-zio-na-li-tà] *s. f.* l'essere multifunzionale. 多功能性

multifunzione [mul-ti-fun-zió-ne] *agg. invar.* multifunzionale. 多功能的

multigrade [/ 'multigreid /] *agg.* e *s. m. invar.* (*ingl.*) si dice di olio lubrificante adatto a una vasta gamma di temperature esterne. (润滑油)多级通用的;多级通用的润滑油

multilaterale [mul-ti-la-te-rà-le] *agg.* **1** che concerne più lati 多边的 **2** che riguarda più parti 多方面的: *accordo multilaterale.* 多边协定

↔ (*di scambi, accordi e sim.*) **sin.** plurilaterale **contr.** unilaterale.

multilingue [mul-ti-lìn-gue] *agg.* di persona, che parla più lingue; di luogo, in cui si parlano più lingue 讲多种语言的;通用多种语言的地区的: *popolazione multilingue.* 讲多种语言的民族

↔ (*di persona, popolazione*) **sin.** poliglotta, polilingue **contr.** monolingue.

multimediale [mul-ti-me-dià-le] *agg.* che si avvale di diversi strumenti di comunicazione e d'informazione audiovisivi e testuali 多媒体的: *campagna pubblicitaria multimediale.* 多媒体广告宣传活动

↔ **sin.** multimedia.

multimedialità [mul-ti-me-dia-li-tà] *s. f.* utilizzazione di più mezzi di comunicazione (scrittura, immagini, sonoro, filmati) nella realizzazione di prodotti didattici, pubblicitari, d'informazione ecc. 多媒体的运用

multimiliardario [mul-ti-mi-liar-dà-rio] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi possiede molti miliardi. 拥有数十亿家产的;拥有数十亿家产的富翁

↔ **sin.** plurimiliardario.

multinazionale [mul-ti-na-zio-nà-le] *agg.* e *s. f.* si dice di impresa presente sul mercato mondiale con organizzazioni produttive in diversi paesi. 跨国的;跨国公司

L'espansione di una *multinazionale* deriva sia dalla volontà di accrescere la quota di mercato della casa madre, sia dalla ricerca di paesi che offrono condizioni più vantaggiose sul piano economico, finanziario, sindacale ecc.

multipara [mul-tì-pa-ra] *agg.* e *s. f.* si dice di donna o femmina di animale che ha avuto più parti o che ha partorito più figli in un solo parto. 多次分娩的(或一胎生多个孩子的),多次产仔的(或一胎产多个幼崽的);多次分娩的女人(或一胎生多个小孩的女人);多次产仔的母兽(或一胎产多个幼崽的母兽)

↔ (*zool.*) **sin.** pluripara **contr.** uniparo.

multipiano [mul-ti-pià-no] *agg. invar.* si dice di un edificio strutturato a più piani (建筑物)多层的: *garage multipiano.* 多层停车库

multiplo [mùl-ti-plo] *agg.* che è composto di più parti 复合的,多样的 ♦ *agg.* e *s. m.* (*mat.*) si dice di numero che si ottiene moltiplicando un numero dato per un numero intero 倍数的;倍数: *9 è multiplo di 3.* 9 是 3 的三倍数。

● *Minimo comune multiplo*, il più piccolo fra i multipli comuni a due o più numeri. 最小公倍数

Presa di corrente multipla, quella che collega contemporaneamente più spine. 并联电插头

↔ *agg.* **sin.** molteplice, composto, composito, complesso, plurimo **contr.** semplice, singolo.

multipolare [mul-ti-po-là-re] *agg.* **1** (*fis.*) che ha più poli 多极的 **2** (*fig.*) fondato su più poli (di sviluppo, di influenza ecc.). 建立在多极基础上的

↔ (*fis.*) **contr.** unipolare.

multipolo [mul-ti-pò-lo] *agg.* e *s. m.* (*fis.*) si dice di qualsiasi distribuzione di cariche elettriche statiche o oscillanti 有关静止电荷(或运动电荷)分配的;静止电荷(或运动电荷)的分配: *campo multipolo.* 电场

multiprocessore [mul-ti-pro-ces-só-re] *s. m.* (*inform.*) grande elaboratore elettronico dotato di più processori che hanno stessa potenza e lavorano in modo coordinato, gestiti da un unico sistema operativo. 多重处理器

multiprogrammazione [mul-ti-pro-gram-ma-zió-ne] *s. f.* (*inform.*) in un elaboratore elettronico, esecuzione contemporanea e sovrapposta di più programmi. 多道程序设计

multiproprietà [mul-ti-pro-prie-tà] *s. f.* comproprietà di un immobile, del quale i diversi proprietari utilizzano il bene solo per un dato periodo dell'anno. 多种所有制,多种所有权

multirazziale [mul-ti-raz-zià-le] *agg.* concernente molte razze 多人种(或多民族、多种族)的 // si dice di società che riconosce uguali diritti ai diversi gruppi etnici di cui si compone. 多人种(或多民族、多种族)和睦相处(或互相合作)的

multisale [mul-ti-sà-le] *agg. invar.* si dice di cinema che dispone di più sale di proiezione. (电影院)有多个放映厅的

multisecolare [mul-ti-se-co-là-re] *agg.* antico di molti secoli. 有数百年历史的

↔ **sin.** plurisecolare.

multistadio [mul-ti-stà-dio] *agg. invar.* si dice di missile

costituito da più parti, alcune delle quali vengono sganciate e abbandonate durante il volo, quando hanno esaurito la loro funzione. (火箭、导弹等)多级的

multistrato [mul-ti-strà-to] *agg.* e *s. m.* detto di materiale ottenuto per sovrapposizione di più strati di materiale. 多层的,由多层组成的;由多层组成的材料

multitasking [/ multi ˈtaskiŋ/] *agg. invar.* (*ingl.*; *inform.*) si dice di sistema operativo in grado di eseguire contemporaneamente più programmi alternando il tempo dedicato all'esecuzione di ciascuno di essi. 同时处理多重任务的

Ɛ Voce inglese, composta di *multi-* 'multi-' e il verbo *to task* 'assegnare un compito'; quindi, propriamente, che svolge più compiti contemporaneamente.

multitrapianto [mul-ti-tra-piàn-to] *s. m.* (*med.*) trapianto di più organi contemporaneamente nello stesso paziente. 多种脏器的同时移植

multiuso [mul-ti-ù-ʃo] *agg. invar.* adatto a più usi; dotato di più strumenti per usi diversi 有多种用途的: *coltello multiuso.* 有多种用途的刀子

↔ **sin.** pluriuso.

mummia [mùm-mia] *s. f.* **1** cadavere imbalsamato 木乃伊,干尸: *le mummie dei faraoni egiziani* 埃及法老的木乃伊 **2** (*fig.*) persona vecchia e incartapecorita. 干瘪的老人

↔ (*fig.*, *spreg.*) **sin.** fossile, cariatide.

Ɛ Parola che deriva dal latino mediev. *mummia(m)*, e questo dall'ar. *mūmiyya*, che indicava la sostanza usata per imbalsamare, probabilmente dal persiano *mūm* 'cera'.

mummificare [mum-mi-fi-cà-re] *v. tr.* [*io mummìfico*, *tu mummìfichi ecc.*] sottoporre a mummificazione 将(尸体)制成木乃伊: *mummificare un cadavere* 将一具尸体制成木乃伊 ♦ **mummificarsi** *v. intr. pron.* **1** subire un processo di mummificazione 被制成木乃伊 **2** (*fig.*) diventare simile a mummia, fisicamente o spiritualmente. (身体)变干瘪;(思想)僵化

↔ *v. tr.* **sin.** imbalsamare ♦ *v. intr. pron.* (*fig.*) **sin.** incartapecorirsi, fossilizzarsi **contr.** rinnovarsi, progredire, aggiornarsi.

mummificazione [mum-mi-fi-ca-zió-ne] *s. f.* trattamento praticato su cadaveri per assicurarne la conserva-zione. 木乃伊化

↔ **sin.** imbalsamazione.

mundial [/ munˈdjal /] *s. m. invar.* (*sp.*) campionato mondiale di calcio. 世界足球冠军赛

Ɛ Voce spagnola; si usa in seguito alla vittoria della squadra italiana nel campionato del mondo disputato in Spagna nel 1982.

mungere [mùn-ge-re] *v. tr.* [pres. *io mùngo*, *tu mùngi ecc.*; pass. rem. *io mùnsi*, *tu mungésti ecc.*; part. pass. *mùnto*] **1** spremere le mammelle di animali lattiferi per trarne il latte 挤(奶): *mungere le mucche* 挤牛奶 **2** (*fig.*) spillare soldi 榨取钱财: *mungere un parente ricco.* 榨取一个富有亲戚的钱财

↔ (*fig.*) **sin.** spremere, sfruttare; succhiare il sangue.

mungitoio [mun-gi-tó-io] *s. m.* luogo dove avviene la mungitura; recipiente nel quale si raccoglie il latte munto. 挤奶场;(挤奶用的)牛奶桶

mungitore [mun-gi-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi è addetto alla mungitura. 挤奶工

mungitrice [mun-gi-trì-ce] *s. f.* apparecchio per la mungitura meccanica delle vacche. 挤奶器

mungitura [mun-gi-tù-ra] *s. f.* operazione del mungere 挤奶: *mungitura meccanica* 机械挤奶 // il latte munto 挤出的奶: *mungitura abbondante.* (挤出的)充足奶水

municipale [mu-ni-ci-pà-le] *agg.* **1** del municipio 市镇的,市政的: *giunta municipale* 市政府 **2** (*spreg.*) campanilistico 目光褊狭的;地方观念的: *rivalità municipali.* 目光褊狭的竞争;地方观念引起的竞争

↔ (*del municipio*) **sin.** comunale, civico.

municipalesco [mu-ni-ci-pa-lé-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] (*spreg.*) municipale, campanilistico. 目光褊狭的;地方观念的

↔ **sin.** provinciale, municipalistico.

municipalismo [mu-ni-ci-pa-lì-ʃmo] *s. m.* esagerato attaccamento alla propria città; tendenza a difendere i soli interessi locali. 地方观念,地方保护主义

↔ **sin.** campanilismo.

municipalistico [mu-ni-ci-pa-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di municipalismo 地方观念的,地方保护主义的: *interesse municipalistico.* 具有地方保护主义色彩的利益

municipalità [mu-ni-ci-pa-li-tà] *s. f.* l'insieme delle autorità di un municipio. (总称)市镇,市政府

municipalizzare [mu-ni-ci-pa-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* trasferire al comune la gestione di un servizio pubblico 把…归市镇所有;把…归市镇经营(或管理): *municipalizzare i trasporti.* 把运输业归市镇管理

municipalizzato [mu-ni-ci-pa-liʒ-ʒà-to] *agg.* posto sotto la gestione del comune 由市镇经营(或管理)的: *aziende municipalizzate.* 由市镇经营管理的公司

↔ **sin.** comunale.

municipalizzazione [mu-ni-ci-pa-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* **1** il municipalizzare, l'essere municipalizzato 归市镇所有,归市镇经营(或管理) **2** l'insieme delle aziende municipalizzate. (总称)由市镇经营管理的公司

municipio [mu-ni-cì-pio] *s. m.* il comune, l'amministrazione comunale; la sede del comune 市镇,市政府: *sposarsi in municipio.* 在市政厅登记结婚

Ɛ Dal latino *municipĭu(m)*, composta di *munĭa* 'doveri, cariche' e la radice di *capĕre* 'prendere, assumere'.

munificenza [mu-ni-fi-cèn-za] *s. f.* **1** l'essere munifico; generosità, liberalità 慷慨,毫不吝啬 **2** azione munifica; dono generoso. 慷慨的行为;慷慨的捐赠

↔ **sin.** generosità, larghezza, liberalità, prodigalità **contr.** avarizia, taccagneria, spilorceria, tirchieria.

munifico [mu-nì-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*; superl. *munificentìssimo*] **1** che dona con grande generosità 慷慨捐赠的: *un principe munifico* 一位慷慨捐赠的君王 **2** che rivela molta generosità 慷慨的,毫不吝啬的: *dono munifico.* 慷慨的捐赠

↔ **sin.** generoso, largo, liberale, prodigo, grandioso **contr.** avaro, taccagno, spilorcio, tirchio, pidocchioso.

munire [mu-nì-re] *v. tr.* [*io munìsco*, *tu munìsci ecc.*] **1** dotare di mezzi di difesa e di fortificazione 向…提供防御(或防护)设备: *munire i confini* 加强边境的防守力量 **2** (*estens.*) corredare di quanto è necessario a una funzione, a uno scopo 向…提供必需的物品: *munire qualcuno di salvacondotto* 向某人发放通行许可证 ♦ **munirsi** *v. rifl.* fornirsi, provvedersi, premunirsi 防备,准备: *munirsi di pazienza.* 有足够的耐心

↔ *v. tr.* **A** (*i confini*, *le coste ecc.*) **sin.** fortificare, guarnire, armare **contr.** sguarnire, disarmare **B** (*estens.*) **sin.** fornire, dotare, provvedere, attrezzare, equipaggiare **contr.** sfornire, privare ♦ *v. rifl.* **contr.** privarsi.

munito [mu-nì-to] *agg.* **1** fortificato 筑有防御工事的: *una postazione ben munita* 筑有坚固防御工事的掩体 **2** fornito, provveduto 备有的: *munito di carta e penna.* 备有纸和笔

↔ **A contr.** sguarnito **B sin.** provvisto, corredato, attrezzato, equipaggiato **contr.** privo, sfornito, sprovvisto.

munizione [mu-ni-zió-ne] *s. f.* (*spec. pl.*) l'insieme dei proiettili con cui si caricano le armi da fuoco 军火,弹药: *deposito di munizioni.* 军火库,弹药库

↔ (*spec. pl.*) **specif.** cartucce, proiettili, pallottole.

muovere [muò-ve-re] *v. tr.* [pres. *io muòvo ecc.*; pass. rem. *io mòssi*, *tu movésti ecc.*; part. pass. *mòsso*] **1** porre in moto, mettere in movimento; spostare, trascinare 活动,移动: *muovere la testa* 晃动脑袋 **2** dare l'avvio a un'azione ostile; rivolgere, formulare 开始进行;提出: *muovere guerra*, *un'accusa* 开战;提出指控 **3** suscitare un sentimento, indurre a un'azione; incitare, eccitare 激起(情感),促使(采取行动);激励,鼓动: *muovere a compassione* 激起同情; *muovere il riso* 使大笑 ♦ *v. intr.* [aus. *essere* o *avere*] procedere, partire; avviarsi 动身;前行: *muovere incontro a qualcuno* 朝某人走去 // (*fig.*) cominciare, derivare 源自,出于: *un ragionamento che muove da premesse sbagliate* 源自错误前提的推理 ♦ **muoversi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** mettersi in movimento; allontanarsi 走动,活动: *non muoversi da casa* 足不出户 // sbrigarsi, affrettarsi 赶快,赶忙: *muovetevi, per favore!* 请你们动作快一点! **2**

(*fig.*) entrare in azione; impegnarsi 采取行动,行动起来: *nessuno si mosse in suo aiuto* 没有人帮他。**3** (*fig.*) commuoversi 感动,激动: *muoversi a compassione* 产生同情 **4** detto di cose, essere in movimento 运动,运转: *la Luna si muove intorno alla Terra.* 月亮围绕着地球转动。

● *Muovere i primi passi*, detto di bambino, cominciare a camminare; (*fig.*) intraprendere un'attività, un'arte, una professione. (小孩)开始学走路;开始做,着手(某项工作等)
Non muovere un dito, (*fig.*) oziare o non far nulla per qualcuno. 袖手旁观

⟷ *v. tr.* **A sin.** rimuovere, trasportare, spingere **B sin.** (*un sentimento*) eccitare, destare, provocare; (*qualcuno a far qualcosa*) sollecitare, persuadere, spingere **contr.** dissuadere, distogliere ♦ *v. intr.* **sin.** dirigersi; (*di ragionamento, di discorso e sim.*) partire, prendere le mosse; fondarsi ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **A sin.** avviarsi, incamminarsi; (*estens.*) allontanarsi, partire, andare; procedere; spicciarsi **contr.** fermarsi, arrestarsi **B** (*fig.*) **sin.** agire; adoperarsi, darsi da fare.

muraglia [mu-rà-glia] *s.f.* **1** muro esterno alto e robusto. 城墙 ACCR. *muraglione* (m.) **2** (*estens.*) parete rocciosa verticale. 峭壁

● *La grande muraglia*, baluardo, lungo oltre 6500 km, che gli antichi imperatori eressero a difesa della parte settentrionale della Cina. (中国的)长城

⟷ **sin.** baluardo, bastioni, cinta, mura.

muraglione [mu-ra-glió-ne] *s. m.* grossa muraglia di sostegno in costruzioni stradali, ferroviarie o portuali. (铁路、港口等的)路堤

muraiola [mu-ra-iò-la] *s. f.* pianta erbacea con foglie ovali ruvide e fiori verdognoli, che cresce sui muri; parietaria. 墙草属植物

⟷ **sin.** vetriola.

muraiolo [mu-ra-iò-lo] *agg.* e *s. m.* si dice di piante o animali che s'arrampicano sui muri. (植物)攀附在墙上的,(动物)在壁上爬行的;攀缘植物,在壁上爬行的动物

murale [mu-rà-le] *agg.* **1** di muro, da muro 墙的,墙上的: *manifesto murale* 墙上的宣传画 **2** si dice di pianta che cresce sui muri; rampicante. (植物)攀附在墙上的

● *Pittura murale*, eseguita sul muro. 壁画

⟷ (*di pianta*) **sin.** rampicante.

murales [/ mu'rales /] *s. m. pl.* (*sp.*) pitture realizzate su muri esterni di edifici o su grandi pannelli all'aperto, spesso con intento di contestazione politica e sociale. (画在外墙上的)政治宣传画

murare [mu-rà-re] *v. tr.* **1** chiudere un'apertura con un muro 砌墙堵住: *murare una porta* 砌墙堵住一扇门 // fissare qualcosa nel muro 把…嵌入墙内: *murare un gancio* 把一只钩子嵌入墙内 // incassare in un vano del muro 把…嵌入墙洞内: *murare una cassaforte* 把保险柜嵌入墙内 **2** (*assol.*) costruire muri 筑墙,砌墙: *murare a secco*, senza calcina o altro legante (不用灰泥或其他粘合剂)砌墙 ♦ **murarsi** *v. rifl.* rinchiudersi, ritirarsi in un luogo 闭门不出: *murarsi in casa.* 足不出户

⟷ *v. rifl.* **sin.** barricarsi.

murario [mu-rà-rio] *agg.* relativo al murare, alla muratura 墙的,筑墙的: *struttura muraria.* 墙体

● *Cinta muraria*, la cerchia di mura di una città, di una fortezza. 围墙,城墙

murata [mu-rà-ta] *s. f.* (*mar.*) ciascuna delle due parti laterali esterne dello scafo, sopra la linea di galleggiamento. (船只的)舷墙,舷侧

Deriv. di *murare*, con allusione in origine ai ripari costruiti sulle navi per difendersi dai proiettili nemici.

muratore [mu-ra-tó-re] *s. m.* operaio che costruisce opere in muratura. 泥水匠,泥瓦工

⟷ **gener.** edile.

muratura [mu-ra-tù-ra] *s. f.* **1** il murare 筑墙,砌墙: *lavoro di muratura* 砖石结构,砖建筑物(如墙等) **2** lavoro murario, muro 墙,砌好的墙: *muratura in calcestruzzo.* 混凝土墙

murena [mu-rè-na] *s. f.* pesce teleosteo commestibile simile all'anguilla; inocula col morso un liquido velenoso. (产于地中海的)海伦海鳝

murenidi [mu-rè-ni-di] *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia di pesci teleostei cui appartiene la murena. 海鳝科鱼类

muriatico [mu-rià-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] solo in *acido muriatico*, (*chim.*) altro nome dell'acido cloridrico. 盐酸,氢氯酸

muricciolo [mu-ric-ciò-lo] *s. m.* muro basso che serve a delimitare una proprietà. 矮墙

⟷ **sin.** muriccio.

murice [mù-ri-ce] *s. m.* mollusco gasteropodo marino con conchiglia spinosa a spira, da cui gli antichi estraevano la porpora. 骨螺

muridi [mù-ri-di] *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia di mammiferi roditori a cui appartengono i topi. 鼠科动物

muro [mù-ro] *s. m.* [pl. *i muri*; *le mura*, con valore collettivo o nel sign. 3] **1** costruzione in muratura che è parte costitutiva di un edificio 墙,墙壁: *innalzare un muro.* 筑墙,砌墙 DIM. *muretto*, *muricciolo* **2** (*fig.*) ciò che per compattezza o altro sembra un muro; barriera, ostacolo 障碍,隔阂: *un muro del suono* 音障,声障 **3** *pl.* complesso di opere murarie di una città o fortezza 城墙,围墙: *mura romane.* 古罗马城墙

● *Chiudersi fra quattro mura*, (*fig.*) fare vita ritirata. 离群索居
Fuori le mura, fuori della cinta muraria di una città. 在城墙外
Mettere al muro, fucilare. 处决,枪毙
Mettere qualcuno con le spalle al muro, (*fig.*) costringerlo a fare o dire quanto si pretende. 将某人逼至绝境,使某人走投无路
Muro a secco, costruito senza malta. 干砌墙(指不用灰泥砌成的墙)
Muro del pianto, a Gerusalemme, muro costituito dai resti del tempio di Salomone, che è oggetto di culto da parte degli ebrei. (耶路撒冷的)哭墙
Muro del suono, (*fis.*) brusco aumento della resistenza aerodinamica incontrata da un corpo che viaggia a una velocità pari a quella del suono. 音障,声障
Muro maestro, muro portante. 主墙,承重墙
Parlare al muro, (*fig.*) a una persona che non vuole intendere. 对牛弹琴

⟷ **A sin.** muratura, parete **B** (*di nebbia, di silenzio ecc.*) **sin.** barricata, parete, muraglia.

musa [mù-ʃa] *s. f.* **1** (*mit.*) ciascuna delle nove dee protettrici delle arti e delle scienze 缪斯(希腊神话中司文艺和科学的9位女神之一) // *la decima musa*, l'arte del cinema 电影艺术 **2** (*fig.*) la persona o la cosa che ispira una creazione artistica. 激发艺术创作灵感的人或物

Secondo il mito, le *Muse* sono figlie di Mnemosine e di Zeus. Generalmente a Clio è attribuita la storia, a Euterpe la poesia melica e la musica, a Calliope la poesia epica e quella lirica, a Talia la commedia, a Melpomene la tragedia, a Tersicore la danza, a Erato la poesia lirica e amorosa, a Polinnia l'arte mimica, a Urania l'astronomia.

muschiato [mu-schià-to] *agg.* **1** che contiene muschio, che ha odore di muschio 含麝香的,有麝香味的: *olio muschiato* 含麝香的油,有麝香味的油 **2** si dice di animale che secerne muschio (动物)分泌麝香的: *topo muschiato.* 麝鼠

muschio[1] [mù-schio] *s. m.* **1** sostanza odorosa prodotta dal mosco e da altri animali, usata in profumeria e in medicina 麝香 **2** il profumo ricavato da tale sostanza. 从麝香中提取的香水

muschio[2] ⇒ **musco.**

musco [mù-sco], o **muschio**, *s. m.* [pl. *-schi*] nome comune di minute pianticelle briofite che crescono addossate le une alle altre ricoprendo tronchi e rocce in luoghi umidi e ombrosi. 苔藓,地衣

muscolare [mu-sco-là-re] *agg.* di muscolo, proprio dei muscoli 肌肉的: *forza muscolare.* 肌力

● *Tessuto muscolare*, (*anat.*) quello che costituisce i muscoli e consta di cellule allungate molto contrattili. 肌肉组织
Tono muscolare, (*fisiol.*) contrazione parziale che permane anche nel muscolo a riposo. 肌肉的张力

muscolatura [mu-sco-la-tù-ra] *s. f.* il complesso dei muscoli (总称)肌肉系统: *muscolatura robusta.* 肌肉发达

⟷ **sin.** muscolosità, muscoli.

muscolazione [mu-sco-la-zió-ne] *s. f.* potenziamento della muscolatura mediante una ginnastica appropriata (通过体操)使肌肉发达: *esercizi per la muscolazione.* 使肌肉发达的体操

muscolo [mù-sco-lo] *s. m.* **1** (*anat.*) ciascun organo con-

trattile che, saldato alle ossa mediante i tendini, serve al movimento; è costituito da cellule riunite in fascetti, a loro volta raccolti in fasci più grossi 肌,肌肉 **2** (*fig.*) come simbolo di forza fisica, di vigore 臂力,体力: *mostrare i muscoli* 显示臂力 **3** taglio di carne di seconda scelta, costituito dai muscoli di bovini ed equini (牛、马等的)腿肉 **4** (*region.*) mitilo. 贻贝,淡菜

● *Muscoli involontari*, quelli dell'apparato digestivo, respiratorio e circolatorio, il cui movimento è controllato dal sistema nervoso vegetativo. 平滑肌
Muscoli volontari, quelli il cui movimento è regolato dalla volontà; sono raggruppati intorno alle parti mobili dello scheletro. 随意肌,横纹肌

⟷ **A** (*fig.*; *spec. pl.*) **sin.** vigoria, robustezza, forza **B** (*region.*) **sin.** cozza, peocio.

Ɛ Parola derivata dal latino *muscŭlu(m)*, diminutivo di *mūs mūris* 'topo' (in greco *mýs* significa sia 'topo' sia 'muscolo'), con allusione al contrarsi dei muscoli che richiama il movimento guizzante dei topi.

📖 In base alle caratteristiche istologiche e morfologiche, i *muscoli* si distinguono in striati e lisci; in base alle caratteristiche funzionali, in volontari e involontari. La parte quantitativamente più importante dei muscoli è striata e volontaria e, con lo scheletro osseo, costituisce l'apparato locomotore.

muscolosità [mu-sco-lo-si-tà] *s. f.* **1** l'essere muscoloso 肌肉发达 **2** parte muscolosa del corpo umano o animale. (人体或动物的)肌肉

muscoloso [mu-sco-ló-so] *agg.* che ha muscoli forti e in rilievo 肌肉发达的: *braccia muscolose.* 肌肉发达的手臂

⟷ **sin.** forzuto, nerboruto, robusto, gagliardo **contr.** mingherlino, gracile, esile.

muscoso [mu-scó-so] *agg.* coperto di musco. 长满苔藓的

museificare [mu-ʃei-fi-cà-re] *v. tr.* **1** (*non com.*) collocare in un museo 将…安置在博物馆中 **2** (*fig.*) togliere vitalità a un fenomeno artistico o culturale riconducendolo a una dimensione accademica, da museo 使艺术或文化现象博物馆化: *evitiamo di museificare la cultura.* 我们应该避免使文化现象博物馆化。

museificazione [mu-ʃei-fi-ca-zió-ne] *s. f.* il museificare, l'essere museificato. 博物馆化

musello [mu-ʃèl-lo] *s. m.* nei ruminanti, regione del muso compresa fra le narici e il labbro superiore. 反刍动物的口鼻部

museo [mu-ʃè-o] *s. m.* luogo dove vengono raccolte ed esposte al pubblico collezioni di opere d'arte, documenti, oggetti di interesse naturale, scientifico, tecnico ecc. 博物馆,博物院: *museo scientifico.* 科学博物馆

● *Da museo*, (*scherz.*) si dice di cosa vecchia, inattuale 陈旧过时的: *roba da museo.* 陈旧过时的东西

⟷ **anlg.** galleria, pinacoteca.

Ɛ Dal latino umanistico *museu(m)*, che è dal greco *Mouseîon* (derivato di *Moûsa* 'Musa'), nome di un tempio dedicato alle Muse ad Alessandria d'Egitto.

museografia [mu-ʃe-o-gra-fì-a] *s. f.* scienza che studia il modo di costruire e sistemare un museo. 博物馆学

⟷ **sin.** museologia (*non com.*).

museografico [mu-ʃeo-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di museografia 博物馆学的: *tecnica museografica.* 博物馆的管理技术

museotecnica [mu-ʃeo-tèc-ni-ca] *s. f.* tecnica di ordinare scientificamente e funzionalmente i musei. 博物馆的管理技术

museruola [mu-ʃe-ruò-la] *s. f.* arnese a forma di gabbia tronca che si applica al muso dei cani perché non mordano o dei buoi perché non mangino. (罩在狗嘴上的)口套

● *Mettere la museruola a qualcuno*, (*fig.*) impedirgli di dire quello che pensa. 封住某人的嘴

⟷ **sin.** mordacchia.

musetta [mu-ʃét-ta] *s. f.* sacca contenente la biada che si lega al collo dei cavalli. (系在马脖子上的)饲草袋

musica [mù-ʃi-ca] *s. f.* **1** l'arte di combinare insieme i suoni, secondo determinate leggi e convenzioni 音乐: *maestro di musica* 音乐家 **2** ogni opera composta per mezzo di suoni; lo stile, la produzione musicale di un'epoca, un paese, un autore 音乐作品,乐曲: ***musica per pianoforte*** 钢琴曲; ***musica classica***, ***da camera.*** 古典音乐;室内音乐 **DIM.** ***musichetta*** **3** (*fig.*) suono o rumore dolce e piacevole 悦耳的声音: ***la musica del mare*** 动人心魄的海涛声 **//** (*iron.*) voce o rumore fastidioso e prolungato 叫人心烦的声音(或噪音): ***senti che musica!*** 你听,多么叫人心烦的声音!

● *Leggere la musica*, conoscere la notazione musicale e saperne ricavare il suono corrispondente. 识乐谱
Mettere in musica, musicare. 谱曲,配乐

⟷ **A sin.** composizione musicale **gener.** suoni **specif.** sonata, sinfonia, concerto **B** (*di voce o suono fastidioso e prolungato*) **sin.** nenia; (*di cosa noiosa che si protrae troppo a lungo*) solfa, minestra, storia; (*di discorso*) tiritera, cantilena.

Ɛ Dal latino *musĭca(m) ărte(m)*, che traduce il greco *mousikē* (*téchnē*); propriamente 'arte delle Muse'.

musicabile [mu-ʃi-cà-bi-le] *agg.* che può essere musicato. 可谱曲的,可配乐的

musical [/ 'mjuzikol /] *s. m. invar.* (*ingl.*) commedia musicale. 音乐喜剧

musicale [mu-ʃi-cà-le] *agg.* **1** di musica, relativo alla musica 音乐的,有关音乐的: *critico musicale* 音乐评论家 **2** che ha sensibilità o disposizione alla musica 有音乐天赋的: *avere orecchio musicale* 有音乐鉴赏力 **3** che ha un andamento armonioso simile a quello della musica 音乐般的,悦耳的: *una voce musicale* 悦耳的嗓音 □ **musicalmente** *avv.* in modo musicale. 在音乐上,以音乐的方式;和谐地,悦耳地

⟷ (*che ha andamento armonioso*) **sin.** melodioso **contr.** disarmonico.

musicalità [mu-ʃi-ca-li-tà] *s. f.* l'essere musicale; armoniosità, dolcezza di suono 悦耳,美妙动听: *la musicalità di una lingua.* 某种音乐般美妙动听的语言

⟷ **sin.** armonia, melodia **contr.** disarmonia.

musicante [mu-ʃi-càn-te] *s. m.* **1** musicista di mediocre levatura 拙劣的音乐家 **2** componente di una banda musicale 乐队成员 **//** usato come *agg.* che suona 奏乐的: *angeli musicanti.* 奏乐天使

⟷ (*in una banda*) **sin.** bandista.

musicare [mu-ʃi-cà-re] *v. tr.* [*io mùʃico*, *tu mùʃichi ecc.*] mettere in musica 谱曲,配乐: *musicare una poesia.* 为一首诗谱曲

musicassetta [mu-ʃi-cas-sét-ta] *s. f.* cassetta che contiene un nastro magnetico con brani musicali preregistrati. 盒式音乐磁带

music-hall [/ mjuzik'hɔl /] *s. m. invar.* (*ingl.*) teatro adibito a spettacoli di varietà di carattere musicale 歌舞杂耍剧场 **//** il genere di spettacolo che vi si rappresenta. 歌舞杂耍表演

⟷ tabarin, varietà.

musicista [mu-ʃi-cì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** compositore di musica 音乐家,作曲家 **2** esecutore di composizioni musicali. 乐团指挥

⟷ (*esecutore di musica*) **sin.** musico (*antiq.*).

musico [mù-ʃi-co] [pl. *-ci*] *s. m.* (*antiq.*) musicista 音乐家,作曲家: *musico di corte.* 宫廷音乐家

⟷ (*antiq.*) **sin.** musicista.

musicografo [mu-ʃi-cò-gra-fo] *s. m.* chi scrive su argomenti musicali. 音乐理论家

musicologia [mu-ʃi-co-lo-gì-a] *s. f.* il complesso delle discipline di studio e di ricerca inerenti alla musica. 音乐学,音乐理论

musicologo [mu-ʃi-cò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso di musicologia. 音乐学家,音乐理论家

musicomane [mu-ʃi-cò-ma-ne] *s. m.* e *f.* chi ha la mania della musica; chi è esageratamente appassionato di musica. 音乐迷,音乐狂

⟷ **sin.** melomane.

musicoterapia [mu-ʃi-co-te-ra-pì-a] *s. f.* (*med.*) intervento terapeutico o riabilitativo che utilizza la musica come stimolo delle funzioni motorie, linguistiche ecc. 音乐治疗法

⟷ **sin.** meloterapia.

musivo [mu-ʃi-vo] *agg.* di mosaico, relativo a mosaico 镶嵌的,马赛克的,拼花的: *arte musiva.* 镶嵌艺术,拼花艺术

muso [mù-ʃo] *s. m.* **1** la parte anteriore della testa degli animali (四足动物的)口鼻部: *il muso del cane* 狗的口鼻部 **2** (*scherz.* o *spreg.*) il viso dell'uomo 人的脸: *rompere il muso a qualcuno*, picchiarlo duramente 狠狠地抽打某人的脸 // atteggiamento, espressione del volto 脸部表情 **3** (*estens.*) la parte anteriore della carrozzeria di un'automobile o della fusoliera di un aeroplano. (汽车的)车头;(飞机的)机头
● *A muso duro*, in modo risoluto. 果断地
Avere il muso lungo, essere imbronciato. 拉长脸,显出不高兴的样子
Storcere il muso, fare un'espressione di disgusto. 做鬼脸,扮怪相
Tenere, mettere il muso, il broncio. 撅嘴,板脸
↔ **A** (*di animale*) **sin.** ceffo **B** (*spreg.*; *di persona*) **sin.** faccia, volto, grugno.

musone [mu-ʃó-ne] *s. m.* [f. *-a*] chi tiene il broncio; persona taciturna e scontrosa. 绷着脸的人;沉默寡言但性情暴躁的人
↔ **sin.** scontroso, orso **contr.** giovialone, cordialone.

musoneria [mu-ʃo-ne-rì-a] *s. f.* l'essere musone; scontrosità. 绷脸;性情暴躁
↔ **sin.** scontrosità, selvatichezza **contr.** socievolezza, cordialità, giovialità.

mussare [mus-sà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] spumeggiare, detto del vino o altra bevanda. (葡萄酒及其他饮料)发泡,起泡沫

mussola [mùs-so-la], o **mussolina**, *s. f.* tessuto fine, leggero e trasparente, di seta, lana o cotone. 平纹细布,薄纱织物
↔ **sin.** madapolam.

mussulmano ⇒ **musulmano.**

must [/ mast /] *s. m. invar.* (*ingl.*) cosa che si deve avere o che si deve fare per essere alla moda 必不可少的事物,必要条件: *far vacanze in paesi esotici è un must.* 在异国度假是一件不可或缺的事情。

mustacchio [mu-stàc-chio] *s. m.* (*spec. pl.*) baffi folti e lunghi. (尤指浓密的)髭,八字须
↔ (*spec. pl.*) **sin.** baffoni.

mustang [/ mus'tang /] *s. m. invar.* cavallo selvatico con manto pezzato e folta criniera, diffuso in Messico e USA. (墨西哥和美国的)一种毛皮有斑点的、马鬃浓密的野马

mustelidi [mu-stè-li-di] *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia di mammiferi carnivori di dimensioni medie o piccole, con corpo allungato, zampe corte e folta pelliccia; vi appartengono, tra gli altri, la martora e la faina. 鼬科(动物)

musulmano [mu-sul-mà-no], o **mussulmano**, *agg.* che appartiene o si riferisce all'islamismo; islamico 穆斯林的,伊斯兰教的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi professa la religione islamica. 穆斯林,伊斯兰教徒
↔ *agg.*, *s. m.* **sin.** maomettano.

muta[1] [mù-ta] *s. f.* **1** (*non com.*) il mutare, il sostituire; avvicendamento, cambio 更换,替换: *la muta dei cavalli*, il cambio dei cavalli nei lunghi viaggi in diligenza (长途旅行中)马匹或驿车的替换 **2** (*biol.*) nei rettili, negli insetti e in altri animali, cambiamento periodico della pelle, delle penne e di qualsiasi tipo di rivestimento cutaneo (爬行动物、昆虫及其他动物的)换羽,脱毛,蜕皮 **3** (*mil.*) l'insieme delle sentinelle che compiono lo stesso turno di guardia (总称)一班岗哨 **4** insieme di oggetti necessari a un determinato uso e sostituibili con altri analoghi (总称)一套用以替换的物品: *una muta di biancheria* 一套内衣;一套家用布制品(床单、台布、毛巾等) **5** tuta subacquea. 橡皮潜水衣
↔ (*biol.*; *degli uccelli*) **sin.** muda.

muta[2] *s. f.* gruppo di cani impiegati nella caccia. 一群猎犬
↔ **sin.** coppia, paio, schiera (*spec. di cani*).

mutabile [mu-tà-bi-le] *agg.* che può essere mutato, sostituito 可变的,可更换的 // che è soggetto a cambiamento; variabile, incostante 易变的,无常的: *umore mutabile.* 易变的情绪
↔ **A sin.** sostituibile, modificabile, trasformabile; volubile, mutevole, instabile **contr.** immutabile, insostituibile, fisso; costante, invariabile, inalterabile.

mutabilità [mu-ta-bi-li-tà] *s. f.* l'essere mutabile. 可变性,易变性
↔ **A sin.** sostituibilità, modificabilità, variabilità; incostanza, volubilità, mutevolezza **contr.** immutabilità, insostituibilità, invariabilità, stabilità, costanza.

mutageno [mu-tà-ge-no] *agg.* (*biol.*) si dice di fattore o agente che può provocare mutazioni genetiche. 诱变的,致突变的

mutamento [mu-ta-mén-to] *s. m.* il mutare, l'essere mutato; cambiamento, variazione 变化,改变: *mutamento di clima.* 气候的变化
↔ **sin.** mutazione, trasformazione, modificazione, metamorfosi.

mutande [mu-tàn-de] *s. f. pl.* indumento intimo costituito da una sorta di calzoncini corti che si portano a contatto con la pelle 内裤: *mutande da uomo.* 男式内裤 DIM. *mutandine* ACCR. *mutandoni* (m.).
↔ **sin.** brache.

mutandine [mu-tan-dì-ne] *s. f. pl.* mutande da donna o per bambini. 女式内裤;儿童内裤
↔ **sin.** slip.

mutante [mu-tàn-te] *s. m.* (*biol.*) individuo portatore di una mutazione. 突变体

mutare [mu-tà-re] *v. tr.* **1** sostituire qualcosa con un'altra simile o diversa; cambiare, variare 更换;改变: *mutare sistema di vita* 改变生活方式 **2** rendere diverso, trasformare 使变化: *la situazione è mutata* 情况起了变化。♦ *v. intr.* [aus. *essere*] diventare diverso 改变,变化: *mutare in meglio, in peggio* 越变越好;越变越糟 ♦ **mutarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* subire un mutamento, trasformarsi 变为,变成: *la crisalide si muta in farfalla.* 蝶蛹变为蝴蝶。
↔ *v. tr.* **A sin.** modificare **B sin.** tramutare; correggere, alterare.

mutatis mutandis [/ mu'tatis mu'tandis /] *loc. avv.* fatti i debiti mutamenti, fatte le correzioni necessarie (si usa per indicare l'identità di due fatti, al di là delle differenze contingenti) 经必要的变更;在细节上作适当修改后: *ci troviamo, mutatis mutandis, nella stessa situazione.* 经必要的变更,我们的处境已完全相同。
ε Locuzione latina che significa propriamente 'cambiate (*mutātis*) le cose che sono da cambiare (*mutăndis*)'.

mutazionale [mu-ta-zio-nà-le] *agg.* (*biol.*) relativo a mutazione genetica. 基因突变的

mutazione [mu-ta-zió-ne] *s. f.* **1** cambiamento, trasformazione 变化,改变: *subire una mutazione* 发生变化,起变化 **2** (*biol.*) variazione del patrimonio ereditario di un organismo, che provoca cambiamenti dei caratteri morfologici ed è trasmissibile alla discendenza. 突变(指细胞内传递到细胞后代的遗传物质的改变)

mutevole [mu-té-vo-le] *agg.* che muta facilmente; incostante, volubile 易变的,无常的: *umore mutevole* 易变的情绪 □ **mutevolmente** *avv.*
↔ **sin.** mutabile, variabile, instabile, incerto, alterno **contr.** immutabile, invariabile, stabile, costante, inalterabile.

mutevolezza [mu-te-vo-léz-za] *s. f.* l'essere mutevole 易变,无常: *la mutevolezza della sorte.* 命运的无常
↔ **sin.** mutabilità, variabilità, instabilità, volubilità, incostanza **contr.** invariabilità, stabilità, costanza, inalterabilità.

mutilare [mu-ti-là-re] *v. tr.* [*io mùtilo ecc.*] **1** provocare la perdita di un arto 使失去上肢(或下肢): *lo scoppio lo ha mutilato di una mano* 他的一只手被炸断了。**2** (*fig.*) rendere incompleto, privare di una parte essenziale. 使残缺不全
↔ **A** (*spec. un arto*) **sin.** amputare, tagliare, recidere, mozzare **B** (*fig.*) **sin.** tagliare, troncare, accorciare, ridurre.

mutilato [mu-ti-là-to] *s. m.* [f. *-a*] persona che ha perduto parzialmente o totalmente un arto o un altro organo 丧失上肢、下肢(或器官)者: *mutilato di guerra.* 残废军人
↔ **sin.** monco, invalido, minorato.

mutilazione [mu-ti-la-zió-ne] *s. f.* il mutilare, l'essere mutilato 肢体残缺: *subire una mutilazione.* 丧失上肢、下肢(或器官)
↔ **sin.** minorazione, menomazione, amputazione.

mutilo [mù-ti-lo] *agg.* (*lett.*) mancante di una parte 残缺不全的: *manoscritto mutilo.* 残缺不全的手稿
↔ **sin.** incompleto, lacunoso **contr.** completo, integro.

muting [/ 'mjutiŋ /] *s. m. invar.* (*ingl.*; *elettron.*) dispositivo a filtro che riduce i rumori di fondo nei sintonizzatori radio. 降噪器(装在收音机调谐器上减弱噪音的附件)

mutismo [mu-tì-ʃmo] *s. m.* 1 (*med.*) incapacità di parlare, di articolare distintamente i suoni, il linguaggio 哑,缄默症 2 (*estens.*) lo stare muto, il tacere deliberatamente 沉默,无言: *chiudersi in un ostinato mutismo.* 始终保持沉默,闭口不言
↔ (*estens.*) **sin.** silenzio; reticenza **contr.** loquacità, logorrea, parlantina.

muto [mù-to] *agg.* 1 si dice di chi non può parlare perché affetto da mutismo o da sordomutismo 哑的,不会说话的: *un ragazzo muto* 一个不会说话的孩子 2 si dice di persona che rimane silenziosa per emozione improvvisa 不作声的,一时语塞的: *restare muto d'ammirazione* 佩服得连话也说不出来 3 di cosa, che è priva di suono, di scritte ecc. 无声的,无字的 4 che non trova espressione 无法表达的: *dolore muto* 无法表达的痛苦 ♦ *s. m.* 1 [f. *-a*] persona affetta da mutismo; sordomuto 哑巴;聋哑人 2 cinema muto 无声电影: *una diva del muto* 无声电影的影后 □ **mutamente** *avv.* senza parlare. 无言地,默默地
● *Carta muta*, carta geografica in cui non sono indicati i nomi dei luoghi. 暗射地图(指不注明地名的地图)
Cinema muto, senza suoni né parlato. 无声电影
Consonante muta, che non si pronunzia, pur essendo scritta. 不发音的辅音
Fare scena muta, non rispondere a un'interrogazione scolastica. 不回答老师的提问
Muto come un pesce, si dice di chi sta assolutamente zitto. 默不作声,沉默无言
↔ *agg.* **A sin.** mutolo (*region.*; *lett.*) **B sin.** ammutolito, attonito, sbigottito **C** (*estens.*) **sin.** silenzioso, zitto, tacito (*lett.*) **contr.** loquace, logorroico, ciarliero **D** (*di sentimento*) **sin.** inespresso, taciuto, sottaciuto; tacito **contr.** manifesto, espresso, dichiarato, rivelato ♦ *s. m.* (*pop.*) **sin.** sordomuto.

mutria [mù-tria] *s. f.* (*lett.*) atteggiamento del viso improntato a superbia o altezzosità. 傲慢的态度,神气活现的样子
↔ **sin.** muso; cipiglio.

mutua [mù-tu-a] *s. f.* 1 (*dir.*) ente che tutela gli interessi economici degli associati applicando il principio della socializzazione degli oneri 互助会 2 (*estens.*) nome generico di un istituto preposto all'assistenza sanitaria 医疗保险互助会: *essere iscritto alla mutua.* 参加医疗保险互助会
● *Medico della mutua*, medico convenzionato con un ente mutualistico. 与医疗保险互助会签有合约的医生
↔ **sin.** assistenza, previdenza.

mutuabile [mu-tu-à-bi-le] *agg.* si dice di ciò che può essere corrisposto dall'ente mutualistico 由医疗保险互助机构付款的: *farmaco mutuabile.* 由医疗保险互助机构付款的药物

mutualismo [mu-tu-a-lì-ʃmo] *s. m.* (*biol.*) forma di simbiosi tra due individui con vantaggio reciproco. 协同作用,互惠共生

mutualistico [mu-tu-a-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 relativo alla mutualità 互助的: *principio mutualistico* 互助的原则 2 che si riferisce alla mutua 医疗保险互助的: *ente mutualistico* 医疗保险互助机构 3 (*biol.*) proprio del mutualismo 互惠共生的 □ **mutualisticamente** *avv.* 以互助的方式
↔ (*relativo alla mutualità*) **sin.** assistenziale, previdenziale.

mutualità [mu-tu-a-li-tà] *s. f.* il soccorrersi attraverso l'unione e le associazioni di reciproco aiuto 互助,互助关系 // l'insieme delle istituzioni che assicurano contro rischi particolari e che prevedono la ripartizione dei relativi oneri fra gli assicurati. (总称)互助会
↔ **gener.** solidarietà **specif.** assistenza, previdenza.

mutuante [mu-tu-àn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* (*dir.*) che/chi concede un mutuo. 贷款的,放款的;贷款者,放款人

mutuare [mu-tu-à-re] *v. tr.* [*io mùtuo ecc.*] 1 (*dir.*) dare o prendere denaro in prestito 借进,借出: *somma mutuata* 借进(或借出)的钱款 2 (*fig.*) assumere da altri; prendere, imitare 模仿,仿效: *mutuare lo stile dai classici.* 仿效古典作家的风格
↔ (*concetti, stile e sim.*) **sin.** prendere, imitare, ricavare, trarre, derivare.

mutuato[1] [mu-tu-à-to] *agg.* preso in prestito 借进的 // (*fig.*) derivato, desunto. 衍生的,派生的

mutuato[2] *s. m.* [f. *-a*] chi è assistito dalla mutua 得到互助会帮助的人: *i mutuati di un ente* 某机构中得到互助会帮助的人 // usato anche come *agg.* 得到互助会帮助的: *paziente mutuato.* 得到互助会帮助的病人

mutuo[1] [mù-tu-o] *agg.* scambievole, vicendevole, reciproco 相互的,彼此的: *mutuo consenso.* 一致同意
● *Mutuo soccorso*, forma mutualistica volta ad assicurare un aiuto economico agli associati in caso di necessità. 互助会,互济会

mutuo[2] *s. m.* (*dir.*) prestito a lungo termine assistito da garanzie immobiliari e rimborsabile per quote a scadenze determinate 借款,借贷: *mutuo ipotecario.* 抵押借款

mystery [/ 'misteri /] *s. m. invar.* (*ingl.*) racconto, film di intreccio giallo. 推理(或侦探)小说;推理(或侦探)影片,悬念片

N

n *s.f.* o *m.* quattordicesima lettera dell'alfabeto, il cui nome è *enne*; rappresenta la consonante nasale dentale. 字母表中第十四个字母

nababbo [na-bàb-bo] *s.m.* 1 (*st.*) titolo di principi indiani musulmani (印度莫卧儿帝国时代的) 地方行政长官 2 (*scherz.*) persona molto ricca che conduce una vita di agi e di lusso 富豪,阔佬: *vivere da nababbo*. 生活奢华
↔ (*scherz.*) **sin.** riccone, miliardario, pascià.

nabuk [nà-buk] *s.m. invar.* pelle di vitello lavorata in modo che acquisti lucentezza e morbidezza; è usata in confezione di capi di abbigliamento e in pelletteria. 经加工的牛皮,熟牛皮

nacchera [nàc-che-ra] *s.f.* (*spec. pl.*) strumento musicale a percussione spagnolo, costituito da due tavolette di legno concave internamente, che si fanno risonare battendole l'una contro l'altra nel palmo della mano. 响板(西班牙特有的打击乐器)

nadir [na-dìr] *s.m. invar.* (*astr.*) punto della sfera celeste opposto allo zenit. 天底("天顶"之对)

nafta [nàf-ta] *s.f.* gasolio. 柴油,石脑油

naftalina [naf-ta-lì-na] *s.f.* (*chim.*) idrocarburo ricavato dal catrame usato in varie produzioni industriali e come insetticida antitarme. 萘

naftene [naf-tè-ne] *s.m.* (*chim.*) nome comune a una serie di idrocarburi ciclici saturi, presenti nei petroli e usati per la produzione di composti aromatici. 环烷

naftogenesi [naf-to-gè-ne-ʃi] *s.f.* (*geol.*) processo chimico-fisico che porta alla formazione di petroli, bitumi e gas naturali. 石油、沥青和天然气的形成过程

naia[1] [nà-ia] *s.f.* (*zool.*) genere di serpenti velenosi diffusi in Africa e Asia; le specie più note sono il cobra e l'aspide di Cleopatra. 埃及眼镜蛇

naia[2] *s.f.* (*gerg.*) il servizio militare di leva. 服役,兵役
↔ **sin.** ferma, leva.

E Probabilmente dal veneto *naia*, che è dal latino *natalìa* neutro plurale, propriamente 'le cose appartenenti alla nascita, alla stirpe', quindi 'all'ordine, alla gerarchia (militare)'.

naiade [nà-ia-de] *s.f.* (*mit.*) ninfa dei fiumi e delle fonti. 那伊阿得(住在河流、泉水中的水仙女)

E Dal latino *Naiăde(m)*, e questo dal greco *Naïás-ádos*, derivato di *nân* 'scorrere', perché divinità protettrici dei fiumi.

naïf [/ na'if /] *agg. invar.* (*fr.*) si dice di pittura o di forma d'arte caratterizzati da uno stile ingenuo, immediato (绘画)未经正规训练的画家画的 ♦ *s.m.* e *f. invar.* pittore naïf. 未经正规训练的画家
↔ **sin.** primitivo **contr.** manierato, raffinato.

E Voce francese che è dal latino *natīvu(m)*, propriamente 'ingenuo, popolare'.

nandù [nan-dù] *s.m.* grosso uccello corridore dell'America meridionale, simile allo struzzo. 美洲鸵

nanismo [na-nì-ʃmo] *s.m.* 1 (*med.*) anomalia dello sviluppo corporeo per cui un individuo adulto presenta dimensioni molto inferiori alla media 矮小,侏儒症 2 lo stesso fenomeno in animali e piante. (动、植物)矮态
↔ **sin.** microsomia **contr.** gigantismo, macrosomia.

nanna [nàn-na] *s.f.* nel linguaggio dei bambini, il sonno, il dormire (儿语)睡觉: *fare la nanna*. 睡觉
↔ **sin.** ninna (*fam.*).

nano [nà-no] *agg.* che presenta nanismo; che ha dimensioni notevolmente ridotte rispetto alla norma 矮小的,矮态的: *barboncino nano* 小长卷毛狗 ♦ *s.m.* [f. *-a*] persona che presenta il fenomeno del nanismo; persona di bassissima statura 矮人,侏儒 // nella tradizione popolare europea, essere fantastico simile a uno gnomo (童话中的)小矮人: *i nani di Biancaneve*. "白雪公主"故事中的七个小矮人 DIM. *nanetto* DIM. e PEGG. *nanerottolo*.
● *Stella nana*, (*astr.*) stella di bassa luminosità e di dimensioni inferiori a quelle del Sole. 矮星(指质量、半径和光度都是中等或偏小的恒星)
↔ *agg.* **sin.** piccolo, ridotto, minuscolo **contr.** gigantesco, enorme, colossale ♦ *s.m.* **sin.** tappo, pigmeo, lillipuziano **contr.** gigante, colosso, corazziere (*scherz.*).

nanocefalia [na-no-ce-fa-lì-a] *s.f.* (*med.*) sviluppo insufficiente della testa. 头颅偏小症
↔ **sin.** microcefalia **contr.** macrocefalia, megalocefalia.

nanocurie [na-no-cu-rie; / nanoky'ri /] *s.m. invar.* (*fis.*) unità di misura della radioattività corrispondente a un miliardesimo di curie. 毫微居里(放射性强度单位)

nanosecondo [na-no-se-cón-do] *s.m.* unità di misura di tempo pari a un miliardesimo di secondo. 毫微秒(时间单位)

naos [nà-os] *s.m. invar.* (*archeol.*) la cella del tempio greco che custodiva la statua del dio. (古希腊神殿的)内中堂

napalm [nà-palm *o* napàlm] *s.m. invar.* (*chim.*) miscela gelatinosa di sali di alluminio e acidi grassi usata per bombe incendiarie e per alimentare lanciafiamme 凝固汽油: *bombe al napalm*. 凝固汽油弹

napoleone [na-po-le-ó-ne] *s.m.* 1 moneta aurea da 20 franchi fatta coniare da Napoleone nel 1803 拿破仑头像金币 2 nome di un solitario fatto con le carte da gioco 拿破仑牌戏(即纳普牌戏 [*nap*]) 3 bicchiere da cognac con gambo. (喝白兰地酒用的)低脚酒杯
↔ (*moneta*) **sin.** marengo.

napoleonico [na-po-le-ò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di Napoleone I Bonaparte (1769 – 1821) 拿破仑一世的; che concerne Napoleone o i suoi tempi 有关拿破仑一世的,拿破仑一世时期的: *codice napoleonico*《拿破仑法典》♦ *s.m.* 1 [f. *-a*] seguace di Napoleone I 拿破仑一世的追随者 2 soldato militante nelle truppe di Napoleone. 拿破仑军队中的士兵

napoletana [na-po-le-tà-na] *s.f.* 1 caffettiera a due recipienti sovrapposti, che si capovolge quando l'acqua del recipiente sottostante comincia a bollire 那不勒斯式旋转咖啡壶(由两个圆形筒状壶构成,一个叠在另一个上面,水烧开后将整个壶翻过来倒出咖啡) 2 nel tressette e in altri giochi di carte, combinazione che comprende l'asso, il due e il tre dello stesso seme (纸牌游戏中)一副有 A 及同一花色 2、3 的纸牌: *una napoletana a denari*. 一副有 A 及方块 2、3 的纸牌

napoletano [na-po-le-tà-no] *agg.* di Napoli 那不勒斯的: *dialetto napoletano* 那不勒斯方言 ♦ *s.m.* 1 [f. *-a*] nativo, abitante di Napoli 那不勒斯人 2 il dialetto parlato a Napoli. 那不勒斯方言
● *Alla napoletana*, al modo dei napoletani 那不勒斯式的: *pizza alla napoletana*. 那不勒斯式馅饼
↔ **sin.** partenopeo (*lett.*).

nappa [nàp-pa] *s.f.* 1 fiocco a più fili di seta, cotone o altro, usato per ornamento in tendaggi, uniformi militari, paramenti liturgici 缨,缨子: *la nappa di un berretto* 帽缨 2 pelle sottile e morbidissima, usata per guanti, borsette ecc. (做手套、手提包等用的)细软皮革

narcisismo [nar-ci-ʃi-ʃmo] *s.m.* eccesso di ammirazione o di compiacimento per sé stessi o per i propri meriti. 自我陶醉,孤芳自赏;自恋(癖)
↔ **sin.** vanità, vanagloria **contr.** modestia, umiltà, semplicità.

narcisista [nar-ci-ʃi-sta] *s.m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi è affetto da narcisismo 自我陶醉者,孤芳自赏者 // chi pecca di narcisismo. 自恋(癖)者
↔ **sin.** vanitoso, narciso **contr.** modesto, semplice, umile.

narcisistico [nar-ci-ʃi-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo al narcisismo, che dimostra narcisismo 自我陶醉的,孤芳自赏的;

自恋(癖)的：*comportamento narcisistico* 自我陶醉(或孤芳自赏)的态度；自恋(癖)的态度 □ **narcisisticamente** *avv.*

narciso[1] [nar-cì-ʃo] *s. m.* (*bot.*) genere di piante bulbose con foglie lineari e fiori bianchi o gialli. 水仙,水仙花
↔ **sin.** fior di maggio, giracapo.

narciso[2] *s. m.* persona molto vanesia, eccessivamente compiaciuta di sé, del proprio aspetto. 爱慕虚荣者,孤芳自赏者
📖 Nel mito, *Narciso* era un giovane bellissimo che rifiutò l'amore delle ninfe, in particolare di Eco. Gli dei lo punirono facendolo innamorare della propria immagine riflessa in una fonte, tanto che si disinteressò del mondo circostante e si lasciò morire.

narco [/ 'narko /] *s. m.* [pl. *narcos*] (*sp.*) narcotrafficante; si usa soprattutto in relazione ai grandi trafficanti di droga dell'America latina. (尤指拉丁美洲的)毒枭

narco- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'sonno' (*narcoterapia*) (科学词汇组合词首部,表示"睡眠,昏蒙"); in alcuni composti è abbr. di *narcotico* (*narcodollari*, *narcotrafficante*). (*narcotico* 的缩写词,表示"麻醉")

narcodollari [nar-co-dòl-lari] *s. m. pl.* denaro in dollari statunitensi proveniente dal traffico della droga. 贩卖毒品所得的美元

narcolessia [nar-co-les-sì-a] *s. f.* (*med.*) condizione patologica caratterizzata da crisi improvvise di sonno, che colgono il soggetto anche in piena attività. 发作性睡眠病

narcosi [nar-cò-ʃi] *s. f.* (*med.*) anestesia totale. 全身麻醉

narcoterapia [nar-co-te-ra-pì-a] *s. f.* (*med.*) terapia del sonno. 麻醉疗法,麻醉催眠疗法

narcotest [nar-co-tèst] *s. m. invar.* prova volta ad accertare se un individuo abbia assunto sostanze stupefacenti. 毒品吸食者测定法

narcotico [nar-cò-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che è in grado di indurre uno stato di narcosi 麻醉的,有麻醉作用的：*sostanza narcotica* 麻醉剂,致幻毒品 ♦ *s. m.* sostanza naturale o artificiale che determina narcosi 麻醉剂,致幻毒品：*somministrare un narcotico.* 给人服用麻醉剂(或致幻毒品)
↔ *agg.* **sin.** anestetico, ipnotico; soporifero (*scherz.*) **contr.** eccitante, stimolante ♦ *s. m.* **sin.** sonnifero, anestetico, ipnotico **specif.** oppiaceo, barbiturico **anlg.** sedativo, calmante **contr.** eccitante, stimolante.

narcotizzare [nar-co-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* far cadere in stato di narcosi 使进入麻醉状态：*narcotizzare un paziente.* 使病人进入麻醉状态
↔ **sin.** anestetizzare, addormentare; stordire, tramortire, drogare **contr.** svegliare, eccitare.

narcotizzazione [nar-co-tiʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il narcotizzare, l'essere narcotizzato. 麻醉

narcotrafficante [nar-co-traf-fi-càn-te] *s. m.* e *f.* chi è implicato nel grande traffico della droga. 毒枭

narcotraffico [nar-co-tràf-fico] *s. m.* l'insieme delle operazioni illecite di produzione e compravendita all'ingrosso di droghe. (总称)毒品的非法生产和大批买卖

nardo [nàr-do] *s. m.* nome di varie piante odorose, tra cui alcune specie di lavanda. 甘松香,美洲楤木

narghilè [nar-ghi-lè] *s. m.* pipa diffusa nei paesi musulmani, in cui il fumo arriva alla bocca dopo essere passato attraverso un recipiente colmo di acqua profumata. (伊斯兰国家流行的)水烟筒
Ɛ La parola deriva dal persiano *nārgīleh*, da *nārgil* 'noce di cocco', che in origine serviva da recipiente.

narice [na-rì-ce] *s. f.* ciascuno dei due orifizi della cavità nasale. 鼻孔
↔ **sin.** frogia (*region.*).

narrabile [nar-rà-bi-le] *agg.* che si può narrare 可叙述的,可讲述的：*un evento difficilmente narrabile.* 难以叙述的事情
↔ **sin.** raccontabile, descrivibile **contr.** inenarrabile, indescrivibile.

narrare [nar-rà-re] *v. tr.* esporre un avvenimento con ordine e ricchezza di particolari; raccontare 叙述,讲述：*narrare un'avventura* 叙述一次冒险的经历 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] parlare intorno a un argomento 叙述,讲述：*mi narrò della sua infanzia.* 他对我讲述了他的童年生活。
↔ *v. tr.* **sin.** raccontare, riferire, riportare ♦ *v. intr.* **sin.** raccontare, riferire.

narrativa [nar-ra-tì-va] *s. f.* il genere narrativo; l'insieme delle opere di carattere narrativo o dei narratori di un certo periodo, di una determinata corrente 叙事体文学,(总称)叙事体文学作品：*la narrativa dell'Ottocento.* 19 世纪叙事体文学(作品)
↔ **sin.** romanzi, racconti, novelle.

narrativo [nar-ra-tì-vo] *agg.* che ha per oggetto la narrazione di avvenimenti reali o fantastici; che è proprio del narrare 叙述的,叙事体的：*tono narrativo* 叙述事情的口气 □ **narrativamente** *avv.* dal punto di vista narrativo; in forma narrativa. 在叙述方面;以叙事体的形式
● *Genere narrativo*, genere letterario che comprende il romanzo, la novella, il racconto e la fiaba. 叙事体文学

narratologia [nar-ra-to-lo-gì-a] *s. f.* teoria e tipologia dei modelli narrativi fondata su metodi semiotici. (文学中的)叙述学

narratore [nar-ra-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi narra 叙述者,讲述者：*un narratore piacevole* 令人愉快的叙述者 // scrittore di opere di narrativa 叙述体文学作品作者：*i narratori del Novecento.* 20 世纪叙述体文学作品作者
↔ **specif.** romanziere, prosatore, novelliere.

narrazione [nar-ra-zió-ne] *s. f.* **1** il narrare; il modo del narrare 叙述,讲述：*una narrazione molto vivace* 栩栩如生的叙述 **2** ciò che è narrato; racconto, storia 叙述的事情,故事：*una narrazione fantastica.* 奇妙的故事
↔ **A sin.** esposizione, descrizione, cronaca **B specif.** novella, romanzo, favola, fiaba.

nartece [nar-tè-ce] *s. m.* (*arch.*) atrio delle basiliche paleocristiane e di quelle romaniche più antiche, riservato ai penitenti e ai catecumeni. (古教堂的)前廊;(通往中殿的)教堂门厅

narvalo [nar-và-lo] *s. m.* grosso cetaceo dei mari artici, dal corpo tozzo pisciforme; il maschio ha un dente canino attorcigliato a spirale che sporge per qualche metro. 独角鲸(一种齿鲸,雄性有一长牙)

nasale [na-sà-le] *agg.* **1** (*anat.*) del naso 鼻子的：*setto nasale* 鼻中隔 **2** (*ling.*) si dice di suono articolato con il velo del palato abbassato (*p. e.* m, n) 鼻音的 **3** (*estens.*) si dice di voce che abbia particolare risonanza nelle fosse nasali 鼻音重的 ♦ *s. f.* (*ling.*) consonante nasale. 鼻辅音

nasalità [na-sa-li-tà] *s. f.* (*ling.*) caratteristica di un suono nasale. 鼻音的特征

nasalizzare [na-sa-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*ling.*) pronunciare con suono nasale 使鼻音化,把…发成鼻音：*nasalizzare una vocale.* 把一个元音(字母)发成鼻音

nasalizzato [na-sa-liʒ-ʒà-to] *agg.* (*ling.*) si dice di suono continuo prodotto col velo palatino abbassato in modo che l'aria fuoriesca sia dal canale orale sia da quello nasale 鼻音化的,发成鼻音的：*vocale nasalizzata.* 发成鼻音的元音(字母)

nasalizzazione [na-sa-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* (*ling.*) il nasalizzare, l'essere nasalizzato. 鼻音化

nascente [na-scèn-te] *agg.* che nasce, che ha inizio 诞生中的,刚开始存在的：*giorno nascente.* 黎明,拂晓
● *Astro nascente*, (*fig.*) si dice di persona molto promettente in un dato campo. (某一领域的)新星
Stato nascente, (*chim.*) quello di alcuni elementi (*spec.* idrogeno e ossigeno) nel momento in cui, durante le reazioni, si liberano dal composto di cui facevano parte. (氢、氧等元素)初生(态)的
↔ **sin.** insorgente, incipiente **contr.** morente, calante.

nascere [nà-sce-re] *v. intr.* [pres. *io nàsco*, *tu nàsci ecc.*; pass. rem. *io nàcqui*, *tu nascésti ecc.*; part. pass. *nàto*; aus. *essere*] **1** di uomini e animali, essere partorito, venire alla luce 出生,诞生：*nascere prematuro* 早产 **2** di piante, germogliare, spuntare (植物)发芽,开始生长：*un fiore che nasce in primavera* 一种春天开的花 **3** di peli, capelli, denti, spuntare e crescere (毛发、头发、牙齿等)生长：*non gli è ancora nata la barba* 他还没长胡子呢。**4** di astri, sorgere, levarsi all'orizzonte (太阳、星辰等)升起：*a Bari il sole nasce dal mare* 在(意大利

东南部港市)巴里,太阳是从海上升起的。**5** di fiumi, derivare, avere la sorgente (河流等)发源: *il Po nasce dal Monviso* 波河发源于蒙维索山。**6** (*fig.*) insorgere, manifestarsi 发生,(突然)出现: *sono nate complicazioni.* 突然出现了并发症。

● *Aver visto nascere qualcuno*, (*fig.*) conoscerlo bene. 对某人十分了解
Da cosa nasce cosa, un qualsiasi evento può avere sviluppi imprevedibili. 一件事引出另一件事
Essere nato per qualcosa, avere molta disposizione per essa. 在某一方面生来有天赋
Nascere come funghi, si dice di cose che spuntano in fretta e in gran numero. 像雨后春笋般出现
Nascere con la camicia, (*fig.*) si dice di persona sempre fortunata. 生来命好,有福气
Non essere nato ieri, non essere ingenuo. 懂事,不幼稚
Stroncare qualcosa sul nascere, al suo primo manifestarsi. 把某事物扼杀在萌芽状态之中

↔ **A sin.** venire al mondo **contr.** morire, spirare **B sin.** (*di pianta*) spuntare, attecchire; sbocciare, fiorire **contr.** morire; seccarsi, sfiorire **C** (*di astri*) **sin.** spuntare **contr.** tramontare, calare **D** (*di fiumi*) **sin.** scaturire, sgorgare **contr.** sfociare, sboccare, gettarsi **E** (*fig.*) **sin.** scaturire, presentarsi **contr.** finire; estinguersi, scomparire.

nascita [nà-sci-ta] *s. f.* **1** il nascere, l'essere nato 出生,诞生: *certificato di nascita* 出生证明 **2** origine, estrazione; famiglia 出身,门第: *essere di nascita umile* 出身卑贱,门第卑微 **3** (*fig.*) il primo manifestarsi di qualcosa; inizio, principio 开始,起源: *la nascita di un movimento artistico.* 某艺术运动的起源

● *Controllo delle nascite*, l'insieme dei metodi per limitare il numero delle nascite. 计划生育

↔ **A sin.** natività; parto **contr.** morte, decesso (*lett.*) **B sin.** famiglia, stirpe, lignaggio (*lett.*); condizione **C** (*fig.*) **sin.** origine, comparsa, fioritura **contr.** fine, termine.

nascituro [na-sci-tù-ro] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è sul punto di nascere 将出生的,将诞生的;将出生的婴儿: *i diritti del nascituro.* 将出生的婴儿的权利

nascondarello [na-scon-da-rèl-lo] *s. m.* (*region.*) nascondino, rimpiattino. 捉迷藏(游戏)

nascondere [na-scón-de-re] *v. tr.* [pres. *io nascóndo ecc.*; pass. rem. *io nascósi*, *tu nascondésti ecc.*; part. pass. *nascósto*] **1** mettere in luogo nascosto per sottrarre alla vista; occultare 隐藏,隐匿: *nascondere la refurtiva* 隐藏赃物 **2** ostacolare la vista; non lasciar vedere 隐蔽,遮掩: *il faro è nascosto dalla nebbia* 大雾遮掩了信号灯(或汽车的前灯)。**3** (*fig.*) non mostrare, dissimulare 掩饰,隐瞒: *nascondere il proprio disappunto* 掩饰自己的失望情绪 ♦ **nascondersi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** sistemarsi in modo da non essere visti o trovati 躲藏,隐藏: *nascondersi dietro una colonna* 躲在一根柱子后面 **2** (*fig.*) essere celato, non manifesto 掩饰,隐瞒: *dietro l'ironia si può nascondere il pessimismo.* 在冷嘲的后面往往隐藏着悲观主义的情绪。

↔ *v. tr.* **A sin.** celare, coprire, infrattare (*fam.*) **contr.** mostrare, rivelare, scoprire, manifestare **B** (*fig.*) **sin.** velare, tacere **contr.** palesare, ostentare.

nascondiglio [na-scon-dì-glio] *s. m.* luogo adatto a nascondere o a nascondersi 藏身处,隐匿处: *cercare un nascondiglio.* 寻找一个藏身处

↔ **sin.** rifugio, recesso (*lett.*).

nascondino [na-scon-dì-no] *s. m.* gioco di ragazzi in cui uno cerca gli altri che si sono nascosti; rimpiattino 捉迷藏(游戏): *giocare a nascondino.* 玩捉迷藏(游戏)

↔ **sin.** nascondarello (*region.*).

nascosto [na-scó-sto] *agg.* **1** che non si vede; celato, occultato 隐藏的,隐匿的: *casa nascosta tra gli alberi* 掩隐在树丛中的房子 **2** (*fig.*) non evidente 藏而不露的: *doti nascoste* 藏而不露的天赋 **3** (*fig.*) segreto, dissimulato 隐秘的,秘密的: *pensiero nascosto* 隐藏在内心的想法 □ **nascostamente** *avv.* di nascosto, segretamente.

● *Di nascosto*, segretamente 偷偷地: *incontrarsi di nascosto.* 偷偷会面

↔ **A sin.** coperto, riparato, occulto, riposto **contr.** visibile, evidente, scoperto **B** (*fig.*) **sin.** celato, recondito, velato **contr.** manifesto, esplicito, evidente, ostentato, palese.

nasello [na-sèl-lo] *s. m.* pesce di mare commestibile, simile al merluzzo, ma più piccolo. 狗鳕,无须鳕

↔ **sin.** monachetto.

nasiera [na-siè-ra] *s. f.* **1** anello che si fissa alle narici dei buoi per trattenerli e guidarli 牛鼻环 **2** nell'elmo, parte della visiera che ripara il naso. (头盔面甲上)护鼻的部分

naso [nà-so] *s. m.* **1** organo prominente situato al centro del viso; svolge funzione respiratoria ed è sede dell'olfatto 鼻,鼻子: *soffiarsi il naso.* 擤鼻涕 DIM. *nasino* ACCR. *nasone* **2** la parte corrispondente del muso degli animali (四足动物的)口鼻部: *il naso del cane.* 狗的口鼻部

● *Arricciare il naso*, per esprimere disgusto, contrarietà. 对…嗤之以鼻
Avere naso, avere un olfatto fine; (*fig.*) avere intuito. 嗅觉灵敏;凭直觉知道(或发现)
Far saltare la mosca al naso a qualcuno, (*fig.*) fargli perdere la pazienza. 使某人失去耐心
Ficcare il naso nelle faccende altrui, (*fig.*) occuparsene indiscretamente. 管他人闲事
Lasciare qualcuno con un palmo di naso, (*fig.*) lasciare deluso. 使某人失望
Non mettere il naso fuori di casa, non uscire. 足不出户
Non vedere più in là del proprio naso, (*fig.*) essere di idee molto ristrette. 目光短浅
Parlare col naso, con voce nasale. 齉着鼻子说话

↔ (*fig.*) **sin.** fiuto, intuito, sesto senso.

Il *naso*, che ha scheletro osseo nella metà superiore e fibrocartilagineo in quella inferiore, riscalda, inumidisce e purifica l'aria inspirata. Vi si trovano le terminazioni nervose preposte a raccogliere le sensazioni odorose.

nasone [na-só-ne] *s. m.* [f. *-a*] (*scherz.*) persona che ha un naso grande. 大鼻子者

nassa [nàs-sa] *s. f.* attrezzo per la pesca di fondo, costituito da una campana di giunchi intrecciati, con un'apertura a imbuto fatta in modo che il pesce, una volta entrato, non riesca più ad uscire. 捕鱼篓;筒式渔网

nastia [na-stì-a] *s. f.* (*bot.*) ciascuno dei movimenti delle piante dovuti a stimoli luminosi o termici. (受光、热刺激而产生的)感性运动

nastriforme [na-stri-fór-me] *agg.* a forma di nastro 带状的: *foglie nastriformi.* 带状叶片

nastrino [na-strì-no] *s. m.* fettuccia cucita sulla giubba militare in luogo delle decorazioni (缝在军装上的)饰带,勋带 // (*estens.*) piccolo nastro con i colori di un partito, di un'associazione, da appuntare sul vestito. (别在衣服上作为某党派、协会等标志的)有色小带子

nastro [nà-stro] *s. m.* **1** tessuto stretto e lungo impiegato per guarnizioni, orlature, legature 饰带,系带: *nastro per capelli.* 系头发的丝带 DIM. *nastrino* **2** (*estens.*) termine generico con cui si indica qualunque cosa a forma di nastro 带状物: *nastro magnetico.* 磁带

● *Nastro adesivo*, striscia di carta o materiale plastico che reca, da un lato, una sostanza adesiva. 胶带
Nastro isolante, nastro adesivo di materiale plastico usato per isolare conduttori elettrici. 绝缘带
Nastro magnetico, rivestito di sostanze magnetiche, per registrare suoni, immagini, dati di elaboratori elettronici. 磁带
Nastro trasportatore, apparecchiatura a motore per il trasferimento di materiale. 传送带

↔ **sin.** fettuccia, passamano, nodino **specif.** fiocco, nappa, gala, gallone.

nastroteca [na-stro-tè-ca] *s. f.* raccolta di nastri magnetici registrati. 录音(或录像)磁带的收藏

nasturzio [na-stùr-zio] *s. m.* (*bot.*) genere di piante erbacee perenni dicotiledoni delle regioni temperate e umide, a cui appartengono il crescione e il rafano. 水田芥,旱金莲

Voce derivata dal latino *nasturtiu*(*m*), forse composto di *nās*(*us*) 'naso' e un derivato di *torquēre* 'torcere', quindi propriamente 'torcinaso', per il profumo penetrante.

nasuto [na-sù-to] *agg.* che ha un grosso naso. 鼻子大的

natabile [na-tà-bi-le] *agg.* si dice di tratto d'acqua in cui sia possibile la navigazione. (水域)可行船的,可通航的

↔ **sin.** navigabile.

natale[1] [na-tà-le] *agg.* (*lett.*) della nascita, relativo alla nascita; di luogo o tempo in cui qualcuno è nato 出生的,诞生的: *terra natale.* 出生地,诞生地
↔ **A** (*di giorno*) **sin.** natalizio, genetliaco (*lett.*) **B** (*di luogo*) **sin.** natio, nativo, patrio.

natale[2] *s. m.* **1** (*lett.*) giorno della nascita; anniversario del giorno della nascita 生日,诞生日 **2** *Natale*, festa liturgica ricorrente il 25 dicembre per ricordare la nascita di Cristo 圣诞节: *fare natale in famiglia* 在家里庆祝圣诞节 **3** (*spec. pl.*) nascita; origine 出生,出身: *la città che diede i natali al Manzoni.* (意大利浪漫主义作家)曼佐尼出生的城市
● *Durare da Natale a S. Stefano*, (*fig.*) si dice di cosa che dura pochissimo. 瞬间即逝
Il natale di Roma, la data in cui sarebbe stata fondata Roma (21 aprile 753 a.C.) 传说中罗马诞生的日子(公元前 753 年 4 月 21 日)
↔ **A** (*lett.*) **sin.** compleanno, genetliaco (*lett.*) **B sin.** natività **C** (*spec. pl.*) **sin.** nascita.

natalità [na-ta-li-tà] *s. f.* (*stat.*) numero delle nascite rilevate in un dato luogo in un dato periodo. 出生率
● *Indice di natalità*, rapporto tra il numero dei nati e quello dei componenti di una popolazione. 出生率
↔ **contr.** mortalità.

natalizio [na-ta-lì-zio] *agg.* di Natale, del Natale 圣诞节的: *vacanze natalizie.* 圣诞节假期

natante [na-tàn-te] *agg.* che nuota; che galleggia 漂浮的: *mina natante* 水雷 ♦ *s. m.* qualunque mezzo di piccole o medie dimensioni per il trasporto acquatico. 船,舟
↔ *agg.* **sin.** galleggiante **contr.** sommerso ♦ *s. m.* **sin.** imbarcazione.

natatoia [na-ta-tó-ia] *s. f.* organo del movimento nei pesci (鱼)鳍 // ciascuno degli arti trasformati dei mammiferi acquatici (cetacei, pinnipedi). (鲸、海豹、海龟等的)鳍(状)肢,鳍足

natatorio [na-ta-tò-rio] *agg.* che riguarda il nuoto. 游泳的
● *Vescica natatoria*, (*zool.*) vescica piena di gas, al di sotto della colonna vertebrale di molti pesci, che serve come organo di galleggiamento. (鱼)鳔

natica [nà-ti-ca] *s. f.* ciascuna delle due parti carnose formate dai muscoli glutei. 臀部,屁股
↔ **sin.** gluteo, chiappa (*pop.*).

natio [na-tì-o] *agg.* (*lett.*) che costituisce il luogo di nascita; del luogo di nascita 出生的;出生地的: *terra natia.* 出生地
↔ **sin.** nativo, natale, patrio **contr.** forestiero, straniero, estraneo.

natività [na-ti-vi-tà] *s. f.* nascita della Madonna o di Cristo; il dipinto o la scultura che rappresenta tali eventi 圣母玛利亚(或耶稣)的诞生;圣母玛利亚(或耶稣)的诞生图: *una natività del Correggio.* (意大利文艺复兴时期重要画家)柯勒乔创作的《耶稣诞生》(或《圣母升天》)
↔ **sin.** Natale (*di Cristo*).

nativo [na-tì-vo] *agg.* **1** che è luogo di nascita; del luogo di nascita 出生的,出生地的: *paese nativo* 故乡,家乡 // che è nato in un determinato luogo 出生在…的: *essere nativo di Roma* 出生在罗马 **2** (*chim.*) si dice di elemento che si trova in natura non combinato con altre sostanze (金属等)天然的,呈天然状态的: *oro nativo* 自然金 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi è nato in un luogo; indigeno. 出生在某地的人;本地人,当地人
↔ *agg.* **sin.** natale, patrio, indigeno, natio ♦ *s. m.* **sin.** autoctono, aborigeno, **contr.** forestiero, straniero, allogeno.

nato [nà-to] *agg.* venuto al mondo 出生的,诞生的: *bambino appena nato* 刚出生的婴儿 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona nata 出生的人: *i nati nel 1960* 1960 年出生的人 // (*estens.*) figlio 儿子: *il primo nato.* 长子
● *Essere artista, commerciante nato*, avere una forte vocazione per tale attività. 天生的艺术家;天生的商人
Nato morto, venuto alla luce già morto. 死产的
Nato stanco, (*scherz.*) si dice di chi è pigro, indolente. 天生懒惰,天生懒散
↔ *agg.* **contr.** morto ♦ *s. m.* (*estens.*) **sin.** figlio, bambino **inv.** genitore.

natrice [na-trì-ce] *s. f.* rettile acquatico con capo largo, tronco piatto e coda breve; biscia d'acqua. (头部宽大、身躯扁平、尾巴短小的)水上爬行动物;水蛇

natta [nàt-ta] *s. f.* nome generico di vari tipi di tumore benigno del cuoio capelluto. 皮脂囊肿,表皮囊肿

natura [na-tù-ra] *s. f.* **1** il complesso delle cose e degli esseri dell'universo 大自然: *i fenomeni della natura* 自然现象 **2** personificazione delle forze, dei fenomeni naturali (拟人化的)自然力,万物: *il risveglio della natura* 万物的苏醒 **3** l'insieme delle qualità e inclinazioni che fanno di un essere quello che è; indole, carattere 天性,本性: *essere buono per natura* 本性善良; *cambiare natura*, modo di essere 改变属性 **4** qualità o complesso di qualità che una cosa possiede naturalmente; specie, tipo, genere 性质;种类: *questioni di natura privata.* 私人性质的问题
● *I tre regni della natura*, animale, vegetale e minerale. 自然三物界(动物界、植物界、矿物界)
Il gran libro della natura, la natura considerata come fonte di sapere. 作为知识源泉的大自然
Madre natura, la natura come generatrice di tutto. 大自然
Natura morta, (*pitt.*) genere che consiste nella raffigurazione di soli oggetti inanimati (cibi, fiori, frutta ecc.); il dipinto che rappresenta tali soggetti 静物(画): *una collezione di nature morte.* 一批收藏的静物画
Pagare in natura, in beni e in servizi invece che in denaro. 以实物支付
Secondo natura, seguendo le leggi naturali. 根据自然法则(或自然规律)
↔ **A sin.** universo, mondo, cosmo, creato **B sin.** animo, temperamento; costituzione **C** (*di cosa*) **sin.** tipo, genere, qualità, struttura, sostanza.

naturale [na-tu-rà-le] *agg.* **1** della natura; relativo alla natura 大自然的,自然界的: *legge naturale* 自然法则,自然规律 **2** che deriva dalla natura; che si ha per natura 天生的,生来就有的: *qualità naturale* 天生的性质 **3** (*estens.*) genuino, non alterato 纯的,天然的: *capelli di un biondo naturale* 天然的金黄色头发 **4** conforme all'ordine di natura; pienamente prevedibile o spiegabile 符合自然规律的;符合情理的: *è naturale che un figlio ami la madre* 儿子爱母亲是很自然的事情。// come risposta asseverativa (用作肯定的回答)那当然: "*Verrai anche tu?*" "*Naturale!*" "你也来吗?" "那当然!" □ naturalmente *avv.* **1** per natura, per indole 天生,生来: *un carattere naturalmente allegro* 天生欢快的性格 **2** in modo logico, prevedibile 理所当然,合乎情理地: *non mi hai avvisato e naturalmente sono partito* 你没有通知我,理所当然我就走了。**3** con valore asseverativo, nelle risposte (用于肯定的回答)那当然: "*Hai portato i soldi?*" "*Naturalmente!*". "你钱带来了吗?" "那当然!"
● *Colorante naturale*, quello costituito da sostanze presenti in natura. 天然染料
Confini naturali, quelli segnati da montagne, fiumi ecc. 天然屏障
Diritto naturale, quello intrinseco alla natura umana e indipendente dal diritto positivo. 理所当然的权利
Figlio naturale, nato da genitori non coniugati. 私生子
Gas naturale, quello che si trova nel sottosuolo. 天然气
Grandezza naturale, corrispondente alle dimensioni reali. 与原物(或真人)一般大小
Morte naturale, dovuta a malattia o vecchiaia. (因患病或年老)自然死亡
Numero naturale, (*mat.*) qualsiasi numero intero e positivo. 自然数
Vita natural durante, per tutta la vita. 在一生中
↔ **A sin.** innato, connaturato, spontaneo **contr.** acquisito, indotto **B sin.** puro, semplice, schietto; (*di comportamento, modi ecc.*) spontaneo, franco **contr.** artificiale, sofisticato, adulterato, artefatto; forzato, affettato **C sin.** normale, usuale, abituale **contr.** innaturale, inconsueto, anormale, abnorme, atipico.

naturalezza [na-tu-ra-léz-za] *s. f.* **1** l'essere conforme alla natura e al vero; verosimiglianza 自然性;逼真: *una scena descritta con naturalezza* 描写逼真的场景 **2** semplicità, spontaneità; assenza di artificio, di affettazione 自然,轻松自如;不做作,不装腔作势: *comportarsi con naturalezza.* 态度自然,泰然自若
↔ **sin.** disinvoltura, spigliatezza, franchezza, autenticità **contr.** affettazione, falsità.

naturalismo [na-tu-ra-lì-ʃmo] *s. m.* **1** ogni dottrina filosofica che spiega la realtà con le sole leggi naturali, senza l'intervento di un principio trascendente o spirituale 自然主义(指一种强调从自然本身说明自然的哲学思想): *il naturalismo rinascimen-*

tale 文艺复兴时期的自然主义 **2** teoria estetica affermatasi in Francia nella seconda metà del sec. XIX, secondo la quale l'opera d'arte deve rappresentare, in modo rigoroso e impersonale, la psicologia umana e l'ambiente sociale.（文艺创作中追求细节精确并强调实验性的）自然主义,写真主义
⟷ (*in letteratura*) **anlg.** verismo, realismo.
In letteratura, il *naturalismo* si affermò in Francia sotto l'influsso del positivismo con É. Zola e i fratelli Goncourt, ed ebbe in Taine il più autorevole teorico. In Italia diede origine al Verismo.

naturalista [na-tu-ra-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** chi si dedica allo studio delle scienze naturali 自然科学家 **2** seguace del naturalismo nell'arte. 自然主义作家(或艺术家)
⟷ (*in letteratura*) **anlg.** realista, verista.

naturalistico [na-tu-ra-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** del naturalismo, relativo al naturalismo 自然主义的：*indirizzo naturalistico* 自然主义倾向 **2** che riguarda le scienze naturali 自然科学的：*studi naturalistici.* 自然科学研究
⟷ (*in letteratura*) **anlg.** veristico, realistico.

naturalizzare [na-tu-ra-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*dir.*) concedere la cittadinanza a uno straniero 授予国籍,使入国籍：*essere naturalizzato cittadino americano* 入美国籍 ♦ **naturalizzarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** (*dir.*) ottenere la cittadinanza di un paese straniero 入国籍 **2** (*biol.*) adattarsi in un ambiente diverso da quello originario, detto di specie vegetali e animali.（尤指动、植物)适应异域生长环境

naturalizzazione [na-tu-ra-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* **1** (*dir.*) la concessione della cittadinanza a uno straniero 授予国籍,入(国)籍：*ottenere la naturalizzazione* 获得国籍 **2** (*biol.*) ambientamento di specie animali e vegetali in luoghi diversi da quello di origine.（尤指动、植物)异域的生长环境

nature [/ na'tyr /] *agg. invar.* (*fr.*) si dice di chi o di ciò che appare di assoluta naturalezza, senza alterazioni o mistificazioni 绝对自然的：*una bellezza nature.* 绝对自然的美

naturismo [na-tu-rì-ʃmo] *s. m.* movimento che propone una vita più vicina alla natura (vita all'aria aperta, nudità comune, rispetto per l'ambiente naturale ecc.). 主张生活方式回归自然的思想运动(包括野外生活、裸体主义、对自然环境的尊重等)

naturista [na-tu-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] seguace del naturismo 主张生活方式回归自然的人 // usato anche come *agg.* in luogo di *naturistico* 主张生活方式回归自然的：*movimento naturista.* 主张生活方式回归自然的思想运动

naturistico [na-tu-rì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del naturismo, che si riferisce al naturismo 主张生活方式回归自然的：*teorie naturistiche.* 主张生活方法回归自然的理论

naufragare [nau-fra-gà-re] *v. intr.* [*io nàufrago, tu nàufraghi ecc.*; aus. *essere*] **1** affondare, fare naufragio (船) 沉没;(人)遭受海难 **2** (*fig.*) fallire, andare in rovina; avere un esito disastroso 失败,破产：*l'impresa è miseramente naufragata.* 事业惨遭失败,公司惨遭破产
⟷ **A sin.** inabissarsi, colare a picco **B** (*fig.*) **sin.** andare a monte **contr.** riuscire, trionfare.

naufragio [nau-frà-gio] *s. m.* **1** affondamento di una nave a causa di una tempesta o di altro accidente 船舶失事,海难：*far naufragio* 船舶失事,(人)遭受海难 **2** (*fig.*) rovina, fallimento; perdita totale 失败,破产：*il naufragio di un'azienda.* 一家公司的破产
⟷ **A sin.** affondamento **B** (*fig.*) **sin.** insuccesso; disastro **contr.** affermazione, riuscita, trionfo.
Dal latino *naufrăgiu(m)*, composto di *nāvis* 'nave' e *-frăgium*, da *frangĕre* 'spezzare, rompere'; quindi, alla lettera, 'rottura della nave'.

naufrago [nàu-fra-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-ghi*] chi ha fatto naufragio; superstite d'un naufragio 遭受海难的人;(海上遇难的)幸存者：*trarre in salvo i naufraghi.* 将海上遇难的幸存者救起

naumachia [nau-ma-chì-a] *s. f.* spettacolo, in voga nella Roma imperiale e ripreso nel Rinascimento, che riproduceva una battaglia navale in laghetti naturali o artificiali.（古罗马供人观看的)模拟海战

nausea [nàu-ʃe-a] *s. f.* **1** sensazione di fastidio allo stomaco accompagnata da altri malesseri, che spesso precede il vomito 恶心,反胃：*avere un senso di nausea* 有恶心想吐的感觉 **2** (*fig.*) sentimento di repulsione; vivo disgusto 极端的厌恶,憎恶 // noia, tedio 厌倦,烦恼：*ripetere qualcosa sino alla nausea.* 把某事重复到令人厌倦为止
● *Mangiare fino alla nausea*, fino all'estrema sazietà. 吃得饱到想吐为止
⟷ **sin.** schifo, ripugnanza, ribrezzo, avversione **contr.** piacere, desiderio, gradimento.
Dal latino *nausĕa(m)*, propriamente 'mal di mare', dal greco *nautía* (ionico *nausía*), derivato di *nâus* 'nave'.

nauseabondo [nau-ʃe-a-bón-do] *agg.* che dà nausea (anche *fig.*) 令人想吐的,令人恶心的：*un'ipocrisia nauseabonda.* 令人恶心的伪善行为

nauseante [nau-ʃe-àn-te] *agg.* che suscita nausea (anche *fig.*) 令人恶心的,令人想吐的：*scena nauseante.* 令人恶心的场景
⟷ **A sin.** nauseabondo, ripugnante, repellente, stomachevole **contr.** gradevole **B** (*fig.*) **sin.** fastidioso, noioso **contr.** piacevole.

nauseare [nau-ʃe-à-re] *v. tr.* [*io nàuʃeo ecc.*] eccitare la nausea (anche *fig.*) 引起恶心,使人想吐：*un comportamento che nausea.* 使人感到恶心的行为
⟷ **sin.** disgustare, stomacare, ripugnare, stuccare **contr.** piacere.

nauseato [nau-ʃe-à-to] *agg.* vivamente disgustato 讨厌的,厌恶的：*essere nauseato di tutto.* 厌恶一切事物

-nauta secondo elemento di parole composte, che significa 'navigante, pilota' (*astronauta, cosmonauta*).（组合词第二部分,表示"航行者,驾驶员")

nautica [nàu-ti-ca] *s. f.* **1** il complesso delle cognizioni tecniche e pratiche necessarie per governare e condurre una nave 航海术,航海学 **2** l'insieme delle imbarcazioni da diporto e delle attrezzature a esse relative (总称)游艇(或赛艇)及相关装备：*un negozio di nautica.* 出售游艇(或赛艇)及相关装备的商店

nautico [nàu-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda la navigazione 有关航海的：*club nautico.* 航海俱乐部

navajo [/ na'vaxo /] *agg. invar.* che è proprio o si riferisce a una popolazione indiana stanziata nelle zone meridionali degli Stati Uniti d'America 纳瓦霍族的 ♦ *s. m.* e *f.* appartenente alla popolazione navajo. 纳瓦霍人(散居在美国南部几个州的北美印第安人)
Voce spagnola; da una voce indigena americana che significa 'largo campo'.

navale [na-và-le] *agg.* che si riferisce alle navi o alla navigazione 船舶的,航海的：*base, ingegneria navale.* 海军基地;造船工程
⟷ **sin.** nautico, marittimo; marinaresco, marino.

navata [na-và-ta] *s. f.* (*arch.*) ciascuno degli spazi longitudinali in cui è divisa una chiesa (教堂的)中殿：*basilica a tre navate.* 有三个中殿的大教堂

nave [nà-ve] *s. f.* grande mezzo di trasporto acquatico fornito di mezzi propri di propulsione 船,轮船：*nave mercantile, da guerra.* 商船;战舰 DIM. *navicella.*
● *Nave cisterna*, attrezzata per il trasporto di liquidi (*p. e.* petrolio). 油船,油轮
Nave scuola, per l'istruzione di ufficiali e marinai. 教练舰,教练船
⟷ **gener.** natante **specif.** battello, transatlantico, piroscafo, vascello
Le *navi* si distinguono in *mercantili* (destinate al trasporto di cose o persone) e *militari* (destinate a scopi bellici). Le navi moderne si muovono grazie a una o più eliche azionate da motori Diesel o da turbine a vapore (più raramente a gas), e sono costituite da uno scafo d'acciaio, diviso internamente da piani orizzontali (*ponti*) e verticali (*paratie*) e completato da sovrastrutture di vario tipo.

navetta [na-vét-ta] *s. f.* **1** organo delle macchine per tessere e per cucire, in forma di navicella, che contiene la spola (织机上的)梭 **2** veicolo che percorre continuamente nei due sensi lo stesso percorso 短程穿梭的交通工具,接送客班车：*la navetta dall'aeroporto alla stazione.* 往返于机场和火车站之间的车辆
● *Navetta spaziale*, (*aer.*) veicolo per il trasporto di persone e materiali nello spazio. 航天飞机

navicella [na-vi-cèl-la] *s. f.* **1** nei palloni aerostatici e nei dirigibili, il vano dove sono alloggiati l'equipaggio e le apparecchiature (高空气球、飞艇等的)吊舱,吊篮 // nei veicoli spaziali, capsula in cui si trovano l'equipaggio e gli strumenti scienti-

fici（航天飞机的）机舱 2（*chim.*）recipiente metallico in cui si fa avvenire la combustione di determinate sostanze.（化学实验用的）坩埚
↔（*aer.*）**sin.** abitacolo.

navigabile［na-vi-gà-bi-le］*agg.* si dice di canale, fiume, specchio d'acqua in cui sia possibile la navigazione.（水域）可行船的，可通航的
↔ **sin.** natabile.

navigabilità［na-vi-ga-bi-li-tà］*s. f.* **1** l'essere navigabile 适航性，可航性：*la navigabilità di un canale* 一条运河的适航性（或可航性）**2** il complesso di requisiti necessari a una nave o a un aereo per poter navigare o volare（总称）船舶（或飞机）航行的必要条件：*certificato di navigabilità.* 适航证书

navigante［na-vi-gàn-te］*agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi naviga 航海的，航行的；航海者，航行者 // in particolare, del personale che presta servizio su navi o aerei 船员的，机组人员的；船员，机组人员：*personale navigante.* 全体船员，全体机组人员
↔ **sin.** navigatore, marinaio.

navigare［na-vi-gà-re］*v. intr.*［*io nàvigo, tu nàvighi ecc.*; aus. *avere*］**1** spostarsi a bordo di un'imbarcazione; viaggiare per mare su di una nave（船舶）航海，航行：*Colombo navigò verso occidente* 哥伦布乘坐的船向西方驶去。**2** detto di natante o di aeromobile, percorrere uno spazio acquatico o aereo（船舶、飞机）航行，飞行：*navigare ad alta quota* 高空飞行 **3** detto di merci e materiali, essere trasportato per mare（商品、材料等）海上运输 **4**（*fig.*）spostarsi con un movimento simile a quello di una nave 漂浮，漂流：*nubi che navigano per il cielo* 空中漂浮的云彩 **5**（*fig.*）barcamenarsi, destreggiarsi 随机应变，善于应付 **6**（*inform.*）seguire dei percorsi all'interno di Internet o di un sistema ipertestuale nel quale i dati sono organizzati secondo una rete di collegamenti che consentono di saltare con facilità e imprevedibilità da un'informazione all'altra（在因特网上）浏览，漫游 ♦ *v. tr.* percorrere navigando 航行于，横渡：*navigare gli oceani.* 航行于大洋上，横渡大洋
● *Navigare col vento in poppa*,（*fig.*）attraversare un periodo felice. — 帆风顺
Navigare in cattive acque,（*fig.*）trovarsi in precarie condizioni economiche. 手头拮据
↔ *v. tr.* **sin.** percorrere, attraversare.

navigato［na-vi-gà-to］*agg.* di marinaio, che ha molta esperienza del mare e della navigazione 有丰富航海经验的 //（*fig.*）si dice di chi ha esperienza del mondo, della vita 有处世经验的，老于世故的：*una persona navigata.* 一个老于世故的人
↔（*fig.*）**sin.** vissuto, scaltrito; esperto **contr.** inesperto, ingenuo.

navigatore［na-vi-ga-tó-re］*s. m.*［f. *-trice*］**1** uomo di mare, marinaio; chi compie imprese marinare o lunghi viaggi per mare 航海者，航行者：*Colombo fu un grande navigatore* 哥伦布是一位伟大的航海家。**2** ufficiale d'un aereo o d'una nave che ha il compito di tracciare la rotta（船只、飞机的）领航员 **3**（*sport*）nelle corse di rally, l'aiutante del pilota che fornisce tutte le indicazioni utili sul percorso e sulla condotta di guida（汽车拉力赛中）给驾车者指点行车路线的助手 ♦ *agg.* che naviga, che si dedica alla navigazione 从事航海的，以航海为业的：*popolo navigatore.* 以航海为业的民族
↔ *s. m.* **sin.** navigante, marinaio ♦ *agg.* **sin.** marinaro.

navigazione［na-vi-ga-zió-ne］*s. f.* **1** il navigare, il modo di navigare; l'attività del navigare（detto di navi e di aerei）（船舶、飞机）航海，航行 **2** viaggio compiuto per nave; traversata 船只航行；横渡 **3**（*inform.*）navigare in Internet o in un sistema ipertestuale.（在因特网上的）浏览，漫游
● *Navigazione di cabotaggio*, a poca distanza dalla costa. 沿海航行
Navigazione interna, su fiumi, laghi e canali. 内河航行
↔ **sin.** traversata **gener.** viaggio, percorso **specif.** circumnavigazione, periplo.

naviglio［na-vì-glio］*s. m.* **1** insieme di navi con caratteristiche d'impiego comuni 船队：*naviglio militare* 舰队 **2**（*sett.*）canale navigabile. 可行船的运河，可通航的运河
↔ **sin.** flotta.

nazareno［na-ʒa-rè-no］*agg.* di Nazaret, antica città della Galilea in cui si svolse l'infanzia di Gesù（西南亚巴勒斯坦地区北部古城）拿撒勒的：*Gesù nazareno.*（在拿撒勒城度过童年的）耶稣

nazi［ná-zi］*s. m. invar.* abbr. di *nazista.*（*nazista* 的缩写词）纳粹分子

nazifascismo［na-zi-fa-scì-ʃmo］*s. m.* **1** termine con cui si designano unitariamente il fascismo italiano e il nazionalsocialismo tedesco 纳粹法西斯主义：*la lotta al nazifascismo* 反纳粹法西斯主义斗争 **2** l'insieme delle dottrine e dei sistemi di governo propri del nazismo e del fascismo.（总称）纳粹法西斯主义政府的思想体系和制度

nazifascista［na-zi-fa-scì-sta］*s. m.* e *f.*［pl. m. *-sti*］seguace del nazifascismo 纳粹法西斯分子 ♦ *agg.* proprio del nazifascismo o dei suoi seguaci 纳粹法西斯主义的，纳粹法西斯分子的：*violenza nazifascista.* 纳粹法西斯分子的暴行

nazionale［na-zio-nà-le］*agg.* della nazione considerata come unità etnica, politica e culturale 民族的，国家的：*sentimento nazionale* 民族感情 ♦ *s. f.* **1** squadra di atleti che rappresenta una nazione in gare internazionali 国家队：*giocare in nazionale* 在国家队中踢球（或打球）**2** sigaretta di una marca di produzione nazionale 国产烟 ♦ *s. m.* e *f.* atleta che fa parte della squadra nazionale. 国家队队员
● *Biblioteca nazionale*, biblioteca statale che ha la funzione di raccogliere tutta la cultura scritta di una nazione. 国家图书馆
↔ *agg.* **contr.** estero, straniero, forestiero; internazionale; mondiale.

nazionalismo［na-zio-na-lì-ʃmo］*s. m.* esaltazione dell'idea di nazione o di tutto ciò che appartiene alla propria nazione. 民族主义
↔ **sin.** patriottismo; sciovinismo, campanilismo **contr.** internazionalismo.

📖 La nascita del *nazionalismo* come movimento politico e ideologico è legata da un lato al movimento di reazione manifestatosi in Europa nella seconda metà del sec. XIX contro la democrazia parlamentare e, dall'altro, all'espansione coloniale e alla competizione fra le grandi potenze.

nazionalista［na-zio-na-lì-sta］*s. m.* e *f.*［pl. m. *-sti*］assertore del nazionalismo 民族主义者 // usato anche come *agg.* in luogo di *nazionalistico* 民族主义的：*politica nazionalista.* 民族主义政策
↔ **sin.**（*spreg.*）sciovinista, patriottardo **contr.** internazionalista.

nazionalistico［na-zio-na-lì-sti-co］*agg.*［pl. m. *-ci*］del nazionalismo, dei nazionalisti 民族主义的，民族主义者的：*concezioni nazionalistiche.* 民族主义观点
↔ **sin.** patriottico, patriottardo（*spreg.*）**contr.** internazionalistico.

nazionalità［na-zio-na-li-tà］*s. f.* **1** l'essere nazionale 民族主义，国家主义 **2** appartenenza a una nazione; cittadinanza 国籍：*avere la nazionalità italiana* 有意大利国籍 **3** nazione 族，民族：*gente di ogni nazionalità.* 各民族人民
↔ **A contr.** internazionalità **B sin.** cittadinanza.

nazionalizzare［na-zio-na-liʒ-ʒà-re］*v. tr.* trasferire un'attività di interesse pubblico dalla gestione privata a quella dello stato 使国有化：*nazionalizzare le ferrovie.* 使铁路国有化，把铁路收归国有
↔ **sin.** statalizzare **contr.** privatizzare.

nazionalizzazione［na-zio-na-liʒ-ʒa-zió-ne］*s. f.* il nazionalizzare, l'essere nazionalizzato. 国有化，收归国有
↔ **sin.** statalizzazione **contr.** privatizzazione.

nazionalpopolare［na-zio-nal-po-po-là-re］*agg.* si dice di un fenomeno culturale che, avendo radici in tutti gli strati della popolazione, riesce a esprimere i valori più significativi dell'intera nazione（文化现象）代表全民族的：*letteratura nazionalpopolare.* 代表全民族的文学

nazionalsocialismo［na-zio-nal-so-cia-lì-ʃmo］*s. m.* movimento politico fondato nel 1920 da A. Hitler（1889－1945），basato sulla pretesa superiorità razziale del popolo germanico sugli altri popoli; nazismo. 国家社会主义（又称纳粹主义）
↔ **sin.** nazismo, hitlerismo.

📖 Il *nazionalsocialismo* conquistò il potere in Germania nel 1933 e soppresse le altre forze politiche, instaurando un regime totalitario basato sull'identificazione tra partito e stato. Le persecuzioni razziali messe in atto dal regime, in particolare contro gli ebrei, portarono allo sterminio di milioni di persone nei campi di concentramento. Dopo la fine della guerra il partito nazionalsocialista fu sciolto e i suoi principali esponenti processati.

nazionalsocialista [na-zio-nal-so-cia-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] seguace del nazionalsocialismo; nazista (德国)国社党党员;纳粹分子 // usato anche come *agg.* 国家社会主义的,纳粹分子的: *il regime nazionalsocialista.* 国家社会主义体制,纳粹政权
↔ **sin.** nazista, hitleriano.

nazione [na-zió-ne] *s. f.* insieme di genti legate da comunanza di tradizioni storiche, di lingua, di costumi (è concetto distinto da quello di *stato*, che è un'entità politico-giuridica) 民族: *l'impero ottomano era un mosaico di nazioni* 奥斯曼帝国是一个由许多民族组成的国家。// (*estens.*) stato 国家: *nazioni in via di sviluppo.* 发展中国家
↔ **A sin.** popolo **B** (*estens.*) **sin.** paese.

Ɛ Il latino *natiōne(m)*, derivato di *nāsci* 'nascere', significava in origine 'nascita', poi 'popolazione, popolo'.

naziskin [na-zi-skin] *s. m.* e *f. invar.* giovane appartenente a una banda teppistica neonazista. 新纳粹流氓集团青年成员

Ɛ Voce inglese che è forma abbreviata di *naziskin(head)*, composto di *nazi* 'nazista', *skinhead* 'testa rasata' (*skin* 'pelle', *head* 'testa'), per l'abitudine degli appartenenti a queste bande di portare la testa completamente rasata.

nazismo [na-zì-ʃmo] *s. m.* il nazionalsocialismo; il regime nazionalsocialista. 纳粹主义

nazista [na-zì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] 1 nazionalsocialista (德国)国社党党员;纳粹分子 2 (*spreg.*) chi attua principi e metodi di particolare violenza e crudeltà 诉诸暴力的人 // usato anche come *agg.* (德国)国社党的;纳粹分子的: *la barbarie nazista.* 纳粹分子的暴行
↔ *s. m.* e *f.* **A sin.** nazionalsocialista, hitleriano **B** (*spreg.*) **sin.** violento, barbaro ♦ *agg.* **sin.** crudele, spietato.

nazistico [na-zì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del nazismo, dei nazisti; da nazista 纳粹主义的,纳粹分子的;纳粹式的: *metodi nazistici.* 纳粹式的方法

'ndrangheta ['ndràn-ghe-ta] *s. f.* delinquenza organizzata di tipo mafioso, propria della Calabria. (意大利卡拉布里亚地区的)有组织的黑手党犯罪活动
↔ **anlg.** mafia, camorra.

Ɛ Parola di origine incerta; forse da una voce del greco di Calabria, corrispondente al greco classico *andragathía* 'coraggio, valore'.

📖 Attiva inizialmente in ambito rurale e pastorale, dagli anni '60 la '*ndrangheta* si è estesa alle zone urbane, ramificandosi in diverse cosche e specializzandosi in sequestri di persona.

né *cong.* coordina con valore negativo due o più membri di una stessa proposizione (in questo caso va sempre ripetuta davanti a ciascuno di essi) 也不: *rispondere né sì né no* 既没说是也没说不是 // coordina due o più proposizioni negative, con il valore di *e non* (用于连接两个或多个否定句,表示"也不"): *non lo disapprovo né lo giustifico.* 我既没有同意这件事,也没有说它有理。

ne *pron. m.* e *f.*, *sing.* e *pl.* [forma atona che si usa in posizione sia enclitica sia proclitica] 1 di lui, di lei, di loro (代替 *di* 及其引起的人称代词 *lui*, *lei*, *loro*): *appena lo conobbe, ne divenne amico* 她刚认识他就成了他的朋友; *ne parlano spesso* 他们经常说起他(或她,他们,她们)。// in usi pleonastici (表示同义迭用): *ne ha fin troppe di idee!* 他的想法太多了! 2 di questo, di quello, di ciò (代替 *di* 及其引起的指示代词 *questo*, *quello*, *ciò*): *dammi una caramella, io non ne ho più* 我没有糖果了,你给我一块; *è un argomento delicato, non voglio parlarne* 这个话题十分微妙,我不想谈论它。// in espressioni ellittiche (用于省略句): *farne di tutti i colori* 坏事做尽,无所不为 3 da questo, da quello, da ciò (代替 *da* 及其引起的指示代词 *questo*, *quello*, *ciò*): *non saprei trarne altra conclusione* 我无法从中得出其他的结论。// da lui, da parte sua, da parte loro 从他(她)那里,从他们(她们)那里: *è stato sempre gentile con lei, ma non ne ha ricevuto che sgarbi* 他对她一直十分友善,但她总是对他恶语相待。♦ *avv.* di lì, di là, di qui, di qua 从这儿,从那儿: *ne venne fuori bene* 出来的结果不错。// in usi pleonastici (用于省略句): *me ne vado via subito* 我马上就走。// in taluni usi verbali con costruzione pronominale (*andarsene*, *venirsene*, *starsene ecc.*) (与 *andare*, *venire*, *stare* 等动词连用): *se ne sta là tutto solo.* 他一个人孤独地呆在那里。

✍ La particella pronominale *ne* compare in locuzioni di uso comunissimo (*non poterne più*, *farne di tutti i colori*, *saperne una più del diavolo*) con valore dimostrativo-rafforzativo.

neanche [ne-àn-che] *avv.* e *cong.* neppure, nemmeno (con valore negativo ed esclusivo) 也不,甚至不: *non gli ho scritto e neanche voglio scrivergli* 我没有给他写过信,也不想写信给他。// come rafforzativo di una negazione (加强否定语气) 连…都不,连…也不: *non ci penso neanche* 这个我连想都没有想过。// col valore di *anche... non* 甚至…也不: *neanche un bambino si comporterebbe così* 甚至连小孩也不会这么做。// con valore concessivo (表示让步)即使…也不: *neanche a pagarlo a peso d'oro* 即使出一大堆钱也得不到它; *neanche a farlo apposta*, per indicare un evento sfavorevole che si aggiunge ad altri inconvenienti. 真不凑巧,真倒霉
↔ **sin.** neppure, nemmeno, manco (*fam.*).

nebbia [néb-bia] *s. f.* 1 sospensione nell'aria di minutissime gocce formatesi per condensazione del vapore acqueo 雾: *un banco di nebbia.* 雾堤,雾阵(指海上的或远处出现的浓雾) DIM. *nebbiolina* ACCR. *nebbione* (m.) 2 (*fig.*) ciò che costituisce un offuscamento per la comprensione, l'intelligenza 迷惑,糊涂: *la nebbia dell'ignoranza.* 无知导致的迷惑
↔ **A sin.** bruma, caligine, foschia; smog (*da inquinamento*) **B** (*fig.*) **sin.** oscurità, buio **contr.** chiarezza, lucidità.

nebbiolo [neb-biò-lo] *s. m.* vitigno pregiato che dà vini rossi forti e asciutti; il vino stesso. (意大利彼埃蒙特地区产的)红葡萄;(用这种红葡萄酿的)干红葡萄酒

nebbiosità [neb-bio-si-tà] *s. f.* l'essere nebbioso (anche *fig.*) 雾蒙蒙的状态;模糊,朦胧: *la nebbiosità di un ricordo.* 模糊的记忆
↔ **A sin.** nebulosità **contr.** limpidezza, chiarezza **B** (*fig.*) **sin.** vaghezza, oscurità, fumosità **contr.** chiarezza, perspicuità, lucidità.

nebbioso [neb-bió-so] *agg.* pieno, coperto di nebbia 有雾的,多雾的: *cielo nebbioso.* 多雾的天空
↔ **sin.** fosco, velato **contr.** sereno, limpido, terso.

nebulizzare [ne-bu-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* 1 ridurre un liquido in gocce minutissime disperse in un mezzo gassoso 使(液体)成雾状: *nebulizzare un profumo* 喷洒香水 2 (*agr.*) cospargere piante e frutti di sostanze antiparassitarie nebulizzate. 喷洒(杀虫剂)
↔ **sin.** vaporizzare, atomizzare.

nebulizzatore [ne-bu-liʒ-ʒa-tó-re] *s. m.* apparecchio che serve a nebulizzare un liquido. 喷雾器
↔ **sin.** spruzzatore, vaporizzatore, spray; (*med.*) inalatore, aerosol.

nebulizzazione [ne-bu-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il nebulizzare, l'essere nebulizzato. 雾化,雾状
↔ **sin.** vaporizzazione, atomizzazione, aerosol (*med.*).

nebulosa [ne-bu-ló-sa] *s. f.* 1 (*astr.*) massa gassosa interna a una galassia, costituita soprattutto di idrogeno ed elio 星云 2 (*fig.*) insieme confuso di idee, sentimenti, propositi. 模糊,迷惑
↔ (*fig.*) **sin.** magma, coacervo, caos, accozzaglia.

nebulosità [ne-bu-lo-si-tà] *s. f.* l'essere nebuloso 雾蒙蒙的状态: *la nebulosità del cielo* 雾蒙蒙的天空 // (*meteor.*) quantità di superficie del cielo coperta da nubi, considerata su una scala da 0 (= sereno) a 10 (= tutto coperto) 星云状,云雾状: *nebulosità bassa.* 低沉的云雾
↔ **sin.** nebbiosità; nuvolosità **contr.** limpidezza, sereno.

nebuloso [ne-bu-ló-so] *agg.* 1 nebbioso, nuvoloso 多雾的,云雾状的: *cielo nebuloso* 多雾的天空 2 (*fig.*) confuso, indeterminato 模糊的,不明确的: *un progetto nebuloso.* 不明确的计划
↔ **A sin.** fosco, caliginoso, velato; rannuvolato **contr.** sereno, limpido, terso **B** (*fig.*) **sin.** indistinto, vago, incerto **contr.** chiaro, preciso, perspicuo.

nécessaire [/ nese'sɛr /] *s. m. invar.* (*fr.*) astuccio, borsetta in cui sono contenuti gli oggetti necessari per un determinato scopo (装东西的)盒,包: *nécessaire da viaggio.* 旅行包
↔ **anlg.** beauty-case, trousse.

necessario [ne-ces-sà-rio] *agg.* 1 di cui non si può fare a meno; che è indispensabile 必要的,必需的: *il riposo è necessario* 休息是必要的。2 (*dir.*) previsto obbligatoriamente dalla

legge 必然的,不可避免的: *erede necessario* 必然继承人 ♦ *s. m. ciò che occorre per un determinato uso o scopo* 必需品,必须做的事情 □ **necessariamente** *avv.* per necessità, per forza. 必定,必然

● *Essere privo del necessario*, non disporre dei mezzi essenziali di sostentamento. 缺乏生活必需品

↔ *agg.* **sin.** essenziale, fondamentale, obbligatorio, doveroso, inevitabile, inderogabile **contr.** superfluo, secondario, marginale, facoltativo, opzionale ♦ *s. m.* **sin.** fabbisogno, occorrente **contr.** eccesso, surplus.

necessità [ne-ces-si-tà] *s. f.* **1** l'essere necessario; esigenza, bisogno assoluto 需要,必要: *la necessità del cibo* 食物的需要 **2** forza superiore al volere degli uomini, che ne determina l'agire; destino 天命,命运: *piegarsi alla necessità* 认命 **3** cosa necessaria 必需品,必要的东西: *le necessità della vita* 生活必需品 **4** miseria, indigenza 贫困,贫穷: *trovarsi in grave necessità*, in strettezze. 处于极端贫困的境地

● *Fare di necessità virtù*, rassegnarsi all'inevitabile. 不得已而甘愿为之 *In caso di necessità*, se fosse necessario. 在必要时

↔ **A sin.** occorrenza, obbligo, forza maggiore, urgenza **B sin.** fatalità, inevitabilità, ineluttabilità **contr.** caso, contingenza **C sin.** povertà **contr.** ricchezza, agiatezza.

necessitare [ne-ces-si-tà-re] *v. tr.* [*io necèssito ecc.*] (*non com.*) esigere per necessità 迫使,使成为必需: *problema che necessita una soluzione* 必须解决的问题 ♦ *v. intr. impers.* [aus. *essere*] aver bisogno 需要: *il palazzo necessita di restauri* 需要修缮的楼房 ♦ *v. intr. impers.* [aus. *essere*] essere necessario 必须: *necessita fare il punto della situazione*. 必须弄清情况

↔ *v. tr.* **sin.** richiedere, esigere ♦ *v. intr.* **sin.** occorrere, bisognare, urgere.

necro- primo elemento di parole composte, che indica attinenza con i cadaveri o con i resti di organismi morti (*necrobiosi*, *necrofilia*). (组合词首部,表示"尸体,坏死组织")

necrobiosi [ne-cro-bi-ò-ʃi] *s. f.* (*biol.*) lenta forma di necrosi degli elementi cellulari preceduta da fenomeni involutivi e regressivi. 渐进性(细胞)坏死,细胞坏死

necrofagia [ne-cro-fa-gì-a] *s. f.* abitudine, caratteristica di vari animali, di nutrirsi di carni putrefatte. (动物)食尸(癖)

necrofago [ne-crò-fa-go] *agg.* [pl. m. *-gi*] si dice di animale che si nutre di carni putrefatte. (动物)食尸的

necrofilia [ne-cro-fi-lì-a] *s. f.* (*psich.*) perversione che porta a provare attrazione sessuale per i cadaveri. 恋尸狂,恋尸癖

necrofilo [ne-crò-fi-lo] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*psich.*) che/chi è affetto da necrofilia. 恋尸的;有恋尸癖的人

necrofito [ne-crò-fi-to] *agg.* e *s. m.* (*bot.*) si dice di vegetale che nasce e si sviluppa su organismi in decomposizione. (植物)长在腐烂微生物上的;长在腐烂微生物上的植物

necrofobia [ne-cro-fo-bì-a] *s. f.* (*psicol.*) orrore ossessivo per la vista dei cadaveri. 尸体恐怖

necroforo [ne-crò-fo-ro] *s. m.* becchino. 掘墓人,掩埋尸体者

↔ **sin.** beccamorti (*spreg.*).

necrologia [ne-cro-lo-gì-a] *s. f.* annunzio funebre pubblicato sui quotidiani (登载在报上的) 死亡通知,讣告 // scritto o breve discorso intorno alla morte di qualcuno 悼词

↔ **sin.** necrologio, commemorazione, epitaffio.

necrologico [ne-cro-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di necrologia; che ha carattere di necrologia 死亡通知的,讣告的: *annunzio necrologico*. 讣告

necrologio [ne-cro-lò-gio] *s. m.* **1** registro delle morti tenuto da una chiesa (保存在教堂里的)亡故者名册 **2** necrologia. 死亡通知,讣告

necrologista [ne-cro-lo-gì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi scrive una necrologia 编制亡故者名册的人 // chi, in un giornale, redige le necrologie. (报社中)负责撰写讣告的人

necron [nè-cron *o* necròn] *s. m. invar.* (*bot.*) le parti morte e in via di decomposizione di un organismo vegetale. (植物)干枯腐烂的部分

Ɛ Parola che deriva dal greco *nekrón* 'cosa morta'.

necropoli [ne-crò-po-li] *s. f.* **1** (*archeol.*) complesso di antiche sepolture 古墓群: *necropoli etrusca* 埃特鲁里亚人的古墓群 **2** (*lett.*) grande cimitero moderno. (现代的)公墓,墓地

↔ **sin.** sepolcreto.

Ɛ Deriva dal dal greco *nekrópolis*, composto di *nekrós* 'morto' e *pólis* 'città'; propriamente 'città dei morti'.

necroscopia [ne-cro-sco-pì-a] *s. f.* (*med.*) autopsia. 尸检,验尸

necroscopico [ne-cro-scò-pi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) di necroscopia, che riguarda la necroscopia 有关尸检的,有关验尸的: *esame necroscopico*. 尸检,验尸

↔ **sin.** autoptico.

necrosi [ne-crò-ʃi] *s. f.* (*biol.*) processo irreversibile di morte delle cellule e dei tessuti di un organismo, dovuto a gravi difetti di circolazione del sangue o ad altre cause. (细胞、组织)坏死

↔ **sin.** cancrena.

necrotico [ne-crò-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*biol.*) di necrosi; che presenta necrosi (细胞、组织)坏死的: *processo necrotico*. (细胞、组织)坏死的过程

↔ **sin.** cancrenoso.

necrotizzare [ne-cro-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*biol.*) provocare la necrosi, ridurre in stato di necrosi 使坏死,导致坏死: *necrotizzare un tessuto* 导致组织坏死 ♦ **necrotizzarsi** *v. intr. pron.* essere colpito da necrosi. 坏死

necrotomia [ne-cro-to-mì-a] *s. f.* (*med.*) dissezione di un cadavere. 尸体解剖

necton [nèc-ton] *s. m. invar.* (*zool.*) il complesso degli animali acquatici che si muovono liberamente con movimenti propri (*p. e.* cefalopodi, pesci, cetacei). (总体)自游生物(如头足纲动物、鱼类、鲸目动物等)

neerlandese [ne-er-lan-dé-se] *s. m.* lingua del gruppo germanico comprendente l'olandese e il fiammingo. 荷兰语

nefandezza [ne-fan-déz-za] *s. f.* **1** l'essere nefando 残忍;无耻: *la nefandezza di una calunnia* 无耻的诽谤 **2** atto nefando 残忍的行为;无耻的行为: *macchiarsi di ogni nefandezza*. 残忍之极;无耻之尤

↔ **A sin.** scelleratezza, empietà, efferatezza, malvagità **B sin.** misfatto, barbarie, atrocità.

nefando [ne-fàn-do] *agg.* turpe, scellerato, empio 残忍的;无耻的: *delitto nefando*. 残忍的凶杀案

↔ **sin.** infame, spregevole, indegno, abominevole, immondo, (*spec. di delitto*) efferato, barbaro **contr.** onesto, giusto, buono, virtuoso.

Ɛ Parola derivata dal latino *nefăndu(m)*, composto di *ne-* 'non' e *făndus*, gerundivo di *fāri* 'dire, parlare'; propriamente 'che non si deve nominare, indicibile'.

nefasto [ne-fà-sto] *agg.* luttuoso, funesto; infausto, sfavorevole 带来不幸的,倒霉的;兆凶的,不吉利的: *impresa nefasta* 注定要失败的事业 □ **nefastamente** *avv.*

↔ **sin.** malaugurato, fatale, maledetto, disgraziato, sfortunato **contr.** fausto, felice, fortunato, favorevole.

Ɛ Dal latino *nefāstu(m)*, composto di *ne-* 'non' e *fāstus* 'lecito, autorizzato', derivato di *fās* 'ordine, diritto divino'; propriamente 'non ammesso, non autorizzato'.

nefelometria [ne-fe-lo-me-trì-a] *s. f.* (*meteor.*) misura della direzione e della velocità di movimento delle nubi. 云雾飘忽方向及速度的测定法

nefrectomia [ne-frec-to-mì-a] *s. f.* (*med.*) asportazione chirurgica di un rene. 肾切除术

nefrite [ne-frì-te] *s. f.* (*med.*) malattia caratterizzata da infiammazione acuta o cronica del rene. 肾炎

nefritico [ne-frì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) di nefrite, relativo a nefrite 肾炎的 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di persona affetta da nefrite. 患肾炎的;肾炎患者

nefro- primo elemento di parole composte della terminologia medica, che significa 'rene' (*nefropatia*). (医学词汇组合词首部,表示"肾")

nefroblastoma [ne-fro-bla-stò-ma] s. f. (*med.*) tumore maligno del rene che colpisce i bambini. 肾母细胞瘤(一种幼

儿恶性肾脏肿瘤)

nefrocele [ne-fro-cè-le] *s. m.* (*med.*) ernia del rene. 肾突出

nefroide [ne-fròi-de] *agg.* (*scient.*) a forma di rene, simile a un rene 肾形的,肾样的: *curva nefroide*. 肾样的弯曲部分

nefrolito [ne-frò-li-to] *s. m.* (*med.*) calcolo renale. 肾结石

nefrologia [ne-fro-lo-gì-a] *s. f.* settore della medicina che studia la fisiologia e la patologia del rene. 肾病学

nefrologo [ne-frò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] medico specialista in nefrologia. 肾病专家

nefropatia [ne-fro-pa-tì-a] *s. f.* (*med.*) denominazione generica di qualsiasi malattia dei reni. 肾病

nefrosi [ne-frò-ʃi] *s. f.* (*med.*) termine generico che designa qualsiasi processo degenerativo del rene. 肾变病,肾病

negare [ne-gà-re] *v. tr.* [*io négo, tu néghi ecc.*] **1** dichiarare che una cosa non è vera 否定,否认: *negare tutte le accuse* 否定所有的指控 // (*assol.*) dire di no 矢口否认 *negò di averlo incontrato* 她矢口否认遇到过他。**2** non concedere, rifiutare 拒绝,不给予: *negare l'autorizzazione* 拒不同意 ♦ **negarsi** *v. rifl.* fingersi assente per evitare una persona non gradita 谎称自己不在: *negarsi al telefono*. 在电话里谎称自己不在
● *Negare l'evidenza*, non volerla riconoscere. 拒不承认明摆着的事实
⟷ *v. tr.* **A sin.** contestare, smentire, confutare **contr.** affermare, confermare, ammettere, riconoscere, confessare **B** (*assol.*) **contr.** assentire **C sin.** respingere, ricusare **contr.** concedere, dare.

negativa [ne-ga-tì-va] *s. f.* **1** il negare; rifiuto, risposta negativa 否认;拒绝: *mantenersi sulla negativa* 坚持否认 **2** (*foto.*) negativo. 照相底片
⟷ **sin.** diniego, negazione **contr.** assenso, consenso.

negatività [ne-ga-ti-vi-tà] *s. f.* l'essere negativo. 否定性;消极性
⟷ **contr.** positività.

negativo [ne-ga-tì-vo] *agg.* **1** che nega; che esprime negazione 否认的,否定的: *proposizione negativa* 否定句 **2** (*estens.*) contrario, sfavorevole; non costruttivo 相反的;否决的: *giudizio, atteggiamento negativo* 否决的意见;相反的态度 **3** (*fig.*) che costituisce un difetto 负面的,消极的: *il lato negativo di una cosa* 一件事情的消极面 **4** si dice del risultato di una ricerca o di un'analisi che non ha trovato quel che si cercava 负的;阴性的: *l'esame istologico è risultato negativo* 活组织检查的结果为阴性。**5** (*mat.*) si dice di numero reale inferiore a zero 负(数)的 **6** (*scient.*) si dice per caratterizzare oggetti o qualità di fenomeni in opposizione ad altri designati come positivi 负的,阴的: *magnetismo negativo* 负磁力 **7** (*foto.*) si dice di immagine con valori cromatici inversi a quelli che risulteranno nell'immagine positiva (物象的明暗)与实物相反的 ♦ *s. m.* (*foto.*) immagine negativa; pellicola o lastra su cui tale immagine è impressa 照相底片 □ **negativamente** *avv.* in modo negativo, sfavorevole 消极地,反面地: *giudicare negativamente* 消极地评判 // dicendo di no 否定地: *rispondere negativamente*. 否定地回答
⟷ *agg.* **A contr.** affermativo, positivo **B** (*estens.*) **sin.** avverso, ostile **contr.** favorevole, positivo **C** (*fig.*) **sin.** dannoso, svantaggioso, sfavorevole **contr.** positivo, utile, vantaggioso **D** (*mat.*) **contr.** positivo ♦ *s. m.* (*foto.*) **sin.** negativa **contr.** positivo, positiva.

negato [ne-gà-to] *agg.* che non ha inclinazione, attitudine, predisposizione per qualcosa 缺乏天赋的: *essere negato per la matematica*. 在数学方面缺乏天赋
⟷ **sin.** inadatto, incapace **contr.** portato, adatto, incline.

negatrone [ne-ga-tró-ne] *s. m.* (*fis.*) elettrone. 阴电子,负电子

negazione [ne-ga-zió-ne] *s. f.* **1** il negare; espressione che nega 否定;否定的话: *negazione esplicita* 明确的否定 // (*gramm.*) elemento linguistico (avverbio, congiunzione ecc.) che esprime negazione (p. e. *non, né*) 否定词 **2** (*fig.*) ciò che è o appare contrario 相反: *una sentenza che è la negazione della giustizia*. 有悖于公正的判决
⟷ **A sin.** rifiuto, diniego; ritrattazione, smentita **contr.** affermazione, asserzione **B** (*fig.*) **sin.** contrario, opposto **contr.** conferma.

neghittosità [ne-ghit-to-si-tà] *s. f.* (*lett.*) l'essere neghittoso. 懒惰,懒散
⟷ **sin.** pigrizia, indolenza, accidia, apatia, ignavia.

neghittoso [ne-ghit-tó-so] *agg.* (*lett.*) **1** pigro nell'agire; svogliato, ozioso 懒惰的,懒散的 **2** che è proprio di una natura oziosa e indolente 生性懒惰的,生性懒散的 □ **neghittosamente** *avv.*
⟷ **sin.** poltrone, indolente, accidioso, apatico, ignavo (*lett.*) **contr.** attivo, dinamico, alacre, solerte.

negletto [ne-glèt-to] *agg.* (*lett.*) **1** abbandonato, derelitto 被遗弃的,无人照管的 **2** sciatto, trasandato 不修边幅的,粗糙的: *stile negletto*. 粗糙的文笔
⟷ **sin.** trascurato **contr.** curato, ricercato, raffinato.

negli [né-gli] *prep. art. m. pl.* composta da *in* e *gli*. (由前置词 *in* 和定冠词 *gli* 构成,用于以元音或 *s impura, gn, ps, x, z* 等辅音为词首的阳性复数名词前。在词首为 *i* 的词前可省音为 *negl'*)

négligé [/ negli'ʒe /] *s. m.* (*fr.*) vestaglia o veste femminile da camera. 宽大的女便服(或女晨衣)

negligente [ne-gli-gen-te; / negli'dʒɛnte /] *agg.* **1** che trascura i propri doveri; che è pigro nell'adempiere i propri compiti 疏忽的,粗心大意的: *essere negligente nello studio* 学习马虎的 // trascurato, trasandato 不修边幅的,邋遢的: *negligente nel vestire* 不修边幅 **2** (*lett.*) che mostra noncuranza; che rivela scarsa cura e impegno 玩忽的,忽略的: *attenzione negligente* 粗心大意,粗枝大叶 □ **negligentemente** *avv.*
⟷ **A sin.** poltrone, indolente; sbadato, sciatto **contr.** attivo, operoso, solerte; attento, curato **B** (*lett.*) **sin.** indifferente, noncurante **contr.** attento.

negligenza [ne-gli-gen-za / negli'dʒɛntsa /] *s. f.* **1** l'essere negligente; incuria, trascuratezza 粗枝大叶,粗心大意: *la negligenza di un impiegato* 一位职员的粗心大意 **2** mancanza dovuta a disattenzione, a trascuratezza 疏忽,忽略: *commettere una negligenza* 因疏忽而犯错 **3** (*dir.*) omissione nell'adempimento di una obbligo. 玩忽职守
⟷ **A sin.** svogliatezza, menefreghismo, sciatteria, indolenza, noncuranza **contr.** diligenza, attenzione, cura, solerzia **B sin.** distrazione, dimenticanza.

negossa [ne-gòs-sa] *s. f.* rete da pesca conica, appesa a un cerchio di legno o metallo e manovrabile mediante una pertica. 带长竿的圆筒式渔网

negoziabile [ne-go-zià-bi-le] *agg.* che può essere negoziato 可谈判的,可协商的: *un accordo negoziabile*. 可协商的协议
⟷ **sin.** contrattabile, trattabile.

negoziabilità [ne-go-zia-bi-li-tà] *s. f.* l'essere negoziabile. 可谈判性,可协商性

negoziale [ne-go-zià-le] *agg.* (*dir.*) che riguarda un negozio giuridico; contrattuale 合同(性)的,契约(性)的: *obbligazione negoziale*. 合同义务

negoziante [ne-go-ziàn-te] *s. m.* e *f.* chi gestisce un negozio di vendita al pubblico; esercente 店主,业主: *negoziante al minuto*. 零售商
⟷ **sin.** esercente, commerciante, venditore, rivenditore, bottegaio.

negoziare [ne-go-zià-re] *v. tr.* [*io negòzio ecc.*] **1** trattare per la compravendita; contrattare 议价,洽谈(买卖): *negoziare azioni in Borsa* 做股票买卖 **2** condurre le trattative per raggiungere un accordo 谈判,洽谈: *negoziare la pace* 议和,媾和 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] esercitare il commercio; commerciare 经商,做买卖: *negoziare in granaglie*. 做粮食买卖
⟷ *v. tr.* **sin.** trattare, discutere, patteggiare, contrattare ♦ *v. intr.* **sin.** commerciare, trafficare, mercanteggiare.

negoziato [ne-go-zià-to] *s. m.* trattativa per stipulare un contratto o raggiungere un accordo 谈判,洽谈: *concludere un negoziato*. 订立协定,达成协议
⟷ **sin.** negoziazione, contrattazione.

negoziatore [ne-go-zia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi conduce un negoziato, una trattativa. 谈判者,洽谈者
⟷ **sin.** mediatore, intermediario, broker (*di affari*); (*spec. in ambito politico*) incaricato, inviato.

negoziazione [ne-go-zia-zió-ne] *s. f.* il negoziare, l'essere negoziato; trattativa 谈判,洽谈: *avviare le negoziazioni*. 开始洽谈

↔ **sin.** negoziato, trattativa.

negozio [ne-gò-zio] *s. m.* **1** affare, operazione commerciale 交易,买卖: *concludere un negozio* 做成一笔生意 **2** locale accessibile dalla strada dove si vendono merci al minuto; bottega 商店,店铺: *un negozio di articoli sportivi* 体育用品商店; *aprire un negozio.* 开店 DIM. *negozietto* **3** (*lett.*) attività, occupazione. 业务,职业

● *Negozio giuridico*, (*dir.*) dichiarazione di volontà di un privato per raggiungere o modificare un accordo giuridico (*p. e.* un testamento o una compravendita). 个人对订立或修改(遗嘱、买卖合同等)法律文书所表达的意愿

↔ **A sin.** compravendita, contrattazione, negoziazione **B sin.** bottega, esercizio, rivendita, spaccio, emporio **C** (*lett.*) **sin.** lavoro.

Ɛ Parola che deriva dal latino *negotĭu(m)* 'affare, occupazione, interesse', composto di *nĕc* 'non' e *otĭum* 'riposo dagli affari, tempo libero, ozio', quindi, letteralmente 'non ozio, non riposo'.

negride [né-gri-de] *agg.* (*antrop.*) che appartiene al gruppo umano dei negri africani. 非洲黑色人种的

negriero [ne-griè-ro] *s. m.* **1** nei secoli scorsi, chi trafficava nel commercio di schiavi negri 黑奴贩子 // (*estens.*) mercante di schiavi in genere 贩卖奴隶者 **2** [f. *-a*] (*fig.*) chi sfrutta il lavoro subalterno e maltratta i propri dipendenti. 残酷剥削雇员劳动力的人,苛待雇员的人

↔ (*fig.*) **sin.** sfruttatore, aguzzino, tiranno.

negritudine [ne-gri-tù-di-ne] *s. f.* l'insieme dei valori etnici e culturali dei popoli negri; la consapevolezza e l'affermazione di tali valori da parte dei negri. 黑人的特征和气质;对非洲黑人文化艺术传统的尊崇与自豪感

negro [né-gro] *agg.* **1** che appartiene a un gruppo umano originario dell'Africa, con pelle nera o scura, naso camuso, capelli lanosi, labbra tumide; nero 黑色人种的: *le popolazioni negre d'America* 美洲的黑色人种 **2** che si riferisce alle popolazioni di tale gruppo umano 黑人的: *musica negra* 黑人音乐 ♦ *s. m.* [f. *-a*] **1** individuo che appartiene al gruppo umano dei negri; nero 黑人 **2** (*gerg.*) chi scrive testi per autori famosi. 为著名作家代笔的人

negroamericano [ne-gro-a-me-ri-cà-no] *agg.* dei neri d'America. 美洲黑人的

negroide [ne-gròi-de] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi presenta caratteri fisici simili a quelli dei negridi. 黑人的,具有黑人特性的;黑人

negromante [ne-gro-màn-te] *s. m.* e *f.* chi pratica la negromanzia; mago, indovino. 召亡魂问卜的巫师;巫师,行妖术者

↔ **sin.** chiaroveggente, veggente.

negromantico [ne-gro-màn-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne la negromanzia, di negromante 召亡魂问卜的,召亡魂问卜者的: *arte negromantica.* 召亡魂问卜的巫术

negromanzia [ne-gro-man-zì-a] *s. f.* **1** antica arte di predire il futuro fondata sull'evocazione delle ombre dei morti 召亡魂问卜的巫术 **2** (*estens.*) arte divinatoria; pratica magica. 巫术,妖术

↔ (*estens.*) **sin.** divinazione; magia, stregoneria, occultismo.

Ɛ Parola che deriva dal greco *nekromantéia*, composto di *nekrós* 'morto' e *mantéia* 'arte divinatoria', con sovrapposizione di *negro* 'nero', che è il colore dei morti.

negus [nè-gus] *s. m. invar.* (*st.*) titolo dell'imperatore di Etiopia. 内古斯(埃塞俄比亚皇帝的称号)

nei [néi] *prep. art. m. pl.* composta da *in* e *i*. (由前置词 *in* 和定冠词 *i* 构成,用在词首为辅音的阳性复数名词前,但词首为 *s impura*, *gn*, *ps*, *x*, *z* 的除外)

nel [nél] *prep. art. m. sing.* composta da *in* e *il*. (由前置词 *in* 和定冠词 *il* 构成,用在词首为辅音的阳性单数名词前,但词首为 *s impura*, *gn*, *ps*, *x*, *z* 的除外)

nella [nél-la] *prep. art. f. sing.* composta da *in* e *la*. (由前置词 *in* 和定冠词 *la* 构成,用在词首为辅音的阴性单数名词前。如词首为元音,可省音为 *nell'*)

nelle [nél-le] *prep. art. f. pl.* composta da *in* e *le*. (由前置词 *in* 和定冠词 *le* 构成,用在阴性复数名词前)

nello [nél-lo] *prep. art. m. sing.* composta da *in* e *lo*. (由前置词 *in* 和定冠词 *lo* 构成,用在以元音或 *s impura*, *gn*, *ps*, *x*, *z* 等辅音为词首的阳性单数名词前。如词首为元音,可省音为 *nell'*)

nelumbio [ne-lùm-bio], o nelumbo, *s. m.* (*bot.*) pianta acquatica con foglie ampie galleggianti, coltivata a scopo ornamentale. 莲,荷

nematelminti [ne-ma-tel-mìn-ti] *s. m. pl.* (*zool.*) tipo di vermi dal corpo cilindrico o filiforme, non segmentato, rivestito di una cuticola chitinosa. 线虫纲蠕虫

nematoceri [ne-ma-tò-ce-ri] *s. m. pl.* (*zool.*) sottordine di ditteri dotati di lunghi arti e lunghe antenne, a cui appartengono le zanzare. 双翅目蚊科昆虫

nembo [ném-bo] *s. m.* (*meteor.*) nube scura, densa di pioggia. 雨云

↔ **gener.** nuvola.

nembostrato [nem-bo-strà-to] *s. m.* (*meteor.*) nube densa di colore grigio scuro a bordi sfrangiati, che apporta pioggia o neve. 雨层云

nemesi [nè-me-ʃi] *s. f.* (*lett.*) espiazione fatale di una colpa; vendetta. (希神)报应女神,复仇女神

● *Nemesi storica*, giustizia che colpirebbe nei discendenti le colpe dei progenitori. 历史对下一代的报应

Ɛ Nella mitologia greca *Némesis* era il nome della dea della giustizia; questo nome deriva da *némein* 'distribuire, assegnare', funzione propria della giustizia.

nemico [ne-mì-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che nutre profonda avversione, ostilità verso qualcuno e ne desidera il male 敌对的,敌意的: *dimostrarsi nemico* 表示敌对 // di cosa, che si rivela avversa, sfavorevole 不利的,不幸的: *sorte nemica* 厄运 **2** (*fig.*) che detesta, aborrisce qualcosa 厌恶的,憎恨的: *essere nemico delle chiacchiere* 厌恶闲言碎语 **3** che appartiene o si riferisce allo stato, all'esercito contro cui si è in guerra 敌人的,敌方的: *attacco nemico* 敌人的进攻 **4** (*fig.*) dannoso, nocivo 有害的: *i grassi sono nemici del fegato* 脂肪对肝脏有害。♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] chi nutre avversione verso qualcuno o qualcosa 敌人,仇敌: *un nemico implacabile* 不共戴天之敌 **2** chi appartiene allo stato o all'esercito contro cui si è in guerra 敌国,敌军: *sconfiggere i nemici.* 打败敌军

● *Nemico pubblico*, pericoloso delinquente ricercato dalla polizia. 社会公敌;警方通缉的要犯

↔ *agg.* **A** (*di persona*) **sin.** ostile, avverso, contrario **contr.** amico, benevolo **B** (*di cosa*) **sin.** sfavorevole, contrario **contr.** favorevole, propizio **C sin.** avversario **contr.** alleato, cobelligerante **D** (*fig.*) **sin.** nocivo **contr.** benefico ♦ *s. m.* **sin.** avversario, oppositore, rivale **contr.** amico, socio, alleato.

nemmeno [nem-mé-no] *avv.* e *cong.* neanche. 也不,甚至不

↔ **sin.** neanche, neppure, manco (*fam.*) **contr.** anche, pure.

nenia [nè-nia] *s. f.* **1** canto lamentoso e monotono intonato un tempo durante i funerali 挽歌 **2** cantilena che si canta ai bambini per farli addormentare 催眠曲 **3** (*fig.*) piagnucolio insistente e fastidioso 令人心烦的呜咽(或啼哭) // discorso lungo e noioso. 冗长乏味的讲话

↔ **A sin.** cantilena, ninnananna, filastrocca **B** (*fig.*) **sin.** lagna, piagnisteo, tiritera, solfa.

neo [nè-o] *s. m.* **1** (*med.*) piccola massa cutanea tondeggiante di colore scuro dovuta a eccesso di pigmentazione 痣 // (*estens.*) macchiolina scura sulla pelle 黑痣 **2** (*fig.*) piccolo difetto, imperfezione appena percettibile 小毛病,细微的不足之处: *è un bel lavoro, a parte qualche neo.* 除了某些细微的不足之外,从总体上来说这是一部佳作。

↔ **A sin.** macchia, voglia **B** (*fig.*) **sin.** pecca, magagna, inesattezza.

neo- primo elemento di parole composte, che significa 'nuovo, moderno, recente' (*neoclassicismo*, *neologismo*). (组合词首部,表示"新的,现代的,新近的")

↔ **contr.** paleo-, vetero-, archeo-.

neoassunto [ne-o-as-sùn-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di chi è stato assunto da poco in un posto di lavoro. 最近受雇的;新雇员,新雇工

neoavanguardia [ne-o-a-van-guàr-dia] *s. f.* ogni corrente artistica o letteraria contemporanea che si richiami alle avan-

guardie storiche del primo Novecento. (20 世纪初文学艺术方面的)新先锋派

neocapitalismo [ne-o-ca-pi-ta-lì-ʃmo] *s. m.* fase di sviluppo del capitalismo caratterizzata dalla crescente concentrazione del potere economico. 新兴资本主义

neoclassicismo [ne-o-clas-si-cì-ʃmo] *s. m.* tendenza culturale manifestatasi in Europa tra la fine del Settecento e i primi dell'Ottocento, che mirava a ripristinare i canoni dell'arte e della letteratura classica (18 世纪末至 19 世纪初流行于欧洲的一种文化思潮)新古典主义: *il neoclassicismo del Canova*. (意大利雕塑家)卡诺瓦作品的新古典主义风格

📖 Alla nascita del *neoclassicismo* in campo artistico contribuirono gli scavi di Ercolano e il diffondersi dei motivi ornamentali egizi ed etruschi attraverso le incisioni di Piranesi. Il neoclassicismo esaltò la severità e la purezza delle linee, dei colori e delle forme, e diede grande impulso alle arti minori.

neoclassicista [ne-o-clas-si-cì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] seguace del neoclassicismo. 新古典主义者

neoclassico [ne-o-clàs-si-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del neoclassicismo; che si ispira ai principi del neoclassicismo 新古典主义的: *gusto neoclassico* 新古典主义风格 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] seguace del neoclassicismo 新古典主义者 **2** stile neoclassico 新古典主义风格 □ **neoclassicamente** *avv.* secondo i principi, il gusto neoclassici. 根据新古典主义原则(或风格)

neocolonialismo [ne-o-co-lo-nia-lì-ʃmo] *s. m.* politica attuata dalle potenze mondiali per mantenere in sudditanza i paesi in via di sviluppo, attraverso il dominio delle loro economie e l'ingerenza nella loro politica. 新殖民主义

neocolonialistico [ne-o-co-lo-nia-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del neocolonialismo, fondato sul neocolonialismo. 新殖民主义的

neocomunista [ne-o-co-mu-nì-sta] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di chi professa idee marxiste successivamente alla caduta dell'Unione Sovietica e degli altri regimi comunisti dell'Europa dell'Est. 新共产主义者的;新共产主义者(指继苏联及其他东欧国家共产党失去政权后出现的马克思主义思想的信奉者)

neodimio [ne-o-dì-mio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Nd*; è un metallo delle terre rare. 钕

neodiplomato [ne-o-di-plo-mà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di chi ha conseguito da poco un diploma di scuola media secondaria. 中学刚毕业的;刚毕业的中学生

neoebraico [ne-o-e-brài-co] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ci*] si dice della lingua ebraica postbiblica (dall'età cristiana a oggi). 新希伯来语的,现代希伯来语的;新希伯来语,现代希伯来语

neoeletto [ne-o-e-lèt-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di chi è stato da poco eletto a una carica pubblica 新当选的;新当选者: *i deputati neoeletti*. 新当选的众议员

neoellenico [ne-o-el-lè-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] si dice della lingua e letteratura della Grecia moderna 现代希腊语言文学的 ♦ *s. m.* la lingua greca moderna; neogreco. 现代希腊语

neofascismo [ne-o-fa-scì-ʃmo] *s. m.* movimento che in Italia, dopo il 1945, ha ripreso l'azione politica del fascismo. 新法西斯主义

neofascista [ne-o-fa-scì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] seguace del neofascismo 新法西斯主义者 // si usa anche come *agg.* 新法西斯主义的: *movimento neofascista*. 新法西斯主义运动

neofita [ne-ò-fi-ta], o **neofito**, *s. m.* e *f.* [pl. m. *-ti*] **1** chi si è di recente convertito a una religione 新入教者 **2** (*estens.*) chi ha abbracciato di recente un'idea, una dottrina, un partito. 新信徒;(党派团体的)新成员

⟷ **A sin.** proselito, catecumeno (*nella religione cristiana*) **B** (*estens.*) **sin.** novizio; principiante.

Ɛ La parola ha origine dal greco *neóphytos*, composto di *néos* 'nuovo' e *phýein* 'piantare, generare'.

neoformazione [ne-o-for-ma-zió-ne] *s. f.* **1** (*med.*) produzione spesso patologica di nuovi tessuti (*p. e.* un tumore) 新生物,赘生物 **2** (*ling.*) parola di formazione recente. 新词

⟷ **A specif.** neoplasia, cancro **B sin.** neologismo.

neogene [ne-o-gè-ne] *s. m.* (*geol.*) seconda parte del cenozoico, che comprende il miocene e il pliocene. 晚第三纪,上第三系

neoghibellinismo [ne-o-ghi-bel-li-nì-ʃmo] *s. m.* (*st.*) movimento politico e letterario del Risorgimento italiano che, in opposizione al neoguelfismo, sosteneva ideali unitari e repubblicani. 新吉伯林派(意大利民族复兴运动时期的政治和文化运动,支持民族统一和共和政体)

neogotico [ne-o-gò-ti-co] *s. m.* movimento culturale e artistico, sviluppatosi in Europa nei secc. XVIII-XIX, che mirava a riproporre le forme del gotico, soprattutto in architettura 新哥特式(主要指 19 世纪中叶在英美流行的模仿中世纪哥特式的建筑风格) ♦ *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo a tale movimento 新哥特式的: *stile neogotico*. 新哥特式风格

📖 Il *neogotico* nacque in Inghilterra verso la metà del sec. XVIII, per poi diffondersi nel resto d'Europa; nella prima metà dell'800 si giovò di una miglior conoscenza dei monumenti medievali. È una delle componenti più vitali dell'eclettismo storicistico ottocentesco.

neogreco [ne-o-grè-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della Grecia moderna 现代希腊的,新希腊派的: *letteratura neogreca* 现代希腊文学 ♦ *s. m.* lingua neogreca; greco moderno. 现代希腊语

⟷ **sin.** neoellenico.

neoguelfismo [ne-o-guel-fì-ʃmo] *s. m.* (*st.*) movimento cattolico-liberale del Risorgimento, che auspicò una confederazione di stati italiani sotto la presidenza del papa 新归尔甫派,新教皇派(意大利民族复兴运动时期的天主教自由运动,主张创立以教皇为首的意大利联邦): *il neoguelfismo di Gioberti*. (意大利天主教政治家)乔贝蒂的新教皇派政治观点

neolalia [ne-o-la-lì-a] *s. f.* (*psich.*) disturbo, presente in alcune malattie mentali, che consiste nell'uso frequente di forme linguistiche inventate. 生造词语癖

neolatino [ne-o-la-tì-no] *agg.* si dice delle lingue che derivano dal latino, delle letterature scritte in tali lingue, dei popoli che le parlano e della loro civiltà 新拉丁语族的,罗曼语族的: *l'italiano è una lingua neolatina*. 意大利语是新拉丁语族的一门语言。

⟷ **sin.** romanzo.

neolaureato [ne-o-lau-re-à-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi ha da poco conseguito la laurea. 大学刚毕业的;刚毕业的大学生

neolitico [ne-o-lì-ti-co] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ci*] si dice del terzo periodo dell'età della pietra, caratterizzato dall'uso di strumenti di pietra levigati. 新石器时代的;新石器时代

📖 Il *neolitico* è caratterizzato dalla produzione di cibo mediante agricoltura (orzo, grano) e allevamento (ovini, suini, bovini), da abitati stabili e da innovazioni tecnologiche (ceramica, levigatura di pietre dure per strumenti, filatura e tessitura di fibre vegetali e animali).

neologismo [ne-o-lo-gì-ʃmo] *s. m.* (*ling.*) parola o costrutto introdotto di recente nella lingua, oppure nuova accezione assunta da una parola già esistente (总称)新词语: '*realizzare*' *nel senso di* '*rendersi conto*' *è un neologismo*. 作为新词语,"*realizzare*"的释义为"意识,觉察"。

⟷ **sin.** neoformazione **contr.** arcaismo, relitto.

neon [nè-on] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Ne*; è un gas nobile, usato per le lampade a luminescenza e le insegne luminose 氖: *luce al neon*. 氖灯,霓虹灯

neonatale [ne-o-na-tà-le] *agg.* del neonato, che riguarda il neonato 新生儿的: *medicina neonatale*. 新生儿学

neonato [ne-o-nà-to] *agg.* **1** che è nato da poco 刚出生的: *un bambino neonato* 新生儿 **2** (*estens.*) che ha origine recente, appena costituito 刚成立的: *il programma del neonato partito* 新成立的党派的纲领 ♦ *s. m.* [f. *-a*] bambino appena nato 新生儿: *l'alimentazione dei neonati*. 新生儿的饮食(或营养)

⟷ *agg.* (*estens.*) **sin.** nuovo, recente **contr.** vecchio, passato ♦ *s. m.* **sin.** bebè **gener.** lattante, poppante, bambino.

neonatologia [ne-o-na-to-lo-gì-a] *s. f.* (*med.*) branca della pediatria che si occupa della fisiologia e della patologia dei neonati. 新生儿学

neonatologo [ne-o-na-tò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] medico specialista in neonatologia. 新生儿学专家

neonazismo [ne-o-na-zì-ʃmo] *s. m.* movimento politico di estrema destra ispirato al nazionalsocialismo. 新纳粹主义

neonazista [ne-o-na-zì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] seguace del neonazismo 新纳粹分子 ♦ *agg.* del neonazismo, che concerne il neonazismo 新纳粹主义的: *gruppo neonazista*. 新纳粹组织

neopatentato [ne-o-pa-ten-tà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di chi ha conseguito da poco una patente di guida. 刚领到驾驶执照的;刚领到驾驶执照的人

neoplasia [ne-o-pla-ʃì-a] *s. f.* (*med.*) formazione patologica di nuove cellule 瘤形成 // (*estens.*) tumore maligno. 恶性肿瘤
↔ **A gener.** neoformazione, tumore **B** (*estens.*) **sin.** cancro.

neoplastico [ne-o-plà-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) di neoplasia, che ha natura di neoplasia; tumorale 瘤形成的,肿瘤性质的;肿瘤的: *formazione neoplastica*. 肿瘤的形成

neoplatonico [ne-o-pla-tò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*filos.*) del neoplatonismo 新柏拉图主义的: *scuola neoplatonica* 新柏拉图学派 ♦ *s. m.* [f. *-a*] seguace del neoplatonismo. 新柏拉图主义者

neoplatonismo [ne-o-pla-to-nì-ʃmo] *s. m.* corrente filosofica greca (secc. III-VI) che riprese elementi platonici, fondendoli con influenze stoiche, aristoteliche e della cultura orientale. 新柏拉图主义

📖 Il nucleo del *neoplatonismo* è una metafisica religiosa secondo la quale da Dio, che è l'Uno assoluto, emanano l'*intelligenza* e l'*anima del mondo*; e a Dio l'uomo si ricongiunge nell'estasi mistica. Esponenti del neoplatonismo furono Ammonio Sacca, Plotino, Giamblico, Proclo.

neopositivismo [ne-o-po-ʃi-ti-vì-ʃmo] *s. m.* indirizzo filosofico sorto a Vienna negli anni Venti, basato su una forte attenzione alla scienza e sulla rivalutazione della logica formale. 新实证主义,新实证论

neopositivista [ne-o-po-ʃi-ti-vì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] (*filos.*) seguace del neopositivismo 新实证主义者 // usato anche come *agg.* in luogo di *neopositivistico* 新实证主义的: *movimento neopositivista*. 新实证主义运动

neopositivistico [ne-o-po-ʃi-ti-vì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*filos.*) del neopositivismo 新实证主义的: *indirizzo neopositivistico*. 新实证主义倾向

neoprene [ne-o-prè-ne] *s. m.* nome comune a vari tipi di gomma sintetica assai resistente, usata principalmente come rivestimento isolante di conduttori elettrici. 氯丁橡胶

neorealismo [ne-o-re-a-lì-ʃmo] *s. m.* tendenza del cinema, dell'arte e della letteratura a rappresentare con fedeltà la realtà quotidiana; si affermò in Italia nel secondo dopoguerra (电影、文学、艺术的)新现实主义: *il neorealismo dei film di Rossellini*. 由(意大利著名导演)罗赛利尼执导的影片的新现实主义风格

neorealista [ne-o-re-a-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] seguace del neorealismo 新现实主义者 // usato anche come *agg.* in luogo di *neorealistico* 新现实主义的: *un romanzo neorealista*. 一部新现实主义小说

neorealistico [ne-o-re-a-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del neorealismo, ispirato alla teorie del neorealismo 新现实主义的: *tendenza neorealistica*. 新现实主义倾向

neotestamentario [ne-o-te-sta-men-tà-rio] *agg.* del Nuovo Testamento《新约》的: *esegesi neotestamentaria*.《新约》的注释

neovulcanico [ne-o-vul-cà-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*geol.*) si dice di roccia effusiva risalente al terziario o a un periodo successivo; si contrappone a *paleovulcanico*. 第三纪喷发岩的

neozelandese [ne-o-ʒe-lan-dé-se] *agg.* della Nuova Zelanda 新西兰的 ♦ *s. m.* e *f.* chi è nato o abita nella Nuova Zelanda. 新西兰人

neozoico [ne-o-ʒò-i-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*geol.*) si dice dell'era geologica attuale della Terra, caratterizzata dalla comparsa dell'uomo e dal fenomeno delle glaciazioni 新生代的: *flora neozoica* 新生代植物群 ♦ *s. m.* era neozoica. 新生代
↔ **sin.** quaternario.

📖 Durante il *neozoico*, iniziato 2 milioni di anni fa, i continenti assunsero la forma attuale, separati da mari e oceani; l'attività vulcanica fu intensa e si formarono depositi alluvionali, torbiere e rocce sedimentarie (*löss*).

nepalese [ne-pa-lé-se] *agg.* del Nepal 尼泊尔的 ♦ *s. m.* e *f.* chi è nato o abita nel Nepal. 尼泊尔人

nepeta [nè-pe-ta] *s. f.* (*bot.*) genere di piante erbacee con fusto triangolare e fiori vivaci a spiga (*fam.* Labiate); in Italia la pianta più comune è la gattaia. 猫捏草,猫薄荷(唇形科植物)

nepitella [ne-pi-tèl-la] *s. f.* pianta erbacea con foglie ovali e fiori bianchi e rossi raccolti in infiorescenze a cima. 风轮菜(唇形科植物)

nepotismo [ne-po-tì-ʃmo] *s. m.* **1** la tendenza dei papi, nei secc. XV e XVI, a favorire i propri familiari (15—16 世纪)教皇重用亲属的倾向 **2** (*estens.*) il favorire indebitamente parenti o amici nell'assegnazione di incarichi, uffici pubblici. 任人唯亲,裙带关系
↔ (*estens.*) **sin.** favoritismo, clientelismo.

📖 Nei secc. XV-XVI il *nepotismo* dette luogo alla formazione di domini e signorie, da parte di abili avventurieri legati da rapporti di parentela con singoli papi, come i Borgia. Nei secc. XVI-XVIII si ridusse all'elargizione di cariche onorifiche e di rendite ecclesiastiche da parte dei papi a membri della propria famiglia.

nepotista [ne-po-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi pratica il nepotismo; chi fa uso del proprio potere per favorire parenti o amici 任人唯亲者 // usato anche come *agg.* 任人唯亲的: *papa nepotista*. 任人唯亲的教皇
↔ *agg.* **sin.** clientelare.

nepotistico [ne-po-tì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di nepotismo, da nepotista. 任人唯亲的,任人唯亲者的

neppure [nep-pù-re] *avv.* e *cong.* neanche. 也不,甚至不

nequizia [ne-quì-zia] *s. f.* (*lett.*) malvagità d'animo; crudeltà, perversità. 卑鄙,不道德;恶毒,邪恶
↔ **sin.** perfidia, scelleratezza **contr.** bontà.

nerastro [ne-rà-stro] *agg.* di colore che tende al nero 近似黑色的: *una pozza d'acqua nerastra*. 近似黑色的一摊水
↔ **sin.** nerognolo, bruno, scuro **contr.** chiaro, biancastro.

nerbata [ner-bà-ta] *s. f.* percossa, colpo dati col nerbo o con un bastone. 鞭打,棒打
↔ **sin.** staffilata, bastonata, frustata.

nerbo [nèr-bo] *s. m.* **1** scudiscio costituito di tendini di bue disseccati e intrecciati (用牛筋编成的)鞭子 **2** (*fig.*) la parte più forte, il nucleo essenziale di qualcosa 核心,主要部分: *il nerbo delle truppe* 部队的主力 // forza, vigoria, efficacia 精力,活力: *stile senza nerbo*. 平淡无力的文笔
↔ **A anlg.** frusta, scudiscio, verga **B** (*fig.*) **sin.** vigore, energia, tempra.

nerboruto [ner-bo-rù-to] *agg.* fornito di muscolatura forte ed evidente; robusto, forzuto 肌肉发达的,强健的: *uomo nerboruto*. 肌肉发达的人,体魄强健的人
↔ **sin.** forte, possente, massiccio, muscoloso **contr.** gracile, debole, esile, mingherlino.

nereide [ne-rèi-de] *s. f.* (*mit.*) ciascuna delle ninfe del mare, figlie di Nereo. 涅瑞伊德(海神涅柔斯的一个女儿);海中女仙
↔ **sin.** oceanina.

neretto [ne-rét-to] *s. m.* **1** (*tip.*) carattere tipografico ad asta grossa, usato per titoli o parti del testo da evidenziare; grassetto 黑体,粗体: *comporre in neretto* 用黑体字排版 **2** nei giornali, breve articolo o inserzione pubblicati in grassetto. (报上用黑体字刊登的)短小文章
↔ **sin.** grassetto.

neritico [ne-rì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*geol.*) si dice di ambiente marino fino ai 200 metri di profondità, i cui fondali sono ricchi di vita animale e vegetale 近海的,浅海的: *zona neritica*. 浅海地带

nero [né-ro] *agg.* **1** si dice del colore più scuro esistente in natura, proprio del carbone e della pece 黑的,黑色的 **2** (*fig.*) luttuoso, doloroso; pieno di avversità, di contrarietà 痛苦的,哀痛的;不幸的,多灾多难的: *una giornata nera* 令人痛心的一天 **3** (*fig.*) triste, malinconico 忧愁的,忧伤的: *essere nero in*

volto, corrucciato 怒容满面;满面愁容 **4** (*fig.*) cattivo, scellerato 残忍的,卑鄙的: *un'anima nera* 一个灵魂丑恶的人 **5** (*fig.*) illegale; che non è fatto nell'osservanza delle leggi 非法的,不合法的: *lavoro nero* 黑活儿 **6** del fascismo; relativo al terrorismo di destra 法西斯主义的;恐怖主义的: *l'eversione nera* 恐怖主义的颠覆破坏活动 ♦ *s. m.* **1** il colore nero; sostanza di tale colore 黑色,黑色物质: *nero di seppia* 乌贼分泌的黑色液体 **2** [f. *-a*] persona di pelle nera 黑人: *i neri d'America* 美洲的黑人 **3** fascista; estremista di destra. 法西斯分子;右倾极端主义者

● *Caffè nero*, senza latte. 不加牛奶的咖啡
Camicia nera, quella della divisa fascista. (前意大利法西斯组织)黑衫党党员
Continente nero, l'Africa. 非洲
Cronaca nera, quella dei delitti e degli incidenti. 报道犯罪事件和交通事故的专栏
Fondi neri, in un'azienda, quelli che non risultano iscritti in bilancio. 非法资金
Libro nero, lista di persone sgradite. 黑名册
Mettere nero su bianco, (*fig.*) fissare per iscritto un impegno o altro. 把某事写下来
Occhiali neri, con lenti scure. 墨镜
Oro nero, il petrolio. 石油
Pagare in nero, (*fam.*) in modo da evadere le leggi previdenziali e tributarie. 不以法定的方式支付
Pane nero, integrale. 麸皮面包
Pecora nera, (*fig.*) chi, in un gruppo familiare o sociale, è o è ritenuto diverso per qualche caratteristica negativa. 败类,害群之马
Romanzo nero, dell'orrore. 恐怖小说
Vedere tutto nero, essere pessimista. 悲观地看待一切

⟷ *agg.* **A sin.** corvino; (*di cielo*) cupo, tenebroso **contr.** bianco, candido; luminoso, chiaro **B** (*fig.*) **sin.** funesto, infausto **contr.** lieto, fortunato **C** (*fig.*) **sin.** mesto; furioso, adirato **contr.** allegro, felice, contento; calmo, sereno **D** (*fig.*) **sin.** illegale, sporco **contr.** legale, pulito **E sin.** fascista ♦ *s. m.* **A contr.** bianco **B sin.** negro **C sin.** fascista.

nerofumo [ne-ro-fù-mo] *s. m.* (*chim. ind.*) deposito di finissime particelle di carbone, ottenuto per combustione incompleta di sostanze organiche (gas, catrame). 油烟,油烟子

neroli [nè-ro-li] *s. m.*, o **nerola** *s. f.*, essenza ricavata dai fiori d'arancio, usata in profumeria. (用于生产化妆品的)橙花油

nervato [ner-và-to] *agg.* fornito di nervi o di nervatura. (植物)有叶脉的;(昆虫)有翅脉的

nervatura [ner-va-tù-ra] *s. f.* **1** il complesso dei nervi di un organismo vivente 神经系统 **2** ognuno dei piccoli canali che attraversano le ali degli insetti (昆虫的)翅脉 **3** (*bot.*) fascio conduttore che si dirama sulla foglia e che diffonde la linfa (植物的)叶脉 **4** ogni elemento di rafforzo e sostegno in una struttura architettonica (建筑物的)肋 // il complesso dei cordoni sagomati che limitano le sezioni delle volte a crociera (圆拱的)肋,拱肋 **5** rilievo ornamentale nel dorso dei libri rilegati. (书脊上隆起的)肋线棱
⟷ **A** (*bot.*) **sin.** nervo **B** (*arch.*) **sin.** costolone.

nervino [ner-vì-no] *agg.* si dice di farmaco o di altra sostanza che agisce sui nervi 镇定神经的,健神经的;作用于神经的: *gas nervino*. 作用于神经的气体

nervo [nèr-vo] *s. m.* **1** (*anat.*) ciascuno dei fasci di fibre, che hanno origine dai centri del cervello e del midollo spinale e arrivano fino alle zone periferiche dell'organismo; sono organi della trasmissione del moto e della sensibilità 神经: *nervo ottico* 视觉神经 **2** nel linguaggio corrente, tendine 筋: *un taglio di carne pieno di nervi* 一块带有许多筋的肉 **3** (*bot.*) nervatura della foglia. 叶脉

● *Avere i nervi a fior di pelle*, (*fig.*) essere in uno stato di grande eccitabilità. 神经极度紧张
Avere i nervi a pezzi, (*fig.*) essere prossimo a una crisi nervosa. 近乎神经失常
Avere i nervi saldi, (*fig.*) avere grande capacità di autocontrollo. 有很强的自制力
Avere i nervi, (*fig.*) essere irritato. 心情烦躁
Dare sui nervi, *far venire i nervi*, (*fig.*) fare spazientire. 使恼火,使发怒
Tenere i nervi a posto, (*fig.*) mantenere la calma. 保持镇静沉着

I *nervi spinali* sono 53 per lato, e innervano il tronco e le estremità con le vene e le arterie formano i fasci neuro-muscolari. I *nervi cranici* sono 12 paia, e innervano gli organi della testa e in parte del torace e dell'addome.

nervosismo [ner-vo-sì-ʃmo] *s. m.* l'essere nervoso, facilmente irritabile 烦躁,易恼火: *momenti di nervosismo*. 一时的烦躁(或恼火)
⟷ **sin.** suscettibilità, irritabilità, tensione **contr.** calma, tranquillità.

nervosità [ner-vo-si-tà] *s. f.* **1** l'essere nervoso; nervosismo, irritabilità 神经质;烦躁,恼火: *vincere la propria nervosità* 克制自己的烦躁情绪 **2** (*fig.*) incisività, asciuttezza 深刻性,透彻性: *nervosità di un discorso*. 讲话的深刻性
⟷ **A sin.** suscettibilità, irritazione **contr.** tranquillità, serenità **B** (*fig.*) **sin.** stringatezza, efficacia.

nervoso [ner-vó-so] *agg.* **1** di nervo, dei nervi 神经的: *sistema nervoso* 神经系统 **2** che manifesta esternamente la propria tensione emotiva; che tende a irritarsi, ad agitarsi facilmente 烦躁的,易恼火的: *diventare nervoso* 变得烦躁不安 **3** che rivela agitazione, nervosismo 神经质的,紧张的: *una risata nervosa* 一阵神经质的大笑 **4** muscoloso, asciutto 肌肉发达的,干瘦有力的: *gambe nervose* 肌肉发达的大腿 **5** (*fig.*) conciso, incisivo (文笔等)简练的,刚劲的: *prosa nervosa* 文笔简练(或刚劲的)散文 **6** si dice di tessuto vegetale che presenti numerose nervature (植物纤维)多脉的: *foglia nervosa* 多脉的叶子 ♦ *s. m.* (*fam.*) stato d'animo irritato; nervosismo 恼火,烦躁不安: *far venire il nervoso* 使恼火,使烦躁不安 □ **nervosamente** *avv.*

● *Esaurimento nervoso*, espressione corrente per indicare una distonia neurovegetativa o uno stato di nevrosi. 神经崩溃

⟷ *agg.* **A sin.** irritabile, teso, ansioso, irrequieto; isterico **contr.** tranquillo, sereno, disteso, pacato **B sin.** snello, scattante, vigoroso **contr.** grasso, pesante **C** (*fig.*) immediato, stringato **contr.** debole, fiacco

Il *sistema nervoso* è l'insieme degli organi destinati alle funzioni della sensibilità, mobilità, secrezione, e a quelle intellettuali e affettive. È distinto in *sistema nervoso centrale*, che comprende l'encefalo e il midollo spinale; *sistema nervoso periferico*, costituito dai nervi cranici e spinali; *sistema nervoso autonomo* o *vegetativo*, che comprende porzioni dei due precedenti ed è a sua volta distinto in *simpatico* e *parasimpatico*.

nespola [nè-spo-la] *s. f.* **1** frutto del nespolo 枇杷(果实) **2** (*scherz.*) botta, colpo, schiaffo. 一拳,一击
⟷ (*scherz.*) **sin.** percossa.

nespolo [né-spo-lo] *s. m.* arbusto con foglie ellittiche, fiori bianchi e frutti globosi color ruggine. 枇杷(树)

nesso [nès-so] *s. m.* **1** connessione, legame, relazione 联系,关联: *idee senza nesso logico* 逻辑上互不关联的想法 **2** (*ling.*) gruppo di due o più suoni o lettere considerati unitariamente 两个(或两个以上)声音或字母的组合: *nesso consonantico*. 辅音群
⟷ **sin.** correlazione, rapporto, collegamento, attinenza **contr.** incongruenza.

nessuno [nes-sù-no] *agg. indef.* [manca del *pl.*; davanti a vocale si comporta come *uno*] **1** neppure uno 没有一个的,没有任何的: *non c'è nessuna novità* 没有任何新的消息(或新的情况); *di nessun valore* 没有任何价值的 // con valore puramente rafforzativo (表示加强语气): *senza nessuna fretta* 一点也不着急 **2** qualche 某个,一些: *hai nessun suggerimento da darmi?* 你有什么建议可向我提供吗? ♦ *pron. indef.* **1** neppure uno 没有一个人,没有任何人: *non è venuto nessuno* 没有任何人来过; *nessuno di noi l'ha visto* 我们中没有任何人见过他。**2** (con valore positivo) qualcuno (表示肯定)某人: *guarda se c'è nessuno*. 你看一下是否有人。

● *Non essere nessuno*, essere una persona di nessun valore 是一个无足轻重的人: *si dà tante arie ma non è nessuno*. 他架子十足,但实际上他是一个无足轻重的人。

⟷ *agg.* **A sin.** alcuno **contr.** tutti **B sin.** qualche ♦ *pron.* **A contr.** tutti **B sin.** qualcuno.

L'aggettivo *nessuno* subisce obbligatoriamente troncamento (sempre e solo nella forma maschile singolare) davanti a tutte le parole che *non* cominciano con *s* impura, *sc*(*i*), *gn*, *pn*, *ps*, *x*, *z* (si dice, per esempio *nessun problema*, ma non * *nessun sciatore*).

Deriva dalla locuzione latina *n*(*ĕ*) *ĭps*(*um*) *ūnu*(*m*) 'neanche uno'.

net [/ nɛt /] *s. m.* (*ingl.*) nel tennis e nel ping-pong, la battuta nulla, che si ha quando la palla tocca il bordo superiore della rete e la oltrepassa. (网球、乒乓球的)落网球,擦网球

nettare[1] [nèt-ta-re] *s. m.* 1 sostanza zuccherina secreta da speciali organi dei fiori; elaborata dalle api, si trasforma in miele 花蜜 2 (*mit.*) la bevanda degli dei; ambrosia 众神饮用的酒,琼浆玉液 // (*estens.*) bevanda squisita; vino eccellente 甘美的饮料,甘露;美酒 3 nella tecnologia alimentare, bevanda a base di succo e polpa di frutta con l'aggiunta di sciroppo zuccherino. 果子露

nettare[2] [net-tà-re] *v. tr.* [*io nétto ecc.*] (*lett.*) pulire, mondare 把…弄干净,把…洗净: *nettarsi le scarpe*. (为自己)擦皮鞋

⟷ **sin.** detergere **contr.** sporcare, insozzare, macchiare.

nettario [net-tà-rio] *s. m.* (*bot.*) organo vegetale che, nei fiori, secerne il nettare. 蜜腺

nettezza [net-téz-za] *s. f.* 1 l'essere netto; pulizia 清洁,干净: *la nettezza della casa* 房子的整洁 2 (*fig.*) purezza, onestà, integrità 纯洁,廉洁 3 chiarezza, precisione, nitore 清晰,明确: *nettezza di contorni*. 轮廓的清晰

● *Nettezza urbana*, servizio municipale che cura la pulizia delle strade e la raccolta delle immondizie. 城市道路清洁管理处

⟷ **A** (*fig.*) **sin.** rettitudine, probità (*lett.*) **contr.** corruzione, disonestà **B sin.** esattezza, nitidezza **contr.** imprecisione, vaghezza.

netto [nét-to] *agg.* 1 pulito, senza macchie (anche *fig.*) 清洁的,纯净的: *coscienza netta* 纯洁的心灵 2 chiaro, preciso; secco, deciso 果断的,干脆利落的: *colpo netto* 干脆利落的一刀; *superiorità netta* 显而易见的优越性 3 libero da detrazioni, imposizioni o gravami 纯的,净的: *peso netto*, senza la tara 净重 ♦ *avv.* chiaramente; senza sottintesi 明确地,直截了当地: *parlare chiaro e netto* 讲话明确和干脆 □ **nettamente** *avv.* 1 con nettezza; in modo nitido e chiaro 清晰地: *i contorni si distinguevano nettamente* 轮廓显得十分清晰。2 con decisione 果断地,坚决地: *opporsi nettamente a qualcosa* 坚决反对某事

● *Al netto*, fatte le debite detrazioni 按净重计算,扣去花费: *guadagno al netto delle spese*. 扣去花费的收入
Di netto, completamente e con sicurezza 干脆利落地: *tagliare di netto*. 干脆利落地砍下

⟷ *agg.* **A sin.** terso, mondo (*lett.*) **contr.** sporco, sudicio **B** (*fig.*) **sin.** onesto, puro **contr.** disonesto, corrotto **C sin.** nitido, esatto **contr.** confuso, vago, impreciso **D** (*di peso*) **sin.** lordo.

nettunio [net-tù-nio] *s. m.* elemento chimico artificiale radiattivo di simbolo *Np*. 镎

E Deriva dal nome del pianeta Nettuno; è stato così chiamato perché, come il pianeta Nettuno segue Urano, così questo elemento segue l'uranio nella Tavola periodica degli elementi.

Nettuno [Net-tù-no] *s. m.* 1 (*mit.*) il dio del mare 尼普顿(海神) 2 (*astr.*) nel sistema solare, l'ottavo pianeta in ordine di distanza dal Sole. 海王星

📖 *Nettuno* era il dio italico delle acque dolci, identificato poi con il dio greco del mare Poseidone. Il pianeta *Nettuno*, che prende il nome dal dio, dista dal Sole 4497 milioni di km e descrive un orbita quasi circolare; ha massa 17,2 volte quella terrestre e diametro di 48.600 km; la sua rotazione sull'asse polare si compie in 18,4 ore. Nettuno è circondato da sottili anelli.

netturbino [net-tur-bì-no] *s. m.* operaio della nettezza urbana; spazzino. 打扫街道的人

⟷ **sin.** scopino (*region.*), operatore ecologico (*burocr.*).

netturo [net-tù-ro] *s. m.* (*zool.*) genere di anfibi dal corpo allungato, rossastro a macchie scure, con coda piatta e arti cortissimi; vivono nelle acque stagnanti e hanno abitudini notturne. 蝾螈,蛛螈(有尾目两栖动物)

network [/ 'nɛtwork /] *s. m. invar.* (*ingl.*) 1 rete di stazioni televisive associate tra loro (电视台之间的)电视网 2 (*inform.*) rete telematica. (计算机)网络

E Voce inglese; propriamente 'lavoro (*work*) fatto a forma di rete (*net*)', quindi semplicemente 'rete'.

neuma [nèu-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*mus.*) nome generico di vari segni usati nella notazione medievale per indicare l'altezza di una nota. 纽玛(中世纪音乐理论家用以说明调式的特点和音域的旋律乐句)

neurale [neu-rà-le] *agg.* (*anat.*) che si riferisce a strutture nervose. 神经的;神经系统的,神经中枢的

neurectomia [neu-rec-to-mì-a] *s. f.* (*med.*) recisione e asportazione chirurgica di un tratto di nervo. 神经切除术

neurite [neu-rì-te], o **nevrite** *s. f.* (*med.*) infiammazione dei nervi. 神经炎

neuritico [neu-rì-ti-co], o **nevritico**, *agg.* (*med.*) di neurite, caratterizzato da neurite. 神经炎的,有神经炎特征的

neuro [nèu-ro] *s. f. invar.* (*fam.*) clinica neurologica. 神经病科,神经病私人诊所

neuro-, o **nevro-**, primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'nervo, nervoso, relativo al sistema nervoso' (*neurochirurgia*). (科学词汇组合词首部,表示"神经,神经系统")

neurobiologia [neu-ro-bio-lo-gì-a] *s. f.* disciplina che studia i fenomeni biologici del sistema nervoso. 神经生物学

neurobiologo [neu-ro-bi-ò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] specialista in neurobiologia. 神经生物学家

neuroblasto [neu-ro-blà-sto] *s. m.* (*biol.*) cellula embrionale da cui ha origine la cellula nervosa. 成神经细胞

neurochimica [neu-ro-chì-mi-ca] *s. f.* chimica applicata allo studio della struttura e del funzionamento del sistema nervoso. 神经化学

neurochirurgia [neu-ro-chi-rur-gì-a] *s. f.* branca della chirurgia che interviene sul sistema nervoso. 神经外科(学)

neurochirurgico [neu-ro-chi-rùr-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della neurochirurgia, relativo alla neurochirurgia. 神经外科(学)的

neurochirurgo [neu-ro-chi-rùr-go] *s. m.* [pl. *-ghi* o *-gi*] chirurgo specializzato in neurochirurgia. 神经外科专家

neurocomputer [neu-ro-com-pu-ter; / neurokom'pjuter /] *s. m. invar.* computer architettato simulando le connessioni dei neuroni umani; si differenzia dai normali computer per il fatto che la memoria non è separata dal processore e perché utilizza dati analogici. 神经计算机(又称第六代计算机,是模仿人的大脑判断能力和适应能力,并具有可并行处理多种数据功能的神经网络计算机)

neurofibrilla [neu-ro-fi-brìl-la] *s. f.* (*biol.*) denominazione generica di ognuna delle strutture filiformi del citoplasma delle cellule nervose. 神经原纤维

neurofisiologia [neu-ro-fi-ʃio-lo-gì-a] *s. f.* settore della fisiologia che studia le funzioni del sistema nervoso. 神经生理学

neurofisiologo [neu-ro-fi-Siò-lo-go] *s. m.* [pl. m. *-gi*] medico specializzato in neurofisiologia. 神经生理科医生

neuroglia ⇒ **nevroglia**.

neurolabile [neu-ro-là-bi-le] *agg.* e *s. m.* e *f.* (*med.*) si dice di chi è facilmente soggetto a turbe funzionali del sistema nervoso. 患有神经机能紊乱症的;神经机能紊乱症患者

neurolettico [neu-ro-lèt-ti-co] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) si dice di farmaco ad azione sedativa; tranquillante. 抑制精神的,安定神经的;精神抑制药,神经安定药

⟷ **anlg.** sedativo, calmante, ansiolitico.

neurologia [neu-ro-lo-gì-a] *s. f.* parte della medicina che studia l'anatomia, la fisiologia e la patologia del sistema nervoso. 神经病学

neurologico [neu-ro-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo alla neurologia; di neurologo 神经病学家,神经病科医生: *visita neurologica* 神经病科专家门诊 □ **neurologicamente** *avv.* dal punto di vista neurologico. 在神经病学上

neurologo [neu-rò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] medico specializzato in neurologia. 神经病科医生

neuroma [neu-rò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*med.*) tumore costituito da tessuto nervoso. 神经瘤

neurone [neu-ró-ne] *s. m.* (*anat.*) cellula nervosa. 神经元,神经细胞

📖 I *neuroni* sono preposti al funzionamento del sistema nervoso; comunicano tra loro grazie alla liberazione di neurotrasmettitori (adrenalina, noradrenalina, acetilcolina, serotonina ecc.).

neuropatia [neu-ro-pa-tì-a], o **nevropatia**, *s. f.* (*med.*) denominazione generica di qualsiasi malattia nervosa. 神经病

neuropatico [neu-ro-pà-ti-co], o **nevropatico**, *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) di neuropatia 神经病的 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è affetto da neuropatia. 患神经病的;神经病患者

neuropatologia [neu-ro-pa-to-lo-gì-a] *s. f.* disciplina che studia le malattie del sistema nervoso. 神经病理学

neuropatologo [neu-ro-pa-tò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] medico specialista in neuropatologia. 神经病理学家,神经病理科医生

neuropsichiatra [neu-ro-psi-chià-tra] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-tri*] medico specialista in neuropsichiatria. 神经精神病学家,神经精神科医生

neuropsichiatria [neu-ro-psi-chia-trì-a] *s. f.* branca della medicina che studia le malattie nervose e mentali. 神经精神病学

neuropsichiatrico [neu-ro-psi-chià-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo alla neuropsichiatria. 神经精神病学的

neuropsicologia [neu-ro-psi-co-lo-gì-a] *s. f.* scienza che studia le attività mentali e i comportamenti dal punto di vista della neurofisiologia. 神经心理学

neurormone [neu-ror-mó-ne] *s. m.* (*biol.*) sostanza ormonale secreta dai neuroni. 神经细胞分泌的激素

neurospora [neu-ro-spò-ra] *s. f.* (*bot.*) genere di funghi ascomiceti che comprende fra le sue specie la muffa rossa del pane. 脉孢菌

neurotrasmettitore [neu-ro-tra-ʃmet-ti-tó-re] *s. m.* (*biol.*) agente chimico responsabile della neurotrasmissione. 神经传递素

neurotrasmissione [neu-ro-tra-ʃmis-sió-ne] *s. f.* (*biol.*) trasmissione di un impulso nervoso da un neurone all'altro. 神经传递

neurotteri [neu-ròt-te-ri] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di insetti che hanno corpo sottile e due paia di ali trasparenti fornite di un fitto reticolato di nervature. 脉翅类昆虫

neurovegetativo [neu-ro-ve-ge-ta-tì-vo] *agg.* (*med.*) relativo al sistema nervoso autonomo che presiede alle funzioni vegetative. 植物神经系统的

neuston [nèu-ston] *s. m. invar.* (*biol.*) il complesso degli organismi viventi sullo strato superficiale delle acque (protozoi, ragni, gasteropodi ecc.). (总称)漂浮生物(如原生动物、蜘蛛、腹足纲软体动物等)

neutrale [neu-trà-le] *agg.* 1 che non parteggia per nessuno tra i contendenti 中立的: *mantenersi neutrale* 保持中立 // che rimane estraneo a una guerra 中立国的,中立者的: *stato neutrale* 中立国 2 che appartiene a uno stato neutrale 中立状态的: *zona neutrale.* 中立地带
↔ **sin.** neutro, estraneo, imparziale, equidistante **contr.** coinvolto, parziale, partigiano, fazioso.

neutralismo [neu-tra-lì-ʃmo] *s. m.* politica di neutralità; tendenza a restare neutrale in un conflitto. 中立政策,中立主义
↔ **sin.** neutralità **contr.** interventismo.

neutralista [neu-tra-lì-sta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] che/chi è favorevole al neutralismo 中立主义的;中立主义者: *politica neutralista.* 中立政策
↔ **contr.** interventista.

neutralità [neu-tra-li-tà] *s. f.* 1 l'essere neutrale; non schierarsi con nessuna delle parti in conflitto 中立,中立地位 2 (*chim.*) la condizione di un composto neutro. 中性
↔ **sin.** estraneità, imparzialità, equidistanza, neutralismo, non intervento **contr.** parzialità, partigianeria, faziosità; intervento, belligeranza.

neutralizzabile [neu-tra-liʒ-ʒà-bi-le] *agg.* che si può neutralizzare. 可使成为无效的,可抵消的;可使中和的

neutralizzare [neu-tra-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* 1 rendere vana, inefficace un'azione, opponendo a essa una forza contraria; annullare gli effetti di un fenomeno negativo 使成为无效;抵消: *neutralizzare un attacco* 压制进攻的火力 2 (*chim.*) portare una soluzione a dare reazione neutra. 使中和
↔ **sin.** vanificare, inficiare, impedire, inibire, disattivare, sventare.

neutralizzazione [neu-tra-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il neutralizzare, l'essere neutralizzato. 成为无效,抵消;中和

neutrino [neu-trì-no] *s. m.* (*fis.*) particella subatomica priva di carica elettrica. 中微子

neutro [nèu-tro] *agg.* non ben definito 中性的: *colore neutro* 不鲜明色,暗淡色; che sta a mezzo tra due modi di essere o di fare 不确定的,模糊的 // neutrale 中立的: *stato neutro* 中立国 ♦ *s. m.* (*elettr.*) conduttore neutro. 中性线,中线
● *Atomo neutro*, quello in cui protoni ed elettroni sono in equilibrio. 中性原子
Campo neutro, (*sport*) campo di gioco che non appartiene né all'una né all'altra delle squadre contendenti. (比赛场地的)中场
Conduttore neutro, (*fis.*) in un impianto elettrico, conduttore messo a terra o a potenziale zero. 中性线,中线
Reazione neutra, (*chim.*) reazione che non è né acida né basica. 中性反应
↔ *agg.* **sin.** indefinito **contr.** spiccato, vivace, netto.
Parola che deriva dal latino *neŭtru*(*m*) 'nessuno dei due', composto di *ne-* 'non' e *ŭter* 'uno dei due'.

neutrone [neu-tró-ne] *s. m.* (*fis.*) particella elementare priva di carica elettrica, costituente fondamentale del nucleo atomico. 中子
Il *neutrone* ha massa circa uguale a quella del protone, con il quale costituisce il nucleo atomico. Bombardando con neutroni alcuni nuclei (p. e. uranio-235 o plutonio), si provoca il fenomeno della fissione nucleare.

neutronico [neu-trò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*fis.*) dei neutroni, relativo ai neutroni. 中子的,有关中子的

nevaio [ne-và-io] *s. m.* accumulo di neve perenne raccolta in conche montuose; il luogo dove si è ammassata la neve. 雪原,雪野

nevato [ne-và-to] *agg.* (*lett.*) 1 coperto di neve, innevato 被雪覆盖的 2 simile a neve; niveo 似雪的: *bianco nevato* 洁白如雪 ♦ *s. m.* ammasso di neve e ghiaccio che si accumula al di sopra del limite delle nevi e che, consolidandosi, dà luogo ai ghiacciai; vedretta. (冰川的)冰帽,冰原;冰斗
↔ *agg.* **A sin.** nevoso **B sin.** bianco, candido.

neve [né-ve] *s. f.* 1 precipitazione atmosferica costituita da aggregati di finissimi aghetti di ghiaccio, formatisi per condensazione del vapore acqueo 雪: *fiocco, tempesta di neve* 雪片;雪暴,暴风雪 2 (*gerg.*) cocaina. 可卡因
● *Da neve*, si dice di oggetto utile in un ambiente innevato 雪地里用的: *guanti da neve.* 雪地里戴的手套
Di neve, bianchissimo 洁白如雪的: *carnagione di neve.* 洁白的肤色
Effetto neve, (*tv*) disturbo della ricezione televisiva che si manifesta come una serie di puntini bianchi e neri sullo schermo. (电视屏幕上的)"雪花"干扰
Montare a neve, frullare l'albume fino a renderlo spumoso. (把蛋白)打成泡沫状
Neve artificiale, la neve prodotta con apposite apparecchiature di cui si ricoprono le piste da sci poco innevate. (覆盖在滑雪道上的)人造雪

nevicare [ne-vi-cà-re] *v. intr. impers.* [*névica*; aus. *essere* o *avere*] cadere neve. 下雪,降雪

nevicata [ne-vi-cà-ta] *s. f.* 1 il nevicare 下雪,降雪: *dopo la nevicata tornò il sereno* 大雪停后,天已放晴。2 quantità di neve caduta 降雪量: *un'abbondante nevicata.* 大量的降雪

neviera [ne-viè-ra] *s. f.* luogo sotterraneo in cui un tempo si raccoglieva la neve per refrigerare i cibi o altri usi. (旧时用来冷藏食品等的)雪窖

nevischio [ne-vì-schio] *s. m.* precipitazione formata da neve minutissima mista ad acqua. 雨夹雪

nevosità [ne-vo-si-tà] *s. f.* l'esser nevoso; quantità di neve che cade mediamente in un luogo in un periodo di tempo determinato (一段时间内的)平均降雪量: *la nevosità di una regione.* 某地区平均降雪量

nevoso [ne-vó-so] *agg.* 1 di neve 雪的: *manto nevoso* 白雪层 // che è coperto di neve 被雪覆盖的: *cime nevose* 白雪覆盖的山顶 2 si dice di periodo o di stagione in cui cade o minaccia di cadere la neve 下雪的,要下雪的: *tempo nevoso.* 下雪的天气
↔ **sin.** innevato.

nevoso[2] [ne-vó-so] *s. m.* nome del quarto mese del calendario rivoluzionario francese (21 dicembre - 19 gennaio). 雪月(法兰西共和历的第四个月,相当于公历的12月21日至1月19日)

nevralgia [ne-vral-gì-a] (*med.*) dolore acuto e persistente causato dall'irritazione di un tratto o di un plesso nervoso 神经痛: *nevralgia del trigemino*. 三叉神经痛

nevralgico [ne-vràl-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) di nevralgia 神经痛的: *dolore nevralgico*. 神经痛
● *Punto nevralgico*, dove il dolore è più forte; (*fig.*) il punto più delicato, più difficile 神经最痛点;症结,要害: *il punto nevralgico di una questione*. 问题的症结
⟷ (*fig.*) **sin.** critico, delicato, cruciale.

nevrasse [ne-vràs-se] *s. m.* (*anat.*) l'insieme dell'encefalo e del midollo spinale. 脑脊髓

nevrastenia [ne-vra-ste-nì-a] *s. f.* (*med.*) termine generico con cui si designano certi disturbi funzionali del sistema nervoso caratterizzati da uno stato di particolare irritabilità. 神经衰弱

nevrastenico [ne-vra-stè-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) di nevrastenia 神经衰弱的 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] 1 che/chi è affetto da nevrastenia 患有神经衰弱症的;神经衰弱症患者 2 (*estens.*) che/chi è molto nervoso, facilmente irritabile 神经质的,易怒的;神经质的人,易怒的人: *oggi sei nevrastenico!* 今天你有点神经质!

nevrite e *deriv.* ⇒ neurite e *deriv.*

nevro- ⇒ neuro-.

nevroglia [ne-vro-gli-a; /nevro'glia/], o neuroglia [/neuro'glia/], *s. f.* (*anat.*) struttura di sostegno del sistema nervoso; glia. 神经胶质

nevropatia e *deriv.* ⇒ neuropatia e *deriv.*

nevrosi [ne-vrò-ʃi] *s. f.* (*med.*) disturbo della sfera affettiva e dell'emotività, originato da conflitti psichici. 神经官能症
Nella *nevrosi*, diversamente che nella psicosi, non si perde il contatto con la realtà. Si distinguono nevrosi ossessiva, nevrosi ansiosa, nevrosi del carattere ecc.

nevrotico [ne-vrò-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) di nevrosi 神经官能症的: *sintomo nevrotico* 神经官能症症状 ♦ *agg.*, *s. m.* [f. *-a*] 1 che/chi è affetto da nevrosi 患神经官能症的;神经官能症患者 2 (*estens.*) che/chi si mostra sempre nervoso, facilmente irritabile 神经质的,易怒的;神经质的人,易怒的人 □ nevroticamente *avv.*
⟷ *agg.*, *s. m.* (*estens.*) **sin.** nevrastenico, isterico, irritabile **contr.** rilassato, tranquillo, sereno.

nevrotizzare [ne-vro-ti-ʒʒà-re] *v. tr.* rendere nevrotico 使变得神经质,使变得易怒 ♦ **nevrotizzarsi** *v. intr. pron.* diventare nevrotico. 变得神经质,变得易怒

nevrotizzazione [ne-vro-ti-ʒʒa-zió-ne] *s. f.* il nevrotizzare, il nevrotizzarsi, l'essere nevrotizzato. 神经质,易怒

nevvero [nev-vé-ro] *inter.* (*lett.*) non è vero (alla fine di una frase, per chiedere conferma di quanto si è detto) 真的吗,对吗,是吗: *sei stato tu, nevvero?* 那是你干的,对吗?
⟷ **sin.** vero, no.

new age [/nju'ɛidʒ/] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) movimento culturale originario degli Stati Uniti d'America che ha le sue radici nella cultura alternativa degli anni Sessanta; aspira a stabilire un rapporto rinnovato tra l'uomo e l'ambiente. (提倡以女权运动、另类医学取代传统社会价值的)新时代(运动),新潮(运动)
ε Locuzione inglese; propriamente 'nuova (*new*) età (*age*)'.

new entry [/nju'entri/] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) disco di musica leggera che entra per la prima volta nella classifica di quelli più venduti. 新入榜唱片
ε Locuzione inglese, propriamente 'nuova (*new*) entrata (*entry*)'.

news [/njuz/] *s. f. pl.* (*ingl.*) ultime notizie. 最新消息
ε Voce inglese, che è propriamente plurale dell'aggettivo *new* 'nuovo'.

newsgroup [/njuz'grup/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) gruppo di persone che discutono pubblicamente di argomenti di interesse comune attraverso una rete telematica (就共同感兴趣的话题通过网络进行公开讨论的)新闻组: *in Internet sono molte migliaia i newsgroup attivi*. 在因特网上有成千上万个新闻组。
ε Voce inglese, composta di *news* 'notizie' e *group* 'gruppo'; quindi 'gruppo di persone che si scambiano notizie'.

newsletter [/njuz'letter/] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) bollettino d'informazione, notiziario essenziale. (定期出版的)时事通讯;(公司、学会等刊印的)业务通讯
ε Voce inglese, composta di *news* 'notizie' e *letter* 'lettera'.

newton [/'njuton/] *s. m.* (*ingl.*; *fis.*) unità di misura della forza nel Sistema internazionale, equivalente alla forza necessaria a imprimere a un corpo della massa di un chilogrammo un'accelerazione di un metro al secondo per secondo. 牛顿(力的单位)
ε Dal nome dello scienziato *I. Newton* (1642 – 1727).

newyorkese [new-yor-ke-se; /njujor'kese/] *agg.* di New York, relativo a New York 纽约的,有关纽约的 ♦ *s. m.* e *f.* chi è nato o abita a New York. 纽约人

ni *s. m.* nome della tredicesima lettera dell'alfabeto greco, corrispondente a *n* nei caratteri latini. (希腊语字母表中第十三个字母的名称,相当于拉丁字母 *n*)

nibbio [nìb-bio] *s. m.* uccello rapace diurno di color fulvo variegato di nero, con testa e gola biancastre e coda forcuta. 鸢

nibelungo [ni-be-lùn-go] *s. m.* [pl. *-ghi* o *-gi*] 1 nella mitologia nordica, ognuno degli appartenenti alla stirpe di nani demoniaci del cui tesoro si impadronirono i Burgundi 尼贝龙根人(德国神话中被勃艮第人夺走宝物的矮人种) 2 appartenente alla stirpe dei Burgundi. (法国)勃艮第人

nicaraguense [ni-ca-ra-guèn-se] *agg.* del Nicaragua 尼加拉瓜的 ♦ *s. m.* e *f.* chi è nato o abita in Nicaragua. 尼加拉瓜人

nicchia [nìc-chia] *s. f.* 1 cavità semicilindrica aperta nello spessore di un muro, per porvi statue o oggetti decorativi; può anche avere funzione di deposito e riparo. 壁龛(指放置雕像、花瓶等的墙壁凹入处) DIM. *nicchietta* 2 cavità superficiale nelle rocce 岩石壁上的凹入处 3 (*fig.*) posto tranquillo e comodo; rifugio. 轻闲舒适的场所;藏身处
⟷ **sin.** incavo, edicola, vano; loculo.

nicchiare [nic-chià-re] *v. intr.* [*io nìcchio ecc.*; aus. *avere*] mostrarsi incerto, esitante; tergiversare, tentennare 犹豫,踌躇: *ha nicchiato un po', poi ha accettato*. 他犹豫了一会儿,然后就接受了。
⟷ **sin.** esitare, indugiare, temporeggiare **contr.** decidersi, risolversi.

niccianesimo ⇒ nietzschianesimo.

nicciano ⇒ nietzschiano.

nichel [nì-chel], o nickel, *s. m.* elemento chimico di simbolo *Ni*; è un metallo tenace, grigio, lucente, malleabile, usato in rivestimenti protettivi o per formare leghe. 镍
ε Da *Nickel*, nome scherzoso dato dai minatori a un folletto maligno che avrebbe impedito di trovare il rame nella pirrotite, il minerale che essi estraevano.
Il *nichel*, combinato con altri elementi, costituisce lo 0,01% circa della crosta terrestre; il nichel metallico è invece, insieme al ferro, il principale costituente del nucleo terrestre (nife).

nichelare [ni-che-là-re] *v. tr.* [*io nìchelo ecc.*] ricoprire con nichel un oggetto metallico, a scopo protettivo od ornamentale. 给…镀镍

nichelatura [ni-che-la-tù-ra] *s. f.* operazione del nichelare 镀镍 // lo strato di nichel che ricopre un oggetto metallico. (镀在金属表面的)一层镍

nichilismo [ni-chi-lì-ʃmo] *s. m.* atteggiamento o dottrina che nega in modo radicale un sistema di valori 虚无主义: *il nichilismo di Nietzsche*. (德国哲学家)尼采的虚无主义

nichilista [ni-chi-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] fautore del nichilismo 虚无主义者 // usato anche come *agg.* 虚无主义的: *dottrina nichilista*. 虚无主义学说

nichilistico [ni-chi-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo a

nichilismo; da nichilista 虚无主义的,虚无主义者的: *atteggiamento nichilistico.* 虚无主义态度
⟷ **sin.** nichilista.

nickel ⇒ nichel.

nicotina [ni-co-tì-na] *s. f.* alcaloide velenoso contenuto nel tabacco. 烟碱,尼古丁

Ɛ Dal francese *nicotine*, che è a sua volta dal nome del diplomatico *J. Nicot* (1530 – 1600), che importò in Francia il tabacco.

nicotinico [ni-co-tì-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della nicotina, relativo alla nicotina. 烟碱的,尼古丁的

nicotinismo [ni-co-ti-nì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) il complesso dei disturbi fisici e psichici causati dall'intossicazione da nicotina; tabagismo. 烟碱中毒;烟草中毒

nictofobia [nic-to-fo-bì-a] *s. f.* (*psicol.*) paura ossessiva del buio notturno e dell'oscurità in genere. 黑夜恐怖,黑暗恐怖

nidiata [ni-dià-ta] *s. f.* **1** tutti gli uccellini nati da una stessa covata 一窝孵出的雏鸟: *una nidiata di passerotti* 一窝孵出的小麻雀 // (*estens.*) i cuccioli di qualsiasi animale nati in un parto solo 一窝产下的动物幼崽: *una nidiata di barboncini* 一窝产下的法国鬈毛狗 **2** (*fig.*) gruppo di bambini figli degli stessi genitori. 同一父母所生的小孩子
⟷ **sin.** covata.

nidificare [ni-di-fi-cà-re] *v. intr.* [*io nidifico, tu nidìfichi ecc.*; aus. *avere*] fare il nido. 筑巢,做窝

nidificazione [ni-di-fi-ca-zió-ne] *s. f.* il nidificare; il modo del nidificare 筑巢,做窝: *la nidificazione primaverile delle rondini.* 燕子在春天筑巢

nidiforme [ni-di-fór-me] *agg.* che è a forma di nido. 鸟巢状的

nido [nì-do] *s. m.* **1** riparo costruito dagli uccelli, e anche da taluni pesci e mammiferi, per covarvi le uova e allevare i piccoli 窝,巢: *un nido di scoiattoli* 松鼠窝 **2** (*spreg.*) covo 巢穴 // usato come *agg. invar.* nella loc. *asilo nido.* 托儿所
● *Asilo nido*, istituto che ospita i bambini più piccoli. 托儿所
Nido d'ape, ricamo a cellette, che ricorda nel disegno il favo delle api. 蜂巢
Nido di vipere, gruppo di persone sleali. 一群阴险狠毒的人
⟷ (*spreg.*) **sin.** rifugio, nascondiglio.

niellare [ni-el-là-re] *v. tr.* [*io nièllo ecc.*] decorare mediante niellatura. 用乌银镶嵌(或装饰)

niellatura [ni-el-la-tù-ra] *s. f.* decorazione di oggetti d'oro o d'argento che si esegue incidendo la superficie e riempiendo le incisioni con niello; l'oggetto niellato. 乌银镶嵌术;乌银镶嵌物

niello [ni-èl-lo] *s. m.* **1** lega di colore nero usata per riempire le incisioni praticate nella niellatura; si ottiene fondendo polvere d'argento, rame, piombo e zolfo 乌银 **2** (*estens.*) niellatura. 乌银镶嵌术;乌银镶嵌物

niente [nièn-te] *pron. indef.* **1** nessuna cosa 没有东西, 没有事情: *niente ci ostacola* 没有什么能阻挡我们; *non sapevo niente* 我什么都不知道。**2** qualche cosa 某个东西,某件事情: *ti serve niente?* 你需要什么东西吗? **3** (*estens.*) poca cosa 小事,微不足道的事情: *l'ho pagato niente rispetto al suo valore* 比起它的价值我付的钱不值一提; *questo ti pare niente?* 你以为这是小事吗? ♦ *agg. invar.* (*fam.*) nessuno, nessuna 一点也不,并不: *non ha niente furbizia*, non è per niente furbo 他一点也不狡猾; *niente paura!*, non abbiate paura 你们别怕! ♦ *s. m.* nessuna cosa; poca cosa 无关紧要的事物,微不足道的事情: *comprare qualcosa per niente*, a poco prezzo. 花很少的钱购买某物
● *Come se niente fosse*, con noncuranza, con la massima facilità. 就像没事一样
Da niente, da poco, di poco conto 无关紧要的,微不足道的: *una cosa da niente.* 无关紧要的事情
Di niente, si usa come risposta nelle formule di cortesia 不用谢: "*Grazie*" "*Di niente*". "谢谢!" "不用谢!"
Niente affatto, rafforza una risposta negativa (用来加强否定语气) 毫不,一点不: "*Ti convince?*" "*Niente affatto!*". "你信服吗?" "一点也不!"
Niente di niente, assolutamente niente 丝毫没有: *non sa niente di niente.* 他什么都不知道。
Non aver niente a che fare con qualcuno, non avere rapporti con lui 与某人毫无关联; *non aver niente a che fare con qualcosa*, esserne al di fuori. 与某事毫无关联
Non far niente, non produrre alcun effetto 没有任何效果,不起任何作用: *la medicina non gli ha fatto niente* 这种药物对他不起任何作用; non avere importanza 无关紧要,不重要: *hai dimenticato un particolare, ma non fa niente.* 你忘了一个细节,但这无关紧要。
Non farsi niente, non farsi alcun male. 没有受到任何伤害
Non poter farci niente, non essere in grado di trovare alcun rimedio. 毫无办法,无法挽救
Per niente, assolutamente no 毫不,一点也不: *non ci penso per niente.* 我根本不想那件事。
Per niente, senza nessun compenso o risultato; inutilmente 无报偿;白费力气: *lavorare per niente.* 工作无报偿,白干
Un bel niente, assolutamente nulla 什么也没有: *non ottenere un bel niente.* 什么都没有得到
Venire dal niente, essere di umili origini. 出身卑微
⟷ *pron.* **A sin.** nulla **contr.** tutto, qualcosa **B sin.** qualcosa **C** (*estens.*) **sin.** inezia, piccolezza, sciocchezza, bazzecola ♦ *agg.* (*fam.*) **sin.** nessuno **contr.** molto ♦ *s. m.* **sin.** nulla **contr.** tutto.

Ɛ Forse dal latino filosofico *nĕc ĕnte(m)* 'neppure una cosa'.

nientedimeno [nien-te-di-mé-no], o nientemeno, *avv.* addirittura 确实,甚至: *pretende nientemeno la metà degli utili.* 他甚至想分得收益的一半。
⟷ **sin.** perfino.

nientepopodimeno [nien-te-po-po-di-mé-no] *avv.* (*scherz.*) nientedimeno. 确实,甚至

nietzschianesimo [nietz-schia-né-ʃi-mo; / nittʃa'nezimo /], o niccianesimo *s. m.* (*filos.*) il pensiero del filosofo tedesco F. W. Nietzsche (1844 – 1900). (德国哲学家)尼采学说

nietzschiano [nietz-schià-no; / nit'tʃano /], o nicciano, *agg.* di F. W. Nietzsche, relativo alla sua dottrina (德国哲学家)尼采的,尼采学说的: *il pensiero nietzschiano.* 尼采的哲学思想

nife [nì-fe] *s. m.* (*geol.*) secondo alcune teorie, massa di nichel e ferro che costituirebbe il nucleo terrestre. 镍铁带

nigeriano [ni-ge-rià-no] *agg.* della Nigeria, stato dell'Africa occidentale 尼日利亚的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] nativo, abitante della Nigeria. 尼日利亚人

night-club [/ 'naitklɛb /], abbr. in night, *s. m.* (*ingl.*) locale notturno. 夜总会
⟷ **anlg.** discoteca, balera, dancing.

nilotico [ni-lò-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che si riferisce alle regioni attorno al Nilo o ai loro abitanti 尼罗河流域的;尼罗河流域居民的: *altopiano nilotico.* (尼罗河)东非湖区高原

nimbo [nìm-bo] *s. m.* (*lett.*) nube luminosa, luce intensa. (人或物之周围的)幻云,幻气;(神等头部上方或周围的)光轮,光晕
⟷ **sin.** bagliore, sfolgorio.

ninfa [nìn-fa] *s. f.* **1** (*mit.*) ciascuna delle divinità minori che popolavano i boschi, i monti e le acque (居于山林水泽的)仙女 **2** (*zool.*) negli insetti con metamorfosi completa, stadio di sviluppo intermedio tra la larva e l'adulto; pupa, crisalide. (昆虫的)蛹

Le *ninfe* erano personificazioni femminili di elementi della natura. Alcune erano immortali (Oceanine, delle acque correnti; Nereidi, del mare), altre mortali (Naiadi, delle sorgenti e dei fiumi; Oreadi, dei monti; Amadriadi, delle piante).

ninfale [nin-fà-le] *agg.* (*lett.*) di ninfa, delle ninfe (居于山林水泽的)仙女的: *le favole ninfali* 有关仙女的童话故事 ♦ *s. m.* opera letteraria d'ambiente pastorale nel quale compaiono ninfe. 有关(居于山林水泽的)仙女的文学作品

ninfea [nin-fè-a] *s. f.* pianta acquatica ornamentale, con larghe foglie carnose e fiori bianchi. 睡莲

ninfeacee [nin-fe-à-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni con foglie natanti generalmente larghe e frutti simili a bacche; vi appartiene la ninfea. 睡莲科

ninfeo [nin-fè-o] *s. m.* **1** (*archeol.*) grotta o costruzione consacrata alle ninfe 祭祀仙女的洞穴或建筑物 **2** fontana mo-

numentale, nelle grandi ville rinascimentali e barocche. (文艺复兴及巴罗克时期豪华别墅里的)人造喷泉

ninfetta [nin-fét-ta] *s.f.* adolescente che tende a mettere precocemente in risalto la propria femminilità. 早熟的女孩
↔ **sin.** lolita.

E Calco dell'inglese *nymphet*, diffusosi con la traduzione italiana del romanzo 'Lolita' (1959) di V. Nabokov.

ninfomane [nin-fò-ma-ne] *s.f.* (*psicol.*) donna affetta da ninfomania. 慕男狂,女性色情狂

ninfomania [nin-fo-ma-nì-a] *s.f.* (*psicol.*) tendenza ossessiva della donna a ripetere esperienze sessuali con uomini diversi. 慕男狂,女性色情狂
↔ **sin.** andromania.

ninfosi [nin-fò-ʃi] *s.f.* (*zool.*) negli insetti, il passaggio dallo stadio di larva a quello di ninfa, durante la metamorfosi. (昆虫)从幼体变为蛹的过渡形态

ninna [nìn-na] *s.f.* nel linguaggio infantile, il sonno (儿语)睡,睡觉: *fare la ninna*, dormire. 睡觉
↔ **sin.** nanna.

ninnananna [nin-na-nàn-na], o **ninna nanna**, *s.f.* **1** cantilena con cui si fanno addormentare i bambini 催眠曲 **2** (*mus.*) breve brano musicale vocale o strumentale il cui andamento richiama le ninnananne infantili 摇篮曲: *una ninnananna di Chopin*. 肖邦的一首摇篮曲

ninnare [nin-nà-re] *v. tr.* (*fam.*) cercare di far addormentare i bambini cantando la ninnananna; cullare. (哼催眠曲)哄婴儿入睡;轻摇(放在摇篮里的婴儿)

ninnolo [nìn-no-lo] *s. m.* **1** giocattolo, trastullo per bambini molto piccoli 婴儿玩具 **2** piccolo oggetto ornamentale; gingillo. 小饰件 DIM. *ninnoletto*.
↔ **A sin.** balocco **B sin.** soprammobile, carabattola (*fam.*).

niobio [ni-ò-bio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Nb*; è un metallo raro simile al platino, impiegato nella tecnologia nucleare. 铌

nipiologia [ni-pio-lo-gìa] *s.f.* (*med.*) branca della pediatria che studia lo sviluppo e le malattie del bambino durante i primi mesi di vita. 新生儿病学

nipote [ni-pó-te] *s. m.* e *f.* **1** il figlio o la figlia del figlio o della figlia; il figlio o la figlia del fratello o della sorella 孙子(孙女),外孙(外孙女);侄子(侄女),外甥(外甥女): *mio nipote*. 我的孙子(或外孙、侄子、外甥) DIM. *nipotino* **2** *pl.* (*lett.*) i discendenti, i posteri. 子孙,后代
↔ **inv.** nonno, nonna; zio, zia, prozio, prozia.

nipponico [nip-pò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*lett.*) giapponese 日本的: *l'impero nipponico*. 日本帝国

nirvana [nir-và-na] *s. m. invar.* **1** secondo il buddismo, stato di beatitudine raggiungibile con il distacco dalle cose del mondo e dalle passioni (佛教用语)涅槃 **2** (*estens.*) stato di perfetta serenità 无忧无虑的境界,极乐世界 // stato di passività, di indifferenza verso sé stessi e gli altri. 万物皆空的悲观态度

nirvanico [nir-và-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di nirvana, del nirvana 无忧无虑的,极乐的;万物皆空的: *stato nirvanico*. 无忧无虑的境界;万物皆空的悲观态度

nitidezza [ni-ti-déz-za] *s.f.* l'essere nitido (anche *fig.*) 光洁,明净;清晰,洗练: *nitidezza di stile*. 文笔洗练
↔ **A sin.** nettezza, limpidezza, nitore (*lett.*) **contr.** nebulosità, opacità **B** (*fig.*) **sin.** precisione, chiarezza **contr.** confusione, imprecisione, nebulosità.

nitido [nì-ti-do] *agg.* **1** pulito e splendente; limpido 光洁的,明净的: *cristallo nitido* 透明的水晶 **2** (*estens.*) chiaro e preciso nei contorni 清晰的,清澈的: *immagine nitida* 清晰的影像 // vivo, ben presente nella memoria (记忆)清晰的: *ricordo nitido* 清晰的记忆 **3** (*fig.*) accurato, preciso, elegante 洗练的,简练利落的: *stile nitido* 文笔洗练 □ **nitidamente** *avv.*
↔ **A sin.** netto, terso, lucente, lindo **contr.** opaco, sporco **B** (*estens.*) **sin.** definito, vivido **contr.** vago, impreciso, nebuloso **C** (*fig.*) **sin.** chiaro, pulito **contr.** sciatto, trasandato.

nitore [ni-tó-re] *s. m.* (*lett.*) nitidezza, lucentezza 光洁,明净: *il nitore del cielo* 明净的天空 // (*fig.*) chiarezza, eleganza 洗练,简练利落: *il nitore della prosa classica*. 古典散文体的洗练文笔

nitrare [ni-trà-re] *v. tr.* (*chim.*) sottoporre a nitrazione. 用硝酸处理,使硝化

nitratare [ni-tra-tà-re] *v. tr.* (*agr.*) sottoporre a nitratazione. 给…施氮肥

nitratazione [ni-tra-ta-zió-ne] *s.f.* (*agr.*) fertilizzazione del terreno con concimi nitrici. 给土地施氮肥

nitrato [ni-trà-to] *s. m.* (*chim.*) sale dell'acido nitrico 硝酸盐: *nitrato di calcio*. 硝酸钙
● *Nitrato di potassio*, salnitro. 硝酸钾

nitratura [ni-tra-tù-ra] *s.f.* lo stesso che *nitratazione*. 给土地施氮肥

nitrazione [ni-tra-zió-ne] *s.f.* (*chim.*) reazione che ha lo scopo di introdurre un nitrogruppo in una molecola organica. 硝化(作用),硝化反应

nitrico [nì-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) si dice di composto che contiene il nitrogruppo. 含氮的

nitrificazione [ni-tri-fi-ca-zió-ne] *s.f.* in chimica agraria, processo microbiologico naturale durante il quale l'ammoniaca originatasi nella putrefazione delle sostanze organiche del terreno si trasforma in nitriti e nitrati. 硝化作用

nitrile [ni-trì-le] *s. m.* (*chim.*) **1** estere dell'acido cianidrico 腈 **2** nitrogruppo. 硝基

nitrire [ni-trì-re] *v. intr.* [*io nitrìsco*, *tu nitrìsci ecc.*; aus. *avere*] detto del cavallo, emettere il verso caratteristico. (马)嘶,马发嘶般的声音

nitrito[1] [ni-trì-to] *s. m.* il nitrire; il verso caratteristico del cavallo. 马嘶声

nitrito[2] *s. m.* (*chim.*) sale o estere dell'acido nitroso. 亚硝酸盐

nitro [nì-tro] *s. m.* (*chim.*) salnitro. 硝酸钾,硝石
● *Gruppo nitro*, nitrogruppo. 硝基
Nitro del Cile, concime chimico naturale derivato dai depositi di guano. 智利硝石,硝酸钠

nitrocellulosa [ni-tro-cel-lu-ló-sa] *s.f.* (*chim.*) sostanza gialla amorfa ottenuta per nitrazione della cellulosa e usata per esplosivi, vernici, pellicole fotografiche ecc. 硝酸纤维(素),棉花火药

nitroderivato [ni-tro-de-ri-và-to] *s. m.* (*chim.*) ogni composto organico contenente nella molecola uno o più nitrogruppi. 硝基化合物

nitroglicerina [ni-tro-gli-ce-ri-na; / nitrogli tʃe'rina /] *s.f.* liquido incolore o giallastro ottenuto per nitrazione della glicerina, in grado di esplodere al minimo urto; è usato per fabbricare dinamite e gelatine esplosive. 硝化甘油,甘油三硝酸酯

nitroglicol [ni-tro-gli-col; / nitro'glikol /] *s. m. invar.* (*chim.*) potente esplosivo, analogo alla nitroglicerina, usato per preparare cariche di lancio dei proiettili. 硝化甘醇

nitrogruppo [ni-tro-grùp-po] *s. m.* (*chim.*) radicale monovalente costituito da un atomo di azoto e due di ossigeno. 硝基

nitrosile [ni-tro-sì-le] *s. m.* (*chim.*) radicale monovalente positivo costituito da un atomo di azoto e uno di ossigeno; è detto anche *gruppo nitroso*. 硝酰(基)

nitroso [ni-tró-so] *agg.* (*chim.*) si dice di composto dell'azoto trivalente (亚)硝的: *ossido nitroso*. 一氧化二氮,氧化亚氮,笑气

nittitazione [nit-ti-ta-zió-ne] *s.f.* (*fisiol.*) atto involontario consistente nel rapido abbassarsi e sollevarsi delle palpebre, necessario per mantenere umida la congiuntiva. (鸟、哺乳动物等的)迅速眨眼,瞬眼

niuno [ni-ù-no] *agg.* e *pron. indef.* (*lett.*) nessuno. 没有一个的,没有任何的;没有一个人,没有任何人

nivale [ni-và-le] *agg.* **1** (*lett.*) nevoso, niveo 下雪的,雪白的: *clima nivale* 下雪的天气 **2** (*geog.*) delle nevi 雪的: *limite*, *zona nivale*, delle nevi permanenti. 积雪区

niveo [nì-ve-o] *agg.* (*lett.*) bianco come la neve 洁白如雪的: *carnagione nivea*. 洁白的肤色

↔ **sin.** candido.

nivometro [ni-vò-me-tro] *s. m.* apparecchio per la misurazione delle precipitazioni nevose. 雪量计

nizzardo [niz-zàr-do] *agg.* di Nizza (法国东南部港市)尼斯的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] nativo, abitante di Nizza. 尼斯人

● *Insalata alla nizzarda*, (*gastr.*) insalata mista a base di pomodori, capperi, filetti di acciughe e olive nere. (用西红柿、刺山柑、去骨鳀肉和黑橄榄等调制的)凉拌菜

no [nò] *avv.* **1** negazione equivalente a una frase negativa, usata specialmente nelle risposte (si contrappone a *sì*) (用以表示否定的回答)不,没有: "*L'hai visto?*" "*No*" "你看见他没有?" "没看见。" **2** nelle proposizioni disgiuntive stabilisce una contrapposizione (用在转折句中表示相反): *dimmi se ti piace o no* 告诉我你是否喜欢; *chi studia, chi no* 有人在学习,有人没在学习。**3** con valore rafforzativo o enfatico (表示加强语气): *no, non verrò!* 不,我就是不来! **4** con il valore di *non è vero?* (用于疑问句表示"是不是"): *ti piacerebbe se fosse così, no?* 你喜欢这样,是不是? ♦ *s. m. invar.* **1** la parola *no*; risposta negativa, rifiuto 不,否定: *dire un no risoluto* 干脆地说不; *decidersi per il no*, decidere in senso negativo 决定不去(不做、不参加等) **2** *pl.* l'insieme dei voti contrari, di coloro che hanno votato contro (总称)反对票: *i no sono più numerosi dei sì* 反对票多于赞成票。// usato come *agg. invar.* (*fam.*) negativo, sfavorevole 不吉利的: *una giornata no.* 不吉利的日子

● *Anzi che no*, alquanto, piuttosto 相当,颇: *un film noioso anzi che no.* 一部十分乏味的影片

Come no!, altro che, eccome 那当然: "*Ti piacciono le castagne?*" "*Come no!*". "你喜欢吃栗子吗?" "那当然!"

Dire di no, negare, rifiutare. 拒绝,否定

E perché no, come risposta affermativa a una proposta 为什么不: "*Andiamo al cinema?*" "*E perché no!*". "我们去看电影好吗?" "为什么不!"

Ma no!, per esprimere sorpresa, incredulità o una forte emozione (表示惊愕、怀疑、激动等)不会,不对: "*Ho avuto un incidente.*" "*Ma no!*". "我遇上了一起车祸。" "喔,不会吧!"

No e poi no!, per negare in maniera recisa. 不,就是不!

Se no, (*fam.*) altrimenti 否则,要不然: *devo andare a casa, se no saranno guai.* 我得回家了,要不然事情就麻烦了。

Sì e no, neanche, appena 刚刚,勉强: *ci saranno state sì e no venti persone.* 勉勉强强有二十个人。

Sì o no?, per esprimere impazienza 是或否: *vieni sì o no?* 你来还是不来?

Speriamo di no, che non sia così. 但愿事情不是这样的。

Un giorno sì e uno no, a giorni alterni. 隔日,隔天

↔ *avv.* **A** (*come risposta*) **sin.** affatto, per niente **contr.** sì, certo, certamente **B** (*con valore rafforzativo*) **sin.** non è vero, è vero, nevvero ♦ *s. m.* **sin.** negazione, diniego, dissenso **contr.** sì, assenso, consenso ♦ *agg.* **sin.** negativo, sfavorevole.

no comment [/ no'kɔmment /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) formula che si usa per evitare di rispondere a una domanda. 无可奉告

E Locuzione inglese che sigifica 'nessun (*no*) commento (*comment*)'.

Nobel [/ no'bɛl /] *s. m. invar.* (*sved.*) chi ha ottenuto il premio Nobel 诺贝尔奖获得者: *un Nobel della fisica.* 一位诺贝尔物理奖获得者

E Dal nome del chimico svedese *A. B. Nobel* (1833-96), inventore della dinamite, che istituì cinque premi annuali per chi avesse benemeritato nei campi delle scienze, delle lettere e della pace fra i popoli.

nobelio [no-bè-lio] *s. m.* elemento chimico artificiale radioattivo di simbolo *No*. 锘

nobildonna [no-bil-dòn-na] *s. f.* (*antiq.*) titolo attribuito a una donna di famiglia aristocratica senza titolo nobiliare specifico. (没有封爵的)贵妇人

↔ **sin.** gentildonna, dama.

nobile [nò-bi-le] *agg.* **1** che, per nascita o per privilegio concesso da un sovrano, appartiene alla classe sociale di rango più elevato 贵族的: *famiglia nobile* 贵族家庭 // (*estens.*) molto dignitoso, signorile 高贵的,高雅的: *portamento nobile* 高雅的举止 **2** (*fig.*) che possiede finezza, elevatezza, generosità di sentimenti 高尚的,崇高的: *animo nobile* 高尚的思想境界 **3** che si distingue per il valore o l'eccellenza della sua natura 卓越的,优越的: *una nobile tradizione* 优良的传统 **4** (*chim.*) si dice di elemento che reagisce o si combina difficilmente con altri (金属)贵重的;(气体)惰性的: *gas nobile* 惰性气体 ♦ *s. m.* e *f.* chi appartiene a famiglia nobile 贵族: *un nobile decaduto* 没落的贵族 □ **nobilmente** *avv.* con elevatezza d'animo; con generosità 高尚地 // con dignità, signorilmente. 高贵地,高雅地

↔ *agg.* **A sin.** aristocratico, patrizio, blasonato, titolato; nobiliare, gentilizio **contr.** plebeo; borghese, popolano **B** (*estens.*) **sin.** elegante, signorile **contr.** volgare, grossolano; ignobile ♦ *s. m.* e *f.* **sin.** patrizio, nobiluomo, gentiluomo; nobildonna, gentildonna.

nobiliare [no-bi-lià-re] *agg.* della nobiltà, dei nobili 贵族的,高贵的: *titolo nobiliare.* 贵族头衔

↔ **sin.** nobile, signorile, aristocratico, patrizio; blasonato, titolato **contr.** borghese, plebeo.

nobilitare [no-bi-li-tà-re] *v. tr.* [*io nobìlito ecc.*] conferire dignità; accrescere valore e prestigio 封…为贵族; 使更尊贵,使高尚: *il lavoro nobilita l'uomo* 劳动使人高尚。♦ **nobilitarsi** *v. rifl.* elevarsi mediante nobili azioni 变得高尚: *nobilitarsi con il sacrificio.* 因乐于奉献而变得高尚

↔ *v. tr.* **sin.** elevare **contr.** svilire, immiserire.

nobilitazione [no-bi-li-ta-zió-ne] *s. f.* il nobilitare, l'essere nobilitato. 使崇高,变高尚

↔ **sin.** elevazione **contr.** svilimento, immiserimento.

nobiltà [no-bil-tà] *s. f.* **1** l'essere nobile; la condizione di nobile 高尚,崇高 **2** l'insieme dei nobili, la classe dei nobili (总称)贵族,贵族阶层: *la nobiltà feudale* 封建贵族 **3** eccellenza, prestigio 卓越,优越: *la nobiltà di un'antica usanza* 某一古代习俗的优越之处 **4** (*fig.*) distinzione, signorilità 崇高,高尚: *nobiltà d'animo.* 思想境界的高尚

● *Nobiltà di spada*, conseguita attraverso imprese militari. 因军功显赫而获得的高贵地位

Nobiltà di toga, acquisita per avere esercitato importanti cariche civili. 因出色完成公职而获得的高贵地位

↔ **A sin.** aristocrazia, patriziato **contr.** borghesia, plebe **B** (*fig.*) **sin.** dignità, magnanimità **contr.** bassezza, meschinità; grossolanità

📖 In Italia i titoli nobiliari (principe, duca, marchese, conte, barone, nobiluomo) erano regolamentati da una legge del 1869; hanno perduto ogni riconoscimento giuridico con l'entrata in vigore della costituzione repubblicana del 1948.

nobiluomo [no-bi-luò-mo] *s. m.* (*antiq.*) titolo attribuito a un uomo di famiglia aristocratica. 贵族

↔ **sin.** gentiluomo, nobile, patrizio, signore **contr.** borghese, plebeo.

nocca [nòc-ca] *s. f.* giuntura delle dita delle mani e dei piedi. 指关节,足关节

nocchia [nòc-chia] *s. f.* (*region.*) nocciola. 榛子

↔ **sin.** avellana, nocella (*region.*).

nocchiere [noc-chiè-re], o **nocchiero**, *s. m.* (*lett.*) pilota, timoniere di una nave 掌舵员,舵手 // barcaiolo, traghettatore. 船夫,(渡船上的)船工

nocchieruto [noc-chie-rù-to] *agg.* pieno di nocchi, nodoso 多节的,多瘤(或硬结)的: *un tronco nocchieruto.* 多节的树干

nocchio [nòc-chio] *s. m.* **1** ingrossamento del fusto di un albero; nodo (树木的)节;结 **2** (*estens.*) nodosità, formazione sporgente 球形突出物: *i nocchi dei frutti.* 果实表面的疙瘩

↔ **A sin.** nodosità **B** (*estens.*) **sin.** escrescenza, bitorzolo, protuberanza.

nocciola [noc-ciò-la] *s. f.* il frutto e il seme del nocciolo, che si consuma come frutta o si impiega nella preparazione di dolciumi 榛子,榛实 // usato come *agg. invar.* che ha il colore marrone chiaro del guscio della nocciola. 浅褐色的

↔ *s. f.* **sin.** avellana, nocchia (*region.*) ♦ *agg. invar.* **sin.** marroncino, beige, caffellatte.

nocciolato [noc-cio-là-to] *s. m.* cioccolato farcito di nocciole. 榛子仁巧克力

noccioleto [noc-cio-lé-to] *s. m.* terreno coltivato a noccioli. 种有榛树的地

nocciolina [noc-cio-lì-na] *s. f.* denominazione corrente dell'arachide. 花生

nocciolo[1] [nòc-cio-lo] *s. m.* **1** l'endocarpo legnoso di certi

frutti, contenente il seme 核,果实: *il nocciolo dell'oliva* 橄榄核 2 (*estens.*) la parte centrale di un congegno 机械装置的核心部件 // in un reattore nucleare, la parte più interna, in cui hanno luogo le reazioni di fissione (核反应堆中)发生裂变反应的核心部分 3 (*fig.*) il punto più importante, l'aspetto essenziale, il fulcro 核心,关键: *venire al nocciolo.* 谈到正题,讲到关键问题

● *Nocciolo duro*, (*fig.*) la parte che costituisce la componente più resistente, più durevole di un insieme 最坚固的部分: *il nocciolo duro di una teoria, di un partito* 某学说最难驳倒的部分;某政党中的顽固派

⟷ (*fig.*) **sin.** cuore, sostanza, essenza; cardine, fondamento, base.

nocciolo[2] [noc-ciò-lo] *s. m.* pianta arbustacea diffusa nei boschi montani di Europa e Asia, con foglie ovali e frutti rotondi commestibili chiusi entro un guscio legnoso. 榛树

⟷ **sin.** avellano.

noce[1] [nó-ce] *s. m.* **1** grande albero delle zone temperate, con foglie composte e frutti commestibili con un solo seme (gheriglio), da cui si estrae un olio 胡桃树,核桃树 **2** il legno ricavato da tale albero, usato per mobili pregiati e rivestimenti. 胡桃木,核桃木

noce[2] *s. f.* **1** il frutto del noce, composto di una parte esterna verde (mallo), di un guscio bivalve e di una parte interna commestibile (gheriglio) 胡桃,核桃 // la parte commestibile della noce 胡桃仁,核桃仁 **2** (*fig.*) oggetto che per forma o grandezza assomiglia a una noce 核桃状物,像核桃般大的东西: *noce di burro*, pezzetto di burro delle dimensioni di una noce. 一小块黄油

● *Noce di cocco*, il grosso frutto della pianta tropicale, con polpa bianca e liquido lattiginoso. 椰子

Noce di vitello, in macelleria, taglio di vitello posto sotto il girello. 牛腿肉

Noce moscata, seme della miristica, che ha sapore aromatico e fa parte delle spezie. 肉豆蔻

nocella [no-cèl-la] *s. f.* protuberanza ossea nel polso. 腕骨,腕关节

nocepesca [no-ce-pè-sca] *s. f.* frutto del nocepesco, detto anche *pesca noce.* 油桃(树)

nocepesco [no-ce-pè-sco] *s. m.* varietà di pesco con frutto la cui buccia ricorda il mallo delle noci; è detto anche *pesco noce.* (果实)油桃(又称 *pesco noce*)

E La parola continua il latino *nucipersĭcu(m)*, calco del greco *háryon Persikón* 'noce della Persia'.

nocino [no-cì-no] *s. m.* liquore dolce e mediamente alcolico a base di noci. 用核桃酿制的带甜味的烈酒

nocività [no-ci-vi-tà] *s. f.* l'essere nocivo; dannosità. 危害性,有害性

⟷ **sin.** pericolosità, perniciosità.

nocivo [no-cì-vo] *agg.* che nuoce; dannoso, pernicioso 有害的,有损害的: *alimento nocivo* 有害的食品 // detto di animale, che danneggia le colture o che uccide animali considerati utili (昆虫等)对植物有害的: *insetti nocivi alle piante* 对植物有害的昆虫 □ nocivamente *avv.*

⟷ **sin.** pericoloso, deleterio; (*di cibo, vapori ecc.*) tossico, velenoso **contr.** benefico, proficuo.

nocumento [no-cu-mén-to] *s. m.* (*lett.*) il nuocere; danno, danneggiamento 损失,损害: *arrecare nocumento a qualcuno.* 对某人带来损害

⟷ **sin.** scapito, svantaggio; detrimento **contr.** beneficio, giovamento, vantaggio, profitto.

nodale [no-dà-le] *agg.* **1** di un nodo, relativo a un nodo 节的,结的 **2** (*fig.*) di fondamentale importanza; cruciale 重要的,关键的: *il punto nodale di una questione.* 问题的关键

⟷ **sin.** centrale, principale, basilare, fondamentale, sostanziale **contr.** secondario, marginale.

nodello [no-dèl-lo] *s. m.* **1** (*zool.*) parte degli arti dei quadrupedi compresa fra lo stinco e la pastoia (四足兽的)膝关节 **2** (*bot.*) ingrossamento a forma di anello nel fusto di una canna. (芦苇茎上的)节

⟷ (*zool.*) **sin.** nocca.

nodino [no-dì-no] *s. m.* **1** fiocchetto, nastrino 小蝴蝶结,小饰带 **2** particolare punto di ricamo, detto anche *punto a nodi* 刺绣结状针法(又称 *punto a nodi*) **3** (*sett.*) costata di vitello. 牛排骨肉

nodo [nò-do] *s. m.* **1** legamento di due capi di una fune o di due nastri, di due fili (用两根绳子系在一起的)结: *nodo scorsoio* 活结 // avvolgimento di una fune, di un nastro, di un filo su sé stesso (用同一根绳子打成的)结: *il nodo della cravatta.* 领带结 DIM. *nodino* **2** groppo, viluppo, groviglio (纠缠在一起的)结: *districarsi i nodi dei capelli* 把头发梳通 **3** sensazione fisica di costrizione 哽塞: *sentire un nodo in gola* 感到喉头哽塞 // (*fig.*) momento cruciale, decisivo 关键,症结: *il nodo della questione* 问题的关键(或症结) **4** formazione rotondeggiante presente in un tessuto animale o vegetale per accumulo di elementi specifici (由动、植物网状结缔组织构成的)结: *nodo linfatico* 淋巴结 **5** punto di incrocio di elementi appartenenti a un'unica struttura 交叉点: *nodo stradale*, di più strade 道路的交叉点 **6** (*mar.*) unità di misura della velocità di una nave, pari a un miglio orario (1852 m all'ora) 节(航速和流速单位,1 节 = 1 海里 / 小时) **7** (*inform.*) ciascuno dei punti di accesso a Internet di cui un provider dispone 互联网节点: *un provider che ha nodi nelle principali città italiane.* 一个在意大利主要城市设有节点的互联网资源提供者

● *Tutti i nodi vengono al pettine*, prima o poi si deve render conto di ogni mancanza. 纸包不住火

⟷ **A anlg.** annodatura, cappio, fiocco, legatura **B sin.** groviglio, intreccio **C** (*fig.*) **sin.** unione, vincolo **D** (*fig.*) **sin.** nocciolo, fulcro, cardine, cuore **E sin.** grumo, nodosità; (*anat.*) nodulo, ganglio **F sin.** incrocio.

nodosità [no-do-si-tà] *s. f.* **1** l'esser nodoso 多节,多结节: *la nodosità di un ramo* 树枝上的许多结节 **2** nodo del legno 木头的结节: *un albero pieno di nodosità.* 一棵长有许多结节的树

⟷ **sin.** nodo, nocchio.

nodoso [no-dó-so] *agg.* pieno di nodi 多结的,多节结的: *bastone nodoso* 多结节的手杖 // ossuto 骨头凸出的: *mani nodose.* 关节粗大的手

⟷ **sin.** bitorzoluto **contr.** liscio.

nodulare [no-du-là-re] *agg.* (*scient.*) che costituisce un nodulo o che è costituito da noduli 矿瘤的,矿结核的: *formazione nodulare.* 矿瘤的形成

⟷ **sin.** noduloso.

nodulo [nò-du-lo] *s. m.* **1** (*geol.*) concentrazione di un minerale presente in rocce sedimentarie di differente natura 矿瘤,矿结核(指圆形的矿物结核) **2** (*anat.*) piccola formazione tondeggiante e dura che insorge in diversi tessuti 小结节,小瘤: *nodulo delle corde vocali.* 凸出于声带上方的室襞(又称假声带)

noduloso [no-du-ló-so] *agg.* che presenta noduli, che è costituito da noduli. 有小结节的,小块的

⟷ **sin.** nodulare (*scient.*).

noi [nói] *pron. pers. m. e f. di prima pers. pl.* **1** si usa come soggetto quando la persona che parla indica sé stessa insieme ad altri (用作主语)我们: *lo faremo noi e voi* 这事由我们和你们一起做; *poveri noi!* 可怜的我们! // dopo i verbi essere, parere, sembrare ecc., con valore predicativo (跟在动词 *essere*, *parere*, *sembrare* 后面,用作谓语): "*Chi è?*" "*Siamo noi*" "是谁啊?" "是我们。" **2** si usa come complemento (come compl. oggetto o compl. di termine è sostituito dalle forme atone *ce*, *ci* quando non si vuol dare particolare rilievo al pronome) (用作宾语,表示加强语气;若由 *ci* 替代,则失去加强语气的作用)我们: *hanno chiamato noi* (*ci hanno chiamato*) 他们叫的正是我们(他们叫了我们); *il premio l'hanno dato a noi* (*ci hanno dato il premio*) 奖品他们确实给了我们(他们把奖品给了我们); *venite con noi* 你们同我们一起去。**3** con valore impersonale (表示无人称): *quando noi consideriamo che...*, quando si considera che... 当人们考虑到… **4** viene usato in luogo del pron. di prima pers. sing. come plurale di modestia da parte di oratori e scrittori, come plurale maiestatico da parte di sovrani, papi e altre massime autorità. (代替第一人称单数,报告人或作者用来表示谦逊;皇帝、教皇等用来表示自己的尊严)鄙人;朕

noia [nò-ia] *s. f.* **1** sensazione sgradevole prodotta dal ripetersi monotono delle stesse azioni o da uno stato di inerzia, di tristez-

za; tedio 烦闷,无聊: *morir di noia* 无聊得要死 **2** fastidio, molestia, seccatura 麻烦,烦恼: *il fumo mi dà noia* 我讨厌烟味; *procurare molte noie* 带来许多麻烦 **3** persona, cosa che infastidisce, procura molestia 烦人的事,讨厌的人: *che noia quel film!* 那一部影片真无聊!

● *Avere a noia, prendere a noia*, considerare fastidioso. 感到厌烦,感到厌倦

Venire a noia, stancare; divenire insopportabile. 令人厌烦,令人厌倦

⟷ **A sin.** tedio, uggia; insofferenza, insoddisfazione; disgusto, nausea **contr.** piacere, divertimento **B sin.** incomodo, disagio, scocciatura, difficoltà, problema, grattacapo, grana (*fam.*) **contr.** piacere, gioia, beneficio **C sin.** barba, pizza (*fam.*) **contr.** divertimento.

noialtri [no-iàl-tri], o noi altri, *pron. m. pl.* [f. *-e*] composto da *noi* e *altri*, rafforzativo del pron. pers. *noi* (表示加强语气)我们: *noialtri non la pensiamo così.* 我们可不是怎么想的。

noiosità [no-io-si-tà] *s. f.* **1** l'essere noioso 厌烦,厌倦 **2** noia, cosa noiosa. 烦恼,烦人的事

⟷ **A sin.** pesantezza **contr.** piacevolezza **B sin.** barba, pizza **contr.** piacere, divertimento.

noioso [no-ió-so] *agg.* che dà noia; fastidioso, molesto 令人厌烦的,乏味的: *una giornata noiosa* 无聊的一天; *un noioso mal di testa* 烦人的头痛 // anche *s. m.* [f. *-a*] persona noiosa 讨厌的人 □ noiosamente *avv.*

⟷ *agg.* **sin.** tedioso, pesante, barboso; increscioso, seccante, sgradevole; (*spec. di persona*) assillante, importuno **contr.** interessante, gradevole, piacevole ♦ *s. m.* **sin.** seccatore; (*fam.*) scocciatore, rompiscatole.

noir [/ nu'ar /] *agg. invar.* (*fr.*) si dice di genere letterario o cinematografico incentrato su vicende cruente e caratterizzato da atmosfere cupe e violente 黑色小说的,根据黑色小说拍摄的电影的 ♦ *s. m. invar.* racconto, romanzo, film appartenente a tale genere. 黑色小说(指一种多精明强悍、愤世嫉俗人物的犯罪小说),根据黑色小说拍摄的电影

noleggiare [no-leg-già-re] *v. tr.* [*io noléggio ecc.*] **1** prendere a noleggio 租用: *noleggiare una barca* 租用一条船 **2** dare a noleggio 出租: *mi ha noleggiato un'auto.* 他租给我一辆汽车。

⟷ **sin.** affittare.

noleggiatore [no-leg-gia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi prende o dà a noleggio 租用者;出租者: *noleggiatore di film.* 影片的出租者

⟷ **specif.** affittuario, locatario, locatore.

noleggio [no-lég-gio] *s. m.* **1** (*dir.*) contratto con il quale il proprietario di un veicolo o di un altro bene si obbliga, dietro compenso, a cederne l'uso 租用,出租: *il noleggio di un'auto* 租一辆汽车 **2** il prezzo che si paga per il noleggiare 租金,租费: *pattuire il noleggio* 商定租费 **3** il locale dove si noleggiano veicoli o altre cose (车辆等的)租借处: *un noleggio di biciclette.* 自行车租借处

nolente [no-lèn-te] *agg.* (*lett.*) che non vuole 不愿意的 // si usa correntemente solo nella loc. *volente o nolente.* 不管愿意不愿意,无可奈何地

● *Volente o nolente*, che si voglia o non si voglia, che piaccia o no. 不管愿意不愿意,无可奈何地

nolo [nò-lo] *s. m.* **1** il noleggiare; noleggio 出租,租用: *prendere a nolo qualcosa* 租用某物 **2** compenso spettante a chi dà un veicolo o un oggetto a noleggio (车辆等的)租费 **3** prezzo del trasporto di cose per nave o per aereo. (船运或航运的)运费

⟷ **A sin.** affitto, locazione **B sin.** canone, noleggio, affitto.

nomade [nò-ma-de] *agg.* caratterizzato da nomadismo 游牧的: *le popolazioni nomadi dell'Africa* 非洲游牧民族 ♦ *agg.* e *s. m.* e *f.* **1** appartenente a un gruppo etnico nomade 游牧部落的;游牧者: *accampamento di nomadi* 游牧者的露营地 **2** (*estens.*) si dice di chi muta spesso residenza o è senza fissa dimora; girovago 居无定所的;居无定所者: *il suo lavoro l'ha fatto diventare nomade.* 他所从事的工作使他成为居无定所的人。

⟷ *agg.* **contr.** stanziale, sedentario ♦ *agg.* e *s. m.* e *f.* **A specif.** zingaro, gitano **B** (*estens.*) **sin.** giramondo, girovago, apolide.

nomadismo [no-ma-dì-ʃmo] *s. m.* **1** (*antrop.*) regime di vita proprio di popoli o tribù che non vivono stabilmente su un territorio, ma si spostano a seconda degli andamenti stagionali e climatici 游牧生活,流浪生活: *il nomadismo degli zingari* 吉普赛人的流浪生活 **2** (*estens.*) tendenza a far vita da nomade, cambiando spesso residenza. 居无定所

nomare [no-mà-re] *v. tr.* [*io nòmo ecc.*] (*lett.*) **1** indicare con il nome, denominare 给…取名字,为…定名 **2** chiamare per nome, appellare 叫,召呼 ♦ nomarsi *v. rifl.* (*lett.*) chiamarsi, aver nome. 名叫

⟷ *v. tr.* **sin.** chiamare; soprannominare, battezzare.

nome [nó-me] *s. m.* **1** elemento linguistico che indica esseri viventi, oggetti, idee, fatti o sentimenti; denominazione 名词;名称: *ogni cosa ha un nome* 每一件东西都有自己的名称; *nome proprio, comune* 专有名词;普通名词 **2** nome proprio che designa individualmente una persona all'interno della famiglia a cui appartiene (è detto anche *nome di battesimo*) 名字,教名: *il nome Giovanni è comunissimo* 乔万尼是一个十分普通的名字。// l'insieme del nome di battesimo e del cognome 姓名: *il suo nome è Mario Rossi* 他的姓名是马里奥·罗西。**3** (*fig.*) fama, celebrità; reputazione, prestigio 名声,声誉: *difendere il proprio nome* 维护自己的声誉 **4** (*estens.*) persona eminente, che eccelle in un dato campo (某领域的)权威,著名人士: *nella chirurgia è un nome.* 他是外科手术领域中的一个权威。

● *A nome di*, da parte di, per conto di 以…的名义: *presèntati a mio nome.* 你就以我的名义出席。

Chiamare le cose col loro nome, (*fig.*) dire le cose come stanno, senza reticenze. 直言不讳,据实而讲

Essere qualcosa solo di nome, solo nominalmente, non di fatto. 只是在名义上

Farsi un nome, acquistare notorietà. 成名,出名

In nome di, in rappresentanza di 用…的名义,代表…: *in nome del popolo italiano.* 代表意大利人民

Nome d'arte, pseudonimo con cui un artista esercita la sua attività 艺名: *Totò era il nome d'arte dell'attore Antonio De Curtis.* 托托是意大利喜剧演员安东尼奥·德·库尔蒂斯的艺名。

Nome depositato, quello protetto da un brevetto. 记载的姓名,注册过的姓名

⟷ **A sin.** sostantivo (*gramm.*) **B sin.** nome di battesimo, appellativo; (*burocr.*) nominativo, generalità **anlg.** pseudonimo, epiteto, soprannome, nomignolo **C** (*fig.*) **sin.** notorietà **D** (*estens.*) **sin.** autorità, luminare.

nomea [no-mè-a] *s. f.* rinomanza 坏名声,臭名: *ha la nomea di disonesto.* 他是个出了名的不诚实的人。

⟷ **sin.** nome, reputazione, fama.

nomenclatore [no-men-cla-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** chi classifica un insieme sistematico attribuendo un nome ai singoli elementi che lo compongono (科学术语等的)定名者 **2** repertorio che registra i nomi appartenenti a un insieme sistematico 术语表,术语集 // anche come *agg.* 术语的: *lessico nomenclatore.* 专业词汇,专门名词

⟷ **sin.** classificatore.

Ɛ Deriva dal latino *nomenclatōre(m)*, lo schiavo che a Roma annunciava al padrone il nome dei clienti; il nome era composto di *nōmen* 'nome' e *calāre* 'chiamare, convocare'.

nomenclatura [no-men-cla-tù-ra] *s. f.* il complesso sistematico dei nomi di una certa disciplina o di un determinato settore 专门名词,术语: *nomenclatura chimica.* 化学专门名词,化学术语

⟷ **sin.** terminologia.

nomenklatura [no-men-kla-tù-ra] *s. f.* nell'uso giornalistico, la classe dirigente dell'apparato burocratico in un regime centralizzato o autoritario. (新闻用语)中央集权制官僚机构的领导阶层

-nomia secondo elemento di parole composte, che significa 'governo, amministrazione' (*agronomia, economia*). (组合词第二部分,表示"经营,管理")

nomignolo [no-mì-gno-lo] *s. m.* soprannome, che allude a caratteristica fisica, a qualità morale 绰号,外号: *appioppare un nomignolo.* 起外号

⟷ **sin.** appellativo, epiteto.

nomina [nò-mi-na] *s. f.* l'atto col quale chi ne ha l'autorità prepone una persona a un ufficio e le conferisce una dignità 提名,任命: *nomina ministeriale* 部长的任命; *nomina a cavaliere.* 骑士头衔的提名

↔ **sin.** designazione, investitura; mandato, incarico.

nominale [no-mi-nà-le] *agg.* **1** (*gramm.*) del nome, che riguarda i nomi 名词性的 **2** che esiste solo di nome 名义上的,有名无实的: *presidente solo nominale*, che non ha potere reale 只是名义上的主席 □ nominalmente *avv.* di nome, non di fatto. 名义上,有名无实地

● *Frase nominale*, (*gramm.*) senza un verbo di modo finito. 缺少限定式动词的句子
Predicato nominale, (*gramm.*) costituito dalle forme del verbo *essere* (copula) seguite da un sostantivo o da un aggettivo (nome del predicato). 名词性谓语
Valore nominale di un'azione, (*fin.*) la quota di capitale sociale che essa rappresenta. 股票的票面价值

↔ **sin.** fittizio, virtuale; teorico **contr.** effettivo, reale.

nominalismo [no-mi-na-lì-ʃmo] *s. m.* dottrina filosofica secondo cui soltanto gli individui sono reali, mentre i concetti generali non sono altro che nomi. 唯名论(否认共相的存在,认为一个一般的词的运用并不表示被它所命名的那个一般的东西真正存在)

nominalista [no-mi-na-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] seguace del nominalismo 唯名论者 // anche come *agg.* in luogo di *nominalistico* 唯名论的: *teoria nominalista*. 唯名论

nominalistico [no-mi-na-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** (*filos.*) relativo al nominalismo 唯名论的 **2** (*spreg.*) che riguarda una mera questione di nomi, che non tocca la sostanza delle cose 只是与名字有关的,不触及问题实质的: *una disputa nominalistica*. 不触及问题实质的争论

nominalizzare [no-mi-na-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*ling.*) trasformare in nome; effettuare una nominalizzazione. 使(其他词类的词)转变为(或用作)名词,使名词化

nominalizzazione [no-mi-na-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* (*ling.*) il procedimento per cui un aggettivo o un verbo, acquistando o perdendo un suffisso, si trasforma in nome (p. e. *socialismo* da *sociale*, *indennizzo* da *indennizzare*). 形容词(或动词)的名词化

nominare [no-mi-nà-re] *v. tr.* [*io nòmino ecc.*] **1** chiamare per nome; ricordare 叫…的名字;提及: *nominare spesso qualcuno* 经常提起某人 **2** conferire, con un atto di autorità, una dignità o una carica; preporre a un ufficio 任命,指定: *essere nominato presidente*. 被任命为主席

↔ **A sin.** menzionare, citare **B sin.** designare, eleggere **contr.** rimuovere; esautorare.

nomination [/ nomi'nɛʃʃon /] *s. f. invar.* (*ingl.*) negli Stati Uniti, scelta di un candidato a un incarico politico elettivo, fatta da un partito (尤指在美国)被提名作为政治竞选的候选人: *ottenere la nomination a presidente* 获得作为总统候选人的提名 // (*estens.*) candidatura 候选人的身分;候选资格: *un film che ha ottenuto otto nomination*, per l'assegnazione degli Oscar. 一部获得八项提名角逐奥斯卡金像奖的影片

↔ **sin.** candidatura.

E Voce inglese che significa propriamente 'nomina', derivata di *to nominate* 'nominare, candidare'.

nominatività [no-mi-na-ti-vi-tà] *s. f.* l'esser nominativo 记名,具名: *la nominatività di un elenco* 单子上记录的名字 // la registrazione di un bene mobile sotto il nome del proprietario (动产的)记名: *la nominatività di un titolo*. 记名证券

nominativo [no-mi-na-tì-vo] *agg.* **1** che contiene, riporta dei nomi 记名的,具名的: *elenco nominativo* 名单 **2** (*gramm.*) nelle lingue con declinazione dei nomi, si dice del caso che esprime il soggetto della frase 主格的 ♦ *s. m.* **1** (*burocr.*) nome 名字: *un elenco con molti nominativi* 记载着许多名字的单子 **2** (*gramm.*) caso nominativo 主格 □ nominativamente *avv.* per nome. 按姓氏

↔ *s. m.* (*gramm.*) **gener.** caso retto.

nominato [no-mi-nà-to] *agg.* **1** chiamato per nome; ricordato 被叫名字的;被提及的 **2** che ha ricevuto l'incarico di ricoprire una carica. 被提名的,被任命的

-nomo secondo elemento di parole composte, che significa 'che governa, che amministra' (*agronomo*, *economo*). (组合词第二部分,表示"经营的,管理的")

non [nón] *avv.* **1** serve a negare il concetto espresso dal verbo a cui si riferisce (表示否定的回答)不,没有: *non venne* 他没有来; *non c'è alcun dubbio* 毫无疑问 // può essere rafforzato da *affatto*, *per niente*, *mica* ecc. (与 *affatto*, *per niente*, *mica* 等连用,以加强语气)根本不,根本没有: *non ci credo affatto* 我根本不相信。**2** si usa nelle interrogative dirette e indirette che attendono una risposta affermativa e nelle interrogative retoriche (用于无须回答的直接或间接疑问句): *non è vero?* 难道不是这样吗?; *come potevo non credergli?* 我怎能不相信他呢? // in usi pleonastici (用在某些词组中作为赘语): *è più facile di quanto tu non creda* 这比你想的还要容易; *per poco non è caduto* 他差一点摔倒。// in frasi esclamative (用于感叹句): *le cose che non ha fatto!* 他还有什么坏事没干过啊! **3** preposto a un aggettivo, un sostantivo o un avverbio (用在形容词、名词、副词前面,作为表示否定的前缀词): *un'impresa non facile*, difficile 一件不易完成的任务; *non pochi la pensano come noi*, parecchi 有不少人同我们的想法一样; *non sempre*, raramente 难得,偶尔; *non senza fatica*, con notevole fatica 十分艰难地 **4** come prefisso negativo davanti a un sostantivo (anche con grafia unita) costituisce locuzioni sostantivali (用在名词前面,构成名词性词组): *i non credenti*; *la nonviolenza*. 非宗教信仰者;非暴力主义

● *In men che non si dica*, in un attimo. 一刹那,瞬间
Non appena, appena che. 刚…就…,一…马上就…
Non c'è di che, nelle espressioni di cortesia, in risposta a un ringraziamento 不用谢,不客气: "*Grazie*" "*Non c'è di che*". "谢谢!" "不用谢!"
Non so che, cosa che non si riesce a cogliere, a definire con precisione 不可言喻的,难以言喻的: *un non so che di strano*. 难以言喻的怪异

nonchalance [/ nonʃa'lans /] *s. f. invar.* (*fr.*) atteggiamento di disinteressato distacco; indifferenza, indolenza 漠不关心,无动于衷: *ostentare nonchalance*. 故作冷漠

↔ **sin.** noncuranza **contr.** partecipazione.

E Voce francese, derivata dall'antico francese *nonchaloir* 'noncuranza'.

nonché [non-ché] *cong.* e anche, e inoltre 以及,不仅…而且: *lo dirò a lui*, *nonché a suo padre*. 我要把这件事告诉他以及他的父亲。

noncurante [non-cu-ràn-te] *agg.* **1** incurante, che non si preoccupa 不在乎的,不关心的: *noncurante del pericolo* 不顾危险 **2** trascurato, negligente 疏忽的,粗心大意的: *noncurante nel fare il proprio dovere*. 玩忽职守

↔ **A sin.** sprezzante, indifferente **B sin.** sciatto, disattento, approssimativo **contr.** diligente, attento.

noncuranza [non-cu-ràn-za] *s. f.* l'atteggiamento di chi non ha cura di qualcuno o qualcosa; disinteresse ostentato 不在乎,不关心: *agire con noncuranza*. 做事漫不经心

↔ **sin.** sprezzo, indifferenza, distacco; negligenza, trascuratezza, approssimazione **contr.** partecipazione, entusiasmo; cura, diligenza, attenzione.

non deambulante [non de-am-bu-làn-te] *loc. agg.* e *sost. m.* e *f.* (*burocr.*) si dice di chi per malformazione, malattia o incidente non è in grado di camminare. 无法走路的;无法走路的人

nondimeno [non-di-mé-no], o non di meno, *cong.* pure, tuttavia, ciò nonostante (con valore avversativo) 但是,不过: *non so se potrò partire*, *nondimeno ci proverò*. 我不知道是否能走成,不过我还是想做一番努力。

↔ **sin.** però.

non docente [non do-cèn-te] *loc. agg.* e *sost. m.* e *f.* (*burocr.*) si dice di chi, pur prestando servizio presso una scuola o un'università, non rientra tra il personale docente. 编外教师的;编外教师

non indifferente [non in-dif-fe-rèn-te] *loc. agg.* considerevole, cospicuo, notevole 不可小视的,可观的: *un vantaggio non indifferente*. 不可小视的利益

non-metallo [non-me-tàl-lo] *loc. sost. m.* ciascuno degli elementi chimici che non presentano le caratteristiche proprie dei metalli e che possiedono un'elevata elettronegatività. 非金属

↔ **contr.** metallo.

nonna [nòn-na] *s. f.* la madre del padre o della madre. 祖母,外祖母 DIM. *nonnina*.

↔ **inv.** nipote.

Ɛ Dal latino tardo *nŏnna(m)*, che significava 'nutrice, balia'.

nonnismo [non-nì-ʃmo] *s. m.* (*gerg.*) tradizionale condizione di privilegio del soldato anziano (nonno) rispetto alle reclute. 老兵享有的特权

nonno [nòn-no] *s. m.* **1** il padre del padre o della madre 祖父,外祖父: *nonno paterno.* 祖父 DIM. *nonnino* **2** (*gerg.*) soldato che ha una certa anzianità di leva. 老兵
⟷ **A sin.** avo (*lett.*) **inv.** nipote **B** (*gerg.*) **sin.** anziano **contr.** recluta, spina.

nonnulla [non-nùl-la] *s. m. invar.* cosa da nulla, di nessuna importanza; inezia 小事,琐事: *prendersela per un nonnulla.* 为一件小事生气
⟷ **sin.** inezia, quisquilia, sciocchezza, bazzecola, niente.

nono [nò-no] *agg. num. ord.* che in una serie occupa il posto numero nove 第九 ♦ *s. m.* la nona parte di un'unità, di un tutto. 九分之一

nonostante [no-no-stàn-te] *prep.* malgrado, a dispetto, senza curarsi di 不管,不顾: *è uscito nonostante la pioggia* 他不管下雨,还是出去了。♦ *cong.* benché, quantunque 虽然,尽管: *non ha eseguito il lavoro nonostante gliel'avessi ordinato.* 尽管我吩咐过他,但这件事他还是没有做。
● *Ciò nonostante*, tuttavia. 尽管如此
Nonostante tutto, malgrado tutto il resto 不管怎样: *nonostante tutto mi è simpatico.* 不管怎样,我还是挺喜欢他的。
⟷ *cong.* **sin.** sebbene, ancorché, anche se.

non plus ultra [/ nonplu'sultra /] *loc. sost. m. invar.* (*lat.*) il massimo cui si possa pervenire, il più alto grado raggiungibile 登峰造极: *il non plus ultra della virtù.* 无与伦比的美德
⟷ **sin.** massimo, top, apice, colmo **contr.** minimo.

Ɛ Locuzione latina che significava propriamente 'non (*nōn*) più (*plūs*) oltre (*ŭltra*)' e che, secondo la leggenda, sarebbe stata incisa sulle colonne d'Ercole (stretto di Gibilterra).

non profit [/ non'prɔfit /] *loc. agg. invar.* (*ingl.*) si dice di ente che svolge un'attività assistenziale o di pubblica utilità senza perseguire fini di lucro 非赢利的,不以赢利为目的的 ♦ *s. m. invar.* il settore economico costituito dagli enti non profit. 非赢利的经济部门

Ɛ Locuzione inglese; propriamente 'senza (*non*) guadagno (*profit*)'.

non ritorno [non ri-tór-no] *loc. sost. m. invar.* si riferisce a un processo, a uno sviluppo che è ormai a un punto così avanzato che non è più possibile, o sarebbe estremamente svantaggioso, non portare a compimento 不可逆转,不可倒转: *punto di non ritorno.* 不可逆转之点

nonsense [/ 'nɔnsens /] *s. m. invar.* (*ingl.*) breve testo fondato su un gioco paradossale di parole, ma che nasconde allusioni ricche di humour. 胡说,废话
⟷ **gener.** paradosso.

nonsenso [non-sèn-so], o **non senso**, *s. m. invar.* cosa senza senso; assurdità, sciocchezza 愚蠢的事,荒谬的事;愚蠢,荒谬: *è un nonsenso comprare libri senza leggerli.* 买了书不读是一件愚蠢的事情。
⟷ **sin.** controsenso.

non stop [/ non'stɔp /] *loc. agg. invar.* e *avv.* (*ingl.*) ininterrotto, senza soste 不断的,不停的: *una trasmissione non stop di cinque ore.* 连续5个小时的播放
⟷ **sin.** continuo, continuato, continuativo.

nontiscordardimé [non-ti-scor-dar-di-mé], o **non ti scordar di me**, *s. m.* (*bot.*) miosotide. 勿忘草
⟷ **sin.** occhio della Madonna.

non udente [non u-dèn-te] *loc. agg.* e *sost. m.* e *f.* sordo. 聋的;聋子

nonuplo [nò-nu-plo] *agg.* (*non com.*) nove volte maggiore. 九倍的,九重的

non vedente [non ve-dèn-te] *loc. sost. m.* e *f.* cieco. 瞎的;瞎子

nonviolento [non-vio-lèn-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi nella lotta politica è assertore della nonviolenza 非暴力的;反对暴力者: *movimento nonviolento.* 非暴力运动
⟷ **sin.** pacifico **anlg.** pacifista.

nonviolenza [non-vio-lèn-za] *s. f. invar.* atteggiamento di chi rifiuta programmaticamente l'impiego della violenza nelle lotte politiche e sociali. 非暴力主义
⟷ **anlg.** pacifismo **contr.** violenza.

norcineria [nor-ci-ne-rì-a] *s. f.* (*region.*) macelleria suina 猪的屠宰场 // bottega del norcino. 卖猪肉的店铺

norcino [nor-cì-no] *s. m.* (*region.*) chi macella i maiali e ne lavora la carne. 杀猪屠夫,猪肉商

Ɛ Da *Norcia*, cittadina umbra dove era particolarmente fiorente l'arte di lavorare la carne di maiale.

nord [nòrd] *s. m.* **1** (*geog.*) punto cardinale che nell'emisfero boreale è indicato dalla stella polare; settentrione 北部,北方 // la direzione intorno a questo punto, opposta al sud 北: *polo nord* 北极 **2** in un territorio, la parte che si trova a nord, considerata in rapporto alla parte meridionale 北部地区: *il nord dell'Italia.* 意大利北部地区
● *Il nord del mondo*, i paesi più ricchi e industrializzati, concentrati quasi tutti nell'emisfero boreale. (北半球)富有的工业发达国家
⟷ **sin.** settentrione, tramontana **contr.** sud, meridione, mezzogiorno.

nordafricano [nor-da-fri-cà-no] *agg.* dell'Africa settentrionale 北非的: *i paesi nordafricani* 北非国家 ♦ *s. m.* [f. *-a*] nativo, abitante dell'Africa settentrionale. 北非人

nordamericano [nor-da-me-ri-cà-no] *agg.* dell'America settentrionale; in particolare, degli Stati Uniti d'America 北美的;美国的: *musica nordamericana* 北美音乐,美国音乐 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo dell'America settentrionale. 北美人

nord-est [nord-èst] *s. m.* (*geog.*) punto dell'orizzonte equidistante dal nord e dall'est. 东北,东北方

nordeuropeo [nor-deu-ro-pè-o] *agg.* dell'Europa settentrionale 北欧的: *i popoli nordeuropei* 北欧各民族 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo dell'Europa settentrionale. 北欧人
⟷ **sin.** nordico, scandinavo.

nordico [nòr-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del nord dell'Europa 北欧的: *usanze nordiche* 北欧民族的习俗 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo di un paese del nord dell'Europa. 北欧人
● *Lingue nordiche*, le lingue germaniche del gruppo settentrionale, cioè l'islandese, lo svedese, il norvegese e il danese. 北欧语言(尤指冰岛语、瑞典语、挪威语和丹麦语)
⟷ **sin.** nordeuropeo.

nordista [nor-dì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] nella guerra di secessione americana (1861－1865), chi combatteva per gli stati del Nord (美国南北战争时期)联邦政府的支持者,联邦军队的士兵 ♦ *agg.* **1** relativo agli stati del Nord durante la guerra di secessione americana (美国南北战争时期)拥护联邦政府的: *esercito nordista* 联邦军队,北军 **2** della parte settentrionale di un paese diviso in due (在南北对峙的国家中)北方的: *il governo nordista.* 北方政府
⟷ *s. m.* e *f.* **contr.** sudista ♦ *agg.* **sin.** settentrionale **contr.** meridionale.

nord-ovest [nord-ò-vest] *s. m.* (*geog.*) punto dell'orizzonte equidistante dal nord e dall'ovest. 西北,西北方

noria [nò-ria] *s. f.* macchina per il sollevamento di liquidi, costituita da una serie di secchie collegate a una catena che si avvolge su una puleggia motrice. (戽)斗式水车
⟷ **anlg.** bindolo **gener.** elevatore.

norma [nòr-ma o nórma] *s. f.* **1** precetto, regola che prescrive una condotta da tenere 规则,准则: *norma giuridica* 法律条文; *violare una norma* 违反规则 **2** consuetudine, abitudine 习惯,常规: *di norma faccio così* 按常规,我是这么做的。**3** avvertenza, istruzione, indicazione 说明,指示: *norme per l'uso* 使用说明 **4** (*ling.*) sistema coerente di usi e di regole 使用规则 **5** (*tecn.*) elemento che si assume a riferimento per determinare una proporzione o una misura. 标准,规范
● *A norma di legge*, (*burocr.*) secondo quanto da essa prescritto. 根据法律的规定
⟷ **A sin.** legge, principio; (*dir.*) disposizione, direttiva **B sin.** prassi, costume, uso **C sin.** suggerimento, consiglio **D sin.** standard, uso **E** (*tecn.*) **sin.** parametro, canone.

normale [nor-mà-le] *agg.* **1** che è di norma, che corrisponde alla norma; solito, abituale 正常的,正规的;平常的,通常的;

situazione normale 正常的情况; *persona normale*, che si comporta come i più 正常人; *polso normale*, non alterato 正常的脉搏 2 (*geom.*) perpendicolare 垂直的,成直角的: *retta normale a un piano* 与平面垂直的直线 □ **normalmente** *avv.* secondo la norma; regolarmente, abitualmente 正常地,正规地;通常,按惯例: *comportarsi normalmente*. 表现正常
↔ **A sin.** regolare, usuale, comune, ordinario **contr.** anormale, anomalo, insolito, inconsueto, singolare **B** (*geom.*) **sin.** ortogonale **contr.** parallelo.

normalità [nor-ma-li-tà] *s. f.* l'esser normale; condizione, situazione normale 正常,正常状态: *ritorno alla normalità*. 恢复正常状态
↔ **sin.** norma, abitudine, consuetudine, uso **contr.** anormalità, eccezionalità, straordinarietà.

normalizzare [nor-ma-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* 1 rendere normale; riportare alla normalità 使正常化: *normalizzare i rapporti tra due stati* 使两国之间的关系正常化 2 adottare sistemi uniformi; standardizzare 使标准化,使规范化: *normalizzare i procedimenti industriali* 使工业进程规范化 ♦ **normalizzarsi** *v. intr. pron.* ritornare alla normalità 恢复正常: *il quadro clinico va normalizzandosi*. 临床症状正趋于正常。
↔ *v. tr.* **A sin.** regolarizzare, disciplinare, regolamentare **contr.** turbare, sovvertire **B sin.** uniformare, conformare, allineare **contr.** diversificare, differenziare.

normalizzatore [nor-ma-liʒ-ʒa-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi normalizza. 使正常化的;使正常化的人(或事物)
↔ **sin.** regolatore, ordinatore; uniformatore.

normalizzazione [nor-ma-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* 1 il normalizzare, il normalizzarsi, l'essere normalizzato 正常化 2 uniformazione, standardizzazione 标准化,规范化: *la normalizzazione di un procedimento*. 诉讼程序的规范化
↔ **sin.** regolarizzazione, regolamentazione **contr.** sovvertimento, turbamento.

normanno [nor-màn-no] *agg.* 1 della Normandia, regione della Francia settentrionale (法国北方)诺曼底的: *villaggio normanno* 诺曼底村庄 2 (*st.*) delle popolazioni scandinave di stirpe germanica che si stabilirono in varie regioni dell'Europa settentrionale e meridionale fino al sec. XI (11世纪前定居于欧洲南北方地区的)诺曼人的: *civiltà normanna* 诺曼文化 ♦ *s. m.* 1 [f. *-a*] abitante, nativo della Normandia 诺曼底人 2 [f. *-a*] (*st.*) appartenente al popolo normanno 诺曼人 3 dialetto della Normandia. 诺曼底方言

Ɛ Dal francone *nortmann*, composto di *north* 'nord' e *man* 'uomo'; propriamente 'uomo del nord'.

📖 Tra i secc. VIII e X i *normanni* si insediarono in Islanda, in Russia, nelle isole britanniche e in Francia. In una nuova fase di espansione, passarono in Inghilterra (1066) e in Italia meridionale, ove nella I metà del sec. XI costituirono vari domini unificati poi nel ducato di Puglia e Calabria. Strappata agli arabi la Sicilia (1061-91), istituirono un regno comprendente tutto il mezzogiorno (1130). Protagonisti delle Crociate, fondarono in Siria il principato d'Antiochia (1098-1100).

normativa [nor-ma-tì-va] *s. f.* (*burocr.*) insieme di norme, di precetti che regolano un determinato settore (总称)标准,规范: *la normativa sulle pensioni*. 发放退休金的标准
↔ **sin.** legislazione, regolamentazione, ordinamento.

normativo [nor-ma-tì-vo] *agg.* 1 che prescrive una o più norme 标准的,合乎规范的 2 che ha valore di legge, in quanto contiene delle norme precise 有法律效力的,法规的: *accordo normativo* 有法律效力的协定 □ **normativamente** *avv.* in base a una norma o delle norme. 根据规定
● *Grammatica normativa*, (*ling.*) quella che fissa le regole di una lingua e ne censura gli errori. 规范语法
Potere normativo, (*dir.*) quello di emanare norme giuridiche. 颁布法规的权力
↔ **sin.** prescrittivo, legislativo; precettistico.

normo- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'normalità, valore normale'. (科学词汇组合词首部,表示"正常")

normoblasto [nor-mo-blà-sto] *s. m.* (*biol.*) cellula del midollo osseo, progenitrice normale del globulo rosso. 成红细胞正常,有核红(血)细胞正常

normocito [nor-mo-cì-to] *s. m.* (*biol.*) eritrocito di forma e dimensione normali. 红(血)细胞正常,红血球正常

normografo [nor-mò-gra-fo] *s. m.* striscia di materia trasparente, in cui sono intagliati lettere e numeri; è usata per ottenere una scrittura uniforme. (印刷图案或文字用的)模板

normotipo [nor-mo-tì-po] *agg.* e *s. m.* (*med.*) si dice di tipo costituzionale che ha proporzioni corporee normali. 体形正常的;体形正常的人

norvegese [nor-ve-gé-se] *agg.* della Norvegia 挪威的: *il popolo norvegese* 挪威人民 ♦ *s. m.* 1 [anche *f.*] nativo, abitante della Norvegia 挪威人 2 la lingua parlata in Norvegia. 挪威语

no smoking [/ no'zmokiŋg /] *loc. avv.* (*ingl.*) vietato fumare (come avviso al pubblico). 禁止吸烟

Ɛ Locuzione inglese; composta di *no* 'non' e *smoking*, dal verbo *to smoke* 'fumare'.

noso- primo elemento di parole composte della terminologia medica, che significa 'malattia' (*nosologia*). (医学词汇组合词首部,表示"疾病")

nosocomio [no-ʃo-cò-mio] *s. m.* (*lett.*) ospedale. 医院

nosofobia [no-ʃo-fo-bì-a] *s. f.* (*med.*) paura ossessiva delle malattie. 疾病恐怖
↔ **sin.** patofobia.

nosologia [no-ʃo-lo-gì-a] *s. f.* (*med.*) descrizione e classificazione delle malattie. 疾病分类学
↔ **sin.** patologia, nosografia.

nosologico [no-ʃo-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di, relativo a nosologia. 疾病分类学的
↔ **sin.** patologico.

nosoterapia [no-ʃo-te-ra-pì-a] *s. f.* (*med.*) cura di una malattia attraverso l'inoculamento di germi che attivano un processo morboso che contrasta quello primario. (通过预防注射)使患者体内产生抗体的治疗法

nossignore [nos-si-gnó-re] *avv.* [se rivolta a una persona di sesso femminile: *nossignora*] forma cortese di negazione; anche, forma rafforzata di negazione (用于对尊敬的人的否定回答;表示强硬的否定语气)不,老爷;不,不行: "*Nossignore, hai proprio torto*". "不,你确实错了。"
↔ **sin.** signornò; no **contr.** sissignore, signorsì.

nostalgia [no-stal-gì-a] *s. f.* desiderio intenso e struggente di una persona o una cosa lontana (对某人或某地的)思念,怀念: *la nostalgia del paese natio*. 对家乡的思念
↔ **sin.** rimpianto.

Ɛ Parola composta del greco *nóstos* 'ritorno' e *-algia*, propriamente 'dolore del ritorno'; in origine era voce della terminologia medica.

nostalgico [no-stàl-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 di nostalgia; che rivela nostalgia 思念的,怀念的: *tono nostalgico* 怀念的口吻 2 che ha nostalgia, che soffre di nostalgia 思家病的,怀乡病的: *animo nostalgico* 乡愁 // (*iron.*) che rimpiange un regime politico ormai passato 留恋过去的,怀旧的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona nostalgica 留恋过去的人,怀旧的人 □ **nostalgicamente** *avv.*
↔ (*iron.*) **sin.** passatista; neofascista.

nostrano [no-strà-no] *agg.* del nostro paese; delle nostre regioni 本国的;本地的: *formaggio nostrano*. 本地产的干酪
↔ **sin.** locale, autoctono, indigeno; casereccio, genuino **specif.** paesano, regionale, nazionale **contr.** forestiero, straniero.

nostro [nò-stro] *agg. poss.* di *prima pers. pl.* 1 che appartiene a noi 属于我们的: *il nostro gatto* 我们的猫 2 che è proprio di noi, particolare di noi, o abituale di noi 我们的,我们所习惯的: *il nostro coraggio* 我们的勇气; *i nostri auguri* 我们的祝贺; *il nostro tè pomeridiano* 我们的下午茶 // con valore reciproco 我们之间的: *il nostro amore* 我们之间的爱 3 indica relazione di parentela, d'affetto, d'amicizia, di lavoro ecc. (表示亲戚、情感、友谊、工作等关系)我们的: *nostra mamma* 我们的妈妈; *il nostro fratellino* 我们的兄弟; *i nostri clienti* 我们的顾主 4 riferito a un soggetto sing. ha valore di plurale di modestia o maiestatico (修饰单数名词,但具有复数的含意): *a nostro avviso...* 照我们的看法… ♦ *pron. poss.* di *prima pers. pl.* ha gli stessi usi e sign. dell'agg. ed è sempre preceduto dall'art.

determ.（与定冠词连用，起形容词的作用）：*la vostra casa è accanto alla nostra.* 你们家的房子紧挨着我们家的房子。
● *Il Nostro*，（*antiq.*）l'autore，il personaggio di cui si tratta. 提及的作者，提及的人物
La nostra del 20 gennaio，la nostra lettera. 我们1月20日的信
State dalla nostra?，dalla nostra parte. 你们站在我们这一边吗？
Viviamo del nostro，dei nostri averi. 我们用自己的钱维持生计。

nostromo ［no-strò-mo］ *s. m.* （*mar.*） sottufficiale preposto ai servizi marinareschi e di bordo. 水手长

Dallo spagnolo *nostramo*，composto di *nuestro* 'nostro' e *amo* 'padrone'，con sovrapposizione di（*u*）*omo*；propriamente significava 'nostro padrone'，

nota ［nò-ta］ *s. f.* **1** segno particolare，caratteristica che contraddistingue 标志，特征：*la puntualità è la sua nota caratteristica* 准时是他的特点。**2** segno convenzionale con il quale si rappresentano graficamente l'altezza e la durata di un suono musicale；il suono rappresentato da tale segno 音符，音调：*le sette note*（乐谱中的）七个音符 **3** breve appunto，annotazione 笔记，记录：*prendere nota di qualcosa* 把某事记下来 **4** spiegazione，commento di un testo aggiunto in margine o a piè di pagina 按语，注释：*nota critica* 批语 **5** comunicazione scritta di carattere ufficiale 照会：*nota diplomatica* 外交照会 **6** giudizio espresso da un superiore su un dipendente，da un insegnante su un allievo ecc. 评语，批示：*nota di biasimo* 责备性的评语 **7** lista di importi pagati o da pagare 账单：*la nota dell'albergo.* 旅馆的账单
● *Degno di nota*，（*fig.*）che merita di essere considerato con interesse. 值得注意，值得重视
Le dolenti note，la parte più sgradevole di un episodio，di un discorso.（某事件或讲话中）令人不愉快的部分
Mettere una nota allegra，（*fig.*）portare allegria. 带来欢乐的气氛
Nota del redattore（abbreviato *n. d. r.*），in un articolo giornalistico，breve chiarimento che l'estensore appone in parentesi nel corso della citazione di un testo altrui. 编者按（略作 *n. d. r.*）
Nota introduttiva，breve testo che si premette a un'opera per fornire elementi utili alla lettura. 引言，序言
Trovare la nota giusta，（*fig.*）il modo，il tono adatto. 用适当的方式（或语气）
↔ **A sin.** particolarità，peculiarità **B sin.** suono **C sin.** appunto，promemoria **D sin.** commento，chiosa，postilla，glossa **E sin.** comunicato，messaggio **F sin.** giudizio，valutazione **G sin.** conto，bolletta，fattura.

Nei paesi latini le sette note sono dette *do*，*re*，*mi*，*fa*，*sol*，*la*，*si*. Qualsiasi nota può essere alterata（alzata o abbassata）di uno o due semitoni con appositi segni（diesis，bemolle，doppio diesis，doppio bemolle）. La distanza fra due note è detta *intervallo*.

nota bene ［nò-ta bè-ne］ *loc. sost. m. invar.* in un testo scritto，indicazione per richiamare l'attenzione del lettore su qualcosa（si abbrevia in *N. B.*）.（写在文章或书籍中，以引起读者的注意）注意，留心；请看一下注意事项（略作 *N. B.*）
↔ **sin.** avvertenza，richiamo，precisazione.

notabile ［no-tà-bi-le］ *s. m.* persona importante，autorevole；maggiorente 名人，显要人物：*i notabili della città.* 城里的名人
↔ **sin.** autorità，personalità，pezzo grosso（*pop.*）.

notaio ［no-tà-io］ *s. m.* libero professionista che svolge funzioni di pubblico ufficiale；riceve e redige atti，contratti ecc.，attribuisce loro pubblica fede e li conserva. 公证人，公证员

Deriva dal lat. *notarĭu*(*m*)，che è da *nŏta* 'nota'；in origine 'chi prende appunti durante un discorso'，poi nel latino tardo 'segretario'，quindi nel latino medievale 'notaio'.

notare ［no-tà-re］ *v. tr.* ［*io nòto ecc.*］ **1** distinguere，contraddistinguere con segni 指明，标明：*notare gli errori di un compito* 批注作业中的错误 **2** registrare in una lista 登记，记下：*notare le spese* 记下花费 // prendere appunti；scrivere，annotare 记录，写下：*notare i nomi dei candidati* 登记候选人的名字 **3** accorgersi di qualcosa，soffermare l'attenzione su qualcosa；osservare，considerare 注意，观察到：*non notare nulla di strano* 没观察到任何异样 **4** sottolineare，mettere in evidenza 强调指出，明确指出：*una cosa da notare con particolare risalto.* 一件必须强调指出的事情
● *Farsi notare*，richiamare l'attenzione su di sé. 引人注目
↔ **A sin.** segnare，contrassegnare，annotare **B sin.** riportare，elencare，appuntare **contr.** cancellare，cassare **C sin.** rilevare，vedere **D sin.** evidenziare，rilevare，mettere in rilievo **contr.** trascurare，tralasciare.

notariato ［no-ta-rià-to］ *s. m.* l'attività professionale del notaio. 公证人的职务

notarile ［no-ta-rì-le］ *agg.* **1** di notaio 公证人的，由公证人经办（或处理）的：*studio notarile* 公证人事务所 **2** da notaio 为公证人所用的：*linguaggio notarile.* 公证人用语
● *Procura notarile*，procura rilasciata con l'intervento di un notaio. 由公证人经办的委托书

notazione ［no-ta-zió-ne］ *s. f.* **1** il notare；annotazione，segnatura 记录，批注；标志，记号：*la notazione delle pagine*，la loro numerazione 页码 //（*fig.*）osservazione，considerazione 注意，观察：*fare delle notazioni molto acute* 作十分仔细的观察 **2**（*mus.*）sistema di rappresentazione delle note；scrittura musicale 乐谱，记谱法 **3**（*chim.*）l'insieme dei simboli e delle formule.（总称）化学符号
↔（*fig.*）**sin.** rilievo，riflessione.

note-book ［/ 'notbuk /］ *loc. sost. m. invar.*（*ingl.*）computer portatile che ha pressappoco le dimensioni di un'agenda. 笔记本电脑

Locuzione inglese；propriamente 'taccuino'.

notes ［nò-tes］ *s. m. invar.* libriccino per appunti，taccuino. 笔记本
↔ **sin.** blocco，blocco notes.

notevole ［no-té-vo-le］ *agg.* degno di nota；rilevante，considerevole 显著的，引人注目的；可观的：*avere una notevole esperienza* 有丰富的阅历 □ **notevolmente** *avv.*
↔ **sin.** importante，consistente，cospicuo；ammirevole，lodevole **contr.** irrilevante，insignificante.

notifica ［no-tì-fi-ca］ *s. f.*（*burocr.*）notificazione. 通知，通告

notificare ［no-ti-fi-cà-re］ *v. tr.* ［*io notìfico*，*tu notìfichi ecc.*］ **1**（*dir.*）rendere noto，portare a conoscenza di un atto processuale o amministrativo 通知，通告：*notificare una citazione* 把传票送达，用传票传唤 **2**（*burocr.*）dichiarare，comunicare 声明，申报：*notificare i propri redditi.* 申报自己的收入
↔ **A**（*dir.*）**sin.** comunicare，trasmettere，annunciare **B**（*burocr.*）**sin.** denunciare.

notificazione ［no-ti-fi-ca-zió-ne］ *s. f.* **1** il notificare，l'essere notificato 通知，通告：*la notificazione del cambio di residenza* 改换住址的通告 **2**（*dir.*）avviso che porta a conoscenza dell'interessato un determinato atto 通知书，通知单：*notificazione amministrativa.* 行政机构下达的通知书
↔ **A sin.** comunicazione **B sin.** notifica，avviso.

notizia ［no-tì-zia］ *s. f.* **1** informazione，comunicazione che rende noto un fatto，un avvenimento accaduto di recente 消息，新闻：*diffondere una notizia* 传播消息；*le ultime notizie* 最新消息 **2**（*estens.*）nozione，dato che informa su qualcuno o su qualcosa 知识，信息：*un libro pieno di notizie.* 一本包含丰富知识的书，一本包含大量信息的书
● *Non avere notizie di qualcuno*，non saperne niente. 没有某人的消息
↔ **A sin.** ragguaglio，aggiornamento；comunicato，nuova（*lett.*）；rivelazione，indiscrezione **B**（*estens.*）**sin.** dato，informazione.

notiziario ［no-ti-zià-rio］ *s. m.* **1** in un giornale o in una trasmissione radiofonica o televisiva，rubrica in cui si danno notizie di minore importanza 新闻广播，新闻报道：*notiziario regionale* 地区新闻 **2** insieme di notizie pubblicate su un quotidiano o su un periodico（总称）报刊上的新闻报道：*notiziario bibliografico*（报刊上）有关书目提要的报道 // trasmissione radiofonica o televisiva di notizie. 新闻广播，电视新闻
↔ **A sin.** bollettino **B specif.** giornale radio，radiogiornale，telegiornale.

noto ［nò-to］ *agg.* che è ben conosciuto 有名的，著名的：*personaggio noto* 名人，著名人士；*un nome tristemente noto*，famigerato 一个臭名昭著的人 ♦ *s. m.* ciò che si conosce 已知的人（或事）：*il noto e l'ignoto.* 已知和未知的人（或事）
● *Rendere noto*，divulgare. 公布，使人知道
↔ *agg.* **sin.** conosciuto，risaputo，notorio，pubblico；famoso，celebre，popolare **contr.** sconosciuto，segreto；ignoto，oscuro ♦ *s. m.* **contr.** ignoto.

notorietà [no-to-rie-tà] *s. f.* l'essere notorio; fama, rinomanza 声望,名声: *la notorietà di un personaggio.* 某人的声望
↔ **sin.** celebrità, popolarità, reputazione, nomea, nome **contr.** oscurità, anonimato.

notorio [no-tò-rio] *agg.* **1** che è comunemente noto, risaputo 众所周知的: *un fatto notorio* 众所周知的事情 **2** chiaro, palese 明显的,清楚的: *pericolo notorio* 显而易见的危险 **3** celebre, famoso 著名的,有名的: *un personaggio notorio* 一位著名人士
□ **notoriamente** *avv.*
● *Atto notorio*, (*dir.*) dichiarazione giurata sulla verità di un fatto. 宣誓书(指经陈述者宣誓在法律上可采作证据的书面陈述)
↔ **A sin.** conosciuto, pubblico **contr.** sconosciuto, segreto **B sin.** evidente, manifesto, ovvio **C sin.** popolare, affermato **contr.** ignoto, sconosciuto.

nottambulismo [not-tam-bu-lì-ʃmo] *s. m.* l'essere nottambulo; l'avere abitudini da nottambulo. 夜间游荡,深夜在外游荡的习惯

nottambulo [not-tàm-bu-lo] *s. m.* [f. *-a*] chi di notte va a divertirsi; chi fa vita notturna. 夜游神
↔ **anlg.** viveur, vitaiolo (*scherz.*).

nottata [not-tà-ta] *s. f.* la durata di una notte, considerata in rapporto a ciò che vi accade 一夜,一宿: *una nottata di baldoria.* 一夜的狂欢 PEGG. *nottataccia.*
● *Far nottata*, trascorrere svegli l'intera notte. 守夜,熬夜
↔ **sin.** notte **contr.** giornata.

notte [nòt-te] *s. f.* **1** parte del giorno solare, dal tramonto all'alba, in cui il Sole rimane sotto l'orizzonte 夜,夜晚: *una notte serena* 宁静的夜晚 // *l'una, le due di notte*, un'ora, due ore dopo la mezzanotte 凌晨1点,凌晨2点 **2** (*lett.*) oscurità, tenebra delle ore notturne (夜间的)昏暗,黑暗 // (*fig.*) condizione di oscuramento mentale o spirituale 混沌: *la notte del Medioevo.* 混沌的中世纪
● *Buona notte*, come saluto e augurio. 晚安
Da notte, si dice di cose che si usano durante la notte 夜间用的: *camicia da notte.* 睡衣
Di notte, durante la notte. 在夜晚
Giorno e notte, continuamente 日日夜夜: *lavorare giorno e notte.* 日夜工作
Il cuore della notte, la notte inoltrata. 深夜
Il far della notte, l'imbrunire. 天黑
Passare una notte in bianco, senza dormire. 一宿未合眼
Peggio che andar di notte, si dice di cosa che va molto male. 十分糟糕
↔ **A sin.** nottata **contr.** giornata, giorno **B** (*lett.*) **sin.** tenebre, buio **contr.** luce **C** (*fig.*) **sin.** oscurità **contr.** splendore, luce.

nottetempo [not-te-tèm-po] *avv.* di notte, nel cuore della notte 在夜间,在深夜: *arrivare nottetempo* (o *di nottetempo*). 夜里到达

nottiluca [not-ti-lù-ca] *s. f.* (*zool.*) protozoo provvisto di flagello, che vive nelle acque dei mari caldi; di colore rosso durante il giorno, diviene fosforescente durante la notte. 夜光虫(一种原生动物)

nottola[1] [nòt-to-la] *s. f.* nome comune del più grande pipistrello europeo, caratterizzato da pelame rossiccio, con ali e orecchie nere. (欧洲产的)山蝠

nottola[2] *s. f.* dispositivo di legno girevole su un perno, usato per chiudere usci, imposte, sportelli. 插销,锁闩
↔ **sin.** saliscendi **anlg.** chiavistello, catenaccio.

nottolino [not-to-lì-no] *s. m.* **1** piccolo catenaccio 小插销,小锁门 **2** (*mecc.*) levetta che impedisce il moto retrogrado della ruota dentata. (与棘轮相配合的)棘爪,推爪

nottuidi [not-tùi-di] *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia di insetti comprendente numerose specie di farfalle crepuscolari o notturne, con corpo robusto e peloso. 夜蛾

notturna [not-tùr-na] *s. f.* incontro sportivo che si svolge di sera. 晚间进行的体育比赛

notturno [not-tùr-no] *agg.* della notte; che avviene, si svolge, funziona, è aperto di notte 夜间的,夜晚的: *quiete notturna* 夜晚的静谧; *locale notturno* 夜总会 ♦ *s. m.* **1** (*mus.*) breve composizione pianistica, ispirata alla notte o di carattere intimo e raccolto 夜曲: *i 'Notturni' di Chopin* 肖邦的《夜曲》 **2** riproduzione pittorica o fotografica di un paesaggio notturno. 夜景画,夜景照片
● *Animali notturni*, attivi durante la notte. 昼伏夜出的动物
↔ *agg.* **contr.** diurno.

notula [nò-tu-la] *s. f.* conto degli onorari dovuti a un professionista. (医生、律师等自由职业者开给顾客的)账单
↔ **sin.** parcella.

nougatine [/ nuga'tin /] *s. f. invar.* (*fr.*) dolce di mandorle o nocciole tritate, ricoperte di cioccolato. 巧克力杏仁(或榛子)夹心甜点

E Voce francese, che è dal provenzale *nugat*, che continua il latino *nucātu(m)* 'fatto con le noci'.

nouvelle cuisine [/ nu'vɛl kui'zin /] *loc. sost. f. invar.* (*fr.*) tipo di cucina ideato in Francia negli anni Settanta, che si distacca dalla cucina tradizionale per la semplicità e la leggerezza dei cibi, l'invenzione di nuovi piatti in cui si sperimentano accostamenti originali. (20 世纪 70 年代源自法国的)新式烹饪(指少用面粉或油脂,重清淡调料和时鲜蔬菜的烹调法)

E Locuzione francese; propriamente 'nuova (*nouvelle*) cucina (*cuisine*)'.

nova [nò-va] *s. f.* (*astr.*) stella che a causa di un'esplosione aumenta rapidamente la propria luminosità ritornando poi allo splendore iniziale. 新星

novanta [no-vàn-ta] *agg. num. card.* numero corrispondente a nove decine. 九十
● *Pezzo da novanta*, pezzo d'artiglieria che ha un calibro di novanta millimetri 口径为 90 毫米的一门大炮; (*scherz.*) persona autorevole. 权威人士

novantenne [no-van-tèn-ne] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi ha novanta anni. 九十岁的;九旬老人

novantina [no-van-tì-na] *s. f.* complesso di novanta o circa novanta unità. 九十,九十左右

nove [nò-ve] *agg. num. card.* numero naturale corrispondente a otto unità più una. 九
● *Prova del nove*, prova aritmetica per controllare l'esattezza delle operazioni elementari 九验法(指一种验算法); (*fig.*) verifica rapida e inconfutabile. 检验

novecentesco [no-ve-cen-té-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] del Novecento (sec. XX). 20 世纪的

novecentismo [no-ve-cen-tì-ʃmo] *s. m.* il complesso delle tendenze artistiche e letterarie fiorite nel Novecento. (总称)20 世纪文学艺术的现代主义倾向

novecentista [no-ve-cen-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** scrittore o artista del Novecento 20 世纪现代主义作家(或艺术家) **2** studioso della letteratura, dell'arte, della storia del XX secolo. 专门研究 20 世纪文学艺术及历史的学者

novecento [no-ve-cèn-to] *agg. num. card.* numero naturale corrispondente a nove volte cento 九百 // *il Novecento*, il sec. XX 20 世纪: *la pittura del Novecento.* 20 世纪绘画

novella [no-vèl-la] *s. f.* **1** (*lett.*) annuncio, racconto di un fatto nuovo, accaduto di recente 新闻: *recare buone novelle* 带来福音 **2** racconto in prosa di estensione più breve rispetto all'epica o al romanzo 中短篇小说: *il 'Decameron' è una raccolta di novelle* 《十日谈》是一本短篇小说集。// il genere letterario della novella; novellistica. 中短篇小说类;中短篇小说的写作手法
● *La buona novella*, il Vangelo. 《福音书》
↔ **A** (*lett.*) **sin.** notizia, nuova (*lett.*) **B sin.** racconto, storia; favola, fiaba; parabola.

novellame [no-vel-là-me] *s. m.* termine generico con cui si indicano i piccoli dei pesci. 鱼苗,鱼秧子

novellare [no-vel-là-re] *v. intr.* [*io novèllo ecc.*] (*lett.*) **1** raccontare novelle 讲故事 **2** (*estens.*) discorrere. 讲述,叙述

novellatore [no-vel-la-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] (*lett.*) chi racconta novelle 讲故事的人 // scrittore di novelle; novelliere. 中短篇小说作家

novelletta [no-vel-lét-ta] *s. f.* (*mus.*) composizione pianistica di forma libera e carattere fantasioso 新事曲: *le novellette di Schumann.* (德国作曲家)舒曼的新事曲

novelliere [no-vel-liè-re] *s. m.* [f. *-a*] chi scrive o racconta

novelle. 中短篇小说作家;讲故事的人
↔ **gener.** narratore, scrittore.

novellino [no-vel-lì-no] *agg.* appena nato, spuntato 新生的,新出现的: *erba novellina* 嫩草 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di chi è agli inizi di un'attività ed è ancora inesperto 新手的、初学的;新手,初学者: *quell'avvocato è un novellino.* 那位律师是一个刚出道的新手。
↔ *agg.* **sin.** nuovo, novello, fresco ♦ *s. m.* **sin.** principiante, novizio, pivello; debuttante, esordiente **contr.** veterano, esperto.

novellistica [no-vel-lì-sti-ca] *s. f.* l'arte di scrivere novelle; il genere letterario della novella 中短篇小说的写作手法;中短篇小说类: *la novellistica italiana del Cinquecento.* 16 世纪意大利中短篇小说

novellistico [no-vel-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di novellistica, relativo al genere letterario della novella. 中短篇小说的,中短篇小说写作手法的

novello [no-vèl-lo] *agg.* 1 che è appena nato o spuntato da poco; recente, fresco 新生的;新近的,新的: *patate novelle* 新土豆 2 che si trova da poco in una certa condizione 新变成的,新就任的: *sposo novello* 新郎 3 (*lett.*) si dice di persona, cosa o evento che ha caratteristiche di qualcuno o qualcosa del passato 类似另一个的: *una novella Waterloo.* 第二个滑铁卢之战
↔ **A sin.** nuovo, fresco, novellino **B** (*lett.*) **sin.** nuovo, altro, redivivo.

novembre [no-vèm-bre] *s. m.* undicesimo mese dell'anno. 十一月

E Parola che continua la locuzione latina *Novèmbre(m)* (*mēnsem*), derivato di *nŏvem* 'nove', perché nell'antico calendario romano, che cominciava a marzo, occupava il nono posto.

novembrino [no-vem-brì-no] *agg.* di novembre 十一月的: *nebbie novembrine.* 十一月的雾

novena [no-vè-na] *s. f.* (*relig.*) pratica devozionale cattolica che consiste nella ripetizione di preghiere o riti per nove giorni consecutivi (天主教)连续 9 天的祈祷式: *la novena di Natale.* 圣诞节连续 9 天的祈祷式

novenario [no-ve-nà-rio] *agg.* e *s. m.* si dice di verso formato da nove sillabe metriche. 九音节诗体的;九音节诗体

novennale [no-ven-nà-le] *agg.* 1 che dura nove anni 持续九年的: *ciclo novennale* 持续九年的周期 2 che ricorre ogni nove anni 每九年一次的: *celebrazione novennale.* 每九年一次的庆祝

novennio [no-vèn-nio] *s. m.* periodo di nove anni. 九年,九年期

noverare [no-ve-rà-re] *v. tr.* [*io nòvero ecc.*] (*lett.*) enumerare, contare. 计数,点数

novero [nò-ve-ro] *s. m.* (*lett.*) enumerazione 计数 // (*estens.*) categoria, gruppo 圈子,范围: *essere nel novero degli amici.* 被视为朋友圈子中的一个
↔ **sin.** categoria, gruppo, schiera, elenco.

novilunio [no-vi-lù-nio] *s. m.* prima fase del mese lunare, durante la quale la Luna resta invisibile; è detta anche *Luna nuova.* 新月(又称 *Luna nuova*)
↔ **contr.** luna piena, plenilunio.

novità [no-vi-tà] *s. f.* 1 l'esser nuovo, originale; la caratteristica di ciò che è nuovo, che si è manifestato di recente 新奇,新颖: *avere carattere di novità* 具有新奇的特性 2 cosa nuova, apparsa recentemente 新生事物,最近出现的事物: *le novità letterarie* 文学新著 3 nuovo procedimento, innovazione 革新,创新: *le novità di un processo produttivo* 生产流程的革新 4 notizia recente 新闻,最近发生的事情: *raccontare le ultime novità.* 讲述最新消息
↔ **A sin.** originalità, modernità **B sin.** invenzione, trovata **C sin.** innovazione, cambiamento **D sin.** notizia, aggiornamento.

noviziato [no-vi-zià-to] *s. m.* 1 il periodo di formazione del novizio; la casa religiosa dove tale formazione avviene (修士的)见习期,见习处 2 (*estens.*) periodo d'apprendistato in un'arte o in un'attività (新手的)见习期: *un lungo noviziato.* 长长的见习期
↔ (*estens.*) **sin.** addestramento.

novizio [no-vì-zio] *s. m.* [f. *-a*] 1 (*eccl.*) chi entra in un ordine religioso per un periodo di preparazione e di prova prima di prendere i voti 见习修士 2 (*estens.*) chi è all'inizio di un'attività e non è ancora esperto nel suo esercizio. 新手、初学者
↔ (*estens.*) **sin.** principiante, novellino, pivello, apprendista **contr.** veterano, esperto.

nozionale [no-zio-nà-le] *agg.* che costituisce o riguarda una nozione, un insieme di nozioni. 概念的,观念的

nozione [no-zió-ne] *s. f.* 1 conoscenza elementare, intuitiva di qualcosa 概念: *non avere la nozione del tempo*, non accorgersi del suo passare 没有时间概念 // *pl.* l'insieme degli elementi fondamentali per conoscere una disciplina (总称)某学科的基本知识: *possedere nozioni di geografia* 掌握有关地理的基本知识 2 (*filos.*) qualsiasi concetto o idea costituiti nell'intelletto come contenuto della conoscenza. 观念,理念
↔ **sin.** cognizione, concetto, idea; rudimenti, basi, fondamenti, infarinatura.

nozionismo [no-zio-nì-ʃmo] *s. m.* conoscenza che si fonda sull'apprendimento acritico di notizie e dati; atteggiamento didattico che sopravvaluta l'importanza delle nozioni 不加思考而盲目接受的知识;偏重概念的教学方法: *uno sterile nozionismo.* 不加思考而盲目接受的无用知识;因偏重概念而效果不佳的教学方法

nozionista [no-zio-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] (*spreg.*) si dice di chi, apprendendo o insegnando, dà eccessiva importanza alle nozioni. (在学习或教学中)偏重概念的人

nozionistico [no-zio-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che è proprio del nozionismo (在学习或教学中)偏重概念的: *preparazione nozionistica* 偏重概念的学习(或教学)方法 □ **nozionisticamente** *avv.*

nozze [nòz-ze] *s. f. pl.* matrimonio, sposalizio 婚礼: *celebrare le nozze.* 举行婚礼
- *Andare a nozze*, (*fig.*) fare una cosa molto volentieri. 做一件非常愿意做的事
  Invitare a nozze, (*fig.*) proporre a qualcuno una cosa molto gradita 让某人做一件他十分高兴做的事
  Nozze d'argento, d'oro, venticinquesimo e cinquantesimo anniversario di matrimonio. 银婚(结婚 25 周年纪念);金婚(结婚 50 周年纪念)

↔ **sin.** sponsali, connubio, imenei (*lett.*); fiori d'arancio.

E Dal latino *nuptĭae*, derivato di *nūptus*, participio passato di *nubĕre* 'velare', poi 'maritarsi, sposarsi', perché era usanza in Roma antica che la sposa andasse velata a casa dello sposo.

nuance [/nu'ans/] *s. f. invar.* (*fr.*) gradazione della tonalità di un colore (色调的)细微差别 // (*estens.*) sfumatura in genere 细微差别: *nuance di sapore.* 味道的细微差别

nube [nù-be] *s. f.* 1 ammasso visibile di goccioline d'acqua o di aghetti di ghiaccio, formati per condensazione attorno a nuclei di polvere e in sospensione nell'atmosfera 云: *nubi alte* 高云 2 (*estens.*) massa di particelle di varia natura sospese nell'aria (空气中的)云状物 3 (*fig.*) si dice di cosa che turba l'animo 阴影: *una nube di malinconia* 忧郁的阴影; *è una nube passeggera*, si dice di un litigio privo di conseguenze. 这是一场没有任何结果的争吵。
- *Nube tossica*, massa d'aria in cui sono presenti sostanze tossiche. 有毒的烟雾

nubifragio [nu-bi-frà-gio] *s. m.* temporale improvviso e violento, con pioggia abbondante e raffiche di vento 暴风雨: *i nubifragi danneggiano le colture.* 暴风雨损坏了农作物。
↔ **sin.** rovescio, acquazzone; diluvio, alluvione; (*spec. in mare*) fortunale, tempesta.

nubile [nù-bi-le] *agg.* e *s. f.* si dice di donna non maritata. (女子)未婚的;未婚的女子
↔ **sin.** signorina **contr.** coniugata.

nuca [nù-ca] *s. f.* (*anat.*) la parte alta posteriore del collo; cervice 颈背: *battere la nuca.* 拍打颈背
↔ **sin.** collottola (*fam.*).

E Dall'arabo *nuhā* 'midollo spinale', attraverso il latino *nucha*, voce dell'antica terminologia medica.

nucleare [nu-cle-à-re] *agg.* 1 (*fis.*) che è proprio o si riferisce al nucleo dell'atomo 核的,核能的 2 (*biol.*) che è proprio o si riferisce al nucleo cellulare 细胞核的: *membrana nu-*

cleare 细胞核的膜 ♦ *s. m.* tutto quanto è attinente all'energia nucleare come fonte di energia elettrica 核能的生产和利用：*l'impiego del nucleare è osteggiato dagli ecologisti.* 核能的利用遭到环境论者的反对。

● *Armi nucleari*, quelle che utilizzano energia nucleare. 核武器
Energia nucleare, quella contenuta nel nucleo atomico, liberata per sintesi nel processo di fusione o per scissione nel processo di fissione. 核能
Fisica nucleare, la parte della fisica che studia le proprietà e i fenomeni che concernono il nucleo degli atomi. 核物理

↔ *agg.* (*fis.*) **sin.** atomico ♦ *s. m.* **sin.** energia atomica, energia nucleare.

nucleasi [nu-cle-à-ʃi] *s. f.* (*chim. biol.*) enzima elettrolitico della cellula che scinde gli acidi nucleici. 核酸酶

nucleato [nu-cle-à-to] *agg.* (*biol.*) dotato di nucleo. 具核的，有核的

nucleico [nu-clèi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*biol.*) si dice di ogni acido organico a struttura complessa, a forma di doppia elica, presente nelle proteine del nucleo cellulare. 核子的

Gli *acidi nucleici* sono di due tipi: DNA (acido desossiribonucleico) e RNA (acido ribonucleico). In essi sono codificate le caratteristiche genetiche della specie e dell'individuo.

nucleina [nu-cle-ì-na] *s. f.* (*chim.*) sostanza organica proteica fosforata presente nel nucleo di tutte le cellule. 核素

nucleo [nù-cle-o] *s. m.* **1** la parte più interna o centrale di qualcosa; il primo elemento intorno a cui si è formato un organismo 核心，中心：*il nucleo di una teoria* 某理论的核心 **2** (*biol.*) corpuscolo sferoidale costituente la parte vitale ed essenziale della cellula 核细胞 **3** (*fis.*) parte centrale dell'atomo formata da protoni e neutroni (原子)核 **4** (*astr.*) la parte più luminosa di una cometa, composta di frammenti di materia solida 彗核 **5** (*geol.*) la parte centrale della sfera terrestre, costituita da un ammasso di materiale incandescente (地球的)核心 **6** (*fig.*) piccolo gruppo di persone; reparto formato di pochi uomini con particolari mansioni 小组，小分队：*i nuclei antiscippo della polizia.* 警方快速应对抢包案件的小分队

● *Nucleo familiare*, l'insieme di individui che costituisce una famiglia. 家庭的全体成员

↔ **A sin.** nocciolo, cuore, centro; cardine, fulcro **B** (*fig.*) **sin.** gruppo, squadra, équipe, reparto (*di polizia e sim.*).

Parola che deriva dal latino *nuclĕu*(*m*), propriamente 'gheriglio della noce, nòcciolo'.

nucleolo [nu-clè-o-lo] *s. m.* (*biol.*) ciascuno dei corpuscoli omogenei presenti nel nucleo della cellula. 核仁

nucleone [nu-cle-ó-ne] *s. m.* (*fis.*) termine generico che indica le particelle elementari (protoni e neutroni) componenti il nucleo atomico. 核子

↔ **specif.** protone, neutrone.

nucleotermoelettrico [nu-cleo-ter-mo-e-lèt-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] si dice di impianto per la trasformazione di energia nucleare in energia termica e di questa in energia elettrica 核能转化装置的：*centrale nucleotermoelettrica*, centrale nucleare. 核电站

↔ **sin.** nucleare, atomico.

nude-look [/ nud'luk /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) tipo di abbigliamento femminile che lascia trasparire il seno o altre parti intime del corpo. (女式)露点装

Locuzione inglese, composta di *nude* 'nudo' e *look* 'aspetto'.

nudismo [nu-dì-ʃmo] *s. m.* movimento affine al naturismo, che propone l'abolizione degli indumenti, nel quadro di un modo di vivere più spontaneo e naturale. 裸体主义

nudista [nu-dì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi pratica il nudismo 裸体主义者 ∥ usato anche come *agg.* 裸体主义的：*colonia nudista.* 裸体营(指裸体主义者实行其主张的场所)

nudità [nu-di-tà] *s. f.* **1** l'esser nudo; stato, condizione di chi è nudo 赤裸 **2** (*spec. pl.*) corpo nudo; le parti del corpo lasciate nude 裸体；人体裸露部分：*coprire le nudità.* 遮盖裸露的部分

nudo [nù-do] *agg.* **1** detto del corpo umano o di una sua parte, non coperto da vesti; spogliato 裸体的，裸露的：*prendere il sole a torso nudo* 光着上半身晒太阳 **2** (*estens.*) detto di cosa, mancante del rivestimento, della copertura, di ciò che dovrebbe avere 光秃的，(房间等)未经装饰的：*parete nuda di quadri* 不挂画的光秃秃的墙 **3** (*fig.*) schietto, semplice; senza abbellimenti 赤裸裸的，不加遮掩的；未经修饰的：*verità nuda e cruda* 赤裸裸的事实 ♦ *s. m.* rappresentazione artistica di una persona nuda 裸体画：*un pittore di nudi* 裸体画画家 □ **nudamente** *avv.* in modo semplice, essenziale 直言不讳地，不加遮掩地：*esporre nudamente i fatti.* 毫无掩饰地陈述事实

● *A piedi nudi*, scalzo. 赤足
Essere mezzo nudo, appena coperto. 半裸
Guardare a occhio nudo, senza binocolo o lenti. 用肉眼看
Mettere a nudo qualcosa, (*fig.*) metterla in evidenza, scoprirla. 揭露某事
Nuda proprietà, (*dir.*) quella che impedisce al proprietario di ricavarne utili e gli lascia la sola titolarità del diritto. 虚有权(指所有人只享有拥有权但无法从中获利)

↔ *agg.* **A sin.** denudato, scoperto, ignudo (*lett.*); discinto **contr.** vestito, coperto **B sin.** (*estens.*) spoglio, povero, disadorno **contr.** ricco, pieno **C** (*fig.*) **sin.** sobrio, scarno, essenziale **contr.** artefatto, sofisticato, carico.

nugolo [nù-go-lo] *s. m.* gran numero (尤指运动着的密集的)一大群：*un nugolo di frecce.* 像雨点一般飞来的一阵箭

nulla [nùl-la] *pron. indef. invar.* niente, nessuna cosa 没有什么，没有东西：*nulla è immutabile* 没有东西是一成不变的；*non fare nulla* 无所事事 ♦ *s. m. invar.* **1** ciò che non esiste; condizione di inesistenza 不存在：*creare qualcosa dal nulla* 从无到有 **2** (*filos.*) termine che designa l'opposto dell'essere; il non essere 虚无，乌有 **3** (*fig.*) persona di nessun valore; nullità 无足轻重的人(或事物)：*sentirsi un nulla* 自感无足轻重 ♦ *avv.* niente, affatto 毫无：*non valere nulla.* 分文不值

● *Di nulla*, si usa come risposta nelle formule di cortesia. 不用谢
Per nulla, per niente, affatto. 毫不，一点也不
Un nulla, una piccolissima cosa. 微不足道的事物

↔ *pron.* **sin.** niente **contr.** tutto ♦ *s. m.* **A sin.** niente **B** (*fig.*) **sin.** nullità, zero ♦ *avv.* **sin.** per niente, punto (*region.*).

nulla osta [nùl-la ò-sta], o **nullaosta**, *loc. sost. m. invar.* dichiarazione con cui l'autorità competente certifica che non esistono impedimenti all'emanazione di un provvedimento o all'esercizio di un'attività 准许，许可：*concedere il nullaosta.* 准予，同意

↔ **sin.** autorizzazione, permesso, placet, consenso **contr.** veto, divieto, proibizione.

nullafacente [nul-la-fa-cèn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi non fa nessun lavoro 无所事事的；无所事事的人 ∥ che/chi vive oziosamente. 游手好闲的；游手好闲的人

↔ **sin.** sfaccendato, vagabondo, perdigiorno, ozioso.

nullatenente [nul-la-te-nèn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi non è proprietario di alcun bene immobile e non ha alcun reddito oltre quello derivante dal proprio lavoro 没有任何不动产的，除了工资以外没有其他收入的；没有任何不动产的人，除了工资以外没有其他收入的人：*un impiegato nullatenente.* 一个除了工资以外没有其他收入的职员

↔ **sin.** squattrinato, spiantato, povero, indigente **contr.** abbiente, benestante, ricco.

nullificare [nul-li-fi-cà-re] *v. tr.* [*io nullifico, tu nullifichi ecc.*] ridurre a nulla 使无效；取消，废除：*nullificare gli sforzi* 使白费力 ♦ **nullificarsi** *v. intr. pron.* diventare nulla. 成为无效，自行消除

↔ **sin.** annullare, azzerare; vanificare.

nullificazione [nul-li-fi-ca-zió-ne] *s. f.* il nullificare, il nullificarsi; annientamento. 使无效，成为无效；取消，废除

nullità [nul-li-tà] *s. f.* **1** (*lett.*) l'essere nullo; totale mancanza di valore, di qualità, d'importanza 无价值，无足轻重：*la nullità delle cose umane* 世间之事的无价值特性 **2** cosa o persona di nessun valore 无价值的人(或事物)：*sentirsi una nullità* 自感无足轻重 **3** (*dir.*) condizione di un atto giuridico che manca di uno dei suoi requisiti essenziali, e dunque non è valido (尤指法律上的)无效：*la nullità di un matrimonio.* 一桩婚姻的无效

↔ **A** (*lett.*) **sin.** vanità, inconsistenza **contr.** consistenza **B sin.** nulla, zero **C** (*dir.*) **sin.** invalidità, illegittimità, inefficacia **contr.** validità, legittimità, efficacia.

nullo [nùl-lo] *agg.* che non ha valore, importanza, effetto 无价值的,无用的: *conseguenze nulle* 没有任何意义的结果 // (*mat.*) che ha valore zero 零的: *grandezza nulla* 零 // (*dir.*) che manca di requisiti essenziali 无效的: *atto nullo.* 无效的契约

● *Scheda nulla*, in uno spoglio elettorale, scheda non valida. (选举中的)废票

⟷ **A sin.** inefficace, irrilevante, ininfluente **B** (*dir.*) **sin.** illegittimo; annullato, invalidato **contr.** valido, legittimo, efficace.

nume [nù-me] *s. m.* (*lett.*) **1** divinità della mitologia classica 神;神力,神威: *i numi dell'Olimpo* 希腊诸神 **2** persona di grande autorevolezza; persona presa a modello e guida 权威人士;巨人,巨匠: *i numi della cultura contemporanea.* 当代文化的巨人

● *Nume tutelare*, divinità che esercita la sua protezione su un popolo o su un individuo; (*fig.*) persona importante che protegge. 守护神;守护者

⟷ **A sin.** dio **B** (*fig.*) **sin.** personalità, autorità.

E Dal latino *nūmen*, deriv. di **nuĕre* 'far cenno col capo, annuire'; propriamente 'cenno del capo, ordine', poi 'volontà divina operante, divinità'.

numerabile [nu-me-rà-bi-le] *agg.* che può essere numerato. 可数的,可计数的

numerale [nu-me-rà-le] *agg.* di numero; dei numeri 数字的,示数的: *sistema numerale.* 数制(记数的法则)

● *Aggettivo numerale*, (*gramm.*) quello che determina una quantità o il posto occupato in una serie. 数词

Gli *aggettivi numerali* possono essere distinti in 数词分成以下 4 种: 1. *numerali cardinali* (*uno*, *due*, *tre*, *cinquanta* ecc.), infiniti e invariabili 基数词; 2. *numerali ordinali* (*primo*, *secondo*, *terzo*, *cinquantesimo* ecc.), servono ad indicare l'ordine in una successione 序数词; 3. *numerali frazionari* (*un terzo*, *due quinti*, *un sessantesimo* ecc.), indicano la parte di un tutto 分数; 4. *numerali moltiplicativi* (*doppio*, *triplo*, *centuplo* ecc.) servono a esprimere quante volte un numero è maggiore di un altro. 倍数词

numerare [nu-me-rà-re] *v. tr.* [*io nùmero ecc.*] segnare con numeri progressivi 给…编号: *numerare le pagine di un manoscritto.* 给一部手稿编页码

numerato [nu-me-rà-to] *agg.* segnato con un numero 编号的: *esemplare numerato.* 编号的样品

● *Posto numerato*, in teatri, stadi ecc., quello contrassegnato da un numero. (剧场、体育场中)写有号码的座位

numeratore [nu-me-ra-tó-re] *s. m.* (*mat.*) termine della frazione scritto sopra il segno orizzontale; indica quante delle parti di unità significate dal denominatore si assumono per formare la frazione 分子: *il numeratore di tre quarti è tre.* 3/4 的分子是 3。

numerazione [nu-me-ra-zió-ne] *s. f.* **1** il numerare, l'essere numerato 编号,标号: *la numerazione delle pagine* 编页码 **2** il sistema dei numeri e il modo di rappresentarli 记数法: *numerazione araba*, *romana.* 阿拉伯符号(法);罗马记数法

numerico [nu-mè-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di numero, dei numeri 数字的,数值的: *valore numerico* 数值 □ **numericamente** *avv.* **1** quanto al numero 在数量上: *essere numericamente superiore* 在数量上占多数 **2** mediante numeri 通过数字,用数字: *esprimere numericamente.* 用数字表达

numero [nù-me-ro] *s. m.* **1** ente matematico che rappresenta un'unità, più unità o frazioni di unità (*numero cardinale*); la posizione occupata da ciascun elemento in un ordine dato (*numero ordinale*) 基数;序数 **2** simbolo che rappresenta un numero; cifra 数,数字: *numeri arabi* 阿拉伯数字 // la cifra o l'insieme di cifre che distingue un elemento all'interno della serie a cui appartiene 编号: *numero di targa* 牌号 **3** contrassegno numerato 号码: *ritirare il numero.* 吊销号码 DIM. *numeretto* **4** (*estens.*) quantità non determinata di cose o di persone 数量,数目: *un gran numero di oggetti* 大量物品 **5** ciascuno dei numeri del lotto, della tombola o di un altro gioco (彩票等的)号码: *l'estrazione dei numeri* 彩票号码的抽取 **6** ciascuna edizione di una pubblicazione quotidiana o periodica (报刊等的)期,册: *richiedere un numero arretrato* 索要过期的报纸(或刊物) **7** ognuna delle parti di cui è costituito uno spettacolo di varietà (演出的)节目: *un numero comico* 滑稽可笑的节目 **8** *pl.* qualità, dote, requisito 天赋,必要条件: *quel ragazzo ha i numeri per sfondare* 那孩子具有取得成功的潜质。**9** (*gramm.*) nella flessione del verbo, del nome, del pronome, dell'aggettivo e dell'articolo, la categoria che permette di distinguere il singolo (*numero singolare*) dal molteplice (*numero plurale*). 数(指单数或复数)

● *Dare i numeri*, (*fam.*) suggerire i numeri da giocare; (*fig.*) far discorsi sconclusionati. 预卜中彩的号码;讲话东拉西扯
Essere nel numero, nel gruppo. 是团体中的一员
Far numero, contribuire ad aumentare una quantità. 凑数,充数
Numero atomico, (*fis.*) numero dei protoni contenuti nel nucleo atomico di un elemento. 原子序数(指化学元素在周期表内的序号)
Numero chiuso, limite massimo entro cui un'istituzione scolastica accetta le domande di coloro che intendono frequentarla. (招收学生的)限定数
Numero civico, quello delle abitazioni. 门牌号码
Numero decimale, non intero. 小数
Numero frazionario, che si esprime come il rapporto fra due numeri interi. 分数
Numero intero, che rappresenta un'unità o più unità. 整数
Numero legale, quantità minima di membri di un organo collegiale che devono essere presenti perché l'organo stesso sia validamente costituito. 法定人数
Numero negativo, che indica quantità inferiori allo zero. 负数
Numero pari, *dispari*, divisibile, non divisibile per due. 偶数;奇数
Numero positivo, che indica quantità superiori allo zero. 正数
Numero primo, divisibile solo per uno e per sé stesso. 素数(又称质数,即任何一个大于 1 且只能被本身和 1 整除的整数)
Numero verde, numero telefonico che è possibile chiamare da tutto il territorio nazionale al costo di un solo scatto. 从全国各地只需支付一次话务费可拨打的电话号码
Uscire dal numero, distinguersi. 显得突出

⟷ **A sin.** cifra **B sin.** tagliando, contrassegno, talloncino **C** (*estens.*) **sin.** quantità; novero, gruppo **D** (*di pubblicazione*) **sin.** fascicolo, copia **E** (*in uno spettacolo*) **sin.** scenetta, sketch **F** (*pl.*) **sin.** qualità, titoli.

Il concetto più semplice di *numero* è quello di numero intero positivo (numero naturale); già nell'antichità, tuttavia, si conoscevano le frazioni (numeri razionali) e i numeri irrazionali. La nozione di numero negativo risale al medioevo, quella di numero complesso al '500. Verso la fine dell'800 si giunse alla definizione assiomatica di numero reale (razionale e irrazionale) e, successivamente, alla definizione assiomatica di numero naturale e alla generalizzazione del concetto di numero ai numeri transfiniti (ordinali, cardinali).

numerologia [nu-me-ro-lo-gì-a] *s. f.* l'arte di rintracciare significati magici o mistici nei numeri. 数字命理学,数字占卜术

⟷ **sin.** cabala; smorfia (*region.*).

numerosità [nu-me-ro-si-tà] *s. f.* l'esser numeroso, in gran quantità 大量,许多: *la numerosità degli spettatori.* 观众无数

⟷ **sin.** abbondanza, quantità **contr.** esiguità.

numeroso [nu-me-ró-so] *agg.* che consta di parecchi elementi (用以修饰单数名词)为数众多的: *famiglia numerosa* 子女众多的家庭 // che è presente in gran numero, in grande quantità (用以修饰复数名词)许多的,众多的 □ **numerosamente** *avv.*

⟷ **A sin.** abbondante, copioso, cospicuo, folto, nutrito **contr.** esiguo, scarso, limitato **B** (*spec. pl.*) **sin.** molti, parecchi, tanti **contr.** pochi.

numismatica [nu-mi-ʃmà-ti-ca] *s. f.* scienza che studia le monete e le medaglie sotto l'aspetto storico, economico, artistico e giuridico 钱币学: *numismatica antica.* 古钱学,古钱(或奖章等)研究

numismatico [nu-mi-ʃmà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda la numismatica 钱币学的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] cultore, studioso di numismatica. 钱币学家,古钱(或奖章)收集家(或收藏家)

nummolaria [num-mo-là-ria], o **nummularia**, *s. f.* pianta delle Primulacee che cresce nei luoghi freschi e umidi, con radici superficiali, fusto adagiato lungo il terreno e fiori gialli. 报春花科

E Parola che deriva dal latino *nummŭlu*(*m*), diminutivo di *nūmmus* 'moneta', perché ha piccole foglie rotonde simili a monetine.

nummulite [num-mu-lì-te] *s. f.* genere di foraminiferi fossili i cui gusci depositati nei fondi marini hanno contribuito alla

formazione di importanti strati di rocce calcaree.（古生物）货币虫属

ℇ La parola deriva dal latino *nummŭlus*, diminutivo di *nŭmmus* 'moneta', per la forma del guscio.

nummulitico [num-mu-lì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di nummuliti, contenente nummuliti 货币虫的，含货币虫的：*calcari nummulitici* 货币虫灰岩 ♦ *s. m.* (*geol.*) paleogene. 老第三纪（又称古近纪）

nunziatura [nun-zia-tù-ra] *s. f.* ufficio, dignità del nunzio apostolico; la durata del suo incarico e la sede in cui lo esplica 罗马教皇使节的职位（或任期）：*la nunziatura di Parigi.* 罗马教皇派驻巴黎的使节

nunzio [nùn-zio] *s. m.* (*lett.*) chi annunzia; messaggero, ambasciatore. 使节，使者
● *Nunzio apostolico*, prelato che rappresenta la S. Sede presso uno stato. 罗马教皇的使节，教廷大使
↔ **sin.** inviato, messo, portavoce, legato.

nuocere [nuò-ce-re] *v. intr.* [pres. *io nòccio* o *nuòccio*, *tu nuòci*, *egli nuòce*, *noi nociàmo* o *nuociàmo*, *voi nocéte* o *nuocéte*, *essi nòcciono* o *nuòcciono*; imperf. *io nocévo* o *nuocévo ecc.*; pass. rem. *io nòcqui*, *tu nocésti* o *nuocésti ecc.*; fut. *io nocerò* o *nuocerò ecc.*; pres. congiunt. *io nòccia* o *nuòccia*. . . , *noi nociàmo* o *nuociàmo ecc.*; imperf. congiunt. *io nocéssi* o *nuocéssi ecc.*; cond. *io nocerèi* o *nuocerèi ecc.*; imp. *nuòci*, *nocéte* o *nuocéte*; dif. del part. pres.; part. pass. *nociùto* o *nuociùto*; aus. *avere*] danneggiare materialmente o moralmente 损害，危害：*la sua caparbietà gli ha nuociuto.* 是固执的秉性害了他。
● *Tentare non nuoce.* 试试无妨
↔ **sin.** ledere, compromettere, pregiudicare **contr.** giovare, aiutare, favorire.

nuora [nuò-ra] *s. f.* la moglie del figlio rispetto ai genitori di questo. 媳妇，儿媳
↔ **anlg.** genero **inv.** suocera, suocero.

nuotare [nuo-tà-re] *v. intr.* [*io nuòto ecc.*; aus. *avere*] 1 eseguire un insieme di movimenti coordinati per spostarsi sulla superficie dell'acqua o sott'acqua 游泳，游水：*imparare a nuotare* 学游泳 // praticare uno stile di nuoto 采用某种姿势游泳：*nuotare a rana* 蛙游 2 (*estens.*) galleggiare, essere immerso 漂浮，沉浸于：*la carne nuota nel sugo* 肉浮在汤汁上。3 (*fig.*, *fam.*) stare molto largo in un capo di vestiario（衣服等）穿着过于宽松：*i piedi nuotavano nelle scarpe* 鞋子太大不跟脚。♦ *v. tr.* (*sport*) gareggiare a nuoto su una determinata distanza 游（一段距离）：*nuotare i duecento metri* 游二百米 // praticare un dato stile di nuoto 采用某种姿势游泳：*nuotare il delfino.* 像海豚一样游水
● *Nuotare nell'abbondanza*, essere fornito di tutto. 生活富裕

nuotata [nuo-tà-ta] *s. f.* 1 il periodo di tempo in cui si nuota o il percorso compiuto a nuoto 游泳，游水：*una bella nuotata* 痛快地游一会儿 2 il modo di nuotare, lo stile di nuoto 游式，游泳姿势：*una nuotata potente.* 用力地游一会儿

nuotatore [nuo-ta-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi nuota, chi è abile nel nuoto; chi pratica abitualmente lo sport del nuoto 游泳者，游水者；游泳运动员：*essere un buon nuotatore.* 一个技术熟练的游泳者；一个高水平的游泳运动员

nuoto [nuò-to] *s. m.* l'azione, la pratica del nuotare; la maniera, la tecnica di nuoto 游水，游泳：*scuola di nuoto.* 游泳学校
● *Nuoto sincronizzato*, specialità che consiste nell'eseguire in acqua delle figure coordinate al suono di una musica. 花样游泳

nuova [nuò-va] *s. f.* (*lett.*) notizia di fatti recenti 新闻，最新消息：*ricevere buone nuove.* 收到好消息
↔ **sin.** novità, novella (*ant.*).

nuovismo [nuo-vì-ʃmo] *s. m.* tendenza a considerare ciò che è nuovo migliore di quanto risulta invece tradizionalmente consolidato. 推崇时尚的倾向

nuovista [nuo-vì-sta] *agg.* di nuovismo, ispirato a nuovismo 推崇时尚的：*atteggiamento nuovista* 推崇时尚的态度 ♦ *s. m. e f.* persona che ha concezioni, atteggiamento nuovisti. 推崇时尚的人，观念新潮的人

nuovo [nuò-vo] *agg.* 1 che è stato fatto, costruito o è accaduto di recente; che ha avuto inizio da poco 新的，新出现的：*un nuovo vestito* 一件新衣；*una nuova tendenza* 一种新的倾向 2 che comincerà tra poco, che è all'inizio; prossimo 才开始的；临近的：*il nuovo anno* 新年 3 mai visto, né udito prima 从未见过的，闻所未闻的；insolito, originale 不寻常的，新颖的：*un viso*, *un fatto nuovo* 一张陌生的脸；一件闻所未闻的事情 4 mutato, rinnovato 变化了的，更新的：*il nuovo volto della città* 城市的新面貌 5 altro, ulteriore, successivo 又一次的，另一个的：*passare a nuove nozze* 再婚 6 si dice di persona o di cosa che assomiglia a un'altra precedente 酷似前人（或前事）的：*un'attrice che è la nuova Duse* 一位酷似（意大利女戏剧演员）杜丝的女演员，杜丝第二 // nei toponimi, distingue una città, un'isola, una regione e sim. da un'altra che portava o che porta lo stesso nome（用在地名前，以示区别）：*Nuova York* 纽约 7 si dice di persona che adempie da poco a certe funzioni, avendone sostituita un'altra 新来的，新上任的：*il nuovo professore* 新来的老师 ♦ *s. m.* ciò che è nuovo, che costituisce una novità 新生事物：*essere nemico del nuovo* 厌恶新生事物 □ nuovamente *avv.* di nuovo, un'altra volta 再一次，又一次：*si è nuovamente ammalata.* 她又生病了。
● *Di nuovo*, ancora 又，重新：*l'ho visto di nuovo.* 我又一次见到他。
Essere nuovo di (*a*) *qualcosa*, non conoscerla, non avervi fatto ancora l'abitudine. 对某事不熟悉，对某事很生疏
Le nuove generazioni, i giovani. 新一代，年轻人
Nuovo di zecca, nuovissimo. 崭新的，簇新的
Rimettere a nuovo, nella condizione di cosa nuova. 修整如新，翻新
Vino nuovo, fatto con l'uva dell'ultima vendemmia. 新酿制的葡萄酒
↔ *agg.* **A sin.** fresco, recente, ultimo; novello (*di erbe*, *frutti e sim.*) **contr.** vecchio, antico; stagionato **B sin.** prossimo, venturo; entrante **contr.** vecchio, scorso, passato **C sin.** straordinario, innovativo; moderno, attuale **contr.** vecchio, obsoleto; tradizionale ♦ *s. m.* **sin.** modernità, innovazione **contr.** vecchio, tradizione.

nuraghe [nu-rà-ghe] *s. m.* [pl. *-ghi* o *invar.*] (*archeol.*) costruzione preistorica della Sardegna, di forma troncoconica e costruita con grossi massi sovrapposti senza malta.（意大利撒丁岛特有的）古代塔状建筑物

nuragico [nu-rà-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dei nuraghi（意大利撒丁岛特有的）古代塔状建筑物的：*civiltà nuragica*（意大利撒丁岛特有的）古代塔状建筑物文化 // costituito di nuraghi 有古代塔状建筑物的：*villaggio nuragico.* 有古代塔状建筑物的村庄

nurse [/nɛrs/] *s. f. invar.* (*ingl.*) bambinaia, governante; infermiera. 保姆，女管家；护士
↔ **sin.** baby-sitter, tata (*fam.*).

ℇ Voce inglese che è dal francese antico *nurice*, che continua il latino *nūtrix -trīcis* 'nutrice'.

nursery [/ˈnɛrsri/] *s. f. invar.* (*ingl.*) locale attrezzato per il soggiorno di bambini molto piccoli 托儿所，保育室：*la nursery di un ospedale.* 医院的保育室

nutazione [nu-ta-zió-ne] *s. f.* (*astr.*) piccolo spostamento dell'asse di un corpo celeste per attrazione degli astri vicini. 章动（天文学名词，指岁差进动中的微小不规则性）

nutria [nù-tria] *s. f.* (*zool.*) piccolo mammifero roditore diffuso in Sud America, Europa e Asia, la cui pelliccia è messa in commercio col nome di *castorino.* 河狸鼠（一种半水栖啮齿动物）
↔ **sin.** miopotamo, castorino.

nutrice [nu-trì-ce] *s. f.* donna che allatta un bambino; balia. 奶妈，乳母

nutriente [nu-tri-èn-te] *agg.* si dice di sostanza che nutre, che ha potere nutritivo 有营养的，滋补的：*il miele è nutriente.* 蜂蜜是一种有营养的食品。
● *Crema nutriente*, in cosmesi, preparato che apporta nutrimento alla pelle.（护肤的）营养蜜
↔ **sin.** sostanzioso, corroborante, energetico.

nutrimento [nu-tri-mén-to] *s. m.* il nutrire, il modo in cui si nutre o ci si nutre 喂养，给食 // ciò che serve a nutrire, alimento. 营养物，滋补品
↔ **A sin.** nutrizione, dieta **B sin.** cibo.

nutrire [nu-trì-re] *v. tr.* [*io nùtro ecc.*; anche *io nutrìsco*, *tu nutrìsci ecc.*] 1 somministrare a un essere animato il cibo necessario alla sua sopravvivenza 喂养，给食：*nutrire un bambino* 喂养一个孩子 // (*assol.*) dare nutrimento 提供营养：*un cibo che*

nutre 富有营养的食物 2 (*fig.*) fornire di alimento spirituale 陶冶: *nutrire la mente di buone letture* 用有益的读物陶冶情操 // conservare, coltivare un sentimento 培养感情: *nutrire amore* 培养爱情 ♦ **nutrirsi** *v. rifl.* cibarsi 吃,进食: *nutrirsi di latte.* 吃奶
↔ *v. tr.* **A sin.** alimentare, sfamare, cibare (*lett.*) **B** (*fig.*) **sin.** coltivare, arricchire **C** (*un sentimento*) **sin.** serbare, provare, sentire.

nutritivo [nu-tri-tì-vo] *agg.* che serve a nutrire. 有营养的,滋补的
● *Potere nutritivo*, l'insieme dei principi alimentari (grassi, proteine, zuccheri, vitamine ecc.) contenuti in un alimento 营养价值: *cibi ad alto potere nutritivo.* 营养价值高的食物

nutrito [nu-trì-to] *agg.* 1 che è stato o si è sempre ben alimentato; forte, vigoroso 营养充足的,吃得很好的;健壮的: *un bambino ben nutrito* 营养充足的小孩,身体健壮的小孩 2 (*fig.*) fitto, folto, denso 稠密的,密集的: *una folla nutrita.* 密集的人群
↔ **A sin.** florido, fiorente **contr.** patito **B sin.** (*fig.*) numeroso, cospicuo **contr.** scarso, esiguo.

nutrizionale [nu-tri-zio-nà-le] *agg.* (*med.*) di nutrizione, relativo alla nutrizione. 营养的,有关营养的

nutrizione [nu-tri-zió-ne] *s. f.* 1 il nutrire, il nutrirsi, l'essere nutrito; il modo in cui si nutre o ci si nutre 营养,滋养: *una nutrizione povera di grassi* 缺少脂肪的滋养品 2 (*biol.*) l'insieme dei processi biologici che consentono l'utilizzazione di sostanze alimentari per la sopravvivenza dell'organismo 营养: *scienza della nutrizione.* 营养学
↔ **A sin.** alimentazione, regime alimentare, dieta **B** (*biol.*) **sin.** alimentazione.

nutrizionista [nu-tri-zio-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi studia i problemi della nutrizione; esperto di scienza della nutrizione. 营养学家
↔ **sin.** alimentarista, dietologo.

nutrizionistica [nu-tri-zio-nì-sti-ca] *s. f.* disciplina che studia la fisiologia della nutrizione, i regimi alimentari, l'uso e i valori nutritivi degli alimenti; scienza della nutrizione. 营养学

nuvola [nù-vo-la] *s. f.* 1 lo stesso che *nube* (termine rispetto al quale è di uso più comune) 云,云雾: *nuvole grigie.* 乌云 DIM. *nuvoletta* 2 (*estens.*) qualsiasi formazione che per l'aspetto richiama la forma di una nuvola 云状物: *una nuvola di polvere* 尘雾 // (*fig.*) ciò che ottenebra la vista, offusca lo sguardo e sim. 遮暗物,阴影: *una nuvola d'odio.* 仇恨的阴影
● *Cascare dalle nuvole*, (*fig.*) meravigliarsi fortemente. 感到十分惊讶
Avere la testa fra le nuvole, (*fig.*) essere abitualmente distratto. 心不在焉
Vivere nelle nuvole, (*fig.*) essere un sognatore. 想入非非
↔ **A sin.** nube **B** (*estens.*) **sin.** nugolo; sciame **C** (*fig.*) **sin.** velo, ombra, cortina.

nuvolaglia [nu-vo-là-glia] *s. f.* ammasso di nuvole sparse e irregolari 一大片漂浮的云朵,团团的云雾: *una nuvolaglia scura.* 一大片乌云

nuvolo [nù-vo-lo] *agg.* nuvoloso 有云的,多云的: *oggi è nuvolo* 今天多云。♦ *s. m.* tempo nuvoloso. 多云的天气
↔ **sin.** coperto **contr.** sereno.

nuvolosità [nu-vo-lo-si-tà] *s. f.* l'essere nuvoloso; quantità di nuvole nel cielo 多云: *la nuvolosità è in aumento.* 云团越聚越多。

nuvoloso [nu-vo-ló-so] *agg.* coperto di nubi 多云的: *cielo nuvoloso.* 多云的天空
↔ **sin.** coperto, nuvolo.

nuziale [nu-zià-le] *agg.* di nozze, delle nozze; matrimoniale 婚礼的;婚姻的,结婚的: *anello nuziale.* 结婚戒指
● *Livrea nuziale*, (*biol.*) il complesso delle modificazioni esteriori di taluni animali all'epoca degli amori. (某些动物在交配季节中)皮毛(或羽毛)颜色的变化
↔ **sin.** coniugale.

nuzialità [nu-zia-li-tà] *s. f.* (*stat.*) il numero dei matrimoni celebrati in un certo periodo in un determinato luogo 结婚率: *bassa, alta nuzialità.* 低结婚率;高结婚率

nylon® [/ ˈnailon /] *s. m. invar.* (*ingl.*) sostanza resistente ed elastica che costituisce la più importante fibra tessile artificiale. 尼龙

O

o[1] [ò] *s.f.* o *m.* quindicesima lettera dell'alfabeto; rappresenta una vocale velare di pronuncia semiaperta (*òca*) o semichiusa (*odóre*). 字母表中的第十五个字母

o[2] [ó] *cong.* [davanti a parola che comincia con *o-* nell'uso scritto talora **od**] 1 coordina più elementi della stessa natura grammaticale, esprimendo un'alternativa, una contrapposizione, una reciproca esclusione; equivale a *oppure* 或,或者: *subito o mai più* 马上或永不; *ci andremo nel pomeriggio o stasera* 我们下午或者晚上去那里。// ripetuto davanti a ciascun termine può sottolineare il fatto che le alternative citate sono le sole possibili 不是…就要…,要么…要么: *o la borsa o la vita* 要钱还是要命; *o la va o la spacca* 行不行都得干。2 con valore esplicativo, indica un'equivalenza fra due o più termini; equivale a *ovvero* 即,也就是: *la spigola, o branzino.* 海鲈,即鲈形目鮨科鱼类

↔ **A sin.** oppure **B sin.** ovvero, ossia, cioè, vale a dire.

✍ Nell'italiano moderno l'abitudine di aggiungere una *d* alla congiunzione *o* davanti a parola cominciante per *o* (*devo parlare con Alvaro od Oreste*) è sempre meno diffusa. In ogni caso, è errato dire o scrivere *od* davanti a parole comincianti con un'altra vocale (*devo parlare con Maria* * *od Adelaide*).

o[3] [ó] *inter.* rafforza il vocativo; si usa in espressioni esclamative (用于感叹句)啊,哦: *o Signore, aiutami tu!* 哦,上帝啊,你帮帮我! // (*fam.*) si usa per chiamare qualcuno ad alta voce (用于大声呼叫某人) 喂,嗨: *o voi di casa!* 喂,你们在家里吗?

oasi [ò-a-ʃi] *s.f.* 1 area all'interno di un deserto, che la presenza di acqua rende fertile e abitabile (沙漠里的)绿洲 2 (*estens.*) luogo o ambiente che presenta caratteristiche migliori rispetto a quelli che lo circondano o gli si possono paragonare 宜人的地方: *un'oasi di verde nella città* 城里面宜人的绿地; *un'oasi di pace.* 一个宁静的地方

↔ (*estens.*) **sin.** isola.

obbediente [ob-be-dièn-te], o **ubbidiente**, *agg.* che obbedisce, che è solito obbedire 服从的,顺从的: *un bambino obbediente.* 一个听话的孩子

↔ **sin.** docile, sottomesso, disciplinato, rispettoso **contr.** disubbidiente, indocile, indisciplinato, ribelle.

obbedienza [ob-be-dièn-za], o **ubbidienza**, *s. f.* 1 l'obbedire; l'abitudine di obbedire 服从,顺从: *agire per obbedienza* 为了服从而做某事 2 sottomissione dovuta dai religiosi ai loro superiori, o da subordinati a superiori gerarchici (sempre nella forma *obbedienza*) (尤指天主教对教徒、上司对下属要求的)顺从,忠顺: *far voto di obbedienza.* 立誓服从

↔ **sin.** osservanza, rispetto, conformità, disciplina, subordinazione, sottomissione **contr.** disubbidienza, insubordinazione, ribellione, trasgressione.

obbedire [ob-be-dì-re], o **ubbidire**, *v. intr.* [*io obbedìsco, tu obbedìsci ecc.*; aus. *avere*] 1 fare ciò che viene ordinato; sottostare all'altrui volontà 服从,顺从: *obbedire ai genitori* 听从父母 // (*estens.*) detto di un organo, rispondere a un comando, a una sollecitazione 受…控制: *la mano obbedisce agli stimoli del cervello* 手的运动受脑神经的控制。2 (*fig.*) assecondare 遵守,照办: *obbedire alle leggi della natura* 遵守自然规则 // rassegnarsi, adeguarsi 听任,适应于: *obbedire alle necessità.* 随机应变

↔ **A sin.** sottostare, adempiere, sottomettersi, assoggettarsi **contr.** disobbedire, disattendere, contravvenire, ribellarsi, rivoltarsi, trasgredire, violare **B** (*estens.*) **sin.** rispondere **C** (*fig.*) **sin.** sottostare, sottoporsi.

obbiettare e *deriv.* ⇒**obiettare** e *deriv.*

obbiettivo e *deriv.* ⇒**obiettivo** e *deriv.*

obbligante [ob-bli-gàn-te] *agg.* 1 che obbliga, che crea un obbligo 有义务的,强制性的: *clausola obbligante* 强制性条款 2 che è così gentile, cortese da sollecitare in risposta altrettanta gentilezza e cortesia 体贴的,有礼貌的: *un fare obbligante.* 有礼貌的举止

obbligare [ob-bli-gà-re] *v. tr.* [*io òbbligo, tu òbblighi ecc.*] 1 sottoporre a un obbligo; imporre a qualcuno un vincolo giuridico o morale (在法律或道义上)使承担义务: *obbligare al servizio militare* 使承担服兵役的义务 2 (*estens.*) porre in stato di necessità; costringere 迫使,强迫: *obbligare qualcuno a dimettersi* 迫使某人辞职 3 indurre con insistenze, con maniere cortesi 使答应…的请求: *mi hanno obbligato a pranzare con loro* 他们让我答应和他们一起共进午餐。4 impegnare a un dovere di riconoscenza, di gratitudine 使感激: *la vostra cortesia mi obbliga* 你们的好意使我感激不尽。♦ **obbligarsi** *v. rifl.* 1 impegnarsi, sottoporsi a un obbligo 答应,保证: *obbligarsi a finire il lavoro entro un mese* 保证在一个月内完工 2 divenire legato da un debito di riconoscenza 感恩,感激: *non chiedere favori per non obbligarsi* 为了不欠人情债而不请求帮助 3 (*dir.*) vincolarsi per effetto di un'obbligazione 承担义务: *obbligarsi come mallevadore.* 承担保人的义务

↔ *v. tr.* **A sin.** vincolare, impegnare **contr.** disimpegnare, disobbligare **B** (*estens.*) **sin.** forzare ♦ *v. rifl.* **A sin.** vincolarsi **contr.** disimpegnarsi **B contr.** disobbligarsi, sdebitarsi.

obbligato [ob-bli-gà-to] *agg.* 1 vincolato da un obbligo; costretto da una necessità 有义务的,有责任的: *essere obbligato a un impegno* 承担某项义务 2 legato da un senso di gratitudine, di riconoscenza 感恩的,感激的: *sentirsi obbligato verso qualcuno* 对某人存有感激之心 3 che non si può evitare; non libero, non facoltativo 不可避免的,别无选择的: *percorso obbligato* 必经之路 □ **obbligatamente** *avv.* per obbligo, per necessità. 有义务地,有必要地

● *Scelta obbligata*, non libera, in quanto è l'unica possibile. 唯一的选择

↔ **A sin.** impegnato, costretto, forzato, tenuto **contr.** disobbligato, libero **B sin.** grato, riconoscente **contr.** ingrato **C sin.** obbligatorio, coatto **contr.** libero, facoltativo, opzionale.

obbligatorietà [ob-bli-ga-to-rie-tà] *s.f.* l'essere obbligatorio 义务,强制: *l'obbligatorietà del servizio militare.* 服兵役的义务

↔ **sin.** obbligo, vincolo, necessità **contr.** libertà, discrezionalità.

obbligatorio [ob-bli-ga-tò-rio] *agg.* 1 che è d'obbligo, che non è facoltativo 有义务的,强制性的: *istruzione obbligatoria* 义务教育 2 (*dir.*) che si riferisce a un'obbligazione (在法律上)必须承担义务的 □ **obbligatoriamente** *avv.* per obbligo. 有义务地,强制性地

↔ **sin.** forzoso, obbligato, coatto, coercitivo, necessario, inevitabile, doveroso **contr.** libero, facoltativo, opzionale.

obbligazionario [ob-bli-ga-zio-nà-rio] *agg.* (*fin.*) di obbligazione, di obbligazioni 债券的: *mercato obbligazionario.* 债券市场

obbligazione [ob-bli-ga-zió-ne] *s. f.* 1 l'obbligare, l'obbligarsi; l'impegno, il debito che ne consegue 义务,责任: *liberarsi da ogni obbligazione* 摆脱所有的义务(或责任) 2 (*dir.*) vincolo giuridico che deriva da una legge, da un contratto (法律上的)义务,责任 3 (*fin.*) titolo di credito emesso da un ente pubblico o privato per ottenere prestiti a medio e lungo termine. 债券

↔ **sin.** obbligo, impegno, debito, vincolo, onere, dovere.

obbligazionista [ob-bli-ga-zio-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] (*fin.*) chi detiene obbligazioni. 债券持有者

obbligo [òb-bli-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] comportamento a cui si è tenuti per un vincolo imposto da una legge, da un'autorità, da ragioni morali; dovere 义务,责任: *obbligo di coscienza.* 道义上的责任

● *D'obbligo*, obbligatorio 必要的,不可少的: *per guidare è d'obbligo la patente.* 驾车者必须持有驾驶执照。

Obbligo di leva, il servizio militare. 义务兵役
Scuola dell'obbligo, quella che deve essere frequentata per legge da tutti entro determinati limiti di età. 适龄学生接受义务教育的学校
↔ **sin.** vincolo, impegno, dovere, obbligazione, onere; costrizione, imposizione, coercizione, necessità.

obbrobrio [ob-brò-brio] *s. m.* **1** cosa o persona che è motivo di disonore, di vergogna 不光彩的事;败类 // (*estens.*) cosa che offende il buon gusto, il senso estetico; mostruosità 可耻的事情: ***un obbrobrio della natura*** 违背人性的丑事 **2** grave vergogna, infamia 耻辱,羞辱: ***subire l'obbrobrio del carcere.*** 蒙受坐牢的耻辱
↔ **A sin.** disonore, infamia, vergogna, onta, ignominia **contr.** onore, gloria **B** (*estens.*) **sin.** bruttura, orrore, mostruosità, sconcio, porcheria, schifo, schifezza **contr.** bellezza, meraviglia, splendore.

obbrobriosità [ob-bro-brio-si-tà] *s. f.* (*non com.*) l'essere obbrobrioso. 耻辱,不名誉

obbrobrioso [ob-bro-brió-so] *agg.* che è cagione di infamia, di disonore 耻辱的,不名誉的: ***gesto obbrobrioso*** 可耻的行为 // (*estens.*) estremamente brutto, di cattivo gusto 极其难看的,品味低俗的: ***un vestito obbrobrioso*** 品味低俗的衣服 □ **obbrobriosamente** *avv.*
↔ **A sin.** disonorevole, infame, infamante, turpe, vergognoso **contr.** onorevole, degno, decoroso **B** (*estens.*) **sin.** orrendo, brutto, mostruoso, orribile, orripilante, schifoso **contr.** bello, meraviglioso, stupendo.

obelisco [o-be-lì-sco] *s. m.* [pl. *-schi*] pilastro monolitico con funzione celebrativa od ornamentale di origine egizia; è per lo più ornato di geroglifici. (古埃及的)方尖塔,方尖碑
E Parola che deriva, attraverso il latino, dal greco *obelískos*, diminutivo di *obelós*, propriamente 'spiedo'.

oberare [o-be-rà-re] *v. tr.* [*io òbero ecc.*] (*non com.*) sovraccaricare, gravare 使负荷过重,加重压于: ***oberare qualcuno di lavoro.*** 使某人承担过重的工作压力
↔ **sin.** caricare, aggravare (*lett.*) **contr.** alleggerire, sgravare.

oberato [o-be-rà-to] *agg.* **1** gravato da passività o da oneri economici 亏损的,负债的: ***essere oberato di debiti*** 负债累累 **2** (*fig.*) sovraccarico 超载的,负担过重的: ***essere oberato d'impegni.*** 工作繁重
E Deriva dal latino *obaerātu(m)*, che indicava chi era carico di debiti; la parola era composta di *ŏb* 'per, a causa' e *ǣs ǣris* 'denaro (d'altri)'.

obesità [o-be-ʃi-tà] *s. f.* (*med.*) eccessivo accumulo di tessuto adiposo nell'organismo; grassezza. 过度肥胖,肥胖症
↔ **sin.** grassezza, pinguedine, adiposità, corpulenza **contr.** magrezza, snellezza, esilità, gracilità.

obeso [o-bè-ʃo *o* obé-ʃo] *agg.* (*med.*) affetto da obesità; grasso 过度肥胖的,患肥胖症的: ***persona obesa*** 过度肥胖的人,肥胖症患者 // usato anche come *s. m.* [f. *-a*] 过度肥胖的人,肥胖症患者: ***le malattie degli obesi.*** 过度肥胖的人所患的疾病
↔ **sin.** grasso, pingue, paffuto, corpulento, panciuto (*fam.*) **contr.** magro, asciutto, snello, secco, emaciato, macilento, gracile, mingherlino, esile.
E Parola che deriva dal latino *obēsu(m)*, composto di *ŏb* 'per, a causa di' e un derivato di *edĕre* 'mangiare'; propriamente '(grasso) per il mangiare'.

obice [ò-bi-ce] *s. m.* pezzo di artiglieria capace di tiri a traiettoria curva, per battere obiettivi molto lontani o coperti da ostacoli. 榴弹炮
↔ **anlg.** cannone, mortaio.

obiettare [o-biet-tà-re], o **obbiettare**, *v. tr.* [*io obiètto ecc.*] opporre, presentare come argomento contrario 提出异议,提出反对意见: ***non avere nulla da obiettare*** 没有异议 // (*assol.*) fare obiezione 表示反对: ***obiettare su tutto.*** 对一切表示反对
↔ **sin.** eccepire, criticare; osservare, rilevare **contr.** approvare, consentire, concordare, convenire.

obiettività [o-biet-ti-vi-tà], o **obbiettività**, *s. f.* atteggiamento obiettivo; imparzialità 客观性: ***obiettività di giudizio.*** 判断的客观性
↔ **sin.** oggettività, equità, equanimità **contr.** parzialità, faziosità, partigianeria.

obiettivo [o-biet-tì-vo], o **obbiettivo**, *agg.* non influenzato da preconcetti o interessi soggettivi; imparziale 客观的,无偏见的: ***giudizio obiettivo*** 客观的评判 ♦ *s. m.* **1** (*fis.*) sistema di lenti che fornisce un'immagine ingrandita o rimpicciolita di un oggetto, in microscopi, macchine fotografiche e altri strumenti ottici 物镜 **2** il punto su cui viene puntata una bocca da fuoco, un razzo ecc. (枪炮、火箭等的)出击目标: ***centrare l'obiettivo*** 击中目标 **3** (*estens.*) scopo, meta, risultato che ci si propone di ottenere 目标,目的: ***raggiungere un obiettivo*** 达到目的 □ **obiettivamente** *avv.* con obiettività, con imparzialità. 客观地,无偏见地
↔ *agg.* **sin.** imparziale, oggettivo, equo, equanime, giusto, spassionato; neutrale, disinteressato **contr.** soggettivo, parziale, fazioso, di parte, prevenuto, tendenzioso ♦ *s. m.* **A** (*mil.*) **sin.** bersaglio **B** (*estens.*) **sin.** fine, mira, intento.
Le forme *obiettivo* e *obbiettivo* sono entrambe accettabili, ma quella più comune e dunque raccomandabile è la prima.
E Dal latino medievale *obiectivu(m)* 'che riguarda l'oggetto', derivato di *obiectum* 'oggetto'; come sostantivo, nel significato 1, dalla locuzione antica *vetro obiettivo* 'vetro che riflette le immagini'.

obiettore [o-biet-tó-re], o **obbiettore**, *s. m.* [f. *-trice*] (*non com.*) chi obietta. 反对者,持异议者
● *Obiettore di coscienza*, chi si rifiuta di compiere determinati atti per obiezione di coscienza. (出于道德或宗教上的原因而)拒服兵役者,不积极参与任何有关战争行动的人

obiezione [o-bie-zió-ne], o **obbiezione**, *s. f.* argomento con cui si obietta, con cui si contrasta un'opinione, una teoria ecc. 异议,反对意见: ***obbedire senza fare obiezione.*** 毫无异议地服从
● *Obiezione di coscienza*, rifiuto di compiere determinati atti imposti o consentiti dalla legge (*p. e.* il servizio militare) per ragioni ideologiche, religiose o morali. (出于道德或宗教上的原因而作出的)良心的抗拒(如反对服兵役或携带武器等)
↔ **sin.** osservazione, critica, contestazione, eccezione, rilievo, appunto.

obitorio [o-bi-tò-rio] *s. m.* locale in cui si conservano i cadaveri in attesa del riconoscimento o dell'autopsia; camera mortuaria. 停尸室,(医院的)太平间

oblatività [o-bla-ti-vi-tà] *s. f.* (*psicol.*) l'essere oblativo. 无私奉献

oblativo [o-bla-tì-vo] *agg.* (*psicol.*) si dice di comportamento incline a soddisfare i bisogni e gli affetti altrui senza attendersi un contraccambio. 无私奉献的

oblato [o-blà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di chi vive in un monastero seguendone la regola, ma senza pronunciare i voti. 过隐修院生活的,献身修会的;献身修会的俗人

oblatore [o-bla-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** chi fa un'offerta per opere di beneficenza (宗教或慈善事业的)奉献者,捐献者 **2** (*dir.*) chi compie un'oblazione. 付罚金者
↔ **sin.** offerente, donatore, benefattore **inv.** beneficiario.

oblazione [o-bla-zió-ne] *s. f.* **1** offerta di denaro per opere di beneficenza (对宗教或慈善事业的)奉献,捐献 **2** (*lit.*) l'offerta del pane e del vino nella messa (圣餐仪式中)面包和葡萄酒的供奉 **3** (*dir.*) pagamento volontario di una somma di denaro che estingue una contravvenzione. 付罚金
↔ **sin.** offerta, obolo, elemosina, beneficenza, donazione, contributo, erogazione, carità.

obliare [o-bli-à-re] *v. tr.* [*io oblìo ecc.*] (*lett.*) dimenticare 忘却,遗忘 ♦ **obliarsi** *v. rifl.* (*lett.*) dimenticare, trascurare sé stesso. 忘我
↔ *v. tr.* **sin.** scordare **contr.** ricordare, rammentare.

oblio [o-blì-o] *s. m.* (*lett.*) dimenticanza totale; perdita di ogni ricordo. 完全遗忘;失去记忆
● *Giacere nell'oblio*, essere del tutto dimenticato. 被完全遗忘
↔ **sin.** dimenticanza **contr.** memoria, ricordo, reminiscenza, ricordanza (*lett.*).

obliquità [o-bli-qui-tà] *s. f.* l'essere obliquo. 倾斜,倾斜度
↔ **A sin.** inclinazione **B** (*fig.*) **sin.** tortuosità, ambiguità.

obliquo [o-blì-quo] *agg.* **1** (*geom.*) si dice di retta o piano che incontri altra retta o piano secondo un angolo non retto; inclinato, diagonale 非直角的,非垂直的;斜的,对角线的: ***raggi obliqui*** 斜射线 **2** (*fig.*) indiretto 非直接的,间接的: ***venire a sapere per vie oblique*** 通过间接的渠道获悉 **3** (*fig.*) storto,

sbieco 弯曲的，歪斜的：*uno sguardo obliquo* 斜视的目光 // non sincero, sleale, ambiguo 不光明正大的，阴险的：*mire oblique* 不正当的目的 □ **obliquamente** *avv.* 1 in posizione, in direzione obliqua 歪斜地：*traversare obliquamente* 斜着横穿 2 (*fig.*) per vie traverse, ambiguamente. 通过间接的途径
↔ **A sin.** inclinato, diagonale, sbieco, trasversale, sghembo, sghimbescio **contr.** diritto, retto **B** (*di sguardo e sim.*) **sin.** storto, torvo, bieco **contr.** diretto **C** (*di parole, discorsi*) **sin.** ambiguo, insincero, subdolo, falso **contr.** sincero, franco, schietto, leale.

obliterare [o-bli-te-rà-re] *v. tr.* [*io oblìtero ecc.*] 1 (*lett.*) cancellare una parola o uno scritto 抹去，擦掉 2 (*burocr.*) annullare un francobollo, una marca da bollo, un biglietto, apponendovi un timbro 盖戳注销(邮票、印花、票据等) 3 (*fig.*) far dimenticare, far svanire 使忘却，使消失：*ricordi obliterati dagli anni* 逝去多年的记忆 ◆ **obliterarsi** *v. intr. pron.* (*med.*) occludersi. (管腔的)闭塞
↔ **A** (*lett.*) **sin.** cassare **B** (*burocr.*) **sin.** timbrare; (*burocr.*) vidimare, convalidare.
Ɛ Dal latino *obli(t)terāre*, propriamente 'cancellare le lettere', derivato di *littĕra* 'lettera'.

obliteratore [o-bli-te-ra-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] (*non com.*) che annulla. 注销的
● *Macchina obliteratrice*, dispositivo che annulla francobolli, biglietti ecc. (邮票、票据等的)注销机，盖销机

obliteratrice [o-bli-te-ra-trì-ce] *s. f.* (*burocr.*) macchina che convalida mediante timbratura, o marcandoli in altro modo, biglietti di viaggio, francobolli, documenti ecc. (邮票、票据等的)注销机，盖销机

obliterazione [o-bli-te-ra-zió-ne] *s. f.* 1 (*burocr.*) annullamento di un francobollo, di un biglietto e sim., mediante timbro o altro segno (邮票、票据等的)注销，盖销 2 (*fig.*) superamento, annullamento di un ricordo, di una consuetudine. 忘却，灭迹
↔ (*burocr.*) **sin.** annullamento, convalida, vidimazione (*burocr.*).

oblò [o-blò] *s. m.* finestra circolare nella murata delle navi o nella fusoliera degli aerei 舷窗 // (*estens.*) piccola finestra circolare. 小圆窗
↔ **anlg.** finestrino.

oblungo [o-blùn-go] *agg.* [pl. m. *-ghi*] (*non com.*) più lungo che largo 长方形的：*vassoio oblungo*. 长方形托盘
↔ **sin.** bislungo.

obnubilamento [ob-nu-bi-la-mén-to], o **onnubilamento**, *s. m.* l'obnubilarsi, l'essere obnubilato; annebbiamento, offuscamento 遮暗，昏暗；模糊，糊涂：*obnubilamento della vista*. 视觉模糊
↔ **sin.** annebbiamento, offuscamento, appannamento.

obnubilare [ob-nu-bi-là-re], o **onnubilare**, *v. tr.* [*io obnùbilo ecc.*] (*lett.*) annebbiare, offuscare; (*fig.*) confondere, privare di lucidità 以云遮暗，使昏暗；使模糊，使糊涂：*obnubilare la mente*. 使思想模糊
↔ (*fig.*) **sin.** offuscare, appannare, ottenebrare **contr.** schiarire, rischiarare.

obnubilato [ob-nu-bi-là-to], o **onnubilato**, *agg.* (*lett.*) annebbiato, offuscato, ottenebrato 被云遮暗的，昏暗的；变模糊的，变糊涂的：*intelletto obnubilato*. 变得迟钝的理解力

oboe [ò-bo-e] *s. m.* strumento musicale a fiato formato da un tubo cilindrico di legno munito di chiavi, con imboccatura ad ancia doppia. 双簧管

oboista [o-bo-ì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi suona l'oboe. 双簧管吹奏者

obolo [ò-bo-lo] *s. m.* elemosina; piccola offerta in denaro 施舍物，救济品；少量的捐款：*dare il proprio obolo*. 布施，赈济
↔ **sin.** elemosina, offerta, oblazione, carità.

obsolescente [ob-so-le-scèn-te] *agg.* (*lett.*) che è in stato di obsolescenza; superato, disusato. 即将淘汰的；废弃的，不用的

obsolescenza [ob-so-le-scèn-za] *s. f.* perdita progressiva di efficienza, di funzionalità, di valore; lento invecchiamento 逐步废弃，即将淘汰 // (*econ.*) scadimento del valore economico di un bene. 商品的贬值
↔ **sin.** invecchiamento.

obsoleto [ob-so-lè-to] *agg.* disusato, antiquato, superato 废弃的，淘汰的；过时的，老式的：*un vocabolo obsoleto*. 不再使用的词汇
↔ **sin.** sorpassato, vecchio, arretrato, inattuale, vieto (*spreg.*) **contr.** attuale, moderno; nuovo, recente.

obtorto collo [/ob'tɔrto 'kɔllo/] *loc. avv.* (*lat.*) malvolentieri, controvoglia. 违心地，不情愿地
↔ **sin.** di malanimo, di malavoglia, a malincuore, a denti stretti **contr.** volentieri.

oc [/ɔk/] *s. m.* (*provenz.*) usato solo nella denominazione *lingua d'oc*, il provenzale antico, antica lingua letteraria dei poeti cortesi della Francia meridionale. (仅用于 *lingua d'oc*)奥克语(法国南部的一种古代文学语言)

oca [ò-ca] *s. f.* 1 grosso uccello con piedi palmati, collo lungo e becco robusto, allevato per le carni e le piume. 鹅 DIM. *ochetta* 2 (*fig.*) si dice di donna di scarsa intelligenza, insulsa, vuota. 没有头脑的女人
● *Far venire la pelle d'oca*, far rabbrividire. 使起鸡皮疙瘩
Gioco dell'oca, gioco da tavolo che si fa con un cartellone suddiviso in caselle numerate, lungo le quali si procede tirando i dadi. 鹅棋(一种法国的古老棋戏。棋盘称鹅园，分成 63 格，掷骰子决定棋子前进的步数)
Passo dell'oca, passo militare nel quale la gamba portata in avanti resta completamente rigida. 正步
↔ **A sin.** papero, papera **B** (*fig.*) **sin.** gallina.

ocaggine [o-càg-gi-ne] *s. f.* stupidità. 愚蠢
↔ **sin.** cretineria.

ocarina [o-ca-rì-na] *s. f.* strumento musicale a fiato di forma ovoidale, costruito in argilla e munito di fori. 奥卡里那(一种梨状小型管乐器)
Ɛ Propriamente diminutivo di *oca*, per l'imboccatura a becco d'oca.

occamismo [oc-ca-mì-ʃmo] *s. m.* (*filos.*) indirizzo di pensiero, iniziato da Guglielmo d'Occam (1290 − 1349), i cui seguaci sostenevano dottrine teologiche e scientifiche nettamente contrastanti con le concezioni tradizionali della filosofia medievale. 奥康姆唯名论(由巴伐利亚哲学家、神学家奥康姆创立的一种哲学思想，否认普遍概念具有任何实在性)

occamista [oc-ca-mì-sta] *s. m.* [pl. *-sti*] seguace dell'occamismo. 奥康姆唯名论的拥护者

occasionale [oc-ca-ʃio-nà-le] *agg.* 1 che avviene per caso; fortuito, casuale 碰巧的，意外的：*incontro occasionale* 巧遇，邂逅；*lavoro occasionale*, saltuario 临时的工作 2 che dà occasione, motivo, pretesto 偶然的，偶尔的：*la causa occasionale di qualcosa* 某事发生的偶因 □ **occasionalmente** *avv.* in modo occasionale, casuale; saltuariamente. 偶然，偶尔；间或
↔ **sin.** accidentale, imprevisto, inaspettato **contr.** calcolato, prestabilito, previsto, scontato.

occasione [oc-ca-ʃió-ne] *s. f.* 1 circostanza, situazione particolare 场合，时刻：*festeggiare in occasione del compleanno* 庆祝生日 2 momento favorevole, opportunità 时机，机会：*cogliere un'occasione* 抓住时机 3 bene, oggetto che si può acquistare a un prezzo vantaggioso 廉价商品：*vetrina delle occasioni* 摆放廉价商品的橱窗 4 motivo, pretesto 理由，借口：*essere occasione di litigio*. 争吵的理由(或借口)
● *D'occasione*, si dice di un bene o un oggetto non nuovo, posto in vendita a un prezzo inferiore a quello normale (二手货)廉价的：*automobile d'occasione*. 廉价出售的二手汽车
Frasi, discorsi d'occasione, dettati dalle circostanze, convenzionali. 场面上的应酬话
↔ **A sin.** evenienza **B sin.** possibilità, destro **C sin.** affare **D sin.** causa.

occaso [oc-cà-ʃo] *s. m.* (*lett.*) 1 calata del sole, tramonto 日落，黄昏 2 occidente, ponente 西，西方 3 (*fig.*) fine, termine; morte. 结束；死亡
↔ **A sin.** tramonto; vespro (*lett.*) **contr.** alba **B sin.** ovest **contr.** oriente, levante, est.

occhiaia [oc-chià-ia] *s. f.* 1 orbita oculare 眼窝：*le occhiaie del teschio* 颅骨上的眼窝 2 *pl.* lividi sotto gli occhi, dovuti a stanchezza o a malessere. (因疲劳或疾病)眼睛下部出现的黑圈

occhialetto [oc-chia-lét-to] *s. m.* lente unica incastrata

nell'orbita dell'occhio; monocolo. 单片眼镜

occhiali [oc-chià-li] *s. m. pl.* coppia di lenti inserite in una montatura che poggia sul naso e sulle orecchie 眼镜: *occhiali da vista* 太阳镜,墨镜; *inforcare gli occhiali.* 戴上眼镜 DIM. *occhialetti.*

occhialino [oc-chia-lì-no] *s. m.* occhialetto. 单片眼镜

occhialuto [oc-chia-lù-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*scherz.*) si dice di persona che porta occhiali grandi e vistosi. 戴眼镜的;戴眼镜的人

occhiata[1] [oc-chià-ta] *s. f.* il guardare senza fermare a lungo lo sguardo 瞥见: *lanciare un'occhiata.* 瞥一眼 DIM. *occhiatina* PEGG. *occhiataccia.*

● *Dare un'occhiata a qualcosa, a qualcuno*, (*fam.*) guardarlo rapidamente; anche, custodirlo, sorvegliarlo per un po'. 很快地看一下某人(或某物);照看一下某人(或某物)

⟷ **sin.** guardata, scorsa (*a un libro, a un giornale ecc.*), letta; sbirciata.

occhiata[2] *s. f.* pesce marino commestibile di colore argenteo, con grandi occhi e striscia nera alla base della coda; è comunissimo nel Mediterraneo. 欧鲷

occhiato [oc-chià-to] *agg.* che ha macchie, segni, buchi rotondi simili a occhi 眼状的: *le penne occhiate del pavone.* 孔雀羽尖上具虹彩光泽的"眼圈"

⟷ **sin.** occhiuto, ocellato.

occhiatura [oc-chia-tù-ra] *s. f.* caratteristica di alcuni formaggi che hanno pasta compatta con molti buchi. 有许多气孔的干酪

occhieggiare [oc-chieg-già-re] *v. tr.* [*io occhiéggio ecc.*] guardare con ammirazione o desiderio 盯着看,贪婪地注视 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] (*lett.*) fare capolino 隐约显现: *le margherite occhieggiano tra l'erba.* 草丛间零零星星地点缀着一些雏菊。

⟷ *v. tr.* **sin.** adocchiare ♦ *v. intr.* **sin.** spuntare.

occhiello [oc-chièl-lo] *s. m.* 1 piccolo taglio orlato, praticato in un tessuto per farvi passare un bottone o un gancio 扣孔,扣眼: *appuntare un fiore all'occhiello* 在扣孔里插一朵花 2 anello rigido di rinforzo di un taglio o di un foro (孔眼的)锁缝: *occhielli metallici* 镶孔金属环 3 in giornali e riviste, breve frase posta sopra il titolo di un articolo. (报章杂志上)文章的副标题

⟷ **A sin.** asola **B sin.** anello, asola **C** (*di giornale e sim.*) **sin.** soprattitolo.

occhietto [oc-chiét-to] *s. m.* occhiolino. 眯着的眼睛

● *Fare l'occhietto*, ammiccare. 眨眼示意,递眼色

occhio [òc-chio] *s. m.* 1 nell'uomo e negli altri vertebrati, ciascuno dei due organi simmetrici della vista 眼睛: *occhi chiari, scuri*, secondo il colore dell'iride 浅色眼睛;褐色眼睛; *cavare gli occhi*, accecare. 挖去眼睛 DIM. *occhietto* ACCR. *occhione* 2 l'organo della vista, con riferimento allo sguardo, alla capacità visiva 目光,视线: *vedere a occhio nudo*, senza l'aiuto di strumenti ottici 用肉眼看 3 con riferimento alla capacità di osservare, all'attenzione, al discernimento 注意力,洞察力: *essere tutt'occhi*, stare molto attento 全神贯注 // *occhio!*, attenzione! 注意,当心: *occhio al gradino!* 当心台阶! 4 con riferimento alla capacità di esprimere emozioni, sentimenti 眼神: *leggere negli occhi*, intuire dall'espressione del volto 从眼神里看出某人的心思 5 ciò che per aspetto o per funzioni è simile a un occhio; elemento circolare o tondeggiante 眼状物,孔眼: *occhi del formaggio*, i buchi 干酪的气孔 6 (*meteor.*) in cicloni, tifoni e sim., l'area centrale calma, attorno a cui ruotano masse d'aria ad altissima velocità 旋风中心,风眼 7 (*bot.*) gemma 胞芽,芽孢: *gli occhi della patata.* 土豆的芽("眼")

● *A occhi chiusi*, (*fig.*) senza riflettere; con grande facilità 不假思索地,欠考虑: *fare qualcosa a occhi chiusi.* 做事不假思索(或欠考虑)

A occhio, secondo una stima superficiale, senza una misurazione precisa. 目测,凭眼力

A perdita d'occhio, fin dove può giungere lo sguardo. 一望无际地

A quattr'occhi, a tu per tu. 面对面地

A vista d'occhio, per quanto si può vedere direttamente 眼看着,很快地: *crescere a vista d'occhio*, (*fig.*) molto rapidamente. 迅速成长

Aprire gli occhi, (*fig.*) rendersi conto della realtà. 擦亮眼睛

Avere gli occhi foderati di prosciutto, non vedere l'evidenza. 视而不见

Avere le lacrime agli occhi, essere sul punto di piangere. 热泪盈眶

Avere occhio, saper ben giudicare, scegliere. 有眼力,懂得鉴别

Chiudere un occhio, (*fig.*) essere tollerante. 睁一只眼,闭一只眼

Colpo d'occhio, veduta d'insieme; (*fig.*) prima impressione. 一瞥;第一印象

Dare nell'occhio, farsi notare, attirare l'attenzione. 引人注目

È un pugno in un occhio, (*fig.*) si dice di ciò che è bruttissimo, di pessimo gusto. 看上去不顺眼的东西

Essere come il fumo negli occhi, essere antipatico, odioso. 有如眼中钉

Essere nell'occhio del ciclone, (*fig.*) al centro di difficoltà, di conflitti acuti. 处于危急关头

Far l'occhio a qualcosa, abituarcisi. 习惯于某事

Far tanto d'occhi, esprimere in viso stupore, incredulità. 显露出惊讶的神情

Gettar l'occhio su qualcosa, guardarla di sfuggita. 对某物瞥了一眼

Non credere ai propri occhi, essere stupito, incredulo. 不相信自己的眼睛

Occhio di tigre, (*min.*) pietra dura con striature di colore, dotata di un particolare effetto di luce. 虎睛宝石,虎眼石

Pagare un occhio della testa, (*fig.*) moltissimo. 付许多钱

Piantare gli occhi addosso a qualcuno, guardare con attenzione e insistenza. 盯着某人看

Saltare agli occhi, essere evidentissimo. 一目了然,显而易见

Sognare a occhi aperti, fantasticare. 白日做梦

Tenere d'occhio, sorvegliare a vista. 盯住,监视

Vedere di buon occhio, con favore. 好眼相看

Vedere qualcosa con i propri occhi, verificarla di persona. 亲眼所见

◍ *Anche l'occhio vuole la sua parte*, l'aspetto esteriore ha la sua importanza. 外表也很重要。

Occhio per occhio, dente per dente, la legge del taglione, che impone una pena uguale al danno causato. 以眼还眼,以牙还牙

⟷ **A sin.** bulbo oculare, globo oculare, pupilla **B sin.** sguardo, vista **C** (*bot.*) **sin.** gemma.

L'*occhio* è costituito da tre membrane: tunica fibrosa (sclerotica; cornea); tunica vascolare (coroide, iride); tunica nervosa (retina). La parte esterna del bulbo è rivestita da una membrana trasparente (congiuntiva). Partecipano alla visione la cornea, l'umor acqueo e l'umor vitreo, tra i quali è posta la lente (cristallino), un diaframma (iride), posto davanti al cristallino e dotato di un foro regolabile (pupilla), uno schermo e la retina, che riceve l'immagine.

occhiolino [oc-chio-lì-no] *s. m.* nella loc. *far l'occhiolino*, strizzare l'occhio, ammiccare. (仅用于短语 *far l'occhiolino*) 眯眼示意,递眼色

⟷ **sin.** occhietto.

occhione [oc-chió-ne] *s. m.* 1 elemento anteriore del dispositivo d'aggancio di un rimorchio, che termina con un anello in cui si inserisce il gancio del veicolo trainante (拖车挂钩上的)有眼螺栓 2 uccello con zampe lunghe, piedi palmati, testa grossa e grandi occhi sporgenti. 欧石鸻

occhiuto [oc-chiù-to] *agg.* 1 (*lett.*) che ha molti occhi 多眼的 // (*fig.*) che vede e spia dappertutto 眼观六路的 2 (*estens.*) che ha molte macchie simili a occhi; occhiato. 具眼状斑的,多孔的

⟷ **A** (*fig.*) **sin.** guardingo, circospetto, vigile **B** (*estens.*) **sin.** occhiato, ocellato.

occidentale [oc-ci-den-tà-le] *agg.* 1 di occidente; situato a occidente 西部的: *Africa occidentale* 西非 2 che è proprio dell'Europa e di quei paesi extraeuropei la cui cultura e civiltà sono più vicine a quelle europee 西方的,欧洲的: *il mondo occidentale* 西方世界 ♦ *s. m.* e *f.* abitante dell'Europa e dell'America del nord. 西方人,欧美人

⟷ *agg.* **A contr.** orientale **B** (*di cultura, pensiero ecc.*) **specif.** europeo, nordamericano **C** (*di sistema, economia*) **sin.** industrializzato, capitalista, capitalistico.

occidentalismo [oc-ci-den-ta-lì-ʃmo] *s. m.* orientamento di pensiero che considera fondamentale l'apporto dell'occidente alla civiltà mondiale. 西方中心主义(认为西方国家的贡献是世界文明基石的思想倾向)

occidentalizzare [oc-ci-den-ta-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* conformare altri paesi ai modelli economici, politici e culturali europei e nordamericani 使西方化 ♦ **occidentalizzarsi** *v. intr. pron.* assimilare, seguire modelli di vita occidentali. 西方化

occidentalizzazione [oc-ci-den-ta-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.*

l'occidentalizzare, l'occidentalizzarsi; assimilazione di modelli occidentali. 西方化

occidente [oc-ci-dèn-te] *s. m.* **1** la parte dell'orizzonte dove tramonta il sole, detta anche *ovest* o *ponente*; la posizione d'un punto geografico che sia a ovest rispetto a un altro 西,西部: *viaggiare verso occidente* 去西部旅行 **2** (*estens.*) regioni situate a occidente 西部地区 // *Occidente*, le regioni europee rispetto a quelle asiatiche. 西方,西欧

↔ **sin.** ovest, ponente, occaso (*lett.*) **contr.** oriente, est, levante.

E Dal latino *occidènte* (*m*), propriamente participio presente di *occidère* 'cadere, tramontare'.

-occio suffisso alterativo di aggettivi; ha valore diminutivo-vezzeggiativo (*grassoccio*). (形容词后缀,表示缩小或亲昵)

occipitale [oc-ci-pi-tà-le] *agg.* (*anat.*) dell'occipite 枕骨的: *osso occipitale*. 枕骨

occipite [oc-cì-pi-te] *s. m.* (*anat.*) la regione posteriore del cranio. 枕部(指颅腔的后部)

occludere [oc-clù-de-re] *v. tr.* [pass. rem. *io occlùʃi*, *tu occludésti ecc.*; part. pass. *occlùʃo*] (*scient.*) interrompere, ostruire un flusso, un passaggio in una cavità, in un canale, in un tubo 使闭塞,堵塞: *occludere un vaso sanguigno*. 使血管闭塞

↔ **sin.** intasare, otturare, chiudere, bloccare **contr.** sbloccare, sturare.

occlusione [oc-clu-ʃió-ne] *s. f.* l'occludere, l'essere occluso. 闭塞,堵塞

● *Occlusione intestinale*, (*med.*) stato patologico causato dalla stagnazione del contenuto dell'intestino. 肠梗阻

↔ **sin.** ostruzione, blocco, intasamento, ingorgo, otturazione **contr.** sblocco, sturamento.

occlusivo [oc-clu-ʃì-vo] *agg.* che si riferisce, che è dovuto a un'occlusione. 闭塞的,堵塞的

● *Consonanti occlusive*, (*ling.*) consonanti nella cui articolazione il canale vocale rimane momentaneamente chiuso per riaprirsi subito dopo (in it. *p*, *b*, *t*, *d*, *c* e *g* gutturali). 闭塞音,封闭音

↔ (*di consonante*) **sin.** momentaneo, esplosivo **contr.** continuo.

occluso [oc-clù-ʃo] *agg.* (*med.*) che è in stato di occlusione intestinale. 肠梗阻的

occorrente [oc-cor-rèn-te] *agg.* che serve, che occorre per raggiungere un determinato fine 必需的,必要的: *il materiale occorrente per la costruzione* 建筑所需的材料 ♦ *s. m.* ciò che occorre per realizzare uno scopo o per eseguire un lavoro 必需品,所需的东西: *l'occorrente per scrivere*. 书写必需的东西

↔ *agg.* **sin.** necessario, utile, indispensabile **contr.** superfluo, accessorio, inutile ♦ *s. m.* (*per un lavoro*) **sin.** strumenti, attrezzi.

occorrenza[1] [oc-cor-rèn-za] *s. f.* bisogno, necessità. 需要,必需

● *All'occorrenza*, in caso di necessità. 必要时

↔ **sin.** esigenza, circostanza, evenienza, occasione.

occorrenza[2] *s. f.* ciascuna delle volte che un elemento linguistico compare in un testo 一个语言要素在文章中的复现率 // (*estens.*) ricorrenza di un qualsiasi fatto o fenomeno. 某事件的频现

↔ **sin.** ricorrenza.

occorrere [oc-cór-re-re] *v. intr.* [coniugato come *correre*; aus. *essere*] essere necessario 需要: *mi occorreva del denaro* 我需要一些钱。♦ *v. intr. impers.* essere necessario, bisognare 必须: *occorre far presto*. 必须快一点。

↔ **sin.** servire, necessitare, abbisognare.

occultabile [oc-cul-tà-bi-le] *agg.* che si può occultare. 可隐藏的,可隐匿的

occultamento [oc-cul-ta-mén-to] *s. m.* l'occultare, l'essere occultato 隐藏,隐匿: *occultamento di cadavere*. 藏尸

↔ **sin.** occultazione.

occultare [oc-cul-tà-re] *v. tr.* **1** mettere qualcosa in un luogo dove sia impossibile o difficile trovarla; nascondere 隐藏,隐匿: *occultare la refurtiva* 窝赃 **2** (*fig.*) impedire che qualcosa venga a conoscenza di altri 隐瞒,掩盖: *occultare la verità* 隐瞒真相 **3** (*astr.*) eclissare un corpo celeste (天体等)被遮掩 ♦ **occultarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* nascondersi; eclissarsi. 躲藏;(天体的光)被遮掩

↔ *v. tr.* **sin.** nascondere, celare, imboscare **contr.** manifestare, esporre, esibire.

occultazione [oc-cul-ta-zió-ne] *s. f.* **1** occultamento 隐藏,隐匿 **2** (*astr.*) sparizione parziale o totale di un astro dietro un altro; eclissi. 掩星;偏食,全食

↔ (*astr.*) **anlg.** eclissi.

occultismo [oc-cul-tì-ʃmo] *s. m.* l'insieme delle pratiche mediante le quali si presume di poter indagare l'esistenza di forze che sarebbero presenti in natura ma non spiegabili scientificamente. 神秘学(指对星占学、占卜学、巫术等的信仰和研究)

↔ **specif.** parapsicologia, metapsichica, spiritismo, magia, cabala, teosofia.

occultista [oc-cul-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi si dedica all'occultismo. 神秘学家,术士

↔ **specif.** medium, mago, cabalista.

occultistico [oc-cul-tì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che si riferisce all'occultismo, agli occultisti 神秘学的,神秘学家的: *pratiche occultistiche*. 神秘学活动(或仪式)

occulto [oc-cùl-to] *agg.* non manifesto; nascosto, segreto, misterioso 隐秘的;神秘的: *poteri occulti* 神秘的力量 ♦ *s. m.* ciò che ha a che fare con l'occultismo 神秘,奥秘: *il mondo dell'occulto* 充满奥秘的世界 □ **occultamente** *avv.* in modo occulto; di nascosto. 神秘地;偷偷地

● *Scienze occulte*, le dottrine dell'occultismo. 神秘学

↔ *agg.* **sin.** misterioso, arcano, ermetico, enigmatico; invisibile **contr.** chiaro, evidente, trasparente ♦ *s. m.* **sin.** mistero.

occupante [oc-cu-pàn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi occupa. 占领的,占有的;占领者,占有者

↔ (*di un appartamento*) **specif.** inquilino, affittuario, locatario, conduttore, conducente, pigionante.

occupare [oc-cu-pà-re] *v. tr.* [*io òccupo ecc.*] **1** prendere possesso di un luogo, di locali, in maniera legittima o illegittima (合法或非法地)占用,占有: *occupare il suolo pubblico* 占用公用土地; *occupare un palazzo* 占用一栋楼; *occupare un posto*, in sale di spettacolo, nei treni e sim., starvi seduto o riservarlo per qualcuno (替自己或为他人)占位 // controllare un territorio conquistato militarmente 侵占,占领: *la Francia fu occupata dai tedeschi* 法国被德国人占领。**2** riempire uno spazio 占(空间): *lo scaffale occupa la parete* 书柜占了全部的墙面。**3** (*fig.*) ricoprire un ufficio, un incarico 担任(职务),居(某种地位): *occupare un posto di responsabilità* 担任要职 **4** dar lavoro a qualcuno, tenerlo alle proprie dipendenze 雇用,任用: *un'azienda che occupa trecento persone* 一家有三百雇员的公司 **5** impiegare il tempo 花费(时间): *occupare le giornate leggendo* 用阅读打发日子 **6** (*fig.*) impegnare; tenere intento, assorto 使忙碌,使不空闲: *occupare la mente* 使头脑不得空闲 ♦ **occuparsi** *v. intr. pron.* **1** interessarsi, dedicarsi 从事,致力于: *occuparsi di musica* 从事音乐工作 // prendersi cura, badare 关心,照顾: *occuparsi dei bambini* 照料小孩 **2** impiegarsi 受雇于,就业: *occuparsi in un'azienda*. 受雇于一家公司

↔ *v. tr.* **A sin.** (*un territorio*) tenere, controllare; (*un luogo*) abitare, popolare; alloggiare, dimorare **B** (*un appartamento, un quartiere e sim.*) **sin.** insediarsi, stabilirsi **contr.** lasciare, abbandonare **C** (*militarmente un territorio*) **sin.** invadere; conquistare, prendere **contr.** abbandonare, liberare; ritirarsi **D** (*uno spazio*) **sin.** prendere; riempire, ingombrare **E** (*il tempo*) **sin.** passare, trascorrere **F** (*la mente*) **sin.** impegnare ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** interessarsi; darsi **contr.** trascurare, disinteressarsi **B** (*di una persona, della casa ecc.*) **sin.** badare, provvedere; curare, amministrare; accudire, assistere **contr.** trascurare, disinteressarsi **C contr.** dimettersi, licenziarsi.

occupato [oc-cu-pà-to] *agg.* **1** si dice di spazio, locale, servizio non disponibile perché impegnato da altri 被占的,被占用的: *il telefono è occupato* 电话占线。**2** detto di persona, indaffarato, impegnato 忙碌的,有事的: *essere molto occupato* 十分忙碌 // che ha un lavoro, un'occupazione regolare 有工作的,有正常职业的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona che ha un'occupazione, un lavoro. 就业者

● *Casa occupata*, abitata da persone che non ne hanno il titolo legale. 被人强占的房子

Fabbrica, scuola occupata, di cui si sono impadroniti i lavoratori, gli studenti per protesta. (被抗议的工人)强占的工厂;(被抗议的学生)强占的学校

Paese occupato, invaso da un esercito nemico. 被敌军占领的国家

↔ *agg.* **A sin.** impegnato **contr.** libero, disponibile **B** (*di persona*)

sin. affaccendato **contr.** libero ♦ *s. m.* **contr.** disoccupato.

occupazionale [oc-cu-pa-zio-nà-le] *agg.* che riguarda gli occupati, l'occupazione da lavoro. 就业的,工作的

occupazione [oc-cu-pa-zió-ne] *s. f.* 1 l'occupare, l'essere occupato 占有,占用: *occupazione di suolo pubblico* 占用公用土地 // invasione e controllo militare di un territorio 占领,侵占: *truppe d'occupazione* 占领军 // forma di protesta per cui i locali in cui si svolge un'attività vengono occupati da coloro che vi operano, per impedire il regolare svolgimento dell'attività stessa(作为一种抗议的形式)强行占领: *l'occupazione di una scuola* 强行占领一所学校 2 lavoro o impiego retribuito 工作,职业: *giovani in cerca di prima occupazione* 寻找第一份工作的年轻人 // attività in genere 事情,事务: *avere molte occupazioni* 有许多事情要做,十分忙碌 3 (*econ.*) l'insieme delle persone che svolgono un'attività economica non saltuaria 就业人数: *ridurre l'occupazione.* 减少就业人数

↔ **A** (*militare*) **sin.** invasione, conquista, controllo **contr.** ritiro, liberazione **B sin.** lavoro, impiego, posto **C sin.** attività; impegno, affare; passatempo, hobby, svago.

📖 In economia, per *occupazione* si intende il totale delle persone che svolgono un'attività lavorativa non saltuaria, per conto proprio o di terzi. L'occupazione cresce con l'aumento degli investimenti, ma tende a ridursi per effetto delle innovazioni tecnologiche.

oceanico [o-ce-à-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 proprio dell'oceano 海洋的,大洋的: *corrente oceanica* 洋流,海流 2 (*fig.*) estesissimo, immenso 广阔的,无际的: *folla oceanica.* 人山人海

● *Clima oceanico*, quello dei territori che si affacciano sull'oceano. 海洋性气候

↔ (*fig.*) **sin.** immenso, dilagante, enorme, grandioso, sterminato **contr.** scarso, piccolo, esiguo.

oceanina [o-ce-a-nì-na] *s. f.* (*mit.*) ninfa del mare. (居于海上的)仙女

oceano [o-cè-a-no] *s. m.* 1 ciascuna delle tre vaste distese di acqua salata che separano i continenti 海洋,大洋: *oceano Atlantico, Pacifico, Indiano* 大西洋;太平洋;印度洋 2 (*fig.*) estensione, quantità enorme 广阔,无际;大量: *un oceano di sabbia.* 一望无际的沙子

↔ **A anlg.** mare **B** (*fig.*) **sin.** distesa, infinità, immensità, marea.

📖 La salinità media degli *oceani* è del 35 per mille. La temperatura superficiale varia da +30 °C a -2 °C. Al di sotto dei primi 100-200 metri, dove penetrano i raggi solari, la temperatura diminuisce rapidamente, fino a raggiungere circa 1-4 °C al fondo.

oceanografia [o-ce-a-no-gra-fì-a] *s. f.* scienza che studia mari e oceani sotto l'aspetto fisico, chimico, biologico e dinamico. 海洋学

↔ **sin.** talassografia.

oceanografico [o-ce-a-no-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda l'oceanografia 海洋学的,有关海洋学的: *museo oceanografico.* 海洋学博物馆

↔ **sin.** talassografico.

oceanografo [o-ce-a-nò-gra-fo] *s. m.* [f. *-a*] studioso, esperto di oceanografia. 海洋学家

↔ **sin.** talassografo.

ocellato [o-cel-là-to] *agg.* (*zool.*) 1 che ha ocelli(昆虫等)单眼的 2 che ha macchie a forma di ocelli. 具眼状斑点的

↔ **sin.** occhiato, occhiuto.

ocello [o-cèl-lo] *s. m.* (*zool.*) 1 piccolo occhio semplice degli insetti e di altri invertebrati(昆虫等的)单眼 2 ciascuna delle macchie rotonde e scure caratteristiche del piumaggio o del pelame di vari animali, come pavoni o giaguari.(如孔雀羽毛上的)眼状斑点

ocelot [/ose'lo/] *s. m. invar.* (*fr.*) lo stesso che *ozelot* 豹猫 // la pelliccia, molto pregiata, dell'animale. 豹猫毛皮

ocra [ò-cra] *s. f.* 1 varietà di argilla di colore dal giallo al rosso bruno, usata come pigmento nella preparazione di materiali coloranti 赭石(用作颜料) 2 colore giallo rossiccio 赭色,浅暗橘黄色 // usato anche come *agg. invar.* 赭色的,浅暗橘黄色的: *una tinta ocra.* 赭色颜料

↔ **gener.** argilla.

octopus [òc-to-pus] *s. m. invar.* (*zool.*) genere di molluschi cefalopodi a cui appartiene il polpo. 章鱼属软体动物

Ɛ Dal latino scientifico *Octopus*, e questo dal greco *oktōpous* 'che ha otto piedi', per il numero di tentacoli.

oculare [o-cu-là-re] *agg.* dell'occhio, che riguarda l'occhio 眼睛的,有关眼睛的: *globo oculare* 眼球 ♦ *s. m.* negli strumenti ottici, lente o sistema di lenti che permette l'osservazione dell'immagine fornita dall'obiettivo. 目镜

● *Testimone oculare*, che riferisce ciò che ha visto con i propri occhi. 见证人

oculatezza [o-cu-la-téz-za] *s. f.* l'essere oculato; carattere oculato 谨慎,慎重: *oculatezza di giudizio.* 判断的慎重

↔ **sin.** accortezza, avvedutezza, prudenza, cautela, ponderatezza, saggezza, lungimiranza **contr.** avventatezza, sconsideratezza, imprudenza.

oculato [o-cu-là-to] *agg.* 1 che agisce con prudenza e cautela; accorto, avveduto 谨慎的: *un amministratore oculato* 谨慎的管理者 2 che è fatto con prudenza e ponderazione 慎重的: *scelta oculata.* 慎重的选择

↔ **A** (*di persona*) **sin.** accorto, avveduto, attento, prudente, cauto, saggio; lungimirante, previdente **contr.** avventato, sconsiderato, imprudente **B** (*di scelta, decisione*) **sin.** ponderato, meditato, equilibrato, prudente **contr.** estemporaneo, improvvisato, avventato.

oculiforme [o-cu-li-fór-me] *agg.* (*scient.*) simile a un occhio. 眼状的

oculista [o-cu-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] medico specializzato in oculistica. 眼科医生

oculistica [o-cu-lì-sti-ca] *s. f.* branca della medicina che studia e cura le malattie dell'occhio e della vista. 眼科

↔ **sin.** oftalmologia (*med.*).

oculistico [o-cu-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne l'oculistica, gli oculisti 眼科的,眼科医生的: *gabinetto oculistico.* 眼科诊所

od ⇒o[2].

odalisca [o-da-lì-sca] *s. f.* nell'impero ottomano, schiava addetta al servizio delle dame(尤指土耳其苏丹宫中的)宫女 // (*estens.*) concubina di pascià o sultani.(尤指土耳其高级文武官员或苏丹的)姬妾

Ɛ Dal francese *odalisque*, che è dal turco *odalik* 'cameriera', derivato di *oda* 'camera'.

ode [ò-de] *s. f.* nella poesia greca e latina, componimento lirico a struttura metrica variabile 希腊、拉丁语颂诗(或颂歌) // nella poesia italiana, componimento poetico di strofe di cinque o sei versi. 意大利语颂诗(或颂歌)

odiare [o-dià-re] *v. tr.* [*io òdio ecc.*] 1 avere in odio 憎恨,仇恨: *farsi odiare* 让人记恨 2 provare avversione o ripugnanza per qualcosa 憎恶,厌恶: *odiare le polemiche* 厌恶争论 ♦ **odiarsi** *v. rifl.* odiare sé stesso 恨自己 ♦ *v. rifl. rec.* provare un reciproco sentimento di odio. 互相憎恨,互相仇恨

● *Odiare a morte*, odiare profondamente. 恨之入骨

↔ *v. tr.* **A contr.** amare **B sin.** detestare, disprezzare, avversare, disdegnare, aborrire, condannare **contr.** amare, adorare, apprezzare.

odiato [o-dià-to] *agg.* che è oggetto di odio; detestato 可恨的,可憎恶的: *l'odiato tiranno.* 可恨的暴君

↔ **sin.** inviso, detestato, malvisto **contr.** amato, adorato, apprezzato.

odierno [o-dièr-no] *agg.* 1 di oggi 今天的,今日的: *il comunicato odierno* 今日的公告 2 dei nostri giorni; attuale 现今的: *l'uso odierno* 现今的习俗 □ **odiernamente** *avv.* oggi, al giorno d'oggi. 今日,现今

↔ **sin.** attuale, corrente, presente, contemporaneo, moderno **contr.** passato, antico, vecchio.

odio [ò-dio] *s. m.* 1 sentimento di grande ostilità per cui si desidera il male altrui 憎恨,仇恨: *covare un odio profondo* 怀有刻骨的仇恨 2 senso di ripugnanza, di contrarietà, d'intolleranza per qualcosa 憎恶,厌恶: *avere in odio i compromessi.* 憎恶妥协

● *Avere in odio*, odiare. 憎恨,仇恨
Essere in odio a qualcuno, essere odiato da lui. 为某人所记恨
Venire in odio a qualcuno, diventargli odioso. 为某人所记恨

↔ **A sin.** ostilità, astio, livore, acredine, malanimo, animosità, rancore, avversione **contr.** amore, adorazione, simpatia **B sin.** avversione,

repulsione, antipatia, intolleranza **contr.** amore, attrazione, simpatia.

odiosità [o-dio-si-tà] *s.f.* 1 l'essere odioso 可恨性,可憎性: *l'odiosità di una persona* 某人的可憎性 2 (*non com.*) atto, fatto odioso 可恨的行为,可恨的事情: *le odiosità della guerra.* 战争的可恨
↔ **A sin.** insopportabilità, sgradevolezza, antipatia **contr.** amabilità, simpatia **B** (*non com.*) **sin.** infamia, brutalità, scelleratezza, meschinità.

odioso [o-dió-so] *agg.* degno d'essere odiato; che suscita odio e avversione o che risulta antipatico, molesto 可憎的,可恨的;让人讨厌的: *azione odiosa* 可憎的行为; *un lavoro odioso* 让人讨厌的工作 □ **odiosamente** *avv.*
↔ **sin.** detestabile, disprezzabile; spregevole, insopportabile, repellente, ripugnante, sgradevole, antipatico **contr.** apprezzabile, gradevole, simpatico.

odissea [o-dis-sè-a] *s.f.* serie di avventure, di peripezie, di disgrazie 历险记,惊险离奇的经历: *la sua vita fu una lunga odissea.* 他在一生中历经沧桑。
↔ **sin.** vicissitudini, traversie, peripezie.
Ɛ Dal greco *Odýsseia*, titolo del poema omerico in cui si raccontano le peregrinazioni di Ulisse (in greco *Odysséus*).

odontalgia [o-don-tal-gì-a] *s.f.* (*med.*) mal di denti. 牙痛

odontalgico [o-don-tàl-gi-co] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) si dice di rimedio contro il mal di denti. 治牙痛的;治牙痛的药物

odonto- primo elemento di parole composte della terminologia medica, che significa 'denti' (*odontalgia*, *odontotecnico*). (医学词汇组合词首部,表示"牙齿")

odontoiatra [o-don-to-ià-tra] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-tri*] medico specialista in odontoiatria. 牙科医生
↔ **sin.** dentista.

odontoiatria [o-don-to-ia-trì-a] *s. f.* branca della medicina che si occupa della cura delle malattie dei denti. 牙科
↔ **sin.** odontologia.

odontoiatrico [o-don-to-ià-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda l'odontoiatria o gli odontoiatri 牙科的,牙科医生的: *cure odontoiatriche*. 牙病的治疗
↔ **sin.** dentistico, odontologico.

odontologia [o-don-to-lo-gì-a] *s. f.* lo studio dei denti e delle loro malattie; odontoiatria. 牙科学
↔ **sin.** odontoiatria.

odontologico [o-don-to-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di odontologia. 牙科学的
↔ **sin.** odontoiatrico.

odontopatia [o-don-to-pa-tì-a] *s. f.* nome generico delle malattie dei denti. 牙病

odontostomatologia [o-don-to-sto-ma-to-lo-gì-a] *s. f.* settore della medicina che studia le malattie della bocca e dei denti. 口腔病理学和牙科学

odontotecnica [o-don-to-tèc-ni-ca] *s. f.* tecnica sanitaria che si occupa della costruzione di protesi dentarie. 假牙制作术

odontotecnico [o-don-to-tèc-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda l'odontotecnica 假牙制作术的: *laboratorio odontotecnico* 假牙制作室 ♦ *s. m.* tecnico specializzato nella costruzione di protesi dentarie. 制作假牙的技师

odorare [o-do-rà-re] *v. tr.* [*io odóro ecc.*] 1 sentire l'odore di qualcosa; annusare 闻,嗅: *odorare un profumo* 闻香味,闻香水 2 (*fig.*) intuire, presentire, subodorare 预感: *odorare un buon affare* 预感一笔交易有利可图 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] 1 mandare odore 散发气味: *odorare di pulito* 散发出洗净后淡淡的香味 2 (*fig.*) dare sentore; far presagire 含有…意味: *un affare che odora d'imbroglio.* 带有欺诈味道的交易
↔ *v. tr.* **A sin.** annusare, fiutare **B** (*fig.*) **sin.** fiutare, presagire, subodorare ♦ *v. intr.* **sin.** profumare, olezzare (*lett.*).

odorato [o-do-rà-to] *s. m.* senso dell'olfatto 嗅觉: *avere un odorato molto fine.* 嗅觉十分灵敏
↔ **sin.** olfatto, naso, fiuto (*spec. di animali*).

odore [o-dó-re] *s. m.* 1 sensazione prodotta dal contatto di molecole emanate da una sostanza con i recettori dell'olfatto 气味: *odore penetrante*, *di chiuso.* 刺鼻的气味;(因缺乏新鲜空气而散发出来的)霉味 DIM. *odorino* 2 (*fig.*) indizio, sentore 迹象,预感: *sentire odore d'imbroglio* 预感事情有诈 3 *pl.* erbe aromatiche usate in cucina. (用于烹调的)香料
↔ **A sin.** (*gradevole*) profumo, effluvio, aroma, fragranza, olezzo (*lett.*); (*sgradevole*) puzzo, tanfo, miasma, lezzo, fetore, puzza (*lett.*, *region.*) **B** (*fig.*) **sin.** sentore, puzza; indizio.

odorifero [o-do-rì-fe-ro] *agg.* (*lett.*) che emana odore, odoroso. 散发气味(尤指香味)的,有气味(尤指香味)的

odoroso [o-do-ró-so] *agg.* che ha, che emana un gradevole odore; profumato 散发香味的;有香味的,芳香的: *essenza odorosa.* 香精
↔ **sin.** aromatico, fragrante, balsamico, odorifero (*lett.*) **contr.** puzzolente, maleodorante, fetido, fetente.

off [/ɔf/] *agg. invar.* (*ingl.*) 1 in diciture su interruttori e altre apparecchiature, indica la posizione di non funzionamento (设备、仪器等)关着的,停着的 2 riferito a spettacoli o ad altre forme di comunicazione, indica che è fuori dai circuiti ufficiali, che è alternativo (演出等)延期的,取消的: *teatro off.* 剧院暂停演出
↔ **A sin.** spento **contr.** acceso, on **B sin.** alternativo, underground **contr.** tradizionale.
Ɛ Voce inglese, propriamente 'fuori'; nel significato 2, dalla locuzione dell'inglese d'America *off Broadway* 'fuori da Broadway', la via dei maggiori teatri di New York.

offendere [of-fèn-de-re] *v. tr.* [pres. *io offèndo ecc.*; pass. rem. *io offési*, *tu offendèsti ecc.*; part. pass. *offéso*] 1 arrecare danno morale; oltraggiare 使生气,伤害…的感情: *offendere qualcuno nell'onore* 损坏某人的名誉 2 urtare la suscettibilità, la sensibilità altrui 得罪,冒犯: *se non accetti*, *mi offendi* 你要是拒绝接受,你就得罪我了。3 violare, profanare, oltraggiare 违反,触犯: *offendere il buon gusto* 有悖于高尚的情趣 4 colpire materialmente; ledere, lesionare 损害,伤害: *il proiettile non ha offeso organi vitali* 子弹未伤及脏器。5 colpire con molestia; infastidire 烦扰,打扰: *una luce che offende la vista* 干扰视觉的光线 ♦ **offendersi** *v. rifl. rec.* scambiarsi ingiurie, offese 互相伤害 ♦ *v. intr. pron.* sentirsi offeso; impermalirsi 生气,不高兴: *offendersi per un nonnulla.* 为一件小事生气
↔ *v. tr.* **A sin.** oltraggiare **B contr.** rispettare **C sin.** trasgredire, vilipendere **contr.** osservare, rispettare, onorare **D sin.** ledere, danneggiare **E sin.** disturbare, molestare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** risentirsi, piccarsi, prendersela, adombrarsi, urtarsi.

offensiva [of-fen-sì-va] *s.f.* 1 attacco militare in grande stile 进攻: *sferrare un'offensiva* 发起进攻 2 (*estens.*) energica iniziativa volta a ottenere qualcosa 运动,攻势: *un'offensiva di pace* 和平攻势; *offensiva pubblicitaria*, campagna di propaganda molto attiva. 宣传运动
↔ **sin.** attacco; aggressione, assalto, carica **contr.** difensiva.

offensivo [of-fen-sì-vo] *agg.* 1 che offende, che reca ingiuria; oltraggioso 冒犯人的,伤害感情的: *gesto offensivo* 冒犯人(或伤害感情)的举动 2 che serve per offendere, per attaccare 进攻性的,攻势的: *manovra offensiva* 进攻战术的演习 □ **offensivamente** *avv.* in modo offensivo, oltraggioso. 冒犯地,伤人感情地
↔ **A sin.** ingiurioso, denigratorio, diffamante, insolente, irriguardoso, impudente, irrispettoso **contr.** rispettoso, riverente, educato **B sin.** d'attacco **contr.** difensivo.

offensore [of-fen-só-re] *s. m.* [f. *offenditrice*] chi muove guerra per primo; aggressore. 发动战争者;侵略者

offerente [of-fe-rèn-te] *s. m.* e *f.* 1 chi fa un'offerta 提供者,供给者 2 chi offre un prezzo nelle aste (拍卖时的)出价人: *vendere al miglior offerente.* 拍卖给出价最高的人
↔ **sin.** oblatore.

offerta [of-fèr-ta] *s.f.* 1 l'offrire, l'offrirsi, l'essere offerto 提供,供给: *offerta di denaro* 捐款,赠款 // proposta di vendita a condizioni vantaggiose 优惠价: *offerta speciale* 特殊优惠价 2 il denaro, le cose che si offrono 捐款,捐物: *deporre le offerte sull'altare* 把祭品放在祭坛上 3 (*econ.*) la quantità di un bene che i produttori vendono a un dato prezzo 开价,报价 4 proposta di prezzo da parte dell'acquirente 出价: *fare un'offerta più bassa.* 出更低的价
↔ **A sin.** proposta, promessa, profferta (*lett.*); dono, regalo, omaggio (*lett.*) **contr.** richiesta, domanda **B sin.** oblazione; elemosina, obolo **C** (*econ.*) **contr.** domanda.

offerto [of-fèr-to] *agg.* dato, concesso, presentato, proposto 提供的,供给的 // posto in vendita. 出售的

offertorio [of-fer-tò-rio] *s. m.* (*lit.*) parte della messa in cui il sacerdote offre a Dio il pane e il vino prima della loro consacrazione. (圣餐礼中向上帝奉献面包和葡萄酒的)奉献仪式

offesa [of-fé-sa] *s. f.* **1** l'offendere, l'essere offeso; le parole o l'atto con cui si offende 冒犯,得罪: *offesa alla dignità* 冒犯尊严; *vendicare un'offesa* 报复所受的侮辱 **2** azione di attacco 进攻,攻势: *armi da offesa.* 进攻性武器
↔ **A sin.** oltraggio, ingiuria, insulto; violazione, vilipendio, profanazione (*di cosa o persona sacra*) **B sin.** attacco, aggressione **contr.** difesa.

offeso [of-fé-so] *agg.* **1** che ha ricevuto un'offesa e ne è risentito 被冒犯的,被触怒的: *mostrarsi offeso* 显出生气的样子 **2** si dice di organo o di parte del corpo che abbia subito una lesione o che sia rimasto invalido 受伤的: *avere un braccio offeso* 一条手臂受伤 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi ha ricevuto un'offesa 被触怒者,受伤害者: *fare l'offeso*, comportarsi in modo manifestamente risentito. 显出生气的样子

office automation [/'ɔffis auto'meʃʃon/] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) l'applicazione delle tecnologie informatiche e telematiche alle attività d'ufficio, per razionalizzarle e velocizzarle; automazione del lavoro d'ufficio. 办公室自动化

officiante [of-fi-ciàn-te] *agg.* e *s. m.* (*eccl.*) che/chi presiede una cerimonia sacra come celebrante. 主祭的;主祭牧师
↔ **sin.** celebrante.

officiare [of-fi-cià-re] *v. intr.* [*io offìcio ecc.*; aus. *avere*] (*eccl.*) celebrare gli uffici divini. 举行祭礼

officiatura ⇒**ufficiatura**.

officina [of-fi-cì-na] *s. f.* complesso di impianti adibiti a lavorazioni artigianali o industriali; i locali in cui sono installati tali impianti 车间,工场 // laboratorio meccanico per la riparazione di veicoli a motore 车辆修配厂: *portare l'auto in officina.* 把汽车送往车辆修配厂
↔ **sin.** bottega, laboratorio; stabilimento.

officinale [of-fi-ci-nà-le] *agg.* che serve a scopi farmaceutici 药用的: *piante officinali.* 药用植物,草药
↔ **sin.** galenico.

off limits [/ɔf'limits/] *loc. agg. invar.* (*ingl.*) **1** si dice di luogo in cui è vietato l'accesso 禁止人内的 **2** (*fig.*) non permesso, proibito 不允许的,被禁止的: *comportamento off limits.* 不允许的行为

ε Locuzione inglese; propriamente 'fuori (*off*) dai limiti consentiti (*limits*)'.

off line [/'ɔf'lain/] *loc. agg. invar.* (*ingl.*; *inform.*) si dice della condizione in cui si trova un terminale video o un personal computer connesso a una rete nel momento in cui non è collegato alla rete stessa (计算机等的图像显示终端)脱网的 // anche di una periferica momentaneamente non collegata a un personal computer (计算机外围设备)脱机的 // usato anche come *loc. avv.*: *essere off line.* 脱网地,脱机地
↔ **Contr.** on line.

ε Locuzione inglese; propriamente 'fuori (*off*) linea (*line*)'.

offrire [of-frì-re] *v. tr.* [pres. *io òffro ecc.*; pass. rem. *io offrìi* o *offèrsi*, *tu offrìsti ecc.*; part. pass. *offèrto*] **1** fare atto di dare a qualcuno una cosa perché l'accetti; esprimere a parole tale intenzione 提供,供给: *offrire il proprio aiuto* 提供帮助; *offrire da bere* 请人喝饮料 **2** dichiararsi disposto a pagare una certa cifra per qualcosa o a dare un'altra cosa in cambio (主动)给予,支付: *offrire un indennizzo* 给予赔偿,支付赔款 **3** presentare, dare, fornire 呈现出,使出现: *la terrazza offre una magnifica vista* 人站在露台上能看到一片美丽的景色。**4** presentare alla divinità 祭祀,献祭: *gli antichi offrivano sacrifici agli dei* 古人给神献祭。♦ **offrirsi** *v. rifl.* dichiarare la propria disponibilità a fare qualcosa; mettersi a disposizione 奉献,贡献: *offrirsi volontario* 自愿奉献 ♦ *v. intr. pron.* mostrarsi, presentarsi 显出,呈现出: *uno spettacolo grandioso si offrì ai loro occhi.* 一个壮观的场面呈现在他们眼前。
↔ *v. tr.* **A sin.** porgere, dare; proporre, promettere **contr.** negare, rifiutare **inv.** ricevere **B** (*una somma e sim.*) **sin.** proporre **contr.** negare **C sin.** presentare, dare, fornire **D sin.** dedicare, consacrare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** manifestarsi.

✍ Nell'italiano è sempre esistita l'alternativa tra le due serie del passato remoto (*io offersi*, *egli offerse* e *io offrii*, *egli offrì*); nell'ultimo secolo, però, l'uso ha decisamente privilegiato *offrii*, *offrì*.

offset [/'ɔfset/] *agg.* e *s. m. invar.* (*ingl.*) si dice di procedimento di stampa litografica indiretta, in cui l'immagine viene trasportata dalla matrice su un cilindro di gomma e da questo impressa sulla carta; della macchina che realizza questo procedimento. 胶印的,胶印;胶印机的,胶印机

offshore [/ɔf'ʃɔr/] *agg. invar.* (*ingl.*) **1** si dice di gara motonautica d'altura; anche, dei grandi motoscafi che la disputano 海上摩托艇比赛的;参赛快艇的 **2** si dice di società finanziaria operante in paesi che offrono particolari vantaggi fiscali. (国外金融公司)提供特殊有利税率的

ε Voce inglese, composta di *off* 'fuori' e *shore* 'spiaggia, riva'; propriamente 'al largo, in alto mare'.

offuscamento [of-fu-sca-mén-to] *s. m.* l'offuscare, l'offuscarsi, l'essere offuscato 模糊,变暗: *offuscamento della ragione.* 神志模糊
↔ **A sin.** oscuramento, rannuvolamento **contr.** rasserenamento, schiarimento **B** (*fig.*) **sin.** ottenebramento, annebbiamento **contr.** schiarimento.

offuscare [of-fu-scà-re] *v. tr.* [*io offùsco*, *tu offùschi ecc.*] **1** rendere fosco, scuro 遮蔽,使变暗: *le nubi offuscano il sole* 浮云蔽日。**2** (*fig.*) far scadere; diminuire, sminuire 减少,减弱: *una bellezza che gli anni hanno offuscato* 一位面容随岁月流逝渐见色衰的美女 **3** privare di chiarezza, rendere confuso 使模糊,使不清楚: *l'odio offusca la mente* 仇恨使人丧失理智。♦ **offuscarsi** *v. intr. pron.* **1** diventare fosco; oscurarsi 变暗: *il cielo si offuscò all'improvviso* 天色骤然变暗。**2** perdere chiarezza, confondersi 变模糊: *gli si offuscò la vista.* 他的视觉变得模糊不清。
↔ *v. tr.* **A sin.** oscurare, rannuvolare **contr.** rasserenare, rischiarare **B** (*fig.*) **sin.** oscurare, ridimensionare **contr.** esaltare **C** (*la memoria*, *la mente ecc.*) **sin.** annebbiare, ottenebrare **contr.** schiarire.

ofidi [o-fì-di] *s. m. pl.* (*zool.*) sottordine di rettili squamati, chiamati comunemente *serpenti.* 蛇亚目

ofiologia [o-fio-lo-gì-a] *s. f.* settore della zoologia che studia i serpenti. 蛇学

oftalmia [of-tal-mì-a] *s. f.* (*med.*) infiammazione degli occhi. 眼炎

oftalmico [of-tàl-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che si riferisce agli occhi, alle malattie degli occhi 眼睛的,眼病的: *clinica oftalmica.* 眼科诊所
↔ **sin.** oculistico.

oftalmo- primo elemento di parole della terminologia scientifica, che indica relazione con gli occhi (*oftalmoscopia*). (科学词汇组合词首部,表示"眼睛")

oftalmologia [of-tal-mo-lo-gì-a] *s. f.* (*med.*) studio dell'occhio, delle sue funzioni e delle sue malattie. 眼科学
↔ **sin.** oculistica.

oftalmologo [of-tal-mò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso di oftalmologia. 眼科学家

oftalmoscopia [of-tal-mo-sco-pì-a] *s. f.* (*med.*) osservazione interna dell'occhio. 检眼镜检查(法)

oftalmoscopio [of-tal-mo-scò-pio] *s. m.* strumento usato per l'oftalmoscopia. 检眼镜,眼底镜

oggettistica [og-get-tì-sti-ca] *s. f.* il settore commerciale della produzione e vendita di oggetti da regalo e per la casa. 礼品的生产和销售部门

oggettivare [og-get-ti-và-re] *v. tr.* **1** rendere oggettivo; estrinsecare, esprimere in forma concreta 使客观化,使具体化: *oggettivare uno stato d'animo* 使情绪具体化 **2** (*estens.*) rendere concreto, evidente e percepibile un concetto astratto o una nozione teorica 使抽象概念(或理念)具体化 ♦ **oggettivarsi** *v. intr. pron.* divenire oggettivo, estrinseco, concreto. 变得客观,变得具体
↔ *v. tr.* **A sin.** estrinsecare **B** (*estens.*) **sin.** materializzare, concretizzare **contr.** astrarre.

oggettivazione [og-get-ti-va-zió-ne] *s. f.* l'oggettivare, l'oggettivarsi, l'essere oggettivato. 客观化,具体化
↔ **A sin.** estrinsecazione **B** (*estens.*) **sin.** materializzazione, concretizzazione **contr.** astrazione.

oggettivismo [og-get-ti-vì-ʃmo] *s. m.* (*filos.*) ogni concezione che riconosca l'esistenza della realtà indipendentemente dal soggetto che la conosce (哲学或文学上的)客观主义: *l'oggettivismo di Platone.* 柏拉图的客观主义
↔ **contr.** soggettivismo.

oggettività [og-get-ti-vi-tà] *s. f.* **1** l'essere oggettivo; realtà oggettiva 客观性;客观现实 **2** obiettività, imparzialità (contrapposta a *soggettività*) 客观的态度,公正的态度: *giudicare con oggettività.* 公正地作出评判
↔ **A** (*filos.*) **contr.** soggettività **B sin.** obiettività, imparzialità, equanimità **contr.** parzialità, faziosità, partigianeria.

oggettivo [og-get-tì-vo] *agg.* **1** che concerne la realtà in sé; che si presenta come cosa in sé 客观的: *realtà oggettiva* 客观现实 **2** obiettivo, imparziale, spassionato 公正的,不偏不倚的: *giudizio oggettivo* 公正的评判 □ **oggettivamente** *avv.* **1** nei fatti; in base a dati di fatto 客观地,以事实为依据 **2** con imparzialità, spassionatamente. 公正地,不偏不倚地
● *Proposizione oggettiva*, (*gramm.*) proposizione dipendente che ha la funzione di complemento oggetto del verbo della reggente (p. e. disse *che non poteva venire*). 宾语从句(如:他说他来不了。)
↔ **A sin.** effettivo, reale **contr.** soggettivo **B sin.** obiettivo, imparziale, spassionato **contr.** soggettivo, parziale, fazioso.

oggetto [og-gèt-to] *s. m.* **1** (*filos.*) tutto ciò che è percepito dal soggetto come diverso da sé; il mondo esterno 客体;客观 **2** ciò che costituisce il termine di un'attività, di un sentimento; fine, scopo 目的,对象: *l'oggetto delle ricerche* 研究的对象; *essere oggetto di venerazione* 受崇拜的对象 **3** ciò che cade sotto i sensi; cosa concreta, materiale 物体,实物: *oggetti d'uso* 有用的物品; *un oggetto di valore.* 贵重物品 DIM. *oggettino* **4** materia, argomento, contenuto 题材,主题: *l'oggetto del discorso* 讲话的主题 // usato anche come *agg. invar.* riferito a persona, per sottolineare che viene considerata alla stregua di una cosa, come se fosse priva di volontà e sentimenti (人)被当作物品的: *donna oggetto.* 被当作玩物的女子
● *Complemento oggetto*, (*gramm.*) termine su cui si esercita direttamente l'azione del verbo. 直接宾语
↔ **A** (*filos.*) **contr.** soggetto **B** (*di un desiderio, di una ricerca ecc.*) **sin.** meta, obiettivo **C sin.** cosa, arnese, aggeggio; opera, manufatto **D sin.** tema, soggetto.
Ɛ Dal latino medievale *obiectu(m)*, neutro sostantivato di *obiĕctus*, participio passato di *obicĕre* 'mettere innanzi'; propriamente 'ciò che è messo dinanzi (alla vista o al pensiero)'.

oggettuale [og-get-tu-à-le] *agg.* dell'oggetto, relativo all'oggetto, agli oggetti. 客体的,物体的

oggi [òg-gi] *avv.* **1** nel giorno in corso 今日,今天: *arriverà oggi* 他今天到达。// in espressioni rafforzate (表示加强语气): *oggi stesso* 就在今天 **2** contrapposto a *ieri* o *domani*, con valore più generico (笼统意义上的)今天: *oggi vuole una cosa domani un'altra* 他今天要这个明天要那个。**3** nel tempo presente, nell'epoca attuale 现在,如今: *oggi i giovani sono più indipendenti* 现在的年轻人更独立了。♦ *s. m.* **1** il giorno presente 今天,今日: *la notizia è di oggi* 这是今天的消息; *per oggi basta così* 今天就到此为止。**2** il presente, l'epoca attuale 现在,如今: *l'oggi è più certo del domani.* 今天的东西比明天的更可靠。
● *Al giorno d'oggi*, in questi tempi, attualmente. 目前,现今
D'oggi in poi, a partire da questo momento. 从今以后
Dall'oggi al domani, (*fig.*) improvvisamente, di colpo. 随时地,突然地
Oggi come oggi, al presente. 目前,现在
↔ *avv.* **sin.** attualmente, oggidì, oggigiorno, al giorno d'oggi, ora, adesso **contr.** ieri, in passato; domani, in futuro ♦ *s. m.* **sin.** presente **contr.** ieri, passato; domani, futuro.
Ɛ Continua il latino *hodĭe*, dalla locuzione *hōc dĭe* 'in questo giorno'.

oggidì [og-gi-dì] *avv.* e *s. m.* oggigiorno. 现今,如今
↔ **sin.** oggi, attualmente, ora, adesso **contr.** ieri, in passato; domani, in futuro.

oggigiorno [og-gi-giór-no] *avv.* al giorno d'oggi, al tempo presente 现今,如今: *oggigiorno trovar lavoro non è facile* 如今找工作并不容易。♦ *s. m.* il tempo presente 如今,今天: *gli uomini d'oggigiorno.* 今天的人们

ogiva [o-gì-va] *s. f.* **1** nell'architettura gotica, nervatura diagonale di rinforzo delle volte 葱形穹顶,尖形拱肋 **2** parte anteriore di un proiettile o di un missile. (子弹、导弹等的)弹头
● *Volta a ogiva*, (*arch.*) volta a sesto acuto del tipo di quella gotica. 尖形拱顶

ogivale [o-gi-và-le] *agg.* conformato a ogiva, a sesto acuto 尖顶式的;有葱形穹顶的: *finestra ogivale.* 尖顶式窗户

ogni [ó-gni] *agg. indef.* [solo *sing.*] **1** ciascuno (si riferisce a un singolo elemento considerato come parte di un insieme) 每一的,每个的: *ogni giorno c'è una novità* 每天都有新消息。**2** qualsiasi, qualunque 任何的,所有的: *persone d'ogni età* 各种年龄段的人 **3** con valore distributivo 每隔…的: *ogni 50 km c'è una stazione di servizio* 每50公里有一个汽车加油站(或汽车维修站)。// *ogni due*, *ogni tre ecc.*, uno sì e uno no, uno sì e due no ecc. 每两个有一个的;每三个有一个的
● *A ogni modo*, tuttavia. 不管怎样
In ogni caso, comunque. 在任何情况下
In ogni modo, a qualunque costo. 无论如何
Ogni tanto, di tanto in tanto. 不时地
Oltre ogni dire, più di quanto si possa dire. 难以用语言表达,无法形容
↔ **A sin.** ciascuno, tutti **contr.** nessuno **B sin.** qualunque, qualsivoglia.

ogniqualvolta [o-gni-qual-vòl-ta], o **ogni qual volta**, *cong.* ogni volta che 每逢,每当: *ogniqualvolta hai bisogno, chiamami.* 只要你需要,你叫我好了。
↔ **sin.** quando, allorché.

Ognissanti [O-gnis-sàn-ti] *s. m.* la festa cattolica di tutti i santi, celebrata il 1° novembre. 万圣节(11月1日)

-ognolo suffisso usato per formare aggettivi indicanti una tonalità sbiadita di colore o in genere un livello minore della qualità espressa dal termine da cui derivano (*azzurrognolo*, *amarognolo*). (用以构成形容词的后缀,表示颜色或程度"有点儿…的,近乎于…的")

ognora [o-gnó-ra] *avv.* (*lett.*) sempre. 总是,永远
↔ **sin.** sempre, continuamente **contr.** mai.

ognuno [o-gnù-no] *pron. indef.* [solo *sing.*] ciascun uomo, ciascuna persona 每人,人人: *ognuno è artefice del proprio destino* 每人都是自己命运的创造者。// seguito dal partitivo (后跟表示部分的词 *di*)…中的每一个: *ognuno di noi.* 我们中的每一个人
↔ **sin.** ciascuno, tutti **contr.** nessuno.

oh [òh *o* óh] *inter.* esprime, secondo il tono con cui è pronunciata, dolore, piacere, meraviglia, sdegno, compassione ecc. (表示痛苦、高兴、惊奇、愤怒、怜悯等)啊,哎呀

ohi [òhi] *inter.* esprime dolore, disappunto, meraviglia o altro. (表示痛苦、失望、惊奇等)噢,喔唷
↔ **sin.** ahi, ahimè, ohimè.

ohibò [ohi-bò], o **oibò**, *inter.* esprime sdegno, disapprovazione, viva sorpresa e sim. (表示愤怒、反对、惊讶等)呸,哼
↔ **sin.** perbacco (*scherz.*).

ohimè [ohi-mè], o **oimè**, *inter.* esprime dolore e disperazione; equivale a 'povero me' (表示痛苦、失望等)唉,唉呀: *ohimè, che ho fatto!* 唉,我都干了些什么呀!
↔ **sin.** ahimè, povero me.

ohm [/ɔm/] *s. m. invar.* (*ted.*) (*fis.*) unità di misura del Sistema Internazionale, pari alla resistenza elettrica esistente tra due punti di un conduttore quando la differenza di potenziale di 1 volt tra loro produce la corrente di 1 ampere. 欧姆(电阻单位)

ohmmetro [ohm-me-tro;/'ɔmmetro/] *s. m.* (*fis.*) strumento per la misurazione in ohm di resistenze elettriche. 欧姆计

oibò ⇒**ohibò**.

-oide secondo elemento di parole composte, che indica somiglianza, affinità, relazione, analogia con ciò che è espresso dal primo membro (*antropoide*); può anche avere sfumatura scherzosa (*mattoide*) o negativa (*intellettualoide*). (组合词第二部分,表示"似…的,像…的" 或"开玩笑口吻的细微差别")

oïl [/oˈil/] *s. m.* (*fr.*) usato solo nella denominazione *lingua d'oïl*, il francese antico, antica lingua letteraria della Francia settentrionale e centrale. (仅用于短语 *lingua d'oïl*)奥依语(中世纪时法国北部的方言,为现代法语的前身)

oimè ⇒**ohimè.**

o. k. [/oˈkɛi/] *inter.* (*ingl.*) sigla anglosassone di assenso, autorizzazione e sim. 行,好 ♦ *s. m.* benestare, approvazione 同意,许可: *dare l'o. k.* 表示同意
↔ **sin.** okay, va bene, d'accordo, sì **contr.** no ♦ *s. m.* **sin.** autorizzazione, beneplacito, assenso **contr.** veto, disapprovazione.

Voce inglese d'America; forse dalla locuzione *oll korrect*, alterazione di *all correct* 'tutto giusto'.

okapi [o-kà-pi] *s. m.* mammifero ruminante africano con pelame bruno-rossastro, muso allungato, arti alti e zebrati. 霍加狓(一种产于非洲体形像长颈鹿的哺乳动物)

okay [/oˈkɛi/] *inter.* (*ingl.*) lo stesso che *o. k.* 行,好

olà [o-là] *inter.* modo di richiamare imperiosamente l'attenzione altrui (spesso *scherz.*) (常带有开玩笑的含意) 喂: *olà, fermatevi!* 喂,你们站住!

ola [ò-la] *s. f.* movimento coreografico degli spettatori in uno stadio, che si alzano e si risiedono in successione, dando l'impressione visiva di un'onda che si sposta. (体育场观看台上观众一起做的)人浪动作

olandese [o-lan-dé-se] *agg.* dell'Olanda 荷兰的 ♦ *s. m.* **1** [anche *f.*] nativo, abitante dell'Olanda 荷兰人 **2** lingua dell'Olanda 荷兰语 **3** formaggio dolce a pasta compatta, prodotto in forme sferiche colorate di rosso all'esterno. (球状的)荷兰干酪

olandria [o-lan-drì-a] *s. f.* in genetica, ereditarietà legata al sesso, per cui un certo carattere si trasmette solo agli individui maschi. 限雄遗传,全雄遗传

olé [o-lé] *inter.* usata scherzosamente come esortazione o per dare risalto a un gesto. (喝彩用语)好啊

oleacee [o-le-à-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni, arboree o arbustive, a cui appartengono l'olivo e il frassino. 木犀科(如橄榄树、白蜡树等)

oleandro [o-le-àn-dro] *s. m.* arbusto ornamentale con foglie lanceolate e fiori profumati bianchi o rosa raccolti in corimbi. 夹竹桃
↔ **sin.** mazza di san Giuseppe, lauro rosa.

oleario [o-le-à-rio] *agg.* dell'olio 油的,橄榄油的: *mercato oleario.* 油料市场,橄榄油市场
● *Mosca olearia*, mosca le cui larve si nutrono di olive. 油橄实蝇(其幼体以橄榄为食)

oleato [o-le-à-to] *agg.* (*non com.*) oliato. 抹油的;拌上油的
● *Carta oleata*, impregnata di cera o paraffina e resa impermeabile. (包装等用的)油纸,蜡纸

oleico [o-lèi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) si dice di acido presente nei grassi animali e negli oli vegetali; è usato per fabbricare lubrificanti, resine, detersivi ecc. 油酸的

oleicolo [o-le-ì-co-lo] *agg.* olivicolo. 橄榄种植的

oleicoltore [o-lei-col-tó-re] *s. m.* olivicoltore. 橄榄种植者

oleicoltura [o-lei-col-tù-ra] *s. f.* olivicoltura. 橄榄种植

oleifero [o-le-ì-fe-ro] *agg.* che dà olio 产油的,含油的: *seme oleifero.* 油籽

oleificio [o-lei-fì-cio] *s. m.* stabilimento per la produzione dell'olio. 榨油厂,油坊
↔ **sin.** frantoio.

oleo- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica e tecnica, che significa 'olio, sostanza grassa' (*oleodotto*) o indica connessione con l'olio o con le olive (*oleoso*). (科技词汇组合词首部,表示"油,油性物质"或"油状的,橄榄油状的")

oleochimica [o-leo-chì-mi-ca] *s. f.* la parte della chimica che studia gli oli e le sostanze grasse. (化学中)对油类和油性物质的研究

oleodotto [o-le-o-dót-to] *s. m.* conduttura fissa per il trasporto del petrolio greggio dai campi petroliferi alle raffinerie o ai porti d'imbarco, e dei prodotti finiti dalle raffinerie ai depositi. 输油管
↔ **sin.** pipe-line.

oleografia [o-le-o-gra-fì-a] *s. f.* **1** procedimento di stampa che consiste nel distribuire dei colori grassi su una lastra che si imprime poi su fogli 石版套印术 // l'immagine così ottenuta, che ricorda i dipinti a olio 石印油画 **2** (*estens.*) illustrazione, dipinto di scarso valore, privo di originalità. 无艺术价值的图画,无独创性的图画

oleografico [o-le-o-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** relativo alla oleografia 石印油画的 **2** (*fig.*) privo di originalità; convenzionale, manierato 无独创性的,平庸的,因袭陈规的: *descrizione oleografica* 无独创性的描写 □ **oleograficamente** *avv.* **1** con tecnica oleografica 用石版套印术 **2** in modo convenzionale. 平庸地,因袭陈规地
↔ (*fig.*) **sin.** convenzionale, accademico **contr.** originale.

oleografismo [o-le-o-gra-fì-ʃmo] *s. m.* in arte, ricercatezza manierata, priva di originalità e di forza espressiva. 无独创性的艺术,无表现能力的艺术
↔ **sin.** manierismo, accademismo **contr.** originalità.

oleoresina [o-leo-rè-ʃi-na] *s. f.* soluzione di resina naturale in oli essenziali volatili. 含油树脂

oleosità [o-le-o-si-tà] *s. f.* l'essere oleoso; consistenza e aspetto delle sostanze oleose. 含油;油状

oleoso [o-le-ó-so] *agg.* **1** che contiene olio 含油的: *semi oleosi* 油料作物的籽 **2** che ha l'aspetto o la consistenza dell'olio 油状的: *liquido oleoso.* 油状液体

olezzante [o-leʒ-ʒàn-te] *agg.* (*lett.*) profumato, odoroso. 香的,芬芳的

olezzare [o-leʒ-ʒà-re] *v. intr.* [*io oléʒʒo ecc.*; aus. *avere*] (*lett.*) emanare un odore gradevole. 散发香味
↔ **sin.** profumare **contr.** puzzare.

olezzo [o-léʒ-ʒo] *s. m.* **1** (*lett.*) odore gradevole, profumo 香味,香气 **2** (*scherz.*) cattivo odore, puzzo. 难闻的味道,臭味
↔ **A** (*lett.*) **sin.** profumo, effluvio, aroma, fragranza **B** (*scherz.*) **sin.** tanfo, miasma, lezzo, fetore, afrore (*di sudore*), puzza (*lett.*, *region.*).

olfattivo [ol-fat-tì-vo] *agg.* dell'olfatto 嗅觉的: *sensibilità olfattiva.* 嗅觉

olfatto [ol-fàt-to] *s. m.* il senso con il quale si percepiscono gli odori; odorato 嗅觉: *l'olfatto molto sviluppato dei cani.* 狗十分灵敏的嗅觉
↔ **sin.** odorato.

La percezione degli odori avviene grazie al fatto che le molecole delle sostanze, trasportate dall'aria, si arrestano sulla membrana pituitaria delle fosse nasali, la quale riceve a sua volta i filamenti dei nervi olfattivi.

olfattorio [ol-fat-tò-rio] *agg.* dell'olfatto. 嗅觉的
● *Nervo olfattorio*, (*anat.*) nervo cranico che innerva la mucosa nasale e trasmette al cervello le sensazioni olfattive. 嗅觉神经

oliare [o-lià-re] *v. tr.* [*io òlio ecc.*] cospargere di olio; ungere, lubrificare 涂油,抹油;给…加润滑油: *oliare un ingranaggio.* 给齿轮加润滑油

oliata [o-lià-ta] *s. f.* (*fam.*) il condire o il lubrificare con olio 用油调味;用油润滑: *dare un'oliata alla serratura.* 给锁加润滑油

oliato [o-lià-to] *agg.* **1** lubrificato con olio 加过润滑油的: *motore oliato* 加过油滑油的发动机 **2** condito con olio 用油调味的: *insalata ben oliata.* 用油调味的凉拌生菜

oliatore [o-lia-tó-re] *s. m.* contenitore portatile di olio lubrificante, munito di lungo becco. 长嘴机油壶
↔ **gener.** lubrificatore.

oliatura [o-lia-tù-ra] *s. f.* l'oliare, l'essere oliato. 涂油,抹油;加润滑油
↔ **sin.** oliata, lubrificazione.

oliera [o-liè-ra] *s. f.* contenitore di olio da tavola. (餐桌上)盛油的调味品瓶
↔ **gener.** ampolla.

oligarchia [o-li-gar-chì-a] *s. f.* 1 tipo di governo in cui i poteri sono concentrati nelle mani di pochi cittadini 寡头政治,寡头统治: *l'oligarchia ateniese dei trenta tiranni* 由30位僭主组成的雅典寡头统治 2 (*estens.*) ristretta cerchia di persone che detiene il potere in organizzazioni, istituzioni, enti. 寡头政治集团

oligarchico [o-li-gàr-chi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] proprio dell'oligarchia 寡头政治的,寡头统治的: *governo oligarchico* 寡头统治 ♦ *s. m.* [f. *-a*] sostenitore dell'oligarchia 寡头政治的拥护者 □ **oligarchicamente** *avv.* in forma oligarchica 以寡头统治的形式: *stato governato oligarchicamente.* 由寡头集团统治的国家

oligo- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'poco, pochi' (*oligominerale*, *oligarchia*). (科学词汇组合词首部,表示"少,缺少")

oligocene [o-li-go-cè-ne] *s. m.* (*geol.*) terza epoca del paleogene. 渐新世(指第三纪的世界范围的一个主要分期)

oligocheti [o-li-go-chè-ti] *s. m. pl.* (*zool.*) classe di anellidi di terra o d'acqua dolce, a cui appartengono i lombrichi. 寡毛类(寡毛纲环节动物,如蚯蚓等)

oligocitemia [o-li-go-ci-te-mì-a] *s. f.* (*med.*) diminuzione del numero degli elementi corpuscolari del sangue 血量减少 // diminuzione dei soli globuli rossi. 红血球减少

oligofrenia [o-li-go-fre-nì-a] *s. f.* (*med.*) deficienza mentale congenita o acquisita. 心理缺陷,智力缺陷
↔ **sin.** frenastenia.

oligofrenico [o-li-go-frè-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) relativo a oligofrenia 心理缺陷的,智力缺陷的: *stato oligofrenico* 心理缺陷状态,智力缺陷状态 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di chi è affetto da oligofrenia. 心理缺陷者的,智力缺陷者的;心理缺陷者,智力缺陷者
↔ *agg.*, *s. m.* **sin.** frenastenico.

oligominerale [o-li-go-mi-ne-rà-le] *agg.* si dice di acqua minerale contenente sostanze minerali in percentuale non superiore a 0,2 grammi per litro. (矿泉水)含矿物量低的

oligopolio [o-li-go-pò-lio] *s. m.* (*econ.*) situazione di mercato in cui una merce o un servizio sono offerti da un ristretto numero di operatori, che sono pertanto in grado di influenzare il mercato. 寡头卖主垄断
↔ **anlg.** monopolio.

oligopolistico [o-li-go-po-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*econ.*) proprio dell'oligopolio 寡头卖主垄断的: *mercato oligopolistico.* 寡头卖主垄断的市场

olimpiade [o-lim-pì-a-de] *s. f.* 1 nella Grecia antica, giochi celebrati ogni quattro anni nella città di Olimpia, ai quali partecipavano cittadini di tutti gli stati greci (古希腊)每4年一次在奥林匹亚举行的竞技运动会 2 (*spec. pl.*) manifestazione sportiva che si svolge ogni quattro anni in un paese sempre diverso e riguarda quasi tutti gli sport praticati 奥林匹克运动会(简称奥运会): *le olimpiadi di Atlanta.* 亚特兰大奥运会
● *Olimpiadi invernali*, riservate agli sport della neve e del ghiaccio. 冬季奥运会

olimpicità [o-lim-pi-ci-tà] *s. f.* calma imperturbabile. 超然的沉着
↔ **sin.** calma, tranquillità, imperturbabilità, impassibilità, distacco **contr.** nervosismo, inquietudine.

olimpico[1] [o-lìm-pi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 del monte Olimpo, ritenuto sede degli dei nell'antica religione greca (希腊)奥林匹斯山的 2 (*fig.*) sereno, imperturbabile 冷静的,沉着的: *calma olimpica* 超然的沉着 □ **olimpicamente** *avv.* imperturbabilmente. 冷静地,沉着地
↔ (*fig.*) **sin.** serafico, calmo, distaccato **contr.** nervoso, agitato, inquieto.

E Nel significato 2, probabilmente dall'atteggiamento di calma suprema alla quale è improntata la raffigurazione degli dei dell'Olimpo nella statuaria classica.

olimpico[2] *agg.* di Olimpia, delle olimpiadi (希腊南部一平原)奥林匹亚的;奥林匹克运动会的: *campione olimpico.* 奥运会冠军
● *Piscina olimpica*, che ha le misure richieste per le gare delle olimpiadi. 奥林匹克型游泳池
↔ **sin.** olimpionico.

olimpionico [o-lim-piò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 delle olimpiadi 奥运会的: *primato olimpionico* 奥运会冠军 2 si dice di costume da bagno femminile in un solo pezzo, del tipo di quello usato dalle nuotatrici nelle gare olimpiche 奥林匹克型女式泳衣(指连体女式泳衣)的 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi partecipa a un'olimpiade 参加奥运会的;奥运会选手: *squadra olimpionica.* 奥运会参赛队
↔ **sin.** olimpico.

E Dal greco *Olympiónikos* 'vincitore a Olimpia', composto di *Olýmpia* 'Olimpia' e *níkē* 'vittoria'.

olimpo [o-lìm-po] *s. m.* 1 *Olimpo*, (*mit.*) monte della Grecia ritenuto la sede degli dei 奥林匹斯山(希腊东北部) 2 (*fig.*) il gruppo ristretto al vertice di una classe, di una categoria e sim. (机构、组织、阶层的)上层: *entrare nell'olimpo dei vincitori.* 进入获胜者的行列
↔ (*fig.*) **sin.** gotha, élite, aristocrazia, crema, fior fiore.

-olino secondo elemento di aggettivi e sostantivi alterati con valore diminutivo e vezzeggiativo insieme (*magrolino*, *pesciolino*). (派生形容词、派生名词第二部分,表示"缩小和昵称")

olio [ò-lio] *s. m.* 1 sostanza liquida untuosa, di composizione varia, insolubile in acqua 油 2 olio d'oliva 橄榄油 3 qualsiasi cosmetico liquido di consistenza oleosa (化妆用的)油状液体: *olio solare*, che protegge la pelle da scottature 防晒油 4 (*pitt.*) quadro, dipinto con colori a olio 油画: *un olio di Modigliani.* (意大利画家)莫迪里阿尼的一幅油画
● *Colori a olio*, preparati stemperando i pigmenti in oli vegetali. 油性涂料,油画颜料
Gettare olio sul fuoco, (*fig.*) rinfocolare ire o passioni. 火上浇油
Mare liscio come l'olio, (*fig.*) calmissimo. 风平浪静的大海
Oli animali, estratti da tessuti animali 动物油: *olio di fegato di merluzzo*, usato in medicina per il suo alto contenuto di vitamine A e D. 鱼肝油
Oli combustibili, impiegati per la produzione di energia termica e meccanica. 燃料油
Oli essenziali, sostanze volatili di odore penetrante estratte da fiori, frutti o altre parti di piante, usate in medicina e in profumeria. 香精油
Oli lubrificanti, usati per la lubrificazione di parti meccaniche. 润滑油
Oli minerali, idrocarburi presenti in natura allo stato liquido o ricavati da sostanze minerali (asfalti, bitumi, scisti, ligniti, carboni) 矿物油: *olio di vaselina.* 凡士林(又称矿脂)
Oli vegetali, ricavati dai semi o dai frutti di alcune piante 植物油: *olio d'oliva*, spremuto dalle olive. 橄榄油
Olio di gomito, (*scherz.*) il lavoro manuale faticoso e ripetitivo, ma efficace. 重体力活
Olio santo, (*lit.*) olio d'oliva consacrato che s'impiega nel sacramento dell'unzione degli infermi 圣油(指圣事中给病人涂抹的橄榄油): *ricevere l'olio santo.* 接受圣油

Gli *oli* sono sostanze grasse e untuose, liquide a temperatura ordinaria, di origine vegetale (oliva, arachide, ricino, noce, palma, lino, colza ecc.), animale (balena, fegato di merluzzo ecc.) o sintetica. Gli oli vegetali e animali sono usati nell'alimentazione, come lubrificanti, come medicinali, nell'industria dei saponi, alimentare ecc.

olismo [o-lì-ʃmo] *s. m.* 1 teoria biologica secondo la quale l'organismo deve essere studiato in quanto totalità e non in quanto semplice somma di parti 整体生物学(主张必须全面看待一个生物体,而不是只是看到局部功能) 2 ogni concezione filosofica e sociologica secondo cui la società è una totalità non riducibile alla somma degli individui e delle loro azioni. 整体论,整体主义(主张必须全面看待一个社会,而不是只是看到个体及其行为)

oliva [o-lì-va] *s. f.* il frutto dell'olivo, costituito da una piccola drupa ovale ricca di olio commestibile 橄榄(果实): *snocciolare le olive.* 去橄榄核 DIM. *olivetta.*
● *Verde oliva*, il colore verde proprio dell'oliva non ancora matura. 橄榄绿

olivastro [o-li-và-stro] *agg.* detto di carnagione, di color bruno tendente al verde (尤指肤色)茶青色的,黄褐色的: *pelle olivastra.* 黄褐色皮肤

olivetano [o-li-ve-tà-no] *s. m.* monaco benedettino della congregazione fondata dal beato Bernardo Tolomei nel 1313 sul monte Oliveto. (天主教)本笃会修士

oliveto [o-li-vé-to], o **uliveto**, *s. m.* terreno piantato a olivi. 橄榄种植地

olivicolo [o-li-vì-co-lo] *agg.* che concerne la coltivazione dell'olivo. 有关橄榄种植的
↔ **sin.** oleicolo.

olivicoltore [o-li-vi-col-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi si dedica alla coltivazione dell'olivo; oleicoltore. 橄榄种植者
↔ **sin.** oleicoltore.

olivicoltura [o-li-vi-col-tù-ra] *s. f.* coltivazione dell'olivo; oleicoltura. 橄榄种植业
↔ **sin.** oleicoltura.

olivina [o-li-vì-na] *s. f.* minerale del gruppo dei silicati, una varietà del quale si usa come gemma. 橄榄石
↔ **sin.** peridoto.

olivo [o-lì-vo], o **ulivo**, *s. m.* albero sempreverde tipico della zona mediterranea, con foglie ovali di color verde scuro nella pagina superiore, verde argenteo in quella inferiore, e drupe verdastre o nere, dalle quali si estrae l'olio. 橄榄树
● *Offrire un ramoscello d'olivo*, fare proposte di pace. 伸出橄榄枝,建议和谈

olla [òl-la] *s. f.* (*archeol.*) nell'antica Roma, vaso panciuto che conteneva le ceneri di un defunto. (古罗马人的)骨灰坛

olmacee [ol-mà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni, a cui appartiene l'olmo. 榆科

olmio [òl-mio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Ho*; è un metallo delle terre rare. 钬

olmo [ól-mo] *s. m.* albero di alto fusto con foglie ovali e piccoli fiori rossicci riuniti in mazzetti. 榆树,英国榆树

-olo secondo elemento che unito ad aggettivi o sostantivi forma alterati con valore diminutivo o vezzeggiativo (*bestiola*), oppure stabilisce una relazione, una provenienza (*campagnolo*). (派生形容词、派生名词第二部分,表示"缩小,昵称、来源")

olocausto [o-lo-càu-sto] *s. m.* sacrificio totale, supremo 献身: *offrirsi in olocausto* 献身 // (*st.*) lo sterminio degli ebrei durante la seconda guerra mondiale. (第二次世界大战期间纳粹对犹太人的)大屠杀
Ɛ Dal latino tardo *holocaūstu(m)*, che è dal greco tardo *holókauston* 'cosa interamente bruciata', composto di *hólos* 'tutto, intero' e *kaustós* 'bruciato'.

olocene [o-lo-cè-ne] *s. m.* (*geol.*) il più recente periodo dell'era neozoica, iniziato con il ritiro dei ghiacciai dopo l'ultima glaciazione. 全新世(构成第四纪的两个世中年代较晚的一个,并且是地球地质史的最后阶段)
↔ **sin.** postdiluviale.

olocenico [o-lo-cè-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*geol.*) dell'olocene. 全新世的
↔ **sin.** postglaciale, postdiluviale.

olofrastico [o-lo-frà-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*ling.*) si dice di parola che sta al posto di un'intera frase (p. e. *sì*, *no* nelle risposte). 表句词的,单词句的

ologenesi [o-lo-gè-ne-ʃi] *s. f.* (*biol.*) teoria secondo la quale l'evoluzione delle specie procede in modo analogo allo sviluppo di un singolo individuo, indipendentemente da fattori esterni. 泛生说(认为"一切生命来自生命"的理论)

ologinia [o-lo-gi-nì-a] *s. f.* in genetica, ereditarietà legata al sesso, per cui un certo carattere si trasmette solo agli individui femmine. (遗传学中)单传女性的特征

olografia [o-lo-gra-fì-a] *s. f.* procedimento di registrazione e ricostruzione di ologrammi. 全息摄影术,全息摄影学

olografico [o-lo-grà-fi-co] *agg.* di olografia, ottenuto per olografia 全息摄影术的,全息摄影学的 □ **olograficamente** *avv.* con procedimento olografico. 以全息摄影的方式

olografo [o-lò-gra-fo] *agg.* (*dir.*) si dice del testamento scritto per intero di proprio pugno dal testatore. (遗嘱等)全部亲笔写的
↔ **sin.** autografo.

ologramma [o-lo-gràm-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] immagine fotografica tridimensionale prodotta dall'incrocio di due fasci laser. 全息图

oloturia [o-lo-tù-ria] *s. f.* animale marino degli echinodermi dal corpo a forma di sacco allungato; cetriolo di mare. 海参

oltra- ⇒**oltre-** e **ultra-**

oltraggiare [ol-trag-già-re] *v. tr.* [*io oltràggio ecc.*] fare segno di oltraggio; offendere gravemente. 侮辱,凌辱;损害,伤害
↔ **sin.** ingiuriare, insultare, vilipendere **contr.** rispettare, onorare.

oltraggio [ol-tràg-gio] *s. m.* **1** ingiuria, offesa grave arrecata con parole o atti 侮辱,凌辱: *vendicarsi di un oltraggio* 报仇雪耻 **2** (*estens.*) ciò che rappresenta violazione di una norma, di un principio 严重破坏社会准则的行为,不法行为: *oltraggio al pudore*. 有伤风化的行为
● *Oltraggio a pubblico ufficiale*, (*dir.*) reato commesso da chi reca offesa all'onore o al prestigio di un pubblico ufficiale. 侮辱公职人员的行为
↔ **A sin.** insulto, affronto, vilipendio, onta (*antiq.*) **B** (*estens.*) **sin.** offesa.
Ɛ Dal francese antico *oltrage*, derivato di *ultre*, che è dal latino *ŭltra* 'oltre'; propriamente 'cosa che va oltre (il tollerabile)'.

oltraggioso [ol-trag-gió-so] *agg.* che costituisce oltraggio; offensivo, ingiurioso 伤害人的;侮辱人的: *un discorso oltraggioso* 侮辱人的讲话 □ **oltraggiosamente** *avv.*
↔ **sin.** insolente, impudente, irrispettoso, irriverente **contr.** rispettoso, reverente, educato.

oltralpe [ol-tràl-pe] *avv.* di là dalle Alpi, rispetto all'Italia 在阿尔卑斯山北麓: *vivere oltralpe* 生活在阿尔卑斯山北麓 ♦ *s. m. invar.* i paesi che, rispetto all'Italia, sono di là dalle Alpi 阿尔卑斯山北麓的国家: *usi d'oltralpe*. 阿尔卑斯山北麓国家的风俗习惯

oltranza [ol-tràn-za] *s. f.* nella loc. *a oltranza*, fino all'ultimo, fino alle estreme conseguenze (仅用于短语 *a oltranza*)殊死,直至最后: *resistere a oltranza*. 殊死抵抗

oltranzismo [ol-tran-zì-ʃmo] *s. m.* l'atteggiamento, il comportamento degli oltranzisti. (政治上的)极端主义
↔ **sin.** estremismo, radicalismo, massimalismo, intransigenza **contr.** moderatismo.

oltranzista [ol-tran-zì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi in politica è su posizioni estremistiche, radicali (政治上的)极端主义者 // usato anche come *agg.* 极端主义的: *politica oltranzista*. 极端主义政策
↔ **sin.** estremista, radicale, massimalista, intransigente **contr.** moderato.

oltranzistico [ol-tran-zì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di oltranzismo, caratterizzato da oltranzismo 极端主义的 □ **oltranzisticamente** *avv.*
↔ **sin.** estremistico, radicale, intransigente **contr.** moderato.

oltre [ól-tre] *avv.* **1** più avanti nello spazio 前面,更远: *passare oltre* 走过 **2** più in là nel tempo (指时间)更久: *una settimana e oltre* 一个多星期 ♦ *prep.* **1** al di là di, di là da (anche *fig.*)(表示范围、限度等)超出: *oltre ogni limite* 极度,过分 **2** più di 多于…: *è oltre un'ora che lo aspetto* 我已等了他一个多小时。// in più, in aggiunta a (per lo più costruito con la prep. *a*) (与前置词 *a* 连用)除…之外: *oltre a questo* 除此之外 // con lo stesso sign.: *oltre che* (o *oltreché*), *oltre a* 不但,不仅: *oltre che essere bello è anche utile* 不但美观而且实用 **3** all'infuori di 除…之外: *oltre a questo, non ho altro da dirti*. 除此之外,我没有什么要对你说的。
● *Andare oltre*, (*fig.*) oltrepassare determinati limiti. 过分,过火
↔ *avv.* **A** (*nello spazio*) **sin.** più in là, al di là, dietro, dopo **contr.** al di qua **B** (*nel tempo*) **sin.** più ♦ *prep.* **A sin.** di là da, al di là di **contr.** al di qua di **B sin.** più di.

oltre-, o **oltra-**, primo elemento di parole composte, che significa 'oltre, al di là' di un certo luogo o limite reale (*oltralpe*, *oltremarino*) o figurato (*oltremodo*). (组合词首部,表示"在…以外的,在…那边的")

oltrefrontiera [ol-tre-fron-tiè-ra], o **oltre frontiera**, *agg.* e *s. m. invar.* si dice di paese che si trova al di là della frontiera; di ciò che a esso si riferisce 边境外国家的;边境外的国家: *i territori oltrefrontiera* 边境外的地区 ♦ *avv.* al di là della frontiera. 在边境以外

oltremanica [ol-tre-mà-ni-ca], o **oltre Manica**, *agg.* e *s.*

m. invar. si dice dell'Inghilterra, della Gran Bretagna; di ciò che a esse si riferisce 英吉利海峡那边的；英吉利海峡那边 ◆ *avv.* al di là della Manica. 在英吉利海峡那边

oltremare [ol-tre-mà-re] *avv.* di là dal mare 在海外,在国外: *andare oltremare* 去海外 ◆ *s. m. invar.* **1** territorio situato al di là del mare 外国,海外领土: *notizie d'oltremare* 来自国外的消息 **2** colore azzurro intenso 海蓝色 // usato come *agg. invar.* di colore azzurro intenso 海蓝色的: *blu oltremare.* 深蓝色
↔ *agg.* **sin.** oltremarino.

oltremarino [ol-tre-ma-rì-no] *agg.* **1** d'oltremare 海外的,国外的: *terre oltremarine* 海外领土 **2** che ha colore azzurro intenso 海蓝色的: *azzurro oltremarino.* 浅蓝色,蔚蓝色
↔ **sin.** oltremare.

oltremisura [ol-tre-mi-ʃù-ra], **o oltre misura**, *avv.* più del normale; moltissimo, oltremodo. 极度地,非常
↔ **sin.** straordinariamente, immensamente, enormemente, incredibilmente; molto, assai **contr.** poco, scarsamente.

oltremodo [ol-tre-mò-do] *avv.* oltre la misura normale; straordinariamente, moltissimo 极度地,非常: *ciò mi fa oltremodo piacere.* 这使我非常高兴。

oltremondano [ol-tre-mon-dà-no], lett. **ultramondano**, *agg.* del mondo dell'al di là; soprannaturale 尘世之外的;超自然的: *esistenza oltremondana.* 尘世以外的生活
↔ **sin.** ultraterreno **contr.** terreno.

oltreoceano [ol-tre-o-cè-a-no] *avv.* di là dall'oceano, con riferimento all'America rispetto all'Europa e viceversa 在大洋彼岸(指美洲): *andare oltreoceano* 去大洋彼岸(指美洲) ◆ *s. m. invar.* si dice di paese situato al di là dell'oceano; di ciò che a esso si riferisce 大洋彼岸,大洋彼岸的国家(指美洲国家): *terre d'oltreoceano.* 大洋彼岸的国家(指美洲国家)

oltrepassare [ol-tre-pas-sà-re] *v. tr.* passare oltre, andare al di là, superare (anche *fig.*). 逾越,超越
● *Oltrepassare i limiti*, esagerare, eccedere. 超出限度
↔ **sin.** sorpassare, passare.

oltretomba [ol-tre-tóm-ba] *s. m. invar.* ciò che si ritiene sia al di là della morte; il mondo dei morti 来世: *l'oltretomba cristiano.* 基督教徒的来世
↔ **sin.** (*nella religione greco-romana*) inferi, Ade, Acheronte, orco, regno dei morti; (*nel Cristianesimo*) aldilà, altro mondo.

-oma suffisso di parole composte della terminologia medica che indicano tumefazioni (*ematoma*) o tumori (*fibroma*). (医学词汇组合词后缀,表示"肿大,肿瘤")

omaccio [o-màc-cio] *s. m.* uomo dal fisico robusto e dall'aspetto minaccioso. 相貌凶恶的大个子男人 ACCR. *omaccione.*
↔ **sin.** orco, bestione.

omaggiare [o-mag-già-re] *v. tr.* [*io omàggio ecc.*] (*lett.*) fare, rendere omaggio. 表示敬意
↔ **sin.** onorare, ossequiare, riverire.

omaggio [o-màg-gio] *s. m.* **1** (*st.*) l'atto con cui il vassallo si univa nel vincolo feudale al suo signore (中世纪封臣对君王的)宣誓效忠,宣誓效忠仪式 **2** atto di ossequio, di devozione 崇敬,敬意: *rendere omaggio a qualcuno* 向某人表示敬意 **3** *pl.* saluto rispettoso, in formule di cortesia 致敬,敬礼: *le porgo i miei omaggi* 我向您表示致敬。**4** (*lett.*) offerta, dono 赠品,赠物: *ricevere un omaggio* 接受赠物 // (*estens.*) prodotto distribuito in regalo a scopo pubblicitario (以广告宣传为宗旨的)赠品: *un omaggio della ditta* 公司的赠品 // usato anche come *agg. invar.* 赠送的,馈赠的: *buono omaggio.* 赠券
↔ **A** *pl.* **sin.** rispetto, ossequio **B** (*lett.*) **sin.** regalo, presente.

E Dal francese *hommage*, derivato di *homme* 'uomo' che nel medioevo significò 'vassallo', quindi propriamente 'atto del vassallo (nei confronti del signore)'.

omaro [ò-ma-ro] *s. m.* gambero di mare; scampo. 海螯虾

omaso [o-mà-ʃo] *s. m.* (*zool.*) la terza delle quattro cavità dello stomaco dei ruminanti. 重瓣胃(指反刍动物的第三胃)

ombelicale [om-be-li-cà-le] *agg.* dell'ombelico (肚)脐的: *cordone ombelicale.* 脐带

ombelico [om-be-lì-co] *s. m.* [pl. *-chi*] (*anat.*) la cicatrice situata nel punto in cui è stato reciso e legato il cordone ombelicale. 脐,肚脐
↔ **sin.** onfalo, bellico (*pop.*).

ombra [óm-bra] *s. f.* **1** zona di oscurità prodotta da un corpo opaco che ostacola la luce 荫,阴影: *l'ombra della casa* 房子的阴影; *il muschio cresce sul lato in ombra del tronco* 苔藓长在树荫遮蔽的地面上; *fare ombra*, proiettarla 投影 **2** (*estens., lett.*) scarsezza, mancanza di luce; buio, tenebra 阴暗,黑暗: *le ombre della sera* 夜色,暮色 **3** l'ombra rispetto al corpo che la produce, del quale essa ripete la sagoma 影子,身影: *vedere la propria ombra sul pavimento* 看到地板上自己的身影 **4** persona o cosa di cui si veda solo una sagoma confusa 模糊的轮廓: *un'ombra nella nebbia* 雾中模糊的轮廓 **5** lo spirito dei morti; spettro, fantasma 鬼魂,幽灵: *il regno delle ombre* 冥府 **6** (*fig.*) cosa senza consistenza, mera apparenza 虚幻的东西,幻影: *correre dietro alle ombre* 追求虚幻的东西 **7** (*estens.*) quantità minima 一点点,丝毫: *senz'ombra di dubbio* 毫无疑问 **8** (*fig.*) ciò che turba la serenità, l'equilibrio o che genera fraintendimenti, sospetti 怀疑,疑点: *la notizia getta un'ombra sul suo passato* 这消息使人们对他的过去产生了怀疑。**9** (*pitt.*) la rappresentazione della zona d'ombra, che dà rilievo alle figure (画等的)阴暗部分: *contrasto di luce e ombra* 光亮和阴暗的反差 **10** macchia leggera, alone 痕迹,污痕: *dove si è smacchiato è rimasta un'ombra* 去除污渍的地方留下了污痕。// usato in funzione di *agg.* nella loc. *governo ombra.* 影子内阁

● *All'ombra di qualcuno, di qualcosa*, (*fig.*) sotto la sua guida, la sua protezione 在某人(或某事)的庇护下: *attività che prosperano all'ombra della malavita.* 在犯罪集团庇护下日见兴旺的贸易活动
Aver paura della propria ombra, (*fig.*) impaurirsi per nulla. 草木皆兵
Esser l'ombra di qualcuno, (*fig.*) esserne inseparabile. 与某人形影不离
Governo ombra, gruppo di uomini politici che in un partito d'opposizione svolge compiti analoghi a quelli dei ministri del governo. 影子内阁
Ombre cinesi, quelle proiettate su una parete con le mani in modo da richiamare figure di animali. 皮影戏
Restare nell'ombra, (*fig.*) non farsi notare. 过着默默无闻的生活
Sembrare l'ombra di sé stesso, (*fig.*) essere molto dimagrito; aver perduto energia. 消瘦(或衰弱)得不成样子
Tramare nell'ombra, (*fig.*) di nascosto. 暗中策划
↔ **A** (*estens., lett.*) **sin.** oscurità, buio **contr.** luce **B sin.** figura, sagoma **C sin.** spettro, fantasma, spirito **D sin.** apparenza, illusione, chimera, sogno, miraggio, fantasticheria **contr.** realtà **E** (*estens.*) **sin.** pizzico, granello, goccia **F sin.** sospetto **G sin.** traccia; macchia.

ombrare [om-brà-re] *v. tr.* [*io ómbro ecc.*] graduare le ombre per dar rilievo a figure disegnate (为突出图画的轮廓而)逐渐加深画面上的阴暗部分 ◆ **ombrarsi** *v. intr. pron.* presentare delle macchie, delle ombre 显现出污渍(或模糊的轮廓): *la tovaglia si è ombrata.* 桌布沾上了污渍。
↔ *v. tr.* **sin.** ombreggiare ◆ *v. intr. pron.* **sin.** macchiarsi, sporcarsi.

ombratile ⇒**umbratile**.

ombrato [om-brà-to] *agg.* (*non com.*) **1** ombreggiato, offuscato, velato; che presenta macchie diffuse, aloni 成荫的,遮蔽的;有污渍(或痕迹)的 **2** di disegno o dipinto, che ha le ombreggiature. (画面上)涂有阴影的

ombreggiamento [om-breg-gia-mén-to] *s. m.* l'ombreggiare; ombreggiatura. 遮蔽,成荫;涂阴影

ombreggiare [om-breg-già-re] *v. tr.* [*io ombréggio ecc.*] **1** fare ombra a qualcosa, proiettare ombra su qualcosa 遮蔽,使成荫: *gli alberi ombreggiano il viale* 街道上绿树成荫。**2** completare con ombreggiature, con chiaroscuri un disegno, un dipinto. 涂阴影于
↔ (*un disegno e sim.*) **sin.** sfumare, tratteggiare.

ombreggiato [om-breg-già-to] *agg.* **1** coperto d'ombra, ricco di ombre 成荫的,多荫的: *giardino ombreggiato* 树木成荫的花园 **2** che ha ombreggiature 涂有阴影的: *disegno ombreggiato.* 涂有阴影的画
↔ **sin.** ombroso **contr.** assolato, soleggiato.

ombreggiatura [om-breg-gia-tù-ra] *s. f.* (*pitt.*) rappresentazione del rilievo mediante il chiaroscuro o il tratteggio, per ottenere un graduale variare dei toni. (绘画的)明暗法,衬阴影
↔ **sin.** sfumatura, tratteggio.

ombreggio [om-brég-gio] *s. m.* ombreggiatura.（绘画的）明暗法，上明暗

ombrella [om-brèl-la] *s. f.* (*bot.*) infiorescenza a peduncoli disposti a raggiera inclinata. 伞形花序

ombrellaio [om-brel-là-io] *s. m.* [f. *-a*] chi fabbrica, vende o ripara ombrelli. 制作、销售和修理雨伞的人

ombrellata [om-brel-là-ta] *s. f.* colpo dato con un ombrello. 用伞一击

ombrellifere [om-brel-lì-fe-re] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni con infiorescenze a ombrella, di cui fanno parte il sedano, la carota, il prezzemolo e il finocchio. 伞形科

ombrelliforme [om-brel-li-fór-me] *agg.* (*scient.*) che ha forma di ombrello. 伞形的

ombrellino [om-brel-lì-no] *s. m.* ombrello femminile per ripararsi dal sole.（女用）阳伞
↔ **sin.** parasole.

ombrello [om-brèl-lo] *s. m.* **1** arnese per ripararsi dalla pioggia o dal sole, formato da una cupola di tessuto applicata a un telaio di stecche a raggiera, sostenuto da un fusto la cui estremità funge da impugnatura 雨伞，阳伞 **2** (*estens.*) qualsiasi oggetto che per la forma o la funzione richiama un ombrello 伞形物 **3** (*fig.*) sistema difensivo militare 伞形防御阵式：*ombrello nucleare*, complesso di apprestamenti difensivi attivi e passivi contro eventuali attacchi nucleari. 核保护伞
↔ **sin.** parapioggia (*non com.*), paracqua (*region.*); parasole.

ombrellone [om-brel-ló-ne] *s. m.* grosso ombrello che serve a riparare dal sole, sulle spiagge o nei giardini.（沙滩上或花园里的）大阳伞

ombretto [om-brét-to] *s. m.* cosmetico usato per ombreggiare le palpebre. 眼影膏

ombrina [om-brì-na] *s. f.* grosso pesce marino commestibile di colore argenteo con strisce dorate; ha un bargiglio alla mascella inferiore e pinne con molti raggi. 石首鱼（一种荫鱼）
↔ **sin.** pesce corvo.

E Parola che deriva dal latino *umbrīna(m)*, che è da *ŭmbra* 'ombra', per la gradazione di colore del suo corpo.

ombrinale [om-bri-nà-le] *s. m.* (*mar.*) ciascuno dei fori praticati nella murata della nave, per lo scarico in mare dell'acqua dalla coperta. 甲板排水孔

ombrosità [om-bro-si-tà] *s. f.* l'essere ombroso (anche *fig.*) 背阴，成荫；易怒，爱生气：*ombrosità di carattere*. 易怒的性格
↔ (*fig.*) **sin.** permalosità, scontrosità, suscettibilità, stizzosità, diffidenza, irritabilità, bizzarria (*spec. di cavallo*) **contr.** docilità, cordialità.

ombroso [om-bró-so] *agg.* **1** che è in ombra, che ha molta ombra 背阴的，成荫的：*luogo ombroso* 背阴的地方 **2** (*fig.*) che si spaventa facilmente, che si adombra (detto di cavallo)（马匹）易受惊的 **//** (*estens.*) permaloso, diffidente, suscettibile (detto di persona o di carattere) 易怒的，爱生气的 **3** che prospera nell'ombra (detto di pianta).（植物）不喜光的
↔ **A sin.** ombreggiato **contr.** assolato, soleggiato **B** (*di cavallo*) **sin.** bizzarro; nervoso **contr.** docile, mansueto **C** (*estens.*) **sin.** irritabile, scontroso, sospettoso, chiuso **contr.** docile, cordiale.

omega [o-mè-ga] *s. m. invar.* nome della ventiquattresima e ultima lettera dell'alfabeto greco, corrispondente a *o* lunga latina. 希腊语字母表上第二十四个字母的名称
● *Dall'alfa all'omega*, (*fig.*) dal principio alla fine. 从头至尾，自始至终

E Dal greco *ōméga*, propriamente '*o* grande'.

omelette [/ɔm'lɛt/] *s. f. invar.* (*fr.*) frittata ripiegata, ripiena di ingredienti dolci o salati 煎蛋卷，炒蛋：*omelette al prosciutto*. 火腿煎蛋卷

E Voce francese che deriva da *lamelle* 'piccola lama', attraverso le varianti antiche *alumelle*, *alumette*, *amelette*; è detta così con allusione alla sottigliezza del suo spessore.

omelia [o-me-lì-a] *s. f.* (*lit.*) sermone tenuto durante la messa a commento delle letture della Bibbia e del Vangelo（做弥撒时）对《圣经》和《福音书》的评述 **//** (*estens.*) predica tenuta durante una celebrazione liturgica. 说教，布道（尤指布讲《圣经》中的教义）
↔ **sin.** sermone, predica.

E Dal latino tardo *homilīa(m)*, che è dal greco *homilía* 'conversazione, adunanza', derivato di *hómilos* 'moltitudine di persone'.

omento [o-mén-to] *s. m.* (*anat.*) parte del peritoneo che, dopo avere avvolto la massa gastrointestinale (*piccolo omento*), scende a guisa di grembiule nella parte anteriore della cavità addominale (*grande omento*). 网膜

omeo- primo elemento di parole composte del linguaggio scientifico, che significa 'simile' (*omeopolare*).（科学词汇组合词首部，表示"相同，相似"）

omeopata [o-me-ò-pa-ta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-ti*] medico che cura gli ammalati con il metodo omeopatico. 使用（或提倡）顺势疗法的医生

omeopatia [o-me-o-pa-tì-a] *s. f.* (*med.*) teoria medica secondo la quale le malattie si curano somministrando in minime dosi le stesse sostanze che assunte dall'uomo sano inducono i medesimi sintomi della malattia che si vuole curare. 顺势疗法
↔ **contr.** allopatia.

omeopatico [o-me-o-pà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) che concerne, che segue l'omeopatia 顺势疗法的：*metodo omeopatico* 顺势疗法 □ **omeopaticamente** *avv.* con metodo omeopatico. 用顺势疗法
● *Dose omeopatica*, (*fig.*) minima. 微量，极少量
↔ **contr.** allopatico.

omeopolare [o-me-o-po-là-re] *agg.* (*chim. fis.*) si dice di legame chimico in cui gli elettroni vengono condivisi più o meno simmetricamente da entrambi gli atomi interessati; covalente. 无极的，共价的；单极的，同极的
↔ **sin.** covalente.

omeostasi [o-me-o-stà-ʃi] *s. f.* (*biol.*) la capacità degli organismi viventi di mantenere un equilibrio stabile, nonostante il variare delle condizioni esterne. 体内平衡，自稳态

omeoteleuto [o-me-o-te-lèu-to] *s. m.* (*ret.*) artificio che consiste nel dare terminazioni simili o uguali a frasi o parole simmetricamente contrapposte. 同韵脚（使不对称的句子、词汇具有相似或相同句尾、词尾的技巧）

omeotermia [o-me-o-ter-mì-a] *s. f.* (*biol.*) caratteristica degli animali omeotermi.（恒温动物）自动调节体温的特性

omeotermo [o-me-o-tèr-mo] *agg.* e *s. m.* si dice di animale che possiede meccanismi di termoregolazione tali da mantenere costante la temperatura del corpo (*p. e.* gli uccelli e i mammiferi). 恒温动物的；恒温动物
↔ **contr.** eterotermo, pecilotermo.

omerale [o-me-rà-le] *agg.* (*anat.*) dell'omero 肱骨的：*arteria omerale*. 肱动脉

omerico [o-mè-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** di Omero, relativo a Omero, poeta greco vissuto presumibilmente tra il IX e il VII sec. a. C.（古希腊诗人）荷马的：*poemi omerici*, l'Iliade e l'Odissea 荷马史诗（指《伊利亚特》和《奥德赛》）**2** (*fig.*) che è proprio o degno dei personaggi dei poemi omerici 像荷马笔下人物似的 **//** (*scherz.*) grandioso, eccezionale 巨大的，极大的：*risata omerica*, lunga e sonora. 放声大笑
↔ (*fig.*) **sin.** epico, grandioso, eccezionale, straordinario.

omero [ò-me-ro] *s. m.* **1** (*anat.*) osso lungo che va dalla spalla al gomito e costituisce lo scheletro del braccio 肱骨 **2** (*lett.*) spalla. 肩

omertà [o-mer-tà] *s. f.* forma di solidarietà per cui si mantiene il silenzio su un delitto per ostacolare la ricerca e la punizione del colpevole 攻守同盟 **//** (*estens.*) silenzio su mancanze, colpe altrui, per salvaguardare propri interessi. 为私利保持缄默

E Forse forma napoletana di *umiltà*, per indicare sottomissione alle leggi della camorra.

omertoso [o-mer-tó-so] *agg.* di omertà, che si fonda sull'omertà 攻守同盟的，为私利保持缄默的：*solidarietà omertosa* 攻守同盟，为包庇他人而保持缄默 □ **omertosamente** *avv.*

omesso [o-més-so] *agg.* tralasciato intenzionalmente. 遗漏，忽略

omettere [o-mét-te-re] *v. tr.* [coniugato come *mettere*] tralasciare intenzionalmente 遗漏，忽略：*omettere un partico-*

lare. 遗漏一个细节
↔ **sin.** celare, nascondere, tacere, evitare **contr.** dichiarare, rivelare.

ometto [o-mét-to] *s. m.* uomo piccolo fisicamente o moralmente meschino 身材矮小的人;心胸狭隘的人 // (*fam.*) bambino giudizioso, assennato. 有判断力的孩子,懂事的孩子
↔ **A sin.** tappo (*scherz.*); nano, pigmeo, lillipuziano **contr.** gigante; spilungone **B sin.** omiciattolo, omuncolo.

omiciattolo [o-mi-ciàt-to-lo] *s. m.* uomo dappoco, meschino. 平庸的人,无足轻重的人
↔ **sin.** ometto, omuncolo, poveruomo (*spreg.*).

omicida [o-mi-cì-da] *agg.* [pl. m. *-di*] che dà o che ha dato la morte 杀人的,行凶的: *mano omicida* 杀人的手,行凶的手 ♦ *s. m.* e *f.* chi ha commesso un omicidio. 杀人凶手
↔ *agg.* **sin.** assassino, mortale, letale ♦ *s. m.* e *f.* **sin.** uccisore, assassino; sicario, killer.

omicidio [o-mi-cì-dio] *s. m.* l'uccisione di una persona 凶杀,杀人: *commettere un omicidio.* 犯下杀人罪
● *Omicidio colposo*, (*dir.*) commesso per colpa, ma involontariamente. 误杀,过失杀人
Omicidio premeditato, (*dir.*) realizzato con premeditazione, preparato con cura. 谋杀,蓄意杀人
Omicidio preterintenzionale, (*dir.*) che è conseguenza di lesioni e percosse, ma senza che l'uccisore avesse volontà di uccidere. 过失杀人,非预谋的杀人罪
Omicidio volontario, (*dir.*) eseguito avendo la volontà di uccidere, ma senza premeditazione. 谋杀,蓄意杀人
↔ **sin.** assassinio, uccisione **specif.** parricidio, matricidio, infanticidio, uxoricidio.

omicron [ò-mi-cron] *s. m. invar.* nome della quindicesima lettera dell'alfabeto greco, corrispondente a *o* breve latina. 希腊语字母表上的第十五个字母的名称
E Dal greco *ōmikrón* '*o* piccolo'.

ominazione [o-mi-na-zió-ne] *s. f.* (*antrop.*) processo evolutivo che ha condotto ai tipi umani attuali. (灵长类动物等的)人化,人化过程

ominidi [o-mì-ni-di] *s. m. pl.* famiglia di primati comparsa all'inizio del pleistocene, che comprende l'uomo attuale e le forme fossili dei suoi progenitori. 人科动物

omissione [o-mis-sió-ne] *s. f.* l'omettere, l'essere omesso 遗漏,忽略: *omissione di un atto.* 渎职行为
● *Peccati di omissione*, quelli che si commettono tralasciando di compiere ciò che è prescritto dalla legge morale o religiosa. 违背道德规范的罪;违犯神的意志或宗教戒律的罪孽
Reato di omissione, (*dir.*) reato di chi si astiene dal compiere atti ai quali è obbligato dalla legge 渎职罪,玩忽职守罪: *omissione di soccorso.* 见死不救
↔ **sin.** lacuna, omissis.

omissis [/o'missis/] *s. m. invar.* (*lat.*) **1** parola che, inserita in citazioni o copie, avverte che una parte del testo originale è stata tralasciata (写在引文中表示省略的部分)此处从略 **2** (*estens.*) argomento importante taciuto deliberatamente in uno scritto o in un discorso (文章或讲话中)故意省略的重要论点: *una relazione ricca di omissis.* 有许多重要论点被省略的报告
↔ (*estens.*) **sin.** lacuna, omissione.
E Voce latina, abbreviazione della locuzione *cetĕris omĭssis* 'omesse le altre cose'.

omni- ⇒**onni-**.

omnibus [òm-ni-bus] *s. m. invar.* nell'Ottocento, diligenza a cavalli che faceva servizio pubblico. (19 世纪时的)公共马车
E Dal francese (*voiture*) *omnibus*, propriamente '(vettura) per tutti', dal latino *omnĭbus*, dativo plurale di *ŏmnis* 'ogni, tutto'.

omo- primo elemento di parole composte, che indica uguaglianza, identità (*omogeneo*, *omonimo*). (组合词首部,表示"相同,一致")
↔ **contr.** etero-.

omocromia [o-mo-cro-mì-a] *s. f.* (*zool.*) fenomeno per cui un animale assume la stessa colorazione dell'ambiente in cui vive; mimetismo. 保护色(指某些动物身上的颜色跟周围环境的颜色相类似的现象)
↔ **sin.** mimetismo.

omocromo [o-mò-cro-mo] *agg.* (*scient.*) che ha lo stesso colore o colore simile 颜色相同的,颜色相似的 // detto di animale, che presenta omocromia. 有保护色的动物的
↔ **sin.** mimetico.

omofilia [o-mo-fi-lì-a] *s. f.* omosessualità. 同性恋,同性性欲

omofobia [o-mo-fo-bì-a] *s. f.* paura eccessiva dell'omosessualità. 对同性恋(或同性恋者)的憎恶(或恐惧)

omofonia [o-mo-fo-nì-a] *s. f.* **1** (*ling.*) l'essere omofono 同音异义 **2** (*mus.*) caratteristica di una composizione eseguita da più voci o strumenti che procedono all'unisono. 齐唱;齐奏

omofonico [o-mo-fò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che si riferisce a omofonia. 同音异义的;齐唱的,齐奏的

omofono [o-mò-fo-no] *agg.* **1** (*ling.*) si dice di parole che hanno suono uguale, ma diversa origine e significato (p. e. *fiera* 'belva', e *fiera* 'mercato') e a volte anche diversa grafia (p. e. *hanno* e *anno*); si dice anche di segni grafici diversi che rappresentano lo stesso suono (*p. e.* la *c* e la *q* di *cuore* e *quota*) 同音异义的;同形异义的;异形同音的 **2** (*mus.*) si dice di composizione musicale che presenta omofonia 齐唱的;齐奏的 ♦ *s. m.* parola omofona. 同音异义词(或同形异义词、异形同音词)

omogamia [o-mo-ga-mì-a] *s. f.* (*bot.*) maturazione contemporanea dei gameti maschili e femminili nei fiori ermafroditi. 雌雄蕊同熟
↔ **contr.** dicogamia.

omogeneità [o-mo-ge-nei-tà] *s. f.* l'essere omogeneo; compattezza, regolarità. 同种,同质;均匀性
↔ **sin.** uniformità, affinità **contr.** eterogeneità, diversità.

omogeneizzare [o-mo-ge-nei-ʒà-re] *v. tr.* rendere omogeneo 使均匀,使均质;使纯一,使类同: *omogeneizzare dei dati.* 使数据类同
↔ **sin.** uniformare, assimilare.

omogeneizzato [o-mo-ge-nei-ʒà-to] *agg.* e *s. m.* si dice di sostanza alimentare che è stata sottoposta a omogeneizzazione per essere resa più uniforme e digeribile (食品等)变均匀的,变均质的;均质食品: *omogeneizzati per bambini.* 儿童的均质食品

omogeneizzazione [o-mo-ge-nei-ʒa-ʒió-ne] *s. f.* l'operazione e il risultato dell'omogeneizzare. 均匀化,均质化;纯一化,同质化

omogeneo [o-mo-gè-ne-o] *agg.* **1** della medesima natura, del medesimo genere 同质的,同类的: *grandezze omogenee* 同样大小 **2** che è composto di più parti affini tra loro, aventi le stesse qualità e proprietà 由类似(相同)成分组成的: *un miscuglio omogeneo* 由类似成分组成的混合物 **3** (*estens.*) si dice di un insieme formato da parti ben armonizzate tra loro 均匀的,均质的: *un complesso omogeneo* 风格和谐的建筑群 □ **omogeneamente** *avv.*
↔ **A** (*di colori, elementi ecc.*) **sin.** affine, simile, proporzionato, organico **contr.** eterogeneo, disorganico, discordante **B** (*estens.*) **sin.** armonico, armonioso, organico, compatto **contr.** eterogeneo, disarmonico, disorganico, multiforme.
E Dal greco *homoghenḗs*, composto di *homós* 'uguale' e *ghénos* 'stirpe'; propriamente 'della stessa razza'.

omografo [o-mò-gra-fo] *agg.* (*ling.*) si dice di suoni diversi che vengono rappresentati dallo stesso segno grafico (p. e. *g* di *gesto* e *g* di *gamba*) e di parole che hanno uguale grafia ma origine, significato e pronuncia diversi (p. e. *vénti*, numero e *vènti*, correnti d'aria) 同形异音的;同形异义的 ♦ *s. m.* parola omografa. 同形异音词;同形异义词

omologare [o-mo-lo-gà-re] *v. tr.* [*io omòlogo*, *tu omòloghi ecc.*] **1** riconoscere conforme a una legge, a un regolamento, e quindi approvare 同意,核准: *omologare una delibera* 核准一项决定 **2** (*estens.*) ratificare, riconoscere ufficialmente come valido 认可,承认(有效): *omologare un primato.* 承认一项最高记录
↔ **A sin.** ratificare, convalidare, confermare **contr.** inficiare, invalidare, annullare **B** (*estens.*) **sin.** convalidare **contr.** invalidare.

omologato [o-mo-lo-gà-to] *agg.* conforme a un modello stabilito, e dunque approvato dall'autorità competente; regolare 合

乎规范的,经主管部门核准的: *casco omologato*. 合乎规范的安全帽
↔ **sin.** regolare.

omologazione [o-mo-lo-ga-zió-ne] *s. f.* l'omologare, l'essere omologato. 认可,核准
↔ **sin.** ratifica, convalida, approvazione, riconoscimento **contr.** invalidamento, invalidazione, annullamento.

omologia [o-mo-lo-gì-a] *s. f.* **1** l'essere omologo; somiglianza, identità 相应,类似 **2** (*biol.*) corrispondenza di strutture di organismi di specie diversa, dovuta a un'originaria forma comune (*p. e.* braccio dell'uomo, zampa anteriore di quadrupede). 同种,同源
↔ **sin.** corrispondenza, equivalenza, concordanza; affinità, analogia **contr.** difformità, antiteticità, discordanza.

omologo [o-mò-lo-go] *agg.* [pl. m. *-ghi*] che corrisponde a un altro; che ha le stesse caratteristiche di un altro 相应的,类似的;同种异体的,同源的: *cromosomi omologhi* 同源染色体 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi o ciò che è omologo di altro 类似物,同系物: *un elemento e il suo omologo*. 某种成分及其同系物
↔ *agg.* **sin.** corrispondente, identico, uguale, equivalente; affine, simile, somigliante, analogo **contr.** difforme, antitetico, opposto.

omone [o-mó-ne] s. m. (*fam.*) uomo alto e robusto. 身材高大魁梧的男子

omonimia [o-mo-ni-mì-a] *s. f.* l'essere omonimo; l'esistenza di omonimi 同名;同音(或同形)异义: *caso di omonimia*. 同名的情况

omonimo [o-mò-ni-mo] *agg.* **1** che ha lo stesso nome, che si chiama allo stesso modo 同名的: *due località omonime* 两个同名的地方 **2** (*ling.*) si dice di parola che ha lo stesso suono di un'altra (omofono) o la stessa grafia (omografo), ma significato diverso (p. e. *salutare* 'salubre' e *salutare* 'rivolgere il saluto') 同音(或同形)异义的 ♦ *s. m.* **1** (*ling.*) parola omonima 同音(或同形)异义词 **2** persona che ha lo stesso nome e cognome di un'altra o solo l'uno o l'altro dei due. 同名同姓者;同名者,同姓者

omoplasia [o-mo-pla-ʃì-a] *s. f.* (*biol.*) analogia rilevabile tra organi che hanno differente origine embriologica ma uguale funzione. 趋同性,非同源相似

omosessuale [o-mo-ses-su-à-le] *agg.* e *s. m.* e *f.* si dice di chi prova attrazione sessuale per individui del suo stesso sesso; anche, di ciò che ha attinenza con tale condizione 同性恋的,同性性欲的;同性恋者: *rapporto omosessuale*. 同性恋关系
↔ **sin.** gay; lesbica (*di donna*) **contr.** eterosessuale.

omosessualità [o-mo-ses-su-a-li-tà] *s. f.* tendenza, inclinazione omosessuale; la condizione di omosessuale 同性恋,同性恋倾向: *omosessualità latente* 潜在的同性恋倾向; *accettare l'omosessualità*. 认同同性恋现象
↔ **sin.** lesbismo (*femminile*) **contr.** eterosessualità.

omosfera [o-mo-sfè-ra] *s. f.* regione dell'atmosfera terrestre caratterizzata dall'uniformità della composizione dell'aria; si colloca tra il suolo e i 100 km di altezza. (地球大气层中的)均质层

omotipia [o-mo-ti-pì-a] s. f. (*anat.*) corrispondenza di organi disposti in maniera speculare rispetto al piano di simmetria del corpo (*p. e.* gli occhi, le braccia). 同型(如眼睛、手臂等)

omotteri [o-mòt-te-ri] *s. m. pl.* (*zool.*) sottordine d'insetti con apparati boccali perforanti e succhiatori, ali ridotte o assenti; sono dannosi alle piante. (危害植物的)半翅目昆虫

omozigosi [o-mo-ʒi-gò-ʃi] *s. m.* (*biol.*) la condizione degli individui omozigoti. 纯质性,纯合性(指两个具有相同的相对基因的配子的结合和发育)

omozigote [o-mo-ʒi-gò-te] *agg.* e *s. m.* **1** (*biol.*) si dice di una coppia di cromosomi avente, nei punti corrispondenti, due geni identici 纯合的;纯合体,纯合子 **2** (*estens.*) si dice di individuo che ha ereditato lo stesso carattere da entrambi i genitori. 继承父母特征的;继承父母特征的人
● *Gemelli omozigoti*, quelli nati dalla fecondazione di un solo uovo e che hanno tutti i geni identici. 基因完全相同的孪生子
↔ **contr.** eterozigote.

omuncolo [o-mùn-co-lo] *s. m.* uomo dappoco, omiciattolo. 平庸的人,无足轻重的人

on [/ɔn/] *agg. invar.* (*ingl.*) in diciture apposte su varie apparecchiature, indica che sono accese, in funzione. 工作着的,开着的,接通的
↔ **sin.** acceso **contr.** off, spento.

onagro [ò-na-gro *o* onàgro] *s. m.* asino selvatico di taglia piccola con mantello molto chiaro, diffuso in Asia. 中亚野驴

onanismo [o-na-nì-ʃmo] *s. m.* (*lett.*) masturbazione. 手淫,自慰
↔ **sin.** autoerotismo.

onanista [o-na-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] (*lett.*) chi pratica abitualmente la masturbazione. 手淫者

oncia [ón-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] **1** antica unità di misura di peso, corrispondente a 30 grammi ca 盎司 **2** (*estens.*) minima quantità 极少量,一丁点儿: *non avere un'oncia di giudizio*. 没有一丁点儿的判断能力
↔ (*estens.*) **sin.** grammo, briciolo, granello.

onco- primo elemento di parole composte della terminologia medica, che significa 'tumore' (*oncologia*). (医学词汇组合词首部,表示"瘤,肿瘤")

oncogenesi [on-co-gè-ne-ʃi] *s. f.* (*med.*) l'insieme dei processi che portano alla formazione dei tumori. 瘤形成

oncogeno [on-cò-ge-no] *agg.* (*med.*) si dice di qualsiasi fattore capace di provocare la formazione di tumori. 瘤源性的,致瘤的
↔ **sin.** cancerogeno.

oncologia [on-co-lo-gì-a] *s. f.* branca della medicina che si occupa dello studio e della cura dei tumori. 肿瘤学

oncologico [on-co-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) di oncologia; attinente all'oncologia 肿瘤学的: *istituto oncologico*. 肿瘤研究所

oncologo [on-cò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] medico specialista di oncologia. 肿瘤学家;专治肿瘤的医生

oncoterapia [on-co-te-ra-pì-a] *s. f.* (*med.*) cura dei tumori. 肿瘤的医治

oncotomia [on-co-to-mì-a] *s. f.* (*med.*) incisione chirurgica di un tumore. 肿瘤切除术

onda [ón-da] *s. f.* **1** massa d'acqua che alternativamente si alza e si abbassa sulla superficie del mare o di un altro specchio d'acqua, per effetto del vento o altro 波,波浪: *scogliera battuta dalle onde* 波浪拍击下的礁石; *la cresta dell'onda*, la parte più alta di essa 波峰 **2** (*estens.*, *lett.*) la superficie del mare o di un'altra massa liquida; il mare stesso 海面,水面;大海 // l'acqua, le acque 海水,海域 **3** (*estens.*) movimento o aspetto simile a quello di un'onda o di una superficie mossa da onde; la cosa che ha tale aspetto 波浪形,波状物: *farsi le onde*, ondularsi i capelli 把头发做成波浪形 **4** (*fig.*) impeto, forza travolgente; grande quantità di qualcosa che irrompe (天气、情绪等的)波动,高涨: *l'onda dei ricordi* 纷乱、热烈的回忆; *un'onda di luce* 一缕阳光 **5** (*fis.*) il fenomeno di propagazione dell'energia mediante vibrazioni progressive da un punto all'altro di un mezzo fisico 波: *onde sonore*. 声波
● *Essere sulla cresta dell'onda*, (*fig.*) avere successo. 在最得意的时候;走运地,成功地
Mandare in onda, trasmettere (con riferimento a programmi radiotelevisivi). (广播电视节目的)播送,播放
Onda d'urto, l'onda generata da un corpo quando, viaggiando nell'aria, supera la velocità del suono. 冲击波
Onda lunga, fenomeno di lunga durata. 长时间持续的现象
Onde corte, *medie*, *lunghe*, onde hertziane usate nelle radiocomunicazioni. 短波;中波;长波
Seguire l'onda, assecondarla; (*fig.*) fare ciò che fanno gli altri. 随波逐流
↔ **A sin.** flutto; cavallone, frangente, maroso, ondata **B** (*estens.*, *lett.*) **sin.** mare, oceano **C** (*estens.*) **sin.** ondulazione, arricciatura **D** (*fig.*) **sin.** flusso, vortice.

📖 *L'onda* è un fenomeno fisico accompagnato da trasmissione di energia ed eventualmente di moto ma non di materia. Consiste nella propagazione nello spazio di una perturbazione, per esempio della variazione periodica nel tempo di una grandezza fisica (di densità nel caso delle onde elastiche; di campo elettromagnetico nel caso delle onde elet-

tromagnetiche, ecc.).

ondata [on-dà-ta] *s. f.* **1** colpo di grossa onda, colpo di mare 波涛,海浪: *un'ondata capovolse l'imbarcazione* 一个巨浪掀翻了船只。**2** (*estens.*) afflusso improvviso e intenso, ma transitorio, di qualcosa (天气、情绪等的)波动,高涨: *un'ondata di maltempo.* 一阵坏天气

● *A ondate*, con arrivi, con movimenti successivi 接连不断地: *i turisti arrivano a ondate.* 旅游者接连不断到来。

↔ **sin.** maroso, frangente; onda, flutto, cavallone.

onde [ón-de] *avv.* (*lett.*) da dove, di dove 从何处,从哪里: *tornò onde era partito* 他回到了当初出发的地方。♦ *pron. rel.* (*lett.*) di cui, da cui, con cui, per cui 为此,从而 ♦ *cong.* (*lett.*) **1** affinché, perché 为的是,以便: *ti dico questo onde ti persuada* 我把这个告诉你,为的是能说服你。**2** per la qual cosa, sicché. 因此,所以

↔ *avv.* **sin.** donde ♦ *cong.* **A sin.** perché, acciocché (*lett.*) **B sin.** sicché.

ondeggiamento [on-deg-gia-mén-to] *s. m.* l'ondeggiare 波动,摇晃: *l'ondeggiamento di una barca.* 船只的摇晃

↔ **A sin.** dondolio, fluttuazione, oscillazione **contr.** immobilità **B** (*fig.*) **sin.** titubanza, esitazione, incertezza, indecisione.

ondeggiare [on-deg-già-re] *v. intr.* [*io ondéggio ecc.*; aus. *avere*] **1** muoversi a onde, detto del mare o di altra superficie liquida; detto di imbarcazione, oscillare seguendo il moto delle onde 波动,摇晃: *la barca cominciò a ondeggiare* 船只开始摇晃起来。**2** (*estens.*) alzarsi e abbassarsi, o spostarsi, con movimento alterno; oscillare 起伏,飘荡: *le bandiere ondeggiano al vento* 旗子迎风飘扬。// camminare ancheggiando o barcollando (走路)步履蹒跚 **3** (*fig.*) cambiare idea più volte; essere indeciso, tentennare 犹豫不决,举棋不定: *ondeggiare tra il sì e il no.* 在是与否之间举棋不定

↔ **A sin.** dondolare, fluttuare **B** (*estens.*) **sin.** oscillare **C** (*fig.*) **sin.** tentennare, esitare, tergiversare.

ondina [on-dì-na] *s. f.* **1** nel folclore germanico, ninfa fluviale o marina che col suo canto adesca i naviganti (come la sirena della mitologia classica) 水精(神话中的水中仙女) **2** nuotatrice esperta. 技术娴熟的女游泳运动员

↔ **anlg.** sirena.

ondosità [on-do-si-tà] *s. f.* condizione di mare ondoso. 波涛滚滚的大海

ondoso [on-dó-so] *agg.* **1** delle onde 波的,波浪的: *moto ondoso* 波动 **2** agitato dalle onde 波涛汹涌的: *mare ondoso.* 波涛汹涌的大海

↔ (*di mare*) **sin.** agitato, mosso, grosso.

ondulante [on-du-làn-te] *agg.* che ondeggia, oscilla leggermente. 波浪形的,轻轻摇晃的

ondulare [on-du-là-re] *v. tr.* [*io óndulo ecc.*] dare a qualcosa una piega a onda 使成波浪形,使上下起伏: *ondulare i capelli* 把头发做成波浪形 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] (*lett.*) ondeggiare, oscillare leggermente. 波动,起伏;轻轻摇晃

↔ *v. intr.* **sin.** dondolare, fluttuare.

ondulato [on-du-là-to] *agg.* fatto a onde; simile alla superficie del mare mosso da onde 波状的,波浪形的: *lamiera ondulata.* 波纹钢板

● *Capelli ondulati*, mossi a onde. 波浪式发型

ondulatore [on-du-la-tó-re] *s. m.* (*elettr.*) **1** apparecchio che trasforma la corrente continua in corrente alternata 整流器,电流换向器 **2** apparecchio per la registrazione di correnti elettriche variabili. 电流记录仪

ondulatorio [on-du-la-tò-rio] *agg.* che si propaga per onde 波动的,起伏的: *moto ondulatorio.* 波动

● *Teoria ondulatoria*, (*fis.*) quella secondo cui la luce consiste in un fenomeno di propagazione di onde e non di corpuscoli. (光的)波动说

ondulazione [on-du-la-zió-ne] *s. f.* **1** movimento ondulatorio; oscillazione 波动;荡漾 **2** disposizione a onde; forma o aspetto ondulato 起伏;波纹: *ondulazione del terreno* 土地的起伏不平 **3** operazione con cui si rende ondulato qualcosa 波状弯曲: *ondulazione a caldo.* 热压式波状弯曲

↔ **sin.** ondeggiamento.

-one[1] suffisso che forma l'accrescitivo di aggettivi e sostantivi (*pigro - pigrone*; *libro - librone*); unito a una base verbale o nominale, forma nomi di persona che indicano abitudine o eccesso nel fare qualcosa (*brontolone*, *chiacchierone*) o mettono in rilievo una caratteristica (*baffone*). (表示增大意思的形容词和名词的后缀;与动词或名词词尾相连,表示"习惯,极度或强调某一特征")

-one[2] in chimica organica suffisso proprio dei chetoni (*acetone*). (有机化学中"酮"一词的后缀)

-one[3] suffisso che in fisica indica entità elementari (*elettrone*); in biologia unità biologiche (*neurone*). (物理词汇组合词后缀,表示"基本粒子";生物学词汇组合词后缀,表示"单元")

onerare [o-ne-rà-re] *v. tr.* [*io ònero ecc.*] **1** (*lett.*) gravare, caricare di un peso 使负重任 **2** gravare di obblighi, di impegni 使负重担(如债务、捐税等): *essere onerato di imposte.* 被课以重税

↔ **sin.** sovraccaricare, caricare, opprimere, oberare (*non com.*) **contr.** sgravare, alleggerire.

onerato [o-ne-rà-to] *agg.* e *s. m.* (*dir.*) si dice di persona a cui la legge o un contratto impongono un onere; si dice di erede a cui il testatore ha imposto l'obbligo di adempiere un legato. 负有义务的,负有义务的继承人的;负有义务者,负有义务的继承人

onere [ò-ne-re] *s. m.* peso non materiale; obbligo, impegno 重负,负担: *assumersi l'onere della spesa.* 负有支付花费的重担

● *Oneri fiscali*, il complesso dei tributi di cui è gravato un contribuente. 赋税,捐税
Oneri sociali, i contributi previdenziali. 退休养老保证金,社会保障金

↔ **sin.** incombenza, responsabilità, compito; aggravio, carico **contr.** sgravio, alleggerimento.

onerosità [o-ne-ro-si-tà] *s. f.* qualità di ciò che è oneroso; pesantezza, gravezza 重负,重担: *onerosità di una tassa.* 纳税的沉重负担

↔ **sin.** gravosità **contr.** leggerezza.

oneroso [o-ne-ró-so] *agg.* che costituisce un onere, un obbligo; gravoso, pesante 承担(过重)义务的;沉重的,繁重的: *impegno oneroso* 繁重的工作 □ **onerosamente** *avv.*

↔ **sin.** grave, arduo, duro, impegnativo, faticoso, opprimente, insopportabile **contr.** leggero, lieve, agevole.

onestà [o-ne-stà] *s. f.* qualità di chi o di ciò che è onesto 诚实,正直;坦率,真诚: *onestà di vita* 生活中的诚实行为; *persona di grande onestà.* 光明磊落的人

↔ **A sin.** rettitudine, lealtà, correttezza, probità (*lett.*), integrità, incorruttibilità **contr.** disonestà, corruzione, slealtà **B sin.** rettitudine, onore, irreprensibilità, rispettabilità; costumatezza, morigeratezza **contr.** disonestà; impudicizia, licenziosità **C sin.** accettabilità, liceità, legittimità **contr.** importunità, illegittimità.

onesto [o-nè-sto] *agg.* **1** che agisce con rettitudine, lealtà, giustizia 诚实的,正直的: *una persona onesta* 一个正直的人,一个老实人 **2** conforme a principi di moralità; retto, giusto 正派的;公道的,正当的: *intenzioni oneste* 正当的动机 **3** lecito, plausibile 合法的,合乎情理的: *richiesta onesta* 合乎情理的要求 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] persona onesta 诚实的人,正直的人 **2** ciò che è onesto; onestà 诚实,正直: *il giusto e l'onesto* 公正和正直 □ **onestamente** *avv.* **1** in modo onesto, con onestà 诚实地,正直地: *comportarsi onestamente* 为人正直,作风正派 **2** in verità, in coscienza 坦率地,诚恳地: *riconoscere onestamente di aver sbagliato.* 坦率地承认自己做错了

● *Prezzo onesto*, equo, non eccessivo. 公道的价格

↔ *agg.* **A sin.** retto, leale, giusto, incorrotto, dabbene, perbene, corretto, probo (*lett.*), integro, integerrimo, incorruttibile **contr.** corrotto, disonesto, sleale **B sin.** onorato, rispettabile, irreprensibile; virtuoso, costumato, morigerato **contr.** disonesto, riprovevole, corrotto; impudico, licenzioso, svergognato **C sin.** legittimo **contr.** importuno, illegittimo.

Ɛ Dal latino *honĕstu*(*m*) 'degno di onore, onorato', derivato di *hŏnos -ōris* 'onore'.

onfalo [òn-fa-lo] *s. m.* **1** (*anat.*) ombelico 肚脐 **2** (*lett.*) parte centrale di qualcosa (物件的)中心: *l'onfalo dello scudo.* 盾牌的中心

Ɛ Parola derivata dal greco *omphalós* 'ombelico'.

-oni suffisso che serve a formare diversi avverbi, indicanti per

lo più una particolare posizione del corpo (*bocconi*, *cavalcioni*).(构成副词的后缀,表示身体的姿势)

onice [ò-ni-ce] *s. f.* (*min.*) varietà pregiata di calcedonio con zone concentriche di colore contrastante, usata come pietra ornamentale. 缟玛瑙
↔ **sin.** agata.

ℰ Dal latino *onychа*, nominativo *ŏnyx*, che è dal greco *ónyx ónychos*, che significava sia 'unghia' sia 'onice' (perché nelle varietà traslucide l'onice assomiglia a un'unghia).

onico- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'unghia' (*onicofagia*).(科学词汇组合词首部,表示"指甲")

onicofagia [o-ni-co-fa-gì-a] *s. f.* (*med.*) l'abitudine di rosicchiarsi le unghie. 咬(指)甲癖

-onimia secondo elemento di parole composte che rappresentano il sostantivo astratto della corrispondente forma in *-onimo* (*sinonimia*).(组合词第二部分,构成以 - *onimo* 为词尾的抽象名词)

-onimo secondo elemento di parole composte, che si-gnifica 'nome, denominazione' (*omonimo*, *sinonimo*).(组合词第二部分,表示"名字,名称")

onirico [o-nì-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** del sogno, dei sogni 梦的: *attività onirica* 梦中的活动 // simile a sogno 梦一般的: *sensazioni oniriche* 梦一般的感觉 **2** (*estens.*) di sogno; irreale 虚幻的,幻想的: *l'atmosfera onirica di un film* 一部影片中虚幻的气氛 □ oniricamente *avv.*
↔ (*estens.*) **sin.** fantastico, immaginario; favoloso, surreale.

onirismo [o-ni-rì-ʃmo] *s. m.* (*psicol.*) attività mentale caratterizzata dal succedersi di allucinazioni visive, vissute dal soggetto come reali. 梦幻状态
↔ **sin.** delirio onirico.

onirologia [o-ni-ro-lo-gì-a] *s. f.* ramo della psicologia che studia i sogni. 梦学,圆梦学

onisco [o-nì-sco] *s. m.* [pl. *-schi*] piccolo crostaceo terrestre che vive nel terreno sotto le pietre; toccato, si avvolge a palla. 潮虫(又称丸虾)

on line [/'ɔnlaine/] *loc. agg. invar.* (*ingl.*; *inform.*) si dice della condizione in cui si trova un terminale video o un personal computer connesso a una rete 在线的,联网的 // anche di una periferica collegata a un personal computer 联机的 // usato anche come *loc. avv.*: *essere on line*. 在线,联网
↔ **Contr.** off line.

ℰ Locuzione inglese; propriamente 'in (*on*) linea (*line*)'.

onni-, o omni-, primo elemento di parole composte, che significa 'tutto' o 'dappertutto' (*onnipotente*, *onnipresente*).(组合词首部,表示"全部,遍")

onnicomprensivo [on-ni-com-pren-sì-vo] *agg.* (*lett.*) che racchiude tutto 包括一切的,包罗万象的: *vocabolo onnicomprensivo*. 包括一切的词汇

onnipotente [on-ni-po-tèn-te] *agg.* **1** che può tutto (è attributo di Dio, delle sue manifestazioni) 全能的,有无限权力(或力量)的: *l'onnipotente bontà divina* 万能的上帝 // come *s. m.*: *l'Onnipotente*, Dio (全能的)上帝 **2** (*estens.*) si dice di persona che ha grande potere, molto influente. 万能者
↔ *s. m.* **sin.** Dio, Iddio, Signore, Creatore, Padreterno.

onnipotenza [on-ni-po-tèn-za] *s. f.* **1** l'essere onnipotente 万能,全能: *l'onnipotenza divina* 全能的神,上帝 **2** (*estens.*) potenza, potere grandissimo 无限权力,无限权威: *l'onnipotenza del denaro*. 万能的金钱

onnipresente [on-ni-pre-ʃèn-te] *agg.* **1** che è presente dappertutto (è attributo di Dio)(尤指上帝)无所不在的,普遍存在的 **2** (*scherz.*) si dice di persona che si incontra dovunque. 到处遇见的

onnipresenza [on-ni-pre-ʃèn-za] *s. f.* l'essere onnipresente. 无所不在,普遍存在

onnisciente [on-ni-sciènte] *agg.* che sa tutto (è attributo di Dio).(尤指上帝)无所不知的

onniscienza [on-ni-sciè n-za] *s. f.* l'essere onnisciente. 无所不知;全知,博识

onniveggente [on-ni-veg-gèn-te] *agg.* che vede, che sa tutto 无所不见的: *Dio è onniveggente*. 上帝无所不见。

onniveggenza [on-ni-veg-gèn-za] *s. f.* l'essere onniveggente. 无所不见

onnivoro [on-nì-vo-ro] *agg.* che si nutre di alimenti di origine sia animale sia vegetale; che mangia qualsiasi cibo 杂食性的: *l'uomo è onnivoro*. 人是杂食性动物。

onnubilare e *deriv.* ⇒**obnubilare** *e* deriv.

onomastica [o-no-mà-sti-ca] *s. f.* ramo della linguistica che studia i nomi propri di persona (antroponimi) o di luogo (toponimi).(研究专有名称的意义和起源的)专名学

onomastico [o-no-mà-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda l'onomastica, i nomi propri 专名学的,专有名称的: *lessico onomastico*, dizionario dei nomi propri 专有名称词典 ♦ *agg.* e *s. m.* si dice del giorno dell'anno in cui si festeggia il santo di cui si porta il nome. 与本人同名的圣徒纪念日的;与本人同名的圣徒纪念日

onomatopea [o-no-ma-to-pè-a] *s. f.* (*ling.*) formazione di una parola che evoca attraverso i propri suoni ciò che significa (p. e. *bau bau*, *scricchiolio*) 拟声法 // (*estens.*) la parola così formata. 拟声词,象声词

✍ L'*onomatopea* può essere costituita da una succesione di suoni (*brr*, *miao*, *drin*, *cip*) o da una serie di sillabe (*patatrac*, *chicchirichì*), fino a diventare una parte autonoma del discorso, nome o verbo (*il gracidare delle rane*, *il ticchettio della pioggia sui vetri*).

onomatopeico [o-no-ma-to-pèi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di onomatopea, che è formato per onomatopea 拟声的,象声的: *parola onomatopeica*. 拟声词,象声词
↔ **sin.** fonosimbolico, imitativo.

onorabile [o-no-rà-bi-le] *agg.* che può, che deve essere onorato; rispettabile 可尊敬的,应受尊敬的: *nome onorabile*. 应受尊敬的名字
↔ **sin.** onorevole, encomiabile, degno, pregevole, ammirevole **contr.** disprezzabile, indegno, spregevole.

onorabilità [o-no-ra-bi-li-tà] *s. f.* l'essere onorabile; rispettabilità, dignità 令人尊敬的品质,值得敬重之处;名声,声誉: *dubitare dell'onorabilità di qualcuno* 怀疑某人的名声
↔ **sin.** onore, prestigio, decoro **contr.** indegnità, spregevolezza.

onoranza [o-no-ràn-za] *s. f.* (*spec. pl.*) atto, manifestazione pubblica di ossequio, di omaggio 表示敬意的仪式,纪念仪式: *tributare onoranze ai caduti*. 为阵亡将士举行纪念仪式
● *Onoranze funebri*, funerali. 葬礼

onorare [o-no-rà-re] *v. tr.* [*io onóro ecc.*] **1** tributare omaggio, ossequio a persona o cosa degna; rendere onore 向…表示敬意;尊敬,尊重: *onora il padre e la madre*, il quarto comandamento della legge mosaica 尊敬父母 // con valore enfatico, in formule di cortesia 使增光,使感到荣幸: *mi onora della sua amicizia* 他的友谊使我感到不胜荣幸。**2** rendere degno della massima considerazione; dare a qualcuno o a qualcosa motivo di prestigio 给…以荣誉,给…带来荣耀: *un atleta che onora lo sport* 一位给体育界带来荣耀的运动员 **3** adempiere, soddisfare 完成,履行: *onorare i propri impegni* 履行自己的义务; *onorare una cambiale*, pagarla. 兑付一张票据
↔ **A sin.** ossequiare; rispettare **contr.** disonorare, vilipendere, insultare, offendere **B sin.** lusingare **C sin.** nobilitare **contr.** disonorare **D** (*un impegno e sim.*) **sin.** rispettare, mantenere **contr.** venir meno, mancare **E** (*una cambiale*, *un debito*) **sin.** pagare, saldare, estinguere, regolare.

onorario[1] [o-no-rà-rio] *agg.* fatto o conferito per onorare qualcuno 名誉的,荣誉的: *cittadinanza onoraria* 名誉国籍 // di persona, che è insignito di un titolo solo a titolo d'onore, senza gli obblighi e i diritti inerenti (学位、称号等)作为一种荣誉而授予的: *socio onorario*. 名誉会员
↔ **sin.** ad honorem, honoris causa, onorifico.

onorario[2] *s. m.* compenso spettante a un professionista per l'attività svolta.(付给专业人员的)酬金
↔ **sin.** emolumento.

onorato [o-no-rà-to] *agg.* **1** che è oggetto di onore, di rispetto; rispettabile 可敬的,值得尊敬的: *una professione onorata*

值得尊敬的职业 2 onorevole, che dà onore 体面的,光荣的: *morte onorata* 不失尊严的死亡 □ **onoratamente** *avv.*

● *L'onorata società*, la camorra napoletana. 克莫拉秘密组织(那不勒斯一个从事非法恐怖活动的秘密组织)
Ritenersi, considerarsi onorato, ritenere per sé un onore 自感荣幸: *mi considero onorato di averla con noi.* 我为我们能与您在一起而感到荣幸。

↔ **A sin.** dignitoso, decoroso; prestigioso, illustre, insigne **contr.** ignominioso, infamante **B sin.** onorevole, glorioso; eroico **contr.** infamante, disonorevole.

onore [o-nó-re] *s. m.* **1** buona reputazione acquistata con l'onestà; dignità, prestigio 荣誉,名誉: *giurare sul proprio onore* 以自己的名誉发誓; *perdere l'onore* 丧失名誉 **2** in società che riprovano i rapporti sessuali prematrimoniali o extra-matrimoniali da parte della donna, la dignità che si ritiene derivi alla donna e alla sua famiglia dal non avere tali rapporti (妇女的)贞操,贞节: *attentare all'onore di una ragazza*, alla sua verginità 夺去一个女孩的童贞 **3** stima, rispetto tributato ad altri per i loro meriti 尊敬,敬意: *avere qualcuno, qualcosa in grande onore* 十分尊敬某人(或某物) **4** vanto, prestigio 荣耀,荣幸: *l'onore della vittoria* 胜利的荣耀 **5** atto d'omaggio, dimostrazione di reverenza a cosa o persona meritevole; privilegio 表示敬意的行动,特殊的礼仪: *ricevere qualcuno con tutti gli onori* 盛情款待某人 **6** (*spec. pl.*) grado, titolo di onorificenza 荣誉称号: *pervenire ai più alti onori* 获得最高的荣誉称号 **7** *pl.* le carte più importanti nel gioco del bridge, del tressette ecc. (桥牌等纸牌游戏中的)大牌,点数高的牌

● *A onor del vero*, per dire il vero. 说真的,说实在的
Dare la parola d'onore, promettere qualcosa impegnando il proprio onore. 以自己的名誉做担保
Delitto d'onore, omicidio commesso per difendere l'onore che si presumeva macchiato se una donna della famiglia aveva avuto rapporti sessuali prematrimoniali o extra-matrimoniali; un tempo era una figura di reato a cui si concedevano considerevoli attenuanti. 情杀
Far onore al proprio nome, essere all'altezza della propria fama. 名不虚传
Fare gli onori di casa, accogliere gli ospiti. 款待客人
Fare onore alla tavola, mangiare con gusto. 吃得津津有味
Farsi onore in una professione, comportarsi in modo da meritare l'ammirazione altrui. (因工作出色)赢得他人的赞许
Tribuna d'onore, riservata alle autorità. 主席台,观礼台
Uomo d'onore, galantuomo; (*gerg.*) affiliato alla mafia. 正人君子;黑手党成员

↔ **A sin.** rispettabilità, decoro, onorabilità **B sin.** onestà, virtù **contr.** inverecondia, impudicizia **C sin.** considerazione **D sin.** gloria, merito **E sin.** ossequio **F** *pl.* **sin.** cerimonie, solennità **G** (*spec. pl.*) **sin.** grado, carica, dignità.

onorevole [o-no-ré-vo-le] *agg.* **1** degno di onore 可敬的,值得尊敬的: *persona onorevole* 值得尊敬的人 // in Italia, titolo dato ai membri del parlamento 尊敬的(在意大利表示对议员的尊称) **2** che fa onore, che costituisce motivo di onore 体面的: *tenere un comportamento onorevole* 举止不失体面 // che non lede l'onore 不致损害名誉的: *soluzione onorevole* 不致损害名誉的解决办法 ♦ *s. m.* e *f.* chi è membro del parlamento 议员 □ **onorevolmente** *avv.*

↔ *agg.* **sin.** onorabile ♦ *s. m.* e *f.* **sin.** deputato.

onorificenza [o-no-ri-fi-cèn-za] *s. f.* segno di onore (titolo, carica, decorazione) concesso in riconoscimento di particolari benemerenze 勋章,荣誉称号: *insignire di un'alta onorificenza.* 授予最高的荣誉称号

onorifico [o-no-rì-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che dà onore, che è conferito per onorare 名誉的,荣誉的: *titolo onorifico.* 荣誉称号

onta [ón-ta] *s. f.* **1** disonore, vergogna 耻辱,羞愧: *subire l'onta della sconfitta* 蒙受失败的耻辱 **2** (*antiq.*) offesa, oltraggio 侮辱,凌辱: *lavare l'onta nel sangue.* 用鲜血洗雪耻辱

● *A onta di*, a dispetto di, nonostante. 尽管,不顾

↔ **A sin.** ignominia, infamia; (*non com.*) vituperio, disdoro **contr.** onore, gloria **B** (*antiq.*) **sin.** affronto, ingiuria, insulto.

ontano [on-tà-no] *s. m.* albero con chioma larga, foglie ovate e legno duro, usato per costruzioni. 桤木

↔ **sin.** alno.

onto- primo elemento di parole composte, che in filosofia vale 'essere, esistenza' (*ontologia*), in biologia 'organismo, essere vivente' (*ontogenesi*). (组合词首部,在哲学中表示"存在",在生物学中表示"生物体,活体")

ontogenesi [on-to-gè-ne-ʃi] *s. f.* (*biol.*) l'insieme dei processi di sviluppo di un organismo, dall'uovo o germe fino alla formazione dell'individuo adulto. 个体发生,个体发育

ontogenetico [on-to-ge-nè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*biol.*) di ontogenesi, relativo all'ontogenesi. 个体发生的,个体发育的

ontologia [on-to-lo-gì-a] *s. f.* parte della filosofia che studia l'essere nelle sue caratteristiche generali, e non i fenomeni in cui si concreta e specifica. 本体论,实体论

↔ **sin.** metafisica.

ontologico [on-to-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*filos.*) che concerne l'ontologia 本体论的,实体论的 □ **ontologicamente** *avv.* in senso ontologico, dal punto di vista ontologico. 在本体论上,在实体论上

ontologismo [on-to-lo-gì-ʃmo] *s. m.* dottrina filosofica che pone come condizione prima di ogni nostra conoscenza l'intuizione diretta di Dio 本体主义,实体主义: *l'ontologismo di V. Gioberti.* (意大利天主教哲学家)乔贝蒂的本体主义理论

onusto [o-nù-sto] *agg.* (*lett.*) carico 负重的,沉重的: *onusto di anni.* 年迈的

↔ **sin.** gravato, sovraccarico **contr.** libero.

oo- primo elemento di parole composte del linguaggio scientifico, che significa 'uovo, gamete femminile' o indica somiglianza di forma con l'uovo (*oosfera*). (科学词汇组合词首部,表示"卵子,雌配子")

ooblasto [o-o-blà-sto] *s. m.* (*biol.*) cellula dalla quale deriva l'uovo. 卵细胞

oocita [o-o-cì-ta], o **ovocita**, *s. m.* (*biol.*) gamete femminile non ancora maturo. 尚未成熟的雌配子

oogamia [o-o-ga-mì-a], o **ovogamia**, *s. f.* (*biol.*) riproduzione sessuata in cui i due gameti sono rappresentati rispettivamente dall'uovo e dallo spermio. 卵式生殖,异配生殖

oogenesi [o-o-gè-ne-ʃi] *s. f.* (*biol.*) l'insieme dei processi che portano alla formazione dell'uovo. 卵生成

oogonio [o-o-gò-nio] *s. m.* **1** (*bot.*) organo sessuale femminile contenente una o più oosfere 藏卵器,卵囊 **2** (*biol.*) stadio primitivo dell'uovo all'interno del follicolo ovarico. 卵原细胞

oosfera [o-o-sfè-ra] *s. f.* (*bot.*) gamete femminile vegetale. 卵球

op là [óp là] *loc. inter.* grido con cui si incita il cavallo a saltare; esclamazione che si fa saltando o compiendo qualche movimento simile. (使马跳跃或让别人像马一样跃起的呼喊声)嗨,嗨哟

opacimetro [o-pa-cì-me-tro] *s. m.* strumento per il controllo della quantità di idrocarburi incombusti presenti nei gas di scarico di un motore diesel. 乳浊度计,暗度计

opacità [o-pa-ci-tà] *s. f.* l'essere opaco; mancanza di trasparenza, di lucidità (anche *fig.*) 不透明性(或度);(对热、声等的)不传导性: *l'opacità di un suono.* 某种声音的不传导性

↔ **A contr.** trasparenza, lucidità **B** (*di uno sguardo, dell'intelligenza ecc.*) **sin.** ottusità, vacuità, inespressività **contr.** vivacità, luminosità.

opacizzante [o-pa-ci-ʒʒàn-te] *agg.* e *s. m.* si dice di sostanza che viene impiegata in varie produzioni industriali per rendere opaca la smaltatura di una superficie. 使不透明的(或无光泽的);使不透明(或无光泽)的物质

opacizzare [o-pa-ci-ʒʒà-re] *v. tr.* rendere opaco 使不透明,使无光泽: *opacizzare un tessuto* 使织物无光泽 ♦ **opacizzarsi** *v. intr. pron.* diventare opaco. 变得不透明,变得无光泽

opacizzazione [o-pa-ci-ʒʒa-zió-ne] *s. f.* l'opacizzare, l'opacizzarsi, l'essere opacizzato. 不透明,无光泽

opaco [o-pà-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] **1** che non si lascia attraversare completamente dalla luce 不透明的,不透光的: *vetro opaco* 毛玻璃,麻砂玻璃 **2** (*scient.*) che non si lascia attraversare da determinate radiazioni 不透射线的: *opaco ai raggi X* 不透 X 光射线的 **3** (*estens.*) privo di lucentezza 无光泽的: *tes-*

suto opaco 无光泽的织物 **4** (*fig.*) che manca di acutezza, di vivacità; ottuso, inespressivo 呆滞的,迟钝的: *sguardo opaco* 呆滞的目光 // non brillante, mediocre 平庸的,拙劣的: *una prestazione sportiva opaca* 平庸的体育成绩 □ **opacamente** *avv.* in modo inespressivo, ottuso, mediocre. 呆滞地,迟钝地;平庸地,拙劣地

↔ **A contr.** trasparente, diafano (*lett.*) **B** (*scient.*) **sin.** impermeabile, repellente **contr.** permeabile, sensibile **C** (*estens.*) **contr.** lucido, lucente **D** (*fig.*) **sin.** vuoto, spento, vacuo, vitreo **contr.** vivace, penetrante, acuto; luminoso.

Ɛ Parola che deriva dal latino *opācu(m)*, propriamente 'che è all'ombra'.

opale [o-pà-le] *s. m.* o *f.* silice idrata dall'aspetto di gelatina indurita, di cui alcune varietà vengono usate per scopi ornamentali. 蛋白石(一种广泛用作宝石的硅氧矿物)

opalescente [o-pa-le-scèn-te] *agg.* che presenta opalescenza. 乳白的,发乳光的

↔ **sin.** opalino; lattiginoso, alabastrino.

opalescenza [o-pa-le-scèn-za] *s. f.* aspetto lattiginoso e iridescente che hanno alcuni solidi, liquidi e gas. 乳光,蛋白光

opalina [o-pa-lì-na] *s. f.* **1** lastra di vetro traslucido che imita l'opale 乳白色玻璃 **2** cartoncino semilucido 无光泽的卡片纸 **3** tessuto di cotone molto leggero, a trama rada, semitrasparente. 半透明的薄棉布

opalino [o-pa-lì-no] *agg.* di opale; opalescente. 蛋白石的;乳白的,发乳光的

ope legis [/ˈɔpe ˈlɛdʒis/] *loc. avv.* e *agg. invar.* (*lat.*) (*dir.*) per effetto di legge, in forza di una legge. 根据法律

open [/ˈopen/] *agg. invar.* (*ingl.*) **1** (*sport*) si dice di gara o di torneo aperto a professionisti e dilettanti (比赛或联赛)向职业和业余运动员开放的 **2** si dice di biglietto aereo, navale o ferroviario in cui non è precisata la data del viaggio. (机票、船票或火车票)不注明日期的

open space [/ˈopen ˈspeis/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) sistemazione di ambienti interni, soprattutto uffici, con grandi locali suddivisi in zone soltanto da elementi di arredamento. (办公室等)用活动隔墙及家具分室的设计

opera [ò-pe-ra] *s. f.* **1** ogni attività, azione, lavoro diretti a un fine 工作,活动: *l'opera della natura* 自然的创造; *un'opera buona* 一次慈善活动 **2** l'effetto, il risultato di un'attività artistica, intellettuale, materiale 成果,作品: *opera letteraria* 文学作品 **3** rappresentazione musicata e cantata con orchestra, solisti e coro, realizzata sulla scena di un teatro; opera lirica, melodramma 歌剧,音乐剧: *libretto d'opera* 歌剧剧本; *andare all'opera* 去听歌剧 **4** nome di istituzioni di beneficenza 慈善机构,福利会: *opere pie* 慈善机构 // fabbrica di una chiesa 教堂的建筑和维修: *l'opera del Duomo*. 米兰大教堂的建筑和维修

● *Essere all'opera*, star facendo un lavoro. 正在做某事
Mettere in opera, attuare; installare, mettere in funzione. 实施,实行
Mettersi all'opera, intraprendere un lavoro. 着手进行,动手
Opere pubbliche, l'insieme delle infrastrutture che vengono fatte costruire da enti pubblici a vantaggio della comunità. 市政工程

↔ **A sin.** attività, azione, lavoro, operato **B sin.** prodotto, realizzazione, manufatto; (*filosofica*, *storica*, *letteraria*) lavoro, studio, trattato, testo; pièce (*teatrale*) **C sin.** melodramma; teatro lirico **D** (*di beneficenza*) **sin.** istituto, ente, istituzione.

opera omnia [/ˈɔpera ˈɔmnja/] *loc. sost. f. invar.* (*lat.*) raccolta di tutte le opere di un autore (总称)某作家的作品集: *l'opera omnia di Leopardi*. (意大利浪漫主义诗人)莱奥巴尔迪作品集

operabile [o-pe-rà-bi-le] *agg.* che si può sottoporre a operazione chirurgica 可动手术的: *un malato operabile*. 可动手术的病人

↔ **contr.** inoperabile.

operabilità [o-pe-ra-bi-li-tà] *s. f.* l'essere operabile. 可动手术

operaio [o-pe-rà-io] *s. m.* [f. *-a*] chi svolge un'attività lavorativa manuale alle dipendenze di qualcuno 工人: *operaio specializzato* 技术工人 ♦ *agg.* **1** (*non com.*) che fa l'operaio 做工的 **2** degli operai 工人的: *classe operaia*. 工人阶级

● *Api operaie*, quelle infeconde che svolgono tutti i lavori necessari alla vita della comunità. 工蜂

↔ *s. m.* **gener.** lavoratore, salariato **specif.** bracciante, manovale **inv.** padrone ♦ *agg.* (*di classe*, *movimento*, *lotta*) **anlg.** proletario, popolare **inv.** dirigente; padronale.

operaismo [o-pe-ra-ì-ʃmo] *s. m.* (*polit.*) tendenza a privilegiare le esigenze della classe operaia. 工运中心主义

operaistico [o-pe-ra-ì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dell'operaismo, che concerne l'operaismo 工运中心主义的: *ideologia operaistica*. 工运中心主义思想

operante [o-pe-ràn-te] *agg.* attivo, efficace 有效的,施行中的: *accordo operante*. 有效契约

↔ **sin.** vigente, in vigore, valido, operativo (*burocr.*) **contr.** inoperante, inefficace.

operare [o-pe-rà-re] *v. intr.* [*io òpero ecc.*; aus. *avere*] **1** agire, fare, lavorare 活动,工作: *operare nell'altrui interesse* 为他人利益而工作 // compiere azioni 作战,执行任务: *la squadriglia operava sul fronte orientale* 小分队正在东线执行任务。**2** produrre un effetto 生效,见效: *un farmaco che opera velocemente* 一种迅速见效的药物 ♦ *v. tr.* **1** compiere, fare; produrre 完成;产生: *operare una trasformazione in qualcuno* 促使某人改变 **2** sottoporre a operazione chirurgica (anche *assol.*) 给…施行手术: *operare d'urgenza* 立即施行手术 // intervenire chirurgicamente su un organo o una parte malata 给…做手术: *operare il cuore* 做心脏手术 ♦ **operarsi** *v. intr. pron.* **1** accadere, compiersi, prodursi 发生,出现: *si operò in lui un cambiamento repentino* 他身上发生了骤然变化。**2** (*fam.*) sottoporsi a intervento chirurgico 接受手术: *operarsi di ernia*. 接受切割疝气的手术

↔ *v. intr.* **sin.** agire, fare, lavorare; funzionare ♦ *v. tr.* **sin.** realizzare, eseguire, effettuare; ottenere, conseguire ♦ *v. intr. pron.* **sin.** verificarsi, compiersi.

operatività [o-pe-ra-ti-vi-tà] *s. f.* l'essere operativo; attività, funzionamento, efficacia. 活动,工作;作用,效果

↔ **sin.** esecutività, validità.

operativo [o-pe-ra-tì-vo] *agg.* **1** che ha la capacità di operare 活动的,工作的: *efficacia operativa* 工作效率 **2** che serve a operare; fatto in vista di un'azione 实际可使用的;可实施的: *piano operativo* 可实施的计划(或方案) **3** che riguarda la fase di attuazione pratica; esecutivo 实施中的,正在执行的: *ordine operativo* 生效的命令 // relativo a operazioni belliche 作战的,军事行动的: *settore operativo* 作战部门 **4** (*burocr.*) che è in vigore, che ha efficacia 有效的,起作用的: *accordo operativo* 有效契约 □ **operativamente** *avv.* in modo operativo; sul piano operativo, dal punto di vista operativo. 有效地;在操作上

↔ **sin.** pratico, esecutivo.

operato [o-pe-rà-to] *agg.* **1** che è stato sottoposto a intervento chirurgico 动过手术的: *il paziente operato* 动过手术的病人 **2** detto di tessuto, cuoio ecc., a disegni in rilievo (织物、皮革等)有凸出花纹的 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] chi ha subito un'operazione chirurgica 动过手术的人 **2** ciò che è stato fatto; il modo di comportarsi, di agire 行为,所作所为: *render conto del proprio operato*. 为自己的所作所为进行辩解

↔ *agg.* (*di tessuto*, *cuoio ecc.*) **sin.** lavorato ♦ *s. m.* **sin.** condotta, comportamento, attività; azioni.

operatore [o-pe-ra-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** chi è addetto a far funzionare macchine, impianti 操作人员: *operatore cinematografico*, chi manovra la macchina da presa 电影摄影师 // chi è addetto alle operazioni di input e output di un calcolatore elettronico 计算机操作员 **2** (*econ.*) chi agisce come acquirente o come venditore su un mercato 经营者,经纪人: *operatore di borsa* 股票(或证券)经纪人 **3** chi presta la propria opera in un determinato settore (特定部门的)工作人员: *operatore sanitario* 医务人员 ♦ *agg.* che opera 操作的: *macchina operatrice*, qualsiasi macchina che compie operazioni di lavorazione di materiali. 工具机,工作母机

● *Operatore aritmetico*, (*mat.*) quello che indica un'operazione aritmetica (+, −, :, x). (算术运算的)算子,算符

↔ *s. m.* **A gener.** tecnico **B** (*di borsa*) **sin.** agente **C** (*commerciale*, *turistico ecc.*) **sin.** imprenditore.

operatorio [o-pe-ra-tò-rio] *agg.* **1** che riguarda un'operazione chirurgica 外科手术的: *tavolo operatorio* 手术台 **2** (*mat.*) che concerne le operazioni. 运算的

operazione [o-pe-ra-zió-ne] *s. f.* 1 l'operare; azione, procedimento 操作,作业: *un'operazione facilissima* 十分简易的操作 2 insieme di atti volti a un fine 活动,工作: *operazione finanziaria* 财务 // attuazione di un piano complesso che viene designato con un nome convenzionale 行动,行动计划: *operazione Ariete* "白羊座"行动计划 3 intervento chirurgico 外科手术: *subire un'operazione allo stomaco* 接受一次胃部手术 4 (*mat.*) procedimento di calcolo su numeri o su altri enti astratti 运算: *operazioni aritmetiche*. 算术运算
↔ **A sin.** azione, procedimento **B sin.** manovra; azione **C** (*chirurgica*) **sin.** intervento.

opercolo [o-pèr-co-lo] *s. m.* 1 (*scient.*) organo, fisso o mobile, che chiude l'apertura di una cavità in animali e vegetali (鱼的)鳃盖骨,(软体动物的)厣,(昆虫的)盖;(瓶状叶的)叶盖,(苔藓植物的)蒴帽 2 (*farm.*) capsula di gelatina rigida, solubile nell'apparato digerente, che contiene polveri medicinali. 胶囊

operetta [o-pe-rét-ta] *s. f.* 1 breve componimento letterario in prosa o in poesia 小品文,短诗: *le 'Operette morali' di Leopardi* (意大利浪漫主义诗人)莱奥巴尔迪的《道德小品集》2 genere di teatro musicale in cui brani cantati si alternano a danze e a scene recitate 轻歌剧,小歌剧: *un'operetta di J. Strauss*. (奥地利作曲家)施特劳斯创作的一部轻歌剧
● *Da operetta*, (*fig.*) si dice di avvenimento o personaggio frivolo, poco serio 草率从事的人,草率决定的事情: *un matrimonio da operetta*. 一桩草率的婚姻

operettistico [o-pe-ret-tì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 che concerne l'operetta 小品文的,短诗的: *il genere operettistico* 小品文类,短诗类 2 (*fig.*) da operetta; frivolo, fatuo. 轻歌剧般的;草率的,愚昧(或昏庸)的

operismo [o-pe-rì-ʃmo] *s. m.* il melodramma inteso come genere musicale; la produzione operistica. (被视作音乐艺术门类的)音乐剧;歌剧创作

operistico [o-pe-rì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del melodramma 歌剧的,音乐剧的: *stagione operistica*. 歌剧演出季

operosità [o-pe-ro-si-tà] *s. f.* l'essere operoso; laboriosità. 繁忙,忙碌;勤奋,勤勉
↔ **sin.** industriosità, alacrità, attività **contr.** indolenza, pigrizia, oziosità.

operoso [o-pe-ró-so] *agg.* 1 che opera molto; laborioso, attivo 勤奋的,勤勉的: *un impiegato operoso* 一位工作勤奋的职员 2 ricco di opere, di lavoro 忙碌的,繁忙的: *una vita operosa* 忙忙碌碌的一生 □ **operosamente** *avv.*
↔ **A sin.** industrioso, fattivo, alacre **contr.** indolente, neghittoso, pigro, ozioso **B sin.** attivo, produttivo, laborioso, **contr.** inattivo, ozioso.

-opia secondo elemento di parole composte della terminologia medica, che significa 'vista' (*miopia*). (医学词汇组合词第二部分,表示"视力")

opificio [o-pi-fì-cio] *s. m.* (*antiq.*) fabbrica, stabilimento industriale. 工厂
↔ **sin.** industria, officina.

opimo [o-pì-mo] *agg.* (*lett.*) 1 grasso, pingue 肥胖的,多脂肪的: *bue opimo* 肥胖的牛 2 (*estens.*) ricco, fertile 肥沃的,丰盛的: *terra opima*. 沃土
↔ (*estens.*) **sin.** fecondo, produttivo, ubertoso (*lett.*) **contr.** sterile, improduttivo.

opinabile [o-pi-nà-bi-le] *agg.* non certo, discutibile 未确定的,可以讨论的: *materia opinabile* 未确定的题材 □ **opinabilmente** *avv.*
↔ **sin.** contestabile, oppugnabile, confutabile, controvertibile (*non com.*) **contr.** indiscutibile, incontestabile, inoppugnabile, certo, incontrovertibile.

opinare [o-pi-nà-re] *v. tr.* e *intr.* [aus. dell'intr. *avere*] (*lett.* o *scherz.*) avere come opinione; ritenere, supporre. 认为,以为
↔ **sin.** presumere, ipotizzare, credere, pensare, reputare, stimare.

opinione [o-pi-nió-ne] *s. f.* 1 ciò che si pensa di qualcuno o di qualcosa; parere, giudizio 意见,看法: *cambiare opinione* 交换看法; *rimanere della propria opinione* 坚持己见 2 stima, considerazione 评价,判断: *avere un'alta opinione di sé*, reputarsi di grande valore. 自命不凡
● *Articolo di opinione*, pezzo giornalistico di interpretazione e valutazione di fatti politici o di costume. (报上的)评论文章
Essere dell'opinione, ritenere. 认为
Opinione corrente, quella della maggior parte della gente. 多数人的意见
Opinione pubblica, il modo di giudicare e di pensare della collettività, dei cittadini; i cittadini stessi che pensano e giudicano 公众舆论: *sensibilizzare l'opinione pubblica*. 引起公众舆论的重视
↔ **A sin.** idea, avviso, posizione, pensiero, punto di vista; impressione, convinzione **B sin.** considerazione, stima, concetto.

opinionista [o-pi-nio-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi scrive articoli di opinione. 撰写评论文章的人,评论员
↔ **anlg.** editorialista.

opinion leader [/o'pinjon 'lider/] *loc. sost. m.* e *f. invar.* (*ingl.*) chi, per il prestigio di cui gode o per i mezzi di cui dispone, influenza in modo determinante l'opinione pubblica 左右公众舆论的人,舆论导向人 // nel marketing, chi è in grado di influire sulle scelte di consumo di una massa di consumatori, e condiziona quindi il loro stile di vita. 影响公众消费倾向的人
Ɛ Locuzione inglese; composta di *opinion* 'opinione' e *leader* 'capo, guida'.

oplita [o-plì-ta] *s. m.* [pl. *-ti*] (*st.*) soldato greco di fanteria con armatura pesante. (古希腊的)重甲步兵

oploteca [o-plo-tè-ca] *s. f.* raccolta, collezione di armi 兵器的收藏 // sezione di un museo in cui sono esposte armi e armature. (博物馆中的)兵器陈列室

opossum [o-pòs-sum] *s. m. invar.* mammifero marsupiale americano con muso aguzzo, arti brevi e pelliccia dal pelo lungo e folto, assai ricercata. 负鼠科动物(尤指负鼠)

oppiaceo [op-pià-ce-o] *agg.* e *s. m.* si dice di sostanza o preparato che contiene oppio o suoi derivati. 含鸦片的;鸦片制剂
↔ **anlg.** oppiato.

oppiato [op-pià-to] *agg.* si dice di sostanza a cui è stato aggiunto oppio 掺和鸦片的: *tabacco oppiato* 掺和鸦片的烟草 ♦ *s. m.* preparato farmaceutico contenente oppio. 鸦片制剂;麻醉剂
↔ **anlg.** oppiaceo.

oppio [òp-pio] *s. m.* 1 miscela di alcaloidi con proprietà narcotiche estratta dal papavero bianco 鸦片 2 (*fig.*) ciò che provoca oblio, illusioni e vaneggiamenti, che offusca le capacità intellettuali. 使成瘾的东西,使理智模糊的东西

oppiomane [op-piò-ma-ne] *s. m.* e *f.* chi usa abitualmente l'oppio come stupefacente. 吸鸦片成瘾的人,大烟鬼

oppiomania [op-pio-ma-nì-a] *s. f.* uso abituale di oppio come stupefacente. 鸦片瘾,鸦片癖嗜

opponibile [op-po-nì-bi-le] *agg.* 1 che si può opporre 可反对的,可对立的 // si dice del pollice, in quanto può opporsi a ogni altro dito della mano (大拇指)与其他手指相对的 2 (*dir.*) contro il quale può essere fatta opposizione 可能引起反对的: *provvedimento opponibile*. 可能引起反对的措施

opporre [op-pór-re] *v. tr.* [coniugato come *porre*] mettere, porre contro (sul piano fisico, morale, intellettuale) 反抗,反对: *opporre resistenza*, *un rifiuto* 进行抵抗;拒绝 ♦ **opporsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* porsi contro 反抗,反对: *il pollice si oppone alle altre dita* 大拇指与其他手指相对。// (*fig.*) costituire contrasto, fare ostacolo 设置…以阻挡(或阻碍): *nulla si oppone*. 不成问题,不在话下
↔ *v. tr.* **sin.** contrapporre; (*ostacoli*, *barricate*) frapporre, interporre ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **sin.** contrapporsi.

opportunismo [op-por-tu-nì-ʃmo] *s. m.* atteggiamento di chi si adegua di volta in volta alle circostanze cercando di sfruttarle a proprio vantaggio 机会主义: *opportunismo politico*. 政治上的机会主义
↔ **sin.** camaleontismo, funambolismo.

opportunista [op-por-tu-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi si comporta con opportunismo 机会主义者 // usato anche come *agg.* 机会主义的;机会主义者的: *una scelta opportunista*. 机会主义的选择
↔ *s. m.* e *f.* **sin.** doppiogiochista, voltagabbana, camaleonte, funam-

bolo ♦ *agg.* **sin.** opportunistico.

opportunistico [op-por-tu-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] caratterizzato da opportunismo; proprio degli opportunisti 机会主义的;机会主义者的: *gioco opportunistico* 机会主义者的花招 □ **opportunisticamente** *avv.*
⟷ **sin.** opportunista.

opportunità [op-por-tu-ni-tà] *s. f.* **1** l'essere opportuno 合适,适宜: *l'opportunità di una scelta* 选择的合适性 **2** occasione, circostanza favorevole 时机,机会: *perdere un'opportunità.* 坐失良机
⟷ **A sin.** utilità, tempestività **contr.** inopportunità, inadeguatezza **B sin.** occasione, possibilità.

opportuno [op-por-tù-no] *agg.* che si addice, che è adeguato alla circostanza; adatto, favorevole 合适的,适宜的: *momento opportuno.* 适当的时刻
⟷ **sin.** idoneo, adeguato, appropriato, propizio, conveniente, utile, giusto; consigliabile, raccomandabile **contr.** inopportuno, inadatto, sconveniente, sfavorevole, svantaggioso, dannoso, fuori luogo.
ε Dal latino *opportūnu(m)* 'favorevole', composto di *ŏb* 'contro' e un derivato di *pŏrtus* 'porto'; infatti in origine era detto del vento che spinge la nave in porto.

oppositivo [op-po-ʃi-tì-vo] *agg.* di opposizione, che stabilisce un'opposizione. 反对的,倾向于反对的

oppositore [op-po-ʃi-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi si oppone, chi assume una posizione contraria; avversario 反对者,对手: *un accanito oppositore.* 劲敌

opposizione [op-po-ʃi-zió-ne] *s. f.* **1** l'opporre, l'opporsi, l'essere opposto; argomento con cui ci si oppone 反对,对抗: *incontrare l'opposizione dei genitori* 遭到父母的反对 **2** azione di contrasto svolta legalmente dai partiti contrari alla politica del governo; l'insieme dei parlamentari appartenenti a tali partiti 反对派,在野党: *passare all'opposizione* 转为反对派,转为在野党 **3** contrasto, contraddizione 冲突,矛盾: *due principi in opposizione tra loro* 彼此矛盾的两个原则 **4** (*filos.*) relazione fra due termini che si negano a vicenda 对当(指主语、谓语相同,质量相异的命题间的关系) **5** (*dir.*) ricorso contro un provvedimento dell'autorità per ottenerne la revoca 反对,抗辩 **6** (*astr.*) posizione di due corpi celesti diametralmente opposti rispetto a un terzo. 冲(指两个天体出现在天空的相反方向)
⟷ **A sin.** dissenso, obiezione, reazione, protesta, resistenza, rifiuto; ostilità **B** (*in politica*) **sin.** minoranza **contr.** governo, maggioranza **C sin.** contrapposizione, incompatibilità, antitesi **contr.** armonia, consonanza, accordo.

opposto [op-pó-sto] agg. **1** che è posto di fronte 对面的,相对的: *lato opposto* 对面 **2** (*fig.*) contrario, contrapposto 相反的,对立的: *opinioni opposte* 相反的意见 **3** si dice di termine che è in rapporto di opposizione con altro termine (p. e. *essere-non essere*) 词义相反的 ♦ *s. m.* il contrario, la cosa contraria 相反,对立: *è l'opposto di suo padre.* 他跟他父亲完全相反。
● *All'opposto*, al contrario. 正相反
⟷ *agg.* **A sin.** dirimpetto, antistante, difronte **contr.** retrostante **B** (*fig.*) **sin.** antitetico, incompatibile; contrastante, discordante **contr.** uguale, identico, analogo, simile ♦ *s. m.* **sin.** contrario, inverso.

oppressione [op-pres-sió-ne] *s. f.* **1** l'opprimere, l'essere oppresso; dominio, soggezione 压迫,压制: *l'oppressione straniera* 外国人侵者的压迫 **2** (*fig.*) sensazione spiacevole di fastidio fisico o di ansietà, di angoscia 压抑,憋气: *sentire un'oppressione al cuore.* 感到心里堵得慌
⟷ **A sin.** giogo, tirannia, tirannide, schiavitù, servitù **B** (*fig.*) **sin.** ansia, angoscia, disagio, affanno.

oppressivo [op-pres-sì-vo] *agg.* che opprime 压迫的,压制的;暴虐的,不公正的: *leggi oppressive* 不公正的法律 □ **oppressivamente** *avv.*
⟷ **sin.** opprimente; (*di regime, governo*) oppressore, tirannico, dispotico, autoritario, dittatoriale **contr.** tollerante, liberale, democratico.

oppresso [op-près-so] *agg.* che è sottoposto a oppressione; che non ha libertà 受压迫的,受压制的: *popoli oppressi* 受压迫的人民 // afflitto 受压抑的,受折磨的: *animo oppresso* 受压抑的心情 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi è vittima di sopraffazioni, vessazioni 被压迫者: *i deboli e gli oppressi.* 弱者和受压迫者
⟷ *agg.* **A** (*di popolo ecc.*) **sin.** schiavo, servo **contr.** libero **B** (*di animo, cuore ecc.*) **sin.** addolorato, affranto, infelice, prostrato, triste **contr.** lieto, gaio, felice ♦ *s. m.* (*spec. pl.*) **sin.** diseredato, sfruttato.

oppressore [op-pres-só-re] *s. m.* chi opprime, chi esercita un'oppressione 压迫者: *insorgere contro l'oppressore* 起义反对压迫者 // usato anche come *agg.* 压迫的,压制的: *regime oppressore.* 压迫人的社会体制
⟷ *s. m.* **sin.** tiranno, despota, dittatore ♦ *agg.* (*di regime, governo*) **sin.** tirannico, dispotico, autoritario, dittatoriale, oppressivo **contr.** tollerante, democratico, liberale.

opprimente [op-pri-mèn-te] *agg.* che dà oppressione; pesante, insopportabile 压抑的,沉重的;(天气等)闷热的,难以忍受的: *un caldo opprimente.* 闷热
⟷ **A sin.** oppressivo, asfissiante; (*di disciplina, educazione ecc.*) inflessibile, duro, rigido, rigoroso **contr.** elastico, tollerante **B** (*di caldo*) **sin.** pesante, afoso, soffocante **contr.** sopportabile, lieve.

opprimere [op-prì-me-re] *v. tr.* [pass. rem. *io opprèssi, tu opprimèsti ecc.*; part. pass. *opprèsso*] **1** tenere in soggezione, in schiavitù; tiranneggiare 压迫,压制: *un popolo oppresso dalla dittatura* 专政压制下的人民 **2** provocare un fastidio, una sensazione di peso su qualcosa o qualcuno (anche *fig.*) 使感到压抑,使透不过气来: *essere oppresso dalle preoccupazioni.* 忧心如焚,忧心忡忡
⟷ **A sin.** soggiogare, vessare, asservire, schiavizzare **B sin.** schiacciare, oberare, soffocare.

oppugnabile [op-pu-gnà-bi-le] *agg.* che si può oppugnare; confutabile 可反对的,可反驳的 □ **oppugnabilmente** *avv.*

oppugnabilità [op-pu-gna-bi-li-tà] *s. f.* l'essere oppugnabile 可反对,可反驳: *l'oppugnabilità di una sentenza.* 抗诉

oppugnare [op-pu-gnà-re] *v. tr.* (*lett.*) controbattere, contrastare, confutare 反对,反驳: *oppugnare un'opinione.* 反驳一种意见
⟷ **sin.** confutare, contraddire, avversare, impugnare **contr.** confermare, approvare.

oppugnazione [op-pu-gna-zió-ne] *s. f.* (*lett.*) opposizione, confutazione 反对,反驳: *l'oppugnazione di una teoria.* 批驳一种理论
⟷ **sin.** impugnazione, contestazione, obiezione **contr.** conferma, approvazione.

oppure [op-pù-re] *cong.* **1** forma rafforzata della congiunzione *o* (con valore disgiuntivo) 或,或者;还是: *vuoi un libro oppure un disco?* 你想要一本书还是一张唱片? **2** con il valore di *altrimenti, in caso contrario* 否则,要不然: *sbrigati, oppure perderai il treno.* 你快一些,要不然赶不上火车了。

-opsia secondo elemento di parole composte della terminologia medica, che significa 'esame visivo, diretto' (*autopsia, biopsia*). (医学词汇组合词第二部分,表示"检查")

optare [op-tà-re] *v. intr.* [*io òpto ecc.*; aus. *avere*] fare un'opzione, una scelta tra due o più cose 选择,抉择: *optare per una soluzione.* 选择一个解决的办法
⟷ **sin.** decidere, scegliere, preferire.

optimum [/'ɔptimum/] *s. m. invar.* (*lat.*) il massimo livello a cui si possa giungere in un dato campo 最高水平,最佳状态: *atleta all'optimum della forma.* 处于最佳竞技状态的运动员
⟷ **sin.** vertice, massimo, non plus ultra, top.

optional [/'ɔpʃonal/] *s. m. invar.* (*ingl.*) accessorio che si può avere pagando un sovrapprezzo rispetto al modello di serie 价格另计的某系列产品的附件: *gli optional di un'autovettura.* 价格另计的汽车附件
ε Voce inglese che deriva da *option* 'opzione, scelta'.

opto- primo elemento di parole composte della terminologia medica che fa riferimento all'occhio, alla vista (*optometria*). (医学词汇组合词首部,表示"眼睛,视力")

optometria [op-to-me-trì-a] *s. f.* misurazione della vista che si effettua per poterne correggere i difetti con l'uso di lenti. 视力测定(法),验光配镜(法)

optometrista [op-to-me-trì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] ottico diplomato abilitato alla misurazione della vista e alla prescrizione di lenti. 验光师,配镜师

opulento [o-pu-lèn-to] *agg.* **1** (*lett.*) molto ricco, abbon-

dante 富足的,富裕的:*rendita opulenta* 丰厚的收入 2(*fig.*) troppo abbondante; ridondante 过多的;冗长的:*stile opulento*. 夸张的文体

● *Donna opulenta*, dalle forme prosperose. 体态丰满的女子

⟷ **A**(*lett.*)**sin.** cospicuo, ragguardevole, dovizioso(*lett.*); prospero, fiorente, florido **contr.** scarso, esiguo; povero, miserabile **B**(*fig.*) **sin.** pomposo, ampolloso, enfatico, barocco, magniloquente **contr.** sobrio, semplice, stringato, essenziale.

opulenza [o-pu-lèn-za] *s. f.* 1(*lett.*) l'essere opulento; ricchezza, sfarzo 富足,富裕:*vivere nell'opulenza* 生活富裕 2(*fig.*) ridondanza 过多,冗长:*l'opulenza dello stile*. 文体的夸张

⟷ **A**(*lett.*)**sin.** lusso, fasto, magnificenza, sfarzosità **contr.** povertà, miseria, indigenza **B**(*fig.*)**sin.** pomposità, ampollosità, magniloquenza **contr.** sobrietà, semplicità, stringatezza.

opunzia [o-pùn-zia] *s. f.*(*bot.*) genere di piante grasse a cui appartiene il fico d'India. 仙人掌属

opuscolo [o-pù-sco-lo] *s. m.* libretto di poche pagine, di carattere divulgativo o pubblicitario 小册子:*opuscolo d'informazioni*. 提供各种信息的小册子 DIM. *opuscoletto*.

⟷ **sin.** fascicolo, plaquette.

opzionale [op-zio-nà-le] *agg.* 1 che si può scegliere; facoltativo 可任意选择的,非强制的:*materia opzionale* 可任意选择的科目 2 che non fa parte del modello di serie, che costituisce un optional 非系列产品的:*fanale antinebbia opzionale*. 非系列产品的防雾信号灯

⟷ **sin.** facoltativo, discrezionale, libero **contr.** forzato, obbligatorio.

opzione [op-zió-ne] *s. f.* 1 libera scelta fra due o più possibilità incompatibili 任意选择:*riservarsi facoltà d'opzione* 保留自由选择权 2 diritto di preferenza 选择权:*avere l'opzione su un acquisto*. 享有购物的选择权

⟷ **A gener.** scelta **B sin.** prelazione.

or [ór] *avv.* troncamento di *ora*, usato solo in alcune locuzioni, p. e. *otto giorni or sono*.(*ora* 脱落词尾后的缩短形式,仅用于若干词组,如:八天以前)

ora[1] [ó-ra] *s. f.* 1 unità di tempo pari alla ventiquattresima parte del giorno solare, corrispondente a 60 minuti primi; lo spazio di tempo di tale durata 小时:*un quarto d'ora* 一刻钟;*un'ora di lezione*. 一节课 DIM. *oretta* 2(*estens.*) spazio di tempo indeterminato 时光,时刻:*trascorrere ore felici* 度过幸福的时光 3 un determinato momento del tempo(nell'indicazione di un'ora particolare, la parola *ora* viene omessa)钟点,(24 小时计时制中的)…点钟:"*Che ora è?*""现在几点?";"*Sono le cinque*""现在五点。";*l'ora di pranzo*. 午餐时间

● *A ore*, secondo il numero delle ore di servizio prestate 按小时计算:*lavorare a ore*. 工作按小时计酬

Dell'ultima ora, recentissimo 最近的,最新的:*notizie dell'ultima ora* 最新消息;anche, tardivo 后期的,晚期的:*un democratico dell'ultima ora*. 最后时刻成为民主主义者的人

Di buon'ora, al mattino presto. 清晨

Di ora in ora, con progressione rapida 越发:*la situazione peggiora di ora in ora*. 情况变得越来越糟糕。

È ora di fare qualcosa, è opportuno farla. 该是做某事的时候了。

Le ore piccole, le prime dopo la mezzanotte 午夜之后的几个小时:*fare le ore piccole*, stare sveglio fino a tardi. 熬夜

Non vedere l'ora di fare qualcosa, desiderarlo ardentemente. 迫不及待地想做某事

Ora legale, ora adottata convenzionalmente in determinati periodi dell'anno al posto di quella propria del fuso orario(*ora solare*). 日光节约时间(亦称夏令时间,指在夏季通常把标准时间提前一小时)

Ora locale, calcolata in base al fuso orario del luogo. 当地时间

Ore di punta, le parti della giornata nelle quali il traffico è più intenso. 一天中交通的高峰时刻

ora[2] *avv.* 1 in questo momento, adesso; attualmente 现在;目前,今天:*ora non posso uscire* 现在我不能出去;*cose che ora non si usano più*, al giorno d'oggi 今天已无人使用的东西 2 nell'immediato passato; poco fa 刚才:*se ne è andato ora* 他刚走。3 nell'immediato futuro; tra poco 马上;一会儿以后:*ora lo chiamo* 我马上叫他。♦ *cong.* 1 con valore avversativo e rafforzativo(表示相反或加强语气):*tu credi di aver ragione, ora io ti dico che hai torto* 你自以为有理,那么我告诉你,你错了。2 con valore introduttivo, per riprendere un discorso, un racconto(用于句首,引出后面的内容):*ora avvenne che...* 碰巧…,凑巧… // con valore conclusivo(表示结果):*ora che faresti al mio posto?* 你处在我的地位,你怎么办? 3 con funzione correlativa, un momento... un altro, una volta... un'altra 一会儿…一会儿…:*ora qui, ora lì*. 一会儿这里,一会儿那里。

● *Anni or sono*, alcuni anni fa. 几年前,数年前

D'ora in poi, *d'ora in avanti*, da questo momento in poi, per tutto il tempo futuro. 从今往后

Fin d'ora, a partire da subito e così nel futuro. 从现在起

Fin ora, finora. 至今

Ora che, adesso che(introduce una prop. temporale)(引出时间从句)现在;由于:*ora che ci penso, hai ragione*. 现在想一想,我觉得你是对的。

Per ora, *ora come ora*, per il momento, in queste circostanze. 现在,目前

Prima d'ora, nel passato. 在此以前

⟷ *avv.* **A sin.** adesso, mo'(*region.*)**B sin.** attualmente, oggigiorno **C**(*immediato passato*)**sin.** or ora, adesso, da poco **D**(*immediato futuro*)**sin.** subito, a momenti, adesso ♦ *cong.* **A**(*con valore avversativo*) **sin.** invece, ma **B**(*con valore introduttivo*)**sin.** dunque, allora.

oracolare [o-ra-co-là-re] *agg.*(*non com.*) di oracolo, da oracolo 神谕的,神谕似的:*responso oracolare*. 像神谕一般的回答

⟷ **sin.** profetico, sentenzioso.

oracoleggiare [o-ra-co-leg-già-re] *v. intr.* [*io oracolèggio ecc.*; aus. *avere*](*scherz.*) fare profezie, sentenziare, parlare come un oracolo. 预卜,预言;像神一样启示

⟷ **sin.** sentenziare, profetare, profetizzare.

oracolo [o-rà-co-lo] *s. m.* 1 nel mondo antico, responso profetico dato da una divinità o da un essere soprannaturale; il santuario in cui veniva dato il responso 神谕,神示;神谕所:*l'oracolo di Delfi* 德尔斐(古希腊阿波罗神庙所在地) 2(*iron.*) parere o risposta di persona autorevole; la persona stessa 权威性意见(或回答);权威人士:*tutti attendono il suo oracolo*. 所有的人都在等待他权威性的意见(或回答)。

⟷ **A sin.** vaticinio, divinazione; profezia, predizione **B**(*iron.*)**sin.** sentenza **D**(*iron.*; *persona*)**sin.** vate, profeta, sibilla.

orafo [ò-ra-fo] *s. m.* 1 chi lavora metalli preziosi 金银匠 2(*lett.*) orefice 金银首饰商 ♦ *agg.* che si riferisce all'oreficeria 金银器加工的:*arte orafa*. 金银器加工技艺

⟷ **sin.** gioielliere, orefice.

orale [o-rà-le] *agg.* 1(*scient.*) della bocca 口的,口用的:*cavità orale* 口腔 2(*ling.*) di suono la cui articolazione si produce nella cavità orale(声音)从口腔发出的 3 detto a voce, non scritto; che avviene mediante un colloquio 口头的,口述的:*esame orale* 口试 ♦ *s. m.* esame, prova orale 口试:*andare male agli orali* 口试成绩不佳 □ **oralmente** *avv.*

● *Per via orale*, per bocca, riferito a farmaci da assumere.(药物)口服的

Tradizione orale, tramandata a voce. 口传

⟷ *agg.* **A**(*scient.*)**sin.** boccale **B**(*ling.*)**contr.** nasale **C sin.** verbale **contr.** scritto ♦ *s. m.* **sin.** colloquio **contr.** scritto.

oralità [o-ra-li-tà] *s. f.* 1 l'essere orale 口头,口述 // carattere proprio della comunicazione che non utilizza la scrittura 口头交流形式:*l'oralità della cultura folclorica* 民间传统文化的口头交流形式 2(*psicol.*) la capacità di usare la bocca come mezzo di conoscenza e di rapporto, tipica dei bambini piccoli.(婴儿的)口欲(指婴儿满足口腔欲望的方式,如吸吮手指等)

oramai ⇒**ormai.**

orango [o-ràn-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] grossa scimmia antropomorfa con muso sporgente e braccia lunghissime, molto intelligente e addomesticabile. 猩猩

⟷ **sin.** orangutan.

E Dall'inglese *orang*, abbreviazione di *orang-utan*, propriamente 'uomo della foresta', voce con cui indonesiani e malesi designano talune popolazioni di cacciatori nomadi dell'arcipelago indonesiano.

orangutan [o-ran-gu-tàn] *s. m. invar.* orango. 猩猩

orante [o-ràn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.*(*lett.*) che/chi prega 祈祷的,祈求的;祈祷者,祈求者 // si dice di personaggio raffigurato nell'atto di pregare. 祈祷像的;祈祷像(呈双臂伸展、手心向上姿势)

orario [o-rà-rio] *agg.* che concerne l'ora 时间的,每小时的 ♦

s. m. 1 l'ora o le ore in cui si svolge un certo fatto o un'attività 时间表,时刻表: *orario d'ufficio* 办公室工作时间表 2 prospetto che indica le ore stabilite per determinate attività(特定活动的)时间表: *orario scolastico* 学校作息时间表 // fascicolo o tabellone contenente le ore di partenza e arrivo di un servizio di trasporto(火车、飞机等交通运输工具的)时刻表: *l'orario ferroviario.* 火车时刻表

● *Essere in orario*, arrivare all'ora prevista. 准点
Orario di apertura, ora in cui negozi e uffici sono aperti al pubblico. 开始营业时间
Segnale orario, con cui si comunica l'ora esatta. 报时信号
Senso orario, quello in cui ruotano le lancette dell'orologio. 顺时针方向
Velocità oraria, velocità media di un corpo mobile in un'ora. 时速

↔ *agg.* (*di senso di rotazione*) **sin.** destrogiro **contr.** antiorario, levogiro ♦ (*ferroviario, scolastico ecc.*) **gener.** prospetto, tabella, tavola.

orata [o-rà-ta] *s. f.* pesce marino dal corpo piuttosto grosso con dorso arcuato, di colore grigio argenteo a macchie e strisce dorate; ha carni pregiate. 金头海鱼(如地中海的鲷和英国沿海的锯隆头鱼)

Ɛ Continua il latino *orāta* (*m*), variante di *aurāta* (*m*), femminile sostantivato dell'aggettivo *aurātus* 'dorato'.

oratore [o-ra-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi professa l'arte oratoria, o è particolarmente abile nel pronunciare discorsi in pubblico; chi parla in pubblico 演说家,雄辩家: *Demostene fu un grande oratore.* 狄摩西尼是一位古希腊著名的雄辩家。

↔ **sin.** retore **anlg.** conferenziere, dicitore, comiziante.

oratoria [o-ra-tò-ria] *s. f.* l'eloquenza; l'insieme di teniche che regola tale arte 演说术,雄辩术: *oratoria forense* 法庭上的辩才 // il genere letterario dei discorsi; l'insieme degli oratori e delle orazioni di una determinata epoca storica o civiltà(某一历史时期的)演说家以及他们的演说词: *oratoria greca.* 希腊演说家以及他们的演说词

↔ **sin.** eloquenza, retorica.

📖 L'*oratoria* è un genere letterario in prosa che si realizza in forma di discorso ed è destinato a persuadere l'uditorio. Di origine religiosa, si sviluppò come oratoria civile presso i greci e i romani; le norme compositive e stilistiche vennero fissate dalla retorica.

oratoriale [o-ra-to-rià-le] *agg.* che concerne l'oratorio (come forma musicale). 清唱剧的,神剧的

oratorio[1] [o-ra-tò-rio] *agg.* 1 che concerne gli oratori, le orazioni 演说的,雄辩的: *stile oratorio* 演说的文体,雄辩的文体 2 (*fig.*) retorico, enfatico, ampolloso 浮夸的,夸张的: *tono oratorio.* 夸张的语气

↔ (*fig.*) **sin.** declamatorio, magniloquente, artificioso **contr.** sobrio, semplice, piano.

oratorio[2] *s. m.* 1 edificio, annesso a una chiesa, destinato al culto privato di confraternite, collegi, associazioni di laici 小礼拜堂,祈祷室: *l'oratorio del Borromini a Roma*(意大利建筑师)博罗米尼设计的罗马小礼拜堂 2 ambiente attiguo alla parrocchia, in cui bambini e ragazzi svolgono attività ricreative(堂区教堂旁边的)供儿童开展娱乐活动的场所: *frequentare l'oratorio* 常去堂区教堂旁边的儿童娱乐场所 3 forma musicale drammatica di argomento religioso, eseguita senza messinscena teatrale.(通常以基督教《圣经》故事为主题的)清唱剧,神剧

orazione [o-ra-zió-ne] *s. f.* 1 preghiera rivolta a Dio, alla Madonna e ai santi 祈祷,祷告: *recitare le orazioni* 做祷告 2 discorso pubblico solenne 演说词: *le orazioni di Cicerone.*(古罗马演说家)西塞罗的演说词

↔ **A sin.** preghiera **B sin.** allocuzione (*lett.*), arringa, concione.

orbene [or-bè-ne], o or bene, *cong.* (*lett.*) dunque (con valore conclusivo o esortativo; si usa sempre a inizio di frase)(用于句首,表示结束或劝勉)那么,好了: *orbene, non si torni sul passato!* 好了,别重提过去的事情了!

↔ **sin.** or dunque, dunque, allora.

orbita [òr-bi-ta] *s. f.* 1 traiettoria di un corpo che si muove nello spazio attorno a un altro corpo(天体等的)运行轨道: *l'orbita di un pianeta intorno al Sole* 行星环绕太阳运行的轨道 2 (*fig.*) ambito, limite 范围,限度: *restare nell'orbita delle proprie competenze* 做力所能及的事情;不超出自己的权限 // zona d'influenza 活动范围,势力范围: *le piccole aziende sono attratte nell'orbita delle grandi* 小公司被大公司所吞并。3 (*anat.*) ciascuna delle due cavità del cranio che contengono i globi oculari. 眼眶

● *Lanciare in orbita*, imprimere a un corpo, in partic. a un satellite artificiale, la velocità necessaria a fargli descrivere intorno alla Terra l'orbita prefissata.(把人造卫星等)送入轨道

↔ **A** (*fig.*) **sin.** campo **B** (*anat.*) **sin.** cavità orbitale.

Ɛ Parola che deriva dal latino *orbĭta*(*m*), derivato di *ŏrbis* 'cerchio'; propriamente 'traccia della ruota'.

orbitale [or-bi-tà-le] *agg.* di un'orbita, relativo a un'orbita. 轨道的

● *Cavità orbitale*, (*anat.*) orbita. 眼眶

orbitante [or-bi-tàn-te] *agg.* che descrive, che segue un'orbita; che è in orbita 沿轨道运行的: *satellite orbitante.* 轨道卫星

orbitare [or-bi-tà-re] *v. intr.* [*io òrbito ecc.*; aus. *avere*] 1 (*astr.*) descrivere un'orbita, muoversi secondo una determinata orbita 沿轨道运行: *la Terra orbita intorno al Sole* 地球环绕太阳运行。2 (*fig.*) essere nella sfera d'influenza di altri 处在他人的势力范围内: *una grande nazione intorno a cui orbitano molti stati.* 有许多小国家追随左右的大国

↔ **sin.** ruotare, girare.

orbo [òr-bo] *agg.* 1 (*lett.*) privo, privato di una persona o di una cosa essenziale 失去的,丢失的 2 privo della vista 失明的: *orbo da un occhio* 一只眼睛失明的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi è privo della vista; chi vede poco o male. 瞎子,盲人;视力不好的人

● *Botte da orbi*, (*fam.*) botte date alla cieca. 乱打,乱揍

↔ *agg.* **A** (*lett.*) **sin.** mancante **contr.** fornito, provvisto **B sin.** cieco, guercio ♦ *s. m.* **sin.** cieco, non vedente (*eufem.*) **contr.** vedente.

orca [òr-ca] *s. f.* 1 cetaceo dal corpo lungo fino a 10 metri, nero superiormente e bianco inferiormente, con pinna dorsale altissima; feroce e ingordo, è presente anche nel Mediterraneo 逆戟鲸,虎鲸 2 mostro marino favoloso, che si diceva divorasse gli uomini.(吃人的)海怪

orchessa [or-chés-sa] *s. f.* nelle fiabe, la moglie dell'orco.(童话故事中)(吃人)海怪的妻子

orchestra [or-chè-stra] *s. f.* 1 (*archeol.*) nell'antico teatro greco, la parte davanti alla scena riservata alle danze(古希腊剧场舞台前的)半圆形舞池 2 nei moderni teatri lirici, la parte antistante il palcoscenico, riservata agli strumentisti(现代歌剧院舞台前)半圆形乐队席,乐池 3 (*estens.*) l'insieme dei suonatori e degli strumenti necessari a una esecuzione musicale 管弦乐队: *orchestra sinfonica.* 交响乐队 DIM. *orchestrina.*

↔ (*estens.*) **sin.** massa orchestrale, orchestrali, strumentisti.

📖 L'*orchestra da camera* di solito non supera i 40 elementi; l'*orchestra sinfonica* può arrivare fino a un centinaio di elementi.

orchestrale [or-che-strà-le] *agg.* di orchestra, dell'orchestra 管弦乐的,管弦乐队的 ♦ *s. m.* e *f.* chi suona in un'orchestra. 管弦乐队演奏员

↔ *s. m.* e *f.* **sin.** strumentista.

orchestrare [or-che-strà-re] *v. tr.* [*io orchèstro ecc.*] 1 scrivere le parti per i vari strumenti dell'orchestra 把…谱写成管弦乐曲 2 (*fig.*) predisporre e distribuire un insieme di elementi secondo un progetto organico; organizzare 把…协调地结合起来;安排,组织: *orchestrare una campagna pubblicitaria.* 组织一次宣传运动

↔ **A** (*mus.*) **sin.** strumentare **anlg.** arrangiare **B** (*fig.*) **sin.** allestire, approntare, preparare.

orchestratore [or-che-stra-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] 1 (*mus.*) chi orchestra un brano musicale 谱写管弦乐曲的人 2 (*fig.*) chi è abile nell'orchestrare, nell'organizzare. 协调者;组织者

orchestrazione [or-che-stra-zió-ne] *s. f.* l'orchestrare, l'essere orchestrato. 配器法;协调的结合

↔ **A** (*mus.*) **sin.** strumentazione, partitura **B** (*fig.*) **sin.** organizzazione, approntamento, preparazione.

orchestrina [or-che-strì-na] *s. f.* piccola orchestra di musica leggera. 管乐队,伴舞乐队

orchi- primo elemento di parole composte della terminologia medica, che significa 'testicolo' (*orchiectomia*).(医学词汇组合词首部,表示"睾丸")

orchidea [or-chi-dè-a] *s. f.* nome generico dato alle piante di una famiglia i cui fiori, di vario colore, sono particolarmente pregiati per la loro bellezza. 兰花,兰科植物

Ɛ Dal latino scientifico *Orchidea*, derivato del greco *órchis* 'testicolo', per la forma delle radici.

orchiectomia [or-chiec-to-mì-a] *s. f.* (*med.*) asportazione chirurgica di uno o di entrambi i testicoli. 睾丸切除术

orcio [ór-cio] *s. m.* [pl. *gli orci*] grande vaso panciuto di terracotta, un tempo usato per conservare l'olio. (旧时的)油坛 DIM. *orciolo*.

↔ **sin.** coppo, giara, doglio (*lett.*) **anlg.** anfora.

orco [òr-co] *s. m.* [pl. *-chi*] nelle fiabe, essere mostruoso che divora gli uomini e i bambini (童话中)吃人的妖魔: *sembrare un orco*, si dice di persona brutta e minacciosa. 凶恶、丑陋的人

● *Voce da orco*, cupa, cavernosa. 深沉的声音,瓮音

↔ **A sin.** babau, gattomammone, uomo nero **B** (*persona brutta e minacciosa*) **sin.** mostro, orrore.

Ɛ In latino *Ŏrcu(m)* era il nome del dio degli inferi.

orda [òr-da] *s. f.* **1** gruppo disordinato di armati che si sposta compiendo violenze e razzie 一帮流窜作案的武装歹徒: *le orde barbariche* 成群结队流窜作案的武装歹徒 **2** (*spreg.*) massa disordinata di persone chiassose 一帮,一伙: *le orde dei gitanti*. 成群结队的远足者

↔ (*spreg.*) **sin.** torma, frotta, masnada, banda, branco, marmaglia; (*di gitanti, di bambini chiassosi ecc.*) turba, caterva, esercito, folla.

ordigno [or-dì-gno] *s. m.* **1** congegno bellico atto a esplodere o a sprigionare sostanze tossiche 爆炸装置: *ordigno nucleare* 核爆炸装置 **2** (*scherz.*) arnese strano, complicato. 稀奇古怪的机械,精巧的装置

↔ **A sin.** bomba **B** (*scherz.*) **sin.** marchingegno, aggeggio, trappola.

ordinabile [or-di-nà-bi-le] *agg.* che si può ordinare. 可整理的,可安排的;可命令的,可吩咐的

ordinale [or-di-nà-le] *agg.* e *s. m.* (*gramm.*) si dice di numerale che indica l'ordine in una successione (p. e. *primo*, *secondo*, *terzo* ecc.). 依次的,顺序的;序数

ordinamento [or-di-na-mén-to] *s. m.* **1** l'ordinare, l'essere ordinato; ordine, disposizione 整理,使整齐: *l'ordinamento di un archivio* 整理档案 **2** il complesso di norme e istituti vigenti in un determinato ambito o settore 条例,规定: *ordinamento scolastico*. 校规

↔ **A sin.** sistemazione, organizzazione, assetto **B sin.** legislazione, normativa, regolamentazione, regolamento; sistema, organizzazione.

ordinante [or-di-nàn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi ha dato un ordine o ha fatto un'ordinazione. 订货的;订货人

ordinanza [or-di-nàn-za] *s. f.* **1** (*dir.*) atto normativo emanato da un ministro, da un prefetto o da un sindaco 条令,法令: *ordinanza ministeriale* 政府法令 **2** (*mil.*) qualsiasi prescrizione o ordinamento. 规定

● *D'ordinanza*, conforme al regolamento militare 合乎军规的: *uniforme d'ordinanza*. 军服,军装

↔ **sin.** disposizione, prescrizione, provvedimento, decreto.

ordinare [or-di-nà-re] *v. tr.* [*io órdino ecc.*] **1** mettere in ordine, disporre in un certo ordine 整理,使整齐: *ordinare un archivio* 整理档案 // dettare criteri, norme, leggi per regolare un insieme 制定(规则、法规等): *ordinare legislativamente un settore* 根据立法制定某一部门的规章制度 **2** imporre come ordine; comandare 下命令;指挥: *ordinare la ritirata* 下令撤退 // prescrivere come terapia (医生)嘱咐疗法;开(药): *ordinare una cura* 制定治疗方法 // commissionare una merce o un lavoro 订购,订货: *ordinare una partita di tessuti* 订购一批布料 // in bar, ristoranti ecc., chiedere ciò che si desidera consumare (anche *assol.*) 叫菜(或饮料等): *ordinare un caffè* 要一杯咖啡 **3** (*eccl.*) conferire a qualcuno gli ordini sacri 任命某人为牧师: *il vescovo ordinerà nuovi sacerdoti* 主教大人将任命新的牧师。♦ **ordinarsi** *v. rifl.* disporsi secondo un certo ordine 按规定排列: *i ginnasti si ordinarono in due file*. 体操运动员排列成两队。

↔ *v. tr.* **A** (*una stanza, un cassetto ecc.*) **sin.** rassettare, sistemare, riordinare **contr.** disordinare **B** (*il commercio, il traffico ecc.*) **sin.** disciplinare, regolamentare, regolare **contr.** disordinare, sovvertire **C sin.** disporre, stabilire, ingiungere, intimare; prescrivere (*una cura, una terapia*) **D** (*una merce, un lavoro*) **sin.** commissionare **E** (*un sacerdote*) **sin.** consacrare ♦ *v. rifl.* **sin.** schierarsi.

ordinarietà [or-di-na-rie-tà] *s. f.* l'essere ordinario, normale 通常,惯常 // (*estens.*) cattiva qualità; rozzezza, volgarità. 劣质;粗糙,粗俗

↔ **A sin.** normalità, norma, consuetudine **contr.** straordinarietà, eccezionalità, singolarità, stranezza **B** (*estens.*) **sin.** grossolanità, trivialità **contr.** finezza, raffinatezza, pregio.

ordinario [or-di-nà-rio] *agg.* **1** che non esce dall'ordine comune delle cose, che rientra nella norma; consueto 普通的,一般的;通常的,惯常的: *affari di ordinaria amministrazione* 公共事务 **2** di scarsa qualità; grossolano, dozzinale 劣质的;粗糙的: *un tessuto ordinario* 粗布 // rozzo, volgare 粗鲁的,粗俗的: *uomo ordinario* 粗人 ♦ *s. m.* **1** ciò che è consueto 普通,一般: *fuori dell'ordinario*, insolito 不寻常的,不一般的 **2** professore ordinario 正教授: *ordinario di storia moderna* 现代史教授 □ **ordinariamente** *avv.* in condizioni ordinarie; normalmente, abitualmente. 一般地,平常地;通常地,惯常地

● *Professore ordinario*, nell'insegnamento universitario, professore di ruolo di prima fascia. 正教授

↔ *agg.* **A sin.** normale, consueto, solito, usuale, comune, abituale, regolare **contr.** insolito, inconsueto, originale, singolare, strano **B sin.** comune, scadente, mediocre **contr.** fine, pregiato, prezioso **C sin.** grossolano, triviale **contr.** raffinato, distinto, fine ♦ *s. m.* **sin.** norma, normalità, consuetudine, consueto **contr.** straordinario, insolito.

ordinata[1] [or-di-nà-ta] *s. f.* (*fam.*) il mettere in ordine frettolosamente 整理(或收拾)一下: *dare un'ordinata ai libri*. 整理一下书籍

ordinata[2] *s. f.* (*mat.*) in un piano cartesiano, la misura della distanza di un punto dall'asse delle ascisse; la coordinata verticale del piano cartesiano. 纵坐标

↔ **gener.** coordinata **anlg.** ascissa.

ordinativo [or-di-na-tì-vo] *s. m.* ordinazione di merce 订货,订购: *passare un ordinativo*. 下订单

↔ **sin.** ordine, richiesta, commessa.

ordinato [or-di-nà-to] *agg.* **1** che è in ordine 整齐的,有序的: *cassetto ordinato* 东西摆放得很整齐的抽屉 // che si svolge con ordine 有秩序的: *società ordinata* 井然有序的社会 **2** che tiene le sue cose in ordine; che fa tutto con ordine 守秩序(或纪律)的: *uno scolaro ordinato* 守纪律的学生 □ **ordinatamente** *avv.* con ordine 有序地: *le elezioni si svolsero ordinatamente*. 选举有序地进行着。

↔ **A sin.** in ordine, a posto, sistemato **contr.** disordinato, sottosopra, per aria **B sin.** regolare, regolato, abitudinario **contr.** sregolato, caotico **C** (*di persona*) **sin.** metodico, preciso, scrupoloso, accurato, sistematico **contr.** disordinato, sciatto; confusionario, caotico.

ordinatore [or-di-na-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi ordina 管理的,组织的;管理者,组织者: *criterio ordinatore*. 管理标准

↔ **sin.** regolatore **contr.** sovvertitore.

ordinazione[1] [or-di-na-zió-ne] *s. f.* (*eccl.*) conferimento del sacramento dell'ordine. 授圣职(礼)

↔ **sin.** consacrazione.

ordinazione[2] *s. f.* ordine, incarico di fornire una merce o di eseguire un lavoro 订货,定做: *lavorare su ordinazione* 定做,根据订单制作 // in bar, ristoranti ecc., richiesta di cibi o bevande. 叫菜(或饮料等)

↔ **sin.** ordine, ordinativo, richiesta, commessa.

ordine [ór-di-ne] *s. m.* **1** disposizione d'ogni cosa secondo un criterio; lo stato delle cose quando sono disposte secondo un criterio 顺序,次序: *ordine alfabetico* 字母顺序; *procedere con ordine* 循序渐进; *numero d'ordine*, indicante la posizione in una serie 序号 **2** serie ordinata di cose; il posto occupato da ogni singola cosa in una serie 事物在系列中排列的先后: *l'ordine dei piani di un edificio* 一座大楼楼层的顺序; *scuole di ogni ordine e grado* 各级各类学校 **3** insieme di persone o cose che formano una categoria a sé 范畴,种类,等级: *l'ordine giudiziario* 司法等级 **4** nella classificazione zoologica o botanica, categoria sistematica compresa tra la classe e la famiglia (动、植物

的）目 5 nell'architettura classica，sistema architettonico contraddistinto dall'uso di un certo tipo di colonna e di trabeazione（古典建筑的）柱型，柱式：*ordine dorico*，*ionico*，*corinzio* 多利斯柱型；爱奥尼亚柱型；科林斯柱型 6（*teol.*）il sacramento che conferisce il sacerdozio 圣职品级，神品：*ricevere l'ordine*，essere ordinato sacerdote 接受圣职品级 7 precisa disposizione，comando 命令，指令：*prendere ordini da qualcuno* 接受某人的指令 8 disposizione data dal titolare di un diritto per il compimento di un determinato atto；il documento in cui la disposizione è contenuta 订货单；通知单：*ordine di pagamento* 付款通知 9 richiesta di merce o servizi；ordinazione 订货，定做：*soddisfare un ordine*. 满足订货（或定做）的要求

● *Di prim'ordine*，di ottima qualità. 质量上乘的
Di terz'ordine，di qualità scadente. 质量低劣的
Essere all'ordine del giorno，（*fig.*）essere comune，diffuso. 司空见惯的，经常发生的
In ordine a，per quanto riguarda 至于：*in ordine alla vostra proposta*.... 至于你们的建议…
Ordine costituito，il complesso delle leggi e delle istituzioni su cui si fonda una società. 已确立的社会秩序
Ordine d'arrivo，（*sport*）la successione secondo la quale i concorrenti giungono al traguardo. 到达终点的次序
Ordine del giorno，elenco degli argomenti che devono essere discussi in una riunione. 议事日程
Ordine equestre，in Roma antica，il ceto dei cavalieri.（古罗马的）骑士阶级，骑士团
Ordine professionale，associazione，riconosciuta giuridicamente，tra coloro che esercitano una stessa professione 同业公会：*ordine degli avvocati*. 律师公会
Ordine pubblico，il normale svolgimento della vita sociale nel rispetto delle leggi. 公共秩序
Ordine religioso，comunità di religiosi legati all'osservanza di una regola canonicamente approvata. 宗教修会
Parola d'ordine，parola segreta che serve per essere riconosciuti. 口令，暗语
Richiamare all'ordine，alla disciplina. 使遵守规章制度
Tutori dell'ordine，gli appartenenti alle forze di polizia.（总称）警察

↔ **A sin.** ordinamento，sistemazione，collocazione；assetto **contr.** disordine，confusione，scompiglio，caos，subbuglio，baraonda，babele **B sin.** successione，disposizione；fila，serie **C sin.** categoria，gruppo，raggruppamento；（*spec. professionale*）corporazione，associazione；congregazione（*religiosa*）**D sin.** comando，disposizione，imposizione，ingiunzione，direttiva **E**（*di merce*）**sin.** ordinazione，ordinativo，richiesta，commessa.

ordire［or-dì-re］*v. tr.*［*io ordìsco*，*tu ordìsci ecc.*］**1** disporre longitudinalmente i fili sul telaio per formare l'ordito 把（线、纱）排整成经 2（*fig.*）organizzare nelle linee essenziali；abbozzare 设计作品情节；构思：*ordire l'intreccio di un romanzo* 设计小说的情节 3（*fig.*）organizzare occultamente；macchinare，tramare 策划，密谋：*ordire una congiura*. 策划阴谋

↔ **A gener.** tessere **B**（*fig.*）**sin.** schizzare，tracciare **C**（*congiure*，*intrighi ecc.*）**sin.** tessere，intessere，complottare，architettare.

ordito［or-dì-to］*s. m.* **1** insieme di fili tesi sul telaio，che incrociati con la trama formeranno il tessuto 经纱 2（*fig.*）organizzazione，ideazione di qualcosa di complesso 一连串，一大篇：*un ordito di menzogne*. 一堆谎言，谎言连篇

↔（*fig.*）**sin.** preparazione，progettazione，disegno，schema；（*di un romanzo*，*di un film*）trama，intreccio，canovaccio.

orditoio［or-di-tó-io］*s. m.* macchina tessile sulla quale si prepara l'ordito. 整经机

orditore［or-di-tó-re］*s. m.*［f. *-trice*］chi organizza trame，macchinazioni occulte 策划者，密谋者：*un orditore di inganni*. 骗局的策划者

↔ **sin.** tessitore，macchinatore（*non com.*）.

orditura［or-di-tù-ra］*s. f.* **1** operazione del disporre l'ordito sul telaio 整经 2（*estens.*）l'insieme degli elementi che costituiscono la struttura portante di un tetto o di un solaio（房顶、顶楼的）横梁 3（*fig.*）progettazione mentale di qualcosa di occulto；trama，macchinazione. 策划，密谋

↔ **A gener.** intelaiatura，tessitura **B**（*estens.*）**sin.** travatura **C**（*fig.*）**sin.** macchinazione，disegno.

orecchia［o-réc-chia］*s. f.* **1**（*region.*）orecchio 耳朵 2（*estens.*）piega fatta all'angolo di una pagina，per trascuratezza o come segnale. 书页的折角

↔（*estens.*）**sin.** orecchio；piega，piegatura.

orecchiabile［o-rec-chià-bi-le］*agg.* si dice di musica facile da seguire e da ricordare（曲调等）易记的：*un motivo orecchiabile*. 易记的曲调

orecchiabilità［o-rec-chia-bi-li-tà］*s. f.* l'essere orecchiabile. 易记性

orecchiante［o-rec-chiàn-te］*agg.* e *s. m.* e *f.* **1** si dice di chi suona o canta senza aver studiato la musica（不看乐谱）凭听觉记忆演奏或演唱的；（不看乐谱）凭听觉记忆演奏或演唱的人 2（*fig.*）che/chi si occupa di una materia senza conoscerla a fondo. 对某学科一知半解的；对某学科一知半解的人

↔（*fig.*）**sin.** dilettante，principiante，inesperto，incompetente **contr.** esperto，competente，intenditore，conoscitore.

orecchiare［o-rec-chià-re］*v. tr.*［*io orécchio ecc.*］conoscere superficialmente，ripetere a orecchio 一知半解；凭听觉记住：*orecchiare un motivetto*. 凭听觉记住一首曲子

orecchietta［o-rec-chiét-ta］*s. f.* **1**（*anat.*）altro nome dell'atrio cardiaco 心耳，心房 2（*spec. pl.*）tipo di pasta alimentare di grano duro，a forma di piccole semisfere schiacciate 一种耳状面食：*orecchiette al sugo*. 西红柿酱拌耳状面食

↔（*anat.*）**sin.** auricola.

orecchino［o-rec-chì-no］*s. m.* gioiello che si porta all'orecchio. 耳环

↔ **sin.** buccola，pendente.

orecchio［o-réc-chio］*s. m.*［pl. *gli orecchi* o *le orecchie*］**1** l'organo dell'udito，duplice nell'uomo e negli animali superiori 耳，耳朵：*infiammazione dell'orecchio* 耳朵发炎 2 con riferimento all'udito e quindi alla conoscenza，all'attenzione 听觉，听力：*tapparsi le orecchie*，per non sentire 塞住耳朵不听，充耳不闻 3 sensibilità per la musica；capacità di apprendere le melodie 对音乐的鉴赏能力：*avere orecchio* 有鉴赏音乐的能力 4 la parte esterna dell'organo dell'udito；il padiglione auricolare 耳郭：*orecchie a sventola* 招风耳 5（*estens.*）oggetto la cui forma ricorda quella di un orecchio 耳状物 // piegatura all'angolo di una pagina. 书（报）页的折角

● *Avere le orecchie foderate di prosciutto*，（*fig.*）non voler capire. 充耳不闻
Avere l'orecchio fine，avere un eccellente udito. 听觉灵敏
Dare una tirata d'orecchi a qualcuno，（*fig.*）rimproverarlo. 责怪某人
Entrare da un orecchio e uscire dall'altro，（*fig.*）si dice di cosa di cui non si fa alcun conto 左耳进右耳出，听过就忘：*le critiche gli entrano da un orecchio e gli escono dall'altro*. 对于批评他总是左耳进右耳出。
Essere duro d'orecchio，sentirci poco. 耳背
Essere tutt'orecchi，（*fig.*）ascoltare con la massima attenzione. 全神贯注地听
Fare l'orecchio a qualcosa，（*fig.*）abituarsi. 习惯于某事
Fare orecchio da mercante，（*fig.*）fingere di non capire. 装作听不懂
Prestare orecchio，（*fig.*）ascoltare con attenzione；esaudire. 仔细听
Suonare a orecchio，senza conoscere la musica. 凭听觉记忆演奏
Tendere l'orecchio，（*fig.*）cercare di cogliere un rumore o il senso di un discorso. 竖起耳朵听

↔ **A sin.** padiglione auricolare（*anat.*），orecchia（*region.*）**B**（*estens.*）**sin.** udito **C**（*di foglio*，*di pagina*）**sin.** orecchia；piega，piegatura.

L'*orecchio* si divide in：*orecchio esterno*，costituito dal padiglione e dal condotto uditivo esterno；*orecchio medio*，costituito essenzialmente dalla cassa del timpano，dalla tuba uditiva e dalle cavità mastoidee；*orecchio interno*，costituito da un insieme di cavità scavate nell'osso temporale，detto *labirinto osseo*.

orecchioni［o-rec-chió-ni］*s. m. pl.* nome popolare della *parotite epidemica*. 流行性腮腺炎（亦称 *parotite epidemica*）

orecchiuto［o-rec-chiù-to］*agg.* che ha orecchi grandi，lunghi 大耳的，长耳的：*coniglio orecchiuto*. 长耳的兔子

orefice［o-ré-fi-ce］*s. m.* e *f.* chi vende oggetti di oreficeria. 金银首饰商

↔ **sin.** gioielliere.

Parola che deriva dal latino *aurifice(m)*，composto di *aūrum* 'oro' e *facĕre* 'fare'；propriamente，'colui che lavora l'oro'.

oreficeria［o-re-fi-ce-rì-a］*s. f.* **1** l'arte di lavorare i metalli preziosi per realizzare oggetti ornamentali 金银细工 2 insieme di gioielli e di oggetti preziosi 金银首饰，金银器 3 negozio di

orefice. 金银器店,金银首饰店
↔ **A sin.** arte orafa **B** (*insieme di gioielli*) **sin.** gioielleria, ori, gioielli **C** (*negozio*) **sin.** gioielleria.

orfano [òr-fa-no] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] **1** si dice di bambino o ragazzo che ha perduto uno o entrambi i genitori 无父母的,无父亲(或无母亲)的;孤儿: *essere orfano di padre.* 无父亲的孤儿 DIM. *orfanello* **2** (*estens.*) che/chi è rimasto privo di una persona amata o di chi costituiva un sostegno. 孤苦伶仃的,孤立无助的;孤苦伶仃的人,孤立无助的人

orfanotrofio [or-fa-no-trò-fio] *s. m.* istituto dove sono accolti ed educati i bambini orfani. 孤儿院
↔ **anlg.** brefotrofio.

orfico [òr-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*lett.*) **1** che si riferisce a Orfeo, all'orfismo (古希腊传说中的英雄)俄耳甫斯的;(古希腊神秘宗教)俄耳甫斯教的: *culto orfico* 俄耳甫斯教信仰 **2** (*estens.*) misterioso, iniziatico 神秘的,玄奥的: *un rito orfico* 神秘的宗教仪式 **3** (*fig.*) riferito a espressione artistica, indica il valore creativo, magico dei segni (parole, colori, suoni) in cui tale espressione si concreta (一种艺术表达形式,强调词语、色彩、声音等的优先性)俄耳甫斯主义的: *poesia orfica* 俄耳甫斯主义诗歌 ♦ *s. m.* [f. *-a*] seguace dell'orfismo. 俄耳甫斯教徒;俄耳甫斯主义者
↔ *agg.* (*estens.*) **sin.** misterico, esoterico, occulto.

orfismo [or-fì-ʃmo] *s. m.* **1** religione misterica dell'antica Grecia, caratterizzata dalla dottrina della metempsicosi e da riti di purificazione dell'anima (古希腊神秘宗教)俄耳甫斯教 **2** (*fig.*) il carattere orfico della liricità, dell'arte. (抒情性、艺术性方面的)俄耳甫斯主义特征

organdi [or-gàn-di], o **organdis**, *s. m. invar.* organza. 蝉翼纱,奥甘迪
↔ **anlg.** mussola, mussolina.

organetto [or-ga-nét-to] *s. m.* **1** piccolo piano meccanico montato su ruote; è usato dai suonatori ambulanti 手摇风琴 **2** piccola fisarmonica 小手风琴 **//** armonica a bocca. 口琴

organicismo [or-ga-ni-cì-ʃmo] *s. m.* **1** dottrina che concepisce la società come un organismo analogo a quello degli esseri viventi 机体说,机体论(指把社会视作一个机体的论说) **2** (*psicol.*) indirizzo che attribuisce a cause fisiologiche o anatomiche la genesi dei disturbi psichici 认为生理和解剖因素是精神错乱起因的观点 **3** (*med.*) teoria che interpreta le malattie come alterazioni degli equilibri interni dell'organismo. 器质病说(指把机体内部平衡的变化视作疾病诱发因素的理论)

organicistico [or-ga-ni-cì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di organicismo, relativo all'organicismo 机体说的,机体论的;器质病说的: *teoria organicistica.* 机体说,机体论;器质病说

organicità [or-ga-ni-ci-tà] *s. f.* **1** qualità di ciò che è organico 有机性,有机特点 **2** ordinata connessione delle parti di un tutto (内部的)有机联系: *l'organicità di un programma.* 计划的内部有机联系
↔ **sin.** coordinazione, ordine, coerenza, armonia, omogeneità, strutturazione, equilibrio **contr.** inorganicità, disorganicità, confusione, disordine, incoerenza, eterogeneità.

organico [or-gà-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che è proprio o si riferisce agli esseri viventi in quanto dotati di organi 有机体的,有机物的: *il regno organico*, che comprende vegetali e animali 生物界 **2** che riguarda un organo o gli organi di cui sono dotati gli esseri viventi 器官的,器质的: *malattia organica*, dovuta all'alterazione di un organo o di un tessuto 器质性疾病 **//** che si riferisce all'organismo umano o che è a esso inerente; costituzionale 人体的,体质的: *deperimento organico* 机体衰退 **3** (*fig.*) che costituisce un insieme ben strutturato in tutte le parti di cui si compone; coerente, omogeneo 有机的: *un tutto organico* 一个有机的整体 **//** che appartiene in modo omogeneo a qualcosa, che è funzionale a essa 构成整体所必需的: *un personaggio organico a un ambiente* 与某一环境融为一体的人物 ♦ *s. m.* **1** il complesso del personale di un ufficio, di un'amministrazione 全体人员: *ridurre l'organico* 紧缩编制 **2** l'insieme degli elementi che costituiscono un'orchestra, un complesso musicale, una squadra sportiva (管弦乐队、音乐团体、体育队等的)全体成员 □ **organicamente** *avv.* **1** da un punto di vista organico 有机地 **2** (*fig.*) in modo ben coordinato. 十分协调地

● *Chimica organica*, settore della chimica che tratta delle sostanze contenenti il carbonio. 有机化学
Materia organica, quella costitutiva degli organismi viventi. 有机物质
↔ *agg.* **A sin.** biologico, vivente **contr.** inorganico, minerale **B** (*di funzione, difetto e sim.*) **sin.** fisico, corporeo, costituzionale **C** (*fig.*) **sin.** coordinato, ordinato, armonico, strutturato, sistematico, equilibrato **contr.** disorganico, disordinato, disarmonico, eterogeneo, confuso ♦ *s. m.* **sin.** personale, dipendenti.

organigramma [or-ga-ni-gràm-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] rappresentazione grafica della struttura organizzativa di un ufficio, un ente, un'azienda. (公司、企业等的)组织系统表
↔ **gener.** struttura, organizzazione.

organismo [or-ga-nì-ʃmo] *s. m.* **1** ogni essere vivente, in quanto costituito di un complesso di organi vitali 生物体,有机体: *organismo vegetale* 植物 **//** il corpo umano, considerato rispetto alla sua costituzione o al suo stato di salute 肌体,人体组织: *organismo sano* 健康的肌体 **2** (*fig.*) insieme funzionale di elementi che operano per un fine comune; organizzazione 机构,组织: *organismo amministrativo.* 行政机构
↔ **A** (*umano*) **sin.** corpo, fisico, costituzione **B** (*fig.*) **sin.** ente, istituto, istituzione.

organista [or-ga-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] suonatore di organo. 管风琴演奏者,管风琴手

organistico [or-ga-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda l'organo, strumento musicale, o gli organisti 管风琴的,管风琴演奏者的: *musica organistica.* 管风琴乐曲

organizzare [or-ga-niʒ-ʒà-re] *v. tr.* coordinare i vari elementi che costituiscono un insieme in modo che concorrano alla realizzazione di un fine comune 使有条理,使井然有序: *organizzare un servizio* 使行政部门的工作井然有序 **//** predisporre quanto è necessario per la buona riuscita di qualcosa 组织,把…编组(或编队),安排: *organizzare una festa* 组织一次联欢会 ♦ **organizzarsi** *v. rifl.* predisporre, ordinare le proprie cose in vista di un risultato, o per dare a esse un assetto più funzionale 组织起来,安排好: *nel lavoro è necessario organizzarsi* 有必要把工作安排好。**//** associarsi in modo da formare un insieme ordinato, compatto 组成: *organizzarsi in comunità* 组成团队 ♦ *v. intr. pron.* (*biol.*) formarsi costituendosi come organo, come essere vivente 形成有机体: *il feto si organizza per stadi successivi.* 胎儿经过几个阶段长成有机体。
↔ *v. tr.* **sin.** pianificare, impostare, programmare, preparare, allestire, approntare **contr.** disorganizzare, scombinare, sconvolgere ♦ *v. rifl.* **sin.** prepararsi, disporsi, predisporsi.

organizzativo [or-ga-niʒ-ʒa-tì-vo] *agg.* di organizzazione, che concerne l'organizzazione 组织(上)的,编制(中)的: *doti organizzative* 组织才能 □ **organizzativamente** *avv.* dal punto di vista organizzativo. 在组织上
↔ **sin.** operativo, logistico.

organizzato [or-ga-niʒ-ʒà-to] *agg.* preparato, predisposto ordinatamente 有组织的,安排有序的: *viaggio organizzato* 组团旅游 **//** che costituisce un complesso ordinato e coerente 组织得很好的: *gruppo organizzato.* 组织得很好的团队
↔ **sin.** ordinato, coordinato, organico **contr.** disorganizzato, disordinato, scoordinato, disorganico.

organizzatore [or-ga-niʒ-ʒa-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi organizza 组织的;组织者: *essere un ottimo organizzatore.* 是一流的组织者
↔ *agg.* **sin.** ordinatore, regolatore ♦ *agg.*, *s. m.* (*di un'iniziativa, di un'attività e sim.*) **sin.** promotore, coordinatore.

organizzazione [or-ga-niʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* **1** l'organizzare, l'essere organizzato; il modo in cui si organizza qualcosa 组织,团体: *organizzazione aziendale* 企业组织 **2** complesso organizzato; organismo, associazione 机关,机构;协会: *organizzazione sindacale* 工会 **3** (*biol.*) la forma e la disposizione degli organi che costituiscono una struttura corporea. 生物体,有机体
↔ **A sin.** preparazione, allestimento **B sin.** ordinamento, struttura, assetto, efficienza, funzionalità **contr.** disorganizzazione, disfunzione **C sin.** struttura, gruppo, circolo, ente, istituto, istituzione.

organo [òr-ga-no] *s. m.* **1** ogni parte del corpo animale o vegetale avente una particolare funzione 器官: *organo dell'udito* 听觉器官 **2** (*estens.*) ogni singola parte di un congegno complesso 构件,机件: *gli organi del motore* 发动机的构件 **3**

(*burocr.*) ufficio di un ente dotato di funzioni specifiche 机关,机构: *organo di controllo* 监管机构 **4** ogni giornale o rivista che sia portavoce ufficiale di un partito o di un gruppo organizzato 机关报,机关刊物 **5** (*mus.*) strumento a tastiera in cui il suono viene prodotto immettendo aria in più serie di canne per mezzo di un mantice 管风琴: *musica per organo*. 管风琴乐曲 DIM. *organetto*.
↔ **A** (*estens.*) **sin.** parte, componente, meccanismo **B** (*burocr.*) **sin.** organismo, struttura, istituto **C sin.** bollettino.

organogeno [or-ga-nò-ge-no] *agg.* (*geol.*) si dice di roccia sedimentaria formata dall'accumulo di resti di organismi animali e vegetali. 沉积岩成因的

organolettico [or-ga-no-lèt-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] si dice di proprietà che può essere rilevata dai sensi, come l'odore, il colore ecc. 用感官鉴定的: *esame organolettico di una sostanza*, quello basato sulla valutazione delle proprietà organolettiche. 物体可感性的鉴定
Ɛ Dal francese *organoleptique*, composto del greco *órganon* 'organo (di senso)' e *lēptós* 'che si può prendere, afferrare'; quindi, alla lettera, 'che si riesce a cogliere coi sensi'.

organologia [or-ga-no-lo-gì-a] *s. f.* parte dell'anatomia che studia la struttura e il funzionamento degli organi animali o vegetali. 器官学

organometallo [or-ga-no-me-tàl-lo] *s. m.* composto chimico contenente un metallo unito direttamente ad atomi di carbonio organico. 有机金属化合物

organoscopia [or-ga-no-sco-pì-a] *s. f.* (*med.*) esame di organi effettuato con strumenti ottici. 器官窥镜检查

organza [or-gàn-ʒa] *s. f.* tessuto di seta leggero e trasparente. 蝉翼纱,奥甘迪

organzino [or-gan-ʒì-no] *s. m.* filato di seta composto di più fili ritorti insieme; il tessuto con esso prodotto. 经丝

orgasmo [or-gà-ʃmo] *s. m.* **1** la fase culminante dell'eccitazione sessuale 性欲高潮 **2** (*estens.*) agitazione, irrequietezza, ansia. 兴奋;紧张
↔ **A sin.** piacere, godimento **B** (*estens.*) **sin.** eccitazione, inquietudine, frenesia **contr.** calma, serenità, indifferenza.

orgia [òr-gia] *s. f.* [pl. *-ge*] **1** riunione di più persone che danno libero sfogo ai propri desideri sessuali 纵欲;放荡,荒淫 **2** (*fig.*) abbondanza, eccesso che turba o che eccita 大量,极多: *un'orgia di colori*. 五彩缤纷
↔ **A sin.** ammucchiata (*gerg*) **B sin.** turbinio, girandola.
Ɛ La parola ha origine dal greco *órghia* 'riti misterici', connesso con *orgân* 'provare desiderio, ardore'.

orgiastico [or-già-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di orgia sessuale; licenzioso 纵欲的;放荡的,荒淫的: *piaceri orgiastici* 无节制的肉欲 □ **orgiasticamente** *avv.*

orgoglio [or-gó-glio] *s. m.* **1** grandissima stima di sé e dei propri meriti 骄傲,自负: *peccare di orgoglio* 犯有自负之罪 **2** (*estens.*) senso della propria dignità; fierezza, amor proprio 自豪,自尊: *parlare con legittimo orgoglio* 值得自豪地说 **3** cosa o persona che sia motivo di vanto 引以自豪的人(或事物): *essere l'orgoglio della famiglia*. 是家人的骄傲
↔ **A sin.** presunzione, superbia, boria, sussiego, alterigia **contr.** umiltà, modestia, semplicità **B** (*estens.*) **sin.** amor proprio **C sin.** vanto, gloria, onore **contr.** vergogna, disonore, pecora nera.

orgoglioso [or-go-glió-so] *agg.* **1** pieno di orgoglio; che rivela orgoglio 骄傲的,自负的: *un contegno orgoglioso* 傲慢的态度 **2** fiero, soddisfatto, inorgoglito 自豪的,得意的: *un maestro orgoglioso dell'allievo* 为学生感到自豪的教师 □ **orgogliosamente** *avv.*
↔ **A sin.** presuntuoso, superbo, tronfio, borioso, altezzoso, altero **contr.** umile, modesto, semplice **B sin.** fiero, contento **contr.** insoddisfatto, scontento.

orientabile [o-rien-tà-bi-le] *agg.* che si può orientare in diverse direzioni 可定向的,可定位的: *antenna orientabile*. 定向天线

orientale [o-rien-tà-le] *agg.* **1** dell'oriente; situato a oriente o più a oriente 东方的,东部的: *venti orientali* 东风 **2** che è proprio dell'Asia 亚洲的,东方国家的: *cultura orientale* 东方文化 **3** che si riferisce ai territori che appartenevano all'impero romano d'oriente 东罗马帝国的: *il monachesimo orientale* 东罗马帝国的隐修院制度 ♦ *s. m.* e *f.* nativo, abitante dell'Oriente; asiatico. 东方人,亚洲人
● *Chiese orientali*, le chiese cristiane ortodosse o cattoliche di rito bizantino. 东正教会
↔ *agg.* **A contr.** occidentale **B sin.** asiatico, levantino **contr.** occidentale, europeo **C** (*di chiesa, rito*) **sin.** ortodosso, greco, greco-ortodosso.

orientaleggiante [o-rien-ta-leg-giàn-te] *agg.* che tende ad assumere caratteri propri dell'Oriente 具有东方特征的: *gusto orientaleggiante*. 具有东方特征的式样(或风格)

orientalista [o-rien-ta-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] studioso di lingue e civiltà orientali. 东方学家

orientalistica [o-rien-ta-lì-sti-ca] *s. f.* l'insieme delle discipline volte allo studio delle lingue e civiltà orientali. 东方学

orientalizzare [o-rien-ta-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* imporre o far assimilare la cultura, gli usi e i costumi orientali 使东方化,使具有东方特征 ♦ **orientalizzarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* assumere forme di vita e di cultura orientali; acquisire caratteristiche orientali. 东方化,具有东方特征

orientalizzazione [o-rien-ta-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* l'orientalizzare, l'orientalizzarsi, l'essere orientalizzato. 东方化

orientamento [o-rien-ta-mén-to] *s. m.* **1** l'orientare, l'orientarsi 定向,定位 **2** (*fig.*) direzione, indirizzo 方向,方位: *l'orientamento di una ricerca* 研究的方向 **3** (*geog.*) l'insieme delle operazioni aventi lo scopo di determinare i punti cardinali del luogo in cui ci si trova. (总称)确定方位的活动
● *Senso di orientamento*, facoltà istintiva di orientarsi. 定向本能
↔ **A contr.** disorientamento **B** (*fig.*) **sin.** indirizzo, mira, tendenza.

orientare [o-rien-tà-re] *v. tr.* [*io oriènto ecc.*] **1** disporre, volgere qualcosa nella direzione di un certo punto cardinale 给…定向,给…定方位 **2** dirigere, indirizzare (anche *fig.*) 指引,指引方向: *orientare gli studenti alla ricerca* 指引学生从事研究 ♦ **orientarsi** *v. rifl.* **1** riconoscere il luogo in cui ci si trova rispetto a un luogo di riferimento o ai punti cardinali 定方向,定方位 **2** (*fig.*) capire in quale modo si debbano svolgere ricerche, attività ecc.; raccapezzarsi 确定方向,明确做法: *orientarsi nella nuova organizzazione del lavoro* 明白在新的工作单位该怎么做 **3** (*fig.*) rivolgere le proprie scelte o preferenze in una direzione; indirizzarsi 朝…方向努力: *orientarsi verso una professione*. 朝某专业方向努力
↔ *v. tr.* **A sin.** dirigere, puntare, mirare **B** (*fig.*) **sin.** incanalare, istradare, avviare, guidare, condurre **contr.** distogliere, allontanare, sviare, fuorviare ♦ *v. rifl.* **A sin.** orizzontarsi **contr.** disorientarsi, perdere l'orientamento, perdersi, smarrirsi **B** (*fig.*) **sin.** orizzontarsi, raccapezzarsi **contr.** confondersi **C sin.** dirigersi, avviarsi, tendere, propendere.

orientativo [o-rien-ta-tì-vo] *agg.* che serve a orientare 指引的,指导的: *indagine orientativa* 指导性调查 □ **orientativamente** *avv.* in modo, a scopo orientativo. 指导性地
↔ **sin.** indicativo.

orientato [o-rien-tà-to] *agg.* **1** disposto in direzione di un punto cardinale 以…为方向的,以…为目的的: *appartamento orientato a nord* 朝北的公寓房 **2** (*fig.*) diretto, indirizzato verso un'attività, un interesse 对…感兴趣的,重视…的: *un giovane ben orientato negli studi*. 对学习有浓厚兴趣的学生
↔ **A sin.** esposto **B** (*fig.*) **sin.** volto, rivolto, teso, finalizzato, mirato.

orientazione [o-rien-ta-zió-ne] *s. f.* l'orientare, l'essere orientato. 定向,定位;方向,方位
↔ **sin.** orientamento.

oriente [o-rièn-te] *s. m.* **1** la parte dell'orizzonte dove sorge il Sole, detta anche *est* o *levante*; la posizione di un punto geografico che si trovi a est rispetto a un altro 东,东方: *navigare verso oriente* 向东航行 **2** (*estens.*) regioni situate a oriente 东部地区 // *Oriente*, le regioni asiatiche rispetto a quelle europee 东方,亚洲 **3** la sede di una loggia massonica 共济会总部: *l'oriente di Milano* 米兰的共济会总部 **4** trasparenza che costituisce uno dei pregi maggiori delle perle. 珍珠的光泽
● *Estremo Oriente*, l'Asia orientale (Cina, Giappone ecc.). 远东
Grande oriente, denominazione complessiva della massoneria. 共济会总部
Medio Oriente, l'Asia occidentale, dal Mediterraneo all'Iran. 中东

⟷ **A sin.** est, levante **contr.** occidente, ponente, ovest **B** (*per antonomasia*) **sin.** Asia **contr.** Occidente; Europa.

ε Dal latino *oriènte(m)*, participio presente di *orīri* 'nascere'.

orifizio [o-ri-fì-zio] *s. m.* 1 stretta apertura all'estremità di un condotto, per lo sbocco o il passaggio di un fluido 孔,口,洞 2 (*anat.*) apertura che mette in comunicazione una cavità del corpo con un'altra o con l'esterno 器官末端的口: *orifizio anale.* 肛门

⟷ **A sin.** foro, buco, pertugio **B** (*anat.*) **sin.** ostio, meato.

origami [o-ri-gà-mi] *s. m.* l'arte, di antica tradizione giapponese, di ottenere oggetti ornamentali da fogli di carta variamente piegati. 日本折纸术

origano [o-rì-ga-no] *s. m.* erba aromatica perenne con foglioline ovali, tipica delle zone mediterranee; è usata in cucina come aromatizzante. 牛至(唇形科草本植物,其叶和开花的顶枝可用于调味)

⟷ **sin.** erba acciuga (*region.*).

originale [o-ri-gi-nà-le] *agg.* 1 dell'origine; che esiste dall'origine 原先的,原来的 2 che rappresenta la prima realizzazione di qualcosa di riproducibile, copiabile 原始的,第一手的: *un documento originale* 原始文件 // *leggere un'opera nel testo originale*, nel testo integrale, senza tagli né modifiche; anche, nella lingua originale, non in traduzione 阅读一部作品的原版本 // *versione originale di un film*, con il parlato nella sua lingua d'origine 原版电影 3 di cosa, che non è frutto di imitazione; autentico, non contraffatto 真正的,非仿造的: *tessuti scozzesi originali* 真正的苏格兰呢绒料 4 (*estens.*) interamente nuovo, che non ripete modelli precedenti 新颖的,独创的: *opera originale* 风格新颖的作品 5 (*fig.*) strano, stravagante 新奇的,古怪的: *un abbigliamento originale* 款式新奇的服装 ♦ *s. m.* 1 ciò che è originale, che non è copia, riproduzione, traduzione 原作,原文: *copia conforme all'originale* 与原作一样的版本 2 [anche *f.*] persona originale; tipo curioso, stravagante 脾气古怪的人 □ **originalmente** *avv.* 1 all'origine; originariamente 起初,原来 2 in modo originale, insolito 新颖地,独创地: *vestire originalmente.* 穿着款式新奇的衣服

● *Peccato originale*, nella teologia cristiana, la colpa conseguente al peccato di Adamo, trasmessa a tutti gli uomini e cancellata dal battesimo. 原罪

⟷ *agg.* **A sin.** originario, primitivo, primordiale **B** (*di testo, di manoscritto*) **sin.** autentico; autografo **contr.** apocrifo, spurio **C** (*di prodotto commerciale o artistico*) **sin.** autentico, genuino **contr.** finto, fasullo, falso, contraffatto **D** (*di stile, concetto ecc.*) **sin.** nuovo, inedito, fresco, personale **contr.** copiato; comune, ordinario, abusato, di scuola, di maniera **E** (*fig.*) **sin.** bizzarro, eccentrico, bislacco, strampalato, insolito, inconsueto, singolare, anticonformista **contr.** ordinario, normale, consueto, solito, comune, conformista ♦ *s. m.* **sin.** archetipo; modello, campione **contr.** copia, riproduzione ♦ *s. m.* e *f.* **sin.** anticonformista, stravagante, eccentrico, genialoide **contr.** conformista.

originalità [o-ri-gi-na-li-tà] *s. f. invar.* 1 qualità di chi o di ciò che è originale 创意,独创性: *l'originalità di un'idea, di un modello* 想法的独创性;式样的独创性 2 (*estens.*) stravaganza 怪诞: *le originalità della moda.* 怪诞的款式

⟷ **A** (*di un marchio, di un prodotto ecc.*) **sin.** autenticità, genuinità **contr.** falsità **B** (*di un'opera, di un'idea ecc.*) **sin.** novità; singolarità **contr.** normalità, ordinarietà **C** (*estens.*) **sin.** singolarità, stranezza, bizzarria, stramberia, eccentricità **contr.** ordinarietà, normalità, usualità, conformismo.

originare [o-ri-gi-nà-re] *v. tr.* [*io orìgino ecc.*] dare origine a qualcosa; causare 引起,造成: *originare sospetti* 引起怀疑 ♦ **originarsi** *v. intr. pron.* avere origine 源于,源自: *dal primo errore si originarono gli altri.* 其他的错误都是从第一个错误衍变而成。

⟷ *v. tr.* **sin.** produrre, determinare, provocare, generare, suscitare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** nascere, prodursi, generarsi; derivare, scaturire.

originario [o-ri-gi-nà-rio] *agg.* 1 che ha origine, provenienza da un luogo 本土的,土生土长的: *un popolo originario dell'Asia* 亚洲的一个土著民族 2 che dà o ha dato origine a qualcuno o a qualcosa 源自…的: *l'ambiente originario di una cultura* 某种文化的原始环境 3 dell'origine, proprio delle origini; primitivo 最初的,原始的: *l'originario splendore* 最初的辉煌 □ **originariamente** *avv.* all'origine, all'inizio. 起初,原来

⟷ **A sin.** nativo, oriundo; proveniente **B sin.** d'origine, nativo **contr.** forestiero, straniero; acquisito **C sin.** iniziale, originale, primordiale.

origine [o-rì-gi-ne] *s. f.* 1 principio da cui deriva qualcosa; il punto, il momento in cui ha inizio qualcosa 起源,由来: *l'origine della vita* 生命的起源; *l'origine di una retta* 直线的原点 2 fatto da cui un evento si è prodotto; causa 起因,原因: *l'origine di una malattia* 病因,病源 3 provenienza 来源,原产地: *vino a denominazione di origine controllata* 有原产地证明书的葡萄酒; *paese d'origine* 出生地 // ambiente, condizione sociale da cui si proviene 出身,血统: *essere di nobile origine* 出身高贵 4 (*mat.*) in un sistema di coordinate, punto dal quale si cominciano a contare le distanze. 原点

● *In origine*, dapprima, in principio. 原先,起初
Risalire all'origine, alle prime manifestazioni di un fenomeno. 溯源
Trarre origine, derivare, essere causato. 源自,出自

⟷ **A sin.** principio, inizio, nascita, esordio, albori, primordi **contr.** fine, termine, conclusione **B sin.** causa, motivo, ragione; germe **C sin.** provenienza **D sin.** estrazione, nascita.

origliare [o-ri-glià-re] *v. intr.* [*io orìglio ecc.* ; aus. *avere*] ascoltare di nascosto 窃听,偷听: *origliare alla porta.* 在门后偷听

orina ⇒**urina.**

orinale [o-ri-nà-le] *s. m.* vaso da notte, pitale. 尿壶,夜壶

orinare [o-ri-nà-re], o **urinare**, *v. intr.* [aus. *avere*] emettere, eliminare urina 排尿 ♦ *v. tr.* emettere con l'urina 随尿液一起排出: *orinare sangue.* 尿血

⟷ **sin.** mingere (*fisiol.*), fare la pipì (*fam.*), pisciare (*volg.*).

orinatoio [o-ri-na-tó-io] *s. m.* impianto pubblico per orinare, di uso maschile. (男)小便池

⟷ **sin.** vespasiano, latrina, pisciatoio (*pop.*).

oriundo [o-riùn-do] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è originario di un luogo 祖籍为…的;客居异地的外国人: *un argentino oriundo italiano.* 祖籍为意大利的阿根廷人

⟷ **sin.** originario.

orizzontale [o-riʒ-ʒon-tà-le] *agg.* 1 parallelo al piano dell'orizzonte 水平的,横的: *posizione orizzontale* 水平位置 2 (*fig.*) in un'organizzazione, si dice di sezione, ufficio, gruppo che è allo stesso livello di un'altro 同一级别的 ♦ *s. f. pl.* nei cruciverba, le parole da collocare in senso orizzontale (纵横格填字游戏中)横向填人的字 □ **orizzontalmente** *avv.* in senso, in posizione orizzontale. 横向地

⟷ *agg.* **A contr.** verticale **B** (*estens.*) **sin.** piano, piatto, disteso **contr.** dritto, eretto, ritto, alzato.

orizzontalità [o-riʒ-ʒon-ta-li-tà] *s. f.* l'essere orizzontale; posizione orizzontale. 水平位置,水平状态

orizzontamento [o-riʒ-ʒon-ta-mén-to] *s. m.* 1 l'orizzontare, l'orizzontarsi 定向,定方位;理解,弄明白 2 (*edil.*) struttura orizzontale di sostegno o di copertura. 横向支撑结构,屋顶横向结构

⟷ **sin.** orientamento **contr.** disorientamento.

orizzontare [o-riʒ-ʒon-tà-re] *v. tr.* [*io oriʒʒónto ecc.*] mettere in una data posizione rispetto all'orizzonte 给…定向,给…定方位 // (*estens.*) orientare 使朝向,以…为方向 ♦ **orizzontarsi** *v. rifl.* 1 riconoscere il luogo in cui ci si trova e la direzione da prendere; orientarsi 定方位,辨别方向: *orizzontarsi nella nebbia* 在大雾中辨别方向 2 (*fig.*) capire in quale modo si debbano svolgere ricerche, attività; raccapezzarsi 理解,弄明白: *orizzontarsi tra le leggi fiscali.* 弄明白税收法的运转机制

⟷ *v. tr.* **sin.** posizionare ♦ *v. rifl.* **A sin.** orientarsi **contr.** disorientarsi, perdere l'orientamento; perdersi, smarrirsi **B** (*fig.*) **sin.** orientarsi **contr.** confondersi.

orizzonte [o-riʒ-ʒón-te] *s. m.* 1 linea ideale che delimita il raggio visuale di un luogo e lungo la quale il cielo sembra toccare la superficie terrestre 地平线 // (*estens.*) la zona del cielo o della superficie terrestre delimitata da tale linea 地平,地平圈: *il sole tramonta sull'orizzonte* 太阳从地平线上西沉。2 (*fig.*) campo di attività; prospettiva futura 范围,眼界;前途,远景: *gli orizzonti della scienza.* 科学发展的远景

● *Fare un giro d'orizzonte*, esaminare panoramicamente tutti gli aspetti di una situazione. 考量问题的每一个方面

⟷ (*fig.*) **sin.** prospettiva, meta, scopo.

ε Dal latino *horizōnta*, che è dal greco *horízōn -ontos* (sottinteso *kýklos* 'circolo'), participio presente di *horízein* 'delimitare'; propriamente 'circolo che delimita'.

orlare [or-là-re] *v. tr.* [*io órlo ecc.*] provvedere di orlo, di orlatura; bordare 缝边,镶边: *orlare un fazzoletto*. 给头巾缝边

orlato [or-là-to] *agg.* che ha un orlo cucito 缝边的,镶边的: *teli per tenda orlati* 缝边的窗帘布 // (*estens.*) che presenta un orlo, un margine di diversa materia o colore 缝上(或镶上)彩色边的: *nuvole orlate di rosa*. 镶上玫瑰色边的云朵

orlatura [or-la-tù-ra] *s. f.* 1 l'orlare, l'essere orlato; orlo 缝边,镶边 2 materiale che serve per orlare; bordura, profilo. 边饰,花边

⟷ **A sin.** bordatura **B sin.** bordo, balza, filetto.

orlo [ór-lo] *s. m.* 1 la parte con cui qualcosa termina o inizia; margine, limite estremo 边,缘: *bicchiere pieno fino all'orlo*, colmo 满满的一杯 2 l'estremo lembo di un tessuto, ripiegato e cucito perché non si sfili. (衣服等的)折边

● *Essere sull'orlo del fallimento*, sul punto di fallire. 濒于破产
Essere sull'orlo di un precipizio, (*fig.*) in una situazione di gravissimo rischio. 处于十分危急的关头

⟷ **A sin.** bordo, margine, ciglio, estremità **B sin.** orlatura, bordo, bordatura **anlg.** cimosa, vivagno.

orma [ór-ma] *s. f.* 1 segno lasciato dal piede dell'uomo o di un animale sul terreno 足迹,脚印: *orme sulla neve* 雪地里的脚印 2 (*fig.*) impronta, segno, traccia 痕迹: *lasciare nella coscienza un'orma indelebile* 在心中留下难以磨灭的痕迹 // (*lett.*) resto, vestigio 遗迹: *le orme di un passato glorioso*. 辉煌历史的遗迹

● *Calcare le orme di qualcuno*, (*fig.*) imitarlo, seguirne l'esempio. 以某人为榜样,步某人后尘

⟷ **A sin.** impronta, traccia, pesta (*spec. pl.*), pedata (*umana*) **B** (*fig.*) **sin.** marchio; ricordo, impressione.

ormai [or-mài], o **oramai** [o-ra-mài], *avv.* 1 adesso, a questo punto, allo stato attuale 现在,如今: *ormai è tempo di decidere* 现在是该做决定的时候了。// per sottolineare l'inevitabilità o l'irrimediabilità di una situazione (表示事情的不可避免或不可挽回): *ormai non si può fare più nulla* 如今任何努力都没有用了。// con valore enfatico, in riferimento al tempo trascorso (强调已过去的时光)已经: *sono ormai due mesi che non lo vedo* 我已有两个月没见他了。2 allora, a quel punto (riferito al passato o al futuro) (指过去或将来) 那时,当时: *quando lui arrivò lei ormai era partita* 当他到达的时候,她已经走了; *domani sarà ormai troppo tardi*. 明天就太迟了。

⟷ **A sin.** ora; già; finalmente **B** (*riferito al passato o al futuro*) **sin.** allora, a quel punto.

ormeggiare *v. tr.* [*io orméggio ecc.*] (*mar.*) fissare un'imbarcazione con ancore e cavi a uno o più punti, per impedire che sia spostata dalle correnti o dal vento 使停泊,系泊(船只) ♦ **ormeggiarsi** *v. intr. pron.* assicurarsi con ormeggi, detto di un natante (船只)停泊: *ormeggiarsi in rada*. 停泊在锚地

⟷ *v. tr.* **specif.** ancorare ♦ *v. intr. pron.* **specif.** ancorarsi, gettare l'ancora.

ormeggiatore [or-meg-gia-tó-re] *s. m.* (*mar.*) chi in un porto è addetto alle manovre di ormeggio. (码头上)负责系泊船只的人

ormeggio [or-még-gio] *s. m.* (*mar.*) 1 l'ormeggiare, l'ormeggiarsi, l'essere ormeggiato; il posto in cui si ormeggia 停泊;泊地,锚地: *cercare un ormeggio sicuro* 寻找安全的锚地 2 *pl.* le ancore, i cavi o le catene con cui è ormeggiato un natante. 系船的用具

● *Mollare gli ormeggi*, salpare. 起锚

⟷ **specif.** ancoraggio.

ormonale [or-mo-nà-le] *agg.* (*biol.*) che riguarda gli ormoni 激素的,荷尔蒙的: *disfunzione ormonale* 荷尔蒙失调 // (*med.*) che contiene, utilizza ormoni 含激素的,使用激素的: *terapia ormonale*. 激素疗法

⟷ **sin.** ormonico.

ormone [or-mó-ne] *s. m.* (*biol.*) ciascuna delle sostanze prodotte dalle ghiandole endocrine, che stimolano specifiche risposte fisiologiche nelle cellule. 激素,荷尔蒙

ormonico [or-mò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*biol.*, *med.*) ormonale. 激素的,荷尔蒙的

ormonoterapia [or-mo-no-te-ra-pì-a] *s. f.* (*med.*) terapia basata sull'impiego di ormoni. 激素疗法

ornamentale [or-na-men-tà-le] *agg.* di ornamento, che serve da ornamento 装饰的,用于装饰的: *fregio ornamentale*. (建筑物的)壁缘,饰带

● *Pianta ornamentale*, che si coltiva per la sua bellezza. 观赏性植物

⟷ **sin.** decorativo, esornativo (*lett.*).

ornamentazione [or-na-men-ta-zió-ne] *s. f.* l'abbellire con ornamenti 装饰,点缀: *l'ornamentazione di una sala* 客厅的装饰 // complesso di ornamenti (总称)装饰品,点缀品: *un'ornamentazione troppo carica*. 过于华丽的装饰品

⟷ **A sin.** ornamento, decorazione, addobbo, abbellimento, decoro **contr.** deturpazione **B sin.** decorazione, ornamenti; addobbo, paramenti.

ornamento [or-na-mén-to] *s. m.* 1 l'ornare 装饰,点缀: *l'ornamento di una tavola* 一张餐桌的装饰 2 ciò che serve a ornare, ad abbellire 装饰品,点缀品: *ornamento architettonico*. 建筑物上的装饰品

● *D'ornamento*, ornamentale 装饰的,用于装饰的: *pietre d'ornamento*. 用于装饰的宝石

⟷ **A sin.** ornamentazione, decorazione, addobbo, abbellimento, decoro **contr.** deturpazione **B sin.** decorazione, abbellimento; addobbo, paramento, apparato; fregio, guarnizione.

ornare [or-nà-re] *v. tr.* [*io órno ecc.*] 1 rendere più bello, più attraente aggiungendo qualcosa; decorare, abbellire 装饰;点缀,美化: *quadri che ornano le pareti* 装饰内墙的画作 2 (*fig.*) dare lustro, prestigio 使荣耀,使具有威望 // insignire 授予…称号(或勋章): *ornare di un'insegna cavalleresca* 授予骑士称号(或骑士勋章) ♦ **ornarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* adornarsi 装饰自己,打扮自己: *ornarsi di gioielli*. 用首饰打扮自己

● *Ornare lo stile*, renderlo più raffinato con artifici retorici. 修饰文笔

⟷ *v. tr.* **A sin.** adornare, addobbare, fregiare, guarnire, agghindare; impreziosire; (*spec. lo stile*) infiorare, infiorettare, infiocchettare **contr.** deturpare, rovinare, imbruttire **B** (*fig.*) **sin.** nobilitare **C** (*di un titolo, di un'onorificenza*) **sin.** decorare, fregiare ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **sin.** abbellirsi, agghindarsi.

ornativo [or-na-tì-vo] *agg.* (*non com.*) che serve di ornamento; ornamentale, esornativo. 用于装饰的;装饰的,修饰的

ornato[1] [or-nà-to] *agg.* 1 adorno 装饰的: *vestito ornato di trine* 饰有花边的衣服 2 elegante, forbito 华丽的,讲究的: *prosa ornata* 辞藻华丽的散文 □ **ornatamente** *avv.*

⟷ **A sin.** decorato, abbellito **contr.** disadorno, spoglio **B sin.** ricercato **contr.** dimesso, sciatto.

ornato[2] *s. m.* 1 complesso di elementi con funzione decorativa (总称)装饰品,点缀品 // (*arch.*) l'insieme degli elementi ornamentali posti sul corpo della costruzione (建筑物上的)装饰: *l'ornato di una facciata barocca* 巴罗克风格建筑物正面的装饰 2 parte dello studio del disegno che riguarda la rappresentazione di ornamenti decorativi. (绘画的)装饰艺术

⟷ (*arch.*) **sin.** decorazione; motivo ornamentale.

ornello [or-nèl-lo] *s. m.* pianta arborea simile al frassino comune, coltivata per la manna che si ricava dal fusto inciso. 花白蜡树

ornito- primo elemento di parole composte, che significa 'uccello' (*ornitologia*, *ornitorinco*). (组合词首部,表示"鸟")

ornitofilo [or-ni-tò-fi-lo] *agg.* si dice di impollinazione operata da uccelli; anche, di pianta in cui avviene questo tipo di impollinazione. 由鸟儿授粉的,由鸟儿授粉的植物的

ornitologia [or-ni-to-lo-gì-a] *s. f.* ramo della zoologia che studia gli uccelli. 鸟类学

ornitologico [or-ni-to-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda l'ornitologia 鸟类学的: *museo ornitologico*. 鸟类博物馆

ornitologo [or-ni-tò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso, esperto di ornitologia. 鸟类学家

ornitomanzia [or-ni-to-man-zì-a] *s. f.* forma di divinazione che trae auspici dal volo e dal canto degli uccelli. 鸟占术(根据鸟的飞翔和鸣叫卜凶吉的占卜术)

ornitorinco [or-ni-to-rìn-co] *s. m.* [pl. *-chi*] mammifero oviparo che vive lungo i fiumi dell'Australia e della Tasmania; ha corpo allungato, becco simile a quello di un'anatra, coda grossa e piedi palmati. 鸭嘴兽

ornitosi [or-ni-tò-ʃi] *s. f.* (*med.*) malattia infettiva virale che colpisce gli uccelli e che da questi può essere trasmessa all'uomo e a vari animali. 鸟疫,饲鸟病(鸟类的一种病毒性疾病)

oro [ò-ro] *s. m.* **1** elemento chimico di simbolo *Au*; è un metallo nobile di colore giallo-lucente, presente in natura in giacimenti di limitate quantità, considerato da sempre il materiale prezioso per eccellenza 金,黄金: *monete d'oro* 金币; *oro zecchino* 纯金 // in relazione all'eccellenza dell'oro 像黄金一样的东西,宝贵的东西: *un uomo d'oro*, persona di grande bontà 心地善良的人 **2** (*estens.*) denaro, ricchezze 金钱,财富: *nuotare nell'oro* 挥金如土 **3** colore giallo lucente 金黄色: *capelli d'oro*, biondi come l'oro 金发,金黄色头发 // anche in funzione di *agg. invar.* 金色的: *paramenti neri e oro* (宗教仪式上祭师穿的)镶金边的黑色祭服 **4** materiale dorato 镀金(或烫金)的材料: *abito profilato in oro* 镶金边的衣服 **5** *pl.* oggetti d'oro (总称)金器: *ori ellenistici* 古希腊金器 **6** *pl.* uno dei quattro semi delle carte da gioco italiane; denari. (意大利纸牌游戏中的)方块

● *Età dell'oro*, età primitiva nella quale tutto sarebbe stato semplice, puro, felice. (古代神话中的)黄金时代
Non fare una cosa per tutto l'oro del mondo, (*fig.*) a nessuna condizione. 无论如何都不会做某事
Oro nero, (*fig.*) il petrolio. 石油
Prendere tutto per oro colato, (*fig.*) credere a tutto. 对什么都信以为真
Secolo d'oro, quello che si considera il più splendido nella storia di una civiltà o di una letteratura. (文艺方面的)黄金时代,全盛时期
Vale tant'oro quanto pesa, (*fig.*) vale molto, detto sia di cosa sia di persona. 价值连城
Non è tutt'oro quel che riluce, l'apparenza spesso inganna. 发光的未必都是金子,外表往往带有欺骗性

↔ *s. m.* **A** (*estens.*) **sin.** ricchezza, soldi, quattrini, averi **B** *pl.* (*oggetti d'oro*) **sin.** gioielli, gioielleria, oreficeria **C** *pl.* (*seme delle carte da gioco*) **sin.** denari ♦ *agg.* **sin.** dorato, biondo (*spec. di capelli*).

📖 L'*oro* è un metallo nobile, attaccabile solo dall'acqua regia; è il metallo più malleabile e duttile, ottimo conduttore elettrico e termico. Fu impiegato sin dall'antichità come moneta e, allo stato puro, costituisce tuttora una delle principali attività di riserva delle banche centrali. Per coniare monete, in oreficeria, odontoiatria, elettronica ecc., si usa per lo più in lega con rame (*oro rosso*) o con argento, nichel, platino, palladio (*oro bianco*).

oro-[1] primo elemento di parole composte, che significa 'monte' (*orografia*). (组合词首部,表示"山脉")

oro-[2] primo elemento di parole composte della terminologia medica, che significa 'della bocca, orale' (*orofaringe*). (医学词汇组合词首部,表示"口咽的,口腔的")

orofaringe [o-ro-fa-rìn-ge] *s. f.* (*anat.*) parte media della faringe, situata in corrispondenza della cavità orale. 口咽部

orogenesi [o-ro-gè-ne-ʃi] *s. f.* (*geol.*) insieme dei fenomeni che determinano la formazione delle catene montuose. 造山运动,造山作用

orogenetico [o-ro-ge-nè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*geol.*) che riguarda l'orogenesi 造山运动的,造山作用的: *fenomeni orogenetici*. 造山现象

orografia [o-ro-gra-fì-a] *s. f.* **1** settore della geografia che studia i rilievi terrestri 山态学,山岳形态学 **2** distribuzione dei rilievi sulla Terra o in una data regione; la relativa rappresentazione cartografica. 山岳分布

orografico [o-ro-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*geog.*) che riguarda l'orografia. 山态学的,山岳形态学的;山岳分布的

● *Carta orografica*, che mette in evidenza i rilievi di una regione e ne segnala le altitudini. 山岳形态图,山志图

oroidrografia [o-ro-i-dro-gra-fì-a] *s. f.* settore della geografia che studia i rilievi terrestri e i corsi d'acqua che ne discendono. 地形水文学,山地水文学

orologeria [o-ro-lo-ge-rì-a] *s. f.* **1** l'arte di fabbricare orologi 钟表制造术 **2** meccanismo simile a quello degli orologi, capace di produrre un effetto a una scadenza prefissata 计时装置: *bomba a orologeria* 定时炸弹 **3** negozio di orologiaio. 钟表店

orologiaio [o-ro-lo-già-io] *s. m.* [f. *-a*] chi fabbrica, vende o ripara orologi. 钟表商,钟表匠

orologio [o-ro-lò-gio] *s. m.* strumento per misurare il tempo in ore e frazioni di ore 钟表: *orologio da polso*. 手表 DIM. *orologetto*, *orologino*.

● *Essere un orologio*, (*fig.*) detto di meccanismo, funzionare perfettamente; detto di persona, essere molto puntuale. 运转完全正常的机械装置;十分守时的人
Un'ora d'orologio, un'ora esatta. 不多不少一小时

↔ **specif.** cronometro cronografo, pendola, sveglia; clessidra, meridiana, gnomone.

Ɛ Parola che deriva, attraverso il latino, dal greco *hōrológhion*, composto di *hṓra* 'ora' e *-lóghion*, da *léghein* 'dire'; propriamente 'che dice l'ora'.

oronimo [o-rò-ni-mo] *s. m.* (*ling.*) nome di monte o di catena montuosa. 山脉(或山系)的名字

oroscopo [o-rò-sco-po] *s. m.* predizione del futuro basata sulla posizione degli astri nel momento della nascita 星象,根据星象算命 // (*estens.*) libro o pagina di giornale che riporta le previsioni per i vari segni zodiacali (算命等用的)天宫图,黄道十二宫图: *leggere l'oroscopo*. 看天宫图(替人算命)

Ɛ Dal latino *horoscŏpu(m)*, e questo dall'aggettivo greco *hōroskópos* 'che osserva l'ora (della nascita)'.

orpellare [or-pel-là-re] *v. tr.* [*io orpèllo ecc.*] (*lett.*) **1** ornare, coprire con orpello 用铜锌合金(一种仿金合金)装饰 **2** (*fig.*) nascondere, mascherare con false apparenze. 使显得浮华,粉饰

↔ (*fig.*) **sin.** camuffare, celare; imbellettare, infiocchettare.

orpello [or-pèl-lo] *s. m.* **1** lega di rame e zinco di colore simile all'oro 铜锌合金(一种仿金合金) **2** (*fig.*) apparenza ingannevole 华而不实的事物,浮华的事物: *mascherare l'ignoranza sotto l'orpello della retorica* 用浮夸的华丽辞藻掩饰无知 // ornamento inutile del discorso 浮夸的华丽辞藻: *stile pieno di orpelli*. 充满华丽辞藻的浮夸文体

↔ **A anlg.** similoro, princisbecco **B** (*fig.*) **sin.** maschera, copertura **C sin.** fronzolo.

orrendo [or-rèn-do] *agg.* **1** che desta orrore, raccapriccio per il suo carattere atroce, crudele, o perché repellente, ignobile, blasfemo 骇人听闻的,令人毛骨悚然的: *delitto orrendo* 骇人听闻的罪行 **2** (*iperb.*) bruttissimo, pessimo 极其难看的,十分糟糕的: *un film orrendo* 一部极其难看的影片 □ **orrendamente** *avv.*

↔ **A sin.** orribile, orrido, orripilante, raccapricciante, spaventoso, terribile; repellente, ripugnante; (*spec. di delitto*) atroce, crudele, spietato, feroce, efferato **contr.** piacevole, soave, delicato, amabile **B** (*iperb.*) **sin.** orribile, brutto, schifoso **contr.** splendido, magnifico, stupendo, incantevole, meraviglioso, delizioso.

Ɛ Dal latino *horrĕndu(m)*, derivato di *horrēre* 'diventare irto' (detto dei capelli), quindi 'provare orrore'.

orribile [or-rì-bi-le] *agg.* **1** che suscita orrore; orrendo, spaventoso 可怕的,恐怖的: *fare una fine orribile* 以可怕的结局告终 **2** (*iperb.*) pessimo, bruttissimo 糟糕透顶的: *tempo orribile* 糟糕透顶的天气 □ **orribilmente** *avv.*

orrido [òr-ri-do] *agg.* che desta orrore per la bruttezza o per l'aspetto selvaggio 吓人的,令人惊恐的: *orrido mostro* 吓人的魔鬼 ♦ *s. m.* **1** aspetto orrido; ciò che è orrido 可怕的模样;令人惊恐的事物: *il gusto dell'orrido* 恐怖的感受 **2** precipizio o canalone a pareti aspre ed erte 沟壑,皱谷 □ **orridamente** *avv.*

↔ *agg.* **A sin.** orrendo **B** (*di luogo, di paesaggio*) **sin.** aspro, selvaggio; ostile, inospitale **contr.** piacevole, ameno, ridente, paradisiaco ♦ *s. m.* **A sin.** macabro, orrore **B sin.** forra, gola.

orripilante [or-ri-pi-làn-te] *agg.* **1** che fa rizzare i capelli per l'orrore e lo spavento; orribile, raccapricciante 令人恐惧的,令人毛骨悚然的: *una scena orripilante* 令人毛骨悚然的场景 **2** (*iperb.*) brutto, sgradevole. 丑陋的,令人厌恶的

↔ **A sin.** orrendo, orrido, spaventoso, pauroso, terrificante, agghiacciante **contr.** piacevole, soave, delicato, amabile **B** (*iperb.*) **sin.** mostruoso, repellente **contr.** splendido, stupendo, incantevole, meraviglioso.

Ɛ Parola che deriva dal latino tardo *horripilānte(m)*, participio presente di *horripilāre* 'avere il pelo irto', composto di *horrēre* 'essere irto' e *pĭlus* 'pelo'.

orripilazione [or-ri-pi-la-zió-ne] *s. f.* (*fisiol.*) fenomeno per cui, nell'uomo e in altri mammiferi, i peli tendono a raddrizzarsi sulla pelle in seguito a freddo o a paura. (因受冷或惊恐等而引起的)毛发竖立,鸡皮疙瘩
↔ **sin.** pelle d'oca.

orrore [or-ró-re] *s. m.* **1** sentimento di paura e ribrezzo destato da ciò che appare crudele, ripugnante in senso fisico o morale 恐怖,恐惧: *fare orrore* 引起恐惧,令人毛骨悚然 **2** (*estens.*) cosa, fatto, situazione che desta tale sentimento 引起恐惧的事物: *gli orrori della guerra* 战争的恐怖场面 **3** (*estens.*) persona o cosa particolarmente brutta 极其丑陋的人,极其可怕的事物: *un monumento che è un orrore.* 极其难看的纪念碑
● *Film dell'orrore*, che tende a suscitare sensazioni di paura o disgusto, con scene di crudeltà e personaggi mostruosi. 恐怖影片
↔ **A sin.** ribrezzo, raccapriccio, ripugnanza, repulsione, schifo; terrore, paura, spavento **B** (*estens.*) **sin.** atrocità, mostruosità; efferatezze, violenze **C sin.** schifo, schifezza, mostruosità, oscenità, bruttura, porcheria (*fam.*).

orsa [ór-sa] *s. f.* la femmina dell'orso. 母熊
● *Orsa Maggiore*, *Minore*, (*astr.*) costellazioni dell'emisfero boreale composte di sette stelle ciascuna; la seconda comprende la stella polare. 大熊星座;小熊星座

orsacchiotto [or-sac-chiòt-to] *s. m.* **1** cucciolo d'orso; orsetto 熊的幼兽,小熊 **2** pupazzo morbido e peloso a forma di piccolo orso 玩具熊: *giocare con l'orsacchiotto.* 与玩具熊玩耍
↔ **sin.** orsetto.

orsaggine [or-sàg-gi-ne] *s. f.* l'essere poco socievole; scontrosità. 不善交际;难以相处
↔ **sin.** asocialità; ritrosia, musoneria **contr.** socievolezza, affabilità.

orsetto [or-sét-to] *s. m.* **1** orsacchiotto 熊的幼兽,小熊 **2** pupazzo in forma di piccolo orso. 玩具熊
● *Orsetto koala*, koala、考拉,树袋熊
Orsetto lavatore, procione. 浣熊

orso [ór-so] *s. m.* [f. *-a*] **1** (*zool.*) genere di grossi mammiferi plantigradi, con testa grossa, arti brevi, forti unghioni, pelo foltissimo. 熊 DIM. *orsacchiotto*, *orsetto* **2** per le sue movenze lente e impacciate è simbolo di goffaggine fisica 动作笨拙的人: *ballare come un orso*, in maniera goffa 跳舞时动作笨拙 // per le sue abitudini di animale solitario, indica una persona scontrosa, poco socievole 不善交际的人: *è un orso, non ha amici* 他是一个不善交际的人,没有朋友。**3** nel gergo della borsa, situazione di mercato tendente al ribasso. 熊市(指价格持续下跌,成交额下降,交易呆滞的证券市场行情)
● *Orso bruno*, specie europea e asiatica con pelliccia di colore bruno. 棕熊
Orso polare, specie che abita le zone artiche in prossimità dei poli. 北极熊
↔ **A** (*persona lenta e goffa*) **sin.** pachiderma **B** (*persona ritrosa e solitaria*) **sin.** burbero, musone, asociale **contr.** buontempone **C** (*in borsa*) **sin.** ribassista **contr.** toro, rialzista.

orsolina [or-so-lì-na] *s. f.* religiosa appartenente a una delle congregazioni che si rifanno alla regola formulata da sant'Angela Merici nel 1535 e che si dedicano soprattutto all'educazione delle giovani. (1535 年由 *sant'Angela Merici* 创立于意大利勃雷侠城专门从事女童教育的天主教女修会)乌尔苏拉会的修女
E Dal nome di *sant'Orsola*, a cui sant'Angela Merici dedicò il primo istituto da lei fondato.

orsù [or-sù] *inter.* (*lett.*) esprime incitamento, esortazione (表示激励,劝勉)快,好吧: *orsù, partiamo!* 好吧,我们走吧!
↔ **sin.** suvvia, forza, avanti, animo, coraggio.

ortaggio [or-tàg-gio] *s. m.* denominazione generica delle piante erbacee commestibili coltivate negli orti. (总称)蔬菜
↔ **sin.** verdura.

ortatorio [or-ta-tó-rio] *agg.* (*lett.*) esortativo. 劝告的,劝勉的

ortensia [or-tèn-sia] *s. f.* arbusto ornamentale con fiori raccolti in corimbi, di colore rosa, azzurro e bianco. 绣球花属植物,八仙花属植物
E Dal nome di *Hortense Barré Lepaute*, a cui il fiore fu dedicato dal botanico F. Commerson (1727 – 1773).

ortesi [òr-te-ʃi] *s. f.* (*med.*) apparecchio che si applica al corpo per correggerne una funzione meccanica difettosa, ma che non sostituisce una parte anatomica mancante. 矫形器,整形器

ortica [or-tì-ca] *s. f.* pianta erbacea perenne diffusa nei luoghi incolti delle zone temperate, con fusto e foglie coperti di peli irritanti; ha proprietà medicinali. 荨麻
● *Gettare qualcosa alle ortiche*, (*fig.*) abbandonarla definitivamente. 彻底放弃某物

orticacee ⇒**urticacee.**

orticante [or-ti-càn-te], o **urticante**, *agg.* **1** si dice dei peli di alcune piante, come l'ortica, che provocano irritazione della pelle 荨麻般刺痒的 **2** (*estens.*) si dice di qualsiasi sostanza che provochi un'irritazione simile 刺痒的: *liquido orticante.* 刺痒的液体
↔ **sin.** irritante.

orticaria [or-ti-cà-ria] *s. f.* (*med.*) manifestazione allergica cutanea, caratterizzata da macchioline rosse pruriginose. 荨麻疹
E Dal latino scientifico (*febris*) *urticaria*, derivato del latino classico *urtīca* 'ortica'; propriamente 'febbre provocata dall'ortica'.

orticolo [or-tì-co-lo] *agg.* che concerne gli orti, l'orticoltura 园艺的;种菜的: *produzione orticola.* 蔬菜的种植
↔ **sin.** ortivo; ortofrutticolo.

orticoltore [or-ti-col-tó-re] *s. m.* chi si occupa di orticoltura. 园艺师;种菜人
↔ **sin.** ortofrutticoltore.

orticoltura [or-ti-col-tù-ra] *s. f.* la coltivazione razionale degli orti. 园艺
↔ **sin.** ortofrutticoltura.

ortivo [or-tì-vo] *agg.* **1** coltivato a orto 种菜的: *terreno ortivo* 菜园,菜地 **2** da orto, che cresce negli orti 园艺的,菜园的: *piante ortive.* 花卉;蔬菜
↔ **sin.** orticolo.

orto [òr-to] *s. m.* piccolo appezzamento di terreno in cui si coltivano erbaggi commestibili e piante da frutto 菜园,果蔬园: *zappare l'orto.* 在菜园(或果蔬园)里锄地 DIM. *orticello.*
● *Orto botanico*, terreno attrezzato in cui sono coltivate diverse varietà di piante a scopo di studio e di ricerca. 植物园
↔ **sin.** verziere (*lett.*) **anlg.** frutteto.

orto- primo elemento di parole composte, che significa 'esatto, giusto, corretto' (*ortografia*, *ortopedia*); in geometria, significa 'retto, perpendicolare'. (组合词首部,表示"正的,正确的")

ortocentro [or-to-cèn-tro] *s. m.* (*mat.*) punto di incontro delle tre altezze di un triangolo. 垂心

ortoclasio [or-to-clà-ʃio] *s. m.* (*min.*) silicato di alluminio e potassio bianco o rosato, usato nell'industria delle porcellane. 正长石(一种常见的碱性长石矿物)
E Parola composta di *orto-* e un derivato del greco *klásis* 'frattura', perché si sfalda secondo due piani ortogonali.

ortodontista [or-to-don-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] medico dentista specializzato in ortodonzia. 正牙医生

ortodonzia [or-to-don-zì-a] *s. f.* (*med.*) settore della stomatologia che si occupa della correzione delle malformazioni dentarie. 正牙学

ortodossia [or-to-dos-sì-a] *s. f.* **1** l'insieme dei principi che costituiscono il fondamento ufficiale di un sistema religioso, ideologico 正统观念,正统信仰: *l'ortodossia cattolica* 天主教的正统信仰 // (*estens.*) la rispondenza di una posizione teorica o di un agire a tali principi (si contrappone a *eterodossia*) 正统,正统性: *deviare dall'ortodossia* 源于正统的观念 // (*fig.*) fedeltà, rispondenza a una prassi normalmente usata 传统,符合习俗的做法: *azioni che mancano di ortodossia* 违背传统习俗的做法 **2** (*relig.*) la dottrina delle chiese cristiane orientali di rito bizantino; l'insieme di tali chiese. 东正教教义;正教,东正教
↔ **A sin.** fede, credo, dogma; ideologia **B** (*estens.*) **sin.** osservanza, conformità **contr.** eterodossia, eresia, deviazione, dissidenza **C** (*relig.*) **sin.** chiesa orientale, cristianesimo orientale.

ortodosso [or-to-dòs-so] *agg.* **1** che aderisce, che è rispondente a un'ortodossia 传统的,符合社会习俗的: *medicina ortodossa*, quella tradizionale 传统医学 // (*estens.*) che segue

delle regole consolidate 正统的,正宗的: *un procedimento ortodosso* 正统的做法 2 (*relig.*) che si riferisce alle chiese cristiane che fanno parte dell'ortodossia 东正教会的: *la chiesa russo-ortodossa* 俄罗斯东正教会 ♦ *s. m.* [f. *-a*] 1 chi è ortodosso 正统者 2 chi appartiene alla chiesa ortodossa. 东正教教徒
⟷ *agg.* **A sin.** allineato, in linea, osservante (*in senso religioso*) **contr.** eterodosso, dissidente, eretico **B** (*relig.*) **sin.** orientale, greco, greco-ortodosso, scismatico, bizantino ♦ *s. m.* (*relig.*) **sin.** greco-ortodosso.

L'espressione *chiesa ortodossa* indica le chiese cristiane di rito bizantino fedeli ai primi sette concili ecumenici (e perciò autodefinitesi 'ortodosse'), staccatesi da Roma con lo scisma del 1054, e distinte dalle chiese orientali monofisite e nestoriane (che accettano solo i tre primi concili). La più importante è la chiesa russa. I fedeli ortodossi sono circa 173 milioni.

ortodromia [or-to-dro-mì-a] *s. f.* (*geog.*) arco di circolo massimo che, congiungendo due punti della superficie del mare o della terra, corrisponde alla rotta più breve. 大圆圈线,大圆航线

ortoepia [or-to-e-pì-a] *s. f.* la corretta pronuncia dei suoni e delle parole di una lingua 正音法: *manuale di ortoepia*. 正音法手册
⟷ **sin.** pronuncia.

ortofonia [or-to-fo-nì-a] *s. f.* disciplina medica che studia e applica tecniche rieducative per i difetti di pronuncia. 语音矫治,语音治疗
⟷ **anlg.** logopedia.

ortofonista [or-to-fo-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] (*med.*) persona abilitata all'applicazione di tecniche di ortofonia. 语音矫治者,语音治疗者
⟷ **anlg.** logopedista, logoterapeuta.

ortofrenia [or-to-fre-nì-a] *s. f.* parte della psicologia che si occupa dei soggetti oligofrenici e studia criteri e metodi per la loro educazione. 智障儿童教育

ortofrutticolo [or-to-frut-tì-co-lo] *agg.* che concerne l'orticoltura, la frutticoltura e i loro prodotti 蔬菜和水果的: *mercato ortofrutticolo*. 蔬菜水果市场
⟷ **sin.** orticolo.

ortofrutticoltura [or-to-frut-ti-col-tù-ra] *s. f.* coltivazione di ortaggi e frutta 蔬果种植
⟷ **sin.** orticoltura.

ortogonale [or-to-go-nà-le] *agg.* (*mat.*) perpendicolare, normale 成直角的,垂直的: *proiezione ortogonale* 垂直投影 □ ortogonalmente *avv.* in posizione ortogonale; perpendicolarmente. 成直角地,垂直地
⟷ **contr.** parallelo.

ortogonalità [or-to-go-na-li-tà] *s. f.* (*mat.*) l'essere ortogonale. 直角,垂直
⟷ **sin.** perpendicolarità, normalità **contr.** parallelismo.

ortografia [or-to-gra-fì-a] *s. f.* parte della grammatica che prescrive la corretta scrittura di una lingua 拼写,正字法: *errori di ortografia*. 拼写错误

ortografico [or-to-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda l'ortografia 拼写的,正字法的 □ ortograficamente *avv.* secondo le regole dell'ortografia. 根据拼写(或正字法)规则

ortolano [or-to-là-no] *s. m.* 1 [f. *-a*] chi coltiva un orto e ne vende i prodotti 蔬果种植者,蔬果商 2 piccolo uccello con piumaggio variopinto e becco conico. 圃鹀
⟷ **anlg.** contadino, agricoltore, coltivatore; erbivendolo, fruttivendolo.

ortomercato [or-to-mer-cà-to] *s. m.* [pl. *ortomercati*] mercato ortofrutticolo all'ingrosso. 蔬菜水果批发市场

ortopedagogia [or-to-pe-da-go-gì-a] *s. f.* tecnica educativa per il recupero e il reinserimento sociale di soggetti con difficoltà mentali e caratteriali. 矫形教育学

ortopedia [or-to-pe-dì-a] *s. f.* 1 branca della medicina che si occupa delle affezioni della colonna vertebrale, delle ossa e delle articolazioni 矫形外科,整形外科 2 tecnica di costruire apparecchi per correggere difetti degli arti o della colonna vertebrale. 矫形器制作术

Dal francese *orthopédie*, composto di *ortho-* 'orto-' e *-pédie*, derivato del greco *pâis paidós* 'bambino', perché nelle sue origini settecentesche questa specialità era rivolta soprattutto alla cura dei bambini.

ortopedico [or-to-pè-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di ortopedia 矫形外科的,整形外科的: *scarpe ortopediche*, per correggere malformazioni dei piedi 矫形鞋 ♦ *s. m.* 1 medico specialista in ortopedia 矫形外科医生 2 chi costruisce e vende apparecchi ortopedici. 矫形器材商

ortoscopia [or-to-sco-pì-a] *s. f.* (*med.*) radioscopia effettuata mantenendo il soggetto in posizione eretta. 矫形 X 射线检查

ortotteri [or-tòt-te-ri] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di insetti volatori e saltatori, con ali anteriori indurite, posteriori membranose, apparato boccale masticatore; vi appartengono il grillo e la cavalletta. 直翅目昆虫(如蟋蟀、蚱蜢等)

ortottica [or-tòt-ti-ca] *s. f.* (*med.*) settore dell'oculistica che si occupa della correzione dello strabismo. 两眼斜视校正术,视轴矫正法

ortottico [or-tòt-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) relativo all'ortottica 两眼斜视矫正术的,视轴矫正法的: *esercizi ortottici*. 两眼斜视校正练习,视轴矫正练习

ortottista [or-tot-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] persona abilitata all'applicazione di tecniche di ortottica. 两眼斜视校正医师,视轴矫正医师

ortovivaismo [or-to-vi-va-ì-ʃmo] *s. m.* l'attività di chi coltiva ortaggi e piante in vivaio. 暖棚栽培

orza [òr-za] *s. f.* (*mar.*) il lato di un'imbarcazione colpito dal vento. (船的)上风舷
⟷ **contr.** poggia.

orzaiolo [or-ʒa-iò-lo], o **orzarolo**, *s. m.* (*med.*) piccolo ascesso sull'orlo delle palpebre. 麦粒肿

Parola che deriva dal lat. tardo *hordeŏlu(m)*, propriamente diminutivo di *hordĕum* 'orzo', per la somiglianza dell'ascesso con un chicco di orzo.

orzare [or-zà-re] *v. intr.* [*io òrzo ecc.*; aus. *avere*] (*mar.*) navigare con la prora contro vento. (船只)逆风航行
⟷ **contr.** poggiare.

orzarolo ⇒**orzaiolo**.

orzata [or-ʒà-ta] *s. f.* bibita fatta con mandorle triturate, zucchero e acqua. 杏仁糖浆(用作饮料或调料)

Derivato di *orzo*, perché ricorda, per il colore, una bevanda fatta con orzo.

orzo [òr-ʒo] *s. m.* pianta erbacea simile al frumento; si impiega come foraggio, nella preparazione della birra e nell'alimentazione umana. 大麦

osanna [o-ʃàn-na] *s. m. invar.* 1 nella tradizione biblica, espressione di lode e saluto a Dio 和散那(赞美上帝的欢呼声) 2 (*estens.*) grido di gioia, di esultanza 欢呼声: *gli osanna della folla*. 人群的欢呼声
⟷ (*estens.*) **sin.** evviva.

Dall'ebraico *hôshá'nā* 'salvaci!', invocazione rivolta dal popolo a Gesù al suo ingresso a Gerusalemme.

osannare [o-ʃan-nà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] 1 gridare evviva 欢呼万岁: *il popolo osannava al re* 人民向国王欢呼万岁。2 (*estens.*) fare lodi pubbliche 欢呼,赞美: *osannare ai divi dello sport* 欢呼体育明星 ♦ *v. tr.* fare oggetto di accesa ammirazione; celebrare, esaltare 极力崇拜,追捧: *un'attrice osannata dal pubblico*. 受公众追捧的女演员
⟷ *v. intr.* **sin.** plaudire ♦ *v. tr.* **sin.** idolatrare, incensare, glorificare, magnificare **contr.** esecrare, criticare, fischiare.

osare [o-ʃà-re] *v. tr.* [*io òso ecc.*] avere il coraggio di fare; fare coraggiosamente, rischiare 敢,敢于: *osare l'impossibile* 没有什么不敢做的; *come osa?*, come si permette?. 您怎么敢这么说(或这么做)?
⟷ **sin.** tentare, provare, azzardare, ardire, arrischiarsi.

oscar [ò-scar] *s. m. invar.* 1 la statuetta d'oro conferita ogni anno negli Stati Uniti come premio per le migliori realizzazioni cinematografiche 奥斯卡金像奖(美国电影艺术科学院颁发的年奖) // (*estens.*) il film o l'artista che ha ricevuto tale premio 获得奥斯卡金像奖的影片或艺术家 2 (*estens.*) premio con-

cesso al primo classificato di talune manifestazioni 颁发给活动优胜者的奖项: *ricevere l'oscar del commercio.* 获得商业优胜者奖

Ɛ Questo nome sarebbe derivato da un equivoco: il segretario dell'Accademia, avendo scambiato la persona che portava la statuetta per suo zio Oscar, disse 'ecco Oscar' e un giornalista che l'udì ritenne che il nome si riferisse alla statua.

oscenità [o-sce-ni-tà] *s. f.* 1 l'essere osceno 淫秽,下流: *l'oscenità di uno scritto* 文章淫秽的内容 2 parola o atto osceno 淫秽的言行: *scrivere oscenità* 写内容淫秽的东西 3 opera molto brutta, di cattivo gusto 质量低劣的作品,内容低俗的作品: *questo quadro è un'oscenità.* 这幅画画得太差劲了!

⟷ **A sin.** sconcezza, indecenza **contr.** pudicizia, verecondia, castità **B sin.** sconcezza, scurrilità, porcheria (*fam.*) **C sin.** orrore, schifezza, schifo, porcheria (*fam.*) **contr.** meraviglia, incanto, capolavoro.

osceno [o-scè-no] *agg.* 1 che offende il senso del pudore 淫秽的,下流的: *atti osceni* 淫秽的行为 2 (*estens.*) molto brutto, orribile, di cattivo gusto 粗陋的,低俗的: *un edificio osceno* 粗陋的建筑物 □ **oscenamente** *avv.*

⟷ **A sin.** sconcio, scandaloso, indecente, impudico, turpe, immorale; pornografico **contr.** casto, castigato, pudico **B** (*estens.*) **sin.** orrendo, sconcio, schifoso **contr.** bello, splendido, magnifico, stupendo.

oscillante [o-scil-làn-te] *agg.* 1 che oscilla (anche *fig.*) 摇摆的,波动的;摇摆不定的,动摇不定的: *opinioni oscillanti* 摇摆不定的观点 2 che opera compiendo un moto oscillatorio 产生摆动的,用于摇荡的: *sega oscillante.* 摆锯,平衡锯

⟷ **A sin.** fluttuante, ondeggiante, vacillante; oscillatorio **contr.** fisso, stabile, immobile **B** (*fig.*) **sin.** altalenante, incerto, incostante, variabile **contr.** fermo, saldo, certo.

oscillare [o-scil-là-re] *v. intr.* [aus. *avere*] 1 muoversi secondo una traiettoria, percorrendola alternamente nell'uno e nell'altro senso 摇摆,摆动: *il pendolo oscilla* 钟摆在左右摆动。2 (*fig.*) detto di grandezza, prezzo, quotazione ecc., calare e aumentare alternativamente (价格、汇率等)波动: *i prezzi oscillano* 价格上下波动。3 (*fig.*) tentennare, essere indeciso 迟疑不决,摇摆不定: *oscillare tra idee opposte* 在相反的想法之间摇摆不定 // essere alternante tra due posizioni antitetiche 在两种对立的立场之间来回摇摆: *parlando oscillava tra il tragico e il comico.* 他悲喜交集地说着。

⟷ **A sin.** ondeggiare, dondolare, vacillare **B** (*fig.*) **sin.** variare, fluttuare, altalenare **contr.** stabilizzarsi **C** (*nelle opinioni, nelle scelte*) **sin.** esitare, dubitare **contr.** decidersi, risolversi.

Ɛ Dal latino tardo *oscillāre*, derivato del classico *oscīllum* 'piccola maschera' (propriamente diminutivo di *ōs* 'bocca, viso'), poi 'cosa che dondola, altalena', perché si usava appendere le maschere agli alberi lasciandole ondeggiare al vento.

oscillatore [o-scil-la-tó-re] *s. m.* (*fis.*) generatore di correnti o tensioni elettriche alternate. 振荡器

oscillatorio [o-scil-la-tò-rio] *agg.* che avviene con oscillazioni, che ha carattere di oscillazione 摆动的,振荡的: *andamento oscillatorio dei prezzi.* 价格的上下波动

⟷ **sin.** oscillante, fluttuante, altalenante.

oscillazione [o-scil-la-zió-ne] *s. f.* l'oscillare 摇摆,波动: *l'oscillazione di un pendolo* 钟摆的左右摆动 // (*fig.*) tentennamento. 摇摆不定,犹豫不决

⟷ **A sin.** ondeggiamento, fluttuazione, dondolamento, dondolio **B** (*di grandezza, prezzo e sim.*) **sin.** variazione, fluttuazione.

oscillografo [o-scil-lò-gra-fo] *s. m.* (*elettr.*) strumento per registrare correnti o tensioni elettriche variabili. 示波器

oscillometro [o-scil-lò-me-tro] *s. m.* 1 (*med.*) apparecchio usato per misurare la capacità di espansione delle pareti arteriose di un arto 动脉搏动描记器 2 (*mar.*) strumento per rilevare l'ampiezza delle oscillazioni di rollio di una nave. 示波计(一种测量船只横摇角和纵摇角的仪器)

oscilloscopio [o-scil-lo-scò-pio] *s. m.* strumento elettronico che rende visibile l'andamento di grandezze elettriche variabili periodicamente nel tempo. 示波器

osco [ò-sco] *agg.* [f. *-a*; pl. m. *-sci* o *-schi*] relativo a una popolazione italica che occupava il territorio corrispondente approssimativamente all'attuale Campania (意大利坎帕尼亚地区古代民族)奥斯基人的 ♦ *s. m.* 1 [f. *-a*] chi apparteneva alla popolazione osca (意大利坎帕尼亚地区古代民族)奥斯基人 2 lingua osca. 奥斯坎语(萨漠奈人在坎帕尼亚地区的奥斯基人中强行推广的语言)

oscuramento [o-scu-ra-mén-to] *s. m.* l'oscurare, l'oscurarsi, l'essere oscurato 使黑暗,变暗;使模糊,变模糊: *oscuramento delle facoltà mentali.* 神志不清

⟷ (*spec. della vista, delle facoltà mentali e sim.*) **sin.** offuscamento, ottenebramento, appannamento, annebbiamento, ottundimento, obnubilazione (*lett.*) **contr.** rischiaramento.

oscurantismo [o-scu-ran-tì-ʃmo] *s. m.* opposizione sistematica al progresso e alla diffusione della cultura. (反对进步、反对传播知识的)蒙昧主义

⟷ **anlg.** reazionarismo, codinismo **contr.** progressismo, modernismo.

oscurantista [o-scu-ran-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] fautore dell'oscurantismo; retrogrado 蒙昧主义者 // usato anche come *agg.* 蒙昧主义的,蒙昧主义者的: *politica oscurantista.* 蒙昧主义政策

⟷ **sin.** retrogrado, retrivo, passatista; reazionario, codino **contr.** progressista, modernista.

oscurantistico [o-scu-ran-tì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dell'oscurantismo, degli oscurantisti 蒙昧主义的,蒙昧主义者的: *tendenza oscurantistica.* 蒙昧主义倾向

⟷ **sin.** retrogrado, retrivo; reazionario **contr.** progressistico, innovativo.

oscurare [o-scu-rà-re] *v. tr.* 1 rendere oscuro, privare di luce 使黑暗,使变暗: *oscurare una stanza* 使房间变暗 2 (*fig.*) sminuire o privare di importanza, di gloria al proprio confronto; offuscare, fare impallidire 使不显著,使失色: *Giotto oscurò la fama di Cimabue* 乔托使契马布埃(意大利佛罗伦萨最早的画家之一)的声望黯然失色。♦ **oscurarsi** *v. intr. pron.* diventare oscuro o meno chiaro 变暗,变模糊: *la vista si oscura.* 视觉变得模糊。

● *Oscurare una stazione televisiva*, (*fig.*) impedirle di trasmettere. 禁止一家电视台播放节目
Oscurarsi in volto, accigliarsi, rabbuiarsi. 脸色变得阴沉,皱起眉头

⟷ *v. tr.* **A sin.** abbuiare, scurire **contr.** rischiarare, illuminare **B** (*fig.*) **sin.** offuscare, eclissare ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** ottenebrarsi, offuscarsi, scurirsi; imbrunire; (*spec. della mente, della vista*) appannarsi, annebbiarsi **contr.** schiarirsi, rischiararsi, illuminarsi.

oscurità [o-scu-ri-tà] *s. f.* 1 l'essere oscuro; assenza di luce, buio 暗,黑暗: *abituare gli occhi all'oscurità* 使眼睛习惯于黑暗 2 (*fig.*) mancanza di chiarezza, di intelligibilità 晦涩,费解: *l'oscurità di un testo* 文章中费解的文字 // espressione oscura, inintelligibile 晦涩难懂的文字,费解的文字: *una legge piena di oscurità* 一部充满费解的文字的法律 3 (*fig.*) mancanza di notorietà, di fama 无名,默默无闻: *uscire dall'oscurità* 走出默默无闻的困境 4 (*fig.*) mancanza di cognizioni o di notizie 一无所知,愚昧: *vivere nell'oscurità di tutto.* 生活在彻底的愚昧状态之中

⟷ **A sin.** scuro, oscuro, buio, tenebra (*spec. pl.*) **contr.** luminosità, luce, chiarore, chiaro; splendore, fulgore **B** (*fig.*) **sin.** incomprensibilità, inintelligibilità, indecifrabilità, astrusità **contr.** chiarezza, intelligibilità, perspicuità, comprensibilità **C sin.** anonimato **contr.** notorietà, fama, celebrità **D sin.** ignoranza, disinformazione **contr.** conoscenza, informazione.

oscuro [o-scù-ro] *agg.* 1 non illuminato; scuro, buio 暗的,黑暗的: *cielo oscuro* 阴暗的天空 2 (*fig.*) difficile a comprendersi, a interpretarsi 晦涩难懂的,令人费解的: *una vicenda oscura* 扑朔迷离的事件 // che non è esplicito e come tale dà inquietudine 模糊的,不清楚的: *un oscuro presagio* 模糊的预感 3 (*fig.*) poco noto, di cui si hanno scarse notizie 无名的,默默无闻的: *un episodio oscuro* 不为人所知的事情 // non famoso, non illustre 卑微的,微贱的: *oscuri natali*, umili origini 出身卑微 4 (*fig.*) disonorevole, vergognoso 不光彩的,蒙受耻辱的: *i secoli oscuri della nostra storia* 我国历史上蒙受耻辱的数百年 ♦ *s. m.* ciò che è oscuro 黑暗,昏暗 □ **oscuramente** *avv.* 1 in modo non chiaro, difficile 晦涩难懂地,令人费解地: *parlare oscuramente* 说的话令人费解 2 senza fama, senza onore 默默无闻地: *vivere oscuramente.* 湮没无闻

● *Essere all'oscuro di qualcosa*, (*fig.*) ignorarla. 全然不知某事

⟷ *agg.* **A sin.** scuro, buio, tenebroso, tetro (*lett.*) **contr.** luminoso, illuminato; chiaro, radioso **B** (*di cielo*) **sin.** fosco, cupo, nero, plumbeo, caliginoso **contr.** sereno, azzurro **C** (*fig.*) **sin.** incomprensibile, enigmatico, indecifrabile, ermetico, astruso, difficile, ostico **contr.**

chiaro, intelligibile, comprensibile, facile **D** (*di pensieri e sim.*) **sin.** triste, fosco, lugubre **contr.** gaio, lieto, sereno **E sin.** malnoto **contr.** notorio, noto, documentato **F** (*di persona*) **sin.** ignoto, sconosciuto, anonimo **contr.** famoso, illustre, insigne, rinomato, celebre, noto **G** (*fig.*) **sin.** buio, triste **contr.** felice; illustre ♦ *s. m.* **sin.** scuro, oscurità, buio, tenebra (*spec. pl.*) **contr.** luce, chiaro, chiarore; splendore, fulgore.

osé [/o'ze/] *agg. invar.* (*fr.*) **audace, spinto, licenzioso 淫秽的,色情的:** *un film osé.* **色情片**
⟷ **sin.** audace, ardito, scandaloso **contr.** casto, castigato.

-osi **suffisso che forma sostantivi della terminologia medica, in cui indica situazioni patologiche.(医学名词后缀,表示"病变状态")**

-osio, o **-oso**, **suffisso che in chimica organica indica carboidrato** (*fruttosio*).**(有机化学词汇后缀,表示"碳水化合物")**

osmio [ò-ʃmio] *s. m.* **elemento chimico di simbolo** *Os*; **è un metallo raro usato come ossidante e nella formazione di leghe dure. 锇**

osmosi [o-ʃmò-ʃi] *s. f.* **1 fenomeno di passaggio e fusione di due liquidi attraverso membrane semipermeabili 渗透,渗透作用 2** (*fig.*) **scambio reciproco di elementi; compenetrazione, fusione 互相渗透,互相影响:** *osmosi tra due culture.* **两种文化的互相渗透(或互相影响)**
⟷ (*fig.*) **sin.** scambio, integrazione.

osmotico [o-ʃmò-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **di osmosi, relativo a osmosi 渗透(作用)的:** *processo osmotico.* **渗透的过程**

-oso[1] **suffisso usato nella terminologia chimica per indicare ossiacidi inorganici o sali derivanti da elementi a basso grado di ossidazione** (*acido solforoso*).**(化学词汇后缀,表示"亚…的")**

-oso[2] **suffisso di aggettivi; indica presenza, caratteristica, qualità ecc.** (*coraggioso, pidocchioso, schifoso*).**(形容词后缀,表示"性质,特性")**

-oso[3] ⇒ **-osio.**

osol [ò-sol] *s. m. invar.* (*geol.*) **spesso involucro del nucleo terrestre, formato prevalentemente da ossidi e solfuri.(主要由氧化物和硫化物组成的)地幔**

ospedale [o-spe-dà-le] *s. m.* **istituto pubblico nel quale si curano gli ammalati 医院:** *ospedale militare.* **军医院**
● *Mandare qualcuno all'ospedale*, picchiarlo gravemente. 打伤某人使其住院
⟷ **sin.** nosocomio (*lett.*), policlinico **anlg.** clinica, casa di cura, casa di salute; sanatorio.

ospedaliero [o-spe-da-liè-ro] *agg.* **dell'ospedale, degli ospedali 医院的:** *assistenza ospedaliera* **医院提供的救助** ♦ *s. m.* [f. *-a*] **1 chi presta servizio in un ospedale 医务人员 2 membro di una congregazione religiosa che si dedica alla cura dei malati negli ospedali. 照料病人的教会人士**

ospedalizzare [o-spe-da-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* **ricoverare in ospedale. 收治**

ospedalizzazione [o-spe-da-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* **ricovero, degenza in ospedale. 住院治疗**

ospitale [o-spi-tà-le] *agg.* **che riceve gli ospiti con cortesia e cordialità 好客的:** *famiglia ospitale* **好客之家** // **detto di luogo o di ambiente, che è accogliente, nel quale i forestieri sono trattati bene (气候、环境等)宜人的,适宜的:** *un paese ospitale* **舒适的小镇** □ **ospitalmente** *avv.* **con ospitalità. 好客地,殷勤地**
⟷ **A sin.** cordiale, gentile, affabile, caloroso **contr.** inospitale, scortese **B sin.** accogliente; (*spec. di stanza*) comodo, confortevole **contr.** inospitale; disagevole, scomodo; (*spec. di territorio*), inabitabile, selvaggio, desolato.

ospitalità [o-spi-ta-li-tà] *s. f.* **1 l'essere ospitale; cortesia, affabilità verso chi è ospite, forestiero 好客,殷勤:** *l'ospitalità di una famiglia* **某一家庭的热情好客 2 l'ospitare, l'essere ospitato (对客人的)友好款待:** *offrire ospitalità.* **给予友好的款待**
⟷ **A sin.** cortesia, gentilezza, affabilità **contr.** inospitalità **B sin.** accoglienza, ricovero, alloggio, rifugio, asilo.

ospitante [o-spi-tàn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* **che/chi ospita. 招待的,款待的;招待者,主人**
● *Squadra ospitante*, (*sport*) quella sul cui campo ha luogo l'incontro. 主队

ospitare [o-spi-tà-re] *v. tr.* [*io òspito ecc.*] **1 accogliere, tenere nella propria casa, città, paese 招待,款待:** *ospitare degli amici* **款待朋友 2** (*estens.*) **avere al proprio interno 收藏,容纳:** *il museo ospita una raccolta di sculture.* **这座博物馆里收藏着一组雕塑品。**
● *Ospitare una squadra*, (*sport*) disputare con essa un incontro sul proprio campo. 在主场与客队比赛
⟷ **A sin.** accogliere, alloggiare **B** (*estens.*) **sin.** contenere, accogliere, possedere.

ospite [ò-spi-te] *s. m.* e *f.* **1 chi accoglie in casa propria una persona; la persona accolta (招待客人的)主人;客人:** *essere ospite di un amico* **在朋友家作客 2** (*biol.*) **organismo a spese del quale un parassita vive 寄主,宿主(指寄生物所寄生的生物)** ♦ *agg.* **1 che ospita, che dà ospitalità (作为主人)接待的,招待的:** *il paese ospite* **作为东道主的小镇 2 che riceve ospitalità 受到接待的,受到招待的** // (*sport*) **si dice di squadra che disputa un incontro sul campo degli avversari. 客队的**
● *Ospite d'onore*, in uno spettacolo radiofonico o televisivo, personaggio importante che interviene con una partecipazione secondaria. (广播电视节目中的)嘉宾
⟷ *s. m.* e *f.* **A sin.** ospitante, padrone di casa, anfitrione **B** (*biol.*) **inv.** parassita.

ospizio [o-spì-zio] *s. m.* **luogo in cui sono ricoverate persone molto anziane bisognose di assistenza. 养老院,敬老院**
⟷ **sin.** gerontocomio, casa di riposo.

ossalico [os-sà-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) **si dice del più semplice acido organico bivalente, costituito da due gruppi carbossilici collegati fra loro. 草酸的,乙二酸的**

ossalidacee [os-sa-li-dà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) **famiglia di piante dicotiledoni che comprende l'acetosella. 酢浆草科**

ossame [os-sà-me] *s. m.* (*lett.*) **insieme, mucchio di ossa. (总称)骨头,一堆骨头**

ossario [os-sà-rio] *s. m.* **1 nei cimiteri, luogo dove sono conservate le ossa dei defunti; in edifici religiosi antichi, cappella dove le ossa dei defunti sono conservate e talora esposte (公墓的)尸骨存放处;埋有古代遗骨的小教堂 2 grande costruzione destinata a raccogliere le spoglie di quanti non hanno potuto avere sepoltura individuale. 尸骨存放所**
⟷ (*edificio*) **sin.** sacrario.

ossatura [os-sa-tù-ra] *s. f.* **1 l'insieme delle ossa del corpo o di una sua parte; struttura e ordine delle ossa 骨骼,骨架:** *l'ossatura del capo* **头骨 2** (*fig.*) **l'insieme delle strutture di sostegno di una costruzione; intelaiatura 构架,骨架:** *l'ossatura di un ponte* **桥梁的构架 3** (*fig.*) **schema, trama essenziale 框架,概要:** *l'ossatura di un romanzo.* **小说的框架**
⟷ **A** (*del corpo*) **sin.** scheletro **B** (*fig.*) **sin.** telaio, armatura, scheletro, impalcatura, struttura **C** (*di un romanzo, di una commedia e sim.*) **sin.** trama, orditura, disegno, architettura, struttura.

osseina [os-se-ì-na] *s. f.* (*biol.*) **sostanza proteica presente nelle ossa. 骨胶原**

osseo [òs-se-o] *agg.* **1 dell'osso, delle ossa 骨的,骨质的:** *callo osseo* **骨痂 2** (*estens.*) **simile a osso, duro come l'osso 似骨的,像骨头一样坚硬的:** *consistenza ossea.* **像骨头一样的坚固**

ossequente [os-se-quèn-te], anche **ossequiente**, *agg.* (*lett.*) **che ha o mostra ossequio e rispetto 遵守的,服从的:** *ossequente alle leggi.* **遵守法律的**
⟷ **sin.** ligio, deferente, obbediente, rispettoso **contr.** ribelle, irrispettoso, irriverente, disubbidiente.

✍ La forma corretta è *ossequente*, conforme all'etimo latino. La forma *ossequiente*, dovuta all'influsso di *ossequio*, è molto diffusa e vitale, ma è considerata scorretta.

ossequiare [os-se-quià-re] *v. tr.* [*io ossèquio ecc.*] **fare oggetto di ossequio; riverire 尊敬,尊重;向…致以敬意:** *ossequiare le autorità.* **向当权者致以敬意**
⟷ **sin.** onorare **contr.** disprezzare, offendere, oltraggiare.

ossequiente ⇒ **ossequente.**

ossequio [os-sè-quio] *s. m.* **1 profondo rispetto verso persone di alta dignità o merito, o verso istituzioni, ideali 尊敬,敬意:**

rendere ossequio a qualcuno 向某人致以敬意 2 atto, parola riverente 问候,致意: *porga i miei ossequi alla signora.* 请代我向夫人致以敬意。
● *In ossequio alla legge*, in conformità a essa. 根据法律
↔ **A sin.** rispetto, riguardo, deferenza **contr.** irriverenza, insolenza, disprezzo **B sin.** omaggio.

ossequiosità [os-se-quio-si-tà] *s. f.* l'essere ossequioso. 恭敬,尊敬
↔ **sin.** riguardo, deferenza, riverenza, osservanza; servilismo **contr.** irriverenza, insolenza, disprezzo.

ossequioso [os-se-quió-so] *agg.* che ha, che esprime ossequio, deferenza 恭敬的,尊敬的: *atteggiamento ossequioso* 恭敬的态度 □ **ossequiosamente** *avv.*
↔ **sin.** ossequente (*lett.*), deferente, rispettoso, riverente; servile, cerimonioso, complimentoso **contr.** irrispettoso, irriverente, irriguardoso, sprezzante, insolente.

osservabile [os-ser-và-bi-le] *agg.* che può essere osservato 看得见的,可观察到的: *una stella osservabile a occhio nudo.* 凭肉眼可以看得见的星星
↔ **sin.** visibile **contr.** inosservabile, invisibile.

osservante [os-ser-vàn-te] *agg.* che osserva, che rispetta una norma, una disposizione; che segue i precetti di una religione 遵守的;虔诚的: *cattolico osservante* 虔诚的天主教徒 ♦ *s. m.* e *f.* chi rispetta rigidamente delle norme o i precetti di una religione 虔诚的教徒 □ **osservantemente** *avv.* con rigida osservanza, scrupolosamente. 虔诚地
↔ *agg.* **sin.** ligio, rispettoso, obbediente, ossequente (*lett.*); (*in senso religioso*) ortodosso, praticante **contr.** inosservante, disubbidiente, trasgressore, ribelle, irrispettoso.

osservanza [os-ser-vàn-za] *s. f.* l'osservare le leggi, le prescrizioni, le regole. 遵守,虔诚
● *Di stretta osservanza*, che si attiene scrupolosamente a norme, precetti e sim. 严格遵守规定的;十分虔诚的: *cattolico di stretta osservanza.* 十分虔诚的天主教徒
In osservanza a, (*burocr.*) in conformità a 根据,依据: *in osservanza alle norme vigenti.* 根据现行的规定
↔ **sin.** rispetto, obbedienza, ottemperanza; ossequio, conformità, adempimento; ortodossia **contr.** inosservanza, disubbidienza, trasgressione, disprezzo.

osservare [os-ser-và-re] *v. tr.* [*io ossèrvo ecc.*] 1 esaminare con cura, guardare con attenzione 观察,观测: *osservare un sostanza al microscopio* 在显微镜下观测某物 2 notare o far notare; rilevare 注意到(或使注意到);指出,指明: *far osservare a qualcuno i suoi errori* 让某人看到自己的错误 3 rispettare, non trasgredire 遵守,奉行: *osservare una prescrizione.* 遵医嘱
↔ **A sin.** guardare, scrutare, esaminare; fissare, squadrare; ammirare, contemplare; (*spec. di nascosto*) sbirciare, spiare **B sin.** rimarcare, evidenziare; obiettare, eccepire, contestare **C sin.** ottemperare, obbedire, seguire, adempiere **contr.** trasgredire, violare, contravvenire, infrangere, disubbidire.

osservatore [os-ser-va-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] che osserva, che ha capacità di osservazione 观察的,观测的: *una mente osservatrice* 善于观察的头脑 ♦ *s. m.* 1 chi osserva, chi ha capacità di osservazione 观察者: *un osservatore acuto* 目光敏锐的观察者 2 chi partecipa a un convegno da esterno, assistendo senza intervenire (列席会议的)观察员: *essere presente in veste di osservatore* 以观察员的身份出席 3 (*dir.*) agente che uno stato invia presso un altro stato per seguire un'operazione o esercitare un controllo. (一个国家派遣到另一个国家执行任务的)观察员
↔ *agg.* **sin.** scrutatore, contemplatore ♦ *s. m.* (*dir.*) **gener.** inviato, delegato, agente.

osservatorio [os-ser-va-tò-rio] *s. m.* 1 luogo o edificio munito delle attrezzature necessarie per l'osservazione di eventi naturali o per il controllo militare di una zona 瞭望台,观测台: *osservatorio astronomico* 天文台 2 istituzione che rileva e analizza l'andamento di fenomeni economici o sociali (经济、社会等现象的)监控机构: *osservatorio dei prezzi.* 价格的监控机构
↔ **A** (*astronomico*) **sin.** specola **B** (*meteorologico, radar ecc.*) **sin.** stazione.

osservazione [os-ser-va-zió-ne] *s. f.* 1 l'osservare, l'essere osservato 观察,观测: *avere spirito di osservazione* 具有敏锐的观察力 2 giudizio, critica 意见,评论: *fare delle osservazioni intelligenti* 发表充满睿智的评论 3 riprensione, rimprovero 批评,指责: *ricevere un'osservazione.* 受到批评
● *Essere in osservazione*, si dice di paziente sottoposto a una serie di controlli ed esami. (病人)住院观察的,正在接受检查的
↔ **A sin.** esame, analisi, indagine, ricerca; contemplazione **B sin.** considerazione, riflessione, commento **C sin.** obiezione, appunto, critica, rilievo, contestazione; rimprovero, richiamo **contr.** approvazione; lode, elogio, encomio, apprezzamento.

ossessionante [os-ses-sio-nàn-te] *agg.* che ossessiona, ossessivo 缠人的,引起困扰的 // esasperante, molto fastidioso 使人恼怒的,令人讨厌的: *una musica ossessionante.* 令人讨厌的音乐
↔ **sin.** ossessivo, angosciante, tormentoso, opprimente; assillante, molesto, fastidioso; insopportabile, intollerabile **contr.** piacevole, rilassante.

ossessionare [os-ses-sio-nà-re] *v. tr.* [*io ossessióno ecc.*] 1 turbare in modo grave e persistente lo stato psichico di qualcuno; tormentare, perseguitare 使心神不宁; 折磨,纠缠: *essere ossessionato dai ricordi* 因回忆而心神不宁 2 (*estens.*) infastidire in modo assillante; esasperare 烦扰,使烦躁: *ossessionare qualcuno con continue richieste.* 以不断提要求的方式烦扰某人
↔ **A sin.** opprimere, torturare **B** (*estens.*) **sin.** assillare, molestare, infastidire, importunare.

ossessione [os-ses-sió-ne] *s. f.* 1 (*psicoan.*) convinzione o comportamento irragionevoli, accompagnati da stati di ansia 困扰人的情绪(或思想、冲动等) 2 (*estens.*) pensiero fisso, preoccupazione assillante 顽念,烦恼: *l'ossessione della gelosia* 把人压得喘不过气来的妒忌心理 // persona o cosa che ossessiona, che assilla 使人烦恼的人(或事): *sei un'ossessione!*, sei molesto, assillante. 你这人真烦人!
↔ **A** (*estens.*) **sin.** fissazione, idea fissa, assillo, tormento, angoscia, incubo **B** (*persona o cosa che ossessiona*) **sin.** tormento, assillo.

ℇ Dal latino *obsessiōne(m)* 'assedio'; nel latino ecclesiastico passò a indicare l'assedio dell'anima da parte del demonio, da cui poi il significato attuale di 'sconvolgimento, turbamento psichico'.

ossessività [os-ses-si-vi-tà] *s. f.* l'essere ossessivo. 纠缠不休,使人烦恼

ossessivo [os-ses-sì-vo] *agg.* 1 (*psicoan.*) caratterizzato da ossessione 缠人的,引起困扰的: *condotta ossessiva* 缠人的举动,引起困扰的行为 2 (*estens.*) che costituisce un'ossessione; ossessionante 把人压得喘不过气来的: *pensiero ossessivo* 把人压得喘不过气来的念头 3 (*estens.*) esasperante, assillante 折磨人的,烦人的: *ritmo ossessivo* 折磨人的节奏 □ **ossessivamente** *avv.*
↔ **A** (*estens.*) **sin.** ossessionante, angosciante, tormentoso, opprimente **B sin.** molesto, tormentoso, fastidioso.

ossesso [os-sès-so] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] 1 che/chi ha l'anima posseduta dal demonio; indemoniato 着魔的;着魔者: *esorcizzare gli ossessi* 为着魔者驱除妖魔 2 (*estens.*) che/chi è molto agitato e quasi fuori di sé 发疯(似)的;发疯(似)的人: *cerca di calmare quell'ossesso.* 你想办法让那个疯子安静下来。
↔ **A sin.** indemoniato, indiavolato, invasato, posseduto **B** (*estens.*) **sin.** spiritato, agitato, esagitato, scalmanato.

ossi- primo elemento di parole composte della terminologia chimica, ricavato da *ossigeno*; in chimica inorganica indica la presenza di ossigeno; in chimica organica, la presenza di uno o più gruppi ossidrilici. (化学词汇组合词首部,表示"氧的,羟基的")

ossia [os-sì-a] *cong.* cioè, per meglio dire (coordina due proposizioni o due elementi nella stessa proposizione, in modo che il secondo chiarisca il primo) 即,也就是说: *la matematica, ossia la scienza dei numeri.* 数学,也就是说研究数量关系的科学
↔ **sin.** cioè, ovvero, vale a dire.

ossiacido [os-si-à-ci-do] *s. m.* (*chim.*) 1 ogni acido inorganico contenente ossigeno nella propria molecola 含氧酸 2 in chimica organica, composto nella cui molecola sono presenti gruppi carbossilici e ossidrilici. 羟基酸

ossicomposto ⇒**oxocomposto**.

ossidabile [os-si-dà-bi-le] *agg.* che si ossida, si può ossidare. 氧化的,可氧化的
↔ **contr.** inossidabile.

ossidabilità [os-si-da-bi-li-tà] *s.f.* l'essere ossidabile 可氧化性: *l'ossidabilità di un metallo.* 某种金属的可氧化性
↔ **contr.** inossidabilità.

ossidante [os-si-dàn-te] *agg.* e *s. m.* (*chim.*) si dice di sostanza capace di ossidarne altre. 氧化的;氧化剂
↔ **contr.** antiossidante; disossidante.

ossidare [os-si-dà-re] *v. tr.* [*io òssido ecc.*] (*chim.*) combinare una sostanza con l'ossigeno 使氧化 // determinare una patina opaca sui metalli come effetto della combinazione della loro superficie con l'ossigeno atmosferico 使生锈 ♦ **ossidarsi** *v. intr. pron.* combinarsi con l'ossigeno 氧化 // coprirsi di una patina di ossido 生锈: *all'aria molti metalli si ossidano.* 暴露在空气中,许多金属会生锈。
↔ *v. tr.* **A** (*chim.*) **contr.** disossidare **B** (*spec. il ferro*) **sin.** arrugginire, intartarire **contr.** disossidare ♦ *v. intr. pron.* (*spec. del ferro*) **sin.** arrugginirsi, intartarirsi.

ossidasi [os-si-dà-ʃi] *s. f.* (*biol.*) categoria di enzimi che negli organismi animali o vegetali promuovono processi di ossidazione. 氧化酶

ossidativo [os-si-da-tì-vo] *agg.* (*chim.*) di ossidazione 氧化的,具有氧化特性的: *processo ossidativo.* 氧化的过程

ossidazione [os-si-da-zió-ne] *s. f.* 1 (*chim.*) l'ossidare, l'ossidarsi 氧化(作用) // (*estens.*) aumento di valenza di un elemento 某元素化合价(或原子价)的增加 2 patina di ossido che ricopre i metalli. (金属表面的)绿锈
↔ **A** (*chim.*) **contr.** disossidazione **B specif.** ruggine.

ossidiana [os-si-dià-na] *s.f.* (*geol.*) roccia vulcanica nera e di aspetto vetroso. 黑曜岩(一种起源于火山的天然玻璃)
E Dal francese *obsidienne*, che è dal latino *obsidiāna* (*lăpis*), variante di *obsiāna*, derivato del nome di un tale *Obsĭus*, scopritore, secondo il racconto di Plinio, di questo tipo di roccia.

ossido [òs-si-do] *s. m.* (*chim.*) composto dell'ossigeno con un altro elemento. 氧化物
● *Ossido di carbonio*, gas inodoro, velenosissimo, che si produce nella combustione incompleta del carbone. 一氧化碳

ossidoriduzione [os-si-do-ri-du-zió-ne] *s. f.* (*chim.*) reazione chimica in cui avvengono contemporaneamente l'ossidazione di un composto e la riduzione di un'altro. 氧化还原(作用)
📖 Una sostanza si ossida quando cede elettroni a un'altra sostanza, la quale di conseguenza si riduce.

ossidrico [os-sì-dri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) che è composto di ossigeno e idrogeno. 氢氧的
● *Cannello ossidrico*, attrezzo che miscela ossigeno e idrogeno, per produrre la fiamma (*fiamma ossidrica*). 氢氧焊炬

ossidrile [os-si-drì-le] *s. m.* (*chim.*) radicale chimico con carica negativa formato da un atomo di ossigeno e uno di idrogeno, presente in molti composti. 羟基

ossidrilico [os-si-drì-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) di ossidrile. 羟基的
● *Gruppo ossidrilico*, l'ossidrile. 羟基

ossiemoglobina [os-si-e-mo-glo-bì-na] *s. f.* (*med.*) emoglobina combinata con l'ossigeno; conferisce al sangue arterioso il suo caratteristico colore. 氧合血红蛋白

ossificare [os-si-fi-cà-re] *v. tr.* [*io ossìfico, tu ossìfichi ecc.*] (*biol.*) rendere osseo, trasformare in tessuto osseo 使骨化,使成骨 ♦ **ossificarsi** *v. intr. pron.* (*biol.*) diventare osseo, trasformarsi in tessuto osseo. 骨化,成骨
↔ *v. tr.* **anlg.** calcificare.

ossificazione [os-si-fi-ca-zió-ne] *s. f.* (*biol.*) l'ossificare, l'ossificarsi; il formarsi di tessuto osseo. 骨化,成骨
↔ **sin.** osteogenesi.

ossigenare [os-si-ge-nà-re] *v. tr.* [*io ossìgeno ecc.*] trattare con ossigeno, arricchire di ossigeno 充氧于,用氧饱和: *ossigenare un organo* 给器官充氧; *ossigenare i capelli*, schiarirli con acqua ossigenata 用双氧水把(他人)头发染成淡色 ♦ **ossigenarsi** *v. rifl.* 1 ritemprarsi respirando aria ricca di ossigeno 吸氧: *andare in montagna a ossigenarsi* 去山里吸氧 2 trattare i propri capelli con acqua ossigenata per schiarirli. 用双氧水把(自己)头发染成淡色
↔ *v. tr.* (*i capelli*) **sin.** schiarire, imbiondire **contr.** scurire.

ossigenato [os-si-ge-nà-to] *agg.* 1 (*chim.*) che contiene ossigeno, che è stato trattato con ossigeno 充氧的 2 (*estens.*) ricco di ossigeno, salubre 富有氧气的: *aria molto ossigenata* 十分清新的空气 3 che è stato trattato con acqua ossigenata 用双氧水处理过的: *capelli ossigenati*, schiariti 用双氧水染成淡色的头发 // riferito a persona, che ha i capelli ossigenati 头发用双氧水染成淡色的人: *una bionda ossigenata.* 头发用双氧水染成金黄色的人
● *Acqua ossigenata*, la cui molecola contiene un atomo di ossigeno in più del normale. 过氧化氢,双氧水
↔ **A** (*di aria*) **sin.** salubre, puro **contr.** inquinato **B** (*di capelli*) **sin.** schiarito, imbiondito.

ossigenatore [os-si-ge-na-tó-re] *s. m.* apparecchio che serve a immettere ossigeno in un recipiente contenente un fluido. 氧合器,充氧器

ossigenatura [os-si-ge-na-tù-ra] *s. f.* ossigenazione dei capelli. 用双氧水把头发染成淡色

ossigenazione [os-si-ge-na-zió-ne] *s. f.* l'ossigenare, l'ossigenarsi, l'essere ossigenato. 充氧(作用)
↔ **sin.** ossigenatura.

ossigeno [os-sì-ge-no] *s. m.* elemento chimico di simbolo *O*; è un gas inodoro e incoloro, costituente dell'aria e dell'acqua, indispensabile a gran parte dei processi vitali. 氧,氧气
● *Dare ossigeno*, (*fig.*) sollevare da una situazione difficile. 使摆脱困境
Tenda a ossigeno, (*med.*) tenda che circonda il letto di un ammalato, nella quale si immette ossigeno. (输氧用的)氧幕
📖 L'*ossigeno* è l'elemento chimico più abbondante e diffuso; nell'atmosfera si trova libero, in percentuale pressoché costante (20,95%); nell'idrosfera e nella litosfera si trova combinato (rispettivamente in proprorzione di 86% e 47% circa); il corpo umano ne contiene il 65% circa in peso. È impiegato in siderurgia, petrolchimica e industria chimica, nella depurazione delle acque, per applicazioni terapeutiche ecc.

ossigenoterapia [os-si-ge-no-te-ra-pì-a] *s. f.* (*med.*) cura basata sull'immissione di ossigeno nell'organismo, mediante inalazione diretta o con la permanenza sotto una tenda a ossigeno. 吸氧疗法

ossimoro [os-sì-mo-ro] *s. m.* figura retorica che consiste nell'accostare parole di senso opposto (p. e. *un morto vivente*). 矛盾形容法,逆喻
E Dal greco *oxýmōros*, composto di *oxýs* 'acuto' e *mōrós* 'sciocco'; propriamente 'che è acuto sotto un'apparente stupidità'.

ossitono [os-sì-to-no] *agg.* nella grammatica greca, si dice di parola accentata sull'ultima sillaba; tronco. (希腊词)尾重音的,后音节重读的

ossiuro [os-si-ù-ro] *s. m.* piccolissimo verme filiforme che vive come parassita nell'intestino dei bambini. 蛲虫(一种寄生虫)

osso [òs-so] *s. m.* 1 ciascuna delle parti dure che formano lo scheletro dell'uomo e degli altri animali vertebrati 骨,骨头: *osso sacro* 骶骨; *fratturarsi un osso.* 骨折 DIM. *ossetto, ossicino* 2 con riferimento alle parti ossee di animali macellati 屠宰后动物的骨头: *bistecca con l'osso* 带骨的牛排 3 *pl.* spoglie, resti mortali 遗骸 4 la parte compatta delle ossa animali lavorata per trarne oggetti d'uso 骨制品: *bottoni d'osso* 骨质纽扣 5 (*estens.*) ciò che somiglia a un osso o che ha analoga funzione 骨状物: *osso di seppia*, la conchiglia interna. 乌贼骨
● *Essere di carne e ossa*, essere, come ogni essere umano, soggetto a debolezze e passioni. 凡人
Essere pelle e ossa, essere magrissimo. 骨瘦如柴,皮包骨头
Essere un osso duro, (*fig.*) una persona con cui è difficile spuntarla; anche, costituire una grossa difficoltà. 难对付的人(或事情)
Essere una persona in carne e ossa, essere proprio lui, lì presente. 亲自,本人
Farsi le ossa, (*fig.*) far pratica, esperienza. 实践
Molla l'osso! (*fig. scherz.*) si dice a chi trattiene qualcosa per ingiun-

gergli di lasciarla. 把你拿的东西放回去！;把你拿的东西放下！
Ridurre all'osso, (*fig.*) al minimo limite possibile. 尽量缩减
Rompere le ossa a qualcuno, percuoterlo duramente. 狠揍某人
Uscirne con le ossa rotte, (*fig.*) uscire sconfitto da una prova. 试验失败
↔ **A** *pl.* **sin.** ossatura **B** (*di un frutto*) **sin.** nocciolo.

Il plurale di *osso* è *ossi* se li si considera separatamente (*i cani mangiano gli ossi*); è *ossa* se le si considera nell'insieme (*le ossa del corpo umano*, l'ossatura).

Le *ossa* si suddividono in *corte* (carpo, tarso ecc.), *lunghe* (omero, femore ecc.) e *piatte* (teca cranica, bacino ecc.). Sono avvolte da una sottile membrana (periostio) e, in corrispondenza delle superfici articolari, da cartilagine; all'interno contengono il midollo osseo.

ossobuco [os-so-bù-co], o **osso buco**, *s. m.* [pl. *ossibuchi*] in macelleria, muscolo dello stinco bovino tagliato in grosse fette, con la sezione di osso ricco di midollo. 牛肘(指带骨的牛腿肉)

ossuto [os-sù-to] *agg.* che ha ossa grandi, o sporgenti per eccessiva magrezza 骨骼粗大的,骨头突出的: *un viso ossuto.* 瘦削的脸
↔ **sin.** magro, scarno, scavato, scheletrico, scarnito; patito, macilento, emaciato **contr.** paffuto, florido, grasso, pingue, obeso.

ostacolare [o-sta-co-là-re] *v. tr.* [*io ostàcolo ecc.*] essere d'ostacolo, opporre ostacoli; impedire, intralciare 阻止,妨碍: *un progetto ostacolato da tutti* 遭所有人反对的计划 ♦ **ostacolarsi** *v. rifl. rec.* disturbarsi, danneggiarsi a vicenda 互相干扰,互相妨碍: *ostacolarsi involontariamente.* 不由自主地互相干扰
↔ *v. tr.* **sin.** bloccare, arrestare; osteggiare, avversare, contrastare; sabotare, boicottare **contr.** agevolare, favorire, facilitare, appoggiare, sostenere, incoraggiare, assecondare ♦ *v. rifl. rec.* **sin.** intralciarsi **contr.** favorirsi, aiutarsi.

ostacolista [o-sta-co-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] (*sport*) **1** atleta specialista delle corse a ostacoli 障碍赛运动员 **2** cavallo che, nei concorsi ippici, è addestrato al superamento degli ostacoli. 参加障碍赛马的马

ostacolo [o-stà-co-lo] *s. m.* **1** tutto ciò che impedisce o intralcia 障碍,障碍物: *ostacolo insormontabile* 无法逾越的障碍 **2** (*sport*) nell'atletica, barriera disposta lungo il percorso di alcune specialità di corsa, per accrescerne le difficoltà (障碍赛的)栏架: *corsa a ostacoli* 障碍赛跑,跨栏赛跑 // nell'equitazione, barriera che il cavallo deve superare saltando. (障碍赛马的)栏架
↔ **sin.** intoppo, impedimento, impaccio, intralcio, blocco, scoglio; contrattempo, complicazione, inconveniente, contrarietà **contr.** agevolazione, facilitazione, aiuto.

ostaggio [o-stàg-gio] *s. m.* persona trattenuta dal nemico per farne oggetto di rappresaglia (被敌方扣留的)人质 // persona sequestrata da una banda di malviventi per ottenere qualcosa in cambio della sua liberazione (被歹徒劫持的)人质: *prendere in ostaggio.* 扣作人质
↔ (*persona sequestrata*) **sin.** sequestrato, rapito.

ostare [o-stà-re] *v. intr.* [*io òsto ecc.*; manca del pass. rem., del part. pass. e dei tempi composti] (*non com.*, *burocr.*) essere d'ostacolo, d'impedimento 阻止,妨碍: *nulla osta all'accoglimento della richiesta.* 任何事情都不可能成为接受要求的障碍。
↔ **sin.** impedire, vietare.

oste [ò-ste] *s. m.* [f. *-èssa*] chi gestisce un'osteria. 酒馆老板,客栈掌柜
● *Fare i conti senza l'oste*, (*fig.*) agire senza tener conto delle complicazioni che potrebbero derivare dall'intervento di altri. 未与主要有关人员磋商便作决定
↔ **sin.** taverniere; (*non com.*) vinaio, bettoliere.

osteggiare [o-steg-già-re] *v. tr.* [*io ostéggio ecc.*] contrastare, ostacolare 反对,阻止: *osteggiare un'iniziativa.* 反对一项倡议
↔ **sin.** intralciare, avversare, combattere, boicottare **contr.** agevolare, favorire, appoggiare, sostenere, incoraggiare.

ostello [o-stèl-lo] *s. m.* **1** (*lett.*) alloggio, dimora 住处,寄宿处 **2** albergo in cui si fornisce vitto e alloggio a basso prezzo 客栈,招待所: *ostello della gioventù*, per i giovani che viaggiano. 青年旅社
↔ **sin.** locanda; pensione, albergo.

Dal francese antico *ostel*, che è dal latino (*cubicŭlum*) *hospitāle* '(camera) per gli ospiti'.

ostensione [o-sten-sió-ne] *s. f.* (*lett.*) **1** il mostrare; esibizione 展示,显示 // esposizione ai fedeli di una reliquia, di un oggetto sacro, dell'ostia consacrata 向信徒们展示圣物或圣体(指在圣餐中经过"祝圣"的面饼) **2** (*fig.*) spiegazione, enunciazione 解释,阐明 // rappresentazione. 表示,表述

ostensorio [o-sten-sò-rio] *s. m.* arredo sacro che serve a esporre l'ostia consacrata. 天主教供奉圣体举行宗教仪式时用的圣器

ostentare [o-sten-tà-re] *v. tr.* [*io ostènto ecc.*] mostrare con intenzione perché non passi inosservato; esibire 炫耀,卖弄: *ostentare la propria ricchezza* 炫耀自己的财富 // (*estens.*) affettare, fingere. 佯装
↔ **A sin.** sfoggiare, sbandierare, esporre, vantare **contr.** dissimulare, mascherare, celare, nascondere **B** (*estens.*) **sin.** simulare.

ostentato [o-sten-tà-to] *agg.* messo in mostra con ostentazione 炫耀的,卖弄的;佯装的: *un'ostentata disinvoltura* 装出来的从容不迫的样子 □ **ostentatamente** *avv.*

ostentazione [o-sten-ta-zió-ne] *s. f.* l'ostentare, il mostrare 炫耀,卖弄: *ostentazione di sicurezza* 自信心的炫耀 // (*estens.*) esibizione affettata. 佯装
↔ **sin.** sfoggio, mostra, esibizione.

osteo- primo elemento di parole composte della terminologia medica e biologica, che significa 'osso' (*osteoporosi*). (医学、生物学词汇组合词首部,表示"骨")

osteoalgia [o-ste-o-al-gì-a] *s. f.* (*med.*) dolore osseo. 骨头痛

osteoblasto [o-ste-o-blà-sto] *s. m.* (*biol.*) ciascuna delle cellule che producono la sostanza ossea. 成骨细胞

osteocita [o-ste-o-cì-ta], o **osteocito**, *s. m.* [pl. *-ti*] (*med.*) cellula fondamentale del tessuto osseo. 骨细胞

osteodistrofia [o-steo-di-stro-fì-a] *s. f.* (*med.*) nome con cui si indicano diverse malattie croniche delle ossa. 慢性骨病

osteogenesi [o-steo-gè-ne-ʃi] *s. f.* (*biol.*) formazione di sostanza ossea. 骨生成,骨发生
↔ **sin.** ossificazione.

osteologia [o-ste-o-lo-gì-a] *s. f.* branca dell'anatomia che studia le ossa. 骨(骼)学

osteomielite [o-ste-o-mie-lì-te] *s. f.* (*med.*) processo infiammatorio che colpisce le ossa e il loro midollo. 骨髓炎

osteopatia [o-ste-o-pa-tì-a] *s. f.* (*med.*) denominazione generica delle malattie delle ossa. 骨病

osteoplastica [o-ste-o-plà-sti-ca] *s. f.* (*med.*) intervento chirurgico per sostituire un osso o una parte di esso. 骨整形术

osteoporosi [o-ste-o-po-rò-ʃi] *s. f.* (*med.*) rarefazione del tessuto osseo per diminuzione dell'attività degli osteoblasti, legata all'età o a malattie. 骨质疏松(症)

osteosarcoma [o-ste-o-sar-cò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*med.*) tumore maligno delle ossa. 骨肉瘤

osteosclerosi [o-steo-scle-rò-ʃi] *s. f.* (*med.*) aumento di spessore delle ossa. 骨硬化

osteosi [o-ste-ò-ʃi] *s. f.* (*med.*) termine generico con cui si indica qualsiasi malattia non infiammatoria delle ossa. (非炎症性的)骨病

osteotomia [o-ste-o-to-mì-a] *s. f.* (*med.*) resezione chirurgica di un osso. 切骨术,骨切开术

osteria [o-ste-rì-a] *s. f.* locale pubblico dove si servono vino e altre bevande e pasti alla buona. 酒馆,小吃店
↔ **sin.** mescita, cantina, fiaschetteria, bottiglieria; bettola, taverna.

ostessa [o-stés-sa] *s. f.* **1** donna che gestisce un'osteria 酒馆(或小吃店)女老板,女店主 **2** moglie di un oste. 酒馆(或小吃店)老板娘

ostetrica [o-stè-tri-ca] *s. f.* infermiera abilitata ad assistere la donna durante il parto e il puerperio, e il neonato nei primi giorni di vita; levatrice. 助产士,接生婆

ɛ Dal latino *obstetrīce(m)*, composto di *ŏb-* 'contro, davanti' e un derivato di *stāre*; propriamente 'che sta davanti (alla partoriente)'.

ostetricia [o-ste-trì-cia] *s. f.* branca della medicina che studia la gestazione, il parto e il puerperio, e ne cura le patologie, in connessione con la ginecologia. 产科学
↔ **anlg.** ginecologia.

ostetrico [o-stè-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di ostetricia, che riguarda l'ostetricia 产科学的: *clinica ostetrica* 产科医院 ♦ *s. m.* medico chirurgo specializzato in ostetricia. 产科医生

ostia [ò-stia] *s. f.* 1 (*lit.*) sfoglia sottile di pane azzimo, rotonda, che il sacerdote consacra nella messa e distribuisce nel rito della comunione 圣体(指天主教在弥撒中经过"祝圣"的面饼) 2 (*estens.*) sfoglia sottile di farina usata come involucro di polveri medicinali da inghiottire. (用以包药粉便于吞服的)干胶片
↔ **A** (*lit.*) **sin.** particola **B** (*estens.*) **sin.** cialda, cialdino, cachet.
ɛ Dal latino *hostia(m)* 'vittima'.

ostico [ò-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] sgradito; duro, difficile 不受欢迎的;困难的,艰巨的: *una lingua ostica.* 一门难学的语言
↔ **A sin.** ingrato, spiacevole, sgradevole; duro, difficoltoso, complicato, complesso, arduo **contr.** gradevole, piacevole; agevole, facile, semplice.

ostile [o-stì-le] *agg.* che è avverso, contrario, nemico 敌视的,敌对的: *atteggiamento ostile* 敌视的态度 □ ostilmente *avv.*
↔ **sin.** avverso, sfavorevole, maldisposto, malevolo; (*di sguardo*) minaccioso, torvo, bieco **contr.** amico, amichevole, benevolo, benigno, bonario, bendisposto, favorevole.

ostilità [o-sti-li-tà] *s. f.* 1 l'essere ostile; avversione, inimicizia, malanimo 敌视,敌意: *trattare qualcuno con ostilità* 用敌视的态度对待某人 2 (*spec. pl.*) azione di guerra 战事: *scoppio delle ostilità* 战争爆发 // (*estens.*) atto, atteggiamento ostile 敌视的举动,敌视的态度: *subire le ostilità dei colleghi.* 遭受同事们的敌视
↔ **sin.** contrarietà, malevolenza, odio **contr.** amicizia, benevolenza, favore.

ostinarsi [o-sti-nàr-si] *v. intr. pron.* rimanere fermo in un'opinione o in un atteggiamento con irragionevole tenacia; intestardirsi 坚持,固执: *ostinarsi a non rispondere.* 拒不回答
↔ **sin.** insistere, persistere, perseverare; incaponirsi, fissarsi, impuntarsi **contr.** desistere, demordere, cedere, rinunciare, arrendersi.

ostinato [o-sti-nà-to] *agg.* 1 eccessivamente tenace nei propri propositi; caparbio, testardo 顽固的,固执的: *un uomo ostinato* 一个性格固执的人 2 si dice di ciò che è fatto da persona ostinata; che rivela tenacia, costanza 坚定的,坚持不懈的: *una ricerca ostinata* 坚持不懈的研究 3 si dice di cosa sgradevole, che dura più a lungo del previsto; persistente 持久的,持续不断的: *una tosse ostinata* 久治不愈的咳嗽 4 (*mus.*) si dice di breve disegno melodico, affidato di solito alla voce o allo strumento più grave, che si ripete più volte e che si contrappone, nella sua staticità, al movimento delle altre parti 固定音型的(指不断反复的音型,可延续一段乃至整首乐曲) □ ostinatamente *avv.* con ostinazione; durevolmente. 顽固地,固执地;持久地,持续不断地
↔ **sin.** testone, cocciuto (*fam.*), tenace, perseverante, irremovibile **contr.** arrendevole, accomodante, acquiescente **B sin.** tenace, costante **C sin.** insistente **contr.** momentaneo, passeggero.

ostinazione [o-sti-na-zió-ne] *s. f.* l'ostinarsi, l'essere ostinato; caparbietà, testardaggine 顽固,固执: *negava l'evidenza con ostinazione* 固执地否认明摆着的事实 // persistenza molesta di qualcosa 难治,难解除: *l'ostinazione del maltempo.* 持续不断的糟糕天气
↔ **A sin.** caparbietà, testardaggine, pervicacia, cocciutaggine (*fam.*) **contr.** flessibilità, arrendevolezza, acquiescenza **B sin.** tenacia, pertinacia, perseveranza, insistenza, irremovibilità, costanza.

ostracismo [o-stra-cì-ʃmo] *s. m.* 1 nell'antica Atene, esilio inflitto ai cittadini giudicati pericolosi per lo stato 贝壳放逐制度(古代雅典人的一种政治制度。由公民将被认为危及国家安定分子的名字写在陶片或贝壳上进行现代意义上的投票,逾半数者被放逐 10 年或 5 年。) // (*estens.*) esilio pubblico 放逐,流放 2 (*fig.*) atteggiamento persecutorio nei confronti di qualcuno per ostacolarne l'attività 将某人排斥于相关活动之外 // azione tesa a ostacolare un'attività, impedire un'iniziativa 排斥,阻止: *fare ostracismo a qualcosa* 排斥某事,阻止某事
↔ **sin.** bando, esilio, proscrizione; espulsione, cacciata.

ostracizzare [o-stra-ciʒ-ʒà-re] *v. tr.* 1 nell'antica Atene, condannare all'ostracismo (古希腊的)贝壳放逐制放逐 // (*estens.*) esiliare, bandire 流放,放逐 2 (*fig.*) contrastare, impedire, boicottare. 排斥,阻止
↔ **A** (*estens.*) **sin.** mettere al bando, proscrivere **B** (*fig.*) **sin.** perseguitare, avversare, osteggiare, intralciare **contr.** aiutare, favorire, appoggiare, sostenere.

ostrakon [ò-stra-kon] *s. m.* [pl. *ostraka*] pezzo di coccio o di pietra calcarea mediante il quale nell'antica Atene ogni cittadino votava nell'assemblea popolare le condanne all'ostracismo. (古希腊贝壳放逐制度中用的)陶片或贝壳

ostrica [ò-stri-ca] *s. f.* mollusco marino commestibile, con conchiglia divisa in due valve disuguali. 牡蛎,蚝
● *Essere chiuso come un'ostrica*, (*fig.*) avere carattere chiuso, taciturno o molto riservato. 性格内向,沉默寡言

ostricoltura [o-stri-col-tù-ra] *s. f.* l'allevamento delle ostriche. 牡蛎(或蚝)的养殖

ostrogoto [o-stro-gò-to] *agg.* che si riferisce a una popolazione gotica che nel 489 invase l'Italia fondando un regno abbattuto dai Bizantini nel 553 东哥特人的: *l'esercito ostrogoto* 东哥特人的军队 ♦ *s. m.* 1 [f. *-a*] appartenente alla popolazione ostrogota 东哥特人(指公元 5 世纪在意大利建立东哥特王国的东哥特族人) 2 lingua ostrogota; (*fig.*) modo di parlare incomprensibile. 东哥特语;难懂的语言

ostruente [o-stru-èn-te] *agg.* che ostruisce, che vale a ostruire; ostruttivo. 阻塞的,阻碍的
↔ **sin.** occlusivo.

ostruire [o-stru-ì-re] *v. tr.* [*io ostruìsco, tu ostruìsci ecc.*] chiudere, impedire 阻塞,阻碍: *ostruire un condotto* 堵塞管道 ♦ ostruirsi *v. intr. pron.* rimanere chiuso, intasato 受阻,被塞住: *il canale si è ostruito.* 水道受阻。
↔ *v. tr.* **sin.** sbarrare, bloccare; otturare, intasare, ingorgare; ostacolare **contr.** aprire, liberare, sbloccare; disintasare, sturare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** chiudersi, otturarsi, intasarsi, ingorgarsi **contr.** disintasarsi, sturarsi.

ostruito [o-stru-ì-to] *agg.* otturato, sbarrato 受阻的,被堵塞的: *passaggio ostruito.* 被堵塞的通道
↔ **sin.** chiuso, sbarrato, bloccato; otturato, intasato **contr.** aperto, libero; (*spec. di strada*) praticabile, percorribile.

ostruttivo [o-strut-tì-vo] *agg.* (*non com.*) che serve a ostruire; ostruente. 起阻碍(或妨碍)作用的,引起阻塞的
↔ **sin.** occlusivo.

ostruzione [o-stru-zió-ne] *s. f.* 1 l'ostruire, l'essere ostruito 阻塞,堵塞 2 ciò che ostruisce, che impedisce un passaggio; occlusione 阻塞物,障碍物 3 (*med.*) occlusione di un canale anatomico 梗塞,阻塞 4 (*fig.*) impedimento, impaccio. 阻止,阻碍
● *Fallo di ostruzione*, (*sport*) fallo che consiste nel porsi irregolarmente davanti all'avversario per impedirgli di continuare l'azione. 阻挡犯规
Fare ostruzione, ostruzionismo. (尤指在议会中的)使用阻挠手段
↔ **A sin.** chiusura, occlusione, sbarramento, impedimento, blocco; otturamento, intasamento **contr.** apertura, sblocco **B** (*med.*) **sin.** occlusione; stenosi **C** (*fig.*) **sin.** ostacolo, intralcio, scoglio; contrattempo, complicazione, inconveniente **contr.** agevolazione, facilitazione.

ostruzionismo [o-stru-zio-nì-ʃmo] *s. m.* 1 opposizione sistematica per impedire lo svolgimento di un'attività o il raggiungimento di un fine (尤指议会中的) 使用阻挠手段 2 (*sport*) fallo di ostruzione. 阻挡犯规
● *Ostruzionismo parlamentare*, effettuato da una minoranza parlamentare per impedire l'approvazione di una legge. (少数派)在议会中的阻挠议事

ostruzionista [o-stru-zio-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi fa ostruzionismo 蓄意阻挠者(尤指在议会中的阻挠议事者) // usato anche come *agg.* in luogo di *ostruzionistico* 蓄意阻挠的,在议会中阻挠议事的: *minoranza ostruzionista.* 在议会中阻挠议事的少数派

ostruzionistico [o-stru-zio-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di ostruzionismo, dell'ostruzionismo 蓄意阻挠的,在议会中阻挠议事的: *metodo ostruzionistico* 蓄意阻挠的手段,在议会中阻挠议事的手段 □ **ostruzionisticamente** *avv.*

otalgia [o-tal-gì-a] *s.f.* (*med.*) dolore dell'orecchio. 耳痛

otalgico [o-tàl-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) di otalgia. 耳痛的

otaria [o-tà-ria] *s.f.* mammifero dei mari antartici, simile alla foca, da cui si distingue per gli arti più lunghi e per la presenza di minuti padiglioni auricolari. 海狮
↔ **sin.** leone marino.
E Dal latino scientifico *Otaria*, che è dal greco *ōtárion*, diminutivo di *ôus ōtós* 'orecchio', con allusione alle ridotte dimensioni del padiglione dell'orecchio dell'animale.

otico [ò-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) relativo all'orecchio. 耳的,耳部的
↔ **sin.** auricolare.

otite [o-tì-te] *s.f.* (*med.*) infiammazione dell'orecchio. 耳炎(尤指中耳炎)

oto- primo elemento di parole composte del linguaggio scientifico, che significa 'orecchio' (*otoiatria*). (科学语言组合词首部,表示"耳")

otoiatra [o-to-ià-tra] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-tri*] medico specialista nella cura delle malattie dell'orecchio. 耳科医生
↔ **anlg.** otorinolaringoiatra, otorino.

otoiatria [o-to-ia-trì-a] *s.f.* parte della medicina che studia le malattie dell'orecchio. 耳科学
↔ **anlg.** otorinolaringoiatria.

otoiatrico [o-to-ià-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) di otoiatria 耳科学的: *cure otoiatriche*. 耳科疾病的治疗
↔ **anlg.** otorinolaringoiatrico.

otorino [o-to-rì-no] *s. m.* e *f. invar.* forma abbreviata di *otorinolaringoiatra*. (*otorinolaringoiatra* 的缩略词)耳鼻喉科医生
↔ **anlg.** otoiatra.

otorinolaringoiatra [o-to-ri-no-la-rin-go-ià-tra] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-tri*] medico specialista in otorinolaringoiatria. 耳鼻喉科医生
↔ **sin.** otorino **anlg.** otoiatra.

otorinolaringoiatria [o-to-ri-no-la-rin-go-ia-trì-a] *s.f.* parte della medicina che studia le malattie dell'orecchio, del naso e della gola. 耳鼻喉科
↔ **anlg.** otoiatria.

otorinolaringoiatrico [o-to-ri-no-la-rin-go-ià-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) di otorinolaringoiatria 耳鼻喉科的: *reparto otorinolaringoiatrico*. 耳鼻喉科
↔ **anlg.** otoiatrico.

otorragia [o-tor-ra-gì-a] *s. f.* (*med.*) fuoruscita di sangue dall'orecchio. 耳出血

otoscopia [o-to-sco-pì-a] *s.f.* (*med.*) esame diagnostico del condotto uditivo, che si effettua con l'otoscopio. 耳镜检查

otoscopio [o-to-scò-pio] *s. m.* (*med.*) strumento ottico a specchio per effettuare l'otoscopia. 耳镜

otre [ó-tre] *s. m.* recipiente di pelle animale usato nell'antichità per la conservazione e il trasporto di liquidi (古时盛液体的)皮囊: *un otre di vino*. 盛葡萄酒的皮囊
● *Pieno come un otre*, si dice di persona che ha mangiato senza misura. 肚子吃得鼓鼓的

otricolo [o-trì-co-lo] *s. m.* (*anat.*) parte del labirinto membranoso dell'orecchio interno che presiede al senso dell'equilibrio. 耳蜗

otta- primo elemento di parole composte, che significa 'otto' (*ottaedro*, *ottano*). (组合词首部,表示"八")

ottaedro [ot-ta-è-dro] *s. m.* (*geom.*) poliedro con otto facce triangolari. 八面体

ottagonale [ot-ta-go-nà-le] *agg.* che ha forma di ottagono 八角形的,八边形的: *battistero a pianta ottagonale*. 八边形洗礼堂

ottagono [ot-tà-go-no] *s. m.* (*geom.*) poligono con otto angoli e otto lati. 八边形,八角形

ottametro [ot-tà-me-tro] *s. m.* nella metrica classica, verso costituito da otto piedi. 八音部诗行

ottano [ot-tà-no] *s. m.* (*chim.*) idrocarburo della serie del metano, la cui molecola contiene otto atomi di carbonio. 辛烷

ottanta [ot-tàn-ta] *agg. num. card. invar.* numero naturale corrispondente a otto decine. 八十

ottante [ot-tàn-te] *s. m.* (*mat.*) ciascuna delle otto porzioni di spazio determinate dai tre piani ortogonali fra loro aventi un punto in comune. 卦限,八分圆
E Dal latino *octànte*(*m*) 'ottava parte', derivato di *ŏcto* 'otto', perché un arco di 45° è l'ottava parte di un cerchio.

ottantenne [ot-tan-tèn-ne] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi ha ottanta anni di età. 八十岁的;八旬老人
↔ **sin.** ottuagenario (*lett.*).

ottantennio [ot-tan-tèn-nio] *s. m.* periodo di ottanta anni. 八十年的时期

ottantina [ot-tan-tì-na] *s.f.* complesso di ottanta o circa ottanta unità 八十,八十左右: *un'ottantina di persone*. 八十人左右

ottativo [ot-ta-tì-vo] *agg.* e *s. m.* (*ling.*) si dice di modo del verbo greco che esprime desiderio e possibilità. (希腊等语中)(动词)希求式的,希求语气的;希求语气动词
↔ *agg.* **sin.** desiderativo.

ottava [ot-tà-va] *s. f.* **1** nella metrica italiana, strofa di otto endecasillabi, i primi sei a rima alternata, gli ultimi due a rima baciata (尤指意大利十四行诗的)八行诗体: *poema in ottave* 八行诗体的长诗 **2** (*mus.*) nel sistema tonale, intervallo tra due suoni la cui distanza è costituita da 8 note (*p. e.* do-do). 八度

ottavino [ot-ta-vì-no] *s. m.* piccolo flauto con suoni di un'ottava superiore a quelli del flauto comune. 短笛

ottavo [ot-tà-vo] *agg. num. ord.* che in una serie occupa il posto numero otto 第八的 ♦ *s. m.* (*mus.*) croma. 八分音符
● *Ottavi di finale*, (*sport*) nelle gare a eliminazione, la quartultima fase della competizione, che qualifica coloro che parteciperanno ai quarti di finale. 八分之一决赛

ottemperante [ot-tem-pe-ràn-te] *agg.* (*non com.*) docile, obbediente agli altrui comandi. 服从的,遵守的
↔ **sin.** ligio, rispettoso, remissivo **contr.** disubbidiente, indocile, ribelle.

ottemperanza [ot-tem-pe-ràn-za] *s. f.* (*burocr.*) l'ottemperare; obbedienza, osservanza 服从,遵守: *in ottemperanza alle norme vigenti*. 遵照现行规定
↔ **sin.** adempimento, ossequio, conformità **contr.** disubbidienza, inosservanza, contravvenzione.

ottemperare [ot-tem-pe-rà-re] *v. intr.* [*io ottèmpero ecc.*; aus. *avere*] (*burocr.*) adempiere a un obbligo 服从,遵守: *ottemperare a una formalità*. 遵守某种礼节
↔ **sin.** obbedire, osservare, eseguire, adempiere, rispettare **contr.** disubbidire, trasgredire, violare, derogare, eludere.

ottenebramento [ot-te-ne-bra-mén-to] *s. m.* l'ottenebrare, l'ottenebrarsi; offuscamento 变黑,变黑暗;模糊不清: *ottenebramento della coscienza*. 知觉模糊不清
↔ **A sin.** oscuramento **contr.** rischiaramento, illuminazione **B** (*della vista*, *della mente*) **sin.** offuscamento, appannamento, annebbiamento, ottundimento, obnubilamento.

ottenebrare [ot-te-ne-brà-re] *v. tr.* [*io ottènebro ecc.*] rendere tenebroso; oscurare, offuscare 使黑,使黑暗;使模糊不清: *l'ira ottenebra la mente* 气愤使人头脑糊涂。♦ **ottenebrarsi** *v. intr. pron.* diventare tenebroso; oscurarsi, offuscarsi 变黑,变黑暗;变模糊不清: *il cielo si ottenebrò*. 天色变暗了。
↔ *v. tr.* **A sin.** oscurare, offuscare **contr.** rischiarare, illuminare **B** (*la vista*, *la mente*) **sin.** annebbiare, appannare, ottundere ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** scurirsi, offuscarsi, rabbuiarsi **contr.** rischiararsi, illuminarsi **B** (*della vista*, *della mente*) **sin.** offuscarsi, appannarsi, annebbiarsi.

ottenebrato [ot-te-ne-brà-to] *agg.* oscuro 变暗的,变黑暗的: *cielo ottenebrato* 变暗的天色 // (*fig.*) privo di lucidità, confuso 变糊涂的,变模糊的: *mente ottenebrata*. 变糊涂的

头脑
⟷ **A sin.** scuro, oscurato, offuscato, buio, cupo, fosco, tenebroso **contr.** luminoso, chiaro, fulgido; (*di cielo*) sereno, azzurro, limpido **B** (*di vista, mente*) **sin.** confuso, obnubilato, offuscato, oscurato, appannato, stordito.

ottenere [ot-te-né-re] *v. tr.* [coniugato come *tenere*] **1** riuscire ad avere ciò che si desidera o si richiede; conseguire, raggiungere 获得,取得: *ottenere un premio* 获奖 **2** ricavare, trarre 提取,提出: *la benzina si ottiene dal petrolio.* 汽油是从石油中提取的。
⟷ **A sin.** conquistare, acquisire, guadagnarsi; assicurarsi, procurarsi, procacciarsi **B sin.** estrarre, produrre.

ottenimento [ot-te-ni-mén-to] *s. m.* l'ottenere; conseguimento, raggiungimento. 获得,取得
⟷ **sin.** acquisizione, conquista.

ottentotto [ot-ten-tòt-to] *s. m.* **1** [f. *-a*] chi appartiene a una popolazione dell'Africa meridionale con caratteri affini a quelli dei Boscimani (非洲南部的)霍屯督人 **2** la lingua parlata da tale popolazione 霍屯督语 ♦ *agg.* degli ottentotti 霍屯督人的: *la civiltà ottentotta.* 霍屯督文化
E Dall'afrikaans *hottentot*, forse voce onomatopeica imitante un balbettio, con allusione all'incomprensibilità del linguaggio.

ottetto [ot-tét-to] *s. m.* **1** (*mus.*) complesso di otto strumenti; composizione musicale per otto strumenti 八重奏;八重奏乐曲 **2** (*chim.*, *fis.*) strato a otto elettroni esterni tipico dei gas rari, elio escluso. 八隅体(指稀有气体原子外层电子的 8 电子排列)

ottica [òt-ti-ca] *s. f.* **1** parte della fisica che studia i fenomeni di emissione, propagazione e assorbimento della luce 光学 **2** tecnica del fabbricare strumenti ottici 光学仪器制作术 **3** l'insieme delle lenti, dei diaframmi, degli specchi di cui è composto uno strumento ottico (总称)光学仪器 **4** (*fig.*) punto di vista, modo di vedere le cose 观点,看法: *mettersi in una certa ottica.* 持某种观点
⟷ (*fig.*) **sin.** prospettiva, angolo visuale.

ottico [òt-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che riguarda l'apparato visivo dell'uomo 视力的,视觉的: *nervo ottico* 视觉神经 **2** che riguarda l'ottica 光学的 **3** che impiega una tecnologia laser per la lettura o il trasferimento di segnali e dati 可用激光器读出的: *disco ottico* (计算机)光盘 ♦ *s. m.* chi costruisce o vende strumenti ottici; optometrista 光学仪器商;光学仪器制作技师,配制眼镜技师 □ **otticamente** *avv.* sotto l'aspetto ottico. 在光学上
⟷ *agg.* **sin.** visivo.

ottimale [ot-ti-mà-le] *agg.* che rappresenta quanto di meglio si possa avere 最优的,最佳的: *condizioni di vita ottimali.* 最佳的生活条件
⟷ **sin.** ideale, migliore **contr.** peggiore.

ottimate [ot-ti-mà-te] *s. m.* nelle antiche città-stato e nei comuni medievali, cittadino influente per censo o posizione sociale 贵族党(罗马共和国末期的一个主要贵族政治集团)成员: *governo degli ottimati.* 贵族党掌权的政府

ottimismo [ot-ti-mì-ʃmo] *s. m.* tendenza a vedere il lato migliore delle cose, degli uomini, degli avvenimenti, a ben sperare per il futuro 乐观,乐观主义: *considerare la situazione con ottimismo.* 乐观地看待形势
⟷ **contr.** pessimismo.

ottimista [ot-ti-mì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi per natura o per esperienza è disposto all'ottimismo, a giudicare le cose con ottimismo 乐观者,乐观主义者 ♦ *agg.* incline all'ottimismo; che prevede lo sviluppo positivo di una situazione 乐观的,乐观主义的: *un atteggiamento ottimista.* 乐观的态度
⟷ *s. m.* e *f.* **contr.** pessimista ♦ *agg.* **sin.** ottimistico **contr.** pessimista, pessimistico.

ottimistico [ot-ti-mì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che rivela ottimismo, che è improntato a ottimismo 乐观的,乐观主义的: *visione ottimistica della realtà* 乐观看待现实的观点 □ **ottimisticamente** *avv.* con ottimismo. 乐观地
⟷ **sin.** fiducioso, ottimista **contr.** pessimistico, pessimista, sfiduciato.

ottimizzare [ot-ti-miʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere ottimale, migliorare al massimo 使优化,使最佳化 // perfezionare un procedimento, un impianto, in modo da ottenere il massimo rendimento. 使尽可能完善,使处于最佳状态
⟷ **gener.** razionalizzare, perfezionare, migliorare.

ottimizzazione [ot-ti-miʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* l'ottimizzare, l'essere ottimizzato. 最佳化,最优化

ottimo [òt-ti-mo] *agg.* [*superl.* di *buono*] buonissimo, molto buono, il più buono; eccellente, superiore 最好的,最佳的: *un ottimo padre* 最好的父亲; *un'ottima memoria* 极佳的记忆力 ♦ *s. m.* **1** ciò che è o si considera ottimo; il risultato migliore possibile 最佳条件;最好的结果: *richiedere l'ottimo* 要求取得最好的结果;要求具备最佳的条件 // stato, condizione ottimale; optimum 最佳状态: *raggiungere l'ottimo della forma* 达到最佳状态 **2** massima qualifica di merito data come valutazione scolastica 最佳(学习)成绩 // anche come *inter.* per esprimere completa soddisfazione 太好了,好极了: *ottimo!, possiamo concludere quest'affare* 太好了！这一笔生意我们可以做成了。□ **ottimamente** *avv.* benissimo, nel migliore dei modi. 极佳地
⟷ *agg.* **sin.** eccellente, superiore, perfetto, straordinario, magnifico, splendido; (*spec. di cibi, pietanze*) prelibato, squisito, sopraffino **contr.** pessimo, mediocre, modesto, scadente ♦ *s. m.* **sin.** massimo, ideale, optimum, top ♦ *inter.* **sin.** benissimo, perfetto.
✍ * *Ottimo* è già un superlativo; dire o scrivere *ottimissimo* sarebbe un errore grave.

otto [òt-to] *agg. num. card. invar.* numero naturale corrispondente a sette unità più una. 八
● *In quattro e quattr'otto*, (*fig.*) in brevissimo tempo e con facilità. 瞬息之间
Otto volante, castello metallico su più piani in forma di otto, su cui corrono dei vagoncini; montagne russe. (露天游乐场中的)8 字形环滑车道

ottobre [ot-tó-bre] *s. m.* decimo mese dell'anno. 十月
E Continua la locuzione latina *Octōbre(m)*, (*mēnsem*), derivato di *ŏcto* 'otto', perché nell'antico calendario romano, che cominciava a marzo, questo mese occupava l'ottavo posto.

ottobrino [ot-to-brì-no] *agg.* d'ottobre 十月的: *sole ottobrino* 十月的太阳 // che matura in ottobre 十月成熟的: *frutti ottobrini.* 十月成熟的果实

ottocentesco [ot-to-cen-té-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] **1** dell'Ottocento 十九世纪的: *un palazzo ottocentesco* 一栋十九世纪的楼房 **2** (*fig.*) antiquato, superato 过时的,陈旧的: *idee ottocentesche.* 陈旧的思想
⟷ (*fig.*) **sin.** sorpassato, arretrato, obsoleto **contr.** attuale, moderno, nuovo.

ottocentista [ot-to-cen-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** scrittore, artista dell'Ottocento 十九世纪作家(或艺术家) **2** studioso specializzato negli studi sull'Ottocento 十九世纪文化研究者 **3** (*sport*) atleta o nuotatore che gareggia sugli 800 m. 800 米赛跑运动员,800 米游泳运动员

ottocento [ot-to-cèn-to] *agg. num. card. invar.* numero naturale corrispondente a otto volte cento 八百 // *l'Ottocento*, il secolo XIX 十九世纪: *la pittura dell'Ottocento.* 十九世纪绘画

ottomana [ot-to-mà-na] *s. f.* divano facilmente trasformabile in letto. (无背或有背的)褥榻
⟷ **sin.** turca, sultana **anlg.** divano, canapè, sofà, dormeuse.

ottomano [ot-to-mà-no] *agg.* che appartiene o si riferisce alla dinastia turca fondata nel sec. XIV da Othman I, sopravvissuta fino al 1923 奥斯曼王朝的: *l'impero ottomano* 奥斯曼帝国 ♦ *s. m.* [f. *-a*] turco ottomano. 奥斯曼土耳其人
⟷ **gener.** turco.

ottonare [ot-to-nà-re] *v. tr.* [*io ottóno ecc.*] (*tecn.*) ricoprire con un sottile strato di ottone. 镀黄铜于

ottonario [ot-to-nà-rio] *agg.* e *s. m.* nella metrica italiana, si dice di verso di otto sillabe, con l'ultimo accento ritmico sulla settima sillaba. 八音节诗句的;八音节诗句

ottonatura [ot-to-na-tù-ra] *s. f.* l'operazione dell'ottonare 镀黄铜 // (*estens.*) strato di rivestimento in ottone. (镀在表面的)一层黄铜

ottone [ot-tó-ne] *s. m.* **1** lega inossidabile di rame e zinco, di colore giallastro, impiegata per la costruzione e la copertura di

oggetti vari 黄铜：*lampadario di ottone* 黄铜吊灯 **2** *pl.*（*mus.*）famiglia di strumenti a fiato con tubo e bocchino di metallo 铜管乐器：*trombe e corni sono ottoni.* 小号和圆号都是铜管乐器。
↔ *pl.*（*mus.*）**gener.** fiati **specif.** tromba, trombone; corno, cornetta, flicorno, tuba.
E La parola deriva da un'antica voce siciliana *lottone*, che è dall'arabo *lātūn* 'rame', con separazione della *l-* iniziale intesa come articolo.

ottopodi [ot-tò-po-di] *s. m. pl.*（*zool.*）ordine di molluschi cefalopodi con otto tentacoli, a cui appartiene il polpo. 八腕目头足类软体动物(如章鱼等)

ottotipo [ot-tò-ti-po] *s. m.* tavola su cui sono stampati segni o lettere, che serve per misurare l'acutezza visiva.（写有试视力字体的）视力表

ottuagenario [ot-tu-a-ge-nà-rio] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*]（*lett.*）ottantenne. 八十岁的；八旬老人

ottundere [ot-tùn-de-re] *v. tr.* [pass. rem. *io ottùʃi, tu ottundésti ecc.*; part. pass. *ottùʃo*] rendere tardo, inetto; intorpidire 使迟钝；使麻木：*ottundere la mente* 使头脑迟钝 ♦ **ottundersi** *v. intr. pron.* perdere di acutezza; offuscarsi, intorpidirsi. 变迟钝，变麻木
↔ *v. tr.* **sin.** impigrire, infiacchire, svigorire, indebolire, istupidire, offuscare **contr.** acuire, aguzzare, destare, svegliare.

ottundimento [ot-tun-di-mé-n-to] *s. m.* l'ottundere, l'ottundersi; intorpidimento, offuscamento 迟钝，麻木：*ottundimento dei sensi.* 感觉迟钝
↔ **sin.** indebolimento, infiacchimento.

otturamento [ot-tu-ra-mén-to] *s. m.* l'otturare, l'otturarsi; occlusione, blocco. 充填，填塞

otturare [ot-tu-rà-re] *v. tr.* turare, ostruire, chiudere 充填，填塞：*otturare un buco* 填塞一个孔 // *otturare un dente*（med.）riempire con un amalgama la cavità provocata dalla carie 补牙 ♦ **otturarsi** *v. intr. pron.* intasarsi; rimanere ostruito, occluso 被堵住：*si è otturato lo scarico.* 下水道堵住了。
↔ *v. tr.* **sin.** turare, tappare, chiudere, occludere（*scient.*）; intasare, ingorgare, bloccare **contr.** disintasare, sgorgare, sturare, stappare; liberare, sbloccare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** ostruirsi, ingorgarsi, tapparsi **contr.** disintasarsi, sturarsi, stapparsi.

otturato [ot-tu-rà-to] *agg.* **1** ostruito, non libero 被堵住的，被堵塞的：*tubo otturato* 被堵住的管道 **2** detto di dente, che ha un'otturazione.（牙齿）补过的
↔ **A sin.** ostruito, intasato, tappato **contr.** aperto, libero **B**（*di dente*）**sin.** piombato.

otturatore [ot-tu-ra-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] *s. m.* **1** congegno che consente la chiusura della culatta di un'arma a retrocarica 枪闩 **2** nelle macchine fotografiche, dispositivo che regola la durata dell'esposizione della pellicola alla luce.（照相机）快门

otturazione [ot-tu-ra-zió-ne] *s. f.* **1** l'otturare, l'otturarsi, l'essere otturato 堵住，堵塞 // l'otturare un dente cariato 补牙 **2**（*estens.*）il materiale con cui è otturata un'apertura, una cavità 填充物，填塞物 // il materiale usato per otturare un dente.（补牙用的）填充物，填塞料
↔ **A sin.** otturamento, occlusione, chiusura, intasamento, ingorgo, blocco **contr.** apertura, sblocco **B**（*di un dente*）**sin.** piombatura.

ottusangolo [ot-tu-ʃàn-go-lo] *agg.*（*geom.*）si dice di un triangolo avente un angolo ottuso. 钝角三角形的

ottusità [ot-tu-ʃi-tà] *s. f.* l'essere ottuso 钝，钝度 // lentezza, torpore 迟钝，愚钝：*ottusità di mente.* 头脑迟钝
↔ **sin.** stupidità, idiozia, imbecillità **contr.** acume, perspicacia, prontezza, intelligenza.

ottuso [ot-tù-ʃo] *agg.* **1** non acuminato, smussato 钝的，不锐利的 **2**（*geom.*）si dice di angolo maggiore dell'angolo retto 钝角的 **3**（*fig.*）non acuto, poco perspicace; torpido, tardo 迟钝的，愚钝的：*cervello ottuso* 脑子迟钝 **4**（*fig.*）detto di suono, sordo, cupo（声音）低沉的 □ **ottusamente** *avv.* con ottusità mentale, senza intelligenza. 迟钝地，愚钝地
↔ **A sin.** spuntato, arrotondato, tondeggiante **contr.** appuntito, acuminato, aguzzo; affilato, tagliente **B**（*geom.*）**contr.** acuto **C**（*fig.*）**sin.** stupido, tonto, cretino, idiota, ebete **contr.** acuto, perspicace, sagace, sveglio, intelligente.

out [/ˈaut/] *avv.*（*ingl.*）nella loc. *essere out*, essere fuori moda, superato（si contrappone a *in*）过时的，不再流行的 // anche come *agg. invar.* 在野的，下台的：*un personaggio out.* 湮没无闻的名人
↔ **sin.** sorpassato, antiquato, obsoleto **contr.** in, alla moda, aggiornato, attuale, up to date, à la page.

outdoor [/ˈautdɔr/] *agg. invar.*（*ingl.*; *sport*）si dice di gara, *spec.* di atletica leggera, che si svolge all'aperto.（尤指田径比赛）(在)户外的，(在)野外的
↔ **Contr.** indoor.
E Voce inglese; propriamente 'fuori（*out*）dalla porta（*door*）', quindi 'all'aperto'.

output [/ˈautput/] *s. m. invar.*（*ingl.*, *inform.*）l'uscita delle informazioni prodotte da un calcolatore elettronico visualizzate su video, stampate o registrate su memoria magnetica. 输出，输出信息
↔ **contr.** input.
E Voce inglese; propriamente 'produzione', composto di *out* 'fuori' e *to put* 'porre'.

outsider [/autˈsaider/] *s. m. invar.*（*ingl.*）**1**（*sport*）atleta o cavallo che vince una gara, pur non essendo tra i favoriti（比赛中）不太可能获胜的选手(或赛马等) **2**（*estens.*）chi emerge in una situazione competitiva nella quale non era favorito.（出现在比赛名单中的）原不被看好的选手

ouverture [/uverˈtyr/] *s. f. invar.*（*fr.*）（*mus.*）composizione strumentale che precede un'opera, un balletto o una suite.（歌剧、芭蕾舞剧等的）序曲，前奏曲

ovaia [o-và-ia] *s. f.*（*anat.*）organo genitale femminile destinato alla produzione degli ovuli. 卵巢

ovale [o-và-le] *agg.* che ha forma ellittica, simile alla sezione longitudinale di un uovo 椭圆形的：*un tavolo ovale* 一张椭圆形的桌子 ♦ *s. m.* oggetto di forma ovale 椭圆形物 // la linea di contorno del volto 瓜子脸形：*un bell'ovale.* 一张漂亮的瓜子脸
↔ *agg.* **sin.** ovoidale, ovulare; ellittico.

ovarico [o-và-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1**（*bot.*）dell'ovario 子房的 **2**（*anat.*）dell'ovaia, delle ovaie 卵巢的：*cisti ovarica.* 卵巢囊肿

ovariectomia [o-va-ri-ec-to-mì-a] *s. f.*（*med.*）asportazione chirurgica di una o di entrambe le ovaie. 卵巢切除术

ovario [o-và-rio] *s. m.* **1**（*bot.*）parte inferiore allargata del pistillo, contenente gli ovuli 子房 **2**（*antiq.*）ovaia. 卵巢

ovatta [o-vàt-ta] *s. f.* **1** denominazione di diversi semilavorati tessili simili a feltro non pressato 软填料，填絮 **2** feltro morbido di cotone usato per imbottiture; bambagia 棉絮，棉衬 **3** cotone idrofilo per medicazioni. 脱脂棉，药棉
↔ **A sin.** bambagia **B sin.** cotone idrofilo.

ovattare [o-vat-tà-re] *v. tr.* **1** imbottire con ovatta（用软物）填塞，填衬（*fig.*）smorzare, attenuare 使减弱：*ovattare i rumori.* 使噪声减弱
↔（*fig.*）**sin.** attutire **contr.** accentuare.

ovattato [o-vat-tà-to] *agg.* tenue, attutito, smorzato 微弱的，减弱的：*suono ovattato.* 微弱的声音
↔（*fig.*）**sin.** debole.

ovattatura [o-vat-ta-tù-ra] *s. f.* imbottitura di ovatta. 填塞（或填衬）软物

ovazione [o-va-zió-ne] *s. f.* accoglienza molto calorosa con applausi entusiastici e prolungati 热烈鼓掌，欢呼：*una lunga ovazione salutò l'oratore.* 人们用经久不息的掌声欢迎演说者。
↔ **sin.** acclamazione, applauso.

ove [ó-ve] *avv.*（*lett.*）dove（indica stato in luogo o moto a luogo）在哪里，在…地方 ♦ *cong.*（*lett.*）**1** se mai, qualora, nel caso che（con valore condizionale）只要，假如：*ove non fosse possibile* 假如不可能的话 **2** mentre, invece（con valore avversativo）.（表示相反）而，然而

overdose [/overˈdoz/] *s. f. invar.*（*ingl.*）dose eccessiva di droga（毒品等的）过量：*morire per overdose.* 因过量吸毒而死亡
↔ **sin.** sovradosaggio.

overflow [/ɔver'flo/] *s. m. invar.* (*ingl.*; *inform.*) parte di un'elaborazione che supera la capacità massima della memoria che dovrebbe contenerla; il superamento stesso del limite 溢出，上溢（运算产生的数值位数或字的长度等超过存储单元的长度）：*condizione di overflow*. 上溢的前提

Ɛ Voce inglese; propriamente 'straripamento, traboccamento'.

oversize [/'oversaiz/] *agg. invar.* (*ingl.*) si dice di indumento di taglia più grande del normale o del necessario.（衣服尺码等）过大的，超大型的

ovest [ò-vest] *s. m.* **1** uno dei quattro punti cardinali, individuato dal tramonto del sole negli equinozi; ponente, occidente 西，西方 **2** (*estens.*) territorio situato a occidente rispetto ad altri 西部，西部地区：*l'ovest dell'Europa*. 西欧
⟷ **sin.** ponente, occidente, occaso (*lett.*) **contr.** est, levante, oriente.

ovi- ⇒**ovo-**.

ovigero [o-vì-ge-ro] *agg.* (*biol.*) che contiene l'uovo. 含卵子的

ovile [o-vì-le] *s. m.* edificio rustico per il ricovero di pecore e capre. 羊圈，羊舍
● *Tornare all'ovile*, (*fig.*) in famiglia, in un'organizzazione, o a un'ideologia abbandonata. 重回家园，重回原组织；（弃教后）恢复信仰

ovini [o-vì-ni] *s. m. pl.* **1** (*zool.*) sottofamiglia di ruminanti con zampe a unghioni, coda corta e corna a spirale; comprende le pecore 绵羊属反刍动物（如绵羊等） **2** (*zootec.*) denominazione generica delle pecore e delle capre domestiche.（家养的）绵羊，山羊

ovino [o-vì-no] *agg.* di pecora, delle pecore; di pecore e di capre 绵羊的，山羊的：*carne ovina*. 羊肉
⟷ **sin.** pecorino.

oviparo [o-vì-pa-ro] *agg.* si dice di animale il cui embrione, in seguito alla deposizione di uova, si sviluppa fuori del corpo materno. 卵生的

ovo-, o **ovi-**, primo elemento di parole composte, che significa 'uovo' (*ovocellula*).（组合词首部，表示"卵子"）

ovocellula [o-vo-cèl-lu-la] *s. f.* **1** (*bot.*) oosfera 卵球 **2** (*biol.*) gamete femminile, ovulo. 卵子

ovocita ⇒**oocita**.

ovogamia ⇒**oogamia**.

ovogenesi [o-vo-gè-ne-si] *s. f.* (*med.*) complesso dei fenomeni che conducono alla maturazione dell'ovocellula. 卵生成

ovoidale [o-voi-dà-le] *agg.* che ha forma simile a quella di un uovo; ovale. 卵形的；椭圆形的

ovolaccio [o-vo-làc-cio] *s. m.* fungo velenoso con gambo di color giallo pallido e cappello rosso cosparso di scaglie bianche. 蛤蟆菌

ovolo [ò-vo-lo] *s. m.* **1** fungo commestibile pregiato, con gambo sottile e cappello liscio di color aranciato 伞菌，层孔菌 **2** (*arch.*) motivo ornamentale di forma ovoidale. 圆凸形线脚装饰

ovopositore [o-vo-po-ʃi-tó-re] *agg.* e *s. m.* (*zool.*) si dice di organo situato all'estremità dell'addome delle femmine di numerosi insetti, atto a deporre le uova.（昆虫）产卵的；（昆虫的）产卵器

ovovia [o-vo-vì-a] *s. f.* funivia con piccole cabine a due posti di forma ovoidale. 椭圆形架空索道

ovoviviparo [o-vo-vi-vì-pa-ro] *agg.* e *s. m.* si dice di animale che si riproduce per mezzo di uova che si schiudono nel corpo della madre, e non all'esterno (*p. e.* le vipere).（动物）卵胎生的；卵胎生动物

ovulare[1] [o-vu-là-re] *agg.* **1** (*biol.*) relativo all'ovulo 卵子的 **2** che ha forma ovale. 卵形的

ovulare[2] *v. intr.* [*io òvulo ecc.*; aus. *avere*] (*biol.*) avere l'ovulazione. 产卵，排卵

ovulazione [o-vu-la-zió-ne] *s. f.* (*biol.*) produzione delle cellule germinative femminili da parte dell'ovaia 产卵 // il distacco dell'ovulo maturo dall'ovaia; il periodo in cui tale distacco si verifica. 排卵，排卵期

ovulo [ò-vu-lo] *s. m.* **1** (*biol.*) cellula germinale femminile, racchiusa nell'ovaia, che dopo la fecondazione si trasforma in embrione 卵，卵子 **2** (*farm.*) sorta di supposta di forma ovale, per uso vaginale.（女用）椭圆形栓剂
⟷ (*biol.*) **sin.** ovocellula.

ovunque [o-vùn-que] *avv.* (*lett.*) dovunque. 任何地方，到处
⟷ **sin.** dappertutto, in ogni dove (*lett.*).

ovvero [ov-vé-ro] *cong.* (*lett.*) ossia, cioè (si usa per precisare un concetto precedentemente espresso) 即，也就是说：*l'autore dei 'Promessi Sposi', ovvero Alessandro Manzoni*. 《约婚夫妇》的作者，即亚历山德罗・曼佐尼
⟷ **sin.** vale a dire, ovverosia.

ovverosia [ov-ve-ro-sì-a] *cong.* (*lett.*) ossia. 即，也就是说

ovvia [ov-vì-a], anche **o via**, *inter.* (*region.*) suvvia (esprime incoraggiamento, esortazione).（用于祈使语气）得了吧，算了吧

ovviare [ov-vi-à-re] *v. intr.* [*io ovvìo ecc.*; aus. *avere*] porre rimedio a qualcosa 弥补：*ovviare a un inconveniente*. 弥补缺陷
⟷ *v. intr.* **sin.** rimediare, riparare.

ovvietà [ov-vie-tà] *s. f.* l'essere ovvio 明显，显而易见；符合逻辑：*l'ovvietà di una conclusione*. 符合逻辑的结论
⟷ **sin.** logicità, naturalezza; banalità **contr.** assurdità, illogicità; oscurità; originalità.

ovvio [òv-vio] *agg.* che si presenta subito alla mente, di immediata comprensione; evidente, logico 明显的，显而易见的；符合逻辑的：*una risposta ovvia* 符合逻辑的回答 □ **ovviamente** *avv.* in modo ovvio; evidentemente, naturalmente. 显然，明显地
⟷ **sin.** naturale, patente, lampante; comprensibile, chiaro; banale, lapalissiano **contr.** illogico, assurdo; incomprensibile, oscuro.

Ɛ Dal latino *obvĭu(m)*, composto di *ŏb* 'verso' e *vĭa* 'via'; propriamente 'che si fa incontro', poi 'evidente, facile'.

oxford [/'ɔksford/] *s. m. invar.* (*ingl.*) tipo di tela di cotone per camiceria. 牛津（衬衫）布

oxocomposto [o-xo-com-pó-sto], od **ossicomposto**, *s. m.* (*chim.*) ogni composto organico in cui il carbonio è legato direttamente a un atomo di ossigeno. 氧基化合物

oxoniano [o-xo-nià-no] *agg.* oxoniense.（英国）牛津（市）的

oxoniense [o-xo-nièn-se] *agg.* (*lett.*) della città inglese di Oxford（英国）牛津（市）的：*l'università oxoniense*.（英国）牛津大学

ozelot [o-ʒe-lòt] *s. m. invar.* gattopardo americano, ricercato per la bella pelliccia grigio-fulva a macchie e strisce scure. 美洲豹猫

oziare [o-zià-re] *v. intr.* [*io òzio ecc.*; aus. *avere*] stare in ozio, passare il tempo senza far nulla 无所事事，游手好闲：*oziare tutto il giorno*. 整天无所事事
⟷ **sin.** poltrire; bighellonare, trastullarsi, ciondolare **contr.** lavorare, operare, affannarsi.

ozio [ò-zio] *s. m.* **1** il non far nulla per abitudine, per pigrizia o per qualche impedimento 懒散，游手好闲：*un ozio forzato* 迫不得已的懒散 **2** (*lett.*) riposo dalle occupazioni ordinarie, tempo libero 空闲：*nei momenti di ozio mi dedico alla lettura*. 空闲时我读书。
⟷ **A sin.** inattività, inoperosità, inerzia, oziosità, pigrizia **contr.** attività, operosità, laboriosità, dinami-smo, alacrità **B sin.** relax, riposo, vacanza.

oziosaggine [o-zio-sàg-gi-ne] *s. f.* l'abitudine, il desiderio di stare in ozio; pigrizia. 无所事事，游手好闲；懒散
⟷ **sin.** ozio, oziosità, pigrizia **contr.** laboriosità, operosità, dinamismo, alacrità.

oziosità [o-zio-si-tà] *s. f.* **1** l'essere ozioso; lo stare in ozio 懒散；无所事事，游手好闲 **2** (*fig.*) l'essere inutile, superfluo 无用，多余：*l'oziosità di certe domande*. 多余的提问
⟷ **A sin.** ozio, inattività, inoperosità, inerzia **contr.** attività, operosità, azione **B** (*fig.*) **sin.** inutilità, futilità, vanità **contr.** utilità, pertinenza, importanza.

ozioso [o-zió-so] *agg.* **1** si dice di persona che sta in ozio 懒

散的：*un uomo ozioso* 一个懒散的人 // di tempo, passato nell'ozio, inoperoso 无所事事的，游手好闲的：*giornate oziose* 无事可做的日子 2 (*fig.*) si dice di ciò che è detto o scritto inutilmente; superfluo 无用的，多余的：*discorsi oziosi* 徒劳无益的讲话 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona oziosa 游手好闲的人 □ **oziosamente** *avv.*

↔ *agg.* **A** (*di persona*) **sin.** inattivo, inerte, inoperoso; sfaccendato; pigro, indolente **contr.** attivo, operoso, laborioso, dinamico, efficiente, alacre **B** (*di vita, di tempo*) **sin.** inoperoso, inattivo, inerte **contr.** attivo, operoso, produttivo **C** (*fig.*) **sin.** inutile, futile, vano **contr.** utile, opportuno, pertinente ♦ *s. m.* **sin.** poltrone, perditempo, perdigiorno, bighellone, fannullone, scansafatiche, sfaccendato **contr.** lavoratore.

ozonico [o-ʒò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo all'ozono. 臭氧的

ozonizzare [o-ʒo-niʒ-ʒà-re] *v. tr.* trattare con ozono 使臭氧化：*ozonizzare l'acqua*, per sterilizzarla. 给水做消毒处理

ozonizzatore [o-ʒo-niʒ-ʒa-tó-re] *s. m.* apparecchio che, mediante l'azione di scariche elettriche sull'aria o sull'ossigeno puro, trasforma l'ossigeno in ozono. 臭氧发生器

ozonizzazione [o-ʒo-niʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* l'ozonizzare, l'essere ozonizzato 臭氧化，臭氧处理：*ozonizzazione dell'acqua*. 水的臭氧处理

ozono [o-ʒò-no] *s. m.* (*chim.*) gas allotropo dell'ossigeno, incolore e dall'odore pungente; è usato come disinfettante, decolorante e deodorante. 臭氧

L'*ozono* si scinde facilmente liberando ossigeno atomico; è perciò un fortissimo ossidante con importanti applicazioni nell'industria chimica, nel trattamento delle acque di rifiuto ecc. Lo strato di ozono presente nell'alta atmosfera (*ozonosfera*) blocca i raggi ultravioletti solari nocivi. Con l'espressione *buco nell'ozono* si intende l'assottigliamento di tale strato. Scoperto negli anni '70 nell'atmosfera sopra il polo sud e riscontrato poi anche al polo nord e in altre zone, è considerato un effetto dell'inquinamento, in particolare da clorofluorocarburi.

ozonometria [o-ʒo-no-me-trì-a] *s. f.* misurazione quantitativa dell'ozono. 空气中臭氧含量的测定

ozonosfera [o-ʒo-no-sfè-ra] *s. f.* regione della stratosfera a massima concentrazione di ozono; è compresa tra i 15 e i 60 km di quota. 臭氧层

ozonoterapia [o-ʒo-no-te-ra-pì-a] *s. f.* (*med.*) terapia basata sulla somministrazione di ossigeno ozonizzato. 臭氧疗法

P

p *s.f.* o *m.* sedicesima lettera dell'alfabeto il cui nome è *pi*; rappresenta la consonante occlusiva bilabiale sorda. 字母表中的第十六个字母

paca [pà-ca] *s. m. invar.* mammifero roditore notturno dell'America centro-meridionale, con pelame ispido bruno a strisce longitudinali chiare. (主要栖息于中南美洲低地森林的)无尾刺豚鼠

pacatezza [pa-ca-téz-za] *s. f.* l'essere pacato; calma, tranquillità 平静,镇静: *rispondere con pacatezza.* 语气平静地回答
↔ **sin.** serenità, quiete, flemma **contr.** inquietudine, nervosismo, foga, irruenza.

pacato [pa-cà-to] *agg.* che ha o dimostra calma e serenità 平静的,镇静的: *uomo, discorso pacato* 镇定自若的人;语气平静的讲话 □ **pacatamente** *avv.*
↔ **sin.** calmo, tranquillo, sereno; misurato, posato **contr.** nervoso, agitato; irruente, impulsivo.

pacca [pàc-ca] *s. f.* (*fam.*) colpo amichevole dato con la mano aperta (亲切地)用手拍一下: *pacca sulla spalla* 在肩上(亲切地)拍一下 // (*estens.*) schiaffo, sberla. 耳光,耳刮子
↔ **A sin.** manata **B** (*estens.*) **sin.** manrovescio, percossa.

pacchetto [pac-chét-to] *s. m.* **1** involucro usato come confezione di piccole quantità di un prodotto; il contenuto di tale involucro 小包,小盒: *pacchetto di sigarette.* 一盒香烟 DIM. *pacchettino* **2** complesso di elementi che costituiscono un insieme 一揽子: *un pacchetto di proposte* 一揽子提案 **3** (*inform.*) programma complesso o insieme di programmi per risolvere specifici problemi. 组合程序
◎ *Pacchetto azionario*, numero consistente di azioni di una società appartenenti a un unico proprietario. 一人持有的某企业所有股票
↔ **A sin.** involto; confezione **B sin.** complesso, insieme.

pacchia [pàc-chia] *s.f.* (*fam.*) condizione di vita facile, piacevole, con abbondanza di beni materiali; cuccagna. 快乐、富裕的生活;幸福乐园,乐土

pacchianata [pac-chia-nà-ta] *s.f.* cosa pacchiana 粗俗的举止,粗鲁的言行: *fare, dire pacchianate.* 做出粗俗的举止;说粗鲁的话

pacchianeria [pac-chia-ne-rì-a] *s. f.* l'essere pacchiano. 粗俗,低俗;花里胡哨

pacchiano [pac-chià-no] *agg.* grossolano, vistoso, di cattivo gusto 粗俗的,低俗的;花里胡哨的: *vestito pacchiano.* 花里胡哨的衣服,品味低俗的衣服
↔ **sin.** kitsch, appariscente, di cattivo gusto, cafone **contr.** elegante, fine, signorile, chic, di classe.

pacciame [pac-cià-me] *s. m.* strato di foglie e altri residui vegetali in decomposizione che si ammucchia naturalmente sotto gli alberi. (树下的)败叶堆,枯枝堆

pacco [pàc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] confezione di un oggetto o di un insieme di oggetti in forma compatta e regolare, ben legata o sigillata. 包,包裹 DIM. *pacchetto*.
◎ *Pacco postale*, fatto per essere spedito per posta. 邮包
Pacco regalo, che è confezionato con carta elegante e contiene qualcosa da regalare. 礼品包
↔ **sin.** collo; confezione, involto, involucro; balla; plico (*di documenti e sim.*).
E Parola che deriva dall'inglese *pack*, a sua volta dall'olandese *pak*, in origine 'balla di lana'.

paccottiglia [pac-cot-tì-glia] *s.f.* insieme di cose di poco valore e di cattivo gusto; merce scadente. (总称)不值钱的东西;次货,劣等货
↔ **sin.** ciarpame, cianfrusaglie.

pace [pà-ce] *s.f.* **1** condizione di un popolo o di uno stato che non sia in guerra con altri popoli o altri stati e non abbia situazioni di lotta armata al suo interno 和平,太平: *tempo di pace* 和平时期 // cessazione di una guerra 停战,停火: *trattato di pace* 停战协议 // atto ufficiale con cui si pone fine a una guerra 和约: *firmare la pace* 签订和约 **2** tranquillità, concordia tra individui 和睦,和谐: *pace familiare* 家庭的和睦 **3** stato d'animo di serenità, di tranquillità interiore (内心的)平静: *essere in pace con la propria coscienza* 问心无愧 **4** stato di tranquillità materiale, dovuta ad assenza di rumore, di movimento, di chiasso 宁静,寂静: *la pace della notte* 夜晚的寂静 // tregua, riposo, requie 停息,安宁: *non avere mai pace.* 永不安宁
◎ *Darsi pace, mettersi l'animo in pace*, rassegnarsi. 心平气和
Fare pace con qualcuno, rappacificarsi con lui. 与某人言和
Lasciare in pace qualcuno, non dargli fastidio. 不要打扰某人,让某人安静一会儿
Riposare in pace, essere morto nella grazia di Dio. 安息,长眠
↔ **A contr.** guerra, conflitto, belligeranza **B sin.** tregua, armistizio **C sin.** armonia, intesa, accordo **contr.** discordia, attrito, disaccordo; antagonismo, rivalità **D sin.** serenità, quiete; beatitudine, benessere **contr.** turbamento, tormento, ansia **E sin.** silenzio, quiete; relax **contr.** chiasso, trambusto, baccano.

pace-maker [/pez'mɛker/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) (*med.*) generatore elettronico di impulsi alimentato a pila, che si applica sotto la pelle ed è usato come stimolatore e regolatore del ritmo cardiaco. (心脏)起搏器
E Locuzione inglese, composta di *maker* 'che fa, che segna' e *pace* 'passo', quindi propriamente 'segnapasso'.

pachiderma [pa-chi-dèr-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] **1** (*zool.*) nome generico di mammiferi erbivori non ruminanti, con pelle di notevole spessore 厚皮动物: *l'ippopotamo è un pachiderma* 河马是一种厚皮动物。**2** (*estens.*) persona grossa e lenta nei movimenti 身材粗壮但动作笨拙的人 // persona priva di tatto e sensibilità. 感觉不灵敏的人,反应迟钝的人
↔ (*estens.*; *di persona*) **sin.** elefante, ippopotamo.
E Dal greco *pachýdermos*, composto di *pachýs* 'grosso' e *dérma* 'pelle'; propriamente 'che ha la pelle spessa'.

pachistano [pa-chi-stà-no], o **pakistano**, *agg.* del Pakistan 巴基斯坦的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo del Pakistan. 巴基斯坦人

paciere [pa-ciè-re] *s. m.* [f. *-a*] chi mette pace o tenta di mettere pace 调解人,调停人: *fare da paciere.* 充当调解人
↔ **sin.** pacificatore, conciliatore, mediatore **contr.** sobillatore, istigatore.

pacificare [pa-ci-fi-cà-re] *v. tr.* [*io pacìfico, tu pacìfichi ecc.*] **1** indurre qualcuno a far pace con altri; riconciliare 使和解,使和好: *pacificare il padre col figlio* 使父子言归于好 **2** mettere in pace, ricondurre alla pace 使安定,使平静: *pacificare il paese* 使国家安定 ♦ **pacificarsi** *v. rifl. rec.* fare pace, rappacificarsi 和解,和好 ♦ *v. intr. pron.* **1** fare pace 与…言归于好: *pacificarsi con la famiglia* 与家人言归于好 **2** trovare pace, placarsi 安定,平息: *la controversia si è pacificata.* 一场争吵平息下去了。
↔ *v. tr.* **sin.** rappacificare; calmare, sedare, acquietare **contr.** dividere, sobillare; istigare, aizzare.

pacificatore [pa-ci-fi-ca-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi pacifica 调解的,调停的;调解人,调停者: *opera pacificatrice.* 调解行动
↔ *agg.* **sin.** rasserenante, conciliatore **contr.** istigatore, sobillatore ♦ *s. m.* **sin.** paciere, conciliatore, mediatore **contr.** sobillatore, provocatore, istigatore.

pacificatorio [pa-ci-fi-ca-tó-rio] *agg.* che ha l'intento di pacificare 调解的,和解的: *intervento pacificatorio.* 调解行动

pacificazione [pa-ci-fi-ca-zió-ne] *s.f.* il pacificare, il pacificarsi, l'essere pacificato 平定,平息;和解,安定: *fare opera di pacificazione.* 做调解工作
↔ **sin.** rappacificazione, riconciliazione, pace **contr.** rottura, contra-

sto, disaccordo.

pacifico [pa-cì-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che ama la pace, la tranquillità; che è contrario alla violenza o alla guerra 爱好和平的;反对暴力(或战争)的: *nazione pacifica* 爱好和平的民族 // che non comporta l'uso della violenza 不诉诸武力的,非暴力的: *protesta pacifica* 非暴力抗议 **2** che è proprio di una situazione di pace, di tranquillità 安静的,宁静的: *condurre una vita pacifica* 过着宁静的生活 **3** (*fig.*) comunemente accettato, non soggetto a controversia 一致接受的;无可争辩的,毋庸置疑的: *il riconoscimento di certi diritti è pacifico* 对某些权利的确认是大家都能接受的。□ **pacificamente** *avv.*

È pacifico che, è fuori discussione che. 无可争辩的是…,毋庸置疑的是…

↔ *agg.* **A sin.** tranquillo, placido, mite; mansueto (*spec. di animale*) **contr.** bellicoso, aggressivo, litigioso, violento **B** (*fig.*) **sin.** incontestabile, certo, chiaro, ovvio **contr.** dubbio, opinabile, controverso.

pacifismo [pa-ci-fì-ʃmo] *s. m.* **1** movimento che esclude il ricorso alla guerra come mezzo per risolvere le controversie tra gli stati 和平主义,反战主义 **2** (*estens.*) amore della pace. 热爱和平

↔ **anlg.** nonviolenza **contr.** bellicismo, militarismo.

pacifista [pa-ci-fì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] sostenitore, seguace del pacifismo 和平主义者,反战主义者 ◆ *agg.* del pacifismo, da pacifista 和平主义(或反战主义)的,和平主义者(或反战主义者)的: *teorie pacifiste.* 和平主义(或反战主义)理论

↔ **anlg.** nonviolento **contr.** guerrafondaio, bellicista, militarista.

pacioccone [pa-cioc-có-ne] *s. m.* [f. *-a*] (*fam.*) persona grassa e paffuta, dall'indole gioviale, bonaria. 心宽体胖的人

↔ **sin.** bonaccione **contr.** rissoso, scalmanato.

pacione [pa-ció-ne] *s. m.* [f. *-a*] (*fam.*) che è amante del quieto vivere, della tranquillità 爱好安静的人: *essere un pacione* 是一个爱好安静的人 // anche come *agg.* 爱好安静的: *un uomo pacione.* 一个爱好安静的人

pacioso [pa-ció-so] *agg.* (*fam.*) tranquillo, pacifico. 宁静的,安静的

↔ **sin.** bonario, bonaccione, pacioccone (*fam.*) **contr.** rissoso, violento.

pack [/pak/] *s. m. invar.* (*ingl.*; *geog.*) distesa di lastre di ghiaccio staccatesi dalla banchisa polare e galleggianti sul mare. (海洋中的)流冰群,浮冰群

Ɛ Voce inglese; abbreviazione di *pack-ice*, propriamente 'ghiaccio (*ice*) in blocchi (*pack*)'.

packaging [/'pakədʒiŋg/] *s. m. invar.* (*ingl.*) nel marketing, l'insieme degli elementi che costituiscono la confezione del prodotto al fine di renderlo più attraente per il consumatore o di facilitarne il trasporto e l'utilizzazione. (为吸引消费者眼球或便于运输、使用的)商品外包装

Ɛ Voce inglese, che deriva da *pack* 'pacco'.

packfong [/pak'fɔng/] *s. m. invar.* (*ingl.*) nome comune di una serie di leghe bianche, dette anche ottoni al nichel, i cui componenti principali sono rame, nichel e zinco. (铜、镍、锌等金属元素组成的)白色合金

↔ **anlg.** argentone.

padano [pa-dà-no] *agg.* del Po, della valle del Po (意大利)波河的,波河山谷的: *pianura padana.* 波河平原

padella [pa-dèl-la] *s. f.* **1** recipiente di cucina tondo e basso, con lungo manico, usato per friggere 煎锅,长柄平底锅: *pesce cotto in padella* 煎鱼 // padellata 一长柄平底锅的量: *una padella di funghi.* 一长柄平底锅的蘑菇 DIM. *padellina*, *padellino* (m.) ACCR. *padellone* (m.) **2** recipiente che serve per orinare e defecare a chi è costretto a letto (卧床病人用的)便盆 **3** (*region.*) macchia d'unto su abiti o tessuti. (衣服或织物上的)油渍,污渍

Cadere dalla padella nella brace, (*fig.*) passare da una situazione difficile a una ancora peggiore. 逃出龙潭,又入虎穴。

↔ **anlg.** tegame, teglia.

padellata [pa-del-là-ta] *s. f.* **1** quantità di cibo che si cuoce in una padella 一长柄平底锅的量: *una padellata di frittelle* 一长柄平底锅的带馅煎饼 **2** colpo dato con una padella. (用长柄平底锅)一击

↔ **sin.** padella.

padiglione [pa-di-glió-ne] *s. m.* **1** tenda da campo di grandi dimensioni, destinata ad accogliere personaggi importanti (尖顶)大帐篷 **2** (*estens.*) edificio dalle strutture leggere, costruito in giardini e parchi signorili per servire da riparo (公园、花园里的)亭子,楼阁 // costruzione che sorge in una zona recintata come parte di un più ampio complesso edilizio (与主体结构分开的)楼,馆: *i padiglioni dell'ospedale* 医院的分馆式病房 **3** nella carrozzeria degli autoveicoli, la parte superiore, che fa da copertura. (汽车的)车顶

Padiglione auricolare, (*anat.*) parte esterna cartilaginea dell'orecchio dell'uomo e della maggior parte dei mammiferi. 耳郭

↔ **A sin.** tenda; baldacchino **B** (*estens.*) **sin.** chiosco, gazebo **C** (*aut.*) **sin.** tettuccio, tetto.

Ɛ La parola continua il latino *papiliōne(m)* 'farfalla', che passò poi a significare 'tenda militare', forse per il modo in cui si presenta un accampamento visto dall'alto e da lontano.

padre [pà-dre] *s. m.* **1** uomo che ha generato dei figli 父亲: *essere padre* 成为父亲; *fare da padre a qualcuno*, educarlo con amore paterno 像慈父般教育某人 **2** (*estens.*) animale maschio che ha generato dei piccoli 繁殖过幼体的雄性动物 **3** (*fig.*) uomo che svolge una funzione di guida nei confronti di qualcuno 教育者,指导者 **4** *il Padre*, (*teol.*) Dio, in quanto creatore dell'uomo; nel cristianesimo, la prima persona della Trinità 上帝,天主: *il Padre eterno* 上帝,天主 **5** (*estens.*) capostipite, progenitore, antenato 祖先,前辈: *la terra dei padri* 祖辈的故土 **6** (*fig.*) fondatore, iniziatore 创始人,奠基者: *Dante è il padre della lingua italiana* 但丁是意大利语的奠基者。// causa prima, origine 溯源,根源: *l'ozio è il padre dei vizi* 懒散是邪恶之源。**7** titolo di rispetto che si dà ai religiosi. 神甫,教士

Di padre in figlio, di generazione in generazione. 世世代代,一代又一代

Il Santo Padre, il papa. 教皇

Padre della patria, appellativo che si dava un tempo a chi aveva salvato la patria in pericolo. 国父

Padre di famiglia, il padre, in quanto responsabile dell'andamento e del mantenimento della famiglia. 一家之主

Padre putativo, chi è ritenuto padre di qualcuno, senza in realtà esserlo. 被推定的父亲

Padre spirituale, sacerdote che guida nella vita spirituale. 神甫,教士

↔ **A sin.** papà, babbo **inv.** figlio, figlia; prole **B** (*fig.*) **sin.** guida, maestro **C** (*teol.*) **sin.** Dio, Creatore, Onnipotente, Signore, Dio Padre **D** (*estens.*) **sin.** antenato, avo **inv.** discendente **E** (*fig.*) **sin.** precursore; caposcuola, maestro; inventore, scopritore **F sin.** causa, principio **G sin.** reverendo.

padrenostro [pa-dre-nò-stro] *s. m.* [pl. *padrenostri*] la preghiera insegnata da Gesù, che comincia con le parole "Padre nostro". (基督教主祷文的开始语)"我们在天上的父"

padreterno [pa-dre-tèr-no] *s. m.* **1** Dio Padre 上帝,天主 **2** [pl. *padreterni*] (*fam.*) persona di grande importanza e influenza, o che si ritiene tale 要人,有影响的人物: *atteggiarsi a padreterno.* 做出自以为了不起的样子

↔ **A sin.** Dio, Creatore, Onnipotente; Signore **B** (*fam.*) **sin.** genio big.

padrigno ⇒**patrigno**.

padrino [pa-drì-no] *s. m.* **1** (*relig.*) l'uomo che presenta al battesimo o alla cresima il battezzando o il cresimando 教父 **2** chi fa da testimone in un duello 决斗的见证人 **3** (*gerg.*) capo di una cosca mafiosa 黑手党头目 // (*estens.*) personaggio influente, in grado di condizionare importanti settori della società 要人,有影响的人物: *i padrini della finanza.* 金融界要人

↔ **A** (*relig.*) **sin.** compare **inv.** figlioccio **B** (*in un duello*) **sin.** testimone, secondo **C** (*gerg.*) **sin.** boss, capomafia.

padronale [pa-dro-nà-le] *agg.* del padrone 主人的,雇主的: *casa padronale.* 主人住的房子

Organizzazione padronale, dei datori di lavoro. 雇主协会

padronanza [pa-dro-nàn-za] *s. f.* capacità di controllare, di tenere a freno; dominio, sicurezza 控制,掌握: *perdere la padronanza di sé* 失去自我控制 // conoscenza profonda; grande competenza 精通,熟练: *trattare un argomento con padronanza.* 熟练地论述某个论题

↔ **sin.** controllo; perizia, maestria, professionalità.

padronato [pa-dro-nà-to] *s. m.* il ceto, la categoria dei padroni, dei datori di lavoro. 雇主阶层
↔ **sin.** padroni, imprenditori, datori di lavoro **inv.** maestranze, mano d'opera, forza lavoro, operai.

padroncino [pa-dron-cì-no] *s. m.* 1 giovane padrone; figlio del padrone 年轻的主人;主人的儿子 2 piccolo imprenditore 小业主 // autotrasportatore o tassista proprietario di un unico veicolo da lui stesso guidato. 开自己车的货车驾驶者或出租车司机

padrone [pa-dró-ne] *s. m.* [f. *-a*] 1 chi ha la proprietà di qualcosa 主人,东家: *padrone di un'automobile, di un cane.* 一辆汽车的主人;一条狗的主人 DIM.: *padroncino* 2 proprietario di un'impresa, di un'azienda che ha qualcuno alle proprie dipendenze 老板,企业主: *il padrone ha respinto le richieste degli operai* 老板拒绝了工人们的要求。3 chi esercita un dominio assoluto; chi può agire a proprio arbitrio 统治者,主宰者: *i ribelli rimasero padroni della città* 造反者成了城市的主宰者。4 (*fig.*) chi ha padronanza, controllo, piena conoscenza di qualcosa 精通…的人,熟练掌握…的人: *essere padrone di sé, di una materia* 掌握自己命运的人;精通一门学科 5 chi è libero di decidere 自行做主的人: *sei padrone di andartene* 什么时候走,你自己做主。6 (*mar.*) comandante di piccole imbarcazioni mercantili 船主,船老大 // usato come *agg.*, che fa da padrone, si comporta come un padrone. 像主人般的
◎ *Farla da padrone*, spadroneggiare, voler imporre la propria volontà. 发号施令
Non aver padroni, non dipendere da nessuno. 不隶属任何人
Padre padrone, eccessivamente autoritario. 特别霸道的父亲
Padrone di casa, chi ospita rispetto agli ospitati; chi affitta un appartamento rispetto all'inquilino. 户主
Serva padrona, domestica che spadroneggia in casa. 在主人家发号施令的女佣
↔ *s. m.* **A sin.** proprietario, titolare, possessore **B sin.** principale, capo, titolare, datore di lavoro; padronato, imprenditoria **inv.** dipendente; subordinato, subalterno; maestranze, mano d'opera, operai **C** (*fig.*) **sin.** dominatore, arbitro; signore **D** (*fig.*) **sin.** specialista, conoscitore.

padroneggiare [pa-dro-neg-già-re] *v. tr.* [*io padronéggio ecc.*] dominare, controllare; conoscere appieno 控制,主宰;精通,熟练掌握: *padroneggiare i propri istinti, una materia.* 控制自己的感情冲动;精通一门学科
↔ **sin.** possedere; conoscere.

paella [/pa'ɛλλa/] *s. f. invar.* (*sp.*) (*gastr.*) piatto tipico spagnolo consistente in un risotto con verdure, carne, frutti di mare e aromi vari. 海鲜菜饭(一种用番红花调味的与肉、海鲜、蔬菜烹调而成的西班牙饭食)

paesaggio [pa-e-ʃàg-gio] *s. m.* 1 aspetto di un luogo, di un territorio quale appare quando lo si abbraccia con lo sguardo 风景,景色: *paesaggio pittoresco* 美如画的景色 2 (*geog.*) particolare conformazione di un territorio che risulta dall'insieme degli aspetti fisici, biologici e umani 景观,自然风景: *paesaggio marino, urbano* 海上景观;都市景观 3 pittura, fotografia che ha per soggetto un paesaggio 风景画,山水画;风景照: *un paesaggio di Cézanne.* (法国画家)塞尚的一幅风景画
↔ **A sin.** panorama, vista, veduta **B sin.** ambiente, territorio.

paesaggismo [pa-e-ʃag-gì-ʃmo] *s. m.* il genere della pittura di paesaggi 风景画,山水画 // (*estens.*) in letteratura, la descrizione, l'evocazione di paesaggi. (文学作品中的)风景描写

paesaggista [pa-e-ʃag-gì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] pittore o fotografo di paesaggi; paesista 风景画家,山水画家;风景照摄影师 // (*estens.*) scrittore che rappresenta, evoca paesaggi. 描写风景的作家

paesaggistica [pa-e-ʃag-gì-sti-ca] *s. f.* l'arte e la tecnica della rappresentazione o della ripresa di paesaggi. 风景画(或风景拍摄)的艺术技巧

paesaggistico [pa-e-ʃag-gì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 che concerne il paesaggio 风景的,景色的: *bellezze paesaggistiche* 美景 2 che concerne la pittura o la fotografia di paesaggi 风景画的,山水画的;风景照的 □ **paesaggisticamente** *avv.* dal punto di vista del paesaggio. 从景色的角度上来看
↔ **sin.** paesistico.

paesano [pa-e-ʃà-no] *agg.* di paese, proprio di un paese 小镇的,乡村的: *gente, cucina paesana* 小镇上的人,村民;有乡村特色的菜肴,农家菜 ♦ *s. m.* [f. *-a*] 1 abitante di paese 小镇上的人,村民 2 (*region.*) compaesano. 同乡
◎ *Alla paesana*, secondo il costume di paese; con semplicità, alla buona. 根据乡村的习俗;以简单、朴素的方式
↔ *agg.* **A sin.** campagnolo, contadino, rurale **contr.** cittadino, urbano **B sin.** casereccio, semplice, genuino **contr.** sofisticato, elaborato ♦ *s. m.* (*region.*) **sin.** concittadino, conterraneo.

paese [pa-é-ʃe] *s. m.* 1 territorio piuttosto esteso che si presenta omogeneo sotto un determinato aspetto 国家: *i paesi caldi* 气候暖和的国家 2 territorio di uno stato; nazione, patria 国土;国家,祖国: *amare il proprio paese* 热爱自己的祖国 3 piccolo centro abitato; la popolazione che vi abita (si contrappone a *città*) 小镇,乡村: *paese di mare, di montagna.* 海滨小镇;山村 DIM. *paesello, paesino* ACCR. *paesone.*
◎ *Mandare a quel paese*, (*fig.*) mandare al diavolo. 赶走,撵走
Paesi Bassi, denominazione propria dell'Olanda. 荷兰
◎ *Paese che vai, usanza che trovi*, ogni luogo ha i suoi usi. 入乡随俗
↔ **A sin.** territorio, terra, regione, area, zona **B sin.** stato, patria, madrepatria **C sin.** villaggio, borgo **contr.** città.

paesista [pa-e-ʃì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] paesaggista. 风景画家,山水画家;风景照摄影师

paesistico [pa-e-ʃì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] paesaggistico 风景的,景色的;风景画的,山水画的;风景照的 □ **paesisticamente** *avv.* per ciò che riguarda il paesaggio. 就景色而言

paffuto [paf-fù-to] *agg.* grassoccio e sodo 胖乎乎的,胖墩墩的: *bambino paffuto.* 胖乎乎的小男孩 DIM. *paffutello.*
↔ **sin.** rotondetto, cicciotto (*fam.*) **contr.** magro, mingherlino.

paga [pà-ga] *s. f.* retribuzione con cui si compensa un lavoro; stipendio, salario 酬劳;工资,薪水 // usato anche come *agg. invar.* 工资的: *busta paga.* 工资袋
◎ *Giorno di paga*, quello in cui si riscuote. 发薪水的日子
Libro paga, libro in cui si registrano i salari degli operai. 工资名册
↔ **sin.** remunerazione, compenso, emolumento; stipendio.

pagabile [pa-gà-bi-le] *agg.* che si può o si deve pagare 可支付的,应支付的: *acquisto pagabile a rate.* 可分期付款的购物方式
↔ **sin.** liquidabile, solvibile, estinguibile.

pagaia [pa-gà-ia] *s. f.* remo a pala larga che si manovra liberamente senza appoggio allo scalmo (不用桨架的)短桨 // corto remo a due pale che si impugna al centro e s'immerge alternamente a destra e a sinistra dello scafo. 双叶片短桨

pagaiare [pa-ga-ià-re] *v. intr.* [*io pagàio ecc.*; aus. *avere*] remare con la pagaia. 用短桨划(船)

pagamento [pa-ga-mén-to] *s. m.* 1 il pagare, l'essere pagato 支付,付款: *ricevuta di pagamento* 付款收据 2 somma pagata o da pagare 支付的金额: *inviare un pagamento.* 寄一笔该支付的钱款
↔ **A sin.** versamento, esborso **B specif.** acconto, anticipo, canone, rata, saldo, conguaglio.

paganeggiante [pa-ga-neg-giàn-te] *agg.* che ha o rivela una visione della vita simile a quella del paganesimo classico 异教的,多神教的: *cultura paganeggiante.* 异教文化,多神教文化

paganesimo [pa-ga-né-ʃi-mo] *s. m.* 1 l'insieme dei culti dell'antichità greco-romana, contrapposti al cristianesimo 信奉异教 // (*estens.*) religione politeistica 信奉多神教 2 (*estens.*) concezione della vita ispirata a quella dell'antichità classica. 异教徒(或多神教徒)的信仰和实践
↔ (*estens.*) **sin.** idolatria; politeismo **contr.** monoteismo.

pagano [pa-gà-no] *agg.* 1 che si riferisce al paganesimo, che professa il paganesimo; non cristiano 异教的,多神教的;非基督教的 2 (*estens.*) che si riferisce o è espressione di una concezione della vita simile a quella del mondo classico 不信教的,未经启蒙的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] 1 seguace del paganesimo 异教徒,多神教徒 2 (*estens.*) chi professa una concezione pagana della vita 无宗教信仰的人 □ **paganamente** *avv.* da pagano. 像异教徒(或多神教徒)一样地
↔ *agg.* (*estens.*) **sin.** idolatra, politeista **contr.** monoteista ♦ *s. m.* **sin.** ateo, miscredente, materialista, agnostico.

E Parola che deriva dal latino *pagānu(m)* 'abitante di villaggio', derivato di *pāgus* 'villaggio', forse perché gli abitanti dei villaggi si convertirono al cristianesimo molto più tardi di quelli delle città.

pagante [pa-gàn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi paga 出钱的，付款的；出钱者，付款者：*spettatori paganti.* 出钱的观众

pagare [pa-gà-re] *v. tr.* [*io pàgo, tu pàghi ecc.*] **1** corrispondere una somma di denaro in cambio di beni acquistati o servizi ricevuti 支付，付款：*pagare in contanti, a rate* 付现款；分期付款 **2** offrire qualcosa a qualcuno assumendone la spesa 请客：*pagare un caffè, da bere* 请人喝咖啡；请人喝饮料 **3** (*fig.*) rendere il contraccambio；ricompensare, ripagare 偿还 **4** (*fig.*) scontare, espiare 抵偿，补偿：*pagare caro uno sbaglio* 为错误付出沉重的代价 **5** (*assol.*) portare utilità, vantaggio 有利，有好处：*il delitto non paga.* 犯罪不会给人带来任何好处。

◎ *Farla pagare a qualcuno*, vendicarsi. 报复某人
Pagare caro, salato, un occhio, molto. 付很多钱，付一大笔钱
Pagare col sangue, con la vita. 用生命来偿还
Pagare con la stessa moneta, trattare come si è stati trattati. 以恩报恩，以怨报怨。
Pagare di persona, personalmente. 亲自付款
Pagare il fio, scontare il danno fatto. 自食其果，得到应有的惩罚
Pagare in natura, con prodotti naturali e non con denaro. 用实物支付

◎ *Chi rompe paga*, chi fa un danno deve porvi rimedio. 自作自受，自食其果

↔ **A sin.** versare, sborsare, corrispondere (*una persona, una prestazione ecc.*) retribuire, remunerare; (*un conto e sim.*) liquidare, saldare; (*una spesa, un danno ecc.*) rimborsare, risarcire, ripagare **B sin.** offrire **C** (*fig.*) **sin.** contraccambiare, ricambiare **D** (*fig.*) **sin.** rendere, fruttare.

pagatore [pa-ga-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi paga. 付款的；付款人

◎ *Ufficiale pagatore*, (*mil.*) quello incaricato dei pagamenti al personale. (军队的)发饷官

pagella [pa-gèl-la] *s. f.* **1** documento scolastico su cui si trascrivono le valutazioni riportate da un alunno agli scrutini e agli esami (学生的)成绩报告单 **2** (*estens.*) valutazione complessiva di una prestazione 成绩记录：*le pagelle dei calciatori.* 足球运动员的成绩记录

pagello [pa-gèl-lo] *s. m.* pesce di mare commestibile dal corpo appiattito di colore argenteo-rossastro, comune nel Mediterraneo. (多见于地中海的)一种鲷科鱼

paggio [pàg-gio] *s. m.* **1** giovinetto nobile che serviva nelle corti e poteva essere avviato alla vita cavalleresca (中世纪欧洲的)学习骑士，(贵族的)青年侍从 **2** bambino che sorregge lo strascico dell'abito di una sposa. (婚礼上新娘的)男小傧相 DIM. *paggetto.*

◎ *Acconciatura alla paggio*, coi capelli a caschetto. 有刘海儿的女童式短发

↔ **sin.** valletto, scudiero.

pagherò [pa-ghe-rò] *s. m.* titolo di credito mediante il quale si promette il pagamento di una somma alla scadenza indicata; cambiale. 本票，期票；票据

pagina [pà-gi-na] *s. f.* **1** ciascuna delle due facce di ognuno dei fogli che costituiscono un libro, un giornale, un quaderno; il foglio stesso che contiene le due facce (书刊等的)页，页面：*volume di cinquecento pagine* 一册 500 页的书；*strappare una pagina dal quaderno* 从练习本上撕下一页 **2** (*estens.*) ciò che è scritto in una pagina 写在一页上的文字：*leggere le prime pagine di un romanzo* 阅读小说开头的几页 **3** (*fig.*) brano, passo di un testo (文章的)段落：*le pagine migliori di un autore* 某作者写得最出彩的几段文字 **4** (*fig.*) episodio importante, fatto memorabile 重要篇章，值得纪念的事件：*una pagina gloriosa di storia* 历史上的光荣篇章 **5** (*bot.*) ciascuno dei due lati di una foglia. 叶面

◎ *Pagina Web*, (*inform.*) documento scritto in linguaggio HTML raggiungibile mediante browser a un indirizzo Internet. 网页
Pagine gialle®, elenco telefonico che raggruppa aziende, professionisti e commercianti distinti per categorie. 电话簿
Terza pagina, pagina di giornale in cui tradizionalmente vengono pubblicati articoli di argomento culturale. (报纸的)文艺版

↔ **A sin.** facciata; foglio **B** (*estens.*) **sin.** brano, passo **C** (*fig.*) **sin.** avvenimento, vicenda, impresa **D** (*bot.*) **sin.** faccia, lato.

paginatura [pa-gi-na-tù-ra] *s. f.* la numerazione delle pagine di un libro. (书籍的)页码

paginone [pa-gi-nó-ne] *s. m.* nei quotidiani, pagina in cui sono pubblicati articoli che si riferiscono a un unico argomento. (报纸上)刊登专题文章的版面

paglia [pà-glia] *s. f.* **1** l'insieme degli steli disseccati dei cereali già mietuti e battuti (总称)稻草，麦秸：*cappello di paglia.* 草帽 DIM. *pagliuzza* **2** (*non com.*) stelo singolo di paglia 稻草，麦秆：*leggero come una paglia* 轻如麦秆的 **3** cappello, borsa o altro oggetto prodotto con la paglia 稻草(或麦秆)编织品：*le paglie di Firenze* 佛罗伦萨的稻草(或麦秆)编织品 ♦ *agg. invar.* di colore giallo simile a quello della paglia 稻草(或麦秆)色的，浅黄色的：*biondo paglia.* 浅金黄色的

◎ *Avere la coda di paglia*, essere suscettibile, sentendosi in colpa o in difetto. 怕人揪辫子，做贼心虚
Fuoco di paglia, (*fig.*) entusiasmo, passione violenta ma di breve durata. 转瞬即逝的激情
Paglia di ferro, matassina di trucioli metallici usata per pulire o lucidare; è detta anche *paglietta.* (又称 *paglietta*，用以清洁或擦亮金属制品的)钢丝球
Sedia di paglia, col sedile impagliato. 椅面(或椅背)用稻草填塞的椅子
Uomo di paglia, prestanome, fantoccio. 稻草人，傀儡

↔ *s. f.* **anlg.** pagliuzza, fuscello, stelo, stoppia ♦ *agg. invar.* **sin.** paglierino.

pagliaccesco [pa-gliac-cé-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] da pagliaccio; buffonesco. 滑稽的，可笑的

↔ **sin.** giullaresco, claunesco.

pagliaccetto [pa-gliac-cét-to] *s. m.* indumento intimo femminile con mutandine e corpetto uniti (妇女穿的)连裤紧内衣 // indumento analogo per bambini piccoli. (儿童穿的)连裤紧内衣

pagliacciata [pa-gliac-cià-ta] *s. f.* azione, comportamento da pagliaccio; buffonata 滑稽的动作，可笑的行为：*fare una pagliacciata.* 做滑稽的动作，做出可笑的行为

↔ **sin.** farsa, ciarlatanata.

pagliaccio [pa-gliàc-cio] *s. m.* [f. *-a*] **1** il personaggio del buffone che si esibisce nei circhi; clown. (马戏团的)小丑 DIM. *pagliaccetto* ACCR. *pagliaccione* **2** (*estens.*) persona che si comporta in modo buffonesco 滑稽可笑的人 // (*spreg.*) chi manca di serietà, di responsabilità. 不够严肃的人，缺乏责任心的人

↔ **A anlg.** buffone, giullare **B** (*estens.*) **sin.** fantoccio, ciarlatano.

pagliaio [pa-glià-io] *s. m.* **1** grande cumulo di paglia o fieno, retto da un palo centrale, per lo più di forma conica (圆锥形)草垛 **2** edificio rustico dove si tiene la paglia. (农村的)柴草间

◎ *Cercare un ago in un pagliaio*, (*fig.*) tentare una ricerca impossibile. 大海捞针

pagliericcio [pa-glie-rìc-cio] *s. m.* **1** saccone pieno di paglia o foglie secche usato come materasso 草垫，草褥 **2** (*estens.*) struttura formata da un telaio di legno, molle d'acciaio e imbottitura, atta a sostenere il materasso. (中间有填塞料的)弹簧床垫

↔ **sin.** giaciglio, cuccia (*spreg.* o *scherz.*).

paglierino [pa-glie-rì-no] *agg.* di colore giallo chiaro, simile a quello della paglia. 稻草(或麦秆)色的，浅黄色的

↔ **sin.** paglia.

paglietta [pa-gliét-ta] *s. f.* **1** cappello di paglia da uomo, con cupola piatta e tesa rigida 扁平男式草帽 **2** matassina di trucioli metallici, usata per pulire o lucidare utensili da cucina o pavimenti. (用来清洁或擦亮地板或餐具的)钢丝绒

↔ **sin.** paglia di ferro, lana d'acciaio.

pagliuzza [pa-gliùz-za] *s. f.* **1** piccolo fuscello di paglia 短小的稻草(或麦秸) **2** piccolissima parte d'oro o d'altro metallo lucente incorporato in una massa compatta di minerale o di terra. (混杂在泥土或矿物中的)金子或其他金属的微粒

↔ **sin.** stelo, stoppia.

pagnotta [pa-gnòt-ta] *s. f.* **1** forma di pane grande e tondeggiante 圆形大面包 **2** (*fig.*, *fam.*) quanto è indispensabile a vivere, a sostentarsi 生计；工资，收入：*lavorare per la pagnotta.* 为维持生计而工作

↔ (*fig.*, *fam.*) **sin.** sostentamento; pane, cibo.

pago [pà-go] *agg.* [pl. m. *-ghi*] appagato, soddisfatto 满意的，满足的：*essere pago di qualcosa* 对某事感到满意

↔ **sin.** contento; sazio **contr.** insoddisfatto, scontento.

pagoda [pa-gò-da] *s. f.* edificio sacro buddista a forma di torre piramidale. 塔式寺庙,宝塔

Ⓜ *Tetto a pagoda*, molto sporgente e formato da spioventi concavi. 塔式屋顶

paguro [pa-gù-ro] *s. m.* crostaceo marino che si introduce e vive in conchiglie vuote. 寄居蟹,寄居蟹属

Ɛ Parola che ha origine dal greco *págouros*, composto di *págos* 'ghiaccio' e *ourá* 'coda'; propriamente 'che ha la coda (dura come il) ghiaccio'.

paillette [/pa'jɛt/] *s. f. invar.* (*fr.*) lustrino. 珠片(指缝在妇女服装等上作装饰用的闪光金属小圆片)

Ɛ Voce francese; propriamente diminutivo di *paille* 'paglia'.

paio [pà-io] *s. m.* [pl. f. *paia*] **1** due cose della stessa specie considerate insieme; riferito a persone o ad animali, due elementi che si considerano insieme, ma non formano una coppia (一)对,(一)双,(一)副: *un paio di guanti* 一副手套; *un paio di testimoni* 两个证人 **2** oggetto formato da due parti non separabili 由对称的两部分构成的物件: *un paio di forbici* 一把剪刀 **3** numero limitato non precisabile 几个,若干: *l'avrò visto un paio di volte*. 我可能见过他两次(或数次)。

Ⓜ *Essere un altro paio di maniche*, (*fig.*) essere una cosa del tutto diversa. 是另外一码事
Fare il paio, si dice di due persone o cose che si assomigliano. 两个相像的人,两件相像的东西

↔ **sin.** pariglia; due.

paiolo [pa-iò-lo] *s. m.* recipiente da cucina di rame o d'alluminio, rotondo e profondo, che si appende a una catena al centro del camino. (厨房里用的)深底吊锅

↔ **anlg.** caldaia, calderone.

pakistano ⇒**pachistano.**

pala¹ [pà-la] *s. f.* **1** attrezzo costituito da una lama larga d'acciaio fissata a un lungo manico di legno, per caricare, ammucchiare, rimuovere terra o altri materiali 铲,锹: *scavare con la pala* 用铁锹挖土 // *pala da fornaio*, quella usata per infornare e sfornare il pane. (烤面包工用的)木铲 DIM. *paletta* **2** (*tecn.*) ciascuno degli elementi appiattiti fissati a un organo rotante, quali un'elica, una turbina ecc. (风车、螺旋桨、轮机等的)翼,叶片,轮叶: *le pale del mulino*, *di un elicottero* 风车的风叶;直升机的旋翼 **3** parte terminale, piatta e allargata, del remo o del timone, che viene immersa nell'acqua. (船桨的)桨叶

Ⓜ *Pala d'altare*, grande tavola dipinta o lastra scolpita di soggetto sacro da collocarsi sull'altare. 圣坛背壁装饰画(或雕刻)
Pala meccanica, macchina semovente, a ruote o cingolata, per la rimozione di terra o altri materiali. 轮式(或履带式)自动挖土机

↔ **anlg.** badile, vanga.

pala² *s. f.* **1** montagna con parete di roccia ripidissima 悬崖: *Pale di San Martino* (加勒比海一岛屿)圣马丁岛上的悬崖 **2** lungo prato molto inclinato che si spinge fin sotto una parete rocciosa. (斜坡上)延伸至岩壁下的长草地

paladino [pa-la-dì-no] *s. m.* **1** (*st.*) cavaliere nobile e di provato valore militare che viveva presso la corte carolingia come guardia del re (查理大帝的)武士 // nella letteratura cavalleresca, ciascuno dei dodici valorosi cavalieri scelti da Carlo Magno come suoi campioni (骑士文学作品中)查理大帝的十二武士之一 **2** [f. *-a*] (*fig.*) difensore, propugnatore acceso di una causa 某项事业的坚定捍卫者: *un paladino della libertà*. 自由的坚定捍卫者

↔ (*fig.*) **sin.** sostenitore, protettore; campione, apostolo.

Ɛ Dal latino medievale *palatinu* (*m*) (*comitem*) '(compagno) dell'imperatore'.

palafitta [pa-la-fìt-ta] *s. f.* (*etnol.*) abitazione primitiva costituita da una piattaforma di legno che poggia su pali, di solito infissi in terreni paludosi. 史前的湖上桩屋

Ɛ Dalla locuzione latina *pāla fixa*; propriamente 'pali confitti'.

📖 Dal neolitico fino alla fine dell'età del bronzo, villaggi di *palafitte* sorgevano in Europa nella regione alpina (in Italia anche nella zona dei laghi subalpini). Le palafitte sono tuttora diffuse nel Sudest asiatico e in alcune regioni equatoriali dell'Africa.

palafitticolo [pa-la-fit-tì-co-lo] relativo alle palafitte 史前湖上桩屋的: *cultura palafitticola* 史前湖居文化 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi abita in capanne costruite su palafitte. 住在史前湖上桩屋里的;史前湖上桩屋的居住者

palafreniere [pa-la-fre-niè-re] *s. m.* **1** chi era addetto alla cura di un palafreno; staffiere, scudiero (中世纪骑士的)掌马官;马夫,马倌 **2** (*mil.*) istruttore degli allievi cavallerizzi. (学习骑士的)骑术教练

palafreno [pa-la-fré-no *o* palafrèno] *s. m.* cavallo da viaggio e da parata dei cavalieri medievali. (中世纪骑士)旅行或检阅时骑的马

↔ **sin.** destriero (*lett.*).

palaghiaccio [pa-la-ghiàc-cio] *s. m.* impianto coperto per gli sport su ghiaccio. 室内冰上运动场

palamita [pa-la-mì-ta] *s. f.* pesce di mare commestibile simile al tonno. (金枪鱼状的)鲭鱼

↔ **sin.** tonnetto.

palamite [pa-là-mi-te] *s. m.* attrezzo da pesca costituito da un lungo filo a cui sono annodati a distanza costante delle cordicelle munite di amo. (捕捉深水底层鱼用的)装有许多钓钩的粗长钓绳

Ɛ Dal greco *polýmitos*, composto di *polýs* 'molto' e *mítos* 'filo'; propriamente 'che ha molti fili'.

palanca¹ [pa-làn-ca] *s. f.* **1** grossa trave, tavolone 大梁 **2** (*estens.*) opera difensiva costituita da una serie di grossi pali conficcati nel terreno e da un terrapieno di rinforzo (由木桩和土墙组成的)古代防御工事 **3** (*mar.*) ponticello mobile. 步桥,跳板

↔ **A sin.** asse **B** (*mar.*) **sin.** passerella.

palanca² *s. f.* antica moneta da un soldo 古代分币 // *le palanche*, (*region.*) i soldi, il denaro. 钱

palanchino [pa-lan-chì-no] *s. m.* sorta di portantina per personaggi illustri in uso in alcuni paesi orientali. (旧时在东方国家使用的由两人或多人抬的)轿,肩舆

↔ **sin.** lettiga, bussola.

palandrana [pa-lan-drà-na] *s. f.* **1** veste da casa per uomo, ampia e lunga 男式便服 **2** (*scherz.*) qualsiasi abito lungo e largo. 长而肥的衣服

↔ **sin.** vestaglia, veste da camera.

palasport [pa-la-spòrt] *s. m. invar.* palazzo dello sport. 室内运动场

palata [pa-là-ta] *s. f.* **1** quantità di materiale che una pala può contenere 一铲(或一锹)的量: *una palata di neve* 一铲雪,一锹雪 **2** colpo dato con una pala. 用铲(或锹)击一下

Ⓜ *A palate*, (*fig.*) in grande quantità 大量,许多: *far soldi a palate*. 赚许多钱

↔ **sin.** pala **anlg.** badilata.

palatale [pa-la-tà-le] *agg.* **1** (*anat.*) del palato; palatino 腭的 **2** (*ling.*) si dice di suono articolato con il dorso della lingua appoggiato al palato duro 腭音的: *consonanti palatali* (p. e. /tʃ/in *cena*,/dʒ/in *giro*) 腭辅音; *vocali palatali*, quelle anteriori (in it. /e, ɛ, i/) 腭元音 ♦ *s. f.* (*ling.*) consonante o vocale palatale. 腭辅音,腭元音

↔ (*ling.*) **sin.** anteriore **contr.** velare, posteriore.

palatalizzare [pa-la-ta-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*ling.*) sottoporre a palatalizzazione 使腭化,使腭音化 ♦ **palatalizzarsi** *v. intr. pron.* (*ling.*) divenire palatale. 腭化,腭音化

palatalizzazione [pa-la-ta-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* (*ling.*) processo mediante il quale un suono diventa palatale. 腭化,腭音化

palatino¹ [pa-la-tì-no] *agg.* **1** di un palazzo reale o imperiale 宫殿的,皇宫的: *cappella palatina* 皇宫里的小教堂 **2** (*st.*) titolo appartenente ai principi elettori del Sacro Romano Impero (神圣罗马帝国选帝侯的名称)巴拉丁: *l'elettore palatino* 选帝侯(神圣罗马帝国有权参加皇帝选举的邦君) **3** denominazione di istituti culturali che godevano di privilegi reali o imperiali 享有王室特权的文化机构: *Accademia palatina*. (意大利)皇家学会

↔ **anlg.** reale, imperiale.

Ɛ Dal latino medievale *palatinu* (*m*), derivato del latino class. *palatĭum* 'palazzo (imperiale)'.

palatino² *agg.* (*anat.*) del palato. 腭的

◎ *Velo palatino*, il palato molle. 软腭

palato [pa-là-to] *s. m.* **1** (*anat.*) parete superiore della cavità orale, tra la bocca e le fosse nasali, costituita da una volta ossea rivestita di mucosa 腭 **2** il senso del gusto 味觉: *sapore che soddisfa il palato*. 满足味觉的味道

◎ *Palato duro*, *osseo*, parte anteriore del palato. 硬腭;腭骨
Palato molle, parte posteriore del palato, velo palatino. 软腭

⟷ **sin.** gusto.

palazzina [pa-laz-zì-na] *s. f.* abitazione signorile non molto grande, per lo più con giardino. 带庭园的豪宅

⟷ **sin.** villino; edificio, stabile, fabbricato; padiglione.

palazzinaro [pa-laz-zi-nà-ro] *s. m.* (*spreg.*) costruttore edile arricchitosi con la speculazione edilizia. 靠房地产投机致富的建筑商

palazzo [pa-làz-zo] *s. m.* **1** edificio di grandi proporzioni e di pregio architettonico, adibito un tempo ad abitazione di famiglie nobiliari, e oggi per lo più a sede di uffici pubblici 宫,宫殿: *palazzo reale*, dove risiede il re. 王宫 DIM. *palazzetto* ACCR. *palazzotto* PEGG. *palazzaccio* **2** (*estens.*) corte di un sovrano 宫廷: *congiura di palazzo*, organizzata all'interno stesso della corte 宫廷政变 **3** (*fig.*) nell'uso giornalistico, simbolo del potere politico (新闻用语)政权的象征 **4** grande edificio destinato a una particolare funzione (有特殊用处的)高大建筑物: *palazzo dello sport* 体育馆 **5** casa di abitazione civile grande, a più piani e con molti appartamenti. 大楼,大厦

◎ *Palazzo dello sport*, impianto per manifestazioni sportive al coperto. 体育馆
Palazzo di giustizia, dove hanno sede gli uffici giudiziari di una città. 法院

⟷ **sin.** edificio, fabbricato, stabile; condominio; immobile, palazzina; casa.

Ɛ Parola derivata dal latino *Palatĭu(m)* 'colle Palatino', che nella Roma imperiale sorgeva su quel colle, poi 'palazzo imperiale'.

palcato [pal-cà-to] *s. m.* (*edil.*) insieme di travi che formano la struttura portante di un palco, un solaio ecc. (总称)房梁

palchetto [pal-chét-to] *s. m.* ripiano orizzontale di armadi, scaffali, librerie. (柜子、书柜内的)搁板

⟷ **sin.** mensola, palco.

palchettone [pal-chet-tó-ne] *s. m.* (*region.*) soppalco. 阁楼,亭子间

palco [pàl-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** piano di copertura fatto di assi connesse tra loro; solaio, soppalco 阁楼,亭子间 // ripiano di un armadio, di uno scaffale. (柜子、书柜内的)隔板 DIM. *palchetto* **2** tavolato provvisorio per l'esecuzione di opere murarie o decorative (筑墙或装修房屋用的)脚手架 // costruzione provvisoria rialzata da terra per servire da tribuna (临时搭的)台: *il palco delle autorità* 主席台 // in teatro, palcoscenico (剧院的)舞台 **3** ciascuno dei vani che si affacciano su una sala teatrale, dai quali si può assistere allo spettacolo (剧院两侧的)包厢 **4** (*zool.*) ciascuna delle ramificazioni delle corna dei cervidi. (鹿角的)枝杈

⟷ **A sin.** assito **B** (*di un mobile*) **sin.** mensola, palchetto **C sin.** impalcatura, ponte, ponteggio **D sin.** tribuna, podio.

palcoscenico [pal-co-scè-ni-co] *s. m.* [pl. *palcoscenici*] **1** il palco su cui recitano gli attori 舞台,戏台 **2** (*fig.*) il teatro, l'arte teatrale 戏剧,戏剧艺术: *amare il palcoscenico*. 热爱戏剧艺术

palemone [pa-lè-mo-ne *o* palemóne] *s. m.* (*zool.*) genere di crostacei marini e d'acqua dolce commestibili, detti comunemente *gamberetti*. 河虾,小虾(亦称 *gamberetti*)

paleo [pa-lè-o] *s. m.* nome generico di varie piante delle graminacee. 禾本科植物

paleo- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica o dotta, che significa 'antico' (*paleocristiano*, *paleolitico*). (科学词汇组合词首部,表示"古,早期,史前")

⟷ **sin.** vetero- **contr.** neo-.

paleoantropologia [pa-le-o-an-tro-po-lo-gì-a] *s. f.* disciplina che studia i reperti fossili dei primi uomini. 古人类学

paleobiologia [pa-le-o-bi-o-lo-gì-a] *s. f.* paleontologia 古生物学 // paleoecologia. 古生态学

paleobotanica [pa-le-o-bo-tà-ni-ca] *s. f.* ramo della paleontologia che studia i reperti fossili vegetali. 古植物学

paleocene [pa-le-o-cè-ne] *s. m.* (*geol.*) prima epoca del paleogene. 古新世,古新统

📖 Durante il *paleocene* (epoca compresa tra 65 e 55 milioni di anni fa), uccelli e mammiferi iniziarono a differenziarsi in numerose specie; inoltre si verificò la separazione della Groenlandia da Scozia e Norvegia, accompagnata da intenso vulcanismo.

paleoclimatologia [pa-le-o-cli-ma-to-lo-gì-a] *s. f.* disciplina che mira a ricostruire i climi caratteristici delle varie ere geologiche. 古气候学

paleocristiano [pa-le-o-cri-stià-no] *agg.* che è proprio o appartiene ai primi secoli del cristianesimo, dalle origini al sec. VI 早期基督教的: *arte paleocristiana*. 早期基督教艺术

paleoecologia [pa-le-o-e-co-lo-gì-a] *s. f.* ramo della paleontologia che studia le condizioni ambientali in cui vissero specie animali e vegetali conosciute in forme fossili. 古生态学

paleoetnologia e *deriv.* ⇒**paletnologia** e *deriv.*

paleogene [pa-le-o-gè-ne] *s. m.* (*geol.*) primo periodo dell'era cenozoica (compreso tra 70 e 25 milioni di anni fa). 早第三纪,下第三系

paleogeografia [pa-le-o-ge-o-gra-fì-a] *s. f.* disciplina che mira a ricostruire l'aspetto geografico della Terra in relazione a ogni periodo geologico. 古地理学

paleografia [pa-le-o-gra-fì-a] *s. f.* scienza che studia l'evoluzione delle scritture antiche, al fine di interpretare, datare e localizzare i testi presi in esame 古文字学: *paleografia greca*, *latina*, che studia i testi scritti in caratteri greci o latini. 希腊古文字学;拉丁古文字学

paleografico [pa-le-o-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne la paleografia 古文字学的: *studi paleografici*. 古文字学研究

paleografo [pa-le-ò-gra-fo] *s. m.* [f. *-a*] studioso di paleografia. 古文字学家

paleoindustriale [pa-le-o-in-du-strià-le] *agg.* che si riferisce all'epoca iniziale del processo di industrializzazione. 工业化早期的

paleolitico [pa-le-o-lì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] si dice del periodo più antico della preistoria (da 2 milioni a 8500 anni fa), caratterizzato dall'uso di pietre scheggiate per fabbricare armi e utensili 旧石器时代的: *manufatto paleolitico* 旧石器时代手工制品 ♦ *s. m.* era paleolitica. 旧石器时代

📖 Il *paleolitico* è caratterizzato da economia di caccia e raccolta del cibo, e utilizzazione di pietre (soprattutto selce) per fabbricare armi e utensili. È suddiviso in *paleolitico inferiore* (fino a 75.000 anni fa), *paleolitico medio* (fino a 35.000 anni fa), *paleolitico superiore* (fino a 8500 anni fa). Durante quest'ultimo si diffusero in Europa, e poi in America e Australia, gli uomini del tipo *Homo sapiens sapiens*.

paleontologia [pa-le-on-to-lo-gì-a] *s. f.* scienza che studia i resti fossili di organismi vegetali e animali. 古生物学

📖 La *paleontologia* moderna si avvale di tecniche che consentono di individuare le caratteristiche strutturali dei reperti (analisi all'infrarosso, all'ultravioletto, ai raggi X, al microscopio elettronico, datazione con radioisotopi ecc.).

paleontologico [pa-le-on-to-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] proprio della paleontologia. 古生物学的

paleontologo [pa-le-on-tò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso di paleontologia. 古生物学家

paleovulcanico [pa-le-o-vul-cà-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*geol.*) si dice di roccia effusiva risalente a un periodo precedente al terziario; si contrappone a *neovulcanico*. (喷发岩)第三纪前的

paleozoico [pa-le-o-ʒòi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] si dice della seconda delle cinque ere geologiche (che va da 600 a 225 milioni di anni fa), caratterizzata dalla comparsa delle prime tracce della vita 古生代的: *fauna paleozoica* 古生代动物群 ♦ *s. m.* era paleozoica. 古生代

⟷ *s. m.* **sin.** era primaria.

paleozoologia [pa-le-o-ʒo-o-lo-gì-a] *s. f.* ramo della paleontologia che studia i reperti fossili animali. 古动物学

palesare [pa-le-ʃà-re] *v. tr.* [*io paléʃo ecc.*] (*lett.*) rendere manifesto; esternare, rivelare 表露,表明: *palesare i propri pensieri* 表露自己的想法 ♦ **palesarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* (*lett.*) divenire palese, manifestarsi; rivelarsi, farsi conoscere. 表露出来,表现出来
↔ *v. tr.* **sin.** manifestare, svelare, mostrare, esprimere **contr.** nascondere, celare, tacere.

palese [pa-lé-ʃe] *agg.* che appare evidente, manifesto; che è noto, conosciuto da tutti 明显的,显而易见的: *contraddizione palese* 明显的矛盾 □ **palesemente** *avv.*
↔ **sin.** chiaro, visibile; indubbio; notorio, risaputo, pubblico **contr.** nascosto, occulto; dubbio, incerto.

palestinese [pa-le-sti-né-se] *agg.* della Palestina 巴勒斯坦的 ♦ *s. m.* e *f.* abitante, nativo della Palestina. 巴勒斯坦人

palestra [pa-lè-stra] *s. f.* **1** impianto sportivo al coperto costituito da un ampio locale fornito di attrezzi per fare ginnastica 体操馆,健身房 **2** (*fig.*) esercizio intellettuale o morale 智力训练;思想磨练: *lo studio del latino è una palestra mentale.* 学习拉丁语是一种智力训练。
Ɛ Dal latino *palæstra* (*m*), che è dal greco *palàistra*, derivato di *palàiein* 'lottare'.

paletnologia [pa-let-no-lo-gì-a], o **paleoetnologia**, *s. f.* scienza che studia le civiltà dei popoli preistorici. 古人种学

paletnologico [pa-let-no-lò-gi-co], o **paleoetnologico**, *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo ai popoli preistorici o alla paletnologia 古人种的,古人种学的: *museo paletnologico.* 古人种博物馆

paletnologo [pa-let-nò-lo-go], o **paleoetnologo**, *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso di paletnologia. 古人种学家

paletot [/pal'to/] *s. m. invar.* (*fr.*) cappotto, paltò. 大衣
↔ **sin.** soprabito, pastrano.

paletta [pa-lét-ta] *s. f.* **1** piccola pala usata come attrezzo domestico 小铲,小锹: *la paletta della spazzatura* 清除垃圾的簸箕 **//** piccola pala che usano i bambini per giocare sulla spiaggia (小孩在沙滩上玩耍用的)小铲 **2** (*mecc.*) elemento a forma di pala di dimensioni ridotte di un organo rotante (螺旋桨等的)桨叶,叶片 **3** disco con lungo manico con cui il capostazione dà il segnale di partenza al treno o la polizia intima l'alt a un veicolo (火车站站长发开车信号的)长柄圆盘信号牌;(警察命令机动车停下的)长柄圆盘信号牌 **4** (*mus.*) parte terminale del manico della chitarra; cavigliere. 六弦琴的琴头

palettata [pa-let-tà-ta] *s. f.* quantità di roba che si può prendere in una volta sola con una paletta 一小铲的量: *una palettata di sabbia.* 一小铲沙子

paletto [pa-lét-to] *s. m.* **1** piccolo palo metallico o di legno che si conficca nel terreno per fissarvi qualcosa; picchetto 小桩,小杆 **2** sorta di chiavistello che, scorrendo in apposite guide, ferma il battente di porte o finestre. (门窗的)插销
↔ **A sin.** piolo **anlg.** cavicchio, caviglia **B sin.** catenaccio, spranga, chiavaccio.

palificare [pa-li-fi-cà-re] *v. tr.* [*io palìfico, tu palìfichi ecc.*] irrobustire, rinforzare con pali 打桩加固: *palificare un argine* 打桩加固堤围 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] piantare pali nel terreno; costruire palizzate. 打桩;筑栅栏

palificazione [pa-li-fi-ca-zió-ne] *s. f.* **1** messa in opera di pali 打桩 **2** (*edil.*) fondazione su pali 桩基 **3** l'insieme dei pali che sostengono una linea aerea elettrica o telefonica. (总称)电线杆,电话线杆

palina [pa-lì-na] *s. f.* **1** asta colorata a strisce bianche e rosse usata nei rilevamenti topografici (测量地形用的)标杆 **2** palo di sostegno delle linee telefoniche ed elettriche. 电线杆,电话线杆

palindromo [pa-lìn-dro-mo] *agg.* e *s. m.* si dice di parola, frase, verso che può essere letto indifferentemente da sinistra a destra o viceversa (p.e. *ossesso*). 回文的;回文(指顺读和倒读都一样的词或句子)
Ɛ Dal greco *palìndromos* 'che corre all'indietro', composto di *pàlin* 'di nuovo, all'indietro' e *dròmos* 'corsa'.

palingenesi [pa-lin-gè-ne-ʃi] *s. f.* **1** secondo alcune concezioni religiose e filosofiche, la rinascita dell'uomo dopo la morte o la ricostituzione del mondo dopo la sua distruzione 灵魂转生(说) **2** (*estens.*) rinnovamento profondo; rigenerazione, rinascita. 革新,变革;再生,新生
↔ **sin.** rigenerazione, resurrezione.

palinodia [pa-li-no-dì-a] *s. f.* componimento poetico in cui si smentisce ciò che si è affermato in un componimento precedente (取消或放弃旧作中某些内容的)翻案诗 **//** (*estens.*) scritto o discorso in cui si ritrattano idee già professate. 推翻前言;改变观点的文章(或讲话)
↔ (*estens.*) **sin.** ritrattazione, sconfessione; abiura.

palinsesto [pa-lin-sè-sto] *s. m.* **1** antico codice manoscritto di pergamena su cui, raschiata la prima scrittura, è stato scritto un nuovo testo (将原来文字擦去后)重新书写的羊皮纸手稿 **2** quadro d'insieme delle trasmissioni radiotelevisive programmate da una rete per un dato periodo. (总称)一个时期中某广播电视网播放的节目
↔ (*delle trasmissioni radiotelevisive*) **sin.** programmazione.
Ɛ Dal latino *palimpsēstu*(*m*), che è dal greco *palímpsēstos*, composto di *pàlin* 'di nuovo' e *psân* 'raschiare'; propriamente 'raschiato (per scrivervi) di nuovo'.

palio [pà-lio] *s. m.* drappo o stendardo di tessuto dipinto o ricamato che, in manifestazioni tradizionali di alcune città italiane, viene dato in premio al vincitore di una gara 锦旗,锦标: *il palio di Siena* (意大利)锡耶纳赛马节 **//** (*estens.*) la gara stessa 锦标赛: *vincere il palio.* 赢得锦旗
◎ *Mettere in palio qualcosa*, offrirla come premio in una gara. 把某物作为奖品送给获胜者

paliotto [pa-liòt-to] *s. m.* la parte anteriore dell'altare, in genere decorata a intarsio o a rilievo. (祭台正面的)镶嵌装饰,浮雕装饰

palissandro [pal-lis-sàn-dro] *s. m.* legno pregiato di color rosso scuro, pesante e compatto, fornito da vari alberi tropicali e usato in falegnameria e in ebanisteria. 红木(指黑檀、紫檀等)

palizzata [pa-liz-zà-ta] *s. f.* serie di pali infissi l'uno accanto all'altro nel terreno come opera di riparo, di sostegno o di recinzione 栅,栅栏: *erigere una palizzata.* 筑栅栏
↔ **sin.** steccato, stecconata; recinzione, recinto; staccionata.

palla[1] [pàl-la] *s. f.* **1** corpo di forma sferica 球,球状物: *una palla di marmo, di vetro, di neve.* 大理石球;玻璃球;雪球 DIM. *pallina* **2** sfera di gomma, cuoio, legno o altro materiale, con cui si gioca 橡皮球(或皮球、木球等): *palla di biliardo, da tennis* 台球,网球; *giocare a palla* 玩球,打球 **3** (*estens.*) gioco che si fa con una palla 玩球,打球: *palla prigioniera* 一种被球击中者遭淘汰的儿童球类游戏 **4** grossa sfera di ferro o di piombo che si legava al piede dei condannati 旧时系在囚犯脚上的铁球(或铅球) **5** proiettile di un'arma da fuoco 枪弹,子弹: *palla da cannone* 炮弹 **6** (*arald.*) figura costituita da un numero determinato di sfere poste sullo scudo (纹章上的)球形图像 **7** (*volg.*) testicolo 睾丸 **8** (*pop.*) bugia, frottola 谎言: *raccontare palle* 说谎 **//** usato come *agg. invar.* nella loc. *pesce palla.* (多见于地中海的)一种鲀形目硬骨鱼
◎ *Che palle!*, esclamazione di fastidio, impazienza, noia. 真烦人!
Essere una palla al piede, (*fig.*) essere di peso, d'intralcio. 拖后腿,成绊脚石
Essere una palla, (*fig.*) si dice di persona o cosa noiosa, importuna. 让人感到厌烦的人(或事情)
Pesce palla, pesce di forma globosa che può gonfiarsi come una palla, comune nel Mediterraneo. (多见于地中海的)一种鲀形目硬骨鱼
Prendere, cogliere la palla al balzo, (*fig.*) sfruttare al volo un'occasione propizia. 抓住有利时机
↔ **A sin.** sfera, globo **B** (*sport*) **sin.** pallone; bilia; boccia **C** (*di arma da fuoco*) **sin.** pallottola **D** (*volg.*) **sin.** testicolo, coglione (*volg.*) **E** (*pop.*) **sin.** fandonia, panzana, menzogna.

palla[2] *s. f.* **1** ampia sopravveste che veniva indossata dalle matrone romane (古罗马贵妇人穿的)一种宽大外衣 **2** (*lit.*) piccolo quadrato di tela bianca inamidata che copre il calice durante la messa. (做弥撒时用的)圣杯的罩布

pallacanestro [pal-la-ca-nè-stro] *s. f.* sport in cui due squadre, di cinque giocatori ciascuna, cercano di lanciare con le mani la palla in un canestro di rete posto in alto all'estremità del campo avversario. 篮球(运动)
↔ **sin.** basket, basket-ball.

pallacorda [pal-la-còr-da] *s. f.* antico gioco di origine italia-

na, consistente nel lanciare una palla nella metà campo avversaria facendole superare una corda tesa; si praticava con le mani oppure usando una sorta di racchetta. (源自意大利的)老式网球(运动)

palladio[1] [pal-là-dio] *agg.* (*lett.*) di Pallade, sacro a Pallade (希腊神话中护卫特洛伊城的智慧女神)雅典娜的: *l'olivo palladio* 象征雅典娜女神的橄榄树 ♦ *s. m.* statua di Pallade che, secondo gli antichi greci, proteggeva la città che la venerava, rendendola inespugnabile. 雅典娜女神塑像(尤指特洛伊卫城里那座古老的木制神像)

palladio[2] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Pd*; è un metallo simile al platino. 钯

pallamaglio [pal-la-mà-glio] *s. m.* o *f.* antico gioco d'origine italiana consistente nel colpire una palla con una mazza di legno per farle compiere un determinato percorso. (源自意大利的)铁圆圈运动(用木槌击球,使之通过球道两端所设的铁圈)

pallamano [pal-la-mà-no] *s. f.* sport simile al calcio ma praticato esclusivamente con le mani da due squadre di sette giocatori ciascuna. 手球(运动)

pallanuotista [pal-la-nuo-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi pratica lo sport della pallanuoto. 水球运动员

pallanuoto [pal-la-nuò-to] *s. f.* sport che si pratica in acqua tra due squadre di sette giocatori ciascuna, che cercano di lanciare con le mani la palla nella porta avversaria. 水球(运动)

pallavolista [pal-la-vo-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi pratica lo sport della pallavolo. 排球运动员

pallavolo [pal-la-vó-lo] *s. f.* sport praticato da due squadre, di sei giocatori ciascuna, su un campo diviso a metà da una rete sospesa a un'altezza di circa due metri e mezzo da terra; le due squadre devono rinviarsi la palla con le mani senza che questa tocchi terra nel proprio campo. 排球(运动)
⟷ **sin.** volley, volley-ball.

palleggiamento [pal-leg-gia-mén-to] *s. m.* il palleggiare, il palleggiarsi (*spec. fig.*) 运球,带球;推卸: *palleggiamento di responsabilità.* 推卸责任

palleggiare [pal-leg-già-re] *v. tr.* [*io pallèggio ecc.*] 1 far saltare più volte una palla 运球,带球 // (*estens.*) far passare ripetutamente da una mano all'altra un oggetto 两手来回地传: *palleggiare un bastone* 两手来回地传一根棍棒 2 ricevere e rinviare più volte qualcosa da una persona all'altra 传递: *palleggiarsi un'arancia* 互相传递一只橙子 // (*fig.*) scambiare, rinfacciare, attribuire ripetutamente l'uno all'altro 不止一次地交换(或给予): *palleggiarsi un'accusa* 互相指责 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] 1 giocare con la palla lanciandola in aria, per terra o contro un muro e poi riprendendola 传球,接球: *palleggiare di testa e di piede* 用头顶球和用脚踢球 2 detto di due o più giocatori, lanciarsi e rilanciarsi la palla per allenamento. (两个或多个球员之间)练习传球

palleggiatore [pal-leg-gia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] giocatore abile nel palleggio. 善于运球(或传球)的球员

palleggio [pal-lég-gio] *s. m.* il palleggiare, il modo in cui si palleggia 运球,带球;传球,接球: *esercizi di palleggio* 练习带球(或传球) // (*fig.*) scambio ripetuto 不止一次的交换: *il palleggio delle accuse.* 互相指责

pallet [/'pallet/] *s. m. invar.* (*ingl.*) piattaforma rigida sollevabile per mezzo di carrelli elevatori a forchetta, sulla quale si impilano merci imballate. (仓库等处用以堆放或移动货物的)托盘,集装架

pallettone [pal-let-tó-ne] *s. m.* grosso pallino per cartucce da caccia (猎枪用的)铅弹: *fucile caricato a pallettoni.* 装上了铅弹的猎枪

palliativo [pal-lia-tì-vo] *agg.* e *s. m.* 1 (*med.*) si dice di medicamento che attenua i sintomi di una malattia, senza risolverne le cause 治标的;治标剂 2 (*fig.*) si dice di rimedio che alleggerisce temporaneamente gli effetti di una circostanza negativa, ma non rimuove le cause che li determinano 减轻的,缓和的;缓和物,权宜之计: *le mezze riforme sono inutili palliativi.* 这些治标的改革措施只是一些无用的权宜之计而已。
⟷ (*med.*) **specif.** lenitivo, analgesico, antidolorifico, sedativo.

palliato [pal-lià-to] *agg.* (*lett.*) vestito col pallio 穿着大披肩的: *statua palliata* 穿着大披肩的塑像 // (*commedia*) *palliata*, nel teatro latino, commedia in cui gli attori recitavano indossando il pallio; i suoi maggiori esponenti furono Plauto e Terenzio. 拉丁喜剧(剧中的演员都穿古希腊、古罗马男子使用的长方形大披肩)

pallidezza [pal-li-déz-za] *s. f.* (*non com.*) l'essere pallido, pallore. 苍白,灰白;无血色

pallidiccio [pal-li-dìc-cio] *agg.* alquanto pallido; smorticcio. 十分苍白的,毫无血色的
⟷ **sin.** smorto, livido **contr.** colorito, rubicondo.

pallido [pàl-li-do] *agg.* 1 senza colorito; cereo, esangue 苍白的,灰白的;无血色的: *viso pallido* 苍白的脸 2 (*estens.*) di colore, tenue, scialbo (颜色)暗淡的,浅色的: *rosa pallido* 浅玫瑰色 3 (*fig.*) vago, debole, evanescente 模糊的,微弱的: *un pallido ricordo* 模糊的记忆 □ **pallidamente** *avv.*
◎ *Non avere la più pallida idea di qualcosa*, non saperne nulla. 对某事一无所知
Pallido come un morto, pallidissimo. 像死人一样脸上毫无血色
⟷ **A sin.** smorto, bianco, cadaverico **contr.** colorito, roseo, rubicondo **B** (*estens.*) **sin.** smorto, sbiadito **contr.** acceso, intenso, vivace, vivido **C** (*fig.*) **sin.** confuso, indistinto, sfuggente **contr.** chiaro, preciso, nitido.

pallina [pal-lì-na] *s. f.* piccola palla di vetro con cui giocano i bambini; bilia. (儿童玩的)玻璃弹子;台球(指台球运动用的实心球)

pallino [pal-lì-no] *s. m.* 1 nel gioco del biliardo e delle bocce, la palla più piccola a cui le altre devono accostarsi; boccino 台球;滚木球 2 (*fig.*) chiodo fisso, piccola mania 嗜好,癖好: *il pallino della pesca* 钓鱼的癖好 // inclinazione naturale 喜欢,爱好: *un ragazzo con il pallino della chimica* 一个爱好化学的孩子 3 (*spec. pl.*) ciascuna delle sferette di piombo con cui si caricano le cartucce da caccia (猎枪的)铅弹 4 *pl.* dischetti stampati su un tessuto di colore diverso; pois (花布上的)圆点子花: *cravatta blu a pallini rossi.* 带红色圆点子花的蓝色领带
⟷ **A** (*fig.*) **sin.** fissazione, fissa, fisima **B sin.** attitudine, predisposizione.

pallio [pàl-lio] *s. m.* 1 telo rettangolare di stoffa che anticamente greci e romani portavano avvolto intorno al corpo al di sopra della tunica (古希腊、古罗马男子使用的)长方形大披肩 2 (*lit.*) lunga stola di lana bianca, con due strisce frangiate pendenti, portata dal papa, dai patriarchi e dagli arcivescovi durante le funzioni solenni (教皇或大主教披在十字褡外面的)白羊皮披肩带 3 (*anat.*) parte del telencefalo che nei mammiferi costituisce la corteccia degli emisferi cerebrali. 大脑皮质,大脑皮层

pallonaio [pal-lo-nà-io], region. **pallonaro**, *s. m.* [f. *-a*] 1 chi fabbrica o vende i palloni 制作(或出售)皮球的人 2 (*scherz.*) chi racconta fandonie; fanfarone. 说谎的人,自吹自擂的人
⟷ (*scherz.*) **sin.** bugiardo, spaccone, smargiasso, gradasso.

pallonata [pal-lo-nà-ta] *s. f.* 1 colpo di pallone 球的一击: *ricevere una pallonata in faccia* 脸上挨了一球 2 (*scherz.*) fandonia, balla, frottola. 谎言,大话
⟷ (*scherz.*) **sin.** fanfaronata, spacconata, panzana, bugia.

palloncino [pal-lon-cì-no] *s. m.* 1 involucro di gomma sottilissimo e vivacemente colorato, gonfiato con aria o gas più leggeri e legato a un filo, con cui giocano i bambini (玩具)气球 2 (*aer.*) la camera d'aria degli aerostati (高空气球等的)气囊 3 lampioncino di carta colorata 彩色纸灯 4 (*fam.*) etilometro. 测醉器

pallone [pal-ló-ne] *s. m.* 1 grossa palla di cuoio o di gomma, di dimensioni e forme diverse a seconda del gioco in cui si impiega (圆形、椭圆形的)球: *pallone da calcio, da rugby.* 足球;橄榄球 DIM. *palloncino* 2 (*estens.*) nome di alcuni giochi tradizionali con la palla 某些传统的球类运动 // il gioco del calcio 足球运动: *partita di pallone* 足球赛 3 (*aer.*) aerostato privo di motore, gonfiato con un gas più leggero dell'aria 高空气球 4 (*chim.*) recipiente di vetro di forma sferica usato nei laboratori chimici. 烧瓶,蒸馏瓶
◎ *Essere, andare nel pallone*, (*fig.*, *fam.*) avere la mente confusa,

perdere lucidità. 头脑糊涂,神志不清
Pallone frenato, ancorato a terra mediante uno o più cavi. 被拴住的气球
Pallone gonfiato, (*fig.*) persona boriosa ma priva di qualità o di meriti. 妄自尊大的人
Pallone sonda, usato per esplorare gli strati superiori dell'atmosfera o per ricognizioni militari. 探测气球
↔ **A sin.** palla, sfera **B** (*estens.*) **sin.** calcio, football.

pallonetto [pal-lo-nét-to] *s. m.* nei giochi con la palla, tiro effettuato in modo da imprimere alla palla una traiettoria molto alta che scavalca l'avversario. (球类运动中的)高球,过人球

pallore [pal-ló-re] *s. m.* l'essere pallido in volto; colore pallido del viso (脸色)苍白: *pallore mortale*. 像死人一样苍白的脸色
↔ **sin.** bianchezza **contr.** colorito, rossore.

palloso [pal-ló-so] *agg.* (*gerg.*) noioso. 乏味的,令人厌烦的
↔ **sin.** pesante, barboso; (*spec. di persona*) fastidioso, molesto, rompiscatole (*fam.*) **contr.** interessante, piacevole; simpatico.

pallottola [pal-lòt-to-la] *s.f.* **1** piccola palla di legno, metallo o altro materiale solido. (用木头、金属或其他硬质材料制作的)小球 DIM. *pallottolina* **2** proiettile per armi da fuoco portatili (手枪、步枪等的)子弹: *pallottola di fucile*. 步枪子弹
↔ **sin.** colpo; munizione.

pallottoliere [pal-lot-to-liè-re] *s. m.* strumento costituito da un telaio con bacchette di legno o fili metallici paralleli nei quali sono infilate pallottole di vario colore, usato per insegnare ai bambini calcoli aritmetici molto semplici. (用来教小孩做简单算术的)算盘

palma[1] [pàl-ma] *s.f.* la parte interna della mano; palmo. 手掌,手心
◎ *Portare, tenere qualcuno in palma di mano*, (*fig.*) averlo in grande considerazione. 重视(或器重)某人

palma[2] *s.f.* **1** (*bot.*) genere di piante arboree con fusto a colonna sormontato da un pennacchio di foglie verdi, lucenti e flessibili 棕榈树: *palma da cocco* 椰子树; *olio di palma* 棕榈油 **2** (*lit.*) ramo di palma o di olivo benedetto che viene distribuito ai fedeli nella domenica precedente la Pasqua (detta *domenica delle palme*) (基督教)棕榈主日(又称 *domenica delle palme*,即复活节前的星期日,纪念耶稣受难前胜利进入耶路撒冷,因当地民众曾用棕榈树枝欢迎耶稣,故名) **3** ghirlanda o ramo di palma che nell'antichità greco-romana si attribuiva in segno di vittoria 奖给胜利者的棕榈冠 // (*fig.*) vittoria, premio 胜利,奖品: *ottenere la palma*. 获得胜利(或奖品)
◎ *La palma del martirio*, la gloria acquistata col proprio sacrificio. 以殉难为代价赢得的荣耀
↔ **A sin.** palmizio **B** (*fig.*) **sin.** trionfo; gloria, onore.

palmacee [pal-mà-ce-e] *s.f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante a cui appartengono le palme. 棕榈目

palmare [pal-mà-re] *agg.* **1** (*anat.*) della palma della mano 手掌的,掌心的: *muscolo palmare* 掌肌 **2** (*fig.*) che appare chiaro, evidente, ovvio 明显的,显而易见的: *una verità palmare*. 明摆着的事实
↔ (*fig.*) **sin.** indubbio, pacifico, lampante, palese, tangibile **contr.** dubbio, incerto, ambiguo, controverso.

palmarès [/palmaˈrɛs/] *s. m. invar.* (*fr.*) classifica dei vincitori di un premio 获奖者名次的排列: *il palmarès del festival cinematografico di Cannes*. 戛纳电影节获奖者名次的排列
Ɛ Voce francese, derivata del plurale del latino *palmāris* 'che porta la palma (della vittoria)'.

palmato [pal-mà-to] *agg.* che ha la forma della palma della mano. 手掌形的,掌状的
◎ *Foglia palmata*, (*bot.*) divisa in segmenti disposti a ventaglio. 掌状叶
Piede palmato, (*zool.*) quello dei palmipedi, con le dita collegate da una membrana. 蹼足

palmento [pal-mén-to] *s. m.* **1** macina da mulino; luogo in cui si macina 磨(指把粮食磨碎的工具);磨房 **2** vasca larga e piatta per la pigiatura dell'uva. (用来压榨葡萄汁的)大槽子
◎ *Mangiare a quattro palmenti*, (*fig.*) mangiare molto e con ingordigia. 狼吞虎咽
↔ **A sin.** macina, mola **B sin.** tino.

palmeto [pal-mé-to] *s. m.* piantagione di palme. 棕榈林

palmiforme [pal-mi-fór-me] *agg.* che è a forma di palma 棕榈状的: *capitello palmiforme*, tipico dell'architettura dell'antico Egitto. (古埃及建筑物的)棕叶饰柱顶

palmipede [pal-mì-pe-de] *agg.* e *s. m.* (*zool.*) si dice di uccello nuotatore con piedi palmati. (有)蹼足的;蹼足鸟,水禽

palmizio [pal-mì-zio] *s. m.* **1** albero della palma 棕榈树 **2** (*lit.*) ramo di palma o di olivo intrecciato che viene benedetto la domenica delle palme. (基督教棕榈主日民众用来欢迎耶稣的)棕榈树枝(或橄榄枝)
↔ **sin.** palma.

palmo [pàl-mo] *s. m.* **1** distanza tra la punta del pollice e quella del mignolo, misurata con la mano aperta; un tempo costituiva un'unità di misura corrispondente a circa 25 cm 一拃宽,一拃深: *è caduto un palmo di neve* 下了一拃深的雪。// (*iperb.*) grandezza minima 极少量: *possedere un palmo di terra* 拥有很小的一块地 **2** (*tosc.*) la palma della mano 手掌,掌心: *tenere, portare in palmo di mano*. 重视(或器重)某人
◎ *Palmo a palmo*, a poco a poco, pezzo per pezzo; (*fig.*) in ogni particolare 一点一点地,一步一步地;仔细地,透彻地: *conosco la mia città palmo a palmo*. 我对我居住的城市了如指掌。
Restare con un palmo di naso, sorpreso o deluso. 目瞪口呆,大失所望

palm-top computer [/ˈpalmtop komˈpjuter/], o palm-top, *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) personal computer di dimensioni molto ridotte. 掌上电脑,掌上机
Ɛ Locuzione inglese; propriamente 'computer (da tenere) sopra il palmo della mano (*palm-top*)'.

palo [pà-lo] *s. m.* **1** (*edil.*) lungo cilindro di legno, cemento armato o acciaio, che si conficca interamente nel terreno per consolidarlo o per servire da sostegno ad altre strutture (房屋、桥梁等的)桩: *palo di fondazione, di sostegno* (作为地基的)桩子;支柱 ,支架 **2** asta di legno o di altro materiale rigido parzialmente conficcata nel terreno 杆,柱: *palo della luce* 电线杆 // (*estens.*) traliccio d'acciaio 钢架: *i pali dell'alta tensione*. (架高压输电线的)电缆塔 DIM. *paletto* **3** (*sport*) ognuno dei due sostegni della traversa che delimitano la porta nel campo di calcio, di rugby ecc. (足球、橄榄球等的)门柱: *incrocio dei pali*, intersezione tra un palo e la traversa 门柱和横梁的交叉点 **4** (*gerg.*) chi vigila mentre i compagni compiono un furto. (给正在行窃的同伙)望风的人
◎ *Palo di partenza, d'arrivo*, nell'ippica, quelli che all'interno della pista indicano l'inizio e la fine del percorso. (赛马场内)表示起点或终点的标志杆
Restare al palo, non partire; (*fig.*) perdere una buona occasione. 没有出发,没有起跑;错失良机
↔ **A anlg.** pertica, asta, puntello, stanga **B** (*gerg.*) **sin.** guardia, sentinella.

palomba [pa-lóm-ba] *s.f.* (*region.*) colomba. 母鸽

palombaro [pa-lom-bà-ro] *s. m.* chi esegue lavori sott'acqua (pesca, ricerche, ricuperi ecc.) munito di scafandro. 潜水员
↔ **anlg.** sommozzatore, subacqueo, sub.
Ɛ Forse dal latino tardo *palumbarĭu(m)* 'sparviero', perché immergendosi richiama l'immagine dello sparviero che cala sulla preda.

palombella [pa-lom-bèl-la] *s.f.* solo nella loc. *a palombella*, (*sport*) si dice di traiettoria arcuata e spiovente della palla; pallonetto. (仅限于短语 *a palombella*)高球(的),过人球(的)

palombo [pa-lóm-bo] *s. m.* **1** colombo selvatico 野鸽 **2** (*zool.*) pesce cartilagineo, presente nel Mediterraneo, la cui forma richiama quella dello squalo. 星鲨

palpabile [pal-pà-bi-le] *agg.* **1** che si può palpare, toccare con la mano 可触知的 **2** (*fig.*) tangibile, evidente, palese 明显的,显而易见的: *errore palpabile*. 明显的错误
↔ **A sin.** concreto, materiale **contr.** impalpabile, immateriale **B** (*fig.*) **sin.** ovvio, chiaro, palmare, manifesto **contr.** dubbio, incerto, controverso.

palpabilità [pal-pa-bi-li-tà] *s.f.* (*non com.*) l'essere palpabile. 可触知性,明显性

palpare [pal-pà-re] *v. tr.* **1** toccare leggermente con il palmo della mano; tastare 摸,触摸 **2** (*med.*) effettuare la palpazione. (医生诊断时的)触摸检查
↔ **sin.** palpeggiare.

palpata [pal-pà-ta] *s. f.* il palpare; un toccare ripetuto 摸,触摸: *dare una palpata*. 摸一下 DIM. *palpatina*.
↔ **sin.** toccata, tastata; palpeggiamento.

palpazione [pal-pa-zió-ne] *s. f.* **1** (*non com.*) il palpare, l'essere palpato 摸,触摸 **2** (*med.*) esame di alcune regioni del corpo o di alcuni organi eseguito con le mani a scopo diagnostico. (医生诊断时的)触摸检查

palpebra [pàl-pe-bra] *s. f.* (*anat.*) ciascuna delle due membrane che proteggono l'occhio 眼睑,眼皮: *battere le palpebre*. 眨眼睛

palpebrale [pal-pe-brà-le] *agg.* (*anat.*) di una palpebra, delle palpebre 眼睑的,眼皮的: *vene palpebrali*. 眼睑处的血管

palpeggiamento [pal-peg-gia-mén-to] *s. m.* (*non com.*) il palpeggiare, l'essere palpeggiato. 抚摸

palpeggiare [pal-peg-già-re] *v. tr.* [*io palpéggio ecc.*] palpare ripetutamente. 抚摸

palpitante [pal-pi-tàn-te] *agg.* **1** che palpita, che guizza; che mostra ancora un moto di vita 颤抖的,抽动的: *membra ancora palpitanti* 尚在抽动的四肢 // (*estens.*) che è in stato di palpitazione, di forte emozione 心悸的,跳动的: *cuore palpitante di gioia* 高兴得心脏怦怦直跳 **2** (*fig.*) fremente, appassionato 热切渴望的,热情洋溢的: *donna palpitante d'amore* 热切渴望爱情的女子 // che suscita vivo interesse 引起强烈兴趣的: *fatto di palpitante attualità*. 引起强烈兴趣的新闻
↔ **sin.** fremente, vibrante; appassionato, commosso.

palpitare [pal-pi-tà-re] *v. intr.* [*io pàlpito ecc.*; aus. *avere*] **1** battere, pulsare con un ritmo frequente e più forte del normale; sussultare (心脏)急速不规则地跳动,怦怦直跳: *cuore che palpita d'affanno* 气喘得心脏怦怦直跳 **2** (*estens.*) avere il batticuore per un'emozione molto intensa 心脏因情绪激动而剧烈地跳动: *palpitare di paura* 吓得心脏怦怦直跳 // (*fig.*) essere preso da un sentimento molto intenso; fremere 激动;颤抖: *palpitare d'amore per qualcuno*. 因爱上某人而情绪激动
↔ (*fig.*) **sin.** fremere, vibrare; commuoversi, agitarsi.

palpitazione [pal-pi-ta-zió-ne] *s. f.* **1** (*med.*) aumento della frequenza dei battiti del cuore a cui si accompagna una sensazione molesta 心悸: *palpitazione cardiaca* 心悸 **2** (*fig.*) agitazione, viva emozione 颤抖,颤动: *la palpitazione di un'attesa angosciosa*. 焦急等待时的心跳加速
↔ **A** (*med.*) **sin.** batticuore, tachicardia **anlg.** cardiopalmo, fibrillazione **B** (*fig.*) **sin.** ansia, affanno; turbamento, commozione.

palpitio [pal-pi-tì-o] *s. m.* (*lett.*) un palpitare breve e intenso; fremito. 剧烈的心跳;激动,冲动
↔ **sin.** vibrazione, battito.

palpito [pàl-pi-to] *s. m.* **1** battito, pulsazione del cuore 心跳,心律: *palpiti irregolari* 心律不齐 **2** (*fig.*) agitazione provocata da un'emozione o un sentimento intenso 激动,颤抖: *avere un palpito di paura*. 吓得发抖
↔ **A sin.** pulsazione, ritmo **B** (*fig.*) **sin.** fremito, sussulto.

paltò [pal-tò] *s. m.* soprabito invernale da uomo o da donna; cappotto. (冬季穿的)外套;大衣
↔ **sin.** pastrano.

paltoncino [pal-ton-cì-no] *s. m.* cappotto per bambini o soprabito per signora di linea semplice e giovanile. 儿童大衣;女式紧身大衣

paludamento [pa-lu-da-mén-to] *s. m.* **1** in Roma antica, mantello corto portato dai generali in occasioni solenni (古罗马将领穿的)战袍 **2** (*estens.*) veste ampia e solenne 华丽的外衣 **3** (*fig.*) ornamentazione stilistica sovrabbondante 过于华丽的修饰: *prosa ricca di paludamenti*. 文辞过于华丽的散文
↔ (*fig.*) **sin.** orpello, fronzolo, abbellimento.

E Dal latino *paludamĕntu(m)*, derivato di *Palūda*, epiteto della dea Minerva.

paludare [pa-lu-dà-re] *v. tr.* rivestire, coprire di paludamento o di paludamenti 给…穿上古罗马将领的战袍,给…穿上华丽的外衣;(用过于华丽的文辞)修饰 ♦ **paludarsi** *v. rifl.* vestirsi con un paludamento 穿上古罗马将领的战袍,穿上华丽的外衣 // (*estens.*) agghindarsi in modo eccessivamente ricercato e vistoso. 过于讲究地打扮自己
↔ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** ammantare, imbellettare, infiorettare.

paludato [pa-lu-dà-to] *agg.* **1** che è rivestito di paludamenti 穿着古罗马将领战袍的,穿着华丽外衣的 **2** (*fig.*) solenne, ampolloso 庄重的,庄严的: *linguaggio paludato*. 庄重的语言
↔ (*fig.*) **sin.** pomposo **contr.** dimesso, semplice.

palude [pa-lù-de] *s. f.* terreno di una certa estensione in cui si raccolgono acque stagnanti; acquitrino 沼泽地: *bonificare, prosciugare una palude*. 开垦沼泽地;排去沼泽地里的水
↔ **sin.** pantano, lama **specif.** maremma.

paludicolo [pa-lu-dì-co-lo] *agg.* si dice di organismo vegetale o animale che vive nelle paludi. (动物或植物)沼地生的

paludismo [pa-lu-dì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) malaria. 疟疾
↔ **sin.** febbre della palude, febbre palustre.

paludoso [pa-lu-dó-so] *agg.* che è ricco di paludi, acquitrinoso 沼泽的: *terreno paludoso*. 沼泽地
↔ **sin.** palustre.

palustre [pa-lù-stre] *agg.* di palude 沼泽地的: *pianta, uccello palustre*. 沼地的植物;沼地的鸟类
↔ **sin.** acquitrinoso; paludoso.

pampa [/'pampa/] *s. f.* [pl. *pampas*] (*sp.*) vasta prateria simile alla steppa, caratteristica di larga parte del territorio argentino. (阿根廷的)无树大草原

pamphlet [/pam'flɛ/] *s. m. invar.* (*fr.*) breve scritto di contenuto violentemente polemico o satirico; libello. (有关时事问题等的)活页文选;小册子

E Voce francese, che è da *Pamphilet*, diminutivo del nome del protagonista di una popolare commedia in versi del sec. XII, *Pamphilus seu de amore*; in origine valeva 'opuscolo, libretto'.

pamphlettista [pam-phlet-tì-sta;/pamflet'ti sta/] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] autore di pamphlet; scrittore satirico. 小册子作家,(有关时事问题等的)活页文章撰写者;讽刺作家

pamphlettistica [pam-phlet-tì-sti-ca] *s. f.* la letteratura dei pamphlet; l'insieme dei pamphlet di una certa epoca, autore, argomento. 小册子文学作品;某一时期(或某一作家、某一专题)的活页文章

pampino [pàm-pi-no] *s. m.* foglia della vite. 葡萄叶

pan- primo elemento di parole composte, che significa 'tutto, intero, interamente' (*panafricano, panteismo*). (组合词首部,表示"全部,整个")

panacea [pa-na-cè-a] *s. f.* **1** (*lett.*) nome di una pianta medicinale a cui i greci e i latini riconoscevano straordinarie virtù curative 一种古希腊人和拉丁人认为能治百病的药草名称 **2** (*estens.*) rimedio che guarisce tutti i mali 治百病的灵药,灵丹妙药: *il denaro non è una panacea*. 金钱不是灵丹妙药。
↔ **sin.** toccasana.

panafricano [pa-na-fri-cà-no] *agg.* che concerne tutti gli stati e i popoli dell'Africa 泛非的,全非洲的: *congresso panafricano*. 泛非大会

panama [pà-na-ma] *s. m. invar.* leggero cappello estivo maschile a tese larghe, fatto con una speciale paglia americana. 巴拿马式草帽

panamense [pa-na-mèn-se] *agg.* di Panama, città e stato dell'America centrale 巴拿马的 ♦ *s. m.* e *f.* abitante, nativo di Panama. 巴拿马人

panamericano [pa-na-me-ri-cà-no] *agg.* che concerne tutti gli stati delle Americhe 泛美的,全美洲的: *conferenza panamericana*. 泛美专题讨论会

panarabismo [pa-na-ra-bì-ʃmo] *s. m.* movimento che mira a promuovere la solidarietà e l'unificazione politica di tutti i popoli arabi. 泛阿拉伯主义,阿拉伯民族大团结运动

panarabo [pa-nà-ra-bo] *agg.* che concerne tutti i popoli arabi; relativo al panarabismo. 泛阿拉伯主义的

panare [pa-nà-re] *v. tr.* impanare 在…上涂面包屑: *panare una cotoletta*. 在肉排上涂面包屑

panasiatico [pa-na-ʃià-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne tutti i popoli asiatici. 泛亚的,全亚洲的

panca [pàn-ca] *s. f.* sedile rustico di legno per più persone, generalmente senza braccioli e senza spalliera 长板凳: *le panche di una chiesa*. 教堂里的长板凳 DIM. *panchetta, pan-*

chetto (m.) PEGG. *pancaccia*.
⟷ **anlg.** sedile, panchina.

pancaccio [pan-càc-cio] *s. m.* tavolato di legno usato come giaciglio nelle carceri o nelle celle di rigore delle caserme; tavolaccio. (监狱、禁闭室里的)床板,铺板

pancake [/paŋ'keik/] *s. m. invar.* (*ingl.*) cosmetico che si stende sul viso per dare un colore omogeneo alla pelle; fondotinta. (用于化妆的)湿粉饼

pancarré[pan-car-ré] *s. m.* tipo di pane senza crosta, a forma di parallelepipedo, usato per fare toast e tramezzini; pane in cassetta. 三明治面包,切片面包

pancetta [pan-cét-ta] *s. f.* 1 lardo del ventre del suino, usato come condimento o come salume (猪腹部的)五花肉: *pancetta affumicata* 烟熏肉,腊肉 2 (*fam.*) pancia prominente. 肥大的肚子
Mettere su pancetta, ingrassare. 使发胖,使肚子变得肥大
⟷ (*fam.*) **sin.** trippa.

panchetto [pan-chét-to] *s. m.*, o **panchetta** *s. f.*, piccolo sgabello che può servire da sedile o per appoggiarvi i piedi. 小板凳

panchina [pan-chì-na] *s. f.* sedile per più persone, generalmente con schienale, che si colloca all'aperto in parchi e giardini. (公园或花园里)有靠背的长椅
⟷ **anlg.** sedile, panca.

pancia [pàn-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] 1 (*fam.*) ventre, addome (dell'uomo o di un animale) 腹部,肚子: *avere mal di pancia* 肚子疼 2 (*estens.*) ventre ingrossato per obesità, gravidanza o altra causa 大肚子: *avere la pancia* 大腹便便,肚子肥大 3 (*fig.*) parte centrale e tondeggiante di qualcosa (器皿等的)凸肚: *la pancia del fiasco*. 长颈大肚酒瓶的凸肚
Essere a pancia piena, *vuota*, aver mangiato, essere digiuno. 吃饱;空肚子
Grattarsi la pancia, (*fig.*) stare in ozio. 游手好闲,无所事事
Mettere su pancia, ingrassare. 使发胖,使肚子变得肥大
Starsene a pancia all'aria, stare disteso, supino 仰面躺着; (*fig.*) stare in ozio. 无所事事
⟷ **A sin.** ventre, addome **B** (*estens.*) **sin.** trippa (*di persona grassa*; *scherz.*); pancione (*di donne in gravidanza*; *fam.*).

panciata [pan-cià-ta] *s. f.* urto dato con la pancia da un tuffatore contro la superficie dell'acqua. 胸腹先着水的笨拙跳水动作

panciera [pan-ciè-ra] *s. f.* 1 fascia di lana o di tessuto elastico che si porta intorno all'addome per tenerlo caldo o per sostenerlo 束腹带 2 (*st.*) parte dell'armatura che proteggeva il ventre. 护腹甲

panciolle [pan-ciòl-le] *avv.* solo nella loc. avv. *in panciolle*, (*scherz.*) in ozio, con la pancia all'aria (仅限于短语 *in panciolle*)仰面躺着;无所事事: *stare in panciolle*. 游手好闲

pancione [pan-ció-ne] *s. m.* 1 (*fam.*) rigonfiamento del ventre che mostrano le donne durante gli ultimi mesi della gravidanza (孕妇妊娠后期的)大肚子: *avere il pancione* (孕妇)挺着大肚子 2 [f. *-a*] (*fam.*) persona che ha una grossa pancia. 大腹便便的人
⟷ **A** (*di donne in gravidanza*) **sin.** pancia **B** (*persona grassa*) **sin.** grassone, ciccione.

panciotto [pan-ciòt-to] *s. m.* corpetto corto e senza maniche che si porta tra la camicia e la giacca; gilet. 西服背心
⟷ **sin.** farsetto.

panciuto [pan-ciù-to] *agg.* 1 (*fam.*) che ha una grossa pancia 大腹便便的: *un signore panciuto* 一位大腹便便的先生 2 (*estens.*) si dice di oggetto tondeggiante o che presenta un rigonfiamento nella parte centrale (器皿等)有凸肚的: *vaso panciuto*. 有凸肚的花瓶
⟷ **A** (*fam.*) **sin.** pingue, grasso, obeso, ciccione (*fam.*) **contr.** magro, snello **B** (*estens.*) **sin.** tondeggiante.

pancone [pan-có-ne] *s. m.* 1 asse di legno di notevole spessore, destinata, dopo la stagionatura, a essere ulteriormente tagliata in assi più sottili 厚木板 2 strato di terreno duro e compatto, che ostacola lo sviluppo delle radici e il drenaggio delle acque. 硬土层

pancotto [pan-còt-to] *s. m.* zuppa di pane bollito, condita con vari ingredienti. (加调味煮成的)面包糊
⟷ **sin.** pappa (*region.*).

pancreas [pàn-cre-as] *s. m. invar.* (*anat.*) ghiandola addominale avente una secrezione esterna (succo pancreatico), che completa la digestione degli alimenti, e una secrezione interna (insulina), che consente alle cellule di utilizzare il glucosio. 胰(腺)

pancreatico [pan-cre-à-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*anat.*) del pancreas, che concerne il pancreas. 胰(腺)的
Succo pancreatico, liquido ricco di fermenti digestivi, prodotto dal pancreas e riversato nel duodeno. 胰液,胰汁

pancreatina [pan-cre-a-tì-na] *s. f.* 1 (*chim.*, *biol.*) ormone prodotto dal duodeno che attiva la secrezione pancreatica 胰酶 2 (*chim.*, *farm.*) sostanza dotata di proprietà digestive. 胰酶制剂

pancreatite [pan-cre-a-tì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione del pancreas. 胰腺炎

pancristiano [pan-cri-stià-no] *agg.* si dice di movimento inteso a promuovere l'unità delle chiese cristiane. 促进基督教会统一运动的,泛基督教主义的
⟷ **sin.** ecumenico.

pancromatico [pan-cro-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*foto.*) si dice di pellicola che registra tutte le tonalità di colore. (胶片)全色性的

panda [pàn-da] *s. m. invar.* nome di due mammiferi carnivori diffusi in una ristretta zona dell'Asia 熊猫: *panda minore*, grosso come un cane di media statura, con grandi orecchie, larghissima coda e pelo fulvo 小熊猫: *panda maggiore*, o *gigante*, lungo fino a 1,80 m, con un folto mantello bicolore bianco e nero e coda brevissima. 大熊猫

pandano [pan-dà-no] *s. m.* albero delle regioni tropicali con grandi foglie lineari raccolte in ciuffi, da cui si ricavano fibre tessili. (热带地区的)露兜树

pandemia [pan-de-mì-a] *s. f.* (*med.*) epidemia a diffusione vastissima 大流行病: *pandemia influenzale*. 大流行性感冒

pandemico [pan-dè-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) di pandemia; che ha carattere di pandemia 大流行性的: *malattia pandemica*. 大流行病

pandemonio [pan-de-mò-nio] *s. m.* frastuono assordante; grande confusione 喧闹,嘈杂;大混乱: *scatenare un pandemonio*. 引起一场大混乱
⟷ **sin.** baccano, chiasso; baraonda, caciara (*region.*), macello (*fam.*), casino (*pop.*) **contr.** pace, quiete, silenzio, tranquillità.
E Dall'inglese *pandemonium*, voce coniata da J. Milton (1608 – 1674) nella forma latina *pandaemonium*, composto del greco *pân* 'tutto' e *daimónion* 'demonio', come denominazione della capitale dell'inferno nel poema 'Paradiso perduto'.

pandette [pan-dèt-te] *s. f. pl.* (*dir.*) 1 una delle parti del codice civile dell'imperatore Giustiniano (sec. VI)《学说汇纂》,《法学汇编》(指公元 6 世纪东罗马皇帝查士丁尼下令编纂的《国法大全》的最重要部分,共 50 卷) (*estens.*) raccolta, compilazione di leggi. 法典,法令大全

pandispagna [pan-di-spà-gna], o **pan di Spagna**, *s. m. invar.* (*gastr.*) torta di uova, zucchero e farina, per lo più usata come base per dolci più elaborati. (用作甜点底层的)蛋糕
E Composto di *pan*(*e*), *di* e *Spagna*, perché originario di questo paese.

pandit [pàn-dit] *s. m. invar.* titolo che si dà in India a un uomo delle caste superiori di elevato livello culturale. (印度的)学者,梵学家

pandolce [pan-dól-ce] *s. m.* (*gastr.*) dolce natalizio simile al panettone, ma più basso e compatto; è una specialità genovese. (一种圣诞节食品)都灵式蛋糕

pandoro [pan-dò-ro] *s. m.* (*gastr.*) dolce molto lievitato a base di uova, zucchero, burro e farina; è una specialità veronese. (意大利)维罗纳式蛋糕(用鸡蛋、白糖、黄油和面粉制成)

pane[1] [pà-ne] *s. m.* 1 alimento costituito da un impasto di acqua, sale e farina, lievitato e cotto al forno in forme diverse 面包: *impastare*, *infornare il pane* 揉面团烤制面包;烤制面包: *filone di pane* 长形面包 2 ciascuna delle forme di pasta lievitata

che vengono cotte al forno 烤制的面食: *la moltiplicazione dei pani, quella operata miracolosamente da Gesù, secondo il racconto dei Vangeli.* (《福音书》中讲述的)耶稣使面包倍增的奇迹 DIM. *panino* 3 (*estens.*) vitto, mezzo di sostentamento 生计: *guadagnarsi il pane* 糊口,谋生 4 pezzo compatto di alcune sostanze ridotte in forma di parallelepipedo 块状物: *un pane di burro, di piombo.* 一块黄油;铅块 DIM. *panetto* 5 (*agr.*) blocco di terra che si lascia attorno alle radici di piante da trapiantare. (便于移植)留在植物根部周围的泥块

Albero del pane, pianta che cresce nelle Indie orientali e produce frutti commestibili ricchi di amido. (植物)面包果
Buono come il pane, si dice di persona molto mite. 心地善良的
Dire pane al pane, vino al vino, (*fig.*) chiamare le cose con il loro nome, parlare chiaro. 直言不讳
Pane delle scimmie, frutto commestibile del baobab. 猴面包树的果实
Pane in cassetta, soffice e leggero, a forma di parallelepipedo, usato per fare toast e tramezzini; pancarré. 三明治面包,切片面包
Trovare pane per i propri denti, (*fig.*) trovare un ostacolo, un avversario che mette a dura prova le proprie capacità. 碰到难对付的人,碰到棘手的事
Vendere, comprare qualcosa per un tozzo di pane, (*fig.*) a prezzo bassissimo. 廉价出售某物;廉价购买某物

↔ **A** (*forma di pane*) **sin.** pagnotta **B** (*estens.*) **sin.** sussistenza, cibo, nutrimento **C sin.** panetto (*di burro e sim.*); lingotto (*di oro, piombo ecc.*).

pane² *s. m.* (*mecc.*) filetto della vite. 螺纹

panegirico [pa-ne-gì-ri-co] *s. m.* [pl. *-ci*] 1 discorso elogiativo o celebrativo; nella letteratura cristiana, scritto o discorso in lode di un santo 颂词,赞美词 2 (*fig.*) elogio ampolloso, esaltazione esagerata 吹捧: *fare il panegirico di qualcuno.* 吹捧某人

↔ **A sin.** elogio, apologia **B** (*fig.*) **sin.** sviolinata.

E La parola ha origine dal greco *panēghyrikós* (*lógos*) '(discorso) per un'assemblea', composto di *pân* 'tutto' e *ághyris* 'riunione'.

panegirista [pa-ne-gi-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] 1 autore di panegirici 颂词(或赞美词)作者 2 (*fig.*) chi intesse lodi esagerate. 吹捧者,歌功颂德者

panellenico [pa-nel-lè-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] si dice di ciò che riguarda la Grecia classica nel suo insieme 泛希腊的,全希腊的: *feste panelleniche.* 全希腊的节日

panellenismo [pa-nel-le-nì-ʃmo] *s. m.* (*st.*) movimento sorto alla fine del sec. XVIII, che mirava a riunire in un'unica nazione tutti i popoli greci. 泛希腊主义

panello [pa-nèl-lo] *s. m.* formella ottenuta per compressione di semi oleosi, usata come alimento per il bestiame. (用作饲料或肥料的)油饼

panettatrice [pa-net-ta-trì-ce] *s. f.* macchina che nei caseifici serve a confezionare il burro in pani di forma e peso determinati. 块状黄油包装机

panetteria [pa-net-te-rì-a] *s. f.* luogo dove si fa o si vende il pane. 面包房,面包店

↔ **sin.** panificio; forno.

panettiere [pa-net-tiè-re] *s. m.* [f. *-a*] 1 chi fa il pane; fornaio 面包师傅,面包工 2 lavorante in un panificio. 面包厂(或面包店)徒工

↔ **sin.** fornaio; panificatore.

panetto [pa-nét-to] *s. m.* pane di burro o di sostanza simile. 小块黄油,块状物

panettone [pa-net-tó-ne] *s. m.* (*gastr.*) dolce natalizio dalla caratteristica forma a cupola, a base di uova, zucchero, farina, lievito, burro e canditi; è una specialità milanese. (用鸡蛋、黄油、果皮、葡萄干等做成的)意大利式蛋糕

paneuropeo [pa-neu-ro-pè-o] *agg.* che riguarda tutta l'Europa, tutti gli europei. 泛欧的,全欧洲的

panfilo [pàn-fi-lo] *s. m.* (*mar.*) 1 imbarcazione militare a remi o a vela, simile alla galea, in uso nel Mediterraneo nei secc. XIV-XV (中世纪的)一种桨帆并用的战船 2 oggi, grossa imbarcazione a vela o a motore; yacht. 快艇,游艇

panforte [pan-fòr-te] *s. m.* (*gastr.*) dolce tenace e compatto di forma piatta e rotonda a base di farina, miele, spezie, nocciole, mandorle e canditi; è una specialità senese. (用面粉、蜂蜜、香料、榛子、杏仁和果脯等做成的)意大利锡耶纳式蛋糕

pangermanesimo [pan-ger-ma-né-ʃi-mo], o **pangermanismo**, *s. m.* movimento culturale e politico mirante a riunire in un'unica nazione tutti i popoli di lingua tedesca. 泛日耳曼主义

pangiallo [pan-giàl-lo], o **pan giallo**, *s. m.* (*gastr.*) dolce natalizio a base di farina di granturco, uva passa, nocciole, mandorle, noci e pinoli; è una specialità romana. (用玉米粉、葡萄干、榛子、杏仁、核桃仁、松仁等做成的)罗马式圣诞节甜点

pangolino [pan-go-lì-no] *s. m.* mammifero insettivoro africano e asiatico con corpo lungo rivestito di grosse squame, arti brevi, coda lunghissima; in caso di pericolo si appallottola. 穿山甲,鲮鲤

pangrattato [pan-grat-tà-to], o **pan grattato**, *s. m.* pane raffermo grattugiato che si usa soprattutto per impanare le vivande. 干面包屑

pania [pà-nia] *s. f.* 1 sostanza collosa ricavata dalle bacche del vischio, usata per catturare piccoli uccelli; vischio 粘鸟胶 2 (*fig.*) lusinga ingannevole; raggiro 圈套,陷阱: *cadere nella pania.* 掉入陷阱,上当

↔ (*fig.*) **sin.** allettamento, inganno, raggiro.

panicato [pa-ni-cà-to] *agg.* (*vet.*) si dice di carne macellata suina e bovina affetta da panicatura. (猪肉)有囊尾蚴的

panicatura [pa-ni-ca-tù-ra] *s. f.* (*vet.*) infestazione delle carni suine e bovine da parte di larve, visibili in forma di puntini bianchi. 家畜囊尾蚴病

panicità [pa-ni-ci-tà] *s. f.* (*lett.*) carattere panico; panismo. 恐惧,恐慌;人与自然的情感交流

panico [pà-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 (*mit.*) del dio Pan (希腊神话中外形似野兽的丰产神)潘的 // si dice di paura improvvisa e irrefrenabile come quella che si credeva fosse causata dalla presenza del dio Pan 恐惧的,恐慌的: *timor panico* 惊恐 2 (*lett.*) ispirato dal senso panteistico della natura 泛神论的,泛神崇拜的: *poesia panica* 泛神论诗篇 ♦ *s. m.* terrore improvviso e incontrollabile 惊慌,恐慌: *lasciarsi prendere dal panico.* 惊惶失措,惊恐万状

↔ *s. m.* **sin.** spavento, sgomento.

panicolato [pa-ni-co-là-to] *agg.* (*bot.*) a forma di pannocchia. 玉米穗状的

paniera [pa-niè-ra] *s. f.* cesta di vimini larga e bassa a due manici. 带把手的柳条筐

↔ **sin.** canestra.

panierata [pa-nie-rà-ta] *s. f.* la quantità di oggetti, merce contenuta in un paniere. 一筐的量

paniere [pa-niè-re] *s. m.* 1 cesta per lo più di vimini, di forma varia, provvista di manico arcuato per infilarvi il braccio. 柳条篮子 DIM. *panierino* 2 contenuto di un paniere 一篮子的量: *un paniere di funghi* 一篮子的蘑菇 3 (*econ.*) insieme di beni di largo consumo considerati necessari per una famiglia media, in base al quale viene misurato il costo della vita. 市场指数总览(指某一时期内典型消费品一览表,一般为食品和家庭日常用品,用以衡量该时期的生活水准)

Rompere le uova nel paniere, (*fig.*) far fallire i progetti altrui. 使他人的计划落空

↔ **sin.** canestro, cesto, gerla, cestino.

panierino [pa-nie-rì-no] *s. m.* cestino chiuso usato dai bambini per portare a scuola la merenda. (儿童带到学校去的)点心盒

panificare [pa-ni-fi-cà-re] *v. tr.* [*io panìfico, tu panìfichi ecc.*] trasformare in pane 把…做成面包: *farina panificata* 做面包的面粉 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] fare il pane 做面包: *i forni oggi non panificano.* 今天烤炉不烤制面包。

panificazione [pa-ni-fi-ca-zió-ne] *s. f.* il procedimento di lavorazione del pane. 做面包

panificio [pa-ni-fì-cio] *s. m.* 1 stabilimento per la fabbricazione del pane 面包厂 2 negozio per la vendita del pane, dotato di un proprio forno per la panificazione 面包店 // (*estens.*) panetteria. 面包房

paniforte [pa-ni-fòr-te] *s. m.* semilavorato di legno costituito

da listelli incollati a formare un piano poi rivestito di compensato. 胶合板

panineria [pa-ni-ne-rì-a] *s. f.* paninoteca. 快餐部,快餐店

panino [pa-nì-no] *s. m.* piccolo pane di forma rotonda o ovale, di pasta salata o dolce. 小圆面包

Ⓛ *Panino imbottito*, tagliato a metà e riempito con prosciutto, salame o altro. 夹心面包,三明治

↔ **sin.** sandwich.

paninoteca [pa-ni-no-tè-ca] *s. f.* locale pubblico con grande assortimento di panini imbottiti, tramezzini e cibi pronti. 快餐部,快餐店

panislamico [pa-ni-ʃlà-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda tutti i popoli o gli stati islamici 泛伊斯兰主义的: *conferenza panislamica*. 泛伊斯兰专题研讨会

panismo [pa-nì-ʃmo] *s. m.* (*lett.*) spirito di comunione, di compenetrazione dell'uomo con la natura 人与自然的情感交流: *il panismo della poesia dannunziana*. (意大利诗人)邓南遮诗歌中人与自然的情感交流

panna[1] [pàn-na] *s. f.* la parte più grassa del latte, che si condensa in superficie, quando viene lasciato riposare; crema. 奶皮;奶油

Ⓛ *Panna montata*, quella sbattuta fino a farle assumere una consistenza soffice e schiumosa. 掼奶油

↔ **sin.** fior di latte.

Ɛ Da *panno*, perché copre il latte come un panno.

panna[2] *s. f.* (*mar.*) disposizione delle vele in linea con la direzione del vento, tale da arrestare il moto della nave (利用风力)使船停止前进 // (*estens.*) condizione di un veliero fermo, per il particolare orientamento delle vele o per mancanza di vento. (因船帆或风力的原因)帆船停止前进

panne [/pan/] *s. f. invar.* (*fr.*) arresto di un meccanismo o di un motore (汽车等) 抛锚,故障: *un'automobile in panne* 一辆抛锚的汽车; *rimanere in panne*. 抛锚,发生故障

↔ **sin.** avaria.

panneggiamento [pan-neg-gia-mén-to] *s. m.* il panneggiare; panneggio. 打褶;打褶的装饰织物

↔ **sin.** drappeggio.

panneggiare [pan-neg-già-re] *v. intr.* [*io pannéggio ecc.*; aus. *avere*] disporre ad arte un tessuto in modo che formi pieghe armoniose; drappeggiare 使织物呈褶裥状 // in pittura e in scultura, rappresentare le pieghe delle vesti (在绘画、雕塑中)使衣服呈褶裥状 ♦ *s. m.* panneggio (织物上的)褶裥;(油画、雕刻等上的)衣纹: *maestro nel panneggiare*. 擅长画衣纹的画家;擅长雕刻衣纹的雕塑家

panneggiato [pan-neg-già-to] *agg.* disposto a panneggio; drappeggiato 打褶的,呈褶裥状的: *tessuto panneggiato*. 呈褶裥状的织物

panneggio [pan-nég-gio] *s. m.* insieme di pieghe di un tessuto disposte armoniosamente; drappeggio (织物上的) 褶裥 // in pittura e in scultura, rappresentazione delle pieghe delle vesti. (油画、雕刻等上的)衣纹

↔ **sin.** panneggiamento, drappeggio.

pannello [pan-nèl-lo] *s. m.* 1 panno di tessuto leggero 细布 2 elemento piano, compreso in un riquadro, di cui costituisce una copertura o un rivestimento 镶板,嵌板: *i pannelli di un armadio* 衣柜的镶板 3 quadro dei comandi di un apparecchio, di una macchina (机械装置的)控制板,操纵盘: *pannello di controllo* 控制板 4 (*edil.*) elemento murario prefabbricato per costruire tramezzi. 建筑板材

Ⓛ *Pannello solare*, (*tecn.*) dispositivo che assorbe e utilizza i raggi solari per produrre energia elettrica a scopo industriale o domestico. 太阳电池板

↔ (*di un apparecchio, di una macchina ecc.*) **sin.** console; pulsantiera.

pannicello [pan-ni-cèl-lo] *s. m.* pezzuola di tela con cui si effettuano impacchi. 小块敷布

Ⓛ *Pannicelli caldi*, (*fig.*) rimedi inefficaci. 无疗效的治疗方法

pannicolo [pan-nì-co-lo] *s. m.* (*anat.*) membrana, strato. 膜,层

Ⓛ *Pannicolo adiposo*, accumulo di grasso sotto la pelle. 皮下脂肪层

panno [pàn-no] *s. m.* 1 tessuto di lana cardata, in cui non si distingue l'intreccio delle fibre 粗呢 // (*estens.*) qualsiasi tessuto pesante 粗布: *il panno verde del biliardo* (铺在台球桌上的)绿色台布 2 pezzo di tessuto destinato a un uso specifico 块状布: *panno per lucidare, da stiro* 擦亮家具(或器皿等)的粗布;熨衣服的垫布 3 *pl.* gli indumenti, i vestit 衣服: *panni estivi, invernali*. 夏(冬)装

Ⓛ *Essere bianco come un panno lavato*, si dice di persona pallidissima. 脸色苍白如纸

Mettersi nei panni di qualcuno, (*fig.*) immaginare di trovarsi nella situazione in cui si trova un'altra persona. 为某人设身处地想一想,换位思考

Ⓛ *I panni sporchi si lavano in famiglia, in casa*, le faccende private vanno trattate con riservatezza. 家丑不可外扬。

↔ **A sin.** pezza, straccio, cencio, strofinaccio **B** *pl.* **sin.** abiti, vestiti; bucato.

pannocchia [pan-nòc-chia] *s. f.* 1 (*bot.*) infiorescenza ricca di ramificazioni 穗状花序: *la pannocchia della vite* 葡萄树的穗状花序 2 spiga del granturco 玉米穗: *arrostire le pannocchie sulla brace*. 在炭火上烤玉米穗

↔ **sin.** tirso.

pannografico [pan-no-grà-fi-co] *agg.* solo nella loc. *lavagna pannografica*, sussidio didattico costituito da un pannello di tessuto su cui si possono applicare figure ritagliate. (仅限于词组 *lavagna pannografica*)(教学用具)粘贴剪纸的布

pannolano [pan-no-là-no] *s. m.* [pl. *pannilani*] tessuto morbido di lana. 呢绒

pannolenci® [pan-no-lén-ci] *s. m.* [pl. *invar.* o *pannilenci*] panno leggero, molto morbido e compatto, in colori vivaci, usato per vesti di bambole, costumi, patchwork. (制作玩具娃娃衣服、拼缝物等的)色彩鲜艳的细布

Ɛ Composto di *panno* e *Lenci*, nome della fabbrica torinese che per prima lo produsse (1919).

pannolino [pan-no-lì-no] *s. m.* pezzuola di materiale assorbente che si usa per l'igiene intima dei neonati e della donna. 尿布;(女用)卫生巾

↔ **sin.** assorbente.

pannolone [pan-no-ló-ne] *s. m.* assorbente igienico per adulti incontinenti. (大小便失禁者用的)尿布

panoplia [pa-nò-plia] *s. f.* 1 l'armatura completa di un guerriero 全副盔甲 2 trofeo d'armi che si appende al muro. (挂在墙上的)武器战利品

panorama [pa-no-rà-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] 1 veduta di un paesaggio che si offre generalmente da un luogo elevato 全景: *panorama marino, lacustre* 海上全景,湖上全景; *ammirare il panorama* 观赏全景 2 (*fig.*) quadro d'insieme di un fenomeno complesso 全貌,概况: *il panorama della letteratura inglese del Novecento* 20 世纪英国文学的概况 3 (*teat.*) fondale semicircolare che abbraccia il fondo e i lati della scena. (舞台上的)半圆形天幕

↔ **A sin.** vista; paesaggio, scenario **B** (*fig.*) **sin.** panoramica, carrellata.

Ɛ Dall'inglese *panorama*, composto di *pan-* 'pan-' e il greco *hórama* 'visione, spettacolo', da *horân* 'vedere'.

panoramica [pa-no-rà-mi-ca] *s. f.* 1 veduta, sguardo d'insieme 全景 // (*fig.*) rassegna, resoconto sommario di un fenomeno 全貌,概况: *fare una panoramica della situazione* 全方位审视形势 2 fotografia di un paesaggio molto ampio 全景照片 // ripresa cinematografica o televisiva effettuata facendo ruotare gradualmente la macchina da presa (电影、电视的)全景摄影 3 strada panoramica. 可观赏全景的行车路线

↔ **A** (*fig.*) **sin.** panorama, quadro **B** (*cine.*) **sin.** ripresa panoramica **anlg.** carrellata.

panoramicità [pa-no-ra-mi-ci-tà] *s. f.* detto di un luogo, una strada, una veduta, l'essere panoramico 全景的欣赏: *la panoramicità di un'altura*. 站在某高处可以观赏到的全景

panoramico [pa-no-rà-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 che permette di godere un'ampia vista del paesaggio 全景的: *strada panoramica* 可观赏全景的行车路线 2 (*fig.*) che abbraccia in maniera complessiva, anche se sommariamente, gli elementi di

un insieme 全貌的：*ricognizione panoramica dei fatti*. 对事件的全方位审视
◎ *Ripresa panoramica*, (*foto.*, *cine.*, *tv*) panoramica. 全景拍摄 *Schermo panoramico*, (*cine.*) di grande larghezza. 宽银幕
↔ (*fig.*) **sin.** ampio, generale, complessivo **contr.** ristretto, parziale.

panpepato [pan-pe-pà-to], o **pan pepato**, *s. m.* dolce a base di zucchero, farina, miele, canditi, mandorle e pepe, prodotto in varie regioni italiane. (用白糖、面粉、蜂蜜、果脯、杏仁、胡椒粉等做成的)意大利式甜点

panromanzo [pan-ro-màn-ʒo] *agg.* comune a tutte le lingue romanze 泛罗曼语的：*voce panromanza*. 泛罗曼语词

pan sé [pan-sé] *s. f.* viola del pensiero; pen sée. 三色堇(堇菜科堇菜属植物)

pantacalze [pan-ta-cal-ze] *s. m. pl.* pantacollant. (女式)连袜紧身裤

pantacollant [pan-ta-col-lant;/pantacol'lan/] *s. m. pl.* pantaloni da donna molto aderenti in tessuto di maglia o elasticizzato, con sottopiede o piede finale; pantacalze. (女式)连袜紧身裤

pantagruelico [pan-ta-gru-é-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*lett.*) **1** detto di pranzo, straordinariamente abbondante e vario (饭菜)丰盛的 **2** (*fig.*) enorme, gigantesco. 巨大的
◎ *Fame pantagruelica*, insaziabile, smodata. 饿极了,饿得要死
↔ **A sin.** lucullliano **B** (*fig.*) **sin.** esagerato, smisurato.

pantalassico [pan-ta-làs-si-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*biol.*) si dice di organismo marino capace di vivere sia sotto costa sia al largo. (海洋生物)泛海洋分布的

pantalonaio [pan-ta-lo-nà-io] *s. m.* [f. *-a*] lavorante di sartoria specializzato nella confezione di pantaloni. 做裤工

pantaloncini [pan-ta-lon-cì-ni] *s. m. pl.* calzoni corti da bambino, o dell'abbigliamento estivo e sportivo degli adulti. 短裤

pantalone [pan-ta-ló-ne] *s. m.* (*spec. pl.*) calzone 裤子,长裤：*pantaloni da uomo*. 男式长裤 DIM. *pantaloncino* // in funzione di *agg.* nella loc. *gonna pantalone*. 裙裤
◎ *Gonna pantalone*, capo di vestiario femminile costituito da un paio di pantaloni corti al ginocchio, tanto ampi da sembrare una gonna. 裙裤
↔ **sin.** calzoni, brache.
ε Dal francese *pantalon*, a sua volta dal nome della maschera veneziana Pantalone, che li indossa nel suo costume.

pantano [pan-tà-no] *s. m.* **1** terreno coperto da acque stagnanti 沼泽 // (*estens.*) terreno fangoso; melma, fanghiglia 泥塘：*il pantano delle strade* 路上的泥塘 **2** (*fig.*) situazione equivoca; intrigo, imbroglio. (难以摆脱的)困境;阴谋,骗局
↔ **A anlg.** acquitrino, lama, palude **B** (*estens.*) **sin.** fango **C** (*fig.*) **sin.** impiccio, pasticcio, guazzabuglio.

pantanoso [pan-ta-nó-so] *agg.* pieno di pantani, acquitrinoso, melmoso 多泥塘的,泥泞的：*terreno pantanoso*. 泥塘,沼泽
↔ **sin.** paludoso; fangoso.

pantedesco [pan-te-dé-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] che concerne tutti i popoli di lingua e cultura tedesche. 泛德语文化的

pantegana [pan-te-gà-na] *s. f.* (*sett.*) grosso topo di fogna. (生活在下水道里的)大耗子
↔ **sin.** surmolotto, zoccola (*pop.*).

panteismo [pan-te-ì-ʃmo] *s. m.* (*filos.*) dottrina che attribuisce all'universo caratteri divini, per cui tutta la realtà si identifica con Dio. 泛神论

panteista [pan-te-ì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] fautore, sostenitore del panteismo. 泛神论者

panteistico [pan-te-ì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del panteismo, dei panteisti 泛神论的,泛神论者的：*concezione panteistica*. 泛神论观念

pantera [pan-tè-ra] *s. f.* **1** leopardo asiatico dal pelame nero 亚洲黑豹 **2** (*gerg.*) automobile delle pattuglie volanti della polizia. 警车
◎ *Corpo di pantera*, agile e snello. 身手矫健
↔ (*gerg.*) **sin.** autopattuglia, volante.

pantesco [pan-té-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] dell'isola di Pantelleria (意大利岛屿)潘泰莱里亚岛的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo di Pantelleria. 潘泰莱里亚人

pantheon [pàn-the-on] *s. m. invar.* **1** nella religione grecoromana, tempio dedicato a tutti gli dei 万神殿,万神庙 // (*estens.*) l'insieme di tutte le divinità di una religione politeistica (多神教)众神：*il pantheon induista* 印度教众神 **2** tempio dove sono sepolti i re e i personaggi illustri di una nazione. 伟人祠,先贤祠

panto- primo elemento di parole composte, che significa 'tutto, ogni cosa' (*pantocratore*, *pantografo*). (组合词首部,表示"全部,每一个,泛")

pantocratore [pan-to-crà-to-re] *agg.* e *s. m.* (*lett.*) che/chi è onnipotente 万能的,有无限权力(或力量)的;上帝：*Giove pantocratore*. 万能的(罗神)朱庇特
◎ *Cristo pantocratore* (o *il Pantocratore*), immagine del Cristo benedicente posta in molte chiese bizantine o ispirata all'arte bizantina. 万能的上帝

pantofobia [pan-to-fo-bì-a] *s. f.* (*med.*) timore morboso di qualsiasi cosa, tipico di gravi malattie psichiche. 泛恐怖症

pantofola [pan-tò-fo-la] *s. f.* scarpa da casa morbida e comoda di tessuto o di pelle. 便鞋,拖鞋
◎ *Mettersi in pantofole*, (*fig.*) condurre una vita scarsamente attiva e senza ambizioni. 过着碌碌无为的生活
↔ **sin.** ciabatta, pianella; babbuccia.

pantofolaio [pan-to-fo-là-io] *s. m.* [f. *-a*] **1** chi fabbrica o vende pantofole 制便鞋的人;卖便鞋的人 **2** (*spreg.*) chi ama eccessivamente il quieto vivere, la vita ritirata 特别喜欢清静的人,喜欢过隐居生活的人 ♦ *agg.* scarsamente attivo, rinunciatario. 消极的,碌碌无为的
↔ *agg.* **sin.** pigro, indolente, inattivo.

pantofoleria [pan-to-fo-le-rì-a] *s. f.* fabbrica, negozio di pantofole. 便鞋厂;便鞋店

pantografista [pan-to-gra-fì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] tecnico che esegue lavori di incisione su vetro o metallo con il pantografo. 使用缩放仪(或比例绘图仪)的技术人员

pantografo [pan-tò-gra-fo] *s. m.* **1** strumento che serve a copiare disegni in varie scale di grandezza 缩放仪 **2** (*tip.*) strumento che, partendo da un originale, disegna e incide nelle varie grandezze le matrici dei caratteri di stampa 比例绘图仪 **3** apparecchio che trasmette la corrente elettrica dai fili al locomotore ferroviario. (电车或电气列车顶上的)导电弓(架)
↔ (*apparecchio che trasmette la corrente elettrica*) **anlg.** trolley.

pantomima [pan-to-mì-ma] *s. f.* **1** rappresentazione teatrale affidata esclusivamente all'azione mimica 哑剧 **2** (*estens.*) il gesticolare di chi vuol farsi intendere a segni da qualcuno senza che altri se ne accorga 手势,表意动作 **3** (*fig.*) messinscena 做戏,虚假的姿态：*non bisogna credergli, è solo una pantomima!* 别信他的话,他这是在做戏!
↔ **A sin.** pantomimo, mimo **B** (*fig.*) **sin.** commedia, sceneggiata, finzione.

pantomimo [pan-to-mì-mo] *s. m.* **1** attore che esegue una pantomima; mimo 哑剧演员 **2** azione mimica; pantomima. 手势,表意动作

pants [/pɛnts/] *s. m. pl.* (*ingl.*) pantaloni corti da donna. 女式短裤
↔ **sin.** shorts.

panunto [pa-nùn-to], o **pan unto**, *s. m.* fetta di pane abbrustolita su cui si fa cadere l'unto di salsiccia o di carni arrostite. 涂香肠汁(或烤肉汁)的烤面包

panzana [pan-zà-na] *s. f.* frottola, fandonia, bugia 谎言,胡言乱语：*raccontare panzane*. 说谎,胡说
↔ **sin.** bugia, menzogna, storia, balla, pallonata **contr.** verità.

panzanella [pan-za-nèl-la] *s. f.* pane raffermo bagnato e condito con olio, aceto, sale, pepe, pomodoro, cipolla e basilico; è un piatto rustico tipico dell'Italia centro-meridionale. (意大利中南部农村特色菜肴)一种涂有油、醋、盐、胡椒粉、西红柿酱、洋葱和罗勒的面包干

panzarotto [pan-za-ròt-to], o **panzerotto**, *s. m.* (*gastr.*) grosso raviolo ripieno di prosciutto, formaggio, uova e altri in-

gredienti, per lo più fritto; è una specialità pugliese. (意大利普利亚地区特色菜肴)一种用火腿、干酪、鸡蛋等做馅的煎饺

panzer [/ˈpantser/] *s. m. invar.* (*ted.*) **1** carro armato 装甲车,坦克 **2** (*scherz.*) persona che mira dritto allo scopo, travolgendo ogni ostacolo che incontra sul suo cammino. 不顾一切障碍直奔目标的人

panzerotto ⇒**panzarotto**.

paolino [pao-lì-no] *agg.* relativo all'apostolo Paolo o a un papa di nome Paolo (圣徒)保罗的;以保罗命名的教皇的: *l'insegnamento paolino.* 圣徒保罗的教诲;教皇保罗的教诲

paonazzo [pa-o-nàz-zo] *agg.* di colore rosso-violaceo 绛紫色的: *diventare paonazzo in viso* 脸色发紫 ♦ *s. m.* colore paonazzo. 绛紫色

⟷ *agg.* (*di viso, pelle e sim.*) **sin.** congestionato, infiammato.

Ɛ La parola deriva dal latino *pavonacĕu(m)* 'simile (per il colore) alla coda del pavone'.

papà [pa-pà] *s. m.* (*fam.*) padre. 爸爸

Figlio di papà, (*spreg.*) chi vive contando sul denaro e il prestigio della famiglia. 纨绔子弟,公子哥儿

⟷ **sin.** genitore, babbo (*fam.*) **inv.** figlio, figlia.

papa [pà-pa] *s. m.* [pl. *-pi*] il vescovo di Roma e capo della chiesa cattolica. 罗马教皇

A ogni morte di papa, (*fig.*) si dice di ciò che avviene molto raramente. 少有地,罕见地

Il papa nero, il generale dei gesuiti. 耶稣会会长

Stare, vivere come un papa, (*fig.*) condurre vita comoda e agiata. 养尊处优

Morto un papa se ne fa un altro, nessuno è veramente insostituibile. 没有人是不可替代的。

⟷ **sin.** pontefice, Santo Padre, vicario di Cristo, vescovo di Roma, Sua Santità.

📖 Nei primi secoli il *papa* era scelto dal popolo romano; dal 1059 viene eletto dal collegio dei cardinali. Al papa competono anche le qualifiche di metropolita del Lazio, primate d'Italia e patriarca dell'Occidente.

papabile [pa-pà-bi-le] *agg.* e *s. m.* **1** si dice di un cardinale che ha probabilità di essere eletto papa (红衣主教)可能被选为教皇的;可能被选为教皇的红衣主教 **2** (*estens.*) si dice di chi ha probabilità di essere scelto per una certa carica. 可能被选上的;可能被选上的人

⟷ (*estens.*) **sin.** favorito.

papaia [pa-pà-ia], o **papaya**, *s. f.* albero tropicale d'origine americana, coltivato per i frutti commestibili simili a meloni. (番)木瓜(树)

⟷ **sin.** melone dei tropici.

papale [pa-pà-le] *agg.* del papa 罗马教皇的: *benedizione papale* 罗马教皇的祝福 ♦ *avv.* (*fam.*) in modo chiaro, esplicito, senza alcuna reticenza (per lo più iterato) 一再明确地,毫不忌讳地: *parlare, dire qualcosa papale papale.* 说话毫不忌讳;一再明确地说某事

⟷ **sin.** pontificio; pontificale, apostolico; papalino.

papalina [pa-pa-lì-na] *s. f.* **1** piccolo copricapo tondo e rigido tipico dei prelati e del papa; zucchetto (高级教士、教皇戴的)无檐圆帽 **2** berretto di lana tondo e senza tesa, che un tempo portavano in casa gli uomini anziani. (旧时老人在家里戴的)无檐圆形便帽

papalino [pa-pa-lì-no] *agg.* del papa; pontificio 罗马教皇的: *le truppe papaline* 教皇侍卫队 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] fautore del potere temporale dei papi 教皇派教徒 **2** soldato pontificio. 教皇侍卫兵

⟷ **sin.** papale, pontificio.

paparazzo [pa-pa-ràz-zo] *s. m.* (*gerg.*) fotoreporter mondano che va a caccia di foto sensazionali e scandalistiche. 专门追逐名人偷拍照片的摄影者(或记者);狗仔队

Ɛ Dal cognome del personaggio di un fotografo nel film 'La dolce vita' di F. Fellini (1960).

papato [pa-pà-to] *s. m.* **1** dignità, carica di un papa; pontificato 罗马教皇的显职和至高权力: *essere elevato al papato* 被选为教皇 // periodo di tempo in cui un papa resta in carica 罗马教皇的任期: *il papato di Paolo VI* 教皇保罗六世的任期 **2** l'istituzione del governo della chiesa, in cui l'autorità suprema è esercitata dal papa. 教皇制

papaveracee [pa-pa-ve-rà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante erbacee dicotiledoni caratterizzate da foglie alterne, fiori ermafroditi con corolle di quattro petali e stami numerosi; ne fa parte il papavero. 罂粟科

papaverina [pa-pa-ve-rì-na] *s. f.* (*chim.*) alcaloide dell'oppio ricavato come sottoprodotto dell'estrazione della morfina. 罂粟碱

papavero [pa-pà-ve-ro] *s. m.* **1** (*bot.*) pianta erbacea con frutti a capsula, coltivata a scopo ornamentale o per estrarne l'oppio 罂粟 **2** (*fig.*) persona molto importante, che occupa un posto di primissimo piano 要人,重要人物: *i papaveri della finanza.* 金融界要人

⟷ **A** (*bot.*) **sin.** rosolaccio **B** (*fig.*) **sin.** pezzo grosso, personalità, big, boss, magnate.

papaya ⇒**papaia**.

papera [pà-pe-ra] *s. f.* **1** oca domestica 小母鹅 // (*fig.*) donna sciocca e ciarliera 多嘴的蠢女人 **2** (*fam.*) errore commesso parlando in pubblico o recitando 口误: *fare, prendere una papera.* 口误,念错

⟷ **A** (*fig.*) **sin.** oca, sciocca, stupida **B** (*fam.*) **sin.** strafalcione, sproposito, svarione.

paperback [/ˈpeipərbɛk/] *s. m. invar.* (*ingl.*) libro in edizione economica. 平装本

Ɛ Voce inglese; propriamente 'dorso (*back*) di carta (*paper*)'.

papero [pà-pe-ro] *s. m.* oca domestica di sesso maschile. 小公鹅

papessa [pa-pés-sa] *s. f.* titolo di una donna che fosse elevata al pontificato 女教皇: *la leggenda della papessa Giovanna.* 关于女教皇乔凡娜的传说

papilionacee [pa-pi-lio-nà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni con frutto a legume. 蝶形花科

papilla [pa-pìl-la] *s. f.* **1** (*anat.*) piccolissima prominenza di forma conica 乳突,乳头状物: *papille gustative, tattili*, quelle che recepiscono rispettivamente le sensazioni del gusto e del tatto 味蕾;触觉小体 **2** (*bot.*) una delle piccolissime prominenze sull'epidermide dei petali di taluni fiori, che nell'insieme conferiscono alla superficie un aspetto vellutato. (花瓣表面的)乳突

papillare [pa-pil-là-re] *agg.* di papilla, delle papille; che ha natura o forma di papilla. 乳突的,乳头状的

papilloma [pa-pil-lò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*med.*) tumore benigno dell'epitelio di rivestimento della cute o di una mucosa. 乳头(状)瘤

papillon [/papiˈjɔn/] *s. m. invar.* (*fr.*) cravatta con fiocco a farfalla; cravattino. 蝴蝶结领带

papilloso [pa-pil-ló-so] *agg.* (*bot.*) ricoperto di papille. 覆盖着乳头状物的

papiro [pa-pì-ro] *s. m.* **1** pianta erbacea originaria delle paludi dell'Egitto e dell'Arabia, con fusto molto alto e infiorescenza a ombrello 纸莎草 **2** materiale scrittorio in fogli che si ricava dal midollo dei fusti di papiro secondo una tecnica messa a punto dagli antichi egizi (古代的)纸莎草纸: *rotolo di papiro* 一卷纸莎草纸 **3** testo scritto su papiro 写在纸莎草纸上的文字: *decifrare un antico papiro.* 破译写在纸莎草纸上的一段古文字

papirologia [pa-pi-ro-lo-gì-a] *s. f.* scienza che si occupa del restauro, della decifrazione e della trascrizione di testi antichi scritti su papiro 纸莎草纸文献学: *papirologia greca, latina.* 希腊纸莎草纸文献学;拉丁纸莎草纸文献学

papirologo [pa-pi-rò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso, esperto di papirologia. 纸莎草纸文献学研究者

papismo [pa-pì-ʃmo] *s. m.* nella polemica dei teologi protestanti, il principio dell'autorità assoluta del papa nell'ambito della chiesa cattolica. 教皇至上主义

papista [pa-pì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] sostenitore, fautore del papismo 教皇至上主义者 // (*spreg.*) cattolico romano. 罗马天主教徒

⟷ **sin.** papalino, guelfo, clericale.

pappa [pàp-pa] *s. f.* minestra semiliquida di pane o semolino cotti in acqua, latte o brodo 粥, 面糊 // (*estens.*) qualsiasi cibo dei bambini appena svezzati. 刚断奶婴儿的食物 DIM. *pappetta.*
◎ *Essere una pappa*, (*fig.*) si dice di cibo che si è sfatto per eccesso di cottura, o di sostanza densa e collosa. 煮成糊状的食物
Pappa reale, alimento energetico che le api operaie producono per il nutrimento delle regine e delle loro larve. 蜂皇浆
Volere, trovare la pappa pronta, (*fig.*, *fam.*) si dice a proposito di chi non intende o non ha bisogno di impegnarsi per ottenere quanto desidera. 坐享其成
↔ **A sin.** zuppa, brodaglia, broda **B** (*estens.*) **sin.** cibo.

pappafico [pap-pa-fì-co] *s. m.* [pl. *-chi*] (*mar.*) la vela quadra più alta dell'albero di trinchetto; velaccino. 前上桅帆

pappagallesco [pap-pa-gal-lé-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] da pappagallo (solo *fig.*) 鹦鹉般的: *un'imitazione pappagallesca* 鹦鹉学舌 □ **pappagallescamente** *avv.*
↔ **sin.** pedissequo, pedestre, meccanico.

pappagallismo [pap-pa-gal-lì-ʃmo] *s. m.* **1** tendenza a ripetere meccanicamente ciò che si sentito o visto fare 鹦鹉学舌,人云亦云 **2** il comportamento di chi molesta le donne per strada. 当众调戏妇女的行为

pappagallo [pap-pa-gàl-lo] *s. m.* **1** uccello esotico addomesticabile, con caratteristico becco adunco e colori smaglianti; alcune specie imitano le parole del linguaggio umano 鹦鹉 **2** (*fig.*) chi ripete o imita meccanicamente parole o comportamenti altrui 人云亦云者 **3** uomo che molesta le donne per strada con inopportuni corteggiamenti 当众调戏妇女者 **4** recipiente di cui si servono gli uomini costretti a letto per orinare (卧床男病人用的) 尿盆 **5** pinza da idraulici o da meccanici, con manici lunghi e apertura regolabile. (水暖工等用的)管子钳
↔ (*fig.*) **sin.** copione (*fam.*).

pappagorgia [pap-pa-gòr-gia] *s. f.* [pl. *-ge*] rotolo adiposo che si forma sotto il mento delle persone grasse 双下巴: *avere la pappagorgia.* 有双下巴
↔ **sin.** doppio mento.

pappamolle [pap-pa-mòl-le], o **pappamolla**, *s. m.* e *f. invar.* persona di carattere indolente o fisicamente fiacca. 秉性懒散的人;体质虚弱的人
↔ **sin.** smidollato, pera cotta, mozzarella (*region.*).

pappardella [pap-par-dèl-la] *s. f.* **1** (*spec. pl.*) tipo di lasagna che si condisce con sugo di carne 一种意大利式卤汁面片: *pappardelle al sugo di lepre* 野兔卤汁面片 **2** (*fig.*) scritto o discorso lungo e noioso 冗长乏味的文章(或讲话): *non la finisce più con la sua pappardella.* 他絮叨起来没个完。
↔ **A anlg.** fettuccina **B** (*fig.*) **sin.** tiritera, sproloquio, lagna.

pappare [pap-pà-re] *v. tr.* (*fam.*) **1** mangiare abbondantemente e con avidità 狼吞虎咽 **2** (*fig.*) appropriarsi con rapacità di un bene, un vantaggio, un guadagno 贪婪地侵占: *pappare tutto.* 见什么都要
↔ **sin.** divorare, trangugiare, fare fuori.

pappata [pap-pà-ta] *s. f.* (*fam.*) il pappare. 饱餐一顿
↔ **sin.** mangiata, abbuffata, scorpacciata.

pappataci [pap-pa-tà-ci] *s. m.* piccolo insetto che si nutre del sangue di molti vertebrati, compreso l'uomo; è diffuso nelle zone umide delle regioni temperate. 白蛉虫
↔ **sin.** flebotomo.
E Composto di *pappare* e *tacere*, per le caratteristiche dell'insetto.

pappatoria [pap-pa-tò-ria] *s. f.* (*fam.*) pappata, gran mangiata 饱餐一顿 // (*estens.*) i cibi, le vivande approntate per un pranzo. 准备好的饭菜
↔ (*estens.*) **sin.** pietanze, piatti, portate.

pappolata [pap-po-là-ta] *s. f.* (*fam.*) **1** vivanda papposa 糊状食物 **2** (*fig.*) discorso prolisso e insulso. 冗长乏味的讲话

pappone [pap-pó-ne] *s. m.* **1** [f. *-a*] (*fam.*) persona ingorda; mangione 贪吃的人 **2** (*gerg.*) sfruttatore di prostitute. 剥削妓女的人
↔ **A** (*fam.*) **sin.** buona forchetta, mangiatore **B** (*gerg.*) **sin.** protettore, magnaccia (*region.*), lenone (*lett.*).

papposo [pap-pó-so] *agg.* che ha consistenza di pappa 糊状的: *minestra papposa.* 糊状的汤

paprica [pà-pri-ca], o **paprika**, *s. f.* sostanza alimentare piccante, ottenuta seccando e polverizzando peperoni rossi. 红辣椒粉

pap-test [pap-tèst] *s. m. invar.* (*med.*) test per la diagnosi precoce di malattie dell'apparato genitale femminile. 妇科检查
E Dall'inglese *Pap(anicolaou) test*, 'test di Papanicolaou', anatomista greco naturalizzato statunitense (1883 – 1962) che ne fu l'ideatore.

papuano [pa-pu-à-no], o **papuaso**, *agg.* della Papuasia o Nuova Guinea, stato dell'Oceania 巴布亚的,新几内亚的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo della Papuasia. 巴布亚人

para [pà-ra] *s. f.* gomma naturale di prima qualità 帕拉胶(帕拉为巴西北部一州名): *scarpe con suola di para.* 帕拉胶底的鞋
↔ **anlg.** caucciù, gomma.

parà [pa-rà] *s. m.* paracadutista. 伞兵

para-[1] primo elemento di parole composte, che indica vicinanza, somiglianza, affinità o contrapposizione (*paramilitare*, *paranormale*). (组合词首部,表示"相近,类似")

para-[2] primo elemento di parole composte, tratto da *parare*; indica riparo, protezione rispetto a ciò che è espresso dal secondo elemento (*paracadute*, *parafango*). (组合词首部,表示"保护,防护")

parabasi [pa-rà-ba-ʃi] *s. f.* nella commedia greca antica, pausa dell'azione durante la quale il coro si rivolgeva al pubblico esprimendo le idee del poeta. (古希腊喜剧演出中插在剧情间的)合唱队主唱段

parabile [pa-rà-bi-le] *agg.* che si può parare 可以避免的,可以躲开的: *tiro parabile.* 可以躲开的枪击

parabola[1] [pa-rà-bo-la] *s. f.* **1** (*mat.*) curva algebrica ottenuta sezionando un cono mediante un piano parallelo a una sua generatrice 抛物线 // conica che rappresenta il luogo dei punti equidistanti da un punto fisso (fuoco) e da una retta fissa (direttrice) 圆锥曲线,二次曲线 // la traiettoria descritta in aria dal punto di partenza a quello di arrivo 轨迹: *parabola di un proiettile*, *di un pallone* 子弹的轨迹;球的轨迹 **2** (*fig.*) andamento di un fenomeno che dopo avere raggiunto il culmine incomincia a declinare (事业等的)兴衰 **3** antenna parabolica. (接收人造卫星信号的)碗状天线

parabola[2] *s. f.* breve racconto allegorico che esprime un insegnamento morale o religioso 道德小故事,说教性寓言: *la parabola del figliol prodigo.* 关于浪子回头的道德小故事
↔ **sin.** apologo, allegoria.
E La parola ha origine dal greco *parabolḗ* 'paragone', derivato di *parabállein* 'confrontare'.

parabolico [pa-ra-bò-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*mat.*) di parabola; che ha figura di parabola 抛物线的;抛物面的,碗状的: *moto parabolico* 抛物线运动; *curva parabolica.* 抛物曲线
◎ *Antenna parabolica*, antenna radiotelevisiva che per la sua forma è in grado di captare segnali trasmessi da satelliti artificiali. (接收人造卫星信号的)碗状天线

parabordo [pa-ra-bór-do] *s. m. invar.* (*mar.*) riparo di sughero, plastica o altro materiale, che si pone lungo i fianchi di un'imbarcazione per attutire urti e sfregamenti. (船只的)碰垫,护舷木

parabrezza [pa-ra-bréʒ-ʒa] *s. m. invar.* nei veicoli, vetro anteriore di protezione. (汽车前部的)挡风玻璃

paracadutare [pa-ra-ca-du-tà-re] *v. tr.* lanciare col paracadute 空投,空降: *paracadutare rifornimenti* 空投补给品 ♦ **paracadutarsi** *v. rifl.* lanciarsi col paracadute 跳伞: *paracadutarsi sull'isola.* 在岛屿的上空跳伞

paracadute [pa-ra-ca-dù-te] *s. m. invar.* dispositivo atto a ridurre la velocità di caduta libera di un corpo nell'aria, costituito da una o più calotte semisferiche di tessuto leggero 降落伞: *lanciarsi col paracadute.* 跳伞

paracadutismo [pa-ra-ca-du-tì-ʃmo] *s. m.* l'attività, l'esercizio di paracadutarsi da un aereo in volo a scopo bellico o sportivo. 跳伞训练;跳伞运动

paracadutista [pa-ra-ca-du-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi pratica il paracadutismo. 伞兵,跳伞员
↔ **sin.** parà.

paracalli [pa-ra-càl-li] *s. m.* anello di ovatta o feltro che si applica intorno ai calli del piede per evitarne il contatto con la scarpa. (为避免与鞋的摩擦而贴在鸡眼上的)护疮橡皮膏

paracamino [pa-ra-ca-mì-no] *s. m.* pannello che chiude la bocca del camino quando il fuoco è spento. (壁炉的)炉口挡板

paracarro [pa-ra-càr-ro] *s. m.* ciascuna delle colonnine di pietra, cemento o plastica infisse a intervalli regolari lungo i bordi delle strade per segnalare il margine della carreggiata. (街道或人行道的)路缘石,侧石

paracenere [pa-ra-cé-ne-re] *s. m. invar.* basso riparo metallico per caminetti che si usa per impedire alla cenere di spargersi sul pavimento. (小壁炉的)挡灰板

paracentesi [pa-ra-cen-tè-ʃi *o* paracènteʃi] *s. f.* (*med.*) prelievo di liquido da una cavità interna del corpo (放液)穿刺术: *paracentesi addominale*. 腹腔穿刺术

paraculo [pa-ra-cù-lo] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*volg.*) si dice di persona furba, abile nel fare il proprio interesse senza darlo a vedere. 用障眼法为自己谋取私利的;用障眼法为自己谋取私利的人

paracusia [pa-ra-cu-ʃì-a] *s. f.* (*med.*) alterazione della percezione del tono e dell'intensità dei suoni. 听觉倒错;错听

paradenite [pa-ra-de-nì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione del tessuto connettivo che circonda una ghiandola. 腺结缔组织炎

paradenti [pa-ra-dèn-ti] *s. m.* sorta di cuscinetto di gomma che i pugili stringono fra i denti per proteggerli dai colpi durante l'incontro. (拳击运动员的)护齿

paradigma [pa-ra-dìg-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] **1** (*gramm.*) modello della coniugazione di un verbo o della declinazione di un nome 词形变化表;(动词)变位表,名词(变格表) **2** esempio, modello; termine di paragone assoluto. 范例,范式

paradigmatico [pa-ra-dig-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** (*gramm.*) relativo a un paradigma 词形变化表的 **2** (*lett.*) che serve di modello, di esempio; esemplare, emblematico. 范例的,范式的
↔ (*lett.*) **sin.** esemplare.

paradisea [pa-ra-dì-ʃe-a] *s. f.* uccello onnivoro della Nuova Guinea dai colori vistosi; uccello del paradiso. 风鸟,极乐鸟

paradisiaco [pa-ra-di-ʃì-a-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** del paradiso 天国的,天堂的: *beatitudine paradisiaca* 天国的幸福 **2** (*fig.*) da paradiso, degno del paradiso; celestiale 天堂般的: *quiete paradisiaca*. 天堂般的宁静
↔ **A sin.** celeste, divino; eterno **contr.** infernale **B** (*fig.*) **sin.** incantevole, meraviglioso; divino.

paradiso [pa-ra-dì-ʃo] *s. m.* **1** secondo la religione cristiana, stato di beatitudine eterna riservato alle anime dei giusti dopo la morte 天国,天堂 **2** (*estens.*) l'oltretomba dei buoni, variamente inteso a seconda delle diverse religioni 乐园,乐土: *il paradiso dei maomettani* 伊斯兰教徒的乐园 **3** (*fig.*) stato di completa felicità 极乐,至福: *sentirsi in paradiso* 感到幸福之极 // luogo delizioso 人间乐园: *questa campagna è un paradiso*. 这里的乡村简直是一座人间乐园。
Avere dei santi in paradiso, (*fig.*) avere amicizie influenti. 有权贵的保护
Paradiso artificiale, stato di beatitudine prodotto dall'assunzione di droghe. (吸食毒品后产生的)飘飘欲仙的幻觉
Paradiso terrestre, secondo l'Antico Testamento, il giardino dove Dio pose Adamo ed Eva dopo averli creati; Eden. 伊甸园
Uccello del paradiso, (*zool.*) paradisea. 风鸟,极乐鸟
↔ **sin.** cielo; (*lett.*) empireo, eliso **gener.** oltretomba, aldilà.

paradossale [pa-ra-dos-sà-le] *agg.* che ha natura di paradosso; assurdo, o apparentemente tale 荒谬的,自相矛盾的: *ragionamento paradossale* 自相矛盾的推理 // (*estens.*) bizzarro, stravagante 古怪的,怪诞的: *personaggio paradossale* 举止怪诞的人 □ **paradossalmente** *avv.*
↔ **A sin.** contraddittorio, insensato **B** (*estens.*) **sin.** eccentrico, estroso.

paradossalità [pa-ra-dos-sa-li-tà] *s. f.* l'essere paradossale 荒谬,自相矛盾;古怪,怪诞: *la paradossalità di una situazione*. 情况的荒谬性(或自相矛盾性)

paradosso [pa-ra-dòs-so] *s. m.* **1** affermazione, opinione che, nonostante sia in contrasto con l'esperienza comune, si dimostra fondata 反证,反证法: *paradosso fisico*, *matematico* 物理反证法;数学反证法 // (*filos.*) ragionamento logico che parte da un presupposto falso; sofisma 诡辩,诡辩法 **2** (*estens.*) affermazione, ragionamento sorprendente (与通常的见解或信念对立的) 逆说,悖论: *ragionare per paradossi* 用逆说进行推理 // fatto, comportamento che si presenta come contrario alla logica 不合逻辑(或有悖常理)的事情(或举止): *tutta la sua vita è stata un paradosso*. 他在一生中做了许多有悖常理的事情。
↔ (*estens.*) **sin.** assurdità, contraddizione, incoerenza, nonsenso.

parafango [pa-ra-fàn-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] elemento di lamiera o di plastica che contorna la parte superiore delle ruote di un veicolo per impedire spruzzi di acqua e fango. (汽车的)挡泥板

parafarmacia [pa-ra-far-ma-cì-a] *s. f.* la produzione dei parafarmaci; l'insieme dei parafarmaci. 疗效化妆品(或疗效食品)的生产

parafarmaco [pa-ra-fàr-ma-co] *s. m.* [pl. *-ci*] prodotto cosmetico, dietetico ecc. che, pur non essendo un farmaco, produce effetti sull'organismo e viene commercializzato attraverso le farmacie. 疗效化妆品;疗效食品

parafernale [pa-ra-fer-nà-le] *agg.* (*dir.*) si dice di un bene della moglie che non fa parte della dote. (除嫁妆外)妻子(可自由处理)的财产的

paraffina [pa-raf-fì-na] *s. f.* sostanza grassa, solida, combustibile, costituita da una miscela di idrocarburi, ricavata dalla lavorazione del petrolio e utilizzata nella preparazione di candele, appretti, isolanti elettrici ecc. 石蜡
Prova del guanto di paraffina, sistema usato dalla polizia scientifica per rivelare tracce di polvere da sparo sulle mani di un indiziato. 警方用高科技提取嫌疑犯手上火药残留物的方法
E Dal tedesco *Paraffin*, composto del latino *păr(um)* 'poco' e *affinis* 'affine', con riferimento alla sua scarsa affinità con gli altri idrocarburi.

paraffinico [pa-raf-fì-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo a paraffina. 石蜡的

parafrasare [pa-ra-fra-ʃà-re] *v. tr.* [*io paràfraso ecc.*] fare la parafrasi di un testo 译述,意译: *parafrasare una poesia*. 译述一首诗
↔ **anlg.** spiegare, chiarire, chiosare, commentare.

parafrasi [pa-rà-fra-ʃi] *s. f.* esposizione del contenuto di un testo con parole proprie. 译述,意译
↔ **anlg.** spiegazione, interpretazione, commento.
E Dal greco *paráphrasis*, composto di *para-* 'para-[1]' e *phrásis* 'frase'; propriamente 'frase simile'.

parafrenia [pa-ra-fre-nì-a] *s. f.* (*psich.*) sindrome di tipo schizofrenico caratterizzata da stati deliranti e allucinatori. (产生幻想、妄想等的)神经分裂症状

parafulmine [pa-ra-fùl-mi-ne] *s. m.* dispositivo costituito da un'asta metallica appuntita collegata al terreno con un grosso filo metallico, per attirare i fulmini e farli scaricare a terra. 避雷针
Fare da parafulmine, (*fig.*) prendere su di sé rimproveri o punizioni per proteggere altri. 为保护他人而甘愿受罚

parageusia [pa-ra-geu-ʃìa] *s. f.* (*med.*) alterazione della sensibilità gustativa. 味觉倒错,味觉异常

paraggio [pa-ràg-gio] *s. m.* (*spec. pl.*) **1** (*mar.*) tratto di mare vicino alla costa 沿岸海域 **2** (*estens.*) vicinanze, dintorni 附近,周围: *abitare nei paraggi della stazione*. 住在火车站附近
↔ (*estens.*) **sin.** pressi, adiacenze; prossimità.

paragocce [pa-ra-góc-ce] *agg.* e *s. m. invar.* si dice di particolari tappi con beccuccio che si applicano alle bottiglie per impedire che il liquido sgoccioli dal collo. 鸟嘴形瓶塞的;鸟嘴形瓶塞

paragonabile [pa-ra-go-nà-bi-le] *agg.* che si può paragonare 可比较的,类似的: *due realtà paragonabili*. 两个可比较的事

实,两个类似的事实
↔ **sin.** confrontabile, comparabile, commensurabile **contr.** incomparabile.

paragonare [pa-ra-go-nà-re] *v. tr.* [*io paragóno ecc.*] **1** esaminare due persone o cose per formulare un giudizio che ne valuti la somiglianza, l'affinità o la diversità; confrontare 比较,对比: *paragonare un tessuto a* (o *con*) *un altro* 将两种织物进行比较 **2** ritenere simile; assomigliare 比拟,将…比作: *paragonare la Terra a una palla* 将地球比作一个球状物 ♦ **paragonarsi** *v. rifl.* porsi a confronto 和…相比: *paragonarsi con qualcuno.* 和某人相比
↔ *v. tr.* **A sin.** comparare, raffrontare, accostare **B sin.** assimilare, equiparare.

paragone [pa-ra-gó-ne] *s. m.* **1** il paragonare; confronto 比较,对比: *mettere a paragone due cose* 将两样东西作比较 **2** esempio di cosa considerata simile a un'altra 比方,比喻: *un paragone sbagliato* 错误的比喻 **3** somiglianza, affinità 相似,类似: *non c'è paragone tra le due cose.* 这两件事情之间不存在相同之处。
A paragone di, in paragone a, rispetto a 与…相比: *la mia casa, a paragone della sua, è molto piccola.* 与他的家相比,我的家很小。
Complemento di paragone, (*gramm.*) il secondo termine di una comparazione. 比较补语
Essere senza paragone, si dice di cosa indiscutibilmente superiore alle altre. 无与伦比的,无可比拟的
Pietra di paragone, diaspro nero usato un tempo per saggiare l'oro; (*fig.*) termine di confronto. 试金石;检验标准,检验手段
Reggere il paragone, non sfigurare. 经得起比较
↔ **A sin.** raffronto, comparazione, parallelo, accostamento **B sin.** similitudine **C sin.** rassomiglianza, parallelismo.

paragrafare [pa-ra-gra-fà-re] *v. tr.* [*io paràgrafo ecc.*] segnare con paragrafi, dividere in paragrafi 把…分成段落: *paragrafare un testo.* 把一篇文章分成段落

paragrafo [pa-rà-gra-fo] *s. m.* **1** ciascuna delle parti in cui sono suddivisi i capitoli di un testo (文章的)段落,章节 **2** segno per indicare il paragrafo [§]. 段落号
↔ **sin.** capoverso, accapo, comma (*dir.*).

paraguaiano [pa-ra-gua-ià-no], o **paraguayano**, *agg.* del Paraguay, stato dell'America meridionale (南美国家)巴拉圭的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] nativo, abitante del Paraguay. 巴拉圭人

paraletterario [pa-ra-let-te-rà-rio] *agg.* relativo alla paraletteratura. 消费文学的

paraletteratura [pa-ra-let-te-ra-tù-ra] *s. f.* letteratura di consumo. 消费文学

paralipomeni [pa-ra-li-pò-me-ni] *s. m. pl.* scritto, opera che costituisce il completamento o la continuazione di un'opera precedente. 补遗内容
E Dal greco *paraleipómena* 'cose tralasciate', neutro plurale del participio presente passivo di *paralèipein* 'tralasciare'.

paralisi [pa-rà-li-ʃi] *s. f.* **1** (*med.*) perdita della sensibilità e della mobilità di uno o più muscoli per lesioni delle vie nervose 麻痹,瘫痪 **2** (*fig.*) arresto, blocco della normale attività di qualcosa 停顿,停滞: *paralisi del traffico.* 交通瘫痪
↔ **A** (*med.*) **anlg.** paresi, paraplegia **B** (*fig.*) **sin.** collasso, interruzione; stasi, stallo, stagnazione.

paralitico [pa-ra-lì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) che è proprio della paralisi 麻痹的,瘫痪的: *stato paralitico* 麻痹(或瘫痪)状态 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è affetto da paralisi. 患麻痹症的,患瘫痪症的;麻痹症患者,瘫痪症患者
↔ *agg.* e *s. m.* **specif.** paraplegico, poliomielitico.

paralizzare [pa-ra-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** (*med.*) rendere paralitico 使麻痹,使瘫痪 **2** (*fig.*) arrestare, impedire, bloccare 使停顿,使停滞: *il maltempo ha paralizzato le comunicazioni.* 糟糕的天气使通讯陷于瘫痪。
↔ (*fig.*) **sin.** fermare, immobilizzare **contr.** sbloccare; favorire, incentivare.

paralizzato [pa-ra-liʒ-ʒà-to] *agg.* **1** (*med.*) colpito da paralisi 麻痹的,瘫痪的: *braccio paralizzato* 瘫痪的胳膊 **2** (*fig.*) impedito, bloccato 停顿的,停滞的: *traffico paralizzato.* 陷于瘫痪的交通
↔ (*fig.*) **sin.** fermo, immobile.

parallasse [pa-ral-làs-se] *s. f.* (*fis.*) spostamento apparente di un oggetto rispetto a un riferimento quando lo si osservi da due punti diversi. (因观察位置改变而引起的)视差(量)

parallela [pa-ral-lè-la] *s. f.* **1** (*geom.*) retta parallela 平行线 **2** *pl.* strumento usato per tracciare linee parallele (划平行线的)平行规 **3** *pl.* attrezzo da ginnastica costituito da due sbarre di legno parallele tra loro, sostenute da supporti. (体操器械)双杠
Parallele asimmetriche, con le sbarre poste ad altezze disuguali, usate solo nella ginnastica femminile. 高低杠

parallelepipedo [pa-ral-le-le-pì-pe-do] *s. m.* (*geom.*) prisma che ha per facce sei parallelogrammi. 平行六面体

parallelinervio [pa-ral-le-li-nèr-vio] *agg.* (*bot.*) si dice di foglia con nervature parallele. (叶子)平行脉的

parallelismo [pa-ral-le-lì-ʃmo] *s. m.* **1** (*geom.*) relazione tra due o più enti paralleli 平行(性) **2** (*estens.*) disposizione parallela di due o più oggetti 平行关系,平行现象 **3** (*fig.*) relazione di corrispondenza, di analogia tra due o più fenomeni 类似,对应: *stabilire un parallelismo tra due fatti.* 确立两件事情之间的对应关系
↔ **A** (*estens.*) **sin.** simmetria **B** (*fig.*) **sin.** somiglianza, similitudine, rapporto; paragone, confronto.

parallelo [pa-ral-lè-lo] *agg.* **1** (*geom.*) si dice di rette o piani che in ogni loro punto sono equidistanti 平行线的,平行面的 **2** (*estens.*) si dice di cose che procedono equidistanti nella stessa direzione 平行的: *strade parallele* 平行的街道 **3** (*fig.*) si dice di fatti o fenomeni che si svolgono in modo analogo 类似的,相似的 **4** (*inform.*) che utilizza più canali, unità o dispositivi simultaneamente 并行的: *interfaccia parallela* 并行接口 ♦ *s. m.* **1** (*geom.*) cerchio che si ottiene intersecando una superficie di rotazione con un piano perpendicolare all'asse di rotazione 平行线,平行面 **2** (*geog.*) circolo ideale tracciato sulla superficie terrestre, parallelo all'equatore 纬线,平行圈 **3** (*fig.*) confronto, paragone 比较,对比: *istituire un parallelo tra due opere* 对两部作品作比较 □ **parallelamente** *avv.* in posizione o direzione parallela 平行地: *disporre parallelamente due travi* 平行地架两根横梁 // (*fig.*) analogamente, contemporaneamente 同时: *agire parallelamente a un'altra persona.* 与另一个人同时采取行动
↔ *agg.* (*fig.*) **sin.** contemporaneo ♦ *s. m.* (*fig.*) **sin.** raffronto, accostamento.

parallelogramma [pa-ral-le-lo-gràm-ma], o **parallelogrammo**, *s. m.* [pl. *-mi*] (*geom.*) quadrilatero avente i lati opposti uguali e paralleli fra loro. 平行四边形

paralogismo [pa-ra-lo-gì-ʃmo] *s. m.* (*filos.*) ragionamento errato dal punto di vista logico. 不合逻辑的推论,谬误推论

paraluce [pa-ra-lù-ce] *s. m. invar.* (*foto.*, *cine.*) schermo che si applica all'obiettivo per proteggerlo dalla luce laterale. 遮光罩
↔ **sin.** parasole.

paralume [pa-ra-lù-me] *s. m.* schermo di tessuto, carta o altro materiale che si applica a una lampada per attenuarne la luce. 灯罩
↔ **sin.** abat-jour.

paramagnetico [pa-ra-ma-gnè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*fis.*) dotato di paramagnetismo. 顺磁(性)的

paramagnetismo [pa-ra-ma-gne-tì-ʃmo] *s. m.* (*fis.*) proprietà per cui alcune sostanze sono debolmente attratte da una calamita. 顺磁性

paramecio [pa-ra-mè-cio] *s. m.* (*zool.*) genere di protozoi con corpo ovale provvisto di ciglia vibratili, presenti nelle acque stagnanti. 草履虫

paramedico [pa-ra-mè-di-co] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ci*] si dice di chi esercita professioni sanitarie diverse da quelle di medico e farmacista (*p. e.* infermiere, fisioterapista ecc.) 辅助医务的,医务辅助人员的: *personale paramedico.* 医务辅助人员

paramento [pa-ra-mén-to] *s. m.* **1** (*lit.*) ciascuno degli indumenti indossati dal sacerdote durante le celebrazioni religiose (宗教仪式上祭司穿的)祭服 **2** addobbo con cui si adornavano i palazzi signorili (高档楼房的)装饰帘帷 **3** (*edil.*) ciascuna

delle superfici laterali di una costruzione muraria (墙的)砌面: *i paramenti di una diga*. 堤坝的砌面

parametrazione [pa-ra-me-tra-zió-ne] *s. f.* il riferimento a determinati parametri dei livelli retributivi previsti nei contratti collettivi di lavoro. 确定参数,用参数表示

parametrico [pa-ra-mè-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*mat.*, *fis.*) di parametro, proprio di un parametro; comprendente un parametro. 参数的

parametrio [pa-ra-mè-trio] *s. m.* (*anat.*) ampia fascia di tessuto connettivo, ricoperta dal peritoneo, che circonda e sostiene l'utero. (子宫壁的)结缔组织

parametro [pa-rà-me-tro] *s. m.* **1** (*mat.*, *fis.*) costante arbitraria che può assumere diversi valori e che determina l'andamento di una funzione, di una legge fisica ecc. 参数,参量 **2** (*fig.*) criterio di misurazione e di valutazione 衡量的标准: *giudicare secondo i propri parametri*. 根据自己的标准判断
↔ (*fig.*) **sin.** misura; norma, regola, canone, modello.

paramilitare [pa-ra-mi-li-tà-re] *agg.* che ha caratteristiche simili a quelle militari 半军事化的: *organizzazione paramilitare*. 半军事化组织

paramosche [pa-ra-mó-sche] *s. m. invar.* copertura a rete usata per proteggere i cibi dalle mosche. 防蝇罩

paranco [pa-ràn-co] *s. m.* [pl. *-chi*] apparecchio usato per sollevare grossi pesi, costituito da carrucole fisse e mobili collegate da funi o catene. 起重绞车,滑车(组)

paraneve [pa-ra-né-ve] *s. m. invar.* **1** dispositivo adottato per riparare dalla neve linee ferroviarie e strade (防护铁路线和道路的)铲雪装置 **2** ghetta o cavigliera applicata dagli sciatori e dagli alpinisti sopra ai calzoni e allo scarpone per evitare che la neve vi penetri (滑雪者和登山者套在裤、鞋外面的)护腿套

paraninfo [pa-ra-nìn-fo] *s. m.* [f. *-a*] **1** nell'antica Grecia, colui che conduceva la sposa in casa del marito (古希腊)陪同新娘去新郎家的傧相 **2** (*estens.*) chi combina matrimoni; (*spreg.*) mezzano, ruffiano. 媒人;拉皮条的人

paranoia [pa-ra-nò-ia] *s. f.* (*psich.*) **1** forma di delirio caratterizzata da convinzioni in apparenza coerenti, ma contrastanti con la realtà 妄想狂,偏执狂 **2** stato di alterazione o confusione mentale. (对别人的)无端恐惧,多疑
↔ **anlg.** delirio, psicosi, alienazione mentale.

paranoico [pa-ra-nòi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*psich.*) di paranoia, che concerne la paranoia; delirante 妄想狂的,偏执狂的: *reazione paranoica* 偏执反应 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*psich.*) che/chi è affetto da paranoia. 患妄想狂的,患偏执狂的;妄想狂患者,偏执狂患者
↔ *agg.* e *s. m.* **anlg.** psicotico, alienato.

paranoide [pa-ra-nòi-de] *agg.* (*psich.*) che ha relazione con la paranoia. 有妄想狂倾向的;多疑的,恐惧的
◎ *Schizofrenia paranoide*, quella caratterizzata da idee deliranti. 偏执性精神分裂症

paranormale [pa-ra-nor-mà-le] *agg.* **1** (*med.*) non pienamente normale 轻度异常的 **2** si dice di quei fenomeni fisici e psichici che non sono spiegabili scientificamente (*p. e.* telepatia, chiaroveggenza) 超出科学可知范围的(如心灵感应、遥感术等) ♦ *s. m.* tutto ciò che non rientra nei fenomeni fisici e psichici normali 超自然事件,超常现象: *il mondo del paranormale*. 充满超常现象的世界
◎ *Facoltà paranormali*, quelle di cui sono dotati i medium. 特异功能
↔ **sin.** occulto.

paranza [pa-ràn-za] *s. f.* **1** grossa barca usata per la pesca a strascico 三角帆渔船 **2** (*estens.*) rete da pesca a strascico, trainata da una o due paranze. 三角帆渔船的拖网
↔ **gener.** peschereccio.

Ɛ Voce meridionale, derivata di *paro* 'paio', perché queste imbarcazioni procedono spesso in coppia.

paraocchi [pa-ra-òc-chi] *s. m.* coppia di schermi di cuoio fissati alla briglia, che riparano lateralmente gli occhi del cavallo. 马眼罩
◎ *Avere*, *mettersi i paraocchi*, (*fig.*) ignorare o voler ignorare cose evidenti. 无视事实,视而不见

paraolio [pa-ra-ò-lio] *s. m. invar.* (*mecc.*) dispositivo di tenuta (*p. e.* guarnizione di gomma) posto in corrispondenza del passaggio di un albero rotante per impedire la fuoruscita del lubrificante. (置于转轴上防止润滑油渗漏的)挡油盖

paraorecchi [pa-ra-o-ré-c-chi], o **paraorecchie**, *s. m.* **1** (*sport*) casco imbottito usato dai giocatori di rugby per proteggere gli orecchi durante le mischie (橄榄球运动员戴的)护耳头盔 **2** fascia di lana usata per coprire gli orecchi in caso di freddo intenso. (御寒用品)耳罩

parapendio [pa-ra-pen-dì-o] *s. m. invar.* paracadute orientabile a sezione rettangolare, usato per calarsi da pareti ripide di montagne. 滑翔伞

parapetto [pa-ra-pèt-to] *s. m.* **1** struttura rigida di sicurezza posta ai bordi di ponti, terrazze, finestre, strade rialzate (屋顶、桥梁、露台等边上的)低矮挡墙,护栏 **2** (*mar.*) prolungamento della fiancata delle navi al di sopra del ponte di coperta (船舶甲板两侧的)舷栏 **3** (*mil.*) struttura fissa che protegge dal tiro nemico i soldati mentre fanno fuoco. (防御敌方枪炮的)胸墙
↔ **anlg.** ringhiera, muretto, balaustra.

parapiglia [pa-ra-pì-glia] *s. m. invar.* grande e improvvisa confusione di gente e di cose; tafferuglio, trambusto 骚动,混乱: *successe un parapiglia*. 发生了一起骚乱事件。
↔ **sin.** confusione, baraonda, gazzarra, putiferio.

paraplegia [pa-ra-ple-gì-a] *s. f.* (*med.*) paralisi degli arti inferiori. 截瘫,下身麻痹
↔ **gener.** paralisi.

paraplegico [pa-ra-plè-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) di paraplegia, che riguarda la paraplegia 截瘫的,下身麻痹的: *sintomo paraplegico* 截瘫的症状,下身麻痹的症状 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è affetto da paraplegia. 患截瘫的,患下身麻痹的;截瘫患者,下身麻痹者

parapsicologia [pa-ra-psi-co-lo-gì-a] *s. f.* disciplina che si prefigge di studiare i fenomeni psichici paranormali. 诡异心理学,通灵学
↔ **sin.** metapsichica.

parapsicologo [pa-ra-psi-cò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso di parapsicologia. 诡异心理学家,通灵学家
↔ **sin.** metapsichista.

parare [pa-rà-re] *v. tr.* **1** ornare, rivestire di paramenti 装饰,点缀: *parare la chiesa a lutto* 把教堂装饰成供人吊唁的场所 **2** difendere, riparare 保护,防护: *parare gli occhi dalla luce* 保护眼睛免受光线的照射 **3** deviare, evitare, schivare 避免,躲开: *parare il colpo* 躲开攻击 // nel calcio e in altri sport, bloccare con le mani la palla tirata da un avversario (足球守门员等)双手截球: *il portiere para il pallone* 守门员双手截住了对方队员劲射的球。♦ *v. intr.* [aus. *avere*] tendere, mirare a un effetto 达到某种目的: *dove vanno a parare le tue parole?* 你讲那番话想达到什么目的? ♦ **pararsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** difendersi, ripararsi 保护自己: *pararsi dai colpi* 保护自己免遭攻击 **2** presentarsi all'improvviso 突然出现: *un ostacolo gli si parò davanti*. 一个障碍物(或一个困难)突然出现在他的面前。
↔ *v. tr.* **A sin.** addobbare, guarnire, adornare **B sin.** proteggere **C sin.** stornare, scansare; respingere (*nel calcio*) ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **A sin.** proteggersi **B sin.** comparire, apparire.

parascolastico [pa-ra-sco-là-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che affianca, integra la scuola, i suoi programmi, i suoi strumenti di studio 课外的,课程以外的: *attività parascolastiche*. 课外活动

parasimpatico [pa-ra-sim-pà-ti-co] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ci*] (*anat.*) si dice della parte del sistema neurovegetativo che fa capo ai centri situati nel mesencefalo e nel bulbo. 副交感(神经系统)的;副交感神经(系统)

parasole [pa-ra-só-le] *s. m. invar.* **1** ombrello per ripararsi dai raggi del sole 阳伞 **2** (*foto.*) paraluce. 遮光罩

parassita [pa-ras-sì-ta] *agg.* [pl. m. *-ti*] **1** (*biol.*) si dice di organismo animale o vegetale che vive a spese di un altro, stabilendosi sulla superficie o all'interno del suo corpo 寄生的: *insetto*, *pianta parassita* 寄生虫;寄生植物 **2** (*fig.*) non produttivo, socialmente inutile 寄生的(指自己不劳动而靠剥削别人生活的) ♦ *s. m.* **1** (*biol.*) organismo parassita 寄生生物: *paras-*

siti domestici, pulci, pidocchi ecc. 寄生虫(指寄生在人或哺乳动物身体上的昆虫,如跳蚤,虱子等) **2** [anche *f.*] (*fig.*) persona che vive alle spalle degli altri. 社会的寄生虫
⟷ *s. m.* e *f.* (*fig.*) **sin.** sanguisuga, mantenuto, peso morto; scroccone.

parassitario [pa-ras-si-tà-rio] *agg.* **1** (*biol.*) relativo ai parassiti 寄生的,寄生虫的: *malattie parassitarie* 寄生虫病 **2** (*fig.*) improduttivo. 过寄生生活的
◎ *Rendita parassitaria*, che non deriva da un'attività produttiva. 非生产性收入
⟷ (*fig.*) **sin.** parassita **contr.** produttivo, utile.

parassitismo [pa-ras-si-tì-ʃmo] *s. m.* **1** (*biol.*) condizione di vita di un organismo parassita 寄生,寄生现象 **2** (*fig.*) il comportamento di chi vive da parassita. 寄生行为,寄生生活(方式)

parassitologia [pa-ras-si-to-lo-gì-a] *s. f.* studio dei parassiti e delle malattie che essi causano. 寄生物学,寄生虫学

parassitosi [pa-ras-si-tò-ʃi] *s. f.* (*med.*) qualsiasi malattia prodotta da parassiti. 寄生物病,寄生虫病

parastatale [pa-ra-sta-tà-le] *agg.* si dice di ente pubblico non gestito direttamente dallo Stato, ma posto sotto il suo controllo 半国营的 ♦ *s. m.* e *f.* impiegato di un ente parastatale. 半国营企业雇员

parastato [pa-ra-stà-to] *s. m.* (*burocr.*) insieme degli enti parastatali e dei loro dipendenti (总称)半国营企业及其工作人员: *sciopero del parastato*. 半国营企业工作人员的罢工

parastinchi [pa-ra-stìn-chi] *s. m. invar.* cuscinetto protettivo degli stinchi, usato dai calciatori e da altri atleti. (足球运动员等用的)护胫
⟷ **sin.** gambiera.

parata[1] [pa-rà-ta] *s. f.* **1** il parare 保护,防护;避免,躲开 **2** (*sport*) nella scherma e nel pugilato, azione con cui ci si oppone al colpo portato dall'avversario (击剑、拳击等的)防守,招架 // nel calcio e in altri sport, l'azione del portiere che blocca, devia o respinge con le mani la palla. (足球守门员等的)双手截球
⟷ (*nel calcio*) **sin.** presa, deviazione, respinta.

parata[2] *s. f.* sfoggio, esibizione. 炫示,夸耀
◎ *Abito da parata*, di gala. 盛装
Parata militare, sfilata di soldati e mezzi militari in occasione di feste o manifestazioni 阅兵式,检阅: *passo da parata*, il passo con cui i soldati sfilano. 正步
Vedere la mala parata, intuire che le cose si mettono male. 见形势不妙
⟷ **sin.** ostentazione, pompa.

paratassi [pa-ra-tàs-si] *s. f.* (*ling.*) costruzione del periodo fondata sull'accostamento di proposizioni indipendenti; coordinazione. 并列,并列结构(指短语或分句之间不用连词)
⟷ **contr.** ipotassi.

paratesto [pa-ra-tè-sto] *s. m.* insieme degli elementi accessori e complementari di un testo a stampa, quali il titolo, l'introduzione, le note. (总称)文章的所有附属部分(如标题、序言、注解等)

paratia [pa-ra-tì-a] *s. f.* **1** (*mar.*) ciascuno dei tramezzi verticali che dividono in compartimenti la parte immersa della nave (船的)舱壁 **2** (*edil.*) parete verticale per impedire infiltrazioni d'acqua nelle fondazioni. (防止地基渗水的)隔墙,隔壁
◎ *Paratie stagne*, quelle che impediscono il passaggio dell'acqua da un locale all'altro della nave. (船只的)水密舱壁

paratifo [pa-ra-tì-fo] *s. m.* (*med.*) malattia infettiva simile al tifo, ma meno grave, provocata da un particolare tipo di batteri (salmonelle). 副伤寒

parato [pa-rà-to] *s. m.* **1** drappo 幔: *i parati dell'altare* 圣台后面墙上的幔 **2** (*spec. pl.*) rivestimento per pareti in tessuto o carta 糊墙纸,糊墙布: *carta da parati*. 糊墙纸
⟷ (*spec. pl.*) **sin.** tappezzeria.

paratoia [pa-ra-tó-ia] *s. f.* portello mobile di legno o d'acciaio che permette di regolare il flusso delle acque in un canale. 闸门,阀门

parauniversitario [pa-ra-u-ni-ver-si-tà-rio] *agg.* si dice di corso di livello universitario impartito da un'istituzione che non sia l'università. (课程)相等于大学水平的

paraurti [pa-ra-ùr-ti] *s. m. invar.* **1** dispositivo deformabile, di metallo o di plastica, applicato sulla parte anteriore e posteriore di un autoveicolo, per proteggere la carrozzeria in caso di urti (汽车的)缓冲器,保险杠 **2** respingenti posti all'estremità di binari tronchi per impedire ai treni di oltrepassarla. (置于铁轨两端的)缓冲器

paravento [pa-ra-vèn-to] *s. m.* **1** intelaiatura mobile costituita da pannelli ricoperti di tessuto o di carta, che serve a isolare una parte di una stanza 屏风 **2** (*fig.*) pretesto, copertura 借口,掩饰 **3** (*pop.*) persona furba, che sa destreggiarsi nelle situazioni con abilità 处事圆滑的人 **4** (*etnol.*) forma di abitazione primitiva costituita da rami, stuoie o pelli disposti in modo da riparare dal vento. (早期的)挡风茅屋
◎ *Fare, servire da paravento*, (*fig.*) coprire le malefatte altrui o favorirle. 庇护他人

par avion [/para'vion/] *loc. avv.* (*fr.*) per via aerea; si usa nella stampigliatura della corrispondenza spedita per via aerea. 航空(寄发)
Ɛ Locuzione francese; composta di *par* 'per' e *avion* 'aeroplano'.

parboiled [/par'boiled/] *agg.* (*ingl.*) si dice di riso che ha subito un parziale processo di cottura, in modo da risultare più resistente e non addensarsi alla cottura definitiva. (米饭)煮成半熟的

parca [pàr-ca] *s. f.* **1** (*mit.*) nome di ciascuna delle tre divinità greco-romane (Cloto, Lachesi, Atropo) che presiedevano al destino degli uomini, filando, avvolgendo all'aspo e quindi tagliando il filo della vita (古希腊、古罗马神话中)命运三女神(克洛索、拉基西斯、阿特洛波斯)之一 **2** (*fig. lett.*) la morte. 死神
⟷ (*mit.*) **sin.** moira.

parcella [par-cèl-la] *s. f.* **1** nota delle spese e degli onorari che un professionista presenta al cliente (医生、律师等专业人员开具的)账单 **2** piccolo appezzamento di terreno. 小块土地
◎ *Parcella catastale*, particella catastale. 地籍图上标明的小块土地
⟷ **A sin.** conto, competenze **B sin.** appezzamento, fondo.

parcellare [par-cel-là-re] *agg.* **1** relativo a parcelle di terreno (土地等)分割成小块的: *catasto parcellare* 标明小块土地的地籍册 **2** (*med.*) si dice di processo morboso che interessa una zona limitata. 发病过程影响局部肌体的
⟷ (*med.*) **sin.** circoscritto, limitato.

parcellazione [par-cel-la-zió-ne] *s. f.* suddivisione di un vasto appezzamento di terreno in parcelle, a fini agricoli o catastali. 大片土地的分割

parcellizzare [par-cel-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* suddividere in piccole parti 划分,分割: *parcellizzare un lavoro*. 分工
⟷ **sin.** dividere, frazionare.

parcellizzazione [par-cel-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il parcellizzare, l'essere parcellizzato. 划分,分割
⟷ **sin.** suddivisione, frazionamento.

parcheggiare [par-cheg-già-re] *v. tr.* [*io parchéggio ecc.*] collocare un veicolo in uno spazio opportuno e lasciarvelo per un certo tempo 泊车: *parcheggiare la macchina*. 泊车
⟷ **sin.** posteggiare.

parcheggiatore [par-cheg-gia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** chi parcheggia 泊车者 **2** custode di un parcheggio; posteggiatore 车辆停放处的看守人: *parcheggiatore abusivo*. 未经授权的汽车停放处看守人

parcheggio [par-chég-gio] *s. m.* **1** il parcheggiare; sosta di veicoli in uno spazio appositamente riservato 停车,泊车: *area di parcheggio* 停车场 // manovra effettuata per parcheggiare 停车的动作: *effettuare un parcheggio perfetto* 把车辆停放在一个特别恰当的位置 **2** luogo destinato alla sosta di veicoli; posteggio 停车处,停车场: *parcheggio a pagamento, incustodito*. 付费停车场;无人看管的停车处
⟷ **sin.** posteggio; sosta, stazionamento.

parchettatura [par-chet-ta-tù-ra] *s. f.* il coprire un pavimento con un parquet 铺(镶木地板) // il parquet stesso. 镶木地板

parchettista [par-chet-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi esegue lavori di parchettatura. 铺镶木地板的工人

parchimetro [par-chì-me-tro] *s. m.* apparecchio installato in un parcheggio pubblico, che registra la durata della sosta di un veicolo. 汽车停放计时器,汽车停放收费计

parco[1] [pàr-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** distesa boscosa recintata in cui si alleva selvaggina, con divieto di caccia 自然保护区 **2** vasto giardino pubblico o privato 公园,花园 **3** recinto in cui si custodisce materiale vario, come armi, automezzi ecc.; il materiale stesso che vi è raccolto. 仓库,储藏处;储存物

Parco giochi, *dei divertimenti*, zona recintata in cui sono impiantate attrezzature di gioco per bambini e ragazzi. 儿童游乐场
Parco macchine, insieme delle autovetture di cui dispone un ente, una ditta, una collettività. (总称)某公司(或某集团等)拥有的机动车辆
Parco naturale, territorio in cui vivono specie rare di piante e d'animali. 自然保护区
Parco nazionale, vasto territorio tutelato dallo stato per la salvaguardia del paesaggio e delle specie viventi. 国家公园

↔ **A sin.** riserva, area protetta **B sin.** giardino; villa **C sin.** deposito, rimessa.

parco[2] *agg.* [pl. m. *-chi*] moderato, sobrio, frugale 节俭的,节制的: *parco nel mangiare* 饮食有节制; *una parca cena* 一顿简便的晚餐 // parsimonioso 节省的: *parco nello spendere* 舍不得花钱 □ **parcamente** *avv.*

↔ **A sin.** misurato, temperante, controllato **contr.** intemperante, ingordo **B sin.** economo **contr.** prodigo, largo.

par condicio [/par con'ditʃo/] *loc. sost. f.* (*lat.*; *dir.*) parità di trattamento o di condizione giuridica 同等对待,司法平等 // nell'uso politico, parità di accesso ai mezzi di comunicazione di massa garantito a tutte le forze politiche. 各政治派别利用大众传媒的同等权利

E Locuzione latina; propriamente 'pari (*par*) condizione (*condicio*)'.

pardon [/par'dɔn/] *inter.* (*fr.*) formula usata per scusarsi o chiedere permesso. 对不起,请原谅

parecchio [pa-réc-chio] *agg. indef.* [pl. m. *parecchi*; pl. f. *parecchie*] non poco (indica quantità o numero rilevante, ma non eccessivo) 不少,好几个: *parecchie persone* 好几个人; *parecchio denaro* 不少钱 ♦ *pron. indef.* **1** ciò che è in quantità o numero rilevante 不少,好几个: "*Hai pazienza*?" "*Sì, parecchia*" "你有耐心吗?" "是的,我挺有耐心的。" **2** *pl.* parecchie persone 不少人,好几个人: *essere in parecchi* 有不少人,有好几个人 ♦ *avv.* alquanto 相当,不少: *è stato criticato parecchio*. 他受到不少批评。

↔ *agg.* **sin.** alquanto, molto, tanto **contr.** poco ♦ *pron.* **sin.** molto **contr.** poco ♦ *avv.* **sin.** abbastanza; assai, molto, tanto **contr.** poco.

pareggiamento [pa-reg-gia-mén-to] *s. m.* il pareggiare; pareggio 平整;平衡,均等: *pareggiamento del bilancio*. 收支预算平衡

↔ **sin.** livellamento; parificazione, equiparazione, perequazione (*di salari, tributi e sim.*).

pareggiare [pa-reg-già-re] *v. tr.* [*io paréggio ecc.*] **1** rendere pari; portare allo stesso livello 把…弄平;使平衡: *pareggiare l'erba del prato* 把草坪上的草割平 **2** uguagliare 使相同,使相等: *nessuno può pareggiare lui* 没有人能比得上他。**3** (*sport*) concludere in parità 使成平局: *pareggiare un incontro* 使比赛成平局 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] (*sport*) conseguire un punteggio pari in una competizione 成平局 ♦ **pareggiarsi** *v. rifl. rec.* essere pari, equivalersi 均等,相等: *forze che si pareggiano*. 均等的力量

Pareggiare il bilancio, (*econ.*) chiuderlo in pareggio. 使收支预算平衡

↔ *v. tr.* **A sin.** livellare, spianare **B sin.** perequare, equiparare, equilibrare **contr.** differenziare, diversificare, discriminare.

pareggio [pa-rég-gio] *s. m.* **1** il pareggiare; condizione di parità 相等,均等 **2** situazione contabile in cui entrate e uscite sono uguali 收支平衡: *chiudere il bilancio in pareggio* 使收支预算最后达到平衡 **3** (*sport*) punteggio pari raggiunto da due squadre o due contendenti in una gara. 平局,和局

↔ **A sin.** pareggiamento; parificazione, equiparazione, perequazione (*salariale, tributaria e sim.*) **B** (*sport*) **sin.** parità; pari, patta.

parenchima [pa-rèn-chi-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*anat.*, *biol.*) struttura o tessuto che costituisce la parte attiva, funzionale di un organo animale o vegetale. (植物的)薄壁组织;(动、植物的)实质,主质

parenchimatico [pa-ren-chi-mà-ti-co] *agg.* (*anat.*, *biol.*) del parenchima, che costituisce il parenchima. (植物)薄壁组织的;(动、植物)实质的,主质的

parentado [pa-ren-tà-do] *s. m.* l'insieme dei parenti (spesso *scherz.*) (总称)亲属,亲戚: *conoscere tutto il parentado*. 认识亲戚中的每一个人

↔ **sin.** famiglia, familiari, congiunti.

parentale [pa-ren-tà-le] *agg.* (*lett.*) dei genitori 父母的,双亲的: *autorità parentale*, che i genitori esercitano sui figli. 父母的权威

Malattia parentale, ereditaria. 遗传疾病

parente [pa-rèn-te] *s. m.* e *f.* **1** chi è legato ad altra persona da vincoli di parentela 亲属,亲戚: *parente stretto* 近亲 **2** (*fig.*) cosa molto simile 十分相似的事物: *il sonno è parente della morte*. 人睡着时同死人差不多。

Parente acquisito, divenuto tale in seguito a un matrimonio. 姻亲

↔ **sin.** familiare, congiunto **specif.** consanguineo, affine.

E La parola deriva dal latino *parĕnte(m)*, da *parĕre* 'partorire'; propriamente 'colui, colei che genera', poi 'antenato', quindi 'parente'.

parentela [pa-ren-tè-la] *s. f.* **1** vincolo naturale tra discendenti da un capostipite comune, o tra affini 亲属关系,亲戚关系: *grado di parentela* 亲戚关系的远近程度 **2** l'insieme dei parenti, il parentado (总称)亲属,亲戚: *invitare tutta la parentela* 邀请所有的亲戚 **3** (*fig.*) comunanza, affinità dovuta a origine comune (因同源造成的)相似之处: *la parentela fra le lingue neolatine*. 新拉丁语族诸语言之间的相似之处

↔ **A specif.** consanguineità, affinità **B** (*fig.*) **sin.** vicinanza.

parenterale [pa-ren-te-rà-le] *agg.* (*med.*) si dice di somministrazione di farmaci o altre sostanze che avvenga per via diversa da quella orale (*p. e.* attraverso iniezioni). (服用药物等)不经口入的,用注射法的

parentesi [pa-rèn-te-ʃi] *s. f.* **1** espressione sintatticamente autonoma che si inserisce in un testo o in un discorso per meglio chiarire o precisare; inciso 插入成分,插入词(或句): *aprire*, *chiudere una parentesi* 打开(结束)插入成分 **2** ciascuno dei due segni che racchiudono una parentesi 括号,括弧: *parentesi tonde*, *quadre*, *graffe*, usate in espressioni matematiche per indicare delle priorità nell'esecuzione delle operazioni 圆括号;方括号;大括号 **3** (*fig.*) intervallo di tempo in cui si interrompe il normale svolgimento di un'attività 间隙: *la parentesi delle vacanze*. 假期的间隙

Fra parentesi, (*fig.*) incidentalmente. 顺便,附带地

↔ (*fig.*) **sin.** intervallo, interruzione, pausa.

Le parentesi tonde si usano per racchiudere un inciso, spesso grammaticalmente indipendente dal resto della frase, o per racchiudere esempi, rinvii, citazioni. Le parentesi quadre - molto meno usate delle tonde - si usano per introdurre una parentesi dentro un'altra parentesi o a inserire i commenti di chi scrive ([*la manioca è un arbusto tropicale*; *nota del traduttore*]).

parentetico [pa-ren-tè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che è tra parentesi; che costituisce una parentesi 括号内的;插入成分的: *frase parentetica*. 插入句

↔ **sin.** incidentale.

pareo [pa-rè-o] *s. m.* copricostume femminile che imita un tipico indumento polinesiano, consistente in un grande rettangolo di tela a disegni e colori molto vivaci che si avvolge intorno al corpo. (妇女披在身上的)长方形彩色大披肩

parere[1] [pa-ré-re] *v. intr.* [*io pàio*, *tu pàri*, *egli pàre*, *noi paiàmo*, *voi paréte*, *essi pàiono*; fut. *io parrò*, *tu parrài ecc.*; pass. rem. *io pàrvi*, *tu parésti ecc.*; congiunt. pres. *io pàia*... *noi paiàmo*, *voi paiàte*, *essi pàiano*; cond. pres. *io parrèi*, *ecc.*; part. pres. *parvènte*; part. pass. *pàrso*; dif. dell'imp.; aus. *essere*] **1** avere una certa apparenza; apparire, sembrare 觉得似乎,感到好像: *mi pare una brava persona* 我觉得他是一个能干的人。**2** essere di una determinata opinione; credere, pensare 以为,认为: *mi pare giusto così* 我认为这样是对的。**3** (*fam.*) volere 愿意: *fai un po' come ti pare* 你就看着办吧。♦ *v. intr. impers.* apparire probabile, verosimile; sembrare 好

像,似乎: *pare che voglia piovere*. 好像要下雨了。

◎ *Pare ieri*, si dice in riferimento a un fatto accaduto molto tempo prima, ma che si ricorda come se fosse recente. 恍如昨天发生的事情

Ti pare?, *non ti pare?*, per sollecitare l'assenso di altri, per chiedere l'approvazione o come formula di cortesia 你说对吗?,你说难道不是这样吗?: *ho ragione io*, *non ti pare?*. 我有道理,你说难道不是这样吗?

↔ **sin.** sembrare, apparire, figurare; somigliare, assomigliare.

parere[2] *s. m.* **1** modo di giudicare; avviso, opinione personale 观点,看法: *cambiare parere* 改变观点; *restare del proprio parere*, continuare a pensarla come prima 坚持自己的意见; *a mio parere*, secondo il mio modo di vedere 依我之见 **2** giudizio, consiglio 意见,建议: *chiedere il parere di un esperto*. 征求专家的意见,询问专家的建议

↔ **A sin.** opinione, idea, veduta, punto di vista, convinzione **B sin.** suggerimento.

paresi [pa-rè-ʃi] *s. f.* (*med.*) perdita parziale della capacità di muovere i muscoli; paralisi incompleta. 轻瘫,不全麻痹

parete [pa-ré-te] *s. f.* **1** elemento di separazione fra due spazi contigui 起隔开作用的东西 // (*edil.*) elemento verticale in muratura che delimita un ambiente 墙,墙壁: *parete esterna*, *divisoria* 外墙;隔墙 **2** superficie interna o esterna che delimita una cavità, un organo ecc. 壁,内壁: *le pareti di una caverna* 山洞的内壁; *parete addominale*, *toracica* 腹腔内壁;胸腔内壁 **3** (*fig.*) ostacolo, barriera, muro 障碍,障碍物 **4** fianco roccioso e ripido di una montagna 岩壁,峭壁: *scalare una parete*. 攀登峭壁

◎ *Parete attrezzata*, struttura componibile che, all'interno di un ambiente, funge da elemento divisorio e da scaffale (o da altro mobile). (书柜等家具内部的)组合隔板

Le pareti domestiche, (*fig.*) l'intimità familiare. 家庭内部

↔ (*edil.*) **sin.** muro; tramezzo, divisorio.

paretimologia [pa-re-ti-mo-lo-gì-a] *s. f.* (*ling.*) accostamento etimologico apparentemente esatto, che tuttavia non ha fondamento scientifico; etimologia popolare. (缺乏科学依据的)民间词源学;俗语源

pargolo [pàr-go-lo] *s. m.* (*lett.*) bambino, fanciullo. 小男孩,少年 DIM. *pargoletto*.

↔ **sin.** bimbo, piccolo.

ε Continua il latino *parvŭlu(m)*, diminutivo di *pārvus* 'piccolo'.

pari [pà-ri] *agg.* **1** uguale, equivalente 相同的,同样的: *essere di peso pari* 同样重量的 **2** uguale per entità, punteggio, valore 同样分数的,同样价值的: *la partita è finita pari* 比赛最终打成了平局。**3** senza sporgenze, rientranze o dislivelli 平的,齐的: *una fila di mattoni tutti pari* 一排同样高度的砖头 **4** (*mat.*) si dice di numero intero che è divisibile per due (contrapposto a *dispari*) 双的,偶的 ♦ *avv.* in modo pari, in parità 相同地,相等地: *arrivare pari* 达到相同的水平 ♦ *s. m.* **1** uguaglianza, parità; risultato di parità 相同,相等 **2** [anche *f.*] persona di ugual grado, rango, condizione sociale 同等级别的人,同等地位的人: *è un nostro pari* 他和我们是同一类人。**3** [anche *f.*] in età feudale, titolo spettante ai nobili 贵族(头衔) // nobile che fa parte della camera alta del parlamento britannico; lord (英国议会中的)贵族院院士(或上议院议员): *la camera dei pari*. (英国议会的)贵族院,上议院

◎ *Al pari di*, allo stesso modo di 和…一样: *sono esperto al pari di lui*. 我同他一样有经验。

Alla pari, si dice di persona che soggiorna presso una famiglia e ricambia l'ospitalità col suo lavoro. 以授课、协助家务等换取膳宿的做法

Da par suo, conformemente al suo carattere e alle sue qualità. 和他的秉性和能力相称

Di pari passo, con passo uguale; (*fig.*) concordemente. 同步地,一致地

Essere pari a, corrispondere, equivalere a 相等于: *un chilo è pari a mille grammi* 一公斤相等于一千克; *essere pari alla propria fama*. 与自己的名声相符

Essere senza pari, *non aver pari*, non avere uguali, essere impareggiabile. 独一无二,举世无双

In pari, al medesimo livello; (*fig.*) in regola 同样水平的;合符规定的: *mettersi in pari con lo studio*. 在学习上赶上大家

Pari pari, senza differenze, precisamente 毫无区别,完全一致: *copiare un testo pari pari*, alla lettera. 一字不差地抄写一篇课文

Saltare a piè pari, con le gambe e i piedi uniti; (*fig.*) tralasciare, evitare completamente 并脚跳,双脚跳;故意跳过,躲开: *saltare a piè pari una difficoltà*. 躲过困难

Trattare qualcuno da pari a pari, come se fosse di uguale condizione. 平等地对待某人

↔ *agg.* **A sin.** uguale, identico; equivalente, equipollente, corrispondente **contr.** impari; diverso **B** (*mat.*) **contr.** diverso ♦ *avv.* **sin.** a pari merito ♦ *s. m.* **sin.** uguaglianza, parità; patta, pareggio.

paria [pà-ria] *s. m. invar.* **1** in India, persona che appartiene alle caste più basse della società (印度的)贱民 **2** (*estens.*) persona socialmente emarginata. 被社会遗弃者

↔ **A sin.** intoccabile **B** (*estens.*) **sin.** emarginato, reietto, miserabile.

ε Dall'inglese *pariah*, che è dal tamil *parayan*, propriamente 'tamburino', derivato di *parai* 'tamburo', perché un tempo i paria erano incaricati di suonare il tamburo nelle feste popolari.

parietale [pa-rie-tà-le] *agg.* **1** si dice di pittura o scultura su parete 画(或刻)在墙上的 **2** (*anat.*) della parete laterale della volta cranica. 顶骨的,腔壁的

parietaria [pa-rie-tà-ria] *s. f.* (*bot.*) pianta erbacea propria delle regioni temperate, con foglie ovali ruvide e fiori verdognoli in spighette; erba vetriola, muraiola. 墙草属;药用墙草

ε Dalla locuzione del latino tardo (*hĕrba*) *parietarĭa* '(erba) delle pareti', perché cresce su rocce e muri.

parifica [pa-rì-fi-ca] *s. f.* (*burocr.*) il parificare, l'essere parificato 相等,相同: *ottenere la parifica*. 获得相等的权利(或合法的地位)

parificare [pa-ri-fi-cà-re] *v. tr.* [*io parìfico*, *tu parìfichi ecc.*] rendere o riconoscere pari 使相等,使相同;承认合法: *parificare i diritti*. 使权利相等

◎ *Parificare una scuola*, riconoscerle la condizione di scuola parificata. 承认一所学校的合法地位

↔ **sin.** pareggiare, perequare, equiparare.

parificato [pa-ri-fi-cà-to] *agg.* legalmente riconosciuto dallo stato 国家承认合法的: *scuola parificata*. 国家承认合法的学校

parificazione [pa-ri-fi-ca-zió-ne] *s. f.* il parificare, l'essere parificato 相等,相同;承认合法: *la parificazione di una scuola*. 一所学校被承认的合法地位

↔ **sin.** equiparazione, pareggiamento.

parigino [pa-ri-gì-no] *agg.* di Parigi 巴黎的: *moda parigina* 巴黎时装 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo di Parigi. 巴黎人

pariglia [pa-rì-glia] *s. f.* **1** coppia di cose uguali 一对,一双,一副 **2** coppia di cavalli da tiro simili 两匹驮马 **3** (*fig.*) uguale trattamento, contraccambio. 同等待遇

◎ *Rendere la pariglia a qualcuno*, ricambiare nello stesso modo un torto, un'offesa. 以怨报怨

↔ **sin.** coppia, paio; accoppiata.

parigrado [pa-ri-grà-do], o **pari grado**, *agg.* e *s. m.* e *f. invar.* che/chi ha il medesimo grado. 相同级别的;相同级别的人

parimenti [pa-ri-mén-ti] *avv.* (*lett.*) ugualmente, nello stesso modo. 同样地,相同地

↔ **sin.** del pari; similmente.

pario [pà-rio] *agg.* dell'isola di Paro, nel mar Egeo. (爱琴海上)帕罗斯岛的

◎ *Marmo pario*, marmo bianco usato nell'antichità per sculture e architetture. 帕罗斯白大理石

paripennato [pa-ri-pen-nà-to] *agg.* (*bot.*) si dice di foglia pennata, composta di un numero pari di foglioline. (复叶)偶数羽状的

parisillabo [pa-ri-sìl-la-bo] *agg.* **1** (*gramm.*) si dice di nome latino che presenta lo stesso numero di sillabe nel nominativo e nel genitivo (拉丁语名词)主格和生格音节数量相同的 **2** (*metr.*) si dice di verso che ha un numero pari di sillabe (*p. e.* l'ottonario, il decasillabo) 等量音节的,同等音节的 ♦ *s. m.* (*gramm.*) sostantivo o aggettivo parisillabo. (拉丁语中)等音节词

↔ **contr.** imparisillabo.

parità [pa-ri-tà] *s. f.* **1** l'essere pari; uguaglianza 相同,相等: *parità di diritti* 权利相等 **2** risultato eguale conseguito da due avversari in una competizione 平局: *finire la partita in parità*. 比赛打成平局

◎ *A parità di*, nel caso vi sia uguaglianza 在相同情况下：*a parità di condizioni*. 在条件相同的情况下
↔ **A sin.** equivalenza; equipollenza (*burocr.*) **contr.** disparità, differenza, disuguaglianza **B sin.** pareggio, pari, patta.

paritario [pa-ri-tà-rio] *agg.* di parità, fondato sulla parità 相同的,相等的：*condizioni paritarie* 相同的条件 □ **paritariamente** *avv.*
↔ **sin.** paritetico, egualitario.

paritetico [pa-ri-tè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] basato su condizioni di parità 以同等条件为基础的 □ **pariteticamente** *avv.*
◎ *Commissione paritetica*, commissione nominata per risolvere una controversia, nella quale le parti hanno ugual numero di rappresentanti. (为处理纠纷而成立的)双方代表人数相等的委员会

parka [/'parka/] *s. m. invar.* (*ingl.*) giaccone in pelle impermeabile con cappuccio foderato di pelliccia. (连风帽的)毛皮风雪大衣,派克大衣

parlamentare[1] [par-la-men-tà-re] *agg.* del parlamento, che si riferisce al parlamento 议会的,国会的：*dibattito parlamentare* 议会辩论 ♦ *s. m.* e *f.* membro del parlamento, deputato o senatore. 议员(参议员或众议员)
◎ *Regime parlamentare*, regime politico in cui il governo è legittimato nelle sue funzioni dalla fiducia che gli accorda il parlamento. 议会制度
↔ *agg.* (*di regime, stato*) **sin.** rappresentativo, democratico ♦ *s. m.* e *f.* **specif.** deputato, senatore.

parlamentare[2] *v. intr.* [*io parlaménto ecc.*; aus. *avere*] discutere con qualcuno per venire a un accordo, a un accomodamento. 商议,谈判
↔ **sin.** trattare, negoziare.

parlamentarismo [par-la-men-ta-rì-ʃmo] *s. m.* sistema politico nel quale si conferisce al parlamento, oltre alla funzione legislativa, anche quella di controllo del governo. 议会制政体,议会制度

parlamentino [par-la-men-tì-no] *s. m.* in un'organizzazione politica, sindacale, scolastica ecc., piccola assemblea direttiva eletta in rappresentanza di una base più vasta. (政治、工会、学校等组织中的)代表大会

parlamento [par-la-mén-to] *s. m.* **1** nello stato moderno, l'assemblea dei rappresentanti eletti dal popolo, articolata in una o due camere, che esercita la funzione legislativa 议会,国会 **2** (*estens.*) l'edificio in cui tale assemblea si riunisce 议会大楼 **3** (*st.*) assemblea, adunanza pubblica. 公众集会,民众大会
📖 In Italia il *parlamento* è bicamerale, ed è costituito dalla camera dei deputati e dal senato della repubblica. Il *parlamento europeo* è un organo eletto ogni 5 anni dal popolo degli stati appartenenti all'Unione europea; i suoi compiti principali sono il controllo sull'attività della Commissione (una sorta di governo dell'Unione Europea) e la votazione del bilancio comunitario.

parlante [par-làn-te] *agg.* **1** che parla 会说话的,能讲话的：*gli animali parlanti delle favole* 寓言故事中会说话的动物 **2** (*fig.*) tanto simile al vero o tanto espressivo da sembrare che possa parlare 富有表情的,栩栩如生的：*ritratto parlante* 栩栩如生的画像 ♦ *s. m.* e *f.* chi parla 说话者,讲话者 ∥ (*ling.*) chi fa uso di una certa lingua 说某种语言的人：*i parlanti italiano*. 说意大利语的人
↔ *agg.* (*fig.*) **sin.** vivo, espressivo ♦ *s. m.* e *f.* (*ling.*) **sin.** locutore, emittente.

parlantina [par-lan-tì-na] *s. f.* (*fam.*) facilità di parola; loquacità. 健谈,能说会道
↔ **sin.** scilinguagnolo, chiacchiera.

parlare [par-là-re] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** pronunciare parole; esprimere con parole pensieri o sentimenti 讲话,说话：*parlare a* (o *con*) *qualcuno* 与某人说话 **2** sostenere una conversazione; ragionare, discutere, dialogare 谈论,议论：*parlare di politica* 议论政治 **3** tenere un discorso pubblico 演讲,发言：*parlare alla televisione* 在电视上发表讲话 **4** (*estens.*) trattare di un argomento per iscritto; esprimere un pensiero o un sentimento con mezzi diversi dalla parola 表达感情,发表看法：*tutti i giornali parlano del processo* 各家报纸对这起诉讼案件发表看法；*parlare con gli occhi* 用眼神传情 **5** manifestare un'intenzione; far progetti riguardo a qualcosa 意欲,打算：*parlano di andare in Spagna* 他们打算去西班牙。**6** rivelare segreti; confessare 泄露机密,说出真相：*l'imputato non ha parlato* 被告没说真话。**7** (*fig.*) essere particolarmente espressivo 打动感情：*musica che parla al cuore* 动人心弦的音乐 ♦ *v. tr.* usare, per esprimersi, una determinata lingua 说(或讲)一门语言：*parlare bene l'inglese* 英语说得很好 ♦ **parlarsi** *v. rifl. rec.* **1** rivolgersi reciprocamente la parola 交谈：*parlarsi al telefono* 在电话里交谈 **2** avere rapporti amichevoli, essere in buoni rapporti 保持友好关系：*dopo il litigio non si parlano più.* 吵架之后,他们彼此不说话。
◎ *Chi parla?*, *con chi parlo?*, formule che si usano al telefono quando non si sa chi sia l'interlocutore. (打电话时)喂,谁啊?
Far parlare di sé, suscitare l'interesse della gente. 引起别人议论
Non se ne parla neanche, si dice di cosa che non si vuole assolutamente fare. 不值得一提
Parlare a braccio, improvvisando. 即兴发言
Parlare chiaro, dire le cose come stanno. 说清楚,说明白
Parlare del più e del meno, conversare di argomenti vari, poco importanti. 闲聊
Senti chi parla!, si dice a persona che è la meno adatta a pronunciarsi su qualcosa 你没资格这么说!
↔ *v. intr.* **A sin.** (*lett.*) favellare, dire **specif.** (*a voce bassa*) sussurrare, bisbigliare, mormorare; (*esprimendo malumore*) brontolare, bofonchiare; (*a voce alta*) gridare, urlare, strillare, sbraitare, inveire **B sin.** conversare, discorrere, fare quattro chiacchiere, conferire; chiacchierare, cicalare **C** (*in pubblico*) **sin.** intervenire, prendere la parola **D** (*estens.*) **sin.** trattare, dissertare; esprimersi, pronunciarsi **E sin.** divulgare, rivelare, diffondere; (*spec. di segreti*) confessare, confidare, spifferare, cantare (*gerg.*).
E Continua il latino volgare **parabolāre*, derivato di *parabŏla* 'parabola', poi 'discorso, parola'.

parlata [par-là-ta] *s. f.* il particolare modo di esprimersi di una persona o di una comunità 口音,方言：*la parlata toscana*. (意大利)托斯卡纳地区口音(或方言)
↔ **sin.** lingua, idioma, linguaggio; cadenza, accento, calata (*fam.*).

parlato [par-là-to] *agg.* **1** che concerne il linguaggio orale, in contrapposizione a quello scritto 口语的：*uso parlato della lingua* 口语上的用法 **2** si dice di film o di cinema dotato di colonna sonora (电影等)有声的 ♦ *s. m.* **1** linguaggio parlato 口语 **2** il dialogo registrato sulla colonna sonora di un film (电影中的)对话部分 ∥ il cinema parlato 有声电影 **3** (*mus.*) complesso delle parti recitate in una rappresentazione scenica musicale. (总称)音乐剧中的对话部分
↔ *agg.* **sin.** orale ♦ *s. m.* (*cine.*) **sin.** sonoro **contr.** muto.

parlatore [par-la-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi parla bene, con facilità, in modo eloquente o persuasivo 健谈的人,能说会道的人：*essere un gran parlatore*. 是一个特别能说的人
↔ **sin.** conversatore, chiacchierone (*scherz.*); oratore.

parlatorio [par-la-tò-rio] *s. m.* nelle carceri, nei collegi e nei conventi, locale in cui i visitatori si incontrano con gli ospiti della comunità. (监狱、修道院等的)接待室,会客室

parlottare [par-lot-tà-re] *v. intr.* [*io parlòtto ecc.*; aus. *avere*] chiacchierare a voce bassa e con circospezione. 低声说话,窃窃私语
↔ **sin.** confabulare.

parlottio [par-lot-tì-o] *s. m.* un parlottare continuato; chiacchierio sommesso. 低声细语,窃窃私语
↔ **sin.** mormorio, chiacchiericcio, cicalio, brusio.

parlucchiare [par-luc-chià-re] *v. tr.* [*io parlùcchio ecc.*] parlare una lingua alla meglio, in modo approssimativo 勉强讲一门语言：*parlucchiare un po' di tedesco*. 能讲一点德语

parmigiana [par-mi-già-na] *s. f.* (*gastr.*) vivanda di melanzane o zucchine preparate alla parmigiana. (意大利)帕尔马式烧茄子(或西葫芦)

parmigiano [par-mi-già-no] *agg.* di Parma (意大利) 帕尔马市的 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] abitante, nativo di Parma 帕尔马人 **2** formaggio grana prodotto nel territorio di Parma. 帕尔马干酪
◎ *Alla parmigiana*, (*gastr.*) si dice di un particolare modo di cuocere melanzane e zucchine, che consiste nel friggerle, condirle con salsa di pomodoro e formaggio grana, e passarle al forno. 帕尔马式烹饪的(指用帕尔马干酪调制的茄子和西葫芦)
↔ (*formaggio*) **sin.** reggiano **anlg.** grana.

parnaso [par-nà-ʃo] *s. m.* (*lett.*) la poesia 诗歌 ∥ (*fig.*) l'insieme dei poeti di una nazione, di un'epoca, di una civiltà

(总称)某一国家(或某一时期)的诗人: *il parnaso greco*. 希腊诗人

parnassianismo [par-nas-sia-nì-ʃmo], o **parnassianesimo** [par-nas-sia-né-ʃi-mo], *s. m.* scuola letteraria francese della seconda metà dell'Ottocento che teorizzò e praticò una poesia di estrema raffinatezza formale. (19 世纪法国诗歌流派)巴那斯派,高蹈派

parnassiano [par-nas-sià-no] *agg.* del parnassianismo; che concerne il parnassianismo 巴那斯派的,高蹈派的: *poeta parnassiano* 巴那斯派诗人,高蹈派诗人 ♦ *s. m.* [f. *-a*] seguace del parnassianismo. 巴那斯派诗人,高蹈派诗人

-paro secondo elemento di aggettivi composti, che significa 'che genera, che partorisce' (*oviparo*, *primipara*). (组合形容词第二部分,表示"(一次)…产的,(一次)…胎的")

parodia [pa-ro-dì-a] *s. f.* **1** composizione letteraria o musicale che contraffà con intento comico o satirico un'opera conosciuta (诙谐)模仿诗文(指文学中一种讽刺性批评和滑稽嘲弄的形式);(音乐)模仿作品(通常指对一首严肃作品嘲弄性的模仿): *mettere in parodia un poema* 诙谐地模仿一首长诗 **2** (*estens.*) imitazione caricaturale 滑稽的模仿: *fare la parodia di qualcuno* 滑稽地模仿某人 **3** (*fig.*) persona o cosa che si dimostra inadeguata allo scopo, così da apparire una ridicola contraffazione 显得滑稽可笑的人(或事物): *una parodia di professore*. 一位显得滑稽可笑的教师
↔ (*estens.*) **sin.** caricatura, imitazione.

parodiare [pa-ro-dià-re] *v. tr.* [*io paròdio ecc.*] fare la parodia, mettere in parodia 通过模仿嘲弄: *parodiare un personaggio famoso*. 通过模仿嘲弄一位名人
↔ **sin.** fare il verso; imitare.

parodico [pa-rò-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*non com.*) parodistico. 滑稽模仿的

parodista [pa-ro-dì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi si esibisce in imitazioni caricaturali. 滑稽模仿者

parodistico [pa-ro-dì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di parodia 滑稽模仿的: *tono parodistico*. 滑稽模仿的腔调
↔ **sin.** parodico (*non com.*); caricaturale.

parodonto [pa-ro-dón-to] *s. m.* (*anat.*) periodonto. 牙周组织(尤指牙周膜)

parola [pa-rò-la] *s. f.* **1** ciascun elemento di una lingua che esprime un significato compiuto 字;词,单词: *parola italiana, inglese*. 意大利语单词;英语单词 DIM. *parolina* ACCR. *parolona*, *parolone* (m.) **2** facoltà di parlare che è propria dell'uomo 说话能力: *il dono della parola* 口才; *perdere la parola*, diventare muto 丧失说话能力 // facoltà, possibilità data a qualcuno di parlare 发言,讲话: *dare*, *prendere la parola* 发言 **3** il modo in cui ci si esprime 表达方式: *avere la parola facile* 能说会道 **4** impegno, promessa, offerta 诺言,保证: *mantenere la parola data* 信守诺言 // impegno verbale non ancora definito; trattativa 洽商,洽谈: *essere in parola con qualcuno* 与某人洽商 **5** (*spec. pl.*) chiacchiere, discorsi inutili 废话,空话: *ci voglion fatti*, *non parole* 要的是事实,而不是空话! **6** *pl.* in una composizione per canto, i versi rispetto alla musica che li accompagna 歌词 **7** nella religione cristiana, il Cristo, il Verbo; anche, la Sacra Scrittura 圣经,福音 **8** (*inform.*) unità logica minima di informazione, costituita da un gruppo di caratteri. 字(指在计算机和信息处理系统中作为一个单元的一组字符)
◎ *Buttare là mezza parola*, fare un'allusione. 话说一半,暗示
Dire una parola buona a qualcuno, confortarlo. 安慰某人
Dire, mettere una buona parola per qualcuno, raccomandarlo. 替某人说好话
È una parola!, è facile a dirsi ma difficile a farsi. 说起来容易做起来难。
Gioco di parole, scherzo basato sui diversi significati di uno stesso vocabolo. 文字游戏
Giro di parole, perifrasi. 迂回说法,委婉语
In altre parole, esprimendosi diversamente. 换言之
La persona in parola, di cui si sta parlando. 正谈及的人
Levare la parola di bocca a qualcuno, prevenirlo in quello che sta per dire. 抢在某人前说话
Libertà di parola, di esprimere le proprie idee. 言论自由
Liturgia della parola, prima parte della messa che comprende la lettura e il commento di brani della Bibbia. (弥撒仪式开始时)《圣经》段落的诵读和评述
Mangiarsi le parole, parlare affrettatamente tanto da troncare le parole che si pronunciano. 说话含糊,说话不清楚
Misurare, pesare le parole, parlare con cautela, riflettendo su ciò che si dice. 斟酌字句
Non avere parole, *non trovare parole*, non riuscire a esprimersi adeguatamente. 找不到合适的词语表达自己的思想
Non è detta l'ultima parola, la questione non è ancora definitivamente risolta. 还没有最后拍板;还有商量的余地
Parola chiave, codice che identifica un documento o una parte di esso facilitandone l'individuazione o la ricerca. 关键词
Parola d'accesso o *d'ordine*, password. 口令,通行字
Parola d'onore, affermazione o promessa fatta sul proprio onore. 君子之言
Parola d'ordine, parola o frase di riconoscimento per le sentinelle. 口令(指口头暗号)
Parola per parola, fedelmente, alla lettera 逐字逐句地: *ripetere parola per parola*. 逐字逐句地重复
Parole incrociate, cruciverba. 纵横格字谜,纵横格填字游戏
Passare la parola, (*fig.*) trasmettere una notizia, un avviso. 传达消息,捎信儿
Uomo di parola, che mantiene i propri impegni. 信守诺言的人
↔ **A sin.** vocabolo, termine, voce, espressione **B sin.** favella, linguaggio **C sin.** impegno, promessa, assicurazione, garanzia **D** (*spec. pl.*) **sin.** chiacchiere, ciance.
E Continua il latino tardo *parabŏla* (*m*) 'parabola', poi 'discorso, parola'.

parolaccia [pa-ro-làc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] parola sconcia, volgare, o detta per offendere. 脏话,粗话
↔ **sin.** volgarità, mala parola (*spec. pl.*); oscenità, scurrilità; insulto, ingiuria **anig.** bestemmia, imprecazione.

parolaio [pa-ro-là-io] *s. m.* [f. *-a*] chi parla molto e in modo poco concludente; chiacchierone, ciarlatano 说话喋喋不休的人;嘴快的人,爱闲聊的人 ♦ *agg.* che abbonda di parole, che è fatto solo di vane parole 啰唆的,废话多的: *critica parolaia*. 啰唆的批评
↔ *s. m.* **sin.** ciarlone; millantatore, fanfarone ♦ *agg.* **sin.** verboso, logorroico **contr.** taciturno, laconico.

paroliere [pa-ro-liè-re] *s. m.* autore dei versi di una canzone o di una commedia musicale. (歌曲、音乐剧等的)词作者

parolina [pa-ro-lì-na] *s. f.* cenno, discorsetto, per lo più confidenziale 私房话,悄悄话: *devo dirti due paroline*. 我得私下对你说几句话。

parolona [pa-ro-ló-na] *s. f.*, o **parolone** *s. m.*, parola difficile e, in genere, vuota di significato 晦涩而空洞的文字: *un discorso pieno di paroloni*. 充满晦涩而空洞文字的讲话

paronomasia [pa-ro-no-mà-ʃia] *s. f.* figura retorica che consiste nell'accostare parole di suono simile, ma di significato differente (p. e. *il troppo stroppia*). (修辞手段)近音异义词的连用

parosmia [pa-ro-ʃmì-a] *s. f.* (*med.*) alterazione del senso dell'olfatto. 嗅觉倒错,嗅觉异常

parossismo [pa-ros-sì-ʃmo] *s. m.* **1** (*med.*) la fase culminante di una malattia (疾病的)发作,阵发 **2** (*geol.*) la fase più violenta di un'eruzione vulcanica 突发性的火山爆发 **3** (*fig.*) massimo grado di tensione; esasperazione. (感情等的)突发
↔ (*med.*) **sin.** apice, culmine, acme; crisi.

parossistico [pa-ros-sì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di parossismo, relativo a parossismo 突发性的,阵发性的: *crisi parossistica* 突发性危机 □ **parossisticamente** *avv.*
↔ **A** (*med.*) **sin.** culminante, critico **B sin.** (*fig.*) esacerbato, violento, acuto **contr.** lieve, moderato, blando.

parossitono [pa-ros-sì-to-no] *agg.* nella grammatica greca, si dice di parola con accento sulla penultima sillaba. (希腊词语中)重音落在倒数第二个音节上的

parotide [pa-rò-ti-de] *s. f.* (*anat.*) la più voluminosa delle ghiandole salivari, situata tra la mandibola e l'orecchio. 腮腺

parotite [pa-ro-tì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione della ghiandola parotide. 腮腺炎

parquet [/parˈkɛ/] *s. m. invar.* (*fr.*) pavimento di listelli o tasselli di legno uniti tra loro a formare disegni geometrici. 镶木地板

⟷ **anlg.** assito, tavolato.

parricida [par-ri-cì-da] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-di*] chi si è macchiato di parricidio. 犯有杀父罪的人

ε Dal latino *pa(r)ricīda(m)*, composto di *pār păris* 'pari' e *-cīda* '-cida'; significava in origine 'uccisore di un proprio pari, di una persona del proprio gruppo', poi 'uccisore del padre', perché accostato per etimologia popolare a *păter* 'padre'.

parricidio [par-ri-cì-dio] *s. m.* uccisione del padre. 杀父罪

parrocchia [par-ròc-chia] *s. f.* (*eccl.*) la più piccola circoscrizione territoriale in cui è divisa una diocesi (本)堂区 // la chiesa in cui il parroco esercita il suo ministero. 堂区教堂

⟷ **gener.** chiesa.

ε Voce derivata dal latino tardo *parochĭa(m)*, dal greco *paroikía*, propriamente 'vicinato', da *paroikêin* 'abitare presso'.

parrocchiale [par-roc-chià-le] *agg.* della parrocchia; del parroco (本)堂区的,堂区教堂的;本堂神甫的: *chiesa parrocchiale.* 堂区教堂

parrocchiano [par-roc-chià-no] *s. m.* [f. *-a*] ciascuno dei fedeli che appartengono a una parrocchia. 堂区居民(尤指经常参加本区教堂礼拜者)

⟷ **gener.** fedele.

parroco [pàr-ro-co] *s. m.* [pl. *-ci*] (*eccl.*) sacerdote a capo di una parrocchia, nella quale esercita la cura delle anime. 本堂神甫

⟷ **sin.** curato.

ε Dal latino *parŏchu(m)*, che è dal greco *párochos* 'provveditore', con sovrapposizione di *parrocchia*.

parrozzo® [par-ròz-zo] dolce tipico abruzzese a base di una pasta lievitata con mandorle e ricoperta di cioccolato. (意大利)阿布鲁佐地区特色甜点(用杏仁和巧克力酱制成)

parrucca [par-rùc-ca] *s. f.* capigliatura posticcia, fabbricata con capelli veri o artificiali 假发(套): *mettersi la parrucca.* 戴上假发(套) DIM. *parrucchino* (m.).

⟷ **anlg.** toupet, parrucchino.

parrucchiere [par-ruc-chiè-re] *s. m.* [f. *-a*] chi taglia e acconcia i capelli. 理发师

⟷ **sin.** coiffeur, acconciatore.

parrucchino [par-ruc-chì-no] *s. m.* piccola parrucca per uomo che si applica nelle zone calve del capo. (遮住秃顶的)男式假发(套)

⟷ **sin.** posticcio, toupet **anlg.** parrucca.

parruccone [par-ruc-có-ne] *s. m.* [f. *-a*] (*spreg.*) persona con idee antiquate, superate. 思想迂腐的人

⟷ **sin.** codino, reazionario, passatista **contr.** progressista.

parsec [pàr-sec] *s. m. invar.* unità di lunghezza di distanze astronomiche pari a 30.840 miliardi di km, ovvero a 3,26 anni luce. 秒差距(1 秒差距 = 3.26 光年)

parsimonia [par-si-mò-nia] *s. f.* **1** moderazione, giusta misura nello spendere 节俭,节省: *vivere con parsimonia* 生活节俭 **2** (*estens.*) sobrietà nell'usare qualcosa 节制,适度: *narrare con parsimonia di parole.* 用恰当的词语叙述

⟷ **A sin.** frugalità; avarizia, spilorceria, taccagneria **contr.** liberalità, prodigalità; sperpero **B** (*estens.*) **sin.** moderazione, misura, temperanza **contr.** intemperanza, eccesso.

parsimonioso [par-si-mo-nió-so] *agg.* che usa parsimonia 节约的,节省的: *persona parsimoniosa* 生活节俭的人,精打细算的人 // che denota parsimonia o è fatto con parsimonia 节俭的: *vita parsimoniosa* 节俭的生活 □ parsimoniosamente *avv.*

⟷ **sin.** risparmiatore, economo, parco, misurato; sobrio, frugale **contr.** smodato, sregolato.

partaccia [par-tàc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] nella loc. *fare una partaccia a qualcuno*, sgridarlo aspramente. 大声训斥某人

⟷ **sin.** sgridata, strapazzata, strigliata, lavata di capo, scenata.

parte [pàr-te] *s. f.* **1** ciascuno degli elementi che, uniti insieme, formano un tutto 部分,局部: *dividere in tre parti* 一分为三; *le parti del corpo.* 人体的各部分 DIM. *particella* **2** zona, regione, lato, direzione 地区,地域: *la parte montuosa del paese* 乡镇的山区部分; *da queste, quelle parti*, in questi, in quei luoghi 在这里;在那里 **3** periodo di tempo 时期,阶段: *gran parte dell'anno* 一年中的大部分时光 **4** ognuna delle sezioni in cui è suddivisa un'opera letteraria o scientifica (文学、科学著作全书的)一部分: *volume primo, parte seconda* 第一册第二部分 // ciascun gruppo di esecuzioni musicali che, separate da un intervallo, costituiscono un concerto (音乐会演奏曲目的)一部分: *la prima parte comprende tre sonate di Chopin* 第一部分包括肖邦的三首奏鸣曲 **5** partito, fazione 党派,派系: *la parte ghibellina* 吉伯林派,皇帝派 **6** (*dir.*) ciascuno dei contendenti in un giudizio o dei soggetti in un rapporto bilaterale (诉讼、交易等的)一方 **7** (*estens.*) ciascuno degli avversari in un contrasto o un conflitto (冲突双方的)一方: *dare ragione a una delle parti* 认为某一方有理 **8** l'insieme delle battute spettanti all'attore che interpreta un determinato personaggio; il personaggio stesso (剧中的)角色;(角色的)台词: *studiare la parte* 研究角色 **9** funzione che si compie, atteggiamento che si assume 样子,神态: *fare la parte della vittima*, atteggiarsi a vittima 做出受害者的样子 **10** in un'esecuzione musicale, tutto ciò che deve essere eseguito dai singoli cantanti o strumenti 声部: *la parte del tenore.* 男高音部

⟷ **A sin.** pezzo, frazione, porzione, dose, lotto, fetta, frammento **B sin.** territorio, luogo, posto; versante; direzione, senso, verso, provenienza **C** (*di un libro e sim.*) **sin.** sezione **D sin.** fazione, gruppo, corrente **E** (*dir.*) **sin.** contraente **F** (*estens.*) **sin.** contendente, avversario, antagonista **G sin.** ruolo, personaggio.

◎ *A parte*, separatamente. 单独地,分开地
Anche l'occhio vuole la sua parte, è necessario soddisfare anche le esigenze estetiche. 外观也很重要。
D'altra parte, del resto. 另外,再说
Da parte mia, per conto mio. 至于我这方面
Da parte, in disparte 在一边,在一旁: *mettere da parte*, riporre, accumulare 放一边,积累; *farsi da parte*, defilarsi. 躲避,躲开
Da (o *per*) *parte di*, per conto di; anche, secondo la discendenza 为…,替…;中表(亲戚)的,堂房(亲戚)的: *siamo cugini per parte di padre.* 我们是堂兄弟。
Da un anno a questa parte, da un anno in qua. 这一年以来
Da una parte, da un lato, in un certo senso 一方面,从某种意义上来说: *da una parte sono contento.* 从某种意义上来说,我是满意的。
Essere parte in causa, in un processo, essere una delle parti 是诉讼的一方; (*fig.*) essere direttamente interessato in qualcosa. 与某事有直接的关联
Essere dalla parte della ragione, del torto, avere ragione, torto. 有理;有错
Essere senz'arte né parte, essere privo di un'occupazione e di mezzi. 既无职业,又无钱财
Fare la propria parte, fare quello che si deve. 尽自己的义务
Fare le parti, dividere qualcosa tra diverse persone. 将东西分成几份
Gran parte, la maggior parte, il grosso, la maggioranza 大部分,绝大部分: *la maggior parte dei presenti.* 绝大部分出席者
In parte, non in tutto, non completamente 部分; *in gran parte, in buona parte*, in misura notevole. 大部分
Parte civile, in un processo penale, colui che ha subito danno da un reato e chiede al responsabile un risarcimento. (刑事诉讼中)要求赔偿损失的原告
Parte... parte, gli uni... gli altri 一部分人…另一部分人…: *parte dei convenuti erano favorevoli, parte contrari* 一部分与会者表示赞同,另一部分与会者则表示反对; un po'... un po' 一部分…另一部分…: *pagherò parte subito parte a rate.* 一部分钱款我马上支付,另一部分我分期付。
Parti sociali, le due categorie socio-economiche dei datori di lavoro e dei lavoratori dipendenti. 劳资双方
Prender parte a qualcosa, parteciparvi. 参与某事
Prendere le parti di qualcuno, difenderlo. 支持某人
Uomo di parte, persona faziosa, parziale. 闹派性的人

partecipante [par-te-ci-pàn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi partecipa 参加的;参加者: *i partecipanti alla gara.* 比赛的参加者

⟷ **sin.** presente, convenuto; concorrente.

partecipare [par-te-ci-pà-re] *v. intr.* [*io partécipo ecc.*; aus. *avere*] **1** prendere parte 参加,参与: *partecipare a un gioco, a una manifestazione* 参加比赛;参加示威游行 **2** essere, diventare partecipe 分享,分担: *partecipare delle gioie altrui* 分享他人的欢乐 ♦ *v. tr.* rendere noto, annunziare, comunicare 宣布,告知: *partecipare le proprie nozze.* 宣布自己举行婚礼的消息

⟷ *v. intr.* **A sin.** intervenire, assistere; aderire; collaborare **B sin.** avere parte; condividere ♦ *v. tr.* **sin.** manifestare; mettere a parte, infor-

mare.

partecipativo [par-te-ci-pa-tì-vo] *agg.* di partecipazione; che consente di partecipare. 参与的;同意参与的
◎ *Democrazia partecipativa*, alla quale contribuiscono tutti i cittadini partecipando direttamente. 公民参与决策的民主

partecipazione [par-te-ci-pa-zió-ne] *s.f.* **1** il partecipare, il prendere parte 参加,参与: *un film con la partecipazione di attori famosi* 有著名演员参加演出的一部影片 **2** il rendere noto, il comunicare ad altri 通知,告知 // biglietto con cui si comunica un matrimonio, una nascita, un lutto 婚礼喜帖;向亲友报告孩子出生的通知书;讣闻: *spedire le partecipazioni* 寄发婚礼喜帖(或孩子出生通知书、讣闻等) **3** (*fin.*) quota del capitale sociale detenuta da un socio. 股份
◎ *Partecipazioni statali*, le quote che lo stato detiene in società per azioni private. 国有股份
⟷ **A sin.** presenza, intervento **B sin.** annuncio, comunicazione.

partecipazionismo [par-te-ci-pa-zio-nì-ʃmo] *s. m.* tendenza a estendere al massimo la partecipazione dei cittadini alla vita politica e sociale. 公民积极参与社会政治生活的倾向

partecipe [par-té-ci-pe] *agg.* che prende parte a qualcosa 参加的,参与的;分享的,分担的: *essere partecipe del dolore di qualcuno*. 分担某人的痛苦
⟷ **sin.** compartecipe.

parteggiare [par-teg-già-re] *v. intr.* [*io partéggio ecc.*; aus. *avere*] sostenere una parte politica contro un'altra (政治上)支持,拥护: *parteggiare per un candidato* 支持某候选人 // (*estens.*) prendere le parti di qualcuno 站在…一边: *parteggiare per il più debole*. 站在最弱者一边
⟷ **sin.** appoggiare, favorire, difendere; tifare **contr.** opporsi, avversare.

partenogenesi [par-te-no-gè-ne-ʃi] *s. f.* (*biol.*) modo di riproduzione di alcune piante e animali inferiori, in cui lo sviluppo dell'uovo avviene senza fecondazione. 单性生殖,孤雌生殖

partenogenetico [par-te-no-ge-nè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*biol.*) relativo a partenogenesi; che si sviluppa per partenogenesi 单性生殖的,孤雌生殖的: *uovo partenogenetico*. 单性生殖卵,孤雌生殖卵

partenopeo [par-te-no-pè-o] *agg.* (*lett.*) della città di Napoli, anticamente chiamata Partenope 那不勒斯城的(古时名为帕耳忒诺珀) ♦ *s. m.* [f. *-a*] (*lett.*) nativo, abitante di Napoli. 那不勒斯人
⟷ **sin.** napoletano.
E Dal latino *Parthenopeīu(m)*, derivato di *Parthenŏpe* 'Partenope', nome di una sirena che la leggenda vuole sepolta nel luogo dove sorse poi la città.

partenza [par-tèn-za] *s.f.* **1** il partire 出发,动身: *la partenza dell'aereo* 飞机的起飞 **2** (*sport*) momento in cui ha inizio la gara. 比赛的开始
◎ *Essere in* (o *di*) *partenza*, essere sul punto di partire. 正要出发
Falsa partenza, irregolare, che va ripetuta. 起跑犯规
Punto di partenza, punto in cui ha origine un moto 起点,出发点; (*fig.*) il punto da cui ha inizio una ricerca, un discorso. (一项研究、一篇讲话等的)开始部分
⟷ **A sin.** avvio, varo, inizio **B** (*sport*) **sin.** via.

parterre [/parˈtɛr/] *s. m. invar.* (*fr.*) **1** giardinetto all'italiana, con aiuole artisticamente disposte (意大利式)花坛,花圃: *un parterre di viole* 紫罗兰花坛 **2** in teatri, sale cinematografiche e da concerto, l'ordine di posti che sta più in basso; platea. (影剧院等的)正厅座位

particella [par-ti-cèl-la] *s.f.* (*gramm.*) parola monosillabica atona che serve da legamento o ha funzione accessoria nella frase 小品词,虚词: *particella pronominale*. 代词性小品词
◎ *Particella catastale*, (*dir.*) unità immobiliare derivante dalla suddivisione della superficie di un certo territorio. 地籍图上的小块土地
Particella elementare, (*fis.*) costituente fondamentale della materia e della radiazione, individuata da massa, carica elettrica, spin e momento magnetico. 基本粒子
⟷ (*catastale*) **sin.** parcella; fondo, appezzamento.

particellare [par-ti-cel-là-re] *agg.* **1** (*fis.*) relativo alle particelle elementari; formato da particelle elementari 微粒的,颗粒的: *la struttura particellare della materia* 物质的微粒结构 **2** (*dir.*) costituito da particelle catastali; suddiviso col sistema delle particelle 地籍图上被划分成小块土地的: *mappa particellare*. 土地被划分成小块的地籍图
⟷ (*dir.*) **sin.** parcellare.

particina [par-ti-cì-na] *s.f.* ruolo, personaggio di scarsa importanza in una rappresentazione. (戏剧演出中的)小角色,次要角色

participiale [par-ti-ci-pià-le] *agg.* (*gramm.*) del participio, che si riferisce al participio 分词的: *forme participiali del verbo*. 动词的分词形式

participio [par-ti-cì-pio] *s. m.* (*gramm.*) forma nominale del verbo, generalmente con valore di aggettivo o di sostantivo 分词: *participio presente*, *passato*. 现在分词;过去分词
E Dal latino *participĭu(m)*, derivato di *particeps* 'partecipe (delle caratteristiche del nome e di quelle del verbo)'.

particola [par-tì-co-la] *s. f.* (*lit.*) la piccola ostia con la quale si comunicano i fedeli. (天主教)一小块圣饼

particolare [par-ti-co-là-re] *agg.* **1** che non è proprio di tutti o di un tutto, ma solo di una parte; specifico 特殊的,特别的: *interesse particolare* 特殊利益 **2** che è fuori del comune; singolare, eccezionale 独特的,异常的: *una bellezza particolare* 独特的美 ♦ *s. m.* **1** ciò che è particolare 特殊,个别: *il particolare e l'universale* 特殊与普遍 **2** ciascuno degli elementi che fanno parte di un tutto; ciascuna delle circostanze di un fatto 部分,局部: *il particolare di un quadro* 一幅画的某一部分 □ **particolarmente** *avv.* **1** nei particolari, in dettaglio 仔细地,详尽地: *esaminare particolarmente* 仔细检查 **2** soprattutto, principalmente 尤其,首先: *lo dico particolarmente a te* 这件事情我首先要告诉你。**3** in modo speciale; molto 特别,格外: *spettacolo particolarmente interessante*. 特别吸引人的演出
◎ *Segni particolari*, quelli che possono facilitare il riconoscimento di una persona (*p. e.* cicatrici, nei). (便于辨别的)特殊标记(如伤疤、黑痣等)
⟷ *agg.* **A sin.** specifico, peculiare; caratteristico, proprio, distintivo, individuale **contr.** generale, universale, comune **B sin.** insolito, straordinario, raro **contr.** usuale, comune, normale ♦ *s. m.* **sin.** particolarità, dettaglio, sfumatura; minuzia.

particolareggiato [par-ti-co-la-reg-già-to] *agg.* curato nei particolari, minuzioso 详细的,详尽的: *racconto particolareggiato*. 详细的叙述
⟷ **sin.** dettagliato, puntiglioso, circostanziato.

particolarismo [par-ti-co-la-rì-ʃmo] *s. m.* **1** cura di un interesse particolare 偏爱,癖好 **2** parzialità nei riguardi di una persona o di un gruppo di persone; favoritismo. (对某一党派、宗派等的)专一主义,排他主义

particolaristico [par-ti-co-la-rì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] proprio del particolarismo; che denota particolarismo 偏爱的;排他主义的: *comportamento particolaristico*. 排他主义的表现

particolarità [par-ti-co-la-ri-tà] *s. f.* **1** l'essere particolare, speciale, non comune 特殊性,独特性: *la particolarità di un caso* 情况的特殊性 **2** elemento, fatto particolare; minuzia, dettaglio 细节,详情: *descrivere ogni particolarità* 描述每一个细节 **3** caratteristica specifica, distintiva. 特点,特性
⟷ **A sin.** caratteristica, tipicità; stranezza, originalità, anomalia **B sin.** particolare, sfumatura **C sin.** peculiarità, proprietà.

partigianeria [par-ti-gia-ne-rì-a] *s.f.* l'essere partigiano; atteggiamento fazioso; parzialità. 派性,党派偏见
⟷ **sin.** faziosità, spirito di parte, settarismo **contr.** imparzialità, equilibrio, obiettività.

partigiano [par-ti-già-no] *s. m.* [f. *-a*] **1** chi parteggia per un'idea, una fazione, un gruppo (某种思想、派别等的)支持者,拥护者 **2** chi appartiene a un gruppo armato irregolare che combatte contro chi governa illegalmente il proprio paese 游击队员 // (*st.*) appartenente a un movimento di resistenza contro i nazifascisti 反法西斯抵抗运动的参加者 ♦ *agg.* **1** fazioso, di parte 党派的,派性的;偏袒的: *spirito partigiano* 党派偏见 **2** dei partigiani 游击队的: *lotta partigiana* 游击战 □ **partigianamente** *avv.*
⟷ *s.m.* **A sin.** fautore, sostenitore **B** (*st.*) **sin.** resistente **anlg.** patriota, combattente, guerrigliero; antifascista ♦ *agg.* **A sin.** parziale, settario **contr.** imparziale, neutrale **B sin.** antifascista.

partire [par-tì-re] *v. intr.* [aus. *essere*] **1** allontanarsi da un

luogo per recarsi in un altro; iniziare un viaggio 动身,出发: *partire da Milano per Londra* 从米兰出发前往伦敦; *partire per affari* 出门做生意 // iniziare a muoversi, avviarsi (车辆等)开出,启动: *l'automobile non parte* 汽车的发动机转不起来。2 (*fig.*) provenire; avere origine 出自,源自: *dall'antenna partono due cavi* 有两根导线与天线相连接。3 (*fig.*, *fam.*) rompersi, guastarsi 断裂,变坏: *il televisore è partito* 电视机坏了。// sragionare; ubriacarsi 胡言乱语;喝醉: *gli basta bere un bicchierino e parte.* 他喝一小杯酒就醉了。

A partire da, cominciando il calcolo da 从…起,从…开始: *l'orario cambierà a partire da domani.* 作息时间从明天起更改。
Partire in quarta, a grande velocità; (*fig.*) iniziare qualcosa con impeto. 快速起动,迅速起步

↔ **A sin.** allontanarsi, andarsene, avviarsi, incamminarsi; accomiatarsi, congedarsi; (*scherz.*) levare le tende **contr.** arrivare, giungere **B sin.** mettersi in moto **C** (*fig.*) **sin.** iniziare, cominciare; nascere **contr.** finire, arrivare, giungere **D** (*fam.*) **sin.** rompersi.

partita *s. f.* 1 quantità di merce omogenea che si compra all'ingrosso 一批货物: *una partita di tessuti* 一批布料 2 registrazione contabile 账目 3 incontro, gara, competizione sportiva 体育比赛: *partita di calcio.* 足球赛 DIM. *partitella*, *partitina* PEGG. *partitaccia* 4 azione di più persone condotta per divertimento 娱乐活动: *partita di caccia* 狩猎活动 5 (*mus.*) composizione strumentale barocca costituita da una serie di variazioni su un dato tema 帕蒂塔(原指变奏) // suite. 组曲

Dare partita vinta a qualcuno, (*fig.*) cedere alle sue pretese. 答应某人的要求,向某人作出让步
Essere della partita, partecipare a un'attività, aderire a un'iniziativa. 参加某项活动,赞同某项倡议
Partita doppia, metodo contabile consistente nel registrare ogni operazione sotto l'aspetto del dare e dell'avere. 复式簿记
Saldare la partita, (*fig.*) regolare i conti, sistemare una questione in sospeso. 清账;解决一个悬而未决的问题

↔ **A sin.** stock, blocco, lotto, carico **B** (*sport*) **sin.** sfida, match **C** (*mus.*) **sin.** suite.

partitario [par-ti-tà-rio] *s. m.* scrittura contabile che registra la situazione di un'azienda nei confronti dei singoli fornitori o clienti. 分类账,分户账

partitico [par-tì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di partito, relativo a uno o più partiti 政党的,党派的: *accordi partitici.* 党派之间的协议

partitismo [par-ti-tì-ʃmo] *s. m.* tendenza ad attribuire ai partiti una funzione determinante nella vita politica di un paese. 党性,党派性

partitissima [par-ti-tìs-si-ma] *s. f.* (*sport*) partita decisiva o di eccezionale interesse. 决定性的精彩比赛

partitivo [par-ti-tì-vo] *agg.* (*gramm.*) che indica partizione 部分,表示部分的: *complemento*, *genitivo partitivo*, che indica il tutto di cui si considera una parte (*p. e.* alcuni *degli studenti*) 部分补语;部分所有格 ♦ *s. m.* (*gramm.*) complemento partitivo, genitivo partitivo. 部分补语,部分所有格

partito [par-tì-to] *s. m.* 1 associazione di cittadini mirante allo svolgimento di una comune attività politica 党,政党: *partito repubblicano.* 共和党 DIM. *partitino* 2 soluzione che si può adottare; decisione, alternativa 主意,决定: *non sapere che partito prendere* 不知所措 3 stato, condizione 状态,处境: *essere ridotto a mal partito*, in cattive condizioni 处境不佳 4 uomo o donna che si presenti come occasione di matrimonio 婚姻对象: *un ottimo partito.* 理想的婚姻对象

Per partito preso, in modo preconcetto. 故意地,蓄意地

↔ **A anlg.** associazione, lega, gruppo **B sin.** scelta, risoluzione.

partitocratico [par-ti-to-crà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di partitocrazia; relativo alla partitocrazia 政党制的;党性的,党派的: *regime partitocratico.* 政党制

partitocrazia [par-ti-to-cra-zì-a] *s. f.* (*spreg.*) accentramento del potere politico reale negli organi dirigenti dei partiti, a scapito del parlamento e del governo. 政党制;党性,党派

partitura [par-ti-tù-ra] *s. f.* (*mus.*) rappresentazione grafica di una composizione a più parti simultanee che permette di averle tutte sott'occhio contemporaneamente. 总谱

↔ **sin.** spartito.

partizione [par-ti-zió-ne] *s. f.* il dividere, l'essere suddiviso in più parti 分开,划分: *la partizione di un'opera in capitoli* —部作品分成章节 // ciascuna delle parti in cui una cosa è divisa. (划分的)部分

↔ **sin.** spartizione, ripartizione, suddivisione; parte, sezione.

partner [/'partner/] *s. m.* e *f. invar.* (*ingl.*) 1 chi fa coppia con altri in una gara o in uno spettacolo (比赛、演出中的)搭档,合作者 2 ognuna delle due persone legate fra loro da un rapporto amoroso 配偶(指夫或妻) 3 socio in un'attività economica; alleato. 合伙人,股东

↔ **A sin.** compagno **B specif.** amante, convivente; fidanzato, ragazzo; marito, moglie; uomo, donna.

partnership [/'partnerʃip/] *s. f. invar.* (*ingl.*) collaborazione politica, economica; alleanza militare (政治、经济上的)伙伴关系,合伙人身份;(军事上的)同盟: *la partnership atlantica.* 大西洋联盟

parto[1] [pàr-to] *s. m.* 1 espulsione naturale o estrazione con mezzi artificiali del bambino dal ventre materno, a conclusione della gravidanza 分娩,生产: *parto prematuro*, *cesareo* 早产;剖腹产 2 la creatura partorita 产儿 3 (*fig.*) qualsiasi prodotto dell'ingegno 作品,成果: *parto letterario.* 文学作品

Parto della fantasia, (*scherz.*) cosa non vera, bugia. 虚假的事情,谎言

↔ (*fig.*) **sin.** produzione, prodotto, opera, creazione, frutto, fatica.

parto[2] *s. m.* appartenente a un'antica popolazione originaria probabilmente della Scizia stanziatasi nel sec. III a. C. in Persia. 帕提亚人,安息人(指公元前三世纪定居在波斯的一古老民族)

partoriente [par-to-rièn-te] *agg.* e *s. f.* si dice di donna che sta partorendo o che è in procinto di partorire. 分娩的,临产的;产妇

partorire [par-to-rì-re] *v. tr.* [*io partorìsco*, *tu partorìsci ecc.*] 1 dare alla luce 分娩,生产: *partorire due gemelli* 生下一对双胞胎 // (*assol.*) dare alla luce un figlio 生孩子: *partorirà tra un mese* 她将在一个月后生孩子。2 (*fig.*) produrre un'opera dell'ingegno 创作(anche *scherz.*): *ha partorito un nuovo libro.* 他写了一本新书。

↔ **A sin.** generare, mettere al mondo **B** (*fig.*) **sin.** creare, ideare, inventare.

part time [/par'taim/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) rapporto di lavoro con orario ridotto 非全日制工作,兼职工作: *lavorare a part time* 做非全日制工作,做兼职工作 // usato anche come *loc. agg. invar.* 非全日制的,兼职的: *contratto part time.* 非全日制工作合同,兼职工作合同

↔ **sin.** tempo parziale **contr.** full time, tempo pieno.

party [/'parti/] *s. m. invar.* (*ingl.*) festa, trattenimento, ricevimento. 社交聚会

parure [/pa'ryr/] *s. f. invar.* (*fr.*) insieme di più oggetti d'abbigliamento o d'ornamento, da usare insieme (佩戴在身上的)全套首饰: *una parure di gioielli.* (佩戴在身上的)一套首饰

↔ **sin.** completo, abbinamento; combinazione.

parvenu [/parve'ny/] *s. m. invar.* (*fr.*) persona di umile condizione che si è arricchita rapidamente. 暴发户,新贵

↔ **sin.** arricchito.

E Voce francese; propriamente participio passato di *parvenir* 'arrivare'.

parvenza [par-vèn-za] *s. f.* 1 (*lett.*) apparenza, aspetto esteriore 外表,外貌 2 (*fig.*) vaga somiglianza; traccia, accenno 类似,近似;痕迹,迹象: *una parvenza di realtà.* 有点像真实的情况

↔ **sin.** esteriorità, sembianza.

parziale [par-zià-le] *agg.* 1 che è solo una parte, che riguarda una parte; che avviene solo in parte 部分的,不完全的: *risultato parziale* 部分结果 2 che parteggia per qualcuno, poco obiettivo 偏袒的,不公正的: *giudizio parziale* 不公正的判断 ♦ *s. m.* (*sport*) risultato non definitivo, per lo più al termine della prima frazione di una gara 上半场比赛结果 □ **parzialmente** *avv.* 1 in parte 部分地: *lavoro eseguito parzialmente* 部分完成的工作 2 con parzialità 偏袒地,不公正地: *giudicare parzialmente.* 作出不公正的判断

↔ *agg.* **A sin.** incompleto, limitato, ridotto; provvisorio **contr.** totale,

completo; finale, definitivo **B sin.** fazioso, di parte, partigiano **contr.** imparziale, equanime, obiettivo.

parzialità [par-zia-li-tà] *s. f.* l'essere parziale, scarsamente obiettivo verso qualcuno 偏心,偏袒 // atto, comportamento parziale 不公正的做法,偏袒的行为: *fare parzialità.* 有偏心,做法不公正
↔ **sin.** faziosità, partigianeria, spirito di parte, settarismo **contr.** imparzialità.

pascal [pa-scàl] *s. m. invar.* (*fis.*) unità di misura della pressione nel Sistema Internazionale, pari alla pressione esercitata dalla forza di 1 newton applicata a una superficie di 1 m^2. 帕(斯卡)(压强单位)
Ɛ Dal nome dello scienziato e filosofo francese *Blaise Pascal* (1623 – 1662).

pascere [pà-sce-re] *v. tr.* [*io pàsco, tu pàsci ecc.*; pass. rem. *io pascètti* o *pasc é i, tu pasc é sti ecc.*; part. pass. *pasciùto*] **1** mangiare, cibarsi (detto di animali al pascolo) (牛、羊等)吃草: *pascere l'erba* (牛、羊等)吃草 // (*assol.*) pascolare, essere al pascolo (牛、羊等)在草地上吃草 **2** condurre al pascolo 牧,放牧: *pascere le mucche* 牧奶牛 // nutrire, alimentare (*spec. fig.*) 喂养,供料: *pascere la mente di cognizioni* 往头脑里灌输知识 ♦ **pascersi** *v. rifl.* nutrirsi (anche *fig.*) 吃,进食;怀有,抱有: *pascersi di illusioni.* 抱有幻想
↔ *v. tr.* **A sin.** brucare, mangiare **B sin.** pascolare **C** (*fig.*) **sin.** nutrire; appagare ♦ *v. rifl.* **sin.** alimentarsi, cibarsi; appagarsi, dilettarsi.

pascià [pa-scià] *s. m.* (*st.*) titolo onorifico turco, che nell'impero ottomano era attribuito agli alti gradi militari e civili. 帕夏(旧时奥斯曼帝国高级文武官员的称号)
◎ *Fare il pascià, vivere come un pascià,* (*fig.*) vivere negli agi e nelle comodità. 过着优裕的生活

pasciuto [pa-sciù-to] *agg.* nutrito abbondantemente; che ha l'aspetto florido 吃饱的,营养良好的;体魄健壮的: *un tipo ben pasciuto.* 一个体魄十分健壮的人
↔ **sin.** paffuto, pienotto, rotondetto **contr.** magro, smunto, deperito, emaciato.

pascolare [pa-sco-là-re] *v. tr.* [*io pàscolo ecc.*] condurre al pascolo, sorvegliare gli animali al pascolo 牧,放牧: *pascolare le pecore* 牧羊 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] stare al pascolo, mangiare l'erba del pascolo (牛、羊等)吃草: *le pecore pascolano sul prato.* 羊群在草地上吃草。
↔ *v. tr.* **sin.** pascere, pasturare (*lett.*) ♦ *v. intr.* **sin.** pascere.

pascolo [pà-sco-lo] *s. m.* **1** terreno coperto di erbe dove il bestiame viene portato a mangiare; le erbe stesse 草地,牧场: *pascolo abbondante* 牧草丰盛的牧场 **2** il pascolare 放牧: *divieto di pascolo.* 禁止放牧
↔ **A sin.** pastura **specif.** alpe, alpeggio **B sin.** foraggio; fieno.

paso doble [/'paso'doble/] *loc. sost. m. invar.* (*sp.*) (*mus.*) danza di origine spagnola, apparsa agli inizi del sec. XX, di ritmo binario e andamento allegro. 双步舞曲(一种快2/4 拍的现代西班牙舞曲)

Pasqua [Pà-squa] *s.f.* **1** nell'ebraismo, la festa con cui si ricorda la liberazione dalla schiavitù dell'Egitto con il passaggio del mar Rosso (犹太人的)逾越节 **2** nel cristianesimo, la domenica della resurrezione di Cristo e la festività che la commemora. (基督教的)复活节
◎ *Essere contento come una Pasqua,* molto contento. 十分高兴
Pasqua alta, bassa, quella che, nell'anno, cade tardi o presto. 晚于通常时间到来的复活节;早于通常时间到来的复活节
Uovo di Pasqua, quello tradizionale di cioccolato. 复活节彩蛋(用巧克力制成蛋形,作为复活节礼物或摆饰)
Ɛ Deriva dal greco *páscha*, adattamento dell'ebraico *pesah* ' passaggio'.
📖 La *Pasqua ebraica* si celebra per 8 giorni a partire dalla sera del 14 nisan (plenilunio di marzo). La data della *Pasqua cristiana* (la prima domenica dopo il plenilunio di primavera) venne fissata, dopo varie incertezze, nel sec. IV.

pasquale [pa-squà-le] *agg.* di Pasqua, che si riferisce alla Pasqua 逾越节的;复活节的: *vacanze pasquali.* 逾越节假期;复活节假期
◎ *Precetto pasquale,* (*relig.*) l'obbligo che i fedeli hanno di confessarsi e di fare la comunione in occasione della Pasqua. 复活节前后基督教徒必须忏悔罪孽和领受圣餐的规定

pasqualina [pa-squa-lì-na] *agg.* e *s. f.* (*gastr.*) si dice di un tipo di torta salata ripiena, tipica della cucina genovese, che si mangia nel periodo di Pasqua. (复活节期间食用的)都灵式馅饼的;(复活节期间食用的)都灵式馅饼

pasquetta [pa-squét-ta] *s. f.* (*pop.*) nome che si dà in alcune regioni al lunedì dopo Pasqua. 复活节后的星期一
↔ **sin.** lunedì dell'angelo.

pasquinata [pa-squi-nà-ta] *s. f.* breve satira di contenuto politico. 讽刺性政治短文

passa [pàs-sa] solo nella loc. avv. *e passa*, e oltre, e più 多(用在数量词后,表示有零头): *quarant'anni e passa.* 四十多岁

passabile [pas-sà-bi-le] *agg.* accettabile, discreto, abbastanza buono 尚可的,过得去的: *un film passabile* 一部还过得去的影片 □ **passabilmente** *avv.*
↔ **sin.** decente, sufficiente **contr.** inaccettabile.

passacaglia [pas-sa-cà-glia] *s. f.* (*mus.*) composizione affermatasi dal sec. XVII, costituita da una serie di variazioni su un basso ostinato, di ritmo ternario e andamento moderato 帕萨卡利亚(早在 17 世纪就被引进键盘音乐的一种舞曲): *una passacaglia di Frescobaldi.* (意大利作曲家)弗雷斯科巴尔迪创作的一首帕萨卡利亚舞曲

passacarte [pas-sa-càr-te] *s. m.* e *f. invar.* (*fam.*) chi, in uffici pubblici o privati, svolge mansioni di poco rilievo. 办公室勤杂人员

passaggio [pas-sàg-gio] *s. m.* **1** il passare attraverso un luogo o da un luogo a un altro 通过,经过: *il passaggio dei ciclisti* 自行车运动员的经过 **2** (*fig.*) il variare stato, condizione; il trasferire qualcosa ad altri; mutamento, trasferimento 过渡,转化: *passaggio dallo stato solido allo stato liquido* 从固态到液态的转化 **3** l'insieme delle persone o delle cose che passano per un determinato luogo (总称)过往的人或车辆: *una strada con molto passaggio* 过往行人和车辆很多的街道 **4** luogo per cui si passa 过道,通道: *aprire un passaggio* 打开一条通道 **5** breve tragitto compiuto gratis su un veicolo altrui 搭便车: *chiedere, offrire un passaggio* 请求搭便车;让人搭便车 **6** (*mus.*) il passare da una tonalità all'altra 调性的过渡 // breve episodio musicale con particolari caratteristiche 插部,中间段落 **7** passo, brano di un'opera letteraria (文学作品的)章节,段落: *i passaggi lirici di un poema epico* 一部史诗的抒情段落 **8** (*astr.*) istante in cui un astro attraversa il meridiano di un luogo 行星通过地面某点经线的瞬间 **9** (*sport*) nei giochi di squadra, il passare la palla ad altro giocatore 传球: *passaggio all'indietro.* 往后传球
◎ *Accennare a qualcosa di passaggio,* (*fig.*) incidentalmente e brevemente. 顺便(或附带)提及某事
Essere di passaggio, fermarsi in un luogo per poco tempo. 路过,逗留
Passaggio a livello, punto nel quale una strada s'incrocia con una ferrovia. (铁路)道口
Passaggio di proprietà, trasferimento del possesso di un bene. 所有权的转让
Passaggio pedonale, spazio in cui i pedoni devono attraversare una strada trafficata. 人行横道
↔ **A sin.** transito, attraversamento; trasferimento, spostamento; migrazione **B** (*fig.*) **sin.** cambiamento, trapasso; trasferimento, trasmissione **C sin.** movimento, viavai, andirivieni, traffico **D sin.** apertura, varco, passo, via **E sin.** strappo (*fam.*) **F** (*mus.*) **sin.** modulazione **G** (*di opera letteraria*) **sin.** passo, brano, pezzo, luogo.

passamaneria [pas-sa-ma-ne-rì-a] *s. f.* **1** l'insieme dei vari tipi di passamani per guarnizione (总称)边饰,花边 **2** fabbrica o negozio di passamani. 饰带(或花边)厂;饰带(或花边)商店

passamano[1] [pas-sa-mà-no] *s. m.* [pl. *invar.* o *-ni*] **1** atto compiuto da una fila di persone che si passano un oggetto di mano in mano 传递(指从一人之手传到另一人之手): *far passamano per scaricare i mattoni* 用排成队传递的方式卸砖 **2** (*region.*) corrimano. 楼梯扶手
↔ **A sin.** catena **B** (*region.*) **anlg.** ringhiera.

passamano[2] *s. m.* [pl. *invar.* o *-ni*] nastro, cordoncino o frangia che si applica per guarnizione ad abiti, tendaggi, tappezzerie. 饰带,花边
↔ **specif.** frangia, pizzo, merletto.

passamontagna [pas-sa-mon-tà-gna] *s. m. invar.* berretto di lana che copre la testa e il collo, lasciando scoperta solo una

parte del volto. 登山帽

passante [pas-sàn-te] *agg.* che passa 经过的,通过的 ♦ *s. m.* **1** [anche *f.*] persona che passa, che cammina per la strada 行人,过路人: *l'automobile investì un passante* 汽车撞到一个行人。**2** piccola striscia di stoffa o di cuoio, attraverso cui si fanno passare cinture, cinghie, stringhe. (用布条、皮带等做成的)环状物,圆圈

Colpo passante, (*sport*) nel tennis, colpo che mira a scavalcare l'avversario sceso a rete. (网球中的)超身球
Passante ferroviario, tronco ferroviario che collega più stazioni di linee diverse. (连接数个火车站的)铁路干线

↔ *s. m.* (*persona*) **sin.** pedone; viandante.

passaparola [pas-sa-pa-rò-la] *s. m. invar.* il passarsi sottovoce e velocemente una parola tra più persone. (在一行人中)快速低声传话

passapatate [pas-sa-pa-tà-te] *s. m. invar.* schiacciapatate. (厨房用具)熟马铃薯捣烂器

passaporto [pas-sa-pòr-to] *s. m.* [pl. *-ti*] **1** documento personale che consente al cittadino di uno stato di recarsi all'estero 护照 **2** (*fig.*) ciò che consente di ottenere un certo risultato (使人获得某物或达到某一目的之)保障,手段: *lo studio è il passaporto per il proprio futuro.* 学习是未来获得成功的保障。

↔ **anlg.** salvacondotto, visto, lasciapassare, passi.

passare [pas-sà-re] *v. intr.* [aus. *essere*] **1** muoversi attraversando un luogo per andare in un altro (anche *fig.*) 穿过,经过: *passare per una strada, attraverso mille difficoltà* 穿马路;经历数不清的困难 // detto di fluido, scorrere 流过: *l'acqua passa nelle condutture* 水从管道里流过。// detto di linea, percorso, strada, fiume ecc., toccare un luogo, giungervi e oltrepassarlo 通过,流经: *l'Arno passa per Firenze* 阿诺河流经佛罗伦萨。**2** transitare 走过,途经: *qui non passa mai nessuno* 从来没有人从这里走过。**3** trasferirsi da un luogo a un altro 转移,迁移; (*fig.*) cambiare stato, condizione, attività 改变状态: *da Roma passò a Milano* 他途经罗马去米兰; *passare dal pianto al riso* 破涕为笑 **4** penetrare attraverso un luogo, un'apertura 透过: *la luce passa attraverso le imposte* 光线透过护窗板照射进来。**5** andare in un luogo o da qualcuno per intrattenervisi brevemente 去(某处),去(某人那里): *passerò da te a salutarti* 我去你那里向你告别。**6** detto di tempo, trascorrere, fluire (时光)流逝: *sono passati due anni* 已过去了两年。// intercorrere (anche *fig.*) 相隔,相差: *tra loro passano dieci anni* 他们之间相差十岁。**7** cessare, terminare 终止,停止: *la paura è passata* 恐惧心理已不复存在。// *gli passerà!*, prima o poi ritornerà di buon umore 他的情绪迟早会好起来的。**8** (*fig.*) ottenere approvazione; essere promosso 获得同意,获得通过: *la legge è passata* 这部法律已获通过。// essere accettabile 可以接受,可以过得去: *non è un capolavoro ma può passare* 这不是什么杰作,但还可以过得去。**9** (*fig.*) essere considerato 被视为: *passare da bugiardo* 被视为说谎者 ♦ *v. tr.* **1** andare oltre qualcosa; oltrepassare, superare (anche *fig.*) 穿过,通过: *passare il fiume a nuoto* 游水过河 **2** far cambiare posto a qualcosa, spostarla; anche, dare, cedere ad altri 传,递: *passami la bottiglia* 你把瓶子递给我! // *passo!*, (*telecom.*) formula con cui chi trasmette comunica di interrompere la trasmissione per consentire a chi riceve di trasmettere a sua volta (打电话时接线员等用语) 线路接通了! **3** far entrare o uscire da un'apertura o attraverso un foro (通过孔洞、缝隙等) 穿过: *passare il filo nell'ago* 穿针线 **4** nel linguaggio di cucina, ridurre in poltiglia mediante un utensile con molti fori (厨房用语)把(煮熟后的)…捣成泥: *passare le patate* 把土豆煮熟后捣成泥 // far rosolare rapidamente, saltare 炒: *passare gli spinaci in padella* 把菠菜放在锅里炒 // filtrare, colare 滤: *passare il brodo* 滤肉汁(或菜汁) **5** distribuire, spalmare, far scorrere su una superficie 涂,抹: *passare la cera sul pavimento* 给地板上蜡 **6** trascorrere un periodo di tempo 度过(一段时光): *passare l'estate al mare* 在海边度过夏天 **7** (*fam.*) tollerare, perdonare 容忍,宽容: *te ne ho passate già troppe.* 我对你已过于宽容了。

Passare ad altro, (*fig.*) cambiare argomento. 转话题
Passare alla storia, (*fig.*) diventare celebre. 载入史册,名垂千古
Passare avanti, *oltre*, procedere. 继续向前
Passare davanti a qualcuno, superarlo (anche *fig.*). 超越某人
Passare di mente, (*fig.*) venire dimenticato. 被忘却
Passare gli esami, ottenere la promozione. 通过考试
Passare il segno, *il limite*, (*fig.*) esagerare. 超过限度
Passare in rassegna, procedere davanti a reparti schierati sull'attenti; (*fig.*) esaminare. (使)列队经过接受检阅;回顾
Passare la palla, (*sport*) indirizzarla a un compagno. 传球
Passare parola, *la voce*, (*fig.*) trasmettere una notizia, un avviso. 传话,捎信儿
Passare per la testa, (*fig.*) venire in mente. 在头脑中闪过
Passare sopra a qualcosa, (*fig.*) non curarsene, essere indulgente. 忽视(或忽略)某事
Passare un brutto quarto d'ora, (*fig.*) vivere un momento difficile. 经历困难的时刻
Passarsela bene, *male*, (*fig.*, *fam.*) trovarsi in buone, in cattive condizioni. 过得好(不好)

↔ *v. intr.* **A sin.** transitare, circolare; percorrere; (*di liquido*) scorrere, fluire **B sin.** trasferirsi, muoversi, spostarsi **C sin.** penetrare, infilarsi, insinuarsi **D** (*del tempo*) **sin.** trascorrere, fluire; intercorrere **E sin.** finire; calmarsi, placarsi ♦ *v. tr.* **A sin.** oltrepassare, superare; varcare **B sin.** spostare **C** (*una cosa a qualcuno*) **sin.** porgere, dare **D** (*una notizia*) **sin.** comunicare, diffondere **E** (*la vernice, la cera ecc.*) **sin.** applicare, stendere **F** (*un periodo di tempo*) **sin.** trascorrere **G sin.** accettare; sopportare.

passascotte [pas-sa-scòt-te] *s. m. invar.* (*mar.*) ciascuno degli attrezzi che, a destra e a sinistra dello scafo, trattengono la scotta del fiocco e dello spinnaker. (船体两侧)用于拉住三角帆帆脚索的装置

passata [pas-sà-ta] *s. f.* **1** il passare rapidamente un oggetto su una superficie 擦一遍,抹一遍: *dare una passata di straccio.* 用抹布擦一遍 DIM. *passatina* **2** (*gastr.*) passato di pomodoro usato come base per sughi. (用作调味汁的)捣成泥的西红柿

Di passata, di sfuggita. 很快地,匆匆地

↔ **A** (*di vernice*) **sin.** mano **B** (*gastr.*) **sin.** passato.

passatella [pas-sa-tèl-la] *s. f.* gioco d'osteria, nel quale i partecipanti bevono il vino comprato collettivamente secondo quanto stabilito da un padrone e un sottopadrone, scelti di volta in volta mediante un gioco di carte o di dadi. (酒馆里的一种游戏)游戏参加者必须出钱购买并一起喝下由店主通过纸牌或掷骰选择的葡萄酒

passatempo [pas-sa-tèm-po] *s. m.* [pl. *-pi*] attività, occupazione che serve a passare il tempo piacevolmente 消遣,娱乐: *ascoltare musica è il suo passatempo.* 听音乐是他的消遣方式。

↔ **sin.** divertimento, svago, gioco, trastullo.

passatismo [pas-sa-tì-ʃmo] *s. m.* atteggiamento di chi è legato a idee, dottrine, tendenze del passato. 因循守旧

passatista [pas-sa-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi mostra attaccamento ai costumi, alle idee, alle tendenze del passato. 因循守旧者

↔ **sin.** retrogrado, oscurantista, reazionario, codino **contr.** progressista.

passato [pas-sà-to] *agg.* trascorso, andato oltre; lontano nel tempo 过去的,以往的: *i dolori passati* 已经过去了的痛苦 ♦ *s. m.* **1** il tempo trascorso e ciò che vi è avvenuto; la vita trascorsa 过去,往昔: *rimpiangere il passato* 为往事感到痛惜 **2** (*gramm.*) tempo del verbo che indica azione già compiuta rispetto al tempo di chi parla 过去时: *passato prossimo*, *remoto* 近过去时;远过去时 **3** (*gastr.*) vivanda di verdure o altri ingredienti schiacciati e ridotti in crema o in poltiglia 糊,泥: *passato di piselli.* 豌豆泥

Essere acqua passata, (*fig.*) si dice di situazione ormai superata. 已过去的事情
L'anno passato, quello appena trascorso. 去年,刚过去的一年
Passato di moda, che non si usa più, antiquato. 过时的

↔ *agg.* **sin.** trascorso, andato, superato; scorso, precedente, antecedente ♦ *s. m.* **A sin.** ieri **contr.** presente, oggi; domani, futuro **B** (*gramm.*) **contr.** presente; futuro **C** (*gastr.*) **sin.** passata, crema.

Il *passato prossimo* si usa per indicare un'azione avvenuta nel passato ma che perdura nel presente (*la casa è stata ristrutturata l'anno scorso*); è inoltre utilizzato per esprimere eventi o azioni del passato in cui chi parla o scrive si sente coinvolto, o avverte come vicini (*la nostra casa è stata bombardata durante la II guerra mondiale*). Il *passato remoto* si usa invece per esprimere un'azione avvenuta nel passato e priva di legami oggettivi o psicologici con il presente (*l'America fu scoperta nel* 1492). Va inoltre sottolineato che l'uso del passato remoto nel parlato resiste solo nell'Italia meridionale, mentre nell'Italia centrale e settentrionale si tende ormai a non adoperarlo quasi più, a vantaggio del passato

prossimo.

passatoia [pas-sa-tó-ia] *s. f.* striscia di tappeto o stuoia stesa sul pavimento di una stanza o lungo un corridoio o una scala. (铺在房间、走廊、楼梯等处地板上的)小块地毯(或席子)
↔ **sin.** guida **anlg.** stuoia, tappeto.

passatutto [pas-sa-tùt-to] *s. m. invar.* utensile da cucina per tritare e passare verdure, legumi ecc. (厨房用具)绞菜机,礤床儿
↔ **sin.** tritatutto.

passaverdura [pas-sa-ver-dù-ra], o passaverdure, *s. m. invar.* utensile da cucina, usato per passare verdure, legumi ecc. (厨房用具)绞菜机,礤床儿

passavivande [pas-sa-vi-vàn-de] *s. m. invar.* apertura per far passare i cibi dal luogo in cui vengono preparati a quello in cui vengono consumati. (把菜肴等从厨房递送到餐室的)膳窗,传菜窗口

passeggero [pas-seg-gè-ro] *agg.* che passa presto, che ha breve durata (per lo più *fig.*) 短暂的,片刻的: *malumore passeggero* 片刻的坏情绪 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona che viaggia su un mezzo di trasporto 旅客,乘客: *i passeggeri di un treno.* 火车的乘客
↔ *agg.* **sin.** transitorio, temporaneo, provvisorio, effimero, fugace **contr.** permanente, stabile, duraturo ♦ *s. m.* **sin.** viaggiatore.

passeggiare [pas-seg-già-re] *v. intr.* [*io passéggio ecc.*; aus. *avere*] andare a spasso, camminare per svago, senza una meta precisa 散步: *passeggiare lungo il mare* 沿着海边散步 // (*estens.*) andare avanti e indietro 踱来踱去: *passeggiare per la stanza.* 在房间里踱来踱去
↔ **sin.** andare in giro, gironzolare, andare a zonzo, fare due passi.

passeggiata [pas-seg-già-ta] *s. f.* **1** il passeggiare, a piedi o su un mezzo di trasporto; il percorso che si compie passeggiando 散步: *passeggiata in bicicletta* 骑着自行车慢慢地兜圈子; *una lunga passeggiata.* 长时间的散步 DIM. *passeggiatina* **2** (*estens.*) strada ampia e comoda in cui si può passeggiare (可供人散步的)宽阔、舒适的马路: *passeggiata a mare.* 滨海大道
◎ *Essere una passeggiata*, si dice di percorso agevole 是一条宽阔、舒适的道路; (*fig.*) di impresa facile a compiersi. 是一件轻而易举的事情
↔ **A sin.** camminata **anlg.** giro, escursione, gita **B** (*estens.*) **sin.** passeggio.

passeggiatrice [pas-seg-gia-trì-ce] *s. f.* (*eufem.*) prostituta da marciapiede. 街头拉客的妓女
↔ **sin.** donna di strada, lucciola, prostituta, puttana (*volg.*), meretrice (*lett.*).

passeggino [pas-seg-gì-no] *s. m.* seggiolino montato su telaio a ruote, sul quale si portano a passeggio i bambini piccoli. (折叠式)幼童坐车,(折叠式)婴儿小推车

passeggio [pas-ség-gio] *s. m.* **1** il passeggiare 散步: *andare a passeggio* 去散步 **2** l'insieme della gente che passeggia (总称)散步的人: *guardare il passeggio.* 望着散步的人
↔ **A sin.** passeggiata **B sin.** passaggio, viavai.

passe-partout [/paspar'tu/] *s. m. invar.* (*fr.*) **1** chiave che apre tutte le serrature 万能钥匙 **2** (*fig.*) soluzione buona per tutti i problemi 解决所有问题的好办法 **3** riquadro di cartone che si mette tra la cornice e l'oggetto da incorniciare. 镶画用的纸板
E Voce francese; propriamente '(che) passa (*passe*) dappertutto (*partout*)'.

passera [pàs-se-ra] *s. f.* (*pop.*) nome di alcuni uccelli dei passeriformi. 雀形鸟类
◎ *Passera di mare*, pesce teleosteo commestibile che abita i fondi fangosi marini e le acque salmastre; ha corpo ovale appiattito. (鱼类)鲆,鲽

passeracei [pas-se-rà-cei] *s. m. pl.* (*zool.*) passeriformi. 雀形目

passerella [pas-se-rèl-la] *s. f.* **1** ponte stretto e leggero che consente di transitare sopra un corso d'acqua o un altro ostacolo, di salire e scendere da navi o aerei ecc. 舷梯 **2** pedana su cui sfilano gli artisti al termine di uno spettacolo oppure le indossatrici per presentare i modelli; la sfilata stessa (演员谢幕的)延伸台道;(时装模特儿表演的)T 字舞台: *fare la passerella* 演员走至延伸台道谢幕;时装模特儿走 T 字舞台 // (*estens.*) esibizione pubblicitaria di personaggi famosi. 名人的宣传性亮相
↔ (*per spettacoli e sfilate di moda*) **anlg.** palco, pedana.

passeriformi [pas-se-ri-fór-mi] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di uccelli canori di varie dimensioni, con il capo piccolo e l'alluce volto all'indietro. 雀形目
↔ **sin.** passeracei.

passero [pàs-se-ro] *s. m.* [f. *-a*] uccello di colore castano-grigio, con ali e zampe piccole; si nutre di insetti e di cereali. 麻雀
◎ *Passero solitario*, uccello dal piumaggio grigio-azzurro e dal canto melodioso, che vive isolato. 蓝矶鸫

passerotto [pas-se-ròt-to] *s. m.* passero giovane 小麻雀 // (*fig.*) appellativo vezzeggiativo usato tra innamorati o rivolgendosi a bambini. (恋人间的昵称,小孩的昵称)心肝,宝贝

passi [pàs-si] *s. m.* documento che autorizza l'ingresso in un ufficio. (出入办公楼的)出入证
↔ **sin.** lasciapassare.

passibile [pas-sì-bi-le] *agg.* che può subire qualcosa; suscettibile 有…倾向的,趋向…的: *prezzo passibile di aumento* 有上涨趋势的价格 // che può essere punito con una determinata pena 可能受惩罚的: *essere passibile di reclusione.* 可能被判刑
↔ **sin.** soggetto.

passiflora [pas-si-flò-ra] *s. f.* (*bot.*) genere di piante erbacee originarie dell'America, con fiori chiamati comunemente *fiori della passione.* 西番莲科(亦称 *fiori della passione*)

passim [/'passim/] *avv.* (*lat.*) qua e là, in diversi luoghi (si usa nelle citazioni bibliografiche per rinviare a più luoghi di un'opera). 各处,处处(用于书后的索引或注释,表示提到的问题在书的某页各处常出现)
E Voce latina, che significa propriamente 'senza ordine', derivato di *pandĕre* 'spandere'.

passino [pas-sì-no] *s. m.* colino. (滤茶叶、咖啡等的)小漏勺

passionale [pas-sio-nà-le] *agg.* **1** di passione, dovuto a passione 热情的,激情的: *impulso, reazione passionale* 强烈的感情冲动;感情上的强烈反应 **2** che sente fortemente le emozioni, gli impulsi; che si lascia trasportare dalla passione amorosa 爱冲动的,爱激动的; 情欲强烈的: *temperamento passionale* 爱冲动的性格,爱激动的性格 □ passionalmente *avv.*
◎ *Delitto passionale*, che ha per movente una violenta passione. 由强烈的情欲引起的犯罪
↔ **A sin.** emotivo, istintivo, irrazionale **contr.** razionale **B sin.** romantico, sentimentale, appassionato **contr.** freddo, indifferente, apatico.

passionalità [pas-sio-na-li-tà] *s. f.* l'essere passionale; carattere di chi o di ciò che è passionale. 激情,感情冲动;强烈的情欲

passione [pas-sió-ne] *s. f.* **1** sofferenza fisica 病痛,磨难 // *la Passione*, l'insieme delle sofferenze sopportate da Cristo dall'ultima cena alla crocifissione, raccontate dai Vangeli 耶稣受难 **2** qualsiasi sentimento capace di dominare l'intera personalità; in particolare, trasporto amoroso incontenibile 激情,强烈的情感;强烈的爱情(或情欲): *essere accecato dalla passione* 因热恋而失去理智 // la persona stessa che è oggetto di tale amore 热恋对象: *quell'uomo è la sua passione.* 那个男子是她的热恋对象。DIM. *passioncella* **3** (*estens.*) inclinazione, interesse vivo per qualcosa 热爱,酷爱: *avere passione per lo sport* 酷爱体育运动; *fare qualcosa con passione*, con entusiasmo e dedizione 充满激情地做某事; *fare qualcosa per passione*, per puro diletto, non per guadagno 出于爱好做某事 // la cosa stessa, l'attività che è oggetto di tale interesse 爱好的东西,爱好的事情: *la pittura è la sua passione* 绘画是他的爱好。
↔ **A** (*ant.*) **sin.** patimento, pena, tormento **contr.** gioia **B sin.** ardore, impeto, amore **contr.** freddezza, indifferenza, apatia **C** (*estens.*) **sin.** interesse; attaccamento, abnegazione.

passionista [pas-sio-nì-sta] *s. m.* [pl. *-sti*] membro della congregazione religiosa fondata da san Paolo della Croce (1694 - 1775). (18 世纪创立于意大利的天主教男修会)苦难会修士

passista [pas-sì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] (*sport*) ciclista

che sa mantenere a lungo un'andatura sostenuta su un percorso pianeggiante. 长距离自行车运动员

passito [pas-sì-to] *agg.* e *s. m.* si dice di vino liquoroso fatto con uva passa. (指酒)用葡萄干酿造的;用葡萄干酿造的酒

passivante [pas-si-vàn-te] *agg.* (*gramm.*) si dice di forme che danno luogo a costruzione passiva. 起被动作用的

Si passivante, la particella pronominale *si* che, premessa alle terze persone di un verbo attivo, gli conferisce valore passivo (p. e. *si costruirono molti grattacieli*, cioè *furono costruiti*). 起被动作用的小品词"*si*"(如:人们建造了许多幢摩天大楼。)

passività [pas-si-vi-tà] *s. f.* **1** l'essere passivo 被动(性);消极状态 **2** (*econ.*) spesa, debito. 负债;亏空,亏损

↔ **A sin.** apatia, indolenza, indifferenza **contr.** attività, dinamismo **B** (*econ.*) **sin.** indebitamento; passivo, deficit, perdita **contr.** attivo, attività.

passivo [pas-sì-vo] *agg.* **1** che subisce l'azione altrui; privo di iniziativa 被动的;消极的: *atteggiamento passivo* 消极的态度 **2** (*econ.*) si dice di bilancio che presenta un deficit, ossia un'eccedenza dei costi rispetto ai ricavi 亏空的,入不敷出的 ♦ *s. m.* **1** (*econ.*) passività 负债,亏空: *il passivo supera l'attivo* 入不敷出; *chiudere il bilancio in passivo*, in perdita 年终结算亏损 **2** (*sport*) l'insieme delle reti o dei punti subiti da una squadra 一个队丢失的总分 **3** (*gramm.*) forma verbale passiva 被动语态,被动式: *volgere al passivo* 转为被动式 □ **passivamente** *avv.* con passività, senza reazioni 被动地,消极地: *accettare qualcosa passivamente*. 被动地接受某事

Verbo passivo, (*gramm.*) indicante che un'azione non è fatta ma subita dal soggetto (p. e. *Paolo è stimato da tutti*). 被动式动词(如:保罗得到所有人的尊敬。)

↔ *agg.* **A sin.** apatico, inerte, indolente, abulico **contr.** attivo, operoso **B** (*econ.*) **contr.** attivo ♦ *s. m.* (*econ.*) **sin.** perdita; deficit **contr.** attività, attivo.

passo[1] [pàs-so] *s. m.* **1** ciascuno dei movimenti alterni che si compiono camminando 脚步,步子: *fare*, *muovere un passo*. 走一步 DIM. *passetto*, *passettino* **2** la distanza che si può coprire con un passo; breve distanza 一步的距离: *abita a un passo da qui* 他的住所离这里只有一步之遥。**3** la maniera di camminare, l'andatura 步伐,步履: *passo veloce* 快步,疾步 // *passo!*, (*mil.*) ordine dato durante la marcia, che si esegue battendo energicamente il piede sinistro in terra (行军中的口令)原地踏步! **4** movimento particolare dei piedi, della gamba o di tutto il corpo in una figurazione di danza 舞步: *passo di valzer* 华尔兹舞步 **5** l'andatura di un animale quando non corre (马等动物的)慢步: *cavallo che va al passo* 慢步走的马 **6** nel ciclismo, l'andatura che un corridore può tenere in pianura (自行车运动员在平地上的)车速: *essere forte sul passo* 在平地上车速极快 **7** (*fig.*) iniziativa che si prende per ottenere qualcosa 措施,步骤: *ha fatto i passi necessari per riuscire nell'intento* 为达到目的他采取了必要的措施; *fare un passo importante*, prendere una decisione di rilievo 作出重要的决定 **8** brano di uno scritto, di un discorso, di un pezzo musicale (文章、乐曲等的)一段,一节: *antologia di passi scelti* 精选段落文集 **9** (*cine.*) distanza tra due fori consecutivi ai lati della pellicola (电影胶片)两边齿孔之间的距离 // (*estens.*) larghezza della pellicola 电影胶片的宽度: *film a passo normale*, *ridotto*. 正常宽度的胶片;宽度缩减的胶片

A grandi passi, velocemente. 大踏步走

A ogni passo, (*fig.*) molto frequentemente. 每走一步,每时每刻

Andare, *procedere a passo d'uomo*, (*fig.*) molto lentamente, riferito a veicoli. (车辆等)缓慢行驶

Andare, *stare al passo*, marciare allo stesso ritmo di altre persone; (*fig.*) essere in armonia 齐步走;与…步调一致: *stare al passo con i tempi*. 跟上时代前进的步伐,与时俱进的步伐

Di pari passo, con la stessa andatura; (*fig.*) parallelamente, insieme. 同时,一起

Di questo passo, (*fig.*) proseguendo in questa maniera. 照此下去

Essere a un passo, (*fig.*) vicino al raggiungimento di qualcosa 一步之遥

Fare il passo più lungo della gamba, (*fig.*) voler fare di più di quanto consentano le proprie possibilità. 承担力所不能及的事情

Fare un passo falso, mettere un piede in fallo; (*fig.*) commettere un errore. 失足,走错一步

Il passo è breve, (*fig.*) non ci vuole molto. 无须走很长的路;不需要花费很大的努力

Passo passo, *un passo dopo l'altro*, (*fig.*) poco per volta. 一步一步地,逐步地

Tornare sui propri passi, percorrere a ritroso il cammino fatto in precedenza 沿着原先走过的路往回走; (*fig.*) ricominciare da principio. 重新开始

↔ **A sin.** andatura, camminata, incedere **B** (*di danza*) **sin.** figura, movimento **C** (*fig.*) **sin.** iniziativa, decisione, risoluzione **D** (*di libro*, *discorso*) **sin.** passaggio, luogo, brano; pagina.

passo[2] *s. m.* **1** luogo attraverso il quale si passa; passaggio 过道,通道: *lasciare libero il passo* 使通道畅通 **2** in una catena montuosa, depressione che facilita le comunicazioni tra i due versanti; valico 山口: *passo del Monginevro*. (法国)蒙热内夫尔山口

Cedere il passo, lasciar passare qualcuno per primo, in segno di cortesia. 让路

Uccelli di passo, che migrano in autunno. 候鸟

↔ **A sin.** apertura, varco, via **B sin.** sella.

passo[3] *agg.* appassito, secco 枯萎的,干枯的: *uva passa*. 葡萄干

password [/'pasword/] *s. f. invar.* (*ingl.*; *inform.*) parola d'accesso, parola d'ordine per accedere a particolari informazioni e programmi. 口令,通行字

Voce inglese, composta di *pass* 'passaggio' e *word* 'parola'; propriamente 'parola per il passaggio', cioè 'parola d'ordine'.

pasta [pà-sta] *s. f.* **1** impasto a base di farina, acqua e altri ingredienti, lavorato finché sia diventato compatto e sodo 面团: *fare la pasta* 和面,揉面 **2** impasto a base di farina di frumento che, tagliato in varie forme ed essiccato, si cuoce e si mangia in brodo o asciutto 面条,通心面: *pasta all'uovo* 鸡蛋挂面; *pasta e fagioli*. 豆荚通心面 DIM. *pastina* **3** dolce di piccole dimensioni; pasticcino 甜点,点心: *pasta alla crema* 奶油甜点 **4** ogni sostanza densa e plasmabile 糊状物: *pasta dentifricia* 牙膏 **5** (*fig.*) natura, indole, carattere 性质,特点: *essere fatti della stessa pasta*, essere simili. 具有同样性质的事情

Avere le mani in pasta in qualcosa, (*fig.*) esservi addentro. 与某事有牵连

Pasta sfoglia, pasta a base di farina e burro che, una volta cotta, risulta divisa in tanti fogli sottili e friabili. 酥松的西点

↔ **A sin.** pastasciutta **B sin.** dolce, pastarella (*region.*) **C** (*fig.*) **sin.** animo.

pastafrolla [pa-sta-fròl-la], o **pasta frolla**, *s. f.* [pl. *-le*] pasta dolce a base di farina, zucchero, uova e burro. (用面粉加白糖、鸡蛋和奶油制成的)酥松甜点

Essere di pastafrolla, (*fig.*) essere debole, fiacco. 弱不禁风

pastarella [pa-sta-rèl-la] *s. f.* (*region.*) pasticcino. (喝茶时吃的)小点心

↔ **sin.** pasta, dolce.

pastasciutta [pa-sta-sciùt-ta], o **pasta asciutta**, *s. f.* [pl. *pastasciutte* o *paste asciutte*] piatto tipico della cucina italiana composto di pasta cotta in acqua bollente salata, scolata e variamente condita 意大利式拌面: *pastasciutta col pomodoro*. 西红柿酱拌面

↔ **sin.** pasta.

pasteggiare [pa-steg-già-re] *v. intr.* [*io pastéggio ecc.*; aus. *avere*] consumare i pasti (bevendo qualcosa) (用葡萄酒等饮料)佐餐: *pasteggiare con vino*, *a champagne*. 用葡萄酒佐餐;用香槟酒佐餐

↔ **sin.** mangiare **specif.** pranzare, cenare.

pastella [pa-stèl-la] *s. f.* pasta molle di farina e acqua, usata per fare frittelle o per ricoprire cibi da friggere. (油炸食物时蘸在外面的)用鸡蛋、牛奶等调制而成的面糊

↔ **sin.** pastetta.

pastello [pa-stèl-lo] *s. m.* **1** impasto solido di colore in forma di piccolo cilindro, usato per dipingere 彩色粉笔,蜡笔: *una scatola di pastelli* 一盒彩色粉笔(或蜡笔) // (*estens.*) tecnica pittorica basata sull'uso dei pastelli 粉(笔)画法,蜡笔画法: *ritratto a pastello* 粉画像 **2** dipinto eseguito con i pastelli 粉(笔)画,蜡笔画 ♦ *agg. invar.* di tonalità tenue e luminosa (色彩)柔和的,淡的: *rosa*, *verde pastello*. 粉红(色);湖绿(色),淡绿(色)

pastetta [pa-stét-ta] *s. f.* **1** pastella (油炸食物时蘸在外面的)用鸡蛋、牛奶等调制而成的面糊 **2** (*fig.*, *pop.*) accordo

segreto; imbroglio, raggiro. 密约;欺骗,骗局
↔ (*fig.*, *pop.*) **sin.** frode, truffa, inghippo (*region.*).

pasticca [pa-stìc-ca] *s. f.* (*fam.*) pastiglia 药片,含片: *pasticca per la tosse.* 止咳含片 DIM. *pasticchetta.*
↔ **sin.** pillola, compressa, confetto.

pasticceria [pa-stic-ce-rì-a] *s. f.* 1 l'arte di preparare dolci; l'industria della fabbricazione dei dolci 制作糕点的技术;糕点制作业 2 assortimento di paste dolci 各式糕点: *pasticceria da tè* 喝茶时吃的糕点 3 negozio dove si vendono dolci. 糕点铺
↔ **sin.** confetteria; dolci, dolciumi.

pasticciare [pa-stic-cià-re] *v. tr.* [*io pastìccio ecc.*] 1 eseguire male, in modo confuso, disordinato 弄糟,搞坏: *pasticciare un compito* 把工作搞成一团糟 // (*assol.*) far pasticci, confusione 弄乱 2 fare sgorbi su qualcosa; sporcare 弄脏: *pasticciare un foglio.* 把一张纸弄脏
↔ **sin.** imbrattare, insudiciare.

pasticciato [pa-stic-cià-to] *agg.* 1 eseguito male; disordinato 弄糟的;弄乱的 2 sporco, rovinato 弄脏的;搞坏的 3 si dice di vivanda ricoperta da una sfoglia di pasta o besciamella e cotta al forno (用面皮或贝夏梅尔调味白汁做浇头的)烤制食品的: *maccheroni pasticciati.* (用面皮或贝夏梅尔调味白汁做浇头的)烤通心面 (贝夏梅尔调味白汁系一种用面粉、奶油、蛋黄、柠檬汁、蘑菇等调制而成的白色调味汁)

pasticciere [pa-stic-ciè-re] *s. m.* [f. *-a*] chi fa o vende dolci 制作(或出售)糕点的人 // usato come *agg.* nella loc. *crema pasticciera.* 用于制作糕点的奶油(用牛奶、蛋黄、面粉、白糖调制而成)
◎ *Crema pasticciera*, crema densa, a base di latte, rossi d'uovo, farina e zucchero. 用于制作糕点的奶油(用牛奶、蛋黄、面粉、白糖调制而成)
↔ **anlg.** confettiere, caramellaio.

pasticcino [pa-stic-cì-no] *s. m.* piccola pasta dolce, particolarmente indicata per il tè. (喝茶时吃的)小点心
↔ **sin.** pasta, pastarella (*region.*) **anlg.** biscotto.

pasticcio [pa-stìc-cio] *s. m.* 1 pietanza composta di vari ingredienti, per lo più avvolti da una sfoglia di pasta e cotti al forno 馅饼: *pasticcio di maccheroni* (带面皮的)烤通心面 2 (*fig.*) lavoro disordinato, male eseguito 搞成一团糟的活儿 3 (*fig.*) situazione intricata; guaio 困境;麻烦: *togliere qualcuno dai pasticci* 使某人摆脱困境 4 (*mus.*) opera costituita da pezzi di più autori; pastiche. 集成曲(指集合多家作品的段落而成的乐曲)
↔ **A anlg.** timballo, sformato; pâté **B** (*fig.*) **sin.** guazzabuglio, pastrocchio (*fam.*) **C** (*fig.*) **sin.** impiccio, grana (*fam.*); difficoltà, problema.

pasticcione [pa-stic-ció-ne] *s. m.* [f. *-a*] chi lavora in maniera disordinata; chi agisce confusamente, ingarbugliando le cose o le idee. 办事无条理的人;糊涂虫
↔ **sin.** arruffone, confusionario, pressappochista, maldestro **contr.** capace, valente.

pastiche [/pas'tiʃ/] *s. m. invar.* (*fr.*) in arte, in musica o in letteratura, opera modellata sullo stile di altri autori o composta di elementi di provenienza diversa. (音乐的)集成曲;(文学、美术等的)混成作品
◎ *Pastiche linguistico*, fusione di parole o espressioni di provenienza varia. 不同词汇(或词组)的混合

pastiera [pa-stiè-ra] *s. f.* torta di pasta frolla con ripieno di ricotta, grano macerato e canditi; è una specialità napoletana. 一种那不勒斯酥皮糕点(用凝乳、煮熟的谷粒、果脯等做馅)

pastificare [pa-sti-fi-cà-re] *v. tr.* e *intr.* [*io pastìfico, tu pastìfichi ecc.*; aus. dell'intr. *avere*] eseguire la pastificazione. 制作面食

pastificazione [pa-sti-fi-ca-zió-ne] *s. f.* insieme delle operazioni necessarie per trasformare la farina in pasta. 面食的制作

pastificio [pa-sti-fì-cio] *s. m.* 1 stabilimento per la fabbricazione di paste alimentari 制作面食的工场 2 (*estens.*) negozio dove si vendono paste alimentari. 出售面食的商店

pastiglia [pa-stì-glia] *s. f.* 1 preparato farmaceutico o dolciario a forma di piccolo disco 药片,含片: *pastiglie per la gola.* 润喉片 DIM. *pastiglietta* 2 (*mecc.*) piccolo disco metallico inserito come guarnizione d'attrito tra due organi in movimento 盘式垫圈: *le pastiglie dei freni.* 制动器的盘式垫圈
↔ **sin.** pasticca, confetto; caramella, bonbon; compressa, pillola, cachet, cialdino.

pastina [pa-stì-na] *s. f.* pasta alimentare di piccolo formato, che si mangia in brodo. (煮汤面的)各种形状的小面食
↔ **anlg.** minestrina.

pastinaca [pa-sti-nà-ca] *s. f.* 1 pianta erbacea con infiorescenza gialla e radici carnose commestibili (植物)欧洲防风,欧洲萝卜 2 grosso pesce di mare dal corpo appiattito. 刺魟(一种尾上有长尖刺的扁体软骨鱼类的统称)

pasto [pà-sto] *s. m.* 1 l'atto del mangiare a ore determinate; il pranzo o la cena 一餐饭: *fare due pasti al giorno* 一日两餐 2 l'insieme dei cibi che si mangiano in un pasto (总称)饭菜: *pasto abbondante, frugale.* 丰盛的饭菜;便餐
◎ *Dare in pasto*, (*fig.*) offrire alla curiosità altrui, rendere di pubblico dominio 满足他人的好奇心,向大众公开: *dare una notizia in pasto alla stampa.* 向新闻界提供消息
Vino da pasto, adatto a essere bevuto durante il pasto. 佐餐酒
↔ **A sin.** refezione **specif.** colazione, pranzo, cena **B sin.** vivanda, portata, piatto.

pastoia [pa-stó-ia] *s. f.* 1 fune che si lega alle zampe degli animali al pascolo perché non si allontanino 缚在牲口腿上的绳索 2 (*fig.*) legame, impaccio che intralcia un'attività 束缚,羁绊: *pastoie burocratiche* 官僚主义公事程序的束缚 3 (*zool.*) parte dell'arto degli equini, dei bovini e di altri ungulati. 骹(牛、马等足的球节与蹄之间的部分)
↔ (*fig.*) **sin.** impedimento, ostacolo, intoppo; vincolo, difficoltà.

pastone [pa-stó-ne] *s. m.* 1 miscuglio di crusca o farina di granturco, intriso d'acqua, che si dà come mangime agli animali (马、牛等牲畜吃的)谷糠(或麦麸)加水调成的饲料 2 (*fig.*) insieme di cose male assortite; guazzabuglio 混杂物,杂乱物 3 nel linguaggio giornalistico, articolo di argomento politico che rielabora notizie tratte da diverse fonti. (新闻用语)新闻综合报道
↔ (*fig.*) **sin.** miscuglio, pasticcio, confusione.

pastorale[1] [pa-sto-rà-le] *agg.* 1 di pastore, relativo ai pastori 牧人的,田园式的: *canti pastorali* 牧歌 // *poesia*, *dramma*, *favola pastorale*, ispirate all'ambiente dei pastori e alla vita campestre 田园诗;田园剧;田园式寓言 2 (*eccl.*) che si riferisce al sacerdote, in quanto guida spirituale dei fedeli 牧师的,牧师职责的: *attività pastorale* 牧师的职责 ♦ *s. f.* 1 lettera inviata dal vescovo ai parroci e ai fedeli della diocesi 牧函(指主教写给教区内神职人员或教徒的公开函件) 2 insieme delle iniziative della chiesa in un determinato settore 天主教会希望人们在某一问题上遵循的操守: *la pastorale del matrimonio.* 天主教会希望人们在婚姻问题上遵循的操守
↔ **A sin.** bucolico, agreste, arcadico **anlg.** georgico, idillico **B** (*eccl.*) **sin.** vescovile, episcopale.

pastorale[2] *s. f.* 1 dramma pastorale 田园剧 2 (*mus.*) composizione che si ispira a scene della vita dei pastori 田园曲: *la 'Pastorale' di Beethoven.* 贝多芬的"田园曲"

pastorale[3] *s. m.* (*eccl.*) bastone ricurvo che simboleggia l'autorità del vescovo. 主教权杖

pastore [pa-stó-re] *s. m.* [f. *-a*] 1 chi guida al pascolo le greggi. 牧人,牧羊人 DIM. *pastorello* 2 (*fig.*) capo, guida spirituale, sacerdote 精神上的指导者,牧师: *pastore di anime* 精神上的指导者 // nelle chiese protestanti, il ministro del culto (基督教新教的)牧师 3 denominazione comune a cani di varie razze, adatti alla guardia delle greggi 牧羊犬: *pastore tedesco*, *maremmano.* 德国牧羊犬;马雷马牧羊犬(马雷马系意大利中部的一个地理区域)
↔ **A specif.** pecoraio, capraio **B** (*fig.*) **specif.** sacerdote; vescovo, papa.

pastorella [pa-sto-rèl-la] *s. f.* nella letteratura italiana dei primi secoli, componimento lirico di origine provenzale che rappresentava il dialogo tra un cavaliere e una pastorella. 早期意大利田园式抒情诗(常以骑士和牧羊少女之间的对话为描述内容)

pastorizia [pa-sto-rì-zia] *s. f.* l'attività di allevare gli ovini e di utilizzarne i prodotti 畜牧,放牧: *praticare la pastorizia.* 从事畜牧

pastorizio [pa-sto-rì-zio] *agg.* che si riferisce alla pastorizia

畜牧的,放牧的:*prodotti pastorizi*. 畜产品

pastorizzare [pa-sto-riʒ-ʒà-re] *v. tr.* sottoporre il latte o altro liquido organico alla pastorizzazione. 对(牛奶等)进行低热消毒

↔ **gener.** sterilizzare.

Ɛ Dal francese *pasteuriser*, derivato del nome dello scienziato *L. Pasteur* (1822 – 1895), che propose tale metodo di sterilizzazione.

pastorizzato [pa-sto-riʒ-ʒà-to] *agg.* che ha subito un processo di pastorizzazione 经过低热消毒的:*latte pastorizzato*. 经过低热消毒的牛奶

pastorizzazione [pa-sto-riʒ-ʒa-zió-ne] *s.f.* processo termico mediante il quale si distruggono i germi nei liquidi alimentari (牛奶等的)低热消毒:*la pastorizzazione del latte*. 牛奶的低热消毒

↔ **gener.** sterilizzazione.

pastosità [pa-sto-si-tà] *s.f.* l'essere pastoso. 黏糊;(声音、颜色等的)柔和;(葡萄酒的)醇

↔ **A sin.** mollezza, morbidezza **contr.** rigidità, solidità **B** (*fig.*) **sin.** gradevolezza; corposità (*spec. di vino*) **contr.** durezza, asprezza.

pastoso [pa-stó-so] *agg.* **1** che ha consistenza di pasta; cedevole al tatto 面团似的;黏糊的:*materia pastosa* 黏糊糊的东西 **2** (*fig.*) morbido, caldo, gradevole (声音、颜色等)柔和的;(葡萄酒等)醇的:*voce pastosa*. 圆润甜美的嗓音

↔ **A sin.** morbido **contr.** solido, consistente, duro **B** (*fig.*) **sin.** amabile; corposo **contr.** duro, aspro.

pastrano [pa-strà-no] *s. m.* soprabito pesante da uomo, tipico delle divise militari. 男式厚大衣(尤指军大衣)

↔ **sin.** cappotto, paltò; tabarro (*scherz.*).

pastrocchio [pa-stròc-chio] *s. m.* (*fam.*) intruglio, pasticcio. 杂乱,一团糟

↔ **sin.** guazzabuglio.

pastura [pa-stù-ra] *s.f.* **1** il pascere all'aperto; terreno destinato a pascolo 放牧;牧场:*terreni tenuti a pastura* 留作牧场的土地 // (*estens.*) l'erba con cui si nutrono gli animali 牧草,饲料 **2** cibo gettato in acqua ai pesci per attirarli. 鱼饵

↔ **A sin.** pascolo **specif.** alpeggio **B** (*estens.*) **sin.** foraggio, fieno.

patacca [pa-tàc-ca] *s.f.* **1** moneta di poco valore 分值的硬币 // (*fig.*) cosa di poco pregio; oggetto falso 不值钱的东西;假古玩 **2** (*scherz.*) medaglia, decorazione vistosa, ma di scarsa importanza 没有价值的勋章(或奖章) **3** (*fam.*) grossa macchia d'unto 油渍:*una patacca sul vestito*. 衣服上的油渍

↔ (*fam.*) **sin.** chiazza, frittella (*fam.*).

pataccone [pa-tac-có-ne] *s. m.* (*fam.*) vecchio e grosso orologio da tasca. 老式怀表

↔ **sin.** cipolla.

patarino [pa-ta-rì-no] *s. m.* seguace di un movimento medievale che propugnava una radicale riforma religiosa e politica (中世纪)宗教、政治改革运动的支持者 ♦ *agg.* relativo al movimento dei patarini. (中世纪)宗教、政治改革运动的

patata [pa-tà-ta] *s.f.* **1** pianta erbacea con fiori bianchi o violetti, originaria dell'America meridionale (植物)马铃薯,土豆 **2** il tubero commestibile di questa pianta 马铃薯(或土豆)的茎块:*patate fritte*. 炸土豆 DIM. *patatina*.

◎ *Naso a patata*, (*fig.*) corto e con la punta arrotondata. 蒜头似的大鼻子

Patata bollente, (*fig.*) problema scottante. 棘手的问题

patatina [pa-ta-tì-na] *s.f.* fettina di patata, generalmente fritta. 炸薯片

patatràc [pa-ta-tràc] *inter.* voce onomatopeica che imita il rumore di qualcosa di pesante che crolla o si sfascia 啪嗒,咔嚓(表示破碎、破裂声) ♦ *s. m. invar.* crollo (*spec. fig.*) 坍塌,崩溃,破产:*è successo un patatràc*. 发生了一起坍塌事件。

↔ *s. m.* **sin.** disastro; rovina, crac, fallimento.

patavino [pa-ta-vì-no] *agg.* (*lett.*) di Padova, padovano (意大利)帕多瓦(市)的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo di Padova. 帕多瓦人

patchwork [/ˈpetʃwork/] *s. m. invar.* (*ingl.*) lavoro di cucito o di maglia formato da molte pezze di colori diversi unite insieme. (由各种颜色和形状的许多小块织物拼缝而成的)拼缝物,拼缀物

pâté [/paˈte/] *s. m. invar.* (*fr.*) (*gastr.*) pasticcio di consistenza cremosa 法式馅饼:*pâté di olive*. 橄榄馅的法式馅饼

patella [pa-tèl-la] *s. f.* **1** (*anat.*) rotula del ginocchio 髌(骨),膝盖骨 **2** piccolo mollusco marino commestibile, con conchiglia a forma di cono appiattito. 帽贝(腹足纲前鳃亚纲海产贝类,体扁平,多附着在海边岩石上)

patema [pa-tè-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] grave turbamento, afflizione, ansietà 焦虑,忧愁:*patema d'animo*, stato ansioso. 忧虑的精神状态

↔ **sin.** pena, angoscia, apprensione, tormento **contr.** sollievo, conforto.

patena [pa-tè-na] *s. f.* piccolo piatto rotondo d'oro o d'argento, su cui il sacerdote posa l'ostia durante la messa. (做弥撒时用的)圣餐盘

patentato [pa-ten-tà-to] *agg.* **1** (*non com.*) munito di patente; abilitato 领有执照的;持有合格证件的 **2** (*scherz.*) ben noto per certe qualità e caratteristiche negative; matricolato 彻头彻尾的,不折不扣的:*ladro patentato*. 不折不扣的小偷

patente[1] [pa-tèn-te] *agg.* **1** chiaro, manifesto, evidente 明显的,显然的:*le sue mire sono ormai patenti* 他的企图如今已十分明显。**2** (*bot.*) si dice di organo disposto perpendicolarmente rispetto a un altro da cui si è sviluppato 展开的,伸展的:*foglia patente* 展开的叶子 □ patentemente *avv.*

↔ **sin.** palese, lampante, ovvio, indubbio; notorio **contr.** dubbio, incerto, ambiguo.

patente[2] [pa-tèn-te] *s. f.* **1** concessione o licenza che abilita all'esercizio di un'attività o di una professione 营业执照,营业许可证 // documento che autorizza a condurre autoveicoli 驾驶执照 **2** (*scherz.*) qualifica negativa 彻头彻尾,不折不扣:*dare a qualcuno la patente di bugiardo*. 把某人视作彻头彻尾的说谎者

↔ **A anlg.** brevetto, autorizzazione, permesso **B** (*fig.*) **sin.** titolo.

patentino [pa-ten-tì-no] *s. m.* patente provvisoria o che comporta delle limitazioni. 临时(或限期)执照,临时(或限期)许可证

pater [/ˈpater/] *s. m. invar.* (*lat.*) abbr. di *pater noster*, prime due parole del testo latino del padrenostro. (*pater noster* 的缩略形式)《主祷文》,我们在天上的父

patera [pà-te-ra] *s. f.* nell'antichità greco-romana, sorta di tazza larga, bassa e senza anse, usata nei sacrifici alle divinità. (古时祭祀用的)爵,奠酒器

pateracchio [pa-te-ràc-chio] *s. m.* (*spreg.*) accordo non chiaro; garbuglio, pasticcio. 可疑的交易;紊乱,混乱

↔ **sin.** intrigo, imbroglio, inghippo (*region.*).

patereccio [pa-te-réc-cio] *s. m.* (*med.*) infiammazione acuta dei tessuti attorno alle unghie della mano. 瘭疽,指头脓炎

↔ **sin.** giradito (*pop.*).

paternale [pa-ter-nà-le] *s.f.* rimprovero grave e solenne; ramanzina 责骂,训斥:*fare una lunga paternale*. 痛骂一顿

↔ **sin.** predica, filippica, sgridata, rampogna, strigliata, lavata di capo, predicozzo (*scherz.*).

paternalismo [pa-ter-na-lì-ʃmo] *s. m.* atteggiamento politico di sovrani assoluti che concedevano provvedimenti favorevoli al popolo come atti di benevolenza personale 家长式统治(或管理) // (*estens.*) atteggiamento analogo del datore di lavoro verso i dipendenti o, più in generale, del superiore verso l'inferiore, dell'anziano verso il giovane. 家长作风,家长主义

paternalista [pa-ter-na-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi si comporta con paternalismo 实行家长式统治的人,家长主义者 // usato anche come *agg.* 家长式统治的,家长作风的:*atteggiamento paternalista*. 家长作风

paternalistico [pa-ter-na-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] proprio del paternalismo; ispirato a paternalismo 家长式统治的,家长作风的:*metodo paternalistico* 家长式方法 □ paternalisticamente *avv.*

paternità [pa-ter-ni-tà] *s.f.* **1** la condizione di padre 父亲的身份 **2** (*burocr.*) nome, identità del padre in documenti anagrafici (户籍登记簿上)父亲的姓名和身份 **3** appartenenza a un determinato autore (detto opera letteraria, artistica ecc.) (文艺作品等的)原作者:*non si conosce la paternità di questo*

affresco 无人知道谁是这一幅壁画的原作者。// (*estens.*) responsabilità 责任: *la paternità di un attentato*. 一起谋杀案的罪责
↔ (*di un'opera*) **sin.** attribuzione.

paterno [pa-tèr-no] *agg.* **1** del padre 父亲的: *amore paterno* 父爱 // da parte di padre 父系的: *nonno paterno* 祖父 **2** (*fig.*) simile a un padre; affettuoso, benevolo 慈父般的: *gesto paterno* 慈父般的举动 □ **paternamente** *avv.*
↔ (*fig.*) **sin.** benigno, amorevole.

pateticità [pa-te-ti-ci-tà] *s. f.* l'essere patetico. 哀婉动人,多愁善感

patetico [pa-tè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che suscita nell'animo compassione 哀婉动人的,令人怜悯的: *una storia patetica* 哀婉动人的故事 **2** di sentimentalismo eccessivo 多愁善感的: *atteggiamento patetico* 多愁善感的情绪 **3** imbarazzante, penoso 使人难堪的,令人难受的: *comportarsi in modo patetico* 做法使人难堪 ♦ *s. m.* **1** ciò che fa leva sul sentimento e tende a commuovere 激起怜悯(或同情)的起因: *cadere nel patetico* 产生怜悯之心 **2** [f. *-a*] persona svenevole 装腔作势的人,矫揉造作的人: *fare il patetico* 说话(或做事)装腔作势 □ **pateticamente** *avv.*
↔ *agg.* **A sin.** commovente, toccante, lacrimoso, strappalacrime **B sin.** languido; sdolcinato **C sin.** penoso, pietoso.

patetismo [pa-te-tì-ʃmo] *s. m.* sentimentalismo malinconico 哀婉动人,多愁善感: *il patetismo della musica di Cajkovskij*. 柴可夫斯基音乐作品中哀婉动人的元素

path [/pat/] *s. m. invar.* (*ingl.*; *inform.*) percorso logico per localizzare un file all'interno di una struttura ad albero o per passare da un'unità a un'altra, per trasmettere dati da una stazione a un'altra; cammino, via. (检索文件的)路径;小路,小径
E Voce inglese; propriamente 'sentiero, viottolo'.

pathos [pà-thos] *s. m. invar.* sentimento intenso che conferisce drammaticità ed efficacia a una creazione artistica (文艺作品等)激起怜悯(或同情)的因素,伤感力: *un dramma pieno di pathos* 充满伤感力的一出戏 // (*estens.*) tensione emotiva. 悲怆,哀婉
↔ **anlg.** passione, emozione, trasporto, lirismo.

-patia secondo elemento di parole composte, che si riferisce a determinati affetti, sentimenti, passioni (*antipatia*, *apatia*) o designa una particolare capacità percettiva (*telepatia*); in medicina, denota un disturbo relativo a un organo (*cardiopatia*). (组合词第二部分,表示"感情,感觉"或"疾病")

patibolare [pa-ti-bo-là-re] *agg.* da patibolo, degno del patibolo 该受绞刑的;凶恶的: *faccia patibolare*, da delinquente. 罪犯般凶恶的脸
↔ **sin.** da forca, truce, losco, torvo.

patibolo [pa-tì-bo-lo] *s. m.* qualsiasi strumento (forca, ghigliottina ecc.) per l'esecuzione di condanne a morte 绞刑架,断头台 // (*estens.*) la condanna e l'esecuzione stessa 绞刑: *mandare al patibolo*. 把…送上绞刑架(或断头台)
↔ **specif.** forca, capestro, ghigliottina.
E Dal latino *patibŭlu(m)*, derivato di *patēre* 'essere manifesto'; in origine designava il luogo dove veniva esposto, e dunque era visibile a tutti, il condannato.

-patico secondo elemento di aggettivi derivati da sostantivi in *-patia* (*antipatico*, *cardiopatico*). (派生形容词第二部分,表示"感情的,感觉的"或"疾病的")

patimento [pa-ti-mén-to] *s. m.* il patire 蒙受,遭受: *patimento di freddo* 挨冻 // dolore fisico o morale; sofferenza 痛苦,苦难: *una vita di patimenti*. 充满苦难的一生
↔ **sin.** pena, afflizione, tormento **contr.** gioia, contentezza.

patina [pà-ti-na] *s. f.* **1** velatura che si forma col tempo su dipinti e altri oggetti antichi (长期使用致在表面产生的)光泽,光润 **2** lo strato di pigmenti che si stende su un tipo di carta da stampa per renderla liscia e lucida (涂在印刷纸表面使之显得光亮的)薄膜 **3** (*med.*) velo giallastro che talora si forma sulla lingua 舌苔 **4** (*estens.*) strato sottile che ricopre qualcosa (附在表面的)薄层
⊛ *Patina del tempo*, (*fig.*) il segno lasciato dal trascorrere del tempo. 流逝的时光留下的痕迹
↔ **sin.** velo, pellicola, strato.

patinare [pa-ti-nà-re] *v. tr.* [*io pàtino ecc.*] coprire di patina, stendere la patina su qualcosa. 在…表面涂薄膜,使表面附着薄层

patinato [pa-ti-nà-to] *agg.* **1** ricoperto di patina 涂薄膜的,附着薄层的: *carta patinata* 涂薄膜的纸张 **2** (*fig.*) caratterizzato da perfezione tutta esteriore o apparente 外表光鲜的: *la bellezza patinata delle dive*. 女明星美丽光鲜的外表

patinatura [pa-ti-na-tù-ra] *s. f.* **1** l'operazione di rivestire di una patina la superficie di un oggetto per farlo apparire antico 涂上薄层使生古色 **2** trattamento per rendere liscia e lucida la carta da stampa. 使印刷纸表面光亮的技术处理

patinoso [pa-ti-nó-so] *agg.* simile a patina, ricoperto di patina. 似薄膜的,涂薄膜的

patio [/'patjo/] *s. m. invar.* (*sp.*) cortile di ville e case di campagna in stile spagnolo, provvisto di fontane e piante e circondato da un porticato. (西班牙式的)庭院,院子

patire [pa-tì-re] *v. tr.* [*io patìsco*, *tu patìsci ecc.*] **1** provare, subire qualcosa che causi dolore, danno, offesa 蒙受,遭受: *patire il freddo*, *un'ingiustizia* 挨冻;受屈 **2** sopportare, tollerare 容忍,忍受: *non poter patire qualcosa* 无法容忍某事 **3** (*assol.*) provare sofferenze 患病,受折磨: *ha molto patito* 他受尽折磨。**4** ricevere danno da qualcosa, guastarsi per qualcosa 受损失,受损坏: *farmaco che patisce l'umidità*. 受潮后易变质的药物
↔ **A sin.** subire, soffrire **B sin.** sopportare, subire **C** (*assol.*) **sin.** penare, tribolare **contr.** rallegrarsi, gioire, godere.

patito [pa-tì-to] *agg.* deperito, sofferente, smunto 痛苦的,憔悴的: *un volto patito* 憔悴的脸 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi è molto appassionato di qualcosa 狂热爱好者: *un patito del calcio*. 足球迷
↔ *agg.* **sin.** denutrito, emaciato, macilento, sparuto **contr.** florido, pasciuto, fiorente ♦ *s. m.* **sin.** fanatico; cultore, maniaco; sostenitore, tifoso, fan.

pato- primo elemento di parole composte della terminologia medica, che significa 'malattia' (*patogeno*, *patologia*). (医学词汇组合词首部,表示"疾病")
↔ **sin.** noso-.

patofobia [pa-to-fo-bì-a] *s. f.* (*psicol.*) paura morbosa di contrarre malattie. 疾病恐怖
↔ **sin.** nosofobia.

patogenesi [pa-to-gè-ne-ʃi] *s. f.* (*med.*) complesso delle modalità con cui si origina una malattia. 发病机理

patogeno [pa-tò-ge-no] *agg.* (*med.*) capace di provocare una malattia 发病的,致病的: *germe patogeno*. 病原体,致病菌

patologia [pa-to-lo-gì-a] *s. f.* **1** branca della medicina che studia le malattie 病理学: *patologia generale* 普通病理学 **2** (*estens.*) malattia. 疾病
↔ **A sin.** nosologia **B** (*estens.*) **sin.** male.

patologico [pa-to-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che riguarda la patologia; che si manifesta in condizioni morbose 病理学的;由疾病引起的: *anatomia patologica* 病理解剖 **2** (*fig.*) anormale, abnorme 反常的,异常的: *timidezza patologica* 异常的腼腆 □ **patologicamente** *avv.*
↔ **A sin.** nosologico **B** (*fig.*) **sin.** anomalo, irregolare, atipico **contr.** normale, regolare; fisiologico.

patologo [pa-tò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso di patologia. 病理学家

patria [pà-tria] *s. f.* **1** la terra propria di un popolo, alla quale ciascuno dei suoi membri sente di appartenere per nascita e per vincoli di carattere affettivo, culturale 祖国 **2** (*lett.*) città, paese natale 家乡,故乡: *Certaldo, patria del Boccaccio* 薄伽丘的故乡契尔达尔多 **3** (*estens.*) luogo d'origine, luogo di nascita 发源地,产地: *l'Inghilterra è la patria della democrazia*. 英国是民主的发源地。
⊛ *La patria celeste*, (*fig.*) il paradiso. 天堂,天国
↔ **A sin.** madrepatria; paese, terra, nazione, stato **B** (*fig.*) **sin.** culla.
E Dal latino *patrĭa(m)* (*tĕrram*) '(terra) dei padri', femminile sostantivato dell'aggettivo *patrĭus* 'paterno'.

patriarca [pa-tri-àr-ca] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** (*etnol.*) il capo di una grande famiglia o tribù 族长,家长 // (*estens.*) uomo vecchio, capo di una numerosa famiglia (家族中)年高德劭的老人 **2** nell'Antico Testamento, denominazione dei tre antichi padri (Abramo, Isacco, Giacobbe), da cui ebbe origine il popolo ebraico 基督教《圣经》所指的希伯来人始祖亚伯拉罕、以撒、雅各三人 **3** (*eccl.*) alto prelato 牧首,宗主教: *il patriarca di Venezia.* 威尼斯主教
↔ **A** (*estens.*) **sin.** capofamiglia, padre **B** (*eccl.*) **anlg.** vescovo, arcivescovo.

patriarcale [pa-triar-cà-le] *agg.* **1** che è organizzato sotto la guida e l'autorità del padre di famiglia; che si fonda sul patriarcato 族(家)长的,父权制的: *società patriarcale* 父权制社会 **2** di patriarca, da patriarca 家(族)长似的: *autorità patriarcale* 家(族)长似的权威 // (*estens.*) semplice e austero 简朴的: *vita patriarcale* 简朴的生活 **3** (*eccl.*) di patriarca 牧首的,主教的: *sede patriarcale.* 主教的辖区(或宅府)
↔ **A** (*di famiglia*) **contr.** nucleare **B** (*estens.*) **sin.** severo, sobrio, essenziale.

patriarcato [pa-triar-cà-to] *s. m.* **1** (*etnol.*) sistema sociale nel quale l'autorità spetta all'uomo più anziano di ciascuna famiglia e nel quale la trasmissione dei beni e dei diritti avviene secondo la linea maschile 父权制 **2** (*eccl.*) dignità e giurisdizione ecclesiastica di un patriarca. 牧首的职位,牧首的辖区

patrigno [pa-trì-gno], o **padrigno**, *s. m.* il nuovo marito della madre rispetto ai figli da lei avuti in precedenza. 继父
↔ **anlg.** matrigna **inv.** figliastro.

patrilineare [pa-tri-li-ne-à-re] *agg.* (*etnol.*) che segue la linea di discendenza paterna. 父系的,父亲一方的
↔ **contr.** matrilineare.

patrimoniale [pa-tri-mo-nià-le] *agg.* del patrimonio; che si riferisce al patrimonio 祖传的,遗传的: *rendita, imposta patrimoniale.* 祖产,遗产;遗产税

patrimonio [pa-tri-mò-nio] *s. m.* **1** il complesso dei beni appartenenti a una persona, a una famiglia, a un ente 祖产,遗产 // (*estens.*) somma rilevante di denaro 大笔钱财: *la casa è costata un patrimonio* 这所房子是花了一大笔钱购买的。**2** insieme di elementi propri di un ambiente (总称)财富,资源: *patrimonio faunistico, boschivo* 动物资源;森林资源 // (*fig.*) l'insieme dei valori spirituali, culturali che una persona o una collettività hanno accumulato nel tempo 精神财富,文化财富: *patrimonio morale.* 精神财富
↔ **A sin.** sostanze, beni, ricchezze, proprietà; cifra, capitale **B** (*fig.*) **sin.** bagaglio, retaggio, eredità.

patrio [pà-trio] *agg.* **1** del padre 父亲的: *patria potestà* 父权 // (*estens.*) degli avi 祖先的: *le virtù patrie* 祖先的美德 **2** della patria 祖国的,故乡的: *amor patrio.* 对祖国(或故乡)的爱

patriota [pa-tri-ò-ta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-ti*] chi ama la patria, e per essa combatte e si sacrifica 爱国者: *i patrioti del Risorgimento.* 意大利民族复兴运动时期的爱国志士

patriottico [pa-tri-òt-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di patriota, da patriota; ispirato da amor patrio 爱国的,爱国者的: *spirito patriottico* 爱国主义精神 □ **patriotticamente** *avv.*

patriottismo [pa-tri-ot-tì-ʃmo] *s. m.* vivo e sincero amore per la propria patria. 爱国主义

patristica [pa-trì-sti-ca] *s. f.* **1** nella storia del cristianesimo, il periodo caratterizzato dall'insegnamento dei padri della chiesa (secc. II-VII) (早期基督教的)教父著作研究 **2** la produzione teologico-letteraria dei padri della chiesa 教父著作集: *la patristica greca, latina.* 希腊文教父著作集;拉丁文教父著作集
↔ **sin.** patrologia.

patristico [pa-trì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo ai padri della chiesa o alla patristica. 教父的;教父著作集的

patriziato [pa-tri-zià-to] *s. m.* **1** nell'antica Roma, la dignità di patrizio; il ceto dei patrizi (古罗马的)贵族地位,贵族身份; (古罗马的)贵族阶级 **2** (*estens.*) il ceto dei nobili, l'aristocrazia 贵族阶级: *il patriziato milanese.* 米兰的贵族阶级
↔ **A sin.** patrizi **contr.** plebe, plebei **B** (*estens.*) **sin.** nobiltà, aristocrazia; nobili **contr.** borghesia; popolo.

patrizio [pa-trì-zio] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] **1** nella Roma antica, che/chi apparteneva per diritto di nascita alla classe sociale dominante (古罗马)贵族的;(古罗马)贵族: *lotte tra patrizi e plebei* 贵族与平民之间的斗争 **2** (*estens.*) che/chi appartiene a famiglia aristocratica; nobile 贵族的;贵族: *essere di sangue patrizio.* 出身贵族之家
↔ **A contr.** plebeo **B** (*estens.*) **sin.** aristocratico, nobile **contr.** borghese; popolano.

📖 Dalle lotte tra *patrizi* e plebei dei secc. V-IV a. C. nacque una forma di stato in cui i plebei ebbero graduale accesso alle magistrature; si formò così una aristocrazia politica (*nobilitas*), mentre i patrizi (aristocrazia del sangue) restavano depositari delle antiche funzioni rituali.

patrocinante [pa-tro-ci-nàn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* (*dir.*) che/chi difende una parte in un giudizio 辩护的;辩护律师: *avvocato patrocinante.* 辩护律师
↔ **sin.** difensore; difesa, patrono.

patrocinare [pa-tro-ci-nà-re] *v. tr.* [*io patrocìno ecc.*] **1** (*dir.*) detto di un avvocato o di un procuratore legale, difendere in giudizio 为…辩护: *patrocinare una causa* 为一宗案件辩护 **2** (*estens.*) sostenere, appoggiare 支持,拥护: *patrocinare una manifestazione.* 支持一次示威游行的行动
↔ **A** (*dir.*) **sin.** difendere, assistere **B** (*estens.*) **sin.** proteggere, difendere; aiutare, favorire **contr.** contrastare, ostacolare.

patrocinatore [pa-tro-ci-na-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** (*dir.*) chi esercita il patrocinio legale 辩护律师 **2** (*estens.*) sostenitore, difensore 支持者,拥护者: *farsi patrocinatore di una giusta causa.* 成为一项正义事业的支持者
↔ **A** (*dir.*) **sin.** patrocinante, patrono, difensore, difesa **gener.** legale, avvocato **B** (*estens.*) **sin.** protettore, promotore.

patrocinio [pa-tro-cì-nio] *s. m.* **1** (*dir.*) la rappresentanza e la difesa che un legale assicura al suo cliente nel corso di un giudizio 辩护 **2** (*estens.*) sostegno, appoggio, protezione. 支持,拥护;庇护
↔ **A** (*dir.*) **sin.** difesa, assistenza **B** (*estens.*) **sin.** aiuto, protezione; patronato.

patrologia [pa-tro-lo-gì-a] *s. f.* **1** disciplina che studia le opere dei padri della chiesa (早期基督教的)教父著作研究: *patrologia greca, latina* 希腊文教父著作集;拉丁文教父著作集 **2** l'insieme degli scritti dei padri della chiesa. (总称)教父的著作
↔ **sin.** patristica.

patron [/pa'trɔn/] *s. m. invar.* (*fr.*) chi organizza gare sportive, festival o altre manifestazioni. (体育比赛、庆祝活动等的)发起人,组织者
↔ **sin.** organizzatore.

patronale [pa-tro-nà-le] *agg.* del patrono, che si riferisce al santo patrono (体育比赛、庆祝活动等)发起人的,组织者的;守护神的: *festa patronale.* 守护神节日

patronato [pa-tro-nà-to] *s. m.* **1** appoggio, tutela, protezione 支持,保护: *l'alto patronato del capo dello stato* 国家元首的大力支持 **2** istituzione assistenziale o sindacale 慈善机构,救济机构;工会机构: *patronato scolastico.* 为学童提供帮助的机构
↔ **sin.** appoggio, tutela, patrocinio.

patronimico [pa-tro-nì-mi-co] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ci*] si dice di nome di persona derivato da quello del padre o di un avo (p. e. *Pelide* da *Peleo*). 源于父名(或父系祖先名)的;父系的姓,源于父名的姓

patrono [pa-trò-no] *s. m.* **1** avvocato che cura gli interessi di una parte in una causa 辩护律师: *patrono di parte civile* (民事诉讼中)要求赔偿损失的原告的辩护律师 **2** [f. *-a*] santo riconosciuto come protettore di un paese, una città, una comunità (国家、城镇、团体等的)守护神,主保圣人: *san Francesco è il patrono d'Italia* 圣方济各是意大利的主保圣人。**3** [f. *-essa*] persona influente che dà il proprio sostegno a un'iniziativa 支持某项倡议的有权势者 **4** nell'antica Roma, cittadino autorevole che tutelava e difendeva i clienti e gli schiavi liberati. 保护主(对平民和获得自由的奴隶仍有保护权的古罗马贵族)
↔ **A sin.** difensore, patrocinante, patrocinatore; difesa **gener.** legale, avvocato **B sin.** protettore, sostenitore.

patta[1] [pàt-ta] *s. f.* **1** risvolto esterno delle tasche (衣服的)兜盖儿 **2** (*region.*) lista di stoffa che copre i bottoni lungo

un'allacciatura（包住衣服扣子的）扣盖儿 **3**（*region.*）presa che si usa in cucina per maneggiare pentole e tegami.（用以端热锅等的）防烫布垫

patta² *s. f.* punteggio pari nel gioco delle carte e degli scacchi（纸牌游戏、棋类比赛等的）平局：*fare patta*, terminare una partita alla pari.（比赛）不分胜负
◎ *Essere pari e patta*,（*fig.*）in condizione di parità. 旗鼓相当
↔ **sin.** pareggio, parità, pari.

patteggiamento［pat-teg-gia-mén-to］*s. m.* **1** il patteggiare; trattativa conclusa con un compromesso 谈判，商谈；妥协性谈判结果 **2**（*dir.*）nelle fasi iniziali di un processo penale, procedura con cui le parti si accordano per chiedere una pena ridotta rispetto a quella normale e un rito processuale abbreviato.（刑事诉讼开始阶段）原、被告双方一致提出减刑的诉求
↔ **sin.** contrattazione; compromesso.

patteggiare［pat-teg-già-re］*v. tr.*［*io pattèggio ecc.*］trattare, fare oggetto di trattative 就…进行谈判（或商谈）：*patteggiare la resa* 就投降一事进行谈判 ♦ *v. intr.*［aus. *avere*］**1** condurre trattative 进行谈判（或商谈）：*patteggiare col nemico* 与敌方进行谈判 **2** scendere a patti, a compromessi 妥协，达成协议：*patteggiare con la propria coscienza.* 屈服于自己的良心
↔ *v. tr.* **sin.** negoziare, contrattare, pattuire ♦ *v. intr.* **sin.** negoziare, contrattare; venire a patti.

patteggiatore［pat-teg-gia-tó-re］*s. m.*［f. *-trice*］chi patteggia. 谈判者，商谈者

pattern［/ˈpætərn/］*s. m. invar.*（*ingl.*）schema, modello di riferimento. 模式，样式
↔ **sin.** modello, paradigma, prospetto.

pattinaggio［pat-ti-nàg-gio］*s. m.* lo sport praticato con i pattini; l'esercizio del pattinare 滑冰，溜冰：*pattinaggio su ghiaccio.* 滑冰，溜冰

pattinare［pat-ti-nà-re］*v. intr.*［*io pàttino ecc.*; aus. *avere*］muoversi scivolando sul ghiaccio con i pattini a lama 滑冰 ∥ correre con i pattini a rotelle 溜冰 **2**（*estens.*）sdrucciolare, slittare. 滑行
↔ **sin.** schettinare.

pattinatore［pat-ti-na-tó-re］*s. m.*［f. *-trice*］chi pratica il pattinaggio. 滑冰运动员；溜冰者

pattino¹［pàt-ti-no］*s. m.* **1** lama di acciaio che si applica a un particolare tipo di calzatura e permette di scivolare sul ghiaccio（滑冰用的）冰刀 **2**（*tecn.*）elemento che scorre su una superficie per guidare il moto di un organo. 滑行装置
◎ *Pattino a rotelle*, telaio con quattro piccole ruote che, applicato sotto le scarpe, consente di correre su superfici levigate. 旱冰鞋

pattino²［pat-tì-no］*s. m.* tipo di imbarcazione leggera da diporto; moscone. 小游艇
↔ **anlg.** pedalò.

patto［pàt-to］*s. m.* accordo fra due o più parti; ciascuno dei punti stabiliti in un accordo 协议，条约：*patto di alleanza.* 同盟条约
◎ *A patto che*, a condizione che. 以…为条件
A nessun patto, a nessuna condizione. 决不
Scendere, venire a patti, raggiungere un compromesso. 达成协议
Stare ai patti, rispettarli. 遵守协议
↔ **sin.** intesa, trattato, contratto, convenzione.

pattuglia［pat-tù-glia］*s. f.* **1** piccolo gruppo di militari o di agenti di polizia incaricati di compiti di controllo e di vigilanza 巡逻队：*pattuglia stradale*, di polizia stradale 交通巡逻队 **2**（*estens.*）piccolo gruppo di persone legate da un interesse comune 兴趣爱好相同的一群人：*una pattuglia di tifosi.* 一群球迷
↔ **A sin.** drappello, squadra; volante（*della polizia*）**B**（*estens.*）**sin.** manipolo, drappello, squadra.

pattugliamento［pat-tu-glia-mén-to］*s. m.* lo svolgimento del servizio di pattuglia. 巡逻，巡查
↔ **sin.** sorveglianza; perlustrazione, ricognizione, esplorazione.

pattugliante［pat-tu-gliàn-te］*s. m.* chi fa parte di una pattuglia di soldati o di agenti di polizia. 巡逻队队员

pattugliare［pat-tu-glià-re］*v. intr.*［*io pattùglio ecc.*; aus. *avere*］andare in pattuglia, compiere il servizio di pattuglia 巡逻，巡查 ♦ *v. tr.* perlustrare con una pattuglia; sorvegliare 巡逻；警戒：*pattugliare una zona.* 在某一地区巡逻
↔ *v. tr.* **sin.** sorvegliare, perlustrare; esplorare, battere.

pattuire［pat-tu-ì-re］*v. tr.*［*io pattuìsco, tu pattuìsci ecc.*］stabilire con un patto, un accordo; stipulare, trattare 议定，商定：*pattuire la resa.* 议定投降
↔ **sin.** patteggiare, concordare, convenire; stabilire, fissare.

pattuito［pat-tu-ì-to］*agg.* stabilito insieme, concordato mediante patto 议定的，商定的：*prezzo pattuito.* 议定的价格

pattume［pat-tù-me］*s. m.*（*tosc.*）roba sudicia e inutile; spazzatura, immondizia. 废物，垃圾
↔ **sin.** rifiuti; sudiciume, porcheria, sporcizia.

pattumiera［pat-tu-miè-ra］*s. f.* recipiente in cui si raccoglie la spazzatura. 废物箱，垃圾箱

paturnie［pa-tùr-nie］*s. f. pl.*（*pop.*）malumore, stizza 恼火，火气：*far venire le paturnie.* 使人恼火
↔ **sin.** disappunto, nervi, nervoso **contr.** gaiezza, buonumore.

paulonia［pau-lò-nia］*s. f.* albero ornamentale di grandi dimensioni con foglie ovali e fiori violetti in grappolo. 泡桐
ε Dal latino scientifico *Paulonia*, tratto dal nome della figlia dello zar Paolo I, *Anna Pavlovna*（sec. XIX）.

pauperismo［pau-pe-rì-ʃmo］*s. m.* **1** l'ideale di povertà di alcuni ordini e comunità cristiane（某些基督教修会推崇的）贫穷理想：*il pauperismo francescano* 圣方济各修会的贫穷理想 **2** condizione di povertà di strati della popolazione di un paese. 贫穷，赤贫

pauperistico［pau-pe-rì-sti-co］*agg.*［pl. m. *-ci*］del pauperismo, relativo al pauperismo 贫穷理想的；贫穷的，赤贫的：*ideale pauperistico.* 贫穷理想

paura［pa-ù-ra］*s. f.* **1** sensazione che si prova in relazione a un pericolo vero o immaginato 恐惧，害怕：*tremare di paura* 吓得发抖 **2**（*estens.*）timore, preoccupazione 担心，忧虑：*ho paura di non riuscirci.* 我担心会失败。
◎ *Avere una paura del diavolo*, grandissima. 怕得要死，怕得要命
Brutto da far paura, bruttissimo. 极其丑陋的
Mettere, far paura a qualcuno, spaventarlo. 使某人害怕；吓唬某人
↔ **A sin.** spavento;（*fam.*）fifa, strizza;（*molto forte*）sgomento, terrore, panico; fobia（*psicol.*）**B**（*estens.*）**sin.** trepidazione, angoscia, ansia **contr.** tranquillità.

pauroso［pau-ró-so］*agg.* **1** che abitualmente ha paura 胆小的，胆怯的：*bambino pauroso* 胆怯的小男孩 **2** che incute paura 可怕的，吓人的：*spettacolo pauroso* 吓人的演出 ∥ che desta profonda impressione per la sua gravità 使人毛骨悚然的：*un pauroso incidente* 一起使人毛骨悚然的事故 **3**（*fam.*）straordinario, fuori del comune 非凡的，惊人的：*una memoria paurosa* 惊人的记忆力 □ **paurosamente** *avv.*
↔ **A**（*che ha paura*）**sin.** timoroso, pavido（*lett.*）, fifone（*fam.*）, vigliacco, codardo **contr.** coraggioso, audace, intrepido, ardito, impavido（*lett.*）**B**（*che incute paura*）**sin.** spaventoso, terrificante, raccapricciante; tremendo, terribile **C**（*fam.*）**sin.** eccezionale, fenomenale.

pausa［pàu-ʃa］*s. f.* **1** interruzione, intervallo di breve durata 中止，暂停：*fare una pausa durante il lavoro* 工间休息 **2** intervallo di silenzio in un discorso（讲话中的）停顿 **3**（*mus.*）interruzione temporanea del canto o della musica 延长，休止 ∥ segno convenzionale con cui si indica sullo spartito la durata di un silenzio musicale 休止符 **4**（*inform.*）sulla tastiera del computer, tasto che interrompe l'esecuzione di un programma.（计算机键盘上的）暂停键
↔ **sin.** break, sosta, intermezzo.

pavana［pa-và-na］*s. f.* danza in tempo binario, di andamento moderato e solenne, tipica dei secc. XVI e XVII. 帕凡舞，孔雀舞（16－17 世纪欧洲贵族庄严的男女双人行列舞）

paventare［pa-ven-tà-re］*v. tr.*［*io pavènto ecc.*］（*lett.*）temere 害怕，担心 ♦ *v. intr.*［aus. *avere*］（*lett.*）aver paura, essere in ansia. 感到害怕，感到忧虑
↔ *v. intr.* **sin.** spaventarsi, preoccuparsi.

pavesare［pa-ve-ʃà-re］*v. tr.*［*io pavéʃo ecc.*］ornare di pavese una nave 用彩旗装饰一艘船 ∥（*estens.*）ornare a festa un edificio con bandiere e festoni. 用节日彩旗装饰一栋楼
↔ **A sin.** impavesare **B**（*estens.*）**sin.** imbandierare; addobbare.

pavese[1] [pa-vé-ʃe] *agg.* di Pavia (意大利)帕维亚(市)的 ♦ *s. m.* [anche *f.*] abitante, nativo di Pavia. 帕维亚人

pavese[2] *s. m.* insieme di bandiere e altri addobbi con cui si orna una nave o un edificio in segno di festa. (装饰船只、大楼等的)彩旗
↔ **sin.** impavesata.

pavidità [pa-vi-di-tà] *s. f.* l'essere pavido; carattere pavido, pauroso. 胆怯;怯懦
↔ **sin.** paura, vigliaccheria, codardia (*lett.*) **contr.** coraggio, audacia.

pavido [pà-vi-do] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*lett.*) abitualmente pauroso, timoroso 胆小的,胆怯的 // codardo 怯懦的: *soldato pavido* 怯懦的士兵 □ **pavidamente** *avv.*
↔ **sin.** pauroso, timoroso, fifone (*fam.*); pusillanime, vigliacco **contr.** coraggioso, audace, impavido (*lett.*).

pavimentale [pa-vi-men-tà-le] *agg.* del pavimento 地板的: *mosaico pavimentale.* 地板的镶嵌图案

pavimentare [pa-vi-men-tà-re] *v. tr.* [*io paviménto ecc.*] fare il pavimento di una stanza o il lastricato di una strada. 铺地板;铺路
↔ **specif.** lastricare, selciare, ammattonare, asfaltare.

pavimentazione [pa-vi-men-ta-zió-ne] *s. f.* il pavimentare 铺地板;铺路 // il pavimento stesso; il lastricato delle vie, l'asfalto stradale. 地板;铺上石板的路面,铺上沥青的路面
↔ **sin.** pavimento, impiantito; (*di una strada*) pavimento stradale, lastricato, selciato, asfalto.

pavimentista [pa-vi-men-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] operaio addetto a lavori di pavimentazione. 铺地板工人;铺路工

pavimento [pa-vi-mén-to] *s. m.* rivestimento del piano di calpestio con mattonelle, marmo, legno o altro materiale. 地板;路面
◎ *Pavimento stradale*, lastricato, asfalto. 路面;铺上石板的路面;铺上沥青的路面
↔ **sin.** pavimentazione, impiantito; assito (*di assi affiancate*).

pavoncella [pa-von-cèl-la] *s. f.* uccello insettivoro dell'Europa settentrionale, con piumaggio verde striato di rosso e di azzurro. 凤头麦鸡

pavone [pa-vó-ne] *s. m.* **1** grosso uccello dai colori smaglianti; il maschio ha sul dorso e sulla coda magnifiche penne che può alzare e allargare a ruota 孔雀 **2** (*fig.*) uomo vanitoso, eccessivamente compiaciuto di sé. 爱炫耀自己的人
↔ (*fig.*) **sin.** vanaglorioso, vanesio, vanitoso.

pavoneggiarsi [pa-vo-neg-giàr-si] *v. intr. pron.* [*io mi pavonéggio ecc.*] compiacersi in modo esagerato di sé, darsi delle arie. 炫耀自己,得意忘形
↔ **sin.** vantarsi, gonfiarsi, gloriarsi.

pavonesco [pa-vo-né-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] (*lett.*) da pavone (*spec. fig.*) 爱炫耀自己的,得意忘形的: *boria pavonesca.* 趾高气扬,目空一切
↔ (*fig.*) **sin.** tronfio, vanitoso, vanesio, borioso **contr.** modesto, umile.

pavonia [pa-vò-nia] *s. f.* grossa farfalla notturna di colore fulvo con macchie circolari sulle ali. 一种翅上带小圆点的茶色夜蛾

pay per view [/ˈpɛi perˈvju/] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) tipo di distribuzione di programmi televisivi che prevede il pagamento di un importo per ogni programma che l'utente sceglie di vedere. 付费电视节目服务,电视节目有偿点播服务
Ɛ Locuzione inglese; propriamente 'paga (*pay*) per ogni visione (*per view*)'.

pay TV [/peitivˈvu/] *loc. s. f. invar.* (*ingl.*) rete televisiva che trasmette con segnale codificato, decifrabile mediante installazione di un apposito dispositivo che si ottiene dietro pagamento di un canone. (用户按月缴费后可收看某些特别节目的)收费电视
Ɛ Locuzione inglese; propriamente 'televisione (*TV*) che si paga (*pay*)'.

pazientare [pa-zien-tà-re] *v. intr.* [*io paziènto ecc.*; aus. *avere*] avere pazienza. 有耐心,有忍耐力
↔ **sin.** aspettare, attendere, portare pazienza; sopportare, tollerare **contr.** spazientirsi, perdere la pazienza.

paziente [pa-zièn-te] *agg.* **1** che ha pazienza 有耐心的,有忍耐力的 // detto di animale, che è docile, che tollera lavori gravosi (指动物)供役使的: *il bue è un animale paziente* 牛是一种供役使的动物。**2** che richiede pazienza o che è stato fatto con pazienza 需要有耐心的,坚韧的: *un paziente lavoro di ricerca* 一项需要有耐心的研究工作 ♦ *s. m.* e *f.* chi si sottopone alle cure di un medico (接受治疗的)病人 □ **pazientemente** *avv.*
↔ *agg.* **A sin.** tollerante, calmo, tranquillo; (*di animale*) docile, mansueto **contr.** impaziente, intollerante, insofferente **B** (*di lavoro, ricerca ecc.*) **sin.** preciso, meticoloso, accurato, minuzioso **contr.** sommario, affrettato, approssimativo ♦ *s. m.* e *f.* **sin.** malato, ammalato; (*in un ospedale*) degente, ricoverato.

pazienza [pa-zièn-za] *s. f.* **1** qualità di chi sopporta serenamente avversità, molestie, contrattempi 耐心,忍耐力: *avere pazienza* 有耐心; *perdere la pazienza* 失去耐心 // *pazienza!*, esclamazione con cui si esprime rassegnazione, condiscendenza (表示顺从,宽容)耐心点!;接受事实吧!: *è andata così, pazienza!* 事情就是这样发生了,接受事实吧! **2** (*estens.*) costanza, diligenza, precisione 毅力,坚韧: *lavoro che richiede pazienza* 需要有毅力的工作 **3** riferito ad animali, docilità, mansuetudine. (指动物)温顺,驯服
↔ **A sin.** sopportazione; rassegnazione; calma, pacatezza **contr.** impazienza, insofferenza, intolleranza **B** (*estens.*) **sin.** costanza, perseveranza; meticolosità, accuratezza **contr.** incostanza; frettolosità, approssimazione.

pazzerello [paz-ze-rèl-lo] *agg.* **1** che è un po' pazzo, sconsiderato, avventato (con sfumatura di simpatia) 鲁莽的,冲动的 **2** (*estens.*) bizzarro, capriccioso, imprevedibile 怪诞的,任性的,变化无常的: *marzo pazzerello* 天气变化无常的三月 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona pazzerella. 鲁莽的人,感情易冲动的人;任性的人,情绪变化无常的人
↔ **A sin.** sconsiderato, avventato, imprudente **contr.** oculato, prudente **B** (*estens.*) **sin.** stravagante, eccentrico, originale.

pazzerellone [paz-ze-rel-ló-ne] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi ama scherzare e divertirsi con allegria spensierata. 爱开玩笑的,无忧无虑的;爱开玩笑的人,无忧无虑的人
↔ **sin.** burlone, buontempone, mattacchione.

pazzesco [paz-zé-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] **1** di pazzo, da pazzo 发疯的,荒谬的: *un discorso pazzesco* 内容荒谬的讲话 **2** (*fig.*) straordinariamente grande; esagerato, eccessivo 非凡的,过分的: *un prezzo pazzesco.* 过高的价格
↔ **A sin.** folle, dissennato, insensato, pazzo **contr.** sensato, logico, saggio **B** (*fig.*) **sin.** smisurato, incredibile, inaudito, pauroso (*fam.*).

pazzia [paz-zì-a] *s. f.* **1** ogni forma di malattia mentale; follia 疯狂,神经错乱: *dare segni di pazzia* 显示出疯狂的征兆 **2** (*estens.*) azione, discorso da pazzo 疯狂的言行: *fare, dire pazzie* 做出格的事情;说疯话 // azione avventata, sconsiderata, stravagante 鲁莽(或轻率)的行为: *in gioventù si commettono pazzie.* 人在年轻的时候会做出一些出格的事情。
↔ **A sin.** demenza, alienazione mentale, squilibrio, psicopatia (*psicol.*) **specif.** schizofrenia, paranoia **contr.** assennatezza **B** (*estens.*) **sin.** follia, assurdità; stravaganza, stranezza; capriccio, ghiribizzo; eccesso, sregolatezza.

pazzo [pàz-zo] *agg.* **1** malato di mente; folle 疯的,神经错乱的: *diventare pazzo* 发疯 **2** (*estens.*) degno di chi è pazzo; sconsiderato, insensato 发疯似的,不理智的: *spese pazze* 胡乱花钱 // bizzarro, stravagante 怪诞的,无常的: *un tipo pazzo.* 一个怪人 DIM. *pazzerello* ♦ s. m. [f. *-a*] **1** chi è affetto da pazzia 疯子 **2** (*estens.*) persona sconsiderata, insensata 鲁莽的人,不理智的人 **3** (*iperb.*) persona bizzarra, stravagante 怪诞的人 □ **pazzamente** *avv.* **1** da pazzo 疯狂地,发疯似地 **2** (*iperb.*) moltissimo, straordinariamente 极度地,过分地: *amare pazzamente il teatro.* 酷爱戏剧,痴迷戏剧
◎ *Andare pazzo per qualcuno, per qualcosa*, provare una forte passione, sentire grande attrazione. 对某人(某物)爱得发狂
Cose da pazzi, cose strane, insensate, fuori del comune. 不可理喻的事情
Essere pazzo di gioia, (*iperb.*) provare una gioia straordinaria. 狂喜
Tempo pazzo, incostante. 变化无常的天气
↔ *agg.* **A sin.** insensato, irragionevole, folle **contr.** assennato, sensato, ragionevole **B** (*estens.*) **sin.** strambo, originale, eccentrico, paz-

zerello ♦ *s. m.* **sin.** folle, demente, alienato, squilibrato, psicopatico (*psicol.*) **contr.** savio, ragionevole, normale.

pazzoide [paz-zòi-de] *agg.* un po' pazzo, mezzo matto 近乎疯狂的，疯疯癫癫的：*un tipo un po' pazzoide* 一个疯疯癫癫的人 // (*estens.*) originale, stravagante. 古怪的，怪诞的
⟷ (*estens.*) **sin.** bizzarro, balzano, eccentrico.

peana [pe-à-na] *s. m.* [pl. *invar.* o *-ni*] **1** nella poesia greca, inno in onore di Apollo 派安赞歌(古希腊奉献给太阳神阿波罗的赞美诗) **2** (*estens.*) componimento che celebra una vittoria o che esalta il valore, la gloria militare. 赞歌，凯歌
⟷ (*estens.*) **sin.** panegirico, lode.

pecari [pè-ca-ri] *s. m.* mammifero sudamericano simile a un piccolo cinghiale, addomesticabile, ricercato per la pelle pregiata. 西貒(一种美洲产动物，形如小猪)

pecca [pèc-ca] *s. f.* vizio, difetto. 缺陷，瑕疵
⟷ **sin.** manchevolezza, imperfezione, fallo (*spec. di tessuti*).

peccaminoso [pec-ca-mi-nó-so] *agg.* che è origine di peccato, che stimola al peccato; pieno di peccati 罪恶的，罪孽深重的：*vita peccaminosa.* 罪孽深重的一生
⟷ **sin.** tentatore; scellerato, immorale, vizioso **contr.** edificante, innocente, virtuoso.

peccare [pec-cà-re] *v. intr.* [*io pècco, tu pècchi ecc.*; aus. *avere*] **1** (*teol.*) commettere peccato 犯罪，违反教规：*peccare di superbia* 犯有骄矜之罪 **2** (*estens.*) mancare, sbagliare 犯过错，有过失：*peccare d'ingratitudine* 犯忘恩负义的过错 // (*fig.*) avere dei difetti 有缺陷，有瑕疵：*un lavoro che pecca nella cura dei particolari.* 忽略具体细节的工作

peccato [pec-cà-to] *s. m.* **1** (*teol.*) ogni violazione volontaria della legge di Dio 罪，罪孽：*cadere in peccato* 犯罪；*rimettere i peccati*, assolvere. 赦罪 DIM. *peccatuccio* **2** (*estens.*) colpa, errore 过错，过失：*peccato di gioventù* 年轻人的过错 **3** (*fig.*) fatto o situazione inopportuna, deplorevole 遗憾，可惜：*è un peccato che non sia venuto.* 很遗憾，他(或你)没有来。
◎ *Peccato originale*, lo stato di colpa connaturato a ogni essere umano e che si cancella col battesimo. 原罪
⟷ **sin.** colpa, fallo, mancanza, sbaglio; male **contr.** bene.

peccatore [pec-ca-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] (*teol.*) che/chi ha commesso un peccato o commette abitualmente peccati 罪人：*peccatore impenitente*, incorreggibile. 不思悔改的罪人
⟷ **sin.** vizioso **contr.** innocente; virtuoso.

pecchiaiolo [pec-chia-iò-lo] *s. m.* nome comune di un falco che si nutre preferibilmente di api e vespe. 食蜂隼

pece [pé-ce] *s. f.* residuo nero molto viscoso della distillazione del catrame, impiegato come materiale protettivo e isolante, nella produzione di asfalti artificiali ecc. 沥青
◎ *Nero come la pece*, nerissimo. 漆黑
⟷ **anlg.** bitume, catrame.

pecetta [pe-cét-ta] *s. f.* (*tosc.*) cerotto 橡皮膏 // (*estens.*) pezzo di carta o altro materiale che serve per rattoppare. 用作补丁的纸或其他材料
⟷ (*estens.*) **sin.** toppa, pezza.

pechblenda [pech-blen-da;/pek'blɛnda/] *s. f.* minerale costituito da una miscela di ossidi di uranio, da cui si estrae questo metallo. 沥青铀矿
⟷ **sin.** uraninite.

pechinese [pe-chi-né-se] *agg.* di Pechino 北京的 ♦ *s. m.* **1** [anche *f.*] chi abita o è nato a Pechino 北京人 **2** piccolo cane da compagnia con orecchie pendenti e pelo lungo e liscio. 狮子狗，哈巴狗

pecionata [pe-cio-nà-ta] *s. f.* (*roman.*) lavoro da pecione, raffazzonato, malfatto. 粗制滥造的活

pecione [pe-ció-ne] *s. m.* [f. *-a*] (*roman.*) chi abitualmente fa le cose con molta approssimazione; pasticcione. 做事马虎的人
⟷ **sin.** arruffone, disordinato, arronzone (*region.*).
Ɛ Deriva da *pece*; propriamente 'calzolaio poco capace che per i suoi lavori adopera molta pece'.

pecora [pè-co-ra] *s. f.* **1** mammifero ruminante di media grandezza, allevato per il latte, la carne e la lana. 羊，绵羊 DIM. *pecorella* ACCR. *pecorone* (m.) **2** (*fig.*) persona sciocca, stupida, oppure imbelle, servile 蠢人；懦弱的人，易受人摆布的人 // si dice anche di animale docile e mite. 生性温顺的动物
◎ *Essere la pecora nera*, (*fig.*) distinguersi dagli altri per una qualità negativa. 败类，害群之马
⟷ (*fig.*) **sin.** bue; coniglio, codardo, vigliacco.

pecoraggine [pe-co-ràg-gi-ne] *s. f.* il comportarsi come una pecora, con viltà ed eccessiva remissività. 懦弱，顺从
⟷ **sin.** viltà, vigliaccheria, sottomissione, servilismo.

pecoraio [pe-co-rà-io], region. **pecoraro**, *s. m.* [f. *-a*] **1** guardiano di pecore 牧羊人 **2** (*fig.*) uomo rozzo e ignorante. 粗人，无知的人
⟷ **A sin.** pastore **B** (*fig.*) **sin.** zotico, cafone, bifolco, buzzurro.

pecorame [pe-co-rà-me] *s. m.* **1** insieme di pecore 羊群 **2** (*fig.*) gruppo di persone che si comportano servilmente. 一群唯唯诺诺的人
⟷ **sin.** gregge, branco.

pecoreccio [pe-co-réc-cio] *agg.* [pl. f. *-ce*] volgare, grossolano 庸俗的，粗俗的：*uno spettacolo pecoreccio.* 庸俗的演出
⟷ (*fig.*) **sin.** rozzo, cafonesco.

pecorella [pe-co-rèl-la] *s. f.* **1** pecora giovane; agnello 小绵羊；羔羊 **2** (*fig.*) il cristiano (in quanto appartiene al gregge dei fedeli). 基督徒
◎ *Pecorella smarrita*, chi vive in peccato; chi si è allontanato dalla propria famiglia, dal proprio gruppo. 迷途的羔羊
◎ *Cielo a pecorelle, pioggia a catinelle*, quando il cielo è coperto da nuvole a fiocchi, si presagisce pioggia abbondante. 天空羊毛云，必有倾盆雨。
⟷ (*fig.*) **sin.** fedele, anima.

pecorino [pe-co-rì-no] *agg.* di pecora 羊的，绵羊的：*lana pecorina* 羊毛 ♦ *s. m.* formaggio di pasta dura, dolce o salato, prodotto con latte intero di pecora. 羊奶酪

pecorone [pe-co-ró-ne] *s. m.* [f. *-a*] **1** grossa pecora 大绵羊 **2** (*fig.*) persona conformista, vile, sottomessa. 懦弱的人，任人摆布的人

pectina [pec-tì-na] *s. f.* (*chim.*) ciascuno dei polisaccaridi vegetali che in acqua producono un gel forte e stabile; si impiegano nella preparazione di marmellate e gelatine e in farmacia. 果胶

pectizzazione [pec-ti-ʒʒa-ʒió-ne] *s. f.* (*chim.*) processo di formazione di un gel. 胶化，成果冻

peculato [pe-cu-là-to] *s. m.* (*dir.*) reato di un pubblico ufficiale che si appropria di denaro o di altri beni a lui affidati dalla pubblica amministrazione. 盗用公款，挪用公款
⟷ **anlg.** malversazione, concussione.

peculiare [pe-cu-lià-re] *agg.* proprio, particolare, speciale, caratteristico 特殊的，独特的：*qualità, carattere peculiare* 特质；特征 □ **peculiarmente** *avv.*
⟷ **sin.** distintivo, tipico, specifico, esclusivo, precipuo, originale.

peculiarità [pe-cu-lia-ri-tà] *s. f.* l'essere peculiare; qualità particolare, tratto caratteristico 特殊性，独特性；特征，特色：*la peculiarità di un prodotto.* 某产品的特色
⟷ **sin.** particolarità, specificità, caratteristica, tipicità, prerogativa.

peculio [pe-cù-lio] *s. m.* **1** nel diritto romano, il complesso dei beni paterni di cui il figlio poteva disporre liberamente (罗马法中的)特有产(指父亲交于儿子自由支配的钱财) **2** (*estens.*) somma di denaro accumulata; gruzzolo, capitale. 积蓄，攒下的钱
Ɛ Dal latino *pecŭlĭu(m)* 'patrimonio', derivato di *pĕcus -ŏris* 'bestiame', perché nelle società primitive le ricchezze erano costituite essenzialmente dal bestiame posseduto.

pecunia [pe-cù-nia] *s. f.* (*lett.*) denaro. 金钱，钱财
⟷ **sin.** soldi, quattrini, lira, grana (*gerg.*).
Ɛ Dal latino *pecunĭa(m)*, derivato di *pĕcus -ŏris* 'bestiame', che nelle società primitive costituiva l'unico mezzo d'acquisto.

pecuniario [pe-cu-nià-rio] *agg.* che si riferisce al denaro; che è espresso in denaro 金钱(上)的，钱财方面的：*danno pecuniario.* 钱的损失，经济上的损失
◎ *Pena pecuniaria*, (*dir.*) multa, ammenda. 罚金，罚款

pedaggio [pe-dàg-gio] *s. m.* tassa pagata per poter percorrere certi itinerari, attraversare certi punti obbligati o transitare sulle autostrade. （道路、桥梁等的）通行费

ℰ Dal francese *péage*, derivato di *pied* 'piede'; propriamente 'diritto di porre il piede'.

pedagogia [pe-da-go-gì-a] *s. f.* [pl. *-gie*] disciplina che studia le teorie, i metodi e i problemi che concernono l'educazione dei giovani. 教育学，教育法

↔ **sin.** didattica; educazione, formazione, istruzione.

pedagogico [pe-da-gò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda la pedagogia 教育学的，教育法的 □ **pedagogicamente** *avv.* in maniera pedagogica, dal punto di vista pedagogico. 在教育学上，在教育法方面

↔ **sin.** didattico; educativo, formativo.

pedagogismo [pe-da-go-gì-ʃmo] *s. m.* tendenza a dare rilievo eccessivo ai problemi educativi o ad attenersi con pedanteria a un metodo pedagogico. 教育主义（指夸大教育问题重要性的倾向或拘泥形式地遵循教育法的倾向）

pedagogista [pe-da-go-gì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] studioso di pedagogia. 教育家

pedagogo [pe-da-gò-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-ghi*] (*lett.*) educatore, precettore di bambini. 儿童教育家；（小学）教师，教员

↔ **sin.** precettore, istitutore; maestro, insegnante.

pedalabile [pe-da-là-bi-le] *agg.* si dice di strada che può essere agevolmente percorsa in bicicletta. （道路等）可通行自行车的

pedalare [pe-da-là-re] *v. intr.* [aus. *avere*] muovere i pedali della bicicletta con la pressione dei piedi 踩动自行车脚蹬子 // (*estens.*) andare in bicicletta. 骑自行车

pedalata [pe-da-là-ta] *s. f.* ogni spinta data al pedale della bicicletta; il modo di pedalare 蹬（自行车脚蹬子）：*una pedalata agile.* 轻轻的一蹬

pedalatore [pe-da-la-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi pedala; ciclista. 骑车人，骑自行车者

pedale [pe-dà-le] *s. m.* organo di comando di un sistema, azionato dalla pressione del piede（自行车的）脚蹬子；（汽车、缝纫机等的）脚蹬子，踏板：*il pedale della bicicletta, del freno* 自行车脚蹬子；刹车踏板 // (*mus.*) in vari strumenti musicali, meccanismo da azionare col piede al fine di produrre determinate note o effetti（键盘乐器的）踏板：*il pedale del pianoforte.* 钢琴踏板

pedaliera [pe-da-liè-ra] *s. f.* **1** la parte di una macchina o di un dispositivo costituita dai pedali 脚蹬子（指某些机器或机械上专供踏脚的部件）：*la pedaliera dell'automobile* 汽车的脚蹬子 **2** (*mus.*) nell'organo, tastiera di grandi dimensioni azionata con i piedi e che produce i suoni più gravi. （管风琴等键盘乐器的）踏板

pedalino [pe-da-lì-no] *s. m.* (*region.*) calzino da uomo. 男式短袜

pedalò [pe-da-lò] *s. m.* pattìno sospinto da un'elica azionata a pedali. （单人或双人）脚踏式小游船

↔ **anlg.** pattino, moscone.

pedana [pe-dà-na] *s. f.* struttura su cui si appoggiano i piedi 搁脚板，踏脚板：*la pedana della cattedra.* 讲台

↔ **sin.** piattaforma; poggiapiedi (*di un motorino*), predella (*della cattedra, dell'altare*), palco, podio (*di oratori, direttori d'orchestra ecc.*).

pedante [pe-dàn-te] *agg.* **1** che ostenta con pignoleria il proprio sapere 卖弄学问的：*un critico pedante* 一位卖弄学问的评论家 **2** (*estens.*) troppo meticoloso nell'osservanza di regole o regolamenti 学究式的，头脑呆板的：*un impiegato pedante* 一位头脑呆板的职员 ♦ *s. m.* e *f.* persona pedante. 学究，书呆子

↔ *agg.* **sin.** pignolo, cavilloso; meticoloso, minuzioso, puntiglioso; pesante, tedioso, saccente.

ℰ Etimo incerto; forse è alterazione scherzosa di *pedagogo*, con avvicinamento a *piede*.

pedanteria [pe-dan-te-rì-a] *s. f.* l'essere pedante; pignoleria da pedante. 卖弄学问；学究式，头脑呆板

↔ **sin.** meticolosità, cavillosità, puntigliosità; saccenteria.

pedantesco [pe-dan-té-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] da pedante; che dimostra eccessivo scrupolo e pignoleria 卖弄学问的；学究式的，头脑呆板的：*osservazione pedantesca* 学究式的评论 □ **pedantescamente** *avv.*

◎ *Lingua pedantesca*, quella elaborata letterariamente nel corso del sec. XVI, per satireggiare il pomposo linguaggio dei maestri di scuola e degli umanisti. 迂腐的语言（用以讽刺人文主义名家浮夸的文体）

↔ **sin.** pedante.

pedata [pe-dà-ta] *s. f.* **1** colpo dato col piede; calcio 踢一下：*prendere qualcuno a pedate* 踢某人一脚 **2** il piano orizzontale dello scalino, su cui appoggia il piede（台阶、梯级等）供人踏脚的平面 **3** impronta, orma del piede. 脚印，足迹

↔ **sin.** orma, traccia, passo.

-pede secondo elemento di parole composte della terminologia zoologica, che significa 'piede, zampa' (*bipede, palmipede*). （动物学词汇组合词第二部分，表示"足，爪"）

pedemontano [pe-de-mon-tà-no] *agg.* (*geog.*) che è proprio di una zona sita ai piedi di catene o massicci montuosi 山麓地区的，山脚地区的：*ghiacciaio pedemontano.* 山麓地区的冰川

↔ **sin.** submontano.

pederasta [pe-de-rà-sta] *s. m.* [pl. *-sti*] chi pratica la pederastia. 鸡奸者

↔ **sin.** omosessuale, gay, finocchio (*volg.*).

pederastia [pe-de-ra-stì-a] *s. f.* omosessualità maschile rivolta in particolare verso giovani e adolescenti. （尤指男子与男童间的）鸡奸行为

pedestre [pe-dè-stre] *agg.* **1** (*lett.*) che va a piedi 步行的 // che si fa a piedi 徒步的：*viaggio pedestre* 徒步旅行 **2** (*fig.*) di livello basso; sciatto, disadorno 平淡无奇的，缺乏想像力的：*un discorso pedestre.* 乏味的讲话

↔ (*fig.*) **sin.** scialbo; mediocre, banale, scadente, ordinario **contr.** geniale, pregevole, valido.

pediatra [pe-dià-tra] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-tri*] medico specialista in pediatria. 儿科医生

pediatria [pe-dia-trì-a] *s. f.* branca della medicina che studia le malattie del bambino. 儿科学

pediatrico [pe-dià-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della pediatria, di pediatra 儿科学的，儿科的；儿科医生的：*visita pediatrica.* 儿科门诊

pedice [pè-di-ce] *s. m.* in espressioni matematiche, cifra o lettera posta al piede di altra cifra o lettera. （数学符号中）写在其他数字或字母下方的数字或字母

pedicellaria [pe-di-cel-là-ria] *s. f.* (*zool.*) ciascuna delle appendici peduncolate degli echinodermi, fornite all'estremità di una pinza. （棘皮动物的）肉茎，肉柄

pedicello[1] [pe-di-cèl-lo] *s. m.* (*bot.*) peduncolo di un organo vegetale (foglia, fiore ecc.). 花梗，叶柄

◎ *Pedicello ambulacrale*, (*zool.*) rudimentale organo di locomozione di alcuni invertebrati. （某些棘皮动物的）步带

pedicello[2] *s. m.* **1** (*med.*) acaro della scabbia 疥螨 **2** (*region.*) piccola pustola; brufolo. 小脓疱，小疖子

↔ (*region.*) **sin.** foruncolo.

pedicelloso [pe-di-cel-ló-so] *agg.* (*region.*) coperto di pedicelli; brufoloso. 长小脓疱的，长小疖子的

pediculosi [pe-di-cu-lò-ʃi] *s. f.* (*med.*) malattia della pelle prodotta da pidocchi. 虱病

pedicure [pe-di-cù-re] *s. m. invar.* **1** [anche *f.*] chi è addetto alla cura e al trattamento estetico del piede 足医；修脚师：*andare dal pedicure* 去足医那儿；去修脚师那儿 **2** (*fam.*) cura del piede. 足疗

↔ **sin.** podologo; callista.

pedigree [/pedi'gri/] *s. m. invar.* (*ingl.*) albero genealogico di un animale di razza. （家畜的）纯种系谱

↔ **sin.** genealogia.

ℰ Voce inglese; dalla locuzione del francese antico *pied de grue* 'zampa di gru', con riferimento alle caratteristiche freccette a zampa di gru con cui nella rappresentazione degli alberi genealogici si segnava il verso della loro lettura (dal basso verso l'alto o viceversa).

pediluvio [pe-di-lù-vio] *s. m.* bagno ai piedi, a scopo riposante o curativo. 洗足疗法

pedina [pe-dì-na] *s. f.* **1** ciascuno dei dischetti bianchi o neri usati nel gioco della dama (棋类游戏中的)兵,卒: *muovere una pedina*, spostarla da una casella all'altra (下棋用语)走一步 **2** (*fig.*) si dice di persona che in un'organizzazione ha un ruolo poco importante. 小卒(指无足轻重的人)
◎ *Essere una pedina nelle mani di qualcuno*, (*fig.*) agire assecondando in tutto la volontà altrui. 任人摆布
⟷ (*fig.*) **sin.** strumento; marionetta.

pedinamento [pe-di-na-mén-to] *s. m.* il pedinare, l'essere pedinato. 跟踪,盯梢
⟷ **sin.** tallonamento **anlg.** inseguimento.

pedinare [pe-di-nà-re] *v. tr.* seguire qualcuno con circospezione, per spiarne di nascosto le azioni 跟踪,盯梢: *essere pedinato dalla polizia* 成为警方跟踪的对象 // (*estens.*) andare dietro a una persona, talora importunandola 追逐,追求: *pedinare una ragazza*. 追求一个女孩
⟷ **sin.** tallonare, stare alle calcagna, stare alle costole **anlg.** spiare, controllare.

pedissequo [pe-dìs-se-quo] *agg.* che segue, che imita passivamente qualcuno o qualcosa senza alcuna originalità 无独创性的,纯粹模仿的: *un esecutore pedissequo* 无独创性的执行者(或实施者) □ **pedissequamente** *avv.*
⟷ **sin.** passivo, impersonale; pappagallesco.

pedivella [pe-di-vèl-la] *s. f.* barra d'acciaio che a un'estremità porta il pedale e all'altra si innesta nel perno di movimento della bicicletta. (自行车的)脚蹬曲柄

pedo [pè-do] *s. m.* **1** nel mondo antico, grosso bastone ricurvo che serviva ai pastori per guidare il gregge (古时牧羊人用的)粗大棍棒 **2** (*lit.*) bastone diritto sormontato da una croce che costituisce una delle insegne del papa. (教皇的)顶上饰有十字架的权杖

pedofilia [pe-do-fi-lì-a] *s. f.* perversione sessuale caratterizzata da attrazione erotica verso i bambini. 恋童癖

pedofilo [pe-dò-fi-lo] *s. m.* [f. *-a*] chi ha inclinazione alla pedofilia. 恋童癖患者

pedologia [pe-do-lo-gì-a] *s. f.* [pl. *-gie*] scienza che studia l'origine, la composizione e le caratteristiche del suolo; geologia agraria. 土壤学

pedometro [pe-dò-me-tro] *s. m.* strumento simile a un orologio che conta il numero dei passi compiuti da chi lo porta; è usato soprattutto nell'allenamento sportivo. (用于体育训练的)计步器,步程计

pedonale [pe-do-nà-le] *agg.* del pedone, di pedoni 行人的: *traffico, circolazione pedonale* 行人的来来往往 // riservato ai pedoni 行人专用的: *area pedonale*. (禁止车辆通行的)行人专用区,步行街
◎ *Passaggio pedonale*, zona contrassegnata da strisce bianche per l'attraversamento pedonale di una strada. 人行横道,人行过街道

pedonalizzare [pe-do-na-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* riservare alla circolazione pedonale, escludendo tutti i mezzi a motore 使(街道)无车辆行驶,使成为行人专用区: *pedonalizzare il centro storico di una città*. 使老城区无车辆行驶,使老城区成为步行区

pedonalizzazione [pe-do-na-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il pedonalizzare, l'essere pedonalizzato. 使(街道)无车辆行驶,使成为步行区

pedone [pe-dó-ne] *s. m.* **1** [f. *-a*] persona che va, si sposta a piedi 行人,步行者: *dare la precedenza ai pedoni* 给予行人优先通行权 **2** nel gioco degli scacchi, ciascuno degli otto pezzi di valore inferiore a quello delle figure (棋类游戏中的)兵,卒 **3** l'impugnatura della canna da pesca alla quale si fissa il mulinello. (渔竿)渔线轮的把手
⟷ **sin.** passante.

peduccio [pe-dùc-cio] *s. m.* **1** zampetto di maiale o di capretto (猪、羊等的)蹄子 **2** (*arch.*) elemento pensile sporgente in forma di mensola o di capitello, che sostiene l'imposta di un arco o di una volta. 托臂,梁托

pedula [pe-dù-la *o* pèdula] *s. f.* scarponcino leggero con suola di gomma per escursioni in montagna. 登山鞋

pedule [pe-dù-le] *s. m.* la parte della calza a contatto con la pianta del piede. 袜底

peduncolare [pe-dun-co-là-re] *agg.* (*scient.*) del peduncolo, dei peduncoli. 蒂的,茎的

peduncolato [pe-dun-co-là-to] *agg.* (*scient.*) provvisto di peduncolo 有蒂的,有茎的: *organo peduncolato*. 有肉茎的器官

peduncolo [pe-dùn-co-lo] *s. m.* **1** (*bot.*) porzione superiore del ramo che termina con un fiore 花序梗,花梗 **2** (*zool.*) organo di appoggio di animali invertebrati; in molti insetti, segmento che collega il torace con l'addome 肉柄,梗节 **3** (*anat.*) formazione allungata che mette in comunicazione un organo con un altro. (连接另一器官的)蒂,茎
⟷ (*bot.*) **sin.** pedicello.

peeling [/ˈpiliŋ/] *s. m. invar.* (*ingl.*) intervento di chirurgia estetica consistente nell'asportazione degli strati più superficiali dell'epidermide del volto (整容手术中)去除脸部的表皮 // (*estens.*) abrasione superficiale dell'epidermide ottenuta con sostanze farmacologiche o cosmetiche. (用药物或化妆品)去除脸部的表皮
Ɛ Voce inglese; propriamente 'sbucciatura'.

peer-to-peer [/ˈpir toˈpir/] *loc. agg. invar.* (*ingl.*) si dice di rete locale in cui ognuno dei computer collegati ha al pari di tutti gli altri accesso alle risorse comuni, senza che vi sia un'unità di controllo dedicata come server. (计算机网络)对等的,同级网络的
Ɛ Locuzione inglese; propriamente 'pari (*peer*) a pari (*to peer*)'.

peggio [pèg-gio] *avv.* [compar. di *male*] in modo peggiore 更坏,更糟: *lo tratta peggio di uno schiavo* 她待他还不如一个奴隶。♦ *agg. compar. invar.* **1** peggiore 更坏的,更糟的,更差的: *oggi il tempo è peggio di ieri* 今天的天气比昨天更糟。**2** con valore di agg. neutro (起中性形容词的作用)更不适当的,更不完善的: *è peggio non dirgli niente* 什么都不告诉他更不恰当。// con ellissi del nome(表示名词的省略): *avere la peggio*, soccombere, essere sconfitto 抵挡不住,遭到失败 ♦ *s. m.* la cosa o la parte peggiore 最坏的事情,最糟的情况: *aspettarsi il peggio*. 做好最坏的打算
◎ *Alla meno peggio*, in qualche modo, più male che bene 马虎,敷衍: *fare qualcosa alla meno peggio*. 做事马虎
Alla peggio, al peggio, nel peggiore dei casi. 在最坏的情况下
Andar peggio, procedere in modo peggiore. 变得更坏,变得更糟
Andare di male in peggio, peggiorare sempre più. 越来越糟,每况愈下
Cambiare in peggio, peggiorare. 变得更坏,变得更糟
Il peggio possibile, nel peggior modo possibile. 最糟的情况
⟷ *avv.* **contr.** meglio ♦ *agg. invar.* **sin.** peggiore **contr.** migliore, meglio ♦ *s. m.* **contr.** meglio, fiore, fior fiore, crema.
✍ L'avverbio *peggio* è già un comparativo, sarebbe un errore molto grave dire o scrivere **più peggio*. L'uso dell'aggettivo *peggio* davanti al nome (*la peggio cosa*) è oggi un tratto fortemente popolare e può essere tollerato solo al registro colloquiale.

peggioramento [peg-gio-ra-mén-to] *s. m.* il peggiorare, l'essere peggiorato. 变坏,恶化
⟷ **sin.** aggravamento, deterioramento; recrudescenza, acutizzazione **contr.** progresso, miglioramento.

peggiorare [peg-gio-rà-re] *v. tr.* [*io peggióro ecc.*] rendere peggiore, ridurre in uno stato peggiore 使变得更坏,使恶化: *peggiorare il proprio stato di salute* 使自己的健康状况变得更糟 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*; anche *avere* nel sign. 2] **1** diventare peggiore 变得更坏(或更糟): *il tempo è peggiorato* 天气变得更糟了。**2** subire un aggravamento delle condizioni di salute 恶化: *il malato ha peggiorato*. 病人的病情恶化了。
⟷ *v. tr.* **sin.** aggravare, inasprire, deteriorare **contr.** migliorare ♦ *v. intr.* **A sin.** deteriorarsi, degenerare, andare di male in peggio **contr.** migliorare, andare di bene in meglio **B** (*di malato*) **sin.** aggravarsi **contr.** migliorare, rimettersi.

peggiorativo [peg-gio-ra-tì-vo] *agg.* che fa peggiorare 使变坏的,使恶化的 ♦ *s. m.* (*gramm.*) forma alterata di un sostantivo o di un aggettivo che esprime un'idea negativa (p. e. *poetastro, scarpaccia*). 贬义词
⟷ *agg.* **sin.** degenerativo, aggravante ♦ *s. m.* **gener.** alterato **contr.** vezzeggiativo.

peggiore [peg-gió-re] *agg.* [compar. di *cattivo*] **1** che è inferiore per qualità, abilità, valore 更坏的,更糟的: *è il peg-*

giore individuo che conosca 他是我认识的人中品德最坏的一个；non poteva farmi un'accoglienza peggiore 他以最差的态度接待我。**2** meno soddisfacente；meno conveniente 令人更不满意的；更不适当的：*nella peggiore delle ipotesi* 在最坏的情况下 ♦ *s. m.* ［anche *f.*］persona peggiore. 最坏的人
⟷ *agg.* **sin.** peggio **contr.** migliore, meglio ♦ *s. m.* **contr.** migliore.
L'aggettivo *peggiore* è già un comparativo：sarebbe un errore molto grave dire o scrivere * *più peggiore*.

pegmatite［peg-ma-tì-te］*s. f.*（*min.*）roccia eruttiva a grana molto grossa, contenente cristalli di minerali rari, che si presenta sotto forma di filoni. 伟晶（花岗）岩，花岗伟晶岩

pegno［pé-gno］*s. m.* **1** bene mobile che il debitore consegna al creditore a garanzia del pagamento di un debito 典当，抵押：*dare dei gioielli in pegno* 典当首饰，以首饰作抵押 **2** in alcuni giochi, oggetto depositato da chi perde finché non abbia eseguito una penitenza；la penitenza stessa da eseguire（罚物游戏的）抵押物：*chi perde paga pegno* 谁在罚物游戏中输了就交出抵押物。**3**（*fig.*）segno, testimonianza di un impegno morale 信物，象征：*pegno d'amore*. 爱的信物
◎ *Banco dei pegni*, dove si presta denaro depositando in garanzia oggetti vari. 当铺
⟷ **A anlg.** cauzione **B**（*fig.*）**sin.** prova, attestato；assicurazione, garanzia.
ℇ Deriva dal latino *pĭgnus pignŏris*, affine a *pingĕre* 'dipingere', perché in origine forse consisteva in un segno dipinto, a memoria dell'impegno preso.

peiote［pe-iò-te］*s. m. invar.* cactus diffuso nelle regioni desertiche messicane（多见于墨西哥沙漠地区的）仙人球 // la droga allucinogena che se ne ricava（detta anche *mescalina*）. 仙人球毒碱（一种致幻剂）

pelagico［pe-là-gi-co］*agg.*［pl. m. *-ci*］（*scient.*）che si trova negli abissi marini；che vive in mare aperto 栖居于深海的：*fauna, flora pelagica*. 深海动物；深海植物

pelago［pè-la-go］*s. m.*［pl. *-ghi*］（*lett.*）mare aperto e profondo；distesa marina. 深海；外海，外洋
⟷ **sin.** mare, oceano.

pelame［pe-là-me］*s. m.* l'insieme dei peli che formano il mantello di un animale.（总称）（动物的）皮毛
⟷ **sin.** pelo, pelliccia, mantello, vello（*lett.*）, manto（*non com.*）.

pelandrone［pe-lan-dró-ne］*s. m.*［f. *-a*］（*fam.*）scansafatiche, fannullone. 懒汉，游手好闲的人
⟷ **sin.** lavativo, scioperato, perdigiorno, pigro, poltrone, ozioso, indolente；accidioso, ignavo **contr.** lavoratore, sgobbone.

pelapatate［pe-la-pa-tà-te］*s. m. invar.* piccolo arnese da cucina per sbucciare le patate. 用来去除土豆皮的小刀

pelare［pe-là-re］*v. tr.*［*io pélo ecc.*］**1** toglier via i peli dalla pelle di animali；togliere le penne dalla pelle di uccelli 去掉…的毛，拔毛：*pelare un pollo* 煺鸡毛 **2**（*scherz.*）tagliare eccessivamente i capelli a qualcuno 剃光（毛发）：*il barbiere lo ha pelato* 理发师把他的头发剃光了。**3**（*estens.*）sbucciare frutta o verdura 去除（水果、蔬菜等的）皮：*pelare le patate* 去除土豆的皮 **4**（*fig.*, *fam.*）spillare denaro a qualcuno richiedendo prezzi troppo alti 宰（客）：*in quell'albergo pelano i clienti*. 那家旅馆宰客。
◎ *Gatta da pelare*,（*fig.*）problema, situazione difficile da risolvere. 棘手的事情，难以解决的问题
⟷ **A**（*animali*）**sin.** spelare **specif.** spennare, spiumare **B**（*estens.*）**anlg.** pulire, mondare, capare（*region.*）**C**（*fig.*, *fam.*）**sin.** spellare, spennare, salassare.

pelargonio［pe-lar-gò-nio］*s. m.*（*bot.*）genere di piante erbacee, con foglie odorose e fiori colorati, a cui appartengono i gerani. 天竺葵属植物
ℇ Deriva dal greco *pelargós* 'cicogna', per la somiglianza dei fiori con il becco di questo uccello.

pelasgico［pe-là-ʃgi-co］*agg.*［pl. m. *-ci*］che si riferisce ai Pelasgi, antichissima popolazione mediterranea.（公元前 12 世纪之前住在希腊的一个民族）佩拉斯吉人的

pelata[1]［pe-là-ta］*s. f.* il pelare, il venir pelato 拔毛；削皮；剃光：*dare una pelata al pollo*. 煺鸡毛
⟷ **A sin.** pelatura **specif.** spennata；sbucciata **B**（*fig.*, *fam.*）**sin.** salasso.

pelata[2] *s. f.*（*scherz.*）testa calva 秃头，光头 // parte della testa completamente priva di capelli. 头顶上不长头发的部分
⟷ **sin.** zucca pelata；chierica.

pelato［pe-là-to］*agg.* **1** che è senza peli 无毛的，秃的 **2**（*estens.*）privato della buccia 去皮的：*pomodori pelati* 去皮的西红柿 ♦ *s. m.*（*fam.*）uomo calvo. 秃子
◎ *Testa pelata*, calva o rasata. 秃头；光头
⟷ **sin.** calvo；rapato, tosato ♦ *s. m.*（*fam.*）**sin.** calvo, zucca pelata（*scherz.*）.

pelatura［pe-la-tù-ra］*s. f.* il pelare, l'essere pelato. 拔毛，去皮，剃光；宰客
⟷ **sin.** pelata.

pellaccia［pel-làc-cia］*s. f.*［pl. *-ce*］**1** pelle particolarmente dura 特别硬的皮 **2**（*fig.*）si dice di persona resistente a ogni disagio, fatica o dolore. 硬汉，特别能吃苦的人

pellagra［pel-là-gra］*s. f.*（*med.*）malattia dovuta a mancanza di vitamina PP, che si manifesta con bolle, disturbi nervosi e dell'apparato digerente. 糙皮病（因缺乏烟酸而引起的一种营养性疾病）

pellaio［pel-là-io］*s. m.*［f. *-a*］chi concia o vende pelli. 制革者；皮货商

pellame［pel-là-me］*s. m.*（*spec. pl.*）quantità di pelli conciate（总称）皮货：*negozio di pellami*. 皮货商店
⟷（*spec. pl.*）**sin.** pelli.

pelle［pèl-le］*s. f.* **1** tessuto che riveste esternamente il corpo umano；cute 皮，皮肤：*le malattie della pelle* 皮肤病 **2**（*fig.*）vita 性命：*rimetterci la pelle*, morire 丧命 **3** rivestimento esterno del corpo di molti animali（动物的）皮：*la pelle del serpente, dell'elefante* 蛇皮；大象皮 // pelle di animali conciata 皮革：*guanti di pelle* 皮手套 **4**（*estens.*）buccia, strato sottile di un prodotto vegetale（植物表面的）皮：*la pelle della pesca, dei peperoni*. 桃子皮；辣椒皮
◎ *Amici per la pelle*, inseparabili. 生死之交
Avere i nervi a fior di pelle,（*fig.*）essere particolarmente teso e nervoso. 神经十分紧张，提心吊胆
Avere la pelle d'oca,（*fig.*）rabbrividire per il freddo o la paura.（因寒冷或害怕）起鸡皮疙瘩
Avere la pelle dura,（*fig.*）essere resistente alle malattie, alle avversità. 身体结实；意志坚强
Essere pelle e ossa,（*fig.*）essere magrissimo. 骨瘦如柴，皮包骨
Fare la pelle a qualcuno, ammazzarlo. 杀死某人
Non stare più nella pelle,（*fig.*）non riuscire a contenere la gioia o l'impazienza. 无法控制喜悦（或急躁）的情绪
Vender cara la pelle, combattere fino alla fine. 斗争到底
⟷ **A sin.** cute, epidermide（*lo strato superficiale*）, derma（*lo strato profondo*）；carnagione, incarnato **B**（*fig.*）**sin.** vita **C**（*di animale*）**sin.** pellame **D**（*estens.*）**sin.** buccia, pellicola.
La *pelle* ha diverse funzioni：protettiva, nei confronti degli agenti esterni come batteri, sostanze chimiche, raggi ultravioletti；metabolica, in quanto produttrice di vitamina D；termoregolatrice, attraverso il meccanismo della vasocostrizione-vasodilatazione e della sudorazione；di organo di senso.

pellegrinaggio［pel-le-gri-nàg-gio］*s. m.* il recarsi per devozione o penitenza in un luogo sacro 朝圣，朝拜：*pellegrinaggio in Terrasanta*. 朝拜圣地（指巴勒斯坦）

pellegrino［pel-le-grì-no］*s. m.*［f. *-a*］**1** chi compie un pellegrinaggio 朝圣者，朝拜者 **2**（*lett.*）viaggiatore；viandante 徒步旅行者，长途跋涉者 ♦ *agg.*（*lett.*）forestiero, straniero 外国的，外来的 // ramingo, errante. 漂泊的，流浪的
◎ *Falco pellegrino*, grosso uccello rapace diurno con piumaggio grigio-azzurro. 游隼
⟷ *s. m.*（*lett.*）**sin.** viandante, passante ♦ *agg.*（*lett.*）**sin.** vagabondo, errabondo.

pellerossa［pel-le-rós-sa］, o **pellirossa**, *s. m.* e *f.*［pl. *invar.* o *pellirosse*］indigeno dell'America del Nord 北美印第安人：*tribù di pellerossa*. 北美印第安人部落
⟷ **sin.** indiano；amerindio.

pellet［/'pellet/］*s. m. invar.*（*ingl.*）prodotto granulare ottenuto da pellettizzazione. 颗粒状物，丸

pelletteria［pel-let-te-rì-a］*s. f.* **1** l'attività, la tecnica della lavorazione di oggetti in pelle 皮革制品的加工（技术）**2** assortimento di oggetti in pelle lavorata 各类皮革制品 **3** luogo di

produzione o di vendita di tali oggetti. 皮革制品厂;皮革制品店

pellettiere [pel-let-tiè-re] *s. m.* [f. *-a*] chi fabbrica o vende oggetti di pelletteria. 皮革制品生产者;皮革制品商

pellettizzazione [pel-let-tiʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* operazione industriale per mezzo della quale si riducono in forma sferoidale o cilindrica materiali originariamente polverulenti (nella confezione di fertilizzanti, mangimi, prodotti farmaceutici ecc.). 制成颗粒,制成丸

pellicano [pel-li-cà-no] *s. m.* uccello nuotatore e pescatore dal becco enorme, con piume bianche, ali rosse e piedi palmati. 鹈鹕,伽蓝鸟,塘鹅

pellicceria [pel-lic-ce-rì-a] *s. f.* **1** l'attività, la tecnica della lavorazione delle pellicce 皮货加工(技术) **2** assortimento di pellicce 各类皮货: *commerciante di pellicceria* 皮货商 **3** luogo dove si fabbricano o si vendono pellicce. 皮革制品厂;皮革制品店

pelliccia [pel-lìc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] **1** mantello d'animale dal pelo lungo e fitto (动物的)毛皮: *la pelliccia dell'orso* 熊的毛皮 **2** pelle d'animale conciata in modo che conservi il pelo morbido e lucente 皮革 // (*estens.*) indumento confezionato con tali pelli 皮衣,裘: *pelliccia di volpe*. 狐裘 DIM. *pelliccetta*.

◎ *Animali da pelliccia*, quelli da cui si ricavano pellicce pregiate. 毛皮珍贵的动物

⟷ **sin.** mantello, pelame, vello (*lett.*), manto (*non com.*); pelo.

pellicciaio [pel-lic-cià-io] *s. m.* **1** [f. *-a*] chi concia pelli per far pellicce; chi confeziona o vende pellicce 毛皮加工者;皮货裁缝,皮货商 **2** piccolo insetto bruno scuro, la cui larva si insedia su pelli e pellicce danneggiandole. 蛀皮虫

pellicciotto [pel-lic-ciòt-to] *s. m.* giacca di pelliccia corta e sportiva. 皮茄克

pellicola [pel-lì-co-la] *s. f.* **1** pelle sottile 薄皮 // (*estens.*) strato superficiale, membrana molto sottile 膜,薄膜 **2** (*foto.*, *cine.*) striscia di celluloide o di cellulosa su cui si registrano le immagini negative 胶片,胶卷 // (*fam.*) film 影片: *che pellicola danno questa sera?* 今晚放映什么影片?

⟷ **A sin.** membrana, pelle; tegumento; velo, patina, strato, film **B** (*foto.*, *cine.*) **sin.** film.

pellicolare [pel-li-co-là-re] *agg.* di pellicola; che ha forma, consistenza di pellicola 薄膜的,薄膜状的: *membrana*, *rivestimento pellicolare*. 薄膜

pellirossa ⇒pellerossa.

pellucido [pel-lù-ci-do] *agg.* si dice di corpo semitrasparente che lascia passare la luce senza che si possano distinguere gli oggetti al di là di esso. 半透明的

⟷ **sin.** traslucido, semitrasparente.

pelo [pé-lo] *s. m.* **1** formazione cornea dell'epidermide, costituita di stelo, radice e bulbo; l'insieme dei peli di una persona o di un animale 毛,毛发: *i peli della barba* 胡须; *un cane dal pelo fulvo* 一条黄褐色毛的狗 **2** (*bot.*) formazione dello strato epidermico di fusti, foglie, radici o fiori 茸毛 **3** peluria dei tessuti di lana (毛织物的)绒毛: *il pelo del cappotto* 大衣料的绒毛 **4** pelliccia di animale conciata e lavorata 皮革: *un colletto di pelo* 皮领 **5** (*fig.*) la superficie di un liquido (液体的)表面: *il pelo dell'acqua*. 水面

◎ *Avere il pelo sullo stomaco*, (*fig.*) essere insensibile, privo di scrupoli. 铁石心肠
Cercare il pelo nell'uovo, (*fig.*) andare a caccia di ogni minima imperfezione. 鸡蛋里挑骨头,吹毛求疵
Mancare un pelo, (*fig.*) mancare poco 差一点: *mancò un pelo che perdessi il treno.* 我差一点误了火车。
Per un pelo, (*fig.*) per poco 差一点,几乎: *per un pelo non cadde.* 他差一点跌倒。

⟷ **A sin.** crine (*del cavallo*), setola (*del maiale*) **anlg.** capello, ciglio **B** (*mantello degli animali*) **sin.** pelame, pelliccia, vello (*lett.*) **C** (*bot.*) **sin.** filamenti; villi, villosità, calugine **D** (*di tessuti di lana*) **anlg.** lanugine.

pelosità [pe-lo-si-tà] *s. f.* l'essere peloso. 多毛,毛茸茸

⟷ **sin.** villosità.

peloso [pe-ló-so] *agg.* che ha molti peli, coperto di peli 多毛的,毛茸茸的: *gambe pelose*. 汗毛特多的腿

◎ *Carità pelosa*, (*fig.*) fatta per interesse. 出于私利的施舍,假慈悲

⟷ **sin.** villoso, irsuto.

pelota [pe-lò-ta] *s. f.* sport di origine basca che si gioca in un campo rettangolare tra squadre di due o tre giocatori; consiste nel lanciare contro una parete, con una racchetta, una pallina che gli avversari devono rilanciare a loro volta. 回力球(运动)

pelta [pèl-ta] *s. f.* nell'antica Grecia, piccolo scudo leggero rotondo o a mezza luna. (古希腊兵器)轻盾

peltro [pél-tro] *s. m.* nome di un vasto gruppo di leghe a base di stagno, usate per imitare l'argento nella fabbricazione di oggetti 白镴,锡镴(一种以锡为主要成分的合金): *piatto di peltro*. 锡镴盘

peluche [/pe'luʃ/] *s. f. invar.* (*fr.*) tessuto di fibre naturali o sintetiche dal pelo lungo e morbido, usato per confezionare pupazzi 长毛绒: *orsacchiotto di peluche*. 长毛绒玩具熊

peluria [pe-lù-ria] *s. f.* insieme di peli radi, corti e sottili che ricoprono alcune parti del corpo dell'uomo e degli animali (总称)汗毛 // insieme dei filamenti che rivestono alcune parti di vegetali. (总称)(植物体上的)茸毛

⟷ (*di vegetali*) **sin.** filamenti; villi, villosità, calugine.

pelvi [pèl-vi] *s. f.* (*anat.*) l'insieme delle ossa che formano lo scheletro del bacino. 骨盆,盆腔

◎ *Pelvi renale*, formazione imbutiforme del rene in cui si raccoglie l'urina. 肾盂

pelvico [pèl-vi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*anat.*) della pelvi, che si riferisce alla pelvi 骨盆的,盆腔的: *osso pelvico*. 骨盆区的骨头

pena [pé-na] *s. f.* **1** patimento, sofferenza morale 痛苦,悲痛: *pene d'amore* 相思之苦 **2** sentimento di pietà per i dolori altrui 怜悯,同情: *provare pena per qualcuno* 怜悯(或同情)某人 **3** (*dir.*) sanzione punitiva prevista dall'ordinamento giuridico a carico di chi ha commesso un reato 刑,刑罚 **4** (*estens.*) danno fisico o morale che si subisce come conseguenza di una mancanza commessa 处罚,惩罚: *pagare una pena ingiusta* 受到不公正的惩罚 // (*relig.*) castigo inflitto all'anima dopo la morte per i peccati commessi 罪人死后受到的惩罚: *le pene dell'inferno*. 地狱之苦

◎ *A mala pena*, con difficoltà, a stento. 艰难地
Darsi pena per qualcuno, per qualcosa, darsi da fare, disturbarsi. 为某人(或某事)操心
Essere un'anima in pena, una persona tormentata. 一个内心备受折磨的人
Far pena, suscitare commiserazione. 引起怜悯(或同情)

⟷ **A sin.** dolore; preoccupazione, cruccio, angoscia, supplizio **B sin.** compassione, commiserazione **C** (*dir.*) **sin.** sanzione; penalità **D** (*estens.*) **sin.** punizione, castigo, penitenza.

penale [pe-nà-le] *agg.* (*dir.*) che riguarda i reati e fissa le pene corrispondenti 刑事的,刑罚的: *diritto*, *codice penale* 刑法 ♦ *s. f.* (*dir.*) sanzione prevista per un'infrazione; la somma che deve pagare chi viola le clausole di un contratto 刑罚;罚金,罚款: *pagare la penale* 付罚金 □ **penalmente** *avv.* secondo le norme del diritto penale. 根据刑法之规定

⟷ *s. f.* **sin.** multa, sanzione, penalità.

penalista [pe-na-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] studioso di diritto penale; avvocato specializzato in cause penali. 刑法学家;刑事辩护律师

penalità [pe-na-li-tà] *s. f.* **1** pena, penale 刑罚;罚金,罚款: *pagare una penalità* 付罚金 **2** (*sport*) diminuzione del punteggio o altro svantaggio con cui si punisce chi ha commesso un'irregolarità. 犯规处罚

⟷ **sin.** sanzione, penalizzazione; punizione, castigo; multa.

penalizzare [pe-na-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* punire con una penalità, sottoporre a una penale (尤指比赛中因犯规而)对…处罚;对…处刑 // (*fig.*) danneggiare. 使处于不利地位,损害

⟷ **A sin.** multare **B** (*fig.*) **sin.** danneggiare, sfavorire **contr.** favorire, avvantaggiare.

penalizzazione [pe-na-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il penalizzare, l'essere penalizzato; la penalità stessa. 处罚,刑罚;损害

⟷ **sin.** sanzione, pena; discriminazione, danneggiamento.

penalty [/'penalti/] *s. f. invar.* (*ingl.*) nel calcio, lo stesso che *calcio di rigore*. (在足球比赛中对犯规者的)罚球(或罚

下场等)

penare [pe-nà-re] *v. intr.* [*io péno ecc.*; aus. *avere*] **1** patire pene fisiche o morali; soffrire, tribolare 受苦,遭罪: *penare per i figli* 为儿女操劳 **2** faticare per superare una difficoltà 操心,操劳: *penare a lungo prima di ottenere qualcosa* 为得到某物而长时间操劳
↔ **A sin.** tribolare; affliggersi, angosciarsi **contr.** rallegrarsi, gioire **B sin.** stentare; affannarsi, sforzarsi.

penati [pe-nà-ti] *s. m. pl.* presso gli antichi Romani, le divinità protettrici della famiglia e della casa. 珀那忒斯(古罗马人信奉的住宅保护神)

pencolare [pen-co-là-re] *v. intr.* [*io pèncolo ecc.*; aus. *avere*] pendere più o meno da una parte, minacciando di cadere; vacillare 倾斜;摇晃 // (*fig.*) tentennare, essere incerto. 犹豫不决,动摇不定
↔ **A sin.** barcollare, traballare, oscillare **B** (*fig.*) **sin.** esitare, titubare, dubitare.

pendaglio [pen-dà-glio] *s. m.* **1** oggetto ornamentale che pende; monile, ciondolo 垂饰,挂件 **2** doppia cinghia di cuoio per appendere al cinturone una sciabola o una spada. (往腰带上挂刀、剑用的)环状皮带
◎ *Pendaglio da forca*, delinquente che meriterebbe di essere impiccato 该受绞刑的人; avanzo di galera. (长期关押在狱中的)囚犯
↔ **sin.** pendente.

pendant [/pan'dan/] *s. m. invar.* (*fr.*) **1** corrispondenza di due oggetti disposti in modo simmetrico 对称物: *due vasi che fanno pendant* 一对花瓶 **2** orecchino con pendaglio; pendente. 配有垂饰的耳环;耳坠子
E Voce francese, che è propriamente participio presente di *pendre* 'pendere'; il termine era riferito originariamente agli orecchini che pendono simmetricamente dagli orecchi.

pendente [pen-dèn-te] *agg.* **1** che pende dall'alto; appeso, sospeso 悬垂的: *una lampada pendente* 吊灯 // (*estens.*) inclinato 倾斜的: *la torre pendente di Pisa* 比萨斜塔 **2** (*fig.*) non definito, irrisolto, non ancora deciso 未定的,悬而未决的: *controversia pendente* 悬而未决的争执 ♦ *s. m.* **1** ciondolo 耳坠子 **2** (*spec. pl.*) orecchino con pendagli. 配有垂饰的耳环
◎ *Carichi pendenti*, (*dir.*) procedimenti penali in corso nei confronti di una persona. 关于某人的未决刑事诉讼
↔ *agg.* **A sin.** sospeso, a penzoloni, pendulo **B** (*estens.*) **sin.** inclinato, sbilenco **C** (*fig.*) **sin.** indefinito, sospeso, in sospeso **contr.** risolto, definito ♦ *s. m.* **sin.** pendaglio.

pendentif [/pandan'tif/] *s. m. invar.* (*fr.*) gioiello pendente da un nastro o da una catenella per ornamento del petto. 配有带子(或链子)的垂饰
↔ **sin.** pendaglio, pendente, ciondolo.

pendenza [pen-dèn-za] *s. f.* **1** l'essere pendente; inclinazione 悬垂;倾斜: *tetto a forte pendenza* 倾斜度很大的屋顶 **2** (*estens.*) luogo in pendenza; pendio 坡,斜坡 **3** (*dir.*) situazione di incertezza di un procedimento legale in corso 悬案,悬而未决的诉讼 // (*estens.*) controversia non risolta; conto non liquidato 未解的纠纷;未结的账: *regolare una pendenza.* 处理一起未解的纠纷;结账,清账
↔ **A sin.** china **specif.** discesa; salita **B** (*estens.*) **sin.** lite, contesa; debito, conto.

pendere [pèn-de-re] *v. intr.* [pres. *io pèndo ecc.*; pass. rem. *io pendéi* (o *pendètti*), *tu pendèsti ecc.*; non usato il part. pass. e i tempi composti] **1** essere sospeso, appeso a qualcosa 悬挂,吊: *la lampada pende dal soffitto* 天花板上吊着一盏灯。// (*fig.*) non essere definito o risolto 悬而未决: *la lite pende ancora* 纠纷尚未调解好。**2** (*estens.*) sovrastare, incombere 临头,逼近: *pericolo che pende sul capo* 大祸临头 **3** essere inclinato rispetto alla linea orizzontale o verticale 倾斜: *il quadro pende a sinistra* 这幅画向左边倾斜。**4** (*fig.*) essere favorevole a qualcosa piuttosto che a un'altra 倾向,偏于赞成(对立的事物中的一方): *pendere per il sì.* 倾向于同意
◎ *Pendere dalle labbra di qualcuno*, (*fig.*) ascoltarlo attentamente. 倾听某人讲话
↔ **A sin.** penzolare, ciondolare, pencolare **anlg.** oscillare, dondolare **B** (*fig.*) **sin.** protrarsi, continuare **contr.** concludersi, risolversi, terminare **C** (*estens.*) **sin.** gravare **D sin.** inclinarsi **E** (*fig.*) **sin.** propendere, tendere.

pendice [pen-dì-ce] *s. f.* (*lett.*) pendio; costa di un monte, di un colle. 斜坡;山坡
↔ **sin.** declivio, china.

pendio [pen-dì-o] *s. m.* **1** pendenza, inclinazione rispetto alla linea orizzontale 倾斜,坡度: *strada in pendio* 坡道 **2** luogo in pendenza 坡,斜坡: *un pendio erboso.* 长满草的斜坡
↔ (*luogo in pendenza*) **sin.** pendenza, declivio, china, versante, falda.

pendola [pèn-do-la] *s. f.* orologio il cui movimento è regolato dalle oscillazioni di un pendolo. 摆钟
↔ **sin.** orologio a pendolo, pendolo.

pendolare[1] [pen-do-là-re] *v. intr.* [*io pèndolo ecc.*; aus. *avere*] **1** compiere un movimento ritmico di oscillazione simile a quello del pendolo 摆动,晃动 **2** (*estens.*) andare avanti e indietro lungo un percorso. 经常往返于两地之间
↔ **gener.** oscillare; dondolare.

pendolare[2] *agg.* **1** si dice di movimento simile a quello del pendolo 摆动的,晃动的 **2** si dice di lavoratore che raggiunge il luogo di lavoro con un viaggio quotidiano di andata e ritorno 经常往返于两地之间的 // usato anche come *s. m.* e *f.* 往返赶路者: *un treno di pendolari.* 往返赶路者乘坐的火车
↔ *agg.* **gener.** oscillatorio.

pendolarismo [pen-do-la-rì-ʃmo] *s. m.* **1** carattere di ciò che è pendolare 摆动,晃动 // (*fig.*) comportamento oscillante, contraddittorio 犹豫不决的态度;自相矛盾的态度 **2** il fenomeno dei lavoratori pendolari. 上班族往返赶路的现象

pendolarità [pen-do-la-ri-tà] *s. f.* condizione di lavoratore pendolare. 疲于上下班两地来回

pendolino[1] [pen-do-lì-no] *s. m.* **1** piccolo pendolo usato da maghi e rabdomanti (巫师、棍卜术士等用的)摆锤 **2** elettrotreno ad alta velocità. 高速电气列车

pendolino[2] *s. m.* piccolo uccello delle zone umide che ha il capo biancastro con fascia frontale nera. 攀雀

pendolo [pèn-do-lo] *s. m.* **1** (*fis.*) solido che oscilla in un piano verticale intorno a un asse fisso orizzontale. 摆,摆锤 DIM. *pendolino* **2** asta pendente della pendola che, oscillando intorno a un punto fisso, ne regola il movimento 钟摆 // (*estens.*) la pendola stessa 摆钟 **3** filo a piombo. 铅垂线
↔ **A** (*estens.*) **sin.** pendola **B sin.** filo a piombo.

pendulo [pèn-du-lo] *agg.* (*lett.*) che pende. 悬挂的,下垂的
◎ *Velo pendulo*, (*anat.*) la parte molle del palato, che separa la bocca dalle fosse nasali; velo palatino. 软腭
↔ (*lett.*) **sin.** sospeso, pendente.

pene [pè-ne] *s. m.* (*anat.*) organo esterno dell'apparato genitale maschile. 阴茎
↔ **sin.** membro, fallo, pisello (*pop.*), cazzo (*volg.*).

penepiano [pe-ne-pià-no] *s. m.* (*geog.*) regione leggermente ondulata o quasi piana. 准平原(指河流侵蚀而形成的平原)

penetrabile [pe-ne-trà-bi-le] *agg.* che può essere penetrato, in cui si può penetrare (anche *fig.*) 可穿透的;可识破的: *mistero non facilmente penetrabile.* 不易识破的奥秘
↔ **A sin.** accessibile **contr.** impenetrabile, inaccessibile **B** (*fig.*) **sin.** comprensibile **contr.** incomprensibile.

penetrali [pe-ne-trà-li] *s. m. pl.* **1** presso gli antichi Romani, la parte più interna della casa o del tempio (古罗马)建筑物最里面的深处(尤指庙宇内殿、宫中密室等) **2** (*fig.*, *lett.*) la parte più segreta, più intima di qualcosa 隐秘的深处: *i penetrali della coscienza.* 心灵深处
↔ (*fig.*, *lett.*) **sin.** recessi, meandri; intimo, profondo.

penetrante [pe-ne-tràn-te] *agg.* **1** che penetra 可穿透的: *freddo penetrante*, intenso 刺骨的寒冷; *odore penetrante*, acuto 呛人的气味 **2** (*fig.*) che indaga, che esamina a fondo 犀利的,透彻的: *sguardo penetrante* 犀利的目光 // incisivo 锐利的,辛辣的: *parole penetranti.* 辛辣的话语
↔ **A sin.** acuto, pungente, lancinante; profondo **contr.** lieve, leggero, blando **B** (*fig.*) **sin.** acuto, intelligente, sagace; efficace **contr.** superficiale; fiacco.

penetrare [pe-ne-trà-re] *v. intr.* [*io pènetro ecc.*; aus. *es-*

sere] entrare, spingersi dentro superando una resistenza, una difficoltà 穿入,刺入: *il vento penetra dalle fessure* 风透过缝隙往里直灌。◆ *v. tr.* **1** trapassare, attraversare 穿透,穿过: *un odore che penetra l'aria*, la pervade, l'impregna 弥散在空气中的一种气味 **2** (*fig.*) riuscire a capire 识破,看破: *penetrare un segreto*. 识破秘密
⟷ *v. intr.* **sin.** introdursi, insinuarsi; addentrarsi; irrompere, entrare ◆ *v. tr.* **A sin.** trapassare; forare **B** (*fig.*) **sin.** comprendere, intendere.

penetrazione [pe-ne-tra-zió-ne] *s. f.* **1** il penetrare, l'essere penetrato 穿透,渗透: *forza, capacità di penetrazione* 穿透力;渗透力 **2** (*fig.*) facoltà di comprendere a fondo 洞察力,理解力: *analisi condotta con grande penetrazione*. 入木三分的分析
⟷ **A sin.** introduzione; ingresso **B** (*fig.*) **sin.** acume, perspicacia, intuizione, profondità.

penicillina [pe-ni-cil-lì-na] *s. f.* (*farm.*) antibiotico estratto da un fungo microscopico (muffa). 青霉素,盘尼西林

peninsulare [pe-nin-su-là-re] *agg.* di penisola, relativo a una penisola; che si configura come una penisola 半岛的,半岛状的: *l'Italia peninsulare*. 半岛状的意大利

penisola [pe-nì-ʃo-la] *s. f.* territorio che si protende in un mare o in un lago 半岛: *penisola italiana, iberica*. 意大利半岛;伊比利亚半岛 DIM. *penisoletta*.
⟷ **anlg.** promontorio.

penitente [pe-ni-tèn-te] *agg.* che si pente, che fa penitenza dei propri peccati 悔过的,悔罪的: *anima penitente* 悔过者,悔罪者 ◆ *s. m.* e *f.* **1** chi fa penitenza 悔过者,悔罪者 **2** (*teol.*) fedele che si accosta al sacramento della confessione 忏悔者 **3** qualifica di chi appartiene ad alcune comunità o confraternite religiose. (天主教)互诫苦修会修士
⟷ *agg.* **sin.** pentito, contrito, ravveduto, convertito.

penitenza [pe-ni-tèn-za] *s. f.* **1** espiazione del male commesso attraverso opere di privazione o di mortificazione (赎罪的)苦行,苦修: *fare penitenza* 以苦行赎罪 **2** in alcuni giochi, la piccola pena che si impone per scherzo a chi perde 罚物游戏: *fare la penitenza* 玩罚物游戏 **3** castigo che si dà ai bambini (给小孩的)惩罚: *per penitenza stasera non mangerai il dolce*. 作为惩罚,今晚不给你甜食吃。
⟷ **sin.** punizione, castigo, pena.

penitenziale [pe-ni-ten-zià-le] *agg.* (*relig.*) che concerne la pratica della penitenza 苦行赎罪的,苦修赎罪的: *rito penitenziale*. 苦行赎罪的宗教仪式
◎ *Salmi penitenziali*, che si recitano nei riti di penitenza. 悔罪圣咏

penitenziario [pe-ni-ten-zià-rio] *s. m.* stabilimento carcerario. 教养所,感化院
⟷ **sin.** carcere, prigione, galera.

penna [pén-na] *s. f.* **1** formazione di natura cornea che riveste e protegge il corpo degli uccelli (*penne copritrici*) o ne dirige il volo (*penne remiganti, timoniere*) 羽毛 **2** strumento per scrivere costituito da una penna d'oca temperata 鹅毛笔 // (*estens.*) qualsiasi strumento per scrivere che utilizzi l'inchiostro 钢笔,自来水笔 **3** (*estens.*) nome dato a oggetti allungati o appuntiti che ricordano la forma della penna 羽状物: *la penna della freccia*, la parte opposta alla punta (附有羽毛的)箭杆末梢 **4** *pl.* tipo di pasta alimentare corta e bucata, a tagli romboidali. 一种长菱形的通心面
◎ *Lasciarci, rimetterci le penne*, (*fig.*) morire, andare in rovina. 死去,走向毁灭
Penna a sfera, in cui il pennino è sostituito da una piccola sfera metallica. 圆珠笔
Penna stilografica, munita di serbatoio per l'inchiostro. 自来水笔
⟷ **A anlg.** piuma **B specif.** stilografica, stilo, biro, penna a sfera.

pennacchio [pen-nàc-chio] *s. m.* **1** ciuffo di penne usato per ornare cappelli militari, acconciature femminili, teste di cavalli 羽饰: *il pennacchio dei corazzieri* 意大利国家元首仪仗队宪兵头盔上的羽饰 **2** (*estens.*) oggetto o figura a forma di pennacchio 羽状物: *un pennacchio di fumo* 一缕青烟 **3** (*arch.*) parti della volta a forma di triangolo sferico che collega la struttura di base alla calotta di una cupola. 圆穹顶的支承拱
⟷ **sin.** ciuffo, piumino.

pennaccino [pen-nac-cì-no] *s. m.* nei velieri, asta verticale fissata al bompresso. (帆船)船首斜桁的桅杆

pennaiolo [pen-na-iò-lo] *s. m.* [f. *-a*] (*spreg.*) scrittore o giornalista di scarso valore o che esercita la sua attività solo a scopo di lucro. 受雇写文章的人

pennarello [pen-na-rèl-lo] *s. m.* tipo di penna con punta di feltro pressato e imbevuto di inchiostro a rapida essiccazione. (书写标签等用的)毡制粗头笔

pennato[1] [pen-nà-to] *agg.* **1** provvisto di penne 有羽毛的 **2** che ha forma di penna. 羽状的
◎ *Foglia pennata*, foglia composta, con le foglioline disposte ai due lati della nervatura mediana. 羽状复叶
⟷ **sin.** pennuto **contr.** implume.

pennato[2] *s. m.* (*agr.*) attrezzo da boscaiolo a forma di grossa roncola con una cresta (o penna) tagliente sul dorso. (修剪树枝等用的)砍刀,钩镰
⟷ **anlg.** falce, falcetto, roncola.

pennecchio [pen-néc-chio] *s. m.* quantità di lino, lana o altra fibra, che si avvolge attorno alla rocca per filarla con il fuso. 绕在纺纱杆上的亚麻(或羊毛等纤维)
⟷ **sin.** conocchia.

pennellare [pen-nel-là-re] *v. tr.* [*io pennèllo ecc.*] (*non com.*) ricoprire con il colore usando il pennello 涂刷: *pennellare le finestre* 涂刷窗子 // spalmare, applicare col pennello 涂抹: *pennellare una vernice*. 涂抹油漆
⟷ **A sin.** dipingere, verniciare, tinteggiare **B sin.** applicare, stendere.

pennellata [pen-nel-là-ta] *s. f.* **1** tratto di colore, di vernice o altra sostanza steso con un colpo di pennello 刷一下,涂一下: *una pennellata di colla* 涂一层胶水 // (*estens.*) colpo di pennello; modo di usare il pennello 一笔,一划: *dipingere con pennellate leggere*. 轻轻几笔完成一幅画 DIM. *pennellatina* **2** (*fig.*) elemento descrittivo di particolare vivacità 画法,笔法: *descrivere con poche pennellate*. 用寥寥数笔进行描述
⟷ **A sin.** passata, tocco **B** (*fig.*) **sin.** tratto.

pennellatura [pen-nel-la-tù-ra] *s. f.* applicazione, mediante pennello, di una sostanza medicamentosa su una parte malata. (在伤处)涂药

pennellessa [pen-nel-lés-sa] *s. f.* pennello a sezione rettangolare, di forma larga e piatta. (长方形的)扁平大刷子

pennello [pen-nèl-lo] *s. m.* **1** attrezzo costituito da un mazzetto di peli naturali o di fibre sintetiche fissato all'estremità di un supporto di legno, usato per dipingere o per spalmare sostanze semiliquide 刷子,毛笔: *pennello da imbianchino, da pittore* 刷墙用的刷子;画笔 // *pennello da barba*, con cui ci si insapona il viso prima della rasatura. 修面刷 DIM. *pennellino* **2** argine costruito perpendicolarmente a una riva, per regolare il corso delle correnti. 丁坝,折流坝
◎ *A pennello*, alla perfezione 完美地,十分合适地: *quel vestito ti sta a pennello*. 那件衣服你穿十分合身。
Pennello elettronico, (*fis.*) fascio di elettroni emesso da un catodo. 电子束
Pennello luminoso, (*fis.*) fascio sottile di luce. 光束
⟷ **specif.** pennellessa.

pennichella [pen-ni-chèl-la] *s. f.* (*roman.*) sonno pomeridiano di breve durata; siesta. 午休,午睡
⟷ **sin.** riposino, sonnellino; (*fam.*) pisolino, pisolo.
Ɛ Voce dialettale, che deriva dal latino volgare **pendicāre* 'pendolare'; infatti, chi si addormenta seduto talvolta oscilla dando l'impressione di cadere.

penniforme [pen-ni-fór-me] *agg.* (*scient.*) che è a forma di penna 羽毛形的,羽状的: *muscolo penniforme*. 羽状肌

penninervio [pen-ni-nèr-vio] *agg.* (*bot.*) si dice di foglia dalla cui nervatura centrale si dipartono delle nervature secondarie. 羽状复叶的

pennino [pen-nì-no] *s. m.* piccola lamina di metallo a punta, che s'innesta sul cannello della penna per scrivere. 钢笔尖

pennivendolo [pen-ni-vén-do-lo] *s. m.* [f. *-a*] scrittore o giornalista prezzolato. 受雇写文章的人

pennone [pen-nó-ne] *s. m.* **1** lunga asta che regge una bandiera 旗杆 **2** (*mar.*) asta di legno o di metallo disposta a croce sugli alberi per sostenere certi tipi di vela. 桅樯

↔ **A sin.** asta **B** (*mar.*) **sin.** antenna.

pennuto [pen-nù-to] *agg.* provvisto di penne 有羽毛的：*animali pennuti* 飞禽 ♦ *s. m.* uccello. 鸟，飞禽
↔ *agg.* **sin.** pennato **anlg.** piumato **contr.** implume ♦ *s. m.* **sin.** volatile.

penny [/'pɛnni/] *s. m. invar.* (*ingl.*) moneta inglese equivalente alla centesima parte di una sterlina. 便士（英国辅币名）

penombra [pe-nóm-bra] *s. f.* condizione intermedia tra l'ombra e la luce 半明半暗：*stanza in penombra.* 半明半暗的房间
↔ **sin.** semioscurità.

penosità [pe-no-si-tà] *s. f.* l'essere penoso; carattere penoso 艰辛，费力；令人怜悯（或同情）：*la penosità di una situazione.* 形势的令人揪心之处
↔ **sin.** pena, fatica, dolore; angoscia, commozione.

penoso [pe-nó-so] *agg.* **1** che procura pena, fatica, disagio 艰辛的，费力的：*lavoro penoso* 累活儿 **2** che suscita pena; pietoso, compassionevole 恼人的；令人怜悯（同情）的：*situazione penosa* 令人揪心的形势 □ **penosamente** *avv.* in modo penoso 恼人地，令人不愉快地 // con sforzo, a fatica. 艰辛地，费力地
↔ **A sin.** faticoso, doloroso, sgradevole **contr.** facile, gradevole **B sin.** triste, commovente, toccante; patetico **contr.** allegro, lieto.

pensabile [pen-sà-bi-le] *agg.* che può essere pensato; concepibile 可以想像的；可以理解的：*non è pensabile che possa far questo.* 没想到他会这么做。
↔ **sin.** immaginabile, verosimile, ragionevole; possibile **contr.** impensabile, inimmaginabile, impossibile.

pensante [pen-sàn-te] *agg.* che pensa, che ha facoltà di pensare 有思想的，有思维能力的：*l'uomo è un essere pensante.* 人是有思维能力的动物。
↔ **sin.** razionale, raziocinante **contr.** irragionevole, bruto.

pensare [pen-sà-re] *v. intr.* [*io pènso ecc.*; aus. *avere*] **1** esercitare l'attività del pensiero; meditare, riflettere 想，思考：*prima di agire, bisogna pensare* 三思而后行。**2** volgere la mente a qualcuno o qualcosa; richiamare, rievocare alla mente 想起，回想：*pensare a qualcuno con affetto* 思念某人 **3** provvedere, badare 处理，照管：*penso io a tutto* 一切事情由我来考虑。**4** avere un'opinione, giudicare 认为，评价：*pensare in un certo modo* 提出某种看法，作出某种评价 ♦ *v. tr.* **1** raffigurare nella mente, immaginare 想像，设想：*pensa che soddisfazione!* 你想这该是多么令人高兴的事情啊！**2** architettare, macchinare 图谋，策划：*una ne fa e cento ne pensa* 他鬼点子特别多。**3** considerare, meditare, ricordare 想，考虑：*pensare a lungo una risposta* 想了许久该如何回答 **4** ritenere, credere, giudicare 认为，以为：*penso che sia meglio tacere* 我认为最好保持沉默。**5** progettare, decidere 打算，决定：*ho pensato di partire.* 我打算（或决定）走。
◎ *Dar da pensare*, suscitare una preoccupazione. 令人担忧
↔ *v. intr.* **A sin.** meditare, riflettere, considerare, ponderare; scervellarsi; immaginare, figurarsi **B sin.** rievocare, ricordare **C sin.** occuparsi, interessarsi ♦ *v. tr.* **A sin.** progettare, inventare, ideare **B sin.** ponderare **C sin.** supporre, stimare, presumere **D sin.** deliberare; proporsi.

E Dal latino *pensāre*, intensivo di *pendĕre* 'pesare'; propriamente 'pesare con precisione', poi 'ponderare, esaminare'.

pensata [pen-sà-ta] *s. f.* idea nuova, originale; trovata 想法，主意：*avere una bella pensata.* 有一个好主意
↔ **sin.** idea, soluzione.

pensatoio [pen-sa-tó-io] *s. m.* (*scherz.*) luogo in cui ci si ritira a pensare, a riflettere. 人躲在一边思考问题的场所

pensatore [pen-sa-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi pensa, chi medita con intelligenza e profondità; filosofo 思考者，思想家：*i pensatori antichi.* 古代思想家
◎ *Libero pensatore*, chi in materia di religione rivendica piena libertà di coscienza. （尤指宗教上的）自由思想家，思想自由的人

pensée [/pan'se/] *s. f. invar.* (*fr.*) viola del pensiero. 圆三色堇，圆三色堇花
↔ **sin.** pan sé.

pensierino [pen-sie-rì-no] *s. m.* **1** breve frase che gli alunni delle elementari compongono su un tema proposto （小学生）造句 **2** piccolo dono 小礼物：*fare un pensierino a qualcuno.* 送给某人一件小礼物
↔ (*piccolo dono*) **sin.** pensiero, regalo.

pensiero [pen-siè-ro] *s. m.* **1** attività psichica mediante la quale l'uomo elabora dei contenuti mentali; la facoltà del pensare 思想；思维能力：*il pensiero è proprio dell'uomo* 思维是人类特有的一种精神活动。// (*estens.*) la mente, concepita come la sede dell'attività del pensare 头脑 **2** (*filos.*) l'attività propriamente speculativa dell'uomo 思想活动：*libertà di pensiero* 思想自由 // (*estens.*) indirizzo filosofico 哲学思想：*il pensiero di Platone* 柏拉图的哲学思想 // il modo di pensare di una persona 思维方式：*rispettare il pensiero degli altri* 尊重他人的思维方式 **3** ciò che si pensa; il contenuto, l'oggetto del pensiero 想法，主意：*conoscere i pensieri di qualcuno* 了解某人的想法 **4** (*estens.*) ansia, preoccupazione 忧虑，担心：*avere molti pensieri* 忧心忡忡 **5** (*fam.*) cura, attenzione affettuosa 关心，体贴：*avere un pensiero gentile* 好心好意 // piccolo dono 小礼物：*gradisca questo pensiero.* 但愿你喜欢这个小礼物。DIM. *pensierino* **6** riflessione, considerazione; motto, sentenza 思考，考虑；格言，警句：*i 'Pensieri' di Pascal.* （法国哲学家）帕斯卡的《思想录》
◎ *Leggere nel pensiero*, riuscire a indovinare quello che gli altri pensano. 成功地揣测他人的想法
Stare in pensiero, *darsi pensiero*, essere preoccupato. 担忧，操心
Uomo di pensiero, pensatore. 思想家
↔ **A sin.** intelletto, intelligenza, giudizio, ragione, raziocinio **B** (*estens.*) **sin.** mente, cervello **C** (*politico, filosofico ecc.*) **sin.** dottrina, teoria, concezione **D sin.** opinione, idea, veduta, parere, giudizio; riflessione, congettura **E** (*estens.*) **sin.** cruccio, inquietudine **F** (*fam.*) **sin.** cortesia, gentilezza **G sin.** pensierino, regalo **H sin.** massima, detto, aforisma.

pensierosità [pen-sie-ro-si-tà] *s. f.* l'essere pensieroso. 沉思，思虑；忧虑

pensieroso [pen-sie-ró-so] *agg.* che ha molti pensieri; che è assorto in pensieri 沉思的，思虑的；忧虑的：*essere pensieroso.* 陷入沉思；忧心忡忡
↔ **sin.** pensoso, assorto, meditabondo, concentrato; taciturno, silenzioso **contr.** spensierato.

pensile [pèn-si-le] *agg.* sospeso nell'aria; sollevato da terra 悬空的 ♦ *s. m.* piccolo mobile sollevato dal suolo e appeso al muro 挂在墙上的小壁橱：*un pensile di legno.* （挂在墙上的）木制小壁橱
◎ *Archetto pensile*, non sostenuto da una colonna. 无支柱的拱，悬拱
Giardino pensile, sistemato sopra una terrazza. 空中花园，屋顶花园
↔ *agg.* **sin.** sospeso; sopraelevato; appeso.

pensilina [pen-si-lì-na] *s. f.* tettoia posta al di sopra di un marciapiede o di una tribuna, per riparo dalla pioggia e dal sole. （车站上的）遮雨（或遮阳）棚；（体育场看台上的）遮雨（或遮阳）棚

pensionabile [pen-sio-nà-bi-le] *agg.* **1** che può essere conteggiato ai fini della pensione 有权领取退休金的：*periodo pensionabile* 有权领取退休金的阶段 **2** che ha raggiunto i limiti di età e di servizio necessari a ricevere la pensione 可退休的，到达退休年龄的：*impiegato pensionabile.* 一位到达退休年龄的职员

pensionamento [pen-sio-na-mén-to] *s. m.* provvedimento con il quale si collocano a riposo i lavoratori. 退休制度

pensionante [pen-sio-nàn-te] *s. m.* e *f.* chi sta a pensione; ospite pagante. 住膳宿公寓者

pensionare [pen-sio-nà-re] *v. tr.* [*io pensióno ecc.*] collocare a riposo un lavoratore assegnandogli la pensione. 给…发放退休金

pensionato [pen-sio-nà-to] *agg.* che riceve una pensione 领取退休金的 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] chi gode di una pensione o ha come fonte di reddito principale una pensione 退休者，领取退休金的人 **2** istituto dove ricevono vitto e alloggio determinate categorie di persone 招待所：*pensionato universitario.* 大学招待所
↔ *s. m.* (*istituto*) **specif.** casa dello studente, collegio, convitto, ostello; ospizio.

pensione [pen-sió-ne] *s. f.* **1** somma di denaro percepita periodicamente da chi ha smesso di lavorare per raggiunti limiti di età (*pensione di vecchiaia*) o ha prestato un certo numero di an-

ni di servizio (*pensione di anzianità*) o è rimasto invalido (*pensione di invalidità*) 退休金;抚恤金: *riscuotere la pensione* 领取退休金(或抚恤金) // (*estens.*) la condizione di chi riceve tale pagamento 领取退休金(或抚恤金)的条件: *essere, andare in pensione* 退休 **2** prestazione di vitto e alloggio a un prezzo stabilito; la somma che si paga per essa 膳宿;膳宿费: *vivere a pensione* 住膳宿公寓; *pagare la pensione* 付膳宿费 **3** locale pubblico di tipo alberghiero che fornisce vitto e alloggio. 膳宿公寓

Pensione sociale, quella che spetta a chi non percepisce alcun reddito. (为无收入者提供的)社会福利养老金

↔ **anlg.** albergo, hotel, locanda.

E Dal latino *pensiōne(m)* 'peso, pesatura', poi 'pagamento, rata, pigione'.

pensionistico [pen-sio-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di pensione, relativo alle pensioni 退休的,有关退休的: *sistema pensionistico.* 退休制度

pensosità [pen-so-si-tà] *s. f.* l'essere pensoso. 沉思,冥想;多虑

pensoso [pen-só-so] *agg.* assorto in riflessioni, meditazioni; pensieroso 沉思的,冥想的;忧虑的 // (*estens.*) propenso alla riflessione 多虑的: *carattere pensoso* 多虑的性格 □ **pensosamente** *avv.*

↔ **sin.** pensieroso, assorto, meditabondo, concentrato; riflessivo **contr.** spensierato; irriflessivo.

penta- primo elemento di parole composte, che significa 'cinque' (*pentametro, pentathlon*). (组合词首部,表示"五")

pentaedro [pen-ta-è-dro] *s. m.* (*geom.*) poliedro a cinque facce. 五面体

pentagonale [pen-ta-go-nà-le] *agg.* del pentagono, che ha forma di pentagono. 五角形的,五边形的

pentagono [pen-tà-go-no] *s. m.* (*geom.*) poligono di cinque lati. 五角形,五边形

pentagramma [pen-ta-gràm-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*mus.*) l'insieme delle cinque linee parallele orizzontali e dei quattro spazi che le separano, sul quale si trascrivono i segni delle note e delle pause. (总称)五线谱

↔ **sin.** rigo musicale.

pentagrammato [pen-ta-gram-mà-to] *agg.* si dice della carta su cui sono disegnati o stampati i pentagrammi. 印有五线谱的

pentametro [pen-tà-me-tro] *s. m.* (*metr. class.*) verso costituito da cinque piedi. 五音步诗,五音步诗行

pentano [pen-tà-no] *s. m.* (*chim.*) idrocarburo a cinque atomi di carbonio, presente nel petrolio greggio e nei gas naturali. 戊烷

pentapartito [pen-ta-par-tì-to] *s. m.* governo formato o sostenuto dalla coalizione di cinque partiti. 由五个政党联合执政的政府

pentathlon [pèn-ta-thlon], o **pentatlon**, *s. m. invar.* (*sport*) specialità maschile dell'atletica leggera che si articola in cinque prove, due di corsa, una di salto in lungo, due di lancio. 五项全能运动

Pentathlon moderno, disciplina che comprende cinque prove di cinque sport diversi (equitazione, scherma, tiro, nuoto, corsa campestre). (现代田径比赛的)五项全能运动(包括马术、击剑、射击、游泳和越野赛跑)

pentatleta [pen-ta-tlè-ta] *s. m.* e *f.* [pl. *-ti*] atleta specialista di pentathlon. 五项全能运动员

pentatlon ⇒**pentathlon**.

pentatomico [pen-ta-tò-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*, *fis.*) che è costituito da cinque atomi 五原子的,五元的: *molecola pentatomica.* 五元分子

pentavalente [pen-ta-va-lèn-te] *agg.* (*chim.*) che ha valenza cinque 五阶的: *atomo pentavalente.* 五阶原子

pentecostale [pen-te-co-stà-le] *agg.* **1** della Pentecoste 五旬节的,圣灵降临节的 **2** seguace di un movimento religioso sorto in ambito protestante all'inizio del XX secolo. 五旬节派教会的

Pentecoste [pen-te-cò-ste] *s. f.* **1** festa ebraica che cade il cinquantesimo giorno dopo Pasqua (犹太教朝圣节)五旬节,七七节 **2** festa cristiana che si celebra cinquanta giorni dopo Pasqua per ricordare la discesa dello Spirito Santo sugli Apostoli. 降灵节(基督教重大节日之一,每年复活节后的第七个星期日亦即第五十日)

pentimento [pen-ti-mén-to] *s. m.* **1** sentimento di contrizione e di dolore per aver trasgredito una legge morale o religiosa 悔悟,悔改 **2** (*estens.*) rammarico, rincrescimento, rimpianto 后悔,懊悔 **3** cambiamento di opinione, di comportamento 改变主意,改变态度: *scegliete, e dopo niente pentimenti!* 你们现在作出选择,过后就不要再改变主意了。

↔ **A sin.** rimorso, ravvedimento, contrizione **B sin.** ripensamento, correzione, cambiamento.

pentirsi [pen-tìr-si] *v. intr. pron.* [*io mi pènto ecc.*] **1** provare pentimento, rimorso 悔悟,悔过: *pentirsi di aver peccato* 对犯下的罪孽表示悔过 **2** rammaricarsi di aver fatto o di non aver fatto qualcosa 后悔,懊悔: *pentirsi di non aver studiato musica* 后悔当初没有学习音乐 **3** cambiare opinione 改变主意: *disse di no, ma si pentì subito.* 他表示反对,但马上又改了主意。

↔ **A sin.** ravvedersi; espiare, mortificarsi; redimersi, riscattarsi **B sin.** dolersi, rimpiangere **C sin.** cambiare, ricredersi.

pentitismo [pen-ti-tì-ʃmo] *s. m.* nel linguaggio giornalistico, il fenomeno dei pentiti di mafia o di terrorismo. (新闻用语)黑手党等恐怖分子表示愿意将功折罪的现象

pentito [pen-tì-to] *s. m.* [f. *-a*] **1** chi si pente 悔悟者,悔改者 **2** imputato di reati di terrorismo o di mafia che collabora con la giustizia, favorendo la condanna dei colpevoli. 表示愿意将功折罪的黑手党等恐怖分子

↔ **anlg.** dissociato **contr.** irriducibile.

pentola [pén-to-la] *s. f.* **1** recipiente di forma cilindrica con due manici e coperchio, usato per cuocere cibi. (厨房用具)锅 DIM. *pentolina, pentolino* (m.) ACCR. *pentolone* (m.) **2** quel che è contenuto in una pentola 一锅的量: *una pentola di fagioli.* 一锅豆荚

Pentola a pressione, fornita di chiusura ermetica che permette una cottura rapidissima dei cibi. 压力锅

Qualcosa bolle in pentola, (*fig.*) si sta preparando qualcosa di nuovo. 新的计划正在酝酿中。

↔ **sin.** pignatta (*fam.*), pila (*region.*) **anlg.** tegame, casseruola, marmitta, padella, teglia.

E Diminutivo del latino volgare **pĭnta*, per il classico *pĭcta*, participio passato femminile di *pingĕre*; propriamente '(vaso) dipinto'.

pentolaccia [pen-to-làc-cia] *s. f.* gioco in cui i partecipanti, con gli occhi bendati, devono rompere a bastonate delle pentole di coccio sospese in alto. 一种蒙住双眼用棍棒砸悬垂瓦盆的游戏

pentolame [pen-to-là-me] *s. m.* insieme di pentole e altri recipienti da fuoco per cucina. (总称)锅及其他厨房容器

pentolata [pen-to-là-ta] *s. f.* (*non com.*) quantità contenuta in una pentola 一锅的量

↔ **anlg.** padellata.

pentolino [pen-to-lì-no] *s. m.* piccolo recipiente a un solo manico, usato per cucinare o per scaldare piccole quantità di cibo; la quantità di cibo in esso contenuta 单柄小锅: *un pentolino di minestra.* 一小锅汤

pentrite [pen-trì-te] *s. f.* (*chim.*) composto chimico usato come esplosivo. 季戊炸药

penultimo [pe-nùl-ti-mo] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi occupa, in una serie o in una graduatoria, il posto immediatamente prima dell'ultimo. 倒数第二的;倒数第二名

penuria [pe-nù-ria] *s. f.* insufficienza, mancanza di cibo e di altre cose necessarie; scarsità 缺少,短缺: *penuria di materie prime.* 原料短缺

↔ **sin.** carenza, mancanza, scarsità, povertà **contr.** abbondanza, ricchezza, dovizia (*lett.*).

penzolare [pen-ʒo-là-re] *v. intr.* [*io pènʒolo ecc.*; aus. *avere*] stare sospeso dall'alto, pendere dondolando. 悬垂,悬荡

↔ **sin.** ciondolare, pencolare; oscillare, dondolare.

penzoloni [pen-ʒo-ló-ni] *avv.* in maniera da pendere dondo-

lando nel vuoto 悬垂着,悬荡着: *sedere con le gambe penzoloni*. 悬垂着双腿坐着
◎ *A penzoloni*, penzolando. 悬垂着,悬荡着

peón [/pe'on/] *s. m.* [pl. *peones*] (*sp.*) nome dato nell'America meridionale al bracciante giornaliero di povera condizione. 南美洲国家的苦力,短工

peonia [pe-ò-nia] *s. f.* pianta erbacea ornamentale con fiori grandi color rosa, bianco o violaceo. 牡丹
Ɛ Dal latino *paeonĭa(m)*, che è dal greco *paiōnía* 'salutare', perché le radici della pianta hanno proprietà medicinali.

pepare [pe-pà-re] *v. tr.* [*io pépo ecc.*] condire con pepe. 用胡椒粉调味

pepato [pe-pà-to] *agg.* **1** condito con pepe 用胡椒粉调味的 **2** (*fig.*) pungente, mordace 辛辣的,尖刻的: *una risposta pepata*. 刻薄的回答
◎ *Pan pepato*, dolce composto di molti ingredienti, tra cui il pepe; panpepato. 一种意大利式甜点(用胡椒粉及其他多种调料做成)
↔ **A sin.** piccante **B** (*fig.*) **sin.** salace, vivace, arguto.

pepe [pé-pe] *s. m.* **1** pianta tropicale rampicante le cui bacche rotonde, nere, di forte aroma, sono usate come condimento 胡椒 **2** la spezia che si ricava dalla pianta del pepe, dal caratteristico sapore piccante 胡椒粉,胡椒面: *pepe in grani, macinato*. 胡椒粒;胡椒粉,胡椒面
◎ *Essere tutto pepe*, (*fig.*) si dice di persona vivace e arguta. 为人泼辣

peperino[1] [pe-pe-rì-no] *s. m.* persona di carattere molto vivace. 性格十分活跃的人

peperino[2] *s. m.* (*geol.*) tufo grigiastro di origine vulcanica, usato come pietra da costruzione. 白榴拟灰岩
Ɛ Deriva dal latino tardo (*lăpis*) *piperīnus*, che è da *pĭper pipĕris* 'pepe', perché la roccia contiene particelle scure simili a granelli di pepe.

peperonata [pe-pe-ro-nà-ta] *s. f.* pietanza a base di peperoni tagliati a fette e cotti in padella. 炒甜椒

peperoncino [pe-pe-ron-cì-no] *s. m.* varietà di peperone che dà frutti piccoli e molto piccanti, usati come condimento. 小辣椒

peperone [pe-pe-ró-ne] *s. m.* **1** pianta erbacea che produce frutti a bacca commestibili di colore rosso o verde o giallo e sapore piccante o dolciastro 甜椒,青椒(植物) **2** (*estens.*) il frutto della pianta. 甜椒,青椒(果实)
◎ *Diventare rosso come un peperone*, arrossire vistosamente. 满面通红

pepiera [pe-piè-ra] *s. f.* vasetto o piccolo contenitore nel quale si porta in tavola il pepe macinato. 胡椒瓶

pepita [pe-pì-ta] *s. f.* piccola massa arrotondata di oro o di platino. 天然金块,块金

peplo [pè-plo] *s. m.* veste di lana bianca che portavano le donne nell'antica Grecia. (古希腊的)女式长外衣,女式大披肩

peppola [pèp-po-la] *s. f.* uccello con becco conico, testa e dorso nero lucente, simile al fringuello. 燕雀,花雀

pepsi [pè-psi] *s. f.* (*med.*) digestione. 消化

pepsina [pe-psì-na] *s. f.* (*biol.*) enzima contenuto nel succo gastrico, che trasforma le proteine in sostanze meno complesse. (胃液中的)蛋白白酶

peptico [pep-tì-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) che riguarda la digestione, i processi digestivi. 消化的,消化性的
◎ *Ulcera peptica*, si dice dell'ulcera gastrica e duodenale, provocate dall'azione dei succhi gastrici. 消化性溃疡(指胃溃疡或十二指肠溃疡)

peptidasi [pep-ti-dà-ʃi] *s. f.* (*chim.*, *biol.*) ciascuna delle proteasi che catalizzano la scissione in amminoacidi dei polipeptidi costituenti le molecole proteiche; è detta anche *polipeptidasi*. 肽酶(亦称 *polipeptidasi*)

peptide [pèp-ti-de] *s. m.* (*biol.*) sostanza organica che deriva dalla scomposizione delle proteine. 肽,缩氨酸

peptone [pep-tó-ne] *s. m.* (*biol.*) prodotto della digestione operata dalla pepsina sulle proteine. 胨,蛋白胨

per [pér] *prep.* **1** determina il luogo attraversato da un corpo in movimento o attraverso il quale passa qualcosa (anche *fig.*) (表示经过某地): *il treno passerà per Bologna* 列车将从博洛尼亚经过; *pensiero che passa per la mente* 闪过脑际的主意 // specifica lo spazio circoscritto entro cui un moto si svolge o l'ambito entro cui un fenomeno, una condizione si verificano (表示在…里面): *passeggiare per il giardino* 在花园里散步; *avere dolori per tutto il corpo* 感到周身疼痛 **2** indica una destinazione (表示目的地、方向): *partire per Parigi* 动身前往巴黎; *la strada per il mare* 通向海边的道路 // (*estens.*) esprime la persona o la cosa verso cui si ha un'inclinazione (表示爱好、情感等): *simpatia per qualcuno* 对某人的同情; *passione per la musica* 对音乐的酷爱 **3** introduce uno stato in luogo, riferito per lo più a uno spazio di una certa estensione (表示所在地点): *incontrare qualcuno per strada* 在路上遇见某人; *avere la testa per aria* 心不在焉 **4** esprime tempo continuato (表示持续的时间): *aspettare per ore* 等了好几个小时 // se introduce un tempo determinato, esprime per lo più una scadenza nel futuro (表示将来的一段时间): *sarà di ritorno per le dieci* 他十点左右回来。**5** introduce un mezzo (表示途径、手段等): *comunicare per telefono* 通过电话联系 **6** esprime la causa (表示原因): *essere stanco per la fatica* 感到劳累; *gridare per il dolore* 痛得叫了起来 **7** introduce il fine o lo scopo (表示目的): *libro per ragazzi* 儿童读物; *lotta per la sopravvivenza* 为生存而进行的奋斗 // in dipendenza da verbi che indicano preghiera, giuramento, promessa, esortazione (表示恳求、誓言、许诺等): *vi scongiuro per Dio* 我以上帝的名义恳求你们; *per carità, fate che non si sappia* 请你们不要把这件事告诉任何人! **8** introduce la persona o la cosa a vantaggio o a svantaggio della quale un'azione si compie o una circostanza si verifica (表示有利或不利): *fare tutto per i figli* 为儿女操碎了心; *clima nocivo per la salute* 有害于健康的气候 **9** determina il limite, l'ambito entro cui un'azione, un modo di essere, uno stato hanno validità (表示限制、范围等): *per diligenza è il migliore della classe* 他是班上学习最勤奋的一个学生; *per me, state sbagliando* 依我看,是你们错了。**10** introduce il modo, la maniera in cui un'azione si compie (表示方式、方法): *comunicare per iscritto* 用书面方式通知; *pagare per contanti* 用现金支付 **11** indica un prezzo, una stima (表示价格、钱的数目等): *vendere una casa per cento milioni* 以一亿元的价格出售房子 // introduce una pena (表示处罚、惩罚): *essere multato per centomila euro* 被处以罚金十万欧元 **12** in funzione distributiva (表示分法): *marciare per due* 排成两队前进; *disporsi per file* 排成数排 // indica percentuale (表示百分比): *per cento* (per lo più scritto %) 百分数,百分率 // nelle operazioni matematiche, dice quante volte un numero si moltiplica (表示乘法运算、除法运算): *moltiplicare 5 per 2* 5 乘以 2 **13** introduce una misura o un'estensione (表示高度、长度等): *l'esercito avanzò per 5 miglia* 部队向前挺进了五英里; *il grattacielo si innalza per più di 100 m* 这幢摩天大楼的高度为一百多米。**14** introduce una funzione predicativa, equivalendo a *come* 作为: *avere per amico* 作为朋友; *prendere per moglie* 娶妻 **15** indica scambio, sostituzione 当作: *l'ho preso per suo fratello* 我把他当成了他的兄弟; *capire una cosa per un'altra* 把一件事理解成另一件事 **16** seguita dal verbo all'infinito introduce una prop. finale (后跟不定式动词,表示目的): *scrivere per ringraziare* 写信表示感谢; *si fa per dire* 只是说说而已 // causale (表示原因): *fu punito per aver risposto male* 因回答得不好而受罚 // consecutiva (表示结果): *è troppo bello per essere vero* 美得让人无法相信是真实的。**17** nelle loc. perifrastiche *essere*, *stare per*, essere sul punto, in procinto di (与 *stare*, *essere* 连用,表示即将发生的事情): *sto per partire* 我即刻动身; *era quasi per commuoversi* 他几乎被感动了。**18** concorre alla formazione di numerose loc. avv. (组成副词短语): *per il momento* 目前,现在; *per tempo* 早,一早;很快,立刻; *per l'appunto* 正是,确实如此 // è presente nelle loc. cong. (组成连词短语): *per il fatto che* 由于,因为; *per ciò che* 为了,以便
↔ **A** (*con valore locale*) **sin.** a; in; dentro; lungo, attraverso **B sin.** verso, in direzione di **C** (*con valore temporale*) **sin.** durante **D** (*con valore strumentale*) **sin.** con, per mezzo di **E** (*con valore causale*) **sin.** a causa di **F sin.** come.

✍ Si elencano di seguito i principali complementi introdotti dalla preposizione *per*: 1. causa (*urlare per il dolore*); 2. distributivo (*in fila per tre*); 3. fine (*lottare per la vita*); 4. limitazione (*uguali per età*); 5. mezzo (*prendere per la gola*); 6. misura (*correre per due chilometri*); 7. moto a luogo (*partire per il mare*); 8. moto per luogo (*pas-

sare per Roma); 9. predicativo (*passare per pazzo*); 10. sostituzione o scambio (*prendere fischi per fiaschi*); 11. stato in luogo circoscritto (*girare per la città*); 12. stima e prezzo (*compare per due lire*); 13. tempo continuato (*parlare per due ore*); 14. tempo determinato (*un appuntamento per le otto*); 15. vantaggio/svantaggio (*simpatia per qualcuno*).

per- prefisso con valore intensivo, che nella terminologia chimica indica una qualità o una caratteristica nel grado maggiore (*perborato*, *permanganato*). (化学词汇首部,表示"高,过,全")

pera [pé-ra] *s. f.* **1** frutto del pero 梨: *succo di pera* 梨汁 **2** (*estens.*) qualsiasi oggetto a forma di pera 梨状物 **3** (*gerg.*) iniezione di eroina 注射海洛因: *farsi una pera*. 给自己注射海洛因

◎ *Essere una pera cotta*, (*fig.*) debole, goffo, sciocco. 愚蠢的人;头脑迟钝的人,动作笨拙的人
Ragionamento a pera, (*fig.*) insensato, illogico. 不合逻辑的推理

⟷ (*gerg.*) **sin.** buco.

peraltro [pe-ràl-tro], o **per altro**, *avv.* del resto, però, d'altra parte 再说: *peraltro, ti avevo avvertito*. 再说,我已经告诫过你了。

⟷ **sin.** tuttavia, d'altronde, d'altro canto, d'altro lato.

perbacco [per-bàc-co] *inter.* esclamazione di meraviglia o disappunto (表示惊讶、失望等): *non riesco a crederci, perbacco!* 啊,我无法相信这是真的!

⟷ **sin.** accidenti, caspita, perdiana (*eufem.*), perdindirindina (*scherz.*).

perbene [per-bè-ne] *agg. invar.* onesto, di buoni costumi, di buona condizione sociale 正派的,体面的: *famiglia perbene* 体面的家庭 ♦ *avv.* bene; in modo adatto, con cura 认真地,适当地,仔细地: *far le cose perbene*. 认真做事

⟷ *agg.* **sin.** ammodo, raccomandabile, onesto, educato, corretto, a posto **contr.** disonesto; maleducato ♦ *avv.* **sin.** a dovere, correttamente, accuratamente **contr.** male, malamente.

perbenismo [per-be-nì-ʃmo] *s. m.* atteggiamento, comportamento di chi desidera apparire una persona perbene, rispettosa delle consuetudini sociali 假正经,道貌岸然: *perbenismo borghese*. 资产阶级的道貌岸然

⟷ **sin.** conformismo; formalismo.

perbenista [per-be-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi mostra perbenismo. 假正经者,道貌岸然者

⟷ **sin.** conformista.

perbenistico [per-be-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che nasce da perbenismo o denota perbenismo 假正经的,道貌岸然的: *modi perbenistici*. 道貌岸然的姿态

⟷ **sin.** conformista, borghese.

perborato [per-bo-rà-to] *s. m.* (*chim.*) **1** sale dell'acido perborico 过硼酸盐 **2** denominazione corrente di sali impiegati come candeggianti. 用作漂白剂的次氯酸钠

perborico [per-bò-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) si dice di un acido contenente un atomo di idrogeno, uno di boro e tre di ossigeno. 过硼酸的

percalle [per-càl-le] *s. m.* tela di cotone molto leggera con i due versi uguali. 高级密织棉布,细棉布

percentuale [per-cen-tu-à-le] *agg.* misurato in ragione di un tanto ogni cento 百分之几的,百分比的: *incremento percentuale* 百分之几的增长 ♦ *s. f.* **1** (*mat.*) numero indicante quante parti di una grandezza corrispondono a cento di un'altra 百分数: *la percentuale di promossi* 考试及格者的百分数 **2** compenso, quota misurata in ragione di un tanto per cento 百分比,百分率

□ **percentualmente** *avv.*

percentualizzare [per-cen-tua-li-ʒʒà-re] *v. tr.* ricavare i risultati in percentuale da dati statistici o matematici. 按百分比计算

percepibile [per-ce-pì-bi-le] *agg.* che si può percepire; che si può riscuotere. 可感知的,可察觉的;可领取的

⟷ **A sin.** percettibile **B** (*di credito e sim.*) **sin.** incassabile, esigibile.

percepibilità [per-ce-pi-bi-li-tà] *s. f.* l'essere percepibile. 可感知(性),可察觉(性)

⟷ **A sin.** percettibilità **B** (*di un credito e sim.*) **sin.** incassabilità, esigibilità, pagabilità.

percepire [per-ce-pì-re] *v. tr.* [*io percepìsco*, *tu percepìsci* *ecc.*] **1** acquistare coscienza di una realtà esterna per mezzo dei sensi o dell'intuito 察觉,感知: *percepire un suono*, *un pericolo* 听到某种声音;察觉到某种危险 **2** ricevere, riscuotere 领取: *percepire lo stipendio*. 领取工资

⟷ **A sin.** avvertire, captare, distinguere **specif.** vedere, udire, sentire **B sin.** riscuotere, incassare.

percettibile [per-cet-tì-bi-le] *agg.* che si può percepire, distinguere, riconoscere 可察觉的,可感知的;可辨的: *differenza appena percettibile*. 勉强可辨的差异

⟷ **sin.** percepibile, avvertibile; riconoscibile **contr.** impercettibile, inavvertibile.

percettibilità [per-cet-ti-bi-li-tà] *s. f.* l'essere percettibile. 可感知(性),可辨(性)

⟷ **sin.** percepibilità, avvertibilità; riconoscibilità **contr.** impercettibilità.

percettivo [per-cet-tì-vo] *agg.* **1** della percezione 感知的,感觉的: *processo percettivo* 感知的过程 **2** capace di percepire 有洞察能力的,有理解能力的: *facoltà percettiva*. 洞察力,理解力

⟷ **sin.** sensoriale, sensitivo.

percettore [per-cet-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi percepisce, chi riscuote; esattore. 领取者,收受者;收款者

percezione [per-ce-zió-ne] *s. f.* **1** la facoltà, l'attività del percepire 洞察力,理解力: *la percezione di un sapore* 闻到某种味道 **2** (*estens.*) sensazione, intuizione 感觉,感知: *la percezione di un pericolo*. 感觉到某种危险

⟷ **A sin.** sensazione **B** (*estens.*) **sin.** intuizione, presentimento, impressione.

perché [per-ché] *avv.* per quale ragione (per chiedere la causa o lo scopo di un comportamento, di un'azione) 为什么,为何: *perché non sei venuto?* 你为什么没有来?; *dimmi perché non mi hai scritto* 告诉我你为何不写信给我。// con una negazione, per invitare a fare qualcosa (用于否定句,表示邀请某人做某事): *perché non scendi?* 你为什么不下来呢? ♦ *cong.* **1** poiché (introduce una prop. causale) (引出原因从句) 因为: *non sono venuto perché ero ammalato* 我没有来,因为我病了; *vorrei farlo subito, perché dopo potrebbe essere troppo tardi* 我想马上做这件事,因为过后再做可能太迟了。**2** affinché (introduce una prop. finale) (引出目的从句) 为了,以便: *te lo dico perché tu lo sappia* 我是为了让你知道这件事才告诉你的。**3** cosicché (introduce una prop. consecutiva) (引出结果从句) 因此,所以: *è troppo caro perché possa comprarlo* 价钱太贵,所以我没有买。♦ *s. m.* **1** motivo, causa, scopo 原因,目的: *per tutto c'è un perché* 任何事情的发生总是有原因的; *porsi dei perché*, delle domande 向自己提出几个问题 **2** interrogativo, dubbio 提问,疑问: *a certi perché non si può dare una risposta*. 对有些提问,无人能作出回答。

◎ *Il perché e il percome*, (*fam.*) tutte le ragioni 全部原因: *voler sapere il perché e il percome di un fatto*. 想了解某件事情发生的全部原因

⟷ *cong.* **A** (*con valore causale*) **sin.** poiché, giacché, ché **B** (*con valore finale*) **sin.** affinché ♦ *s. m.* **A sin.** motivazione, ragione **B sin.** domanda, quesito.

perciformi [per-ci-fór-mi] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di pesci teleostei comprendente numerosissime specie commestibili di mare e d'acqua dolce. 硬骨鱼纲

perciò [per-ciò] *cong.* per questo motivo, per questo fatto (con valore conclusivo) 所以,因此: *sono stanco, perciò vado a letto*. 我累了,所以我去睡了。

⟷ **sin.** dunque, quindi, allora, pertanto, così.

perclorato [per-clo-rà-to] *s. m.* (*chim.*) sale dell'acido perclorico, usato per preparare esplosivi. 高氯酸盐

perclorico [per-clò-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) si dice dell'acido del cloro al grado massimo di ossidazione. 高氯酸的

percome [per-có-me] *avv.* e *s. m. invar.* si usa solo nella loc. fam. *perché e percome* (仅限于短语 *perché e percome*) 全部原因: *spiegare perché e percome* (o *il perché e il percome*), dire tutte le ragioni. 说明全部的原因

percorrenza [per-cor-rèn-za] *s. f.* il tratto percorso da un mezzo di trasporto pubblico; il tempo necessario a percorrerlo (交通运输工具的) 行驶路线,行驶时间: *treni a lunga percorrenza*. 运行路线很长的列车

↔ **sin.** percorso, tragitto.

percorrere [per-cór-re-re] *v. tr.* [coniugato come *correre*] 1 compiere un determinato tragitto 穿过,经过: *percorrere una strada* 穿过一条马路 2 attraversare un luogo in tutta la sua estensione (anche *fig.*) 走遍,行过;经历: *percorrere tutti i gradi della carriera.* 经历事业的每一道坎

↔ **A sin.** transitare, passare **B sin.** girare; perlustrare, esplorare.

percorribile [per-cor-rì-bi-le] *agg.* che si può percorrere. 可以进过的,可以通行的

↔ **sin.** transitabile, agibile; praticabile **contr.** inagibile, impraticabile.

percorribilità [per-cor-ri-bi-li-tà] *s. f.* l'essere percorribile 可通行(性): *percorribilità stradale.* 道路的可通行性

↔ **sin.** agibilità, praticabilità viabilità **contr.** inagibilità, impraticabilità.

percorso [per-cór-so] *s. m.* 1 tratto di strada che si percorre 路程,路线: *lungo percorso* 长长的路程 // (*sport*) itinerario che i concorrenti di una gara devono seguire (比赛的)路线: *un percorso difficile* 一段艰难的比赛路线 2 (*inform.*) procedura logica per localizzare un file all'interno di una struttura ad albero. (检索文件的)路径

↔ **sin.** tragitto, cammino, strada, via, itinerario.

percossa [per-còs-sa] *s. f.* 1 colpo inferto con un pugno, uno schiaffo, un calcio o con un oggetto contundente 打,击 // urto violento di una persona contro una superficie 撞,碰撞 2 (*estens.*) il segno lasciato da una percossa; lesione, contusione. 挫伤,伤痕

↔ **A sin.** colpo, botta; pugno, schiaffo, ceffone, sberla; calcio, pedata **B** (*estens.*) **sin.** livido.

percuotere [per-cuò-te-re] *v. tr.* [pass. rem. *io percòssi, tu percuotésti* ecc.; part. pass. *percòsso*] 1 battere, colpire con le mani o con un oggetto; infliggere una percossa a qualcuno 打,击 // malmenare, picchiare 殴打,揍: *fu percosso duramente* 被痛打了一顿 2 colpire con violenza 撞击: *la quercia fu percossa dal fulmine* 栎树遭雷劈了。♦ **percuotersi** *v. rifl. rec.* picchiarsi l'un l'altro. 互相殴打

↔ *v. tr.* **sin.** colpire, pestare; bastonare, schiaffeggiare ♦ *v. rifl. rec.* **sin.** colpirsi, malmenarsi, venire alle mani.

percussione [per-cus-sió-ne] *s. f.* il percuotere, l'essere percosso. 敲击,撞击

◎ *Armi da fuoco a percussione*, munite di percussore. 击发火器
Strumenti a percussione, (*mus.*) che si suonano percuotendo membrane, lamine o tubi metallici (*p. e.* il tamburo). 打击乐器

percussionista [per-cus-sio-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] (*mus.*) chi suona uno o più strumenti a percussione. 打击乐器演奏者

↔ **specif.** batterista.

percussore [per-cus-só-re] *s. m.* nelle armi da fuoco moderne, parte del meccanismo di sparo che provoca l'accensione della carica e l'espulsione del proiettile. (枪等的)撞针

perdente [per-dèn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* 1 che/chi è stato sconfitto in una contesa, una competizione sportiva, un gioco 失败的,输了的;失败者,输者 2 (*fig.*) che/chi è deluso, frustrato. 失望的;失望者

↔ **A sin.** vinto, battuto, sconfitto **contr.** vincente, vincitore **B** (*fig.*) **sin.** fallito **contr.** vincente.

perdere [pèr-de-re] *v. tr.* [pres. *io pèrdo ecc.*; pass. rem. *io pèrsi* (o *perdéi* o *perdètti*), *tu perdésti ecc.*; part. pass. *pèrso* o *perdùto*] 1 restare privo di una persona cara o di qualcosa che si possedeva; smarrire 失去,丢失: *perdere un amico, un anello* 失去一位朋友;丢失一枚戒指 2 sciupare, sprecare, non impiegare utilmente 浪费,白费: *perdere tempo* 浪费时间 3 non fare in tempo a prendere qualcosa, ad assistere a un avvenimento 错过或失去(时机、对象等): *perdere il treno, lo spettacolo* 误火车;没能看上演出 4 (*lett.*) rovinare, distruggere 毁坏,毁灭: *i vizi lo hanno perduto* 恶习把他给毁了。5 dover pagare, rimetterci 输掉,损失: *perdere un milione al gioco* 赌输一百万 6 uscire sconfitto da una lotta, una competizione, una gara; soccombere 失败: *perdere una battaglia, una partita, una scommessa* 打败仗;输掉一场比赛;打赌输了 7 fare uscire una sostanza 漏,泄漏: *il barile perde acqua* 琵琶桶漏水。♦ *v. intr.* [aus. *avere*] 1 diminuire, scemare 使减少,使减弱: *la faccenda perde d'importanza* 这件事现在已不重要了。2 subire una perdita finanziaria 亏损,赔本: *l'azienda continua a perdere* 公司继续亏损。♦ **perdersi** *v. intr. pron.* 1 smarrirsi 迷路,迷失方向: *perdersi nel bosco* 在树林里迷失方向 2 (*fig.*) dileguare, svanire 消失,消逝: *la figura si perdeva nella nebbia.* 隐约可见的人影逐渐消失在大雾中。

◎ *Lasciar perdere*, smettere di occuparsi di qualcosa. 算了,甭去管它
Perdere di vista, d'occhio, non vedere più. 失明
Perdere i sensi, svenire. 失去知觉
Perdere la vita, morire. 死去
Perdersi d'animo, scoraggiarsi. 失去信心,泄气
Vuoto a perdere, contenitore che non si restituisce al commerciante dopo averne utilizzato il contenuto. 容器无须退还

↔ *v. tr.* **A sin.** smarrire **contr.** trovare, ritrovare **B sin.** dissipare, buttare via **contr.** sfruttare, utilizzare **C** (*spec. denaro*) **sin.** rimetterci, scapitarci **contr.** guadagnare; vincere **D sin.** soccombere **contr.** vincere ♦ *v. intr.* **sin.** diminuire, scemare ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** smarrirsi **B** (*fig.*) **sin.** dissolversi, sfumare.

perdifiato [per-di-fià-to] solo nella loc. avv. *a perdifiato*, fino a restare senza fiato (仅限于副词短语 *a perdifiato*)使尽全身力气地,上气不接下气地: *correre a perdifiato.* 拼命跑,跑得上气不接下气

perdigiorno [per-di-giòr-no] *s. m.* e *f. invar.* persona oziosa, scioperata. 游手好闲者,无所事事者

perdinci [per-dìn-ci] *inter.* espressione di disappunto, impazienza o meraviglia. (表示失望、不耐烦、惊讶等)啊呀,见鬼,糟糕

perdita [pèr-di-ta] *s. f.* 1 il perdere, il perdersi, l'essere perso 遗失,丢失;浪费,白费: *la perdita di un oggetto*, il suo smarrimento 丢失一件物品; *perdita di tempo*, spreco di tempo 浪费时间 2 riferito a persona, abbandono, separazione (指人)遗弃,分离 // (*eufem.*) morte 去世,死亡: *la perdita della madre* 母亲的去世 3 dispersione, uscita limitata ma costante di un fluido 漏,泄漏: *perdita di gas* 煤气的泄漏 4 progressivo venir meno 逐渐减少(或减弱): *perdita delle forze* 体力的逐渐减弱 5 sconfitta che causa un danno 失败,失利 // (*estens.*) il danno subito 损失: *subire gravi perdite* 蒙受巨大的损失 6 (*econ.*) eccedenza dei costi sui ricavi 亏损: *lavorare, chiudere in perdita.* 亏本经营;因亏损而倒闭

◎ *A perdita d'occhio*, fin dove lo sguardo può giungere. 一望无际

↔ **A sin.** smarrimento; sciupio, spreco **contr.** acquisto; ritrovamento **B** (*eufem.*) **sin.** morte, dipartita **C sin.** fuoriuscita, fuga **D sin.** calo, diminuzione **contr.** aumento, guadagno, incremento **E sin.** sconfitta; disfatta, stangata; danno **contr.** vittoria, trionfo **F** (*econ.*) **sin.** passivo, deficit, passività, disavanzo **contr.** guadagno, attivo.

perditempo [per-di-tèm-po] *s. m. invar.* 1 cosa che fa perdere tempo 让人白费时间的事情 2 [anche *f.*] chi perde tempo, chi non conclude nulla. 虚度时光的人,一事无成的人

↔ (*chi perde tempo*) **sin.** scansafatiche, lavativo, scioperato, fannullone, ozioso, accidioso, svogliato, pelandrone (*fam.*).

perdizione [per-di-zió-ne] *s. f.* 1 grave danno, rovina morale 堕落,沉沦 2 (*relig.*) dannazione 罚人地狱,永灭: *la perdizione dell'anima.* 灵魂的永灭

↔ **sin.** corruzione, depravazione, peccato, vizio.

perdonabile [per-do-nà-bi-le] *agg.* che si può perdonare; scusabile. 可原谅的,可宽恕的

↔ **sin.** giustificabile; tollerabile, ammissibile **contr.** imperdonabile, intollerabile, inammissibile.

perdonare [per-do-nà-re] *v. tr.* [*io perdóno ecc.*] 1 non punire qualcuno per un danno o un'offesa, vincendo il risentimento 原谅,宽恕: *perdonare un insulto* 原谅(他人的)侮辱; *perdonare qualcuno del male fatto* 宽恕某人所做的坏事 2 (*relig.*) rimettere i peccati 赦罪: *Dio lo perdonerà* 上帝将赦免他的罪孽。3 scusare (in formule di cortesia)(客气话)对不起,请原谅: *mi perdoni se l'interrompo* 请原谅我打断了您的话。♦ *v. intr.* [aus. *avere*] concedere il perdono 饶恕,原谅: *perdonare per amor di pace.* 为求和睦(或安宁)而饶恕(他人)

◎ *Non perdonare*, (*fig.*) essere inesorabile, spietato 毫不容情的,无情的: *un male che non perdona.* 不治之症

↔ *v. tr.* **A contr.** punire, condannare **B sin.** scusare.

perdonismo [per-do-nì-ʃmo] *s. m.* nel linguaggio giornalistico, atteggiamento indulgente nei confronti di chi ha commesso dei reati. (新闻用语)对犯罪者的姑息纵容

perdono [per-dó-no] *s. m.* 1 il perdonare, l'essere perdonato

原谅,宽恕 2 scusa (in formule di cortesia)(客气话)对不起,请原谅: *chiedo perdono del fastidio*. 对不起,打扰了。
⟷ **A anlg.** condono, grazia; indulto **B sin.** venia.

perdurare [per-du-rà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** durare a lungo; continuare 持续,延续: *il maltempo perdura* 坏天气一直不见转好。2 perseverare 坚持: *perdurare nei propri errori*. 坚持自己的错误
⟷ **A sin.** seguitare, permanere, proseguire **contr.** smettere, cessare **B sin.** insistere, persistere; ostinarsi, impuntarsi, incaponirsi.

perduto [per-dù-to] *agg.* **1** riferito a cosa, sottratto, smarrito, scomparso 遗失的,丢失的: *ritrovare un oggetto perduto* 找回失物 **2** riferito a persona, venuto meno, mancato; anche, morto 死亡的,去世的: *piangere l'amico perduto* 哀悼去世的朋友 // (*estens.*) che è in condizioni disperate 迷惘的,不知所措的: *sentirsi perduto* 感到迷惘,感到不知所措; *anima perduta*, dannata 坏蛋,罚入地狱的灵魂 // (*fig.*) dissoluto, corrotto 堕落的,道德败坏的: *un uomo perduto* 堕落者,道德败坏者 □ perdutamente *avv.* con una passione travolgente, con un sentimento di disperazione 狂热地;绝望地: *amare perdutamente*. 狂热地爱上一个人

peregrinare [pe-re-gri-nà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] (*lett.*) andare vagando fuori dalla propria terra; errare, vagabondare. 流浪,漂泊
⟷ **sin.** vagare, viaggiare.

peregrinazione [pe-re-gri-na-zió-ne] *s. f.* (*lett.*) il peregrinare; vagabondaggio di luogo in luogo. 流浪,漂泊
⟷ **sin.** viaggio.

peregrinità [pe-re-gri-ni-tà] *s. f.* (*lett.*) eleganza, ricercatezza 奇异,稀奇古怪;讲究,做作: *peregrinità di idee*. 想法的奇特性
⟷ **sin.** rarità, preziosità.

peregrino [pe-re-grì-no] *agg.* e *s. m.* (*lett.*) raro, singolare, fuori del comune 奇异的,稀奇古怪的;稀奇古怪的事情: *idee peregrine*. 稀奇古怪的想法
⟷ **sin.** singolare, strano, insolito **contr.** comune, ordinario.

perenne [pe-rèn-ne] *agg.* **1** destinato a durare sempre nel tempo 永久的,永恒的: *ricordo perenne* 永恒的记忆 **2** (*estens.*) continuo, ininterrotto 持续不断的: *sorgente perenne*, che sgorga tutto l'anno 不断喷涌泉水的泉源 □ perennemente *avv.* **1** per sempre 永久地,永恒地 **2** di continuo. 持续不断地
◎ *Nevi perenni*, (*geog.*) che non si sciolgono mai. 终年不化的积雪
⟷ **A sin.** eterno, perpetuo, permanente, immortale; incancellabile, indelebile; (*lett.*) imperituro, sempiterno **contr.** caduco, effimero, fugace, transitorio **B** (*estens.*) **sin.** incessante, costante, inestinguibile **contr.** saltuario, discontinuo, intermittente.
ℰ Dal latino *perĕnne(m)*, composto di *pĕr* 'per, durante' e *ănnus* 'anno'; propriamente 'che dura un anno'.

perentorietà [pe-ren-to-rie-tà] *s. f.* l'essere perentorio 不容推迟,断然: *la perentorietà di una scadenza*. 期限的不容推迟
⟷ **A sin.** improrogabilità, inderogabilità, tassatività **contr.** prorogabilità, elasticità **B sin.** imperiosità, categoricità.

perentorio [pe-ren-tò-rio] *agg.* **1** che non ammette dilazioni 不容推迟的: *termine perentorio* 不容推迟的期限 **2** che va attuato immediatamente e senza incertezze 断然的,果断的: *ordine perentorio* 果断的命令; *atteggiamento perentorio*, che denota sicurezza, autorevolezza 果断的态度 □ perentoriamente *avv.*
⟷ **A sin.** improrogabile, inderogabile, tassativo **contr.** prorogabile, derogabile, elastico **B sin.** categorico, indiscutibile, imperioso; autorevole.

perequare [pe-re-quà-re] *v. tr.* [*io perèquo ecc.*] (*non com.*) ripartire equamente; eliminare o ridurre le più forti disuguaglianze. 均分,均摊;使相等,使均等
⟷ **sin.** uguagliare, equiparare, livellare, equilibrare **contr.** sperequare, diversificare, differenziare.

perequativo [pe-re-qua-tì-vo] *agg.* che perequa, che tende a perequare 均分的,均摊的;相等的,均等的: *politica perequativa*. 均衡政策,均等政策
⟷ **sin.** equilibratore **contr.** sperequativo, discriminatorio.

perequazione [pe-re-qua-zió-ne] *s. f.* il perequare 相等,均等 // ripartizione equa 均分,均摊: *perequazione fiscale*. 税款的均摊
⟷ **sin.** equiparazione, pareggiamento, livellamento **contr.** sperequazione, discriminazione, differenziazione.

peretta [pe-rét-ta] *s. f.* **1** oggetto a forma di piccola pera 小型梨状物 **2** attrezzo igienico-sanitario di gomma per praticare clisteri 灌肠器 **3** interruttore a pulsante posto all'estremità di un filo elettrico. (安装在电线末端的)按钮式开关
⟷ **A** (*fam.*) **sin.** clistere **B gener.** interruttore.

perfettibile [per-fet-tì-bi-le] *agg.* che si può perfezionare; che è in grado di perfezionarsi. 可改善的,可变得完美的
⟷ **sin.** perfezionabile; migliorabile, correggibile **contr.** incorreggibile.

perfettibilità [per-fet-ti-bi-li-tà] *s. f.* l'essere perfettibile. 可改善性,可完美性
⟷ **sin.** migliorabilità, correggibilità **contr.** incorreggibilità.

perfetto [per-fèt-to] *agg.* **1** compiuto in tutte le sue parti; completo 全部完成的;全部的,完全的: *un lavoro perfetto* 全部完成的工作 **2** che è senza difetti; ottimo, eccellente 完美的,没有缺陷的: *una moglie perfetta* 十全十美的妻子 ♦ *s. m.* (*gramm.*) tempo del verbo che indica un'azione compiuta nel passato 完成时 □ perfettamente *avv.* in modo perfetto 完美地,无懈可击地: *è andato tutto perfettamente* 一切都进展得十分理想。// assolutamente, pienamente 绝对地,完全地: *essere perfettamente consapevole*. 完全意识到
⟷ *agg.* **A sin.** compiuto, finito **contr.** imperfetto, incompiuto, incompleto **B sin.** esemplare, inappuntabile **contr.** pessimo; imperfetto, scadente.

perfezionabile [per-fe-zio-nà-bi-le] *agg.* che può essere perfezionato 可改善的,可完美的: *un progetto perfezionabile*. 可臻完善的计划
⟷ **sin.** correggibile, perfettibile, migliorabile **contr.** incorreggibile.

perfezionamento [per-fe-zio-na-mén-to] *s. m.* il perfezionare; correzione, miglioramento. 改善,完善
◎ *Scuola, corso di perfezionamento*, destinati a offrire una preparazione specializzata. 进修学校;进修班,提高班
⟷ **sin.** miglioramento; rifinitura.

perfezionare [per-fe-zio-nà-re] *v. tr.* [*io perfezióno ecc.*] condurre a perfezione, a compimento; correggere, modificare, migliorare 使完善,使完美 ♦ perfezionarsi *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** giungere a un ottimo grado di qualità, di completezza, di conoscenze 变得完善,变得完美 **2** seguire un corso di perfezionamento 进修,上提高班: *perfezionarsi in archeologia*. 进修考古学
⟷ *v. tr.* **A sin.** completare, ultimare, concludere; definire, mettere a punto **B sin.** emendare, affinare ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **A sin.** migliorarsi, affinarsi **B sin.** specializzarsi.

perfezione [per-fe-zió-ne] *s. f.* **1** l'essere perfetto; assenza di difetti o lacune 完美,完善;无缺陷,无瑕疵 **2** qualità che si possiede in sommo grado 精良,精湛;造诣,优点: *avere tutte le perfezioni*. 具有一切优点
◎ *A* (o *alla*) *perfezione*, benissimo. 尽善尽美地,完美地
⟷ **A sin.** compiutezza; massimo, apice, vertice **B sin.** pregio, dote.

perfezionismo [per-fe-zio-nì-ʃmo] *s. m.* atteggiamento di chi tende a un irraggiungibile ideale di perfezione. 至善论;十全十美主义
⟷ **sin.** meticolosità, cura, scrupolo; pignoleria, pedanteria **contr.** approssimazione, sciatteria.

perfezionista [per-fe-zio-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi tende al perfezionismo. 至善论者;十全十美主义者
⟷ **sin.** meticoloso, scrupoloso; pignolo, pedante, puntiglioso **contr.** pasticcione, confusionario.

perfidia [per-fì-dia] *s. f.* **1** l'essere perfido; tendenza a comportarsi abitualmente con subdola malvagità 背信弃义(行为),不忠贞(行为) **2** atto, discorso perfido 恶毒的言行: *dire delle perfidie*. 说歹毒的话
⟷ **A sin.** slealtà, mala fede, falsità **contr.** lealtà, sincerità, buona fede **B sin.** crudeltà, cattiveria **contr.** bontà.

perfido [pèr-fi-do] *agg.* **1** che non tiene fede alla parola data; sleale 背信弃义的,不忠贞的 **2** che agisce con intenzioni malvagie, procurando danni ad altre persone 恶毒的,歹毒的 // che denota subdola malvagità 阴险的,奸诈的: *azione perfida* 奸诈的行为 □ perfidamente *avv.*
⟷ **A sin.** falso, traditore, infido **contr.** leale, sincero, fidato **B sin.**

malvagio, crudele, efferato **contr.** buono.

Ɛ Dal latino *perfidu(m)*, composto di *pĕr* 'al di là, oltre' e *fidus* 'fedele, leale'; propriamente 'che viene meno alla fede data'.

perfino [per-fì-no] *avv.* anche, addirittura (introduce ciò che si considera come il limite estremo a cui si può giungere) 甚至, 连…都: *ha osato offendere perfino suo padre* 他甚至敢于冒犯自己的父亲; *è stato perfino in India.* 他甚至去过印度。
↔ **sin.** addirittura, anche, pure, financo (*lett.*).

perforabile [per-fo-rà-bi-le] *agg.* che può essere perforato. 可穿孔的,可打眼的

perforabilità [per-fo-ra-bi-li-tà] *s. f.* attitudine di una roccia a essere perforata da un utensile. (岩石等的)可穿孔性

perforante [per-fo-ràn-te] *agg.* che perfora 穿孔的,打眼的: *ulcera perforante.* 穿孔性溃疡
◎ *Proiettile perforante*, (*mil.*) capace di penetrare nelle corazze di mezzi blindati. 穿甲弹

perforare [per-fo-rà-re] *v. tr.* [*io perfóro ecc.*] forare, praticare fori in profondità; forare da parte a parte 穿孔于,打眼于 ♦ **perforarsi** *v. intr. pron.* bucarsi, forarsi da parte a parte. 穿孔,打眼
↔ *v. tr.* **sin.** bucare, penetrare **specif.** trapanare, trivellare.

perforato [per-fo-rà-to] *agg.* che ha subìto una perforazione; che ha uno o più fori. 穿孔的;有孔的
↔ **sin.** forato, bucato.

perforatore [per-fo-ra-tó-re] *s. m.* **1** [f. *-trice*] chi perfora 钻孔工,钻孔机操作工 **2** strumento per la perforazione mineraria. 钻孔机

perforatrice [per-fo-ra-trì-ce] *s. f.* (*tecn.*) macchina per operare perforazioni di terreni o rocce. 钻孔机

perforazione [per-fo-ra-zió-ne] *s. f.* il perforare, il perforarsi, l'essere perforato 穿孔,打眼: *perforazione del terreno.* 在地上钻孔
↔ **sin.** foratura, bucatura **specif.** trapanazione, trivellazione.

performance [/per'fɔrmans/] *s. f. invar.* (*ingl.*) **1** prestazione, esibizione, risultato 演出,表演: *la performance di un attore, di una squadra* 一位演员的表演;一个演出队的表演 **2** (*teatr.*) spettacolo fondato sull'improvvisazione e sul coinvolgimento del pubblico da parte degli attori. 演出的节目
↔ **A sin.** prestazione, impresa, prova **B** (*teat.*) **sin.** happening, improvvisazione.

pergamena [per-ga-mè-na] *s. f.* **1** pelle di agnello, pecora o capra macerata, poi raschiata e levigata, che si usava un tempo come materiale scrittorio; cartapecora 羊皮纸: *codice in pergamena* 写在羊皮纸上的法典 **2** (*estens.*) documento scritto su tale materiale 写在羊皮纸上的文稿(或文件): *un'antica pergamena.* 写在羊皮纸上的古代文稿(或文件)
↔ **sin.** cartapecora.

Ɛ Dal latino *pergamēna(m)*, propriamente '(carta) di Pergamo', perché secondo una tradizione romana ne introdusse l'uso il re Eumene II di Pergamo (197 - 159 a. C.).

pergamenaceo [per-ga-me-nà-ce-o] *agg.* di pergamena 羊皮纸的: *codice pergamenaceo.* 写在羊皮纸上的法典

pergola [pèr-go-la] *s. f.* impalcatura di sostegno per viti o altre piante rampicanti, formata da graticci in ferro o legno. (藤本植物的)棚架,藤架
↔ **sin.** pergolato.

pergolato [per-go-là-to] *s. m.* **1** lunga pergola; insieme di pergole 绿廊,凉棚: *l'ombra di un pergolato* 绿廊的幽暗处 **2** coltivazione a pergola della vite. (藤架下)葡萄树的栽培
↔ **sin.** pergola.

peri- primo elemento di parole composte, che significa 'intorno, esternamente' (*pericardio, periplo*). (组合词首部,表示"周围,围绕")

perianzio [pe-ri-àn-zio] *s. m.* (*bot.*) involucro del fiore, costituito dal calice e dalla corolla. 花被(花萼和花冠的统称)

periartrite [pe-ri-ar-trì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione delle borse sierose attorno alle articolazioni. 关节周炎

pericardio [pe-ri-càr-dio] *s. m.* (*anat.*) membrana sierosa che riveste il cuore. 心包

pericardite [pe-ri-car-dì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione acuta o cronica del pericardio. 心包炎

pericarpo [pe-ri-càr-po] *s. m.* (*bot.*) la parte del frutto che circonda i semi. (包裹在果实核四周的)内果皮

pericolante [pe-ri-co-làn-te] *agg.* **1** che è in pericolo, che minaccia di cadere 摇摇欲坠的: *edificio pericolante* 摇摇欲坠的楼宇 **2** (*fig.*) che è in crisi, sull'orlo di una crisi 处于危机中的,濒于危机边缘的: *azienda pericolante.* 行将倒闭的公司
↔ **A sin.** lesionato, cadente, fatiscente **B** (*fig.*) **sin.** vacillante, traballante.

pericolo [pe-rì-co-lo] *s. m.* **1** circostanza o situazione da cui può derivare un grave danno 危险: *essere in pericolo* 处于危险中; *correre un pericolo* 冒险 **2** persona o cosa che può essere causa di pericolo 危险人物(或事物) **3** (*fam.*) probabilità, caso 可能性: *non c'è pericolo che ubbidisca.* 他不可能服从。
◎ *Essere fuori pericolo*, aver superato il momento critico di una malattia. 脱离危险
Pericolo pubblico, persona particolarmente pericolosa (anche *scherz.*). 公害
↔ **A sin.** rischio, insidia, azzardo; incognita **B sin.** minaccia **C** (*fam.*) **sin.** possibilità.

pericolosità [pe-ri-co-lo-si-tà] *s. f.* l'essere pericoloso. 危险性
◎ *Pericolosità sociale*, (*dir.*) probabilità che un soggetto possa compiere reati. 个人犯罪的可能性
↔ **sin.** rischiosità; nocività, dannosità.

pericoloso [pe-ri-co-ló-so] *agg.* **1** pieno di pericoli, che comporta dei pericoli; rischioso 危险的: *curva pericolosa* 危险的拐弯处; *è pericoloso camminare sul ghiaccio* 在冰上行走是危险的。**2** che può recare danno, che può fare del male 有危害的: *un uomo pericoloso* 危险人物 □ **pericolosamente** *avv.*
◎ *Gioco pericoloso*, nel calcio, azione fallosa di chi entra a piedi uniti o a gamba tesa sull'avversario. (足球比赛中的)危险犯规动作
↔ **A sin.** arrischiato, imprudente; malsicuro, insidioso **contr.** sicuro, fidato **B sin.** dannoso, deleterio, rovinoso; (*di alimenti, sostanze ecc.*) tossico, velenoso **contr.** benigno, benefico.

pericondrio [pe-ri-còn-drio] *s. m.* (*anat.*) membrana che avvolge la cartilagine. 软骨膜

pericope [pe-rì-co-pe] *s. f.* (*filol.*) breve passo estratto da un testo (书的)摘录,选段 // (*lit.*) brano della Sacra Scrittura. (做礼拜时选读的)圣句,圣课
↔ **sin.** brano, passo, estratto.

peridotite [pe-ri-do-tì-te] *s. f.* (*min.*) roccia di colore scuro, formata quasi esclusivamente da olivina. 橄榄岩

perielio [pe-ri-è-lio] *s. m.* (*astr.*) punto di minima distanza dal Sole di un corpo che descrive un'orbita intorno a esso. 近日点
↔ **contr.** afelio.

periferia [pe-ri-fe-rì-a] *s. f.* la zona esterna, più lontana dal centro di una città 市郊,郊区: *abitare in periferia* 住在市郊 // (*estens.*) zona esterna, marginale. 周边地区
↔ **specif.** suburbio, sobborgo, hinterland **contr.** centro.

periferica [pe-ri-fè-ri-ca] *s. f.* (*inform.*) in un sistema di elaborazione elettronica, ogni unità diversa dall'unità centrale. 外围设备,外部设备

periferico [pe-ri-fè-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** della periferia, che è in periferia 市郊的,郊区的: *abitare in un quartiere periferico* 住在市郊的一个居民区里 **2** (*fig.*) marginale 次要的,无关紧要的: *considerazioni periferiche.* 无关紧要的意见
◎ *Sistema nervoso periferico*, (*anat.*) l'insieme dei nervi e delle loro terminazioni. 周围神经系统
↔ **A sin.** suburbano **B** (*fig.*) **sin.** laterale, secondario, accessorio **contr.** centrale, principale.

perifrasi [pe-rì-fra-ʃi] *s. f.* giro di parole che si usa per spiegare meglio un concetto o per evitare di esprimerlo direttamente; circonlocuzione. 迂回说法,委婉语

Ɛ Dal greco *períphrasis*, derivato di *periphrázein* 'parlare con circonlocuzioni', composto di *perí* 'intorno' e *phrázein* 'parlare'.

perifrastico [pe-ri-frà-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] costituito da una perifrasi; espresso mediante perifrasi 迂说法的,委婉表达的: *locuzione perifrastica* 迂说法短语 □ **perifrasticamente**

avv. con una perifrasi, per mezzo di una perifrasi. 通过迂说法,用委婉语

perigeo [pe-ri-gè-o] *s. m.* (*astr.*) il punto più vicino alla Terra nell'orbita descritta da un corpo attorno a essa. 近地点
↔ **contr.** apogeo.

periglio [pe-rì-glio] *s. m.* (*lett.*) pericolo. 危险
↔ **sin.** rischio, insidia.

perigonio [pe-ri-gò-nio] *s. m.* (*bot.*) involucro di fiore non differenziato in calice e corolla, costituito da foglie simili tra loro, dette *tepali*. 花被(花萼和花冠的统称)

perilunio [pe-ri-lù-nio] *s. m.* (*astr.*) punto di minima distanza dalla Luna di un corpo (*p. e.* un veicolo spaziale) che descrive un'orbita intorno a essa. 近月点

perimetrale [pe-ri-me-trà-le] *agg.* di perimetro; che sta lungo il perimetro 周长的;周边的,边缘的: *muro perimetrale*, quello esterno di un edificio 外墙 □ **perimetralmente** *avv.* lungo un perimetro. 周围

perimetro [pe-rì-me-tro] *s. m.* **1** (*geom.*) la linea chiusa che delimita un poligono; la misura di tale linea 周,周长 **2** (*estens.*) linea di contorno che racchiude una zona 周边,边缘: *il perimetro del giardino*. 花园的四周
↔ (*estens.*) **sin.** margine, confine.

perinatale [pe-ri-na-tà-le] *agg.* relativo al periodo che precede e segue immediatamente la nascita 临产的,围产期的: *medicina perinatale*. 围产期学

perinatologia [pe-ri-na-to-lo-gì-a] *s. f.* parte della medicina che studia la patologia perinatale. (一般包括产前 5 个月和产后 1 个月的)围产期学

perineo [pe-ri-nè-o] *s. m.* (*anat.*) regione anatomica costituita dalle parti molli che chiudono l'apertura inferiore del bacino. 会阴(部)

periodare [pe-ri-o-dà-re] *s. m.* modo di scrivere, di costruire i periodi 多重复合句: *un periodare complesso*. 复杂的多重复合句
↔ **sin.** stile, sintassi, prosa.

periodicità [pe-ri-o-di-ci-tà] *s. f.* **1** l'essere periodico 周期性,定期性: *la periodicità di un fenomeno* 某现象发生的周期性 **2** il lasso di tempo che intercorre tra fatti periodici 间发性: *periodicità settimanale*. 周间发性
↔ **A sin.** ricorrenza, regolarità, sistematicità **contr.** saltuarietà, discontinuità **B sin.** frequenza.

periodico [pe-ri-ò-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che accade o si rinnova a intervalli di tempo regolari 周期的,定期的: *venti periodici* 季风 **2** (*mat.*, *fis.*) che si ripete a intervalli di tempo o di spazio regolari 间发性的: *moto periodico* 间发性运动 ♦ *s. m.* pubblicazione che esce con frequenza regolare 期刊,定期刊物: *un periodico scientifico*. 一本科学刊物
◎ *Numero periodico*, numero decimale le cui cifre, da un certo punto in poi, si ripetono indefinitamente a gruppi identici. 循环小数
Sistema periodico degli elementi, (*chim.*) classificazione degli elementi chimici che mette in evidenza certe proprietà ricorrenti. 元素周期系(统)
↔ *agg.* **A sin.** ricorrente, regolare, sistematico **contr.** saltuario, discontinuo **B** (*mat.*, *fis.*) **contr.** aperiodico ♦ *s. m.* **gener.** giornale, rivista **specif.** quotidiano, settimanale, quindicinale, mensile, bimestrale.

periodizzare [pe-ri-o-diʒ-ʒà-re] *v. tr.* dividere in periodi il tempo, la storia. 划分时期(或时代)

periodizzazione [pe-ri-o-diʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* la divisione della storia in periodi. 时期(或时代)的划分,断代法

periodo [pe-rì-o-do] *s. m.* **1** ciascuna delle parti in cui si può dividere la durata di qualcosa; spazio di tempo caratterizzato da una particolare situazione 时期,阶段: *il periodo feudale* 封建社会时期; *attraversare un brutto periodo* 度过一段艰难的时光 **2** (*geol.*) intervallo di tempo in cui si suddivide ciascuna era geologica 纪(指地质年代分期的第三级) **3** (*gramm.*) insieme di due o più proposizioni collegate grammaticalmente e logicamente 复合句 **4** (*mus.*) successione di frasi musicali collegate in un insieme organico 乐段,乐节 **5** (*fis.*) in un moto che si svolge lungo una traiettoria chiusa, intervallo di tempo impiegato da un corpo per ritornare nella posizione iniziale 物体来回摆动的周期 **6** (*astr.*) tempo impiegato da un astro a compiere un'intera rotazione sul proprio asse o un'intera rivoluzione intorno a un altro astro. 行星的自转(或公转)周期
◎ *Andare a periodi*, (*fig.*) essere mutevole, incostante. 变化无常
↔ **A sin.** momento, tempo, ciclo, fase, epoca, era, età **B** (*gramm.*) **anlg.** frase **C** (*fis.*) **sin.** ciclo.

E Dal greco *períodos* 'circuito', composto di *perí* 'intorno' e *hodós* 'via'.

periodontite [pe-ri-o-don-tì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione acuta del periodonto. 急性牙周炎
↔ **anlg.** gengivite.

periodonto [pe-ri-o-dòn-to] *s. m.* (*anat.*) il tessuto che circonda la radice del dente. 牙周组织(尤指牙周膜)
↔ **sin.** paradenzio, parodonto.

periostio [pe-ri-ò-stio] *s. m.* (*anat.*) membrana fibrosa, ricca di vasi sanguigni, che riveste le ossa. 骨膜

peripatetica [pe-ri-pa-tè-ti-ca] *s. f.* (*eufem.*) prostituta di marciapiede. 街头妓女

peripatetico [pe-ri-pa-tè-ti-co] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ci*] si dice di filosofo appartente alla scuola di Aristotele. 逍遥派的;逍遥派(亚里士多德派的别称,传说亚里士多德常边散步边给弟子讲课,故名)
↔ **sin.** aristotelico.

E Dal greco *peripatētikós*, derivato di *peripatêin* 'passeggiare', composto di *perí* 'intorno' e *patêin* 'camminare'.

peripezia [pe-ri-pe-zì-a] *s. f.* (*spec. pl.*) disavventura, traversia 灾难,不幸: *attraversare mille peripezie*. 经历数不清的灾难
↔ **sin.** vicissitudine, caso, avventura, guaio, disgrazia.

periplo [pè-ri-plo] *s. m.* navigazione tutt'intorno a un'isola o a un continente; circumnavigazione 环绕着岛屿(或大陆)的航行;环球航行: *periplo della Sicilia*. 环绕着西西里岛的航行

perire [pe-rì-re] *v. intr.* [*io perìsco*, *tu perìsci ecc.*; congiunt. pres. *io perìsca ecc.*; aus. *essere*] **1** morire di morte non naturale (非自然原因)死亡: *perire in un incidente stradale* 死于一起交通事故 **2** (*lett.*) andare distrutto, perduto (anche *fig.*) 被毁灭: *gloria che non perirà*, eterna. 永世长存的荣耀
↔ **A sin.** morire, perdere la vita, soccombere, mancare **B** (*lett.*) **sin.** consumarsi, estinguersi, finire.

E Parola che deriva dal latino *perīre*, composto di *pĕr* 'oltre, al di là' e *īre* 'andare'; chi perisce, infatti, va nell'aldilà.

periscopio [pe-ri-scò-pio] *s. m.* strumento ottico costituito da un lungo tubo telescopico e da prismi, che permette di esplorare l'orizzonte da una posizione da cui non sia possibile la visione diretta; è usato nei sommergibili e nei carri armati. 潜望镜

perissodattili [pe-ris-so-dàt-ti-li] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di mammiferi ungulati erbivori con dita in numero dispari per ogni piede. 奇蹄目,奇蹄动物

peristalsi [pe-ri-stàl-si] *s. f.* (*fisiol.*) l'insieme delle contrazioni delle pareti del tubo digerente, che ne spingono in avanti il contenuto. (消化管壁的)蠕动

peristaltico [pe-ri-stàl-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*fisiol.*) di peristalsi (消化管壁)蠕动的: *movimento peristaltico*. 消化管壁的蠕动

peristilio [pe-ri-stì-lio] *s. m.* (*archeol.*) ampio cortile interno circondato da un portico a colonne, tipico del tempio egizio e della casa greca e romana. (古希腊、罗马时期的)周柱廊,周柱中庭

peritale [pe-ri-tà-le] *agg.* (*dir.*) proprio di un perito o di una perizia 专家的,内行的;熟练的,经验(或知识)丰富的: *accertamento peritale*. 专家的鉴定

peritarsi [pe-ri-tàr-si] *v. intr. pron.* [*io mi pèrito ecc.*] (*lett.*) esitare, non osare 犹豫,不敢: *peritarsi di dire*, *di fare qualcosa* 说话犹豫;不敢做某事
↔ **sin.** esitare, titubare, tentennare.

perito [pe-rì-to] *s. m.* **1** [f. *-a*] chi, per particolari competenze tecniche, è incaricato di compiere accertamenti o dare valutazioni 鉴定人: *perito nominato dal tribunale* 法庭指定的鉴定人 **2** persona dotata di titolo di studio rilasciato da vari istituti tecnici 专家,内行: *perito agrario*. 农业专家

↔ **sin.** consulente; esperto, specialista, tecnico.

peritoneale [pe-ri-to-ne-à-le] *agg.* (*anat.*) del peritoneo 腹膜的：*cavità peritoneale*. 腹腔

peritoneo [pe-ri-to-nè-o] *s. m.* (*anat.*) sottile membrana sierosa che riveste le pareti della cavità addominale e i visceri. 腹膜

peritonite [pe-ri-to-nì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione acuta o cronica del peritoneo. 腹膜炎

perizia [pe-rì-zia] *s. f.* **1** l'essere abile o esperto in qualcosa 熟练,精通：*dimostrare perizia nel pilotaggio* 显示出熟练的驾驶技术 **2** esame eseguito da un esperto (专家的)鉴定 // (*dir.*) attività svolta da un perito in un processo penale (刑事诉讼中的)专家鉴定：*perizia medico-legale*. 法医的鉴定
↔ **A sin.** bravura, abilità, competenza, maestria; preparazione, professionalità **B sin.** accertamento, ispezione, consulenza tecnica; stima; referto, rapporto.

periziare [pe-ri-zià-re] *v. tr.* [*io perìzio ecc.*] (*burocr.*) sottoporre a perizia. 评定,鉴定
↔ **sin.** stimare, valutare; esaminare.

perizoma [pe-ri-ʒò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] presso popoli extraeuropei o popolazioni antiche, fascia che avvolge i fianchi e copre i genitali. (古代男子用来蔽体的)腰布,遮羞布

perla [pèr-la] *s. f.* **1** formazione madreperlacea prodotta da certi molluschi, come l'ostrica, per difendersi da un corpo estraneo introdottosi nella conchiglia; ha forma di piccola sfera ed è pregiatissima come ornamento 珍珠：*una collana di perle*. 一根珍珠项链 DIM. *perlina* **2** (*estens.*) oggetto di forma e colore simile a quello delle perle, prodotto sinteticamente 珠状物 ♦ *agg. invar.* di colore grigio chiaro e luminoso 珠灰色的,蓝灰色的：*grigio perla*. 珠灰色,蓝灰色
◎ *Essere una perla*, (*fig.*) si dice di persona o cosa esemplare per le sue qualità. 不可多得的人才(或物品)
↔ *s. f.* (*fig.*) **sin.** tesoro, amore ♦ *agg.* **sin.** perlaceo.

Ɛ La parola forse deriva dal latino volgare **pernŭla(m)*, diminutivo di *pĕrna* 'coscia di maiale' che, per somiglianza di forma, indica anche una sorta di conchiglia.

perlaceo [per-là-ce-o] *agg.* che ha il colore della perla; madreperlaceo. 珠色的;似珍珠母的
↔ **sin.** madreperlaceo, perlato, perla.

perlaquale [per-la-quà-le], o **per la quale**, *agg. invar.* (*fam.*) per bene, ammodo 正派的,正经的：*non è un tipo molto perlaquale* 他是一个不太正经的人。♦ *avv.* bene, in modo soddisfacente 令人满意地：*l'esame non è andato troppo perlaquale*. 考试的结果不太令人满意。
↔ *agg. invar.* **sin.** dabbene, raccomandabile, corretto **contr.** sgarbato, maleducato.

perlato [per-là-to] *agg.* del colore o dell'aspetto della perla 似珍珠的;珠色的：*bianco, grigio perlato*. 珍珠般的洁白;珠灰色
◎ *Riso, orzo perlato*, trattati in modo da acquisire lucentezza e omogeneità. (有珍珠般光泽的)精制米(大麦)

perlifero [per-lì-fe-ro] *agg.* che produce perle 产珍珠的：*ostrica perlifera*. 产珍珠的蚌

perlina [per-lì-na] *s. f.* **1** piccola perla 小珍珠 // (*estens.*) goccia di vetro o di altra materia lavorata in forma di perla 玻璃小珠：*un braccialetto di perline* 用玻璃小珠串成的小手镯 **2** stretta tavola di legno usata per formare tavolati di rivestimento. (用于制造企口板的)小木条

perlinato [per-li-nà-to] *s. m.* tavolato di legno composto di perline. 企口板

perlinatura [per-li-na-tù-ra] *s. f.* **1** rivestimento di pareti o soffitti con tavole di legno 用木板覆盖墙壁或房顶 **2** applicazione di uno strato di perline di vetro su uno schermo cinematografico per aumentarne la superficie riflettente e quindi la luminosità. (为增加表面的光亮度)在放映银幕表面上缀玻璃小珠

perlomeno [per-lo-mé-no], o **per lo meno**, *avv.* **1** almeno 至少：*se non vuoi venire, perlomeno telefonami* 如果你不想来,至少得打个电话给我。**2** a dir poco 起码：*c'erano perlomeno trecento invitati*. 来宾起码有三百位。
↔ **A sin.** quanto meno; se non altro **B sin.** a dir poco, almeno.

perlopiù [per-lo-più], o **per lo più**, *avv.* di solito, generalmente 通常,一般地来说：*perlopiù mi sveglio alle sette*. 我通常七点醒来。
↔ **sin.** spesso, il più delle volte, solitamente **contr.** raramente, eccezionalmente.

perlustrare [per-lu-strà-re] *v. tr.* (*mil.*) percorrere una zona esplorandola sistematicamente, per rilevare la presenza di persone o cose pericolose 巡逻：*i soldati perlustrarono la città* 士兵们在城里巡逻。// (*estens.*) ispezionare attentamente; esplorare. 巡查
↔ **sin.** ispezionare, battere, setacciare; pattugliare.

perlustrazione [per-lu-stra-zió-ne] *s. f.* il perlustrare; ispezione 巡逻;巡查：*mandare in perlustrazione*. 派…去巡逻
↔ **sin.** ricognizione, esplorazione, battuta.

permagelo [per-ma-gè-lo] *s. m.* (*geog.*) terreno permanentemente gelato anche in profondità. 永久冻土

permalosità [per-ma-lo-si-tà] *s. f.* l'essere permaloso. 易怒,易生气
↔ **sin.** suscettibilità, ombrosità, irritabilità.

permaloso [per-ma-ló-so] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi si offende facilmente. 易怒的,易生气的;易生气的人
↔ **sin.** suscettibile, ombroso, irritabile.

permanente [per-ma-nèn-te] *agg.* che rimane, che dura; stabile, fisso 永久的,持久的：*mostra permanente* 永久性的展览会 ♦ *s. f.* ondulazione artificiale e duratura dei capelli ottenuta con particolari sostanze chimiche 烫发：*farsi la permanente*. 烫发
◎ *Dentizione permanente*, quella dell'adulto. (成年人的)恒齿,恒牙
↔ *agg.* **sin.** duraturo, perpetuo, continuo, costante **contr.** provvisorio, temporaneo.

permanenza [per-ma-nèn-za] *s. f.* **1** il permanere, l'essere continuo nel tempo 永久,持久 **2** il trattenersi in un luogo 居留,停留：*una lunga permanenza in città*. 在城里的长期居留
◎ *In permanenza*, di continuo, senza interruzioni 持续地,不间断地：*il governo è riunito in permanenza*. 政府成了永久性的联合权力机构。
↔ **A sin.** persistenza **B sin.** soggiorno, sosta.

permanere [per-ma-né-re] *v. intr.* [pres. *io permàngo, tu permàni, egli permàne, noi permaniàmo, voi permanète, essi permàngono*; pass. rem. *io permàsi, tu permanésti ecc.*; fut. *io permarrò ecc.*; congiunt. pres. *io permànga, noi permaniàmo, voi permaniàte, essi permàngano*; cond. *io permarrèi ecc.*; part. pass. *permàso*; aus. *essere*] perdurare, rimanere 持续,保持：*la situazione permane critica*. 形势继续处于危急的状态之中。

permanganato [per-man-ga-nà-to] *s. m.* (*chim.*) sale dell'acido permanganico 高锰酸盐：*permanganato di potassio*, usato come disinfettante. 高锰酸钾

permanganico [per-man-gà-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) si dice di acido contenente un atomo di idrogeno, uno di manganese e quattro di ossigeno. (指酸里面)含最高价锰的

permeabile [per-me-à-bi-le] *agg.* si dice di corpo che può essere attraversato da sostanze fluide 可渗透的,具渗透性的：*terreno permeabile*. 渗透性土地
↔ **contr.** impermeabile.

permeabilità [per-me-a-bi-li-tà] *s. f.* proprietà dei corpi permeabili. 渗透性,透水性
↔ **contr.** impermeabilità.

permeare [per-me-à-re] *v. tr.* [*io pèrmeo ecc.*] **1** detto di liquido o di gas, passare attraverso un corpo diffondendosi in esso 渗入,渗透：*la carta era permeata d'olio* 油渗透了纸张。**2** (*fig.*) compenetrare, pervadere 充满：*permeare di religiosità*. 充满宗教狂热
↔ **A sin.** impregnare, intridere, inzuppare **B** (*fig.*) **sin.** riempire.

permesso[1] [per-més-so] *agg.* che può essere fatto; che non è proibito. 被允许的
◎ *È permesso?*, formula di cortesia con cui si chiede di poter entrare, di avere libero il passo. (客气话)可以进来吗?
↔ **sin.** ammesso, consentito, lecito **contr.** vietato, proibito, illecito.

permesso[2] *s. m.* **1** atto, parola, scritto con cui si autorizza

qualcuno a fare qualcosa; concessione, autorizzazione 允许,许可: *chiedere il permesso di entrare* 请求得到进入的允许 **2** autorizzazione data a impiegati o militari di assentarsi per un breve periodo dall'ufficio o dal reparto 休假,假期: *essere in permesso* 在假期中; *una settimana di permesso*. 一星期的休假
↔ **sin.** consenso, facoltà, licenza, placet, nulla osta.

permettere [per-mét-te-re] *v. tr.* [coniugato come *mettere*] dare a qualcuno la possibilità di fare qualcosa; concedere, consentire, lasciar fare 准许,允许: *permettere una manifestazione* 准许举行示威游行 ♦ **permettersi** v. intr. pron. *prendersi la libertà* 冒昧,竟敢: mi permetto di contraddirti 恕我冒昧,我得反驳你的说法; *ma come ti permetti!*, ma come osi! 放肆!
↔ *v. tr.* **sin.** autorizzare, ammettere **contr.** vietare, proibire; opporsi ♦ *v. intr. pron.* **sin.** osare, ardire.

permiano [per-mià-no] *agg.* e *s. m.* (*geol.*) si dice dell'ultimo periodo dell'era paleozoica. 二叠纪的,二叠纪岩的;二叠纪,二叠纪岩

permissivismo [per-mis-si-vì-ʃmo] *s. m.* atteggiamento esageratamente permissivo. 放纵主义,极端自由主义
↔ **sin.** licenza, permissività; indulgenza **contr.** rigorismo, intransigenza.

permissività [per-mis-si-vi-tà] *s. f.* l'essere permissivo. 放纵,极端自由主义

permissivo [per-mis-sì-vo] *agg.* che tende a permettere, a concedere, a lasciar fare; che mostra notevole tolleranza 宽容的,放任的: *atteggiamento permissivo* 宽容(或放任)的态度 □ **permissivamente** *avv.*
↔ **sin.** tollerante, indulgente, comprensivo **contr.** rigorista, intransigente.

permuta [pèr-mu-ta] *s. f.* (*dir.*) contratto che comporta il reciproco trasferimento di beni o diritti tra due persone; baratto 财产(或权利)转让合同;以货易货,货物交换: *fare una permuta*. 进行财产(或权利)的转让;进行货物交换
↔ **sin.** baratto, scambio, cambio; permutazione.

permutabile [per-mu-tà-bi-le] *agg.* che può essere oggetto di permuta; che si può scambiare 可转让的;可交换的,可互换的: *beni permutabili*. 可转让的财产(或权利);可交换的货物
↔ **sin.** barattabile, scambiabile.

permutabilità [per-mu-ta-bi-li-tà] *s. f.* l'essere permutabile. 可转让性;可交换性,可互换性
↔ **sin.** scambiabilità, convertibilità.

permutare [per-mu-tà-re] *v. tr.* [*io pèrmuto ecc.*] **1** effettuare una permuta; barattare, scambiare 转让财产(或权利);交换货物 **2** (*mat.*) eseguire una permutazione. 排列,置换
↔ **A** (*dir.*) **sin.** cambiare **B** (*mat.*) **sin.** commutare.

permutazione [per-mu-ta-zió-ne] *s. f.* **1** il permutare, il permutarsi, l'essere permutato 转让财产(或权利);交换货物 **2** (*mat.*) operazione consistente nello scambiare l'ordine di successione di due o più elementi di una serie ordinata. 排列,置换
↔ **A sin.** permuta **B** (*mat.*) **sin.** commutazione.

pernacchia [per-nàc-chia] *s. f.* suono volgare emesso con un forte soffio a labbra serrate, in segno di disprezzo o di scherno 咂舌声(表示轻蔑或嘲笑): *fare una pernacchia*. 发出咂舌声
ɛ La parola continua il latino *vernacŭlu(m)* '(gesto) da servo, scurrile', derivato di *vĕrna* 'schiavo nato in casa'.

pernice [per-nì-ce] *s. f.* uccello di media grandezza, con piumaggio bruno, becco e zampe rosse, cacciato per le carni squisite. 山鹑,灰山鹑
ɛ Deriva dal greco *pérdix -ikos*, da *pérdesthai* 'produrre suoni, rumori', con riferimento al volo rumoroso dell'animale.

perniciosa [per-ni-ció-sa] *s. f.* (*med.*) febbre provocata da una grave infezione malarica. 恶性疟疾
↔ **sin.** dannosità, nocività, pericolosità.

pernicioso [per-ni-ció-so] *agg.* che provoca grave danno 有害的,恶性的: *effetto pernicioso* 有害的影响 □ **perniciosamente** *avv.*
↔ **sin.** dannoso, nocivo, pericoloso, rovinoso **contr.** benefico, vantaggioso, favorevole.

perno [pèr-no] *s. m.* **1** asticciola di legno o di metallo che tiene uniti due elementi o due organi meccanici 枢,枢轴 **2** (*fig.*) sostegno, elemento principale, essenziale 要点,关键人物: *il perno del ragionamento*. 推理的要点
↔ (*fig.*) **sin.** fulcro, cardine, nucleo.

pernottamento [per-not-ta-mén-to] *s. m.* il pernottare. 在外过夜
↔ **sin.** pernotto (*burocr.*).

pernottare [per-not-tà-re] *v. intr.* [*io pernòtto ecc.*; aus. *avere*] passare la notte fuori di casa 在外过夜: *pernottare in albergo*. 在旅馆过夜
↔ **sin.** dormire.

pernotto [per-nòt-to] *s. m.* (*burocr.*) permesso, concesso a militari e marinai, di pernottare fuori e di ritornare in caserma o a bordo la mattina successiva. 给予军人(或水手)在外过夜的特许

però [pe-rò] *cong.* **1** ma (rispetto a cui ha valore più recisamente avversativo) 但是,然而: *è strano, però è così* 事情有点奇怪,但情况确实如此。// nella lingua parlata e familiare è spesso unita con *ma* (在口语中常与 *ma* 连用,表示加强语气): *te lo do, ma però voglio qualcosa in cambio* 东西我可以给你,但是你得拿另外的东西同我交换。// può anche esprimere sorpresa contenuta o un certo apprezzamento (表示惊奇或赞赏): *però, niente male!* 啊,不错嘛! **2** tuttavia, nondimeno (con valore concessivo) (表示让步)但是,然而: *è una macchina vecchia, funziona però ancora bene*. 这是一辆旧车,但发动机等装置依然运转正常。
↔ **A sin.** ma **B sin.** d'altro lato, d'altra parte, d'altronde, comunque.

pero [pé-ro] *s. m.* **1** albero con fiori bianchi e foglie ovali, coltivato per il suo frutto 梨树 **2** il legno del pero. 梨木

perone [pe-ró-ne *o* pèrone] *s. m.* (*anat.*) osso laterale della gamba. 腓骨
ɛ Dal greco *perónē*, derivato di *péirein* 'infiggere, trapassare'; in origine 'spillone, fibbia', poi 'perone' e 'radio' (per la forma).

peronismo [pe-ro-nì-ʃmo] *s. m.* regime instaurato in Argentina nel 1946 da J. D. Perón (1895 – 1974), caratterizzato da una spiccata tendenza populistica; durò fino al 1955. 庇隆主义(指阿根廷前总统庇隆的信念、政策和政体,以国家复兴和民族解放为主要内容,同时主张集权)

peronospora [pe-ro-nò-spo-ra] *s. f.* (*bot.*) genere di funghi microscopici, parassiti delle piante coltivate 霜霉科真菌: *peronospora della vite, del frumento*. 葡萄(或小麦)的霜霉病(指霜霉科真菌引致的植物病害)

perorare [pe-ro-rà-re] *v. tr.* [*io pèroro ecc.*] sostenere, difendere con calore e convinzione 为(案件等)辩护: *perorare una causa* 为一桩案件辩护 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] parlare in favore di qualcuno, di qualcosa 为某人辩护: *perorare in difesa di un amico*. 为一位朋友辩护
↔ *v. tr.* **sin.** appoggiare, patrocinare.

perorazione [pe-ro-ra-zió-ne] *s. f.* **1** il perorare 辩护,申辩 **2** nella retorica classica, la parte finale di un'orazione, in cui l'oratore mirava soprattutto a commuovere l'uditorio. (在古代辩术中力图感动听众的)演说结束语,总结语
↔ **sin.** difesa.

perossido [pe-ròs-si-do] *s. m.* (*chim.*) composto formato dalla combinazione di due atomi di ossigeno con altri elementi. 过氧化物
◎ *Perossido d'idrogeno*, acqua ossigenata, usata come disinfettante. 过氧化氢,双氧水

perpendicolare [per-pen-di-co-là-re] *agg.* **1** che cade a piombo 直立的,矗立的: *parete perpendicolare al suolo* 矗立在地面上的一堵墙 **2** (*geom.*) che forma angoli retti 垂直的,成直角的: *rette perpendicolari*, che si tagliano formando quattro angoli retti 垂线 ♦ *s. f.* retta perpendicolare 垂线: *la perpendicolare a un piano* 一个平面上的垂线 □ **perpendicolarmente** *avv.* in direzione perpendicolare. 垂直地
↔ *agg.* **A sin.** verticale **contr.** obliquo; orizzontale **B** (*geom.*) **sin.** ortogonale, normale ♦ *s. f.* **sin.** normale.

perpendicolarità [per-pen-di-co-la-ri-tà] *s. f.* l'essere perpendicolare. 正交,垂直
↔ **A sin.** verticalità, appiombo **B** (*geom.*) **sin.** ortogonalità.

perpendicolo [per-pen-dì-co-lo] *s. m.* la linea segnata dal filo a piombo. (用铅锤线测定的)垂线
◎ *A perpendicolo*, lungo la direzione del filo a piombo. 垂直地

perpetrare [per-pe-trà-re] *v. tr.* [*io pèrpetro ecc.*] (*lett.*) compiere azioni disoneste 犯(罪),作(恶): *perpetrare un delitto.* 犯罪
↔ **sin.** commettere.

perpetua [per-pè-tu-a] *s. f.* (*fam.*) la domestica di un sacerdote 神甫的女管家(或女佣) // (*estens.*) domestica anziana e ciarliera. 爱饶舌的老年女佣
↔ **sin.** governante.
Ɛ Dal nome della governante di Don Abbondio descritta dal Manzoni nei 'Promessi Sposi'.

perpetuabile [per-pe-tu-à-bi-le] *agg.* che si può perpetuare. 永久的,永恒的

perpetuare [per-pe-tu-à-re] *v. tr.* [*io perpètuo ecc.*] rendere perpetuo, durevole; eternare 使永久, 使永恒: *perpetuare il ricordo di qualcuno* 永远缅怀某人 ♦ **perpetuarsi** *v. intr. pron.* prolungarsi nel tempo; eternarsi. 成为永久,成为永恒
↔ *v. tr.* **sin.** immortalare, tramandare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** continuare, durare **contr.** finire, terminare.

perpetuazione [per-pe-tu-a-zió-ne] *s. f.* il perpetuare, il perpetuarsi, l'essere perpetuato 永久,永恒: *la perpetuazione della specie.* 物种的永存

perpetuità [per-pe-tui-tà] *s. f.* (*non com.*) l'essere perpetuo. 永久性,永恒性

perpetuo [per-pè-tu-o] *agg.* che non ha fine, che è destinato a durare sempre; incessante, continuo 永久的,永恒的;持续不断的: *un perpetuo ricordo* 永久的回忆 □ **perpetuamente** *avv.* per sempre 永久地 // di continuo. 持续不断地
◎ *Moto perpetuo*, (*fis.*) moto che si presume possa perdurare indefinitamente. 永恒运动
↔ **sin.** perenne, eterno; inalterabile, incrollabile, inestinguibile, inesauribile; (*lett.*) imperituro, sempiterno **contr.** temporaneo, provvisorio, effimero, passeggero; saltuario, intermittente.

perplessità [per-ples-si-tà] *s. f.* l'essere perplesso; incertezza, titubanza. 困惑,茫然;犹豫
↔ **sin.** dubbio, indecisione, esitazione **contr.** sicurezza, decisione, determinazione.

perplesso [per-plès-so] *agg.* dubbioso, titubante, incerto. 困惑的,茫然的;犹豫不决的
↔ **sin.** indeciso, esitante, timoroso **contr.** sicuro, deciso, risoluto.

perquisire [per-qui-ʃi-re] *v. tr.* [*io perquiʃìsco, tu perquiʃìsci ecc.*] cercare, in un luogo o su una persona, oggetti attinenti a un reato 搜查: *perquisire un appartamento.* 搜查一所公寓
↔ **anlg.** rovistare, frugare.

perquisizione [per-qui-ʃi-zió-ne] *s. f.* il perquisire, l'essere perquisito. 搜查
◎ *Mandato di perquisizione*, (*dir.*) ordine di perquisire emesso dall'autorità giudiziaria. 搜查证

perscrutare [per-scru-tà-re] *v. tr.* (*lett.*) indagare, scrutare. 调查,仔细察看

persecutore [per-se-cu-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi perseguita. 迫害人的,虐待人的;迫害者,虐待者
↔ **sin.** aguzzino, vessatore, oppressore.

persecutorio [per-se-cu-tò-rio] *agg.* proprio di chi perseguita 迫害人的,虐待人的: *intento persecutorio* 迫害人的意图 □ **persecutoriamente** *avv.*
↔ **sin.** vessatorio, ostile, oppressivo.

persecuzione [per-se-cu-zió-ne] *s. f.* **1** il perseguitare 迫害,虐待 // complesso di azioni di forza dirette contro una minoranza etnica, politica o religiosa (政治或宗教性质的)迫害运动,大迫害: *la persecuzione dei cristiani* 对基督教徒的大迫害 **2** (*fig.*) cosa o persona che costituisce un continuo fastidio 令人生厌的人(或事物): *con la sua insistenza è una vera persecuzione!* 他没完没了地纠缠,真讨厌!
◎ *Mania di persecuzione*, (*psich.*) alterazione psichica consistente nel credersi odiati e perseguitati. 受迫害妄想症,被迫害情节症
↔ **A sin.** oppressione, vessazione, violenza, prevaricazione **B** (*fig.*) **sin.** incubo, ossessione; tormento.

perseguibile [per-se-guì-bi-le] *agg.* **1** che può essere perseguito, conseguito 可达到的,可获得的: *risultato difficilmente perseguibile* 难以获得的结果 **2** (*dir.*) che può essere oggetto di un'azione penale 可提起公诉的: *reato perseguibile a norma di legge.* 依法可提起公诉的罪行
↔ **A sin.** ottenibile, raggiungibile **contr.** irraggiungibile, impossibile **B** (*dir.*) **sin.** punibile.

perseguimento [per-se-gui-mén-to] *s. m.* (*non com.*) il perseguire, l'essere perseguito. 力求达到,力争

perseguire [per-se-guì-re] *v. tr.* [*io perséguo ecc.*; pass. rem. *io perseguìi, tu perseguìsti ecc.*] **1** cercare di raggiungere, di conseguire 力求达到,力争: *perseguire uno scopo* 力求达到某个目的 **2** (*lett.*) perseguitare. 折磨,纠缠
↔ **sin.** inseguire, prefiggersi, prefissarsi; aspirare.

perseguitare [per-se-gui-tà-re] *v. tr.* [*io perséguito ecc.*] **1** colpire o cercare di colpire ripetutamente qualcuno con una serie di azioni in suo danno, per motivi etnici, politici o religiosi (出于种族、政治、宗教等原因)迫害,残害: *gli ebrei furono perseguitati dal nazismo* 犹太人遭受纳粹的迫害 。**2** (*fig.*) tormentare; disturbare, molestare 折磨,纠缠: *la sfortuna mi perseguita.* 我厄运缠身。
↔ **A sin.** vessare, opprimere, angariare **B sin.** (*fig.*) infastidire, importunare.

perseguitato [per-se-gui-tà-to] *s. m.* [f. *-a*] persona che è oggetto di una persecuzione 受迫害者: *perseguitato politico.* 受政治迫害者

perseverante [per-se-ve-ràn-te] *agg.* costante, saldo nei propositi 坚持不懈的,锲而不舍的: *un ragazzo perseverante.* 一个锲而不舍的孩子
↔ **sin.** tenace, fermo, caparbio, ostinato **contr.** incostante, volubile.

perseveranza [per-se-ve-ràn-za] *s. f.* il perseverare; costanza, tenacia 坚持不懈,锲而不舍: *studiare con perseveranza.* 坚持不懈地学习
↔ **sin.** fermezza, ostinazione, accanimento, caparbietà **contr.** incostanza, instabilità, volubilità.

perseverare [per-se-ve-rà-re] *v. intr.* [*io persèvero ecc.*; aus. *avere*] mantenersi fermo nei propositi; continuare un'attività con costanza e fermezza 坚持,不屈不挠: *perseverare nel lavoro.* 坚持工作
↔ **sin.** insistere, persistere, proseguire; ostinarsi, incaponirsi **contr.** desistere, rinunciare.

persiana [per-sià-na] *s. f.* imposta esterna delle finestre formata da stecche orizzontali montate su un telaio girevole o scorrevole. 百叶窗
◎ *Persiana avvolgibile*, fatta di stecche senza telaio che si avvolgono su un rullo; tapparella. 软百叶帘
↔ **sin.** gelosia (*region.*).
Ɛ Da *persiano*, sul modello del francese *persienne*, perché comune nei paesi orientali.

persiano [per-sià-no] *agg.* della Persia 波斯的: *l'impero persiano* 波斯帝国 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] abitante, nativo della Persia 波斯人 **2** la lingua dei persiani 波斯语 **3** pelliccia pregiata ricavata dagli agnelli di una razza originaria dell'Asia 波斯羔羊皮 **4** gatto persiano. 波斯猫
◎ *Gatto persiano*, gatto di razza pregiata con corpo massiccio, testa larga, pelo lungo. 波斯猫
↔ *agg.* **sin.** iranico.

persico [pèr-si-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della Persia, persiano 波斯的: *Golfo Persico.* 波斯湾
◎ *Pesce persico*, pesce d'acqua dolce commestibile, di colore verdognolo con strisce nerastre. 鲈鱼

persino [per-sì-no] *avv.* perfino. 甚至,连…都

persistente [per-si-stèn-te] *agg.* che persiste; durevole 持久的,持续的: *febbre persistente* 持续不退的高烧 □ **persistentemente** *avv.*
↔ **sin.** ostinato, tenace, insistente **contr.** effimero, passeggero, fugace.

persistenza [per-si-stèn-za] *s. f.* il persistere 持久,持续: *la persistenza della febbre.* 持续不退的高烧
↔ **sin.** insistenza, tenacia, ostinazione.

persistere [per-sì-ste-re] *v. intr.* [coniugato come *assistere*; aus. *avere*] **1** mantenersi ostinatamente fermo in un atteggiamento; insistere, perseverare 坚持不懈,执意: *persistere nel rifiuto* 断然拒绝 **2** durare a lungo 持续,持久: *il caldo persiste.*

暑气持续不退。
↔ **sin.** continuare, seguitare **contr.** finire, cessare, terminare.

perso [pèr-so] *agg.* sprecato, perduto 浪费的,失去的: *quanto tempo perso!* 多少时间被浪费了!
⊕ *Lavorare a tempo perso*, nei ritagli di tempo. 利用零星时间干活儿
↔ **sin.** sciupato; smarrito.

persona [per-só-na] *s.f.* 1 ogni essere umano, senza distinzione di sesso, età e condizione 人: *una famiglia di quattro persone.* 四口之家 DIM. *personcina* 2 l'individuo considerato per le funzioni che esercita (行使职责的)个人: *la persona del presidente* 行使总统(或主席)职责的个人 3 il corpo, le fattezze fisiche di un individuo 人身,身体: *avere cura della propria persona* 保养自己的身体 4 (*dir.*) individuo (*persona fisica*) o ente, società (*persona giuridica*) in quanto soggetto di diritto 自然人,法人 5 (*teol.*) ognuno dei tre componenti della SS. Trinità (三位一体的)位;(基督教的)神人一位: *Dio è uno in tre persone* 圣父、圣子、圣灵统一于一上帝。6 (*gramm.*) categoria che indica il soggetto grammaticale di un'azione 人称: *prima, seconda, terza persona.* 第一、二、三人称
⊕ *A persona*, per ciascuno, a ognuno 按人头,每人: *diecimila euro a persona.* 每人一万欧元
Delitti contro la persona, (*dir.*) quelli che danneggiano fisicamente o moralmente l'individuo. 人体(精神)伤害罪
In persona, *di persona*, personalmente. 本人;亲自
In prima persona, (*fig.*) direttamente. 直接地
↔ **A sin.** individuo, essere umano **specif.** donna, uomo **B sin.** fisico, figura, personale.
Ɛ Dal latino *persōna* (*m*), in origine 'maschera degli attori', poi 'personaggio, individuo'.

personaggio [per-so-nàg-gio] *s. m.* 1 persona importante, di grande prestigio o rinomanza; personalità 要人,名流: *un personaggio della politica* 政界要人 2 ciascuna delle persone che agiscono in un'opera narrativa (小说、戏剧中的)人物,角色: *i personaggi dei 'Promessi Sposi'* (意大利著名历史小说)《约婚夫妇》中的人物 3 (*fam.*) tipo strano, singolare. 古怪的人
↔ **A sin.** personalità, autorità, big, nome **B** (*fam.*) **sin.** tipo, tomo.

personal computer [/ˈpɛrsonal komˈpjuter/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*; *inform.*) elaboratore elettronico destinato all'uso di aziende, professionisti, tecnici e privati. 个人电脑
↔ **gener.** elaboratore, computer.
📖 Dopo il 1990 il *personal computer* (PC), oltre a essere macchina 'personale', è diventato punto di ingresso in un sistema di comunicazione globale che fa perno su Internet.

personale [per-so-nà-le] *agg.* relativo alla persona, proprio di un determinato individuo 个人的: *effetti personali* 个人衣物; *biglietto personale*, che non si può cedere ad altri 不得转让的票 ♦ *s. m.* 1 l'aspetto fisico della persona, la sua figura (个人的)容貌,外表: *avere un bel personale* 长相俊美 2 l'insieme dei dipendenti impiegati in un'azienda (总称)人员: *personale alberghiero* 旅馆从业人员 ♦ *s.f.* mostra in cui si espongono le opere di un artista vivente 个人作品展览 □ **personalmente** *avv.* 1 in persona, di persona 亲自,当面: *occuparsi personalmente di qualcosa* 亲自过问某事 2 per quanto riguarda una determinata persona 作为个人: *lui personalmente non ha colpe.* 作为个人,他没有过错。
⊕ *Cura*, *igiene personale*, del proprio corpo. 个人卫生
Pronome personale, (*gramm.*) che si riferisce alla prima, seconda o terza persona (p.e. *io*, *tu*, *egli ecc.*). 人称代词
↔ *agg.* **sin.** individuale, specifico, particolare, proprio, peculiare, soggettivo; privato, intimo **contr.** comune, generale; pubblico ♦ *s. m.* **A sin.** fisico, persona, corpo, figura, aspetto **B sin.** dipendenti, organico; addetti, impiegati; operai, maestranze ♦ *s. f.* **gener.** mostra, esposizione.

personalismo [per-so-na-lì-ʃmo] *s. m.* 1 nella filosofia del Novecento, dottrina che considera la persona come principio fondamentale 人格主义(20 世纪的一个哲学派别) 2 tendenza a dare esagerata importanza a questioni e interessi personali. 自我中心,利己主义
↔ **sin.** individualismo, egocentrismo.

personalista [per-so-na-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] 1 (*filos.*) seguace della dottrina del personalismo 人格主义者 2 chi tende a far prevalere sempre il proprio punto di vista o interesse personale. 以自我为中心的人,利己主义者
↔ **sin.** individualista, egocentrico.

personalistico [per-so-na-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] proprio del personalismo; che denota personalismo. 人格主义的;以自我为中心的,利己主义的
↔ **sin.** individualistico, egocentrico.

personalità [per-so-na-li-tà] *s.f.* 1 (*psicol.*) l'insieme degli aspetti intellettuali, affettivi e volitivi che caratterizzano un individuo 人格,品格 ∥ carattere 个性,性格: *avere una personalità forte* 个性很强 2 persona ragguardevole per fama, prestigio, autorità 要人,名人;权威: *le più alte personalità dello stato.* 国家领导人
⊕ *Culto della personalità*, ammirazione esagerata di un individuo. 个人崇拜
Personalità giuridica, (*dir.*) il fatto di essere soggetto di diritto. 法人
↔ **A sin.** temperamento, carattere, natura, indole **B sin.** personaggio, autorità, big, nome.

personalizzare [per-so-na-li-ʒà-re] *v. tr.* 1 rendere personale, considerare come personale 使个人化: *personalizzare i contrasti politici* 使政治冲突个人化 2 adattare ai gusti, alle esigenze di una persona o di un gruppo 使个性化: *personalizzare un ambiente.* 使某环境个性化

personalizzato [per-so-na-li-ʒà-to] *agg.* adattato ai gusti, alle esigenze di una o più persone 个人化的,个性化的: *arredamento personalizzato.* 个性化的装潢

personalizzazione [per-so-na-li-ʒa-zió-ne] *s. f.* il personalizzare, l'essere personalizzato. 个人化,个性化

personificare [per-so-ni-fi-cà-re] *v. tr.* [*io personìfico, tu personìfichi ecc.*] 1 attribuire a un'idea astratta o a una cosa inanimata i caratteri di persona umana 把…人格化,把…拟人化: *personificare la virtù* 把美德人格化 2 simboleggiare 象征,体现: *Virgilio personifica la ragione umana.* (古罗马诗人)维吉尔是人类理性的象征。
↔ **A sin.** incarnare **B sin.** rappresentare.

personificazione [per-so-ni-fi-ca-zió-ne] *s.f.* 1 il personificare, l'essere personificato 人格化,拟人化 2 rappresentazione che raffigura in forma di persona cose o idee astratte 象征,体现: *statua che è personificazione della vittoria* 象征胜利的塑像 ∥ chi rappresenta al sommo grado una qualità o un difetto 化身: *quell'uomo è la personificazione dell'onestà.* 那个人是品行诚实的典范。
↔ **A sin.** incarnazione **B sin.** simbolo, espressione, raffigurazione.

perspicace [per-spi-cà-ce] *agg.* 1 che ha intuito acuto e profondo, che sa comprendere e valutare con prontezza le situazioni 睿智的;敏锐的: *mente perspicace* 敏锐的头脑 2 che dimostra intelligenza e lungimiranza 英明的,有远见的: *politica perspicace* 英明的政策,高瞻远瞩的政策 □ **perspicacemente** *avv.*
↔ **A sin.** acuto, sagace, vivace, sveglio **contr.** ottuso, stupido, tonto **B sin.** intelligente, lungimirante **contr.** miope, avventato, incauto.

perspicacia [per-spi-cà-cia] *s. f.* [pl. *-cie*] l'essere perspicace; sagacia, avvedutezza 睿智;敏锐: *uomo di grande perspicacia.* 充满睿智的人;头脑特别敏锐的人
↔ **sin.** acume, intuito, scaltrezza; lungimiranza, intelligenza **contr.** miopia, avventatezza.

perspicuità [per-spi-cui-tà] *s. f.* l'essere perspicuo 表达清楚,明白: *la perspicuità di una spiegazione.* 解释的明白易懂
↔ **sin.** chiarezza, evidenza, trasparenza **contr.** oscurità, incomprensibilità.

perspicuo [per-spì-cuo] *agg.* chiaro, evidente 表达清楚的,明白的: *discorso perspicuo* 表达清楚的讲话 □ **perspicuamente** *avv.*
↔ **sin.** chiaro, evidente, lampante **contr.** oscuro, incomprensibile.

persuadere [per-su-a-dé-re] *v. tr.* [pass. rem. *io persuàʃi, tu persuadésti ecc.*; part. pass. *persuàʃo*] 1 indurre qualcuno in una convinzione o spingerlo a compiere determinate azioni 说服,使相信: *persuadere di qualcosa* 使(人)相信某事 2 ottenere approvazione, ispirare fiducia 使人信任,使人心悦诚服: *l'opera ha persuaso i critici* 这部作品使批评家心悦诚服。♦ **persuadersi** *v. rifl.* acquistare la convinzione, convincersi; capacitarsi, rendersi conto 深信,确信: *mi persuasi che aveva ragione.* 我确信他是对的。
↔ *v. tr.* **sin.** convincere **contr.** dissuadere, distogliere.

persuasione [per-su-a-ʃió-ne] *s. f.* il persuadere, il persuadersi; convincimento, convinzione 说服,劝服;信念,信仰: *persona dotata di grande persuasione*. 具有坚定信念的人
◎ *Persuasione occulta*, che avviene in modo inconsapevole. 潜意识的信念

persuasiva [per-sua-ʃi-va] *s. f.* (*non com.*) capacità di persuadere 说服力: *un oratore che manca di persuasiva*. 缺乏说服力的演讲者

persuasività [per-su-a-ʃi-vi-tà] *s. f.* l'essere persuasivo; capacità di persuadere. 令人信服;说服力

persuasivo [per-su-a-ʃi-vo] *agg.* **1** che è in grado di persuadere; convincente 令人信服的;有说服力的: *tono, argomento persuasivo* 令人信服的语气;有说服力的论点 **2** che piace, che ottiene successo 令人满意的,获得成功的: *interpretazione persuasiva*. 令人满意的解释
↔ **sin.** convincente, probante **contr.** dissuasivo.

persuaso [per-su-à-ʃo] *agg.* che ha acquisito una determinata convinzione; convinto, deciso. 确信的,信服的;有坚定信念的
↔ **sin.** certo, risoluto, sicuro, determinato **contr.** incerto, titubante, perplesso.

persuasore [per-su-a-ʃó-re] *s. m.* [f. *persuaditrice*] chi persuade; chi istiga. 说服者,劝说者;怂恿者
◎ *Persuasori occulti*, si dice dei tecnici pubblicitari, in quanto sono in grado di condizionare le scelte dei consumatori. (左右消费者心理的)广告制作者
↔ **sin.** istigatore, sobillatore.

pertanto [per-tàn-to] *cong.* perciò, quindi (con valore conclusivo) (表示结果)因此,所以: *sono stanco, pertanto non esco*. 我累了,所以我不出去了。
↔ **sin.** perciò, quindi, dunque, così, cosicché.

pertica [pèr-ti-ca] *s. f.* **1** lungo bastone adibito a usi agricoli (用于干农活的)杆,竿: *bacchiare le olive con la pertica* 用竿打落树上的橄榄 **2** (*fig.*, *fam.*) persona altissima e magra 身材细长的人 **3** attrezzo ginnico costituito da un palo verticale di legno levigato su cui ci si arrampica (体操器械)爬竿 **4** antica unità di misura di lunghezza e di superficie. 杆(古代长度单位)
↔ **A sin.** stanga, stecca; bastone, palo **B** (*fig.*, *fam.*) **sin.** spilungone, stanga.

pertinace [per-ti-nà-ce] *agg.* **1** tenace nelle idee e nei propositi; costante, ostinato 顽固的,固执的 **2** che denota tenacia 顽强的,刚毅的: *comportamento pertinace* 表现顽强 ◻ **pertinacemente** *avv.*
↔ **sin.** tenace, ostinato, caparbio, cocciuto, fermo, perseverante, irremovibile, testardo **contr.** incostante, volubile, arrendevole.

pertinacia [per-ti-nà-cia] *s. f.* l'essere pertinace; fermezza, costanza, tenacia 顽固,固执;顽强,刚毅: *difendere con pertinacia un'idea*. 固执地为某个想法辩护
↔ **sin.** tenacia, ostinazione, caparbietà, cocciutaggine, fermezza, costanza, irremovibilità, testardaggine **contr.** incostanza, volubilità, arrendevolezza.

pertinente [per-ti-nèn-te] *agg.* che si riferisce, appartiene, spetta a qualcuno o a qualcosa 有关的,相关的: *domanda pertinente*, *non pertinente*, che riguarda, non riguarda l'argomento in discussione 相关的问题;毫不相干的问题 ◻ **pertinentemente** *avv.*
↔ **sin.** attinente, relativo, inerente, riguardante, concernente.

pertinenza [per-ti-nèn-za] *s. f.* l'essere pertinente 有关性,相关性: *la pertinenza di una domanda* 问题的针对性; *essere di pertinenza di qualcuno*, di sua competenza. 与某人有关
↔ **sin.** attinenza, inerenza; relazione, riguardo, legame, nesso, rapporto, connessione, correlazione.

pertosse [per-tós-se] *s. f.* malattia infettiva, frequente nei bambini, che si manifesta con violenti accessi di tosse. 百日咳
↔ **sin.** tosse convulsa, tosse canina, tosse asinina.

pertugio [per-tù-gio] *s. m.* buco, fessura 窟窿,缝隙 // (*estens.*) passaggio molto stretto 狭缝,狭长孔: *luce che penetra attraverso un pertugio*. 通过窟窿照射进来的光线
↔ **A sin.** buco, fessura, foro **B** (*estens.*) **sin.** budello, cunicolo.

perturbare [per-tur-bà-re] *v. tr.* **1** turbare profondamente, sconvolgere 扰乱,干扰: *perturbare l'ordine pubblico* 扰乱公共秩序 **2** (*astr.*) produrre una perturbazione su un corpo celeste 使摄动(使天体的运动由于另一天体的吸引或相撞而产生偏离) ♦ **perturbarsi** *v. intr. pron.* turbarsi; perdere la calma, la serenità 心绪不宁 // detto di condizioni atmosferiche, guastarsi, peggiorare (天气)变坏: *verso sera il tempo si perturbò*. 傍晚时分,天气开始变坏。
↔ *v. tr.* **sin.** sconvolgere, scombussolare, scuotere; scompigliare, sovvertire, rivoluzionare; turbare, confondere **contr.** calmare, quietare, placare ♦ *v. intr. pron.* (*di tempo atmosferico*) **contr.** migliorare, rimettersi.

perturbato [per-tur-bà-to] *agg.* turbato, sconvolto. 心绪不宁的,忐忑不安的

perturbatore [per-tur-ba-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi perturba. 扰乱的,干扰的;扰乱者,干扰者
↔ **sin.** agitatore, sovvertitore, turbatore, provocatore.

perturbazione [per-tur-ba-zió-ne] *s. f.* **1** il perturbare, il perturbarsi, l'essere perturbato 扰乱,干扰;心绪不宁 **2** (*astr.*) alterazione dell'orbita di un pianeta intorno al Sole, per influsso del campo gravitazionale degli altri pianeti. 摄动(指天体的运动由于另一天体的吸引或相撞而产生的偏离)
◎ *Perturbazione atmosferica*, alterazione delle condizioni meteorologiche che provoca cattivo tempo. (导致天气变坏的)大气扰动
↔ **A sin.** turbamento, agitazione, sconvolgimento, scombussolamento; disordine, caos, scompiglio **contr.** tranquillità, serenità, stabilità, pace **B** (*atmosferica*) **sin.** maltempo, cattivo tempo.

peruviano [pe-ru-vià-no] *agg.* del Perú 秘鲁的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo del Perú. 秘鲁人

pervadere [per-và-de-re] *v. tr.* [pass. rem. *io pervàʃi*, *tu pervadésti ecc.*; part. pass. *pervàʃo*] penetrare e diffondersi (anche *fig.*) 弥漫于,渗透于;遍及于,流行于: *essere pervaso da un'immensa gioia*. 充满极大的喜悦
↔ **sin.** invadere, permeare, riempire.

pervasivo [per-va-ʃi-vo] *agg.* (*lett.*) che tende a diffondersi; che pervade, che permea (*spec. fig.*) 到处弥漫的,到处渗透的;遍布的,流行的: *un sentimento pervasivo*. 充满着某种感情

pervenire [per-ve-nì-re] *v. intr.* [coniugato come *venire*; aus. *essere*] arrivare, venire, giungere 到达: *le domande per il concorso devono pervenire entro la fine del mese* 参加竞赛者务必在月底前递交申请书。// (*fig.*) raggiungere 达到: *pervenire al grado di colonnello*. 达到上校级别
↔ **A contr.** partire **B** (*fig.*) **sin.** addivenire; ottenere, conseguire, conquistare.

perversione [per-ver-sió-ne] *s. f.* pervertimento, degenerazione 堕落,沉沦 // (*psicol.*) alterazione o deviazione degli istinti. 反常,倒错
↔ **sin.** corruzione, aberrazione, depravazione.

perversità [per-ver-si-tà] *s. f.* **1** l'essere perverso 邪恶,罪恶 **2** (*estens.*) azione perversa. 邪恶行为,罪恶行为
↔ **A sin.** cattiveria, malvagità, perfidia, diabolicità, empietà, nefandezza, crudeltà, sadismo, nequizia (*lett.*) **contr.** bontà, mitezza **B sin.** degenerazione, depravazione, corruzione.

perverso [per-vèr-so] *agg.* **1** che ama fare il male, che è volto al male; cattivo, malvagio 邪恶的,罪恶的: *animo perverso* 邪恶的企图 **2** degenerato, non naturale 堕落的,变态的: *gusti perversi* 变态的兴趣爱好 **3** dannoso, aberrante, negativo 有害的,负面的;有悖常理的: *logica perversa* 有悖常理的思维方式 ◻ **perversamente** *avv.*
↔ **A sin.** cattivo, malvagio, perfido, maligno, diabolico, empio, crudele, sadico, turpe, spietato **contr.** buono, mite **B sin.** degenerato, depravato, corrotto, vizioso **C sin.** aberrante, abnorme, vizioso.

pervertimento [per-ver-ti-mén-to] *s. m.* il pervertire, il pervertirsi; degenerazione, corruzione 腐化,堕落: *il pervertimento della legge morale*. 道德规范的败坏

pervertire [per-ver-tì-re] *v. tr.* [*io pervèrto ecc.*] far degenerare, corrompere 使堕落,导致腐败: *pervertire gli animi* 导致思想堕落 ♦ **pervertirsi** *v. intr. pron.* degenerare, corrompersi 堕落,变坏: *i costumi si vanno pervertendo*. 风气正在变坏。
↔ *v. tr.* **sin.** guastare, rovinare, traviare, fuorviare.

pervertito [per-ver-tì-to] *s. m.* [f. *-a*] chi è affetto da per-

versione sessuale. 性欲倒错者,性变态者
⟷ **sin.** depravato, degenerato, vizioso, corrotto.

pervertitore [per-ver-ti-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi perverte. 使堕落的,导致腐败的;使人堕落者,导致腐败者
⟷ **sin.** corruttore.

pervicace [per-vi-cà-ce] *agg.* caparbio, accanito; protervo 固执的,顽固的;傲慢的,高傲的: *carattere pervicace* 执拗的性格;性格高傲 □ **pervicacemente** *avv.*

pervicacia [per-vi-cà-cia] *s. f.* l'essere pervicace; accanimento, protervia 固执,顽固;傲慢,高傲: *persistere con pervicacia nell'errore.* 顽固地坚持错误

pervinca [per-vìn-ca] *s. f.* pianta erbacea ornamentale con fiori azzurro-violacei e piccole foglie ovali 蔓长春花 ♦ *s. m.* colore azzurro-violaceo tipico del fiore di tale pianta 淡紫蓝色 ♦ *agg. invar.* di colore azzurro-violaceo 淡紫蓝色的: *abito pervinca.* 淡紫蓝色衣服
⟷ **sin.** fior di morto.

pervio [pèr-vio] *agg.* (*lett.*) praticabile, che consente il passaggio. 能通过的,能通行的

pesa [pé-sa] *s. f.* 1 pesatura delle merci al dazio (货物在海关的)过磅 ,计重 2 apparecchio per pesare; anche, il luogo in cui si effettua la pesatura 磅秤;过磅处,计重所: *pesa pubblica.* 公共过磅处
⟷ **A sin.** pesatura **B sin.** bilancia.

pesalettere [pe-sa-lèt-te-re] *s. m. invar.* piccola bilancia per pesare le lettere e calcolare la relativa affrancatura. (邮局秤信件重量以确定邮资的)信秤

pesante [pe-sàn-te] *agg.* 1 che pesa; che ha un peso notevole o superiore al normale 重的,沉甸甸的: *l'olio è meno pesante dell'acqua* 油比水轻; *coperta*, *indumento pesante*, adatti per la stagione fredda (用于寒冷季节的)厚毛毯,厚衣服 2 (*estens.*) che dà una sensazione di peso, d'impaccio 使人感到沉重的,使人感到行动不便的: *sentirsi la testa pesante* 感到头脑发胀 3 che manca di agilità, che è poco spedito nei movimenti 沉重的,笨拙的: *passo pesante* 沉重的脚步; *stile pesante*, greve, ampolloso 浮华的文体 // che agisce con forza eccessiva 用力的: *colpo pesante* 沉重的打击 4 (*fig.*) grave, offensivo 严重的,伤害人的: *accusa pesante* 伤害人的指控 5 (*fig.*) che richiede molta fatica o resistenza; gravoso 繁重的,费力的 *un lavoro pesante* 繁重的工作 // che arreca noia, fastidio 令人厌烦的: *una persona pesante* 令人厌烦的人 6 si dice di nuova unità monetaria il cui valore nominale è pari a un multiplo della precedente (指新的货币单位)面值增加一倍的: *franco pesante* 面值增加一倍的法郎 7 si dice di cose contrapposte ad altre, dette *leggere*, che sono di portata o dimensioni minori 重型的: *industria pesante* 重工业 □ **pesantemente** *avv.* 1 in modo pesante 沉重地 2 con tutto il peso del corpo 重重地: *cadere pesantemente.* 重重地倒下
◎ *Aria pesante*, che si respira a fatica; (*fig.*) atmosfera tesa, opprimente. 沉闷的空气;沉闷的气氛,紧张的气氛
Avere la mano pesante, picchiare con violenza; (*fig.*) essere troppo severo. 出手重;为人过于严厉
Cibo pesante, difficile da digerire. 不易消化的食物
Droghe pesanti, quelle, come l'eroina e la cocaina, che provocano gli effetti più devastanti. 对人体造成严重伤害的毒品(如海洛因、可卡因等)
Gioco pesante, (*sport*) duro, falloso. 动作粗野的比赛,犯规动作特别多的比赛
Industria pesante, l'industria siderurgica e metallurgica. 重工业
Sonno pesante, profondo. 酣睡,沉睡
⟷ **A sin.** ponderoso, grave, gravoso **contr.** leggero, lieve **B** (*estens.*) **sin.** greve; profondo (*di sonno*); indigesto (*di cibo*); (*di clima e sim.*) opprimente, soffocante **contr.** leggero **C** (*di movimento*) **sin.** goffo, impacciato, sgraziato **contr.** agile, lieve **D** (*di struttura, linea ecc.*) **sin.** tozzo, massiccio **contr.** slanciato, elegante **E** (*fig.*) **sin.** oltraggioso, infamante, serio **contr.** innocuo, irrisorio **F** (*fig.*) **sin.** duro, impegnativo, faticoso **contr.** leggero, agevole **G sin.** noioso, seccante **contr.** piacevole, vivace **H** (*di industria*) **specif.** siderurgico, metallurgico **contr.** leggero.

pesantezza [pe-san-té z-za] *s. f.* 1 l'essere pesante (anche *fig.*) 沉重,繁重: *la pesantezza di un carico* 沉重的负担; *pesantezza di stile* 繁冗的文体 2 sensazione di peso 沉重的感觉: *pesantezza di stomaco.* 胃胀
⟷ **A sin.** peso, gravosità **contr.** leggerezza **B** (*di un movimento e sim.*) **sin.** goffaggine **contr.** agilità, scioltezza **C** (*di un'accusa e sim.*) **sin.** gravità, serietà **D** (*di un lavoro, di un incarico ecc.*) **sin.** gravosità, onerosità, durezza **contr.** leggerezza, levità **E** (*di una persona, di un film ecc.*) **sin.** uggiosità, noia **contr.** vivacità.

pesapersone [pe-sa-per-só-ne] *s. f. invar.* bilancia da terra per pesare persone in piedi. (放在浴室里称体重的)磅秤

pesare [pe-sà-re] *v. tr.* [*io péso ecc.*] 1 misurare, calcolare il peso di qualcuno o di qualcosa 秤…的重量: *pesare la farina* 秤面粉的重量 2 (*fig.*) valutare, ponderare 权衡,斟酌: *pesare i pro e i contro* 权衡利弊 ♦ *v. intr.* [aus. *avere* o *essere*] 1 avere un dato peso 重,有…重: *alla nascita il bimbo pesava quattro chili* 这个小男孩出生时重四公斤。// (*assol.*) essere molto pesante 分量重: *il baule pesa* 这只箱子真沉! 2 (*fig.*) avere importanza, essere determinante 有重要性,有影响: *in quella risoluzione pesò il suo parere* 他的看法对那个决议有很大的影响。3 gravare (anche *fig.*) 重压: *il lavoro gli pesa*, gli riesce molto faticoso 他感到工作的重压。♦ **pesarsi** *v. rifl.* sottoporsi a pesatura per controllare il proprio peso. 秤自己的体重
◎ *Pesare le parole*, essere prudente nel parlare. 斟酌字句
Pesare sulla coscienza, (*fig.*) provocare rimorso. 使内疚
⟷ *v. tr.* **A sin.** misurare, ponderare (*non com.*) **B** (*fig.*) **sin.** vagliare, soppesare, esaminare, considerare, analizzare ♦ *v. intr.* **A** (*fig.*) **sin.** contare, influire, incidere **B sin.** gravare, poggiare.

pesata [pe-sà-ta] *s. f.* 1 il pesare 过秤;权衡,斟酌 2 la quantità pesata in una sola volta. 一次所秤的东西

pesatura [pe-sa-tù-ra] *s. f.* il pesare, l'essere pesato 过秤,称重量: *pesatura delle merci.* 货物的过秤

pesca[1] [pè-sca] *s. f.* il frutto del pesco. 桃子
E Deriva dal latino volgare *persĭca(m)*, corrispondente al latino classico (*māla*) *persĭca*, propriamente '(mele) persiane'.

pesca[2] [pé-sca] *s. f.* 1 il pescare 钓鱼,捕鱼: *canna da pesca* 钓竿 2 (*estens.*) ciò che si pesca, la quantità di pesce pescato 捕得的鱼: *una pesca abbondante* 满满一网的鱼 3 (*fig.*) sorta di lotteria in cui si estraggono da un'urna biglietti, alcuni dei quali danno diritto a premi 抽彩: *pesca di beneficenza.* 为慈善募捐抽彩
⟷ **A sin.** pescata; pescato **B** (*fig.*) **sin.** riffa; lotteria.

pescaggio [pe-scàg-gio] *s. m.* (*mar.*) l'altezza della parte di scafo che rimane immersa nell'acqua. (船体的)吃水(深度)

pescaia [pe-scà-ia] *s. f.* sbarramento di pietre o di travi posto lungo il corso dei fiumi per catturare i pesci o per deviare la corrente. 鱼梁(指拦截游鱼的枝条篱);导流坝

pescanoce [pe-sca-nó-ce], o **pesca noce**, *s. f.* [pl. *peschenoci* o *pesche noci*] frutto di una varietà di pesco, con buccia liscia e lucida. 油桃
⟷ **sin.** nocepesca.

pescare [pe-scà-re] *v. tr.* [*io pésco, tu péschi ecc.*] 1 prendere pesci o altri animali acquatici usando strumenti opportuni (rete, lenza, amo, fucile ecc.) 钓鱼,捕鱼: *pescare trote*, *granchi* 捕鳟鱼;捕蟹 // (*estens.*) cercare di prendere o di recuperare qualcosa che si trova nell'acqua 在水中打捞: *pescare un cappello caduto nel fiume* 打捞掉入河水中的帽子 2 (*fig.*) prendere, tirare su a caso 随意抽出: *pescare una carta dal mazzo* 从一副纸牌中随意抽出一张 3 (*fig.*) trovare; cogliere di sorpresa 出其不意地抓住: *guai se ti pesco ancora!* 要是让我再次逮住你,你可就倒霉了! ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] essere immerso fino a una certa profondità (船体)吃水: *lo scafo pesca 6 metri.* 船体的吃水深度为六米。
⟷ *v. tr.* **A specif.** fiocinare, arpionare **B** (*estens.*) **sin.** ripescare; recuperare **C** (*fig.*) **sin.** estrarre, scegliere **D** (*fig.*) **sin.** reperire, scovare; sorprendere, cogliere; (*gerg.*) beccare, pizzicare.

pescata [pe-scà-ta] *s. f.* 1 il pescare 钓鱼,捕鱼 2 quantità di pesce pescato in una volta. 一次捕得的鱼

pescatore [pe-sca-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi si dedica alla pesca per mestiere o per sport 渔夫;垂钓者: *pescatore di fiume* 河边的垂钓者 ♦ *agg.* si dice di animale che vive catturando pesci (动物)食鱼为生的: *martin pescatore* 翠鸟; *rana pescatrice.* 鮟鱇(形似琵琶,又称琵琶鱼)
◎ *Alla pescatora*, si dice di piatto cucinato secondo l'uso dei pescatori

按渔民的口味烹饪的
Pescatore di frodo, chi pesca senza licenza o con mezzi proibiti. 偷渔者

pesce [pé-sce] *s. m.* **1** animale vertebrato acquatico di varia grandezza provvisto di pinne per nuotare, con respirazione branchiale e scheletro osseo o cartilagineo. 鱼 DIM. *pescetto*, *pesciolino* **2** (*estens.*) la carne del pesce come cibo; vivanda di pesce 鱼肉;用鱼烹饪的菜肴: *pesce lesso* 水煮鱼; *zuppa di pesce* 鱼羹 **3** *pl.* *Pesci*, (*astr.*) costellazione e segno dello zodiaco in cui il Sole transita dal 20 febbraio al 20 marzo. 双鱼(星)座
Essere, sentirsi un pesce fuor d'acqua, (*fig.*) sentirsi a disagio in un ambiente che non si conosce. (因身处新的环境而)感到不自在
Non sapere che pesci pigliare, (*fig.*) non sapere che decisione prendere. 不知所措
Nuotare come un pesce, (*fig.*) benissimo. 游得像鱼那样自如
Pesce d'aprile, burla che si fa tradizionalmente il primo di aprile. 四月一日愚人节开的玩笑
Pesce grosso, piccolo, (*fig.*) persona molto, poco potente. 大人物;小人物
I *pesci* hanno il corpo allungato, fusiforme, rivestito di squame; gli arti sono sostituiti da vari tipi di pinne (pettorali, ventrali, dorsali, anali) che con la pinna caudale funzionano da organi di equilibrio, propulsione e direzione. Hanno temperatura variabile e circolazione semplice e completa; sono ovipari.

pescecane [pe-sce-cà-ne] *s. m.* [pl. *pescicani* o *pescecani*] **1** denominazione comune di molti squali predatori 鲨鱼 **2** (*fig.*) speculatore. 贪婪狡猾的人
↔ **sin.** squalo.

peschereccio [pe-sche-réc-cio] *agg.* [pl. f. *-ce*] che si riferisce alla pesca 钓鱼的,捕鱼的 ♦ *s. m.* motobarca attrezzata per la pesca d'alto mare. 捕鱼船

pescheria [pe-sche-rì-a] *s. f.* negozio dove si vende il pesce. 鱼市,鱼店

peschiera [pe-schiè-ra] *s. f.* vivaio di pesci; bacino o vasca in cui si tengono o si allevano pesci. 鱼池,鱼塘;鱼缸
↔ **sin.** piscina, vivaio.

pesciaiola [pe-scia-iò-la] *s. f.* recipiente di forma allungata, nel quale si può cuocere il pesce intero. (长方形)有柄煮鱼锅
↔ **sin.** pesciera.

pesciera [pe-sciè-ra] *s. f.* pesciaiola (长方形)有柄煮鱼锅 // vassoio per servire in tavola il pesce. 盛鱼的托盘

pescivendolo [pe-sci-vén-do-lo] *s. m.* [f. *-a*] chi vende pesce. 卖鱼人

pesco [pè-sco] *s. m.* [pl. *-schi*] albero con fiori rosei e foglie lanceolate che dà frutti commestibili, tondeggianti, dalla polpa dolce. 桃树

pesconoce [pe-sco-nó-ce], o **pesco noce**, *s. m.* [pl. *peschinoce* o *peschi noce*] lo stesso che *nocepesco*. 油桃

pescosità [pe-sco-si-tà] *s. f.* l'essere pescoso 多鱼,鱼丰富: *la pescosità di un fiume*. 盛产鱼的河流

pescoso [pe-scó-so] *agg.* ricco, abbondante di pesci 多鱼的,鱼丰富的: *mare pescoso*. 盛产鱼的大海

peseta [/pe'zɛta/] *s. f.* [pl. *pesetas*] (*sp.*) unità monetaria della Spagna. 比塞塔(西班牙原货币单位)

pesista [pe-sì-sta] *s. m.* [pl. *-sti*] (*sport*) **1** atleta che pratica il sollevamento pesi 举重运动员 **2** [anche *f.*] atleta che pratica il lancio del peso. 铅球运动员
↔ **sin.** sollevatore di pesi; lanciatore.

pesistica [pe-sì-sti-ca] *s. f.* lo sport del sollevamento pesi. 举重;推铅球

peso[1] [pé-so] *s. m.* **1** forza che un corpo esercita su ciò che lo sostiene per effetto della gravità terrestre; la misura di tale forza 重量,分量: *tre quintali di peso* 三百公斤的重量; *vendere a peso*, secondo il peso 按分量出售 **2** la cosa stessa che esercita il peso 重物,重压: *caricare i pesi sul carro* 把重物装上车 **3** oggetto di metallo, corrispondente a una determinata unità di peso, che serve per pesare 砝码,秤砣: *i pesi della bilancia* 天平秤的砝码 **4** (*sport*) ciascuna delle categorie in cui si dividono i pugili, i lottatori ecc., in base al loro peso (拳击、摔跤等)运动员的重量等级: *peso medio*, *massimo* 次重量级;重量级 **5** (*sport*) attrezzo metallico sferico che l'atleta scaglia alla massima distanza possibile 铅球,链球: *lancio del peso* 推铅球,掷铁饼 // attrezzo costituito da una barra orizzontale che si solleva a forza di braccia; manubrio 杠铃: *sollevamento pesi* 举重 **6** (*fig.*) oppressione, affanno 负担,压力: *il peso degli anni* 年迈体衰 **7** (*fig.*) importanza, valore, autorità 重要性,价值: *una cosa di poco peso*. 微不足道的事情
Avere un peso sulla coscienza, (*fig.*) un rimorso. 感到内疚
Avere un peso sullo stomaco, (*fig.*) un senso di pesantezza. 感到胃胀
Essere di peso per qualcuno, (*fig.*) gravare su di lui senza dargli alcun aiuto. 成为某人的负担
Pagare a peso d'oro, (*fig.*) moltissimo. 付一大笔钱
Peso lordo, quello comprensivo della tara. 毛重
Peso morto, (*fig.*) gravame inutile; persona inattiva, parassita. 累赘,无用的人
Peso netto, senza la tara. 净重
Usare due pesi e due misure, (*fig.*) giudicare in modo non imparziale. 对相同的人(或事)采取不同的标准
↔ **A sin.** carico; fardello, soma, zavorra **B** (*fig.*) **sin.** molestia, onere, carico, fardello; preoccupazione, angoscia; obbligo, responsabilità **C** (*fig.*) **sin.** rilievo; influenza.

peso[2] [/'pezo/] *s. m.* [pl. *pesos*] (*sp.*) unità monetaria di diversi paesi dell'America latina e delle Filippine. 比索(某些拉美国家、菲律宾等的货币单位)

pessimismo [pes-si-mì-ʃmo] *s. m.* **1** tendenza a cogliere soprattutto gli aspetti negativi della vita e della realtà 悲观 // (*estens.*) previsione negativa; mancanza di fiducia 悲观情绪: *guardare al futuro con pessimismo* 悲观地展望将来 **2** (*filos.*) dottrina secondo la quale l'esistenza umana è dominata dall'infelicità e dal dolore. 悲观主义
↔ **sin.** disfattismo **contr.** ottimismo.

pessimista [pes-si-mì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** chi giudica con pessimismo, chi è portato a fare previsioni sfavorevoli 悲观者: *essere un pessimista* 是一个悲观者 **2** sostenitore del pessimismo filosofico 悲观主义者 ♦ *agg.* incline al pessimismo; che prevede in senso negativo il futuro sviluppo di una situazione 悲观的,悲观主义的: *essere pessimista sull'esito di un'impresa*. 对事业的成败持悲观态度
↔ **sin.** disfattista **contr.** ottimista, fiducioso.

pessimistico [pes-si-mì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che è proprio del pessimismo, dei pessimisti; improntato a pessimismo 悲观的,悲观主义的;悲观主义者的: *atteggiamento pessimistico* 悲观(主义)态度 □ **pessimisticamente** *avv.*
↔ **sin.** sfiduciato **contr.** ottimistico, fiducioso.

pessimo [pès-si-mo] *agg.* [superl. di *cattivo*] molto cattivo, il più cattivo 很差的,最差的: *un pessimo soggetto* 特别卑劣的人; *una cosa di pessimo gusto* 十分低俗的东西 □ **pessimamente** *avv.*
↔ **sin.** orribile, orrendo **contr.** ottimo; stupendo.
L'aggettivo *pessimo* è già un superlativo, sarebbe un errore molto grave dire o scrivere * *pessimissimo*.

pesta [pé-sta] *s. f.* (*non com.*) **1** orma, traccia 足迹,踪迹 **2** (*fig.*) difficoltà, situazione complicata 困难,困境: *trovarsi nelle peste*. 身处困境
↔ **A sin.** impronta, pista; pedata **B** (*fig.*) **sin.** guaio, pasticcio.

pestaggio [pe-stàg-gio] *s. m.* il percuotere, il picchiare duramente qualcuno 痛打,猛击: *subire un pestaggio* 遭受痛打 // (*estens.*) colluttazione, rissa. 斗殴,打架
↔ **A sin.** pestata **B** (*estens.*) **sin.** zuffa.

pestare [pe-stà-re] *v. tr.* [*io pésto ecc.*] **1** battere qualcosa con un attrezzo in modo da triturarla o ridurla in polvere 把…捣碎,把…碾成粉末: *pestare il sale* 把盐粒碾碎 **2** schiacciare col piede, calpestare 踩,践踏: *pestare l'uva*, pigiarla 挤压葡萄 **3** picchiare, riempire di percosse 打,揍: *l'hanno pestato sodo*. 他们把他痛打了一顿。
Pestare i piedi, batterli ripetutamente contro il terreno in segno di stizza. 气得直跺脚
Pestare i piedi, i calli a qualcuno, (*fig.*) agire in modo da disturbarlo o danneggiarlo. 触犯某人,得罪某人
↔ **A sin.** triturare, sminuzzare, polverizzare, frantumare **B sin.** calpestare, schiacciare, pigiare **C sin.** percuotere, battere, colpire, malme-

nare.

pestata [pe-stà-ta] *s. f.* 1 il pestare, l'essere pestato 捣碎,碾碎: *dare una pestata alla bistecca* (用打肉锤)拍打牛排 2 colpo dato su qualcosa col piede 踩,踏: *ricevere una pestata su un piede* 脚被踩了一下 3 pestaggio. 痛打,猛击
↔ **A sin.** battuta **B sin.** pestone.

peste [pè-ste] *s. f.* 1 malattia infettiva contagiosa, di carattere epidemico, spesso mortale, determinata da un bacillo che viene trasmesso all'uomo dal topo 瘟疫,鼠疫 2 (*fig.*) puzzo, fetore insopportabile 臭味,恶臭: *che peste quel sigaro!* 那种雪茄烟的味道真难闻! 3 (*fig.*) cosa gravemente dannosa; male, rovina 祸害,灾难: *la peste della corruzione* 腐败带来的祸害 4 (*fig.*, *scherz.*) persona molto irrequieta e turbolenta 多动的人,爱闹的人: *tuo figlio è una peste.* 你的儿子真会闹!
◎ *Dire peste e corna di qualcuno*, (*fam.*) dirne tutto il male possibile. 说尽某人的坏话
↔ **A** (*fig.*) **sin.** male, rovina, pestilenza **B** (*fig.*, *scherz.*) **sin.** diavolo, monello, discolo, satanasso **contr.** angelo.

pestello [pe-stèl-lo] *s. m.* arnese di metallo o di legno usato per pestare nel mortaio. (捣研用的)杵,捣锤

pesticida [pe-sti-cì-da] *s. m.* [pl. *-di*] agente chimico usato in agricoltura per distruggere insetti, topi o altri organismi nocivi. 杀虫剂,灭鼠药
↔ **specif.** anticrittogamico, antiparassitario.

pestifero [pe-stì-fe-ro] *agg.* 1 che porta, diffonde la peste; pestilenziale 传播瘟疫的,传播鼠疫的 2 (*fig.*) che ha un odore nauseabondo, insopportabile 恶臭的: *miasmi pestiferi* 腐烂有机物发出的恶臭味 3 (*fig.*) gravemente dannoso, nocivo 十分有害的 // (*iperb.*) che reca molestia, fastidio 令人讨厌的: *un bambino pestifero.* 一个令人讨厌的小男孩
↔ **A sin.** pestilenziale **B** (*fig.*) **sin.** puzzolente, fetido, mefitico, nauseabondo **contr.** profumato, odoroso, fragrante **C** (*fig.*) **sin.** rovinoso, funesto, nefasto, infausto **D** (*iperb.*) **sin.** terribile; molesto, seccante, insopportabile, irritante **contr.** simpatico, amabile.

pestilenza [pe-sti-lèn-za] *s. f.* 1 epidemia di peste o di altra grave malattia infettiva 瘟疫,恶性传染病 2 (*fig.*) cosa rovinosa, dannosa. 有害的东西
↔ (*fig.*) **sin.** calamità, rovina, sciagura, flagello, sventura, piaga, maledizione, disgrazia.

pestilenziale [pe-sti-len-zià-le] *agg.* 1 di peste; che ha le caratteristiche della peste 瘟疫的,瘟疫似的: *epidemia pestilenziale* 瘟疫的流行 2 (*fig.*) estremamente dannoso, molesto 十分有害的,令人讨厌的: *caldo pestilenziale* 令人讨厌的暑热 3 che emana un odore fetido; puzzolente 发出臭味的,恶臭的: *aria pestilenziale.* 弥漫在空气中的臭味

pesto [pé-sto] *agg.* pestato 捣碎的,碾碎的 ♦ *s. m.* ogni composto di ingredienti tritati o pestati 捣碎的各种作料 // salsa a base di basilico per condire la pastasciutta, tipica della cucina genovese (浇在面条或通心粉等上的热那亚特色调料)香蒜沙司,香蒜酱: *lasagne al pesto.* 浇有香蒜酱的意大利式卤汁面片
◎ *Buio pesto*, (*fig.*) molto fitto. 漆黑一团
Occhi pesti, gonfi e lividi per il sonno o le percosse. (因被打或困倦而变得)乌青肿大的眼眶
↔ *agg.* **sin.** ammaccato, livido, contuso.

petalo [pè-ta-lo] *s. m.* (*bot.*) ciascuna delle parti che formano la corolla del fiore. 花瓣

petardo [pe-tàr-do] *s. m.* bomba di carta, piccola e rudimentale, che viene fatta esplodere in segno di festa. 爆竹,鞭炮
↔ **sin.** castagnola, mortaretto, botto (*region.*).

petecchia [pe-téc-chia] *s. f.* (*med.*) emorragia cutanea puntiforme che caratterizza determinate malattie. 瘀点,瘀斑

petecchiale [pe-tec-chià-le] *agg.* (*med.*) che si manifesta con petecchie (伴有)瘀点的,(伴有)瘀斑的: *tifo petecchiale.* 斑疹伤寒

petit-gris [/peti'gri/] *s. m. invar.* (*fr.*) pelliccia pregiata confezionata con pelli di scoiattoli siberiani. 西伯利亚松鼠皮衣

petizione [pe-ti-zió-ne] *s. f.* domanda scritta, indirizzata da privati a un'autorità per chiedere qualcosa 请愿,请愿书: *fare*, *rivolgere una petizione.* 提出请愿,递交请愿书
◎ *Petizione di principio*, (*filos.*) errore di logica che consiste nell'assumere come premessa di un ragionamento ciò che si vuole dimostrare. 把尚待证明的判断作为论据的逻辑错误
↔ **sin.** istanza; richiesta, domanda.

peto [pé-to] *s. m.* emissione di gas dagli intestini. 屁
↔ **sin.** vento (*eufem.*), scoreggia (*pop.*), loffa (*region.*); flatulenza.

-peto secondo elemento di aggettivi composti; indica movimento o sviluppo nella direzione specificata dal primo termine, in genere contrapponendosi a *-fugo* (*centripeto*). (复合形容词第二部分,表示"向…的,寻求…的")

petrarchesco [pe-trar-ché-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] 1 del poeta F. Petrarca (1304－1374)(意大利诗人)彼特拉克的: *il 'Canzoniere' petrarchesco* 彼特拉克的《歌集》 2 che imita lo stile del Petrarca 模仿彼特拉克诗歌风格的: *la poesia petrarchesca del Rinascimento.* 文艺复兴时期模仿彼特拉克风格的诗篇

petrarchismo [pe-trar-chì-ʃmo] *s. m.* 1 l'imitazione dello stile della poesia del Petrarca 彼特拉克诗歌风格的模仿 2 corrente poetica ispirata allo stile e ai temi della poesia del Petrarca. 富有彼特拉克诗歌风格的诗歌流派

petrarchista [pe-trar-chì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] 1 chi in poesia imita lo stile del Petrarca 彼特拉克诗歌风格模仿者: *i petrarchisti cinquecenteschi* 16 世纪彼特拉克诗歌风格模仿者 2 studioso del Petrarca 彼特拉克的研究者 ♦ *agg.* che riguarda il petrarchismo; petrarchesco. 有关彼特拉克诗歌风格的;模仿彼特拉克诗歌风格的

petrodollari [pe-tro-dòl-la-ri] *s. m. pl.* nel linguaggio giornalistico, fondi in dollari statunitensi ricevuti in pagamento dai paesi produttori di petrolio. (新闻用语)石油美元(指石油输出国的石油出口收入)

petrografia [pe-tro-gra-fì-a] *s. f.* scienza che studia la costituzione chimica, fisica e mineralogica delle rocce e la loro genesi. 岩相学,岩类学
↔ **sin.** litologia **anlg.** petrologia.

petrolchimica [pe-trol-chì-mi-ca] *s. f.* settore della chimica industriale che studia e realizza la trasformazione chimica del petrolio e di altri idrocarburi liquidi o gassosi. 石油化学

petrolchimico [pe-trol-chì-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della petrolchimica 石油化学的 ♦ *s. m.* stabilimento petrolchimico 石油化工厂: *il petrolchimico di Marghera.* (意大利威尼斯的)马尔盖拉石油化工厂

petroliera [pe-tro-liè-ra] *s. f.* nave cisterna per il trasporto di liquidi combustibili. 油轮,油船

petroliere [pe-tro-liè-re] *s. m.* [f. *-a*] proprietario di giacimenti petroliferi o industriale del settore petrolifero. 石油工业家,石油巨头

petroliero [pe-tro-liè-ro] *agg.* del petrolio; che concerne il petrolio e le fasi della sua lavorazione. 石油的,关于石油加工的

petrolifero [pe-tro-lì-fe-ro] *agg.* che contiene, produce petrolio; che riguarda l'estrazione e la lavorazione del petrolio 含石油的,产石油的;有关石油开采和加工的: *giacimento petrolifero* 油田; *industria petrolifera.* 石油工业

petrolio [pe-trò-lio] *s. m.* miscuglio naturale di idrocarburi che deriva dalla trasformazione di residui organici accumulatisi in epoche geologiche remote; allo stato greggio è un liquido oleoso, infiammabile, di colore nero, dalla cui distillazione si ricavano benzine, cherosene, gasolio, oli lubrificanti e, con successivi trattamenti, materie plastiche, gomma, fibre sintetiche, fertilizzanti. 石油
↔ **sin.** oro nero.

E Dal francese *pétrole*, che è dal latino medievale *petroleum*, propriamente 'olio di pietra'.

La formazione del *petrolio* risale in gran parte al cenozoico; è dovuta all'accumulo, in bassi fondali marini, lagunari o palustri, di una fanghiglia ricca di resti di organismi animali, poi ricoperta da nuovi sedimenti e dallo spostamento degli strati rocciosi, mentre il materiale organico subiva una lentissima trasformazione, soprattutto a opera di batteri anaerobi. Da questi sedimenti il petrolio fluido, attraversando le fessure e le rocce permeabili, andò a raccogliersi in cavità o a impregnare rocce

porose.

petrologia [pe-tro-lo-gì-a] *s. f.* scienza che studia la formazione delle rocce. 岩石学
⟷ **anlg.** petrografia, litologia.

pettegola [pet-té-go-la] *s. f.* uccello di palude con zampe rosse o gialle, becco lungo, dorso e gola bianchi. 红脚鹬

pettegolare [pet-te-go-là-re] *v. intr.* [*io pettégolo ecc.*; aus. *avere*] fare pettegolezzi, malignare 说人闲话: *pettegolare sul conto di qualcuno* 说某人闲话
⟷ **sin.** spettegolare, malignare, sparlare; mormorare.

pettegolezzo [pet-te-go-léz-zo] *s. m.* discorso indiscreto e maligno sui fatti altrui 闲言碎语: *fare pettegolezzi.* 说人闲话, 散布流言飞语
⟷ **sin.** chiacchiera, diceria, voce, maldicenza, ciancia, ciarla.

pettegolo [pet-té-go-lo] *agg.* **1** si dice di persona che parla spesso con morbosa curiosità e con malizia di fatti e comportamenti altrui 爱说人闲话的 **2** proprio di persone pettegole 爱说人闲话的人的: *chiacchiere pettegole* 闲言碎语 ♦ *s. m.* [f. -*a*] persona pettegola. 爱说人闲话的人
⟷ *agg.* e *s. m.* **sin.** chiacchierone, linguacciuto, maldicente.

pettegolume [pet-te-go-lù-me] *s. m.* serie di pettegolezzi o insieme di persone pettegole. (总称)闲言碎语;(总称)爱说人闲话的人

pettinare [pet-ti-nà-re] *v. tr.* [*io pèttino ecc.*] **1** ravviare i capelli con il pettine; acconciare i capelli 给…梳头, 给…做头发 // riferito ad animali domestici, ravvivarne il pelo con il pettine o la spazzola 给猫、狗等家畜梳理毛发 **2** (*ind. tess.*) eseguire la pettinatura delle fibre 精梳(毛、麻等) ♦ **pettinarsi** *v. rifl.* ravviarsi i capelli con il pettine. 给自己梳头
⟷ *v. tr.* **sin.** ravviare; acconciare, aggiustare, sistemare, riordinare **contr.** spettinare, scarmigliare, arruffare.

pettinata [pet-ti-nà-ta] *s. f.* il pettinare, il pettinarsi. 梳头, 梳理毛发
⟷ **sin.** ravviata; aggiustata, sistemata, riordinata.

pettinato [pet-ti-nà-to] *agg.* e *s. m.* si dice di fibra tessile che ha subito la pettinatura e del tessuto prodotto con tali fibre 精纺的;精纺毛纱,精纺毛料: *un pettinato di lana.* 一块精纺毛料

pettinatrice [pet-ti-na-trì-ce] *s. f.* **1** donna che per mestiere cura l'acconciatura di capigliature femminili; parrucchiera (给妇女做头发的) 女理发师 **2** (*ind. tess.*) macchina per eseguire la pettinatura delle fibre. 精梳机
⟷ **sin.** parrucchiera, acconciatrice.

pettinatura [pet-ti-na-tù-ra] *s. f.* **1** il pettinare, il pettinarsi, l'essere pettinato 梳头;做头发 // (*estens.*) acconciatura dei capelli 发型: *cambiare pettinatura* 改发型 **2** (*ind. tess.*) operazione eseguita da un'apposita macchina (pettinatrice) sulle fibre tessili prima della filatura, al fine di liberarle dalle impurità residue e di renderle parallele. 精梳
⟷ (*dei capelli*) **sin.** acconciatura.

pettine [pèt-ti-ne] *s. m.* **1** arnese per acconciare i capelli, costituito di una serie di denti più o meno fitti innestati su un'impugnatura. 梳子,篦子 DIM. *pettinino* **2** (*ind. tess.*) telaio di lamelle verticali parallele, fissate in una cornice rigida, per tenere divisi i fili d'ordito e serrare tra loro i fili di trama 精梳机 **3** mollusco marino commestibile con la conchiglia formata da due grandi valve. 扇贝
◎ *Parcheggio a pettine*, (*fig.*) con i veicoli disposti perpendicolarmente a un marciapiede. 停放在人行道边上的一排汽车
◎ *Tutti i nodi vengono al pettine*, presto o tardi i problemi accantonati o gli errori tenuti nascosti si ripresentano e vanno affrontati. 纸包不住火。

petting [/'pettiŋ/] *s. m. invar.* (*ingl.*) pratica erotica che non giunge al rapporto sessuale completo. (异性间的)抚摸, 爱抚

pettirosso [pet-ti-rós-so] *s. m.* piccolo uccello canterino dal becco sottile, con fronte, gola e petto rossi. 知更鸟(美洲知更鸟和欧洲知更鸟的俗称)

petto [pèt-to] *s. m.* **1** la parte anteriore del tronco umano, compresa tra il collo e l'addome 胸,胸膛: *ferita al petto* 胸口的伤痕 **2** (*fig.*) cuore, animo 心,心胸: *avere in petto un proposito* 心中有一个打算 **3** le mammelle della donna, il seno 乳房: *un petto prosperoso* 丰满的乳房 **4** in macelleria, taglio di carne bovina compresa tra il collo e i lati; negli uccelli, la parte carnosa sopra lo sterno (动物的)胸脯肉: *petto di pollo* 鸡胸脯 **5** parte di un vestito che copre il petto (衣服的)胸部: *giacca a doppio petto*, in cui le due metà del davanti si sovrappongono sul petto. 双排扣上衣
◎ *Avere un bimbo al petto*, allattarlo. 给孩子喂奶
Battersi il petto, in segno di pentimento, di contrizione. (表示后悔、悔恨等)捶胸
Do di petto, il più acuto che può emettere un tenore. 男高音发出的最高 C 音
Malattie di petto, che riguardano i polmoni o i bronchi. 肺病(或支气管病)
Prendere qualcuno di petto, (*fig.*) affrontarlo decisamente, con irruenza. 与某人正面交锋;与某人发生正面冲突
Voce di petto, la più naturale e limpida. 胸声,低音歌声
⟷ **A contr.** dorso **B** (*fig.*) **sin.** cuore, animo **C** (*di donna*) **sin.** seno, mammelle.

pettorale [pet-to-rà-le] *agg.* del petto 胸的,胸脯的: *muscoli pettorali* 胸肌 ♦ *s. m.* **1** cinghia di cuoio che si fa passare davanti al petto del cavallo o di altri animali da tiro 马具(或挽具)的前胸带 **2** (*sport*) riquadro di tessuto, su cui è segnato un numero, che ciascun partecipante a una gara appunta sul petto come contrassegno. (比赛运动员胸前的)号码布

pettorina [pet-to-rì-na] *s. f.* **1** pezzo di tessuto con cui le donne coprivano il petto sotto l'allacciatura del busto 背心式女内衣 **2** parte del grembiule che copre il petto. 围裙的前胸部分

pettoruto [pet-to-rù-to] *agg.* che ha un petto robusto 胸肌发达的,胸部丰满的: *uomo pettoruto* 胸肌发达的男子 // (*estens.*) che cammina con il petto in fuori; impettito. 挺胸的,高视阔步的
⟷ (*estens.*) **sin.** impettito; altero, tronfio, altezzoso.

petulante [pe-tu-làn-te] *agg.* **1** che chiede e insiste in modo fastidioso e importuno 蛮横的,蛮不讲理的: *una persona petulante* 一个蛮不讲理的人 **2** molesto, noioso 惹人烦的,令人生厌的: *domande petulanti.* 惹人烦的提问
⟷ **A sin.** invadente, indiscreto, indelicato, insistente **contr.** discreto, delicato, educato **B sin.** molesto, noioso, importuno, fastidioso, seccante.

petulanza [pe-tu-làn-za] *s. f.* l'essere petulante. 蛮横,蛮不讲理;惹人烦,令人生厌
⟷ **sin.** insistenza; molestia.

petunia [pe-tù-nia] *s. f.* pianta erbacea ornamentale con foglie ovate e fiori di vario colore. 矮牵牛,矮牵牛花

peyote [/pe'jɔte/] *s. m. invar.* (*sp.*) sostanza allucinogena costituita dalle infiorescenze essiccate di alcune specie di cactacee contenenti mescalina. 佩奥特掌(一种产于墨西哥的仙人掌)

pezza [pèz-za] *s. f.* **1** pezzo, ritaglio di tessuto 布块,布条: *una pezza di cotone.* 一块棉布 DIM. *pezzetta* **2** riquadro di tessuto con cui si chiude un buco; toppa 补丁: *cucire una pezza sui pantaloni* 在裤子上缝补丁 **3** lunga striscia di tessuto avvolta intorno a un cilindro che i commercianti tengono per la vendita 匹(指整卷的绸或布) **4** macchia del manto degli equini (马科动物)皮毛上的斑点(或斑纹): *cavallo bianco con pezze nere* 皮毛上有黑斑点的白马 **5** (*burocr.*) carta, documento; (*estens.*) fondamento per una argomentazione, una presa di posizione 凭证,字据;论据 **6** figura araldica sullo scudo. (纹章上的)图形
◎ *Bambola di pezza*, di panno. 布娃娃
Da lunga pezza, da molto tempo. 很久以来
Mettere una pezza a qualcosa, (*fig.*) rimediare alla meglio a una situazione difficile. 扭转不利形势
Pezza da piedi, straccio per asciugare i piedi; (*fig.*) persona di cui non si fa alcun conto. 擦脚布;无足轻重的人
Pezza d'appoggio, documento che serve per giustificare una spesa o altro. 收据,凭单
⟷ **A sin.** panno, straccio, pezzuola **B sin.** toppa, rattoppo **C** (*del manto degli equini*) **sin.** macchia, chiazza.

pezzato [pez-zà-to] *agg.* si dice di mantello di animale che presenta larghe macchie di colore (动物皮毛上)有斑点的,有斑纹的: *cavallo pezzato* 皮毛上有斑纹的马 // (*estens.*) che

presenta macchie di colore 有纹理的：*marmo bianco pezzato di nero* 有黑色纹理的白大理石 ♦ *s. m.* cavallo pezzato. 皮毛上有斑纹的马
↔ *agg.* (*spec. di mantello equino*) **sin.** chiazzato, screziato; pomellato.

pezzatura[1] [pez-za-tù-ra] *s. f.* l'insieme delle macchie sul mantello di un animale(总称)动物皮毛上的斑点(或斑纹)：*cavallo con pezzatura nera*. 皮毛上有黑色斑纹的马

pezzatura[2] *s. f.* la dimensione o la forma dei pezzi di merce posta in vendita 出售货物的大小(或形状)：*la pezzatura del legname*. 木材的大小尺寸

pezzente [pez-zèn-te] *s. m.* e *f.* mendicante, straccione 乞丐 // (*estens.*) persona meschina, eccessivamente attaccata al denaro. 吝啬鬼
↔ **A sin.** accattone, miserabile, mendico (*lett.*) **B** (*estens.*) **sin.** spilorcio, taccagno, avaro **contr.** largo, munifico, liberale.
ε Voce di origine meridionale, propriamente participio presente del napoletano *pezzire* 'chiedere l'elemosina', che è dal latino volgare **petīre*, per il classico *petĕre* 'chiedere'.

pezzenteria [pez-zen-te-rì-a] *s. f.* (*non com.*) l'essere pezzente 行乞,乞讨;吝啬 // azione, comportamento da pezzente. 乞丐似的举动(或行为);吝啬的表现

pezzo [pèz-zo] *s. m.* **1** quantità, parte non determinata di un materiale solido 块,片,段：*un pezzo di ferro*. 一块铁 DIM. *pezzetto*, *pezzettino* **2** parte, porzione di un tutto; frammento 部分：*un pezzo di cielo*, *di torta* 一片天空;一块蛋糕 **3** ogni elemento che, unito ad altri, costituisce un insieme unitario 部件,零件：*i pezzi del meccano* (儿童拆装玩具)建筑模型的组件 **4** oggetto considerato in relazione a una serie di altri oggetti simili (成套中的)件：*un pezzo da* 100 *euro* 一张面值为 100 欧元的钞票 // ogni oggetto artistico o manufatto di valore (艺术品、手工艺品等的)件：*un pezzo d'antiquariato* 一件古玩 **5** in artiglieria, bocca da fuoco 一门(大炮) **6** passo, brano di un'opera musicale o letteraria (音乐、文学作品中的)片段：*suonare un pezzo al pianoforte* 用钢琴演奏一段乐曲 **7** articolo giornalistico (报刊上的)文章：*un pezzo di cronaca* 一篇专栏文章 **8** si dice di persona robusta o particolarmente avvenente 身材魁梧的人;容貌俊秀的人：*un pezzo d'uomo* 一个身材魁梧的男子,一个英俊的男子；*un bel pezzo di ragazza* 一个容貌俊秀的女孩 **9** tratto di spazio o periodo di tempo 一段空间;一段时间：*lavorare un pezzo di terreno* 耕作一块地；*è un pezzo che aspetto*. 我已经等了一段时间了。
◎ *A pezzi e bocconi*, (*fig.*) a più riprese, poco alla volta. 断断续续地
Cadere a pezzi, (*fig.*) andare in rovina. 崩溃,失败
Costume a due pezzi, costume da bagno femminile costituito da reggiseno e slip; bikini. 两截式泳衣
Essere tutto d'un pezzo, (*fig.*) essere estremamente coerente. 前后十分连贯
Essere un pezzo di legno, *di ghiaccio*, (*fig.*) essere insensibile. 迟钝得像个木头人;冷若冰霜的人
Fare a pezzi qualcosa, ridurla in parti, spezzarla. 打碎(或砸碎)某物
In mille pezzi, (*iperb.*) in frantumi. 碎片状
Per un pezzo di pane, (*fig.*) a bassissimo prezzo. 以极低的价格
Pezzo grosso, (*fig.*) persona importante. 要人
↔ **A specif.** brandello, tocco, ritaglio, scheggia, coccio, minuzzolo, frammento, tozzo (*di pane*) **B sin.** parte, porzione, frazione, frammento **C** (*di un motore*, *di un meccanismo ecc.*) **sin.** componente, elemento, organo **D** (*di denaro*) **sin.** moneta; banconota, biglietto **E** (*di un'opera musicale o letteraria*) **sin.** passo, brano **F** (*giornalistico*) **sin.** articolo **G** (*di strada*) **sin.** tratto.

pezzuola [pez-zuò-la] *s. f.* **1** piccola pezza 小块布：*lavare una ferita con una pezzuola* 用一小块布清洗伤口 **2** (*region.*) grande fazzoletto. 方巾,头巾

pfennig [/'pfɛnig/] *s. m. invar.* (*ted.*) moneta divisionale tedesca, pari a 1 centesimo di marco. 芬尼(原德国辅币名,100 芬尼 = 1 马克)

pH [/pi'akka/] *s. m. invar.* (*chim.*) grado di acidità o basicità di una soluzione acquosa (描述氢离子活度的)*pH* 值：*pH neutro*, quello dell'acqua, che ha valore 7. 水的中性 *pH* 值

phi [/pi/o/fi/] *s. m.* nome della ventunesima lettera dell'alfabeto greco, che viene resa *ph* nei caratteri latini. 希腊语第 21 个字母的名称

phon ⇒fon.

photofinish [/foto'finiʃ/] *s. m. invar.* (*ingl.*) istantanea fotografica o ripresa filmata automatica dell'arrivo di una gara, utile per accertare l'esatto ordine con cui i concorrenti tagliano il traguardo. (比赛者到达终点时十分接近故需用照片来判断结果的)摄影定名次,摄影定名次的比赛终局
ε Voce inglese, composta di *photo*(*graph*) 'fotografia' e *finish* 'fine, conclusione'.

pi *s. m.* **1** [anche *f.*] nell'alfabeto italiano, nome della lettera *p* (意大利语字母表中)字母 *p* 的名称 **2** nome della sedicesima lettera dell'alfabeto greco, corrispondente a *p* nei caratteri latini. (希腊语字母表中)第 16 个字母的名称
◎ *Pi greco*, (*mat.*) simbolo che esprime il rapporto fra la lunghezza della circonferenza e il suo diametro; è indicato dalla lettera greca p e corrisponde a un numero irrazionale approssimativamente uguale a 3,1415. 圆周率(通常用 π 表示,近似值为 31 415)

piacente [pia-cèn-te] *agg.* che piace, attraente, anche se non più molto giovane 妩媚的,迷人的：*una donna piacente*. 一个妩媚的女子
↔ **sin.** belloccio, attraente; sexy **contr.** brutto, repellente.

piacere[1] [pia-cé-re] *v. intr.* [pres. *io piàccio*, *tu piàci*, *egli piace*, *noi piacciàmo*, *voi piacéte*, *essi piàcciono*; pass. rem. *io piàcqui*, *tu piacésti ecc.*; congiunt. pres. *io piàccia ecc.*; part. pass. *piaciùto*; aus. *essere*] **1** riuscire gradito ai sensi, all'animo; corrispondere al gusto di qualcuno 使高兴;符合某人的口味：*mi piace il cioccolato* 我喜欢吃巧克力。**2** (*assol.*) suscitare l'approvazione, il consenso; attrarre 招人喜欢,使着迷：*una persona che piace*. 招人喜欢的人
↔ **A sin.** garbare, andare a genio; soddisfare, appagare **contr.** dispiacere, spiacere; ripugnare; detestare, odiare **B sin.** allettare, sedurre, attirare, attrarre.

piacere[2] *s. m.* **1** sensazione gradevole derivante da una soddisfazione; godimento, diletto 高兴,愉快：*dare*, *fare piacere* 使高兴,使愉快；*aver piacere di qualcosa*, goderne 享受某事 **2** cosa che dà piacere; gioia, divertimento 享乐,娱乐：*i piaceri dell'animo*, *dei sensi* 精神上的享受;感官上的享受 **3** onore, motivo di compiacimento 荣幸,荣耀：*è stato un piacere conoscerla!* 十分荣幸地认识您! // *piacere!*, formula di cortesia usata quando si viene presentati a qualcuno (客气话)幸会! **4** servizio, favore 帮忙,方便：*chiedere*, *fare un piacere* 请求帮忙;给人方便 **5** volontà, libera scelta 任意,随意：*fa' pure a tuo piacere*. 请随意!
◎ *A piacere*, a volontà, secondo le preferenze personali. 任意,随意
Per piacere, formula di cortesia usata per chiedere qualcosa. (客气话)请,劳驾
Viaggio di piacere, che si fa per diletto. 轻松愉快的旅行
↔ **A sin.** delizia, gioia, gaudio (*lett.*), goduria (*scherz.*); voluttà, soddisfazione, appagamento; divertimento **contr.** dispiacere, noia, dolore **B sin.** gioia, fortuna, onore **contr.** dispiacere **C sin.** cortesia.

piacevole [pia-cé-vo-le] *agg.* che piace, che dà piacere; gradevole, divertente 令人愉快的,使人高兴的 □ piacevolmente *avv.*
↔ **sin.** delizioso, dolce, amabile, simpatico **contr.** spiacevole, sgradito, odioso, detestabile, noioso.

piacevolezza [pia-ce-vo-léz-za] *s. f.* **1** l'essere piacevole 愉快,高兴 **2** detto, atto piacevole; battuta scherzosa 使人高兴的事情(或话语);俏皮话：*racconto pieno di piacevolezze*. 充满俏皮话的叙述
↔ **sin.** gradevolezza, dolcezza, grazia, amenità, amabilità, simpatia **contr.** spiacevolezza, sgradevolezza.

piacimento [pia-ci-mén-to] *s. m.* piacere, gradimento 欢愉,合心意：*non è di mio piacimento*. 这不合我的心意。
◎ *A piacimento*, a piacere, a volontà. 任意,随意

piadina [pia-dì-na] *s. f.* focaccia piatta, non lievitata, tipica della Romagna. (意大利罗马涅地区的)烙饼

piaga [pià-ga] *s. f.* **1** lesione della pelle o di una mucosa, più o meno profonda, che presenta difficoltà a rimarginarsi 伤痕,伤疤：*avere il corpo coperto di piaghe* 遍体鳞伤 **2** (*fig.*) grave male, flagello 祸害,灾害：*la piaga dell'alcolismo* 酗酒带来的祸害 **3** (*fig.*) dolore cocente 创伤,伤痛：*riaprire una vecchia piaga* 触动旧伤疤 **4** (*scherz.*) persona molto noiosa, lamentosa 令人讨厌的人：*essere una piaga*. 是一个令人讨厌的人

◎ *Mettere il dito sulla piaga*, toccare un argomento doloroso o imbarazzante. 触及痛处

⟷ **A** (*med.*) **sin.** ulcera, ulcerazione **B** (*fig.*) **sin.** disgrazia, sciagura, maledizione, calamità, rovina **C** (*fig.*) **sin.** ferita **D** (*scherz.*) **sin.** lagna, impiastro; seccatore, rompiscatole (*fam.*).

piagare [pia-gà-re] *v. tr.* [*io piàgo, tu piàghi ecc.*] causare una o più piaghe, ferire 使受伤,伤害: *piagare il corpo, l'animo.* 使身体受伤;造成精神上的伤害

⟷ **sin.** ulcerare; ferire.

piagato [pia-gà-to] *agg.* coperto di piaghe 有伤疤的,有伤痕的: *avere il corpo tutto piagato.* 遍体鳞伤

piaggeria [piag-ge-rì-a] *s. f.* (*lett.*) adulazione palese, smaccata 谄媚,奉承: *fare, dire qualcosa per piaggeria.* 做奉承(某人)的事,说奉承(某人)的话

⟷ **sin.** adulazione, cortigianeria; servilismo; lusinga, sviolinata (*fam.*).

piaggia [piàg-gia] *s. f.* [pl. *-ge*] (*lett.*) luogo in pendio; declivio che scende verso il mare o un corso d'acqua. 坡地;通往海边(或河边)的斜坡

piagnisteo [pia-gni-stè-o] *s. m.* pianto, lamento prolungato e noioso. 呜咽,啼哭

⟷ **sin.** lagna, piagnucolio; litania.

piagnone [pia-gnó-ne] *s. m.* [f. *-a*] (*fam.*) chi si lagna sempre; chi piange a lungo e in modo noioso. 爱抱怨的人;哭个没完的人

⟷ **sin.** lagnone, piagnucolone, frignone.

piagnucolamento [pia-gnu-co-la-mén-to] *s. m.* (*non com.*) il piagnucolare. 啜泣,呜咽

piagnucolare [pia-gnu-co-là-re] *v. intr.* [*io piagnùcolo ecc.*; aus. *avere*] piangere a lungo, sommessamente e lamentosamente. 啜泣,呜咽

⟷ **sin.** frignare.

piagnucolio [pia-gnu-co-lì-o] *s. m.* un piagnucolare continuato. 啜泣,呜咽

⟷ **sin.** piagnisteo.

piagnucolone [pia-gnu-co-ló-ne] *s. m.* [f. *-a*] chi piagnucola spesso, continuamente. 爱哭哭啼啼的人

⟷ **sin.** frignone; lagna, piagnone (*fam.*).

piagnucoloso [pia-gnu-co-ló-so] *agg.* che piagnucola, pronto a piagnucolare 啜泣的,呜咽的: *bambino piagnucoloso* 爱哭哭啼啼的小男孩 // proprio di chi piagnucola 爱哭哭啼啼的人的: *voce piagnucolosa* 带哭腔的声音 □ piagnucolosamente *avv.*

⟷ **sin.** lagnoso, lamentoso.

pialla [piàl-la] *s. f.* utensile del falegname, usato per spianare, levigare o assottigliare il legno. 刨子 DIM. *pialletta.*

⟷ **anlg.** pialletto.

piallaccio [pial-làc-cio] *s. m.* foglio sottilissimo di legno pregiato che serve per rivestire legni di minor pregio mediante impiallacciatura. 饰面薄板,镶板

piallare [pial-là-re] *v. tr.* spianare, levigare o assottigliare con la pialla o con la piallatrice 刨,刨平: *piallare un'asse di legno.* 刨木板

⟷ **sin.** spianare, levigare, assottigliare, lisciare.

piallata [pial-là-ta] *s. f.* colpo di pialla; piallatura sommaria 刨一下: *dare una piallata.* 刨一下

piallatrice [pial-la-trì-ce] *s. f.* macchina per piallare. 刨床

piallatura [pial-la-tù-ra] *s. f.* il piallare, l'essere piallato 刨,刨平: *piallatura a mano, meccanica.* 用刨子刨;用刨床刨

pialletto [pial-lét-to] *s. m.* **1** utensile simile alla pialla, ma più corto 小刨子 **2** assicella o lama piatta d'acciaio rettangolare, che i muratori usano per spianare e lisciare l'intonaco. (泥工用的)镘刀,抹子

pia madre [pì-a mà-dre] *loc. sost. f.* (*anat.*) la più interna delle tre meningi. 软膜(指覆盖在脑和脊髓表面的血管膜)

Ɛ È detta così per la funzione protettiva nei confronti della massa cerebrale (come una madre protegge il figlio).

piana [pià-na] *s. f.* terreno pianeggiante, pianura. 平地,平原

pianale [pia-nà-le] *s. m.* **1** tratto di terreno pianeggiante 一块平地 **2** (*tecn.*) piano di un vagone, di autoveicolo su cui si appoggia il carico. (运货列车、载重汽车等的)载重平板

⟷ (*zona pianeggiante*) **sin.** spianata; piana, pianura, piano **contr.** altura, colle, monte.

pianeggiante [pia-neg-giàn-te] *agg.* piano o quasi piano 平的,平坦的: *terreno, zona pianeggiante.* 平地;地势平坦的地区

⟷ **sin.** piano, piatto, spianato **contr.** montuoso, erto.

pianella [pia-nèl-la] *s. f.* **1** pantofola con tacco basso, morbida e leggera, aperta nella parte posteriore. 拖鞋 DIM. *pianelletta, pianellina* **2** mattonella sottile in laterizio, usata per coprire tetti o pavimenti. (铺设房顶、地板等的)方砖

⟷ **A sin.** ciabatta, babbuccia; pantofola **B sin.** mattonella.

pianerottolo [pia-ne-ròt-to-lo] *s. m.* **1** ripiano tra due rampe successive di scale 楼梯平台 **2** spazio in una parete di roccia nel quale gli arrampicatori possono sostare. 岩壁上攀登者歇脚的小块平地

⟷ **sin.** ballatoio.

pianeta[1] [pia-né-ta] *s. m.* [pl. *-ti*] **1** (*astr.*) corpo celeste che gira intorno al Sole, dal quale riceve luce 行星,星球: *la Terra è un pianeta* 地球是一颗行星。**2** (*fig.*) ciò che costituisce una sorta di mondo a sé 界,领域: *il pianeta donna.* 妇女界

⟷ **A** (*astr.*) **gener.** corpo celeste, astro **B** (*fig.*) **sin.** universo, mondo.

Ɛ Dal greco *planḗtēs* 'errante', derivato di *planân* 'andare errando', per il moto continuo dei pianeti nella volta celeste.

📖 Nel sistema solare, in ordine di distanza crescente dal Sole, i *pianeti* sono: Mercurio, Venere, Terra, Marte, Giove, Saturno, Urano, Nettuno e Plutone; fatta eccezione per Mercurio e Venere, tutti hanno almeno un satellite.

pianeta[2] *s. f.* paramento che il sacerdote indossa sopra il camice durante la messa. 十字褡(神父行弥撒时所穿的宽大无袖长袍)

piangente [pian-gèn-te] *agg.* che piange, che è in lacrime; triste, lacrimoso 哭泣的,流泪的: *parlare con voce piangente.* 用哭腔说话

◎ *Salice piangente*, (*fig.*) che ha i rami pendenti verso terra. 垂柳

⟷ (*di voce e sim.*) **sin.** lacrimoso, rotto, spezzato.

piangere [piàn-ge-re] *v. intr.* [pres. *io piàngo, tu piàngi ecc.*; pass. rem. *io piànsi, tu piangésti ecc.*; part. pass. *piànto*; aus. *avere*] **1** versare lacrime per un dolore, un'emozione o anche per il contatto con sostanze che irritano gli occhi 哭泣,流泪: *piangere di gioia, di rabbia* 高兴得(气得)流下眼泪; *le cipolle fanno piangere* 洋葱的味道刺激眼睛流泪。**2** (*estens.*) soffrire 受苦,伤心 ♦ *v. tr.* **1** versare lacrime 流泪: *piangere lacrime amare* 流下心酸的泪水 **2** (*estens.*) manifestare il proprio dolore per la morte di qualcuno 哀悼: *piangere un amico* 哀悼亡友 **3** lamentarsi per qualcosa 哭诉;痛悔: *piangere i propri errori* 痛悔自己的错误; *piangere miseria*, lamentarsi di essere povero. 哭穷

◎ *Mi piange il cuore*, mi rincresce molto. 我感到十分痛心。
Piangere sul latte versato, (*fig.*) dolersi di qualcosa quando ormai non si può più rimediare. 追悔莫及

⟷ *v. intr.* **A specif.** piagnucolare, frignare, singhiozzare **contr.** ridere **B** (*estens.*) **sin.** patire, penare ♦ *v. tr.* **A** (*estens.*) **sin.** lamentare, compiangere **B sin.** lamentarsi, dolersi, rammaricarsi, dispiacersi.

piangiucchiare [pian-giuc-chià-re] *v. intr.* [*io piangiùcchio ecc.*; aus. *avere*] piagnucolare; piangere sommessamente. 啼哭;啜泣,呜咽

pianificabile [pia-ni-fi-cà-bi-le] *agg.* che può essere pianificato. 可规划的

pianificare [pia-ni-fi-cà-re] *v. tr.* [*io pianìfico, tu pianìfichi ecc.*] ordinare, regolare secondo un piano. 使按计划进行,给…制订计划

⟷ **sin.** preparare, organizzare, predisporre, mettere a punto, concertare, programmare.

pianificato [pia-ni-fi-cà-to] *agg.* regolato da un piano; che segue un piano prestabilito 有计划的,按计划进行的: *economia pianificata.* 计划经济

pianificatore [pia-ni-fi-ca-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** chi elabora una pianificazione 计划制订者 **2** chi sostiene l'opportunità

di adottare pianificazioni. 主张制订计划的人

pianificazione [pia-ni-fi-ca-zió-ne] *s. f.* il pianificare, l'essere pianificato; programmazione di un'attività sulla base di un piano prestabilito 计划的制订,计划的实行;规划: *la pianificazione di un lavoro*. 工作计划
◎ *Pianificazione economica*, centralizzazione delle decisioni relative al sistema economico. 经济计划
Pianificazione familiare, controllo delle nascite. 计划生育
↔ **sin.** preparazione, organizzazione, programmazione.

pianissimo [pia-nìs-si-mo] *s. m.* (*mus.*) didascalia che prescrive, nell'esecuzione di un brano, una sonorità molto tenue. (演奏或歌唱的声音)很轻

pianista [pia-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi suona il pianoforte per professione. 钢琴家,钢琴演奏者

pianistico [pia-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di pianoforte, che riguarda il pianoforte 钢琴的: *concerto pianistico*. 钢琴演奏会

piano[1] [pià-no] *agg.* **1** privo di rilievi e sporgenze; che ha andamento orizzontale 平的,平坦的: *superficie piana* 平面 **2** (*fig.*) comune, usuale, semplice 普通的,常用的: *parlare con parole piane* 用常用的词语讲话 **3** (*gramm.*) si dice di parola accentata sulla penultima sillaba 词的重音落在倒数第二个音节上的 // (*metr.*) si dice di verso che finisce con una parola piana (诗句)最后一个词的重音落在倒数第二个音节上的 **4** (*mus.*) didascalia che prescrive, nell'esecuzione di un brano, una sonorità piuttosto tenue (演奏或歌唱时)轻声的,低声的 **5** nell'atletica leggera, si dice di corsa che si svolge su un terreno senza ostacoli(田径赛)无障碍的: *correre i 400 m piani* 参加400米无障碍赛跑 ♦ *avv.* **1** lentamente; con cautela 缓慢地,谨慎地: *camminare piano* 慢慢地走; *procedere pian piano*. 谨慎前行 DIM. *pianino* **2** a voce bassa 低声地: *parlare piano*. 低声说话
◎ *Andarci piano con qualcosa*, (*fam.*) agire con prudenza. 谨慎行事
Figura piana, (*geom.*) giacente su un piano. 平面图
Geometria piana, che concerne le figure piane. 平面几何
↔ *agg.* **A sin.** spianato, liscio, levigato; uniforme, regolare; (*di superficie*) piatto, planare; pianeggiante (*di terreno*) **contr.** irregolare, ruvido, scabro; concavo; convesso **B** (*fig.*) **sin.** ordinario, semplice, lineare; chiaro, comprensibile **contr.** complicato; difficile, incomprensibile; (*di stile*) ricercato, ampolloso, ridondante **C** (*gramm.*) **sin.** parossitono ♦ *avv.* **A sin.** adagio **contr.** rapidamente, velocemente **B sin.** sottovoce, sommessamente **contr.** forte, a squarciagola.

piano[2] *s. m.* **1** superficie piana 面,表面: *un piano di legno* 木头的表面; *piano di lavoro*, superficie piana su cui si lavora (案板等的)表面 **2** (*geom.*) superficie che contiene interamente una retta passante per due punti qualsiasi di essa 平面 **3** distesa di terreno pianeggiante 平地 **4** ciascuno dei piani in cui si può immaginare scomposta una composizione figurativa 平面图 // (*cine.*) inquadratura definita in base alla distanza dell'immagine messa a fuoco dall'obiettivo della macchina da presa (电影)镜头 **5** livello 水平高度 **6** ciascuna delle parti sovrapposte di un edificio compresa tra il pavimento e il soffitto 楼层: *abitare al primo*, *al terzo piano*. 住在二楼;住在四楼
◎ *Di primo*, *di secondo piano* (*fig.*), che ha maggiore, minore rilevanza. 重要的;次要的
Mettere due cose sullo stesso piano, (*fig.*) trattarle come se avessero uguale importanza. 相提并论,一视同仁
Piano inclinato, (*fis.*) superficie piana inclinata che facilita il sollevamento di un corpo o il superamento di un dislivello. 斜面
Primo piano, inquadratura di un personaggio dalle spalle in su. 特写镜头
↔ **A** (*territorio pianeggiante*) **sin.** piana, pianura; spianata, pianale; pianoro; altopiano, bassopiano, tavoliere **contr.** rilievo, monte **B** (*cine.*) **sin.** inquadratura.

piano[3] *s. m.* **1** (*geom.*) disegno rappresentante un oggetto o una struttura in proiezione su una superficie piana 平面图 **2** programma in cui si predispongono le modalità e gli sviluppi di un'azione o di un'attività 计划,规划: *piano di lavoro*, *di battaglia* 工作计划;作战方案 **3** (*estens.*) ciò che si ha intenzione di fare; progetto 打算,设想: *avere dei piani per il futuro*. 对未来有一些设想
◎ *Piano economico*, documento che indica la quantità di beni da produrre per conseguire gli obiettivi fissati. 经济规划
Piano regolatore, quello che definisce i limiti dell'attività edificatoria nel territorio del comune. 城市发展规划
↔ (*estens.*) **sin.** disegno, proposito, intenzione, programma.

piano[4] *s. m.* pianoforte. 钢琴

piano-bar [pia-no-bàr] *s. m. invar.* locale pubblico che fa servizio di bar, con un sottofondo musicale eseguito da un pianista. 钢琴酒吧(指有钢琴助兴的酒吧)

pianoforte [pia-no-fòr-te] *s. m.* **1** strumento musicale a corde percosse da martelletti azionati da una tastiera, munito di due o tre pedali 钢琴 **2** (*estens.*) la tecnica del suonare questo strumento 钢琴演奏技巧: *prendere lezioni di pianoforte*. 上钢琴课
◎ *Pianoforte a coda*, con cassa orizzontale. 大钢琴
Pianoforte verticale, con cassa verticale. 竖式钢琴
↔ **sin.** piano.

pianola [pia-nò-la] *s. f.* pianoforte meccanico dotato di un dispositivo automatico che mette in moto i tasti, riproducendo così una determinata melodia. (有自动演奏装置的)自动钢琴

pianoro [pia-nò-ro] *s. m.* zona di terreno pianeggiante, non molto vasta e situata a media altitudine. 高地,台地
↔ **sin.** spianata; pianura, piano, piana **contr.** rilievo, monte.

pianoterra [pia-no-tèr-ra], meno com. **piano terra**, *s. m. invar.* pianterreno. 底层

pianta [piàn-ta] *s. f.* **1** nome generico di ogni vegetale arboreo, arbustivo o erbaceo 植物: *una pianta di ciclamino*, *di fico* 仙客来;无花果树; *pianta da frutto*. 果树 DIM. *pianticella*, *piantina* **2** la parte del piede volta verso terra 脚掌 // (*estens.*) la parte inferiore della scarpa 鞋底: *un modello di scarpe a pianta larga* 宽鞋底式的鞋子 **3** proiezione su un piano orizzontale, in proporzioni ridotte, di un edificio o di un elemento architettonico 平面图;建筑图: *la pianta di un appartamento* 公寓房的平面图(或建筑图) // rappresentazione in scala di una zona; carta topografica 地图;地形图: *la pianta di una città*. 一个城市的地图(或地形图)
◎ *Di sana pianta*, (*fig.*) completamente, del tutto. 完全地,彻底地;从头至尾,自始至终
↔ **A sin.** vegetale **specif.** albero, arbusto, arboscello, erba **B** (*della scarpa*) **sin.** suola **C** (*spec. di un edificio*) **sin.** planimetria; icnografia **D** (*di un territorio*) **sin.** carta topografica, mappa.

piantaggine [pian-tàg-gi-ne] *s. f.* (*bot.*) genere di piante erbacee perenni dicotiledoni, tipiche delle zone temperate, con piccoli fiori verdognoli raccolti in spighe. 车前(一种多年生草本植物)
↔ **sin.** lanciola.

piantagione [pian-ta-gió-ne] *s. f.* **1** terreno su cui si coltivano ortaggi o alberi da frutto; l'insieme delle piante coltivate 种植园 **2** azienda agricola di grande estensione nella quale si coltiva un unico tipo di pianta 种植场,大农场: *una piantagione di cotone*. 棉花种植场
↔ **sin.** coltivazione, coltura.

piantagrane [pian-ta-grà-ne] *s. m.* e *f. invar.* persona cavillosa che solleva questioni anche su fatti di poca importanza. 惹是生非者,喜欢挑剔的人
↔ **sin.** pedante, pignolo.

piantana [pian-tà-na] *s. f.* **1** sostegno verticale che regge librerie, scaffalature (支撑书柜的)直立支架 // ciascuna delle aste verticali metalliche che sostengono le impalcature nelle costruzioni (支撑脚手架的)金属支架 **2** lampada a stelo. 落地灯

piantare [pian-tà-re] *v. tr.* **1** introdurre nel terreno un seme o un germoglio perché ne nasca una pianta 种植,栽种: *piantare un olivo* 种橄榄树; *piantare un terreno a viti* 在一块地上栽种葡萄树 **2** (*estens.*) conficcare, collocare 钉入,插入: *piantare un chiodo* 钉钉子 **3** (*fig.*, *fam.*) abbandonare, lasciare all'improvviso 抛弃,遗弃: *piantare il lavoro*, *il marito* 放弃工作;抛弃丈夫 // *piantala!*, smettila! 别再说(或闹)了! ♦ **piantarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** (*fam.*) fermarsi in un luogo con l'intenzione di restarci 留在某处不肯走开: *piantarsi in casa di qualcuno* 呆在某人家里不肯走 **2** fermarsi, porsi di fronte a qualcuno con aria risoluta 直立不动: *le si piantò davanti minacciosamente* 他气势汹汹地站在她的面前。**3** conficcarsi 插进,

戳进：*mi si è piantata una spina nel piede*. 一根刺戳进了我的脚。

◎ *Piantare grane*, (*fig.*) sollevare questioni spiacevoli. 惹麻烦
Piantare le tende, accamparsi; (*scherz.*) stabilirsi in un luogo. 安营；定居，安家

↔ *v. tr.* **A sin.** seminare **anlg.** coltivare **contr.** sradicare; abbattere **B** (*estens.*) **sin.** infiggere, ficcare, configgere **contr.** divellere, svellere **C** (*fig.*, *fam.*) **sin.** mollare ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **sin.** stabilirsi, fermarsi, piazzarsi, piantare le tende **contr.** andarsene, allontanarsi, partire, levare le tende.

piantato [pian-tà-to] *agg.* **1** coltivato 种植的，栽种的：*campo piantato a gelsi* 种植桑树的地，桑园 **2** confitto, conficcato 钉入的，插入的：*palo piantato nel terreno* 插入土中的杆子 **3** che ha robusta costituzione fisica 身体健壮的：*un ragazzo ben piantato* 一个身体十分健壮的孩子 **4** fermo, impettito 直立不动的，昂首挺胸的：*stava piantato in mezzo alla strada*. 直挺挺地站立在路中央

↔ **A contr.** incolto **B sin.** piazzato; robusto, massiccio, corpulento, nerboruto, forzuto **contr.** gracile, smilzo, esile, mingherlino **C sin.** immobile, impalato, saldo.

piantello [pian-tèl-lo] *s. m.* macchina per torcere seta e fibre tessili. 捻线机

pianterreno [pian-ter-ré-no], meno com. pian terreno, *s. m.* il piano più basso di un edificio, quello a livello del suolo 底层：*abitare a pianterreno*. 住在底层

pianto [piàn-to] *s. m.* **1** il piangere; le lacrime 哭泣，眼泪：*prorompere in pianto* 突然号啕大哭；*occhi pieni di pianto* 充满泪水的眼睛 **2** (*lett.*) dolore, lutto 悲痛，哀伤 **3** tutto ciò che provoca tristezza 使人感到忧伤的事物：*che pianto quella campagna così desolata!* 如此荒凉的乡间景色让人黯然神伤！// (*scherz.*) cosa mal fatta, mal riuscita; persona noiosa, fastidiosa 质量低劣的东西；令人讨厌的人：*quel vestito è un pianto!* 那件衣服的做工太蹩脚了！

↔ **A sin.** lacrime **contr.** riso; sorriso **B** (*lett.*) **sin.** afflizione, pena **contr.** gioia, felicità **C sin.** tristezza, malinconia, pena **contr.** allegria, gioia, felicità **D** (*scherz.*) **sin.** disastro, sfacelo, rovina, frana.

E Deriva dal latino *plănctu(m)* 'colpo di chi si batte il petto', derivato di *plangĕre* 'battere', poi 'piangere'.

piantonamento [pian-to-na-mén-to] *s. m.* il piantonare, l'essere piantonato. 监视，看守

↔ **sin.** sorveglianza, vigilanza, controllo.

piantonare [pian-to-nà-re] *v. tr.* [*io piantóno ecc.*] (*mil.*) sorvegliare, vigilare strettamente, a vista 监视，看守：*piantonare un locale*. 监视某公共场所

↔ **sin.** sorvegliare, vigilare, controllare.

piantone [pian-tó-ne] *s. m.* militare o agente di polizia che ha ricevuto l'ordine di sorvegliare a vista qualcosa o qualcuno 监视者，看守者：*essere di piantone* 负责监视，负责看守 // nelle caserme, soldato addetto a servizi di pulizia e vigilanza non armata. （兵营里的）值勤人员

↔ **sin.** sentinella, guardia.

pianura [pia-nù-ra] *s. f.* vasta zona pianeggiante e uniforme, di solito situata a un'altitudine piuttosto bassa 平原：*la pianura padana*. （意大利）波河平原

↔ **sin.** piana; piano, spianata; bassopiano, tavoliere; pianoro **contr.** rilievo, monte.

piastra [pià-stra] *s. f.* **1** lastra sottile o lamina spessa di metallo o altro materiale resistente 金属薄板：*piastra protettiva*, *di rivestimento* 起保护作用的金属薄板；作为覆盖层的金属薄板 // nelle cucine, fornello elettrico a forma di disco. （厨房电炉上的）加热盘 DIM. *piastrella*, *piastrina* **2** parte piana ed esterna della serratura 锁片 **3** apparecchio che, insieme all'amplificatore e agli altoparlanti, costituisce un impianto per la registrazione e la riproduzione del suono. （磁带录音机等的）走带装置，磁带驱动器

↔ **A sin.** lastra, lamina, placca **B anlg.** magnetofono, registratore.

piastrella [pia-strèl-la] *s. f.* **1** elemento di piccolo spessore con cui si coprono pavimenti o si rivestono pareti 瓷砖 **2** pietra piatta o disco di legno o di plastica che serve per un gioco di ragazzi （儿童玩耍用的）小石片，木头（或塑料）小圆片：*giocare alle piastrelle*. 玩小石片；玩木头（或塑料）小圆片

↔ **sin.** mattonella, pianella; maiolica.

piastrellamento [pia-strel-la-mén-to] *s. m.* rimbalzo sull'acqua di un idrovolante o di un motoscafo, provocato da un eccesso di velocità o da un errore di manovra （由于速度太快或操作错误）水上滑行艇的弹跳 // rimbalzo di un aereo sul suolo durante l'atterraggio. （飞机降落着地后的）弹跳

piastrellare [pia-strel-là-re] *v. tr.* [*io piastrèllo ecc.*] ricoprire con piastrelle 铺瓷砖：*piastrellare un pavimento*. 在地板上铺瓷砖

piastrellista [pia-strel-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] operaio specializzato nella fabbricazione e nella messa in opera di piastrelle. 生产瓷砖的工人；铺瓷砖的工人

piastrina [pia-strì-na] *s. f.* **1** targhetta metallica su cui sono incisi dei dati （上面刻有数字的）金属小牌 **2** (*biol.*) elemento del sangue, di forma tondeggiante, molto importante per i processi di coagulazione. 血小板，凝血细胞

↔ (*biol.*) **sin.** trombocita.

piastrone [pia-stró-ne] *s. m.* (*zool.*) parte ventrale della corazza delle tartarughe. （乌龟的）腹甲

piattabanda [piat-ta-bàn-da] *s. f.* (*arch.*) elemento in muratura, simile all'architrave, che delimita superiormente vani di porte e finestre. （门窗的）过梁

piattaforma [piat-ta-fór-ma] *s. f.* **1** spazio di terreno spianato e rinforzato; ripiano sul fianco di una montagna 地台，台地 // superficie piana metallica, fissa o mobile, in genere sollevata da terra 平台 **2** nelle vetture tranviarie o ferroviarie, spazio privo di sedili destinato al transito dei passeggeri （铁路等的）站台，月台；（车厢等进口处的）通过台，连廊：*vietato sostare sulla piattaforma* 禁止在车厢的入口处停留 **3** (*sport*) struttura rigida da cui si eseguono gare di tuffi 跳台 **4** (*fig.*) insieme di principi, di proposte o di richieste 政治纲领：*piattaforma sindacale*. 工会的政治纲领

◎ *Piattaforma continentale*, (*geog.*) fascia di terra sommersa che circonda fino a una profondità di 200 metri le terre emerse. 大陆架
Piattaforma di lancio, attrezzata per il lancio dei missili. （导弹等的）发射台
Piattaforma stradale, la superficie della strada che comprende la carreggiata e le banchine. 路面，路基

piattaia [piat-tà-ia] *s. f.* ripiano o scaffale su cui si espongono piatti o vasellame. （放餐盘或厨房器皿等的）搁板，架子

piattello [piat-tèl-lo] *s. m.* piccolo disco a forma di piatto 小盘：*il piattello del candeliere*. 蜡烛盘

◎ *Tiro al piattello*, sport che consiste nello sparare a un piccolo disco di gesso lanciato in aria. 双向飞碟射击

piattezza [piat-téz-za] *s. f.* l'essere piatto (*spec. fig.*) 扁形；平淡：*la piattezza di un racconto*. 叙述的平淡无奇

piattina [piat-tì-na] *s. f.* filo elettrico appiattito costituito da due o tre conduttori contenuti in una sola guaina. 扁形双心电缆

piattino [piat-tì-no] *s. m.* **1** piccolo piatto sul quale si pongono tazzine o bicchieri 碟子 **2** contenuto di un piattino 碟子中的食物 // (*estens.*) manicaretto. 美味佳肴

piatto [piàt-to] *agg.* **1** che ha una superficie piana, che non è né concavo né convesso 平的，平底的：*barca a fondo piatto* 平底船 **2** (*fig.*) scialbo, monotono 枯燥的，乏味的：*vita piatta* 枯燥无味的生活 **3** riferito a diagramma, che ha un andamento orizzontale, privo di variazioni apprezzabili （图表）无起伏变化的：*tracciato piatto* 无起伏变化的图表 ♦ *s. m.* **1** recipiente rotondo o tondeggiante in cui si servono e si mangiano le vivande 餐盘：*piatto fondo*, *piano* 深底盘，浅底盘；*servizio di piatti* 一套餐盘 // la quantità di cibo contenuta in un piatto 盘中的食物：*un piatto di riso*. 一盘米饭 DIM. *piattino* **2** ciascuna delle portate di cui si compone un pranzo 一盘菜，一道菜：*primo*, *secondo piatto*, la minestra, la pietanza （西餐中的）第一（二）道菜 // vivanda 菜肴：*un piatto elaborato* 精心烹饪的一道菜；*piatto tipico*, caratteristico di una determinata regione o paese 特色菜 **3** (*estens.*) qualsiasi oggetto a forma di piatto 盘状物：*il piatto della bilancia* 秤盘 // *pl.* (*mus.*) strumento a percussione costituito da due dischi concavi di bronzo che vengono battuti l'uno contro l'altro 铙钹 **4** superficie piatta 平面：*il piatto di una lama*, la parte piatta di essa 刀背 **5** nei giochi d'azzardo, la posta messa in palio 为赛马下的赌注 □ piatta-

mente *avv.* in modo scialbo, monotono. 枯燥无味地,乏味地
◎ *Angolo piatto*, (*mat.*) di 180°. 平角
Colpire di piatto, con la parte piatta di un oggetto; nel calcio, con la parte interna del piede. 以刀(或剑)背击;(足球)用脚的内侧踢球
Elettroencefalogramma piatto, (*med.*) che indica l'assenza di attività cerebrale. 直线状脑电图波形
⟷ *agg.* **A sin.** piano, planare, schiacciato, appiattito; uniforme, regolare; pianeggiante (*di paesaggio*) **contr.** concavo, convesso; irregolare, accidentato; montuoso **B** (*fig.*) **sin.** insignificante, insulso, incolore, banale **contr.** interessante, originale ♦ *s. m.* **A gener.** stoviglia **specif.** scodella **B** (*quantità di cibo contenuta in un piatto*) **sin.** porzione, razione **C sin.** portata; vivanda, pietanza **D** (*nei giochi d'azzardo*) **sin.** posta, banco.

piattola [piàt-to-la] *s. f.* **1** pidocchio parassita dell'uomo 毛虱,阴虱 **2** (*fig.*) persona molesta della quale non ci si riesce a liberare. 令人讨厌的人
⟷ **A gener.** pidocchio; parassita **B** (*fig.*) **sin.** zecca, pittima, rompiscatole.

piazza [piàz-za] *s. f.* **1** ampio spazio urbano contornato da edifici, nel quale confluiscono più strade. 广场 DIM. *piazzetta*, *piazzola* **2** (*estens.*) la gente adunata in una piazza; il popolo 集聚在广场上的人群: *temere le reazioni della piazza* 担心广场上人群的反应 **3** spazio libero; luogo esteso e sgombro 空地 **4** posto 位置: *letto a una piazza*, *a due piazze*, singolo, matrimoniale 单人床;双人床 **5** (*comm.*) luogo di operazioni economiche o finanziarie; mercato (证券或交易)市场;市场: *vendere azioni sulla piazza di Torino* 在都灵股市抛售股票 **6** (*mil.*) centro fortificato. 要塞,堡垒
◎ *Assegno su, fuori piazza*, (*banc.*) a seconda che venga incassato o meno da una banca che è nella stessa città di quella che lo ha emesso. 本埠支票;埠外支票
Far piazza pulita, sgomberare, liberare un luogo da qualcosa; (*fig.*) eliminare radicalmente qualcosa che nuoce. 扫除;清除
Piazza d'armi, (*mil.*) ampia zona all'aperto per le esercitazioni. 练兵场
Rovinare la piazza a qualcuno, (*fig.*) rovinargli la reputazione. 毁坏某人的名誉
Scendere in piazza, inscenare una dimostrazione. 举行示威游行
⟷ **A anlg.** piazzale, spiazzo, largo **B** (*estens.*) **sin.** popolo, gente; pubblico; folla **C sin.** posto **D** (*comm.*) **sin.** mercato **E** (*mil.*) **sin.** piazzaforte; fortezza, fortificazione.
Ɛ Continua il latino *platĕa(m)* 'via ampia'.

piazzaforte [piaz-za-fòr-te] *s. f.* [pl. *piazzeforti*] **1** città, luogo fortificato 要塞,堡垒 **2** (*fig.*) baluardo. 屏障
⟷ **A** (*mil.*) **sin.** piazza; fortezza, fortificazione **B** (*fig.*) **sin.** bastione; riparo, difesa, protezione.

piazzale [piaz-zà-le] *s. m.* ampio spiazzo; piazza notevolmente ampia e non completamente circondata da edifici 大广场: *il piazzale della stazione*. 火车站广场
⟷ **anlg.** spiazzo; piazza, largo.

piazzamento [piaz-za-mén-to] *s. m.* (*sport*) posizione in una classifica o graduatoria 名次: *ottenere un buon piazzamento*. 获得好名次
⟷ **sin.** posizione, posto.

piazzare [piaz-zà-re] *v. tr.* **1** collocare, mettere in una data posizione 放,放置: *piazzare l'automobile davanti al cancello* 把汽车停放在栅栏门前 **2** vendere, collocare un prodotto presso un compratore 出售,推销: *piazzare la propria merce* 推销自己的商品 ♦ **piazzarsi** *v. rifl.* **1** collocarsi in un posto; sistemarsi bene, comodamente 站立: *piazzarsi al balcone* 站在阳台上 **2** classificarsi tra i primi in una gara sportiva, in un concorso 获得好名次: *piazzarsi secondo* 获得第二名 **3** negli sport di squadra, disporsi nella posizione più adatta per prendere parte al gioco. (球类比赛中)占据有利位置
◎ *Piazzare un pugno, un colpo*, nel pugilato, portarli a segno. (拳击比赛中)击中一拳
⟷ *v. tr.* **A sin.** collocare, sistemare, porre **contr.** togliere, levare, spostare **B sin.** vendere, collocare, smerciare ♦ *v. rifl.* **A sin.** sistemarsi **B sin.** classificarsi.

piazzata [piaz-zà-ta] *s. f.* litigio, schiamazzo, scenata volgare 吵架,吵闹: *fare una piazzata*. 大吵大闹
⟷ **sin.** scenata, scena, chiassata; alterco, baruffa.

piazzato [piaz-zà-to] *agg.* **1** (*non com.*) detto di persona, robusto, ben messo 身体健壮的 // (*fig.*) si dice di chi ha conseguito una buona posizione 有地位的,混得不错的: *ormai è un uomo piazzato* 如今他已是一个有地位的人。**2** (*sport*) nell'ippica, si dice del cavallo arrivato secondo o terzo in una corsa; negli altri sport, di chi ha ottenuto un buon piazzamento. (赛马及其他体育比赛中)获得第二、三名的,获得好名次的
◎ *Calcio piazzato*, nel rugby e nel calcio, tiro effettuato con la palla ferma a terra. (橄榄球、足球比赛中的)定位球
⟷ **A sin.** massiccio, solido, corpulento, nerboruto, forzuto **contr.** gracile, smilzo, esile, mingherlino **B** (*fig.*) **sin.** sistemato, arrivato.

piazzista [piaz-zì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** chi è incaricato da un'azienda di raccogliere ordini o vendere prodotti su una determinata piazza commerciale 推销商 **2** (*estens.*) viaggiatore di commercio. 商业推销员
⟷ **sin.** commesso viaggiatore.

piazzola [piaz-zò-la] *s. f.* **1** slargo ai margini di una strada o di un'autostrada che serve da area di sosta per i veicoli 路侧停车带 **2** nel gioco del golf, zona circostante la buca per un raggio di diciotto metri. (高尔夫)球座,发球区

pica [pì-ca] *s. f.* **1** (*region.*) gazza 喜鹊 **2** (*med.*) pervertimento del gusto per cui si desidera mangiare cose non commestibili o di sapore cattivo. 异食癖,异嗜癖

picaresco [pi-ca-ré-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] proprio di un genere romanzesco sorto in Spagna nel sec. XVI e diffusosi poi in tutta Europa, imperniato sulle avventure del picaro (小说等)以流浪汉和无赖的冒险事迹为题材的: *romanzo picaresco*. 流浪汉小说

picaro [pì-ca-ro] *s. m.* personaggio di popolano imbroglione che vive di espedienti e trovate ingegnose; è il protagonista dei romanzi picareschi. 流浪汉,无赖;流浪汉小说的主人公

picca[1] [pìc-ca] *s. f.* **1** lunga asta con punta di ferro, usata un tempo come arma dalla fanteria (旧时步兵的)长矛 **2** *pl.* uno dei quattro semi delle carte da gioco francesi. (法国纸牌中的)黑桃
◎ *Rispondere picche*, (*fig.*) rispondere con un deciso rifiuto. 断然拒绝
⟷ **anlg.** asta, lancia, alabarda.

picca[2] *s. f.* puntiglio dovuto a risentimento, orgoglio, ostinazione; ripicca. 气恼,赌气
⟷ **sin.** ripicca, puntiglio; dispetto.

piccante [pic-càn-te] *agg.* **1** di sapore forte e pungente 辣的: *salsa piccante* 辣酱 **2** (*fig.*) arguto, mordace 辛辣的,尖刻的: *parole piccanti* 尖刻的话语 **3** (*fig.*) licenzioso, un po' spinto 放荡的,下流的: *storiella piccante*. 下流的笑话
⟷ **A sin.** pizzichino (*fam.*) **specif.** pepato **B** (*fig.*) **sin.** pungente, salace; caustico, sferzante, tagliente **C** (*fig.*) **sin.** audace, spinto, boccaccesco **contr.** castigato.

piccarsi [pic-càr-si] *v. intr. pron.* [*io mi picco*, *tu ti pìcchi* ecc.] **1** insistere con puntiglio nel fare qualcosa; pretendere di conoscere qualcosa 固执,执拗;自信,自以为: *si picca di essere il migliore* 他自以为是最好的。**2** impermalirsi. 生气,发火
⟷ **A sin.** impuntarsi, intestardirsi, incaponirsi, accanirsi **contr.** arrendersi, desistere **B sin.** pretendere, presumere **C sin.** offendersi, risentirsi, prendersela, urtarsi.

piccata [pic-cà-ta] *s. f.* (*gastr.*) fettina di vitello cucinata in teglia con burro, succo di limone e prezzemolo trito. 一种用黄油、柠檬汁和皱叶欧芹碎末烹饪的小牛肉 DIM. *piccatina* // usato anche come *agg.* 用黄油、柠檬汁和皱叶欧芹碎末烹饪的: *carne piccata*. 用黄油、柠檬汁和皱叶欧芹烹饪的肉

piccato [pic-cà-to] *agg.* risentito, impermalito 生气的,气恼的: *rispondere in tono piccato*. 用恼怒的语气回答

picchettaggio [pic-chet-tàg-gio] *s. m.* durante uno sciopero, il presidiare in gruppo le entrate dei luoghi di lavoro per impedire l'ingresso di coloro che non aderiscono. (罢工时)纠察队的设置

picchettare [pic-chet-tà-re] *v. tr.* [*io picchétto* ecc.] **1** segnare un tracciato sul terreno mediante dei picchetti 用桩子围起 **2** presidiare con picchetti 由纠察队护卫: *picchettare una fabbrica*. 由纠察队护卫工厂

picchettato [pic-chet-tà-to] *s. m.* (*mus.*) nella tecnica violinistica, l'esecuzione in un solo movimento di andata e ritorno dell'arco di una serie di note staccate e rapide (小提琴演奏技

巧)断奏,顿弓 // nel canto, tecnica d'abilità consistente nell'emissione veloce di note staccate. (歌唱技巧)连断音

picchettatura [pic-chet-ta-tù-ra] *s. f.* la definizione di un tracciato mediante l'infissione di picchetti nel terreno. 用桩子围起

picchetto [pic-chét-to] *s. m.* **1** paletto di legno, cemento o metallo che viene conficcato nel terreno come segnale, per fissare una tenda o altro (木头、水泥、金属等的)桩子 **2** gruppo di militari incaricato di servizi d'ordine o d'onore 警戒队;仪仗队 **3** gruppo di lavoratori in sciopero che fanno un picchettaggio. 罢工纠察队

Ufficiale di picchetto, ufficiale addetto alla sorveglianza della caserma. (兵营的)传令军官,值班军官

Ɛ Dal francese *piquet* 'palo', poi 'gruppo di cavalieri con i cavalli attaccati ai pali, pronti a partire'.

picchiare [pic-chià-re] *v. tr.* [*io picchio ecc.*] colpire, battere, percuotere 打,揍: *picchiare qualcuno di santa ragione* 痛打某人; *picchiare la testa*, urtarla contro qualcosa 击打头部 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** dare colpi 敲打,敲击: *picchiare alla porta*, bussare 敲门 **2** (*aer.*) eseguire una picchiata. (飞机)俯冲

⟷ *v. tr.* **A sin.** battere, percuotere; (*una persona*) malmenare, pestare, menare (*fam.*) **specif.** bastonare, legnare, randellare, sculacciare, schiaffeggiare **B** (*contro qualcosa*) **sin.** urtare, battere, sbattere, cozzare ♦ *v. intr.* **sin.** bussare, battere.

picchiata [pic-chià-ta] *s. f.* **1** il picchiare; colpo o serie di colpi dati a qualcosa o a qualcuno 敲打;打,揍: *prendersi una solenne picchiata* 被人痛打一顿 **2** (*aer.*) discesa di un aeroplano con la prora fortemente inclinata verso terra. (飞机的)俯冲

Scendere in picchiata, (*fig.*) a gran velocità. 俯冲而下,陡直下降

⟷ **A sin.** colpo; bussata (*alla porta*) **B** (*aer.*) **sin.** tuffo **contr.** richiamata.

picchiato [pic-chià-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di persona un po' sciocca, ma simpaticamente stravagante. 傻头傻脑的;傻头傻脑的人 DIM. *picchiatello*.

⟷ **sin.** bizzarro, stravagante, strambo, mattoide, tocco, bislacco, strampalato, balzano, curioso, singolare, eccentrico, suonato (*fam.*).

Ɛ Propriamente *picchiato nel cervello*, analogo a *tocco*; il diminutivo fu coniato nel 1936 da T. Gramantieri per tradurre l'americano gergale *pixilated* ('pazzerello') nei dialoghi del film 'È arrivata la felicità' di F. Capra.

picchiatore [pic-chia-tó-re] *s. m.* **1** [f. *-trice*] (*non com.*) chi picchia 敲打者,打人者 // persona incaricata di malmenare o intimidire qualcuno 接受指令殴打(或恐吓)他人者 **2** (*gerg.*) pugile aggressivo e potente. 进攻型拳击手,出手凶狠的拳击手

picchierellare [pic-chie-rel-là-re] *v. tr.* e *intr.* [*io picchierèllo ecc.*; aus. dell'intr. *avere*] battere con colpi leggeri e fitti; tamburellare (常指连续)轻叩,轻敲: *picchierellare con le dita sul vetro.* 用手指在玻璃上嗒嗒敲击

⟷ **sin.** tamburellare, picchiettare.

picchiettare [pic-chiet-tà-re] *v. intr.* [*io picchiètto ecc.*; aus. *avere*] **1** picchiare leggermente e con frequenza 连续地轻轻拍打: *la pioggia picchiettava sui vetri* 雨点轻轻地拍打着玻璃窗。**2** (*mus.*) eseguire col violino, con un solo colpo di arco, una serie di note brevi e staccate (小提琴演奏技巧)断奏,顿弓 ♦ *v. tr.* punteggiare di piccole macchie 使布满小斑点: *tessuto picchiettato di rosso.* 有许多小红点的织物

⟷ *v. intr.* **sin.** picchierellare, tamburellare ♦ *v. tr.* **sin.** punteggiare, screziare.

picchiettio [pic-chiet-tì-o] *s. m.* un picchiettare continuo 连续地轻轻拍打: *il picchiettio della pioggia sui vetri.* 雨点轻轻拍打在玻璃窗上的嗒嗒声

⟷ **sin.** tamburellio.

picchio [pìc-chio] *s. m.* uccello dal becco lungo, atto a forare il legno e la corteccia degli alberi per catturare gli insetti o per costruire il nido. 啄木鸟

piccineria [pic-ci-ne-rì-a] *s. f.* meschinità di mente, grettezza d'animo 褊狭,猥琐 // azione meschina, gretta. 行为褊狭,举止猥琐

⟷ **sin.** grettezza, piccolezza, bassezza, pochezza **contr.** grandezza, signorilità, nobiltà, magnanimità.

piccino [pic-cì-no] *agg.* **1** piccolo per età, statura, dimensioni 年幼的;矮小的: *un bambino piccino* 年幼的孩子 **2** (*fig.*) meschino, gretto 褊狭的,猥琐的: *idee piccine* 褊狭的想法 ♦ *s. m.* [f. *-a*] **1** bambino 小孩: *spettacolo per grandi e piccini* 为成年人和小孩演出的节目 **2** figlio piccolo; cucciolo di animale 年幼的儿子;(动物的)幼崽: *la gatta e i suoi piccini.* 母猫和它的幼崽

⟷ *agg.* **A sin.** piccolo, minuto **contr.** grande, grosso, imponente **B** (*fig.*) **sin.** misero, ristretto, angusto **contr.** grande, generoso, nobile, magnanimo ♦ *s. m.* **A sin.** bambino, bimbo, fanciullo; neonato **contr.** grande, adulto **B** (*di animale*) **sin.** piccolo, cucciolo.

picciolato [pic-cio-là-to] *agg.* (*bot.*) si dice di organo provvisto di picciolo 有叶柄的: *foglia picciolata.* 有叶柄的叶子

picciolo [pic-ciò-lo] *s. m.* (*bot.*) la parte allungata che sostiene la foglia collegandola al ramo 叶柄 // il sostegno del frutto; peduncolo. (果实的)花序梗

⟷ **sin.** peduncolo, gambo, pedicello.

piccionaia [pic-cio-nà-ia] *s. f.* **1** locale dove si tengono i piccioni a nidificare; colombaia 鸽舍 **2** (*estens.*) sottotetto, soffitta 阁楼,亭子间 **3** (*scherz.*) il loggione di un teatro. (剧场的)顶层楼座

Tirare sassi in piccionaia, (*fig.*) provocare scompiglio. 给自己和他人惹麻烦

⟷ **A sin.** colombaia **B** (*estens.*) **sin.** soffitta **C** (*scherz.*) **sin.** loggione.

piccioncino [pic-cion-cì-no] *s. m.* [f. *-a*] (*fam.*) persona innamorata, detto con riferimento alle sue effusioni amorose. 心爱的人,恋人

piccione [pic-ció-ne] *s. m.* [f. *-a*] nome comune del colombo domestico. 鸽子 DIM. *piccioncino*.

Prendere due piccioni con una fava, (*fig.*) ottenere due risultati in una sola volta. 一箭双雕

Tiro al piccione, gara sportiva in cui i concorrenti cercano di abbattere con un colpo di fucile un piccione fatto uscire improvvisamente da una gabbia (oggi l'animale è sostituito da una sagoma lanciata in aria). 飞鸽活靶射击(如今已用活动靶子替代)

picciotto [pic-ciòt-to] *s. m.* (*dial.*) **1** giovanotto 小伙子,男青年 **2** il grado più basso della gerarchia mafiosa. 黑手党的最低等级

⟷ **sin.** ragazzo, giovane, giovanotto.

picco [pìc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** cima aguzza di un monte, isolata e con i pendii molto ripidi (山的)尖顶 **2** in un diagramma, il punto che segna il valore massimo (图表中的)最高点 // (*fig.*) il momento di massimo sviluppo 发展的巅峰 **3** (*mar.*) asta di legno o di metallo applicata con un'estremità a un albero della nave e rivolta verso l'alto, per issarvi la bandiera o sostenere una vela di randa. (船只纵帆上缘的)斜桁

Andare, colare a picco, affondare; (*fig.*) andare in rovina. 沉没;破产

A picco, a perpendicolo 垂直地,成直角地: *costa a picco sul mare.* 海边陡峭的山坡

⟷ **A sin.** guglia, pinnacolo, pizzo **B** (*fig.*) **sin.** apice, acme, vertice.

piccolezza [pic-co-léz-za] *s. f.* **1** l'essere piccolo 小,矮小 // (*fig.*) grettezza, meschinità 褊狭,猥琐: *piccolezza d'animo* 思想褊狭 **2** cosa di poca importanza, futile o meschina; inezia 微不足道的事,琐事: *preoccuparsi per ogni piccolezza.* 为每一件琐事操心

⟷ **A sin.** minutezza **contr.** grandezza **B** (*fig.*) **sin.** piccineria, grettezza **C sin.** sciocchezza, quisquilia, minuzia.

piccolo [pìc-co-lo] *agg.* [compar. *minore* o *più piccolo*; superl. *minimo* o *piccolissimo*] **1** inferiore al normale 小的,矮小的: *un piccolo paese.* 一个小镇 DIM. *piccoletto*, *piccolino* **2** che ha dimensioni minori di una cosa della stessa specie 较小的: *è partito con la valigia piccola* 他走的时候带着那个小手提箱。**3** di pochi anni di età 年幼的: *è troppo piccolo per capire* 他还太小,有些事他不懂。**4** di poco conto, di modesta entità 轻微的,细小的: *un piccolo errore* 轻微的错误 **5** (*fig.*) di condizione modesta, non elevata 地位卑微的: *un piccolo commerciante* 一个小商人 **6** (*fig.*) meschino, gretto 褊狭的,猥琐的: *idee molto piccole* 十分褊狭的想法 ♦ *s. m.* [f. *-a* nei sign. 1 e 2] **1** bambino 小男孩: *il piccolo si è addormentato* 小男孩睡着了。**2** (*estens.*) nato di animale; cucciolo (动物的)幼崽: *i piccoli della cagna* 母狗的幼崽 **3** moneta antica di bas-

so valore. 不值钱的古币

◎ *In piccolo*, in proporzioni ridotte 小规模地: *riproduzione in piccolo*. 小规模再生产
Nel mio piccolo, nei limiti delle mie possibilità. 尽我所能

↔ *agg.* **A sin.** piccino, minuto; basso, corto; stretto, angusto **contr.** grande, grosso; alto, lungo; largo, ampio, vasto **B** (*di numero, quantità e sim.*) **sin.** scarso, esiguo; sparuto **contr.** grande, notevole, sostanzioso **C** (*tra due o più cose omogenee*) **sin.** minore **contr.** grande, maggiore **D** (*di età*) **sin.** giovane **contr.** grande, adulto **E** (*di problema, errore ecc.*) **sin.** modesto, limitato, leggero, lieve **contr.** grande, grosso, notevole **F** (*fig.*) **sin.** modesto **contr.** grande, grosso **G** (*di animo, di persona e sim.*) **sin.** gretto, piccino **contr.** grande, generoso, magnanimo ♦ *s. m.* **A sin.** bambino, bimbo, piccino; neonato **contr.** grande, adulto **B** (*estens.*) **sin.** cucciolo.

Il comparativo e il superlativo dell'aggettivo *piccolo* possono essere resi o con le forme regolari (*più piccolo* e *piccolissimo*) o con parole di radice diversa (*minore* per il comparativo, *minimo* per il superlativo). Poiché dunque *minore* e *minimo* sono già, rispettivamente, un comparativo e un superlativo, sarebbe un errore grave dire o scrivere * *più minore* o * *minimissimo*.

picconare [pic-co-nà-re] *v. tr.* e *intr.* [*io piccóno ecc.*; aus. dell'intr. *avere*] dare colpi di piccone; rompere, demolire col piccone. 用鹤嘴锄(或十字镐)凿(或掘、挖)

picconata [pic-co-nà-ta] *s. f.* colpo di piccone. 用鹤嘴锄(或十字镐)凿一下(或掘一下、挖一下)

picconatore [pic-co-na-tó-re] *s. m.* **1** operaio che lavora col piccone 用鹤嘴锄(或十字镐)干活的工人 **2** (*fig.*) personaggio autorevole che esercita una critica demolitrice delle istituzioni di cui è parte. 对自己所在的机构作破坏性批评的权威人士

piccone [pic-có-ne] *s. m.* attrezzo costituito da un elemento di acciaio leggermente ricurvo, con un'estremità appuntita e l'altra a forma di zappa molto stretta, fissato a un lungo manico di legno; è usato per scavare o per demolire costruzioni in muratura. 鹤嘴锄,十字镐

◎ *Dare il primo colpo di piccone*, iniziare un lavoro di demolizione o di fondazione. 开始拆毁;破土动工
Piccone pneumatico, azionato ad aria compressa. 风镐

picconiere [pic-co-niè-re] *s. m.* chi lavora di piccone; chi è addetto in cave o miniere all'abbattimento di minerali e allo scavo di gallerie. 用鹤嘴锄(或十字镐)干活的工人;矿工,采石场工人,凿隧道工人

piccozza [pic-còz-za] *s. f.* sorta di piccone di piccole dimensioni, con manico di legno che serve anche da bastone, usato in alpinismo. (登山运动员用的)小十字镐

pick-up [/pi'kap/] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** nei giradischi, dispositivo elettromeccanico dotato di una puntina che trasforma le ondulazioni dei solchi in impulsi elettrici (电唱机的)电唱头,拾音器 **2** nelle chitarre elettriche, dispositivo che trasforma le vibrazioni delle corde in impulsi elettrici. (电声吉他的)拾音器

↔ (*del giradischi*) **sin.** testina.

picnic [pic-nìc] *s. m. invar.* scampagnata con pranzo o merenda all'aperto (自带食物的)郊游野餐 // la colazione stessa. 野餐

↔ **sin.** pranzo al sacco.

picnometro [pic-nò-me-tro] *s. m.* (*chim.*) apparecchio di vetro a forma di boccetta usato per determinare la densità di corpi liquidi e solidi. (用以测定固体或液体密度的)比重瓶

pico- primo elemento della terminologia scientifica che, anteposto a un'unità di misura, la divide per mille miliardi. (科技词汇首部,表示"万亿分之一")

picosecondo [pi-co-se-cón-do] *s. m.* unità di misura del tempo pari a un millesimo di nanosecondo. (时间单位)皮(可)秒,微微秒

picrico [pì-cri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) di acido derivato dal fenolo, usato come disinfettante o come esplosivo. 苦味酸的,由苦味酸产生的

pidgin [/'pidʒin/] *s. m. invar.* (*ingl.*) lingua ausiliaria molto semplificata, nata dall'incontro dell'inglese con altre lingue, *spec.* orientali, per soddisfare le esigenze di comunicazione negli scambi commerciali. (在贸易或交往中形成的不同语种的)混杂语,混杂行话

↔ **gener.** lingua franca.

pidiessino [pi-di-es-sì-no] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] appartenente al Partito democratico della sinistra, formazione politica derivata nel 1991 dal Partito comunista italiano, e trasformatasi successivamente in Democratici di sinistra. (意大利)左翼民主党的;(意大利)左翼民主党(1991 年从意共分化出来的一个左翼党派)

pidocchieria [pi-doc-chie-rì-a] *s. f.* grettezza, avarizia, taccagneria estrema 吝啬,小气 // atto gretto, meschino, da taccagno. 吝啬的举止

↔ **sin.** spilorceria, tirchieria, pitoccheria **contr.** generosità, liberalità, munificenza.

pidocchio [pi-dòc-chio] *s. m.* **1** piccolo insetto dal corpo piatto, che succhia il sangue dell'uomo vivendo da parassita sulla testa, sul corpo o nei vestiti 虱子 **2** piccolo insetto parassita di piante o di animali 吮吸动物血的昆虫 **3** (*spreg.*) persona gretta, avara. 吝啬鬼

↔ **A** (*delle piante*) **specif.** afide, gorgoglione **B** (*spreg.*) **sin.** avaro, spilorcio, taccagno, tirchio, pitocco.

pidocchioso [pi-doc-chió-so] *agg.* **1** pieno di pidocchi 满是虱子的 **2** (*fig.*) avaro, spilorcio, taccagno 吝啬的,小气的 □ **pidocchiosamente** *avv.* da persona avara e meschina. 吝啬地

↔ (*fig.*) **sin.** avaro, spilorcio, taccagno, tirchio, gretto **contr.** generoso, liberale, prodigo, munifico.

piduista [pi-du-ì-sta] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-sti*] affiliato alla loggia massonica P2, disciolta per legge nel 1981. 意大利共济总会第二分会成员的;意大利共济会第二分会成员

piè *s. m.* (*poet.*) piede. 脚

◎ *A piè di*, in fondo, in basso 在…脚下: *a piè di pagina*. 在书页的地脚(指书页末了的空白处)
A ogni piè sospinto, a ogni passo, in ogni istante, spesso. 时刻,每时每刻
Saltare a piè pari, a piedi uniti; (*fig.*) trascurare completamente. 并起脚跳;漠不关心,完全忽略

pièce [/pjɛs/] *s. f. invar.* (*fr.*) opera teatrale 戏剧作品: *pièce comica*. 喜剧作品

pied-à-terre [/pjeda'tɛr/] *s. m. invar.* (*fr.*) piccolo alloggio usato per brevi soggiorni. 临时住所

pied-de-poule [/pjed'pul/] *s. m. invar.* (*fr.*) disegno a piccoli riquadri irregolari che ricordano la forma della zampa di gallina; è tipico di alcuni tessuti per abiti sportivi 由许多不规则小方块拼缀而成的图案;小方块图案的运动衫布料 // stoffa con tale disegno. 小方块图案的布料

piede [piè-de] *s. m.* **1** nell'uomo, la parte estrema degli arti inferiori; negli animali, la parte terminale delle zampe (人的)足,脚;(动物的)蹄、爪: *piedi nudi*, scalzi. 赤足 DIM. *piedino* ACCR. *piedone* **2** la parte bassa di un elemento naturale 底部: *i piedi del monte* 山脚 // parte di sostegno di un oggetto o di una struttura 器物下部起支撑作用的部分: *i piedi di un armadio* 衣柜的脚 **3** qualsiasi oggetto che abbia la forma di un piede 足状物 **4** unità di misura di lunghezza, in uso nell'antichità e ancora oggi nei paesi anglosassoni; in Inghilterra è pari a 30,48 cm 英尺 **5** nella metrica classica, la più piccola unità ritmica di un verso. (诗的)音步

◎ *A piede libero*, si dice di imputato non arrestato. (指被告)未被拘留的
Andare a piedi, senza usare mezzi di trasporto. 步行
Camminare in punta di piedi, per non far rumore. 踮着脚尖走
Da capo a piedi, (*fig.*) da cima a fondo, interamente. 从头到脚,从上到下
Essere sul piede di guerra, pronto per una guerra. 处于临战状态
Fatto con i piedi, (*fig.*) si dice di cosa fatta male. 粗制滥造的;做得很蹩脚的
Mettere in piedi, (*fig.*) produrre, allestire (uno spettacolo); fondare (un'istituzione). 排演(节目);建立(机构)
Piede di porco, leva d'acciaio usata per spostare oggetti molto pesanti o per scardinare porte e saracinesche. (用来移动重物或卸门板的)撬杠
Prendere piede, (*fig.*) diffondersi, espandersi. 生根,扎根;扩散,扩张
Stare in piedi, stare ritto; (*fig.*) essere ben strutturato 站得住脚的: *ragionamento che non sta in piedi*. 站不住脚的推理
Su due piedi, (*fig.*) immediatamente, senza pensarci. 立即,马上
Tenere il piede in due staffe, (*fig.*) barcamenarsi tra due fazioni. 脚踩

两只船
↔ **A sin.** estremità **B** (*di un mobile*) **sin.** gamba, zampa (*non com.*).

Nei mammiferi, il *piede* è variamente trasformato a seconda della funzione (locomozione, arrampicamento, nuoto ecc.) e del modo di appoggio: con tutta la pianta (*plantigradi*, p. e. orso), con le falangi distali (*digitigradi*, p. e. leone) o con l'ungula o zoccolo (*ungulati*, p. e. cavallo).

piedipiatti [pie-di-pià-ti] *s. m.* (*gerg.*) poliziotto. 警察

piedistallo [pie-di-stàl-lo] *s. m.* sostegno in pietra o muratura su cui poggiano statue e colonne. 柱脚,(雕像等的)底座
Mettere qualcuno sul piedistallo, (*fig.*) esaltarlo, idealizzarlo. 敬慕某人,把某人当作偶像崇拜
↔ **sin.** zoccolo, base, basamento, sostegno, supporto, appoggio.

piedritto [pie-drìt-to] *s. m.* (*arch.*) struttura verticale che ha funzione di sostegno (*p. e.* colonna, pilastro). (方形)支柱

piega [piè-ga] *s. f.* **1** il piegare, il piegarsi; il punto in cui qualcosa si piega 褶层,折叠部分: *la piega del braccio*, *dei capelli* 肘;发辫 **2** segno lasciato da una pressatura 褶子,褶痕: *vestito pieno di pieghe* 满是褶痕的衣服 **3** parte del tessuto ripiegata su sé stessa, usata anche per ornamento 褶子(指衣服上经折叠而缝成的纹): *gonna a pieghe* 褶裙 **4** ruga, grinza 皱纹: *le pieghe del volto* 脸上的皱纹 **5** (*geol.*) flessione più o meno accentuata degli strati rocciosi (岩层的)褶皱 **6** (*fig.*) parte intima e nascosta 隐秘的部分: *scrutare nelle pieghe dell'anima*. 探索内心的隐秘
Messa in piega, ondulazione artificiale dei capelli. 头发做成波浪形
Prendere una buona, *una cattiva piega*, (*fig.*, *fam.*) di persona, prendere buone o cattive abitudini; di cosa, prendere un andamento favorevole o sfavorevole. 养成好(坏)习惯;(事情)进展顺利(不顺利)
Ragionamento che non fa una piega, (*fig.*) chiaro, lineare. 简洁明了的推理
↔ **A** (*su carta o stoffa*) **sin.** grinza, sgualcitura, spiegazzatura **B sin.** pieghettatura **C** (*spec. della pelle*) **sin.** ruga, grinza, crespa **D** (*fig. spec. pl.*) **sin.** intimo, profondo; recesso (*lett.*).

piegamento [pie-ga-mén-to] *s. m.* il piegare, il piegarsi; movimento ginnico che si esegue piegandosi sul busto o sulle ginocchia 弯下,弯曲;(体操运动)弯腰,屈膝: *piegamenti sulle gambe*. 屈膝
↔ **sin.** flessione.

piegare [pie-gà-re] *v. tr.* [*io piègo*, *tu pièghi ecc.*] **1** curvare, flettere 使弯曲: *piegare a U*, *ad angolo retto* 弯成U形;弯成直角 **2** accostare il lembo di una pagina, di un tessuto al lembo opposto 折,折叠: *piegare un foglio in quattro* 把一张纸叠成四折 **3** inclinare, abbassare 弯下,低下: *piegare il busto in avanti* 上半身向前弯 **4** (*fig.*) domare, vincere, sottomettere 征服,战胜,使臣服: *piegare l'avversario* 战胜对手 // persuadere, indurre 使服从,使屈从: *piegare qualcuno alla propria volontà* 使某人服从自己的意志 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] dirigersi, inclinarsi 向…拐: *la strada piega a sinistra* 这条路向左拐。♦ **piegarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** inclinarsi, incurvarsi, abbassarsi 弯下,低下: *gli alberi si piegano al vento* 狂风吹得树木东倒西歪。**2** (*fig.*) cedere, sottomettersi, arrendersi 顺从,屈从: *piegarsi ai voleri di qualcuno*. 屈从某人的意愿
Piegare il capo, (*fig.*) sottomettersi, umiliarsi. 忍辱,卑躬屈膝
↔ *v. tr.* **A sin.** curvare, incurvare, flettere **contr.** raddrizzare, distendere **B** (*un tessuto*, *un foglio ecc.*) **sin.** ripiegare **contr.** stendere, spiegare, aprire **C sin.** inclinare, reclinare, inchinare, chinare, abbassare **contr.** alzare **D** (*fig.*) **sin.** sconfiggere, assoggettare, soggiogare **E sin.** spingere, convincere **contr.** dissuadere, distogliere ♦ *v. intr.* **sin.** deviare, volgere, voltare, curvare, deflettere, puntare, dirigersi ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **A sin.** inclinarsi, flettersi **contr.** rizzarsi, raddrizzarsi **B** (*fig.*) **sin.** chinarsi, inchinarsi **contr.** resistere; ribellarsi, opporsi.

piegatrice [pie-ga-trì-ce] *s. f.* **1** (*tip.*) macchina che piega i fogli stampati 折页机 **2** (*mecc.*) macchina che piega lamiere e profilati metallici. 扭弯物体的工具(或机器)

piegatura [pie-ga-tù-ra] *s. f.* **1** il piegare, l'essere piegato 折叠,弯曲 **2** il punto in cui una cosa è piegata; la piega stessa. 褶子,褶痕
↔ **sin.** piega, curvatura.

pieghettare [pie-ghet-tà-re] *v. tr.* [*io pieghétto ecc.*] fare molte piccole pieghe ravvicinate e ben marcate su una stoffa. 给(衣料等)打褶
↔ **sin.** plissettare.

pieghettato [pie-ghet-tà-to] *agg.* si dice di tessuto lavorato a piccole pieghe. (织物等)打褶的
↔ **sin.** plissé, plissettato.

pieghettatura [pie-ghet-ta-tù-ra] *s. f.* il pieghettare, l'essere pieghettato 打褶 // l'insieme delle pieghe presenti su un capo di vestiario o altro. (总称)一件衣服上的褶子
↔ **sin.** plissettatura.

pieghevole [pie-ghé-vo-le] *agg.* **1** che si può facilmente piegare 易弯的,柔韧的 **2** che può essere ripiegato su sé stesso 可弯曲的,可折叠的: *sedia pieghevole* 折椅 ♦ *s. m.* foglio stampato e ripiegato, recante per lo più indicazioni pubblicitarie; dépliant. 折叠式宣传品
↔ *agg.* **A** (*di oggetto*, *materiale*) **anlg.** flessibile, elastico, plastico, malleabile **contr.** rigido **B** (*di sedia*, *bicicletta ecc.*) **sin.** ripiegabile ♦ *s. m.* **sin.** dépliant.

pieghevolezza [pie-ghe-vo-léz-za] *s. f.* l'essere pieghevole. 易弯性,柔韧性
↔ **anlg.** elasticità, flessibilità **contr.** rigidità.

pielite [pi-e-lì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione della pelvi renale. 肾盂炎

pielo- primo elemento di parole composte della terminologia medica, che significa 'bacinetto, pelvi renale' (*pielografia*). (医学词汇组合词首部,表示"肾盂")

pielografia [pi-e-lo-gra-fì-a] *s. f.* (*med.*) esame radiologico delle vie urinarie (pelvi renale e uretere). 肾盂造影术

piemontese [pie-mon-té-se] *agg.* del Piemonte (意大利)彼埃蒙特地区的 ♦ *s. m.* **1** [anche *f.*] chi è nato o abita in Piemonte 彼埃蒙特人 **2** dialetto del Piemonte. 彼埃蒙特方言

piena [piè-na] *s. f.* **1** forte aumento della portata di un corso d'acqua (河水等的)暴涨: *fiume in piena* 暴涨的河水 // (*estens.*) la massa d'acqua di un fiume in piena 暴涨的河水: *case sommerse dalla piena* 被暴涨的河水淹没的房屋 **2** (*fig.*) punto di massima intensità; foga, impeto (感情的)冲动,激动: *la piena dei sentimenti* 感情冲动 **3** affollamento, calca 拥挤的人群: *stasera a teatro c'è una piena mai vista*. 今晚剧院里前所未有地挤满了人。
↔ **A** (*estens*) **sin.** fiumana, inondazione **B** (*fig.*) **sin.** furia, slancio, fervore **C** (*di persone*) **sin.** ressa, folla; pienone, pieno.

pienezza [pie-néz-za] *s. f.* l'essere pieno (*spec. fig.*) 充满,充分: *pienezza di sentimenti*. 充满感情
↔ (*fig.*) **sin.** pieno, apice, culmine, colmo.

pieno [piè-no] *agg.* **1** che contiene tutto quello che può contenere; riempito, colmato 满的,充满的: *bicchiere pieno d'acqua* 满满的一杯水; *pieno fino all'orlo* 满得快要溢出来 **2** che contiene grande quantità di qualcosa; che ha in abbondanza 装满的,满是…的: *pagina piena di errori* 满是错误的一页 **3** (*fam.*) che ha mangiato abbastanza; sazio, rimpinzato 吃饱的,饱食的: *sentirsi pieno* 感到吃饱了 **4** che non ha in sé spazi vuoti, che è composto di materia compatta 实心的: *mura piene* 用实心砖垒的墙 **5** che presenta un certo volume o rilievo; tornito, bene in carne 丰满的,胖乎乎的: *guance piene* 胖乎乎的脸颊 **6** (*fig.*) che è al suo colmo, nella sua maggiore intensità; completo, intero 完全的,完整的: *in pieno inverno* 隆冬,严冬 ♦ *s. m.* **1** la parte piena, compatta di una struttura architettonica 满,盈 **2** (*fig.*) il colmo, il momento più intenso o culminante 顶点,盛期: *nel pieno delle forze* 精力旺盛的时候,精力充沛的时候 **3** carico completo di un contenitore, di un deposito 装满,加满: *fare il pieno* 给汽车加满汽油 **4** grande affollamento di persone; pienone 拥挤的人群 □ **pienamente** *avv.* del tutto, senza riserve 完全地,全部地: *rimanere pienamente soddisfatto*. 十分满足,完全满意
A piene mani, (*fig.*) con grande abbondanza. 大量地,充足地
A pieni voti, col massimo dei voti. 以满分
A stomaco pieno, dopo aver mangiato. 吃过饭后,用餐后
Avere piene le tasche di qualcosa, *di qualcuno*, (*fig.*, *fam.*) esserne stufo. 厌烦某人(或某事)
Essere pieno di sé, presuntuoso, borioso. 自负,骄傲自大
Essere pieno di vita, vivace e dinamico. 充满活力,生气勃勃
Giornata piena, con molti impegni. 忙碌的日子
In pieno, del tutto; precisamente 完全地,全部地: *ha accolto in pieno le richieste*. 他接受了所有的要求。

Pieno come un uovo, completamente riempito. 满满的,非常满的
↔ *agg.* **A sin.** colmo, ricolmo, ripieno, raso (*di recipiente*); (*di locale e sim.*) affollato, gremito **contr.** vuoto; sgombro **B sin.** zeppo, carico; (*di lavoro e sim.*) sovraccarico, oberato **contr.** vuoto, privo; libero **C** (*fam.*) **sin.** sazio, satollo **contr.** digiuno, affamato **D** (*di metallo, legno ecc.*) **sin.** massiccio, compatto; massello (*di legno*) **contr.** vuoto, leggero **E** (*di persona, fisico ecc.*) **sin.** paffuto, tondo, rotondo **F** (*fig.*) **sin.** completo, intero, totale, assoluto; inoltrato, fondo (*di notte*) **contr.** parziale ♦ *s. m.* **A contr.** vuoto **B** (*fig.*) **sin.** culmine, colmo, apice; pienezza **C sin.** ressa, piena.

pienone [pie-nó-ne] *s. m.* **grande affluenza di persone.** 拥挤的人群
↔ **sin.** ressa, pieno.

pienotto [pie-nòt-to] *agg.* **grassoccio, paffuto.** 胖胖的,胖乎乎的
↔ **sin.** pieno, tondo, cicciotto (*fam.*), abbondante **contr.** snello, asciutto; scarno, scheletrico.

piercing [/'pirsiŋg/] *s. m. invar.* (*ingl.*) **perforazione di una parte del corpo per introdurvi anelli o altri oggetti ornamentali.** (为佩带首饰)在人体某个部位扎孔(如耳环孔等)
Ɛ Voce inglese, derivata del verbo *to pierce* 'perforare'.

pierre [/pi'ɛrre/] *s. f. pl.* (*fam.*) **pubbliche relazioni** 公共关系 // *s. m. e f.* (*estens.*) **la persona che si occupa di pubbliche relazioni.** 公关人员
Ɛ Dal nome delle lettere *P* e *R*.

pietà [pie-tà] *s. f.* **1 sentimento di compassione suscitato dai dolori o dalla infelicità altrui; misericordia, commiserazione** 怜悯,同情: ***avere pietà di qualcuno*** 怜悯(或同情)某人 **2** (*lett.*) **affetto, amore** 爱,热爱: ***pietà filiale*** 孝心 **3** (*relig.*) **devozione** 虔诚,虔敬: ***pratiche di pietà*** 虔诚的宗教仪式 **4 *Pietà*, nelle arti figurative, opera raffigurante il Cristo morto sorretto dalla Madonna** 圣母玛利亚悲痛地抱着耶稣遗体的画(或雕塑): ***la Pietà di Michelangelo.*** 米开朗琪罗的雕塑《哀悼基督》
◎ *Far pietà*, suscitarla; (*fam.*) si dice di cose mal fatte, sgraziate o molto brutte 令人怜悯,激发同情;(因丑陋或拙劣而)令人深感遗憾的: *un lavoro che fa pietà*. 令人深感遗憾的工作
Monte di Pietà, istituto di prestito su pegno. 当铺
Senza pietà, crudelmente, spietatamente 无情地,冷酷地: *punire senza pietà*. 无情地惩罚
↔ **sin.** misericordia, commiserazione, compassione, compatimento; comprensione, carità, indulgenza.

pietanza [pie-tàn-za] *s. f.* **ogni vivanda che si mangia a tavola** (餐桌上的) 菜肴 // **la vivanda che si serve dopo il primo piatto** (西餐中的)第二道菜: ***pietanza di carne, di pesce.*** (主菜后的)一盘肉,一盘鱼
↔ **sin.** piatto, portata, vivanda.
Ɛ Dall'italiano antico *pietanza* 'pietà', perché in origine alludeva al cibo dato in elemosina.

pietismo [pie-tì-ʃmo] *s. m.* **1 corrente religiosa sviluppatasi nei secc. XVII e XVIII nell'ambito del cristianesimo luterano tedesco** 虔诚派,虔敬派 (17 世纪德国路德宗教会的一个教派) **2** (*spreg.*) **devozione esagerata, affettata** 过分的虔诚,虚假的虔诚 // **commiserazione inopportuna.** 不恰当的怜悯(或同情)

pietistico [pie-tì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1 del pietismo, dei pietisti** 虔诚派(或虔敬派)的;虔诚派(或虔敬派)信徒的: ***il pensiero pietistico*** 虔诚派(或虔敬派)宗教思想 **2** (*spreg.*) **caratterizzato da un fervore affettato, bigotto** 装作虔诚的: ***atteggiamento pietistico.*** 装出来的虔诚态度

pietoso [pie-tó-so] *agg.* **1 che desta pietà; commovente** 令人怜悯(或同情)的: ***un caso pietoso*** 令人怜悯(或同情)的事件 // (*fam.*) **brutto, mal fatto; meschino** 丑陋的,拙劣的;可鄙的: ***fare una figura pietosa*** 出丑,丢脸 **2 che sente o manifesta pietà; caritatevole, misericordioso** 怜悯的,同情的: ***un'anima pietosa*** 一个有同情心的人 **3 fatto per pietà; dettato dalla pietà** 出于怜悯(或同情)的: ***una pietosa bugia*** 出于同情说的谎话 **4** (*lett.*) **pio, devoto** 虔诚的,虔敬的 □ **pietosamente** *avv.*
↔ **A sin.** commovente, patetico, triste, toccante **B** (*fam.*) **sin.** brutto, orrendo; meschino **contr.** bello, splendido **C sin.** caritatevole, misericordioso, compassionevole **D** (*lett.*) **sin.** fedele, religioso **contr.** empio, blasfemo.

pietra [piè-tra] *s. f.* **nome generico per indicare blocchi o frammenti di minerale o di roccia** 石,石头: ***cava di pietra.*** 采石场 **DIM. *pietruzza* ACCR. *pietrone*** (m.).
◎ *Avere un cuore di pietra*, (*fig.*) non avere pietà. 铁石心肠
Età della pietra, periodo preistorico in cui l'uomo usava solo arnesi o manufatti in pietra. 石器时代
Mettere una pietra sopra qualcosa, (*fig.*) non pensarci più. 过去的事就让它过去吧。
Pietra angolare, quella che in un edificio sostiene due muri ad angolo; (*fig.*) elemento fondamentale. 隅石;基石
Pietra di paragone, (*fig.*) termine di comparazione, di confronto. 试金石
Pietra dura, pietra semipreziosa, di elevata durezza, usata come ornamento. 次贵重的宝石,半宝石
Pietra tombale, sepolcrale, lastra che copre una tomba. 碑石
Pietra viva, compatta e netta. 原生岩石,未经开采的岩石
Pietre preziose, frammenti di minerali rari e pregiati, usati per la fabbricazione di gioielli; gemme. 宝石
Porre la prima pietra, dare inizio alla costruzione di un edificio; (*fig.*) dare inizio a qualcosa. 奠基;开工,动工
↔ **sin.** sasso, ciottolo; masso, macigno, roccia.

pietraia [pie-trà-ia] *s. f.* **1 cumulo di pietre; terreno pietroso** 石子堆;满是石子的土地 **2 cava di pietre.** 采石场
↔ **sin.** pietrame.

pietrame [pie-trà-me] *s. m.* **ammasso di pietre.** 石子堆
↔ **sin.** pietraia.

pietrificare [pie-tri-fi-cà-re] *v. tr.* [*io pietrìfico, tu pietrìfichi ecc.*] **1 far diventare pietra o simile a pietra** 使石化,使变为石头: ***la Medusa pietrificava chi la guardasse*** (希神)美杜莎把朝她看的人都变为石头。**2** (*fig.*) **far restare attonito; paralizzare** 使惊呆,把…吓呆: ***sguardo che pietrifica*** 使人吓呆的目光 ♦ **pietrificarsi** *v. intr. pron.* **1 diventare di pietra o simile a pietra** 石化,变为石头(或石头样的东西) **2** (*fig.*) **rimanere di stucco, di sasso** 惊呆,变呆: ***pietrificarsi per la paura.*** 吓呆
↔ *v. tr.* **A sin.** mineralizzare, fossilizzare **B** (*fig.*) **sin.** impietrire, gelare, freddare, raggelare.

pietrificato [pie-tri-fi-cà-to] *agg.* **1 che è diventato pietra, che si è mineralizzato, fossilizzato** 石化的,化为石头的: ***foresta pietrificata*** 石化的森林 **2** (*fig.*) **stupefatto, stordito** 惊呆的,吓呆的: ***rimanere pietrificato dalla meraviglia.*** 惊讶得目瞪口呆
↔ **A sin.** mineralizzato, fossilizzato **B** (*fig.*) **sin.** sbalordito, attonito, sbigottito, allibito.

pietrificazione [pie-tri-fi-ca-zió-ne] *s. f.* **il pietrificare, il pietrificarsi, l'essere pietrificato.** 石化,石化作用;吓呆,惊呆

pietrina [pie-trì-na] *s. f.* **cilindretto di lega di cerio e ferro usato negli accendini per produrre scintille.** (打火机用的)火石

pietrisco [pie-trì-sco] *s. m.* [pl. *-schi*] **roccia ridotta in frantumi e usata per massicciate, terrapieni o per la fabbricazione del calcestruzzo.** (铺路或制作混凝土用的)碎石料

pietroso [pie-tró-so] *agg.* **1 di pietra; simile a pietra** 石的;似石头的: ***materiale pietroso*** 石料 **2 pieno di pietre** 满是石子的: ***il greto pietroso di un fiume.*** 布满石子的河滩
↔ **sin.** sassoso, roccioso, ghiaioso.

pievano [pie-và-no] *s. m.* **sacerdote che reggeva una pieve.** 堂区负责牧师

pieve [piè-ve] *s. f.* **nel Medioevo, chiesa parrocchiale di campagna** (中世纪)天主教堂区教堂 // **la comunità di fedeli che a essa faceva capo** (中世纪)天主教堂区的全体教徒 // **il territorio su cui abitava questa comunità.** (中世纪)天主教堂区
Ɛ Continua il latino *plēbe(m)* 'plebe', poi 'parrocchia di campagna'.

piezo- **primo elemento di parole composte della terminologia tecnico-scientifica, che significa 'pressione'** (*piezoelettricità, piezometro*). (科技词汇组合词首部,表示"压力")

piezoelettricità [pie-ʒo-e-let-tri-ci-tà] *s. f.* (*fis.*) **proprietà di alcune sostanze cristalline di elettrizzarsi quando vengono deformate.** 压电(现象)

piezoelettrico [pie-ʒo-e-lèt-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*fis.*) **della piezoelettricità; che presenta il fenomeno della piezoelettricità.** 压电的

piezometria [pie-ʒo-me-trì-a] *s. f.* (*fis.*) **misurazione della**

compressibilità dei fluidi. 压力测定

piezometrico [pie-ʒo-mè-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*fis.*) relativo alla misura della pressione di un fluido o al valore di essa. 压力的,量压的

piezometro [pie-ʒò-me-tro] *s. m.* (*fis.*) strumento che serve a misurare la compressibilità dei fluidi. 压力计,压强计

pifferaio [pif-fe-rà-io] *s. m.* [f. *-a*] suonatore di piffero. 吹短笛者
⟷ **anlg.** flautista.

piffero [pìf-fe-ro] *s. m.* strumento musicale a fiato di uso popolare, simile a un piccolo flauto diritto. 短笛

pigiama [pi-già-ma] *s. m.* [pl. *invar.* o *-mi*] indumento formato da pantaloni e giacca, che si indossa a letto. 睡衣 DIM. *pigiamino*.

Ɛ Dall'inglese *pyjamas* e *pajamas*, a sua volta dal persiano *pāy jāmè*, composto *pāy* 'piede, gamba' e *jāmè* 'vestito'.

pigia pigia [pì-gia pì-gia] *loc. sost. m. invar.* calca, folla che preme da tutte le parti. 拥挤的人群

pigiare [pi-già-re] *v. tr.* [*io pìgio ecc.*] premere, spingere (anche *assol.*) 压,榨;挤:*la folla pigiava da tutte le parti* 人群从四面八方围拢过来。// *pigiare l'uva*, schiacciarla per fare il mosto. 压榨葡萄汁
⟷ **sin.** premere, pressare, comprimere, schiacciare, pestare (*spec. uva*); accalcarsi (*di folla*).

pigiatrice [pi-gia-trì-ce] *s. f.* macchina per pigiare l'uva. 葡萄压榨机

pigiatura [pi-gia-tù-ra] *s. f.* il pigiare, l'essere pigiato. 压榨(葡萄)
⟷ **sin.** compressione, schiacciamento; spremitura (*spec. dell'uva*).

pigionante [pi-gio-nàn-te] *s. m.* e *f.* chi vive a pigione in casa d'altri. 房客
⟷ **sin.** affittuario, locatario, inquilino, conduttore **inv.** locatore.

pigione [pi-gió-ne] *s. f.* **1** locazione di una casa o di una parte di essa; affitto 租房:*dare, prendere a pigione* 租出(进)房屋 **2** somma dovuta per la locazione di un immobile 房租,租金:*pagare la pigione*. 付房租
⟷ **A sin.** fitto, locazione **B sin.** affitto, canone.

piglia-piglia [pì-glia-pì-glia] *loc. sost. m. invar.* situazione di confusione in cui ognuno bada al proprio interesse prendendo tutto quello che può. 哄抢的混乱场面

pigliare [pi-glià-re] *v. tr.* [*io piglio ecc.*] (*fam.*) prendere in modo energico o rapido; afferrare. 抓,拿
⟷ **sin.** afferrare, acchiappare, acciuffare, agguantare **contr.** lasciare, mollare.

pigliatutto [pi-glia-tùt-to] *agg. m.* e *f. invar.* (*fam.*) si dice di persona avida e prepotente; accaparratore. 贪婪而专横的,贪婪而专横的人;囤积居奇的,牟取暴利的;囤积居奇者,牟取暴利者

piglio [pì-glio] *s. m.* **1** modo di guardare, atteggiamento del volto 脸色,表情:*piglio minaccioso* 恫吓的表情 **2** (*fig.*) tono 语气,格调:*racconto dal piglio brioso*. 格调欢快的短篇小说
⟷ **sin.** sguardo, cipiglio, atteggiamento, espressione.

pigmalione [pig-ma-lió-ne] *s. m.* chi fa da maestro a persona rozza e incolta, sviluppandone le qualità e affinandone i modi. 依照自己的理想把谈吐、举止粗俗者教育成仪态高雅者的人

Ɛ Dal nome del mitico re di Cipro che, innamoratosi di una statua di donna, ottenne da Venere che fosse trasformata in una creatura vivente, che poi egli sposò.

pigmentale [pig-men-tà-le] *agg.* e *s. f.* (*biol.*) si dice di cellula che contiene pigmento. (细胞)含色素的;(细胞的)色素

pigmentare [pig-men-tà-re] *v. tr.* [*io pigménto ecc.*] (*chim.*) colorire con pigmenti 给…着色,染色于 ♦ **pigmentarsi** *v. intr. pron.* (*biol.*) assumere una particolare colorazione per effetto di un pigmento. 获得(或呈现)颜色

pigmentazione [pig-men-ta-zió-ne] *s. f.* (*biol.*) formazione e distribuzione dei pigmenti in un organismo 色素沉着:*la pigmentazione della cute*. 皮肤的色素沉着

pigmentifero [pig-men-tì-fe-ro] *agg.* (*biol.*) che contiene pigmenti. 含色素的

pigmento [pig-mén-to] *s. m.* **1** (*biol.*) sostanza colorante organica presente nei tessuti animali e vegetali 色素 **2** (*chim.*) sostanza colorata, naturale o sintetica, usata nell'industria. 颜料
⟷ (*chim.*) **sin.** colorante.

pigmeo [pig-mè-o] *s. m.* [f. *-a*] **1** appartenente a un gruppo etnico dell'Africa equatoriale, caratterizzato da bassissima statura 俾格米人(一种分布在中非一带的矮小人种) // usato anche come *agg.* 俾格米人的:*popolazione pigmea* 俾格米人 **2** (*estens.*) persona molto piccola di statura; nano 身材矮小的人,侏儒 // (*fig.*) persona di nessun conto; nullità. 无足轻重的人,毫无价值的人
⟷ (*estens.*) **sin.** nanerottolo, lillipuziano, tappo (*scherz.*) **contr.** gigante, colosso.

Ɛ Dal greco *pygmâios* 'alto un cubito', derivato di *pygmē* 'pugno, cubito'.

pigna [pì-gna] *s. f.* **1** frutto conico delle conifere costituito da squame legnose che racchiudono i semi 松果 **2** ornamento architettonico che ha la forma di questo frutto. (松果状)柱顶饰

pignatta [pi-gnàt-ta] *s. f.* pentola molto capace, per lo più di terracotta. 用陶土烧成的锅,沙锅
⟷ **sin.** marmitta.

Ɛ L'etimo della parola è incerto; forse ha origine da un derivato del latino *pingŭis* 'grasso', col significato di 'recipiente per conservare il grasso'.

pignolata [pi-gno-là-ta] *s. f.* (*gastr.*) dolce a base di pinoli. 松子蛋糕

pignoleggiare [pi-gno-leg-già-re] *v. intr.* [*io pignoléggio ecc.*; aus. *avere*] comportarsi da pignolo. 过分拘泥于细节,吹毛求疵

pignoleria [pi-gno-le-rì-a] *s. f.* **1** l'essere pignolo; pedanteria, meticolosità eccessiva 过分拘泥于细节,吹毛求疵 **2** detto, atto da pignolo 过分拘泥于细节的言行:*perdersi in pignolerie*. 过于拘泥于细节,吹毛求疵
⟷ **sin.** pedanteria; puntigliosità, perfezionismo, meticolosità, minuziosità **contr.** faciloneria, pressappochismo.

pignolesco [pi-gno-lé-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] (*non com.*) da pignolo 过于拘泥于细节的,吹毛求疵的:*minuziosità pignolesca* 过分的细致 □ **pignolescamente** *avv.*

pignolo [pi-gnò-lo] *s. m. agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di persona eccessivamente meticolosa, pedante 过分拘泥于细节的,吹毛求疵的;过分拘泥于细节的人,吹毛求疵的人:*un ispettore pignolo*. 过分拘泥于细节(或吹毛求疵)的监察员
⟷ **sin.** pedante; puntiglioso, perfezionista, meticoloso, minuzioso, scrupoloso **contr.** facilone, pressappochista.

pignone[1] [pi-gnó-ne] *s. m.* (*edil.*) elemento sporgente in un argine trasversale di muraglia che protegge dall'erosione della corrente le testate dei ponti o le rive dei fiumi. (河流的)堤,坝;(桥墩的)分水角

pignone[2] *s. m.* (*mecc.*) in una coppia di ruote dentate, la ruota con minore numero di denti; rocchetto. 小齿轮,副齿轮

pignorabile [pi-gno-rà-bi-le] *agg.* (*dir.*) si dice di un bene che può essere oggetto di pignoramento. 可扣押的,可查封的

pignorabilità [pi-gno-ra-bi-li-tà] *s. f.* (*dir.*) l'essere pignorabile. 可扣押,可查封

pignoramento [pi-gno-ra-mén-to] *s. m.* (*dir.*) atto iniziale dell'espropriazione forzata, in base al quale l'ufficiale giudiziario ingiunge al debitore di mantenere a disposizione determinati beni come garanzia del credito. 扣押财物,扣押令
⟷ **anlg.** sequestro, esproprio, espropriazione, confisca.

pignorante [pi-gno-ràn-te] *s. m.* e *f.* (*dir.*) il creditore su istanza del quale viene eseguito un pignoramento. 扣押他人财物者

pignorare [pi-gno-rà-re] *v. tr.* [*io pìgnoro* o *pignòro ecc.*] (*dir.*) sottoporre a pignoramento. 扣押,查封
⟷ **anlg.** sequestrare, espropriare, confiscare, incamerare.

pignoratario [pi-gno-ra-tà-rio] *s. m.* (*dir.*) chi subisce il pignoramento dei beni. 财物被扣押者

pigolamento [pi-go-la-mén-to] *s. m.* il pigolare con insistenza. (小鸟的)啁啾;(雏鸡的)吱吱戏闹

pigolare [pi-go-là-re] *v. intr.* [*io pìgolo ecc.*; aus. *avere*] **1** emettere pigolii (小鸟、雏鸡等)吱吱地叫 **2** (*fig.*) chiedere con insistenza; lamentarsi, piagnucolare. (表示埋怨、抗议等)不断地嘀咕
↔ **A anlg.** cinguettare, cantare **B** (*fig.*) **sin.** mugolare, frignare, lagnarsi.

pigolio [pi-go-lì-o] *s. m.* il verso caratteristico degli uccellini e dei pulcini, costituito da suoni brevi, acuti e ripetuti. (小鸟、雏鸡等的)吱吱叫声

pi greco [pi grè-co] *loc. sost. m.* (*mat.*) simbolo che esprime il rapporto fra la lunghezza della circonferenza e il suo diametro; è indicato dalla lettera greca p e corrisponde a un numero irrazionale approssimativamente espresso da 3,1415. 圆周率(通常用 π 表示,近似值为 31 415)

pigrizia [pi-grì-zia] *s. f.* l'essere pigro; indolenza, neghittosità. 懒惰,怠惰
↔ **sin.** accidia, indolenza, svogliatezza; torpore, inerzia, mollezza **contr.** operosità, attività, alacrità, dinamismo.

pigro [pì-gro] *agg.* **1** che cerca di evitare la fatica o rifugge da ogni impegno; che è lento e svogliato nell'operare 懒惰的,怠惰的: *essere pigro nello studio.* 学习懒惰 ACCR. *pigrone* **2** (*estens.*) che denota pigrizia, lentezza 迟钝的,缓慢的: *gesto pigro* 迟钝的动作 **3** (*fig.*) inerte, ottuso; lento ad agire 呆滞的: *intelletto pigro* 头脑迟钝 ◆ *s. m.* [f. *-a*] persona pigra 懒汉,懒惰的人 □ **pigramente** *avv.*
↔ **A sin.** accidioso, indolente, svogliato, ozioso, inerte, poltrone; addormentato, molle, fiacco **contr.** operoso, attivo, alacre, dinamico, solerte **B** (*fig.*) **sin.** torpido, ottuso **contr.** sveglio, vivace.

pila[1] [pì-la] *s. f.* **1** insieme di oggetti disposti l'uno sopra l'altro 一摞,一叠: *pila di libri, di piatti* 一摞书;一摞盘子 **2** ciascuno dei pilastri di sostegno su cui poggiano le arcate di un ponte; pilone 桥桩,桥墩 **3** (*elettr.*) generatore di corrente che trasforma l'energia chimica in energia elettrica. 手电筒;电池
↔ **A sin.** catasta, cumulo **B sin.** pilone **C** (*elettr.*) **sin.** batteria.

La *pila* elettrica è formata da una colonna di dischi alternati di rame e di zinco separati da un feltro imbevuto di liquido acido. Le pile oggi più usate sono le cosiddette *pile a secco*, in cui l'elettrolita è costituito da una sostanza solida nella quale sono immersi due elettrodi.

pila[2] *s. f.* **1** recipiente di pietra o di marmo, grande e profondo 石盆,石槽: *la pila del lavandino* 盥洗盆,洗脸池 **2** (*region.*) pentola. 锅

pilaf [pi-làf] *agg.* e *s. m. invar.* (*gastr.*) piatto orientale a base di riso rosolato e poi cotto in forno. (大米加鱼或肉及调味品煮成的)肉饭

pilare [pi-là-re] *v. tr.* sottoporre il chicco del riso a una serie di operazioni industriali che lo rendono pulito e bianco. 碾(米),舂(米)
↔ **anlg.** brillare.

pilastro [pi-là-stro] *s. m.* **1** (*arch.*) elemento costruttivo verticale di pietra, mattoni o cemento armato, di forma quadrangolare, che serve a sostenere archi o volte. 柱,柱子 DIM. *pilastrino* **2** (*fig.*) elemento fondamentale, basilare 支柱: *essere il pilastro della famiglia.* 是家里的顶梁柱
↔ (*fig.*) **sin.** colonna, sostegno, fondamento; perno, fulcro, cardine.

pilatura [pi-la-tù-ra] *s. f.* l'operazione del pilare. 碾米,舂米

pile [/'pail/] *s. m. invar.* (*ingl.*) tessuto sintetico morbido e resistente, leggermente peloso, usato per confezionare capi d'abbigliamento sportivo (制作运动服的)人造绒布: *una tuta in pile.* 人造绒布运动服

pilifero [pi-lì-fe-ro] *agg.* costituito, ricoperto da peli; che produce peli 有毛的,具毛的: *manto pilifero*, la pelliccia degli animali. (动物的)毛皮

pillo [pìl-lo] *s. m.* **1** grosso ceppo con due manici con cui si battono o si spianano massicciate; mazzeranga 夯,锤捣工具 **2** ceppo con impugnatura usato dai conciatori per pestare cuoio e pelli. (制革工用来锤捣毛皮的)捣棒
↔ **sin.** mazzapicchio.

pillola [pìl-lo-la] *s. f.* **1** (*farm.*) preparato farmaceutico di forma tondeggiante, da prendere per via orale 药丸,丸剂 // pillola anticoncezionale 避孕药: *prendere la pillola.* 服避孕药 DIM. *pilloletta, pillolina* **2** (*fig.*) piccola dose 小剂量: *scienza ridotta in pillole*, esposta in modo facile e graduale. 使得容易被逐步接受的科学知识
◎ *Addolcire la pillola*, (*fig.*) rendere una cosa meno sgradevole di quanto non sia. 使不愉快的事情变得容易被接受
↔ **A** (*farm.*) **sin.** pastiglia, capsula, compressa, pasticca; cachet **B gener.** anticoncezionale, contraccettivo, antifecondativo.

pilo [pì-lo] *s. m.* arma da getto della fanteria romana, costituita da un'asta di legno con la punta di ferro. (古罗马步兵使用的)短矛

pilone [pi-ló-ne] *s. m.* **1** grosso pilastro in muratura o calcestruzzo, che costituisce l'elemento di sostegno di cupole o ponti 柱子,桥墩 **2** palo di metallo o di cemento armato che sostiene i cavi delle funivie e delle linee elettriche (电线、架空索道等的)支架 **3** nel rugby, ciascuno dei due giocatori della prima linea di mischia. (橄榄球)支柱前锋
↔ **A sin.** pila, pilastro **B** (*delle linee elettriche*) **anlg.** traliccio.

piloro [pi-lò-ro] *s. m.* (*anat.*) orifizio che mette in comunicazione lo stomaco col duodeno. 幽门

pilota [pi-lò-ta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-ti*] **1** un tempo, chi guidava la nave lungo la rotta stabilita (旧时)在固定航线上航行的轮船驾驶员 // oggi, chi nei porti o nei canali conduce le navi all'approdo o le riporta in mare aperto 领航员 **2** chi guida un aeroplano 飞机驾驶员 // chi conduce un'automobile, una motocicletta da corsa (汽车、赛车等的)驾驶员: *pilota di formula uno* 一级方程式赛车驾驶员 ◆ *agg. invar.* **1** si dice di tutto ciò che fa da guida 引导的,导向的: *nave pilota* 领航艇 **2** (*fig.*) si dice di ciò che ha una funzione sperimentale e serve da modello 试验性的,试点的: *progetto, impianto pilota.* 试验性计划;实验工厂
◎ *Pesce pilota*, pesce di mare dal corpo affusolato, così detto perché accompagna squali e navi. 引水鱼,舟鰤
↔ *s. m.* e *f.* (*di un veicolo*) **sin.** autista, guidatore, conducente ◆ *agg.* (*fig.*) **sin.** guida.

pilotabile [pi-lo-tà-bi-le] *agg.* che si può pilotare. 可领航的;可驾驶的

pilotaggio [pi-lo-tàg-gio] *s. m.* il pilotare 引航,领航 // l'insieme delle manovre necessarie per guidare un autoveicolo o un aeromobile. (总称)驾驶,驾驶技术
↔ **sin.** guida, conduzione.

pilotare [pi-lo-tà-re] *v. tr.* [*io pilòto ecc.*] **1** dirigere, guidare come pilota 引航,领航;驾驶: *pilotare un aereo, un'auto da corsa* 驾驶一架飞机;驾驶一辆赛车 **2** (*fig.*) gestire, manovrare secondo i propri scopi 操纵: *pilotare un'elezione.* 操纵选举
↔ **A sin.** guidare, condurre, portare **B** (*fig.*) **sin.** manovrare, guidare, controllare.

pilotato [pi-lo-tà-to] *agg.* guidato, manovrato. 被引导的,被操纵的
◎ *Parto pilotato*, (*med.*) quello che viene provocato e accelerato mediante la somministrazione di farmaci. 用药物引产

pilotina [pi-lo-tì-na] *s. f.* (*mar.*) piccola imbarcazione che porta il pilota a bordo di una nave in arrivo o che fa da guida a una nave in tratti di mare difficili. 送领航员去执行进港船舶引航任务的小船;为进港船舶引航的小船

piluccare [pi-luc-cà-re] *v. tr.* [*io pilùcco, tu pilùcchi ecc.*] mangiare i chicchi da un grappolo d'uva staccandoli a uno a uno 拿着一串葡萄一颗一颗摘着吃 // (*estens.*) mangiare prendendo piccoli bocconi qua e là 一小口一小口地吃: *piluccare un dolce.* 一小口一小口地吃甜点
↔ (*estens.*) **sin.** spizzicare, spilluzzicare; mangiucchiare, sbocconcellare.

pimento [pi-mén-to] *s. m.* spezia alimentare simile al pepe; pepe della Giamaica. 多香果香料(一种似胡椒的香料);牙买加胡椒

pimpante [pim-pàn-te] *agg.* (*fam.*) **1** vistoso, sgargiante (detto di cosa) 显眼的,艳丽的 **2** vivace, allegro, baldanzoso (detto di persona) 活跃的,欢乐的: *essere tutto pimpante.* 喜

气洋洋,兴高采烈
↔ **A sin.** appariscente, chiassoso **contr.** anonimo, scialbo **B sin.** gaio, esuberante, vispo, brioso; in forma **contr.** mogio, depresso, avvilito; stanco, fiacco.

pimpinella [pim-pi-nèl-la] *s.f.* (*bot.*) genere di piante erbacee annuali o perenni comprendente varie specie, tra cui l'anice. 伞形科茴芹属一年生草本植物(如茴芹等)

pin [/pin/] *s. m. invar.* (*elettron.*) ogni terminazione metallica che stabilisce un contatto elettrico fra circuiti multipli o tra un componente e un sistema. (电器插头等的)插脚

pinacee [pi-nà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di conifere d'alto fusto, resinose, a cui appartengono il pino, il larice e l'abete. 松科

pinacoteca [pi-na-co-tè-ca] *s.f.* galleria di quadri. 画廊,绘画陈列室

pinastro [pi-nà-stro] *s. m.* pino selvatico che cresce nelle zone litoranee; pino marittimo. (南欧)海松

pince [/pɛns/] *s. f. invar.* (*fr.*) in sartoria, piccolissima piega, rientrante e cucita, fatta per modellare o restringere un abito. (衣服上的)小褶
↔ **sin.** ripresa.

pince-nez [/pɛns'ne/] *s. m. invar.* (*fr.*) occhiali che si fissano sul naso mediante una molla. 夹鼻眼镜
↔ **sin.** stringinaso.

pinco [pìn-co] *s. m.* [pl. *-chi*] (*fam.*) sciocco. 傻瓜,笨蛋
◎ *Pinco Pallino*, nome con cui si indica una persona sconosciuta o di poca importanza. 某人,某某人

pindarico [pin-dà-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del poeta greco Pindaro (518 –438 a. C. ca) o che si riferisce alle sue opere, al suo stile (古希腊诗人)品达的: *strofe pindarica*. 品达诗歌的诗节
◎ *Volo pindarico*, (*fig.*) passaggio brusco da un argomento a un altro. 东拉西扯

pindarismo [pin-da-rì-ʃmo] *s. m.* **1** stile letterario che si basa sull'imitazione del poeta greco Pindaro (518 –438 a. C. ca); si incontra soprattutto nella letteratura italiana e francese dei secc. XVI e XVII (尤指16—17 世纪意大利、法国文学作品中的)品达式文体 **2** (*estens.*) volo pindarico. 东拉西扯

pineale [pi-ne-à-le] *agg.* (*scient.*) che è a forma di pigna. 松果状的
◎ *Ghiandola* (o *corpo*) *pineale*, (*anat.*) epifisi. 松果腺,脑上腺

pinella [pi-nèl-la] *s.f.* nel gioco della canasta, il due. 卡纳斯塔纸牌戏中的2

pineta [pi-né-ta] *s.f.*, lett. pineto *s. m.*, bosco formato da piante di pino. 松林

ping-pong [/ping'pɔng/] *s. m. invar.* gioco simile al tennis che si svolge su un apposito tavolo, diviso a metà da una reticella, tra due giocatori o due coppie che si rilanciano una pallina di plastica con racchette di legno; tennis da tavolo. 乒乓球(运动)
↔ **sin.** tennis da tavolo.

pingue [pìn-gue] *agg.* (*lett.*) **1** che ha molto adipe; grasso 肥胖的,肥大的: *un uomo pingue* 胖子 **2** (*estens.*) fertile 肥的,肥沃的: *le pingui valli* 肥沃的山谷 // (*fig.*) ricco, abbondante 丰富的,丰盛的: *pingui guadagni*. 丰厚的收入
↔ **A sin.** grasso, obeso, lardoso (*scherz.*), adiposo; panciuto, corpacciuto **contr.** magro, asciutto, snello, smilzo **B** (*estens.*) **sin.** fecondo, ricco, produttivo, ubertoso (*lett.*) **contr.** sterile, improduttivo, arido **C** (*fig.*) **sin.** lauto, copioso, cospicuo, rilevante **contr.** modesto, scarso, esiguo, misero.

pinguedine [pin-guè-di-ne] *s. f.* obesità, adiposità. 肥胖,肥大
↔ **sin.** grassezza **contr.** magrezza.

pinguino [pin-guì-no] *s. m.* uccello marino delle zone glaciali o fredde dell'emisfero australe; ha corpo robusto inetto al volo, arti superiori trasformati in palette natatorie e arti inferiori brevi e palmati. 企鹅

pinna[1] [pìn-na] *s.f.* **1** (*zool.*) organo di movimento e di stabilizzazione dei pesci, costituito da una lamina membranosa 鳍 **2** spatola di gomma che i nuotatori calzano per muoversi più velocemente (游泳时用的)橡皮脚蹼 **3** (*anat.*) ciascuna delle due parti molli e cartilaginose che delimitano esternamente le narici; aletta nasale. 鼻翼

pinna[2] *s.f.* grosso mollusco marino con la conchiglia divisa in due valve coniche; è ricercato per il bisso che produce. 江珧(一种瓣鳃纲软体动物)

pinnacolo[1] [pin-nà-co-lo] *s. m.* **1** guglia di forma piramidale o conica, caratteristica dello stile gotico (尤指哥特式建筑上的)小尖塔,尖顶 **2** (*estens.*) vetta appuntita di una montagna, a pareti ripide e lisce. 高峰,山峰
↔ (*estens.*) **sin.** picco, guglia, pizzo.

pinnacolo[2] *s. m.* gioco di carte simile al ramino. 皮纳克尔(一种牌戏,仅用9点以上的牌,两副共48张,按各人所持的各种牌组计分)

pinnato [pin-nà-to] *agg.* munito di pinne. 有鳍的
◎ *Nuoto pinnato*, (*sport*) quello eseguito calzando pinne di gomma. 穿橡皮脚蹼的游泳

pinnipedi [pin-nì-pe-di] *s. m. pl.* (*zool.*) sottordine di mammiferi carnivori adattati alla vita acquatica, abilissimi nuotatori ma goffi e lenti sulla terraferma (*p. e.* le foche, i trichechi, le otarie). 鳍脚亚目动物(如海豹、海象、海狮等)

pinnula [pìn-nu-la] *s. f.* pinna di piccole dimensioni che in alcune specie di pesci è posta dietro la pinna dorsale e anale. 背鳍,尾鳍

pino [pì-no] *s. m.* **1** (*bot.*) genere di piante d'alto fusto diffuse in tutto l'emisfero boreale, con foglie aghiformi sempreverdi e semi raccolti in pigne 松树 **2** (*estens.*) il legno che si ricava da tali piante. 松木
📖 Tra le varie specie di *pino* figurano: *il pino domestico*, tipico delle regioni mediterranee, con fronte a ombrello e pigne contenenti i pinoli commestibili; il cembro, con 5 foglie a ogni fascetto; *il pino silvestre* (fino a 2000 m).

pinocchiata [pi-noc-chià-ta] *s.f.* (*gastr.*) pasta dolce che si fa con chiara d'uovo montata a neve, zucchero e pinoli. 掼奶油松仁甜点

pinolo [pi-nò-lo] *s. m.* seme commestibile del pino contenuto nella pigna. 松子,松仁

pinot [/pi'no/] *s. m. invar.* (*fr.*) vitigno che produce vini pregiati sia bianchi sia rossi; il vino che se ne ricava (产于法国中东部勃艮第的)勃艮第葡萄;勃艮第葡萄酒: *pinot nero*, *bianco*, *grigio*. 勃艮第红葡萄酒;勃艮第白葡萄酒;勃艮第褐色葡萄酒
ℰ Voce francese; derivato di *pin* 'pino', per la forma a pigna del grappolo.

pinta [pìn-ta] *s. f.* antica misura per liquidi, oggi ancora in uso nei paesi anglosassoni; in Gran Bretagna equivale a litri 0,568. 品脱(液量单位,英制等于0.568 升)

pinza [pìn-za] *s.f.* **1** (*spec. pl.*) nome generico di numerosi attrezzi e dispositivi utilizzati per afferrare, stringere, collegare 钳子,老虎钳: *le pinze del meccanico*, *del dentista*. 技工(或牙医)用的钳子 DIM. *pinzetta* **2** (*pop.*) ciascuna delle chele dei crostacei. (虾、蟹等的)螯
◎ *Prendere con le pinze*, (*fig.*) trattare con cautela. 谨慎处置
↔ **A anlg.** tenaglia **B** (*pop.*) **sin.** chela.

pinzatrice [pin-za-trì-ce] *s. f.* attrezzo di cancelleria o di legatoria per unire fogli con punti metallici; cucitrice. 订书机,装订机
↔ **sin.** cucitrice, spillatrice.

pinzatura [pin-za-tù-ra] *s.f.* cucitura effettuata con la pinzatrice. 装订

pinzetta [pin-zét-ta] *s.f.* (*spec. pl.*) pinza a molla di piccole dimensioni 小钳子,镊子: *la pinzetta dell'orologiaio*. 钟表匠用的镊子

pinzimonio [pin-zi-mò-nio] *s. m.* miscuglio di olio, aceto, pepe e sale in cui si intingono alcuni ortaggi (sedani, finocchi, carciofi), per mangiarli crudi. (用橄榄油、醋、胡椒粉、盐等调制的)调料

pinzochero [pin-zò-che-ro] *s. m.* [f. *-a*] bigotto, bacchettone. (对某种教义、信仰等)盲从的人

pio [pì-o] *agg.* **1** che è sinceramente osservante delle pratiche religiose; devoto 虔诚的,笃信的: *una donna pia* 虔奉宗教的女子 // che rivela religiosità 虔敬的: *atteggiamento pio* 虔敬的态度 **2** che è volto a fini di religione; sacro, consacrato 供奉神佛的: *luoghi pii*, quelli in cui si tiene il culto 教堂,庙宇 **3** animato da sentimenti di misericordia e carità; pietoso 怜悯的,慈悲的: *anima pia*, persona disposta ad aiutare gli altri 慈悲心肠 □ **piamente** *avv.*

Opere pie, di beneficenza. 慈善机构
Pio desiderio, (*scherz.*) progetto destinato a rimanere irrealizzato 不可能实现的愿望: *quest'anno le vacanze sono un pio desiderio.* 今年的假期看来要泡汤了。

↔ **A sin.** devoto, fedele, osservante, religioso **contr.** empio, blasfemo **B** (*spec. di luogo*) **sin.** santo **contr.** maledetto, sconsacrato **C** (*di persona, animo*) **sin.** pietoso, misericordioso, caritatevole, buono, amorevole **contr.** empio, cattivo, malvagio.

piodermite [pio-der-mì-te] *s.f.* (*med.*) infezione acuta della pelle dovuta a germi piogeni. 脓皮病

piogeno [pi-ò-ge-no] *agg.* e *s. m.* (*med.*) si dice di germe che provoca una infiammazione purulenta. 生脓的,化脓的;化脓菌

pioggerella [piog-ge-rèl-la] *s. f.* pioggia leggera e minuta. 小雨,细雨 DIM. *pioggerellina.*
↔ **sin.** acquerugiola.

pioggia [piòg-gia] *s.f.* [pl. *-ge*] **1** precipitazione atmosferica costituita da gocce d'acqua formate per condensazione del vapore acqueo 雨,雨水: *un rovescio di pioggia* 倾盆大雨 **2** (*estens.*) insieme di cose che cadono in abbondanza dall'alto (总称)雨点般落下的东西: *una pioggia di fiori* 落英缤纷 **3** (*fig.*) quantità copiosa, sequela ininterrotta 雨点般的一阵: *una pioggia di parole.* 一连串的话语

A pioggia, (*fig.*) si dice di ciò che è distribuito, concesso in modo indiscriminato 使星星点点地分布于: *finanziamenti a pioggia.* 广泛性投资
Pioggia acida, pioggia a elevata acidità dovuta a inquinamento atmosferico. 酸雨

↔ **A specif.** pioggerella, acquerugiola, rovescio, acquazzone, piovasco, spruzzata, temporale, nubifragio, diluvio **B** (*fig.*) **sin.** raffica, sequela, subisso, gragnola, diluvio, valanga.

piolo [pi-ò-lo] *s. m.* **1** bastoncino cilindrico, generalmente di legno, infisso in un supporto e usato come elemento di sostegno 挂物钉: *il piolo dell'attaccapanni* 挂衣木钉 **2** (*agr.*) paletto appuntito a un'estremità con cui si fanno buchi nel terreno. 尖木桩

Scala a pioli, scala portatile i cui gradini sono costituiti da pioli. 梯子,木梯
Stare dritto come un piolo, impettito, immobile. 直挺挺地站着,纹丝不动地站着

piombagginare [piom-bag-gi-nà-re] *v. tr.* [*io piombàggino ecc.*] dare la piombaggine, strofinare con polvere di piombaggine. 用石墨粉擦拭

piombaggine [piom-bàg-gi-ne] *s. f.* **1** nome commerciale della grafite impura 石墨 **2** pianta erbacea con fiori di colore bianco o azzurro raccolti in grappoli. 白花丹属植物,欧洲蓝茉莉

piombaggio [piom-bàg-gio] *s. m.* chiusura con sigilli di piombo. 铅封

piombare[1] [piom-bà-re] *v. intr.* [*io piómbo ecc.*; aus. *essere*] **1** essere perpendicolare, cadere a piombo 跌落,垂直落下 **2** cadere con moto violento dall'alto; precipitare 坠落 // (*fig.*) sprofondare, precipitare 陷入: *piombare nella disperazione* 陷入绝望 **3** (*estens.*) giungere all'improvviso; avventarsi 突然来到;向…猛扑上去: *la polizia piombò sui sequestratori.* 警察向绑架者猛扑上去。
↔ *v. intr.* **A** (*dall'alto*) **sin.** precipitare; cadere, cascare **B** (*fig.*) **sin.** sprofondare **C** (*estens.*) **sin.** balzare, gettarsi.

piombare[2] *v. tr.* [*io piómbo ecc.*] **1** ricoprire o otturare con piombo 用铅包,在…中衬铅: *piombare una lamiera*, *una fessura* 在金属板表面涂铅;往缝隙里灌铅 // chiudere con un sigillo di piombo 铅封: *piombare un pacco* 在邮包上打铅印 **2** otturare una cavità dentaria. 补牙
↔ **A sin.** impiombare; sigillare **B** (*un dente*) **sin.** otturare.

piombato [piom-bà-to] *agg.* **1** chiuso con sigillo di piombo 铅封的: *forziere piombato* 铅封的保险箱 **2** ricoperto di piombo; munito di uno strato di piombo 包铅的,衬铅的: *mazza piombata.* 铅锤

Vetro piombato, specchio. 镜子

piombatura [piom-ba-tù-ra] *s. f.* **1** il piombare, l'essere piombato; impiombatura 包铅,涂铅;灌铅: *la piombatura di un plico* 文件封套上的铅封 **2** il piombo stesso che serve a ricoprire o a chiudere 铅封: *togliere la piombatura di un pacco* 去除邮包上的铅封 **3** otturazione di un dente 补牙: *la piombatura dei denti cariati.* 镶补龋齿
↔ **A sin.** impiombatura **B sin.** piombo **C sin.** otturazione.

piombifero [piom-bì-fe-ro] *agg.* che contiene piombo, che è ricco di piombo. 含铅的,产铅的

piombino [piom-bì-no] *s. m.* **1** pezzetto di piombo utilizzato come peso, di forma varia a seconda dell'uso a cui è destinato 铅锤,垂球: *il piombino del filo a piombo* 铅垂线的铅锤 // *piombino dello scandaglio*, di forma cilindro-conica, usato per misurare il fondale 测深仪的铅锤 // *piombino della lenza*, per renderla pesante 钓鱼线的铅锤 **2** dischetto di piombo con due fori all'interno in cui si fa passare lo spago, usato per sigillare 封铅: *chiudere un pacco con il piombino* 在邮包上打铅印 **3** attrezzo per liberare condutture intasate (用于疏通管道的)垂体 **4** proiettile per fucili ad aria compressa. (气枪的)铅弹

piombo [pióm-bo] *s. m.* **1** elemento chimico di simbolo *Pb*; è un metallo grigio molto pesante, malleabile, tenero, che trova molte applicazioni industriali, da solo o in lega 铅 **2** pezzo, oggetto, struttura in lega di piombo, usati come peso, zavorra o per sigillare una chiusura 铅锤,垂球;铅封: *i piombi delle reti* (钓鱼时测量水深的)测深锤,铅坠 **3** (*lett.*) proiettile di un'arma da fuoco 子弹: *cadere sotto il piombo nemico* 倒在敌人的枪弹底下 **4** (*tip.*) elemento in lega di piombo usato per la composizione 铅条 **5** (*fig.*) colore grigio scuro con riflessi bluastri 铅灰色: *un cielo, un mare di piombo.* 铅灰色天空;铅灰色海水

Andare coi piedi di piombo, (*fig.*) procedere con la massima cautela. 行事慎重,一步一个脚印
Anni di piombo, (*fig.*) anni caratterizzati da azioni terroristiche. 恐怖活动猖獗的年代
Filo a piombo, strumento per stabilire o controllare una perpendicolarità, costituito da un filo alla cui estremità è attaccato un peso. 铅垂线
Pesare come il piombo, *sembrare di piombo*, (*fig.*) essere molto pesante. 像铅一样重

↔ (*lett.*) **sin.** proiettili, pallottole, palle.

📖 Il *piombo* è raro allo stato nativo e scarso nella litosfera (0,0016%). È molto usato nell'industria elettrica, chimica, del vetro e della ceramica, in radiologia e nell'industria nucleare per la sua impermeabilità alle radiazioni, nonché in varie leghe (caratteri da stampa, per saldature ecc.); di largo impiego sono anche alcuni composti, inorganici e organici.

pioniere [pi-o-niè-re] *s. m.* [f. *-a*] chi esplora terre disabitate per stabilirvi nuovi insediamenti e sfruttarne le risorse 拓荒者,开发者 // (*fig.*) chi promuove nuove iniziative o diffonde nuove idee 开拓者,先驱者: *un pioniere del progresso.* 发展的开拓者
↔ **A anlg.** esploratore **B** (*fig.*) **sin.** antesignano, precursore, anticipatore **contr.** epigono.

pionierismo [pi-o-nie-rì-ʃmo] *s. m.* atteggiamento, mentalità da pioniere 开拓者的精神面貌 // (*estens.*) intraprendenza, spirito di iniziativa nella ricerca del nuovo. 创新精神

pionieristico [pi-o-nie-rì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di pioniere, da pioniere 先驱者的,开拓者的: *spirito pionieristico* 开拓精神,创新精神 □ **pionieristicamente** *avv.*

pioppaia [piop-pà-ia] *s.f.* luogo piantato a pioppi. 杨树林
↔ **sin.** pioppeto.

pioppeto [piop-pé-to] *s. m.* bosco di pioppi. 杨树林
↔ **sin.** pioppaia.

pioppicoltura [piop-pi-col-tù-ra] *s.f.* coltivazione di pioppi. 杨树的栽植

pioppo [piòp-po] *s. m.* **1** (*bot.*) pianta arborea d'alto fusto che cresce nei luoghi umidi e freschi 杨树 **2** (*estens.*) il legno

che si ricava dalla pianta, usato in falegnameria e per l'estrazione della cellulosa. 杨木

piorrea [pi-or-rè-a] *s. f.* (*med.*) emissione di pus. 脓溢
Piorrea alveolare, malattia che provoca la caduta dei denti. 牙槽脓溢

piovano [pio-và-no] *agg.* di pioggia 雨水的: *acqua piovana*. 雨水
↔ **sin.** pluviale.

piovasco [pio-và-sco] *s. m.* [pl. *-schi*] scroscio di pioggia accompagnato da forte vento e talvolta anche da grandine. 飑
↔ **sin.** acquazzone; rovescio **gener.** pioggia, precipitazione.

piovere [piò-ve-re] *v. intr. impers.* [pres. *piòve*; pass. rem. *piòvve*; part. pass. *piovùto*; aus. *essere* o *avere*] **1** detto della pioggia, cadere giù 下雨: *è piovuto tutto il giorno* 下了一整天的雨。**2** detto dell'acqua piovana, passare, trapelare 漏雨: *qui sotto non piove* 这下面不漏雨。♦ *v. intr.* [aus. *essere*] cadere dall'alto e in abbondanza 雨点般落下: *piovono sassi, foglie*. 小石子雨点般落下;落叶纷飞
Non ci piove, (*fig.*) non ci sono dubbi. 没有任何疑问。
Piove sul bagnato, (*fig.*) si dice di un evento che giunge a peggiorare una situazione già negativa, o a migliorare una situazione già buona. 祸不单行;喜上加喜
Piovere addosso, (*fig.*) capitare in abbondanza; venire in folla 纷至沓来,接踵而来: *mi sono piovuti addosso molti guai*. 我接二连三地遭到不幸。
Piovere dal cielo, (*fig.*) giungere inaspettato. 突如其来,从天而降
↔ *v. intr. impers.* **specif.** piovigginare, pioviccicare; scrosciare, diluviare ♦ *v. intr.* **sin.** precipitare, piombare, cadere.

pioviccicare [pio-vic-ci-cà-re] *v. intr. impers.* [*piovìccica*; aus. *essere* o *avere*] piovigginare. 下小雨,下毛毛雨

piovigginare [pio-vig-gi-nà-re] *v. intr. impers.* [*piovìggina*; aus. *essere* o *avere*] piovere leggermente, a gocce rade e minute. 下小雨,下毛毛雨
↔ **sin.** pioviccicare.

piovigginoso [pio-vig-gi-nó-so] *agg.* si dice del cielo o del tempo quando pioviggina. 下小雨的,下毛毛雨的

piovosità [pio-vo-si-tà] *s. f.* **1** l'essere piovoso 多雨: *la piovosità di una regione* 某地区的多雨天气 **2** (*meteor.*) quantità di pioggia che cade in una regione in un dato tempo 雨量,降水量: *piovosità invernale media*. 冬季的平均降水量

piovoso[1] [pio-vó-so] *agg.* **1** che è apportatore di pioggia (风、云等)带雨的,含雨的: *vento piovoso* 带雨的风 **2** che è caratterizzato da piogge frequenti, abbondanti 多雨的,常下雨的: *un mese, un paese piovoso*. 多雨的一个月;常下雨的一个城镇
↔ **contr.** sereno, asciutto.

piovoso[2] [pio-vó-so] *s. m.* nome del quinto mese del calendario rivoluzionario francese (20 gennaio – 18 febbraio). 雨月(法兰西共和历第五个月,相当于公历1月20日—2月18日)

piovra [piò-vra] *s. f.* **1** nome generico di molti molluschi cefalopodi marini di grandi dimensioni, con lunghissimi tentacoli muniti di ventose 章鱼 **2** nell'uso giornalistico, mafia. (新闻用语)黑手党
Essere una piovra, (*fig.*) si dice di persona che si attacca a qualcuno o a qualcosa per sfruttarli. 寄生虫,吸血鬼

pipa[1] [pì-pa] *s. f.* **1** strumento per fumatori formato da un piccolo contenitore (fornello) dove si brucia il tabacco, collegato con una cannuccia da cui si aspira il fumo 烟斗: *fumare la pipa*, con la pipa 吸烟斗 **2** (*mecc.*) elemento di raccordo fra due tubi ad assi convergenti 联结管 **3** (*spec. pl.*) tipo di pasta alimentare a forma di pipa. 管状通心粉

pipa[2] *s. f.* anfibio dell'America meridionale, simile alla rana. (南美洲)负子蟾

pipata [pi-pà-ta] *s. f.* quantità di tabacco contenuta in una pipa 一斗(或一筒)烟丝 // fumata di pipa. 抽一斗(或一筒)烟

pipe-line [/ˈpaipˈlain/] *s. f. invar.* (*ingl.*) oleodotto. 输油管道(或管线)

piperacee [pi-pe-rà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni tropicali, con foglie disposte a elica, fiori minuscoli in spighe o in grappoli e frutti a bacca o a drupa; vi appartiene il pepe. 胡椒科

piperita [pi-pe-rì-ta] *agg. f.* si dice di una particolare qualità di menta di sapore pungente. (胡椒)薄荷的;(胡椒)薄荷

pipetta [pi-pét-ta] *s. f.* (*chim.*) piccolo tubo di vetro mediante il quale è possibile prelevare per aspirazione piccole quantità di liquido. 移液管,吸(量)管

pipì [pi-pì] *s. f.* (*fam.*) urina 尿: *fare la pipì*. 撒尿
↔ **sin.** piscia (*volg.*), piscio (*pop.*).

pipistrello [pi-pi-strèl-lo] *s. m.* **1** piccolo mammifero insettivoro notturno che ha il corpo simile a quello di un topo; gli arti anteriori, trasformati in ali da una membrana, lo rendono atto al volo 蝙蝠 **2** (*estens.*) pastrano senza maniche con mantellina, tipico dell'abbigliamento dell'Ottocento. (19世纪颇为流行的)斗篷,披风
↔ **anlg.** nottola.

pipita [pi-pì-ta] *s. f.* **1** malattia infettiva dei polli 禽鸟舌喉炎 **2** (*fam.*) pellicola che si solleva intorno alle unghie. (指甲旁的)逆刺皮,甲刺

piqué [/piˈke/] *s. m. invar.* (*fr.*) tessuto lavorato di cotone con effetti in rilievo. 凹凸织物

pira [pì-ra] *s. f.* (*lett.*) catasta di legna per la cremazione dei cadaveri o, un tempo, per il rogo di condannati a morte. (火葬或旧时火刑用的)柴堆
↔ **sin.** rogo.

piramidale [pi-ra-mi-dà-le] *agg.* **1** che ha forma di piramide 金字塔形的,角锥体的: *costruzione piramidale* 金字塔形建筑 **2** (*fig.*) si dice della struttura di un'organizzazione che abbia una base operativa molto ampia, vari livelli intermedi e un vertice decisionale ristretto. (组织、机构、体系等)宝塔形的
↔ (*fig.*) **sin.** gerarchico, verticistico.

piramide [pi-rà-mi-de] *s. f.* **1** (*geom.*) poliedro con una faccia costituita da un poligono e le altre da triangoli con un vertice in comune 角锥体,棱锥体 **2** (*archeol.*) monumento sepolcrale di forma piramidale quadrangolare, tipico dell'antico Egitto, ma presente anche presso le civiltà azteca e maya (古埃及建造的)金字塔 **3** qualsiasi oggetto che abbia forma di piramide o qualsiasi insieme di elementi che siano disposti a piramide. 宝塔形结构(或组织、体系等)
Piramide umana, gruppo di persone, disposte alcune sulle spalle delle altre, a forma di piramide. 叠罗汉
Ɛ Dal latino *pyramĭde(m)*, che è dal greco *pyramís -ídos* 'torta' (da *pyrós* 'grano'), poi 'piramide'.

pirandelliano [pi-ran-del-lià-no] *agg.* **1** dello scrittore L. Pirandello (1867 – 1936) o che si riferisce alla sua opera (意大利作家)彼兰德娄及其作品的 **2** (*fig.*) che richiama il clima angoscioso e paradossale delle opere di Pirandello 如彼兰德娄风格般离奇荒诞的: *situazione pirandelliana*. 如彼兰德娄风格般离奇荒诞的情景

pirandellismo [pi-ran-del-lì-ʃmo] *s. m.* il complesso delle concezioni filosofico-letterarie e dei procedimenti tecnici adottati da L. Pirandello (意大利作家)彼兰德娄的文学创作思想及其写作技巧 // l'imitazione dello stile, delle trovate sceniche di Pirandello. 彼兰德娄戏剧创作风格的模仿

piranha [/piˈraɲa/] *s. m. invar.* (*port.*) pesce d'acqua dolce dell'America meridionale, di dimensioni piccole e di colori vivaci, molto aggressivo e vorace. 水虎鱼
↔ **sin.** pesce tigre.

pirata [pi-rà-ta] *s. m.* [pl. *-ti*] **1** chi pratica la pirateria 海盗 **2** (*fig.*) chi ruba o estorce denaro; chi sfrutta il lavoro altrui 敲诈勒索者;剥削他人劳动者 // usato come *agg. invar.* **1** che esercita la pirateria 海盗行径的: *vascello pirata* 海盗船 **2** si dice di edizione di libro, disco, nastro registrato prodotti e venduti senza autorizzazione 盗版的: *copia pirata*. 盗版
Pirata dell'aria, chi dirotta un aereo. 劫持飞机者
Pirata della strada, (*fam.*) chi guida senza rispettare i diritti degli altri utenti della strada. 撞人后逃逸的驾车人
↔ *s. m.* **A anlg.** corsaro, filibustiere, bucaniere **B** (*fig.*) **sin.** ladro, ladrone, bandito, brigante; sfruttatore, sanguisuga.

pirateria [pi-ra-te-rì-a] *s. f.* **1** esercizio della navigazione a fini di rapina 海盗行径,海盗勾当: *la pirateria turca nel Cinquecento* 16世纪土耳其人的海盗行径 // oggi, si riferisce anche al dirottamento degli aerei 劫持飞机: *atto di pirateria aerea* 劫

持飞机的行为 **2**（*estens.*）ruberia 盗窃，偷窃：*è una pirateria vendere a questi prezzi* 以这样的价格出售简直是一种盗窃行为。**3** attività di chi trae copie non autorizzate di prodotti coperti da copyright e le commercia 盗版行为，非法复制：*pirateria discografica*, *informatica*. 唱片的非法复制；（软件等）信息盗版行为
↔（*estens.*）**sin.** ruberia, furto, furfanteria, latrocinio.

In età moderna, la *pirateria* fu attiva soprattutto nel mar Caribico e nel golfo del Messico: bucanieri e filibustieri, sostenuti da Inghilterra e Francia, si accanirono contro le navi spagnole che trasportavano in Europa metalli preziosi e spezie. Nel sec. XVIII la formazione di flotte militari statali determinò il declino della pirateria.

piratesco [pi-ra-té-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] di pirata, da pirata 海盗的，似海盗的：*azione piratesca.* 海盗行为，海盗行径
↔ **sin.** truffaldino, furfantesco.

pireliometro [pi-re-liò-me-tro] *s. m.* (*fis.*) strumento per la misurazione delle radiazioni calorifiche solari. 日光热量计，日射强度计

pirenaico [pi-re-nài-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dei Pirenei 比利牛斯山脉的：*catena pirenaica.* 比利牛斯山脉

pirene [pi-rè-ne] *s. m.* (*chim.*) idrocarburo ricavato dal catrame di carbon fossile. 芘，嵌二萘

piressia [pi-res-sì-a] *s. f.* (*med.*) temperatura corporea più alta del normale; febbre. 发热，发烧
↔ **sin.** febbre, iperpiressia (*alta*).

piretico [pi-rè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) di febbre, febbrile. 发热的，发烧的

piretrina [pi-re-trì-na] *s. f.* (*chim.*) sostanza presente nei fiori del piretro, ad elevata azione insetticida. 除虫菊酯

piretro [pi-rè-tro *o* pìretro] *s. m.* pianta erbacea perenne con infiorescenze a capolino di vario colore, contenenti la piretrina. （植物）除虫菊

pirex ⇒**pyrex.**

pirico [pì-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne il fuoco; che produce fuoco. 与燃烧有关的，由燃烧引起的
◎ *Polvere pirica*, esplosivo costituito da una miscela di salnitro, zolfo e carbone. 黑色火药
Spettacolo pirico, spettacolo pirotecnico. 烟火表演

pirite [pi-rì-te] *s. f.* (*min.*) minerale costituito da bisolfuro di ferro, usato per la produzione dell'acido solforico. 黄铁矿

piritico [pi-rì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di pirite; che contiene pirite. 黄铁矿的；含黄铁矿的

pirla [pìr-la] *s. m. invar.* (*sett.*) sciocco. 傻瓜，笨蛋
ɛ Voce milanese, forse da *pirlare*, variante di *prillare* 'girare su sé stesso'.

piro- primo elemento di parole composte, che significa 'fuoco, combustione, alta temperatura' (*pirometro*), oppure 'funzionamento a vapore' (*piroscafo*). （组合词首部，表示"火，燃烧，高温"）

piroconducibilità [pi-ro-con-du-ci-bi-li-tà] *s. f.* (*fis.*) proprietà di talune sostanze di presentare una modificazione notevole della conducibilità elettrica con il variare della temperatura. 高温导电性

piroelettricità [pi-ro-e-let-tri-ci-tà] *s. f.* (*fis.*) proprietà di alcuni cristalli di elettrizzarsi se sottoposti a variazione di temperatura. 热电性

piroetta [pi-ro-ét-ta] *s. f.* **1** figura della danza e del pattinaggio artistico consistente in una rapida rotazione del corpo intorno a sé, compiuta sulla punta di un piede（芭蕾舞演员的）单脚脚尖立地旋转动作 **2**（*estens.*）rapido movimento rotatorio compiuto con agilità; giravolta, capriola.（体操运动员的）空中旋转动作
↔（*estens.*）**sin.** volteggio.

piroettare [pi-ro-et-tà-re] *v. intr.* [*io piroétto ecc.*; aus. *avere*]（*non com.*）far piroette 用单脚脚尖旋转 //（*estens.*）muoversi velocemente, con agilità. 自身旋转
↔（*estens.*）**sin.** volteggiare.

pirofila [pi-rò-fi-la] *s. f.* stoviglia da cucina fabbricata con materiale pirofilo. 耐热玻璃器皿

pirofilo [pi-rò-fi-lo] *agg.* si dice di sostanza che resiste al fuoco 耐火的，耐热的：*vetro pirofilo.* 耐火玻璃，耐热玻璃

pirofobia [pi-ro-fo-bì-a] *s. f.* (*psicol.*) paura morbosa del fuoco. 火焰恐怖，恐火症

piroga [pi-rò-ga] *s. f.* imbarcazione primitiva a remi o a vela, scavata in un tronco d'albero o fabbricata con corteccia d'albero e pelli cucite insieme. 独木舟；皮筏
↔ **anlg.** canoa.

pirogeno [pi-rò-ge-no] *agg.* e *s. m.* (*med.*) si dice di sostanza che provoca la febbre.（尤指在体内）致热的，引起发热的；致热物质，引起发热的物质

pirografare [pi-ro-gra-fà-re] *v. tr.* [*io pirògrafo ecc.*] incidere mediante pirografia. 用烙花术装饰，用烫花术装饰

pirografia [pi-ro-gra-fì-a] *s. f.* tecnica che consiste nel disegnare, con una punta metallica arroventata (pirografo), su cuoio, cartone o legno; il disegno così ottenuto. 烙花术，烫花术；烙花（或烫花）图形

pirografico [pi-ro-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che riguarda la pirografia 烙花术的，烫花术的：*tecnica pirografica* 烙花术，烫花术 **2** che è eseguito mediante la pirografia 用烙花术的，用烫花术的：*disegno pirografico.* 烙花（或烫花）图形

pirografista [pi-ro-gra-fì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi è specializzato nella tecnica pirografica. 烙花技工，烫花技工

pirografo [pi-rò-gra-fo] *s. m.* strumento con cui si eseguono le pirografie. 烙花（或烫花）工具

pirolisi [pi-ro-lì-ʃi] *s. f.* (*chim.*) decomposizione di sostanze organiche provocata dal calore. 热解，高温分解

pirolizzare [pi-ro-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*chim.*) sottoporre a pirolisi. 使热解，使裂解

pirolo [pi-rò-lo] *s. m.* **1** (*region.*) piolo 挂物钉；尖木桩 **2** (*mus.*) bischero.（弦乐器上的）弦轴，琴栓 DIM. *pirolino.*

piromane [pi-rò-ma-ne] *s. m.* e *f.* (*psich.*) chi è affetto da piromania. 放火狂者，纵火狂者

piromania [pi-ro-ma-nì-a] *s. f.* (*psich.*) impulso irrefrenabile di dare fuoco alle cose; mania incendiaria. 放火狂，纵火狂

pirometria [pi-ro-me-trì-a] *s. f.* (*fis.*) misurazione delle alte temperature. 测高温（法）

pirometrico [pi-ro-mè-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo a pirometria. 测高温（法）的

pirometro [pi-rò-me-tro] *s. m.* (*fis.*) termometro usato per la misurazione di alte temperature. 高温计

piropo [pi-rò-po] *s. m.* (*min.*) varietà di granato di color rosso fuoco, usato come pietra preziosa. 镁铝榴石

piroscafo [pi-rò-sca-fo] *s. m.* nave a vapore 汽船，汽艇：*piroscafo da carico.* 货船
↔ **sin.** vapore, vaporetto, steamer.

piroscissione [pi-ro-scis-sió-ne] *s. f.* (*chim.*) rottura di legami chimici mediante riscaldamento, attuata nell'industria petrolchimica.（用于石化工业的）热裂，裂解
↔ **sin.** cracking.

pirosfera [pi-ro-sfè-ra] *s. f.* (*geol.*) strato magmatico sottostante la litosfera.（岩石圈底下的）岩浆层

pirosseno [pi-ròs-se-no] *s. m.* (*min.*) nome generico di molti minerali contenenti silice e silicati verdi o neri, frequenti nelle rocce cristalline e metamorfiche. 辉石
ɛ Composto di *piro-* e il greco *xénos* 'straniero, ospite', forse perch è un tempo si credeva che fossero componenti rari delle rocce eruttive.

pirotecnica [pi-ro-tèc-ni-ca], o **pirotecnia** [pi-ro-tec-nì-a], *s. f.* arte di fabbricare e far esplodere i fuochi d'artificio. 烟火制造术；烟花燃放术

pirotecnico [pi-ro-tèc-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** relativo alla pirotecnica 烟花制造术的；烟花燃放术的：*spettacolo pirotecnico* 烟花表演 **2** (*fig.*) pieno di inventiva e di vivacità; molto brillante 出色的，引起轰动的：*il concerto ha avuto un finale pirotecnico* 音乐会的结束部分十分出彩。◆ *s. m.* **1** [f. *-a*] chi fabbrica fuochi artificiali 烟花制造者 **2** stabilimento

militare in cui si allestiscono munizioni. 兵工厂
↔ *agg.* **A sin.** pirico **B** (*fig.*) **sin.** spumeggiante, scintillante, effervescente **contr.** scialbo, incolore ♦ *s. m.* (*chi fabbrica fuochi d'artificio*) **sin.** artificiere.

pirrotite [pir-ro-tì-te] *s. f.* (*min.*) minerale di color giallo bronzo costituito da solfuro di ferro con piccole percentuali di altri metalli. 磁黄铁矿

piscatorio [pi-sca-tò-rio] *agg.* (*lett.*) di pescatore, da pescatore. 渔夫的,似渔夫的
◎ *Anello piscatorio*, anello del papa con sigillo, così detto in quanto egli è successore di san Pietro, pescatore di anime. (罗马教皇戴的)用作玉玺的戒指

piscia [pì-scia] *s. f.* (*volg.*) orina. 尿

pisciare [pi-scià-re] *v. intr.* [*io pìscio ecc.* ; aus. *avere*] (*volg.*) orinare 撒尿 ♦ *v. tr.* espellere per via urinaria 从尿道排出: *pisciare sangue*, orina mescolata con sangue. 尿血
◎ *Pisciarsi addosso dal ridere*, (*fig.*) ridere a crepapelle. 捧腹大笑
Pisciarsi sotto, (*fig.*) avere molta paura. 吓得小便失禁

pisciata [pi-scià-ta] *s. f.* (*volg.*) emissione di orina. 排尿
↔ **sin.** minzione, orinazione.

pisciatoio [pi-scia-tó-io] *s. m.* (*pop.*) orinatoio. 小便池,小便处

piscicoltore [pi-sci-col-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] allevatore di pesci. 养鱼者

piscicoltura [pi-sci-col-tù-ra] *s. f.* tecnica dell'allevamento dei pesci. 养鱼业,养鱼术

piscina [pi-scì-na] *s. f.* **1** vasca riempita di acqua dolce o marina, di dimensioni sufficienti per praticarvi il nuoto 游泳池 // complesso edilizio che comprende la piscina e gli ambienti accessori 游泳馆: *piscina coperta*, *scoperta* 室内游泳池;露天游泳池 **2** peschiera, vivaio di pesci. 养鱼池

piscio [pì-scio] *s. m.* (*pop.*) orina. 尿

pisello [pi-sèl-lo *o* piʃèllo] *s. m.* **1** pianta erbacea rampicante con fiori bianchi o colorati, foglie composte e baccelli contenenti semi verdi rotondeggianti (植物) 豌豆 **2** il seme commestibile di tale pianta 豌豆荚: *minestra con piselli*. 豌豆汤 DIM. *pisellino* ACCR. *pisellone* // usato anche come *agg. invar.* 豌豆似的: *verde pisello*, verde di tonalità piuttosto chiara 浅绿色 **3** (*fam.*) pene. 阴茎
↔ (*fam.*) **sin.** pene, membro, fallo, verga, asta (*non com.*), pistolino (*nel linguaggio infantile*).

pisolare [pi-ʃo-là-re] *v. intr.* [*io pìʃ olo ecc.* ; aus. *avere*] (*fam.*) dormire un sonno leggero; sonnecchiare. 打盹,瞌睡
↔ **sin.** dormicchiare.

pisolo [pì-ʃo-lo] *s. m.* (*fam.*) breve dormita; sonno breve e leggero. 打盹,瞌睡 DIM. *pisolino*.
↔ **sin.** sonnellino, siesta, pennichella (*region.*).

pispola [pì-spo-la] *s. f.* **1** uccello dalle piume olivastre e gialle, simile all'allodola 草地鹨 **2** fischietto da richiamo che imita il verso della pispola. 模仿草地鹨的叫声

pisside [pìs-si-de] *s. f.* **1** (*lit.*) vaso di metallo prezioso o dorato, fatto a coppa e provvisto di coperchio, in cui si conservano le particole consacrate; ciborio 圣餐盒,圣饼盒 ;(供存放圣体的)有盖圣杯 **2** (*bot.*) frutto secco a forma di coppa che si apre con una fenditura trasversale e la cui parte superiore si ribalta come un piccolo coperchio. 盖果
Ɛ Dal latino *pyxĭdem*, che è dal greco *pyxís -ídos*, derivato di *pýxos* 'bosso', perché in origine il vaso era di bosso.

pista [pì-sta] *s. f.* **1** traccia, orma 足迹,脚印: *le piste di un animale* 某种动物的脚印 // indizio o insieme di indizi 线索: *battere*, *seguire una pista*, orientare la ricerca in una direzione 跟踪追击 **2** (*estens.*) sentiero, via di terra battuta segnati dal passaggio frequente di persone, animali o mezzi 小路,小径: *una pista nel deserto* 沙漠里的小路 **3** circuito chiuso, generalmente a forma di anello o di ellisse, su cui si effettuano gare di corsa 跑道: *pista di atletica*, *automobilistica* 径赛跑道,赛车跑道; *giro di pista* (体育场)跑道的长度 **4** tracciato di neve battuta usato per la pratica dello sci 滑雪跑道 **5** (*aer.*) tratto di terreno appositamente preparato per le manovre degli aeroplani (飞机的)起降跑道 **6** in nastri e dischi magnetici o in pellicole cinematografiche, ciascuna delle linee lungo le quali può avvenire una registrazione o un'impressione; traccia. (磁带、唱片、碟片、电影胶片等的)声迹,声带
◎ *Pista da ballo*, piattaforma destinata alle danze. 舞池
Pista del circo, l'arena circolare in cui si svolge lo spettacolo. 马戏场
↔ **A sin.** impronta, pesta **B** (*estens.*) **sin.** sentiero **C** (*per gare sportive*) **sin.** circuito, tracciato **D** (*magnetica*, *sonora e sim.*) **sin.** banda, traccia, colonna.

pistacchio [pi-stàc-chio] *s. m.* **1** albero con fiori rossi raccolti in pannocchie e frutto che contiene un seme commestibile di color verde (植物)阿月浑子 **2** il seme del pistacchio, tenero e profumato, di largo impiego in pasticceria 阿月浑子的果实(可食用或作香料),开心果 // usato come *agg. invar.* 淡草绿色的: *verde pistacchio*, *color pistacchio*, tonalità di verde pallido. 淡草绿色
◎ *Pistacchio di terra*, arachide. 花生

pistard [/pis'tar/] *s. m. invar.* (*fr.*) (*sport*) ciclista che corre su pista. (在赛车场参赛的)自行车运动员

pistillifero [pi-stil-lì-fe-ro] *agg.* (*bot.*) che porta pistilli. 有雌蕊的

pistillo [pi-stìl-lo] *s. m.* (*bot.*) organo femminile del fiore, formato dall'ovario, dallo stilo e dallo stimma. 雌蕊
↔ **sin.** carpello.

pistola [pi-stò-la] *s. f.* **1** arma da fuoco a canna corta, che si maneggia con una sola mano, usata per colpire bersagli non troppo distanti 手枪: *colpo di pistola* 枪击 **2** (*estens.*) qualsiasi attrezzo o strumento a forma di pistola 枪状物: *pistola saldatrice*. 焊枪
◎ *Pistola a spruzzo*, aerografo. 喷(漆)枪
Pistola a tamburo, rivoltella. 左轮手枪
Pistola lanciarazzi, usata per lanciare razzi segnaletici. 信号枪
Pistola scacciacani, che spara a salve. 玩具手枪

pistolero [pi-sto-lè-ro] *s. m.* [f. *-a*] chi è abile nel tirare di pistola. 神枪手

pistolettata [pi-sto-let-tà-ta] *s. f.* colpo di pistola. 枪击
↔ **specif.** rivoltellata, revolverata.

pistolotto [pi-sto-lòt-to] *s. m.* **1** scritto o discorso di rimprovero o di esortazione 说教式的文章(或讲话) // scritto o discorso enfatico e retorico 辞藻华丽的浮夸文章(或讲话) **2** (*teat.*) battuta particolarmente lunga ed enfatica all'interno di un dialogo. (戏剧对白中)慷慨激昂的台词
↔ **A sin.** predica **B** (*teat.*) **sin.** tirata.

pistone [pi-stó-ne] *s. m.* **1** (*mecc.*) organo di trasmissione del moto dal cilindro alla biella o viceversa. 活塞 DIM. *pistoncino* **2** (*mus.*) meccanismo di alcuni tipi di strumenti a fiato, che si abbassa all'interno del tubo variandone la lunghezza e permettendo di emettere l'intera serie dei suoni (铜管乐器上的)活塞阀键: *tromba a pistoni*. 活塞小号
↔ (*mecc.*) **sin.** stantuffo.

pitagorico [pi-ta-gò-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di Pitagora (560 – 480 a. C.), filosofo e scienziato greco; attinente al pitagorismo (古希腊哲学家、数学家)毕达哥拉斯的;毕达哥拉斯学派信奉者的 ♦ *s. m.* filosofo seguace del pitagorismo. 毕达哥拉斯学派的信奉者
◎ *Tavola pitagorica*, (*mat.*) tabella di moltiplicazione dei primi dieci numeri naturali. 乘法表

pitagorismo [pi-ta-go-rì-ʃmo] *s. m.* scuola filosofica e scientifica fiorita nel sec. V a. C. per opera dei seguaci di Pitagora. (古希腊哲学家、数学家)毕达哥拉斯学派

pitale [pi-tà-le] *s. m.* (*pop.*) orinale. 便盆,夜壶
↔ **sin.** vaso da notte.

pitbull [/'pitbul/] *s. m. invar.* (*ingl.*) cane di dimensioni medie ma molto robusto e particolarmente aggressivo, allevato come cane da difesa e da combattimento. 斗兽场斗牛㹴狗(由斗牛狗与㹴狗培育而成的斗犬)
Ɛ Voce inglese, composta di *pit* 'recinto per il combattimento' e *bull* (*dog*), propriamente 'bulldog da combattimento'.

pitch-pine [/pitʃ'pain/] *s. m. invar.* (*ingl.*) albero dell'America settentrionale che può superare i venti metri di altezza; il legno di tale albero, elastico e resistente, è utilizzato per serramenti esterni, intelaiature e costruzioni navali. 北美油

松;北美油松木

Ɛ Voce inglese, composta di *pitch* 'pece' e *pine* 'pino'.

pitecantropo [pi-te-càn-tro-po] *s. m.* (*antrop.*) ominide vissuto circa 700.000 anni fa. 爪哇(直立)猿人(世界上最早发现的猿人化石)

pitiriasi [pi-ti-rì-a-ʃi] *s. f.* (*med.*) abbondante desquamazione dell'epidermide. 糠疹,蛇皮癣

pitoccheria [pi-toc-che-rì-a] *s. f.* **1** l'essere pitocco; avarizia, tirchieria 行乞,乞讨;吝啬 **2** azione da pitocco. 一毛不拔
↔ **sin.** spilorceria, taccagneria, grettezza **contr.** generosità, liberalità, munificenza.

pitocco [pi-tòc-co] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-chi*] **1** (*antiq.*) mendicante, accattone 乞丐 **2** (*fig.*) chi vive miseramente per avarizia; tirchio, spilorcio. 守财奴;吝啬鬼
↔ (*fig.*) **sin.** avaro, taccagno, pidocchio, pidocchioso.

pitone [pi-tó-ne] *s. m.* **1** serpente arboricolo non velenoso di grandi dimensioni, presente in Africa e in Asia 蟒蛇 **2** la pelle conciata dell'animale 蟒蛇皮: *scarpe di pitone.* 蟒蛇皮鞋

Ɛ Dal nome di un mitico drago ucciso da Apollo presso Delfi, il cui nome antico era Pito.

pitonessa [pi-to-nés-sa] *s. f.* **1** sacerdotessa di Apollo; pizia (阿波罗神庙中宣示阿波罗神谕的)女祭司 **2** (*fig.*) donna che predice il futuro; indovina. 女预言家,女巫
↔ **A sin.** pizia **B** (*fig.*) **sin.** veggente, profetessa, sibilla; maga.

pitonidi [pi-tò-ni-di] *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia di ofidi comprendente serpenti di dimensioni molto grandi. 蛇亚目

pitosforo ⇒**pittosporo**.

pittima[1] [pìt-ti-ma] *s. f.* uccello con becco lungo e zampe esili, che vive sulla costa. 塍鹬(一种长喙滨鸟)

pittima[2] *s. f.* **1** (*ant.*) sorta di decotto usato come impiastro 膏药,膏剂 **2** (*fig.*) persona noiosa, che si lamenta in continuazione. 喜欢抱怨而惹人讨厌的人
↔ (*fig.*) **sin.** lagna; (*fam.*) rompiscatole, impiastro.

pittografia [pit-to-gra-fì-a] *s. f.* forma primitiva di scrittura che consiste nel rappresentare idee e fatti per mezzo di disegni. 图画记载法,图示法

pittogramma [pit-to-gràm-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] ciascuno dei disegni usati in pittografia. 图画文字

pittore [pit-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** chi dipinge; chi esercita l'arte della pittura 画家 **2** chi per mestiere tinteggia le pareti delle case. (墙面的)油漆工
↔ **A gener.** artista **specif.** paesaggista, paesista, ritrattista **B sin.** imbianchino; decoratore.

pittoresco [pit-to-ré-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] **1** si dice di paesaggio, scena, persona, oggetto caratteristici, pieni di colore ed espressività 风景如画的;别致的,别具一格的: *ambiente pittoresco* 风景如画的环境; *costumi pittoreschi* 别具一格的习俗 **2** (*fig.*) espressivo, efficace 生动的,栩栩如生的: *il linguaggio pittoresco del popolo.* 民众生动的语言
↔ **A sin.** caratteristico, originale, folcloristico, suggestivo **B** (*fig.*) **sin.** colorito, vivace, incisivo.

pittoricità [pit-to-ri-ci-tà] *s. f.* (*lett.*) l'essere pittorico, espressivo, vivace 风景如画;栩栩如生: *la pittoricità di una descrizione.* 描述的生动性

pittorico [pit-tò-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** di pittura; che si riferisce alla pittura 绘画的: *stile pittorico* 绘画风格 **2** (*fig.*) che raggiunge effetti di grande espressività e vivacità 形象的,逼真的: *racconto di grande efficacia pittorica* 生动而形象的叙述 □ **pittoricamente** *avv.* in modo pittorico 形象地,逼真地 // relativamente alla pittura. 在绘画艺术方面
↔ (*fig.*) **sin.** espressivo, icastico.

pittosporo [pit-tò-spo-ro], o **pitosforo**, *s. m.* pianta ornamentale molto resistente ai venti marini, con foglie lucide e fiori bianchi profumati. 海桐花

pittura [pit-tù-ra] *s. f.* **1** l'arte del dipingere, del rappresentare per mezzo di linee e di colori; la produzione pittorica di un autore o di un periodo, un luogo, una scuola 画,绘画: *pittura a tempera, a olio* 丹配拉画,蛋彩画;油画; *la pittura italiana dell'Ottocento* 19 世纪意大利绘画 // (*estens.*) l'opera ottenuta dipingendo 画作,绘画作品: *un'antica pittura su legno* 一幅古代的木版画 **2** (*fig.*) descrizione vivace ed espressiva 生动形象的描述: *pittura di un ambiente* 生动形象的环境描写 **3** (*region.*) vernice o altro materiale colorante 油漆;颜料: *dare una mano di pittura.* 油漆一下
↔ **A sin.** quadro, dipinto **specif.** tela, affresco, olio, miniatura **B** (*fig.*) **sin.** rappresentazione **C** (*region.*) **sin.** vernice, tinta, colore.

pitturare [pit-tu-rà-re] *v. tr.* **1** dipingere; ornare con pitture 画,绘画 **2** verniciare 上漆,刷漆: *pitturare un cancello* 给栅栏上漆 ♦ **pitturarsi** *v. rifl.* (*fam.*) imbellettarsi. 美容,化妆打扮
↔ *v. tr.* **A sin.** dipingere **B sin.** tinteggiare, colorare ♦ *v. rifl.* **sin.** truccarsi.

pituitario [pi-tui-tà-rio] *agg.* (*anat.*) della mucosa nasale. 鼻粘液的
◎ *Ghiandola pituitaria*, ipofisi. 垂体
Membrana pituitaria, quella che riveste le fosse nasali. 鼻膜

più *avv.* [compar. di *molto*] **1** maggiormente; in maggior quantità, grado o maniera 更,更多: *comportarsi più gentilmente* 表现得更有礼貌; *dormire di più* 多睡一会儿 **2** premesso ad aggettivi o avverbi forma il comparativo di maggioranza (与形容词、副词连用,构成比较级): *è più intelligente di lui* 她比他聪明; *corre più velocemente di quanto pensassi* 他跑得比你想像的还要快。**3** preceduto dall'art. determ. forma il superlativo relativo di maggioranza (附加定冠词,构成最高级): *è il più simpatico di tutti* 他是所有人中最讨人喜欢的一个。**4** (*mat.*) indica l'operazione di addizione (表示加法): *nove più tre è uguale a dodici* 9 加 3 等于 12。// nelle indicazioni delle temperature, esprime valori sopra lo zero (表示气温在零度以上): *il termometro segna più diciotto* 温度计上显示的是零上 18 度。// *uno più uno meno, giorno più giorno meno*, con misura approssimativa 大约,左右 **5** in frasi negative indica che un fatto o un'azione è cessata o cesserà (与否定词 *non* 连用,表示"不再"): *non parlò più* 他不再说话。♦ *agg. compar. invar.* **1** maggiore; in maggior numero, in quantità maggiore 更多的,较多的: *occorre più denaro di quanto pensavo* 需要的钱比我想像的要多。**2** più di uno, parecchi 数个的,若干的: *mi fermerò più giorni* 我将停留数日。♦ *s. m. invar.* **1** la cosa maggiore, principale; ciò che è più importante 最重要的事情: *il più è fatto* 最重要的事情已经完成。**2** (*mat.*) il simbolo dell'addizione o di un valore positivo (si esprime con il segno +) 加号 **3** *pl.* la maggioranza; il maggior numero 大多数人: *seguire l'opinione dei più.* 听从大多数人的意见
◎ *Chi più, chi meno*, tutti, sebbene in misura diversa. 大家或多或少
In più, di più, in eccesso 过多的,过量的: *sono in più* (o *di più*). 他们(或它们)是多出来的。
Parlare del più e del meno, di cose di poca importanza. 闲聊
Per di più, inoltre. 此外,另外
Per lo più, generalmente, di solito. 一般,通常
Più che, molto 特别,非常: *mi sarà più che utile.* 这对我太有用了。
Più o meno, all'incirca. 大约,左右
Tanto più che, a maggior ragione dal momento che. 更何况,再说
Tanto più, molto più, ancor più, a maggior ragione. 更,甚于
Tutt'al più, al massimo. 最多,至多
↔ *avv.* **A sin.** maggiormente **contr.** meno **B sin.** piuttosto ♦ *agg.* **A sin.** maggiore **contr.** meno, minore **B sin.** alcuni, parecchi ♦ *s. m. pl.* **sin.** maggioranza **contr.** meno, minoranza.

piuccheperfetto [piuc-che-per-fèt-to] *s. m.* (*gramm.*) tempo del verbo che indica un'azione compiuta prima di un'altra già avvenuta nel passato; trapassato prossimo. 愈过去时

piuma [più-ma] *s. f.* **1** formazione cornea dell'epidermide degli uccelli, simile alla penna, ma più corta, morbida e fine 羽毛 **2** piumaggio. (鸟等的)全身羽毛
◎ *Leggero come una piuma*, leggerissimo. 轻如鸿毛
Peso piuma, atleta appartenente a una delle categorie più leggere di peso. (运动员)最轻量级
↔ **A anlg.** penna **B sin.** piumaggio, livrea.

piumaggio [piu-màg-gio] *s. m.* l'insieme di penne e di piume che rivestono il corpo di un uccello. (鸟等的)全身羽毛
↔ **sin.** piuma, livrea.

piumato [piu-mà-to] *agg.* coperto, adorno di piume 覆盖着羽毛的,饰有羽毛的: *cappello piumato.* 饰有羽毛的帽子

↔ **anlg.** pennuto **contr.** spiumato, spennacchiato; implume.

piumetta [piu-mét-ta] *s. f.* (*bot.*) porzione superiore della piantina giovane. 胚芽,胚茎

piumino [piu-mì-no] *s. m.* **1** l'insieme delle piume più morbide e leggere degli uccelli(鸟禽等的)绒毛: *trapunta di piumino d'oca* 鹅绒被 **2** ampio cuscino o coperta da letto riempiti di piume 鸭绒靠垫,鸭绒被 **3** giubbotto imbottito di piume 羽绒衣 **4** nappetta di piume per spargere la cipria sul viso (化妆用的)粉扑儿 // attrezzo per spolverare 鸡毛掸子 **5** proiettile per carabine e pistole ad aria compressa, formato da una punta di metallo e una coda di piume o di cotone. 一种气枪子弹(金属弹头,尾部饰有彩色羽毛)
↔ **A** (*coperta imbottita*) **sin.** piumone **B** (*giubbotto*) **sin.** duvet **C** (*per spolverare*) **sin.** spolverino.

piumone® [piu-mó-ne] *s. m.* **1** giaccone impermeabile imbottito di piumino d'oca 缝有鹅绒衬垫的风衣 **2** coperta da letto imbottita di piume o di altro materiale soffice. 鸭绒被
↔ **A sin.** piumino, duvet **B sin.** piumino; imbottita, trapunta.

piuttosto [piut-tò-sto] *avv.* **1** più spesso, preferibilmente 宁可,宁愿: *non ho fame, berrei piuttosto un caffè* 我不饿,现在更想喝一杯咖啡。**2** alquanto 相当,挺: *è piuttosto antipatico* 他是一个挺惹人讨厌的人。**3** invece 作为替代: *dimmi piuttosto come la pensi.* 我更希望你能告诉我对这件事的看法。
O piuttosto, o meglio 要不然: *vediamoci in piazza, o piuttosto venite a casa mia.* 我们在广场见面,要不然你们上我家来。
Piuttosto che, anziché, pur di non 与其…倒不如: *piuttosto che cedere, si farebbe uccidere.* 宁死不屈
↔ **A sin.** di preferenza, particolarmente **B sin.** abbastanza, anzi che no **contr.** poco **C sin.** viceversa, per contro, al contrario.

piva [pì-va] *s. f.* cornamusa. 风笛
Andarsene, tornare con le pive nel sacco, (*fig.*) senza aver ottenuto nulla, scornato e deluso. 一无所获地离去;空手而归
↔ **anlg.** zampogna, cennamella, ciaramella.

pivello [pi-vèl-lo] *s. m.* [f. *-a*] (*fam.*) ragazzo inesperto; principiante, novellino. 新手,生手 DIM. *pivellino.*
↔ **sin.** novizio; sbarbatello **contr.** esperto, veterano, maestro.

piviale [pi-vià-le] *s. m.* paramento sacro costituito da un ampio mantello, che viene indossato dal sacerdote in particolari funzioni liturgiche. (基督教教士主持宗教仪式时穿的)披风式长袍

piviere [pi-viè-re] *s. m.* piccolo uccello migratore che predilige le paludi e le zone umide, con corpo nerastro a macchie gialle, becco corto e gambe lunghe. 鸻,鸻科鸟

pivot [/pi'vo/] *s. m. invar.* (*fr.*) nella pallacanestro, giocatore d'attacco. (篮球)持球转身策应的队员

pixel [/'piksel/] *s. m. invar.* (*ingl.*; *inform.*) unità elementare dell'informazione visualizzata sullo schermo di un calcolatore, corrispondente a un punto luminoso. (计算机视频图像的)像素
Ɛ Voce inglese, da *pic*(*ture*) *el*(*ement*) 'elemento dell'immagine'.

pizia [pì-zia] *s. f.* profetessa e sacerdotessa di Apollo a Delfi (希神)皮提亚(特尔斐城阿波罗神庙中宣示阿波罗神谕的)女祭司 // (*estens.*) profetessa. 女预言家
↔ **A sin.** pitonessa **B** (*estens.*) **sin.** veggente, indovina, sibilla.

pizza [pìz-za] *s. f.* **1** (*gastr.*) focaccia di pasta lievitata, dolce o salata 烙饼: *pizza rustica* 乡村风味的烙饼 // focaccia di forma molto schiacciata condita con olio, pomodoro e altri ingredienti 意大利馅饼,匹萨饼: *pizza margherita*, *quattro stagioni.* 用莫泽雷勒干酪、西红柿、罗勒等烘烤而成的匹萨饼;用蘑菇、洋蓟、火腿等烘烤而成的匹萨饼 DIM. *pizzetta* **2** la scatola piatta e circolare in cui si custodisce un rotolo di pellicola cinematografica (放电影胶片的)圆盒子 **3** (*fig.*) si dice di persona o cosa estremamente noiosa. 特别惹人讨厌的人(或事)
↔ **A** (*gastr.*) **anlg.** focaccia, schiacciata **B sin.** pellicola, bobina **C** (*fam.*) **sin.** noia, strazio, lagna, barba, impiastro (*fam.*), palla (*volg.*).

pizzaiolo [piz-za-iò-lo] *s. m.* [f. *-a*] chi fa le pizze; gestore di una pizzeria. 烘烤匹萨饼的人;匹萨饼店老板
Alla pizzaiola, si dice di vivanda cotta nell'olio e condita con salsa di pomodoro, aglio, sale, pepe e origano (加入西红柿酱、蒜、盐、胡椒粉、牛至等烹饪的)油煎食物的: *carne alla pizzaiola.* (加入西红柿酱、蒜、盐、胡椒粉、牛至等烹饪的)油煎肉块

pizzeria [piz-ze-rì-a] *s. f.* locale pubblico in cui si preparano e si servono vari tipi di pizza. 匹萨店

pizzicagnolo [piz-zi-cà-gno-lo] *s. m.* [f. *-a*] chi gestisce una pizzicheria; salumiere. (出售猪肉食品、干酪等的)食品店老板
↔ **sin.** salumiere, salumaio, norcino (*region.*).

pizzicare [piz-zi-cà-re] *v. tr.* [*io pìzzico*, *tu pìzzichi ecc.*] **1** stringere con il pollice e l'indice una parte molle del corpo 捏,拧: *pizzicare la guancia* 拧脸颊 **2** (*estens.*) pungere 叮,蜇: *le zanzare pizzicano* 蚊子蜇人。**3** stimolare con un sapore piccante o una sensazione frizzante (辣味等)有刺激性: *cibi che pizzicano* 有刺激性的食物 **4** (*fig.*, *fam.*) sorprendere, cogliere in fallo 当场抓获: *l'hanno pizzicato mentre rubava* 他在行窃时被当场抓获。**5** (*mus.*) far vibrare le corde di uno strumento con il polpastrello delle dita o con il plettro 拨弄,拨奏(弦乐器) ◆ *v. intr.* [aus. *avere*] dare prurito 使人发痒: *mi pizzica una mano* 我一只手发痒。◆ **pizzicarsi** *v. rifl. rec.* **1** scambiarsi dei pizzichi 互相捏,互相拧 **2** (*fig.*, *fam.*) stuzzicarsi, punzecchiarsi. 互相逗弄,互相戏弄
↔ *v. tr.* **A** (*estens.*) **sin.** pungere, pinzare (*region.*); (*fam.*) mordere, morsicare; punzecchiare (*ripetutamente*) **B** (*fig.*, *fam.*) **sin.** sorprendere, pescare, cogliere, beccare (*fam.*) ◆ *v. intr.* **sin.** prudere.

pizzicata [piz-zi-cà-ta] *s. f.* (*region.*) pizzico. 捏,拧;一撮的量;叮,蜇

pizzicato [piz-zi-cà-to] *s. m.* (*mus.*) particolare maniera di far vibrare le corde di uno strumento, toccandole con le punte delle dita; la musica che si esegue con tale tecnica. (弦乐器的)拨弄,拨奏;拨奏乐曲

pizzicheria [piz-zi-che-rì-a] *s. f.* (*region.*) bottega in cui si vendono salumi, formaggi e altri generi alimentari; salumeria. (出售猪肉食品、干酪等的)食品店
↔ **sin.** salumeria, norcineria (*region.*).

pizzichino [piz-zi-chì-no] *agg.* (*fam.*) piccante; frizzante. 辣的;有刺激性的

pizzico [pìz-zi-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** lo stringere con il pollice e l'indice una parte molle del corpo; l'atto del pizzicare 捏,拧: *dare un pizzico a qualcuno* 拧某人一下 ACCR. *pizzicotto* **2** (*estens.*) quantità di roba che si può prendere con i polpastrelli delle dita 一撮的量: *un pizzico di sale* 一撮盐 // (*fig.*) quantità minima di qualcosa 少量的东西: *un pizzico di formaggio* 一撮干酪末 **3** puntura di insetto (昆虫的)叮咬,蜇: *pizzico di zanzara.* 蚊子的叮咬
Ridursi un pizzico, farsi piccolo piccolo. 变成一丁点儿
↔ **A sin.** pizzicotto **B** (*estens.*) **sin.** granello, granulo, briciolo, briciola, minuzzolo **C** (*di insetti*) **sin.** puntura, morso (*fam.*).

pizzicore [piz-zi-có-re] *s. m.* prurito. 痒

pizzicotto [piz-zi-còt-to] *s. m.* pizzico dato per scherzo o con intenzione affettuosa. (闹着玩或表示亲昵)捏一下,拧一下

pizzo [pìz-zo] *s. m.* **1** parte estrema e appuntita di qualcosa (物件的)尖角: *il pizzo di un fazzoletto* 手帕的尖角 **2** cima aguzza di un monte 山顶,顶峰 **3** foggia di barba tagliata a punta che ricopre il solo mento. 山羊胡子 DIM. *pizzetto* **4** merletto, trina 花边,饰带: *una vestaglia con i pizzi* 镶花边的晨衣 **5** (*gerg.*) somma estorta da un'organizzazione mafiosa a commercianti e imprenditori. 犯罪分子向受害者勒索的钱款
↔ **A** (*di monte*) **sin.** picco, guglia, pinnacolo; cima, vetta **B** (*tipo di barba*) **sin.** pizzetto **anlg.** mosca **C sin.** merletto **D** (*gerg.*) **sin.** tangente.
Ɛ Voce di origine espressiva; nel significato 5, da *pizzo* 'estremità, lembo', poi 'parte marginale', quindi 'parte, quota'.

pizzutello [piz-zu-tèl-lo] *s. m.* (*roman.*) varietà di uva da tavola con acini duri, lunghi e assottigliati 食用的新鲜葡萄 // anche come *agg.* 食用新鲜葡萄的: *uva pizzutella.* 食用的新鲜葡萄

placabile [pla-cà-bi-le] *agg.* che si può placare 可平息的,可缓和的: *un'ira difficilmente placabile.* 难以平息的愤怒
↔ **sin.** mitigabile, alleviabile **contr.** implacabile, inesorabile.

placare [pla-cà-re] *v. tr.* [*io plàco*, *tu plàchi ecc.*] calmare,

tranquillizzare; ricondurre allo stato di quiete 平息,使和缓: *placare la collera* 平息怒火 // *placare la fame*, *la sete*, soddisfarle 解饿;解渴 ♦ **placarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** acquietarsi, tranquillizzarsi 平息下来,变安静: *si placò al ritorno del figlio* 儿子一回来他的心情就平静了下来。**2** diventare calmo 变平静: *il mare si è placato*. 海面上变得风平浪静。
↔ *v. tr.* **A sin.** chetare, rabbonire, acquietare **contr.** eccitare, aizzare **B** (*un dolore*, *una pena ecc.*) **sin.** attenuare, calmare, lenire, mitigare, alleviare **contr.** acuire, esasperare **C** (*la sete*, *la fame*) **sin.** estinguere.

placca [plàc-ca] *s. f.* **1** lamina di metallo o di altro materiale usata per lo più come rivestimento. (金属等的)平板,薄板 DIM. *placchetta* **2** sorta di distintivo che si porta sul vestito o sul berretto (佩带在衣服或帽子上的)徽章 // targhetta accanto o sopra una porta d'ingresso con l'indicazione del nome di chi vi abita 门牌 **3** (*med.*) bolla o macchia tondeggiante sulla pelle o sulle mucose (皮肤或粘膜表面的)水疱,斑点 **4** (*geol.*) zolla continentale 板状岩 **5** (*fis.*) elettrodo positivo (anodo) di un tubo elettronico. (电子管的)正极,阳极
⊛ *Placca batterica*, (*med.*) accumulo di batteri che aderisce allo smalto dentario e favorisce l'insorgere della carie. 齿菌斑
↔ **A sin.** lamina, piastra, lastra **B anlg.** distintivo **C sin.** targhetta **D** (*fis.*) **sin.** anodo.

placcaggio [plac-càg-gio] *s. m.* nel rugby, l'azione del placcare un avversario. (橄榄球赛中)擒抱对手使其摔倒的动作

placcare [plac-cà-re] *v. tr.* [*io plàcco*, *tu plàcchi ecc.*] **1** applicare uno strato di metallo o di legno su un altro materiale a scopo di abbellimento o protezione 镀,电镀: *placcare d'oro una cornice di legno* 给木镜框镀金; *placcare di noce un mobile d'abete*, impiallacciarlo 给一件冷杉木家具镶贴胡桃木板 **2** nel rugby, bloccare un avversario afferrandolo alle gambe o alla vita. (橄榄球赛中)擒抱对手使其摔倒
↔ **A sin.** rivestire, ricoprire, laminare **B** (*una superficie di legno*) **sin.** impiallacciare **C** (*sport*) **gener.** fermare.

placcato [plac-cà-to] *agg.* rivestito di metallo o altro materiale pregiato 镀金属的,电镀的: *braccialetto placcato d'oro* 镀金手链 ♦ *s. m.* oggetto di metallo placcato. 表面有镀层的金属制品

placcatura [plac-ca-tù-ra] *s. f.* l'operazione e il risultato del placcare un oggetto 镀金属,电镀: *placcatura metallica*. 金属镀层
↔ **A sin.** laminatura **B** (*di una superficie di legno*) **sin.** impiallacciatura.

placchetta [plac-chét-ta] *s. f.* piccolo bassorilievo in avorio, bronzo o argento usato come ornamento di oggetti d'uso (*p. e.* cofanetti, fermagli). (镶嵌在首饰盒、别针等上面作为装饰品的)小型象牙(或青铜、白银)浮雕

placebo [/pla'tʃɛbo/] *s. m. invar.* (*lat.*) preparato privo di sostanze medicamentose, che si somministra per ottenere un effetto terapeutico basato sull'autosuggestione. (仅用以安慰病人的)安慰剂

placenta [pla-cèn-ta] *s. f.* (*anat.*) formazione spugnosa e tondeggiante, ricca di vasi sanguigni, che in gravidanza si costituisce sulla parete interna dell'utero e, attraverso il cordone ombelicale, consente gli scambi necessari alla nutrizione e alla respirazione del feto. 胎盘

placentati [pla-cen-tà-ti] *s. m. pl.* (*zool.*) sottoclasse di mammiferi dotati di placenta e privi di cloaca e marsupio. 胎盘哺乳动物
↔ **sin.** euteri.

placet [/'platʃet/] *s. m. invar.* (*lat.*) approvazione, permesso 同意,许可: *dare*, *ricevere il placet*. 给予认可;获得认可
↔ **sin.** benestare, beneplacito, consenso, nulla osta **contr.** veto, proibizione, opposizione.
E Voce latina, che è propriamente la terza persona singolare del presente indicativo di *placēre* 'piacere'.

placidità [pla-ci-di-tà] *s. f.* l'essere placido. 平静,宁静
↔ **sin.** calma, serenità, tranquillità, pacatezza, flemma **contr.** irrequietezza, inquietudine, nervosismo, agitazione.

placido [plà-ci-do] *agg.* che è profondamente calmo, sereno, tranquillo 平静的,平和的: *uomo*, *temperamento placido* 性情平和的人;恬静的性格 // (*lett.*) che è in una quiete profonda, che è privo di qualsiasi perturbazione 安静的,宁静的: *notte placida* 宁静的夜晚 □ **placidamente** *avv.*
↔ **sin.** calmo, tranquillo, pacifico, pacato, quieto, flemmatico, serafico, pacioso (*fam.*) **contr.** irrequieto, inquieto, nervoso, agitato.

placito [plà-ci-to] *s. m.* **1** nei regni romano-barbarici, assemblea generale del popolo convocata periodicamente dal sovrano (古罗马)君主定期召开的平民大会 **2** sentenza di un'autorità giudiziaria medievale (中世纪)司法机关的判决 // (*estens.*) sentenza, opinione espressa da persona autorevole. 当权者的裁决(或意见)

plafond [/pla'fɔn/] *s. m. invar.* (*fr.*) (*comm.*) limite massimo 最高限额: *il plafond del credito*. 信贷最高限额
↔ **sin.** tetto.
E Voce francese, composta di *plat* 'piatto' e *fond* 'fondo', quindi propriamente 'fondo piatto'.

plafoniera [pla-fo-niè-ra] *s. f.* apparecchio di illuminazione costituito da una calotta che si applica direttamente al soffitto e contiene una o più lampade. 顶灯(指安装在天花板上的灯)

plaga [plà-ga] *s. f.* [pl. *-ghe*] (*lett.*) regione piuttosto vasta della superficie terrestre, del mare o del cielo 区域,地域: *plaghe desertiche*, *celesti*. 沙漠地区;天际

plagiare [pla-già-re] *v. tr.* [*io plàgio ecc.*] **1** contraffare un'opera altrui presentandola come propria 抄袭,剽窃 **2** soggiogare psicologicamente una persona. 使某人在精神上屈从

plagiario [pla-già-rio] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di chi ha commesso il plagio di un'opera. 抄袭的,剽窃的;抄袭者,剽窃者
↔ **sin.** plagiatore.

plagiato [pla-già-to] *s. m.* [f. *-a*] **1** chi ha subìto un plagio 被抄袭者,被剽窃者 **2** chi dipende totalmente dalla volontà di altri. 完全服从他人意愿的人

plagiatore [pla-gia-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] si dice di una persona che ne plagia un'altra 抄袭的,剽窃的;抄袭者,剽窃者
↔ **sin.** plagiario.

plagio [plà-gio] *s. m.* **1** illecita appropriazione e divulgazione di un'opera che è frutto dell'ingegno altrui, soprattutto in campo artistico e letterario 抄袭,剽窃 **2** (*dir.*) il reato consistente nell'assoggettare una persona al proprio volere, annullandone l'autonomia di giudizio. 剥夺他人独立自主权并迫使其服从自己意愿的罪行
E Dal latino tardo *plagĭu*(*m*), propriamente 'furto di schiavi o bestiame altrui'.

plaid [/plɛid/] *s. m. invar.* (*ingl.*) coperta di lana o di fibra sintetica, di solito con frange e a riquadri di vari colori. 彩格呢披风

planamento [pla-na-mén-to] *s. m.* (*aer.*) il planare; planata. 下滑,滑翔

planare[1] [pla-nà-re] *agg.* che ha forma piana, struttura piatta 平的,扁平的: *elemento planare*. 平面,扁平体
↔ **sin.** piano, piatto **contr.** concavo, convesso.

planare[2] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** (*aer.*) compiere un volo discendente sfruttando la sola forza di sostentamento delle superfici alari 下滑,滑翔: *un aereo che plana sulla pista* 下滑至跑道的一架飞机 **2** (*mar.*) procedere a forte velocità con la carena quasi completamente fuori dell'acqua (船体完全升离水面地)向前飞速滑行: *gli aliscafi planano*. 水翼艇船体完全升离水面地飞速向前滑行。

planata [pla-nà-ta] *s. f.* (*aer.*) l'operazione del planare. 下滑(或滑翔)的动作

plancia [plàn-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] (*mar.*) **1** ponte di comando della nave, dove sono situati gli strumenti per la navigazione (舰船的)桥楼,驾驶台 **2** passerella per l'imbarco e lo sbarco di merci e passeggeri. (上甲板两侧的)舷梯,跳板
↔ **A sin.** ponte di comando **B sin.** passerella.

planctologia [plan-cto-lo-gì-a] *s. f.* settore della biologia che studia il plancton. 浮游生物学

plancton [plàn-cton] *s. m. invar.* (*biol.*) complesso di organismi animali e vegetali che vivono sospesi nelle acque, costituendo il nutrimento di molti animali acquatici. 浮游生物

ℰ Dal tedesco *Plankton*, a sua volta dal greco *planktón*, neutro di *planktós* 'vagabondo, errante'.

planetario [pla-ne-tà-rio] *agg.* 1 (*astr.*) di pianeta; che concerne i pianeti 行星的,关于行星的: *sistema planetario* 行星系 2 che è proprio della Terra; terrestre 地球(上)的: *la popolazione planetaria* 地球上的人 // che si estende a tutta la Terra; mondiale 全球的,世界范围的: *fenomeno di dimensioni planetarie* 全球性现象,世界范围的现象 ♦ *s. m.* 1 macchina che riproduce, a scopo didattico, il movimento dei pianeti intorno al Sole (用于教学的)天象仪 2 proiettore speciale che riproduce l'immagine del cielo e degli astri in movimento (天象仪的)投影机 // l'edificio in cui si effettua tale proiezione. 天文馆
↔ *agg.* (*della Terra*) **A sin.** terrestre **B sin.** mondiale; universale.

planetologia [pla-ne-to-lo-gì-a] *s. f.* (*astr.*) lo studio dei pianeti. 行星学

plani-, o **plano-**, primo elemento di parole scientifiche, che si riferiscono alla rappresentazione in piano di un oggetto (*planimetria*). (科技词汇组合词首部,表示"平面,扁平")

planimetria [pla-ni-me-trì-a] *s. f.* 1 in topografia, studio dell'andamento della superficie del terreno riferita a un piano orizzontale 测面法 2 parte della geometria che studia le figure piane 测面积学 3 disegno in pianta di una struttura tridimensionale secondo una certa scala. 平面图
↔ **sin.** pianta, icnografia.

planimetrico [pla-ni-mè-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo alla planimetria 平面测量的,测面法的: *rilievo planimetrico.* 平面测量

planimetro [pla-nì-me-tro] *s. m.* strumento che consente di misurare l'area di una figura piana percorrendone il perimetro. (不规则平面图形)测面仪,面积仪

planisfero [pla-ni-sfè-ro] *s. m.* 1 rappresentazione cartografica della sfera celeste 天体平面图 2 carta geografica che rappresenta in piano tutta la superficie terrestre. 球体投影图
↔ **sin.** mappamondo.

plano- ⇒**plani-**.

plantare [plan-tà-re] *agg.* (*anat.*) relativo alla pianta del piede 足底的,跖的: *muscolo plantare* 足底肌,跖肌 ♦ *s. m.* strumento ortopedico costituito da una suoletta rigida che si introduce nella scarpa per correggere malformazioni della pianta del piede. (用于矫形的)足底假体

plantigrado [plan-tì-gra-do] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di mammifero che, camminando, poggia a terra l'intera pianta del piede (*p. e.* l'orso). 脚掌着地行走的,跖行的;跖行动物(如熊等)

plaquette [/pla'kɛt/] *s. f. invar.* (*fr.*) 1 pubblicazione costituita da un piccolo opuscolo tirato in poche copie 仅印少数几份的小册子 2 piccola targa commemorativa. 纪念性小牌子
↔ **sin.** opuscolo, libretto.

-plasia secondo elemento di parole scientifiche, che significa 'alterazione o trasformazione di tessuti animali o vegetali' (*displasia*, *neoplasia*). (科技词汇第二部分,表示"生长,发育")

plasma [plà-ʃma] *s. m.* [pl. *-ʃmi*] (*anat.*) parte liquida del sangue nella quale sono sospesi globuli rossi, globuli bianchi e piastrine. 血浆

plasmabile [pla-ʃmà-bi-le] *agg.* che può essere plasmato (anche *fig.*) 可塑的; 易受外界影响的: *materiale plasmabile* 可塑性材料; *un carattere poco plasmabile.* 不易受外界影响的性格
↔ **sin.** modellabile, plastico, malleabile **contr.** rigido.

plasmabilità [pla-ʃma-bi-li-tà] *s. f.* qualità di chi o di ciò che è plasmabile. 可塑性;易受外界影响的特性
↔ **sin.** plasticità, malleabilità **contr.** rigidezza.

plasmacellula [pla-ʃma-cèl-lu-la] *s. f.* (*biol.*) particolare cellula del connettivo che contribuisce alla produzione degli anticorpi. 浆细胞

plasmaferesi [pla-ʃma-fè-re-ʃi] *s. f.* (*med.*) procedimento di separazione del plasma dagli altri elementi che costituiscono il sangue. 血浆除去法

plasmare [pla-ʃmà-re] *v. tr.* 1 lavorare una materia informe e malleabile per farle assumere la forma voluta; foggiare, modellare 把…捏成形: *plasmare la cera* 把蜡捏成形 // (*estens.*) dar forma concreta a un'idea 使想法具体化 2 (*fig.*) modellare il carattere, l'indole, la cultura di una persona; educare, formare 塑造;培育: *plasmare i giovani.* 培育青年人
↔ **A sin.** modellare, foggiare, lavorare **B** (*fig.*) **sin.** formare, forgiare.

plasmatico [pla-ʃmà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) che si riferisce al plasma sanguigno. 血浆的

plasmocito [pla-ʃmo-cì-to], o **plasmocita**, *s. m.* (*biol.*) cellula ematica e del midollo osseo che svolge una funzione essenziale nella produzione degli anticorpi. 产生抗体的血细胞(或骨髓细胞)

plasmodiale [pla-ʃmo-dià-le] *agg.* (*biol.*) del plasmodio. 原质团的,变形体的,合胞体的

plasmodio [pla-ʃmò-dio] *s. m.* (*biol.*) massa di citoplasma contenente molti nuclei. 原质团,变形体,合胞体
◎ *Plasmodio della malaria*, protozoo parassita dei globuli rossi che provoca la malaria. 疟原虫

plastica [plà-sti-ca] *s. f.* 1 l'arte del plasmare, del modellare materiali plastici, creando figure, oggetti e immagini in rilievo 造型艺术 2 (*med.*) operazione di chirurgia plastica 整形(外科): *plastica facciale*, *nasale* 面部整形;鼻子整形 3 materia plastica 塑料: *modellino in plastica.* 塑料模型

plasticismo [pla-sti-cì-ʃmo] *s. m.* (*pitt.*) la tendenza a conseguire gli effetti del rilievo, come nella scultura. (雕塑等造型艺术)立体感的效果

plasticità [pla-sti-ci-tà] *s. f.* 1 la qualità, propria dei materiali plastici, di essere facilmente modellabili 塑性: *la plasticità dell'argilla* 粘土的塑性 // (*fig.*) plasmabilità, malleabilità, duttilità 可塑性 2 nelle arti figurative e nelle altre arti, evidenza delle qualità plastiche di un'opera (造型艺术的)立体感: *la plasticità dei particolari di una statua.* 一尊雕像各部分的立体感

plastico [plà-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 si dice di materiale che può essere facilmente plasmato 塑性的,塑料的 2 che plasma, che dà una forma 造型的,塑造的 3 che rappresenta in rilievo, che dà l'effetto del rilievo; scultoreo 有立体感的,雕像似的: *rappresentazione plastica di un monte* 一座山的立体图形 4 si dice di dipinto in cui le immagini abbiano forte rilievo (画中的图像)有立体感的 // (*fig.*) che produce un effetto di particolare espressività e concretezza 逼真的,栩栩如生的: *la descrizione plastica di un paesaggio* 生动形象的景色描绘 ♦ *s. m.* 1 rappresentazione in rilievo e in scala di una determinata porzione della superficie terrestre (地形)立体图 // modello in scala ridotta di un'opera architettonica 建筑模型 2 esplosivo plastico 塑性炸药: *bomba al plastico* 塑性炸弹 □ **plasticamente** *avv.*
◎ *Arte plastica*, la scultura. 雕塑艺术
Chirurgia plastica, chirurgia ricostruttiva. 整形外科
Esplosivi plastici, miscugli di composti esplosivi che formano una massa plasmabile. 塑性炸药
Materie plastiche, materiali sintetici che possono essere facilmente stampati o modellati. 塑料
↔ *agg.* **A sin.** plasmabile, malleabile, modellabile **contr.** rigido **B sin.** scultoreo **C** (*fig.*) **sin.** statuario, maestoso, imponente ♦ *s. m.* **sin.** modello.

plastidio [pla-stì-dio] *s. m.* (*bot.*) corpuscolo presente nel citoplasma delle cellule vegetali. 质体,成形粒

plastificante [pla-sti-fi-càn-te] *agg.* e *s. m.* si dice di sostanza che, incorporata a materie plastiche, ne migliora le caratteristiche di morbidezza, elasticità e plasticità. 塑化的,增塑的;塑化剂,增塑剂

plastificare [pla-sti-fi-cà-re] *v. tr.* [*io plastìfico, tu plastìfichi ecc.*] 1 rendere plastico un materiale 使可塑,使塑化 2 ricoprire con uno strato di plastica. 给…涂塑

plastificazione [pla-sti-fi-ca-zió-ne] *s. f.* il plastificare, l'essere plastificato. 塑化,增塑

plastilina® [pla-sti-lì-na] *s. f.* materiale plastico usato per modellare. (制作模型用的)彩泥,橡皮泥

plastomero [pla-stò-me-ro] *s. m.* (*chim.*) polimero dotato di notevole plasticità. 塑性极强的聚合物

platano [plà-ta-no] *s. m.* (*bot.*) genere di piante arboree d'alto fusto con corteccia grigiastra e grandi foglie palmate caduche. 悬铃木,法国梧桐

platea [pla-tè-a] *s. f.* **1** nei teatri e nei cinematografi, la superficie della sala antistante il palcoscenico, dove prendono posto gli spettatori (剧院、电影院等的)正厅, 正厅座位: *posto di platea* 正厅座位 **2** (*estens.*) il pubblico della platea 正厅的观众: *gli applausi della platea* 正厅观众的掌声 **3** (*edil.*) elemento delle fondazioni degli edifici, costituito da una piattaforma in calcestruzzo posta a contatto del terreno 混凝土地基 **4** (*geog.*) rilievo sottomarino con sommità pianeggiante. 海底高原(指顶面平坦的大面积海底高地)

↔ (*estens.*) **sin.** uditorio; sala, pubblico, spettatori.

ℇ Dal latino *platēa(m)* variante di *platĕa(m)* 'via ampia, piazza'.

plateale [pla-te-à-le] *agg.* che avviene in piazza; pubblico 发生在广场上的;大众的 // (*estens.*) molto evidente; ostentato, smaccato 显眼的,惹人注意的;显示的 ,炫耀的: *gesto, offesa plateale* 显眼的动作;明目张胆的冒犯 □ **platealmente** *avv.* in modo ostentato; volgarmente 显眼地;庸俗地: *ridere platealmente.* 咧嘴大笑

↔ **A sin.** pubblico **B** (*estens.*) **sin.** spettacolare, teatrale; evidente **contr.** misurato; riservato.

platealità [pla-tea-li-tà] *s. f.* qualità di ciò che è plateale. 显眼,炫耀

↔ **sin.** spettacolarità, ostentazione **contr.** misura.

plateau [/pla'to/] *s. m.* (*fr.*) **1** vassoio 托盘 **2** (*geog.*) altopiano. 高原

↔ **A sin.** cabaret **B** (*geog.*) **specif.** acrocoro **anlg.** pianoro.

platelminti [pla-tel-mìn-ti] *s. m. pl.* (*zool.*) tipo di animali parassiti dal corpo allungato e appiattito diviso in segmenti; vi appartiene la tenia. 扁形动物(如绦虫等)

platessa [pla-tés-sa] *s. f.* pesce di mare simile alla sogliola, detto anche *passera di mare*. 偏口鱼(鲽形目鲽科及鲆科许多种比目鱼的统称,又称 *passera di mare*)

platina [plà-ti-na *o* platìna] *s. f.* **1** piano mobile del torchio per la stampa, che s'abbassa e preme sul foglio di carta; anche, la macchina munita di tale piano (平压印刷机上的)压印盘(或板) **2** piastra metallica su cui sono montati tutti i componenti degli orologi meccanici a bilanciere. 机械表的金属底盘

platinare [pla-ti-nà-re] *v. tr.* [*io plàtino ecc.*] **1** ricoprire con uno strato di platino 用铂镀 **2** trattare chimicamente i capelli in modo da conferire loro il colore e la lucentezza del platino. 把头发染成银灰色

platinato [pla-ti-nà-to] *agg.* **1** ricoperto di platino 镀铂的: *oro platinato* 镀铂的黄金 **2** che ha il colore del platino 银灰色的: *capelli platinati*. 银灰色的头发

platinatura [pla-ti-na-tù-ra] *s. f.* il platinare, l'essere platinato. 镀铂;把头发染成银灰色

platino [plà-ti-no] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Pt*; è un metallo nobile raro, di color bianco lucente, malleabile e resistente, usato in elettrotecnica, in gioielleria ecc. 铂,白金 ♦ *agg. invar.* del colore del platino 银灰色的: *biondo platino*. 淡金黄色

Il *platino* è presente in natura solo allo stato nativo in giacimenti alluvionali; è usato per lo più in lega con altri metalli della sua famiglia per utensili da laboratorio, in elettrotecnica, gioielleria e, in forma di spugna o polvere finissima, come catalizzatore.

platirrine [pla-tir-rì-ne] *s. f. pl.* (*zool.*) sottordine di scimmie americane con naso largo e schiacciato e coda generalmente prensile. 阔鼻猴(如美洲的卷尾猴等)

platonico [pla-tò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del filosofo greco Platone (427 −347 a. C.), o che si riferisce al suo pensiero, alla sua opera (古希腊哲学家)柏拉图的: *i dialoghi platonici* 柏拉图的对话 ♦ *s. m.* [f. *-a*] seguace della filosofia di Platone 柏拉图主义者 □ **platonicamente** *avv.* **1** alla maniera di Platone 柏拉图式地 **2** spiritualmente, non sensualmente 以纯精神而无肉欲的方式,以精神恋爱的方式: *amare platonicamente*. 以精神恋爱的方式表示爱意

◍ *Amore platonico*, l'amore spirituale, contrapposto all'amore sensuale. 精神恋爱

↔ *agg.* (*di amore*) **sin.** ideale, spirituale **contr.** carnale, sensuale ♦ *s. m.* **sin.** accademico.

platonismo [pla-to-nì-ʃmo] *s. m.* la dottrina filosofica platonica 柏拉图学说,柏拉图主义 // (*estens.*) ogni concezione che, ispirandosi a Platone, ammette l'esistenza di realtà trascendenti. 柏拉图式的教诲(或格言)

plaudente [plau-dèn-te] *agg.* (*lett.*) che applaude, che acclama 鼓掌的,热烈欢呼的: *folla plaudente*. 鼓掌的人群,热烈欢呼的人群

plaudire [plau-dì-re] *v. intr.* [*io plàudo ecc.*; aus. *avere*, ma i tempi composti sono poco usati] (*lett.*) **1** applaudire 鼓掌 **2** (*fig.*) approvare con entusiasmo 喝彩, 叫好: *plaudire a un'iniziativa*. 为某项倡议喝彩

↔ (*fig.*) **sin.** acclamare, lodare, elogiare **contr.** contestare, avversare, disapprovare.

plausibile [plau-ʃì-bi-le] *agg.* che può essere accettato come vero, possibile, logico; verosimile (说法等)貌似真实的;(论点等)貌似有理的: *una ragione plausibile* 貌似有理的理由 □ **plausibilmente** *avv.*

↔ **sin.** credibile, attendibile, realistico **contr.** inverosimile, incredibile.

plausibilità [plau-ʃi-bi-li-tà] *s. f.* l'essere plausibile (论点等的)貌似有理;(说法等的)貌似真实: *la plausibilità di un argomento*. 貌似有理的论点

↔ **sin.** verosimiglianza, credibilità, attendibilità **contr.** inverosimiglianza, inattendibilità.

plauso [plàu-ʃo] *s. m.* **1** (*lett.*) applauso, battimano 鼓掌, 拍手: *ricevere il plauso della folla* 博得众人的掌声 **2** (*estens.*) approvazione, consenso generale. 赞成,称赞

↔ (*estens.*) **sin.** acclamazione, apprezzamento **contr.** contestazione, disapprovazione.

plaustro [plàu-stro] *s. m.* in Roma antica, tipo di carro a due o quattro ruote. (古罗马)两轮(或四轮)大车

play-back [/'plɛibɛk/] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** (*cine.*) registrazione dei dialoghi e dei suoni separatamente dalla ripresa delle immagini (电影的)后期配音 **2** (*tv*) messa in onda di un brano musicale precedentemente registrato, mentre l'esecutore simula un'esecuzione in diretta (电视音乐节目的)先期录音: *cantare in play-back*. 假唱

ℇ Voce inglese, composta di *to play* 'recitare' e *back* 'di nuovo'.

playboy [/plei'bɔi/] *s. m. invar.* (*ingl.*) grande amatore, conquistatore di donne. 寻欢作乐的男子、花花公子

↔ **sin.** seduttore, donnaiolo, dongiovanni, casanova, rubacuori, latin lover.

ℇ Voce inglese, composta di *to play* 'divertirsi' e *boy* 'ragazzo'; propriamente 'ragazzo che si diverte'.

playmaker [/plei'meiker/] *s. m. invar.* (*ingl.*; *sport*) nella pallacanestro e in altri giochi di squadra, chi imposta e guida le azioni di attacco. (篮球等球类运动)场上组织进攻的队员

ℇ Voce inglese, composta di *to play* 'giocare' e *maker* 'colui che fa'; propriamente 'organizzatore di gioco'.

play-off [/plei'ɔf/] *s. m. pl.* (*ingl.*; *sport*) in un campionato, girone di spareggio per l'assegnazione del titolo finale che si disputa tra le squadre classificatesi ai primi posti di un girone di qualificazione. (预赛第一、二名之间的)夺标决赛

ℇ Voce inglese, derivata dalla locuzione *to play off a game* 'completare un gioco'.

playout [/'pleiaut/] *s. m. invar.* (*ingl.*; *sport*) in certi campionati (pallacanestro, pallanuoto ecc.), girone di spareggio tra le squadre ultime classificate che si disputano la permanenza nella serie maggiore. (篮球、排球等锦标赛中排名最后两队之间的)保级决赛

ℇ Voce inglese; propriamente 'giocare (*to play*) fino in fondo (*out*)'.

plebaglia [ple-bà-glia] *s. f.* (*spreg.*) plebe, marmaglia. 乌合之众,暴民

↔ **sin.** gentaglia, feccia, teppa, teppaglia, ciurmaglia, canaglia (*lett.*).

plebe [plè-be] *s. f.* **1** nell'antica Roma, la parte della popolazione libera che non godeva dei privilegi della classe patrizia (古罗马)平民阶层: *i tribuni della plebe* (古罗马由平民选出的)保民官 **2** (*spreg.*) la parte del popolo socialmente e culturalmente meno evoluta 民众,老百姓: *la plebe cittadina.* 普通市民阶层
↔ **A contr.** patriziato **B** (*spreg.*) **sin.** plebaglia.

plebeo [ple-bè-o] *agg.* **1** della plebe 平民阶层的: *persona di origine plebea* 平民出身的人 **2** (*spreg.*) volgare, grossolano 粗俗的,粗野的: *modi plebei* 粗俗的举止 ♦ *s. m.* **1** nell'antica Roma, chi apparteneva alla plebe (古罗马的)平民阶层: *le lotte tra i patrizi e i plebei* 贵族与平民之间的斗争 **2** (*lett.* o *spreg.*) popolano. 平民,百姓
↔ *agg.* **A contr.** patrizio **B** (*spreg.*) **sin.** rozzo, incivile **contr.** nobile, raffinato ♦ *s. m.* **contr.** patrizio.

All'inizio della repubblica (509 a. C.) i *plebei* intrapresero delle lotte per i diritti civili e politici; dopo vari riconoscimenti e conquiste parziali, ottennero l'accesso al consolato (367 a. C.) e al senato (metà del sec. V). Si sviluppò inoltre un ceto plebeo ricco (*nobilitas*), contrapposto all'aristocrazia patrizia.

plebiscitario [ple-bi-sci-tà-rio] *agg.* **1** di plebiscito, fondato su un plebiscito 公民投票的,建立在公民投票基础上的: *voto plebiscitario* 公民投票 **2** (*fig.*) che nasce o è espresso dalla volontà generale; unanime 表达大众愿望的;一致同意的: *consenso plebiscitario* 一致同意 □ **plebiscitariamente** *avv.* unanimemente. 一致同意地
↔ **A sin.** referendario **B** (*fig.*) **sin.** unanime, universale, generale **contr.** parziale, limitato.

plebiscito [ple-bi-scì-to] *s. m.* **1** nell'antica Roma, deliberazione presa dall'assemblea della plebe (古罗马)平民表决 **2** (*dir.*) consultazione diretta del popolo, chiamato a pronunciarsi su specifiche scelte; referendum 公民投票,全民投票 **3** (*fig.*) consenso generale, unanime 一致赞成,一致同意: *un plebiscito di approvazioni.* 一致同意,一致赞成

-plegia secondo elemento di parole composte della terminologia medica, che significa 'paralisi' (*paraplegia*). (医学词汇组合词第二部分,表示"麻痹,瘫痪")

-plegico secondo elemento di aggettivi corrispondenti ai composti in *-plegia* (*paraplegico*). (组合形容词第二部分,表示"麻痹的,瘫痪的")

pleiade [plè-ia-de] *s. f.* **1** (*lett.*) gruppo di persone che si distinguono per qualità insigni 一批精英,一群出类拔萃的人: *una pleiade di scrittori* 一群出类拔萃的作家 **2** *pl.* gruppo di stelle che fa parte della costellazione del Toro. 昴星团(指位于黄道带金牛座中的疏散星团)

pleistocene [plei-sto-cè-ne] *s. m.* (*geol.*) primo periodo dell'era neozoica o quaternaria, caratterizzato dalle grandi glaciazioni e dalla comparsa dei primi ominidi. 更新世

plenario [ple-nà-rio] *agg.* **1** (*lett.*) pieno, completo, totale 充分的,全部的 **2** che non è soggetto ad alcun vincolo o restrizione 完全的,绝对的: *amnistia plenaria* 大赦 // si dice di organo collegiale a cui partecipano tutti i membri 全体的: *assemblea plenaria* 全会,全体会议 □ **plenariamente** *avv.*
Indulgenza plenaria, (*teol.*) remissione totale della pena dovuta per i peccati già confessati. (天主教的)特赦,豁免
↔ **A sin.** assoluto **contr.** parziale **B** (*di riunione, assemblea e sim.*) **sin.** generale.

plenilunio [ple-ni-lù-nio] *s. m.* la fase in cui la faccia illuminata della Luna è interamente visibile dalla Terra; luna piena. 望月,满月
↔ **sin.** luna piena **contr.** novilunio, luna nuova.

plenipotenziario [ple-ni-po-ten-zià-rio] *agg.* e *s. m.* (*dir.*) si dice di chi è investito di un mandato che gli attribuisce pieni poteri riguardo a una trattativa politica o diplomatica. 有全权的,被授予全权的;全权代表,全权大使

plenum [/'plɛnum/] *s. m. invar.* (*lat.*) riunione plenaria degli organi dirigenti di stati o partiti. 全体会议,全会

pleonasmo [ple-o-nà-ʃmo] *s. m.* (*ling.*) espressione ridondante (p. e. *a me mi piace*). (修辞上的)冗词,赘句
↔ **sin.** ridondanza.

pleonastico [ple-o-nà-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*ling.*) di pleonasmo; che costituisce pleonasmo (修辞上)赘述的,使用冗词(或赘句)的: *espressione pleonastica* 使用冗词的词组(或短语) // (*estens.*) superfluo 多余的,不必要的: *una puntualizzazione pleonastica* 多余的确切定义 □ **pleonasticamente** *avv.*
↔ **sin.** ridondante, superfluo.

plessimetro [ples-sì-me-tro] *s. m.* **1** (*med.*) strumento diagnostico costituito da una piastrina che viene applicata alla superficie del corpo e percossa col dito medio 叩诊板 **2** (*mus.*) metronomo. 节拍器(表明音乐速度的仪器)

plesso [plès-so] *s. m.* **1** (*anat.*) formazione costituita da un intreccio di elementi affini(血管、淋巴管、神经等的)丛: *plesso nervoso*, *vascolare* 神经丛;血管丛 **2** (*burocr.*) struttura funzionale costituita da un insieme di organi che svolgono attività affini 从事相同工作的机构: *plesso scolastico.* 学校机构
↔ **A** (*anat.*) **sin.** ganglio, nodo **B** (*burocr.*) **anlg.** circolo, circoscrizione.

pletora [plè-to-ra] *s. f.* **1** sovrabbondanza, eccesso rispetto alle necessità o alla norma 过多,过剩 **2** (*med.*) anormale aumento della massa sanguigna 多血(症): *pletora arteriosa*, *venosa* 动脉多血(症);静脉多血(症) **3** (*bot.*) produzione eccessiva di succhi in una pianta. 汁液过多
↔ **sin.** surplus, eccedenza, esuberanza **contr.** carenza, penuria, insufficienza.

pletorico [ple-tò-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** eccessivo, sovrabbondante 过多的,过剩的: *burocrazia pletorica* 臃肿的官僚机构 **2** (*med.*) affetto o caratterizzato da pletora 患多血症的: *stato*, *soggetto pletorico* 多血症的症状;多血症患者 □ **pletoricamente** *avv.*
↔ **sin.** sovrabbondante, ridondante, esuberante, ipertrofico **contr.** carente, scarso, insufficiente.

plettro [plèt-tro] *s. m.* piccola lamina di osso, avorio o altro materiale, a forma di mandorla, con cui si fanno vibrare le corde di certi strumenti (chitarra, mandolino ecc.) (弹奏弦乐器用的)拨子,琴拨,拨弦片: *strumento a plettro.* 拨弦乐器
↔ **sin.** penna.

pleura [plèu-ra] *s. f.* (*anat.*) membrana sierosa che riveste il polmone (*pleura viscerale*) e la superficie interna della cavità che lo contiene (*pleura parietale*). 胸膜,肋膜

pleurico [plèu-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*anat.*, *med.*) della pleura 胸膜的,肋膜的: *versamento pleurico.* 胸膜渗出液

pleurite [pleu-rì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione della pleura. 胸膜炎

pleuritico [pleu-rì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) relativo a pleurite 有关胸膜炎的: *affezione pleuritica* 胸膜炎 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è affetto da pleurite. 患胸膜炎的;胸膜炎患者

pleuro- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che indica posizione su un fianco o relazione con la pleura. (科学词汇组合词首部,表示"胸膜,肋")

pleuroscopia [pleu-ro-sco-pì-a] *s. f.* (*med.*) esame della cavità pleurica. 胸膜腔检查

pleuston [plèu-ston] *s. m. invar.* (*bot.*) insieme di organismi vegetali macroscopici che vivono in sospensione nell'acqua o alla sua superficie. (藻类等)漂浮植物,水漂生物

plexiglas® [plè-xi-glas *o* plexiglàs] *s. m.* materia plastica trasparente e infrangibile, usata per la fabbricazione di vetri di sicurezza e altri articoli. 普列克斯玻璃(常用以制造飞机座舱罩、镜片等)

Nome commerciale, composto di un derivato del latino *plexus*, participio passato di *plectĕre* 'intrecciare', e l'inglese *glass* 'vetro'.

plica [plì-ca] *s. f.* (*anat.*) qualsiasi ripiegatura in un tessuto 皱襞,褶: *plica cutanea.* 皮肤皱襞

plicato [pli-cà-to] *agg.* **1** (*anat.*) caratterizzato da una o più pliche 有皱襞的,具褶的 **2** (*bot.*) ripiegato, pieghettato. 折扇状的

plico [plì-co] *s. m.* [pl. *-chi*] busta, per lo più sigillata, contenente documenti, carte, lettere. (装有封套的)公文
↔ **sin.** busta.

plinto [plìn-to] *s. m.* **1** (*arch.*) base quadrangolare su cui

poggia la colonna 底座,柱基 **2** attrezzo ginnico a forma di tronco di piramide, su cui si eseguono esercizi di salto e volteggio (体操器械)跳箱 **3** (*arald.*) figura rettangolare simile nella forma a un mattone. (纹章的)直立长方形图形

pliocene [pli-o-cè-ne] *s. m.* (*geol.*) ultima epoca geologica dell'era cenozoica o terziaria. 上新世

plissé [/plis'se/] *agg.* e *s. m. invar.* (*fr.*) si dice di tessuto lavorato a macchina con pieghe fitte e ben segnate; plissettato, pieghettato. 有褶子的,打褶的;泡泡纱;细绉布
↔ **sin.** pieghettato, plissettato.

plissettare [plis-set-tà-re] *v. tr.* [*io plis sètto ecc.*] realizzare una serie di piccole pieghe ben segnate su un tessuto. 在织物上打褶
↔ **sin.** pieghettare.

plissettato [plis-set-tà-to] *agg.* pieghettato 有褶的,打褶的: *stoffa plissettata*. 有褶的布料

plissettatura [plis-set-ta-tù-ra] *s. f.* operazione e risultato del plissettare. (在织物上)打褶
↔ **sin.** pieghettatura.

plot [/plɔt/] *s. m. invar.* (*ingl.*) trama, intreccio di un romanzo, di un racconto, di un film. (小说、影片等的)情节
↔ **sin.** intreccio, trama, storia, vicenda.

plotone [plo-tó-ne] *s. m.* **1** (*mil.*) suddivisione di una compagnia, costituita a sua volta da più squadre e comandata da un ufficiale subalterno (军队的编制单位)排 **2** nel ciclismo, gruppo di corridori (自行车比赛中的)一组运动员: *il plotone degli inseguitori*. 一组参加追逐赛的自行车运动员
◎ *Plotone d'esecuzione*, reparto militare che esegue una condanna a morte mediante fucilazione. 行刑队
↔ (*nel ciclismo*) **sin.** gruppo, squadra, drappello.

plotter [/'plɔtter/] *s. m. invar.* (*ingl.*) (*inform.*) negli elaboratori elettronici, terminale scrivente in grado di eseguire grafici e disegni. (计算机)绘图机,描绘器

plumbeo [plùm-be-o] *agg.* **1** (*lett.*) di piombo 铅的 **2** del colore del piombo 铅灰色的: *cielo plumbeo* 铅灰色的天空 // (*fig.*) opprimente, pesante 沉闷的: *atmosfera plumbea*. 沉闷的气氛
↔ **A sin.** livido, cupo, fosco; nuvolo, nuvoloso, coperto, grigio **contr.** azzurro, sereno, limpido, chiaro **B** (*fig.*) **sin.** greve, irrespirabile, insopportabile, intollerabile, soffocante **contr.** sereno, disteso, rilassato.

plum-cake [/plum'keik/] *s. m. invar.* (*ingl.*) dolce a base di farina, uova, burro, zucchero, uva passa e canditi, cotto al forno in stampi rettangolari. (长方形)葡萄干蛋糕
E Voce inglese, composta di *plum* 'prugna' e *cake* 'dolce', propriamente 'dolce di prugne'.

plurale [plu-rà-le] *agg.* (*gramm.*) che si riferisce a più cose o persone 复数的: *sostantivo plurale* 复数名词 ♦ *s. m.* (*gramm.*) forma della flessione del nome e del verbo che indica la pluralità. 复数
◎ *Plurale maiestatico*, uso della prima persona plurale in luogo della prima singolare da parte di chi ricopre incarichi istituzionali nei discorsi ufficiali. 朕,寡人(帝王在正式场合的自称,用以代替 *io*)
↔ **contr.** singolare.

pluralis maiestatis [/plu'ralis majes'tatis/] *loc. sost. m. invar.* (*lat.*) plurale maiestatico. 朕,寡人(帝王在正式场合的自称,用以代替 *io*)

pluralismo [plu-ra-lì-ʃmo] *s. m.* il convivere all'interno di una società di una molteplicità di opinioni e credenze 多元主义,多元文化: *pluralismo politico*, *religioso*. 多元政治;多元宗教
↔ **anlg.** democrazia **contr.** centralismo; totalitarismo, dittatura.

pluralista [plu-ra-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] sostenitore del plurali-smo 多元主义者,主张多元文化者 ♦ *agg.* pluralistico 多元主义的,多元文化的: *società pluralista*. 多元社会
↔ **anlg.** democratico **contr.** centralista.

pluralistico [plu-ra-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del pluralismo, ispirato a pluralismo. 多元主义的,多元文化的
↔ **sin.** pluralista **anlg.** democratico **contr.** centralistico; totalitario, dittatoriale.

pluralità [plu-ra-li-tà] *s. f.* **1** molteplicità 多重性,多样性: *pluralità di opinioni* 观点的多样性 **2** (*gramm.*) categoria del plurale. 复数,复数形式
↔ **sin.** molteplicità, varietà, quantità.

pluri- primo elemento di parole composte, che indica molteplicità numerica (*pluridecorato*, *plurivalente*). (组合词首部,表示"几个,多个")
↔ **sin.** multi-, poli- **contr.** mono-.

pluriaggravato [plu-ri-ag-gra-và-to] *agg.* (*dir.*) si dice di reato caratterizzato da più circostanze aggravanti (罪行)情节严重的: *omicidio pluriaggravato*. 情节严重的凶杀案

pluricellulare [plu-ri-cel-lu-là-re] *agg.* (*biol.*) composto di più cellule 多细胞的: *organismo pluricellulare*. 多细胞生物

pluricentrico [plu-ri-cèn-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che fa riferimento a più centri, che ha relazione con più centri. 多中心的

pluriclasse [plu-ri-clàs-se] *s. f.* nella scuola elementare, gruppo di più classi riunite insieme per l'insegnamento in comune (小学的)复式班 // usato anche come *agg. invar.* 复式班的: *scuola pluriclasse*. 复式班学校

pluricoltura [plu-ri-col-tù-ra] *s. f.* (*agr.*) coltivazione di più specie vegetali nella stessa zona o nella stessa azienda. (同一地区或农场的)多种种植
↔ **sin.** policoltura **contr.** monocoltura.

pluridecennale [plu-ri-de-cen-nà-le] *agg.* che dura da più decenni o è durato per più decenni. 数十年的

pluridecorato [plu-ri-de-co-rà-to] *agg.* che ha avuto più decorazioni 获得多枚勋章的: *combattente pluridecorato*. 获得多枚勋章的战士

pluridimensionale [plu-ri-di-men-sio-nà-le] *agg.* che ha più dimensioni 多维的: *spazio pluridimensionale*. 多维空间

pluridirezionale [plu-ri-di-re-zio-nà-le] *agg.* orientato, espanso in più direzioni. 多向的

pluriennale [plu-ri-en-nà-le] *agg.* che dura parecchi anni. 几年的,数年的
◎ *Esperienza pluriennale*, che è frutto di molti anni. 数年积累的经验
↔ **sin.** poliennale.

plurienne [plu-ri-èn-ne] *agg.* (*bot.*) si dice di pianta che fiorisce dopo due o più anni dalla semina. (植物)播种两年(或多年)后开花的

plurietnico [plu-ri-èt-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] caratterizzato da più etnie 多民族的: *stato plurietnico*. 多民族国家

plurigemellare [plu-ri-ge-mel-là-re] *agg.* (*med.*) che dà luogo alla nascita di più di due gemelli 多胞胎的: *parto plurigemellare*. 多胎分娩

plurilaterale [plu-ri-la-te-rà-le] *agg.* si dice di relazione che interessa più di due parti contemporaneamente; multilaterale 多边的,多方面的: *patto plurilaterale*. 多边协议
↔ **sin.** multilaterale **contr.** unilaterale.

plurilingue [plu-ri-lìn-gue] *agg.* detto di luogo, in cui si parlano più lingue 讲多种语言的(指地方): *territorio plurilingue*. 讲多种语言的地区
↔ **sin.** multilingue **contr.** monolingue.

plurilinguismo [plu-ri-lin-guì-ʃmo] *s. m.* compresenza di più lingue in una stessa zona 多语制,多语现象: *il plurilinguismo svizzero*. 瑞士的多语制
↔ **sin.** multilinguismo, poliglottismo **contr.** monolinguismo.

plurimiliardario [plu-ri-mi-liar-dà-rio] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi possiede più miliardi. 拥有数十亿财产的;拥有数十亿财产的人
↔ **sin.** multimiliardario.

plurimillenario [plu-ri-mil-le-nà-rio] *agg.* che è durato più millenni o dura da più millenni. 数千年的

plurimo [plù-ri-mo] *agg.* molteplice. 多个的,由多个组成的
↔ **contr.** unico, solo.

plurimotore [plu-ri-mo-tó-re] *agg.* e *s. m.* si dice di aeromobile che ha più di un apparato motore. (飞机等)多引擎的;多引擎飞机

plurinominale [plu-ri-no-mi-nà-le] *agg.* si dice di sistema

elettorale in cui le votazioni danno luogo all'elezione di più candidati per ciascun collegio (选举制)一个选区有多个候选人的: *collegio plurinominale*. 有多个候选人的选区

plurinucleato [plu-ri-nu-cle-à-to] *agg.* (*biol.*) fornito di più nuclei; polinucleato 多核的: *cellula plurinucleata*. 多核细胞
↔ **contr.** mononucleato.

pluriomicida [plu-ri-o-mi-cì-da] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-di*] chi ha commesso più omicidi. 犯有多项杀人罪行的人

pluripartitico [plu-ri-par-tì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che riguarda contemporaneamente più di due partiti 多个党派的: *accordo pluripartitico* 多个党派签订的协议 **2** che prevede l'esistenza di più partiti politici 多党制的: *stato pluripartitico*. 多党制国家

pluripartitismo [plu-ri-par-ti-tì-ʃmo] *s. m.* sistema politico che prevede l'esistenza di più partiti. 多党制政治体制

plurisecolare [plu-ri-se-co-là-re] *agg.* che dura da più secoli o è durato più secoli 数百年的,几个世纪的: *tradizione plurisecolare*. 数百年的传统

plurisillabo [plu-ri-sìl-la-bo] *agg.* polisillabo. 多音节的

pluristilismo [plu-ri-sti-lì-ʃmo] *s. m.* compresenza in un testo di differenti registri di stile (存在于同一作品中的)多种写作风格: *il pluristilismo dantesco*. 但丁作品中的多种写作风格

pluriuso [plu-ri-ù-ʃo] *agg. invar.* che ha più usi 有多种用途的: *coltello pluriuso*. 有多种用途的刀子
↔ **sin.** multiuso.

plurivalente [plu-ri-va-lèn-te] *agg.* polivalente. 有多种价值的;有多种用途的

plus [/plus/] *s. m.* (*non com.*) surplus 盈余,顺差 // in funzione di *agg.* (*inform.*) si usa per definire la versione più completa di un software. (计算机软件)版本最完整的
Voce latina, che significa 'più'.

plusvalenza [plus-va-lèn-za] *s. f.* (*econ.*) incremento del valore di un bene. 增值

plusvalore [plus-va-ló-re] *s. m.* nella teoria economica di K. Marx, differenza tra il valore prodotto dal lavoratore e il valore del suo salario. 剩余价值

pluteo [plù-te-o] *s. m.* **1** (*mil.*) macchina da guerra usata anticamente per proteggere gli assedianti durante l'attacco alle mura delle città (古时攻城时用的)掩护攻城士兵的战车 **2** (*arch.*) balaustra a lastre rettangolari massicce che divide i vari settori di una chiesa (教堂内的)栏杆 **3** in alcune biblioteche, sorta di armadio-leggio sul quale si conservano i codici di maggior valore. (图书馆内)存放重要法典的书柜

plutocrazia [plu-to-cra-zì-a] *s. f.* (*antiq.*) predominio politico dei plutocrati, ovvero dell'alta finanza e della grande industria. 富豪统治,财阀统治

plutone [plu-tó-ne] *s. m.* **1** *Plutone*, (*astr.*) nel sistema solare, il pianeta più distante dal Sole 冥王星 **2** (*geol.*) massa rocciosa di origine magmatica consolidatasi in profondità nella crosta terrestre. 深成岩体(指大小、成分、形状或确切类型都不确定的火成岩体)
Dal nome di *Plutone*, dio greco degli Inferi.

Nella mitologia, *Plutone* è uno dei nomi di Ade, dio greco dell'oltretomba. Il pianeta *Plutone*, che prende il nome dal dio, fu scoperto nel 1930 ed è tuttora poco conosciuto; ha una distanza media dal sole di quasi 6 miliardi di km e descrive un'orbita molto eccentrica.

plutoniano [plu-to-nià-no] *agg.* (*astr.*) che si riferisce al pianeta Plutone 冥王星的: *orbita plutoniana*. 冥王星的轨道

plutonio [plu-tò-nio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Pu*; è usato nei reattori nucleari. 钚(放射性元素)

pluviale [plu-vià-le] *agg.* (*scient.*) della pioggia 雨的,多雨的: *acqua pluviale*, piovana. 雨水
Foresta pluviale, la foresta fittissima e sempreverde tipica della zona equatoriale, dove l'umidità è altissima. 雨林

pluvio- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'pioggia' (*pluviografo*). (科技词汇组合词首部,表示"雨")

pluviografo [plu-viò-gra-fo] *s. m.* pluviometro registratore. 自记录雨量计

pluviometria [plu-vio-me-trì-a] *s. f.* misurazione della quantità di pioggia caduta per mezzo del pluviometro. 雨量测定(法)

pluviometrico [plu-vio-mè-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo alla pluviometria 测定雨量的: *livello pluviometrico* 雨量计测定的水位 // effettuato col pluviometro 用雨量计测定的: *misurazioni pluviometriche*. 雨量测定

pluviometro [plu-viò-me-tro] *s. m.* strumento per misurare la quantità di pioggia che cade in una località in un dato periodo. 雨量计
↔ **specif.** pluviografo.

pneumatico [pneu-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*fis.*) che si riferisce all'aria; che utilizza l'aria come fluido operativo 气体的;气动的: *freno pneumatico* 气阀 // che funziona ad aria compressa 气压推动的: *martello pneumatico* 汽锤 ♦ *s. m.* rivestimento delle ruote dei veicoli, costituito da un involucro elastico di gomma dura rinforzato da altri materiali. 橡胶轮胎
↔ *s. m.* **sin.** gomma, copertone.

La norma grammaticale prescrive l'uso dell'articolo *lo* davanti a *pneumatico*. Tuttavia è oggi decisamente più frequente l'uso dell'articolo *il*.

pneumatologia [pneu-ma-to-lo-gì-a] *s. f.* **1** (*filos.*) scienza degli spiriti e delle sostanze semplici in generale 灵物学 **2** (*teol.*) dottrina sullo Spirito Santo. 神灵论

pneumectomia [pneu-mec-to-mì-a] *s. f.* (*med.*) asportazione chirurgica parziale o totale del polmone. 肺切除术

pneumo-[1] primo elemento di parole composte della moderna terminologia medica, che indica attività respiratoria o presenza d'aria in una cavità del corpo (*pneumotorace*). (现代医学词汇组合词首部,表示"呼吸,人体内的气体")

pneumo-[2] primo elemento di parole composte della moderna terminologia medica, che significa 'polmone' (*pneumococco*). (现代医学词汇组合词首部,表示"肺")

pneumococco [pneu-mo-còc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] (*biol.*) microrganismo patogeno, principale agente delle polmoniti batteriche. 肺炎球菌

pneumografia [pneu-mo-gra-fì-a] *s. f.* (*med.*) registrazione grafica della frequenza e della profondità dei movimenti respiratori. 呼吸描记法

pneumografo [pneu-mò-gra-fo] *s. m.* (*med.*) apparecchio con il quale si effettua la pneumografia. 呼吸描记器

pneumologia [pneu-mo-lo-gì-a] *s. f.* scienza che studia anatomia, fisiologia e patologia dei polmoni. 肺解剖学;肺生理学;肺病理学

pneumopatia [pneu-mo-pa-tì-a] *s. f.* (*med.*) qualsiasi affezione del polmone. 肺病

pneumorragia [pneu-mor-ra-gì-a] *s. f.* (*med.*) emorragia dal polmone; emottisi. 肺出血

pneumotorace [pneu-mo-to-rà-ce] *s. m.* (*med.*) presenza di gas nella cavità pleurica. 气胸

po' ⇒**poco**.

pochade [/pɔʃ'ʃad/] *s. f. invar.* (*fr.*) commedia leggera fatta di intrighi e avventure galanti, in voga fra Otto e Novecento. (19—20 世纪流行于法国的)描写风流韵事的轻喜剧

pochezza [po-chéz-za] *s. f.* **1** scarsità, esiguità 缺乏,不足: *pochezza di mezzi* 缺乏工具 **2** (*fig.*) modestia, povertà 贫乏,缺少: *pochezza di ingegno*. 缺少才华
↔ **A sin.** scarsezza, insufficienza, limitatezza, povertà **contr.** abbondanza, ricchezza, profusione **B** (*fig.*) **sin.** ristrettezza, meschinità, grettezza, piccolezza **contr.** grandezza, elevatezza.

pocket [/'pɔket/] *agg. invar.* (*ingl.*) tascabile 袖珍的,放在口袋里的: *formato*, *libro pocket* 袖珍本;袖珍书 // usato come *s. m. invar.* libro tascabile. 袖珍书

poco [pò-co], tronc. **po'**, *agg. indef.* [pl. m. *-chi*; si elide solo in *poc'anzi*] che è in piccola quantità o misura, in piccolo

numero 少量的,少许的: *poco denaro* 少量的钱 // scarso, debole, insufficiente 缺少的,不足的: *c'era poco vento* 没有什么风。// breve, corto (时间)短暂的;(空间)不大的: *c'è poco spazio* 空间狭小。// piccolo, esiguo (金钱等)少许的,不多的: *con poca spesa* 花很少的钱 // nella loc. avv. *un po'*, ha valore attenuativo 一点儿: *sono un po' stanco* 我有一点儿累。// con valore enfatico (表示加强语气): *guarda un po' che cosa ha combinato!* 你看他都干了些什么! ♦ *pron. indef.* [f. *-a*, pl. m. *pochi*] 1 in piccola quantità o misura 少许,少量: "*Hai del pane?*" "*Sì, ma ne ho poco*" "你有面包吗?""有,但是不多了。" 2 *pl.* non molte persone 少数几个人: *eravamo in pochi* 当时我们只有几个人。3 con valore neutro 没有多少: *da qui alla stazione c'è poco*, poca distanza 从这里到火车站没有多少路; *oggi ho speso poco*, poco denaro 今天我花了很少的钱; *aspettava da un po'*, da un certo tempo 他已经等了一会儿了; *oggi c'è poco da fare*, poche cose 今天要做的事情不多; *un po' di pane*, *un po' di vino*, una piccola quantità. 一点儿面包,一点儿葡萄酒 DIM. *pochetto*, *pochino* ♦ s. m. ciò che è poco; pochi beni, poche sostanze 没有多少,一点儿: *contentarsi di poco* 知足; *vive con il poco che ha.* 他靠仅有的一些钱维持生计。

◎ *Ci vuole poco*, è sufficiente un piccolo sforzo 无须花费很大的力气,只需稍作努力: *ci vuole poco a capirlo.* 这件事很容易弄懂。
Per poco non, quasi 几乎,差点儿: *per poco non cadeva.* 他几乎跌倒在地。
Un poco di buono, persona di dubbia onestà. 不太老实的人
Un bel po', parecchio, molto. 很多,不少
Un po'... un po'..., in parte... in parte... 一方面…一方面…: *un po' per una ragione, un po' per l'altra.* 一方面由于某种原因,一方面由于另一个原因。

↔ *agg.* **sin.** scarso, insufficiente; debole; esiguo, piccolo **contr.** molto, tanto, assai ♦ *s. m.* contr. **molto.**

Il comparativo dell'avverbio *poco* è *meno*; il superlativo è *pochissimo.*
La variante *po'* deve essere scritta col segno dell'apostrofo, non con l'accento (* *pò*).

podagra [po-dà-gra] *s. f.* (*med.*) gotta localizzata nell'alluce. 足痛病,痛风

podagrico [po-dà-gri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) di podagra; podagroso. 足痛病的,痛风的
↔ **gener.** gottoso.

podagroso [po-da-gró-so] *agg.* (*med.*) di podagra, dovuto a podagra 由足痛病(或痛风)引起的 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*med.*) che/chi è affetto da podagra. 患足痛病的,患痛风的;足痛病患者,痛风患者

podalgia [po-dal-gì-a] *s. f.* (*med.*) mal di piedi. 足痛,脚痛

podalico [po-dà-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) si dice del parto in cui il feto si presenta girato dalla parte dei piedi. 足的,脚的

podalirio [po-da-lì-rio] *s. m.* grande farfalla gialla striata di nero, con sottili prolungamenti neri alle ali posteriori. 一种后翅有黑斑点的黄粉蝶

-pode ⇒**-podo**.

poderale [po-de-rà-le] *agg.* del podere, proprio di un podere 农场的,农庄的: *casa poderale.* 农庄里的房子
◎ *Strada poderale*, che attraversa un podere o collega più poderi. 横贯一个农庄的路;连接数个农庄的路

podere [po-dé-re] *s. m.* fondo rustico coltivato, di solito formato di più campi e con annessa casa colonica. 农场,农庄
↔ **anlg.** tenuta.

poderoso [po-de-ró-so] *agg.* che ha forza, potenza, gagliardia (anche *fig.*) 强健的,强壮的: *pugno poderoso* 有力的一拳; *una voce poderosa* 洪亮的嗓音 □ **poderosamente** *avv.*
↔ **sin.** potente, forte, vigoroso, robusto, energico, possente **contr.** debole, fiacco.

podestà [po-de-stà], lett. **potestà**, *s. m.* (*st.*) 1 nei secoli XIII－XIV, magistrato che era a capo del comune cittadino (中世纪意大利) 城邦最高长官 2 durante il fascismo, il capo dell'amministrazione comunale, nominato dall'autorità di governo. (法西斯统治时期意大利城市的)市长(或法官)

podestarile [po-de-sta-rì-le] *agg.* del podestà, che riguarda il podestà (中世纪意大利)城邦最高长官的;(法西斯统治时期意大利城市)市长(或法官)的: *autorità podestarile.* (中世纪意大利)城邦最高长官的权力;(法西斯统治时期意大利城市)市长(或法官)的权力

podice [pò-di-ce] *s. m.* (*anat.*) estremità inferiore del tronco del feto. 胎儿的尾端

podio [pò-dio] *s. m.* 1 nell'architettura classica, zoccolo su cui s'innalza una costruzione (古典建筑中的)台基(又称墩座、基座墙) 2 sorta di pedana su cui sale il direttore d'orchestra 乐队指挥台 // il palco soprelevato da cui parla l'oratore 演讲台 3 basamento a due o tre livelli su cui ha luogo la premiazione dei primi tre classificati in una gara sportiva. (体育比赛优胜者的)领奖台
↔ **anlg.** palco, tribuna.

podismo [po-dì-ʃmo] *s. m.* lo sport della marcia e della corsa a piedi. 竞走运动;赛跑运动
↔ **sin.** corsa; marcia; footing, jogging.

podista [po-dì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] atleta specializzato nella marcia o nella corsa a piedi. 竞走运动员;赛跑运动员
↔ **sin.** corridore; marciatore, maratoneta.

podistico [po-dì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda il podismo o i podisti 竞走(或赛跑)运动的;竞走(或赛跑)运动员的: *gara podistica.* 竞走比赛;赛跑比赛

podo-, **-podo**, o **-pode**, primo e secondo elemento di parole composte, che significa 'piede, zoccolo, peduncolo, appendice' (*podologia*, *tripode*). (组合词首部和第二部分,表示"脚,足,蹄"和"梗,柄")

podofillina [po-do-fil-lì-na] *s. f.* resina che si estrae dalle radici e dal fusto del podofillo, impiegata in farmacia per la sua azione purgativa. 盾叶鬼臼树脂(一种泻药)

podofillo [po-do-fìl-lo] *s. m.* pianta erbacea americana con germogli che terminano con due foglie a forma di piede d'anitra. 盾叶鬼臼(一种原产北美东部的多年生草本植物)

podologia [po-do-lo-gì-a] *s. f.* 1 branca della veterinaria che si occupa del piede degli animali 足病学 2 attività professionale del podologo. 足医术

podologo [po-dò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*] specialista nella cura esterna, nell'igiene e nella cosmesi del piede; pedicure. 足病医生
↔ **sin.** callista.

podometro [po-dò-me-tro] *s. m.* strumento che misura il piede del cavallo per la ferratura. 马掌量器(为打马掌用)

poema [po-è-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] 1 narrazione poetica di notevole ampiezza, generalmente ripartita in canti o libri; il genere letterario dei poemi 长诗,诗篇: *poema epico*, *didascalico.* 史诗,叙事诗;训世诗 DIM. *poemetto* 2 (*scherz.*) scritto molto più lungo di quanto sarebbe necessario 烦冗的文章: *questo articolo è un poema!* 这篇文章过于烦琐冗长!
◎ *Poema sinfonico*, (*mus.*) composizione per orchestra di ispirazione letteraria o pittorica. 交响诗

poemetto [po-e-mét-to] *s. m.* componimento in versi, per tono e contenuto simile al poema, ma molto più breve. 短诗

poesia [po-e-ʃì-a] *s. f.* 1 l'arte e la tecnica di comporre versi 赋诗法: *poesia lirica*, *epica* 抒情诗; 史诗, 叙事诗 // il complesso delle opere poetiche appartenenti a un periodo storico, a una nazione, a una scuola, a un poeta (某一历史时期、国家、流派、诗人的)诗歌作品: *la poesia italiana* 意大利诗歌 2 componimento in versi 诗,诗歌: *scrivere poesie* 写诗 3 (*estens.*) capacità di impressionare la mente e la fantasia; qualità di ciò che produce emozione, commozione 诗一般美的事物: *la poesia del tramonto.* 诗一般美的黄昏,充满诗意的黄昏
↔ **A specif.** lirica, elegia, epica, satira **gener.** rime, versi **B** (*estens.*) **sin.** poeticità; sensibilità, sentimento, romanticismo **contr.** materialità, prosaicità.

poeta [po-è-ta] *s. m.* [f. *-essa*; pl. m. *-ti*] 1 chi compone poesie 诗人: *poeta lirico*, *epico.* 抒情诗人; 叙事诗诗人 PEGG. *poetastro*, *poetucolo* 2 (*estens.*) chi ha ricca fantasia ed è ammiratore delle cose belle ed elevate 有诗才(或诗人气质)的人;富有想像力的人: *avere un animo da poeta.* 具有诗人的气质

↔ **A sin.** rimatore, versificatore, verseggiatore **B** (*estens.*) **sin.** sognatore, romantico.

poetare [po-e-tà-re] *v. intr.* [*io poèto ecc.*; aus. *avere*] comporre poesie. 赋诗,作诗
↔ **sin.** versificare, verseggiare.

poetessa [poe-tés-sa] *s. f.* donna che scrive poesie. 女诗人

poetica [po-è-ti-ca] *s. f.* **1** l'arte del poetare 诗歌艺术 // trattato che si occupa del poetare e ne fissa le regole 诗学,诗学论文: *la 'Poetica' di Aristotele* 亚里士多德的《诗学》**2** la concezione della poesia propria di un artista, di una scuola, di un'epoca; teoria dell'arte (某一诗人、诗歌流派或历史时期的)诗歌理论: *la poetica del verismo.* 真实主义文学流派的诗歌理论

poeticità [po-e-ti-ci-tà] *s. f.* l'essere poetico; carattere poetico 诗歌风格,诗歌特点: *poeticità di linguaggio.* 诗歌语言
↔ **sin.** liricità, lirismo, poesia.

poetico [po-è-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** di poesia, della poesia; di poeta 诗歌的;诗人的: *immagine poetica* 诗人的想像力; *il valore poetico di un testo* 一篇文章诗一般的语言特色 **2** (*estens.*) che dimostra disposizione alla poesia; sensibile, delicato 富有诗意的;感觉灵敏的,善感的: *animo poetico* 生性善感 // (*fig.*) che è fonte d'ispirazione per la poesia 充满诗情画意的: *un tramonto poetico* 充满诗情画意的落日时分 □ **poeticamente** *avv.*
Licenza poetica, l'occasionale discostarsi del poeta dalle abituali norme della lingua. 诗歌语言的破格(或别具一格)
Parola poetica, che si usa prevalentemente in poesia. 诗歌用语
↔ (*estens.*) **sin.** tenero, romantico, sentimentale **contr.** materiale, prosaico.

poggia [pòg-gia] *s. f.* [pl. *-ge*] (*mar.*) **1** lato della nave o dell'imbarcazione opposto a quello dal quale arriva il vento (si contrappone a *orza*) (船只的)下风舷 **2** il cavo per tendere la vela dal lato di sottovento. (从下风舷)张帆的绳索
↔ **contr.** orza.

poggiamano [pog-gia-mà-no] *s. m. invar.* corrimano. (楼梯等的)扶手

poggiapiedi [pog-gia-piè-di] *s. m. invar.* panchetto per appoggiarvi i piedi. 搁脚凳

poggiare[1] [pog-già-re] *v. tr.* [*io pòggio ecc.*] (*lett.*) appoggiare; posare 搁;放 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] appoggiarsi, fondarsi, basarsi 靠,依靠;以…为基础: *casa che poggia sulla roccia* 筑在岩石上的房子 ♦ **poggiarsi** *v. rifl.* (*lett.*) appoggiarsi. 靠,依靠
↔ *v. tr.* **sin.** posare, porre ♦ *v. intr.* **sin.** sostenersi, reggersi, gravare.

poggiare[2] *v. intr.* [*io pòggio ecc.*; aus. *avere*] (*mar.*) **1** allontanare la prora della nave dalla direzione da cui spira il vento (船只)向下风偏转 **2** spostarsi lateralmente accostando a qualcosa 向…靠拢: *poggiare a destra, a sinistra.* 向左(右)靠拢
↔ **contr.** orzare.

poggiatesta [pog-gia-tè-sta] *s. m. invar.* accessorio del sedile dei veicoli su cui si appoggia la testa. (车辆的)坐椅头枕
↔ **sin.** appoggiatesta.

poggio [pòg-gio] *s. m.* modesta altura o collina tondeggiante. 土丘,土岗
↔ **sin.** rialto, dosso, altura, collina, colle.

poggiolo [pog-giò-lo] (*sett.*) terrazzino, balconcino. 小晒台,小阳台

pogrom [/ˈpɔgrom/] *s. m. invar.* (*russo*) sollevazione di popolo, con massacri e saccheggi contro una minoranza. (尤指沙俄时代对犹太人的)集体迫害,大屠杀

poi [pòi] *avv.* **1** in seguito, dopo, appresso 后来,过一会儿: *verrà poi* 过一会儿他会来的。// in successione 然后: *prima entrò il padre, poi la madre* 先进来的是父亲,然后是母亲。**2** inoltre, in secondo luogo 此外,再说: *non sarebbe onesto, e poi non ne vedo la necessità* 这么做不诚实,再说我看也没有必要。**3** usato per riprendere il discorso o per introdurre un altro argomento 至于: *quanto poi all'argomento di cui si tratta ...* 至于那个正在议论的话题… // con valore conclusivo 最终,最后: *che ha detto poi di male?* 他究竟说了些什么不恰当的话? // con valore avversativo 但是,而: *questo è il mio consiglio, tu poi fai come credi* 这是我的建议,而你可以按自己的想法去做。// in espressioni enfatiche (表示加强语气): *questa poi!* 这确实是太过分了! ♦ *s. m.* l'avvenire 未来,将来: *pensiamo al poi.* 我们展望未来。
Il giorno del poi, (*scherz.*) mai. 永远不会来的这一天
Il senno di poi, la facile saggezza di chi ragiona a cose fatte. 事后聪明
In poi, in avanti 以后: *d'ora in poi.* 从今以后
Prima o poi, un giorno o l'altro. 迟早
↔ *avv.* **A sin.** dopo, successivamente, più tardi, posteriormente, in seguito **contr.** prima, dapprima, dapprincipio **B sin.** inoltre, per di più **C sin.** allora, quindi, dunque, infine ♦ *s. m.* **sin.** domani, futuro **contr.** passato, ieri; presente, oggi.

poiana [po-ià-na] *s. f.* uccello rapace diurno di color bruno-rossiccio, simile al falco. 普通鵟

poiché [poi-ché] *cong.* perché, giacché (introduce una prop. causale) (引出原因从句)因为,既然: *poiché le cose stanno così non insisto.* 既然是这么一回事,那我就不再坚持了。
↔ **sin.** dacché, dal momento che, dato che.

-poiesi secondo elemento di parole composte, che significa 'produzione, creazione' (*emopoiesi*, *mitopoiesi*). (组合词第二部分,表示"生成,形成")

-poietico secondo elemento di aggettivi composti, derivati da nomi che hanno come secondo elemento *-poiesi*. (组合形容词第二部分,表示""生成的,形成的)

pointer [/ˈpɔinter/] *s. m. invar.* (*ingl.*) cane da caccia di origine inglese, snello ed elegante, con muso allungato, orecchie pendenti, mantello pezzato in nero o marrone. (会示意指出猎物位置的)猎犬

pois [/pu'a/] *s. m. invar.* (*fr.*) solo nella loc. *a pois*, a pallini (衣料上的)圆点花纹: *stoffa a pois.* 圆点花纹布
↔ **sin.** pallino.

poker [/ˈpɔker/] *s. m. invar.* gioco di carte di origine americana, di cui è tipica la combinazione di quattro carte dello stesso valore 扑克牌游戏 // (*estens.*) la combinazione stessa. 扑克牌的组合

polacca [po-làc-ca] *s. f.* **1** (*mus.*) danza e forma musicale di origine polacca, di carattere maestoso in tempo moderato 波洛奈兹舞(一种波兰慢步舞) **2** stivaletto a punta con fitta allacciatura a stringa 女式半长靴 **3** giacchetta corta femminile in uso nell'Ottocento. (流行于 19 世纪的)女式短上衣

polacco [po-làc-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] della Polonia 波兰的 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] nativo, abitante della Polonia 波兰人 **2** lingua del gruppo slavo parlata in Polonia. 波兰语

polare [po-là-re] *agg.* (*geog.*, *astr.*) del polo; che si riferisce ai poli 极地的: *terre polari.* 极地
Calotta polare, l'area delimitata dal circolo polare. 极地
Circolo polare, parallelo terrestre che delimita l'area intorno al polo. 极圈
Freddo polare, molto intenso. 严寒
Stella polare, stella dell'Orsa Minore, molto vicina al polo Nord celeste. 北极星
↔ **specif.** artico; antartico.

polarità [po-la-ri-tà] *s. f.* **1** (*scient.*) la proprietà di un ente che presenta dei poli magnetici o elettrici 极性: *polarità positiva* 正极 **2** (*estens.*) l'essere opposto, in antitesi 正好相反,截然对立: *la polarità di due concezioni.* 截然对立的两种概念
↔ (*estens.*) **sin.** opposizione, antitesi, contrasto **contr.** incontro, armonia, accordo.

polarizzabile [po-la-riʒ-ʒà-bi-le] *agg.* (*fis.*) che può essere polarizzato. 可极化的

polarizzare [po-la-riʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** (*fis.*) provocare un fenomeno di polarizzazione 使产生偏振现象,使极化 **2** (*fig.*) orientare verso uno scopo; far convergere, accentrare su qualcuno o su qualcosa 使两极化,使分化;使集中: *polarizzare su di sé l'attenzione* 使注意力集中到自己身上 ♦ **polarizzarsi** *v. intr. pron.* orientarsi, accentrarsi verso uno scopo, su una persona. 两极化,分化;集中
↔ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** calamitare, attrarre, attirare, concentrare; orientare **contr.** allontanare, distogliere, distrarre.

polarizzato [po-la-riʒ-ʒà-to] *agg.* (*fis.*) che ha subito polarizzazione 发生偏振的: *luce polarizzata.* 发生偏振的光线

polarizzatore [po-la-riʒ-ʒa-tó-re] *agg.* e *s. m.* (*fis.*) si dice di ciò che provoca la polarizzazione della luce o polarizzazione ottica. 产生偏振的;起偏器

polarizzazione [po-la-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* 1 (*fis.*) proprietà di alcuni fenomeni fisici di presentare orientamenti ben definiti in condizioni determinate 偏振(现象),极化(现象) 2 (*fig.*) il polarizzare o il polarizzarsi verso uno scopo o su una persona 两极化,分化;集中: *la polarizzazione dell'attenzione.* 注意力的集中

® *Polarizzazione magnetica*, (*fis.*) magnetizzazione permanente o temporanea di un corpo immerso in un campo magnetico. 磁极化 *Polarizzazione ottica, della luce*, (*fis.*) fenomeno per cui le vibrazioni di un'onda luminosa avvengono costantemente in un determinato piano. 光偏振,光极化

↔ (*fig.*) **sin.** accentramento, attrazione, concentrazione **contr.** allontanamento, distoglimento.

polaroid® [po-la-ròid] *agg.* e *s. f. invar.* nome commerciale di un materiale in lastre trasparenti che ha la proprietà di polarizzare la luce (人造)偏振片的;(人造)偏振片 // (*estens.*) si dice di macchina fotografica in grado di fornire il positivo dopo pochi secondi dallo scatto. (照相机)一次成像的;一次成像照相机

polca [pòl-ca], o **polka**, *s. f.* danza veloce in ritmo binario, di origine boema. 波尔卡(一种起源于波希米亚民间的轻快活泼的舞蹈)

polemica [po-lè-mi-ca] *s. f.* 1 controversia accesa e prolungata, fatta a voce o per iscritto 辩论,争辩: *entrare in polemica con qualcuno* 与某人展开辩论 2 (*spreg.*) discussione, contestazione fine a sé stessa. 挑衅

↔ **sin.** disputa, questione, contrasto, contesa, contraddittorio.

polemicità [po-le-mi-ci-tà] *s. f.* l'essere polemico; carattere polemico. 辩论性,论战性;挑衅性

polemico [po-lè-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 proprio della polemica, che ha carattere di polemica 辩论性的,论战性的: *scritto polemico* 辩论性文章 2 si dice di persona che difende con aggressività il proprio punto di vista; combattivo, battagliero 好斗的,好争执的: *temperamento polemico* 好斗的性格 3 (*spreg.*) che critica, contesta per puro spirito di contraddizione; provocatorio 挑衅性的: *intervento, tono polemico* 挑衅性的发言; 挑衅性的语气 □ **polemicamente** *avv.*

↔ **A** (*di spirito, persona ecc.*) **sin.** combattivo, bellicoso; critico **contr.** pacifico, mite, arrendevole **B** (*spreg.*) **sin.** litigioso **contr.** conciliante.

Ɛ Dal greco *polemikós*, derivato di *pólemos* 'combattimento, guerra'.

polemista [po-le-mì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] 1 autore di scritti polemici 辩论文章作家 2 chi ha tendenza a essere polemico. 爱好辩论的人

polemizzare [po-le-miʒ-ʒà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] 1 dar vita a una polemica; essere in polemica con qualcuno 参加辩论(或争辩);与某人辩论(或争辩) 2 (*spreg.*) sostenere una discussione fine a sé stessa, per puro spirito di contraddizione. 挑衅

↔ **A sin.** discutere, disputare, questionare, contendere **B** (*spreg.*) **sin.** provocare.

polemologia [po-le-mo-lo-gì-a] *s. f.* 1 studio della guerra dal punto di vista militare 战争研究 2 studio sociologico delle cause e delle condizioni di guerra. 战争学

polena [po-lè-na] *s. f.* figura o busto di legno che si poneva come ornamento sulla prora delle navi. 船头雕饰

Ɛ Dal francese *poulaine*, tratto dalla locuzione francese (*souliers à la*) *poulaine* '(scarpe alla) polacca', tipo di calzatura originaria della Polonia in uso nel medioevo, con punta lunga e ricurva che ricorda la prora di una nave.

polenta [po-lèn-ta] *s. f.* cibo rustico preparato con farina di granturco cotta a lungo in acqua dentro un paiolo. 玉米糊 DIM. *polentina* ACCR. *polentona* PEGG. *polentaccia*.

Ɛ Deriva dal latino *polĕnta*(*m*), connesso con *pŭls pŭltis* 'polta' e *pŏllen pollĭnis* 'fior di farina, polvere'.

polentone [po-len-tó-ne] *s. m.* [f. *-a*] (*scherz.*) gran mangiatore di polenta. 特别爱吃玉米糊的人

pole position [/polpo'ziʃʃon/] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) (*sport*) nelle gare motoristiche, posizione di partenza in prima fila, che viene assegnata a chi ha conseguito il miglior tempo nei giri di prova (摩托车赛跑道)最内侧的起跑位置 // (*estens.*) primo posto, prima posizione. 有利地位

Ɛ Locuzione inglese, composta di *pole* 'palo' e *position* 'posizione', perché è segnalata da un palo.

polesine [po-lé-ʃi-ne] *s. m.* zona pianeggiante, d'aspetto insulare, compresa tra due bracci di un fiume 河口地区的冲积平原,三角洲 // *il Polesine*, la zona del Veneto compresa tra l'Adige a nord e il Po a sud. (意大利)波河河口地区的冲积平原,波河三角洲

poli- primo elemento di parole composte, che indica molteplicità (*poliglotta, politeismo*). (组合词首部,表示"多,众")

↔ **sin.** pluri-, multi- **contr.** mono-.

-poli secondo elemento di parole composte, che significa 'città' (*metropoli, tendopoli*). (组合词第二部分,表示"城市")

poliambulatorio [po-li-am-bu-la-tò-rio] *s. m.* ambulatorio attrezzato per la cura di diverse malattie. 门诊部

poliammide [po-li-am-mì-de] *s. f.* (*chim.*) ciascuno dei composti polimerici la cui molecola comprende gruppi ammidici, usati per la preparazione di materie plastiche e fibre sintetiche (*p. e.* il nylon). 聚酰胺

poliandria [po-li-an-drì-a] *s. f.* 1 (*etnol.*) unione coniugale di una donna con più uomini 一妻多夫(制) 2 (*zool.*) poligamia della femmina. 一雌多雄(配合)

↔ **gener.** poligamia **anlg.** poliginia.

poliarchia [po-li-ar-chì-a] *s. f.* tipo di governo in cui i poteri sono nelle mani di molti cittadini. 多头政治

↔ **anlg.** democrazia **contr.** monarchia.

poliartrite [po-li-ar-trì-te] *s. f.* (*med.*) artrite che colpisce più articolazioni. 多发性关节炎

® *Poliartrite cronica primaria*, reumatismo articolare cronico. 慢性多发性关节炎

policarbonato [po-li-car-bo-nà-to] *s. m.* (*chim.*) ciascuno dei composti appartenenti a un gruppo di resine sintetiche, trasparenti, facilmente lavorabili. 聚碳酸酯

policarpico [po-li-càr-pi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*bot.*) si dice di pianta che fiorisce e fruttifica più volte nella sua vita. 多次结实的

policentrico [po-li-cèn-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 che ha più centri 多中心的 2 (*arch.*) si dice di arco la cui superficie concava è formata da più archi di cerchio. 多凹面拱门的

policentrismo [po-li-cen-trì-ʃmo] *s. m.* l'avere più centri; l'esistenza di più centri di decisione in un sistema economico, amministrativo, politico. 多中心主义,多中心论

policlinico [po-li-clì-ni-co] *s. m.* [pl. *-ci*] ospedale suddiviso in più reparti o cliniche per le diverse specialità mediche e chirurgiche. 综合性医院,多科联合诊所

Ɛ Dal francese *policlinique*; propriamente 'clinica della città', composto del greco *pólis* 'città' e di *clinique* 'clinica', poi interpretata come composta con il greco *polýs* 'molto', in quanto articolata in diverse specialità.

policoltura [po-li-col-tù-ra] *s. f.* (*agr.*) pluricoltura. (同一地区或农场的)多种种植

policromatico [po-li-cro-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 (*non com.*) multicolore, policromo 多色的,彩色的 2 (*fis.*) si dice di luce o, in generale, di qualsiasi radiazione elettromagnetica costituita da più componenti monocromatiche. (辐射)多种波长的,多色频的

policromia [po-li-cro-mì-a] *s. f.* molteplicità di colori in una pittura o in altra opera d'arte (绘画等艺术作品的)多色彩,彩色 // tecnica di impiego di più colori a fini decorativi o artistici. 多色法(尤指建筑、制陶或雕塑中的彩饰法)

↔ **contr.** monocromia.

policromo [po-lì-cro-mo] *agg.* di più colori, multicolore 多色的,彩色的: *intarsio policromo.* 彩色镶嵌工艺品
↔ **sin.** multicolore, variegato, variopinto, policromatico (*non com.*) **contr.** monocromo, monocromatico, monocolore.

polidattilia [po-li-dat-ti-lì-a] *s. f.* (*med.*) malformazione congenita delle mani o dei piedi che presentano un numero di dita superiore a cinque. (先天性)手指(或脚趾)畸形,多指(或多趾)

polidipsia [po-li-di-psì-a] *s. f.* (*med.*) sensazione continua di sete; può essere un sintomo di diabete o di stati nevrotici. (由糖尿病或神经官能症等引起的)烦渴

polidromia [po-li-dro-mì-a] *s. f.* (*mat.*) proprietà di una funzione matematica di assumere più valori per uno stesso valore della variabile indipendente. 单复变函数

polidromo [po-lì-dro-mo] *agg.* (*mat.*) che gode della proprietà della polidromia; plurivoco 单复变函数的: *funzione polidroma.* 单复变函数
↔ **sin.** plurivoco **contr.** monodromo.

poliedricità [po-li-e-dri-ci-tà] *s. f.* l'essere poliedrico (*spec. fig.*) 多面,多面体;多面性,多样性: *poliedricità di interessi.* 兴趣的多样性

poliedrico [po-li-è-dri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** (*geom.*) di poliedro 多面的,多面体的: *forma poliedrica* 多面,多面体 **2** (*fig.*) che ha capacità, aspetti molteplici; multiforme 多方面的,多样性的: *intelligenza poliedrica* 多方面的才智 □ **poliedricamente** *avv.*
↔ (*fig.*) **sin.** eclettico, multiforme, versatile, duttile.

poliedro [po-li-è-dro] *s. m.* (*geom.*) solido limitato da facce poligonali 多面体: *poliedro regolare*, quello le cui facce, uguali fra loro, sono poligoni regolari. 正多面体

poliennale [po-li-en-nà-le] *agg.* di più anni, che dura più anni; pluriennale 多年的,数年的: *buoni del tesoro poliennali.* 多年期限国库券
↔ **sin.** pluriennale **contr.** annuale.

poliestere [po-li-è-ste-re] *s. m.* (*chim.*) composto polimerico che costituisce la base di un gran numero di materie plastiche 聚酯 ♦ *agg.* di poliestere 聚酯的: *resina poliestere.* 聚酯

polietilene [po-li-e-ti-lè-ne] *s. m.* (*chim.*) materia plastica impiegata nella fabbricazione di rivestimenti isolanti, sacchetti, recipienti ecc. 聚乙烯

polifonia [po-li-fo-nì-a] *s. f.* (*mus.*) insieme simultaneo di più combinazioni di suoni, eseguite da voci o strumenti 复调音乐: *polifonia vocale, strumentale.* 声部的复调;乐器的复调
↔ **contr.** monodia.

polifonico [po-li-fò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*mus.*) di polifonia 复调音乐的: *canto polifonico* 复调歌曲 □ **polifonicamente** *avv.* secondo la tecnica polifonica. 根据复调音乐的技巧

polifosfato [po-li-fo-sfà-to] *s. m.* (*spec. pl.*) denominazione di un gruppo di composti chimici usati nel trattamento delle acque industriali e nella preparazione di detergenti. 五氧化二磷

polifunzionale [po-li-fun-zio-nà-le] *agg.* **1** che può svolgere più funzioni; che può dar vita ad attività diverse 多功能的;多机能的,多重性的: *struttura polifunzionale* 多功能结构 **2** (*chim.*) si dice di composto polivalente. 多价的
↔ (*chim.*) **sin.** polivalente **contr.** monovalente.

poligala [po-lì-ga-la] *s. f.* (*bot.*) genere di piante erbacee con foglie lanceolate e fiori di vario colore disposti a spiga. 远志目(双子叶植物的一目)

poligamia [po-li-ga-mì-a] *s. f.* **1** (*etnol.*) unione coniugale di un individuo con più individui di sesso opposto 多配偶(制),一夫多妻(制) **2** (*zool.*) tendenza di un animale ad accoppiarsi con più individui del sesso opposto 多偶性,一雄多雌(配合) **3** (*bot.*) presenza di fiori ermafroditi e unisessuati sullo stesso individuo o su individui diversi della stessa specie. 杂性式
↔ **specif.** poliandria; poliginia **contr.** monogamia.

poligamico [po-li-gà-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di poligamia; che concerne la poligamia. 多配偶(制)的,一夫多妻(制)的;(动物)多偶性的,一雄多雌(配合)的;(植物)杂性式的

poligamo [po-lì-ga-mo] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è in stato di poligamia. 多配偶的,一夫多妻的;多配偶的人,有多位妻子的人
↔ **contr.** monogamo.

poligene [po-li-gè-ne] *s. m.* in genetica, gene che partecipa con altri geni diversi alla formazione di un solo carattere. 多基因

poligenesi [po-li-gè-ne-ʃi] *s. f.* origine plurima 多源发生说: *poligenesi delle lingue.* 语言的多源发生说
↔ **contr.** monogenesi.

poliginia [po-li-gi-nì-a] *s. f.* **1** (*etnol.*) unione coniugale di un uomo con più donne 一夫多妻 **2** (*zool.*) poligamia del maschio. (动物)一雄多雌
↔ **gener.** poligamia **anlg.** poliandria.

poliglotta [po-li-glòt-ta] *agg.* [pl. m. *-ti*] si dice di chi conosce e parla molte lingue 使用多种语言的 ♦ *s. m.* e *f.* persona poliglotta. 使用多种语言的人
↔ **sin.** multilingue, plurilingue **contr.** monolingue.

poliglottismo [po-li-glot-tì-ʃmo] *s. m.* l'essere poliglotta; plurilinguismo 多种文字的使用;使用多种语言的能力: *il poliglottismo di una regione.* 某地区使用多种文字的现象
↔ **sin.** plurilinguismo, multilinguismo **contr.** monolinguismo.

poligonale [po-li-go-nà-le] *agg.* di poligono, che ha forma di poligono 多边形的,多角形的: *sezione poligonale di un pilastro* 一根柱子的多边形剖面图 ♦ *s. f.* (*geom.*) linea spezzata composta di segmenti di retta. 多边形,多角形

poligono [po-lì-go-no] *s. m.* (*geom.*) ogni figura piana chiusa da segmenti di retta 多边形,多角形: *poligono regolare.* 正多边形
◍ *Poligono di tiro*, superficie di terreno adibita a esercitazioni di tiro con armi da fuoco. 射击场

poligrafico [po-li-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che stampa con vari sistemi d'impressione 复印的: *stabilimento poligrafico* 印刷厂 ♦ *s. m.* [f. *-a*] operaio di uno stabilimento poligrafico 印刷工人: *sindacato dei poligrafici.* 印刷工会

poligrafo [po-lì-gra-fo] *s. m.* **1** apparecchio usato un tempo per la riproduzione in più copie di uno scritto o un disegno (旧时的)复印机,油印机 **2** [f. *-a*] chi scrive su svariati argomenti. 多题材作家

polimaterico [po-li-ma-tè-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] si dice di opera plastica o pittorica realizzata con l'impiego di materiali diversi. 采用不同材料完成的(雕塑或绘画作品)

polimeria [po-li-me-rì-a] *s. f.* **1** (*chim.*) fenomeno per cui molecole semplici, o monomere, si uniscono l'una all'altra formando molecole complesse; proprietà delle sostanze polimere 聚合(现象) **2** (*biol.*) partecipazione di più geni alla determinazione di un solo carattere. 多出式(指由多个基因决定某一生物体特征的方式)

polimerico [po-li-mè-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** (*chim.*) che ha struttura di polimero, che è costituito da polimeri 聚合(物)的: *composto polimerico* 聚合物 **2** (*biol.*) che presenta polimeria 多出式的: *sistema polimerico.* 多出式(指由多个基因决定某一生物体特征的方式)

polimerizzare [po-li-me-riʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*chim.*) sottoporre a polimerizzazione 使聚合 ♦ **polimerizzarsi** *v. intr. pron.* (*chim.*) subire la polimerizzazione. 聚合

polimerizzazione [po-li-me-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* (*chim.*) il processo che dà luogo alla polimeria. 聚合(作用)

polimero [po-lì-me-ro] *agg.* e *s. m.* (*chim.*) si dice di composto costituito da macromolecole e ottenuto per mezzo di polimerizzazione. 聚合(物)的;聚合物
◍ *Gene polimero*, (*biol.*) poligene. 多基因

polimetro [po-lì-me-tro] *agg.* e *s. m.* si dice di componimento poetico che alterna al suo interno versi di varia misura. (诗歌作品中)多种格律交替的;多种格律交替的诗歌作品

polimorfia [po-li-mor-fì-a] *s. f.* polimorfismo. 多晶性,多晶现象;多态性,多型现象

polimorfico [po-li-mòr-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo a polimorfismo. 多晶性的,多晶现象的;多态性的,多型现象的

polimorfismo [po-li-mor-fì-ʃmo] *s. m.* 1 (*biol.*) esistenza contemporanea di due o più forme distinte negli organismi di una stessa specie 多态性,多型现象 2 (*min.*) proprietà di alcuni minerali di cristallizzare in sistemi di simmetria diversi. 多晶性,多晶现象

polimorfo [po-li-mòr-fo] *agg.* che presenta polimorfismo. 多晶性的;多态的

polinesiano [po-li-ne-ʃià-no] *agg.* della Polinesia (太平洋中东部岛群)波利尼西亚的: *le isole polinesiane* 波利尼西亚群岛 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo della Polinesia. 波利尼西亚人

polinomio [po-li-nò-mio] *s. m.* (*mat.*) somma algebrica di più monomi non simili. 多项式
↔ **specif.** binomio, trinomio.

polio [pò-lio] *s. f. invar.* (*fam.*) poliomielite. 脊髓灰质炎,小儿麻痹症

poliomielite [po-lio-mie-lì-te] *s. f.* (*med.*) malattia infettiva virale caratterizzata da infiammazione della sostanza grigia del midollo spinale; provoca l'atrofia di alcuni muscoli. 脊髓灰质炎,小儿麻痹症
↔ **sin.** paralisi infantile, polio (*fam.*).

poliomielitico [po-lio-mie-lì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) di poliomielite; causato da poliomielite 脊髓灰质炎(引起)的,小儿麻痹症(引起)的: *epidemia poliomielitica* 由脊髓灰质炎(或小儿麻痹症)引起的流行病 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di chi si è ammalato di poliomielite. 患有脊髓灰质炎(或小儿麻痹症)的;脊髓灰质炎(或小儿麻痹症)患者

polipeptidasi [po-li-pep-ti-dà-ʃi] *s. f.* (*chim.*, *biol.*) peptidasi. 肽酶

polipeptide [po-li-pep-tì-de] *s. m.* (*chim.*, *biol.*) prodotto di scissione parziale delle proteine, composto da una catena di peptidi. 多肽

polipo [pò-li-po] *s. m.* 1 (*zool.*) piccolo animale acquatico dei celenterati con corpo a forma di calice, munito di tentacoli. (水螅型)珊瑚虫,水螅虫 DIM. *polipetto* 2 (*med.*) tumore benigno che si sviluppa sulle mucose. 息肉

E Deriva dal greco *polýpous*, composto di *poly-* 'poli-' e *póus podós* 'piede', quindi propriamente 'che ha molti piedi'.

poliposi [po-li-pò-ʃi] *s. f.* (*med.*) affezione caratterizzata dalla presenza di numerosi polipi 息肉病: *poliposi intestinale*. 肠息肉病

poliptoto [po-lip-tò-to] *s. m.* figura retorica che consiste nell'usare lo stesso vocabolo a breve distanza con funzioni morfo-sintattiche differenti (p. e. *lo*, *vecchio*, *parlai a un vecchio della vecchiaia*). 叠叙法(如:作为老人,我同一个老头谈论晚年生活。)

polirematico [po-li-re-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*ling.*) si dice di espressione linguistica di due o più parole, non modificabile, che ha nel lessico l'autonomia di una parola singola; locuzione. 由两个(或两个以上)词汇组成的固定词组的

E Composto di *poli-* e un derivato del greco *rêma* 'parola'.

polireme [po-li-rè-me] *s. f.* (*mar.*) nome generico delle antiche navi da guerra a più ordini di remi. (古代的)多桨战船

poliritmia [po-li-rit-mì-a] *s. f.* (*mus.*) impiego simultaneo di parti vocali o strumentali con ritmi diversi 复合节奏: *la poliritmia del jazz*. 爵士音乐的复合节奏

polis [pò-lis] *s. f. invar.* forma di organizzazione politica e civile tipica del mondo greco; città-stato. (古希腊)城邦

polisaccaride [po-li-sac-cà-ri-de] *s. m.* (*chim.*) composto organico derivante dalla condensazione di più molecole di zuccheri semplici. 多糖,聚糖
↔ **specif.** amido, cellulosa.

polisemia [po-li-se-mì-a] *s. f.* (*ling.*) molteplicità di significati di una parola o di un'espressione. 一词多义(性)

polisemico [po-li-sè-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*ling.*) che ha più significati, che presenta polisemia. 一词多义(性)的

polisenso [po-li-sèn-so] *agg.* [pl. m. *-i*, f. *invar.*] che ha più significati; che può essere variamente interpretato 多义的;有多种解释的 ♦ *s. m.* 1 (*lett.*) molteplicità di significati 多义性 2 gioco enigmistico basato su una parola che abbia più significati differenti. (一字多义的)字谜

polisillabico [po-li-sil-là-bi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*ling.*) costituito di due o più sillabe. 多音节的

polisillabo [po-li-sìl-la-bo] *agg.* e *s. m.* (*ling.*) si dice di parola che abbia più sillabe. 多音节词的;多音节词
↔ **specif.** bisillabo, trisillabo, quadrisillabo **contr.** monosillabo, monosillabico.

polisindeto [po-li-sìn-de-to] *s. m.* (*gramm.*) tipo di coordinazione caratterizzato dalla ripetizione della medesima congiunzione. 连词叠用
↔ **contr.** asindeto.

polisolfuro [po-li-sol-fù-ro] *s. m.* (*chim.*) solfuro contenente un numero di atomi di zolfo superiore al normale. 多硫化物

polisportiva [po-li-spor-tì-va] *s. f.* società polisportiva. 多种体育运动协会

polisportivo [po-li-spor-tì-vo] *agg.* che permette la pratica di molti sport 可进行多种体育运动的: *centro polisportivo* (多种)体育运动中心 // che cura la pratica di più sport 关注多种体育运动的: *società polisportiva*. (多种)体育运动协会

polista [po-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] (*sport*) chi pratica il polo. 马球运动员

polistilo [po-lì-sti-lo] *agg.* (*arch.*) si dice di pilastro costituito da più colonne, caratteristico dell'arte gotica. 多柱式的

polistirene [po-li-sti-rè-ne] *s. m.* (*chim. ind.*) materiale plastico usato per imballaggi e per articoli tecnici e casalinghi; polistirolo. 聚苯乙烯

polistirolo [po-li-sti-rò-lo] *s. m.* (*chim. ind.*) polistirene. 聚苯乙烯
◎ *Polistirolo espanso*, poliuretano espanso. 聚苯乙烯泡沫

politeama [po-li-te-à-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] edificio destinato a spettacoli teatrali, cinematografici o musicali. 影剧院,多功能剧场

politecnico [po-li-tèc-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne più arti e scienze 有关多种工艺的: *istituto politecnico* 工艺专科学校,理工专科学校 ♦ *s. m.* istituto universitario per l'insegnamento delle scienze fisiche/chimiche e matematiche e delle loro applicazioni. 综合工科大学

E Dal francese *polytechnique*, derivato del greco *polýtechnos*, composto di *poly-* 'poli-' e un derivato di *téchnē* 'arte'; propriamente '(luogo in cui si praticano) molte arti'.

politeismo [po-li-te-ì-ʃmo] *s. m.* forma di religione caratterizzata dalla credenza in una molteplicità di dei. 多神信仰(或崇拜),多神教
↔ **sin.** paganesimo **contr.** monoteismo.

E Dal francese *polythéisme*, derivato del greco *polýtheos* 'dalle molte divinità', composto di *poly-* 'poli-' e *theós* 'dio'.

politeista [po-li-te-ì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi segue e pratica il politeismo. 多神信仰(或崇拜)者,多神教徒
↔ **sin.** pagano **contr.** monoteista.

politeistico [po-li-te-ì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo al politeismo, ai politeisti 多神教的,多神教徒的: *religione politeistica*. 多神教
↔ **sin.** pagano **contr.** monoteistico.

politezza [po-li-téz-za] *s. f.* (*lett.*) 1 l'essere liscio, levigato 光亮,光滑: *la politezza del marmo* 大理石的光亮(或光滑) 2 (*fig.*) eleganza, perfezione formale 完美,优雅: *la politezza dello stile*. 文体的优雅
↔ **A sin.** levigatezza **contr.** ruvidezza, scabrosità **B** (*fig.*) **sin.** raffinatezza, forbitezza, purezza, ricercatezza **contr.** rozzezza, grossolanità.

politica [po-lì-ti-ca] *s. f.* 1 teoria e pratica che hanno per oggetto l'organizzazione e il governo dello stato 政策,方针: *politica interna*, *economica* 国内政策;经济政策 2 l'attività di chi prende parte alla vita pubblica; modo di governare, di gestire 政治活动;经营方式,管理方式: *politica aziendale* 企业的管理方式 3 (*estens.*) tutto ciò che riguarda la vita pubblica 政治,政治事务: *parlare di politica*. 议政

politically correct [/po'litikəli ko'rekt/] *loc. agg. invar.* (*ingl.*) politicamente corretto; si dice per sottolineare che un'opinione è conforme ai principi di rispetto della parità dei diritti dei sessi o di qualsiasi minoranza politica o sociale. 政治上正确的

Ɛ Locuzione inglese, composta di *politically* 'politicamente' e *correct* 'corretto'.

politicante [po-li-ti-càn-te] *s. m.* e *f.* (*spreg.*) chi si dà alla politica per trarne vantaggi personali. 政客

politichese [po-li-ti-ché-se] *s. m.* (*spreg.*) il linguaggio dei politici, in quanto caratterizzato da oscurità e complicazioni che lo rendono incomprensibile ai più. 政治套话,政界辞藻

politicità [po-li-ti-ci-tà] *s. f.* l'essere politico; l'avere tendenza o carattere politico. 政治性,政治倾向

politicizzare [po-li-ti-ciʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** dare carattere politico a qualcosa che dovrebbe esserne privo 使具有政治性,使政治化 **2** sensibilizzare qualcuno alla partecipazione politica 使关心政治,使参加政治活动: *politicizzare le masse contadine* 使农民群众关心政治(或参加政治活动) ♦ **politicizzarsi** *v. rifl.* sensibilizzarsi alla politica 关心政治,参加政治活动 ♦ *v. intr. pron.* assumere valore politico; entrare nella sfera della politica 具有政治性,被政治化: *la questione si è politicizzata*. 这个问题被政治化了。

↔ *v. tr.* **anlg.** ideologizzare.

politicizzato [po-li-ti-ciʒ-ʒà-to] *agg.* **1** che ha contenuti politici; che viene caricato di valore politico 具有政治性的,被政治化的: *uno sciopero politicizzato* 具有政治性的罢工 **2** che mostra viva sensibilità politica; che si occupa attivamente di politica 关心政治的;积极参加政治活动的: *studente politicizzato*. 关心政治的学生;积极参加政治活动的学生

politicizzazione [po-li-ti-ciʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il politicizzare, il politicizzarsi, l'essere politicizzato. 政治性,政治化

politico [po-lì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** (*filos.*) dello stato, che concerne lo stato 国家的,关于国家的: *la dottrina politica di Hegel* 黑格尔的国家学说 **2** della politica, che riguarda la politica, che si occupa di politica 政治的,有关政治的: *ordinamento, partito politico* 政治体制;政党 **3** (*non com.*) che ha una vita sociale e civile 社会政治的,政治文明的: *l'uomo è un animale politico* 人是一种政治动物。♦ *s. m.* **1** uomo politico 政治家,政治人物: *il linguaggio dei politici* 政治家惯用的语言 **2** (*fig.*) persona astuta, che agisce con accortezza e diplomazia 圆滑的人,有手腕的人 **3** [solo *sing.*] sfera pubblica, sociale di una persona 政治生活: *il privato e il politico* 私人生活与政治生活 □ **politicamente** *avv.* **1** dal punto di vista politico 在政治上 **2** (*fig.*) con abilità, con astuzia. 策略地;圆滑地,耍手腕地

Diritti politici, quelli di eleggere, di essere eletti e di rivestire cariche pubbliche. 政治权利
Elezioni politiche, quelle con le quali si elegge il parlamento nazionale. 大选(尤指议会选举)
Prezzo politico, (*econ.*) che è imposto in misura inferiore al costo, per ragioni di natura sociale e politica. 基价,政策性价格
Prigioniero politico, persona arrestata o detenuta per reati politici. 政治犯
Reato politico, quello commesso per ragioni politiche o rivolto contro gli interessi dello stato. 政治罪
Scienze politiche, l'insieme delle scienze che si occupano della politica. 政治学
Uomo politico, che si dedica professionalmente alla politica. 政治家,政界人物

↔ *agg.* **A** (*filos.*) **sin.** statale, statuale **B** (*non com.*) **sin.** socievole, civile ♦ *s. m.* **A sin.** uomo politico; statista **B** (*fig.*) **sin.** politicone (*spreg.*) **C sin.** pubblico **contr.** privato, personale.

Ɛ Dal greco *politikós* 'proprio del cittadino', aggettivo di *polítēs* 'cittadino', derivato di *pólis* 'città, stato'.

politicone [po-li-ti-có-ne] *s. m.* [f. *-a*] (*spreg.*) persona che si destreggia abilmente per raggiungere i suoi fini. 圆滑的人,耍手腕的人

↔ **sin.** diplomatico, politico.

politipo [po-li-tì-po] *s. m.* (*tip.*) carattere di stampa costituito di più lettere (p. e. *æ*). 由多个字母组成的印刷符号

polito [po-lì-to] *agg.* (*lett.*) raffinato, forbito 优美的,优雅的: *eloquenza polita*. 优雅的修饰文字

↔ (*lett.*) **sin.** elegante, puro, ricercato **contr.** rozzo, grossolano.

politologia [po-li-to-lo-gì-a] *s. f.* disciplina che studia le realtà politiche e i loro sviluppi. 政治学

politologo [po-li-tò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso di politologia; esperto di politica. 政治学家

politonale [po-li-to-nà-le] *agg.* caratterizzato da politonalità. 多种笔调的;具有(或使用)多调的

politonalità [po-li-to-na-li-tà] *s. f.* **1** (*mus.*) impiego simultaneo di due o più tonalità diverse nella medesima composizione 多调性,多调和声 **2** (*fig.*) varietà di toni, in un autore o in un'opera letteraria. (文学作品中)笔调的多样性

politrasfuso [po-li-tra-sfú-ʃo] *agg.* e *s. m.* (*med.*) si dice di paziente che è stato sottoposto a molte trasfusioni di sangue. (病人)多次输血的;多次输血的病人

polittico [po-lìt-ti-co] *s. m.* [pl. *-ci*] **1** dipinto o rilievo composto di più tavole incernierate fra loro (饰有绘画、浮雕等用作摆设的)三联画屏,多联画屏 ∥ pala d'altare composta di più pannelli (饰有绘画、浮雕等作为圣坛背壁装饰的)三联画屏,多联画屏 **2** (*fig.*) composizione letteraria o musicale composta di più parti collegate fra loro. 由多个部分组成的文学(或音乐)作品

↔ **specif.** trittico.

poliuretano [po-li-u-re-tà-no] *s. m.* (*chim.*) resina polimerica usata per rivestimenti protettivi o per preparare colle e vernici. 聚氯基甲酸乙酯,聚氯酯

Poliuretano espanso, materiale spugnoso, usato come isolante e negli imballaggi; è detto anche *polistirolo espanso*. 聚苯乙烯泡沫(又称 *polistirolo espanso*)

poliuria [po-li-ù-ria] *s. f.* (*med.*) aumento della quantità di urina emessa nelle 24 ore. 多尿(症)

polivalente [po-li-va-lèn-te] *agg.* **1** (*chim.*) si dice di ogni elemento capace di variare la valenza e di combinarsi con uno stesso elemento in proporzioni differenti, dando origine a composti diversi 多价的 ∥ polifunzionale 多机能的,多重性的 **2** (*estens.*) che serve o si adatta a diversi usi; che produce più effetti 多种用途的;产生多种效果的: *vaccino polivalente*. 多价疫苗

↔ **sin.** plurivalente **contr.** monovalente.

polivalenza [po-li-va-lèn-za] *s. f.* l'essere polivalente. 多价;多重性;多种用途

polivinile [po-li-vi-nì-le] *s. m.* (*chim.*) ogni prodotto di polimerizzazione del vinile, impiegato nella produzione di vernici, adesivi ecc. 聚乙烯基

polivinilico [po-li-vi-nì-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) di polivinile. 聚乙烯基的

polizia [po-li-zì-a] *s. f.* **1** azione svolta dallo stato per prevenire i reati, individuare i loro autori e tutelare l'ordine pubblico 警方: *provvedimenti di polizia* 警方采取的措施 **2** il complesso dei servizi e degli agenti impiegati dallo stato con compiti di polizia (总称)警察: *forze di polizia* 警力; *polizia stradale, giudiziaria, tributaria*, a seconda dei compiti a cui è demandata. 交通警察;司法警察(或法警)

Polizia scientifica, ramo della polizia che si avvale di metodi scientifici per le indagini sui reati. 利用高科技破案的警察

↔ **sin.** forza pubblica, forze dell'ordine; questura, commissariato; volante; madama (*gerg.*).

Ɛ La parola ha origine dal greco *politéia*, propriamente 'arte di governare'.

poliziesco [po-li-zié-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] **1** di polizia, della polizia 警方的,警察的: *inchiesta poliziesca* 警方调查 ∥ (*spreg.*) inquisitorio, arbitrario, violento 专断的,专横的: *metodo poliziesco* 专横的方法 **2** si dice di opera letteraria o cinematografica che ha per argomento un delitto e le relative indagini della polizia 侦探的: *film poliziesco*. 警匪片

↔ **A** (*spreg.*) **sin.** arrogante, autoritario **B** (*di romanzo, film*) **sin.** giallo.

poliziotto [po-li-ziòt-to] *s. m.* [f. *-a*] **1** agente della polizia di stato 警察 **2** (*estens.*) chi governa in maniera repressiva 打手,暴徒 ∥ usato anche come *agg. invar.* 警察的: *donna poli-*

ziotto, poliziotta. 女警察

◎ *Cane poliziotto*, addestrato per essere di aiuto alla polizia. 警犬
Poliziotto privato, chi svolge privatamente indagini poliziesche; detective. 私人侦探

⟷ s. m. **sin.** agente, questurino (*pop.*), guardia (*fam.*); (*spreg.* o *scherz.*) sbirro, piedipiatti **specif.** celerino (*pop.*).

polizza [pò-liz-za] *s. f.* scrittura privata attestante un contratto o l'avvenuto ricevimento di merce o denaro. 凭单,保单

polka ⇒**polca**.

polla [pól-la] *s. f.* vena d'acqua che scaturisce dal terreno. 泉水;(地层中的)水脉

⟷ **sin.** sorgente, fonte.

pollaio [pol-là-io] *s. m.* **1** locale rustico o recinto in cui si tengono i polli 鸡舍 // (*estens.*) l'insieme dei polli di un pollaio (总称)鸡舍里的鸡 **2** (*fig.*) luogo sporco e disordinato 又脏又乱的地方 // riunione di persone schiamazzanti; gran chiasso. 吵闹的地方;喧闹,嘈杂

⟷ **A** (*fig.*) **sin.** stalla, porcile, letamaio, immondezzaio **B** (*grande chiasso*) **sin.** baraonda, trambusto, strepito, schiamazzo, fracasso, baccano.

pollaiolo [pol-la-iò-lo] *s. m.* [f. *-a*] chi alleva e vende polli. 养鸡的人;鸡商,鸡贩

⟷ **sin.** pollivendolo.

pollame [pol-là-me] *s. m.* denominazione generica di polli, capponi, tacchini, anatre e oche allevati per l'alimentazione umana. (总称)家禽

pollastra [pol-là-stra] *s. f.* **1** gallina giovane, che non ha ancora fatto uova. (尚未下过蛋的)小母鸡 DIM. *pollastrella* **2** (*scherz.*) ragazza piacente e sempliciotta. 讨人喜欢但头脑简单的女孩

pollastro [pol-là-stro] *s. m.* pollo giovane. 小公鸡

polleria [pol-le-rì-a] *s. f.* negozio in cui si vende pollame. 家禽店

pollice [pòl-li-ce] *s. m.* **1** il primo e più grosso dito della mano, opponibile alle altre dita e costituito di due sole falangi 大拇指 **2** antica unità di misura di lunghezza, corrispondente a 1/12 di piede, cioè a 25,4 mm; è tuttora in vigore nel sistema anglosassone 英寸 // (*estens.*) misura minima, spazio piccolissimo (表示数量、距离、程度等)少许,一点儿: *non indietreggiare di un pollice*. 寸步不让

◎ *Avere il pollice verde*, (*fig.*) essere portati per il giardinaggio. 有从事园艺工作的天赋

pollicoltore [pol-li-col-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi si occupa di pollicoltura. 家禽饲养者

⟷ **gener.** avicoltore.

pollicoltura [pol-li-col-tù-ra] *s. f.* pratica e tecnica di allevare il pollame; l'allevamento stesso. 家禽饲养

⟷ **gener.** avicoltura.

polline [pòl-li-ne] *s. m.* (*bot.*) polvere, per lo più gialla, che si forma sulle antere di un fiore, e che contiene l'elemento fecondatore della pianta. 花粉

Ɛ Dal latino *pollīne*(*m*); propriamente 'fior di farina', poi 'polvere finissima'.

pollinosi [pol-li-nò-ʃi] *s. f.* (*med.*) complesso delle manifestazioni allergiche conseguenti alla sensibilizzazione dell'organismo verso i pollini dei fiori. 花粉过敏

pollivendolo [pol-li-vén-do-lo] *s. m.* [f. *-a*] chi vende polli. 鸡商,鸡贩

⟷ **sin.** pollaiolo.

pollo [pól-lo] *s. m.* **1** nome generico del gallo e della gallina giovani 鸡,鸡肉 **2** (*fig.*) semplicione, gonzo. 头脑简单的人,容易上当受骗的人

◎ *Conoscere i propri polli*, (*fig.*, *fam.*) le persone con cui si ha a che fare. 很了解跟自己打交道的人
Far ridere i polli, (*fig.*, *fam.*) comportarsi in modo ridicolo, balordo. 举止可笑

⟷ (*fig.*) **sin.** sempliciotto, allocco, credulone, grullo, babbeo, ingenuo, sciocco.

Ɛ La parola continua il latino *pŭllu*(*m*), propriamente 'piccolo di animale'.

pollone [pol-ló-ne] *s. m.* **1** germoglio che si sviluppa dal rizoma o dal tronco di una pianta 芽;新枝 **2** (*lett.*) rampollo, discendente. 子孙,后裔

⟷ **sin.** germoglio, getto, virgulto (*lett.*).

polluzione [pol-lu-zió-ne] *s. f.* **1** (*fisiol.*) eiaculazione involontaria che ha luogo durante il sonno (夜间)遗精 **2** (*non com.*) contaminazione, inquinamento 污染: *polluzione atmosferica*. 大气污染

polmonare [pol-mo-nà-re] *agg.* (*anat.*, *med.*) del polmone, dei polmoni 肺的: *arteria*, *enfisema polmonare*. 肺动脉;肺气肿

polmonaria [pol-mo-nà-ria] *s. f.* pianta erbacea perenne con foglie ruvide macchiate di bianco e fiori azzurro-violacei. 疗肺草

polmonati [pol-mo-nà-ti] *s. m. pl.* (*zool.*) sottoclasse di molluschi gasteropodi terrestri o d'acqua dolce, caratterizzati dal fatto che la cavità del mantello funziona come un polmone; vi appartengono la chiocciola e la lumaca. 肺螺亚纲(如蜗牛、蛞蝓等)

polmone [pol-mó-ne] *s. m.* **1** (*anat.*) ciascuno dei due organi della respirazione dei vertebrati (esclusi i pesci), che si trovano nella cavità toracica 肺 **2** (*fig.*) zona verde che purifica l'aria in centri urbani 空气新鲜的绿化地带: *i parchi sono il polmone della città* 公园是这座城市里空气新鲜的绿化地带。 // (*estens.*) elemento propulsore, centro vitale 推动力;生命线: *il turismo è il polmone dell'economia italiana*. 旅游事业是意大利经济的生命线。

◎ *Gridare a pieni polmoni*, con tutta la forza del proprio fiato. 大声疾呼
Polmone d'acciaio, (*med.*) respiratore automatico usato da soggetti affetti da paralisi dei muscoli dell'apparato respiratorio. 呼吸机
Respirare a pieni polmoni, inspirando ed espirando profondamente. 深呼吸

⟷ (*estens.*) **sin.** cuore, motore.

📖 I *polmoni* sono avvolti da una membrana (pleura), e sono attraversati dalle ramificazioni dell'arteria e delle vene polmonari e dalle ramificazioni dei bronchi, terminanti in vescicole (alveoli polmonari). Qui avviene un continuo scambio di gas tra l'aria atmosferica, contenuta nella cavità degli alveoli, e il sangue venoso che scorre lungo la loro parete: il sangue cede anidride carbonica e assorbe ossigeno, divenendo così arterioso.

polmonite [pol-mo-nì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione acuta o cronica dei polmoni. 肺炎

polo[1] [pò-lo] *s. m.* **1** (*geog.*) polo geo grafico 地极 **2** (*astr.*) polo celeste 天极 **3** (*estens.*) regione geografica situata nei pressi di uno dei due poli terrestri 极地 **4** (*fig.*) posizione, situazione antitetica (意见、原则等的)截然相反的两者之一: *opinioni che sono ai due poli opposti* 两种截然相反的意见 **5** (*scient.*) punto dotato di particolari caratteristiche 磁极,电极 **6** (*fig.*) punto, centro 集中点,中心: *polo di sviluppo*. 发展中心

◎ *Polo celeste*, (*astr.*) ciascuno dei due punti in cui il prolungamento dell'asse di rotazione terrestre incontra la sfera celeste. 天极
Polo geografico, (*geog.*) ciascuno dei due punti in cui l'asse di rotazione terrestre incontra la superficie del globo 地极: *polo Nord*, nell'emisfero artico 北极; *polo Sud*, nell'emisfero antartico. 南极
Polo positivo, *negativo*, le estremità degli elettrodi di una pila o di un accumulatore. 正极;负极

⟷ **A** (*fig.*) **sin.** estremo **B** (*fig.*) **sin.** centro, epicentro.

Ɛ Deriva, attraverso il latino, dal greco *pólos* 'asse (della Terra)', affine a *pélesthai* 'girare'.

📖 I punti in cui convergono i meridiani magnetici, e verso i quali puntano gli aghi delle bussole, sono detti *poli magnetici*, che non coincidono con i poli geografici e variano nel tempo. Sono dette *poli magnetici* anche le estremità di un magnete.

polo[2] *s. m.* (*sport*) gioco che si disputa fra due squadre di quattro cavalieri che cercano di mandare nella porta avversaria una palla rigida colpendola con una mazza 马球(运动) ♦ *s. f. invar.* maglietta con collo piccolo e allacciatura a due bottoni, come quello indossato dai giocatori di polo. 马球衫(一种双扣翻领运动衫)

polonio [po-lò-nio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Po*; è un metallo radioattivo derivante dalla disintegrazione del radio. 钋

ɛ Dal nome della *Polonia*, paese d'origine di M. Curie (1867 – 1934), scopritrice dell'elemento.

polpa [pól-pa] *s.f.* **1** la carne senza ossa e senza grasso degli animali macellati (牲畜的)去骨肉,瘦肉: *polpa di manzo* 小牛肉 // nell'uomo, le carni, in opposizione alle ossa (人的)肉 体 **2** la parte molle e succosa di un frutto 果肉: *la polpa di un'albicocca* 杏肉 **3** (*fig.*) la parte essenziale di un discorso, di uno scritto; nocciolo, succo. (文章、讲话等的)要点,要旨
◎ *Polpa dentale*, *dentaria*, (*anat.*) la parte interna del dente, ricca di vasi sanguigni e di terminazioni nervose. 牙髓
↔ **A sin.** carne, ciccia (*fam.*) **B** (*di un frutto*) **sin.** mesocarpo **C** (*fig.*) **sin.** sostanza, essenza, cuore, nucleo.

polpaccio [pol-pàc-cio] *s.m.* la massa muscolosa e tondeggiante nella parte posteriore della gamba, sotto il ginocchio. 腓肠肌(俗称腿肚)

polpastrello [pol-pa-strèl-lo] *s.m.* la parte carnosa e tondeggiante dell'ultima falange di ogni dito. 手指肚儿

polpetta [pol-pét-ta] *s.f.* pietanza di carne o altra sostanza tritata, variamente condita e preparata in piccole forme rotonde e schiacciate. 炸丸子 DIM. *polpettina*.
◎ *Far polpette di qualcuno*, (*scherz.*) conciarlo in malo modo; stravincere su di lui. 把某人揍扁(或打烂);彻底击溃某人,把某人驳得体无完肤

polpettone [pol-pet-tó-ne] *s.m.* **1** impasto di carne tritata e condimenti diversi, al quale si dà la forma di un grosso cilindro (用肉糜做成的)大丸子 **2** (*fig.*) discorso, scritto, opera noiosi e prolissi 繁冗的文章(或讲话): *quel libro è un polpettone*. 把该书写得又繁琐又冗长。

polpo [pól-po] *s.m.* mollusco cefalopodo marino privo di conchiglia, con corpo carnoso, testa larga, grossi occhi sporgenti e otto lunghi tentacoli provvisti di ventose. 章鱼类软体动物

polposo [pol-pó-so] *agg.* **1** ricco di polpa 多肉的,多果肉的: *frutto polposo* 肉厚的果实 **2** simile a polpa 果肉状的: *consistenza polposa*. 肉质
↔ **sin.** carnoso **contr.** secco.

polputo [pol-pù-to] *agg.* che ha molta polpa, detto di parti del corpo 多肉的,肥胖的: *fianchi polputi*. 多肉(或肥胖)的髋部
↔ **sin.** carnoso; tornito, tondo, rotondetto **contr.** magro, scarno, ossuto.

polsino [pol-sì-no] *s.m.* striscia di stoffa, chiusa da bottoni o da gemelli, con cui terminano le maniche delle camicie. (衬衫)袖口

polso [pól-so] *s.m.* **1** parte dell'arto superiore dell'uomo in cui la mano si congiunge con l'avambraccio 手腕 **2** (*estens.*) nell'abbigliamento maschile e femminile, la parte terminale della manica di una giacca, un abito, un cappotto. (上衣)袖口 DIM. *polsino* **3** (*fisiol.*) battito ritmico prodotto dalla dilatazione dei vasi sanguigni per l'afflusso del sangue, particolarmente avvertibile nel polso 脉搏: *polso regolare* 脉搏正常; *sentire il polso* 号脉 **4** (*fig.*) energia, forza fisica e morale; autorità, autorevolezza 活力,魄力: *uomo di polso*. 有魄力的人
◎ *Tastare il polso a qualcuno*, (*fig.*) tentare di scoprirne le intenzioni, di individuarne le capacità. 试探某人的意图(或能力)
↔ **A** (*fisiol.*) **sin.** battito, pulsazione **B** (*fig.*) **sin.** nerbo, carattere; energia, vigore.
ɛ Deriva dal latino *pŭlsu(m)* 'battito', derivato di *pellĕre* 'colpire, battere'.

polta [pól-ta] *s.f.* presso gli antichi romani, sorta di polenta preparata con farina di frumento o di fave (古罗马人的一种食物)面糊,蚕豆糊 // oggi, cibo per animali da cortile. (现今)家禽的饲料

poltiglia [pol-tì-glia] *s.f.* **1** miscuglio semiliquido di sostanze varie 糊状物: *la minestra è diventata una poltiglia* 汤熬成了糊。**2** fanghiglia. 泥浆,污泥
◎ *Ridurre qualcuno in poltiglia*, (*fig.*) annientarlo. 把某人揍扁(或打烂)
↔ **A sin.** pappa, intruglio **B sin.** fango, melma, limo.

poltrire [pol-trì-re] *v. intr.* [*io poltrìsco*, *tu poltrìsci ecc.*; aus. *avere*] **1** indugiare pigramente nel letto senza dormire 懒洋洋地躺着: *poltrire sotto le coperte* 懒洋洋地躺在被窝里 **2** (*estens.*) condurre una vita oziosa; stare senza far niente. 过着懒散的生活,无所事事
↔ **A anlg.** dormicchiare, sonnecchiare **B** (*estens.*) **sin.** oziare, stare in panciolle (*fam.*).

poltrona [pol-tró-na] *s.f.* **1** sedia ampia e comoda, per lo più imbottita e provvista di braccioli. 扶手椅,沙发 DIM. *poltroncina* **2** in teatro, posto situato nel settore anteriore della platea (剧院里的)正厅前排座 **3** (*fig.*) posto di potere, incarico di prestigio 要职: *ambire alla poltrona di presidente*. 渴望获得主席的职位
↔ (*fig.*) **sin.** carica, ruolo.

poltronaggine [pol-tro-nàg-gi-ne] *s.f.* l'esser poltrone; pigrizia, indolenza. 懒散,无所事事
↔ **sin.** poltroneria, oziosità, accidia, ignavia **contr.** operosità, dinamismo, attività.

poltrone [pol-tró-ne] *s.m.* [f. *-a*] **1** persona pigra, che ama poltrire, stare in ozio 懒汉,懒虫: *non fare il poltrone!* 别当懒汉! **2** (*zool.*) bradipo. 树懒
↔ **sin.** ozioso, perditempo, perdigiorno, fannullone, scansafatiche, sfaccendato, sfaticato, pelandrone; pigro, accidioso, indolente, svogliato **contr.** lavoratore, sgobbone; stacanovista.

poltroneria [pol-tro-ne-rì-a] *s.f.* l'essere poltrone; pigrizia. 懒散,无所事事

poltronissima [pol-tro-nìs-si-ma] *s.f.* nei teatri, poltrona di prima fila. (剧院里的)第一排座位

polvere [pól-ve-re] *s.f.* **1** [solo *sing.*] l'insieme dei minutissimi e impalpabili frammenti di terra arida che, sollevati dal vento, si depositano sulle cose 灰尘,尘土: *libri coperti di polvere* 积满灰尘的书; *alzare la polvere*, sollevarla. 扬起尘土 ACCR. *polverone* (m.) **2** (*estens.*) qualsiasi sostanza naturale o artificiale che ha l'aspetto di polvere 粉末,粉末状物: *latte, cacao in polvere*. 奶粉;可可粉 DIM. *polverina* **3** nome generico di sostanze esplosive 火药: *polvere da sparo*. 火药
◎ *Far mangiare la polvere a qualcuno*, (*fig.*) superarlo, vincerlo. 超过某人,战胜某人
Gettare la polvere negli occhi a qualcuno, (*fig.*) ingannarlo con false apparenze. 蒙蔽某人,迷惑某人
Innescare le polveri, applicare un mezzo d'accensione alla carica di scoppio. 装炸药
Ridurre in polvere, macinare; (*fig.*) fare a pezzi, annientare. 研成粉末;歼灭
↔ **sin.** pulviscolo.

polveriera [pol-ve-riè-ra] *s.f.* **1** deposito di esplosivi 火药库 **2** polverificio 火药制造厂 **3** (*fig.*) luogo in cui l'accumularsi di tensioni sociali, politiche o militari lascia prevedere l'esplosione di violenti conflitti. 火药桶(指形势危急可触发暴力、战争或灾祸的地区或事情)
↔ (*di un bastimento*) **sin.** santabarbara.

polverificio [pol-ve-ri-fì-cio] *s.m.* stabilimento dove si producono e si lavorano gli esplosivi. 火药制造厂
↔ **sin.** polveriera.

polverina [pol-ve-rì-na] *s.f.* **1** sostanza medicinale in polvere 药粉 // (*gerg.*) stupefacente in polvere 海洛因 **2** (*pop.*) additivo per sofisticare sostanze alimentari 食品添加剂: *vino fatto con le polverine*. 掺入食品添加剂的葡萄酒

polverio [pol-ve-rì-o] *s.m.* quantità di polvere sollevata dal vento, da un veicolo o da altro. (风、车辆等)扬起的尘土

polverizzabile [pol-ve-riʒ-ʒà-bi-le] *agg.* che può essere polverizzato. 可研成粉末的;可成为水雾状的

polverizzare [pol-ve-riʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** ridurre in polvere o in minuti frammenti 将…弄碎,将…弄成粉末: *polverizzare il sale* 将盐弄碎(或弄成粉末) // (*fig.*) annientare, stravincere 歼灭,摧毁: *polverizzare l'avversario* 歼灭敌人 **2** (*estens.*) ridurre in minutissime goccioline un liquido; nebulizzare 使(液体)成为水雾 ♦ **polverizzarsi** *v. intr. pron.* ridursi in polvere 变成粉末 // (*fig.*) ridursi a niente; sparire 化为乌有: *lo stipendio si è polverizzato*. 工资全花完了。
◎ *Polverizzare un record*, superarlo, batterlo con largo margine. 彻底打破纪录
↔ *v. tr.* **A sin.** macinare, frantumare, triturare, sminuzzare, sbriciolare **B** (*fig.*) **sin.** distruggere, ridurre a mal partito, fare a pezzi **C** (*estens.*) **sin.** atomizzare, vaporizzare ♦ *v. intr. pron.* (*fig.*) **sin.** scom-

parire, volatilizzarsi.

polverizzatore [pol-ve-riʒ-ʒa-tó-re] *s. m.* **1** apparecchio usato per polverizzare sostanze solide 粉碎机,粉碎器 **2** nebulizzatore. 喷雾器
⟷ (*di liquidi*) **sin.** atomizzatore, vaporizzatore.

polverizzazione [pol-ve-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il polverizzare, il polverizzarsi, l'essere polverizzato. 粉化;雾化
⟷ **A sin.** macinazione, macinatura, sminuzzamento, sbriciolamento, triturazione **B** (*di liquidi*) **sin.** nebulizzazione, atomizzazione, vaporizzazione.

polverone [pol-ve-ró-ne] *s. m.* grande quantità di polvere sollevata dal vento, da veicoli o da altro. (风、车辆等)扬起的大片尘土
◎ *Alzare, sollevare un polverone*, (*fig.*) creare confusione; suscitare polemiche, discussioni, commenti. 制造混乱;挑起辩论
⟷ (*fig.*) **sin.** confusione, caos, pandemonio.

polveroso [pol-ve-ró-so] *agg.* **1** pieno di polvere, coperto di polvere 积满灰尘的: *scaffale polveroso* 积满灰尘的书架 **2** che ha natura di polvere, che è simile a polvere 粉状的: *neve polverosa*. 粉状的雪
⟷ **A sin.** impolverato **contr.** pulito **B sin.** polverulento.

polverulento [pol-ve-ru-lèn-to] *agg.* **1** che è in polvere, che ha la consistenza e l'aspetto della polvere 粉末的,粉状的: *polline polverulento* 花粉 **2** (*lett.*) coperto di polvere 积满灰尘的 **3** (*lett.*) che solleva polvere. 扬起尘土的

pomacee [po-mà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni che hanno per frutto un pomo. 苹果属植物

pomata [po-mà-ta] *s. f.* preparato cosmetico o farmaceutico molle e untuoso, da applicarsi sulla pelle; unguento. 软膏,油膏;药膏
⟷ **sin.** crema.
Ɛ La parola è un derivato di *pomo*, per l'antica usanza di profumare gli unguenti con le mele appiole.

pomellato [po-mel-là-to] *agg.* si dice di cavallo dal mantello grigio, con macchie tondeggianti più chiare o più scure. (灰色马)毛皮上有斑点的
⟷ **gener.** chiazzato, screziato, maculato (*lett.*).

pomello [po-mèl-lo] *s. m.* **1** la parte rilevata e tondeggiante della gota, corrispondente allo zigomo 脸腮,面颊: *avere i pomelli rossi per il freddo* 冻得脸腮通红 **2** oggetto sferico o tondeggiante, usato come maniglia, come impugnatura o come ornamento (手柄上的)圆顶,球饰: *il pomello di un cassetto*. 抽屉上的圆形拉手 DIM. *pomellino*.
⟷ **A sin.** zigomo **B anlg.** pomo; maniglia, impugnatura.

pomeridiano [po-me-ri-dià-no] *agg.* del pomeriggio; che avviene o si fa nel pomeriggio 午后的,下午的: *sonnellino pomeridiano*. 午睡
⟷ **specif.** postprandiale **contr.** antimeridiano; mattutino, serale, notturno.

pomeriggio [po-me-rìg-gio] *s. m.* la parte del giorno compresa tra il mezzogiorno e la sera 下午,午后: *primo*, *tardo pomeriggio*. 下午早些时候;下午晚些时候

pomerio [po-mè-rio] *s. m.* nell'antica Roma, lo spazio di terreno lungo la mura, considerato sacro e mantenuto libero da costruzioni. (古罗马)城墙边的空地

pomfo [pòm-fo], o **ponfo**, *s. m.* (*med.*) rigonfiamento della pelle, arrossato e pruriginoso, caratteristico di alcune dermatosi e allergie. (由皮肤病或过敏症引起的)皮肤红肿和瘙痒

pomice [pó-mi-ce] *s. f.* varietà porosa e leggerissima di ossidiana, usata per levigare o lucidare (用以去垢、磨光的)浮石 // anche in funzione di *agg.* 浮石的: *pietra pomice*. 浮石

pomiciare [po-mi-cià-re] *v. tr.* [*io pómicio ecc.*] (*non com.*) levigare, lucidare con pomice in polvere 用浮石去掉…上的污垢,用浮石磨光 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] (*pop.*) scambiarsi effusioni intime. (男女间)抚摸调情

pomiciata [po-mi-cià-ta] *s. f.* (*pop.*) lo scambiarsi effusioni intime. (男女间的)抚摸调情

pomiciatura [po-mi-cia-tù-ra] *s. f.* levigatura di pelli, marmi o metalli con pomice in polvere. 用浮石磨光皮革(或大理石、金属等)

pomo [pó-mo] *s. m.* **1** (*lett.*) mela 苹果 // melo 苹果树 **2** (*lett.*) qualsiasi frutto d'albero 果树 **3** (*estens.*) elemento sferico collocato all'estremità di un oggetto, come impugnatura o come ornamento (刀、剑等柄的)圆头,球饰: *il pomo del bastone*. 手杖顶端的圆头
◎ *Pomo d'Adamo*, (*anat.*) sporgenza formata dalla laringe nella parte mediana anteriore del collo. 喉结
Pomo della discordia, nella mitologia greca, la mela d'oro destinata alla dea più bella, che fu causa della guerra di Troia (希腊神话中)引起特洛伊战争的金苹果; (*fig.*) cosa o persona che sia causa di un contrasto, di una lite. 争端(或冲突)的起因
⟷ (*estens.*) **sin.** pomello.

pomodorata [po-mo-do-rà-ta] *s. f.* lancio di un pomodoro contro qualcuno o qualcosa in segno di disprezzo o di protesta 向…扔西红柿(表示蔑视、抗议等): *l'oratore fu preso a pomodorate*. 有人向演讲者扔西红柿。

pomodoro [po-mo-dò-ro] *s. m.* [pl. *pomodori*] **1** pianta erbacea annuale con fiori gialli in grappoli e frutto a bacca (植物)番茄,西红柿 **2** il frutto rosso, carnoso e commestibile di tale pianta, usato come vivanda e come condimento (果实)番茄、西红柿: *salsa di pomodoro*. 番茄酱
◎ *Pomodoro di mare*, (*zool.*) attinia. 海葵
Rosso come un pomodoro, molto rosso. 通红的

pomologia [po-mo-lo-gì-a] *s. f.* lo studio scientifico degli alberi da frutto e della loro coltivazione. 果树栽培(学)

pompa[1] [póm-pa] *s. f.* **1** (*mecc.*) macchina o apparecchio che si usa per sollevare o spingere un liquido, oppure per comprimere o rarefare un gas. 泵,唧筒 DIM. *pompetta* **2** distributore di carburante per autoveicoli (汽车)加油站: *pompa di benzina*. (汽车)加油站
◎ *Pompa da bicicletta*, piccola pompa azionata a mano o a pedale, usata per comprimere aria nei pneumatici delle biciclette. (自行车)打气筒
⟷ **A sin.** gonfiatoio, gonfiatore **B sin.** distributore.

pompa[2] *s. f.* **1** apparato solenne e fastoso, in occasione di cerimonie e feste 盛况,壮观: *celebrare le nozze con pompa* 以盛大的排场举行婚礼 **2** (*estens.*) sfarzo, lusso. 排场,豪华
◎ *Impresa di pompe funebri*, che provvede a organizzare le cerimonie per il seppellimento di un defunto. 殡葬公司
Mettersi in pompa magna, (*scherz.*) vestirsi sfarzosamente. 穿戴华丽
⟷ (*estens.*) **sin.** fasto, magnificenza, gala, sontuosità (*non com.*) **contr.** semplicità, modestia.
Ɛ Deriva dal latino *pŏmpa* (*m*) 'corteo', che è dal greco *pompé*, derivato di *pémpein* 'inviare, accompagnare'.

pompaggio [pom-pàg-gio] *s. m.* operazione del pompare. 用泵抽吸;充气,打气

pompare [pom-pà-re] *v. tr.* [*io pómpo ecc.*] **1** aspirare o comprimere un fluido mediante una pompa 用泵抽吸: *pompare acqua da un pozzo* 用泵抽井里的水; *pompare aria in un pneumatico* 给一只轮胎充气 // mettere in pressione mediante una pompa; gonfiare 用打气筒给…打气: *pompare le gomme della bicicletta* 用打气筒给自行车轮胎打气 // (*assol.*) azionare una pompa 开动水泵(或气泵、油泵等) **2** (*fig.*) esagerare l'importanza di qualcosa; gonfiare, montare 夸大,夸张: *pompare una notizia*. 夸大一条消息
⟷ **A gener.** gonfiare **contr.** sgonfiare **B** (*un fluido in un contenitore*) **sin.** immettere, caricare **D** (*fam.*) **sin.** esagerare, ingrandire, ingigantire **contr.** minimizzare; ridimensionare.

pompata [pom-pà-ta] *s. f.* breve pompaggio. 油泵抽吸;充气,打气 DIM. *pompatina*.

pompelmo [pom-pèl-mo] *s. m.* **1** albero sempreverde degli agrumi, con foglie ovali e frutti simili a grosse arance 柚子树 **2** il frutto di tale albero, con scorza gialla e polpa di sapore agrodolce 柚子: *succo di pompelmo*. 柚子汁

pompiere [pom-piè-re] *s. m.* **1** (*pop.*) vigile del fuoco 消防队员 **2** (*fig.*) chi agisce in modo da placare le tensioni 平息紧张气氛的人: *fare da pompiere*. 充当平息紧张气氛的人

pompista [pom-pì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] persona addetta a un distributore di carburante per autoveicoli. (汽车)加油站工作人员
⟷ **sin.** benzinaio.

pompon [/pɔm'pɔn/] *s. m. invar.* (*fr.*) fiocco o nappa di lana, seta o altri filati, usata per ornamento (衣帽等处作装饰的)绒球,丝球: *un berretto col pompon* 一顶饰有绒球的有沿帽 // usato come *agg. invar.* nella loc. *ragazza pompon*. 花球拉拉队员(指在场边为自己支持的球队挥动绒球的女孩)
Ragazza pompon, ragazza che sostiene una squadra americana di football o di baseball, agitando vistosi pompon ai bordi del campo. 花球拉拉队员(指在场边为自己支持的球队挥动绒球的女孩)
↔ **sin.** nappa.

pomposità [pom-po-si-tà] *s. f.* l'essere pomposo. 盛大,壮观;虚夸,浮华
↔ **A sin.** fastosità, sfarzosità, magnificenza **contr.** semplicità, modestia **B sin.** ampollosità, enfasi; vanagloria, prosopopea, boria **contr.** semplicità, modestia.

pomposo [pom-pó-so] *agg.* **1** che è fatto con molta apparenza; sfarzoso, fastoso 盛大的,壮观的: *cerimonia pomposa* 盛大的仪式 **2** ampolloso, tronfio 虚夸的,浮华的: *discorso pomposo* 夸大其辞的讲话 □ **pomposamente** *avv.*
↔ **A sin.** fastoso, sfarzoso, sontuoso, lussuoso, principesco **contr.** semplice, modesto, dimesso **B sin.** enfatico, magniloquente, retorico; vanaglorioso, presuntuoso, borioso **contr.** semplice, modesto.

poncho [/'pɔntʃo/] *s. m. invar.* (*sp.*) indumento tradizionale dell'America latina, costituito da un quadrato di stoffa forato nel centro per passarvi la testa, usato come mantello. 南美披风(南美人穿的一种毛毡外套,中间开有领口,穿时从头部套入)

ponderabile [pon-de-rà-bi-le] *agg.* che si può ponderare, valutare. 可衡量的,可估量的

ponderabilità [pon-de-ra-bi-li-tà] *s. f.* l'essere ponderabile. 衡量,估量

ponderale [pon-de-rà-le] *agg.* (*scient.*) che si riferisce al peso 重量的: *unità, sistema ponderale*. 重量单位;衡量制

ponderare [pon-de-rà-re] *v. tr.* [*io pòndero ecc.*] considerare, valutare con attenzione 衡量,估量: *ponderare i vantaggi e gli svantaggi* 权衡利弊 // (*assol.*) riflettere bene su qualcosa prima di agire. 考虑,权衡
↔ **A sin.** soppesare, vagliare, pesare, calcolare, valutare, considerare, esaminare, analizzare **B sin.** ragionare, pensare, meditare.

ponderatezza [pon-de-ra-téz-za] *s. f.* qualità, abitudine di chi pondera, di chi riflette a fondo prima di prendere una decisione. 慎重,谨慎
↔ **sin.** assennatezza, ragionevolezza, avvedutezza, giudiziosità, prudenza, saggezza, oculatezza **contr.** sconsideratezza, incoscienza, leggerezza, superficialità, avventatezza.

ponderato [pon-de-rà-to] *agg.* **1** fatto con ponderazione, ben meditato 斟酌过的,经过考虑的: *decisione ponderata* 经过考虑作出的决定 **2** che riflette attentamente prima di agire e di decidere 慎重的,谨慎的: *un uomo ponderato* 一个谨慎行事的人 □ **ponderatamente** *avv.* con ponderatezza. 谨慎地,慎重地
↔ **A sin.** meditato, calcolato, oculato **contr.** avventato, sconsiderato **B sin.** riflessivo, assennato, posato, ragionevole, avveduto, giudizioso, prudente, cauto, accorto, saggio **contr.** leggero, superficiale, irragionevole, dissennato.

ponderazione [pon-de-ra-zió-ne] *s. f.* il ponderare; riflessione, attento esame 考虑,权衡;谨慎,慎重: *agire con ponderazione*. 谨慎行事
↔ **sin.** ponderatezza, meditazione.

ponderoso [pon-de-ró-so] *agg.* **1** pesante, di grande mole 沉重的,有分量的: *carico ponderoso* 沉重的负担 **2** (*fig.*) difficile e gravoso, che richiede impegno e fatica 艰巨的,繁重的: *studio ponderoso* 艰苦的学习 □ **ponderosamente** *avv.*
↔ **A sin.** grave, greve, gravoso **contr.** leggero **B** (*fig.*) **sin.** pesante, oneroso, arduo, duro, impegnativo, laborioso, faticoso **contr.** leggero, lieve, agevole.

ponente [po-nèn-te] *s. m.* **1** la parte dell'orizzonte dove tramonta il Sole; occidente 西,西方: *navigare verso ponente* 向西航行 **2** vento che spira da occidente. 西风
↔ **sin.** occidente, ovest, occaso (*lett.*) **contr.** levante, est, oriente.

ponentino [po-nen-tì-no] *s. m.* (*region.*) brezza di mare che spira nelle ore pomeridiane sulle coste del Lazio. (午后时分从意大利拉齐奥海岸吹向内陆的)海上微风

ponfo ⇒**pomfo**.

pongo® [pón-go] *s. m. invar.* denominazione commerciale di un materiale plastico usato da bambini e ragazzi per giochi e attività creative. 启发想像力的儿童塑料玩具

pontato [pon-tà-to] *agg.* (*mar.*) si dice di natante il cui scafo sia dotato di ponte di coperta. (船舶)有上层甲板的

ponte [pón-te] *s. m.* **1** struttura architettonica che consente di superare una depressione del terreno, un tratto d'acqua, un'altra via di comunicazione 桥,桥梁: *ponte stradale*. 公路桥 DIM. *ponticello* **2** (*estens.*) qualsiasi mezzo o struttura che serva di collegamento o comunicazione 连接结构,通讯工具 **3** (*mar.*) ciascuno dei piani orizzontali che dividono l'interno di una nave 甲板: *ponte di coperta* 上层甲板 **4** (*edil.*) ciascuna delle strutture provvisorie di legno e ferro che costituiscono un ponteggio 脚手架的每一层走道 **5** (*mecc.*) gruppo dell'autoveicolo, che comprende il differenziale e i due semiassi che trasmettono il moto alle ruote 机动车辆的桥(包括分速器箱和两个带动车轮转动的驱动轴) **6** protesi che sostituisce i denti mancanti fissandosi agli altri (假牙上的)齿桥 **7** esercizio ginnico che consiste nell'arcuare il corpo all'indietro fino a poggiare le mani o la testa in terra 体操运动中的桥(指运动员以头或双手撑地身体向上作拱形挺腹的姿势) **8** (*fig.*) periodo di vacanza che si ottiene inframezzando uno o più giorni di ferie tra una festa infrasettimanale e la domenica precedente o successiva 休假日连同周日在一起的假期: *fare il ponte* 连同周日一起休假 **9** (*mus.*) nella forma sonata, episodio di transizione che collega il primo al secondo tema; passaggio. (器乐曲中的)经过句,段落
Ne è passata di acqua sotto i ponti!, (*fig.*) è trascorso tanto tempo. 已过去了很长一段时间!
Ponte aereo, collegamento tra due località mediante una serie continua di voli aerei. 空中桥梁
Ponte girevole, su un tratto d'acqua, che si apre per lasciar passare le navi. 平转桥,平旋桥
Ponte levatoio, quello sollevabile all'ingresso di castelli e fortezze medievali. 吊桥
Ponte radio, collegamento tra due località mediante comunicazioni radiofoniche. (两地之间的)无线电通讯系统
Rompere i ponti con qualcuno, (*fig.*) troncare ogni rapporto. 与某人断绝关系
↔ **A specif.** cavalcavia, viadotto **B** (*estens.*) **sin.** collegamento, congiunzione, connessione **C** (*mus.*) **sin.** passaggio.

pontefice [pon-té-fi-ce] *s. m.* **1** presso gli antichi romani, ciascuno dei membri del collegio sacerdotale che vigilava sul culto (古罗马宗教的)大祭司 **2** (*sommo*) *pontefice*, nella chiesa cattolica, il papa. (天主教)教皇
Pontefice massimo, nell'antica Roma, il capo del collegio dei pontefici. (古罗马宗教的)大祭司长
↔ **sin.** papa, Santo Padre, vicario di Cristo, Sua Santità.
E Dal latino *pontifice*(*m*), composto di *pōns pŏntis* 'ponte' e un derivato di *facĕre* 'fare'; in origine 'colui che cura la costruzione del ponte (sul Tevere)'.

ponteggio [pon-tég-gio] *s. m.* (*edil.*) l'insieme dei ponti su cui lavorano gli operai nella costruzione di un edificio; impalcatura. 脚手架
↔ **sin.** impalcatura, palco, castello.

ponticello [pon-ti-cèl-lo] *s. m.* (*mus.*) negli strumenti a corda, assicella di legno che tiene sollevate le corde e ne trasmette le vibrazioni alla cassa armonica. (弦乐器的)琴马

pontiere [pon-tiè-re] *s. m.* (*mil.*) soldato del genio addetto alla costruzione di ponti. 架桥兵

pontificale [pon-ti-fi-cà-le] *agg.* **1** nell'antica Roma, di pontefice (古罗马)大祭司的: *autorità pontificale* (古罗马)大祭司的权力 **2** nella chiesa cattolica, del sommo pontefice (天主教)教皇的: *dignità pontificale* (天主教)教皇的职位 ♦ *s. m.* **1** funzione solenne celebrata da un vescovo o dal papa 教皇(或主教)祭礼典,仪典: *assistere al pontificale* 参加教皇(主教)祭礼典(或仪典) **2** libro contenente il rituale per le funzioni celebrate dal papa o dai vescovi. 教皇(或主教)仪典书
↔ *agg.* **A sin.** pontificio **B sin.** papale, pontificio, apostolico.

pontificare [pon-ti-fi-cà-re] *v. intr.* [*io pontìfico, tu pontìfichi ecc.*; aus. *avere*] **1** celebrare un pontificale, detto

del papa o di un vescovo (教皇或主教)主持祭礼典(或仪典) 2 (*scherz.*) assumere un tono di ostentata superiorità. 自以为是,自命不凡
⟷ (*scherz.*) **sin.** sentenziare.

pontificato [pon-ti-fi-cà-to] *s. m.* **1** nell'antica Roma, titolo e ufficio del pontefice (古罗马)大祭司的职位和任期 **2** nella chiesa cattolica, dignità di sommo pontefice; papato (天主教)教皇的职位: *essere elevato al pontificato* 被升为教皇 **3** il periodo di tempo durante il quale un papa esercita la sua autorità. (天主教)教皇的任期

pontificio [pon-ti-fì-cio] *agg.* [pl. f. *-cie*] **1** nell'antica Roma, del pontefice (古罗马)大祭司的 **2** nella chiesa cattolica, del papa (天主教)教皇的: *bolla pontificia*. 教皇诏书
◎ *Stato pontificio*, organismo statale governato dal papa, durato fino al 1870. 教皇国
⟷ **A sin.** pontificale **B sin.** papale, pontificale, apostolico; papalino.

pontile [pon-tì-le] *s. m.* costruzione in legno, acciaio o cemento armato che sporge perpendicolarmente dalla riva per agevolare l'attracco di imbarcazioni e consentirne l'ormeggio. (凸式)码头
⟷ **gener.** molo, banchina, imbarcadero; ormeggio, attracco.

pontone [pon-tó-ne] *s. m.* grosso e robusto galleggiante a fondo piatto, usato per il trasporto di grossi pesi o come sostegno di ponti provvisori 趸船,浮码头,驳船: *pontone gru*, dotato di gru. 浮吊

pony [/ˈpɔni/] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** cavallo di piccola taglia dal pelo ruvido e lungo 矮种马,小型马 **2** fattorino motorizzato che lavora per conto di una società privata di recapiti postali. 快递员

pool [/pul/] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** (*econ.*) cartello di imprese 企业联合 **2** gruppo di persone che si dedica allo stesso lavoro; équipe 合伙经营,联营: *pool di magistrati*. 一组一起工作的法官

pop [/pɔp/] *agg. invar.* (*ingl.*) **1** popolare, di massa 民间的,大众的: *cultura pop* 大众文化 **2** che aderisce alla pop-art o alla pop-music 通俗艺术的,流行音乐的: *pittore*, *cantante pop*. 通俗绘画画家;流行歌手

pop-art [/pɔˈpart/] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) movimento artistico sviluppatosi negli Stati Uniti intorno al 1960, incline a usare oggetti comuni come materiali dell'opera d'arte. 波普艺术(一种以常见之物作为主要材料的艺术)

pop-corn [/pɔpˈkɔrn/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) granoturco soffiato, che si ottiene ponendo i chicchi in un recipiente con poco olio su fuoco vivace. 爆玉米花

pope [pò-pe] *s. m. invar.* appellativo del sacerdote nella chiesa ortodossa. 东正教神甫

popeline [/ˈpɔpelin/] *s. f.* o *m. invar.* (*fr.*) tessuto di lana, seta o cotone, in cui l'ordito è più fitto della trama. 府绸

poplite [pò-pli-te] *s. m.* (*anat.*) regione posteriore al ginocchio. 腘窝(指膝部的后面)

pop-music [/pɔpˈmjuzik/] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) negli anni '60, la musica giovanile che ha rotto con gli schemi formali della canzone tradizionale, dando maggior risalto al ritmo rispetto alla melodia. 流行音乐

popolamento [po-po-la-mén-to] *s. m.* il popolare, il popolarsi, l'essere popolato. 移民,居住;挤满,充斥;人口稠密

popolano [po-po-là-no] *agg.* che appartiene al popolo, che è proprio del popolo 民众的,民间的: *usanze popolane* 民间习俗 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona che appartiene al popolo, alle classi popolari. 平民,百姓
⟷ *agg.* **sin.** popolaresco ♦ *s. m.* **sin.** plebeo (*spreg.* o *lett.*) **contr.** nobile, aristocratico.

popolare[1] [po-po-là-re] *v. tr.* [*io pòpolo ecc.*] **1** rendere abitato un luogo attraverso insediamenti 向…移民: *popolare una regione disabitata* 向一个无人居住的地区移民 // abitare 居住于,生活于: *il castello era popolato da fantasmi* 城堡里有鬼魂出没。**2** riempire, affollare 使挤满,使充斥: *i tifosi popolano lo stadio* 体育场里挤满了球迷。♦ **popolarsi** *v. intr. pron.* divenire abitato, popoloso; riempirsi di gente 人口变得稠密,挤满: *a settembre le città si popolano di nuovo*. 到了九月份,城里又到处都是人。
⟷ *v. tr.* **A sin.** insediarsi, occupare **contr.** abbandonare **B sin.** abitare **C sin.** gremire **contr.** sfollare.

popolare[2] *agg.* **1** del popolo in quanto insieme di tutti i cittadini 大众的,民众的: *referendum popolare* 全民投票 **2** del popolo, delle classi meno abbienti e socialmente meno elevate; fatto in favore di tali classi, destinato a esse 平民百姓的: *case popolari* 民房 **3** che trae origine dal popolo, che ne esprime idee e sentimenti 民间的: *tradizioni popolari* 民间传统 **4** che è molto noto o diffuso tra il popolo, che ne gode le simpatie 受大众喜爱的: *canzone*, *attore popolare* 受大众喜爱的歌曲;受大众喜爱的演员 ♦ *agg.* e *s. m.* e *f.* appartenente al Partito popolare italiano, formazione derivata nel 1994 dalla Democrazia cristiana (意大利)人民党的;(意大利)人民党 □ **popolarmente** *avv.* da parte del popolo, presso il popolo; in forme popolari. 就民众而言;以民间的形式
◎ *Linguaggio popolare*, quello comune e quotidiano dei ceti meno colti. 大众的语言,俗语
⟷ **A** (*di governo*) **anlg.** democratico **contr.** antipopolare, antidemocratico **B** (*di classe*, *lotta ecc.*) **sin.** proletario, operaio **C** (*di prezzo*) **sin.** modico, economico, basso **contr.** astronomico, esorbitante **D sin.** famoso, celebre, noto, conosciuto, rinomato; amato **contr.** sconosciuto, impopolare.

popolareggiante [po-po-la-reg-giàn-te] *agg.* si dice di artista o di prodotto artistico che si ispira alla semplicità dell'arte popolare 从民间艺术中获得灵感的,朴实无华的: *romanzo popolareggiante*. 朴实无华的小说

popolaresco [po-po-la-ré-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] che è proprio del popolo, che è caratteristico dei gusti e della mentalità del popolo 大众化的,通俗的: *maniere popolaresche*. 大众化的艺术风格
⟷ **sin.** popolano **contr.** nobile, aristocratico; elitario.

popolarità [po-po-la-ri-tà] *s. f.* **1** l'essere proprio del popolo 普及,流行,大众化: *popolarità di modi*, *di linguaggio* 式样的流行;语言的大众化 **2** l'avere il favore del popolo; notorietà 名望,声望: *godere di vasta popolarità*. 享有广泛的声誉
⟷ **A sin.** celebrità; successo, simpatia; moda, voga **contr.** impopolarità.

popolato [po-po-là-to] *agg.* che è abitato, frequentato da un buon numero di persone 人口稠密的,众多的: *quartiere popolato*. 人口稠密的居民区
⟷ **sin.** abitato, popoloso; (*di locale*) affollato, frequentato **contr.** disabitato, deserto.

popolazione [po-po-la-zió-ne] **1** il complesso degli abitanti di un luogo 人口,全体人民: *la crescita della popolazione* 人口的增长 **2** (*estens.*) l'insieme degli animali o delle piante di un dato luogo o ambiente(生活在某地的)动植物种群: *popolazione ittica*, *boschiva* 鱼群;森林中的植物种群 **3** insieme di individui che hanno caratteristiche comuni (本质相同的)群体: *la popolazione scolastica*. 全体学生
◎ *Popolazione attiva*, che esercita un'attività di lavoro. 可从事劳动人口,有劳动能力人口
⟷ **A sin.** popolo, cittadinanza; abitanti, cittadini **B** (*boschiva*, *ittica ecc.*) **specif.** fauna; flora.

popolazionismo ⇒**populazionismo**.

popolino [po-po-lì-no] *s. m.* (*spreg.*) il popolo socialmente e culturalmente meno evoluto 平民百姓: *le chiacchiere del popolino*. 平民百姓的闲言碎语
⟷ **sin.** plebe, volgo.

popolo [pò-po-lo] *s. m.* **1** insieme degli abitanti di una nazione, regione o città (总称)国民,市民: *il popolo italiano* 意大利人民 // il complesso dei cittadini di uno stato(总称)公民: *il popolo è sovrano* 公民是享有主权的个体。**2** l'insieme delle classi sociali di più modeste condizioni economiche e civili (总称)平民,百姓: *donna del popolo* 民女 **3** complesso di persone accomunate da lingua, origini, tradizioni, credenze comuni 人民,民族: *il popolo ebreo*. 犹太民族
◎ *A furor di popolo*, per volere unanime dei cittadini. 由于人民一致的意愿
⟷ **A sin.** popolazione, cittadinanza; abitanti, cittadini **B sin.** masse; proletariato **C sin.** popolazione, gente; nazione, paese.

popoloso [po-po-ló-so] *agg.* che ha molti abitanti 人口众多

的，人口稠密的：*città popolosa*. 人口众多的城市
⟷ **sin.** popolato, abitato **contr.** disabitato, deserto.

popone [po-pó-ne] *s. m.* (*tosc.*) melone. 甜瓜

poppa[1] [póp-pa] *s. f.* la parte posteriore di un'imbarcazione o di una nave. 船尾
◎ *Navigare col vento in poppa*, navigare col favore del vento; (*fig.*) procedere senza difficoltà. 顺风航行；一帆风顺
⟷ **contr.** prua.

poppa[2] *s. f.* (*pop.*) mammella. 奶，乳房
⟷ **sin.** mammella; (*region.*) tetta, zinna; seno, petto.

poppante [pop-pàn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* lattante. 吃奶的，未断奶的；乳儿

poppare [pop-pà-re] *v. tr.* e *intr.* [*io póppo ecc.*; aus. *avere*] succhiare il latte dal seno materno o dal poppatoio. 吮乳，吃奶
⟷ **sin.** succhiare.

poppata [pop-pà-ta] *s. f.* ogni singolo pasto del lattante; la quantità di latte poppato o da poppare. 喂奶；一次喂奶的量

poppatoio [pop-pa-tó-io] *s. m.* bottiglia munita di tettarella di gomma, usata nell'allattamento artificiale; biberon. 奶瓶

poppavia [pop-pa-vì-a] *s. f.* (*mar.*) orientamento verso poppa. 向着（或接近）船尾

poppiere [pop-piè-re] *s. m.* marinaio che sta a poppa. 艉部水手

poppiero [pop-piè-ro] *agg.* (*mar.*) di poppa, che si trova a poppa o è rivolto verso poppa 船尾的；向着（或接近）船尾的：*parte poppiera della nave*. 艉，船体的尾部

popstar [/pɔps'tar/] *s. f. invar.* (*ingl.*) cantante, musicista pop di grande successo. 流行乐明星

populazionismo [po-pu-la-zio-nì-ʃmo], o popolazionismo, *s. m.* movimento politico e sociale tendente a favorire l'incremento demografico. 主张人口增长的政治运动（或社会倾向）

populismo [po-pu-lì-ʃmo] *s. m.* atteggiamento o movimento politico, sociale, culturale che ritiene il popolo unico depositario di valori positivi. （强调民众的需要、权力、愿望等的）平民主义，民粹主义

populista [po-pu-lì-sta] *agg.* [pl. m. *-sti*] del populismo 平民主义的，民粹主义的：*movimento populista* 民粹主义运动 ♦ *s. m.* e *f.* sostenitore, seguace del populismo. 平民主义者，民粹主义者

populistico [po-pu-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne il populismo, che ha caratteri di populismo 平民主义的，民粹主义的：*ideologia populistica*. 民粹主义思想

porca [pòr-ca] *s. f.* striscia rilevata di terra tra un solco e l'altro. 垄，埂

porcaio[1] [por-cà-io] *s. m.* 1 luogo molto sporco 十分肮脏的地方 2 (*fig.*) ambiente corrotto; situazione immorale. 淫秽的场所
⟷ **A sin.** porcile, letamaio, stalla, immondezzaio **B** (*fig.*) **sin.** cloaca, fogna.

porcaio[2] *s. m.* guardiano di porci. 养猪的人，猪倌

porcareccia [por-ca-réc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] stalla, recinto in cui si allevano i maiali; porcile. 猪圈
⟷ **sin.** porcilaia, stabbiolo.

porcata [por-cà-ta] *s. f.* (*volg.*) azione indegna, sleale, disonesta; porcheria. 卑鄙的行为；下流的言行
⟷ **sin.** carognata, canagliata, mascalzonata; oscenità, sconcezza.

porcellana [por-cel-là-na] *s. f.* 1 mollusco dei mari temperati dalla caratteristica conchiglia traslucida 磁蟹（一种腹足纲软体动物）2 materiale ceramico di grande finezza, bianco, compatto, traslucido, ottenuto mediante cottura di sostanze argillose 瓷 3 (*estens.*) ogni oggetto, per lo più pregiato, fabbricato con questo materiale 瓷器：*negozio di porcellane*. 瓷器商店
Ɛ Derivato di *porcella*, femminile di *porcello*, per analogia di forma con la vulva di tale animale; nel significato 2, per la superficie traslucida del materiale, simile a quella della conchiglia.

porcellanare [por-cel-la-nà-re] *v. tr.* ricoprire di uno smalto bianco e traslucido, simile a porcellana 涂瓷釉于，给…上珐琅：*porcellanare una vasca metallica*. 给一只金属瓶子涂瓷釉（或上珐琅）

porcellanato [por-cel-la-nà-to] *agg.* rivestito di materiale ceramico simile alla porcellana 涂瓷釉的，上珐琅的：*pentole porcellanate*. 涂瓷釉的锅子

porcellino [por-cel-lì-no] *s. m.* (*zool.*) 1 *porcellino d'India*, cavia 豚鼠，天竺鼠 2 *porcellino di terra*, piccolo crostaceo terrestre, simile all'onisco. 鼠妇（又称潮虫，属甲壳纲等足目无脊椎动物）

porcello [por-cèl-lo] *s. m.* [f. *-a*] 1 maiale giovane. 小猪 DIM. *porcellino* 2 (*fam.*) persona sporca o dal comportamento morale riprovevole. 肮脏的人；卑鄙龌龊的人 ACCR. *porcellone*.
⟷ (*fam.*) **sin.** sudicione, sporcaccione, sozzone, porco, maiale, porcellone (*scherz.*).

porcellone [por-cel-ló-ne] *s. m.* [f. *-a*] (*scherz.*) persona sudicia, fisicamente o moralmente; sporcaccione. 肮脏不堪的人；下流无耻的人

porcheria [por-che-rì-a] *s. f.* 1 sudiciume; cosa sporca 污秽，污物 // (*fig.*) atto, detto indecente 猥亵的言行：*dire porcherie* 说下流话 2 (*fam.*) cosa riprovevole fatta a danno di qualcuno 缺德事：*combinare delle porcherie* 做缺德事 // (*fam.*) cosa fatta male, opera mal riuscita 拙劣的东西：*che porcheria quel film!* 那部影片太难看了！
⟷ **A sin.** sporcizia, spazzatura; schifo, schifezza **B** (*fig.*) **sin.** porcata, oscenità, sconcezza, scurrilità **C** (*cosa fatta male*) **sin.** orrore, obbrobrio, schifezza, schifo, boiata (*pop.*) **contr.** capolavoro, meraviglia.

porchetta [por-chét-ta] *s. f.* maiale svuotato delle interiora, riempito di sale, pepe, lardo, aglio, rosmarino e cotto intero allo spiedo; è una specialità della cucina romana. （罗马地区特色菜肴）烤乳猪（去除小猪内脏后加入盐、胡椒粉、猪油、蒜、迷迭香一起烘烤）

porcilaia [por-ci-là-ia] *s. f.* porcile 猪圈 // insieme di porcili. 养猪场

porcile [por-cì-le] *s. m.* 1 stalla per i maiali 猪圈 2 (*fig.*) luogo molto sudicio 污秽的地方：*questa stanza è un porcile!* 这间屋子脏得像一个猪圈！
⟷ **A sin.** porcareccia, porcilaia **B** (*fig.*) **sin.** letamaio, stalla, immondezzaio.

porcino [por-cì-no] *agg.* di porco 猪的：*carne porcina* 猪肉 ♦ *s. m.* fungo commestibile assai pregiato, con gambo grosso biancastro e cappello spugnoso bruno-castano. 牛肝蕈；牛肝菌
⟷ *agg.* **sin.** suino ♦ *s. m.* **gener.** boleto.

porco [pòr-co] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-ci*] 1 maiale 猪 2 (*volg.*) persona che fa o dice cose oscene 下流无耻的人 // usato come *agg.* (*pop.*) in imprecazioni o bestemmie 该死的，令人作呕的：*porco mondo*! 真该死！
◎ *Fare i propri porci comodi*, essere totalmente incurante degli altri. 全然不顾他人的利益
Piede di porco, (*fig.*) leva d'acciaio che nella punta ricorda il piede del maiale usata per spostare grossi pesi; è l'attrezzo classico degli scassinatori. （撬窃者使用的工具）撬杠
⟷ **A sin.** maiale; scrofa (*di sesso femminile*) **gener.** suino **specif.** porcello, lattonzolo, lattone **B** (*volg.*) **sin.** sporcaccione, maiale, porcello (*fam.*), porcellone (*scherz.*).

porcospino [por-co-spì-no] *s. m.* [pl. *porcospini*] istrice; riccio 箭猪，豪猪 // (*fig.*) persona chiusa e scontrosa. 性情乖僻而暴躁的人
⟷ (*fig.*) **sin.** istrice, riccio, orso, musone, asociale, misantropo.

porfido [pòr-fi-do] *s. m.* (*geol.*) roccia durissima di origine vulcanica e di composizione variabile, di colore violetto, rosso, grigio o verde, usata per pavimentazioni stradali o per monumenti. 斑岩

porfirico [por-fì-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*min.*) si dice di roccia formata da grossi cristalli immersi in una matrice cristallina o vetrosa 斑岩的，斑状的：*struttura porfirica*, quella propria di tali rocce. 斑岩结构，斑状结构

porfirizzare [por-fi-ri-ʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*farm.*) triturare una sostanza fino a ottenerne una polvere finissima e impalpabile.

把…粉碎,把…研细

porgere [pòr-ge-re] *v. tr.* [pres. *io pòrgo*, *tu pòrgi ecc.*; pass. rem. *io pòrsi*, *tu porgésti ecc.*; part. pass. *pòrto*] **1** tendere qualcosa a qualcuno; dare, offrire 给予,提供: *porgere il braccio a qualcuno*, perché si appoggi camminando 扶某人走路; *porgere la mano a qualcuno*, perché la stringa 伸出手让某人抓住;帮助某人 **2** (*lett.*) dire, riferire qualcosa 说某事;转告某事 // (*assol.*) pronunziare parole accompagnandole con gesti appropriati 借助手势说话: *porgere con eleganza.* 优雅地借助手势说话

◎ *Porgere orecchio, ascolto*, ascoltare con attenzione. 倾听

↔ **sin.** tendere, allungare, passare, dare, offrire; presentare, fare **contr.** prendere, togliere.

poriferi [po-rì-fe-ri] *s. m. pl.* (*zool.*) tipo di animali acquatici a struttura semplice caratterizzati da un insieme di fori e canali attraverso cui circola acqua; sono detti comunemente *spugne.* 海绵(多孔动物门的种类,又称 *spugne*)

↔ **sin.** spugne.

porno [pòr-no] *agg. invar.* pornografico 色情的,淫秽的: *film, rivista porno.* 色情影片;淫秽刊物

porno- primo elemento di parole composte di formazione moderna, che indica relazione con la pornografia (*pornostar*). (现代组合词首部,表示"色情,淫秽")

pornodiva [por-no-dì-va] *s. f.* pornostar. 从事色情表演的女演员

pornofilm [por-no-fìlm] *s. m. invar.* film pornografico. 色情影片

pornografia [por-no-gra-fì-a] *s. f.* trattazione o rappresentazione (in scritti, disegni, fotografie, spettacoli) di temi o soggetti osceni. 色情描写,淫秽作品

pornografico [por-no-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che ha rapporto con la pornografia, che ha carattere di pornografia; osceno 色情的,淫秽的: *film pornografico.* 色情影片

↔ **sin.** porno; osceno, licenzioso, a luci rosse (*di film*); sexy, erotico.

pornografo [por-nò-gra-fo] *s. m.* [f. *-a*] autore di opere pornografiche. 淫书(或淫画)作者

pornoshop [/pornoʃ'ʃɔp/] *s. m. invar.* (*ingl.*) negozio che vende materiale pornografico e strumenti per pratiche erotiche. 性用品商店

↔ **sin.** sex-shop.

pornoshow [/pornoʃ'ʃɔ/] *s. m. invar.* spettacolo teatrale pornografico. 色情表演

pornostar [por-no-stàr] *s. f. invar.* attrice che si esibisce in spettacoli pornografici di successo. 从事色情表演的女演员

poro [pò-ro] *s. m.* **1** (*anat.*) orifizio microscopico della cute in cui sboccano le ghiandole sudoripare e sebacee (人体的)毛孔: *pori cutanei* 皮肤上的毛孔 **2** ciascuno dei piccoli spazi vuoti nell'interno o sulla superficie di corpi apparentemente compatti 气孔,细孔: *i pori del legno, del marmo.* 木头的细孔;大理石的细孔

◎ *Sprizzare felicità, salute da tutti i pori*, (*fig.*) essere felicissimo, sanissimo. 十分幸福;十分健康

porosità [po-ro-si-tà] *s. f.* l'essere poroso. 多孔(性)

↔ **anlg.** spugnosità.

poroso [po-ró-so] *agg.* che ha molti pori 多孔的: *pelle porosa.* 毛孔很多的皮肤

↔ **anlg.** spugnoso.

porpora [pór-po-ra] *s. f.* **1** sostanza colorante rossa ottenuta da un mollusco marino o prodotta chimicamente 紫色染料(或颜料) **2** colore rosso vermiglio 绛红色,朱红色 **3** stoffa pregiata tinta di porpora; veste fatta di tale stoffa, simbolo di una particolare dignità 染成绛红色的衣料;(显示身份显贵的)绛红色袍子,绛红色衣服: *la porpora cardinalizia* 红衣主教的大红袍 **4** (*fig.*) titolo, dignità di cardinale 红衣主教的地位(或身份): *esser elevato alla porpora* 被升为红衣主教 ♦ *agg. invar.* vermiglio 绛红色的,朱红色的: *rosso porpora.* 绛红色,朱红色

◎ *Diventare di porpora*, (*fig.*) arrossire violentemente. 满脸通红

↔ *s. f.* (*fig.*) **sin.** cardinalato ♦ *agg. invar.* **sin.** porporino.

porporato [por-po-rà-to] *s. m.* (*eccl.*) cardinale. 红衣主教

↔ **sin.** principe della chiesa (*lett.*).

porporina [por-po-rì-na] *s. f.* **1** pigmento rosso 绛红色染料(或颜料) **2** colorante a base di polvere metallica, che dà una tinta dorata o argentata. (用金属粉配制的)绛红色染料(或颜料)

porporino [por-po-rì-no] *agg.* (*non com.*) del colore della porpora; purpureo. 绛红色的,朱红色的

↔ **sin.** vermiglio, porpora.

porre [pór-re] *v. tr.* [pres. *io póngo*, *tu póni*, *egli póne*, *noi poniàmo*, *voi ponéte*, *essi póngono*; fut. *io porrò ecc.*; pass. rem. *io pósi*, *tu ponésti*, *egli póse*, *noi ponémmo*, *voi poneste*, *essi pósero*; pres. congiunt. *io pónga*, ... *noi poniàmo*, *voi poniàte*, *essi póngano*; condiz. *io porrèi ecc.*; part. pass. *pósto*; dal tema *pon-* le altre forme: *ponévo*, *ponèndo ecc.*] **1** mettere, collocare (anche *fig.*) 放,放置: *porre i vestiti nell'armadio* 把衣服放进衣柜里; *porre in dubbio, al riparo* 提出怀疑;将…置于隐蔽(或安全)的地方 **2** rivolgere 提出: *porre una domanda* 提出一个问题 **3** supporre, ammettere 假设,设想: *poniamo che sia così* 我们假设事情果真如此。♦ **porsi** *v. rifl.* mettersi, collocarsi (anche *fig.*) 置身于: *porsi a sedere, in salvo.* 坐下;平安无事

◎ *Porre mano a*, iniziare. 开始,动手

Porre piede in un luogo, entrarvi, arrivarvi. 进入某个地方;到达某个地方

Porre una candidatura, presentarla. 提出候选人

Porre una questione, impostarla. 提出一个问题

↔ *v. tr.* **A sin.** mettere, collocare, sistemare; riporre, deporre; posare **contr.** levare, togliere **B sin.** (*una domanda*) formulare, fare, (*una questione*) sollevare, proporre; (*una candidatura*) presentare, avanzare **C sin.** ammettere.

porro [pòr-ro] *s. m.* **1** pianta erbacea commestibile, con bulbo bianco e foglie tubolari 大葱 **2** (*pop.*) verruca. 疣,肉赘

porta [pòr-ta] *s. f.* **1** apertura attraverso la quale si entra in una stanza, in un edificio, in un luogo recintato, in una città, o se ne esce; serramento a uno o due battenti che si applica a tale apertura 门: *passare per la porta.* 进入门内 DIM. *porticina* ACCR. *portone* (m.) **2** (*sport*) in alcuni giochi a squadre, intelaiatura posta ai due estremi del campo, entro la quale le squadre cercano di spedire la palla o il disco per ottenere il punto 球门: *tirare in porta* 射入球门 // nello sci, passaggio obbligato che i concorrenti devono attraversare nelle gare di slalom (滑雪运动的)旗门 **3** portello, portiera 车门;(船舶、飞机等的)舷门: *le porte del treno* 火车的车门 **4** (*inform.*) interfaccia esterna dell'unità centrale di un elaboratore che consente il collegamento con una periferica. (计算机连接外部设备的)接口

◎ *Abitare porta a porta*, vicinissimi, accanto. 住得很近,住在隔壁

Battere, bussare a tutte le porte, (*fig.*) chiedere supplicando. 到处哀求

Chiudere la porta in faccia a qualcuno, (*fig.*) respingerlo con durezza. 断然拒绝某人

Fuori porta, fuori della cinta muraria di una città; nella periferia, nei dintorni. 在城郊,在城市周围

Infilare, prendere la porta, uscire, andarsene. 出门,离去

Mettere alla porta, licenziare bruscamente, scacciare. 撵走某人,突然解雇某人

Porta parallela, interfaccia del computer che consente il trasferimento di più bit contemporaneamente; viene usata soprattutto per il collegamento alla stampante. (计算机连接打印机的)并行端口

Porta seriale, interfaccia del computer che consente il trasferimento di un bit per volta; in genere viene usata per il collegamento al mouse. (计算机连接鼠标的)串行端口

Uscire dalla porta e rientrare dalla finestra, (*fig.*) ripresentarsi in nuove forme. 换汤不换药

Vendere porta a porta, offrendo la propria merce direttamente nelle case dei clienti. 挨家挨户地推销商品

↔ **A sin.** uscio; soglia **specif.** entrata, uscita, ingresso **B** (*sport*) **sin.** rete **C sin.** sportello.

E Dal latino *pŏrta(m)* 'passaggio, porta', affine a *pŏrtus* 'porto' e *portāre* 'portare, condurre'.

portabagagli [por-ta-ba-gà-gli] *s. m.* **1** facchino 行李搬运工 **2** struttura applicata esternamente a un veicolo per sostenere i bagagli durante il viaggio (车辆顶上的)行李架 **3** (*fam.*) ba-

gagliaio di un autoveicolo（汽车尾部的）行李箱 ♦ *agg.* che serve a contenere i bagagli durante un trasporto（在搬运过程中）用于放行李的：*vano portabagagli di un'automobile* 汽车尾部的行李箱 // che serve a trasportare bagagli 用于搬运行李的：*carrello portabagagli.* 运行李的手推车

portabandiera [por-ta-ban-diè-ra] *s. m.* e *f. invar.* **1** chi porta la bandiera in una sfilata 打旗的人，旗手 **2**（*fig.*）il principale esponente di un movimento politico o culturale（政治、文化运动的）先行者，领导者：*Marinetti fu il portabandiera del futurismo.* 马利奈迪是未来主义的领导者。
↔（*fig.*）**sin.** alfiere, leader; guida, capo.

portabiancheria [por-ta-bian-che-rì-a] *s. m. invar.* mobiletto adibito a contenere la biancheria da lavare（盛放待洗衣服的）脏衣服柜 // usato anche come *agg. invar.* 盛放待洗衣服的：*mobile, cesto portabiancheria.* 脏衣服柜；脏衣服筐

portabile [por-tà-bi-le] *agg.* che si può portare 便于携带的，手提式的，轻便的：*carico portabile* 便于携带的东西 // che si può indossare 可以穿的：*giacca portabile in tutte le stagioni.* 四季都可以穿的外套

portaborse [por-ta-bór-se] *s. m.* e *f. invar.* collaboratore di una persona importante che si comporta servilmente nei suoi confronti. 拎包跟班，拎包随从
↔ **sin.** galoppino, tirapiedi, scagnozzo, lacchè, sottopancia.

portabottiglie [por-ta-bot-tì-glie] *s. m. invar.* scaffale in cui si dispongono le bottiglie per conservarle 放置瓶装酒的架子 // cesto a scompartimenti per trasportare bottiglie.（用于搬运瓶装酒的）分隔式木箱

portacarta [por-ta-càr-ta] *s. m. invar.* accessorio della stanza da bagno in cui si inserisce il rotolo della carta igienica.（洗手间里的）卷筒手纸搁架

portacarte [por-ta-càr-te] *s. m. invar.* busta o cartella in cui si custodiscono in ordine carte di varia natura 文件夹，公文袋 // usato anche come *agg. invar.* 装文件的：*astuccio portacarte.* 文件夹，公文袋
↔ **sin.** portadocumenti.

portacassette [por-ta-cas-sét-te] *s. m. invar.* contenitore per raccogliere audiocassette. 录音磁带盒

portacenere [por-ta-cé-ne-re] *s. m. invar.* recipiente che serve per raccogliere la cenere e i mozziconi di sigarette e di sigari; posacenere. 烟灰缸
↔ **sin.** posacenere, ceneriera（*non com.*）.

portachiavi [por-ta-chià-vi] *s. m. invar.* anello o custodia in cui si tengono raccolte le chiavi 钥匙圈，（皮革、塑料等制的）钥匙袋 // usato anche come *agg.* 放钥匙的：*anello portachiavi.* 钥匙圈

portacipria [por-ta-cì-pria] *s. m. invar.* astuccio per borsetta che contiene cipria, un piumino e un piccolo specchio 带镜粉盒 // anche come *agg. invar.* 放化妆用的香粉（或面粉）的：*scatola portacipria.* 粉盒

portacontainers [por-ta-con-tai-ners;/portakon'teiners/] *agg.* e *s. m.* o *f. invar.* si dice di mezzo di trasporto attrezzato per portare container 集装箱船的；集装箱船：*nave portacontainers.* 集装箱船

portacravatte [por-ta-cra-vàt-te] *s. m. invar.* sostegno fisso o mobile per appendere le cravatte nell'armadio 挂领带的架子（或衣柜）// contenitore rigido per trasportare le cravatte senza sgualcirle. 盛放领带的硬盒子

portadischi [por-ta-dì-schi] *s. m. invar.* album o mobiletto per riporre dischi musicali 唱片夹，唱片架 // usato anche come *agg.* 放唱片的：*mobile portadischi.* 唱片柜

portadocumenti [por-ta-do-cu-mén-ti] *s. m. invar.* custodia per patenti, carte di credito, tessere, a forma di busta o piccola borsa pieghevole. 文件夹，公文袋

portaelicotteri [por-ta-e-li-còt-te-ri] *s. f. invar.* nave da guerra attrezzata per il trasporto, il decollo e l'atterraggio di elicotteri. 直升机母舰

portaerei [por-ta-è-rei] *s. f. invar.* nave da guerra di grande tonnellaggio, dotata di un ampio ponte di volo che permette il decollo e l'atterraggio di aeroplani 航空母舰 ♦ *s. m.* aeroplano di grandi dimensioni che può portare uno o più aviogetti di piccola mole 大型运载飞机 // usato anche come *agg.* 运载飞机的：*aereo, nave portaerei.* 飞机母机；航空母舰

portaferiti [por-ta-fe-rì-ti] *s. m. invar.* militare addetto al trasporto dei feriti. 担架兵
↔ **sin.** barelliere, portantino.

portafinestra [por-ta-fi-nè-stra], o **porta-finestra**, *s. f.* [pl. *portefinestre*（o *porte-finestre*）] finestra aperta sino a terra, che consente sia l'illuminazione dell'ambiente interno, sia il passaggio delle persone. 落地窗

portafiori [por-ta-fió-ri] *s. m. invar.* recipiente per tenervi i fiori recisi 花瓶 // usato anche come *agg.* 插花的：*vaso portafiori.* 花瓶

portafoglio [por-ta-fò-glio] *s. m.* **1** custodia tascabile di pelle o altro materiale, con scompartimenti interni per tenervi denaro e documenti di identità 皮夹子，钱包 **2**（*fig.*）la carica e le funzioni di ministro; ministero 部长的职务：*il portafoglio degli esteri* 外交部长 **3**（*econ.*）insieme delle attività e delle passività detenute da un individuo o da un'impresa.（总称）有价证券
◉ *Alleggerire qualcuno del portafoglio*, rubarglielo. 偷某人的钱包
Gonna a portafoglio, quella che si avvolge intorno ai fianchi e si allaccia in vita. 围裙
Mettere mano al portafoglio, pagare. 付钱
Ministro senza portafoglio, membro del governo che non ha la titolarità di un ministero, ma è incaricato di compiti speciali. 不管部部长
Portafoglio cambiali, l'insieme delle cambiali detenute da un istituto di credito. 一家信贷银行持有的所有汇票
↔（*fig.*）**sin.** ministero.

portafortuna [por-ta-for-tù-na] *s. m. invar.* oggetto, ma anche animale o persona, a cui si attribuisce la facoltà di portare fortuna 吉祥物，护身符 // usato anche come *agg.* 带来吉祥的：*ciondolo portafortuna.* 带来吉祥的垂饰(或挂件)
↔ **sin.** amuleto, talismano; mascotte.

portafotografie [por-ta-fo-to-gra-fì-e] *s. m. invar.* custodia in cui si tengono una o più fotografie. 相框

portafrutta [por-ta-frùt-ta] *s. m. invar.* fruttiera 水果盘 // usato anche come *agg.* 盛放水果的：*piatto portafrutta.* 水果盘

portaghiaccio [por-ta-ghiàc-cio] *s. m. invar.* contenitore per ghiaccio in cubetti 盛放冰块的容器 // usato anche come *agg.* 盛放冰块的：*secchiello portaghiaccio.* 冰桶（指盛放冰块的小桶）

portagioie [por-ta-giò-ie] *s. m. invar.* cofanetto, custodia per riporre o trasportare gioielli 首饰盒 // usato anche come *agg.* 盛放首饰的：*cofanetto portagioie.* 首饰盒

portagiornali [por-ta-gior-nà-li] *s. m. invar.* piccolo mobile o sacca di tela per contenere giornali e riviste. 摆放书刊的木架子(或布袋)
↔ **sin.** portariviste.

portaimmondizie [por-ta-im-mon-dì-zie] *s. m. invar.* recipiente per la spazzatura 垃圾桶，垃圾箱 // usato anche come *agg.* 堆放垃圾的：*bidone portaimmondizie.* 垃圾桶
↔ **sin.** pattumiera.

portaimpronta [por-ta-im-prón-ta] *s. m. invar.* strumento odontotecnico sul quale si distribuisce la pasta per rilevare l'impronta dentaria.（牙科技师制作假牙的）模子

portalampada [por-ta-làm-pa-da] *s. m. invar.* dispositivo su cui si fissa una lampadina elettrica. 灯座，灯头

portale [por-tà-le] *s. m.* **1** porta monumentale di chiese e palazzi（教堂、大楼等大型建筑物的）正门，大门 **2**（*mecc.*）struttura costruttiva ottenuta collegando una trave orizzontale con due travi verticali. 门架，桥门
↔ **gener.** portone, porta.

portalettere [por-ta-lèt-te-re] *s. m.* e *f. invar.* dipendente delle poste che è addetto al recapito a domicilio della corrispondenza; postino. 邮递员

portamatite [por-ta-ma-tì-te] *s. m. invar.* astuccio per contenere matite. 铅笔盒

portamento [por-ta-mén-to] *s. m.* modo di atteggiare la persona nel muoversi e nel camminare 步态，步法：*portamento elegante.* 优雅的步态

↔ **sin.** movenza; andatura, incedere.

portamina [por-ta-mì-na], o **portamine**, *s. m. invar.* matita costituita da un tubetto in cui la mina può scorrere o essere bloccata in modo che sporga solo quanto è necessario per scrivere 自动铅笔 // parte del compasso in cui si fissa la punta di grafite. (自动铅笔)插笔芯的插口

portamissili [por-ta-mìs-si-li] *s. m. invar.* attrezzatura bellica adibita al trasporto e al lancio di missili, installata su unità aeree e navali; l'aereo, la nave dotati di tale attrezzatura. 导弹的运载(或发射)装置;有导弹发射装置的飞机(或军舰)

portamonete [por-ta-mo-né-te] *s. m. invar.* contenitore tascabile per tenervi monete metalliche; borsellino. 钱包,皮夹子

portamunizioni [por-ta-mu-ni-zió-ni] *s. m. invar.* militare addetto al trasporto delle munizioni. 运送弹药的士兵

portante [por-tàn-te] *agg.* si dice di elemento o struttura che ha funzione di sostegno 支撑的,支承的 ♦ *s. m.* ambio del cavallo. (马的)缓行步态,小步跑,轻跑

Fune portante, fune d'acciaio alla quale è sospeso un elemento fisso o mobile. (架空索道等的)钢索
Muro portante, quello su cui grava il peso dell'edificio. (建筑物的)承重墙

↔ *agg.* (*di muro*) **sin.** maestro, mediano, di sostegno **contr.** perimetrale, divisorio.

portantina [por-tan-tì-na] *s. f.* **1** sorta di sedia o cabina per il trasporto di persone, fissata a lunghe stanghe e portata da uomini, usata un tempo per brevi tragitti 轿子 **2** lettiga per il trasporto degli infermi. (运送病人的)担架

↔ **A sin.** bussola, palanchino **B sin.** lettiga, barella.

portantino [por-tan-tì-no] *s. m.* **1** uomo di fatica addetto un tempo al trasporto delle portantine 抬轿的人 **2** negli ospedali, inserviente addetto al trasporto dei malati in lettiga; barelliere. (医院里)抬送病人的勤杂人员

↔ **sin.** barelliere, lettighiere, portaferiti (*mil.*).

portanza [por-tàn-za] *s. f.* **1** (*ing.*) capacità massima di carico 最大承重量: *portanza di una struttura* 某结构的最大承重量 **2** (*aer.*) la componente verticale, verso l'alto, della forza aerodinamica che agisce su un'ala di aeroplano. (飞机等的)升力,升程

portaoggetti [por-ta-og-gèt-ti] *s. m. invar.* contenitore o supporto per oggetti diversi 容器;支撑物 // usato anche come *agg.* 盛放东西的;支撑的: *vano, ripiano portaoggetti*. 起支撑作用的门洞(或窗洞);起支撑作用的隔板(或架子)

portaombrelli [por-ta-om-brèl-li] *s. m. invar.* sorta di grande vaso in cui si pongono gli ombrelli 伞架 // usato anche come *agg.* 用来放雨伞的: *vaso portaombrelli*. 放雨伞的桶

portaordini [por-ta-òr-di-ni] *s. m. invar.* militare che ha l'incarico di portare ordini e messaggi. 传令兵,通信兵

↔ **sin.** staffetta.

portapacchi [por-ta-pàc-chi] *s. m. invar.* **1** fattorino addetto alla consegna a domicilio dei pacchi (商店等的)送货员 **2** sostegno montato su biciclette e altri veicoli per il trasporto di pacchi. (自行车上)放东西的网篮

↔ **sin.** fattorino.

portapenne [por-ta-pén-ne] *s. m. invar.* contenitore per penne da scrivere 笔筒,笔盒;笔架 // usato anche come *agg. invar.* 用来放笔的: *astuccio portapenne*. 笔筒,笔盒

portapipe [por-ta-pì-pe] *s. m. invar.* rastrelliera per pipe. 烟斗架,烟筒架

portaposate [por-ta-po-sà-te] *s. m. invar.* cassetta a scomparti in cui si ripongono le posate. 分隔式餐具柜

portare [por-tà-re] *v. tr.* [*io pòrto ecc.*] **1** reggere, sostenere un oggetto o un peso, spostandolo o trasferendolo da un luogo a un altro 扛,背,提: *portare lo zaino sulle spalle* 肩上背着背包 **2** recare, consegnare, dare (anche *fig.*) 带来,拿来: *portare qualcosa in dono* 带来某物作为礼物; *portare soccorso, aiuto*, soccorrere, aiutare 救助,援助; *portare qualcosa a conoscenza di qualcuno*, fargliela sapere 把某事告诉(或通知)某人 **3** essere in grado di sostenere un peso, avere una determinata capacità di carico 装载,容纳: *un camion che porta cinquanta quintali* 一辆装载五千公斤货的卡车 **4** recare su di sé o indosso; avere 穿着,戴着: *portare un vestito rosso* 穿着一件红衣服 // riferito a parti del corpo, tenerle in una determinata posizione (身体的一部分)保持某种姿势: *portare la testa alta* 高昂着头 **5** accompagnare, scortare 带领,陪同: *portare i bambini a spasso* 带着孩子们去散步 **6** condurre 通向,导向: *portare a termine* 结束,完成 **7** guidare, pilotare 驾驶: *portare bene l'automobile* 驾车技术高超 **8** indurre 引起,致使: *ciò porta a pensare che tu abbia ragione* 这使人以为你是对的。**9** produrre; causare 产生,带来;造成,导致: *portare fortuna* 带来好运 // addurre 引用,引证: *portare delle testimonianze* 引用证词 **10** nutrire nell'animo 怀有,抱有: *portare odio* 怀有仇恨 **11** nelle operazioni aritmetiche, fare il riporto, riportare (算术运算中)使进位: *8 + 7 fa 15, scrivo 5 e porto 1* 8 加 7 等于 15;我写下 5,把 1 进一位。♦ **portarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* trasferirsi, andare, recarsi 去,前往: *portarsi sul luogo del disastro* 赶往出事地点 // spostarsi 移动,挪动: *il furgone si portò sulla corsia di emergenza*. 运货车驶入了紧急车道。

Portare avanti, svolgere, far progredire 向前推进,继续进行: *portare avanti un'azione*. 继续进行某项活动
Portare in tavola, servire il pranzo. 上菜
Portare pazienza, pazientare. 有耐心,有忍耐力
Portare rispetto, rispettare. 尊敬,尊重
Portare via, togliere, trasportare altrove; anche, sottrarre, rubare 带走,拿走;偷掉,偷走: *portare via tutti i libri* 拿走所有的书籍; *portare via il portafoglio*. 偷走皮夹子

↔ *v. tr.* **A sin.** recare, trasportare **B sin.** dare, consegnare; recapitare (*una lettera*); (*una notizia*) riferire, comunicare **C sin.** sorreggere, sostenere, tenere, supportare, sopportare; contenere **D** (*abiti e sim.*) **sin.** avere, indossare **E sin.** accompagnare, condurre **F** (*un veicolo*) **sin.** guidare, condurre, governare **G sin.** condurre, spingere **H** (*vantaggi, svantaggi ecc.*) **sin.** comportare, apportare, arrecare **I** (*un sentimento*) **sin.** serbare, nutrire, provare, covare **J** (*mat.*) **sin.** riportare ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **A sin.** andare, recarsi **B sin.** spostarsi, mettersi.

portaritratti [por-ta-ri-tràt-ti] *s. m. invar.* cornice o custodia in cui si tengono ritratti o fotografie. 相框,画框

↔ **sin.** cornice.

portariviste [por-ta-ri-vì-ste] *s. m. invar.* mobiletto di forma e materiale vari in cui si tengono giornali e riviste; portagiornali 报刊架,报刊夹 // usato anche come *agg.* 用来放报刊的: *mobile portariviste*. 报刊架

↔ **sin.** portagiornali.

portasapone [por-ta-sa-pó-ne] *s. m. invar.* contenitore o supporto per saponette; contenitore per sapone liquido o in polvere 肥皂盒;盛放皂液(或皂粉)的容器 // usato anche come *agg.* 用来放肥皂的: *scatoletta portasapone*. 肥皂盒

portasci [por-ta-scì] *s. m. invar.* ognuna delle rastrelliere che si montano in coppia sul tetto di un autoveicolo per fissarvi gli sci durante il trasporto (汽车顶部行李架上)固定滑雪板的装置 // usato anche come *agg.* (汽车顶部行李架上)固定滑雪板的装置的: *custodia portasci*. (汽车顶部行李架上)固定滑雪板的装置

portasciugamano [por-ta-sciu-ga-mà-no], o **portasciugamani**, *s. m.* [pl. *invar.* o *-ni*] accessorio della stanza da bagno costituito da un supporto per reggere gli asciugamani. (洗手间里)挂毛巾的架子

portasigarette [por-ta-si-ga-rét-te] *s. m. invar.* astuccio tascabile o da tavolo per tenervi le sigarette 香烟盒,香烟壳: *portasigarette d'argento* 银质香烟盒 // usato anche come *agg.* 用来装香烟的: *scatola portasigarette*. 香烟盒,香烟壳

portasigari [por-ta-sì-ga-ri] *s. m. invar.* scatola da tasca o da tavolo per conservare i sigari 雪茄烟盒 // usato anche come *agg.* 用来装雪茄烟的: *astuccio portasigari*. 雪茄烟盒

portaspilli [por-ta-spìl-li] *s. m. invar.* **1** contenitore metallico per spilli 放缝纫针的金属小盒子 **2** puntaspilli. (供插缝纫针用的)针垫

portastuzzicadenti [por-ta-stuz-zi-ca-dèn-ti] *s. m. invar.* piccolo contenitore per tenere gli stuzzicadenti in tavola. (放在餐桌上的)牙签筒

portata [por-tà-ta] *s. f.* **1** ognuna delle vivande che vengono servite in tavola 一道菜: *banchetto di dieci portate* 共十道菜的宴会 **2** il valore massimo misurabile da uno strumento di misura (测量仪器的)最大载重量(或容量): *bilancia con 50 kg di*

portata 最大载重量为50公斤的天平秤 // la capacità di carico di un mezzo di trasporto（运输工具的）最大载重量：*la portata di un vagone* 一节车皮的最大载重量 **3**（*mil.*）la massima distanza alla quale può essere lanciato un proiettile；gittata（枪弹、炮弹等的）最远射程：*cannone a grandissima portata* 射程特别远的炮 **4** il punto dove si può giungere con la vista，la mano，la voce（视线、手臂、声音等）能到达的距离：*essere a portata di mano* 伸手可及的地方 //（*fig.*）possibilità，capacità di capire，acquistare，raggiungere ecc.（理解、购买、达到等的）能力：*discorso alla portata di tutti* 人人都能听得懂的讲话 **5**（*fig.*）valore，importanza 价值，重要性：*scoperta di grande portata* 具有重要价值的发现 **6** quantità d'acqua di un fiume che scorre per un luogo nell'unità di tempo（河水的）流量：*la portata del Po.*（意大利）波河的流量
↔ **A sin.** piatto，vivanda，pietanza **B**（*di carico*）**sin.** capacità **C**（*mil.*）**sin.** gittata；tiro **D**（*fig.*）**sin.** peso，rilievo，rilevanza，interesse，spicco.

portatessere［por-ta-tès-se-re］，o **portatessera**，*s. m. invar.* custodia in cui si ripongono tessere o altri documenti. 证件套

portatile［por-tà-ti-le］*agg.* che si può portare con sé，che si trasporta con facilità 便携式的，手提式的：*radio*，*televisione portatile.* 便携式收音机；手提式电视机

portato［por-tà-to］（*fig.*）che ha inclinazione，disposizione 有…爱好的，有…天赋的：*ragazzo portato per la matematica* 具有数学天赋的孩子 ♦ *s. m.*（*lett.*）il risultato，l'effetto 结果，成果：*il portato della civiltà.* 文明的成果
↔ *agg.* **sin.** tagliato **contr.** negato ♦ *s. m.* **sin.** prodotto，frutto，conseguenza.

portatore［por-ta-tó-re］*s. m.*［f. *-trice*］**1** chi porta；latore 携带者；带信人，持信人 **2** chi è addetto al trasporto di carichi 搬运者，运输者 **3** possessore di un titolo di credito non nominativo 不记名债券的持有人：*titoli al portatore.* 不记名债券
◎ *Portatore di handicap*，handicappato. 残疾人
Portatore sano，（*med.*）individuo che trasmette ad altri i bacilli di malattie infettive，anche senza contrarre la malattia. 健康带菌者
↔（*di notizie*）**sin.** corriere，messaggero.

portatovagliolo［por-ta-to-va-gliò-lo］*s. m.*［pl. *invar.* o *-li*］custodia o anello di varia forma in cui si ripone il tovagliolo perché si possa poi distinguerlo da quello degli altri. 餐巾圈

portauova［por-ta-uò-va］*s. m. invar.* recipiente a vaschette che serve a contenere più uova senza pericolo che si rompano.（盛放多只鸡蛋的）鸡蛋盒

portauovo［por-ta-uò-vo］*s. m. invar.* contenitore di materiale vario，a forma di piccolo calice，in cui si pone l'uovo cotto alla coque per mangiarlo. 蛋杯（盛放带壳煮熟的蛋的蛋形杯子）

portavalori［por-ta-va-ló-ri］*s. m. invar.* chi è incaricato del trasporto di valori per conto di una banca，di un'azienda（银行、公司等的）押钞人 ♦ *agg. invar.* adibito al trasporto di valori 押送钞票的：*furgone portavalori.* 押钞车

portavasi［por-ta-và-ʃi］*s. m. invar.* recipiente o sostegno in cui vengono sistemati uno o più vasi di fiori. 花架
↔ **sin.** cache-pot，giardiniera.

portavivande［por-ta-vi-vàn-de］*s. m. invar.* contenitore che serve per tenere in caldo ed eventualmente trasportare piatti già pronti 保温食品盒 // usato anche come *agg.* 用来装食物的：*carrello portavivande.* 用以运食物的小推车

portavoce［por-ta-vó-ce］*s. m. invar.*［anche *f.*］chi è incaricato di esprimere il punto di vista di un ente，di un uomo politico ecc. 发言人，代言人：*il portavoce del ministro.* 部长的发言人

porte-enfant［/pɔrtan'fan/］*s. m. invar.*（*fr.*）sorta di sacchetto di tessuto，adorno di ricami e guarnizioni，nel quale si pone un neonato per tenerlo in braccio；si usa nella cerimonia del battesimo. 襁褓（多用于洗礼仪式时）

portellino［por-tel-lì-no］*s. m.* oblò.（轮船、飞机等的）舷窗

portello［por-tèl-lo］*s. m.* **1** piccola porta praticata in un portone（装在建筑物大门上或大门边的）小门，边门，便门 **2** imposta di un armadio；sportello 衣橱门 **3** apertura rettangolare nella murata di una nave o nella fusoliera di un aereo.（轮船、飞机的）舷窗 DIM. *portellino* ACCR. *portellone.*
↔ **A sin.** portoncino **B sin.** porta，anta.

portellone［por-tel-ló-ne］*s. m.* **1** portello attraverso cui si imbarcano merci e passeggeri su navi o aerei（轮船或飞机上）进口处的门 **2** portello di apertura del vano bagagli delle automobili a tre o cinque porte. 汽车的尾部车门

portento［por-tèn-to］*s. m.* prodigio，miracolo 奇迹，奇事：*un portento della tecnica* 技术方面的奇迹 //（*estens.*）persona dalle qualità eccezionali，straordinarie 奇才，奇人：*quell'attore è un portento.* 那位演员有着高超的演技。
↔ **A sin.** meraviglia **B**（*estens.*）**sin.** fenomeno，prodigio，dio，talento，drago（*fam.*）.
Ɛ Dal latino *portĕntu*（*m*），propriamente 'presagio，segno celeste'，derivato di *portendĕre* 'preannunciare'.

portentoso［por-ten-tó-so］*agg.* prodigioso，miracoloso，straordinario 奇迹般的，惊人的，非凡的 ♦ *s. m.* ciò che ha carattere di portento 奇迹，奇事：*un'impresa che ha del portentoso* 一项充满惊人奇迹的事业 □ **portentosamente** *avv.*
↔ *agg.* **sin.** strepitoso，stupefacente，eccezionale，unico，sbalorditivo，fantastico.

porticato［por-ti-cà-to］*s. m.* portico lungo e largo；complesso di portici 门廊，柱廊 ♦ *agg.* fornito di portici 有门廊（或柱廊）的：*una strada porticata.* 有门廊的街道
↔ *s. m.* **sin.** loggiato.

portico［pòr-ti-co］*s. m.*［pl. *-ci*］**1** fabbricato aperto su uno o più lati，costruito al piano del suolo e sorretto da pilastri. 拱廊，柱廊 DIM. *portichetto* **2** nelle fattorie，tettoia su pilastri usata come ricovero di carri e attrezzi agricoli.（农场里存放车辆和农具的）天棚
↔ **sin.** loggia.

portiera［por-tiè-ra］*s. f.* **1** sportello di autoveicolo 汽车门 **2** tenda pesante che si pone davanti alle porte，per ornamento o per riparo（厚重的）门帘 **3** portinaia. 女看门人；看门人的妻子
↔ **A sin.** sportello，porta **B sin.** tenda **C sin.** custode.

portierato［por-tie-rà-to］*s. m.* mansione，funzione di portiere di uno stabile. 看门人的职责

portiere［por-tiè-re］*s. m.* **1**［f. *-a*］chi vigila l'ingresso di edifici pubblici o privati e svolge talora anche altri servizi；portinaio 门卫，门房 **2**（*sport*）in alcuni giochi di squadra，il giocatore che difende la porta. 守门员
↔ **sin.** portinaio，custode.

portinaio［por-ti-nà-io］*s. m.*［f. *-a*］chi custodisce l'ingresso di uno stabile privato；portiere 门卫，门房 ♦ *agg.* si dice di religioso che custodisce la porta di un convento 修道院看门人的：*frate portinaio.* 修道院的看门修士

portineria［por-ti-ne-rì-a］*s. f.* locale posto all'ingresso di edifici，in cui abita o svolge le sue funzioni il portiere. 门房，传达室
↔ **sin.** guardiola.

porto[1]［pòr-to］*s. m.* **1** luogo sulla riva del mare，di un lago o di un fiume che può dare sicuro ricovero alle navi e permettere operazioni di imbarco e sbarco di merci e passeggeri 港，港口：*porto naturale*，*artificiale.* 天然港；人工港 DIM. *porticciolo* **2**（*fig.*）meta，conclusione；rifugio sicuro e tranquillo 目的地，终点；避风港：*condurre in porto un affare*，concluderlo favorevolmente. 顺利完成一件事
◎ *Andare in porto*，riuscire. 获得成功，达到目标
Porto canale，che si trova nel punto di sbocco in mare di un canale. 运河入海口
Porto di mare，（*fig.*）luogo frequentatissimo. 门庭若市的场所
Porto franco，zona portuale dove le merci possono sostare ed essere rispedite all'estero senza dover pagare imposte doganali. 自由港
↔ **A sin.** scalo **B**（*fig.*）**sin.** buon fine，termine，compimento.
Ɛ Dal latino *pŏrtu*（*m*），propriamente 'entrata，passaggio'，della stessa radice di *pŏrta* 'porta'.

porto[2] *s. m.* **1** il portare 运输 **2** prezzo dovuto per il trasporto di merci. 运费
◎ *Porto d'armi*，licenza di portare con sé armi，rilasciata dal questore. 持枪许可证
↔ **A sin.** trasporto；consegna，recapito **B sin.** nolo.

porto[3] *s. m.* vino rosso pregiato da aperitivo o da dessert，

prodotto in Portogallo. 波尔图红葡萄酒(一种产自葡萄牙的名酒)

portoghese [por-to-ghé-se] *agg.* del Portogallo 葡萄牙的: *lingua portoghese* 葡萄牙语 ♦ *s. m.* **1** [anche *f.*] chi abita, chi è nato in Portogallo 葡萄牙人 **2** lingua neolatina parlata in Portogallo, in Brasile e in altri paesi 葡萄牙语 **3** (*fig.*) chi riesce a entrare in un teatro o a viaggiare su un autobus senza pagare il biglietto 看白戏的人;乘车不买票的人: *fare il portoghese*. 看白戏;乘车不买票

↔ **sin.** lusitano (*lett.*).

ε La parola ha origine dal latino medievale *Portucalense(m)*, derivato di *Portus Cale* 'Portogallo', propriamente 'porto di Gaya'; il significato 3 sembra alludere a un episodio avvenuto a Roma nel sec. XVIII, quando l'ambasciata del Portogallo aveva organizzato al teatro Argentina una festa alla quale potevano partecipare senza invito solo i portoghesi.

portolano [por-to-là-no] *s. m.* libro marittimo che descrive coste, porti, condizioni idrografiche e meteorologiche. 航海指南

portone [por-tó-ne] *s. m.* porta di notevoli dimensioni, che costituisce l'ingresso principale di un edificio. (大型建筑物的)正门,大门 DIM. *portoncino*.

↔ **specif.** portale.

portoricano [por-to-ri-cà-no] *agg.* di Portorico 波多黎各的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi abita, chi è nato a Portorico. 波多黎各人

portuale [por-tu-à-le] *agg.* di porto, attinente al porto 港口的,码头的: *lavori portuali* 港务 ♦ *s. m.* chi lavora in un porto 码头工人: *sindacato dei portuali*. 码头工人的工会

↔ *agg.* **sin.** portuario.

portuario [por-tu-à-rio] *agg.* relativo al porto; portuale 港口的,码头的: *norme portuarie*. 港务规则

↔ **sin.** portuale.

portuoso [por-tu-ó-so] *agg.* ricco di porti 多港口的: *costa portuosa*. 多港口的海岸

porzione [por-zió-ne] *s. f.* **1** parte di un tutto 部分,份额: *una porzione di terreno* 一块地 **2** quantità di cibo servita a un commensale (食物的)一份,一客: *fare le porzioni*. 把食物分成几份(或几客) DIM. *porzioncina*.

↔ **A sin.** parte, quota **B** (*di cibo*) **sin.** razione, parte, piatto; (*di pane, dolci ecc.*) pezzo, fetta.

posa [pò-sa] *s. f.* **1** il porre 安置,安放: *la posa della prima pietra* 奠基 **2** (*lett.*) riposo, quiete 休息,安宁 **3** il posare per essere ritratti; l'atteggiamento assunto da chi deve essere ritratto (画像、照相时的)姿势,姿态: *mettersi in posa* 摆姿势 **4** (*fig.*) atteggiamento studiato, affettato 做样子,装腔作势: *fare qualcosa per posa* 为了做样子而做某事 **5** (*foto.*) esposizione del materiale sensibile alla luce 曝光: *tempo di posa* 曝光时间 **6** deposito che rimane sul fondo di un recipiente quando si lascia decantare un liquido 沉淀物: *la posa del vino*. 葡萄酒的沉淀物

◎ *Senza posa*, ininterrottamente. 不间断地
Teatro di posa, stabilimento in cui vengono filmate scene cinematografiche. (电影)摄影棚

↔ **A sin.** collocazione **B** (*lett.*) **sin.** sosta, requie **C** (*fig.*) **sin.** atteggiamento, contegno **D** (*foto.*) **sin.** esposizione.

posacavi [po-sa-cà-vi] *s. f. invar.* nave attrezzata per la posa e la riparazione dei cavi sottomarini 铺设(或维修)海底电缆的船只 // usato anche come *agg.* 用来铺设(维修)海底电缆的: *nave posacavi*. 铺设(或维修)海底电缆的船只

posacenere [po-sa-cé-ne-re] *s. m. invar.* portacenere. 烟灰缸

posamine [po-sa-mì-ne] *s. f. invar.* nave da guerra attrezzata per la posa in mare di mine o torpedini. 布雷舰艇

posapiano [po-sa-pià-no] *s. m.* e *f. invar.* (*scherz.*) persona lenta e tranquilla. 慢条斯理的人,慢性子的人

posare [po-sà-re] *v. tr.* [*io pòso ecc.*] mettere giù, deporre; appoggiare 放下,安置;搁: *posare a terra la valigia* 把手提箱放在地上 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** poggiare su qualcosa 靠,靠…支承: *la tettoia posa su pilastri* 顶棚靠柱子支承着。// (*fig.*) avere per fondamento 基于: *ragionamento che posa su solide basi* 建立在坚实基础上的论据 **2** di liquido, depositare sul fondo del recipiente le particelle in sospensione 使(液体)澄清: *lasciar posare il vino* 让葡萄酒沉淀一下 **3** restare immobile in un atteggiamento per farsi ritrarre; mettersi in posa (画像、照相时)摆姿势: *posare per un quadro* 为一幅画像摆姿势 **4** (*fig.*) comportarsi in modo affettato, non naturale 装腔作势: *quanto posa quella ragazza!* 那个女孩多做作啊! ♦ **posarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* fermarsi cadendo o scendendo dall'alto 停落,栖息: *il passero si posò sul ramo*. 麻雀栖息在树枝上。

◎ *Posare lo sguardo su qualcosa*, fermarlo, fissarlo. 注视某物,盯着某物看

↔ *v. tr.* **sin.** deporre, depositare, appoggiare, poggiare (*lett.*) **contr.** togliere, levare, sollevare ♦ *v. intr.* **A sin.** appoggiare, reggersi, poggiare **B** (*fig.*) **sin.** fondarsi, basarsi **C** (*di liquido*) **sin.** depositare **D** (*di persona*) **sin.** atteggiarsi.

posata [po-sà-ta] *s. f.* ciascuno degli utensili (cucchiaio, forchetta, coltello) che servono per mangiare. 餐具(如刀、叉、匙等)

↔ **specif.** forchetta, coltello, cucchiaio.

posateria [po-sa-te-rì-a] *s. f.* insieme di posate; servizio di posate. (总称)餐具

posatezza [po-sa-téz-za] *s. f.* l'essere posato; calma, riflessività. 冷静,沉着,从容

↔ **sin.** assennatezza, avvedutezza, ponderatezza, ragionevolezza, prudenza, oculatezza **contr.** impulsività, avventatezza, sventatezza.

posato [po-sà-to] *agg.* si dice di persona calma, riflessiva o di cosa che denota equilibrio, ponderatezza 沉着的,稳重的;有节制的,有分寸的: *ragazzo, discorso posato*. 稳重的孩子;注意分寸的发言

↔ **sin.** giudizioso, assennato, avveduto, equilibrato, prudente **contr.** impulsivo, avventato, sventato.

posatoio [po-sa-tó-io] *s. m.* ramo, bastone, bacchetta su cui si posano gli uccelli in gabbia e i polli nel pollaio. (鸟类的)栖木,栖枝

posatubi [po-sa-tù-bi] *agg. invar.* si dice di macchina attrezzata per la posa di tubi o condutture, a terra o in acqua. (机械装置)用于铺设管道的

poscia [pò-scia] *avv.* (*lett.*) poi, dopo, in seguito. 后来,以后

↔ **sin.** appresso, successivamente **contr.** prima, dapprima, dapprincipio.

poscritto [po-scrì-to] *s. m.* ciò che si aggiunge a una lettera già firmata (si abbrevia *P. S.*). (信末署名后的)又及(略作 *P. S.*)

↔ **sin.** post scriptum; postilla, giunta.

posdomani [po-ʃdo-mà-ni] *avv.* (*lett.*) dopodomani. 后天

positiva [po-ʃi-tì-va] *s. f.* (*foto.*) immagine fotografica in cui luci, ombre e colori corrispondono alla realtà fotografata. 正片,正像

↔ **contr.** negativa.

positivismo [po-ʃi-ti-vì-ʃmo] *s. m.* **1** movimento filosofico della seconda metà del sec. XIX, che rifiutava ogni forma di metafisica e poneva i dati scientifici come unico fondamento della conoscenza 实证主义,实证论 **2** (*estens.*) spirito pratico, senso della realtà; concretezza. 确实性,肯定性

↔ (*estens.*) **sin.** pragmatismo, realismo, concretezza, praticità **contr.** astrattezza; idealismo.

◎ *Positivismo logico*, (*filos.*) neopositivismo. 新实证主义

📖 Il *positivismo*, che deve a A. Comte il nome e l'esposizione teorica, trasse dalle scienze naturali principi, metodi e concetti, estesi e applicati alle scienze morali; tra questi, fu centrale il concetto di evoluzione. In politica, si collegò al progressismo democratico, al radicalismo, all'anticlericalismo.

positivista [po-ʃi-ti-vì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] filosofo seguace del positivismo. 实证主义者,实证论者

↔ (*estens.*) **sin.** realista, pragmatista **contr.** idealista, sognatore, visionario.

positivistico [po-ʃi-ti-vì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*filos.*) relativo al positivismo 实证主义的,实证论的: *teoria positivistica*. 实证论

↔ (*estens.*) **sin.** realistico, pragmatistico **contr.** idealistico, visionario.

positività [po-ʃi-ti-vi-tà] *s. f.* l'essere positivo 确实,确定;积极性;明确,肯定性: *la positività di un giudizio*. 观点的积极性
↔ **A** (*di un rimedio, di un'azione ecc.*) **sin.** utilità, vantaggiosità, validità **contr.** negatività **B** (*di atteggiamento, mentalità*) **sin.** concretezza, praticità, realismo.

positivo [po-ʃi-tì-vo] *agg.* **1** che esiste di fatto o si basa su elementi certi; reale, effettivo 确实的,确定的: *fatto positivo* 毋庸置疑的事实 **2** utile, fecondo, favorevole 积极的,有益的,有利的: *l'aspetto positivo di una situazione* 形势有利的一面 // affermativo 肯定的: *risposta positiva* 肯定的回答 **3** si dice di persona che bada al concreto 注重实际的: *tipo positivo* 注重实际的人 **4** (*mat.*) si dice di ogni numero reale maggiore dello zero 正数的 **5** (*scient.*) si dice per caratterizzare convenzionalmente un oggetto, un fenomeno, in opposizione a un altro detto *negativo* 正极的,阳极的: *polo, elettrodo positivo* 正极,阳极 **6** (*gramm.*) si dice dell'aggettivo nel suo grado di base, cioè né comparativo né superlativo (形容词)原级的 ♦ *s. m.* ciò che è sicuro, certo 明确,确实 □ **positivamente** *avv.*
◎ *Diritto positivo*, l'insieme delle norme giuridiche codificate che sono in vigore. 成文法
Scienze positive, le scienze sperimentali (fisica, scienze naturali) e le scienze esatte (matematica). 实验科学,精确科学
↔ *agg.* **A sin.** reale, concreto, vero, tangibile, assodato, sicuro, certo **contr.** irreale, astratto, immaginario **B sin.** vantaggioso, valido, felice **contr.** negativo, sfavorevole **C** (*di risposta*) **sin.** affermativo **contr.** negativo **D** (*scient.*) **contr.** negativo.

positrone [po-ʃi-tró-ne], o **positone**, *s. m.* (*fis.*) particella elementare che ha massa uguale a quella dell'elettrone, ma carica opposta (positiva). 正电子,阳电子

positura [po-ʃi-tù-ra] *s. f.* (*lett.*) modo in cui è posta una cosa (事物的)位置安排,安置方式 // posizione del corpo. (身体的)姿势,姿态
↔ **sin.** posizione, postura.

posizionale [po-ʃi-zio-nà-le] *agg.* relativo alla posizione, dipendente dalla posizione (有关)位置的,(有关)地位的: *energia posizionale*. 势能,位量(指系统各部分的相对位置所决定的储能)

posizionamento [po-ʃi-zio-na-mén-to] *s. m.* il posizionare, l'essere posizionato. 定位

posizionare [po-ʃi-zio-nà-re] *v. tr.* [*io poʃizióno ecc.*] mettere in posizione, disporre nella posizione più opportuna. 放置,安置;定位
↔ **sin.** collocare, sistemare.

posizionatore [po-ʃi-zio-na-tó-re] *s. m.* (*tecn.*) apparecchio per posizionare automaticamente un interruttore, un dispositivo. (开关等装置的)自动定位器

posizione [po-ʃi-zió-ne] *s. f.* **1** il luogo in cui è posta una cosa, per lo più in relazione a un punto o a un sistema di riferimento 方位,位置: *la posizione di una stella* 一颗恒星的位置 **2** il posto occupato in una classifica, in una graduatoria o in una gara (排行榜上或比赛中的)名次: *essere in prima posizione* 名列前茅 **3** (*fig.*) stato, situazione, condizione in cui uno si trova 处境,状况: *una posizione delicata, imbarazzante* 情况棘手;处境尴尬 // condizione sociale ed economica gratificante 社会地位;经济条件: *farsi una posizione* 取得一定的社会地位;生活变得富裕起来 **4** modo di stare di una persona; atteggiamento del corpo (身体的)姿势,姿态: *mettersi in posizione comoda* 舒服地坐着 **5** (*mil.*) luogo, terreno fortificato o difeso 阵地 **6** (*fig.*) convinzione, opinione, principio 立场,原则: *posizione ideologica*. 思想原则
◎ *Guerra di posizione*, in cui i due avversari si fronteggiano per lungo tempo senza attaccare. 阵地战
Luci di posizione, (*aut.*) che servono a segnalare la presenza di un veicolo. (车辆的)方位灯
Posizione strategica, luogo fornito di difese naturali. 战略阵地
Prendere posizione, (*fig.*) assumere un determinato atteggiamento a proposito di una controversia. 采取某种立场
↔ **A sin.** ubicazione, collocazione; posto, punto, luogo, sito **B** (*fig.*) **sin.** stato, condizione, situazione **C** (*del corpo*) **sin.** postura, positura (*lett.*) **D** (*fig.*) **sin.** idea, parere, giudizio, punto di vista, convincimento.

posologia [po-ʃo-lo-gì-a] *s. f.* (*farm.*, *med.*) indicazione delle dosi e delle modalità di somministrazione dei medicinali. 剂量学

posporre [po-spór-re] *v. tr.* [coniugato come *porre*] **1** mettere dopo 把…放在后面: *posporre il cognome al nome* 把姓放在名的后面 // (*fig.*) subordinare, considerare meno importante 不注重,轻视: *posporre il proprio interesse a quello generale* 先人后己 **2** posticipare, ritardare 推迟,延缓: *posporre la data della partenza*. 推迟出发的日期
↔ **A contr.** preporre, anteporre **B** (*fig.*) **sin.** subordinare, sottomettere **contr.** privilegiare, preporre, anteporre **C contr.** anticipare.

posposizione [po-spo-ʃi-zió-ne] *s. f.* il posporre, l'essere posposto. 后置
↔ **A sin.** subordinazione **contr.** anteposizione **B sin.** posticipazione **contr.** anticipazione.

possa [pòs-sa] *s. f.* (*lett.*) forza, potenza, vigore. 力量,精力
↔ **sin.** gagliardia, vigoria, energia **contr.** debolezza.

posse [pòs-se] *s. f. pl.* gruppo musicale che esegue canzoni di protesta nello stile del rap. (由电子乐器伴奏)以吟快板的形式唱歌表示抗议的乐队组合

possedere [pos-se-dé-re] *v. tr.* [coniugato come *sedere*] **1** avere in possesso, in proprietà, in dominio 占有,拥有: *possedere case, terreni* 拥有房子;拥有土地 **2** (*fig.*) avere in sé 具有: *possedere ingegno* 具有天赋 **3** (*fig.*) tenere in proprio potere, dominare 支配,控制: *essere posseduto dalla passione* 为情所困 // conoscere a fondo 精通,掌握: *possedere un'arte*. 精通一门艺术
◎ *Possedere una donna*, unirsi carnalmente con lei. 霸占一名妇女
↔ **A sin.** avere, detenere; disporre **B** (*fig.*) **sin.** soggiogare, padroneggiare, signoreggiare **C** (*un'arte, una scienza e sim.*) **sin.** dominare, padroneggiare **contr.** ignorare.

possedimento [pos-se-di-mén-to] *s. m.* **1** (*non com.*) il possedere; possesso 占有,拥有 **2** le terre possedute da un privato 个人拥有的土地: *avere vasti possedimenti* 拥有大片土地 // i domini posseduti da uno stato 领地,属地,殖民地: *i possedimenti olandesi nelle Antille*. 荷兰人在安的列斯群岛的殖民地
↔ **A sin.** terreno, terra, podere, proprietà **B sin.** dominio, possesso; colonia.

possente [pos-sèn-te] *agg.* potente, forte 强有力的: *voce possente*. 嗓音洪亮
↔ **sin.** vigoroso, poderoso, gagliardo, energico **contr.** debole, fiacco.

possessione [pos-ses-sió-ne] *s. f.* invasamento di una persona da parte di una forza diabolica. (感情等的)支配,控制;(精灵等的)附身,着魔

possessivo [pos-ses-sì-vo] *agg.* **1** (*gramm.*) che indica possesso 物主的: *aggettivo possessivo* 物主形容词 **2** che tende al possesso, al dominio morale 占有欲强的,不愿与他人分享的: *amore possessivo* 不愿与他人分享的爱情 □ **possessivamente** *avv.*
↔ **sin.** accentratore, dominatore; geloso; esclusivo (*di amore*).

possesso [pos-sès-so] *s. m.* **1** potere che si esercita di fatto su una cosa o su un bene, godendone i frutti, anche senza averne la proprietà 拥有,占有: *entrare in possesso* 占有,拥有 **2** (*fig.*) padronanza, dominio 支配,控制: *essere nel pieno possesso delle proprie facoltà* 头脑完全清醒 **3** (*spec. pl.*) possedimento, terra posseduta. (个人)地产
◎ *Prendere possesso di un ufficio, di una carica*, assumerne le funzioni. 就职,上任
↔ **A** (*fig.*) **sin.** balia, mano, pugno **B sin.** padronanza **C sin.** proprietà; terra, terreno.

possessore [pos-ses-só-re] *s. m.* [f. *posseditrice*] chi ha il possesso di un bene. 拥有者,持有人;占有者,所有人
↔ **anlg.** proprietario, padrone, detentore.

possessorio [pos-ses-sò-rio] *agg.* (*dir.*) che si riferisce al possesso. 有关所有权的
◎ *Azione possessoria*, stabilita per riottenere o tutelare il possesso di un bene. 有关所有权的诉讼

possibile [pos-sì-bi-le] *agg.* **1** che può accadere o che può esser fatto 可能发生(或实现)的: *soluzione possibile* 可能的解决办法 // per esprimere dubbio o incredulità (表示怀疑或不相信)可能的: *è possibile una cosa simile?* 这样的事情可能发生

吗?,这样的事情可能是真实的吗? **2** si dice di ciò che può essere vero; pensabile, concepibile 有可能做到的;可想像的,可理解的: *una spiegazione possibile* 尚可接受的解释 ♦ *s. m.* ciò che si può fare 可能,可能做到的事: *fare il possibile per aiutare qualcuno* 尽自己的可能帮助某人 □ **possibilmente** *avv.* potendo, se è possibile. 可能,或许;如有可能

⟷ *agg.* **A sin.** fattibile, realizzabile, attuabile; probabile; potenziale, eventuale, virtuale **contr.** impossibile, irrealizzabile **B sin.** immaginabile; accettabile, ragionevole, plausibile, verosimile **contr.** impossibile, inconcepibile; impossibile, assurdo ♦ *s. m.* **contr.** impossibile.

possibilismo [pos-si-bi-lì-ʃmo] *s. m.* disponibilità a trovare un accordo con altri, rinunciando a una posizione intransigente. 可能派信条(或观点),可能主义

⟷ **contr.** intransigenza.

possibilista [pos-si-bi-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi dà prova di possibilismo 可能派成员,可能主义者 // usato anche come *agg.* 可能派信条(或观点)的,可能主义的: *politica possibilista.* 可能派的策略

possibilistico [pos-si-bi-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] da possibilista; che non esclude l'eventualità di compromessi. 可能主义的;不排除妥协可能性的

possibilità [pos-si-bi-li-tà] *s.f.* **1** l'essere possibile 可能,可能性: *possibilità di riuscita* 成功的可能性 **2** capacità, potere, occasione di fare qualcosa 能力;机会: *non avere possibilità di agire* 没有采取行动的可能性(或机会) **3** *pl.* mezzi materiali o morali di cui si dispone 经济能力;精神力量: *possibilità economiche.* 经济能力

⟷ **A sin.** caso, eventualità; speranza, chance **contr.** impossibilità **B sin.** facoltà, modo; opportunità, occasione **contr.** impossibilità **C sin.** risorse; capacità.

possidente [pos-si-dèn-te] *s. m.* e *f.* chi possiede beni immobili 土地所有者,不动产拥有者: *piccolo possidente.* 小块土地的所有者

⟷ **sin.** proprietario **contr.** nullatenente.

post- primo elemento di parole composte, che significa 'dopo' (*postbellico*); davanti a consonante, la *t* spesso cade (*posdomani*, *posporre*). (组合词首部,表示"后")

⟷ **contr.** pre-, ante-.

posta [pò-sta] *s.f.* **1** luogo dove il cacciatore attende il passaggio della selvaggina (狩猎野生动物用的)埋伏处: *stare alla posta* 蹲守在埋伏处 **2** stazione a cui si fermavano le diligenze per il cambio dei cavalli (古时的)驿站: *stazione di posta* 驿站 **3** servizio pubblico per la spedizione e il recapito della corrispondenza 邮递业务: *spedire*, *ricevere per posta* 邮寄;收到邮件 **4** (*spec. pl.*) l'amministrazione che cura il servizio postale; il complesso degli uffici e del personale che a essa fa capo 邮政: *ministero delle poste e telecomunicazioni* 邮电部 // l'edificio in cui hanno sede gli uffici postali 邮局: *andare alla posta* 去邮局 **5** la corrispondenza che viene recapitata attraverso il servizio postale 邮件: *posta in arrivo*, *in partenza* 发来的邮件;发出去的邮件 **6** ciò che si arrischia al gioco o in una scommessa (anche *fig.*) 赌注: *la posta in gioco è alta.* 赌注的金额很大。

◎ *Fare la posta a una persona*, (*fig.*) attenderne il passaggio, sorvegliarla. 埋伏以待某人的到来;暗中监视某人
Fermo posta, fermoposta. (邮件上标写的)"存局候领";邮件存局候领处
Posta elettronica, sistema telematico che consente a tutti i computer collegati a una rete di spedire e ricevere messaggi in tempo reale; e-mail. 电子邮件

⟷ **A sin.** appostamento, agguato, imboscata **B sin.** servizio postale **C** (*l'edificio postale*) **sin.** ufficio postale **D sin.** corrispondenza; lettere **E sin.** giocata, puntata.

La *posta* era presente in tutti gli imperi antichi; nei regni ellenistici e nell'impero romano si sviluppò per la prima volta un doppio circuito, privato e pubblico. Nel medioevo sopravvisse la posta privata; dal sec. XII i comuni misero a punto un servizio regolare, ma ristretto ai corrispondenti interessati. Dal 1840 si usa il francobollo. Nel sec. XX tecnologie come la telegrafia, la radiotelegrafia ecc. hanno consentito scambi di corrispondenza più veloci; oggi la telematica consente di scambiare messaggi in tempo reale.

postacelere [po-sta-cè-le-re] *s. m. invar.* servizio delle poste italiane che garantisce la consegna della corrispondenza nel giorno successivo a quello di spedizione. (意大利的)邮件快递业务(邮件在寄出的第二天必须送至收件人手中)

postagiro [po-sta-gì-ro] *s. m.* [pl. *invar.* e *-ri*] operazione con la quale chi ha un conto corrente postale ordina il trasferimento di fondi a favore di altro correntista. 邮局转账

postale [po-stà-le] *agg.* della posta, attinente alla posta 邮政的,邮局的: *ufficio postale* 邮局 ♦ *s. m.* nave mercantile, treno, corriera, aeroplano adibiti al servizio postale. 邮船;邮政列车;邮政车;邮政飞机

◎ *Cartolina postale*, messa in vendita con affrancatura stampata. 明信片
Cassetta postale, in cui viene imbucata la corrispondenza. 邮筒,邮箱
Pacco postale, spedito per posta. 邮包

postazione [po-sta-zió-ne] *s.f.* **1** (*mil.*) luogo riparato e difeso in cui si collocano armi pesanti (mitragliatrici, cannoni ecc.) (机枪、火炮等的)掩体 **2** (*estens.*) luogo di osservazione per cronisti e operatori radiotelevisivi. (广播台、电视台工作人员等的)监控室

postbellico [post-bèl-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del periodo che segue immediatamente una guerra 战后的: *crisi postbellica.* 战后出现的危机

⟷ **contr.** prebellico, anteguerra.

postcomunismo [post-co-mu-nì-ʃmo] *s. m.* situazione politica successiva al crollo del comunismo. 后共产主义

postcomunista [post-co-mu-nì-sta] *agg.* [pl. m. *-sti*] relativo al postcomunismo. 后共产主义的

postconciliare [post-con-ci-lià-re] *agg.* successivo al concilio Vaticano II 第二次梵蒂冈会议(1962—1965)以后的: *chiesa postconciliare.* 第二次梵蒂冈会议以后的天主教会

postcongressuale [post-con-gres-su-à-le] *agg.* successivo a un congresso. 代表大会以后的

postconsonantico [post-con-so-nàn-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*ling.*) si dice di suono che viene dopo una consonante; anche, della posizione di tale suono. (紧接在)辅音后的

⟷ **contr.** preconsonantico.

postdatare [post-da-tà-re] *v. tr.* **1** apporre su un documento una data posteriore a quella della sua stesura effettiva 在支票(信件、文件等)上面填写比实际晚的日期 **2** attribuire a un'opera o a un avvenimento una data posteriore a quella generalmente accettata. 发生(或存在)于…之后

postdatato [post-da-tà-to] *agg.* che porta una data posteriore a quella reale 预填日期的,倒填日期的: *assegno postdatato.* 预填日期支票,倒填日期支票

postdatazione [post-da-ta-zió-ne] *s.f.* il postdatare, l'essere postdatato 预填日期,倒填日期: *postdatazione di un documento.* 预填日期的文件,倒填日期的文件

posteggiare [po-steg-già-re] *v. tr.* [*io postéggio ecc.*] lasciare un veicolo in sosta in un posteggio 停放(车辆): *posteggiare l'auto in via Manzoni.* 把车停放在曼佐尼路上

⟷ **sin.** parcheggiare.

posteggiatore [po-steg-gia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] custode di un posteggio. 车辆停放处的看守人

⟷ **sin.** parcheggiatore, guardamacchine.

posteggio [po-stég-gio] *s. m.* **1** spazio riservato alla sosta di autoveicoli, motoveicoli, biciclette (车辆的)停放处: *posteggio gratuito*, *a pagamento* 免费的车辆停放处;付费的车辆停放处 **2** in un mercato, spazio riservato a un rivenditore (市场内)设售货摊的地方,摊位: *tassa di posteggio.* 摊位费

⟷ **sin.** parcheggio.

postelegrafonico [po-ste-le-gra-fò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che si riferisce ai servizi postali, telegrafici e telefonici 邮电的,邮电部门的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi è addetto a tali servizi. 邮电员工

poster [/ˈpɔster/] *s. m. invar.* (*ingl.*) manifesto illustrato da appendere alle pareti. 招贴画,海报

Voce inglese; derivato di *to post* 'appendere, affiggere'.

posteriore [po-ste-rió-re] *agg.* **1** che viene dietro, dopo; che segue nello spazio o nel tempo (位置)后面的;(时间)以后的: *gli arti posteriori di un animale* 动物的后肢 **2** (*ling.*) si dice

di suono che si articola nella parte più interna della bocca 舌后部发音的 ♦ *s. m.* (*scherz.*) il sedere 臀部,屁股 □ **posteriormente** *avv.* **1** nella parte posteriore, dietro 在后面 **2** dopo, in seguito. 后来,之后

Vocali posteriori, le vocali ò, ó, *u*. 后元音

↔ *agg.* **A sin.** successivo, seguente **contr.** anteriore, antecedente, precedente **B** (*ling.* ; *di vocale*) **sin.** velare **contr.** anteriore, palatale ♦ *s. m.* **sin.** deretano, culo (*volg.*).

posteriorità [po-ste-rio-ri-tà] *s. f.* l'essere posteriore (时间、位置、次序上的)在后;在后的位置(或日期): *la posteriorità di un fatto rispetto a un altro.* 在另一件事情后面发生的事情

↔ **contr.** anteriorità.

posterità [po-ste-ri-tà] *s. f.* l'insieme di tutti i posteri; la discendenza, i discendenti 后代,后裔: *tramandare alla posterità.* 传至后代

↔ **sin.** posteri **contr.** ascendenza, antenati, avi.

postero [pò-ste-ro] *s. m.* (*spec. pl.*) chi verrà nel tempo molto dopo di noi; i nostri lontani discendenti. 后裔,子孙

↔ **sin.** discendente, pronipote **contr.** antenato, avo, ascendente.

post factum [/pɔst'faktum/] *loc. avv.* (*lat.*) a cose fatte, a fatto avvenuto. 事后

postfazione [post-fa-zió-ne] *s. f.* commento a un libro, analogo alla prefazione ma posto dopo il testo. (书籍等出版物的)后记,跋,刊后语

postglaciale [post-gla-cià-le] *agg.* (*geol.*) che è successivo all'ultima glaciazione quaternaria. 冰期后的

↔ **sin.** olocenico.

posticcia [po-stìc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] (*agr.*) insieme di alberi piantati a filare, a rinforzo e difesa di argini. 护堤林带

posticcio [po-stìc-cio] *agg.* [pl. f. *-ce*] artificiale, finto 人工的,假的: *capelli posticci* 假发 ♦ *s. m.* **1** ciuffo di capelli per acconciature posticce 一绺假发 **2** (*agr.*) terreno in cui si tengono le piantine in attesa di trapianto. 苗圃

↔ *agg.* **contr.** vero ♦ *s. m.* **A sin.** toupet **anlg.** parrucca **B** (*agr.*) **sin.** vivaio.

posticino [po-sti-cì-no] *s. m.* luogo, ambiente particolarmente gradevole, accogliente. 使人心旷神怡的地方,舒适安逸的环境

posticipare [po-sti-ci-pà-re] *v. tr.* [*io postìcipo ecc.*] rinviare, rimandare a un tempo successivo a quello consueto o prestabilito 推迟,延缓: *posticipare la data delle nozze.* 推迟婚礼

↔ **sin.** ritardare, spostare, dilazionare, differire, posporre, procrastinare, prorogare **contr.** anticipare.

posticipato [po-sti-ci-pà-to] *agg.* che si fa o avviene dopo il tempo stabilito o normale 推迟的,延缓的: *stipendio posticipato* 迟发的工资 □ **posticipatamente** *avv.* dopo il tempo stabilito. 在规定的时间之后

↔ **sin.** ritardato, differito, spostato **contr.** anticipato.

posticipazione [po-sti-ci-pa-zió-ne] *s. f.* il posticipare, l'essere posticipato 推迟,延缓: *posticipazione di una scadenza.* 期限的延缓

↔ **sin.** ritardo, rinvio, dilazione, differimento, proroga **contr.** anticipazione.

postiglione [po-sti-glió-ne] *s. m.* chi guidava i cavalli delle vetture di posta (旧时)驿车驭手 // cocchiere che cavalcava uno dei cavalli delle carrozze signorili. (旧时)豪华马车的左马驭者

↔ **sin.** cocchiere.

postilla [po-stìl-la] *s. f.* **1** breve nota scritta sul margine di un libro o di un documento 旁注,眉批 **2** (*fig.*) osservazione, precisazione 评注,说明: *fare una postilla a un discorso.* 为一篇发言稿写评注

↔ **A sin.** nota, chiosa, glossa, codicillo **B sin.** puntualizzazione.

Ɛ Dal latino medievale *postilla*, forse composto di *pŏst* 'dopo' e *illa* 'quelle cose', perché tali annotazioni seguivano per lo più un testo.

postillare [po-stil-là-re] *v. tr.* annotare con postille, apporre postille. 给…作旁注(或眉批)

↔ **sin.** chiosare, glossare.

postindustriale [post-in-du-strià-le] *agg.* che è successivo alla civiltà industriale; della società industriale avanzata e di ciò che la caratterizza. 后工业化的,工业化后的

↔ **contr.** preindustriale.

postino [po-stì-no] *s. m.* [f. *-a*] (*pop.*) portalettere. 邮递员

post-it® [/'pɔstit/] *s. m. invar.* biglietto autoadesivo rimovibile, usato per promemoria. 黏胶便条纸

Ɛ Locuzione inglese, composta dell'imperativo del verbo *to post* 'attaccare, affiggere' e il pronome *it* 'esso, lo'; propriamente 'attàccalo'.

postludio [post-lù-dio] *s. m.* (*mus.*) pezzo che conclude una composizione. 后奏曲(通常为最后的一段音乐或一首乐曲,也可指礼拜仪式结束时管风琴演奏的乐曲)

postmoderno [post-mo-dèr-no] *agg.* si dice di tendenza artistica o letteraria che, in polemica con l'ideologia del progresso, persegue la commistione di modi e forme del passato con elementi e spunti innovativi. 后现代主义的

posto [pó-sto] *s. m.* **1** luogo in cui si trova una persona o una cosa; spazio, sito 位置,(所在地)地方: *ogni cosa ha il suo posto.* 各得其所。DIM. *posticino* **2** luogo stabilito o assegnato per lo svolgimento di un particolare compito 岗位: *posto di combattimento, di guardia* 战斗岗位;哨位 **3** spazio limitato fornito di particolari attrezzature (有专门设施的)场所: *posto di ristoro* (车站等处的)茶点室,小吃部 **4** luogo o spazio destinato ad accogliere qualcuno; sedile, poltrona 座位: *posto di guida* 驾驶座; *prenotare un posto* 订座 **5** impiego, occupazione 工作,职业: *cercare, perdere il posto* 找工作;丢掉工作 **6** luogo, località, paese 地方,场所: *la gente del posto*, i nativi 本地人; *gli usi, i prodotti del posto*, locali. 当地的习俗;土产品

Al posto di, in luogo, in vece di 代替: *cosa faresti al mio posto?* 处在我的位置你会怎么做?
Avere la testa a posto, (*fig.*) essere assennato, equilibrato. 头脑清醒
Essere a posto con la propria coscienza, (*fig.*) non avere nulla da rimproverarsi. 心安理得
Essere a posto, in ordine. 秩序井然;情况良好
Essere una persona a posto, (*fig.*) una persona onesta, perbene. 是一个老实本分的人
Mettere a posto qualcuno, rimproverarlo. 整治某人,收拾某人
Mettere le cose a posto, rimettere ordine 使整洁,整顿; (*fig.*) ristabilire la verità. 使恢复本来面目
Posti-letto, la disponibilità di letti di un albergo, un ospedale. (旅馆、医院等的)床位
Stare al proprio posto, (*fig.*) non prevaricare. 不滥用职权
Tenere le mani a posto, non toccare ciò che non si deve 不随便动手; (*fig.*) non essere manesco. 不动手打人

↔ **A sin.** spazio, sito **B** (*in teatri, cinematografi ecc.*) **sin.** sedile, poltrona **C** (*di un'aula scolastica*) **sin.** banco **D** (*di lavoro*) **sin.** ufficio, impiego, occupazione, lavoro **E sin.** luogo, località, sito, regione.

posto-auto [pó-sto-àu-to] *loc. sost. m.* [pl. *posti-auto*] in cortili o garage condominiali, spazio riservato al parcheggio di un'autovettura. (停车库里每一辆车的)车位

postoperatorio [po-sto-pe-ra-tò-rio] *agg.* che viene dopo un'operazione chirurgica 手术后的: *trattamento postoperatorio.* 术后护理

postprandiale [post-pran-dià-le] *agg.* **1** (*lett.*) che segue il pranzo 午餐后的 **2** (*med.*) che si verifica dopo un pasto 饭后的: *sonnolenza postprandiale.* 饭后小睡

post-produzione [post-pro-du-zió-ne] *s. f.* insieme delle operazioni eseguite dopo la fine delle riprese di un film, di uno spettacolo televisivo e sim., fino alla realizzazione dell'opera completa. (影视作品的)后期制作

postribolare [po-stri-bo-là-re] *agg.* di postribolo, da postribolo 妓院的;淫荡的: *linguaggio postribolare.* 淫荡的语言

postribolo [po-strì-bo-lo] *s. m.* (*lett.*) casa di prostituzione; bordello. 妓院

↔ **sin.** bordello, casino (*pop.*), lupanare (*lett.*), casa chiusa, casa di tolleranza.

Ɛ Dal latino *prostibŭlu(m)* 'prostituta' e nel latino tardo anche 'bordello', derivato di *prostāre* 'essere offerto in vendita', poi 'prostituirsi'.

post scriptum [/pɔst'skriptum/] *loc. sost. m. invar.* (*lat.*) poscritto. 又及,附言

↔ **sin.** poscritto, postilla, giunta.

postulante [po-stu-làn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* **1** che/chi chiede con insistenza; che/chi domanda benefici o cariche 恳求的,祈求的;恳求者,祈求者 **2** (*eccl.*) che/chi ha chiesto di essere ammesso in un ordine religioso. 要求加入某修会的;要求加入某修会者

↔ **sin.** questuante, mendicante.

postulare [po-stu-là-re] *v. tr.* [*io pòstulo ecc.*] **1** chiedere insistentemente, *spec.* benefici, favori 恳求,祈求 **2** (*filos.*, *mat.*) ammettere per vero 假定…为真的,视…为当然: *postulare un principio* 假定某一原则的必要性 **3** presupporre, implicare 预先假定,意味着: *il progresso scientifico postula libertà di ricerca.* 科学进步意味着科研工作的自由。

↔ **A sin.** richiedere; mendicare, questuare **B** (*filos.*, *mat.*) **sin.** ammettere, ipotizzare **C sin.** richiedere, esigere.

postulato [po-stu-là-to] *s. m.* (*mat.*, *filos.*) proposizione non dimostrata e non dimostrabile che viene ammessa come vera, in quanto necessaria ai fini di una dimostrazione. 假设,公设

↔ **anlg.** assioma, teorema.

postumo [pò-stu-mo] *agg.* **1** si dice di figlio nato dopo la morte del padre 父亲死后才出生的,遗腹的 **2** (*estens.*) si dice di opera, composizione pubblicata dopo la morte dell'autore 作者死后才出版的: *scritto postumo* 遗作 // che si consegue dopo la morte 死后才获得的: *fama postuma* 身后之名 **3** (*estens.*) che avviene in ritardo 迟来的: *pentimento postumo* 后悔 ♦ *s. m.* (*spec. pl.*) **1** disturbo lasciato da una malattia 后遗症: *i postumi di una bronchite* 支气管炎的后遗症 **2** (*estens.*) conseguenza, ripercussione di un avvenimento 后果: *i postumi di una crisi.* 危机造成的后果

↔ *agg.* (*che avviene in ritardo*) **sin.** tardivo **contr.** tempestivo, puntuale ♦ *s. m.* **A** (*spec. pl.*) **sin.** strascico **B** (*estens.*) **sin.** effetto, contraccolpo, coda, eco.

postuniversitario [po-stu-ni-ver-si-tà-rio] *agg.* successivo al corso di studi universitario 大学本科后的: *corso postuniversitario.* 研究生课程

postura [po-stù-ra] *s. f.* **1** (*non com.*) posizione 位置,地位 **2** (*scient.*) posizione del corpo o di parti di esso 姿势,姿态,体位 // (*zool.*) l'atteggiamento abituale di un animale. (动物的)习惯姿势

posturale [po-stu-rà-le] *agg.* (*scient.*) della postura, che si riferisce alla postura. 姿势的,姿态的,体位的

◎ *Tono posturale*, tono muscolare. 肌肉的张力

postvocalico [post-vo-cà-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*ling.*) si dice di suono che viene subito dopo una vocale; della posizione di tale suono. 元音后的

↔ **contr.** prevocalico.

potabile [po-tà-bi-le] *agg.* che si può bere senza danno per la salute; bevibile 可饮用的: *acqua potabile.* 饮用水

↔ **sin.** bevibile **contr.** imbevibile.

potabilità [po-ta-bi-li-tà] *s. f.* l'essere potabile. 可饮用性

potabilizzare [po-ta-bi-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere potabile 使适合饮用: *potabilizzare l'acqua di un pozzo.* 使井水适合饮用

↔ **gener.** depurare **contr.** infettare.

potabilizzazione [po-ta-bi-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* processo di depurazione e correzione a cui si sottopone l'acqua per renderla potabile. 使水适合饮用的净化过程

potamo-, -potamo primo e secondo elemento di parole composte, che significa 'fiume' (*potamologia*, *ippopotamo*). (组合词首部和第二部分,表示"河流")

potamologia [po-ta-mo-lo-gì-a] *s. f.* lo studio dei fiumi e del loro ambiente biologico. 河流学

↔ **gener.** idrografia.

potare [po-tà-re] *v. tr.* [*io póto ecc.*] (*agr.*) tagliare i rami degli alberi o degli arbusti per favorirne la crescita o modificarne la forma 修剪,整枝: *potare la vite.* 修剪葡萄藤

↔ **specif.** cimare, rimondare, capitozzare, svettare.

potassa [po-tàs-sa] *s. f.* carbonato di potassio, usato per la fabbricazione di detersivi, ceramiche, smalti ecc. 碳酸钾

Ɛ Dal francese *potasse*, che è dal tedesco *Pottasche*, propriamente 'cenere di vaso' (composto del francese *pot* 'vaso' e il tedesco *Asche* 'cenere'), perché un tempo si otteneva facendo bollire ed evaporare ceneri di vegetali in vasi metallici.

potassico [po-tàs-si-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) di potassio; composto di potassio 钾的,含钾的: *sale potassico.* 含钾的盐

potassio [po-tàs-sio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *K*; è un metallo alcalino, bianco argenteo, leggerissimo, presente nella maggior parte degli organismi viventi, nel mare e in molti minerali. 钾

potatoio [po-ta-tó-io] *s. m.* tipo di roncola usato per la potatura. (修剪树枝等用的)砍刀

potatore [po-ta-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] (*agr.*) chi pota; lavoratore addetto alla potatura. 修剪树枝者

↔ **specif.** cimatore.

potatura [po-ta-tù-ra] *s. f.* (*agr.*) il potare 修剪,整枝: *la potatura delle viti* 葡萄藤的修剪 // l'insieme dei rami potati. (总称)经修剪的树枝

↔ **specif.** cimatura.

potentato [po-ten-tà-to] *s. m.* (*lett.*) governo, stato 政府,国家: *i potentati italiani del sec.* XV. 15 世纪意大利的城市共和国

potente [po-tèn-te] *agg.* **1** che esercita un grande potere; che ha notevole autorità o influenza 有权力的,有权势的: *organizzazione potente* 有权力的组织 **2** che ha grande forza o vigoria 强大的,强有力的: *muscolatura potente* 结实雄健的肌肉组织 **3** che ha molta efficacia, che produce effetti notevoli 功率大的,效力高的: *motore potente* 功率大的发动机 ♦ *s. m.* persona che ha grande potere e autorità 有权势的人: *i potenti della finanza* 金融界巨头 □ potentemente *avv.*

↔ *agg.* **A sin.** autorevole, influente; forte **contr.** impotente, ininfluente **B sin.** forte, vigoroso, robusto, energico, poderoso, possente, gagliardo, formidabile **contr.** debole, fiacco, impotente **C sin.** efficace, valido, energico, forte **contr.** debole, inefficace ♦ *s. m.* **sin.** grande, magnate; padrino, boss, papavero, pesce grosso.

potenza [po-tèn-za] *s. f.* **1** l'essere potente; forza, energia, efficacia 力量;效力: *potenza militare* 军事力量 **2** persona, cosa, ente che esercita un potere 掌握大权的人物;有影响的机构: *le potenze infernali* 恶魔般的当权者 // stato sovrano di rilevante importanza internazionale 强国,大国: *gli Stati Uniti sono una grande potenza* 美国是一个超级大国。**3** (*filos.*) possibilità di produrre o subire mutamenti 潜在性,潜能 **4** (*fis.*) lavoro compiuto nell'unità di tempo; energia erogata nell'unità di tempo 功率: *la potenza di una macchina* 一台机器的功率 **5** (*mat.*) prodotto di un numero (base) moltiplicato per sé stesso tante volte quante sono indicate da un secondo numero (esponente) 乘方,幂: *elevare un numero alla terza potenza* 将一个数三次乘方 **6** (*geol.*) spessore di uno o più strati rocciosi. 岩石层的厚度

◎ *Elevare all'ennesima potenza*, a una potenza determinata pari al valore di *n*; (*fig.*) al massimo grado. 使自乘至 n 次方;最大程度地
In potenza, che è nello stato di pura possibilità; potenziale, virtuale. 潜在的,可能的;潜在地,可能地

↔ **A sin.** potere, autorevolezza, influenza, forza **contr.** impotenza **B sin.** forza, vigore, vigoria, energia, robustezza **contr.** debolezza.

potenziale [po-ten-zià-le] *agg.* **1** che è in potenza, che ha la possibilità di realizzarsi 潜在的,可能的: *pericolo potenziale* 潜在的危险 **2** (*gramm.*) si dice di modo o tempo verbale che esprime la possibilità di un'azione 表示可能性的: *congiuntivo potenziale* 表示可能性的虚拟式 ♦ *s. m.* **1** (*fis.*) in un campo di forze, il lavoro necessario per spostare l'unità di massa o di carica positiva da un punto a un altro che si pone convenzionalmente come punto di riferimento 势,位(指力场上从一个参考点移到某给定点所做的功) **2** (*fig.*) insieme di mezzi, capacità, possibilità di cui dispone una persona, un ente, un organismo 潜力,潜能;潜在性,可能性: *potenziale bellico*, *industriale* 战争的潜在因素;工业潜力 □ potenzialmente *avv.* in potenza, in modo potenziale. 可能地,以潜在的方式

◎ *Essere allo stato potenziale*, non essersi ancora realizzato. 处于潜在的状态

↔ *agg.* **sin.** virtuale, in potenza; possibile **contr.** effettivo, reale ♦ *s. m.* (*fig.*) **sin.** forza, potenzialità, mezzi, risorse, disponibilità.

potenzialità [po-ten-zia-li-tà] *s. f.* **1** l'essere potenziale 潜在

性,可能性: *la potenzialità di un evento* 事情发生的可能性 // (*estens.*) *capacità, disponibilità, possibilità* 潜力,潜能: *potenzialità finanziaria* 财政潜力 2 (*mecc.*) capacità di una macchina o di un impianto di produrre nell'unità di tempo una certa quantità di lavoro. (机器、设备等的)功率

↔ **A sin.** virtualità **B** (*estens.*) **sin.** potenziale, mezzi, risorse.

potenziamento [po-ten-zia-mén-to] *s. m.* il potenziare, l'essere potenziato 加强: *il potenziamento di una struttura.* 结构的加固

↔ **sin.** rafforzamento, incremento, consolidamento, irrobustimento, accrescimento, sviluppo **contr.** indebolimento, depotenziamento.

potenziare [po-ten-zià-re] *v. tr.* [*io potènzio ecc.*] rendere potente o più potente 加强,使更有效力: *potenziare il commercio.* 加强商业

↔ **sin.** rafforzare, incrementare, consolidare, accrescere, sviluppare, irrobustire **contr.** indebolire, depotenziare.

potenziometro [po-ten-ziò-me-tro] *s. m.* (*elettr.*) apparecchio per la misurazione di differenze di potenziale fra due punti di un circuito elettrico. 电势计,电位器

↔ **sin.** voltmetro.

potere[1] [po-té-re] *v. intr.* [pres. *io pòsso, tu puòi, egli può, noi possiàmo, voi potéte, essi pòssono*; imperf. *io potévo, tu potévi, egli potéva, noi potevàmo, voi potevàte, essi potévano*; pass. rem. *io potéi, tu potésti ecc.*; fut. *io potrò, tu potrài ecc.*; pres. congiunt. *io pòssa, tu pòssa, egli pòssa, noi possiàmo, voi possiàte, essi pòssano*; imperf. congiunt. *io potéssi ecc.*; cond. *io potrèi, tu potrésti ecc.*; ger. *potèndo*; part. pres. *potènte* (lett. *possènte*); part. pass. *potùto*. Come verbo indipendente, si coniuga con l'aus. *avere*; come verbo servile, con l'ausiliare richiesto dal verbo cui si accompagna (p. e. *ho potuto mangiare*; *non sono potuto venire*)] 1 avere la forza, la capacità, la possibilità, la libertà di fare qualcosa 能,能够: *può fare quello che vuole* 您想干什么就干什么。// *posso?*, posso entrare? 我可以进来吗? // *si può?*, è permesso? 可以吗? 2 aver motivo, aver ragione di 有原因,有理由: *non ci si può lamentare* 没有什么可抱怨的。3 essere lecito, permesso, conveniente (表示合法、准许、合适等)应该: *cose che non si possono fare* 不该做的事情 4 (*assol.*) avere potere, forza, capacità, disponibilità, efficacia, influenza (表示力量、能力、有效性、效力、影响等)可能: *l'esempio del padre può molto sul figlio* 父亲的榜样可能对儿子产生很大的影响。5 avere probabilità; essere possibile per qualcuno (表示可能性)可能,也许: *tutti possono sbagliare.* 人人都可能犯错。

A più non posso, con tutte le forze, con grande impegno. 竭尽全力
Non poterne più, non aver più la forza di sopportare qualcosa. 无法再忍受
Può darsi, può essere, è possibile, probabile. 也许,可能
Volere è potere, una volontà tenace vince ogni ostacolo. 有志者事竟成。

↔ **A sin.** essere in grado **B** (*assol.*) **sin.** influire, pesare.

Potere è un verbo servile. I verbi servili (*dovere, volere, potere, solere, sapere*) sono verbi che si costruiscono con un altro verbo, di modo infinito, per esprimere la particolare modalità dell'azione, cioè se si *deve* compierla, o si *può* compierla, si *è soliti* compierla ecc. *Potere*, come tutti gli altri verbi servili, nei tempi composti prende preferibilmente l'ausiliare richiesto dal verbo che regge. Si dirà dunque *non sono potuto venire* (perché *venire* richiede l'ausiliare *essere*) ma *ho potuto partecipare* (perché *partecipare* richiede l'ausiliare *avere*).

potere[2] *s. m.* 1 facoltà di fare o di non fare qualcosa 能力,力量: *il potere di decidere* 作决定的能力 // (*estens.*) potenza, virtù 功率,功效: *il potere magico della lampada di Aladino* 阿拉廷神灯的魔力 2 autorità, diritto di compiere determinati atti 权力,权利: *i poteri del giudice* 法官的权力 3 (*estens.*) capacità di influire sulla volontà, sulle azioni di qualcuno 影响力: *avere potere su qualcuno* 对某人有影响力 // dominio, padronanza, balia 支配,控制: *cadere in potere dei nemici* 落入敌人的控制之中 4 ciascuna delle grandi funzioni di uno stato moderno; il complesso degli organi che la assolvono 国家权力;权力机关: *potere legislativo, esecutivo, giudiziario* 立法权;行政权;司法权 5 esercizio dell'autorità in un determinato campo 在某一方面的权力(或能力): *potere politico, economico* 政治权力;经济力量 // l'esercizio della suprema autorità politica dello stato 政权: *andare al potere* 掌权,执政 6 capacità, proprietà di qualcosa di produrre un determinato effetto 产生某种效果的能力: *potere d'acquisto di una moneta* 某种货币的购买力 // (*fis.*) proprietà di un corpo o di un sistema di produrre effetti o fenomeni 某物体(或装置)产生的效率: *potere calorifico, assorbente.* 热力;吸收力

Avere pieni poteri, disporre di un'autorità piena. 有充分的权力
Potere temporale, autorità esercitata dalla chiesa in ambito non spirituale. 教会的世俗权力
Quarto potere, (*fig.*) la stampa. 新闻界
Quinto potere, (*fig.*) la radio e la televisione. 广播电视界

↔ **A sin.** potestà, facoltà, possibilità, capacità, modo, mezzo **B sin.** diritto, autorità **C** (*estens.*) **sin.** ascendente, influsso, influenza, autorità, credito **D sin.** dominio; pugno, mano.

potestà[1] [po-te-stà] *s. f.* 1 potere 权,权力: *avere la potestà di fare qualcosa* 有权做某事; *patria potestà*, (*dir.*) insieme di poteri esercitati dai genitori a tutela dei minorenni (总称)父母保护未成年子女的权利 2 *pl.* (*teol.*) una delle nove gerarchie angeliche. 掌权天使(九级天使中的第四级)

↔ **sin.** potere, facoltà, possibilità, capacità.

potestà[2] ⇒**podestà.**

pot-pourri [/potpur'ri/] *s. m. invar.* (*fr.*) 1 (*non com.*) pietanza composta di carni e verdure mescolate e cotte insieme 肉菜杂烩 // (*estens.*) miscuglio di varie cose; guazzabuglio, accozzaglia 混杂物,杂烩 2 (*fig.*) testo letterario composto di brani eterogenei raccolti insieme (文学作品的)集锦,杂录 // (*mus.*) selezione antologica di motivi tratti da opere e operette. 集锦曲

↔ (*estens.*) **sin.** miscuglio, mescolanza; pasticcio **C** (*fig.*) **sin.** miscellanea, zibaldone, centone.

Voce francese; propriamente 'pentola putrida', calco dello spagnolo *olla podrida*, nome di una pietanza a base di carne.

potus [pò-tus] *s. m. invar.* pianta ornamentale con fusto ricadente e foglie cuoriformi macchiate di giallo. 石柑子(一种天南星科室内攀缘观叶植物)

pouf [/puf/] *s. m. invar.* (*fr.*) sorta di sgabello basso e di forma cilindrica, la cui struttura è completamente nascosta dall'imbottitura. 厚实坐垫,蒲团

poveraccio [po-ve-ràc-cio] *s. m.* [f. *-a*; pl. f. *-ce*] persona misera, disgraziata, infelice 可怜的人,不幸的人: *poveraccio, come farà a cavarsela?* 可怜的人,他将如何摆脱困境呢?

↔ **sin.** poveretto, disgraziato, misero, infelice, sventurato, tapino (*lett.*); poverino; povero diavolo (*fam.*).

poverello [po-ve-rèl-lo] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] persona indigente, umile e buona. 可怜的,不幸的;可怜的人,不幸的人

Il poverello d'Assisi, san Francesco. 圣方济各

poveretto [po-ve-rét-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] indigente; misero, infelice 可怜的,不幸的;可怜的人,不幸的人 // come esclamazione(表示感叹)可怜的家伙: *poveretto, che figura!* 可怜的家伙,真丢人啊!

poverino [po-ve-rì-no] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] misero, infelice, degno di compatimento 可怜的,不幸的;可怜的人,不幸的人 // come esclamazione(表示感叹)可怜的家伙: *poverino, mi fa pena!* 可怜的家伙,我真替他感到难受!

povero [pò-ve-ro] *agg.* 1 che non possiede mezzi per vivere o ne possiede scarsamente; che possiede un reddito molto inferiore alla media 穷苦的,贫穷的: *un uomo, un paese povero.* 一个穷人;一个贫穷的国家 DIM. *poverello, poveretto, poverino* 2 (*estens.*) che denota miseria, scarsità di mezzi 破旧的: *un abito povero* 一件破旧的衣服 // che scarseggia; manchevole, insufficiente 贫乏的,不足的: *ragazzo povero di fantasia* 缺乏想像力的孩子 3 che è in una condizione tale da suscitare compassione, pietà, rimpianto (sempre preposto al nome) 可怜的,不幸的: *un pover'uomo* 一个可怜的人 // per esprimere disprezzo, ironia, minaccia (表示鄙视、讽刺、威胁等): *è un povero illuso* 他是一个可鄙的空想家。♦ *s. m.* [f. *-a*] chi non ha mezzi per vivere; mendicante 穷人: *fare la carità a un povero.* 救济一个穷人 PEGG. *poveraccio* □ poveramente *avv.* 1 da povero, in povertà 贫穷地,不幸地: *morì poveramente com'era vissuto* 他穷困潦倒地死去。2 (*estens.*) scarsamente, limitatamente 贫乏地,不足地: *guadagnare poveramente.* 收入微薄

Arte povera, movimento artistico sviluppatosi negli anni Sessanta, caratterizzato dall'uso di materiali semplici come stracci, paglia, legno

ecc. 波普艺术运动(以常见之物作为材料的艺术,流行于20世纪60年代英、美等国)
Dire in parole povere, con parole semplici. 简而言之
Povero in canna, poverissimo. 十分贫穷
Un povero diavolo, un povero cristo, (*fam.*) un poveraccio, un infelice. 可怜的人,不幸的人
↔ *agg.* **A sin.** indigente, bisognoso, misero **contr.** ricco, facoltoso, abbiente **B** (*estens.*) **sin.** misero, miserevole, modesto, disagiato, stentato, umile, dimesso (*di abito*); (*di raccolto*) magro, insufficiente, scarso **contr.** agiato; lussuoso; ricco, opulento **C** (*che suscita pietà*) **sin.** meschino, infelice, disgraziato, sventurato, tapino (*lett.*) ♦ *s. m.* **sin.** indigente, spiantato, tapino (*lett.*) **contr.** ricco, creso, nababbo.
E Deriva dal latino *paupĕru(m)*, composto del tema *pau-*, presente anche in *pāucus* 'poco', e un derivato di *parĕre* 'produrre'; propriamente 'che produce poco'.

povertà [po-ver-tà] *s. f.* **1** l'essere povero; condizione di chi ha scarsezza delle cose necessarie per vivere 贫穷,穷困: *vivere in povertà* 生活贫苦 **2** (*estens.*) scarsità, limitatezza 贫乏,缺少: *povertà di mezzi, di idee*. 生活贫困;思想贫乏
◎ *Voto di povertà*, quello pronunciato dai religiosi, con il quale rinunciano al possesso di qualsiasi bene. (修士们)立誓终身守贫
↔ **A sin.** indigenza, miseria, ristrettezze, bisogno **contr.** ricchezza, opulenza (*lett.*) **B** (*estens.*) **sin.** penuria, scarsezza, mancanza **contr.** abbondanza.

poveruomo [po-ve-ruò-mo], o **pover'uomo**, *s. m.* [pl. *poveruomini*] **1** uomo che suscita compassione 可怜的人,不幸的人: *è finito proprio male, poveruomo!* 可怜的人,他的结局实在太惨了! **2** (*spreg.*) uomo di capacità mediocri o di animo gretto, meschino. 平庸的人,可鄙的人
↔ **A sin.** poverino; (*fam.*) povero diavolo, povero cristo **B** (*spreg.*) **sin.** omiciattolo, ometto, omuncolo, pigmeo.

pozione [po-zió-ne] *s. f.* **1** bevanda medicinale 药水,药剂: *pozione soporifera* 安眠药水 **2** (*lett.*) filtro magico. 催情药,春药

pozza [póz-za] *s. f.* **1** piccola fossa del terreno piena d'acqua 水坑: *strada piena di pozze*. 到处是水坑的路 DIM. *pozzetta* **2** quantità di liquido versato in terra (用于液体)摊: *una pozza di sangue*. 一摊血
↔ **sin.** pozzanghera.

pozzanghera [poz-zàn-ghe-ra] *s. f.* pozza d'acqua fangosa. 污水坑

pozzetto [poz-zét-to] *s. m.* **1** piccola cavità per contenere liquidi 浅井 **2** ciascuna delle aperture che danno accesso alle fognature 下水道的通风井 **3** nelle imbarcazioni da diporto, posto protetto a poppa per i passeggeri. (游艇等的)艇尾座
↔ (*delle fognature*) **sin.** tombino.

pozzo [póz-zo] *s. m.* **1** scavo praticato verticalmente nel terreno, di solito a sezione circolare e rivestito in muratura, per estrarre acqua dal sottosuolo 井: *attingere acqua dal pozzo*. 从井里汲水 DIM. *pozzetto* **2** qualsiasi foro, naturale o artificiale, nel terreno 井状通道: *pozzo petrolifero*, per l'estrazione del petrolio 油井 **3** nelle costruzioni navali, qualsiasi apertura fatta nel ponte di coperta o nelle sovrastrutture. (船上的)舱口
◎ *Guadagnare un pozzo di soldi*, (*fig.*) moltissimo. 赚一大笔钱
Pozzo di scienza, (*fig.*) uomo molto dotto. 学识渊博的人
Pozzo nero, fossa coperta che raccoglie i rifiuti liquidi negli edifici sprovvisti di fognatura. (收集建筑物污水的)污水池,污水坑
↔ **anlg.** fonte, sorgente.

pozzolana [poz-zo-là-na] *s. f.* roccia formata da lapilli e ceneri vulcaniche cementati in modo incoerente, di color grigio o bruno rossastro; si usa nella preparazione di malte idrauliche. (白榴)火山灰(一种水凝水泥,用磨细的火山灰与熟石灰粉拌和而成)

praghese [pra-ghé-se] *agg.* di Praga 布拉格的 ♦ *s. m.* e *f.* chi è nato o abita a Praga. 布拉格人

pragmatica [prag-mà-ti-ca] *s. f.* settore della semiotica che studia le relazioni tra i segni (messaggi, codici) e chi li usa. 语用学(符号学的一个分支,研究语言符号及其使用者之间的关系)

pragmatico [prag-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che si riferisce all'azione, all'attività pratica; caratterizzato dal prevalere degli interessi pratici sui principi ideali 重实效的,实用主义的: *atteggiamento pragmatico* 重实效的态度 □ **pragmaticamente** *avv.*
↔ **sin.** pragmatistico, realista, realistico, pratico, concreto, positivo **contr.** idealista, idealistico, utopistico, astratto.

pragmatismo [prag-ma-tì-ʃmo] *s. m.* comportamento, atteggiamento motivato da esigenze pratiche più che da principi o valori ideali. 实用主义
↔ **sin.** realismo, concretezza, positivismo, praticità **contr.** idealismo, utopismo.

pragmatistico [prag-ma-tì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del pragmatismo, dei pragmatisti. 实用主义的,实用主义者的
↔ **sin.** concreto, positivistico, pragmatico, pratico, realistico **contr.** idealistico, utopistico.

pralina [pra-lì-na] *s. f.* mandorla tostata rivestita di zucchero caramellato; anche, cioccolatino ripieno 杏仁糖;杏仁巧克力: *praline al caffè*. 喝咖啡时吃的杏仁巧克力

pralinare [pra-li-nà-re] *v. tr.* rivestire di uno strato esterno di zucchero caramellato o di cioccolato 给…裹上糖衣(或巧克力): *mandorle pralinate*. 糖衣杏仁,杏仁糖

prammatica [pram-mà-ti-ca] *s. f.* regola, costumanza stabilita dalle consuetudini 习惯,惯例: *una risposta di prammatica*. 按惯例给予的回答
↔ **sin.** consuetudine, pratica, usanza, uso; prassi, procedura, iter, norma.

pranoterapeuta [pra-no-te-ra-pèu-ta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-ti*] chi esercita la pranoterapia. 接受调息治疗(法)的患者

pranoterapeutico [pra-no-te-ra-pèu-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di pranoterapia, relativo a pranoterapia. 调息治疗(法)的

pranoterapia [pra-no-te-ra-pì-a] *s. f.* pratica di medicina alternativa che consiste nell'imporre le mani sulla parte malata di una persona, nel presupposto che queste emanino un fluido benefico. 调息治疗(指通过完全控制呼吸治疗疾患)

pranoterapico [pra-no-te-rà-pi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] pranoterapeutico. 调息治疗(法)的

pranoterapista [pra-no-te-ra-pì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] pranoterapeuta. 接受调息治疗(法)的患者

pranzare [pran-ʒà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] consumare il pranzo 进正餐,吃午饭: *pranzare a casa*. 在家吃午饭
↔ **sin.** desinare (*region.*) **gener.** mangiare **anlg.** cenare.

pranzetto [pran-ʒét-to] *s. m.* pranzo senza formalità, semplice ma gustoso 非正式午餐,简便但可口的午餐: *un pranzetto tra amici*. 朋友间的非正式午餐

pranzo [pràn-ʒo] *s. m.* **1** il pasto principale della giornata, consumato in certe regioni a mezzogiorno e in altre la sera 正餐,午餐: *sala, tavolo da pranzo*. 餐厅;餐桌 DIM. *pranzetto* **2** pasto lauto, per lo più con molti convitati 宴会: *pranzo di nozze* 婚宴 **3** l'ora del giorno in cui normalmente si pranza; mezzogiorno 午餐时间;中午: *vedersi dopo pranzo*. 午后见
↔ **A sin.** colazione, desinare (*region.*) **gener.** pasto **B sin.** banchetto; (*lett.*) convito, convivio.

praseodimio [pra-ʃe-o-dì-mio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Pr*; è un metallo delle terre rare. 镨

prassi [pràs-si] *s. f.* **1** (*filos.*) l'attività pratica dell'uomo, distinta da quella teorica o speculativa (相对于理论而言的)实践,实际运用 **2** (*estens.*) procedura abituale, consueta 惯例,常规: *seguire la prassi*. 按照常规
↔ **A** (*filos.*) **contr.** speculazione, teoresi **B** (*estens.*) **sin.** consuetudine, usanza, uso, protocollo, iter, norma.

prataiolo [pra-ta-iò-lo] *agg.* dei prati. 草地的,牧场的
◎ *Fungo prataiolo*, fungo commestibile con cappello biancastro o bruno e gambo corto. 洋蘑菇(一种白色或褐色菌盖、短菌柄的食用蘑菇)

prateria [pra-te-rì-a] *s. f.* **1** vasta distesa erbosa 草场,牧场 **2** (*geog.*) ambiente in cui prevalgono le piante erbacee, caratteristico delle regioni continentali a clima temperato secco. 草原,草地(指生态群落)
↔ **anlg.** brughiera, steppa, pampa.

pratica [prà-ti-ca] *s. f.* **1** atto o insieme di atti con cui si realizza una volontà, si attua un principio, si dà luogo a una procedura 实践,实际: *mettere in pratica qualcosa* 实施某事 // (*burocr.*) l'insieme degli atti e dei documenti necessari per definire

un affare o per ottenere concessioni, autorizzazioni 必要的手续 2 (*estens.*) consuetudine che nasce dall'agire sempre allo stesso modo; prassi 惯例,惯常做法: *una pratica corrente* 现行惯例 3 conoscenza o abilità che derivano dall'esperienza e dall'esercizio 熟悉,经验: *è preparato, ma gli manca la pratica*. 他准备得很充分,但是缺乏经验。

◎ *Fare pratica*, compiere il proprio apprendistato, esercitarsi. 实习,见习
In pratica, nella realtà, nella sostanza. 实际上,其实
Pratica religiosa, atto di culto. 宗教仪式

⟷ **A sin.** attuazione, azione **contr.** teoria **B** (*burocr.*) **sin.** incartamento, fascicolo, documentazione, dossier **C** (*estens.*) **sin.** uso, prassi, procedura, usanza **D sin.** esperienza, capacità, competenza, perizia; tirocinio, apprendistato, praticantato **contr.** imperizia, inesperienza.

praticabile [pra-ti-cà-bi-le] *agg.* **1** che si può praticare 可行的,行得通的: *sport facilmente praticabile* 易开展的体育活动 2 si dice di luogo per cui si può passare 可通行的: *valico praticabile anche d'inverno* 冬天也可通行的山口 ♦ *s. m.* piattaforma su cui gli attori possono agire o su cui possono essere collocati elementi della scena. 戏台,舞台

⟷ *agg.* **A sin.** fattibile, possibile, attuabile, effettuabile, realizzabile **contr.** impraticabile, impossibile, inattuabile **B** (*di luogo*) **sin.** accessibile, raggiungibile, frequentabile; (*di strada, valico*) agibile, percorribile, transitabile **contr.** impraticabile, inaccessibile, inagibile.

praticabilità [pra-ti-ca-bi-li-tà] *s. f.* l'essere praticabile. 可行性,实用性

⟷ **A sin.** fattibilità, attuabilità, effettuabilità **contr.** impraticabilità, irrealizzabilità **B** (*di un luogo*) **sin.** accessibilità, raggiungibilità; (*di strade e sim.*) percorribilità, agibilità, viabilità, transitabilità **contr.** impraticabilità, inaccessibilità; inagibilità.

praticaccia [pra-ti-càc-cia] *s. f.* (*fam.*) capacità, abilità acquisita grazie a una lunga esperienza, ma priva di approfondite cognizioni teoriche (学会的)技能,本领,熟练技巧: *avere una certa praticaccia del mestiere*. 具有一定的专业技巧

⟷ **sin.** pratica, destrezza, maestria, esperienza.

praticantato [pra-ti-can-tà-to] *s. m.* periodo di pratica che precede l'esercizio effettivo di una professione; tirocinio, apprendistato 实习期,见习期: *praticantato notarile*. 公证人见习期

⟷ **sin.** tirocinio, pratica.

praticante [pra-ti-càn-te] *agg.* si dice di persona che osserva le pratiche religiose 虔诚的: *cattolico praticante* 虔诚的天主教徒 ♦ *s. m.* e *f.* chi fa tirocinio in una professione 实习生,见习生: *fare il praticante presso un notaio*. 在公证处实习

⟷ *agg.* **sin.** osservante ♦ *s. m.* e *f.* **sin.** apprendista, tirocinante.

praticare [pra-ti-cà-re] *v. tr.* [*io pràtico, tu pràtichi ecc.*] **1** mettere in atto, in pratica 实施,实行: *tribù che pratica la poligamia* 实行一夫多妻制的部落 **2** esercitare abitualmente o con assiduità 从事(活动): *praticare uno sport* 从事某项体育活动 // (*assol.*) esercitare una professione 从事(职业): *è medico, ma non pratica* 他是医生,但不行医。**3** frequentare una persona o un luogo; bazzicare 经常出入(某一环境);结交(某人): *praticare gente disonesta* 结交不诚实的人 **4** fare, realizzare 做(某事): *praticare un taglio* 砍;裁剪 **5** (*comm.*) offrire, concedere 给予,让于: *praticare uno sconto*. 打折

⟷ *v. tr.* **A sin.** esercitare **B sin.** frequentare, bazzicare **C sin.** effettuare, attuare, operare, compiere.

praticismo [pra-ti-cì-ʃmo] *s. m.* tendenza a basarsi più sulla consuetudine e sulla pratica che sulla teoria. (只知埋头工作而不明确工作意义的)务实主义

praticità [pra-ti-ci-tà] *s. f.* **1** l'essere pratico 实际性: *praticità di un sistema* 某一制度的实际性 **2** l'essere comodo a usarsi. 实用性

◎ *Per praticità*, per comodità pratica. 为了提高实用性,为了达到实用的目的

⟷ **A sin.** concretezza **contr.** teoricità **B sin.** funzionalità, comodità, razionalità; maneggevolezza **contr.** scomodità.

pratico [prà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che concerne la pratica 实践的,实际的: *esercizio pratico* 实践活动 **2** che è facilmente attuabile, realizzabile 可行的,行得通的: *consiglio pratico* 切实可行的建议 // che è facile a usarsi, a portarsi 方便的,便于使用的: *un abito pratico* 一件方便实用的衣服 **3** che tiene conto della realtà, che non si perde in questioni astratte 注重(或讲究)实际的: *un uomo pratico* 一个注重(或讲究)实际的人; *non avere senso pratico* 没有实际意义 **4** si dice di persona che ha pratica, esperienza, competenza in qualcosa 有实际经验的,熟练的: *un operaio pratico del mestiere* 熟练工; *essere pratico di una città*, conoscerla bene 对某一城市十分熟悉 **5** (*filos.*) che riguarda l'azione e serve di norma all'azione 实践的,应用的: *filosofia pratica* 实践哲学 □ **praticamente** *avv.* **1** in modo pratico 实际上,事实上 **2** in concreto, nella sostanza. 基本上,大体上

◎ *All'atto pratico*, in pratica. 事实上,其实
Ragion pratica, quella che regola la vita morale dell'uomo. 实践理性

⟷ **A sin.** concreto, operativo, empirico, sperimentale **contr.** teorico, astratto **B sin.** attuabile, fattibile **C sin.** semplice, razionale, comodo, funzionale, maneggevole, utile **contr.** scomodo, inutile **D** (*di persona, mentalità ecc.*) **sin.** realista, concreto, positivo, pragmatico **contr.** idealista, sognatore **E** (*in un'arte, in una professione e sim.*) **sin.** competente, abile, esperto, padrone **contr.** incapace, incompetente.

praticolo [pra-tì-co-lo] *agg.* si dice di pianta che cresce nei terreni prativi o di animale che vive nelle praterie. 牧草的;牧场动物的

praticoltura [pra-ti-col-tù-ra] *s. f.* coltivazione dei prati attuata con sistemi razionali. 牧草种植

praticone [pra-ti-có-ne] *s. m.* [f. *-a*] (*spreg.*) chi esercita un'arte o una professione ignorandone i principi teorici e valendosi solo della pratica. (只知埋头工作而不明确工作意义的)务实主义者

pratile [pra-tì-le] *s. m.* nome del nono mese del calendario rivoluzionario francese (20 maggio – 18 giugno). 牧月(法兰西共和历的第九个月,相当于公历的5月20日至6月18日)

pratista [pra-tì-sta] *s. m.* (*sport*) giocatore di hockey su prato. 草地曲棍球运动员

prativo [pra-tì-vo] *agg.* **1** tenuto, coltivato a prato 作草地(或牧场)用的: *terreno prativo* 草地,牧场 **2** che cresce nei prati 长在草地(或牧场)上的: *erbe prative*. 牧草

prato [prà-to] *s. m.* tratto di terreno coperto d'erba, spontanea o seminata. 草地,牧场 DIM. *praticello*.

⟷ **anlg.** campo.

pratolina [pra-to-lì-na] *s. f.* margheritina dei prati. 雏菊

⟷ **sin.** margheritina.

pravo [prà-vo] *agg.* (*lett.*) malvagio, perverso. 邪恶的,罪恶的

⟷ **sin.** crudele, perfido, maligno, diabolico, scellerato **contr.** buono, mite, innocente.

pre- primo elemento di parole composte che indica per lo più anteriorità nel tempo (*predestinare, prebellico*) o, più raramente, nello spazio (*preporre*). In composti di origine latina può anche esprimere superiorità, preminenza o preferenza (*predominio, predilezione*). (组合词首部,表示"前,在前"或"先于,预先")

⟷ **sin.** ante- **contr.** post-.

preadolescente [pre-a-do-le-scèn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* si dice di ragazzo o di ragazza tra gli 11 e i 14 anni. (11至14岁)少年的;(11至14岁的)少年

preadolescenza [pre-a-do-le-scèn-za] *s. f.* periodo della vita umana compreso tra gli 11 e i 14 anni di età. (11至14岁的)少年期

preagonico [pre-a-gò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) che precede, che preannuncia l'agonia 临死的,临终前的: *stato preagonico*. 临死状态

preallarme [pre-al-làr-me] *s. m.* segnale che, in caso di incursione aerea o di altro pericolo, precede quello di allarme vero e proprio. 预警

◎ *Essere in stato di preallarme*, tenersi pronto per affrontare un pericolo incombente. 处于预警状态

⟷ **sin.** allerta.

prealpino [pre-al-pì-no] *agg.* delle Prealpi, relativo alle Prealpi 阿尔卑斯山麓的: *zona prealpina*. 阿尔卑斯山麓地区

preambolo [pre-àm-bo-lo] *s. m.* **1** parte introduttiva di un discorso, di uno scritto 引子,开场白: *fare un preambolo* 说几句作个引子(或开场白) **2** (*estens.*) premessa cerimoniosa e inutile. 作为引子的客套话

↔ **A sin.** prefazione, introduzione, premessa, presentazione, proemio **B** (*estens.*) **sin.** divagazione.

E Dal latino tardo *praeambŭlu(m)*, aggettivo, 'che cammina davanti', derivato di *praeambulāre*, composto di *præ-* 'pre-' e *ambulāre* 'camminare'.

preamplificatore [pre-am-pli-fi-ca-tó-re] *s. m.* (*elettron.*) amplificatore di tensione collocato fra l'entrata del sistema e l'amplificatore di potenza. 前置放大器

preanestetico [pre-a-ne-stè-ti-co] *s. m.* [pl. *-ci*] (*med.*) sedativo somministrato al paziente prima dell'anestesia generale. 前驱麻醉药

preannunciare [pre-an-nun-cià-re], o **preannunziare**, *v. tr.* [*io preannùncio ecc.*] dire, annunciare in precedenza 预先告知: *preannunziare una visita* 预先告知一次访问 // lasciar prevedere 预示: *si preannuncia una giornata difficile*. 这预示艰难的一天即将到来。
↔ **A sin.** preavvertire, preavvisare **B sin.** presagire, pronosticare, prevedere.

preannuncio [pre-an-nùn-cio], o **preannunzio**, *s. m.* annuncio dato prima. 预告
↔ **sin.** preavviso, preavvertimento, avvertimento.

preappenninico [pre-ap-pen-nì-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del Preappennino, relativo al Preappennino 亚平宁山麓的: *zona preappenninica*. 亚平宁山麓地区

preavvertimento [pre-av-ver-ti-mén-to] *s. m.* avvertimento dato prima, in anticipo; premonizione. 预先通知;预先警告
↔ **sin.** preannuncio, preavviso, avviso, avvertimento.

preavvertire [pre-av-ver-tì-re] *v. tr.* [*io preavvèrto ecc.*] avvertire in precedenza 预先通知;预先警告: *preavvertire qualcuno del proprio arrivo*. 预先通知某人自己到达的时间
↔ **sin.** preavvisare, avvertire, anticipare.

preavvisare [pre-av-vi-ʃà-re] *v. tr.* avvisare in precedenza. 预先通知,预告
↔ **sin.** avvisare, avvertire, preavvertire.

preavviso [pre-av-vì-ʃo] *s. m.* **1** il preavvisare; avviso preventivo 预先通知,预告: *arrivare senza preavviso* 在不预先告知的情况下到达 **2** nei rapporti di lavoro, la comunicazione del licenziamento o delle dimissioni. 解雇(或辞职)的通知
↔ **sin.** preannuncio; avviso, avvertimento, preavvertimento.

prebarba [pre-bàr-ba] *agg.* e *s. m. invar.* si dice di lozione o altro preparato che si applica sul viso per facilitare la rasatura. 剃须膏的;剃须膏

prebellico [pre-bèl-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del periodo che precede immediatamente una guerra. 战前的
↔ **sin.** anteguerra **contr.** postbellico.

prebenda [pre-bèn-da] *s. f.* **1** reddito derivante da un beneficio ecclesiastico; il beneficio stesso 教士的薪俸;作为教士薪俸来源的指定地产(或教会税) **2** (*estens.*) guadagno conseguito con poca fatica. 不费力而获得的收入
↔ **gener.** rendita, reddito, guadagno, lucro **anlg.** congrua.

precambriano [pre-cam-brià-no] *agg.* e *s. m.* (*geol.*) archeozoico. 前寒武纪岩的;前寒武纪岩

precampionato [pre-cam-pio-nà-to] *s. m. invar.* (*sport*) periodo che precede un campionato, durante il quale si svolgono partite di preparazione. 锦标赛前的热身赛阶段

precariato [pre-ca-rià-to] *s. m.* la condizione di lavoratore precario 临时工的身份 // l'insieme dei precari(总称)临时工: *il precariato scolastico*. 学校的全体临时教职工

precarietà [pre-ca-rie-tà] *s. f.* l'essere precario; carattere precario 不稳定性,不确定性: *la precarietà di una situazione*. 形势的不稳定性
↔ **sin.** incertezza, instabilità, insicurezza, provvisorietà, transitorietà, temporaneità **contr.** stabilità, certezza, sicurezza.

precario [pre-cà-rio] *agg.* non stabile, di incerta durata, provvisorio 短期的,临时的: *impiego precario* 临时的工作 // instabile, malsicuro 不稳定的,不确定的: *situazione precaria* 不稳定的形势 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di chi ha un lavoro con contratto provvisorio 临时工的;临时工 □ **precariamente** *avv.*
◎ *Salute precaria*, cagionevole. 虚弱的体质
↔ *agg.* **sin.** instabile, insicuro, incerto, vacillante, traballante, malfermo; provvisorio, temporaneo, transitorio, effimero **contr.** definitivo, durevole, duraturo, permanente, fisso, sicuro, stabile, certo, immutabile.

E Dal latino *precarium* 'ottenuto con preghiere', derivato di *prĕx prĕcis* 'preghiera'.

precauzionale [pre-cau-zio-nà-le] *agg.* che è dettato da precauzione; che ha lo scopo di prevenire un pericolo, un danno 预防的,防备的: *misura precauzionale* 预防措施 □ **precauzionalmente** *avv.* per precauzione. 为了谨慎起见
↔ **sin.** preventivo, cautelativo, prudenziale.

precauzione [pre-cau-zió-ne] *s. f.* **1** cautela, circospezione, prudenza 谨慎,小心: *agire con precauzione* 谨慎行事 **2** provvedimento, misura tendente a evitare un danno, un pericolo 预防措施: *prendere una precauzione*. 采取预防措施
↔ **A sin.** attenzione, oculatezza, previdenza, riguardo **contr.** avventatezza, imprudenza, impulsività **B sin.** misura, contromisura, accorgimento.

precedente [pre-ce-dèn-te] *agg.* immediatamente anteriore 在前的,在先的: *il giorno precedente alla festa* 节日前的那一天 ♦ *s. m.* fatto, evento che si è verificato prima di un altro analogo 先例,前例: *episodio senza precedenti*, mai accaduto prima 没有先例的事件 □ **precedentemente** *avv.* in precedenza; prima. 以前,在此之前
◎ *Creare un precedente*, fare qualcosa che possa poi servire come norma o pretesto in casi analoghi. 开创先例
Precedente penale, condanna riportata in un processo. 犯罪记录
↔ *agg.* **sin.** antecedente, anteriore; passato, trascorso **contr.** posteriore, seguente, successivo; futuro, venturo ♦ *s. m.* (*di una situazione, di una vicenda*) **sin.** antecedente, antefatto **contr.** conseguenza.

precedenza [pre-ce-dèn-za] *s. f.* **1** il precedere 在前,在先 **2** diritto di passare prima rispetto ad altri 先行权: *dare la precedenza a destra* 给予右边的车辆优先通行权 **3** (*fig.*) priorità 优先,优先权: *problemi che hanno precedenza assoluta*. 必须予以优先考虑的问题
◎ *In precedenza*, prima, precedentemente. 以前,在此之前
↔ (*fig.*) **sin.** priorità; prelazione (*dir.*).

precedere [pre-cè-de-re] *v. tr.* e *intr.* [pres. *io precèdo ecc.*; pass. rem. *io precedéi* o *precedètti*, *tu precedésti ecc.*; part. pass. *precedùto*; aus. dell'intr. *avere*] andare innanzi, stare o venire prima 处于…之前,先于: *precedere qualcuno nel cammino*. 走在某人前面
↔ **sin.** precorrere, prevenire; anticipare **contr.** seguire, succedere.

precessione [pre-ces-sió-ne] *s. f.* (*fis.*) lento movimento conico dell'asse di rotazione di un corpo. 旋进(指旋转体的自转轴绕着与它相交的线缓慢转动)
◎ *Precessione degli equinozi*, (*astr.*) movimento conico dell'asse terrestre che provoca un lieve anticipo annuo degli equinozi. 岁差(指地轴旋进引起春分点向西缓慢运行而使回归年比恒星年短的现象)

precettare [pre-cet-tà-re] *v. tr.* [*io precètto ecc.*] **1** (*burocr.*) ordinare per mezzo di un precetto scritto 通过书面形式下达命令 **2** (*mil.*) richiamare alle armi i militari in congedo 征召(现役军人) // (*estens.*) disporre la requisizione di beni per ragioni di pubblica necessità 征用物资 **3** (*estens.*) obbligare gli addetti a un servizio di pubblica utilità in sciopero a riprendere l'attività 迫使(罢工的公用事业职工)复工: *precettare gli scioperanti*. 迫使罢工的公用事业职工复工
↔ (*mil.*) **sin.** richiamare.

precettazione [pre-cet-ta-zió-ne] *s. f.* **1** il precettare, l'essere precettato 书面命令 **2** (*mil.*) compilazione degli elenchi di persone da mobilitare e di materiale da requisire in caso di guerra. 战时被征召入伍的人员名单;战时被征用物资的清单

precettistica [pre-cet-tì-sti-ca] *s. f.* **1** insieme di precetti relativi a una particolare materia(总称)规则,条例 **2** (*spreg.*) tipo di insegnamento basato soltanto sull'esposizione di precetti, di regole. 教条式教学
↔ **sin.** normativa, legislazione, regolamentazione, ordinamento; (*grammaticale, stilistica e sim.*) canone, modello.

precettistico [pre-cet-tì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] da precettista, relativo alla precettistica 教条式教学的: *metodi precettistici* 教条式教学方法 □ **precettisticamente** *avv.*
↔ **sin.** normativo, prescrittivo, dispositivo; (*di stile, discorso ecc.*)

didascalico, gnomico.

precetto [pre-cèt-to] *s. m.* **1** norma, regola, comandamento 规则,条例: *i precetti della retorica* 修辞学的规则 **2** intimazione di adempiere un obbligo, emessa dall'autorità giudiziaria o militare. (司法或军事当局发布的)训令,令状

◎ *Cartolina precetto*, ordine scritto di chiamata alle armi. 入伍通知书 *Precetto della chiesa*, obbligo imposto dalla chiesa cattolica ai fedeli. 天主教教规

↔ **A sin.** dettame, prescrizione, obbligo; insegnamento, ammaestramento **B sin.** ordine, ingiunzione; diffida.

precettore [pre-cet-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** (*lett.*) chi impartisce precetti, chi dà istruzioni 下达训令者 **2** insegnante privato in collegi o famiglie signorili. 家庭教师;(学生聘请的)辅导教师

↔ **sin.** istitutore, educatore, pedagogo (*lett.*); insegnante, maestro.

precipitare [pre-ci-pi-tà-re] *v. intr.* [*io precìpito ecc.*; aus. *essere*] **1** cadere rovinosamente dall'alto (anche *fig.*) 摔下,坠落: *precipitare dalle scale* 从楼梯上摔下; *precipitare nella disperazione* 陷入绝境 **2** (*fig.*) evolvere rapidamente verso una conclusione negativa 急转直下: *la situazione sta precipitando* 形势正急转直下。**3** (*chim.*) detto di una sostanza, separarsi dalla soluzione in cui era sciolta e depositarsi in basso 沉淀 ♦ *v. tr.* **1** gettare, far cadere dall'alto con impeto 抛下,扔下: *lo precipitarono giù dalla rupe* 他们把他从悬崖上推下。**2** (*fig.*) affrettare, risolvere troppo rapidamente 加快,催促: *precipitare una decisione* 仓促作出决定 **3** (*chim.*) separare una sostanza dalla soluzione in cui è sciolta mediante l'aggiunta di opportuni reagenti 使沉淀 ♦ **precipitarsi** *v. rifl.* **1** gettarsi dall'alto 坠落: *precipitarsi nel vuoto* 从空中坠落 **2** dirigersi precipitosamente verso un luogo 赶往…地方: *precipitarsi a casa.* 匆匆赶回家

↔ *v. intr.* **A** (*dall'alto a terra*) **sin.** piombare, crollare, rovinare, abbattersi, schiantarsi, stramazzare (*spec. di persona*); cascare, cadere **B** (*fig.*) **sin.** peggiorare, deteriorarsi, guastarsi, aggravarsi **contr.** migliorare **C** (*chim.*) **sin.** depositarsi, posare, sedimentarsi ♦ *v. tr.* **A sin.** scaraventare, scagliare, gettare, buttare, lanciare **B** (*fig.*) **sin.** accelerare, sollecitare **contr.** ritardare, rallentare, frenare ♦ *v. rifl.* **A sin.** gettarsi, lanciarsi, buttarsi **B sin.** affrettarsi, accorrere, scapicollarsi **contr.** indugiare, attardarsi.

precipitato [pre-ci-pi-tà-to] *agg.* **1** caduto a precipizio 跌落的,坠落的 **2** (*fig.*) fatto o detto troppo in fretta 仓促的,匆忙的: *una scelta precipitata* 仓促的选择 ♦ *s. m.* (*chim.*) sostanza che si deposita sul fondo di un recipiente separandosi da una soluzione. 沉淀物

↔ *agg.* **A sin.** caduto, abbattuto, stramazzato, crollato **B** (*fig.*) **sin.** frettoloso, affrettato, precipitoso, impulsivo, avventato, sconsiderato **contr.** ponderato, misurato ♦ *s. m.* (*chim.*) **sin.** posa, deposito, sedimento.

precipitazione [pre-ci-pi-ta-zió-ne] *s. f.* **1** (*non com.*) il precipitare, l'essere precipitato 跌落,坠落 **2** (*fig.*) fretta eccessiva 仓促,匆忙: *agire con precipitazione* 仓促行事 **3** (*chim.*) reazione per cui in una soluzione si forma una sostanza insolubile che si deposita in basso. 沉淀(作用)

◎ *Precipitazione atmosferica*, (*meteor.*) il fenomeno per cui l'acqua contenuta nell'atmosfera si condensa e cade al suolo sotto forma di pioggia, neve o grandine. 降水(性),降水量

↔ (*fig.*) **sin.** furia, impazienza; impulsività, impeto **contr.** calma, flemma; ponderazione, riflessione.

precipitevole [pre-ci-pi-té-vo-le] *agg.* (*lett.*) precipitoso 仓促的,匆忙的 □ **precipitevolmente** *avv.*

↔ **sin.** frettoloso, affrettato; irruente, impetuoso.

precipitevolissimevolmente [pre-ci-pi-te-vo-lis-si-me-vol-mén-te] *avv.* (*scherz.*) a precipizio, in modo molto precipitoso. 仓促地,急促地

↔ **sin.** a precipizio, rovinosamente.

precipitoso [pre-ci-pi-tó-so] *agg.* **1** che scende a precipizio 跌落的,坠落的 // (*estens.*) che si verifica o si muove con grande rapidità 仓促的,匆忙的: *fuga precipitosa* 仓皇逃跑 **2** che agisce affrettatamente, senza riflettere; che è fatto con precipitazione, con fretta eccessiva 草率的,轻率的: *essere precipitoso nel giudicare* 草率地作出判断; *decisione precipitosa* 草率的决定 □ **precipitosamente** *avv.* in modo precipitoso 急促地,匆忙地: *fuggire precipitosamente* 仓皇逃跑 // senza riflettere 草率地,轻率地: *decidere precipitosamente.* 草率地作出决定

↔ **A** (*di luogo*) **sin.** scosceso, ripido, erto **contr.** dolce, piano, pianeggiante **B** (*estens.*) **sin.** impetuoso, irruente, furioso, violento **contr.** lento, tranquillo, calmo **B sin.** imprudente, avventato, impulsivo, frettoloso, affrettato **contr.** ponderato, prudente, posato, calmo.

precipizio [pre-ci-pì-zio] *s. m.* luogo scosceso e profondo in cui si può precipitare. 悬崖,峭壁

◎ *A precipizio*, con fortissima pendenza; precipitando dall'alto con violenza; (*fig.*) precipitosamente 陡峭地,陡直地;迅猛地,急速地: *il monte scendeva a precipizio sul mare* 这座山陡直地延伸至海边; *cadere a precipizio* 坠落; *correre a precipizio.* 急速奔跑

↔ **sin.** burrone, dirupo, baratro, voragine, abisso.

precipuo [pre-cì-puo] *agg.* di primaria importanza; caratteristico, essenziale 主要的,首要的;独特的,特有的: *interesse precipuo* 特殊利益 □ **precipuamente** *avv.*

↔ **A sin.** principale, primario; eminente, notevole **contr.** secondario, marginale, inessenziale **B sin.** proprio, distintivo, peculiare, singolare, specifico **contr.** comune, generico, generale.

precisabile [pre-ci-ʃà-bi-le] *agg.* che si può precisare; definibile 可确定的;可限定的,可下定义的: *data non precisabile.* 未确定的日期

↔ **sin.** determinabile **contr.** imprecisabile, indeterminabile.

precisare [pre-ci-ʃà-re] *v. tr.* determinare chiaramente, specificare con esattezza. 具体指明,明确说明

↔ **sin.** specificare, definire, chiarire, puntualizzare **contr.** generalizzare, confondere.

precisazione [pre-ci-ʃa-zió-ne] *s. f.* il precisare, l'essere precisato; parole con cui si precisa 具体指明,明确说明: *fornire una precisazione.* 作一阐明

↔ **sin.** spiegazione, chiarimento, delucidazione, puntualizzazione, postilla.

precisione [pre-ci-ʃió-ne] *s. f.* l'essere preciso; grande esattezza, estrema accuratezza 确切,明确;精确,精密: *strumento di precisione.* 精密仪器

↔ **sin.** perfezione, correttezza, esattezza; puntualità; (*spec. nel lavoro*) accuratezza, meticolosità, diligenza, scrupolosità, pignoleria **contr.** imprecisione, inesattezza, confusione, trascuratezza, sciatteria.

preciso [pre-cì-ʃo] *agg.* **1** calcolato, fatto o detto con esattezza 准确的,确切的: *risposta precisa* 确切的回答 // chiaro, ben determinato; non generico 明确的,不含糊的: *idea precisa* 明确的想法 // (*estens.*) specifico, peculiare 具体的,特定的: *è tuo preciso dovere* 这是你具体的责任。**2** che agisce con accuratezza; che funziona con esattezza 严谨的,一丝不苟的;精确的: *impiegato, orologio preciso* 一丝不苟的职员;分秒不差的钟表 **3** (*fam.*) identico, uguale 同样的,一样的: *questo ombrello è preciso al mio* 这把伞同我的伞一模一样。□ **precisamente** *avv.* **1** proprio, esattamente 确切地,确实地: *le cose stanno precisamente così* 情况确实如此。**2** con precisione 精确地,准确地: *rispondere precisamente.* 准确地作出回答

↔ **A sin.** esatto, corretto, giusto; (*di idea, discorso ecc.*) inequivocabile, esauriente, appropriato **contr.** inesatto, scorretto, sbagliato; raffazzonato, sciatto **B sin.** definito, nitido, netto, deciso **contr.** impreciso, vago, indeterminato, indefinito **C sin.** puntuale, accurato, attento, diligente, meticoloso, ordinato, rigoroso, scrupoloso, pignolo **contr.** impreciso, confuso, confusionario **D** (*fam.*) **sin.** pari, simile **contr.** diverso, differente.

preclaro [pre-clà-ro] *agg.* (*lett.*) illustre, insigne, celebre. 著名的,杰出的

↔ **sin.** famoso, eminente **contr.** sconosciuto, ignoto, oscuro.

precludere [pre-clù-de-re] *v. tr.* [pass. rem. *io preclùʃi, tu precludésti ecc.*; part. pass. *preclùʃo*] chiudere, ostacolare, impedire (*spec. fig.*) 排除;阻止,妨碍: *precludere ogni possibilità di successo.* 排除成功的一切可能性

↔ **sin.** bloccare, interdire, sbarrare, vietare **contr.** permettere, consentire.

preclusione [pre-clu-ʃió-ne] *s. f.* impedimento, divieto. 排除;阻止,妨碍

↔ **sin.** ostacolo, blocco; esclusione, chiusura.

preclusivo [pre-clu-ʃì-vo] *agg.* che preclude, che è atto a precludere. 排除(性)的;阻止的,妨碍的

precoce [pre-cò-ce] *agg.* **1** che si sviluppa e matura prima del tempo 早熟的,发育过早的: *pianta, intelligenza precoce* 早

熟的植物;发育过早的智力 **2** che avviene innanzi tempo; prematuro 过早的: *morte precoce* 早亡,夭折 □ **precocemente** *avv*.
↔ **A** (*di frutto*) **sin.** primaticcio, prematuro **contr.** tardivo **B sin.** prematuro **contr.** tardo, tardivo.

precocità [pre-co-ci-tà] *s. f.* l'essere precoce 早熟,发育过早: *precocità d'ingegno*. 智力发育过早

precognitivo [pre-co-gni-tì-vo] *agg.* relativo alla precognizione. (尤指超感官能力)预知的,早知的

precognizione [pre-co-gni-zió-ne] *s. f.* conoscenza di fatti futuri attribuita a facoltà paranormali. (尤指超感官能力的)预知,早知
↔ **sin.** chiaroveggenza, premonizione, preveggenza (*lett.*).

precolombiano [pre-co-lom-bià-no] *agg.* si dice di tutto ciò che è anteriore alla scoperta dell'America da parte di Cristoforo Colombo (1492) 哥伦布发现美洲大陆之前的: *civiltà precolombiana*. 哥伦布发现美洲大陆之前的文明史

preconcetto [pre-con-cèt-to] *agg.* si dice di idea, opinione concepita irrazionalmente, per partito preso, che impedisce una valutazione obiettiva (看法、想法等)事先构成的 ♦ *s. m.* idea preconcetta; pregiudizio. 先入之见;成见
↔ *agg.* **sin.** pregiudiziale, a priori, aprioristico **contr.** equanime, sereno, aperto ♦ *s. m.* **sin.** prevenzione.

preconciliare [pre-con-ci-lià-re] *agg.* anteriore al concilio Vaticano II 第二次梵蒂冈会议之前的: *liturgia preconciliare*. 第二次梵蒂冈会议之前的礼拜仪式

preconfezionamento [pre-con-fe-zio-na-mén-to] *s. m.* operazione e risultato del preconfezionare. (出售前分质按量)预先包装

preconfezionare [pre-con-fe-zio-nà-re] *v. tr.* [*io preconfezióno ecc.*] confezionare in precedenza. (出售前分质按量)预先包装

preconfezionato [pre-con-fe-zio-nà-to] *agg.* confezionato in precedenza (出售前分质按量)预先包装的: *cibo preconfezionato*. (出售前分质按量)预先包装的食品

precongressuale [pre-con-gres-su-à-le] *agg.* che precede un congresso; che si fa in preparazione di un congresso. 代表大会前的

preconizzare [pre-co-niʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*lett.*) **1** annunciare pubblicamente e con solennità 公开发布,宣布 **2** (*estens.*) prevedere, predire, profetizzare. 预见,预告
↔ (*estens.*) **sin.** preannunciare, presagire; (*lett.*) divinare, vaticinare.

preconizzazione [pre-co-niʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* (*lett.*) il preconizzare, l'essere preconizzato. 公开发布,宣布;预见,预告

preconscio [pre-còn-scio] *s. m.* (*psicoan.*) l'insieme dei contenuti psichici (*p. e.* ricordi, emozioni) che non sono presenti alla coscienza, ma che possono facilmente riaffiorare. 前意识

preconsonantico [pre-con-so-nàn-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*ling.*) posto davanti a consonante. 辅音前的

precordiale [pre-cor-dià-le] *agg.* (*anat.*) relativo al precordio 心前(区)的: *regione precordiale*. 心前区

precordio [pre-còr-dio] *s. m.* **1** (*anat.*) la regione anteriore del torace in corrispondenza del cuore 心前区 **2** *pl.* (*lett.*) la parte più intima dell'animo 心灵深处: *commuoversi fino ai precordi*. 触及心灵深处

precorrere [pre-cór-re-re] *v. tr.* [coniugato come *correre*] **1** (*lett.*) precedere correndo avanti 跑在前面 **2** (*estens.*) anticipare, prevenire. 先于…前行动,抢在…之前
◍ *Precorrere gli eventi*, agire prima del tempo. 抢先采取行动
Precorrere i tempi, essere all'avanguardia. 走在时间前头
↔ (*estens.*) **sin.** precedere **contr.** seguire; succedere.

precorritore [pre-cor-ri-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] (*lett.*) che/chi precorre 先驱的,先行者的;先驱,先行者: *un precorritore dei nuovi tempi*. 新时代的先驱

precostituire [pre-co-sti-tu-ì-re] *v. tr.* [*io precostituìsco, tu precostituìsci ecc.*] costituire, disporre, approntare in precedenza 事先构成,事先形成: *precostituirsi un alibi*. 事先制造不在犯罪现场的假象
↔ **sin.** predisporre.

precostituito [pre-co-sti-tu-ì-to] *agg.* costituito in precedenza. 事先构成的,事先形成的
◍ *Maggioranza precostituita*, accertata prima di una votazione. (选举前)事先形成的多数

precotto [pre-còt-to] *agg.* e *s. m.* si dice di cibo preparato industrialmente e venduto già cotto o parzialmente cotto. (食物)预煮的;预煮食物

precottura [pre-cot-tù-ra] *s. f.* operazione industriale con cui si preparano cibi precotti. (食物的)预煮

precristiano [pre-cri-stià-no] *agg.* che è antecedente all'epoca o alla diffusione del cristianesimo 基督诞生前的,公元前的: *mondo precristiano*. 基督诞生前的世界

precursore [pre-cur-só-re] *agg.* [f. *precorritrice*] che precorre, precede, preannunzia 前兆的,先兆的: *i segni precursori del temporale* 暴风雨的先兆 ♦ *s. m.* chi precede altri nel formulare idee o teorie; antesignano 先驱,先行者: *il Petrarca è un precursore dell'Umanesimo*. 彼特拉克是人文主义的先驱。
↔ *s. m.* **sin.** antesignano, pioniere, precorritore (*lett.*) **contr.** epigono.

preda [prè-da] *s. f.* **1** ciò di cui ci si impadronisce con la violenza 掠夺物: *preda di guerra* 战利品 **2** animale catturato o ucciso 猎物: *l'aquila teneva la preda tra gli artigli*. 鹰的爪子将猎物紧紧地抓住。
◍ *Essere preda di qualcuno, di qualcosa* (o *essere in preda a qualcosa*), (*fig.*) esserne dominato, soggiogato. 被某人(或某事)紧紧控制
↔ **sin.** bottino.

predare [pre-dà-re] *v. tr.* [*io prèdo ecc.*] prendere come preda; sottrarre con la violenza 掠夺,抢劫: *i pirati vivevano predando*. 海盗以抢劫为生。
↔ **sin.** depredare, saccheggiare, razziare.

predatore [pre-da-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi preda 掠夺的,抢劫的;掠夺者,抢劫者: *i predatori del mare*. 海盗
◍ *Uccelli predatori*, rapaci. 猛禽
↔ *agg.* **sin.** rapace, saccheggiatore ♦ *s. m.* **sin.** predone, pirata.

predatorio [pre-da-tò-rio] *agg.* di predatore, da predatore 掠夺(性)的,掠夺成性的: *atto predatorio*. 掠夺行为

predazione [pre-da-zió-ne] *s. f.* (*biol.*) il fenomeno per cui una data specie ricerca come alimento gli animali di un'altra specie; è un fattore rilevante per l'equilibrio di un biosistema. (某些动物的)捕食行为,捕食习性

predecessore [pre-de-ces-só-re] *s. m.* chi ha tenuto prima di un altro un ufficio, una carica, una dignità 前任,前辈: *il predecessore dell'attuale ministro* 前任部长 // *i predecessori*, gli antenati. 前人,祖先
↔ **A contr.** successore **B** (*pl.*) **sin.** antenati, avi **contr.** discendenti, progenie (*lett.*).

predefinito [pre-de-fi-nì-to] *agg.* definito in precedenza, preventivamente. 预先限定的,预先明确的

predella [pre-dèl-la] *s. f.* **1** largo gradino posto sotto la cattedra dell'insegnante o davanti all'altare 讲台的平台;祭坛前的平台 **2** parte inferiore di un polittico o di una pala d'altare. 祭坛背壁座架
↔ **gener.** pedana, piattaforma.

predellino [pre-del-lì-no] *s. m.* il gradino su cui si poggia il piede per salire o scendere in vetture tranviarie o ferroviarie. (车辆、火车等的)上下车踏板

predestinare [pre-de-sti-nà-re] *v. tr.* [*io predestino ecc.*] destinare molto tempo prima; prestabilire. 命中注定;预先确定
↔ **sin.** predeterminare, preordinare; designare, destinare.

predestinato [pre-de-sti-nà-to] *agg.* destinato, designato in precedenza 命中注定的;预先确定的: *essere predestinato a un grande avvenire*. 命中注定有一个美好的未来
↔ **sin.** designato, destinato, prescelto (*persona*); (*spec. di evento*) prestabilito, preordinato, fissato; inevitabile, ineluttabile, fatale.

predestinazione [pre-de-sti-na-zió-ne] *s. f.* **1** il predestinare, l'essere predestinato 命中注定,预先确定 // destino già stabilito in precedenza 预先注定的命运 **2** (*teol.*) decisione con

cui Dio dall'eternità ordina la vita umana. 得救预定论(基督教内的一种学说,谓上帝已经永远地选定他所要拯救的人)

predeterminare [pre-de-ter-mi-nà-re] *v. tr.* [*io predetèrmino ecc.*] determinare anticipatamente. 预先决定,预先确定

↔ **sin.** prestabilire, preordinare, predestinare.

predeterminazione [pre-de-ter-mi-na-zió-ne] *s. f.* il predeterminare, l'essere predeterminato. 预先决定,预先确定

predetto [pre-dét-to] *agg.* detto in precedenza 如前所述,如上所述: *le ragioni predette.* 如上所述的理由

↔ **sin.** suddetto, sopraddetto, anzidetto, summenzionato (*burocr.*).

predica [prè-di-ca] *s. f.* **1** discorso su un argomento religioso o morale che il sacerdote tiene in chiesa ai fedeli 布道,讲道 **2** (*fam.*) discorso di esortazione o di ammonimento lungo e noioso. 冗长的训诫

◎ *Da che pulpito viene la predica!*, (*iron.*) si dice di chi vuole impartire insegnamenti dei quali avrebbe bisogno lui stesso. 乌鸦说猪黑;五十步笑百步

↔ **sin.** omelia, sermone **B** (*fam.*) **sin.** paternale, ramanzina, filippica, predicozzo (*scherz.*); rimprovero, sgridata.

predicare [pre-di-cà-re] *v. tr.* [*io prèdico, tu prèdichi ecc.*] **1** dire pubblicamente, annunciare, illustrare 宣讲(教义),布(道): *predicare il Vangelo* 宣讲福音 // (*assol.*) tenere una predica; fare discorsi in tono di esortazione o di ammonimento 布道;喋喋不休地告诫(或说教): *predicare dal pulpito* 站在布道台上喋喋不休地说教 **2** (*estens.*) insegnare agli altri con la parola o con l'esempio 宣扬,鼓吹: *predicare la virtù, il perdono.* 宣扬美德;鼓吹宽恕

◎ *Predicare bene e razzolare male*, si dice di chi dispensa consigli che egli stesso non osserva. 说一套,做一套;言行不一

↔ **A sin.** diffondere, divulgare, propagare; insegnare, spiegare **B** (*estens.*) **sin.** raccomandare; lodare **contr.** denigrare, sminuire.

predicativo [pre-di-ca-tì-vo] *agg.* (*ling.*, *filos.*) di predicato, che è un predicato 谓语(性)的: *la funzione predicativa del verbo 'essere'.* 动词'essere'的谓语性作用。

◎ *Complemento predicativo*, (*gramm.*) aggettivo o sostantivo che costituisce il predicato del soggetto o del complemento oggetto (*p. e.* trascorre i giorni *sereno*; lo elessero *senatore*). 谓语性补语

Verbo predicativo, (*gramm.*) che da solo costituisce il predicato della proposizione. 谓语性动词

predicato [pre-di-cà-to] *s. m.* **1** (*ling.*) parte della frase che costituisce ciò che si dice del soggetto 谓语 **2** (*filos.*) in logica, ciò che si afferma o si nega a proposito di un soggetto. (逻辑学中的)谓项(即命题的第二项)

◎ *Essere in predicato*, essere tra i probabili candidati a una carica, a un titolo 是候选人之一: *è in predicato di essere nominato sindaco.* 他是被提名的市长候选人之一。

Predicato nominale, (*gramm.*) costituito da una copula e un elemento nominale (*p. e.* Franca *è buona*). 名词谓语

Predicato verbale, (*gramm.*) costituito da un verbo predicativo (*p. e.* noi *studiamo*; essi *viaggiano*). 动词谓语

predicatore [pre-di-ca-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** chi tiene una predica o delle prediche in chiesa 布道者,讲道者 **2** (*estens.*) chi si fa banditore di un'idea 宣扬者,鼓吹者: *un predicatore della pace* 和平的宣扬者 ♦ *agg.* (*non com.*) che predica. 宣讲的,布道的

◎ *Frati predicatori*, i domenicani. (天主教)多明我会修士

↔ *s. m.* (*estens.*) **sin.** sostenitore, apostolo, alfiere.

predicatorio [pre-di-ca-tò-rio] *agg.* da predica, da predicatore (per lo più *spreg.*) 布道似的,说教性的: *parlare con tono predicatorio.* 用说教性的口气讲话

↔ **sin.** sermoneggiante.

predicazione [pre-di-ca-zió-ne] *s. f.* **1** genere di oratoria volto a illustrare un testo sacro o un tema religioso 讲道,说教 **2** (*filos.*) l'attribuzione di un predicato a un soggetto. 谓项(指对主项属性的断定)

predicozzo [pre-di-còz-zo] *s. m.* (*scherz.*) ammonimento, ramanzina. 申斥,责骂

↔ **sin.** paternale, ramanzina, filippica, predica (*fam.*); rimprovero, sgridata.

prediletto [pre-di-lèt-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è amato più di tutti gli altri o preferito a tutti gli altri 得宠的,为人所最喜爱的;得宠者,为人所最喜爱的东西: *il mio sport prediletto è il tennis.* 网球是我最喜爱的体育运动。

↔ *agg.* **sin.** favorito, preferito; (*spec. di persona*) amato, diletto, beneamato, caro ♦ *s. m.* **sin.** preferito, favorito, pupillo, beniamino, protetto, cocco (*fam.*).

predilezione [pre-di-le-zió-ne] *s. f.* **1** il prediligere; spiccata preferenza 偏爱,宠爱: *avere una predilezione per il figlio maggiore* 偏爱长子 **2** la cosa prediletta 心爱的东西: *la pittura è la sua predilezione.* 他爱好绘画。

↔ **sin.** preferenza, simpatia, amore, passione, debole, inclinazione, propensione **contr.** avversione, antipatia, repulsione, idiosincrasia.

prediligere [pre-di-lì-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *diligere*; manca il part. pres.] amare più di ogni altro o di ogni altra cosa; preferire. 宠爱,偏爱

↔ **sin.** preferire, prescegliere, privilegiare **contr.** odiare, avversare, detestare.

predire [pre-dì-re] *v. tr.* [coniugato come *dire*] dire, annunciare fatti che dovrebbero accadere nel futuro 预言,预示: *predire un brillante avvenire.* 预示灿烂的前程

↔ **sin.** pronosticare, preannunciare, presagire, profetizzare; (*lett.*) preconizzare, divinare, vaticinare.

predisporre [pre-di-spór-re] *v. tr.* [coniugato come *porre*] **1** disporre, preparare in anticipo in vista di un fine (事先)安排,(事先)准备: *predisporre un piano* 事先制订计划 **2** determinare in un organismo una disposizione a contrarre certe malattie 使易受感染: *il fumo predispone all'infarto* 抽烟容易导致心肌梗塞。**3** mettere in uno stato d'animo favorevole a qualcosa 使预先有倾向(或意向): *predisporre gli animi alla pietà* 使人在思想上产生同情心 ♦ **predisporsi** *v. rifl.* prepararsi psicologicamente 作好思想准备: *predisporsi a un rischio.* 作好冒险的思想准备

↔ *v. tr.* **sin.** preparare, preordinare, allestire, organizzare, disporre, approntare, apprestare.

predisposizione [pre-di-spo-ʃi-zió-ne] *s. f.* **1** il predisporre, l'essere predisposto (事先)安排,(事先)准备: *la predisposizione di una misura* 事先采取措施 **2** (*estens.*) spiccata tendenza, inclinazione 倾向,意向: *dimostrare predisposizione alla pittura* 表现出对绘画的爱好 **3** (*med.*) particolare attitudine a contrarre determinate ma-lattie. 易受某疾病感染的特性

↔ **A sin.** preparazione, allestimento, organizzazione **B** (*estens.*) **sin.** tendenza, inclinazione, attitudine, propensione, stoffa, vocazione, talento, bernoccolo **C** (*med.*) **sin.** diatesi.

predisposto [pre-di-spó-sto] *agg.* **1** che è stato preparato, disposto in precedenza (事先)安排的,(事先)准备的: *attuare il piano predisposto* 实施早已制订的计划 // che è fatto in modo da poter essere utilizzato per certi scopi 用于…的: *televisore predisposto per i servizi telematici* 用于接收信息远距离传送的电视机 **2** propenso, incline 预先有倾向的,预先有意向的: *animo predisposto al bene* 行善的思想倾向 // (*med.*) si dice di organismo che ha predisposizione a contrarre determinate malattie. (体质)易受某种疾病感染的

↔ **A sin.** pronto, apparecchiato, organizzato, approntato; programmato **B sin.** disposto, tendente.

predizione [pre-di-zió-ne] *s. f.* il predire; la cosa predetta 预言,预料;预言(或预料)的事情: *fare una predizione.* 作预言

↔ **sin.** previsione, profezia, oracolo; pronostico, presagio; (*lett.*) divinazione, vaticinio.

predominante [pre-do-mi-nàn-te] *agg.* **1** che domina sugli altri 占主导(或支配)地位的: *idea predominante* 主导思想 **2** che è più frequente, più abbondante 主要的,(在数量方面)占优势的: *la vegetazione predominante in una zona.* 某地区的主要植物

↔ **A sin.** dominante, imperante, trionfante, vincente **contr.** perdente, secondario **B sin.** prevalente, preponderante **contr.** raro, sporadico.

predominanza [pre-do-mi-nàn-za] *s. f.* (*non com.*) il predominare; predominio. 主导地位,支配地位;主要,(数量等的)优势

predominare [pre-do-mi-nà-re] *v. intr.* [*io predòmino ecc.*; aus. *avere*] **1** avere maggiore dominio; esercitare una supremazia 占主导(或支配)地位: *predominare su tutti* 支配所有的人 **2** manifestarsi con maggior frequenza; essere in quantità maggiore (在数量等方面)占优势: *in Svezia predominano i tipi*

biondi. 在瑞士,浅黄头发的人占多数。
↔ **A sin.** imporsi, emergere, primeggiare, dominare, trionfare; eccellere **contr.** soccombere, soggiacere **B sin.** prevalere.

predominio [pre-do-mì-nio] *s. m.* il predominare; superiorità, supremazia 主导地位,支配地位;优势,绝对优势: *il predominio della ragione sull'istinto*. 理性对本能的主导地位
↔ **sin.** supremazia, egemonia, dominio, primato; preponderanza **contr.** soggezione, dipendenza.

predone [pre-dó-ne] *s. m.* chi vive di rapine e saccheggi. 强盗,抢劫者
Predone del mare, pirata. 海盗
↔ **sin.** ladro, bandito, predatore, rapinatore, brigante, ladrone **anlg.** pirata, corsaro, filibustiere, bucaniere.

preesame [pre-e-ʃa-me] *s. m.* nelle università, prova che precede l'esame vero e proprio. (大学里正式考试前的)模拟考试

preesistente [pre-e-ʃi-stèn-te] *agg.* che esisteva precedentemente 先存在的,先发生的: *condizione preesistente*. 前提
↔ **sin.** precedente, primitivo.

preesistenza [pre-e-ʃi-stèn-za] *s. f.* il preesistere. 先存在,先发生

preesistere [pre-e-ʃì-ste-re] *v. intr.* [aus. *essere*] esistere prima o ancora prima che si manifestasse la propria esistenza. 先存在,先发生

prefabbricare [pre-fab-bri-cà-re] *v. tr.* [*io prefàbbrico*, *tu prefàbbrichi ecc.*] **1** fabbricare industrialmente elementi destinati a essere messi in opera nella costruzione di edifici 预制(建筑物构件) **2** (*fig.*) preordinare, precostituire ad arte 预先编造,预先准备: *prefabbricare prove*, *documenti*. 预先编造证据;预先准备文件
↔ (*fig.*) **sin.** precostituire; falsificare.

prefabbricato [pre-fab-bri-cà-to] *agg.* **1** si dice di elemento edile fabbricato in precedenza in un luogo diverso da quello in cui verrà messo in opera (建筑物构件等)预制的 // di costruzione risultante dal montaggio di tali elementi 预制装配式的: *scuola prefabbricata* 预制装配式学校 **2** (*fig.*) si dice di prova o documento approntati ad arte in precedenza (证据等)预先编造的;(文件等)预先准备的 ♦ *s. m.* costruzione prefabbricata. 预制装配式建筑物

prefatore [pre-fa-tó-re] *s. m.* (*lett.*) autore di una prefazione. 前言作者,作序者

prefazio [pre-fà-zio] *s. m.* (*lit.*) solenne preghiera di lode che serve di introduzione al canone della messa. (天主教弥撒的)序祷,序诵

prefazione [pre-fa-zió-ne] *s. f.* breve scritto che si premette a un'opera per illustrarne ai lettori i caratteri principali. 前言,序言
↔ **sin.** introduzione, premessa, presentazione, proemio.

preferenza [pre-fe-rèn-za] *s. f.* il preferire, l'essere preferito 偏爱,偏爱的事物: *dare la preferenza a qualcuno*. 偏爱某人
Di preferenza, preferibilmente, più volentieri, piuttosto. 宁肯,宁愿
Fare preferenze, essere parziali. 有偏见
Non avere preferenze, non avere particolari predilezioni. 没有什么特殊的偏好
Voto di preferenza, con cui si sceglie un candidato tra quelli di una lista. 有选择性的投票(指由选举人在选票上标出对各候选人的选择顺序的选举方法)
↔ **sin.** predilezione, simpatia, propensione, inclinazione, benevolenza, favore; parzialità, favoritismo.

preferenziale [pre-fe-ren-zià-le] *agg.* di preferenza, che denota o comporta una preferenza 优先的,优惠的: *trattamento preferenziale* 优待 □ **preferenzialmente** *avv.*
Corsia preferenziale, quella che nelle vie urbane è riservata ai mezzi di trasporto pubblico. (城市里的)公共交通车辆专用车道
↔ (*di trattamento e sim.*) **sin.** di favore.

preferibile [pre-fe-rì-bi-le] *agg.* che si può o si deve preferire 更可取的,更合意的: *soluzione preferibile* 更好的解决方法 □ **preferibilmente** *avv.* più volentieri, meglio se 更可取地,更合意地: *vorrei un po' d'acqua*, *preferibilmente fresca*. 我想喝一点儿水,最好是清凉的水。
È preferibile, è meglio. 这样更好。
↔ **sin.** migliore **contr.** peggiore; peggio.

preferibilità [pre-fe-ri-bi-li-tà] *s. f.* l'essere preferibile. 更可取,更合意

preferire [pre-fe-rì-re] *v. tr.* [*io preferisco*, *tu preferisci ecc.*] scegliere, volere qualcuno o qualcosa invece di altro 宁可,更喜爱: *preferire la musica alla pittura*. 就音乐和绘画而言,更喜爱音乐
↔ **sin.** prediligere, prescegliere, scegliere, privilegiare.
E Dal francese *préférer*, adattamento del latino *praefĕrre*, composto di *prae-* 'pre-' e *fĕrre* 'portare'; propriamente 'portare innanzi', poi 'mettere avanti', quindi 'preferire'.

preferito [pre-fe-rì-to] *agg.* scelto, anteposto ad altro 更可取的,更合意的 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è amato più di ogni altro; prediletto 更喜爱的,更得宠的;更喜爱的东西,更得宠的人: *in famiglia è lei la preferita*. 她在家里是最得宠的人。
↔ *agg.* (*di cosa*) **sin.** prediletto, prescelto, del cuore ♦ *agg.* e *s. m.* (*di persona*) **sin.** prediletto, favorito; pupillo, beniamino, protetto, cocco (*fam.*).

prefestivo [pre-fe-stì-vo] *agg.* che precede un giorno festivo 节日前一天的: *giorno prefestivo* 节日前的一天 // che si riferisce a giorno prefestivo 节日前夕的: *orario prefestivo*. 节日前夕的作息时间表

prefettizio [pre-fet-tì-zio] *agg.* del prefetto 省行政长官的,省长的: *decreto prefettizio*. 省行政长官(或省长)的政令
Commissario prefettizio, funzionario, nominato dal prefetto, che amministra temporaneamente un comune al posto del sindaco. (由省行政长官或省长任命的)临时代理市长

prefetto [pre-fèt-to] *s. m.* **1** funzionario, dipendente dal ministero dell'interno, che rappresenta il governo nell'ambito di una provincia 省行政长官,省长 **2** in Roma antica, titolo attribuito a funzionari che agivano su delega di un magistrato (古罗马的)行政长官 **3** titolo che spetta ai cardinali preposti ad alcuni uffici della curia romana. (主持罗马教廷红衣主教会议的)红衣主教
E Dal latino *praefĕctu(m)* 'sovrintendente, prefetto', derivato di *praeficĕre* 'mettere a capo'.

prefettura [pre-fet-tù-ra] *s. f.* ufficio, carica di prefetto; gli uffici che dipendono da un prefetto. 省行政长官(或省长)的职位

prefica [prè-fi-ca] *s. f.* **1** secondo talune usanze, donna incaricata di piangere e lamentarsi durante i funerali (丧葬时雇用的)哭丧人 **2** (*scherz.*) persona che si lamenta per nulla. 好抱怨者

prefiggere [pre-fìg-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *figgere*; part. pass. *prefisso*] prestabilire, fissare prima 事先确定,事先安排: *prefiggersi uno scopo*. 为自己事先定下目标
↔ **sin.** stabilire, prefissare.

prefigurare [pre-fi-gu-rà-re] *v. tr.* precorrere, anticipare qualcosa che si attuerà nel futuro. (通过形象)预示;成为…的预兆

prefigurazione [pre-fi-gu-ra-zió-ne] *s. f.* il prefigurare; la cosa prefigurata. (通过形象的)预示;预兆
↔ **sin.** anticipazione, figurazione, figura; simbolo, rappresentazione.

prefinanziamento [pre-fi-nan-zia-mén-to] *s. m.* concessione di un prestito a breve termine a un'impresa appaltatrice di lavori pubblici. (为公共工程承包公司提供的)短期贷款

prefinanziare [pre-fi-nan-zià-re] *v. tr.* [*io prefinànzio ecc.*] concedere un prefinanziamento. (为公共工程承包公司)提供短期贷款

prefissale [pre-fis-sà-le] *agg.* (*ling.*) di prefisso, relativo a prefisso 前缀的: *formazione prefissale*. 加前缀构词法

prefissare [pre-fis-sà-re] *v. tr.* **1** fissare, stabilire in precedenza 预先确定,事先决定 **2** (*ling.*) aggiungere un prefisso a una parola. 加…作为前缀
↔ **sin.** prefiggere, prestabilire, decidere.

prefissato [pre-fis-sà-to] *agg.* fissato, stabilito in precedenza 预先确定的,事先决定的 ♦ *agg.* e *s. m.* (*ling.*) si dice di parola formata mediante un prefisso. 加上前缀的

prefissazione [pre-fis-sa-zió-ne] *s. f.* **1** il prefissare, l'essere

prefissato 预先确定,事先决定 2 (*ling.*) il fenomeno per cui, data una parola, se ne forma un'altra mediante l'aggiunta di un prefisso (p. e. *preesistere*). 加前缀

prefisso [pre-fìs-so] *s. m.* 1 (*ling.*) elemento formativo che, preposto alla radice o al tema, contribuisce alla costituzione di una parola (p. e. *de*-correre, *anti*-pasto, *an*-alfabeta) 前缀 2 gruppo di cifre che identificano una località, da comporre prima del numero telefonico. 区号(指分区电话号码)
↔ (*ling.*) **gener.** affisso **anlg.** suffisso.

prefissoide [pre-fis-sòi-de] *s. m.* (*ling.*) primo elemento di parole composte derivante dall'abbreviazione di una parola autonoma (p. e. *auto-* nel significato di 'automobile' in *autorimessa*). 准前缀(作为组合词首部的缩略词)

pregare [pre-gà-re] *v. tr.* [*io prègo, tu prèghi ecc.*] 1 chiedere umilmente con parole o con atti 请求,恳求: *ti prego di aiutarmi* 请你帮帮我。2 invitare cortesemente qualcuno a fare qualcosa (表示客气、礼貌等)请: *la prego, si accomodi* 您请坐! 3 rivolgere la mente o la parola a Dio, alla Madonna o ai santi. 向(上帝、圣母玛利亚、圣徒等)祷告(或祈祷)
◉ *Farsi pregare*, non concedere facilmente ciò di cui si viene richiesti. 让人再三请求
↔ **sin.** implorare, scongiurare, supplicare.

pregevole [pre-gé-vo-le] *agg.* che ha pregio, che è prezioso; che è di qualità, di valore; ammirevole 珍贵的,贵重的: *un lavoro pregevole* 一件珍贵的作品 □ **pregevolmente** *avv.*
↔ **sin.** pregiato, prezioso, di valore, eccellente; (*spec. di persona*) encomiabile, lodevole, stimato **contr.** mediocre, scadente, dozzinale; spregevole, ignobile.

pregevolezza [pre-ge-vo-léz-za] *s. f.* l'essere pregevole; pregio. 珍贵,贵重

preghiera [pre-ghiè-ra] *s. f.* 1 il pregare; le parole con cui si prega 请求,恳求: *rivolgere una preghiera* 提出请求 2 il pregare Dio; la formula, il testo che si recita nel pregare 祷告,祈祷;祷文: *raccogliersi in preghiera.* 做祷告
↔ **A** (*a una persona*) **sin.** richiesta, supplica, domanda, istanza, implorazione; invito, raccomandazione **B** (*a una divinità*) **sin.** orazione, invocazione, supplica.

pregiare [pre-già-re] *v. tr.* [*io prègio ecc.*] (*lett.*) avere in pregio, tenere in grande stima 尊重,敬重 ◆ **pregiarsi** *v. rifl.* ritenersi, sentirsi onorato 感到荣幸: *ci pregiamo di comunicarle*, formula di cortesia usata nelle lettere commerciali. (常用于商业信件)我们荣幸地通知您…

pregiato [pre-già-to] *agg.* che ha pregio, che vale molto 珍贵的,贵重的: *vino pregiato*; *valuta pregiata* 名酒;储备货币(指作为储备之用的外国货币) // in formule epistolari di cortesia (书信用语)尊敬的: *Pregiatissimo Signore*,... 尊敬的先生,…
↔ **sin.** prezioso, pregevole, di valore, apprezzabile **contr.** mediocre, scadente, dozzinale.

pregio [prè-gio] *s. m.* 1 considerazione, stima 尊重,敬重: *tenere in pregio una cosa* 珍视某物 2 qualità positiva; valore, merito 价值,优点: *un oggetto di pregio* 一件有价值的物品; *avere molti pregi.* 有许多优点
↔ **A sin.** considerazione; credito, reputazione, fama **contr.** discredito, disistima **B sin.** dote, qualità, prerogativa, virtù **contr.** difetto, demerito.

pregiudicare [pre-giu-di-cà-re] *v. tr.* [*io pregiùdico, tu pregiùdichi ecc.*] compromettere il buon esito di qualcosa con un atto inopportuno 危及某事的成功: *pregiudicare la riuscita di un affare* 危及一件事情(或一笔生意)的成功 // (*estens.*) mettere in pericolo, danneggiare 危害,损害: *sforzi che pregiudicano la salute.* 有害于健康的过度劳累
↔ **A sin.** compromettere, minare **contr.** agevolare, favorire **B** (*estens.*) **sin.** danneggiare, guastare, rovinare.

pregiudicato [pre-giu-di-cà-to] *agg.* destinato all'insuccesso, compromesso 注定失败的,注定要作出妥协的: *situazione pregiudicata* 注定要失败的趋势 ◆ *s. m.* [f. *-a*] chi ha riportato in passato condanne penali. 有犯罪记录的人,有前科的人
↔ *s. m.* **contr.** incensurato.

pregiudiziale [pre-giu-di-zià-le] *agg.* (*dir.*) si dice di questione che nel processo penale deve essere risolta prima della questione principale 先决的,预审的 ◆ *s. f.* questione, condizione pregiudiziale 预审;先决条件: *sollevare una pregiudiziale* 提出先决条件 □ **pregiudizialmente** *avv.* prima di giudicare d'altro 在作出裁决之前: *esaminare qualcosa pregiudizialmente.* 在作出裁决之前对某事进行调查

pregiudizialità [pre-giu-di-zia-li-tà] *s. f.* l'essere pregiudiziale. 预审;先决条件

pregiudizievole [pre-giu-di-zié-vo-le] *agg.* che può recare pregiudizio, danno 不利的,有损害的: *un'azione pregiudizievole* 有害的行为 □ **pregiudizievolmente** *avv.*
↔ **sin.** dannoso, nocivo, pericoloso, compromettente **contr.** vantaggioso, proficuo, benefico.

pregiudizio [pre-giu-dì-zio] *s. m.* 1 giudizio, opinione errata che dipende da scarsa conoscenza dei fatti o da accettazione non critica di convinzioni correnti 偏见,成见: *avere un pregiudizio nei confronti di qualcuno* 对某人抱有成见 // credenza superstiziosa 迷信 2 danno 损害,危害: *il fumo è di grave pregiudizio alla salute.* 吸烟严重危害健康。
↔ **A sin.** preconcetto, prevenzione; superstizione **B sin.** danno, detrimento, svantaggio **contr.** vantaggio, giovamento.

pregnante [pre-gnàn-te] *agg.* si dice di parola o frase densa di significati. 意味深长的,含蓄的
↔ **sin.** denso, significativo **contr.** vuoto, povero.

pregnanza [pre-gnàn-za] *s. f.* di parola o frase, l'essere pregnante, densa di significati. 意味深长,含蓄
↔ **sin.** densità, significatività, intensità **contr.** povertà, debolezza.

pregno [pré-gno] *agg.* 1 (*non com.*) gravido 怀孕的,怀胎的: *una mucca pregna* 怀孕的奶牛 2 (*estens.*) impregnato, saturo, pieno (anche *fig.*) 饱满的,充满的: *avvenimento pregno di conseguenze.* 产生多种后果的事件
↔ (*estens.*) **sin.** colmo, impregnato; denso, fitto **contr.** vuoto, povero.

prego [prè-go] *inter.* si usa in formule di cortesia per rispondere a persona che ringrazia, chiede scusa, o per invitare ad accomodarsi, a prendere qualcosa, a ripetere quanto detto ecc. (用于回答别人的感谢或道歉): *prego, si sieda!* 您请坐!; *prego, può ripetere?* 对不起,您可以重复一遍吗?
↔ (*in risposta a ringraziamenti*) **sin.** non c'è di che, di nulla.

pregrafismo [pre-gra-fì-ʃmo] *s. m.* condizione precedente l'apprendimento della scrittura. 识字前的状况

pregresso [pre-grès-so] *agg.* avvenuto in un periodo precedente a quello cui ci si riferisce 早先的,之前的: *malattie pregresse.* 早先所患的疾病
↔ **sin.** precedente, passato, anteriore, antecedente **contr.** seguente, successivo.

pregustare [pre-gu-stà-re] *v. tr.* gustare, godere in anticipo 预尝到…的滋味: *pregustare una vendetta.* 预尝复仇的快慰

preindoeuropeo [pre-in-do-eu-ro-pè-o], o **preindeuropeo**, *agg.* si dice di fenomeno linguistico che risale a una fase precedente a quella della diffusione in una regione di una lingua indoeuropea. 印欧语流行前的

preindustriale [pre-in-du-strià-le] *agg.* precedente l'industrializzazione; non ancora industrializzato 工业化以前的: *civiltà preindustriale.* 工业化以前的文明史

preiscrizione [pre-i-scri-zió-ne] *s. f.* (*burocr.*) iscrizione anticipata a un corso di studi. 预先报名参加某课程的学习

preistoria [prei-stò-ria] *s. f.* 1 il periodo delle più antiche manifestazioni culturali della specie umana, del quale non esiste documento scritto 史前时代 // il complesso degli studi che riguardano tale periodo 史前史 2 (*estens.*) le origini lontane di un fatto, un fenomeno, una disciplina (事件、学科等的)发展背景,起源: *la preistoria della chimica moderna.* 现代化学的起源
↔ (*estens.*) **sin.** origini, albori.

La *preistoria* si divide in tre età (della pietra, del bronzo, del ferro), ulteriormente distinte in paleolitico, mesolitico, neolitico, rame, bronzo, ferro. Le varie età non sono ovunque contemporanee, ma la loro sequenza è sempre la stessa, anche se in determinate regioni intere epoche possono mancare.

preistorico [prei-stò-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 della preistoria 史前的: *età preistoriche* 史前时代 2 (*scherz.*) vecchissimo, molto antiquato. 十分古老的,完全过时的

↔ **A sin.** primitivo, primordiale **B** (*scherz.*) **sin.** sorpassato, superato, vecchio, obsoleto, anacronistico, antidiluviano (*scherz.*) **contr.** moderno, attuale, alla moda.

prelatizio [pre-la-tì-zio] *agg.* di prelato, da prelato 高级教士的：*dignità prelatizia.* 高级教士的职位

prelato [pre-là-to] *s. m.* nella gerarchia cattolica, sacerdote investito di particolari cariche o funzioni 高级教士(如主教,大主教等)：*un alto prelato.* 大主教

↔ **sin.** presule **specif.** vescovo, arcivescovo, cardinale, abate, priore.

prelatura [pre-la-tù-ra] *s.f.* 1 dignità di prelato 高级教士的职位 2 territorio su cui il prelato ha giurisdizione. 高级教士的管辖区

prelavaggio [pre-la-vàg-gio] *s. m.* leggero lavaggio che le lavatrici automatiche e le lavastoviglie possono effettuare prima del lavaggio vero e proprio. (自动洗衣机或洗碗机等的)预洗

prelazione [pre-la-zió-ne] *s. f.* (*dir.*) diritto di priorità nell'acquisto di un bene o nell'esercizio di un diritto 优先购买(权)：*patto di prelazione.* 优先购买协议书

↔ **sin.** precedenza, priorità.

prelevamento [pre-le-va-mén-to] *s. m.* 1 il prelevare, l'essere prelevato; il ritirare dalla banca parte di una somma depositata in precedenza 提取,提款 2 la cosa, la somma prelevata. 提取的物品,提取的款项

↔ (*spec. di denaro*) **sin.** prelievo, ritiro **contr.** versamento, deposito.

prelevare [pre-le-và-re] *v. tr.* [*io prelèvo ecc.*] 1 prendere e portar via 提取,抽取：*prelevare dei documenti* 提取证件 2 ritirare una certa quantità di denaro o di beni precedentemente accumulati 提款：*prelevare una somma in banca* 在银行提款 3 prendere e portare via una persona da un luogo, con la forza o d'autorità 强行带走：*sono venuti i carabinieri a prelevarlo.* 警察前来把他带走。

◎ *Prelevare il sangue*, per analizzarlo o per utilizzarlo a scopo trasfusionale. 抽血,采血

↔ **A sin.** prendere, portare via, ritirare **B** (*una somma in banca*) **sin.** ritirare **contr.** versare, depositare **C** (*una persona*) **sin.** arrestare, fermare; catturare, rapire **contr.** rilasciare, liberare; scarcerare.

prelibatezza [pre-li-ba-téz-za] *s. f.* l'essere prelibato; cosa prelibata, squisitezza. 美味,精美;美味的食物,精美的东西

↔ **sin.** ghiottoneria, leccornia, manicaretto.

prelibato [pre-li-bà-to] *agg.* squisito, eccellente, raffinato 美味的,精美的：*cibo prelibato.* 美味(或精美)的食物

↔ **sin.** sopraffino, gustoso, ghiotto; succulento **contr.** nauseabondo, disgustoso, cattivo, ripugnante, schifoso (*fam.*).

prelievo [pre-liè-vo] *s. m.* 1 il prelevare, l'essere prelevato; prelevamento 提取：*fare un prelievo in banca* 在银行提款 2 (*med.*) il prelevare da un organismo una certa quantità di tessuto o di liquido organico 抽取,采取：*prelievo di sangue.* 抽血,采血

◎ *Prelievo fiscale*, operato dallo stato sui redditi dei contribuenti. 税率扣除

↔ **A** (*in banca*) **sin.** prelevamento, ritiro **contr.** versamento, deposito **B** (*di un organo, di un tessuto ecc.*) **sin.** asportazione, ablazione **C** (*di sangue*) **sin.** cavata.

preliminare [pre-li-mi-nà-re] *agg.* che ha funzione o valore di premessa; che viene fatto in preparazione, come preambolo di qualcos'altro 初步的,预备的：*nozioni preliminari* 基本概念 ♦ *s. m.* (*spec. pl.*) ciò che è preparatorio o introduttivo; premessa 初步做法,预备程序 □ preliminarmente *avv.* inizialmente; anzitutto. 初步地,作为起始;首先

◎ *Contratto preliminare*, (*dir.*) quello mediante il quale le parti si impegnano a concludere un altro contratto futuro. 初步合同

↔ *agg.* **sin.** preparatorio, propedeutico, introduttivo **contr.** conclusivo, finale ♦ *s. m.* (*spec. pl.*) **sin.** preparazione, prologo, preludio, preambolo; preparativi.

Ɛ Composto di *pre-* e un derivato del latino *limen liminis* 'limitare, soglia'; quindi, propriamente, 'che sta davanti alla soglia'.

prelogico [pre-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*psicol.*) si dice di pensiero che non segue schemi logici e che, secondo alcuni studiosi, caratterizzerebbe la mentalità dei primitivi e quella infantile. 前逻辑的(尤指原始人和儿童不合逻辑的思想)

preludere [pre-lù-de-re] *v. intr.* [pass. rem. *io prelùsi, tu preludésti ecc.*; part. pass. *prelùso*; aus. *avere*] 1 fare da preludio, da introduzione; precedere, preannunziare 成为…的先兆;预示,预告：*i tuoni preludono a un temporale* 雷声预示暴风雨的到来。2 introdurre un argomento. 作为…的开头

↔ **A sin.** preannunciare, anticipare, precorrere **contr.** seguire **B sin.** introdurre.

preludio [pre-lù-dio] *s. m.* 1 (*mus.*) brano strumentale che introduce una composizione, un'opera 序曲,前奏 // brano caratterizzato da un intenso lirismo 前奏曲：*i preludi di Chopin* 肖邦的前奏曲 2 (*estens.*) discorso introduttivo, breve presentazione 引子,开场白 3 (*fig.*) indizio di cosa che accadrà, segno premonitore 先兆,预兆：*il preludio della crisi.* 危机的预兆

↔ **A** (*mus.*) **sin.** ouverture **B** (*estens.*) **sin.** introduzione, presentazione, premessa, preambolo, proemio **C** (*fig.*) **sin.** prodromi.

prémaman [/prema'man/] *agg.* e *s. m. invar.* (*fr.*) si dice di abito o indumento di foggia ampia, adatto alle gestanti. 孕妇服的;孕妇服

prematrimoniale [pre-ma-tri-mo-nià-le] *agg.* che è precedente al matrimonio 婚前的：*rapporti prematrimoniali.* 婚前性行为

prematuro [pre-ma-tù-ro] *agg.* che avviene innanzi tempo; che si fa o si dice prima del momento giusto 早熟的;过早的：*decisione prematura* 过早的决定 ♦ *s. m.* [f. *-a*] neonato prematuro 早产儿 □ prematuramente *avv.* anzitempo, prima del previsto. 过早地

◎ *Parto prematuro*, che avviene prima del nono mese di gravidanza. 早产

↔ *agg.* **A sin.** precoce; primaticcio (*di frutto*) **contr.** tardivo **B** (*di intervento, decisione ecc.*) **sin.** intempestivo, affrettato, precipitoso.

premeditare [pre-me-di-tà-re] *v. tr.* [*io premèdito ecc.*] predisporre nella propria mente; architettare, tramare 预先计划;预谋：*premeditare un delitto.* 预谋犯罪

↔ **sin.** preparare, organizzare, programmare; macchinare, ordire.

premeditato [pre-me-di-tà-to] *agg.* si dice di delitto che sia stato pensato e preparato in precedenza 预先策划的,有预谋的 □ premeditatamente *avv.*

premeditazione [pre-me-di-ta-zió-ne] *s. f.* il premeditare, l'essere premeditato 预先策划,预谋：*omicidio con premeditazione.* 谋杀(案)

↔ **sin.** preparazione, deliberazione, determinazione.

premente [pre-mèn-te] *agg.* che agisce esercitando una pressione 压挤的：*pompa aspirante e premente.* 抽气泵和压力泵

premere [prè-me-re] *v. tr.* [pres. *io prèmo ecc.*; pass. rem. *io premèi* o *premètti, tu premésti ecc.*; part. pass. *premùto*] 1 esercitare una pressione, gravare su qualcosa; schiacciare, spingere 按,压：*premere il pulsante* 按电钮 2 (*estens.*) incalzare 紧逼,追击：*i soldati premevano il nemico* 士兵们追击敌人。// (*fig.*) insistere 坚持：*premere per ottenere qualcosa* 坚持索要某物 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] 1 fare forza, esercitare una spinta 按,压：*premere con la mano su un fianco* 用手按住腰部 2 (*fig.*) importare, stare a cuore 在乎,关心：*mi preme arrivare in tempo* 我急于想及时到达。3 (*fig.*) far pressione, cercare di indurre a certi comportamenti 施加压力：*preme su di lui perché si impegni di più.* 她对他施加压力,为的是让他更加努力。

↔ *v. tr.* **A sin.** spingere, pigiare; pressare, calcare, comprimere **B** (*estens.*) **sin.** inseguire, pressare **contr.** retrocedere, ritirarsi, ripiegare ♦ *v. intr.* **A** (*fig.*) **sin.** importare, interessare **B** (*su qualcuno per ottenere qualcosa*) **sin.** insistere, spingere, sollecitare.

premessa [pre-més-sa] *s. f.* 1 osservazione che si formula prima del discorso principale o come punto di partenza di un'argomentazione 前言,开场白：*fare una premessa* 说开场白；*premessa di un libro*, introduzione 一本书的序言 2 (*filos.*) ciascuna delle due prime proposizioni del sillogismo, dalle quali si ricava la conclusione. 前提,先决条件

↔ **sin.** preambolo; (*di un testo*) prefazione, introduzione, presentazione, proemio.

premettere [pre-mét-te-re] *v. tr.* [coniugato come *mettere*] mettere innanzi, far precedere (a un discorso o a uno scritto) 写序言;说开场白：*premettere al libro una breve introduzione.* 为

书写一篇简短的序文
↔ **sin.** preporre, anteporre; anticipare **contr.** posporre.

premiale [pre-mià-le] *agg.* si dice di legislazione penale che accorda sconti di pena o altri vantaggi agli imputati che collaborano con la giustizia.（对于同司法机构配合的被告）实施减刑等刑法条款的

premiare [pre-mià-re] *v. tr.* [*io prèmio ecc.*] ricompensare con un premio 奖赏,奖励: *premiare i vincitori.* 奖赏获胜者
↔ **sin.** ricompensare **contr.** punire, castigare.

premiato [pre-mià-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi ha ricevuto un premio. 获得奖赏(或奖励)的;获奖者

premiazione [pre-mia-zió-ne] *s. f.* il premiare, l'essere premiato; cerimonia in cui vengono distribuiti dei premi 奖赏,奖励;发奖仪式: *assistere a una premiazione.* 出席发奖仪式

premier [/'premjer/] *s. m. invar.* (*ingl.*) primo ministro. 总理,首相
↔ **anlg.** presidente del consiglio; cancelliere.

preminente [pre-mi-nèn-te] *agg.* che ha maggiore spicco, importanza, rilievo 显要的,突出的: *posizione preminente.* 显要的地位
↔ **sin.** autorevole, considerevole, ragguardevole, notevole, primario; importante, di spicco, di primo piano **contr.** secondario, inferiore, marginale, subalterno, di secondo piano.

preminenza [pre-mi-nèn-za] *s. f.* l'essere preminente; superiorità sugli altri 显要,突出: *posizione di preminenza.* 显要的地位
↔ **sin.** autorevolezza, autorità, primato, predominio, supremazia; importanza, peso, rilevanza, spicco **contr.** inferiorità, marginalità, subalternità.

premio [prè-mio] *s. m.* **1** dono che si concede come riconoscimento di un merito o per la vittoria riportata in una gara 奖赏,奖励: *assegnare un premio* 发奖 **2** competizione sportiva o culturale in cui è in palio un premio 有奖比赛: *premio di pittura* 有奖绘画比赛 // l'opera, la persona premiata 获奖作品;获奖者: *un premio Nobel* 诺贝尔奖获得者 **3** somma di denaro o altro bene che si vince in giochi e lotterie 奖金,奖品: *il primo premio è un'automobile* 头等奖的奖品是一辆汽车。**4** sussidio o altro vantaggio economico concesso al fine di incoraggiare o incrementare un'attività (鼓励性质的)补助金,津贴: *premio di produzione* 生产奖 **5** nel contratto di assicurazione, somma che si paga per ottenere la copertura di un rischio (投保人向保险公司支付的)保险费 ♦ *agg. invar.* si dice di ciò che è concesso a titolo di premio 作为奖励的: *viaggio, licenza premio.* 旅行奖励;休假奖励
Contratto a premio, (*dir.*) quello in cui una delle parti, dietro pagamento di un compenso, si riserva il diritto di eseguire o annullare il contratto. 约期选择买卖合同,优先期货交易合同
↔ **A** (*per un atto meritevole*) **sin.** ricompensa, riconoscimento **contr.** castigo, punizione **B** (*in una competizione sportiva e sim.*) **sin.** trofeo **C** (*letterario, cinematografico e sim.*) **sin.** concorso, gara, festival **D** (*in concorsi e lotterie*) **sin.** vincita **E** (*aziendale, di produttività*) **sin.** gratifica, incentivo; bonus **contr.** penalizzazione.
E Dal latino *praemĭu(m)*, propriamente 'ciò che si prende prima', composto di *præ-* 'pre-' ed *emĕre* 'prendere'.

premistoppa [pre-mi-stóp-pa] *s. m. invar.* (*tecn.*) dispositivo che serve per comprimere una guarnizione di tenuta per tubi o per alberi rotanti. (用于管道或旋转轴的)填料箱,填料函

premolare [pre-mo-là-re] *agg.* e *s. m.* si dice di ciascuno degli otto denti che nell'uomo adulto sono posti tra i canini e i molari. 前臼齿的;前臼齿

premonitore [pre-mo-ni-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] che avverte, ammonisce in anticipo 预先警告(或告诫)的,预兆的: *sogno premonitore.* 有预兆的梦
↔ **sin.** profetico, premonitorio.

premonitorio [pre-mo-ni-tò-rio] *agg.* che premonisce; che costituisce un avvertimento. 预先警告(或告诫)的,预兆的

premonizione [pre-mo-ni-zió-ne] *s. f.* fenomeno per il quale si acquista conoscenza di eventi futuri per vie paranormali. 预先警告(或告诫);预兆,预告
↔ **sin.** presagio, presentimento, sentore; precognizione, chiaroveggenza.

premorienza [pre-mo-rièn-za] *s. f.* (*dir.*) il fatto di morire prima di un'altra persona o prima di un termine prefissato. 先死,早死

premorire [pre-mo-rì-re] *v. intr.* [coniugato come *morire*; aus. *essere*] (*burocr.*) morire prima di un'altra persona o prima di un dato termine 先死,早死: *il figlio è premorto al padre.* 儿子比父亲先去世。

premunire [pre-mu-nì-re] *v. tr.* [*io premunìsco, tu premunìsci ecc.*] munire anticipatamente 预先防备 // (*fig.*) provvedere di ciò che serve di difesa 使预防,使防备: *premunire l'organismo contro le infezioni* 使肌体产生免疫力 ♦ **premunirsi** *v. rifl.* provvedersi di opportuni mezzi di difesa e di protezione. 预防,防备
↔ *v. tr.* **A** (*una fortezza, un accampamento e sim.*) **sin.** armare, fortificare **B** (*una persona contro qualcosa*) **sin.** predisporre, preparare ♦ *v. rifl.* **sin.** tutelarsi, cautelarsi, garantirsi, assicurarsi; difendersi.

premura [pre-mù-ra] *s. f.* **1** fretta, urgenza 匆忙,急忙: *premura di partire* 急着出发 **2** cura, sollecitudine 关心,关怀: *dimostrare premura.* 表示关心
↔ **A sin.** fretta, prescia (*dial.*) **contr.** calma, flemma **B sin.** cura, zelo, attenzione, riguardo; cortesia, gentilezza **contr.** trascuratezza, disinteresse; scortesia, sgarbo.

premurarsi [pre-mu-ràr-si] *v. intr. pron.* darsi cura 关心,照料; affrettarsi 赶紧,赶快: *si premurò di avvertirlo.* 她急着通知他。
↔ **sin.** preoccuparsi, provvedere, farsi carico.

premurosità [pre-mu-ro-si-tà] *s. f.* l'essere premuroso. 关心,体贴

premuroso [pre-mu-ró-so] *agg.* pieno di premure, attenzioni, riguardi 关心的,体贴的: *una madre premurosa* 一位体贴的母亲 □ **premurosamente** *avv.*
↔ **sin.** sollecito, zelante, attento; cortese, gentile, riguardoso, affettuoso **contr.** trascurato, negligente.

prenascere [pre-nà-sce-re] *v. intr.* [coniug. come *nascere*] (*burocr.*) nascere prima di un'altra persona o di un certo termine. 先出生,早出生

prenatale [pre-na-tà-le] *agg.* che precede la nascita 产前的,出生前的: *la vita prenatale del bambino.* 小男孩产前的生命
↔ **sin.** fetale, intrauterino.

prenato [pre-nà-to] *agg.* (*burocr.*) nato prima di un altra persona o di un certo termine. 先出生的,早出生的

prendere [prèn-de-re] *v. tr.* [pres. *io prèndo ecc.*; pass. rem. *io prési, tu prendésti ecc.*; part. pass. *préso*] **1** afferrare, stringere, sollevare 拿,取,扛: *prendere un sacco sulle spalle* 将一袋东西扛上肩 **2** (*fig.*) trattare una persona in un certo modo 对待,看待: *prendere qualcuno con le buone* 和蔼地对待某人 **3** acciuffare un oggetto in movimento 截住,抓住: *prendere a volo il pallone* 空中截球 // arrestare 逮住,捉住: *la polizia ha preso un ladro* 警察逮住一个小偷。// catturare, colpire, pescare 捕获: *prendere un fagiano* 逮住一只野鸡 // conquistare, espugnare; (*fig.*) invadere, occupare 攻占,占领: *prendere una città* 攻占一座城市; *essere preso dai rimorsi* 悔恨交加 // sottrarre con la forza o con l'astuzia 偷窃,盗窃: *prendere il portafoglio a qualcuno* 偷某人的钱包 // (*fig.*) cogliere di sorpresa, sorprendere 当场抓获: *prendere qualcuno con le mani nel sacco* 当场抓获 // (*fig.*) conquistare, sedurre; anche, possedere sessualmente 赢得…的爱情;勾引,霸占(妇女): *prendere una donna* 霸占妇女 // (*fig.*) intendere, interpretare 领会,理解: *prendere una parola nel giusto senso* 正确理解字义 // (*fig.*) stimare, considerare 看作,视为 **4** ritirare, prelevare qualcosa per utilizzarla 提取,领取: *prendere dei soldi in banca* 在银行提款 // acquistare, comprare 买,购买: *prendere le sigarette dal tabaccaio* 在烟杂店里买香烟 // mangiare, bere; ingoiare, respirare 吃,喝;吞咽;呼吸: *prendere un caffè* 喝一杯咖啡; *prendere una boccata d'aria* 呼吸一口新鲜空气 // utilizzare un mezzo di trasporto 乘坐: *prendere il treno* 乘火车 **5** riprendere, ritrarre, fotografare 画像;照相,拍摄: *prendere di profilo* 从侧面拍摄 **6** mettersi per una strada, imboccarla 取道,走入: *prendere l'autostrada per Torino* 驶入通往都灵的高速公路 **7** rilevare una persona per accompagnarsi con lei 接送: *mi passarono a prendere a casa* 他们来家里接我。// ospitare, tenere con sé 留客人住宿: *prendere in casa la nonna* 留

外婆住在家里 // prescegliere una persona per un determinato fine; assumere 娶,嫁;雇用,聘请: *prendere in moglie* 娶(某人)为妻; *prendere una nuova segretaria* 聘用一位新女秘书 **8** subire 挨,遭受: *prendere uno schiaffo* 挨一记耳光 // essere colpito da una malattia 感染,患(病): *prendere il raffreddore* 患感冒 **9** ricevere, guadagnare, percepire 赚(钱);领取: *prendere lo stipendio* 领工资 // esigere, richiedere come compenso 收受,收取: *quanto prende il sarto per un cappotto?* 做一件大衣裁缝收取多少钱? **10** ricevere, trarre, acquisire 接受,获得: *una stanza che prende molta luce* 一间光线充足的屋子 // (*fig.*) accogliere nel proprio animo una sensazione, un sentimento 产生(某种感觉,感情): *prendere coraggio* 鼓起勇气 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** muoversi andando in una certa direzione, dirigersi 走向,驶向: *prendere a destra, a sinistra* 向右拐;向左拐 **2** attecchire 生根,扎根: *le rose hanno preso bene* 玫瑰花已生根成长。// accendersi 着火: *se la legna è umida, la fiamma non prende* 湿的柴火不易点着。**3** incominciare, dare inizio a qualcosa 开始,着手: *prendere a dire* 开始讲话 **4** (*fig.*) succedere, capitare all'improvviso 突然发生: *gli prese un infarto* 他突然心肌梗塞。♦ **prendersi** *v. intr. pron.* afferrarsi, attaccarsi con le mani 抓住;相互揪住: *si prese alla maniglia per non cadere* 他抓住把手以免跌倒。♦ *v. rifl. rec.* (*fam.*) andare d'accordo 和睦相处: *sono fratelli ma non si prendono.* 他们是兄弟,但是相互间的关系不融洽。

Che ti prende?, si dice per esprimere stupore di fronte a un comportamento strano. (表示诧异)你这是怎么啦?
Prendere aria, *acqua*, *sole*, esporsi a essi. 呼吸新鲜空气;淋雨;晒太阳
Prendere atto, constatare e accettare. 注意,留意
Prendere di mira qualcuno, perseguitarlo. 迫害某人,折磨某人
Prendere di petto, affrontare in modo deciso. 态度坚定地面对
Prendere fiato, riposarsi dopo uno sforzo. 喘口气
Prendere fuoco, incendiarsi. 着火
Prendere il largo, navigare verso il mare aperto 出海,出航; (*fig.*) allontanarsi, fuggire. 远离,逃离
Prendere la mano, sfuggire al controllo. 难以驾驭,不听使唤
Prendere piede, affermarsi, diffondersi. 扎根,站稳脚跟
Prendere posto, sedersi. 就坐,占座
Prendere qualcosa per buono, accettarlo come vero. 确信某事
Prendere tempo, aspettare. 等待
Prendere una persona, *una cosa per un'altra*, scambiarle. 把某人(或某物)当成另一个人(或另一件物品)
Prenderla bene, *male*, reagire bene, male a qualcosa. 感到高兴;感到失望
Prendersela, aversene a male. 生气,不高兴
Prendersi gioco, burlarsi. 取笑,嘲笑

↔ *v. tr.* **A sin.** afferrare, pigliare (*fam.*); stringere; sollevare **contr.** lasciare, abbandonare, mollare **B** (*fig.*) **sin.** trattare, affrontare **C sin.** acchiappare; ghermire, abbrancare; catturare; (*un malvivente*) arrestare, fermare, beccare (*fam.*) **contr.** lasciare, liberare; rilasciare **D sin.** conquistare, espugnare; impadronirsi, impossessarsi **E** (*una cosa*) **sin.** prelevare; acquistare, comprare; assumere (*spec. farmaci*) **F** (*denaro*) **sin.** riscuotere, ricavare, incassare **G** (*una malattia*) **sin.** contrarre; (*fam.*) beccarsi, buscare ♦ *v. intr.* **A sin.** dirigersi, avviarsi, incamminarsi **B** (*di pianta*) **sin.** attecchire, allignare, radicarsi **C** (*fig.*) **sin.** venire; capitare.

prendisole [pren-di-só-le] *agg.* e *s. m. invar.* si dice di abito femminile estivo, senza maniche e molto scollato. 太阳裙的,背心裙的;太阳裙,背心裙(一种前后领口开得很低的无袖连衣裙)

prenditore [pren-di-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] (*dir.*) colui a favore del quale è emessa una cambiale. (汇票的)受益人

prenegoziato [pre-ne-go-zià-to] *s. m.* incontro informale che precede il negoziato vero e proprio, al fine di valutarne la fattibilità. 非正式谈判(或协商)

prenestino [pre-ne-stì-no] *agg.* di Preneste, antica città laziale, o dell'attuale Palestrina. (意大利拉齐奥地区古城)帕莱奈斯特的

prenome [pre-nó-me] *s. m.* presso i romani, il nome personale che precedeva quello della gente (古罗马公民姓名中的)第一个名字,名: *Caio è il prenome di Giulio Cesare.* 盖尤斯是尤利乌斯·恺撒的第一个名字。

prenotare [pre-no-tà-re] *v. tr.* [*io prenòto ecc.*] fissare, riservarsi in anticipo qualcosa 预订: *prenotare un posto a teatro* 在剧院预订一个座位 ♦ **prenotarsi** *v. rifl.* mettersi in nota per riservarsi qualcosa 登记报名: *prenotarsi per un viaggio.* 报名参加一次旅行
↔ *v. tr.* **sin.** riservare.

prenotato [pre-no-tà-to] *agg.* **1** riservato con prenotazione 预订的: *l'albergo è tutto prenotato* 旅馆的客房已被预订一空。**2** che è in possesso di prenotazione 已登记报名的: *chi non è prenotato non riuscirà a partire.* 未登记报名者无法一同前往。

prenotazione [pre-no-ta-zió-ne] *s. f.* il prenotare, il prenotarsi, l'essere prenotato; il documento attestante che si è prenotato 预订;预订凭证: *fare una prenotazione.* 预订

prensile [prèn-si-le] *agg.* (*scient.*) si dice di organo animale atto a prendere, ad afferrare (动物的足、尾等)能抓的,能缠绕的: *coda prensile.* 能缠绕的尾巴

prensilità [pren-si-li-tà] *s. f.* carattere prensile, attitudine alla presa. (动物的足、尾等)能抓(或能缠绕)的特性

preoccupante [pre-oc-cu-pàn-te] *agg.* che desta preoccupazione. 令人担忧的
↔ **sin.** allarmante, inquietante, grave, serio, pericoloso, rischioso **contr.** rassicurante, tranquillizzante.

preoccupare [pre-oc-cu-pà-re] *v. tr.* [*io preòccupo ecc.*] mettere, tenere in ansia, in pensiero 使担忧: *notizie che preoccupano* 令人担忧的消息 ♦ **preoccuparsi** *v. intr. pron.* stare in ansia, in pensiero 担忧: *preoccuparsi per l'avvenire.* 为前途担忧
↔ *v. tr.* **sin.** allarmare, impensierire **contr.** tranquillizzare, rassicurare ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** allarmarsi, impensierirsi, stare in pena, essere sulle spine **contr.** tranquillizzarsi, rassicurarsi **B sin.** prendersi cura, badare **contr.** disinteressarsi.

preoccupato [pre-oc-cu-pà-to] *agg.* ansioso, impensierito 担忧的,焦虑的: *essere preoccupato per la salute.* 为健康担忧
↔ **sin.** allarmato, spaventato, turbato **contr.** tranquillo, sereno.

preoccupazione [pre-oc-cu-pa-zió-ne] *s. f.* **1** pensiero che occupa l'animo destandovi ansia, inquietudine 担忧,不安: *avere una preoccupazione* 感到担忧,感到不安 **2** la persona o la cosa che desta ansia, che impensierisce 令人操心的人(或事): *il lavoro è la sua preoccupazione.* 工作是他的操心事。
↔ **sin.** problema, assillo, tormento, angoscia, timore, cruccio.

preolimpionico [pre-o-lim-piò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] si dice di gara che ha lo scopo di scegliere gli atleti da inviare alle olimpiadi. (奥运会前)运动员选拔赛的

preordinamento [pre-or-di-na-mén-to] *s. m.* il preordinare, l'essere preordinato; preordinazione. 预先整理,预先安排

preordinare [pre-or-di-nà-re] *v. tr.* [*io preórdino ecc.*] **1** mettere in ordine in anticipo 预先整理 **2** predisporre in vista di un fine. 预先安排
↔ **sin.** preparare, disporre, organizzare, mettere a punto, approntare, apprestare.

preordinato [pre-or-di-nà-to] *agg.* predisposto, prestabilito 预先安排的,预先决定的 □ **preordinatamente** *avv.*

preordinazione [pre-or-di-na-zió-ne] *s. f.* il preordinare, l'essere preordinato; predisposizione. 预先整理,预先安排

prepagato [pre-pa-gà-to] *agg.* pagato in precedenza 预付的: *biglietto prepagato.* 预付票

preparare [pre-pa-rà-re] *v. tr.* **1** mettere in ordine, approntare qualcosa perché sia pronta all'uso 准备,筹备: *preparare gli strumenti* 准备仪器 // predisporre tutto ciò che è necessario al buon esito di qualcosa 安排,组织: *preparare un viaggio* 安排(或组织)一次旅行 **2** addestrare, esercitare in vista di una prova, una difficoltà da sostenere 培养,训练: *preparare un atleta* 培养一名运动员 **3** (*fig.*) tenere in serbo, riservare 保存,保留: *che cosa prepara il futuro?* 将来会怎么样? ♦ **prepararsi** *v. rifl.* **1** accingersi, predisporsi a fare qualcosa 准备,预备: *prepararsi a uscire* 准备出门 **2** mettersi nelle condizioni di fare, sostenere qualcosa 使自己准备好,为…作准备: *prepararsi a un esame* 准备考试,为考试作准备 ♦ *v. intr. pron.* stare per accadere, essere imminente 即将发生,即将来临: *si preparano anni difficili.* 艰难的岁月即将到来。

Preparare un esame, studiare per superarlo. 准备考试
Prepararsi al peggio, essere pronto ad accettare anche le cose più

spiacevoli. 作最坏的打算
⟷ *v. tr.* **A sin.** approntare, organizzare, predisporre, allestire, apprestare **B sin.** allenare, addestrare **C** (*fig.*) **sin.** riservare, destinare ♦ *v. rifl.* **A sin.** apprestarsi **B** (*per un esame, per un concorso e sim.*) **sin.** studiare.

preparativo [pre-pa-ra-tì-vo] *s. m.* (*spec. pl.*) ciò che serve a preparare, a predisporre; ciò che si fa in vista di qualcosa 准备工作: *fare i preparativi per la partenza.* 做好出发前的准备工作
⟷ **sin.** preparazione, organizzazione, allestimento.

preparato [pre-pa-rà-to] *agg.* **1** disposto, pronto, apparecchiato 准备好的: *tavola preparata* 摆好餐具的桌子 **2** dotato di preparazione 作好准备的: *un alunno preparato* 作好准备的学生 ♦ *s. m.* prodotto di laboratorio pronto per un determinato uso 配制,制剂: *preparato farmaceutico.* 药剂
⟷ *agg.* **A sin.** pronto, predisposto, organizzato, approntato **B** (*spec. di professionista*) **sin.** esperto, capace, valente, ferrato **contr.** impreparato, ignorante.

preparatore [pre-pa-ra-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi prepara qualcosa. 准备者,预备者;配制者,制作者
◎ *Preparatore atletico*, (*sport*) chi cura la preparazione fisica di un atleta o di una squadra. 运动员(或运动队)的培养者

preparatorio [pre-pa-ra-tò-rio] *agg.* che è di preparazione, che serve a preparare 准备性的,预备性的: *esercizio preparatorio.* 准备性操练,准备活动
⟷ **sin.** preliminare, propedeutico, introduttivo **contr.** conclusivo, finale.

preparazione [pre-pa-ra-zió-ne] *s. f.* **1** il preparare, il prepararsi, l'essere preparato 准备,筹备: *un piatto di difficile preparazione* 很难烹饪的一道菜 **2** addestramento in vista di un'attività o di una prova 培训: *preparazione professionale* 业务培训 **3** complesso di cognizioni o di esperienze in un determinato campo(总称)造诣,素质: *avere un'ottima preparazione in una disciplina.* 在某学科方面有很高的造诣
⟷ **A sin.** allestimento, organizzazione, preparativi, preliminari; (*di un prodotto*) confezionamento, fabbricazione **B sin.** allenamento, addestramento **C sin.** competenza; esperienza, formazione.

prepensionamento [pre-pen-sio-na-mén-to] *s. m.* l'andare o il mandare in pensione prima del tempo stabilito. 提前退休

preponderante [pre-pon-de-ràn-te] *agg.* che prevale numericamente 占优势的,多数的: *il partito preponderante* 多数党 // che ha maggior forza, peso, importanza 突出的,重要的: *opinione preponderante.* 有价值的观点
⟷ **sin.** predominante, prevalente, preminente, maggioritario **contr.** secondario, subalterno, minoritario.

preponderanza [pre-pon-de-ràn-za] *s. f.* superiorità numerica; prevalenza, predominio 优势,多数: *preponderanza delle forze nemiche.* 敌人在兵力上的优势
⟷ **sin.** predominio, preminenza, prevalenza, superiorità, supremazia **contr.** inferiorità, subalternità.

preporre [pre-pór-re] *v. tr.* [coniugato come *porre*] **1** mettere prima, porre innanzi 把…置于前面: *preporre il nome al cognome* 把名置于姓的前面 // (*fig.*) anteporre, preferire 宁愿,更喜欢: *preporre il piacere al dovere* 把享乐置于责任之上 **2** mettere a capo 使居于首位: *preporre qualcuno all'amministrazione.* 让某人担任行政管理方面的领导
⟷ **A sin.** anteporre, premettere **contr.** posporre **B** (*fig.*) **sin.** privilegiare, prediligere **contr.** subordinare **C sin.** assegnare, incaricare.

prepositivo [pre-po-ʃi-tì-vo] *agg.* (*gramm.*) che ha funzione di preposizione 起前置词作用的: *locuzione prepositiva.* 前置词短语

preposizionale [pre-po-ʃi-zio-nà-le] *agg.* (*gramm.*) di preposizione; che ha funzione di preposizione 前置词的;起前置词作用的: *locuzione preposizionale.* 前置词短语

preposizione [pre-po-ʃi-zió-ne] *s. f.* (*gramm.*) parte invariabile del discorso che, preposta a sostantivi, aggettivi, pronomi, infiniti di verbi, indica la relazione che passa tra questi e altri nomi e verbi, serve cioè a formare complementi 前置词,介词: *preposizioni proprie* (*di, a, da, in, con, su, per, tra, fra*) 真正意义上的前置词; *preposizioni improprie* (*davanti, dopo, lungo ecc.*). 非真正意义上的前置词(指本身非前置词而起前置词作用的词)
◎ *Preposizioni articolate*, quelle che risultano dalla fusione di una preposizione propria con un articolo determinativo (*dello, della, degli, delle ecc.*). 冠词化前置词

In casi come *I Promessi Sposi*, *La Spezia*, *ristorante Il Caminetto* ci si può trovare in dubbio, quando questi nomi sono preceduti da preposizione semplice, se fondere la preposizione con l'articolo oppure no. Nella lingua parlata - e anche in quella scritta, a meno a che non sorgano equivoci - è preferibile fonderli, usando la proposizione articolata: *dei Promessi Sposi*, *dalla Spezia*, *al Caminetto*.

preposto [pre-pó-sto] *agg.* che è anteposto ad altri 被置于其他人前面的 // che è a capo di una determinata attività 领导某项工作的 ♦ *s. m.* (*eccl.*) prevosto. 主教座堂(或大圣堂)的教士长;堂区神甫
⟷ *agg.* **sin.** addetto, incaricato, delegato.

prepotente [pre-po-tèn-te] *agg.* **1** che vuole imporsi sugli altri; che fa valere con la forza e l'arroganza la propria volontà 专横的,蛮横无理的: *un ragazzo prepotente* 一个蛮横无理的孩子 **2** che si impone per la sua intensità e urgenza; irresistibile, impellente 强烈的,迫切的: *un desiderio prepotente* 强烈的愿望 □ **prepotentemente** *avv.*
⟷ **A sin.** autoritario, sopraffattore, prevaricatore, tirannico, aggressivo, arrogante **contr.** mite, arrendevole, timido **B sin.** imperioso, incontenibile, irrefrenabile, forte, potente, intenso; (*di necessità, esigenza*) urgente, incalzante, pressante **contr.** debole.

prepotenza [pre-po-tèn-za] *s. f.* **1** l'essere prepotente; carattere prepotente 专横,蛮横 **2** azione da prepotente; sopruso 专横的行为: *non sopportare prepotenze.* 无法忍受专横的行为
◎ *Di prepotenza*, con un atto di forza. 用武力,使用强权
⟷ **A sin.** arroganza, tracotanza, aggressività; (*di una passione, di un'esigenza e sim.*) imperiosità, intensità, urgenza, impellenza **contr.** debolezza **B** (*azione, discorso prepotente*) **sin.** prevaricazione, sopraffazione, abuso, sopruso, angheria, ingiustizia, violenza.

prepotere [pre-po-té-re] *s. m.* potere eccessivo, preponderanza esagerata 专权,特权: *il prepotere della nobiltà.* 贵族阶层的特权
⟷ **sin.** strapotere, predominio, egemonia, supremazia.

preprint [/pre'print/] *s. m. invar.* (*ingl.*) estratto di una rivista o di un volume stampato e diffuso anticipatamente e in forma provvisoria rispetto all'edizione dell'opera. (出版或发表前的)预印本
⟷ **anlg.** estratto, bozza.

prepuberale [pre-pu-be-rà-le], o **prepubere** [pre-pù-be-re], *agg.* che si riferisce alla prepubertà 青春期前的: *età prepubere.* 青春期前的阶段

prepubertà [pre-pu-ber-tà] *s. f.* periodo che precede la pubertà. 青春期前的阶段
⟷ **sin.** preadolescenza.

prepuzio [pre-pù-zio] *s. m.* (*anat.*) piega cutanea che ricopre il glande. 阴茎包皮;阴蒂包皮

preraffaellismo [pre-raf-fa-el-lì-ʃmo] *s. m.* movimento pittorico e letterario sorto in Inghilterra verso la metà del sec. XIX, che si proponeva un ritorno alle tradizioni prerinascimentali. (19世纪中叶在英国兴起的)主张恢复文艺复兴前传统的绘画、文学运动

preraffaellita [pre-raf-fa-el-lì-ta] *agg.* [pl. m. *-ti*] relativo al preraffaellismo 主张恢复文艺复兴前传统的绘画、文学运动的: *movimento preraffaellita* 主张恢复文艺复兴前传统的绘画、文学运动 ♦ *s. m.* pittore o letterato seguace del preraffaellismo. 主张恢复文艺复兴前传统的画家(或文学家)

preregistrato [pre-re-gi-strà-to] *agg.* registrato in precedenza 事先录制好的: *programma televisivo preregistrato.* 事先录制好的电视节目

prerequisito [pre-re-qui-sì-to] *s. m.* titolo, capacità, conoscenza o altra prerogativa che è nessario possedere per partecipare a una competizione, essere ammesso a un concorso e sim. 参加竞赛的先决条件

prerinascimentale [pre-ri-na-sci-men-tà-le] *agg.* precedente il Rinascimento 文艺复兴前的: *arte prerinascimentale.* 文艺复兴前的艺术

preriscaldamento [pre-ri-scal-da-mén-to] *s. m.* (*tecn.*) riscaldamento preventivo a cui vengono sottoposti liquidi o gas

circolanti in un impianto 预热 // nell'industria alimentare, riscaldamento di prodotti alimentari effettuato prima che siano chiusi in scatola e sterilizzati. (食品在装罐和消毒前的)预热

prerogativa [pre-ro-ga-tì-va] *s. f.* **1** diritto speciale, privilegio riconosciuto a determinate categorie di persone 专权,特权: *le prerogative dei deputati* 众议员的特权 **2** (*estens.*) qualità, dote caratteristica di qualcuno o di qualcosa. 特性,特长
↔ **A sin.** privilegio, diritto, immunità **B sin.** caratteristica, particolarità, peculiarità, proprietà.

E Dal latino *praerogatīva* (*m*), femminile sostantivato di *praerogatīvus*, propriamente 'interrogato prima degli altri'; in origine si diceva della centuria che nei comizi aveva il diritto di votare per prima.

preromano [pre-ro-mà-no] *agg.* si dice di tutto ciò che si manifestò in una regione prima della sua conquista da parte dei romani 被罗马人征服前的: *le lingue preromane della Gallia.* 被罗马人征服前的高卢地区诸语言
↔ **sin.** prelatino.

preromanticismo [pre-ro-man-ti-cì-ʃmo] *s. m.* corrente culturale della seconda metà del sec. XVIII, che anticipò alcuni aspetti del romanticismo. 前期浪漫主义

preromantico [pre-ro-màn-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del preromanticismo 前期浪漫主义的: *gusto preromantico* 前期浪漫主义风格 ♦ *s. m.* esponente del preromanticismo 前期浪漫主义文学艺术家: *i preromantici inglesi*. 英国的前期浪漫主义文学艺术家

preruolo [pre-ruò-lo] *agg.* e *s. m.* (*burocr.*) si dice del servizio prestato dal dipendente pubblico prima del suo inserimento nel ruolo ordinario. 公务员见习期的;公务员见习期

presa [pré-sa] *s. f.* **1** il prendere, l'afferrare 拿,取: *allentare, lasciare la presa* 松手 **2** la parte per cui si afferra un oggetto 把手,手柄 // pezzo di stoffa o di tessuto che serve per maneggiare utensili molto caldi 热锅垫子: *le prese di cucina.* 厨房用的热锅垫子 DIM. *presina* **3** conquista, espugnazione di una città, di una fortezza 攻克,夺取: *la presa della Bastiglia* 攻克巴士底狱 **4** la quantità di una sostanza in polvere o in grani che si può prendere in una volta tra i polpastrelli uniti 一撮的量: *una presa di sale* 一撮盐 **5** apertura che serve a prelevare un liquido o un gas da una conduttura 排水口,排气口: *presa d'acqua* 排水口 **6** (*cine.*) complesso di operazioni con cui vengono fissate le immagini sulla pellicola 拍摄: *macchina da presa* 摄影机 **7** (*sport*) nella lotta, mossa con cui si afferra l'avversario(摔跤运动中的)擒拿动作 // nel calcio, l'azione del portiere che blocca con le mani il pallone (足球)守门员用手截球的动作 **8** nei giochi di carte, ciascuna mano di carte conquistata; nel gioco della dama o degli scacchi, mossa con cui si prende una pedina o un pezzo dell'avversario. (牌戏中)手上的一叠牌;(棋类游戏中)吃掉对方一个棋子的动作
◎ *Essere alle prese con qualcosa*, (*fig.*) essere impegnato in qualcosa. 忙于某事
Far presa, aderire, attaccarsi 粘附; (*fig.*) impressionare, colpire 给以深刻影响: *parole che fecero presa sul pubblico.* 给公众留下深刻影响的话语
In presa diretta, (*tv*) si dice di avvenimento che viene ripreso e trasmesso nel corso del suo svolgimento. 电视直播
Presa di corrente, dispositivo di collegamento di un circuito elettrico. 电插头
Presa di posizione, (*fig.*) l'assumere un atteggiamento deciso. 采取坚定立场
Presa di possesso, (*fig.*) l'entrare in possesso di un bene. 占有
Presa in giro, (*fig.*) canzonatura. 作弄,愚弄
↔ **A** (*parte di un oggetto*) **sin.** manico, impugnatura, maniglia; appiglio **B sin.** conquista, occupazione **C** (*di sale, di pepe ecc.*) **anlg.** pizzico, punta **D** (*sport*) **sin.** parata.

presagio [pre-ʃà-gio] *s. m.* **1** predizione, profezia 预言,预料 // (*estens.*) presentimento (不祥的)预感 **2** indizio di eventi futuri, segno premonitore 征兆,先兆: *tristi presagi di guerra.* 战争的凶兆
↔ **A sin.** oracolo, previsione, vaticinio (*lett.*) **B** (*estens.*) **sin.** premonizione, sensazione, sentore **C sin.** indizio, segno; prodromi.

presagire [pre-ʃa-gì-re] *v. tr.* [*io preʃagìsco, tu preʃagìsci ecc.*] **1** profetizzare, predire 预料,预言: *presagire il futuro* 预言未来 **2** presentire ciò che avverrà 预感: *presagire una disgrazia.* 预感灾祸的降临
↔ **A sin.** prevedere, pronosticare; (*lett.*) preconizzare, vaticinare **B sin.** intuire, sentire.

presago [pre-ʃà-go] *agg.* [pl. m. *-ghi*] (*lett.*) che presagisce, che prevede il futuro. 预言的,预料的
↔ **sin.** premonitore, profetico, premonitorio.

presalario [pre-sa-là-rio] *s. m.* somma di denaro che lo stato corrisponde agli studenti universitari meritevoli e bisognosi. (国家发放的)大学生助学金
↔ **sin.** assegno di studio.

presbiopia [pre-ʃbi-o-pì-a] *s. f.* (*med.*) disturbo visivo legato all'età, caratterizzato da incapacità di mettere a fuoco gli oggetti vicini. 老视,老花眼
↔ **sin.** presbitismo.

presbite [prè-ʃbi-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* (*med.*) che/chi è affetto da presbiopia. 老视的,老花眼的;老视者,老花眼者

E Dal greco *presbýtēs*, propriamente 'vecchio', perché il difetto è tipico degli anziani.

presbiterianesimo [pre-ʃbi-te-ria-né-ʃi-mo], o **presbiterianismo**, *s. m.* dottrina e struttura di alcune chiese protestanti di origine calvinista, in cui il governo è affidato a consigli di presbiteri, cioè di pastori e anziani laici. 长老会教义,长老制

presbiteriano [pre-ʃbi-te-rià-no] *agg.* relativo al presbiterianesimo 长老会教义的,长老制的: *ordinamento presbiteriano* 长老制 ♦ *s. m.* [f. *-a*] membro delle chiese protestanti che aderiscono al presbiterianesimo. 长老会教友,长老会教义信徒

presbiterio [pre-ʃbi-tè-rio] *s. m.* **1** (*arch.*) spazio attorno all'altare, riservato al clero officiante (教堂内的)司祭席,内殿 **2** la casa in cui abita il parroco o il rettore di una chiesa; canonica (天主教)牧区司铎住宅;(基督教)长老住宅 **3** nelle chiese presbiteriane, il consiglio di governo di una comunità. (基督教长老会的)教务评议会
↔ (*la casa del parroco*) **sin.** canonica, casa parrocchiale.

E Dal latino ecclesiastico *presbyterĭu* (*m*), che è dal greco tardo *presbytérion* 'consiglio degli anziani', derivato di *presbýteros* 'più vecchio', comparativo di *présbys* 'vecchio'.

presbitero [pre-ʃbì-te-ro] *s. m.* **1** anziano incaricato del governo delle prime comunità cristiane 长老(指早期基督教会中的教徒领袖) **2** (*estens.*) sacerdote. (天主教的)教士,神甫
↔ (*estens.*) **sin.** prete.

presbitismo [pre-ʃbi-tì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) presbiopia. 老视,老花眼

prescegliere [pre-scé-glie-re] *v. tr.* [coniugato come *scegliere*] scegliere fra più persone o cose 挑选,选拔: *essere prescelto fra molti.* 从许多人中被挑选出来
↔ **sin.** scegliere, preferire, prediligere, privilegiare **contr.** scartare, escludere.

prescelto [pre-scél-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è stato scelto fra tanti. 当选的,被选中的;当选者,选中者
↔ **sin.** eletto, selezionato, preferito **contr.** scartato, eliminato.

prescienza [pre-scièn-za] *s. f.* **1** (*teol.*) conoscenza che Dio ha di tutto ciò che dovrà accadere 上帝的预知能力 **2** (*estens.*) conoscenza anticipata del futuro; capacità di prevedere l'avvenire. 预知(能力),先知
↔ **A** (*teol.*) **gener.** onniscienza, onniveggenza **B** (*estens.*) **sin.** preveggenza, precognizione.

presciistico [pre-sci-ì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] preparatorio alla pratica sportiva dello sci 滑雪前的训练活动的: *ginnastica presciistica.* 滑雪前的体操训练

prescindere [pre-scìn-de-re] *v. intr.* [pass. rem. *io prescindéi, tu prescindésti ecc.*; non com. il part. pass. *prescisso*; aus. *avere*] fare astrazione da qualcosa; non considerarla 撇开…不说,不考虑: *prescindere dai particolari.* 撇开细节问题不说
↔ **sin.** trascurare, tralasciare, ignorare.

E Dal latino *praescindĕre*, composto di *præ-* 'pre-' e *scindĕre* 'tagliare'; propriamente 'tagliare davanti', poi 'separare'.

prescolare [pre-sco-là-re] *agg.* prescolastico. 学龄前的

prescolastico [pre-sco-là-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] precedente l'età in cui ha inizio la scuola obbligatoria 学龄前的: *età*

prescolastica. 学龄前时期
↔ **sin.** prescolare.

prescrittibile [pre-scrit-tì-bi-le] *agg.* (*dir.*) che è soggetto a prescrizione (因法定期限完结)债权或诉讼权被解除的,罪行或刑罚被免除的: *diritto prescrittibile*. (因法定期限完结)被解除的债权或诉讼权,免于服刑的权利

prescrittibilità [pre-scrit-ti-bi-li-tà] *s. f.* (*dir.*) l'essere prescrittibile. (因法定期限完结)债权或诉讼权的被解除,罪行或刑罚的被免除

prescritto [pre-scrìt-to] *agg.* **1** ordinato, stabilito 指定的,规定的: *attenersi alle regole prescritte* 遵守规则 **2** (*dir.*) estinto per prescrizione (因法定期限完结)债权或诉讼权被解除的,罪行或刑罚被免除的: *reato prescritto*. (因法定期限完结)被免除的罪行
↔ **A sin.** previsto, fissato **B** (*dir.*) **sin.** estinto, caduto in prescrizione.

prescrivere [pre-scrì-ve-re] *v. tr.* [coniugato come *scrivere*] stabilire, ordinare 指定,规定: *prescrivere una cura* 规定(或嘱咐)一个治疗方法 ♦ **prescriversi** *v. intr. pron.* (*dir.*) cadere in prescrizione. (因法定期限完结)债权或诉讼权被解除,罪行或刑罚被免除
↔ *v. tr.* **sin.** fissare, disporre, decidere.

prescrivibile [pre-scri-vì-bi-le] *agg.* che può essere prescritto 可写入处方的: *farmaco prescrivibile*. 可写入处方的药物

prescrizione [pre-scri-zió-ne] *s. f.* **1** il prescrivere; norma, disposizione 指定,规定 **2** (*dir.*) in materia civile, estinzione di un diritto che non venga esercitato durante il periodo di tempo previsto dalla legge; in materia penale, estinzione di un reato o di una pena per il trascorrere di un determinato periodo di tempo (因法定期限完结)债权或诉讼权的解除,罪行或刑罚的免除: *andare, cadere in prescrizione*. (因法定期限完结)债权或诉讼权被解除,罪行或刑罚被免除
↔ **A sin.** regola, direttiva **B** (*dir.*) **sin.** estinzione, decadenza.

presegnalare [pre-se-gna-là-re] *v. tr.* segnalare in precedenza, in anticipo. 事先发信号

preselezionare [pre-se-le-zio-nà-re] *v. tr.* [*io preseleziόno ecc.*] sottoporre a preselezione 预选: *preselezionare dei candidati*. 候选人的预选

preselezione [pre-se-le-zió-ne] *s. f.* **1** selezione preliminare 预选: *gare di preselezione* 预赛 **2** (*telecom.*) il primo stadio del collegamento telefonico che precede la scelta vera e propria dell'utente chiamato. (呼叫电话用户前)电话线路的预选

presentabile [pre-ʃen-tà-bi-le] *agg.* che si può presentare con decoro; che si può mostrare senza vergognarsene 见得了人的,像样的: *vestirsi in modo presentabile*. 穿着体面
↔ **sin.** decoroso, decente, dignitoso, onorevole, degno **contr.** impresentabile, vergognoso, indecoroso, indecente.

presentabilità [pre-ʃen-ta-bi-li-tà] *s. f.* l'essere presentabile. 见得了人,像样
↔ **sin.** decoro, decenza, dignità **contr.** impresentabilità, indecenza, vergogna.

presentare [pre-ʃen-tà-re] *v. tr.* [*io preʃènto ecc.*] **1** mostrare, esibire qualcosa a qualcuno perché la osservi 出示,提出: *presentare il biglietto al controllore* 向检票员出示车票; *presentare una domanda*, inoltrarla 提出申请; *presentare una candidatura*, proporla 提出候选人; *presentare le dimissioni*, dimettersi 提出辞职 **2** esporre, far apparire, mostrare 陈述;展示,显示: *presentare una cosa come un grosso affare* 把某事当作一件大事来陈述 // (*fig.*) prospettare; implicare, comportare 显示出,呈现出: *l'offerta presenta degli svantaggi* 从报价可看出某些不利因素。**3** far conoscere, illustrare 介绍,推荐: *presentare un libro* 推荐一本书 // far fare la conoscenza di una persona a un'altra (尤指在正式场合)引见,介绍: *mi ha presentato sua moglie* 他向我介绍了他的妻子。**4** fare da presentatore a uno spettacolo, a una manifestazione 主持(演出或广播电视节目等): *presentare un varietà televisivo* 主持一档电视综艺节目 ♦ **presentarsi** *v. rifl.* **1** andare, venire di persona 来临,来到: *presentarsi in molti* 来了许多人 **2** farsi vedere, mostrarsi 露面,出现: *presentarsi in pessime condizioni* 以极其糟糕的状态出现 **3** farsi conoscere dicendo il proprio nome 自我介绍: *permetta che mi presenti* 请允许我作自我介绍。♦ *v. intr. pron.* **1** apparire, mostrarsi 显示出,呈现出: *la situazione si presenta difficile* 形势显得十分艰难。**2** offrirsi, capitare 巧遇,碰上: *l'occasione si è presentata*. 机会来了。
◎ *Presentare le armi*, portare l'arma nella posizione prescritta per rendere gli onori. 持枪敬礼
↔ *v. tr.* **A sin.** esporre, far vedere **contr.** nascondere, occultare **B sin.** inoltrare (*una domanda*), sporgere (*una denuncia, un reclamo*); (*un programma, una candidatura ecc.*) proporre, avanzare; (*scuse, auguri ecc.*) esprimere, porgere **C sin.** prospettare, illustrare, spiegare **D** (*fig.*) **sin.** implicare, comportare **E** (*uno spettacolo*) **sin.** condurre ♦ *v. rifl.* **A sin.** recarsi, andare, venire **B sin.** apparire, comparire ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** sembrare, prospettarsi, parere **B sin.** capitare, prospettarsi.

presentat'arm [pre-ʃen-ta-t'àrm] *loc. sost. m. invar.* comando militare con cui si ordina di presentare le armi; la posizione che si assume in seguito a tale ordine (军令)持枪敬礼!: *eseguire il presentat'arm*. 执行持枪敬礼的命令

presentatore [pre-ʃen-ta-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi presenta al pubblico i numeri di uno spettacolo 节目主持人: *presentatore televisivo*. 电视节目主持人
↔ **sin.** conduttore **anlg.** anchorman.

presentazione [pre-ʃen-ta-zió-ne] *s. f.* **1** il presentare, il presentarsi, l'essere presentato 提出,递交: *la presentazione di un dono, di una domanda* 赠礼;提出申请 **2** (*estens.*) discorso o scritto introduttivo 引言,序言: *la presentazione di un libro*. 一本书的序言
◎ *Fare le presentazioni*, far sì che due o più persone facciano reciprocamente conoscenza dichiarando i loro nomi e cognomi. 互相介绍
↔ **A** (*di un argomento, di un progetto ecc.*) **sin.** illustrazione, esposizione **B** (*di un libro*) **sin.** prefazione, premessa, introduzione, nota introduttiva.

presente[1] [pre-ʃèn-te] *agg.* **1** che è nel luogo di chi parla o in quello di cui si parla 出席的,在场的: *persona presente in sala* 在客厅里的人 // *presente!*, formula di risposta positiva a un appello (点名时的用语)到! **2** attuale, contemporaneo 目前的,现在的: *situazione presente* 目前的形势 **3** questo 本,此: *la presente lettera* 此信,本信 ♦ *s. m.* **1** il tempo, il momento attuale 目前,现在: *pensare al presente* 考虑目前 **2** [anche *f.*] persona presente in un luogo 出席者,在场的人: *rivolgersi ai presenti* 对在场的人讲话 **3** (*gramm.*) tempo del verbo indicante che l'azione espressa si realizza al momento in cui si parla 现在时(态) ♦ *s. f.* (*burocr.*) la lettera che si sta scrivendo 此信,本信: *con la presente vi comunichiamo che...* 我们写此信通知你们… □ **presentemente** *avv.* attualmente, in questo periodo. 目前,现在
◎ *Al momento presente*, ora, attualmente. 现在,目前
Avere presente qualcuno o *qualcosa*, (*fig.*) ricordarlo con precisione. 清楚地记得某人(或某事)
Essere presente a sé stesso, (*fig.*) essere cosciente, lucido. 头脑清醒
Far presente qualcosa, (*fig.*) farla notare. 使注意到某事
Tenere presente qualcuno o *qualcosa*, (*fig.*) non dimenticarlo, tenerne conto. 考虑到某人(或某事)
↔ *agg.* **A contr.** assente **B sin.** odierno; moderno **contr.** passato, trascorso; futuro **C sin.** questo ♦ *s. m.* **A sin.** oggi **contr.** passato; futuro, avvenire **B** (*spec. pl.*) **sin.** pubblico, spettatori, astanti, convenuti.

presente[2] *s. m.* dono, regalo 礼物,礼品: *fare un presente*. 送礼,赠礼
↔ **sin.** omaggio, pensiero, strenna.

presentimento [pre-sen-ti-mén-to] *s. m.* il presentire; sensazione di qualcosa che sta per accadere (不祥的)预感: *avere un presentimento*. 有一种(不祥的)预感
↔ **sin.** presagio, premonizione; sentore, sensazione.

presentire [pre-sen-tì-re] *v. tr.* [*io presènto ecc.*] avere la sensazione di qualcosa che sta per accadere. 预感到,预料到
↔ **sin.** presagire, sentire, intuire.

presenza [pre-ʃèn-za] *s. f.* **1** l'essere presente in un luogo 出席,在场: *una presenza che è stata notata* 引起注意的一位出席者(或在场者) **2** aspetto esteriore, figura 外貌,外表: *uomo di bella presenza* 长相英俊的男子 **3** esistenza 存在: *la presenza di banchi di nebbia*. 肉眼可见的雾阵
◎ *In* (o *alla*) *presenza di*, al cospetto di. 当着…的面,在…的面前

Presenza di spirito, (*fig.*) prontezza nell'agire, nel decidere, nel rispondere. 镇定自若,遇事不慌

↔ **A** (*a riunioni, spettacoli ecc.*) **sin.** partecipazione; intervento **B sin.** aspetto; persona, figura, sembianze **C sin.** esistenza, formazione.

presenzialismo [pre-ʃen-zia-lì-ʃmo] *s. m.* **tendenza a esser presenti, a partecipare a ogni tipo di avvenimento, di manifestazione.** 积极参加一切活动的倾向

presenzialista [pre-ʃen-zia-lì-sta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **che/chi dimostra presenzialismo.** 有积极参加一切活动倾向的;积极参加一切活动的人

presenziare [pre-ʃen-zià-re] *v. tr.* e *intr.* [*io preʃènzio ecc.*; aus. dell'intr. *avere*] **assistere di persona, essere presente** 出席,参加: ***presenziare una cerimonia, agli esami.*** 出席一个仪式;参加考试

↔ **sin.** assistere, prendere parte, partecipare; intervenire.

presepio [pre-ʃè-pio], meno com. presepe, *s. m.* **rappresentazione della nascita di Gesù che si fa tradizionalmente a Natale, con statuette collocate su uno sfondo che ha al centro la grotta di Betlemme.** 基督诞生塑像

Ɛ Dal latino *praesǣpe*, propriamente 'recinto chiuso, greppia', composto di *prǣ-* 'pre-' e *saepīre* 'cingere con una siepe'.

preservare [pre-ser-và-re] *v. tr.* [*io presèrvo ecc.*] **tenere lontano da un male, da un pericolo; proteggere, difendere.** 保护,防护

↔ **sin.** tutelare, salvaguardare; salvare, garantire.

preservativo [pre-ser-va-tì-vo] *s. m.* **guaina di gomma sottilissima, usata nel rapporto sessuale a scopo antifecondativo o profilattico.** 避孕套

↔ **sin.** condom, profilattico, guanto (*pop.*) **gener.** anticoncezionale, contraccettivo, antifecondativo.

preservazione [pre-ser-va-zió-ne] *s. f.* **il preservare, l'essere preservato.** 保护,防护

preside [prè-si-de] *s. m.* [anche *f.*] **capo di un istituto scolastico di istruzione secondaria o di una facoltà universitaria.** 中学校长;(大学的)院长,系主任

Ɛ Dal latino *praesīde* (*m*), propriamente 'chi siede davanti, chi presiede'.

presidente [pre-si-dèn-te] *s. m.* [anche *f.*, non com. *presidentessa*] **chi dirige, sovrintende, coordina l'attivi-tà di un ente, un'istituzione, una società.** 议长,主席;(公司等的)总裁,董事长;总统,国家主席

Presidente del consiglio, capo del governo. 总理

Presidente della repubblica, capo di uno stato repubblicano. 共和国总统

Presidente onorario, che ha il titolo per onore, senza esercitarne le funzioni. 名誉主席

↔ **anlg.** capo, direttore, sovrintendente.

presidentessa [pre-si-den-tés-sa] *s. f.* **donna che esercita l'ufficio di presidente.** 女主席,女总统;(公司等的)女总裁,女董事长

presidenza [pre-si-dèn-za] *s. f.* **1 ufficio, carica di presidente o di preside** (议长、主席、总统、总裁、董事长、院长、系主任等的)职位或任期 **2 sede di chi ricopre tale carica** (议长、主席、总统等的)官邸;(总裁、董事长、院长、系主任等的)办公地点 **3 complesso di persone che assiste il presidente o il preside nello svolgimento delle sue mansioni.** (总称)(议长、主席、总统、总裁、董事长、院长、系主任等)办公机构的工作人员

presidenziale [pre-si-den-zià-le] *agg.* **di presidente, da presidente** 总统的,主席的: ***ufficio presidenziale.*** 总统办公室,主席办公室

Repubblica presidenziale, in cui il presidente della repubblica è anche capo del governo. 总统制共和国

presidenzialismo [pre-si-den-zia-lì-ʃmo] *s. m.* **sistema politico-costituzionale in cui i poteri del presidente della repubblica sono molto accentuati.** 总统集权制

presidiare [pre-si-dià-re] *v. tr.* [*io presìdio ecc.*] **munire di presidio a scopo di vigilanza** 守卫,驻守: ***presidiare una fortezza*** 守卫一座堡垒 // (*estens.*) **sorvegliare, controllare con un presidio** 看守: ***presidiare i cancelli.*** 看守大门

↔ (*estens.*) **sin.** difendere, proteggere; picchettare (*una fabbrica e sim.*).

presidio [pre-sì-dio] *s. m.* **1 reparto armato o gruppo di vigilanza che garantisce la sicurezza, il controllo di un luogo** 驻军,卫戍部队: ***presidio di polizia*** 武警部队 // (*estens.*) **luogo fortificato in cui è attestato un presidio** 警备区,卫戍区: ***uscire dal presidio*** 走出警备区(或卫戍区) **2** (*estens.*) **guardia, protezione armata** 守卫,驻守: ***stare di presidio*** 值勤 // (*fig.*) **salvaguardia, tutela** 保卫,保护: ***provvedimento a presidio della salute pubblica*** 保护大众健康的措施 **3** (*mil.*) **circoscrizione territoriale sottoposta a un'unica autorità militare** 军分区,防区 **4** (*non com.*) **ausilio, sostegno.** 帮助,援助

↔ **A** (*mil.*) **sin.** guarnigione, distaccamento **B** (*estens.*) **sin.** caposaldo, roccaforte, piazzaforte **C sin.** guardia, sorveglianza **D sin.** difesa, protezione, garanzia **E** (*non com.*) **sin.** aiuto.

presiedere [pre-siè-de-re] *v. tr.* [*io presièdo ecc.*] **dirigere con la funzione di presidente; sovrintendere** 主持,当主席: ***presiedere una giuria*** 主持陪审团(或评判委员会)的工作 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] **1 essere a capo con il titolo di presidente** 主管,领导: ***presiedere ai lavori di una commissione*** 主管委员会的工作 **2** (*fig.*) **avere un ruolo preminente nello svolgimento di un'attività** 起重要作用: ***il cuore presiede alla funzione circolatoria.*** 心脏起着推动血液循环的重要作用。

↔ *v. tr.* **sin.** dirigere, guidare, reggere, governare, capeggiare ♦ *v. intr.* (*fig.*) **sin.** sovrintendere.

Ɛ Dal latino *praesidēre*, composto di *prǣ-* 'pre-' e *sedēre* 'sedere, stare'; propriamente 'sedere davanti', poi 'proteggere, sorvegliare', quindi 'presiedere'.

presina [pre-sì-na] *s. f.* **in cucina, cuscinetto di stoffa imbottita che consente di afferrare i manici molto caldi.** (用以拿住厨房器皿把手)以免烫手的布垫子

presistole [pre-sì-sto-le] *s. f.* (*med.*) **la contrazione degli atri del cuore che precede la sistole ventricolare.** 心收缩前期(心室收缩前的房颤)

presocratico [pre-so-crà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **si dice della filosofia greca precedente al pensiero di Socrate (469 –399 a. C.)** 苏格拉底前古希腊哲学的: ***dottrine presocratiche*** 苏格拉底前的古希腊哲学理论 ♦ *agg.* e *s. m.* **si dice di pensatore greco che visse prima di Socrate.** 苏格拉底前古希腊思想家的;苏格拉底前的古希腊思想家

pressa [près-sa] *s. f.* (*tecn.*) **macchina utilizzata per comprimere, deformare, spianare un materiale posto fra due elementi, di cui almeno uno mobile** 压力机: ***pressa meccanica.*** 机械压力机

↔ **anlg.** torchio.

pressaforaggio [pres-sa-fo-ràg-gio], o pressaforaggi, *s. m. invar.* **macchina che comprime in balle il fieno o la paglia.** 饲料压捆机,饲料打包机

↔ **sin.** imballatrice.

press-agent [/ˈprɛs ˈadʒɛnt/] *s. m.* e *f. invar.* (*ingl.*) **chi si occupa delle relazioni con la stampa per conto di un personaggio importante, di un'organizzazione ecc.** (机构或个人雇用在报刊上为自己进行宣传的)新闻广告员,宣传员

↔ **sin.** addetto stampa, portavoce.

pressante [pres-sàn-te] *agg.* **che pressa; urgente, impellente** 紧急的,迫切的: ***impegno pressante*** 紧急任务 □ pressantemente *avv.*

↔ **sin.** incalzante, incombente, assillante, inderogabile, irrinunciabile; prepotente, incontenibile, irrefrenabile, imperioso **contr.** debole, moderato.

pressappochismo [pres-sap-po-chì-ʃmo] *s. m.* **tendenza ad agire o giudicare con approssimazione, in modo impreciso o superficiale.** 得过且过,马马虎虎

↔ **sin.** approssimazione, faciloneria, superficialità **contr.** perfezionismo, precisione.

pressappochista [pres-sap-po-chì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **chi indulge al pressappochismo.** 得过且过的人,做事马马虎虎的人

↔ **sin.** facilone, raffazzonatore, pasticcione, arruffone **contr.** perfezionista, pignolo.

pressappoco [pres-sap-pò-co] *avv.* **all'incirca, più o meno; approssimativamente** 大约,差不多: ***hanno pressappoco la stessa età.*** 他们年龄差不多大。

↔ **sin.** circa, su per giù, grossomodo, indicativamente, approssimati-

vamente, a occhio e croce **contr.** esattamente, precisamente.

pressare [pres-sà-re] *v. tr.* [*io prèsso ecc.*] **1** calcare con forza, comprimere fortemente 压,榨: *pressare la paglia in un sacco* 把稻草打成捆 // (*estens.*) stringere da ogni parte 受挤压: *essere pressato dalla folla* 受人群的挤压 **2** (*tecn.*) comprimere con una pressa 用压力机压实 **3** (*fig.*) incalzare, assillare 逼迫 // sollecitare con insistenza 催促,敦促: *pressare con continue richieste.* 用不断提要求的方式催促(某人)
↔ **A sin.** calcare, comprimere, premere, pigiare; sospingere, spingere **B** (*tecn.*) **anlg.** torchiare **C** (*fig.*) **sin.** ossessionare **D sin.** incalzare, importunare, assillare, ossessionare.

pressato [pres-sà-to] *agg.* (*tecn.*) prodotto o rifinito mediante pressatura 压制的: *cartone pressato.* 压制而成的硬纸板

pressatura [pres-sa-tù-ra] *s. f.* (*tecn.*) compressione di un materiale mediante una pressa. 压制,压挤
↔ **sin.** compressione **anlg.** torchiatura.

pressing [/ˈpressiŋ/] *s. m. invar.* (*ingl.*; *sport*) nella pallacanestro, nel calcio e in altri giochi, azione incalzante con cui si contrasta l'avversario per sottrargli la palla. (篮球、足球等球类比赛中的)抢球动作
E Voce inglese; propriamente gerundio di *to press* 'premere, incalzare'.

pressione [pres-sió-ne] *s. f.* **1** il premere su qualcosa e l'effetto che ne consegue; forza, spinta 压,按,挤: *fare pressione col dito* 用手指用力按 **2** (*fis.*) rapporto tra l'intensità di una forza che si esercita perpendicolarmente su una superficie e l'area della superficie stessa interessata 压力,压强 **3** (*fig.*) insistenza, sollecitazione. 逼迫,催促
A pressione, si dice di macchine o procedimenti tecnici che utilizzano una compressione. (机器等)起加压作用的
Essere sotto pressione, (*fig.*) essere molto impegnati in un'attività. 非常忙碌,十分繁忙
Fare pressione su qualcuno, insistere per indurlo a fare qualcosa 对某人施加压力
Pressione atmosferica, (*meteor.*) la pressione esercitata dall'atmosfera terrestre sull'unità di superficie. 大气压
Pressione sanguigna o *arteriosa*, (*med.*) la pressione esercitata dal sangue sulle pareti delle arterie 血压: *misurare la pressione.* 量血压
↔ **A sin.** compressione; spinta **B** (*fig.*) **sin.** sollecitazione, spinta.

presso [près-so] *avv.* (*lett.*) vicino, accanto 附近,周围: *abitano qui presso* 他们住在这里附近。◆ *prep.* **1** vicino a; nei dintorni, in prossimità di (si unisce ai nomi di rettamente, ai pronomi pers. per mezzo della prep. *di*) 靠近,在…周围: *in un paesino presso Roma* 罗马附近的一个小镇; *venne a sedersi presso di me* 他挨着我坐下。**2** con valore di stato in luogo figurato, indica rapporto di relazione 在…地方,在…中间: *impiegato presso una ditta* 一家公司的职员; *godere di stima presso tutti* 获得所有人的敬重 // con il valore più specifico di *in casa di* 住在…家里,与…住在一起: *vive presso i nonni* 他同祖父母住在一起。// negli scritti, nelle opere, nel pensiero di 在…的著作中,在…的思想中: *presso Cicerone* 在西塞罗的著作中 // nella civiltà, negli usi, nei costumi, nelle credenze di un popolo, di un gruppo etnico, sociale ecc. 在某民族(或种族)的文明史(或习俗、信仰)中: *presso gli antichi l'ospite era sacro* 按照古代人的习俗,客人必须得到尊重。◆ *s. m. pl.* le vicinanze, i dintorni 附近,周围: *abitare nei pressi della stazione.* 住在火车站附近
A un di presso (o *a un dipresso*), all'incirca, approssimativamente. 大约,差不多
Da presso, da vicino 仔细地: *esaminare da presso qualcosa.* 仔细检查某物
Essere presso a qualcosa, in prossimità, nelle vicinanze. 在…附近,在…周围
↔ *avv.* **sin.** vicino, nei pressi **contr.** lontano ◆ *prep.* **A sin.**, accanto a, nei pressi di, nei dintorni di **contr.** lontano da **B sin.** in; fra, tra **C sin.** da, in casa di ◆ *s. m. pl.* **sin.** adiacenze.

pressoché [pres-so-ché], o **presso che**, *avv.* (*lett.*) quasi, circa 几乎,差不多: *erano pressoché mille persone.* 有一千人左右。
↔ **sin.** all'incirca, pressappoco, più o meno **contr.** esattamente, precisamente.

pressofusione [pres-so-fu-ʃió-ne] *s. f.* (*metall.*) procedimento di colata mediante introduzione a pressione del metallo fuso nella forma. 压模铸造(法)

pressostato [pres-sò-sta-to] *s. m.* (*tecn.*) dispositivo atto a mantenere costante la pressione di un fluido all'interno di un recipiente o di un condotto. 稳定容器(或管道)中液压的装置

pressurizzare [pres-su-riʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*tecn.*) rendere la pressione interna di un ambiente superiore a quella esterna 给(某环境的内部)增压,使密封: *pressurizzare la cabina di un aereo.* 给飞机座舱增压,使飞机座舱密封

pressurizzato [pres-su-riʒ-ʒà-to] *agg.* (*tecn.*) sottoposto a pressurizzazione 增压的,密封的: *camera pressurizzata.* 密封的房间

pressurizzazione [pres-su-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* (*tecn.*) operazione e risultato del pressurizzare. 增压,密封

prestabilire [pre-sta-bi-lì-re] *v. tr.* [*io prestabilìsco, tu prestabilìsci ecc.*] stabilire prima; preordinare 预先制订,预先决定: *prestabilire un piano.* 预先制订计划
↔ **sin.** predeterminare, predisporre, prefissare, stabilire, fissare.

prestabilito [pre-sta-bi-lì-to] *agg.* stabilito, fissato prima 预先制订的,预先决定的: *giorno prestabilito.* 预先决定的那一天
↔ **sin.** prefissato, deciso, previsto.

prestampato [pre-stam-pàto] *agg.* e *s. m.* si dice di modulo con alcune parti già stampate da completare a mano con dati specifici. (印刷好的)待填写的空表格的;(印刷好的)待填写的空表格

prestanome [pre-sta-nó-me] *s. m.* e *f. invar.* chi firma contratti o altri documenti al posto di una persona che non può o non vuole prendere impegni col proprio nome. (签署契约等的)出面人,替代人

prestante [pre-stàn-te] *agg.* di bell'aspetto; vigoroso, robusto 相貌英俊的;魁梧的,健壮的: *giovane prestante.* 相貌英俊的青年;体魄健壮的青年
↔ **sin.** aitante, forte, possente; attraente, piacente, bello **contr.** debole, esile; brutto.
E Dal latino *praestănte(m)* 'che sta al di sopra, che primeggia', propriamente participio presente di *praestāre* 'stare innanzi'.

prestanza [pre-stàn-za] *s. f.* l'essere prestante 英俊;魁梧,健壮: *prestanza fisica.* 相貌英俊;体魄健壮
↔ **sin.** vigore, forza, potenza, robustezza; bellezza **contr.** debolezza; bruttezza.

prestare [pre-stà-re] *v. tr.* [*io prèsto ecc.*] **1** dare qualcosa col patto che sia restituita 借,借出: *prestare un libro* 出借一本书 **2** concedere, dare, porgere 给予,提供: *prestare aiuto*, aiutare 提供帮助; *prestare attenzione*, fare attenzione 注意; *prestare orecchio*, ascoltare 倾听 ◆ **prestarsi** *v. rifl.* dare il proprio aiuto; prodigarsi, adoperarsi 帮忙,效劳: *prestarsi volentieri per gli altri* 乐意帮助他人 ◆ *v. intr. pron.* essere adatto 适用于: *l'alluminio si presta a molti usi.* 铝的用途很广。
Prestare fede, credere. 相信,信任
Prestare la propria opera, lavorare per altri. 为他人干活
Prestare servizio, lavorare. 工作,干活
↔ *v. tr.* **A sin.** imprestare (*fam.*) **B sin.** porgere, offrire **contr.** rifiutare, negare ◆ *v. rifl.* **sin.** darsi da fare, premurarsi ◆ *v. intr. pron.* **sin.** adattarsi.

prestatore [pre-sta-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi presta. 出借者,贷方
Prestatore di lavoro, d'opera, chi svolge un'attività alle dipendenze di altri. 雇员,雇工

prestazione [pre-sta-zió-ne] *s. f.* **1** il prestare la propria opera per eseguire un lavoro 提供的服务,完成的工作: *prestazione professionale* 专业性服务 **2** rendimento che una persona dà nello svolgere una determinata attività 工作的效率,工作的成绩: *fornire una brillante prestazione* 提供优质服务 // (*spec. pl.*) rendimento di una macchina, di un dispositivo(机器、装置等的)功率: *le prestazioni di un motore* 发动机的功率 **3** (*dir.*) il contenuto di un'obbligazione. 债务人的义务
↔ **A sin.** lavoro, opera **B sin.** rendimento, risultato, resa; (*spec. di un atleta*) performance, prova.

prestidigitatore [pre-sti-di-gi-ta-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] (*non com.*) prestigiatore. 魔术师,幻术师

prestidigitazione [pre-sti-di-gi-ta-zió-ne] *s. f.* l'arte, la tec-

nica del prestigiatore. 魔术,戏法

prestigiatore [pre-sti-gia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi fa giochi di prestigio; illusionista. 魔术师,幻术师
↔ **sin.** illusionista, prestidigitatore (*non com.*).

prestigio [pre-stì-gio] *s. m.* **1** reputazione che si acquista per le proprie doti o qualità; autorevolezza, credito 威望,威信: *godere di prestigio* 享有威望; *perdere il prestigio* 失去威信 **2** illusione provocata con destrezza di mano o con trucchi ingegnosi (迅速敏捷的技巧给人造成的)幻觉: *gioco di prestigio*. 魔术,戏法
↔ **A sin.** credito, nome, nomea, fama, peso, autorità, autorevolezza; ascendente, fascino **B sin.** illusionismo, prestidigitazione (*non com.*).

prestigioso [pre-sti-gió-so] *agg.* che gode di grande prestigio; autorevole, importante, straordinario 有威望的,有威信的;重要的,非凡的: *nome*, *risultato prestigioso* 显赫的名字;非凡的结果 □ **prestigiosamente** *avv.*
↔ **sin.** autorevole, di primo piano, di prim'ordine; celebre, noto, famoso.

prestissimo [pre-stìs-si-mo] *s. m. invar.* (*mus.*) indicazione dinamica sullo spartito che prescrive un movimento più veloce del presto. 最急板,最急板乐段(或乐章、乐曲)

prestito [prè-sti-to] *s. m.* **1** il prestare, l'essere prestato 借,出借: *fare un prestito* 出借; *dare*, *prendere in prestito* 出借;借进 **2** la cosa prestata 所借之物 // somma di denaro ottenuta o concessa per un periodo di tempo determinato, con impegno di restituzione da parte del debitore, con o senza interessi 借款,贷款 **3** (*ling.*) fenomeno per cui una lingua trae da un'altra un elemento linguistico. 借词(从别的语言吸收词语的现象)
↔ **A anlg.** mutuo **B** (*ling.*) **anlg.** forestierismo.

presto [prè-sto] *avv.* **1** entro breve tempo, tra poco; subito 不久,马上: *ritornerò presto* 我很快就回来。**2** in fretta, rapidamente 赶快地,迅速地: *cercate di far presto* 你们动作快一点! **3** di buon'ora 早,一大早: *alzarsi presto* 早起 // in anticipo, prima del tempo stabilito 提前,在规定的时间之前: *è presto per decidere*. 现在作决定为时尚早。DIM. *prestino* ♦ *s. m.* (*mus.*) indicazione sullo spartito che prescrive un movimento assai vivace. 急板
❁ *Al più presto*, nel più breve tempo possibile. 最快,尽早
↔ *avv.* **A sin.** tra breve **contr.** tardi **B sin.** rapidamente, celermente, tosto (*lett.*) **contr.** tardi, lentamente, con comodo.

presule [prè-ʃu-le] *s. m.* vescovo, prelato. 主教,大主教
↔ **sin.** prelato; monsignore **specif.** cardinale, arcivescovo, vescovo; abate, priore.

presumere [pre-ʃù-me-re] *v. tr.* [coniugato come *assumere*] **1** congetturare, supporre, immaginare 推测,料想: *presumo che non verrà* 我料想他不会来。**2** credere senza fondamento; pretendere oltre il possibile o il dovuto 自以为;过分自信: *presumere di sapere tutto*. 自以为什么都知道
↔ **A sin.** ipotizzare, pensare, ritenere; sospettare **B sin.** piccarsi, vantarsi.

presumibile [pre-ʃu-mì-bi-le] *agg.* che si può presumere, presupporre 可推测的,大概的: *danno presumibile* 大概的损失 □ **presumibilmente** *avv.* per quanto si può presumere; con buona probabilità. 据推测,大概
❁ *È presumibile che*, si può supporre che. 可以推测…
↔ **sin.** congetturabile, ipotizzabile, pensabile, probabile, possibile, plausibile, verosimile, presuntivo **contr.** impensabile, impossibile, improbabile, inverosimile.

presuntivo [pre-ʃun-tì-vo] *agg.* che si può presumere o calcolare in anticipo; che viene previsto sulla base di una supposizione 推测的,预料的 □ **presuntivamente** *avv.*
❁ *Bilancio presuntivo*, di previsione. 预算
↔ **sin.** prevedibile, calcolabile, presumibile, ipotizzabile **contr.** imprevedibile; preventivo, previsionale **contr.** consuntivo.

presunto [pre-ʃùn-to] *agg.* supposto, ritenuto tale in base a un calcolo o per congettura 假设的,推测的: *il presunto assassino*. 假设的凶手
❁ *Morte presunta*, (*dir.*) dichiarata dal tribunale nei confronti di una persona di cui non si abbiano più notizie certe da almeno dieci anni. (由法院宣布的)推定死亡(指某人失踪十年以上,这人就会被当作死亡论)
↔ **sin.** supposto, sospettato, creduto; probabile, possibile.

presuntuosaggine [pre-ʃun-tuo-sàg-gi-ne] *s. f.* (*non com.*) presuntuosità. 自负,自命不凡

presuntuosità [pre-ʃun-tuo-si-tà] *s. f.* l'essere presuntuoso; presunzione. 自负,自命不凡

presuntuoso [pre-ʃun-tu-ó-so] *agg.* che presume troppo di sé, che crede di poter fare cose superiori alle proprie capacità 自负的,自命不凡的: *persona presuntuosa* 自命不凡的人 // che rivela presunzione 自以为是的: *discorso presuntuoso* 自以为是的讲话 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona presuntuosa 自命不凡的人,自以为是的人 □ **presuntuosamente** *avv.*
↔ *agg.* **sin.** arrogante, altezzoso, superbo, supponente, spocchioso, tronfio, saccente **contr.** modesto, umile ♦ *s. m.* **sin.** borioso, spaccone, smargiasso.

presunzione [pre-ʃun-zió-ne] *s. f.* **1** il presumere; congettura, opinione 推测,料想 **2** l'essere presuntuoso; opinione troppo alta di sé 自负,自命不凡,自以为是: *peccare di presunzione*. 错在过于自信
❁ *Presunzione di innocenza*, (*dir.*) principio secondo cui chi è imputato di un crimine è da ritenersi innocente finché non sia provata la sua colpevolezza in un processo. (在被证明有罪之前)被告的假定无辜
↔ **A sin.** convinzione, supposizione, ipotesi, idea **B sin.** boria, tracotanza, alterigia, superbia, supponenza, spocchia, saccenteria, vanagloria, immodestia, albagia **contr.** modestia, umiltà.

presupporre [pre-sup-pór-re] *v. tr.* [coniugato come *porre*] **1** immaginare, supporre in anticipo 假设,推测: *tutto è avvenuto come avevo presupposto* 事情果然不出我所料。**2** richiedere come condizione necessaria 以…为先决条件: *ciò presuppone conoscenza dei fatti*. 这必须以了解事实为先决条件。
↔ **A sin.** prevedere, ipotizzare, presumere, congetturare, sospettare **B sin.** comportare, implicare.

presupposizione [pre-sup-po-ʃi-zió-ne] *s. f.* il presupporre; la cosa presupposta. 预先假定(的事),预先推测(的事)
↔ **sin.** previsione, ipotesi, presupposto, congettura, supposizione.

presupposto [pre-sup-pó-sto] *s. m.* **1** ciò che costituisce la premessa di un'argomentazione 假设,推测: *fondarsi su un presupposto certo* 以假设真实的事情为前提 **2** condizione necessaria 前提,先决条件: *i presupposti per ottenere qualcosa* 获得某物的先决条件
↔ **A sin.** assunto **B sin.** premessa, condizione.

prêt-à-porter [/pretapor'te/] *loc. agg.* e *sost. m. invar.* (*fr.*) si dice di abito femminile confezionato in serie su modelli di sartoria. (女式服装)现成的;成衣
↔ **sin.** moda pronta.

pretattica [pre-tàt-ti-ca] *s. f.* nel linguaggio sportivo, l'atteggiamento di un allenatore che, alla vigilia di una gara, mantiene il massimo riserbo sulla formazione che schiererà in campo. (体育用语)实战阵形演练

prete [prè-te] *s. m.* ministro di un culto; sacerdote 修士,神甫: *prete cattolico*, *protestante* 天主教神甫;耶稣教修士 // membro delle gerarchie inferiori del clero cattolico 祭司: *fare il prete*. 担任祭司
❁ *Farsi prete*, ricevere gli ordini sacri. 成为神甫
Scherzo da prete, (*fam.*) di cattivo gusto; tiro birbone. 恶作剧
↔ **sin.** sacerdote **anlg.** padre, reverendo.

pretendente [pre-ten-dèn-te] *s. m.* e *f.* chi aspira a qualcosa, avanza pretese su qualcosa 要求者,妄想者: *pretendente al trono*, membro di una dinastia che aspira a diventare re 觊觎王位的人 // (*assol.*) corteggiatore 求爱者,求婚者: *avere molti pretendenti*. 有许多求爱者
↔ *s. m.* e *f.* **A sin.** aspirante; candidato **B** (*assol.*) **sin.** corteggiatore, spasimante.

pretendere [pre-tèn-de-re] *v. tr.* [coniugato come *tendere*] **1** volere per forza, con ostinazione, con arroganza 妄想,奢望: *pretende di dare ordini a tutti* 妄想指挥所有的人 **2** sostenere ostinatamente una tesi priva di fondamento 妄称: *pretende di avere ragione* 妄称有理 **3** richiedere più del dovuto; esigere una cosa che non spetta 索要,索取: *pretende una cifra troppo alta* 索价过高 **4** esigere in base a un preciso diritto, chiedere con fermezza (anche *assol.*) 坚决要求,强烈要求: *pretendo di essere rispettato* 强烈要求受到尊重 **5** avere la presunzione di poter fare cose superiori alle proprie forze 自负,自以为: *pretendere di sapere tutto* 自以为什么都知道 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*]

aspirare, ambire a qualcosa 奢求: *pretendere al trono.* 觊觎王位
↔ *v. tr.* **A sin.** volere, esigere **B sin.** asserire, sostenere **contr.** negare **C sin.** chiedere, richiedere **D sin.** esigere, reclamare **E sin.** presumere, piccarsi, vantarsi ♦ *v. intr.* **sin.** ambire, mirare, puntare **contr.** rinunciare.

pretensionatore [pre-ten-sio-na-tó-re] *s. m.* (*aut.*) dispositivo che, in caso di urto frontale, sposta automaticamente all'indietro il punto di aggancio della cintura di sicurezza, tendendola in modo che il corpo non venga proiettato in avanti. (为固定和保护坐车人身体的)汽车安全带预紧装置

pretensione [pre-ten-sió-ne] *s. f.* **1** il pretendere; pretesa, presunzione 奢望,奢求;自负,自大 **2** (*estens.*) ricercatezza, ostentazione eccessiva di eleganza o di lusso 浮华,浮夸: *salotto arredato con pretensione* 装饰浮华的客厅 **3** (*tecn.*) tensione preventiva. 预张,预拉
↔ **A sin.** pretesa **B** (*estens.*) **sin.** affettazione, pretensiosità, leziosità **contr.** semplicità, modestia, sobrietà.

pretensiosità [pre-ten-sio-si-tà], o **pretenziosità**, *s. f.* l'essere pretensioso. 奢望,奢求;自负,自命不凡;浮华,浮夸
↔ **sin.** ostentazione, affettazione, leziosità, pretensione **contr.** semplicità, sobrietà, modestia.

pretensioso [pre-ten-sió-so], o **pretenzioso**, *agg.* che ha molte pretese, che rivela pretensione 奢望的,奢求的;自负的,自命不凡的;浮华的,浮夸的: *discorso, stile pretenzioso*, che denotano goffa ostentazione 语言浮夸的讲话;浮夸的文体 □ **pretensiosamente** *avv.*
↔ **A sin.** esigente, incontentabile **B sin.** lezioso, affettato, ostentato, appariscente **contr.** dimesso, sobrio, modesto, semplice.

preterintenzionale [pre-te-rin-ten-zio-nà-le] *agg.* che va oltre l'intenzione di chi agisce 非故意的 // (*dir.*) si dice di evento delittuoso le cui conseguenze sono più gravi di quanto fosse nell'intenzione dell'autore 无心的,不是存心的: *omicidio preterintenzionale.* 过失杀人,非预谋的杀人罪
↔ (*dir.*) **anlg.** colposo; involontario **contr.** volontario, intenzionale, premeditato.

preterintenzionalità [pre-te-rin-ten-zio-na-li-tà] *s. f.* l'essere preterintenzionale; carattere preterintenzionale. 非故意,无心,无意

preterito [pre-tè-ri-to] *s. m.* (*gramm.*) termine usato per indicare un tempo passato. 过去时
↔ **sin.** passato **contr.** presente; futuro.

preterizione [pre-te-ri-zió-ne] *s. f.* figura retorica consistente nel fingere di passare sotto silenzio una cosa che in realtà si dice (p. e. *non ti dico la mia delusione*). 假省说法(省略重要部分反而加强意义的修辞方法,比如:我不想对你说我有多么的失望。)

pretesa [pre-té-sa] *s. f.* **1** il pretendere; ciò che si pretende 自负,自命不凡 **2** (*estens.*) esigenza, aspirazione 奢求,奢望: *uomo di poche pretese.* 没有什么奢望的人
◎ *Avere la pretesa di*, avere la presunzione di. 自以为
Senza pretese, semplice, alla buona 简单的,无虚饰的: *discorso senza pretese.* 朴实无华的话语
↔ **A sin.** richiesta, rivendicazione; presunzione, convinzione **B** (*estens.*) **sin.** desiderio; bisogno.

pretesco [pre-té-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] (*spreg.*) da prete, che è proprio dei preti 假装圣洁的,装作虔诚的: *maniere pretesche.* 装作虔诚的举止
↔ **sin.** ecclesiastico, clericale, sacerdotale.

preteso [pre-té-so] *agg.* supposto, opinabile 所谓的,自称的: *una pretesa superiorità.* 所谓的优越性
↔ **sin.** supposto, ritenuto, creduto, pensato, ipotizzato; ipotetico, dubbio.

pretesto [pre-tè-sto] *s. m.* **1** ragione falsa, che maschera quella vera; scusa 借口,托辞: *cercare un pretesto* 找借口 **2** (*estens.*) motivo, occasione 理由,机会: *cercare un pretesto per parlargli.* 找机会同他谈谈
↔ **A sin.** scusa; storia, scappatoia, espediente **B** (*estens.*) **sin.** occasione, opportunità; spunto, appiglio.

pretestuosità [pre-te-stu-o-si-tà] *s. f.* l'essere pretestuoso 作为借口;托辞: *la pretestuosità di una scusa.* 作为借口的辩解
↔ **sin.** gratuità, arbitrarietà, infondatezza.

pretestuoso [pre-te-stu-ó-so] *agg.* che si fonda su pretesti; che costituisce un pretesto 作为借口的;托辞的: *giustificazione pretestuosa* 作为借口的辩解 □ **pretestuosamente** *avv.*
↔ **sin.** gratuito, arbitrario, infondato, fittizio.

pretino [pre-tì-no] *s. m.* **1** prete giovane 年轻的修士(或神甫) **2** (*estens.*) chierichetto. (举行宗教仪式时神父的)祭台助手
↔ (*estens.*) **sin.** ministrante.

pretore [pre-tó-re] *s. m.* **1** (*dir.*) magistrato, oggi sostituito dal giudice unico, che aveva competenza su cause civili e penali di limitata entità 初审法官 **2** in Roma antica, magistrato che esercitava la giustizia. (古罗马)行政长官,司法长官
Ɛ Dal latino *praetōre(m)*, forse da ** praeĭtor* 'chi marcia in testa (all'esercito)', derivato di *praeīre* 'andare avanti'.

pretoriano [pre-to-rià-no] *s. m.* **1** nell'antica Roma, guardia del corpo di capi militari (古罗马)将帅的卫兵 // in età imperiale, soldato della guardia ufficiale dell'imperatore (罗马帝国皇帝的)禁卫军(或御林军)士兵 **2** (*fig.*) sgherro al servizio di un personaggio potente. (权贵的)家丁
↔ (*fig.*) **sin.** guardia del corpo, gorilla, angelo custode.

pretorio[1] [pre-tò-rio] *agg.* **1** (*dir.*) del pretore, proprio di un pretore 初审法官的 **2** (*ammin.*) del municipio, proprio di un municipio 市政当局的 **3** (*st.*) del magistrato che nella Roma repubblicana aveva titolo di pretore (古罗马)行政长官的,司法长官的: *editto pretorio* (古罗马)行政长官(或司法长官)的法令 // nella Roma imperiale, dell'imperatore 罗马帝国皇帝的: *coorti pretorie.* 罗马帝国皇帝的禁卫军(或御林军)
◎ *Albo pretorio*, albo sul quale l'autorità municipale affigge atti ufficiali da esporre al pubblico. 市政当局的公告栏
↔ (*amm.*) **sin.** comunale, municipale.

pretorio[2] *s. m.* **1** nell'antico accampamento militare romano, spazio su cui sorgeva la tenda del pretore (古罗马)行政长官(或司法长官)的营帐 **2** il corpo dei pretoriani; l'edificio in cui aveva sede. (罗马帝国皇帝的)禁卫军(或御林军);(罗马帝国皇帝)禁卫军(或御林军)的营房

pretto [prèt-to] *agg.* (*non com.*) genuino, puro, schietto 纯正的,地道的 □ **prettamente** *avv.* schiettamente, tipicamente. 纯正地,地道地
↔ **sin.** autentico, vero, caratteristico, tipico **contr.** impuro, corrotto, falso, adulterato.

pretura [pre-tù-ra] *s. f.* **1** (*dir.*) l'ufficio di pretore e l'edificio dove egli amministra la giustizia; anche, la circoscrizione di sua competenza 初审法庭,初审法院 **2** nella Roma antica, carica e dignità di pretore. (古罗马)行政长官(或司法长官)的职位
↔ (*dir.*) **sin.** mandamento.

prevalente [pre-va-lèn-te] *agg.* che prevale su altri; che è più frequente o numeroso di altri 占优势的,占大多数的: *opinione prevalente* 大多数人的意见 □ **prevalentemente** *avv.* in prevalenza, per lo più. 多半,大部分
↔ **A sin.** dominante, imperante, trionfante, preminente, principale **contr.** secondario, marginale **B sin.** maggioritario, predominante, preponderante **contr.** minoritario.

prevalenza [pre-va-lèn-za] *s. f.* il prevalere; l'essere prevalente. 优势,大多数
◎ *Essere in prevalenza*, in maggioranza. 占大多数
↔ **sin.** supremazia, superiorità, predominio, preminenza, primato, preponderanza **contr.** inferiorità, secondarietà, subalternità.

prevalere [pre-va-lé-re] *v. intr.* [coniugato come *valere*; aus. *essere* o *avere*] **1** valere di più, avere maggior forza; avere la meglio, vincere 占优势,战胜: *la ragione prevale sulla forza* 理智战胜力量。**2** essere di più, in maggioranza 占大多数: *i consensi prevalgono sulle critiche.* 同意者的人数大大超过了批评者。
↔ *v. intr.* **A sin.** predominare, vincere, imporsi, dominare, trionfare **contr.** soccombere, perdere **B sin.** sopravanzare; predominare, dominare.

prevaricare [pre-va-ri-cà-re] *v. intr.* [*io prevàrico, tu prevàrichi ecc.*; aus. *avere*] **1** oltrepassare i limiti del giusto; trasgredire 违反,违背 // (*estens.*) prevalere nei confronti di al-

tri abusando della propria forza o abilità 渎职 2 abusare di un potere, di una carica per trarne vantaggi illeciti. 滥用职权
↔ **sin.** abusare, approfittare.

Ɛ Dal latino tardo *praevaricāre*, per il classico *praevaricāri*, composto di *prǣ-* 'pre-' e *varicāre*, derivato di *vārus* '(con le gambe) storte in fuori'; propriamente 'oltrepassare allargando le gambe', poi 'passar sopra (il diritto altrui)'.

prevaricatore [pre-va-ri-ca-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi prevarica. 渎职的,滥用职权的;渎职者,滥用职权者
↔ **sin.** profittatore, approfittatore, sopraffattore, prepotente.

prevaricazione [pre-va-ri-ca-zió-ne] *s. f.* **1** il prevaricare 渎职,滥用职权 **2** (*dir.*) reato di chi abusa dei propri poteri per trarne vantaggi personali. 渎职罪,滥用职权罪
↔ **sin.** sopraffazione, prepotenza, sopruso.

prevedere [pre-ve-dé-re] *v. tr.* [coniugato come *vedere*] **1** supporre in anticipo, prefigurare un evento futuro; presagire, pronosticare 预见,预料: *si prevede bel tempo* 预料天气晴朗。 **2** contemplare, prendere in considerazione 把…考虑在内: *caso che il codice non prevede.* 法律未考虑在内的案例
↔ **A sin.** predire, preannunciare, presagire, pronosticare; profetizzare, preconizzare (*lett.*); supporre, ipotizzare, presumere **B sin.** considerare.

prevedibile [pre-ve-dì-bi-le] *agg.* che si può prevedere; ovvio, scontato 可以预见的,预料中的: *conclusione prevedibile* 预料中的结果 □ **prevedibilmente** *avv.*
↔ **A sin.** calcolabile, preventivabile; presumibile, probabile, intuibile **contr.** imprevedibile, impensabile, eccezionale **B sin.** ovvio, banale **contr.** originale, inedito.

prevedibilità [pre-ve-di-bi-li-tà] *s. f.* l'essere prevedibile. 可预见性
↔ **sin.** ovvietà; intuibilità **contr.** imprevedibilità, impensabilità, eccezionalità.

preveggente [pre-veg-gèn-te] *agg.* (*lett.*) che è in grado di prevedere quanto accadrà. 有先见之明的
↔ **sin.** premonitore, profetico, premonitorio.

preveggenza [pre-veg-gèn-za] *s. f.* (*lett.*) l'essere preveggente. 先见之明
↔ **A sin.** chiaroveggenza, precognizione, prescienza; previdenza, lungimiranza.

prevendita [pre-vén-di-ta] *s. f.* vendita di biglietti effettuata con anticipo rispetto al momento in cui si utilizzeranno. (车票、戏票等的)预售

prevenire [pre-ve-nì-re] *v. tr.* [coniugato come *venire*] **1** precedere qualcuno arrivando prima; fare o dire qualcosa prima di altri 抢在…之前: *prevenire un desiderio*, soddisfarlo prima che venga espresso 满足一个尚未表达的愿望 **2** prendere in anticipo i provvedimenti necessari a evitare un evento dannoso 预防: *prevenire uno scandalo* 预防一件丑事的发生 **3** avvertire, avvisare in precedenza 预先通知,事先告知: *vi prevengo che non potrete entrare.* 我预先通知你们,你们不可以进来。
↔ **A sin.** precedere, anticipare, precorrere **B** (*una disgrazia, un danno e sim.*) **sin.** impedire; ostacolare **C sin.** avvisare, informare.

preventivare [pre-ven-ti-và-re] *v. tr.* **1** prevedere una spesa e calcolarne in anticipo l'entità; fare un preventivo 估计(一笔开支),预算 **2** (*estens.*) prevedere, pronosticare. 预言,预测
↔ **A sin.** calcolare, mettere in preventivo **B** (*estens.*) **sin.** congetturare, ipotizzare.

preventivo [pre-ven-tì-vo] *agg.* **1** diretto a prevenire un danno 预防的,预防性的 **2** che si calcola in anticipo, che si fonda su una previsione 预计的: *calcolo preventivo delle spese* 预计的开支 ♦ *s. m.* previsione del costo di un lavoro prima che esso venga iniziato; calcolo, bilancio preventivo 预计的费用,预算: *fare un preventivo* 作预算 ♦ **preventivamente** *avv.* **1** in modo da prevenire 作为预防 **2** in anticipo. 预先,事先

◎ *Carcerazione preventiva*, quella imposta all'imputato prima e durante il processo. (被告的)羁押
Medicina preventiva, settore della medicina che si occupa della prevenzione delle malattie. 预防药
Mettere in preventivo, preventivare. 估计(一笔开支),预算

↔ *agg.* **A sin.** precauzionale, cautelare, cautelativo, prudenziale; profilattico (*di terapia e sim.*) **B** (*di bilancio e sim.*) **sin.** previsionale, presuntivo **contr.** consuntivo ♦ *s. m.* **contr.** consuntivo.

prevenuto [pre-ve-nù-to] *agg.* che ha delle prevenzioni, dei preconcetti; maldisposto 有偏见的,有成见的;不抱好感的: *è prevenuto nei nostri riguardi* 他对我们有成见;他对我们不抱好感。♦ *s. m.* (*dir.*) accusato, imputato. 被告
↔ *agg.* **sin.** ostile; diffidente **contr.** bendisposto.

prevenzione [pre-ven-zió-ne] *s. f.* **1** il predisporre misure utili a evitare eventi dannosi 预防,防止: *la prevenzione degli infortuni* 事故的预防 **2** disposizione d'animo ostile; preconcetto, pregiudizio. 恶感;偏见,成见
↔ **A sin.** tutela; profilassi (*med.*) **B** (*verso persone, idee ecc.*) **sin.** pregiudizio.

previdente [pre-vi-dèn-te] *agg.* che pensa a quel che può accadere e prende in anticipo provvedimenti utili a evitare danni o inconvenienti 有先见之明的: *persona previdente* 有先见之明的人 □ **previdentemente** *avv.*
↔ **sin.** lungimirante, avveduto, cauto, accorto, preveggente (*lett.*) **contr.** imprevidente, imprudente, sconsiderato, incauto.

previdenza [pre-vi-dèn-za] *s. f.* il prevedere i casi futuri e il provvedervi opportunamente; l'essere previdente. 预见,先见之明

◎ *Previdenza sociale*, complesso delle assicurazioni che garantiscono al lavoratore i mezzi di sostentamento in caso di invalidità, vecchiaia, disoccupazione. 社会保障,社会救济

↔ **sin.** lungimiranza, avvedutezza, accortezza, sagacia, preveggenza (*lett.*).

previdenziale [pre-vi-den-zià-le] *agg.* che riguarda la previdenza sociale 社会保障的,社会救济的: *istituto, contributo previdenziale.* 社会救济机构;救济捐款

previo [prè-vio] *agg.* (*burocr.*) fatto, preso, dato in precedenza 预先的,事先的: *previo accordo, esame*, dopo un accordo, un esame. 预先约定;模拟考试

previsionale [pre-vi-ʃio-nà-le] *agg.* di previsione, concernente una previsione; preventivo. 预见的,预知的;预测的
↔ **sin.** preventivo, presuntivo **contr.** consuntivo.

previsione [pre-vi-ʃió-ne] *s. f.* il prevedere, il supporre quello che accadrà sulla base di certi elementi 预见,预知;预测: *previsione del futuro.* 预测未来

◎ *Previsione meteorologica* (o *del tempo*), analisi delle condizioni atmosferiche previste in un'area geografica. 天气预报

↔ **sin.** pronostico, predizione, profezia, oracolo, vaticinio (*lett.*); congettura, ipotesi, supposizione.

previsto [pre-vì-sto] *agg.* conosciuto, saputo in anticipo; pronosticato 预料到的,事先估计到的: *un evento previsto* 预料中的事情 ♦ *s. m.* ciò che si è supposto, immaginato precedentemente 预见,预料: *tutto si è svolto secondo il previsto.* 事情的进展同预料中的完全一样。

prevocalico [pre-vo-cà-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*ling.*) si dice di suono posto davanti a vocale. 元音前的

prevosto [pre-vò-sto] *s. m.* dignitario ecclesiastico 主教座堂(或大圣堂)的教士长 ∥ (*sett.*) parroco. 堂区神甫

preziosismo [pre-zio-sì-ʃmo] *s. m.* **1** ricerca di un'eleganza preziosa, raffinata 故作风雅,矫揉造作 ∥ (*estens.*) elemento di estrema raffinatezza ed eleganza 典雅的成分,华丽的成分: *arte ricca di preziosismi* 风格典雅的艺术 **2** corrente letteraria sviluppatasi in Francia nel sec. XVII, caratterizzata da un'esasperata ricerca formale. 典雅风格(17 世纪法国沙龙中兴起的一种思想和表达方式,表现为一种优雅细腻的审美力和感情)
↔ **sin.** ricercatezza, raffinatezza.

preziosità [pre-zio-si-tà] *s. f.* **1** l'essere prezioso, di gran valore 珍贵,贵重: *la preziosità di un gioiello* 一件首饰的珍贵价值 ∥ (*fig.*) eleganza ricercata, artificiosa 过分讲究,做作: *preziosità di stile* 文体的矫揉造作 **2** (*estens.*) ciò che è prezioso. 珍贵的东西,贵重的东西
↔ **A sin.** valore, pregio **B sin.** ricercatezza, preziosismo.

prezioso [pre-zió-so] *agg.* **1** di gran pregio o valore; di prezzo elevato 珍贵的,贵重的: *l'oro è un metallo prezioso* 金子是一种贵重的金属。**2** (*fig.*) che si tiene in gran conto per l'importanza, la qualità, l'utilità 宝贵的,可贵的: *consiglio prezioso* 宝贵的建议 **3** (*fig., fam.*) si dice di persona che si fa desiderare, che non si fa vedere o trovare facilmente 不容易找

到的,难得的(人才等): *diventare prezioso* 成为难得的人才 **4** (*fig.*) ricercato, raffinato 过分讲究的,做作的: *eleganza preziosa* 过分讲究的华丽 ♦ *s. m.* **1** oggetto prezioso; gioiello 贵重物品;首饰: *commerciare in preziosi* 做首饰生意 **2** (*fig.*, *fam.*) si dice di persona che si fa desiderare 喜欢别人求自己的人: *non fare il prezioso!* 不要让别人求你! □ **preziosamente** *avv.*

Pietre preziose, gemme. 宝石

⟷ *agg.* **A sin.** pregiato, pregevole, di valore; caro, costoso **B** (*fig.*) **sin.** utile; necessario, indispensabile **C** (*fig.*) **sin.** ricercato, elegante, fine, pregevole **contr.** semplice, sobrio ♦ *s. m.* **sin.** gioia; gemma.

prezzare [prez-zà-re] *v. tr.* [*io prèzzo ecc.*] applicare l'etichetta o il cartellino indicanti il prezzo su una merce da esporre al pubblico. 给…贴价格标签

prezzario [prez-zà-rio] *s. m.* catalogo in cui sono elencate le merci in vendita con i relativi prezzi. (商品)价目表

⟷ **sin.** listino; catalogo.

prezzatrice [prez-za-trì-ce] *s. f.* strumento per la prezzatura meccanica delle merci da mettere in vendita. (给商品贴价格标签的)打价器,标签枪

prezzatura [prez-za-tù-ra] *s. f.* operazione e risultato del prezzare la merce in vendita. 标价,贴价格标签

prezzemolo [prez-zé-mo-lo] *s. m.* pianta erbacea coltivata per le sue foglioline di colore verde lucente, usate in cucina per le proprietà aromatiche. (用来调味的)皱叶欧芹

Essere come il prezzemolo, (*fig.*) si dice di persona che è sempre dappertutto. 什么事都有份,什么事都插一手

⟷ **sin.** erbetta (*region.*).

ℇ Dal greco *petro sélinon*, composto di *pétra* 'roccia, pietra' e *sélinon* 'sedano'; propriamente 'sedano che cresce fra le pietre'.

prezzo [prèz-zo] *s. m.* **1** quantità di moneta necessaria all'acquisto di un bene o all'utilizzazione di un servizio 价格,物价 **2** (*estens.*) cartellino che si pone accanto alla merce per indicarne il prezzo 价格标签: *esporre il prezzo.* 展示价格标签

A prezzo di, (*fig.*) dando, sopportando in contraccambio 以…为代价: *affermarsi a prezzo di enormi sacrifici.* 以巨大的牺牲为代价换来的名声

A caro prezzo, (*fig.*) a costo di grandi sforzi o sacrifici. 以巨大的代价

Non avere prezzo, (*fig.*) si dice di cosa che ha un valore inestimabile. 无价的

Prezzo di mercato, determinato dal libero gioco della domanda e dell'offerta. 市场价格

Prezzo fisso, non contrattabile. 固定价格

⟷ **sin.** costo **anlg.** valore.

In un contesto di equilibrio parziale, il *prezzo* si determina sul mercato in base al rapporto tra domanda e offerta di un dato bene.

prezzolare [prez-zo-là-re] *v. tr.* [*io prèzzolo ecc.*] pagare qualcuno perché compia atti illeciti o contrari all'etica professionale 收买,买通: *prezzolare un giornalista.* 收买一名记者

⟷ **A** (*un sicario e sim.*) **sin.** assoldare, ingaggiare **B** (*un giornalista, un critico ecc.*) **sin.** comprare, pagare, corrompere.

prezzolato [prez-zo-là-to] *agg.* assoldato per fini illeciti o riprovevoli. 被收买的,被买通的

⟷ (*di giornalista, scrittore e sim.*) **sin.** venduto, comprato, corrotto.

pria [prì-a] *avv.* (*poet.*) prima. 以前

priapismo [pri-a-pì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) erezione prolungata e dolorosa del pene, senza eccitazione sessuale né eiaculazione. 阴茎异常勃起

prigione [pri-gió-ne] *s. f.* **1** carcere 监狱,监牢: *finire in prigione* 进监狱 ∥ carcerazione 坐牢: *scontare tre anni di prigione* 坐三年监牢 **2** (*fig.*) luogo chiuso e opprimente 阴森而封闭的地方: *questa casa è una prigione.* 这栋房子像一座监狱。

⟷ **A sin.** carcere, galera, gattabuia (*pop.*), gabbia (*fam.*); penitenziario, casa di pena, casa circondariale, bagno penale (*antiq.*) **B sin.** detenzione, reclusione, galera, carcere; prigionia.

prigionia [pri-gio-nì-a] *s. f.* **1** la condizione di chi è prigioniero 关押,监禁: *fare tre anni di prigionia* 被关押三年 **2** (*fig. lett.*) soggezione, schiavitù 禁锢,束缚: *la prigionia del peccato.* 罪孽造成的精神枷锁

⟷ **A sin.** reclusione, galera, carcere, detenzione, prigione, cattività (*lett.*) **B** (*lett.*) **sin.** asservimento, sottomissione **contr.** libertà, liberazione.

prigioniero [pri-gio-niè-ro] *agg.* **1** che è privato della libertà personale e rinchiuso sotto sorveglianza 被俘虏的: *un soldato prigioniero* 被俘的士兵 **2** (*estens.*) che è chiuso, intrappolato in un ambiente da cui non ha possibilità di uscire 被关闭的: *restare prigioniero nell'ascensore* 被关在电梯里 **3** (*fig.*) che non è completamente autonomo e padrone di sé; che è schiavo di un'abitudine, di un vizio 受约束的,受束缚的: *essere prigioniero dei pregiudizi* 受偏见的束缚 **4** che vive in cattività 被囚养的: *uccellino prigioniero in gabbia* 被关在笼中的小鸟 ♦ *s. m.* [f. *-a*] **1** persona prigioniera 俘虏,囚犯: *un prigioniero di guerra* 一名战俘; *dichiararsi prigioniero politico* 自称政治犯 **2** in vari giochi di ragazzi, il giocatore che viene catturato e deve astenersi dal giocare fino a che non viene liberato. (在各种儿童游戏中)被抓俘而失去游戏资格者

⟷ *agg.* **A anlg.** carcerato, detenuto, recluso, internato; sequestrato **B** (*estens.*) **sin.** chiuso, rinchiuso, bloccato, intrappolato **C** (*fig.*) **sin.** schiavo, sottomesso, soggiogato, asservito **contr.** libero, autonomo, indipendente **D** (*di animale*) **contr.** libero ♦ *s. m.* **A anlg.** ostaggio; carcerato, galeotto, detenuto, recluso.

prima[1] [prì-ma] *avv.* **1** nel tempo anteriore, in precedenza 以前,先前: *due giorni prima* 两天前 **2** in un luogo, in uno spazio precedente; avanti, davanti 前面,前头: *un paragrafo prima* 前面一段 **3** in primo luogo 首先: *prima lo studio, poi il divertimento* 先学习,后玩耍 ♦ *prep.* indica anteriorità nel tempo o precedenza nello spazio (si unisce ai nomi per mezzo della prep. *di*) (与前置词 *di* 连用)在…之前: *prima d'ora*, *d'oggi* 以前,在此之前 ∥ nelle loc. cong. *prima di*, *prima che* introduce una proposizione temporale indicante anteriorità (用于连词短语 *prima di*, *prima che*)在…之前: *prima di partire* 在出发之前; *prima che posso*, appena posso. 我一旦能够…

Prima del tempo, prima del tempo previsto o dovuto 提前: *finire prima del tempo.* 提前完成,提前结束

Prima o poi, una volta o l'altra. 迟早

Quanto prima, il più presto possibile. 尽早地

⟷ *avv.* **A sin.** in precedenza, precedentemente, inizialmente, pria (*lett.*) **contr.** dopo, successivamente, in seguito **B sin.** un tempo, una volta, in passato, ieri; anticamente **contr.** oggi, attualmente; in futuro, domani **C sin.** innanzitutto **contr.** poi.

prima[2] *s. f.* **1** prima rappresentazione di un'opera teatrale o cinematografica (戏剧、电影等的)首场演出,首场放映: *assistere a una prima* 观看首场演出(或首场放映) **2** la prima marcia nel cambio di velocità di motoveicoli e autoveicoli (汽车的)一挡: *partire in prima* 起步 **3** la prima classe di un corso di studi 一年级: *frequentare la prima.* 上一年级

⟷ (*di uno spettacolo*) **sin.** debutto.

primadonna [pri-ma-dón-na], o **prima donna**, *s. f.* [pl. *primedonne* o *prime donne*] **1** attrice o cantante a cui è affidata la parte femminile più importante di uno spettacolo (戏剧中)扮演第一女主角的演员;(歌剧中)扮演第一女主角的歌剧演员 **2** (*estens.*) persona che vuole primeggiare e cerca di mettersi in mostra 炫耀自己才干超人的女子: *fare la prima donna.* 摆出女强人的架势

primario [pri-mà-rio] *agg.* **1** che è primo in una successione 初步的,初级的 **2** che è primo per rilevanza, interesse, valore 首要的,头等重要的: *un problema di primaria importanza* 头等重要的问题 ♦ *s. m.* **1** medico che dirige un reparto ospedaliero 主治医生 **2** (*econ.*) il settore dell'agricoltura, dell'allevamento, della caccia e della pesca, dell'industria mineraria. 以自然界天然产品为原料的生产事业(包括农业、畜牧业、狩猎、渔业、采矿工业等)

Era primaria, (*geol.*) era paleozoica. 古生代

Scuola primaria, elementare. 小学

⟷ *agg.* **A sin.** primo **B sin.** principale, essenziale, fondamentale, sostanziale, basilare, capitale, centrale, preminente, precipuo, di primo piano **contr.** secondario, marginale, trascurabile, di secondo piano.

primate [pri-mà-te] *s. m.* il vescovo della diocesi principale o più antica di una nazione (主教管区、国家等的)首席主教: *il primate della chiesa polacca.* 波兰教会首席主教

primati [pri-mà-ti] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di mammiferi comprendente scimmie e proscimmie, i cui componenti sono considerati i più evoluti del regno animale. 灵长目(动物)

primaticcio [pri-ma-tìc-cio] *agg.* [pl. f. *-ce*] si dice di frut-

to o di ortaggio che matura prima di altre varietà della stessa specie o prima della stagione normale 早熟的: *fico primaticcio.* 早熟的无花果
⟷ **sin.** precoce **contr.** tardivo.

primatista [pri-ma-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] (*sport*) atleta che detiene un primato in una specialità sportiva 纪录保持者: ***primatista di salto in lungo.*** 跳远纪录保持者
⟷ **sin.** recordman **gener.** campione, asso, fuoriclasse.

primato [pri-mà-to] *s. m.* **1** l'esser primo, l'essere superiore agli altri in una determinata attività; preminenza, supremazia 首位,第一位: ***il primato mondiale nella produzione di vino*** 葡萄酒生产量世界第一位 **2** (*sport*) il miglior risultato ottenuto in una specialità sportiva; record. 最高纪录
⟷ **A sin.** supremazia, superiorità, preminenza, predominio **contr.** subalternità, inferiorità, marginalità **B** (*sport*) **sin.** record.

primatologia [pri-ma-to-lo-gì-a] *s. f.* branca della zoologia che studia i primati, soprattutto in relazione ai rapporti biologici che intercorrono tra quest'ordine di mammiferi e la specie umana. 灵长目动物学

primattore [pri-mat-tó-re], o primo attore, *s. m.* [pl. *primattori* o *primi attori*] attore che interpreta la parte maschile principale di un'opera teatrale o cinematografica. (戏剧、电影中)扮演第一男主角的演员

primavera [pri-ma-vè-ra] *s. f.* **1** stagione intermedia fra l'inverno e l'estate; nel nostro emisfero inizia il 21 marzo e termina il 21 giugno 春天,春季 // **2** (*estens.*) clima mite, sereno, che è tipico della primavera 温暖如春的天气: ***certi paesi godono di una eterna primavera*** 在某些国家中,天气终年温暖如春。**3** (*fig.*, *lett.*) momento iniziale, denso di speranze 充满希望的创始阶段: ***la giovinezza è la primavera della vita*** 青春是人生充满希望的创始阶段。**4** (*bot.*) primula 报春花 ♦ *agg. invar.* (*sport*) si dice della squadra giovanile di una società calcistica e del campionato a cui essa partecipa. (足球等)青年队的
◎ *Una rondine non fa primavera*, un caso isolato non consente di trarre conclusioni generali. 单燕不成春。
ℇ Deriva dal latino volgare **primavēra*(*m*), per il classico *prīmo vēre* 'sul principio della primavera'.

primaverile [pri-ma-ve-rì-le] *agg.* di primavera, della primavera 春天的,春季的: ***giornata primaverile.*** 春日

primaziale [pri-ma-zià-le] *agg.* si dice di chiesa o sede vescovile retta da un primate. 首席主教的

primeggiare [pri-meg-già-re] *v. intr.* [*io priméggio ecc.*; aus. *avere*] essere il primo o tra i primi; emergere, spiccare. 出众,出类拔萃
⟷ **sin.** distinguersi, segnalarsi, eccellere, brillare; imporsi, trionfare.

prime time [/ˈpraimtaim/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) fascia oraria della programmazione televisiva caratterizzata dai più alti livelli giornalieri di ascolto (e quindi con tariffe pubblicitarie più alte). (电视的)黄金时间,(收视的)高峰时段
ℇ Locuzione inglese; propriamente 'tempo (*time*) primario (*prime*)'.

primiera [pri-miè-ra] *s. f.* **1** gioco d'azzardo che si fa con le carte da gioco italiane 意大利纸牌赌博游戏 **2** nel gioco della scopa e dello scopone, combinazione di carte che dà diritto a un punto. (意大利纸牌游戏中)赢得一分的纸牌组合
ℇ Forse da *primiero*, in quanto la primiera si ottiene possedendo le carte di ogni seme che hanno il punteggio più alto.

primigenio [pri-mi-gè-nio] *agg.* (*lett.*) che è proprio delle origini; che appartiene ai tempi più lontani, più remoti 原始的,始祖的: ***l'umanità primigenia.*** 原始人类
⟷ **sin.** primordiale, primitivo, preistorico, originario; ancestrale, atavico.

primina [pri-mì-na] *s. f.* (*fam.*) prima classe della scuola elementare, frequentata privatamente da un alunno che non ha ancora compiuto sei anni di età. (未满六周岁的儿童学习的)小学一年级

primipara [pri-mì-pa-ra] *s. f.* donna che è al primo parto. 初产妇

primitivismo [pri-mi-ti-vì-ʃmo] *s. m.* tendenza a rivalutare le culture cosiddette primitive, e a ispirarsi a esse in alcune espressioni artistiche. (艺术等的)原始主义,尚古主义;(文化等的)原始状态,原始风格

primitività [pri-mi-ti-vi-tà] *s. f.* l'essere primitivo; qualità, condizione di ciò che è primitivo. 原始性质,原始状态
⟷ **sin.** antichità, originarietà.

primitivo [pri-mi-tì-vo] *agg.* **1** (*non com.*) di prima, di un'epoca anteriore 原始的,远古的 // di un periodo iniziale; originario 最初的,原来的: ***il primitivo splendore di un sala*** 客厅原先的光彩夺目之处 **2** (*etnol.*) che appartiene all'età, alle popolazioni della preistoria 史前人的: ***le culture primitive*** 史前人的文化 // relativo a popolazioni extraeuropee, che si riteneva fossero rimaste agli stadi primari dello sviluppo della civiltà 原始部落的: ***i popoli primitivi dell'Africa*** 非洲的原始部落 ♦ *s. m.* [f. *-a*] (*spec. pl.*) individuo della preistoria o appartenente a una civiltà ritenuta primitiva 史前人,原始人 □ primitivamente *avv.* in modo primitivo 以原始的方式 // all'inizio, alle origini. 最初
⟷ *agg.* **A sin.** iniziale, originale, primordiale, primigenio (*lett.*) **B** (*etnol.*) **sin.** preistorico, trogloditico **C** (*estens.*) **sin.** incivile, selvaggio **contr.** civile, evoluto ♦ *s. m.* **sin.** troglodita, cavernicolo; selvaggio.

primizia [pri-mì-zia] *s. f.* **1** frutto, ortaggio che matura agli inizi o fuori della stagione, ed è quindi considerato più pregiato 时鲜水果,时鲜蔬菜 **2** (*relig.*) presso vari popoli antichi, offerta alla divinità costituita dai primi prodotti della terra e dai primi nati degli animali (古人供奉神灵的)首批收成(或头生的动物幼崽) **3** (*fig.*) notizia ricevuta in anticipo sugli altri. 最新消息
⟷ (*fig.*) **sin.** novità, inedito; anteprima, anticipazione.

primo [prì-mo] *agg. num. ord.* **1** che in una serie occupa il posto numero uno; che precede tutti gli altri in ordine di tempo o di spazio 第一的: ***il primo piano di un palazzo*** 一栋楼的第二层; ***la prima ora del giorno*** 黎明时分,拂晓时分 **2** indica la parte iniziale, il principio 最初的,初期的: ***il primo pomeriggio*** 下午早些时候 **3** principale, fondamentale 主要的: ***la causa prima di un evento*** 事件发生的主要原因 ♦ *avv.* in primo luogo; principalmente, soprattutto 首先 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] chi è al primo posto in un ordine, in una graduatoria 第一个,第一名: ***il primo della classe*** 班上第一名 **2** la prima portata di un pasto, costituita per lo più da minestra in brodo o asciutta 第一道菜 **3** il primo giorno della settimana, del mese, dell'anno (一周、一个月、一年的)第一天: ***partire ai primi di agosto*** 八月初动身 **4** minuto primo, sessantesima parte di un'ora 一分钟: ***un primo e tre secondi.*** 一分零三秒
◎ *Di primo grado*, del grado più basso, inferiore 轻度,一度: *ustioni di primo grado.* 一度灼伤
Di prim'ordine, *di prima qualità*, *di prima scelta*, eccellente. 优质的,上等的
Di prima mano, (*fig.*) si dice di cosa avuta o conosciuta direttamente. 第一手的,直接得来的
Il primo cittadino, il presidente della repubblica o, in un comune, il sindaco. 共和国总统;市长
Il primo ministro, il capo del governo. 总理,首相
Il primo venuto, (*fig.*) una persona qualsiasi. 任何人
In primo luogo, *per prima cosa*, anzitutto. 首先
Materia prima, che sta alla base di un procedimento di produzione. 原料
Minuto primo, sessantesima parte di un'ora. 一分钟
Numero primo, (*mat.*) numero divisibile solamente per sé stesso e per l'unità. 素数,质数(指任何一个大于 1 且只能被本身和 1 整除的整数)
Sulla prima, *sulle prime*, inizialmente. 一开始,起初
⟷ *agg.* **A contr.** ultimo **B sin.** iniziale **contr.** finale, conclusivo **C sin.** essenziale, sostanziale, basilare, primario **contr.** secondario, marginale, accessorio ♦ *s. m.* **A** (*in una gara*) **sin.** vincitore **contr.** ultimo **B specif.** pastasciutta, minestra **C sin.** minuto, minuto primo.

primogenito [pri-mo-gè-ni-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice del figlio nato per primo. 长子的;长子
⟷ **contr.** cadetto.

primogenitura [pri-mo-ge-ni-tù-ra] *s. f.* la condizione di chi è primogenito. 长子身份;长子继承权

primordiale [pri-mor-dià-le] *agg.* dei primordi, delle origini 起源的,根源的: ***l'aspetto primordiale della Terra*** 地球的原来

面貌 // (*estens.*) primitivo, iniziale; non progredito 原始的,最早的: *istinto primordiale* 原始的本能; *progetto allo stato primordiale*. 最初的计划
⟷ **A sin.** primitivo, preistorico, originario **B** (*estens.*) **sin.** ancestrale, atavico; primitivo, iniziale.

primordio [pri-mòr-dio] *s. m.* (*spec. pl.*) il primo manifestarsi di una realtà, di un fenomeno, di un processo; principio, origine 起源,根源: *i primordi della civiltà*. 文明的起源
⟷ **sin.** inizio, alba; albori, prodromi **contr.** fine, tramonto.

primula [prì-mu-la] *s.f.* (*bot.*) pianta erbacea con foglie di colore verde chiaro e fiori gialli, rosa o violacei che sbocciano all'inizio della primavera. 报春花
◎ *Primula rossa*, (*fig.*) persona inafferrabile, introvabile. 难以捉摸的人
⟷ **sin.** primavera.
ℰ Dal latino scientifico *primula(m)*, derivato di *primŭlus*, variante di *prīmus* 'primo', per la fioritura precoce.

primulacee [pri-mu-là-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni a cui appartengono la primula e il ciclamino. 报春花科(如报春花、仙客来等)

principale [prin-ci-pà-le] *agg.* che ha maggiore importanza, rilievo, valore 主要的,首要的: *il motivo principale di una scelta* 选择的主要原因 ♦ *s. m.* e *f.* (*fam.*) datore di lavoro; la persona alle cui dipendenze si lavora 上司,老板 □ principalmente *avv.* soprattutto, massimamente, specialmente. 特别地,首先,尤其
◎ *Proposizione principale*, (*gramm.*) la proposizione indipendente di un periodo, dalla quale dipendono le altre proposizioni. 主句
⟷ *agg.* **A sin.** primo, maggiore, massimo; fondamentale, basilare, essenziale, sostanziale, primario, prioritario **contr.** secondario; accessorio, marginale **B** (*di proposizione*) **sin.** reggente **contr.** secondario, subordinato ♦ *s. m.* (*fam.*) **sin.** capo, boss, padrone, datore di lavoro; capufficio.

principato [prin-ci-pà-to] *s. m.* **1** ufficio e dignità di principe; lo stato, il territorio retto da un principe 君主的权位(或领地);公国: *il principato di Monaco* 摩纳哥公国 // (*estens.*) potere supremo esercitato da un sovrano 君主的最高权力: *il principato di Traiano* (古罗马皇帝)图拉真的最高权力 **2** *pl.* *Principati*, (*teol.*) uno dei nove cori angelici. 权天使(九级天使中的第七级)
⟷ (*estens.*) **sin.** dominio, signoria, governo.

principe [prìn-ci-pe] *s. m.* **1** membro di una famiglia regnante 太子,王子 **2** il titolo più elevato della gerarchia araldica, superiore a quello di duca 君主,君王: *i principi Torlonia* (古罗马贵族世家)托洛尼亚家族的君王 **3** (*lett.*) signore, dominatore 僭主,统治者 // (*fig.*) persona che gode di altissimo prestigio e autorità in un determinato ambito 巨擘,泰斗 ♦ *agg.* (*lett.*) **1** primo; il più antico 最初的,最古老的: *l'edizione principe di un'opera* 一部著作最老的版本 **2** principale, più importante 首要的,最重要的: *l'argomento principe di una dimostrazione*. 某论证最重要的论点
◎ *I principi della chiesa*, i cardinali. 红衣主教
Il principe delle tenebre, il demonio. 恶魔,魔鬼
Principe azzurro, nelle fiabe, il figlio del re, giovane e bello, che salva e sposa la protagonista (童话中)与灰姑娘结婚的英俊王子; (*fig.*) lo sposo ideale. 白马王子
Principe consorte, il marito della regina, quando non sia re. 女王的丈夫
Principe del foro, avvocato di grande notorietà. 名声显赫的律师
Principe ereditario, designato alla successione al trono. 太子,王储
Principe di Galles, tessuto dal classico disegno a linee incrociate che formano riquadri di varia grandezza. 十字形花纹织物
Vivere come un principe, *far vita da principe*, vivere nel lusso, negli agi. 生活奢侈,过着富足的日子
⟷ *agg.* (*fig.*) **sin.** primario, essenziale, fondamentale, basilare **contr.** secondario, accessorio.
ℰ Dal latino *princĭpe(m)*, composto di *prīmus* 'primo' e un derivato di *capĕre* 'prendere, occupare un posto'; propriamente 'chi occupa il primo posto'.

principesco [prin-ci-pé-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] di principe, da principe 君主的;王子的 // (*estens.*) sontuoso, sfarzoso 豪华的,阔气的: *ricevimento principesco* 豪华的招待会 □ principescamente *avv.*
⟷ (*estens.*) **sin.** nobile, aristocratico, signorile, regale; distinto, fine, raffinato; sontuoso, sfarzoso, lussuoso, fiabesco **contr.** rozzo, plebeo; dimesso, modesto.

principessa [prin-ci-pés-sa] *s. f.* sovrana di un principato; moglie o figlia di un principe; figlia di un re. 王妃;公主

principessina [prin-ci-pes-sì-na] *s. f.* giovane figlia di un re o di un principe. 小公主

principiante [prin-ci-piàn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* si dice di chi solo da poco tempo si è applicato a uno studio, a un'arte, a un mestiere, e quindi è ancora inesperto 初学者的,新手的;初学者,新手: *lavoro da principiante*. 新手干的活儿
⟷ **sin.** inesperto, alle prime armi, in erba, pivello, novello; apprendista, praticante **contr.** esperto, consumato, navigato, veterano, maestro.

principiare [prin-ci-pià-re] *v. tr.* [*io princìpio ecc.*] (*non com.*) dare principio, cominciare 开始,着手: *principiare un lavoro* 开始一项工作 ♦ *v. intr.* [aus. *avere* se il sogg. è animato, *essere* se il sogg. è inanimato] (*non com.*) avere inizio. 开始,着手

principino [prin-ci-pì-no] *s. m.* giovane figlio di un re o di un principe. 小王子

principio [prin-cì-pio] *s. m.* **1** il cominciare; inizio, avvio 开始,开端: *il principio dell'anno* 年初 **2** (*non com.*) origine, causa 根源,原因 **3** ciò che rappresenta il fondamento di un ragionamento, di una dottrina, di una scienza 原理,定律: *i principi della meccanica* 机械原理 // norma morale che sta alla base di un comportamento 原则,道德准则: *uomo di sani principi*. 原则性很强的人
◎ *Dal principio*, dall'inizio. 从头,从一开始
In principio (o *al principio*), inizialmente. 起初,最初
Per principio, per convinzione personale. 原则上,作为原则
Principio attivo, (*farm.*) in un preparato, il costituente che conferisce le specifiche proprietà farmacologiche. (药剂中)产生特效的成分
Questione di principio, che concerne i fondamenti della conoscenza o della morale. 原则问题
⟷ **A sin.** partenza; apertura, esordio; (*di una civiltà, di fenomeno storico ecc.*) origine, alba, albori, nascita **contr.** fine, conclusione, termine; tramonto, morte **B** (*non com.*) **sin.** fonte, motivo **C** (*di una scienza, di una teoria e sim.*) **sin.** fondamento, cardine, caposaldo, base, presupposto, assioma **D** (*spec. in senso morale*) **sin.** idea, convinzione, valore.

princisbecco [prin-ci-ʃbéc-co] *s. m.* lega di rame, zinco e stagno, di aspetto simile all'oro. 金色铜,铜锌合金(一种仿金合金)
⟷ **gener.** similoro.

priora [pri-ó-ra] *s. f.* superiora di un convento o di un monastero. 女修道院(或隐修院)院长
⟷ **sin.** superiora, badessa.

priorato [prio-rà-to] *s. m.* ufficio, dignità di priore o di priora; la sede di tale ufficio. 修道院(或隐修院)院长的职位和任期

priore [pri-ó-re] *s. m.* **1** superiore di una comunità di monaci o di frati 修道院(或隐修院)院长 **2** capo di una confraternità religiosa (宗教性质的)兄弟会会长 **3** nel comune medioevale, titolo del magistrato che presiedeva il collegio dei consoli. (中世纪意大利城市国家的)最高执政官
⟷ **sin.** superiore, padre superiore, abate, guardiano (*nei conventi dei cappuccini*).

priorità [pri-o-ri-tà] *s. f.* **1** l'essere anteriore, precedente nel tempo 在先,居前: *la priorità di una scoperta* 某项发现之前 **2** il venire prima rispetto ad altro, il diritto di precedere per urgenza, importanza, valore 优先、优先权;重要性、价值: *la priorità di una decisione* 某项决定的重要性; *avere la priorità*, la precedenza. 予以优先考虑
⟷ **A sin.** anteriorità, precedenza **contr.** posteriorità **B sin.** precedenza **contr.** secondarietà.

prioritario [pri-o-ri-tà-rio] *agg.* che ha o deve avere la priorità 优先的,享有优先权的: *scelta prioritaria* 优先选择 □ prioritariamente *avv.*
⟷ **sin.** primario, principale, basilare, vitale; preminente **contr.** secondario, accessorio.

prisma [prì-ʃma] *s. m.* [pl. *-smi*] **1** (*geom.*) poliedro limitato da due poligoni uguali e paralleli (basi) e dai parallelo-

grammi (facce) che uniscono i lati corrispondenti dei poligoni di base 棱柱(体),角柱(体) 2 sistema ottico rifrangente limitato da due piani non paralleli, utilizzato per scomporre un raggio di luce nei suoi componenti. 棱镜

prismatico [pri-ʃmà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di prisma, che ha forma di prisma. 棱柱的,棱柱形的;棱镜的

privacy [/ˈpraivasi/] *s. f. invar.* (*ingl.*) la dimensione più privata della vita di una persona; intimità 私生活: *difendere la propria privacy.* 维护自己的隐私权
↔ **sin.** privatezza, privato; riservatezza.

privare [pri-và-re] *v. tr.* levare, togliere qualcosa a qualcuno; lasciare qualcuno senza qualcosa 剥夺,使失去: *privare qualcuno della libertà* 剥夺某人的自由 ♦ **privarsi** *v. rifl.* rinunciare a qualcosa; togliere a sé stesso volontariamente qualcosa 放弃,失去: *privarsi di tutto per i figli.* 为子女放弃一切
↔ *v. tr.* **sin.** prendere, sottrarre ♦ *v. rifl.* **sin.** fare a meno, rinunciare.

privatezza [pri-va-téz-za] *s. f.* carattere strettamente personale; la dimensione più privata della vita. 个人生活的私密性
↔ **sin.** riservatezza, segretezza; privacy, intimità, privato.

privatista [pri-va-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi frequenta una scuola privata 私立学校学生 // chi si presenta agli esami in una scuola dopo essersi preparato privatamente. 参加考试的校外学生

privatistico [pri-va-tì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di privato, da privato 私下的,不公开的: *uso privatistico delle risorse pubbliche.* 私自利用公共资源

privativa [pri-va-tì-va] *s. f.* facoltà esclusiva di esercitare alcune attività economiche; monopolio 专营,专卖;垄断: *privativa dei tabacchi.* 烟草专卖
↔ **sin.** esclusiva, monopolio.

privativo [pri-va-tì-vo] *agg.* 1 che ha potere di privare 剥夺性的,有剥夺权的 2 (*ling.*) si dice di elemento che in parole composte indica negazione o mancanza 否定的,反义的: *prefissi privativi* (p. e. *in-fedele*; *a-morale*). 表示反义的前缀(如: *in- fedele*; *a- morale*)

privatizzare [pri-va-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere privato; cedere a privati ciò che era proprietà pubblica 使私有化: *privatizzare un'azienda.* 使一家企业私有化
↔ **contr.** nazionalizzare, statalizzare.

privatizzazione [pri-va-tiʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il privatizzare, l'essere privatizzato. 私有化
↔ **contr.** nazionalizzazione, statalizzazione.

privato [pri-và-to] *agg.* 1 si dice di tutto ciò che attiene al singolo o ai singoli individui; che non ha relazione con la sfera pubblica 私人的,个人的: *agire da privato cittadino* 作为个体公民采取行动 // (*estens.*) che non è di pubblica proprietà o a cui il pubblico non è ammesso 私有的: *strada privata* 私有道路 2 si dice di ciò che appartiene a un singolo in contrapposizione a ciò che appartiene allo stato o ad altri enti pubblici 私营的,私立的: *industria, scuola privata* 私营工业;私立学校 3 personale, riservato 私下的,不公开的: *la sfera privata* 不公开的领域 ♦ *s. m.* 1 il cittadino in quanto opera nella sua sfera privata, non pubblica 私人,个人: *azienda gestita da privati* 私营公司 2 la sfera della vita privata di una persona 私生活: *essere geloso del proprio privato* 很在乎自己的隐私 □ **privatamente** *avv.* da privato; in forma, in via privata. 私下地,非公开地
◎ *Diritto privato*, l'insieme delle norme giuridiche che regolano i rapporti civili e commerciali istituiti dai singoli tra loro. 私法
In privato, nell'ambito familiare. 非公开地,私下地
↔ *agg.* **A sin.** personale, individuale, soggettivo, particolare **contr.** pubblico, comune **B** (*di faccenda, questione ecc.*) **sin.** riservato, personale; segreto, intimo, confidenziale **contr.** pubblico; manifesto ♦ *s. m.* **A sin.** cittadino, singolo, individuo **contr.** collettività, comunità **B sin.** vita privata; privacy, intimità **contr.** pubblico, vita pubblica.

privazione [pri-va-zió-ne] *s. f.* il privare, il privarsi; perdita, rinuncia. 剥夺,失去;放弃,牺牲
↔ **A sin.** spoliazione, sottrazione, perdita **contr.** acquisizione, attribuzione **B** (*pl.*) **sin.** stenti, rinunce, sacrifici, disagi.

privilegiare [pri-vi-le-già-re] *v. tr.* [*io privilègio ecc.*] 1 accordare un privilegio, un trattamento di favore a qualcuno 给予…特权(或优惠): *privilegiare una categoria di cittadini* 给某一阶层市民以特权 2 (*estens.*) preferire, tenere in maggiore considerazione 优先考虑: *privilegiare la famiglia rispetto alla carriera.* 家庭第一,事业第二
↔ **A sin.** favorire, avvantaggiare, agevolare **contr.** sfavorire, svantaggiare **B** (*estens.*) **sin.** preferire, anteporre, prediligere **contr.** subordinare.

privilegiato [pri-vi-le-già-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è fornito di privilegi; favorito, avvantaggiato 有特权的,享有优惠的;享有特权者,享有优惠者: *le classi privilegiate.* 特权阶级

privilegio [pri-vi-lè-gio] *s. m.* 1 diritto, vantaggio particolare di cui gode qualcuno rispetto ad altri 特权,优惠: *privilegio economico* 经济优惠 2 documento attestante la concessione di un privilegio 特许状,许可证 3 onore, distinzione 特殊荣誉 // pregio, merito 特长,优点: *avere il privilegio della chiarezza.* 具有头脑清醒的优点
↔ **A sin.** beneficio, prerogativa **B sin.** vanto, prerogativa **contr.** disonore, vergogna **C sin.** virtù, dote, qualità **contr.** difetto, vizio.
E Dal latino *privilegiu(m)*, composto di *prīvus* 'singolo' e un derivato di *lēx lēgis* 'legge'; propriamente 'legge fatta per un singolo'.

privo [prì-vo] *agg.* che manca di qualcosa di utile, di necessario 缺少的,缺乏的: *rimanere privo di denaro.* 囊空如洗
◎ *Privo di sensi*, svenuto. 失去知觉的
↔ **sin.** mancante, sprovvisto, sfornito, spoglio **contr.** provvisto, fornito, dotato.

pro [prò] *prep.* per, in favore di 为了,有利于: *votare pro o contro* 投赞成票或反对票 ♦ *s. m. invar.* giovamento, utilità, vantaggio 利益,好处: *valutare i pro e i contro*, ciò che è favorevole e ciò che è contrario. 权衡利弊
↔ *prep.* **sin.** per **contr.** contro ♦ *s. m. invar.* **sin.** beneficio **contr.** contro; svantaggio.

pro-[1] primo elemento di parole composte, che può esprimere successione o estensione nel tempo e nello spazio (*proclamare, propagare*), indicare parentela indiretta (*prozio, pronipote*), oppure sostituzione (*proconsole*). (组合词首部,表示"时间或空间的延伸","非直接亲属关系" 或"替代"等)

pro-[2] primo elemento di parole composte, che significa 'davanti, prima' (*prologo*). (组合词首部,表示"先,前")
↔ **sin.** pre- **contr.** post-.

probabile [pro-bà-bi-le] *agg.* che si considera verosimile; che si ammette possa accadere o sia accaduto 很可能发生的,很可能成为事实的;有充分根据(但未经证实)的,可信的: *è probabile che sia così* 事情很可能是这样的; *una congettura probabile* 有充分根据的假设 □ **probabilmente** *avv.* verosimilmente. 很可能;或许,大概
↔ **sin.** possibile, verosimile, plausibile, credibile, attendibile, presumibile, prevedibile, concepibile, immaginabile, facile **contr.** improbabile, difficile, inverosimile, impensabile, incredibile, inconcepibile, inimmaginabile, assurdo.

probabilistico [pro-ba-bi-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*mat.*) che si riferisce al calcolo delle probabilità. 概率的,几率的

probabilità [pro-ba-bi-li-tà] *s. f.* 1 l'essere probabile, verosimile, ammissibile 可能性,或然性: *negare la probabilità di una tesi* 否定某个论点的可能性 2 il grado, la misura in cui si considera che un evento possa accadere 概率,几率: *avere una probabilità su mille.* 有千分之一的概率
◎ *Calcolo delle probabilità*, branca della matematica che studia le regole per calcolare i valori di probabilità complesse. 概率演算
↔ **sin.** possibilità, verosimiglianza, facilità, eventualità; credibilità, prevedibilità, attendibilità **contr.** improbabilità, inverosimiglianza, inammissibilità, inattendibilità.

probante [pro-bàn-te] *agg.* che costituisce una prova, che è valido a dimostrare; convincente 用作证明的,提供证明的;使人信服的: *elemento, argomento probante.* 足资证明的要素;使人信服的论据
↔ **sin.** probativo, dimostrativo, probatorio; convincente, persuasivo **contr.** discutibile, opinabile.

probatico [pro-bà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] si dice della piscina dove, in Gerusalemme, si lavavano gli animali prima del sacrificio; anche, della porta della città vicina a questa piscina.

(耶路撒冷城内)祭神动物用来净身的水池的;(耶路撒冷城内)靠近祭神动物净身水池的城门的

ε Parola che deriva dal greco *probatikós*, che è da *próbaton* 'pecora'.

probativo [pro-ba-tì-vo] *agg.* che costituisce prova, che è atto a provare(用作)证明的,提供证据的: *argomento probativo.* 足资证明的论点
↔ **sin.** probante, dimostrativo, probatorio **contr.** indiziario.

probatorio [pro-ba-tò-rio] *agg.* (*dir.*) attinente alle prove, che ha valore di prova (用作)证明的,提供证明的: *documento probatorio.* 证件,足资证明的文件

probità [pro-bi-tà] *s. f.* l'essere probo; integrità morale, rettitudine. 诚实,笃实;德行,正直
↔ **sin.** onestà, moralità, virtuosità, correttezza **contr.** disonestà, slealtà.

problema [pro-blè-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] **1** quesito con cui si chiede di trovare, mediante un procedimento di calcolo, uno o più dati sconosciuti, partendo dai dati noti 题目,习题: *problema di geometria* 几何习题 // (*estens.*) questione di cui si cerca la soluzione (须解决或供讨论的)问题: *problema morale* 道德问题 **2** (*fig.*) situazione preoccupante, difficile da risolvere 问题(指令人困惑的事物或难以处理的事情): *problema economico, sociale.* 经济问题;社会问题
↔ **A sin.** quesito, questione **B** (*fig.*) **sin.** questione; noia, seccatura, impiccio, grana (*fam.*).

ε Deriva dal greco *próblēma* 'questione proposta', derivato di *probállein* 'mettere avanti, proporre'.

problematica [pro-ble-mà-ti-ca] *s. f.* l'insieme dei problemi relativi a una determinata questione, a una data disciplina (总称)(关于某一方面的)问题: *problematica filosofica, scientifica.* 哲学上的问题;科学上的问题

problematicità [pro-ble-ma-ti-ci-tà] *s. f.* l'essere problematico. 疑问,疑难;不明确,未定;非结论性,非程式化
↔ **A sin.** difficoltà, spinosità, scabrosità **contr.** facilità, semplicità, linearità **B** (*estens.*) **sin.** incertezza, discutibilità, opinabilità **contr.** sicurezza, certezza.

problematico [pro-ble-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che costituisce un problema, un caso difficile da risolvere 成问题的,疑难的: *situazione problematica* 令人困惑的局势 // (*estens.*) incerto, poco probabile 不明确的,未定的: *un'intesa problematica* 未定的协议 **2** si dice di ipotesi, teoria, esposizione che esprime dei contenuti in maniera non definitiva o non schematica 非结论性的,非程式化的: *discorso problematico.* 非结论性的讲话
↔ **A sin.** difficile, difficoltoso, spinoso, arduo, scabroso **contr.** facile, semplice, lineare **B** (*estens.*) **sin.** dubbio, improbabile, discutibile, opinabile **contr.** indubbio, sicuro, certo.

problematizzare [pro-ble-ma-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** rendere problematico ciò che non è tale per sua natura 使变得疑难,使变得不明确: *problematizzare una questione* 使一个问题变得难以解决 **2** esaminare qualcosa in modo approfondito e articolato. 仔细深入地研究某事

probo [prò-bo] *agg.* (*lett.*) onesto, retto, moralmente integro. 正直的,诚实的,廉正的
↔ (*lett.*) **sin.** integro, virtuoso, giusto, integerrimo, corretto **contr.** disonesto, ingiusto, corrotto.

proboscidati [pro-bo-sci-dà-ti] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di mammiferi ungulati forniti di proboscide, che comprende attualmente la sola famiglia degli elefanti. 长鼻目

proboscide [pro-bò-sci-de] *s. f.* (*zool.*) **1** organo prensile allungato e tubolare degli elefanti, costituito dal prolungamento del naso e del labbro superiore (大象的)长鼻 **2** appendice boccale di alcuni insetti (*p. e.* farfalle, mosche). (某些昆虫的)吻管,吸管

ε Dal latino tardo *proboscĭde(m)*, che è dal greco *proboskís -ídos*, composto di *pró* 'davanti' e *bóskein* 'nutrire', perché serve agli elefanti per procacciarsi il cibo.

proboviro [pro-bo-vì-ro] *s. m.* [pl. *probiviri*] membro di un collegio di persone chiamato a esercitare funzioni consultive, giudicanti o di controllo in seno a società, partiti, istituzioni. 仲裁人,公断人

procaccia [pro-càc-cia] *s. m.* e *f. invar.* persona che recapita merci, pacchi, lettere ed esegue commissioni per conto di terzi; corriere. 送信者,送货者
↔ **sin.** messo, commesso, fattorino.

procacciamento [pro-cac-cia-mén-to] *s. m.* (*non com.*) il procacciare, il procacciarsi qualcosa (努力)取得,获得

procacciare [pro-cac-cià-re] *v. tr.* [*io procàccio ecc.*] fare in modo di avere, di ottenere (努力)取得,获得: *procacciare il sostentamento alla famiglia.* 努力为家人谋得生活费
↔ **sin.** procurare, acquisire, assicurare, guadagnare.

procacciatore [pro-cac-cia-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi procaccia 取得的,获得的;取得者,获得者: *procacciatore d'affari.* 生意场上的钻营者
↔ (*spec. d'affari*) **sin.** faccendiere, trafficone (*fam.*).

procace [pro-cà-ce] *agg.* **1** (*lett.*) insolente, sfacciato 无礼的,无耻的 **2** provocante, eccitante 挑逗的,激发色欲的: *una donna procace* 激发色欲的女人 □ procacemente *avv.*
↔ **A** (*lett.*) **sin.** sfrontato, spudorato **contr.** verecondo, modesto **B sin.** provocante, seducente, sexy, attraente.

procacità [pro-ca-ci-tà] *s. f.* l'essere procace. 无礼,无耻;挑逗,激发色欲
↔ **sin.** sex-appeal.

pro capite [/prɔ'kapite/] *loc. avv.* e *agg. invar.* (*lat.*) a testa, per ciascuno 按每人平均计算: *indennità pro capite.* 人均赔偿费;人均补贴费
↔ *loc. avv.* **sin.** a testa, cadauno ♦ *loc. agg.* (*spec. di reddito*) **sin.** individuale.

procedere [pro-cè-de-re] *v. intr.* [pres. *io procèdo ecc.*; pass. rem. *io procedètti* (meno com. *procedéi*), *tu procedésti ecc.*; part. pass. *procedùto*; aus. *essere* nei sign. 1, 3 e 5, *avere* nei sign. 2, 4, 6 e 7] **1** andare avanti, muoversi avanzando 进行,进展: *procedere lentamente* 进展缓慢 **2** (*fig.*) continuare, progredire in ciò che si è intrapreso 继续进行,继续做下去: *procedere in un'attività* 继续做某项工作, 继续开展某项活动 **3** (*fig.*) detto di cosa, svolgersi, seguire il proprio corso (指事情)进行,进展: *come procedono gli studi?* 学得怎么样? **4** agire, comportarsi, operare 行动,表现: *modo di procedere* 做法 **5** derivare, avere origine 出自,起因于: *tutto questo procede da voi* 这全是由你们引起的。**6** dare avvio, inizio a qualcosa 开始,着手: *procedere all'appello* 提出起诉 **7** (*dir.*) dar corso a un'azione legale 起诉: *procedere contro ignoti.* 对不知名的人提出起诉
↔ **A sin.** avanzare, progredire, proseguire, andare avanti **contr.** retrocedere, indietreggiare, arretrare; fermarsi **B** (*fig.*) **sin.** seguitare, proseguire **contr.** cessare, smettere, interrompere **C** (*fig.*) **sin.** andare; svolgersi, svilupparsi, evolversi **D sin.** comportarsi, condursi **E** (*di conseguenze, effetto e sim.*) **sin.** dipendere, discendere, nascere, scaturire, provenire, conseguire, seguire **F sin.** avviare, iniziare, cominciare.

procedibilità [pro-ce-di-bi-li-tà] *s. f.* (*dir.*) esistenza delle condizioni processuali indispensabili perché possa aver corso un'azione giudiziaria. 可起诉性
↔ **contr.** improcedibilità.

procedimento [pro-ce-di-mén-to] *s. m.* **1** il procedere, il modo di procedere 进行,进展 **2** metodo con cui si risolve un problema, si esegue un'operazione 方式,方法: *i calcoli sono giusti ma il procedimento è sbagliato* 计算是正确的,但方法是错误的。**3** (*dir.*) complesso di atti giuridici rivolti a uno stesso fine 诉讼: *procedimento penale, civile*, processo. 刑事诉讼;民事诉讼
↔ **A sin.** svolgimento, andamento, evoluzione **B** (*tecnico, matematico ecc.*) **sin.** metodo, procedura; prassi; processo **C** (*dir.*) **sin.** processo, causa.

procedura [pro-ce-dù-ra] *s. f.* **1** serie di operazioni necessarie a svolgere una funzione complessa 手续,程序 **2** (*dir.*) il complesso delle norme da seguire nello svolgimento di un procedimento giudiziario o amministrativo 诉讼程序: *procedura penale, civile.* 刑事诉讼程序;民事诉讼程序
↔ **sin.** procedimento, prassi, iter.

procedurale [pro-ce-du-rà-le] *agg.* **1** (*dir.*) che concerne la procedura 诉讼程序的: *questione procedurale* 诉讼程序的问题 **2** (*inform.*) che riguarda le procedure per la soluzione di pro-

blemi 程序上的,程序性的: *programmazione procedurale* 程序编制 □ **proceduralmente** *avv.* dal punto di vista della procedura. 在程序上,就程序而言

procella [pro-cèl-la] *s.f.* (*lett.*) **1** tempesta 暴风雨 **2** (*fig.*) sventura, sciagura. 灾难,不幸
↔ **A sin.** burrasca, uragano, fortunale **B** (*fig.*) **sin.** calamità, disgrazia, traversia.

procellaria [pro-cel-là-ria] *s. f.* uccello marino con dorso bruno, ventre bianco, ali lunghe e strette; è un volatore instancabile, capace di affrontare anche le tempeste. (预示风暴的)海燕
Ɛ Voce derivata dal latino classico *procĕlla* 'tempesta'.

procellariformi [pro-cel-la-ri-fór-mi] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di uccelli comprendente i grandi volatori transoceanici; vi appartengono la procellaria e l'albatro. 鹱形类海鸟

processabile [pro-ces-sà-bi-le] *agg.* che può essere processato. (人)可被指控的,应予以指控的

processare [pro-ces-sà-re] *v. tr.* [*io procèsso ecc.*] sottoporre a processo 审理,审判: *processare per omicidio.* 因谋杀罪受审

processionale [pro-ces-sio-nà-le] *agg.* di processione, delle processioni 列队行进的,列队行进时用(或唱、奏)的: *canto processionale* 列队行进歌曲 □ **processionalmente** *avv.* in processione. 列队行进地

processionaria [pro-ces-sio-nà-ria] *s.f.* farfalla notturna con corpo grosso e peloso. 欧洲带蛾

processione [pro-ces-sió-ne] *s. f.* corteo religioso che percorre l'interno di una chiesa o le strade cittadine (宗教仪式的)列队行进 // (*estens.*) lunga fila di persone, animali o veicoli che si muovono lentamente 一长列,行列: *una processione di automobili.* 一长列汽车
◎ *Andare, camminare in processione*, in fila e lentamente. 列队缓慢行进
↔ (*estens.*) **sin.** fila, coda, serie, sfilza, corteo, sfilata.

processo [pro-cès-so] *s. m.* **1** manifestazione, svolgimento nel tempo di un insieme di fatti o fenomeni connessi tra loro 过程,进程: *processo storico* 历史进程 **2** serie di operazioni che si compiono per conseguire un determinato fine; procedimento, metodo 工序,流程: *processo produttivo, industriale* 生产流程;工艺流程 **3** (*dir.*) il complesso delle attività attraverso cui si sviluppa e si risolve una causa giudiziaria 诉讼,诉讼案件: *processo civile, penale* 民事诉讼;刑事诉讼 **4** (*inform.*) serie ordinata di operazioni che produce un risultato. (数据等的)处理
◎ *Processo morboso*, (*med.*) serie di manifestazioni tipiche di una malattia. 发病的过程
↔ **A sin.** sviluppo, svolgimento, evoluzione, corso, andamento, successione **B** (*produttivo, industriale ecc.*) **sin.** metodo, procedimento, sistema, procedura, tecnica, prassi **C** (*dir.*) **sin.** procedimento, causa.

processore [pro-ces-só-re] *s. m.* (*inform.*) unità centrale di elaborazione elettronica. 处理器
📖 Il *processore* è un microcircuito elettronico integrato (chip) contenente altri dispositivi elettronici (transistor e diodi) e installato nella scheda madre del computer.

processuale [pro-ces-su-à-le] *agg.* (*dir.*) del processo, relativo a un processo 诉讼的: *atti processuali* 诉讼记录 □ **processualmente** *avv.* per quanto concerne il diritto processuale. 关于诉讼权
◎ *Diritto processuale*, l'insieme delle norme che regolano lo svolgimento del processo. 诉讼权

procinto [pro-cìn-to] *s. m.* usato solo nella loc. *in procinto di*, sul punto di fare qualcosa (仅限于短语 *in procinto di*) 正准备…,正要…: *essere in procinto di partire.* 正准备出发,正准备走
Ɛ Dalla locuzione latina *in procĭnctu* 'sul piede di guerra, all'erta', da *procĭnctus* 'pronto, in assetto di guerra', participio passato dell'arcaico *procingĕre* 'cingere le armi'.

procione [pro-ció-ne] *s. m.* (*zool.*) genere di piccoli mammiferi carnivori americani dal corpo corto e massiccio, con lunga coda, pelliccia grigio-giallognola e mascherina nera sugli occhi. 浣熊
↔ **sin.** orsetto lavatore.

proclama [pro-clà-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] appello, dichiarazione solenne fatta da persona autorevole. 公布,声明
↔ **sin.** bando, grida, appello, editto, annuncio.

proclamare [pro-cla-mà-re] *v. tr.* **1** pubblicare, annunziare, render noto con solennità 公布,声明: *proclamare una legge* 公布一项法令 **2** affermare, dichiarare con fermezza 断言,表明: *proclamare la propria innocenza* 表明自己无辜 ♦ **proclamarsi** *v. rifl.* affermare, dichiarare qualcosa di sé stesso apertamente e con decisione 自称: *proclamarsi innocente.* 自称无辜
↔ *v. tr.* **A sin.** bandire, promulgare, emanare, decretare, indire (*lett.*) **B sin.** asserire, asseverare, affermare, dichiarare ♦ *v. rifl.* **sin.** professarsi, protestarsi, dichiararsi.

proclamazione [pro-cla-ma-zió-ne] *s. f.* il proclamare; l'atto col quale si porta a conoscenza del pubblico in modo ufficiale una notizia di interesse generale. 公布,声明;宣告,公告
↔ **sin.** dichiarazione, annuncio.

proclisi [prò-cli-ʃi] *s. f.* (*ling.*) fenomeno che si produce quando una parola priva d'accento si appoggia alla parola seguente. (与后接的词)连接发音
↔ **contr.** enclisi.

proclitico [pro-clì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*ling.*) si dice di parola priva d'accento che nella pronuncia si appoggia alla parola seguente (与后接的词)连接发音的: *pronome proclitico.* (与后接的词)连接发音的代词
↔ **contr.** enclitico.

proclive [pro-clì-ve] *agg.* (*lett.*) che ha tendenza verso qualcosa; propenso, incline 倾向于…的,有…癖好的: *proclive alla benevolenza.* 行善的习惯
↔ **sin.** disposto, portato, favorevole **contr.** contrario, ostile, avverso.

procombere [pro-cóm-be-re] *v. intr.* [*io procómbo ecc.*; non usati il part. pass. e i tempi composti] (*lett.*) cadere in avanti, bocconi; cadere mentre si affronta in combattimento il nemico. 脸朝下向前倒下;在与敌人交战中倒下
↔ (*in battaglia*) **sin.** soccombere, morire, cadere (*lett.*).

proconsolare [pro-con-so-là-re] *agg.* (*st.*) di proconsole (古罗马)行省总督(管辖)的: *provincia proconsolare*, governata da un proconsole. (古罗马)由总督管辖的行省

proconsolato [pro-con-so-là-to] *s. m.* (*st.*) carica, ufficio del proconsole. (古罗马)行省总督的职位和任期

proconsole [pro-còn-so-le] *s. m.* in Roma antica, il magistrato che, dopo aver ricoperto il consolato, assumeva un comando militare o era inviato a governare una provincia. (古罗马)行省总督

procrastinabile [pro-cra-sti-nà-bi-le] *agg.* (*lett.*) che si può procrastinare 可延期的,可推迟的: *decisione procrastinabile.* 可推迟的决定
↔ **sin.** differibile, rinviabile, prorogabile, aggiornabile, dilazionabile, prolungabile **contr.** improcrastinabile (*lett.*), improrogabile, indifferibile.

procrastinare [pro-cra-sti-nà-re] *v. tr.* [*io procràstino ecc.*] (*lett.*) rimandare a un prossimo futuro; rinviare 延期,推迟: *procrastinare una data* 推迟日期 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] (*lett.*) indugiare, temporeggiare. 拖延
↔ *v. tr.* **sin.** differire, dilazionare, rinviare, rimandare, posticipare, prorogare **contr.** anticipare ♦ *v. intr.* **sin.** prendere tempo **contr.** affrettarsi, sbrigarsi.
Ɛ Dal latino *procrastināre*, che è da *crastĭnus*, derivato di *crās* 'domani'.

procrastinazione [pro-cra-sti-na-zió-ne] *s.f.* (*lett.*) il procrastinare, l'essere procrastinato. 延期,推迟;拖延
↔ **sin.** proroga, differimento, dilazione, rinvio, aggiornamento.

procreare [pro-cre-à-re] *v. tr.* [*io procrèo ecc.*] generare, partorire 生殖,生育: *procreare dei figli.* 生育子女
↔ **sin.** generare; mettere al mondo; riprodursi.

procreatore [pro-crea-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi procrea. 生殖的,生育的;生殖者,生育者
↔ **sin.** genitore.

procreazione [pro-cre-a-zió-ne] *s. f.* il procreare, l'essere procreato. 生殖,生育

↔ **sin.** generazione, riproduzione.

procura [pro-cù-ra] *s. f.* (*dir.*) atto con cui una persona conferisce a un'altra il potere di rappresentarla; delega. 委托书;委托,代理

◎ *Procura della repubblica*, l'ufficio che esercita la funzione del pubblico ministero presso un tribunale. 检察院

↔ **sin.** incarico, mandato, rappresentanza.

procurare [pro-cu-rà-re] *v. tr.* **1** avere cura che una cosa sia fatta; trovare il modo di ottenere qualcosa per sé o per altri 设法;设法获得: *procurare di far presto* 设法做得快一些,设法抓紧时间; *procurare il necessario* 设法获得必要的东西 **2** causare, provocare 造成,导致: *procurare solo guai*. 只会造成麻烦

↔ **A sin.** cercare, curare, provvedere; adoperarsi, sforzarsi **B sin.** procacciare, ottenere, trovare **C sin.** produrre, determinare, arrecare, recare, generare.

procuratore [pro-cu-ra-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** (*dir.*) chi, sulla base di una procura, è autorizzato a rappresentare una persona o una società 代理人: *il procuratore della società* 公司代理人 **2** nella Roma imperiale, funzionario con compiti amministrativi. (罗马帝国的)行省财务长官

◎ *Procuratore della repubblica*, magistrato che esercita le funzioni di pubblico ministero presso un tribunale. 检察官
Procuratore legale, laureato in giurisprudenza abilitato a rappresentare una parte in giudizio. 初级律师,诉状律师

↔ (*dir.*) **sin.** delegato, rappresentante, incaricato; manager.

proda [prò-da] *s. f.* (*lett.*) la parte della riva che corre lungo la linea dell'acqua; sponda 河边;河岸: *toccare la proda*, approdare. 靠岸

↔ **sin.** riva; battigia, spiaggia, approdo.

prode [prò-de] *agg.* (*lett.*) valoroso, coraggioso. 英勇的,勇敢的

↔ **sin.** eroico, impavido, ardimentoso, intrepido, fiero, ardito, animoso (*lett.*) **contr.** pusillanime, vile, vigliacco, codardo, pauroso, timoroso, pavido (*lett.*).

prodezza [pro-déz-za] *s. f.* **1** (*lett.*) qualità di chi è prode 英勇,勇敢 **2** atto di valore, di coraggio o di grande bravura 勇敢的行为,英勇的行为: *le prodezze di un atleta*. 一位运动员的勇敢行为

↔ **sin.** valore, coraggio, eroismo, ardimento **contr.** pusillanimità, viltà, vigliaccheria, codardia.

prodiere [pro-diè-re] *s. m.* (*mar.*) marinaio che svolge le sue mansioni a prua dell'imbarcazione. 船首的水手

prodiero [pro-diè-ro] *agg.* (*mar.*) di prua, del lato di prua 船首的,船头的: *la parte prodiera della nave*. 船首,船头

prodigalità [pro-di-ga-li-tà] *s. f.* **1** l'essere prodigo 挥霍,非常浪费 **2** azione da prodigo. 挥霍行为,非常浪费的行为

↔ **sin.** generosità, liberalità, larghezza, munificenza **contr.** avarizia, tirchieria, spilorceria, taccagneria.

prodigare [pro-di-gà-re] *v. tr.* [*io pròdigo, tu pròdighi ecc.*] **1** spendere senza misura; donare con eccessiva generosità 挥霍,非常浪费;十分慷慨地给予 **2** (*fig.*) distribuire, dispensare largamente 毫不吝啬地分发(或赠与): *prodigare lodi* 极力赞扬;大肆吹捧 ♦ **prodigarsi** *v. rifl.* dedicarsi con tutte le forze, adoperarsi con grande impegno 全力以赴,竭尽全力: *prodigarsi per soccorrere chi ha bisogno*. 竭尽全力帮助需要帮助的人

◎ *Prodigare tutto sé stesso*, prodigarsi. 全力以赴,竭尽全力

↔ *v. tr.* **A sin.** sperperare, dilapidare, scialacquare, dissipare **contr.** risparmiare, lesinare, economizzare **B** (*fig.*) **sin.** profondere, elargire, dispensare ♦ *v. rifl.* **sin.** impegnarsi, affannarsi, sacrificarsi **contr.** disinteressarsi.

prodigio [pro-dì-gio] *s. m.* **1** fenomeno miracoloso 奇迹 **2** (*iperb.*) cosa, persona o evento fuori del comune 奇人,奇事 // usato anche come *agg. invar.* 奇才的,天才的: *bambino prodigio*. 神童

↔ **A sin.** miracolo **B** (*iperb.*) **sin.** portento, fenomeno, meraviglia, miracolo.

prodigiosità [pro-di-gio-si-tà] *s. f.* l'essere prodigioso; carattere prodigioso 神奇;神奇的色彩: *la prodigiosità di un evento*. 一件事的神奇色彩

prodigioso [pro-di-gió-so] *agg.* **1** che costituisce un prodigio 神奇的,奇迹般的: *fatto prodigioso* 神奇的事,奇迹般的事 **2** (*iperb.*) straordinario, eccezionale 非凡的,杰出的: *un atleta prodigioso* 一位杰出的运动员 □ **prodigiosamente** *avv.*

↔ **A sin.** miracoloso **contr.** naturale, normale **B** (*iperb.*) **sin.** fantastico, fenomenale, stupefacente, strabiliante, sbalorditivo.

prodigo [prò-di-go] *agg.* [pl. m. *-ghi*] **1** si dice di persona che spende o dona eccessivamente 挥霍的,非常浪费的 **2** (*fig.*) che distribuisce generosamente 慷慨分发的,慷慨赠与的: *essere prodigo di aiuti* 慷慨相助 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi spende o dona senza misura 挥霍浪费者;慷慨捐赠者: *gli avari e i prodighi*. 吝啬鬼和慷慨捐赠者

◎ *Figliol prodigo*, (*fig.*) si dice di chi, dopo un periodo di smarrimento, ritorna pentito sulla giusta via. 改过自新的浪子

↔ *agg.* (*fig.*) **sin.** generoso, largo **contr.** avaro ♦ *s. m.* **sin.** scialacquatore, dissipatore, dilapidatore, spendaccione, sciupone, sprecone **contr.** avaro, tirchio, spilorcio, taccagno.

E Dal latino *prōdĭgu(m)*, derivato di *prodigĕre* 'spingere davanti a sé', poi 'sperperare', composto di *pro-* 'pro-[1]' e *agĕre* 'spingere, mandare'.

proditorio [pro-di-tò-rio] *agg.* di traditore, da traditore; fatto a tradimento 背叛的,背信弃义的: *uccisione proditoria* 冷不防将人杀死的奸诈行为 □ **proditoriamente** *avv.*

↔ **sin.** sleale, infido, ingannevole, traditore, subdolo **contr.** leale, sincero, schietto.

prodotto [pro-dót-to] *s. m.* **1** il risultato di un processo naturale o di un'operazione umana 产品,成果: *prodotto agricolo, industriale* 农产品,工业产品; *prodotto dell'immaginazione*, creazione fantastica, fantasia 想像的结果 // il risultato di una produzione industriale 工业产品: *prodotto finito* 成品 **2** (*econ.*) il risultato del processo di produzione; produttività 生产率,生产力 **3** (*mat.*) il risultato di un'operazione di moltiplicazione. (乘)积

◎ *Prodotti di bellezza*, cosmetici. 化妆品
Prodotto interno lordo, valore dei beni e dei servizi prodotti in un anno sul territorio nazionale. 国内总产值

↔ **sin.** frutto, risultato; effetto, conseguenza.

prodromo [prò-dro-mo] *s. m.* (*spec. pl.*) indizio che precede e preannuncia qualcosa 先兆,预兆: *i prodromi della malattia*. 疾病的症状

↔ **sin.** preludio, sintomo, avvisaglia, segno, segnale, principio.

E Dal greco *pródromos* 'colui che corre avanti, precursore', composto di *pro-* 'pro-[2]' e *-dromos*, da *dramêin* 'correre'.

producente [pro-du-cèn-te] *agg.* che produce buoni risultati; utile, vantaggioso 有结果的,有成果的;有益的,有利的: *tattica poco producente*. 不太有利的策略

↔ **sin.** efficace, produttivo, fruttuoso, proficuo **contr.** inutile, improduttivo, infruttuoso; controproducente, svantaggioso.

producibile [pro-du-cì-bi-le] *agg.* che si può produrre. 可生产的,可制造的

↔ **contr.** improducibile.

producibilità [pro-du-ci-bi-li-tà] *s. f.* l'essere producibile. 可生产性,可制造性

product manager [/ˈprɔdakt ˈmanadʒer/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) nell'organizzazione aziendale, chi gestisce la vendita di un prodotto decidendo i modi della distribuzione, le campagne pubblicitarie ecc. (企业、公司等的)销售经理

E Locuzione inglese; propriamente 'direttore (*manager*) di prodotto (*product*)'.

produrre [pro-dùr-re] *v. tr.* [pres. *io produco, tu produci ecc.*; pass. rem. *io produssi, tu producésti ecc.*; fut. *io produrrò ecc.*; cond. *io produrrèi ecc.*; part. pass. *prodótto*] **1** far nascere, far germogliare, fruttare 使发芽,使结果: *terreno che produce grano* 产小麦的土地 **2** fabbricare, fare 生产,制造: *impianto che produce laminati* 轧制钢板的设备 // essere sede della fabbricazione, della lavorazione di qualcosa 成为产地,成为加工地: *l'Italia produce vino* 意大利产葡萄酒。**3** elaborare, secernere 产生,分泌: *le ghiandole endocrine producono ormoni* 内分泌腺分泌激素。**4** dare luogo a un'opera dell'ingegno, a una creazione intellettuale 创造,创作: *Balzac ha prodotto numerosi romanzi* 巴尔扎克创作了许多小说。**5** causare, provocare 造成,导致: *produrre un danno* 造成损失 **6** (*dir.*) presentare, allegare 提出,出示: *produrre una prova*,

un documento 提供证据；出示证件 ♦ **prodursi** *v. rifl.* presentarsi in pubblico, esibirsi. 演出，表演

◎ *Produrre un testimone*, (*dir.*) farlo comparire in giudizio. 传证人到庭 *Produrre uno spettacolo*, esserne il produttore. 导演一场演出

↔ *v. tr.* **A** (*di terreno, albero e sim.*) **sin.** rendere, dare, fruttificare **B sin.** fabbricare, confezionare, realizzare **C sin.** comporre, creare; scrivere (*libri e sim.*) **D sin.** procurare, determinare, arrecare, ingenerare, generare, originare **E** (*dir.*) **sin.** presentare, mostrare, esibire, addurre, allegare ♦ *v. rifl.* **sin.** esibirsi, dare spettacolo.

Ɛ Dal latino *producĕre*, composto di *pro-* 'pro-' e *ducĕre* 'condurre'; propriamente 'portare innanzi, condurre fuori', quindi 'far crescere, formare'.

produttività [pro-dut-ti-vi-tà] *s. f.* l'essere produttivo; capacità o attitudine a produrre. 生产率，生产力

◎ *Produttività media*, (*econ.*) rapporto tra il prodotto totale e la quantità di lavoro e di risorse impiegata per produrlo. 平均生产率

↔ **sin.** fecondità, fertilità, fruttuosità **contr.** improduttività, sterilità, infruttuosità.

produttivo [pro-dut-tì-vo] *agg.* **1** che produce; che è atto a produrre 生产的，多产的：*terreno produttivo* 沃土 **2** relativo a una produzione 关于生产的：*fattore produttivo* 生产要素 **3** che permette di conseguire risultati positivi, di realizzare un utile 产生结果的，产生利润的：*investimento produttivo* 产生利润的投资 □ **produttivamente** *avv.*

↔ **A** (*di terreno, albero e sim.*) **sin.** fertile, fruttuoso, fecondo, fruttifero **contr.** sterile, infruttuoso, infecondo **B** (*di investimento, impresa ecc.*) **sin.** redditizio, fruttifero, remunerativo, proficuo, vantaggioso, utile **contr.** improduttivo.

produttore [pro-dut-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] **1** che/chi produce un determinato bene 生产的，出产的；生产者：*paese produttore di olio* 橄榄油生产国；*vendita dal produttore al consumatore* 从生产者到消费者的销售行为 **2** che/chi si assume la responsabilità finanziaria della realizzazione di un film, di un disco 制作影片（或唱片）的；（影片、唱片等的）制作者：*casa produttrice* 电影制片厂；唱片公司 **3** (*biol.*) si dice di organismo capace di produrre sostanze organiche a partire da sostanze inorganiche 分泌激素的；内分泌腺 ♦ *s. m.* agente che procura affari per conto di un'azienda. （企业、公司等的）销售员，销售代理

↔ *agg.*, *s. m.* **sin.** fabbricante, costruttore, industriale ♦ *s. m.* (*di spettacoli e sim.*) **sin.** impresario.

produzione [pro-du-zió-ne] *s. f.* **1** il produrre, l'essere prodotto 生产，制造 // (*econ.*) azione diretta a trasformare dei beni per ricavarne altri 生产活动：*sistema*, *costo di produzione* 生产制度；生产成本 **2** (*estens.*) opera prodotta dall'ingegno; il risultato dell'attività artistica 作品，著作：*la produzione teatrale di Pirandello* （意大利戏剧作家）彼兰德娄的戏剧著作 **3** l'insieme delle attività dirette alla creazione di un film, all'incisione di un disco. （影片、唱片等的）制作

↔ **A** (*spec. di oggetti commerciali*) **sin.** fabbricazione, creazione, confezione, lavorazione **B** (*estens.*) **sin.** opera, lavoro.

proemiale [pro-e-mià-le] *agg.* di proemio; che fa da proemio 序言的；开端的，开场白的：*scritto proemiale*. 序言，序文

↔ **sin.** introduttivo.

proemio [pro-è-mio] *s. m.* parte introduttiva di un testo scritto o di un discorso; esordio, preambolo. 序言；开端，开场白

↔ **sin.** introduzione, prefazione, premessa.

proenzima [pro-en-ʒì-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*chim.*, *biol.*) la forma inattiva di un enzima, prodotta dall'organismo e in grado di trasformarsi nel corrispondente enzima attivo. 酶原（一类本身不表现催化活性但在机体内可转变成酶的蛋白质）

profanare [pro-fa-nà-re] *v. tr.* **1** violare ciò che è sacro 亵渎，渎神：*profanare un tempio* 亵渎一座庙宇 **2** venir meno al rispetto dovuto a qualcosa 玷污，冒犯：*profanare la memoria dei defunti*. 玷污亡者的形象

↔ **A sin.** violare **B sin.** infangare, macchiare; offendere, oltraggiare, vilipendere **contr.** onorare, rispettare, venerare.

profanatore [pro-fa-na-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi profana. 亵渎的，渎神的；亵渎者，渎神者

↔ **A sin.** sacrilego, empio, profano **contr.** pio, devoto **B** (*estens.*) **sin.** irriverente, irrispettoso **contr.** riverente, rispettoso.

profanazione [pro-fa-na-zió-ne] *s. f.* violazione di una cosa o una persona sacra 亵渎，渎神 // (*estens.*) grave irriverenza. 玷污，冒犯

↔ **A sin.** sacrilegio, violazione **B** (*estens.*) **sin.** offesa.

profano [pro-fà-no] *agg.* **1** che è estraneo o contrario a ciò che è sacro; mondano 非宗教的，世俗的：*arte*, *musica profana* 世俗艺术；世俗音乐 **2** indegno di accostarsi a ciò che è sacro 亵渎的，渎神的：*mano profana* 渎神的手 ♦ *s. m.* **1** ciò che non è sacro 世俗的事物 **2** [f. *-a*] persona incompetente, inesperta 外行，门外汉：*essere un profano di musica*. 在音乐方面是一个外行（或门外汉）

◎ *Mescolare il sacro e il profano*, (*fig.*) mettere insieme cose tra loro contrastanti. 把互相矛盾的事物混淆在一起

↔ *agg.* **A sin.** terreno, mondano, carnale, temporale, secolare (*lett.*) **contr.** sacro, divino, religioso **B sin.** empio, sacrilego, profanatore **contr.** pio, devoto ♦ *s. m.* **A contr.** sacro **B sin.** inesperto, ignorante, incompetente **contr.** iniziato, esperto, intenditore.

Ɛ Dal latino *profānu(m)*, composto di *pro-* 'pro-' e *fānum* 'tempio, luogo consacrato alla divinità'; propriamente 'che sta fuori da un luogo consacrato'.

profase [pro-fà-ʃe] *s. f.* (*biol.*) prima fase della mitosi, durante la quale si evidenziano morfologicamente i cromosomi. 有丝分裂前期（在此期，遗传物质增粗，盘曲形成染色体）

proferibile [pro-fe-rì-bi-le] *agg.* che si può proferire (usato per lo più in frasi negative)（多用于否定句）能表达的，能说得出口的：*parole non proferibili*, che non è decoroso pronunciare. 说不出口的话

↔ **contr.** impronunciabile.

proferire [pro-fe-rì-re] *v. tr.* [pres. *io proferisco*, *tu proferisci ecc.*; pass. rem. *io proferii*, *tu proferisti ecc.*; part. pass. *proferito*] (*lett.*) dire, esprimere 说，表达：*proferire parole terribili* 说让人听了吃惊的话 // articolare 发出（声音）：*proferire un suono*. 发出一种声音

↔ **A sin.** affermare, dichiarare **B sin.** pronunciare, scandire.

professare [pro-fes-sà-re] *v. tr.* [*io profèsso ecc.*] **1** dichiarare, mostrare apertamente un sentimento, un'idea, una fede 公开表明，宣称：*professare il cattolicesimo* 宣称信奉天主教 **2** esercitare una professione (anche *assol.*) 从事，以…为职业：*è medico, ma non professa* 他是医生，但不行医。♦ **professarsi** *v. rifl.* proclamarsi, dichiararsi apertamente 公开声称：*professarsi cristiano*. 公开声称自己是基督徒

↔ *v. tr.* **A** (*un sentimento, un'idea ecc.*) **sin.** dichiarare, manifestare, esprimere, dimostrare **contr.** tacere, nascondere **B** (*una fede*) **sin.** seguire, osservare, praticare **C** (anche *assol.*) **sin.** praticare, esercitare ♦ *v. rifl.* **sin.** dichiararsi.

professionale [pro-fes-sio-nà-le] *agg.* **1** della professione; che riguarda una professione 职业的，业务的：*competenza professionale* 业务能力 **2** si dice di attrezzatura usata nell'esercizio di una professione 专业的，用于某种专业的：*cinepresa professionale* 专业的便携式电影摄影机 □ **professionalmente** *avv.* **1** dal punto di vista professionale 从专业上来看：*lavoro professionalmente qualificato* 从专业上来看称职的工作 **2** da professionista 作为专业人员：*fare sport professionalmente*. 作为专业人员从事体育活动

◎ *Segreto professionale*, quello che alcuni professionisti hanno il diritto e il dovere di mantenere. 职业性秘密

professionalità [pro-fes-sio-na-li-tà] *s. f.* capacità professionale; competenza, serietà. 业务能力，专业水准

↔ **sin.** preparazione; know how **contr.** incompetenza; pressappochismo.

professionalizzare [pro-fes-sio-na-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere professionale, conferire professionalità 使专业化，使职业化：*professionalizzare un lavoratore* 使一个劳动者专业化 ♦ **professionalizzarsi** *v. rifl.* acquisire professionalità. 具有业务能力，达到专业水准

professione [pro-fes-sió-ne] *s. f.* **1** il professare un sentimento, un'idea, una fede 公开声明，宣称：*far professione di amicizia* 公开表明友谊 **2** lavoro, attività, *spec.* non manuale, che si svolge stabilmente allo scopo di trarne un guadagno（尤指需要专业知识或特殊训练的）职业，专业：*la professione di medico*. 医生的职业

◎ *Libera professione*, quella che non è svolta alle dipendenze di altri. 自由职业

↔ **A sin.** dichiarazione, manifestazione, espressione **B sin.** attività, lavoro; mestiere.

professionismo [pro-fes-sio-nì-ʃmo] *s. m.* **1** lo stato di professionista 职业工作者的特性,专业工作者的作风 // la caratteristica di chi ha professionalità, competenza specifica 职业特性,专业能力 **2** l'esercizio di un'attività sportiva per professione 职业运动员从事的工作: *passare al professionismo*. 转为职业运动员
↔ **A sin.** professionalità **B contr.** dilettantismo.

professionista [pro-fes-sio-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** chi esercita una professione 专业人员 **2** chi esercita un'attività sportiva per professione 职业运动员 **3** (*estens.*) persona molto esperta in qualcosa 在某一方面很有经验的人 // usato anche come *agg.* 专业的,职业的: *pugile professionista*. 职业拳击手
↔ **A** (*nello sport*) **contr.** dilettante, amatore **B** (*estens.*) **sin.** esperto **contr.** inesperto, principiante, novellino.

professo [pro-fès-so] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*eccl.*) si dice di religioso che ha fatto la professione dei voti. 已立誓信教的,已受戒的;已立誓信教者,已受戒者

professorale [pro-fes-so-rà-le] *agg.* **1** di professore, da professore 教师的,教员的: *esperienza professorale* 教学经验 **2** (*spreg.*) pedantesco, saccente 学究式的,卖弄学问的: *aria, tono professorale* 卖弄学问的神态;学究式的语气 □ **professoralmente** *avv.* in modo saccente. 卖弄学问地
↔ (*spreg.*) **sin.** cattedratico, accademico, sentenzioso, saputo; presuntuoso.

professore [pro-fes-só-re] *s. m.* [f. *-essa*] **1** chi insegna in una scuola di grado superiore all'elementare (中学、大学的)教师: *professore di scuola media, di università* 中学教师;大学教师 **2** (*estens.*) insegnante 教员: *professore di musica* 音乐教员 **3** titolo di chi suona in un'orchestra. (管弦)乐队的演奏员
↔ **gener.** docente, insegnante **anlg.** maestro.

E Dal latino *professōre(m)*, derivato di *profitēri*, nel significato di 'insegnare pubblicamente'.

profeta [pro-fè-ta] *s. m.* [pl. *-ti*] **1** chi parla per ispirazione di Dio, manifestandone la volontà o annunciando eventi futuri 先知,神的代言人: *un profeta dell'Antico Testamento* 基督教《圣经·旧约》的一位先知 **2** (*estens.*) chi prevede o crede di poter prevedere il futuro; veggente. 预言者,预言家
Cattivo profeta, chi prevede cose che poi non si avverano. 不灵的预言者,伪先知
Profeta di sventure, chi fa previsioni catastrofiche. 预言灾祸的人
↔ (*estens.*) **sin.** indovino, chiaroveggente, vate (*lett.*).

Nella storia religiosa ebraica, i *profeti* acquistano una propria fisionomia dai secc. IX e VIII a.C. Di alcuni, detti 'profeti scrittori', la Bibbia conserva gli scritti, di altri, 'non scrittori' (come Elia ed Eliseo), narra le gesta.

profetare [pro-fe-tà-re] *v. tr.* e *intr.* [*io profèto ecc.*; aus. dell'intr. *avere*] **1** parlare per ispirazione di Dio 受神启示而说出 **2** (*estens.*) predire il futuro. 预言未来

profetessa [pro-fe-tés-sa] *s. f.* donna dotata di spirito profetico 女预言家 // (*estens.*) donna alla quale si attribuiscono capacità divinatorie. 女先知
↔ **sin.** indovina, chiaroveggente, profetessa; (*scherz.*) sibilla, pizia.

profetico [pro-fè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** di profeta, da profeta; dei profeti 预言的,预言家的;像预言家的,似先知的: *spirito profetico* 预言家的才智 **2** (*estens.*) che preannuncia il futuro 预言未来的: *sogno profetico* 预言未来的梦 □ **profeticamente** *avv.*
↔ **A sin.** oracolare, divinatorio (*lett.*) **B** (*estens.*) **sin.** premonitore.

profetismo [pro-fe-tì-ʃmo] *s. m.* **1** il fenomeno del profetare 受神启示的现象: *il profetismo ebraico* 希伯来人受神启示的现象 **2** carattere, tono profetico 预言未来的特色,预言未来的语气: *il profetismo dell'opera dantesca*. 但丁著作中预言未来的特色

profetizzare [pro-fe-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* e *intr.* [aus. dell'intr. *avere*] fare profezie, profetare; dire, prevedere cose future. 受神启示而说出;预言未来,预见未来
↔ **sin.** predire, presagire, pronosticare; (*lett.*) vaticinare, divinare, preconizzare.

profezia [pro-fe-zì-a] *s. f.* **1** il contenuto dell'annuncio di un profeta; la predizione di avvenimenti futuri per ispirazione divina 受神启示而说出的预言 **2** (*estens.*) predizione, vera o falsa, basata su elementi come i sogni o l'osservazione degli astri (受梦境、行星的观测等启示而说出的)预言: *le profezie degli indovini*. 占卜者的预言
↔ **sin.** vaticinio, predizione, presagio, pronostico, auspicio, divinazione, oracolo.

profferta [prof-fèr-ta] *s. f.* (*lett.*) offerta, proposta (主动)给予;提议: *profferta amorosa*. 示爱,求爱

proficuo [pro-fì-cuo] *agg.* che dà profitto; utile, fruttuoso 有益的;有用的,有利的: *studio proficuo* 有益的学习 □ **proficuamente** *avv.*
↔ **sin.** vantaggioso, produttivo; redditizio, remunerativo **contr.** inutile, infruttuoso, vano; svantaggioso, controproducente.

profilare [pro-fi-là-re] *v. tr.* **1** delineare, disegnare il profilo di una persona o di una cosa 勾勒出轮廓 **2** (*fig.*) rappresentare, descrivere nei tratti essenziali 勾勒,描绘,用简单的文字描写: *profilare un personaggio* 勾勒(或描绘)一个人物 **3** guarnire, orlare un abito con un bordo sottile 给衣服镶边 **4** (*tecn.*) lavorare un oggetto metallico al laminatoio in modo che il suo profilo trasversale assuma una forma caratteristica 把(钢锭等)…压制成材 ♦ **profilarsi** *v. intr. pron.* **1** delinearsi, mostrarsi di profilo 显出轮廓: *la nave si profilò all'orizzonte* 轮船在地平线上显露出轮廓。**2** (*fig.*) presentarsi, lasciarsi intravvedere 出现,显露: *si profila una buona occasione*. 好机会出现了。
↔ *v. tr.* **A sin.** tratteggiare, schizzare, tracciare, abbozzare **B** (*un abito*) **sin.** bordare, orlare, listare ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** spiccare, stagliarsi **B** (*fig.*) **sin.** presentarsi, delinearsi, prospettarsi, preannunciarsi, configurarsi.

profilassi [pro-fi-làs-si] *s. f.* (*med.*) prevenzione delle malattie infettive. (传染病的)预防

profilato [pro-fi-là-to] *agg.* **1** delineato nel profilo 勾勒出轮廓的: *figura ben profilata* 轮廓清晰的形象 **2** guarnito di un orlo (衣服)镶边的: *abito profilato di raso* 用绸缎镶边的衣服 ♦ *agg.* e *s. m.* (*tecn.*) si dice di semilavorato di metallo o altro materiale a forma di barra con sezione complessa, prodotto mediante un procedimento di laminazione. 型钢的,型材的;型钢,型材

profilatrice [pro-fi-la-trì-ce] *s. f.* **1** macchina per produrre profilati metallici mediante piegatura a freddo di lamiera 轧钢机 **2** macchina per produrre profilati di legno. 木材成型机

profilattico [pro-fi-làt-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda la profilassi; che mira a proteggere da malattie infettive (传染病)预防的 ♦ *s. m.* preservativo. 避孕套
↔ *agg.* **sin.** preventivo ♦ *s. m.* **sin.** preservativo, condom, guanto (*pop.*).

profilatura [pro-fi-la-tù-ra] *s. f.* il profilare, il sagomare secondo un determinato profilo. 勾勒轮廓;镶边;压制成材

profilo [pro-fì-lo] *s. m.* **1** linea di contorno di qualcosa 轮廓: *il profilo dei monti* 群山的轮廓 **2** la linea del viso osservato di fianco (脸部的)侧面: *un profilo regolare* 端正、匀称的脸部侧面 **3** disegno o dipinto che ritrae una persona di profilo 侧面画像 **4** linea che rappresenta il contorno di un oggetto 外形,外观 // in geologia, disegno che riproduce una sezione verticale del terreno 纵断面图,剖面图 **5** (*fig.*) descrizione dei tratti essenziali di qualcuno o di qualcosa 传略,人物简介;概况 **6** in sartoria, orlatura. (衣服等的)镶边,滚边
Di alto, basso profilo, (*fig.*) di grande, scarso valore. 具有重要价值的;没有什么价值的
Sotto il profilo, sotto il punto di vista 在…方面: *sotto il profilo tecnico, morale*. 在技术方面;在道德方面
↔ **A sin.** contorno, sagoma, silhouette **B** (*in sartoria*) **sin.** orlo.

profiterole [/prɔfite'rɔl/] *s. m. invar.* (*fr.*) (*gastr.*) piccolo bignè alla crema 甜馅小圆饼 // (*estens.*) dolce fatto di tanti piccoli bignè ricoperti di crema o di panna montata. 甜馅空心小圆饼

profittare [pro-fit-tà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] trarre profitto, vantaggio; approfittare 利用,从…中得益: *profittare dell'amicizia*. 利用友情
↔ **sin.** usufruire, avvantaggiarsi, valersi, avvalersi, giovarsi, servirsi.

profittatore [pro-fit-ta-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi approfitta di una situazione o delle necessità altrui per trarne

un vantaggio; che/chi sfrutta il lavoro degli altri. 非法牟利的,剥削他人劳动的;非法牟利者,剥削他人劳动者
⟷ **sin.** sfruttatore, opportunista.

profitto [pro-fìt-to] *s. m.* **1** giovamento, utilità, beneficio 裨益,好处: *trarre profitto dai consigli ricevuti* 从得到的建议中获得裨益 **2** (*fig.*) avanzamento, progresso 进步,进展: *fare profitto negli studi* 在学习中取得进步; *lavorare con profitto* 工作有成效 **3** (*econ.*) differenza tra i ricavi e i costi di un'impresa. 利润,赢利
⟷ **A sin.** utile, tornaconto, vantaggio, convenienza **contr.** svantaggio, danno, pregiudizio **B** (*fig.*) **sin.** miglioramento **contr.** regresso, peggioramento **C** (*econ.*) **sin.** guadagno, utile **contr.** perdita, passivo, rimessa.
Ɛ Dal francese *profit*, che è dal latino *profĕctu(m)* 'vantaggio, progresso', derivato di *proficĕre* 'progredire, giovare'.

profluvio [pro-flù-vio] *s. m.* **1** flusso abbondante 大量溢出: *profluvio di sangue* 大量出血 **2** (*fig.*) grande abbondanza 大量: *profluvio di parole*. 滔滔不绝的话
⟷ **A sin.** fiotto, sbocco, fuoriuscita **B** (*fig.*) **sin.** infinità, caterva, miriade, valanga, marea.

profondere [pro-fón-de-re] *v. tr.* [coniugato come *fondere*] dare, spendere senza misura 挥霍,浪费: *profondere ricchezze, lodi* 挥霍钱财;满口谀词 ♦ **profondersi** *v. intr. pron.* dire o fare qualcosa con calore, con effusione 热情洋溢地说(或做): *profondersi in ringraziamenti*. 连声道谢
⟷ *v. tr.* **A** (*denaro e sim.*) **sin.** sperperare, scialacquare, dissipare, sprecare **contr.** risparmiare, lesinare **B** (*lodi, complimenti ecc.*) **sin.** prodigare, dispensare, elargire, distribuire ♦ *v. intr. pron.* **sin.** effondersi.

profondimetro [pro-fon-dì-me-tro] *s. m.* **1** strumento usato dai subacquei per la misurazione della profondità 水下测深器 **2** spessimetro. 测厚器
⟷ **sin.** batimetro, scandaglio.

profondità [pro-fon-di-tà] *s. f.* **1** condizione di ciò che è profondo 深,深度: *la profondità del mare* 大海的深度 **2** la distanza tra il fondo di una cavità e la sua estremità superiore; l'altezza di una massa d'acqua 从最高点到最低凹陷处之间的距离;一大片水的高度: *misurare la profondità di un pozzo* 测量井的深度 **3** la distanza tra i diversi piani in cui si può immaginare scomposta un'immagine (印象等的)深刻: *un'immagine che dà l'impressione della profondità* 给人留下深刻印象的形象 **4** (*spec. pl.*) luogo profondo 深处: *le profondità degli oceani* 海洋的深处 // (*fig.*) la parte più intima, più segreta 最隐秘的部分: *le profondità dell'animo umano*. 人的心灵深处
◎ *In profondità*, molto addentro, a fondo 深入地: *esaminare un problema in profondità*. 深入研究一个问题
⟷ **A sin.** altezza **B** (*luogo profondo*) **sin.** abisso, voragine, precipizio, baratro **C** (*fig.*) **sin.** profondo, fondo, intimo, recesso.

profondo [pro-fón-do] *agg.* **1** che presenta una notevole distanza tra la superficie e il fondo; che penetra molto addentro 深的: *acque profonde* 深水; *ferita profonda* 很深的伤口 **2** (*fig.*) si dice di sentimento radicato nell'animo (感情等)深厚的,深刻的: *amore, odio profondo* 刻骨铭心的爱;深仇大恨 **3** (*fig.*) molto grande, vasto 精深的,深而广的: *uomo di profonda cultura* 文化素养精深的人 ♦ *s. m.* la parte più profonda, più interna (anche *fig.*) 深处,底部: *nel profondo del cuore* 在内心深处 □ **profondamente** *avv.* molto addentro, in profondità; in modo profondo. 在深处,至深处;深刻地,强烈地
◎ *Pensieri, discorsi profondi*, non superficiali, che fanno meditare. 深刻的思想;含义深刻的发言
Significato profondo di qualcosa, il più riposto e il più vero. 某事深刻的含意
Sonno profondo, molto intenso, pesante. 酣睡,沉睡
Sospiro profondo, che sale dal fondo del petto. 长叹
Voce profonda, di timbro grave. 低沉的嗓音
⟷ *agg.* **A** (*di voragine, di fossa ecc.*) **sin.** fondo, alto **contr.** superficiale **B** (*di voce, di suono e sim.*) **sin.** grave, basso, cupo, cavernoso **contr.** acuto, squillante, alto, argentino **C** (*di silenzio*) **sin.** totale, assoluto, completo **D** (*di esame, analisi e sim.*) **sin.** accurato, scrupoloso, particolareggiato, dettagliato **contr.** superficiale, approssimativo, sommario **E** (*di pensiero, discorso e sim.*) **sin.** serio, impegnato **contr.** superficiale, leggero **F** (*di sentimento e sim.*) **sin.** intenso, radicato, forte, grande, appassionato **contr.** superficiale, leggero **G** (*fig.*) **sin.** vasto, sconfinato, enorme **contr.** scarso, esiguo ♦ *s. m.* **A sin.** profondità, fondo **B** (*fig.*) **sin.** intimo.
Ɛ Dal latino *profŭndu(m)*, composto di *pro-* 'pro' e *fŭndus* 'fondo'; propriamente 'che ha il fondo innanzi, più in là'.

pro forma [/prɔ'forma/] *loc. agg. invar.* e *avv.* (*lat.*) per pura formalità 形式(上)的: *domande pro forma* 形式上的提问 ♦ *s. m. invar.* formalità 形式,手续: *l'esame è soltanto un pro forma*. 考试只是一种形式而已。
Ɛ Locuzione del latino moderno; propriamente 'per la forma'.

profugo [prò-fu-go] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-ghi*] che/chi è costretto ad abbandonare il proprio paese in seguito a calamità naturali, eventi militari, persecuzioni politiche. 避难的,流亡的;避难者,流亡者
⟷ **anlg.** fuoriuscito, fuggiasco, esiliato, rifugiato.
Ɛ Dal latino *profŭgu(m)*, derivato di *profugĕre* 'cercare scampo', composto di *pro-* 'pro-' e *fugĕre* 'fuggire'.

profumare [pro-fu-mà-re] *v. tr.* cospargere di profumo 在…上面洒香水: *profumare la biancheria* 往内衣上洒香水 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] emanare profumo 散发香味: *le rose profumano* 玫瑰花散发出香味。♦ **profumarsi** *v. rifl.* cospargersi di profumo. 自洒香水
⟷ *v. tr.* **sin.** aromatizzare **contr.** impuzzolentire, ammorbare ♦ *v. intr.* **sin.** olezzare (*lett.*) **contr.** puzzare.

profumato [pro-fu-mà-to] *agg.* **1** cosparso di profumo; che emana profumo 洒上香水的;散发香味的: *fiore profumato* 散发香味的花朵 **2** (*fig., non com.*) generoso, lauto 慷慨的,丰厚的: *paga profumata* 丰厚的酬劳 □ **profumatamente** *avv.* a un prezzo molto alto 以高价: *pagare profumatamente qualcosa* 为某事(或某物)支付许多钱
⟷ **A sin.** fragrante, odoroso, aromatico, olezzante (*lett.*) **contr.** puzzolente, fetido, maleodorante, fetente **B** (*fig.*) **sin.** lauto, ricco, generoso, cospicuo **contr.** esiguo, magro, misero.

profumazione [pro-fu-ma-zió-ne] *s. f.* profumo caratteristico; varietà di profumo 特殊香味;各种香味: *un deodorante disponibile in tre profumazioni*. 一种能散发出三种不同香味的除臭剂

profumeria [pro-fu-me-rì-a] *s. f.* **1** l'arte di preparare profumi; il laboratorio in cui si preparano 香水调制法;香水调制厂 **2** assortimento di profumi e cosmetici; il negozio in cui essi vengono venduti. 化妆品;化妆品商店

profumiera [pro-fu-miè-ra] *s. f.* vaso in cui si conservano o si bruciano profumi. 香水瓶;香水喷烧器,香水加热器

profumiere [pro-fu-miè-re] *s. m.* [f. *-a*] chi fabbrica o vende profumi e cosmetici. 香水调制者;香水经销商

profumiero [pro-fu-miè-ro] *agg.* che riguarda la fabbricazione dei profumi 有关香水调制的: *industria profumiera*. 香水调制业

profumo [pro-fù-mo] *s. m.* **1** odore gradevole 香味: *il profumo dei fiori* 花的香味 // (*fig., lett.*) sentore, indizio 风闻,迹象: *il profumo dello scandalo* 风闻一件丑事 **2** miscela liquida di essenze odorose 香水: *boccetta di profumo*. 一小瓶香水
⟷ **sin.** effluvio, fragranza, aroma, olezzo (*lett.*) **contr.** puzzo, tanfo, fetore, lezzo.

profusione [pro-fu-ʃió-ne] *s. f.* **1** spargimento cospicuo; effusione 流出,溢出: *profusione di lacrime* 流泪 **2** (*fig.*) sovrabbondanza 大量: *una profusione di complimenti*. 一大堆恭维话
◎ *A profusione*, in grande abbondanza, con prodigalità. 大量地
⟷ **A sin.** effusione, spargimento **B** (*fig.*) **sin.** abbondanza, ridondanza, eccesso.

profuso [pro-fù-ʃo] *agg.* **1** sparso, versato in gran quantità 充沛的,极其丰富的: *sudore profuso* 大汗淋漓 **2** (*fig.*) elargito con grande larghezza; dissipato 毫不吝啬的,十分慷慨的;挥霍的,浪费的: *ricchezze profuse* 挥霍掉的钱财 □ **profusamente** *avv.* **1** in abbondanza 大量地 **2** diffusamente, a lungo. 极充分地,繁盛地
⟷ (*fig.*) **sin.** sperperato, sprecato, sciupato.

progenie [pro-gè-nie] *s. f. invar.* (*lett.*) **1** discendenza, prole, stirpe 子孙,后裔 **2** (*spreg.*) genia 一帮人,一伙人: *una vile progenie*. 一帮胆小鬼;一伙无耻之徒

⟷ **A sin.** stirpe; (*lett.*) schiatta, genia, lignaggio **B** (*spreg.*) **sin.** accolta, gentaglia.

progenitore [pro-ge-ni-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] colui dal quale ha origine una famiglia o una stirpe; antenato, avo. 祖先,祖辈
⟷ **sin.** antenato, ascendente; capostipite.

progesterone [pro-ge-ste-ró-ne] *s. m.* (*chim.*, *biol.*) ormone femminile che favorisce l'impianto dell'uovo fecondato nell'utero. 孕酮,黄体酮
⟷ **sin.** luteina.

progettare [pro-get-tà-re] *v. tr.* [*io progètto ecc.*] **1** pensare, ideare qualcosa e studiare il modo di realizzarla 计划,打算: *progettare una spedizione* 计划一次探险活动 **2** ideare la costruzione di una macchina, di un edificio o di un'altra struttura 设计: *progettare un ponte*. 设计一座桥梁
⟷ **A sin.** programmare, concepire, architettare, escogitare, predisporre **B sin.** ideare, disegnare.

progettazione [pro-get-ta-zió-ne] *s. f.* il progettare; elaborazione tecnica di un progetto 设计: *progettazione industriale*. 工业设计
⟷ **sin.** ideazione, programmazione, progetto.

progettista [pro-get-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** autore di un progetto per la costruzione di qualcosa 设计者,设计师 **2** chi per professione fa progetti edili o industriali. 建筑设计师;工业设计师
⟷ **sin.** ideatore, creatore, inventore.

progettistica [pro-get-tì-sti-ca] *s. f.* l'attività e la tecnica del fare progetti nel campo delle costruzioni 设计工作,设计技术: *la progettistica edile*, *industriale*. 建筑设计;工业设计

progetto [pro-gèt-to] *s. m.* **1** tutto ciò che ci si propone di compiere; ideazione di un lavoro, di un'attività 计划,方案 **2** il complesso degli studi, dei calcoli e dei disegni che determinano la forma e le caratteristiche di una macchina, di un edificio o di un'altra struttura. 设计,设计方案
◎ *Progetto di legge*, proposta per una nuova legge. 法案,议案
⟷ **sin.** intento, proposito, intenzione, proponimento; programma, piano, programmazione, idea, concezione **B** (*di una macchina*, *di un edificio ecc.*) **sin.** disegno, progettazione.

progettuale [pro-get-tu-à-le] *agg.* di progetto, che riguarda la progettazione 设计的,有关设计的: *fase*, *attività progettuale*. 设计阶段;设计工作

progettualità [pro-get-tu-a-li-tà] *s. f.* carattere progettuale 设计特色 // attitudine a progettare, a ideare. 设计天赋

prognatismo [pro-gna-tì-ʃmo] *s. m.* (*anat.*) prominenza anormale di una mandibola. 凸颌,凸颚

prognato [pro-gnà-to] *agg.* si dice di viso che presenta prognatismo. (脸部)凸颌的,凸颚的

prognosi [prò-gno-ʃi] *s. f.* (*med.*) previsione sull'esito di una malattia. 预断,预后(指根据征兆对疾病结果的预测)
◎ *Prognosi riservata*, che viene rinviata per la gravità e l'incertezza del caso. (因病情严重和难以断定而)推迟预后

programma [pro-gràm-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] **1** esposizione ordinata e particolareggiata di ciò che si vuole o si deve fare 纲领,计划: *programma di lavoro* 工作计划; *il programma politico di un partito* 某党派的政治纲领 **2** nel linguaggio scolastico, piano di lavoro da svolgersi in un corso di lezioni 教学大纲 **3** elenco delle varie parti che compongono una manifestazione, uno spettacolo; elenco di tutti gli spettacoli di una stagione 节目单 // singolo spettacolo radiofonico o televisivo (广播、电视等的)一档节目 **4** opuscolo o foglio che contiene indicazioni relative a uno spettacolo, a una manifestazione 演出说明书;活动程序表: *il programma di un convegno* 会议程序表 **5** progetto, piano 计划,打算: *avere in programma di fare qualcosa* 计划(或打算)做某事 **6** (*inform.*) serie strutturata di istruzioni che guida un elaboratore elettronico a eseguire operazioni, trattare dati. (计算机)程序
◎ *Essere in* (o *fuori*) *programma*, essere previsto o non previsto (anche *fig.*). 计划内的;计划外的
⟷ **A** (*di lavoro*, *di un viaggio ecc.*) **sin.** piano, progetto, schema; proposito **B** (*televisivo o radiofonico*) **sin.** trasmissione **C** (*inform.*) **sin.** software.

Ɛ Dal latino tardo *prográmma*, che è dal greco *prógramma* 'pubblico avviso', derivato di *prográphein* 'scrivere prima'.

programmabile [pro-gram-mà-bi-le] *agg.* che si può programmare. 可规划的,可制订计划的;可编制程序的,程序可控的

programmare [pro-gram-mà-re] *v. tr.* **1** mettere in programma, stabilire come programma 为…安排节目;规划,制订计划: *programmare un piano d'investimenti* 制订投资计划 // proporsi, progettare 安排,计划: *programmare un viaggio* 安排一次旅行 **2** predisporre una macchina per compiere determinate operazioni 为…编排程序 // (*assol.*) preparare il programma per un elaboratore elettronico. 编制计算机程序
⟷ **sin.** progettare, organizzare, pianificare, preparare, predisporre, preordinare, prefissare.

programmatico [pro-gram-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di un programma, che segue un programma 计划性的,有规划的;纲领性的,有纲领的: *scelte programmatiche*. 计划性选择,纲领性选择

programmato [pro-gram-mà-to] *agg.* che si attua secondo un programma, una programmazione 按规划的,有计划的: *economia programmata*. 计划经济

programmatore [pro-gram-ma-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** (*inform.*) chi prepara i programmi per gli elaboratori elettronici 计算机程序编制员 **2** chi si occupa dell'elaborazione di programmi economici o amministrativi. (经济、行政管理等方面的)计划制订者

programmazione [pro-gram-ma-zió-ne] *s. f.* **1** il programmare, l'essere programmato 节目的安排;规划,计划的制订 **2** (*econ.*) pianificazione economica 经济计划 **3** (*inform.*) preparazione di un programma. 计算机程序的编制
⟷ **sin.** pianificazione, organizzazione, progettazione.

programmista [pro-gram-mì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** persona addetta alla stesura di programmi 节目的安排者;规划者,计划制订者;计算机程序编制者 **2** chi espone e commenta i programmi radiotelevisivi. (广播电视节目的)解说(或评论)员

progredire [pro-gre-dì-re] *v. intr.* [*io progredìsco*, *tu progredìsci ecc.*; aus. *avere* con soggetto di persona, per lo più *essere* con soggetto di cosa] avanzare, inoltrarsi 前进,前行: *progredire nel cammino*, *negli anni* 继续向前走;年纪越来越大 // (*assol.*) procedere verso un fine 进展: *i lavori sono progrediti* 工程取得了进展。// (*fig.*) fare progressi, migliorare 进步;改进,改善: *progredire negli studi*. 在学习上取得进步
⟷ **A sin.** avanzare, procedere, proseguire; inoltrarsi **contr.** retrocedere, indietreggiare, arretrare; fermarsi, arrestarsi **B** (*fig.*) **sin.** migliorare, profittare, avanzare **contr.** regredire, peggiorare.

progredito [pro-gre-dì-to] *agg.* avanzato, di alto livello 先进的,高水平的: *tecnica progredita* 先进的技术 // caratterizzato da un grado elevato di sviluppo 发达的: *paesi progrediti*. 发达国家
⟷ **A sin.** avanzato, all'avanguardia **contr.** antiquato, superato, sorpassato **B sin.** civile, civilizzato, evoluto, sviluppato **contr.** arretrato, sottosviluppato; selvaggio, primitivo.

progressione [pro-gres-sió-ne] *s. f.* **1** accrescimento regolare e continuo, avanzamento graduale 进步,进展,发展 **2** (*mat.*) successione di numeri ordinati secondo una determinata legge. 级数
⟷ **sin.** aumento, avanzamento, accrescimento, incremento **contr.** regressione.

progressismo [pro-gres-sì-ʃmo] *s. m.* atteggiamento di chi è progressista. 进步人士的政见,进步人士的主张;进步观念
⟷ **contr.** conservatorismo, tradizionalismo.

progressista [pro-gres-sì-sta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] che/chi ha tendenze innovatrici in politica o in altri campi. 进步人士的;进步人士
⟷ **sin.** innovatore **contr.** reazionario, conservatore, tradizionalista, retrogrado, retrivo.

progressività [pro-gres-si-vi-tà] *s. f.* l'essere progressivo 渐进性,累进性: *la progressività dell'imposizione fiscale*. 课税的累进性
⟷ **sin.** gradualità.

progressivo [pro-gres-sì-vo] *agg.* **1** che aumenta o diminuisce gradatamente 渐进的,累进的: *crescita progressiva* 逐渐增长 **2** (*lett.*) che costituisce, comporta un progresso 进步的,先进的;改革的,革新的: *atteggiamento progressivo* 革新的态度 □ **progressivamente** *avv.*
◎ *Imposta progressiva*, che aumenta all'aumentare del reddito. 累进税
↔ **sin.** graduale **contr.** repentino, improvviso, brusco.

progresso [pro-grès-so] *s. m.* **1** il progredire; processo di avanzamento, di sviluppo 进步,进展: *il progresso dei lavori* 工程的进展 **2** perfezionamento, miglioramento 发展,(不断的)改进: *i progressi della medicina* 医学的发展 **3** il miglioramento delle condizioni di vita 生活条件的改善: *un paese sulla via del progresso.* 发展中国家
↔ **A sin.** avanzamento, sviluppo, evoluzione **contr.** regresso, arretramento, involuzione **B sin.** conquista.

proibire [proi-bì-re] *v. tr.* [*io proibìsco, tu proibìsci ecc.*] ordinare che qualcosa non venga fatta; vietare 禁止,不许: *è proibito fumare.* 禁止吸烟
↔ **sin.** vietare, interdire, proscrivere, negare **contr.** permettere, autorizzare, consentire, concedere.

proibitivo [proi-bi-tì-vo] *agg.* **1** che tende a proibire 禁止的,禁止性的: *leggi proibitive* 禁律,禁令 **2** (*estens.*) che impedisce od ostacola qualcosa che si vorrebbe fare (费用等)高得负担不起的,(价格等)使人望而却步的: *prezzo proibitivo*, talmente alto da scoraggiare l'acquisto. 使人望而却步的价格
↔ **A sin.** inibitorio, inibitore **contr.** concessivo, permissivo **B** (*di prezzo*) **sin.** eccessivo, astronomico, stratosferico **contr.** accessibile **C** (*di tempo meteorologico*) **sin.** impossibile, orrendo, pessimo.

proibito [proi-bì-to] *agg.* vietato. 被禁止的
◎ *Colpo proibito*, nel pugilato e in altri sport, colpo non ammesso dal regolamento. (拳击等运动中的)违规动作
Sogni proibiti, desideri non realizzabili. 无法实现的梦想
↔ **sin.** vietato, interdetto, illegale, illegittimo, illecito **contr.** permesso, lecito, consentito, ammesso, autorizzato, tollerato.

proibizione [proi-bi-zió-ne] *s. f.* il proibire, l'essere proibito; divieto. 禁止;禁令,禁律
↔ **sin.** divieto, inibizione, interdizione, veto **contr.** concessione, permesso, autorizzazione.

proibizionismo [proi-bi-zio-nì-ʃmo] *s. m.* **1** (*st.*) divieto di produzione e di vendita delle bevande alcoliche, introdotto negli Stati Uniti dopo la prima guerra mondiale e abolito nel 1933 禁酒主义(指 1920—1933 年间美国的禁酒法令) **2** (*estens.*) legislazione repressiva nei confronti della produzione e dello spaccio di sostanze stupefacenti. 禁止生产和贩卖毒品的法令

proibizionista [proi-bi-zio-nì-sta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] che/chi sostiene il proibizionismo 禁酒主义的,禁止生产和贩卖毒品的;禁酒主义者,主张禁止生产和贩卖毒品的人: *movimento proibizionista.* 禁酒主义运动;禁止生产和贩卖毒品的运动
↔ **contr.** antiproibizionista; abolizionista.

proiettare [pro-iet-tà-re] *v. tr.* [*io proiètto ecc.*] **1** spingere, lanciare fuori o avanti con forza; scagliare 投掷,扔,抛: *essere proiettato fuori del veicolo* 被抛出车外 ∥ (*fig.*) protendere lontano 使伸出,使突出: *proiettare nel futuro le proprie speranze* 寄希望于未来 **2** emettere (detto di raggi luminosi) (光线等)照射: *proiettare luce sul soffitto* 使光线照射在天花板上 **3** (*foto.*, *cine.*) inviare su uno schermo immagini impresse su lastre, diapositive o film 放映: *proiettare una pellicola* 放映一部影片 **4** (*geom.*) rappresentare un solido su una superficie piana; effettuare una proiezione 投影 ♦ **proiettarsi** *v. rifl.* lanciarsi, gettarsi 扑向,投身于: *i paracadutisti si proiettano nel vuoto* 跳伞员纵身从空中往下跳 ♦ *v. intr. pron.* **1** indirizzarsi, andare a cadere (detto di luce od ombra) 投射,投影: *l'ombra che si proietta sul muro* 投射在墙上的影子 **2** (*fig.*) protendersi lontano 伸出,突出: *una scoperta che si proietta nel futuro.* 面向未来的一项发现
↔ *v. tr.* **A sin.** gettare, scagliare, scaraventare, sbalzare **B** (*raggi luminosi*) **sin.** emanare, spargere, gettare **C** (*un film al cinema*) **sin.** rappresentare, programmare; (*fam.*) fare, dare ♦ *v. rifl.* **sin.** buttarsi.

proiettile [pro-ièt-ti-le] *s. m.* ogni corpo lanciato con violenza nello spazio 投射物,发射物 ∥ corpo lanciato con forte velocità da un'arma da fuoco leggera 子弹: *proiettile di pistola*, *di fucile.* 手枪子弹;步枪子弹
↔ **sin.** pallottola.

proiettivo [pro-iet-tì-vo] *agg.* (*geom.*) che riguarda le proiezioni 投射的,投影的: *geometria proiettiva.* 投影几何

proietto [pro-ièt-to] *s. m.* **1** (*geol.*) frammento solido che un vulcano lancia dal cratere durante un'eruzione (火山等的)喷出物 **2** (*mil.*) corpo lanciato da un pezzo d'artiglieria. (射出的)炮弹
↔ **A** (*geol.*) **sin.** lapillo **B** (*mil.*) **anlg.** proiettile.

proiettore [pro-iet-tó-re] *s. m.* **1** apparecchio ottico per la proiezione di film o diapositive 放映机 **2** fonte luminosa assai potente che proietta un fascio illuminante a grande distanza. 探照灯
↔ **A specif.** epidiascopio, episcopio, lanterna magica **B sin.** faro (*spec. di automobile*).

proiezione [pro-ie-zió-ne] *s. f.* **1** il proiettare, l'essere proiettato 投射: *la proiezione di un fascio di luce* 一束光线的投射 **2** (*foto.*, *cine.*) il proiettare su uno schermo, mediante un proiettore, immagini impresse su lastra, diapositive o film (幻灯片、影片等的)放映 **3** (*geom.*) immagine piana di un oggetto tridimensionale 投影 **4** (*stat.*) previsione formulata sulla base di certi dati 根据数据作出的预测: *proiezione elettorale* 选举结果的预测 **5** (*psicoan.*) trasferimento su altri individui di impulsi rimossi dalla propria coscienza. 投射(指个人意念、欲望等的外化)
◎ *Proiezione geografica* o *cartografica*, metodo con il quale si rappresenta graficamente la superficie terrestre o una sua porzione, secondo una certa scala. 投影绘图法

project manager [/ˈprodʒekt ˈmanadʒer/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) nell'organizzazione aziendale, chi è responsabile dell'esecuzione di un programma. (企业中的)项目经理
E Locuzione inglese; propriamente 'direttore (*manager*) di progetto (*project*)'.

prolassato [pro-las-sà-to] *agg.* (*med.*) si dice di organo che ha subito un prolasso (器官)脱垂的,脱出的: *utero prolassato.* 脱垂的子宫

prolasso [pro-làs-so] *s. m.* (*med.*) abbassamento e fuoruscita di un viscere, o di una sua parte, da un'apertura naturale (器官全部或部分的)脱垂,脱出: *prolasso uterino.* 子宫脱垂
↔ **anlg.** ptosi.

prolattina [pro-lat-tì-na] *s. f.* (*chim.*, *biol.*) ormone ipofisario che promuove la secrezione lattea dopo il parto. 催乳激素

prole [prò-le] *s. f.* [solo *sing.*] **1** l'insieme dei figli di una famiglia (总称)子女: *essere sposato senza prole* 婚后无子女 **2** (*biol.*) i piccoli di un animale 动物的幼崽 ∥ (*estens.*, *lett.*) i germogli di una pianta 植物的幼苗 **3** (*lett.*) stirpe, discendenza. 后代,后裔
↔ **A sin.** figliolanza, figli **B** (*lett.*) **sin.** (*lett.*) progenie, lignaggio, schiatta.

prolegomeni [pro-le-gò-me-ni] *s. m. pl.* introduzione a un testo, allo studio di un autore o di una scienza. 前言,绪论
↔ **sin.** introduzione; prefazione, proemio.

prolessi [pro-lès-si] *s. f.* **1** (*ret.*) figura consistente nel dare una risposta anticipata a una prevista obiezione 预辩(法)(指预先提出可能有的反对意见而加以辩驳) **2** (*ling.*) nel discorso, anticipazione di uno o più elementi che verranno ripresi successivamente. 预词法(指形容词等的预期描写法)

proletariato [pro-le-ta-rià-to] *s. m.* la condizione di proletario 无产阶级的社会地位 ∥ classe sociale costituita da tutti coloro che traggono il proprio reddito esclusivamente da lavoro salariato. 无产阶级
↔ **sin.** quarto stato; operai, salariati.

proletario [pro-le-tà-rio] *s. m.* [f. *-a*] **1** in Roma antica, chi risultava nullatenente nei censimenti (古罗马)最下层的公民 **2** nella teoria marxista, chi non è proprietario dei mezzi di produzione e non possiede altro che la propria forza-lavoro 无产者 ♦ *agg.* dei proletari, relativo ai proletari 无产阶级的,无产者的: *lotta proletaria.* 无产阶级斗争
↔ *s. m.* **A sin.** plebeo **B sin.** salariato; operaio.
E Dal latino *proletariu(m)*, derivato di *prōles* 'prole'; in origine 'chi non possiede altri beni oltre ai propri figli'.

prolettico [pro-lèt-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di prolessi, che costituisce prolessi. 预辩法的,预词法的

proliferare [pro-li-fe-rà-re] *v. intr.* [*io prolìfero ecc.*; aus. *avere*] 1 (*biol.*) riprodursi per proliferazione 增殖,多育 2 (*fig.*) espandersi, moltiplicarsi con rapidità 激增,扩散: *iniziative che proliferano.* 正在扩散影响的首创精神
↔ (*fig.*) **sin.** prolificare, pullulare, diffondersi; aumentare, crescere **contr.** diminuire, ridursi.

proliferazione [pro-li-fe-ra-zió-ne] *s. f.* 1 (*biol.*) processo per cui da cellule animali o vegetali si generano, per divisione, altre cellule 增殖,多育 2 (*fig.*) espansione, moltiplicazione rapida. 激增,扩散
↔ (*fig.*) **sin.** moltiplicazione, diffusione; aumento, crescita.

prolificare [pro-li-fi-cà-re] *v. intr.* [*io prolìfico, tu prolìfichi ecc.*; aus. *avere*] (*biol.*) dare vita ad altri organismi della stessa specie; generare prole 生(儿、女),生育;(动物)繁殖: *animali che prolificano molto* 繁殖能力很强的动物 // detto di piante, produrre germogli. (植物)发芽,抽芽
↔ **A** (*biol.*) **sin.** figliare; partorire, procreare **B** (*di piante*) **sin.** germogliare, gettare.

prolificazione [pro-li-fi-ca-zió-ne] *s. f.* il prolificare. 生(儿、女),生育;(动物的)繁殖;(植物的)发芽,抽芽

prolificità [pro-li-fi-ci-tà] *s. f.* l'essere prolifico. 多产,多育;生殖力

prolifico [pro-lì-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 che ha generato o che può generare molti figli 有生殖力的;多产的,多育的: *il coniglio è un animale prolifico* 兔子是一种繁殖能力很强的动物。2 (*fig.*) fecondo 多产的(指作品或成果丰富的): *uno scrittore prolifico.* 一位多产作家
↔ **A sin.** fecondo **contr.** sterile, infecondo **B** (*fig.*) **sin.** fecondo, fertile, creativo, produttivo **contr.** sterile, improduttivo.

prolissità [pro-lis-si-tà] *s. f.* l'essere prolisso. 冗长,烦冗;啰唆
↔ **sin.** verbosità, ridondanza, ampollosità **contr.** concisione, laconicità, stringatezza.

prolisso [pro-lìs-so] *agg.* 1 si dice di scritto o discorso troppo lungo e particolareggiato 冗长的,烦冗的: *romanzo prolisso* 烦冗的小说 2 di persona che parla o scrive con troppe parole 啰唆的: *scrittore prolisso* 啰唆的作家 □ **prolissamente** *avv.*
↔ **A sin.** verboso, ridondante **contr.** conciso, stringato, telegrafico **B** (*di persona*) **sin.** logorroico, ampolloso, parolaio **contr.** laconico.

pro loco [/prɔ'lɔko/] *loc. sost. f. invar.* (*lat.*) ente per la promozione turistica nei piccoli centri. (地方性的)旅游业务推介机构

E Locuzione del latino moderno; propriamente 'in favore (*prō*) del luogo, della località (*lŏco*, ablativo di *lŏcus*)'.

prologo [prò-lo-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] 1 nelle opere drammatiche, scena iniziale in cui si spiega l'antefatto dell'azione (戏剧演出的)序幕 2 (*estens.*) introduzione a un'opera. (一部著作的)序言
↔ **A contr.** epilogo **B** (*estens.*) **sin.** introduzione, prefazione, premessa.

prolunga [pro-lùn-ga] *s. f.* elemento mobile utilizzato per allungare un attrezzo, una macchina (工具、机器等的)延伸部分,加长部分: *la prolunga di una scala* 梯子的延伸部分 // tratto di filo elettrico usato per prolungare il cavo di alimentazione di un apparecchio. (供电电缆等的)加长电线

prolungabile [pro-lun-gà-bi-le] *agg.* che si può prolungare. 可延长的,可拉长的
↔ **A** (*di cosa*) **sin.** allungabile, estendibile **contr.** accorciabile **B** (*nel tempo*) **sin.** prorogabile, dilazionabile **contr.** improrogabile, indilazionabile.

prolungamento [pro-lun-ga-mén-to] *s. m.* 1 il prolungare, il prolungarsi, l'essere prolungato 延长,延伸;延长时间;(讲话或写文章的)冗长,啰唆 2 ciò che serve a prolungare, che costituisce un'aggiunta, una continuazione 延长部分,延伸部分: *il prolungamento di un tubo.* 管子的加长部分
↔ **A sin.** allungamento, estensione **contr.** accorciamento, abbreviamento **B** (*di una vacanza, di una scadenza ecc.*) **sin.** seguito, continuazione, prosecuzione, proseguimento; proroga **contr.** accorciamento; anticipazione.

prolungare [pro-lun-gà-re] *v. tr.* [*io prolùngo, tu prolùnghi ecc.*] 1 rendere più lungo nello spazio 延长,延伸: *prolungare un percorso* 延长路线 2 far durare di più nel tempo 延长时间: *prolungare l'orario di un negozio* 延长商店的营业时间 ♦ **prolungarsi** *v. intr. pron.* 1 estendersi nello spazio o nel tempo 延长,延伸;延长时间 2 dilungarsi parlando o scrivendo. (讲话或写文章)冗长,啰唆
↔ *v. tr.* **A** (*nello spazio*) **sin.** allungare, estendere; continuare **contr.** accorciare, abbreviare **B** (*nel tempo*) **sin.** protrarre; prorogare, dilazionare, differire, rimandare, rinviare **contr.** anticipare ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** protendersi **B sin.** diffondersi.

prolusione [pro-lu-ʃió-ne] *s. f.* 1 discorso introduttivo a una serie di lezioni o conversazioni 引言,开场白 2 lezione inaugurale di un professore universitario. (大学教师的)首次讲课

promanare [pro-ma-nà-re] *v. intr.* [aus. *essere*] (*lett.*) emanare 发出,散发出: *dal giardino promana un profumo di fiori* 从花园里散发出花的芳香。♦ *v. tr.* (*lett.*) diffondere, emettere 发出,散发出: *il fosso promana un odore nauseante.* 沟渠里散发出令人恶心的气味。
↔ *v. intr.* **sin.** provenire, venire ♦ *v. tr.* **sin.** emanare, effondere, spargere.

promemoria [pro-me-mò-ria] *s. m. invar.* breve scritto o annotazione per ricordare qualcosa a sé o ad altri. 备忘录,备忘便条
↔ **sin.** nota, appunto, annotazione.

promessa [pro-més-sa] *s. f.* 1 il promettere; le parole con cui si promette; ciò che è stato promesso 诺言,承诺: *promessa di matrimonio* 婚约 2 (*fig.*) chi dimostra notevoli capacità e sembra destinato a un futuro successo 有出息的人,有前途的人: *una promessa del teatro italiano.* 意大利戏剧界的明日之星
◎ *Promessa di marinaio*, (*fig.*) della quale non ci si può fidare. 空头支票(指无法兑现的诺言)
◎ *Ogni promessa è debito*, chi promette ha il dovere di mantenere. 答应的事一定要兑现。
↔ **A anlg.** impegno, parola, giuramento, garanzia, voto **B** (*fig.*) **sin.** speranza.

promesso [pro-més-so] *agg.* che è oggetto di una promessa, che è stato promesso 允诺的,承诺的: *un dono promesso.* 答应给的礼物
◎ *Il promesso sposo, la promessa sposa*, (*lett.*) il fidanzato, la fidanzata. 未婚夫;未婚妻

prometeico [pro-me-tèi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*lett.*) 1 di Prometeo, il mitico gigante che rubò il fuoco agli dei e lo donò agli uomini (希腊神话中善用诈术的火神)普罗米修斯的 2 (*fig.*) che esprime sfida e ribellione contro un'autorità superiore, pur sapendosi impotente 富有反抗精神的: *spirito prometeico.* 富于反抗的精神
↔ (*estens.*) **sin.** titanico.

prometeo [pro-mè-te-o] *s. m.* (*chim.*) promezio. 钷

promettente [pro-met-tèn-te] *agg.* che fa sperare bene di sé, che promette di dare buon esito 有出息的,有前途的: *scrittore, inizio promettente.* 大有可为的作家;有希望的开端
↔ **sin.** allettante, invitante **contr.** deludente.

promettere [pro-mét-te-re] *v. tr.* [coniugato come *mettere*] 1 impegnarsi con altri a fare o a dare qualcosa 答应,允诺: *ha promesso che verrà* 他答应来的。2 (*fig.*) far sperare, lasciar intravedere 有指望,有出息: *un ragazzo che promette bene.* 很有出息的孩子
↔ **A sin.** garantire, giurare, assicurare; impegnarsi, obbligarsi **B** (*fig.*) **sin.** preannunciare; minacciare.

promezio [pro-mè-zio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Pm*; è un metallo usato nelle batterie nucleari. 钷
↔ **sin.** prometeo.

prominente [pro-mi-nèn-te] *agg.* che sporge notevolmente in fuori 突起的,凸出的: *mento prominente* 突起的下巴 // elevato 突出的,显著的: *luogo prominente.* 显眼的地方
↔ **A sin.** sporgente, pronunciato **contr.** rientrante, incavato **B sin.** alto **contr.** basso.

prominenza [pro-mi-nèn-za] *s. f.* l'essere prominente; parte che è prominente 突起,凸出;突出,显著;凸出部分: *le prominenze di una roccia.* 岩石的突出部分

↔ **sin.** sporgenza, protuberanza, rilievo, gibbosità; (*spec. di un luogo*) elevazione, altura **contr.** rientranza, concavità, cavità, avvallamento.

promiscuità [pro-mi-scui-tà] *s. f.* **1** l'essere promiscuo 混合,混杂: *promiscuità di lingue* 语言的混杂 **2** presenza, in uno stesso luogo, di maschi e di femmine. 男女混杂
↔ **sin.** eterogeneità, mescolanza.

promiscuo [pro-mì-scuo] *agg.* **1** costituito dalla mescolanza di persone o cose diverse 混合的,混杂的: *merce promiscua* 各色商品 **2** (*gramm.*) si dice di nome di animale che si riferisce sia al maschio sia alla femmina (p. e. *pantera*, *scoiattolo*) (豹、松鼠等动物名字)阴阳性相同的 □ **promiscuamente** *avv.*
↔ **sin.** misto, eterogeneo **contr.** omogeneo, uniforme.

promo [/'promo/] *s. m. invar.* (*ingl.*) breve filmato che presenta a scopo promozionale le sequenze principali di un film o di un programma televisivo di imminente programmazione. (影片、电视节目的)预告短片
Ɛ Voce inglese; forma accorciata di *promo(tion)* 'promozione'.

promontorio [pro-mon-tò-rio] *s. m.* (*geog.*) sporgenza montuosa della costa. 岬角,海角
↔ **sin.** capo; punta.

promosso [pro-mòs-so] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di chi, alla fine di un anno di studi, è ammesso a frequentare una classe superiore. 考试及格的,升级的;考试及格的学生,升级的学生
↔ **contr.** bocciato, respinto.

promotore [pro-mo-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi promuove, dà impulso a qualcosa 发起的,促进的;发起者,促进者: *i promotori di una mostra.* 展览会的发起者
↔ **sin.** organizzatore.

promozionale [pro-mo-zio-nà-le] *agg.* che riguarda la promozione commerciale (商品)推销的,促销的: *campagna promozionale.* 商品促销运动
↔ **sin.** propagandistico, pubblicitario.

promozione [pro-mo-zió-ne] *s. f.* **1** il promuovere, l'avviare 发起,促进 **2** passaggio di un alunno a una classe superiore; avanzamento nella carriera (学生的)升级;(级别、职位等的)提升 **3** (*sport*) passaggio di una squadra da una serie inferiore a una superiore (球队等的)晋级 **4** (*econ.*) complesso di attività per incentivare le vendite di un prodotto. (商品的)促销活动
↔ **A** (*nella scuola*) **contr.** bocciatura **B** (*nella carriera*) **sin.** avanzamento, progresso **C** (*sport*) **sin.** avanzamento **contr.** retrocessione **D** (*econ.*) **sin.** propaganda.

prompt [/prɔmpt/] *s. m. invar.* (*ingl.*; *inform.*) carattere o serie di caratteri che indica che il computer è pronto a ricevere istruzioni (提示符)就绪(表示计算机已准备好接受指令): *nel sistema DOS il prompt è costituito in genere dai caratteri* "C:\". 在磁盘操作系统中,"就绪"一般由标识符"C:\"表示。
Ɛ Voce inglese; propriamente 'pronto'.

promulgare [pro-mul-gà-re] *v. tr.* [*io promùlgo*, *tu promùlghi ecc.*] **1** (*dir.*) pubblicare una legge o un regolamento imponendone l'osservanza 颁布,公布: *promulgare un decreto* 颁布一项法令 **2** (*estens.*) diffondere, divulgare 散布,传播: *promulgare una teoria.* 传播一种理论
↔ **A** (*dir.*) **sin.** emanare, varare **B** (*estens.*) **sin.** propugnare, propagandare.
Ɛ Deriva dal latino *promulgāre*, probabilmente connesso con *mulgēre* 'mungere, spremere', quindi propriamente 'far uscire, emettere'.

promulgativo [pro-mul-ga-tì-vo] *agg.* (*non com.*) che serve a promulgare 用来公布(或颁布)的: *atto promulgativo.* 颁布的公文(或法令)

promulgatore [pro-mul-ga-tò-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi promulga. 公布的,颁布的;散布的,传播的;公布者,颁布者;散布者,传播者
↔ **sin.** divulgatore, diffusore, propagandista.

promulgazione [pro-mul-ga-zió-ne] *s. f.* il promulgare, l'essere promulgato 公布,颁布;散布,传播 // (*dir.*) atto con cui il presidente della repubblica dispone la pubblicazione di una legge. 共和国总统颁布法令的文件
↔ **A** (*di una legge, di un decreto e sim.*) **sin.** emissione, emanazione **B** (*estens.*) **sin.** diffusione, divulgazione, propagazione.

promuovere [pro-muò-ve-re] *v. tr.* [coniugato come *muovere*] **1** far avanzare, far progredire; favorire 促进,推动: *promuovere le arti*, *la cultura* 促进艺术的发展;推动文化的发展 **2** avviare, iniziare 开始,着手: *promuovere il giudizio*, (*dir.*) dare avvio al processo 着手审理案件 // farsi iniziatore di qualcosa; proporre 发起,发动: *promuovere una sottoscrizione* 发动募捐 **3** far passare a una classe superiore; fare avanzare di grado 使升级,使晋级: *essere promosso in quinta elementare*, *a caporeparto.* 升至五年级;晋升为部门负责人
↔ **A sin.** incoraggiare, sostenere, incentivare, proteggere, patrocinare, aiutare **contr.** contrastare, osteggiare, avversare **B sin.** cominciare, intentare (*un processo*, *una causa*) **C sin.** indire, proporre **D** (*uno scolaro*) **contr.** bocciare, respingere.

pronao [prò-na-o] *s. m.* (*arch.*) portico a colonne antistante i templi greci e gli edifici di stile classico. (古希腊寺庙内殿前的)门廊
Ɛ Dal latino *pronāo(n)*, che è dal greco *prónaos*, composto di *pro-* 'pro-' e *naós* 'tempio'; propriamente '(luogo) davanti al tempio'.

pronazione [pro-na-zió-ne] *s. f.* (*fisiol.*) movimento dell'avambraccio che porta il palmo della mano verso il basso. (掌面朝下)手、前肢等的旋前(或内转)

pronipote [pro-ni-pó-te] *s. m.* e *f.* **1** figlio, figlia del nipote o della nipote 重孙,重孙女 **2** (*spec. pl.*) discendente. 后代,后裔
↔ **A inv.** bisnonno; prozio **B** (*spec. pl.*) **sin.** discendente, postero **inv.** progenitore, antenato.

prono [prò-no] *agg.* (*lett.*) **1** volto verso terra, chino 俯身的,屈身的 **2** (*fig.*) incline, propenso, disposto 有…倾向的,易于…的 // pronto a cedere; sottomesso. 屈服的,屈从的
↔ **A sin.** curvo, piegato **contr.** dritto, ritto **B** (*fig.*) **sin.** pronto, portato, proclive (*lett.*) **contr.** restio, contrario, avverso **C** (*fig.*) **sin.** arrendevole, remissivo, condiscendente, acquiescente; succube **contr.** ostinato, inflessibile, caparbio, testardo, irremovibile.

pronome [pro-nó-me] *s. m.* (*gramm.*) parte variabile del discorso che ha nella frase la funzione di sostituire il nome, designando persona o cosa non nominata. 代词

pronominale [pro-no-mi-nà-le] *agg.* di pronome, del pronome 代词的,代词性的: *uso*, *valore pronominale.* 代词的使用;代词的作用
◎ *Particella pronominale*, forma atona del pronome personale. 代词性小品词
Verbi pronominali, verbi che si coniugano con la particella pronominale (*arrabbiarsi*, *lavarsi*). 代词式动词

pronosticare [pro-no-sti-cà-re] *v. tr.* [*io pronòstico*, *tu pronòstichi ecc.*] **1** prevedere, predire 预言,预测: *pronosticare una vittoria* 预测胜利 **2** far prevedere, lasciar presagire 预示,预报: *nuvole che pronosticano cattivo tempo.* 预示糟糕天气的乌云
↔ **A sin.** profetizzare, indovinare, profetare; (*lett.*) preconizzare, vaticinare **B sin.** promettere, preannunciare.

pronostico [pro-nò-sti-co] *s. m.* [pl. *-ci*] previsione del futuro, per lo più basata su indizi o ipotesi 预言,预测: *formulare*, *azzardare un pronostico.* 进行预测;大胆预测
↔ **sin.** previsione, ipotesi; predizione, vaticinio, divinazione.

prontezza [pron-téz-za] *s. f.* l'essere pronto; rapidità, sveltezza 准备就绪的状态;迅速,敏捷: *prontezza di spirito.* 思想敏锐
↔ **A sin.** sollecitudine, immediatezza, tempestività, istantaneità, velocità **contr.** lentezza **B** (*di ingegno e sim.*) **sin.** agilità, vivacità, acutezza **contr.** lentezza, ottusità, stupidità.

pronto [prón-to] *agg.* **1** si dice di cosa già preparata per l'uso 准备好的,已预备的: *il pranzo è pronto* 午餐已准备好了。**2** si dice di persona che è in condizione di poter fare subito qualcosa 准备就绪的: *essere pronto a tutto* 一切准备就绪 // *pronti!*, comando dato prima del via in una gara (比赛用语)各就各位!,准备…! // *pronto!*, formula che si usa all'inizio di una telefonata (打电话时说的)喂! **3** rapido, sollecito, immediato

迅速的,敏捷的: *una pronta guarigione* 早日康复 **4** incline, propenso 有…倾向的,易于…的: *un uomo pronto al perdono* 易于宽恕他人者 □ **prontamente** *avv.* con immediatezza, con risolutezza. 立即;果断地

Memoria pronta, agile, svelta. 记性好,记忆力强

Pronto soccorso, luogo nel quale malati o feriti trovano immediata assistenza medica. 急救站,急症室

Riflessi pronti, scattanti. 迅速的反响,敏捷的反应

↔ **A sin.** preparato, predisposto, apparecchiato, organizzato, allestito **contr.** impreparato **B sin.** disposto, risoluto **C sin.** istantaneo, tempestivo, celere, fulmineo, veloce **contr.** lento, tardo, tardivo **D** (*di memoria, intelligenza e sim.*) **sin.** vivace, brillante, acuto **contr.** tardo, lento **E sin.** disposto, portato, facile, proclive (*lett.*) **contr.** restio, avverso, contrario.

prontuario [pron-tu-à-rio] *s. m.* manuale, libretto di facile consultazione, che contiene le nozioni principali di una disciplina, le notizie più importanti di un argomento 简明手册: *prontuario medico*. 医生手册

↔ **sin.** vademecum, manuale, guida, repertorio.

E Dal latino tardo *promptuariu*(*m*) 'dispensa, magazzino', neutro dell'aggettivo *promptuarius* 'che serve a conservare cose', derivato di *prōmptus*.

pronuba [prò-nu-ba] *s. f.* presso gli antichi romani, matrona che assisteva la sposa durante la cerimonia nuziale. (古罗马)伴娘,女傧相

pronubo [prò-nu-bo] *agg.* e *s. m.* **1** presso gli antichi romani, si diceva di chi assisteva lo sposo nella cerimonia nuziale (古罗马)伴郎的,男傧相的;伴郎,男傧相 **2** (*estens.*, *lett.*) si dice di persona che favorisce una relazione amorosa 做媒的;媒人 **3** (*biol.*) si dice di insetto che favorisce l'impollinazione. 传粉昆虫的,传粉媒介的;传粉昆虫,传粉媒介

↔ (*estens. lett.*) **sin.** paraninfo, ruffiano, mezzano.

pronuncia [pro-nùn-cia], o **pronunzia**, *s. f.* [pl. *-ce*] **1** il modo di articolare i suoni di una lingua 发音,口音: *pronuncia bolognese* 博洛尼亚口音; *difetto di pronuncia* 发音上的缺陷 **2** (*estens.*) maniera di parlare 说话的方式: *pronuncia nasale* 鼻音 **3** (*dir.*) decisione del giudice; sentenza. 宣判

↔ **A sin.** articolazione **B sin.** intonazione, accento, calata, dizione **C** (*dir.*) **sin.** sentenza, parere.

pronunciabile [pro-nun-cià-bi-le], o **pronunziabile**, *agg.* che si può pronunciare 可发音的,读得出的: *suono difficilmente pronunciabile*. 难以发出的音

↔ **sin.** proferibile **contr.** impronunciabile.

pronunciabilità [pro-nun-cia-bi-li-tà], o **pronunziabilità**, *s. f.* l'essere pronunciabile. 可发音,读得出

pronunciamento [pro-nun-cia-mén-to] *s. m.* **1** insurrezione militare che si propone un colpo di stato 军事政变 **2** (*estens.*) dichiarazione, presa di posizione pubblica. 声明,宣布

↔ **sin.** putsch, colpo di stato.

pronunciare [pro-nun-cià-re], o **pronunziare**, *v. tr.* [*io pronùncio ecc.*] **1** articolare per mezzo della voce 发…的音: *pronunciare una parola* 念一个字 **2** dire, esporre, dichiarare in pubblico 声明,宣布: *pronunciare un discorso* 发表演说 // *pronunciare un giudizio*, esprimerlo 发表意见 ♦ **pronunciarsi** *v. intr. pron.* manifestare la propria opinione 表明自己的观点 // emettere una sentenza 宣判: *la corte si è pronunciata*. 法庭作出了宣判。

↔ *v. tr.* **A sin.** articolare **B** (*un discorso e sim.*) **sin.** tenere, declamare, proferire **C** (*una decisione, un giudizio ecc.*) **sin.** dichiarare, enunciare, esprimere, formulare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** dichiararsi, esprimersi.

pronunciato [pro-nun-cià-to], o **pronunziato**, *agg.* **1** prominente, marcato 隆起的,凸出的: *naso, mento pronunciato* 过高的鼻子;凸出的下巴 **2** (*fig.*) accentuato, spiccato 显著的,明显的: *una tendenza pronunciata*. 明显的倾向

↔ **A sin.** prominente, rilevato, sporgente, protuberante **B** (*fig.*) **sin.** forte, notevole, evidente **contr.** lieve, leggero, debole.

pronunziare e *deriv.* ⇒*pronunciare* e *deriv.*

propagabile [pro-pa-gà-bi-le] *agg.* che può propagarsi o essere propagato. 可以传播的;可以繁殖的

↔ (*di indirizzo, teoria ecc.*) **sin.** divulgabile.

propagabilità [pro-pa-ga-bi-li-tà] *s. f.* l'essere propagabile. 可以传播;可以繁殖

propagamento [pro-pa-ga-mén-to] *s. m.* il propagare, il propagarsi; propagazione. 传播;繁殖

propaganda [pro-pa-gàn-da] *s. f.* attività volta a far conoscere e apprezzare determinate idee o teorie, o a presentare al pubblico prodotti commerciali 宣传,宣传行动: *propaganda politica, religiosa* 政治宣传,宗教宣传; *propaganda commerciale*, pubblicità. 商业广告

↔ (*commerciale*) **sin.** pubblicità, promozione, réclame.

E Dal latino *propagānda*, gerundivo femminile di *propagāre* 'propagare', tratto dalla locuzione del latino rinascimentale *de propaganda fide* 'per la propagazione della fede', nome di una Sacra Congregazione istituita dalla chiesa cattolica con il compito di sviluppare l'attività missionaria.

propagandare [pro-pa-gan-dà-re] *v. tr.* diffondere, divulgare con mezzi propagandistici; pubblicizzare, sostenere pubblicamente 宣传,传播: *propagandare un prodotto, un'idea*. 宣传某种产品;传播某种思想

↔ **sin.** diffondere; (*un articolo commerciale*) pubblicizzare, reclamizzare, promuovere.

propagandista [pro-pa-gan-dì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi fa propaganda; chi propaganda i prodotti di una ditta. 宣传者,传播者;商品推销员

↔ **sin.** divulgatore, diffusore.

propagandistico [pro-pa-gan-dì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda la propaganda; fatto a scopo di propaganda 宣传的,宣传性的: *campagna propagandistica* 宣传运动 □ **propagandisticamente** *avv.*

↔ **sin.** pubblicitario, promozionale.

propagare [pro-pa-gà-re] *v. tr.* [*io propàgo, tu propàghi ecc.*] **1** moltiplicare animali o piante favorendo e incentivando la riproduzione 使繁殖,使增殖: *propagare una specie* 使某物种得以繁殖 **2** (*fig.*) diffondere, divulgare 传播,宣传,使普及: *propagare una notizia* 传播消息 ♦ **propagarsi** *v. intr. pron.* **1** moltiplicarsi, riprodursi 繁殖,增殖 **2** diffondersi 蔓延,传播: *il panico si propagò tra la folla*. 恐惧心理在人群中蔓延。

↔ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** propagandare, pubblicizzare **contr.** nascondere, celare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** diffondersi, spandersi, espandersi.

propagatore [pro-pa-ga-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] (*non com.*) che/chi propaga 繁殖的,宣传的,传播的;繁殖者,宣传者,传播者: *propagatore di false notizie*. 假消息的传播者

↔ **sin.** divulgatore, diffusore, propagandista.

propagazione [pro-pa-ga-zió-ne] *s. f.* **1** il propagare, il propagarsi, l'essere propagato 宣传,传播: *la propagazione di una malattia* 疾病的传播 **2** (*fis.*) trasporto di energia nello spazio mediante trasmissione di onde (能或能量的)传播,传送 **3** (*biol.*) diffusione di una specie animale o vegetale. (动物的)繁殖;(植物的)插枝(或压条)繁殖

↔ **A sin.** diffusione, spargimento, espansione **B** (*fis.*) **sin.** trasmissione.

propagginare [pro-pag-gi-nà-re] *v. tr.* [*io propàggino ecc.*] (*bot.*) far riprodurre le piante per propagginazione. 用插枝(或压条)法繁殖

propagginazione [pro-pag-gi-na-zió-ne] *s. f.* (*bot.*) sistema di riproduzione delle piante, consistente nell'interrarne un ramo (propaggine). 插枝繁殖法,压条繁殖法

↔ **sin.** margotta.

propaggine [pro-pàg-gi-ne] *s. f.* **1** (*bot.*) ramo di pianta che viene piegato e parzialmente interrato affinché metta radici e costituisca un nuovo individuo 压条,用压条法分出的植物 **2** (*fig.*) diramazione 支脉,支流: *le ultime propaggini delle Alpi*. 阿尔卑斯山后段的支脉

↔ **A** (*bot.*) **sin.** margotta **B** (*fig.*) **sin.** ramificazione, derivazione, appendice, ramo, braccio.

propagolo [pro-pà-go-lo] *s. m.* (*bot.*) organo vegetativo delle piante briofite, capace di riprodurre una nuova pianta. 繁殖体

propalare [pro-pa-là-re] *v. tr.* (*lett.*) diffondere, divulgare cose che dovrebbero rimanere segrete 泄露,泄漏: *propalare una notizia*. 泄漏一条消息

↔ **sin.** divulgare, diffondere, propagare, svelare, rivelare **contr.** tacere, nascondere, celare.

propalazione [pro-pa-la-zió-ne] *s. f.* (*lett.*) il propalare, il propalarsi, l'essere propalato. 泄露,泄漏
↔ **sin.** divulgazione, diffusione, propagazione, rivelazione.

propano [pro-pà-no] *s. m.* (*chim.*) idrocarburo presente nei gas petroliferi e usato come combustibile. 丙烷

proparossitono [pro-pa-ros-sì-to-no] *agg.* (*ling.*) nella grammatica greca, si dice di parola accentata sulla terzultima sillaba (希腊语中)重音在倒数第三个音节上的 // (*estens.*) sdrucciolo. 重音在第三个音节上的

propedeutica [pro-pe-dèu-ti-ca] *s. f.* complesso di nozioni introduttive e preparatorie allo studio di una scienza, di una disciplina 预备知识,基本原理: *propedeutica filosofica*. 哲学的预备知识(或基本原理)
↔ **sin.** avviamento, preparazione, introduzione.

propedeutico [pro-pe-dèu-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che serve di preparazione allo studio di una scienza, di una disciplina 预备知识的,基本原理的: *corso propedeutico* 基础课程 □ **propedeuticamente** *avv.*
↔ **sin.** preparatorio, introduttivo, preliminare.

propellente [pro-pel-lèn-te] *agg.* che dà la spinta in avanti 推进的,有推动力的: *carica propellente* 有推动力的定量装载物 ♦ *s. m.* sostanza combustibile, liquida o solida, utilizzata nella propulsione a getto o a razzo 推进剂: *il propellente di un missile*. 导弹推进剂
↔ *agg.* **sin.** propulsivo, propulsorio ♦ *s. m.* **sin.** combustibile, carburante.

propendere [pro-pèn-de-re] *v. intr.* [coniugato come *pendere*; aus. *avere*] essere favorevole, incline, ben disposto 倾向于…的,有…意向的,对…有好感的: *propendere per qualcuno* 对某人有好感; *propendo a credere che sia così*. 我倾向于相信事情果真如此。
↔ **sin.** inclinare, pendere, tendere; prediligere, preferire **contr.** avversare, osteggiare.

propensione [pro-pen-sió-ne] *s. f.* **1** il propendere; inclinazione, favore 倾向,意向;好感: *avere propensione per qualcuno*, avere simpatia per lui 对某人有好感 **2** disposizione, attitudine naturale 爱好,癖好;天赋: *aver propensione per la matematica*. 有数学天赋
↔ **A sin.** simpatia, interesse, inclinazione, predilezione, passione **B sin.** predisposizione, pallino, bernoccolo, vocazione, istinto, stoffa (*fam.*) **contr.** idiosincrasia, avversione.

propenso [pro-pèn-so] *agg.* che è ben disposto verso qualcuno o qualcosa; incline 有…倾向的,有…意向的;对…有好感的: *essere propenso a partire*. 打算动身
↔ **sin.** disposto, orientato, favorevole, portato, bendisposto **contr.** restio, contrario, sfavorevole, maldisposto.

propilene [pro-pi-lè-ne] *s. m.* (*chim.*) idrocarburo gassoso da cui si ricavano prodotti chimici (materie plastiche, glicerina ecc.). 丙烯

propileo [pro-pi-lè-o] *s. m.* nell'architettura classica, colonnato posto alla sommità di una gradinata, attraverso cui si accede a un edificio monumentale. 山门(古希腊作为圣区入口的独立建筑,一般都有门廊,在内外两侧设有列柱)
↔ **sin.** colonnato; porticato.

propina [pro-pì-na] *s. f.* (*burocr.*) indennità, compenso per determinate attività. 酬金,津贴

propinare [pro-pi-nà-re] *v. tr.* somministrare qualcosa di nocivo o di sgradito 让人喝下有害(或令人讨厌)的东西: *propinare un pessimo caffè* // 让人喝下质量十分低劣的咖啡 // (*fig.*) dare a credere 让人相信: *propinare un mucchio di fandonie*. 让人相信一大堆谎言
↔ **A sin.** ammannire (*scherz.*); rifilare **B** (*fig.*) **sin.** dare a bere.

ε Dal latino *propināre* 'bere alla salute', quindi 'offrire', dal greco *propínein*, composto di *pro-* 'pro-[2]' e *pínein* 'bere'.

propinquità [pro-pin-qui-tà] *s. f.* (*lett.*) vicinanza; parentela, affinità. 附近,邻近;亲戚关系;类似,近似
↔ **sin.** prossimità **contr.** lontananza.

propinquo [pro-pìn-quo] *agg.* (*lett.*) vicino 附近的,邻近的 // (*estens.*) congiunto per parentela. 有亲戚关系的
↔ **sin.** prossimo **contr.** lontano, distante.

propiteco [pro-pi-tè-co] *s. m.* [pl. *-chi* e *-ci*] proscimmia del Madagascar con lunga coda sottile, capo piccolo dai grandi occhi obliqui, arti anteriori più corti dei posteriori. (马达加斯加)长尾狐猴

propiziare [pro-pi-zià-re] *v. tr.* [*io propìzio ecc.*] rendere propizio, benigno 使发慈悲: *propiziare gli dei con sacrifici* 设供品使神明发慈悲 // ben disporre, ingraziare 使博得…的好感: *propiziarsi l'animo di qualcuno*. 博得某人的欢心
↔ **sin.** ingraziarsi, accattivarsi **contr.** inimicarsi, alienarsi.

propiziatore [pro-pi-zia-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi propizia 求人发慈悲的;求人发慈悲者 // che/chi intercede presso Dio a favore degli uomini. 祈求上帝赐福的;祈求上帝赐福的人

propiziatorio [pro-pi-zia-tò-rio] *agg.* atto a propiziare 求人发慈悲的;祈求上帝赐福的: *rito propiziatorio*. 祈求上帝赐福的宗教仪式
↔ **sin.** propiziatore.

propiziazione [pro-pi-zia-zió-ne] *s. f.* il propiziare, l'essere propiziato 求人发慈悲;祈求上帝赐福 // (*relig.*) cerimonia o sacrificio che si celebrano per propiziarsi la divinità. 祈求神明赐福的宗教仪式

propizio [pro-pì-zio] *agg.* **1** ben disposto, benigno 吉祥的,吉利的: *sorte propizia* 好运 **2** opportuno, adatto 合适的,适宜的: *occasione propizia*. 合适的机会
↔ **A sin.** favorevole, benevolo, prospero, fausto (*lett.*) **contr.** avverso, ostile, maldisposto **B sin.** giusto, adeguato, appropriato **contr.** inopportuno, inadatto.

propoli [prò-po-li] *s. f.* o *m.* sostanza resinosa e vischiosa che le api prelevano da gemme e cortecce di vari alberi per rivestire e proteggere l'alveare. 蜂胶(指蜜蜂采自树芽的胶状物)

proponente [pro-po-nèn-te] *s. m.* e *f.* (*burocr.*) chi presenta una proposta perché sia approvata da un'assemblea 建议者,提议者: *il proponente di un disegno di legge*. 法律草案的提出者
↔ **sin.** presentatore.

proponibile [pro-po-nì-bi-le] *agg.* che può essere proposto. 可建议的,可提议的
↔ **sin.** consigliabile, suggeribile, presentabile **contr.** improponibile.

proponimento [pro-po-ni-mén-to] *s. m.* impegno preso con sé stesso; proposito, intenzione. 志向,决心;意图,打算
↔ **sin.** proposito, intendimento, progetto.

proporre [pro-pór-re] *v. tr.* [coniugato come *porre*] **1** presentare qualcosa all'esame di qualcuno 提出: *proporre un dubbio, un quesito* 提出疑问;提出问题 // consigliare come utile, idoneo 建议,推荐: *proporre un rimedio* 推荐一种治疗方法 **2** decidere, stabilire, prefiggere 确定,预先决定: *proporsi il raggiungimento di un fine*. 确定自己要达到的目标
↔ *v. tr.* **sin.** presentare, sottoporre, esporre; segnalare, indicare; consigliare, suggerire **contr.** sconsigliare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** prefiggersi, riproporsi.

proporzionale [pro-por-zio-nà-le] *agg.* che è in proporzione, che mantiene un rapporto di proporzione 比例的,成比例的 □ **proporzionalmente** *avv.* in proporzione, in misura proporzionale. 成比例地

Grandezze direttamente, inversamente proporzionali, (*scient.*) tali che se aumenta la prima, la seconda aumenta o diminuisce, secondo un rapporto fisso. 数量增加了,某固定的比例随之增大(或减小)。
Sistema proporzionale, sistema elettorale in base al quale si assegna alle varie liste un numero di seggi che è in proporzione ai voti ottenuti. 比例代表制(一种谋求建立一个反映选民各方面意见的代表机构的选举方法)
↔ **sin.** commisurato, adeguato; equilibrato.

proporzionalismo [pro-por-zio-na-lì-ʃmo] *s. m.* sistema elettorale proporzionale. (选举的)比例代表制原则(或做法)

proporzionalità [pro-por-zio-na-li-tà] *s. f.* l'essere proporzionale; il rapporto che intercorre tra grandezze proporzionali. 比例(性),均衡(性),相称

proporzionare [pro-por-zio-nà-re] *v. tr.* [*io proporzióno ecc.*] fare in modo che una cosa sia proporzionale a un'altra; adeguare, commisurare 使成比例,使均衡,使相称: *proporzionare le spese ai guadagni*. 使收支平衡

↔ **sin.** commisurare, equilibrare, rapportare.

proporzionato [pro-por-zio-nà-to] *agg.* di giusta proporzione; adeguato, conveniente 成比例的,均衡的,相称的 □ **proporzionatamente** *avv.*

↔ **A** (*di corpo, figura e sim.*) **sin.** armonioso, armonico **contr.** sproporzionato, disarmonico **B** (*di paga, compenso ecc.*) **sin.** adeguato, conveniente, giusto, conforme, congruo **contr.** inadeguato; spropositato.

proporzione [pro-por-zió-ne] *s. f.* **1** rapporto di misura fra gli elementi di un insieme, tale da produrre un effetto di armonia 均衡,匀称: *corpo di proporzioni perfette* 比例非常匀称的身材 // (*estens.*) giusta rispondenza 相称,相当: *deve esserci proporzione tra la pena e la colpa* 惩罚必须与所犯的错误相当 **2** *pl.* grandezza, dimensioni 大小,规模: *un incendio di notevoli proporzioni* 一场大火 **3** (*mat.*) uguaglianza fra due rapporti. 比例,比例法

In proporzione, in misura proporzionale 成比例地,按比例地: *tassare in proporzione al reddito* 按收入的比例课税
Non avere il senso delle proporzioni, (*fig.*) non saper valutare con equilibrio le situazioni. 不能对形势作出恰如其分的估价

↔ **A sin.** armonia, equilibrio, simmetria **B** (*estens.*) **sin.** corrispondenza, rapporto, relazione, correlazione **contr.** sproporzione **C** (*pl.*) **sin.** mole, estensione, portata, scala.

E Dal latino *proportiōne*(*m*), tratto dalla locuzione *prōportiōne* 'secondo la porzione'; traduce il greco *analoghía* 'analogia, rapporto'.

propositivo [pro-po-ʃi-tì-vo] *agg.* che propone qualcosa, che contiene una proposta 提建议的,含建议的: *atteggiamento propositivo.* 提建议的态度

proposito [pro-pò-ʃi-to] *s. m.* **1** idea deliberata di fare qualcosa; ciò che ci si propone di fare 决心;意图,目的: *studia col proposito di laurearsi* 以获得大学毕业文凭为目的的学习 **2** argomento, tema 论题,主题: *chiedere spiegazioni in proposito.* 就论题要求作出说明

A proposito di, riguardo a. 关于,有关
Di proposito, apposta, intenzionalmente 故意地,有意识地: *fare qualcosa di proposito.* 故意做某事
Giungere a proposito, nel momento opportuno. 正好赶到,及时赶到

↔ **A sin.** volontà, intenzione, proponimento, obiettivo, intento, mira, fine, scopo, meta; progetto, disegno, idea, programma **B sin.** materia, soggetto.

proposizionale [pro-po-si-zio-nà-le] *agg.* (*ling.*) relativo a una proposizione; enunciativo. 关于句子的;陈述的,阐明的

↔ **sin.** enunciativo.

proposizione [pro-po-ʃi-zió-ne] *s. f.* **1** concetto, pensiero espresso con parole 命题 **2** (*gramm.*) espressione di senso compiuto formata da un soggetto, un predicato e gli eventuali complementi 句子: *proposizione principale, subordinata* 主句;从句 **3** (*ret.*) inizio di un'orazione o di un poema, in cui si enuncia l'argomento che sarà trattato (演讲、诗篇、论题等的)开始部分 **4** (*mat.*) enunciato di un teorema o di un problema. (定理、问题等的)陈述,论述

↔ **A sin.** affermazione, enunciazione, asserzione, giudizio **B** (*gramm.*) **sin.** frase **C** (*ret.*) **sin.** premessa, esordio.

proposta [pro-pó-sta] *s. f.* il proporre; ciò che si propone 建议、提议: *fare una proposta.* 提出建议

Proposta di legge, progetto di legge presentato al parlamento. 法律提案

↔ **A sin.** offerta, profferta (*lett.*), avance (*in campo amoroso*) **B** (*di legge*) **sin.** progetto, disegno.

propretore [pro-pre-tó-re] *s. m.* nella Roma antica, pretore che al termine della carica era inviato ad amministrare una provincia. (卸任古罗马司法官职务后被派往行省的)行省总督

proprietà [pro-prie-tà] *s. f.* **1** qualità, carattere che è particolare e distintivo di qualcosa 特性,特征: *erba con proprietà medicinali* 药草 **2** l'essere appropriato, adeguato 适当,妥当 // precisione nell'uso delle parole (使用语言的)确切性,准确性: *proprietà di linguaggio* 措辞的合宜得体 **3** diritto di godere e disporre di una cosa, entro i limiti fissati dalla legge 所有权,所有制: *proprietà pubblica, privata* 公有制;私有制 **4** (*estens.*) la cosa di cui si gode e dispone in modo pieno ed esclusivo (si dice soprattutto di case e terreni) 财产(尤指房产、地产): *proprietà immobiliare, terriera.* 不动产;地产

↔ **A sin.** virtù, facoltà, caratteristica, attributo, particolarità, prerogativa, peculiarità, tratto, capacità **B sin.** adeguatezza **contr.** inadeguatezza **C** (*di linguaggio*) **sin.** precisione, correttezza **contr.** improprietà, imprecisione **D anlg.** esclusiva, possesso, dominio, appartenenza **E** (*estens.*) **sin.** bene, possedimento.

proprietario [pro-prie-tà-rio] *s. m.* [f. *-a*] chi ha la proprietà di qualcosa 物主,所有人: *il proprietario di una casa.* 房主,房东

↔ **anlg.** padrone, possessore, possidente.

proprio [prò-prio] *agg.* **1** che appartiene in maniera particolare a qualcuno, a qualcosa; tipico, peculiare 特有的: *il linguaggio è proprio dell'uomo* 语言是人类特有的用来表达意愿、交流思想的工具。**2** (*gramm.*) si dice di nome con cui si indica un singolo individuo o una singola cosa (p. e. *Luigi*, *Firenze*) 专有名词的 **3** (*estens.*) che esprime esattamente ciò che si desidera dire 正确的,固有的: *parola, locuzione propria* 正确的词;固有的词组 ♦ *avv.* **1** veramente, davvero; precisamente 的确,确实;准确地,确切地: *un lavoro fatto proprio bene* 一件确实做得很好的工作; *è arrivato proprio adesso* 他刚到。**2** per nulla, affatto (与 *non* 连用)一点也不,一点也没有: *non è proprio vero!* 根本不是这么一回事! ♦ *agg. poss.* **1** che appartiene solamente a una persona; di lui, di lei, di loro (sostituisce *suo* e *loro*, riferendosi al soggetto della proposizione, specialmente quando il soggetto è un pron. indefinito; è d'obbligo nelle prop. con soggetto impersonale) 自己的: *fidarsi della propria memoria* 相信自己的记忆力; *ascoltare la propria coscienza* 遵照自己的道德标准 **2** come rafforzativo degli aggettivi possessivi 本身的: *l'ho visto con i miei propri occhi* 是我亲眼看见他的。♦ *s. m.* ciò che è proprietà di qualcuno 属于自己的东西: *rimetterci del proprio* 赔本 □ **propriamente** *avv.* **1** proprio, veramente 的确,确实 // in realtà 事实上,实际上 **2** in senso proprio 按本义 **3** in modo appropriato 适当地,恰当地: *esprimersi propriamente.* 恰当地表达自己的想法

Lavorare in proprio, senza dipendere da nessuno. 独立工作,靠自己的力量工作
Senso proprio, significato primo, letterale di una parola. 字的本义
Vero e proprio, vero in senso letterale. 十足的,地地道道的

↔ *agg.* **A sin.** caratteristico, distintivo, specifico, particolare **B** (*gramm.*) **contr.** comune **C** (*estens.*) **sin.** appropriato, preciso, calzante, adatto, adeguato, idoneo, confacente **contr.** improprio, impreciso, inadatto, inadeguato **D** (*di significato, senso*) **sin.** letterale, stretto **contr.** figurato, traslato, estensivo, lato, ampio ♦ *avv.* **A sin.** davvero, esattamente **B sin.** affatto, assolutamente, per niente, per nulla, minimamente ♦ *agg. poss.* **sin.** suo; loro.

Proprio può sostituire *suo* o *loro* se si riferisce al soggetto della frase; ed è più comune di *suo* se il soggetto è indefinito o implicito (*amare i propri figli*). È sempre preferibile usare *proprio* in tutti i casi equivoci: *Carlo vide Mario con la propria moglie* (la moglie di Carlo).

propugnare [pro-pu-gnà-re] *v. tr.* sostenere con impegno, con tenacia 维护,捍卫: *propugnare l'uguaglianza dei diritti.* 捍卫平等的权利

↔ **sin.** difendere, sostenere.

propugnatore [pro-pu-gna-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi propugna. 维护的,捍卫的;维护者,捍卫者

↔ **sin.** difensore; sostenitore.

propugnazione [pro-pu-gna-zió-ne] *s. f.* (*lett.*) il propugnare; difesa. 维护,捍卫

↔ **sin.** patrocinio, sostegno.

propulsione [pro-pul-sió-ne] *s. f.* azione con cui si imprime a un corpo una spinta in avanti 推进: *sommergibile a propulsione atomica.* 原子动力潜水艇

↔ **sin.** spinta, impulso.

propulsivo [pro-pul-sì-vo] *agg.* che determina una propulsione (anche *fig.*) 推进的,有推进力的: *energia propulsiva.* 推(进)力

↔ **sin.** propulsorio.

propulsore [pro-pul-só-re] *s. m.* **1** dispositivo che, applicato a un veicolo, ne provoca il movimento 推进器: *propulsore a getto* 喷气式推进器 // usato come *agg.* 推进的,有推进力的: *apparato propulsore* 推进器 **2** (*fig.*) persona o cosa che favorisce un incremento, uno sviluppo 推广者,推进物: *il propulsore di una nuova tecnica.* 一项新技术的推广者

↔ **gener.** motore.

propulsorio [pro-pul-sò-rio] *agg.* che determina una propulsione; propulsivo. 推进的,有推进力的

prora [prò-ra] *s. f.* **1** la parte anteriore di una nave o di un'imbarcazione 船首,船头 // (*estens.*, *lett.*) nave 船舶 **2** (*estens.*) la parte anteriore di un aeromobile 飞机头部 **3** direzione verso cui è orientata la parte anteriore di una nave o di un aeromobile. (船舶、飞机等的)航向
↔ **A sin.** prua **contr.** poppa **B** (*estens.*, *lett.*) **sin.** nave, barca.

proravia [pro-ra-vì-a] *s. f.* (*mar.*) orientamento verso prora. 朝船首的方向

proroga [prò-ro-ga] *s. f.* il prorogare, l'essere prorogato; dilazione 延长,推迟: *un mese di proroga.* 延长(或推迟)一个月
↔ **sin.** differimento, dilazione, rinvio, procrastinazione (*lett.*).

prorogabile [pro-ro-gà-bi-le] *agg.* che può essere prorogato 可延长的,可推迟的: *scadenza non prorogabile.* 不可延长的期限
↔ **sin.** differibile, dilazionabile, rinviabile, aggiornabile, procrastinabile (*lett.*) **contr.** improrogabile, indifferibile.

prorogabilità [pro-ro-ga-bi-li-tà] *s. f.* l'essere prorogabile. 可延长性,可推迟性

prorogare [pro-ro-gà-re] *v. tr.* [*io pròrogo*, *tu pròroghi ecc.*] rinviare nel tempo una scadenza, un impegno; differire 延长,推迟: *prorogare un pagamento.* 推迟付款
↔ **sin.** differire, dilazionare, rimandare, rinviare, posticipare, procrastinare (*lett.*) **contr.** anticipare.

ℰ Dal latino *prorogāre*, composto di *pro-* 'pro-' e *rogāre* 'chiedere'; propriamente 'chiedere al popolo una proroga di poteri per un magistrato'.

prorompente [pro-rom-pèn-te] *agg.* incontenibile, impetuoso (anche *fig.*) 喷涌而出的,迸发出的;无法抑制的: *gioia prorompente.* 无法抑制的喜悦
↔ **sin.** travolgente, dirompente, veemente, inarrestabile, potente, violento **contr.** calmo, tranquillo, pacato.

prorompere [pro-róm-pe-re] *v. intr.* [coniugato come *rompere*; aus. *avere*, ma i tempi composti sono rari] (*lett.*) **1** uscir fuori con impeto 喷涌而出,迸发出: *il fiume prorompeva dagli argini* 河水从堤坝喷涌而出。**2** (*fig.*) manifestarsi con forza incontenibile 爆发,突发: *la sua ira proruppe all'improvviso* 他突然发火。// lasciarsi andare a sfoghi violenti 情绪失控: *prorompere in lacrime* 号啕大哭 **3** (*fig.*) intervenire bruscamente in un discorso 突然插话: "*Non toccarlo!*", *proruppe la madre.* "不要碰它!",母亲突然插话说。
↔ **A sin.** traboccare, straboccare, straripare; tracimare (*di fiume*) **B** (*fig.*) **sin.** scoppiare, erompere **C** (*fig.*) **sin.** sbottare.

prosa [prò-ʃa] *s. f.* **1** espressione linguistica che non ubbidisce a misure e ritmi regolari (contrapposta a *poesia*) 散文,散文体: *prosa letteraria*, *scientifica* 散文体文学作品;散文体科学文章 **2** (*estens.*) scritto, opera in prosa; il complesso delle opere in prosa di un autore, di un'epoca, di un genere 散文体作品: *le prose del Leopardi.* (意大利浪漫主义诗人)莱奥巴尔迪的散文体作品
◎ *Prosa d'arte*, scrittura in prosa che abbia una particolare cura stilistica. 艺术散文
Prosa poetica, che arieggia i modi della poesia. 诗歌体散文
Teatro di prosa, quello in cui i testi sono recitati, contrapposto al teatro lirico. 剧场,戏院
↔ **contr.** poesia.

ℰ Dal latino *prōsa(m)*, sottinteso *oratiōnem*, femminile sostantivato di *prōsus*, forma antica di *prōrsus* 'che va in linea retta'; propriamente 'scritto, discorso che procede per tutta la riga'.

prosaicità [pro-ʃai-ci-tà] *s. f.* l'essere prosaico. 散文体;平凡,乏味
↔ **A sin.** prosasticità **contr.** poeticità **B** (*fig.*) **sin.** materialità, realtà, quotidianità, banalità; volgarità **contr.** poeticità, idealità.

prosaico [pro-ʃài-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** di prosa, che concerne la prosa 散文的,关于散文的: *stile prosaico* 散文体 **2** (*fig.*) quotidiano, comune 平凡的,乏味的: *una vita prosaica* 平凡(或乏味)的生活 □ **prosaicamente** *avv.*
↔ **A sin.** prosastico **contr.** poetico **B** (*fig.*) **sin.** quotidiano, materiale, piatto, banale; volgare **contr.** poetico; ideale.

prosasticità [pro-ʃa-sti-ci-tà] *s. f.* l'essere prosastico; tono prosastico 散文体: *la prosasticità delle satire di Orazio.* (古罗马诗人)贺拉斯的散文体讽刺诗

prosastico [pro-ʃà-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** scritto in prosa 散文的,散文体的: *opere prosastiche* 散文体作品 **2** (*estens.*) che ha tono dimesso, discorsivo, non poetico (pur essendo in poesia) 平淡无奇的,无诗意的: *versi prosastici.* 无诗意的诗句
↔ **A sin.** prosaico **contr.** poetico **B** (*estens.*) **sin.** dimesso, discorsivo, colloquiale, disadorno **contr.** aulico, elevato, ricercato.

prosatore [pro-ʃa-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] scrittore in prosa. 散文作家
↔ **gener.** scrittore **specif.** romanziere, novelliere, narratore.

proscenio [pro-scè-nio] *s. m.* la parte anteriore del palcoscenico, lasciata scoperta dal sipario. 舞台前部
↔ **sin.** ribalta **contr.** retroscena.

proscimmie [pro-scìm-mie] *s. f. pl.* (*zool.*) sottordine di mammiferi simili alle scimmie, con muso appuntito e occhi grandissimi. 狐猴

prosciogliere [pro-sciò-glie-re] *v. tr.* [coniugato come *sciogliere*] liberare, sciogliere da impegni 解除,免除 // (*dir.*) non rinviare a giudizio un imputato; assolverlo. 宣布无罪
↔ **A sin.** dispensare, esentare, sollevare, sgravare **contr.** vincolare, obbligare, legare **B** (*dir.*) **sin.** scagionare.

proscioglimento [pro-scio-gli-mén-to] *s. m.* il prosciogliere, l'essere prosciolto 解除,免除;宣布无罪: *sentenza di proscioglimento.* 宣布无罪的判决
↔ **A sin.** liberazione, scioglimento **B** (*dir.*) **anlg.** assoluzione.

prosciugamento [pro-sciu-ga-mén-to] *s. m.* il prosciugare, il prosciugarsi, l'essere prosciugato. 干涸;排水
↔ (*di un terreno*) **sin.** bonifica, risanamento **contr.** allagamento.

prosciugare [pro-sciu-gà-re] *v. tr.* [*io prosciùgo*, *tu prosciùghi ecc.*] **1** rendere interamente asciutto; liberare da acque stagnanti 使干涸,排水: *prosciugare un terreno paludoso* 排干沼泽地里的水 **2** (*fig.*) esaurire, consumare completamente 耗尽: *prosciugare i risparmi* 耗尽积蓄 ♦ **prosciugarsi** *v. intr. pron.* diventare asciutto. 变干涸
↔ *v. tr.* **A sin.** asciugare, essiccare; (*un terreno paludoso*) bonificare, risanare, sanare **contr.** bagnare, inzuppare, intridere; allagare, impaludare **B** (*fig.*) **sin.** finire; dare fondo.

prosciutto [pro-sciùt-to] *s. m.* coscia di maiale salata e parzialmente prosciugata perché si conservi a lungo 火腿 // (*estens.*) affettato di prosciutto 火腿片: *mangiare pane e prosciutto.* 吃面包和火腿片
◎ *Avere gli orecchi*, *gli occhi foderati di prosciutto*, (*fig.*) si dice rispettivamente di chi è duro d'udito o finge di non sentire oppure di chi non si rende conto delle cose più evidenti. 充耳不闻;视而不见

proscritto [pro-scrìt-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è colpito da proscrizione 被放逐的,被流放的;放逐者,流放者: *la lista dei proscritti.* 放逐者(或流放者)名单
↔ **sin.** esule, esiliato, bandito, fuoriuscito **anlg.** confinato.

proscrivere [pro-scrì-ve-re] *v. tr.* [coniugato come *scrivere*] **1** nell'antica Roma, colpire un cittadino con la proscrizione (古罗马)对非法公民处以放逐、死刑(或剥夺公权)的惩罚 **2** (*estens.*) esiliare 放逐,流放: *i ribelli furono proscritti* 叛逆者被处以流放。**3** (*fig.*) abolire, vietare, eliminare 废除,取缔,禁止: *proscrivere un uso.* 取缔某种习俗
↔ **A** (*estens.*) **sin.** bandire, mettere al bando, espellere **anlg.** confinare **B** (*fig.*) **sin.** sopprimere, cancellare; proibire **contr.** accettare; permettere, consentire.

proscrizione [pro-scri-zió-ne] *s. f.* **1** nell'antica Roma, esilio o pena di morte che comportava anche la confisca e la vendita dei beni (古罗马)放逐、死刑(或剥夺公权)的惩罚 **2** (*estens.*) esilio, bando 放逐,流放 **3** (*fig.*) eliminazione, abolizione, divieto. 废除,取缔,禁止
↔ **A** (*estens.*) **sin.** esilio, espulsione **anlg.** confino **B** (*fig.*) **sin.** abolizione, soppressione, cancellazione; proibizione, interdizione.

prosecco [pro-séc-co] *s. m.* vitigno che produce il vino bianco omonimo, asciutto o amabile. 用来酿制略带甜味的白葡萄酒的葡萄

prosecutore [pro-se-cu-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] (*non com.*) chi prosegue una cosa cominciata da altri. 继续做他人未完成之事的人

prosecuzione [pro-se-cu-zió-ne] *s. f.* il proseguire, l'essere proseguito; ciò che costituisce il seguito di qualcosa 继续: *la prosecuzione di un'opera.* 一项工作(或活动)的继续

proseguimento [pro-se-gui-mén-to] *s. m.* il proseguire, l'essere proseguito; continuazione, seguito 继续: *il proseguimento del viaggio.* 继续旅行
↔ **sin.** continuazione, seguito, prosecuzione, prolungamento, prosieguo (*burocr.*).

proseguire [pro-se-guì-re] *v. tr.* [*io pro séguo ecc.*] continuare 继续: *proseguire il cammino* 继续走 ♦ *v. intr.* [aus. *avere* se riferito a persona, *essere* o *avere* se riferito a cosa] procedere, andare avanti 继续进行: *le ricerche sono proseguite tutta la notte.* 整个夜晚调查工作继续进行着。
↔ **sin.** seguitare, procedere, avanzare **contr.** smettere, interrompere, desistere, fermarsi, arrestarsi.

proselitismo [pro-ʃe-li-tì-ʃmo] *s. m.* l'azione di chi fa o cerca di fare proseliti. 宗教(或政治)信仰的改变

proselito [pro-ʃè-li-to] *s. m.* [f. *-a*] nuovo seguace di una religione, di una dottrina, di un partito 改变宗教(或政治)信仰的人: *fare proseliti.* 改变宗教(或政治)信仰
↔ **sin.** adepto, seguace, neofita, affiliato, aderente.

prosenchima [pro-ʃèn-chi-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*bot.*) tessuto fibroso di sostegno. 长轴组织,锐端细胞组织

prosieguo [pro-siè-guo] *s. m.* (*burocr.*) proseguimento, continuazione. 继续
◍ *In prosieguo di tempo*, in seguito. 然后,尔后

prosit [/ˈprɔzit/] *inter.* (*lat.*) formula d'augurio che si usa in occasione di un brindisi. 为你的健康干杯!;祝你成功!
↔ **sin.** salute, alla salute; cin cin.
Ɛ Voce latina; è propriamente la terza persona singolare del congiuntivo presente di *prodèsse* 'giovare'.

prosodia [pro-ʃo-dì-a] *s. f.* **1** nella metrica classica, l'insieme delle norme riguardanti la quantità delle sillabe (古典诗的)诗体学,韵律学 // nella poesia italiana, le regole che governano l'accentazione dei versi (意大利诗歌的)作诗法 **2** (*ling.*) lo studio dell'accentazione e degli altri elementi d'intonazione che caratterizzano il discorso. 重音和语调模式,韵律结构

prosodico [pro-ʃò-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di prosodia, che riguarda la prosodia. (古典诗)诗体学的,韵律学的;(意大利诗歌)作诗法的;重音和语调模式的,韵律结构的

prosopopea [pro-ʃo-po-pè-a] *s. f.* **1** figura retorica per cui si introducono a parlare persone assenti o morte, o si personificano cose inanimate o astratte 拟人法,活现法(一种修辞手段,把虚幻人物、缺席者、已故者表现为正在说话或行动) **2** (*fig.*) solennità piena di presunzione e di sussiego 傲慢而庄严的神态: *parlare con prosopopea.* 说话时的神态傲慢而庄严
↔ **A sin.** personificazione **B** (*fig.*) **sin.** presunzione, boria, alterigia, sicumera, supponenza, pomposità, albagia (*lett.*) **contr.** modestia, umiltà, semplicità.

prosperare [pro-spe-rà-re] *v. intr.* [*io pròspero ecc.*; aus. *avere*] crescere bene, essere florido 繁荣,昌盛: *città in cui prospera il commercio.* 商业繁荣的城市
↔ **sin.** fiorire, crescere, svilupparsi **contr.** languire, stentare.

prosperità [pro-spe-ri-tà] *s. f.* l'essere prospero; floridezza, benessere. 繁荣,昌盛
↔ **sin.** agiatezza, ricchezza, prosperosità **contr.** indigenza, povertà, miseria.

prospero [prò-spe-ro] *agg.* **1** favorevole 有利的,顺利的;吉利的,幸运的: *sorte prospera* 好运 **2** fiorente, florido 繁荣的,昌盛的: *commercio prospero.* 繁荣的商业
↔ **A** (*di sorte, vento ecc.*) **sin.** propizio, fausto, benigno, fortunato **contr.** sfavorevole, avverso, contrario **B** (*di attività economica e sim.*) **sin.** prosperoso, redditizio, ricco, solido **contr.** povero, misero **C** (*di persona*) **sin.** robusto, sano **contr.** gracile, debole **D** (*di pianta*) **sin.** rigoglioso, lussureggiante **contr.** stentato.

prosperosità [pro-spe-ro-si-tà] *s. f.* l'essere prosperoso. 繁荣,昌盛,兴旺
↔ **A sin.** prosperità **B sin.** floridezza, robustezza **contr.** debolezza, magrezza.

prosperoso [pro-spe-ró-so] *agg.* **1** fiorente 繁荣的,昌盛的,兴旺的: *commercio prosperoso* 繁荣的商业 **2** florido, in salute. 健康的;丰满的
◍ *Donna prosperosa*, formosa. 体态丰满的女子
↔ **A sin.** florido, prospero, redditizio, ricco, solido **B sin.** fiorente, prospero, robusto, formoso **contr.** gracile, debole, malaticcio.

prospettare [pro-spet-tà-re] *v. tr.* [*io prospètto ecc.*] presentare, esporre 提出,展示: *prospettare un'ipotesi* 提出某种假设 ♦ **prospettarsi** *v. intr. pron.* presentarsi, mostrarsi 出现,呈现: *non si prospetta alcuna via d'uscita.* 看不到任何出路
↔ **sin.** mostrare, proporre, indicare, suggerire ♦ *v. intr. pron.* **sin.** preannunciarsi, profilarsi, delinearsi, apparire.

prospettico [pro-spèt-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della prospettiva; disegnato in prospettiva 透视的,透视画的: *effetto prospettico* 透视效果 □ **prospetticamente** *avv.* secondo le leggi della prospettiva. 根据透视法

prospettiva [pro-spet-tì-va] *s. f.* **1** parte della geometria che insegna a rappresentare una figura tridimensionale su una superficie piana o curva riproducendo l'immagine data dalla visione diretta 透视,透视画法 **2** rappresentazione, dipinto eseguito secondo le leggi della prospettiva 透视图,透视画 **3** (*fig.*) insieme di circostanze future che si possono prevedere; possibilità, eventualità 前景,前途: *la prospettiva di una guerra.* 战争的前景
◍ *Errore di prospettiva*, errore di valutazione. 估计错误
Essere senza prospettive, senza possibilità di cambiamenti o miglioramenti. 没有改变(或改善)的可能性,没有希望
In prospettiva, in considerazione di fatti, di sviluppi futuri 从长远看: *fare una scelta in prospettiva.* 从长远的观点作出选择
↔ (*fig.*) **sin.** possibilità, eventualità.
📖 La scoperta della *prospettiva artificiale* (distinta dalla *prospettiva naturale*, cioè l'ottica), che pose su base scientifica la rappresentazione dello spazio, fu una conquista del Rinascimento. Il primo a sperimentarla fu il Brunelleschi; L. B. Alberti ne descrisse il procedimento nel *De pictura* (1436).

prospettivismo [pro-spet-ti-vì-ʃmo] *s. m.* (*pitt.*) considerazione dello spazio in funzione esclusivamente prospettica. 透视法的运用

prospetto [pro-spèt-to] *s. m.* **1** vista di ciò che sta di fronte; la cosa o il luogo visto di fronte 正面: *il prospetto di un palazzo*, la facciata 一栋楼的正面 **2** (*geom.*) rappresentazione grafica in proiezione ortogonale della superficie esterna anteriore di una struttura 透视图: *disegnare il prospetto di un edificio* 绘出建筑物的透视图 **3** tabella, quadro che descrive sinteticamente una situazione 报表,清单: *il prospetto delle spese.* 开支清单
↔ **A** (*di un edificio*) **sin.** facciata, fronte, faccia **contr.** retro **C** (*delle spese, delle entrate ecc.*) **sin.** quadro, specchietto, schema.

prospezione [pro-spe-zió-ne] *s. f.* (*geol.*) complesso dei metodi usati per studiare la struttura del sottosuolo; il grafico che raffigura il risultato di tali studi. 勘探,探矿

prospiciente [pro-spi-cièn-te], o **prospicente**, *agg.* che è volto verso qualcosa 面朝…的: *villino prospicente il mare.* 面朝大海的小别墅
↔ **sin.** antistante.

prosseneta [pros-se-nè-ta] *s. m.* [pl. *-ti*] (*lett.*) sensale, mediatore 中间人,中人 // (*spreg.*) ruffiano. 拉皮条者
↔ **A sin.** intermediario **B** (*spreg.*) **sin.** mezzano, paraninfo, lenone (*lett.*).

prossimale [pros-si-mà-le] *agg.* (*anat.*) si dice della parte di un organo più vicina al centro 近中心的: *la falange è il segmento prossimale del dito.* 指骨是手指近中心的部分。
↔ **contr.** distale.

prossimità [pros-si-mi-tà] *s. f.* l'essere prossimo. 接近,临近
◍ *In prossimità di*, presso, vicino a 在…附近: *una casa in prossimità dell'autostrada* 高速公路附近的房子; *in prossimità delle vacanze*, poco tempo prima. 临近假期
↔ **sin.** vicinanza **contr.** distanza, lontananza.

prossimo [pròs-si-mo] *agg.* **1** molto vicino nello spazio o nel tempo 附近的,临近的: *il lavoro è prossimo alla fine* 工作快结束了。**2** il più vicino nel tempo futuro; seguente, successivo 下一个的,下一次的: *il mese, l'anno prossimo* 下个月;明年 **3** (*non com.*) il più vicino nel tempo passato; recente 刚刚

过去的;目前的 ♦ *s. m.* ogni uomo rispetto a un altro uomo 他人,众人 // (*estens.*) gli altri 其他人: *parlare male del prossimo* 讲别人的坏话 □ **prossimamente** *avv.* in un futuro prossimo. 在不远的将来

Ⓘ *Parente prossimo*, legato da uno stretto vincolo di parentela. 近亲 *Passato prossimo*, (*gramm.*) tempo del verbo che indica un'azione avvenuta in passato, ma i cui effetti perdurano nel presente. 近过去时

↔ *agg.* **A** (*nello spazio*) **sin.** vicino, limitrofo, contiguo **contr.** lontano, distante **B** (*nel tempo futuro*) **sin.** venturo, entrante, imminente **contr.** precedente, passato, scorso **C** (*nel tempo passato*) **sin.** recente **contr.** remoto ♦ *s. m.* **sin.** altri.

prostata [prò-sta-ta] *s. f.* (*anat.*) ghiandola di forma simile a una castagna, che avvolge la parte iniziale dell'uretra maschile. 前列腺

prostatectomia [pro-sta-tec-to-mì-a] *s. f.* (*med.*) asportazione chirurgica della prostata. 前列腺切除术

prostatico [pro-stà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*anat.*, *med.*) della prostata 前列腺的 ♦ *agg.* e *s. m.* che/chi è affetto da malattia della prostata. 患前列腺病的;前列腺病患者

prostatismo [pro-sta-tì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) l'insieme dei disturbi causati da ipertrofia della prostata. (总称)前列腺病态

prostatite [pro-sta-tì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione della prostata. 前列腺炎

prosternare [pro-ster-nà-re] *v. tr.* [*io prostèrno ecc.*] (*lett.*) stendere a terra, abbattere 使俯卧,使倒下 ♦ **prosternarsi** *v. rifl.* inchinarsi, piegarsi a terra in segno di venerazione. 鞠躬,拜倒

↔ *v. tr.* **sin.** atterrare, stendere ♦ *v. rifl.* **sin.** prostrarsi, inginocchiarsi.

prosternazione [pro-ster-na-zió-ne] *s. f.* (*non com.*) il prosternare, il prosternarsi. 俯卧,倒下;鞠躬,拜倒

prostilo [prò-sti-lo] *s. m.* (*arch.*) tempio con portico a colonne sulla facciata anteriore. 柱廊式建筑

prostituire [pro-sti-tu-ì-re] *v. tr.* [*io prostituìsco*, *tu prostituìsci ecc.*] **1** fare commercio di cosa che sia strettamente legata alla dignità umana 出卖(名誉等);糟蹋(才华等): *prostituire il proprio corpo*, *l'ingegno* 出卖肉体;糟蹋才华 **2** indurre alla prostituzione 逼迫卖淫: *prostituire una ragazza* 逼迫一个女孩卖淫 ♦ **prostituirsi** *v. rifl.* fare commercio di sé stessi, della propria persona; vendersi. 卖淫

↔ *v. tr.* **sin.** vendere ♦ *v. rifl.* **A sin.** fare la vita; (*pop.*) battere il marciapiede, battere; vendersi.

Ɛ Dal latino *prostituĕre* 'mettere in vendita', composto di *pro-* 'pro-[1]' e *statuĕre* 'porre'.

prostituta [pro-sti-tù-ta] *s. f.* donna che esercita la prostituzione. 妓女,卖淫女

↔ **sin.** donna di vita, donna di malaffare, sgualdrina, baldracca, donnaccia, bagascia (*lett.*, *volg.*); (*eufem.*) passeggiatrice, mondana, peripatetica, bella di notte, lucciola, cocotte; mignotta (*region.*, *volg.*); (*region.*) malafemmina, battona; (*volg.*) puttana, troia, zoccola; (*lett.*) meretrice, etera, cortigiana.

prostituzione [pro-sti-tu-zió-ne] *s. f.* il prostituire, il prostituirsi; attività di chi fa commercio abituale del proprio corpo 滥用,糟蹋;卖淫: *prostituzione femminile*, *maschile*. 卖淫;(男子以图利为目的的)搞同性恋关系

↔ **sin.** meretricio (*lett.*).

📖 In Italia dal 1958 la legge Merlin vieta l'organizzazione e lo sfruttamento della *prostituzione*, che sono in genere tuttavia esercitati da racket criminali.

prostrare [pro-strà-re] *v. tr.* [*io pròstro ecc.*] **1** (*lett.*) abbattere, stendere a terra 使俯卧,使倒下 **2** (*fig.*) rendere fiacco, indebolire 使衰弱,使无力: *la lunga malattia l'ha prostrato* 长期患病使他全身乏力。// umiliare, mortificare 使受辱,使蒙耻: *prostrare la superbia di qualcuno* 打掉某人的傲气 ♦ **prostrarsi** *v. rifl.* piegarsi, gettarsi a terra, in segno di venerazione o sottomissione 拜倒,屈服 // (*fig.*) abbassarsi, umiliarsi 忍辱,卑躬屈膝: *prostrarsi davanti ai potenti*. 在权贵面前卑躬屈膝

↔ *v. tr.* **A** (*fig.*) **sin.** fiaccare, debilitare, spossare, sfibrare, sfinire, logorare, affaticare **contr.** rinvigorire, ritemprare, corroborare **B sin.** scoraggiare, abbattere ♦ *v. rifl.* **sin.** prosternarsi.

prostrato [pro-strà-to] *agg.* **1** profondamente inchinato a terra 弯身的,拜倒的: *prostrato in atto di omaggio* 躬身行礼 **2** (*fig.*) che è in stato di debolezza fisica; psichicamente o moralmente depresso 虚弱的,乏力的;沮丧的,气馁的: *sentirsi prostrato*. 感到全身乏力;感到沮丧

↔ **A** (*fisicamente*) **sin.** fiacco, stanco, debole, spossato, stremato, sfinito **contr.** in forma, in forze **B** (*moralmente*) **sin.** depresso, abbattuto, avvilito, demoralizzato, affranto **contr.** baldanzoso, euforico.

prostrazione [pro-stra-zió-ne] *s. f.* stato di grande debolezza fisica o di profonda depressione psichica o morale. 虚弱,乏力;沮丧,气馁

↔ **A** (*fisica*) **sin.** spossatezza, debolezza, debilitazione, fiacca, sfinimento **contr.** forza, vigore, energia **B** (*morale*) **sin.** depressione, abbattimento, demoralizzazione, avvilimento, sconforto **contr.** euforia, baldanza, entusiasmo.

protagonismo [pro-ta-go-nì-ʃmo] *s. m.* lo svolgere un ruolo di primo piano 扮演主角 // (*spreg.*) tendenza ad assumere il ruolo del protagonista, a primeggiare 出人头地,高人一等: *un personaggio malato di protagonismo*. 妄想出人头地的一个人物

protagonista [pro-ta-go-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** l'attore o l'attrice che interpreta la parte principale in un'opera teatrale, cinematografica, televisiva (戏剧、电影、电视剧等中的)主角,主演演员 **2** il personaggio principale di un'azione drammatica, di una narrazione (小说、故事等中的)主人公 **3** chi ha la parte principale in una vicenda della vita reale. (事件的)主要人物,中心人物

↔ (*di un romanzo, di un film ecc.*) **sin.** eroe.

protagonistico [pro-ta-go-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di, da protagonista 主角的,主人公的,主要人物的;似主角的: *atteggiamenti protagonistici*. 似主人公的态度

protasi [prò-ta-ʃi] *s. f.* **1** la parte introduttiva di un poema, in cui l'autore espone l'argomento (叙事诗的)序诗: *la protasi dell'Iliade*《伊利亚特》的序诗 **2** (*gramm.*) la proposizione secondaria del periodo ipotetico, nella quale si pone la condizione di cui l'apodosi esprime la conseguenza (p. e.: *se continuerà a piovere*, *resteremo a casa*). 假设从句,条件从句(如:如果继续下雨的话,我们就待在家里。)

↔ **A sin.** introduzione, esordio, preambolo, prologo **B** (*gramm.*) **sin.** premessa, ipotesi **inv.** apodosi.

proteasi [pro-te-à-ʃi] *s. f.* (*chim.*, *biol.*) l'insieme degli enzimi che promuovono la scissione delle proteine. 蛋白酶

proteggere [pro-tèg-ge-re] *v. tr.* [pres. *io protèggo*, *tu protèggi ecc.*; pass. rem. *io protèssi*, *tu proteggésti ecc.*; part. pass., *protètto*] **1** difendere, aiutare, favorire 保护,帮助: *proteggere i propri figli* 保护自己的子女 **2** promuovere, appoggiare un'attività 促进,支持: *proteggere le scienze*, *le arti* 促进科学;促进艺术 **3** riparare 防护,防御: *l'ombrello protegge dalla pioggia* 雨伞能挡雨。**4** (*inform.*) adottare opportuni accorgimenti per salvaguardare dati e memorie da eventuali modifiche o cancellazioni, oppure da accessi non desiderati 保护(文件或数据): *proteggere un file* 保护一个文件 ♦ **proteggersi** *v. rifl.* ripararsi, difendersi 自我保护: *proteggersi dal freddo*. 御寒

↔ *v. tr.* **A sin.** tutelare, preservare, salvaguardare **B sin.** sostenere, incentivare, patrocinare, favorire, aiutare **contr.** ostacolare, contrastare **C sin.** riparare, difendere.

proteico [pro-tèi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di proteine, che contiene proteine 蛋白质的,含蛋白质的: *alimenti ad alto contenuto proteico*. 高蛋白质食品

↔ **sin.** proteinico.

proteiforme [pro-tei-fór-me] *agg.* che assume diverse forme o aspetti; versatile 形式多样的;多才多艺的: *intelligenza proteiforme*. 多才多艺

↔ **sin.** multiforme, versatile, poliedrico, eclettico.

Ɛ Composto del nome di Proteo, divinità marina della mitologia greca capace di assumere i più svariati aspetti, e *-forme*.

proteina [pro-te-ì-na] *s. f.* (*biol.*) sostanza organica costituente fondamentale dei tessuti animali e vegetali. 蛋白质,朊

↔ **sin.** protide.

proteinico [pro-te-ì-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] proteico. 蛋白质的,含蛋白质的

pro tempore [/prɔ'tɛmpore/] *loc. avv.* e *agg. invar.* (*lat.*) per un periodo limitato di tempo; provvisoriamente 暂时的,临时的: *presidente pro tempore*. 临时总统
↔ *loc. avv.* **sin.** temporaneamente **contr.** definitivamente, per sempre ♦ *loc. agg.* **sin.** provvisorio, temporaneo **contr.** definitivo, stabile.
Ɛ Locuzione latina; propriamente 'per (*prō*) un certo tempo (*tempŏre*, ablativo di *tĕmpus*)'.

protendere [pro-tèn-de-re] *v. tr.* [coniugato come *tendere*] tendere, spingere in avanti 向前伸出: *protendere le braccia verso qualcuno* 向某人伸出双臂 ♦ **protendersi** *v. rifl.* o *intr. pron.* tendersi, spingersi in avanti 向前伸出(头或上体): *protendersi nel vuoto*. 向空中伸出头(或上体)
↔ *v. tr.* **sin.** stendere, distendere, allungare **contr.** ritrarre, ritirare ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **sin.** allungarsi, sporgersi; stendersi, estendersi, slanciarsi **contr.** ritrarsi, ritirarsi.

proteo [prò-te-o] *s. m.* anfibio che vive nelle acque sotterranee del Carso e della Dalmazia; ha corpo sottile, occhi rudimentali, zampe ridotte. 洞螈

proteolisi [pro-teo-lì-ʃi] *s. f.* (*chim.*, *biol.*) la scomposizione delle proteine in sostanze più semplici, a opera di enzimi. 蛋白水解(作用)

proteranzia [pro-te-ran-zì-a] *s. f.* (*bot.*) caratteristica delle piante in cui si sviluppano prima i fiori delle foglie (*p. e.* il mandorlo). 雄蕊先熟

protervia [pro-tèr-via] *s. f.* l'essere protervo. 骄傲,傲慢
↔ **sin.** superbia, pervicacia, boria, alterigia, presunzione, spocchia, tracotanza, albagia (*lett.*); arroganza, insolenza **contr.** umiltà, modestia.

protervo [pro-tèr-vo] *agg.* superbo e arrogante 骄傲的,傲慢的: *individuo*, *atteggiamento protervo*. 骄傲者;傲慢的态度
↔ **sin.** altezzoso, borioso, altero, presuntuoso, spocchioso, sprezzante, tracotante, insolente **contr.** umile, modesto.

protesi [prò-te-ʃi] *s. f.* **1** (*med.*) sostituzione di un organo del corpo umano, mancante o difettoso, con un apparecchio o un dispositivo artificiale; l'apparecchio o il dispositivo stesso 矫形术,修复术;假体: *protesi dentaria* 假牙 **2** (*ling.*) aggiunta di un elemento non etimologico all'inizio di parola (p. e. *per istrada* anziché *per strada*). 词首增添字母

protesista [pro-te-ʃi-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi costruisce protesi dentarie. 假牙制作者

proteso [pro-té-so] *agg.* teso in avanti 伸出的,展开的: *corpo proteso nel vuoto*. 向空中伸出的身体
↔ **sin.** steso, disteso, allungato.

protesta [pro-tè-sta] *s. f.* **1** disapprovazione, opposizione nei confronti di qualcosa o qualcuno 抗议,异议: *manifestazione di protesta* 抗议示威游行; *fare qualcosa in segno di protesta* 做某事以示抗议 **2** (*non com.*) dichiarazione di un proprio sentimento o pensiero 申明,声言: *fare protesta d'amicizia*. 申明友谊
↔ **A sin.** disapprovazione, contestazione, opposizione, dissenso; reclamo, lamentela, rimostranza, lagnanza **B** (*non com.*) **sin.** attestazione, dichiarazione.

protestante [pro-te-stàn-te] *agg.* del protestantesimo ♦ *agg.* e *s. m.* e *f.* chi aderisce al protestantesimo, ne segue la dottrina. 新教(教徒)的;新教徒
Ɛ Dal francese *protestant*, participio presente di *protester* 'protestare', con allusione alla 'protesta' dei luterani durante la dieta di Spira del 1529.

protestantesimo [pro-te-stan-té-ʃi-mo] *s. m.* **1** l'insieme delle confessioni religiose cristiane che hanno avuto origine dalla Riforma 新教 **2** la concezione religiosa propria dei protestanti. 新教教义
📖 Le prime forme di *protestantesimo* furono il luteranesimo, lo zwinglismo, il calvinismo e l'anglicanesimo. Diverse sul piano dottrinale, liturgico e organizzativo, le varie chiese protestanti sono unite nella rivendicazione della sovranità assoluta della grazia di Dio, che da sola salva l'uomo. Nel mondo si contano oltre 380 milioni di protestanti.

protestare [pro-te-stà-re] *v. intr.* [*io protèsto ecc.*; aus. *avere*] esprimere la propria disapprovazione o opposizione nei confronti di qualcosa 抗议,提出异议,反对: *protestare contro l'ingiustizia* 抗议不公正的行为 ♦ *v. tr.* **1** dichiarare un proprio sentimento, una propria condizione 申明,声言: *protestare la propria innocenza* 申明自己无辜 **2** accertare il mancato pagamento di un titolo di credito 拒绝支付,拒绝承兑: *protestare una cambiale* 拒绝支付一张汇票 ♦ **protestarsi** *v. rifl.* dichiararsi 申明,声言: *protestarsi innocente*. 申明自己无罪
↔ *v. intr.* **sin.** reclamare, rimostrare, dissentire, disapprovare; opporsi, lagnarsi; (*con manifestazioni pubbliche*) scendere in piazza, manifestare ♦ *v. tr.* **sin.** attestare, manifestare, affermare, asserire ♦ *v. rifl.* **sin.** professarsi, proclamarsi.

protestatario [pro-te-sta-tà-rio] *agg.* che esprime protesta 表示抗议(或反对)的: *atteggiamento protestatario*. 抗议(或反对)的态度
↔ **sin.** contestatore.

protesto [pro-tè-sto] *s. m.* (*dir.*) atto con il quale si accerta il mancato pagamento di un titolo di credito (对票据等的)拒付证书: *mandare in protesto una cambiale*. 拒绝承兑一张票据

protettivo [pro-tet-tì-vo] *agg.* che serve a proteggere 保护的,防护的: *rivestimento protettivo* 保护层 // che esprime protezione 保护性的,防护性的: *atteggiamento protettivo* 防护性态度 □ **protettivamente** *avv.*
↔ **A sin.** difensivo, conservativo **B** (*di atteggiamento e sim.*) **sin.** benevolo, benigno, paterno.

protetto [pro-tèt-to] *agg.* munito di difese; posto al riparo 被保护的,被防护的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi gode di un particolare favore o appoggio. 被保护者,得宠者
◎ *Animale protetto*, di cui la legge vieta o limita la caccia. 法律禁止(或限制)捕猎的动物
↔ *agg.* **sin.** difeso, riparato, coperto; salvaguardato, tutelato **contr.** indifeso ♦ *s. m.* **sin.** favorito, pupillo, beniamino.

protettorato [pro-tet-to-rà-to] *s. m.* forma di tutela politica e militare esercitata da uno stato nei confronti di un altro (较强国对较弱国的)保护关系: *esercitare un protettorato* (保护国)行使保护权利 // lo stato posto sotto tale tutela 受保护国: *l'Uganda era un protettorato inglese*. 乌干达曾得到英国的保护。

protettore [pro-tet-tó-re] *s. m.* **1** [f. *-trice*] chi protegge 保护者,庇护者: *un protettore delle arti* 艺术品的保护者 **2** chi mantiene una donna con la quale ha una relazione amorosa 养姘妇的男人 // chi esercita una sorta di tutela o protezione su una prostituta, in realtà sfruttandola 向妓女勒索"保护费"的歹徒 ♦ *agg.* che protegge 保护的,庇护的: *santo protettore*. 主保圣人
↔ *s. m.* **A sin.** difensore, paladino, sostenitore, tutore, patrono **B** (*di prostitute*) **sin.** sfruttatore, magnaccia (*region.*), lenone (*lett.*), pappone (*gerg.*).

protezione [pro-te-zió-ne] *s. f.* **1** il proteggere, il riparare da eventuali danni 保护,防护: *involucro di protezione* 保护性外套(或外罩) **2** attività di chi protegge o difende; tutela 保护工作,保护措施: *società per la protezione degli animali* 动物保护协会 **3** (*estens.*) favoritismo 庇护,袒护: *fare carriera a forza di protezioni* 靠某人的庇护青云直上 **4** (*inform.*) accorgimento che serve a proteggere dati o programmi. (对文件或数据的)保护
◎ *Protezione civile*, organizzazione dello stato che assiste la popolazione in caso di calamità naturali o di gravi catastrofi. 民防组织(指战时或自然灾害时保护人民生命财产的国家机构)
↔ **A sin.** difesa, salvaguardia, custodia, aiuto, appoggio, sostegno **B** (*estens.*) **sin.** raccomandazione, spinta.

protezionismo [pro-te-zio-nì-ʃmo] *s. m.* politica economica che mira a proteggere i prodotti nazionali dalla concorrenza straniera. 贸易保护主义
↔ **contr.** liberismo, liberoscambismo.

protezionista [pro-te-zio-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] sostenitore del protezionismo 贸易保护主义者 // usato anche come *agg.* 贸易保护主义的: *politica protezionista*. 贸易保护政策
↔ **contr.** liberista, liberoscambista.

protezionistico [pro-te-zio-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del protezionismo 贸易保护主义的: *regime protezionistico*. 贸易保护体制

protide [pro-tì-de] *s. m.* (*chim. biol.*) proteina. 蛋白质,朊

protiro [prò-ti-ro] *s. m.* (*arch.*) **1** piccolo portico su due colonne addossato alla facciata delle chiese romaniche (教堂正

面)带两根圆柱的小柱廊 2 nella casa romana, vestibolo.(古罗马房屋的)门廊,门厅

proto [prò-to] *s. m.* capotecnico di una tipografia che cura l'impostazione e la composizione del lavoro; tipografo. 印刷厂技术工长;印刷工人

proto- primo elemento di parole composte, che significa 'primo' (*prototipo*); in biologia, designa le strutture più semplici di un organismo (*protoplasma*).(组合词首部,表示"第一,首要"、"原始"或"初,母")

protoantropo [pro-to-àn-tro-po] *s. m.* (*antrop.*) nome che designa gli ominidi superiori fossili vissuti prevalentemente nel pleistocene medio e classificati come *Homo erectus*. 原人,猿人

protoattinio [pro-to-at-tì-nio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Pa*; è un metallo radioattivo assai raro. 镤

protocollare[1] [pro-to-col-là-re] *v. tr.* [*io protocòllo ecc.*] (*burocr.*) registrare in un protocollo 登记,注册: *protocollare un documento.* 登记一个文件
↔ **sin.** registrare, iscrivere

protocollare[2] *agg.* che riguarda le norme del protocollo 礼仪的,礼宾的: *uso protocollare* 礼宾习惯 // (*fig.*) conforme alle norme della debita procedura 符合规章的: *risposta protocollare.* 符合规章的回答
↔ **sin.** rituale, formale.

protocollo [pro-to-còl-lo] *s. m.* 1 l'insieme delle formule iniziali di un documento antico (古代文件开头的)惯用语,俗套语 2 registro dove i notai trascrivono gli estremi degli atti da loro stilati 大页公文纸 // (*estens.*) libro dove si registrano in ordine cronologico lettere o altri documenti in partenza e in arrivo 登记簿,注册簿: *ufficio del protocollo* 登记处,注册处; *numero di protocollo*, il numero che accompagna ogni registrazione 登记号,注册号 3 documento attestante un accordo fra stati 议定书: *firmare il protocollo* 签订议定书 4 l'insieme delle norme che regolano lo svolgimento di manifestazioni ufficiali (总称)礼仪,外交礼节: *rispettare il protocollo.* 尊重外交礼节
◎ *Capo del protocollo*, responsabile del cerimoniale. 礼宾官
Foglio di carta protocollo, foglio di carta del formato usato per denunce, dichiarazioni e sim. 公文纸
↔ **sin.** cerimoniale, rituale.
E Dal latino medievale *protocollu(m)*, che è dal greco *prōtókollon*, composto di *prôtos* 'primo' e *kólla* 'colla': propriamente 'primo (foglio) incollato (di un rotolo)'.

protone [pro-tó-ne] *s. m.* (*fis.*) particella elementare di carica elettrica positiva corrispondente alla carica negativa dell'elettrone; con il neutrone è il costituente fondamentale dei nuclei atomici. 质子

protonico[1] [pro-tò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*fis.*) relativo a protone 质子的: *massa protonica.* 质子群

protonico[2] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*ling.*) si dice di suono o di sillaba che nella parola viene immediatamente prima della vocale o sillaba accentata. 重读音节前的音节的
↔ **gener.** atono **contr.** postonico.

protonotario [pro-to-no-tà-rio], o **protonotaro**, *s. m.* (*st.*) segretario o funzionario di alto rango delle antiche corti.(古代法庭的)最高书记官

protoplasma [pro-to-plà-ʃma] *s. m.* [pl. *-smi*] (*biol.*) il complesso del materiale che costituisce le cellule viventi animali e vegetali. 原生质,细胞质

protorace [pro-to-rà-ce] *s. m.* (*zool.*) il primo dei tre segmenti di cui si compone il torace degli insetti.(昆虫的)前胸

protosincrotrone [pro-to-sin-cro-tró-ne] *s. m.* (*fis.*) macchina acceleratrice di protoni. 质子同步加速器

protostella [pro-to-stél-la] *s. f.* (*astr.*) addensamento di idrogeno che può dar luogo alla formazione di una stella. 原恒星(指星际介质中的巨分子云收缩下出现的天体)

protostoria [pro-to-stò-ria] *s. f.* la più antica fase della storia di una civiltà, di un popolo (有文字记载前或有文字记载之初的)原史时期 // la fase di passaggio dalla preistoria alla storia. 史前时期,史前史

protostorico [pro-to-stò-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della protostoria. 原史时期的;史前时期的

prototipo [pro-tò-ti-po] *s. m.* 1 primo esemplare; tipo originario da cui derivano gli altri 原型,样品: *il prototipo di una macchina* 样机 2 (*fig.*) chi possiede al massimo grado certe caratteristiche 典型: *il prototipo dei galantuomini* 正人君子的典型 ◆ *agg.* che costituisce un prototipo 原型的,样品的: *missile prototipo.* 原型导弹
↔ *s. m.* **sin.** modello, campione, archetipo.

protottero [pro-tòt-te-ro] *s. m.* pesce delle paludi africane di corpo allungato e fornito, oltre che di branchie, di un polmone. 非洲肺鱼

protozoi [pro-to-ʒòi] *s. m. pl.* (*zool.*) sottoregno animale comprendente tutti gli organismi microscopici unicellulari. 原生动物

protozoico [pro-to-ʒòi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*geol.*) archeozoico. 早期前寒武纪的,太古生代的

protrarre [pro-tràr-re] *v. tr.* [coniugato come *trarre*] prolungare nel tempo, far durare a lungo o più a lungo 延长,延续: *protrarre la discussione* 延长讨论的时间 // spostare nel tempo, prorogare 延期,推迟: *protrarre l'orario di chiusura* 延长营业时间 ◆ **protrarsi** *v. intr. pron.* continuare, durare. 继续,持续
↔ *v. tr.* **A sin.** allungare, prolungare **contr.** accorciare, abbreviare **B sin.** rinviare, rimandare, differire, posticipare **contr.** anticipare ◆ *v. intr. pron.* **sin.** dilungarsi, trascinarsi.

protrattile [pro-tràt-ti-le] *agg.* che può essere spinto in avanti, in fuori (爪、舌等)可伸出的: *le unghie protrattili del gatto.* 猫伸出的爪子
↔ **contr.** retrattile.

protrazione [pro-tra-zió-ne] *s. f.* prolungamento, proroga. 延长,延续;推迟,延期
↔ **sin.** prolungamento, allungamento; differimento, posticipazione **contr.** accorciamento, abbreviamento; anticipazione.

protrombina [pro-trom-bì-na] *s. f.* (*chim.*, *biol.*) proenzima presente nel sangue, che si trasforma in trombina quando il sangue viene a contatto con l'aria avviando il meccanismo della coagulazione. 凝血酶原

protrudere [pro-trù-de-re] *v. tr.* [pass. rem. *io protrùʃi*, *tu protrudésti ecc.*; part. pass. *protrùʃo*] (*scient.*) far sporgere in fuori 使伸出,使突出: *protrudere le labbra* 撅嘴,翘起嘴唇 ◆ *v. intr.* [aus. *essere*] sporgere, determinare una sporgenza. 伸出,突出

protrusione [pro-tru-ʃió-ne] *s. f.* (*med.*) prominenza di un organo anatomico.(人体器官的)突出
◎ *Protrusione labiale*, avanzamento delle labbra. 撅嘴,翘起嘴唇
↔ **sin.** sporgenza.

protuberanza [pro-tu-be-ràn-za] *s. f.* sporgenza, prominenza, escrescenza 隆凸: *una protuberanza del terreno.* 隆凸的土地
↔ **sin.** bozza, bozzo, gobba, gibbosità, rilievo, rigonfiamento, nodosità.

prova [prò-va] *s. f.* 1 ciò che si fa per conoscere, dimostrare, verificare la qualità, la natura di una cosa, le attitudini o i sentimenti di una persona, il funzionamento di una macchina ecc. 试验,检验: *periodo di prova* 试验阶段; *tenere in prova* 对…进行试验 2 esame 考试: *prove scritte*, *orali* 笔试;口试 3 (*mat.*) operazione di verifica di un calcolo 验算: *prova del nove* 九验法 4 competizione, gara sportiva 体育比赛: *vincere la prova di salto* 在跳远(或跳高)比赛中获胜 5 (*teat.*) esecuzione parziale o totale di uno spettacolo al fine di metterlo a punto 排演,排练: *fare le prove* 排演,排练 6 cimento affrontato volontariamente o imposto da altri o dalle circostanze 考验,磨练: *mettere qualcuno alla prova* 考验某人 7 tentativo 尝试: *rinunciò dopo alcune prove* 他尝试几次后放弃。8 elemento che dimostra la verità di un'affermazione, di un fatto 证据: *assolvere per mancanza di prove* 因缺乏证据而免予起诉 9 dimostrazione concreta di qualcosa 证明: *ricevere una prova d'amicizia.* 得到友谊的明证
◎ *A prova di bomba*, si dice di cosa solidissima, resistente a tutti gli attacchi (anche *fig.*). 十分坚固的;经得起考验的
A tutta prova, sperimentato, che non lascia dubbi 可靠的,经过考验的: *onestà a tutta prova.* 经过考验的真诚态度

Fino a prova contraria, fino a che sia dimostrato il contrario. 直至结果被证明是相反的
↔ **A sin.** esame, test, controllo, saggio, collaudo, accertamento, verifica **B sin.** esame **C** (*sportiva*) **sin.** gara, contesa; partita **D sin.** impresa **E sin.** tentativo, esperimento **F sin.** conferma, riprova, riscontro, testimonianza **G** (*di affetto, di amicizia ecc.*) **sin.** attestazione, segno, testimonianza.

provabile [pro-và-bi-le] *agg.* che si può provare. 可试验的,可检验的;可证明的,可证实的
↔ **A sin.** tentabile; sperimentabile **contr.** intentabile **B** (*di ipotesi, teoria ecc.*) **sin.** dimostrabile; documentabile **contr.** indimostrabile.

provacircuiti [pro-va-cir-cùi-ti] *s. m. invar.* dispositivo atto a controllare se un circuito elettrico è interrotto o no. (电路的)通断试验器

provare [pro-và-re] *v. tr.* [*io pròvo ecc.*] **1** sottoporre a prova, a verifica 试验,检验: *provare una macchina* 检验一台机器; *provare un abito*, indossarlo per vedere se va bene 试穿一件衣服 **2** (*teat.*) fare le prove di uno spettacolo 排演,排练: *provare una commedia* 排演一出喜剧 **3** cimentare, mettere alla prova 考验,磨练: *la vita lo ha duramente provato* 他经历过生活的磨难。**4** fare una prova, un tentativo 尝试,试图: *provare non costa niente* 试试无妨 **5** dimostrare con prove la verità di un'affermazione, di un fatto 证明,证实: *provare la propria innocenza* 证明自己无罪 **6** conoscere per esperienza 感受到,经历过: *provare la miseria* 经历过贫困的生活 **7** avvertire in sé stessi; sentire 感到,感觉到: *provare piacere, paura.* 感到高兴;感到害怕
↔ **A sin.** verificare, controllare, saggiare, collaudare, accertare, sperimentare, testare **B** (*una persona*) **sin.** mettere alla prova **C sin.** tentare, cercare, sforzarsi **D sin.** dimostrare, comprovare, documentare, attestare, confermare **E sin.** sperimentare, conoscere **F** (*un sentimento e sim.*) **sin.** sentire, avvertire, nutrire, percepire.

provato [pro-và-to] *agg.* **1** che è stato sottoposto a una dura prova; affaticato, esausto 经过考验的;疲惫的,筋疲力尽的: *un uomo provato* 久经考验的人 **2** che è dimostrato con prove; certo, sicuro 被证实的;确实的,可靠的: *persona di provata fedeltà.* 忠实可靠的人
↔ **A sin.** stremato, estenuato, sfinito, spossato, snervato, sfiancato **B sin.** dimostrato, documentato; indubbio **contr.** dubbio, incerto.

provenienza [pro-ve-nièn-za] *s. f.* il provenire; il luogo da cui qualcuno o qualcosa proviene; origine 来源,出处: *paese di provenienza.* 原产国
↔ **sin.** origine, derivazione, fonte, sorgente.

provenire [pro-ve-nì-re] *v. intr.* [coniugato come *venire*; aus. *essere*, ma i tempi composti sono rari] **1** venire da un luogo 来自…地方: *provenire dal sud* 来自南方 **2** (*fig.*) avere origine, derivare 源于,出自: *parole che provengono dal greco.* 源自希腊语的词语
↔ **A sin.** giungere, venire, arrivare **B** (*fig.*) **sin.** discendere, scaturire, nascere.

provento [pro-vèn-to] *s. m.* guadagno, rendita 收人,收益: *proventi di lavoro.* 工资,薪水
↔ **sin.** entrata, utile, incasso, frutto, profitto, lucro.

provenzale [pro-ven-zà-le] *agg.* della Provenza, regione della Francia sud-orientale (法国)普罗旺斯地区的 ♦ *s. m.* **1** [anche *f.*] abitante, nativo della Provenza 普罗旺斯人 **2** lingua parlata in Provenza. 普罗旺斯语
E Dal francese *provençal*, derivato di *Provence* 'Provenza', che è dal latino *provincia* 'provincia', perché quella regione, col nome di Gallia Narbonese, era la provincia romana per eccellenza.

provenzaleggiante [pro-ven-za-leg-giàn-te] *agg.* che si rifà ai modi dell'antica poesia provenzale 模仿普罗旺斯诗歌风格的: *stile provenzaleggiante.* 普罗旺斯诗歌风格

provenzalismo [pro-ven-za-lì-ʃmo] *s. m.* (*ling.*) parola, locuzione della lingua provenzale entrata in un'altra lingua. (吸收进另外一种语言的)普罗旺斯词语和词组

provenzalista [pro-ven-za-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] studioso di lingua e letteratura provenzale. 普罗旺斯语言文学研究者

proverbiale [pro-ver-bià-le] *agg.* **1** che ha natura di proverbio 谚语的,格言的: *frase, detto proverbiale* 谚语,格言 **2** (*fig.*) che è passato in proverbio, che è noto a tutti 已成为谚语的,人所共知的: *ignoranza proverbiale.* 人所共知的愚昧
↔ **sin.** (*fig.*) risaputo, notorio, noto.

proverbio [pro-vèr-bio] *s. m.* breve detto popolare che contiene massime, norme, consigli tratti dall'esperienza. 谚语,格言
◉ *Passare in proverbio*, si dice di persona o di cosa portata a esempio per qualche caratteristica tipica. (因具有某种特性而)成为众所周知的人(或事)
↔ **sin.** adagio **anlg.** detto, sentenza, motto, massima, apoftegma.

provetta [pro-vét-ta] *s. f.* **1** tubetto di vetro chiuso e arrotondato a un'estremità, usato per le analisi chimiche 试管 **2** (*tecn.*) campione di materiale (cemento, metallo ecc.) da sottoporre a prove. 样品,试样(多指水泥、金属等)
◉ *Concepimento in provetta*, fecondazione artificiale. 试管受孕

provetto [pro-vèt-to] *agg.* **1** che ha grande competenza o esperienza 有经验的,老练的: *un alpinista provetto* 有经验的登山运动员 **2** (*lett.*) di età avanzata, maturo. 年迈的
↔ **A sin.** consumato, esperto, pratico, abile; eccellente, ottimo **contr.** inesperto, principiante **B** (*lett.*) **sin.** anziano.

provider [/proˈvaider/] *s. m. invar.* (*ingl.*) sistema collegato allo snodo di una rete telematica che consente ad altri computer, a esso connessi tramite modem, l'accesso alla rete stessa. 路由器(计算机网络中的一种设备,使信息通过转换,从一个网络传送到另一个网络)
E Voce inglese, dal verbo *to provide* 'fornire'; propriamente 'fornitore (del servizio)'.

provincia [pro-vìn-cia] *s. f.* [pl. *-ce* o *-cie*] **1** nella Roma antica, territorio conquistato dai romani e governato da un loro magistrato (古罗马)行省 **2** circoscrizione amministrativa costituita da un insieme di comuni, il più importante dei quali è il capoluogo 省: *la provincia di Milano* 米兰省 // l'ente che amministra tale circoscrizione 省政府 **3** (*estens.*) l'insieme dei piccoli centri minori, contrapposti alle grandi città 大都市以外的地区,外省,外地: *gente, città di provincia* 外地人;外省城镇 **4** (*eccl.*) circoscrizione territoriale costituita da più diocesi, retta da un arcivescovo (由大主教管辖通常由几个教区组成的)教省 // insieme di conventi o case religiose dipendenti da un medesimo superiore. (总称)(由同一个院长管辖的)修道院(或宗教寺院)
E Dal latino *provincia*(*m*) 'incarico affidato a un magistrato', poi 'amministrazione di un territorio conquistato', quindi 'provincia'.

provinciale [pro-vin-cià-le] *agg.* **1** della provincia 省的: *consiglio provinciale* 省议会 **2** tipico della provincia, della gente che vive in provincia (per lo più *spreg.*) 土里土气的,粗野的: *mentalità provinciale* 褊狭的思想意识 **3** *s. m.* e *f.* chi è nato o vive in provincia; chi rivela abitudini, mentalità, gusti tipici della provincia. 外省人,外地人,乡下人 PEGG. *provincialotto* ♦ s. f. strada provinciale. 省级公路
◉ *Padre provinciale*, (*eccl.*) in alcuni ordini religiosi, colui che presiede ai conventi situati in una stessa provincia. (管辖教省的)大主教
↔ *agg.* (*spreg.*) **contr.** cittadino, metropolitano.

provincialismo [pro-vin-cia-lì-ʃmo] *s. m.* (*spreg.*) l'essere provinciale; l'avere modi, mentalità, gusti da provinciale. 地方观念,土里土气

provincialità [pro-vin-cia-li-tà] *s. f.* caratteristica di chi o di ciò che è provinciale 地方风俗(或习惯、特色等);乡气(或粗野)特点: *provincialità di gusti.* 富有乡气特点的情趣

provincializzare [pro-vin-cia-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*burocr.*) trasferire all'amministrazione provinciale 使归入省的管辖范围 ♦ **provincializzarsi** *v. intr. pron.* (*spreg.*) acquisire modi, mentalità, cultura provinciali. 乡土化,地方化

provino [pro-vì-no] *s. m.* **1** breve prova di recitazione, di ballo o di canto volta a saggiare le capacità di un aspirante artista 试镜头,试录 **2** strumento che serve a determinare la densità dei liquidi o la resistenza dei materiali (液体浓度、材料坚固度等的) 测定器 **3** campione di un materiale da sottoporre a prove. 试样,试件
↔ (*di attore, cantante ecc.*) **sin.** audizione.

provitamina [pro-vi-ta-mì-na] *s. f.* (*chim. biol.*) composto organico contenuto negli alimenti che all'interno dell'organismo si trasforma in vitamina. 前维生素,维生素原

provocante [pro-vo-càn-te] *agg.* 1 che provoca sentimenti di ribellione, di sdegno; provocatorio 挑衅的;挑拨的,煽动的 2 che suscita desiderio erotico 挑逗的,激发色欲的: *ragazza, vestito provocante.* 妖冶撩人的女孩;激发色欲的衣服
⟷ **A sin.** offensivo, irritante **B sin.** eccitante, procace, seducente, sexy, sensuale, audace.

provocare [pro-vo-cà-re] *v. tr.* [*io pròvoco, tu pròvochi ecc.*] 1 essere causa di qualcosa; produrre, determinare, causare 造成,引起: *il fumo provoca la tosse* 吸烟引起咳嗽。2 indurre una persona a sentimenti di ribellione, di sdegno; irritare, sfidare 挑拨,煽动;激怒,挑衅: *reagire per essere stato provocato* 受到挑衅后作出反应 // suscitare desiderio erotico. 挑逗,激发色欲
⟷ **A sin.** procurare, generare, suscitare, arrecare, recare **contr.** inibire, impedire, bloccare **B** (*una persona*) **sin.** stuzzicare, aizzare, punzecchiare **contr.** calmare, quietare, frenare **C sin.** eccitare.

provocatore [pro-vo-ca-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi provoca; che/chi induce a reazioni violente con parole o atti offensivi, irritanti. 挑衅的,煽动的;挑衅者,煽动者
⟷ **sin.** fomentatore, agitatore, istigatore, sobillatore.

provocatorio [pro-vo-ca-tò-rio] *agg.* che tende a provocare una ribellione, una reazione violenta; che costituisce una provocazione, una sfida 挑衅的;挑拨的,煽动的: *tono, atteggiamento provocatorio* 挑衅的口气;挑衅的态度 □ **provocatoriamente** *avv.*
⟷ **sin.** provocante, offensivo, irritante.

provocazione [pro-vo-ca-zió-ne] *s. f.* 1 il provocare qualcuno; le parole, gli atti che provocano, che inducono a una reazione violenta 挑衅;挑拨,煽动: *raccogliere la provocazione*, accettare una sfida 接受挑战 // (*fig.*) discorso che mira a scuotere l'uditorio 煽动性的讲话 2 (*dir.*) attenuante riconosciuta al reo per aver agito in reazione a un'offesa o un'ingiustizia subite. 因受辱(或受屈)而犯下的罪
⟷ **sin.** sfida, offesa.

provola [prò-vo-la] *s. f.* formaggio semiduro di latte di bufala, che si mangia fresco o affumicato; è specialità dell'Italia meridionale. (产自意大利南方的)水牛鲜乳酪
E Voce di origine meridionale, forse derivato di *prova*, perché serviva all'assaggio.

provolone [pro-vo-ló-ne] *s. m.* formaggio duro, dolce o piccante, prodotto con latte di vacca intero; è tipico dell'Italia meridionale. 波罗伏洛干酪(一种产自意大利南方的牛奶干酪)

provvedere [prov-ve-dé-re] *v. intr.* [coniugato come *vedere*, ma sono irregolari il fut. *io provvederò ecc.* e il condiz. *io provvederèi ecc.*; aus. *avere*] 1 disporre quanto è necessario affinché qualcosa non manchi o non subisca danni o avvenga felicemente 提供,给予: *provvedere alla sicurezza dei cittadini* 为公民提供安全的保障 2 fare ciò che è necessario per risolvere una situazione; prendere dei provvedimenti 设法;采取措施 ♦ *v. tr.* 1 preparare in tempo cose che si prevede saranno utili o necessarie 准备,预备: *provvedere quanto occorre per la partenza* 准备好出发所需的东西 2 fornire, dotare 提供,供给: *provvedere l'automobile di accessori* 给汽车提供配件 ♦ **provvedersi** *v. rifl.* prendere con sé qualcosa che si pensa di dover usare; fornirsi, munirsi 准备,备有: *provvedersi di tutti i documenti.* 准备好所有的文件(或证件)
⟷ *v. intr.* **A sin.** badare, pensare; curarsi, incaricarsi, occuparsi **B sin.** rimediare, riparare, ovviare ♦ *v. tr.* **A sin.** predisporre, disporre, preparare, procurare, organizzare **B sin.** munire, corredare, attrezzare, equipaggiare **contr.** privare, sfornire ♦ *v. rifl.* **sin.** premunirsi; procurarsi, procacciarsi.

provvedimento [prov-ve-di-mén-to] *s. m.* 1 (*lett.*) il provvedere; rimedio 准备,预备;提供,供给 2 la misura, la disposizione con cui si fa fronte a determinate situazioni e necessità 措施: *provvedimento legislativo.* 立法措施
⊕ *Prendere provvedimenti contro qualcuno*, punirlo. 采取措施惩罚某人
⟷ **A** (*lett.*) **sin.** riparo **B sin.** misura, contromisura, disposizione.

provveditorato [prov-ve-di-to-rà-to] *s. m.* ente, dipendente da un ministero, che coordina nell'ambito di una provincia i vari uffici che si occupano di un determinato settore 部属省级机关: *provveditorato agli studi, alle opere pubbliche.* 部属省教育厅;部属省公用事业局

provveditore [prov-ve-di-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] 1 (*non com.*) chi provvede a qualcuno o a qualcosa 提供者,供给者 2 titolo di chi è a capo di un provveditorato 部属省级机关负责人: *provveditore agli studi.* 部属省教育厅厅长

provveduto [prov-ve-dù-to] *agg.* (*non com.*) provvisto; fornito, dotato 备有的;具有…的,具备…的: *provveduto di denaro.* 备有足够的钱
⟷ **sin.** munito.

provvidenza [prov-vi-dèn-za] *s. f.* 1 il provvedere; ogni atto concreto con cui si provvede a qualcosa 供应,提供;供应品: *provvidenze in favore dei senzatetto* 为无家可归者提供的必需品 2 (*teol.*) l'azione costante che Dio esercita nella natura e nella storia 天意,天命: *sperare nella provvidenza* 相信天命 3 (*estens.*) dono, favore, avvenimento che giunge inaspettato quando più è necessario 天赐之物,令人喜出望外的事物: *la pioggia fu una vera provvidenza per la campagna.* 对农村而言,这场雨真是天赐之物。
⟷ (*estens.*) **sin.** manna, benedizione, fortuna, bene.

provvidenziale [prov-vi-den-zià-le] *agg.* 1 della provvidenza divina; che deriva da essa 天意的,天佑的 2 (*estens.*) assai opportuno, favorevole 幸运的,凑巧的: *intervento provvidenziale.* 及时的介入
⟷ (*estens.*) **sin.** felice, benefico, provvido (*lett.*) **contr.** malaugurato, infelice, rovinoso.

provvidenzialismo [prov-vi-den-zia-lì-ʃmo] *s. m.* concezione filosofico-religiosa che riconosce l'esistenza di una provvidenza divina nel mondo. 天命论(相信神意存在的宗教哲学理念)

provvido [pròv-vi-do] *agg.* (*lett.*) che provvede con benevolenza, con lungimiranza; utile, opportuno. 有远见的,有先见之明的;有益的,及时的
⟷ **A sin.** previdente, lungimirante **contr.** imprevidente **B sin.** benefico, provvidenziale **contr.** improvvido, dannoso.

provvigione [prov-vi-gió-ne] *s. f.* compenso in denaro dato a un intermediario che ha procacciato un affare 佣金,回扣: *lavorare a provvigione*, per un compenso variabile in ragione degli affari conclusi. 为抽取佣金而工作
⟷ **sin.** senseria, commissione, mediazione, percentuale.

provvisione [prov-vi-ʃió-ne] *s. f.* 1 stipendio, paga 薪水,工资,酬金 2 provvista, approvvigionamento. 供应,供应品

provvisorietà [prov-vi-ʃo-rie-tà] *s. f.* l'essere provvisorio; carattere provvisorio, precario 临时性,暂时性: *la provvisorietà di una sistemazione.* 临时性的安置
⟷ **sin.** temporaneità, transitorietà, precarietà, instabilità **contr.** stabilità.

provvisorio [prov-vi-ʃò-rio] *agg.* che non è definitivo; temporaneo 临时的,暂时的: *impiego provvisorio* 临时的工作 □ **provvisoriamente** *avv.*
⊕ *In via provvisoria*, temporaneamente. 临时地,暂时地
⟷ **sin.** temporaneo, transitorio, momentaneo, passeggero, effimero; instabile, precario **contr.** definitivo, permanente; stabile, fisso.

provvista [prov-vì-sta] *s. f.* il provvedere, il procurare quanto è necessario 储备: *far provvista di olio* 储备食油 // ciò che si è messo da parte per necessità future 储备物质: *avere abbondanti provviste.* 有充足的储备物质
⟷ **A sin.** rifornimento, approvvigionamento **B sin.** scorta, riserva.

provvisto [prov-vì-sto] *agg.* che ha, che possiede qualcosa; fornito, dotato 备有的;具有…的,具备…的: *casa provvista di ogni comodità.* 各种设施齐全的房子
⟷ **sin.** dotato, fornito, munito, equipaggiato **contr.** sprovvisto, privo, sfornito.

prozio [pro-zì-o] *s. m.* [f. *-a*] zio del padre o della madre. 伯公,叔公,舅公

prua [prù-a] *s. f.* 1 (*mar.*) prora 船首,船头 2 (*estens.*) la parte anteriore di un aereo o altro velivolo; muso. 飞机(或其他航空器)的头部;(四足动物的)鼻口部
⟷ **A** (*mar.*) **sin.** prora **contr.** poppa **B** (*estens.*) **sin.** muso, prora **contr.** coda.

prudente [pru-dèn-te] *agg.* 1 che agisce con prudenza 谨慎的,小心的: *un automobilista prudente* 小心谨慎的驾车人 2 fatto, detto con prudenza (言行等)慎重的: *discorso, atteggia-*

mento prudente 慎重的讲话;慎重的态度 □ **prudentemente** *avv.*

⟷ **sin.** cauto, accorto, attento, avveduto, giudizioso, previdente, oculato, riflessivo, ponderato, saggio, vigile **contr.** imprudente, incauto, avventato, sventato, sconsiderato, arrischiato, intempestivo, inconsulto.

prudenza [pru-dèn-za] *s. f.* **1** qualità di chi si comporta in modo da non correre inutili rischi 谨慎,小心;慎重: *guidare con prudenza* 谨慎小心地驾驶 **2** (*teol.*) una delle quattro virtù cardinali, quella che fa distinguere il bene dal male. 审慎(四大基本道德之一)

⟷ **sin.** cautela, accortezza, giudizio, previdenza, oculatezza, ponderatezza, lungimiranza, circospezione, attenzione, precauzione **contr.** imprudenza, avventatezza, sventatezza, sconsideratezza, precipitazione.

prudenziale [pru-den-zià-le] *agg.* ispirato, dettato da prudenza 小心谨慎的,慎重的: *misure prudenziali.* 万全之计

⟷ **sin.** cautelativo, precauzionale, preventivo.

prudere [prù-de-re] *v. intr.* [rar. il pass. rem. *io prudéi*, *tu prudésti*, *egli prudé* o *prudètte* ecc.; mancano il part. pass. e i tempi composti] dare prurito, pizzicare 发痒: *mi prude la schiena.* 我背上发痒。

Sentirsi prudere la lingua, (*fig.*) avere voglia di parlare. 想说话
Sentirsi prudere le mani, (*fig.*) avere voglia di picchiare. 手发痒,想打人

pruderie [/pryde'ri/] *s. f.* (*fr.*) moralismo ostentato ed esteriore. 过分拘谨,故作正经

⟷ **sin.** puritanesimo, perbenismo, moralismo.

prueggiare [pru-eg-già-re] *v. intr.* [*io pruéggio ecc.*; aus. *avere*] (*mar.*) procedere in mare a velocità ridotta, tenendo la prua contro vento. 顶风行驶,逆水行驶

prugna [prù-gna] *s. f.* frutto del susino; susina 李子,洋李 ♦ *agg. invar.* di colore violaceo cupo, come quello di una varietà del frutto 深紫红色的: *vestito color prugna.* 深紫红色衣服

⟷ *s. f.* **sin.** susina.

prugno [prù-gno] *s. m.* **1** nome generico delle piante del genere pruno 李子树 **2** susino. 洋李树

prugnola [prù-gno-la] *s. f.* il frutto del prugnolo; susina selvatica. 黑刺李

prugnolo[1] [prù-gno-lo] *s. m.* arbusto spinoso con fiori bianchi e piccoli frutti commestibili rotondeggianti, di color nero bluastro. 黑刺李树

prugnolo[2] [pru-gnò-lo] *s. m.* fungo mangereccio di bosco e di prato. (长在树林里或草地上的)食用蘑菇

pruina [pru-ì-na] *s. f.* **1** (*poet.*) brina 霜 **2** (*bot.*) sottilissimo strato di sostanza cerosa che ricopre alcuni frutti rendendoli impermeabili all'acqua. (覆盖在某些果实表面的)粉霜

prunaio [pru-nà-io] *s. m.*, o **prunaia** *s. f.* **1** terreno ricoperto da pruni 荆棘丛生的地方 **2** (*fig.*) faccenda ingarbugliata, intrigo; ginepraio. 棘手的事情;麻烦事

⟷ **A sin.** pruneto **B** (*fig.*) **sin.** guazzabuglio, intrigo, imbroglio.

pruneto [pru-né-to] *s. m.* luogo pieno di pruni; prunaio. 荆棘丛生的地方

pruno [prù-no] *s. m.* **1** (*bot.*) genere di piante arboree o arbustacee, comprendente il susino, l'albicocco, il ciliegio, il pesco 蔷薇科乔木(包括洋李树、杏树、桃树等) **2** arbusto selvatico spinoso 荆棘,蒺藜: *una siepe di pruni* 一道蒺藜栅栏 **3** spina di pruno. (荆棘的)棘,刺

⟷ **A** (*bot.*) **sin.** prugno **B sin.** spino, rovo.

prurigine [pru-rì-gi-ne] *s. f.* **1** (*lett.*) prurito 痒,瘙痒 **2** (*med.*) malattia della pelle caratterizzata da forte prurito e dalla comparsa di bolle o macchie. 皮肤瘙痒症

pruriginoso [pru-ri-gi-nó-so] *agg.* **1** che causa prurito 瘙痒的,发痒的: *bolle pruriginose* 发痒的水疱 **2** (*fig.*) che eccita, che stuzzica dal punto di vista sensuale 激发色欲的: *scena pruriginosa.* 激发色欲的场景

prurito [pru-rì-to] *s. m.* **1** sensazione molesta di irritazione cutanea che induce a grattarsi 痒,瘙痒: *sentire prurito* 感到痒 **2** (*fig.*) voglia improvvisa e intensa; capriccio 渴望,热望;一时的兴致: *gli è venuto il prurito di viaggiare.* 他突然产生想去旅游的想法。

⟷ **A sin.** pizzicore, prurigine (*lett.*); irritazione **B** (*fig.*) **sin.** voglia, desiderio, estro, smania, ghiribizzo (*fam.*).

prussiano [prus-sià-no] *agg.* **1** della Prussia 普鲁士的 **2** (*fig.*) che dimostra una rigidezza, un autoritarismo intransigente 严酷的,妄自尊大的: *mentalità prussiana* (普鲁士式)严酷(或妄自尊大)的心态 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] nativo, abitante della Prussia 普鲁士人 **2** lingua germanica parlata un tempo in Prussia. 普鲁士语

⟷ *agg.* (*fig.*) **sin.** rigido, intransigente, duro, severo, autoritario.

prussico [prùs-si-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) cianidrico. 含氢和氰的,含氰化氢的

Ɛ Dal francese *prussique*, derivato di *Prusse* 'Prussia', con allusione al *blu di Prussia* da cui fu ottenuto per la prima volta l'acido cianidrico.

psammofilo [psam-mò-fi-lo] *agg.* (*biol.*) si dice di organismo animale o vegetale che vive in terreni sabbiosi. 适沙生物的,喜沙生物的

psammografia [psam-mo-gra-fì-a] *s. f.* (*geol.*) lo studio delle sabbie e della loro composizione chimica e fisica. 沙石学

psammon [psàm-mon] *s. m. invar.* (*biol.*) l'insieme degli organismi vegetali e animali che vivono nelle sabbie costiere. 沙栖生物

pseudo- primo elemento di parole composte, che significa 'falso' (*pseudonimo*). (组合词首部,表示"伪,假")

pseudocarpo [pseu-do-càr-po] *s. m.* (*bot.*) corpo globoso che ha l'aspetto di frutto. 假果,附果

pseudocultura [pseu-do-cul-tù-ra] *s. f.* insieme di conoscenze superficiali che non configurano una preparazione culturale solida. (总称)伪知识,假知识

pseudofrutto [pseu-do-frùt-to] *s. m.* (*bot.*) falso frutto. 假果,附果

pseudoermafroditismo [pseu-do-er-ma-fro-di-tì-ʃmo] *s. m.* (*biol.*) anomalia per cui in un individuo di un determinato sesso sono presenti caratteri sessuali secondari del sesso opposto. 假两性畸形,假雌雄同体(现象)

pseudogravidanza [pseu-do-gra-vi-dàn-za] *s. f.* (*med.*) complesso di sintomi che simulano una gravidanza 假妊娠,假孕: *pseudogravidanza isterica.* 癔病性假妊娠

pseudoletterato [pseu-do-let-te-rà-to] *s. m.* [f. *-a*] (*spreg.*) chi si atteggia a letterato senza esserlo. 假文学家,假文人

pseudonimo [pseu-dò-ni-mo] *s. m.* nome fittizio con cui un autore firma le sue opere 笔名,假名: *Aldo Palazzeschi è lo pseudonimo di Aldo Giurlani.* 阿尔多·巴拉柴斯基(意大利20世纪初著名作家)是阿尔多·朱拉尼的笔名。

⟷ **sin.** nome d'arte.

pseudopodio [pseu-do-pò-dio] *s. m.* (*biol.*) protuberanza transitoria e variabile emessa da alcuni organismi unicellulari o da cellule mobili a scopo di locomozione e nutrizione. 伪足,假足

psi *s. m.* nome della ventitreesima lettera dell'alfabeto greco, che viene resa *ps* nei caratteri latini. 希腊语第二十三个字母的名称

psicagogia [psi-ca-go-gì-a] *s. f.* **1** (*relig.*) antica pratica consistente nell'evocare l'anima di un defunto (古代的)招魂术 **2** (*psicol.*) attività rivolta a guidare la personalità nel suo sviluppo. 个性形成中的指导行为

psicanalisi e *deriv.* ⇒**psicoanalisi** e *deriv.*

psicastenia ⇒**psicoastenia**.

psiche[1] [psì-che] *s. f. invar.* (*psicol.*) l'insieme delle funzioni sensitive, affettive e mentali grazie alle quali l'individuo ha esperienza di sé e della realtà esterna. 心灵,精神;自我

⟷ **sin.** mente.

psiche[2] *s. f. invar.* grande specchio mobile con cornice e montanti in legno, per camera da letto. (卧室内装于直立架上可转动的)穿衣镜

psichedelico [psi-che-dè-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** si dice di ciò che provoca allucinazioni 致迷幻的,引起幻觉的: *farma-*

ci psichedelici 迷幻药，幻觉剂 **2** si dice di fasci luminosi colorati, lampeggianti e in movimento secondo il ritmo della musica（彩色光束等）造成迷幻效果的：*luci psichedeliche* 造成迷幻效果的光束 **//**（*estens.*）colorato, vivace, eccitante（色彩等）造成魔幻效果的：*colori psichedelici*. 造成魔幻效果的色彩
↔ **A sin.** allucinogeno **B** (*estens.*) **sin.** sgargiante.

psichiatra [psi-chià-tra] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-tri*] medico specializzato in psichiatria; studioso di psichiatria. 精神病科医生
↔ **gener.** alienista.

psichiatria [psi-chia-trì-a] *s. f.* branca della medicina che ha per oggetto la diagnosi, la terapia e la prevenzione delle malattie mentali. 精神病科
↔ **gener.** psicopatologia.

📖 Alla *psichiatria* moderna concorrono in diversa misura: la psicologia e la psicoanalisi, la medicina e le discipline giuridiche. La psichiatria fa ricorso, secondo i casi, a psicofarmaci, a psicoterapie o a terapie sociali.

psichiatrico [psi-chià-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda la psichiatria 精神病科的：*clinica psichiatrica*. 精神病院

psichiatrizzare [psi-chia-triʒ-ʒà-re] *v. tr.* trattare con metodi psichiatrici 采用心理疗法治疗：*psichiatrizzare i tossicomani*. 采用心理疗法治疗毒物瘾者

psichico [psì-chi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della psiche, che ha attinenza con la psiche 精神的，心理的：*turbamento*, *trauma psichico* 精神错乱；精神创伤，心理创伤 **//** *fatti*, *processi psichici*, i fatti interiori, i fenomeni dell'inconscio. 心理因素；心灵现象（又称超心理现象）
↔ **sin.** mentale, psicologico.

psichismo [psi-chì-ʃmo] *s. m.* (*psicol.*) l'attività psichica nel suo insieme（总称）心理活动：*psichismo conscio*, *inconscio*. 有意识的心理活动；无意识的心理活动

psico- primo elemento di parole composte del linguaggio filosofico e scientifico, che significa 'anima, psiche' (*psicologia*, *psicometria*).（哲学、科学组合词首部，表示"精神、灵魂"）

psicoanalisi [psi-co-a-nà-li-ʃi], o **psicanalisi**, *s. f.* disciplina di studio e tecnica terapeutica fondata da S. Freud (1856 – 1939), basata sull'analisi dei processi inconsci. 精神（或心理）分析学
↔ **sin.** analisi **gener.** psicologia; psicoterapia.

📖 Come tecnica terapeutica, la *psicoanalisi* punta a portare alla luce il significato inconscio dei discorsi, delle condotte, delle immaginazioni che il soggetto 'verbalizza', tramite l'interpretazione dei sogni, delle resistenze, del transfert e del desiderio.

psicoanalista [psi-co-a-na-lì-sta], o **psicanalista**, *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] psicoterapeuta che segue metodi psicoanalitici; è detto anche *analista*. 精神（或心理）分析专家（又称 *analista*）
↔ **sin.** analista **gener.** psicologo, psicoterapista, psicoterapeuta.

psicoanalitico [psi-co-a-na-lì-ti-co], o **psicanalitico** *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda la psicoanalisi 精神（或心理）分析的：*terapia psicoanalitica*. 精神（或心理）分析治疗法
↔ **sin.** analitico **gener.** psicoterapico.

psicoanalizzare [psi-co-a-na-liʒ-ʒà-re], o **psicanalizzare**, *v. tr.* sottoporre a trattamento psicoanalitico. 给…做精神（或心理）分析
↔ **sin.** analizzare.

psicoastenia [psi-co-a-ste-nì-a], o **psicastenia**, *s. f.* (*med.*) nevrosi caratterizzata da stanchezza, malinconia, depressione, fobie.（由疲劳、忧郁、沮丧、恐惧等因素导致的）精神衰弱

psicoattivo [psi-co-at-tì-vo] *agg.* (*med.*) psicotropo.（药物）作用于精神的

psicodiagnostica [psi-co-dia-gnò-sti-ca] *s. f.* metodo d'indagine e di analisi della personalità. 心理诊断术

psicodiagnostico [psi-co-dia-gnò-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo alla psicodiagnostica. 心理诊断术的

psicodidattica [psi-co-di-dàt-ti-ca] *s. f.* studio dei metodi d'insegnamento rapportati alle condizioni psicologiche e ambientali dei soggetti dell'apprendimento. 心理教学法（指与精神状态、学习环境相关的教学方法研究）

psicodinamica [psi-co-di-nà-mi-ca] *s. f.* lo studio dei processi mentali con riferimento alla loro origine, alle loro relazioni e ai fattori, consci e inconsci, che li determinano. 心理动力学，精神动力学

psicodinamico [psi-co-di-nà-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo alla psicodinamica. 心理动力学的，精神动力学的

psicodramma [psi-co-dràm-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] tipo di psicoterapia che consiste nel far partecipare il soggetto in cura a un'azione scenica e nel fargli assumere un ruolo significativo in rapporto ai suoi disturbi psichici. 心理表演疗法（指一种通过演剧治疗精神病的方法）

psicofarmaco [psi-co-fàr-ma-co] *s. m.* [pl. *-ci*] ogni farmaco che agisce sulla psiche di un individuo modificandone l'umore, lo stato d'animo, il comportamento. 作用于精神的药物
↔ **specif.** sedativo, tranquillante, neurolettico, ansiolitico, antidepressivo, sonnifero.

psicofisica [psi-co-fì-ʃi-ca] *s. f.* parte della psicologia scientifica che studia le relazioni fra l'intensità degli stimoli e quella delle sensazioni a essi corrispondenti. 精神物理学，心理物理学

psicofisico [psi-co-fì-ʃi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] psichico e fisico nello stesso tempo; riguardante i rapporti tra processi psichici e fenomeni fisici 心理与生理兼具的；精神（或心理）物理学的：*equilibrio psicofisico*. 心理与生理的平衡

psicofisiologia [psi-co-fi-ʃio-lo-gì-a] *s. f.* disciplina che studia le relazioni tra l'attività psichica e le funzioni fisiologiche dell'uomo. 精神心理学，心理生理学

psicogeno [psi-cò-ge-no] *agg.* (*med.*) si dice di fenomeno di origine psichica. 心因性的，精神起因的

psicolabile [psi-co-là-bi-le] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi è soggetto a turbe psichiche o è psicologicamente instabile. 精神错乱的，心理不稳定的；精神错乱者，心理不稳定者
↔ **anlg.** neurolabile.

psicolinguista [psi-co-lin-guì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] studioso di psicolinguistica. 心理语言学家

psicolinguistica [psi-co-lin-guì-sti-ca] *s. f.* disciplina che studia i comportamenti verbali nei loro aspetti psicologici, con particolare attenzione al problema della comunicazione e dell'apprendimento delle lingue. 心理语言学

psicolinguistico [psi-co-lin-guì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo alla psicolinguistica. 心理语言学的

psicologia [psi-co-lo-gì-a] *s. f.* **1** scienza che studia i fenomeni della vita affettiva e mentale dell'uomo 心理学 **2** la capacità di penetrare l'anima umana, di intuirne i moti e le reazioni 心理分析能力：*usare un po' di psicologia* 使用一点心理分析法 **3** modo di pensare e di reagire 心理，心理特点：*la psicologia dei bambini*. 儿童心理（特点）

◎ *Psicologia analitica*, o *psicologia del profondo*, la teoria di C. G. Jung (1875 – 1971) e la pratica psicoterapeutica a essa relativa. 分析心理学（由瑞士心理学家荣格首创）
Psicologia dell'età evolutiva, disciplina che studia lo sviluppo delle strutture psichiche fra la nascita e l'adolescenza. 发育期心理学
Psicologia sociale, disciplina che indaga gli aspetti sociali del comportamento umano. 社会心理学

📖 Fino al sec. XIX la *psicologia* era considerata una disciplina filosofica, in quanto si poneva come problema principale quello della natura dell'anima; soltanto nel sec. XIX, con Weber, Fechner e Wundt, diventa una scienza autonoma con un metodo rigoroso, volta a descrivere i fenomeni della vita affettiva e mentale.

psicologico [psi-co-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** di psicologia, che riguarda la psicologia 心理学的：*indagine psicologica* 心理学研究 **2** relativo all'anima 心理的，精神的 **3** che riguarda l'esperienza interna dell'individuo; che si fonda sull'introspezione 内心体验的；内省的 □ **psicologicamente** *avv.* dal punto di vista psicologico. 心理上，精神上

◎ *Problema psicologico*, nella filosofia classica, il problema dell'anima come sostanza.（古代哲学中视为实体的）心灵问题
↔ **A sin.** mentale, psichico **B sin.** introspettivo, interiore.

psicologismo [psi-co-lo-gì-ʃmo] *s. m.* **1** (*filos.*) la tendenza ad assumere come punto di partenza dell'indagine filosofica la

riflessione interiore, la coscienza individuale 心理主义(哲学中的一种观点,认为认识论的问题能够通过研究心理过程的发展获得完满解决) 2 nella critica letteraria, tendenza a dare eccessiva importanza a fattori e interessi psicologici. (文学批评中的)过多运用心理学理论,唯心理论

psicologo [psi-cò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] 1 studioso di psicologia 心理学家,心理学研究者 2 (*estens.*) si dice di chi ha profonda conoscenza dell'animo umano e sa intuirne i moti e le reazioni 深刻了解并能正确揣摩他人心理活动的人: *dimostrarsi ottimo psicologo*. 表明自己在了解和揣摩他人心理活动方面具有超强的能力
↔ **sin.** psicoterapeuta **specif.** psicoanalista.

psicometria [psi-co-me-trì-a] *s. f.* parte della psicologia sperimentale che si occupa della misurazione dei fenomeni psichici in relazione alla loro intensità, durata e frequenza. 心理测量,精神测定

psicometrico [psi-co-mè-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo alla psicometria 心理测量的,精神测定的: *test psicometrico*. 心理测试

psicomotorio [psi-co-mo-tò-rio] *agg.* (*med.*) che riguarda la componente psichica dell'attività motoria 精神(性)运动的,心理产生运动的: *turbe psicomotorie*. 精神性运动障碍

psicomotricità [psi-co-mo-tri-ci-tà] *s. f.* (*med.*) la capacità di muovere il proprio corpo, considerata nelle sue componenti psichiche. 精神性运动能力

psicopatia [psi-co-pa-tì-a] *s. f.* qualsiasi forma di disturbo psichico 精神变态 // anomalia del comportamento caratterizzata da apatia morale e asocialità. 变态人格
↔ **specif.** psicosi, nevrosi.

psicopatico [psi-co-pà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) relativo a psicopatia 精神变态的,变态人格的: *manifestazioni psicopatiche* 精神变态的征兆 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è affetto da psicopatia. 患精神病的;精神病患者
↔ *agg.* e *s. m.* **specif.** alienato, psicotico, schizoide; nevrotico.

psicopatologia [psi-co-pa-to-lo-gì-a] *s. f.* (*psicol.*, *psich.*) disciplina che ha per oggetto il funzionamento anormale dell'attività psichica e che mira a individuarne le cause. 精神病理学

psicopatologico [psi-co-pa-to-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo a psicopatologia 精神病理学的: *anomalie psicopatologiche*. 精神机能异常

psicopatologo [psi-co-pa-tò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso, esperto di psicopatologia. 精神病理学家

psicopedagogia [psi-co-pe-da-go-gì-a] *s. f.* parte della psicologia applicata che tende a formulare adeguati metodi pedagogici e didattici. 教育心理学

psicopedagogico [psi-co-pe-da-gò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo alla psicopedagogia. 教育心理学的

psicopompo [psi-co-pòm-po] *agg.* nella religione greca antica, epiteto di divinità (quali Ermes o Caronte) che accompagnano le anime dei morti nell'oltretomba. (古希腊宗教中)在冥府陪伴鬼魂的众神之称谓的

psicosessuale [psi-co-ses-su-à-le] *agg.* si dice di fenomeno psichico relativo alla sessualità. 精神性欲的,意淫的

psicosi [psi-cò-ʃi] *s. f.* 1 (*psich.*) complesso di disturbi psichici gravi, come la schizofrenia, le forme maniaco-depressive e il delirio cronico 精神病,精神错乱,精神失常 2 (*estens.*) ogni fenomeno di eccitazione psichica che assuma aspetti quasi morbosi 妄想狂,偏执狂: *la psicosi delle malattie*. 妄想性精神病
↔ **A** (*psich.*) **gener.** psicopatia **B** (*estens.*) **sin.** paranoia; mania, fobia.

psicosociologia [psi-co-so-cio-lo-gì-a] *s. f.* psicologia sociale. 心理社会学

psicosomatica [psi-co-so-mà-ti-ca] *s. f.* disciplina medica che si occupa dell'influenza degli stati psichici sull'organismo e delle disfunzioni causate da fattori psicologici. 心身医学(指由心理因素影响躯体而造成的有形态学变化的疾病)

psicosomatico [psi-co-so-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo alla psicosomatica 心身医学的: *malattie psicosomatiche*. 心身病态

psicosomatizzare [psi-co-so-ma-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*med.*) somatizzare. 使躯体化(使精神经验及状态变为躯体症状)

psicotecnica [psi-co-tèc-ni-ca] *s. f.* parte della psicologia sperimentale che si occupa dei problemi del lavoro, dell'orientamento e della selezione professionale. 心理技术学(一门研究在处理实际问题时把心理学作为指导的技术学科)

psicotecnico [psi-co-tèc-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo alla psicotecnica 心理技术学的: *questionario psicotecnico* 心理技术调查表 ♦ *s. m.* chi si occupa di psicotecnica. 心理技术学家

psicoterapeuta [psi-co-te-ra-pèu-ta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-ti*] medico o psicologo specializzato nel praticare forme di psicoterapia; psicoterapista. 心理医生
↔ **sin.** psicoterapista.

psicoterapeutico [psi-co-te-ra-pèu-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] psicoterapico. 精神疗法的,心理疗法的

psicoterapia [psi-co-te-ra-pì-a] *s. f.* trattamento sistematico dei disturbi psichici fondato sul dialogo tra paziente e terapeuta. 精神疗法,心理疗法
↔ **specif.** psicoanalisi.

psicoterapico [psi-co-te-rà-pi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) relativo alla psicoterapia 精神疗法的,心理疗法的: *metodo psicoterapico*. 精神疗法,心理疗法
↔ **sin.** psicoterapeutico.

psicoterapista [psi-co-te-ra-pì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] psicoterapeuta. 心理医生

psicotico [psi-cò-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo a psicosi 精神病的,精神错乱的: *sintomo psicotico* 精神病征兆 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è affetto da psicosi. 患精神病的;精神病患者
↔ *agg.* e *s. m.* **gener.** psicopatico.

psicotropo [psi-cò-tro-po] *agg.* (*med.*) si dice di farmaco che agisce sui processi psichici; psicoattivo. (药物)作用于精神的

psicrometro [psi-crò-me-tro] *s. m.* apparecchio che serve a misurare l'umidità dell'aria. 干湿表(测量空气湿度的仪器)
↔ **sin.** igrometro.

psittaciformi [psit-ta-ci-fór-mi] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di uccelli comprendente i pappagalli. 鹦形目鸟类(如鹦鹉等)

psittacosi [psit-ta-cò-ʃi] *s. f.* (*vet.*, *med.*) malattia infettiva dei pappagalli, trasmissibile anche all'uomo, che colpisce soprattutto l'apparato polmonare. 鹦鹉热(又称鸟热,一种由鹦鹉热衣原体造成的传染性细菌病)

psoriasi [pso-rì-a-ʃi] *s. f.* (*med.*) malattia della pelle caratterizzata da macchie rosso-biancastre coperte da squame secche. 牛皮癣,银屑病

pteridofite [pte-ri-dò-fi-te] *s. f. pl.* (*bot.*) divisione del regno vegetale comprendente piante con alternanza di generazione, dotate di radici, fusto e foglie, ma prive di fiori e semi; ne fanno parte le felci e gli equiseti. 蕨类植物

pterigoti [pte-ri-gò-ti] *s. m. pl.* (*zool.*) sottoclasse di insetti che comprende tutte le forme provviste di ali e quelle nelle quali la mancanza di ali è dovuta a riduzione secondaria. 翼鲎属昆虫

ptero-, -ptero primo e secondo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'ala' (*pterosauri*). (科技词汇组合词首部和第二部分,表示"翼")

pterodattili [pte-ro-dàt-ti-li] *s. m. pl.* (*zool.*) genere di rettili fossili degli pterosauri. 翼指龙(古爬行动物)

pterosauri [pte-ro-sàu-ri] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di rettili fossili provvisti di organi atti al volo, che vissero nell'era mesozoica. 翼龙(古爬行动物)

ptialina [pti-a-lì-na] *s. f.* (*chim. biol.*) enzima digestivo contenuto nella saliva. 唾液淀粉酶

ptialismo [pti-a-lì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) eccessiva secrezione di saliva. 涎分泌过多,流涎

ptosi [ptò-ʃi] *s. f.* (*med.*) lo spostarsi verso il basso dei vi-

sceri addominali o di altri organi. 下垂
⟷ **anlg.** prolasso.

puah [puàh] *inter.* espressione di disgusto, disprezzo, derisione. (表示轻蔑、厌恶等)呸,啐

pub [/pab/] *s. m. invar.* (*ingl.*) locale pubblico tipico dei paesi anglosassoni, in cui è possibile consumare bevande alcoliche. (说英语国家的)酒店,酒吧
⟷ **anlg.** taverna, cantina, bar, caffè, bistrot, mescita, osteria, birreria.

Ɛ Voce inglese; abbreviazione di *pub(lic house)* 'locale pubblico'.

pubalgia [pu-bal-gì-a] *s. f.* (*med.*) dolore alla regione pubica, determinato da stiramento dei muscoli che si inseriscono sul pube. (因肌肉牵拉引起的)阴部疼痛

pubblicabile [pub-bli-cà-bi-le] *agg.* che si può pubblicare, che ha i requisiti necessari per la pubblicazione 可出版(或发表)的,适合出版(或发表)的: *manoscritto non pubblicabile.* 不适合出版(或发表)的手稿
⟷ **sin.** stampabile; divulgabile **contr.** impubblicabile.

pubblicano [pub-bli-cà-no] *s. m.* nell'antica Roma, chi prendeva in appalto la riscossione delle imposte pubbliche. (古罗马的)收税员,税吏

pubblicare [pub-bli-cà-re] *v. tr.* [*io pùbblico, tu pùbblichi ecc.*] divulgare, rendere pubblico per mezzo della stampa 出版,发表: *pubblicare un articolo.* 发表一篇文章
⟷ **sin.** stampare, dare alle stampe.

pubblicazione [pub-bli-ca-zió-ne] *s. f.* 1 il pubblicare, l'essere pubblicato 出版,发表: *la pubblicazione di un libro* — 本书的出版 2 lo scritto, il libro, il periodico pubblicato 出版物,刊物: *pubblicazione mensile.* 月刊
◎ *Pubblicazioni di matrimonio*, esposizione in municipio e in chiesa dei dati anagrafici degli sposi prima del matrimonio. 结婚公告(举行婚礼前在所属教区教堂等处预先发布,给人以提出异议的机会)
⟷ **A sin.** uscita, stampa **B specif.** periodico, rivista, bollettino, stampato, opuscolo, libro.

pubblicista [pub-bli-cì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi collabora a giornali e periodici senza essere giornalista di professione. (报刊、杂志等的)自由撰稿者
⟷ **anlg.** giornalista.

pubblicistica [pub-bli-cì-sti-ca] *s. f.* attività dei giornalisti e degli scrittori di opuscoli o articoli di attualità 新闻报道,新闻写作 // l'insieme delle pubblicazioni aventi carattere d'attualità. (总称)新闻出版物

pubblicistico [pub-bli-cì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] proprio della pubblicistica 新闻报道的,新闻写作的: *linguaggio pubblicistico.* 新闻用语

pubblicità [pub-bli-ci-tà] *s. f.* 1 l'essere pubblico; l'essere aperto, accessibile al pubblico 公开(性): *la pubblicità di un'udienza* 公开审讯 2 divulgazione, diffusione tra il pubblico 宣传,传播: *dare pubblicità a una notizia* 传播一则消息 3 insieme dei mezzi con i quali un'impresa richiama l'attenzione del pubblico sul proprio prodotto, allo scopo di incrementare le vendite. 广告
⟷ **A sin.** diffusione, propagazione, risonanza **B** (*di articoli commerciali*) **sin.** propaganda, réclame; promozione.

pubblicitario [pub-bli-ci-tà-rio] *agg.* che riguarda la pubblicità, che tende a far pubblicità 广告的,广告业务的: *cartellone pubblicitario* 广告牌; *campagna pubblicitaria* 广告宣传运动 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi si occupa professionalmente di pubblicità. 广告从业人员
⟷ *agg.* **sin.** propagandistico; promozionale.

pubblicizzare [pub-bli-ciʒ-ʒà-re] *v. tr.* far conoscere al pubblico un prodotto commerciale per mezzo della pubblicità 为…做广告: *pubblicizzare un detersivo.* 为一种洗涤剂做广告
⟷ **sin.** reclamizzare, propagandare, promuovere.

pubblicizzazione [pub-bli-ciʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il pubblicizzare, l'essere pubblicizzato. 做广告

pubblico [pùb-bli-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 che riguarda l'intera collettività; che rientra nell'interesse generale 公有的,公众的: *bene, ordine pubblico* 公共财产;公共秩序 2 che è di tutti; noto a tutti 公共的,众所周知的: *opinione pubblica* 舆论,公论 3 che tutti possono frequentare o utilizzare 公立的,公用的: *giardini pubblici* 公园 ♦ *s. m.* 1 la gente, la massa della popolazione 公众,大众: *giardino aperto al pubblico* 向公众开放的花园 2 l'insieme di coloro che leggono libri e giornali o assistono a spettacoli, trasmissioni televisive o radiofoniche 观众,听众,读者大众: *grande affluenza di pubblico* 广大观众,广大听众,广大读者 3 la sfera della vita pubblica 公共生活: *il pubblico e il privato* 公共生活和私人生活 □ pubblicamente *avv.* 1 in pubblico, davanti a tutti 公开地,当众: *ringraziare pubblicamente* 公开致谢,当众感谢 2 a tutti, fra tutti 对大家而言: *è un fatto pubblicamente noto.* 这是一件众所周知的事情。
◎ *Diritto pubblico*, complesso delle norme che disciplinano le attività rilevanti per la vita dello stato. 公法
Forza pubblica, la polizia. 公安部队
In pubblico, in luogo pubblico, a cui tutti possono accedere. 公开地,当众
Pubblico ministero, magistrato che sostiene l'accusa nei processi penali. 检察院
Pubblico ufficiale, chiunque eserciti una funzione legislativa, amministrativa o giudiziaria. 公务员,国家机关工作人员
Servizi pubblici, quelli di rilevante interesse collettivo (*p. e.* trasporti, sanità, telecomunicazioni). 公用事业
⟷ *agg.* **A sin.** collettivo, comune, comunitario, generale; statale **contr.** privato, individuale, personale **B** (*di notizia, evento e sim.*) **sin.** notorio, manifesto, noto, risaputo **contr.** segreto, riservato **C** (*di giardino, locale ecc.*) **contr.** privato ♦ *s. m.* **A** (*di uno spettacolo e sim.*) **sin.** spettatori, presenti, astanti; uditorio **B contr.** privato.

Ɛ Dal latino *publĭcu(m)* 'che è di proprietà dello stato', della stessa radice di *popŭlus* 'popolo'.

pube [pù-be] *s. m.* (*anat.*) osso che forma la parte anteriore del bacino 耻骨 // regione anatomica dei tessuti molli anteriore a tale osso. 阴部
⟷ **sin.** inguine.

puberale [pu-be-rà-le] *agg.* della pubertà 青春期的,发育期的: *età puberale.* 青春期,发育期
⟷ **sin.** adolescenziale.

pubere [pù-be-re] *agg.* e *s. m.* e *f.* (*lett.*) che/chi è nella pubertà. 处于青春期(或发育期)的;处于青春期(或发育期)的人
⟷ **sin.** adolescente **contr.** impubere (*lett.*).

pubertà [pu-ber-tà] *s. f.* 1 (*fisiol.*) periodo della vita compreso tra gli 11 e i 15 anni, in cui nell'uomo e nella donna hanno inizio le funzioni sessuali 发育期 2 (*estens.*) adolescenza. 青春期

pubescente [pu-be-scèn-te] *agg.* (*bot.*) si dice di organo vegetale ricoperto di fitta e corta peluria. 有短柔毛的

pubescenza [pu-be-scèn-za] *s. f.* (*bot.*) la peluria che copre alcuni organi vegetali. 短柔毛

pubico [pù-bi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*anat.*) del pube. 耻骨的,阴部的

public company [/'pablic 'kompani/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*; *econ.*) società quotata in borsa caratterizzata da azionariato diffuso. 公开招股公司;公开股份有限公司

Ɛ Locuzione inglese, propriamente 'società (*company*) pubblica (*public*)'.

public relations [/'pablik re'leʃʃons/] *loc. sost. f. pl.* (*ingl.*) pubbliche relazioni. 公共关系

puddinga [pud-dìn-ga] *s. f.* (*geol.*) roccia formata dalla cementazione di ciottoli arrotondati. 布丁岩,圆砾岩

pudende [pu-dèn-de] *s. f. pl.* (*lett.*) gli organi genitali esterni. 外生殖器,外阴

pudibondo [pu-di-bón-do] *agg.* (*lett.*) che ha o dimostra grande pudore. 怕羞的,腼腆的
⟷ **sin.** pudico, verecondo, casto; timido **contr.** sfrontato, impudico.

pudicizia [pu-di-cì-zia] *s. f.* atteggiamento riservato o istintivamente ritroso verso ciò che concerne la sfera sessuale. 贞洁,贞操
⟷ **sin.** verecondia, pudore, riservatezza, ritrosia, modestia **contr.** impudicizia, sfrontatezza, spudoratezza.

pudico [pu-dì-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] 1 che ha o mostra pudicizia 贞洁的,童贞的: *sguardo pudico* 纯洁无瑕的目光 2

(*lett.*) riservato; umile 矜持的;谦卑的 □ **pudicamente** *avv.*
↔ **A sin.** verecondo, casto, castigato, morigerato, pudibondo (*lett.*) **contr.** impudico, inverecondo, spudorato **B** (*lett.*) **sin.** modesto, schivo, ritroso **contr.** sfacciato, sfrontato.

pudore [pu-dó-re] *s. m.* **1** sentimento di riservatezza o di ritrosia verso ciò che appartiene alla sfera sessuale 贞洁,贞操: *il comune senso del pudore* 有关贞操的常识 **2** (*estens.*) ritegno, misura 节制,适度: *mentire senza pudore.* 恬不知耻地说谎
↔ **A sin.** pudicizia, verecondia **contr.** impudicizia, spudoratezza **B** (*estens.*) **sin.** vergogna, discrezione.

puericultore [pu-e-ri-cul-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** medico pediatra che si occupa di puericultura 育儿医生 **2** infermiere specializzato nell'assistenza ai neonati o ai bambini presso l'asilo nido o la scuola materna. (托儿所、幼儿园的)保育员

puericultura [pu-e-ri-cul-tù-ra] *s.f.* ramo della pediatria che si occupa della cura e dell'allevamento del bambino, sia nel periodo prenatale, sia nel periodo immediatamente successivo alla nascita e nella prima infanzia. 胎教,育儿法

puerile [pu-e-rì-le] *agg.* **1** del fanciullo, dei fanciulli 儿童的,童年的: *età puerile* 童年 **2** (*spreg.*) che rivela immaturità o eccessiva ingenuità 幼稚的,孩子气的: *discorsi puerili* 幼稚的讲话 □ **puerilmente** *avv.*
↔ **A sin.** infantile, fanciullesco **B** (*spreg.*) **sin.** infantile, bambinesco, immaturo; frivolo, ridicolo **contr.** maturo, adulto.

puerilità [pu-e-ri-li-tà] *s.f.* (*spreg.*) **1** l'essere puerile 幼稚,孩子气: *la puerilità di un ragionamento* 幼稚的推理 **2** atto, frase puerile 幼稚的言行: *dire puerilità.* 说幼稚的话
↔ **A sin.** immaturità, infantilismo, ingenuità **contr.** maturità, serietà **B sin.** sciocchezza, stupidaggine, ingenuità.

puerizia [pu-e-rì-zia] *s.f.* (*lett.*) l'età puerile, dall'infanzia all'adolescenza. 童年,幼年
↔ **sin.** fanciullezza, infanzia **contr.** maturità.

puerpera [pu-èr-pe-ra] *s.f.* donna che ha partorito da poco. 产妇

puerperale [puer-pe-rà-le] *agg.* relativo al puerperio 产后的: *febbre puerperale.* 产褥热

puerperio [puer-pè-rio] *s. m.* periodo di tempo immediatamente successivo al parto. 产后期

puffino [puf-fì-no] *s. m.* (*zool.*) berta. 剪水鹱,剪嘴鸥

pugilato [pu-gi-là-to] *s. m.* sport in cui due atleti si affrontano su un ring colpendosi con i pugni protetti da appositi guantoni; boxe 拳击(运动): *incontro di pugilato.* 拳击比赛
↔ **sin.** boxe.

pugile [pù-gi-le] *s. m.* atleta che pratica il pugilato. 拳击手,拳击运动员
↔ **sin.** boxeur.

pugilistico [pu-gi-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda il pugilato, i pugili 拳击的,拳击手的: *incontro pugilistico.* 拳击比赛

pugliese [pu-gliè-se] *agg.* della Puglia (意大利)普利亚地区的 ◆ *s. m.* e *f.* chi abita o è nato in Puglia. (意大利)普利亚人

pugna [pù-gna] *s. f.* (*lett.*) battaglia, combattimento. 战斗,斗殴
↔ **sin.** contesa, scontro; (*lett.*) certame, tenzone.

pugnace [pu-gnà-ce] *agg.* (*lett.*) **1** battagliero, combattivo 好斗的,好战的 **2** che sprona a combattere. 挑起战斗的,激起斗殴的
↔ **sin.** bellicoso **contr.** imbelle, arrendevole.

pugnalare [pu-gna-là-re] *v. tr.* ferire, uccidere con un pugnale. 用匕首刺伤,用匕首刺死
◎ *Pugnalare alle spalle*, colpire a tradimento. 背后捅人一刀
↔ **sin.** accoltellare.

pugnalata [pu-gna-là-ta] *s. f.* **1** colpo dato con un pugnale 用匕首刺一刀 **2** (*fig.*) colpo doloroso e inaspettato 突如其来的沉重打击: *quel voltafaccia fu per lui una pugnalata.* 那次的突然变卦对他是一个沉重的打击。
↔ **A anlg.** coltellata, stilettata **B** (*fig.*) **sin.** coltellata, mazzata, batosta.

pugnale [pu-gnà-le] *s. m.* arma bianca con lama corta a due tagli e punta acuta. 匕首,短剑 DIM. *pugnaletto.*
↔ **anlg.** stiletto, stilo; coltello.

pugnare [pu-gnà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] (*lett.*) combattere. 战斗,斗殴
↔ **sin.** contendere, lottare, guerreggiare.

pugno [pù-gno] *s. m.* [pl. *i pugni*] **1** la mano con le dita serrate e piegate sul palmo 拳头: *stringere il pugno* 握紧拳头 **2** colpo che si dà con le dita serrate a pugno 拳打: *prendere a pugni qualcuno* 抡拳痛打某人 **3** la quantità di roba che si stringe nella mano serrata 一手把(的量): *un pugno di farina* 一手把面粉 **4** (*estens.*) numero limitato, piccola quantità 少数,少量: *un pugno di uomini.* 少数几个人
◎ *Avere il pugno di ferro*, (*fig.*) essere severo, rigido. 态度严肃,为人严厉
Avere la vittoria in pugno, (*fig.*) avere quasi vinto. 胜利在望
Fare a pugni, lottare coi pugni, azzuffarsi. 打架,斗殴
Rimanere con un pugno di mosche, (*fig.*) rimanere deluso per non aver ottenuto nulla. 因一事无成(或一无所获)而失望
Scrivere di proprio pugno, di propria mano. 亲手写
Tenere, avere in pugno qualcuno, (*fig.*) averlo in proprio potere, dominarlo. 操纵某人
↔ **A sin.** cazzotto (*pop.*) **gener.** colpo, percossa, botta **specif.** destro, mancino, diretto, gancio, montante **B sin.** manciata **C** (*estens.*) **sin.** manipolo, drappello.

pula [pù-la] *s.f.* rivestimento dei semi del grano, del riso e di altri cereali, che si raccoglie come sottoprodotto della trebbiatura. 谷壳,糠
↔ **sin.** lolla, loppa.

pulce [pùl-ce] *s.f.* **1** insetto saltatore di piccole dimensioni, privo di ali, parassita degli animali e dell'uomo 跳蚤 **2** (*gerg.*) microfono miniaturizzato che si nasconde in un luogo per ascoltare i discorsi altrui. 窃听器
◎ *Gioco della pulce*, gioco consistente nel far saltare piccoli gettoni su quelli degli avversari. 挑圆片游戏(用主片边缘挑的片使其弹入杯状容器)
Mercato delle pulci, in cui si vendono oggetti d'occasione di ogni genere. 跳蚤市场
Mettere la pulce nell'orecchio, (*fig.*) insinuare un dubbio, un sospetto in qualcuno. 使人生疑

pulcinella [pul-ci-nèl-la] *s. m. invar.* **1** *Pulcinella*, maschera napoletana della commedia dell'arte, con vestito bianco e mascherina nera 普尔奇内拉(意大利那不勒斯即兴喜剧中最受欢迎的钩鼻、驼背人物) **2** (*fig.*) persona poco seria; buffone. 举止不庄重、善于凑趣儿的人;小丑
◎ *Pulcinella di mare*, uccello dei paesi freddi, abile nuotatore, con corpo tozzo e goffo, grosso becco multicolore, piumaggio nero, bianco e grigio. 角嘴海雀
Segreto di Pulcinella, (*fig.*) cosa che tutti sanno. 公开的秘密
↔ (*fig.*) **sin.** pagliaccio.

E Parola di origine incerta; forse dal napoletano *pollicino* 'pulcino', con allusione alla voce in falsetto o al naso adunco, simile a un becco, caratteristici della maschera.

pulcino [pul-cì-no] *s. m.* il piccolo della gallina e di altri uccelli. 雏鸡;雏鸟
◎ *Bagnato come un pulcino*, (*fig.*) bagnato fradicio. 淋得像只落汤鸡
Essere un pulcino bagnato, (*fig.*) si dice di persona timida e impacciata. 胆怯的人,局促不安的人

pulcioso [pul-ció-so] *agg.* pieno di pulci 满是跳蚤的: *animale pulcioso.* 满身跳蚤的动物

puledro [pu-lé-dro] *s. m.* [f. *-a*] cavallo o altro equino giovane. 马驹

puleggia [pu-lég-gia] *s.f.* [pl. *-ge*] (*mecc.*) **1** ruota scanalata che serve a innalzare carichi mediante una fune o una catena; carrucola 皮带轮,滑轮 **2** organo a forma di ruota montato su un albero rotante, usato per trasmettere il moto a un organo analogo mediante un elemento flessibile (cinghia, fune, catena). 传送带,链条
↔ **A sin.** carrucola **B sin.** ruota dentata.

pulimentare [pu-li-men-tà-re] *v. tr.* [*io puliménto ecc.*] levigare, lucidare la superficie di materiali e oggetti di pietra, marmo, metallo. 抛光,磨光

pulimentazione [pu-li-men-ta-zió-ne] *s. f.* pulimento. 抛光,磨光

pulimento [pu-li-mén-to] *s. m.* il pulimentare, l'essere pulimentato. 抛光,磨光
↔ **sin.** lucidatura, levigatura; pulimentazione.

pulire [pu-lì-re] *v. tr.* [*io pulìsco, tu pulìsci ecc.*] **1** togliere lo sporco; liberare da ciò che è inutile, nocivo 把…弄干净,除去…的污垢: *pulire il pavimento* 把地板弄干净; *pulirsi le mani* 洗手 **2** (*non com.*) levigare 擦 // (*fig.*) perfezionare, limare 修饰,润色: *pulire uno scritto.* 修饰一篇文章
↔ **sin.** ripulire, mondare, detergere, nettare (*lett.*) **specif.** lavare, sciacquare, spazzare, spolverare, smacchiare **contr.** sporcare, imbrattare, insudiciare, lordare, insozzare.

pulita [pu-lì-ta] *s. f.* l'operazione del pulire rapidamente, senza tanta cura (匆忙地)扫(或擦、抹)一下: *dare una pulita al tavolo.* 把桌子抹一下 DIM. *pulitina.*
↔ **sin.** ripulita; pulitura, pulizia **specif.** lavata, spazzata, spolverata, smacchiata.

pulitezza [pu-li-téz-za] *s. f.* (*non com.*) **1** pulizia 干净,清洁 **2** politezza. 光亮,光滑

pulito [pu-lì-to] *agg.* **1** senza macchie, senza sporco 干净的,清洁的: *lenzuola pulite* 干净的床单; *persona pulita*, che cura la pulizia personale 注意个人卫生的人 **2** (*estens.*) si dice di fonte di energia che non inquina (能源等)不导致污染的 **3** (*fig.*) onesto 正当的,正派的: *un affare poco pulito* 一件不太正当的事情 // immune da colpe 无愧的: *avere la coscienza pulita* 问心无愧 // decente 体面的,得体的: *una barzelletta poco pulita* 一则下流的笑话 ♦ *avv.* in modo pulito; senza volgarità 干净地,得体地: *parlare pulito* 讲话得体 ♦ *s. m.* luogo pulito 干净的地方: *camminare sul pulito* 走在干净的地方 □ **pulitamente** *avv.*
◎ *Far piazza pulita*, (*fig.*) cacciar via tutti da un luogo; portarsi via tutto quello che c'è. 把所有的人撵走;一扫而光
↔ *agg.* **A sin.** netto, lindo, mondo (*lett.*) **contr.** sporco, lordo **B** (*estens.*) **sin.** ecologico **contr.** inquinante **C** (*fig.*) **sin.** onesto, legale corretto; (*di persona*) leale, sincero **contr.** disonesto; (*di affare, operazione e sim.*) sporco, illegale **D sin.** decente, decoroso, dignitoso **contr.** sporco, indecente, sconveniente, osceno ♦ *avv.* **sin.** decentemente **contr.** indecentemente.

pulitore [pu-li-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi pulisce. 清洁工;抛光工

pulitrice [pu-li-trì-ce] *s. f.* **1** macchina per levigare e lucidare marmo, legno o altri materiali 抛光机,磨光机 **2** macchina per liberare il grano da pula o paglia. 簸谷机

pulitura [pu-li-tù-ra] *s. f.* il pulire. 扫除;抛光
↔ **sin.** pulizia.

pulivetri [pu-li-vé-tri] *s. m.* e *f.* chi per mestiere pulisce vetrate. 玻璃墙清洁工

pulizia [pu-li-zì-a] *s. f.* **1** l'essere pulito (anche *fig.*) 干净,清洁,卫生: *pulizia morale* 品行端正 **2** l'operazione, il lavoro di pulire 打扫,扫除: *fare le pulizie*, mettere in ordine la casa. 打扫房子
◎ *Fare pulizia*, sgombrare, portare via tutto 把…出空,把…全部搬走; (*fig.*) allontanare da un'ambiente le persone disoneste, ostili, improduttive ecc. 把不受欢迎的人清除出去
Pulizia etnica, eliminazione fisica degli appartenenti a una minoranza etnica. 对少数民族的迫害行为
↔ **A** (*l'essere pulito*) **sin.** nettezza, nitore; igiene **contr.** sporcizia, sozzura, sudiciume **B** (*fig.*) **sin.** decoro, onestà, rettitudine **contr.** disonestà **C sin.** pulitura.

pullman [/ˈpulman/] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** autopullman 大客车 **2** carrozza ferroviaria di lusso. 普尔曼式卧车(一种豪华型列车车厢)
↔ **sin.** torpedone, corriera, autocorriera, autobus, bus.
E Voce dell'inglese d'America; dal nome dell'inventore, l'ingegnere statunitense *G. M. Pullman* (1831 - 1897).

pullover [/pulˈlɔver/] *s. m. invar.* (*ingl.*) indumento a maglia che si porta sopra la camicia. (羊毛)套衫 DIM. *pulloverino.*
↔ **sin.** maglia, maglione, golf.
E Voce inglese; da *pull-over*, propriamente 'tira sopra', perché si sfila da sopra la testa.

pullulare [pul-lu-là-re] *v. intr.* [*io pùllulo ecc.*; aus. *avere*] **1** spuntare, apparire in gran quantità 密集,云集: *una città in cui pullulano i ristoranti* 有许多餐馆的一座城市 **2** essere pieno, gremito 被挤满,充满: *la piazza pullulava di turisti.* 广场上挤满了旅游者。
↔ **A sin.** moltiplicarsi, proliferare **contr.** scarseggiare **B sin.** brulicare; rigurgitare.
E Dal latino *pullulāre*, derivato di *pullŭlus* 'piccolo germoglio; animale piccolo', diminutivo di *pŭllus* 'animale giovane'; l'effetto del pullulare è infatti simile a quello prodotto da un gran numero di piccoli di animali.

pulmino [pul-mì-no] *s. m.* piccolo pullman, utilizzato per servizio privato o su particolari percorsi. 面包车

pulp [/palp/] *agg. invar.* (*ingl.*) di una produzione editoriale americana di consumo, confezionata con carta così scadente da lasciare ancora visibili le tracce della pasta di cellulosa (美国消费性出版物)纸质低劣的 // di un genere cinematografico che parodizza, esasperandoli, i temi propri della letteratura pulp. (影片等)粗制滥造的,低级黄色的
E Voce inglese; propriamente 'polpa, pasta di cellulosa'.

pulpito [pùl-pi-to] *s. m.* **1** nelle chiese, struttura a balcone, elevata e isolata, dalla quale il predicatore si rivolgeva ai fedeli (教堂的)讲坛,布道坛 **2** nell'antica Roma, palco o tribuna da cui parlava un oratore. (古罗马)演讲台
◎ *Da che pulpito viene la predica!*, (*fig.*) frase ironica rivolta a chi pretende di consigliare ad altri cose che egli stesso non mette in pratica. 乌鸦笑猪黑;五十步笑百步
↔ **anlg.** palco, podio, tribuna.

pulsante [pul-sàn-te] *agg.* che pulsa 跳动的,搏动的 ♦ *s. m.* parte di un congegno che, premuta, mette in funzione il congegno stesso 按钮,旋钮: *il pulsante del campanello.* 门铃的按钮
↔ *agg.* **sin.** palpitante ♦ *s. m.* **sin.** bottone, tasto.

pulsantiera [pul-san-tiè-ra] *s. f.* pannello che contiene vari pulsanti. (装有好几个按钮的)控制盘
↔ **sin.** pannello, quadro, console.

pulsar [pùl-sar] *s. f. invar.* (*astr.*) stella che emette periodicamente brevi impulsi radio. 脉冲星,中子星(指一种能发射极其规则的射电脉冲的天体)

pulsare [pul-sà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** battere, palpitare 跳动,搏动: *il sangue pulsa nelle vene* 血液的冲击引起动脉的跳动。**2** (*fig.*) essere pieno di vitalità 充满活力: *la vita pulsa nelle grandi città.* 大都会中充满活力的生活
↔ **A sin.** palpitare **B** (*fig.*) **sin.** fervere.

pulsazione [pul-sa-zió-ne] *s. f.* **1** (*fisiol.*) l'espansione ritmica di un vaso arterioso a seguito delle contrazioni del cuore (心脏、脉搏等的)跳动,脉动: *avere sessanta pulsazioni al minuto* 每分钟心跳六十次 **2** oscillazione della corda di uno strumento musicale. (弦乐器弦的)颤动,摆动
↔ **A** (*fisiol.*) **sin.** battito; palpito **B sin.** vibrazione.

pulsionale [pul-sio-nà-le] *agg.* di pulsione. 冲力的,推力的;(情感)冲动的

pulsione [pul-sió-ne] *s. f.* impulso, spinta 冲力,推力 // (*psicoan.*) stimolo psicofisico (情感等的)冲动: *pulsione sessuale.* 性冲动
↔ **A sin.** stimolo **B** (*psicoan.*) **anlg.** istinto.

pulvinare [pul-vi-nà-re] *s. m.* **1** nella Roma antica, letto su cui si posavano le immagini degli dei durante i banchetti sacri (古罗马)圣餐时放置神像的床 **2** (*estens.*) letto o palco riservato agli imperatori romani. 古罗马皇帝的卧床

pulvino [pul-vì-no] *s. m.* (*arch.*) elemento della colonna a forma di piramide tronca rovesciata, tra il capitello e l'imposta dell'arco; è tipico dello stile bizantino. 拱基石,拱座石

pulviscolare [pul-vi-sco-là-re] *agg.* di pulviscolo 尘埃的 // (*estens.*) simile a polvere finissima. 微粒的
↔ **sin.** polverulento.

pulviscolo [pul-vì-sco-lo] *s. m.* polvere finissima. 尘埃,微粒
◎ *Pulviscolo atmosferico*, insieme di minutissime particelle sospese nell'aria e trasportate dal vento. 大气尘埃

↔ **sin.** polvere, polverio.

pulzella [pul-zèl-la] *s. f.* (*lett.*) fanciulla non sposata. 少女
◎ *La pulzella d'Orléans*, Giovanna d'Arco. 圣女贞德

puma [pù-ma] *s. m. invar.* felino americano robusto e agilissimo, caratterizzato da corpo snello, testa piccola priva di criniera, mantello bruno-rossiccio. 美洲狮
↔ **sin.** coguaro.

punch [/pɔntʃ/] *s. m. invar.* (*ingl.*) bevanda calda composta di acqua, zucchero e alcolici. 潘趣酒(一种用酒、果汁、牛奶等调合的饮料)
↔ **sin.** grog.

punching ball [/'pantʃiŋ 'bɔl/] *s. m. invar.* (*ingl.*; *sport*) palla di cuoio o di gomma sospesa tra il pavimento e il soffitto mediante cordoni elastici, usata dai pugili in allenamento. (练习拳击用的)梨球,吊球
Ɛ Voce inglese, composta di *punching*, gerundio di *to punch* 'colpire con pugni', e *ball* 'palla'.

pungente [pun-gèn-te] *agg.* **1** che punge 扎人的,有刺的: *ago pungente* 扎人的针 **2** (*estens.*) acuto, penetrante 刺鼻的,刺骨的: *odore pungente* 刺鼻的气味 **3** (*fig.*) che offende o ferisce moralmente; mordace 辛辣的,尖刻的: *satira pungente* 辛辣的讽刺 □ pungentemente *avv.*
↔ **A sin.** acuminato, appuntito, puntuto, aguzzo, acuto **contr.** arrotondato, spuntato **B** (*estens.*) **sin.** intenso; (*spec. di odore*) aspro, forte, acre **C** (*fig.*) **sin.** offensivo, tagliente, velenoso.

pungere [pùn-ge-re] *v. tr.* [pres. *io pùngo*, *tu pùngi ecc.*; pass. rem. *io pùnsi*, *tu pungésti ecc.*; part. pass. *pùnto*] **1** trafiggere leggermente con una punta sottile la pelle o altra superficie 扎,蜇: *mi ha punto una vespa* 我让黄蜂给蜇了一下。**2** (*estens.*) produrre una sensazione irritante 扎痛,刺痛: *il freddo punge* 寒气刺骨。**3** (*lett.*) stimolare, spronare 促进,推动 // (*fig.*) sollecitare 激发: *mi punge una curiosità* 这激起了我的好奇心。**4** (*fig.*) punzecchiare, offendere, ferire moralmente con atti o parole 触犯,激怒: *pungere qualcuno sul vivo* 触及某人的痛处 ♦ pungersi *v. rifl.* ferirsi leggermente con un oggetto a punta. 用尖物轻轻刺痛自己
↔ *v. tr.* **A sin.** bucare, punzecchiare (*ripetutamente*) **B** (*di insetto*) **sin.** pizzicare; (*fam.*) mordere, morsicare **C** (*estens.*) **sin.** pizzicare **D** (*fig.*) **sin.** irritare, infastidire, molestare.

pungiglione [pun-gi-glió-ne] *s. m.* appendice appuntita e penetrante con cui api, vespe e altri animali inoculano sostanze velenose o irritanti. (蜜蜂、黄蜂等动物的)蜇针,刺

pungitopo [pun-gi-tò-po] *s. m. invar.* pianta cespugliosa ornamentale, con rametti appiattiti e pungenti, fiori verdastri e frutti a bacche scarlatte. 假叶树(一种欧洲无叶灌木)
↔ **sin.** rusco.

pungolare [pun-go-là-re] *v. tr.* [*io pùngolo ecc.*] **1** colpire col pungolo (用赶牛棒等尖物)刺,驱赶: *pungolare i buoi* 用棒赶牛 **2** (*fig.*) stimolare, sollecitare, incitare. 刺激,激励
↔ (*fig.*) **sin.** spronare, spingere, incoraggiare **contr.** scoraggiare, frenare.

pungolo [pùn-go-lo] *s. m.* **1** lungo bastone terminante con una punta di ferro, usato dai contadini per stimolare i buoi al lavoro 赶牛棒 **2** (*fig.*) incitamento, stimolo 刺激,激励: *il pungolo dell'ambizione*. 雄心壮志的激励作用
↔ (*fig.*) **sin.** sprone, incentivo; sollecitazione, spinta, incoraggiamento **contr.** freno, deterrente.

punibile [pu-nì-bi-le] *agg.* che può essere punito 可惩罚的,该处罚的: *reato punibile con la reclusione*. 可判刑的罪行,该判刑的罪行
↔ **sin.** perseguibile.

punibilità [pu-ni-bi-li-tà] *s. f.* **1** l'essere punibile 惩罚(或处罚)的可能性 **2** (*dir.*) possibilità di applicare una pena a un soggetto che ha commesso un reato. 对罪犯判刑的可能性
↔ **sin.** perseguibilità.

punico [pù-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] cartaginese 古迦太基的,古迦太基人的 ♦ *s. m.* lingua parlata dai cartaginesi. 古迦太基语,古迦太基闪米特语
◎ *Guerre puniche*, le tre guerre combattute dai romani contro i cartaginesi tra il 264 e il 146 a. C. 布匿战争(古罗马与迦太基争夺地中海西部统治权的战争)

punire [pu-nì-re] *v. tr.* [*io punìsco*, *tu punìsci ecc.*] **1** colpire con una pena, con un castigo 处罚,惩罚: *punire il colpevole*, *un reato* 处罚犯错误的人;惩罚罪行 **2** (*estens.*) danneggiare, penalizzare 损害;犯规处罚: *una tassa che punisce i commercianti*. 一种处罚商人的税收
↔ **A sin.** castigare **B** (*estens.*) **sin.** ledere, svantaggiare **contr.** premiare, favorire.

punitivo [pu-ni-tì-vo] *agg.* che punisce, che tende a punire 惩罚性的,处罚性的: *spedizione punitiva* 讨伐 □ punitivamente *avv.*

punitore [pu-ni-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi punisce 惩罚的,处罚的;惩罚者,处罚者: *mano punitrice*. 惩罚者的手

punizione [pu-ni-zió-ne] *s. f.* **1** il punire, l'essere punito; castigo, pena 惩罚,处罚: *infliggere una punizione* 施以处罚 **2** nel calcio e in altri sport, tiro concesso dall'arbitro a favore della squadra che ha subito un fallo (足球等体育运动的)犯规处罚: *battere una punizione*. 罚球
↔ **A sin.** pena, sanzione; (*spec. di lieve entità*) penalità, penalizzazione **B** (*nel calcio*) **gener.** calcio piazzato.

punk [/paŋk/] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** genere musicale sviluppatosi negli anni '70, basato sul gusto della parodia e della provocazione 朋克摇滚乐(流行于 20 世纪 70 年代后期) **2** [anche *f.*] chi appartiene a un movimento giovanile di protesta che segue uno stile di vita anticonformistico 朋克摇滚乐追随者(以其服饰、发式古怪骇人为特征,表示对循规蹈矩生活方式的抗议) // usato anche come *agg. invar.* 朋克摇滚乐的: *musica*, *moda punk*. 朋克摇滚乐;朋克服饰(或发式)

punta[1] [pùn-ta] *s. f.* **1** l'estremità assottigliata e aguzza di una cosa o di un oggetto 尖端,尖头: *la punta dello spillo*. 别针的针头 DIM. *puntina* **2** (*tecn.*) nome di utensili e attrezzi con diverse funzioni (某些刀具的名称): *punta da trapano*, *da tornio* 钻头;车床的车刀 // chiodo 钉子 **3** (*fig.*) la massima intensità o frequenza di un fenomeno 最高点,最大值: *la punta massima del caldo* 最热的时刻 **4** (*fig.*) la parte più avanzata di un gruppo, di uno schieramento 排列在最前面的人 **5** (*sport*) nel calcio e in altri sport, giocatore di prima linea, attaccante (足球等体育运动的) 前锋 **6** quantità minima di qualcosa (anche *fig.*) 少量,少许: *una punta di sale*, *d'invidia* 一撮盐;一丝妒意 **7** in macelleria, nome di particolari tagli di carne(牛、羊、猪等特殊部位的肉): *punta di petto* 胸脯肉 **8** (*geog.*) piccola sporgenza di una costa 岬角: *oltre la punta si apre il golfo*. 过了岬角海湾就开阔了。
◎ *Avere qualcosa sulla punta della lingua* (*fig.*), essere lì lì per ricordarla, per dirla. 话到嘴边;一时想不起来该说什么
Camminare in punta di piedi, per non far rumore. 踮着脚尖走
Ore di punta, quelle di traffico o affollamento più intenso. 一天中交通最拥挤的时刻
Prendere di punta qualcuno, (*fig.*) affrontarlo o trattarlo bruscamente. 与某人发生冲突
Uomo di punta, che si distingue per il suo impegno. 带头人,领导者
↔ **A sin.** estremità, capo; spigolo **B sin.** chiodo **C** (*fig.*) **sin.** apice, colmo, culmine **D** (*sport*) **sin.** attaccante **E** (*di sale*, *di zucchero ecc.*) **sin.** pizzico **F** (*geog.*) **sin.** promontorio, capo.

punta[2] *s. f.* l'atteggiamento del cane che punta la selvaggina (猎犬)示意指出猎物位置的姿态: *cane da punta*. (会示意指出猎物位置的)猎犬
↔ **sin.** ferma; appostamento.

puntale [pun-tà-le] *s. m.* elemento di rinforzo o protezione che si pone all'estremità di un oggetto (手杖、伞等顶端的)金属箍,金属包头: *il puntale dell'ombrello*. 伞顶端的金属包头

puntamento [pun-ta-mén-to] *s. m.* l'operazione con cui si volge un'arma da fuoco verso il bersaglio. 瞄准

puntare[1] [pun-tà-re] *v. tr.* **1** appoggiare con forza su una superficie un oggetto appuntito 撑,靠: *puntare il bastone in terra* 把手杖撑在地上 **2** dirigere, volgere verso un punto determinato 瞄准,对准: *puntare un'arma da fuoco* 将武器瞄准 **3** scommettere una somma di denaro al gioco 下赌注: *puntare sul rosso* 押红色 **4** (*fig.*) contare, fare assegnamento su qualcosa per raggiungere un risultato 依靠: *puntare sul proprio fascino* 依靠自己的魅力 **5** (*fam.*) appuntare (用针状物)别住,固定: *puntare un nastro su un cappello* 在帽子上别上一根带子 ♦ *v. intr.*

[*aus.* *avere*] **1** dirigersi, avviarsi verso un luogo 走向,驶向: *puntare verso la costa* 驶向海岸 **2** (*fig.*) aspirare a qualcosa e cercare di conseguirla 渴望,追求: *puntare alla vittoria.* 渴望胜利
↔ *v. tr.* **A sin.** appoggiare, poggiare, premere **B sin.** dirigere, indirizzare, rivolgere **C** (*al gioco*) **sin.** scommettere, giocare **D** (*fig.*) **sin.** confidare, fare affidamento; affidarsi **E** (*fam.*) **sin.** attaccare ♦ *v. intr.* **A sin.** indirizzarsi, muovere, avanzare **B** (*fig.*) **sin.** aspirare, ambire, mirare, tendere.

puntare[2] *v. tr.* **1** detto del cane da caccia, volgere il muso in direzione della selvaggina(猎犬)示意指出猎物的位置: *puntare una beccaccia* (猎犬)示意丘鹬的位置 **2** (*estens.*) guardare fissamente, con insistenza 注视,目不转睛地看: *puntare una ragazza.* 目不转睛地着看一个女孩
↔ (*estens.*) **sin.** fissare, adocchiare.

puntarelle [pun-ta-rèl-le] *s. m. pl.* (*roman.*) varietà di cicoria che si mangia cruda con condimento di una salsa a base di olio, aglio e pasta d'acciughe. 一种生食的菊苣(食用时拌上用油、蒜、鳀鱼酱等调合的调味汁)

puntasecca [pun-ta-séc-ca] *s. f.* [pl. *puntesecche*] **1** tecnica di incisione con un attrezzo a punta d'acciaio o di diamante su una lastra di rame o di zinco 铜版雕刻术 // la stampa ottenuta con tale tecnica 铜版印刷品 **2** l'attrezzo usato per questo tipo di incisione. 铜版雕刻针

puntaspilli [pun-ta-spìl-li] *s. m. invar.* cuscinetto imbottito in cui si appuntano spilli e aghi. 针垫
↔ **sin.** portaspilli.

puntata[1] [pun-tà-ta] *s. f.* **1** incursione veloce in un territorio occupato dal nemico 突袭 // (*estens.*) breve escursione in un luogo 短距离旅行: *fare una puntata in città.* 去城里作短距离旅行 DIM. *puntatina* **2** (*sport*) azione d'attacco rapida e penetrante 突然发起的进攻: *effettuare una puntata a rete* 朝球网(或球门)突然发起进攻 **3** il puntare al gioco; la somma di denaro che si punta 下赌注;赌注: *fare una puntata su un cavallo.* 把赌注押在一匹马上
↔ **A sin.** blitz, attacco; scorreria **B** (*estens.*) **sin.** scappata, salto; visita, giro **C** (*al gioco*) **sin.** giocata, posta.

puntata[2] *s. f.* **1** parte di un'opera pubblicata separatamente dalle altre; articolo giornalistico che fa parte di una serie (长篇小说中的)一部分: *romanzo a puntate* 长篇连载小说 **2** ciascuna trasmissione televisiva o radiofonica di un programma mandato in onda in più riprese. (电视连续剧中的)每一集
↔ **angl.** episodio.

puntato [pun-tà-to] *agg.* segnato con un punto, seguito da un punto 有点子的,加点子的: *lettera puntata.* 有点子的字母

puntatore [pun-ta-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** chi punta 用手指物者,指示者 **2** in artiglieria, il soldato incaricato del puntamento del pezzo 大炮瞄准手 **3** chi scommette al gioco 下赌注者 **4** (*inform.*) il cursore del monitor, specialmente quando è azionato dal mouse. 指针光标
↔ (*al gioco*) **sin.** scommettitore, giocatore.

punteggiare [pun-teg-già-re] *v. tr.* [*io puntéggio ecc.*] **1** segnare con una serie di punti 打点于,在…上加点 // cospargere di piccole macchie di colore diverso; macchiettare (星星点点地)布满,点缀 **2** mettere i segni di interpunzione in uno scritto. 加标点符号
↔ **A sin.** macchiettare **B sin.** interpungere.

punteggiatura [pun-teg-gia-tù-ra] *s. f.* **1** il punteggiare, l'essere punteggiato; macchiettatura 打点,加点;布满,点缀 **2** l'insieme dei segni che separano le varie parti di un testo scritto e suggeriscono le pause e l'intonazione della voce nella lettura; interpunzione. (总称)标点,标点符号
↔ **A sin.** macchiettatura **B sin.** interpunzione.

punteggio [pun-tég-gio] *s. m.* numero dei punti ottenuti da chi partecipa a una gara, a un gioco, a un concorso. (比赛的)得分
↔ **sin.** punti, risultato.

puntellamento [pun-tel-la-mén-to] *s. m.* il puntellare, l'essere puntellato 支撑,支撑物: *il puntellamento di un edificio pericolante.* 一栋危房的支撑物

puntellare [pun-tel-là-re] *v. tr.* [*io puntèllo ecc.*] **1** rinforzare con puntelli di sostegno qualcosa che altrimenti potrebbe cedere 用支撑物撑住: *puntellare un muro* 用支撑物撑住一堵墙 **2** (*fig.*) rendere più sicuro, più convincente; rafforzare 加强,加固: *puntellare una tesi con argomentazioni valide* 用令人信服的论点使论文更具有说服力 ♦ **puntellarsi** *v. rifl.* sostenersi, reggersi. 站立,站直
↔ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** consolidare, sorreggere, confortare, suffragare **contr.** indebolire, incrinare ♦ *v. rifl.* **sin.** appoggiarsi, sorreggersi.

puntellatura [pun-tel-la-tù-ra] *s. f.* il puntellare, l'essere puntellato; l'insieme dei puntelli messi in opera 支撑,支撑物;支架: *una solida puntellatura.* 牢固的支架

puntello [pun-tèl-lo] *s. m.* **1** grossa trave di legno o di ferro (木头的、铁的)支柱,支撑物 // opera muraria posta come sostegno per impedire crolli o frane 承重墙 **2** (*fig.*) sostegno, appoggio 支持,依靠: *essere il puntello della famiglia.* 是家里的顶梁柱
↔ **A sin.** rincalzo, sostegno, rinforzo, appoggio, supporto **B** (*fig.*) **sin.** aiuto, conforto.

punteria [pun-te-rì-a] *s. f.* **1** (*mecc.*) nei motori a scoppio, ciascuna delle aste d'acciaio che comandano l'apertura delle valvole dei cilindri. (内燃机的)挺杆,推杆 **2** (*mil.*) il complesso dei congegni che servono per il puntamento di un pezzo d'artiglieria. (大炮的)瞄准装置

punteruolo [pun-te-ruò-lo] *s. m.* attrezzo costituito da una barretta d'acciaio appuntita, usato per praticare fori. 钻子,尖锥

puntiforme [pun-ti-fór-me] *agg.* che ha forma di un punto, che è piccolo come un punto (似)点的: *macchioline puntiformi.* 斑点,污点

puntiglio [pun-tì-glio] *s. m.* **1** ostinazione caparbia dovuta a orgoglio più che a vera convinzione 出于自尊的固执: *discutere per puro puntiglio* 纯粹出于自尊而固执地与人辩论 **2** grande impegno e volontà 努力,刻苦: *studiare con puntiglio.* 努力学习,刻苦学习
↔ **A sin.** puntigliosità, ostinazione, accanimento, caparbietà; capriccio, picca, ripicca **B sin.** impegno, pertinacia, convinzione, costanza, tenacia **contr.** svogliatezza, incostanza.

E Dallo spagnolo *puntillo*, diminutivo di *punto* (*de honor*) 'punto (d'onore)'.

puntigliosità [pun-ti-glio-si-tà] *s. f.* l'essere puntiglioso. 顽固,固执;顽强

puntiglioso [pun-ti-glió-so] *agg.* che agisce per puntiglio; ostinato, caparbio, tenace 顽固的,固执的;顽强的: *ragazzo puntiglioso nello studio* 学习刻苦的孩子 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona puntigliosa 固执的人,顽强的人: *fare il puntiglioso* 表现得很固执(或很顽强) □ **puntigliosamente** *avv.*
↔ *agg.* **sin.** ostinato, testardo, cocciuto, caparbio; pertinace, costante, tenace **contr.** arrendevole, incostante ♦ *s. m.* **sin.** testardo, cocciuto.

puntina [pun-tì-na] *s. f.* **1** sorta di chiodo a gambo corto e sottile, con testa larga e piatta, usato per fissare fogli di carta 图钉 **2** nel giradischi, l'elemento di diamante o di zaffiro che scorre nel solco del disco 留声机唱针 **3** (*spec. pl.*) pasta da minestra a forma di piccole punte. (煮汤面的)点状面皮
◉ *Puntine platinate*, (*mecc.*) i due elementi che costituiscono il contatto elettrico del ruttore dello spinterogeno. (永磁电机的)永磁转子
↔ **angl.** bulletta, chiodo; punta.

puntinismo [pun-ti-nì-ʃmo] *s. m.* movimento pittorico della fine dell'Ottocento che utilizzava una tecnica di accostamento di colori puri, stesi sulla tela a pennellate puntiformi. 点彩画法(19 世纪末的一种新印象画派,作画时在画面上点很小的色点,从一定的距离观看,小色点融成一体)

puntinista [pun-ti-nì-sta] *s. m. e f.* [pl. m. *-sti*] seguace del puntinismo 点彩派画家 // usato anche come *agg.* 点彩画法的: *pittura puntinista.* 点彩画法,点彩画派
↔ **sin.** divisionista.

puntinistico [pun-ti-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del puntinismo, dei puntinisti. 点彩画法的,点彩派画家的
↔ **sin.** divisionistico.

puntino [pun-tì-no] *s. m.* piccolo punto. 点儿,小点儿
◉ *A puntino*, benissimo, esattamente, precisamente 很好,正好,恰好: *fare le cose a puntino.* 事情做得很好,事情做得恰当对头

Puntini di sospensione, serie di punti posti alla fine di un periodo per indicare che il discorso è rimasto sospeso. 省略号
↔ **sin.** punto; segno, macchia.

punto [pùn-to] *s. m.* **1** (*geom.*) il più semplice degli enti geometrici, privo di dimensioni (相对于线和面的)点 **2** (*mar.*) posizione geografica di una nave in mare determinata dalla longitudine e dalla latitudine 罗经(方位)点 **3** segno grafico simile a una piccola macchia; compare sulla *i* minuscola e dopo un'abbreviazione 标点 // punto fermo. 句号 DIM. *puntino* **4** (*estens.*) oggetto o segno piccolissimo; macchiolina 斑点,污点 **5** luogo determinato; posto 指定的地方(或地点): *punto di ritrovo* 会面地点 **6** passo di uno scritto o di un discorso (文章、讲话等的)一部分 // argomento, questione 要点,核心问题: *veniamo al punto*, all'argomento principale 让我们讲一讲问题的要点。**7** tempo determinato; momento, istante 特定的时刻,瞬间: *a un certo punto uscì* 他忽然走了出去。**8** livello, grado, limite (anche *fig.*) 程度,限度: *punto di cottura* 烹饪的火候 **9** ciascuna delle unità che costituiscono gli elementi di una scala di valori (voti scolastici, quotazioni di borsa, giochi ecc.) (考试、比赛等的)分数;(交易所标价的)点: *laurearsi col massimo dei punti* 以最高分数毕业 **10** nel cucito, tratto di filo teso tra due fori successivi fatti dall'ago nella stoffa (缝纫的)针脚 // nodo fatto con un filo nei lavori all'uncinetto o a maglia (编结的)针脚 **11** (*med.*) elemento della sutura di una ferita (伤口的)缝合处: *mettere, togliere i punti* 缝合伤口;拆线 **12** (*tip.*) unità di misura del carattere di stampa (活字单位)点 ◆ *agg.* (*tosc.*) alcuno, nessuno 毫无的,一点也没有的: *non ne ho punta voglia* 我一点也不愿意。◆ *avv.* per niente, affatto 毫无,一点也不: *senza pensarci né punto né poco.* 根本没有考虑到这一点

Dare dei punti a qualcuno, (*fig.*) essergli superiore. 战胜某人,胜过某人
Di punto in bianco, (*fig.*) a un tratto, all'improvviso. 突然,忽然
Di tutto punto, interamente. 完全地,完整地
Due punti [:], segno d'interpunzione che introduce un discorso diretto, un'enumerazione, una spiegazione. 冒号
Essere in punto di morte, prossimo a morire. 临终,濒临死亡
Essere sul punto di, stare per 即将,正要: *erano sul punto di partire.* 当时他们正准备出发。
Fare il punto, (*fig.*) stabilire lo stato di una questione. 弄清情况,明确问题
In punto, esattamente 正好,准时: *le due in punto.* 两点正
Mettere a punto, in grado di operare al meglio. 调节,校准
Mettere i punti sulle i, (*fig.*) precisare scrupolosamente qualcosa. 交待清楚,说得明白
Punti cardinali, (*astr.*) i quattro punti fondamentali dell'orizzonte (nord, sud, est, ovest). 基本方位(东、南、西、北)
Punto critico, quello in cui un fenomeno raggiunge l'intensità massima. 临界点;关键时刻
Punto di vista, quello dal quale si osserva un oggetto; (*fig.*) modo di giudicare le cose. 观点;着眼点
Punto dolente, (*fig.*) l'aspetto critico, preoccupante di una situazione. 问题的要害
Punto esclamativo [!], segno d'interpunzione che si pone dopo una frase o un'espressione per indicarne il tono e il valore esclamativo. 感叹号,惊叹号
Punto e virgola [;], segno d'interpunzione che indica una pausa intermedia tra quella lunga del punto e quella della virgola. 分号
Punto fermo [.], segno d'interpunzione che indica la fine di un periodo. 句号
Punto interrogativo [?], segno d'interpunzione che si pone dopo una frase o un'espressione per indicarne il tono e il valore interrogativo. 问号
Punto morto, (*fig.*) difficoltà che non si riesce a superare, situazione di stallo. 僵局
Punto nero, (*pop.*) comedone. 粉刺,黑头粉刺

↔ *s. m.* **A sin.** puntino, segno **B** (*estens.*) macchia **C sin.** luogo, posto; posizione, sito, ubicazione **D** (*di un testo e sim.*) **sin.** luogo, passo, passaggio, parte, brano **E** (*estens.*) **sin.** argomento, questione, problema **F sin.** momento, istante **G sin.** livello, grado.

puntuale [pun-tu-à-le] *agg.* **1** che arriva all'ora stabilita, che non giunge in ritardo 准时的,按时的: *essere puntuale* 准时,按时 // che è preciso negli impegni presi 遵守时间的,不误期的: *persona puntuale* 遵守时间的人 **2** (*fig.*) fatto con precisione; esatto, circostanziato 准确的,精确的;详尽的: *una descrizione puntuale* 详尽的描述 □ puntualmente *avv.* all'ora, al momento stabilito; con puntualità. 准时地,按时地;详尽地
↔ **A contr.** ritardatario **B sin.** preciso, ordinato, diligente, meticoloso, pignolo **contr.** confusionario, disordinato **C** (*fig.*) **sin.** dettagliato, minuzioso, analitico **contr.** generico, impreciso.
Ɛ Derivato di *punto*, propriamente 'chi arriva al punto giusto'.

puntualità [pun-tu-a-li-tà] *s. f.* l'essere puntuale. 准时,按时;详尽
↔ **sin.** precisione, esattezza **contr.** ritardo; anticipo; intempestività, imprecisione.

puntualizzare [pun-tu-a-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* definire con precisione i termini di una questione. 给…下确切的定义
↔ **sin.** precisare, esplicitare, chiarire, specificare.

puntualizzazione [pun-tu-a-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il puntualizzare, l'essere puntualizzato. (下)确切的定义
↔ **sin.** precisazione, chiarimento; osservazione, nota, appunto, postilla.

puntura [pun-tù-ra] *s. f.* **1** il pungere; ferita superficiale provocata da un corpo sottile e acuminato 蜇,刺痕: *la puntura di un'ape, di uno spillo* 蜜蜂的刺痕;别针的刺痕 **2** (*pop.*) iniezione 打针,注射: *fare una puntura* 打一针 **3** (*med.*) introduzione di un ago in una cavità dell'organismo per estrarne o immettervi sostanze liquide o semiliquide 穿刺(术): *puntura lombare*, praticata nella colonna vertebrale. 腰椎穿刺术
↔ **A sin.** trafittura **B** (*di un insetto*) **sin.** pizzico, morso, morsicatura (*fam.*) **C** (*pop.*) **sin.** iniezione.

puntuto [pun-tù-to] *agg.* appuntito, che finisce a punta 尖的,尖头的: *un ferro puntuto.* 一块尖头铁
↔ **sin.** aguzzo, acuminato **contr.** arrotondato, spuntato.

punzecchiamento [pun-ʒec-chia-mén-to] *s. m.* punzecchiatura. 蜇,(虫)咬;戏弄,激怒

punzecchiare [pun-ʒec-chià-re] *v. tr.* [*io punʒécchio ecc.*] **1** pungere leggermente più volte 蜇,(虫)咬: *essere punzecchiato dalle zanzare* 被蚊子蜇 **2** (*fig.*) molestare, irritare con parole o dispetti 戏弄,激怒: *smettila di punzecchiarlo!* 你别惹他! ◆ punzecchiarsi *v. rifl. rec.* molestarsi reciprocamente con allusioni maligne. 互相恶语相加
↔ *v. tr.* **A sin.** pungere; (*spec. di insetti*) pizzicare, mordere, morsicare **B** (*fig.*) **sin.** provocare, stuzzicare; tormentare, infastidire, assillare.

punzecchiatura [pun-ʒec-chia-tù-ra] *s. f.* il punzecchiare, l'essere punzecchiato. 蜇,(虫)咬;戏弄,激怒
↔ (*fig.*) **sin.** punzecchiamento, frecciata, stoccata; fastidio, tormento.

punzonare [pun-zo-nà-re] *v. tr.* [*io punzóno ecc.*] **1** imprimere con un punzone 冲压: *punzonare un marchio* 压印 **2** applicare a un oggetto un marchio che garantisca l'assenza di manomissioni 在…上面盖印(或盖戳): *punzonare una bilancia* 在收支差额表上盖印 // applicare particolari contrassegni ai veicoli che partecipano a una corsa (在参赛的汽车、自行车上)打印: *punzonare le biciclette* 在参赛的自行车上打印 **3** forare con un punzone 钻孔,冲孔: *punzonare una lamiera.* 在金属板上钻孔
↔ **anlg.** marchiare, contrassegnare, bollare.

punzonatrice [pun-zo-na-trì-ce] *s. f.* macchina per eseguire fori nelle lamiere. 冲床,冲压机,冲孔机

punzonatura [pun-zo-na-tù-ra] *s. f.* l'operazione del punzonare. 冲压,冲孔;盖印,盖戳;(在参赛的汽车、自行车上)打印
↔ **sin.** tranciatura.

punzone [pun-zó-ne] *s. m.* **1** attrezzo d'acciaio sagomato che si usa per imprimere un marchio su una superficie metallica o di cuoio, oppure per coniare monete o medaglie 冲头,冲模 **2** attrezzo simile al precedente, con un'estremità piatta o arrotondata per forare semilavorati di piccolo spessore. 打孔器,穿孔机
↔ (*per la coniazione di monete*) **sin.** conio.

pupa¹ [pù-pa] *s. f.* **1** bambola 洋娃娃 **2** (*region.*) bambina 小女孩 // ragazza, giovane donna. 女孩,姑娘
↔ **A sin.** pupattola **B** (*region.*) **sin.** bimba, fanciulla; ragazza.

pupa² *s. f.* (*zool.*) stadio di sviluppo degli insetti, intermedio tra lo stadio larvale e quello adulto. (昆虫的)蛹

Ɛ Dal latino scientifico *pupa*, che è dal classico *pūpa(m)* 'bambola', per l'aspetto.

puparo [pu-pà-ro] *s. m.* (*region.*) burattinaio che fa agire i pupi siciliani. 西西里木偶戏表演者

pupattola [pu-pàt-to-la] *s. f.* 1 bambola 洋娃娃 2 (*fig.*) ragazza dalla bellezza leziosa o inespressiva. 漂亮但娇揉造作(或脸无表情)的女孩

pupazzo [pu-pàz-zo] *s. m.* 1 fantoccio 玩偶,木偶: *un pupazzo di stoffa.* 布娃娃 DIM. *pupazzetto* 2 (*spreg.*) persona debole e indecisa, senza una volontà propria. 无主见的人

↔ **A sin.** bamboccio, bambolotto; pupo, marionetta, burattino **B** (*spreg.*) **sin.** fantoccio, burattino.

pupilla [pu-pìl-la] *s. f.* 1 (*anat.*) apertura di forma circolare situata al centro dell'iride, avente la funzione di regolare la quantità di luce che giunge alla retina 瞳孔 2 (*lett.*) l'iride, l'occhio. 虹膜;眼睛

pupillare[1] [pu-pil-là-re] *agg.* (*anat.*) della pupilla 瞳孔的: *dilatazione pupillare.* 瞳孔放大

pupillare[2] *agg.* (*dir.*) del pupillo, relativo al pupillo (有监护人的)未成年人的: *bene pupillare.* (有监护人的)未成年人的财产

pupillo [pu-pìl-lo] *s. m.* [f. *-a*] 1 (*dir.*) il minorenne sottoposto a tutela rispetto a colui che gli fa da tutore (有监护人的)未成年人 2 (*estens.*) chi gode di particolare protezione o preferenza 得宠者: *il pupillo della maestra.* 女教师的得宠学生

↔ (*estens.*) **sin.** prediletto, preferito, favorito, beniamino, protetto, cocco (*fam.*).

pupo [pù-po] *s. m.* 1 (*region.*) bambino 小男孩 2 marionetta popolare siciliana (西西里木偶戏中的)木偶: *il teatro dei pupi.* 木偶剧院

↔ **A** (*region.*) **sin.** bambino, bimbo, piccolo, marmocchio (*scherz.*); bebè, neonato **B anlg.** burattino.

purché [pur-ché] *cong.* a patto che, a condizione che (introduce una proposizione condizionale) 如果,只要(引出条件从句): *verrò anch'io, purché mi riaccompagniate a casa.* 如果你们完了送我回家的话,我也去。

purchessia [pur-ches-sì-a] *agg. indef. invar.* (*non com.*) qualsiasi, qualunque 任何的,任何一个的: *dammi un giornale purchessia.* 随便你给我哪一份报。

pure [pù-re] *cong.* 1 quand'anche; sebbene (introduce una proposizione concessiva) 尽管,虽然(引出让步从句): *pur volendo non riuscirei a farlo* 尽管我愿意,但这件事我可能做不好。2 tuttavia, eppure 但是,然而: *benché fossero avversari, pure si stimavano* 虽然是对手,但是他们彼此敬重对方。♦ *avv.* 1 anche 也,同样地: *lui parte oggi e io pure* 他今天走,我也是。2 con valore rafforzativo(表示加强语气)吧,罢: *andiamo pure.* 我们走吧!

◍ *Pur di*, al fine di (introduce una proposizione finale implicita) 为了(引出不定式目的从句): *farò di tutto pur di accontentarlo.* 我会尽力让他感到满意的。

◍ *Sia pure*, anche se 即使: *un aiuto, sia pure modesto.* 即使起不了太大的作用,但它依然是一种帮助。

↔ *cong.* **A sin.** anche **B sin.** nondimeno, ciò non di meno, però, ciò nonostante ♦ *avv.* **sin.** anche.

purè [pu-rè] *s. m.* passato di patate, di verdure o di legumi lessati. (土豆、蔬菜、豆子等煮成的)泥

↔ **anlg.** passato.

purea [pu-rè-a] *s. f.* (*non com.*) lo stesso che *purè*. 见 *purè*

purezza [pu-réz-za] *s. f.* 1 l'essere puro 纯净,纯度: *purezza dell'aria* 空气纯净 // semplicità, sobrietà 朴实,简朴: *purezza di linee* 线条简朴 2 (*fig.*) onestà 诚实,诚恳: *purezza di intenzioni* 意图诚恳 // castità 纯朴,淳朴: *purezza di costumi.* 民风淳朴

↔ **A** (*di liquido, materiale e sim.*) **sin.** trasparenza, limpidità, limpidezza **contr.** impurità, opacità **B** (*di linee, forme ecc.*) **sin.** semplicità, leggerezza **contr.** pesantezza **C** (*fig.*) **sin.** onestà, dirittura, rettitudine, probità, integrità **contr.** disonestà, corruzione **D sin.** candore, innocenza, virtù **contr.** impudicizia, sfrontatezza, spudoratezza.

purga [pùr-ga] *s. f.* 1 medicamento che provoca l'evacuazione del contenuto intestinale 泻药: *prendere una purga* 服泻药 2 l'operazione del purgare 催泻,通便 3 (*fig.*) drastica eliminazione degli avversari politici da parte di un regime autoritario. (政治上的)清洗,清除

↔ **A** (*med.*) **sin.** purgante, lassativo **B** (*fig.*) **sin.** epurazione, eliminazione, estromissione.

purgante [pur-gàn-te] *agg.* 1 che purga, che serve a purgare 催泻的,通便的: *l'azione purgante di un medicinale* 某药物的通便作用 2 (*teol.*) che si purifica, che espia i peccati nell'aldilà 涤罪的,赎罪的 ♦ *s. m.* medicina purgativa; purga 泻药: *prendere un purgante.* 服泻药

◍ *Anime purganti*, quelle del purgatorio. 炼狱中的灵魂

↔ *agg.* **sin.** lassativo, purgativo ♦ *s. m.* **sin.** purga, lassativo.

purgare [pur-gà-re] *v. tr.* [*io pùrgo, tu pùrghi ecc.*] 1 somministrare una purga a qualcuno (用药物)使(肠)泻清,给人通便: *purgare un bambino* 给一个小男孩通便 2 liberare da impurità (anche *fig.*) 使洁净,使净化: *purgare il sangue* 清血; *purgare un testo*, emendarlo da tutto ciò che è osceno o sconveniente 删除文章中下流低俗(或不恰当)的文字 3 (*lett.*, *fig.*) purificare l'anima; espiare una colpa 涤罪,赎罪: *purgare i propri peccati* 洗清自己的罪过 ♦ **purgarsi** *v. rifl.* 1 prendere la purga 服泻药 2 (*fig.*) purificarsi. 涤罪,使自己心灵纯洁

↔ *v. tr.* **A** (*da impurità, scorie e sim.*) **sin.** pulire, purificare, depurare **B** (*un testo e sim.*) **sin.** castigare, ripulire, emendare **C** (*lett.*) **sin.** espiare, scontare ♦ *v. rifl.* (*fig.*) **sin.** purificarsi; espiare, scontare.

purgativo [pur-ga-tì-vo] *agg.* che serve a purgare, che contiene sostanze purganti 催泻的,通便的: *confetto purgativo.* 通便药丸

↔ **sin.** purgante, lassativo.

purgato [pur-gà-to] *agg.* libero da impurità, puro; scrupolosamente corretto 净化的,洁净的;无瑕的,纯正的: *edizione purgata*, dalla quale è stato eliminato ogni elemento osceno o sconveniente. 文字内容洁净的版本

↔ **A sin.** purificato, pulito, mondato **contr.** sporco, sudicio, insudiciato **B** (*di stile, lingua ecc.*) **sin.** castigato, corretto.

purgatorio [pur-ga-tò-rio] *s. m.* 1 (*teol.*) secondo la dottrina cattolica, condizione e luogo di penitenza in cui si trovano le anime di coloro che, pur essendo morti in stato di grazia, devono espiare i peccati commessi prima di raggiungere il paradiso 炼狱 2 (*fig.*) stato di tormento, di pena 苦难,折磨: *la vita per molti è un purgatorio.* 对许多人而言,人生即意味着苦难。

↔ (*fig.*) **sin.** inferno, calvario, patibolo, croce, pena, sofferenza **contr.** paradiso, eden (*lett.*); gioia, delizia.

Ɛ Dal latino tardo *purgatoriu(m)*, derivato di *purgāre* 'purgare, purificare'.

purgatura [pur-ga-tù-ra] *s. f.* 1 il purgare qualcosa da scorie, impurità 净化,洁净 2 le impurità, le scorie rimosse. 杂质,渣滓

↔ **A sin.** pulizia, ripulitura, purificazione, purga, spurgo **B sin.** scorie, residui.

purificare [pu-ri-fi-cà-re] *v. tr.* [*io purìfico, tu purìfichi ecc.*] 1 rendere puro, liberare da scorie o impurità; depurare 提纯,使净化: *purificare il vino* 使酒变纯 2 (*fig.*) rendere spiritualmente puro 使纯洁: *purificare l'anima dal peccato* 荡涤心灵的罪孽 ♦ **purificarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* diventare puro. 变纯,变得纯洁

↔ *v. tr.* **A sin.** depurare, purgare **contr.** inquinare, sporcare **B** (*fig.*) **sin.** purgare, lavare **contr.** macchiare, sporcare ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **sin.** purgarsi, mondarsi.

purificativo [pu-ri-fi-ca-tì-vo] *agg.* atto a purificare 用于净化(或涤罪)的: *un lavacro purificativo.* (洗净罪孽的)洗礼盘

purificatore [pu-ri-fi-ca-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] purificatorio 涤罪的,洗罪的: *fuoco purificatore.* 荡涤罪孽的火

purificatorio [pu-ri-fi-ca-tò-rio] *agg.* che purifica 涤罪的,洗罪的: *rito purificatorio.* 洗礼

↔ **sin.** purificativo, purificatore, espiatorio.

purificazione [pu-ri-fi-ca-zió-ne] *s. f.* 1 il purificare, il purificarsi, l'essere purificato 洗净,净化 2 (*relig.*) atto o rito con cui si libera una persona o una cosa dallo stato d'impurità per renderla degna della divinità. 涤罪,洗罪

↔ **A sin.** depurazione, pulizia, ripulitura; (*da scorie e sim.*) purgatura, spurgo **B** (*spirituale e sim.*) **sin.** catarsi, redenzione.

purismo [pu-rì-ʃmo] *s. m.* indirizzo linguistico-letterario che tende a conservare i caratteri tradizionali della lingua, rifiutando gli apporti che vengono da altre lingue. 纯粹主义(指在语言、艺术等方面过于严格遵循传统规范)

purista [pu-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] fautore, seguace del purismo; chi cura scrupolosamente la correttezza della lingua. 纯粹主义者(指在语言、艺术等方面过于严格遵循传统规范的人)

puristico [pu-rì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del purismo, dei puristi; da purista 纯粹主义的,纯粹主义者的: *atteggiamento puristico.* 纯粹主义态度

purità [pu-ri-tà] *s. f.* (*lett.*) l'essere moralmente puro; purezza. 纯净,洁净;纯洁,贞洁
↔ **sin.** candore, innocenza **contr.** corruzione.

puritanesimo [pu-ri-ta-né-ʃi-mo] *s. m.* **1** movimento religioso, sorto nel sec. XVI all'interno dell'anglicanesimo, che si proponeva di riformare la chiesa d'Inghilterra secondo i principi del calvinismo 清教主义(16 世纪末的宗教改革运动,其宗旨是"清除"英格兰圣公会中的天主教"教皇残余") **2** (*estens.*) moralismo intransigente. 道德上的极端拘谨;清教徒式的生活准则
↔ (*estens.*) **sin.** rigore, moralismo, perbenismo.

Nel 1570 i puritani rifiutarono l'organizzazione episcopale della chiesa anglicana. Perseguitati da Giacomo I, con la prima rivoluzione inglese (1642 – 46) divennero egemoni sul piano religioso e politico. Dopo la restaurazione monarchica, il movimento si esaurì.

puritano [pu-ri-tà-no] *agg.* **1** del puritanesimo, dei suoi seguaci 清教主义的,清教主义者的 **2** (*estens.*) ispirato a un rigido moralismo 道德上极端拘谨的;清教徒式的: *mentalità puritana* 清教徒式的精神面貌 ♦ *s. m.* [f. *-a*] **1** (*st.*) seguace del puritanesimo 清教主义者 **2** (*estens.*) rigido moralista. 道德上极端拘谨的人;清教徒
↔ *agg.* e *s. m.* (*estens.*) **sin.** moralista, intransigente, perbenista.

puro [pù-ro] *agg.* **1** si dice di materia che non è mescolata ad altre sostanze che ne mutino le caratteristiche o ne diminuiscano i pregi 纯的,不掺杂的: *oro puro* 纯金 **2** si dice di disciplina non applicata ad attività pratiche 纯理论的,抽象的: *matematica, fisica pura* 纯数学;纯物理 **3** semplice, solo 单纯的,仅仅的,完全的: *la pura verità* 完全真实的情况 **4** non contaminato da colpa o peccato; innocente, casto 纯洁的,清白的: *cuore puro* 心地纯洁 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi professa le proprie idee con coerenza, senza compromessi 笃信者 // persona semplice e innocente 思想单纯的人 □ **puramente** *avv.* **1** in modo puro, con purezza 纯洁地,贞洁地: *vivere puramente* 纯洁地生活 **2** semplicemente, soltanto 仅仅,纯粹: *ogni riferimento è puramente casuale.* 每一件提到的事情纯系巧合。

Acqua pura, limpida. 纯净水
Animale di razza pura, risultante dall'accoppiamento di individui della stessa razza. 纯种动物
Aria pura, sana, non inquinata. 纯净的空气
Lingua pura, priva di elementi dialettali o provenienti da altre lingue. 纯正的语言

↔ *agg.* **A sin.** limpido, pulito, immacolato, incontaminato, terso **contr.** spurio, sporco, torbido, inquinato **B** (*di materia, disciplina e sim.*) **sin.** teorico **contr.** pratico, applicato **C sin.** nudo e crudo, mero **D sin.** incontaminato, incorrotto, casto, virtuoso, pudico **contr.** disonesto, corrotto, impuro.

purosangue [pu-ro-sàn-gue] *agg.* e *s. m.* e *f. invar.* si dice di cavallo o altro animale pregiato che discende da soggetti della stessa razza. (马等动物)纯种的,纯血统的;纯种马,纯种动物
↔ **contr.** mezzosangue, bastardo.

purpureo [pur-pù-re-o] *agg.* (*lett.*) del colore della porpora; rosso vivo 紫红色的;鲜红色的: *labbra purpuree.* 鲜红的嘴唇
↔ **sin.** porpora, porporino, vermiglio.

purtroppo [pur-tròp-po] *avv.* sfortunatamente, malauguratamente 不幸,可惜: *sperava di venire, ma purtroppo non ha potuto.* 他想来,但可惜来不了。
↔ **sin.** sfortunatamente, malauguratamente, disgraziatamente, sciaguratamente **contr.** fortunatamente, per fortuna.

purulento [pu-ru-lèn-to] *agg.* di pus; che contiene pus 化脓的;含脓的: *piaga purulenta.* 化脓的伤口
↔ **sin.** suppurativo.

purulenza [pu-ru-lèn-za] *s. f.* **1** l'essere purulento 化脓;含脓 **2** materia purulenta; pus. 脓,脓液
↔ **A sin.** suppurazione **B sin.** pus.

pus *s. m. invar.* (*med.*) liquido viscoso bianco-giallastro o verdastro che si forma in seguito a processi infiammatori. 脓,脓液
↔ **sin.** purulenza.

pusillanime [pu-ʃil-là-ni-me] *agg.* si dice di chi è d'animo debole e pauroso, o di ciò che denota viltà 胆怯的,怯懦的,优柔寡断的: *uomo, comportamento pusillanime* 胆怯者;优柔寡断的态度 ♦ *s. m.* e *f.* persona pusillanime. 胆怯者;优柔寡断的人
↔ *agg.* **sin.** vile, vigliacco, codardo, pauroso **contr.** coraggioso, audace, intrepido ♦ *s. m.* e *f.* **sin.** vile, vigliacco, coniglio, pecora, codardo **contr.** coraggioso, audace, leone.

pusillanimità [pu-ʃil-la-ni-mi-tà] *s. f.* l'essere pusillanime; debolezza, meschinità d'animo, viltà. 胆怯,怯懦;优柔寡断
↔ **sin.** viltà, vigliaccheria, codardia **contr.** coraggio, audacia, ardimento.

pustola [pù-sto-la] *s. f.* (*med.*) vescicola della pelle contenente pus. 脓疱
↔ **anlg.** foruncolo.

pustoloso [pu-sto-ló-so] *agg.* di pustola; che produce pustole 脓疱的;引起脓疱的 // che è ricoperto di pustole 长脓疱的: *pelle pustolosa.* 长脓疱的皮肤
↔ **anlg.** foruncoloso.

puszta [/'pusta/] *s. f. invar.* (*ungherese*) pianura stepposa ungherese. 匈牙利草原
↔ **anlg.** steppa.

putacaso [pu-ta-cà-ʃo], o **puta caso**, *loc. avv.* per ipotesi, per caso 万一,假定: *putacaso lo incontrassi, digli di venire.* 万一你遇见他,告诉他来一下。
↔ **sin.** eventualmente, accidentalmente, casualmente.

putativo [pu-ta-tì-vo] *agg.* che è ritenuto tale pur senza esserlo veramente 一般被认定的,被推定的: *san Giuseppe fu padre putativo di Gesù.* 圣约瑟一般被认定是耶稣的父亲。
↔ **sin.** nominale, fittizio, virtuale **contr.** reale, effettivo.

Dal latino tardo *putatīvu(m)* 'supposto, preteso', derivato di *putāre* 'credere, supporre'.

puteale [pu-te-à-le] *s. m.* (*arch.*) parapetto circolare o poligonale del pozzo, generalmente di marmo con rilievi scolpiti. (上面饰有浮雕的)大理石井栏
↔ **sin.** vera.

puteolano [pu-te-o-là-no] *agg.* di Pozzuoli, comune in provincia di Napoli (意大利那不勒斯省)波佐利市的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo di Pozzuoli. 波佐利人

putiferio [pu-ti-fè-rio] *s. m.* **1** grande strepito di gente che litiga 喧闹,吵闹: *è successo un putiferio* 发生了一场争吵。**2** (*fig.*) grande confusione, disordine. 混乱,凌乱不堪
↔ **A sin.** schiamazzo, clamore, baccano, tumulto, trambusto, pandemonio, finimondo **contr.** pace, tranquillità, silenzio, quiete **B** (*fig.*) **sin.** caos, baraonda, subbuglio **contr.** ordine.

putipù [pu-ti-pù] *s. m.* strumento musicale folcloristico napoletano costituito da un recipiente ricoperto da una membrana a cui è legato un bastoncino; strofinando il bastoncino con la mano inumidita la membrana entra in vibrazione producendo un suono cupo. 一种带小棍的鼓(那不勒斯民间乐器)

putizza [pu-tìz-za] *s. f.* emanazione di idrogeno solforato e di anidride solforosa da spaccature naturali del suolo. 硫化氢(或二氧化硫)的散发

putredine [pu-trè-di-ne] *s. f.* **1** (*lett.*) sostanza organica putrefatta o in putrefazione 腐烂,腐烂物 **2** (*fig.*) grave corruzione morale. 腐朽,堕落

putrefare [pu-tre-fà-re] *v. intr.* [*io putrefàccio, tu putrefài, egli putrefà ecc.*; coniugato come *fare*; aus. *essere*], **putrefarsi** *v. intr. pron.* andare in putrefazione, decomporsi. 腐烂,腐败;腐朽,堕落

putrefattivo [pu-tre-fat-tì-vo] *agg.* di putrefazione 引起腐烂(或腐败)的;腐朽的,堕落的: *processo putrefattivo.* 腐烂的

过程

putrefatto [pu-tre-fàt-to] *agg.* **1** andato in putrefazione, marcito 腐烂的,腐败的: *carne putrefatta* 腐烂的肉 **2** (*fig.*) corrotto. 腐朽的,堕落的

putrefazione [pu-tre-fa-zió-ne] *s. f.* **1** decomposizione delle sostanze organiche dovuta a processi di fermentazione 腐烂,腐败: *andare in putrefazione* 开始腐烂 **2** (*fig.*) grave corruzione morale 腐朽,堕落: *una società in putrefazione*. 腐朽的社会

putrella [pu-trèl-la] *s. f.* trave profilata d'acciaio con sezione a doppia T, usata nelle costruzioni. 工字梁

putrescente [pu-tre-scèn-te] *agg.* che si sta putrefacendo, che è in via di putrefazione. 正在腐烂的;正在腐朽的

putrescenza [pu-tre-scèn-za] *s. f.* il putrefarsi; stato di ciò che si sta putrefacendo. 腐烂,腐败;腐朽,堕落

putrescina [pu-tre-scì-na] *s. f.* (*chim.*) sostanza organica azotata che si origina nella putrefazione di sostanze proteiche. 腐胺

putrido [pù-tri-do] *agg.* **1** che è in stato di putrefazione; marcio 腐烂的,腐败的: *pesce putrido* 腐烂的鱼 // proprio della putrefazione, prodotto da putrefazione 引起腐烂的,腐臭的: *odore putrido* 腐臭味 **2** (*fig.*) moralmente corrotto, guasto 腐朽的,堕落的: *ambiente putrido* 腐朽的环境 ♦ *s. m.* corruzione, marciume. 腐朽,堕落;腐烂物

putridume [pu-tri-dù-me] *s. m.* **1** quantità di cose putride 腐烂物 **2** (*fig.*) corruzione morale. 腐朽,堕落

putsch [/putʃ/] *s. m. invar.* (*ted.*) complotto, sedizione militare mirante ad attuare un colpo di stato. 军事政变

puttana [put-tà-na] *s. f.* (*volg.*) prostituta, meretrice. 妓女,卖淫女

◎ *Figlio di puttana*, (*fig.*) individuo scaltro e privo di scrupoli. 狗娘养的,王八蛋;狡诈而肆无忌惮的人

puttanata [put-ta-nà-ta] *s. f.* (*volg.*) **1** stupidaggine, sciocchezza 蠢事 ,蠢话 **2** azione subdola, perfida. 奸诈的行为,阴险的行为

puttanesco [put-ta-né-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] (*volg.*) da puttana. 妓女似的,淫荡的

◎ *Alla puttanesca*, condimento a base di pomodoro, acciughe tritate, olive nere e capperi. 用西红柿、鳀鱼末、黑橄榄、刺山柑等调合的调味汁作为调料的

puttaniere [put-ta-niè-re] *s. m.* (*volg.*) uomo che frequenta le puttane 嫖客 // (*estens.*) donnaiolo da strapazzo. 好色之徒,色鬼

putto [pùt-to] *s. m.* **1** (*ant.*) bambino, fanciullo 小男孩,少年 **2** pittura o scultura che rappresenta un bambino nudo 裸体小男孩像,裸体小男孩雕像: *un putto di marmo*. 一尊裸体小男孩大理石雕像 DIM. *puttino*.

puzza [pùz-za] *s. f.* (*region.*) puzzo. 臭味,难闻的气味

◎ *Avere la puzza sotto il naso*, (*fam.*) darsi arie di superiorità. 摆出一副盛气凌人的样子

puzzare [puz-zà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** emanare puzzo 发臭: *puzzare di sudore* 散发出汗臭味 **2** (*fig.*) dare sentore, indizio 有…味道,带有…意味: *una storia che puzza di losco* 一件令人生疑的事情 // anche *assol.* 靠不住的,值得怀疑的: *la sua generosità mi puzza*, m'insospettisce. 他的宽宏大量(或慷慨行为)使我心中生疑。

puzzle [/ˈpazol/] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** gioco di pazienza che consiste nel ricostruire un'immagine scomposta in molti pezzi 拼图游戏 **2** (*estens.*) gioco enigmistico 纵横填字游戏 // (*fig.*) rompicapo. 谜,难题

puzzo [pùz-zo] *s. m.* **1** odore cattivo 臭味,难闻的气味: *puzzo di fumo* 难闻的烟味 **2** (*fig.*) indizio, sentore 特定意味,特定迹象: *qui c'è puzzo d'imbroglio*. 这件事情内中有诈。

puzzola [pùz-zo-la] *s. f.* piccolo mammifero carnivoro con corpo allungato e pelliccia bruno-rossastra, che per difesa emette un liquido fetido. 鸡貂;臭鼬

puzzolente [puz-zo-lèn-te] *agg.* che emana puzzo 发臭的,气味难闻的: *liquido puzzolente*. 发臭的液体

puzzone [puz-zó-ne] *s. m.* [f. *-a*] (*roman.*) **1** chi puzza 发恶臭的人,气味难闻的人 **2** (*fig.*) persona spregevole o disonesta. 卑鄙的人,奸诈的人

pyrex® [pỳ-rex], o **pirex**, *s. m. invar.* vetro resistente al fuoco, usato per confezionare casseruole, stoviglie da cucina e contenitori da laboratorio. 派热克斯耐热硬质玻璃(一种耐热、耐化学腐蚀并有电绝缘性的玻璃与玻璃器皿的商标名)

ε Nome commerciale, derivato del greco *pyr pyrós* 'fuoco'.

Q

q *s. f.* o *m.* diciassettesima lettera dell'alfabeto il cui nome è *qu*; rappresenta la consonante occlusiva velare sorda e si trova sempre davanti a *u* semiconsonantica. 字母表中的第十七个字母

qu *s. f.* o *m.* nome della lettera *q*. 字母 *q* 的名称

qua[1] [quà] *avv.* in questo luogo (è meno determinato di *qui*) 这里,此地: *mettilo qua* 你把它放在这里; *eccomi qua* 我在这儿呢!;我来了! // come rafforzativo di *questo* (与指示代词 *questo* 连用,表示加强语气): *dammi questo qua* 你把它给我! // con valore enfatico o rafforzativo (表示加强语气): *dammi qua!* 你把它给我! // in contrapposizione con *là* (与 *là* 连用,表示对比): *qua non c'è, guarda là* 这里没有,你看看那里有没有。// unito ad altre determinazioni di luogo (与表示地方的副词连用): *qua dentro* 这里面; *qua intorno* 这周围 // con valore temporale (表示时间): *da un anno in qua.* 一年以来

● *Di qua da*, *al di qua di*, dalla parte dove si trova chi parla 这里的: *al di qua dei monti.* 这里的山脉
Di qua, *per di qua*, da questa parte. 在这里
Più in qua, più vicino a chi parla 在这附近: *abita più in qua della stazione.* 他住在这里的火车站附近。

↔ **sin.** qui **specif.** quaggiù; quassù **contr.** lì, là.

Dalla locuzione latina (*ĕc*) *cu*(*m*) *hāc*, propriamente 'ecco per di qua'.

qua[2] *inter.* voce onomatopeica che, ripetuta, imita il verso delle oche e delle anatre. 呱呱(象声词,模拟鹅、鸭等的叫声)

quacchero [quàc-che-ro] *s. m.* [f. *-a*] seguace di un movimento religioso protestante diffuso negli Stati Uniti, che si caratterizza per zelo caritativo, intransigenza puritana e semplicità di vita. (基督教)贵格会信徒,公谊会信徒(热心慈善事业,崇尚清教徒式的清贫生活)

Adattamento dell'inglese *quaker*, che significa propriamente 'tremolante'; questo nome fu attribuito per scherno, nel 1650, ai seguaci del movimento, sia perché il fondatore li aveva ammoniti a tremare davanti alla parola di Dio, sia perché essi stessi durante le loro estasi erano preda di un tremito mistico.

I *quaccheri* rifiutano le strutture ecclesiastiche, il clero e la liturgia, e riconducono il rapporto con Dio alla 'luce interiore', cioè alla fiducia intima di essere redenti. Lottarono contro la schiavitù, e sono oggi antirazzisti e pacifisti.

quacquaraquà [quac-qua-ra-quà] s. m. (*gerg.*) persona che parla troppo, che non sa tenere la bocca chiusa. 饶舌者,讲起来没完的人

quaderno [qua-dèr-no] *s. m.* fascicolo di fogli cuciti o incollati insieme e raccolti in una copertina, destinato all'uso scolastico o usato per prendere appunti, fare conti 练习本,笔记本,记事本: *quaderno a righe.* 横格本 DIM. *quadernetto* ACCR. *quadernone.*

↔ **specif.** brogliaccio, scartafaccio **anlg.** taccuino, block-notes.

Parola che deriva dal latino *quatĕrni* 'a quattro a quattro', con allusione alla legatura dei fogli a quattro a quattro.

quadrangolare [qua-dran-go-là-re] *agg.* **1** di quadrangolo, a forma di quadrangolo 四角形的,四边形的: *superficie quadrangolare* 四边形平面 **2** (*sport*) si dice di incontro o riunione a cui partecipano quattro squadre 有四个队参加的 // usato anche come *s. m.* 有四个队参加的比赛: *un quadrangolare di atletica leggera.* 有四个队参加的田径比赛

↔ **sin.** tetragonale; quadrilatero.

quadrangolo [qua-dràn-go-lo] *s. m.* (*geom.*) poligono con quattro angoli; quadrilatero. 四角形,四边形

↔ (*geom.*) **sin.** tetragono **gener.** poligono **specif.** quadrato, rettangolo, rombo, parallelogramma, trapezio.

quadrante [qua-dràn-te] *s. m.* **1** (*mat.*) ciascuna delle quattro regioni in cui due assi ortogonali dividono un piano, o due diametri perpendicolari dividono un cerchio 四分之一圆周,九十度弧 **2** scala graduata di uno strumento di misura (仪表等上的)刻度盘: *il quadrante dell'orologio* 表盘,表面 **3** strumento a forma di quarto di cerchio usato per misurare la distanza angolare. 象限仪,四分仪

● *Quadrante della bussola*, ciascuno dei quattro settori di 90° compresi tra due punti cardinali contigui. 指南针象限
Quadrante solare, meridiana. 日晷,日规

↔ **A** (*scala graduata*) **sin.** (*dell'orologio*) mostra (*antiq.*); (*della bussola*) settore **B** (*strumento astronomico*) **anlg.** sestante, ottante.

quadrare [qua-drà-re] *v. tr.* **1** ridurre a forma quadrata 使成四方形: *quadrare un foglio* 把一张纸叠成四方形 **2** (*geom.*) costruire un quadrato di area uguale a quella di una figura data 使成平方,求…的面积: *quadrare il cerchio* 求圆的面积 ♦ *v. intr.* [aus. *essere* o *avere*] **1** corrispondere esattamente 完全符合,完全一致: *le uscite quadrano con le entrate* 收支平衡 // essere esatto, tornare 相吻合,相一致: *i conti non quadrano* 账对不起来。**2** essere pertinente; adattarsi, conformarsi a qualcosa 切合;适合,符合: *un esempio che non quadra* 一个不切题的例子 **3** (*fam.*) piacere, garbare; risultare soddisfacente, convincente 使喜欢;使信服: *i suoi modi non mi quadrano.* 我不喜欢他的行为举止。

↔ *v. tr.* **A** (*ridurre a forma quadrata*) **sin.** squadrare, riquadrare ♦ *v. intr.* **A** (*di somme, di bilancio*) **sin.** coincidere, collimare **B** (*essere pertinente*) **sin.** addirsi, calzare **C** (*fam.*) **sin.** soddisfare; convincere, persuadere.

quadratico [qua-drà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*mat.*) che si riferisce all'elevazione al quadrato. 二次的,平方的

quadratino [qua-dra-tì-no] *s. m.* (*tip.*) spazio bianco di larghezza uguale alla metà del corpo tipografico della composizione. 对开空铅,半身空铅;半格空白

quadrato[1] [qua-drà-to] *agg.* **1** che ha forma di quadrato 正方形的,四方形的: *un tavolo quadrato* 方桌 **2** (*estens.*) largo, solido, robusto 宽的,坚实的: *spalle quadrate* 宽肩膀 **3** (*fig.*) che ragiona con giudizio; assennato, equilibrato 明智的,有判断力的: *un ragazzo quadrato.* 一个善于用脑的孩子

● *Avere le spalle quadrate*, (*fig.*) sopportare bene la fatica, le difficoltà. 坚强勇敢;不怕困难
Metro quadrato, unità di misura di superficie equivalente a un quadrato di 1 metro di lato. 平方米
Radice quadrata di un numero, numero che, moltiplicato per sé stesso, produce il numero dato. 一个数的平方根

↔ **A sin.** quadro, quadriforme (*non com.*); squadrato **B** (*di persona o parti del corpo*) **sin.** vigoroso, possente **contr.** gracile, esile, mingherlino **C** (*fig.*) **sin.** giudizioso **contr.** dissennato, irragionevole, irresponsabile.

quadrato[2] *s. m.* **1** (*geom.*) figura piana delimitata da quattro lati uguali che formano tra loro angoli retti 正方形,四方形 **2** (*mat.*) numero che si ottiene moltiplicando un numero per sé stesso; seconda potenza 平方;二次幂: *il quadrato di 4 è 16* 4 的平方为 16。**3** oggetto, superficie, schieramento di forma quadrata 方形物: *un quadrato di terra.* 一块四方形的地 DIM. *quadratino* **4** (*sport*) palco recintato da funi sul quale si disputano gli incontri di pugilato; ring. 拳击台;摔跤台

● *Far quadrato*, di truppe, stringersi in uno schieramento serrato per opporre una resistenza maggiore; (*fig.*) raccogliere tutte le forze per difendersi da un avversario. 组成方阵抵御敌军;集结所有的力量防御对手

↔ **A** (*geom.*) **gener.** quadrilatero, quadrangolo; poligono **B** (*mat.*) **sin.** quadratura **C** (*di terra, di stoffa ecc.*) **sin.** riquadro; quadretto, quadratino, fazzoletto.

quadratone [qua-dra-tó-ne] *s. m.* **1** grande quadrato 大正方形,大四方形 **2** (*tip.*) spazio bianco di larghezza uguale al corpo della composizione tipografica. 全身空铅,正方形空铅;全格空白

quadratura [qua-dra-tù-ra] *s. f.* **1** il ridurre a forma quadra-

ta; la divisione di una superficie in quadrati 使成正方形(或四方形);划成方格 // (*estens.*) il riquadro o i riquadri che risultano da tali operazioni 正方形(或四方形);方格: *le quadrature di un soffitto* 天花板上的方格 **2** (*mat.*) procedimento per la definizione di un quadrato di area uguale a quella di una superficie data. 使成二次幂,求面积

● *Quadratura mentale*, (*fig.*) chiarezza e concretezza d'idee. 头脑清醒,头脑冷静

⟷ **sin.** (*il ridurre a forma quadrata*) squadratura, riquadratura; (*di una superficie, di un foglio ecc.*) quadrettatura.

quadrello [qua-drèl-lo] *s. m.* **1** [pl. *le quadrèlla*] (*lett.*) dardo della balestra 弩箭 **2** mattonella quadrata per pavimentazione (铺地的)方砖 **3** lombo di agnello, maiale o vitello macellato. (羊、猪、牛等的)腰肉

⟷ **A** (*lett.*) **sin.** freccia **B** (*in macelleria*) **sin.** lombata.

quadreria [qua-dre-rì-a] *s. f.* galleria, collezione di quadri; pinacoteca. 收藏的画;画廊,绘画陈列馆

quadrettare [qua-dret-tà-re] *v. tr.* [*io quadrétto ecc.*] dividere una superficie in quadretti tracciando delle linee incrociate a 90°. 把…分成正方形(或四方形)

⟷ **anlg.** reticolare.

quadrettato [qua-dret-tà-to] *agg.* suddiviso in quadretti 分成正方形(或四方形)的: *carta quadrettata.* 方格纸

⟷ **anlg.** reticolato.

quadrettatura [qua-dret-ta-tù-ra] *s. f.* il quadrettare; l'insieme dei quadretti in cui è suddivisa una superficie quadrettata. 分成正方形(或四方形);(总称)分成的方格

⟷ **sin.** quadratura **anlg.** reticolamento, reticolazione; reticolo, reticolato.

quadretto [qua-drét-to] *s. m.* **1** oggetto di piccole dimensioni di forma quadrata 小方形物: *un quadretto di stoffa* 一小块布 // ognuno dei piccoli riquadri che risultano dalla traccia a brevi intervalli regolari di linee incrociate a 90°. 小方块,小方格 DIM. *quadrettino* **2** piccolo quadro dipinto o disegnato 小型画作: *un quadretto a matita* 一幅铅笔画 **3** (*fig.*) scenetta graziosa o comunque caratteristica 场景,情景: *un quadretto di vita familiare.* 家庭生活的场景

⟷ **A sin.** quadratino; riquadro **gener.** ritaglio **B gener.** dipinto, disegno, pittura **C** (*fig.*) **sin.** scenetta.

quadri- primo elemento di parole composte, che significa 'di quattro, costituito di quattro' (*quadrilatero*, *quadrimotore*). (组合词首部,表示"四")

⟷ **sin.** tetra-.

quadricipite [qua-dri-cì-pi-te] *s. m.* (*anat.*) muscolo della parte anteriore della coscia. 四头肌

E Parola derivata dal latino tardo *quadricipĭte* (*m*), composto di *quădri-* 'quadri-' e un derivato di *căput -pĭtis* 'testa'; propriamente 'a quattro capi'.

quadricromia [qua-dri-cro-mì-a] *s. f.* (*tip.*) procedimento di stampa che riproduce un originale usando i tre colori fondamentali (giallo, blu, rosso) più il nero 四色(黄、蓝、红、黑)印刷,四色套版 // l'immagine così ottenuta. 四色印刷品

quadridimensionale [qua-dri-di-men-sio-nà-le] *agg.* che ha quattro dimensioni. 四维的

● *Spazio quadridimensionale*, in cui la quarta coordinata corrisponde al tempo. 四维空间

quadriennale [qua-dri-en-nà-le] *agg.* **1** che dura quattro anni 四年的: *corso quadriennale di studi* 四年制课程 **2** che ha luogo ogni quattro anni 每四年一次的: *celebrazioni quadriennali* 每四年一次的庆祝活动 ♦ *s. f.* esposizione d'arte che si fa ogni quattro anni. 每四年举办一次的艺术展

quadriennio [qua-dri-èn-nio] *s. m.* periodo di quattro anni. 四年,四年的时间

quadrifido [qua-drì-fi-do] *agg.* (*bot.*) si dice di organo diviso in quattro settori(叶、花瓣等)四分裂的,分成四部分的: *foglia quadrifida.* 四瓣叶

quadrifoglio [qua-dri-fò-glio] *s. m.* pianta di trifoglio che, per anomalia, ha foglie divise in quattro foglioline anziché in tre; popolarmente si crede che porti fortuna. 有四瓣小叶的红花草(被视为吉祥物)

quadrifonia [qua-dri-fo-nì-a] *s. f.* sistema stereofonico di registrazione e riproduzione dei suoni che usa quattro canali anziché due, ottenendo una maggiore fedeltà. 四声道立体声

quadrifora [qua-drì-fo-ra] *agg.* e *s. f.* (*arch.*) si dice di finestra divisa in quattro settori da tre colonne. 四联(窗户)的;四联窗

quadriga [qua-drì-ga] *s. f.* nell'antichità classica, cocchio o carro da corsa a due ruote tirato da quattro cavalli affiancati. (古罗马的)驷马战车

⟷ **anlg.** biga, cocchio.

quadrigemino [qua-dri-gè-mi-no] *agg.* si dice di parto in cui vengono alla luce quattro figli. 四胞胎的

quadrigetto [qua-dri-gèt-to] *agg.* e *s. m.* si dice di aeroplano dotato di quattro gruppi propulsori a getto; quadrireattore. (喷气式飞机)四引擎的;四引擎喷气式飞机

⟷ **gener.** quadrimotore.

quadriglia [qua-drì-glia] *s. f.* danza figurata di società; la musica in tempo moderato su cui si balla. (由四对组成的)方阵舞,夸德里尔舞;方阵舞曲,夸德里尔舞曲

quadrilatero [qua-dri-là-te-ro] *agg.* che ha quattro lati 四边的 ♦ *s. m.* (*geom.*) figura piana limitata da quattro lati. 四边形

⟷ *agg.* **sin.** quadrangolare, tetragonale **specif.** quadrato, quadro, quadriforme (*non com.*); rettangolare; romboidale; trapezoidale ♦ *s. m.* (*geom.*) **sin.** quadrangolo, tetragono **gener.** poligono **specif.** quadrato, rettangolo, rombo.

quadrilione [qua-dri-lió-ne] *s. m.* in Italia, Francia e Stati Uniti, il numero rappresentato dall'unità seguita da quindici zeri; in Gran Bretagna, il numero rappresentato dall'unità seguita da ventiquattro zeri. (意大利、法国、美国的)1 000 的 5 次幂;(英国的)100 万的 4 次幂

quadrilobato [qua-dri-lo-bà-to] *agg.* che ha quattro lobi 有四瓣叶的: *foglia quadrilobata.* 四瓣叶

quadrimestrale [qua-dri-me-strà-le] *agg.* **1** di un quadrimestre, relativo a un quadrimestre 四个月的: *periodo quadrimestrale* 四个月的时间 **2** che dura un quadrimestre 持续四个月的: *abbonamento quadrimestrale* 四个月的订阅费 **3** che si compie, che si fa ogni quadrimestre 四个月一次的: *pubblicazione quadrimestrale* 四月刊 □ **quadrimestralmente** *avv.* ogni quadrimestre. 每四个月

quadrimestralità [qua-dri-me-stra-li-tà] *s. f.* **1** durata quadrimestrale 四个月的时间 **2** periodicità quadrimestrale. 四个月的周期性

quadrimestre [qua-dri-mè-stre] *s. m.* **1** periodo di quattro mesi 四个月,四个月的时间 // ciascuno dei due periodi in cui può dividersi l'anno scolastico 学期 **2** somma che si paga ogni quattro mesi. 每四个月交付的钱款

quadrimotore [qua-dri-mo-tó-re] *s. m.* aeroplano con quattro gruppi motori 四引擎飞机 ♦ *agg.* che è mosso da quattro gruppi motori 由四个引擎带动的: *aereo quadrimotore.* 四引擎飞机

⟷ **specif.** quadrigetto, quadrireattore.

quadrinato [qua-dri-nà-to] *agg.* (*mil.*) si dice di armi da fuoco automatiche montate a gruppi di quattro su uno stesso affusto, oppure aventi quattro canne l'una. 有四根枪管的

quadrinomio [qua-dri-nò-mio] *s. m.* (*mat.*) somma algebrica di quattro monomi non simili. 四项式

quadripartito [qua-dri-par-tì-to] *agg.* **1** diviso in quattro parti 分成四部分的: *scudo quadripartito* 分成四部分的盾形纹章 **2** prodotto dal concorso di quattro parti 由四方分享(或参加、制定)的: *accordo quadripartito* 由四方制定的协议 // *governo quadripartito*, che nasce dall'alleanza di quattro partiti. 由四个政党共同执政的政府

quadripartizione [qua-dri-par-ti-zió-ne] *s. f.* divisione in quattro parti. 分成四部分

quadripetalo [qua-dri-pè-ta-lo] *agg.* (*bot.*) che ha quattro petali 有四片花瓣的: *fiore quadripetalo.* 有四片花瓣的花朵

quadriplano [qua-dri-plà-no] *agg.* e *s. m.* (*aer.*) si dice di velivolo che ha quattro piani alari. 有四个机翼的;有四个机翼的飞机

quadriplegia [qua-dri-ple-gì-a] *s. f.* (*med.*) paralisi contemporanea di tutti e quattro gli arti. 四肢麻痹,四肢瘫痪

quadriplegico [qua-dri-plè-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) di quadriplegia 四肢麻痹的,四肢瘫痪的 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*med.*) che/chi è affetto da quadriplegia. 患有四肢麻痹的,患有四肢瘫痪的;四肢麻痹患者,四肢瘫痪者

quadripolare [qua-dri-po-là-re] *agg.* (*elettr.*) di quadripolo, che ha struttura di quadripolo. 四极的

quadripolarità [qua-dri-po-la-ri-tà] *s. f.* (*elettr.*) caratteristica di ciò che è quadripolare. 四极,四极的特性

quadripolo [qua-dri-pò-lo] *s. m.* (*elettr.*) circuito elettrico fornito di quattro morsetti. 四端电路

quadriportico [qua-dri-pòr-ti-co] *s. m.* [pl. *-ci*] (*arch.*) portico costruito sui quattro lati di un cortile. 四边形庭院的柱廊

quadrireattore [qua-dri-re-at-tó-re] *agg.* e *s. m.* si dice di aereo dotato di quattro reattori. (喷气式飞机)四引擎的;四引擎喷气式飞机
↔ **gener.** quadrimotore.

quadrireme [qua-dri-rè-me] *s. f.* nell'antichità classica, nave da guerra con quattro ordini di remi. (古代的)四排桨战船

quadrisillabico [qua-dri-sil-là-bi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] composto da quattro sillabe 四音节的: *verso quadrisillabico.* 四音节诗句
↔ **sin.** quadrisillabo; quaternario (*di verso*).

quadrisillabo [qua-dri-sìl-la-bo] *agg.* formato da quattro sillabe 由四个音节组成的: *nome quadrisillabo* 由四个音节组成的名字 ♦ *s. m.* **1** parola di quattro sillabe 四音节词 **2** verso quaternario. 四音节诗句

quadrivio [qua-drì-vio] *s. m.* **1** luogo al quale fanno capo quattro strade o nel quale si incrociano due strade 四岔路口,十字路口 **2** *arti del quadrivio*, delle sette arti liberali che costituivano nel Medioevo il ciclo educativo, le quattro del gruppo scientifico (*aritmetica*, *geometria*, *musica*, *astronomia*). (古罗马和中世纪大学开设的)四艺学科(算术、几何、音乐、天文)
↔ (*luogo*) **sin.** crocevia, crocicchio, incrocio.

quadro[1] [quà-dro] *agg.* che ha la forma di un quadrato 四方形的,四边形的: *piastrelle quadre.* 方形瓷砖
● *Metro quadro*, metro quadrato. 平方米
Spalle quadre, spalle larghe, robuste. 宽肩膀,结实的肩膀
↔ **sin.** quadrato, quadriforme (*non com.*); squadrato.

quadro[2] *s. m.* **1** dipinto su tela, legno o altro supporto 画: *quadro a olio.* 油画 DIM. *quadretto* **2** vista, spettacolo che suscita particolari sentimenti o reazioni 场面,情景: *un quadro di desolante miseria* 悲惨凄凉的场景 **3** rappresentazione, descrizione 描绘,描述: *un quadro della situazione* 情况的描述 **4** ciascuna delle parti in cui può essere diviso l'atto di un'opera teatrale, con cambiamento di tempo o di luogo (戏剧演出的)一场 **5** spazio, superficie di forma quadrata 方块,方格: *tessuto a quadri* 格子布 **6** schema, tabella contenente dati di vario genere 图表,统计表: *quadro riassuntivo* 概要,一览; *i quadri degli scrutini* (学生的)成绩单 **7** pannello su cui sono raccolti gli strumenti di controllo e di comando di un'apparecchiatura complessa (仪表等的)控制板,操纵盘 **8** (*cine.*) il perimetro dell'immagine proiettata sullo schermo (电影)镜头,画面 **9** *pl.* (*mil.*) i ruoli degli ufficiali 军官名册: *radiare dai quadri* 从军官名册中除名 **10** (*spec. pl.*) chi ha funzioni di responsabilità e di guida all'interno di un'organizzazione 负责干部,领导干部: *i quadri di un'azienda* 一家公司的领导干部 **11** *pl.* uno dei quattro semi delle carte da gioco francesi (纸牌中的)方块 // usato come *agg. invar.* nella loc.: *legge quadro*, (*dir.*) provvedimento normativo che indica i principi fondamentali relativi all'ordinamento di una materia. 某一领域的基本原则
↔ **A** (*dipinto*) **specif.** tela, tavola; olio, acquerello, tempra, guazzo **B sin.** scena, immagine, spettacolo **C** (*di una situazione*) **sin.** illustrazione **D** (*teat.*) **anlg.** scena **E** (*superficie quadrata*) **sin.** quadrato, riquadro **F** (*schema di dati*) **sin.** prospetto, specchietto **G** (*di controllo*) **sin.** quadro di comando, pannello, console **H** (*mil.* ; *al pl.*) **sin.** ufficiali **I** (*spec. pl.* ; *di un partito*, *di un'azienda*) **sin.** dirigenti, responsabili, funzionari.

quadrotta [qua-dròt-ta] *agg.* e *s. f.* si dice di carta da scrivere di formato poco più lungo che largo. (长方形)打字纸的;(长方形)打字纸

quadruccio [qua-drùc-cio] *s. m.* **1** (*foto.*, *cine.*) apertura rettangolare che nelle macchine da presa e nei proiettori delimita il formato dei fotogrammi (摄影机、放映机等的)孔径 **2** (*spec. pl.*) pasta alimentare per brodo a forma di piccoli quadrati. (煮汤面的)方形面片

quadrumane [qua-drù-ma-ne] *agg.* e *s. m.* si dice di animale, come la scimmia, che ha mani e piedi adatti alla presa. 四手类动物的;四手类动物
↔ **sin.** scimmia, primate (*zool.*).

quadrunvirato [qua-drun-vi-rà-to], o **quadrumvirato**, *s. m.* **1** magistratura o collegio di quattro membri 四头统治,四人领导 **2** (*estens.*) gruppo dirigente formato da quattro persone. 四人领导小组

quadrunviro [qua-drùn-vi-ro], o **quadrumviro**, *s. m.* membro di un quadrunvirato. 四执政之一,四人领导小组成员之一

quadrupede [qua-drù-pe-de] *agg.* e *s. m.* (*zool.*) si dice di ogni animale a quattro zampe. 四足动物的;四足动物

quadruplicare [qua-dru-pli-cà-re] *v. tr.* [*io quadrùplico*, *tu quadrùplichi ecc.*] moltiplicare per quattro, aumentare di quattro volte 乘以四: *quadruplicare un numero* 将一个数乘以四 // (*estens.*) aumentare di molto 使成倍增加: *quadruplicare gli sforzi* 加倍努力 ♦ **quadruplicarsi** *v. intr. pron.* divenire quattro volte maggiore 增至四倍 // (*estens.*) accrescersi grandemente. 成倍增加
↔ *v. tr.* (*estens.*) **sin.** moltiplicare, centuplicare (*iperb.*) **contr.** diminuire, ridurre.

quadruplicazione [qua-dru-pli-ca-zió-ne] *s. f.* il quadruplicare, il quadruplicarsi, l'essere quadruplicato. 乘以四;成倍增加

quadruplice [qua-drù-pli-ce] *agg.* che consta di quattro elementi; che risulta dalla composizione di quattro parti 由四部分组成的;一式四份的: *un testo in quadruplice copia.* 由四部分组成的文本;一式四份的文本
↔ **sin.** quadruplo, quaternario.

quadruplicità [qua-dru-pli-ci-tà] *s. f.* l'essere quadruplice. 由四部分组成;一式四份

quadruplo [quà-dru-plo] *agg.* **1** quattro volte maggiore 四倍的: *una spesa quadrupla di quella prevista* 比预计高出四倍的支出 **2** formato da quattro elementi o parti 由四部分组成的: *filo quadruplo* 用四股线搓成的线 ♦ *s. m.* quantità, misura quattro volte maggiore 四倍: *costare il quadruplo.* 价格贵四倍

quaggiù [quag-giù] *avv.* in questo luogo, qui in basso 在这里;在这下面: *vieni quaggiù* 你到这里来;你到这下面来。// con riferimento a luogo situato al sud 在南方: *quaggiù gli inverni sono miti.* 南方的冬天气候温和。
↔ **sin.** qui sotto **contr.** quassù; lassù, laggiù, là.

quaglia [quà-glia] *s. f.* nome comune di varie specie di uccelli migratori diffusi nelle regioni temperate, di piccole dimensioni, screziati e colorati; la quaglia comune è cacciata e allevata per le sue carni. 鹌鹑

quagliare [qua-glià-re] *v. intr.* [*io quàglio ecc.*; aus. *essere*] **1** (*region.*) cagliare (牛奶)结成凝乳,凝结 **2** (*fig.*, *fam.*) venire a una conclusione, a un risultato positivo 有成效,有成绩: *un affare che non quaglia.* 一件没有成效的事情
↔ (*fig.*) **sin.** concretizzarsi; concludersi, risolversi.

qualche [quàl-che] *agg. indef. m.* e *f.* [solo *sing.*] **1** alcuni, più d'uno (si riferisce sia a persona sia a cosa) 几个,一些: *qualche anno fa* 数年前; *qualche altra persona* 另外几个人 // può indicare anche un solo elemento 某个,一个: *troverò qualche scusa* 我会找一个借口; *qualche giorno lo farò*, un giorno o l'altro 这件事我某一天会做的; *qualche volta accadrà*, una volta o l'altra 总有一次这事会发生的; *in qualche modo si farà*, in un modo o nell'altro 不管以何种方式,我们多少会做些什么。// preceduto da *un*, equivale a *qualsiasi*, *quale che sia*(跟在 *un* 后面)不管怎么样: *un qualche rimedio ci sarà* 办法总会有的。**2** un certo 某些,有些: *un film di qualche interesse.* 一部有点意思的影片

↔ **A sin.** alcuni, pochi **contr.** molti, numerosi, vari, innumerevoli **B sin.** un po' di.

qualcosa [qual-cò-sa], o **qualche cosa**, *pron. indef.* [solo *sing.*] indica in modo indeterminato una o alcune cose 某事,某物: *fammi sapere qualcosa* 告诉我一些有关的情况!; *vuoi bere qualcosa?* 你想喝点什么吗? ∥ seguito da *altro* o da un compl. Partitivo(后跟 *altro* 或部分补语): *hai qualcos'altro da dirmi?* 你还有什么要对我说的吗? ∥ *essere qualcosa di bello*, *divertente*, essere particolarmente bello, divertente 确实好看;确实好玩 ∥ *qualcosa meno*, *qualcosa più*, un po' meno, un po' più 比…少一点;比…多一点: *è costato qualcosa meno di 100 euro* 价值 100 欧元不到一点。♦ *s. m.* cosa vaga, di aspetto indefinibile 说不清的东西: *c'è un qualcosa che mi fa pensare.* 有一些说不清的东西让我陷入沉思。
↔ *pron. indef.* **sin.** alcunché(*lett.*) ♦ *s. m.* **sin.** non so che, quid.

qualcuno [qual-cù-no] *pron. indef.* [solo *sing.*] indica numero indeterminato ma non grande (si riferisce sia a persone sia a cose) 某些人,某些事: *ho letto qualcuno dei suoi romanzi* 我读过几本他的小说; *conosci qualcuno dei suoi amici?* 你认识他朋友中的某些人吗? ∥ può indicare anche un solo elemento 某人,某事: *c'è qualcuno che ti aspetta* 有一个人正在等你。♦ *s. m.* e *f.* una persona importante 有身份的人,要人: *diventare*, *credersi qualcuno.* 成为有身份的人;自以为是一个了不起的人
↔ *pron. indef.* **sin.** qualcheduno, alcuni, certi; qualche; (*riferito ad un solo elemento*) uno, un tale, una persona ♦ *s. m.* (*di persona importante*) **sin.** nome, autorità, personalità.

quale [quà-le] *agg. interr. m.* e *f.* [pl. *quali*] si usa per chiedere la qualità, l'identità di qualcosa o di qualcuno 哪一个,哪一些: *quali libri preferisci?* 你更喜欢哪些书?; *con quali amici hai cenato?* 你同哪些朋友共进晚餐? ♦ *agg. escl. m.* e *f.* in usi enfatici (nel parlato è più frequente *che*)(表示加强语气,在口语中常由 *che* 取代)多么的,何等的: *quale onore!* 何等的荣耀啊! ♦ *agg. rel. m.* e *f.* ha lo stesso valore di *come*, ma è di uso più elevato 像…的: *città quali Venezia e Firenze* 像威尼斯和佛罗伦萨那样的城市 ♦ *agg. indef. m.* e *f.* **1** (*lett.*) qualunque, qualsivoglia (seguito da *che*)(后跟 *che*,动词用虚拟式)不管什么的,无论什么的: *mi comporterò così quale che sia la tua opinione* 不管你的意见如何,我的态度还是这样。**2** *quale ... quale*, (*lett.*) uno ... un altro 有的人…有的人… **3** con valore pleonastico(表示同义迭用): *c'era una certa quale amarezza nelle sue parole* 他的话语里含有一丝哀伤。♦ *pron. interr. m.* e *f.* si usa per chiedere la qualità, l'identità di qualcosa o di qualcuno 哪一个,哪些: *non so quale scegliere* 我不知道该选哪一个; "*Dammi un disco*" "*Quale?*" "给我一张唱片!" "哪一张?" ♦ *pron. rel. m.* e *f.* che, cui (rispetto ai quali è di uso più elevato)(与定冠词连用)那个,那些: *la persona della quale tutti parlano* 大家都在议论的那个人 ♦ *pron. indef. m.* e *f.* (*lett.*) uno ... l'altro; alcuni ... altri 有的人…有的人;有的人…其他人…: *fra i testimoni*, *quali confermarono*, *quali negarono* 在证人中,有的作肯定的回答,有的作否定的回答。♦ *avv.* in qualità di, come 作为,以…身份: *quale rappresentante della legge.* 作为法定代理人,以法定代理人的身份

● *Tale e quale*, molto somigliante, identico. 与…一模一样
Una persona non tanto per la quale, (*fig.*, *fam.*) un cattivo soggetto. 一个不怎么样的人

↔ *agg. interr.* **sin.** che; che genere di, che tipo di ♦ *pron. interr.* **sin.** (*riferito a persona*) chi.

L'aggettivo *quale* può subire troncamento (anche nella forma femminile singolare) davanti a tutte le parole che *non* cominciano con *s* impura, *sc(i)*, *gn*, *pn*, *ps*, *x*, *z* (si può dire, per esempio *quale età e qual età*; *quale vento* o *qual vento*). Nota bene: *qual* non è mai seguito all'apostrofo (si scrive, p. e., *qual è*, non * *qual'è*), perché si tratta di una forma tronca, che resta immutata anche se la parola successiva comincia per consonante (si può dire, per esempio, *qual mistero*).

qualifica [qua-lì-fi-ca] *s. f.* **1** appellativo, titolo che specifica una qualità 称号,称呼: *appioppare la qualifica di imbecille* 给予(某人)"傻瓜"的称呼 **2** (*dir.*) termine che specifica il tipo di prestazione del lavoratore dipendente (mentre la *categoria* definisce il livello gerarchico e retributivo) 资格,身份: *qualifica di impiegato* 职员的身份 **3** titolo professionale 职称: *qualifica di ingegnere.* 工程师的职称
↔ **A sin.** nome, epiteto, soprannome **B** (*dir.*) **sin.** mansione **anlg.** ruolo, carica, ufficio.

qualificabile [qua-li-fi-cà-bi-le] *agg.* che si può qualificare, definire, caratterizzare. 可限定的,可修饰的
↔ **sin.** definibile, giudicabile **contr.** inqualificabile, indefinibile.

qualificante [qua-li-fi-càn-te] *agg.* che qualifica; che dà prestigio 修饰的,下定义的;使具有资格的,使合格的: *gare*, *incontri qualificanti.* 资格赛
↔ (*di lavoro*, *incarico ecc.*) **sin.** prestigioso.

qualificare [qua-li-fi-cà-re] *v. tr.* [*io qualìfico*, *tu qualìfichi ecc.*] **1** contraddistinguere con una qualità; designare, caratterizzare 修饰,下定义: *l'aggettivo qualifica il nome* 形容词修饰名词。**2** definire una persona o una cosa mettendone in risalto le qualità 把…称为: *qualificare qualcuno un genio* 把某人称为天才 **3** far conseguire una qualifica, una preparazione professionale 使具有资格,证明合格: *qualificare la manodopera* 证明为合格的劳动力 **4** (*sport*) selezionare i concorrenti che passano al turno successivo di una gara 使具有比赛资格 ♦ **qualificarsi** *v. rifl.* **1** dire il proprio nome, il proprio titolo 自称是: *qualificarsi come giornalista* 自称是记者 **2** meritarsi una qualifica mediante una prova 获得资格: *qualificarsi idoneo* 具备合格的条件 **3** (*sport*) superare le selezioni per partecipare a determinate gare 获得比赛资格: *qualificarsi per le finali.* 获得参加决赛的资格
↔ *v. tr.* **A** (*designare*) **sin.** contrassegnare, definire **B** (*i lavoratori*, *la manodopera ecc.*) **sin.** formare, preparare; specializzare **contr.** dequalificare, squalificare **C** (*sport*) **sin.** selezionare ♦ *v. rifl.* **A sin.** presentarsi; definirsi, dichiararsi **B** (*in un concorso*, *in una prova sportiva ecc.*) **sin.** classificarsi, piazzarsi.

qualificativo [qua-li-fi-ca-tì-vo] *agg.* che è adatto a qualificare, che serve a esprimere una qualità 限定的,修饰的: *aggettivo qualificativo.* 品质形容词
↔ (*gramm.*) **sin.** attributivo.

qualificato [qua-li-fi-cà-to] *agg.* **1** fornito di qualità 有资格的,具备必要条件的: *una persona qualificata* 具备必要条件的人 **2** dotato di titoli, di attitudini, di una data preparazione professionale 合格的,能胜任的: *un operaio qualificato* 技术工人 ∥ *lavoro qualificato*, che richiede specifiche capacità. 需要具有专长的工作
↔ **sin.** (*di operaio*, *professionista ecc.*) preparato, competente, esperto; specializzato; (*di lavoro*) specializzato, specialistico **contr.** incapace, inesperto, incompetente.

qualificazione [qua-li-fi-ca-zió-ne] *s. f.* **1** il qualificare, il qualificarsi, l'essere qualificato 资格,资格证明: *corsi di qualificazione professionale* 使具有专业资格的课程 **2** (*sport*) gara o serie di gare da superare per partecipare ad altre gare di livello superiore. 预选赛,资格赛
↔ **A** (*sul lavoro*) **sin.** preparazione, formazione; specializzazione **B** (*sport*) **sin.** eliminatoria, gara a eliminazione.

qualità [qua-li-tà] *s. f.* **1** caratteristica, proprietà, condizione che caratterizza una persona o una cosa, che ne determina la natura e la distingue 质量,性质: *la qualità della vita* 生活质量 **2** caratteristica o proprietà positiva 特性,品质: *una persona di qualità* 一个品行端正的人 **3** specie, varietà (detto di cosa) 品种,种类: *mele di qualità diverse.* 不同品种的苹果
● *Complemento di qualità*, (*gramm.*) che indica una qualità (*p. e.* uno scienziato *di valore*). 品质补语
In qualità di, nella veste di 作为,以…身份: *in qualità di ambasciatore.* 作为大使,以大使的身份
↔ **A sin.** peculiarità; prerogativa, attributo **B** (*caratteristica positiva*) **sin.** valore, pregio; (*in senso morale*) virtù, merito **contr.** vizio, difetto, tara (*fam.*) **C sin.** tipo, genere, categoria, razza, stampo.

qualitativo [qua-li-ta-tì-vo] *agg.* che riguarda la qualità 质的,质量的: *progresso qualitativo* 质的进步 □ **qualitativamente** *avv.* per quanto concerne la qualità 在质量上: *una merce qualitativamente superiore.* 一种优质商品
● *Analisi chimica qualitativa*, che determina la natura dei componenti di una sostanza. 定性的化学分析

qualora [qua-ló-ra] *cong.* se mai, se avvenisse che (con valore ipotetico, seguita dal verbo al congiunt.)(表示假设,动词用虚拟式)万一,假如: *qualora tu non potessi venire*, *avvisami.* 万一你来不了,请告诉我一声。
↔ **sin.** se, casomai, nel caso che, nell'eventualità che, putacaso che.

qualsiasi [qual-sì-a-si] *agg. indef. m.* e *f.* [solo *sing.*] qualunque, quale che sia (只限单数) 任何的,无论哪个的: *qualsiasi momento* 任何时候; *un giorno qualsiasi* 无论哪一天 // con valore limitativo (表示限制性) 普普通通的,随随便便的: *un uomo qualsiasi*, come tanti altri, di poco valore 一个普普通通的人 ♦ *agg. rel. indef. m.* e *f.* [solo *sing.*] qualunque, l'uno o l'altro che (è seguito dal verbo al congiunt.) (后跟虚拟式动词) 无论什么的,不管什么的: *farò qualsiasi cosa tu voglia.* 只要你愿意,我会为你做任何事情。
↔ **sin.** qualsivoglia; purchessia; ogni, tutti; (*con valore limitativo*) qualunque, comune, ordinario **contr.** particolare, straordinario, eccezionale.

L'aggettivo *qualsiasi* ha solo la forma singolare, ma può accompagnare nomi plurali purché segua il nome a cui si riferisce (*mangerei una qualsiasi cosa*; *mangerei delle cose qualsiasi*).

qualsivoglia [qual-si-vò-glia] *agg. indef. m.* e *f.* [solo *sing.*] (*lett.*) qualunque, qualsiasi. 任何的,无论哪个的

qualunque [qua-lùn-que] *agg. indef. m.* e *f.* [solo *sing.*] l'uno o l'altro che sia, non importa quale; ogni (只限单数) 任何的,无论哪个的: *fare qualunque cosa* 做任何事情; *partire con qualunque mezzo* 想尽办法离开 ♦ *agg. rel. indef. m.* e *f.* [solo *sing.*] l'uno o l'altro che; quale che (è seguito dal verbo al congiunt.) (后跟虚拟式动词) 无论什么样的,不管什么样的: *qualunque cosa egli dica, ha torto.* 无论他说什么,他都是错的。
● *L'uomo qualunque*, l'uomo medio, l'uomo della strada. 普普通通的人
↔ *agg. indef.* **sin.** qualsiasi ♦ *agg. rel. indef.* **sin.** qualsiasi, quale che.

L'aggettivo *qualunque* ha solo la forma singolare, ma può accompagnare nomi plurali purché segua il nome a cui si riferisce (*mangerei qualunque cosa*; *mangerei delle cose qualunque*).

qualunquismo [qua-lun-quì-ʃmo] *s. m.* **1** movimento politico italiano dei primi anni del secondo dopoguerra, polemico nei confronti dei partiti e di ogni ideologia 否定一切主义(第二次世界大战结束后不久在意大利形成的批评一切政党和思潮的政治运动) **2** (*estens.*) atteggiamento di indifferenza e di critica superficiale nei confronti della politica e della vita civile e sociale. 漠视一切的态度
↔ (*estens.*) **sin.** indifferenza, disimpegno, disinteresse, menefreghismo **contr.** impegno.

La parola deriva da (*L'uomo*) *qualunque*, titolo di un giornale fondato nel 1944 dal commediografo G. Giannini (1891–1959).

qualunquista [qua-lun-quì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** sostenitore del qualunquismo 否定一切主义者 **2** (*estens.*) chi dimostra qualunquismo 漠视一切者 // usato anche come *agg.* in luogo di *qualunquistico* 否定一切的,漠视一切的: *mentalità qualunquista.* 否定一切的观念,漠视一切的观念
↔ (*estens.*) **sin.** indifferente, disimpegnato, menefreghista **contr.** impegnato.

qualunquistico [qua-lun-quì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne il qualunquismo; di qualunquista, da qualunquista 否定一切(者)的,漠视一切(者)的: *atteggiamento qualunquistico* 否定一切的态度,漠视一切的态度 □ qualunquisticamente *avv.* in modo qualunquistico, generico, semplicistico. 否定一切地,漠视一切地
↔ **sin.** qualunquista, indifferente, disimpegnato, menefreghista **contr.** impegnato.

quando [quàn-do] *avv.* **1** in quale tempo, in quale momento 什么时候,何时: *quando partirai?* 你什么时候走?; *non si sa quando verrà* 没有人知道他何时来。// preceduto da prep. (与前置词连用): *da quando in qua si fa così?* 这种做法在这里是从何时开始的?; *per quando pensi di finire?* 你估计什么时候能结束? **2** *quando* ... *quando*, ora ... ora, a volte ... a volte 有时…有时…: *quando per un motivo, quando per un altro* 有时是出于某种原因,有时是出于另外的原因。♦ *cong.* **1** nel tempo in cui, nel momento in cui (con valore temporale) 当…时候: *verrò quando avrò finito* 我完事了就来。// *quand'ecco* (*che*), quando all'improvviso 当…突然地: *stavamo per uscire quand'ecco squillare il telefono* 我们正要出去,电话铃响了。**2** ogni volta che, tutte le volte che (con valore iterativo) 每当,每一回: *quando mangia legge il giornale* 他总是一边吃饭一边看报。**3** giacché, dal momento che (con valore causale) 既然: *è sciocco insistere, quando sai di aver torto* 既然你知道自己错了,再坚持就是一种愚蠢的行为。**4** mentre (con valore avversativo) 而,然而,其实: *non ha detto una parola, quando proprio lui avrebbe dovuto parlare* 他闭口不言,其实那该是他讲话的时候。**5** se, qualora (con valore condizionale) 如果,一旦: *quand'anche fosse così, non potrei farci nulla* 如果事情确实如此,那我就无能为力了。♦ *s. m. invar.* il tempo, il momento, la circostanza in cui ha luogo un evento (事情发生的) 时间: *voler conoscere il come e il quando di un fatto.* 想了解事情发生的原由和时间
● *Di quando in quando*, una volta ogni tanto. 有时,不时地
↔ *avv.* **A** (*in interrogazioni*) **sin.** in che periodo **B** (*quando* ... *quando*) **sin.** una volta ... l'altra ♦ *cong.* **A sin.** mentre; (*lett.*) allorché, allorquando **B sin.** ogniqualvolta **C** (*con valore causale*) **sin.** dato che **D** (*con valore avversativo*) **sin.** laddove **E** (*con valore condizionale*) **sin.** caso mai, nel caso che ♦ *s. m. invar.* **sin.** occasione.

quantificabile [quan-ti-fi-cà-bi-le] *agg.* che si può quantificare. 可量化的
↔ **sin.** calcolabile, misurabile **contr.** incalcolabile.

quantificare [quan-ti-fi-cà-re] *v. tr.* [*io quantìfico, tu quantìfichi ecc.*] determinare la quantità di qualcosa 确定…的数量: *quantificare i costi.* 确定费用(或价格)
↔ **sin.** quantizzare, calcolare, conteggiare.

quantificazione [quan-ti-fi-ca-zió-ne] *s. f.* il quantificare, l'essere quantificato. 量化
↔ **sin.** quantizzazione, calcolo, conto.

quantistico [quan-tì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*fis.*) dei quanti, relativo alla teoria dei quanti 量子的: *meccanica quantistica.* 量子力学
↔ **sin.** quantico.

quantità [quan-ti-tà] *s. f.* **1** grandezza, massa, misura, numero di qualcosa 量,数量: *una grande quantità di cose* 大量的东西 **2** moltitudine, abbondanza, gran numero 许多,大量: *una quantità di gente* 许多人 // *avere qualcosa in quantità*, in abbondanza 拥有大量的某物 **3** (*mat.*, *fis.*) grandezza che può essere misurata o numerata 量,值,表示量的数(或符号): *quantità aritmetiche* 算术数值 **4** (*ling.*) durata delle vocali, che in alcune lingue (*p. e.* il latino, l'inglese) ha valore distintivo. 音量(指元音或音节的长短)
↔ **A sin.** entità, dose, quantitativo (*comm.*); cifra (*spec. di denaro*) **B sin.** massa, profusione, sovrabbondanza, miriade, mucchio **C** (*mat.*, *fis.*) **sin.** misura **D** (*ling.*) **sin.** durata.

quantitativo [quan-ti-ta-tì-vo] *agg.* **1** che riguarda la quantità o esprime una quantità 量的,数量的: *differenze quantitative* 数量上的区别 **2** (*ling.*) che riguarda la quantità delle vocali e delle sillabe (元音、音节的) 音量的 // *metrica quantitativa*, quella regolata dalla quantità sillabica, come nella poesia greca e latina (希腊、拉丁等诗篇中) 取决于音量的格律 ♦ *s. m.* quantità, partita 数量,一批(货物): *un grosso quantitativo di tessuti* 一大批布料 □ quantitativamente *avv.* per quanto concerne la quantità. 在数量上
● *Analisi chimica quantitativa*, che determina la quantità dei componenti di una miscela di sostanze, o la quantità degli elementi o dei gruppi caratteristici di una sostanza. 定量化学分析
↔ *agg.* **sin.** numerico ♦ *s. m.* (*comm.*) **sin.** derrata.

quantizzare [quan-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* [*io quantìʒʒo ecc.*] (*non com.*) determinare la quantità di qualcosa 确定…的数量

quanto[1] [quàn-to] *agg. interr.* quale misura di, che numero di, che quantità di 多少,几个: *quante persone?* 多少人?; *non so quanto tempo ci vorrà* 我不知道需要多少时间。♦ *agg. escl.* si usa per sottolineare enfaticamente la quantità di qualcosa (表示惊叹) 多少,多么: *quanti giorni sono passati!* 已过去了多少天啊! ♦ *agg. rel.* **1** tutto quello che, tutti quelli che 所有的,全部的: *prendi quanto denaro ti occorre* 你需要多少钱就拿多少。**2** in correlazione con *tanto* (与 *tanto* 连用) 与…一样多: *c'erano tanti posti quanti erano gli invitati* 座位和客人的人数一样多。// come rafforzativo di *tutto* (与 *tutto* 连用,表示加强语气) 所有的(人),全部的(东西): *partirono tutti quanti* 所有的人都将离去; *perdere tutto quanto* 失去一切 ♦ *pron. interr.* ha gli stessi usi e sign. dell'agg. corrispondente 多少,几个: *fra quanto sarà pronto?* 需要多久他能准备好?; *non so quanti verranno* 我不知道多少人会来。♦ *pron. escl.* ha gli stessi usi e sign. dell'agg. corrispondente (表示惊叹、夸张语气) 多少: *quanto ci sarebbe da dire!* 有多少话要说啊! ♦ *pron. rel.* **1**

(tutti) coloro che; (tutti) quelli che 那些人,所有的人: *quanti desiderano iscriversi, possono inviare richiesta* 那些想报名的人可以把申请表寄来。2 (tutto) quello che, (tutto) ciò che 一切,所有的事情: *ho quanto basta* 我要的东西已足够了; *hanno fatto quanto potevano* 他们已经尽力了。// seguito da un compl. partitivo(后跟部分补语): *è quanto di meglio si possa trovare* 这是能找到的最好的东西。// preceduto da prep. (与前置词连用): *più di quanto pensassi* 比我(或你)想像的要多 // in espressioni ellittiche (用于表示省略的短语): *questo è quanto*, tutto ciò che c'era da dire 该说的都已说了。3 in correlazione con *tanto* (与 *tanto* 连用)一样多的东西: *ne ho tanto quanto ne hai tu.* 你有的东西我都有。

● *Quanti ne abbiamo?*, che giorno è?. 今天几号?

↔ *pron. interr.* **sin.** in che misura, in che quantità.

quanto² *avv.* 1 in che misura, in che quantità 多少: *quanto sei alto?* 你有多高?; *non so quanto abbia capito* 我不知道他听懂了多少。2 con valore esclamativo(表示惊叹)多么: *quanto sono contento!* 我多么高兴啊!; *quanto mi piace!* 我多么喜欢啊! 3 nella misura in cui, nella quantità in cui (表示程度、数量): *ha resistito quanto ha potuto* 他尽力坚持到了最后; *impegnarsi quanto basta* 竭尽全力 4 per ciò che riguarda 至于,关于: *quanto a me, non ho nulla da dire* 至于我,我没有什么可说的。5 in correlazione con *tanto* (与 *tanto* 连用)又…又…; 越…越…: *quanto più si studia, tanto più ci si accorge di non sapere* 人们越学越觉得自己知识贫乏。// nei paragoni enfatici, per affermare la veridicità di ciò che si dice 确实,的的确确: *quanto è vero che sono suo fratello.* 我确实是他的兄弟。

● *In quanto*, in qualità di 作为,以…身份: *in quanto medico.* 作为医生,以医生的身份

In quanto, per il fatto che, perché 因为: *non sono venuto prima in quanto pensavo tu non fossi in casa.* 之前我没有来,因为我想你也许不在家。

Per quanto, nonostante che 尽管,虽然: *per quanto egli corresse, non la raggiunse.* 虽然他跑得很快,但未能追上她。

Quanto mai, tanto quanto mai 从来没有过: *ho riso quanto mai.* 我从来没有这样笑过。

Quanto meno (o *quantomeno*), almeno. 至少

Quanto prima, il più presto possibile. 最快地,尽早地

↔ **A** (*per ciò che riguarda*) **sin.** riguardo a, per quanto concerne, relativamente a **B** (in correlazione con *tanto*) **sin.** come.

quanto³ *s. m.* 1 (solo *sing.*) quantità, entità (di denaro o di altri beni) (金钱、财产等的)数量,总量: *fissare un quanto* 确定一笔财产的数量(或总量) 2 (*fis.*) valore minimo, definito e indivisibile, di una grandezza fisica; particella elementare 量子: *quanto di energia* 能量子; *teoria dei quanti.* 量子论

↔ **sin.** tanto, tot, cifra.

quantomeno [quan-to-mé-no], o quanto meno, *avv.* al minimo, almeno 至少: *dovevi scrivergli o quantomeno telefonargli.* 你应该写信给他,至少该给他打电话。

↔ **sin.** per lo meno, come minimo; se non altro **contr.** al massimo.

quantometro [quan-tò-me-tro] *s. m.* apparecchio spettrografico per determinare quali elementi sono presenti nel campione di una lega metallica e in quale percentuale. 红外线电栅摄谱仪,光谱分析仪,光量计

quantunque [quan-tùn-que] *cong.* benché, per quanto (con valore concessivo e il verbo al congiunt.) (表示让步,后跟虚拟式动词) 尽管,虽然: *quantunque sia tardi, devo lavorare* 虽然时间已不早了,但我还得工作; *quantunque irato, riuscì a dominarsi.* 尽管他很生气,但他还是努力克制住自己的情绪。

↔ **sin.** nonostante, sebbene, malgrado, ancorché (*lett.*), anche se.

quaranta [qua-ràn-ta] *agg. num. card. invar.* numero corrispondente a quattro decine. 四十

quarantena [qua-ran-tè-na] *s. f.* periodo di quaranta giorni 四十天的时间 // periodo di isolamento e di osservazione medica al quale sono sottoposte obbligatoriamente le persone provenienti da zone in cui sono diffuse gravi malattie contagiose (为防止疾病传染等而强行实施的)隔离,检疫: *fare la quarantena.* (为防止疾病等传染)强行实施隔离(或检疫)

● *Mettere qualcuno in quarantena*, (*fig.*) tenerlo isolato, in disparte. 将某人置于隔离状态

↔ (*med.*) **sin.** quarantina (*antiq.*), contumacia **gener.** isolamento, segregazione.

quarantennale [qua-ran-ten-nà-le] *agg.* 1 che dura quarant'anni 持续 40 年的 2 che ricorre ogni quarant'anni 每 40 年出现一次的 ♦ *s. m.* il quarantesimo anniversario 40 周年纪念日: *il quarantennale della Repubblica.* 共和国 40 周年纪念日

quarantenne [qua-ran-tèn-ne] *agg.* e *s. m.* e *f.* si dice di chi ha quarant'anni. 四十岁的;四十岁的人

↔ (*di persona*) **sin.** quadragenario (*non com.*).

quarantennio [qua-ran-tèn-nio] *s. m.* periodo di quarant'anni. 四十年时间

↔ **sin.** quadragesimo (*lett.*).

quarantina [qua-ran-tì-na] *s. f.* insieme di quaranta o circa quaranta unità 四十,四十左右: *una quarantina di persone.* 四十来个人

● *Essere sulla quarantina*, avere circa quarant'anni. 四十岁左右

quarantore [qua-ran-tó-re], o quarant'ore, *s. f. pl.* (*lit.*) pratica devota cattolica consistente nell'esposizione e nell'adorazione del SS. Sacramento, originariamente per quaranta ore. (耶稣受难节到复活节之间的)四十小时祈祷

quarantotto [qua-ran-tòt-to] *s. m. invar.* (*fam.*) scombussolamento, subbuglio, confusione, baccano 喧闹,喧哗: *fare un quarantotto* 大声喧哗 // con valore di *agg.* 四十八: *mandare a carte quarantotto*, mandare all'aria, sconvolgere. 使失败,使落空

↔ **sin.** caos, disordine, scompiglio, finimondo.

Ɛ Dall'anno 1848, nel quale si verificarono in Europa numerosi moti insurrezionali, e dunque fu un periodo di grande disordine.

quaresima [qua-ré-ʃi-ma] *s. f.* il periodo liturgico di quaranta giorni che inizia il mercoledì delle ceneri e termina il giovedì santo. 大斋节(指复活节前为期 40 天的斋戒及忏悔)

Ɛ Dalla locuzione del latino tardo *quadragesima* (*m*) (*diem*) 'quarantesimo (giorno) [prima della pasqua]'.

📖 La *quaresima* ha carattere penitenziale, e comporta l'omissione nella messa del *Gloria* e dell'*Alleluia*, l'uso dei paramenti violacei, il digiuno il mercoledì delle ceneri e il venerdì santo, il divieto di celebrazione solenne delle nozze.

quaresimale [qua-re-ʃi-mà-le] *agg.* di quaresima, adatto al tempo di quaresima 大斋节的: *digiuno quaresimale* 大斋节受斋 ♦ *s. m.* serie di prediche che il sacerdote tiene in una chiesa durante la quaresima. 大斋节期间的一系列布道

↔ *agg.* **sin.** quadragesimale (*ant.*) ♦ *s. m.* **gener.** predica, sermone.

quark [/ kwark /] *s. m. invar.* (*ingl.*, *fis.*) ciascuna delle ipotetiche particelle i cui aggregati costituirebbero tutte le particelle elementari note. 夸克(基本粒子之一)

Ɛ Voce inglese, coniata da J. Joyce in *Finnegans wake* (1939) e poi ripresa dal fisico americano M. Gell-Mann (1964).

📖 Le caratteristiche dei *quark* (si ritiene ne esistano 6, raggruppati in tre famiglie) e dei corrispondenti antiquark spiegano molti fenomeni, ma le attuali tecnologie sperimentali non permettono di rilevare quark allo stato libero.

quarta [quàr-ta] *s. f.* 1 la quarta classe di un corso di studi 四年级: *la quarta elementare* 小学四年级 2 (*mus.*) nel sistema tonale, intervallo tra due suoni la cui distanza è costituita da 4 note (*p. e.* do-fa) 四度音 3 nei cambi di velocità di autoveicoli e motoveicoli, la quarta marcia (机动车辆等换挡的)第四挡: *innestare la quarta.* 挂第四挡

● *Partire in quarta*, (*fig.*) intraprendere qualcosa con irruenza. 快速起跑,快速启动

quartana [quar-tà-na] *s. f.* (*med.*) forma malarica in cui la crisi febbrile si manifesta ogni quarto giorno. 每 4 日复发的疟疾发热症状

quartettista [quar-tet-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] (*mus.*) 1 chi compone musica per quartetti 四重奏(或四重唱)作曲者 2 chi fa parte di un quartetto vocale o strumentale. 四重奏(或四重唱)之一

quartetto [quar-tét-to] *s. m.* 1 (*mus.*) composizione destinata a quattro esecutori 四重奏曲,四重唱曲: *i quartetti di Haydn* (奥地利作曲家)海顿的弦乐四重奏 // la formazione che esegue tali composizioni 四重奏: *quartetto d'archi*, due violini, una viola, un violoncello 弦乐四重奏 2 gruppo di quattro persone affiatate e ben assortite 四重唱: *sono un bel quartetto!* 声音多么和谐的四重唱组!

↔ (*di musicisti*) **gener.** gruppo, band.

quartiere [quar-tiè-re] *s. m.* **1** zona circoscritta di una città, con particolari caratteristiche storiche o urbanistiche 街区,居民区: *quartiere residenziale* 住宅区 // *quartieri alti*, la zona più elegante della città (城里的)高级住宅区 **2** (*mil.*) complesso di edifici o di tende dove alloggia un reparto dell'esercito. 营房
● *Lotta senza quartiere*, (*fig.*) senza esclusione di colpi. 殊死的斗争
Quartier generale, il complesso degli uomini e dei mezzi necessari al funzionamento del comando di una grande unità; il luogo dove esso ha sede. 司令部,总部
↔ **A** (*di una città*) **sin.** rione, sobborgo, sestiere (*st.*); borgata **gener.** settore **B** (*mil.*) **sin.** alloggiamento, accampamento, attendamento, campo militare.

quartina [quar-tì-na] *s. f.* strofa di quattro versi variamente rimati. (通常隔句押韵的)四行诗节,四行诗
↔ **sin.** strofa tetrastica, quadernario.

quartino [quar-tì-no] *s. m.* un quarto di litro di vino 四分之一升葡萄酒: *bersi un quartino* 喝四分之一升葡萄酒 // recipiente della capacità di un quarto di litro. 四分之一升容量的瓶子
↔ (*misura di capacità*) **sin.** quarto di litro, quarto, quartuccio (*fam.*; *di vino*).

quartirolo [quar-ti-rò-lo] *s. m.* formaggio magro e asciutto prodotto in Lombardia. (产自意大利伦巴第地区的)一种干酪
Ɛ Il nome del formaggio si spiega forse con il fatto che viene preparato in autunno, quando si taglia il fieno quartirolo.

quarto [quàr-to] *agg. num. ord.* che in una serie occupa il posto numero quattro 第四 ♦ *s. m.* **1** la quarta parte dell'unità 四分之一: *un quarto di litro* 四分之一升 // *un quarto d'ora*, periodo di quindici minuti 一刻钟 **2** *quarti di finale*, (sport) nelle gare a eliminazione, la prova disputata tra i vincitori degli ottavi di finale per qualificarsi alle semifinali 四分之一决赛 **3** (*mus.*) semiminima. 四分音符
● *In quarto*, (*tip.*) formato di libro ottenuto piegando in quattro il foglio di stampa, così da ricavarne otto pagine. 四开本的
Passare un brutto quarto d'ora, (*fig.*) trovarsi in una situazione molto difficile. 渡过难关
Quarta dimensione, (*fis.*) nella teoria della relatività, il tempo. 第四维,第四元(在相对论中指时间)
Quarto potere, la stampa. 新闻界
Quarto uomo, nel calcio, collaboratore dell'arbitro, che si aggiunge ai due guardalinee, con il compito di segnalare i cambi di giocatori e i minuti di recupero. (足球比赛中负责出示球员替换牌和伤停补时牌的)边线裁判员的助手
↔ *s. m.* (*di litro*) **sin.** (*spec. di vino*) quartino, quartuccio (*region.*).

quarzifero [quar-zì-fe-ro] *agg.* che contiene quarzo 含石英的,石英质的: *rocce quarzifere*. 石英岩
↔ **sin.** quarzoso.

quarzite [quar-zì-te] *s. f.* (*geol.*) roccia dura e compatta di origine metamorfica, costituita essenzialmente da quarzo. 石英岩

quarzo [quàr-zo] *s. m.* minerale diffuso nelle rocce costituito da biossido di silicio; si presenta in grossi cristalli trasparenti, usati come gemme (*p. e.* l'ametista) o in applicazioni industriali 石英: *orologio al quarzo*. 石英钟表

quasar [quà-ʃar] *s. f. invar.* (*astr.*) sorgente di radiazioni molto intensa situata a enorme distanza dalla Terra. 类星体(一种在极其遥远距离处观测到的高光度和强射电的天体)
↔ **gener.** radiostella.
Ɛ Dalla locuzione inglese *quas*(*i*) (*stell*) *ar* (*radio source*) '(sorgente radio) quasi stellare'.
📖 Le *quasar* emettono energia pari a quella di una galassia, ma si presentano con dimensioni 'quasi stellari'. Poiché in alcune galassie si nota un nucleo luminosissimo in fase esplosiva, si può supporre che le quasar siano galassie all'inizio della loro evoluzione.

quasi [quà-ʃi] *avv.* **1** circa, pressappoco, pressoché (indica una quantità o una qualità leggermente in difetto) 几乎,差不多: *quasi mille euro* 几乎一千欧元; *sono quasi le sei* 差不多六点了; *ci sono quasi tutti* 差不多都来了。**2** talora indica incertezza, dubbio e si usa per attenuare un'osservazione, una proposta (表示不确切、怀疑等)几乎可以: *oserei quasi affermare che ...* 我几乎敢肯定地说… // anche raddoppiato 有点儿想: *quasi quasi vengo* 我有点儿想去了。**3** accompagnato da un verbo ha il valore di *mancò*, *mancava poco che ...* (后跟动词)差一点儿: *quasi cadevo* 我差一点儿摔倒。♦ *cong.* come se (sempre seguito dal verbo al congiunt.) 似乎,好像(后跟虚拟式动词): *era preoccupato, quasi sapesse quello che stava per accadere* 他很担心,似乎明白将要发生的是什么事情。// nella loc. cong. *quasi che*, come se 似乎,好像: *insisteva, quasi che avesse ragione lui*. 他坚持着,就好像他是对的。
↔ *avv.* **A sin.** all'incirca, a un dipresso **B sin.** a momenti ♦ *cong.* **sin.** quasiché.

quassazione [quas-sa-ziò-ne] *s. f.* (*farm.*) l'operazione del ridurre in frammenti i materiali secchi vegetali da cui si vogliono ottenere infusi, oli, essenze. (为把药草制成液状、油状、膏状药物)将药草弄碎
↔ **sin.** frammentazione, triturazione.

quassù [quas-sù] *avv.* in questo luogo, qui in alto 在这上边: *quassù in montagna* 在这山上; *di quassù si vede il mare* 在这上边能看到大海。// con riferimento a luogo situato a settentrione 北边: *quassù gli inverni sono rigidi*. 在北部地区,冬天很冷。
↔ **sin.** qui sopra **gener.** qui, qua **contr.** quaggiù; laggiù, lassù, là.

quaterna [qua-tèr-na] *s. f.* nel lotto, serie di quattro numeri estratti sulla stessa ruota; nella tombola, quattro numeri nella stessa fila di una cartella. 从彩票箱(或一排彩票)中抽取的一组四个号码

quaternario [qua-ter-nà-rio] *agg.* **1** che è composto di quattro elementi 四部分组成的 **2** (*geol.*) che appartiene al neozoico 第四纪(岩石)的,第四系(岩石)的: *era quaternaria* 第四纪,第四系 **3** (*chim.*) si dice di atomi di azoto uniti a quattro gruppi organici 四元的,四价的 ♦ *s. m.* **1** verso di quattro sillabe 四音节诗句 **2** (*geol.*) neozoico. 第四纪,第四系
↔ *agg.* **sin.** quadruplice, quadruplo, tetramero (*scient.*); tetrastico (*di strofa e di struttura architettonica*) ♦ *agg.*, *s. m.* **A** (*di verso*) **sin.** quadrisillabo **B** (*geol.*) **sin.** antropozoico, sahariano (*antiq.*).

quatto [quàt-to] *agg.* che sta chinato a terra, raccolto in sé stesso 蹲伏的,缩成一团的: *starsene quatto dietro un cespuglio* 蹲伏在灌木丛后面 // (*estens.*) silenzioso, zitto 安静的,不出声的: *andarsene quatto quatto*. 一声不响地离去
↔ **sin.** acquattato, rannicchiato, accovacciato, accucciato; (*estens.*) quieto.

quattordicenne [quat-tor-di-cèn-ne] *agg.* e *s. m.* e *f.* si dice di chi ha quattordici anni d'età. 十四岁的;十四岁的孩子

quattordicesimo [quat-tor-di-cè-ʃi-mo] *agg. num. ord.* che in una serie occupa il posto numero quattordici. 第十四

quattordici [quat-tór-di-ci] *agg. num. card.* numero corrispondente a una decina più quattro unità. 十四

quattrino [quat-trì-no] *s. m.* **1** moneta di poco valore 零钱,小钱: *non avere un quattrino* 身无分文; *rimanere senza il becco di un quattrino*, completamente senza denaro 身无分文 **2** *pl.* denaro 钱: *guadagnare fior di quattrini*. 赚很多钱
↔ **A** (*moneta di poco valore*) **sin.** soldo, lira, centesimo **B** *pl.* **sin.** denaro, soldi; (*scherz.*) baiocchi, peculio; mezzi, ricchezza.

quattro [quàt-tro] *agg. num. card. invar.* numero corrispondente a tre unità più una 四 // col valore di numero indeterminato, nel significato di *alcuni*, *pochi* 很少的,不多的: *lavorare per quattro soldi*. 为很少的钱工作
● *Dirne quattro a qualcuno*, (*fig.*) trattarlo duramente. 对某人十分严厉
Fare il diavolo a quattro, (*fig.*) fare un gran baccano. 大吵大闹,吵翻天
Farsi in quattro per qualcuno, (*fig.*) aiutarlo in ogni modo. 竭尽全力帮助某人
Quattro gatti, pochissima gente. 很少几个人
↔ (*come numero indeterminato*) **sin.** pochi, qualche.

quattrocchi [quat-tròc-chi], o **quattr'occhi**, *s. m.* **1** (*scherz.*) persona che porta gli occhiali 四眼儿(指戴眼镜的人) **2** anatra selvatica con due caratteristiche macchie bianche ovali sotto gli occhi. 普通金眼鸭(一种眼睛底下有椭圆形白斑的小型潜水鸟)
● *A quattr'occhi*, da solo a solo, senza testimoni; in confidenza, in segreto 单独地;私下地: *parlare con qualcuno a quattr'occhi*. 跟某人单独谈话,与某人私下谈话
↔ **A** (*scherz.*) **sin.** occhialuto **B** (*zool.*) **sin.** domenicano.

quattrocentesco [quat-tro-cen-té-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] del Quattrocento (sec. XV). 十五世纪的
↔ **sin.** quattrocentistico; quattrocentino (*in bibliografia*).

quattrocentista [quat-tro-cen-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** artista del Quattrocento 十五世纪的作家(或艺术家) **2** esperto della cultura e dell'arte del Quattrocento 研究十五世纪文化艺术的学者 **3** (*sport*) atleta specializzato in gare di corse o nuoto sui 400 metri. 400 米赛跑(或游泳)运动员

quattrocento [quat-tro-cèn-to] *agg. num. card. invar.* numero corrispondente a quattro centinaia 四百 // *il Quattrocento*, il secolo XV. 十五世纪

quegli [qué-gli] *pron. dimostr. m. sing.* (*lett.*) quella persona, con riferimento a qualcuno che è lontano da chi parla. 那个人
↔ (*riferito a persona*) **sin.** quello; quei (*lett.*).

Il pronome *quegli* si usa solo come soggetto; non ha né femminile né plurale.

quei [quéi] *pron. dimostr. m. sing.* (*lett.*) quegli (si usa davanti ai vocaboli che cominciano per consonante). 那个人(用在元音及辅音开始的阳性名词前，但 *s impura*, *ps*, *gn*, *x*, *z* 除外)

quello [quél-lo] *agg. dimostr.* **1** indica persona o cosa lontana, nel tempo o nello spazio, sia da chi parla sia da chi ascolta 那,那个: *dammi quel libro* 你把那本书给我!; *sono fatti tipici di quell'epoca* 这些是发生在那个年代的典型事件。// con valore enfatico (表示加强语气): *ho preso uno di quegli spaventi!* 那可真把我吓了一跳! // può essere rafforzato da *stesso*, *medesimo*, *tale* (与 *stesso*, *medesimo*, *tale* 连用,表示加强语气): *in quel medesimo istante* 就在那一瞬间 **2** indica persona o cosa nominata precedentemente e nota a chi ascolta (指之前提及或听者知道的那个人或物): *allora arrivò quel ragazzo* 就在那个时刻那个孩子到了; *portami quella cosa* 你把那件东西给我带来! // in espressioni ellittiche (用于表示省略的短语): *per quello puoi star sicuro*, quanto a quella faccenda 至于那件事,你尽管放心。◆ *pron. dimostr.* [la forma *quel* è d'obbligo nell'espressione *in quel di..*, facoltativa davanti a *che* e rara in altri casi] **1** indica persona o cosa lontana da chi parla e da chi ascolta, o persona o cosa non presente della quale si sta parlando 那个人,那件东西(或事情): *quello è il nuovo direttore* 那位是新来的主任; *preferirei quello in vetrina* 我更喜欢橱窗里的那一件; *vorrei quello*, mostrando col gesto 我要那个。// per indicare una persona che non si conosce o non si vuole chiamare per nome (表示不认识或不愿提及其姓名的人): *quello del piano di sotto* 楼下那个人 // per evitare ripetizioni (表示避免重复): *il libro di storia e quello di geografia* 历史书和地理书 // contrapposto o in correlazione con *questo* (表示与 *questo* 相对): *preferisci questo o quello?* 你喜欢这个还是那个? // *quelli di Roma*, *di Torino*, gli abitanti di Roma, di Torino 罗马的居民;都灵的居民 **2** colui, ciò (seguito da un pron. rel.) (后跟关系代词): *non è quello che cerco* 他不是我要找的人; *tutto quello che dice è vero.* 他所说的一切都是真实的。
● *In quel di..*, nel territorio di 在某地: *in quel di Milano.* 在米兰
↔ *pron. dimostr.* **A** (*riferito a persona*) **sin.** (*lett.*) quegli, quelli, quei **B sin.** colui **C sin.** ciò **D sin.** come, quanto **E** (*quello ... questo*) **sin.** l'uno ... l'altro.

L'aggettivo *quello* subisce obbligatoriamente troncamento (sempre e solo nella forma maschile singolare) davanti a tutte le parole che cominciano con suoni diversi da *s* impura, *sc*(*i*), *gn*, *pn*, *ps*, *x*, *z* (si dice, per esempio *quel bambino*, ma non * *quel stupido*). In generale, la forma *quel* si impiega negli stessi casi in cui si impiegherebbe l'articolo *il* (*il/quel cane*; *il/quel dottore*); la forma *quello* si impiega nei casi in cui si impiegherebbe l'articolo *lo* (*lo/quello spazio*; *lo/quello zoccolo*). Al plurale, invece di *quelli*, si usa *quegli* o *quei* negli stessi casi in cui si usa *quel*.

Dalla locuzione del latino volgare * (*ĕc*) *cu*(*m*) *illu*(*m*), propriamente 'ecco quello'.

querceto [quer-cé-to] *s. m.* bosco di querce. 栎树林
↔ **specif.** rovereto, sughereto.

quercia [quèr-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] **1** albero di alto fusto con foglie a margine lobato o dentato 栎树 **2** il legno di tale albero usato in falegnameria e come materiale da costruzione. 栎木
● *Essere una quercia*, (*fig.*) si dice di persona molto forte. 身体结实;意志坚定
↔ **specif.** rovere, vallonea, farnia, sughero, fragno; (*persona robusta*) roccia.

quercioio [quer-ciò-lo] *s. m.* quercia giovane. 小栎树

querela [que-rè-la] *s. f.* (*dir.*) atto con cui una persona offesa da un reato non perseguibile d'ufficio chiede che si proceda penalmente a carico del colpevole 起诉,诉讼: *sporgere querela.* 起诉,控告
↔ (*dir.*) **anlg.** denuncia, citazione.

querelabile [que-re-là-bi-le] *agg.* (*dir.*) si dice di persona nei cui confronti può essere sporta querela. 可起诉的,可控告的

querelante [que-re-làn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* (*dir.*) si dice di chi sporge o ha sporto querela. 起诉的,控告的;起诉人,原告
↔ **anlg.** denunciante; accusante, accusatore; parte lesa **inv.** querelato.

querelare [que-re-là-re] *v. tr.* [*io querèlo ecc.*] (*dir.*) denunciare mediante querela 起诉,控告: *la querelò per ingiurie* 他以侮辱的罪名控告她。◆ **querelarsi** *v. intr. pron.* (*dir.*) sporgere, presentare querela contro qualcuno 起诉,提出诉讼
↔ *v. tr.* **anlg.** citare in giudizio.

querelato [que-re-là-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*dir.*) si dice di colui contro il quale viene sporta una querela. 被起诉的,被控告的;被起诉者,被告
↔ **anlg.** denunciato, accusato; imputato **inv.** querelante.

querelle [/ ke'rɛl /] *s. f. invar.* (*fr.*) polemica, discussione, soprattutto culturale o politica. (尤指政治、文化等方面的)辩论,争论
↔ **sin.** controversia, disputa, diatriba, contesa, questione.

querimonia [que-ri-mò-nia] *s. f.* (*lett.*) lamentela, lagnanza, insistente e spesso inopportuna. 抱怨,诉苦
↔ (*lett.*) **sin.** lamento; querela (*lett.*).

querimonioso [que-ri-mo-nió-so] *agg.* (*lett.*) che si lamenta spesso; che esprime un lamento. 抱怨的,诉苦的,表示不满的
● *Voce querimoniosa*, che ha tono lamentoso. 怨声

querulo [què-ru-lo] *agg.* (*lett.*) **1** che ha un tono, un suono lamentoso 抱怨的,发牢骚的: *voce querula* 怨声 **2** che si lamenta spesso 爱抱怨的,爱发牢骚的: *un vecchio querulo.* 一个爱抱怨的老头

query [/ 'kweri /] *s. f. invar.* (*inform.*) procedura di ricerca all'interno di una banca dati. (在某数据库内)检索的过程

Voce inglese; dal verbo *to query* 'chiedere, domandare'.

quesito [que-ʃi-to] *s. m.* domanda, questione che si pone perché venga risolta 问题,提问: *rivolgere un quesito.* 提出一个问题
↔ **sin.** interrogativo; problema, **inv.** risposta.

questi [qué-sti] *pron. dimostr. m. sing.* (*lett.*) questa persona, con riferimento a persona presente o della quale si sia appena parlato. 这个人
↔ (*riferito a persona*) **sin.** questo, costui.

Il pronome *questi* si usa solo come soggetto; non ha né femminile né plurale. È di uso piuttosto sostenuto; va dunque riservato alla lingua scritta e solo nei casi in cui si intenda richiamare qualcuno già nominato in precedenza.

questionare [que-stio-nà-re] *v. intr.* [*io questióno ecc.*; aus. *avere*] **1** discutere, disputare 争论,辩论: *questionare di politica* 辩论政治问题 **2** venire a diverbio 口角,吵嘴: *questionare per futili motivi.* 为区区小事发生口角
↔ **A sin.** ragionare, dibattere; polemizzare **B sin.** litigare, altercare, bisticciare.

questionario [que-stio-nà-rio] *s. m.* **1** serie di quesiti scritti su un dato argomento 一组问题: *preparare un questionario* 准备一组问题 **2** il foglio o il modulo che li riporta 调查表: *distribuire un questionario.* 分发调查表

questione [que-stió-ne] *s. f.* **1** controversia, disputa, discussione 争论,讨论: *questione giuridica* 司法讨论 // *i termini di una questione*, la sua formulazione; i suoi punti salienti 争论的要点 // *il caso in questione*, di cui si sta parlando 正在议论的事情 **2** materia, argomento che richiede un esame accurato (需

要讨论、解决的）问题：*una questione spinosa* 一个棘手的问题 **3** problema di interesse culturale, storico, politico o sociale（涉及文化、历史、政治、社会等方面的）问题：*la questione meridionale* 南方问题（尤指意大利南方）**4** lite, vertenza 争吵，争执：*venire a questione* 发生争执 // discussione, litigio 讨论，争论：*non fate questioni ora.* 现在你们不要再争论了。

● *È questione di*, si tratta di 这是…的问题：*è questione di vita o di morte*, è in gioco la vita. 这是生死攸关的问题。
Mettere qualcosa in questione, in dubbio. 就某事提出疑问
Questione di lana caprina, (*fig.*) inutile, oziosa. 无谓的争论

↔ **A sin.** diatriba, polemica **B** (*materia che richiede un esame accurato*) **sin.** caso, faccenda; dubbio, discussione **C sin.** diverbio, alterco.

questo [qué-sto] *agg. dimostr.* [precede sempre il sostantivo] **1** indica persona o cosa vicina, nel tempo o nello spazio, a chi parla 这，这个：*quest'ombrello è mio* 这把伞是我的；*questa rivista è migliore di quella* 这本杂志比那本好看；*questa sera*, stasera, *questo mese*, il mese in corso 今晚；这个月，本月；*questa vita*, *questo mondo*, contrapposti all'aldilà 尘世，人世，世间 // può essere rafforzato da *stesso*, *medesimo*（与 *stesso*, *medesimo* 连用，表示加强语气）：*disse queste stesse parole* 他说的正是这些话。// con valore enfatico（表示加强语气）：*l'ho visto con questi occhi*, con i miei occhi 这是我亲眼所见。// unito a *giorni*, *mesi*, *anni* e sim., può indicare quelli in corso o quelli immediatamente a venire（与 *giorni*, *mesi*, *anni* 等词连用，表示现今的或即将来临的日子）：*le vicende di questi anni* 近年来发生的事件；*uno di questi giorni ne parliamo* 在接下来的某一天我们议论一下这件事情。**2** indica persona o cosa di cui si sta parlando（表示正在说起的人或事）：*questo avvocato è noto in città* 这位律师在城里颇有名气。**3** simile, siffatto, di questo genere 类似的，这样的，这一类的：*non uscire con questo freddo* 这么冷的天你不要出门；*questi discorsi irritano* 这样的发言使人听了很恼怒。♦ *pron. dimostr.* [f. *-a*] **1** indica persona o cosa vicina a chi parla, o persona o cosa della quale si sta parlando 这个人，这件事：*questo è il nuovo segretario* 这一位是新来的秘书；*prendi questo vicino a me* 你拿我身边的这个。// contrapposto o in correlazione con *quello*（表示与 *quello* 相对）：*vuoi questo o quello?* 你要这个还是那个?；*lo va dicendo a questo e a quello*, all'uno e all'altro, a chiunque 他对谁都说这件事。**2** ciò, la cosa di cui si parla 正在谈论的事情：*questo mi preoccupa* 我担心的正是这个；*a questo penseremo poi* 这个我们以后再考虑；*con questo ho finito.* 我要说的全说完了。

● *E con questo?*, e allora? 那又怎么样呢?：*ha sbagliato, e con questo?* 他是错了，那又怎么样呢?

↔ *agg.* (*simile*) **sin.** tale ♦ *pron.* **A** (*riferito a persona*) **sin.** costui, questi (*lett.*) **B** (*questo ... quello*) **sin.** l'uno ... l'altro.

Nell'uso familiare l'aggettivo dimostrativo *questo* viene spesso sostituito da *sto*, *sta*, *sti*, *ste* (scritti anche *'sto 'sta 'sti 'ste*). Sono costituite proprio da queste forme le parole *stamattina*, *stasera*, *stanotte*.

ε Dalla locuzione del latino volgare * (*ĕc*) *cu*(*m*) *ĭstu*(*m*), propriamente 'ecco questo'.

questore [que-stó-re] *s. m.* **1** funzionario di polizia preposto a una questura 警官 **2** parlamentare che collabora col presidente dell'assemblea nel mantenere l'ordine.（议会期间协助议长维持秩序的）议员

In Roma antica, il *questore* era un magistrato con funzioni prima penali, poi finanziarie e fiscali. La carica di questore costituiva il primo gradino della carriera senatoria.

questua [què-stu-a] *s. f.* il chiedere l'elemosina; la raccolta delle elemosine 行乞；募捐：*fare la questua.* 行乞；募捐

↔ **sin.** elemosina, cerca; accatto, accattonaggio.

questuante [que-stu-àn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi fa la questua. 行乞的，募捐的；行乞者，募捐者

↔ **sin.** mendicante, mendico (*lett.*); accattone.

questuare [que-stu-à-re] *v. intr.* [*io quèstuo ecc.*; aus. *avere*] fare la questua 行乞；募捐 ♦ *v. tr.* elemosinare (anche *fig.*) 乞讨，乞求：*questuare favori.* 乞求帮助

↔ *v. intr.* **sin.** elemosinare, mendicare, accattare ♦ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** supplicare, implorare.

ε Parola che deriva dal latino *quæstus* 'ricerca di denaro', a sua volta da *quaerĕre* 'cercare'.

questura [que-stù-ra] *s. f.* **1** ufficio dell'amministrazione statale che in ogni provincia svolge compiti di pubblica sicurezza（意大利的）警方 **2** la sede degli uffici della questura（意大利的）警察局：*sporgere denunzia in questura.* 向警方报案

↔ **sin.** (*uso corrente*) polizia, commissariato, ufficio di polizia.

questurino [que-stu-rì-no] *s. m.* (*pop.*) agente della polizia di stato; poliziotto. 警察

↔ **sin.** guardia.

quetzal [/ ket'sal /] *s. m. invar.* (*sp.*) uccello dell'America centrale, con piumaggio verde e rosso e ciuffo di piume sul capo.（中美洲产羽毛鲜丽的）大咬鹃

ε Parola che deriva, attraverso lo spagnolo, dall'azteco *quetzalli*, propriamente 'penne splendide della coda'.

qui [quì] *avv.* **1** in questo luogo (è più determinato di *qua*) 这儿，这里：*qui non c'è* 这里没有；*vieni qui* 你到这里来。// talvolta si usa come rafforzativo di *questo*（与 *questo* 连用，表示加强语气）：*questa cosa qui* 这件东西 // con valore enfatico o rafforzativo（表示加强语气）：*prendi qui!* 你拿呀！；*guarda qui che ha combinato!* 你看他把这里搞成了什么样子！// in contrapposizione o in correlazione con *lì* o *là*（表示与 *lì*, *là* 的相对）：*da qui a lì* 从这里到那里；*ora qui ora là* 一会儿这里，一会儿那里 // unito ad avv. o ad altre determinazioni di luogo（与副词及其他表示地点的词连用）：*qui dentro* 这里面；*qui sopra* 这上面；*qui a due passi* 离这里很近的地方 // preceduto da prep.（跟在前置词后面）：*di qui*, *da qui* 从这里 **2** (*fig.*) a questo punto; in questo punto 此时；在这一点上：*qui comincia il bello* 精彩的部分就在此时开始了；*qui hai torto* 在这一点上你是错的；*di qui deriva che ...*, da ciò 由此可见；*di qui in avanti*, d'ora in avanti 从今以后；*di qui a un anno*, fra un anno a partire da ora 从现在开始的一年之后 **3** (*fig.*) in questa situazione, in questo caso 在此情况下：*qui ci vuole molta calma.* 在此情况下需要保持头脑清醒。

● *Di qui*, *per qui*, *per di qui*, attraverso questo luogo 从这里：*si passa per di qui.* 人们从这里经过。
È di qui, è originario di questo paese. 他是本地人。
Fin qui, fino a questo luogo 至此，直到这里：*sono arrivato fin qui.* 我到过这里。

↔ (*in questo luogo*) **sin.** qua **specif.** quaggiù; quassù **contr.** lì, là.

ε Dalla locuzione latina (*ĕc*) *cu*(*m*) *hīc*, propriamente 'ecco qui'.

quiche [/ kiʃ /] *s. f. invar.* torta salata di pasta sfoglia farcita con salame, formaggi, verdure o altro; è una specialità della Lorena.（法国洛林地区特色点心）蛋奶火腿蛋糕

ε Voce francese; dal tedesco *Kuche* 'torta'.

quid [/ kwid /] *s. m. invar.* (*lat.*) una certa cosa; un qualcosa di indeterminato, di indefinibile 某种东西；某种说不清楚的东西：*in lui c'è un quid che non mi piace.* 他身上有一种说不清楚的东西让我觉得讨厌。

↔ **sin.** non so che.

quiescente [quie-scèn-te] *agg.* **1** (*scient.*) che è in stato di riposo, di inattività 不活动的，休眠的：*vulcano quiescente* 不活动的火山 **2** (*fig.*) acquiescente. 默认的，默许的，默从的

↔ **A** (*scient.*) **sin.** inattivo, in riposo **contr.** attivo **B** (*di persona, di carattere ecc.*) **sin.** condiscendente, remissivo **contr.** intransigente, irremovibile, inflessibile.

quiescenza [quie-scèn-za] *s. f.* **1** stato di riposo, di inattività 不活动，休眠 **2** (*bot.*) sospensione temporanea delle funzioni vitali di una pianta o di un suo organo, che è una fase del suo ciclo biologico. 静止期，静态

↔ (*stato di inattività*) **sin.** inerzia, stasi, immobilità **contr.** attività.

quietanza [quie-tàn-za] *s. f.* (*dir.*) attestazione di un avvenuto pagamento, rilasciata dal creditore al debitore. 偿还债务的收据

● *Per quietanza*, formula che precede la firma di un documento valido come ricevuta di pagamento. 已付清，付讫（在有效文件上注明债务已偿还的惯用套语）

↔ **sin.** ricevuta, ricevuta di pagamento.

quietanzare [quie-tan-zà-re] *v. tr.* attestare che un pagamento è avvenuto; firmare per quietanza 在…上注明收讫字样：*quietanzare una fattura.* 在单据上注明收讫的字样

quietare [quie-tà-re] *v. tr.* [*io quièto ecc.*] **1** riportare alla quiete; calmare, placare 平息；使平静：*quietare gli animi* 使心

情平静下来 2 far star tranquillo 使安静: *quietare i ragazzi* 使孩子们安静下来 ♦ **quietarsi** *v. intr. pron.* ritornare in uno stato di quiete; placarsi, calmarsi. 平静下来,安静下来
↔ *v. tr.* (*riportare alla quiete*) **sin.** acquietare, sedare, tranquillizzare; (*la fame, la sete, un desiderio*) soddisfare, appagare, estinguere **contr.** irritare, agitare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** acquietarsi, tranquillizzarsi.

quiete [quiè-te] *s. f.* **1** assenza di moto; immobilità 平静,静止: *stato di quiete di un corpo* 某物体的静止状态 **2** calma esterna; stato di silenzio, di tranquillità, di ordine 安静,寂静: *la quiete della campagna* 乡间的寂静 // calma dell'animo; pace, tranquillità. 镇静;心平气和
↔ **A sin.** immobilità; (*del mare*) calma, bonaccia **contr.** moto, movimento **B sin.** pace; (*dell'animo*) serenità **contr.** animazione, scompiglio, caos; tensione, inquietudine, agitazione.

quietismo [quie-tì-ʃmo] *s. m.* amore per il quieto vivere 寂静主义(基督教灵修理论之一,谓完善在于灵魂的无为沉静) // accettazione passiva della realtà e di tutto ciò che accade. 清静无为,隐遁
↔ **sin.** inerzia, passività, apatia, indifferenza, ignavia (*lett.*).

quieto [quiè-to] *agg.* **1** che non si muove; fermo, tranquillo 静止的,不动的: *oggi il mare è quieto* 今天海上风平浪静。**2** (*estens.*) non turbato da rumori, da confusione; silenzioso, tranquillo 平静的,宁静的: *un paesino quieto* 宁静的小镇 **3** (*fig.*) di temperamento pacifico; che non si agita, non si ribella 温和的,不易激动的: *gente quieta* 性情温和的人 □ **quietamente** *avv.*
● *Quieto vivere*, vita senza contrasti. 平静的生活
↔ **A sin.** immobile, inerte **contr.** mobile; (*di mare*) mosso, agitato **B** (*di luogo*) **sin.** calmo **contr.** rumoroso, chiassoso **C** (*di persona, di atteggiamento*) **sin.** tranquillo, sereno, placido, pacato **contr.** irrequieto, teso, nervoso, agitato.

quinario [qui-nà-rio] *agg.* costituito di cinque elementi 由五部分构成的: *sistema quinario* 五进制 ♦ *agg.* e *s. m.* (*metr.*) si dice di verso che ha l'ultimo accento ritmico sulla quarta sillaba. 五音节的;五音节诗句

quinci [quìn-ci] *avv.* (*lett.*) **1** da qui, da questo luogo (moto da luogo o moto per luogo) 从这里,从此地 **2** in seguito; da questo momento. 后来;从此以后
● *Quinci e quindi*, di qua e di là, da una parte e dall'altra. 这里和那里,各处

quindi [quìn-di] *avv.* poi, in seguito 然后,之后: *prima sbaglia, quindi si pente* 他先是犯错,然后感到懊悔。♦ *cong.* perciò, di conseguenza (con valore conclusivo) 因此,所以: *ero stanco, quindi andai a dormire.* 我累了,所以就上床睡觉了。
↔ *avv.* **sin.** dopo, successivamente, indi (*lett.*) ♦ *cong.* **sin.** perciò, pertanto, dunque, sicché, di conseguenza.

quindicennale [quin-di-cen-nà-le] *agg.* che dura o è durato quindici anni 十五年的: *mutuo quindicennale.* 为期十五年的贷款
↔ **sin.** trilustre (*lett.*).

quindicenne [quin-di-cèn-ne] *agg.* e *s. m.* e *f.* si dice di chi ha quindici anni di età. 十五岁的;十五岁的孩子

quindicennio [quin-di-cèn-nio] *s. m.* periodo di quindici anni. 十五年时间

quindicesimo [quin-di-cè-ʃi-mo] *agg. num. ord.* che in una serie occupa il posto numero quindici. 第十五

quindici [quìn-di-ci] *agg. num. card.* numero che corrisponde a una decina più cinque unità. 十五

quindicina [quin-di-cì-na] *s. f.* **1** insieme di quindici o circa quindici unità 十五,十五左右: *una quindicina di persone* 十五个人左右 **2** periodo di quindici o circa quindici giorni 十五天,十五天左右: *la prima quindicina di novembre.* 11 月的上半个月

quindicinale [quin-di-ci-nà-le] *agg.* **1** di quindici giorni, che dura quindici giorni 十五天的: *ferie quindicinali* 为期十五天的假期 **2** che avviene, si verifica, si fa ogni quindici giorni 每十五天一次的,半月一次的: *turno quindicinale* 半个月一次的轮流 ♦ *s. m.* periodico pubblicato ogni quindici giorni 半月刊 □ **quindicinalmente** *avv.* ogni quindici giorni. 每十五天
↔ *s. m.* (*di pubblicazione periodica*) **sin.** bimensile.

quinquagenario [quin-qua-ge-nà-rio] *agg.* (*lett.*) che ha cinquant'anni; cinquantenne. 五十岁的

quinquennale [quin-quen-nà-le] *agg.* **1** che dura cinque anni 为期五年的: *piano quinquennale* 五年计划 **2** che si verifica ogni cinque anni 每五年一次的: *celebrazione quinquennale.* 每五年一次的庆祝活动

quinquennio [quin-quèn-nio] *s. m.* periodo di cinque anni. 五年时间
↔ **sin.** lustro (*lett.*).

quinta [quìn-ta] *s. f.* **1** (*teat.*) pannello rettangolare alto e stretto disposto ai lati della scena per chiuderla (舞台上的)侧幕 **2** la quinta classe di un corso di studi 五年级: *la quinta elementare* 小学五年级 **3** nei cambi di velocità degli autoveicoli e dei motoveicoli, la quinta marcia (机动车辆变速挡的)第五挡: *innestare la quinta.* 挂第五挡 **4** (*mus.*) nel sistema tonale, intervallo tra due suoni la cui distanza è costituita da 5 note (*p. e.* do-sol) 五度音程
● *Stare dietro le quinte*, (*fig.*) ispirare le azioni altrui senza darlo a vedere. 在幕后操纵
↔ (*aut.*) **sin.** quinta velocità.

quintale [quin-tà-le] *s. m.* unità di misura di peso corrispondente a 100 kg; ha simbolo *q*. 公担,一百公斤(缩略语为 *q*)

quinterno [quin-tèr-no] *s. m.* insieme di cinque fogli doppi inseriti l'uno nell'altro, così da formare venti pagine. 五折页(构成 10 页即 20 面)

quintessenza [quin-tes-sèn-za] *s. f.* **1** nell'alchimia, essenza purissima ottenuta da cinque successive distillazioni di una sostanza (古代和中世纪哲学中,认为除空气、火、水、土以外充满一切事物并构成天体的)第五要素,以太 **2** (*fig.*) caratteristica essenziale, intima natura 本质 // grado massimo di qualcosa 精华,精髓: *un comportamento che è la quintessenza dell'ipocrisia.* 充分体现虚伪本质的行为
↔ **A sin.** distillato, estratto **B** (*fig.*) **sin.** apice, vetta, acme, massimo.

quintetto [quin-tét-to] *s. m.* **1** (*mus.*) composizione per cinque strumenti o cinque voci soliste 五重唱曲,五重奏曲 // complesso di cinque strumenti o cinque voci 五重唱,五重奏: *quintetto vocale* 五重唱 **2** gruppo di cinque persone affiatate e ben assortite. 五重唱小组,五重奏小组

quinto [quìn-to] *agg. num. ord.* che in una serie occupa il posto numero cinque. 第五

quintuplicare [quin-tu-pli-cà-re] *v. tr.* [*io quintùplico, tu quintùplichi ecc.*] rendere cinque volte maggiore, moltiplicare per cinque 乘以五,使成五倍: *quintuplicare una rendita* 使收入增至五倍 ♦ **quintuplicarsi** *v. intr. pron.* diventare cinque volte più grande. 成五倍

quintuplo [quìn-tu-plo] *agg.* cinque volte maggiore 五倍的 ♦ *s. m.* quantità cinque volte maggiore. 五倍

quiproquò [qui-pro-quò], o **qui pro quo** , *s. m.* scambio di una parola con un'altra; equivoco, malinteso 曲解;误会,误解: *c'è stato un quiproquò.* 这是个误会。
↔ **sin.** fraintendimento; granchio, abbaglio, svista.
E Forse dalla formula del latino scolastico *qui pro quo* '*qui* invece di *quo*' (ossia un nominativo al posto dell'ablativo); oppure dalla formula *quid pro quo* '*quid* invece di *quo*' che, nelle liste farmaceutiche del medioevo, indicava un medicamento somministrabile al posto di un altro.

quirite [qui-rì-te] *s. m.* cittadino di Roma antica; antico romano. 古罗马人

quisquilia [qui-squì-lia] *s. f.* cosa di poca o nessuna importanza; inezia, bazzecola 无价值的东西;小事,琐事: *litigare per una quisquilia.* 为一件小事争吵
↔ **sin.** minuzia, bagattella, sciocchezza.

quivi [quì-vi] *avv.* (*lett.*) **1** lì, nel luogo di cui si parla (lontano da chi parla e da chi ascolta) 那里 **2** in quel momento. 那时
↔ **A sin.** lì, là, ivi (*lett.*) **B sin.** allora, in quella.

quiz [quìʒ o quìz] *s. m. invar.* quesito che si pone ai partecipanti a un gioco, a un concorso, o ai candidati a un esame per valutarne la preparazione 测验,提问: *i quiz dell'esame di guida*

考驾照的提问 // gioco basato su una serie di quesiti a cui il concorrente deve rispondere（广播、电视节目中的）问答比赛，智力竞赛：*quiz televisivo.* 电视智力竞赛
↔ **sin.** domanda **anlg.** enigma, indovinello; (*in esami, concorsi*) test; (*televisivo*) telequiz.

quorum [/ ˈkwɔrum /] *s. m. invar.* (*lat.*) quota minima dei voti espressi o dei votanti, richiesta perché una elezione o una delibera sia valida. 法定人数
↔ **sin.** numero legale, quota minima; quoziente elettorale.
E È il latino *quōrum* 'dei quali', genitivo plurale del pronome relativo *qui*; deriva dalla locuzione del latino medievale *quorum vos duos* (*tres, quattuor ecc.*) *esse volumus* 'dei quali vogliamo che siate voi due (tre, quattro ecc.)', formula con cui veniva affidato un incarico ad alcune persone tratte da un gruppo più numeroso.

quota [quò-ta] *s. f.* **1** parte di un tutto, in quanto spetta o si riferisce a qualcuno 限额，份额：*le quote di una proprietà* 一笔财产的份额 // somma di denaro da pagare o da riscuotere 交付的钱款；提取的钱款：*quota d'iscrizione* 报名费 **2** in topografia, distanza tra un punto e la sua proiezione sul piano orizzontale di riferimento, che è in genere quello del livello del mare 海拔：*raggiungere quota 2500* 高达海拔 2 500 米 // (*estens.*) altezza dal suolo（飞行）高度：*prendere quota*, di aereo, alzarsi in volo 飞机升高；(*fig.*) di attività, crescere, progredire 增长，进步 **3** nei concorsi come totocalcio e totip, la somma spettante a ciascun vincitore（足球、赛马等抽彩赌博中）胜者赢得的全部赌注 // nelle scommesse sui cavalli, cifra che esprime il multiplo della posta che sarà pagato in caso di vincita（赛马抽彩赌博中）得彩牌价：*una quota di tre a uno.* 三比一的得彩牌价
↔ **A sin.** porzione, frazione, aliquota; percentuale, rata **B** (*in topografia*) **sin.** livello; (*estens.*) altitudine; profondità (*sotto il livello del mare*).

quotare [quo-tà-re] *v. tr.* [*io quòto ecc.*] **1** stabilire la quota che ciascuno deve pagare 规定交付的金额：*quotare i soci per duemila euro* 规定会员费为两千欧元 **2** fissare il prezzo in borsa e nel mercato dei cambi（证券交易所、外汇交易市场等的）开价，报价：*quotare un titolo* 为某一股票开价 **3** assegnare a un cavallo, a un concorrente la quota per le scommesse 为一匹赛马（或比赛者）标价 **4** valutare, stimare 为…估价：*quotare un dipinto.* 为一幅画估价
↔ **A** (*un titolo, una moneta e sim.*) **sin.** fissare **B** (*un quadro, un oggetto prezioso ecc.*) **sin.** apprezzare.

quotato [quo-tà-to] *agg.* **1** che ha una quotazione 开价的，标价的：*titoli quotati in borsa* 挂牌证券，上市证券 **2** (*fig.*) stimato, apprezzato 受敬重的，得到赞赏的：*un pittore molto quotato.* 一位声望颇高的画家
↔ (*fig.*) **sin.** stimato, apprezzato **contr.** screditato, squalificato.

quotazione [quo-ta-zió-ne] *s. f.* **1** il quotare, l'essere quotato; valutazione, stima 开价，报价 // prezzo di un titolo risultante dalle contrattazioni di borsa（证券交易所中）股票的牌价 // nel mercato dei cambi, tasso di cambio quotidiano delle monete（外汇交易市场中）货币的汇率 **2** livello di valore, di valutazione 行情：*quotazione di mercato* 市场行情 // (*fig.*) grado di considerazione e di stima di cui qualcuno gode 评价：*la quotazione di un artista.* 对一位艺术家的评价
↔ **A** (*di un bene in generale*) **sin.** prezzo, valore **B sin.** (*in borsa*) prezzo, corso, fixing; (*di una valuta*) cambio, tasso di cambio; (*di un artista e sim.*) valutazione; prestigio.

quotidianità [quo-ti-dia-ni-tà] *s. f.* **1** l'essere quotidiano, abituale; il verificarsi quotidianamente 每日，每日间 **2** la vita, la realtà di tutti i giorni. 日常生活
↔ **sin.** consuetudine, routine, trantran.

quotidiano [quo-ti-dià-no] *agg.* **1** che è di ogni giorno; che avviene ogni giorno 每日的，日常的：*lavoro quotidiano* 日常工作；*stampa quotidiana*, i giornali che si pubblicano ogni giorno 日报，每天出版的报纸 **2** (*fig.*) normale, usuale 通常的，一般的：*la lingua quotidiana*, il parlare familiare 日常用语 ♦ *s. m.* giornale che si pubblica ogni giorno 日报，每天出版的报纸：*un quotidiano economico* 经济日报 □ **quotidianamente** *avv.* ogni giorno. 每天，天天
● *Il pane quotidiano*, (*fig.*) quanto è necessario per vivere. 生活必需品
↔ *agg.* **A sin.** giornaliero, diurno (*non com.*) **B** (*fig.*) **sin.** consueto, solito, abituale **contr.** insolito, inconsueto, inusuale ♦ *s. m.* **gener.** organo di stampa, testata, foglio (*non com.*).
E Parola che deriva dal latino *quotidiānu(m)*, che è da *quotīdie* 'tutti i giorni'.

quotista [quo-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** socio di una società a responsabilità limitata 有限公司股东 **2** chi dà le quote per le scommesse. 抽彩赌注的发给者

quotizzare [quo-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* dividere in quote, in parti determinate. 把…分成几份，给…规定限额
↔ **gener.** suddividere, ripartire, frazionare; (*un terreno*) lottizzare.

quotizzazione [quo-tiʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il quotizzare, l'essere quotizzato. 分成几份，规定限额

quoto [quò-to] *s. m.* (*mat.*) quoziente di una divisione senza resto 商 // (*estens.*) quoziente di una divisione qualsiasi. 份额
↔ **gener.** risultato **inv.** dividendo; divisore.

quoziente [quo-zièn-te] *s. m.* **1** (*mat.*) risultato della divisione; numero che indica quante volte il divisore è contenuto nel dividendo 商 **2** (*stat.*) indice numerico che esprime un rapporto percentuale 百分比，比率：*quoziente di mortalità.* 死亡率
● *Quoziente d'intelligenza*, (*psicol.*) numero che esprime il rapporto tra l'età mentale e l'età anagrafica di un soggetto. 智商
↔ **A** (*mat.*) **gener.** risultato **inv.** dividendo; divisore **B** (*stat.*) **sin.** indice, tasso.

R

r *s. f.* o *m.* diciottesima lettera dell'alfabeto il cui nome è *erre*; rappresenta la consonante liquida vibrante. 字母表中第十八个字母

ra- ⇒ ri-.

rabarbaro [ra-bàr-ba-ro] *s. m.* **1** pianta erbacea con infiorescenze giallastre e grandi foglie; dal rizoma si ricava una sostanza amara medicinale 大黄 **2** liquore digestivo, preparato con il rizoma del rabarbaro. 大黄酒(用大黄根茎酿制的开胃酒)

E La parola deriva dal greco *rhâ bárbaron*, composto di *rhâ*, originariamente nome del fiume Volga (sulle cui rive cresceva tale arbusto), e *bárbaros* 'straniero', con allusione alla provenienza orientale.

rabberciamento [rab-ber-cia-mén-to] *s. m.* il rabberciare, l'essere rabberciato. 修补,草草修理;略为修改

rabberciare [rab-ber-cià-re] *v. tr.* [*io rabbèrcio ecc.*] accomodare, mettere a posto alla meglio 修补,草草修理: *rabberciare un vestito* 修补一件衣服 // (*fig.*) correggere e sistemare in qualche modo 略为修改: *rabberciare un testo.* 略为修改一下文本

↔ **sin.** rappezzare, rattoppare, abborracciare; (*fig.*) rimaneggiare.

rabberciatura [rab-ber-cia-tù-ra] *s. f.* l'effetto del rabberciare; la cosa rabberciata. 修补,草草修理;略为修改

↔ **sin.** rappezzo, rattoppo, aggiustatura; (*la cosa rabberciata*) rappezzatura.

rabbia [ràb-bia] *s. f.* **1** (*vet.*, *med.*) grave malattia infettiva che colpisce vari animali e che può essere trasmessa anche all'uomo; si manifesta con idrofobia, agitazione, paralisi dei muscoli della respirazione e della deglutizione 狂犬病 **2** violenta irritazione provocata da gravi contrarietà; ira, collera 愤怒,盛怒: *essere in preda alla rabbia* 怒不可遏,怒火中烧 **3** dispetto, disappunto, stizza 恼火,生气: *mi fa una rabbia!* 这让我十分恼火! **4** (*lett.*) furia, violenza sfrenata (风、浪等的)狂暴,凶猛: *la rabbia dei venti* 狂风 **5** (*fig.*) accanimento 顽强: *lavorare con rabbia.* 顽强地工作

↔ **A** (*vet.*, *med.*) **sin.** idrofobia, lissa **B** (*ira*, *collera*) **sin.** furore, bile, arrabbiatura **contr.** calma, tranquillità, serenità **C** (*disappunto*) **sin.** indignazione, sdegno **contr.** piacere, gioia **D** (*lett.*) **sin.** impeto, veemenza, furore.

rabbico [ràb-bi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*vet.*, *med.*) della rabbia, che concerne la rabbia. 狂犬病的

↔ **sin.** idrofobico.

rabbinico [rab-bì-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di rabbino, dei rabbini 拉比的(拉比为担任犹太人社会或犹太教会众的精神领袖或宗教导师);犹太法学博士的: *seminario rabbinico.* 拉比神学院,拉比书院

rabbinismo [rab-bi-nì-ʃmo] *s. m.* l'insieme delle dottrine, trasmesse dai rabbini, che riguardano l'interpretazione della legge tradizionale del giudaismo. 拉比教义,拉比传统(拉比为担任犹太社会或犹太教会众的精神领袖或宗教导师)

rabbino [rab-bì-no] *s. m.* **1** (*st.*) presso gli ebrei, titolo di dottore della legge 犹太法学博士 **2** guida spirituale e religiosa di una comunità ebraica. 拉比(指担任犹太社会或犹太教会众的精神领袖或宗教导师)

rabbioso [rab-bió-so] *agg.* **1** (*vet.*, *med.*) che è malato di rabbia 狂犬病的: *un cane rabbioso* 一条患狂犬病的狗 **2** che si lascia trasportare facilmente dall'ira; pieno di rabbia, in preda alla rabbia 易怒的,愤怒的: *un uomo rabbioso* 易怒的人 // riferito ad atti, che manifesta uno stato di collera (行为、行动等)表示愤怒的: *gesto rabbioso* 愤怒的行动 **3** furioso, accanito, violento 猛烈的,强烈的: *odio rabbioso* 大怒,盛怒 □ **rabbiosamente** *avv.*

↔ **A** (*vet.*, *med.*) **sin.** idrofobo **B sin.** irascibile, iroso, collerico, adirato, arrabbiato, furibondo **contr.** calmo, mite, bonario, paziente **C sin.** sfrenato, irrefrenabile, incontenibile **contr.** moderato.

rabboccare [rab-boc-cà-re] *v. tr.* [*io rabbócco*, *tu rabbócchi ecc.*] colmare di liquido un recipiente fino all'orlo 装满,加满(液体): *rabboccare un fiasco d'olio.* 把一只大肚细颈瓶装满油

↔ **sin.** empire **contr.** vuotare, svuotare.

rabbonire [rab-bo-nì-re] *v. tr.* [*io rabbonisco*, *tu rabbonisci ecc.*] far tornare tranquillo, buono 使平静,使安静: *rabbonire una persona arrabbiata* 使愤怒者的情绪平静下来 ♦ **rabbonirsi** *v. intr. pron.* calmarsi, placarsi, distendersi. 平静下来,安静下来

↔ *v. tr.* **sin.** calmare, placare, ammansire **contr.** irritare, innervosire, indispettire.

rabbrividire [rab-bri-vi-dì-re] *v. intr.* [*io rabbrividisco*, *tu rabbrividisci ecc.*; aus. *essere*] avere, sentire i brividi 战栗,发抖: *rabbrividire per il freddo*, *di paura.* 冷得发抖;怕得战栗不已

↔ **sin.** tremare, battere i denti; agghiacciare, spaventarsi; avere la pelle d'oca.

rabbuffare [rab-buf-fà-re] *v. tr.* **1** scompigliare, arruffare 弄乱,吹乱(头发等): *il vento rabbuffa i capelli* 风吹乱了头发。**2** (*fig.*) fare un rabbuffo; sgridare 严厉地指责,训斥 ♦ **rabbuffarsi** *v. intr. pron.* minacciare tempesta (detto del tempo, del mare ecc.). (天气、大海等)预示风暴来临

↔ *v. tr.* **A sin.** (*i capelli*) spettinare, scarmigliare **contr.** ordinare, rassettare, accomodare **B** (*fig.*) **sin.** rimproverare, rimbrottare, strapazzare.

rabbuffato [rab-buf-fà-to] *agg.* **1** disordinato, scompigliato, arruffato (头发等)弄乱的,吹乱的: *capelli rabbuffati* 散乱的头发 **2** che minaccia tempesta 暴风雨即刻来临的: *mare rabbuffato* 暴风雨来临前的大海 **3** accigliato, corrucciato 皱眉的: *viso rabbuffato.* 双眉紧蹙的脸

↔ **A sin.** scomposto; scapigliato, scarmigliato **B** (*di cielo*, *mare ecc.*) **sin.** minaccioso **C sin.** imbronciato **contr.** disteso, sereno.

rabbuffo [rab-bùf-fo] *s. m.* forte rimprovero, severa sgridata 严厉的指责,训斥: *fare un rabbuffo a qualcuno.* 训斥某人

↔ **sin.** strapazzata, strigliata, paternale, lavata di capo.

rabbuiarsi [rab-bu-iàr-si] *v. intr. pron.* [*io mi rabbùio ecc.*] **1** diventare buio, farsi scuro 变暗,变昏暗: *il cielo si sta rabbuiando* 天色渐暗。**2** (*fig.*) farsi scuro in viso; assumere un'espressione corrucciata (脸色)变得阴沉: *sentendo quelle parole si rabbuiò.* 听到那一番话,他的脸色阴沉下来。

↔ **A sin.** oscurarsi, imbrunire, offuscarsi **contr.** schiarirsi, rischiararsi, rasserenarsi **B** (*fig.*) **sin.** accigliarsi, incupirsi, corrucciarsi **contr.** rasserenarsi, allietarsi.

rabdoceli [rab-do-cè-li] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di piccoli vermi turbellari che vivono nell'acqua o nel terreno umido. 单肠目涡虫

rabdomante [rab-do-màn-te] *s. m.* e *f.* chi esercita la rabdomanzia. 棍卜术士(指用棍棒占测地下水和地下矿物的占卜者)

rabdomantico [rab-do-màn-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] proprio del rabdomante o della rabdomanzia 棍卜术士的,棍卜术的: *facoltà rabdomantica.* 棍卜术士占测地下水和地下矿物的特异功能

↔ **sin.** radioestesico.

rabdomanzia [rab-do-man-zì-a] *s. f.* **1** l'arte divinatoria di scoprire sorgenti d'acqua sotterranee attraverso le vibrazioni di una bacchetta tenuta con le mani 棍卜术(指用棍棒占测地下水和地下矿物的迷信活动) **2** (*estens.*) radioestesia. (占测地下水和地下矿物的)特异功能

↔ **sin.** radiomanzia.

raccapezzare [rac-ca-pez-zà-re] *v. tr.* [*io raccapézzo ecc.*] **1** raccogliere, mettere insieme con diligenza e fatica 收集,积攒: *raccapezzare delle notizie* 收集消息 **2** trovare a stento; riu-

scire a capire 理解，领会：*raccapezzare il senso di uno scritto* 领会一篇文章的意思 ◆ **raccapezzarsi** *v. intr. pron.* riuscire a orientarsi, a capire 明白，理解：*in questo disordine non mi ci raccapezzo.* 在这一片混乱中，我什么也不明白。
↔ *v. tr.* **A sin.** raggranellare, racimolare **B sin.** afferrare, cogliere ◆ *v. intr. pron.* **sin.** ritrovarsi, orientarsi, orizzontarsi; rendersi conto **contr.** confondersi, disorientarsi.

raccapricciante [rac-ca-pric-ciàn-te] *agg.* che suscita raccapriccio, ripugnanza 恐怖的，骇人的：*scena raccapricciante.* 恐怖的场景
↔ **sin.** agghiacciante, orribile, orrendo; ripugnante, repellente.

raccapricciare [rac-ca-pric-cià-re] *v. intr.* [*io raccapriccio ecc.*; aus. *essere*] sentire, provare raccapriccio 感到恐怖，感到毛骨悚然：*uno spettacolo che fa raccapricciare.* 让人毛骨悚然的演出
↔ **sin.** rabbrividire, inorridire, agghiacciare.

raccapriccio [rac-ca-prìc-cio] *s. m.* turbamento profondo misto a orrore e ripugnanza 恐怖，毛骨悚然：*provare raccapriccio.* 感到毛骨悚然
↔ **sin.** terrore, paura, spavento; ribrezzo, repulsione.

raccattafieno [rac-cat-ta-fiè-no] *s. m. invar.* sorta di rastrello meccanico che si usa per raccogliere il fieno sui prati. 搂草耙

raccattapalle [rac-cat-ta-pàl-le] *s. m. invar.* chi raccoglie le palle sul campo di tennis o il pallone durante una partita di calcio per restituirli ai giocatori. (给打网球的人拾球的)球童；(足球场上的)拾球者

raccattare [rac-cat-tà-re] *v. tr.* **1** raccogliere da terra una cosa gettata o caduta 捡起，拾起：*raccattare le cicche* 捡烟头 **2** (*fig.*) raccogliere, mettere insieme a stento 收集，积攒：*raccattare voti.* 拉选票
↔ **A sin.** riprendere **contr.** gettare, buttare **B sin.** raggranellare, racimolare.

racchetta [rac-chét-ta] *s. f.* attrezzo per il gioco del tennis, formato da un lungo manico e da un telaio ovale su cui è fissata una cordatura a rete 网球拍 // attrezzo più piccolo per il gioco del ping-pong, con manico corto e piano battente in legno ricoperto di gomma. 乒乓球拍
● *Racchetta da neve*, telaio di legno con cordatura da applicarsi sotto le scarpe per camminare sulla neve fresca. 球拍形雪鞋
Racchetta da sci, bastoncino da sci, provvisto nella parte terminale di un dischetto che gli impedisce di affondare nella neve. 滑雪杖
Ɛ Dal francese *raquette*, originariamente 'palmo della mano', dal latino medievale *rasceta* (*m*), adattamento dell'arabo volgare *rāhet* 'mano'.

racchettone [rac-chet-tó-ne] *s. m.* **1** racchetta da tennis di dimensioni più grandi del normale 较大的网球拍 **2** grossa racchetta di legno, per giocare a rilanciarsi una palla. 球拍

racchio [ràc-hio] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*fam.*) si dice di persona brutta, sgraziata. 丑陋的，难看的；丑陋的人
↔ **sin.** brutto, sgradevole, malfatto **contr.** bello, carino, grazioso.

racchiudere [rac-chiù-de-re] *v. tr.* [coniugato come *chiudere*] chiudere in sé, contenere. 包含，含有
↔ **sin.** ospitare; (*fig.*) includere, comprendere **contr.** escludere, lasciare fuori.

raccoglibriciole [rac-co-gli-brì-cio-le] *s. m. invar.* utensile costituito da una scatolina che contiene una piccola spazzola rotante incorporata; a fine pasto si passa sulla tovaglia per raccogliere le briciole di pane. (用来清除桌布上残留面包屑的)带电动刷的小盒子

raccogliere [rac-cò-glie-re] *v. tr.* [coniugato come *cogliere*] **1** prendere, sollevare da terra 捡起，拾起：*raccogliere le cartacce* 捡废纸 **2** prendere qualcosa da terra, dove nasce o si trova abitualmente 采摘，收获(庄稼等)：*raccogliere le margherite* 采摘春白菊 **3** radunare, riunire, mettere insieme (anche *fig.*) 聚集，集中：*raccogliere consensi*, *le proprie idee* 征求同意；整理自己的思想 // collezionare 收集：*raccogliere francobolli* 集邮 **4** restringere, ripiegare insieme 收缩，束紧：*raccogliere le vele* 落帆 **5** ricevere, accettare, accogliere 接收，接受：*raccogliere un invito* 接受邀请 ◆ **raccogliersi** *v. intr. pron.* radunarsi, riunirsi, stringersi intorno a qualcuno o a qualcosa 集合，围聚：*raccogliersi intorno ai nonni*, *al tavolo* 围聚在祖父母身旁；围聚在桌子四周 // detto di cose, ammassarsi, addensarsi 聚集，集结(指东西)：*la nebbia si raccolse nella valle* 山谷里弥漫着浓雾。◆ *v. rifl.* **1** rannicchiare, contrarre le proprie membra 蜷缩四肢：*raccogliersi prima di saltare* 蜷缩四肢准备起跳 **2** (*fig.*) volgere l'attenzione su qualcosa; concentrarsi 全神贯注：*raccogliersi in meditazione.* 陷入沉思
● *Non raccogliere*, (*fig.*) far finta di non sentire un insulto, una provocazione ecc. 装作没听见辱骂(或挑衅性的话)
↔ *v. tr.* **A sin.** raccattare, sollevare, riprendere; recuperare **contr.** gettare, buttare **B sin.** cogliere **C sin.** accumulare, raggruppare; racimolare; (*fig.*) ottenere, guadagnare, conseguire **contr.** sparpagliare, disperdere, disseminare **D sin.** avvolgere **contr.** spiegare, dispiegare, distendere **E sin.** dare rifugio, ospitare **contr.** rifiutare, respingere ◆ *v. intr. pron.* **sin.** convenire, convergere; affollarsi, accalcarsi; accumularsi (*di cose*) **contr.** separarsi, disperdersi, sparpagliarsi ◆ *v. rifl.* (*fig.*) **sin.** riflettere, meditare **contr.** distrarsi.

raccoglimento [rac-co-gli-mén-to] *s. m.* il raccogliersi spiritualmente; concentrazione, meditazione 全神贯注；思想集中，静思默想：*un minuto di raccoglimento.* 一分钟的默想
↔ **sin.** riflessione **contr.** distrazione.

raccogliticcio [rac-co-gli-tìc-cio] *agg.* [pl. f. *-ce*] raccolto a caso, qua e là (anche *fig.*) 东拼西凑的：*cultura raccogliticcia.* 东拼西凑的知识
↔ **sin.** raffazzonato **contr.** selezionato.

raccoglitore [rac-co-gli-tó-re] *s. m.* **1** [f. *-trice*] chi raccoglie, per una collezione, una serie ecc. 收藏者，收集者：*un raccoglitore di canti popolari* 民歌收集者 **2** cartella per tenere documenti, schede e sim. 卷宗夹，活页夹
↔ (*cartella*) s. m. **sin.** cartellina, busta; album **gener.** custodia, contenitore.

raccoglitrice [rac-co-gli-trì-ce] *s. f.* macchina per la raccolta automatica di prodotti agricoli. (农用)收割机

raccolta [rac-còl-ta] *s. f.* **1** il raccogliere i frutti della terra; i frutti raccolti 果实的采摘；采摘的果实：*la raccolta delle castagne* 采栗子 **2** (*estens.*) il raccogliere cose; insieme di cose raccolte 收集；收集的东西：*organizzare la raccolta di fondi* 组织集资；*una raccolta di monete* 收集到的钱币 **3** riunione, adunata 集合，聚集：*chiamare a raccolta*, far convenire, riunire. 集合
↔ **A sin.** raccolto **B** (*estens.*) **sin.** collezione; assortimento **C sin.** convegno, raduno.

raccolto [rac-còl-to] *agg.* **1** stretto, tenuto insieme 束紧的，系在一起的：*capelli raccolti* 扎成一束的头发 **2** rannicchiato 蜷缩的，缩成一团的：*stare tutto raccolto* 身体缩成一团 **3** (*fig.*) concentrato, intento 思想集中的，专心的：*stare raccolto in preghiera* 全神贯注地祈祷 // contenuto, composto 有节制的，有检束的：*atteggiamento raccolto* 有检束的行为 **4** (*fig.*) tranquillo, intimo 安静的，僻静的：*un ambiente raccolto* 僻静的环境 ◆ *s. m.* quantità di frutti o di altri prodotti della terra raccolti nell'annata 一年的收成：*raccolto abbondante* 丰收 □ **raccoltamente** *avv.* con raccoglimento, con concentrazione 专心地，思想集中地 // con compostezza. 有节制地
↔ *agg.* **A sin.** legato **contr.** sciolto **B sin.** accovacciato, raggomitolato **contr.** disteso, allungato **C** (*fig.*) **sin.** assorto, immerso **contr.** distratto, deconcentrato **D** (*fig.*) **sin.** riservato, silenzioso, intimo **contr.** chiassoso, rumoroso, frequentato ◆ *s. m.* **sin.** raccolta; messe, mietitura.

raccomandabile [rac-co-man-dà-bi-le] *agg.* che si può raccomandare, che è da raccomandarsi 可推荐的，值得推荐的：*un tipo poco raccomandabile*, di cui è bene non fidarsi. 一个不太可靠的人
↔ **sin.** consigliabile; (*di persona*) affidabile, fidato.

raccomandare [rac-co-man-dà-re] *v. tr.* **1** affidare alla protezione o all'aiuto altrui 托付：*ti raccomando mio figlio* 我把儿子托付给你。**2** intercedere a favore di qualcuno perché sia agevolato 使成为可取，使受欢迎：*raccomandare un candidato* 使候选人受人欢迎 **3** consigliare; sollecitare 建议，推荐；劝告，告诫：*raccomandare un albergo*, *l'ubbidienza* 推荐一家旅馆；劝人服从 ◆ **raccomandarsi** *v. rifl.* chiedere, implorare protezione, aiuto, favore; affidarsi, rimettersi 祈求帮助，恳求保护：*raccomandarsi alla Madonna.* 祈求圣母玛利亚的帮助
● *Mi raccomando!*, formula esortativa 别忘了！，千万记住！：*non lo dire a nessuno, mi raccomando!*. 千万记住，这件事你不要告诉任何人！
↔ *v. tr.* **A** (*alla protezione altrui*) **sin.** consegnare **B** (*intercedere per*

qualcuno) **sin.** appoggiare, favorire, spingere **contr.** avversare, osteggiare.

raccomandata [rac-co-man-dà-ta] *s. f.* lettera o plico di cui le poste, dietro pagamento di una tassa aggiuntiva, assicurano l'inoltro al destinatario; la forma di spedizione postale che avviene in questo modo 挂号信,挂号邮件: *fare una raccomandata* 寄挂号信(或挂号邮件); *spedire per raccomandata.* 挂号邮寄,挂号投递
↔ **sin.** lettera raccomandata **anlg.** assicurata.

raccomandatario [rac-co-man-da-tà-rio] *s. m.* [f. *-a*] colui al quale è stata raccomandata o affidata qualcosa 受托人;船方代理人

raccomandato [rac-co-man-dà-to] *agg.* spedito per raccomandata 挂号邮寄的,挂号投递的: *pacco raccomandato* 挂号投递的邮包 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi gode di una protezione che lo pone in condizioni di privilegio rispetto agli altri 被推荐的,受保护的;被推荐者,受保护者: *un concorrente raccomandato.* 有靠山的竞争者
↔ *agg. e s. m.* **sin.** appoggiato, favorito, protetto.

raccomandazione [rac-co-man-da-zió-ne] *s. f.* **1** il raccomandare, il raccomandarsi, l'essere raccomandato 劝告,建议 **2** da parte di una persona influente, il segnalare una persona perché possa essere agevolata 推荐,举荐: *lettera di raccomandazione* 推荐信 **3** consiglio affettuoso; esortazione autorevole 叮嘱;告诫: *le raccomandazioni del medico* 医嘱 **4** spedizione di una lettera o di un pacco per raccomandata 挂号邮寄,挂号投递: *tassa di raccomandazione.* (挂号邮件的)登记税,注册税
↔ **A sin.** preghiera **B sin.** spinta, calcio; buona parola, appoggio **C sin.** consiglio, avvertimento; esortazione.

raccomodare [rac-co-mo-dà-re] *v. tr.* [*io raccòmodo ecc.*] rimettere una cosa in buono stato, in ordine, a posto. 整理;修理,修补
↔ **sin.** accomodare, riparare, aggiustare, sistemare.

raccomodatura [rac-co-mo-da-tù-ra] *s. f.* il raccomodare, l'essere raccomodato 整理;修理,修补: *una cattiva raccomodatura.* 低劣的修补质量

racconciare [rac-con-cià-re] *v. tr.* [*io raccóncio ecc.*] (*non com.*) rimettere a posto, riparare. 整理;修理,修补

raccontabile [rac-con-tà-bi-le] *agg.* che si può raccontare 可叙述的,可讲述的: *una barzelletta non raccontabile*, perché oscena. 因内容低俗而不宜口述的笑话

raccontare [rac-con-tà-re] *v. tr.* [*io raccónto ecc.*] esporre un fatto, un evento, reale o immaginario; narrare 叙述,讲述: *raccontare una favola.* 讲述一个童话故事
● *Raccontarne delle belle*, riferire cose insolite, sorprendenti. 讲述稀奇古怪的事情
Raccontare per filo e per segno, non tralasciando il più piccolo particolare. 详尽地叙述
↔ **sin.** narrare; riferire; esporre, descrivere; ragguagliare; (*un segreto*) rivelare, spifferare (*fam.*).

racconto [rac-cón-to] *s. m.* **1** il raccontare 叙述,讲述: *fare un racconto dettagliato dell'accaduto* 详尽地叙述发生的事情 **2** il fatto raccontato 故事: *racconto popolare* 民间故事 **3** componimento in prosa di estensione minore rispetto al romanzo 短篇小说: *libro di racconti.* 短篇小说集
↔ **A sin.** narrazione, esposizione, relazione, cronaca, storia **B sin.** novella.

raccorciare [rac-cor-cià-re] *v. tr.* [*io raccórcio ecc.*] rendere più corto o più breve; accorciare, abbreviare 缩短,使简短: *raccorciare i tempi di lavoro* 缩短工作时间 ♦ raccorciarsi *v. intr. pron.* diventare più corto o più breve 变短,变简短: *le giornate si sono raccorciate.* 白昼的时间变短了。

raccordare [rac-cor-dà-re] *v. tr.* [*io raccòrdo ecc.*] mettere in comunicazione, collegare per mezzo di un raccordo due strade, due linee ferroviarie, due tubi ecc. 连接,联结
↔ **sin.** unire, congiungere, allacciare; mettere in comunicazione (*due strade*) **contr.** staccare, separare, dividere.

raccordo [rac-còr-do] *s. m.* elemento, braccio, tratto che serve di collegamento 连接物 // elemento tubolare impiegato per collegare due o più tratti non allineati di una tubazione o due tratti di diverso diametro 联管节: *raccordo a gomito.* L 形联管节
● *Raccordo ferroviario*, tronco di binario che collega tra loro due binari. 两条铁轨之间的连接轨
↔ **sin.** collegamento, giunzione, connessione; manicotto (*per tubi*); (*stradale o ferroviario*) bretella, allacciamento.

raccostare [rac-co-stà-re] *v. tr.* [*io raccòsto ecc.*] **1** avvicinare 使靠近,使接近: *raccostare la sedia alla parete* 把椅子放在靠近墙的地方 **2** (*estens.*) mettere a confronto, paragonare 比较,对照: *raccostare due tinte* 比较两种颜色 ♦ raccostarsi *v. intr. pron.* accostarsi, avvicinarsi. 靠近,接近

raccozzare [rac-coz-zà-re] *v. tr.* [*io raccòzzo ecc.*] mettere insieme a fatica o disordinatamente 匆匆拼凑成,积攒: *raccozzare pochi soldi.* 没积攒几个钱

racemo [ra-cè-mo] *s. m.* **1** (*bot.*) grappolo (果实、花等的)一串;总状花序 **2** (*arch.*) motivo ornamentale in forma di grappolo. 总状花序装饰图案
↔ (*bot.*) **sin.** graspo (*region.*); (*se piccolo*) racimolo, raspollo.

racemoso [ra-ce-mó-so] *agg.* (*bot.*) che porta racemi; che ha forma di racemo. 总状花序的

rachi- primo elemento di parole composte della terminologia medica, che significa 'spina dorsale' (*rachialgia*). (医学词汇组合词首部,表示"脊柱")

rachialgia [ra-chi-al-gì-a] *s. f.* (*med.*) dolore alla colonna vertebrale. 脊柱痛

rachianestesia [ra-chi-a-ne-ste-ʃì-a] *s. f.* (*med.*) anestesia spinale che si realizza iniettando l'anestetico nel liquido rachideo, all'altezza del quarto spazio intervertebrale lombare. 脊柱麻醉

rachicentesi [ra-chi-cen-tè-ʃi o rachicènteʃi] *s. f.* (*med.*) puntura lombare. 椎管穿刺

rachide [rà-chi-de] *s. f.* **1** (*anat.*) colonna vertebrale 脊柱 **2** (*zool.*) l'asse delle penne degli uccelli (飞禽的)羽轴 **3** (*bot.*) l'asse principale di un'infiorescenza; la nervatura centrale di una foglia. 花序轴,叶轴
↔ (*anat.*) **sin.** spina dorsale.

rachideo [ra-chi-dè-o] *agg.* (*anat.*) della colonna vertebrale 脊柱的: *liquido rachideo.* 脊柱液
↔ **sin.** rachidiano, spinale.

rachischisi [ra-chi-schì-ʃi] *s. f.* (*med.*) malformazione congenita della colonna vertebrale, che presenta una fessura verticale in una o più vertebre; è detta anche *spina bifida.* 先天性脊柱畸形(又称 *spina bifida*)
↔ **sin.** schisi vertebrale.

rachitico [ra-chì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** (*med.*) che è affetto da rachitismo, che presenta postumi di rachitismo 佝偻病的,患佝偻病的: *un bambino rachitico* 患佝偻病的小男孩 **2** (*estens.*) poco sviluppato 生长(或发育)不良的: *un albero rachitico* 长得不好的树 ♦ *s. m.* [f. *-a*] (*med.*) chi è affetto da rachitismo. 佝偻病患者
↔ *agg.* (*estens.*) **sin.** debole, gracile; mingherlino, esile **contr.** forte, vigoroso, robusto.

rachitismo [ra-chi-tì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) malattia dell'infanzia dovuta a un difetto di calcificazione delle ossa per deficienza di vitamina D. 佝偻病
↔ (*med.*) **sin.** rachitide.

racimolare [ra-ci-mo-là-re] *v. tr.* [*io racìmolo ecc.*] raccogliere a poco a poco, a fatica e con poco frutto 一点一点地收集,辛苦地积攒: *racimolare una piccola somma.* 辛苦地积攒一小笔钱
↔ **sin.** raggranellare, raccattare.

racimolo [ra-cì-mo-lo] *s. m.* ciascun rametto di un grappolo d'uva 长有小串葡萄的藤蔓 // piccolo grappolo d'uva. 小串葡萄
↔ **sin.** gracimolo, raspollo, racchio (*region.*).

racket [/ 'raket /] *s. m. invar.* (*ingl.*) organizzazione illegale che controlla determinati settori di attività economica, estorcendo denaro con l'intimidazione e il ricatto 进行敲诈勒索的犯罪组织: *il racket della prostituzione.* 敲诈妓女的犯罪组织
↔ **sin.** associazione per delinquere, organizzazione a delinquere **gener.** malavita.

racquetare [rac-que-tà-re] *v. tr.* [*io racquèto ecc.*] (*lett.*) rendere quieto, calmare 使安静,使平静 ♦ **racquetarsi** *v. intr. pron.* calmarsi, quietarsi. 安静下来,平静下来

rada [rà-da] *s. f.* insenatura larga e riparata adatta all'ancoraggio delle navi. 锚地,泊地
⟷ **sin.** cala, baia, seno; calanca **anlg.** golfo.

radar [rà-dar] *s. m. invar.* apparecchio che, per mezzo di microonde, consente di localizzare oggetti, bersagli od ostacoli sulla rotta di navigazione di navi e aerei 雷达,雷达设备 ♦ *agg. invar.* relativo al radar 雷达的,雷达设备的: *schermo radar.* 雷达屏,雷达显示器
● *Uomini radar*, controllori di volo. 雷达操纵员,雷达兵
⟷ *s. m.* **sin.** radiorivelatore; lidar (*del tipo ottico*) **anlg.** radiolocalizzatore, radiotelemetro.

Ɛ Tratto dalle iniziali della locuzione inglese *radio detecting and ranging* '(apparecchio) che rivela e localizza per mezzo di onde elettromagnetiche'.

📖 Gli elementi principali del *radar* sono: un trasmettitore, che emette treni di onde; un ricevitore, che durante l'intervallo tra un treno di onde e il successivo riceve l'eco di ritorno riflessa dall'eventuale corpo incontrato dalle onde; uno schermo indicatore, che rende visibili gli echi, consentendo al tempo stesso di determinare l'intervallo di tempo tra l'emissione del segnale e il ritorno dell'eco, quindi la distanza del corpo dalla sorgente di onde, le sue dimensioni e la sua velocità.

radarista [ra-da-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] operatore del radar. 雷达操纵员,雷达兵

radarterapia [ra-dar-te-ra-pì-a] *s. f.* (*med.*) fisioterapia che sfrutta la capacità di penetrazione delle onde radar all'interno del corpo. (利用雷达发射的无线电波进行的)理疗

raddensare [rad-den-sà-re] *v. tr.* [*io raddènso ecc.*] rendere più denso, più fitto; addensare 使更密,使更浓 ♦ **raddensarsi** *v. intr. pron.* diventare più denso, più fitto 变得更密,变得更浓: *vapore che si raddensa.* 越来越浓的蒸汽

raddobbo [rad-dòb-bo] *s. m.* (*mar.*) riparazione delle avarie di una nave. 船舶整修

raddolcimento [rad-dol-ci-mén-to] *s. m.* (*non com.*) il raddolcire, il raddolcirsi, l'essere raddolcito. 变甜,变温和

raddolcire [rad-dol-cì-re] *v. tr.* [*io raddolcìsco, tu raddolcìsci ecc.*] rendere dolce o più dolce, addolcire 使变甜,使变得温和: *raddolcire il tono della voce* 使语气变得温和 ♦ **raddolcirsi** *v. intr. pron.* divenire più dolce, meno aspro. 变得更甜,变得温和

raddoppiamento [rad-dop-pia-mén-to] *s. m.* **1** il raddoppiare, l'essere raddoppiato 加倍,增加 **2** (*ling.*) ripetizione di un elemento lessicale o morfologico (p. e. *piano piano*). 词(或词形态)的重复(如: *piano piano* 慢慢地,渐渐地)
⟷ **A sin.** raddoppio, duplicazione; (*estens.*) aumento, accrescimento **contr.** dimezzamento; diminuzione, calo **B** (*ling.*) **sin.** ripetizione, geminazione; rafforzamento.

raddoppiare [rad-dop-pià-re] *v. tr.* [*io raddóppio ecc.*] rendere doppio 使加倍 // (*estens.*) accrescere, aumentare 增加: *raddoppiare gli sforzi* 加倍努力 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] diventare doppio; accrescersi, aumentare 加倍,增加: *il capitale è raddoppiato.* 资金增加了一倍。
⟷ *v. tr.* **sin.** duplicare; (*estens.*) intensificare, incrementare **contr.** dimezzare; diminuire, ridurre.

raddoppiato [rad-dop-pià-to] *agg.* **1** aumentato fino a diventare doppio 加倍的,两倍的 // (*estens.*) accresciuto notevolmente 大大增加的: *energie raddoppiate* 加倍的精力 **2** che è ripiegato su sé stesso; che è formato da due strati 对折的;双层的: *tessuto raddoppiato.* 对折(或双层)的织物

raddoppio [rad-dóp-pio] *s. m.* raddoppiamento 加倍,增加: *il raddoppio di una linea ferroviaria*, la costruzione di un secondo binario. 铁路复线的铺设
⟷ **sin.** raddoppiamento, duplicazione **contr.** dimezzamento.

raddrizzabile [rad-driz-zà-bi-le] *agg.* che si può raddrizzare. 可弄直的,可矫直的
⟷ (*fig.*) **sin.** correggibile, aggiustabile **contr.** incorreggibile.

raddrizzamento [rad-driz-za-mén-to] *s. m.* il raddrizzare, il raddrizzarsi, l'essere raddrizzato. 弄直,矫直

raddrizzare [rad-driz-zà-re] *v. tr.* **1** far tornare diritto; rimettere in posizione verticale o orizzontale 把…弄直,使挺直: *raddrizzare una lama* 把刀刃弄直 **2** (*fig.*) correggere 矫正,改正: *raddrizzare le idee a qualcuno* 矫正某人的想法 ♦ **raddrizzarsi** *v. intr. pron.* **1** rimettersi diritto 变直 **2** (*fig.*) rimettersi sulla buona strada. 重新走上正道
⟷ *v. tr.* **A sin.** addirizzare, drizzare; rimettere in piedi **contr.** piegare, incurvare; inclinare **B** (*fig.*) **sin.** emendare, aggiustare; accomodare ♦ *v. intr. pron.* (*fig.*) **sin.** ravvedersi, mettere la testa a posto, mettere giudizio **contr.** guastarsi, corrompersi.

raddrizzatore [rad-driz-za-tó-re] *s. m.* (*fis.*) dispositivo che consente il passaggio di corrente elettrica in una sola direzione, usato per convertire la corrente alternata in corrente continua. 整流器
⟷ **specif.** diodo.

radente [ra-dèn-te] *agg.* che sfiora una superficie 掠过…表面的: *volo radente*, a bassissima quota. 低空飞行
⟷ **sin.** strisciante, raso terra **contr.** alto.

radere [rà-de-re] *v. tr.* [pass. rem. *io ràsi, tu radésti ecc.*; part. pass. *ràso*] **1** tagliar via il pelo col rasoio (用剃刀)剃,刮: *radere le guance* 刮脸; *radere qualcuno*, fargli la barba 给某人剃胡子 **2** abbattere, distruggere 毁坏,毁灭: *radere al suolo una città* 将一座城市夷为平地 **3** (*fig.*) rasentare, sfiorare 掠过;贴着…顶部飞过: *le rondini volano radendo i tetti* 燕子贴着屋顶飞过。♦ **radersi** *v. rifl.* farsi la barba. 给自己剃胡子
⟷ *v. tr.* **A sin.** rasare, sbarbare, fare la barba; depilare **B sin.** (*fig.*) lambire ♦ *v. rifl.* **sin.** rasarsi, sbarbarsi; depilarsi.

radiale[1] [ra-dià-le] *agg.* (*mat.*) che è nella direzione del raggio di un cerchio; che ha la direzione del raggio di un cerchio o a esso si riferisce 辐向的;径向的: *linea radiale.* 径向线
● *Velocità radiale*, (*astr.*) velocità di allontanamento o avvicinamento di un astro rispetto alla Terra. 径向速度

radiale[2] *agg.* (*anat.*) del radio, osso dell'avambraccio; relativo al radio 桡骨的: *arteria radiale.* 桡骨动脉

radiante[1] [ra-diàn-te] *agg.* che emette luce o calore per irraggiamento 放射、辐射(光、热)的: *pannello radiante.* 辐射控制板

radiante[2] *s. m.* (*mat.*) unità di misura degli angoli piani nel Sistema Internazionale, pari all'angolo con il vertice nel centro di una circonferenza che sottende un arco uguale al raggio della circonferenza. 弧度

radiare [ra-dià-re] *v. tr.* [*io ràdio ecc.*] (*burocr.*) cancellare da un elenco di persone che hanno determinate facoltà o diritti, come sanzione disciplinare; espellere 把…免职,除名: *radiare un medico dall'albo professionale.* 把一位医生从专业人员名册上除名
⟷ **sin.** estromettere, cacciare, allontanare, epurare.

Ɛ Dal francese *radier*, che è dall'antico *rayer* 'tirare una riga', quindi 'cancellare'.

radiato[1] [ra-dià-to] *agg.* **1** disposto a raggi; raggiato (光、热等)放射的,辐射的 **2** contornato di raggi. 周围有放射光(或辐射热)的
⟷ (*disposto a raggi*) **sin.** a raggiera.

radiato[2] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è stato cacciato, espulso, cassato (da un'associazione, da un ordine professionale ecc.). 被除名的;被除名者

radiatore [ra-dia-tó-re] *s. m.* (*tecn.*) apparecchio per il raffreddamento dei motori a combustione interna 散热器 // negli impianti di riscaldamento domestico, elemento che trasmette all'ambiente il calore del fluido in esso circolante. (家用取暖器中的)暖气片
⟷ **sin.** termosifone, calorifero.

radiatorista [ra-dia-to-rì-sta] *s. m.* [pl. *-sti*] meccanico specializzato nel montaggio e nella riparazione di radiatori per autoveicoli. 安装和修理汽车散热器的技术人员

radiazione[1] [ra-dia-zió-ne] *s. f.* (*fis.*) fenomeno per cui dalla materia viene emessa energia sotto forma di particelle o di onde elettromagnetiche; le particelle e le onde stesse 放射,辐射: *radiazione luminosa.* 光辐射
⟷ **sin.** radioemissione, irradiamento, irraggiamento; irradiazione (*di luce o calore*).

radiazione² *s. f.* (*burocr.*) il radiare, l'essere radiato; cancellazione da un ruolo, da un albo professionale, da un pubblico registro. 免职,除名
↔ **sin.** espulsione, estromissione, epurazione.

radica [rà-di-ca] *s. f.* legno pregiato, ricavato dalla radice del noce e usato per lavori di falegnameria (取自核桃树根部的)核桃木 // il legno della radice di una specie di erica, usato per fabbricare pipe. (取自欧石南根部的)欧石南木

radicale [ra-di-cà-le] *agg.* **1** (*bot.*) della radice (植物)根部的: *apparato radicale* (植物)根部 **2** (*fig.*) che rinnova fin dalle basi; che agisce in profondità 根本的,彻底的: *riforma radicale* 彻底的改革 ♦ *s. m.* **1** [anche *f.*] chi aderisce al partito radicale 激进分子,激进党派成员 **2** (*ling.*) la radice di una parola 词根,词干 **3** (*mat.*) il simbolo della radice con l'indice e col radicando 根式,根号 **4** (*chim.*) atomo o gruppo atomico con un elettrone non accoppiato che si comporta nelle reazioni come individuo 基,根,原子团 □ **radicalmente** *avv.* dalle radici, alla base 从根本上 // completamente, totalmente 彻底地,完全地: *idee radicalmente diverse.* 截然不同的想法
● *Partito radicale*, che propugna le dottrine del radicalismo politico. 激进党派
↔ *agg.* (*fig.*) **sin.** profondo, totale; drastico, definitivo **contr.** superficiale, epidermico, parziale ♦ *s. m.* **A** (*ling.*) **anlg.** tema **B** (*chim.*) **sin.** residuo.

radicaleggiante [ra-di-ca-leg-giàn-te] *agg.* che mostra simpatia per il partito radicale o, più generalmente, è favorevole a riforme radicali. 主张彻底改革的

radicalismo [ra-di-ca-lì-ʃmo] *s. m.* orientamento politico favorevole a un programma di riforme sociali profondamente innovatrici 激进主义,激进主义思想(或行动) // (*estens.*) atteggiamento intellettuale estremistico, che rifiuta ogni mediazione. (文化等方面的)极端主义态度
↔ **sin.** progressismo; estremismo, massimalismo.

radicalità [ra-di-ca-li-tà] *s. f.* qualità di ciò che è radicale. 根本性,彻底性

radicalizzare [ra-di-ca-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* spingere alle posizioni estreme, alle ultime conseguenze 使激进化: *radicalizzare la lotta politica* 使政治斗争激进化 ♦ **radicalizzarsi** *v. intr. pron.* assumere posizioni estreme; diventare drastico, intransigente 变得激进,变得更强硬: *le posizioni si sono radicalizzate.* 立场变得更为强硬了。
↔ *v. tr.* **sin.** estremizzare; esasperare, acuire **contr.** moderare, attenuare.

radicalizzazione [ra-di-ca-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il radicalizzare, il radicalizzarsi, l'essere radicalizzato 激进化: *la radicalizzazione di un conflitto.* 冲突的激进化
↔ **sin.** estremizzazione, esasperazione **contr.** moderazione, attenuamento.

radicamento [ra-di-ca-mén-to] *s. m.* il radicare, il radicarsi. 生根,扎根

radicando [ra-di-càn-do] *s. m.* (*mat.*) espressione o numero di cui si estrae la radice. 被开方数

radicare [ra-di-cà-re] *v. intr.* [*io ràdico*, *tu ràdichi ecc.*; aus. *essere*] mettere radici, attecchire 生根,扎根: *pregiudizi che sono radicati* 根深蒂固的偏见 ♦ **radicarsi** *v. intr. pron.* inserirsi, penetrare profondamente, in modo definitivo 生根,扎根: *una persona che si è troppo radicata nelle sue abitudini.* 一个积习甚深的人
↔ *v. intr.* **sin.** allignare, attaccare, prendere ♦ *v. intr. pron.* **sin.** installarsi, insediarsi.

radicato [ra-di-cà-to] *agg.* che ha messo le radici nel terreno 有根的,长根的(detto di pianta) // (*fig.*) penetrato e fissato saldamente; tenace, profondo 生根的,根深蒂固的: *opinioni radicate.* 根深蒂固的看法
↔ (*fig.*) **sin.** inveterato, saldo, atavico.

radicchio [ra-dìc-chio] *s. m.* varietà di cicoria che si mangia cruda come insalata o anche cotta. 菊苣(其叶用作生菜)

radice [ra-dì-ce] *s. f.* **1** (*bot.*) organo delle piante che si addentra nel terreno e ha funzione di sostegno e di assorbimento degli alimenti 根: *le radici della quercia* 栎树的根 // *radice a tubero*, che presenta ingrossamento costituito da sostanze di riserva 块茎 **2** (*estens.*) la parte più bassa di qualcosa 根底,底部: *le radici del monte* 山麓 // la parte da cui ha origine qualcosa 根部: *la radice dei capelli* 发根 **3** (*fig.*) origine, causa 根源,起因: *andare alla radice di un problema* 追究问题的根由 **4** (*anat.*) la parte che costituisce il tratto iniziale di un organo o serve a impiantarlo 根,根部: *la radice del dente* 牙根 **5** (*ling.*) l'elemento presente in tutta una famiglia di parole, che porta l'idea comune fondamentale (p. e. *am-* in *amore*, *amico*, *amare*, *amicizia*) 词根 **6** (*mat.*) la quantità che, elevata alla potenza espressa dall'indice del radicale, riproduce la quantità data o radicando 根(数): *radice quadrata.* 平方根
● *Mettere radice*, attecchire; (*fig.*) detto di un'idea, di un sentimento, di un'usanza, penetrare in profondità, affermarsi; detto di persona, sistemarsi in modo stabile in un luogo. 生根,扎根
↔ **A** (*bot.*) **sin.** barba, radica (*pop.*) **specif.** fittone **B** (*estens.*) **sin.** base, piede **C** (*fig.*) **sin.** seme, principio, matrice, ragione **D** (*ling.*) **sin.** radicale **anlg.** tema.

radichetta [ra-di-chét-ta] *s. f.* abbozzo della radice nella piantina giovane. (植物的)小根

radiestesia e *deriv.* ♦ **radioestesia** e *deriv.* 占测地下水和地下矿物的特异功能

radimadia [ra-di-mà-dia] *s. f. invar.* arnese metallico usato per raschiare la madia dopo l'impastatura del pane. (刮去残留在和面台上碎面团的)刮刀

radio¹ [rà-dio] *s. m. invar.* (*anat.*) osso lungo che, insieme all'ulna, costituisce lo scheletro dell'avambraccio. 桡骨

radio-¹ primo elemento di parole composte della terminologia tecnica e scientifica, che indica relazione con l'elemento chimico radio (*radioattività*), con i raggi roentgen (*radiografia*) o con le onde elettromagnetiche (*radiofonia*). (科技词汇组合词首部,表示"辐射能"、"伦琴射线"或"电磁波")
E Dal latino *radĭu(m)*, propriamente 'bacchetta, oggetto di forma allungata', poi 'osso dell'avambraccio', che ha appunto tale forma.

radio-² forma abbreviata di *radiofonia* o *radiofonico*, usata come primo elemento di parole composte nelle quali indica attinenza con le trasmissioni radiofoniche o con apparecchi radiofonici (*radioascoltatore*, *radiotaxi*). (*radiofonia*, *radiofonico* 的缩略形式;组合词首部,表示"无线电广播、无线电收音机")

radio² *s. m.* elemento chimico di simbolo *Ra*; è un metallo fortemente radioattivo presente nei minerali di uranio. 镭

radio³ *s. f. invar.* **1** radiofonia; l'organizzazione che provvede alle trasmissioni radiofoniche 无线电广播;无线电广播公司: *lavorare alla radio* 在广播电台工作 **2** apparecchio radiofonico (无线电)收音机: *spegnere la radio.* 关上收音机 DIM. *radiolina* **3** stazione trasmittente di radiofonia 无线电广播电台 // usato anche come *agg. invar.* 无线电广播的: *collegamento radio*, realizzato per mezzo di radioonde 无线电通信,无线电联络; *giornale radio*, notiziario trasmesso per radio. 新闻广播
↔ *s. f. invar.* **A sin.** radiotrasmissione, radiodiffusione **B sin.** radioricevitore **specif.** radioricevente; radiotrasmittente, radiotrasmettitore **C sin.** stazione radio; emittente ♦ *agg.* **sin.** radioelettrico; (*di notiziario e sim.*) radiofonico.

radioamatore [ra-dio-a-ma-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi si occupa per diletto di tecnica radiofonica 业余无线电爱好者 // chi utilizza una radio ricetrasmittente per comunicare con altre persone fornite di analoga apparecchiatura. 业余无线电台操作人员

radioamatoriale [ra-dio-a-ma-to-rià-le] *agg.* da radioamatore; dei radioamatori 业余无线电爱好者的;业余无线电台操作人员的: *attività radioamatoriale.* 业余无线电爱好者的活动;业余无线电台操作人员的工作
↔ **sin.** radiantistico, radiodilettantistico.

radioascoltatore [ra-dio-a-scol-ta-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi ascolta le trasmissioni della radio. 无线电广播节目的收听者

radioassistenza [ra-dio-as-si-stèn-za] *s. f.* assistenza per via radio alla navigazione aerea e marittima. (通过无线电波)对航行中的飞机和船舶实施的救援

radioastronomia [ra-dio-a-stro-no-mì-a] *s. f.* ramo dell'astronomia che studia i corpi celesti analizzando le ra-

dioonde che essi emettono. 射电天文学

radioattività [ra-dio-at-ti-vi-tà] *s. f.* (*fis.*) emissione di radiazioni di natura corpuscolare o elettromagnetica da parte di certi elementi, detti perciò radioattivi; al di sopra di certi livelli è biologicamente dannosa. 放射性,放射现象

La *radioattività* è il fenomeno fisico per cui nuclei instabili si trasformano in nuclei di altri elementi, stabili o instabili (con numero atomico minore) o in isotopi dei nuclei di partenza, attraverso emissione di radiazioni nucleari.

radioattivo [ra-dio-at-tì-vo] *agg.* dotato di radioattività 放射性的: *elemento radioattivo* 放射性元素 □ **radioattivamente** *avv.*

↔ **gener.** radiogeno **anlg.** fissile.

radiobussola [ra-dio-bùs-so-la] *s. f.* (*aer.*, *mar.*) radiogoniometro di bordo. 无线电罗盘

radiocanale [ra-dio-ca-nà-le] *s. m.* (*telecom.*) banda di frequenza assegnata a una determinata stazione emittente. 无线电波道,射电波道

radiocarbonio [ra-dio-car-bò-nio] *s. m.* (*fis.*) isotopo radioattivo del carbonio. 放射性碳

↔ **sin.** carbonio 14.

radiocollegamento [ra-dio-col-le-ga-mén-to] *s. m.* collegamento a distanza effettuato per mezzo di onde radio. 无线电通信、无线电联络

radiocomandare [ra-dio-co-man-dà-re] *v. tr.* comandare a distanza un dispositivo elettromeccanico per mezzo di onde elettromagnetiche. 无线电控制,无线电操纵

↔ **sin.** radiotelecomandare, telecomandare; (*spec. un veicolo*) radioguidare, telepilotare.

radiocomandato [ra-dio-co-man-dà-to] *agg.* comandato, azionato, manovrato a distanza mediante onde elettromagnetiche 无线电控制的,无线电操纵的: *missile radiocomandato.* 无线电控制的导弹

↔ **sin.** radiotelecomandato, telecomandato; radioguidato, telepilotato.

radiocomando [ra-dio-co-màn-do] *s. m.* comando a distanza mediante onde elettromagnetiche. 无线电控制,无线电操纵

↔ **sin.** radiotelecomando, telecomando.

radiocomunicazione [ra-dio-co-mu-ni-ca-zió-ne] *s. f.* sistema di comunicazione a distanza mediante radioonde. 无线电通信,无线电联络

radiocontaminazione [ra-dio-con-ta-mi-na-ziò-ne] *s. f.* contaminazione radioattiva di un ambiente o di una sostanza. 放射性污染

radiocronaca [ra-dio-crò-na-ca] *s. f.* cronaca di un avvenimento trasmessa per radio. 新闻事件的实况广播

radiocronista [ra-dio-cro-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi fa radiocronache 新闻播音员: *radiocronista sportivo.* 实况广播体育赛事的评论员

radiocronologia [ra-dio-cro-no-lo-gì-a] *s. f.* metodo di datazione geologica basato sul processo di decadimento degli elementi radioattivi. (通过放射性元素衰变过程)测定地质年代的方法

radiodiagnostica [ra-dio-dia-gnò-sti-ca] *s. f.* (*med.*) il complesso delle tecniche di diagnosi basate sull'uso delle radiazioni. 放射诊断,X 线诊断

↔ **sin.** röntgendiagnostica.

radiodiffusione [ra-dio-dif-fu-sió-ne] *s. f.* (*telecom.*) diffusione, mediante onde elettromagnetiche, di programmi radiofonici o televisivi. (通过无线电)广播,播送

↔ **sin.** radiotrasmissione, trasmissione.

radiodramma [ra-dio-dràm-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] dramma scritto per essere trasmesso alla radio. 广播剧

radioecologia [ra-dio-e-co-lo-gì-a] *s. f.* studio degli effetti prodotti sull'ambiente dalle radiazioni naturali o artificiali. 放射生态学,辐射生态学

radioelemento [ra-dio-e-le-mén-to] *s. m.* (*chim.*) elemento radioattivo. 放射性元素

radioelettricità [ra-dio-e-let-tri-ci-tà] *s. f.* studio e uso delle radioonde per la trasmissione di segnali a distanza. 无线电电气学

radioestesia [ra-dio-e-ste-ʃì-a], o **radiestesia**, *s. f.* sensibilità alle radiazioni emesse da oggetti nascosti che permetterebbe di scoprire la presenza di acque e di minerali nel sottosuolo. 占测地下水和地下矿物的特异功能

↔ **sin.** rabdomanzia, radiomanzia.

radiofaro [ra-dio-fà-ro] *s. m.* stazione trasmittente di segnali radio che permette a navi e aeroplani di definire la loro posizione geografica. 无线电导航台

radiofonia [ra-dio-fo-nì-a] *s. f.* trasmissione di suoni mediante onde radio. 无线电广播

↔ **sin.** radiotrasmissione, radiodiffusione, radiocomunicazione.

radiofonico [ra-dio-fò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di radiofonia; che avviene mediante radiofonia 无线电广播的: *stazione radiofonica* 无线电广播台 □ **radiofonicamente** *avv.* per mezzo della radiofonia, per via radiofonica 通过无线电广播: *un discorso trasmesso radiofonicamente.* 通过无线电广播的演说

↔ **sin.** radio; (*di stazione*) trasmittente, radiotrasmittente.

radiofonista [ra-dio-fo-nì-sta] *s. m.* [pl. *-sti*] militare del genio trasmissioni addetto ai collegamenti radiofonici. 无线电通信兵

↔ **sin.** marconista.

radiofrequenza [ra-dio-fre-quèn-za] *s. f.* frequenza utilizzata per le radiocomunicazioni. 射频;无线电频率

radiogoniometro [ra-dio-go-niò-me-tro] *s. m.* strumento di bordo di navi e aeromobili che serve a individuare la provenienza dei segnali di un radiofaro e quindi a stabilire la propria posizione. 无线电罗盘

↔ **sin.** radiobussola.

radiografare [ra-dio-gra-fà-re] *v. tr.* [*io radiògrafo ecc.*] **1** sottoporre a radiografia 拍…的射线照片 **2** (*fig.*) esaminare, analizzare in profondità 深入研究,仔细分析: *radiografare una situazione.* 深入研究(或仔细分析)形势

↔ **A sin.** schermografare, fare le lastre (*fam.*) **B** (*fig.*) **sin.** indagare, studiare, osservare.

radiografia [ra-dio-gra-fì-a] *s. f.* **1** (*med.*) procedimento diagnostico consistente nel sottoporre una parte del corpo ai raggi X per ottenere l'immagine fotografica delle sue parti interne; la fotografia così ottenuta X 射线照片 **2** (*fig.*) analisi molto approfondita 仔细分析,深入研究: *la radiografia di un fenomeno.* 仔细分析(或深入研究)某个现象

↔ **A sin.** schermografia, röntgendiagnostica, raggi (*pop.*) **anlg.** radioscopia, röntgenscopia; ecografia; (*pellicola radiografica impressionata*) lastra, radiogramma, schermografia **C** (*fig.*) **sin.** studio.

radiografico [ra-dio-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della radiografia; ottenuto per mezzo di radiografia X 射线照相的: *esame radiografico* X 射线检查 □ **radiograficamente** *avv.* per mezzo della radiografia. 通过 X 射线检查

↔ **sin.** schermografico **gener.** radiologico **anlg.** radioscopico; ecografico.

radiogramma [ra-dio-gràm-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] **1** telegramma trasmesso via radio 无线电报 **2** pellicola radiografica impressionata. X 射线照片

↔ **A sin.** radiotelegramma **gener.** telegramma **B sin.** radiografia, lastra.

radiogrammofono [ra-dio-gram-mò-fo-no] *s. m.* vecchio apparecchio radioricevente corredato di giradischi. (旧式)收音一电唱两用机

radioguidare [ra-dio-gui-dà-re] *v. tr.* guidare un aeromobile mediante trasmissione a distanza di radioonde. 无线电导航

↔ **sin.** teleguidare, telepilotare, telecomandare, radiocomandare, radiotelecomandare.

radioisotopo [ra-dio-i-ʃò-to-po] *s. m.* (*chim.*) isotopo radioattivo. 放射性同位素

radiolina [ra-dio-lì-na] *s. f.* piccolo apparecchio radioricevente portatile. 手提式收音机

radiologia [ra-dio-lo-gì-a] *s. f.* (*med.*) teoria e tecnica dell'uso dei raggi X e delle sostanze radioattive a scopo diagno-

stico e curativo.（尤指用于疾病诊断及治疗等的）放射学
↔ **sin.** radiodiagnostica, röntgendiagnostica; radioterapia, terapia radiante **specif.** röntgenterapia, radioisotopoterapia, cobaltoterapia, marconiterapia.

radiologico [ra-dio-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di radiologia; ottenuto per mezzo della radiologia 放射学的：*esame radiologico* X 射线检查 □ **radiologicamente** *avv.* per mezzo di tecniche radiologiche. 通过放射技术

radiologo [ra-diò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] (*med.*) specialista in radiologia. 放射学家；放射科医生

radiomessaggio [ra-dio-mes-sàg-gio] *s. m.* (*telecom.*) messaggio diffuso per radio. 无线电报

radiometeorologia [ra-dio-me-te-o-ro-lo-gì-a] *s. f.* branca della meteorologia che utilizza le radioonde per lo studio dei fenomeni atmosferici. 无线电高空测候，无线电探空

radiometro [ra-diò-me-tro] *s. m.* (*fis.*) strumento per misurare le radiazioni. 辐射计，辐射仪

radiomicrofono [ra-dio-mi-crò-fo-no] *s. m.* microfono radiotrasmittente che si usa senza cavo di collegamento. 无线话筒

radiomobile [ra-dio-mò-bi-le] *s. f.* veicolo munito di una radio ricetrasmittente. 装有无线电通讯设备的汽车

radionovella [ra-dio-no-vèl-la] *s. f.* racconto scritto per essere letto alla radio. 广播小说

radioonda [ra-dio-ón-da] *s. f.* (*fis.*) onda elettromagnetica impiegata nelle telecomunicazioni; è detta anche *onda hertziana*. 无线电波（又称 *onda hertziana*）
↔ **sin.** onda radio.

radioopaco e *deriv.* ⇒ **radiopaco** e *deriv.*

radiopacità [ra-dio-pa-ci-tà], o **radioopacità**, *s. f.* caratteristica delle sostanze radiopache. X 射线不能穿透性

radiopaco [ra-dio-pà-co], o **radioopaco**, *agg.* [pl. m. *-chi*] che non si lascia attraversare dai raggi X X 射线不能穿透的：*sostanze radiopache*,（*med.*）usate in radiologia come mezzo di contrasto. X 射线不能穿透的物质
↔ **contr.** radiotrasparente.

radiopilota [ra-dio-pi-lò-ta] *s. m.* [pl. *-ti*] (*aer.*) dispositivo di pilotaggio automatico per radiocomandare un aeromobile. 无线电导航设备

radioregistratore [ra-dio-re-gi-stra-tó-re] *s. m.* apparecchio costituito da un registratore magnetico e da una radioricevente che hanno in comune l'amplificatore e gli altoparlanti. 无线电收录机

radioricevente [ra-dio-ri-ce-vèn-te] *agg.* (*telecom.*) si dice di stazione o di apparecchio che riceve segnali trasmessi mediante radioonde 无线电接收的 ♦ *s. f.* radioricevitore. 无线电接收机
↔ *agg.* **sin.** ricevente, ricevitore.

radioricevitore [ra-dio-ri-ce-vi-tó-re] *s. m.* (*telecom.*) apparecchio per ricevere segnali trasmessi mediante radioonde; radioricevente. 无线电接收机
↔ **sin.** radioricevente, ricevitore, ricevente, radio.

radioricezione [ra-dio-ri-ce-zió-ne] *s. f.* (*telecom.*) ricezione di segnali trasmessi mediante radioonde. 无线电接收

radioripetitore [ra-dio-ri-pe-ti-tó-re] *s. m.* (*telecom.*) apparecchio che amplifica i segnali radio e li rinvia a un'altra stazione. 无线电增音机，无线电转发器
↔ **sin.** stazione ripetitrice.

radioscopia [ra-dio-sco-pì-a] *s. f.* (*med.*) esame visivo di parti del corpo per mezzo dei raggi X. 放射镜检查（法），X 线透视检查（法）
↔ **sin.** röntgenscopia, röntgendiagnostica **anlg.** radiografia.

radioscopico [ra-dio-scò-pi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) di radioscopia; ottenuto per mezzo della radioscopia 放射镜检查的，X 线透视检查的：*esame radioscopico* 放射镜检查，X 线透视检查 □ **radioscopicamente** *avv.* per mezzo della radioscopia. 通过放射镜检查，通过 X 线透视检查

radiosità [ra-dio-si-tà] *s. f.* l'essere radioso 明亮，灿烂，容光焕发：*la radiosità di uno sguardo.* 目光炯炯有神
↔ **sin.** luminosità, lucentezza **contr.** opacità, oscurità.

radioso [ra-dió-so] *agg.* luminoso, splendente, raggiante 明亮的，灿烂的，容光焕发的：*volto radioso* 容光焕发的脸 □ **radiosamente** *avv.*
↔ **A sin.** risplendente, lucente; sfolgorante, brillante raggiante, esultante **contr.** spento, opaco, velato, oscuro **B** (*fig.*) **sin.** festoso **contr.** cupo, accigliato; triste.

radiosonda [ra-dio-són-da] *s. f.* meteorografo che, portato nell'atmosfera da un pallone-sonda, invia a terra i rilevamenti effettuati. 无线电高空测候器，无线电探空仪

radiospia [ra-dio-spì-a] *s. f.* radiotrasmittente miniaturizzata e facilmente occultabile che consente di ascoltare a distanza telefonate o conversazioni. 窃听器

radiostazione [ra-dio-sta-zió-ne] *s. f.* (*telecom.*) stazione radiotrasmittente. 无线电台，无线电广播公司
↔ **sin.** stazione radio, radio, radiotrasmittente; emittente; **specif.** radio privata, radio libera (*fam.*), radio pirata (*non autorizzata*).

radiostella [ra-dio-stél-la] *s. f.* (*astr.*) zona molto ristretta del cielo dalla quale proviene una intensa emissione di onde elettromagnetiche. 无线电星，电波星，射电星

radiostellare [ra-dio-stel-là-re] *agg.* 1 di radiostella, che si riferisce alla radiostella 无线电星的，电波星的，射电星的 2 (*estens.*) relativo alla radioastronomia. 射电天文学的
↔ (*estens.*) **sin.** radioastronomico.

radiostereofonia [ra-dio-ste-re-o-fo-nì-a] *s. f.* sistema di radiotrasmissione che consente la ricezione stereofonica dei suoni. 无线电立体声放音

radiosveglia [ra-dio-své-glia] *s. f.* apparecchio costituito da una radio e da un orologio che l'accende all'ora voluta, in modo che possa funzionare anche da sveglia. 无线电闹钟

radiotaxi [ra-dio-tà-xi] *s. m.* taxi con radiotelefono collegato con una centrale, la quale riceve le chiamate dei clienti e indirizza le vetture libere. 装有无线电话的出租车

radiotecnica [ra-dio-tèc-ni-ca] *s. f.* ramo dell'elettrotecnica che studia la produzione, trasmissione e ricezione di onde elettromagnetiche e le relative applicazioni pratiche. 无线电技术

radiotecnico [ra-dio-tèc-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda la radiotecnica 无线电技术的 ♦ *s. m.* chi si occupa di radiotecnica. 无线电技术员

radiotelecomando [ra-dio-te-le-co-màn-do] *s. m.* radiocomando. 无线电控制，无线电操纵
↔ **sin.** telecomando.

radiotelefonia [ra-dio-te-le-fo-nì-a] *s. f.* (*telecom.*) comunicazione telefonica ottenuta per mezzo di radioonde. 无线电话通讯
↔ **sin.** telefonia senza fili.

radiotelefono [ra-dio-te-lè-fo-no] *s. m.* (*telecom.*) apparecchio che permette le comunicazioni telefoniche mediante radioonde. 无线电话机
↔ **sin.** telefono senza fili.

radiotelegrafare [ra-dio-te-le-gra-fà-re] *v. tr.* [io *radiotelègrafo ecc.*] (*telecom.*) trasmettere mediante il radiotelegrafo. 用无线电报发送，给…发无线电报

radiotelegrafia [ra-dio-te-le-gra-fì-a] *s. f.* (*telecom.*) sistema di comunicazioni telegrafiche con radioonde. 无线电报通讯系统
↔ **sin.** telegrafia senza fili.

radiotelegrafista [ra-dio-te-le-gra-fì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] (*telecom.*) chi è addetto alla trasmissione e ricezione di messaggi con il radiotelegrafo. 无线电报务员
↔ **sin.** marconista; trasmettitore.

radiotelegrafo [ra-dio-te-lè-gra-fo] *s. m.* (*telecom.*) apparecchio telegrafico che trasmette i segnali per mezzo di radioonde. 无线电报机
↔ **sin.** telegrafo senza fili.

radiotelescopio [ra-dio-te-le-scò-pio] *s. m.* strumento usato in radioastronomia, costituito da un radioricevitore collegato a una potente antenna direttiva che capta le onde radio provenienti dallo spazio stellare. 射电望远镜

radiotelescrivente [ra-dio-te-le-scri-vèn-te] *s. f.* (*telecom.*) telescrivente che trasmette e riceve messaggi per mezzo di radioonde. 无线电传打字机
↔ **sin.** radioscrivente.

radiotelevisione [ra-dio-te-le-vi-ʃió-ne] *s. f.* **1** sistema di trasmissione dell'immagine mediante radioonde 电视 **2** l'organizzazione che cura le trasmissioni radiofoniche e televisive 广播电视台，广播电视公司：*la radiotelevisione italiana.* 意大利国家广播电视台

radiotelevisivo [ra-dio-te-le-vi-ʃì-vo] *agg.* della radiotelevisione; che riguarda la radio e la televisione insieme 电视的；广播电视的：*ente radiotelevisivo.* 广播电视机构

radioterapia [ra-dio-te-ra-pì-a] *s. f.* (*med.*) cura medica per mezzo di raggi X o di sostanze radioattive. 放射疗法，放射治疗
↔ **specif.** röntgenterapia, radioisotopoterapia, cobaltoterapia, marconiterapia.

radioterapico [ra-dio-te-rà-pi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) che riguarda la radioterapia 放射疗法的，放射治疗的：*trattamento radioterapico.* 放射疗法，放射治疗
↔ **sin.** radioterapeutico.

radioterapista [ra-dio-te-ra-pì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] (*med.*) radiologo specializzato in radioterapia. 放射治疗学家

radiotrasmettere [ra-dio-tra-ʃmét-te-re] *v. tr.* [coniugato come *mettere*] (*telecom.*) trasmettere mediante radioonde. 无线电发射
↔ **sin.** radiodiffondere.

radiotrasmettitore [ra-dio-tra-ʃmet-ti-tó-re] *s. m.* (*telecom.*) apparecchio per radiotrasmettere. 无线电发射机
↔ **sin.** radiotrasmittente, trasmettitore, trasmittente **gener.** radio.

radiotrasmissione [ra-dio-tra-ʃmis-sió-ne] *s. f.* **1** il radiotrasmettere 无线电发射 **2** ciò che si radiotrasmette; trasmissione radiofonica 无线电广播：*ascoltare una radiotrasmissione.* 收听无线电广播
↔ **A sin.** radiodiffusione, trasmissione **B sin.** programma radiofonico.

radiotrasmittente [ra-dio-tra-ʃmit-tèn-te] *agg.* (*telecom.*) si dice di stazione o di apparecchio che trasmette segnali mediante radioonde 无线电发射的，无线电广播的 ♦ *s. f.* stazione o apparecchio radiotrasmittente. 无线电发射台；无线电发射机
↔ *agg.* **sin.** trasmittente, trasmettitore, emittente ♦ *s. f.* **sin.** radiotrasmettitore (*apparecchio*); emittente (*stazione*).

radioutente [ra-dio-u-tèn-te] *s. m.* e *f.* utente della radio. 无线电广播收听者
↔ **sin.** radioascoltatore.

rado [rà-do] *agg.* **1** che non ha compattezza (织物等)稀松的；结构不紧密的：*tessuto rado* 质地稀松的织物 **2** non folto, non fitto; distanziato 稀疏的，稀薄的：*capelli radi* 稀疏的头发 **3** non frequente 不经常的，偶尔的：*visite rade.* 偶尔的拜访
● *Di rado*, raramente. 偶尔，难得
↔ **A sin.** largo **contr.** fitto, compatto **B sin.** scarso, diradato **contr.** folto, fitto, abbondante **C sin.** raro, infrequente, saltuario, sporadico **contr.** frequente, assiduo, continuo.

radon [rà-don] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Rn*; è un gas nobile che si forma per disintegrazione del radio. 氡(化学元素)
↔ **sin.** rado; niton, nito.

radunabile [ra-du-nà-bi-le] *agg.* che si può radunare. 可集中的，可聚集的

radunare [ra-du-nà-re] *v. tr.* **1** riunire, raccogliere, mettere insieme 使集中，使聚集：*radunare il bestiame* 把牲口赶到一起 **2** (*estens.*) accumulare 积聚：*radunare tesori* 积聚财宝 ♦ **radunarsi** *v. intr. pron.* raccogliersi in uno stesso luogo 集合，集中：*radunarsi in piazza.* 在广场上集合
↔ *v. tr.* **sin.** raggruppare, assembrare (*lett.*); (*spec. persone*) adunare, convocare; (*estens.*) ammassare, ammucchiare **contr.** sparpagliare, disperdere ♦ *v. intr. pron.* **sin.** adunarsi, riunirsi, concentrarsi.

radunata [ra-du-nà-ta] *s. f.* **1** il radunare, il radunarsi 集中，聚集 **2** le persone radunate. 聚集起来的一群人

raduno [ra-dù-no] *s. m.* il radunare, il radunarsi; riunione di molte persone convenute in uno stesso luogo per partecipare a una manifestazione, a una competizione sportiva 集会，(群众性的)大会：*raduno velico.* 帆船比赛
↔ **sin.** adunata, riunione; meeting, convegno.

radura [ra-dù-ra] *s. f.* spazio privo di alberi in un bosco o in una foresta. 林中空地
↔ **gener.** spiazzo, spianata.

rafano [rà-fa-no] *s. m.* (*bot.*) genere di piante erbacee dicotiledoni coltivate per la radice gustosa e piccante; tra le specie più note è il ravanello. 萝卜(尤指常作生菜食用的小萝卜)

raffa [ràf-fa] solo nella loc. avv. *di riffa o di raffa*, a ogni costo, con qualsiasi mezzo. (仅限于短语 *di riffa o di raffa*) 不惜任何代价

raffaellesco [raf-fa-el-lé-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] di Raffaello Sanzio (1483 – 1520); conforme al suo stile (意大利文艺复兴盛期画家)拉斐尔的；拉斐尔风格的 // (*estens.*) caratterizzato da purezza di linee 线条朴实优雅的：*volto raffaellesco.* 线条朴实优雅的脸

raffazzonamento [raf-faz-zo-na-mén-to] *s. m.* il raffazzonare, l'essere raffazzonato; raffazzonatura. 拙劣的修补；漫不经心的修改

raffazzonare [raf-faz-zo-nà-re] *v. tr.* [*io raffazzóno ecc.*] aggiustare, in modo approssimativo e frettoloso, una cosa mal fatta; correggere alla meglio 拙劣地修补；漫不经心地修改：*raffazzonare un lavoro* 漫不经心地修改一件作品 // mettere insieme in fretta, senza cura 匆忙地拼凑：*raffazzonare un pranzo* 匆忙地拼凑一顿饭
↔ **sin.** rabberciare, rappezzare; abborracciare, arrangiare.

raffazzonatore [raf-faz-zo-na-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi raffazzona, chi fa le cose in fretta e senza cura. 拙劣的修补者；漫不经心的修改者

raffazzonatura [raf-faz-zo-na-tù-ra] *s. f.* il raffazzonare, l'essere raffazzonato 拙劣的修补；漫不经心的修改 // la cosa stessa raffazzonata 粗制滥造的作品：*quella commedia è una raffazzonatura.* 那部喜剧是一个粗制滥造的作品。
↔ **sin.** rabberciatura, abborracciamento, rappezzatura.

rafferma [raf-fér-ma] *s. f.* **1** conferma in un incarico, in un ufficio 再度任命，再度任用 **2** (*mil.*) rinnovo volontario della ferma da parte di un militare. (现役军人)主动延长服役期
↔ **sin.** (*in un incarico, in un ufficio*) riconferma, rinnovo.

raffermare [raf-fer-mà-re] *v. tr.* [*io rafférmo ecc.*] riconfermare in una carica, in un ufficio 再度任命，再度任用：*raffermare un impiegato* 再度任用一位职员 ♦ **raffermarsi** *v. intr. pron.* (*tosc.*) rassodare, rassodarsi 使变硬，使坚硬；变硬，变坚硬：*il budino si sta raffermando* 布丁正在变硬。♦ *v. rifl.* (*mil.*) rinnovare la ferma 延长服役期：*raffermarsi per un anno.* 延长一年服役期
↔ *v. tr.* **sin.** confermare; rinnovare (*un patto, un impegno*) ♦ *v. intr. pron.* **sin.** raddensarsi **contr.** ammorbidirsi.

raffermo [raf-fér-mo] *agg.* indurito, non fresco (detto di pane). 变硬的，不新鲜的(尤指面包)
↔ **sin.** secco, duro, vecchio **contr.** fresco; caldo.

raffia ⇒ **rafia.**

raffica [ràf-fi-ca] *s. f.* **1** improvviso e violento colpo di vento 一阵狂风 **2** successione rapida di colpi di arma automatica (自动武器的)一阵扫射：*una raffica di mitra* 一阵机枪扫射 **3** (*fig.*) serie rapida continua 一阵，一连串：*domande a raffica.* 一连串问题
● *Raffica di pioggia*, pioggia portata trasversalmente dal vento. 一阵暴雨
↔ **A sin.** folata, ventata **B sin.** scarica; mitragliata, sventagliata **C** (*fig.*) **sin.** scarica, bombardamento, diluvio.

raffigurabile [raf-fi-gu-rà-bi-le] *agg.* che si può raffigurare. 能描绘的，能形象地表现的

raffigurare [raf-fi-gu-rà-re] *v. tr.* **1** rappresentare per immagini, in forme figurative 描绘，形象地表现：*un quadro che raffigura una città* 描绘一座城市的画作 // rappresentare nella mente; immaginare, figurare 想像，设想：*raffigurare una realtà ben diversa* 设想截然不同的现实 **2** simboleggiare 象征，体现：*il leone di san Marco raffigura Venezia.* 圣马可广场上的飞狮雕像是威尼斯的象征。

⟷ **A sin.** effigiare, riprodurre, ritrarre; (*nella mente*) credere **B sin.** significare; personificare, incarnare.

raffigurazione [raf-fi-gu-ra-zió-ne] *s. f.* **il raffigurare, l'essere raffigurato 描绘;想像;象征 // la cosa raffigurata. 描绘的东西;想像的东西;象征**
⟷ **sin.** rappresentazione; (*la cosa raffigurata*) immagine, effigie, illustrazione; iconografia; (*simbolica*) simbolo, emblema.

raffinamento [raf-fi-na-mén-to] *s. m.* **il raffinare, il raffinarsi 提炼,精制;优雅,完美:** ***raffinamento del gusto.*** **趣味高雅**
⟷ **sin.** raffinatura, raffinazione; (*fig.*) affinamento, incivilimento; perfezionamento, **contr.** imbarbarimento, peggioramento.

raffinare [raf-fi-nà-re] *v. tr.* **1 rendere più fine, purificare; sottoporre a un processo di raffinazione 提炼,提纯;精制:** ***raffinare l'olio*** **炼油 2 (*fig.*) ingentilire, dirozzare, perfezionare 使变得优雅,使变得完美:** ***raffinare il gusto*** **使趣味变得高雅 ♦ raffinarsi** *v. intr. pron.* **ingentilirsi, dirozzarsi, perfezionarsi 变得优雅,变得完美:** ***i suoi modi si sono raffinati.*** **他的举止仪态变得优雅了。**
⟷ *v. tr.* **A sin.** purificare; digrossare, depurare **B** (*fig.*) **sin.** affinare, incivilire; depurare, perfezionare **contr.** imbarbarire, involgarire.

raffinatezza [raf-fi-na-téz-za] *s. f.* **1 l'essere raffinato, ingentilito 优雅,文雅:** ***raffinatezza di maniere*** **仪态优雅 2 cosa ricercata, squisita 精美的东西:** ***raffinatezze formali.*** **外形优美的东西**
⟷ **A sin.** finezza, ricercatezza, classe, stile, distinzione, buon gusto; garbo **contr.** cattivo gusto, grossolanità, rozzezza, volgarità **B** (*cosa raffinata*) **sin.** ricercatezza, squisitezza, sciccheria.

raffinato [raf-fi-nà-to] *agg.* **1 si dice di sostanza che ha subito il processo di raffinazione 精炼的,精制的:** ***zucchero raffinato*** **精制糖 2 (*fig.*) fine, ricercato, squisito 优雅的,讲究的,精美的:** ***pranzo raffinato*** **精美的午餐 // sottile 精妙的,细微的:** ***perfidia raffinata*** **不易察觉的背信弃义行为 ♦** *s. m.* **[f. -*a*] persona di gusti raffinati 趣味高雅的人 □ raffinatamente** *avv.*
⟷ *agg.* **A sin.** purificato, depurato; puro, fino, sopraffino **contr.** grezzo, greggio **B** (*fig.*) **sin.** signorile, delicato, elegante **contr.** rozzo, grossolano; volgare, kitsch ♦ *s. m.* **anlg.** signore, gentiluomo; dandy **contr.** rozzo, zotico.

raffinatura [raf-fi-na-tù-ra] *s. f.* **raffinazione. 精炼,提纯;精制**

raffinazione [raf-fi-na-zió-ne] *s. f.* **processo di purificazione di sostanze allo stato grezzo, per liberarle da componenti secondari o per renderne più fine la grana 精炼,提纯;精制:** ***la raffinazione del petrolio, dello zucchero.*** **提炼石油;精制糖**
⟷ **sin.** raffinatura, raffinamento; purificazione, depurazione.

raffineria [raf-fi-ne-rì-a] *s. f.* **1 stabilimento per la raffinazione di prodotti industriali 提炼厂,精炼厂:** ***una raffineria di petrolio*** **炼油厂 2 laboratorio chimico clandestino per la raffinazione delle droghe. 提炼毒品的地下化学实验室**

rafforzamento [raf-for-za-mén-to] *s. m.* **il rafforzare, il rafforzarsi, l'essere rafforzato (anche *fig.*) 加强,加固:** ***rafforzamento del carattere.*** **性格的强化**
⟷ **sin.** rinforzo, fortificazione, consolidamento, potenziamento; rinvigorimento (*di una persona*) **contr.** indebolimento; attenuazione, riduzione; debilitazione.

rafforzare [raf-for-zà-re] *v. tr.* [*io rafforzo ecc.*] **rinforzare, rendere più forte, più saldo 加强,加固:** ***rafforzare le difese*** **加固防御工事 ♦ rafforzarsi** *v. intr. pron.* **divenire più forte, più saldo 变强,变得牢固:** ***rafforzarsi in un'idea.*** **更加坚信自己的想法**
⟷ *v. tr.* **sin.** irrobustire, fortificare, potenziare; intensificare, accrescere; (*una persona*) corroborare, tonificare **contr.** indebolire; ridurre, diminuire; infiacchire.

rafforzativo [raf-for-za-tì-vo] *agg.* **che rafforza, atto a rafforzare. 起加强作用的,起加固作用的**
⟷ **sin.** fortificante, rinforzante, corroborante.

rafforzato [raf-for-zà-to] *agg.* **reso più forte. 加强的,加固的**
● *Consonante rafforzata*, (*ling.*) raddoppiata. 双辅音

raffreddamento [raf-fred-da-mén-to] *s. m.* **1 il raffreddare, il raffreddarsi, l'essere raffreddato (anche *fig.*) (感情等的)冷淡,减退:** ***un raffreddamento nell'amicizia*** **友情的减退 2 (*tecn.*) eliminazione di calore da un motore o da un impianto in modo da mantenere la temperatura entro limiti che assicurino il funzionamento ottimale 降温,冷却:** ***raffreddamento ad acqua.*** **水冷却**
⟷ **sin.** refrigerazione; (*fig.*) affievolimento, indebolimento, attenuazione **contr.** riscaldamento; (*fig.*) rafforzamento, intensificazione.

raffreddare [raf-fred-dà-re] *v. tr.* [*io raffréddo ecc.*] **1 rendere freddo o più freddo 使冷却,使降温:** ***raffreddare una bibita*** **使饮料冷却下来 2 (*fig.*) rendere meno ardente, meno fervido; attenuare, smorzare 使(感情等)冷淡,减退:** ***raffreddare gli entusiasmi*** **使热情减退 ♦ raffreddarsi** *v. intr. pron.* **1 divenire freddo o più freddo 变冷,变凉:** ***l'aria si è raffreddata*** **天气变凉了。2 (*fig.*) divenire meno ardente, meno intenso; intiepidirsi (感情等)变得冷淡,减退:** ***l'amicizia si è raffreddata*** **朋友间的感情变得生疏了。3 (*fam.*) prendere un raffreddore 患感冒:** ***d'inverno è facile raffreddarsi.*** **冬天易患感冒。**
⟷ *v. tr.* **A sin.** freddare, refrigerare **specif.** gelare, ghiacciare, congelare **contr.** scaldare, riscaldare; intiepidire; arroventare **B** (*fig.*) **sin.** affievolire, mitigare, spegnere **contr.** accendere, infiammare, rinfocolare.

raffreddato [raf-fred-dà-to] *agg.* **che ha preso freddo; che ha il raffreddore 患感冒的:** ***essere un po' raffreddato.*** **轻度感冒**
⟷ **A sin.** freddo, infreddolito **contr.** scaldato; caldo **B anlg.** influenzato.

raffreddatore [raf-fred-da-tó-re] *s. m.* **1 (*tecn.*) apparecchio o ambiente destinato al raffreddamento di materiali in fase di lavorazione 冷却器,冷凝器 2 in fonderia, pezzo metallico inserito nelle forme per accelerare la solidificazione del metallo fuso. 加速铸件固化的金属模块**

raffreddatura [raf-fred-da-tù-ra] *s. f.* **(*non com.*) 1 il raffreddare, l'essere raffreddato 降温,冷却 2 raffreddore, infreddatura. 伤风,感冒**
⟷ **A sin.** raffreddamento **B** (*med.*) **sin.** rinite acuta, costipazione.

raffreddore [raf-fred-dó-re] *s. m.* **malattia delle vie respiratorie superiori, di origine virale, che si manifesta con l'infiammazione delle mucose nasali 伤风,感冒:** ***avere il raffreddore.*** **患感冒**
⟷ **sin.** infreddatura; costipazione.

raffrenare [raf-fre-nà-re] *v. tr.* [*io raffréno* o *raffrèno ecc.*] **(*lett.*) frenare 抑制,克制 ♦ raffrenarsi** *v. rifl.* **(*non com.*) trattenersi, padroneggiarsi, contenersi 克制自己:** ***raffrenarsi nel bere.*** **控制自己的酒量**
⟷ *v. tr.* **sin.** tenere a freno, contenere, trattenere **contr.** sfogare, sfrenare.

raffrontabile [raf-fron-tà-bi-le] *agg.* **che si può raffrontare. 可对照的,可比较的**

raffrontare [raf-fron-tà-re] *v. tr.* [*io raffrónto ecc.*] **confrontare, porre a confronto 对照,比较:** ***raffrontare due testi.*** **对照两个文本**
⟷ **sin.** paragonare, comparare; accostare, contrapporre **specif.** collazionare.

raffronto [raf-frón-to] *s. m.* **il raffrontare, l'essere raffrontato; confronto 对照,比较:** ***istituire un raffronto.*** **作一比较**
⟷ **sin.** paragone, comparazione, riscontro, parallelo **specif.** collazione.

rafia [rà-fia], o **raffia** [ràf-fia], *s. f.* **fibra molto resistente ricavata da una palma tropicale; è usata per lavori di intreccio e la fabbricazione di reti, corde e stuoie. (用于编织网、绳、席等的)酒椰叶纤维**

rafting [/ 'rafting /] *s. m. invar.* **la pratica sportiva della discesa in gommone lungo le rapide di un fiume. 皮划艇激流回旋**
E Voce inglese; propriamente 'attraversamento (di un corso d'acqua) su una zattera (*raft*)'.

ragade [rà-ga-de] *s. f.* **(*med.*) piccola ulcerazione della pelle o delle mucose, che si forma per lo più nella zona delle labbra, del capezzolo e dell'ano. 皲裂**
⟷ **gener.** screpolatura, lesione, scissura.

raganella [ra-ga-nèl-la] *s. f.* **nome comune di varie specie di anfibi di piccole dimensioni, con zampe terminanti con cuscinetti adesivi. 树蛙(雨蛙科动物,趾末端有吸盘,适于爬树)**

↔ **sin.** ila **anlg.** rana.

raggazza [ra-gàz-za] *s. f.* **1** donna di giovane età, adolescente 女孩,姑娘: *una bella ragazza.* 漂亮的女孩 DIM. *ragazzetta*, *ragazzina* ACCR. *ragazzona*, *ragazzotta* PEGG. *ragazzaccia* **2** donna nubile 未婚女子: *firmare con il cognome da ragazza* (女子)用婚前的姓氏签名 **3** (*fam.*) innamorata, fidanzata 女朋友,未婚妻: *avere la ragazza.* 有女朋友(或未婚妻)

↔ **A sin.** giovane; (*lett.*) fanciulla; tosa (*region.*); figlia **B sin.** signorina, zitella **C** (*fam.*) **sin.** amata, morosa (*region.*); partner.

ragazzata [ra-gaz-zà-ta] *s. f.* azione da ragazzo, compiuta con leggerezza, senza criterio. 孩子气的行为

↔ **sin.** bambinata, marachella; stupidaggine, imprudenza.

ragazzo [ra-gàz-zo] *s. m.* **1** giovinetto, adolescente 男孩,小伙子: *un ragazzo vivace* 生性活跃的男孩 // giovane uomo 青年男子: *ha sposato un ragazzo in gamba* 她嫁给了一个能干的青年男子为妻。// *da ragazzo*, da giovane. 从年轻时候起 DIM. *ragazzetto*, *ragazzino* ACCR. *ragazzone*, *ragazzotto* PEGG. *ragazzaccio* **2** commesso, lavorante, garzone 伙计,徒工: *ragazzo di bottega* 店里的伙计 **3** (*fam.*) innamorato, fidanzato 男朋友,未婚夫: *avere il ragazzo.* 有男朋友(或未婚夫)

↔ **A sin.** fanciullo, ragazzino; giovanotto; (*region.*) toso, picciotto, guaglione; figlio **B sin.** aiutante; apprendista **C** (*fam.*) **sin.** amato, compagno, partner; (*region.*) moroso, ganzo.

ε Parola che deriva dall'arabo *raqqas* 'messaggero'.

raggelare [rag-ge-là-re] *v. tr.* [*io raggèlo ecc.*] gelare (anche *fig.*) 使结冰,使冻僵;使愣住,使发呆: *le sue parole raggelarono tutti* 他的话语使大家愣住了。♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **raggelarsi** *v. intr. pron.* divenire gelido, di ghiaccio (anche *fig.*) 结冰,冻僵;愣住,发呆: *alla notizia si sentì raggelarsi.* 他听到这个消息后愣住了。

↔ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** agghiacciare, freddare **contr.** infiammare, entusiasmare.

raggiante [rag-giàn-te] *agg.* **1** che manda raggi; radioso, luminoso, splendente 发光的,明亮的;灿烂的: *un sole raggiante* 灿烂的太阳 **2** (*fig.*) che lascia trasparire apertamente la propria gioia; esultante 喜气洋洋的,容光焕发的: *essere raggiante per la vittoria* 因胜利而喜气洋洋 **3** (*fis.*) che irradia da un corpo; radiante 放射的,辐射的: *calore raggiante.* 辐射热

↔ **A sin.** sfolgorante, sfavillante **contr.** opaco, velato, offuscato **B** (*fig.*) **sin.** radioso, festoso, gioioso **contr.** cupo, accigliato; triste, scontento **C** (*fis.*) **sin.** irradiante.

raggiare [rag-già-re] *v. intr.* [*io ràggio ecc.*; aus. *avere*] **1** essere raggiante; esultare 发光,发亮;喜气洋洋: *raggiare di gioia* 喜气洋洋,欢欣鼓舞 **2** (*fis.*) propagarsi, irradiarsi, detto della luce o del calore. 放射,辐射(光、热等)

↔ **A sin.** sprizzare (*gioia*) **B** (*fis.*) **sin.** irraggiarsi.

raggiato [rag-già-to] *agg.* disposto a raggi. 光线的,射线的;辐射状的

● *Mollusco raggiato*, (*zool.*) con struttura radiale. 扇贝(一种介壳呈扇形的软体动物)

↔ **sin.** radiato, a raggiera.

raggiera [rag-giè-ra] *s. f.* fascio di raggi che si dipartono da un punto (日、月等周围的)晕;光环: *la raggiera dell'ostensorio.* 嵌在圣体发光主体上的光芒形金属圈

● *raggiera*, a forma di raggiera 辐射状的,扇形的: *strade a raggiera.* 扇形道路

raggio [ràg-gio] *s. m.* **1** ciascuna delle linee lungo le quali la luce sembra propagarsi da un corpo luminoso 光线: *i raggi del sole* 阳光 **2** (*fig.*) momento d'illuminazione spirituale; lampo 灵机,闪念: *un raggio di speranza* 一线希望 **3** (*fis.*) ogni radiazione che si propaga nello spazio emessa da una sorgente 射线: *raggi ultravioletti* 紫外线 **4** (*geom.*) ciascuno dei segmenti condotti dal centro alla circonferenza di un cerchio o alla superficie di una sfera 半径 **5** (*estens.*) distanza intorno a un determinato punto 范围,周围: *la zona fu battuta per un raggio di tre chilometri* 在方圆三公里的地区内进行搜索。**6** elemento della ruota che congiunge il mozzo al cerchione. (车轮的)辐条

● *Azione a largo raggio*, (*fig.*) molto estesa, di vasta portata. 大规模行动

Raggio d'azione, detto di armi o ordigni bellici, la distanza massima alla quale sono ancora efficaci; (*fig.*) l'ambito entro cui si risentono gli effetti di qualcosa o a cui si estende l'attività, l'autorità di qualcuno. (武器的)最远射程;有效范围,活动范围

Raggi X, radiazioni elettromagnetiche capaci di attraversare i corpi opachi e rivelarne la struttura interna. X 射线

↔ **A** (*del sole*) **sin.** luce, lume **B** (*fig.*) **sin.** sprazzo, slancio, barlume **C** (*geom.*) **sin.** semidiametro **D** (*della ruota*) **sin.** razza.

ε Ha origine dal latino *radĭu(m)* 'bacchetta appuntita', poi 'lista luminosa'.

raggirare [rag-gi-rà-re] *v. tr.* trarre qualcuno in inganno; abbindolare, truffare 欺骗,骗取: *farsi raggirare.* 被骗

↔ **sin.** imbrogliare, ingannare, circuire, irretire, infinocchiare.

raggiro [rag-gì-ro] *s. m.* il raggirare; inganno, imbroglio 欺骗,骗局: *essere vittima di un raggiro.* 是一场骗局的受害者

↔ **sin.** truffa, frode; intrigo, inghippo, fregatura (*pop.*); bidone (*fam.*).

raggiungere [rag-giùn-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *giungere*] **1** arrivare a riunirsi con qualcuno che ci preceda 追上,赶上: *correva ma fu raggiunto* 他跑得很快,但结果还是被追上了。// (*estens.*) arrivare a toccare, a cogliere, a colpire 击中: *raggiungere il bersaglio* 击中目标 **2** (*estens.*) arrivare in un luogo 到达,抵达: *raggiungere la vetta* 到达山顶 **3** (*fig.*) ottenere, conseguire, conquistare 获得,取得: *raggiungere la meta.* 达到目的

↔ **A sin.** riprendere, prendere; (*estens.*) cogliere, centrare **contr.** mancare, fallire **B** (*estens.*) **sin.** giungere, pervenire **C** (*fig.*) **sin.** acquisire, guadagnarsi **contr.** fallire, mancare; perdere.

raggiungibile [rag-giun-gì-bi-le] *agg.* che si può raggiungere (anche *fig.*) 可追上的,可达到的: *una meta facilmente raggiungibile.* 容易达到的目的

↔ **sin.** accessibile; (*fig.*) attuabile, realizzabile **contr.** irraggiungibile, inaccessibile, inattuabile, irrealizzabile.

raggiungimento [rag-giun-gi-mén-to] *s. m.* il raggiungere, l'essere raggiunto (anche *fig.*) 到达,抵达;达到,获得: *il raggiungimento dei propri ideali.* 自己理想的实现

↔ (*fig.*) **sin.** conseguimento, conquista, acquisizione.

raggomitolare [rag-go-mi-to-là-re] *v. tr.* [*io raggomìtolo ecc.*] aggomitolare 卷绕,把…缠绕成团: *raggomitolare il filo* 把线缠绕成团 ♦ **raggomitolarsi** *v. rifl.* rannicchiarsi, ripiegarsi su di sé come un gomitolo 蜷缩,缩成一团: *raggomitolarsi in poltrona.* 蜷缩在沙发里

↔ *v. rifl.* **sin.** acciambellarsi; accovacciarsi **contr.** distendersi, sdraiarsi.

raggomitolato [rag-go-mi-to-là-to] *agg.* rannicchiato 蜷缩成一团的: *il gatto dormiva raggomitolato.* 猫睡觉时把身体缩成一团。

↔ **sin.** acciambellato, raccolto **contr.** disteso, allungato.

raggranellare [rag-gra-nel-là-re] *v. tr.* [*io raggranèllo ecc.*] mettere insieme a stento, poco alla volta; racimolare 收集,积攒: *raggranellare un po' di soldi.* 积攒一点钱

↔ **sin.** raggruzzolare.

raggrinzimento [rag-grin-zi-mén-to] *s. m.* il raggrinzire, il raggrinzirsi, l'essere raggrinzito. 起皱

↔ **sin.** increspatura, spiegazzatura, stropicciamento; corrugamento (*della pelle*).

raggrinzire [rag-grin-zì-re] *v. tr.* [*io raggrinzìsco, tu raggrinzìsci ecc.*] riempire di grinze, rendere grinzoso 使起皱: *il freddo raggrinzisce la pelle* 寒冷使皮肤起皱。♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **raggrinzirsi** *v. intr. pron.* divenire grinzoso 起皱: *un tessuto che si raggrinzisce facilmente.* 易起皱的织物

raggrumare [rag-gru-mà-re] *v. tr.* condensare in grumi 使凝成块,使凝结 ♦ **raggrumarsi** *v. intr. pron.* condensarsi in grumi 凝成块,凝结: *il latte si è raggrumato.* 牛奶结成了块。

↔ *v. tr.* **sin.** aggrumare, coagulare, rapprendere; (*il latte*) cagliare, quagliare (*region.*).

raggruppamento [rag-grup-pa-mén-to] *s. m.* **1** il raggruppare, il raggrupparsi, l'essere raggruppato 集中,集结 **2** complesso di persone o cose riunite in gruppo 一群人,一批人: *un raggruppamento di ribelli.* 一群暴动者

↔ **A sin.** riunione, concentrazione **contr.** dispersione, sparpagliamento **B sin.** insieme, serie, gruppo; (*di persone*) assembramento, crocchio.

raggruppare [rag-grup-pà-re] *v. tr.* riunire in uno o più

gruppi 集合,把…分组: *raggruppare gli alunni in cortile* 让学生在院子里集合 ♦ **raggrupparsi** *v. intr. pron.* riunirsi in gruppo 聚集: *raggrupparsi intorno alla fontana.* 聚集在喷水池周围

⟷ *v. tr.* **sin.** radunare, concentrare, ammassare; (*spec. cose*) ammucchiare, accumulare; (*senza ordine o regola*) affastellare; (*in più gruppi*) suddividere, ordinare **contr.** sparpagliare, disperdere, dividere.

ragguagliare [rag-gua-glià-re] *v. tr.* [*io ragguàglio ecc.*] **1** mettere a confronto, paragonare 比较,对比: *ragguagliare due risultati* 比较两种结果 **2** informare minutamente, mettere bene al corrente 通知,告知: *ragguagliare qualcuno sull'accaduto.* 把发生的事情告诉某人

⟷ **A sin.** raffrontare, comparare, raccostare **specif.** collazionare **B sin.** aggiornare, far sapere, raccontare.

ragguaglio [rag-guà-glio] *s. m.* **1** confronto, paragone 对比,比较 **2** informazione particolareggiata 详情: *fornire ragguagli sulla situazione.* 提供详情

⟷ **A sin.** raffronto, comparazione, riscontro, parallelo **specif.** collazione **B sin.** chiarimento.

ragguardevole [rag-guar-dé-vo-le] *agg.* **1** meritevole di considerazione, degno di riguardo 值得重视的,值得尊敬的: *persona ragguardevole* 值得尊敬的人 **2** considerevole, cospicuo 大量的,可观的: *una somma ragguardevole.* 可观的一笔钱

⟷ **A sin.** considerevole, rilevante, significativo; (*di persona*) prestigioso, rispettabile **contr.** modesto, insignificante, comune **B sin.** sostanzioso; grande **contr.** esiguo, irrisorio, minimo.

ragia [rà-gia] *s. f.* [pl. *-gie* o *-ge*] resina che cola da alcune conifere. 松香,松脂

● *Acqua* (*di*) *ragia*, acquaragia. 松节油

ragià [ra-già] *s. m.* principe indiano. 印度王储

ragionamento [ra-gio-na-mén-to] *s. m.* operazione della mente per cui, partendo da alcune premesse, si giunge a una conclusione; discorso logicamente condotto; argomentazione 推论,推理: *ragionamento deduttivo.* 演绎推理

⟷ **sin.** riflessione, considerazione, pensiero; argomentazione, dimostrazione **contr.** vaniloquio.

ragionare [ra-gio-nà-re] *v. intr.* [*io ragióno ecc.*; aus. *avere*] **1** usare la ragione, riflettere; argomentare in base alla logica 说理,评理;推论,推理: *ragionare per deduzione* 用演绎法推理 **2** discutere di un argomento; parlare, conversare 讨论;议论,谈论: *ragionare di letteratura.* 谈论文学

⟷ **A sin.** pensare, considerare; speculare (*spec. filosoficamente*) **specif.** argomentare, dedurre, inferire **contr.** sragionare; uscire di senno **B sin.** discorrere, dialogare, chiacchierare, dibattere.

ragionativo [ra-gio-na-tì-vo] *agg.* (*lett.*) fondato sulla ragione, sulla logica 基于理性的,合符逻辑的: *criterio ragionativo.* 基于理性的原则

ragionato [ra-gio-nà-to] *agg.* meditato, logico, razionale 深思熟虑的;合符逻辑的,合理的: *un'obiezione ragionata* 合理的反驳 □ **ragionatamente** *avv.* in base a un ragionamento, a una riflessione; con raziocinio 理性地,深思熟虑地;合情合理地: *agire ragionatamente.* 理性地采取行动

● *Bibliografia ragionata*, accompagnata da osservazioni. 附有评论的书目

⟷ **sin.** ponderato, sensato, oculato; coerente **contr.** insensato, irragionevole.

ragionatore [ra-gio-na-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi ragiona; chi ha la capacità di fare ragionamenti logici e coerenti 推论者,推理者: *un abile ragionatore.* 一位能干的推理者

⟷ **sin.** argomentatore.

ragione [ra-gió-ne] *s. f.* **1** la capacità del pensiero di stabilire connessioni logiche tra le idee, che è a fondamento del conoscere e dell'agire 理智,理性: *usare la ragione* 受理智支配 **2** (*filos.*) la facoltà conoscitiva di tipo discorsivo e dimostrativo, contrapposta all'intuizione 思考力,理解力 **3** argomento che vuole provare o difendere qualcosa; diritto 道理,理由: *far valere le proprie ragioni* 以理服人 **4** il fondamento intelligibile di qualcosa; causa, motivo 原因,缘由: *le ragioni di un fenomeno* 出现某种现象的缘由 **5** rapporto, proporzione, misura 比例,比率: *in ragione inversa*, in misura inversamente proporzionale. 反比

● *A maggior ragione*, con argomenti ancora più validi. 更何况,尤其
A ragione, giustamente. 正确地,恰当地
A ragion veduta, dopo aver vagliato la situazione. 经过深思熟虑之后
Avere ragione, essere nel giusto. 有道理
Aver ragione di qualcuno, vincerlo, sottometterlo. 说服某人,制服某人
Bastonare di santa ragione, abbondantemente. 用棍棒痛打某人
Chiedere ragione di qualcosa, conto, soddisfazione. 要求对某事加以说明
Dare ragione a qualcuno, approvare le sue argomentazioni. 认为某人有理
Farsi una ragione di qualcosa, rassegnarsi a essa. 听任,服从
Non sentire ragioni, non lasciarsi persuadere. 不讲道理
Perdere il lume della ragione, uscire di senno. 失去理智
Ragione sociale, (*dir.*) nome commerciale con il quale opera una società di persone. 公司(或集团)的名称

⟷ **A** (*capacità del pensiero*) **sin.** intelletto, raziocinio, senno, pensiero, razionalità, intelligenza **B** (*argomento*) **sin.** argomentazione; causa, motivazione, perché, spiegazione.

E Deriva dal latino *ratiōne(m)*, propriamente 'conto', derivato di *rēri* 'contare, calcolare', poi 'credere, stimare'.

ragioneria [ra-gio-ne-rì-a] *s. f.* **1** disciplina che rileva i fenomeni aziendali e li traduce in scritture contabili, per fornire le informazioni necessarie alle funzioni di controllo e di decisione 会计学 **2** ufficio preposto al controllo della contabilità di una società, di un ente ecc. 会计室,会计科 **3** nome corrente dell'istituto tecnico commerciale che conferisce il diploma di ragioniere 会计专科学校: *iscriversi a ragioneria.* 报考会计专科学校

⟷ (*disciplina*) **specif.** contabilità **anlg.** computisteria; logismografia.

ragionevole [ra-gio-né-vo-le] *agg.* **1** che è dotato di ragione 有理智的,有理性的: *l'uomo è un animale ragionevole* 人是一种有理智的动物。**2** che si lascia guidare dalla ragione, che agisce con equilibrio e buon senso 通情达理的,合情合理的: *una persona ragionevole* 一个通情达理的人 **3** conforme al buon senso, fondato su giuste ragioni 有道理的,有理由的: *sospetto ragionevole* 有理由的怀疑 **4** conveniente, giusto 适当的,正确的: *compenso ragionevole* 适当的报酬 □ **ragionevolmente** *avv.* **1** conformemente alla ragione 合情合理地 **2** in giusta misura. 正确地,适当地

⟷ **A sin.** razionale, pensante, intelligente; logico **contr.** irrazionale, irragionevole, illogico **B** (*di persona*) **sin.** sensato, equilibrato, assennato, **contr.** irragionevole, dissennato, sconsiderato **C** (*di obiezione, richiesta ecc.*) **sin.** legittimo, lecito, sensato, motivato; (*di ipotesi, sospetto*) verosimile, realistico, probabile **contr.** illegittimo, infondato, immotivato **D sin.** conveniente, giusto, congruo **contr.** eccessivo, esagerato, spropositato.

ragionevolezza [ra-gio-ne-vo-léz-za] *s. f.* l'essere ragionevole 合理性,明智: *la ragionevolezza di una richiesta.* 某项要求的合理性

⟷ **sin.** buon senso, sensatezza, giudizio; (*di una richiesta, di un'obiezione ecc.*) legittimità, fondatezza **contr.** irragionevolezza, insensatezza; illegittimità, infondatezza.

ragioniere [ra-gio-niè-re] *s. m.* [f. *-a*] chi ha conseguito il diploma presso un istituto tecnico commerciale; chi esercita la ragioneria. 会计,出纳

⟷ **sin.** perito commerciale; contabile.

ragionieristico [ra-gio-nie-rì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** proprio della ragioneria, dei ragionieri 会计学的,会计的 **2** (*estens.*) pignolo, pedante 过分注重细节的,谨小慎微的: *mentalità ragionieristica.* 谨小慎微的心态

⟷ **A specif.** contabile **B** (*estens.*) **sin.** meticoloso **contr.** facilone, superficiale.

raglan [ra-glàn] *agg.* e *s. f. invar.* si dice di un tipo di manica con ampia attaccatura alla base del collo 套袖式的: *manica alla raglan.* 套袖

ragliare [ra-glià-re] *v. intr.* [*io ràglio ecc.*; aus. *avere*] **1** emettere ragli 驴叫: *l'asino raglia* 驴子在叫。**2** (*fig.*) cantare o parlare con voce sgradevole. 粗声粗气地唱(或说)

ragliata [ra-glià-ta] *s. f.* raglio prolungato. 长长的驴叫声

raglio [rà-glio] *s. m.* **1** il verso dell'asino 驴叫声 **2** (*fig.*) canto disarmonico, sgradevole. 刺耳的歌声

ragna [rà-gna] *s. f.* **1** (*lett.*) ragnatela 蜘蛛网 **2** rete sottile per catturare uccelli 捕鸟网 **3** (*fig.*) insidia, tranello 陷阱,圈

套：*tendere la ragna* 设陷阱，设圈套 4（*pop.*）bava emessa dal baco da seta all'inizio della formazione del bozzolo. 蚕丝
↔ **A**（*lett.*）**sin.** tela di ragno **B**（*rete per uccellagione*）**sin.** tramaglio, ragnola **C**（*fig.*）**sin.** trappola, trabocchetto.

ragnatela [ra-gna-té-la] *s. f.* 1 tela di ragno 蜘蛛网：*un soffitto pieno di ragnatele* 布满蜘蛛网的天花板 2（*fig.*）intreccio di inganni, raggiri. 陷阱，圈套
↔（*fig.*）**sin.** intrigo, groviglio, garbuglio.

ragno [rà-gno] *s. m.*（*zool.*）nome generico degli artropodi della classe degli aracnidi, dal corpo breve e diviso in due parti, con otto zampe e particolari apparati（filiere）che secernono il caratteristico filo. 蜘蛛
● *Non cavare un ragno da un buco*,（*fig.*）non concludere nulla. 一事无成
↔ **gener.** aracnide, araneide.
I *ragni* sono insettivori. Molte specie fabbricano una tela, altre usano il filo solo per fare i bozzoli delle uova, o per tappezzare i buchi dove dimorano. In Italia se ne contano un migliaio di specie. L'unica specie italiana velenosa è la *malmignatta* o *ragno volterrano*, nera con tredici punti rossi sull'addome.

ragtime [/ 'rɛgtaim /] *s. m. invar.*（*ingl.*；*mus.*）stile pianistico negro-americano, in voga negli ultimi decenni del sec. XIX；è caratterizzato da un ritmo fortemente sincopato. 雷格泰姆(流行于 19 世纪后期的一种美国黑人爵士乐)
Voce inglese, composta di *rag* 'brandello' e *time* 'tempo'；propriamente 'tempo a pezzi'.

ragù [ra-gù] *s. m.* condimento per pastasciutte a base di carne e salsa di pomodoro. 肉糜西红柿酱
↔ **gener.** intingolo, salsa, sugo.
Adattamento italiano del francese *ragoût*, derivato di *ragoûter* 'stuzzicare l'appetito'（da *goût* 'gusto'）.

ragusano [ra-gu-ʃà-no] *agg.* di Ragusa, città della Sicilia（西西里岛一城市）拉古萨的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo di Ragusa. 拉古萨人

raguseo [ra-gu-ʃè-o] *agg.* di Ragusa, città della Dalmazia（in serbocroato Dubrovnik）（克罗地亚城市）杜布罗夫尼克的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo di Ragusa. 杜布罗夫尼克人

raid [/ 'raid /] *s. m. invar.*（*ingl.*）1 incursione navale o aerea；scorreria a scopo bellico（军事）突袭 2（*sport*）prova motoristica su percorso lungo e accidentato. 远程摩托车赛前的赛道测试
↔ **A sin.** scorribanda, blitz **B**（*sport*）**anlg.** rally.
Voce inglese, di origine scozzese；derivato dell'anglosassone *rād* 'incursione', corrispondente all'inglese moderno *road* 'strada'.

raiformi [rai-fór-mi] *s. m. pl.*（*zool.*）ordine di pesci con scheletro cartilagineo e grandi pinne pettorali；vi appartiene la razza. 鳐目软骨鱼

raion ⇒ **rayon.**

rais [ra-ìs] *s. m. invar.* nel mondo arabo, capo, comandante.（阿拉伯世界的）首领，将帅

ralenti [/ 'ralenti /] *s. m. invar.*（*fr.*；*cine.*，*tv*）rallentatore 慢镜头摄影机：*sequenza al ralenti.* 用慢镜头摄影机拍摄的一组镜头
↔ **sin.** moviola.

rallegramento [ral-le-gra-mén-to] *s. m.* il rallegrarsi 祝贺，庆贺 // *pl.* esprime la gioia e il compiacimento con cui si partecipa alla felicità altrui 祝贺的表示，贺词：*i miei rallegramenti!* 祝贺你(或你们)！
↔ **sin.** soddisfazione；（al *pl.*）congratulazioni, complimenti, felicitazioni.

rallegrare [ral-le-grà-re] *v. tr.* [*io rallégro ecc.*] rendere allegro o più allegro；destare in altri un sentimento di gioia 使喜悦，使高兴：*la notizia rallegrò tutti* 这消息使大家都很高兴。// rendere più vivace, più gaio 使活跃，使充满欢乐：*il fuoco rallegrava la stanza* 炉火使房间里充满了欢乐的气氛。♦ **rallegrarsi** *v. intr. pron.* 1 diventare più allegro；provare gioia, contentezza 高兴，喜悦：*vedendolo, si rallegrò* 见到他，她很高兴。2 congratularsi, felicitarsi 祝贺，庆贺：*mi rallegro con te per la promozione.* 我祝贺你晋升！
↔ *v. tr.* **sin.** allietare, divertire；vivacizzare, ravvivare **contr.** rattristare, immalinconire, affliggere ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** gioire, esultare, compiacersi **contr.** intristirsi, immalinconirsi, rammaricarsi **B sin.** complimentarsi.

rallentamento [ral-len-ta-mén-to] *s. m.* il rallentare 缓慢，放慢：*un rallentamento nella produzione.* 生产速度的减慢
↔ **sin.** decelerazione；accelerazione negativa（*fis.*）；frenata **contr.** accelerazione.

rallentando [ral-len-tàn-do] *s. m. invar.* didascalia musicale che prescrive una diminuzione di velocità nell'esecuzione.（音乐的）渐慢，减弱
↔ **sin.** ritardando **contr.** accelerando.

rallentare [ral-len-tà-re] *v. tr.* [*io rallènto ecc.*] 1 rendere più lento 使更慢，放慢：*rallentare il passo* 放慢脚步 // diminuire la velocità, andare più lentamente 减速：*rallentare in curva* 在拐弯处减速 2（*fig.*）diminuire di intensità 使松弛，放松：*rallentare la vigilanza* 放松警惕 // rendere meno frequente；diradare 减少次数：*rallentare le visite* 减少访问的次数 3（*mus.*）suonare a ritmo più lento（音乐节奏）渐慢，减弱：*rallentare la battuta* 减慢节拍 ♦ **rallentarsi** *v. intr. pron.* divenire più lento, meno intenso 变得缓慢，变得松弛：*il ritmo di lavoro si è rallentato.* 工作节奏变得慢了起来。
↔ *v. tr.* **A sin.** calare, ritardare；（*assol.*）decelerare, frenare **contr.** accelerare, affrettare, sveltire **B**（*fig.*）**sin.** ridurre, attenuare, affievolire；diradare **contr.** aumentare, incrementare, intensificare **C**（*mus.*）**contr.** accelerare.

rallentatore [ral-len-ta-tó-re] *s. m.*（*cine.*，*tv*）dispositivo della cinepresa, capace di riprendere un maggior numero di fotogrammi nell'unità di tempo, con il risultato di rallentare l'azione in una proiezione normale. 慢镜头摄影机
● *Al rallentatore*,（*fig.*）molto lentamente 十分缓慢地：*fare le cose al rallentatore.* 做事动作十分缓慢
↔（*cine.*，*tv*）**sin.** ralenti.

ralliformi [ral-li-fór-mi] *s. m. pl.*（*zool.*）ordine di uccelli palustri con zampe, becco e collo molto lunghi；vi appartiene la gru. 秧鸡科沼泽鸟类
↔ **sin.** gruiformi.

rallista [ral-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] membro dell'equipaggio di una vettura che partecipa a un rally. 汽车拉力赛车手

rallistico [ral-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del rally, relativo a rally 汽车拉力赛的：*raduno rallistico.* 汽车拉力赛

rally [/ 'rɛlli /] *s. m. invar.*（*ingl.*）gara automobilistica a tappe su percorsi lunghi e accidentati 汽车拉力赛：*il rally di Montecarlo.*（摩纳哥公国城市）蒙特卡罗汽车拉力赛
↔ **anlg.** raid.

RAM [/ ram /] *agg.* e *s. f. invar.*（*inform.*）si dice della memoria di lavoro di un elaboratore, nella quale vengono di volta in volta caricati i programmi necessari all'elaborazione. 随机存取存储的；随机存取存储器
Sigla dell'inglese *R*(*andom*) *A*(*ccess*) *M*(*emory*) 'memoria ad accesso casuale'.

ramadan [ra-ma-dàn] *s. m. invar.* nono mese del calendario islamico, durante il quale vi è l'obbligo del digiuno dall'alba al tramonto. 回历的 9 月(该月内教徒从黎明到日落禁食)，斋月
Deriva dall'arabo *ramadān*, propriamente 'torrido', con allusione al clima in quel periodo dell'anno.

ramages [/ ra'maʒ /] *s. m. pl.*（*fr.*）disegni di rami, foglie, fiori su carta o stoffa 花叶图案：*tessuto a ramages.* 花叶图案的织物
Voce francese；propriamente 'rami, fogliame', derivato del latino *rāmus* 'ramo'.

ramaglia [ra-mà-glia] *s. f.* insieme di rami e di frasche tagliati da un albero.（总称）从树上剪下的枝叶
↔ **sin.** potatura.

ramaio [ra-mà-io] *s. m.* [f. *-a*] artigiano che fa e vende oggetti di rame；calderaio. 铜匠；铜器出售者
↔ **sin.** battirame, fabbro ramaio.

ramaiolo [ra-ma-iò-lo] *s. m.* cucchiaio grande e fondo di metallo o di legno, con lungo manico, usato per rimestare, schiumare, versare minestre；mestolo. 长柄勺子
↔ **sin.** mestolo, cazza **anlg.** cucchiaione.

ramanzina [ra-man-ʒì-na] *s. f.* sgridata, lungo rimprovero

责骂,申斥:*prendersi una ramanzina.* 挨一顿臭骂
↔ **sin.** paternale, rimbrotto, lavata di testa, predicozzo (*scherz.*), rampogna (*lett.*) **contr.** elogio, lode, apprezzamento.

Ɛ Derivato di *romanzo*, con allusione alla lunghezza del rimprovero.

ramare [ra-mà-re] *v. tr.* **1** rivestire di un sottile strato di rame 镀铜,包铜 **2** (*agr.*) irrorare con una soluzione di solfato di rame 喷洒硫酸铜:*ramare le viti.* 往葡萄藤上喷洒硫酸铜
↔ (*agr.*) **anlg.** solfare, solforare, insolfare.

ramarro [ra-màr-ro] *s. m.* grossa lucertola col dorso color verde smeraldo a macchie e addome giallo-verdastro 绿蜥蜴 // usato anche come *agg. invar.* 鲜绿色的:*verde ramarro*, verde vivo, brillante. 鲜绿色
↔ **sin.** lucertolone (*pop.*), ragano (*region.*).

ramato [ra-mà-to] *agg.* **1** del colore del rame 赤褐色的,赭色的:*capelli ramati* 赭色头发 **2** rivestito di rame 镀铜的,包铜的:*filo ramato* 包铜的金属线 **3** che contiene rame o solfato di rame 含铜的,含硫酸铜的:*acqua ramata* 含铜的水 ♦ *s. m.* la soluzione di solfato di rame per le viti. (喷洒葡萄藤的)硫酸铜溶液
↔ *s. m.* **gener.** anticrittogamico, antiparassitario.

ramatura [ra-ma-tù-ra] *s. f.* **1** il ricoprire di rame una superficie metallica 镀铜,包铜 **2** l'irrorazione delle piante con una soluzione di solfato di rame. 喷洒硫酸铜溶液
↔ (*delle piante*) **anlg.** solfatura, solforatura, insolfatura.

ramazza [ra-màz-za] *s. f.* scopa fatta di rami sottili, usata per pulire stanze rustiche, cortili, spiazzi. 扫帚

ramazzare [ra-maz-zà-re] *v. tr.* spazzare con la ramazza (用扫帚)扫:*ramazzare il cortile.* 扫院子
↔ **sin.** scopare **gener.** pulire.

rambismo [ram-bì-ʃmo] *s. m.* atteggiamento di chi esibisce scioccamente la propria forza fisica ritenendo che con la violenza sia possibile risolvere qualsiasi situazione. 兰博主义(指提倡用武力来达到目的的政策)

rambo [ràm-bo] *s. m.* persona che esibisce il proprio vigore fisico assumendo atteggiamenti aggressivi e sprezzanti e che pretende di giustificare le sue azioni violente con il fine di ristabilire la giustizia. 兰博(指提倡用武力来达到目的的人)

Ɛ Dal nome del protagonista di alcuni film americani degli anni Ottanta interpretati dall'attore S. Stallone.

rame [rà-me] *s. m.* **1** elemento chimico di simbolo *Cu*; è un metallo rossastro, malleabile e tenace, ottimo conduttore del calore e dell'elettricità, che trova numerosissime applicazioni 铜:*filo di rame* 铜丝 **2** incisione su rame 铜版画:*un rame del Piranesi* (意大利铜版画家)皮拉内西的铜版画 // usato anche come *agg. invar.* 似铜的,铜色的:*biondo rame*, biondo rossiccio. 赤褐色,赭色
● *Età del rame*, la terza delle ere preistoriche. 铜器时代
Solfato di rame, usato nell'agricoltura come anticrittogamico. (用作杀虫剂的)硫酸铜

📖 Il *rame*, benché piuttosto scarso nella litosfera, è fra i primi metalli usati dagli esseri umani. È usato soprattutto nell'industria elettrica, nella produzione di leghe e di composti destinati a industrie chimiche, all'agricoltura, alla galvanotecnica ecc.

ramengo [ra-mén-go] *s. m.* (*sett.*) usato nelle loc. *andare*, *mandare a ramengo*, in rovina, in malora. 走向灭亡;使走向灭亡

ramificare [ra-mi-fi-cà-re] *v. intr.* [*io ramìfico*, *tu ramìfichi ecc.*; aus. *avere*] produrre rami (植物)长出枝条:*gli alberi hanno ramificato* 这些树已长出了枝条。♦ ramificarsi *v. intr. pron.* dividersi in rami (植物)分枝 // (*estens.*) suddividersi verso varie direzioni, articolarsi in unità minori 成枝杈状,分岔:*il fiume si ramifica alla foce.* 河流在河口分岔。
↔ *v. intr. pron.* **sin.** suddividersi, articolarsi; diramarsi, biforcarsi.

ramificato [ra-mi-fi-cà-to] *agg.* **1** munito di rami 长有枝条的:*un tronco molto ramificato* 长有许多枝条的树干 **2** (*estens.*) diviso in rami, in elementi secondari che si sviluppano in varie direzioni 成枝杈状的,分岔的:*il Po presso la foce è molto ramificato.* 波河在河口分成好几条支流。

ramificazione [ra-mi-fi-ca-zió-ne] *s. f.* **1** il dipartirsi di rami da un fusto o da altri rami (植物的)分枝,分叉 **2** (*estens.*) il ramificarsi di una cosa che si stacchi da un corpo principale; diramazione 分支;支流,支线:*le ramificazioni di una strada.* 一条路的支路
↔ **A sin.** diramazione; biforcazione (*in due tronconi*) **B** (*estens.*) **sin.** propaggine, filiazione, espansione.

ramingo [ra-mìn-go] *agg.* [pl. m. *-ghi*] che va errando senza meta 流浪的,漂泊的:*andarsene ramingo per il mondo* 漂泊四方 // proprio di chi va errando senza meta. 流浪者的,漂泊者的
↔ **sin.** vagabondo, girovago, errante, vagante; (*lett.*) errabondo, pellegrino; nomade, zingaresco **contr.** stabile, sedentario.

ramino [ra-mì-no] *s. m.* gioco di carte che si fa con due mazzi di 52 carte francesi più quattro matte. 拉米纸牌游戏(基本玩法是形成三四张同点的套牌或不少于三张的同花顺)

rammagliare [ram-ma-glià-re] *v. tr.* [*io rammàglio ecc.*] aggiustare un tessuto lavorato a maglia 缝补,织补:*rammagliare le calze.* 缝补袜子,织补袜子

rammaricare [ram-ma-ri-cà-re] *v. tr.* [*io rammàrico*, *tu rammàrichi ecc.*] (*non com.*) affliggere, amareggiare 使伤心,使痛苦:*quel ricordo lo rammarica* 那一段回忆使他感到痛苦。♦ rammaricarsi *v. intr. pron.* dolersi, rincrescersi; esprimere il proprio dispiacere 感到伤心,感到痛苦;后悔,遗憾:*è inutile rammaricarsi.* 光后悔是无济于事的。
↔ *v. tr.* **sin.** rattristare, angustiare **contr.** rallegrare, allietare; consolare, confortare.

rammarico [ram-mà-ri-co] *s. m.* [pl. *-chi*] il rammaricarsi; dispiacere, rincrescimento 伤心,痛苦;后悔,遗憾:*il rammarico di non aver fatto qualcosa.* 后悔未做某事
↔ **sin.** amarezza, cruccio, dolore **contr.** soddisfazione, piacere, allegria.

rammemorare [ram-me-mo-rà-re] *v. tr.* [*io rammèmoro ecc.*] (*lett.*) riportare alla memoria; rammentare, ricordare 使想起;记得,回忆起 ♦ rammemorarsi *v. intr. pron.* (*lett.*) ricordarsi. 想起,回忆起

rammendare [ram-men-dà-re] *v. tr.* [*io rammèndo ecc.*] raccomodare uno strappo, un buco o la parte logorata di un tessuto per mezzo di fili passati a intreccio 缝补,织补:*rammendare un calzino.* 缝补短袜,织补短袜
↔ **sin.** ricucire, dare un punto (*fam.*); rattoppare, rappezzare **gener.** aggiustare, accomodare **contr.** strappare, scucire; smagliare (*calze*).

rammendatore [ram-men-da-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi rammenda; chi fa lavori di rammendo. 缝补者,织补者;修布工
↔ **sin.** rappezzatore, rattoppatore **anlg.** cucitore, sarto.

rammendatura [ram-men-da-tù-ra] *s. f.* **1** rammendo 缝补,织补 **2** (*tess.*) operazione eseguita sui tessuti per riparare i difetti di orditura e tessitura. 修布

rammendo [ram-mèn-do] *s. m.* il rammendare; la parte rammendata 缝补,织补;缝补处,织补处:*fare un rammendo perfetto.* 缝补得看不出任何瑕疵
↔ **sin.** rammendatura, ricucitura **specif.** pezza, toppa, rattoppo.

rammentare [ram-men-tà-re] *v. tr.* [*io ramménto ecc.*] **1** aver presente nella memoria; ricordare 记起,回忆起:*rammentare i particolari di un fatto* 记起事情的细节 **2** richiamare alla memoria propria o di altri 提醒,使想起:*rammentare a qualcuno i suoi doveri* 提醒某人肩负的责任 ♦ rammentarsi *v. intr. pron.* ricordarsi di qualcuno o di qualcosa 记起,想起(某人或某事):*si rammentava d'averlo incontrato.* 她记得以前曾经遇见过他。
↔ *v. tr.* **A sin.** rimembrare (*lett.*); tenere a mente **contr.** scordare, dimenticare; cancellare **B sin.** ricordare; rievocare, riportare alla mente.

rammodernamento [ram-mo-der-na-mén-to] *s. m.* il rammodernare, l'essere rammodernato. 现代化;更新,革新

rammodernare [ram-mo-der-nà-re] *v. tr.* [*io rammodèrno ecc.*] ammodernare, rimodernare. 使现代化;更新,革新
↔ **sin.** svecchiare; rinnovare, ristrutturare; aggiornare, modernizzare.

rammollimento [ram-mol-li-mén-to] *s. m.* il rammollire, il rammollirsi, l'essere rammollito 柔软,软化;软弱,衰弱:*rammollimento dei costumi.* 习俗的淡化
↔ **sin.** ammollimento, ammorbidimento; (*fig.*) infiacchimento, rilas-

samento **contr.** indurimento, consolidamento; rafforzamento, irrobustimento.

rammollire [ram-mol-lì-re] *v. tr.* [*io rammollìsco, tu rammollìsci ecc.*] 1 rendere molle 使变软,使软化: *rammollire la cera* 使蜡变软 2 (*fig.*) indebolire, infiacchire 使变得软弱(或衰弱): *gli agi rammolliscono il carattere* 舒适的生活使人的性格变得软弱。♦ **rammollirsi** *v. intr. pron.* 1 diventare molle 变软,软化 2 (*fig.*) divenire fiacco, debole; rimbambirsi 变得软弱(或衰弱);变昏聩,变糊涂: *rammollirsi per l'ozio.* 体质因懒散而变得衰弱

↔ *v. tr.* **A sin.** ammorbidire, ammollare **contr.** indurire, rassodare, solidificare **B** (*fig.*) **sin.** illanguidire, debilitare; rilassare **contr.** rafforzare, potenziare; temprare ♦ *v. intr. pron.* (*nella mente*) **sin.** rimbecillirsi, rincitrullirsi, rincoglionirsi (*pop.*).

rammollito [ram-mol-lì-to] *agg.* 1 diventato molle 变软的,软化的: *un cioccolatino rammollito* 变软的小块夹心巧克力 2 (*fig.*) infiacchito, svigorito; rimbambito 变软弱(或衰弱)的;变昏聩的,变糊涂的: *un vecchio rammollito* 年老昏聩的人 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona priva di vigore, di carattere, di forza d'animo. 缺乏活力的人,性格软弱的人,缺乏勇气的人

↔ *agg.* **A sin.** ammorbidito, tenero, molle; squagliato **contr.** duro, sodo, consistente **B** (*fig.*) **sin.** debole, moscio, fiacco; rimbecillito, rincretinito, rincoglionito (*pop.*) **contr.** robusto, vigoroso.

rammorbidire [ram-mor-bi-dì-re] *v. tr.* [*io rammorbidìsco, tu rammorbidìsci ecc.*] rendere morbido o più morbido 使柔软,使更柔软: *rammorbidire il cuoio* 使皮子变得柔软 // (*fig.*) rendere meno aspro, meno duro; addolcire 使缓和,使温和: *rammorbidire il carattere di una persona* 使某人的性格变得温和 ♦ **rammorbidirsi** *v. intr. pron.* diventare morbido o più morbido (anche *fig.*) 变柔软;变缓和,变温和: *il suo stile s'è rammorbidito.* 他的作风变得温和了。

ramnacee [ram-nà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni, in genere arboree o arbustacee, spesso rampicanti, con fiori piccoli in infiorescenze ascellari e frutti a capsula o a drupa. 鼠李属植物

ramno [ràm-no] *s. m.* (*bot.*) genere di piante arbustacee con piccoli fiori bianchi o giallastri e foglie ovali. 鼠李

ramo [rà-mo] *s. m.* 1 ciascuna delle parti legnose dell'albero, che hanno origine dal fusto e portano fiori, foglie e frutti 树枝: *ramo carico di frutti.* 挂满果实的枝头 DIM. *rametto* 2 (*estens.*) tutto ciò che si diparte da un corpo principale 分支,支流: *il fiume si divide in due rami* 这条河分成两条支流。3 (*mat.*) ciascuna delle parti disgiunte di cui si compone una curva (曲线的)分支,支: *ramo di iperbole* 双曲线分支 4 (*anat.*) diramazione di arterie, vene e nervi (动脉、血管、神经等的)分支 5 settore di un'attività; branca di studi 部门;(学科等的)分科: *il ramo dei prodotti chimici* 化学制品部门 6 linea di parentela (家族中的)支系: *il ramo lorenese degli Asburgo.* (奥地利)哈布斯堡王室家族的洛林支系

● *I due rami del parlamento*, camera e senato. 议会的两院(即众议院和参议员)
Ramo secco, (*fig.*) persona o cosa inutile; elemento di un sistema che non serve a nulla. 无用的人,无用的东西;某系统中不起作用的构件

↔ **A sin.** branca; tralcio **B** (*estens.*) **sin.** braccio, diramazione, ramificazione **C** (*anat.*) **sin.** propaggine **D** (*settore di un'attività*) **sin.** campo, ambito; specialità, parte; sezione **E** (*linea di parentela*) **sin.** discendenza, successione.

ramoscello [ra-mo-scèl-lo] *s. m.* ramo piccolo e giovane. 细枝,嫩枝

↔ **sin.** rametto, fronda, frasca; fuscello.

ramoso [ra-mó-so] *agg.* che ha molti rami; ramificato 多枝的;分岔的: *le corna ramose del cervo.* 鹿头上多枝的角

↔ **sin.** ramifero **anlg.** frondoso.

rampa [ràm-pa] *s. f.* 1 tratto di scala compreso tra due piani successivi 楼梯(或阶梯)的一段 2 (*estens.*) salita breve e ripida 斜坡,斜面 3 *rampa di lancio*, struttura che sostiene i missili al momento del lancio. 导弹发射台

↔ **A sin.** rampante **B sin.** (*estens.*) erta; rampino.

rampante [ram-pàn-te] *agg.* 1 (*arald.*) si dice dell'animale raffigurato di profilo, ritto sulla zampa posteriore sinistra, in atto di arrampicarsi o di attaccare la preda (纹章图案中动物)跃立作扑击状的: *leone rampante* 跃立的狮子 2 *arco rampante*, (*arch.*) arco con le due imposte a diversa altezza; è tipico dell'architettura gotica (拱墩有高低的)跛拱 3 (*fig.*) si dice di persona ambiziosa che mira a raggiungere un'elevata posizione sociale 一味追求名利的,妄想飞黄腾达的: *manager rampante.* 一味追求名利的经理,妄想飞黄腾达的经理

↔ *agg.* (*fig.*) **sin.** arrivista, carrierista.

rampantismo [ram-pan-tì-ʃmo] *s. m.* atteggiamento da persona rampante, eccessivamente ambiziosa. 一味追求名利的做法,飞黄腾达主义

↔ **sin.** carrierismo.

rampicante [ram-pi-càn-te] *agg.* e *s. m.* si dice di pianta che si appoggia su muri o altri sostegni attaccandovisi 攀缘的;攀缘植物 ♦ *s. m. pl.* (*zool.*) gruppo di uccelli arrampicatori, caratterizzati da piedi con due dita rivolte in avanti e due indietro (*p. e.* pappagallo e picchio). 爬行于树上觅食的鸟类(如鹦鹉、啄木鸟等)

↔ (*di pianta*) **sin.** murale, muraiolo; rampichino.

rampichino [ram-pi-chì-no] *s. m.* (*fam.*) mountain bike. 山地自行车,越野单车

rampinismo [ram-pi-nì-ʃmo] *s. m.* (*vet.*) difetto d'appiombo dell'arto degli equini a causa del quale l'animale procede poggiando prevalentemente sulle punte degli zoccoli. 奇蹄目马科动物一趾站立、趾外包蹄的缺陷

rampino [ram-pì-no] *s. m.* chiodo a uncino, gancio per afferrare o sostenere qualcosa. 铁爪,钩子

↔ **sin.** uncino, rampone, arpione; (*del forcone, della forchetta*) rebbio, dente.

rampogna [ram-pó-gna] *s. f.* (*lett.*) duro, severo rimprovero. 训斥,斥责

↔ **sin.** sgridata, ramanzina, lavata di capo **contr.** elogio, lode, apprezzamento.

rampognare [ram-po-gnà-re] *v. tr.* [*io rampógno ecc.*] (*lett.*) rimproverare duramente, severamente. 训斥,斥责

↔ **sin.** sgridare, redarguire, riprendere **contr.** elogiare, lodare.

rampollare [ram-pol-là-re] *v. intr.* [*io rampóllo ecc.*; aus. *essere*] (*lett.*) 1 di acqua, scaturire, zampillare (水)喷涌 2 di pianta o ramo o gemma, germogliare, nascere (植物)发芽,抽条 3 (*fig.*) di famiglia o di stirpe, avere origine, discendere. 出身于…家庭(或家族)

rampollo [ram-pól-lo] *s. m.* (*lett.*) discendente in linea retta di una famiglia 子孙,后裔: *rampollo di un'antica stirpe* 一个古老家族的后代 // (*scherz.*) figlio 儿子: *questo è il mio rampollo.* 这是我的儿子。

↔ **sin.** discendente; (*scherz.*) figlio, bambino.

rampone [ram-pó-ne] *s. m.* 1 grossa fiocina per la pesca dei cetacei (捕鲸等用的)渔叉,鱼镖 2 attrezzo per alpinisti che si applica alla suola dello scarpone per far presa su ghiaccio e neve dura (登山者防滑用的)带铁钉鞋底 3 attrezzo a forma di falce dentata che si fissa alle scarpe per arrampicarsi sui pali. (爬杆者用的)脚扣儿

↔ **A sin.** arpione **anlg.** tridente, spiedo **B** (*estens.*) **sin.** uncino, rampino, gancio.

rana [rà-na] *s. f.* anfibio dal corpo tozzo privo di coda, con occhi sporgenti, pelle verde e gialla, lunghe zampe posteriori atte al salto 蛙,青蛙: *il gracidio delle rane* 蛙的呱呱叫声 // usato come *agg. invar.* nella loc. (仅用于短语)像蛙的: *uomo rana.* 蛙人

● *Gonfio come una rana*, (*fig.*) si dice di persona boriosa, tronfia. 骄矜的,傲慢的
Nuoto a rana, (*sport*) stile di nuoto con movimenti che richiamano quelli della rana. 蛙泳
Rana pescatrice, pesce dei fondi marini, commestibile, voracissimo, con corpo schiacciato e ampia bocca dai denti ricurvi. 鮟鱇(一种生活在海底的食用鱼)
Uomo rana, sommozzatore appartenente a corpi militari o di polizia. 蛙人

↔ **sin.** ranocchio, ranocchia; (*lett.*) batrace, batracio **anlg.** raganella, rospo.

La *rana* vive presso le acque stagnanti. Subisce metamorfosi; dalle uova nascono larve (girini) da cui si sviluppano anfibi adulti. Tra le specie italiane figurano la *rana comune*, la *rana di Lataste*, la *rana*

greca, la *rana muta* o *rossa*.

ranch [/rɛntʃ/] *s. m. invar.* (*ingl.*) negli Stati Uniti d'America e in Canada, fattoria per l'allevamento del bestiame. (尤指美国、加拿大的)大牧场,大牧牛场

ℇ Voce inglese; deriva dallo spagnolo *rancho*, che significa propriamente 'luogo dove si adunano i soldati'.

rancidezza [ran-ci-déz-za] *s. f.* l'essere rancido. (油脂食物的)腐臭味,酸臭味

↔ sin. rancidità **contr.** freschezza.

rancidire [ran-ci-dì-re] *v. intr.* [*io rancidìsco, tu rancidìsci ecc.*; aus. *essere*] diventare rancido. (油脂食物)发出腐臭(或酸臭)味

rancido [ràn-ci-do] *agg.* **1** si dice di sostanza grassa che si è alterata e ha preso un odore e un sapore sgradevole (油脂食物)腐臭的,酸臭的: *burro rancido* 腐臭的黄油,变质的黄油 **2** (*fig.*) antiquato, sorpassato 过时的,不时兴的: *idee rancide* 陈腐的思想 ♦ *s. m.* sapore, odore forte e sgradevole, proprio delle sostanze irrancidite (油脂食物的)腐臭味,酸臭味: *la pancetta sa di rancido.* 这块烟熏肉有腐臭味。

↔ *agg.* **A sin.** irrancidito; guasto, avariato, marcio, inacidito **contr.** fresco, inalterato **B** (*fig.*) **sin.** vieto, logoro, vecchio; (*scherz.*) antidiluviano; arretrato; all'antica, superato **contr.** nuovo, attuale, odierno, contemporaneo, recente, moderno ♦ *s. m.* **sin.** rancidume, marcio.

rancidume [ran-ci-dù-me] *s. m.* **1** puzzo di rancido; insieme di cose rancide (油脂食物的)腐臭味,酸臭味;发出腐臭味的油脂食物 **2** (*fig.*) ciò che appare antiquato, sorpassato. 过时的东西,陈腐的思想

↔ A sin. fradicio, marcio, guasto; (*cose rancide*) fradiciume, marcio **B** (*fig.*) **sin.** vecchiume, anticaglia.

rancio [ràn-cio] *s. m.* il pasto distribuito nella caserma ai militari (军营中的)伙食,一餐饭: *preparare il rancio.* (为军营中士兵)准备一餐饭

↔ sin. refezione, mensa.

rancore [ran-có-re] *s. m.* sentimento di odio nascosto; forte risentimento, malanimo 仇恨,怨恨: *serbare rancore.* 怀恨在心

↔ sin. astio, livore, animosità, odio **contr.** benignità, bonarietà; indulgenza, perdono.

rancoroso [ran-co-ró-so] *agg.* che cova rancore; pieno di rancore. 怀恨在心的;充满仇恨的

↔ sin. astioso, livoroso **contr.** benigno, bonario, amichevole.

randa [ràn-da] *s. f.* **1** (*mar.*) vela trapezoidale sostenuta dal picco e tenuta distesa inferiormente dal boma (三桅船的)后纵帆 **2** sorta di compasso rudimentale, usato da muratori e artigiani. (泥瓦匠、工匠等用的)卡尺,弯脚圆规

randagio [ran-dà-gio] *agg.* [pl. f. *-gie* o *-ge*] **1** (*lett.*) si dice di chi va errando; ramingo, vagabondo 流浪的,漂泊的 **2** si dice di animale senza padrone o fuori dal branco (动物)无主的,离群的: *cane randagio.* 无主的狗,野狗

↔ sin. vagabondo, girovago; (*lett.*) errabondo, pellegrino; nomade; senza fissa dimora (*di persona*) **contr.** stabile, sedentario.

randagismo [ran-da-gì-ʃmo] *s. m.* condizione degli animali randagi. 无主(或离群)动物的处境

randeggiare [ran-deg-già-re] *v. intr.* [*io randéggio ecc.*; aus. *avere*] (*mar.*) navigare in prossimità della costa alla minima distanza consentita dalla sicurezza. 沿岸航行

↔ sin. navigare sotto costa, navigare costa costa; costeggiare.

randellare [ran-del-là-re] *v. tr.* [*io randèllo ecc.*] percuotere, colpire con il randello; bastonare. 用棍棒击打

↔ sin. legnare, manganellare, stangare.

randellata [ran-del-là-ta] *s. f.* colpo di randello 棍击: *prendere a randellate.* 用棍棒击打

↔ sin. manganellata, bastonata, legnata, mazzata.

randello [ran-dèl-lo] *s. m.* bastone corto e tozzo. 棍棒,大棒

↔ sin. manganello, legno, mazza, clava.

random [/ 'random /] *agg. invar.* (*ingl.*; *stat.*, *inform.*) casuale, aleatorio, fortuito. 随机的

↔ sin. accidentale, occasionale, imprevedibile **contr.** previsto, prevedibile, regolare.

randomizzare [ran-do-miʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*stat.*) costruire una distribuzione controllata che simuli una distribuzione casuale. 使随机化

ranetta ⇒ **renetta**.

ranfoteca [ran-fo-tè-ca] *s. f.* (*zool.*) astuccio corneo che riveste le mascelle degli uccelli; becco. (鸟类的)喙

range [/ 'reindʒ /] *s. m. invar.* nelle discipline a base matematica (*p. e.* economia, informatica), insieme di valori che una variabile può assumere, compreso tra un valore massimo e uno minimo (总称)变量,变数 // (*estens.*) intervallo di variazione; scarto, oscillazione. 变化的幅度;偏差,波动

ℇ Voce inglese; propriamente 'gittata, tiro, ambito'.

ranger [/ 'rɛndʒer /] *s. m. invar.* (*ingl.*) militare dei reparti speciali 特种部队士兵 // guardaparco. 国有森林护林员,国家公园管理员

ranghinatore [ran-ghi-na-tó-re] *s. m.* (*agr.*) macchina a rastrelli multipli che serve a rivoltare e rastrellare il foraggio. 侧向搂草机

rango [ràn-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] **1** (*mil.*) schiera, fila, riga di soldati 行列,队列: *rompere i ranghi*, sciogliere lo schieramento 解散队列 **2** (*mar.*) termine per classificare le navi da guerra dell'epoca velica 战船的等级: *vascello di secondo rango* 二等战船 **3** (*estens.*) grado, condizione, ceto sociale 等级,身份: *una donna di rango*, di condizione elevata. 一个身份高贵的女人

- *Rientrare nei ranghi*, (*fig.*) tornare ad accettare delle regole rinunciando a qualsiasi forma di opposizione. 重新与…保持一致
  Serrare i ranghi, (*fig.*) impegnarsi tutti insieme con convinzione in qualcosa. 齐心协力
  Un artista di rango, (*fig.*) di grande qualità. 一流艺术家

↔ A (*mil.*) **sin.** linea, allineamento, ordine **B** (*estens.*) **sin.** status, livello, posizione, classe, categoria; valore, qualità.

rannicchiare [ran-nic-chià-re] *v. tr.* [*io rannìcchio ecc.*] restringere, ripiegare in un piccolo spazio 使蜷缩,使缩成一团: *rannicchiare le gambe* 屈腿 ♦ **rannicchiarsi** *v. rifl.* raccogliersi su sé stesso come in una nicchia 蜷缩,缩成一团: *rannicchiarsi per il freddo.* 冷得身体缩成一团

↔ *v. tr.* **sin.** contrarre, stringere **contr.** stendere, allungare ♦ *v. rifl.* **sin.** raggomitolarsi, acciambellarsi; accovacciarsi, acquattarsi **contr.** distendersi, allungarsi, sdraiarsi.

ranno [ràn-no] *s. m.* miscuglio di cenere e acqua bollente usato in passato per lavare i panni. 碱液(用水浸草木灰后滤取的碱性液体,旧时用于洗涤)

↔ sin. liscivia.

rannodare [ran-no-dà-re] *v. tr.* [*io rannòdo ecc.*] annodare; riannodare. 打结;重新打结,捆扎

↔ sin. stringere, legare, allacciare **contr.** slegare, sciogliere.

rannuvolamento [ran-nu-vo-la-mén-to] *s. m.* il rannuvolare, il rannuvolarsi. 乌云密布;脸色阴沉

rannuvolare [ran-nu-vo-là-re] *v. tr.* [*io rannùvolo ecc.*] **1** coprire di nuvole 使布满乌云 **2** (*fig.*) offuscare, annebbiare, turbare 使(脸色等)阴沉下来 ♦ **rannuvolarsi** *v. intr. pron.* **1** coprirsi di nuvole 乌云密布: *il cielo si è rannuvolato* 天上乌云密布。**2** (*fig.*) oscurarsi in volto, rattristarsi d'un tratto (脸色等)阴沉下来: *alla notizia si rannuvolò.* 听到消息他的脸色马上阴沉下来。

↔ *v. tr.* **A sin.** annuvolare **contr.** rasserenare, rischiarare **B** (*fig.*) **sin.** appannare; confondere **contr.** chiarire, illuminare ♦ *v. intr. pron.* **A** (*del cielo*) **sin.** annuvolarsi; oscurarsi, scurirsi; **contr.** rasserenarsi, aprirsi, schiarirsi **B** (*in volto*) **sin.** incupirsi, adombrarsi, rattristarsi, accigliarsi **contr.** rasserenarsi, distendersi.

rannuvolato [ran-nu-vo-là-to] *agg.* **1** coperto di nuvole 布满乌云的: *cielo rannuvolato* 布满乌云的天空 **2** (*fig.*) cupo, accigliato (脸色等)阴沉的: *viso rannuvolato.* 脸色阴沉

ranocchio [ra-nòc-chio] *s. m.*, o **ranocchia** *s. f.* **1** la rana comune 蛙,青蛙 **2** (*fig.*) persona piccola e sgraziata. 身材矮小、长相丑陋的人

↔ A sin. ranocchia; batrace (*lett.*) **B** (*fig.*) **sin.** rospo, sgorbio, scorfano.

rantolare [ran-to-là-re] *v. intr.* [*io ràntolo ecc.*; aus. *avere*] emettere rantoli 气喘似地响,呼哧呼哧作响 // (*es-

tens.) agonizzare. 濒死,临终
⟷ **sin.** ansimare, boccheggiare.

rantolio [ran-to-lì-o] *s. m.* un rantolare prolungato. 喘息声, 呼哧呼哧声

rantolo [ràn-to-lo] *s. m.* **1** il respiro affannoso dei moribondi 垂死者的喘息声: *il rantolo dell'agonia* 临终时的喘息声 **2** (*med.*) il rumore prodotto dalla respirazione difficile in alcune malattie polmonari. 罗音(指呼吸道内伴随呼吸发出的一种异常声音)
⟷ **A sin.** (*lett.*) ansito, anelito **B** (*med.*) **sin.** ronco; crepitazione.

ranuncolacee [ra-nun-co-là-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni a cui appartengono l'anemone e il ranuncolo. 毛茛属

ranuncolo [ra-nùn-co-lo] *s. m.* (*bot.*) genere di piante erbacee annue o perenni con fiori gialli, bianchi o rossi. 毛茛属植物
⟷ **sin.** botton d'oro; sardonia, sardonica.

ε Dal latino *ranuncŭlu(m)*, diminutivo di *rāna* 'rana', per la somiglianza della radice con la zampa della rana.

rap [/ ræp /] *s. m. invar.* (*ingl.*) genere musicale caratterizzato dal prevalere del parlato, molto ritmato, su una base musicale uniforme e cadenzata. 说唱音乐

ε Voce dell'inglese d'America; propriamente 'parlata, chiacchierata'.

rapa [rà-pa] *s. f.* **1** pianta erbacea coltivata per la radice commestibile e per le foglie e gli steli fioriferi (broccoli o cime di rapa) 芜菁,芜菁块 **2** (*fig.*) persona di scarsa intelligenza 笨蛋,傻瓜: *quel ragazzo è una rapa.* 那个孩子是一个笨蛋。
● *Testa di rapa*, (*fig.*) persona ottusa, sciocca. 笨蛋,傻瓜

rapace [ra-pà-ce] *agg.* **1** che vive di rapina, di preda (禽鸟等)捕食性的,食肉的: *uccello rapace* 捕食性猛禽 **2** che si impadronisce con la forza o con l'inganno di ciò che appartiene ad altri 掠夺的,强取的: *amministratore rapace* 掠夺他人财物的行政官员 // che esprime avidità, bramosia di possesso 贪婪的,贪得无厌的: *occhi rapaci* 贪婪的目光 □ rapacemente *avv.* con rapacità. 贪婪地,贪得无厌地
⟷ **A sin.** predatore; grifagno (*di uccello*) **B sin.** avido, ingordo, insaziabile; ladro, arraffone **contr.** parco, moderato; onesto, disinteressato.

rapaci [ra-pà-ci] *s. m. pl.* (*zool.*) nome di un gruppo di uccelli predatori dalla vista acutissima, con becco ricurvo e forti artigli adunchi. 猛禽类
⟷ **sin.** uccelli da preda, uccelli di rapina.

rapacità [ra-pa-ci-tà] *s. f.* l'essere rapace. 掠夺,强取;贪婪,贪得无厌
⟷ **sin.** avidità, ingordigia; cupidigia.

rapare [ra-pà-re] *v. tr.* tagliare a zero i capelli a qualcuno 给某人剃光头 ♦ raparsi *v. rifl.* tagliarsi i capelli a zero. 让别人替自己剃光头
⟷ *v. tr.* **sin.** radere a zero; (*scherz.*) pelare, tosare.

ε Forse derivato di *rapa*; propriamente 'rendere la testa liscia come una rapa'.

rapata [ra-pà-ta] *s. f.* il rapare 剃光头: *farsi dare una rapata.* 让别人替自己剃光头
⟷ **sin.** rasata; (*scherz.*) pelata, tosata.

rapato [ra-pà-to] *agg.* rasato, tosato 剃光的: *testa rapata.* 光头
⟷ **sin.** raperugiolo.

raperonzolo [ra-pe-rón-zo-lo] *s. m.* pianta erbacea con fiori violetti, foglie ovali e piccole radici carnose commestibili. 牧根草样风铃草(其根、叶似芜菁,可食用)

rapida [rà-pi-da] *s. f.* tratto di fiume in forte pendenza, dove l'acqua scorre rapidissima formando vortici impetuosi. 急流,湍滩
⟷ **anlg.** cateratta.

rapidità [ra-pi-di-tà] *s. f.* l'essere rapido; celerità, prontezza 快速,迅速: *rapidità di decisione.* 快速作出的决定
⟷ **sin.** velocità; sveltezza; concisione, sinteticità **contr.** lentezza, lungaggine.

rapido [rà-pi-do] *agg.* **1** che si muove, si sposta velocemente 快速的,迅速的: *partire con il mezzo più rapido* 乘坐最快的交通工具出发 **2** detto di persona, che impiega pochissimo tempo per fare qualcosa 做事(或行动)敏捷的: *un uomo rapido nel decidere* 迅速作出决定的人 **3** che si compie o avviene in breve tempo 短时间内完成(或发生)的: *riso a cottura rapida* 速煮的米饭 ♦ *s. m.* denominazione, non più ufficiale, di treno a lungo percorso che ferma solo nelle stazioni principali 特快列车 □ rapidamente *avv.*
⟷ *agg.* **A sin.** veloce, celere **contr.** lento **B** (*di persona*) **sin.** svelto, pronto; spedito, sollecito **contr.** lento, flemmatico, lungo (*fam.*) **C sin.** breve, corto; stringato, sintetico, telegrafico **contr.** lungo, durevole; esteso, dettagliato, minuzioso ♦ *s. m.* **anlg.** intercity.

rapimento [ra-pi-mén-to] *s. m.* **1** il rapire, l'essere rapito 绑架,劫持: *il rapimento di un bambino* 绑架一个小男孩 // (*dir.*) ratto, sequestro di persona 绑架罪,非法监禁罪 **2** (*fig.*) l'essere completamente assorto; estasi 陶醉,出神: *ascoltare una musica con rapimento.* 出神地听着音乐
⟷ **A** (*dir.*) **sin.** sequestro, kidnapping (*di bambino*) **B** (*fig.*) **sin.** trance; trasporto, entusiasmo **contr.** indifferenza, distacco.

rapina [ra-pì-na] *s. f.* **1** (*dir.*) reato commesso da chi si impossessa con la violenza o con la minaccia di una cosa altrui 抢夺,抢劫: *rapina a mano armata* 持械抢劫 **2** (*estens.*) estorsione, ruberia 敲诈勒索,盗窃: *questi prezzi sono una rapina!* 这样的价格简直是敲诈勒索! **3** detto di animale, il cacciare e catturare altri animali (猛禽等动物)捕食: *uccelli di rapina*, rapaci. 捕食性猛禽
⟷ **anlg.** furto, scippo, borseggio, taccheggio **gener.** ruberia, latrocinio.

rapinare [ra-pi-nà-re] *v. tr.* **1** derubare qualcuno mediante rapina 抢夺,抢劫: *lo rapinarono della borsa* 他们抢夺他的钱包。**2** sottrarre, portare via con la violenza o la minaccia 敲诈,强取: *gli rapinarono due milioni* 他们向他敲诈了两百万。// (*estens.*) appropriarsi illecitamente di qualcosa 盗用,窃取: *ha rapinato i fondi che gli erano stati affidati* 他盗用了托他保管的资金。**3** (*lett.*) trascinare via con violenza (detto di venti, acque e sim.). (狂风、洪水等)卷走,冲走
⟷ **A anlg.** scippare, borseggiare, taccheggiare **B** (*estens.*) **sin.** derubare, depredare, spogliare.

rapinatore [ra-pi-na-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi rapina, chi commette una rapina 抢劫者,盗贼: *un rapinatore di banca.* 抢劫银行的歹徒
⟷ **anlg.** ladro, scippatore, borsaiolo, taccheggiatore **gener.** bandito, malvivente.

rapinoso [ra-pi-nó-so] *agg.* (*lett.*) violento, travolgente 猛烈的,激烈的: *corrente rapinosa* 激流 □ rapinosamente *avv.*

rapire [ra-pì-re] *v. tr.* [*io rapisco, tu rapisci ecc.*] **1** effettuare un sequestro di persona 绑架,劫持: *rapire un bambino* 绑架一个小男孩 // portare via con la forza o con la frode 抢夺,骗取 **2** (*fig.*) attrarre fortemente; avvincere, estasiare 使陶醉,使出神: *musica che rapisce l'animo* 使人陶醉的音乐 **3** (*lett.*) trascinare, travolgere. 卷走,冲走
⟷ **A sin.** sequestrare; (*estens.*) carpire, ghermire, strappare **B** (*fig.*) **sin.** sedurre, conquistare, stregare, affascinare **contr.** annoiare, tediare.

rapito [ra-pì-to] *agg.* **1** portato via con la violenza o con l'inganno 被绑架的,被拐骗的 **2** (*fig.*) assorto in contemplazione, estasiato 陶醉的,出神的: *lo ascoltava rapito.* 她出神地听着他说话。
⟷ **A sin.** sequestrato; (*di cosa*) rubato, trafugato, sottratto **B** (*fig.*) **sin.** trasognato, imbambolato; incantato, ammaliato, stregato **contr.** vigile, presente; freddo, distratto.

rapitore [ra-pi-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi rapisce o ha rapito una persona. 绑架者,劫持者;拐骗者
⟷ **sin.** sequestratore **inv.** sequestrato, rapito, ostaggio.

rappacificare [rap-pa-ci-fi-cà-re], meno com. riappacificare, *v. tr.* [*io rappacìfico, tu rappacìfichi ecc.*] far tornare in pace; riconciliare 使和解,使和好: *rappacificare due rivali* 使两个对手和解 // (*estens.*) calmare, placare 使平静,使安定: *rappacificare gli animi* 安定情绪 ♦ rappacificarsi *v. rifl.* tornare in pace, fare pace con qualcuno 与…和解,与…言归于好: *rappacificarsi con la moglie* 与妻子和解 ♦ *v. rifl. rec.* fare pace; riconciliarsi (双方)和解,言归于好: *non si sono ancora rappacificati.* 他们还没有言归于好。

↔ *v. tr.* **sin.** pacificare, mettere pace; (*estens.*) acquietare, sedare **contr.** fomentare, sobillare, mettere zizzania.

rappacificazione [rap-pa-ci-fi-ca-zió-ne] *s. f.* il rappacificare, il rappacificarsi, l'essere rappacificato; riconciliazione. 和解,言归于好

↔ **sin.** pace, pacificazione; accordo, accomodamento **contr.** rottura.

rappattumare [rap-pat-tu-mà-re] *v. tr.* (*fam.*) riconciliare, rappacificare in modo provvisorio, superficiale 使暂时和解,使表面和好 ♦ rappattumarsi *v. rifl.* e *rifl. rec.* (*fam.*) riconciliarsi provvisoriamente, superficialmente. 暂时和解,表面和好

rapper [/ 'rɛpper /] *s. m.* e *f.* *invar.* cantante di rap 说唱歌手 // (*estens.*) appassionato di musica rap. 说唱歌曲迷

rappezzare [rap-pez-zà-re] *v. tr.* [*io rappèzzo ecc.*] **1** aggiustare sostituendo un pezzo, mettendo una pezza 缝补,修补: *rappezzare un lenzuolo* 补被单 **2** (*fig.*) aggiustare, mettere insieme alla meglio 草草修改;拼凑: *rappezzare un articolo.* 草草修改一篇文章;拼凑一篇文章

↔ **A sin.** rattoppare **gener.** ricucire, rammendare **contr.** lacerare, strappare **B** (*fig.*) **sin.** raffazzonare, abborracciare, arrangiare (*fam.*); mettere una toppa, mettere una pezza.

rappezzatura [rap-pez-za-tù-ra] *s. f.* **1** il rappezzare 缝补,修补;草草修改,拼凑 **2** la cosa rappezzata. 拼缀物,拼凑的东西

rappezzo [rap-pèz-zo] *s. m.* l'operazione del rappezzare 补缀,打补丁: *fare un rappezzo* 补缀,打补丁 // la cosa, la parte rappezzata; il pezzo usato per rappezzare 补丁: *una coperta con rappezzi.* 缝有补丁的毯子

↔ **sin.** rattoppo, rappezzamento, rattoppatura; (*il pezzo usato per rappezzare*) toppa, pezza **anlg.** rammendo, rammendatura.

rapportabile [rap-por-tà-bi-le] *agg.* che si può rapportare 可比较的,可对比的: *un fenomeno rapportabile a un altro.* 可与另一个现象进行对比的现象

↔ **sin.** confrontabile, paragonabile, comparabile **contr.** incomparabile.

rapportare [rap-por-tà-re] *v. tr.* [*io rappòrto ecc.*] **1** mettere a raffronto due grandezze stabilendo un rapporto 比较,对比: *rapportare i salari al costo della vita* 将工资与生活费用加以比较 **2** riprodurre disegni su scala diversa, senza alterarne le proporzioni 按不同的比例将…绘制成图: *rapportare la pianta della città sulla scala di 1:25.000* 按 1 与 25 000 的比例绘制城市地形图 ♦ rapportarsi *v. intr. pron.* riferirsi 涉及,有关: *dati che si rapportano alla situazione economica.* 有关经济形势的数据

↔ *v. tr.* (*mettere a raffronto due grandezze*) **sin.** confrontare, paragonare, comparare; associare, correlare **contr.** distinguere, separare, isolare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** riguardare.

rapporto [rap-pòr-to] *s. m.* **1** scritto in cui si riferiscono dei fatti; ragguaglio, resoconto 书面报告,汇报: *stendere un rapporto dettagliato* 写一份详细的报告 **2** relazione tra persone 人际关系: *rapporto di lavoro* 工作关系; *rapporto giuridico*, relazione di rilevanza giuridica tra due o più soggetti e tra costoro e le cose 法定关系; *rapporto sessuale*, unione sessuale 性关系,男女关系 **3** legame, connessione tra cose 关系,联系: *rapporto di causa ed effetto* 因果关系 **4** (*mat.*) risultato della divisione tra due grandezze; quoto, quoziente 比,比例: *il rapporto tra gli abitanti e la superficie di uno stato* 一个国家的人口与面积之间的比例 **5** (*fig.*) paragone, confronto 比较,对比: *non è possibile fare un rapporto tra loro.* 无法将他们作一比较。

● *Chiamare a rapporto*, (*mil.*) si dice di superiore che chiama gli inferiori a riferire. 上级让下级汇报
Chiedere rapporto, (*mil.*) chiedere udienza a un superiore. 请求上级接见
In rapporto a, per quanto riguarda. 关于,有关
Rapporto di tramissione, (*mecc.*) rapporto tra il numero di giri della ruota o dell'albero che riceve il moto e quello della ruota o dell'albero che lo trasmette. 传动比

↔ **A sin.** relazione, rendiconto; racconto, esposizione **B** (*tra persone*) **sin.** legame, vincolo; contatto **C** (*tra cose*) **sin.** nesso, collegamento; attinenza, analogia; interconnessione, correlazione **contr.** indipendenza, separazione **D** (*fig.*) **sin.** proporzione.

rapprendere [rap-prèn-de-re] *v. tr.* [coniugato come *prendere*] coagulare, far divenire più denso 使凝结 ♦ rapprendersi *v. intr. pron.* coagularsi 凝结: *il latte acido si rapprende.* 酸牛奶结成凝乳。

↔ *v. tr.* **sin.** raddensare, infittire, ispessire, condensare; cagliare (*il latte*) **contr.** diluire; liquefare, fluidificare.

rappresaglia [rap-pre-sà-glia] *s. f.* azione intrapresa per ritorsione contro chi abbia recato un danno, specialmente in situazioni di guerra 报复,报复行动: *compiere una rappresaglia.* 进行报复,实施报复

↔ **sin.** ritorsione **anlg.** vendetta, rivalsa, faida.

E Parola che deriva dal latino medievale *represalia(m)*, propriamente 'l'atto di riprendere ciò che è stato tolto (in guerra)', derivato di *repre(he)ndĕre* 'riprendere'.

rappresentabile [rap-pre-ʃen-tà-bi-le] *agg.* che si può rappresentare 可描绘的,可(形象地)表现的;能被代表的;能上演的: *un dramma difficilmente rappresentabile.* 难以上演的一出戏剧

↔ **sin.** raffigurabile, riproducibile; immaginabile (*nella mente*).

rappresentante [rap-pre-ʃen-tàn-te] *s. m.* e *f.* **1** chi rappresenta un'altra persona o un ente 代表: *rappresentante sindacale* 工会代表 **2** chi simboleggia un'epoca, un'idea, un movimento 代表人物: *Heine è un tipico rappresentante del romanticismo tedesco* 海涅是德国浪漫主义的代表人物。**3** (*dir.*) chi agisce in nome e nell'interesse di un altro soggetto 代理,代理人: *rappresentante processuale* 诉讼代理人 **4** chi promuove la conclusione di affari agendo per conto di un'azienda. 代理商

↔ **A sin.** delegato, portavoce, inviato, emissario **specif.** (*di uno stato*) diplomatico, ambasciatore; legato pontificio (*della Santa Sede*); (*al parlamento*) deputato, senatore; parlamentare **B sin.** esponente **C** (*dir.*) **sin.** mandatario, procuratore **D sin.** agente di commercio, salesman **anlg.** propagandista, piazzista.

rappresentanza [rap-pre-ʃen-tàn-za] *s. f.* **1** il rappresentare; il curare affari altrui sostituendosi all'interessato nel compimento di attività di rilievo giuridico 代理,代理机构: *rappresentanza legale* 法定代理机构 **2** la persona o l'insieme delle persone che rappresentano altri 代表,代表团: *rappresentanza diplomatica* 外交使团 **3** il rapporto tra rappresentante e rappresentato; l'attività che ne deriva 代理关系,代理权: *avere la rappresentanza di una ditta straniera.* 拥有一家外国公司的代理权

● *In rappresentanza di*, per conto, a nome di 以…的名义: *in rappresentanza del governo.* 以政府的名义
Rappresentanza politica, sistema per cui il popolo elegge suoi rappresentanti e delega loro l'esercizio della propria sovranità. 代表制,代议制
Sala di rappresentanza, adibita a ricevimenti, riunioni, incontri ufficiali. 代表处

↔ **A sin.** mandato, procura; delega **B** (*persone*) **sin.** delegazione, rappresentativa.

rappresentare [rap-pre-ʃen-tà-re] *v. tr.* [*io rappreʃènto ecc.*] **1** riprodurre la realtà con figure, immagini materiali 描绘,(形象地)表现,使呈现: *rappresentare una scena campestre* 描绘农村生活的场景; *rappresentarsi qualcosa*, (*fig.*) immaginarla, figurarsela 想像某事,体现某事 // (*estens.*) riferito a opere letterarie, descrivere (文学作品) 描写,描述: *nei 'Promessi Sposi' si rappresenta la Milano del Seicento* (意大利长篇历史小说)《约婚夫妇》描写的是 17 世纪的米兰。**2** simboleggiare 象征,标志: *il Virgilio dantesco rappresenta la ragione umana* 但丁笔下的维吉尔象征着人的理性。**3** operare in nome di altri, farne le veci 代表,以…的名义: *rappresentare una ditta* 代表一家公司,以一家公司的名义 **4** portare sulla scena o sullo schermo 上演,演出: *rappresentare una commedia* 上演一出喜剧 **5** costituire, significare, contare 意味着,算得上: *lui non rappresenta nulla per me.* 对我来说,他什么也不是。

↔ **A sin.** raffigurare, effigiare; tratteggiare, delineare; (*riferito a opere letterarie*) narrare, raccontare **B sin.** significare; esprimere, rispecchiare **specif.** personificare, incarnare; allegorizzare **C sin.** fare le veci, fungere; farsi portavoce **D sin.** mettere in scena, interpretare **E sin.** equivalere, valere.

rappresentativa [rap-pre-ʃen-ta-tì-va] *s. f.* **1** (*sport*) squadra rappresentativa 代表队: *la rappresentativa italiana di atletica leggera* 意大利田径代表队 **2** gruppo di persone che rappresentano enti, partiti ecc. 代表团: *rappresentativa parlamentare.* 议会代表团

↔ **A** (*sport*) **sin.** selezione; formazione, compagine **B sin.** rappresentanza, delegazione, deputazione.

rappresentatività [rap-pre-ʃen-ta-ti-vi-tà] *s. f.* l'essere rappresentativo. 代表性
↔ **sin.** paradigmaticità, esemplarità, tipicità.

rappresentativo [rap-pre-ʃen-ta-tì-vo] *agg.* **1** che rappresenta, che è atto a rappresentare 代表的,典型的: *gesto rappresentativo* 典型的动作 **2** che simboleggia un'idea, un movimento, un'epoca, che ne riassume in sé i caratteri principali 有代表性的,象征性的: *un artista rappresentativo delle nuove tendenze* 代表新潮流的艺术家 **3** basato sulla rappresentanza 代表制的,代议制的: *sistema politico rappresentativo* 代表制,代议制 ☐ **rappresentativamente** *avv.*
↔ **A sin.** significativo, emblematico, esemplificativo; tipico, caratteristico; campione **contr.** insignificante **B** (*dir.*) **anlg.** democratico, parlamentare, elettivo.

rappresentazione [rap-pre-ʃen-ta-zió-ne] *s. f.* **1** il rappresentare; la cosa rappresentata 描绘,(形象的)表现: *rappresentazione simbolica* 象征 **2** (*filos.*) l'atto con il quale la coscienza riproduce in sé un oggetto esterno o uno stato d'animo 表象 // il contenuto della rappresentazione 心理表象(或影像) **3** spettacolo teatrale o cinematografico 上演,演出: *la rappresentazione ha avuto successo.* 演出获得了成功。
↔ **A** (*il rappresentare*) **sin.** raffigurazione; descrizione, racconto; (*la cosa rappresentata*) figura, immagine; simbolo, emblema **B** (*spettacolo teatrale*) **sin.** recita.

rapsodia [ra-pso-dì-a] *s. f.* **1** componimento poetico di contenuto epico recitato pubblicamente (古希腊的)吟诵史诗 **2** testo basato sulla raccolta di brani di uno o più autori (古希腊的)吟诵史诗节选 **3** (*mus.*) componimento musicale nel quale temi popolari sono svolti in libere interpretazioni 狂想曲: *le 'Rapsodie ungheresi' di Liszt.* 李斯特的《匈牙利狂想曲》

rapsodico [ra-psò-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** dei rapsodi; di rapsodia (古希腊)吟诵史诗的,史诗吟诵者的: *poema rapsodico* (古希腊的)吟诵史诗 **2** (*fig.*) frammentario, saltuario 零碎的,时断时续的: *narrazione rapsodica* 时断时续的叙述 ☐ **rapsodicamente** *avv.*
↔ **A anlg.** epico **B** (*fig.*) **sin.** spezzettato, disorganico, slegato; discontinuo, intermittente **contr.** unitario, organico; continuo, costante.

rapsodo [ra-psò-do] *s. m.* nell'antica Grecia, cantore che recitava in pubblico composizioni epiche (古希腊的)史诗吟诵者 // (*estens.*) chi recita o canta composizioni popolaresche; cantastorie. (在街头)吟唱叙事诗或民谣的人
↔ **sin.** rapsodista, aedo; (*estens.*) **anlg.** trovatore; giullare, menestrello.

raptus [/ 'raptus /] *s. m. invar.* (*lat.*) **1** (*psicol.*, *psich.*) impulso improvviso e incontrollabile a compiere azioni violente 突现的实施暴力的冲动: *raptus omicida* 突现的杀人念头 **2** (*estens.*) momento improvviso di ispirazione, di illuminazione interiore 灵感: *raptus poetico.* 诗兴大发
↔ **A** (*psicol.*, *psich.*) **sin.** furia, follia; accesso **B** (*estens.*) **sin.** folgorazione, lampo, illuminazione.

Ɛ Voce latina, che significa propriamente 'rapimento'; infatti chi è in preda a un raptus è come se fosse fuori di sé.

rarefare [ra-re-fà-re] *v. tr.* [*io rarefàccio* o *rarefò*, *tu rarefài*, *egli rarefà ecc.*; coniugato come *fare*] rendere meno denso 使(气体等)变稀薄: *rarefare un gas* 使某种气体变得稀薄 ♦ **rarefarsi** *v. intr. pron.* diventare meno denso(气体等)变得稀薄: *l'aria si rarefà con l'altezza.* 随着海拔的增高,空气变得稀薄。
↔ *v. tr.* **sin.** dilatare, diluire **contr.** concentrare, addensare.

rarefatto [ra-re-fàt-to] *agg.* **1** meno denso 变稀薄的: *aria rarefatta* 变得稀薄的空气 **2** (*fig.*) raffinato, sottile 精妙的,细微的: *umorismo rarefatto.* 微妙的幽默
↔ (*di sostanza gassosa*) **sin.** dilatato **contr.** denso, concentrato.

rarefazione [ra-re-fa-zió-ne] *s. f.* il rarefare, il rarefarsi, l'essere rarefatto 稀薄,稀疏: *rarefazione di un gas.* 某种气体的稀薄状态
↔ **sin.** dilatazione **contr.** compressione.

rarità [ra-ri-tà] *s. f.* l'essere raro 稀罕,罕见: *la rarità di una pietra* 一种罕见的石头 // cosa rara 稀罕的东西: *una rarità bibliografica*, un libro raro. 珍本
↔ **sin.** infrequenza, sporadicità; scarsezza, penuria; preziosità; (*cosa o persona rara*) mosca bianca, araba fenice; bestia rara **contr.** frequenza, usualità; diffusione, abbondanza.

raro [rà-ro] *agg.* **1** non comune, non frequente; scarso, difficile a trovarsi 罕见的,稀有的: *rare eccezioni* 少见的例外; *le rare volte*, le poche volte 仅有的几次 **2** prezioso per la sua rarità 珍贵的: *monete rare* 珍贵的钱币 // eccellente 杰出的,非凡的: *intelligenza rara* 超群的才智 **3** (*non com.*) non denso, non fitto; rado 稀薄的,稀疏的: *alberi piantati rari* 稀疏的树木 ☐ **raramente** *avv.* rare volte, di rado 偶尔,少数几次: *ci vediamo raramente.* 我们很少见面。
● *Una bestia rara*, (*fig.*) si dice di persona fuori del comune. 不寻常的人,罕见的人
↔ **A sin.** infrequente, sporadico, saltuario; scarso **contr.** frequente, ripetuto; numeroso **B sin.** pregiato; ricercato; straordinario **contr.** ordinario, comune, banale, mediocre **C sin.** rado, diradato, rarefatto **contr.** folto, fitto, serrato.

ras *s. m. invar.* **1** in Etiopia, capo di una regione 埃塞俄比亚的省总督 **2** (*spreg.*) piccola autorità locale che assume atteggiamenti dispotici. 地方一霸
↔ (*spreg.*) **sin.** padrino, satrapo **anlg.** caporione, capobastone, boss, barone.

Ɛ Voce amarica; propriamente 'capo, testa'.

rasare [ra-sà-re] *v. tr.* **1** radere 剃,刮: *rasare la barba* 剃须 **2** rendere liscia una superficie; pareggiare 修剪;把…弄平: *rasare l'erba del giardino* 修剪花园里的草坪 ♦ **rasarsi** *v. rifl.* radersi i peli della barba. 修面,刮脸
↔ *v. tr.* **A sin.** radere, tagliare; (*scherz.*) pelare, tosare **specif.** sbarbare; depilare; rapare (*i capelli*) **B sin.** levigare, spianare; scartavetrare.

rasatello [ra-sa-tèl-lo] *s. m.* tessuto di cotone simile al raso, ma più leggero e ordinario. 棉缎,纬缎

rasato [ra-sà-to] *agg.* **1** che ha subito la rasatura; liscio, senza peli 刮过胡子的;光滑的,无毛的 **2** spianato 平整的 **3** si dice di tessuto liscio come raso (织物)像缎子一样光滑的: *velluto rasato* 光滑的天鹅绒 ♦ *s. m.* tessuto liscio di cotone, simile al raso. 棉缎
↔ *agg.* **A sin.** depilato; rapato, pelato; sbarbato **contr.** peloso, villoso; capelluto; barbuto **B sin.** levigato, liscio **contr.** ruvido, scabro.

rasatura [ra-sa-tù-ra] *s. f.* il rasare, il rasarsi, l'essere rasato 修面,刮脸 // ciò che si asporta rasando. 刮去的胡子
↔ **A sin.** sbarbatura; (*del capo*) pelatura, tosatura **B** (*di una superficie*) **sin.** lisciatura, levigatura; pareggiamento.

raschiabile [ra-schià-bi-le] *agg.* che si può raschiare. 可刮的,可擦的

raschiamento [ra-schia-mén-to] *s. m.* il raschiare, l'essere raschiato 刮,擦 // (*med.*) intervento chirurgico consistente nel raschiare un osso o la cavità di un organo 刮除术: *raschiamento dell'utero.* 刮宫

raschiaolio [ra-schia-ò-lio] *s. m. invar.* (*mecc.*) fascia elastica di ghisa o d'acciaio applicata ai pistoni dei motori a scoppio che regola la quantità di lubrificante sulla superficie dei cilindri. 刮刀,刮板

raschiare [ra-schià-re] *v. tr.* [*io ràschio ecc.*] **1** fregare una superficie con uno strumento ruvido per spianarla, levigarla o pulirla 刮,擦: *raschiare la ruggine* 刮去铁锈 **2** (*med.*) asportare tessuti e materiali organici a scopo diagnostico o terapeutico (用刮匙或刮器)刮除: *raschiare l'utero.* 刮宫
● *Raschiarsi la gola*, (*fig.*) fare un rumore con la gola per liberarsi da prurito o per richiamare l'attenzione di qualcuno. (喉咙发痒或为引起他人注意)清嗓子,轻咳
↔ (*una superficie*) **sin.** grattare; abradere; scrostare, rimuovere.

raschiata [ra-schià-ta] *s. f.* il raschiare alla meglio, in fretta. 刮,擦

raschiatura [ra-schia-tù-ra] *s. f.* **1** il raschiare, l'essere raschiato 刮,擦 // la traccia che resta nella parte raschiata 刮削的痕迹 **2** ciò che si asporta raschiando. 刮下的碎屑
↔ **A sin.** raschiamento, abrasione; scrostatura; raschiata; (*la traccia che resta nella parte raschiata*) graffiatura, graffio **B** (*materiale asportato raschiando*) **sin.** grattatura.

raschiettare [ra-schiet-tà-re] *v. tr.* [*io raschiétto ecc.*] ese-

guire una raschiettatura. 轻刮,轻擦

raschiettatura [ra-schiet-ta-tù-ra] *s. f.* (*mecc.*) finitura di grande precisione di una superficie metallica eseguita manualmente con il raschietto. 轻刮,轻擦

raschietto [ra-schiét-to] *s. m.* utensile il cui elemento essenziale è una lama d'acciaio a bordo tagliente, usato per raschiare superfici diverse. 刮刀,刮削器
↔ **sin.** raschiatoio **specif.** rasiera.

raschio [rà-schio] *s. m.* il raschiarsi la gola; il prurito causato da un'irritazione della gola. (因咽喉发痒)清嗓子,轻咳

rasentare [ra-ʃen-tà-re] *v. tr.* [*io raʃènto ecc.*] **1** passare rasente a qualcosa 擦过,掠过: *rasentare un muro* 贴着墙走过 **2** (*fig.*) accostarsi, essere vicino a qualcosa; sfiorare 靠近,接近: *rasentare il ridicolo.* 几乎到了可笑的地步
↔ **A sin.** sfiorare, radere, lambire, **contr.** tenersi a distanza, discostarsi, staccarsi **B** (*fig.*) **sin.** avvicinarsi.

rasente [ra-ʃèn-te] *prep.* molto vicino a qualcosa o a qualcuno, fin quasi a sfiorarlo (si usa con verbi di movimento e si unisce ai sostantivi per mezzo della prep. *a* e talvolta direttamente) 贴近,靠近: *camminare rasente al* (o *il*) *muro.* 贴着墙走
↔ **sin.** a breve distanza, a pelo, a fior di; lungo, accanto a **contr.** lontano, distante, alla larga.

raso[1] [rà-so] *agg.* **1** rasato, liscio 刮过脸的,光滑的: *cane a pelo raso* 毛剪短的狗 **2** pieno fino all'orlo 满满的: *un bicchiere raso* 满满的一杯 // usato anche con valore di *prep.* nella loc. avv. e agg. invar. *raso terra*, rasente la terra (仅限于短语 *raso terra*) 贴地,擦地: *tiro raso terra.* (足球等的)踢地滚球,踢地面球
● *Fare tabula rasa*, (*fig.*) eliminare, abolire tutto. 彻底扫除,清除
↔ **A sin.** levigato, spianato, pareggiato **contr.** ruvido, scabro, rasposo **B sin.** ricolmo **contr.** vuoto; scarso.

raso[2] *s. m.* tessuto di fibre naturali o artificiali, di aspetto liscio e lucente 缎子: *vestito di raso.* 缎子衣服
↔ **anlg.** rasatello, rasato; satin.

rasoiata [ra-so-ià-ta] *s. f.* colpo di rasoio. 剃一下

rasoio [ra-só-io] *s. m.* strumento per radere la barba, costituito nel tipo tradizionale da una lunga lama d'acciaio inserita in un manico 剃刀: *affilare il rasoio.* 磨剃刀
● *Rasoio di sicurezza*, munito di lametta a doppio taglio o a taglio singolo, con protezione per evitare ferite. 安全剃刀
Rasoio elettrico, elettrodomestico per la rasatura senz'acqua e senza sapone. 电动剃须刀

rasoterra [ra-so-tèr-ra] *agg.* e *s. m. invar.* (*sport*) si dice di tiro rasente il terreno. 地滚球的,地面球的;地滚球,地面球
↔ *s. m.* **sin.** tiro radente ♦ *agg.* **A sin.** radente **contr.** alto.

raspa [rà-spa] *s. f.* attrezzo simile a una lima, ma con denti più grossi e più radi, usato nella lavorazione del legno. 木锉

raspare [ra-spà-re] *v. tr.* **1** spianare, ridurre di spessore con la raspa 锉: *raspare un'assicella* 锉木条 **2** (*estens.*) irritare 刺激: *questo vino raspa la gola* 这种葡萄酒刺激喉咙。**3** di animale, grattare la terra con le zampe (动物用蹄、爪)刨地,扒土 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** grattare, raschiare 搔,抓: *un tessuto che raspa* 手感毛糙的织物 **2** (*estens.*) frugare, armeggiare 翻找: *raspare in un cassetto.* 在抽屉里翻找
↔ *v. tr.* **A gener.** levigare; sgrossare **anlg.** limare **B** (*estens.*) **sin.** pizzicare **C sin.** scavare; (*di polli*) razzolare, ruspare; grufolare (*di maiale*) ♦ *v. intr.* (*estens.*) **sin.** rovistare.

raspo [rà-spo] *s. m.* grappolo di uva privo dei chicchi. (吃完葡萄)剩下的果柄

raspollo [ra-spól-lo] *s. m.* piccolo grappolo d'uva con pochi chicchi. (只有几粒葡萄的)一小串葡萄
↔ **sin.** racimolo, racchio (*region.*).

rasposo [ra-spó-so] *agg.* ruvido. 粗糙的
↔ **sin.** ruvido, scabro **contr.** liscio, raso, levigato.

rassegna [ras-sé-gna] *s. f.* **1** (*mil.*) ispezione fatta da un superiore a un reparto militare schierato; rivista 检阅: *passare in rassegna le truppe* 检阅部队 **2** (*estens.*) esame minuzioso di cose o persone 检查,检验 **3** resoconto ordinato di avvenimenti, manifestazioni, opere; pubblicazione periodica 报告,调查;期刊,杂志: *fare la rassegna stampa* 做新闻调查 **4** mostra, concorso, festival 展览,(电视、电影)节: *rassegna cinematografica.* 电影回顾展
↔ **A** (*mil.*) **sin.** rivista; parata **B** (*estens.*) **sin.** disamina, vaglio **C sin.** rendiconto; rivista, bollettino **D sin.** fiera.

rassegnare [ras-se-gnà-re] *v. tr.* [*io rasségno ecc.*] presentare, consegnare 提出,递交: *rassegnare le dimissioni* 提出辞职 ♦ **rassegnarsi** *v. intr. pron.* accettare con sopportazione la volontà altrui o qualcosa di doloroso, di inevitabile 听任,顺从: *rassegnarsi alla cattiva sorte.* 听凭厄运的摆布
● *Rassegnare un mandato*, rinunciarvi. 辞去职务
↔ *v. intr. pron.* **sin.** arrendersi, cedere, adattarsi; farsi una ragione, mettersi il cuore in pace **contr.** resistere, opporsi, reagire.

rassegnato [ras-se-gnà-to] *agg.* che accetta con sopportazione un dolore, una prova, la volontà altrui. 听任的,顺从的

rassegnazione [ras-se-gna-zió-ne] *s. f.* il rassegnarsi; disposizione d'animo di chi accetta pazientemente un dolore, una sventura 听任,顺从: *accettare qualcosa con rassegnazione.* 顺从地接受某事
↔ **sin.** sopportazione, accettazione, adattamento **contr.** opposizione, reazione, ribellione.

rasserenamento [ras-se-re-na-mén-to] *s. m.* il rasserenare, il rasserenarsi, l'essere rasserenato. 天气晴朗;安心,放心

rasserenante [ras-se-re-nàn-te] *agg.* che infonde serenità, tranquillità 使人安心(或放心)的: *parole rasserenanti.* 使人安心的话语
↔ **sin.** rassicurante, confortante; distensivo, rilassante **contr.** inquietante, preoccupante, scioccante.

rasserenare [ras-se-re-nà-re] *v. tr.* [*io rasseréno ecc.*] rendere sereno 使安心,使放心: *la notizia lo rasserenò* 这消息使他放下心来。♦ **rasserenarsi** *v. intr. pron.* diventare sereno 变晴朗: *il cielo si è rasserenato.* 天空放晴了。
↔ *v. tr* **sin.** tranquillizzare, rassicurare, consolare, calmare **contr.** turbare, agitare, angosciare.

rasserenato [ras-se-re-nà-to] *agg.* diventato sereno 变得安静的,变得平静的: *animo rasserenato.* 变得平静的心情

rasserenatore [ras-se-re-na-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi rasserena 使人安心(或放心)的;使人安心(或放心)的人: *sorriso rasserenatore.* 使人安心的微笑

rassestamento [ras-se-sta-mén-to] *s. m.* il rassestare, l'essere rassestato. 整理,收拾

rassettare [ras-set-tà-re] *v. tr.* [*io rassètto ecc.*] **1** assettare, mettere in ordine 整理,清理: *rassettare una stanza* 整理房间 **2** accomodare, aggiustare 修理,修补: *rassettare un abito* 修补一件衣服 ♦ **rassettarsi** *v. rifl.* mettersi in ordine nella persona e nell'abito. 收拾妥,整理好
↔ *v. tr.* **A sin.** sistemare, riordinare; pulire, far pulizia **contr.** disordinare **B sin.** riparare, riattare **contr.** rompere, guastare, danneggiare.

rassettatura [ras-set-ta-tù-ra] *s. f.* il rassettare, il rassettarsi, l'essere rassettato. 整理,清理;修理,修补;收拾妥,整理好
↔ **sin.** sistemazione, rassetto.

rassicurante [ras-si-cu-ràn-te] *agg.* che infonde sicurezza, fiducia 令人安心的,令人放心的: *espressione rassicurante.* 令人安心的神情
↔ **sin.** tranquillizzante, consolante, confortante **contr.** preoccupante, allarmante.

rassicurare [ras-si-cu-rà-re] *v. tr.* rendere sicuro; liberare da dubbi, sospetti, timori 使安心,使放心: *una calma che rassicura* 使人放心的镇静态度 ♦ **rassicurarsi** *v. intr. pron.* acquistare sicurezza e tranquillità; liberarsi da dubbi o timori 感到安心,感到放心: *alle parole del medico si rassicurò.* 医生的一席话使他放下心来。
↔ *v. tr.* **sin.** tranquillizzare, rinfrancare, confortare **contr.** preoccupare, allarmare, spaventare, agitare.

rassicurato [ras-si-cu-rà-to] *agg.* divenuto sicuro; tranquillizzato, rincuorato 安心的,放心的;有信心的: *andar via rassicurato.* 放心地离去

rassicurazione [ras-si-cu-ra-zió-ne] *s. f.* il rassicurare, l'essere rassicurato; parola, discorso rassicurante 安心,放心;保证,安慰的话: *avere ampie rassicurazioni.* 得到充分的保证

rassodamento [ras-so-da-mén-to] *s. m.* il rassodare, il rassodarsi, l'essere rassodato. 变硬,硬化;巩固,加强
↔ **sin.** indurimento; addensamento **contr.** ammollimento, ammorbidimento, intenerimento.

rassodante [ras-so-dàn-te] *agg.* che rassoda i muscoli o i tessuti cutanei (使肌肉或皮肤组织)变得结实的: *crema rassodante.* (使肌肉或皮肤组织变得结实的)健肤膏,健肤霜
↔ **sin.** tonificante.

rassodare [ras-so-dà-re] *v. tr.* [*io rassòdo ecc.*] **1** rendere sodo o più sodo 使硬化,使更结实: *rassodare la pelle* 使皮肤更加结实 **2** (*fig.*) consolidare, rafforzare 加强,巩固: *rassodare un legame* 巩固某种关系 ♦ **rassodarsi** *v. intr. pron.* **1** diventare sodo o più sodo 硬化,变更坚硬: *con la ginnastica i muscoli si rassodano* 做操能使肌肉变得结实。**2** (*fig.*) consolidarsi, diventare più stabile 变得更为坚固,得到巩固: *l'amicizia si è rassodata.* 友谊变得更为坚固。
↔ *v. tr.* **A sin.** indurire, solidificare; tonificare; (*un composto liquido*) raddensare, rapprendere **contr.** ammorbidire, intenerire; diluire; sciogliere **B** (*fig.*) **sin.** consolidare, rinsaldare **contr.** indebolire, attenuare.

rassomigliante [ras-so-mi-gliàn-te] *agg.* somigliante 相像的,类似的: *ritratto poco rassomigliante.* 与本人不太像的肖像画
↔ **sin.** fedele, conforme, simile, rispondente **contr.** diverso, differente, dissimile.

rassomiglianza [ras-so-mi-gliàn-za] *s. f.* il rassomigliare; somiglianza 相像,类似: *una rassomiglianza notevole.* 几乎一模一样
↔ **sin.** similitudine; fedeltà, conformità; analogia, affinità, similarità **contr.** differenza, diversità, distanza.

rassomigliare [ras-so-mi-glià-re] *v. intr.* [*io rassomìglio ecc.*; aus. *essere* e *avere*] essere simile, somigliante 与…相像(或相似): *rassomigliare al padre* 像其父亲 ♦ **rassomigliarsi** *v. rifl. rec.* somigliare l'un l'altro 彼此相像: *rassomigliarsi come due gocce d'acqua.* 完全一样,一模一样
↔ *v. intr.* **sin.** somigliare, assomigliare; accostarsi, sembrare **contr.** differire, discostarsi, distinguersi ♦ *v. rifl. rec.* **sin.** assomigliarsi.

rasta [rà-sta] *agg.* e *s. m. invar.* appartenente al culto giamaicano che propugna il ritorno della popolazione nera nella madrepatria africana. 拉斯特法里派的,拉斯特法里崇拜者的;拉斯特法里派一员,拉斯特法里崇拜者(指崇拜前埃塞俄比亚皇帝海尔·塞拉西一世为神并信奉黑人终将得到救赎重返非洲的牙买加黑人教派一员)
E Dall'inglese *rasta farian*, che è da *Ras Tafari*, nome originario del negus d'Etiopia Hailé Selassié (1891 – 1975), venerato in questo culto.

rastrellamento [ra-strel-la-mén-to] *s. m.* il rastrellare, l'essere rastrellato (*spec. fig.*) 搜查,围捕: *rastrellamento della polizia.* 警方的搜捕
↔ **sin.** retata; rastrello (*di una zona di mare*).

rastrellare [ra-strel-là-re] *v. tr.* [*io rastrèllo ecc.*] **1** raccogliere col rastrello (用耙子)耙: *rastrellare il fieno* 耙干草 **2** (*fig.*) sottoporre una zona a controlli militari o di polizia per catturare individui pericolosi o ricuperare refurtiva 搜查,围捕: *rastrellare un quartiere* 在一个居民区里搜捕 **3** (*econ.*) in borsa, comperare sistematicamente un titolo 大量购买某种有价证券: *rastrellare azioni.* 大量购买某种股票
↔ (*fig.*) **sin.** catturare, imprigionare, arrestare.

rastrellata [ra-strel-là-ta] *s. f.* **1** il rastrellare in fretta, alla meglio (用耙子)耙 // la quantità d'erba o di fieno raccolta col rastrello 一耙子的草(或干草等) **2** colpo dato con un rastrello. 耙一下

rastrellatrice [ra-stel-la-trì-ce] *s. f.* macchina per raccogliere il fieno essiccato. (马或拖拉机牵引的)耙机,搂草机

rastrellatura [ra-strel-la-tù-ra] *s. f.* il rastrellare, l'essere rastrellato. 耙;搜查,围捕

rastrelliera [ra-strel-liè-ra] *s. f.* **1** intelaiatura a pioli, fissata sopra la mangiatoia, per consentire alle bestie di strappare il fieno a piccole boccate (牲口的)饲料槽 **2** (*estens.*) intelaiatura usata in cucina per far sgocciolare le stoviglie (厨房内)摆放洗净后餐具让其滴干的架子 // telaio di sostegno per fucili usato nelle armerie. (军械库里)摆放枪支的架子
↔ **A sin.** greppia **B** (*estens.*) **sin.** fuciliera (*per i fucili*); scolapiatti (*per le stoviglie*).

rastrello [ra-strèl-lo] *s. m.* **1** arnese costituito da un lungo manico con all'estremità un'asta trasversale munita di denti (rebbi); serve per raccogliere erba, fieno o paglia 耙,耙子 // macchina agricola per raccogliere il fieno (马或拖拉机牵引的)耙机,搂草机 **2** (*estens.*) qualsiasi attrezzo simile per forma o per funzione al rastrello agricolo. 似搂草机的工具

rastremare [ra-stre-mà-re] *v. tr.* [*io rastrèmo ecc.*] assottigliare gradualmente, dal basso verso l'alto 使逐渐变得尖细,使成锥形: *rastremare un pilastro* 使一根柱子下粗上细 ♦ **rastremarsi** *v. intr. pron.* farsi più sottile dal basso verso l'alto. 逐渐变得尖细,成锥形
↔ *v. tr.* **gener.** affusolare, assottigliare, restringere.

rastremato [ra-stre-mà-to] *agg.* si dice di elemento architettonico che si assottigli verso l'alto. (柱子等)下粗上细的,锥形的

rastremazione [ra-stre-ma-zió-ne] *s. f.* il rastremare, il rastremarsi, l'essere rastremato 逐渐变得下粗上细,成锥形: *la rastremazione di una colonna.* 下粗上细的柱子,锥形的柱子

rastro [rà-stro] *s. m.* **1** (*lett.*) rastrello 耙,耙子 **2** (*agr.*) macchina agricola che effettua un lavoro complementare a quello dell'aratro mediante lunghi denti arcuati 犁形农机 **3** (*mus.*) strumento per tracciare il pentagramma musicale. 绘制五线谱的工具

rasura [ra-sù-ra] *s. f.* negli antichi manoscritti di pergamena, raschiatura per cancellare una o più parole del testo. (古代羊皮纸手稿上)擦去字的痕迹
↔ **sin.** cancellatura.

rata [rà-ta] *s. f.* ciascuna delle parti in cui viene divisa una somma da pagare dilazionata a scadenze prefissate 分期付款: *rata mensile.* 按月交付的款项
↔ **gener.** parte, quota, porzione, frazione.
E Deriva dal latino *răta*(*m*) (*părtem*) '(parte) stabilita', tratto dalla locuzione (*prō*) *răta* (*părte*) '(secondo una parte) calcolata'.

ratafià [ra-ta-fià] *s. m.* liquore prodotto con alcol, zucchero e succo di frutta di ciliegie selvatiche. (用野生樱桃酿制的)果子甜酒
E Dal francese *ratafia*, da connettersi probabilmente con la formula latina *răta fiat* '(l'accordo) sia messo in opera', pronunciata nei brindisi.

ratatouille [/ rata'tuj /] *s. f. invar.* (*gastr.*) piatto di verdure miste (melanzane, zucchine, patate, peperoni ecc.) tagliate in piccoli pezzi e cotte in salsa di pomodoro. (以茄子、西葫芦、土豆、甜椒等为原料,并用西红柿酱调味的)普罗旺斯杂烩
E Voce francese; è un derivato di *ratatouiller* 'mescolare'.

rateale [ra-te-à-le] *agg.* di rata, relativo alle rate 分期付款的: *scadenza rateale* 分期付款的限期 // che si effettua a rate 以分期付款方式的: *pagamento rateale* 分期付款 □ **ratealmente** *avv.* a rate.
↔ **sin.** a rate, dilazionato.

rateare [ra-te-à-re] *v. tr.* [*io ràteo ecc.*] **1** dividere in rate; rateizzare 分期付款: *rateare un pagamento* 分期付款 **2** (*estens.*) suddividere nel tempo. 分期,分批

rateazione [ra-te-a-zió-ne] *s. f.* il rateare, l'essere rateato. 分期付款

rateizzare [ra-teiʒ-ʒà-re] *v. tr.* dividere in rate; stabilire il numero, l'importo e la scadenza delle rate 分期付款,分期交付: *rateizzare un pagamento.* 分期付款,分期交付
↔ **anlg.** dilazionare.

rateizzazione [ra-teiʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* l'operazione del rateizzare. 分期付款,分期交付
↔ **sin.** rateazione, rateo.

rateo [rà-te-o] *s. m.* **1** rateizzazione 分期付款,分期交付 **2** quota dei costi o dei ricavi maturati nell'esercizio in corso, ma che verranno sostenuti o riscossi in quello successivo 分期付款形式的支出项和收入项 **3** l'ammontare degli interessi maturati in un periodo di tempo inferiore a sei mesi. 为期不到六个月的应计利息总额

ratifica [ra-tì-fi-ca] *s. f.* **1** (*dir.*) approvazione data da un soggetto a un negozio giuridico concluso in suo nome 批准 // approvazione definitiva da parte di un organo deliberante di una decisione adottata provvisoriamente da un organo esecutivo 正式批准,核准 **2** (*estens.*) conferma, convalida 认可: *ratifica di una nomina.* 认可一项任命
↔ **A** (*dir.*) **sin.** sanzione, ratificazione (*non com.*) **B** (*estens.*) **sin.** avallo, convalidazione **contr.** impugnazione, annullamento, invalidazione.

ratificare [ra-ti-fi-cà-re] *v. tr.* [*io ratìfico, tu ratìfichi ecc.*] **1** (*dir.*) approvare mediante ratifica (正式)批准,核准: *ratificare un trattato* 核准一个协定 **2** (*estens.*) confermare, convalidare 认可: *ratificare una nomina.* 认可一项任命
↔ **A** (*dir.*) **sin.** sanzionare **B** (*estens.*) **sin.** sancire; avallare, legittimare **contr.** impugnare, invalidare, annullare, abrogare.

ratificatore [ra-ti-fi-ca-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] (*non com.*) chi ratifica. 批准者,任命者

ratticida [rat-ti-cì-da] *s. m.* [pl. *-i*] topicida. 灭鼠药

ratto[1] [ràt-to] *s. m.* (*lett.*) rapimento 绑架,劫持: *il ratto delle sabine.* 劫夺萨宾妇女(萨宾人为古意大利中部一民族)
↔ **sin.** sequestro di persona; kidnapping (*di un bambino*).

ratto[2] *s. m.* (*zool.*) genere di mammiferi roditori simili ai topi, ma più grandi, dannosi sia per la loro voracità sia per le malattie che possono trasmettere. (大)鼠,大家鼠
↔ **anlg.** topo; (*region.*) sorcio, sorco.

rattoppare [rat-top-pà-re] *v. tr.* [*io rattòppo ecc.*] **1** aggiustare con toppe 缝补,修补: *rattoppare i calzoni* 补裤子 **2** (*fig.*) accomodare alla meglio, rimediare in qualche modo (粗略地)修改;使略为改善: *rattoppare una situazione.* 使情况略为得到改善
↔ **A sin.** rappezzare **anlg.** ricucire, rammendare; riparare **contr.** strappare, stracciare **B** (*fig.*) **sin.** rappezzare, rabberciare; mettere una toppa.

rattoppato [rat-top-pà-to] *agg.* accomodato con toppe, pieno di toppe 缝补(或修补)过的,满是补丁的: *calzoni rattoppati* 补过的裤子 // si dice di persona che indossa vestiti rattoppati 穿着带补丁的衣服的: *va in giro tutto rattoppato.* 穿着满是补丁的衣服到处走

rattoppatura [rat-top-pa-tù-ra] *s. f.* rattoppo. 缝补,修补;补丁
↔ **sin.** rappezzo.

rattoppo [rat-tòp-po] *s. m.* **1** il rattoppare, l'essere rattoppato; la parte rattoppata e la toppa stessa 缝补,修补;补丁: *calzoni pieni di rattoppi* 满是补丁的裤子 **2** (*fig.*) rimedio trovato alla meglio. 权宜之计
↔ **A sin.** rattoppatura, rappezzatura; (*il pezzo usato per rattoppare*) pezza **anlg.** rammendo, accomodo **B** (*fig.*) **sin.** palliativo, ripiego.

rattrappimento [rat-trap-pi-mén-to] *s. m.* il rattrappire, il rattrappirsi, l'essere rattrappito 麻木,僵硬: *il rattrappimento di un arto.* 一只手臂(或一条腿)发麻
↔ **sin.** irrigidimento.

rattrappire [rat-trap-pì-re] *v. tr.* [*io rattrappìsco, tu rattrappìsci ecc.*] far contrarre le membra, in modo che sia faticoso il distenderle di nuovo 使麻木,使僵硬: *il freddo rattrappisce le mani* 双手被冻僵了。♦ **rattrappirsi** *v. intr. pron.* contrarsi (detto del corpo o di una sua parte) (身体或身体的一部分)麻木,僵硬: *mi si è rattrappita una gamba.* 我的一条腿发麻。
↔ *v. tr.* **sin.** irrigidire, bloccare **contr.** sciogliere, distendere.

E Composto di *r(i)-* e *attrappire*, che è dal francese *attraper* 'intrappolare', a sua volta derivato di *trappe* 'trappola'.

rattrappito [rat-trap-pì-to] *agg.* contratto, impedito nel movimento 麻木的,僵硬的: *avere gli arti rattrappiti.* 四肢麻木(或僵硬)
↔ **sin.** rigido, anchilosato; intirizzito (*a causa del freddo*) **contr.** sciolto, elastico.

rattristare [rat-tri-stà-re] *v. tr.* rendere triste; addolorare 使忧愁,使伤心: *una scena che rattrista* 使人伤心的场景 ♦ **rattristarsi** *v. intr. pron.* diventare triste, addolorarsi. 忧愁,伤心
↔ *v. tr.* **sin.** intristire, angustiare; abbattere, avvilire **contr.** rallegrare, divertire; rasserenare, sollevare.

rattristato [rat-tri-stà-to] *agg.* addolorato, afflitto 忧愁的,伤心的: *un volto rattristato.* 一张忧愁的脸
↔ **sin.** avvilito, amareggiato, sconfortato, triste **contr.** divertito, lieto, contento, felice.

rattristire [rat-tri-stì-re] *v. tr.* [*io rattristìsco, tu rattristìsci ecc.*] rattristare, intristire 使忧愁,使伤心 ♦ **rattristirsi** *v. intr. pron.* diventare triste. 忧愁,伤心

raucedine [rau-cè-di-ne] *s. f.* abbassamento o alterazione della voce legati ad affezioni della laringe o della faringe. 嘶哑,沙哑
↔ **sin.** arrochimento; abbassamento di voce, afonia.

rauco [ràu-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] **1** detto di persona, affetto da raucedine 声音嘶哑的,声音沙哑的: *essere rauco per aver parlato troppo* 因话讲得太多而嗓子嘶哑 **2** detto di voce o suono, basso, cupo, roco (嗓音、声音等)嘶哑的,沙哑的: *rispondere con voce rauca.* 用沙哑的声音回答
↔ **A sin.** roco, afono **B contr.** limpido, argentino, chiaro, squillante.

ravanello [ra-va-nèl-lo] *s. m.* pianta erbacea coltivata per la radice commestibile di colore rosso o bianco, dal sapore forte. 小红萝卜,小白萝卜
↔ **sin.** radicina; rapanello (*pop.*).

rave party [/ 'reiv'parti /], abbrev. in **rave**, *loc. sost. m. invar.* festa notturna semiclandestina di giovani, lontano dai centri abitati, in cui si balla al ritmo della technomusic e si assumono sostanze stupefacenti. 狂欢聚会

E Locuzione inglese, composta di *rave* 'delirio, estasi' e *party*; quindi propriamente 'festa durante la quale si va in delirio'.

raviolo [ra-vi-ò-lo] *s. m.* (*spec. pl.*) formato di pasta all'uovo ripiena di carne o di ricotta e verdura 饺子: *ravioli al sugo.* 西红柿酱拌饺子
↔ **sin.** agnolotto, tortello **anlg.** cappelletto; crêpe, crespella.

ravizzone [ra-viz-zó-ne] *s. m.* pianta erbacea con fiori gialli, dai cui semi si ricava un olio usato per l'alimentazione e come lubrificante. 油菜
↔ **sin.** rapaccione, navone, napo.

ravvalorare [rav-va-lo-rà-re] *v. tr.* [*io ravvalóro ecc.*] (*non com.*) avvalorare, dare maggior valore. 证实,确证

ravvedersi [rav-ve-dér-si] *v. intr. pron.* [fut. *io mi ravvedrò* o *ravvederò ecc.*; cond. *io mi ravvedrèi o ravvederèi ecc.*; part. pass. *ravvedùto*; negli altri tempi coniugato come *vedere*] riconoscere i propri errori e correggersi 改过,悔改: *ravvedersi dopo tanti sbagli.* 犯了许多错之后悔改
↔ **sin.** pentirsi, fare ammenda; riscattarsi; rimettersi sulla retta via, mettere la testa a posto.

ravvedimento [rav-ve-di-mén-to] *s. m.* il ravvedersi 改过,改悔: *un ravvedimento improvviso.* 突然改悔
↔ **sin.** pentimento, resipiscenza (*lett.*), conversione (*spec. religiosa*).

ravveduto [rav-ve-dù-to] *agg.* (*non com.*) che si è pentito, che ha riconosciuto i propri errori. 改悔的,悔过的

ravviamento [rav-via-mén-to] *s. m.* (*non com.*) il ravviare, il ravviarsi, l'essere ravviato. 整理,收拾

ravviare [rav-vi-à-re] *v. tr.* [*io ravvìo ecc.*] rimettere a posto, in ordine; riordinare 整理,收拾: *ravviarsi i capelli* 整理头发 ♦ **ravviarsi** *v. rifl.* riordinarsi nella persona. 打扮自己,修饰自己
↔ *v. tr.* **sin.** ordinare, sistemare, rassettare **contr.** disordinare, mettere sottosopra ♦ *v. rifl.* (*nella persona*) **sin.** mettersi in ordine.

ravviata [rav-vi-à-ta] *s. f.* il ravviare, il ravviarsi rapidamente 整理一下,收拾一下: *darsi una ravviata ai capelli.* 整理一下自己的头发
↔ **sin.** ordinata, sistemata; pettinata (*ai capelli*).

ravvicinamento [rav-vi-ci-na-mén-to] *s. m.* il ravvicinare, il ravvicinarsi. 靠近,接近;和解,和好
↔ **sin.** avvicinamento; (*fig.*) rappacificazione, riconciliazione **contr.** allontanamento, distacco; rottura.

ravvicinare [rav-vi-ci-nà-re] *v. tr.* **1** avvicinare di più o di nuovo 使更靠近,使更接近: *ravvicinare il tavolo alla parete* 把桌子挪至墙边 **2** (*fig.*) riconciliare 使和解,使和好: *far ravvicinare due persone* 使两人和解 ♦ **ravvicinarsi** *v. rifl.* o *intr.*

pron. 1 avvicinarsi di più o di nuovo 更靠近,更接近: *ravvicinarsi alla famiglia* 与家人的关系更为亲近 2 (*fig.*) riconciliarsi con qualcuno 与某人和解,与某人和好: *ravvicinarsi a un vecchio amico* 与一位老朋友和解 ♦ *v. rifl. rec.* rappacificarsi, tornare in accordo. 和解,和好

↔ *v. tr.* **A sin.** accostare; appressare (*lett.*) **contr.** allontanare, distaccare **B** (*fig.*) **sin.** rappacificare, pacificare **contr.** sobillare, mettere zizzania.

ravviluppare [rav-vi-lup-pà-re] *v. tr.* avvolgere strettamente; avviluppare 卷,缠; 包,裹: *ravviluppare una matassa* 缠线团 ♦ **ravvilupparsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* avvolgersi strettamente; avvilupparsi 紧裹在…里面;缠绕在一起: *ravvilupparsi in uno scialle.* 紧裹在披肩里

↔ *v. tr.* **sin.** avvoltolare; aggrovigliare, ingarbugliare **contr.** svolgere, svoltolare; dipanare, districare, sbrogliare.

ravvisabile [rav-vi-ʃà-bi-le] *agg.* che si può ravvisare; riconoscibile. 可认出的,可辨认的

↔ **sin.** identificabile, percepibile, visibile **contr.** irriconoscibile, indistinguibile.

ravvisare [rav-vi-ʃà-re] *v. tr.* 1 riconoscere dall'aspetto 认出,辨认: *appena l'ho visto, l'ho subito ravvisato* 我一看见他就认出了他。2 (*estens.*) riconoscere, distinguere 识别,鉴别: *ravvisare il tocco dell'artista.* 识别艺术家独特的手法

↔ **A sin.** identificare **B** (*estens.*) **sin.** notare, percepire, intravedere.

ravvivare [rav-vi-và-re] *v. tr.* 1 rinvigorire, rianimare (anche *fig.*) 使重振活力,使恢复生机: *ravvivare una festa* 使节日的气氛重新活跃起来; *ravvivare un colore*, accentuarlo 使颜色更加鲜艳 2 (*tecn.*) effettuare la ravvivatura 磨削,砥磨 ♦ **ravvivarsi** *v. intr. pron.* riprendere vita, vigore (anche *fig.*) 重振活力,恢复生机: *lo spettacolo si ravvivò alla fine.* 演出在快结束的时候再次进入高潮。

↔ *v. tr.* **A** (*fig.*) **sin.** animare, stimolare; infiammare; rallegrare, vivacizzare; (*il fuoco*) attizzare, rinfocolare **contr.** indebolire, affievolire, spegnere **B** (*una lama*) **sin.** affilare, arrotare, molare.

ravvivatura [rav-vi-va-tù-ra] *s.f.* (*tecn.*) l'operazione meccanica con cui si rigenera il taglio di una mola o di una lama. 磨削,砥磨

↔ **sin.** affilatura, arrotatura, molatura.

ravvolgere [rav-vòl-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *volgere*] avvolgere in modo da coprire interamente; avvolgere più volte 包,裹;缠绕: *ravvolgere i bicchieri nella carta* 用纸把杯子包起来 ♦ **ravvolgersi** *v. rifl.* avvolgersi ben bene 紧裹在…里面: *ravvolgersi in un mantello.* 紧裹在斗篷里面

↔ *v. tr.* **sin.** avvoltolare; fasciare; incartare (*nella carta*); avviluppare, chiudere **contr.** svolgere, svoltolare; scartare, aprire.

ravvoltolare [rav-vol-to-là-re] *v. tr.* [*io ravvòltolo ecc.*] avvolgere rigirando più volte 包,裹: *ravvoltolare un libro in un foglio di carta* 用一张纸把书包起来 ♦ **ravvoltolarsi** *v. rifl.* avvolgersi più volte in qualcosa 紧裹在…里面: *ravvoltolarsi in un mantello* 紧裹在斗篷里面 // voltolarsi, rotolarsi 打滚,翻滚: *ravvoltolarsi nel fango.* 在泥塘里打滚

rayon [rà-yon], o **raion**, *s. m.* fibra tessile artificiale ricavata dalla cellulosa e usata come imitazione della seta. 人造丝,人造纤维

↔ **sin.** seta artificiale.

Ɛ Termine inglese, coniato probabilmente con riferimento a *ray* 'raggio'.

raziocinante [ra-zio-ci-nàn-te] *agg.* che è dotato di raziocinio 有理性的: *l'uomo è un essere raziocinante* 人是有理性的动物 // che concerne la ragione, il raziocinio 推理的,推论的: *facoltà raziocinante.* 推理力,判断力

↔ **sin.** razionale, ragionevole, intelligente; (*di facoltà, capacità ecc.*) speculativo, logico; intellettivo **contr.** irrazionale, irragionevole, bruto.

raziocinio [ra-zio-cì-nio] *s. m.* capacità di ragionare, di riflettere con buon senso e criterio 推理力,判断力;理智,理性: *mancare di raziocinio.* 缺乏判断力;缺乏理智

↔ **sin.** ragione, intelletto, logica, intelligenza; senno, criterio; ragionevolezza **contr.** irragionevolezza, illogicità, insensatezza, avventatezza.

razionale [ra-zio-nà-le] *agg.* 1 dotato di ragione, fornito di superiori capacità conoscitive 理性的,理智的: *l'uomo è un essere razionale* 人是有理性的动物。2 conforme alla ragione, che deriva dalla ragione; fondato su principi logici 合理的;合乎逻辑的: *ordine razionale* 合理的顺序 3 elaborato o costruito in modo perfettamente corrispondente alla sua funzione 实用的: *architettura razionale* (以实用为主、美观为次的)实用建筑 □ **razionalmente** *avv.* secondo principi, criteri razionali 合理地: *nutrirsi razionalmente.* 合理地进食

● *Numeri razionali*, (*mat.*) i numeri interi, frazionari, decimali finiti e decimali periodici. 有理数

↔ **A sin.** raziocinante, pensante, intelligente **contr.** irrazionale, bruto **B sin.** logico, lucido, sensato, ponderato; (*di metodo, esame ecc.*) rigoroso, scientifico, sistematico **contr.** irrazionale, illogico, insensato **C sin.** funzionale, pratico, efficiente **contr.** irrazionale, svantaggioso, inadeguato **D** (*mat.*) **contr.** irrazionale.

razionalismo [ra-zio-na-lì-ʃmo] *s. m.* 1 (*filos.*) ogni dottrina che consideri la realtà come razionale, cioè rispondente a schemi logici 理性主义 // dottrina filosofica che consideri la ragione come fonte principale della conoscenza 唯理论 2 (*estens.*) ogni atteggiamento dettato da criteri eminentemente razionali. 理性至上

↔ (*filos.*) **specif.** cartesianesimo, illuminismo **contr.** irrazionalismo; dogmatismo, fideismo.

razionalista [ra-zio-na-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] 1 seguace del razionalismo 唯理论者,理性主义者 2 (*estens.*) chi si affida alla ragione più che all'intuizione o al sentimento 理性至上(论)者 // usato anche come *agg.* in luogo di *razionalistico.* 理性至上的;唯理论(者)的,理性主义(者)的

razionalistico [ra-zio-na-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda il razionalismo o i razionalisti 理性至上的; 唯理论(者)的,理性主义(者)的: *movimento razionalistico* 唯理论运动,理性主义运动 □ **razionalisticamente** *avv.* con criterio, con atteggiamento razionalistico. 理性至上地,唯理论地

↔ **specif.** cartesiano, illuministico, illuminista **anlg.** intellettualistico **contr.** irrazionalistico, irrazionalista.

razionalità [ra-zio-na-li-tà] *s.f.* 1 l'esser dotato di ragione; facoltà, capacità di ragionare 理智,理性: *la razionalità dell'uomo* 人的理智 2 la proprietà di ciò che è razionale 具有理性,合理性: *la razionalità di un sistema.* 某种制度的合理性

↔ **A sin.** raziocinio, logica, intelligenza **contr.** istinto, passione, sentimento **B sin.** coerenza, logicità, sistematicità; funzionalità, efficienza **contr.** irrazionalità, incoerenza; inefficienza.

razionalizzare [ra-zio-na-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* 1 rendere razionale, più rispondente a criteri di funzionalità ed efficienza 使合乎理性,使合理化: *razionalizzare una produzione* 使生产合理化 2 (*psicol.*) operare una razionalizzazione 文饰,掩饰(自己的过错) // (*estens.*) trasferire in termini razionali ciò che era sentito in termini emotivi 按理性行事: *razionalizzare un rifiuto* 理性地给予拒绝 3 (*mat.*) operare una razionalizzazione. 给…消根,使有理化

↔ (*rendere più razionale*) **sin.** sistematizzare; pianificare; ottimizzare.

razionalizzazione [ra-zio-na-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* 1 il razionalizzare, l'essere razionalizzato 理性化,合理化: *la razionalizzazione dell'agricoltura* 农业的合理化 2 (*psicol.*) il processo di giustificazione razionale dei propri moti istintivi e degli atti di origine emotiva 文饰作用,自圆其说 3 (*mat.*) eliminazione dei radicali dai denominatori di un'espressione matematica. 有理化

↔ (*il razionalizzare*) **sin.** sistematizzazione; ottimizzazione.

razionamento [ra-zio-na-mén-to] *s. m.* distribuzione di un bene di cui c'è carenza con l'assegnazione a ciascuno di una quantità prestabilita. 定量配给,定量供应

razionare [ra-zio-nà-re] *v. tr.* [*io razióno ecc.*] dividere in razioni 定量配给,定量供应 // effettuare un razionamento 实行定量配给,实行定量供应: *razionare la benzina.* 实行汽油定量供应

↔ **sin.** mettere a razione **gener.** dividere, ripartire, suddividere.

razione [ra-zió-ne] *s.f.* 1 parte, porzione spettante a ciascuno 一份配给物品: *una razione di carne* 一份配给的肉 2 la quantità di un bene di consumo assegnata a ciascuno in caso di razionamento 份额,定量 3 la quantità di cibo assegnata ogni giorno ai militari. 士兵每天的定量食物

↔ (*porzione, parte*) **sin.** quota, dose, quantità.

Ɛ Dallo spagnolo *ración* ' ciò che spetta a ciascuno secondo il calcolo', che è dal latino *ratio -ōnis* ' calcolo'.

razza[1] [ràz-za] *s. f.* 1 (*zool.*) complesso di individui appartenenti alla stessa specie e aventi dei caratteri ereditari comuni che li differenziano dagli altri (动物的)科,种: *razze canine* 犬科动物 2 (*antrop.*) tipo umano avente alcuni caratteri morfologici che lo differenziano dagli altri tipi 人种,种族 3 (*estens.*) famiglia, discendenza (anche *spreg.*) 家族,氏族: *sono una razza di ladri!* 他们全家人都是小偷! 4 tipo, sorta, qualità di persone o di cose (per lo più *spreg.*) 种类,品种: *che razza di gente sono?* 这都是些什么样的人啊?
● *Animale di razza*, che non deriva da incroci. 纯种动物
Incrocio di razze, accoppiamento fra individui di due razze diverse. 杂交
⟷ **A** (*zool.*) **anlg.** specie **B** (*antrop.*) **sin.** gruppo **anlg.** etnia, gruppo etnico; (*estens.*) popolazione, nazione, tribù **C** (*estens.*) **sin.** ceppo, progenie, genia **D sin.** specie, genere, stampo, categoria.

Ɛ Parola che deriva dal francese antico *haraz* ' allevamento di cavalli'.

📖 A proposito della specie umana, il termine *razza* è oggi considerato di difficile e controversa applicazione. Se è possibile prendere in considerazione singole caratteristiche biologiche 'razziali' (*p. e.* il colore della pelle o la frequenza dei gruppi sanguigni), risultato di meccanismi genetici di selezione intervenuti nell'evoluzione, sembra però inapplicabile alla specie umana una classificazione per razze, ciascuna delle quali corrisponderebbe a un complesso di caratteristiche biologicamente definite.

razza[2] [ràʒ-ʒa] *s. f.* pesce marino con corpo piatto romboidale e lunga coda. 鳐,魟

razza[3] *s. f.* (*tecn.*) raggio di una ruota (车轮等的) 辐条: *le razze del volante.* 汽车方向盘的辐条

razzia [raz-zì-a] *s. f.* 1 spedizione armata a scopo di preda e saccheggio 劫掠,劫夺: *le razzie dei predoni* 强盗的劫掠行为 2 (*estens.*) ruberia di animali 偷窃牲口: *far razzia di polli.* 偷鸡
● *Fare razzia*, (*fig.*) prendere in gran quantità 哄抢: *fare razzia di souvenir.* 哄抢纪念品
⟷ **A sin.** sacco, scorreria, scorribanda **B** (*estens.*) **sin.** incetta.

razziale [raz-zià-le] *agg.* che concerne la razza; che si basa sulla razza (con riferimento a ideologie razzistiche) 种族的,人种的: *discriminazione razziale.* 种族歧视

razziare [raz-zi-à-re] *v. tr.* [*io razzìo ecc.*] fare razzia di qualcosa; rubare 劫掠,抢劫;偷窃,盗窃: *razziare bestiame.* 偷窃牲口
⟷ **sin.** rapinare, depredare, saccheggiare.

razziatore [raz-zia-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi fa razzie 抢劫的,偷窃的;抢劫者,偷窃者: *tribù razziatrice.* 抢劫成性的部落
⟷ **sin.** predatore, saccheggiatore; predone.

razzismo [raz-zì-ʃmo] *s. m.* 1 convinzione che la supposta purezza della razza sia fattore determinante dello sviluppo di una società e che quindi siano da evitare le mescolanze con altri popoli 种族主义 2 (*fig.*) ogni tendenza che favorisca o determini discriminazioni sociali. 种族歧视,人种优劣论
⟷ **sin.** intolleranza razziale, discriminazione razziale **specif.** segregazione razziale, apartheid; antisemitismo (*verso gli ebrei*) **contr.** integrazionismo; integrazione razziale.

📖 Per *razzismo* si intendono le teorie e i comportamenti volti a realizzare e a giustificare la supremazia di una razza sulle altre. Favorito dallo sviluppo delle ideologie nazionaliste e imperialiste alla fine del sec. XIX, il razzismo fu portato alle estreme conseguenze in Germania durante il regime nazista (1933 – 45). In Italia la costituzione e leggi del 1975 e del 1993 vietano le manifestazioni di discriminazione razziale in tutti i campi della vita sociale.

razzista [raz-zì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] fautore del razzismo 种族主义分子;持人种优劣论者 // usato anche come *agg.* in luogo di *razzistico* 种族主义的,种族主义分子的: *teorie razziste.* 人种优劣论
⟷ **sin.** razzista **specif.** segregazionista, segregazionistico; antisemita (*verso gli ebrei*) **contr.** integrazionista, integrazionistico.

razzistico [raz-zì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del razzismo; da razzista 种族主义的,种族主义分子的: *politica razzistica* 种族主义政策 □ **razzisticamente** *avv.* in maniera razzistica. 以种族主义的方式

razzo [ràʒ-ʒo] *s. m.* 1 fuoco artificiale costituito da un tubo di cartone pieno di polvere pirica che, acceso, si innalza lasciando una scia luminosa 烟火 2 (*aer.*) endoreattore 火箭发动机 // (*estens.*) missile azionato da uno o più razzi. 火箭
● *Partire a razzo*, (*fig.*) fulmineamente. 闪电似地起跑
⟷ **A sin.** fuoco d'artificio **B** (*aer.*) **sin.** motore a razzo, endogetto; (*estens.*) missile; (*fig.*) fulmine, lampo, freccia.

razzolare [raz-zo-là-re] *v. intr.* [*io ràzzolo ecc.* ; aus. *avere*] detto di pollame, raspare il terreno per trovare cibo. (鸡等) 扒土觅食
● *Predicare bene e razzolare male*, (*fig.*) comportarsi bene solo a parole. 言行不一,口是心非
⟷ **sin.** ruspare, grattare **gener.** scavare.

Ɛ Voce settentrionale, derivata dall'antico *razzare* ' grattare ', che è probabilmente di origine germanica.

re[1] [ré] *s. m.* 1 capo di una monarchia; monarca, sovrano 君王,国王 2 (*estens.*) persona che ha una posizione preminente, che eccelle in qualche attività (anche *iron.*) 王,大王: *il re degli imbroglioni* 骗术极其高明的人 3 animale o cosa che primeggia sugli altri animali o sulle altre cose 百兽之王;质量上乘的东西: *il re dei vini* 质量上乘的葡萄酒,葡萄酒之王 4 nel gioco degli scacchi, il pezzo principale dello schieramento (国际象棋的) 王: *dare scacco al re* 将一军 // nelle carte da gioco, la figura che rappresenta un re e costituisce l'ultima carta (纸牌游戏的) K: *il re di denari.* 方块 K
● *Il Re dei cieli*, Dio. 上帝
Vita da re, molto agiata. 十分富裕的生活
⟷ **A sin.** regnante **B** (*estens.*) **sin.** stella, star, divo, campione; signore, dominatore.

✍ Il femminile di *re* è *regina*.

re[2] [rè] *s. m.* nota musicale, la seconda della scala di do. 六声音阶的第二音;D 音

re- prefisso di verbi e di derivati verbali; è variante di *ri-*, del quale ha gli stessi significati, ma è di uso più limitato e di livello per lo più letterario o scientifico (*recedere*, *reintegrare*). Si presenta anche nella forma *red-* (*redigere*, *redimere*). (动词、动词派生词前缀,表示"再,重复")

-rea secondo elemento (con *r* iniziale sempre raddoppiata) di parole composte della terminologia medica, che indica produzione, secrezione di umori, per lo più eccessiva o patologica (*diarrea*, *leucorrea*). (医学词汇组合词第二部分,表示"排出,流出")

reagente [re-a-gèn-te] *s. m.* (*chim.*) reattivo. 试剂

reagire [re-a-gì-re] *v. intr.* [*io reagìsco, tu reagìsci ecc.* ; aus. *avere*] 1 rispondere, replicare a una violenza, a un'offesa 反抗,反击: *reagire agli insulti* 对受到的侮辱作出反击 2 agire sotto lo stimolo di un'altra azione 有反应,作出反应: *le pupille reagiscono alla luce* 瞳孔对光线有反应。3 (*fis.*) di forza, operare in direzione e verso contrari ad altra forza 起反作用 4 (*chim.*) detto di sostanza o miscela di sostanze, subire trasformazioni a contatto di altre sostanze o per particolari trattamenti di attivazione. 起化学反应
⟷ (*rispondere, replicare*) **sin.** ribattere, controbattere; contrattaccare; ribellarsi, protestare **contr.** accettare, subire, abbozzare (*fam.*).

reale[1] [re-à-le] *agg.* 1 che appartiene alla realtà, che esiste; effettivo, concreto 真正的,真实的: *un fatto reale*, veramente accaduto 真实的事情 2 (*mat.*) si dice di numero razionale o irrazionale (si contrappone a *immaginario*) 实(数)的 3 (*econ.*) di reddito o salario, che è considerato nel suo effettivo potere d'acquisto e non nel suo valore nominale (收入、工资等) 实际的 ♦ *s. m.* la realtà 现实: *interpretare il reale* 诠释现实 □ **realmente** *avv.* in realtà; davvero 真实地,真正地: *fatti realmente accaduti.* 真实发生的事情
⟷ *agg.* **A sin.** fattuale, tangibile **contr.** irreale, astratto; virtuale, potenziale **B** (*mat.*) **contr.** immaginario.

reale[2] *agg.* 1 di re, del re 国王的,王室的: *palazzo reale* 王宫 2 *aquila reale*, specie di aquila dal piumaggio bruno-fulvo, con grande apertura d'ali, che vive nelle zone di alta montagna 金雕 ♦ *s. m. pl.* il re e la regina, la loro famiglia 王室成员: *i*

reali del Belgio. 比利时王室成员
⟷ agg. **sin.** regio, regale ♦ *s. m. pl.* **sin.** regnanti, sovrani, re.

realismo [re-a-lì-ʃmo] *s. m.* **1** ogni dottrina filosofica che ritenga il mondo esterno come esistente in sé, indipendentemente dalla nostra attività conoscitiva (si contrappone a *idealismo*) (哲学方面的)实在主义,唯实论 **2** atteggiamento di chi considera la realtà nella sua concretezza, senza lasciarsi guidare da considerazioni astratte 现实性,现实态度: *affrontare una situazione con realismo* 用现实的态度面对某种情况 **3** in arte e in letteratura, ogni indirizzo che si ispira alla realtà, senza deformarla o idealizzarla (文艺作品的)现实主义,写实主义: *il realismo di Courbet.* (法国画家)库尔贝的写实主义手法
⟷ **A** (*filos.*) **anlg.** oggettivismo, naturalismo **contr.** idealismo, soggettivismo **B sin.** pragmatismo; concretezza, praticità **contr.** astrattezza; idealismo **C** (*in arte e in letteratura*) **sin.** verismo, naturalismo.

realista[1] [re-a-lì-sta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** che/chi è seguace del realismo in filosofia, in arte o in letteratura (哲学方面的)实在主义的,实在主义者;(文艺方面的)写实主义的,写实主义作家(或艺术家) **2** che/chi considera la realtà nella sua concretezza e agisce di conseguenza. 现实主义的;现实主义者
⟷ (*in filosofia, arte e letteratura*) **anlg.** positivista **contr.** idealista, soggettivista.

realista[2] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] che/chi sostiene il sistema monarchico. 保皇主义的;保皇主义者
● *Essere più realista del re*, (*fig.*) si dice di chi si batte per una causa con più impegno di coloro che ne sono toccati direttamente. 维护某人利益比其本人更起劲
⟷ **sin.** monarchico, monarchista; legittimista **contr.** repubblicano.

realistico [re-a-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che concerne il realismo filosofico, letterario o artistico (哲学)实在主义的;(文艺)写实主义的 **2** che riproduce fedelmente la realtà 真实的: *scena realistica* 真实的场景 **3** fondato sui fatti, sulla concretezza 注重现实的,注重实际的: *politica realistica* 注重实际的政策 □ **realisticamente** *avv.* in modo realistico 真实地,现实地 // secondo una concezione realistica. 根据现实主义理念
⟷ **A anlg.** oggettivistico, naturalistico **contr.** idealistico **B sin.** veristico, verista **C sin.** pragmatico, pratico, concreto **contr.** astratto, teorico; utopistico, idealistico.

realizzabile [re-a-liʒ-ʒà-bi-le] *agg.* **1** che si può realizzare 可实现的;可实施的: *progetto realizzabile* 可实现(实施)的计划 **2** (*comm.*) che si può convertire in denaro liquido. 可转换成现金的,可兑现的
⟷ **A sin.** attuabile, fattibile, possibile; concretizzabile **contr.** irrealizzabile, impossibile **B** (*comm.*) **sin.** liquidabile.

realizzabilità [re-a-liʒ-ʒa-bi-li-tà] *s. f.* l'essere realizzabile. 可实现性;可实施性
⟷ **sin.** attuabilità, fattibilità **contr.** irrealizzabilità.

realizzare [re-a-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** attuare, tradurre in realtà; mandare a effetto 实现;实施: *realizzare un piano* 实施一个计划 **2** (*comm.*) convertire in moneta un bene, venderlo 把…转换成现金: *realizzare un immobile* 把一笔不动产转换成现金 // ricavare 赚取,获得(利润等): *realizzare una discreta somma* 赚取一笔可观的钱 **3** (*sport*) segnare un punto o dei punti 进球,得分: *realizzare su calcio di punizione* (在足球赛中)靠罚球得分 **4** capire bene, rendersi bene conto 意识到: *realizzare la gravità di una situazione* 意识到问题的严重性 ♦ **realizzarsi** *v. intr. pron.* diventare reale, avverarsi 成为现实: *il sogno si è realizzato* 梦想成了现实。♦ *v. rifl.* esprimere compiutamente se stesso, la propria personalità 充分实现自我,充分发挥潜力: *realizzarsi nel lavoro.* 在工作中充分实现自我
⟷ *v. tr.* **A sin.** effettuare, compiere, fare; concretizzare, porre in atto **contr.** mandare a monte **B** (*comm.*) **sin.** liquidare; monetizzare; guadagnare **contr.** perdere, rimetterci, scapitare **C** (*capire bene*) **sin.** comprendere, afferrare, penetrare **contr.** equivocare, fraintendere.

realizzatore [re-a-liʒ-ʒa-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** chi realizza 实现者,实施者: *il realizzatore di un'impresa* 一项工作的实施者 **2** (*sport*) chi segna un punto. 进球者,得分手
⟷ **A sin.** artefice, autore, creatore **B** (*sport*) **anlg.** cannoniere, bomber; play-maker.

realizzazione [re-a-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il realizzare, il realizzarsi, l'essere realizzato 实现,实施: *progetto di difficile realizzazione.* 难以实现的计划
● *Realizzazione scenica*, insieme di operazioni necessarie alla messa in scena di un'opera. (戏剧等的)上演,演出
⟷ **sin.** attuazione, esecuzione, compimento.

realizzo [re-a-lìʒ-ʒo] *s. m.* (*comm.*) conversione in moneta di un bene. 转换成现金,兑现
● *Liquidazione a prezzi di realizzo*, quella con cui il venditore recupera solo il capitale investito. 按成本价格清盘
⟷ **sin.** liquidazione, svendita.

Realpolitik [/ realpoli'tik /] *s. f. invar.* (*ted.*) politica che subordina le questioni di principio alle situazioni di fatto. (从实用而不是从道义或意识形态考虑出发的)现实政治,实用政治

realtà [re-al-tà] *s. f.* **1** tutto ciò che esiste 现实,实际: *l'osservazione della realtà* 对现实的观察 **2** cosa vera, concreta; il complesso delle cose concrete, materiali 真实情况,实际情况: *guardate alla realtà!* 你们要看实际情况! **3** il fatto di essere reale, di esistere effettivamente, di non essere apparente o immaginario 真实,事实: *la realtà di una situazione.* 真实情况
● *In realtà*, veramente, effettivamente. 事实上,实际上
Realtà esterna, il mondo che ci circonda. 外部世界
Realtà interiore, la psicologia di un individuo. 内心世界
Realtà virtuale, ambiente reale o immaginario riprodotto per mezzo di tecnologie elettroniche o informatiche. (计算机制造的)虚拟现实,拟境,虚拟时空
⟷ **A sin.** reale **B sin.** concretezza, positività, tangibilità **contr.** irrealtà, astrattezza.

📖 La *realtà virtuale* viene utilizzata, oltre che a fini di intrattenimento, come mezzo di addestramento in numerosi settori tecnologici (aeronautico, militare, conduzione di impianti complessi).

reame [re-à-me] *s. m.* (*lett.*) regno (soprattutto nelle fiabe) (尤指童话故事中的)王国: *la più bella del reame.* 王国中最美丽的女子

reatino [re-a-tì-no] *agg.* di Rieti (意大利拉齐奥地区城市)利埃蒂的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo di Rieti. 利埃蒂人

reato [re-à-to] *s. m.* (*dir.*) atto che viola una norma penale per il quale l'ordinamento giuridico prevede una punizione. 罪,罪行
● *Corpo del reato*, l'oggetto che è servito a commettere un reato oppure il bottino che è frutto di un reato. 罪证,犯罪工具
⟷ (*dir.*) **sin.** delitto, crimine, misfatto **gener.** infrazione.

reattività [re-at-ti-vi-tà] *s. f.* l'essere reattivo. 反应性,反应作用

reattivo [re-at-tì-vo] *agg.* che ha capacità di reagire; che si riferisce a reazione 反应性的,起反应的: *fenomeni reattivi* 反应性现象 ♦ *s. m.* (*chim.*) sostanza che ha la proprietà di reagire al contatto con un'altra 试剂 □ **reattivamente** *avv.*
⟷ *s. m.* (*chim.*) **sin.** agente chimico, reagente.

reattore [re-at-tó-re] *s. m.* motore che sfrutta la spinta prodotta da una massa di gas che fuoriesce ad alta velocità in direzione opposta a quella di movimento del mezzo 喷气式发动机 // (*estens.*) aereo azionato da questo sistema; aviogetto. 喷气式飞机

📖 *Reattore nucleare*, (*fis.*) dispositivo in grado di produrre calore e radiazioni nucleari innescando e mantenendo una reazione controllata di fissione a catena.

⟷ **sin.** motore a getto.

📖 I *reattori nucleari* sono usati per lo studio dei neutroni e delle reazioni nucleari; per saggiare la resistenza dei materiali alle radiazioni; per la produzione di radioisotopi; per le ricerche sugli effetti delle radiazioni in campo biologico, chimico e medico. I reattori nucleari che producono calore sono usati come impianti termoelettrici per la produzione di energia elettrica (centrali nucleari); per il riscaldamento di interi quartieri (teleriscaldamento); per la propulsione di veicoli sottomarini e di navi di superficie.

reazionario [re-a-zio-nà-rio] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] fautore della reazione politica; sostenitore di idee conservatrici 反动的;反动分子,反动派: *governo reazionario.* 反动政府
⟷ **sin.** retrivo, fascista (*uso corrente*), destrorso (*scherz.*) **anlg.** conservatore, passatista **contr.** liberale, democratico, progressista; rivoluzionario.

reazione [re-a-zió-ne] *s. f.* **1** il reagire 反应,反响: *una reazione violenta* 强烈的反响 **2** in politica, opposizione a ogni pro-

gramma riformatore e progressista (尤指政治上的)反动,反抗 // le forze politiche contrarie al progressismo (尤指政治上的)反动势力,反动派 3 (*fis.*) forza uguale e contraria che agisce su un corpo quando questo esercita una forza su un altro corpo 反作用(力) 4 (*chim.*) trasformazione che modifica la composizione di una o più sostanze 反应,作用 5 (*med.*) risposta dell'organismo a uno stimolo esterno. (生理)反应

↔ **A** (*il reagire*) **sin.** risposta, replica; opposizione, rivolta **contr.** accettazione; adattamento **B** (*in politica*) **sin.** reazionarismo, fascismo (*uso corrente*) **contr.** liberalismo, progressismo, democrazia.

Una *reazione chimica* è la trasformazione di una o più sostanze (reagenti), che implica una redistribuzione degli atomi che le compongono in una o più sostanze diverse (prodotti). I tipi fondamentali sono la sintesi, la decomposizione, la sostituzione e l'ossidoriduzione.

rebbio [réb-bio] *s. m.* ciascuna delle punte della forca, del forcone, della forchetta. (叉、耙等的)齿

↔ (*di forca e sim.*) **sin.** dente.

reboante [re-bo-àn-te], o **roboante**, *agg.* 1 (*lett.*) rimbombante (回声)响亮的,洪亮的: *voce reboante* 响亮的声音 2 (*fig.*) che è altisonante, che è espresso con parole pompose, ma di poca sostanza 虚夸的,高调的: *un discorso reboante.* 高调的讲话

↔ **A** (*lett.*) **sin.** sonoro, risonante, tonante **B** (*fig. spreg.*) **sin.** rimbombante, sonoro **contr.** essenziale, sobrio, piano.

La variante *roboante*, sebbene non corretta, è diffusissima; la forma *reboante* — conforme all'etimo latino (participio passato del verbo *reboare* 'rimbombare') — è corretta ma decisamente meno utilizzata dell'altra.

rebus [rè-bus] *s. m. invar.* 1 gioco enigmistico nel quale, da un insieme di lettere e figure, si arriva a comporre una parola o una frase 字谜,画谜: *risolvere un rebus* 猜字谜 2 (*estens.*) cosa o persona difficile da comprendere 难以理解的事(或人): *questo caso è un rebus.* 这件事让人百思不得其解。

↔ (*estens.*) **sin.** enigma, mistero, rompicapo, busillis (*fam.*).

E Dal latino *rēbus*, propriamente 'per mezzo delle cose', perché il messaggio è espresso tramite la rappresentazione iconografica di oggetti.

recalcitrare e *deriv.* ⇒ **ricalcitrare** e *deriv.*

recapitare [re-ca-pi-tà-re] *v. tr.* [*io recàpito ecc.*] far pervenire a un recapito, consegnare al destinatario 投递,投送: *recapitare un plico.* 投寄(装有封套的)公文,投寄信件

↔ **gener.** portare; consegnare **inv.** ritirare, ricevere.

recapito [re-cà-pi-to] *s. m.* 1 luogo dove è possibile trovare qualcuno o dove gli si può far giungere qualcosa; indirizzo 地址,通讯处: *lasciare un recapito* 留下地址 2 atto del recapitare; consegna 投寄,投送: *recapito a domicilio.* 送(货)上门

↔ **A sin.** domicilio **B sin.** distribuzione **inv.** ritiro.

recare [re-cà-re] *v. tr.* [*io rèco, tu rèchi ecc.*] 1 portare 带来: *recare una notizia*, riferirla 带来消息 // portare su di sé, avere 带有: *il libro reca una foto in copertina* 书的封面上有一张照片。2 arrecare, causare 造成,导致: *recare danno* 造成损失 ♦ **recarsi** *v. intr. pron.* andare 去,前往: *recarsi in ufficio.* 去办公室

↔ *v. tr.* **A sin.** condurre; consegnare, dare; (*una notizia*) riferire, comunicare **B sin.** procurare, apportare.

recedere [re-cè-de-re] *v. intr.* [coniugato come *cedere*; aus. *avere*] 1 ritornare su una decisione; rinunciare, desistere 收回(成命);放弃,后退: *non recedere di un passo* 不后退一步 2 (*dir.*) liberarsi dagli obblighi di un rapporto giuridico avvalendosi di una facoltà riconosciuta 撤回,中止: *recedere da un contratto.* 中止合同

↔ **sin.** demordere; rinunciare, abbandonare **contr.** persistere, insistere.

recensione [re-cen-sió-ne] *s. f.* presentazione critica, su un giornale o una rivista, di un'opera pubblicata di recente (对文艺、戏剧作品等的)评论,评论文章 // (*estens.*) sintetico commento di uno spettacolo, una mostra d'arte, un concerto (对演出、艺术展、音乐会等的)评论,评论文章: *avere una buona recensione.* 获得好评

↔ **gener.** esposizione, commento, giudizio.

recensire [re-cen-sì-re] *v. tr.* [*io recensìsco, tu recensìsci ecc.*] fare la recensione di un libro, di uno spettacolo. (给书籍、演出等)写评论

↔ **gener.** presentare; esporre, commentare.

recensore [re-cen-só-re] *s. m.* [f. *recensitrice*] autore di una recensione; chi scrive recensioni per un giornale o una rivista. 评论者,评论作家;给报刊写评论的人

recente [re-cèn-te] *agg.* avvenuto o fatto da poco tempo 最近的,新近的: *una scoperta recente* 最近的发现 □ **recentemente** *avv.* di recente. 最近,近来

● *Di recente*, poco tempo fa 最近,近来: *un libro pubblicato di recente.* 最近出版的一本书

↔ **sin.** nuovo **contr.** vecchio, remoto.

recepire [re-ce-pì-re] *v. tr.* [*io recepìsco, tu recepìsci ecc.*] accogliere, far proprio 接受,受理: *recepire un'istanza.* 受理一个诉讼案件

↔ **sin.** accettare **contr.** respingere, rifiutare.

reception [/re'sɛpʃon/] *s. f. invar.* (*ingl.*) ufficio di un albergo in cui si ricevono i clienti in arrivo. (旅馆的)接待处

recessione [re-ces-sió-ne] *s. f.* 1 il recedere 收回成名;放弃,后退 2 (*econ.*) rallentamento della crescita o caduta dell'attività economica. (经济的)衰退

↔ **A sin.** arretramento, ritiro, ripiegamento; riflusso **contr.** progresso, avanzamento **B** (*econ.*) **anlg.** stagnazione **contr.** crescita.

recessività [re-ces-si-vi-tà] *s. f.* (*biol.*) la condizione dei caratteri recessivi. 隐性性状(指在一对等位基因中,其中一个基因的作用因另一个基因的显形作用而不能得到显现的现象)

recessivo [re-ces-sì-vo] *agg.* 1 (*biol.*) si dice di carattere ereditario che rimane latente e si manifesta soltanto quando il gene che lo trasmette è identico nei cromosomi di entrambi i genitori 隐性的 2 (*econ.*) che concerne la recessione (经济)衰退的 □ **recessivamente** *avv.*

recesso [re-cès-so] *s. m.* 1 (*lett.*) luogo solitario, nascosto 幽深处,隐秘处: *i recessi dell'anima*, (*fig.*) la sua parte più segreta 灵魂深处 2 il recedere, il ritirarsi 放弃,后退: *recesso dell'onda*, riflusso. 落潮,退潮

● *Recesso da un contratto*, (*dir.*) scioglimento dal vincolo contrattuale. 解除合同

↔ **A** (*dell'anima*) **sin.** piega, intimo, profondo **B** (*di acqua, onda e sim.*) **sin.** riflusso, rigurgito **contr.** flusso, accesso.

recettivo e *deriv.* ⇒ **ricettivo** e *deriv.*

recettore [re-cet-tó-re] *s. m.* (*anat.*) struttura periferica sensibile all'azione degli stimoli e capace di trasmetterli ai centri nervosi. 感受器(指把得自环境或生物体内部的某种刺激转化为神经冲动的一个或一群特化的细胞)

recidere [re-cì-de-re] *v. tr.* [pass. rem. *io recìʃi, tu recidésti ecc.*; part. pass. *recìʃo*] tagliare netto, mozzare, troncare 剪,砍: *recidere una fune.* 剪绳子

↔ *v. tr.* **sin.** tagliare; (*med.*) amputare, resecare.

recidiva [re-ci-dì-va] *s. f.* 1 (*dir.*) la condizione di chi, già condannato per un reato, ne commette altri (罪行的)重犯,累犯 2 (*med.*) ricomparsa o riacutizzazione di una malattia apparentemente guarita o in via di guarigione; ricaduta. (疾病的)复发,再发

↔ (*med.*) **sin.** aggravamento, recrudescenza **contr.** remissione, guarigione.

recidività [re-ci-di-vi-tà] *s. f.* l'essere recidivo (罪行的)重犯倾向,累犯习性;(疾病的)复发性,再发性: *recidività in una colpa.* 错误的重犯倾向

recidivo [re-ci-dì-vo] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] 1 (*dir.*) che/chi dopo essere stato condannato per un reato ne commette un altro 重犯的,累犯的;重犯,累犯: *imputato recidivo* 累犯被告 2 (*estens.*) che/chi è ricaduto nella stessa colpa, nello stesso errore di prima 重犯错误的,再犯过失的;重犯错误者,再犯过失者 3 (*med.*) chi è ricaduto nella stessa malattia; si dice anche di malattia che si ripresenta o si riacutizza (旧病)复发的,再发的;旧病复发者 □ **recidivamente** *avv.* con recidività. 有罪行(或错误)重犯倾向;有旧病复发征兆

E Dal latino *recidīvu(m)*, derivato di *recidĕre*, composto di *re-*, con valore iterativo, e *cadĕre* 'cadere'; propriamente 'che cade un'altra volta; che colpisce di nuovo'.

recingere [re-cìn-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *cingere*] cin-

gere tutt'intorno 围，围住：*recingere un giardino.* 把花园围起来
↔ **sin.** circondare, attorniare, chiudere, racchiudere **specif.** recintare.

recintare [re-cin-tà-re] *v. tr.* chiudere, circondare con un recinto 用栅栏把…围起来：*recintare l'orto.* 用栅栏把菜园子围起来

recinto [re-cìn-to] *s. m.* **1** spazio circondato da uno steccato, una siepe, un muro 四周有篱笆（或围墙）的场地，围场 **2** ciò che serve per recingere uno spazio (palizzata, siepe ecc.). 围栏，围墙；篱笆
↔ **sin.** recinzione.

recinzione [re-cin-zió-ne] *s. f.* **1** il recingere, il recintare 围，围住：*fare la recinzione di un campo* 把场地围起来 **2** ciò che serve per recingere; recinto 栅栏，围墙；篱笆：*una recinzione in muratura.* 一堵围墙
↔ (*recinto*) **sin.** cintura, chiusura **specif.** palizzata, steccato, muro, siepe.

recipiente [re-ci-pièn-te] *s. m.* termine generico indicante ogni involucro che possa contenere liquidi o materiali incoerenti 容器，器皿：*recipiente di vetro.* 玻璃器皿
↔ **sin.** contenitore.

Ɛ Dal latino *recipiĕnte(m)*, participio presente di *recipĕre* 'ricevere', quindi 'contenere'.

reciprocità [re-ci-pro-ci-tà] *s. f.* qualità di ciò che è reciproco 相互性：*reciprocità di aiuti.* 相互帮助
↔ **sin.** vicendevolezza, scambievolezza.

reciproco [re-cì-pro-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] vicendevole, scambievole 相互的，交互的：*affetto reciproco* 相互之间的感情 □ **reciprocamente** *avv.* l'un l'altro, a vicenda 相互地，交互地：*amarsi reciprocamente.* 彼此相爱
● *Verbo riflessivo reciproco*, (*gramm.*) quello che indica un'azione reciproca (*p. e.* accapigliarsi). 自反动词
↔ **sin.** mutuo **contr.** unilaterale.

recisione [re-ci-ʃió-ne] *s. f.* **1** il recidere, l'essere reciso 剪，砍 **2** (*fig.*) franchezza; risolutezza 坦率，直率；果断，坚决：*rifiutare con recisione.* 果断地拒绝
↔ **A sin.** troncamento, taglio, amputazione (*med.*) **B** (*fig.*) **sin.** chiarezza, fermezza **contr.** indecisione, titubanza.

reciso [re-cì-ʃo] *agg.* **1** troncato, tagliato 剪断的，砍断的：*ramo reciso di netto* 一刀砍断的树枝 **2** (*fig.*) brusco, risoluto, netto 果断，坚决：*rifiuto reciso* 果断的拒绝 □ **recisamente** *avv.* con risolutezza e decisione 果断地，坚决地：*risposta recisamente negativa.* 果断给予的否定回答
↔ (*fig.*) **sin.** secco, sbrigativo, spiccio **contr.** garbato, delicato, gentile.

recita [rè-ci-ta] *s. f.* rappresentazione di un'opera teatrale (戏剧的)上演，演出：*una recita di beneficenza.* 一场慈善演出
↔ **gener.** spettacolo.

recital [/ 'rɛsital /] *s. m. invar.* (*ingl.*) manifestazione musicale in cui un interprete si esibisce da solo 独奏音乐会，独唱音乐会 // recitazione di monologhi e poesie da parte di un attore.(演员的)独白，诗歌朗诵

recitante [re-ci-tàn-te] *agg.* si dice di voce che recita con l'accompagnamento di una musica.（朗诵时）有音乐伴奏的

recitare [re-ci-tà-re] *v. tr.* [*io rècito ecc.*] **1** ripetere ad alta voce una cosa studiata a memoria; dire o leggere declamando 背诵，朗诵：*recitare una poesia* 朗诵诗歌 **2** sostenere una parte in uno spettacolo teatrale o cinematografico（在戏剧、电影中）扮演角色：*recitare Amleto* 扮演哈姆雷特一角 **3** (*estens.*) assumere atteggiamenti di simulazione e ipocrisia 讲话装腔作势：*smettila di recitare!* 讲话不要装腔作势！**4** affermare, dire, riferito a leggi e norme（法规、章程等）分条说明：*l'articolo 3 della Costituzione recita così.* 宪法第三条作了如下的说明。
↔ **A sin.** declamare (*versi*); pronunciare (*un'arringa*) **B** (*una parte*) **sin.** interpretare, impersonare **C** (*estens.*) **sin.** fingere, simulare; mentire **D** (*di legge, norma e sim.*) **sin.** affermare, stabilire, prevedere.

Ɛ Dal latino *recitāre*, composto di *re-*, con valore intensivo, e *citāre* 'chiamare, citare'; propriamente 'fare l'appello delle persone chiamate in giudizio', poi 'leggere ad alta voce'.

recitativo [re-ci-ta-tì-vo] *agg.* che concerne la recitazione 背诵的，朗诵的；表演的，演技的 ♦ *s. m.* (*mus.*) stile di canto che tende a riprodurre la naturalezza del parlato. 宣叙调

recitazione [re-ci-ta-zió-ne] *s. f.* il recitare, l'essere recitato; interpretazione di un personaggio da parte di un attore 背诵，朗诵；表演，演技：*recitazione enfatica.* 抑扬顿挫的朗诵

reclamare [re-cla-mà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] esporre lagnanze, reclami, lamentandosi per un'ingiustizia subita 抱怨，诉苦：*reclamare presso la direzione* 向领导诉苦 ♦ *v. tr.* **1** esigere, richiedere qualcosa che spetta per diritto（根据权利）要求：*reclamare la propria parte di eredità* 要求得到属于自己的那份遗产 **2** (*estens.*) detto di cose inanimate, avere urgente bisogno（尤指无生命物体）迫切需要：*i campi reclamano la pioggia.* 田里的农作物迫切需要雨水。
↔ *v. intr.* **sin.** protestare, rimostrare; lamentarsi **contr.** consentire, approvare ♦ *v. tr.* **A sin.** pretendere; volere **contr.** rinunziare; rifiutare **B** (*estens.*) **sin.** abbisognare, necessitare.

réclame [/ re'klam /] *s. f. invar.* (*fr.*) **1** propaganda commerciale rivolta al pubblico per invogliarlo ad acquistare un prodotto; pubblicità 商业宣传，广告：*réclame efficace* 有效的商业宣传 **2** il mezzo (cartellone, opuscolo ecc.) con cui si reclamizza qualcosa 宣传工具(如海报、小册子等)
↔ **A sin.** pubblicità **B sin.** cartellone; volantino; inserzione pubblicitaria; insegna luminosa; spot.

Ɛ Voce francese; in origine termine tipografico che valeva 'chiamata (a piè di pagina)', poi 'breve annuncio nel testo di un giornale'.

reclamizzare [re-cla-miʒ-ʒà-re] *v. tr.* fare réclame a qualcosa o a qualcuno; divulgare mediante la pubblicità 为…做宣传，为…做广告：*reclamizzare un nuovo prodotto.* 为新产品做广告
↔ **sin.** pubblicizzare, propagandare; diffondere.

reclamizzazione [re-cla-miʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il reclamizzare, l'essere reclamizzato. 商业宣传，广告

reclamo [re-clà-mo] *s. m.* protesta, lamentela con cui si reclama 抱怨，投诉：*ufficio reclami.*（处理民众意见的）接待办公室
↔ **sin.** rimostranza, lagnanza **contr.** adesione, consenso; approvazione.

reclinabile [re-cli-nà-bi-le] *agg.* che si può reclinare 可弯下的，可低下的：*sedile reclinabile.* 折椅

reclinare [re-cli-nà-re] *v. tr.* piegare verso il basso 弯下，低下：*reclinare il capo.* 低下头
↔ **sin.** piegare, chinare, inclinare, abbassare **contr.** sollevare, alzare.

reclusione [re-clu-ʃió-ne] *s. f.* **1** lo stare rinchiuso in prigione o come in prigione 关押，监禁；幽禁，禁闭：*la vita in collegio fu una vera reclusione* 寄宿学校的生活简直像在关禁闭一样！**2** (*dir.*) pena temporanea restrittiva della libertà personale, prevista per determinati reati, da scontarsi in stabilimenti appositi 徒刑：*scontare tre anni di reclusione.* 服刑三年
↔ (*in prigione o come in prigione*) **sin.** detenzione, carcerazione, prigionia; isolamento, segregazione **contr.** liberazione, scarcerazione.

recluso [re-clù-ʃo] *s. m.* [f. *-a*] chi sta scontando la pena della reclusione. 正在服刑的犯人
↔ **sin.** detenuto, carcerato, galeotto.

recluta [rè-clu-ta] *s. f.* **1** soldato appena arruolato 新兵 **2** (*estens.*) chi è entrato da poco in un partito, in un'associazione o è agli inizi di una attività 新人，新手：*le nuove reclute del cinema.* 电影界的新人
↔ **A sin.** coscritto, spina (*gerg.*) **contr.** nonno (*gerg.*) **B** (*estens.*) **sin.** matricola; novellino, principiante, pivello **contr.** veterano.

Ɛ Dallo spagnolo *recluta*, che è dal francese *recrue*, participio passato di *recroître* 'ricrescere'; propriamente 'ricrescita, aggiunta'.

reclutamento [re-clu-ta-mén-to] *s. m.* **1** il reclutare; il complesso delle operazioni di leva 征募（新兵）：*il reclutamento dei volontari* 征募志愿者 **2** (*estens.*) assunzione di personale 招聘，聘用：*il reclutamento di nuovi collaboratori.* 聘用新的合作者
↔ **A sin.** arruolamento, leva, coscrizione **contr.** congedo **B** (*estens.*) ingaggio.

reclutare [re-clu-tà-re] *v. tr.* [*io rècluto ecc.*] **1** scegliere e arruolare cittadini per il servizio militare 征募（新兵）：*reclutare*

tutti gli uomini abili 征募所有合格的男子服兵役 **2** (*estens.*) assumere qualcuno per un lavoro, per un'attività; ingaggiare 招聘,聘用: *reclutare un calciatore.* 聘用一位足球运动员
↔ **A** (*per il servizio militare*) **sin.** coscrivere **contr.** congedare.

recondito [re-còn-di-to] *agg.* **1** (*lett.*) lontano, nascosto, appartato 隐蔽的,僻静的: *luogo recondito* 僻静的地方 **2** (*fig.*) occulto, misterioso, segreto 玄妙的,艰深的,深奥的: *pensiero recondito.* 深奥难解的思想
↔ **A** (*lett.*) **sin.** distante, remoto; sperduto, fuori mano, isolato **contr.** vicino, a portata di mano **B** (*fig.*) **sin.** arcano, impenetrabile, enigmatico **contr.** chiaro, manifesto, evidente.

record [rè-cord] *s. m. invar.* (*sport*) il miglior risultato ottenuto in una specialità sportiva; primato 最高纪录,最佳成绩: *battere un record*, superarlo 打破纪录 ♦ *agg. invar.* si dice di ciò che costituisce un primato 创纪录的: *incasso record.* 创纪录的进款数
● *A tempo di record*, (*fig.*) in un tempo brevissimo. 转眼之间,刹那间
↔ *agg.* **sin.** massimo **contr.** minimo.
E Dall'inglese *record*, derivato di *to record* 'registrare'; propriamente 'registrazione'.

recordman [/ 'rekordmen /] *s. m. invar.* (*ingl.*; *sport*) detentore di un record; primatista. 最高纪录保持者

recriminare [re-cri-mi-nà-re] *v. intr.* [*io recrìmino ecc.*; aus. *avere*] lamentarsi di ciò che si è fatto o che è stato fatto; riconsiderare con rammarico avvenimenti del passato 反责,反诉;抱怨,埋怨: *è inutile recriminare.* 抱怨是无用的。
↔ **sin.** rammaricarsi, dolersi, lagnarsi; pentirsi, rimpiangere **contr.** compiacersi, rallegrarsi.

recriminatorio [re-cri-mi-na-tò-rio] *agg.* di recriminazione 反责的,反诉的;抱怨的,埋怨的: *tono recriminatorio.* 抱怨的语气

recriminazione [re-cri-mi-na-zió-ne] *s. f.* il recriminare; lagnanza per un danno sofferto 反责,反诉;抱怨,埋怨: *un'inutile recriminazione.* 无用的抱怨
↔ **sin.** lamentela **contr.** compiacimento, rallegramento.

recrudescenza [re-cru-de-scèn-za] *s. f.* aggravamento o ripresa di un male che sembrava in via di guarigione (anche *fig.*) (病痛、坏行为等的)加重(或复发): *la recrudescenza della delinquenza.* 犯罪案件的一再发生
↔ **sin.** inasprimento, peggioramento; (*di una malattia*) recidiva, ricaduta **contr.** attenuazione; miglioramento; remissione (*med.*).

recto [rèc-to] *s. m. invar.* la parte anteriore di un foglio, di una moneta o di una medaglia, contrapposta al *verso.* (纸张、钱币、奖章等的)正面
↔ **sin.** retto, dritto **contr.** verso, rovescio, retro.

recuperabile [re-cu-pe-rà-bi-le], o **ricuperabile**, *agg.* che si può recuperare 能追回的,可重新找回的;能弥补的: *un ritardo recuperabile.* 能弥补的延误时间
↔ **sin.** riacquistabile; curabile (*di malato*); riciclabile (*di rifiuti e sim.*) **contr.** irrecuperabile; incurabile; inutilizzabile.

recuperare [re-cu-pe-rà-re], o **ricuperare**, *v. tr.* [*io recùpero ecc.*] **1** tornare in possesso di una cosa perduta, rubata o tolta; riacquistare, riottenere 追回,复得: *recuperare la refurtiva* 追回赃物 **2** (*fig.*) reinserire nella società, nel mondo del lavoro persone disabili o socialmente disadattate (使残疾者、遭公众排斥的人)回归社会: *recuperare i tossicodipendenti* 使吸毒成瘾者回归社会 **3** ritrovare, riprendere; riportare in superficie 重新找回;打捞: *recuperare il relitto di una nave* 打捞一艘船的残骸 **4** riguadagnare, rimontare uno svantaggio 弥补,补偿: *recuperare il tempo perduto* 弥补失去的时间 **5** riutilizzare, riciclare rifiuti o prodotti di scarto 回收利用 **6** (*sport*) disputare un incontro non disputato nel giorno stabilito 延期比赛: *recuperare una partita.* 延期举行一场球赛
↔ **A sin.** riprendere, ritrovare; riguadagnare, riconquistare **contr.** riperdere, perdere **B** (*fig.*) **sin.** redimere, riscattare **contr.** escludere, emarginare **C sin.** ripescare **D** (*il tempo, uno svantaggio*) **sin.** ridurre, accorciare **E** (*riciclare*) **contr.** eliminare, disperdere.

recupero [re-cù-pe-ro], o **ricupero**, *s. m.* **1** il recuperare cose perdute, disperse, rubate 追回,复得: *il recupero del bottino* 追回赃物 **2** (*fig.*) reinserimento nella società, nel mondo del lavoro di persone disabili o socialmente disadattate 回归社会 **3** nuovo e più esteso impiego; rivalorizzazione 回收利用;价值的回升: *il recupero del centro storico* 老城区价值的回升 **4** riduzione di uno svantaggio; miglioramento rispetto a una precedente situazione negativa (等级的)提升: *recupero di molte posizioni in graduatoria* 在名次排列表上等级的提升 **5** (*sport*) disputa di un incontro non disputato nella data stabilita (体育比赛的)延期举行: *partita di recupero* (延期举行的)体育比赛
● *Corso di recupero*, corso per alunni in ritardo rispetto al programma degli studi. 补习班
Materiali di recupero, (*tecn.*) quelli riutilizzabili in un ciclo produttivo. 可回收利用的材料
Minuti di recupero, quelli concessi dall'arbitro oltre il tempo regolamentare, per compensare i minuti persi per interruzioni. (足球比赛的)伤停补时
↔ **A** (*di cose perdute o rubate*) **sin.** riacquisto, ritrovamento, ripescaggio **contr.** perdita, oblio, abbandono **B** (*sport*) **sin.** rimonta.

redarguire [re-dar-gu-ì-re] *v. tr.* [*io redarguisco, tu redarguisci ecc.*] rimproverare energicamente qualcuno. 斥责,训斥
↔ **sin.** rimbrottare, sgridare, ammonire, riprendere; lavare il capo (*fam.*) **contr.** lodare, elogiare.

redattore [re-dat-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** chi redige un atto, un documento o un qualsiasi altro testo 编者,撰写人 **2** chi lavora nella redazione di un giornale, di una rivista; nelle case editrici, chi cura la stesura e la messa a punto dei testi da pubblicare. (报刊等的)编辑
● *Redattore capo*, chi coordina il lavoro redazionale. 主编,总编

redazionale [re-da-zio-nà-le] *agg.* da redattore; della redazione 编辑的;编辑部的: *ufficio redazionale* 编辑室,编辑部 □ **redazionalmente** *avv.* a opera della redazione 由编辑部撰写的: *rubrica curata redazionalmente.* 由编辑部撰写的专栏

redazione [re-da-zió-ne] *s. f.* **1** il redigere; compilazione, stesura 编辑,编写: *la redazione di un articolo* 文章的编写 **2** attività di redattore 编辑工作: *avere mansioni di redazione* 负有编辑的责任 // l'insieme dei redattori; la sede in cui lavorano (总称)编辑人员;编辑部: *andare in redazione* 去编辑部 **3** (*filol.*) ciascuna delle stesure, spesso con notevoli varianti, in cui ci è stata tramandata un'opera letteraria (一部文学著作的)版本: *le tre redazioni dell'' Orlando furioso' di L. Ariosto.* (意大利诗人)阿里奥斯托的史诗《疯狂的奥兰多》的三个版本

redditiere [red-di-tiè-re] *s. m.* [f. *-a*] chi vive percependo delle rendite. 靠工资生活的人,有固定收入者
↔ **sin.** rentier.

redditività [red-di-ti-vi-tà] *s. f.* capacità di produrre un reddito 收益性,赢利能力: *redditività alta.* 很强的赢利能力
↔ **sin.** fruttuosità, rimuneratività, proficuità, produttività **contr.** improduttività.

redditizio [red-di-tì-zio] *agg.* che dà reddito, frutto, guadagno 有赢利的: *affare redditizio.* 有赢利的买卖
↔ **sin.** fruttuoso, rimunerativo, produttivo; conveniente, vantaggioso **contr.** improduttivo, infruttuoso.

reddito [rèd-di-to] *s. m.* (*econ.*) complesso delle entrate monetarie e in natura conseguite in un periodo di tempo 收入,收益: *reddito annuo d'impresa.* 企业的年收入
● *Reddito nazionale*, l'insieme dei salari e profitti ottenuti dai cittadini di un paese in un dato periodo di tempo. 国民收入
↔ **sin.** entrate, introiti, proventi.

redditometro [red-di-tò-me-tro] *s. m.* (*econ.*) insieme di indici e di coefficienti usati dal fisco per attribuire ai contribuenti un reddito presunto in relazione al possesso di determinati beni. (纳税人的)收入计算法

reddituale [red-di-tu-à-le] *agg.* relativo al reddito. 收入的,收益的

redento [re-dèn-to] *agg.* liberato. 被解救的,被拯救的
● *Umanità redenta*, nel cristianesimo, il genere umano che Cristo ha riscattato dal peccato originale. (基督教教义中)赎了罪的罪人

redentore [re-den-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi redime 解救的,拯救的;解救者,拯救者 // *il Redentore*, Gesù Cristo che, col suo sacrificio, ha redento l'umanità. 救世主(指耶稣基督)
↔ *agg.* **sin.** salvatore, liberatore ♦ *s. m.* (*con l'iniziale maiuscola*) **sin.** Figlio di Dio, Salvatore.

Ɛ Dal latino *redemptōre(m)*, propriamente 'colui che riscatta', derivato di *redēmptus*, participio passato di *redimĕre* 'riscattare, redimere'.

redenzione [re-den-zió-ne] *s. f.* **1** il **redimere**, l'essere redento; liberazione, riscatto 解救,拯救; 摆脱,开脱: *redenzione dal vizio* 摆脱恶习 **2** nella dottrina cristiana, la liberazione dell'uomo dal peccato originale. (基督教教义中的)救赎
⟷ (*liberazione, riscatto*) **sin.** emancipazione, affrancamento **contr.** asservimento, assoggettamento.

redigere [re-dì-ge-re] *v. tr.* [pres. *io redìgo, tu redìgi ecc.*; pass. rem. *io redàssi, tu redigésti ecc.*; part. pass. *redàtto*] **1** raccogliere dati su un argomento e metterli per iscritto elaborandoli; stendere, compilare 汇编,撰写: *redigere un verbale* 汇编会议记录 **2** curare in qualità di redattore 编辑,编写: *redigere una rivista.* 编杂志
⟷ (*un testo, un verbale e sim.*) **sin.** stilare, scrivere.

redimere [re-dì-me-re] *v. tr.* [pass. rem. *io redènsi, tu redimésti ecc.*; part. pass. *redènto*] affrancare, liberare da una condizione negativa (politica, sociale, religiosa) 解救,拯救: *redimere dalla schiavitù* 把…从被奴役的状态中解救出来 ♦ **redimersi** *v. rifl.* liberarsi, riscattarsi, riabilitarsi 摆脱,开脱: *redimersi da una colpa.* 为自己开脱罪责
⟷ **sin.** riscattare, emancipare; sollevare, salvare **contr.** asservire, assoggettare.

redimibile [re-di-mì-bi-le] *agg.* che si può redimere 可解救的,可拯救的 // *prestito redimibile*, debito pubblico a medio e a lungo termine che lo stato si impegna a rimborsare a una data scadenza. 应偿还债务

redimito [re-di-mì-to] *agg.* (*lett.*) cinto, incoronato. 被环绕的,被环抱的

redine [rè-di-ne] *s. f.* (*spec. pl.*) **1** ciascuna delle due strisce di cuoio attaccate al morso del cavallo per guidarlo; briglia 缰绳: *allentare le redini* 放松缰绳 **2** (*fig.*) direzione, guida 指挥,领导: *le redini dello stato.* 国家领导人
⟷ (*fig.*) **sin.** conduzione, governo.

redingote [/ redɛn'gɔt /] *s. f. invar.* (*fr.*) **1** elegante soprabito maschile, stretto in vita e lungo fino al ginocchio, in voga fino ai primi del Novecento (流行于 20 世纪初叶前的)双排纽男式骑装长外套 **2** (*estens.*) cappotto o abito da donna allacciato sul davanti, aderente in vita e ampio nella parte inferiore. 开襟女式轻外套

Ɛ Voce francese, che è dall'inglese *riding-coat*; propriamente 'veste (*coat*) per cavalcare (*riding*)'.

redistribuire e *deriv.* ⇒ ridistribuire e *deriv.*

redivivo [re-di-vì-vo] *agg.* **1** tornato in vita; che ha le qualità di una persona estinta 复活的;同某已故者一模一样的: *quel ragazzo sembra suo nonno redivivo* 那个孩子同他死去的祖父长得一模一样。**2** (*scherz.*) si dice di persona che si rifà viva dopo tanto tempo. 再生的

reduce [rè-du-ce] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi è ritornato da una guerra o da un'impresa pericolosa (尤指从战争或危险经历中)归来的,回来的;归来者: *i reduci dalla prigionia* 刑满释放的犯人 // (*estens.*) che/chi è uscito da un'esperienza difficile 幸存的,逃生的;幸存者,逃生者: *essere reduce da una brutta malattia.* 一场重病的幸存者
⟷ **sin.** ex combattente; scampato.

reducismo [re-du-cì-ʃmo] *s. m.* condizione di reduce; i problemi del riadattamento alla vita civile dei reduci di guerra. 幸存者的处境;战争幸存者重新融入社会的问题

reduplicare [re-du-pli-cà-re] *v. tr.* [*io redùplico, tu redùplichi ecc.*] (*lett.*) raddoppiare, ripetere. 使加倍;重复
⟷ **sin.** duplicare; aumentare, intensificare **contr.** sdoppiare; dimezzare.

refe [ré-fe] *s. m.* filo molto robusto costituito da fibre vegetali e ottenuto per ritorcitura di due o più filati semplici. 纺线,绳索股线

referee [/ refə'ri /] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** (*sport*) arbitro 裁判 **2** nell'editoria, esperto che valuta il valore di un testo ai fini della sua pubblicazione. (专业性文章的)审阅人,鉴定专家

Ɛ Voce inglese; propriamente 'giudice'.

referendario [re-fe-ren-dà-rio] *s. m.* qualifica iniziale dei magistrati della corte dei conti e del consiglio di stato (中世纪宫廷、教廷等负有审核或顾问等职责的)大臣 ♦ *agg.* relativo a un referendum 全民公决的,全民投票的: *voto referendario.* 全民投票

referendum [re-fe-rèn-dum] *s. m. invar.* **1** (*dir.*) consultazione diretta del popolo che deve pronunciarsi, in termini di approvazione o di rifiuto, su una legge o su una norma 全民公决: *referendum istituzionale* 关于制度的全民公决 **2** (*estens.*) votazione diretta di un gruppo specifico di persone su una questione 全民投票: *fare un referendum tra i lavoratori* 在劳动者中进行全民投票 **3** (*estens.*) indagine statistica. 统计调查
⟷ **A** (*dir.*) **sin.** plebiscito **B** (*estens.*) **sin.** inchiesta, sondaggio, test.

Ɛ Dalla locuzione latina (*convocatĭo ăd*) *referĕndum* '(convocazione per) riferire'.

📖 In Italia, il *referendum* è la votazione con cui i cittadini esprimono il loro parere per deliberare l'abrogazione totale o parziale di una legge. Deve essere richiesto da 500.000 elettori o da 5 consigli regionali; non è ammesso per le leggi tributarie e di bilancio, di amnistia e di indulto, di autorizzazione a ratificare trattati internazionali.

referente [re-fe-rèn-te] *agg.* che si limita a riferire, a informare con una relazione 报告的,汇报的: *commissione referente* 负责向上级机关报告的委员会 ♦ *s. m.* **1** (*ling.*) la realtà che una comunicazione linguistica esprime (语词的)所指事物,所指对象 **2** (*estens.*) punto di riferimento. 参比点,参照标准
⟷ *agg.* **sin.** relatore.

referenza [re-fe-rèn-za] *s. f.* **1** (*spec. pl.*) informazione sulle capacità e sulla condotta di una persona 资历证明: *presentare le proprie referenze* 出示自己的资历证明 **2** (*ling.*) funzione in base alla quale ogni segno linguistico rinvia a un'entità extralinguistica. 参照,参考

referenziale [re-fe-ren-zià-le] *agg.* (*ling.*) relativo al referente, alla referenza 作参考用的: *funzione referenziale.* 参考作用

referenziare [re-fe-ren-zià-re] *v. tr.* [*io referènzio ecc.*] dare buone referenze sul conto di qualcuno 提供某人的资历证明

referenziato [re-fe-ren-zià-to] *agg.* fornito di buone referenze 有资历证明的: *cercasi segretaria referenziata.* 招聘有资历证明的女秘书

referto [re-fèr-to] *s. m.* **1** relazione scritta dal medico sullo stato clinico del paziente 诊断报告 **2** (*dir.*) denuncia che deve presentare all'autorità giudiziaria chi, nell'esercizio di un'attività sanitaria, ha avuto notizia di un reato perseguibile d'ufficio. (向司法部门举报的)医疗事故报告
⟷ (*relazione del medico*) **sin.** relazione clinica.

refettorio [re-fet-tò-rio] *s. m.* sala molto vasta di collegi, conventi o altre comunità, dove si consumano i pasti in comune. (寄宿学校、修道院等的)食堂,餐厅

Ɛ Dal latino tardo *refectorĭu(m)*, neutro sostantivato del latino tardo *refectorĭus* 'che serve a ristorare'.

refezione [re-fe-zió-ne] *s. f.* ristoro dato dal cibo (食物等的)提神作用 // (*estens.*) pasto semplice. 便餐,小吃
● *Refezione scolastica*, il pasto fornito nei collegi e nelle scuole in cui l'attività continua nel pomeriggio; mensa. 学校提供的午餐

refill [/ 'refil /] *s. m. invar.* (*ingl.*) flacone contenente un liquido da usare come ricarica (di una penna, un accendino ecc.); ricambio. 置换物(如替换笔芯、打火机火石等)

Ɛ Voce inglese, derivato di *to refill* 'riempire di nuovo'; propriamente 'ciò che serve a riempire, a ricaricare'.

reflex [rè-flex] *agg.* e *s. m.* o *f. invar.* si dice di apparecchio fotografico in cui l'immagine è proiettata nel mirino direttamente dall'obiettivo. 反光取景的;反光照相机

Ɛ Dall'inglese *reflex*, propriamente 'riflesso'.

refluo [rè-flu-o] *agg.* (*scient.*) che rifluisce; che subisce un flusso di ritorno. 倒流的,回流的
● *Sangue refluo*, (*fisiol.*) che ritorna al cuore. 回流至心脏的血液

reflusso [re-flùs-so] *s. m.* (*med.*) il passaggio di un liquido da un organo a un altro in senso contrario a quello normale 回

流,反流：*reflusso della bile nello stomaco.* 胆汁在胃里的回流
⟷ (*med.*) **specif.** rigurgito.

refolo [rè-fo-lo] *s. m.* soffio di vento di intensità mutevole, ma con direzione costante. 一阵微风
⟷ **sin.** folata.

refrain [/ re'frɛn /] *s. m. invar.* (*fr.*; *mus.*) ritornello, ripresa. 叠歌,副歌(指歌曲中重复演唱的部分)
Ɛ Voce francese; è alterazione del francese antico *refrait*, participio passato di *refraindre* 'rompere', forse perché in origine si trattava di frammenti di altre canzoni interpolati come ritornello.

refrattarietà [re-frat-ta-rie-tà] *s. f.* l'essere refrattario 耐火性,耐熔性：*la refrattarietà di un materiale.* 材料的耐火性(或耐熔性)
⟷ **gener.** inalterabilità, indeformabilità; resistenza.

refrattario [re-frat-tà-rio] *agg.* **1** si dice di materiale che resiste alle alte temperature senza alterarsi 耐火的,耐熔的：*mattoni refrattari* 耐火砖 **2** si dice di organismo resistente all'azione di microrganismi patogeni, farmaci o veleni (肌体)抗感染的,不易感染的 **3** (*fig.*) che non reagisce a sollecitazioni, insensibile (对刺激)不应的,无反应的：*refrattario a ogni sentimento* 对任何感情均无反应的 // (*scherz.*) che non ha predisposizione 无倾向的,无爱好的：*essere refrattario allo studio* 不爱学习 ♦ *s. m.* materiale refrattario 耐火材料,耐熔物质 □ **refrattariamente** *avv.*
⟷ *agg.* **A gener.** inalterabile, indeformabile **contr.** alterabile, deformabile **B** (*fig.*) **sin.** sordo, indifferente **contr.** sensibile, favorevole, propenso.

refrigerante [re-fri-ge-ràn-te] *agg.* **1** che dà refrigerio 使凉爽的,退热的：*bagno refrigerante* 使人感到凉爽的淋浴 **2** che raffredda, che abbassa la temperatura 冷却的,致冷的：*fluido refrigerante* 致冷液 ♦ *s. m.* apparecchio o fluido che serve per refrigerare; frigorifero. 冷却器,冷却装置
⟷ *agg.* **sin.** refrigeratore, rinfrescante ♦ *s. m.* **sin.** refrigeratore; ghiacciaia.

refrigerare [re-fri-ge-rà-re], *v. tr.* [*io refrìgero ecc.*] sottoporre a refrigerazione 冷冻,冷藏 ♦ **refrigerarsi** *v. rifl.* rinfrescarsi. 变凉快,变凉爽
⟷ *v. tr.* **sin.** rifrigerare; raffreddare **contr.** intiepidire; riscaldare.

refrigeratore [re-fri-ge-ra-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] che refrigera 冷却的,致冷的 ♦ *s. m.* fluido o apparecchio che serve a refrigerare 致冷液;冷却器 // nei frigoriferi, comparto dove si ha la temperatura più bassa; freezer. (冰箱的)冷藏室;(冷冻机的)制冰室
⟷ *agg.* **sin.** refrigerante, rinfrescante ♦ *s. m.* ghiacciaia, cella frigorifera.

refrigerazione [re-fri-ge-ra-zió-ne] *s. f.* **1** raffreddamento artificiale di corpi o ambienti 冷却 **2** sistema di conservazione temporanea degli alimenti mediante abbassamento della temperatura al di sopra del loro punto di congelamento. 冷冻,冷藏

refrigerio [re-fri-gè-rio] *s. m.* **1** ristoro dato da qualcosa che mitiga il caldo, l'arsura, il bruciore; sensazione piacevole di fresco 凉快,凉爽：*la brezza dà refrigerio* 微风使人感到凉爽。**2** (*fig.*) conforto in una situazione penosa; sollievo 宽慰,宽心：*parole che sono di refrigerio.* 使人宽心的话
⟷ **A anlg.** fresco **contr.** arsura; caldo **B** (*fig.*) **sin.** consolazione, ristoro.

refurtiva [re-fur-tì-va] *s. f.* il bene o i beni rubati 赃物：*recuperare la refurtiva.* 追回赃物
⟷ **sin.** bottino, maltolto, malloppo (*gerg.*).

refuso [re-fù-ʃo] *s. m.* (*tip.*) lettera errata usata nella composizione al posto di quella giusta; errore di stampa. 排印错误

regalare [re-ga-là-re] *v. tr.* dare liberamente qualcosa di utile o di gradito; donare 赠送,馈赠：*regalare un libro.* 赠送一本书
⟷ **sin.** offrire, elargire **inv.** ricevere, accettare.

regale [re-gà-le] *agg.* di re, da re 国王的;帝王似的 // (*estens.*) magnifico, solenne 豪华的,庄严的：*un incedere regale* 步伐庄重 □ **regalmente** *avv.*
⟷ **sin.** regio, reale; (*estens.*) splendido, maestoso, principesco **contr.** modesto, umile, semplice.

regalia [re-ga-lì-a] *s. f.* **1** regalo in denaro; mancia 赏钱;小费：*regalia natalizia* 圣诞节赏钱 **2** nel Medioevo, ciascuno dei diritti spettanti al sovrano. (中世纪)君主的特权
Ɛ Dal latino *regalĭa* 'le cose del re', neutro plurale sostantivato dell'aggettivo *regālis* 'regale'.

regalità [re-ga-li-tà] *s. f.* **1** l'essere regale; maestosità 威严,庄严：*regalità di portamento* 威严的行为举止 **2** l'essere re 王位;君主地位(或身份)：*la regalità di Cristo.* 基督王位
⟷ **A sin.** magnificenza, nobiltà, solennità, sontuosità **contr.** modestia, umiltà, semplicità **B sin.** sovranità.

regalo [re-gà-lo] *s. m.* **1** ciò che si regala; dono, omaggio 礼物,礼品：*fare un regalo* 送礼 **2** (*fig.*) cosa gradita, favore 使人愉快的事情：*se vieni, mi fai un regalo* 你要是能来,我会很高兴的。♦ *agg. invar.* adatto a un dono, a esser regalato 适合送礼的,作为礼品的：*confezione regalo.* 礼品的外包装
⟷ *s. m.* **A sin.** dono, offerta, presente, pensiero, donazione **B** (*fig.*) **sin.** cortesia, piacere, gentilezza **contr.** scortesia, sgarbo ♦ *agg.* (*iperb.*) **sin.** stracciato, irrisorio.
Ɛ Dallo spagnolo *regalo*, a sua volta dal latino *regālis* 'regale'; propriamente 'dono al re'.

regata [re-gà-ta] *s. f.* gara di velocità tra imbarcazioni a remi, a vela o a motore. 划船比赛

regesto [re-gè-sto] *s. m.* **1** nel Medioevo, repertorio, raccolta di atti pubblici o privati, riassunti o trascritti nelle parti essenziali(中世纪的)文件集 **2** riassunto, copia non integrale di un documento storico. 历史文件的摘要

reggae [/ 'rɛgge /] *s. m. invar.* (*ingl.*) musica giamaicana di origine popolare, che mescola elementi religiosi e sociopolitici; il ritmo risente di echi africani e di elementi del rhythm and blues e del rock. 雷盖(始于20世纪60年代中期的一种牙买加流行音乐与舞蹈风格)
Ɛ Voce dell'inglese di Giamaica, di etimo incerto; forse da *reg*(*ular people*) '(gente) normale'.

reggente [reg-gèn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* si dice di chi esercita provvisoriamente una carica di cui altri è titolare 摄政的;摄政者：*principe reggente* 摄政王 ♦ *agg.* (*gramm.*) si dice di elemento che regge dopo di sé un costrutto sintattico 支配其他词的：*verbo reggente.* 支配其他词的动词

reggenza [reg-gèn-za] *s. f.* **1** ufficio, funzione di reggente; la sua durata 摄政职位,摄政权;摄政期：*consiglio di reggenza* 摄政院 **2** (*gramm.*) il costrutto sintattico retto da un elemento 与其他词的支配关系：*la reggenza di un verbo.* 动词与其他词的支配关系

reggere [règ-ge-re] *v. tr.* [pres. *io règgo*, *tu règgi ecc.*; pass. rem. *io rèssi*, *tu reggésti ecc.*; part. pass. *rètto*] **1** tener ritto, sorreggere; tener sollevato da terra, tenere in mano 扶住,搀住：*reggere una scala*, *uno strascico* 扶住一把梯子;拉住长裙的拖裾 **2** sostenere, sopportare 支撑,支持：*reggere una prova* 证明,证实 **3** trattenere, frenare 拦阻,止住：*reggere un cavallo imbizzarrito* 拉住一匹烈马 **4** (*estens.*) guidare 驾驶,控制：*reggere il timone* 掌舵 // (*fig.*) dirigere, governare 领导,统治：*reggere uno stato* 领导一个国家 **5** (*gramm.*) richiedere un determinato costrutto sintattico 支配(其他的词)：*il superlativo relativo regge un complemento partitivo* 相对最高级支配着一个部分补语。♦ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** resistere, sostenere, sopportare 经得起,受得住：*non reggere a un attento esame* 经不起仔细的检查 **2** mantenersi costante; durare 持续,保持：*partiamo se il tempo regge* 如果天气不变糟糕的话,我们就动身。♦ **reggersi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** star saldo, star ritto; sostenersi 站住,站稳：*reggersi in piedi* 站立 **2** trattenersi, frenarsi 克制,抑制：*non si resse più e disse quel che pensava* 他再也无法控制自己,把心中怎么想的说了出来。**3** governarsi (detto di un paese, di una nazione) (尤指国家、民族)治理,管理：*reggersi a repubblica* 靠共和政体治理(国家) ♦ *v. rifl. rec.* sostenersi l'un l'altro. 互相支持,互相支撑
● *Il ragionamento non regge*, non ha consistenza. 站不住脚的推理
Non reggere al paragone, sfigurare al confronto con altre cose o persone. 经不起比较
Reggere il mare, si dice di un'imbarcazione abbastanza solida da resistere al mare grosso. (船只)顶得住海上的大风大浪
Reggere il vino, poterne bere molto senza ubriacarsi. 酒量大
⟷ *v. tr.* **A sin.** sostenere; tenere **contr.** lasciare, mollare **B sin.** resistere **contr.** cedere **C sin.** bloccare **D** (*estens.*) **sin.** condurre, pilotare; (*fig.*) amministrare; dominare, controllare ♦ *v. intr.* **A sin.** tollerare

contr. cedere, arrendersi, mollare **B sin.** continuare.

reggia [règ-gia] *s. f.* [pl. *-ge*] 1 complesso di fabbricati, con cortili e giardini, racchiuso entro un recinto murario e destinato a residenza del re 皇宫,宫殿: *la reggia di Caserta* (意大利坎巴尼亚地区一城市)卡塞尔塔王室宫殿 2 (*fig.*) casa grande e lussuosa 豪宅: *vivere in una reggia.* 住在一座豪宅里
⟷ **A sin.** corte, palazzo reale **B** (*fig.*) **contr.** tugurio, catapecchia, stamberga.

reggiano [reg-già-no] *agg.* della città di Reggio Emilia (意大利北部一城镇)雷焦艾米利亚的 ♦ *s. m.* 1 [f. *-a*] nativo, abitante di Reggio Emilia 雷焦艾米利亚人 2 formaggio parmigiano reggiano. 产自雷焦艾米利亚的一种干酪

reggicalze [reg-gi-càl-ze] *s. m. invar.* indumento femminile composto da una fascetta che si porta attorno ai fianchi, alla quale sono fissate quattro giarrettiere per sostenere le calze. 吊袜带

reggilibro [reg-gi-lì-bro], o **reggilibri**, *s. m. invar.* lamiera metallica piegata ad angolo retto, che serve a sorreggere una fila di libri su un tavolo o su uno scaffale. 书立,书挡

reggimentale [reg-gi-men-tà-le] *agg.* di reggimento, del reggimento 团的: *comando reggimentale.* 团部

reggimento [reg-gi-mé n-to] *s. m.* 1 (*mil.*) unità dell'esercito formata di più reparti coordinati 团: *reggimento di fanteria* 步兵团 2 (*fig. fam.*) gran numero, moltitudine 一大群,大量: *un reggimento di bambini.* 一大群孩子

reggino [reg-gì-no] *agg.* di Reggio di Calabria (意大利南部港市)雷焦卡拉布里亚的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo di Reggio di Calabria. 雷焦卡拉布里亚人

reggipetto [reg-gi-pèt-to] *s. m.* [pl. *-ti*] reggiseno. 胸罩,乳罩

reggiseno [reg-gi-sé-no] *s. m.* [pl. *-ni*] indumento intimo femminile che sostiene il seno. 胸罩,乳罩
⟷ **sin.** reggipetto.

regia [re-gì-a] *s. f.* 1 direzione dell'allestimento di un'opera teatrale, cinematografica o radiotelevisiva (戏剧、电影、广播电视节目等的)导演工作: *curare la regia* 负责导演工作 // la professione di regista 导演的职业: *dedicarsi alla regia* 从事导演工作 2 (*estens.*) organizzazione, coordinamento di manifestazioni, attività 组织,主持: *la regia di una cerimonia* 主持一个仪式 3 (*sport*) organizzazione delle azioni di gioco di una squadra (一个球队的)教练工作: *la regia di una squadra di calcio.* 一个足球队的教练工作
⟷ (*estens.*) **sin.** allestimento, preparazione.

regicida [re-gi-cì-da] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-di*] chi ha commesso un regicidio 弑君者 ♦ *agg.* (*lett.*) che ha commesso un regicidio 犯有弑君罪的: *mano regicida.* 弑君的手

regicidio [re-gi-cì-dio] *s. m.* l'uccisione del re o della regina. 弑君

regime [re-gì-me] *s. m.* 1 sistema politico, forma di governo 政体,社会制度: *regime totalitario* 极权制度 // (*spreg.*) sistema di governo non democratico, dittatoriale 专制制度: *la caduta del regime* 专制制度的崩溃 2 complesso di norme che regolamentano un istituto o determinati rapporti giuridici (总体)规章制度: *regime fiscale* 税务制度 3 complesso di regole per governare il proprio corpo secondo principi igienici e dietetici (总体)饮食制度,生活规则: *regime vegetariano* 素食,素食食谱 4 (*geog.*) andamento di un fenomeno in particolari periodi e condizioni (气象等的)情势,情态;(河道等水文情况的)变化特征: *regime dei venti* 风情 5 funzionamento pieno di una macchina, di un sistema. (机器等的)速率
● *Essere a regime*, seguire una dieta. 遵守规定的饮食制度
⟷ **A sin.** (*spreg.*) **sin.** dittatura, totalitarismo, fascismo **B** (*di vita e alimentazione*) **sin.** dieta **C** (*di motore*) **sin.** ritmo; velocità.

regina [re-gì-na] *s. f.* 1 la moglie del re; donna a capo di una monarchia 王后,女王: *la regina d'Olanda* 荷兰女王 2 (*fig.*) donna che primeggia in un ambiente o fra altre donne (女子中的)首屈一指者: *la regina della festa* 节日的王后 3 (*fig.*) cosa che primeggia fra altre (同类事物中的)首屈一指者: *la rosa è la regina dei fiori* 玫瑰是花中之王。4 (*zool.*) la femmina feconda di alcuni insetti che hanno una vita organizzata in forme sociali (api, vespe, formiche, termiti) 蜂王,蚁王 5 nel gioco degli scacchi, il pezzo più potente a difesa del re (国际象棋中的)王后: *scacco alla regina* 攻击对方王后的一步棋 // nelle carte da gioco francesi, la figura che rappresenta una regina ed è di valore immediatamente inferiore al re; donna (纸牌中的)王后: *regina di picche* 黑桃王后 // usato come *agg.* 女王的: *ape regina.* 蜂王,母蜂
● *Ape regina*, l'ape feconda di uno sciame. 蜂王,母蜂
La regina madre, la madre del sovrano regnante. 太后
Uva regina, uva bianca a grossi acini. 大颗粒白葡萄
⟷ **A sin.** sovrana, regnante **B** (*fig. detto di donna*) **sin.** primadonna, signora.

reginetta [re-gi-nét-ta] *s. f.* titolo che si conferisce alla vincitrice di un concorso di bellezza. 选美比赛冠军,选美王后

regio [rè-gio] *agg.* [pl. f. *-gie*] del re, che appartiene al re 国王的,属于国王的: *potere regio* 王权 // si dice di istituti ed enti che, in un regime monarchico, sono controllati dallo stato 由国家管理的: *la regia università.* 国立大学
⟷ **sin.** reale, regale.

regionale [re-gio-nà-le] *agg.* 1 della regione, che concerne una regione o le regioni 行政区的: *consiglio regionale* (行政区)区议会 2 che riguarda una determinata area geopolitica 地区性的,局部的: *guerre regionali* 地区性战争,局部战争 □ **regionalmente** *avv.* 1 nell'ambito di una regione 在某地区的范围内: *un fatto noto regionalmente* 某地区内许多人知道的事情 2 regione per regione 挨区地: *statitistica condotta regionalmente.* 挨区所做的统计
⟷ **gener.** locale.

regionalismo [re-gio-na-lì-ʃmo] *s. m.* 1 attaccamento eccessivo alla propria regione e a tutto ciò che ha relazione con essa 地方主义 2 tendenza politica a concedere autonomia politico-amministrativa alle regioni 地方自治倾向 3 (*ling.*) particolarità linguistica di una regione. 某地区的方言特色
⟷ **A sin.** localismo, campanilismo, amore di campanile **B** (*ling.*) **gener.** idiotismo.

regionalistico [re-gio-na-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] caratterizzato da regionalismo 地方主义的;主张地方自治的: *spirito regionalistico.* 主张地方自治的思想倾向
⟷ **sin.** campanilistico.

regionalizzare [re-gio-na-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*burocr.*) rendere di proprietà o di competenza della regione. 把…划分成地区(或行政区),把…分归地区管理

regione [re-gió-ne] *s. f.* 1 (*geog.*) ampia zona della superficie terrestre con caratteristiche costanti (clima, forme del terreno, fauna, flora ecc.) 区域,地带: *la regione medio-orientale* 中东地区 // zona del cielo, dello spazio 空际,空间: *regione interstellare* 星际空间 2 (*estens.*) territorio(具有某种特性的)地区,地方: *una ridente regione* 一个赏心悦目的地方 // (*fig. lett.*) campo, dominio 领域,范围: *le regioni della fantasia* 想像的空间 3 territorio con caratteri storici, linguistici e culturali suoi propri (具有特定历史、语言、文化等的)地区,区域: *il Salento è una regione della Puglia* 萨兰托是(意大利)普利亚地区很具特色的一个区域。// ente territoriale autonomo con poteri amministrativi e legislativi 行政区: *regione a statuto ordinario* 一般行政区,普通行政区 4 (*anat.*) ciascuno dei settori in cui si suddivide il corpo umano(身体的)区,部,部位: *la regione lombare.* 腰部
⟷ **A** (*estens.*) **sin.** zona, area **B** (*anat.*) **sin.** parte, zona.

Ɛ Deriva dal latino *regiōne*(*m*), che significa propriamente 'direzione, linea di confine', quindi 'territorio, regione'.

Ogni *regione* ha un suo statuto approvato con una legge ordinaria dello stato. In Italia ci sono 5 regioni a statuto speciale, alle quali sono attribuite forme e condizioni particolari di autonomia (Sicilia, Sardegna, Trentino-Alto Adige, Friuli-Venezia Giulia e Valle d'Aosta), e 15 regioni a statuto ordinario.

regista [re-gì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] 1 chi cura la regia di uno spettacolo 导演: *regista teatrale* 戏剧导演 2 (*estens.*) organizzatore, coordinatore di manifestazioni, attività (活动等的)组织者,策划者 // (*sport*) nei giochi di squadra, giocatore che imposta le azioni. (球队中)负责传球并组织进攻的队员

registico [re-gì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della regia; del regista 导演的: *capacità registica.* 导演的能力

↔ **sin.** organizzativo, coordinativo.

registrabile [re-gi-strà-bi-le] *agg.* che si può registrare 值得记录的;可录制的: *fenomeno registrabile.* 值得记录的现象

registrare [re-gi-strà-re] *v. tr.* **1** annotare in un apposito libro 记录,记载: *registrare una spesa* 记录一笔开支 // iscrivere in un pubblico registro 登记,注册: *registrare un contratto* 注册一个合同 **2** annotare, rilevare 指出,显示: *il bilancio registra un passivo* 负债表上注明一笔亏损的款项。**3** rilevare e rappresentare l'andamento di un fenomeno con apparecchi opportuni (用仪器)记录: *registrare una scossa sismica* 记录一次地震 **4** raccogliere suoni e immagini per riprodurli 录音,录像: *registrare un film con il videoregistratore* 用摄像机录制一部电影 **5** (*tecn.*) mettere a punto un meccanismo, una macchina 调整,校准: *registrare i freni.* 调整制动器

↔ **A** (*in un apposito libro*) **sin.** scrivere; iscrivere, immatricolare, schedare, catalogare, inventariare **contr.** cancellare, cassare, depennare **B sin.** memorizzare **C** (*fonograficamente*) **sin.** incidere **D** (*tecn.*) **sin.** regolare, tarare, calibrare **contr.** sfasare.

registratore [re-gi-stra-tó-re] *s. m.* **1** strumento che fornisce il valore e l'evoluzione di una grandezza fisica, tracciando grafici su superfici in movimento 记录装置,记录仪 **2** apparecchio meccanico, ottico o magnetico per registrare e riprodurre suoni o immagini 录音机,录像机: *registratore a nastro* 磁带录音机 **3** *registratore di cassa*, macchina scrivente, utilizzata in negozi, bar ecc., che stampa uno scontrino fiscale per ogni incasso e registra tutti gli incassi giornalieri 现金收入记录器,收银机 **4** *registratore di volo*, su un aeromobile, apparecchio che registra i dati delle attività di volo; scatola nera. (飞机的)飞行记录仪,黑匣子

↔ (*apparecchio per registrare suoni*) **sin.** magnetofono **anlg.** mangiacassette, mangianastri.

registrazione [re-gi-stra-zió-ne] *s. f.* **1** il registrare, l'essere registrato 录音,录像: *registrazione musicale* 录制音乐 **2** (*dir.*) annotazione su pubblici registri o libri appositi di atti o dichiarazioni 登记,注册: *registrazione di un contratto* 合同的注册 **3** in radiotelevisione, programma non in diretta. 录播的广播电视节目

↔ **A sin.** memorizzazione; incisione (*di un suono*); (*di un meccanismo*) regolazione, taratura, calibratura **B sin.** annotazione, immatricolazione (*di un veicolo*); schedatura; catalogazione **contr.** cancellazione, depennamento **C** (*tv*) **sin.** registrata, differita **contr.** diretta.

registro [re-gì-stro] *s. m.* **1** libro o quaderno in cui si registra qualcosa 登记簿,注册簿: *registro delle spese* 支出费用的登记簿 **2** (*dir.*) documento pubblico sul quale si registrano i contratti perché abbiano validità legale anche nei confronti di terzi; l'ufficio che detiene e compila tale documento 合同注册簿;合同注册处: *ufficio del registro* 合同注册处 **3** dispositivo di regolazione di meccanismi, strumenti (仪器等的)调整器,校准器 **4** (*mus.*) estensione melodica degli strumenti o delle voci umane 音域: *registro di soprano* 女高音的音域 // nell'organo o nel clavicembalo, serie di canne o di corde dello stesso tipo che permettono di produrre suoni di un particolare timbro; il dispositivo con il quale si azionano (管风琴、羽管键琴等的)音栓 **5** (*ling.*) modo di parlare o scrivere; livello espressivo di una data situazione comunicativa (讲话、写作的)语体风格,语域: *registro familiare.* 口语化的语体风格

● *Cambiare registro*, (*fig.*) mutare tono, atteggiamento. 改变语气,改变态度

↔ **A specif.** libro mastro, catalogo, repertorio, elenco **B** (*mus.*) **sin.** ampiezza, estensione **C** (nelle loc.: *cambiare, mutare registro*) **sin.** condotta, comportamento.

regnante [re-gnàn-te] *agg.* che regna 统治的,在位的: *principe regnante* 在位的君王 // (*fig.*) prevalente 起支配作用的,占优势的: *opinioni regnanti* 占优势的意见 ♦ *s. m.* e *f.* (*spec. pl.*) chi regna, sovrano 君主,元首: *i regnanti di Spagna.* 西班牙君主

↔ *agg.* (*fig.*) **sin.** imperante ♦ *s. m.* e *f.* (*spec. pl.*) **sin.** re, monarca; regina.

regnare [re-gnà-re] *v. intr.* [*io régno ecc.*; aus. *avere*] **1** essere re 当政,在位: *Carlo IV regnò sulla Spagna* 查理四世曾君临西班牙。**2** (*estens.*) dominare 统治: *gli arabi regnarono sul bacino mediterraneo* 阿拉伯人曾主宰地中海地区。**3** (*fig.*) prevalere; essere diffuso e predominante 起支配作用,占优势;盛行,呈极盛之势: *nell'aula regnava il silenzio.* 教室里一片寂静。

↔ **A** (*estens.*) **sin.** imperare **B** (*fig.*) **sin.** dominare, predominare.

regno [ré-gno] *s. m.* **1** stato a regime monarchico; il territorio dello stato 王国: *i confini del regno* 王国的国界 // la dignità di re e il tempo durante il quale egli regna 国王的执政时期: *durante il regno di Carlo Alberto* (意大利撒丁国王)查理·阿尔贝托执政时期 **2** (*estens.*) il potere di una divinità e il luogo dove esso si estende 神的王国: *il regno di Giove* 朱庇特的王国 **3** (*fig.*) luogo in cui domina qualcuno o qualcosa (某物或某人)占统治地位的地方,领域: *il regno della fantasia* 幻想的王国 **4** ciascuna delle tre partizioni in cui viene suddiviso il mondo naturale (动、植、矿物)界: *regno animale, vegetale, minerale.* 动物界;植物界;矿物界

↔ **A sin.** reame; monarchia **anlg.** principato **B** (*estens.*) **sin.** sovranità, potere, dominio, impero (*lett.*) **C** (*fig.*) **sin.** mondo; habitat, ambiente; oasi, paradiso.

regola [rè-go-la] *s. f.* **1** l'ordine costante che si riscontra nello svolgimento di una serie di fatti 规则,章程: *ogni regola ha le sue eccezioni* 有规则必有例外。**2** qualsiasi formula che prescriva ciò che si deve fare in un caso determinato; norma 规定,准则: *attenersi alla regola* 遵守规定 **3** (*gramm.*) norma che prescrive un determinato uso linguistico 语法规则: *le regole della sintassi* 句法规则 **4** moderazione, misura 节制,分寸: *mangiare senza regola*, smodatamente 饮食无节制 **5** l'insieme delle norme che governano la vita di un ordine religioso (总称)教规,戒律: *la regola benedettina.* (天主教)本笃会教规

● *Avere le carte in regola*, (*fig.*) avere i requisiti necessari per un incarico, per un ufficio. 具备担任某职务的必要条件
Essere in regola, nella condizione prescritta. 合乎规定
Fare qualcosa a regola d'arte, in modo perfetto. 事情做得十分完美
Mettere in regola, mettere in ordine, regolarizzare 使有规则,使符合规范: *mettere in regola i propri affari.* 使自己做的事情符合规范
Per tua norma e regola, perché tu ti sappia regolare. 需要提醒你的是,需要向你说明的是

↔ **A sin.** canone, principio, legge **B** (*ciò che si deve fare in un caso determinato*) **sin.** consuetudine **C** (*moderazione*) **sin.** controllo, temperanza.

ε Dal latino *regŭla(m)*, in origine 'lista di legno, regolo', quindi 'ciò che dirige, guida'.

regolabile [re-go-là-bi-le] *agg.* che può essere regolato 可调节的,可调整的: *altezza regolabile.* 可调节的高度

regolamentare[1] [re-go-la-men-tà-re] *agg.* del regolamento; conforme a regolamento, prescritto dal regolamento 规定的;合乎规定的: *procedura regolamentare.* 规定的程序;合乎规定的程序

↔ **sin.** regolare, ortodosso, legittimo, lecito **contr.** irregolare, illegittimo, illecito.

regolamentare[2] *v. tr.* [*io regolaménto ecc.*] (*burocr.*) sottoporre a un regolamento, a una disciplina; disciplinare formalmente (运用规则条例)管理,控制: *regolamentare la circolazione stradale.* (运用规则条例)管理道路交通

↔ **sin.** ordinare, regolare.

regolamentazione [re-go-la-men-ta-zió-ne] *s. f.* (*burocr.*) **1** il regolamentare, l'essere regolamentato (运用规则条例的)管理,控制: *la regolamentazione del diritto di sciopero* (运用规则条例)对罢工权利的控制 **2** il complesso delle norme che regolano una data materia. (总称)规章,条例

↔ (*complesso di norme*) **sin.** regolamento, normativa.

regolamento [re-go-la-mén-to] *s. m.* **1** complesso di norme che regolano un settore di attività o il funzionamento di enti od organi pubblici o privati 规章,条例: *il regolamento del condominio* 住户须知 **2** (*comm.*) pagamento, estinzione di un debito 结算,清算: *regolamento di un conto.* 结算一笔账

● *Regolamento di conti*, (*fig.*) soluzione violenta di un conflitto; vendetta 武力解决争端;向某人作清算: *un regolamento di conti tra bande rivali.* 敌对帮派之间的武力争斗

↔ **A sin.** regolamentazione; normativa **B** (*comm.*) **sin.** liquidazione, saldo.

regolare[1] [re-go-là-re] *v. tr.* [*io règolo ecc.*] **1** ordinare, far procedere secondo una regola; disciplinare (运用规则条例)管理,控制: *regolare il traffico* (运用规则条例)管理交通 **2** ridurre, moderare 减少,节制: *regolare un consumo* 减少消耗

3 modificare, mettere a punto, in modo da ottenere il miglior rendimento 调节,调整: *regolare la pressione, la carburazione* 调节压力,调节燃料的汽化; *regolare l'orologio* 校准钟表 4 pagare, estinguere un debito, un conto 结算,结清 5 (*fig.*) sistemare, definire 处理,解决: *regolare la questione* 处理问题 ♦ **regolarsi** *v. rifl.* 1 comportarsi in modo adeguato, conveniente 以恰当的方式行事: *non so come regolarmi* 我不知该怎么做才好。2 moderarsi, limitarsi 节制,克制: *regolarsi nel bere.* 节制饮酒

↔ *v. tr.* **A sin.** disciplinare, ordinare, regolamentare **contr.** sconvolgere, disordinare **B sin.** contenere, frenare **contr.** aumentare, intensificare **C sin.** registrare; calibrare, tarare **contr.** sfasare **D** (*un debito e sim.*) **sin.** onorare, saldare, solvere, ripianare (*econ.*) **E** (*fig.*) **sin.** risolvere ♦ *v. rifl.* **A sin.** procedere, agire **B sin.** contenersi, controllarsi, frenarsi **contr.** esagerare, eccedere.

regolare[2] *agg.* 1 che è conforme alla regola, alle norme, al regolamento; che non presenta irregolarità 有规律的,正常的: *svolgimento regolare* 进展正常 2 si dice del clero sottoposto a una regola, cioè appartenente a ordini o congregazioni religiose 受教规约束的,属于某修道会的 □ **regolarmente** *avv.* 1 secondo la regola, la norma 规则地,正常地: *verbi coniugati regolarmente* 规则变位的动词 2 con regolarità 定期地,按时地: *pagare regolarmente le rate* 按时交纳分期付款 // (*iron.*) costantemente, di regola 经常,通常: *sbagliare regolarmente* 经常犯错 3 secondo un determinato ordine; simmetricamente 有秩序地;匀称地: *oggetti disposti regolarmente.* 排列整齐的物品

● *Esercito regolare*, quello reclutato secondo la legge e sottoposto all'autorità di uno stato. 正规军
Polso regolare, che ha il ritmo normale. 正常的脉搏
Verbi regolari, (*gramm.*) quelli che si coniugano come la maggioranza degli altri verbi della stessa classe. 规则动词

↔ (*che è conforme alla regola*) **sin.** in regola; regolamentare; (*che non presenta irregolarità*) piano, liscio (*di superficie*); simmetrico (*di struttura*); proporzionato; ordinato, metodico; normale, ordinario **contr.** irregolare; ruvido; asimmetrico; insolito, anormale.

regolarità [re-go-la-ri-tà] *s. f.* l'essere regolare 规则性,规律性: *regolarità nei pagamenti.* 定期付款

● *Gara di regolarità*, (*sport*) gara motoristica in cui i concorrenti devono compiere il percorso di gara nel tempo stabilito. 按规定时间进行的摩托车赛

↔ **sin.** legittimità, legalità; levigatezza (*di una superficie*); (*di vita*) metodicità; normalità, ordinarietà **contr.** illegittimità; ruvidezza; disarmonia; irregolarità; eccezionalità.

regolarizzare [re-go-la-riʒ-ʒà-re] *v. tr.* mettere in regola; rendere regolare 使有规则,使规则化;使符合法律,使合法化: *regolarizzare la propria posizione.* 使自己的地位合法化

↔ **sin.** legalizzare, legittimare.

regolarizzazione [re-go-la-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il regolarizzare, l'essere regolarizzato. 规则化;合法化

↔ **sin.** legalizzazione, legittimazione.

regolata [re-go-là-ta] *s. f.* 1 il regolare in fretta, alla meglio 调节一下,调整一下: *dare una regolata ai freni* 调节一下制动器 2 (*fam.*) il regolarsi, cambiando comportamento 改变一下行为举止: *darsi una regolata.* 改变一下自己的行为举止

regolatezza [re-go-la-téz-za] *s. f.* l'essere abitualmente regolato 规则性,规律性: *regolatezza di vita.* 生活有规律

↔ **sin.** sobrietà, frugalità; metodicità; temperanza, moderazione **contr.** sregolatezza, intemperanza.

regolato [re-go-là-to] *agg.* 1 conforme alle regole; ben ordinato, ben organizzato 符合规则的;有规律的,有条理的 2 temperato, senza eccessi 有节制的: *vita regolata* 有规律的生活 □ **regolatamente** *avv.*

↔ **A sin.** ordinato, disciplinato **contr.** caotico, sregolato **B sin.** parco, sobrio; metodico; temperante **contr.** disordinato, caotico; sregolato, smodato.

regolatore [re-go-la-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] che regola 调节的,调整的 ♦ *s. m.* dispositivo che regola il funzionamento di un meccanismo o di un impianto. 调节器,校准器

● *Piano regolatore*, complesso di norme che regolano lo sviluppo edilizio dei centri abitati. 城市规划的蓝图

regolazione [re-go-la-zió-ne] *s. f.* il regolare, l'essere regolato; l'insieme delle operazioni che servono a regolare 调节,调整;规则,条例: *la regolazione della temperatura.* 调节温度

↔ **sin.** registrazione; taratura, calibratura, messa a punto **contr.** sfasamento.

regolo [rè-go-lo] *s. m.* asta usata per tirare linee rette, controllare la planarità di una superficie ecc.; righello. 划线板;尺,直尺

● *Regolo calcolatore*, strumento, ormai non più in uso, per effettuare rapidamente taluni calcoli matematici. 计算尺,滑尺

↔ **sin.** riga, righino.

regredire [re-gre-dì-re] *v. intr.* [pres. *io regredìsco, tu regredìsci ecc.*; part. pres. *regrediènte*; part. pass. *regredìto*; aus. *essere*] 1 tornare indietro, retrocedere 后退,倒退: *regredire negli studi* 学习退步 2 (*psicol.*) subire una regressione. 回归,倒退(指由意识状态倒退到无意识状态的一种变态心理现象)

↔ (*retrocedere*) **sin.** peggiorare; degenerare, declinare **contr.** progredire, avanzare; migliorare.

regressione [re-gres-sió-ne] *s. f.* 1 il regredire 后退,倒退 2 (*geol.*) lento ritiro delle acque marine da bacini precedentemente occupati 海退(指海水从淹没的陆地向后退缩的现象) 3 (*psicol.*) ritorno a comportamenti e stati d'animo tipici di uno stadio meno maturo dello sviluppo psichico. 回归,倒退(指由意识状态倒退到无意识状态的一种变态心理现象)

↔ **sin.** retrocessione, recessione, regresso; peggioramento **contr.** progressione, avanzamento; miglioramento.

regressivo [re-gres-sì-vo] *agg.* che regredisce; che tende a regredire. 后退的,倒退的;回归的,返回的

↔ **sin.** involutivo **contr.** progressivo.

regresso [re-grès-so] *s. m.* il regredire 后退,倒退: *il regresso di una malattia.* 病情的消退

↔ (*fig.*) **sin.** degenerazione, decadimento, peggioramento **contr.** progressione, miglioramento.

reietto [re-ièt-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*lett.*) che/chi è stato respinto, ripudiato 被拒绝的,被摈弃的;被拒绝者,被摈弃者: *i reietti della società.* 社会弃儿

↔ **sin.** emarginato, escluso, derelitto.

reiezione [re-ie-zió-ne] *s. f.* (*dir.*) atto con cui si respinge una domanda, un ricorso 驳回(请求、上诉等): *reiezione di una proposta di legge.* 驳回一项法律提案

↔ **sin.** bocciatura, rigetto **contr.** accoglimento, approvazione.

reificare [rei-fi-cà-re] *v. tr.* [*io reìfico, tu reìfichi ecc.*] sottoporre a reificazione. 使(抽象概念等)物体化(或具体化);使(人)物化

reificazione [rei-fi-ca-zió-ne] *s. f.* 1 (*psicol.*) il processo mentale con cui si traduce in termini concreti qualcosa di astratto (抽象概念的)物体化,具体化: *la reificazione di un'idea* 一个想法的具体化 2 processo per cui una persona diventa simile a una cosa, perdendo ogni valore umano. (人的)物化

reiformi [rei-fór-mi] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di uccelli inetti al volo, simili agli struzzi, ma con collo piumato e tre dita per ogni piede. (腿上有三趾的)不能飞行的鸟类

reincarico [re-in-cà-ri-co] *s. m.* [pl. *-chi*] nuovo incarico; rinnovo dell'incarico. 新的职务;重新委任

reincarnare [re-in-car-nà-re] *v. tr.* far rivivere, riprodurre fedelmente nelle fattezze o nel carattere 使再生;使成为…的翻版: *quel ragazzo sembra reincarnare il padre* 那个孩子的模样似乎是他父亲的翻版。♦ **reincarnarsi** *v. intr. pron.* assumere un nuovo corpo in virtù di una reincarnazione. 再生;成为…的翻版

reincarnazione [re-in-car-na-zió-ne] *s. f.* 1 credenza secondo cui, dopo la morte, l'anima torna a vivere in un altro corpo (灵魂的)转世化身,投胎 2 (*fig.*) persona che ne ricorda un'altra o ne ripete le gesta 再生化身: *mio figlio è la reincarnazione del nonno.* 我儿子是他祖父的再生化身。

↔ **A** (*relig.*) **sin.** metempsicosi **B** (*fig.*) **sin.** ritratto, copia.

reinserimento [re-in-se-ri-mén-to] *s. m.* nuovo inserimento di qualcuno o di qualcosa in un sistema da cui era uscito 重新融入,回归: *il reinserimento degli ex-detenuti nella società.* 出狱犯人的回归社会

↔ **sin.** reintroduzione **contr.** esclusione.

reinserire [re-in-se-rì-re] *v. tr.* [*io reinserìsco, tu reinserìsci ecc.*] inserire di nuovo; tornare a immettere in un sistema 使重

新融入,使回归 ◆ **reinserirsi** *v. rifl.* inserirsi di nuovo; tornare a far parte di un ambiente 重新融入,回归: *reinserirsi nel mondo del lavoro.* 重新回到劳动者的队伍之中

reinstallare [re-in-stal-là-re] *v. tr.* installare di nuovo. 重新安装,重新设置

reintegrabile [re-in-te-grà-bi-le] *agg.* che può essere reintegrato. 可复原的,可恢复的

reintegrare [re-in-te-grà-re] **1** riportare qualcosa a una condizione di interezza 使复原,使恢复: *il riposo reintegra le forze* 休息能使体力得到恢复。**2** riportare qualcuno nella pienezza dei suoi diritti 使某人重新获得权利: *reintegrare qualcuno in una carica* 使某人复职 ◆ **reintegrarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* reinserirsi 重新融入,回归: *reintegrarsi nella società.* 回归社会
↔ *v. tr.* **A sin.** ristabilire, ripristinare **B sin.** riammettere, richiamare **contr.** destituire, allontanare, rimuovere.

reintegrazione [re-in-te-gra-zió-ne] *s. f.* il reintegrare, il reintegrarsi, l'essere reintegrato; il ricollocare qualcuno in una posizione precedentemente occupata 复原,恢复: *reintegrazione in una carica* 复职 // nel restauro di opere d'arte, procedimento che ricostruisce o integra le zone mancanti. (艺术品的)修复
↔ **sin.** ristabilimento, ripristino, richiamo, riammissione **contr.** destituzione, rimozione.

reintrodurre [re-in-tro-dùr-re] *v. tr.* [coniugato come *introdurre*] inserire o mettere in uso qualcosa che era stato tolto o abolito 再引进,重新采用 ◆ **reintrodursi** *v. rifl.* o *intr. pron.* entrare, penetrare, inserirsi di nuovo. 重新进入,重新被采用
↔ *v. tr.* **sin.** reinserire **contr.** disinserire, togliere.

reinvestimento [re-in-ve-sti-mén-to] *s. m.* (*fin.*) il reinvestire; nuovo investimento. 再次投资

reinvestire [re-in-ve-stì-re] *v. tr.* [*io reinvèsto ecc.*] (*fin.*) investire di nuovo 再次投资: *reinvestire i profitti.* 把利润用于再投资

reiterabile [re-i-te-rà-bi-le] *agg.* (*non com.*) che si può reiterare, ripetere. 可重复的,可反复的

reiterare [re-i-te-rà-re] *v. tr.* [*io reìtero ecc.*] (*lett.*) fare, dire di nuovo una cosa che è già stata fatta, detta 重做,重说: *reiterare una domanda.* 重新提出申请
↔ **sin.** rifare, ripetere, replicare.

reiterato [re-i-te-rà-to] *agg.* (*lett.*) ripetuto nuovamente 重复的,再次的: *reiterate scuse* 反复道歉 □ **reiteratamente** *avv.*

reiterazione [re-i-te-ra-zió-ne] *s. f.* **1** (*lett.*) il reiterare, l'essere reiterato 重复,反复 **2** procedimento stilistico per cui la stessa idea è variata e ripetuta (*p. e.* con sinonimi o perifrasi); ripetizione. 词的重复
↔ (*lett.*) **sin.** ripetizione, replica, rinnovo.

relativismo [re-la-ti-vì-ʃmo] *s. m.* ogni concezione filosofica che non ammette verità assolute nel campo della conoscenza o principi immutabili nella morale 相对主义,相对论: *il relativismo nel pensiero contemporaneo.* 当代思想中的相对主义(或相对论)

relativistico [re-la-ti-vì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** proprio del relativismo 相对主义的 **2** (*scient.*) proprio della teoria della relatività. 相对论的

relatività [re-la-ti-vi-tà] *s. f.* **1** la proprietà di essere relativo, cioè non assoluto, ma definito in rapporto ad altro 相对性 **2** *teoria della relatività*, teoria fisico-matematica elaborata da A. Einstein (1879 – 1955), che sostiene il carattere relativo del moto, della velocità, della massa, e l'interdipendenza di materia, tempo e spazio. (爱因斯坦的)相对论
● *Relatività della conoscenza*, (*filos.*) relativismo. 认识的相对性
↔ **contr.** assolutezza.

relativizzare [re-la-ti-viʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*non com.*) considerare relativo. 使相对化,把…看成相对物
↔ **contr.** assolutizzare.

relativizzazione [re-la-ti-viʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* (*non com.*) il relativizzare, l'essere relativizzato. 相对化

relativo [re-la-tì-vo] *agg.* **1** che è in proporzione con un'altra cosa; che è condizionato da un rapporto con altro o è definito in rapporto ad altro 相对的,比较而言的: *il risultato è relativo allo sforzo* 结果与所作的努力是相关联的。**2** che è sottoposto a limiti, condizioni; parziale, discreto 有限的;部分的,不完全的: *godere di relativa libertà* 享有有限的自由 **3** che si riferisce a qualcosa, che è in relazione con qualcosa; attinente 有关的,相关的: *pratiche relative ai rimborsi* 同报销有关的手续 ◆ *s. m.* (*gramm.*) pronome relativo 关系代词 □ **relativamente** *avv.* in modo relativo; parzialmente 相对地;局部地,不完全地: *essere relativamente soddisfatto.* 比较满意
● *Numeri relativi*, i numeri positivi e negativi. 相对数值
Pronome relativo, quello che serve a introdurre una proposizione relativa (p. e. *che*, *il quale*, *cui*). 关系代词
Proposizione relativa, quella che si riferisce a un elemento di un'altra proposizione da cui dipende (*p. e.* il libro *che ho letto* è della biblioteca). 关系从句
Relativamente a, in relazione a, per quanto concerne 关于…,有关…: *relativamente alla vostra proposta* ... 关于你们的提议…
↔ *agg.* **A sin.** proporzionale, adeguato, percentuale **contr.** assoluto **B sin.** sufficiente **contr.** scarso, ridotto **C sin.** pertinente, riguardante, concernente, inerente.

relatore [re-la-tó-re] *agg.* che riferisce 讲述的,报告的: *giudice relatore* 预审法官 ◆ *s. m.* chi riferisce ad altri su un determinato argomento 发言人,报告人: *il relatore di una proposta di legge.* 法律提案的报告人
↔ *agg.* **sin.** referente.

relax [re-làx] *s. m. invar.* (*ingl.*) rilassamento, distensione fisica e psichica; riposo totale 放松,休息: *avere bisogno di relax.* 需要放松(或休息)
↔ **sin.** riposo, ristoro, ozio **contr.** stress, tensione, affaticamento.

relazionale [re-la-zio-nà-le] *agg.* attinente a una relazione. 有关的,相关的

relazionare [re-la-zio-nà-re] *v. tr.* [*io relazióno ecc.*] **1** informare mediante una relazione 向…汇报,向…报告: *relazionare i superiori sull'indagine* 向领导汇报调查的结果 **2** (*non com.*) mettere in relazione 把…联系起来: *relazionare due fatti.* 把两件事情联系起来
↔ **A sin.** riferire **gener.** comunicare **B** (*non com.*) **sin.** collegare, ricollegare **contr.** scindere, separare.

relazione [re-la-zió-ne] *s. f.* **1** il modo d'essere di una cosa rispetto a un'altra; legame, rapporto tra due concetti 关系,关联: *la relazione fra due fatti* 两件事之间的关联 **2** legame, vincolo d'affetto, d'amicizia o d'affari 感情,友情;(生意上的)往来: *avere una relazione con qualcuno*, un legame amoroso 与某人有暧昧关系 **3** *pl.* le persone con cui si hanno relazioni sociali; amicizie, conoscenze (总称)彼此有交情的人;朋友,相识: *essere privo di relazioni* 没有朋友,没有相识的人 **4** resoconto su argomenti conosciuti 报告,汇报: *presentare una relazione.* 提交一份报告
● *In relazione a*, con riferimento a 关于…,有关…: *in relazione alle vostre richieste* ... 关于你们提出的要求…
Pubbliche relazioni, l'insieme delle attività che tendono a creare una buona opinione intorno a una persona, un'istituzione, un'azienda ecc. 公共关系
Relazioni sociali, l'insieme dei rapporti con le altre persone. 人际关系
↔ **A** (*tra cose, concetti*) **sin.** nesso, connessione, correlazione, attinenza **B** (*tra persone*) **sin.** rapporto **C** (*su un determinato argomento*) **sin.** rendiconto, rapporto.
ε Parola che deriva dal latino *relatiōne(m)*, che è da *relātus*, participio passato di *refĕrre* 'riferire'.

relè [re-lè] *s. m.* (*elettr.*) dispositivo elettromagnetico che utilizzando le variazioni di corrente di un circuito può funzionare da interruttore. 继电器,替续器

release [/ ri'liz /] *s. f. invar.* (*inform.*) versione di un software o di una componente hardware 软件(或硬件部件的)版本: *prima*, *seconda release.* 软件(或硬件部件)的第一、二个版本
ε Voce inglese; propriamente 'rilascio, cessione, licenza'.

relegare [re-le-gà-re], *v. tr.* [*io rèlego, tu rèleghi ecc.*] allontanare qualcuno da un luogo costringendolo a risiedere in un altro; confinare 放逐,流放: *relegare qualcuno in un paesino montano* 把某人放逐到一个小山村 // (*fig.*) isolare da un gruppo, lasciare in disparte 搁置,弃置: *relegare una cosa in soffitta.* 将某件物品弃置在阁楼上

↔ **sin.** deportare, esiliare; (*fig.*) mettere in disparte.

relegazione [re-le-ga-zió-ne] *s. f.* il relegare, l'essere relegato. 放逐,流放;搁置,弃置
↔ **sin.** confino.

religione [re-li-gió-ne] *s. f.* **1** l'insieme delle credenze e degli atti di culto con i quali l'uomo riconosce l'esistenza della divinità 宗教信仰 **2** ciascun complesso di credenze e riti storicamente e teologicamente determinato 宗教: *religione cattolica, ebraica* 天主教,犹太教; la materia scolastica che concerne l'educazione religiosa 宗教教育课程: *professore di religione* 宗教教育课教师 **3** (*estens.*) sentimento profondo di riverenza per un ideale, un'istituzione ecc.; le conseguenti manifestazioni di culto 崇敬;热爱: *la religione della famiglia* 对家庭的热爱 **4** (*eccl.*) ordine o congregazione religiosa 修会: *entrare nella religione*, farsi religioso. 出家修道
● *Libertà di religione*, diritto civile di professare liberamente la propria fede religiosa. 宗教信仰自由
Religione di stato, quella che uno stato segue ufficialmente. 国教
Religione rivelata, quella che si fonda su una rivelazione divina. 启示宗教(以上帝的启示为信仰基础的宗教)
↔ **A** (*insieme di credenze e atti di culto*) **sin.** culto; rito, liturgia **B** (*complesso di credenze e riti determinato*) **sin.** fede, credo, confessione **C** (*estens.*) **sin.** venerazione, adorazione; devozione **contr.** disprezzo
ℰ Dal latino *religiōne(m)*, derivato di *relegĕre* 'raccogliere'; propriamente 'raccolta (delle norme che attengono al culto)'.

religiosità [re-li-gio-si-tà] *s. f.* **1** l'essere religioso 笃信宗教,虔诚: *persona di profonda religiosità* 笃信宗教的人 // sacralità 神圣性: *la religiosità di un luogo* 某个地方的神圣性 **2** ossequio alle regole formali e di culto di una religione 对宗教的狂热崇敬: *religiosità esteriore* 表面上对宗教的狂热崇敬 **3** maniera soggettiva di vivere i rapporti col divino 宗教感情: *la religiosità di Mazzini* (意大利民族复兴运动政治思想家)马志尼的宗教感情 **4** (*fig.*) attenzione minuziosa e rispettosa; scrupolo, zelo 认真,严谨: *osservare con religiosità le istruzioni.* 严格遵照指示办事
↔ **A sin.** fede, devozione; (*di un luogo, di un edificio ecc.*) santità, maestà, solennità **contr.** irreligiosità, empietà **B** (*soggettiva*) **sin.** spiritualità **C** (*fig.*) **sin.** diligenza, accuratezza, attenzione **contr.** trascuratezza, sciatteria.

religioso [re-li-gió-so] *agg.* **1** proprio di una religione; che concerne la religione 宗教的,关于宗教的: *insegnamento religioso* 宗教教育 **2** che crede in una religione e si comporta secondo i suoi insegnamenti 信教的: *un uomo religioso* 教徒 **3** conforme ai riti della religione (in contrapposizione a *civile*) 按宗教仪式的: *matrimonio religioso* 宗教仪式的婚礼 **4** che riferisce a una congregazione, a un ordine riconosciuti dall'autorità ecclesiastica 宗教教团的,修道会的 **5** (*fig.*) devoto, rispettoso 崇敬的: *un religioso silenzio* 一片肃静 // scrupoloso 认真的,严谨的: *religioso attaccamento al dovere* 忠于职守 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi è membro di una congregazione religiosa o di un ordine religioso 修士: *un istituto diretto da religiosi* 由修士领导的机构 □ **religiosamente** *avv.* **1** in modo religioso, secondo la religione 按宗教方式,按宗教仪式: *vivere religiosamente* 按宗教方式生活 **2** (*fig.*) devotamente, rispettosamente; scrupolosamente 崇敬地;认真地,严谨地: *custodire religiosamente un segreto.* 严守一个秘密
● *Festa religiosa*, in cui si celebra un evento importante per la religione. 宗教节日
↔ *agg.* **A sin.** confessionale; cultuale **B** (*di persona*) **sin.** pio, fedele, credente, devoto, osservante **contr.** miscredente, ateo **C** (*appartenente a una congregazione*) **sin.** ecclesiastico; talare (*di abito*) **contr.** laico, civile **D** (*fig.*) **sin.** riguardoso, deferente; zelante, diligente **contr.** irrispettoso; sciatto ♦ *s. m.* **sin.** ecclesiastico **specif.** prete; frate, monaco; suora **contr.** laico.

reliquia [re-lì-quia] *s. f.* **1** (*lett.*) ciò che resta di qualcosa; vestigio 遗物,遗迹: *le reliquie del passato* 历史遗迹 **2** (*relig.*) parte del corpo oppure oggetto che sia appartenuto a un santo o a un beato. 圣徒的遗物,圣物;圣骨
↔ (*lett.*) **sin.** traccia, segno, ricordo, memoria.

reliquiario [re-li-quià-rio] *s. m.* custodia, urna in cui si conservano una o più reliquie. (盛放圣徒遗物的)圣盒,圣骨盒
↔ **anlg.** teca.

relitto [re-lìt-to] *s. m.* **1** rottame di un natante naufragato o di un aereo caduto (失事船只、飞机的)残骸 **2** (*fig.*) persona decaduta e misera 社会弃儿,穷困潦倒的人: *un relitto della società.* 社会弃儿
↔ **A sin.** rottame, carcassa **B** (*fig.*) **sin.** rifiuto, avanzo.

REM [rèm] *agg. invar.* denominazione di una fase del sonno caratterizzata dall'insorgenza dei sogni e, a livello fisiologico, da atonia muscolare, da irregolarità del ritmo respiratorio e da rapidi movimenti degli occhi 快速眼动(指睡眠周期中双眼的快速运动): *fase, sonno, periodo REM.* 快速眼动睡眠阶段;快速眼动睡眠;快速眼动睡眠周期
ℰ Tratto dalle iniziali della locuzione inglese *R(apid) E(ye) M(ovements)* 'rapidi movimenti oculari'.

remainder [/ re'mainder /] *s. m. invar.* (*ingl.*) copia di un volume che costituisce una giacenza di magazzino e che viene messa in vendita a prezzo ridotto (因积压滞销往往被迫削价出售的)剩书; libreria specializzata nella vendita di tali libri. (削价出售剩书的)书店
↔ **gener.** giacenza, rimanenza.
ℰ Voce inglese; propriamente 'rimanenza'.

remake [/ 'rimeik /] *s. m. invar.* (*ingl.*) nuova versione di uno spettacolo teatrale, di un film ecc. 重新排演的一出戏剧,翻版戏;重新摄制的一部影片,重拍片
ℰ Voce inglese; dal verbo *to remake* 'rifare'.

remare [re-mà-re] *v. intr.* [*io rèmo ecc.*; aus. *avere*] **1** manovrare i remi per imprimere il movimento a un'imbarcazione; vogare 划桨,划船 **2** (*fig.*) muoversi come vogando 划动(手、臂等): *remare con le mani.* 用双手划船

remata [re-mà-ta] *s. f.* **1** il remare per un certo tempo 划一下: *fare una bella remata* 姿势优美地划一下 // il modo di manovrare il remo 划桨的姿势: *remata energica* 用力划桨 **2** colpo di remo nell'acqua 划桨: *con poche remate raggiunse la riva.* 划了没几下他就到达了岸边。
↔ **sin.** vogata, palata.

rematore [re-ma-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi rema; vogatore. 桨手,划桨者

remigante [re-mi-gàn-te] *agg.* e *s. f.* (*zool.*) si dice delle penne lunghe e forti poste a ventaglio sul margine posteriore delle ali, particolarmente importanti per il volo degli uccelli. (鸟类)飞羽的;(鸟类的)飞羽

remigare [re-mi-gà-re] *v. intr.* [*io rèmigo, tu rèmighi ecc.*; aus. *avere*] di uccelli, battere lentamente e ritmicamente le ali volando. (鸟等)振翅飞翔

reminiscenza [re-mi-ni-scèn-za] *s. f.* **1** il riaffiorare alla memoria di una cosa quasi dimenticata; la cosa ricordata 回忆,怀旧;想起的往事,旧事: *reminiscenze dell'infanzia* 童年的回忆 **2** passo di un'opera d'arte in cui l'autore riecheggia temi o motivi di altre opere o altri autori (文艺作品中)使人联想起他人作品主题的片断: *le reminiscenze dantesche nel Petrarca.* 彼特拉克诗句中使人联想起但丁作品主题的片断
↔ **A sin.** ricordo, memoria; rimembranza (*lett.*) **contr.** dimenticanza, oblio **B sin.** riferimento, richiamo, riecheggiamento, eco.

remissibile [re-mis-sì-bi-le] *agg.* che si può rimettere, perdonare 可宽恕的,可赦免的: *pena remissibile*, da condonare. 可赦免的刑罚
↔ **sin.** perdonabile, giustificabile, comprensibile **contr.** imperdonabile.

remissione [re-mis-sió-ne] *s. f.* **1** il condonare in tutto o in parte una colpa, un debito, una pena 宽恕,赦免: *la remissione dei peccati* 宽恕罪孽 **2** (*fig.*) rimedio, scampo 治疗方法,补救办法;脱险,出路: *un male senza remissione* 不治之症 **3** il rimettersi alla volontà altrui; sottomissione 顺从,服从: *la sua remissione al padre è totale.* 他完全听命于他的父亲。
↔ **A sin.** condonazione, perdono; assoluzione, redenzione **contr.** condanna **B** (*fig.*) **sin.** riparo, salvezza, difesa **C sin.** remissività.

remissività [re-mis-si-vi-tà] *s. f.* l'essere remissivo; condiscendenza, sottomissione 宽恕,赦免;顺从,服从: *accettare tutto con remissività.* 顺从地接受一切
↔ **sin.** arrendevolezza, mansuetudine, docilità, mitezza; ubbidienza

contr. indocilità, riottosità.

remissivo [re-mis-sì-vo] *agg.* **1** che si rimette facilmente alla volontà altrui; sottomesso 顺从的,服从的: *carattere remissivo* 温顺的性格 **2** (*dir.*) che vale a condonare una pena 可宽恕的,可赦免的: *atto remissivo* 可宽恕的行为 □ **remissivamente** *avv.*
↔ (*sottomesso*) **sin.** condiscendente, arrendevole, mansueto, docile **contr.** ribelle, indocile, riottoso.

remo [rè-mo] *s. m.* asta di legno terminante in forma di pala, usata come leva per imprimere il movimento a un'imbarcazione 桨,橹: *barca a remi.* 划艇
● *Tirare i remi in barca*, (*fig.*) ritirarsi da un'impresa rischiosa; anche, smettere di dedicarsi intensamente a un'attività. 退出(危险性的)活动;不再全身心地投入某项活动
↔ **specif.** pagaia.

remora[1] [rè-mo-ra] *s. f.* indugio, ritardo, esitazione 拖延,耽搁,迟疑: *senza remora*, *non avere remore.* 毫不迟疑
↔ **sin.** dilazione, rallentamento; titubanza; pausa, sosta **contr.** rapidità, prontezza; sicurezza, decisione.

remora[2] *s. f.* pesce dei teleostei provvisto sul capo di una ventosa con la quale si attacca a pesci più grossi o alle navi, lasciandosi trasportare. 印鱼,鮣(鲈形目鮣科海鱼的统称)
Dalla voce precedente, per la credenza popolare che il pesce riuscisse a rallentare il corso delle navi alle quali si attaccava.

remoto [re-mò-to] *agg.* **1** molto lontano nel tempo 久远的: *avvenimenti remoti* 发生在久远年代的事情 **2** molto lontano nello spazio; appartato, solitario 遥远的;偏僻的: *un luogo remoto.* 偏僻的地方
● *Passato, trapassato remoto*, (*gramm.*) tempi dell'indicativo che indicano un'azione definitivamente compiuta rispetto al momento in cui si parla. 远过去时;愈远过去时
↔ **A** (*nel tempo*) **sin.** dimenticato, passato, andato **contr.** presente, attuale, recente **B** (*nello spazio*) **sin.** distante; isolato, sperduto **contr.** vicino, prossimo, propinquo (*lett.*).

remunerare e *deriv.* ⇒ rimunerare e *deriv.*

rena [ré-na] *s. f.* sabbia. 沙,沙子

renale [re-nà-le] *agg.* (*anat.*) del rene, che riguarda i reni 肾脏的,有关肾脏的: *blocco renale*, (med.) arresto della funzione del rene. 肾阻塞

renano [re-nà-no] *agg.* del fiume Reno; delle regioni bagnate dal Reno (德国)莱茵河的;莱茵河流域的: *bacino renano.* 莱茵河流域

rendere [rèn-de-re] *v. tr.* [pres. *io rèndo ecc.*; pass. rem. *io rési*, *tu rendésti ecc.*; part. pass. *réso*] **1** ridare, riconsegnare a qualcuno ciò che gli era stato tolto o che egli ci aveva dato; restituire 还,归还: *rendere un libro avuto in prestito* 把借来的一本书还掉 **2** tributare, dare, offrire 给予,提供: *rendere una testimonianza* 提供证据; *rendere grazie*, ringraziare 表示感谢 **3** contraccambiare 交换: *rendere un favore*, *il saluto* 互惠;答礼,还礼 **4** fruttare; dare come reddito 出产;获利: *un titolo che rende bene* 可获利的有价证券 // (*assol.*) essere economicamente fruttuoso 赢利: *un'attività che rende* 有利可图的买卖 **5** esprimere, rappresentare, riprodurre 表达,描绘: *rendere un pensiero con parole adeguate* 用恰当的词语表达思想 **6** far diventare 使成为: *rendere madre* 使成为母亲; *rendere ridicolo* 使显得可笑 ♦ **rendersi** *v. rifl.* comportarsi in modo da risultare in un certo modo; diventare (使自己)变为,成为: *rendersi utile.* (使自己)成为有用
● *A buon rendere*, si dice a chi ci ha fatto un favore, promettendo di restituirlo. 答应报答他人给予自己的恩惠
Rendere conto, spiegare, giustificare. 解释,辩解
Rendere giustizia a qualcuno, farne valere i diritti. 承认某人的正当权利;公正地评判某人
Rendere l'anima a Dio, morire. 死去
Rendere l'idea, riuscire a spiegarsi bene. 解释清楚
Rendersi conto di qualcosa, spiegarsene le ragioni. 了解(或懂得)某事
Vuoto a rendere, bottiglia da restituire al rivenditore dopo averne consumato il contenuto. 可退的空瓶
↔ *v. tr.* **A sin.** ridare, riconsegnare, dare indietro **B sin.** fare **C sin.** ricambiare, restituire **D sin.** produrre **E sin.** delineare, descrivere; raffigurare.

rendez-vous [/ rande'vu /] *loc. sost. m. invar.* (*fr.*) appuntamento; incontro. 约会,会面

rendibile [ren-dì-bi-le] *agg.* (*non com.*) che si può rendere, restituire. 可归还的

rendicontare [ren-di-con-tà-re] *v. tr.* [*io rendicónto ecc.*] presentare un rendiconto 结账,交账 // (*estens.*) fare una relazione su qualcosa di cui si era stati incaricati. 报告,汇报

rendicontazione [ren-di-con-ta-zió-ne] *s. f.* il rendicontare. 结账,交账;报告,汇报

rendiconto [ren-di-cón-to] *s. m.* **1** consuntivo effettuato alla chiusura di un esercizio finanziario 财务报表,财务报告 **2** relazione su un determinato argomento 报告,汇报: *fare un rendiconto sull'accaduto.* 报告(或汇报)发生的事情
↔ **A sin.** bilancio **B sin.** resoconto.

rendimento [ren-di-mén-to] *s. m.* **1** rapporto tra i risultati ottenuti e le risorse che sono state impiegate per ottenere tali risultati; produttività 功率,功效;产量,生产率: *il rendimento di una macchina*, *di un atleta* 机器的功率;运动员的成绩 **2** (*fin.*) reddito di un titolo di credito in relazione al suo prezzo di mercato determinato in borsa. (信贷证券的)收益,收益率
↔ **A sin.** ritorno, performance **B** (*fin.*) **anlg.** frutto, profitto, utile, interesse, reddito.

rendita [rèn-di-ta] *s. f.* provento derivante dal possesso di un bene, quindi né da lavoro né da attività imprenditoriali 利润,利息: *vivere di rendita.* 靠利息过日子
↔ **gener.** entrata, utile; reddito.

rene [rè-ne] *s. m.* (*anat.*) ciascuno dei due organi posti ai lati della colonna vertebrale, nella regione lombare, che hanno il compito di depurare il sangue e di produrre l'urina. 肾脏
● *Rene artificiale*, (*med.*) apparecchio atto a sostituire temporaneamente il rene nella funzione della dialisi. (用于血液透析的)人工肾脏
Il *rene* è un organo ghiandolare a forma di fagiolo e di colore rosso bruno, situato a contatto della parte posteriore dell'addome. I reni eliminano le scorie e le tossine; inoltre regolano la pressione arteriosa e gli equilibri idro-salino, calcio-fosforo, acido-base.

renetta [re-nét-ta], o **ranetta**, *s. f.* varietà pregiata di mela con buccia gialla macchiettata di marrone (一种有似蛙体上斑点的)甜食用苹果 // usato anche come *agg.* (甜食用苹果)有似蛙体上斑点的: *mela renetta.* (一种有似蛙体上斑点的)甜食用苹果
Dal francese *reinette* 'reginetta'.

reni [ré-ni] *s. f. pl.* la regione lombare 腰部: *avere male alle reni.* 腰痛
↔ **sin.** lombi.

renio [rè-nio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Re*; è un metallo rarissimo di aspetto simile al platino. 铼

renitente [re-ni-tèn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi rifiuta di fare ciò che gli è detto o comandato 抗拒的,不服从的;抗拒者,不服从者: *renitente alla leva*, chi non si presenta alla chiamata per il servizio militare obbligatorio. 抗拒服兵役
↔ **sin.** riluttante, recalcitrante, indocile; refrattario **contr.** condiscendente, acquiescente, remissivo.

renitenza [re-ni-tèn-za] *s. f.* l'essere renitente; il sottrarsi a un obbligo. 抗拒,不服从;逃避(责任)
↔ **sin.** riluttanza, indocilità; refrattarietà **contr.** condiscendenza, acquiescenza, remissività.

renna [rèn-na] *s. f.* **1** mammifero delle regioni polari euroasiatiche, simile al cervo, ma più tozzo; è allevato come animale da tiro, da soma e da latte 驯鹿 **2** la pelle conciata di tale animale, con cui si fanno giacche, guanti, borse ecc. 驯鹿皮
↔ **sin.** rangifero (*lett.*).

rentier [/ ran'tje /] *s. m. invar.* (*fr.*; *fin.*) chi percepisce rendite o interessi su titoli. 靠股息生活的人

rentrée [/ ran'tre /] *s. f. invar.* (*fr.*) ritorno in pubblico dopo un periodo di assenza (离开一段时间之后的)再次公开露面,复出: *la rentrée di un attore.* 一位演员的再次公开露面(或复出)
↔ **sin.** ricomparsa, riapparizione **contr.** ritiro, sparizione.
Voce francese, propriamente 'rientrata'; dal verbo *rentrer* 'rientrare'.

reo [rè-o] *s. m.* 1 [f. -*a*] autore di un reato; colpevole 罪犯: *reo confesso*, che ha confessato la propria colpa 已认罪的罪犯 2 (*lett.*) malvagio 邪恶,罪恶 // infelice. 不幸的人,可怜的人
↔ **A sin.** responsabile **contr.** innocente, incolpevole **B** (*lett.*) **sin.** maligno, crudele; misero **contr.** buono, pio, innocente; felice, lieto.

reostato [re-ò-sta-to] *s. m.* (*elettr.*) resistore a resistenza variabile che in un circuito elettrico regola l'intensità della corrente. 变阻器
↔ **sin.** potenziometro.

reotropismo [re-o-tro-pì-ʃmo] *s. m.* (*bot.*) tendenza a incurvarsi di un organo vegetale in accrescimento, determinata da una corrente d'acqua. 向流性(指植物对水流的应答)

reparto [re-pàr-to] *s. m.* 1 parte di un complesso o di un'azienda con funzioni specifiche 部门,科室: *il reparto chirurgico di un ospedale* 医院的外科 2 (*mil.*) unità organica all'interno di un'altra unità di ordine superiore 部队,分队: *i reparti della compagnia.* 连队
↔ **A sin.** divisione, sezione; ufficio, ripartizione **B** (*mil.*) **sin.** plotone; nucleo.

repellente [re-pel-lèn-te] *agg.* che provoca una sensazione di disgusto; ripugnante 令人厌恶的,令人反感的: *aspetto repellente.* 可憎的外貌
↔ **sin.** ributtante, disgustoso, nauseabondo, rivoltante **contr.** allettante, attraente.

repellenza [re-pel-lèn-za] *s. f.* 1 l'essere repellente 厌恶,反感 2 (*scient.*) proprietà di una sostanza di impedire la penetrazione di un certo liquido. 排斥,排斥力
↔ **A sin.** ripugnanza **contr.** piacevolezza **B sin.** impermeabilità (*all'acqua*), opacità (*alle radiazioni*) **contr.** permeabilità, sensibilità.

repentaglio [re-pen-tà-glio] *s. m. spec.* nella loc. *mettere a repentaglio*, mettere in grave rischio, pericolo 冒险: *mettere a repentaglio la vita.* 冒着生命的危险

repente [re-pèn-te] *agg.* (*lett.*) improvviso. 突然的

repentinità [re-pen-ti-ni-tà] *s. f.* l'essere repentino 突然,出其不意: *la repentinità di un movimento.* 急促的动作
↔ **sin.** fulmineità, istantaneità; rapidità, velocità **contr.** lentezza, gradualità.

repentino [re-pen-tì-no] *agg.* che avviene, si manifesta inaspettatamente e in brevissimo tempo; improvviso, subitaneo 突然的,出其不意的: *un repentino mutamento di programmi* 计划的突变 □ **repentinamente** *avv.*
↔ **sin.** fulmineo, rapido, veloce; imprevisto, inaspettato **contr.** lento, graduale; atteso.

reperibile [re-pe-rì-bi-le] *agg.* che si può reperire, trovare, rintracciare 可找到的,可寻获的: *testo facilmente reperibile.* 易找到的文本
↔ **sin.** rintracciabile, rinvenibile **contr.** irreperibile, introvabile.

reperibilità [re-pe-ri-bi-li-tà] *s. f.* l'essere reperibile 可找到,可寻获: *reperibilità di fondi.* 可找到的资金

reperimento [re-pe-ri-mén-to] *s. m.* il reperire; ritrovamento 找到,寻获;发现: *reperimento del corpo del reato.* 找到罪证(或犯罪工具)
↔ **sin.** ritrovamento, rinvenimento, scoperta **contr.** smarrimento.

reperire [re-pe-rì-re] *v. tr.* [pres. *io reperìsco*, *tu reperìsci ecc.*; part. pass. *reperito*] trovare, ritrovare 找到,寻获;发现: *reperire dati.* 找到数据
↔ **sin.** rintracciare, rinvenire, scoprire; scovare **contr.** smarrire, perdere.

reperto [re-pèr-to] *s. m.* 1 l'oggetto trovato nel corso di una ricerca, di un'indagine, di una perquisizione 发现物: *reperto archeologico* 出土文物 2 ciò che viene rilevato nel corso di un esame clinico, di una prova diagnostica 检验报告: *reperto radiologico.* X 光检验报告

repertoriare [re-per-to-rià-re] *v. tr.* [*io repertòrio ecc.*] (*non com.*) mettere, includere in un repertorio. 放入(或附入)检验报告中

repertorio [re-per-tò-rio] *s. m.* 1 l'insieme dei lavori teatrali rappresentati da una compagnia; l'insieme delle interpretazioni preferite di un attore o di un cantante, o dei brani che un'orchestra è in grado di eseguire 全部剧目,全部曲目: *avere un vasto repertorio* 能演出许多剧目,能演奏许多曲目 // l'insieme delle opere di un autore di teatro; l'insieme delle composizioni di un musicista (一位剧作家的)全部剧作;(一位音乐家的)全部音乐作品: *il repertorio goldoniano* 哥尔多尼的全部剧作 2 insieme delle risorse disponibili; assortimento (总称)库存,贮藏物: *il repertorio dei caratteri di una stampante* 打印机的字库 // (*fig.*) l'insieme delle risorse di cui una persona dispone in un dato settore (总称)人在某一方面的本领: *il pugile ha sfoderato i colpi del suo repertorio* 这位拳击手使出了他所有的招数。3 registro di notizie e informazioni di facile consultazione 目录,索引: *repertorio bibliografico* 图书目录 // (*fig.*) raccolta 收集,汇集: *questo film è un repertorio di gag* 这部影片汇集了许多插科打诨的场景。4 *immagini di repertorio*, (*cine.*, *tv*) sequenze d'archivio girate in precedenti occasioni e utilizzate per nuovi filmati. (电影、电视等的)音像资料
↔ **A** (*teatrale*) **anlg.** programma **B** (*di consultazione*) **sin.** catalogo, elencazione.

replay [/ re'pleɪ /] *s. m. invar.* (*ingl.*; *tv*) ripetizione di una fase saliente di un avvenimento sportivo trasmessa subito dopo il suo compimento. (体育比赛精彩画面的)重新播放
Ɛ Voce inglese, composta di *re-* 'ri-' e *to play* 'giocare'; propriamente 'rigiocare'.

replica [rè-pli-ca] *s. f.* 1 il replicare; ripetizione 重复,反复: *replica di una cura* 反复的治疗 // la cosa replicata 复制品,摹本: *è una replica senza nulla d'originale* 这是一件毫无新意的复制品。2 (*teat.*) ogni rappresentazione successiva alla prima 重新上演,再度演出: *le repliche di uno spettacolo* 一出戏的再度上演 // (*tv*) trasmissione di un programma già andato in onda (电视节目的)重播 3 risposta; obiezione 回答;反驳: *non ammettere repliche.* 不允许反驳
↔ **sin.** ripetizione, reiterazione (*lett.*).

replicabile [re-pli-cà-bi-le] *agg.* (*non com.*) che si può o si deve replicare. 可重复的;可回答的,可反驳的

replicante [re-pli-càn-te] *s. m.* e *f.* nel linguaggio della fantascienza, automa che riproduce fedelmente fattezze e comportamenti umani; androide. (科幻语言中的)人形机器人
↔ **gener.** automa, robot.

replicare [re-pli-cà-re] *v. tr.* [*io rèplico*, *tu rèplichi ecc.*] 1 fare, dire di nuovo; ripetere 重做,重说;重复: *replicare un esperimento* 重复试验 2 dare una risposta; rispondere obiettando, contraddicendo 回答;反驳: *ascoltò senza replicare.* 他毫不反驳地听着。
↔ **A sin.** rifare, reiterare (*lett.*); ridire **B sin.** ribattere; obiettare, controbattere.

replicato [re-pli-cà-to] *agg.* ripetuto 重复的,反复的: *sforzi replicati.* 反复的努力,一再的努力
↔ (*biol.*) **sin.** reduplicazione.

reportage [/ repor'taʒ /] *s. m. invar.* (*fr.*) servizio giornalistico scritto o realizzato da un reporter 新闻报道: *reportage televisivo.* 电视新闻报道
Ɛ Voce francese; derivato di *reporter* 'riportare'.

reporter [/ re'pɔrter /] *s. m. invar.* (*ingl.*) corrispondente, inviato speciale; cronista 记者,特派记者;专栏记者: *il reporter di un quotidiano.* 一家日报的(特派)记者;一家日报的专栏记者
Ɛ Voce inglese; derivato di *to report* 'riportare, riferire'.

repressione [re-pres-sió-ne] *s. f.* 1 il reprimere, l'essere represso (in senso sociale e politico) 压制,镇压: *repressione poliziesca* 警方的镇压 2 (*psicoan.*) processo consapevole di cancellazione dalla propria coscienza di un'idea, un sentimento, un impulso vissuti come sgradevoli o imbarazzanti. 心理压抑
↔ **A sin.** soffocamento, spegnimento **contr.** scatenamento **B** (*psicoan.*) **anlg.** inibizione.

repressivo [re-pres-sì-vo] *agg.* che reprime, che tende a reprimere 压制的,镇压的;心理压抑的: *mezzi repressivi* 镇压措施 □ **repressivamente** *avv.*
↔ **sin.** coercitivo, costrittivo; punitivo, oppressivo.

represso [re-près-so] *agg.* 1 tenuto a freno, soffocato 被压制的,被镇压的: *grido represso* 被压制的呼声 2 (*psicoan.*) che è o è stato oggetto di repressione 被抑制的: *istinti repressi*

被抑制的感情冲动 // si dice di individuo che reprime i propri impulsi. 被压抑的
↔ **A anlg.** inespresso, latente **contr.** espresso, esplicito **B** (*psicoan.*) **anlg.** inibito.

reprimenda [re-pri-mèn-da] *s. f.* grave rimprovero; riprensione. 斥责,训斥
↔ **sin.** rimbrotto, sgridata, strigliata (*fam.*), rampogna (*lett.*) **contr.** lode, elogio.

reprimere [re-prì-me-re] *v. tr.* [pass. rem. *io reprèssi, tu reprimésti ecc.*; part. pass. *reprèsso*] 1 contenere qualcosa che tende a prorompere, a venir fuori impetuosamente 克制,抑制: *reprimere le lacrime* 忍住眼泪 2 domare con la forza ciò che tende a sovvertire uno stato di cose, l'ordine sociale o politico 压制,镇压: *reprimere una sommossa* 镇压叛乱 ♦ **reprimersi** *v. rifl.* contenersi, dominarsi, frenarsi. 克制自己,抑制自己
↔ *v. tr.* **A sin.** trattenere, soffocare, controllare **contr.** liberare, sfogare, scatenare **B sin.** schiacciare, sopprimere, sedare; arginare **contr.** scatenare, incitare; promuovere, favorire.

reprimibile [re-pri-mì-bi-le] *agg.* che si può reprimere 可克制的,可抑制的: *impulsi non reprimibili.* 无法克制的冲动

reprint [/ re'print /] *s. m. invar.* (*ingl.*) ristampa anastatica di un libro, di una rivista, di un giornale. 翻印(件),翻版(书)

reprobo [rè-pro-bo] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*lett.*) riprovato, condannato da Dio 为上帝摈弃的,受上帝谴责的;为上帝摒弃的人,受上帝谴责的人 // (*estens.*) cattivo, malvagio. 坏的,邪恶的;坏人,恶棍
↔ **sin.** dannato; (*estens.*) empio, scellerato, reo (*lett.*) **contr.** buono, pio.

reptazione [rep-ta-zió-ne] *s. f.* (*zool.*) movimento strisciante tipico dei rettili. (爬行动物的)爬行动作

repubblica [re-pùb-bli-ca] *s. f.* 1 (*antiq.*) la cosa pubblica; lo stato 公共事务;国家 // (*lett.*) comunità, collettività 界,团体: *la repubblica delle lettere* 文学界 2 sistema politico in cui la carica di capo dello stato (*presidente della repubblica*) è elettiva e temporanea (si contrappone a *monarchia*) 共和政体 3 il territorio e la popolazione di uno stato repubblicano. 共和国
● *Repubblica parlamentare*, in cui il governo è condizionato dal parlamento. 议会制共和国
Repubblica presidenziale, in cui il presidente dispone di ampi poteri. 总统制共和国
↔ (*ant.*) **sin.** governo; (*lett.*) società.
Ɛ Dalla locuzione latina *rē(m) publĭca(m)* 'cosa pubblica', quindi 'stato'.

repubblicano [re-pub-bli-cà-no] *agg.* 1 della repubblica, che costituisce una repubblica 共和国的,共和政体的: *governo, stato repubblicano* 共和政府;共和政体的国家 2 che è favorevole alla repubblica 拥护共和政体的: *partito repubblicano* 共和党 3 relativo a un partito repubblicano 共和党的: *congresso repubblicano* 共和党大会 ♦ *s. m.* [f. *-a*] 1 fautore della repubblica 共和政体的拥护者 2 chi appartiene a un partito repubblicano. 共和党人
↔ **contr.** monarchico, realista, monarchista.

repubblichino [re-pub-bli-chì-no] *agg.* (*spreg.*) della Repubblica Sociale Italiana, creata dal fascismo nell'Italia centro-settentrionale durante l'occupazione nazista (法西斯在意大利被纳粹占领期间建立的)意大利社会共和国的: *esercito repubblichino* 意大利社会共和国的军队 ♦ *s. m.* [f. *-a*] (*spreg.*) aderente alla Repubblica Sociale Italiana. 意大利社会共和国拥护者

repulisti [/ repu'listi /] *s. m.* usato solo nella loc. *fare un repulisti*, portare via tutto, fare piazza pulita, specialmente rubando o mangiando (仅限于短语 *fare un repulisti*)抢劫一空;吃光: *i ladri hanno fatto un repulisti.* 小偷盗走了所有的东西。
↔ **sin.** pulizia, piazza pulita.
Ɛ Voce latina, tratta da un verso del Salmo XLIII (*quare me repulisti?* 'perché mi respingesti'), con accostamento popolare a *ripulire*.

repulsione [re-pul-sió-ne] *s. f.* 1 ripulsione 厌恶,反感 2 (*fis.*) la forza che allontana reciprocamente due corpi o sostanze. 斥力(指物体之间相互排斥的力)

repulsivo [re-pul-sì-vo] *agg.* 1 ripulsivo 令人厌恶的,令人反感的 2 (*fis.*) di repulsione. 排斥的,相斥的

reputare [re-pu-tà-re] *v. tr.* [*io rèputo*, ecc.] ritenere, credere, stimare 认为,相信: *reputo utile fare così* 我认为这么做是有益的。♦ **reputarsi** *v. rifl.* ritenersi, considerarsi 自以为: *reputarsi una persona importante.* 自以为是一个重要人物
↔ *v. tr.* **sin.** considerare, pensare, supporre, presumere.

reputato [re-pu-tà-to] *agg.* tenuto in considerazione, stimato. 被视为,被认为是
↔ **sin.** considerato, rinomato, prestigioso, illustre.

reputazione [re-pu-ta-zió-ne] *s. f.* stima, considerazione in cui si è tenuti dagli altri 名气,名声: *godere di buona reputazione* 享有名望 // (*assol.*) buona reputazione 好名声,声誉: *rovinarsi la reputazione.* 损害自己的声誉
↔ **sin.** credito, fama, nomea, nome.

requie [rè-quie] *s. f.* calma, riposo, pace 平静,安宁: *trovare requie.* 得到安宁
↔ **sin.** quiete, tranquillità; sosta, tregua, pausa **contr.** agitazione, inquietudine, tormento.

requiem [/ 'rekwjem /] *s. m. invar.* (*lat.*) 1 preghiera cattolica per i defunti (为纪念死者的)追思祷告: *dire un requiem per qualcuno* 为死者做追思祷告 // funzione in suffragio di un defunto 追思弥撒(仪式),安魂弥撒(仪式): *messa di requiem* 追思弥撒,安魂弥撒 2 (*mus.*) esecuzione musicale dei testi della messa in suffragio dei defunti (追思弥撒的)追思曲,安魂曲: *il 'Requiem' di Verdi.* 威尔第的《安魂曲》
Ɛ Voce latina; è la prima parola della preghiera cattolica per i defunti *Requiem aeternam* 'Eterno riposo'.

requisire [re-qui-ʃì-re] *v. tr.* [*io requiʃìsco, tu requiʃìsci ecc.*] prendere d'autorità; sottoporre a requisizione 征用: *requisire un albergo per alloggiare gli sfollati.* 征用一家旅馆安置被疏散的人。
● *Requisire una persona*, (*scherz.*) impedirle di allontanarsi, monopolizzarne la compagnia. 坚决不让某人走,强行留下某人陪伴自己

requisito [re-qui-ʃì-to] *s. m.* qualità o condizione necessaria per accedere a una carica, sostenere un esame 必要条件: *i requisiti per l'ammissione* 参加(或加入)的必要条件 // (*estens.*) qualità, dote 天赋,天资: *un giovane con molti requisiti.* 一个富有天赋的小伙子
↔ **sin.** numeri, titolo; capacità, qualità; caratteristica, condizione.

requisitoria [re-qui-ʃi-tò-ria] *s. f.* 1 (*dir.*) atto con cui il pubblico ministero formula le proprie richieste nel processo penale (检察机关提出的)公诉 2 (*estens.*) discorso di accusa o di denuncia; rimprovero severo. 控诉;指责,斥责
↔ **A** (*dir.*) **sin.** arringa **B** (*estens.*) **sin.** reprimenda.

requisizione [re-qui-ʃi-zió-ne] *s. f.* (*dir.*) trasferimento coatto della proprietà o del godimento di un bene da un privato alla pubblica amministrazione, in casi di urgente necessità pubblica. 征用,征调
↔ (*dir.*) **anlg.** esproprio, confisca.

resa [ré-sa] *s. f.* 1 l'arrendersi al nemico 投降: *intimare la resa* 招降 // (*estens.*) il cedere, il darsi per vinto in una disputa, in una competizione 屈服,让步: *costringere l'avversario alla resa* 迫使对手作出让步 2 il rendere, il restituire 退还: *resa dei vuoti di bottiglia* 退还空瓶 3 quantitativo di merce restituita al produttore perché invenduta 退回未售出的商品 4 ciò che una cosa rende; rendimento 产量,收益: *un prodotto di ottima resa.* 获利很高的产品
● *Resa dei conti*, (*fig.*) il render conto del proprio operato; anche, il pagare per il male fatto. 陈述,交代;总算账,报应
↔ **A** (*l'arrendersi*) **sin.** capitolazione **B** (*il restituire*) **sin.** restituzione, riconsegna **C** (*rendimento*) **sin.** produttività, performance.

rescindere [re-scìn-de-re] *v. tr.* [coniugato come *scindere*] (*dir.*) annullare, sciogliere; effettuare una rescissione 废除,取消: *rescindere un contratto.* 解除合同
↔ (*dir.*) **sin.** invalidare.

rescindibile [re-scin-dì-bi-le] *agg.* (*dir.*) che si può rescindere. 可废除的,可取消的

rescindibilità [re-scin-di-bi-li-tà] *s. f.* (*dir.*) l'essere rescindibile. 废除,取消

rescissione [re-scis-sió-ne] *s. f.* (*dir.*) dichiarazione di invalidità di un contratto pronunciata dal giudice. (由法官宣布的)合同无效

↔ **sin.** risoluzione, annullamento, invalidazione.

rescissorio [re-scis-sò-rio] *agg.* (*dir.*) che mira a rescindere 废除的,撤销的,宣布无效的: *azione rescissoria.* 被宣布为无效的诉讼

rescritto [re-scrì-to] *s. m.* 1 (*dir.*) pronunciamento scritto di un sovrano, avente valore di legge o di decisione inappellabile (罗马皇帝对法律问题、请愿等的)解答敕令 2 nel diritto canonico, decisione dell'autorità ecclesiastica su questioni teologiche(罗马教皇对神学问题的)解答敕令: *rescritto pontificio.* 教皇的解答敕令

resecare [re-se-cà-re] *v. tr.* [*io rèseco, tu rèsechi ecc.*] (*med.*) tagliare, sottoporre a resezione. 切除
↔ (*med.*) **sin.** recidere, amputare.

reseda [re-ʃè-da] *s. f.* (*bot.*) genere di piante erbacee diffuse nelle regioni mediterranee. 木犀草属植物
● *Reseda odorata*, erba annua con fiori profumati color giallo-verdognolo; amorino. 木犀草
Ɛ Parola che deriva dal latino *resēda(m)*, che è da *resedāre* 'calmare', perché un tempo era usata come analgesico.

reset [/ ri'set /] *s. m. invar.* (*ingl.*; *inform.*) ripristino delle condizioni iniziali del computer, dopo aver interrotto i programmi in esecuzione e aver azzerato la memoria di lavoro 重新设置,恢复原位;重新启动: *tasto di reset.* 复位键;重新启动键
Ɛ Voce inglese; dal verbo *to reset* 'azzerare'.

resettare [re-set-tà-re] *v. tr.* [*io resétto ecc.*] (*inform.*) fare il reset; riavviare il computer. 重新设置,恢复原位;重新启动

resezione [re-se-zió-ne] *s. f.* (*med.*) asportazione chirurgica di un organo o di parte di esso 切除(术): *resezione gastrica.* 胃切除

residence [/ 'rezidens /] *s. m. invar.* (*ingl.*) albergo con appartamentini che si affittano per medie o lunghe permanenze. 公寓式旅馆
↔ **sin.** casa albergo **gener.** complesso alberghiero.
Ɛ Voce inglese; dalla locuzione *residence* (*house*) '(casa) di residenza, di soggiorno'.

residente [re-si-dèn-te] *agg.* che risiede, che ha dimora stabile in un luogo 居住的,定居的,常驻的: *popolazione residente* 居民 ♦ *s. m.* e *f.* chi ha la residenza anagrafica in un comune 居民,定居者: *i residenti a Milano.* 米兰的居民
↔ **anlg.** abitante.

residenza [re-si-dèn-za] *s. f.* 1 il risiedere; soggiorno 居住,定居,常驻: *una lunga residenza in montagna* 长期住在山上 2 (*burocr.*) luogo, registrato nell'anagrafe comunale, in cui una persona dimora abitualmente 常住地: *avere la residenza a Padova* 常住帕多瓦(近威尼斯的一座城市) 3 luogo in cui risiede un'autorità, un ente, un'istituzione 所在地: *Roma è la residenza del governo italiano* 罗马是意大利政府的所在地。4 (*estens.*) l'edificio, l'appartamento in cui si abita 住所: *una lussuosa residenza.* 豪宅
↔ **A sin.** permanenza **B** (*di un governo, di un ente ecc.*) **sin.** sede **C** (*estens.*) **sin.** casa, alloggio, abitazione.

residenziale [re-si-den-zià-le] *agg.* di residenza. 住宅的
● *Zona residenziale*, che comprende solo edifici, generalmente eleganti, adibiti ad abitazione. 住宅区

residuale [re-si-du-à-le] *agg.* che costituisce un residuo; rimanente, restante 剩余的,残留的: *debito residuale.* 剩余的债务

residuato [re-si-du-à-to] *s. m.* ciò che avanza; resto, residuo. 剩余物,残留物
● *Residuato bellico*, materiale bellico abbandonato alla fine della guerra. 剩余的作战物资
↔ **sin.** sopravanzo, rimanenza, avanzo, restante; eccedenza, surplus.

residuo [re-sì-du-o] *agg.* che avanza; rimanente, restante 剩余的,残留的: *somma residua* 余额 ♦ *s. m.* 1 ciò che rimane di quanto è impiegato in un'attività, in un processo produttivo 剩余物 2 (*estens.*) ciò che resta di qualcosa 残留物: *i residui di un incendio.* 大火后剩下的余烬
↔ *s. m.* **A sin.** residuato **B** (*estens.*) **sin.** barlume, parvenza.

resilienza [re-si-lièn-za] *s. f.* (*fis.*) la proprietà dei materiali di resistere agli urti senza spezzarsi. 弹性,回弹能(指某些材料伸展或压缩后的恢复力)

resina [rè-ʃi-na] *s. f.* sostanza organica viscosa, plastica, traslucida, ottenuta dalla secrezione di varie piante e utilizzata nella fabbricazione di vernici, mastici, isolanti ecc. 树脂: *la resina dei pini.* 松树脂,松香
● *Resine sintetiche*, polimeri organici sintetici, detti correntemente materie plastiche. 合成树脂

resinato [re-ʃi-nà-to] *agg.* profumato di resina, preparato con resina. 带树脂香味的,用树脂处理过的
● *Vino resinato*, vino bianco aromatizzato con resina di pino. 带松香味的白葡萄酒

resinifero [re-ʃi-nì-fe-ro] *agg.* che produce o dà resina; che contiene resina. 产树脂的;含树脂的

resinoso [re-ʃi-nó-so] *agg.* di resina, proprio della resina 树脂的 // che contiene, produce resina. 含树脂的,产树脂的

resipiscente [re-si-pi-scèn-te] *agg.* (*lett.*) che prova resipiscenza. 认错的,悔过自新的
↔ **sin.** ravveduto (*non com.*), rinsavito; pentito, contrito.

resipiscenza [re-si-pi-scèn-za] *s. f.* (*lett.*) il ricredersi su qualcosa riconoscendo il proprio errore; ravvedimento, pentimento. 认错,悔过自新
↔ **sin.** contrizione.

resistente [re-si-stèn-te] *agg.* 1 che resiste; tenace, durevole 有抵抗力的;坚固的,结实的: *tessuto resistente* 结实的织物 2 (*biol.*) si dice di specie o di ceppo batterico dotato di particolare resistenza. 抗…的,耐…的,防…的
↔ (*che resiste*) **sin.** saldo, robusto, forte, solido **contr.** fragile, delicato; gracile, debole.

resistenza [re-si-stèn-za] *s. f.* 1 il resistere; sforzo per opporsi a qualcosa, per contrastare qualcuno 抵抗,反抗: *fare resistenza* 进行抵抗 2 capacità di tollerare; robustezza, solidità 抵抗力;坚固,结实: *resistenza al calore* 耐热性 // capacità di sostenere sforzi fisici prolungati 耐力: *gare di resistenza* 耐力赛 3 (*fis.*) ogni forza che si oppone a una forza agente 阻力 4 (*elettr.*) resistore 电阻,电阻器: *la resistenza del ferro da stiro* 熨斗的电阻器 5 (*biol.*) capacità di alcune specie o ceppi batterici di sopravvivere a sostanze antibiotiche o a batteriofagi 抵抗性,抵抗力 6 (*st.*) movimento di lotta contro l'occupazione tedesca sorto durante la seconda guerra mondiale in vari paesi europei (欧洲各国人民在第二次世界大战中反对德国占领的)抵抗运动: *i caduti della resistenza* 抵抗运动中的阵亡将士 // (*estens.*) qualunque movimento di opposizione armata a un invasore straniero o a una dittatura. (反对外国侵略者、独裁者的)抵抗运动
● *Resistenza elettrica*, l'impedimento che la struttura materiale del conduttore presenta al passaggio della corrente. 电阻
Resistenza passiva, opposizione che si realizza come non collaborazione. 消极抵抗
↔ **A** (*il resistere*) **sin.** opposizione, ostilità; riluttanza, ritrosia **contr.** resa, acquiescenza, condiscendenza **B** (*capacità di tollerare*) **sin.** forza **contr.** fragilità, delicatezza; gracilità, debolezza.

resistere [re-sì-ste-re] *v. intr.* [pass. rem. *io resistéi* o *resistètti*, *tu resistésti ecc.*; part. pass. *resistito*; aus. *avere*] 1 contrastare l'altrui forza; non lasciarsi smuovere o abbattere 抵抗,反抗: *resistere agli attacchi* 抵抗进攻 // (*fig.*) non cedere, non essere conquistato 抵制,抗御: *resistere al fascino altrui* 抵御他人魅力的诱惑 2 (*estens.*) tollerare, sostenere qualcosa 忍受,经受: *resistere alla fame* 经受饥饿的煎熬 3 (*fig.*) conservare la propria validità; non perdere valore 保持自己的有效性;不丢失自身的价值: *un capolavoro che ha resistito nei secoli.* 数百年来一直享有盛誉的杰作
↔ **A sin.** tenere testa, tenere duro; opporsi, contrastare **contr.** cedere, arrendersi, capitolare **B** (*estens.*) **sin.** reggere **C** (*fig.*) **sin.** mantenersi, conservarsi **contr.** alterarsi, deteriorarsi.

resistività [re-si-sti-vi-tà] *s. f.* (*fis.*) resistenza elettrica specifica di ciascuna sostanza, misurata su un conduttore di quella sostanza di lunghezza e sezione unitarie. 电阻率,电阻系数

resistore [re-si-stò-re] *s. m.* (*fis.*) dispositivo che realizza una resistenza elettrica definita. 电阻器
↔ **sin.** resistenza.

resoconto [re-so-cón-to] *s. m.* **1** relazione scritta dettagliata di un avvenimento 报告书: *resoconto parlamentare* 有关议会辩论的报告书 // (*estens.*) descrizione, racconto minuzioso 详述: *il resoconto di un viaggio* 旅行情况的详述 **2** rendiconto 清单,报表: *il resoconto delle spese.* 支出费用的清单
↔ **A sin.** rapporto, relazione; narrazione, racconto **gener.** descrizione **B sin.** consuntivo, bilancio.

respingente [re-spin-gèn-te] *s. m.* dispositivo ammortizzatore situato in coppia sulle testate dei vagoni ferroviari. (列车的)缓冲器,减震器

respingere [re-spìn-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *spingere*] **1** cacciare indietro; spingere lontano da sé 击退,打退: *respingere i nemici* 击退敌人 **2** mandare indietro, rimandare, rinviare 退回: *respingere una lettera al mittente* 把信件退回给寄信人 **3** non accettare, non accogliere; rifiutare 拒收;拒绝: *respingere le accuse* 拒绝接受指控 // bocciare 使(考试)不及格: *respingere un candidato agli esami.* 使一位参加考试者不及格
↔ **A sin.** ricacciare, rintuzzare **B sin.** restituire, rispedire; ribattere (*sport; la palla*) **contr.** accettare, accogliere **C sin.** rigettare, declinare (*un invito*); (*uno studente*) bocciare **contr.** accettare, accogliere, approvare, promuovere.

respinta [re-spìn-ta] *s. f.* **1** spinta in senso contrario 推力,斥力 **2** nel calcio, rinvio del pallone da parte di un difensore verso la zona di campo dell'avversario. (足球比赛中)防守队员将球踢回对方的场地
↔ (*sport*) **sin.** rinvio, rilancio, ribattuta.

respinto [re-spìn-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è stato bocciato. 考试不及格的;考试不及格者

respirabile [re-spi-rà-bi-le] *agg.* che è buono da respirare 能被吸入的,适于呼吸的: *aria respirabile.* 适于呼吸的空气

respirabilità [re-spi-ra-bi-li-tà] *s. f.* l'essere respirabile. 能被吸入,适于呼吸

respirare [re-spi-rà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** compiere il processo della respirazione 呼吸: *respirare a pieni polmoni* 做深呼吸 // (*estens.*) vivere 活着: *cessare di respirare*, morire 停止呼吸,死亡 **2** godere di aria fresca e pulita; anche, godere di una favorevole condizione ambientale, di una comoda disponibilità di spazio 享有清新的空气;享有舒适的环境(或宽敞的空间): *in questa stanza non si respira* 呆在这间屋子里,大家感到透不过气来。**3** (*fig.*) avere un po' di riposo, di sollievo; riprendere fiato 喘口气;松口气: *un lavoro che non lascia respirare* 不让人有喘息时间的工作 ♦ *v. tr.* inspirare ed espirare l'aria 呼吸: *respirare aria pura.* 呼吸新鲜空气
↔ *v. tr.* (*compiere il processo della respirazione*) **specif.** inspirare; espirare ♦ *v. intr.* (*fig.*) **sin.** rifiatare; riposare, rilassarsi **contr.** affaticarsi, stancarsi.

respiratore [re-spi-ra-tó-re] *s. m.* qualsiasi dispositivo che permetta la respirazione in condizioni non normali. 呼吸器,呼吸机
● *Respiratore artificiale*, (*med.*) apparecchio che consente la respirazione meccanica a chi è incapace di respirare autonomamente. (人工)呼吸器,呼吸机

respiratorio [re-spi-ra-tò-rio] *agg.* (*anat.*, *fisiol.*) che riguarda la respirazione 有关呼吸的: *vie respiratorie.* 呼吸道

respirazione [re-spi-ra-zió-ne] *s. f.* (*fisiol.*) il processo mediante il quale un organismo assume dall'ambiente esterno ossigeno ed elimina anidride carbonica. 呼吸
● *Respirazione artificiale*, tecnica per riattivare la respirazione nei casi di asfissia; la respirazione realizzata con l'ausilio del respiratore artificiale. 人工呼吸
↔ **sin.** respiro.

La *respirazione* provvede allo scambio di materiali gassosi fra aria atmosferica e sangue e fra sangue e tessuti; si compie principalmente nei polmoni. Il trasporto di ossigeno e anidride carbonica nell'organismo avviene per mezzo dell'emoglobina dei globuli rossi.

respiro [re-spì-ro] *s. m.* **1** il respirare; ogni singolo movimento della respirazione 呼吸;一次呼吸: *trattenere il respiro* 屏住呼吸; *un respiro di sollievo* 松一口气 **2** (*fig.*) sollievo, riposo; pausa 喘息;间歇: *non avere un attimo di respiro* 没有任何喘息的时间 **3** (*fig.*) ampiezza di vedute, vastità di impianto, complessità di temi 开阔的视野;广泛的题材: *un'opera di largo respiro* 一部题材广泛的作品 **4** (*mus.*) apostrofo posto sopra il pentagramma per indicare a un cantante o a un suonatore di strumento a fiato quando può respirare senza interrompere la frase musicale. 延音,延长记号(置于音符或休止符上,表示随歌唱者或演奏者的意愿延长其时值)
● *Fino all'ultimo respiro*, fino alla morte. 直至死去
Rendere l'ultimo respiro, morire. 死去,去世
↔ **A** (*il respirare*) **sin.** fiato, alito; respirazione **B** (*fig. riposo*) **sin.** requie, calma, tranquillità **contr.** agitazione, inquietudine.

responsabile [re-spon-sà-bi-le] *agg.* **1** che deve rendere ragione delle azioni proprie o altrui 负责的: *ciascuno è responsabile del proprio comportamento* 每人都得对自己的行为负责。**2** conscio delle proprie responsabilità 负责任的,有责任心的: *una persona responsabile* 一个有责任心的人 **3** colpevole 有责任的,有罪过的: *rendersi responsabile di un delitto* 成为一起凶杀案的主犯 **4** che causa un processo negativo 诱发的,导致发生的: *agente responsabile di una malattia* 疾病的诱发因素 ♦ *s. m.* e *f.* **1** chi ha la responsabilità di qualcosa 负责人: *il responsabile di un ufficio* 办公室负责人,办公室主任 **2** colpevole, reo 有罪责的人: *i responsabili della truffa* 诈骗犯 □ **responsabilmente** *avv.* con senso di responsabilità 负责地: *agire responsabilmente.* 采取负责任的行动
● *Direttore responsabile*, direttore di una pubblicazione che si assume la responsabilità giuridica degli scritti pubblicati. (出版社等主管编辑及出版业务的)总编辑,管理总编
↔ *agg.* **A** (*conscio delle proprie responsabilità*) **sin.** cosciente, coscienzioso, scrupoloso **contr.** irresponsabile, incosciente **B** (*colpevole, reo*) **contr.** innocente, incolpevole.

responsabilità [re-spon-sa-bi-li-tà] *s. f.* **1** l'essere responsabile 责任: *avere la responsabilità di un reparto* 负责一个部门 **2** consapevolezza di dover rispondere delle azioni proprie o altrui 责任感,责任心: *avere senso di responsabilità* 有责任心(或责任感) // l'azione concreta derivante da tale consapevolezza 职责,任务: *l'educazione dei giovani è una responsabilità* 教育青年是一种职责。**3** colpevolezza 过错,罪责: *avere la responsabilità di un fatto.* 对某件事情负有责任
● *Responsabilità civile*, (*dir.*) obbligo di risarcire un danno derivante da un atto illecito. 民事责任
Responsabilità penale, (*dir.*) imputazione di un reato a un soggetto e conseguente applicazione a suo carico di una sanzione penale. 刑事责任
↔ **A sin.** coscienziosità, scrupolosità; impegno, onere, peso **contr.** irresponsabilità, incoscienza **B** (*colpevolezza*) **sin.** reità **contr.** innocenza.

responsabilizzare [re-spon-sa-bi-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere responsabile; spingere ad assumere delle responsabilità 使负有责任: *responsabilizzare i giovani* 使年轻人负起责任 ♦ **responsabilizzarsi** *v. rifl.* prendere consapevolezza delle proprie responsabilità; assumersi delle responsabilità. 负责,负起责任
↔ *v. tr.* **contr.** deresponsabilizzare.

responsabilizzazione [re-spon-sa-bi-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il responsabilizzare, il responsabilizzarsi, l'essere responsabilizzato. 使负有责任;负起责任

responsivo [re-spon-sì-vo] *agg.* (*lett.*) che serve a rispondere (表示)回答的,应答的 // *responsiva*, (*burocr.*) lettera di risposta. 回信,回复

responso [re-spòn-so] *s. m.* **1** (*lett.*) risposta data da un oracolo 神示,神谕 **2** (*estens.*) risposta data in forma ufficiale (正式)答复: *il responso della giuria.* 陪审团(或评判委员会)的(正式)答复
↔ **A anlg.** vaticinio, profezia, oracolo **B** (*estens.*) **sin.** opinione, parere.

responsoriale [re-spon-so-rià-le] *agg.* che ha forma di responsorio 应答圣歌的: *salmo responsoriale*, quello che si canta o si recita fra le letture della messa. (弥撒仪式中的)应答圣歌

responsorio [re-spon-sò-rio] *s. m.* canto liturgico nel quale al versetto intonato dal solista risponde un ritornello corale. (日课后独唱者和唱诗班轮唱的)应答圣歌

ressa [rès-sa] *s. f.* affollamento di gente che preme e spinge; calca (拥挤的)人群: *fare ressa al botteghino.* 挤在(剧院、体育场等的)售票处前;挤在彩票收款处前
↔ **sin.** pigia pigia; affollamento, assembramento, folla, massa.

resta[1] [rè-sta] *s. f.* nelle antiche armature, uncino applicato

sulla parte destra della corazza, usato per appoggiarvi il calcio della lancia.（古代骑兵胸铠上装有铰链的）长矛托架
● *Partire lancia in resta*, (*fig.*) partire all'attacco con forza. 发起猛烈的进攻

resta[2] *s. f.* treccia di agli o di cipolle legati insieme. 一束大蒜(或洋葱)

restante [re-stàn-te] *agg.* che resta; residuo, rimanente 剩余的: *il denaro restante* 剩余的钱 ♦ *s. m.* ciò che resta 剩余部分: *il restante dell'anno.* 一年中剩余的时间
↔ *agg.* **sin.** eccedente, in avanzo, in eccesso ♦ *s. m.* **sin.** residuato.

restare [re-stà-re] *v. intr.* [*io rèsto ecc.*; aus. *essere*] **1** fermarsi, trattenersi in un luogo; rimanere 停留,待;留下来: *restare in casa* 留在家里; *che resti tra noi!*, che non si sappia 只限于你我二人知道! **2** permanere in un determinato stato, posizione, condizione 保持(姿势、状态等): *restare in piedi*, *nel dubbio* 站着;犹豫不决 **3** divenire 成为: *restare vedovo* 成为鳏夫 **4** avanzare, esserci ancora 剩余,剩下: *togli tre da dieci e resta sette* 10 减去 3 还剩下 7。**5** stare, essere situato 地处,在…地方: *dove resta piazza Cavour?* 加富尔广场在哪里?
● *Restarci secco*, morire di morte improvvisa. 猝死
Restare di stucco, (*fig.*) per la meraviglia. 十分惊讶,目瞪口呆
Restare male, essere dispiaciuto di qualcosa. 失望,不满
Restare senza parole, per la sorpresa. (因惊讶而)一时语塞
↔ **A sin.** sostare, soffermarsi **contr.** andare; partire **B** (*divenire*) **sin.** ritrovarsi **C** (*avanzare*) **sin.** rimanere **D** (*stare*) **sin.**, trovarsi, essere.

restaurabile [re-stau-rà-bi-le] *agg.* che può essere restaurato. 可修复的,可复原的

restaurare [re-stau-rà-re] *v. tr.* [*io restàuro ecc.*] **1** rimettere a nuovo parti deteriorate di oggetti antichi, opere d'architettura, scultura, pittura 修复: *restaurare un palazzo*, *un libro* 修复一座宫殿;修补一本书 **2** rimettere qualcosa nello stato di prima; ripristinare 恢复;使复原: *restaurare usanze del passato.* 恢复过去的习俗
↔ **A sin.** ristrutturare, rinfrescare, ripristinare **gener.** rifare, ricostruire **B sin.** reintrodurre, ristabilire, riesumare **contr.** sopprimere, abbandonare; dimenticare.

restauratore [re-stau-ra-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] **1** che/chi fa lavori di restauro di opere d'arte o mobili 修复的;修复者: *restauratore di quadri* 画作的修复者 **2** (*lett.*) che/chi ripristina uno stato, una condizione precedente 恢复的,复辟的;恢复者,复辟者: *governo restauratore della libertà.* 使人民重新获得自由的政府

restaurazione [re-stau-ra-zió-ne] *s. f.* ristabilimento di una dinastia, di un governo 复辟: *la restaurazione della monarchia* 君主制的复辟 // (*st.*) periodo della storia europea successivo al congresso di Vienna (1815 – 1830). (1815—1830 年维也纳会议之后)欧洲历史上的恢复时期
↔ **sin.** ripristino, reintroduzione, riesumazione **contr.** soppressione; oblio.

restauro [re-stàu-ro] *s. m.* la tecnica e l'operazione del restaurare edifici, oggetti antichi, opere d'arte 修复: *lavori di restauro* 修复工程 // la cosa, la parte restaurata 修复的建筑物(或艺术品);修复的部分: *un restauro invisibile.* 看不出任何瑕疵的修复工作
↔ **sin.** ristrutturazione.

restio [re-stì-o] *agg.* **1** che non vuole andare avanti, detto di animali da soma o da tiro 停止不前的(多指驮兽) **2** (*estens.*) si dice di persona riluttante a fare qualcosa (指人)不愿意的,不肯的: *essere restio a ubbidire.* 不愿服从
↔ *agg.* **A** (*di animale*) **sin.** ricalcitrante **contr.** docile, mansueto **B** (*di persona*) **sin.** riottoso, refrattario, renitente **contr.** docile, arrendevole, condiscendente.

restituibile [re-sti-tu-ì-bi-le] *agg.* che si può restituire 可归还的,可偿还的: *somma restituibile in rate mensili.* 可按月偿还的钱款

restituire [re-sti-tu-ì-re] *v. tr.* [*io restituìsco*, *tu restituìsci ecc.*] **1** ridare a qualcuno ciò che gli si era tolto o che egli ci aveva dato; rendere 归还,偿还: *restituire a un popolo la libertà* 把自由归还给人民 **2** (*fig.*) contraccambiare, ricambiare 回以,回报: *restituire una visita* 回访 **3** (*lett.*) rimettere nello stato di prima; ristabilire 恢复,使复原: *restituire qualcuno nel proprio grado.* 恢复某人的原职
↔ *v. tr.* **A sin.** ridare, riconsegnare, rimandare **B** (*fig.*) **sin.** ricambiare, rendere **C** (*lett.*) **sin.** reintegrare, riammettere **contr.** destituire, sollevare.

restitutivo [re-sti-tu-tì-vo] *agg.* che ha la funzione di restituire alla condizione originaria 起恢复作用的,使复原的: *chirurgia plastica restitutiva.* (使恢复正常外形或生理机能的)整形外科术

restituzione [re-sti-tu-zió-ne] *s. f.* **1** il restituire, l'essere restituito 归还,退还: *restituzione di un deposito* 退还一笔存款(或保证金) **2** (*lett.*) ristabilimento 恢复,复原: *restituzione sul trono di un re.* 恢复某人的王位
● *Restituzione di un testo*, (*filol.*) ristabilimento della sua forma originaria. (在校勘时)揣摩出来的原始文本
↔ **A sin.** resa, riconsegna **B** (*lett.*) **sin.** ripristino, restaurazione **contr.** abolizione, abbattimento.

resto [rè-sto] *s. m.* **1** quello che resta di un tutto dopo aver sottratto una parte; ciò che manca per completare qualcosa; rimanenza 剩余部分,其余部分: *finire il resto del lavoro* 把剩下的工作做完 **2** la differenza in denaro tra la somma pagata e il prezzo della cosa acquistata 找头,找回的钱: *prendere il resto* 拿找回的钱 **3** (*mat.*) il risultato della sottrazione 差数 // nella divisione di due numeri interi di cui uno non sia multiplo dell'altro, numero che aggiunto al prodotto del divisore per il quoziente dà il dividendo 余项,余数 **4** *pl.* avanzi 剩余物: *i resti della cena* 晚饭的剩菜; *i resti mortali*, la salma, il cadavere 遗体,遗骸 // vestigia, rovine 遗迹,废墟: *i resti di un antico tempio.* 一座古寺庙的遗迹
● *Del resto*, per altro, d'altronde. 再说,此外
↔ **A sin.** rimanenza **B** (*al pl.*) **sin.** scorie, rifiuti; (*di un'antica civiltà*) reliquie, orme.

restringere [re-strìn-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *stringere*] **1** stringere, raccogliere in più breve spazio; ridurre a minor larghezza o misura 使减少,使缩小: *restringere un vestito* 把衣服改小 // (*estens.*) infittire, addensare 使变浓密: *far restringere il sugo* 把汤汁熬得更稠 // (*pop.*) avere potere astringente 使收敛 **2** (*fig.*) ridurre, limitare 限制,削减: *restringere le spese* 削减开支 ♦ **restringersi** *v. rifl.* o *intr. pron.* diminuire di misura, di estensione, di ampiezza 缩小,减少: *una stoffa che, lavata, si restringe.* 洗了之后缩水的布料
↔ *v. tr.* **A sin.** ridurre, rimpiccolire, accorciare; condensare (*una salsa e sim.*) **contr.** allargare; allungare **B** (*fig.*) **sin.** moderare, frenare; tagliare **contr.** aumentare, dilatare, intensificare ♦ *v. rifl. o intr. pron.* (*di tessuto*) **sin.** ritirarsi, ridursi **contr.** cedere, allargarsi.

restringimento [re-strin-gi-mén-to] *s. m.* il restringere, il restringersi, l'essere ristretto 缩小,减少;限制,削减 // punto in cui qualcosa si restringe 窄口,狭窄处: *il restringimento di una conduttura.* 管道的狭窄处
↔ **sin.** riduzione; (*di un sugo*) addensamento, condensazione; contenimento, moderazione **contr.** allargamento, allungamento; diluizione; crescita, aumento.

restrittivo [re-strit-tì-vo] *agg.* che restringe, che serve a restringere, a limitare 限制(性)的,约束(性)的: *provvedimento restrittivo* 限制性措施 □ **restrittivamente** *avv.*
↔ **sin.** limitativo, riduttivo **contr.** estensivo.

restrizione [re-stri-zió-ne] *s. f.* il restringere, l'essere ristretto 限制,约束: *restrizione della libertà.* 限制自由
● *Restrizione mentale*, riserva mentale su quanto si afferma. (在陈述、宣誓时的)内心保留
↔ (*fig.*) **sin.** riduzione, contenimento, diminuzione **contr.** crescita, aumento, intensificazione.

restyling [/ re'stailiŋ /] *s. m. invar.* (*ingl.*) modifica del disegno di un prodotto industriale per migliorarne l'estetica, senza cambiarne la funzionalità. (工业产品)款式(或式样)的改变
ε Voce inglese; composta di *re-* e *styling* 'stile, linea'.

resurrezione [re-sur-re-zió-ne], o **risurrezione**, *s. f.* **1** il ritornare alla vita dopo la morte 死后复生,复活: *la resurrezione di Cristo* 耶稣的复活 **2** (*estens.*) il rivivere, il ricostituirsi, il riapparire 复兴,重建: *la resurrezione di un'ideologia.* 一种思想体系的重建
↔ (*estens.*) **sin.** rinascita, ritorno, rifioritura, rigenerazione **contr.**

decadenza, tramonto; morte, scomparsa.

resuscitare ⇒ **risuscitare.**

retablo [/ re'tablo /] *s. m. invar.* (*sp.*) grande ancona con scomparti dipinti alternati a scomparti in rilievo, inquadrata in una cornice architettonica molto elaborata; si diffuse a partire dal sec. XIV in Spagna. (设置耶稣受难像、烛台以及其他礼拜用品的)祭坛后部高架

retaggio [re-tàg-gio] *s. m.* (*lett.*) eredità spirituale 精神遗产: *il glorioso retaggio di Roma.* 值得称颂的罗马精神遗产
↔ **sin.** patrimonio, bagaglio.

ε Dal francese *héritage*, derivato di *hériter* 'ereditare'.

retard [/ re'tard /] *agg. invar.* (*farm.*) si dice di medicinale ad azione ritardata. (药物)疗效滞后的

ε Voce inglese; propriamente 'ritardo'.

retata [re-tà-ta] *s. f.* 1 gettata di una rete da pesca; la quantità di pesce che si prende in una gettata 撒渔网;一网鱼: *una retata di cefali* 一网鲻鱼 2 (*fig.*) cattura di più persone, da parte della polizia, in un'unica operazione (警方的)大搜捕行动: *fare una retata.* 进行一次大搜捕

rete [ré-te] *s. f.* 1 attrezzo costituito da fili di fibre tessili intrecciati, usato per catturare uccelli, pesci, animali selvatici 网: *rete da pesca* 渔网; *gettare le reti* 撒网 // (*fig.*) inganno, agguato 圈套,陷阱: *cadere nella rete dell'avversario.* 落入对手的圈套 DIM. *retina*, *retino* (m.) 2 (*estens.*) qualunque oggetto, di qualsiasi materiale, costituito da un intreccio di maglie 网眼织物,网状物: *rete metallica*, formata di fili metallici, usata per ripari e recinzioni (用作栅栏的)金属网,铁丝网 // *rete del letto*, quella a maglie d'acciaio su cui poggia il materasso 弹簧床垫 3 barriera rettangolare di filato, usata in alcuni sport per dividere le due metà del campo (排球、网球场地中间的)网: *la rete del tennis*, *della pallavolo* 网球网;排球网 // nel calcio, nell'hockey ecc., quella collocata dietro ciascuna delle due porte; il punto realizzato, goal (足球、曲棍球等的)球网;进球得分 // nei circhi, quella tesa sotto i trapezi degli acrobati, per trattenerli in caso di caduta (马戏场上保障杂技演员安全的)保护网: *senza rete*, senza protezione 没有任何保护装置 4 (*fig.*) insieme di linee reali o ideali che s'incrociano 交通网: *la rete ferroviaria di un paese* 一个国家的铁路网 5 (*fig.*) struttura complessa e articolata facente capo a un centro 网状系统: *una rete di spionaggio* 间谍网 6 (*telecom.*) canale di comunicazioni radiotelevisive 广播电视网: *le reti private* 私营广播电视网 7 (*inform.*) sistema integrato costituito dal collegamento di elaboratori e terminali. 网络
● *Rete telematica*, sistema di interconnessione a distanza, per ricevere e trasmettere dati; network. 计算机网络
↔ **A** (*fig.*) **sin.** trappola, macchinazione, tranello **B** (*sport*) **sin.** porta; (*nel calcio*) goal **C** (*fig. struttura articolata e complessa*) **sin.** organizzazione, sistema.

reticella [re-ti-cèl-la] *s. f.* sorta di cuffia traforata di filo di cotone o altro materiale che un tempo si portava per ornamento o per trattenere i capelli. 发网

reticente [re-ti-cèn-te] *agg.* si dice di persona che tace con intenzione qualcosa che sa e che dovrebbe dire 知而不言的: *testimone reticente* 知而不言的证人 // (*estens.*) proprio di chi è reticente; riluttante 说话有保留的;不愿意谈的: *risposta reticente.* 有所保留的回答
↔ **sin.** riluttante, restio, riottoso; (*di risposta e sim.*) vago, ambiguo **contr.** sincero, franco; chiaro, esplicito.

reticenza [re-ti-cèn-za] *s. f.* l'essere reticente; atteggiamento di chi è reticente 知而不言;说话有保留: *parlare senza reticenze*, schiettamente. 畅所欲言
↔ **sin.** riluttanza; silenzio; vaghezza, ambiguità **contr.** chiarezza, schiettezza.

reticolare [re-ti-co-là-re] *agg.* che è fatto a reticolo, che ha forma di reticolo 网状的: *struttura reticolare.* 网状结构

reticolato [re-ti-co-là-to] *agg.* disegnato a forma di reticolo 构成网状的,小方格结构的: *tessuto reticolato* 小方格织物 ♦ *s. m.* 1 graticcio di fili metallici intrecciati a rete 金属网,铁丝网: *circondare il giardino con un reticolato* 用铁丝网把花园围起来 2 disegno a forma di rete. 网形图
● *Reticolato geografico*, la rete dei meridiani e dei paralleli, come appare sulle carte geografiche. (地图上的)经纬线网络
↔ *s. m.* (*di fili metallici*) **sin.** reticolo **gener.** recinto.

reticolo [re-tì-co-lo] *s. m.* intreccio di fili o di linee a forma di rete; reticolato. 网状,小方格结构;格栅,格栅结构

retina[1] [rè-ti-na] *s. f.* (*anat.*) tunica interna del globo oculare, costituita da una sottilissima membrana trasparente formata da cellule nervose e dai recettori della vista collegati al nervo ottico. 视网膜

retina[2] [re-tì-na] *s. f.* sottile rete di nylon o altro materiale, usata per tenere a posto i capelli. 发网

retinico [re-tì-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*anat.*) della rètina. 视网膜的

retinite [re-ti-nì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione della retina. 视网膜炎

retino [re-tì-no] *s. m.* 1 piccola rete a sacco, a maglie strette, per catturare piccoli animali o raccogliere organismi per ricerche biologiche (捕捉蝶蛾等用作生物研究的)兜状小网: *retino da farfalle* 捕蝶网 2 in varie tecnologie, schermo reticolato che si inserisce fra due elementi con funzione di filtro. (起过滤作用的)网屏

retore [rè-to-re] *s. m.* 1 nel mondo greco-romano, oratore (古希腊、古罗马的)演说家,雄辩家 2 (*spreg.*) chi, nel parlare e nello scrivere, usa espressioni ampollose, enfatiche. 言语浮夸的演说家;文体浮夸的作者
↔ (*nel mondo greco romano*) **sin.** oratore, retorico (*non com.*).

retorica [re-tò-ri-ca] *s. f.* 1 l'arte del parlare e dello scrivere per persuadere un uditorio; eloquenza 修辞学;辩术 2 (*spreg.*) modo di parlare e di scrivere vuoto e ampolloso 言语浮夸的讲话(或写作)风格: *un discorso pieno di retorica.* 充满浮夸词藻的讲话
↔ **A sin.** Orat言ria **B** (*spreg.*) **sin.** enfasi, ampollosità, pomposità, prolissità **contr.** asciuttezza, concisione, stringatezza.

retorico [re-tò-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 della retorica; conforme ai dettami della retorica 修辞的,修辞学的: *insegnamento retorico* 修辞学教学 2 (*spreg.*) ampolloso, vacuo 浮夸的,虚夸的: *stile retorico* 浮夸的文体 □ **retoricamente** *avv.*
● *Domanda retorica*, (*gramm.*) la cui risposta è scontata. (以修辞手段表意而不须回答的)修辞性疑问句
Figura retorica, procedimento stilistico che accresce l'efficacia di un discorso. 修辞格,修辞手段;比喻
↔ (*spreg.*) **sin.** enfatico, pomposo; vuoto **contr.** asciutto, conciso, stringato; denso, pregnante.

retrattile [re-tràt-ti-le] *agg.* che si può tirare indietro o dentro 能缩回的,能缩进的;可收起的: *artigli retrattili.* 能缩进的爪子
↔ **sin.** rientrabile.

retrattilità [re-trat-ti-li-tà] *s. f.* l'essere retrattile. 能缩回,能缩进;可收起

retribuire [re-tri-bu-ì-re] *v. tr.* [*io retribuisco*, *tu retribuisci ecc.*] dare un compenso per una prestazione; pagare 付酬劳,付工资: *retribuire un operaio* 给一个工人发工资 // (*fig.*) ricompensare, premiare 酬谢,奖励: *il Signore vi retribuisca.* 愿上帝奖励你们。
↔ **sin.** compensare **specif.** stipendiare; (*fig.*) ripagare.

retributivo [re-tri-bu-tì-vo] *agg.* della retribuzione 酬劳的,工资的;酬谢的,奖励的: *aumento retributivo.* 工资的增加
↔ **specif.** salariale.

retribuzione [re-tri-bu-zió-ne] *s. f.* 1 il retribuire 付酬劳,付工资 // il compenso spettante a chi svolge un lavoro per altri 酬劳,工资 2 (*fig.*) ricompensa, premio. 酬谢,奖励
↔ (*il retribuire*) **sin.** pagamento, corrispettivo, rimunerazione; onorario **specif.** paga, salario, stipendio.

retrivo [re-trì-vo] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è insensibile al progresso culturale e sociale, o vi si oppone per ignoranza; retrogrado 落后的,后进的;落后者,后进者: *idee retrive.* 落后的思想

rétro [/ re'tro /] *agg. invar.* (*fr.*) ispirato al recente passato, ma non all'antico (早年流行服装款式等)重新流行的: *moda rétro.* 重新流行的服装款式

retro [rè-tro] *avv.* (*lett.*) dietro, indietro 后,在后 ♦ *s. m.* la parte posteriore di qualcosa 后面,后部: *il retro della bottega.* 店铺的后间

↔ *s. m.* **sin.** rovescio, verso, tergo **contr.** dritto, recto, retto.

retro- primo elemento di parole composte, che indica movimento all'indietro o posizione arretrata nello spazio o nel tempo (*retroattivo*, *retrogrado*). (组合词首部,表示"向后,在后")

retroattività [re-tro-at-ti-vi-tà] *s. f.* (*dir.*) l'essere retroattivo. (法律等的)溯及既往,追溯效力

retroattivo [re-tro-at-tì-vo] *agg.* che estende i suoi effetti al passato (法律等)溯及既往的,有追溯效力的: *effetto retroattivo* 追溯效力 □ **retroattivamente** *avv.* con effetto retroattivo. 溯及既往地,有追溯效力地

● *Legge retroattiva*, (*dir.*) che si applica anche a situazioni sorte prima della sua entrata in vigore. 追溯法

↔ **contr.** irretroattivo.

retrobocca [re-tro-bóc-ca] *s. m. invar.* parte posteriore della cavità orale; faringe. 咽部

retrobottega [re-tro-bot-té-ga] *s. m. invar.* stanza dietro una bottega adibita a deposito di materiale o a laboratorio. 店铺的后间

retrocarica [re-tro-cà-ri-ca] *s. f.* solo nella loc. avv. *a retrocarica*, detto di armi che si caricano dalla parte posteriore della canna. (仅限于短语 *a retrocarica*)(枪、炮)后膛装弹的,后装式的

retrocedere [re-tro-cè-de-re] *v. intr.* [pres. *io retrocèdo* ecc.; pass. rem. *io retrocèssi* o *retrocedèi* o *retrocedètti*, *tu retrocedésti* ecc.; part. pass. *retrocèsso* o *retroceduto*; aus. *essere*] indietreggiare, recedere 后退,退却: *retrocedere in serie B* 降至乙级队 ♦ *v. tr.* far tornare indietro nel grado, nella posizione. 使降职,使降级

↔ *v. intr.* **sin.** arretrare, tirarsi indietro, fare marcia indietro; (*spec. di soldati*) ripiegare, ritirarsi **contr.** avanzare, andare avanti; progredire ♦ *v. tr.* **sin.** degradare **contr.** promuovere.

retrocessione [re-tro-ces-sió-ne] *s. f.* **1** il retrocedere, il venire retrocesso 后退,退却 // punizione inflitta ai militari per gravi mancanze, consistente nel retrocederli al grado inferiore (军队中的)降职,降级 **2** (*sport*) passaggio di una squadra da una serie superiore a una inferiore. (球队等的)降级

↔ (*il retrocedere*) **sin.** indietreggiamento, arretramento; ripiegamento, ritiro; degradazione (*spec. di un militare*) **contr.** avanzamento, avanzata; promozione.

retrocucina [re-tro-cu-cì-na] *s. m. invar.* locale retrostante la cucina e in comunicazione con essa, di solito adibito a dispensa. (厨房后间的)食品储藏室

retrodatare [re-tro-da-tà-re] *v. tr.* **1** (*burocr.*) contrassegnare con una data anteriore a quella reale 倒填日期,签写比实际较早的日期: *retrodatare un contratto* 在合同上倒填日期 **2** attribuire a un'opera letteraria, artistica ecc., una data anteriore a quella fino ad allora ritenuta vera. 追溯至(比实际较早的日期)起算

retrodatazione [re-tro-da-ta-zió-ne] *s. f.* il retrodatare, l'essere retrodatato. 倒填日期;追溯至比实际较早的日期起算

retrofit [/ 'rɛtrofit /] *s. m. invar.* (*ingl.*) filtro applicabile alle marmitte degli autoveicoli, per catalizzare i gas di scarico nocivi convertendoli in ossigeno e azoto. (装在汽车消音器中使排放的废气转化成氧气和氮气的)滤清器

retroflessione [re-tro-fles-sió-ne] *s. f.* flessione all'indietro. 反折,后翻

● *Retroflessione dell'utero*, (*med.*) posizione anomala dell'utero per cui ha l'apertura rivolta all'indietro. 子宫后屈

↔ **sin.** retroversione; rovesciamento, ripiegamento.

retroflesso [re-tro-flès-so] *agg.* caratterizzato da retroflessione 反折的,后翻的: *utero retroflesso.* 后屈的子宫

retrogrado [re-trò-gra-do] *agg.* **1** che cammina, che va all'indietro 后退的,倒退的 **2** (*fig.*) contrario al progresso; retrivo 落后的,落伍的: *idee retrograde* 落后的思想 // usato anche come *s. m.* [f. *-a*] 落后者,落伍者: *essere un retrogrado.* 是一个落后者(或落伍者)

● *Moto retrogrado*, (*astr.*) moto apparente dei pianeti che avviene in senso contrario a quello del Sole sull'eclittica. 行星的逆行运动

↔ *agg.* **A sin.** ritroso **B sin.** reazionario, codino **contr.** progressista.

Ɛ Dal latino *retrogrădu(m)*, composto di *rĕtro* 'indietro' e un derivato di *grădi* 'procedere, camminare'; quindi propriamente 'che cammina all'indietro'.

retroguardia [re-tro-guàr-dia] *s. f.* **1** (*mil.*) reparto di un esercito in marcia, con compiti di difesa in caso di attacchi alle spalle 后卫部队 // nel calcio, l'insieme dei giocatori della difesa (足球队的)后卫 **2** (*fig.*) posizione di arretratezza ideologica, politica, culturale; il complesso delle persone in tale posizione. (思想、政治、文化等方面的)保守立场,保守者

retrogusto [re-tro-gù-sto] *s. m.* il gusto lasciato in bocca da un cibo o da una bevanda, diverso da quello percepito all'assaggio 余味,回味: *un vino dal retrogusto fruttato.* 喝了嘴里留有葡萄回味的葡萄酒

retromarcia [re-tro-màr-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] marcia all'indietro di un veicolo (车辆的)倒退: *innestare la retromarcia.* 挂倒挡

● *Fare retromarcia*, fare marcia indietro (anche *fig.*) 倒退,往后退: *fare retromarcia su una decisione.* 返回到原先的决定

↔ **sin.** marcia indietro.

retronebbia [re-tro-néb-bia] *agg.* e *s. m. invar.* (*aut.*) si dice del fanalino posteriore rosso che viene acceso in caso di nebbia per segnalare la posizione del veicolo agli automobilisti che seguono. (汽车尾部)红色防雾灯的;(汽车尾部的)红色防雾灯

retrorazzo [re-tro-ràʒ-ʒo] *s. m.* razzo sistemato su un veicolo spaziale per produrre una spinta opposta alla direzione del moto; razzo frenante. 制动火箭,减速火箭

retroscena [re-tro-scè-na] *s. f.* (*teat.*) parte del palcoscenico che sta dietro la scena ed è invisibile agli spettatori 后台 ♦ *s. m. invar.* fatti non noti che sono dietro un fatto noto. 内幕,底细

↔ *s. m. invar.* **sin.** intrigo, macchinazione.

retrospettiva [re-tro-spet-tì-va] *s. f.* mostra, rassegna che illustra le varie fasi dell'evoluzione di un artista o di un movimento culturale, artistico 回顾展: *una retrospettiva di Chaplin*, *dell'astrattismo.* 卓别林电影回顾展;抽象派艺术回顾展

retrospettivo [re-tro-spet-tì-vo] *agg.* volto all'indietro 往后的,回顾的: *sguardo retrospettivo* 往后一瞥,回眸 □ **retrospettivamente** *avv.*

↔ **contr.** antistante, di fronte.

retrostante [re-tro-stàn-te] *agg.* si dice di luogo che sta dietro a un altro 后面的,背后的: *giardino retrostante alla casa.* 屋子后面的花园

retroterra [re-tro-tèr-ra] *s. m. invar.* **1** regione che si trova immediatamente nell'interno rispetto a una zona costiera 内地,腹地: *il retroterra di Genova* 热那亚市中心的外围地区 **2** (*fig.*) l'insieme degli interessi che fanno da sfondo a un'attività 背景知识 // complesso di fattori che costituiscono le basi di un evento, un fenomeno, un processo 背景: *il retroterra culturale dei movimenti giovanili.* 青年运动的文化背景

↔ **A sin.** hinterland, entroterra **B** (*fig.*) **sin.** background, sostrato.

retroversione [re-tro-ver-sió-ne] *s. f.* **1** rivolgimento all'indietro 倒退 **2** traduzione nella lingua originale di un testo già tradotto in altra lingua 译回原文: *esercizio di retroversione.* 译回原文的练习

retrovia [re-tro-vì-a] *s. f.* (*spec. pl.*) **1** (*mil.*) zona retrostante al fronte, nella quale si organizzano i servizi, i rifornimenti e i rinforzi 后方 // (*sport*) la zona del campo dove opera la difesa (球场的)防守区域 **2** (*fig.*) zona in cui si trovano gli ultimi di una serie, di una graduatoria. 分级名单(或排列名单)上最后几名的位置

retrovirus [re-tro-vì-rus] *s. m. invar.* (*biol.*) virus il cui materiale genetico è composto da RNA invece che da DNA; può provocare stati di immuno-depressione (come nel caso dell'AIDS). 逆转录酶病毒(一种致肿瘤病毒,如艾滋病病毒等)

retrovisivo [re-tro-vi-ʃi-vo] *agg.* che serve a vedere all'indietro 后视的: *specchietto retrovisivo*, quello montato sui veicoli. (车辆上的)后视镜

↔ **sin.** retrovisore.

retrovisore [re-tro-vi-ʃó-re] *s. m.* nei veicoli, specchietto retrovisivo(车辆上的)后视镜: *retrovisore esterno* 外后视镜 // usato anche come *agg.* 后视的: *specchietto retrovisore.* (车辆上的)后视镜
↔ **sin.** retrovisivo.

retta[1] [rèt-ta] *s. f.* solo nella loc. *dar retta*, dare ascolto, prestare attenzione (仅限于短语 *dar retta*)听,注意听: *mi vuoi dar retta un minuto?* 你能听我对你说一会儿话吗? // prestare fiducia, credito 信任,相信: *dar retta a tutto quel che si dice* 相信他人所说的一切 // ascoltare i consigli 听从(劝告): *dai retta a tuo padre!* 听从你父亲的劝告!

ℇ Deriva dalla locuzione latina *arrēcta(m) (aūrem)* '(orecchia) tesa', che è l'atteggiamento proprio di chi presta attenzione.

retta[2] *s. f.* somma che si paga, di solito ogni mese, per il vitto e l'alloggio in collegi o pensioni. (每月的)膳宿费

ℇ Da (*somma*) *retta*, cioè 'equa, giusta'.

retta[3] *s. f.* (*geom.*) la linea più breve che unisce due punti prolungata indefinitamente nei due sensi. 直线

ℇ Da (*linea*) *retta*, cioè 'diritta'.

rettale [ret-tà-le] *agg.* (*anat.*, *med.*) che riguarda l'intestino retto 直肠的: *spasmo rettale.* 直肠痉挛

rettangolare [ret-tan-go-là-re] *agg.* che ha forma di rettangolo 矩形的,长方形的: *tavolo rettangolare.* 长方形桌子

rettangolo [ret-tàn-go-lo] *agg.* si dice di ogni figura geometrica che ha uno o più angoli retti 矩形的,直角的: *triangolo rettangolo* 直角三角形 ♦ *s. m.* (*geom.*) quadrangolo con i quattro angoli retti e ogni lato uguale al suo opposto, ma diverso dal consecutivo. 矩形,长方形
● *Rettangolo di gioco*, (*sport*) il campo su cui si gioca. 球场
↔ *s. m.* (*geom.*) **sin.** parallelogramma retto.

rettifica [ret-tì-fi-ca] *s. f.* **1** il rendere retto; il raddrizzare, l'essere raddrizzato 使直,弄直 **2** ciò che corregge, modifica quanto è fatto in precedenza 纠正,更正 // nel giornalismo, correzione di una notizia inesatta pubblicata precedentemente (新闻用语)消息的更正 **3** (*mecc.*) molatura a cui si sottopongono pezzi meccanici per ottenere un'elevata precisione. 磨削

rettificabile [ret-ti-fi-cà-bi-le] *agg.* che si può rettificare. 可弄直的;可纠正的,可更正的;可调整的

rettificare [ret-ti-fi-cà-re] *v. tr.* [*io rettìfico, tu rettìfichi ecc.*] **1** rendere retto, dare a qualcosa l'aspetto di una retta; raddrizzare 使直,弄直: *rettificare il corso di un fiume* 把河道改直 **2** (*fig.*) correggere, modificare precisando 纠正,更正: *rettificare un'affermazione* 更正一个说法(或声明) **3** (*mecc.*) sottoporre a rettifica 调整: *rettificare un pezzo* 调整一个机件 **4** (*chim.*) sottoporre a rettificazione. 精馏
↔ **A sin.** drizzare **contr.** piegare, storcere **B** (*fig.*) **sin.** precisare.

rettificato [ret-ti-fi-cà-to] *s. m.* (*chim.*) si dice di prodotto ottenuto mediante rettificazione 精馏产品: *benzina rettificata.* 精馏汽油

rettificazione [ret-ti-fi-ca-zió-ne] *s. f.* **1** il rettificare, l'essere rettificato 使直,弄直;纠正,更正;调整 **2** (*chim.*) distillazione di liquidi ottenuta in un'apparecchiatura munita di colonna con riflusso. 精馏
↔ **A sin.** raddrizzamento; correzione, rettifica, precisazione **B** (*chim.*) **sin.** rettifica.

rettifilo [ret-ti-fì-lo] *s. m.* tratto di strada rettilineo. 一段直路
↔ **sin.** fettuccia.

rettilario [ret-ti-là-rio] *s. m.* complesso di ambienti chiusi da vetrine in cui si conservano rettili vivi per lo studio; reparto dello zoo in cui sono mostrati rettili vivi. 爬行动物馆

rettile [rèt-ti-le] *s. m.* **1** ciascun animale appartenente alla classe dei rettili 爬行动物 **2** (*spreg.*) persona ipocrita, infida; serpente. 可鄙的人,卑躬屈节的小人
↔ (*spreg.*; *di persona*) **sin.** serpe.

rettili [rèt-ti-li] *s. m. pl.* (*zool.*) classe di vertebrati a sangue freddo e respirazione polmonare, diffusi nei climi caldi e temperati, con corpo ricoperto di squame cornee o placche ossee; essendo privi di arti o dotati di quattro zampe molto corte, si muovono strisciando. 爬行纲

rettilineo [ret-ti-lì-ne-o] *agg.* **1** che è in linea retta, che procede in linea retta 直的,直线的: *pista rettilinea* 直线跑道 **2** (*fig.*) retto, onesto, coerente 正直的,正派的: *una comportamento rettilineo* 正直的行为 ♦ *s. m.* tratto di strada rettilineo; rettifilo. 一段直路
↔ *agg.* **A sin.** retto, diritto, dritto **contr.** curvo, storto, arcuato **B** (*fig.*) **sin.** leale, cristallino, trasparente ♦ *s. m.* **sin.** fettuccia.

rettitudine [ret-ti-tù-di-ne] *s. f.* l'essere retto; onestà, dirittura morale 正直,正派: *agire con rettitudine.* 行为正直
↔ **sin.** lealtà, virtù, integrità **contr.** corruzione, disonestà, slealtà.

retto [rèt-to] *agg.* **1** diritto 直的: *linea retta* 直线 **2** (*fig.*) onesto, leale 正直的,正派的: *un uomo retto* 一个正直的人; *la retta via*, il comportarsi in modo onesto, morale 为人正直 **3** (*fig.*) esatto, corretto 正确的,精确的: *la retta pronuncia di una parola* 一个字正确的发音 ♦ *s. m.* **1** ciò che è giusto, onesto 正直,正派 **2** la faccia anteriore di un foglio, di una moneta; recto (纸张、钱币等的)正面 **3** (*anat.*) intestino retto 直肠 □ **rettamente** *avv.* **1** con rettitudine 正直地,正派地: *vivere rettamente* 生活正派 **2** in modo corretto 正确地,精确地: *interpretare rettamente il senso di un brano.* 正确地解释某一段文字的含义
● *Angolo retto*, (*geom.*) quello di 90 gradi. 直角
Casi retti, (*gramm.*) il nominativo e l'accusativo. 主格和宾格
Intestino retto, (*anat.*) l'ultimo tratto dell'intestino crasso che si estende dal sigma allo sfintere anale. 直肠
↔ *agg.* **A sin.** dritto, rettilineo **contr.** curvo, storto, arcuato **B** (*fig.*) **sin.** virtuoso, giusto; (*lett.*) probo, integro **contr.** corrotto, disonesto **C** (*fig.*) **sin.** giusto, idoneo **contr.** scorretto, errato, irregolare.

rettorato [ret-to-rà-to] *s. m.* dignità, ufficio del rettore 大学校长的职位和任期 // edificio in cui hanno sede gli uffici del rettore. 大学校长办公室,大学校长办公室所在的大楼

rettore [ret-tó-re] *s. m.* **1** chi dirige una comunità, un istituto; il professore a capo di un'università (大学、学院)校长: *il rettore dell'università di Milano* 米兰大学校长 **2** (*eccl.*) sacerdote a cui è affidata una chiesa non parrocchiale (天主教的)教区长,教区首席神父: *il rettore di un santuario* 某教堂的首席神父 // il laico che presiede una confraternita 世俗兄弟会会长 **3** (*lett.*) chi governa. 主事人,主任

rettoscopia [ret-to-sco-pì-a] *s. f.* (*med.*) ispezione del retto mediante rettoscopio. 直肠镜检查(法)

rettoscopio [ret-to-scò-pio] *s. m.* (*med.*) sonda ottica per osservare le pareti interne dell'intestino retto. 直肠(窥)镜

reuccio [re-ùc-cio] *s. m.* **1** nelle fiabe, re bambino (童话故事中的)小国王 **2** (*scherz.*) persona di sesso maschile che primeggia in un'attività considerata futile, di scarsa importanza 非主要行业中出类拔萃的人(多指男子): *il reuccio della canzone italiana.* 意大利歌唱界的著名男歌手

reuma [rèu-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*med.*) dolore di natura reumatica. 风湿痛,风湿病

reumatico [reu-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) del reumatismo; che causa il reumatismo 风湿病的;易致风湿病的: *agenti reumatici.* 类风湿因子

reumatismo [reu-ma-tì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) termine generico che indica un complesso di affezioni dolorose che colpiscono le articolazioni, i muscoli, i tendini e le ossa. 风湿病
↔ **sin.** reuma.

reumatoide [reu-ma-tòi-de] *agg.* (*med.*) che ha natura, origine reumatica 类风湿病的,风湿病样的: *artrite reumatoide.* 类风湿性关节炎

reumatologia [reu-ma-to-lo-gì-a] *s. f.* branca della medicina che studia le patologie reumatiche e le relative terapie. 风湿病学

reumatologico [reu-ma-to-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) di reumatologia; che concerne la reumatologia 风湿病学的: *clinica reumatologica.* 风湿病门诊部,风湿病科

reumatologo [reu-ma-tò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] (*med.*) specialista in reumatologia. 风湿病学专家

revanscismo [re-van-scì-ʃmo] *s. m.* atteggiamento politico

nazionalistico che persegue una rivincita dopo una guerra perduta（战败国为收复失地等在外交政策上所推行的）复仇主义：*il revanscismo tedesco dopo la prima guerra mondiale.* 第一次世界大战后的德国复仇主义

revanscista [re-van-scì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] fautore, sostenitore del revanscismo 复仇主义者 // usato anche come *agg.* in luogo di *revanscistico.* 复仇主义的,复仇主义者的

revanscistico [re-van-scì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] proprio del revanscismo o dei revanscisti 复仇主义的,复仇主义者的：*spirito revanscistico.* 复仇主义精神

reverendo [re-ve-rèn-do] *agg.* (*eccl.*) titolo attribuito ai membri del clero e degli ordini religiosi 可尊敬的,值得崇敬的（多指教士、宗教修会等）：*il reverendo padre* 尊敬的神父 ♦ *s. m.* (*fam.*) sacerdote 修士,牧师：*vorrei parlare al reverendo.* 我想同牧师说话。

↔ *agg.* **sin.** venerabile ♦ *s. m.* **sin.** prete.

reverenziale [re-ve-ren-zià-le] *agg.* che esprime riverenza; dato, fatto per riverenza 恭敬的;可敬的,出于恭敬的：*omaggio reverenziale* 崇高的敬意 // provocato da un sentimento di riverenza, di rispetto 令人肃然起敬的：*timore reverenziale.* 敬畏

rêverie [/ re'vri /] *s. f. invar.* (*fr.*) **1** sogno, fantasticheria 梦幻,幻想 **2** opera artistica di carattere sognante, fantastico 使人陷入梦幻的艺术作品：*una rêverie musicale.* 梦幻曲,幻想曲

reversale [re-ver-sà-le] *s. f.* (*burocr.*) documento in base al quale viene assunta la responsabilità di qualcosa all'atto della consegna 单据,提货单：*reversale di cassa.* 收款单

reversibile [re-ver-sì-bi-le] *agg.* **1** si dice di rapporto o fenomeno che può essere invertito 可反向的,可翻转的：*processo reversibile* 可逆过程 **2** (*dir.*) si dice di pensione che alla morte del beneficiario può essere corrisposta a suoi congiunti 可转换的（指人死后养老金可由其亲属领取）**3** (*fis.*) si dice di processi fisici che possono verificarsi in un senso temporale inverso 可逆(性)的 **4** (*med.*) si dice di stato patologico che può regredire. 可逆转的

↔ **sin.** invertibile; (*di malattia*) curabile, guaribile **contr.** irreversibile; inguaribile.

reversibilità [re-ver-si-bi-li-tà] *s. f.* l'essere reversibile. 可转换性,可逆性

● *Pensione di reversibilità*, (*dir.*) pensione reversibile. 可转换的养老金（指人死后可由其亲属领取的养老金）

↔ **sin.** invertibilità; (*di malattia*) curabilità, guaribilità **contr.** irreversibilità; inguaribilità.

reversina [re-ver-sì-na] *s. f.* (*region.*) parte alta del lenzuolo che si ripiega sulle coperte. 盖住毯子一端的里层被单

revisionare [re-vi-ʃio-nà-re] *v. tr.* [*io reviʃióno ecc.*] sottoporre a revisione 检修;修订,修改：*revisionare un motore.* 检修发动机

↔ **sin.** rivedere, correggere, controllare.

revisione [re-vi-ʃió-ne] *s. f.* **1** esame fatto allo scopo di correggere o di controllare qualcosa 检修;修订,修改：*revisione di un motore*, *di una legge* 发动机的检修;法律的修改 **2** (*dir.*) mezzo straordinario di impugnazione delle sentenze penali di condanna divenute definitive. 再审,复审

● *Revisione contabile*, (*comm.*) controllo della regolare gestione della contabilità di società per azioni. 查账,审计

↔ (*esame*) **sin.** correzione, controllo, messa a punto.

revisionismo [re-vi-ʃio-nì-ʃmo] *s. m.* tendenza a cambiare uno stato di cose, un ordine precostituito, i principi di un'ideologia. 修正主义

↔ **sin.** riformismo; moderatismo **contr.** estremismo, massimalismo.

revisionista [re-vi-ʃio-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi sostiene il revisionismo 修正主义者 // usato anche come *agg.* in luogo di *revisionistico.* 修正主义的,修正主义者的

↔ *s. m.* e *f.* **sin.** riformista; moderato **contr.** massimalista, estremista ♦ *agg.* **sin.** riformistico.

revisionistico [re-vi-ʃio-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne il revisionismo o i revisionisti 修正主义的,修正主义者的：*tendenza revisionistica.* 修正主义倾向

↔ **sin.** riformistico; revisionista.

revisore [re-vi-ʃó-re] *s. m.* chi è addetto a una revisione 校对员,复核者：*revisore di conti.* 账目审计员,查账者

↔ **sin.** correttore.

revival [/ re'vaival /] *s. m. invar.* (*ingl.*) ritorno in voga di usi, costumi, tendenze della moda o dell'arte di un passato non lontano（习俗、时装、艺术风格等的）复兴,再流行：*il revival degli anni Settanta.* 20 世纪 70 年代（习俗、时装、艺术风格等）的复兴

↔ **sin.** reviviscenza; rifioritura.

Ɛ Voce inglese; derivato di *to revive* 'rivivere, ravvivare'.

reviviscenza [re-vi-vi-scèn-za] *s. f.* il riprendere vita; il divenire di nuovo attuale 苏醒;再生,复活：*la reviviscenza di un sentimento.* 某种情感的复活

↔ (*fig.*) **sin.** rifioritura; revival, ritorno.

revoca [rè-vo-ca] *s. f.* il revocare, l'essere revocato 撤销,废除：*revoca di una nomina.* 撤销任命

↔ **sin.** annullamento, abolizione, abrogazione; destituzione, esonero **contr.** conferma, convalida, ratifica; reintegrazione, riammissione.

revocabile [re-vo-cà-bi-le] *agg.* che può essere revocato. 可撤销的,可废除的

↔ **sin.** annullabile, abolibile; abrogabile **contr.** convalidabile; ratificabile.

revocabilità [re-vo-ca-bi-li-tà] *s. f.* l'essere revocabile. 可撤销性,可废除性

revocare [re-vo-cà-re] *v. tr.* [*io rèvoco, tu rèvochi ecc.*] disdire, annullare 撤销,废除：*revocare un decreto* 撤销一项法令 // (*burocr.*) rimuovere qualcuno da un ufficio, da un incarico 免职,罢免：*revocare un funzionario.* 免去一位官员的职务

↔ **sin.** cassare, abolire; invalidare, abrogare; (*una persona da un incarico*) destituire, allontanare, esautorare **contr.** convalidare; ratificare; reintegrare, riammettere.

revocativo [re-vo-ca-tì-vo] *agg.* atto a revocare; che costituisce una revoca 撤销的,废除的：*provvedimento revocativo.* 废除性措施

revocatorio [re-vo-ca-tò-rio] *agg.* che serve a revocare o a ottenere la revoca 用于撤销的,以废除为目的的：*provvedimento revocatorio.* 废除性措施

revolver [/ re'vɔlver /] *s. m. invar.* (*ingl.*) rivoltella. 左轮手枪

↔ **sin.** pistola a tamburo.

Ɛ Voce inglese; deriva da *to revolve* 'girare', con riferimento al tamburo girevole proprio di quest'arma.

revolverata [re-vol-ve-rà-ta] *s. f.* colpo di revolver; rivoltellata 左轮手枪发射的一枪：*prendere a revolverate qualcuno* 用左轮手枪向某人射击

revulsione [re-vul-sió-ne], o **rivulsione**, *s. f.* (*med.*) aumento di afflusso sanguigno nei tessuti superficiali, provocato con particolari sostanze (revulsivi), per attivare i processi reattivi o decongestionare organi sottostanti. 诱导(法)

revulsivo [re-vul-sì-vo], o **rivulsivo**, *agg.* e *s. m.* (*med.*) si dice di medicamento che provoca revulsione. 诱导(法)的;诱导剂,诱导药

↔ **sin.** vescicante; vasodilatatore.

Rh [/ erre'akka /] *s. m. invar.* (*biol.*) fattore antigene che può essere presente o assente sulla membrana dei globuli rossi del sangue *Rh* 血型系统：*Rh negativo. Rh* 阴性血液

rho [/ rɔ/], o **ro**, *s. m. invar.* nome della diciassettesima lettera dell'alfabeto greco, corrispondente a *r* nei caratteri latini. 希腊语第十七个字母的名称

rhum ⇒ rum.

rhythm and blues [/ ritmɛnd' bluz /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) musica popolare afroamericana dalla quale è derivato il rock and roll. 节奏与布鲁斯（由黑人表演家在美国发展起来的若干种近似的音乐风格的总称）

ri-, o **ra-**, **ria-**, **rin-**, prefisso di verbi e derivati da verbi che esprime ripetizione, duplicazione (*rivedere*, *riaccendere*) o ritorno a una fase anteriore e quindi azione opposta (*riacquistare*, *risanare*, *ritrovare*); può avere valore intensivo (*ritornare*) o dare un significato nuovo al verbo originario

(*ricavare*); in alcuni casi ha solo funzione derivativa (*ribassare da basso*). Può alternarsi con *re-*, che allora dà luogo a una forma più dotta e letteraria (*rimunerare* e *remunerare*). Davanti a vocale *ri-* può ridursi a *r-*; davanti al prefisso *a-*, può ridursi a *ra-* (*raffreddare*), o fondersi in *ria-* (*riaccendere*); davanti al prefisso *in-* può ridursi a *rin-* (*rimpiangere*, *rinchiudere*). (动词前缀,也可变成 *ra-*, *ria-*, *rin-* 等形式) 1 (表示"又,再",如 *rivedere*, *riaccendere*) 2 (表示"重新,反复",如 *riacquistare*, *risanare*, *ritrovare*) 3 (表示加强语气,如 *ritornare*) 4 (赋予原动词新的词义,如 *ricavare*) 5 (只起派生的作用,如 *ribassare*) 6 (可由 *re-* 替代,成为学术或文学词汇,如 *rimunerare e remunerare*) 7 (在词首 *ri-* 前缩略为 *r-*) 8 (在前缀 *a-* 前缩略为 *ra-* 或 *ria-*,如 *raffreddare*, *riaccendere*) 9 (在前缀 *in-* 前缩略为 *rin-*, 如 *rimpiangere*, *rinchiudere*)
↔ **sin.** re-.

riabbracciare [ri-ab-brac-cià-re] *v. tr.* [*io riabbràccio ecc.*] abbracciare di nuovo, soprattutto dopo una lunga assenza (长时间分离后)再次拥抱: *spero di riabbracciarvi presto* 希望不久能再次拥抱你们。♦ **riabbracciarsi** *v. rifl. rec.* abbracciarsi di nuovo dopo lungo tempo 再次互相拥抱: *dopo tanti anni poterono riabbracciarsi.* 分离多年之后,他们终于再次拥抱在了一起。

riabilitante [ri-a-bi-li-tàn-te] *agg.* di riabilitazione, che serve a riabilitare 使(身体)康复的: *terapia riabilitante.* 康复性治疗
↔ **sin.** rieducativo, riabilitativo.

riabilitare [ri-a-bi-li-tà-re] *v. tr.* [*io riabìlito ecc.*] 1 rendere nuovamente capace di normale attività; rieducare 使康复: *riabilitare una gamba lesa* 使受伤的腿恢复机能 2 (*dir.*) ridare a qualcuno i diritti che aveva perduto per una condanna 使罪犯重新拥有失去的权利 3 (*fig.*) rendere la stima, l'onore a chi li abbia perduti; redimere 给…平反昭雪;恢复…的名誉: *il suo comportamento lo ha riabilitato* 他的表现已为自己恢复了名誉。4 ricostruire, ripristinare 修复;把…翻新,复兴: *riabilitare un impianto* 修复一套设备 ♦ **riabilitarsi** *v. rifl.* riacquistare la pubblica stima; redimersi 重获众人的尊重;恢复名誉: *riabilitarsi agli occhi di tutti.* 重新获得众人的尊重
↔ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** riscattare **contr.** disonorare, diffamare.

riabilitativo [ri-a-bi-li-ta-tì-vo] *agg.* atto a riabilitare 使康复的;为了恢复名誉的: *trattamento riabilitativo.* 康复性治疗

riabilitazione [ri-a-bi-li-ta-zió-ne] *s. f.* il riabilitare, il riabilitarsi, l'essere riabilitato. 康复;平反昭雪,恢复名誉;修复,复兴
↔ **sin.** rieducazione.

riabituare [ri-a-bi-tu-à-re] *v. tr.* [*io riabìtuo ecc.*] far abituare di nuovo 使重新习惯于: *riabituare qualcuno al lavoro* 使某人重新适应工作 ♦ **riabituarsi** *v. rifl.* abituarsi di nuovo, riprendere un'abitudine 重新习惯于: *riabituarsi a fare del moto.* 重新养成锻炼身体的习惯

riaccadere [ri-ac-ca-dé-re] *v. intr.* [coniugato come *cadere*; aus. *essere*] accadere di nuovo. 再次发生

riaccendere [ri-ac-cèn-de-re] *v. tr.* [coniugato come *accendere*] accendere di nuovo 重新点燃: *riaccendere un antico rancore* 重新点燃宿仇之火 ♦ **riaccendersi** *v. intr. pron.* accendersi di nuovo. 重新燃起,重新激起
↔ *v. tr.* **sin.** rinfocolare, riattizzare; (*fig.*) ridestare, risvegliare **contr.** spegnere; sopire.

riacciuffare [ri-ac-ciuf-fà-re] *v. tr.* acciuffare di nuovo 重新抓住,再次逮住: *il ladro fu subito riacciuffato.* 小偷被再次抓获。

riaccompagnare [ri-ac-com-pa-gnà-re] *v. tr.* accompagnare di nuovo; accompagnare a propria volta la persona da cui si era stati accompagnati 再次陪同;回送(某人): *ti riaccompagno a casa.* 我再次送你回家。

riaccostare [ri-ac-co-stà-re] *v. tr.* [*io riaccòsto ecc.*] accostare di nuovo, richiudere 使再次靠近;再次关上,关紧: *riaccostare la porta* 再次将门关上 ♦ **riaccostarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* accostarsi di nuovo, riavvicinarsi (anche *fig.*) 再次靠近;重新接受: *riaccostarsi alla fede.* 重新接受某种信仰

riacquistare [ri-ac-qui-stà-re] *v. tr.* 1 acquistare di nuovo 重新买回: *ha riacquistato la casa che aveva venduto* 他重新买回了已卖掉的房子。2 recuperare ciò che si era perduto 恢复;重获: *riacquistare la salute.* 恢复健康
↔ **A sin.** ricomprare **contr.** rivendere **B sin.** riprendere, riavere **contr.** perdere.

riacutizzare [ri-a-cu-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* acutizzare di nuovo 使重新变得尖锐,使再次变得严重: *riacutizzare un contrasto* 使矛盾再次激化 ♦ **riacutizzarsi** *v. intr. pron.* acutizzarsi nuovamente 重新变得尖锐,再次变得严重: *il male si è riacutizzato.* 病情再次加重。

riadattare [ri-a-dat-tà-re] *v. tr.* adattare di nuovo 使重新适应 // adattare, sistemare in vista di un nuovo uso 修改: *riadattare un vestito* 修改一件衣服 ♦ **riadattarsi** *v. rifl.* adattarsi nuovamente 重新适应: *riadattarsi a un ambiente.* 重新适应某个环境

riaddormentare [ri-ad-dor-men-tà-re] *v. tr.* [*io riaddorménto ecc.*] addormentare di nuovo 使重新入睡 ♦ **riaddormentarsi** *v. intr. pron.* addormentarsi di nuovo dopo essersi svegliati. 重新入睡
↔ *v. intr. pron.* **sin.** riassopirsi (*fam.*), riappisolarsi **contr.** risvegliarsi.

riaffacciare [ri-af-fac-cià-re] *v. tr.* [*io riaffàccio ecc.*] affacciare di nuovo 使重新露面,使再次出现;重新提出: *riaffacciare una proposta* 重新提出一个建议 ♦ **riaffacciarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* affacciarsi di nuovo 重新露面,再次出现: *ricordo che si riaffaccia alla mente.* 再次在脑海里浮现的回忆
↔ *v. rifl.* o *intr. pron.* **sin.** riapparire, ricomparire; (*alla mente*) tornare, riaffiorare **contr.** sparire, dileguarsi.

riaffermare [ri-af-fer-mà-re] *v. tr.* [*io riafférmo ecc.*] affermare di nuovo e con più forza 再次确认,重申: *riaffermare un rifiuto* 再次提出拒绝 ♦ **riaffermarsi** *v. rifl.* dare nuovamente prova delle proprie capacità 再次证明自己的能力: *si è riaffermato come uno dei migliori attori.* 他再次证明自己是一个演技超群的演员。
↔ *v. tr.* **sin.** ribadire, ripetere.

riaffiorare [ri-af-fio-rà-re] *v. intr.* [*io riaffióro ecc.*; aus. *essere*] affiorare di nuovo 再次浮现,再次露出 // rivelarsi nuovamente; tornare alla memoria. 再次显示出;再次想起
↔ **sin.** riemergere, ricomparire, rispuntare **contr.** scomparire, sparire.

riagganciare [ri-ag-gan-cià-re] *v. tr.* [*io riaggàncio ecc.*] agganciare di nuovo 重新用钩固定,再次用钩连结 ♦ **riagganciarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* riallacciarsi 与…联系在一起,与…有关联: *riagganciarsi alla tradizione.* 与传统有关联

riallacciare [ri-al-lac-cià-re] *v. tr.* [*io riallàccio ecc.*] allacciare di nuovo 重新连结;重新建立(联系、关系等): *riallacciare una relazione* 重新建立某种关系 ♦ **riallacciarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* riconnettersi, ricollegarsi 与…联系在一起,与…有关联: *riallacciarsi al passato.* 与过去有关联
↔ *v. tr.* **sin.** riannodare, ricollegare, ricongiungere; riprendere (*relazioni, contatti con qualcuno*) **contr.** dividere, separare; troncare.

riallineamento [ri-al-li-nea-mén-to] *s. m.* (*econ.*) in un sistema di cambi fissi, nuovo allineamento tra le monete, rispetto a una moneta base, in conseguenza del mutamento di valutazione di una di esse. 汇率的重新调整

rialto [ri-àl-to] *s. m.* luogo rialzato rispetto al terreno circostante; altura, prominenza. 高地,山冈
↔ **sin.** dosso, poggio, rilievo **contr.** avvallamento, depressione, buca.

rialzare [ri-al-zà-re] *v. tr.* 1 alzare di nuovo 使重新升起 2 sollevare qualcosa o qualcuno che sia caduto a terra o che si trovi in basso (anche *fig.*) 扶起,再次把…往上提: *rialzare qualcuno dalla miseria* 再次帮助某人摆脱贫困 3 rendere più alto 使增高: *rialzare un edificio* 加高一栋楼 4 far aumentare 提高: *rialzare i prezzi* 提高价格 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] aumentare, crescere di prezzo 增加,(物价)上涨: *l'oro tende a rialzare* 黄金的价格趋于上涨。♦ **rialzarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* 1 alzarsi di nuovo 重新升起 2 sollevarsi (anche *fig.*) 上升,升起;恢复过来,重新振作: *rialzarsi da una disgrazia* 从不幸中重新振作起来 3 aumentare, crescere 升高,回升: *la febbre si è rialzata.* 热度又升高了。
● *Rialzare la testa*, (*fig.*) riprendere coraggio. 再次鼓起勇气
↔ *v. tr.* **A sin.** risollevare, sollevare **B sin.** elevare, sopraelevare **contr.** abbassare **C sin.** aumentare **contr.** ridurre, ribassare ♦ *v. intr.* **sin.**

(*aumentare*) rincarare **contr.** diminuire, calare.

rialzato [ri-al-zà-to] *agg.* sollevato dal suolo 高出地面的: *piano rialzato*, il piano di un edificio di poco sopraelevato rispetto al livello stradale; mezzanino. 夹层楼面(尤指一楼和二楼之间的楼面)

rialzista [ri-al-zì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] in borsa, chi gioca al rialzo, chi promuove il rialzo delle quotazioni dei titoli. (预期证券价格上升的)买空者,多头

↔ (*in borsa*) **sin.** toro **contr.** ribassista, orso.

rialzo [ri-àl-zo] *s. m.* 1 aumento di prezzo, di valore (opposto a *ribasso*) (价格)上涨: *rialzo dei generi alimentari* 食品价格的上涨 2 parte rialzata, elemento sporgente 凸出部分: *un rialzo del terreno* 高地 3 elemento aggiuntivo che serve a rialzare qualcosa 增高部分,加高部分: *il rialzo dell'armadio.* 衣橱的加高部分

● *Giocare al rialzo*, in borsa, acquistare a termine, confidando di vendere alla scadenza a un prezzo maggiore; (*fig.*) avanzare richieste superiori a quelle della controparte. (通过大量买进股票等)使行情上涨;对…施加强力,强使通过

↔ (*di prezzo, valore*) **sin.** lievitazione, incremento, crescita, rincaro; ripresa **contr.** diminuzione, ribasso, calo.

riamare [ri-a-mà-re] *v. tr.* contraccambiare l'amore di qualcuno 与某人相爱: *amare ed essere riamati.* 爱与被爱

riammettere [ri-am-mét-te-re] *v. tr.* [coniugato come *mettere*] ammettere di nuovo dopo un periodo di allontanamento 重新接纳,允许再次加入: *riammettere alle lezioni uno studente sospeso.* 允许一位辍学的学生复课

riammissione [ri-am-mis-sió-ne] *s. f.* il riammettere, l'essere riammesso 重新接纳,允许再次加入: *ottenere la riammissione in una squadra.* 获得重新归队的允许

riandare [ri-an-dà-re] *v. intr.* [coniugato come *andare*; aus. *essere*] andare di nuovo 再次前往,再次去: *riandare con la memoria al passato.* 再次回忆起过去

↔ **sin.** ritornare.

rianimare [ri-a-ni-mà-re] *v. tr.* [*io riànimo ecc.*] 1 far rinvenire, restituire le forze a qualcuno 使恢复知觉,使恢复活力(或体力): *quel sorso di liquore lo ha rianimato* 那一口烈酒使他恢复了知觉。2 (*fig.*) infondere di nuovo coraggio e fiducia 使重振精神: *le sue parole lo rianimarono* 她的一番话使他重振精神。♦ **rianimarsi** *v. intr. pron.* 1 riprendere i sensi, riaversi 恢复知觉,苏醒过来 2 (*fig.*) riprendere vita e movimento 恢复活力(或体力): *al mattino la città si rianima* 清晨,这座城市又热闹了起来。// riprendere coraggio, fiducia 重振精神: *parlando con gli amici, si rianimò.* 同朋友们说着话,他感到精神振奋。

↔ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** incoraggiare, rincuorare **contr.** abbattere, demoralizzare, angosciare ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** rinvenire **B** (*fig.*) **sin.** ravvivarsi, animarsi; rincorarsi **contr.** abbattersi, demoralizzarsi.

rianimatore [ri-a-ni-ma-tó-re] *s. f.* [f. *-trice*] (*med.*) medico specializzato nelle terapie di rianimazione di pazienti in stato critico per grave malattia o per traumi da incidenti, interventi operatori ecc. (使重症病人康复的)专科医生

rianimatorio [ri-a-ni-ma-tó-rio] *agg.* che concerne la rianimazione 有关康复的: *tecniche rianimatorie.* 康复技术

rianimazione [ri-a-ni-ma-zió-ne] *s. f.* (*med.*) insieme di interventi (respirazione artificiale, stimolazione cardiaca ecc.) atti a ristabilire funzioni vitali compromesse (病体的)康复: *camera di rianimazione.* 康复室

riannodare [ri-an-no-dà-re] *v. tr.* [*io riannòdo ecc.*] annodare di nuovo (anche *fig.*) 使重新缠结;重新建立: *riannodare un'amicizia.* 重新建立友谊

riapertura [ri-a-per-tù-ra] *s. f.* 1 il riaprire, il riaprirsi, l'essere riaperto 重新打开 2 momento in cui un luogo, un istituto riapre al pubblico; ripresa di un'attività 重新开放;重新开始,重新开张: *riapertura della caccia.* 狩猎活动(或季节)的重新开始

riappacificare ⇒ rappacificare.

riapparire [ri-ap-pa-rì-re] *v. intr.* [coniugato come *apparire*; aus. *essere*] apparire di nuovo; ricomparire. 重新出现,重新露面

↔ **sin.** ripresentarsi, rispuntare; riaffacciarsi, rifarsi vivo **contr.** sparire, eclissarsi.

riapparizione [ri-ap-pa-ri-zió-ne] *s. f.* il riapparire; ricomparsa 重新出现,重新露面: *riapparizione in pubblico.* 重新在公众面前露面

↔ **sin.** rentrée, ritorno **contr.** scomparsa.

riappianare [ri-ap-pia-nà-re] *v. tr.* 1 rendere di nuovo piano; spianare nuovamente 再次把…弄平;重新平整 2 (*fig.*) riportare in piano un bilancio o un conto che erano in deficit. 重新补足预算亏空(或亏损账)

riappropriarsi [ri-ap-pro-priàr-si] *v. intr. pron.* [*io mi riappròprio ecc.*] riprendere materialmente o moralmente ciò di cui si era stati privati 重获被剥夺的东西: *riappropriarsi della libertà.* 重获自由

↔ **sin.** riconquistare; recuperare **contr.** riperdere, riabbandonare.

riappropriazione [ri-ap-pro-pria-zió-ne] *s. f.* il riappropriarsi di qualcosa 重新获得某物

↔ **sin.** recupero **contr.** perdita.

riaprire [ri-a-prì-re] *v. tr.* [coniugato come *aprire*] 1 aprire di nuovo 重新打开 2 rendere di nuovo accessibile al pubblico un luogo 重新开放: *riaprire un museo* 重新开放博物馆 // riprendere un'attività dopo un'interruzione 重新开始(中止的活动): *riaprire le indagini* 重新开始中断的调查 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] riprendere l'attività 重新开始,重新开张: *a che ora riaprono le banche?* 银行几点重新营业? ♦ **riaprirsi** *v. intr. pron.* aprirsi di nuovo 重新打开 // riprendere 重新开始,重新开张: *le trattative si sono riaperte ieri.* 昨天谈判重新开始了。

● *Riaprire una piaga*, (*fig.*) rinnovare un dolore. 再次触及痛处

↔ *v. tr.* **sin.** (*un'attività*) riattivare, ricominciare **contr.** interrompere, chiudere.

riarmare [ri-ar-mà-re] *v. tr.* 1 armare di nuovo 重新武装,(用新式武器)改进…的装备: *riarmare l'esercito* 重新武装军队,(用新式武器)改进军队的装备 2 provvedere nuovamente di armatura 重新加固构架: *riarmare un ponte* 重新加固一座桥梁 3 attrezzare di nuovo, rimettere in efficienza 重新装备: *riarmare una nave* 重新装备一艘船 ♦ **riarmarsi** *v. rifl.* armarsi di nuovo, provvedersi nuovamente di armi 重新武装自己,重新装备自己: *le grandi potenze si riarmano.* 各个强国都在重新武装自己。

↔ *v. tr.* (*un edificio, un ponte ecc.*) **sin.** riabilitare, ripristinare, riattare, ricostruire **contr.** demolire, abbattere.

riarmo [ri-àr-mo] *s. m.* il riarmare, il riarmarsi militarmente (contrapposto a *disarmo*) 重新武装,(用新式武器)重新装备: *corsa al riarmo*, l'aumento progressivo dei mezzi militari da parte di uno stato. 军备竞赛

↔ **sin.** riarmamento **contr.** disarmo.

riarso [ri-àr-so] *agg.* bruciato; secco, arido 烧焦的;干枯的,干裂的: *pianura riarsa.* 干旱的原野

↔ **sin.** arido, inaridito.

riascoltare [ri-a-scol-tà-re] *v. tr.* [*io riascólto ecc.*] ascoltare di nuovo; ascoltare una registrazione. 再次听,重复听(录音等)

riassaporare [ri-as-sa-po-rà-re] *v. tr.* [*io riassapóro ecc.*] assaporare di nuovo (anche *fig.*) 再次品尝;再次感受,再次体会: *riassaporare la libertà.* 再次体会享有自由的喜悦

riassestare [ri-as-se-stà-re] *v. tr.* [*io riassèsto ecc.*] assestare di nuovo; rimettere in sesto, in ordine 重新调整;重新安排: *riassestare il bilancio di un'azienda* 重新调整公司的预算 ♦ **riassestarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* rimettersi in sesto; subire un nuovo assestamento. 恢复健康;恢复经济

↔ *v. tr.* **sin.** riaggiustare; riassettare.

riassettare [ri-as-set-tà-re] *v. tr.* [*io riassètto ecc.*] rimettere in assetto, in ordine 重新整理,重新安排: *riassettare la casa* 重新整理住所 ♦ **riassettarsi** *v. rifl.* rimettersi in ordine nella persona. 重新梳洗打扮自己

↔ *v. tr.* **sin.** rassettare, riordinare **contr.** disordinare.

riassetto [ri-as-sèt-to] *s. m.* il riassettare; nuovo assetto, nuovo ordinamento 重新整理,重新安排;调整,改组: *riassetto delle carriere.* 调整晋级制度

↔ **sin.** riordinamento **contr.** danneggiamento.

riassicurazione [ri-as-si-cu-ra-zió-ne] *s. f.* (*dir.*) contratto

in base al quale l'assicuratore si garantisce presso un altro assicuratore dei rischi assunti nei confronti dell'assicurato. 保险合同

riassorbimento [ri-as-sor-bi-mén-to] *s. m.* il riassorbire, il riassorbirsi, l'essere riassorbito (anche *fig.*) 重新吸收,重新接纳: *riassorbimento della manodopera.* 劳动力的重新雇用

riassorbire [ri-as-sor-bì-re] *v. tr.* [*io riassòrbo ecc.* (o *io riassorbìsco, tu riassorbìsci ecc.*)] assorbire di nuovo; assorbire completamente 重新吸收;全部吸收 ♦ **riassorbirsi** *v. intr. pron.* essere assorbito di nuovo o completamente 被重新吸收;被全部吸收: *l'acqua si è riassorbita.* 水分已被全部吸收。

riassumere [ri-as-sù-me-re] *v. tr.* 1 assumere di nuovo 再次担任,重新承担: *riassumere il comando* 再次担任指挥官 // riprendere alle proprie dipendenze 重新雇用(或聘用): *riassumere un operaio licenziato* 重新聘用已被解雇的工人 2 condensare in poche parole; riepilogare, compendiare 概括,概述: *riassumere per sommi capi.* 简单地作一概述

↔ (*riepilogare*) **sin.** sunteggiare, sintetizzare, condensare.

riassumibile [ri-as-su-mì-bi-le] *agg.* di scritto o discorso, che si può riassumere (文章、讲话等)可概括的,可概述的: *libro riassumibile in poche pagine.* 用寥寥数页就可概述其内容的一本书

↔ **sin.** riepilogabile, sintetizzabile, condensabile.

riassuntivo [ri-as-sun-tì-vo] *agg.* che riassume, compendia; che contiene un riassunto 概括的,概述的: *quadro riassuntivo della situazione.* 情况的汇总报表

↔ **sin.** riepilogativo, sintetico **contr.** analitico.

riassunto [ri-as-sùn-to] *s. m.* esposizione in forma sintetica di uno scritto, un discorso, un fatto. 概要,概述

↔ **sin.** compendio, sintesi, sommario.

riassunzione [ri-as-sun-zió-ne] *s. f.* l'assumere nuovamente; l'essere riassunto 再次担任,重新承担;重新雇用(或聘用): *riassunzione del personale licenziato.* 重新聘用已被解雇的人员

riattaccare [ri-at-tac-cà-re] *v. tr.* [*io riattàcco, tu riattàcchi ecc.*] 1 attaccare di nuovo 重新连接;再系,再栓: *riattaccare un bottone* 重新钉上纽扣 2 (*fam.*) riprendere un'azione momentaneamente interrotta 重新开始(暂时中断的活动): *riattaccare a parlare* 又说了起来 // (*assol.*) riprendere un turno di lavoro (轮班工人)重新上班: *gli operai riattaccano all'una* 轮班工人们一点钟重新上班。♦ **riattaccarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* attaccarsi nuovamente. 重新连接上;再系上,再栓上

● *Riattaccare il telefono*, (*fam.*) mettere giù il ricevitore interrompendo la comunicazione. 挂断电话

↔ *v. tr.* **A sin.** riappiccicare (*fam.*), ricucire (*un bottone e sim.*); rincollare **contr.** staccare; scucire; scollare **B** (*fam.*) **sin.** ricominciare **contr.** finire, smettere.

riattare [ri-at-tà-re] *v. tr.* rimettere una cosa in condizione di essere usata di nuovo, o apportarvi i cambiamenti necessari per adeguarla a nuove esigenze 修复,修补: *riattare un vestito.* 修补一件衣服

↔ **sin.** sistemare, risistemare; ordinare.

riattivare [ri-at-ti-và-re] *v. tr.* attivare di nuovo, rimettere in funzione 使重新活动,使重新启动: *riattivare la circolazione del sangue.* 促进血液循环

riattivazione [ri-at-ti-va-zió-ne] *s. f.* il riattivare, l'essere riattivato. 重新活动,重新启动

↔ **sin.** riapertura, ripresa **contr.** chiusura, interruzione.

riattizzare [ri-at-tiz-zà-re] *v. tr.* attizzare di nuovo 再捅火,再拨火;再次挑动,再次煽动: *riattizzare una passione.* 使重新燃起激情

↔ **sin.** rinfocolare; (*fig.*) riaccendere, destare **contr.** spegnere; smorzare, sopire.

riavere [ri-a-vé-re] *v. tr.* [*io riò, tu riài, egli rià, ... essi riànno*; nelle altre forme coniugato come *avere*] 1 avere di nuovo 重新有: *riavere fame* 再次感到饥饿 2 riacquistare, recuperare 恢复,重获: *riavere la vista* 恢复视力 // avere indietro, in restituzione 取回,要回: *riavere un libro prestato* 要回借出去的一本书 ♦ **riaversi** *v. intr. pron.* 1 riacquistare le forze, la salute; riprendere i sensi 恢复体力(或健康);恢复知觉: *riaversi da uno svenimento* 从昏迷中苏醒过来 // (*fig.*) riprendere coraggio 重振精神: *riaversi da un brutto colpo* 在遭受严重打击后重新振作起来 2 ritornare in buone condizioni economiche (经济等)恢复元气: *riaversi da un dissesto.* 从财政困难中恢复过来

● *Far riavere*, (*assol.*) rianimare, far riprendere i sensi 使恢复知觉: *lo fece riavere con i sali.* 她用嗅盐使他从昏迷中苏醒过来。

↔ *v. tr.* (*riacquistare*) **sin.** riprendere **contr.** perdere, smarrire ♦ *v. intr. pron.* **sin.** rianimarsi, rinvenire **contr.** svenire, perdere i sensi.

riavvicinamento [ri-av-vi-ci-na-mén-to] *s. m.* il riavvicinare, il riavvicinarsi, l'essere riavvicinato. 重新靠近,重新接近;言归于好

riavvicinare [ri-av-vi-ci-nà-re] *v. tr.* avvicinare di nuovo 使重新靠近,使重新接近 // (*fig.*) riconciliare 使言归于好: *riavvicinare due amici dopo una lite* 使两位朋友在争吵后言归于好 ♦ **riavvicinarsi** *v. rifl.* tornare vicino 重新靠近,重新接近: *riavvicinarsi alla famiglia* 与家人的关系重新变得亲密 ♦ *v. rifl. rec.* avvicinarsi di nuovo l'un l'altro 彼此的关系再次变得亲密 // (*fig.*) riconciliarsi. 言归于好

riavvolgere [ri-av-vòl-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *volgere*] avvolgere nuovamente 再绕,重绕: *riavvolgere una bobina.* 将线绕回卷筒上

ribadire [ri-ba-dì-re] *v. tr.* [*io ribadìsco, tu ribadìsci ecc.*] 1 piegare e ribattere una punta di un chiodo che abbia oltrepassato lo spessore del materiale in cui è stato conficcato, perché faccia maggior presa 将(钉子等)钉牢后敲弯钉尖 2 (*fig.*) avvalorare con nuove ragioni o prove 进一步确定,再次确定: *ribadire un'accusa* 再次确定一项指控 // confermare, ripetere 重申: *ribadire le proprie tesi.* 重申自己的论点

↔ **A sin.** ripiegare **B** (*fig.*) **sin.** sostenere, suffragare **contr.** invalidare, inficiare, smentire.

ribaditura [ri-ba-di-tù-ra] *s. f.* 1 l'operazione del ribadire (将钉子钉牢后)敲弯钉尖 2 la parte ripiegata e ribadita. (钉尖的)敲弯部分

↔ **sin.** ribattitura.

ribalderia [ri-bal-de-rì-a] *s. f.* l'essere ribaldo 无赖(行径),流氓(行径): *la ribalderia dei bravi di don Rodrigo* (意大利历史小说《约婚夫妇》中的恶霸乡绅)堂·罗德里戈豢养的打手的无赖行径 // azione da ribaldo 无赖行为,流氓行为: *commettere una ribalderia.* 犯有流氓行为

↔ **sin.** bricconata, mascalzonata, canagliata.

ribaldo [ri-bàl-do] *s. m.* chi vive di attività disoneste, di truffe, rapine; furfante, mascalzone 恶棍;无赖,流氓 // usato anche come *agg.* 恶棍的;无赖的,流氓的: *una persona ribalda.* 一个恶棍;一个无赖,一个流氓

↔ *s. m.* **sin.** canaglia, delinquente **contr.** galantuomo, gentiluomo.

ribalta [ri-bàl-ta] *s. f.* 1 sportello o piano con perni che si può alzare o abbassare (家具上的)活动面板: *scrivania a ribalta*, con un piano ribaltabile. 带活动面板的写字台 DIM. *ribaltina* 2 (*teat.*) asse che, ruotando su perni, veniva alzata per coprire le luci del proscenio; il proscenio stesso 舞台的幕前部分,台口: *presentarsi alla ribalta.* 出现在舞台的台口

● *Venire alla ribalta*, (*fig.*) divenire noto, aver successo. 成名,获得成功

ribaltabile [ri-bal-tà-bi-le] *agg.* che si può ribaltare 可翻倒的,可翻转的: *sedile ribaltabile.* 折叠椅

↔ **sin.** rovesciabile.

ribaltamento [ri-bal-ta-mén-to] *s. m.* il ribaltare, il ribaltarsi, l'essere ribaltato. 翻倒,翻转

ribaltare [ri-bal-tà-re] *v. tr.* far assumere una posizione opposta a quella normale; capovolgere, mandare sottosopra 把…翻倒,把…翻转: *ribaltare il sedile di un'auto*, abbassarne lo schienale fino a ottenere un piano orizzontale 把汽车座椅翻倒 // (*fig.*) modificare completamente 完全改变: *ribaltare la situazione* 扭转形势 ♦ **ribaltarsi** *v. intr. pron.* rivoltarsi, andare sottosopra 被翻倒,被翻转: *l'automobile si è ribaltata.* 汽车被翻倒在地。

↔ *v. tr.* **sin.** rivoltare; (*fig.*) rivoluzionare, sovvertire, stravolgere **contr.** raddrizzare.

ribaltina [ri-bal-tì-na] *s. f.* 1 mobile con ribalta utilizzato come scrittoio (可用作写字桌的)带活动板家具 2 parte della sovraccoperta di un libro che viene ripiegata all'interno della coperta; risvolto. 勒口(指书的护套的内折边)

↔ (*di un libro*) **sin.** aletta, risguardo, riguardo.

ribaltone [ri-bal-tó-ne] *s. m.* (*fam.*) 1 rovesciamento improvviso di un veicolo (车辆等的)突然翻转 2 (*fig.*) improvviso rovescio o dissesto 突如其来的挫折,突然遭受的厄运 // nel linguaggio giornalistico, cambio delle alleanze politiche che determina la sostituzione di una maggioranza con un'altra. (新闻语言)(导致某多数党更替的)政治同盟的更换

ribassare [ri-bas-sà-re] *v. tr.* abbassare, ridurre, diminuire, riferito a prezzi e valori 降价,减价: *ribassare le tariffe* 降低税率 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] diventare più basso, diminuire di prezzo, di valore (价格等的)下降,下跌: *l'oro tende a ribassare.* 黄金的价格趋于下降。

↔ *v. tr.* **sin.** calare, scontare **contr.** rincarare ♦ *v. intr.* **sin.** ridursi, calare, diminuire **contr.** aumentare, crescere.

ribassista [ri-bas-sì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] in borsa, chi gioca al ribasso; chi promuove il ribasso delle quotazioni dei titoli. (交易市场中的)做空头者,卖空者

↔ **sin.** orso **contr.** toro, rialzista.

ribasso [ri-bàs-so] *s. m.* il ribassare, l'essere ribassato; diminuzione di prezzo, di valore (opposto a *rialzo*) 降低,下降; 降价,跌价: *ribasso dell'oro.* 黄金价格的下降

● *Essere in ribasso*, calare di prezzo; (*fig.*) perdere notorietà, prestigio 价格下降;失去威望: *un'ideologia in ribasso.* 失去号召力的某种思潮
Giocare al ribasso, in borsa, vendere a termine, confidando in una diminuzione del corso dei titoli. (在交易市场中)做空头,卖空

↔ **sin.** abbassamento, diminuzione, calo **contr.** rialzo, aumento, rincaro.

ribattere [ri-bàt-te-re] *v. tr.* 1 battere di nuovo o ripetutamente 再次敲打,反复敲打 2 riscrivere a macchina (用打字机)打字: *ribattere una pagina* 用打字机打出一页文字 3 battere di rimando, respingere 回击,击退: *ribattere la palla* 击球 4 ribadire 将钉尖敲弯: *ribattere un chiodo* 将钉子的钉尖敲弯 5 confutare, contraddire 驳斥,反驳: *ribattere gli argomenti dell'avversario* 反驳对方的论点 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] 1 battere di nuovo 重申: *ribattere sullo stesso punto* 围绕着同一个问题反复地说 2 insistere 坚持: *batti e ribatti l'ha spuntata* 经过一再的坚持,他成功了。3 replicare, rimbeccare 反驳,驳斥: *è sempre pronto a ribattere.* 他总能找出理由进行反驳。

● *Ribattere una cucitura*, rinforzarla. 缀缝贴边

↔ *v. tr.* **A** (*respingere*) **sin.** rintuzzare **contr.** ricevere, incassare **B** (*confutare*) **sin.** inficiare, oppugnare, smentire **contr.** confermare, avvalorare ♦ *v. intr.* **A sin.** persistere, perseverare **contr.** desistere; abbandonare **B** (*replicare*) **sin.** controbattere, rispondere; eccepire **contr.** tacere; acconsentire.

ribattezzare [ri-bat-teʒ-ʒà-re] *v. tr.* [*io ribattéʒʒo ecc.*] chiamare con un nuovo nome 给…重新命名: *la città di Littoria fu ribattezzata Latina.* (意大利拉齐奥地区一城镇)利托里亚被重新命名为拉蒂纳。

ribattino [ri-bat-tì-no] *s. m.* chiodo per lamiere di piccolo diametro ribadito a freddo. 铆钉

↔ **sin.** rivetto.

ribattuta [ri-bat-tù-ta] *s. f.* 1 il ribattere 再次敲打,反复敲打 2 nei giochi con la palla, colpo con cui si rinvia la palla. (球类运动中的)回击,回击球

● *Ribattuta di gola*, (*mus.*) sorta di trillo, usato come abbellimento musicale. (唱歌时舌或小舌发出的)颤音

↔ (*sport*) **sin.** respinta.

ribeca [ri-bè-ca] *s. f.* (*mus.*) strumento ad arco medievale, usato da menestrelli e trovatori. 雷贝克琴(中世纪游吟诗人等使用的小型弓弦乐器)

ribellarsi [ri-bel-làr-si] *v. intr. pron.* [*io mi ribèllo ecc.*] 1 insorgere, sollevarsi contro un'autorità costituita 造反,暴动: *i nobili si ribellarono al re* 贵族们起来武力反抗国王。2 (*estens.*) opporsi risolutamente o violentemente; rifiutare di sottomettersi 抗拒,反抗: *ribellarsi alle ingiustizie* 与不公正的行为作斗争 // dissentire aspramente; rivoltarsi 嫌恶,生反感: *sentendo quei discorsi si ribellò.* 那一席话使他从内心生出反感。

↔ *v. intr. pron.* **A sin.** rivoltarsi; sollevarsi; ammutinarsi (*di soldati, marinai*) **contr.** sottomettersi, sottostare **B** (*estens.*) **sin.** reagire; ricalcitrare, riluttare; protestare **contr.** sottomettersi, subire.

Ɛ Dal latino *rebellāre*, propriamente 'fare nuovamente guerra', composto di *re-*, con valore iterativo, e *bellāre* 'fare guerra'.

ribelle [ri-bèl-le] *agg.* 1 che si ribella, che insorge 造反的,暴动的: *la popolazione ribelle* 参加暴动的人民 2 che rifiuta di sottomettersi; insofferente di ogni costrizione 反抗的,叛逆的: *ragazzo ribelle* 叛逆性格的孩子 3 (*fig.*) che resiste a ogni trattamento, a ogni cura 难对付的,难治的: *ciuffo ribelle*, che non si lascia pettinare 很难梳理的一绺头发 ♦ *s. m.* e *f.* chi si ribella o si è ribellato. 造反者,叛逆者

● *Angeli ribelli*, quelli che, secondo la tradizione, si ribellarono a Dio; i demoni. (反对上帝的)恶魔,魔鬼

↔ *agg.* **A sin.** insorto, rivoltoso **B sin.** indocile, indisciplinato, renitente **contr.** docile, arrendevole ♦ *s. m.* e *f.* **sin.** insorto, rivoltoso; ammutinato.

ribellione [ri-bel-lió-ne] *s. f.* il ribellarsi contro un'autorità costituita; insurrezione, rivolta 造反,暴动: *domare una ribellione con la forza* 用武力镇压暴动 // (*estens.*) rifiuto di obbedienza, di sottomissione; atteggiamento di protesta 反抗,抗拒: *ribellione ai genitori.* 抗拒父母的管教

↔ **sin.** sollevazione; ammutinamento, tumulto; (*estens.*) insubordinazione, opposizione; riottosità **contr.** sottomissione, arrendevolezza; docilità.

ribellismo [ri-bel-lì-ʃmo] *s. m.* tendenza a ribellarsi, soprattutto sul piano politico o sociale 反抗精神,叛逆倾向: *il ribellismo giovanile.* 年轻人的叛逆倾向

ribes [rì-bes] *s. m. invar.* (*bot.*) genere di piante di bosco con frutti raccolti in grappolo 茶藨子属 // il frutto commestibile di tale pianta, piccolo, rotondo e rosso 茶藨子的果实: *marmellata di ribes.* 茶藨子果酱

ribobolo [ri-bò-bo-lo] *s. m.* 1 (*tosc.*) frase, motto popolare ed espressivo 民间谚语 2 nel linguaggio della critica letteraria, idiotismo toscano usato nello scrivere (意大利)托斯卡纳地区惯用语在文学作品中的运用: *una prosa infarcita di riboboli.* 一篇满是托斯卡纳地区惯用语的散文

↔ (*nella critica letteraria*) **sin.** toscanismo.

ribollimento [ri-bol-li-mén-to] *s. m.* il ribollire (anche *fig.*) 再煮沸,再沸腾;(感情的)迸发: *ribollimento d'ira.* 怒火中烧

↔ **sin.** bollitura; (*fig.*) fermento, agitazione, inquietudine **contr.** pace, serenità.

ribollio [ri-bol-lì-o] *s. m.* (*non com.*) ribollimento intenso e continuato; lo spumeggiare e il rumore del liquido che bolle 沸滚,沸腾;沸腾声: *il ribollio dell'uva che fermenta.* 发酵中的葡萄发出的沸腾声

↔ **sin.** fermento.

ribollire [ri-bol-lì-re] *v. intr.* [coniugato come *bollire*; aus. *avere*] 1 bollire di nuovo 再煮沸,再沸腾 2 bollire intensamente 冒气泡 // (*estens.*) fermentare 发酵: *il mosto ribolle nei tini* 酿酒桶中的葡萄汁正在发酵中。3 (*fig.*) manifestarsi in modo tumultuoso (感情等)迸发: *pensieri che ribollono in testa* 在头脑中翻滚着的万千思绪 4 (*fig.*) essere in preda a una passione, a un sentimento violento 被强烈的感情所控制: *ribollire di rabbia* 怒不可遏 ♦ *v. tr.* bollire di nuovo 使再煮沸,使再沸腾: *ribollire il latte.* 把牛奶再次煮开

● *Sentirsi ribollire il sangue*, (*fig.*) essere in preda all'ira. 怒火中烧,怒不可遏

↔ *v. intr.* **A** (*fig.*) **sin.** agitarsi, turbinare **B** (*fig.*) **sin.** fremere, spumare, scalpitare, rodersi.

ribollita [ri-bol-lì-ta] *s. f.* zuppa di verdure varie che si versa su fette di pane condito con olio, sale e pepe; è un piatto popolare toscano. (意大利托斯卡纳地区民间特色菜肴)在面包皮上加油、盐和胡椒面调味,后浇上蔬菜汤汁

ribolliticcio [ri-bol-li-tìc-cio] *s. m.* (*fam.*) cibo che ha assunto un sapore disgustoso per essere stato bollito più volte. 煮多次后食用的美味食物

ribollitura [ri-bol-li-tù-ra] *s. f.* il ribollire, l'essere ribollito. 再煮沸,再沸腾

↔ **sin.** ribollimento.

ribonucleico [ri-bo-nu-clèi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*, *biol.*) si dice dell'acido organico più noto come RNA. 核糖核酸(略作 RNA)

ribosio [ri-bò-ʃio] *s. m.* (*chim.*, *biol.*) monosaccaride a

cinque atomi di carbonio presente nell'acido ribonucleico. 核糖

ribosoma [ri-bo-sò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*biol.*) corpuscolo contenuto nel citoplasma delle cellule, che interviene nella sintesi cellulare delle proteine. 核糖体,核(糖核)蛋白体

ribrezzo [ri-bréʒ-ʒo] *s. m.* vivo moto di repulsione causato da una sgradevole impressione fisica o morale; intensa ripugnanza 厌恶,憎恶: *aver ribrezzo dei topi.* 厌恶耗子
↔ **sin.** schifo, disgusto, nausea **contr.** attrazione, piacere.

ributtante [ri-but-tàn-te] *agg.* che suscita ribrezzo, repulsione; repellente 令人厌恶的,令人作呕的: *spettacolo ributtante.* 令人作呕的演出
↔ **sin.** repellente, ripugnante, disgustoso, nauseante, rivoltante **contr.** allettante, piacevole.

ributtare [ri-but-tà-re] *v. tr.* 1 vomitare 吐,呕吐: *ributtare il pasto* 把吃下去的面食呕吐出来 2 (*fig.*) restituire 抛回,扔回: *il mare ha ributtato i corpi dei naufraghi* 海水将海上遇难者的尸体冲回海边。3 respingere violentemente 断然拒绝: *ributtare un'accusa* 断然拒绝一项指控 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] 1 detto di pianta, rimettere germogli (植物) 抽芽,发芽: *l'oleandro non ha ancora ributtato* 夹竹桃尚未抽芽。2 (*fig.*) suscitare un senso di ribrezzo, di repulsione; ripugnare 令人厌恶,令人作呕: *la volgarità mi ributta* 那种庸俗作风令我感到厌恶。♦ **ributtarsi** *v. rifl.* buttarsi di nuovo 再次投身于,再次扑向: *ributtarsi in acqua.* 再次跳入水中
↔ *v. tr.* **A sin.** rimettere, rigettare (*fam.*) **B sin.** (*respingere*) ricacciare, rintuzzare, controbattere ♦ *v. intr.* **A** (*di pianta*) **sin.** ricacciare; rifiorire **B** (*fig.*) **sin.** disgustare, repellere (*non com.*) **contr.** allettare, attrarre, piacere.

ricacciare [ri-cac-cià-re] *v. tr.* [*io ricàccio ecc.*] 1 cacciare, mandar via di nuovo 再次赶走: *ricacciare di casa* 再次逐出家门 // respingere con la forza 击退: *ricacciare il nemico* 击退敌人 2 mandar giù, indietro 咽下,忍受: *ricacciare in gola un insulto a qualcuno*, costringere a ritrattarlo 迫使某人忍辱 3 rimettere 重新放入,重新插入: *ricacciarsi le mani in tasca* 将两手重新插入口袋中 4 (*fam.*) tirar fuori di nuovo; restituire 再掏出;还,归还: *ricacciare tutti i soldi* 还掉所有的钱 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] detto di pianta, rimettere i germogli (植物)抽芽,发芽 ♦ **ricacciarsi** *v. rifl.* cacciarsi, entrare di nuovo (anche *fig.*) 再次进入,再次陷入: *ricacciarsi nei guai.* 再次陷入麻烦
↔ *v. tr.* **A** (*cacciare*) **sin.** respingere; riallontanare **B sin.** (*fam.*) rendere, ridare **contr.** tenere ♦ *v. intr.* (*di pianta*) **sin.** rigettare, ributtare, rifiorire.

ricadere [ri-ca-dé-re] *v. intr.* [coniugato come *cadere*; aus. *essere*] 1 cadere di nuovo (anche *fig.*) 又落下,再跌倒: *ricadere in un errore* 再次犯错 2 cader giù, scendere verso il basso (detto di capelli, abiti, tendaggi ecc.)(头发、衣服、帘子等)垂下: *capelli che ricadono sulle spalle* 披肩的长发 3 tornare a terra dopo essere stato lanciato in alto 被抛高后跌落: *la palla ricadde oltre la siepe* 球跌落在篱笆后面 4 (*fig.*) riversarsi, gravare su qualcuno 压在某人身上: *il peso della famiglia ricade sulle sue spalle.* 养家的重任落在了他的肩上。
↔ **A** (*cadere di nuovo*) **sin.** ricascare, ripiombare **B** (*fig.*) **sin.** pesare, incombere.

ricaduta [ri-ca-dù-ta] *s. f.* 1 il ricadere 又落下,再跌倒 2 (*fig.*) conseguenza indiretta 附带结果: *la ricaduta tecnologica delle ricerche spaziali* 太空探索技术的附带结果 3 (*med.*) la ripresa di una malattia che sembrava guarita (疾病的)复发: *avere una ricaduta.* 旧病复发
● *Ricaduta radioattiva*, caduta al suolo di polveri e detriti radioattivi sospesi nell'aria in seguito a un'esplosione nucleare; fall out. 放射性坠尘
↔ (*med.*) **sin.** recidiva.

ricalcare [ri-cal-cà-re] *v. tr.* [*io ricàlco, tu ricàlchi ecc.*] 1 calcare di nuovo o di più 再踩,再踏: *ricalcare le scene* 重新登上舞台 2 ricopiare un disegno con la carta carbone, passando una matita sopra i contorni (用复写纸)复制,映描 3 (*fig.*) seguire fedelmente un modello 临摹,模仿: *una tragedia che ricalca l'' Edipo re'.* 以《底比斯国王俄狄浦斯》为蓝本的一出悲剧
● *Ricalcare le orme di qualcuno*, (*fig.*) seguirne l'esempio. 步某人的后尘
↔ (*fig.*) **sin.** imitare; riecheggiare; rifarsi.

ricalcatoio [ri-cal-ca-tó-io] *s. m.* strumento, di solito a forma di pestello, usato in fonderia per le operazioni di formatura. 锻锤

ricalcatura [ri-cal-ca-tù-ra] *s. f.* 1 il ricalcare, l'essere ricalcato 再踩,再踏 // copia di un disegno ottenuta per ricalco (用复写纸映描的)复制品,印件 2 (*tecn.*) operazione con la quale si preme un pezzo metallico nel senso della lunghezza in modo da ottenere un rigonfiamento. 镦粗,压平
↔ **A sin.** calco **B** (*tecn.*) **sin.** ricalcamento.

ricalcificare [ri-cal-ci-fi-cà-re] *v. tr.* [*io ricalcìfico, tu ricalcìfichi ecc.*] arricchire di calcio ciò che ne era impoverito 补钙 ♦ **ricalcificarsi** *v. intr. pron.* ritornare ad avere il normale tenore di calcio 钙的含量恢复至正常水平: *l'osso deve ricalcificarsi.* 骨头中钙的含量必须恢复至正常水平。

ricalcificazione [ri-cal-ci-fi-ca-zió-ne] *s. f.* il ricalcificare, il ricalcificarsi, l'essere ricalcificato. 补钙,钙含量正常水平的恢复

ricalcitrante [ri-cal-ci-tràn-te], o **recalcitrante**, *agg.* che ricalcitra (马等) 惯于尥蹶子的: *mulo ricalcitrante* 惯于尥蹶子的骡 // (*fig.*) restio, contrario 勉强做的,反对的: *essere ricalcitrante a una proposta.* 反对某个建议
↔ **A** (*di animale*) **sin.** restio, riottoso **contr.** docile, mansueto **B** (*di persona*) **sin.** riluttante.

ricalcitrare [ri-cal-ci-trà-re], o **recalcitrare**, *v. intr.* [*io ricàlcitro ecc.*; aus. *avere*] 1 detto di animali e specialmente degli equini, impuntarsi indietreggiando o tirando calci (马等) 尥蹶子 2 (*fig.*) fare opposizione, resistere ostinatamente 抗拒,抵制: *ricalcitrare a ogni disciplina.* 拒不服从任何纪律
↔ (*di persona*) **sin.** riluttare, recalcitrare; opporsi, ribellarsi **contr.** sottomettersi, ubbidire.

ricalco [ri-càl-co] *s. m.* [pl. *-chi*] l'operazione del ricalcare. 临摹,映描

ricamare [ri-ca-mà-re] *v. tr.* 1 decorare un tessuto con motivi ornamentali usando ago e filo 绣花,刺绣: *ricamare un fazzoletto a mano* 手工绣一条围巾 2 (*fig.*) eseguire un lavoro, un'opera con particolare finezza o con troppa cura formale 精雕细刻: *ricamare la frase* 雕琢句子中的文字 3 (*fig.*) aggiungere particolari inventati a un racconto, a una notizia 添枝加叶,添油加醋: *ricamare su un fatto.* 夸大事实
↔ (*fig.*, *un lavoro, uno scritto*) **sin.** ornare, abbellire, adornare.

ricamatore [ri-ca-ma-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] 1 chi ricama; chi esegue lavori di ricamo 绣花女,刺绣工: *una brava ricamatrice* 一位能干的刺绣女工 2 (*fig.*) chi esegue un lavoro con particolare finezza o con eccessiva cura 精雕细刻者: *un ricamatore di versi.* 一位喜欢雕琢文字的诗人

ricambiare [ri-cam-bià-re] *v. tr.* [*io ricàmbio ecc.*] contraccambiare 回以,回报: *ricambiare gli auguri* 回答他人的问候 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] mutare nuovamente 再次改变,重新更换: *il tempo ricambia* 天气再次发生变化。♦ **ricambiarsi** *v. rifl. rec.* scambiarsi 交换,互换: *ricambiarsi le cortesie.* 互相还礼
↔ **sin.** corrispondere.

ricambio [ri-càm-bio] *s. m.* 1 il ricambiare, l'essere ricambiato; avvicendamento, scambio 再次改变,重新更换;交换,互换: *ricambio d'aria* 换空气; *ricambio politico* 政治上的再次变化 2 (*estens.*) pezzo di ricambio (机器等的)备件: *ricambio originale per auto* 汽车的原始备件 3 (*med.*) l'insieme delle trasformazioni chimiche che assicurano l'attività e il rinnovamento dei tessuti dell'organismo; metabolismo. 新陈代谢,代谢作用
● *Di ricambio*, si dice di parti di oggetti che si sostituiscono in caso di usura o avaria 备用的: *pezzo di ricambio.* (机器等的)备件
↔ **A** (*il ricambio*) **sin.** contraccambio; scambio **B** (*di penna e sim.*) **sin.** ricarica, cartuccia, refill.

ricamo [ri-cà-mo] *s. m.* 1 l'operazione, l'attività, l'arte del ricamare 刺绣,刺绣法: *cotone da ricamo* 待绣的棉布 2 lavoro eseguito su un tessuto per ornamento 刺绣品: *ricamo su tela* 绣在布上的图像(或花纹) 3 (*fig.*) lavoro artistico eseguito con particolare finezza 精致的艺术品 4 *pl.* particolari inventati aggiunti a una descrizione, a un racconto (描写、叙述中)添枝加叶的部分: *riferire una notizia con molti ricami.* 转告消息时添加

了许多不真实的内容
↔ (*fig.*) **sin.** ornamento, decorazione, abbellimento.

ricandidare [ri-can-di-dà-re] *v. tr.* [*io ricàndido ecc.*] ripresentare come candidato 再次提…为候选人 ◆ **ricandidarsi** *v. rifl.* ripresentarsi come candidato 再次提名自己为候选人,再次参加竞选: *ricandidarsi per le elezioni.* 再次参加竞选

ricapitalizzare [ri-ca-pi-ta-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*econ.*) incrementare il capitale di una società per adeguarlo all'incremento dell'attività o per ricostituirlo dopo delle perdite. 改变(或更新)…的资本结构;用…再次牟利

ricapitalizzazione [ri-ca-pi-ta-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* (*econ.*) il ricapitalizzare, l'essere ricapitalizzato. 资本结构的改变(或更新);再次牟利

ricapitolare [ri-ca-pi-to-là-re] *v. tr.* [*io ricapìtolo ecc.*] riassumere per sommi capi; riepilogare 扼要复述,概述: *ricapitolare gli argomenti.* 扼要地阐明论点

ricapitolazione [ri-ca-pi-to-la-zió-ne] *s. f.* il ricapitolare; riepilogo 扼要复述,概述: *una breve ricapitolazione della materia.* 事情的扼要复述

ricarica [ri-cà-ri-ca] *s. f.* il ricaricare, l'essere ricaricato 再装,重新装载: *la ricarica di un fucile.* 给枪重新装上子弹
↔ **sin.** ricaricamento

ricaricare [ri-ca-ri-cà-re] *v. tr.* [*io ricàrico, tu ricàrichi ecc.*] caricare di nuovo 再装,重新装载: *ricaricare l'orologio* 给钟表重新上发条 // (*fig.*) dare nuova forza, nuova energia 给予新的力量,注入新的活力: *la notizia l'ha ricaricato* 这消息给他增添了新的力量。◆ **ricaricarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* caricarsi di nuovo (anche *fig.*) 重新振作起精神: *dopo il successo s'è ricaricato.* 成功使他重新振作起精神。

ricascare [ri-ca-scà-re] *v. intr.* [*io ricàsco, tu ricàschi ecc.*; aus. *essere*] (*fam.*) cascare di nuovo; ricadere (anche *fig.*) 再次掉下,再次跌落: *era stato avvertito, ma ci è ricascato.* 尽管有人告诫过他,但他还是重犯同样的错误。

ricattabile [ri-cat-tà-bi-le] *agg.* che può essere ricattato. 可敲诈的,可勒索的

ricattare [ri-cat-tà-re] *v. tr.* estorcere a qualcuno denaro, favori, vantaggi con la minaccia di procurargli un danno. 敲诈,勒索

ricattato [ri-cat-tà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è fatto oggetto di un ricatto. 被敲诈的,被勒索的;被敲诈对象,被勒索对象

ricattatore [ri-cat-ta-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi ricatta. 敲诈者,勒索者

ricattatorio [ri-cat-ta-tò-rio] *agg.* che costituisce un ricatto; che ha il fine di ricattare 敲诈的,以讹诈为目的的: *discorso ricattatorio.* 讹诈性的讲话

ricatto [ri-càt-to] *s. m.* il ricattare, l'essere ricattato 敲诈,勒索: *cedere a un ricatto.* 向敲诈者作出让步

ricavabile [ri-ca-và-bi-le] *agg.* che può essere ricavato. 可提取的;获得的
↔ **sin.** estraibile; deducibile; (*di somma*) realizzabile.

ricavare [ri-ca-và-re] *v. tr.* 1 cavare fuori; trarre, ottenere 提取;获得: *ricavare una stanza da un sottoscala* 把楼梯下的空间改成一间屋子 2 far derivare; dedurre 得出,引出;推断,推论: *ricavare una conclusione da una premessa* 从引言中得出结论 3 ottenere un ricavo, un provento, un utile 得益,获利: *ricavare denaro da una vendita.* 从一笔买卖中获利
↔ **A sin.** estrarre **B sin.** arguire, inferire, desumere **C sin.** guadagnare, lucrare, realizzare **contr.** perdere, rimetterci, scapitare.

ricavato [ri-ca-và-to] *s. m.* 1 denaro che si ricava da una vendita o da altre iniziative 利润,收益 2 (*fig.*) frutto, ricavo 成果,成绩: *ecco il ricavato di tante fatiche!* 历尽艰辛,方有今日!
↔ **A sin.** ricavo, guadagno, profitto, utile, introito, provento **contr.** perdita, passivo, deficit **B** (*fig.*) **sin.** beneficio, tornaconto, vantaggio **contr.** danno, scapito.

ricavo [ri-cà-vo] *s. m.* 1 l'ammontare dei pagamenti che l'impresa ottiene dalla vendita di beni e servizi 利润,收益: *ricavo totale* 全部收入 2 (*fig.*) utilità, provento. 好处,得益

ricchezza [ric-chéz-za] *s. f.* 1 l'essere ricco; la condizione di chi è ricco di beni materiali 富有,富裕: *aspirare alla ricchezza* 渴望富裕的生活 // (*fig.*) abbondanza di beni non materiali, di doti morali, intellettuali 天赋,天资: *ricchezza di linguaggio* 语言天赋 2 (*econ.*) ogni bene che può essere scambiato e che è atto a produrre reddito; il possesso di una grande quantità di tali beni 钱财,财产 3 (*estens.*) ciò che una persona possiede e a cui attribuisce gran valore 财富: *i figli sono la sua ricchezza* 子女是他的财富。4 patrimonio naturale o spirituale di un luogo, di un paese 自然资源;精神财富: *le ricchezze artistiche dell'Italia* 意大利的艺术财富 5 abbondanza; varietà 大量,丰富: *ricchezza di materie prime.* 丰富的原料
↔ **A sin.** agiatezza, prosperità, benessere; (*fig.*) abbondanza; generosità, grandezza **contr.** povertà, indigenza; meschinità, grettezza **B** (*econ.*) **sin.** avere; patrimonio, capitale **C** (*estens.*) **sin.** tesoro, patrimonio; risorsa **D sin.** larghezza, profusione; dovizia (*lett.*) **contr.** scarsezza, esiguità.

ricciarello [ric-cia-rèl-lo] *s. m.* piccolo dolce senese di pasta di mandorle a forma di losanga. (意大利西埃纳市特色点心)一种菱形杏仁甜饼

Ɛ Derivato di *riccio*[1], forse perché un tempo aveva forma arricciata.

riccio[1] [rìc-cio] *agg.* [pl. f. *-ce*] 1 che è avvolto su sé stesso in modo da formare anelli (毛发等)卷曲的: *capelli ricci* 卷发 // ricciuto 有卷发的: *un bambino riccio* 卷发的小男孩 2 (*estens.*) ondulato, increspato 波形的,起皱的: *insalata riccia*, indivia con foglie crespe 皱叶苣荬菜 ◆ *s. m.* 1 ciocca di capelli o di peli avvolti a forma di stretta voluta 卷发,卷毛: *testa piena di ricci* 一头卷发 2 (*estens.*) ogni cosa a forma di riccio 卷状物: *un riccio di burro.* 一片卷状的黄油
↔ *agg.* **A sin.** arricciato **B** (*estens.*) **sin.** crespo **contr.** liscio ◆ *s. m.* (*di capelli*) **sin.** ricciolo, boccolo.

riccio[2] *s. m.* 1 piccolo mammifero col dorso ricoperto di aculei, che si arrotola a palla in caso di pericolo; porcospino 刺猬;豪猪,箭猪 2 *riccio di mare*, animale marino dal corpo a palla ricoperto di aculei 海胆 3 involucro spinoso delle castagne. 栗子壳
● *Chiudersi a riccio*, (*fig.*) si dice di persona chiusa, diffidente, sempre pronta a difendersi. 性格内向和步步设防的人

ricciola [ric-ciò-la] *s. f.* (*zool.*) pesce di colore bruno argenteo e pelle non squamata; ha carni di buona qualità. 鲈形目鲹科大鰤(又称迪梅里氏鰤、大琥珀鲹)

ricciolo [rìc-cio-lo] *s. m.* riccio di capelli. 卷发,卷毛 DIM. *ricciolino* ACCR. *ricciolone.*
↔ **sin.** boccolo, ondulazione.

ricciolone [ric-cio-ló-ne] *s. m.* [f. *-a*] bambino o ragazzo che ha i cappelli lunghi e ricci. 有长卷发的男孩

riccioluto [ric-cio-lù-to] agg. 1 riccio (毛发等)卷曲的: *testa riccioluta* 一头卷发 2 ricciuto 有卷发的: *un bambino riccioluto.* 有卷发的小男孩

ricciuto [ric-ciù-to] *agg.* che ha i capelli ricci 有卷发的: *bimbo ricciuto* 有卷发的小男孩 // riccio (毛发等)卷曲的: *barba ricciuta.* 卷曲的胡须 DIM. *ricciutello.*

ricco [rìc-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] 1 che possiede beni in abbondanza 富有的,富裕的: *un ricco imprenditore* 富有的企业家 // *paese ricco*, economicamente prospero 富有的国家,经济繁荣的国家 2 che ha abbondanza di qualcosa 丰富的,富饶的: *un ragazzo ricco di fantasia* 一个想像力丰富的孩子 // *gonna ricca*, ampia 宽大的裙子 // *vegetazione ricca*, lussureggiante 繁茂的植物 3 che è segno di ricchezza; lussuoso, sfarzoso 豪华的,奢华的: *una ricca festa* 盛大的庆祝会 // *un ricco pranzo*, abbondante e gustoso 丰盛的午餐 4 che ha grande valore 贵重的: *un ricco gioiello* 贵重的首饰 // lauto 丰厚的: *una ricca mancia* 丰厚的小费 5 che procura ricchezza; lucroso 赚钱的,有利可图的: *un ricco matrimonio* 有利可图的婚礼 ◆ *s. m.* [f. *-a*] persona ricca economicamente. 有钱人,富人 ACCR. *riccone* □ **riccamente** *avv.* con ricchezza 富裕地,丰富地 // lussuosamente 丰盛地,奢华地: *una mensa riccamente imbandita.* 一席丰盛的饭菜
↔ *agg.* **A sin.** facoltoso; agiato, abbiente; prospero **contr.** indigente; nullatenente **B sin.** abbondante, ampio; (*di terra*) fertile; (*di vegetazione*) rigoglioso; (*di pasto*) lauto **contr.** stretto; spoglio; misero **C**

sin. sfarzoso, di lusso **contr.** modesto, semplice **D sin.** prezioso, costoso E sin. remunerativo, redditizio; vantaggioso **contr.** improduttivo ♦ *s. m.* **sin.** benestante; miliardario (*iperb.*); nababbo (*scherz.*) **contr.** povero, indigente, nullatenente.

ℇ Dal longobardo *rīhhi* 'potente'.

riccometro [ric-cò-me-tro] *s. m.* nel linguaggio giornalistico, serie di indici e parametri che definiscono il tenore di vita del contribuente, consentendo al fisco di attribuire a lui un reddito presunto.（新闻语言）个人收入（或财富）的计算标准

ricerca [ri-cér-ca] *s. f.* **1** il ricercare, l'essere ricercato 寻找，搜索：*mettersi alla ricerca di qualcuno* 着手寻找某人 **2** indagine sistematica per accrescere le cognizioni che si posseggono in una disciplina 探索，研究：*ricerca storica.* 历史研究
● *Ricerca di mercato*, condotta per valutare le possibilità di vendita di un prodotto. 市场调查

ricercare [ri-cer-cà-re] *v. tr.* [*io ricérco, tu ricérchi ecc.*] **1** cercare di nuovo 再次寻找，重新搜索 **2** indagare con cura e impegno per trovare, per scoprire, per conoscere 探索，研究：*ricercare le cause di un fenomeno.* 研究某一现象的起因
⟷ (*per trovare, scoprire, conoscere*) **sin.** investigare, cercare; esaminare, studiare.

ricercatezza [ri-cer-ca-téz-za] *s. f.* **1** l'essere ricercato; raffinatezza, eleganza 矫饰，造作；高雅，讲究：*ricercatezza nel parlare* 讲话矫揉造作 **2** (*spec. pl.*) atto, modo di dire ricercato（举止、谈吐的）装作风雅，矫揉造作：*un discorso pieno di ricercatezze.* 充满矫饰之词的讲话
⟷ **sin.** classe, stile, gusto **contr.** sciatteria, grossolanità, cafonaggine.

ricercato [ri-cer-cà-to] *agg.* **1** che è oggetto di ricerca, di indagini 被搜寻的，被调查的：*la polizia arrestò la persona ricercata* 警方逮捕了通缉犯。**2** apprezzato, richiesto da molti per le sue qualità 受欢迎的，（商品）销路广的：*un avvocato ricercato* 受欢迎的律师 **3** che è scelto con cura; raffinato; anche, manierato, affettato 讲究的，矫揉造作的：*maniere ricercate* 矫揉造作的举止 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona cercata dalle autorità giudiziarie in relazione a un crimine 通缉犯：*il ricercato è sfuggito alla cattura* 通缉犯逃脱了警方的追捕。□ **ricercatamente** *avv.* con ricercatezza. 讲究地，矫揉造作地
⟷ *agg.* **A specif.** latitante **B sin.** apprezzato; ambito **C sin.** distinto, chic; artificioso, studiato **contr.** inelegante, goffo; spontaneo, schietto ♦ *s. m.* **specif.** latitante.

ricercatore [ri-cer-ca-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi fa ricerche scientifiche 科研人员 // figura prevista dall'ordinamento universitario italiano, con prevalenti compiti di ricerca.（意大利大学中的）研究人员
⟷ **sin.** scienziato, studioso.

ricetrasmettitore [ri-ce-tra-ʃmet-ti-tó-re] *s. m.* (*telecom.*) apparecchio radio in grado di ricevere e trasmettere segnali 无线电收发报机 // usato anche come *agg.* [f. *-trice*] 无线电收发报机的：*apparecchio ricetrasmettitore.* 无线电收发报机

ricetrasmittente [ri-ce-tra-ʃmit-tèn-te] *agg.* e *s. f.* (*telecom.*) si dice di apparecchio radio capace di ricevere e trasmettere; ricetrasmettitore. 无线电收发报机的；无线电收发报机
⟷ **specif.** baracchino; walkie-talkie.

ricetta [ri-cèt-ta] *s. f.* **1** prescrizione scritta con cui il medico indica la medicina che il paziente deve prendere 药方，处方 **2** (*fig.*) rimedio 治疗方法：*un'ottima ricetta contro la noia* 解闷的良方 **3** indicazione degli ingredienti, del loro dosaggio e del modo di impiegarli per preparare una vivanda（食品的）制作法，烹饪法：*la ricetta della torta di mele.* 苹果蛋糕的制作法
⟷ (*fig.*) **sin.** antidoto.

ℇ Derivato del latino *recipe*, seconda persona singolare dell'imperativo di *recipĕre*; propriamente 'prendi', parola con cui cominciavano le ricette mediche.

ricettacolo [ri-cet-tà-co-lo] *s. m.* **1** (*lett.*) luogo, oggetto in cui si raccoglie o si annida qualcosa 贮藏处：*questa stanza è un ricettacolo di polvere* 这间屋子里到处积满了灰尘。// (*fig.*) luogo di raccolta, rifugio di persone poco raccomandabili 藏身处，藏匿处：*quel quartiere è un ricettacolo di malviventi* 那个居民区是犯罪分子的藏身之处。**2** (*bot.*) parte ingrossata dell'asse fiorale su cui sono inseriti sepali, petali, stami e pistilli. 花托，囊托
⟷ **A** (*fig.*) **sin.** covo, nido, sentina (*di vizi*) **B** (*bot.*) **sin.** talamo.

ℇ Deriva dal latino *receptacŭlu(m)*, che è da *receptāre* 'dare ricetto, accogliere'.

ricettario [ri-cet-tà-rio] *s. m.* **1** raccolta di ricette 食谱：*ricettario di pasticceria* 介绍各式糕点制作法的书 **2** blocchetto di fogli su cui i medici scrivono le ricette.（医生的）处方笺

ricettatore [ri-cet-ta-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] (*dir.*) chi commette il reato di ricettazione. 收赃人，窝主

ricettazione [ri-cet-ta-zió-ne] *s. f.* (*dir.*) reato commesso da chi acquista o riceve denaro o cose provenienti dalla consumazione di un altro reato. 收赃罪，窝藏罪

ricettività [ri-cet-ti-vi-tà], o **recettività**, *s. f.* **1** capacità di imparare, facilità di apprendimento 接受能力：*uno scolaro dotato di molta ricettività* 接受能力很强的学生 **2** (*med.*) attitudine di un individuo a contrarre un'infezione 易受感染性 **3** capacità di un luogo di accogliere e ospitare visitatori e turisti（某地方的）接待能力：*ricettività alberghiera.* 旅馆的接待能力
⟷ (*capacità di apprendimento*) **anlg.** sensibilità **contr.** insensibilità; apatia.

ricettivo [ri-cet-tì-vo], o **recettivo**, *agg.* atto a ricevere; dotato di ricettività 接受能力强的；易受感染的；有接待能力的：*intelligenza ricettiva* 接受知识的能力 ♦ **ricettivamente** *avv.*
⟷ **anlg.** sensibile **contr.** insensibile; apatico.

ricetto [ri-cèt-to] *s. m.* (*lett.*) casa, abitazione 住所，住房 // (*estens.*) ricovero, rifugio 藏身处，避难所：*dare ricetto*, accogliere, ospitare. 为…提供藏身处（或避难所）
⟷ **A sin.** alloggio, residenza, dimora; (*estens.*) riparo; asilo, ospitalità.

ricevente [ri-ce-vèn-te] *agg.* **1** che riceve 接受的，接纳的 **2** (*telecom.*) si dice di apparecchio atto a ricevere segnali elettromagnetici 接收器的，接收机的 ♦ *s. m.* e *f.* **1** (*burocr.*) chi riceve; destinatario 收件人，收信人：*firma del ricevente* 收件人（或收信人）的签名 **2** (*ling.*) nella comunicazione, chi riceve e decodifica un messaggio. 收报员，译电员，译码员
⟷ *agg.* (*telecom.*) **sin.** ricevitore **contr.** emittente ♦ *s. m.* e *f.* (*ling.*) **sin.** allocutore, destinatario **contr.** emittente.

ricevere [ri-cé-ve-re] *v. tr.* [*io ricévo ecc.*] **1** prendere, accettare o subire ciò che viene dato o fatto da altri 收到，接到：*ricevere un pacco, un favore* 收到一个包裹；受惠 **2** trarre 得到，获得：*ricevere conforto* 得到安慰 **3** recepire in sé qualcosa che venga dall'esterno 接纳，容纳：*il mare riceve le acque dei fiumi* 河水流入大海。**4** far entrare in casa o nel proprio ufficio chi viene in visita o chiede un colloquio 接待，接见：*ricevere gli ospiti in salotto* 在客厅里接待客人；*il medico oggi non riceve*, non visita 今天大夫不接待病人。// ammettere 吸收，接纳：*essere ricevuto in un circolo* 被吸收成为某一社团成员 **5** (*telecom.*) trasformare in segni, in immagini o in suoni le onde elettromagnetiche 接收（无线电信号）：*questa radio riceve bene.* 这台收音机接收信号的灵敏度很高。
⟷ **A sin.** accogliere; apprendere (*una notizia*); (*una somma di denaro*) riscuotere, incassare; (*un'ingiustizia*) patire **contr.** dare, offrire; consegnare; commettere **B sin.** ottenere, derivare **C** (*in casa e sim.*) **sin.** ospitare; accogliere **contr.** espellere, cacciare **D** (*telecom.*) **sin.** captare, intercettare **contr.** emettere, trasmettere.

ricevimento [ri-ce-vi-mén-to] *s. m.* **1** il ricevere, l'essere ricevuto 接受，接见：*orario di ricevimento* 接见的时间 **2** accoglienza onorevole a persone di riguardo 接待，招待：*il ricevimento di un capo di stato* 接待一位国家元首 // ammissione di un nuovo membro in una comunità 吸收，接纳：*il ricevimento dei nuovi soci* 吸收新会员 **3** trattenimento a cui si invitano più persone 招待会：*dare un ricevimento.* 举行招待会
⟷ **A sin.** ritiro **contr.** invio, consegna **B** (*trattenimento*) festa, party, serata.

ricevitore [ri-ce-vi-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] che riceve 接受的，接收的 ♦ *s. m.* **1** (*burocr.*) chi riscuote somme di denaro per conto di enti pubblici o privati 收款人：*ricevitore del lotto* 彩票收款人 **2** (*telecom.*) apparecchio ricevente. 接收器，接收机
● *Ricevitore telefonico*, che trasforma gli impulsi elettrici generati dal mi-

crofono e trasmessi via cavo in vibrazioni sonore. 电话听筒,(电话的)受话器
⟷ s. m. **A** (*burocr.*) **sin.** esattore **B** (*telecom.*) **sin.** radioricevitore, ricevente; (*uso corrente*) microfono, cornetta (*region.*) **contr.** emittente, trasmittente.

ricevitoria [ri-ce-vi-to-rì-a] *s. f.* (*burocr.*) sede di chi svolge funzioni di ricevitore 收款处: *ricevitoria del lotto*, dove si accettano le giocate. 彩票收款处
⟷ (*burocr.*) **sin.** esattoria; (*del lotto*) banco lotto, botteghino.

ricevuta [ri-ce-vù-ta] *s. f.* scritto con cui si attesta di aver ricevuto una prestazione o un oggetto o una somma 发票,收据: *rilasciare ricevuta.* 出具收据
● *Ricevuta di ritorno*, cartoncino allegato a una lettera raccomandata che, firmato dal destinatario, torna al mittente come prova dell'avvenuta ricezione. (双挂号信件的)回执
⟷ **sin.** riscontro (*comm.*) **specif.** quietanza, bolletta; scontrino.

ricezione [ri-ce-zió-ne] *s. f.* 1 il ricevere, l'essere ricevuto 收到,接到 2 (*telecom.*) il ricevere un segnale elettromagnetico emanato da un'emittente (无线电信号等的)接收: *ricezione televisiva.* 电视信号的接收
⟷ **A sin.** ricevimento **contr.** invio **B** (*telecom.*) **sin.** captazione, intercettazione.

richiamare [ri-chia-mà-re] *v. tr.* 1 chiamare di nuovo 再叫 2 chiamare indietro; far tornare 召回,叫回: *richiamare alla memoria* 使回忆起 3 far accorrere; attirare 吸引,引起: *richiamare l'attenzione di qualcuno* 引起某人的注意 4 rimproverare 责备,训斥: *richiamare un alunno* 训斥一个学生 5 citare, ricordare 援引,引用: *richiamare un autore del passato* 援引一位已故作家的作品 ♦ **richiamarsi** *v. intr. pron.* fare riferimento, rifarsi a qualcosa 提及,谈到: *richiamarsi alla legge.* 提及法律条文
● *Richiamare alle armi*, chiamare nuovamente chi ha già compiuto il servizio di leva. 召回退役军人
Richiamare in vita, (*fig.*) far tornare a vivere 使复兴,使重新流行: *richiamare in vita antiche usanze.* 使古老的习俗重新流行
⟷ v. tr. **A** (*attirare*) **sin.** attrarre, conquistare, invogliare, affascinare **contr.** respingere, allontanare **B** (*ricordare*) **sin.** menzionare; riecheggiare ♦ v. intr. pron. **A sin.** riferirsi, fare riferimento **B** (*lett.*) **sin.** rammaricarsi **contr.** rallegrarsi.

richiamo [ri-chià-mo] *s. m.* 1 il richiamare 叫回,召回: *richiamo alla realtà* 回到现实中来 2 suono, voce, gesto con cui si richiama l'attenzione 呼唤,叫唤: *accorrere ai richiami di qualcuno* 响应某人的召唤 3 (*estens.*) attrazione, allettamento 吸引,诱惑: *il richiamo della natura* 大自然的诱惑 4 riferimento 提及,谈到: *richiamo alle norme vigenti* 提及现行的规则 5 in un testo, segno che rimanda a una nota (词典或文档中的)参见项,互见条: *un asterisco di richiamo.* 星号(置于词语旁以引起注意或另有注释)
⟷ **A sin.** ritiro (*di truppe*) **B sin.** invocazione, grido **C** (*estens.*) **sin.** attrattiva, fascino, seduzione **D sin.** eco, riecheggiamento; allusione **E** (*di un libro*) **sin.** rinvio, rimando.

richiedente [ri-chie-dèn-te] *s. m.* e *f.* (*burocr.*) chi fa una richiesta di documenti o altro. 申请人
⟷ (*burocr.*) **sin.** instante.

richiedere [ri-chiè-de-re] *v. tr.* [coniugato come *chiedere*] 1 chiedere di nuovo; chiedere con premura o insistenza 一再要求,反复要求: *richiedere aiuto* 一再要求得到帮助 2 chiedere, ricercare per comprare 需要购买,想买: *le calzature italiane sono molto richieste* 意大利产的鞋子十分畅销。3 chiedere per sapere; domandare 询问: *richiedere nome e cognome* 询问姓名 4 chiedere in restituzione 要求归还: *richiedere il denaro prestato* 要求归还借款 5 (*burocr.*) fare una richiesta di documenti 申请,要求得到(证件等): *richiedere il passaporto* 申请护照 6 volere, esigere 要,需要: *un lavoro che richiede impegno.* 需要付出努力的工作
⟷ **A** (*con premura e insistenza*) **sin.** sollecitare, reclamare, esigere, pretendere; postulare **B** (*soldi, oggetti prestati e sim.*) **sin.** ridomandare **D** (*volere, esigere*) **sin.** comportare, implicare.

richiesta [ri-chiè-sta] *s. f.* 1 il richiedere; domanda 要求,需要: *richiesta di manodopera* 需要劳动力 2 (*burocr.*) domanda scritta per ottenere un documento o l'autorizzazione per qualcosa; il foglio che la contiene 书面申请,申请书: *presentare una richiesta in carta bollata.* 提交一份写在有印花税戳公文纸上的书面申请
● *A* (o *su*) *richiesta di*, in seguito alla domanda di 应…的要求: *il documento che si rilascia a richiesta dell'interessato.* 应有关人员的要求而出具的证件
⟷ **sin.** proposta (*di matrimonio*), appello; petizione; instanza (*burocr.*); pretesa.

richiesto [ri-chiè-sto] *agg.* che è oggetto di richiesta 要求的,受欢迎的: *prodotto molto richiesto.* 十分受欢迎(或畅销)的产品
⟷ **sin.** ricercato; ambito.

richiudere [ri-chiù-de-re] *v. tr.* [coniugato come *chiudere*] 1 chiudere di nuovo 再次关上 // chiudere qualcosa che normalmente non è aperto 关上,关紧: *richiudere il cassetto* 把抽屉关上(或关紧) ♦ **richiudersi** *v. rifl.* o *intr. pron.* 1 chiudersi di nuovo 再次关上 2 detto di ferita, rimarginarsi. (伤口等)愈合
⟷ v. rifl. o intr. pron. (*di ferita*) **sin.** cicatrizzarsi.

riciclabile [ri-ci-clà-bi-le] *agg.* che si può riciclare 可再循环的;可重新利用的,可回收利用的: *rifiuti riciclabili.* 可回收利用的废物
⟷ **sin.** riutilizzabile.

riciclaggio [ri-ci-clàg-gio] *s. m.* 1 il riciclare, l'essere riciclato; riutilizzo, reimpiego 再循环;重新利用: *riciclaggio della manodopera in eccedenza* 剩余劳动力的重新利用 2 (*tecn.*) ricupero di materiali o sostanze di rifiuto riutilizzabili in un nuovo ciclo produttivo (废物的)回收利用: *il riciclaggio della carta.* 废纸的回收利用
● *Riciclaggio del denaro sporco*, l'insieme delle operazioni finanziarie legali con le quali la criminalità organizzata impiega il denaro ricavato da attività criminose. 洗钱
⟷ (*tecn.*) **sin.** riciclo, riutilizzo, reimpiego, recupero.

riciclare [ri-ci-clà-re] *v. tr.* sottoporre a riciclaggio; rimettere in circolazione, riutilizzare 使再次循环; 重新利用,回收利用 ♦ **riciclarsi** *v. rifl.* (*fam.*) adattarsi a condizioni mutate in modo da mantenere intatte posizione e vantaggi. 看风使舵
⟷ v. tr. **sin.** reimpiegare, recuperare **contr.** eliminare, distruggere.

riciclato [ri-ci-clà-to] *part. pass.* di *riciclare* ♦ agg. nei sign. del verbo 再次循环的;重新利用的,回收利用的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona che è riuscita a riciclarsi 看风使舵者: *i riciclati della politica.* 政治上的看风使舵者

ricino [rì-ci-no] *s. m.* pianta arborea o arbustacea dai cui semi si estrae un olio usato un tempo come purgante e oggi in varie lavorazioni industriali. 蓖麻
⟷ **sin.** fico d'inferno.
E Parola che deriva dal latino *ricĭnu(m)* 'zecca', poi 'ricino', per la somiglianza dei semi di questa pianta con l'insetto.

ricognitivo [ri-co-gni-tì-vo] *agg.* 1 di ricognizione 侦察的: *spedizione ricognitiva* 以侦察为目的的远征 2 (*dir.*) che ha per scopo il riconoscimento; che effettua un riconoscimento 确认的;鉴定身份的: *atto ricognitivo.* (债务等的)正式确认书;身份鉴定书
⟷ (*di ricognizione*) **sin.** esplorativo.

ricognitore [ri-co-gni-tó-re] *s. m.* aereo da ricognizione. 侦察机

ricognizione [ri-co-gni-zió-ne] *s. f.* 1 (*mil.*) azione aerea, terrestre o navale per accertare l'entità e la dislocazione delle forze nemiche 侦察: *andare in ricognizione* 去侦察,去执行侦察任务 // (*estens.*) esame, accertamento 查证,核对: *fare un'attenta ricognizione* 进行仔细的核对 2 (*dir.*) atto con cui si conferma una situazione giuridica preesistente o si accerta l'identità di una persona. (债务等的)正式确认书;身份鉴定书
⟷ (*mil.*) **sin.** perlustrazione; (*estens.*) indagine, ricerca; verifica.

ricollegare [ri-col-le-gà-re] *v. tr.* [*io ricollègo, tu ricollèghi* ecc.] 1 collegare di nuovo 把…重新连接起来: *ricollegare una linea elettrica* 把电线重新接上 2 (*fig.*) stabilire una relazione, fare un accostamento tra due o più fatti 把…联系起来: *ricollegare due eventi* 把两件事情联系起来 ♦ **ricollegarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* 1 collegarsi di nuovo 重新接上 2 fare riferimento a qualcuno o a qualcosa; avere legami con qualcuno o qualcosa 提及,谈到;有关联: *ricollegarsi a un precedente importante* 提及先前发生的一件重要事情;与先前发生的一件重要事情有关联 ♦ *v. rifl. rec.* essere in reciproca relazione 互相关联: *fatti che si ricollegano.* 互相关联的事情
⟷ v. tr. **A sin.** riallacciare, ricongiungere **contr.** dividere, separare **B**

(*fig.*) **sin.** riconnettere ♦ *v. rifl.* (*a qualcuno*, *a qualcosa*) **sin.** rifarsi, riferirsi, ispirarsi, riallacciarsi.

ricolmare [ri-col-mà-re] *v. tr.* [*io ricólmo ecc.*] **1** colmare di nuovo 重新装满 **2** colmare completamente, riempire 装满,使充满: *ricolmare qualcuno di gentilezze.* 十分殷勤地招待某人
↔ **sin.** empire; imbottire, farcire (*vivande*) **contr.** svuotare; liberare.

ricolmo [ri-cól-mo] *agg.* riempito completamente 装满的,充满的: *vaso ricolmo d'acqua.* 盛满水的花瓶
↔ **sin.** pieno, zeppo, saturo, gremito; (*di pietanza*) imbottito, farcito **contr.** vuoto; libero.

ricominciare [ri-co-min-cià-re] *v. tr.* [*io ricomìncio ecc.*] cominciare di nuovo; riprendere a fare qualcosa dal punto nel quale ci si era interrotti 重新开始,从头开始: *ricominciare a parlare* 从头开始讲 ♦ *v. intr.* [aus. *essere* o *avere*] avere nuovamente inizio; riprendere dopo una pausa 停顿以后继续: *è ricominciato l'inverno.* 冬天又来到了。
↔ *v. tr.* **sin.** rincominciare, riprendere **contr.** finire, concludere ♦ *v. intr.* **sin.** rimettersi, riattaccare; rimettere mano **contr.** finire, cessare.

ricomparire [ri-com-pa-rì-re] *v. intr.* [coniugato come *comparire*; aus. *essere*] comparire di nuovo 再次出现,重新露面: *è ricomparso il sole.* 太阳又出来了。

ricomparsa [ri-com-pàr-sa] *s. f.* il ricomparire; riapparizione, ritorno 再次出现,重新露面: *la ricomparsa della febbre.* 又发起烧来

ricompattare [ri-com-pat-tà-re] *v. tr.* rendere nuovamente compatto 使重新变得坚实(或紧密) ♦ **ricompattarsi** *v. intr. pron.* tornare di nuovo compatto 再次变得坚实(或紧密): *il gruppo si è ricompattato.* 这个团体里的人再次紧密地团结在一起。

ricompensa [ri-com-pèn-sa] *s. f.* ciò che si dà a qualcuno in cambio di un favore, di un lavoro, o come riconoscimento di un'azione meritevole 报酬,酬劳: *ricevere una ricompensa in denaro.* 得到一笔酬金
● *Ricompensa al valore*, onore conferito a chi abbia dimostrato eccezionale coraggio in un atto militare o civile. 奖状,勋章
↔ **sin.** premio, compenso, rimunerazione, mercede (*lett.*); gratifica.

ricompensare [ri-com-pen-sà-re] *v. tr.* [*io ricompènso ecc.*] dare una ricompensa; ripagare, premiare. 酬谢,酬报
↔ **sin.** compensare, retribuire; rimunerare; disobbligarsi.

ricomperare ⇒ **ricomprare.**

ricomporre [ri-com-pór-re] *v. tr.* [coniugato come *porre*] **1** comporre di nuovo, da capo 重写,改写: *ricomporre uno scritto* 改写一篇文章 **2** riunire, rimettere insieme 重新组合: *ricomporre i pezzi di un congegno* 将器械的部件重新装配在一起 **3** rimettere in ordine; ricostruire 重新整顿;改组,重建: *ricomporre le fasi di un processo* 重新陈述诉讼过程中的每一阶段 ♦ **ricomporsi** *v. rifl.* riprendere il dominio, il controllo di sé 恢复平静: *ricomporsi dopo un attimo di smarrimento* 一阵慌乱之后心中恢复平静 // riprendere l'espressione naturale, dopo un turbamento. 恢复镇定
● *Ricomporre il viso*, ridargli compostezza. 使脸色恢复平静
↔ *v. tr.* **A sin.** rifare, riformare; risanare; normalizzare **contr.** disfare, distruggere **B sin.** ricongiungere **contr.** separare, dividere **C sin.** riordinare ♦ *v. rifl.* **sin.** riprendersi, riaversi **contr.** scomporsi, agitarsi.

ricomposizione [ri-com-po-ʃi-zió-ne] *s. f.* il ricomporre, l'essere ricomposto. 重写,改写;重新组合;重新整顿;改组,重建

ricomprare [ri-com-prà-re], o **ricomperare**, *v. tr.* [*io ricómpro ecc.*] comprare di nuovo 再次购买;购回: *ricomprare le azioni vendute.* 购回已抛售的股票

riconciliare [ri-con-ci-lià-re] *v. tr.* [*io riconcìlio ecc.*] **1** rimettere d'accordo, rappacificare 使和解,使和好: *riconciliare due avversari* 使两个对手言归于好 **2** procurare nuovamente, far riacquistare 使重新赢得: *la sua generosità gli riconciliò le simpatie di tutti* 他的宽宏大量使他重新赢得了大家的好感。♦ **riconciliarsi** *v. rifl.* e *rifl. rec.* tornare in pace, in armonia 与…言归于好: *riconciliarsi con la famiglia.* 与家人言归于好
↔ *v. tr.* **A sin.** riappacificare; riunire, riavvicinare **contr.** inimicare; dividere **B sin.** riguadagnare, restituire **contr.** alienare.

riconciliazione [ri-con-ci-lia-zió-ne] *s. f.* il riconciliarsi; rappacificazione. 和解;调解
↔ **sin.** riavvicinamento, accomodamento **contr.** litigio, lite; allontanamento.

riconducibile [ri-con-du-cì-bi-le] *agg.* che si può ricondurre (*spec. fig.*) 可归因于…的,与…有关的: *fatto riconducibile a una causa precisa.* 与某个确切原因有关的事情

ricondurre [ri-con-dùr-re] *v. tr.* [coniugato come *condurre*] **1** condurre di nuovo 再次带领,再次引导 **2** riportare qualcuno o qualcosa nel luogo da cui si era allontanato 把…带回原地,使返回原地: *ricondurre un animale in gabbia* 把动物送回笼子 **3** (*fig.*) riportare allo stato, alla condizione di prima 使恢复原状: *ricondurre qualcuno alla ragione* 使某人恢复理智,使某人讲道理 **4** (*fig.*) far risalire, attribuire 使追溯至,使归因于: *ricondurre un fenomeno alla sua causa.* 追溯至某种现象的起因
↔ *v. tr.* **A** (*condurre di nuovo*) **sin.** riportare **B** (*qualcuno nel luogo da cui si era allontanato*) **sin.** accompagnare **C** (*alla condizione di prima*) **sin.** ridurre.

riconferma [ri-con-fér-ma] *s. f.* il riconfermare, l'essere riconfermato 再次证实,重新确认: *riconferma in un ufficio.* 职位的重新确认

riconfermare [ri-con-fer-mà-re] *v. tr.* [*io riconférmo ecc.*] confermare di nuovo 再次证实,重新确认 // confermare in un incarico 重新确认(某人的)职务 ♦ **riconfermarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* confermarsi, dichiararsi nuovamente 重申: *riconfermarsi alleato.* 重申同盟关系

riconfortare [ri-con-for-tà-re] *v. tr.* [*io riconfòrto ecc.*] confortare di nuovo 再次安慰 // rincorare, dar conforto 鼓励,勉励: *riconfortare qualcuno con buone parole* 用使人宽心的话勉励某人 ♦ **riconfortarsi** *v. rifl.* prendere conforto; consolarsi. 得到慰藉;感到高兴
↔ *v. tr.* **sin.** riconsolare, rianimare; rassicurare, incoraggiare **contr.** scoraggiare, avvilire, deprimere.

ricongiungere [ri-con-giùn-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *giungere*] congiungere di nuovo 把…重新连接上: *ricongiungere le parti staccate* 把脱落的部分重新连接上 ♦ **ricongiungersi** *v. rifl.* e *rifl. rec.* congiungersi di nuovo; riunirsi 重新连接;重聚,团聚: *ricongiungersi ai compagni.* 与朋友们团聚
↔ *v. tr.* **sin.** ricommettere, ricomporre, riallacciare; riunire, ricollegare; riconciliare (*due persone*) **contr.** disgiungere, staccare, separare.

ricongiungimento [ri-con-giun-gi-mén-to] *s. m.* il ricongiungere, il ricongiungersi, l'essere ricongiunto. 重新连接;重聚,团聚
↔ **sin.** ricommettitura, ricomposizione, riunione, riallacciamento **contr.** separazione, distacco.

ricongiunzione [ri-con-giun-zió-ne] *s. f.* ricongiungimento, detto di cose 重新连接: *la ricongiunzione di due strade.* 两条道路的重新连接

riconnettere [ri-con-nèt-te-re] *v. tr.* [coniugato come *connettere*] connettere di nuovo o in modo migliore; ricollegare 使再连接,使重新接通: *riconnettere due elementi* 把两个要素重新联系起来 ♦ **riconnettersi** *v. intr. pron.* connettersi di nuovo o meglio; ricollegarsi 与…有关,与…有联系: *riconnettersi a un precedente.* 与先前发生的事情有关
↔ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** collegare, riferire **contr.** scindere, separare.

riconoscente [ri-co-no-scèn-te] *agg.* che prova, dimostra riconoscenza; grato 感激的,感恩的: *essere riconoscente a qualcuno.* 感激某人,感恩于某人

riconoscenza [ri-co-no-scèn-za] *s. f.* sentimento di chi mostra apprezzamento e gratitudine per il bene ricevuto 感激,感恩: *debito di riconoscenza.* 人情债
↔ **sin.** gratitudine; riconoscimento; ringraziamento **contr.** ingratitudine, irriconoscenza.

riconoscere [ri-co-nó-sce-re] *v. tr.* [coniugato come *conoscere*] **1** ravvisare, individuare una cosa o una persona conosciuta 认出,辨认: *riconoscere qualcuno dalla voce* 从嗓音认出某人 **2** individuare, identificare; distinguere 识别,辨别: *riconoscere il vero dal falso* 辨别真伪 **3** ammettere, dichiarare; confessare 承认: *riconoscere un errore* 承认错误 **4** accettare

come legittimo; approvare ufficialmente 认为合法;确认: *riconoscere un'autorità*, ammetterne la legittimità 确认(某人的)权限; *riconoscere un figlio*, dichiarare di esserne il genitore 承认(某人)为自己的儿子 ♦ **riconoscersi** *v. rifl.* confessarsi, dichiararsi 承认,供认: *riconoscersi colpevole di qualcosa* 承认自己在某事中的罪责 ♦ *v. rifl. rec.* riconoscersi vicendevolmente 互相认出对方: *si sono incontrati e si sono riconosciuti.* 他们相遇并互相认出对方。

● *Farsi riconoscere*, fornire gli elementi per la propria identificazione; (*fig.*) si dice di chi si fa giudicare negativamente per il proprio comportamento 提供自己的身份证明;因自己的表现而给人留下负面的印象: *ti fai sempre riconoscere!*. 这肯定又是你干的好事!

↔ *v. tr.* **A** (*individuare*, *distinguere*) **sin.** discernere **contr.** confondere **B** (*ammettere*) **sin.** dare atto **contr.** contestare, negare **C sin.** legittimare (*un figlio*); proclamare; nominare **contr.** rifiutare, disconoscere.

riconoscibile [ri-co-no-scì-bi-le] *agg.* che si può riconoscere; individuabile, identificabile 可认出的,可辨别的,可识别的: *elemento immediatamente riconoscibile.* 一看即可识别的要素

↔ **sin.** ravvisabile, distinguibile **contr.** irriconoscibile; confondibile.

riconoscibilità [ri-co-no-sci-bi-li-tà] *s. f.* l'essere riconoscibile. 可辨别性,可识别性

↔ **sin.** individuabilità, identificabilità **contr.** irriconoscibilità; confondibilità.

riconoscimento [ri-co-no-sci-mén-to] *s. m.* 1 il riconoscere, l'essere riconosciuto; identificazione 认出,辨别,识别: *il riconoscimento delle salme* 辨认尸体 2 accettazione; ammissione 承认,确认;认可: *riconoscimento di un diritto* 认可某项权利 // (*dir.*) atto con cui il genitore dichiara ufficialmente di essere il padre o la madre di un figlio naturale 承认某人为自己私生子的声明 3 riconoscenza, ricompensa 报酬,酬劳: *riconoscimento in denaro* 酬金 // attestato che sancisce un merito 褒奖,奖赏: *meritare un alto riconoscimento.* 应该得到很高的奖赏

● *Riconoscimento vocale*, (*inform.*) capacità di un computer di riconoscere ed eseguire comandi vocali. (计算机的)语音辨别和接收能力

↔ **A sin.** individuazione **B sin.** confessione; legittimazione (*di un figlio*) **contr.** rifiuto, ricusa, negazione.

riconquista [ri-con-quì-sta] *s. f.* il riconquistare, l'essere riconquistato 收复,夺回;重新获得: *la riconquista della libertà.* 重新获得自由

↔ **sin.** ripresa; riacquisto, recupero **contr.** perdita.

riconquistare [ri-con-qui-stà-re] *v. tr.* conquistare di nuovo; conquistare ciò che si era perduto 收复,夺回;重新获得: *riconquistare una posizione.* 重新获得某个职位

↔ **sin.** riacquistare, recuperare, riguadagnare **contr.** perdere.

riconsegna [ri-con-sé-gna] *s. f.* il riconsegnare, l'essere riconsegnato. 再交付;交还

↔ **sin.** resa, restituzione, ritorno.

riconsegnare [ri-con-se-gnà-re] *v. tr.* [*io riconségno ecc.*] consegnare di nuovo 再交付 // restituire a qualcuno ciò che aveva dato in custodia, aveva smarrito o gli era stato tolto 交还: *riconsegnare un portafoglio al proprietario.* 把钱包交还给失主

↔ **sin.** rendere, ridare, restituire, dare indietro.

riconsiderare [ri-con-si-de-rà-re] *v. tr.* [*io riconsìdero ecc.*] considerare di nuovo o più attentamente 重新考虑,反复考虑: *riconsiderare una proposta.* 反复考虑一个提案(或建议)

↔ **sin.** riesaminare, rivalutare; rivedere.

riconversione [ri-con-ver-sió-ne] *s. f.* il riconvertire, il riconvertirsi, l'essere riconvertito 恢复信仰,重新皈依 // (*econ.*) trasformazione di un impianto industriale per nuove esigenze di produzione. (工业设备等的)转产

riconvertire [ri-con-ver-tì-re] *v. tr.* [coniugato come *convertire*] (*econ.*) compiere una riconversione industriale 使工业转产 ♦ **riconvertirsi** *v. rifl. o intr. pron.* (*econ.*) subire una riconversione industriale. 工业转产

riconvocare [ri-con-vo-cà-re] *v. tr.* [*io ricònvoco, tu ricònvochi ecc.*] convocare di nuovo 重新召开(会议): *riconvocare l'assemblea.* 重新召开大会

ricoperto [ri-co-pèr-to] *agg.* tutto coperto 覆盖的,盖住的: *un dolce ricoperto di cioccolato.* 裹有巧克力的甜点

ricopertura [ri-co-per-tù-ra] *s. f.* il ricoprire, l'essere ricoperto; la cosa con cui si ricopre. 覆盖,再覆盖;涂层,覆盖层

ricopiare [ri-co-pià-re] *v. tr.* [*io ricòpio ecc.*] copiare di nuovo 重抄 // mettere in bella copia 誊写: *ricopiare il compito in classe.* 誊写课堂作业

↔ **sin.** trascrivere, copiare.

ricopiatura [ri-co-pia-tù-ra] *s. f.* il ricopiare, l'essere ricopiato. 重抄,誊写

↔ **sin.** copiatura, trascrizione.

ricoprire [ri-co-prì-re] *v. tr.* [coniugato come *coprire*] 1 coprire di nuovo 重新覆盖 2 rivestire 覆盖,盖没;涂: *ricoprire una torta di glassa* 在糕点上面撒糖霜 3 (*fig.*) colmare, riempire 对…充满,对…倾注: *ricoprire di attenzioni* 对…十分关心(或关注) 4 (*fig.*) occupare, esercitare 担任(某种职务),居(某种地位): *ricoprire un posto di responsabilità* 担任要职 ♦ **ricoprirsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* coprirsi di nuovo, rivestirsi 重新被覆盖,再次披上: *i rami si ricoprono di foglie.* 树枝上再次长满树叶。

↔ *v. tr.* **A** (*coprire di nuovo*) **sin.** rivestire, avvolgere; nascondere **contr.** scoprire **B** (*fig.*, *una carica e sim.*) **sin.** coprire; rivestire.

ricordare [ri-cor-dà-re] *v. tr.* [*io ricòrdo ecc.*] 1 aver presente nella memoria 记得,想起: *ricordare un motivo musicale* 记得一段音乐的旋律 2 richiamare alla memoria altrui 使想起,提醒: *ricordare a qualcuno un impegno* 提醒某人别忘了自己的任务 3 (*estens.*) rassomigliare 使人联想起相似的人或物: *nei lineamenti ricorda sua madre* 他的面部轮廓使人联想起他的母亲。4 menzionare, citare 提及,提起: *ricordare i meriti del premiato* 提及获奖者的优点 ♦ **ricordarsi** *v. intr. pron.* aver presente nel ricordo, richiamare alla propria memoria 记得,回想起: *ricordarsi del passato.* 回想起过去

↔ *v. tr.* **A** (*avere presente*) **sin.** rammentare, avere a mente **contr.** dimenticare, scordare **B** (*estens.*) **sin.** somigliare; sembrare **C** (*citare*) **sin.** richiamare; riecheggiare.

E Dal latino *recordāri*, derivato di *cŏr cŏrdis* 'cuore', perché il cuore era considerato sede della memoria.

ricordino [ri-cor-dì-no] *s. m.* 1 piccolo oggetto che si dona in ricordo di qualcosa o di qualcuno 小礼物,小纪念品 2 immaginetta con cui si ricorda il giorno della prima comunione o persone care scomparse. (纪念第一次领受圣体或缅怀已故亲友的)小圣像

ricordo [ri-còr-do] *s. m.* 1 il ricordare, il ricordarsi; ciò che si ricorda 记忆,回忆: *serbare un buon ricordo* 保存一段美好的回忆 2 oggetto che serve a conservare la memoria di qualcuno o di qualcosa 纪念品,纪念物: *questo gioiello è un ricordo di famiglia.* 这件首饰是一个传家宝。DIM. *ricordino* 3 (*estens.*) segno lasciato da un evento 标记: *la cicatrice è un ricordo dell'incidente.* 这块伤疤是那一起事故留下的标记。

↔ **A sin.** rievocazione; memoria **B** (*oggetto*) **sin.** souvenir.

ricorrente [ri-cor-rèn-te] *agg.* che ricorre nel tempo 反复出现的,一再发生的: *fatto ricorrente* 经常发生的事情 ♦ **ricorrentemente** *avv.* a intervalli, con una data frequenza. 一再地,周期性地

● *Motivo ricorrente*, che si ripete con frequenza in un'opera musicale o letteraria, in un discorso ecc. (音乐、文学等作品中)反复出现的主题(或主旋律)

↔ **anlg.** ciclico, periodico **contr.** eccezionale, straordinario.

ricorrenza [ri-cor-rèn-za] *s. f.* 1 il ricorrere costante, periodico di un fatto nel tempo 反复出现,一再发生: *la ricorrenza di un fenomeno* 某一现象的反复出现 2 (*estens.*) festa che ritorna ogni anno; anniversario 周年纪念日: *celebrare una ricorrenza.* 庆祝周年纪念日

↔ **A anlg.** ciclicità, periodicità **contr.** eccezionalità, straordinarietà **B** (*estens.*) **sin.** festività.

ricorrere [ri-cór-re-re] *v. intr.* [coniugato come *correre*; aus. *essere*] 1 correre indietro, riandare al punto di partenza (anche *fig.*) 跑回,奔回: *ricorrere col pensiero all'infanzia* 回忆起童年 2 rivolgersi a qualcuno o a qualcosa per ottenere aiuto o informazioni 求助于,向…求援: *ricorrere a un medico* 向医生求助 // fare uso, servirsi di qualcosa per raggiungere uno scopo 诉诸,采用: *ricorrere alle maniere forti* 采用强硬的手段 3 (*dir.*) presentare ricorso a un'autorità giudiziaria o ammini-

strativa 上诉：*ricorrere in giudizio* 上诉 4 ritornare, ripetersi nel tempo 一再发生：*oggi ricorre il nostro anniversario* 今天又是我们的周年纪念日。// tornare, comparire di frequente 反复出现：*espressioni che ricorrono spesso.* 反复出现的词组
● *Ricorrere in cassazione*, impugnare una sentenza. 向最高法院提出上诉
↔ **A sin.** ritornare, tornare **B sin.** (*a qualcuno*) interpellare, valersi; (*a qualcosa*) adoperare, usare **C** (*dir.*) **sin.** appellarsi.

ricorso [ri-cór-so] *s. m.* 1 il ricorrere a qualcuno o a qualcosa per ricevere aiuto, informazioni o per raggiungere uno scopo 求助,求援;诉诸,采用：*fare ricorso alla violenza* 采用暴力手段 2 (*dir.*) richiesta indirizzata a un'autorità giudiziaria o amministrativa per ottenere la revoca o la modifica di un provvedimento; la domanda scritta che contiene tale richiesta 上诉：*ricorso in appello* 提出上诉 3 (*lett.*) il ripetersi di fatti nel tempo. 事情的一再发生,事情的反复出现
↔ (*dir.*) **sin.** appello.

ricostituente [ri-co-sti-tu-èn-te] *agg.* che rinvigorisce 滋补的,强身的：*cura ricostituente* 健身治疗 ♦ *s. m.* preparato medicinale che combatte l'affaticamento fisico e psichico 补药,补剂：*prescrivere un ricostituente.* 开一帖补药
↔ *agg.* **sin.** rinforzante, corroborante **contr.** debilitante.

ricostituire [ri-co-sti-tu-ì-re] *v. tr.* [*io ricostituìsco, tu ricostituìsci ecc.*] 1 costituire di nuovo 重组,重建：*ricostituire un patrimonio* 重组资产 2 (*fig.*) rinvigorire, corroborare 使恢复精力,使强壮：*ricostituire l'organismo* 使肌体变得强壮 ♦ **ricostituirsi** *v. intr. pron.* 1 costituirsi di nuovo 被改组,被重建 2 tornare in buone condizioni di salute; rimettersi, ristabilirsi. 恢复健康;康复
↔ *v. tr.* **A sin.** rifare, ricomporre, ricreare, ricucire **contr.** disfare, sciogliere, distruggere **B** (*fig.*) **sin.** rafforzare, fortificare **contr.** debilitare, indebolire.

ricostituzione [ri-co-sti-tu-zió-ne] *s. f.* il ricostituire, il ricostituirsi, l'essere ricostituito 重组,重建：*la ricostituzione di un partito.* 一个政党的重组
↔ **sin.** rifacimento, ricomposizione, ricucitura, ricostruzione, rifondazione **contr.** disfacimento, scioglimento, distruzione.

ricostruire [ri-co-stru-ì-re] *v. tr.* [*io ricostruìsco, tu ricostruìsci ecc.*] 1 costruire di nuovo 重组,重建：*ricostruire la città distrutta dal terremoto* 重建被地震毁坏的城市 2 riprodurre lo svolgimento di un fatto servendosi di elementi noti e di ipotesi 复原,使恢复原状：*ricostruire la dinamica di un incidente.* 复原事故发生的经过
● *Ricostruire un testo*, (*filol.*) ricondurlo alla lezione originaria. 校勘一个文本
↔ **A sin.** riedificare, rifabbricare, rimettere in piedi **contr.** distruggere, abbattere, demolire **B sin.** ricomporre.

ricostruttivo [ri-co-strut-tì-vo] *agg.* che ha il fine di ricostruire 用于重建的;用于修复的：*tecnica ricostruttiva* 修复技术; *intervento ricostruttivo*, in chirurgia plastica. (整形外科的)修复手术

ricostruttore [ri-co-strut-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi ricostruisce 重建的,修复的;重建者,修复者：*opera ricostruttrice.* 重建工作;修复工作

ricostruzione [ri-co-stru-zió-ne] *s. f.* 1 il ricostruire, l'essere ricostruito 重建;修复：*la ricostruzione economica del paese* 国家的经济复兴 2 la cosa o la parte ricostruita 重建部分;修复部分：*una ricostruzione dell'originale* 原件的修复部分 3 l'insieme delle iniziative economiche, politiche e sociali volte a riparare i danni di una guerra. (战后的)恢复,复兴
● *Ricostruzione storica*, descrizione di fatti storici in un'opera letteraria, teatrale o cinematografica. (文学、戏剧、电影作品中)历史面貌的复原
↔ (*il ricostruire*) **sin.** riedificazione, rifacimento; ricomposizione (*di un fatto, di una storia*) **contr.** demolizione, distruzione.

ricotta [ri-còt-ta] *s. f.* latticino molle e bianco, ottenuto dalla bollitura del siero di latte rimasto dopo la lavorazione del formaggio. (意大利产)乳清干酪
● *Aver le mani di ricotta*, (*fig.*) lasciar cadere frequentemente le cose che si hanno in mano. 手上拿不住东西

ricottaio [ri-cot-tà-io] *s. m.* [f. *-a*] chi fa o vende ricotte. 制作(或出售)乳清干酪的人

ricottura [ri-cot-tù-ra] *s. f.* il ricuocere, l'essere ricotto. 再煮,重烧

ricoverare [ri-co-ve-rà-re] *v. tr.* [*io ricóvero* o *ricòvero ecc.*] far entrare in un luogo di cura 收治,收留并治疗：*ricoverare un ammalato in ospedale* 收留病人住院进行治疗 // offrire riparo, protezione 收留：*ricoverare qualcuno in casa* 把某人收留在家 ♦ **ricoverarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* entrare in un istituto di cura 住院：*ricoverarsi in clinica* 住院 // trovare riparo, rifugiarsi 躲藏,藏身：*ricoverarsi in una capanna.* 藏身在一间棚屋里
↔ *v. tr.* **sin.** ospedalizzare; (*lett.*) alloggiare, ospitare **contr.** dimettere ♦ *v. rifl. o intr. pron.* (*rifugiarsi*) **sin.** ripararе, rintanarsi, nascondersi.

ricoverato [ri-co-ve-rà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è accolto in un ospedale, in un ospizio. 住院的;住院病人
↔ **sin.** degente.

ricovero [ri-có-ve-ro *o* ricòvero] *s. m.* 1 il ricoverare, il ricoverarsi, l'essere ricoverato 住院;收留：*ricovero d'urgenza*, per un caso grave 急症住院 2 luogo dove si può trovare riparo dalle intemperie o protezione dai pericoli; rifugio 隐藏处,藏身处：*ricovero alpino* 大山里的藏身处 3 istituto di assistenza che ospita poveri o anziani. 收容所;养老院
↔ **A sin.** ospedalizzazione, degenza **B sin.** asilo.

ricreare [ri-cre-à-re] *v. tr.* [*io ricrèo ecc.*] 1 creare di nuovo; riorganizzare, rifondare 再创造;重建,重组：*ricreare un partito* 重建一个政党 2 rinvigorire, ristorare; rallegrare e ritemprare 使恢复体力;使得到消遣,使身心愉快：*uno spettacolo che ricrea* 使人身心愉快的演出 ♦ **ricrearsi** *v. rifl.* 1 distrarsi, divertirsi 消遣,娱乐：*ricrearsi ascoltando della musica* 听音乐消遣 2 (*lett.*) riprendere vigore, ritemprarsi 恢复体力;得到消遣,身心愉快：*ricrearsi dalle fatiche.* 在消除疲劳的过程中恢复体力
↔ *v. tr.* **A sin.** ricomporre, ricostituire **contr.** sciogliere, disciogliere **B sin.** rigenerare, risollevare, confortare, sollevare **contr.** indebolire, infiacchire; deprimere, abbattere ♦ *v. rifl.* (*lett.*; *nel corpo*) **sin.** riprendersi, rinvigorirsi **contr.** infiacchirsi.

ricreativo [ri-cre-a-tì-vo] *agg.* che serve a ricreare, che ha lo scopo di ricreare il corpo e la mente 消遣的,娱乐的：*attività ricreative.* 娱乐活动
↔ **sin.** ameno, divertente, ludico.

ricreazione [ri-cre-a-zió-ne] *s. f.* 1 riposo dal lavoro; distrazione, svago 工间休息;消遣,娱乐：*prendersi un po' di ricreazione* 开展一些娱乐活动 // nelle scuole, pausa tra le lezioni 课间休息：*la ricreazione dura dieci minuti* 课间休息的时间为十分钟。2 ciò che serve a ricreare il fisico e lo spirito 健身活动,娱乐活动：*lo sport è una ricreazione.* 体育是一种健身活动。
↔ **sin.** diversivo, diporto; intervallo (*nelle scuole*).

ricredersi [ri-cré-der-si] *v. intr. pron.* cambiare opinione su qualcuno o su qualcosa convincendosi d'aver sbagliato. 改变对某人(或某事)错误看法
↔ **sin.** ripensarci.

ricrescere [ri-cré-sce-re] *v. intr.* [coniugato come *crescere*; aus. *essere*] crescere di nuovo 再生长,又长出：*farsi ricrescere i capelli.* 让头发重新长出来
↔ **sin.** rinascere, rispuntare **contr.** morire; cadere.

ricrescita [ri-cré-sci-ta] *s. f.* nuova o ulteriore crescita 新增长,再生长：*la ricrescita dei capelli.* 新长出来的头发

rictus [/ 'riktus /] *s. m. invar.* (*lat.*; *med.*) contrazione spasmodica dei muscoli del volto. 面部肌肉痉挛

ricucire [ri-cu-cì-re] *v. tr.* [coniugato come *cucire*] 1 cucire di nuovo 重新缝上 // cucire accuratamente, rammendare 缝缀,缝补：*ricucire uno strappo* 缝缀撕破的口子 // unire i margini di una ferita, di un taglio; suturare 缝合(伤口) 2 (*fig.*) mettere insieme alla bell'e meglio discorsi, scritti 拼凑(讲稿、文章等)：*ricucire degli articoli per farne un libro* 把几篇文章拼凑成一本书 3 (*fig.*) ricomporre, ricostituire appianando polemiche e motivi di contrasto 弥合,使愈合：*ricucire la spaccatura.* 弥合裂痕
↔ **A sin.** riattaccare; rammendare; suturare (*una ferita*) **contr.** staccare, strappare **B** (*fig.*) **sin.** raffazzonare, affastellare **C** (*fig.*) **sin.** risanare, riaprire (*un dialogo*) **contr.** compromettere, rovinare.

ricucitura [ri-cu-ci-tù-ra] *s. f.* il ricucire, l'essere ricucito. 重新缝缀;缝补;缝合;弥合

ricuocere [ri-cuò-ce-re] *v. tr.* [coniugato come *cuocere*] cuocere di nuovo. 再煮,重烧

ricupero e *deriv.* ⇒ **recupero** e *deriv.*

ricurvo [ri-cùr-vo] *agg.* 1 curvo, molto curvo 弯的,弯曲的: *un bastone ricurvo* 弯曲的手杖 2 (*fig.*) si dice di persona vecchia e malferma 老态龙钟的: *un uomo ricurvo.* 一个老态龙钟的人

ricusa [ri-cù-ʃa] *s. f.* (*lett.*) rifiuto, ripulsa 拒绝,不接受: *un'ostinata ricusa.* 断然拒绝
⟷ **sin.** diniego, ripudio; ricusazione (*lett.*) **contr.** accettazione, accoglimento, approvazione.

ricusabile [ri-cu-ʃà-bi-le] *agg.* che si può ricusare. 可拒绝的,可不接受的

ricusare [ri-cu-ʃà-re] *v. tr.* non accettare, rifiutare; non acconsentire 拒绝,不接受: *ricusare di partire.* 拒绝离开
● *Ricusare un giudice*, (*dir.*) effettuarne la ricusazione. 要求某一位法官回避
⟷ **sin.** respingere, ripudiare **contr.** accettare, approvare, gradire; acconsentire.

ricusazione [ri-cu-ʃa-zió-ne] *s. f.* (*dir.*) l'atto processuale con cui si richiede la sostituzione di un giudice, per gravi motivi e nei casi previsti dalla legge. 要求某一位法官回避

ridacchiare [ri-dac-chià-re] *v. intr.* [*io ridàcchio ecc.*; aus. *avere*] ridere non apertamente, con intenzione canzonatoria o ironica. 窃笑,冷笑

ridanciano [ri-dan-cià-no] *agg.* 1 si dice di persona che ride di gusto e con facilità 爱笑的 2 che fa ridere 可笑的,使人发笑的: *storiella ridanciana.* 使人发笑的小故事
⟷ **A anlg.** ilare, allegro **contr.** triste, malinconico; musone **B sin.** comico, buffo, divertente **contr.** serio, drammatico, triste.

ridare [ri-dà-re] *v. tr.* [pres. *io ridò, tu ridài, egli ridà ecc.*; le altre forme coniugate come *dare*] 1 dare di nuovo 重新给予: *ridare fiducia* 使再次充满信心 2 dare indietro; rendere, restituire 还,归还: *ridammi la penna che ti ho prestato.* 把我借给你的那支笔还给我!
⟷ (*dare indietro*) **sin.** riconsegnare, ritornare, dare.

ridarella [ri-da-rèl-la] *s. f.* (*fam.*) continua voglia di ridere; risata irrefrenabile 不停的笑,咯咯的笑: *avere la ridarella.* 笑个不停

ridda [rìd-da] *s. f.* movimento agitato e scomposto di persone o cose (anche *fig.*) 混乱,杂乱: *una ridda di pensieri.* 一堆杂乱的想法
⟷ **sin.** turbine, vortice; caos, pandemonio.

ridente [ri-dèn-te] *agg.* 1 che ride, che esprime gioia 露出笑容的,喜气洋洋的: *un volto ridente* 一张笑脸,一张喜气洋洋的脸 2 che dà letizia; gradevole, ameno 令人喜悦的,使人心旷神怡的: *paesaggio ridente.* 令人心旷神怡的景色
⟷ **A sin.** gioioso, allegro, sorridente **contr.** piangente, cupo, malinconico **B sin.** piacevole, bello **contr.** cupo, tetro.

ridere [rì-de-re] *v. intr.* [pass. rem. *io riʃi, tu ridésti ecc.*; part. pass. *riʃo*; aus. *avere*] 1 esprimere letizia, allegria con particolari variazioni della mimica facciale e l'emissione del suono caratteristico; esprimere con analoghe manifestazioni altri sentimenti (ironia, scherno, compatimento) 笑,发笑;讥笑,窃笑: *scoppiare a ridere* 突然放声大笑 2 (*fig.*) luccicare, brillare 发亮,闪光: *le ridono gli occhi* 她眼睛里闪闪发光。♦ **ridersi** *v. intr. pron.* non curarsi, non preoccuparsi di qualcosa; burlarsi di qualcuno 不在乎,不理会;取笑某人: *mi rido delle sue minacce* 我不在乎他的威胁之词。♦ *s. m.* l'atto di ridere 笑: *morire dal ridersi.* 笑得要死
● *Far ridere i polli*, (*fig.*) essere ridicolo o sciocco, inutile 蠢得可笑: *discorsi da far ridere i polli.* 蠢得可笑的讲话
Ma non farmi ridere!, intimazione rivolta a chi ci irrita per quello che dice. 别让我笑掉大牙!;别胡说八道!
Non c'è niente da ridere, detto bruscamente a chi scherza su cose serie o gravi. 这没有什么可笑的!
Ridendo e scherzando, (*fig.*) tra una cosa e l'altra 不知不觉中: *ridendo e scherzando s'è fatto tardi.* 不知不觉中天色渐晚。
Ridere a crepapelle, ridere forte. 捧腹大笑
Ridere a denti stretti, forzatamente. 强笑
Ridere alle spalle di qualcuno, deriderlo, canzonarlo. 背后嘲笑某人
Ridere in faccia a qualcuno, apertamente e a suo dispetto. 当面讥笑某人
Ridere sotto i baffi, quasi di nascosto. 窃笑
Ridersela, infischiarsene, non preoccuparsi 不在乎,不理会: *se la ride delle voci sul suo conto.* 他不在乎有关他的传言。
⟷ *v. intr.* **A specif.** sorridere; ridacchiare; sghignazzare; sbellicarsi dalle risa **contr.** piangere; singhiozzare **B** (*fig.*) **sin.** sfavillare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** farsi beffe, prendersi gioco; irridere, schernire, deridere.

ridestare [ri-de-stà-re] *v. tr.* [*io ridésto ecc.*] 1 destare di nuovo; risvegliare 再次唤醒 2 (*fig.*) ravvivare, far rinascere 使复燃,重新激起: *ridestare la passione* 重新激起热情;重新燃起欲火 ♦ **ridestarsi** *v. intr. pron.* 1 destarsi di nuovo; risvegliarsi 再次醒来 2 (*fig.*) ravvivarsi 复燃,重新产生: *l'attenzione si ridestò.* 这再次引起人们的关注。

ridicolaggine [ri-di-co-làg-gi-ne] *s. f.* 1 l'essere ridicolo 荒唐可笑: *la ridicolaggine di un discorso* 蠢得可笑的讲话 2 cosa ridicola; atto, detto ridicolo 可笑的事,可笑的话: *dire una ridicolaggine.* 说蠢话
⟷ **A sin.** risibilità **B sin.** futilità, inezia, sciocchezza, amenità.

ridicolizzare [ri-di-co-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere ridicolo, mettere in ridicolo; prendere in giro. 使可笑,使出丑;嘲笑,取笑

ridicolo [ri-dì-co-lo] *agg.* 1 che fa ridere perché sciocco, goffo o strano 荒谬的,可笑的: *comportarsi in modo ridicolo* 举止荒谬可笑 2 (*estens.*) meschino, insignificante 微不足道的,无足轻重的: *un compenso ridicolo* 一笔微不足道的酬劳 ♦ *s. m.* il fatto di essere ridicolo; carattere ridicolo, comicità 荒谬,可笑: *il ridicolo di una situazione* 某种情况的荒谬可笑之处 ♦ **ridicolmente** *avv.*
● *Mettere in ridicolo qualcuno*, farne oggetto di scherno, fare in modo che appaia ridicolo. 使某人成为笑柄
⟷ *agg.* **sin.** comico, buffo; burlesco; risibile ♦ *s. m.* **sin.** buffo, ridicolaggine.

ridimensionamento [ri-di-men-sio-na-mén-to] *s. m.* il ridimensionare, il ridimensionarsi, l'essere ridimensionato 改组,重建;减少,紧缩: *il ridimensionamento di una struttura.* 一个机构的重组

ridimensionare [ri-di-men-sio-nà-re] *v. tr.* [*io ridimensióno ecc.*] riorganizzare, ristrutturare in base a nuove esigenze, riducendo le dimensioni 改组,重建: *ridimensionare un'industria* 改组某一工业部门 // (*fig.*) riportare alle giuste proporzioni; valutare in maniera più realistica 重新评价,正确评价: *ridimensionare le proprie ambizioni* 重新评价自己追求的目标 ♦ **ridimensionarsi** *v. intr. pron.* ridursi a proporzioni minori, ma più realistiche 减少,紧缩: *le sue pretese si sono ridimensionate.* 他的奢求比以前少多了。
⟷ *v. tr.* **sin.** ridurre, rimpiccolire, diminuire, limitare **contr.** amplificare, ampliare.

ridire [ri-dì-re] *v. tr.* [coniugato come *dire*] 1 dire di nuovo; ripetere 又一次说,反复讲: *dire e ridire le stesse cose* 反反复复说着同样的话 2 riferire 告诉,说出去: *non andate a ridire quello che vi ho detto* 不要把我对你们说的话告诉别人! 3 narrare, esprimere 表达,叙述: *una gioia che non si può ridire* 无法表达的喜悦 4 criticare esponendo il proprio punto di vista; biasimare, censurare 找…的岔子;挑剔,批评: *trovare sempre da ridire.* 总能找出岔子来
⟷ *v. tr.* **A sin.** ripetere, replicare **B sin.** riportare; spifferare (*fam.*) **C sin.** raccontare, dire **D** (anche *assol.*) **sin.** obiettare.

ridisegnare [ri-di-se-gnà-re] *v. tr.* [*io ridiségno ecc.*] disegnare di nuovo. 重画,重新绘制

ridistribuire [ri-di-stri-bu-ì-re], o **redistribuire**, *v. tr.* [*io ridistribuìsco, tu ridistribuìsci ecc.*] distribuire di nuovo o in modo diverso 重新分配: *ridistribuire gli incarichi.* 重新分配任务

ridistribuzione [ri-di-stri-bu-zió-ne], o **redistribuzione**, *s. f.* il ridistribuire, l'essere ridistribuito; distribuzione diversa da quella precedente 重新分配,再分配: *ridistribuzione dei redditi* 收入的重新分配

ridiventare [ri-di-ven-tà-re] *v. intr.* [*io ridivènto ecc.*; aus. *essere*] diventare di nuovo, tornare ad essere 再次成为,重新变为: *ridiventare allegro.* 重新变得快乐

↔ **sin.** ridivenire, tornare.

ridondante [ri-don-dàn-te] *agg.* sovrabbondante, eccessivamente ricco 过多的,多余的: *un discorso ridondante di citazioni* 有过多引语的讲话 // gonfio, ampolloso 冗长的,烦冗的: *stile ridondante.* 烦冗的文体
↔ **A sin.** sovrabbondante, sovraccarico; colmo, zeppo **contr.** privo **B sin.** retorico, enfatico, pesante, magniloquente, pomposo **contr.** sobrio, piano, sommesso; conciso, stringato.

ridondanza [ri-don-dàn-za] *s.f.* l'essere ridondante 过多,多余;烦冗: *la ridondanza di una prosa.* 烦冗的散文体
↔ **sin.** sovrabbondanza, ampollosità, enfasi, magniloquenza **contr.** povertà; sobrietà, semplicità, concisione.

ridondare [ri-don-dà-re] *v. intr.* [*io ridóndo ecc.*; aus. *essere*] sovrabbondare; eccedere in qualcosa 充斥,过多: *una prosa che ridonda di metafore.* 有过多比喻说法的散文
ɛ Dal latino *redundāre*, composto di *re(d)*- 'ri-' e un derivato di *ŭnda* 'onda'; propriamente 'traboccare, straripare'.

ridosso [ri-dòs-so] *s. m.* nella loc. *a ridosso*, al riparo; (*fig.*) vicino nello spazio o nel tempo (仅限于短语 *a ridosso*) 在(…的)保护下;靠近,临近: *essere a ridosso dell'inverno.* 冬季即至

ridotto [ri-dót-to] *agg.* che ha subito una riduzione, un rimpicciolimento; più piccolo rispetto ad altra cosa dello stesso genere 减少的,缩减的: *formato ridotto* 缩小的尺寸 ♦ *s. m.* nei teatri, sala in cui si trattengono gli spettatori negli intervalli tra un atto e l'altro. (剧场的)门厅
● *Biglietto ridotto*, biglietto a prezzo ridotto. 打折票
↔ *agg.* **sin.** in piccolo; limitato, ristretto, scarso **contr.** in grande, maggiorato; ingente ♦ *s. m.* (*nei teatri*) **sin.** foyer, vestibolo.

riducente [ri-du-cèn-te] *agg.* che riduce, che opera una riduzione. 减少的,缩减的
● *Sostanza, agente riducente*, (*chim.*) che è in grado di operare una riduzione. 还原剂

riducibile [ri-du-cì-bi-le] *agg.* che può essere ridotto 可减少的,可缩减的: *costi non riducibili.* 无法降低的成本
↔ **sin.** (*di capo di abbigliamento*) restringibile, accorciabile; (*di spese, quantità ecc.*) contenibile; (*di tempo*) accelerabile, accorciabile **contr.** allargabile, allungabile; aumentabile, intensificabile.

riducibilità [ri-du-ci-bi-li-tà] *s. f.* l'essere riducibile. 可减少,可缩减

ridurre [ri-dùr-re] *v. tr.* [pres. *io ridùco, tu ridùci ecc.*; pass. rem. *io ridùssi, tu riducèsti ecc.*; part. pass. *ridótto*] **1** ricondurre, far ritornare al luogo di partenza; (*fig.*) riportare nelle condizioni dovute 带回,引回;使恢复(原来的样子): *ridurre qualcuno alla ragione* 使某人恢复理智 **2** imporre con la forza una situazione, una condizione; far pervenire a uno stato peggiore di quello precedente 使濒于,使沦为: *ridurre qualcuno in fin di vita* 使某人濒于死亡的边缘 **3** trasformare, adattare 改编,改写: *ridurre un romanzo per il cinema* 将一本小说改编成电影剧本 **4** restringere un capo di vestiario 把(衣服)改瘦: *ridurre una giacca* 把一件外套改瘦 **5** far diminuire, limitare 减少,缩减;约束,限制: *ridurre i tempi di consegna* 缩短交货期 **6** (*chim.*) sottoporre una sostanza a riduzione 使还原 **7** (*mat.*) effettuare un calcolo per semplificare un'espressione 约化,简化: *ridurre due frazioni allo stesso denominatore* 将两个分数约成相同分母的分数 ♦ **ridursi** *v. intr. pron.* **1** scadere a una condizione peggiore 濒于,沦为: *ridursi in miseria* 濒于贫困 **2** diminuire di quantità, di dimensioni 缩小,减少: *la camicia si è ridotta lavandola* 衬衫洗过后缩小了。**3** ritirarsi, rifugiarsi 隐居,隐藏: *ridursi a vita privata.* 过隐居生活
● *Ridurre una frazione ai minimi termini*, in modo che il numeratore e il denominatore non siano ulteriormente riducibili. 将分数约到最小(项)
Ridursi all'ultimo momento, fare le cose all'ultimo momento. 拖到最后一刻做某事
Ridursi pelle e ossa, (*fig.*) dimagrirsi molto. 瘦成皮包骨头
Ridursi uno straccio, (*fig.*) in cattive condizioni di salute. 身体变得十分虚弱
↔ *v. tr.* **A sin.** radunare, riunire **contr.** disperdere, sparpagliare **B** (*imporre con la forza*) **sin.** costringere; portare **C** (*un capo di vestiario*) **sin.** stringere; accorciare **contr.** allargare; allungare **D** (*limitare*) **sin.** contenere, moderare; (*i tempi*) stringere **contr.** aumentare, dilatare; allungare, protrarre ♦ *v. intr. pron.* (*diminuire*) **sin.** restringersi **contr.** allargarsi.

riduttivo [ri-dut-tì-vo] *agg.* **1** che determina una riduzione 减少的,缩减的 **2** (*estens.*) che tende a ridurre, a limitare, a sminuire 趋于减少的,趋于缩减的: *giudizio riduttivo* 趋于减弱的判断力 ♦ **riduttivamente** *avv.* in modo riduttivo, limitativo. 以渐渐减少的方式,以渐渐缩减的方式
↔ (*estens.*) **sin.** limitativo, restrittivo **contr.** amplificativo.

riduttore [ri-dut-tó-re] *s. m.* **1** [f. *-trice*] chi riduce; chi trasforma adattando 改编者,改写者: *il riduttore di un romanzo* 小说的改编者 **2** (*mecc.*) ingranaggio usato per trasmettere un movimento rotatorio con riduzione del numero dei giri 减速器 **3** (*elettr.*) dispositivo che regola la tensione della corrente 减压器 **4** (*chim.*) agente riducente. 还原剂

riduzione [ri-du-zió-ne] *s. f.* **1** il ridurre, l'essere ridotto 减少,缩减: *riduzione sul prezzo* 价格的降低 **2** (*med.*) intervento con cui si riaccostano i segmenti di un osso fratturato 复位(术) **3** (*chim.*) reazione con la quale diminuisce il grado di ossidazione o di valenza di un elemento per acquisto di elettroni. 还原(作用)
● *Riduzione cinematografica, televisiva*, adattamento di un'opera letteraria per il cinema, la televisione. 将一部文学作品改编成电影剧本(或电视剧本)的工作
↔ (*il ridurre, l'essere ridotto*) **sin.** restringimento, diminuzione, contrazione; (*cinematografica, teatrale e sim.*) adattamento, trasposizione **contr.** allargamento, aumento, dilatazione, ampliamento.

riecco [ri-èc-co] *avv.* ecco di nuovo 又来了,又轮到了: *riecco la pioggia!* 又下雨了!

riecheggiamento [ri-e-cheg-gia-mén-to] *s. m.* (*lett.*) il riecheggiare, l'essere riecheggiato. 反复的回声

riecheggiare [ri-e-cheg-già-re] *v. intr.* [*io riechéggio ecc.*; aus. *essere*] echeggiare di nuovo o a lungo 再发出回声,反复回荡: *urla che riecheggiano* 反复回响的喊叫声 // (*fig.*) essere presente, essere percepibile 再次出现,反复出现: *in quel romanzo riecheggiano motivi manzoniani* 在那本小说中反复出现(意大利著名作家)曼佐尼式的主线人物。♦ *v. tr.* rendere l'eco 传出回声,使回荡 // (*fig.*) imitare; richiamare 模仿;使人联想起: *riecheggiare lo stile dei classici.* 模仿经典作家的文体;使人联想起经典作家的文体
↔ *v. intr.* **sin.** risuonare, risonare, rimbombare ♦ *v. tr.* **sin.** ricordare, arieggiare.

riedificare [ri-e-di-fi-cà-re] *v. tr.* [*io riedìfico, tu riedìfichi ecc.*] edificare di nuovo 重建,改建: *riedificare una casa crollata.* 重建倒塌的房子
↔ **sin.** ricostruire, rifabbricare, rifare **contr.** abbattere, demolire.

riedificazione [ri-e-di-fi-ca-zió-ne] *s. f.* il riedificare, l'essere riedificato. 重建,改建
↔ **sin.** ricostruzione, rifacimento **contr.** demolizione, distruzione.

riedizione [ri-e-di-zió-ne] *s. f.* **1** nuova edizione di un'opera già pubblicata 重版,再版 **2** (*fig.*) ripresentazione, riproposizione di qualcosa di già noto 重演,翻版: *la riedizione del vecchio sotto nuove forme.* 以新形式推出的再版本
↔ (*di un'opera*) **sin.** ripubblicazione, ristampa, remake (*di film*)

rieducabile [ri-e-du-cà-bi-le] *agg.* che può essere rieducato. 可再教育的,可重新教育的

rieducare [ri-e-du-cà-re] *v. tr.* [*io rièduco, tu rièduchi ecc.*] **1** educare di nuovo, cercando di correggere un'educazione sbagliata 再教育,重新教育 **2** (*med.*) far riacquistare la funzionalità a un soggetto, a un organo o a una facoltà che hanno subito una menomazione 使康复: *rieducare gli arti inferiori paralizzati.* 使瘫痪的下肢康复
↔ (*med.*) **sin.** riabilitare.

rieducazione [ri-e-du-ca-zió-ne] *s. f.* **1** il rieducare, l'essere rieducato 再教育,重新教育 **2** (*med.*) la reintegrazione funzionale di arti o di organi lesi, mediante opportuna terapia. 康复训练,康复治疗
↔ (*med.*) **sin.** riabilitazione.

rielaborare [ri-e-la-bo-rà-re] *v. tr.* [*io rielàboro ecc.*] elaborare di nuovo; rifare con nuovi criteri 重新精心制作,重新仔细制订: *rielaborare un testo.* 重新精心制作一个文本
↔ **sin.** rimaneggiare; riordinare, modificare.

rielaborazione [ri-e-la-bo-ra-zió-ne] *s. f.* il rielaborare, l'essere rielaborato. 重新精心制作,重新仔细制订

↔ **sin.** rifacimento; rimaneggiamento, modificazione.

rieleggere [ri-e-lèg-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *eleggere*] eleggere di nuovo; riconfermare in una carica 重选,重新推举: *il presidente è stato rieletto.* 他再次被选为主席。

rieleggibile [ri-e-leg-gì-bi-le] *agg.* che può essere rieletto. 可重选的;可能再次当选的

rieleggibilità [ri-e-leg-gi-bi-li-tà] *s. f.* l'essere rieleggibile; possibilità di essere rieletto. 被重选的可能性;再次当选的可能性

rielezione [ri-e-le-zió-ne] *s. f.* il rieleggere, l'essere rieletto. 重选;再次当选

riemergere [ri-e-mèr-ge-re] *v. intr.* [coniugato come *emergere*; aus. *essere*] risalire alla superficie; emergere di nuovo (anche *fig.*) 重新浮现;再次出现: *riemergono i problemi irrisolti.* 悬而未决的问题重新浮现。

↔ **sin.** riaffiorare, venire a galla; risalire.

riempimento [ri-em-pi-mén-to] *s. m.* il riempire, il riempirsi, l'essere riempito. 装满,填满

riempire [ri-em-pì-re] *v. tr.* [*io riempio ecc.*] **1** rendere pieno; empire, colmare (anche *fig.*) 装满,填满;使充满: *riempire qualcuno di gioia* 使某人充满喜悦 // *riempire un panino*, imbottirlo 在小面包里夹馅 **2** compilare un modulo, una scheda ecc. 填写: *riempire un questionario* 填写调查表 ♦ **riempirsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** diventare pieno 布满,充满: *lo stadio si è riempito* 体育场里挤满了人。**2** (*fam.*) saziarsi, rimpinzarsi 吃饱,吃够: *riempirsi di dolci.* 把甜点吃个够

↔ *v. tr.* (*rendere pieno*) **sin.** ricolmare, saturare; (*vivande*) imbottire, farcire; (*gli stadi, i teatri ecc.*) affollare, gremire; (*qualcuno di impegni e sim.*) onerare, sovraccaricare, **contr.** svuotare, vuotare; disertare; sgravare, alleggerire.

riempitivo [ri-em-pi-tì-vo] *agg.* che serve a riempire 用于填补的,用于填充的: *materiali riempitivi* 填补物,填充料 ♦ *s. m.* parola, frase che non aggiunge nulla al concetto espresso. 与主题无关的词句,多余的词句

● *Essere un riempitivo*, (*fig.*) si dice di persona o di cosa che contano solo perché fanno numero, quantità. 凑数的人(或事物)

↔ *s. m.* (*di parola, frase*) **sin.** zeppa.

riempitura [ri-em-pi-tù-ra] *s. f.* il riempire, l'essere riempito 装满,填满;填写 // ciò che serve a riempire. 填补物,填充料;(面包、糕点等的)馅

rientrante [ri-en-tràn-te] *agg.* che presenta concavità 凹入的,凹腔的: *superficie rientrante* 凹面 // (*fam.*) incavato 凹陷的,深陷的: *guance rientranti.* 凹陷的脸颊

↔ **sin.** concavo, cavo, incavato **contr.** convesso, sporgente.

rientranza [ri-en-tràn-za] *s. f.* parte che rientra rispetto all'andamento di una linea, di una superficie; concavità 凹陷处,凹面: *una rientranza nel muro.* 墙上的凹陷处

↔ **sin.** incavo **contr.** sporgenza, convessità.

rientrare [ri-en-trà-re] *v. intr.* [*io riéntro ecc.*; aus. *essere*] **1** ritornare nel luogo da cui si era usciti o da cui ci si era allontanati 再进入,重返: *rientrare in casa* 再次进入家中;回家 **2** (*fig.*) ritornare nella condizione o situazione d'origine 重新回到原来的状态: *rientrare in gara* 重返赛场 **3** (*fig.*) non avere realizzazione, essere annullato 未实现;被取消: *il progetto è rientrato* 计划未实现;计划被取消了。**4** di linee e superfici, presentare una concavità 呈现出凹形: *un muro che rientra* 凹形的墙 **5** far parte, essere compreso 属于…范围,包括在…之内: *rientrare in una graduatoria* 在名次的排列名单中 **6** (*fam.*) ricuperare il denaro speso, investito o prestato. 收回花费(或投资)的钱;收债,讨债

● *Rientrare in argomento*, riparlare di qualcosa. 重新进入话题
Rientrare in sé, riprendere l'autocontrollo. 恢复理智

↔ **A sin.** rincasare, ritirarsi; ritornare **contr.** uscire, andarsene **B** (*fig.*, *di progetto e sim.*) **sin.** fallire; abortire **contr.** realizzarsi, attuarsi **C** (*di superfici*) **sin.** avvallarsi, infossarsi.

rientrato [ri-en-trà-to] *agg.* che non è riuscito, che non si è sviluppato o realizzato 未成功的,未实现的: *un tentativo rientrato.* 失败的企图

rientro [rién-tro] *s. m.* il rientrare 再进入,重返: *il rientro dalle vacanze.* 结束假期回来

riepilogare [ri-e-pi-lo-gà-re] *v. tr.* [*io riepìlogo, tu riepìloghi ecc.*] fare un riepilogo; ricapitolare, riassumere 简述,概括: *riepilogare i fatti.* 简述事情的经过

↔ **sin.** compendiare, sintetizzare, condensare.

riepilogativo [ri-e-pi-lo-ga-tì-vo] *agg.* che serve a riepilogare 扼要的,总结性的: *lezione riepilogativa.* 总结性的一堂课

riepilogo [ri-e-pì-lo-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] breve riassunto del contenuto di un discorso, di uno scritto o delle fasi di un avvenimento; ricapitolazione 简述,概括: *riepilogo dei fatti.* 事情扼要的复述

riequilibrare [ri-e-qui-li-brà-re] *v. tr.* riportare, rimettere in equilibrio (anche *fig.*) 使重新保持平衡: *riequilibrare i conti con l'estero* 使与国外的往来账目重新保持平衡 ♦ **riequilibrarsi** *v. rifl.* e *rifl. rec.* ritrovare l'equilibrio; rimettersi in assetto più stabile. 重新保持平衡

riequilibrio [ri-e-qui-lì-brio] *s. m.* il riequilibrare, il riequilibrarsi, l'essere riequilibrato 重新保持平衡: *il riequilibrio della bilancia dei pagamenti.* 国际收支的重新保持平衡

riesame [ri-e-ʃà-me] *s. m.* nuovo esame 再检查,重新审查: *un attento riesame.* 仔细复查

riesaminare [ri-e-ʃa-mi-nà-re] *v. tr.* [*io rieʃàmino ecc.*] esaminare di nuovo o dal principio 再检查,复查: *riesaminare una questione.* 复查某个问题

riesling [/ ˈrizliŋg /] *s. m. invar.* (*ted.*) vitigno dalle cui uve si ricava l'omonimo vino bianco secco da pasto. (产于莱茵河上游及加利福尼亚用于酿造雷斯林白葡萄酒的)雷斯林葡萄

riesplodere [ri-e-splò-de-re] *v. tr.* [coniugato come *esplodere*] esplodere di nuovo 使再次爆炸,使再次爆发 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] esplodere, scoppiare nuovamente. 再次爆炸,再次爆发

riessere [ri-ès-se-re] *v. intr.* [coniugato come *essere*; aus. *essere*] essere, trovarsi di nuovo 再处于,又处于

● *Ci risiamo!*, si dice al ripresentarsi di una situazione spiacevole. 又让我们碰上了!(多指不愉快的事情)

↔ **sin.** ritrovarsi.

riesumare [ri-e-ʃu-mà-re] *v. tr.* [*io rieʃùmo* o *rièʃumo ecc.*] **1** disseppellire, togliere dalla tomba (从坟墓等处)掘出,出土: *riesumare una salma* 掘出一具尸体 **2** (*fig.*) riportare alla luce; rimettere in uso, rendere di nuovo attuale 使复兴,使重新流行: *riesumare usanze dimenticate.* 使被人遗忘的习俗重新流行起来

↔ **A sin.** dissotterrare, esumare **contr.** seppellire, sotterrare **B** (*fig.*) **sin.** richiamare in vita, riproporre; ripristinare **contr.** dimenticare, obliare.

riesumazione [ri-e-ʃu-ma-zió-ne] *s. f.* il riesumare, l'essere riesumato. (从坟墓等处中)掘出,出土

↔ **sin.** disseppellimento, esumazione; (*fig.*) restaurazione; ripristino **contr.** seppellimento, interramento; oblio.

rievocare [ri-e-vo-cà-re] *v. tr.* [*io rièvoco, tu rièvochi ecc.*] **1** evocare di nuovo; richiamare alla memoria, ricordare 回忆,追忆: *rievocare il passato* 回忆过去,回忆往事 **2** (*estens.*) commemorare 纪念,缅怀: *rievocare i defunti.* 纪念(或缅怀)死者

↔ **A sin.** rammentare; rimembrare (*lett.*); ripensare **B** (*estens.*) **sin.** celebrare.

rievocativo [ri-e-vo-ca-tì-vo] *agg.* che rievoca, che ha il fine di rievocare 使产生回忆的,纪念性的: *film rievocativo.* 纪念性影片

↔ **sin.** commemorativo; celebrativo.

rievocazione [ri-e-vo-ca-zió-ne] *s. f.* il rievocare, l'essere rievocato 回忆,追忆;纪念 // la cosa rievocata. 回忆起的往事

↔ **sin.** memoria, ricordo; (*estens.*) commemorazione, celebrazione **contr.** oblio, dimenticanza.

rifacimento [ri-fa-ci-mén-to] *s. m.* il rifare, l'essere rifatto; rielaborazione di un'opera 重做;(作品的)重写,修改: *il rifacimento di un romanzo* 小说的修改 // l'opera stessa che è stata rifatta. 修改过的作品

↔ **sin.** rifacitura, rielaborazione, remake (*di film*).

rifacitura [ri-fa-ci-tù-ra] *s. f.* l'operazione del rifare 重做,翻新: *la rifacitura di un abito.* 一件衣服的翻新

rifare [ri-fà-re] *v. tr.* [pres. *io rifàccio* o *rifò*, *tu rifài*, *egli rifà ecc.*; le altre forme coniugate come *fare*] **1** fare di nuovo una cosa malfatta o deteriorata o consumata 重做,翻新: *rifare qualcosa da cima a fondo* 从头另做,全部翻新 **2** (*fig.*) ricuperare uno stato, una condizione che era compromessa 使恢复原来的模样: *rifarsi una vita* 重新做人 // *rifarsi una famiglia*, costituirne una nuova 重组家庭 **3** compiere di nuovo, ripetere 再进行,重复 // rieleggere 重选,再次推举: *lo hanno rifatto sindaco* 他们再次把他选为市长。**4** contraffare, imitare 仿照,模仿: *rifare il verso a qualcuno*, imitarlo 模仿某人的动作 ♦ **rifarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** farsi nuovamente, diventare di nuovo 再次成为 **2** tornare come prima 恢复: *il tempo si rifece sereno* 天转晴了。**3** recuperare le perdite 弥补,补偿: *rifarsi di un danno* 补偿一笔损失 **4** prendere la rivincita 报复,报仇: *rifarsi di un'umiliazione* 雪耻 **5** prendere le mosse da qualcosa, in un discorso o in uno scritto; richiamarsi 从…开始说,从…开始写;谈到,涉及: *rifarsi a quanto già detto.* 接上话茬开始说

● *Rifare la stanza*, riordinarla. 重新整理房间
Rifarsi gli occhi, (*fig.*) cancellare una vista sgradevole, guardando qualcosa di gradevole. 看着让人赏心悦目的东西,以便忘掉令人不愉快的场景
Rifarsi vivo, tornare a farsi vedere o sentire dopo molto tempo. 过了很久以后重新露面

⟷ *v. tr.* **A** (*fare di nuovo una cosa*) **sin.** riedificare; rielaborare **B** (*compiere di nuovo*) **sin.** ripetere; ripercorrere (*una strada*); riconfermare (*qualcuno sindaco*, *presidente ecc.*) **C** (*imitare*) **sin.** copiare, riprodurre, simulare ♦ *v. rifl. o intr. pron.* **A sin.** ritornare, ridiventare **B** (*di una perdita*) **sin.** rientrare **contr.** rimetterci **C** (*di un'umiliazione e sim.*) **sin.** vendicarsi **D** (*in un discorso*) **sin.** riferirsi, riallacciarsi, ricollegarsi.

rifatto [ri-fàt-to] *agg.* fatto di nuovo. 重制的,重做的

riferibile [ri-fe-rì-bi-le] *agg.* **1** che si può riferire, ripetere 可转告的,可重复的 **2** che può concernere, riguardare. 可归因于…的,与…有关的

riferimento [ri-fe-ri-mén-to] *s. m.* **1** il riferire o il riferirsi; connessione, rapporto 转告;汇报,报告 **2** accenno, allusione; richiamo 提到,论及: *fare riferimento a qualcosa* 提及某事

● *Punto di riferimento*, punto del terreno a cui ci si riferisce per orientarsi; (*fig.*) persona o cosa a cui si guarda per definire i propri comportamenti. 基准点;行为准则

riferire [ri-fe-rì-re] *v. tr.* [*io riferìsco*, *tu riferìsci ecc.*] **1** comunicare ad altri quanto si conosce; riportare fatti, notizie, discorsi 报告,汇报: *riferire l'accaduto* 汇报发生的事情 **2** mettere in relazione, collegare 把…归咎于,把…联系起来: *riferire un effetto a una causa* 把结果和起因联系起来 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] informare con un rapporto o una relazione 报告,汇报: *riferire a chi di dovere* 向负责人汇报 ♦ **riferirsi** *v. intr. pron.* **1** essere in rapporto, avere attinenza; riguardare 涉及,有关于: *dati che si riferiscono alla situazione attuale* 有关当前形势的数据 **2** richiamarsi, alludere 暗喻,影射: *a che cosa vi riferite?* 你们指的是什么?

⟷ *v. tr.* (*qualcosa a qualcuno*) **sin.** dire, raccontare; spifferare (*fam.*; *qualcosa di segreto*) **contr.** tacere, nascondere ♦ *v. intr.* **sin.** relazionare, informare ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** pertenere, inerire, interessare **B sin.** rifarsi, riallacciarsi, ricollegarsi.

riffa[1] [rìf-fa] *s. f.* lotteria privata i cui premi consistono in oggetti. 奖以物品的抽彩活动

⟷ **sin.** pesca **gener.** lotteria.

riffa[2] *s. f.* solo nella loc. fam. *o di riffa o di raffa*, a ogni costo, con qualsiasi mezzo. (仅限于短语 *o di riffa o di raffa*)不惜任何代价

rifiatare [ri-fia-tà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] respirare, riprendere fiato 呼吸,喘气 // (*fig.*) prendersi un po' di riposo, di ristoro 喘口气,休息: *un lavoro che non lascia rifiatare.* 不让人喘口气的工作

⟷ **sin.** prendere fiato; (*fig.*) riposarsi, rilassarsi **contr.** affannarsi, affaticarsi.

rifilare [ri-fi-là-re] *v. tr.* **1** tagliare a filo i bordi; pareggiare i margini di qualcosa 裁齐,切边: *rifilare le pagine di un libro* 把一本书的页边切齐 **2** (*fam.*) affibbiare, appioppare 给以,给予: *rifilare un calcio.* 踢一脚

⟷ **A sin.** raffilare **B** (*fam.*) **sin.** dare, assestare, mollare, sferrare, tirare.

rifilatura [ri-fi-la-tù-ra] *s. f.* rifinitura dei bordi di un libro, di pezzi meccanici ecc. 裁齐,切边

rifinire [ri-fi-nì-re] *v. tr.* [*io rifinìsco*, *tu rifinìsci ecc.*] perfezionare, ritoccare curando tutti i dettagli 最后加工,最后润色: *rifinire un'opera.* 对作品作最后润色

⟷ **sin.** polire, limare **contr.** sgrossare, abbozzare.

rifinitezza [ri-fi-ni-téz-za] *s. f.* qualità di ciò che è rifinito; compiutezza, perfezione. 最后加工,最后润色;完美,完善

⟷ **sin.** politezza, levigatezza **contr.** rozzezza, incompiutezza.

rifinito [ri-fi-nì-to] *agg.* condotto a termine in tutti i particolari; perfettamente elaborato 精心完成的;制作精美的: *lavoro ben rifinito.* 精心完成的工作

⟷ **sin.** perfetto, completo; limato, polito **contr.** grossolano, incompiuto.

rifinitore [ri-fi-ni-tó-re] *s. m.* **1** [f. *-trice*] chi è addetto a operazioni di rifinitura (nell'industria, in attività artigianali) (工业、手工业等的)整理工,精整工 **2** chi è abile nel perfezionamento di un'opera, propria o altrui (作品等的)润色者: *un sapiente rifinitore di testi.* 知识渊博的文字润色者

⟷ **sin.** limatore, cesellatore.

rifinitura [ri-fi-ni-tù-ra] *s. f.* **1** il rifinire, il completare un lavoro 最后加工,精加工: *dare l'ultima rifinitura* 作最后的加工 **2** elemento decorativo che rifinisce un'opera 装饰物: *rifiniture in argento.* 银制的饰物

⟷ **A sin.** ritocco, perfezionamento; limatura **B sin.** decorazione, ornamento, guarnizione.

rifiorire [ri-fio-rì-re] *v. intr.* [*io rifiorìsco*, *tu rifiorìsci ecc.*; aus. *essere*] **1** fiorire di nuovo 再开花,二度开花: *gli alberi rifioriscono* 这些树木二度开花。// (*fig.*) riprendere vigore; tornare prospero 再呈茂盛,再度繁荣: *la sua salute è rifiorita* 他的健康再次得到了恢复。**2** riapparire, riaffiorare in superficie, riferito a macchie che erano state eliminate (去除的表面斑点等)再度出现: *l'umidità rifiorisce sui muri.* 受潮的墙面上再次出现斑点。

⟷ **A sin.** rinverdire; ricacciare; riprendere; (*fig.*) rivivere; rinvigorire, risvegliarsi **contr.** morire; declinare, decadere **B** (*di macchia*) **sin.** rispuntare, riformarsi **contr.** sparire.

rifioritura [ri-fio-ri-tù-ra] *s. f.* **1** nuova fioritura (anche *fig.*) 再开花,二度开花;再呈茂盛,再度繁荣: *una rifioritura di iniziative* 进取心的复苏 **2** (*estens.*) abbellimento, aggiunta ornamentale 美化,装饰: *discorso pieno di rifioriture* 充满溢美之词的讲话 **3** ricomparsa di macchie che erano state eliminate. (去除的表面斑点的)再次出现

⟷ **A sin.** rifiorita; (*fig.*) rinascita, ripresa; ritorno **contr.** declino, decadenza; morte, fine **B** (*estens.*) **sin.** decorazione, ornamento.

rifiutabile [ri-fiu-tà-bi-le] *agg.* che può o deve essere rifiutato 可以拒绝的,应该拒绝的: *un invito non rifiutabile.* 无法拒绝(或不该拒绝)的邀请

rifiutare [ri-fiu-tà-re] *v. tr.* **1** non accettare, respingere 不接受,拒绝: *rifiutare il cibo* 拒不进食 **2** non concedere; negare 拒不给予,不肯给予: *rifiutare il proprio consenso* 拒不同意 **3** non acconsentire a fare qualcosa 拒不服从: *rifiutare di rispondere* 拒不回答 **4** non accettare, disconoscere, sconfessare 拒不承认,否认: *rifiutare il proprio passato* 拒不承认自己过去的经历 ♦ **rifiutarsi** *v. intr. pron.* non voler fare o accettare o concedere qualcosa 不肯,不愿: *rifiutarsi di partire.* 不肯离去,不愿离去

⟷ *v. tr.* **A sin.** rigettare, bocciare; disdegnare **contr.** accogliere, approvare **B sin.** respingere **contr.** concedere, dare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** riluttare, opporsi **contr.** accettare, acconsentire.

rifiuto [ri-fiù-to] *s. m.* **1** il rifiutare, l'essere rifiutato; diniego 拒绝;否认: *opporre un rifiuto* 表示拒绝 **2** scarto, residuo da eliminare; immondizia 废物;垃圾: *raccolta dei rifiuti.* 废物的回收;垃圾的收集

● *Rifiuto della società*, (*fig.*) persona socialmente emarginata. 社会渣滓

⟷ **A sin.** respingimento, no; rigetto, bocciatura **contr.** accettazione, accoglimento **B sin.** residuato, avanzo, scoria; spazzatura; (*di persona*) reietto.

riflessione [ri-fles-sió-ne] *s. f.* **1** il considerare e valutare attentamente 思考,考虑: *agire con riflessione* 三思而后行 // la considerazione, l'osservazione che ne scaturisce 想法,意见:

una riflessione giusta 正确的想法 **2** (*fis.*) fenomeno per cui un raggio (luminoso, sonoro, elettromagnetico) colpendo una superficie riflettente, viene rinviato in una determinata direzione. 反射;反照;反响
⟷ **A sin.** meditazione, raccoglimento, concentrazione; pensiero **B** (*fis.*) **sin.** riverbero, rispecchiamento.

riflessività [ri-fles-si-vi-tà] *s. f.* l'essere riflessivo; tendenza alla riflessione. 善于思考;考虑周到
⟷ **sin.** ponderatezza, assennatezza, saggezza **contr.** sconsideratezza, incoscienza, leggerezza.

riflessivo [ri-fles-sì-vo] *agg.* **1** che è solito considerare e valutare attentamente le cose; assennato, posato 善于思考的;考虑周到的: *un ragazzo riflessivo* 善于思考的孩子 **2** (*gramm.*) si dice di forma verbale in cui il complemento oggetto si identifica col soggetto (p. e. *io mi lavo*) (动词) 自反的,反身的 ♦ **riflessivamente** *avv.* 考虑周到地,审慎地
● *Pronome riflessivo*, quello che entra nella forma riflessiva del verbo (*p. e.* i pronomi personali atoni *mi*, *ti*, *si* ecc. e le forme toniche *me*, *te*, *sé* ecc.). 自反人称代词
⟷ (*di persona*) **sin.** assennato, posato, ragionevole, giudizioso **contr.** leggero, superficiale, sconsiderato.

riflesso[1] [ri-flès-so] *s. m.* **1** il riflettersi; riverbero 反射;反射光: *il riflesso del sole* 阳光的反射 **2** (*fig.*) conseguenza, ripercussione 反响,反应: *i riflessi di un avvenimento* 事情发生后的反响 **3** (*fisiol.*) reazione nervosa involontaria provocata da uno stimolo esterno. 生理反射,反射作用
● *Di riflesso*, di rimbalzo, indirettamente. 简接地;反过来,结果是
Riflesso condizionato, quello provocato da un determinato stimolo, di per sé neutro, dopo che a esso è stato ripetutamente associato un altro stimolo idoneo a produrre quel riflesso. 条件反射
⟷ **A sin.** riverbero **B** (*fig.*) **sin.** effetto, contraccolpo, eco.

riflesso[2] *agg.* che ha subìto una riflessione 反射的,反照的: *raggio riflesso.* 反射光

riflettente [ri-flet-tèn-te] *agg.* che riflette 反射的,反照的,反光的: *superficie riflettente.* 反射面

riflettere [ri-flèt-te-re] *v. tr.* [pres. *io riflètto ecc.*; part. pass. *riflèsso* o *riflettùto*] **1** riprodurre un'immagine per riflessione 映现,照出影像: *lo specchio riflette le immagini* 镜子能照出影像。// (*fig.*) manifestare esteriormente 反映,表明,显示: *gli occhi riflettono i sentimenti* 眼神能反映感情。**2** (*fis.*) rinviare per riflessione (onde, raggi luminosi) 反射(光、热、声等) ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] applicarsi con la mente; considerare con attenzione 思考,考虑: *riflettere su un problema* 思考一个问题 ♦ **riflettersi** *v. rifl.* **1** essere riflesso; rispecchiarsi 照出,映出 **2** (*fig.*) ripercuotersi, influire 引起反响,产生影响: *l'instabilità politica si riflette sulla borsa.* 政局的不稳定对股市产生影响。
⟷ *v. tr.* **sin.** rispecchiare, riverberare **anlg.** rifrangere; (*fig.*) rivelare, esprimere **contr.** nascondere, celare ♦ *v. intr.* **sin.** meditare, ragionare; soppesare, valutare ♦ *v. rifl.* (*fig.*) **sin.** incidere, influenzare.
Il passato remoto in *-ei* (*io riflettei*) e il participio passato *riflettuto* si usano nell'italiano moderno nei casi in cui il verbo *riflettere* ha il valore di 'pensare, considerare'. Quando invece ha il significato di 'mandare riflessi' si usano il passato remoto *io riflessi* e il participio passato *riflesso.*

riflettore [ri-flet-tó-re] *s. m.* apparecchio costituito da una sorgente luminosa e da uno specchio concavo che proietta i raggi luminosi a grande distanza. 反射器,反射镜;聚光灯,探照灯
⟷ **sin.** proiettore, faro (*di autoveicoli*).

rifluire [ri-flu-ì-re] *v. intr.* [*io rifluìsco, tu rifluìsci ecc.*; aus. *essere*] **1** fluire, scorrere di nuovo 重新流动: *il traffico comincia a rifluire* 车辆及行人重新流动起来。**2** fluire, scorrere indietro 回流,倒流: *il sangue rifluisce al cuore* 血液回流到心脏。**3** tornare ad affluire 重新流入,重新汇集: *la folla rifluiva nella piazza.* 人群重新涌入广场。
⟷ **sin.** rigurgitare **contr.** fluire.

riflusso [ri-flùs-so] *s. m.* **1** il rifluire; movimento in senso contrario 回流,倒流: *il riflusso del sangue* 血液的回流 **2** l'abbassamento del livello del mare durante la bassa marea 退潮,落潮 **3** (*fig.*) calo, diminuzione 降低,减少: *un riflusso delle vendite* 销售量的减少 **4** (*fig.*) ritorno a concezioni e comportamenti ritenuti in precedenza superati 倒退,逆转: *un periodo di riflusso culturale.* 文化倒退时期
⟷ **A** (*movimento in senso contrario*) **sin.** recesso, rigurgito **contr.** accesso, flusso **B** (*fig.*, *calo*) **sin.** decremento; recessione **contr.** incremento, aumento.

rifocillamento [ri-fo-cil-la-mén-to] *s. m.* il rifocillare, il rifocillarsi, l'essere rifocillato. (通过饮食)恢复体力,振作精神

rifocillare [ri-fo-cil-là-re] *v. tr.* ristorare con cibi e bevande (通过饮食)使恢复体力,使振作精神: *rifocillare un mendicante* 为乞丐提供食物和饮料使他恢复体力 ♦ **rifocillarsi** *v. rifl.* ristorarsi mangiando o bevendo. (通过饮食)恢复体力,振作精神
⟷ *v. tr.* **sin.** saziare.

rifondare [ri-fon-dà-re] *v. tr.* [*io rifóndo ecc.*] fondare di nuovo o su nuove basi; ricostruire 重建,改组: *rifondare un partito.* 改组一个政党
⟷ **sin.** ricreare, riformare **contr.** demolire, distruggere.

rifondazione [ri-fon-da-zió-ne] *s. f.* il rifondare, l'essere rifondato. 重建,改组
⟷ **sin.** riedificazione, ricostruzione **contr.** demolizione, distruzione; soppressione.

rifondere [ri-fón-de-re] *v. tr.* [coniugato come *fondere*] **1** ricomporre con modifiche; rifare in parte 修改,改写: *rifondere uno scritto* 修改一篇文章 **2** (*dir.*) rimborsare, risarcire 赔偿,偿还: *rifondere i danni.* 赔偿损失
⟷ (*rifare in parte*) **sin.** rielaborare, rimaneggiare.

riforestazione [ri-fo-re-sta-zió-ne] *s. f.* rimboschimento. 植树造林,绿化

riforma [ri-fór-ma] *s. f.* **1** il riformare, il modificare; legge che trasforma un ordinamento, una struttura 改革,改良: *la riforma della scuola* 学校的改革 **2** (*st.*) movimento religioso sorto nel sec. XVI per opera di Martin Lutero e altri teologi, che diede origine alle chiese protestanti (十六世纪欧洲的)宗教改革运动 **3** (*mil.*) giudizio di non idoneità al servizio militare. 免除(某人)服兵役的决定意见
⟷ **sin.** rinnovo, rinnovamento; riordinamento, riorganizzazione.
La teologia da cui prese le mosse la *riforma* si articolava su due punti fondamentali: la persistenza del peccato come concupiscenza anche dopo il battesimo, e la giustificazione gratuita del peccatore non per le opere, ma per la sola fede nella redenzione compiuta con la morte di Cristo. Di conseguenza cadevano molti aspetti della dottrina e prassi cattoliche, mentre altri venivano ripensati radicalmente.

riformabile [ri-for-mà-bi-le] *agg.* che può o deve essere riformato. 可改革的,可革新的

riformare [ri-for-mà-re] *v. tr.* [*io rifórmo ecc.*] **1** formare di nuovo; ricostituire, ricomporre 重建,重组 **2** trasformare secondo nuove esigenze; sottoporre a riforma 改革,革新: *riformare un partito* 重新组合一个政党 **3** dichiarare qualcuno inabile al servizio militare 宣布免除某人服兵役 ♦ **riformarsi** *v. intr. pron.* formarsi nuovamente. 重新形成,重新塑造
⟷ *v. tr.* (*leggi, istituzioni ecc.*) **sin.** rivedere, modificare; rinnovare; riorganizzare **contr.** mantenere, conservare.

riformato [ri-for-mà-to] *agg.* che è stato modificato in seguito a una riforma (经)改革的,(经)革新的;宗教改革派的,新教派的: *frati riformati*, che seguono una regola modificata 宗教改革派教士,新教派教士 ♦ *s. m.* [f. *-a*] **1** appartenente a una chiesa riformata 新教教徒 **2** (*mil.*) chi è stato giudicato inabile al servizio militare. 免服兵役者
● *Chiesa riformata*, chiesa protestante di tendenza calvinista. (带有加尔文派倾向的)新教

riformatore [ri-for-ma-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi introduce una riforma 改革的,革新的;改革者,革新者: *provvedimento riformatore.* 改革措施

riformatorio [ri-for-ma-tò-rio] *s. m.* (*dir.*) luogo di reclusione per i minorenni avente finalità di recupero sociale. 少年犯教养院,少年犯管教所
⟷ **sin.** casa di correzione, casa di rieducazione.

riformismo [ri-for-mì-ʃmo] *s. m.* tendenza a modificare gradualmente e con mezzi legali l'ordinamento dello stato 改良主义 // (*estens.*) politica di riforme. 改良主义政策
⟷ **sin.** progressismo **contr.** conservatorismo, immobilismo.

riformista [ri-for-mì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] fautore del riformismo 改良主义者 // usato anche come *agg.* 改良主义的；改良主义者的：*socialismo riformista.* 带有改良主义倾向的社会主义
↔ **sin.** progressista **contr.** conservatore.

riformistico [ri-for-mì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo al riformismo; da riformista 改良主义的；改良主义者的：*politica riformistica* 改良主义政策 ♦ riformisticamente *avv.*
↔ **sin.** progressistico **contr.** conservatore.

rifornimento [ri-for-ni-mén-to] *s. m.* 1 il rifornire, il rifornirsi, l'essere rifornito 供应，供给：*fare rifornimento di benzina* 加汽油 2 *pl.* provviste; cose di cui ci si rifornisce o si è riforniti 库存物，储备物：*esaurire i rifornimenti.* 耗尽库存物（或储备物）
↔ **sin.** scorta, approvvigionamento.

rifornire [ri-for-nì-re] *v. tr.* [*io rifornìsco, tu rifornìsci ecc.*] fornire di nuovo; provvedere di cose necessarie 供应，供给：*rifornire l'aereo di carburante* 给飞机加燃料 ♦ rifornirsi *v. rifl.* provvedersi di qualcosa 储备：*rifornirsi di viveri.* 储备生活必需品
↔ **sin.** dotare, munire, approvvigionare **contr.** privare; togliere.

rifornitore [ri-for-ni-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi rifornisce. 供应的，供给的；供应者，供给者
● *Velivolo rifornitore*, destinato a rifornire di carburante un aeromobile in volo. 空中加油机

rifrangente [ri-fran-gèn-te] *agg.* che dà luogo a rifrazione 折射的，有折射力的：*corpi rifrangenti.* 折射物体

rifrangenza [ri-fran-gèn-za] *s. f.* (*fis.*) proprietà di alcuni corpi di dar luogo a rifrazione. 折射，折射力

rifrangere [ri-fràn-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *frangere*; part. pass. *rifràtto*] (*fis.*) far subire a un raggio luminoso, o ad altra radiazione, una rifrazione; deviare 使折射：*l'acqua rifrange i raggi del sole* 水使阳光折射。♦ rifrangersi *v. intr. pron.* (*fis.*) subire una rifrazione attraverso un mezzo. 被折射
↔ *v. tr.* (*fis.*) **anlg.** riflettere, riverberare.

rifratto [ri-fràt-to] *agg.* (*fis.*) deviato per effetto della rifrazione 被折射的：*luce rifratta.* 折射光

rifrattore [ri-frat-tò-re] *s. m.* 1 dispositivo di alcuni tipi di lampade che sfrutta la rifrazione delle onde luminose per migliorare l'illuminazione 折射器 2 (*astr.*) telescopio che per mezzo di lenti capta i raggi luminosi di un oggetto celeste. 折射望远镜

rifrazione [ri-fra-zió-ne] *s. f.* (*fis.*) il cambiamento di direzione subito da un'onda (luminosa, sonora, elettromagnetica) nel passare da un mezzo a un altro.（光线、声波等的）折射

rifreddo [ri-fréd-do] *s. m.* cibo cotto che viene conservato per essere mangiato freddo 冷食 // usato anche come *agg.* 冷食的：*vitello rifreddo.* 冷食的小牛肉

rifriggere [ri-frìg-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *friggere*] 1 friggere di nuovo 再炸，再煎 2 (*fig.*) ripetere le medesime cose cercando di farle sembrare nuove 不厌其烦地重复：*rifriggere gli stessi argomenti.* 不厌其烦地重复相同的话题

rifritto [ri-frìt-to] *agg.* 1 fritto di nuovo 再炸的，再煎的 2 (*fig.*) detto molte volte, ben noto 反复说过多次的，听腻的：*un discorso rifritto.* 听腻了的讲话
↔ (*fig.*) **sin.** trito, ritrito, frusto, vieto **contr.** originale, inedito.

rifrittura [ri-frit-tù-ra] *s. f.* 1 cibo rifritto 冷食 2 (*fig.*) scritto, discorso che è un rifacimento di cose già note. 老一套的文章；听腻了的讲话

rifuggire [ri-fug-gì-re] *v. intr.* [coniugato come *fuggire*; aus. *essere*] 1 fuggire di nuovo 再次逃跑 2 (*fig.*) essere contrario a qualcosa, evitarla; provare avversione per qualcosa 厌恶；憎恨：*rifuggire dai compromessi.* 憎恨妥协的行为
↔ (*fig.*) **sin.** guardarsi; detestare, aborrire **contr.** ricercare, desiderare, bramare.

rifugiarsi [ri-fu-giàr-si] *v. intr. pron.* [*io mi rifùgio ecc.*] cercare, trovare rifugio; mettersi al riparo 躲藏，隐藏：*rifugiarsi all'estero* 藏身在国外 // (*fig.*) ricercare conforto, sollievo 寻求慰藉：*rifugiarsi nella preghiera.* 在祈祷中寻求慰藉
↔ **sin.** ripararsi, rintanarsi, nascondersi; ritirarsi.

rifugiato [ri-fu-già-to] *s. m.* [f. *-a*] chi, per ragioni politiche, ha abbandonato il proprio paese per rifugiarsi in un altro stato. 政治避难者，逃亡者

rifugio [ri-fù-gio] *s. m.* 1 riparo, protezione 躲避，藏身；庇护：*trovare rifugio in una grotta* 在山洞中藏身 2 luogo che offre riparo e protezione 隐蔽所，藏身处：*rifugio alpino*, costruzione in alta montagna per accogliere alpinisti ed escursionisti（在山中为登山者、旅行者设的）简易房屋，山中旅店；*rifugio antiatomico*, locale sotterraneo per la protezione di persone in caso di esplosione nucleare 躲避核爆炸的地下掩体 3 (*estens.*) luogo di ritrovo abituale 经常聚会的场所：*quel bar è il loro rifugio* 那家酒吧是他们经常聚会的场所。4 (*fig.*) persona, ambiente, attività che offre aiuto o tranquillità 避风港：*la famiglia è il suo rifugio.* 家是他的避风港。
↔ **A** (*riparo, protezione*) **sin.** ricovero; difesa, asilo **B** (*estens.*) **sin.** ricettacolo, covo, tana **C** (*fig.*) **sin.** sostegno, consolazione, conforto.

rifulgere [ri-fùl-ge-re] *v. intr.* [pass. rem. *io rifùlsi, tu rifulgésti ecc.*; part. pass. *rifùlso*; poco comuni i tempi composti; aus. *essere* o *avere*] (*lett.*) mandare luce viva e brillante; risplendere 发光，闪烁：*occhi che rifulgono.* 闪烁光芒的眼睛
↔ **sin.** brillare, rilucere, luccicare, sfolgorare, sfavillare.

rifusione [ri-fu-ʃiò-ne] *s. f.* il rifondere, l'essere rifuso. 再熔化，再铸

riga [rì-ga] *s. f.* 1 linea segnata o impressa su una superficie 直线：*tessuto a righe* 条纹布 2 sequenza di parole scritte su una stessa linea orizzontale; rigo 一行（字）：*scritto di poche righe* 寥寥数行的文章 3 (*estens.*) scritto di poche parole, buttato giù in modo sbrigativo; rigo 匆匆写下的寥寥数语：*mandare due righe di ringraziamento* 发送一封只有寥寥数行的感谢信 4 allineamento di persone (*p. e.* soldati, atleti) l'una di fianco all'altra; la serie delle persone così disposte（士兵、运动员等的）横列：*mettersi in riga* 站队 5 stecca piatta, con bordo graduato, usata per tracciare linee diritte e per misurazioni 尺子，标尺 6 (*tip.*) insieme dei caratteri che in una composizione tipografica occupano una determinata giustezza; rigo. 一行文字
● *Farsi la riga*, la scriminatura dei capelli. 梳分头
Leggere tra le righe, (*fig.*) capire quello che non è espresso apertamente. 领会字里行间的含义
Sopra le righe, (*fig.*) si dice di atteggiamento enfatico, caricato. 夸张的态度，做作的态度
Stare in riga, (*fig.*) obbedire. 服从，守规矩
↔ **A sin.** rigo; striscia; tratto, segno, striatura, graffio **B** (*di soldati, atleti e sim.*) **sin.** fila **C** (*per tracciare linee*) **sin.** righello.

rigaggio [ri-gàg-gio] *s. m.* (*tip.*) numero, quantità di righe 行数：*un rigaggio di cinquanta righe per pagina.* 一页五十行
↔ **sin.** rigatura.

rigaglia [ri-gà-glia] *s. f.* (*spec. pl.*) le interiora del pollo, del piccione o di altro volatile usate in cucina.（鸡、鸽子等飞禽的）内脏
↔ (*pl.*) **sin.** frattaglie.
E Dal latino *regalia* 'cose (da mangiare) degne di un re', neutro plurale sost. di *regālis* 'regale'.

rigagnolo [ri-gà-gno-lo] *s. m.* 1 piccolo ruscello 小溪 2 (*estens.*) piccolo corso d'acqua che scorre ai lati delle strade quando piove. 小水沟
↔ **sin.** riano (*lett.*).

rigare [ri-gà-re] *v. tr.* [*io rìgo, tu rìghi ecc.*] 1 segnare con righe; tracciare una o più righe 用尺划线，在…上划（平行）线：*rigare un foglio* 在一页纸上划平行线 // incidere, graffiare tracciando delle righe 刻痕于，划线于：*rigare un muro* 在墙上刻痕（或划线）2 (*fig.*) solcare con rivoli 往下流，往下淌：*le lacrime gli rigavano il volto* 成串的泪珠沿着他的脸颊往下淌。♦ *v. intr.* [aus. *avere*] solo nella loc. *rigare diritto*, comportarsi come si deve, correttamente.（仅限于短语 *rigare diritto*）举止端正，循规蹈矩地行事
↔ **sin.** incidere, graffiare.

rigatino [ri-ga-tì-no] *s. m.* tessuto di lino o cotone a piccole righe di colore diverso. 细条纹状的亚麻（或棉花）织物

rigato [ri-gà-to] *agg.* 1 segnato, solcato da righe 划线的，条纹的：*quaderno rigato* 横线簿 2 (*fig.*) solcato da rivoli; bagnato 成串往下流的：*volto rigato di lacrime.* 挂着两行泪珠

的脸

rigatone [ri-ga-tó-ne] *s. m.* (*spec. pl.*) tipo di pasta a forma di piccoli cilindri rigati. 波纹圆柱状通心粉

rigattiere [ri-gat-tiè-re] *s. m.* [f. *-a*] chi compra e rivende roba usata di scarso valore. 旧货商
⟷ **sin.** robivecchi; stracciaiolo, straccivendolo.
E Probabilmente è adattamento italiano del francese *regrattier* 'venditore al dettaglio'.

rigatura [ri-ga-tù-ra] *s. f.* **1** il rigare, l'essere rigato; l'insieme delle righe segnate 用尺划线;(总称)划的平行线: *la rigatura di un foglio* 划在一页纸上的平行线 **2** l'insieme delle scanalature ad andamento elicoidale praticate nella canna di un'arma da fuoco per imprimere un moto rotatorio ai proiettili. (枪膛内的)来复线,膛线
⟷ (*l'insieme delle righe*) **sin.** rigaggio.

rigenerare [ri-ge-ne-rà-re] *v. tr.* [*io rigènero ecc.*] **1** far nascere a nuova vita; riportare alla primitiva integrità 使(在精神上)重生,使新生 **2** (*biol.*) ricostituire parti lese o amputate di un organismo animale o vegetale 使再生,使重新长出 **3** (*tecn.*) ricostituire le proprietà di un materiale o un prodotto usurato 使再生,回收: *rigenerare la lana* 回收羊毛 ♦ **rigenerarsi** *v. intr. pron.* **1** (*biol.*) ricostituirsi, detto di tessuto animale o vegetale 再生,重新长出 **2** (*fig.*) rinnovarsi spiritualmente 在精神上重生: *rigenerarsi nella preghiera.* 通过祈祷在精神上获得新生
⟷ *v. tr.* (*riportare alla primitiva integrità*) **sin.** redimere, riscattare; rinvigorire, ristorare; confortare, sollevare **contr.** indebolire, infiacchire; deprimere, abbattere.

rigenerativo [ri-ge-ne-ra-tì-vo] *agg.* che concerne la rigenerazione 新生的,复兴的;能再生的,能回收的: *processo rigenerativo.* 再生过程,回收过程
⟷ **sin.** riproduttivo **contr.** degenerativo.

rigenerato [ri-ge-ne-rà-to] *agg.* (*tecn.*) che ha subìto una rigenerazione 再生的: *lana rigenerata* 再生羊毛 ♦ *s. m.* prodotto ottenuto mediante rigenerazione 再生产品: *un rigenerato di caucciù.* 再生橡胶

rigeneratore [ri-ge-ne-ra-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi rigenera. 使再生的,革新的;革新者,(精神上的)重生者
⟷ *agg.* **sin.** stimolante, tonificante, corroborante.

rigenerazione [ri-ge-ne-ra-zió-ne] *s. f.* **1** il rigenerare, il rigenerarsi; il nascere a nuova vita, il rinnovarsi spiritualmente 再生,重新长出;新生,精神上的重生 **2** (*tecn.*) complesso di operazioni per rigenerare un materiale o un prodotto 再生,回收: *la rigenerazione di un catalizzatore* 催化剂的再生 **3** (*biol.*) ricostruzione, da parte di un organismo animale o vegetale, di tessuti od organi lesi o amputati. (动植物受损伤或被切除的组织或器官的)再生
⟷ **A sin.** redenzione, emancipazione **contr.** asservimento **B** (*biol.*) **sin.** ricostituzione **contr.** degenerazione.

rigettare [ri-get-tà-re] *v. tr.* [*io rigètto ecc.*] **1** gettare di nuovo 再抛,再扔 **2** gettare fuori, indietro 抛回,扔回 // (*fig.*) rifiutare, respingere 拒绝,拒绝接受: *rigettare un'idea* 拒绝接受一个想法 **3** (*fam.*) vomitare 吐,呕吐: *mi viene da rigettare* 我想吐。♦ *v. intr.* [aus. *avere*] detto di piante, germogliare di nuovo, ributtare. (植物)再次抽芽,再次发芽
⟷ *v. tr.* **A sin.** rilanciare, ritirare, rimandare **contr.** ricevere **B sin.** ributtare, sbattere; (*fig.*) bocciare **contr.** accettare, accogliere, approvare **C** (*fam.*) **sin.** rimettere, rovesciare (*non com.*) ♦ *v. intr.* (*di pianta*) **sin.** ricacciare; rifiorire.

rigetto [ri-gèt-to] *s. m.* **1** il rigettare, l'essere rigettato 再抛,再扔;抛回,扔回 // (*fig.*) mancato accoglimento, bocciatura 否决,驳回: *il rigetto di un ricorso* 驳回上诉 **2** (*biol.*) reazione negativa al trapianto di un organo di un individuo geneticamente diverso (移植体的)排异反应: *crisi di rigetto* (移植体)排异反应的危象 **3** (*fig.*) rifiuto totale di idee o comportamenti sentiti come estranei 排斥: *rigetto psicologico.* 心理上的排斥
⟷ (*il rigettare, l'essere rigettato*) **sin.** rifiuto, respinta, ripudio **contr.** accoglimento, accettazione.

righello [ri-ghèl-lo] *s. m.* asticella usata per tracciare righe, con uno o due bordi graduati. 直尺,划线板
⟷ **sin.** riga, regolo, righino.

righettato [ri-ghet-tà-to] *agg.* disegnato a righe sottili 细条纹的: *tessuto righettato.* 细条纹织物

righino [ri-ghì-no] *s. m.* **1** righello 直尺,划线板 **2** (*mar.*) regolo applicato sulla superficie esterna di una nave per indicare l'orlo del ponte di coperta 固定在船体外侧标志甲板边沿的木条(或金属条) **3** (*tip.*) riga di stampa incompleta, dopo la quale si trova un capoverso. (一段文字的)末行(常为不满行的短行)

rigidezza [ri-gi-déz-za] *s. f.* **1** l'essere rigido (anche *fig.*) 坚硬;僵硬,刻板: *rigidezza di costumi* 一成不变的习俗 **2** (*fis.*) tendenza di un corpo a non subire deformazioni se assoggettato a una sollecitazione esterna. (物体的)刚性,刚度
⟷ **A sin.** rigidità; rigore, inclemenza; severità, durezza, intransigenza **B** (*fis.*) **sin.** rigidità, indeformabilità **contr.** deformabilità.

rigidismo [ri-gi-dì-ʃmo] *s. m.* atteggiamento di eccessiva rigidità nell'osservare norme, precetti. 过于刻板的态度,固执僵化的态度

rigidità [ri-gi-di-tà] *s. f.* **1** qualità e condizione di ciò che non si piega né si torce 坚硬,硬度: *la rigidità del marmo* 大理石的硬度 // lo stato del corpo umano o di un arto che abbia perso la capacità di movimento (肢体的)僵硬: *rigidità muscolare* 肌肉僵硬 **2** (*fig.*) rigidezza 寒冷,严寒: *rigidità di clima* 气候严寒 **3** (*fis.*) la proprietà di un corpo di non deformarsi se sottoposto a una forza esterna. (物体的)刚性,刚度
⟷ (*di ciò che non si piega*) **sin.** durezza, anelasticità, inelasticità **contr.** flessibilità, elasticità; plasticità.

rigido [rì-gi-do] *agg.* **1** che non si può piegare né deformare; non elastico 坚硬的: *materiale rigido* 坚硬的材料 // detto di corpo umano o di sue parti, incapace di movimento; teso, immobile (肢体)僵硬的: *gamba rigida* 僵硬的腿 **2** detto di clima, stagione ecc., assai freddo (气候)寒冷的,严寒的: *inverno rigido* 严冬 **3** (*fig.*) severo, inflessibile 严厉的,严格的: *insegnante rigido* 严厉的教师 ♦ **rigidamente** *avv.*
⟷ **A sin.** duro; indeformabile; (*di corpo umano o di sue parti*) contratto, paralizzato **contr.** flessibile, pieghevole; sciolto **B** (*di clima*) **sin.** gelido, glaciale; (*iperb.*) polare, siberiano **contr.** caldo, mite **C** (*fig.*) **sin.** rigoroso, intransigente **contr.** accomodante, conciliante.

rigirare [ri-gi-rà-re] *v. tr.* **1** girare di nuovo o più volte; girare continuamente 再转动;不停地转动: *rigirare qualcosa tra le mani* 使某物在手中不停地转动 **2** (*fig.*) volgere abilmente a proprio vantaggio (为了对自己有利而)转(话题等) **3** (*fig.*) ingannare, raggirare 欺骗,欺诈: *farsi rigirare come un bambino* 像小孩一样被人欺骗 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] girare di nuovo o in senso contrario a quanto fatto prima 转来转去 ♦ **rigirarsi** *v. rifl.* girare su sé stesso, voltarsi 转身,翻身: *rigirarsi nel letto.* 在床上辗转反侧
● *Gira e rigira*, (*fig.*) qualunque cosa si faccia, si dica (il risultato è sempre lo stesso). 绕来绕去,弄来弄去(指结果还是一样的)
Rigirare la frittata, (*fam.*) far apparire le cose nel modo più vantaggioso. 扭转局面(使之有利于某人)
⟷ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** imbrogliare, truffare, abbindolare ♦ *v. rifl.* **sin.** rivoltarsi, rivolgersi.

rigo [rì-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] linea segnata o impressa su un foglio; linea di scrittura o di stampa 一行文字: *saltare un rigo leggendo.* 读的时候跳过一行文字
● *Rigo musicale*, pentagramma. 五线谱
⟷ **sin.** riga.

rigoglio [ri-gó-glio] *s. m.* **1** pieno sviluppo della fioritura o del fogliame di una pianta 茂盛,繁茂 **2** (*fig.*) esuberanza, floridezza, pieno vigore 茁壮,精力充沛: *essere nel rigoglio della giovinezza.* 正处在精力充沛的青春期
⟷ (*fig.*) **sin.** prosperità; fiore.

rigogliosità [ri-go-glio-si-tà] *s. f.* l'essere rigoglioso. 茂盛,繁茂;茁壮,精力充沛

rigoglioso [ri-go-glió-so] *agg.* **1** che è in rigoglio, in pieno sviluppo, detto di pianta 茂盛的,繁茂的 **2** (*fig.*) che è pieno di vigore, di salute; esuberante 茁壮的,精力充沛的: *crescere sano e rigoglioso* 健康、茁壮地成长 ♦ **rigogliosamente** *avv.*
⟷ **A sin.** lussureggiante, florido, verdeggiante **contr.** spoglio, avvizzito **B** (*fig.*) **sin.** spumeggiante, vigoroso, dinamico **contr.** spento, fiacco.

rigogolo [ri-gò-go-lo] *s. m.* uccello canterino migratore con

piumaggio giallo e ali e coda nere nel maschio, giallo-verdastro con striature brune sul ventre nella femmina. 金黄鹂
↔ **gener.** oriolo.

rigonfiamento [ri-gon-fia-mén-to] *s. m.* **1** il rigonfiare, il rigonfiarsi, l'essere rigonfiato 再充气,再膨胀;肿胀,肿大 **2** parte rigonfia di qualcosa; gonfiore. 膨胀的部分;肿胀(或肿大)的部位
↔ **sin.** rigonfiatura, ingrossamento, tumefazione (*med.*).

rigonfiare [ri-gon-fià-re] *v. tr.* [*io rigónfio ecc.*] gonfiare di nuovo 再充气,使再膨胀 ♦ **rigonfiarsi** *v. intr. pron.* ridivenire gonfio o più gonfio. 再膨胀,再肿胀
↔ *v. intr.* **sin.** ingrossarsi, dilatarsi **contr.** sgonfiarsi, ridursi.

rigonfiatura [ri-gon-fia-tù-ra] *s. f.* rigonfiamento, gonfiore. 再充气,再膨胀;肿胀,肿大;膨胀的部分,肿胀(或肿大)的部位

rigonfio [ri-gón-fio] *agg.* gonfio, molto gonfio (anche *fig.*) 膨胀的,肿胀的: *essere rigonfio d'ira* 怒不可遏,怒火中烧 ♦ *s. m.* parte gonfia di qualcosa; rigonfiamento. 膨胀的部分,肿胀(或胀大)的部位;膨胀,肿胀(或胀大)
↔ *agg.* **sin.** gonfiato, ingrossato, dilatato; pieno; (*di fiume*) in piena, grosso **contr.** sgonfio, floscio; vuoto.

rigore [ri-gó-re] *s. m.* **1** rigidezza, freddo intenso 严寒,极冷: *il rigore dell'inverno* 冬天的严寒 **2** rigorosità, austerità 严肃,严格: *rigore morale* 严格的道德准则 **3** durezza, inflessibilità, asprezza 严厉,苛刻: *il rigore di una pena* 严厉的惩罚 **4** precisione, esattezza 严谨,精准: *una ricerca svolta con rigore.* 以严谨的方法开展的研究工作
● *A rigor di logica*, secondo logica. 根据逻辑推理
Calcio di rigore, nel calcio e in altri sport, il tiro di punizione inflitto contro la squadra che ha commesso un fallo grave nell'area della propria porta (*area di rigore*) (足球比赛中的)罚点球: *battere un calcio di rigore* (o *un rigore*). 罚点球
Essere di rigore, (*fig.*) essere rigorosamente prescritto 按照礼节(或习俗、时尚等)所要求的,强制的: *è di rigore l'abito scuro.* 按照礼节必须穿深色衣服。
↔ **A sin.** asprezza **contr.** mitezza, dolcezza **B sin.** severità; intransigenza **contr.** lassismo, mollezza; duttilità **C sin.** inclemenza; (*nel calcio*) penalty; tiro dal dischetto **contr.** clemenza, generosità, indulgenza **D sin.** meticolosità, accuratezza, diligenza **contr.** imprecisione, negligenza, trascuratezza.

rigorismo [ri-go-rì-ʃmo] *s. m.* eccessivo rigore nell'applicazione di una regola; atteggiamento di assoluta intransigenza. (生活方式、道德标准等的)严格,严厉,死板;(天主教道德神学中的)严格主义
↔ **sin.** pedanteria; fiscalità; intransigenza, rigore **contr.** lassismo; elasticità, duttilità.

rigorista [ri-go-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** chi è estremamente o eccessivamente rigoroso (尤指宗教和道德方面的)严格主义者 **2** (*sport*) chi batte i calci di rigore. 专罚点球的足球队员
↔ (*chi è estremamente rigoroso*) **sin.** pignolo, pedante **contr.** facilone, pressappochista.

rigoristico [ri-go-rì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che si riferisce al rigorismo; da rigorista(尤指宗教和道德方面的)严格主义的;严格主义者的: *morale rigoristica* 严格的道德标准 ♦ **rigoristicamente** *avv.*

rigorosità [ri-go-ro-si-tà] *s. f.* l'essere rigoroso 严肃性,严格性: *la rigorosità di un provvedimento.* 某项措施的严格性

rigoroso [ri-go-ró-so] *agg.* **1** si dice di chi si comporta con rigore, con severità 严厉的,严格的: *professore rigoroso* 严厉的老师 **2** di cosa fatta con rigore, con precisione 严谨的,精确的: *studio rigoroso* 缜密的研究 // logico, consequenziale 合乎逻辑的,推论的: *un ragionamento rigoroso* 合乎逻辑的推理 **3** che è improntato a rigidità, che non ammette deroghe 必须服从的,不允许违背的: *ordini rigorosi* 必须服从的命令 ♦ **rigorosamente** *avv.*
↔ **A sin.** rigido, severo, intransigente **contr.** duttile, accomodante, conciliante **B sin.** meticoloso, preciso, puntuale; consequenziale, coerente **contr.** impreciso, sciatto, approssimativo; incoerente **C sin.** perentorio **contr.** elastico.

rigovernare [ri-go-ver-nà-re] *v. tr.* [*io rigovèrno ecc.*] **1** lavare, asciugare e rimettere in ordine le stoviglie 擦洗并整齐地摆放餐具 **2** accudire agli animali, dar loro da mangiare 照料(牲口): *rigovernare il bestiame.* 照料牲口
↔ **A** (*le stoviglie*) **sin.** pulire **B** (*animali*) **sin.** governare.

riguadagnare [ri-gua-da-gnà-re] *v. tr.* guadagnare di nuovo, riconquistare; recuperare ciò che si era perduto 重新赢得: *riguadagnare l'affetto di qualcuno.* 重新赢得某人的爱
↔ **sin.** riconquistare, riacquistare **contr.** perdere.

riguardare [ri-guar-dà-re] *v. tr.* **1** guardare di nuovo 再看,再注视 **2** rivedere, controllare 核对,检查: *riguardare i conti* 核对账目,查账 // considerare attentamente 仔细考虑 **3** concernere, spettare 涉及,有关于: *il fatto non ci riguarda* 这事情与我们无关。♦ **riguardarsi** *v. rifl.* tenersi lontano da un male; aver cura della propria salute. 远离危及自己的事情;保重身体
↔ *v. tr.* **A** (*guardare di nuovo*) **sin.** osservare, fissare **B** (*concernere, spettare*) **sin.** inerire; interessare; riferirsi.

riguardo [ri-guàr-do] *s. m.* **1** attenzione, cautela, cura 注意,小心: *avere riguardo per la propria salute* 重视自己的身体健康 **2** cortesia, deferenza 礼貌,尊敬: *trattare qualcuno con riguardo* 以礼待人 **3** relazione, rapporto, attinenza 关联,关系: *ciò non ha riguardo con nulla.* 这同任何事情都没有关联。
● *A questo riguardo*, a questo proposito. 关于这一点,在这一方面
Di riguardo, che merita considerazione 尊贵的,值得重视的: *ospite di riguardo.* 尊贵的客人
Nei riguardi di, nei confronti di. 关于,至于;就…而论,在…方面
Riguardo a, in relazione. 关于,至于
Senza riguardo, senza preoccupazione o ritegno 不考虑,不顾: *spendere senza riguardo.* 毫无节制地花钱
↔ **A sin.** prudenza, accortezza **contr.** trascuratezza, incuria **B sin.** ossequio, riverenza, rispetto **contr.** noncuranza; impertinenza, insolenza **C sin.** legame, nesso, correlazione, pertinenza.

riguardoso [ri-guar-dó-so] *agg.* che usa riguardo; pieno di rispetto, di deferenza 关切的,体贴的;有礼的,尊敬的: *essere riguardoso con qualcuno* 体贴待人;以礼待人 ♦ **riguardosamente** *avv.*
↔ **sin.** premuroso, rispettoso, cortese, deferente **contr.** noncurante; impertinente, insolente.

rigurgitare [ri-gur-gi-tà-re] *v. intr.* [*io rigùrgito ecc.*; aus. *avere* o *essere*] **1** detto di liquido, uscire per ristrettezza di spazio fuori dal luogo in cui è contenuto 溢出: *acqua che rigurgita dal lavandino* 从洗脸池往外溢的水 **2** (*fig.*) essere pieno, affollato; traboccare 充满;挤满: *la piazza rigurgita di folla* 广场上挤满了人。♦ *v. tr.* far uscire dalla bocca 吐出,从嘴里流出: *il bambino ha rigurgitato il latte.* 小孩吐奶了。
↔ *v. intr.* **A sin.** rifluire **contr.** fluire **B** (*fig.*) **sin.** straboccare ♦ *v. tr.* **anlg.** vomitare, rimettere.

rigurgito [ri-gùr-gi-to] *s. m.* **1** il rigurgitare; ciò che rigurgita, che trabocca 溢出,外溢: *rigurgito d'acqua* 水的外溢 **2** (*fig.*) impulso violento e improvviso 迸发,突然爆发: *un rigurgito di rabbia* 勃然大怒 **3** (*fig.*) breve e improvviso ritorno di qualcosa di negativo che si riteneva scomparso 复辟,短暂的回潮(多含贬义): *rigurgito di razzismo* 种族主义的复辟 **4** (*med.*) il reflusso dei cibi dalla faringe o dall'esofago per effetto di un ostacolo anatomico o funzionale. 反胃
↔ **A sin.** riflusso **B** (*fig.*) **sin.** accesso, impeto **C** (*fig.*) **sin.** ricomparsa.

rilanciare [ri-lan-cià-re] *v. tr.* [*io rilàncio ecc.*] **1** lanciare di nuovo; lanciare di rimando 再抛,再扔;掷回,抛回: *rilanciare la palla* 把球掷回去 **2** (*fig.*) ridare attualità, interesse a qualcosa 重新推出,使重新流行: *rilanciare una moda* 使一种时装款式重新流行起来 **3** nelle aste, fare un'offerta più alta degli altri; nel poker, aumentare la posta stabilita dal giocatore precedente. (在拍卖中)出高价;(在纸牌游戏中)押更大的赌注
↔ **A sin.** ritirare; rimandare, rinviare **contr.** ricevere **B** (*fig.*) **sin.** riproporre, recuperare **contr.** abbandonare.

rilancio [ri-làn-cio] *s. m.* **1** il rilanciare, l'essere rilanciato 再抛,再扔;掷回,抛回: *rilancio della palla* 把球掷回去 **2** nelle aste e nel poker, offerta o puntata più alta di quella degli altri concorrenti o giocatori. (拍卖时喊出的)高价;(纸牌游戏中)所押的更大的赌注
↔ **sin.** rimando, rinvio; rimessa (*nel calcio*).

rilasciamento [ri-la-scia-mén-to] *s. m.* il rilasciare, il rilasciarsi; allentamento, rilassamento (anche *fig.*) 释放,发放;放松,松弛;不受约束,无束缚: *rilasciamento dei costumi.* 不受

约束的习俗

rilasciare [ri-la-scià-re] *v. tr.* [*io rilàscio ecc.*] **1** lasciare di nuovo 再次离开 **2** lasciare libero, rimettere in libertà 释放: *rilasciare gli ostaggi* 释放人质 ∥ (*scient.*) liberare, emettere 分泌: *la cistifellea rilascia la bile* 胆囊分泌胆汁。**3** dare, concedere 发放,给予: *rilasciare un'intervista* 同意接受采访 **4** allentare la tensione; rilassare 放松,使松弛: *rilasciare i muscoli.* 放松肌肉

↔ **A** (*lasciare libero*) **sin.** liberare, rimettere in libertà **contr.** trattenere; fermare, arrestare **B** (*documenti, dichiarazioni e sim.*) **sin.** accordare **contr.** negare, rifiutare.

rilascio [ri-là-scio] *s. m.* **1** il lasciar libero, il liberare 释放: *il rilascio dei prigionieri* 释放俘虏 **2** (*burocr.*) consegna 发放,发给: *il rilascio di un certificato.* 证件的发放

↔ **A sin.** liberazione **contr.** cattura, fermo, arresto **B** (*burocr.*) **sin.** concessione.

rilassamento [ri-las-sa-mén-to] *s. m.* il rilassare, il rilassarsi; distensione, allentamento 放松,松弛: *rilassamento della tensione nervosa.* 放松紧张的神经

↔ (*fig.*) **sin.** ammorbidimento, alleggerimento; rammollimento, infiacchimento **contr.** indurimento, inasprimento; rafforzamento.

rilassare [ri-las-sà-re] *v. tr.* **1** allentare, diminuire la tensione fisica o psichica 放松,使松弛: *rilassare la mente* 让头脑轻松一下 **2** (*fig.*) rendere meno rigido, meno severo; alleggerire 使松懈: *rilassare la sorveglianza* 放松看管 ♦ **rilassarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** diventare meno teso; distendersi fisicamente o psicologicamente 松弛,松懈: *cerca di rilassarti* 你尽量放松一些! **2** (*fig.*) farsi meno rigoroso; indebolirsi moralmente 不受约束,无束缚;随心所欲,放任: *i costumi si sono rilassati.* 习俗已沦为不受约束的惯常行为。

↔ *v. tr.* **A sin.** rilasciare **contr.** contrarre, tendere, irrigidire **B** (*fig.*) **sin.** ammorbidire, mitigare; rammollire, indebolire **contr.** indurire, inasprire; rinvigorire.

rilassatezza [ri-las-sa-téz-za] *s. f.* l'essere rilassato (*spec. fig.*) 放纵,不检点: *rilassatezza morale.* 伤风败俗

↔ (*fig.*) **sin.** mollezza, fiacchezza **contr.** rigore; marzialità.

rilassato [ri-las-sà-to] *agg.* **1** che è in stato di rilassamento; disteso, privo di tensione 放松的,松弛的: *sentirsi rilassato* 感到轻松自在 **2** (*fig.*) privo di rigore, infiacchito moralmente 放纵的,不检点的: *disciplina rilassata.* 纪律松懈,纪律松弛

↔ **A sin.** calmo, tranquillo, sereno **contr.** eccitato, teso, nervoso **B** (*fig.*) **sin.** molle, fiacco **contr.** rigoroso.

rilegare [ri-le-gà-re] *v. tr.* [*io rilégo, tu riléghi ecc.*] cucire e incollare i fogli di un libro rivestendoli di una copertina. 装订,重新装订

rilegatore [ri-le-ga-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi rilega libri. 装订工人

↔ **sin.** legatore.

rilegatura [ri-le-ga-tù-ra] *s. f.* il rilegare un libro; il modo e il materiale con cui un libro viene rilegato; legatura 装订;装订术: *una rilegatura in cuoio.* 皮封面

rileggere [ri-lèg-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *leggere*] leggere di nuovo. 再读,重读

rilento [ri-lèn-to] *avv.* solo nella loc. *a rilento*, con grande lentezza (仅限于短语 *a rilento*) 十分缓慢地: *procedere a rilento.* 进行得十分缓慢

rilettura [ri-let-tù-ra] *s. f.* seconda, nuova lettura 再读,重读: *un'attenta rilettura.* 仔细的重读

rilevabile [ri-le-và-bi-le] *agg.* che può essere rilevato, messo in evidenza. 可重新举起的;显而易见的,显著的

rilevamento [ri-le-va-mén-to] *s. m.* **1** il rilevare; l'insieme delle operazioni con cui si mira a determinare qualcosa 重新举起(或抬起);调查,测量: *rilevamento statistico* 统计调查 **2** (*mar.*) angolo compreso tra la direzione di un oggetto e un'altra di riferimento. (船只等的)方位

rilevante [ri-le-vàn-te] *agg.* di considerevole rilievo; importante, notevole 显著的;重要的,重大的: *danno rilevante.* 重大的损失

↔ **sin.** ragguardevole, significativo, importante, notevole, cospicuo, consistente **contr.** trascurabile, insignificante, irrisorio.

rilevanza [ri-le-vàn-za] *s. f.* l'essere rilevante; l'avere importanza 显著性,重要性: *la rilevanza di un fenomeno.* 某一现象的重要性

↔ **sin.** rilievo, importanza; interesse, risalto, spicco, valore, calibro **contr.** irrilevanza, futilità.

rilevare [ri-le-và-re] *v. tr.* [*io rilèvo ecc.*] **1** levare di nuovo 重新举起(或抬起) **2** effettuare un rilevamento; ricavare 取出,抽出: *rilevare un calco* 取出铸件 **3** mettere in evidenza; notare, rimarcare 指出,指明: *rilevare gli errori* 指出错误 **4** raccogliere i dati inerenti a un fenomeno, per darne una descrizione o a fini statistici 统计,收集(数据): *rilevare la disoccupazione* 统计失业人数 **5** subentrare ad altri in un onere, in una responsabilità; acquistare 接管: *rilevare un negozio* 接管一家商店 **6** dare il cambio a qualcuno 接替: *rilevare una sentinella* (哨兵)换岗 **7** (*estens.*) andare a prendere 接(人): *rilevare qualcuno alla stazione* 去车站接人 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] avere rilievo, sporgere. 凸出,凸显

↔ *v. tr.* **A sin.** ritogliere **contr.** trattenere, conservare; rimettere **B** (*ricavare*) **sin.** trarre, ottenere; (*fig.*) arguire, dedurre **C** (*notare, rimarcare*) **sin.** evidenziare, ravvisare, riscontrare **D** (*acquistare*) **sin.** comprare, acquisire **contr.** vendere, alienare **E** (*estens.*) **sin.** prendere, ricevere ♦ *v. intr.* **sin.** aggettare, risaltare.

rilevatario [ri-le-va-tà-rio] *s. m.* [f. *-a*] chi subentra ad altri in un impegno o nell'esercizio di un'attività. 接替人,继任者

↔ **inv.** rilevato.

rilevato [ri-le-và-to] *agg.* che è in rilievo rispetto a un piano o a uno sfondo; rialzato, sporgente 凸出的,显著的: *una figura dai contorni rilevati* 轮廓凸出的塑像 ♦ **rilevatamente** *avv.*

↔ (*di contorni, di figura e sim.*) **sin.** marcato, definito, netto **contr.** sfumato, indistinto.

rilevatore [ri-le-va-tó-re] *s. m.* persona o strumento che effettua un rilevamento, una rilevazione. 探测者;探测器,检测器

rilevazione [ri-le-va-zió-ne] *s. f.* il rilevare; raccolta sistematica di informazioni 调查,收集(数据): *rilevazione statistica.* 统计调查

↔ **sin.** rilevamento, rilievo; (*statistica e sim.*) indagine, investigazione.

rilievo [ri-liè-vo] *s. m.* **1** lo staccarsi rispetto a una superficie, a un piano di fondo 凸出,凸显: *un ricamo in rilievo* 花样凸出的刺绣品 **2** ciò che è in rilievo, che sporge da una superficie 凸出部分: *il rilievo di una medaglia* 勋章的凸出部分 ∥ (*scult.*) tecnica di rappresentazione di figure aggettanti su un fondo con maggiore o minore stacco (*alto, basso rilievo*); l'opera così ottenuta 浮雕;浮雕品 **3** (*fig.*) risalto, spicco, importanza 显著,重要: *fenomeni di scarso rilievo* 不重要的现象; *dare rilievo a qualcosa* 重视某事 **4** (*geog.*) sopraelevazione della superficie terrestre; l'insieme delle montuosità di una regione (地形的)高低,起伏,凹凸: *il rilievo appenninico* 亚平宁山起伏不平的地形 **5** l'insieme delle operazioni di rilevamento e rappresentazione di un fenomeno 测量: *rilievo topografico* 地形测量 **6** osservazione; nota critica (经观察后所发表的)言论,评论: *muovere dei rilievi a qualcuno* 评论某人

↔ **A sin.** risalto, spicco **B** (*in scultura*) **sin.** aggetto, risalto **specif.** intaglio **C** (*fig.*) **sin.** rilevanza **D** (*geog.*) **sin.** monte; altura **E** (*topografico e sim.*) **sin.** rilevazione.

rilievografia [ri-lie-vo-gra-fì-a] *s. f.* sistema speciale di stampa che permette di ottenere particolari effetti di bassorilievo. 凸版印刷

rilucente [ri-lu-cèn-te] *agg.* che ha splendore, lucentezza 明亮的,闪闪发光的: *stelle rilucenti.* 闪闪发光的星星

↔ **sin.** lucente, luminoso, splendente; scintillante **contr.** opaco, oscuro, offuscato.

rilucere [ri-lù-ce-re] *v. intr.* [coniugato come *lucere*; dif. del part. pass. e dei tempi composti] essere luminoso; risplendere. 闪光,闪耀

riluttante [ri-lut-tàn-te] *agg.* che esita a fare qualcosa o la fa malvolentieri; restio, ritroso 不情愿的,不乐意的: *mostrarsi riluttante.* 表现出不情愿的样子

↔ **sin.** recalcitrante, renitente, riottoso (*lett.*); esitante **contr.** docile, arrendevole; favorevole.

riluttanza [ri-lut-tàn-za] *s. f.* l'essere riluttante; ritrosia, esitazione a fare qualcosa 不情愿,不乐意: *accettare con riluttan-*

za. 不情愿地接受
↔ **sin.** incertezza, indecisione **contr.** docilità; propensione.

riluttare [ri-lut-tà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] essere restio, ritroso a fare qualcosa; esitare 不情愿,不乐意: *riluttava a farlo.* 不情愿做某事
↔ **sin.** rifiutarsi, opporsi; tentennare **contr.** consentire, accettare; rassegnarsi.

rima [rì-ma] *s. f.* 1 identità di suono tra due o più parole dalla vocale accentata in poi; se ne fa uso in poesia (诗的)韵,韵律 2 *pl.* (*estens.*) versi 诗行: *scrivere poche rime* 写几行诗 // componimenti poetici 诗作: *le rime di Dante.* 但丁的诗作
● *Mettere in rima*, scrivere in versi. 作诗
Rima alternata, di versi che rimano alternativamente. (诗的)内韵
Rima baciata, di due versi consecutivi. (诗的)连韵
Rima interna, rimalmezzo. (诗的)中韵
Rispondere per le rime, (*fig.*) rispondere a tono, ribattendo punto per punto. 针锋相对地反驳
↔ **A anlg.** omeoteleuto **B** (*estens.*; *pl.*) **sin.** versi; poesie.

rimalmezzo [ri-mal-mèʒ-ʒo], o rima al mezzo, *s. f.* rima che cade alla metà di un verso, detta anche *rima interna.* (诗的)中韵(又称 *rima interna*)

rimandare [ri-man-dà-re] *v. tr.* 1 mandare di nuovo 再送,再寄 2 mandare indietro; respingere, restituire 退回,退还: *rimandare una lettera al mittente* 把一封信退回给邮寄者 3 mandare via, far tornare al luogo di partenza 打发走: *rimandare qualcuno a casa* 把某人打发回家 4 differire, procrastinare 延期,推迟: *rimandare la partenza* 推迟出发的时间 5 far sostenere a uno studente gli esami di riparazione 让学生补考: *rimandare a settembre* 让学生在九月份补考 6 fare riferimento ad altro luogo di un testo, a cosa già detta 让某人查阅,让某人参照: *rimandare al capitolo precedente.* 让某人查阅前面一章
↔ **A** (*mandare indietro*) **sin.** rinviare, rispedire; rilanciare, rimettere **B** (*differire*) **sin.** posporre, posticipare, ritardare, rinviare **contr.** anticipare.

rimandato [ri-man-dà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice dello studente che deve sostenere gli esami di riparazione. 补考的;补考的学生

rimando [ri-màn-do] *s. m.* 1 il rimandare, l'essere rimandato; rinvio 打发,退回;延期,推迟;回击(球): *il rimando della palla* 回击球 2 in uno scritto, parola o segno che invita il lettore a consultare un'altra parte del testo o un'altra opera; rinvio. (书或文档中的)参见项,互见条,相互参照
● *Di rimando*, di ritorno, in replica. 反驳,回嘴
↔ (*il rimandare*) **sin.** respinta, restituzione **contr.** ricevimento.

rimaneggiamento [ri-ma-neg-gia-mén-to] *s. m.* il rimaneggiare, l'essere rimaneggiato; rielaborazione 重新安排,改组;修改,改写: *il rimaneggiamento di un romanzo.* 修改一部小说

rimaneggiare [ri-ma-neg-già-re] *v. tr.* [*io rimanéggio ecc.*] 1 maneggiare di nuovo 重新安排,改组 2 rielaborare, riordinare; modificare 修改,改写: *rimaneggiare un testo teatrale.* 改写剧本

rimaneggiato [ri-ma-neg-già-to] *agg.* modificato, rielaborato. 重新安排的,改组的;修改的,改写的

rimanente [ri-ma-nèn-te] *agg.* che rimane; restante, residuo 剩余的,剩下的: *denaro rimanente* 剩余的钱 ♦ *s. m.* ciò che rimane 剩余部分: *il rimanente della merce.* 剩货
↔ *agg.* **sin.** eccedente, in avanzo; superfluo ♦ *s. m.* **sin.** resto, residuo, rimanenza; eccedenza, surplus.

rimanenza [ri-ma-nèn-za] *s. f.* ciò che rimane; avanzo di magazzino, merce in giacenza 剩余的东西;库存,未售出的存货: *le rimanenze di un articolo.* 某种商品的库存
↔ **sin.** fondo di magazzino.

rimanere [ri-ma-né-re] *v. intr.* [pres. *io rimàngo, tu rimàni, egli rimàne, noi rimaniàmo, voi rimanéte, essi rimàngono*; fut. *io rimarrò ecc.*; pass. rem. *io rimàsi* (o *rimàʃi*), *tu rimanésti ecc.*; pres. congiunt. *io rimànga ecc.*; cond. *io rimarrèi, tu rimarrésti ecc.*; part. pass. *rimàsto*; aus. *essere*] 1 fermarsi in un luogo; restare, trattenersi 停留,留下: *rimanere a pranzo* 留下用午餐 // (*estens.*) essersi fermato, detto di chi sta leggendo o parlando 停止阅读,停止说话: *a che punto eravamo rimasti?* 我们上次读到(或说到)什么地方? 2 mantenersi in un particolare stato o situazione 保持(某种状态): *rimanere stordito* 感到吃惊 3 avere un valore non effimero; durare 永存,持久: *un libro che rimarrà* 一本永远值得阅读的书 4 divenire, ritrovarsi 成为,处于: *rimanere solo* 处境孤独 5 avanzare, restare 剩下,剩余: *non rimane altro da fare* 别无他法。6 sopravvivere, essere superstite 幸存: *le è rimasto solo un figlio* 她就只有一个儿子了。7 toccare, spettare 归…所有: *la casa rimarrà agli eredi* 房子将归继承人所有。8 essere situato, trovarsi 位于,位置处在: *dove rimane la tua casa?* 你家在哪里?
● *Rimanerci*, (*fam.*) morire 去世,死亡: *ha avuto un incidente e c'è rimasto.* 他死于一起交通事故。
Rimanerci secco, (*fam.*) morire sul colpo. 猝死
Rimanere (*d'accordo*), accordarsi 取得一致: *come rimaniamo per stasera?.* 今晚我们决定干什么?
Rimanere indietro, farsi distanziare da chi precede; (*fig.*) essere in arretrato 落后: *rimanere indietro nel lavoro.* 工作落后
Rimanere male, restare deluso, mortificato. 感到失望;感到怏怏不乐
↔ **A sin.** stare; soffermarsi, sostare; (*estens.*; *in un discorso e sim.*) arrivare, giungere **contr.** andare; partire **B** (*durare*) **sin.** conservarsi, mantenersi; sopravvivere **contr.** concludersi, finire, morire **C** (*divenire*) **sin.** diventare **D** (*essere situato*) **sin.** stare, essere.

rimangiare [ri-man-già-re] *v. tr.* [*io rimàngio ecc.*] 1 mangiare di nuovo 再吃,再进食 2 (*fig.*) ritrattare, non mantenere 收回,不履行(诺言等): *rimangiarsi la parola.* 食言,失信
↔ (*fig.*) **sin.** ritirare **contr.** mantenere, rispettare.

rimarcare [ri-mar-cà-re] *v. tr.* [*io rimàrco, tu rimàrchi ecc.*] fare delle osservazioni, degli appunti; notare, rilevare 注意到,留意;指出,指明: *rimarcare un errore.* 指出错误
↔ **sin.** evidenziare.

rimarchevole [ri-mar-ché-vo-le] *agg.* che è degno di essere notato, rimarcato; importante 值得引起注意的;重要的: *un fatto rimarchevole.* 一件重要的事情

rimare [ri-mà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] detto di parola, fare rima con un'altra (词或音节)押韵,和…同韵: '*gatto*' *rima con* '*matto*' '*Gatto*' 和 '*matto*' 两词押韵。♦ *v. tr.* accostare parole che facciano rima 使押韵: *rimare* '*cuore*' *con* '*amore*'. 使 '*cuore*' 和 '*amore*' 两词押韵

rimarginare [ri-mar-gi-nà-re] *v. tr.* [*io rimàrgino ecc.*] 1 ricongiungere i margini di una ferita; cicatrizzare 使伤口愈合 2 (*fig.*) lenire 使缓和,减轻: *rimarginare un dolore* 减轻痛苦 ♦ **rimarginarsi** *v. intr. pron.* 1 detto di ferita, cicatrizzarsi 伤口愈合 2 (*fig.*) detto di un dolore morale, mitigarsi, passare. (痛苦)缓和,减轻
↔ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** alleviare, calmare, mitigare **contr.** acuire, inasprire, esacerbare ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** richiudersi, risanarsi **B** (*fig.*) **sin.** alleviarsi, placarsi **contr.** acuirsi, esacerbarsi.

rimario [ri-mà-rio] *s. m.* prontuario delle parole di una lingua che rimano tra loro o delle rime contenute in un'opera poetica. 韵书(指写作韵文押韵用的同音、同韵词典)

rimasticare [ri-ma-sti-cà-re] *v. tr.* [*io rimàstico, tu rimàstichi ecc.*] 1 masticare di nuovo 再嚼 2 (*fig.*) ripensare insistentemente e con cruccio ad avvenimenti passati 反复思考,反复琢磨: *rimasticare un'offesa* 反复思考所受到的冒犯 3 (*fig.*) riprendere senza originalità cose dette o scritte da altri 依样画葫芦: *rimasticare argomenti triti e ritriti.* 一再重复老掉牙的话题
↔ **A** (*fig.*) **sin.** rimuginare, ruminare **contr.** dimenticare **B** (*fig.*) **sin.** rifriggere.

rimasticaticcio [ri-ma-sti-ca-tìc-cio] *s. m.* cosa rimasticata (*spec. fig.*) 毫无新意的重复: *un romanzo che sa di rimasticaticcio*, che è scontato, privo di originalità. 一部毫无新意的小说

rimasticatura [ri-ma-sti-ca-tù-ra] *s. f.* il rimasticare, ciò che è rimasticato. 再嚼;反复思考,反复琢磨
↔ (*fig.*) **sin.** ripetizione.

rimasuglio [ri-ma-sù-glio] *s. m.* ciò che rimane; avanzo piccolo e di poco valore 剩余物,残存物: *mangiare i rimasugli.* 吃剩余的食物
↔ **sin.** resto, residuo, scarto, rifiuto; ombra, barlume.

rimato [ri-mà-to] *agg.* in rima 押韵的、同韵的: *versi rimati.*

押韵诗

rimatore [ri-ma-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] 1 compositore di versi rimati 押韵诗作者 2 poeta delle origini della poesia volgare 通俗语诗人: *i rimatori della scuola siciliana.* 西西里流派的通俗语诗人
⟷ **sin.** poeta; verseggiatore.

rimbaldanzire [rim-bal-dan-zì-re] *v. tr.* [*io rimbaldanzìsco, tu rimbaldanzìsci ecc.*] far imbaldanzire di nuovo o di più; rendere baldanzoso 使有胆量,使更勇敢;使更自信: *il successo lo rimbaldanzì* 成功使他更自信了。♦ **rimbaldanzirsi** *v. intr. pron.* riprendere, riacquistare baldanza; farsi baldanzoso. 有胆量,更勇敢;更自信

rimbalzare [rim-bal-zà-re] *v. intr.* [aus. *essere* e *avere*] essere respinto in direzione opposta dopo aver urtato contro un ostacolo (anche *fig.*) 弹回,跳起: *il pallone ha* (o *è*) *rimbalzato sul muro* 球从墙上弹了回来; *una notizia che rimbalza di bocca in bocca.* 迅速传开的消息
⟷ **specif.** rimpallare; (*estens.*) riverberarsi; (*fig.*) diffondersi, propagarsi.

rimbalzello [rim-bal-zèl-lo] *s. m.* gioco consistente nel lanciare un ciottolo piatto sul pelo dell'acqua così da farlo rimbalzare più volte. 打水漂(一种投掷石片使之擦过水面连续跳跃的游戏)

rimbalzino [rim-bal-zì-no] *s. m.* gioco che consiste nel gettare una moneta contro un muro in modo da farla cadere il più vicino possibile a una linea sul terreno. 一种往墙上投掷硬币使之掉落在地面上划线部分的游戏

rimbalzo [rim-bàl-zo] *s. m.* il rimbalzare. 弹回,跳起
● *Di rimbalzo*, (*fig.*) indirettamente, di riflesso 间接地;反过来,结果是: *la vicenda, di rimbalzo, danneggia anche noi.* 这件事也使我们遭受间接的损失。
⟷ **sin.** riflesso; riverbero **specif.** rimpallo.

rimbambimento [rim-bam-bi-mén-to] *s. m.* il rimbambire, il rimbambirsi; la condizione di chi è rimbambito 年老昏聩,年老糊涂: *stato di rimbambimento.* 年老昏聩的状态
⟷ **sin.** intontimento, rintronamento, rincoglionimento (*pop.*).

rimbambirsi [rim-bam-bìr-si] *v. intr. pron.* [*io mi rimbambìsco, tu ti rimbambìsci ecc.*] (*spreg.*) perdere la capacità di ragionare lucidamente; rimbecillire 变得年老昏聩,变得年老糊涂: *rimbambirsi con l'età* 上了年纪头脑变得糊涂 ♦ *v. tr.* stordire 使惊呆,使晕头转向: *rimbambirsi qualcuno di parole.* 一席话把某人搞得晕头转向
⟷ *v. intr. pron.* **sin.** rincretinirsi, rincitrullire; (*volg.*) rincoglionirsi ♦ *v. tr.* **sin.** rintontire, rincretinire, rintronare.

rimbambito [rim-bam-bì-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi ha perso la capacità di ragionare; rimbecillito. 年老昏聩的,年老糊涂的;年老昏聩者,年老糊涂者
⟷ **sin.** rintontito, rincretinito, rincoglionito (*pop.*), arteriosclerotico (*fam.*).

rimbeccare [rim-bec-cà-re] *v. tr.* [*io rimbécco, tu rimbécchi ecc.*] contraddire, ribattere prontamente 反驳,回嘴: *rimbeccare continuamente qualcuno* 不断地反驳某人 ♦ **rimbeccarsi** *v. rifl. rec.* discutere vivacemente, a botta e risposta 争吵,口角: *quei due non fanno che rimbeccarsi.* 那两个人一直不断地争吵。
⟷ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** contestare; attaccare; rispondere, replicare.

rimbecillire [rim-be-cil-lì-re] *v. tr.* [*io rimbecillìsco, tu rimbecillìsci ecc.*] rendere imbecille 使糊涂,使愚蠢 // (*estens.*) confondere, stordire 使惊呆,使晕头转向: *un rumore che rimbecillisce* 使人晕头转向的噪声 ♦ **rimbecillirsi** *v. intr. pron.* diventare imbecille; rincretinire. 变糊涂,变愚蠢

rimbecillito [rim-be-cil-lì-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è diventato imbecille. 糊涂的,愚蠢的;傻子,呆子

rimboccare [rim-boc-cà-re] *v. tr.* [*io rimbócco, tu rimbócchi ecc.*] ripiegare la parte estrema, l'orlo di qualcosa 翻起,卷起: *rimboccare il lenzuolo*, ripiegarne l'estremità superiore sulla coperta. 将床单的一端折叠后盖住毯子
● *Rimboccarsi le maniche*, (*fig.*) darsi da fare con impegno. 卷起袖子;准备大干

rimboccatura [rim-boc-ca-tù-ra] *s. f.* il rimboccare, l'essere rimboccato; la parte che si rimbocca 翻起,卷起;翻起的部分,卷起的部分: *la rimboccatura della coperta.* 毯子的一端翻起的部分

rimbocco [rim-bóc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] rimboccatura. 翻起,卷起;翻起的部分,卷起的部分

rimbombante [rim-bom-bàn-te] *agg.* che rimbomba, fragoroso 响亮的,轰鸣的: *voce rimbombante.* 洪亮的声音
● *Discorso rimbombante*, (*fig.*) di facile effetto, ma vuoto. 夸夸其谈的讲话
⟷ **sin.** tonante, sonoro, reboante **contr.** debole, fievole, fioco.

rimbombare [rim-bom-bà-re] *v. intr.* [*io rimbómbo ecc.*; aus. *essere* o *avere*] risonare in modo cupo e fragoroso; rintronare 发出轰隆的声音: *le cannonate rimbombano.* 炮声隆隆。
⟷ **sin.** risuonare; echeggiare.

rimbombo [rim-bóm-bo] *s. m.* 1 il rimbombare; suono che echeggia in modo cupo e fragoroso 发出轰隆的声音;轰隆声,轰鸣声: *il rimbombo del tuono* 隆隆的雷声 2 (*fis.*) fenomeno per cui, in un luogo chiuso, il suono persiste per un certo tempo, anche dopo che la sorgente sonora ha cessato di emetterlo. (声音等的)回响,回荡

rimborsabile [rim-bor-sà-bi-le] *agg.* che si può rimborsare. 可偿还的,可退还的;可报销的
⟷ **sin.** risarcibile.

rimborsabilità [rim-bor-sa-bi-li-tà] *s. f.* l'essere rimborsabile. 偿还,退还;报销

rimborsare [rim-bor-sà-re] *v. tr.* [*io rimbórso ecc.*] restituire a qualcuno il denaro speso per conto o per colpa di altri, o pagato per beni o servizi dei quali non ha beneficiato 偿还,退还;报销: *rimborsare le spese, il prezzo del biglietto.* 偿还支付的钱,报销开支;退票
⟷ **sin.** risarcire, indennizzare, ripagare; rifondere.

rimborso [rim-bór-so] *s. m.* il rimborsare, l'essere rimborsato 偿还,退还;报销: *il rimborso delle spese.* 偿还支付的钱,报销开支
⟷ **sin.** risarcimento, indennizzo, reintegrazione.

rimboscare [rim-bo-scà-re] *v. tr.* [*io rimbòsco, tu rimbòschi ecc.*] piantare ad alberi un terreno per ricostituire l'ambiente boschivo naturale. 植树造林,绿化
⟷ **sin.** rimboschire.

rimboschimento [rim-bo-schi-mén-to] *s. m.* il rimboscare, l'essere rimboscato. 植树造林,绿化
⟷ **sin.** rimboscamento, riforestazione **contr.** disboscamento.

rimboschire [rim-bo-schì-re] *v. tr.* [*io rimboschìsco, tu rimboschìsci ecc.*] rimboscare. 植树造林,绿化

rimbrottare [rim-brot-tà-re] *v. tr.* [*io rimbròtto ecc.*] rimproverare con asprezza; redarguire in modo brusco. 怒斥,训斥
⟷ **sin.** strigliare, sgridare, ammonire; strillare (*fam.*) **contr.** lodare, elogiare.

rimbrotto [rim-bròt-to] *s. m.* rimprovero aspro e risentito. 怒斥,训斥
⟷ **sin.** richiamo, sgridata; strapazzata, lavata di capo **contr.** lode, elogio.

rimediabile [ri-me-dià-bi-le] *agg.* a cui si può porre rimedio 可弥补的,可补救的;可纠正的: *danno rimediabile.* 可弥补的损失
⟷ **sin.** ovviabile, riparabile **contr.** irrimediabile, irreparabile.

rimediare [ri-me-dià-re] *v. intr.* [*io rimèdio ecc.*; aus. *avere*] porre rimedio; ovviare 弥补,补救: *rimediare a un inconveniente* 弥补缺陷 ♦ *v. tr.* 1 aggiustare, riparare 修补,纠正: *rimediare un errore* 纠正错误 2 (*fam.*) procurarsi, ottenere (anche *iron.*) 设法弄到,设法获得: *rimediare un invito a cena* 设法弄到一张出席晚宴的请柬 // ricavare alla meglio 翻改: *rimediare una giacca da un cappotto.* 把一件大衣改成上衣

rimedio [ri-mè-dio] *s. m.* 1 cura in grado di alleviare o guarire un male; medicamento 治疗方法;药物: *un rimedio per la tosse* 止咳药 2 (*estens.*) provvedimento che riesce a risolvere una situazione difficile 解决办法,补救办法: *un rimedio alla disoccupazione.* 解决失业问题的办法
● *A mali estremi, estremi rimedi.* 以非常手段对付非常情况

↔ **A sin.** medicina, terapia **specif.** panacea, toccasana **B** (*estens.*) **sin.** ricetta, antidoto; misura.

rimembranza [ri-mem-bràn-za] *s. f.* (*lett.*) il rimembrare, ciò che si rimembra; ricordo. 纪念;记忆

rimembrare [ri-mem-brà-re] *v. tr.* [*io rimèmbro ecc.*] (*lett.*) ricordare 想起,使想起 ♦ rimembrarsi *v. intr. pron.* ricordarsi. 记得,回想起

↔ *v. tr.* **sin.** rammentare, rievocare **contr.** dimenticare, scordare.

rimeritare [ri-me-ri-tà-re] *v. tr.* [*io rimèrito ecc.*] (*lett.*) ricompensare 酬报,回报: *che Dio ve ne rimeriti*, formula con cui si ringrazia chi ci ha fatto del bene. 愿上帝酬谢你做过的好事!

rimescolamento [ri-me-sco-la-mé n-to] *s. m.* il rimescolare, il rimescolarsi, l'essere rimescolato 再混合,再搅和 // (*fig.*) turbamento improvviso 心慌意乱,急促不安: *avere un rimescolamento.* 感到心慌意乱,感到急促不安

↔ **sin.** rimescolio, rimestatura.

rimescolare [ri-me-sco-là-re] *v. tr.* [*io rimé scolo ecc.*] 1 mescolare di nuovo 再混合,再搅和 2 mescolare più volte 反复搅拌: *rimescolare la polenta* 反复搅拌玉米糊 3 (*fig.*) rivangare 重新提起: *rimescolare il passato* 翻老账 ♦ rimescolarsi *v. intr. pron.* 1 confondersi, mischiarsi 混入,夹杂: *rimescolarsi tra la folla* 混入人群,夹杂在人群中 2 agitarsi, sconvolgersi (anche *fig.*): 心慌意乱,急促不安: *a quella vista gli si rimescolò il sangue.* 那场景使他内心感到极度惊恐。

● *Sentirsi rimescolare dalla rabbia, dall'emozione*, provare una viva agitazione, un profondo turbamento. 感到怒不可遏;感到极度不安

↔ *v. tr.* **A sin.** rimischiare **B sin.** rimestare **anlg.** agitare, sbattere.

rimescolata [ri-me-sco-là-ta] *s. f.* il rimescolare in fretta. 搅拌

rimescolio [ri-me-sco-lì-o] *s. m.* un rimescolare continuato 不断地搅拌 // (*fig.*) turbamento, emozione 心慌意乱,急促不安: *vedendolo provò un rimescolio.* 一看到他,她顿时感到心慌意乱。

rimessa [ri-més-sa] *s. f.* 1 il rimettere, l'essere rimesso 放回,放回原处 2 nel calcio e in altri sport, il rilancio della palla in campo dopo che il gioco è stato interrotto (足球等球类运动的) 重新发球: *rimessa laterale* 掷界外球,掷边线球 3 il riporre derrate in magazzino; il magazzino e le derrate riposte 商品入库;仓库和入库的商品 4 edificio, locale adibito a deposito di veicoli 车库: *la rimessa degli autobus* 公共汽车停车场 5 (*fin.*) invio di denaro 汇款: *accreditare una rimessa* 贷款 6 (*comm.*) il rimetterci; perdita 损失,亏损: *avere una rimessa* 蒙受损失 7 riferito a piante, il mettere nuovi germogli. (植物) 发芽,抽芽

↔ **A** (*nel calcio*) **sin.** rinvio, rilancio **B** (*per derrate*) **sin.** deposito, silo; merce; raccolto **C** (*di automobili*) **sin.** garage, autorimessa **D** (*comm.*) **sin.** remissione **contr.** guadagno, profitto **E** (*di pianta*) **sin.** germoglio, pollone, getto.

rimessaggio [ri-mes-sàg-gio] *s. m.* 1 custodia di imbarcazioni e veicoli usati solo in certi periodi dell'anno, in ambienti attrezzati per la manutenzione 船只(或汽车)存放 2 (*estens.*) il lavoro di manutenzione che si effettua durante il periodo di deposito. 船只(或汽车)在存放时期中的维修工作

rimesso [ri-més-so] *agg.* 1 messo di nuovo 放回的,放回原处的 2 condonato 被免除的: *un debito rimesso.* 被免除的债务

rimestamento [ri-me-sta-mén-to] *s. m.* il rimestare, l'essere rimestato. 再混合,再搅拌

rimestare [ri-me-stà-re] *v. tr.* [*io riméstο ecc.*] 1 rimescolare 再混合,再搅拌: *rimestare la minestra* 搅拌一下蔬菜浓汤 (指一种用干豆、通心粉或细面条等做成的浓汁菜汤) 2 (*fig.*) rimettere in discussione; rivangare 重新提起,翻老账: *rimestare una vecchia faccenda.* 旧事重提

rimettere [ri-mét-te-re] *v. tr.* [coniugato come *mettere*] 1 mettere di nuovo 放回,放回原处: *rimettere in libertà* 使重新获得自由,释放 // *rimettere in piedi qualcosa*, ricostruirla 使某事(或某物)恢复原样 2 demandare, affidare 委托,托付: *rimettere una questione ad altri* 把一个问题委托其他人处理 3 condonare, perdonare 宽恕,赦免: *rimettere i peccati* 赦罪 4 spedire, far pervenire 寄,发送: *rimettere una fattura* 寄发票(或发货单) 5 vomitare 吐,呕吐: *mi viene da rimettere* 我想吐。6 *rimetterci*, (*fam.*) perdere; avere un danno 损失,亏损: *rimetterci dei soldi* 损失一笔钱 7 rimandare, rinviare, rilanciare 掷回,扔回: *rimettere la palla* 把球击回 // (*assol.*) fare una rimessa 重新发球;掷界外球,掷边线球: *rimettere da fondo campo* 从场地的尽头掷界外球(或边线球) ♦ rimettersi *v. rifl.* o *intr. pron.* 1 mettersi di nuovo 重新开始: *rimettersi in viaggio* 继续旅行 2 tornare in buona salute, ristabilirsi 恢复体力,恢复健康: *rimettersi da una malattia* 病愈恢复健康 // detto del tempo, tornare sereno 天气转晴: *il tempo si è rimesso* 天气转晴了。3 riconoscere valide a priori decisioni altrui; affidarsi 依赖; 指望: *rimettersi alla clemenza della corte.* 指望法官的宽大

● *Rimettere l'orologio*, regolarlo sull'ora esatta. 对表,把表对准
Rimettere mano a qualcosa, ricominciarla. 重新开始做某事
Rimettere piede in un luogo, tornarci. 回到某地

↔ *v. tr.* **A sin.** ricollocare, riporre; reintrodurre; (*un pezzo rotto*) sostituire, cambiare **contr.** togliere, levare **B sin.** assegnare **C sin.** abbonare **D sin.** inviare, mandare **contr.** ricevere **E sin.** dare di stomaco, rigettare (*fam.*) **F** (con la particella *ci*) **sin.** scapitarci **contr.** guadagnare **G sin.** rilanciare, rigettare, ributtare **contr.** ricevere ♦ *v. rifl. o intr. pron.* **A** (*in salute*) **sin.** riprendersi, riaversi; guarire **B** (*alle decisioni altrui*) **sin.** sottomettersi, inchinarsi.

rimico [rì-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che si riferisce alla rima, al sistema delle rime 押韵的,有关谐韵的: *l'assetto rimico del 'Canzoniere' del Petrarca.* 彼特拉克《歌集》中的诗歌韵律

rimirare [ri-mi-rà-re] *v. tr.* guardare con attenzione, con ammirazione 注视,凝视;欣赏: *rimirare un'opera d'arte* 欣赏一件艺术作品 ♦ rimirarsi *v. rifl.* guardarsi con compiacimento 欣赏自己: *rimirarsi allo specchio.* 照镜子

↔ *v. tr.* **sin.** riosservare; contemplare, ammirare.

rimmel ® [rìm-mel] *s. m. invar.* cosmetico che si applica sulle ciglia per dar loro risalto e per scurirle. (化妆用的)眼睫膏

rimminchionire [rim-min-chio-nì-re] *v. tr.* e *intr.* [*io rimminchionìsco, tu rimminchionìsci ecc.*; aus. dell'intr. *essere*] (*volg.*) rimbecillire, istupidire. 使愚蠢,使呆傻

rimodellare [ri-mo-del-là-re] *v. tr.* [*io rimodèllo ecc.*] modellare di nuovo. 再塑造,重新塑造

rimodernamento [ri-mo-der-na-mén-to] *s. m.* il rimodernare, il rimodernarsi, l'essere rimodernato. 现代化;更新,革新

↔ **sin.** ammodernamento, modernizzazione, rinnovo, ristrutturazione **contr.** invecchiamento.

rimodernare [ri-mo-der-nà-re] *v. tr.* [*io rimodèrno ecc.*] rendere moderno; dare a qualcosa un aspetto più moderno 使现代化: *rimodernare la casa* 使家里的装潢(或设施)现代化 // (*estens.*) rinnovare, aggiornare 革新,更新: *rimodernare le proprie idee* 使自己的思想适合现代潮流 ♦ rimodernarsi *v. intr. pron.* 1 detto di persona, adattarsi ai tempi moderni; aggiornarsi 使自己适合现代潮流,跟上时代(多指人) 2 detto di cosa, diventare moderno; assumere un aspetto più moderno. 变得现代化,显得现代化(多指事物)

↔ *v. tr.* **sin.** ammodernare, rinnovare, svecchiare; ristrutturare **contr.** invecchiare, logorare.

rimonta [ri-món-ta] *s. f.* in una gara o in un campionato, il progressivo recupero di uno svantaggio (比赛中)逐渐追上比分: *fare una rimonta.* 逐渐追上比分

↔ (*sport*) **sin.** recupero.

rimontare [ri-mon-tà-re] *v. tr.* [*io rimónto ecc.*] 1 montare di nuovo 重新安装,重新装配 2 risalire il corso di un fiume 上溯,逆流而上: *rimontare il Po* 沿着波河逆流而上 3 recuperare uno svantaggio 逐渐追上比分: *rimontare due posizioni* 逐渐追上两个排名位置 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] 1 salire di nuovo 再登,再上: *rimontare a cavallo* 再上马 2 (*fig.*) risalire, avere origini 追溯,上溯: *tradizioni che rimontano al Medioevo.* 可追溯至中世纪的传统

● *Rimontare la corrente*, navigare contro corrente. 逆流航行

↔ *v. intr.* (*fig.*) **sin.** datare.

rimorchiare [ri-mor-chià-re] *v. tr.* [*io rimòrchio ecc.*] 1 trainare un veicolo o un natante agganciandolo a un altro 拖带,牵引 2 (*fig.*) trascinare con sé; indurre qualcuno a fare qualcosa 牵着走;引诱某人做某事: *farsi rimorchiare dai compagni* 让自己被伙伴们牵着鼻子走 3 (*fig. fam.*) tentare con successo un approccio amoroso; agganciare 勾引,勾搭: *rimorchiare una ragazza.* 勾搭一个女孩

↔ (*fig.*) **sin.** influenzare.

rimorchiatore [ri-mor-chia-tó-re] *s. m.* (*mar.*) nave piccola e robusta, usata per manovrare le grandi navi in porti o canali, o per rimorchiare chiatte e navi danneggiate o in pericolo. 拖轮,拖船

rimorchio [ri-mòr-chio] *s. m.* **1** il rimorchiare, l'essere rimorchiato 拖带,牵引: *prendere a rimorchio*, agganciare un veicolo o un natante per rimorchiarlo 挂上拖船(或拖车) **2** ciò che si rimorchia; il veicolo senza motore che si aggancia a una motrice 拖斗,挂车: *camion con rimorchio.* 带拖斗的卡车
● *Andare a rimorchio*, (*fig.*) seguire supinamente. 被人牵着鼻子走
↔ **sin.** traino.

rimordere [ri-mòr-de-re] *v. tr.* [coniugato come *mordere*] **1** mordere di nuovo 再咬 **2** (*fig.*) tormentare con il ricordo del male fatto 内疚,后悔: *i ricordi lo rimordono.* 回想起往事他感到内疚。
↔ (*fig.*) **sin.** affliggere, torturare, angustiare **contr.** sollevare.

rimorso [ri-mòr-so] *s. m.* sentimento di dolore che si prova per le colpe commesse 内疚,后悔: *essere tormentato dal rimorso.* 悔恨交加
↔ **sin.** compunzione, contrizione, pentimento.

rimosso [ri-mòs-so] *s. m.* (*psicoan.*) l'oggetto della rimozione, il contenuto di un processo di rimozione. 压抑(指将意识内容压抑到潜意识)

rimostranza [ri-mo-stràn-za] *s. f.* espressione di rimprovero, di biasimo; protesta per un torto subito 抗议,抗辩: *fare le proprie rimostranze.* 提出抗议
↔ **sin.** reclamo.

rimovibile [ri-mo-vì-bi-le] *agg.* che si può rimuovere. 可移动的,可搬动的

rimozione [ri-mo-zió-ne] *s. f.* **1** il rimuovere, l'essere rimosso 移动,搬动: *la rimozione di un ostacolo* 搬掉障碍物 **2** destituzione 罢免,免职: *rimozione da una carica* 撤职,免职 **3** (*psicoan.*) processo inconscio con il quale il soggetto esclude dalla propria coscienza idee, ricordi, affetti sgraditi. 压抑(指将意识内容压抑到潜意识)
↔ **A sin.** spostamento **B sin.** esonero, licenziamento **contr.** reintegrazione, riammissione.

rimpagliatore [rim-pa-glia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] artigiano che rifà o riaccomoda impagliature. 重新填塞稻草的手艺人;用稻草重新填塞动物标本者

rimpallare [rim-pal-là-re] *v. intr.* [aus. *avere*] fare il rimpallo. (足球等球类比赛中)球踢在对方队员身上或门柱上又弹回来

rimpallo [rim-pàl-lo] *s. m.* (*sport*) nel calcio e in altri sport, rimbalzo della palla verso chi l'ha calciata, dopo che questa ha colpito un avversario o un palo. (足球等球类比赛中)球踢在对方队员身上或门柱上又弹回来

rimpannucciare [rim-pan-nuc-cià-re] *v. tr.* [*io rimpannùccio ecc.*] migliorare le condizioni economiche di qualcuno che si trova in difficoltà 使某人的经济条件得到改善 ♦ **rimpannucciarsi** *v. rifl.* migliorare le proprie condizioni economiche. 使自己的经济条件得到改善

rimpastare [rim-pa-stà-re] *v. tr.* **1** impastare di nuovo 再和,再揉(湿面团或陶土) **2** (*fig.*) rimaneggiare 重新安排,改组;修改,改写: *rimpastare un romanzo.* 修改一部小说
● *Rimpastare un governo*, effettuarne un rimpasto. 改组政府

rimpasto [rim-pà-sto] *s. m.* il rimpastare; la cosa rimpastata (*spec. fig.*) 再和,再揉(湿面团或陶土);重新安排,改组;修改,改写: *rimpasto del governo*, complesso di sostituzioni e scambi di cariche nell'ambito dello stesso governo. 政府的改组

rimpatriare [rim-pa-trià-re] *v. intr.* [*io rimpàtrio ecc.* ; aus. *essere*] tornare in patria 返回祖国,回国: *rimpatriare dopo molti anni* 多年后回国 ♦ *v. tr.* fare tornare in patria o nel luogo d'origine 遣送回国;遣返原地: *rimpatriare i prigionieri.* 遣返俘虏

rimpatriata [rim-pa-trià-ta] *s. f.* (*fam.*) il ritrovarsi di amici che non si incontravano da lungo tempo (朋友间的)久别重逢: *fare una rimpatriata.* 老朋友久别重逢

rimpatrio [rim-pà-trio] *s. m.* il rimpatriare, l'essere rimpatriato 返回祖国,回国;遣送回国,遣返原地: *il rimpatrio delle truppe.* 部队的返回祖国

rimpetto [rim-pèt-to] *avv.* nella loc. *di rimpetto a*, di fronte, davanti a (仅限于短语 *di rimpetto a*) 在…前面,在…对面: *la casa di rimpetto alla scuola.* 学校前面(或对面)的房子

rimpiangere [rim-piàn-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *piangere*] ricordare con malinconia o nostalgia cose o persone che non si hanno più; rammaricarsi di qualcosa 痛惜,懊悔: *rimpiangere la giovinezza*, *una decisione presa.* 痛惜虚度的青春年华;为作出的决定感到懊悔
↔ **sin.** rammaricarsi, dolersi.

rimpianto [rim-piàn-to] *part. pass.* di *rimpiangere* e *agg.* nei sign. del verbo 痛惜的,懊悔的 ♦ *s. m.* il rimpiangere; rammarico 痛惜,懊悔: *il rimpianto del passato.* 对往事的悔恨,对早年经历的悔恨
↔ *agg.* **sin.** compianto **contr.** illacrimato (*lett.*) ♦ *s. m.* **sin.** dolore; compianto.

rimpiattino [rim-piat-tì-no] *s. m.* gioco di ragazzi in cui uno deve cercare i compagni nascosti; nascondino (儿童游戏)捉迷藏: *giocare a rimpiattino.* 玩捉迷藏

rimpiazzare [rim-piaz-zà-re] *v. tr.* sostituire, prendere il posto, fare le veci 替代,接替: *rimpiazzare un operaio con un altro.* 让一名工人替代另一名工人

rimpiazzo [rim-piàz-zo] *s. m.* il rimpiazzare; la persona, la cosa che rimpiazza 替代,接替;替代者,替代物: *essere messo di rimpiazzo*, per rimpiazzare. 作为替代,当作替代
↔ **sin.** sostituzione.

rimpicciolire e *deriv.* ⇒ **rimpiccolire** e *deriv.*

rimpiccolimento [rim-pic-co-li-mén-to], meno com. rimpicciolimento, *s. m.* il rimpiccolire, il rimpiccolirsi, l'essere rimpiccolito. 变小,缩小

rimpiccolire [rim-pic-co-lì-re], meno com. rimpicciolire, *v. tr.* [*io rimpiccolìsco*, *tu rimpiccolìsci ecc.*] rendere, far sembrare piccolo o più piccolo 使变小,使缩小 ♦ **rimpiccolirsi** *v. intr. pron.* diventare o cercare di sembrare piccolo o più piccolo. 变小,缩小
↔ *v. tr.* **sin.** ridurre, restringere, rimpicciolire **contr.** ingrandire, aumentare.

rimpinguare [rim-pin-guà-re] *v. tr.* [*io rimpìnguo ecc.*] impinguare di nuovo o di più (*spec. fig.*) 使再发胖,使更胖;使更富有: *rimpinguare le proprie finanze* 使自己的财力更加雄厚 ♦ **rimpinguarsi** *v. rifl.* impinguarsi di nuovo o di più. 再发胖,变得更胖;变得更富有

rimpinzare [rim-pin-zà-re] *v. tr.* riempire di cibo a sazietà 狼吞虎咽地吃,塞饱 // (*fig.*) riempire 装满,使充满: *rimpinzare qualcuno di frottole* 对某人说一大堆谎言 ♦ **rimpinzarsi** *v. rifl.* riempirsi eccessivamente 布满,充满;吃得过多: *rimpinzarsi di cibo.* 食物吃得过多
↔ *v. tr.* **sin.** inzeppare, farcire ♦ *v. rifl.* **sin.** abbuffarsi, riempirsi, satollarsi.

rimpolpare [rim-pol-pà-re] *v. tr.* [*io rimpólpo ecc.*] **1** impolpare di nuovo, rimettere in polpa 使再发胖,使再长肥 **2** (*fig.*) arricchire, irrobustire 使更丰富,使更充实: *rimpolpare uno scritto* 使文章的内容更加充实 ♦ **rimpolparsi** *v. intr. pron.* rimettersi in carne, ingrassare. 发胖,长肥
↔ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** impinguare **contr.** impoverire, immiserire ♦ *v. intr. pron.* **sin.** impinguare, impinguarsi **contr.** dimagrire.

rimproverare [rim-pro-ve-rà-re] *v. tr.* [*io rimpròvero ecc.*] **1** riprendere con parole; sgridare 责备,斥责: *rimproverare un ragazzo* 责备一个孩子 **2** rinfacciare 当面指责: *rimproverare a qualcuno la sua maleducazione.* 当面指责某人缺乏教养的行为
↔ (*sgridare*) **sin.** ammonire, richiamare, redarguire, strapazzare; (*fam.*) strillare **contr.** lodare, elogiare.

rimprovero [rim-prò-ve-ro] *s. m.* il rimproverare, l'essere rimproverato; le parole di biasimo rivolte a chi ha commesso un errore 责备,斥责: *un rimprovero aspro.* 严厉的指责
↔ **sin.** richiamo, sgridata, rimbrotto, strigliata.

rimuginare [ri-mu-gi-nà-re] *v. tr.* e *intr.* [*io rimùgino ecc.* ; aus. *avere*] **1** frugare, rovistare 翻找: *rimuginare fra le carte*

在纸堆中翻找 2 (*fig.*) agitare nella mente qualcosa, pensarci e ripensarci, in modo quasi ossessivo 反复思考,沉思: *rimuginare il passato.* 反复思考过去的事情

rimunerare [ri-mu-ne-rà-re], o **remunerare**, *v. tr.* [*io rimùnero ecc.*] **1** (*lett.*) ricompensare, ripagare 酬报,酬劳: *rimunerare un sacrificio* 酬报(某人)作出的牺牲 **2** (*assol.*) dare profitto; rendere 使获得利润,使获利: *attività che rimunera bene.* 利润丰厚的买卖

⟷ (*assol.*) **sin.** fruttare, produrre.

rimuneratività [ri-mu-ne-ra-ti-vi-tà] *s. f.* l'essere rimunerativo. 获利,有利可图

rimunerativo [ri-mu-ne-ra-tì-vo], o **remunerativo**, *agg.* che rimunera; che dà un compenso adeguato o notevole 有酬劳的;获利的,有利可图的: *lavoro rimunerativo* 有利可图的工作 ♦ **rimunerativamente** *avv.*

rimunerazione [ri-mu-ne-ra-zió-ne], o **remunerazione**, *s. f.* il rimunerare, l'essere rimunerato; la cosa con cui si rimunera 酬报,酬劳;酬金,报酬: *una rimunerazione adeguata.* 适当的报酬

rimuovere [ri-muò-ve-re] *v. tr.* [coniugato come *muovere*] **1** muovere di nuovo 挪动,搬动 **2** togliere via, levare, allontanare 搬开,搬走: *rimuovere un ostacolo* 搬开障碍物 **3** destituire 罢免,免职: *rimuovere da un incarico* 撤职,罢免职务 **4** (*psicoan.*) effettuare una rimozione. 压抑

⟷ **A sin.** smuovere, spostare, levare **contr.** rimettere, ricollocare **B** (*da un incarico*) **sin.** esautorare, esonerare, licenziare **contr.** reintegrare, richiamare, riammettere.

rin- ⇒ ri-.

rinalgia [ri-nal-gì-a] *s. f.* [pl. *-gie*] (*med.*) dolore al naso. 鼻子痛

rinascenza [ri-na-scèn-za] *s. f.* (*lett.*) rinascita 再生,复兴: *la rinascenza carolingia.* (查理大帝所建法兰克王国)卡洛林王朝的复兴

rinascere [ri-nà-sce-re] *v. intr.* [coniugato come *nascere*] **1** nascere a nuova vita; riacquistare la serenità, la gioia di vivere 再生,复活;复兴,重新繁荣: *sembrare rinato* 似乎重获新生 // (*fig.*) riacquistare vigore 恢复活力,恢复精力: *rinascono le forze* 活力(或精力)得以恢复。**2** germogliare, svilupparsi di nuovo; rifiorire (anche *fig.*) 再发芽,再生长;复兴,重新繁荣: *rinascono le arti* 艺术得以复兴。// spuntare di nuovo 重新长出: *gli sono rinati i capelli.* 他的头发又长出来了。

⟷ **A sin.** rifiorire, ributtare, ricacciare; riprendere **contr.** morire **B** (*fig.*) **sin.** risorgere; ravvivarsi, rinnovarsi **contr.** decadere, scomparire.

rinascimentale [ri-na-sci-men-tà-le] *agg.* (*lett.*) del Rinascimento 文艺复兴时期的: *stile rinascimentale.* 文艺复兴时期的风格

rinascimento [ri-na-sci-mén-to] *s. m.* (*st.*) civiltà letteraria, filosofica e artistica fiorita in Italia alla fine del sec. XIV e diffusasi in tutta Europa; segna la fine del Medioevo e l'inizio della civiltà moderna. (欧洲 14 至 16 世纪的)文艺复兴

📖 Motivo centrale del *Rinascimento* è la riscoperta del mondo e dell'uomo nei loro valori immanenti e laici, contro la trascendenza della concezione medievale; in tal senso il Rinascimento è inseparabile dall'Umanesimo.

rinascita [ri-nà-sci-ta] *s. f.* il rinascere, il rifiorire 再生,复兴: *la rinascita degli studi.* 研究工作的复兴

⟷ **sin.** resurrezione, risorgimento, ripresa, risveglio; palingenesi (*lett.*) **contr.** morte, scomparsa.

rincagnato [rin-ca-gnà-to] *agg.* si dice di viso o di naso un po' schiacciati, appiattiti (脸或鼻子)扁平的: *faccia rincagnata.* 扁平的脸

rincalcare [rin-cal-cà-re] *v. tr.* [*io rincàlco, tu rincàlchi ecc.*] calcare con forza, fino in fondo 压紧,盖紧: *rincalcare il coperchio sulla scatola.* 盖紧盒的盖子

rincalzare [rin-cal-zà-re] *v. tr.* mettere terra o sassi attorno a una cosa conficcata nel terreno, per assicurarne l'equilibrio o la solidità 培土,壅土;使平稳,使稳固: *rincalzare un palo con delle pietre.* 用石块压住杆子的根部以确保其稳固性

● *Rincalzare il letto*, infilare le estremità delle lenzuola e delle coperte tra il materasso e la rete. 把床单和毯子的边塞到褥垫和弹簧床垫的中间

⟷ **sin.** puntellare; sostenere, rinforzare.

rincalzata [rin-cal-zà-ta] *s. f.* il rincalzare in fretta, alla meglio 培一下土;简单地加固一下: *dare una rincalzata al letto.* 简单地加固一下床架

rincalzo [rin-càl-zo] *s. m.* **1** il rincalzare, l'essere rincalzato; rinforzo, appoggio 增援,支持: *truppe di rincalzo* 增援部队 // **2** (*sport*) giocatore di riserva. 替补队员

● *Di rincalzo*, in aggiunta. 补充

⟷ (*sport*) **sin.** riserva.

rincamminarsi [rin-cam-mi-nàr-si] *v. intr. pron.* incamminarsi di nuovo; riprendere il cammino. 重新上路,继续走路

rincantucciare [rin-can-tuc-cià-re] *v. tr.* [*io rincantùccio ecc.*] mettere, nascondere in un cantuccio 把…放在(或藏在)一个角落里 ♦ **rincantucciarsi** *v. rifl.* nascondersi, rifugiarsi in un cantuccio. 躲在一个角落里

rincantucciato [rin-can-tuc-cià-to] *agg.* nascosto come in un cantuccio 躲在一个角落里的: *stare rincantucciato in casa.* 呆在家里不出门,足不出户

rincarare [rin-ca-rà-re] *v. tr.* rendere più caro, aumentare di prezzo 使涨价: *rincarare l'affitto* 提高房租 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] diventare più costoso, salire di prezzo 涨价: *la benzina tende a rincarare.* 汽油的价格趋于上涨。

● *Rincarare la dose*, (*fig.*) aumentare qualcosa che già prima era gravoso, spiacevole. 使情况更糟

⟷ *v. tr.* **sin.** rialzare **contr.** ribassare, abbassare, ridurre ♦ *v. intr.* **sin.** salire, aumentare, lievitare **contr.** scendere, ribassare.

rincaro [rin-cà-ro] *s. m.* il rincarare; aumento dei prezzi 涨价: *il rincaro dei generi alimentari.* 食品价格的上涨

⟷ **sin.** rialzo **contr.** ribasso.

rincasare [rin-ca-sà-re] *v. intr.* [aus. *essere*] tornare a casa 回家: *rincasare tardi.* 很晚回家

⟷ **sin.** rientrare, ritirarsi **contr.** uscire.

rinchiudere [rin-chiù-de-re] *v. tr.* [coniugato come *chiudere*] chiudere dentro, in un luogo da cui non si possa uscire; tener chiuso (per proteggere o per punire) (以保护或惩罚为目的)把…关起来,把…锁起来: *rinchiudere un prigioniero* 关押俘虏 ♦ **rinchiudersi** *v. rifl.* chiudersi dentro, segregarsi 闭门不出: *rinchiudersi in convento.* 把自己关在修道院里

⟷ *v. tr.* **sin.** rinserrare; incarcerare, internare, ingabbiare (*scherz.*) **contr.** scarcerare, liberare ♦ *v. rifl.* **sin.** isolarsi; ritirarsi.

rinchiuso [rin-chiù-so] *agg.* chiuso dentro. 关闭的,紧锁的

rincitrullire [rin-ci-trul-lì-re] *v. tr.* [*io rincitrullìsco, tu rincitrullìsci ecc.*] incitrullire, istupidire completamente 使愚蠢,使呆傻 ♦ **rincitrullirsi** *v. intr. pron.* diventare citrullo; rimbecillire, rincretinire. 变愚蠢,变呆傻

rincivilimento [rin-ci-vi-li-m é n-to] *s. m.* il rincivilire, l'essere rincivilito. 变文明;变文雅

rincivilirsi [rin-ci-vi-lìr-si] *v. intr. pron.* [*io mi rincivilìsco, tu ti rincivilìsci ecc.*] diventare più civile; acquistare modi meno rozzi. 变文明;变文雅

⟷ **sin.** incivilirsi, ingentilirsi, dirozzarsi, raffinarsi **contr.** imbarbarire, inselvatichire.

rincocefali [rin-co-cè-fa-li] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di rettili comprendente forme fossili del giurassico e del triassico e oggi rappresentato da un'unica specie, lo sfenodonte. 喙头目动物(蜥蜴状爬行动物,已近绝灭)

rincofori [rin-cò-fo-ri] *s. m. pl.* (*zool.*) altro nome dei *curculionidi.* 象甲,象鼻虫(又称 *curculionidi*)

rincoglionire [rin-co-glio-nì-re] *v. tr.* (*volg.*) rendere coglione; rincretinire 使愚笨,使呆傻 ♦ **rincoglionirsi** *v. intr. pron.* (*volg.*) rincretinirsi, rimbecillirsi. 变愚笨,变呆傻

rincorare [rin-co-rà-re], o **rincuorare**, *v. tr.* [*io rincòro o rincuòro ecc.*] dare animo; infondere nuovo coraggio 鼓舞,鼓励 ♦ **rincorarsi** *v. rifl.* riprendere coraggio, fiducia. 再次鼓起勇气,重新充满信心

rincorrere [rin-cór-re-re] *v. tr.* [coniugato come *correre*] inseguire chi si allontana o fugge 追,追赶: *rincorrere un ladro* 追小偷 ♦ **rincorrersi** *v. rifl. rec.* inseguirsi l'un l'altro 互相追逐: *giocare a rincorrersi.* 互相追着玩

↔ *v. tr.* **sin.** correre dietro **specif.** tallonare.

rincorsa [rin-cór-sa] *s. f.* breve corsa per acquistare slancio per saltare 助跑: *prendere la rincorsa.* 进行助跑

rincospermo [rin-co-spèr-mo] *s. m.* pianta arbustacea rampicante sempreverde, con fiori stellari bianchi profumati. (夹竹桃科)络石属星茉莉,(夹竹桃科)络石属邦联茉莉

rincrescere [rin-cré-sce-re] *v. intr.* [coniugato come *crescere*; aus. *essere*] arrecare dispiacere, noia 抱歉,遗憾: *mi rincresce di non poter venire* 我为不能来而感到抱歉。// in formule di cortesia, dispiacere(礼貌用语)介意,反对: *se non ti rincresce, me ne vado.* 如果你不介意的话,我走了。
↔ **sin.** dispiacere, spiacere; rammaricarsi; rattristarsi **contr.** rallegrarsi, compiacersi

rincrescimento [rin-cre-sci-mén-to] *s. m.* il rincrescere; dispiacere, rammarico 抱歉,遗憾: *provare rincrescimento.* 感到抱歉,感到遗憾
↔ **sin.** amarezza **contr.** compiacimento.

rincretinire [rin-cre-ti-nì-re] *v. tr.* [*io rincretinisco, tu rincretinisci ecc.*] rendere cretino 使愚蠢,使呆傻 // (*estens.*) confondere, stordire 使糊涂,使惊愕 ♦ **rincretinirsi** *v. intr. pron.* diventare cretino; rimbecillire. 变愚蠢,变呆傻

rincretinito [rin-cre-ti-nì-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è divenuto cretino 愚蠢的,呆傻的;笨蛋,傻瓜 // (*estens.*) che/chi è confuso, stordito. 糊涂的,冒失的;糊涂虫,冒失鬼

rincrudelire [rin-cru-de-lì-re] *v. intr.* [*io rincrudelìsco, tu rincrudelìsci ecc.*; aus. *essere*], **rincrudelirsi** *v. intr. pron.* incrudelire di nuovo. 再次变得残暴,重新变得残忍

rincrudimento [rin-cru-di-mén-to] *s. m.* il rincrudire, il rincrudirsi, l'essere rincrudito 加剧,恶化: *il rincrudimento del clima.* 变得更为糟糕的气候
↔ **sin.** inasprimento, esasperazione, recrudescenza; aggravamento **contr.** lenimento.

rincrudire [rin-cru-dì-re] *v. tr.* [*io rincrudìsco, tu rincrudìsci ecc.*] rendere più crudo, più aspro 使加剧,使恶化: *le esperienze hanno rincrudito la sua sofferenza* 这些经历加剧了他的痛苦。♦ **rincrudirsi** *v. intr. pron.* diventare più aspro, più rigido. 变得更严峻,变得更严重
↔ *v. tr.* **sin.** inasprire, esacerbare, acuire, esasperare; aggravare **contr.** lenire, mitigare.

rinculare [rin-cu-là-re] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** indietreggiare senza voltarsi 后退,向后倒退 **2** di un'arma da fuoco, arretrare bruscamente per effetto dello sparo. (枪炮等发射后)产生后坐力,反冲
↔ **sin.** arretrare **contr.** avanzare.

rinculata [rin-cu-là-ta] *s. f.* il rinculare. 倒退,向后倒退;(枪炮等发射后产生的)后坐力,反冲

rinculo [rin-cù-lo] *s. m.* arretramento brusco di un'arma da fuoco al momento dello sparo, come reazione alla pressione dei gas. (枪炮等发射后产生的)后坐力,反冲
↔ **sin.** contraccolpo.

rincuorare e *deriv.* ⇒ **rincorare** e *deriv.*

rinencefalo [ri-nen-cè-fa-lo] *s. m.* (*anat.*) parte dell'encefalo ove si trovano i bulbi dell'olfatto. (大脑中的)接嗅球(指第一对脑神经嗅神经之一部)

rinfacciamento [rin-fac-cia-mén-to] *s. m.* l'atto del rinfacciare; ciò che si rinfaccia. 当面指责;指责某人忘恩
↔ **sin.** rimprovero.

rinfacciare [rin-fac-cià-re] *v. tr.* [*io rinfàccio ecc.*] **1** gettare in faccia a qualcuno parole di rimprovero 当面指责: *rinfacciare a qualcuno di essere pigro* 当面指责某人偷懒 **2** ricordare con risentimento a qualcuno i benefici a lui fatti 指责某人忘恩: *rinfacciare un favore* 指责某人忘了曾得到的帮助 // con valore reciproco 互相指责: *rinfacciare torti e offese.* 互相指责对方的过错和无礼的言行
↔ **A sin.** rimproverare **B sin.** gettare in faccia, sbattere in faccia.

rinfianco [rin-fiàn-co] *s. m.* [pl. *-chi*] opera muraria di sostegno; contrafforte 拉墙;扶壁,扶垛 // (*fig.*) rinforzo, sostegno. 支持力,支柱

rinfocolamento [rin-fo-co-la-mén-to] *s. m.* il rinfocolare, il rinfocolarsi. 再捅火,再拨火;重新挑起,重新煽起
↔ **sin.** riattizzamento, risveglio **contr.** soffocamento.

rinfocolare [rin-fo-co-là-re] *v. tr.* [*io rinfòcolo ecc.*] **1** riattizzare il fuoco 再捅火,再拨火 **2** (*fig.*) riaccendere, istigare nuovamente una passione 重新挑起,重新煽起: *rinfocolare un desiderio* 重新激发欲望 ♦ **rinfocolarsi** *v. intr. pron.* riaccendersi (anche *fig.*) 重新燃起: *una passione che si è rinfocolata.* 重新燃起的激情

rinfoderare [rin-fo-de-rà-re] *v. tr.* [*io rinfòdero ecc.*] **1** rimettere nel fodero 重新把…插入鞘: *rinfoderare la spada* 重新把剑插入鞘 **2** (*fig.*) rinunciare a dire o a sostenere qualcosa 撤回所说的话: *rinfoderare i propri argomenti.* 撤回自己的论点
● *Rinfoderare gli artigli*, ritirarli. 缩回伸出去的爪子
↔ **A sin.** ringuainare **contr.** sfoderare, sguainare; tirare fuori **B** (*fig.*) **sin.** ritirare.

rinforzando [rin-for-zàn-do] *s. m. invar.* (*mus.*) indicazione su un testo musicale che segnala una crescita progressiva dell'intensità sonora all'interno di una frase. 突强音符(或和弦)

rinforzare [rin-for-zà-re] *v. tr.* [*io rinfòrzo ecc.*] rendere più forte; dare maggiore stabilità e vigore (anche *fig.*) 增强,加固: *rinforzare una tesi*, con nuovi argomenti (用新的论点)充实一篇论文 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **rinforzarsi** *v. intr. pron.* diventare più forte; rinvigorirsi. 变得健壮;变得精力充沛
↔ *v. tr.* **sin.** consolidare, rinsaldare; rafforzare, irrobustire; corroborare; (*una tesi e sim.*) avvalorare **contr.** indebolire, debilitare, infiacchire, fiaccare.

rinforzato [rin-for-zà-to] *agg.* reso più forte; provvisto di rinforzo 增强的,加固的: *ormeggio rinforzato.* 经加固的锚地

rinforzo [rin-fòr-zo] *s. m.* **1** il rinforzare; ciò che serve a rinforzare 增强,加固;加固物: *essere di rinforzo*, di sostegno, di aiuto 起增强(或加固)作用 // stoffa o pelle sovrapposta nei punti di maggiore usura di un indumento (缝在衣服易磨损处的)加固布片(或皮革) **2** *pl.* (*mil.*) truppe mandate in aiuto a un'unità già operante 援军,增援部队: *inviare rinforzi.* 派遣增援部队
↔ **sin.** rinforzamento; aiuto, appoggio.

rinfrancamento [rin-fran-ca-mén-to] *s. m.* il rinfrancare, il rinfrancarsi, l'essere rinfrancato. 重新鼓起勇气,重新树立信心

rinfrancare [rin-fran-cà-re] *v. tr.* [*io rinfrànco, tu rinfrànchi ecc.*] ridare coraggio 使重新鼓起勇气,使重新树立信心: *parole che rinfrancano* 使人重新树立信心的话语 ♦ **rinfrancarsi** *v. intr. pron.* riprendere sicurezza. 重新鼓起勇气,重新树立信心

rinfrancato [rin-fran-cà-to] *agg.* rassicurato, tranquillizzato; che ha ripreso vigore e coraggio 放心的,安心的;重新鼓起勇气的,重新树立信心的: *sentirsi rinfrancato.* 感到放心,感到安心;感到自信

rinfrescante [rin-fre-scàn-te] *agg.* che rinfresca, che disseta 清凉的,解渴的: *bevanda rinfrescante.* 清凉的饮料,解渴的饮料
↔ **sin.** refrigerante dissetante (*di bevanda*).

rinfrescare [rin-fre-scà-re] *v. tr.* [*io rinfrésco, tu rinfréschi ecc.*] **1** rendere fresco 使清新,使凉爽: *il temporale ha rinfrescato l'aria* 暴雨后空气变得清新凉爽。**2** restaurare, riportare alla primitiva freschezza 使复原,修复;把…洗刷(或洗擦)干净: *rinfrescare un abito*, lavarlo 把衣服洗干净 **3** (*fam.*) ridurre uno stato infiammatorio 使炎症减轻,使去火 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] diventare fresco 变清新,变凉爽: *l'aria rinfresca* 空气变清新了。// usato anche impersonalmente.(用于无人称): *oggi è rinfrescato* 今天空气变得清新(或凉爽)了。♦ **rinfrescarsi** *v. rifl.* ristorarsi con bevande fresche e dissetanti (喝清凉解渴的饮料)解乏提神 // di persona accaldata, lavarsi, rimettersi in ordine. (尤指热得冒汗的人)冲凉,洗澡
● *Rinfrescare la memoria a qualcuno*, ricordargli qualcosa che aveva dimenticato. 提醒某人
↔ *v. tr.* **A sin.** refrigerare **B sin.** ristrutturare **C** (*fam.*) **sin.** calmare, lenire; (*l'intestino*) purgare **contr.** infiammare, irritare.

rinfrescata [rin-fre-scà-ta] *s. f.* il rinfrescare, il rinfrescarsi 清新,凉爽;(尤指热得冒汗的人)冲凉,洗澡: *darsi una rin-*

frescata, lavarsi.（用洗澡等）使自己凉快一下
↔ **sin.** lavata, ripulita, sciacquata.

rinfresco [rin-fré-sco] *s. m.* [pl. *-schi*] ricevimento in occasione di nozze, cerimonie ecc. durante il quale si offrono cibi leggeri e bevande di vario genere 酒会，冷餐会：*dare un rinfresco* 举行酒会（冷餐会）// *pl.* i cibi e le bevande offerte in queste occasioni（酒会、冷餐会上招待客人的）酒和点心：*servire dei rinfreschi.* 用酒和点心招待客人

rinfronzolire [rin-fron-ʒo-lì-re] *v. tr.* [*io rinfronʒolìsco, tu rinfronʒolìsci ecc.*] adornare con molti fronzoli, in modo eccessivo e inelegante 用褶边（或荷叶边）装饰 ◆ rinfronzolirsi *v. rifl.* mettersi in fronzoli. 穿上饰有褶边（或荷叶边）的衣服

rinfusa [rin-fù-ʃa] *s. f.* **1** nella loc. *alla rinfusa*, confusamente, senz'ordine（仅限于短语 *alla rinfusa*）杂乱无章地：*gettare gli abiti alla rinfusa* 乱扔衣服 **2** *pl.* le merci o i carichi alla rinfusa 散装货物：*rinfuse liquide*, petrolio, olio ecc. 散装的液状物（如汽油、食用油等）
● *Merci alla rinfusa*,（*comm.*）merci senza imballaggio. 散装货物

ring [/ ring /] *s. m. invar.* (*ingl.*) palco quadrato cinto da corde, sul quale si disputano gli incontri di pugilato e di lotta; quadrato. 拳击台，摔跤台
Ɛ Voce inglese; propriamente 'anello'.

ringagliardire [rin-ga-gliar-dì-re] *v. tr.* [*io ringagliardìsco, tu ringagliardìsci ecc.*] rendere gagliardo; irrobustire 使强健，使健壮 ◆ ringagliardirsi *v. intr. pron.* diventare gagliardo, forte. 变强壮，变健壮
↔ *v. tr.* **sin.** rafforzare, fortificare; rinvigorire, corroborare **contr.** indebolire, debilitare, fiaccare.

ringalluzzire [rin-gal-luz-zì-re] *v. tr.* [*io ringalluzzìsco, tu ringalluzzìsci ecc.*] (*fam.*) rendere vivace, allegro e baldanzoso come un galletto 使得意洋洋，使神气活现 ◆ ringalluzzirsi *v. intr. pron.* (*fam.*) diventare vispo, baldanzoso. 得意洋洋，神气活现
↔ *v. tr.* **sin.** imbaldanzire, esaltare **contr.** deprimere, abbattere.

ringalluzzito [rin-gal-luz-zì-to] *agg.* (*fam.*) allegro, vivace e baldanzoso. 得意洋洋的，神气活现的
↔ **sin.** baldo, spavaldo **contr.** depresso, avvilito.

ringhiare [rin-ghià-re] *v. intr.* [*io rìnghio ecc.*] **1** emettere un verso sordo e minaccioso 狂吠，嗥叫：*i cani e i lupi ringhiano* 狗吠和狼嗥 **2** (*fig.*) parlare irosamente, in tono minaccioso. 咆哮着说

ringhiera [rin-ghiè-ra] *s. f.* parapetto di cui sono forniti balconi, ballatoi, scale, terrazze ecc.（楼梯、凉台等的）栏杆：*appoggiarsi alla ringhiera.* 身体倚靠在栏杆上
↔ **specif.** balaustra, balaustrata.

ringhio [rìn-ghio] *s. m.* il ringhiare; il verso dell'animale che ringhia. 狂吠，嗥叫；狂吠声，嗥叫声

ringhioso [rin-ghió-so] *agg.* **1** che ringhia 狂吠的，嗥叫的：*un cane ringhioso* 狂吠的狗 **2** (*fig.*) si dice di persona che si irrita facilmente e parla con tono iroso 说话恶声恶气的：*un tipo ringhioso* 一个说话恶声恶气的家伙 ◆ ringhiosamente *avv.*

ringiovanimento [rin-gio-va-ni-mén-to] *s. m.* il ringiovanire, l'essere ringiovanito. 变得年轻，恢复青春

ringiovanire [rin-gio-va-nì-re] *v. tr.* [*io ringiovanìsco, tu ringiovanìsci ecc.*] far riprendere aspetto e vigore giovanili; rendere giovane 使变得年轻，使恢复青春 ◆ *v. intr.* [aus. *essere*] ritornare giovane; apparire più giovane. 变得年轻，恢复青春；显得年轻

ringiovanito [rin-gio-va-nì-to] *agg.* ridiventato di aspetto giovane e vigoroso. 恢复青春的，恢复活力的

ringranare *v. tr.* (*mecc.*) ingranare di nuovo 使再啮合，使重新啮合：*ringranare la marcia* 重新挂挡 ◆ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** (*mecc.*) riprendere a ingranare e a trasmettere il moto 使齿轮啮合并进入正常运转：*il motore sta ringranando* 齿轮啮合后发动机正进入正常运转。**2** (*fig. fam.*) riprendere la propria attività; ricominciare a funzionare, a rendere 重新开始工作；重新产生作用：*il lavoro non ringrana.* 工作无法重新启动。

ringraziamento [rin-gra-zia-mén-to] *s. m.* il ringraziare; le parole con cui si ringrazia 感谢；感谢的话：*biglietto di ringraziamento.* 感谢信
↔ **sin.** riconoscenza, gratitudine.

ringraziare [rin-gra-zià-re] *v. tr.* [*io ringràzio ecc.*] esprimere, dimostrare con parole la propria gratitudine 感谢，表示感谢：*ringraziare per qualcosa.* 为某事表示感谢
● *Sia ringraziato Dio!*, esclamazione che esprime sollievo, contentezza. 谢天谢地！
↔ **sin.** rendere grazie; lodare (*una divinità*).

rinite [ri-nì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione delle cavità nasali, di natura infettiva o allergica 鼻炎：*rinite acuta*, raffreddore. 感冒，伤风
↔ **sin.** infreddatura.

rinnegamento [rin-ne-ga-mén-to] *s. m.* (*non com.*) il rinnegare, l'essere rinnegato. 背叛，背离

rinnegare [rin-ne-gà-re] *v. tr.* [*io rinnégo* o *rinnègo, tu rinnéghi* o *rinnèghi ecc.*] sconfessare una fede, un'idea che prima si professava 背叛，背离：*rinnegare la propria religione* 背叛自己的宗教信仰 // ripudiare una persona che prima si amava e rispettava 声明与…脱离关系，声明与…断绝往来：*rinnegare un amico.* 声明与一位朋友断绝往来
↔ **sin.** disconoscere, abiurare, sconfessare.

rinnegato [rin-ne-gà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi ha sconfessato o tradito la propria patria, la propria fede. 背叛祖国的，背叛信仰的；背叛者，叛徒
↔ **sin.** disertore, apostata, traditore; giuda.

rinnovabile [rin-no-và-bi-le] *agg.* che si può rinnovare 可更新的；可展期的：*contratto rinnovabile.* 可展期合同

rinnovabilità [rin-no-va-bi-li-tà] *s. f.* l'essere rinnovabile. 可更新；可展期

rinnovamento [rin-no-va-mén-to] *s. m.* il rinnovare, il rinnovarsi, l'essere rinnovato 革新，更新；复兴：*rinnovamento morale.* 道德风气的复兴
↔ **sin.** rimodernamento; (*fig.*) innovazione, riforma; palingenesi.

rinnovare [rin-no-và-re] *v. tr.* [*io rinnòvo ecc.*] **1** far di nuovo una cosa; ripeterla 重做，重复：*rinnovare una richiesta* 再次提出申请 **2** rendere nuovo, rimettere a nuovo 使面目一新：*rinnovare un appartamento* 使一套公寓房间面目一新 **3** sostituire a una cosa vecchia una nuova 更换，把…换新：*rinnovare il mobilio* 更换全套家具 ◆ rinnovarsi *v. intr. pron.* **1** diventare nuovo 变得面目一新 **2** accadere nuovamente, ripetersi 再次发生，反复出现：*timori che si rinnovarono.* 再次产生的担忧
↔ *v. tr.* **A sin.** rifare, ricompiere, ribadire **B sin.** rimodernare; (*fig.*) innovare, riformare ◆ *v. intr. pron.* (*di persona*) **sin.** rigenerarsi, rifiorire, rinascere.

rinnovatore [rin-no-va-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi rinnova (in senso spirituale) 革新的，改革的；革新者，改革者：*opera rinnovatrice.* 旨在革新的工作，力求更新的工作
↔ **sin.** riformatore, innovatore **contr.** conservatore; restauratore.

rinnovellare [rin-no-vel-là-re] *v. tr.* [*io rinnovèllo ecc.*] (*lett.*) **1** rinnovare, rimettere a nuovo 使焕然一新 **2** ripetere, provare di nuovo 重复，重申 ◆ rinnovellarsi *v. intr. pron.* (*lett.*) rinnovarsi. 变得面目一新；再次发生，反复出现

rinnovo [rin-nò-vo] *s. m.* il rinnovare, l'essere rinnovato（契约、合同等的）展期；（报刊等的）续订；革新，更新：*il rinnovo di un contratto.* 合同的展期
↔ **sin.** rinnovamento, aggiornamento.

rino-, -rino primo e secondo elemento di parole composte della terminologia medica, che significa 'naso' (*rinoceronte*, *rinoiatria*).（医学词汇组合词首部和第二部分，表示"鼻子"）

rinoceronte [ri-no-ce-rón-te] *s. m.* grosso mammifero erbivoro, diffuso nelle zone tropicali dell'Asia e dell'Africa, fornito di uno o due corni sul naso. 犀牛
Ɛ Parola che deriva dal greco *rhinókerōs -ōtos*, composto di *rhis rhinós* 'naso' e *kéras -atos* 'corno'.

rinofaringe [ri-no-fa-rìn-ge] *s. f.* (*anat.*) la parte superiore della faringe, all'altezza delle cavità nasali. 鼻咽

rinofaringite [ri-no-fa-rin-gì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione

della rinofaringe. 鼻咽炎

rinoiatria [ri-no-ia-trì-a] *s. f.* (*med.*) cura delle malattie nasali. 鼻病的治疗

rinologia [ri-no-lo-gì-a] *s. f.* (*med.*) studio del naso e delle sue affezioni. 鼻科学

rinomanza [ri-no-màn-za] *s. f.* l'essere molto rinomato; notorietà, fama 名声,名望: *avere grande rinomanza.* 享有很高的声望
↔ **sin.** nomea, nome **contr.** oscurità.

rinomato [ri-no-mà-to] *agg.* molto conosciuto; famoso, celebre 有名的,著名的: *un pittore rinomato.* 著名画家
↔ **sin.** illustre, noto, insigne, affermato **contr.** oscuro, ignoto, anonimo.

rinominare [ri-no-mi-nà-re] *v. tr.* [*io rinòmino ecc.*] nominare nuovamente. 再次任命,重新任命

rinopiteco [ri-no-pi-tè-co] *s. m.* [pl. *-chi*] grossa e massiccia scimmia asiatica con caratteristico naso rivolto all'insù e pelame dai colori vivaci. 一种分布在亚洲的仰鼻猴(如金丝猴等)

rinoplastica [ri-no-plà-sti-ca] *s. f.* (*med.*) operazione di chirurgia plastica al naso. 鼻成形术

rinorragia [ri-nor-ra-gì-a] *s. f.* (*med.*) emorragia proveniente dalle cavità nasali; epistassi. 鼻出血,鼻衄

rinorrea [ri-nor-rè-a] *s. f.* (*med.*) secrezione nasale abbondante. 鼻(液)溢

rinoscopia [ri-no-sco-pì-a] *s. f.* (*med.*) esame delle cavità nasali mediante il rinoscopio. 鼻镜检查,鼻窥镜检查

rinoscopio [ri-no-scò-pio] *s. m.* specchietto per l'esame medico delle fosse nasali. 鼻镜,鼻窥镜

rinovirus [ri-no-vì-rus] *s. m. invar.* (*biol.*) nome generico dei virus che causano i raffreddori. 鼻病毒

rinsaccarsi [rin-sac-càr-si] *v. intr. pron.* affondare la testa nelle spalle o stare con le spalle alzate e strette 紧缩脖子: *rinsaccarsi nelle spalle.* 耸肩

rinsaldamento [rin-sal-da-mén-to] *s. m.* il rinsaldare, il rinsaldarsi, l'essere rinsaldato. 加强,巩固
↔ **sin.** consolidamento, rafforzamento **contr.** indebolimento, svigorimento.

rinsaldare [rin-sal-dà-re] *v. tr.* rendere più saldo; consolidare 加强,巩固: *rinsaldare un'amicizia* 巩固友谊 ♦ **rinsaldarsi** *v. rifl.* consolidarsi, confermarsi 确信,坚信: *rinsaldarsi nelle proprie opinioni.* 坚信自己的观点
↔ *v. tr.* (*un rapporto, un sentimento ecc.*) **sin.** cementare, rinforzare, rafforzare **contr.** indebolire, svigorire.

rinsanguamento [rin-san-gua-mén-to] *s. m.* il rinsanguare, il rinsanguarsi, l'essere rinsanguato. 注入新鲜血液;赋予新的力量
↔ **sin.** rinvigorimento, rafforzamento; ripresa **contr.** dissanguamento, svigorimento.

rinsanguare [rin-san-guà-re] *v. tr.* [*io rinsànguo ecc.*] infondere nuovo sangue 注入新鲜血液 // (*estens.*) dare nuova energia 赋予新的力量 // (*fig.*) rifornire di denaro 为…提供资金: *rinsanguare le casse dello stato* 充实国库 ♦ **rinsanguarsi** *v. intr. pron.* riprendere forza, vigore, nuova energia 恢复体力,恢复元气 // (*fig.*) rimettersi in sesto finanziariamente. 经济复苏
↔ *v. tr.* (*estens*) **sin.** ricaricare, rinforzare, irrobustire **contr.** dissanguare, indebolire ♦ *v. intr. pron.* **sin.** ristabilirsi, riprendersi, rimettersi **contr.** indebolirsi, deperire.

rinsavire [rin-sa-vì-re] *v. intr.* [*io rinsavìsco, tu rinsavìsci ecc.*; aus. *essere*] riacquistare la ragione 恢复理性 // (*estens.*) tornare giudizioso, mettere giudizio. 变得理智,醒悟过来
↔ **sin.** rinsanire; (*estens.*) ravvedersi, correggersi.

rinsecchire [rin-sec-chì-re] *v. intr.* [*io rinsecchìsco, tu rinsecchìsci ecc.*; aus. *essere*], **rinsecchirsi** *v. intr. pron.* diventare secco 变干瘪: *il pane rinsecchisce* 面包变硬了。// detto di persona, diventare magro. (人)变得干瘦
↔ (*di persona*) **sin.** dimagrire, smagrirsi, asciugarsi **contr.** ingrassare; irrobustirsi.

rinseccolito [rin-sec-co-lì-to] *agg.* insecchito, rinsecchito 干瘪的,干瘦的: *un pezzo di pane rinseccolito.* 一块变硬的面包,一块不新鲜的面包
↔ (*di persona*) **sin.** magro, secco **contr.** grasso, paffuto, tondo.

rinselvatichire [rin-sel-va-ti-chì-re] *v. tr.* [*io rinselvatichìsco, tu rinselvatichìsci ecc.*] rendere di nuovo selvatico 使重新回到野生状态 ♦ **rinselvatichirsi** *v. intr. pron.* diventare di nuovo selvatico, ritornare allo stato selvatico 重新回到野生状态: *un animale rinselvatichito.* 重新回到野生状态的动物

rinserrare [rin-ser-rà-re] *v. tr.* [*io rinsèrro ecc.*] serrare di nuovo; rinchiudere 把…再次关上,把…再次锁上: *rinserrare l'uscio* 把门重新关上(或锁上) ♦ **rinserrarsi** *v. rifl.* chiudersi dentro 闭门不出: *rinserrarsi in casa.* 把自己关在家里;足不出户
↔ *v. tr.* **sin.** chiudere, segregare **contr.** liberare ♦ *v. rifl.* **sin.** rinchiudersi, tapparsi.

rintanarsi [rin-ta-nàr-si] *v. intr. pron.* 1 rientrare nella tana 回兽窝,回兽穴: *la lepre si è rintanata* 野兔进窝了。2 (*fig.*) rifugiarsi, nascondersi, chiudersi 躲藏,隐藏: *rintanarsi in casa.* 躲在家里
↔ *v. intr. pron.* (*fig.*) **sin.** riparare; (*in casa*) tapparsi.

rinterrare [rin-ter-rà-re] *v. tr.* [*io rintèrro ecc.*] 1 interrare di nuovo 把…重新埋在土中 2 riempire di terra 往…里填土: *rinterrare una buca* 往洞里填土 3 in floricoltura, cambiare la terra in un vaso. (园艺)把花卉移植于较大的盆中,换盆
↔ (*interrare di nuovo*) **sin.** seppellire (*le radici, un seme ecc.*).

rintoccare [rin-toc-cà-re] *v. intr.* [*io rintócco, tu rintócchi ecc.*; aus. *avere* e *essere*] produrre suoni staccati e ripetuti (钟等)鸣响: *la campana rintocca.* 钟正鸣响。

rintocco [rin-tóc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] ciascuno dei suoni staccati e ripetuti di una campana, della suoneria di un orologio ecc.; tocco. 钟鸣声
↔ **sin.** tocco, battito.

rintontimento [rin-ton-ti-mén-to] *s. m.* il rintontire, l'essere rintontito. 发呆,茫然

rintontire [rin-ton-tì-re] *v. tr.* [*io rintontìsco, tu rintontìsci ecc.*] intontire fortemente 使发呆,使茫然: *rintontire qualcuno con un colpo alla testa* 击打某人的头部使他感到一阵眩晕 ♦ **rintontirsi** *v. intr. pron.* diventare come tonto; stordirsi. 发呆,茫然

rintontito [rin-ton-tì-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è divenuto come tonto; confuso, stordito. 发呆的,茫然的;目瞪口呆者,张口结舌者

rintracciabile [rin-trac-cià-bi-le] *agg.* che si può rintracciare, ritrovare. 可寻获的,可查明的
↔ **sin.** reperibile, rinvenibile **contr.** irreperibile, introvabile.

rintracciare [rin-trac-cià-re] *v. tr.* [*io rintràccio ecc.*] trovare qualcosa o qualcuno seguendo una traccia 跟踪,追踪;查明,找出 // (*estens.*) trovare dopo lunga ricerca 搜寻,追捕: *rintracciare una persona.* 搜寻(或追捕)某人
↔ **sin.** reperire, rinvenire; pescare, scovare **contr.** smarrire, perdere.

rintristire [rin-tri-stì-re] *v. intr.* [*io rintristìsco, tu rintristìsci ecc.*; aus. *essere*], **rintristirsi** *v. intr. pron.* intristire di nuovo; diventare più triste. 再次变得憔悴,再次变得枯萎;变得更加忧愁

rintronamento [rin-tro-na-mén-to] *s. m.* il rintronare, l'essere rintronato. 雷鸣;震耳欲聋

rintronare [rin-tro-nà-re] *v. tr.* [*io rintròno ecc.*] rendere sordo, stordire 把…震聋;使眩晕: *rintronare qualcuno con le grida* 大声的喊叫把某人震聋 ♦ *v. intr.* [aus. *essere* o *avere*] 1 rimbombare, detto del rumore del tuono 雷鸣 2 (*estens.*) risonare, echeggiare come un tuono; mandare un suono cupo e fragoroso 发出雷鸣般的响声,发出隆隆的响声: *la sala rintronò di applausi.* 大厅里响起雷鸣般的掌声
↔ *v. tr.* **sin.** intontire, frastornare, rimbambire.

rintronato [rin-tro-nà-to] *agg.* (*fam.*) stordito per il rumore o per la stanchezza. 被噪声震聋的;累得昏头昏脑的

rintuzzare [rin-tuz-zà-re] *v. tr.* **1** rendere ottuso, spuntare 弄钝,使变得不锋利: *rintuzzare un chiodo* 弄钝钉尖 **2** (*fig.*) respingere 击退: *rintuzzare un assalto* 击退进攻 // reprimere 压制,去掉锐气: *rintuzzare l'orgoglio.* 打掉傲气
⟷ **A sin.** ottundere **contr.** appuntire, affilare **B** (*fig.*) **sin.** ribattere, controbattere, ricacciare; (*un impulso*) dominare, soffocare **contr.** subire; liberare, sfogare.

rinuncia [ri-nùn-cia], o **rinunzia**, *s. f.* [pl. *-ce*] **1** il rinunciare; il documento con cui si rinuncia 放弃;放弃权利声明书: *rinuncia all'eredità* 放弃遗产 **2** sacrificio imposto dalle circostanze, dalla povertà; privazione 贫困,困苦: *una vita di rinunce* 贫困的生活 **3** (*relig.*) la soppressione di desideri terreni per tendere esclusivamente alla perfezione spirituale. 看破红尘
⟷ **A** (*il rinunciare*) **sin.** rifiuto, abbandono; abdicazione **B** (*per povertà*) **sin.** privazioni, stenti.

rinunciare [ri-nun-cià-re], o **rinunziare**, *v. intr.* [*io rinùncio ecc.*; aus. *avere*] rifiutare, rinunciare a qualcosa che è propria, che spetterebbe o che si potrebbe fare 放弃,抛弃: *rinunciare a un privilegio, ai piaceri mondani.* 放弃特权;放弃世俗生活的欢乐
⟷ **sin.** desistere, recedere; abdicare; fare a meno, privarsi **contr.** insistere, incaponirsi.

rinunciatario [ri-nun-cia-tà-rio] *agg.* che rinuncia a un suo diritto 放弃某项权利的: *carattere rinunciatario*, incline alla rinuncia 倾向于放弃权利的性格 // anche come *s. m.* [f. *-a*] persona rinunciataria (财产、权利等的)受让人: *comportarsi da rinunciatario.* 表现得像受让人
⟷ *agg.* **sin.** arrendevole, cedevole; passivo **contr.** deciso, combattivo, tenace, battagliero.

rinunziare e *deriv.* ⇒ **rinunciare** e *deriv.*

rinvangare ⇒ **rivangare.**

rinvasare [rin-va-ʃà-re] *v. tr.* trasferire una pianta da un vaso a un altro più grande. 把植物移植于较大的盆中,换盆

rinvasatura [rin-va-ʃa-tù-ra] *s. f.* il rinvasare, l'essere rinvasato. 把植物移植于较大的盆中,换盆

rinvenibile [rin-ve-nì-bi-le] *agg.* che si può rinvenire. 可发现的,可找到的

rinvenimento[1] [rin-ve-ni-mén-to] *s. m.* il rinvenire, l'essere rinvenuto; scoperta 发现,找到: *il rinvenimento di un tesoro.* 发现宝藏
⟷ **sin.** ritrovamento, reperimento.

rinvenimento[2] *s. m.* **1** il riprendere i sensi dopo uno svenimento 恢复知觉,苏醒 **2** (*metall.*) trattamento consistente in un riscaldamento e un lento raffreddamento, a cui si sottopongono acciai e leghe leggere per ridurne l'eccessiva durezza. 回火

rinvenire[1] [rin-ve-nì-re] *v. tr.* [coniugato come *venire*] ritrovare, scoprire 发现,找到: *rinvenire il corpo del reato.* 找到罪证
⟷ **sin.** rintracciare, recuperare, trovare, reperire.

rinvenire[2] *v. intr.* [coniugato come *venire*; aus. *essere*] **1** riprendere i sensi, riacquistare coscienza dopo uno svenimento 恢复知觉,苏醒 **2** recuperare la freschezza, la morbidezza, la flessibilità originarie, detto di cose appassite, secche (枯萎、干瘪的东西)恢复原状: *far rinvenire i fiori in molta acqua* 把干瘪的花朵放在许多水中使其恢复原状 **3** detto di un metallo, essere sottoposto a rinvenimento. 回火
⟷ (*di persona*) **sin.** rianimarsi, riaversi **contr.** perdere i sensi, perdere conoscenza, svenire.

rinverdire [rin-ver-dì-re] *v. tr.* [*io rinverdìsco, tu rinverdìsci ecc.*] **1** far tornare verde 使重新变绿 **2** (*fig. lett.*) far tornar giovane; dare nuovo vigore, ravvivare 使恢复青春;使重振活力,使恢复生机 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] ritornare verde 重新变绿: *il prato è rinverdito* 草坪又一次呈现出一片绿色。// (*fig.*) riprendere vigore, rifiorire. 重振活力,恢复生机
⟷ *v. tr.* (*fig. lett.*) **sin.** rinvigorire, riaccendere, vivificare ♦ *v. intr.* (*di pianta*) **sin.** rifiorire, rigermogliare; (*fig. lett.*) rinascere, ravvivarsi **contr.** morire, sopirsi.

rinviabile [rin-vi-à-bi-le] *agg.* che può essere rinviato. 可退回的;可延期的

rinviare [rin-vi-à-re] *v. tr.* [*io rinvìo ecc.*] **1** mandare indietro o mandare di nuovo; respingere, rispedire 退回,寄回: *rinviare il plico al mittente* 把邮件退回给邮寄者 **2** rimandare ad altro tempo 延期,推迟: *rinviare una decisione* 推迟作出决定 **3** (*sport*) eseguire un rimando, un rinvio; rimandare 击回(球): *rinviare il pallone* 把球击回 **4** rimandare (a un'altra opera o a un'altra parte di un'opera) 参阅,参见: *rinviare al primo capitolo.* 参阅第一章
● *Rinviare una causa*, (*dir.*) rinviarne la trattazione ad altra udienza. 延期审理案件

rinvigorimento [rin-vi-go-ri-mén-to] *s. m.* il rinvigorire, il rinvigorirsi. 恢复元气,恢复精力

rinvigorire [rin-vi-go-rì-re] *v. tr.* [*io rinvigorìsco, tu rinvigorìsci ecc.*] rendere vigoroso; rinforzare 使精力充沛;使健壮: *la montagna lo ha rinvigorito* 山区的环境使他变得健壮。♦ **rinvigorirsi** *v. intr. pron.* riacquistare vigore; diventare vigoroso. 变得精力充沛,变得健壮

rinvio [rin-vì-o] *s. m.* **1** il rinviare, l'essere rinviato 退回,寄回;击回(球): *il rinvio del portiere* 守门员将球踢回 **2** in uno scritto, rimando ad altro luogo del testo o ad altra opera (书或文档中的)参见项,互见条,相互参照 **3** differimento, proroga 延期,推迟: *chiedere un rinvio.* 要求延期

rinzeppare [rin-zep-pà-re] *v. tr.* [*io rinzéppo ecc.*] (*fam.*) inzeppare di nuovo 把…重新塞满,把…重新装满: *rinzeppare un compito di errori* 使作业里满是错误 // rimpinzare 使吃得很饱: *rinzeppare qualcuno di cioccolatini* 让某人吃很多小块夹心巧克力 ♦ **rinzepparsi** *v. rifl.* (*fam.*) rimpinzarsi. 狼吞虎咽地吃,吃得很饱
⟷ *v. tr.* (*di cibo*) **sin.** imbottire, riempire; saziare.

rio[1] [rì-o] *s. m.* (*poet.*) ruscello. 小溪

rio[2] *agg.* (*poet.*) malvagio, crudele. 凶恶的,邪恶的

rioccupare [ri-oc-cu-pà-re] *v. tr.* [*io riòccupo ecc.*] occupare di nuovo 重新占领,收复: *rioccupare una postazione perduta* 重新占领失去的工事 ♦ **rioccuparsi** *v. intr. pron.* tornare a occuparsi. 重新关心,重新照料;重新从事,重新致力于

rionale [ri-o-nà-le] *agg.* del rione; che è in un rione (城市)居民区的: *mercato rionale.* (城市)居民区中的市场

rione [ri-ó-ne] *s. m.* quartiere cittadino (城市)居民区: *un rione periferico.* 市郊,郊区
ε Parola che continua il latino *regiōne(m)*; in origine indicava propriamente ciascuna delle ventidue zone in cui era ripartita la città di Roma.

riordinamento [ri-or-di-na-mén-to] *s. m.* nuovo ordinamento, nuovo assetto 重新整理;整顿,改组: *il riordinamento di un settore.* 一个部门的整顿(或改组)

riordinare [ri-or-di-nà-re] *v. tr.* [*io riórdino ecc.*] **1** rimettere in ordine 重新整理: *riordinare una camera* 重新整理房间 **2** dare nuovo assetto, nuovo ordinamento; riorganizzare 整顿,改组: *riordinare l'esercito* 整顿军队 **3** rassettare 整理,收拾: *riordinarsi i capelli.* 整理头发

riordino [ri-ór-di-no] *s. m.* (*burocr.*) riordinamento 重新整理;整顿,改组: *riordino amministrativo.* 行政部门的整顿

riorganizzare [ri-or-ga-ni-ʒʒà-re] *v. tr.* organizzare di nuovo 重组,改组;整顿: *riorganizzare un'azienda* 重组(或整顿)一家公司 ♦ **riorganizzarsi** *v. rifl.* organizzarsi di nuovo. 重新组合,重新安排
⟷ *v. tr.* **sin.** riordinare, ristrutturare.

riorganizzazione [ri-or-ga-ni-ʒʒa-zió-ne] *s. f.* il riorganizzare, il riorganizzarsi, l'essere riorganizzato. 重组,改组;整顿
⟷ **sin.** riordino (*burocr.*), ristrutturazione.

riottosità [ri-ot-to-si-tà] *s. f.* (*lett.*) l'essere riottoso. 好争吵的性格;倔强的性格

riottoso [ri-ot-tó-so] *agg.* (*lett.*) litigioso 好争吵的,爱吵架的 // (*estens.*) indocile 倔强的,难管教的: *un ragazzo riottoso* 性格倔强的孩子,难管教的孩子 ♦ **riottosamente** *avv.*
⟷ **sin.** rissoso; (*estens.*) ricalcitrante, riluttante, ribelle **contr.** docile, arrendevole; favorevole, propenso.

ripa [rì-pa] *s. f.* (*lett.*) riva, sponda. 海滨,河岸

ripagare [ri-pa-gà-re] *v. tr.* [*io ripàgo, tu ripàghi ecc.*] **1** pagare di nuovo 再付款，再次支付 **2** rimborsare; indennizzare, risarcire 偿还；赔偿，补偿：*ripagare un danno* 赔偿损失 **3** (*fig.*) ricompensare, rimunerare. 酬报，报答

● *Ripagare qualcuno con la stessa moneta*, trattarlo nello stesso modo in cui egli ci ha trattato. 以其人之道还治其人之身。

riparabile [ri-pa-rà-bi-le] *agg.* che si può riparare 可改正的，可弥补的；可修理的，可修补的：*errore, danno riparabile.* 可改正的错误；可弥补的损失

riparare[1] [ri-pa-rà-re] *v. tr.* **1** dar riparo, proteggere 保护，防护：*la lana ripara dal freddo* 羊毛能御寒 **2** porre riparo, rimedio a qualcosa 改正，纠正：*riparare un torto* 纠正过错 // (*dir.*) risarcire 赔偿，补偿：*riparare un danno* 赔偿损失 **3** rimettere in buono stato, eliminando guasti o difetti; aggiustare 修理，修补：*riparare un motore* 修理发动机 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** aver cura di qualcosa, provvedere 补救，纠正；补偿：*riparare a un danno* 补偿损失 **2** nel linguaggio scolastico, dare un esame di riparazione 补考：*riparare a settembre* 9 月补考 ♦ **ripararsi** *v. rifl.* mettersi al riparo, difendersi 躲避，防护：*ripararsi dalla pioggia.* 躲雨

⟷ *v. tr.* **A sin.** difendere, preservare, salvare **B** (*dir.*) **sin.** rimborsare **C sin.** aggiustare **contr.** guastare, rompere ♦ *v. intr.* **sin.** rimediare, ovviare **contr.** causare.

riparare[2] *v. intr.* [aus. *essere*] rifugiarsi 避难，躲避：*riparare all'estero.* 去国外避难

⟷ **sin.** ricoverarsi, rintanarsi, nascondersi.

E Dal provenzale *repairar*, che è dal latino tardo *repatriāre* 'tornare in patria', composto di *re-* 'indietro' e *patria* 'patria'.

riparata [ri-pa-rà-ta] *s. f.* riparazione affrettata 草草修理一下：*dare una riparata al tetto.* 草草修理一下屋顶

⟷ **sin.** aggiustata.

riparato [ri-pa-rà-to] *agg.* che è al riparo 有遮蔽物(不受恶劣天气侵袭)的：*luogo riparato* 有遮蔽物(不受恶劣天气侵袭)的地方 ♦ **riparatamente** *avv.* in modo riparato; al riparo. 被保护不受侵袭地

riparatore [ri-pa-ra-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi ripara 修理的，修补的，补救的；修理工，修补工：*provvedimento riparatore.* 补救措施

riparazione [ri-pa-ra-zió-ne] *s. f.* **1** il riparare, l'essere riparato; risarcimento 纠正，改正；补偿，赔偿：*la riparazione di un torto* 纠正过错 **2** lavoro fatto per riparare qualcosa; aggiustatura 修理，修补：*la riparazione delle scarpe.* 修补鞋子

● *Esame di riparazione*, nel linguaggio scolastico, quello che si sostiene in settembre solo per le materie in cui non si è stati promossi a fine anno. 补考

⟷ **A sin.** rimborso **B sin.** accomodatura.

riparlare [ri-par-là-re] *v. intr.* [aus. *avere*] parlare di nuovo 再谈，又说 ♦ **riparlarsi** *v. rifl. rec.* rivolgersi di nuovo la parola dopo un litigio; rappacificarsi (争吵之后)彼此重新讲话，重新和好：*riparlarsi dopo due anni.* 两年之后重新和好

● *Ne riparleremo!*, formula che equivale a *la cosa non finisce qui!*. 事情远没有完！；我以后再找你算账！

riparo [ri-pà-ro] *s. m.* **1** il riparare, il ripararsi; difesa, protezione 保护，防护；藏身处，躲避处：*trovare un riparo sicuro* 找到一个安全的藏身处 **2** rimedio 补救办法：*porre riparo a un'ingiustizia.* 为纠正不公正的行为采取补救办法

⟷ **A sin.** asilo, ricovero; scampo, salvezza **B sin.** misura, provvedimento.

ripartibile [ri-par-tì-bi-le] *agg.* che si può ripartire 可分割的，可分配的：*un bene non ripartibile.* 不可分割的一笔财产

ripartire[1] [ri-par-tì-re] *v. intr.* [*io ripàrto ecc.*; aus. *essere*] partire di nuovo; ritornar via 再次动身，又启程 // riprendere a funzionare 再次启动：*un motore che stenta a ripartire.* 难以再次启动的发动机

ripartire[2] *v. tr.* [*io ripartìsco, tu ripartìsci ecc.*] **1** dividere in parti per lo più uguali; spartire 分割，分开；分配：*ripartire il tempo* 分配时间 // suddividere qualcosa secondo un certo criterio, un certo ordine 分类：*ripartire i libri negli scaffali* 把书架上的书籍进行分类 **2** distribuire qualcosa fra più persone 分派，分摊：*ripartire le incombenze.* 分派任务

⟷ **A sin.** suddividere **B sin.** assegnare **gener.** dare, elargire.

ripartizione [ri-par-ti-zió-ne] *s. f.* **1** il ripartire, l'essere ripartito; partizione, suddivisione 分开，分配；分类；分派，分摊：*la ripartizione degli incarichi* 职务的分派 **2** reparto amministrativo a cui è assegnata una specifica funzione. (行政管理部门的)科，室

⟷ **A sin.** divisione, spartizione **B sin.** sezione, divisione.

riparto [ri-pàr-to] *s. m.* ripartizione, suddivisione 分开，分配：*il riparto degli utili.* 利润的分配

⟷ **sin.** spartizione, divisione, distribuzione, comparto.

ripassare [ri-pas-sà-re] *v. tr.* **1** passare di nuovo; riattraversare 再次经过，重新通过 **2** far passare di nuovo 使重新穿过：*ripassare il filo nell'ago* 把线再次穿过针去 // passare sopra nuovamente (con l'inchiostro, con colori ecc.) 使(墨水、颜色等)再过一遍：*ripassare un disegno* 给一幅画重新着色 **3** esaminare, per controllare, aggiustare, mettere in efficienza 检查，检修：*ripassare un motore* 检修发动机 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] passare di nuovo da un luogo; ritornare 从某地再次经过；重返：*ripassi domani.* 你明天再来。

● *Ripassare la lezione*, ripeterla per controllare quanto si conosce. 复习功课

⟷ *v. tr.* (*esaminare*) **sin.** correggere, ritoccare, revisionare (*un motore*); (*la lezione*) ripetere, rileggere.

ripassata [ri-pas-sà-ta] *s. f.* il ripassare in fretta, alla meglio 草草地再过一遍：*dare una ripassata alla lezione.* 复习一下功课

ripasso [ri-pàs-so] *s. m.* il rivedere una materia di studio 复习，温习：*fare il ripasso.* 进行复习

⟷ (*di una materia di studio*) **sin.** ripetizione; rilettura.

ripensamento [ri-pen-sa-mén-to] *s. m.* **1** il ripensare 再想一想，重新思考 **2** mutamento di proposito, di opinione 改变主意：*avere un ripensamento.* 改变主意

⟷ **sin.** dubbio, perplessità.

ripensare [ri-pen-sà-re] *v. intr.* [*io ripènso ecc.*; aus. *avere*] **1** pensare di nuovo, tornare a riflettere 再想一想，重新思考 **2** tornare col pensiero 又想起：*ripensare alla giovinezza* 又想起年轻时的岁月 **3** cambiare parere 改变主意：*ci ho ripensato, resto a casa.* 我改主意了，决定留在家里。

⟷ **A sin.** meditare, ponderare **B sin.** andare con la memoria; rievocare, ricordare **C sin.** ricredersi.

ripercorrere [ri-per-cór-re-re] *v. tr.* [coniugato come *correre*] percorrere di nuovo (anche *fig.*) 重新经过，再次穿过：*ripercorrere col pensiero la propria vita.* 又一次回想起自己的一生

ripercuotere [ri-per-cuò-te-re] *v. tr.* [coniugato come *percuotere*] **1** percuotere di nuovo o più volte 再次击打，反复敲打 **2** respingere, rifrangere, detto di onde sonore o di radiazioni luminose (声波、光辐射等)反射 ♦ **ripercuotersi** *v. intr. pron.* **1** tornare indietro, essere riflesso 反响，反射：*l'eco si ripercuote nella valle* 回声在山谷里回荡。**2** (*fig.*) causare un effetto, un contraccolpo 引起反响，产生影响：*avvenimenti che si ripercuotono sull'economia.* 对经济产生影响的事件

⟷ *v. intr. pron.* (*di onde sonore o radiazioni luminose*) **sin.** riflettersi.

ripercussione [ri-per-cus-sió-ne] *s. f.* il ripercuotere, il ripercuotersi, l'essere ripercosso 影响，反响：*le ripercussioni di un evento.* 一起事件引起的反响

⟷ **sin.** riverbero, rispecchiamento, rimbalzo; (*fig.*) conseguenza, effetto, eco; strascico, coda.

ripescaggio [ri-pe-scàg-gio] *s. m.* recupero. 追回，复得；弥补，补偿；(足球赛等的)延期举行

⟷ **sin.** ritrovamento, riscoperta, repechâge **contr.** perdita, oblio, abbandono.

ripescare [ri-pe-scà-re] *v. tr.* [*io ripésco, tu ripéschi ecc.*] **1** pescare di nuovo 再次捕鱼；再次抓获 // (*estens.*) recuperare, riprendere qualcosa caduta in acqua 打捞：*ripescare il corpo dell'annegato* 打捞溺水者的尸体 **2** (*fig.*) riscoprire, scovare 重新发现，寻获：*ripescare una notizia* 探出一条消息 // recuperare, rilanciare 重新推出，使重新流行：*ripescare un progetto.* 重新推出一个计划

⟷ **A gener.** raccogliere **B** (*fig.*) **sin.** ritrovare; riproporre.

ripetente [ri-pe-tèn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* si dice di un alunno che ripete l'anno scolastico. 留级的；留级生

ripetere [ri-pè-te-re] *v. tr.* [*io ripèto ecc.*] 1 eseguire di nuovo, rifare 重做：*ripetere un'esperimento* 重做试验 2 dire, pronunciare di nuovo 重说：*ripetere sempre le stesse cose* 不断地说同样的话 // ridire, riferire 学人说话：*ripetere qualcosa come un pappagallo*, in modo passivo 鹦鹉学舌；*ripetere la lezione*, dirla, esporla o ripassarla（教师）重复讲述课文；（学生）复习课文 //（*tecn.*）riprodurre 重复：*ripetere un segnale* 重复打信号，重新发信号 ♦ **ripetersi** *v. rifl.* replicare spesso i propri discorsi, i propri atteggiamenti 反复说同样的话；反复做同样的事情 ♦ *v. intr. pron.* tornare ad accadere; avvenire più volte 一再发生：*incidenti che si ripetono con frequenza* 频繁发生的事故 // susseguirsi 更替，交替：*il ripetersi delle stagioni.* 季节的更替

● *Ripetere l'anno*, nel linguaggio scolastico, frequentare di nuovo la stessa classe in seguito a bocciatura. 留级

↔ *v. tr.* **A sin.** ricompiere, ricommettere; (*lett.*) reiterare **B sin.** riportare; (*qualcosa di confidenziale*) spiattellare; (*fam.*) spifferare **contr.** tacere ♦ *v. intr. pron.* **sin.** riprodursi, ripresentarsi.

ripetibile [ri-pe-tì-bi-le] *agg.* che si può ripetere 可重复的：*un'espressione non ripetibile.* 不可重复的词组

ripetibilità [ri-pe-ti-bi-li-tà] *s. f.* l'essere ripetibile. 可重复性

ripetitività [ri-pe-ti-ti-vi-tà] *s. f.* l'essere ripetitivo. 多次重复性，老一套

ripetitivo [ri-pe-ti-tì-vo] *agg.* che si ripete molto, che si presenta sempre uguale 多次重复的，老一套的：*lavoro ripetitivo* 老一套的工作 ♦ **ripetitivamente** *avv.*

ripetitore [ri-pe-ti-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] che ripete 重做的，复述的 ♦ *s. m.* (*tecn.*) apparecchio che ripete o ritrasmette suoni, segnali 增音机，中继器；信号复示器 //（*telecom.*）stazione ripetitrice. 转播站

● *Stazione ripetitrice*, stazione radiotelevisiva che ritrasmette i segnali che riceve da un'altra stazione. 转播站

ripetizione [ri-pe-ti-zió-ne] *s. f.* 1 il ripetere, l'essere ripetuto 反复，重复：*la ripetizione di un discorso* 不断重复的讲话 2 lezione privata in cui l'insegnante aiuta l'alunno nello studio degli argomenti affrontati a scuola 补课，课外辅导：*prendere ripetizioni* 上补习班 3 frase, parola o concetto che si ripetono con noiosa insistenza 一再重复的话，老调：*un discorso pieno di ripetizioni.* 翻来覆去老一套的讲话

● *A ripetizione*, si dice di meccanismi che ripetono lo stesso movimento 连续的，连发的：*arma a ripetizione*, arma da fuoco che non deve essere ricaricata dopo ogni sparo. 连发武器

↔ (*di discorso*, *tentativo*) **sin.** replica, reiterazione.

ripetuto [ri-pe-tù-to] *agg.* che è fatto, replicato più volte 反复的，重复多次的 //（*estens.*）numeroso 屡次的：*assalti ripetuti* 屡次的进攻 ♦ **ripetutamente** *avv.* in modo ripetuto; più volte, spesso. 反复地；多次地，经常

↔ **sin.** continuo, reiterato; (*estens. al pl.*) molti, parecchi, svariati.

ripianamento [ri-pia-na-mén-to] *s. m.* il ripianare, l'essere ripianato 再次弄平，使再次平整：*il ripianamento di un debito.* 再次还清债务

ripianare [ri-pia-nà-re] *v. tr.* (*econ.*) coprire, pareggiare 负担支付，使平衡：*ripianare il disavanzo* 弥补赤字，弥补逆差 // estinguere 消除，去掉：*ripianare un debito.* 结清债务

↔ (*econ.*) **sin.** saldare, solvere, regolare.

ripiano [ri-pià-no] *s. m.* 1 piccola zona pianeggiante che interrompe un pendio 阶地，梯田 2 (*estens.*) qualsiasi superficie piana orizzontale 平地 // ciascuno degli elementi orizzontali di uno scaffale, un armadio ecc.（书柜、衣柜等内的）架子，隔板：*mensola a tre ripiani.* 三层托架，三层支架

↔ **A sin.** gradino, terrazza **B** (*estens.*) **sin.** palchetto, mensola.

ripicca [ri-pìc-ca] *s. f.* [pl. *-che*] ciò che si fa per puntiglio, per picca; dispetto. 气恼，怨恨

↔ **sin.** puntiglio; ritorsione, rivalsa.

Ɛ Dallo spagnolo *repique*, derivato di *repicar* 'pungere di nuovo', accostato per il significato all'italiano *picca*[2].

ripidezza [ri-pi-déz-za] *s. f.* l'essere ripido. 陡，陡峭

ripidità [ri-pi-di-tà] *s. f.* 1 (*non com.*) ripidezza 陡，陡峭 2 in oceanografia, rapporto tra altezza e lunghezza di un'onda marina. 浪高（指海浪的高度）

ripido [rì-pi-do] *agg.* che ha molta pendenza, è molto scosceso 陡的，陡峭的：*pendio ripido* 陡坡 ♦ **ripidamente** *avv.*

↔ **sin.** scosceso, erto, acclive **contr.** piano, pianeggiante.

ripiegamento [ri-pie-ga-mén-to] *s. m.* il ripiegare, il ripiegarsi, l'essere ripiegato 折，折叠；撤退，后退：*un ripiegamento dell'esercito.* 部队的撤退

↔ (*di un esercito*) **sin.** ritiro, retrocessione, arretramento **contr.** avanzata, resistenza.

ripiegare [ri-pie-gà-re] *v. tr.* [*io ripiègo, tu ripièghi ecc.*] piegare di nuovo o più volte 折，折叠：*ripiegare un foglio* 折叠一张纸 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] (*mil.*) ritirarsi, arretrare 撤退，后退：*ripiegare in disordine* 仓皇撤退 // (*fig.*) deviare da un proposito, da una mira, accontentandosi di un ripiego 不得已而选择，不得已而采取：*ripiegare su un'altra proposta* 不得已而采用另一个建议 ♦ **ripiegarsi** *v. rifl.* rifugiarsi in sé stesso; isolarsi 退隐，遁世：*ripiegarsi nel silenzio* 遁迹销声，隐居不出 ♦ *v. intr. pron.* flettersi. 弯曲，折向

↔ *v. tr.* (*le vele*) **sin.** ammainare **contr.** alzare, spiegare ♦ *v. intr.* **sin.** retrocedere, indietreggiare **contr.** avanzare.

ripiegatura [ri-pie-ga-tù-ra] *s. f.* il ripiegare, il ripiegarsi, l'essere ripiegato. 折叠；弯曲

ripiego [ri-piè-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] espediente, via d'uscita; mezzo ingegnoso per cavarsela 权宜之计，应急手段：*cercare un ripiego.* 寻找一个权宜之计

● *Di ripiego*, si dice di cosa che ne sostituisca un'altra più soddisfacente 权宜的，临时代用的：*soluzione di ripiego.* 权宜之计

↔ **sin.** scappatoia, escamotage, stratagemma.

ripieno [ri-piè-no] *agg.* 1 completamente pieno; colmo 充满的，充足的 2 riempito; farcito 填满的；塞馅的：*peperoni ripieni* 塞馅的青椒 ♦ *s. m.* (*gastr.*) l'insieme degli ingredienti che farciscono qualcosa 馅儿：*il ripieno dei tortellini.* 饺子馅儿

↔ *agg.* **A sin.** ricolmo, zeppo; traboccante **contr.** vuoto **B sin.** imbottito ♦ *s. m.* **sin.** imbottitura; farcia (*gastr.*).

ripigliare [ri-pi-glià-re] *v. tr.* [*io ripìglio ecc.*] (*fam.*) pigliare di nuovo; riprendere, ricatturare 再挤压；再拿，重新抓住：*ripigliare un evaso* 重新抓住越狱犯 ♦ **ripigliarsi** *v. rifl.* (*fam.*) riaversi, riprendersi. 恢复健康，恢复精力

ripopolamento [ri-po-po-la-mén-to] *s. m.* il ripopolare, il ripopolarsi, l'essere ripopolato 重新居住，再移民；重新挤满：*il ripopolamento di una riserva di caccia.* 狩猎区内各种野生动物的重新麇集

↔ **sin.** ripopolazione **contr.** spopolamento.

ripopolare [ri-po-po-là-re] *v. tr.* [*io ripòpolo ecc.*] popolare di nuovo 使重新居住于，向…再移民；使重新挤满：*ripopolare una regione* 使人们重新住到某一地区 ♦ **ripopolarsi** *v. intr. pron.* tornare a popolarsi. 重新挤满

riporre [ri-pór-re] *v. tr.* [coniugato come *porre*] 1 mettere qualcosa dov'era prima o nel posto che le è proprio 放回，放进：*riporre la biancheria nei cassetti* 把内衣放回抽屉里 2 (*fig.*) collocare 把…寄托于：*riporre delle speranze in qualcuno* 把希望寄托在某人身上

↔ **A sin.** rimettere, mettere a posto **contr.** togliere, levare **B** (*una domanda*, *una candidatura*) **sin.** ripresentare, riproporre.

riportabile [ri-por-tà-bi-le] *agg.* (*non com.*) che può essere riportato. 可带回的；可引用的；可获得的；可复制的

riportare [ri-por-tà-re] *v. tr.* [*io ripòrto ecc.*] 1 portare di nuovo 再次带来，再次拿来 2 ricondurre, portare indietro 带回，拿回：*riportare l'auto in garage* 把汽车开回汽车库 // restituire 归还 3 ripetere cose dette o scritte da altri; citare 援引，引用：*riportare un passo* 引用一段文字 4 (*fig.*) ricevere, ottenere 取得：*riportare la vittoria* 取得胜利 // trarre, ricavare 获得：*riportare una buona impressione di qualcuno* 获得某人的好印象 // conseguire, subire 遭受，蒙受：*riportare danni* 蒙受损失 5 trasferire, riprodurre 复制，印…的翻版：*riportare un disegno su scala più piccola* 把图案摹印成较小的尺寸 6 nei calcoli numerici, fare il riporto 进位 ♦ **riportarsi** *v. intr. pron.* ricondursi col pensiero; riferirsi, richiamarsi 回忆起，回想起；涉及，有关于：*riportarsi all'origine.* 涉及起源（或由来）；关于起因（或原因）

↔ *v. tr.* **A sin.** ricondurre **B sin.** rendere, ridare, riconsegnare, dare indietro; ristabilire **C sin.** riferire, ridire; menzionare, richiamare **D** (*fig.*) **sin.** riscuotere, conseguire; accusare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** rifarsi, riallac-

ciarsi.

riporto [ri-pòr-to] *s. m.* **1** il riportare, l'essere riportato 带回,拿回 **2** (*mat.*) nell'addizione, la cifra delle decine o delle centinaia, delle migliaia ecc., che si aggiunge alla colonna delle cifre ancora da sommare 进位 **3** ciocca di capelli pettinata in modo da nascondere una parziale calvizie. 遮住秃顶的一绺头发

● *Materiale di riporto*, (*edil.*) detriti o materiale di scavo per riempire una depressione o formare un rialzo. 回填料,填塞料

⟷ (*il riportare, l'essere riportato*) **sin.** restituzione, resa, riconsegna.

riposante [ri-po-sàn-te] *agg.* che dà riposo; distensivo 使人得以休息的;令人心旷神怡的: *una vacanza riposante.* 使人得以休息的假期

⟷ **sin.** rilassante, rasserenante; sereno **contr.** snervante, stancante.

riposare *v. intr.* [*io ripòso ecc.*; aus. *avere*] **1** interrompere la fatica, prendendo un riposo 休息,歇息: *riposare dopo il lavoro* 工作后休息 **2** (*estens.*) dormire 睡觉 // (*eufem.*) essere morto 死亡: *riposare in pace* 长眠,安息 **3** poggiare, poggiarsi; essere fondato 基于,依据: *una tesi che riposa su solide basi* 基于可靠根据的论点 **4** di terreno agricolo, rimanere senza coltura per un certo tempo 休耕 **5** di un liquido, rimanere fermo per consentire ai sedimenti di depositarsi sul fondo (液体中的杂质)沉淀 ♦ *v. tr.* far riposare; dar quiete 使得以休息;使安静: *riposare la mente* 使头脑得以休息 ♦ **riposarsi** *v. rifl.* prendere riposo 休息: *riposarsi dopo una fatica.* 干了累活之后休息一下

⟷ *v. intr.* **A sin.** rilassarsi, distendersi **contr.** affaticarsi, stancarsi **B** (*di costruzione, ragionamento ecc.*) **sin.** sostenersi, reggersi; fondarsi, basarsi.

riposato [ri-po-sà-to] *agg.* ristorato dal riposo. (休息后)精神饱满的,精力充沛的

⟷ **sin.** fresco; rilassato, disteso **contr.** stanco, affaticato.

riposino [ri-po-sì-no] *s. m.* breve riposo; sonnellino. 打盹儿;午睡

⟷ **sin.** dormitina, pennichella (*region.*); pisolino (*fam.*).

riposo [ri-pò-so] *s. m.* **1** il riposare, il riposarsi; cessazione dell'attività, della fatica 休息,歇息: *un'ora di riposo.* 休息一小时 DIM. *riposino* **2** (*estens.*) sonno 睡眠: *il riposo notturno* 晚间的睡眠 **3** (*fig. lett.*) quiete, pace 安静,宁静: *la campagna dà riposo* 乡间一片宁静。**4** (*lett.*) luogo in cui ci si riposa 休息的场所: *la collina è il riposo ideale* 丘陵地区是理想的休息场所。**5** (*agr.*) stato del terreno quando non è sfruttato per un certo periodo 休耕状态 // riferito a un liquido, stato di quiete che permette ai sedimenti di depositarsi sul fondo (液体中杂质的) 沉淀 // riferito a macchina o dispositivo, non funzionamento. (机器、器械等的)停止运转

● *Il riposo eterno*, (*eufem.*) la morte. 长眠,安息
Riposo!, (*mil.*) ordine di assumere la posizione di distensione. 稍息!

⟷ **A** (*il riposare, il riposarsi*) **sin.** rilassamento, distensione, relax; sosta, tregua; (*lett.*) requie **B** (*fig. lett.*) **sin.** sollievo, serenità, ristoro.

ripostiglio [ri-po-stì-glio] *s. m.* piccolo ambiente per riporvi cose varie. 储藏室,壁柜

⟷ **specif.** bugigattolo, sgabuzzino, disimpegno.

riposto [ri-pó-sto] *agg.* appartato; recondito 偏僻的;隐秘的: *i più riposti pensieri.* 最隐秘的思想

⟷ **sin.** sperduto, isolato, remoto; intimo; nascosto, segreto **contr.** chiaro, palese, manifesto.

riprendere [ri-prèn-de-re] *v. tr.* [coniugato come *prendere*] **1** prendere di nuovo 再拿起: *riprendere le vecchie abitudini* 重新染上旧习 **2** prendere indietro una cosa data, lasciata; riportare via con sé qualcuno condotto prima in un luogo 取回;带回: *riprendere il figlio a scuola* 把儿子从学校里接回家 **3** riconquistare, rioccupare 重新占领,夺回: *riprendere la città* 重新占领城市 **4** (*fig.*) riacquistare, ricuperare 重新获得,恢复: *riprendere coraggio* 再次鼓起勇气; *riprendere i sensi*, rinvenire 恢复知觉,苏醒 **5** colpire di nuovo 再次打击: *lo ha ripreso una crisi* 他再次遭受危机的打击。**6** ricominciare, continuare dopo un'interruzione 重新开始,继续: *riprendere sonno* 再次睡着,再次进入梦乡 // (*assol.*) ricominciare a parlare (introduce un discorso diretto) 接着说,继续说: *l'oratore riprese:"..."* 演讲者接着说:"……" **7** ammonire, rimproverare 告诫,斥责: *riprendere uno scolaro* 告诫一位学生 **8** riprodurre in immagini fotografiche o cinematografiche 拍摄,摄制: *riprendere una scena* 拍摄一个场景 **9** in sartoria, ritoccare la cucitura di un abito per stringerlo 改小(衣服): *riprendere una giacca* 把一件外套改小 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** ricominciare 重新开始,继续: *riprendere a parlare* 继续往下讲 **2** (*fig.*) rinvigorire, ravvivarsi 重振活力,恢复生机: *la pianta appassita sta riprendendo* 枯萎的植物又缓过来了。**3** di un veicolo a motore, avere ripresa (机动车辆等)重新加速 ♦ **riprendersi** *v. intr. pron.* **1** riacquistare energia, vigore fisico o morale 恢复体力,恢复元气: *riprendersi da un dissesto finanziario* 从财政困难中恢复过来 **2** correggersi 纠正错误,改正过错: *riprendersi immediatamente dopo un errore.* 犯错以后马上加以纠正

⟷ *v. tr.* **A sin.** ripigliare (*fam.*) **contr.** lasciare **B** (*riconquistare, recuperare*) **sin.** riappropriarsi **C** (*fig.*) **contr.** riperdere; perdere **D** (*una persona, un atteggiamento*) **sin.** rimproverare, sgridare, richiamare; (*fam.*) strillare **contr.** lodare, elogiare **E** (*immagini fotografiche o cinematografiche*) **specif.** fotografare; filmare **F** (*in sartoria*) **gener.** ritoccare, correggere, modificare ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** rimettersi, ristabilirsi; risollevarsi **B sin.** ravvedersi.

ripresa [ri-pré-sa] *s. f.* **1** il riprendere, il ricominciare 恢复,重新开始: *la ripresa delle ostilità* 恢复战争状态 // (*teat.*) messa in scena di uno spettacolo già presentato al pubblico 重新上演;再次放映 **2** (*aut.*) capacità di un motore di acquistare o riacquistare velocità (发动机的)加速性能: *ripresa brillante* 优异的加速性能 **3** (*sport*) la seconda parte di una partita di calcio (足球赛的)下半场 // ogni frazione in cui è diviso un incontro di pugilato (拳击比赛的)回合 **4** (*cine.*) il riprendere con la macchina da presa; la scena ripresa 拍摄;拍摄的场景: *un lunga ripresa* 远景的拍摄 **5** (*mus.*) ripetizione di un'intera parte di un brano musicale; il punto in cui comincia questa ripetizione 复奏乐段;复奏乐段的开始部分 **6** fase del ciclo economico che segue la recessione e precede una nuova fase di espansione (经济的)回升,复苏 **7** in sartoria, *pince.* 缝褶(为使衣服更合身而在衣片上缝去的部分)

⟷ **A** (*aut.*) **anlg.** scatto, sprint, accelerazione **B** (*sport*) **sin.** secondo tempo (*nel calcio*); round (*nel pugilato*) **C** (*cine.*) **sin.** inquadratura **D** (*econ.*) **sin.** rialzo.

ripresentare [ri-pre-ʃen-tà-re] *v. tr.* [*io ripreʃènto ecc.*] presentare di nuovo 再次提出,再次提交: *ripresentare una proposta di legge* 再次提交一个法律提案 ♦ **ripresentarsi** *v. rifl.* presentarsi di nuovo. 再次参加;再次出现

● *Ripresentarsi alle elezioni*, candidarsi di nuovo. 再次参加竞选

⟷ *v. tr.* **sin.** riproporre, ricandidare (*alle elezioni*) ♦ *v. rifl.* **sin.** ricomparire, riapparire, riproporsi **contr.** sparire, eclissarsi.

ripreso [ri-pré-so] *agg.* che è stato preso di nuovo. 取回的,夺回的;恢复的,重新开始的

● *Abito ripreso*, ritoccato perché si adatti meglio al corpo. 为使更合身而改小的衣服

ripristinare [ri-pri-sti-nà-re] *v. tr.* [*io riprìstino ecc.*] rimettere nelle condizioni originarie; restaurare, reintegrare 使恢复原状;修复: *ripristinare un muro abbattuto* 修建一堵推倒的墙 // (*fig.*) ristabilire, rimettere in vigore o in uso 使重新生效,再使用: *ripristinare una legge.* 使一部法律重新生效

⟷ **sin.** ricostruire, riedificare, ristrutturare; (*fig.*) reintrodurre, riesumare **contr.** demolire, distruggere; abolire, abrogare.

ripristino [ri-prì-sti-no] *s. m.* il ripristinare, l'essere ripristinato 恢复,修复;重新生效,再使用: *il ripristino di una linea telefonica.* 电话线的修复

⟷ **sin.** riabilitazione, ricostruzione; (*fig.*) reintroduzione, restaurazione, riesumazione **contr.** oblio; soppressione.

riproducibile [ri-pro-du-cì-bi-le] *agg.* che può essere riprodotto 能复制的,能复印的: *disegno riproducibile.* 能复制(或复印)的图案

riproducibilità [ri-pro-du-ci-bi-li-tà] *s. f.* l'essere riproducibile. 可复制性

riprodurre [ri-pro-dùr-re] *v. tr.* [coniugato come *produrre*] **1** produrre di nuovo 再生产,再造 **2** fare una o più copie di un originale 复制,复印: *riprodurre a colori* 彩色复印 // (*estens.*) stampare, pubblicare 转载,刊登: *riprodurre un comunicato sui giornali* 在报上刊登一个公告 ♦ **riprodursi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** dare vita a organismi della stessa specie (detto di animali o vegetali) (动、植物) 生殖,繁殖: *riprodursi per ger-*

minazione 胚芽生殖 **2** formarsi di nuovo 再次形成 **3** (*fig.*) riaccadere, ripetersi. 再次发生,一再发生
↔ *v. tr.* **A sin.** rifare **B sin.** duplicare, fotocopiare; (*un disegno*) ricalcare, calcare ♦ *v. rifl. o intr. pron.* **A sin.** generare, moltiplicarsi, propagarsi (*biol.*) **B sin.** riaffiorare, ricomparire, riformarsi **contr.** sparire **C** (*fig.*) **sin.** ripresentarsi.

riproduttivo [ri-pro-dut-tì-vo] *agg.* che si riferisce alla riproduzione; atto a riprodurre 生殖的, 繁殖的: *cellula riproduttiva.* 生殖细胞

riproduttore [ri-pro-dut-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] che riproduce 生殖的,繁殖的: *organo riproduttore* 生殖器官 ♦ *s. m.* **1** chi riproduce 生殖者,繁殖者 // (*tecn.*) apparecchio capace di riprodurre suoni o immagini 扬声器;再现设备,再生器 **2** animale selezionato e destinato alla riproduzione. 种畜

riproduzione [ri-pro-du-zió-ne] *s. f.* **1** il riprodurre, il riprodursi, l'essere riprodotto; la copia riprodotta 复制;复制品: *riproduzione fotografica* 照片的翻印 **2** (*biol.*) funzione degli organismi viventi di generare individui della stessa specie 生殖, 繁殖 **3** (*tecn.*) operazione mediante la quale si riproducono copie a stampa o suoni registrati. (书刊、图画等的)翻印;(录音等的)复制
● *Riproduzione agamica*, (*biol.*) quella asessuata degli animali inferiori. 无性生殖
Riproduzione sessuata, (*biol.*) quella che avviene per fusione di due cellule germinative, una maschile e una femminile. 有性生殖
↔ **A sin.** duplicazione, copia; duplicato **B** (*biol.*) **sin.** generazione, moltiplicazione, propagazione.
Tra gli animali a *riproduzione sessuata*, sono ovipari quelli in cui l'ovocellula fecondata, o uovo, si sviluppa fuori del corpo materno (*p. e.* uccelli, rettili, pesci); vivipari quelli in cui l'uovo si sviluppa all'interno del corpo materno con emissione di prole viva (come nei mammiferi); ovovivipari quelli in cui l'individuo si sviluppa dall'uovo indipendentemente dal corpo materno, ma resta in questo sino al completo sviluppo (salamandra, vipera ecc.).

riprografia [ri-pro-gra-fì-a] *s. f.* qualsiasi tecnica di duplicazione di documenti con procedimenti più rapidi di quelli fotografici. 复印(术),复制(术)

ripromettersi [ri-pro-mét-ter-si] *v. intr. pron.* prefiggersi 打算,计划: *ripromettersi di fare qualcosa.* 打算做某事,计划做某事

riprova [ri-prò-va] *s. f.* nuova prova; conferma, verifica 复核,复查;证明,证实: *avere la riprova di qualcosa.* 证实某事

riprovare[1] [ri-pro-và-re] *v. tr.* [*io ripròvo ecc.*] provare di nuovo. 再次尝试
↔ **sin.** ritentare **contr.** desistere.

riprovare[2] *v. tr.* [*io ripròvo ecc.*] (*lett.*) disapprovare, biasimare, censurare 责备,指责: *riprovare il comportamento di qualcuno.* 指责某人的行为
↔ (*lett.*) **sin.** deplorare, criticare, stigmatizzare **contr.** approvare, apprezzare, lodare.
Deriva dal latino tardo *reprobāre*, composto di *re-*, con valore negativo, e *probāre* 'approvare'.

riprovazione [ri-pro-va-zió-ne] *s. f.* il disapprovare, il biasimare; censura, condanna 责备,指责;谴责: *incontrare la riprovazione generale.* 遭到众人的谴责
↔ **sin.** disapprovazione, biasimo, critica **contr.** approvazione, apprezzamento, lode.

riprovevole [ri-pro-vé-vo-le] *agg.* (*lett.*) che merita riprovazione; biasimevole 应受责备的,应受谴责的: *condotta riprovevole.* 应受谴责的行为
↔ **sin.** deplorevole, esecrabile, esecrando (*lett.*) **contr.** encomiabile, lodevole.

ripudiare [ri-pu-dià-re] *v. tr.* [*io ripùdio ecc.*] **1** disconoscere come propria una cosa che ci appartenga; non voler più considerare un parente o un amico come tale 声明与…脱离关系,声明与…断绝往来: *ripudiare i figli* 声明与子女脱离关系 **2** (*estens.*) rinnegare, sconfessare 背弃;不承认: *ripudiare una fede* 背弃信仰 // respingere, rifiutare 拒绝,拒绝接受: *ripudiare ogni compromesso.* 拒绝接受任何形式的妥协

ripudio [ri-pù-dio] *s. m.* il ripudiare, l'essere ripudiato; sconfessione 背弃;不承认 // (*estens.*) rifiuto 拒绝: *il ripudio della violenza.* 拒绝暴力
↔ **sin.** apostasia, abiura (*di una religione o una teoria*).

ripugnante [ri-pu-gnàn-te] *agg.* che suscita viva avversione o profondo disgusto; repellente 令人厌恶的,令人反感的: *odore ripugnante.* 令人厌恶的气味
↔ (*di odore, vista ecc.*) **sin.** ributtante, disgustoso, nauseante, rivoltante **contr.** allettante, gradevole, piacevole.

ripugnanza [ri-pu-gnàn-za] *s. f.* intenso disgusto, ribrezzo 厌恶,反感: *provare ripugnanza per qualcosa* 对某事很反感 // (*estens.*) riluttanza 不愿意,勉强: *vincere la ripugnanza a fare qualcosa.* 克服不愿意的情绪去做某事

ripugnare [ri-pu-gnà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] suscitare avversione o disgusto profondi 令人厌恶,令人反感: *un sapore che ripugna.* 令人厌恶的味道
↔ (*suscitare disgusto*) **sin.** ributtare, repellere (*non com.*); disgustare, rivoltare **contr.** allettare, attrarre, piacere.

ripulire [ri-pu-lì-re] *v. tr.* [*io ripulìsco, tu ripulìsci ecc.*] **1** pulire di nuovo 把…重新打扫干净 **2** rendere di nuovo pulito; rimettere in ordine 把…收拾整洁;清除,清理: *ripulire un terreno dalle erbacce* 清除地上的杂草 **3** (*fig.*) limare, rifinire 润色,修饰: *ripulire uno scritto* 修饰一篇文章 ♦ **ripulirsi** *v. rifl.* **1** mettere in ordine la propria persona 梳洗打扮 // (*estens.*) vestirsi in modo più accurato che in passato 精心着装 **2** (*fig.*) dirozzarsi, ingentilirsi. 变得文雅,变得文质彬彬
↔ *v. tr.* **A** (*una stanza in disordine*) **sin.** riassettare **B** (*fig.*) **sin.** polire, ritoccare **contr.** sgrossare, sbozzare ♦ *v. rifl.* **A sin.** rassettarsi, rimettersi in ordine **B** (*fig.*) **sin.** incivilirsi, sgrezzarsi **contr.** imbarbarire, inselvatichire.

ripulita [ri-pu-lì-ta] *s. f.* il ripulire o il ripulirsi una volta e in fretta 打扫,收拾;梳洗打扮: *darsi una ripulita.* 梳洗打扮一番

ripulitura [ri-pu-li-tù-ra] *s. f.* **1** il ripulire, l'essere ripulito 打扫,收拾 **2** ciò che si toglie da qualcosa nel ripulirla. (打扫中清除的)垃圾,废物

ripulsa [ri-pùl-sa] *s. f.* (*lett.*) l'opporre un diniego a una richiesta; rifiuto. 拒绝;拒绝一个要求

ripulsione [ri-pul-sió-ne] *s. f.* ripugnanza; profondo disgusto, ribrezzo 厌恶,反感: *provare ripulsione per qualcuno.* 对某人很反感

ripulsivo [ri-pul-sì-vo] *agg.* che provoca ripulsione, ripugnanza 令人厌恶的,令人反感的: *un viso ripulsivo.* 令人厌恶的脸
↔ **sin.** repellente, ripugnante, ributtante **contr.** attraente, piacevole.

riquadrare [ri-qua-drà-re] *v. tr.* ridurre in forma quadrata; squadrare 使成四方形;把…弄成四方形: *riquadrare una lastra.* 把一块薄板弄成四方形

riquadro [ri-quà-dro] *s. m.* **1** parte di forma quadrangolare in cui è divisa una superficie; spazio quadrato 正方形,四方形;方形物,方块: *i riquadri del soffitto* 一块一块的方形天花板 **2** elemento dipinto, disegnato o in rilievo, che racchiude uno spazio quadrato. (四方形的)镶板,嵌板
↔ (*di una superficie*) **sin.** quadratura; cassettone.

riqualificare [ri-qua-li-fi-cà-re] *v. tr.* qualificare nuovamente; dare una nuova qualifica professionale 使重新合适于,使重新胜任于;使重新获得…资格 ♦ **riqualificarsi** *v. rifl.* qualificarsi nuovamente o meglio. 重新合适于,重新胜任于;重新获得…资格

riqualificazione [ri-qua-li-fi-ca-zió-ne] *s. f.* il riqualificare, il riqualificarsi, l'essere riqualificato 重新获得资格: *corso di riqualificazione professionale.* 重新获得专业资格的培训班

risacca [ri-sàc-ca] *s. f.* il rifluire dell'onda verso il mare dopo che si è franta sulla riva. (海浪涌上海滩破碎后形成的)回卷,退浪

risaia [ri-sà-ia] *s. f.* terreno coltivato a riso. 稻田

risaiolo [ri-sa-iò-lo] *s. m.* [f. *-a*] chi è addetto alla direzione dei lavori di una risaia e alla sua irrigazione. 负责水稻种植和灌溉的人

risalire [ri-sa-lì-re] *v. tr.* [coniugato come *salire*] salire di nuovo; tornare nel luogo da cui si era discesi 再登,重新登上: *risalire un monte* 重新登上山顶 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] **1** salire di nuovo 再登,重新登上 **2** (*fig.*) rincarare, aumentare di valore (物价等)回升: *i prezzi tendono a risalire* 物价趋于回

升。3 (*fig.*) ritornare col pensiero o un'indagine a fatti lontani 回顾,追溯: *risalire alle origini* 溯源 4 essere avvenuto un certo tempo prima 发生在…之前: *risalire a dieci giorni prima* 发生在十天之前 // (*estens.*) rimontare, ascendere 溯源: *il campanile risale al Quattrocento.* 这座钟楼建于十五世纪。
● *Risalire la china*, (*fig.*) migliorare, avere successo dopo un periodo negativo. 失败后重新获得成功,东山再起
Risalire un fiume, navigare contro corrente. 逆流行驶
↔ *v. tr.* **sin.** rimontare **contr.** riscendere ♦ *v. intr.* **A sin.** rimontare **contr.** riscendere **B** (*fig.*) **sin.** lievitare, salire **contr.** scendere, calare, ribassare **C** (*fig.*) **sin.** riandare **D sin.** datare.

risalita [ri-sa-lì-ta] *s.f.* azione del risalire 再攀登,再登高: *la risalita del monte.* 再次登山
● *Impianti di risalita*, nelle stazioni sciistiche, quelli che riportano lo sciatore all'inizio della pista. 将滑雪运动员送往滑雪坡道口的缆索装置

risaltare [ri-sal-tà-re] *v. tr.* e *intr.* [aus. dell'intr. *avere* o *essere*] saltare di nuovo 再跳,重新跳 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] sporgere da una superficie; mettersi in evidenza, spiccare 突出; 引人注目,显示自己: *far risaltare i propri meriti* 凸显自己的长处 // (*fig.*) distinguersi, emergere (di persona) 显得与众不同,显得突出: *risaltare per intelligenza.* 智力超群
↔ *v. intr.* **sin.** aggettare; stagliarsi; (*di persona, fig.*) brillare, primeggiare.

risalto [ri-sàl-to] *s. m.* 1 il risaltare; spicco, evidenza 再跳,重新跳;突出,显眼: *un risalto eccessivo* 过于显眼 2 (*arch.*) sporgenza, aggetto, rilievo (建筑物的)突出部分: *il risalto del fregio.* 壁缘(或檐壁)的突出部分
● *Mettere in risalto*, far risaltare. 使突出,使显眼
↔ **sin.** stacco, rilievo.

risanabile [ri-sa-nà-bi-le] *agg.* che si può risanare, detto *spec.* di luogo o quartiere malsano. (尤指不卫生的地方)可治理的,可改善卫生状况的

risanamento [ri-sa-na-mén-to] *s. m.* 1 il risanare, il risanarsi, l'essere risanato 恢复健康,治疗,痊愈;有益健康,治理 2 riduzione dell'indebitamento di un'impresa, dello stato, di un ente pubblico; miglioramento di gestione in un'impresa, in un settore 减轻负债;改善经营管理: *risanamento di bilancio.* 平衡收支预算
● *Risanamento edilizio*, demolizione di quartieri malsani e loro ricostruzione secondo moderni criteri igienici e urbanistici. 简陋房屋的拆除以及按照现代卫生设施标准的重建
↔ **A** (*di persona*) **sin.** ristabilimento, guarigione **B sin.** riordinamento, riassestamento.

risanare [ri-sa-nà-re] *v. tr.* 1 rendere nuovamente sano; guarire 使恢复健康;治疗: *risanare un malato* 使病人恢复健康,治愈病人 2 rendere salubre, bonificare 使有益健康;治理: *risanare un terreno paludoso* 治理沼泽地 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **risanarsi** *v. intr. pron.* ritornare sano; guarire. 恢复健康;痊愈
● *Risanare un'impresa*, riportarla in attivo. 重新激活一家企业
Risanare un quartiere, migliorarne le condizioni ambientali e igieniche. 改善一个居民区的环境卫生条件
↔ *v. tr.* **sin.** sanare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** ristabilirsi, rimettersi; (*di ferita*) cicatrizzarsi **contr.** ammalarsi; aggravarsi, peggiorare.

risapere [ri-sa-pé-re] *v. tr.* [*io risò, tu risài, egli risà ecc.*; coniugato come *sapere*] venire a sapere, a conoscere. 获悉,得知

risaputo [ri-sa-pù-to] *agg.* noto a tutti 众所周知的: *fatto risaputo.* 众所周知的事情
↔ **sin.** notorio **contr.** ignoto.

risarcibile [ri-sar-cì-bi-le] *agg.* che si può risarcire, detto di danno. 可补偿的,应赔偿的

risarcimento [ri-sar-ci-mén-to] *s. m.* il risarcire, l'essere risarcito; la somma con cui si risarcisce 补偿,赔偿: *il risarcimento di un danno.* 赔偿损失

risarcire [ri-sar-cì-re] *v. tr.* [*io risarcìsco, tu risarcìsci ecc.*] riparare, compensare con denaro un danno materiale o morale arrecato ad altri; ripagare, rifondere 补偿,赔偿: *risarcire i danni.* 赔偿损失
↔ **sin.** rimborsare.

risarella [ri-sa-rèl-la] *s.f.* (*fam.*) voglia incontenibile di ridere 捧腹大笑: *avere la risarella.* 捧腹大笑

risata [ri-sà-ta] *s.f.* il ridere in modo sonoro e prolungato 大笑: *farsi una risata.* 哈哈大笑 DIM. *risatina.*
↔ **anlg.** riso; sorriso, ghigno **contr.** pianto.

riscaldamento [ri-scal-da-mén-to] *s. m.* 1 il riscaldare, l'essere riscaldato 供暖 // impianto che serve a riscaldare (un'abitazione, un edificio ecc.) 供暖系统,暖气设备 2 aumento di temperatura in un corpo 体温升高,发热: *riscaldamento per attrito* 摩擦发热 3 (*sport*) serie di esercizi che si compiono per sciogliere e scaldare i muscoli. (赛前的)热身
● *Riscaldamento autonomo*, quando l'impianto di riscaldamento dell'appartamento è indipendente. (公寓套房的)单独暖气设备,单独供暖系统
Riscaldamento centralizzato, impianto che riscalda un intero edificio. 中央供暖系统
↔ **A** (*il riscaldare*) **contr.** raffreddamento **B** (*aumento della temperatura di un corpo*) **sin.** febbricola, temperatura (*fam.*); infiammazione.

riscaldare [ri-scal-dà-re] *v. tr.* 1 scaldare ciò che si era raffreddato 重新加热: *riscaldare la minestra* 把汤重新热一下 2 rendere caldo, scaldare 加热,使温暖: *riscaldare l'acqua* 把水烧热 3 (*fig.*) eccitare, infiammare 使激动,使兴奋: *riscaldare gli animi* 使情绪激动 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] 1 produrre, apportare caldo 使暖和,使温暖: *una stufa che non riscalda* 一只无法供暖的炉子 2 (*tecn.*) surriscaldare 过热: *il motore riscalda* 发动机过热。♦ **riscaldarsi** *v. rifl.* riacquistare calore 取暖: *riscaldarsi al caminetto* 在壁炉前取暖 ♦ *v. intr. pron.* 1 divenire caldo 发热,变热: *l'aria comincia a riscaldarsi* 空气开始变得热起来。// (*tecn.*) surriscaldarsi 变得过热 2 (*fig.*) infiammarsi, eccitarsi, adirarsi. 激动,兴奋
↔ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** accendere, accalorare **contr.** sedare, placare ♦ *v. intr. pron.* (*fig.*) **sin.** accalorarsi, infervorarsi; arrabbiarsi, irritarsi, infuriarsi **contr.** placarsi, sedarsi, calmarsi.

riscaldata [ri-scal-dà-ta] *s.f.* il riscaldare o il riscaldarsi un poco, alla meglio. 取暖;加热

riscattabile [ri-scat-tà-bi-le] *agg.* che si può riscattare 可赎回的,可买回的: *appartamento riscattabile.* 可赎回的公寓套房

riscattare [ri-scat-tà-re] *v. tr.* 1 riacquistare, con denaro o beni, quanto è caduto in mano di altri 出钱给…赎身: *riscattare i prigionieri* 出钱给俘虏赎身 2 (*fig.*) liberare; redimere 解救,拯救: *riscattare l'umanità dal peccato* 使人性从罪孽中解脱出来 3 (*dir.*) eliminare gli obblighi derivanti da un contratto corrispondendo quanto previsto 赎,赎回: *riscattare un pegno* 赎回典当物 ♦ **riscattarsi** *v. rifl.* liberarsi, redimersi da uno stato, una condizione negativi 自我解救,自赎: *riscattarsi dal disonore.* 使自己从不名誉的事情中解脱出来
↔ *v. tr.* **A** (*fig.*) **sin.** emancipare, affrancare; salvare **contr.** asservire, assoggettare **B** (*dir.*) **sin.** svincolare **contr.** vincolare, ipotecare.

riscatto [ri-scàt-to] *s. m.* 1 il riscattare, il riscattarsi, l'essere riscattato 解救,拯救: *il riscatto dalla servitù* 从奴役中解救出来 2 prezzo richiesto per riscattare 赎金: *pagare un riscatto* 支付一笔赎金 3 (*dir.*) atto mediante il quale ci si libera, a determinate condizioni, da un obbligo precedentemente assunto. 赎,赎回
↔ **A** (*il riscattare*) **sin.** redenzione, liberazione, affrancamento **contr.** asservimento, assoggettamento **B** (*dir.*) **sin.** retratto.

rischiaramento [ri-schia-ra-mén-to] *s. m.* il rischiarare, il rischiararsi, l'essere rischiarato 照亮,明亮: *il rischiaramento del cielo.* 天空放晴
↔ **sin.** schiarimento; rasserenamento; (*fig.*) chiarimento **contr.** oscuramento, offuscamento, ottenebramento.

rischiarare [ri-schia-rà-re] *v. tr.* rendere chiaro, più chiaro (anche *fig.*) 照亮,使明亮: *rischiarare la via* 照亮道路 ♦ **rischiararsi** *v. intr. pron.* diventar chiaro o più chiaro 变亮,变得更明亮: *il cielo si rischiara*, diventa sereno. 天空转晴。
● *Rischiarare le idee*, renderle meno confuse. 使思绪变得清晰
Rischiararsi in volto, rasserenarsi. 面露喜色
↔ *v. tr.* **sin.** illuminare; (*fig.*) chiarire **contr.** oscurare, offuscare; confondere ♦ *v. intr. pron.* **sin.** rischiarire, rasserenarsi **contr.** annuvolarsi, offuscarsi.

rischiare [ri-schià-re] *v. tr.* [*io rìschio ecc.*] 1 mettere a rischio, a repentaglio; azzardare 拿…冒险;铤而走险: *rischiare la vita* 拿生命冒险 2 (*estens.*) correre il pericolo di qualcosa

冒…的危险：*rischiare il licenziamento* 冒着被解雇的风险 ◆ *v. intr. impers.* [aus. *avere* o *essere*] esserci pericolo, rischio 有危险,有风险：*rischia di piovere.* 有下雨的危险。
● *Rischiare brutto*, (*fam.*) correre un rischio molto serio. 冒着很大的风险
⟷ *v. tr.* **sin.** arrischiare; (*assol.*) osare; correre il rischio.

rischio [rì-schio] *s. m.* possibilità di subire un danno, una perdita; il pericolo in cui ci si può imbattere 危险,风险：*affrontare un rischio.* 冒险
● *Agire a proprio rischio e pericolo*, fare qualcosa assumendone tutte le possibili conseguenze negative. 在自己承担所有风险的前提下采取行动
A rischio, esposto a condizioni di rischio, di pericolo 有风险的,冒风险的：*soggetto a rischio*, (*med.*) si dice di chi è predisposto a contrarre una data malattia. 有感染某种疾病的风险
Correre il rischio di, rischiare. 冒…危险,冒…的风险
⟷ **sin.** alea, azzardo; (*estens.*) pericolo, repentaglio.

rischiosità [ri-schio-si-tà] *s. f.* l'essere rischioso. 危险性,风险性
⟷ **sin.** pericolosità **contr.** sicurezza.

rischioso [ri-schió-so] *agg.* che comporta rischio, dei rischi; pericoloso, azzardato 冒险的,有风险的;铤而走险的,大胆的：*gioco rischioso* 危险的游戏 ◆ **rischiosamente** *avv.*
⟷ **sin.** arrischiato, pericoloso **contr.** sicuro, tranquillo.

risciacquare [ri-sciac-quà-re] *v. tr.* [*io risciàcquo ecc.*] **1** sciacquare di nuovo o accuratamente 涮：*risciacquare un bicchiere* 涮杯子 **2** passare in acqua pulita cose lavate per togliere ogni residuo di detersivo 漂洗：*risciacquare i panni.* 漂洗衣裳

risciacquata [ri-sciac-quà-ta] *s. f.* il risciacquare alla svelta, alla meglio 涮一下,漂洗一下. DIM. *risciacquatina.*

risciacquatura [ri-sciac-qua-tù-ra] *s. f.* **1** il risciacquare; risciacquamento 涮,漂洗：*la risciacquatura del bucato* 漂洗衣服 **2** acqua in cui si è risciacquato qualcosa 漂洗过东西的水 // (*estens.*) bevanda insipida 淡而无味的饮料：*un caffè che è una risciacquatura.* 一杯淡而无味的咖啡

risciacquo [ri-sciàc-quo] *s. m.* **1** l'operazione del risciacquare 涮,漂洗：*il risciacquo del bucato* 漂洗衣服 **2** fase di funzionamento della lavatrice o della lavastoviglie durante la quale si effettua la risciacquatura. (洗衣机、自动洗碗机等)漂洗的过程
⟷ **sin.** risciacquatura.

risciò [ri-sciò] *s. m.* carrozzino leggero a due ruote tirato da un uomo, in uso in Estremo Oriente. 人力车,黄包车
E Adattamento italiano dell'inglese *rickshaw*, a sua volta adattamento del giapponese *jinrikisha*, composto di *jin* 'uomo', *riki* 'forza' e *sha* 'carrozza'; propriamente 'carrozza mossa dalla forza di un uomo'.

riscontare [ri-scon-tà-re] *v. tr.* [*io riscónto ecc.*] praticare il risconto. 将(汇票、期票等)再贴现(或转贴现)

risconto [ri-scón-to] *s. m.* (*fin.*) cessione, in pagamento o in garanzia, di cambiali già scontate. (汇票、期票等的)再贴现,转贴现

riscontrabile [ri-scon-trà-bi-le] *agg.* che si può riscontrare 可对照(或比较)的;可核实(或核对)的;可找出(或指出)的：*errore riscontrabile.* 可指出的错误

riscontrare [ri-scon-trà-re] *v. tr.* [*io riscóntro ecc.*] **1** confrontare due o più elementi, dati, fatti ecc., per verificarne le corrispondenze 对照,比较：*riscontrare la copia con l'originale* 把副本同原本进行比较 **2** controllare l'esattezza, il funzionamento, lo stato di qualcosa 核实,核对：*riscontrare il peso* 核实重量 **3** trovare, rilevare 找出,指出：*riscontrare errori.* 指出错误
⟷ **A** (*due o più cose*) **sin.** raffrontare, comparare **B** (*l'esattezza, il funzionamento di qualcosa*) **sin.** verificare.

riscontro [ri-scón-tro] *s. m.* **1** il riscontrare, l'essere riscontrato 对照,比较：*mettere a riscontro due cose* 把两样东西进行比较 **2** (*tecn.*) corrispondenza di sporgenze e incavature predisposte per l'incastro (榫合的)插槽 **3** (*comm.*) lettera di risposta; ricevuta. 回条;收据
● *Trovar riscontro*, aver rapporto, trovare conferma 符合,与…相符：*trovare riscontro nella realtà.* 与事实相符
⟷ **sin.** (*fra due cose*) confronto, raffronto, comparazione; (*di un'ipotesi*) conferma; (*della contabilità*) controllo, verifica.

riscoperta [ri-sco-pèr-ta] *s. f.* il riscoprire, l'essere riscoperto 再发现,重新发现：*la riscoperta del passato.* (个人不为外人所知的)早年经历的重新发现

riscoprire [ri-sco-prì-re] *v. tr.* [coniugato come *scoprire*] scoprire di nuovo. 再发现,重新发现

riscossa [ri-scòs-sa] *s. f.* riconquista di luoghi o cose conquistati dal nemico; riconquista dei propri diritti 收复失地,夺回被敌人抢走的东西;夺回自己的权利：*partire alla riscossa.* 去收复失地,去夺回被敌人抢走的东西;去夺回自己的权利
⟷ **sin.** ripresa.

riscossione [ri-scos-sió-ne] *s. f.* il riscuotere del denaro 收取;征收(税款等)：*la riscossione di un credito.* 收回贷款
⟷ **sin.** ritiro, incasso.

riscotibile [ri-sco-tì-bi-le], o **riscuotibile**, *agg.* che si può riscuotere 可收取的;可兑现的：*assegno riscotibile.* 可兑现的支票

riscrittura [ri-scrit-tù-ra] *s. f.* il riscrivere, l'essere riscritto 重写,改写,修改 // testo, opera riscritti 修改的文章,重写的作品：*la riscrittura di un romanzo.* 一部小说的修改

riscrivere [ri-scrì-ve-re] *v. tr.* [coniugato come *scrivere*] **1** scrivere di nuovo 重写,改写,修改 **2** scrivere in risposta 回信：*ti ho già riscritto.* 我已给你写了回信。

riscuotere [ri-scuò-te-re] *v. tr.* [coniugato come *scuotere*] **1** scuotere di nuovo 再摇,重新摇动 // svegliare chi dorme; far uscire qualcuno dall'inerzia, dal torpore 唤醒;使醒悟 **2** ritirare, ricevere una somma di denaro 取款,领取(工资等)：*riscuotere lo stipendio* 领取工资 **3** (*fig.*) ottenere, conseguire 赢得,获得：*riscuotere applausi* 赢得掌声 ◆ **riscuotersi** *v. intr. pron.* tornare in sé, riaversi. 醒;醒悟
⟷ *v. tr.* **A** (*da sonno, torpore*) **sin.** svegliare, ridestare **B** (*una somma di denaro*) **sin.** incassare, percepire **C** (*fig.*) **sin.** riportare, ricevere ◆ *v. intr. pron.* **sin.** rianimarsi, riprendere i sensi; scuotersi **contr.** svenire, perdere i sensi.

riscuotibile ⇒ **riscotibile.**

risega [ri-sé-ga] *s. f.* (*edil.*) rientranza in una struttura muraria per riduzione del suo spessore. (墙壁上部厚度减低形成的)壁阶

risentimento [ri-sen-ti-mén-to] *s. m.* **1** il risentirsi; irritazione, sdegno contro qualcuno a causa di un'offesa 忿恨,怨恨：*mostrare risentimento verso qualcuno* 对某人表示忿恨 **2** (*med.*) sensazione di dolore in conseguenza di un trauma o di una malattia in corso. (外伤、疾病等导致的)疼痛感觉
⟷ **A sin.** stizza, astio, livore, rancore **B** (*med.*) **gener.** dolore.

risentire [ri-sen-tì-re] *v. tr.* [*io risènto ecc.*] **1** sentire di nuovo, più volte 再听,反复听 // avvertire nuovamente 再次感到：*risentire un dolore* 再次感到疼痛 **2** provare le conseguenze di qualcosa 感受到：*risentire la mancanza dei genitori* 思念父母 ◆ *v. intr.* [aus. *avere*] avvertire le conseguenze di qualcosa 感受到…的影响(或后果)：*risentire di uno sforzo* 感受到一番努力所产生的效果 ◆ **risentirsi** *v. rifl. rec.* sentirsi di nuovo, detto di chi parla al telefono (打电话结束时说的)再通电话 ◆ *v. intr. pron.* offendersi 生气,发怒：*risentirsi senza motivo.* 无缘无故地生气
⟷ *v. tr.* (*sentire, avvertire di nuovo*) **sin.** riascoltare; sentire ◆ *v. intr.* **sin.** soffrire, patire ◆ *v. intr. pron.* **sin.** impermalirsi, stizzirsi, prendersela, indispettirsi.

risentito [ri-sent-tì-to] *agg.* **1** sentito di nuovo 再次听到的,反复听到的 **2** pieno di risentimento, irritato 生气的,发怒的：*parole risentite* 气话 ◆ **risentitamente** *avv.* in modo risentito, con risentimento. 生气地,充满怨恨地

riserbo [ri-sèr-bo] *s. m.* discrezione nei propri sentimenti, nell'esprimere le proprie opinioni 谨慎：*una persona piena di riserbo* 一个谨小慎微的人 // (*estens.*) riservatezza 保留：*mantenere il riserbo su una questione.* 对某个问题持保留态度
⟷ **sin.** ritegno; rispetto **contr.** indiscrezione.

riseria [ri-se-rì-a] *s. f.* stabilimento dove si lavora il riso. 碾米厂

riserva [ri-sèr-va] *s. f.* **1** il riservare o l'essere riservato a uno scopo determinato; privilegio, esclusiva 保留,保留态度;特权,特许 **2** (*estens.*) territorio di un paese colonizzato nel quale so-

no confinate le popolazioni indigene（殖民地中）土著居民居留地：*le riserve indiane* 印第安人居留地 **3** il mettere in serbo qualcosa per il futuro；provvista，scorta 储备；储备物：*consumare le riserve* 耗尽储备物 // quantità minima residua di carburante nel serbatoio di un veicolo a motore che permette una limitata autonomia di funzionamento（油箱里）燃料的最低储量：*viaggiare in riserva* 坐着汽油快耗尽的汽车旅行 // parte della produzione di un'annata vinicola accantonata per l'invecchiamento 年产葡萄酒中留存待陈化的那一部分：*vino riserva* 1984 1984 年酿制的葡萄酒 **4**（*mil.*）l'insieme delle classi in congedo che possono essere richiamate in caso di guerra（总称）后备队，预备役：*un ufficiale della riserva* 预备役军官 **5** condizione posta all'accettazione di qualcosa；restrizione，limitazione 接受的条件；限制：*una stima senza riserve* 无限敬重 **6**（*sport*）atleta che sostituisce il titolare quando questi non può partecipare a una gara. 替补队员

● *Riserva di caccia*, diritto esclusivo di cacciare in un luogo; il luogo dove si esercita tale diritto. 狩猎权；（只对有狩猎权的人开放的）狩猎区
Riserva mentale, restrizione con cui si limita, tra sé e sé, quanto si è pubblicamente affermato.（在陈述、宣誓时的）内心保留
Riserva naturale, area nella quale si preserva l'ambiente naturale. 自然保护区

⟷ **A sin.**（*di caccia, pesca ecc.*）bandita **B**（*mil.*）**sin.** rincalzo **C**（*condizione, restrizione*）**sin.** dubbio, perplessità **D**（*sport*）**sin.** rincalzo.

riservare［ri-ser-và-re］*v. tr.*［*io risèrvo ecc.*］**1** destinare a una persona o a uno scopo determinato 保留，留出：*riservare il posto migliore* 留出最好的位置 // prenotare 预订：*riservare i posti a teatro* 预订剧院的座位 **2** tenere in serbo，serbare 留存：*riservare per la fine del pranzo il vino migliore* 把最好的葡萄酒留存到午餐结束时喝 **3** rimandare，rinviare qualcosa con l'intenzione di farla in seguito 推迟，延缓：*riservarsi di rispondere.* 迟迟不回答

⟷ **A**（*destinare*）**sin.** assegnare **B**（*tenere in serbo*）**sin.** riserbare.

riservatezza［ri-ser-va-téz-za］*s. f.* l'atteggiamento di chi è riservato；riserbo，discrezione 保留态度；慎重，谨慎：*persona di grande riservatezza.* 非常谨慎的人，谨小慎微的人

riservato［ri-ser-và-to］*agg.* **1** che ha riserbo；schivo，discreto 态度保留的；慎重的，谨慎的：*carattere riservato* 谨慎的性格 **2** che è destinato a una persona，che non è cedibile ad altri；privato 保留的，不得转让的；私人的，机密的：*posto riservato* 保留的座位；*notizia riservata*，da non divulgare 机密的消息 **3** destinato a uno specifico uso o funzione 留作专用的：*canale riservato* 专用频道 **4** prenotato 预订的 ♦ **riservatamente** *avv.* in modo riservato，con riservatezza. 有保留地，谨慎地

● *Prognosi riservata*,（*med.*）sospensione del giudizio, da parte del medico, circa la guarigione di un malato grave.（医生对重症病人是否能治愈的）带有保留的预测

⟷ **A**（*schivo*）**sin.** ritroso **contr.** indiscreto, invadente **B**（*privato*）**sin.** personale; confidenziale, segreto **contr.** pubblico.

riservista［ri-ser-vì-sta］*s. m.*［pl. *-sti*］militare in congedo che può essere mobilitato in caso di guerra. 预备役军人

risguardo［ri-ʃguàr-do］*s. m.* all'inizio e alla fine di un libro，foglio bianco per metà incollato alla copertina，posto a protezione delle pagine.（书籍前后的）空白页

⟷ **sin.** guardia, foglio di guardia.

risibile［ri-sì-bi-le］*agg.* che merita di essere deriso；ridicolo 引人发笑的；荒唐可笑的：*proposta risibile.* 可笑的提议

⟷ **sin.** buffo, comico; irrisorio, insignificante **contr.** serio, rispettabile; consistente, notevole.

risibilità［ri-si-bi-li-tà］*s. f.* l'essere risibile. 荒唐可笑

⟷ **sin.** ridicolaggine; comicità; irrisorietà, irrilevanza **contr.** serietà; consistenza.

risicare［ri-ʃi-cà-re］*v. tr.*［*io rìʃico, tu rìʃichi ecc.*］（*tosc.*）rischiare. 冒…的危险，有…的风险

● *Chi non risica non rosica*, non c'è guadagno senza rischio. 不入虎穴，焉得虎子。

risicato［ri-ʃi-cà-to］*agg.* minimo，estremamente ridotto 最小的，大大减少的：*margine di tempo risicato.* 大大减少的余裕时间

⟷ **sin.** stretto, contato; stentato, di misura **contr.** abbondante, largo.

risico［rì-ʃi-co］*s. m.*［pl. *-chi*］（*tosc.*）rischio. 危险，风险

risicolo［ri-sì-co-lo］*agg.* che riguarda la coltivazione del riso；che produce riso 种稻的；产大米的：*paese risicolo.* 产大米的国家

risicoltura［ri-si-col-tù-ra］*s. f.* coltivazione del riso. 水稻的种植

risiedere［ri-siè-de-re］*v. intr.*［*io risièdo ecc.*；aus. *avere*］**1** avere sede；avere residenza 驻；居住，定居：*risiedere a Roma* 住在罗马 **2**（*fig.*）stare，consistere 存在于，在于：*il fondamento del progresso risiede nella libertà.* 自由是进步的基础。

⟷ **A sin.** abitare, dimorare, vivere **B**（*fig.*）**sin.** basarsi, fondarsi, reggersi.

risiero［ri-siè-ro］*agg.* del riso，relativo al riso 大米的，稻米的：*industria risiera.* 碾米工业

risificio［ri-si-fi-cio］*s. m.* riseria. 碾米厂

risiko®［rì-si-ko］*s. m. invar.* gioco di società che simula un conflitto internazionale e prevede strategie di guerra.（一种集体游戏）风险世界大战

risma［rì-ʃma］*s. f.* **1** unità convenzionale dei fogli di carta da stampa，comprendente 500 fogli 令（纸张的计算单位，1 令为 500 张）// confezione di carta da cancelleria da 400 fogli 包（文具店纸张的计算单位，一包为 400 张）**2**（*spreg.*）genere，qualità 类型，种类：*gente della stessa risma.* 一丘之貉，一路货

⟷（*spreg.*）**sin.** tipo, razza, fatta.

riso[1]［rì-so］*s. m.* **1** pianta erbacea annuale con infiorescenze a pannocchia formate da spighette con frutti commestibili bianchi，duri，ricchi di amido 稻 **2** i frutti della pianta 米：*riso in brodo.* 米汤，米粥汤

Il *riso* ha notevole valore alimentare, poiché contiene amido（72/84%）e sostanze azotate（7/8%）. I massimi produttori sono Cina, India, Indonesia, Bangladesh, Vietnam, Thailandia, Birmania.

riso[2] *s. m.*［pl. *le risa*］**1** il ridere，il modo di ridere 笑：*muovere il riso*，suscitarlo 引人发笑 **2**（*lett.*）sorriso 微笑 **3**（*fig. lett.*）aspetto allegro，gioioso 快乐，愉快：*occhi che brillano di riso* 闪烁喜悦光芒的眼睛 // riferito a cose della natura，splendore，gioia 欢快，欢乐：*il riso della primavera.* 盈盈的春意

⟷ **A anlg.** risata; sorriso, sghignazzata, ghigno **contr.** pianto **B**（*fig., lett.*）**sin.** gioia; bellezza.

risolare e *deriv.* ⇒ **risuolare** e *deriv.*

risolino［ri-so-lì-no］*s. m.* riso a fior di labbra，appena accennato 冷笑，讥笑：*un risolino ironico.* 嘲笑

risollevare［ri-sol-le-và-re］*v. tr.*［*io risollèvo ecc.*］**1** sollevare di nuovo 再举起，再提起 //（*fig.*）rialzare da una condizione negativa 挽救，救助：*risollevare qualcuno dalla miseria* 救助某人摆脱贫困 **2** ricreare，rallegrare，confortare 使高兴，使振奋；安慰：*risollevare il morale* 振奋士气 ♦ **risollevarsi** *v. rifl.* sollevarsi di nuovo 重新振作起来：*risollevarsi dopo una disgrazia.* 在遭受灾难后重新振作起来

● *Risollevare una questione*, riproporla. 重新提出一个问题

⟷ *v. tr.* **A sin.** rialzare **contr.** riabbassare **B sin.** rigenerare; rinfrancare, incoraggiare **contr.** indebolire; deprimere, abbattere ♦ *v. rifl.* **sin.** riprendersi.

risolto［ri-sòl-to］*agg.* che è giunto a soluzione；sciolto 解决的：*enigma risolto* 解开的谜 // detto di malattia，guarita. 痊愈的，治愈的

⟷ **sin.** chiuso **contr.** irrisolto, aperto.

risolutezza［ri-so-lu-téz-za］*s. f.* l'essere risoluto；decisione，determinazione 坚定，果断：*agire con risolutezza.* 行动果断

⟷ **sin.** fermezza, sicurezza **contr.** titubanza, indecisione.

risolutivo［ri-so-lu-tì-vo］*agg.* **1** che risolve，che è atto a risolvere；di risoluzione 解决的；解除的：*formula risolutiva* 能解出的方程式 **2** che determina l'esito，la conclusione；decisivo 决定性的：*fase risolutiva.* 决定性阶段

⟷（*fase, evento ecc.*）**sin.** decisivo, determinante.

risoluto［ri-so-lù-to］*agg.* pronto nel decidere e nell'agire；determinato，sicuro 坚定的，果断的：*un'azione risoluta* 果断的行动 ♦ **risolutamente** *avv.* con risolutezza，con decisione 坚定地，果断地：*muoversi risolutamente.* 果断地采取行动

⟷ **sin.** deciso **contr.** titubante, indeciso.

risoluzione［ri-so-lu-zió-ne］*s. f.* **1** il risolvere，l'essere risol-

to; soluzione, scioglimento 解决;解除: *la risoluzione di un problema* 一个问题的解决 2 il risolversi; decisione 决心,决定: *prendere una risoluzione* 下定决心,作出决定 // enunciato della volontà di un'assemblea, che non comporta necessariamente un atto esecutivo 决议: *una risoluzione dell'*ONU 联合国的一项决议 3 in fotografia, cinematografia, videografica, il livello di dettaglio della riproduzione, misurato in base al numero di punti impiegati per rappresentarla; ha corrispondenza con la qualità dell'immagine (照片、影片、电视录像等的)清晰度,析像,分辨率: *alta*, *bassa risoluzione.* 高清晰度;低清晰度
↔ (*decisione*) **sin.** determinazione

risolvere [ri-sòl-ve-re] *v. tr.* [pres. *io risòlvo ecc.*; pass. rem. *io risolvéi* o *risolvètti* o *risòlsi*, *tu risolvésti ecc.*; part. pass. *risòlto*] 1 scomporre, separare qualcosa nei suoi elementi costitutivi 分解,解析: *risolvere un composto chimico* 分解一种化合物 2 trovare la soluzione di qualcosa che è oscuro, incerto o che richiede l'applicazione di un procedimento 解决,解出: *risolvere un'equazione* 解方程 // far venire a un esito, concludere 结束: *risolvere una situazione* 结束某种状态 3 decidere, deliberare 决意,决定: *risolvere di agire* 决定采取行动 4 (*dir.*) sciogliere 解除,消除: *risolvere un contratto* 解除一个合同 ♦ **risolversi** *v. intr. pron.* 1 ridursi, andare a finire, concludersi 结果,结束: *risolversi in un nulla di fatto* 毫无实际结果 // detto di una malattia, guarire 痊愈,治愈 2 prendere una decisione. 下决心,作出决定
↔ *v. tr.* **A sin.** (*chim.*) ridisciogliere **B sin.** spiegare, indovinare; dirimere; venire a capo **C sin.** decidersi, stabilire **D** (*dir.*) **sin.** rescindere, annullare, invalidare ♦ *v. intr. pron.* **A** (*concludersi*) **sin.** finire **B sin.** decidersi.

risolvibile [ri-sol-vì-bi-le] *agg.* 1 che si può risolvere 可以解决的: *un problema risolvibile* 可以解决的问题 2 (*dir.*) che si può sciogliere 可解除的: *un contratto risolvibile.* 可解除的合同
↔ **A sin.** solubile **contr.** insolubile **B** (*dir.*) **sin.** annullabile, invalidabile.

risolvibilità [ri-sol-vi-bi-li-tà] *s. f.* l'essere risolvibile. 可解决性,可解除性

risonante [ri-so-nàn-te] *agg.* 1 che risuona; sonoro 响亮的,洪亮的: *voce risonante* 洪亮的嗓音 2 (*fis.*) che entra in risonanza; dotato di risonanza. 共振的,共鸣的
↔ **sin.** fragoroso; echeggiante, rimbombante.

risonanza [ri-so-nàn-za] *s. f.* 1 (*fis.*) amplificazione del suono per effetto delle vibrazioni che si determinano in un corpo quando è investito da onde sonore di frequenza costante 共振,共鸣: *risonanza acustica* 声共鸣 2 (*estens.*) eco, rimbombo 回声,回响 // (*fig.*) interesse suscitato da eventi, notizie 反响: *avere una vasta risonanza.* 引起广泛的反响
● *Cassa di risonanza*, (*mus.*) cassa armonica, propria degli strumenti a corda. 共鸣箱
↔ (*fig.*; *di eventi*, *notizie*) **sin.** clamore, scalpore.

risonare ⇒ **risuonare.**

risorgere [ri-sór-ge-re] *v. intr.* [coniugato come *sorgere*; aus. *essere*] 1 sorgere, nascere di nuovo 重新升起;再生: *il sole risorge ogni mattina* 太阳每天早晨升起。2 tornare in vita 复活,死后复生: *Cristo è risorto* 耶稣基督复活了。3 (*fig.*) riprendere vigore, rifiorire 复兴,重新繁荣: *nell'Umanesimo risorsero gli studi classici.* 在人文主义运动期间,古典文学研究重新盛行起来。
↔ **A sin.** ripresentarsi, ricomparire, riproporsi **B sin.** risuscitare **C** (*fig.*) **sin.** rinascere, ravvivarsi, risvegliarsi **contr.** decadere, morire, scomparire.

risorgimentale [ri-sor-gi-men-tà-le] *agg.* del Risorgimento, che riguarda il Risorgimento 有关意大利民族复兴运动的: *storia risorgimentale.* 意大利民族复兴运动史

risorgimento [ri-sor-gi-mén-to] *s. m.* 1 il risorgere, il rinascere, il rifiorire 复兴,再生,重新繁荣: *il risorgimento delle lettere* 文学的重新繁荣 2 *Risorgimento*, il periodo della storia italiana dai primi dell'800 fino al 1870, in cui l'Italia conquistò l'indipendenza e l'unità 19 世纪意大利民族复兴运动: *i moti del Risorgimento.* 意大利民族复兴运动期间的民众暴动
↔ (*delle lettere*, *di una civiltà ecc.*) **sin.** rinascita, rifioritura, rinnovamento **contr.** declino, decadenza; morte, scomparsa.

risorgiva [ri-sor-gì-va] *s. f.* (*geol.*) sorgente d'acqua che ritorna alla superficie dopo un percorso sotterraneo. 泉水

risorsa [ri-sór-sa] *s. f.* 1 mezzo con cui si provvede a fronteggiare un bisogno, una necessità 应付办法,智谋: *una persona di grandi risorse*, che ha grandi capacità o che è abile nell'uscire da situazioni difficili 一个足智多谋的人 2 insieme di mezzi disponibili; ciò che è fonte di ricchezza 资源,物力: *risorse petrolifere.* 石油资源
↔ (*per fronteggiare un bisogno*) **sin.** potenzialità, possibilità; (*intellettuale e sim.*) facoltà, capacità.

risorto [ri-sór-to] *agg.* risuscitato, rinato 复活的,再生的: *Cristo risorto* 复活了的耶稣基督 // (*fig.*) risollevato, tornato in condizioni floride 复兴的,重新繁荣的: *una città risorta dopo la guerra.* 战后重新繁荣起来的城市

risotto [ri-sòt-to] *s. m.* (*gastr.*) riso cotto in brodo e servito asciutto, condito in vario modo (意大利)肉汁烩饭: *risotto alla pescatora.* (意大利)渔家烩饭

risparmiare [ri-spar-mià-re] *v. tr.* [*io rispàrmio ecc.*] 1 consumare con parsimonia; limitare l'uso di qualcosa 节省,节约: *risparmiare il gas* 节省煤气; *risparmiare le forze*, dosarle 养精蓄锐; *risparmiare il fiato*, non parlare inutilmente 不白费口舌 // (*assol.*) limitare le spese 节约开支: *è necessario risparmiare* 有必要节约开支。2 spendere meno di quanto si guadagna; fare economia 省下,俭省: *risparmiare una discreta somma ogni mese* 每个月省下一笔不少的钱 // spendere di meno rispetto al normale 少花钱,省钱: *comprando all'ingrosso si risparmia* 按批发价购买可少花钱。3 fare a meno di qualcosa o di fare qualcosa; evitare 避免,减除: *risparmiare un dolore a qualcuno* 减除某人的痛苦 4 evitare di togliere; conservare 饶,保住: *risparmiare la vita a qualcuno* 饶某人一命,保住某人的性命 // evitare di toccare, di cogliere; escludere 宽容,饶恕: *l'epidemia non ha risparmiato nessuno* 瘟疫没有放过任何人。♦ **risparmiarsi** *v. rifl.* evitare di affaticarsi; avere riguardo di sé, conservarsi 保存体力,珍惜自己: *non risparmiarsi nel lavoro.* 不辞辛劳地工作
↔ *v. tr.* **A** (*consumare con parsimonia*) **sin.** economizzare, lesinare; dosare **contr.** consumare, sperperare **B** (*fare economia*) **sin.** accantonare, mettere da parte **contr.** spendere, scialacquare, dilapidare.

risparmiatore [ri-spar-mia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi risparmia denaro, chi fa economia. 节省者,节俭者
↔ **sin.** economo **contr.** spendaccione.

risparmio [ri-spàr-mio] *s. m.* 1 il risparmiare, l'essere risparmiato; economia 节省,节约: *risparmio di fatica* 省力 // ciò che si risparmia o si è risparmiato 节省物 2 (*econ.*) il reddito non utilizzato per spese correnti, ma impiegato in una qualche forma di investimento. 积蓄,储蓄
● *Risparmio bancario*, depositato in banca. 银行储蓄
↔ **A sin.** parsimonia **B** (*econ.*) **sin.** deposito (*uso corrente*).

rispecchiare [ri-spec-chià-re] *v. tr.* [*io rispècchio ecc.*] riprodurre, riflettere un'immagine 照出,映出 // (*fig.*) esprimere, rendere 显示出,流露出: *un gesto che rispecchia il carattere* 显示出性格的行为 ♦ **rispecchiarsi** *v. rifl.* specchiarsi di nuovo 再次照镜子 // riflettersi. 映在…上
↔ *v. tr.* **sin.** riverberare (*la luce*); (*fig.*) rivelare, manifestare.

rispedire [ri-spe-dì-re] *v. tr.* [*io rispedìsco*, *tu rispedìsci ecc.*] 1 spedire di nuovo 再寄,再寄出 2 spedire, rimandare indietro 寄回,退回: *rispedire una lettera al mittente.* 把一封信退回给邮寄者
↔ (*indietro*) **sin.** respingere, restituire, rinviare.

rispettabile [ri-spet-tà-bi-le] *agg.* 1 che impone rispetto, che è degno di rispetto 可敬的,值得尊敬的: *una persona rispettabile* 一个值得尊敬的人 2 (*estens.*) considerevole, ragguardevole 可观的,相当大的: *rendita rispettabile.* 可观的收入
↔ **A sin.** onorevole, degno, ammirevole, venerando **contr.** indegno, spregevole **B** (*estens.*) **sin.** rilevante.

rispettabilità [ri-spet-ta-bi-li-tà] *s. f.* l'essere rispettabile; qualità di chi è rispettabile 可敬;尊严,体面: *offendere la rispettabilità di qualcuno.* 冒犯某人的尊严
↔ **sin.** onorabilità, dignità, prestigio, decoro **contr.** indegnità, spregevolezza.

rispettare [ri-spet-tà-re] *v. tr.* [*io rispètto ecc.*] 1 considerare con rispetto; onorare 尊敬,敬重: *rispettare i genitori* 尊敬

父母 2 riconoscere i diritti e la dignità degli altri; riferito ad animale, non molestarlo; riferito a cosa, non rovinarla 尊重;不虐待(动物);不糟蹋(东西): *rispettare le opinioni altrui* 尊重他人的意见 3 osservare scrupolosamente 遵守: *rispettare la legge.* 遵守法律
● *Farsi rispettare*, far valere la propria dignità; non tollerare offese. 赢得他人的尊重;不容冒犯
↔ **A sin.** venerare, riverire, ossequiare **contr.** oltraggiare, offendere **B sin.** (*la legge*) ottemperare; (*un impegno*) mantenere, adempiere.

rispettato [ri-spet-tà-to] *agg.* che gode del rispetto altrui, di buona reputazione. 受人尊敬的,享有名望的

rispettivo [ri-spet-tì-vo] *agg.* che si riferisce a ciascuna delle persone o delle cose che si sono nominate in precedenza 各自的、分别的: *le scatole con i rispettivi coperchi* 有各自盖子的盒子 ♦ **rispettivamente** *avv.* relativamente a ciascuno degli elementi nominati in precedenza. 各自地,分别地
↔ (*di persone o cose nominate in precedenza*) **sin.** relativo, corrispondente; proprio.

rispetto [ri-spèt-to] *s. m.* **1** sentimento di deferenza e di stima nei confronti di una persona 尊敬,敬重: *incutere rispetto* 令人尊敬 **2** riconoscimento dei diritti, del ruolo, del valore di persone o cose; l'atteggiamento che ne deriva 尊重: *il rispetto della natura* 爱护大自然 **3** osservanza scrupolosa di ordini, regole ecc. 遵守: *rispetto della legge* 遵守法律 **4** breve componimento in versi di carattere popolare. 民间诗歌
● *I miei rispetti*, formula di saluto ossequioso. 谨致问候
Mancare di rispetto a qualcuno, offenderlo. 对某人缺乏尊敬,冒犯某人
Rispetto a, riguardo, in relazione a; anche, in confronto a, a paragone di 关于,与…相比: *rispetto a te è molto pùi alto.* 与你相比,他的个子高多了。
Rispetto umano, eccessivo timore del giudizio, delle opinioni altrui. 对他人议论(或看法)的过分担忧
↔ **A sin.** ossequio, riguardo **contr.** noncuranza; impertinenza, insolenza **B** (*dei diritti, della dignità ecc.*) **anlg.** riguardo, attenzione, cura **contr.** incuria **C** (*delle regole ecc.*) **sin.** ottemperanza.
Ɛ Dal latino *respēctu(m)*, derivato di *respicĕre*, propriamente 'guardare indietro', quindi 'considerare, aver riguardo'.

rispettoso [ri-spet-tó-so] *agg.* che prova o dimostra rispetto; deferente 尊敬的,恭敬的: *un gesto rispettoso* 恭敬的举动 ♦ **rispettosamente** *avv.* in modo rispettoso, con rispetto. 恭敬地

risplendente [ri-splen-dèn-te] *agg.* che risplende, che manda splendore; smagliante, radioso 发亮的,闪闪发光的;光彩夺目的,绚丽的: *gemma risplendente.* 光彩夺目的宝石
↔ **sin.** luminoso, scintillante, sfolgorante, splendente, lucente **contr.** opaco, oscuro, offuscato.

risplendere [ri-splèn-de-re] *v. intr.* [coniugato come *splendere*] **1** avere, mandare splendore; brillare 发亮,闪闪发光: *le stelle risplendono* 繁星闪耀。**2** (*fig.*) segnalarsi per qualche dote fisica o spirituale 引人注目,出众: *risplendere per intelligenza.* 聪明过人
↔ (*brillare*) **sin.** rifulgere, splendere, rilucere, sfolgorare, sfavillare.

rispolverare [ri-spol-ve-rà-re] *v. tr.* [*io rispólvero ecc.*] spolverare di nuovo (anche *fig.*) 再除去…上的灰尘;重温,重新拾起: *rispolverare le proprie nozioni*, rinfrescarle. 重新拾起自己掌握的基本知识
↔ **sin.** (*fig.*) ripescare, ripristinare, reintrodurre, riesumare **contr.** dimenticare, obliare.

rispondente [ri-spon-dèn-te] *agg.* corrispondente, conforme, adatto 相符的,相一致的: *affermazione non rispondente al vero.* 与事实不相符的说法
↔ **sin.** aderente, consono, adeguato, idoneo **contr.** inadatto, sconveniente, inadeguato.

rispondenza [ri-spon-dèn-za] *s. f.* l'essere rispondente; correlazione, conformità 符合,一致: *rispondenza fra ciò che si dice e ciò che si fa.* 言行一致
↔ **sin.** corrispondenza, aderenza; consonanza, adeguatezza **contr.** contrasto, opposizione; inadeguatezza.

rispondere [ri-spón-de-re] *v. intr.* [pres. *io rispóndo ecc.*; pass. rem. *io rispósi*, *tu rispondésti ecc.*; part. pass. *rispósto*; aus. *avere*] **1** parlare o scrivere a chi si è rivolto a noi 回答,答复: *rispondere al telefono*, *per iscritto* 回电话;书面回答 **2** far seguire un'azione in risposta all'azione di un altro (以某种行动)作答: *rispondere con un'alzata di spalle* 耸一下肩作为回答 **3** ribattere in modo energico, o con arroganza e impertinenza 反驳,顶嘴: *non si risponde ai genitori!* 不要跟父母顶嘴! **4** rendere conto di un'azione; assumersi la responsabilità di qualcuno o qualcosa 承担责任,对…负责: *rispondere del proprio operato* 对自己的行为负责 **5** obbedire a uno stimolo, a un comando 对…有反应;听从指挥: *rispondere alle cure* 经治疗病情有了起色 **6** (*fig.*) essere corrispondente, adatto 符合,与…相一致: *rispondere al vero* 与事实相符 **7** (*comm.*) far fronte a un obbligo, a un impegno 履行,承担(债务、义务等) **8** in alcuni giochi, gettare una carta dello stesso seme di quello giocato dall'avversario (纸牌游戏中)跟出同花式的牌: *rispondere a fiori* 跟出相同的草花牌 ♦ *v. tr.* parlare o scrivere per soddisfare una richiesta 以…作答,以…应答: *non rispondere una parola.* 不作任何回答
● *Rispondere al fuoco*, sparare a propria volta. 开枪回击,开炮回击
Rispondere al nome di ..., chiamarsi. 名叫…
Rispondere a tono, prontamente e in modo adeguato. 果断地以适当的方式作答
↔ *v. intr.* **A** (*all'azione di un altro*) **sin.** reagire **B** (*ribattere*) **sin.** replicare; rimbeccare **C** (*a uno stimolo*) **sin.** reagire **D** (*fig.*) **sin.** corrispondere; confarsi, adeguarsi.
Ɛ Dal latino *respondēre*, composto di *re-*, indicante il ripetersi dell'azione in senso contrario, e *spondēre* 'promettere'; propriamente 'fare una contropromessa, promettere di rimando'.

risponditore [ri-spon-di-tó-re] *s. m.* **1** [f. *-trice*] (*non com.*) chi risponde 回答者,应答者 **2** in aeronautica militare, dispositivo che modifica i segnali radar che riceve in modo da confondere i radar nemici 混淆敌军雷达信号的应答器(或回答机) **3** segreteria telefonica semplificata che trasmette messaggi prestabiliti senza registrare le comunicazioni di chi chiama. 只播放预先录制的信息而不记录来电内容的代接电话服务站

risposare [ri-spo-ʃà-re] *v. tr.* [*io rispòʃo ecc.*] sposare di nuovo 重娶,改嫁 ♦ **risposarsi** *v. rifl.* sposarsi di nuovo. 再婚

risposta [ri-spó-sta] *s. f.* **1** il rispondere; le parole, lo scritto con cui si risponde 回答,答复: *dare una risposta* 给予答复; *scrivere due righe di risposta.* 写上寥寥数行作答 PEGG. *rispostaccia* **2** reazione ad atti o parole altrui, *spec.* se ostili 回击,回驳: *la risposta a una aggressione* 对一次挑衅的回击 **3** modo di reagire a una sollecitazione, a uno stimolo 反应: *risposta dell'organismo al farmaco* 肌体对药物的反应 // (*tecn.*) reazione funzionale di apparati, dispositivi 反应灵敏度: *il motore ha una buona risposta.* 这台发动机的反应灵敏度很高。
● *A botta e risposta*, (*fig.*) di dialogo, con rapida successione di battute. (对话中)针锋相对
In risposta a, rispondendo a. 作为对…的回答
↔ (*il rispondere*) **sin.** replica.

rispuntare [ri-spun-tà-re] *v. intr.* [aus. *essere*] **1** spuntare di nuovo, rimettere fuori la punta 又长出,又冒出: *comincia a rispuntare l'erba* 草又开始长出来了。**2** (*fig.*) di persona, ricomparire. (人)重新出现,重新露面
↔ (*fig.*) **sin.** riapparire, ripresentarsi **contr.** scomparire, sparire.

rissa [rìs-sa] *s. f.* lite violenta con ingiurie e percosse 吵架 // (*estens.*) diverbio molto acceso. 激烈的争吵
↔ **sin.** zuffa, tafferuglio, colluttazione.

rissare [ris-sà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] fare rissa; litigare, questionare. 吵架;激烈地争吵
↔ **sin.** azzuffarsi, picchiarsi, colluttare; (*estens.*) discutere.

rissosità [ris-so-si-tà] *s. f.* l'essere rissoso; carattere di chi è rissoso. 好吵架;好争吵,好斗嘴
↔ **sin.** litigiosità **contr.** mitezza, bonarietà.

rissoso [ris-só-so] *agg.* incline alle risse, che litiga con facilità; proprio di chi fa spesso risse 好吵架的;好争吵的,好斗嘴的: *un tipo rissoso* 一个好吵架的家伙,一个好斗嘴的家伙 ♦ **rissosamente** *avv.*
↔ **sin.** litigioso, attaccabrighe (*fam.*) **contr.** pacifico, mite, accomodante.

ristabilimento [ri-sta-bi-li-mén-to] *s. m.* il ristabilire, il ristabilirsi, l'essere ristabilito. 重建;恢复
↔ **sin.** ripristino **contr.** sovvertimento.

ristabilire [ri-sta-bi-lì-re] *v. tr.* [*io ristabilìsco*, *tu ristabilìsci*

ecc.] 1 stabilire di nuovo; rendere di nuovo stabile, certo 重建;恢复: *ristabilire l'ordine* 恢复治安 2 rimettere in buone condizioni fisiche 使恢复健康: *ristabilire la salute* 恢复健康 ♦ **ristabilirsi** *v. intr. pron.* rimettersi in salute 恢复健康: *finalmente si è ristabilito.* 他最终恢复了健康。
⟷ *v. tr.* (*l'ordine ecc.*) **sin.** riportare, restaurare, ripristinare **contr.** turbare, sovvertire.

ristabilito [ri-sta-bi-lì-to] *agg.* che si è rimesso in salute 恢复健康的: *tornare ristabilito dalle vacanze.* 假期过后身体得到了康复

ristagnamento [ri-sta-gna-mén-to] *s. m.* (*non com.*) il ristagnare delle acque o di altri liquidi; ristagno. (水流及其他液体)停滞,不流动

ristagnare [ri-sta-gnà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] 1 arrestare il proprio flusso, cessare di scorrere (detto di acque correnti e di liquidi) (水流及其他液体)停滞,不流动 2 (*fig.*) ridursi d'intensità fin quasi ad arrestarsi; subire una forte crisi 萧条,不景气;遭受严重的危机: *le vendite ristagnano* 货物销路不畅;商品滞销。♦ **ristagnarsi** *v. intr. pron.* fermarsi, cessare di defluire 不再流动,停止流动: *il sangue si ristagna.* 血液停止流动。
⟷ *v. intr.* **A sin.** stagnare **contr.** fluire, scorrere **B** (*fig.*) **sin.** languire **contr.** progredire, svilupparsi.

ristagno [ri-stà-gno] *s. m.* il ristagnare (anche *fig.*) 停滞,不流动: *ristagno nella produzione.* 生产停顿
⟷ **sin.** ristagnatura, impaludamento **contr.** flusso.

ristampa [ri-stàm-pa] *s. f.* il ristampare; il testo, l'opera ristampata 重印,再版;再版本: *ristampa anastatica.* 凸版复制品
⟷ **sin.** reimpressione; ripubblicazione **gener.** riproduzione.

ristampare [ri-stam-pà-re] *v. tr.* ripubblicare un'opera già pubblicata. 重印,再版

ristorante [ri-sto-ràn-te] *s. m.* locale pubblico nel quale si servono i pasti (di qualità superiore rispetto a *trattoria*) 餐馆,饭店: *andare al ristorante.* 去餐馆(或饭店)用餐 DIM. *ristorantino* // in funzione di *agg. invar.* 有餐厅的: *bar ristorante*, con servizio di ristorante. 有餐厅的酒吧

ristorare [ri-sto-rà-re] *v. tr.* [*io ristòro ecc.*] dare ristoro, far tornare le forze; rinvigorire 使恢复体力;使精神振作 // (*fig.*) riconfortare, ritemprare 使人感到舒畅: *un'arietta che ristora* 使人感到舒畅的微风 ♦ **ristorarsi** *v. rifl.* riprendere energia con cibo, bevande, sonno (通过食物、饮料、睡眠等)恢复精力: *ristorarsi con un caffè.* 喝一杯咖啡提神
⟷ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** tonificare, ricreare **contr.** sfibrare, spossare.

ristorativo [ri-sto-ra-tì-vo] *agg.* e *s. m.* (*non com.*) si dice di cosa che è atta a ristorare. 使恢复体力的,使振作精神的;能提神的食品、饮料或休息等

ristoratore [ri-sto-ra-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] che ristora, che è atto a ristorare 使恢复体力的,使振作精神的;能提神的: *un pasto ristoratore* 使人恢复体力的一餐饭 ♦ *s. m.* gestore di un ristorante o di un altro esercizio di ristoro. 餐馆(或饭店)老板

ristorazione [ri-sto-ra-zió-ne] *s. f.* settore commerciale comprendente tutte le attività connesse con la fornitura di pasti in pubblici esercizi. 餐饮业

ristoro [ri-stò-ro] *s. m.* il ristorare, il ristorarsi, l'essere ristorato; sollievo fisico o spirituale (精神或身体上的)活力恢复;身心爽快: *trovare ristoro.* 感到身心爽快
● *Posto di ristoro*, nelle stazioni e in luoghi di transito, locale attrezzato per offrire cibi e bevande. (火车站等处的)小吃店(或酒吧)
⟷ (*del fisico o dello spirito*) **sin.** rinvigorimento, conforto **contr.** infiacchimento.

ristrettezza [ri-stret-téz-za] *s. f.* 1 l'essere ristretto 狭窄 2 (*fig.*) scarsità 有限,短缺: *ristrettezza di tempo* 时间的局限 // (*spec. pl.*) condizione economica disagiata; povertà 经济拮据;贫困: *vivere in ristrettezze* 生活贫困 3 (*fig.*) grettezza, meschinità 狭隘: *ristrettezza mentale.* 思想狭隘
⟷ **A sin.** piccolezza; limitatezza **contr.** spaziosità, larghezza **B** (*fig.*) **sin.** insufficienza, esiguità, inadeguatezza **contr.** abbondanza **C** (*fig.*) **sin.** squallore, piccineria **contr.** generosità, nobiltà.

ristretto [ri-strét-to] *agg.* 1 racchiuso, stretto 狭窄的: *un sentiero ristretto tra due argini* 两条河堤之间的狭窄小路 2 limitato, angusto 有限的,局限的: *un gruppo ristretto* 由少数人组成的小组 3 scarso, inadeguato 短缺的,数量不够的: *mezzi ristretti* 数量不够的工具 4 (*fig.*) gretto, meschino 狭隘的: *idee ristrette* 狭隘的思想 5 concentrato 浓的,浓缩的: *brodo ristretto.* 浓汤
⟷ (*di quantità o spazio*) **A sin.** piccolo; ridotto, risicato **contr.** spazioso, largo **B** (*di beni*) **sin.** insufficiente, esiguo **contr.** largo, illimitato **C** (*fig.*) **sin.** sordido, piccino **contr.** generoso, nobile, aperto.

ristrutturare [ri-strut-tu-rà-re] *v. tr.* 1 strutturare di nuovo o diversamente; organizzare secondo nuovi criteri 重组,调整结构: *ristrutturare un'azienda* 调整公司的结构 2 (*edil.*) restaurare una costruzione modificandone le strutture interne 改建: *ristrutturare un appartamento.* 改建一套公寓房间
⟷ **A sin.** riorganizzare, riformare **contr.** disordinare **B** (*edil.*) **sin.** rinnovare.

ristrutturazione [ri-strut-tu-ra-zió-ne] *s. f.* il ristrutturare, l'essere ristrutturato. 重组,调整结构;改建

risucchiare [ri-suc-chià-re] *v. tr.* [*io risùcchio ecc.*] 1 succhiare di nuovo 再吸,再吮 2 attirare in un risucchio. 吸进漩涡

risucchio [ri-sùc-chio] *s. m.* movimento vorticoso di una massa liquida o gassosa che attrae i corpi e li trascina verso il fondo; mulinello, gorgo 漩涡,涡流: *il risucchio di una tromba d'aria.* 龙卷风的漏斗状涡旋中心
⟷ **sin.** vortice.

risulta [ri-sùl-ta] *s. f.* solo nella loc. agg. *di risulta*, si dice di materiale residuato dalla lavorazione di una materia prima, dalla depurazione delle acque, da una demolizione, da uno scavo ecc. (仅限于短语 *di risulta*)(原料加工、水净化、拆毁、挖掘等过程中的)残留物的

risultante [ri-sul-tàn-te] *agg.* che risulta, che deriva 作为结果的,因而发生的,从而产生的: *effetto risultante* 从而产生的结果(或效果) ♦ *s. f.* 1 (*fis.*) vettore che si ottiene come risultato della somma di più vettori 合量,合力 2 (*fig.*) risultato conclusivo 结果: *la risultante di una serie di esperimenti.* 一系列试验的结果

risultanza [ri-sul-tàn-za] *s. f.* (*spec. pl.*) ciò che risulta; risultato 结果: *risultanze processuali.* 诉讼的结果
⟷ **sin.** risultante, esito.

risultare [ri-sul-tà-re] *v. intr.* [aus. *essere*] 1 derivare come conseguenza, come effetto 由…发生,由…产生: *risultare da un processo* 由一起诉讼案件产生的结果 2 derivare come conclusione; essere accertato 是…的结果;证实: *risultare dalle indagini* 调查结果证实 // apparire chiaro, essere evidente 知道,获悉;变得明显: *mi risulta che siano partiti* 据我知道,他们已经走了。3 dimostrarsi, rivelarsi (作为结果)显示,表明: *risultare inutile* 表明…是徒劳无益的 // riuscire 结果成为: *risultare vincitore.* 结果成为获胜者
⟷ **A sin.** scaturire, discendere **B sin.** arguirsi, dedursi; emergere **C sin.** riuscire, essere.

risultato [ri-sul-tà-to] *s. m.* 1 ciò che risulta come conclusione o come esito di un processo, di una serie di operazioni 结果,成果: *il risultato delle votazioni* 选举结果 2 (*mat.*) il numero o la formula che risolve un'operazione o un problema (计算)答案,答数: *il risultato di una divisione.* 一道除法题的答数
⟷ **A sin.** risultante, esito, risultanza **B** (*in matematica*) **sin.** prodotto (*di una moltiplicazione*); somma (*di un'addizione*); resto (*di una sottrazione*); (*di una divisione*) quoto, quoziente.

risuolare [ri-suo-là-re], o **risolare**, *v. tr.* [*io risuòlo ecc.*] rifare le suole 给(鞋、靴等)换底: *risuolare un paio di scarpe.* 给一双鞋换底

risuolatura [ri-suo-la-tù-ra], o **risolatura**, *s. f.* il risuolare, l'essere risuolato 换鞋底: *la risuolatura delle scarpe.* 换鞋底

risuonare [ri-suo-nà-re], o **risonare**, *v. tr.* [*io risuòno ecc.*] suonare di nuovo 重奏,重弹;再敲(铃) ♦ *v. intr.* [aus. *essere* o *avere*] 1 suonare di nuovo 再响,重鸣 2 echeggiare, rimbombare (detto di corpi, oggetti, luoghi ecc.) (物体、地方等)引起回声,激起回响;回荡: *la sala risuonava di applausi* 大厅里回荡着掌声。3 diffondersi ed echeggiare (detto di suoni) (声音等)回荡: *gli squilli di tromba risuonano* 尖厉的号声在空气中回荡。4 (*fis.*) entrare in risonanza. 共振,发生共鸣

risurrezione ⇒ **resurrezione.**

risuscitare [ri-su-sci-tà-re], o **resuscitare**, *v. tr.* [*io*

risùscito ecc.] **1** far ritornare in vita 使复活,使死后复生 **2** (*fig.*) suscitare di nuovo, ravvivare 再次引起,重新激起: *risuscitare le discordie* 再次引起不和 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] **1** tornare in vita, risorgere 复活,死后复生: *Cristo è risuscitato* 耶稣基督复活了。**2** (*fam.*) tornare a uno stato di salute e di vigore 恢复健康,恢复精力: *la cura l'ha fatto risuscitare.* 治疗使他恢复了健康。
↔ *v. tr.* **A sin.** richiamare in vita **B** (*fig.*) **sin.** riaccendere, rinfocolare, risvegliare **contr.** spegnere, sopire.

risvegliare [ri-ʃve-glià-re] *v. tr.* [*io risvéglio ecc.*] **1** svegliare di nuovo 再次唤醒,再次吵醒 **2** (*fig.*) suscitare, stimolare 激起,引起: *risvegliare l'appetito* 引起食欲 ∥ ravvivare, riaccendere 重新激起,重新燃起: *risvegliare i desideri* 重新激起欲望 ♦ **risvegliarsi** *v. intr. pron.* **1** svegliarsi di nuovo 再次醒来 **2** (*fig.*) riscuotersi dall'inerzia, dal torpore. (从懒散、麻木的状态中)觉醒
↔ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** destare; resuscitare, ridestare **contr.** smorzare; sopire, spegnere.

risveglio [ri-ʃvé-glio] *s. m.* **1** il risvegliarsi dal sonno 再次醒来 **2** (*fig.*) il ritornare all'attività dopo un periodo di inerzia, di torpore 觉醒,复苏: *il risveglio del commercio.* 商业的复苏

risvolto [ri-ʃvòl-to] *s. m.* **1** parte di un indumento ripiegata all'infuori (衣服的) 翻领,翻边,口袋盖: *il risvolto dei pantaloni* 裤腿的翻边 **2** in un libro, parte stampata interna della copertina o della sovraccoperta 勒口(书的护封的内折边) ∥ (*estens.*) il testo ivi riportato (书籍等)封面折页上的简介文字 **3** aspetto secondario di una questione, di un problema. 问题的次要方面
↔ (*di un libro*) **sin.** risguardo, ribaltina, aletta, riguardo.

ritagliare [ri-ta-glià-re] *v. tr.* [*io ritàglio ecc.*] **1** tagliare di nuovo 再切,再割,再剪,再削 **2** tagliare tutt'intorno seguendo i contorni di un disegno 剪,从…上剪下: *ritagliare le figure* 剪人像 **3** *ritagliarsi uno spazio*, (*fig.*) riuscire a riservarsi un ambito nel quale fare qualcosa di proprio interesse. 为自己留出活动的空间
↔ (*il contorno*) **sin.** rifilare.

ritaglio [ri-tà-glio] *s. m.* ciò che si toglie via ritagliando; il pezzetto ritagliato 切下(或割下、剪下)的东西: *ritaglio di carta.* 剪纸
● *Ritaglio di tempo*, breve tratto di tempo libero. 零碎的空余时间
↔ **sin.** scampolo, rimasuglio.

ritardabile [ri-tar-dà-bi-le] *agg.* che si può ritardare; differibile. 可推迟的,可延期的
↔ **sin.** rimandabile, dilazionabile **contr.** indifferibile.

ritardando [ri-tar-dàn-do] *s. m. invar.* (*mus.*) rallentando. 渐慢
↔ **sin.** ritenuto **contr.** accelerando.

ritardante [ri-tar-dàn-te] *agg.* si dice di sostanza o dispositivo che rallenta lo svolgersi di un fenomeno o di un processo. (物质、器械等)起阻滞作用的

ritardare [ri-tar-dà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] tardare 耽搁,延误: *ritardare a rispondere* 迟迟不回答 ∥ (*assol.*) essere in ritardo 迟到: *il treno ritarda* 火车误点。♦ *v. tr.* far tardare, rallentare; differire 推迟,延期: *ritardare il pagamento.* 推迟付款
↔ *v. intr.* **sin.** fare tardi, tardare ♦ *v. tr.* **sin.** rimandare, dilazionare, procrastinare **contr.** accelerare, sveltire; anticipare.

ritardatario [ri-tar-da-tà-rio] *s. m.* chi arriva in ritardo; chi indugia a far qualcosa oltre il limite stabilito. 迟到者;延误者

ritardato [ri-tar-dà-to] *agg.* differito, procrastinato 推迟的,延期的: *un appuntamento ritardato* 推迟的约会 ∥ rallentato 放慢的,减慢的: *moto ritardato* 减速运动 ♦ *s. m.* [f. *-a*] (*psicol.*) chi presenta ritardo mentale. 智力迟钝的人
↔ *agg.* **sin.** rimandato, dilazionato **contr.** puntuale; anticipato ♦ *s. m.* **sin.** minorato psichico, subnormale.

ritardo [ri-tàr-do] *s. m.* **1** il ritardare, l'essere ritardato 推迟: *arrivare in ritardo*, dopo il tempo previsto o stabilito 迟到 **2** (*estens.*) indugio 耽搁,延误: *ogni ritardo può essere fatale.* 任何耽搁都可能造成致命(或灾难性)的结果。
● *Ritardo mentale*, (*psicol.*) sviluppo psichico al di sotto della norma. 智力迟钝
↔ **A contr.** puntualità; anticipo **B** (*estens.*) **sin.** esitazione; remora, incertezza.

ritegno [ri-té-gno] *s. m.* capacità di trattenere i propri impulsi; giusta misura, riserbo 抑制,克制;适度,谨慎: *non avere ritegno*, essere sfacciato. 放纵,不加约束
↔ **sin.** freno, controllo; contegno, pudore **contr.** sfrontatezza, impudenza.

ritemprare [ri-tem-prà-re] *v. tr.* [*io ritèmpro ecc.*] ridare la tempra 重新淬火 ∥ (*fig.*) rafforzare, rinvigorire 使恢复体力,使精神振作: *ritemprare le forze* 恢复体力 ♦ **ritemprarsi** *v. rifl.* rinvigorirsi, riprendere forza 恢复体力,精神振作: *ritemprarsi dalle fatiche.* 从疲劳中恢复过来
↔ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** rinfrancare, rianimare **contr.** abbattere, indebolire, spossare.

ritenere [ri-te-né-re] *v. tr.* [coniugato come *tenére*] **1** trattenere per sé; non dare, non corrispondere 扣下;不给: *ritenere le rate dallo stipendio* 从工资中扣除每期的付款额 ∥ (*med.*) non eliminare una sostanza dall'organismo o eliminarla in modo insufficiente 潴留: *ritenere le urine* 尿潴留 ∥ (*fig.*) ricordare 记住: *ritenere nomi e date* 记住名字和日期 **2** frenare, reprimere 止住,抑制: *ritenere le lacrime* 忍住眼泪 **3** pensare, credere, giudicare 以为,认为: *ritenere qualcuno intelligente.* 认为某人聪明
↔ **A sin.** tenere; (*med.*) trattenere; (*fig.*) memorizzare, fissare **contr.** consegnare, restituire; espellere, evacuare; dimenticare **B sin.** trattenere, dominare; soffocare **contr.** liberare, sfogare **C sin.** reputare, considerare, stimare.

ritentare [ri-ten-tà-re] *v. tr.* [*io ritènto ecc.*] tentare di nuovo; provare un'altra volta. 重新尝试;再试一次
↔ (*un'impresa ecc.*) **sin.** riprovare **contr.** rinunciare, desistere.

ritenuta [ri-te-nù-ta] *s. f.* importo dedotto da un pagamento; trattenuta. 扣除,扣留
● *Ritenuta alla fonte*, prelievo fiscale operato sugli stipendi dei lavoratori dipendenti da parte del datore di lavoro. 从(雇员)工资中扣除税率
↔ (*dir.*) **sin.** trattenuta; detrazione.

ritenzione [ri-ten-zió-ne] *s. f.* il ritenere, l'essere ritenuto 扣除,扣留 ∥ (*med.*) il non espellere dal corpo ciò che è destinato all'eliminazione 停滞,潴留: *ritenzione fecale.* 大便停滞

ritirare [ri-ti-rà-re] *v. tr.* **1** tirare di nuovo 再拉,再拖 **2** tirare indietro; ritrarre 缩回,收回: *ritirare la testa* 把头缩回去 **3** richiamare, far tornare indietro 撤回: *ritirare le truppe* 撤回部队 ∥ prendere, farsi consegnare 取回,领取: *ritirare lo stipendio* 领取工资 ∥ togliere dalla circolazione 使停止流通: *ritirare le vecchie banconote* 收回破旧的纸币 **4** (*fig.*) dichiarare come non detto o non fatto; ritrattare 撤销,收回: *ritirare la parola data* 收回诺言 ♦ **ritirarsi** *v. rifl.* **1** tirarsi indietro; indietreggiare 撤退: *i soldati si sono ritirati* 士兵们撤退了。**2** rientrare in casa 回家: *ritirarsi presto* 很早回家 ∥ andare a vivere in un posto isolato 隐居: *ritirarsi in campagna* 隐居在农村 **3** interrompere un'attività; rinunziare a partecipare 退出: *ritirarsi dalla politica, da una gara* 退出政界;退出比赛 ∥ venir meno a un impegno 不再承担某种义务 ♦ *v. intr. pron.* **1** accorciarsi, restringersi 缩短,缩小: *il cotone bagnato si ritira* 棉布浸泡在水中会收缩。**2** arretrare, defluire (水等)退去;(河水、海水等)退潮: *dopo la piena, le acque cominciarono a ritirarsi.* 河水在暴涨之后开始退去。
● *Ritirarsi in sé stesso*, raccogliersi in sé. 陷入沉思
↔ *v. tr.* **A sin.** rilanciare **B sin.** ritrarre, arretrare **contr.** protendere, porgere **C** (*una somma*) **sin.** prendere, prelevare; riscuotere, incassare **inv.** dare, consegnare **D** (*fig.*) **sin.** sconfessare, smentire; rimangiarsi **contr.** confermare, ribadire ♦ *v. rifl.* **A sin.** arretrare; ritrarsi, farsi da parte; retrocedere **contr.** avanzare, procedere **B sin.** rincasare; (*in un luogo solitario*) segregarsi; rifugiarsi **contr.** uscire **C sin.** desistere, abbandonare, gettare la spugna; (*da un impegno*) sottrarsi **contr.** insistere, andare avanti.

ritirata [ri-ti-rà-ta] *s. f.* **1** ripiegamento di truppe in guerra per evitare lo scontro col nemico 撤退,后撤: *battere in ritirata* 仓皇撤退 **2** (*fig.*) il rinunciare, il cedere di fronte alle difficoltà 在困难面前的退却 **3** il rientro dei soldati in caserma alla sera; il segnale che ne annuncia l'ora 归营;归营号: *suonare la ritirata* 吹归营号 **4** gabinetto sulle vetture ferroviarie. 火车上的厕所
↔ **A** (*fig.*) **sin.** rinuncia, cedimento **B** (*nelle vetture ferroviarie*) **sin.** toilette, cesso (*pop.*).

ritirato [ri-ti-rà-to] *agg.* solitario, appartato 孤独的;隐居的: *far vita ritirata.* 过着隐居的生活

↔ **sin.** isolato, remoto; (*di persona*) solitario, asociale **contr.** trafficato, affollato; socievole, aperto.

ritiro [ri-tì-ro] *s. m.* **1** il ritirare richiamando o riprendendo 取回,收回: *ritiro della patente* 吊销驾驶执照 // riscossione 领取: *ritiro dello stipendio* 领取工资 **2** il ritirarsi in luogo appartato 隐退,隐居 **3** il ritirarsi da un'attività pubblica, da un impiego, una gara ecc. 退出: *il ritiro dalla politica* 退出政界 **4** luogo appartato dove vivere in solitudine 隐居地: *un ritiro di campagna.* 乡间的隐居地

● *Ritiro collegiale*, (*sport*) periodo di preparazione tecnica e tattica di una squadra. (球队等的)集中训练期
Ritiro spirituale, per un periodo di meditazione e preghiera. 隐修

↔ **A sin.** richiamo; sequestro (*di documenti e sim.*); prelievo (*di denaro e sim.*) **contr.** rilascio, concessione; restituzione **B** (*da un concorso e sim.*) **sin.** rinuncia, abbandono **C** (*luogo*) **sin.** eremo, recesso (*lett.*).

ritmare [rit-mà-re] *v. tr.* scandire secondo un ritmo; adattare a un determinato ritmo 使有节奏,使按节拍: *ritmare il passo.* 使步伐富有节奏

↔ **sin.** cadenzare.

ritmato [rit-mà-to] *agg.* che ha, che segue un ritmo; scandito da un ritmo 有节奏的,有节拍的: *passo ritmato.* 有节奏的步伐

↔ **sin.** ritmico; cadenzato.

ritmica [rìt-mi-ca] *s. f.* (*mus.*) teoria del ritmo. 节律学

ritmicità [rit-mi-ci-tà] *s. f.* l'essere ritmico; il carattere di un movimento che si svolge secondo un ritmo. 节奏性,韵律性,节律性

↔ **sin.** cadenza; armonia, equilibrio.

ritmico [rìt-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che si svolge secondo un ritmo, che è caratterizzato da ritmo 有节奏的,有韵律的: *movimento ritmico* 有节奏的运动 **2** che imprime un ritmo 有节律的,按节拍的: *accento ritmico* 有节律的重音 **3** (*estens.*) armonico nei movimenti o nelle linee (动作、线条等)和谐的,协调的: *l'andamento ritmico di una facciata* 线条匀称的(建筑物)正面 ♦ **ritmicamente** *avv.* in modo ritmico, secondo un ritmo. 有节奏地,按节拍地

● *Ginnastica ritmica*, disciplina intermedia tra la danza e la ginnastica artistica. 健美操

↔ **A sin.** ritmato; cadenzato, scandito **B** (*estens.*) **sin.** equilibrato, regolare.

ritmo [rìt-mo] *s. m.* **1** successione regolare, periodica, cadenzata 节奏,节律: *ritmo cardiaco* 心动节律 // (*estens.*) andamento di un fenomeno, di un'attività 进度: *ritmo di lavoro* 工作进度 **2** (*metr.*) ciò che contraddistingue la poesia dalla prosa, dato dall'alternarsi di sillabe toniche e atone (诗的)韵律,格律: *il ritmo dell'endecasillabo* 含有11个音节的韵律 // (*estens.*) andamento generale di una frase o di un testo (言语、作文等的)抑扬节奏,轻重规则变化: *il ritmo di un romanzo* 小说的节奏 **3** (*mus.*) la cadenza degli elementi di una composizione che costituiscono l'accompagnamento 节拍: *ritmo di samba* 桑巴舞曲的节拍 // nella musica leggera, composizione in cui prevalgono gli effetti ritmici (轻音乐中)节奏快的乐曲 **4** (*fig.*) successione armonica di forme nello spazio(建筑中空间的)匀称,调和,和谐: *il ritmo di una struttura architettonica.* 建筑结构上的匀称

↔ **A sin.** cadenza, scansione; (*di eventi periodici*) successione, alternanza **B** (*mus.*) **sin.** tempo; passo **C** (*fig.*) **sin.** andamento; armonia, equilibrio.

Ɛ Dal latino *rhythmu(m)*, che è dal greco *rhythmós*, forse derivato di *rhêin* 'fluire'.

rito [rì-to] *s. m.* **1** cerimonia religiosa svolta secondo una norma prescritta 宗教仪式: *rito battesimale* 洗礼仪式 // (*estens.*) la norma, la forma secondo cui devono svolgersi tali cerimonie 宗教仪式程序(或规格) **2** complesso delle cerimonie di un culto; liturgia 仪式,典礼: *rito bizantino* 东正教仪式 **3** (*estens.*) usanza, costume 习俗,习惯: *il rito del tè* 喝茶的习惯 **4** (*dir.*) procedura 诉讼程序: *rito abbreviato.* 简化的诉讼程序

● *Essere di rito*, essere d'uso. 通常的,习惯的

↔ **A sin.** celebrazione, liturgia; rituale, cerimoniale; etichetta, protocollo **B** (*estens.*) **sin.** tradizione, uso, abitudine **C** (*dir.*) **sin.** prassi, iter.

Ɛ Dal latino *rītu(m)*, della stessa radice del sanscrito *rtám* 'ordine (conforme a ciò che richiede la religione)'.

ritoccare [ri-toc-cà-re] *v. tr.* [*io ritócco, tu ritócchi ecc.*] **1** toccare di nuovo 又触,又摸;又轮到 **2** apportare a qualcosa una variazione per correggere o abbellire 修改,修饰: *ritoccare una fotografia.* 修整相片

↔ (*per fare correzioni o abbellire*) **sin.** rivedere, modificare, correggere; rifinire, perfezionare.

ritoccata [ri-toc-cà-ta] *s. f.* il ritoccare rapidamente. 润色;修饰 DIM. *ritoccatina.*

↔ **sin.** ripassata, ritocco, rifinitura, revisione.

ritocco [ri-tóc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] il ritoccare, l'essere ritoccato; leggera variazione 润色;修饰: *un veloce ritocco.* 稍加润色(或修饰)

↔ **sin.** rifinitura, perfezionamento, correzione.

ritorcere [ri-tòr-ce-re] *v. tr.* [coniugato come *torcere*] **1** torcere di nuovo 再拧,再绞 **2** (*fig.*) rivolgere quanto viene detto o fatto contro chi ne è stato l'autore 反驳,反击: *ritorcere un'accusa* 反驳一项指控 **3** (*ind. tess.*), eseguire la ritorcitura. 捻接(线),加捻(线)

↔ (*torcere di nuovo*) **sin.** strizzare.

ritorcitura [ri-tor-ci-tù-ra] *s. f.* (*ind. tess.*) operazione consistente nel torcere insieme due o più fili per ottenere filati più grossi. (线的)捻接,加捻

ritornare [ri-tor-nà-re] *v. intr.* [*io ritórno ecc.*] **1** tornare, far ritorno 回来,归来: *ritornare indietro* 返回 **2** ripresentarsi, ripetersi 重新出现,反复出现: *un'immagine che ritorna* 反复出现的图像 **3** riacquistare una qualità o uno stato precedente; ridiventare 再次成为,重新成为: *ritornare buono* 改邪归正 ♦ **ritornarsene** *v. intr. pron.* ritornare, fare ritorno. 回来,归来

● *Ritornare su un argomento*, riparlarne, ripensarci. 重新议论(或思考)某个话题

↔ *v. intr.* **A sin.** rivenire, rientrare; (*su una questione e sim.*) riesaminare, riconsiderare **B sin.** ricorrere, ricomparire **C sin.** tornare, rifarsi.

ritornello [ri-tor-nèl-lo] *s. m.* **1** (*mus.*) parte di una composizione che viene ripetuta periodicamente 叠歌乐曲 **2** (*metr.*) verso o gruppi di versi che in un componimento si ripetono alla fine di ogni strofa; ripresa (诗节之末的)叠句 **3** (*fig.*) discorso ripetuto troppo spesso 反复讲的话: *è il solito ritornello!* 说的又是老一套的东西!

↔ **A** (*mus.*) **sin.** refrain **B** (*fig.*) **sin.** solfa, manfrina.

ritorno [ri-tór-no] *s. m.* **1** il tornare, il venire di nuovo 回来,返回: *viaggio di ritorno* 返回的旅程 **2** restituzione 归还,退回: *ritorno di un prestito* 归还一笔借款 // (*estens.*) conseguenza positiva indiretta di un'azione, di un'operazione 恢复,复原: *un ritorno d'immagine.* 图像的复原

● *Essere di ritorno*, ritornare. 回来,返回
Girone di ritorno, (*sport*) in un campionato, la seconda serie di partite, in cui le squadre si incontrano per la seconda volta. (锦标赛中的)第二轮比赛
Ritorno di fiamma, (*fig.*) rinascita di una passione amorosa. 旧情复燃

↔ (*il tornare*) **sin.** rientro; ricomparsa, ripresentazione **contr.** partenza, uscita.

ritorsione [ri-tor-sió-ne] *s. f.* comportamento vendicativo nei riguardi di chi ha arrecato un danno. 报复,报复行动

↔ **sin.** (*comportamento vendicativo*) rappresaglia, vendetta, faida; rivalsa, ripicca.

ritorta [ri-tòr-ta] *s. f.* ramoscello flessibile usato per legare fascine e altro. (用来捆扎东西的)柳条绳,柳条圈

ritorto [ri-tòr-to] *agg.* **1** contorto 弯曲的,扭弯的: *rami ritorti* 弯曲的树枝 **2** si dice di filato composto di due o più fili torti e uniti insieme. 捻接的线,加捻的线

ritrarre [ri-tràr-re] *v. tr.* [coniugato come *trarre*] **1** tirare indietro; allontanare, distogliere 收回,缩回: *ritrarre la mano* 把手缩回来 **2** rappresentare con una pittura, una fotografia, una ripresa cinematografica 画(人物、景象等);拍摄(照片、一组电影镜头等): *ritrarre un paesaggio* 画一幅风景画 ♦ **ritrarsi** *v. rifl.* **1** tirarsi indietro 后退 // recedere da un impegno o da un'iniziativa 退出 **2** raffigurare sé stesso. 画自画像

↔ *v. rifl.* **sin.** indietreggiare, arretrare; scansarsi, farsi da parte (*da un impegno*) sottrarsi **contr.** avanzare, procedere, sporgersi.

ritrattabile [ri-trat-tà-bi-le] *agg.* che si può ritrattare, che può essere disdetto 可撤回的,可收回的;可取消的: *un'accusa ritrattabile.* 可撤回的指控
↔ **sin.** revocabile **contr.** irrevocabile.

ritrattare *v. tr.* **1** trattare di nuovo 重新讨论,重新谈论: *ritrattare un argomento* 重新谈论一个话题 **2** smentire una propria affermazione precedente; disdire 撤回,收回;取消: *ritrattare un'accusa.* 撤回一项指控
↔ **A** (*un argomento*) **sin.** riesaminare; ritornare **B sin.** abiurare, sconfessare, ritirare.

ritrattazione [ri-trat-ta-zió-ne] *s. f.* **1** il ritrattare, il disdire; la dichiarazione con cui si ritratta qualcosa 撤回,收回;取消;撤回…的声明 **2** (*dir.*) in un processo, dichiarazione veritiera che smentisce una falsa testimonianza precedentemente resa. 否认作假证的声明
↔ (*il ritrattare*) **sin.** abiura, sconfessione, smentita.

ritrattista [ri-trat-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] pittore o scultore specializzato in ritratti. 肖像画家,人像雕塑家

ritrattistica [ri-trat-tì-sti-ca] *s. f.* **1** (*pitt.*, *scult.*) l'arte, la tecnica del ritratto 画像艺术,雕像艺术 **2** il genere del ritratto; il complesso dei ritratti eseguiti in una certa epoca o propri di un autore 肖像,画像,雕塑像;(某一时期、某一画家或雕塑家的)肖像画或人像雕塑作品: *la ritrattistica rinascimentale.* 文艺复兴时期的肖像画(或人像雕塑作品)

ritrattistico [ri-trat-tì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda l'arte del ritratto 画像艺术的,雕像艺术的: *tecnica ritrattistica.* 肖像绘制法,雕塑像制作法

ritratto [ri-tràt-to] *s. m.* **1** immagine fotografica, pittorica o scultoria del viso o della figura di una persona 画像,肖像;雕塑像: *ritratto a olio* 油画像 // (*estens.*) descrizione letteraria di una persona (人物的)描写,描绘 **2** (*fig.*) si dice di persona che assomiglia molto a qualcuno o sembra la personificazione di qualcosa 酷似的人(或物): *è il ritratto della miseria.* 这是贫困的真实写照
↔ **A sin.** raffigurazione, rappresentazione, effigie, figura **B** (*fig.*) **sin.** immagine, incarnazione.

ritrazione [ri-tra-zió-ne] *s. f.* il ritirare, il ritirarsi, l'essere ritirato; restringimento, diminuzione di volume. 缩回,撤回;缩小,缩减

ritrito [ri-trì-to] *agg.* solo nella loc. *trito e ritrito*, ripetuto più volte fino alla noia (仅限短语 *trito e ritrito*)老一套的,重复多次的: *un argomento trito e ritrito.* 老话题,重复多次的话题

ritrosia [ri-tro-sì-a] *s. f.* l'esser ritroso; qualità di chi è ritroso 不爱交际,不合群;不情愿,勉强 // (*estens.*) scontrosità. 坏脾气,乖戾
↔ **sin.** riluttanza; riservatezza, pudore; (*estens.*) orsaggine, ombrosità **contr.** socievolezza, affabilità, cordialità.

ritrosità [ri-tro-si-tà] *s. f.* (*non com.*) l'atteggiamento di chi è ritroso; ritrosia. 不爱交际,不合群;不情愿,勉强

ritroso [ri-tró-so] *agg.* poco socievole 不爱交际的,不合群的 // che è restio a dire o a fare qualcosa 不情愿的,勉强的: *ritroso a parlare in pubblico.* 不愿当着众人的面讲话
● *A ritroso*, (*con funzione di avverbio*) all'indietro 向后: *procedere a ritroso.* 向后退
↔ **sin.** riservato, pudico; scontroso, schivo; riluttante **contr.** socievole, affabile, cordiale.

ritrovabile [ri-tro-và-bi-le] *agg.* che si può ritrovare; reperibile. 能找到的;可寻获的
↔ **sin.** rintracciabile **contr.** introvabile, perduto.

ritrovamento [ri-tro-va-mén-to] *s. m.* il ritrovare, l'essere ritrovato; invenzione, scoperta 找到;发现: *il ritrovamento di documenti antichi.* 古代文献的发现
↔ **sin.** rinvenimento, reperimento; recupero.

ritrovare [ri-tro-và-re] *v. tr.* [*io ritròvo ecc.*] **1** trovare qualcosa smarrita o nascosta; scoprire in seguito a ricerche, a indagini 找到;发现: *ritrovare un documento* 找到一份文件 **2** (*fig.*) riacquistare, ricuperare 重新获得: *ritrovare la serenità* 重新获得心灵上的安宁 **3** trovare di nuovo 再次遇见,再见碰到: *ritrovare le stesse persone* 再次遇见同样这几个人 ♦ **ritrovarsi** *v. intr. pron.* capitare in un luogo, in una situazione, involontariamente o inaspettatamente 碰巧遇上,不由自主地陷入: *ritrovarsi nei guai* 不由自主地陷入麻烦 ♦ *v. rifl.* **1** raccapezzarsi, trovarsi a proprio agio 明白,懂得;感到自在: *non ritrovarsi nella confusione* 在一片混乱中不知所措 **2** incontrarsi nuovamente 重逢,再次相遇: *ritrovarsi con qualcuno.* 与某人重逢
↔ *v. tr.* **A sin.** rinvenire, reperire, recuperare **contr.** perdere, smarrire **B** (*fig.*) **sin.** recuperare, riguadagnare **contr.** perdere, lasciare **C** (*una persona*) **sin.** incontrare, vedere, rivedere ♦ *v. intr. pron.* **sin.** trovarsi ♦ *v. rifl.* **A sin.** orizzontarsi, orientarsi **contr.** confondersi **B sin.** riunirsi, rivedersi.

ritrovato [ri-tro-và-to] *s. m.* ogni cosa che s'inventi, si scopra attraverso ricerche, studi 发现,发明: *un ritrovato della scienza* 一项科学发现 // (*estens.*) invenzione, espediente. 计策,计谋
↔ **sin.** scoperta, invenzione; (*estens.*) astuzia, trovata.

ritrovo [ri-trò-vo] *s. m.* **1** il ritrovarsi insieme; riunione, convegno 聚会;会议,大会: *il ritrovo degli alpini* 意大利高山阻击兵的聚会 **2** locale pubblico in cui ci si ritrova o ci si riunisce 公共场所: *ritrovo notturno.* 夜总会
↔ **A sin.** raduno, incontro, meeting **B anlg.** pub, bar, club, circolo.

ritto [rìt-to] *agg.* dritto in piedi, levato in alto; che è in posizione verticale 站直的;笔直的: *stare ritto.* 站直
↔ **sin.** eretto, diritto, in piedi **contr.** curvo, seduto, sdraiato.

rituale [ri-tu-à-le] *agg.* **1** che segue il rito; conforme ai riti 仪式的,礼节的: *preghiera rituale* 仪式化的祈祷 **2** (*estens.*) conforme all'abitudine, alle consuetudini; secondo la procedura 习惯性的;按照惯例的: *domanda rituale* 惯常的提问 ♦ *s. m.* **1** l'insieme delle formule e degli atti di un rito (总称)仪式: *seguire il rituale* 遵照仪式 **2** (*estens.*) insieme di norme che regolano lo svolgimento di una cerimonia; cerimoniale (总称)礼节: *osservare il rituale* 遵守礼节 ♦ **ritualmente** *avv.* secondo il rito. 按照(宗教)仪式
↔ *agg.* **A sin.** canonico; liturgico **B** (*estens.*) **sin.** usuale, di rito, consueto, solito **contr.** eccezionale, inconsueto, insolito ♦ *s. m.* **A sin.** canone, liturgia **B** (*estens.*) **sin.** protocollo, etichetta.

ritualismo [ri-tua-lì-ʃmo] *s. m.* tendenza religiosa che dà più importanza ai riti che al sentimento che dovrebbe ispirarli. 重仪主义,崇仪主义
↔ **sin.** formalismo, esteriorità, fariseismo.

ritualistico [ri-tu-a-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo al rito o al rituale 仪式的,礼节的 ♦ **ritualisticamente** *avv.*

ritualità [ri-tu-a-li-tà] *s. f.* qualità, caratteristica delle cose rituali. 仪式化,礼节性

ritualizzare [ri-tu-a-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** rendere rituale, considerare come elemento di un rito 使仪式化 **2** stabilire le norme secondo le quali si deve svolgere un rito. 使(行为模式)仪式化

ritualizzazione [ri-tua-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il ritualizzare, l'essere ritualizzato. 仪式化

rituffare [ri-tuf-fà-re] *v. tr.* tuffare di nuovo 重新浸入,重新插入 ♦ **rituffarsi** *v. rifl.* tuffarsi di nuovo (anche *fig.*) 重新跳入,重新投入: *rituffarsi negli studi.* 重新投入学习

riunificare [ri-u-ni-fi-cà-re] *v. tr.* [*io riunìfico, tu riunìfichi ecc.*] unificare di nuovo 使重新统一,使重新联合 ♦ **riunificarsi** *v. pron.* unificarsi di nuovo. 重新统一,重新联合

riunificazione [ri-u-ni-fi-ca-zió-ne] *s. f.* il riunificare, il riunificarsi, l'essere riunificato. 重新统一,重新联合

riunione [ri-u-nió-ne] *s. f.* **1** il riunire, il riunirsi, l'essere riunito 再联合,再会合 // riferito a persone, il tornare unite dopo una separazione 团聚,重聚: *la riunione di una famiglia* 一家人的团聚(或团圆) **2** il riunirsi di più persone in un luogo; adunanza, convegno 聚会;会议: *partecipare a una riunione* 参加会议 **3** (*sport*) serie di gare che si svolgono in una stessa seduta 同一轮的一系列比赛: *riunione di pugilato.* 同一轮的一系列拳击比赛
↔ **A** (*di più persone in un luogo*) **sin.** assemblea, raduno, meeting, incontro; vertice, summit, tavola rotonda **B** (*sport*) **sin.** meeting, incontro.

riunire [ri-u-nì-re] *v. tr.* [*io riunìsco, tu riunìsci ecc.*] **1** unire di nuovo 使重新连接(或接合): *riunire i pezzi di una collezione* 把一批收藏品中的所有物件放在一起 **2** mettere insieme, radunare, raccogliere nello stesso luogo 召集,集合: *riunire al-*

cuni amici 把几位朋友召集在一起 // (*fig.*) riconciliare, far tornare uniti 使和好,使和解;使重新结合,使团聚 ♦ **riunirsi** *v. rifl.* **1** raccogliersi, radunarsi 聚集,会集: *riunirsi in salotto* 聚集在客厅里 **2** tornare a unirsi 重新结合,团聚: *riunirsi dopo una separazione.* 在分居一段日子后重新团聚
⟷ *v. tr.* **A sin.** ricongiungere, riattaccare **contr.** disperdere, separare **B sin.** (*persone in un luogo*) convocare, radunare; (*fig.*) rappacificare, ricongiungere **contr.** distinguere; separare; inimicare.

riunito [ri-u-nì-to] *agg.* unito di nuovo; raccolto, radunato 重新结合的,团聚的;聚集的,集合的 // (*estens.*) associato 联合的: *cooperative riunite.* 合作社
⟷ **sin.** radunato, raggruppato, unito; (*estens.*) consociato, confederato **contr.** diviso, scisso.

riuscire [ri-u-scì-re] *v. intr.* [coniugato come *uscire*; aus. *essere*] **1** uscire di nuovo 再次出去 **2** uscire, sboccare; arrivare 通向,通达;到达: *riuscire nella piazza* 通向广场 **3** (*fig.*) detto di cosa, avere un certo esito o compimento; risultare (作为结果)显示,表明: *riuscire male* 结果不佳,不成功 // (*assol.*) avere buon esito 有好结果,成功: *la festa è riuscita* 庆祝活动搞得很成功。**4** realizzare i propri intenti 实现自己的目标: *riuscire nella vita*, realizzare le proprie aspirazioni 一生中事业有成 // essere capace, essere in grado di far qualcosa 能,会: *non riuscire a leggere senza occhiali* 不戴眼镜无法看东西 // usato impersonalmente(用于无人称)能,会: *non mi riesce di capire* 我无法理解。**5** rivelare un'attitudine, un'abilità 有天赋,有能力: *riuscire bene in matematica* 在数学方面有天赋 **6** apparire, sembrare 好像,似乎: *mi riesce antipatico.* 我觉得那个人很讨厌。
⟷ **A anlg.** uscire, andarsene **contr.** ritornare, rincasare **B sin.** finire, arrivare; confluire, innestarsi **contr.** partire, cominciare **C** (*fig.*) **sin.** rivelarsi, dimostrarsi; (*assol.*) andare bene, avere successo **contr.** fallire, andare male **D sin.** farcela; essere capace, essere in grado **contr.** fare fiasco.

riuscita [ri-u-scì-ta] *s. f.* il riuscire, l'essere riuscito; modo in cui una cosa si attua o una persona realizza i suoi intenti 结果: *fare una cattiva riuscita* 取得坏结果 // (*assol.*) buona riuscita 成果,好结果: *la riuscita di un tentativo.* 试验的成果
⟷ **sin.** risultato, esito, effetto; successo, vittoria **contr.** fiasco, insuccesso, fallimento; sconfitta.

riuso [ri-ù-ʃo] *s. m.* nuova utilizzazione. 再使用,重新利用
⟷ **sin.** riutilizzazione, riutilizzo, riciclaggio.

riutilizzare [ri-u-ti-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* utilizzare una cosa già usata, anche per uno scopo diverso 再使用,重新利用: *riutilizzare le buste di plastica.* 回收利用塑料袋

riutilizzazione [ri-u-ti-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* nuova utilizzazione; riciclaggio. 再使用,重新利用;回收利用

riutilizzo [ri-u-ti-lìʒ-ʒo] *s. m.* riutilizzazione. 再使用,重新利用;回收利用

riva [rì-va] *s. f.* l'estrema striscia di terra bagnata dalle acque del mare, di un lago o di un fiume 河岸;湖畔;海滨: *giungere a riva*, approdare 靠岸 // immediato retroterra di una costa. 沿海地区
⟷ **sin.** costa, litorale; lido; sponda (*di un fiume*) **specif.** spiaggia, battigia, scogliera, bagnasciuga (*uso corrente*).

rivale [ri-và-le] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi compete con altri; antagonista, concorrente 竞争的,敌对的;竞争者,对手(或敌手): *rivale in amore.* 情敌
● *Non avere rivali*, essere superiore a tutti. 无可匹敌
⟷ **sin.** antagonista, avversario; nemico **contr.** alleato, amico.
Ɛ Dal latino *rivāle(m)*, derivato di *rīvus* 'ruscello'; in origine 'chi ha in comune con altri l'uso di un canale nei campi', da cui 'persona a cui si contende l'uso dell'acqua', quindi 'contendente'.

rivaleggiare [ri-va-leg-già-re] *v. intr.* [*io rivaléggio ecc.*; aus. *avere*] competere, contendere con altri. 竞争,争夺
⟷ **sin.** gareggiare, combattere, lottare.

rivalersi [ri-va-lér-si] *v. intr. pron.* [coniugato come *valere*] **1** valersi, servirsi di nuovo 利用,重新利用: *rivalersi degli stessi mezzi* 采用相同的手段 **2** farsi valere a propria volta; rifarsi, vendicarsi 弥补,补偿;对…进行报复: *rivalersi sui più deboli.* 对弱者进行报复

rivalità [ri-va-li-tà] *s. f.* l'essere rivale; sentimento, atteggiamento reciproco di invidia ed emulazione 竞争;对抗,对立: *rivalità tra due paesi.* 两国之间的竞争(或对立)
⟷ **sin.** antagonismo, competizione; inimicizia, lotta, concorrenza **contr.** collaborazione, amicizia, alleanza.

rivalsa [ri-vàl-sa] *s. f.* il rivalersi, il procurarsi il risarcimento di un danno, di una perdita; rivincita 弥补损失,补偿损失;报复,雪耻: *fare qualcosa per rivalsa.* 为了报复(或雪耻)做某事
⟷ **sin.** ripicca, vendetta, ritorsione, rappresaglia.

rivalutare [ri-va-lu-tà-re] *v. tr.* [*io rivalùto* o *rivàluto ecc.*] **1** valutare di nuovo 对…重新评价(或估价) **2** considerare di maggior valore 重新肯定: *rivalutare un poeta considerato minore* 重新肯定一位被视为无足轻重的诗人的价值 ♦ **rivalutarsi** *v. intr. pron.* valutarsi di nuovo o di più. 重新评价,重新估价;重新加以肯定
● *Rivalutare una moneta*, (*fin.*) aumentarne il valore rispetto a un'altra 使某种货币升值: *rivalutare la lira rispetto al marco.* 调升里拉对马克的汇率比值

rivalutazione [ri-va-lu-ta-zió-ne] *s. f.* il rivalutare, il rivalutarsi, l'essere rivalutato 重新评价,重新估价;升值,增值: *la rivalutazione dell'euro.* 欧元的升值

rivangare [ri-van-gà-re], o **rinvangare**, *v. tr.* [*io rivàngo, tu rivànghi ecc.*] ricordare, rievocare fatti lontani che sarebbe meglio dimenticare; riaprire inutili discussioni 重新提起(尤指令人不愉快的事情);重新开始无谓的争论: *rivangare vecchie liti.* 重新开始昔日无谓的争论
⟷ (*fig.*) **sin.** riesumare, rispolverare, rievocare, ricordare.

rivedere [ri-ve-dé-re] *v. tr.* [coniugato come *vedere*] **1** vedere di nuovo, dopo lungo tempo 重新见到: *rivedere un compagno di scuola* 重新见到一位昔日的校友 **2** ripassare, rileggere 复习,温习: *rivedere la lezione* 复习功课 **3** riprendere in esame; revisionare, correggere 复查;修改,修订: *rivedere uno scritto* 修改一篇文章 // riferito a un meccanismo, verificarne il funzionamento 检修: *far rivedere il motore* 让人检修发动机 ♦ **rivedersi** *v. rifl. rec.* vedersi, incontrarsi di nuovo 再次相见,重逢: *rivedersi dopo molto tempo.* 很长一段时间后再次相见
⟷ *v. tr.* **A sin.** incontrare, rincontrare **B sin.** ristudiare, riguardare **C sin.** controllare, verificare, perfezionare; ritoccare.

rivedibile [ri-ve-dì-bi-le] *agg.* **1** che si può o si deve rivedere 可再见到的;值得再见的 **2** si dice di militare di leva che, dichiarato momentaneamente inabile, deve ripresentarsi per una nuova visita. 暂时不适宜服兵役的

rivedibilità [ri-ve-di-bi-li-tà] *s. f.* l'essere rivedibile, detto di militare di leva. 暂时不适宜服兵役

riveduto [ri-ve-dù-to] *agg.* sottoposto a revisione 经复查的;经修改的,经检修的: *edizione riveduta e corretta.* 修订本
⟷ **sin.** rivisto, corretto, revisionato.

rivelare [ri-ve-là-re] *v. tr.* [*io rivélo ecc.*] **1** far conoscere una cosa segreta; svelare, confidare 揭示,揭露;泄露,透露: *rivelare una confidenza* 泄露机密 **2** essere indizio di qualcosa; mostrare con evidenza 显示,使显露: *una risposta che rivela ignoranza* 显露无知的回答 **3** rendere percepibile un fenomeno non osservabile coi sensi 使觉察到,发现: *rivelare un campo magnetico* 发现一个磁场 ♦ **rivelarsi** *v. rifl.* farsi conoscere, mostrarsi per ciò che si è 让人知道,显示自己: *rivelarsi un uomo colto.* 显示自己是一个有教养的人
⟷ *v. tr.* **A sin.** confessare, raccontare, spifferare (*fam.*); (*pubblicamente*) divulgare, propagare; (*crimini, truffe ecc.*) denunciare **contr.** tacere, nascondere, occultare **B sin.** manifestare, denotare, indicare, tradire **contr.** dissimulare **C sin.** evidenziare.
Ɛ Dal latino *revelāre*, propriamente 'togliere il velo', quindi 'palesare, portare a conoscenza'.

rivelato [ri-ve-là-to] *agg.* (*teol.*) si dice di religione che fa risalire la propria origine a una rivelazione divina. 启示宗教的(指以上帝的启示为信仰基础的宗教)

rivelatore [ri-ve-la-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi rivela 揭露的,泄露的;揭露者,泄露者 ♦ *s. m.* denominazione generica di uno strumento atto a rivelare qualcosa; in particolare, dispositivo che rivela la presenza di corpi estranei o di gas tossici 检测仪,探测器: *rivelatore di mine, di radiazioni.* 探雷器;射线检测仪
⟷ *s. m.* (*foto.*) **sin.** sviluppatore.

rivelazione [ri-ve-la-zió-ne] *s. f.* **1** il rivelare, il rivelarsi,

l'essere rivelato; la cosa rivelata 揭露,泄露;被揭露的事情,泄露的事情 **2** persona o cosa che si rivela in modo inaspettato e sorprendente (惊人的)才干,意想不到的事情: *un attore che è una rivelazione* 一位初露头角的演员 **3** (*teol.*) l'atto con cui Dio manifesta sé stesso all'uomo. 上帝的神示(或天启)
⟷ **A sin.** racconto, diffusione; denuncia **B sin.** sorpresa **C** (*teol.*) **sin.** Parola di Dio.

rivendere [ri-vén-de-re] *v. tr.* [*io rivéndo ecc.*] vendere di nuovo 再出售 // vendere ciò che si è comprato. 转卖

rivendibile [ri-ven-dì-bi-le] *agg.* che si può rivendere. 可再出售的;可转卖的
⟷ **sin.** commerciabile **contr.** invendibile.

rivendicare [ri-ven-di-cà-re] *v. tr.* [*io rivéndico, tu rivéndichi ecc.*] **1** richiedere un bene di cui si sia stati ingiustamente privati; riaffermare un diritto, esigere il suo riconoscimento (对应归于自己的头衔、财产等)提出要求: *rivendicare la paternità di una teoria* 要求得到自己是某理论创始人身份的认可 **2** (*estens.*) chiedere perentoriamente adducendo un diritto 要求拥有…的合法权利: *rivendicare un aumento di stipendio* 要求增加工资 **3** dichiararsi autore di un'azione; attribuirsela 声称对…负责: *rivendicare un attentato.* 声称对一起谋杀案负责
⟷ **A** (*un bene, un diritto*) **sin.** reclamare, pretendere, esigere; accampare (*un diritto*) **B** (*estens.*) **sin.** domandare.

rivendicativo [ri-ven-di-ca-tì-vo] *agg.* di rivendicazione; che contiene delle rivendicazioni 要求权的;有关所有权要求的: *atteggiamento rivendicativo.* 提出所有权要求的态度

rivendicazione [ri-ven-di-ca-zió-ne] *s. f.* il rivendicare, l'essere rivendicato 要求权,所有权要求: *rivendicazione sindacale.* 工会提出的所有权要求
⟷ **sin.** istanza, richiesta, pretesa.
Ɛ Dal francese *revendication*, che è rifacimento, sul modello di *revendiquer* 'vendicare di nuovo', dell'antico *reivindication*, adattamento del latino giuridico *rĕi vindicatĭo* 'rivendicazione di un bene'.

rivendita [ri-vén-di-ta] *s. f.* **1** il rivendere, l'essere rivenduto 再出售,转卖 **2** spaccio in cui si vendono merci al minuto 零售商店: *rivendita di generi alimentari.* 食品零售店
⟷ **A sin.** vendita **B sin.** esercizio, negozio.

rivenditore [ri-ven-di-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi rivende quanto acquistato da altri 转售人 // chi vende al minuto. 零售商
⟷ **sin.** dettagliante, negoziante; commerciante, venditore.

riverberare [ri-ver-be-rà-re] *v. tr.* [*io rivèrbero ecc.*] riflettere, irradiare di riflesso (la luce, il calore o il suono) 反射(光、热、声等) ♦ **riverberarsi** *v. intr. pron.* riflettersi, tornare indietro (光、热、声等)反射 // (*fig.*) ripercuotersi, cadere di riflesso. 产生影响,引起反响
⟷ *v. tr.* **sin.** rispecchiare.
Ɛ Deriva dal latino *reverberāre* 'rimbalzare', composto di *re-*, con valore iterativo, e *verberāre* 'battere, colpire'.

riverbero [ri-vèr-be-ro] *s. m.* il riverberare, il riverberarsi; luce, calore o suono che si riverbera (光、热、声等的)反射: *il riverbero del sole.* 阳光的反射
⟷ (*di luce, calore, suono*) **sin.** riflesso, riverberazione.

riverente [ri-ve-rèn-te] *agg.* che nutre rispetto, che mostra riverenza 恭敬的,尊敬的: *mostrarsi riverente a qualcuno.* 表现出对某人的恭敬
⟷ **sin.** rispettoso, deferente, ossequioso **contr.** irriverente, irrispettoso, scortese.

riverenza [ri-ve-rèn-za] *s. f.* **1** sentimento di profondo rispetto e di viva considerazione 恭敬,尊敬: *ispirare riverenza* 令人尊敬 **2** inchino in segno di deferenza 鞠躬,屈膝礼: *fare una riverenza.* 行屈膝礼
⟷ **sin.** deferenza, ossequio, riguardo **contr.** irriverenza, insolenza.

riverire [ri-ve-rì-re] *v. tr.* [*io riverìsco, tu riverìsci ecc.*] **1** rispettare profondamente 恭敬,尊敬: *riverire i genitori* 尊敬父母 **2** salutare con particolare deferenza; ossequiare 致敬,敬礼: *la riverisco!* 我向您致敬!
⟷ (*rispettare*) **sin.** onorare, venerare **contr.** disprezzare.

riverito [ri-ve-rì-to] *agg.* ossequiato, profondamente rispettato. 恭敬的,尊敬的

riversamento [ri-ver-sa-mén-to] *s. m.* (*tecn.*) operazione con cui si fanno passare suoni o immagini da un supporto (disco, nastro, pellicola ecc.) a un altro. 灌唱片;录音,录像

riversare [ri-ver-sà-re] *v. tr.* [*io rivèrso ecc.*] **1** versare di nuovo 再斟,再倒 **2** spargere, effondere 倾泻: *il vulcano riversa lava* 火山的熔岩向下倾泻。// (*fig.*) far ricadere 倾注: *riversare affetto su qualcuno* 把感情倾注在某人身上 **3** (*tecn.*) operare un riversamento 倾倒(容器里面的液体) ♦ **riversarsi** *v. intr. pron.* traboccare, spargersi 溢出,流出: *il fiume in piena si riversò nei campi* 暴涨的河水涌入田野。// (*estens.*) irrompere 涌入: *la folla si riversò nella piazza.* 人群涌入广场。
⟷ *v. tr.* **sin.** rovesciare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** rovesciarsi, straripare (*un fiume*); (*estens.*) irrompere.

riverso [ri-vèr-so] *agg.* rovesciato all'indietro; supino 仰卧的,腹部朝上的: *cadere riverso.* 仰天摔倒
⟷ **sin.** sparso, capovolto, sottosopra.

rivestimento [ri-ve-sti-mén-to] *s. m.* il rivestire, il rivestirsi, l'essere rivestito 重新穿上,换上新衣;涂,覆盖;掩饰,掩盖;委以职务 // il materiale usato per rivestire 涂料,覆盖物: *il rivestimento di una stanza.* 粉刷房间
⟷ **sin.** fodera, rivestitura **specif.** protezione, isolamento.

rivestire [ri-ve-stì-re] *v. tr.* [*io rivèsto ecc.*] **1** vestire di nuovo; rifornire di nuovi vestiti 给…重新穿上;给…换上新衣: *rivestire qualcuno da capo a piedi* 给某人从头到脚换上新衣 **2** coprire una superficie per protezione o per ornamento (为装饰或保护)涂,覆盖: *rivestire una parete di piastrelle* 在墙上贴瓷砖 **3** (*fig.*) mascherare, ammantare 掩饰,掩盖: *rivestire l'egoismo di falsa generosità* 用虚假的宽宏大量来掩饰私心 **4** vestire, indossare 穿上: *rivestire la toga* 穿上黑色长袍 **5** (*fig.*) ricoprire una carica, una dignità 委以…职务: *rivestire il grado di capitano* 委以陆军上尉(或海军上校)的头衔 ♦ **rivestirsi** *v. rifl.* **1** vestirsi di nuovo; ricoprirsi 重新穿上衣服: *gli alberi si rivestono di foglie* 树木再次披上绿装。**2** abbigliarsi diversamente da prima 换上新衣 **3** (*estens.*) indossare 携带,佩带: *rivestirsi delle armi*, cingerle. 佩带武器
● *Rivestire grande importanza*, (*fig.*) averne molta. 具有十分重要的意义(或作用)
⟷ *v. tr.* **A sin.** vestire; abbigliare **contr.** spogliare **B sin.** ricoprire, foderare **specif.** decorare, proteggere **C** (*fig.*) **sin.** velare, mascherare **contr.** svelare, esternare, manifestare.

rivestito [ri-ve-stì-to] *agg.* **1** ricoperto di abiti o di altro rivestimento 穿着衣服的;覆盖的: *rivestito di seta* 用丝绸包裹着的 **2** vestito a nuovo. 换上新衣服的

rivestitura [ri-ve-sti-tù-ra] *s. f.* il rivestire, l'essere rivestito; il materiale con cui si riveste 重新穿上,换上新衣;涂,覆盖;掩饰,掩盖;委以职务;覆盖物: *rivestitura di paglia.* 稻草(或麦秸)覆盖层

rivettatrice [ri-vet-ta-trì-ce] *s. f.* utensile a tenaglia usato per ribattere rivetti. 铆钉枪,铆接机

rivetto [ri-vét-to] *s. f.* lo stesso che *ribattino.* 铆钉(又称: *ribattino*)
⟷ **anlg.** bulletta, chiodo.

riviera [ri-viè-ra] *s. f.* **1** tratto costiero; fascia di terra lungo il mare (usato nelle denominazioni geografiche) 海岸,海滨;沿海地区: *Riviera di Levante* 地中海东部沿海地区 **2** (*sport*) ostacolo dei concorsi ippici consistente in una siepe seguita da un fossato pieno d'acqua. (障碍赛马的)水沟障碍
⟷ (*tratto costiero*) **sin.** litorale, lido, costa, spiaggia, marina.
Ɛ Dal francese antico *rivière* 'terreno in pendenza lungo un fiume', che continua il latino tardo *ripārĭa(m)*, derivato di *rīpa* 'riva'.

rivierasco [ri-vie-rà-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] della riviera; costiero 海岸的,海滨的;沿海地区的: *popolazioni rivierasche.* 沿海地区各民族
⟷ **sin.** litoraneo.

rivincita [ri-vìn-ci-ta] *s. f.* **1** nei giochi e negli sport, la partita concessa dal vincente all'avversario (同样两对手之间的)重赛: *dare la rivincita* 同意重赛 **2** (*estens.*) successo riportato dopo una precedente affermazione altrui; rivalsa 继他人成功之后取得的胜利;报仇,雪耻: *prendersi la rivincita.* 进行报复
⟷ (*estens.*) **sin.** vendetta.

rivisitare [ri-vi-ʃi-tà-re] *v. tr.* [*io rivìʃito ecc.*] visitare di nuovo. 再次拜访,旧地重访;重新审视

● *Rivisitare un'opera, un periodo storico*, (*fig.*) studiarli o considerarli da un nuovo punto di vista. 重新审视一部作品;重新审视某个历史时期
⟷ (*fig.*) **sin.** ristudiare, rileggere.

rivisitazione [ri-vi-ʃi-ta-zió-ne] *s. f.* il rivisitare, l'essere rivisitato. 再次拜访,旧地重访;重新审视
⟷ **sin.** rilettura.

rivista [ri-vì-sta] *s. f.* **1** il rivedere, il passare nuovamente in visione 复查;回顾 **2** (*mil.*) ispezione, controllo dell'assetto dei soldati 检查军容 // sfilata di truppe davanti alle autorità 检阅: *passare in rivista un reparto* 检阅一支部队 **3** pubblicazione periodica specializzata 杂志,期刊: *rivista letteraria* 文学杂志(或期刊) // periodico illustrato d'attualità; rotocalco 配有插图的时事期刊 **4** spettacolo di varietà basato su numeri musicali, comici, balletti ecc. (歌舞、滑稽短剧的)联合演出
⟷ **A sin.** scorsa, letta **B** (*mil.*) **sin.** controllo, rassegna **C** (*pubblicazione periodica*) **sin.** bollettino, notiziario **specif.** mensile, quindicinale, settimanale.

rivisto [ri-vì-sto] *agg.* che è stato visto di nuovo; che è stato sottoposto a revisione. 经复查的;经修改的,经检修的

rivitalizzare [ri-vi-ta-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere di nuovo vitale 使新生 ♦ **rivitalizzarsi** *v. intr. pron.* acquistare nuova vitalità. 得到复兴,恢复元气
⟷ *v. tr.* **sin.** rinvigorire, corroborare **contr.** indebolire, fiaccare.

rivitalizzazione [ri-vi-ta-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il rivitalizzare, il rivitalizzarsi, l'essere rivitalizzato. 新生,复兴

rivivere [ri-vì-ve-re] *v. intr.* [coniugato come *vivere*; aus. *essere*] **1** vivere di nuovo, tornare a vivere 再生,复活 **2** (*fig.*) riprendere le forze; riacquistare vigore 恢复体力,恢复精力: *sentirsi rivivere* 感觉体力得到了恢复 **3** (*fig.*) perpetuarsi, continuare 再现,重现: *nel figlio rivivono le qualità del padre* 父亲的品德在儿子身上得以再现。♦ *v. tr.* vivere di nuovo 再次感受,重新经历;(尤指在想像中)重新过上…的生活: *rivivere anni felici.* 在头脑中重温往昔幸福的岁月
⟷ *v. intr.* **A sin.** rifiorire, ritornare **B** (*fig.*) **sin.** rivitalizzarsi, rivivificarsi.

rivo [rì-vo] *s. m.* (*lett.*) piccolo corso d'acqua, ruscello 小溪,溪流 // (*estens.*) qualsiasi liquido che scorre 流动的液体: *un rivo di lacrime.* 一串泪珠
⟷ **sin.** rivolo, rigagnolo, torrente, rio (*lett.*).

rivolgere [ri-vòl-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *volgere*] **1** volgere o volgere di nuovo; dirigere, indirizzare 重新转向;使转向,使对着: *rivolgere la parola* 对着(某人)说话 **2** volgere da un'altra parte 转向别处: *rivolgere lo sguardo altrove* 把目光转向别处 ♦ **rivolgersi** *v. rifl.* **1** volgersi in una certa direzione, verso una certa persona 转向;转身对着某人: *rivolgersi a guardare* 转身望着… **2** (*fig.*) indirizzarsi, ricorrere per aiuto, per informazioni 求助于: *rivolgersi a uno specialista.* 求助于一位专家,向一位专家请教
⟷ *v. tr.* **A sin.** dirigere, indirizzare **contr.** distogliere, deviare **B sin.** distogliere, dissuadere **contr.** spingere, persuadere ♦ *v. rifl.* **A sin.** voltarsi, girarsi **B** (*fig.*) **sin.** interpellare.

rivolgimento [ri-vol-gi-mén-to] *s. m.* **1** il rivolgere, il rivolgersi, l'essere rivolto 转身,转向 **2** (*fig.*) mutamento di un ordine costituito; sconvolgimento 动荡,动乱: *rivolgimento politico.* 政治动乱
⟷ (*fig.*) **sin.** rovesciamento, rivoluzionamento, sovvertimento; rivoluzione.

rivolo [rì-vo-lo] *s. m.* piccolo rivo; ruscello 溪流,小溪;细流: *un rivolo di sangue.* 一滴一滴往下流的血

rivolta [ri-vòl-ta] *s. f.* il rivoltarsi di più individui contro un ordine costituito; ribellione, sommossa 起义,造反,叛乱: *sedare una rivolta.* 平息叛乱
⟷ (*contro un ordine costituito*) **sin.** sedizione, tumulto, moto, sollevazione; (*di militari*) insubordinazione, ammutinamento.

rivoltante [ri-vol-tàn-te] *agg.* che ripugna al gusto o alla coscienza; ributtante 令人厌恶的,令人反胃的: *disonestà rivoltante.* 令人唾弃的欺骗行为
⟷ **sin.** ripugnante, repellente, disgustoso **contr.** gradevole, piacevole.

rivoltare [ri-vol-tà-re] *v. tr.* [*io rivòlto ecc.*] **1** voltare di nuovo, rigirare 回转,翻转: *rivoltare un guanto* 把一只手套翻转过来 // voltare dall'altra parte 翻(指上下或内外交换位置): *rivoltare la frittata* 把煎鸡蛋翻过来 **2** voltare più volte rimestando 拌,搅拌: *rivoltare l'insalata* 拌生菜 **3** causare un senso di repulsione, di disgusto; nauseare 引起恶心,引起反胃: *un cibo che rivolta* 令人反胃的食物 ♦ **rivoltarsi** *v. rifl.* volgersi all'indietro, da un'altra parte 转身,回头: *andarsene senza rivoltarsi* 头也不回地离去 ♦ *v. intr. pron.* ribellarsi, opporsi con violenza 反叛,造反: *rivoltarsi all'autorità.* 造当权者的反
⟷ *v. tr.* **A sin.** girare, rovesciare, rivolgere **B sin.** rimestare, mescolare **C sin.** ripugnare, repellere; disgustare **contr.** allettare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** insorgere, sollevarsi; ammutinarsi, insubordinarsi.

rivoltella [ri-vol-tèl-la] *s. f.* pistola a ripetizione con le cartucce inserite in un tamburo rotante; revolver. 左轮手枪
⟷ **sin.** pistola a tamburo.

rivoltellata [ri-vol-tel-là-ta] *s. f.* colpo di rivoltella; revolverata. 左轮手枪的枪击
⟷ **gener.** pistolettata; sparo, colpo.

rivolto [ri-vòl-to] *agg.* volto, girato 转向的: *rivolto indietro.* 向后转
⟷ **sin.** orientato; destinato, dedicato, indirizzato.

rivoltolare [ri-vol-to-là-re] *v. tr.* [*io rivòltolo ecc.*] voltolare di nuovo o più volte 使再转动,使再滚动 ♦ **rivoltolarsi** *v. rifl.* voltolarsi di nuovo o più volte 转身,翻身: *rivoltolarsi nel letto.* 在床上辗转反侧

rivoltoso [ri-vol-tó-so] *agg.* e *s. m.* che/chi promuove o partecipa a una rivolta 造反的,起义的;造反者,起义者: *i rivoltosi si sono arresi.* 参加起义的人已经投降。
⟷ *s. m.* **sin.** insorto, rivoluzionario, sedizioso, sovversivo.

rivoluzionare [ri-vo-lu-zio-nà-re] *v. tr.* [*io rivoluziòno ecc.*] **1** trasformare, rinnovare radicalmente un ordine preesistente 彻底改变,彻底革新: *rivoluzionare il costume* 彻底改变习惯 **2** (*fig.*) mettere sottosopra, in disordine 弄乱,搞乱: *rivoluzionare la casa.* 把家里搞得乱七八糟
⟷ **A** (*fig.*) **sin.** sconvolgere, rovesciare, abbattere; modificare, cambiare **contr.** sostenere, appoggiare, difendere **B** (*fig.*) **sin.** mettere a soqquadro.

rivoluzionario [ri-vo-lu-zio-nà-rio] *agg.* **1** di una rivoluzione 革命的: *capo rivoluzionario* 领导革命的首领 **2** (*fig.*) che rinnova o mira a rinnovare radicalmente un ordine prestabilito 力求彻底改变的,完全创新的: *atteggiamento rivoluzionario* 力求彻底改变的态度 ♦ *s. m.* [f. *-a*] fautore di una rivoluzione. 革命者
⟷ *agg.* **A sin.** contestatario, sovversivo **B** (*fig.*) **sin.** innovativo, sconvolgente **contr.** convenzionale, tradizionale ♦ *s. m.* **sin.** insorto, ribelle, rivoltoso, sovversivo **anlg.** terrorista, guerrigliero.

rivoluzionarismo [ri-vo-lu-zio-na-rì-ʃmo] *s. m.* l'ideologia e l'azione di chi si propone di modificare l'assetto politico e sociale mediante una rivoluzione. 社会革命论(通过革命彻底改变社会政治面目的思想或行动)

rivoluzione [ri-vo-lu-zió-ne] *s. f.* **1** rivolgimento violento dell'ordine politico-sociale vigente 革命: *lo scoppio di una rivoluzione* 革命的爆发 **2** (*estens.*) trasformazione rapida e radicale di un sistema 彻底的改革: *rivoluzione tecnologica* 技术革命 **3** (*estens.*) profondo, radicale rinnovamento 彻底的革新: *rivoluzione spirituale, culturale* 思想革命;文化革命 **4** (*fig.*) confusione, scompiglio 骚乱,混乱 **5** (*fis.*) movimento di un corpo che gira intorno al proprio asse 旋转,绕转 // (*astr.*) l'orbita ellittica compiuta da un corpo celeste intorno a un altro 公转: *la rivoluzione della Terra intorno al Sole.* 地球绕着太阳的公转
⟷ **A sin.** insurrezione, rivolta, sommossa **anlg.** colpo di stato, golpe, putsch **B** (*etens.*) **sin.** sconvolgimento, rinnovamento **C** (*fig.*) **sin.** disordine, baraonda, caos.

rivulsione ⇒ **revulsione.**

rivulsivo ⇒ **revulsivo.**

rizo- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'radice' (*rizoma*). (科学词汇组合词首部,表示"根")

rizoforacee [ri-ʒo-fo-rà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni tropicali che contribuiscono alla formazione delle mangrovie. 红树科

rizoma [ri-ʒò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*bot.*) fusto allungato di piante erbacee perenni, strisciante sul terreno o sotterraneo, ricco di sostanze di riserva. 根茎,根状茎

rizomatoso [ri-ʒo-ma-tó-so] *agg.* (*bot.*) che ha rizomi; che ha forma di rizoma. 有根茎的;根状茎的

rizomorfo [ri-zo-mòr-fo] *agg.* (*bot.*) che ha forma di radice. 根状的

rizostomee [ri-ʒo-stò-me-e] *s. f. pl.* (*zool.*) ordine di celenterati scifozoi che vivono a piccola profondità nei mari caldi e temperati. 根口水母目

rizzare [riz-zà-re] *v. tr.* **1** mettere ritto, alzare 竖立,竖直: *rizzare un palo* 竖立一根杆子 **2** innalzare, costruire 建造,砌: *rizzare un muro* 砌一堵墙 ♦ **rizzarsi** *v. rifl.* levarsi in piedi; mettersi in posizione eretta 站立,站直 ♦ *v. intr. pron.* innalzarsi 耸立,高耸 // di capelli, divenire irti. (头发)竖起

● *Rizzare gli orecchi*, (*fig.*) mettersi in ascolto. 侧耳细听
Rizzare la cresta, (*fig.*) divenire arrogante. 趾高气扬

⟷ *v. tr.* **A sin.** sollevare, drizzare **B sin.** erigere, edificare, fabbricare ♦ *v. rifl.* **sin.** alzarsi, sollevarsi, raddrizzarsi.

RNA [/ ɛrreɛnne'a /] *s. m. invar.* (*biol.*) acido ribonucleico di struttura simile a quella del DNA e avente analoghe funzioni. 核糖核酸

E Dalle iniziali degli elementi componenti la locuzione inglese *Ribo Nucleic Acid* 'acido ribonucleico'.

ro ⇒ **rho.**

roano [ro-à-no] *agg.* e *s. m.* si dice di cavallo dal mantello a peli bianchi, neri e rossicci. (马等牲畜)沙毛的(指毛色红白间色或黑白杂色的);沙毛牲畜(尤指马)

roast beef [/ 'rɔzbif /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) carne di manzo arrostita, ben rosolata all'esterno e al sangue all'interno. 烤牛肉

E Locuzione inglese; propriamente 'manzo (*beef*) arrostito (*roast*)'.

roba [rò-ba] *s. f.* **1** termine generico per indicare qualsiasi oggetto o insieme di oggetti 物品,东西: *non toccare quella roba.* 你别碰那个东西! DIM. *robetta* PEGG. *robaccia* **2** l'insieme dei possedimenti, dei beni, degli effetti personali (总称)个人用品: *radunare la propria roba e andarsene* 收拾自己的东西后离开 **3** merce in genere 商品: *roba di scarto* 劣等货 **4** (*gerg.*) droga. 毒品

● *Roba da mangiare*, cibi. 食物
Roba da matti, (*fam.*) si dice di cosa fuori del comune, incredibile. 难以置信的事情

⟷ **A sin.** cosa, coso, oggetto, aggeggio; materiale; faccenda, fatto **B sin.** proprietà, beni, patrimonio, sostanze, averi; mobilio **C** (*merce*) **sin.** mercanzia, articolo, prodotto.

E Dal germanico *rauba*, che significava sia 'bottino, preda' sia 'veste'.

robinia [ro-bì-nia] *s. f.* (*bot.*) genere di piante arboree o arbustacee, con fiori bianchi profumati raccolti in grappoli. 洋槐,刺槐

robiola [ro-biò-la] *s. f.* formaggio grasso e molle di sapore delicato. (产自意大利伦巴第地区罗比奥小镇的)一种口味柔和的软质干酪

E Forse da *Robbio*, nome di una località della Lomellina da dove proviene.

robivecchi [ro-bi-vèc-chi] *s. m.* chi compra e rivende roba usata; rigattiere. 旧货商

⟷ **sin.** straccivendolo, stracciaiolo; ferrovecchio.

roboante ⇒ **reboante.**

robot [/ ro'bo /] *s. m. invar.* **1** macchina in grado di svolgere alcune funzioni o attività che sono tipiche dell'uomo; automa meccanico 机器人 **2** (*fig.*) persona che ubbidisce passivamente. 机械刻板的人

⟷ **A sin.** automa; (*nella fantascienza*) androide, replicante **B** (*fig.*) **sin.** burattino, marionetta, fantoccio, pupazzo.

E Dal nome proprio ceco *Robot*, derivato da *robota* 'lavoro forzato', attribuito dal drammaturgo K. Čapek agli automi che lavorano come operai nel suo dramma 'R. U. R' (1921).

robotica [ro-bò-ti-ca] *s. f.* **1** la teoria e la tecnica della costruzione dei robot 机器人学,机器人技术 **2** automazione industriale in cui robot sofisticati sostituiscono l'uomo in alcune fasi produttive. (由机器人替代人工操作的)工业生产自动化

robotico [ro-bò-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di robot, relativo alla robotica 机器人的;(由机器人操作的)工业生产自动化的: *tecnologia robotica.* 机器人技术;工业生产自动化技术

robotizzare [ro-bo-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* dotare di robot 使机器人化,使自动化: *robotizzare una produzione* 使生产机器人化(或自动化) ♦ **robotizzarsi** *v. intr. pron.* **1** detto di una produzione industriale, automatizzarsi coll'introduzione di robot 机器人化,自动化 **2** (*fig.*) diventare come un robot; disumanizzarsi. 变得像机器人,变得机械刻板

⟷ *v. tr.* **gener.** automatizzare, meccanizzare.

robustezza [ro-bu-stéz-za] *s. f.* **1** l'essere robusto; qualità di ciò che è robusto 健壮,结实;坚固,牢固: *la robustezza di una struttura* 坚固的结构 **2** (*fig.*) vigore morale, intellettuale, espressivo 敏锐;刚劲: *robustezza di stile* 笔力遒劲

⟷ **sin.** forza, vigore, saldezza, potenza; consistenza, solidità **contr.** debolezza, languidezza; fragilità.

robusto [ro-bù-sto] *agg.* **1** che ha forza e resistenza, vigoroso; di cose, solido, resistente 健壮的,结实的;坚固的,牢固的: *braccia robuste* 有力的手臂 **2** (*fig.*) detto di dote morale e intellettuale, salda, solida 敏锐的;刚劲的: *una robusta intelligenza* 智力敏锐 ♦ **robustamente** *avv.*

● *Pasto robusto*, abbondante. 丰盛的饭菜

⟷ **A sin.** vigoroso, muscoloso, prestante; (*di cosa*) duro **contr.** debole, gracile; delicato **B** (*fig.*) **sin.** fermo, incrollabile; (*di stile*) incisivo, eloquente.

rocaille [/ rɔ'kaj /] *agg.* e *s. f.* (*fr.*) tipo di decorazione usata in Francia nel sec. XVIII; originata da certe architetture da giardino estrose e bizzarre, venne estesa a mobili e oggetti di arredamento. 罗卡耶式的;罗卡耶式(18 世纪法国建筑及装饰艺术风格,以精仿壳状、石状、涡卷形纹样为其特色)

E Voce francese; derivato di *roc* 'roccia'.

rocambolesco [ro-cam-bo-lé-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] si dice di azione difficile e rischiosa, condotta con audacia 大胆的,惊险的: *fuga rocambolesca* 充满惊险的出逃 ♦ **rocambolescamente** *avv.*

⟷ **sin.** romanzesco, spericolato, ardimentoso.

E Dal francese *rocambolesque*, derivato di *Rocambole*, nome dello spericolato protagonista di molti romanzi dello scrittore francese P. A. Ponson du Terrail (1829 – 1871).

rocca[1] [ròc-ca] *s. f.* **1** fortezza costruita in luoghi elevati a scopo di difesa 堡垒,要塞 // nei toponimi designa borghi o cittadine sorti intorno a fortezze o in luogo elevato 建在山坡上的城镇: *Rocca di Papa* (意大利拉齐奥地区卡佛山上的城镇)罗卡迪帕帕 **2** cima isolata di monte, con pareti ripide e nude. 陡峭的山峰

⟷ (*fortezza*) **sin.** cittadella, roccaforte, piazzaforte, fortino, castello.

rocca[2] [róc-ca] *s. f.* attrezzo per la filatura a mano, costituito da una canna che a un'estremità presenta una rigonfiatura attorno a cui si avvolge il fiocco da filare. (手工)纺纱杆

⟷ **sin.** conocchia, filatoio; filato.

roccaforte [roc-ca-fòr-te] *s. f.* [pl. *roccheforti* o *roccaforti*] **1** fortezza; cittadella fortificata 堡垒,要塞;城堡 **2** (*fig.*) luogo di maggior forza, di maggior sostegno 据点,大本营,中心: *Ginevra fu la roccaforte del calvinismo.* 日内瓦是加尔文主义的中心。

⟷ **A sin.** piazzaforte, fortilizio, rocca **B** (*fig.*) **sin.** baluardo.

rocchettaro ⇒ **rockettaro.**

rocchetto [roc-chét-to] *s. m.* piccolo cilindro di legno su cui è avvolto il filo per cucire 筒管,线轴 // (*elettr.*) bobina 线圈: *rocchetto d'induzione.* 感应线圈

⟷ **sin.** spagnoletta, sigaretta, spola (*nella macchina da cucire*); (*in elettrotecnica*) avvolgimento.

rocchio [ròc-chio] *s. m.* (*arch.*) blocco cilindrico di pietra che compone il fusto di una colonna. (建柱子用的)圆鼓石

roccia [ròc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] **1** (*geol.*) aggregato minerale di massa cospicua, che rappresenta il principale elemento costitutivo della crosta terrestre 岩石,岩层: *roccia metamorfica* 变质岩 // (*estens.*) grosso blocco di pietra viva affiorante sulla

superficie terrestre 峭壁: *strada scavata nella roccia* 在峭壁上开出来的路 **2** in alpinismo, parete rocciosa molto scoscesa (攀岩运动的) 岩石峭壁 **3** (*fig.*) persona fisicamente o psicologicamente molto salda 身体健壮的人;意志坚强的人: *un uomo che è una roccia.* 一个身体健壮的人;一个意志坚强的人
↔ **A sin.** pietra, macigno **B sin.** rupe, guglia, pinnacolo **C** (*fig.*) **sin.** quercia.
Le *rocce* si distinguono in: *ignee* o *eruttive*, derivate dal consolidamento di materiale incandescente fuso; *sedimentarie* o *stratificate*, derivate soprattutto dal deposito di detriti di rocce preesistenti, dal deposito di sostanze sciolte nelle acque o dall'accumulo di resti animali o vegetali; *metamorfiche*, derivate dai due gruppi precedenti per alterazione della loro struttura e natura originaria.

rocciatore [roc-cia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] scalatore che pratica l'alpinismo su roccia. 攀岩运动员
↔ **sin.** alpinista, arrampicatore.

roccioso [roc-ció-so] *agg.* **1** costituito da roccia o prevalentemente di rocce 岩石构成的;多岩石的: *terreno roccioso* 岩石构成的地层 **2** (*fig.*) saldo, immodificabile 坚如磐石的,坚定不移的: *atteggiamento roccioso* 坚定不移的态度 ♦ **rocciosamente** *avv.* in modo solido, immodificabile. 坚如磐石地,坚定不移地
↔ **A sin.** pietroso; sassoso **B** (*fig.*) **sin.** immutabile, di ferro, duro **contr.** debole, arrendevole, cedevole.

rock [/ rɔk /] *s. m. invar.* (*ingl.*) genere musicale derivato dal rock and roll con l'introduzione di tecniche elettroniche 摇滚乐 // usato anche come *agg. invar.* 摇滚乐的: *cantante rock.* 摇滚歌手

rock and roll [/ 'rɔkɛnd'rl /], o **rock'n roll**, *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) genere di musica leggera originario degli Stati Uniti, caratterizzato da una forte accentuazione del ritmo 摇滚乐 // ballo a tempo di rock and roll. 摇滚舞
Locuzione dell'inglese d'America; propriamente 'dondola (*rock*) e rotola (*roll*)', per le figure proprie del ballo.
Primo esempio di musica giovanile, il *rock and roll* nacque negli anni '50 come adattamento bianco del rhythm and blues nero-americano. Si affermò internazionalmente con il successo di B. Haley, di E. Presley e del film *Rock around the Clock*.

rock'n roll ⇒ **rock and roll.**

rocker [/ 'rɔker /] *s. m.* e *f. invar.* (*ingl.*) chi compone o esegue musica rock. 摇滚乐作曲者;摇滚乐演奏者

rockettaro [roc-ket-tà-ro], o **rocchettaro**, *s. m.* [f. *-a*] **1** (*scherz.*) compositore, esecutore di musica rock 摇滚乐作曲者;摇滚乐演奏者 **2** fanatico di musica rock. 摇滚乐迷

rock-star [/ rɔk'star /] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) cantante, musicista rock di grande successo. 有名的摇滚歌手;有名的摇滚乐演奏者

roco [rò-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] si dice di voce bassa e poco limpida o di suono poco chiaro; rauco 嘶哑的,沙哑的 ♦ **rocamente** *avv.*
↔ **sin.** arrochito; basso, cupo **contr.** limpido, chiaro; acuto, argentino.

rococò [ro-co-cò] *s. m.* stile architettonico e decorativo nato agli inizi del sec. XVIII come evoluzione del barocco; è caratterizzato da linee eleganti e capricciose 洛可可式(18 世纪后半期盛行于欧洲的一种建筑装饰艺术风格,其特点为精巧、繁琐、华丽) ♦ *agg.* si dice di ciò che appartiene a questo stile 洛可可式的 // (*estens.*) si dice di cosa bizzarra, eccessivamente capricciosa 过分精巧的,俗丽的: *un'ornamentazione rococò.* 俗丽的装饰
↔ *agg.* **sin.** barocco, arzigogolato, capriccioso, stravagante.
Dal francese *rococo*, alterazione scherzosa di *rocaille*; propriamente 'pezzetto di pietra', poi nome di un motivo ornamentale tipico di questo stile.

rodaggio [ro-dàg-gio] *s. m.* **1** (*mecc.*) periodo iniziale di funzionamento dei motori a combustione interna, durante il quale le varie parti si adattano reciprocamente (发动机、汽车等的) 试转期,磨合运转期: *un'automobile in rodaggio* 一辆试车期中的汽车 **2** (*fig.*) periodo di allenamento o di adattamento fisico e psicologico. 适应阶段,心理适应期
↔ (*fig.*) **sin.** assestamento.
Dal francese *rodage*, derivato di *roder* 'levigare per attrito', che continua il latino *rodĕre* 'rodere'.

rodare [ro-dà-re] *v. tr.* [*io ròdo ecc.*] **1** sottoporre a rodaggio un motore, una macchina 对发动机等试运转,试车 **2** (*fig.*) adattare a un nuovo uso, a un nuovo ambiente. 使适应新的用法(或新的环境)

rodeo [/ ro'deo /] *s. m. invar.* (*sp.*) negli USA e in Messico, esibizione di cow-boy che cavalcano senza sella e domano cavalli selvatici. (美国、墨西哥等的) 骑马牧者竞技,牛仔竞技
Voce spagnola; è derivata di *rodear* 'girare intorno' (da *rueda* 'ruota'), perché lo spettacolo si svolge entro un recinto di forma circolare.

rodere [ró-de-re] *v. tr.* [pres. *io ródo ecc.*; pass. rem. *io rósi*, *tu rodésti ecc.*; part. pass. *róso*] **1** rosicchiare con i denti 咬,啃 **2** (*scherz.*) mangiare 吃 **3** consumare lentamente; corrodere (anche *fig.*) 磨损,腐蚀;折磨,使痛苦: *il sospetto rode l'animo* 猜疑使心灵备受折磨。♦ **rodersi** *v. rifl.* consumarsi interiormente per pensieri tormentosi, assillanti; struggersi. 受折磨,感到痛苦
↔ *v. tr.* **A sin.** rosicare **B** (*corrodere*) **sin.** smangiare, intaccare; (*fig.*) divorare, logorare ♦ *v. rifl.* **sin.** tormentarsi, torturarsi, affliggersi.

rodigino [ro-di-gì-no] *agg.* di Rovigo (意大利威尼托地区一城市) 罗维戈的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] nativo, abitante di Rovigo. 罗维戈人
↔ **sin.** rovigotto (*pop.*).

rodilegno [ro-di-lé-gno] *s. m. invar.* (*zool.*) insetto che, grazie alle forti mandibole, rode il legno scavandovi gallerie. 食木昆虫

rodimento [ro-di-mén-to] *s. m.* il rodere o il rodersi. 咬,啃;磨损,腐蚀;折磨,痛苦
↔ (*fig.*) **sin.** travaglio, tormento, inquietudine, logorio.

rodio [rò-dio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Rh*; è un metallo raro più duro del platino, usato nei catalizzatori, per rivestire apparecchi speciali e in oreficeria. 铑

roditori [ro-di-tó-ri] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di mammiferi di piccole o medie dimensioni, caratterizzati da forti denti incisivi a crescita continua, atti a rodere (*p. e.* coniglio, scoiattolo, castoro, topo). 啮齿目动物(如兔子、松鼠、河狸、老鼠等)
↔ **sin.** rosicanti.

rododendro [ro-do-dèn-dro] *s. m.* pianta arborea o arbustacea con fiori rossi o rosei, comune sulle Alpi. 杜鹃花(一种常见于阿尔卑斯山区的木本植物)
↔ **sin.** rosa delle Alpi.

rodomontata [ro-do-mon-tà-ta] *s. f.* (*scherz.*) azione, discorso da rodomonte; spacconata. 自吹自擂;大话,狂言
↔ **sin.** smargiassata, bravata, millanteria, vanteria.

rodomonte [ro-do-món-te] *s. m.* (*scherz.*) chi si vanta con arroganza di imprese straordinarie; spaccone, smargiasso. 自吹自擂者;说大话的人,吹牛的人
↔ **sin.** fanfarone, millantatore, sbruffone.
Dal nome di *Rodomonte*, personaggio dell''Orlando Furioso' di L. Ariosto (1474 – 1533), dotato di straordinaria forza e audacia.

roentgen e *deriv.* ⇒ **röntgen** e *deriv.*

rogante [ro-gàn-te] *s. m.* (*dir.*) il notaio che ha steso un atto (起草公证书的) 公证人 // la parte che chiede la stesura dell'atto notarile. 要求起草公证书的一方
↔ **sin.** rogatore.

rogare [ro-gà-re] *v. tr.* [*io rògo*, *tu ròghi ecc.*] (*dir.*) **1** stendere un atto (da parte di un notaio) (公证人) 起草公证书 **2** chiedere a un'autorità giudiziaria il compimento di determinati atti processuali (da parte di un altro organo giudiziario). 要求司法机关起草诉状
↔ (*un atto notarile*) **sin.** stipulare.

rogatario [ro-ga-tà-rio] *s. m.* (*dir.*) il notaio che stende un atto su richiesta del rogante. (起草公证书的) 公证人

rogatoria [ro-ga-tò-ria] *s. f.* (*dir.*) la richiesta di un giudice a un altro giudice di compiere quegli atti processuali per i quali egli non è competente. 要司法机关起草诉状的请求

rogatorio [ro-ga-tò-rio] *agg.* (*dir.*) si dice di atto compiuto mediante rogatoria. 司法机关应请求起草的诉状的

rogito [rò-gi-to] *s. m.* (*dir.*) atto notarile. 公证书
↔ **sin.** stipula.

rogna [ró-gna] *s. f.* 1 (*med.*) malattia della pelle provocata da parassiti; scabbia 疥疮,疥癣 2 (*bot.*) malattia provocata da un fungo che intacca il tronco 生疥疮,患疥癣: *la rogna dell'olivo* 橄榄树的疮痂斑点 3 (*fig.*) cosa o persona che dà molto fastidio. 讨厌的人;麻烦事

● *Cercar rogne*, cercare guai. 找麻烦

↔ (*fig.*) **sin.** bega, seccatura, grattacapo; (*fam.*) grana, scocciatura; guaio.

rognone [ro-gnó-ne] *s. m.* il rene dell'animale macellato. (屠宰动物的)腰子

rognoso [ro-gnó-so] *agg.* 1 malato di rogna 生疥疮的,患疥癣的 2 (*fig.*) si dice di persona fastidiosa o difficile da trattare; di lavoro, che comporta fastidi o difficoltà 令人讨厌的,难缠的;麻烦的,棘手的 ♦ **rognosamente** *avv.* in maniera fastidiosa. 令人讨厌地

↔ **A sin.** scabbioso **B** (*fam.*) **sin.** ostico, seccante, noioso, scocciante (*fam.*).

rogo [rò-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] 1 catasta di legna su cui si bruciavano i cadaveri o i condannati a morte 火葬用的柴堆;火刑用的柴堆 // (*estens.*) la pena dell'essere bruciati in un rogo, prevista nel Medioevo e in età rinascimentale per alcuni delitti 火刑: *condannare al rogo* 判处火刑 2 violento incendio 火灾,大火: *scampò al rogo della sua casa.* 他从自家着火的房子中逃出。

↔ **A sin.** pira (*lett.*) **B sin.** fuoco.

rollare *v. intr.* [*io ròllo ecc.*; aus. *avere*] detto di nave o di aereo, oscillare nel rollio. (船只、飞机等)颠簸摇晃

↔ **sin.** rullare **gener.** dondolare, ballare.

rollata [rol-là-ta] *s. f.* ciascuna delle oscillazioni laterali della nave o dell'aereo soggetti a rollio. (船只、飞机等的)颠簸摇晃

roll-bar [/ rol'bar /] *s. m. invar.* (*ingl.*; *aut.*) dispositivo di sicurezza dei veicoli fuoristrada e da rally, costituito da una solida struttura tubolare ad arco che passa sopra le teste dei passeggeri, proteggendoli in caso di ribaltamento. (汽车驾驶室座位上方的)翻车保护杆

Ɛ Voce inglese, composto di *roll* 'cilindro' e *bar* 'sbarra'; propriamente 'sbarra cilindrica'.

rollè [rol-lè] *s. m.* pezzo di carne di petto di vitello, pollo o tacchino farcita, arrotolata e arrostita. 烤塞馅小牛胸脯肉卷;烤塞馅鸡胸脯肉卷;烤塞馅火鸡胸脯肉卷

Ɛ Adattamento del francese *roulé*, propriamente participio passato di *rouler* 'arrotolare'.

rollino ⇒ **rullino.**

rollio [rol-lì-o] *s. m.* movimento di oscillazione attorno al proprio asse longitudinale, cui sono soggetti navi e aerei. (船只、飞机等的)颠簸摇晃

↔ **sin.** rullio **gener.** oscillazione.

rom[1] [ròm] *s. m.* e *f. invar.* zingaro 罗姆人(吉卜赛人的自称) // usato anche come agg. 罗姆人的: *accampamento rom.* 罗姆人的露营地

Ɛ Voce zingara; propriamente 'uomo'.

ROM[2] [ròm] *agg.* e *s. f. invar.* (*inform.*) si dice di memoria a sola lettura. 只读存储器的;只读存储器

Ɛ Sigla dell'inglese *R(ead) O(nly) M(emory)* 'memoria a sola lettura'.

romando [ro-màn-do] *agg.* che appartiene o si riferisce alla lingua franco-provenzale diffusa nella Svizzera occidentale (流行于瑞士西部地区的)瑞士法语的 // nell'uso comune: *Svizzera romanda*, l'intera parte della Svizzera di lingua francese 瑞士的法语区 ♦ *s. m.* lingua romanda. 瑞士法语

romanesco [ro-ma-né-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] si dice di ciò che è tipico della cultura popolare di Roma medievale, moderna e contemporanea (中世纪、现代、当代)罗马民间文化的: *teatro romanesco* 罗马戏剧 // si dice di cosa tipica della città di Roma o del circondario 罗马及其周边地区的: *carciofi romaneschi* 产自罗马地区的洋蓟 ♦ *s. m.* dialetto parlato a Roma. 罗马方言

romanico [ro-mà-ni-co] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ci*] termine che definisce l'architettura e la scultura dell'Europa occidentale dalla fine del sec. X all'inizio del XIII 罗马式艺术的;罗马式艺术: *al romanico seguì il gotico.* 继罗马式艺术之后哥特式艺术应运而生。

Ɛ Dal latino *Romanĭcu(m)* 'proveniente da Roma'; l'arte fu detta così perché presenta caratteri sostanzialmente unitari in tutti i territori romanizzati dell'Europa occidentale.

romanista [ro-ma-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] 1 studioso di diritto romano 罗马法研究者,罗马法专家 2 studioso di lingue e letterature romanze 罗曼语言、文学研究者 3 studioso di storia romana 罗马历史学家 // cultore di Roma e delle sue tradizioni. 罗马及其传统的研究者

romanistica [ro-ma-nì-sti-ca] *s. f.* 1 complesso degli studi di diritto romano (总称)罗马法典研究 2 disciplina che studia le lingue e letterature romanze; filologia romanza. 罗曼语言、文学研究;罗曼语文学,罗曼文献学

romanità [ro-ma-ni-tà] *s. f.* 1 l'essere romano 罗马人的气质 // lo spirito, la civiltà di Roma antica 古罗马精神;古罗马文明 2 l'insieme dei popoli influenzati dalla civiltà romana 古罗马帝国的臣民: *il cristianesimo si diffuse in tutta la romanità.* 基督教在整个古罗马帝国传播开去。

↔ **sin.** latinità.

romanizzare [ro-ma-niʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere romano; infondere i caratteri della civiltà di Roma antica 使罗马化;使古罗马文明得以传播 ♦ **romanizzarsi** *v. rifl.* acquisire i caratteri della civiltà di Roma antica. 具有古罗马文明的特征

romanizzazione [ro-ma-niʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il romanizzare, il romanizzarsi, l'essere romanizzato. 罗马化,古罗马文明的传播

romano[1] [ro-mà-no] *agg.* 1 dell'antica Roma 古罗马的: *diritto romano* 罗马法 2 della Roma moderna 现代罗马的: *la periferia romana* 罗马郊区 3 della chiesa di Roma 罗马天主教会的: *rito romano* 罗马天主教会的宗教仪式 ♦ *s. m.* [f. *-a*] 1 cittadino di Roma antica 古罗马公民 2 nativo, abitante di Roma moderna. 罗马人

● *Numeri romani*, quelli rappresentati da lettere (*I, V, X, L, C, D, M*). 罗马数字

Pagare alla romana, ognuno la sua parte. 各人付各人的账,平摊费用

↔ *agg.* (*di Roma*) **sin.** capitolino.

romano[2] *s. m.* il peso della stadera, che corre lungo il braccio maggiore. 秤砣

romano-barbarico [ro-mà-no-bar-bà-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*st.*) che si riferisce alla civiltà, alle istituzioni stabilitesi in Europa in seguito alle invasioni barbariche dei territori dell'impero romano 蛮族人侵罗马帝国疆域之后的欧洲文明史的: *arte romano-barbarica.* 蛮族人侵罗马帝国疆域之后的欧洲艺术

romano-germanico [ro-mà-no-ger-mà-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*st.*) che si riferisce alla civiltà, alle istituzioni sorte dall'incontro del mondo romano con quello germanico. 罗马人和日耳曼人发生冲突之后的欧洲文明史的

romanticheria [ro-man-ti-che-rì-a] *s. f.* comportamento caratterizzato da un eccesso di sentimentalismo 多愁善感 // atto pieno di smancerie, svenevole. 装腔作势,假作多情

↔ **sin.** sentimentalismo, leziosità, svenevolezza, smanceria.

romanticismo [ro-man-ti-cì-ʃmo] *s. m.* 1 *Romanticismo*, movimento culturale sorto in Germania alla fine del sec. XVIII; si contrapponeva all'illuminismo e al classicismo, esaltando la creazione individuale, il sentimento e le forze istintive della vita; in politica, difendeva l'identità dei singoli popoli (文学、艺术等领域的) 浪漫主义文化运动 2 l'atteggiamento spirituale dei romantici; l'insieme dei caratteri dell'arte romantica 浪漫主义精神;(总称)浪漫主义艺术的特征 3 (*estens.*) eccessiva sentimentalità; sentimentalismo. 多愁善感,感伤主义

↔ (*estens.*) **sin.** pateticità.

📖 I temi fondamentali del *Romanticismo* si definiscono in opposizione a quelli caratteristici del '700: la filosofia idealistica di Fichte, Schelling e Hegel contro il sensismo; il sentimento e le passioni contro il razionalismo; la religiosità concreta e confessionale contro l'ateismo e il deismo; la difesa della tradizione dei popoli contro il cosmopolitismo.

romantico [ro-màn-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 che è proprio dei romantici, del Romanticismo 浪漫主义的: *letteratura romantica* 浪漫主义文学 2 che segue il Romanticismo o vi si ispi-

ra 浪漫主义派的: *scrittore romantico* 浪漫主义作家 **3** incline al sentimentalismo, alla malinconia; appassionato e sognante 伤感的,多情的: *un temperamento romantico* 多愁善感的性格 **4** che ispira sentimenti malinconici o effusioni amorose 富有浪漫色彩的: *un luogo romantico* 富有浪漫色彩的地方 ♦ *s. m.* [f. *-a*] **1** esponente del Romanticismo 浪漫主义者 **2** persona incline al sentimentalismo, alla malinconia; sognatore 多愁善感的人;耽于幻想的人 ♦ **romanticamente** *avv.* **1** al modo dei romantici 按浪漫主义者的风格 **2** con romanticismo, sentimentalmente. 浪漫地,多愁善感地

● *Fare il romantico*, (*scherz.*) assumere toni affettatamente sentimentali. 假作多情

↔ *agg.* (*di temperamento, animo*) **sin.** sentimentale; sognatore.

romanticume [ro-man-ti-cù-me] *s. m.* atteggiamento di sentimentalismo deteriore. 感情用事的言行

romanza [ro-màn-ʒa] *s. f.* (*mus.*) composizione per canto e accompagnamento strumentale, di carattere lirico 浪漫曲 // aria di carattere lirico-patetico propria del melodramma ottocentesco. (19 世纪音乐剧中)抒情、哀婉的咏叹调

romanzare [ro-man-ʒà-re] *v. tr.* dare carattere di romanzo a un evento, a un soggetto storico, a una biografia ecc., elaborandolo liberamente. 把…写成小说体裁,使富有小说的特征

romanzato [ro-man-ʒà-to] *agg.* si dice di opera che presenti qualcuno dei caratteri tipici del romanzo 富有小说特征的: *biografia romanzata.* 富有小说特征的传记文学作品

romanzesco [ro-man-ʒé-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] **1** che riguarda i romanzi 小说的: *letteratura romanzesca* 叙事性文学作品 **2** (*fig.*) si dice di fatto o situazione reale talmente strani, eccezionali o avventurosi che sembrano tratti da un romanzo 传奇的,离奇的: *vita romanzesca* 传奇的人生 ♦ **romanzescamente** *avv.*

↔ **A sin.** cavalleresco **B** (*fig.*) **sin.** fantastico, irreale, fiabesco, rocambolesco.

romanziere [ro-man-ʒiè-re] *s. m.* [f. *-a*] scrittore di romanzi. 小说家

↔ **sin.** narratore, prosatore.

romanzo[1] [ro-màn-ʒo] *agg.* che si riferisce alle lingue derivate dal latino o a una di esse. 罗曼诸语言的

● *Filologia romanza*, la disciplina che studia le lingue derivate dal latino e le loro letterature. 罗曼语文学,罗曼文献学

↔ **sin.** neolatino.

E Dal francese antico *romanz*, che risale alla locuzione del latino medievale *romanice* (*loqui*) 'parlare al modo romano', poi 'parlare in lingua volgare' (contrapposto a *latino*).

romanzo[2] *s. m.* **1** componimento narrativo in prosa, di ampio respiro, imperniato sulle vicende di uno o più personaggi; il genere di questi componimenti 小说: *i romanzi di Balzac* 巴尔扎克的小说 **2** (*estens.*) si dice di opera letteraria in prosa della letteratura classica, dalla trama avventurosa e complessa 骑士故事,传奇故事: *il romanzo alessandrino* 有关(古希腊)亚历山大大帝的传奇故事 **3** (*fig.*) vicenda complessa e avvincente come quelle dei romanzi 离奇的经历,新奇的故事: *la sua vita è un romanzo* 他的一生就像是一部小说。// storia inventata, fandonia 虚构的故事 // *Romanzo di formazione*, genere di romanzo in cui il protagonista compie, via via che si svolge il racconto, un percorso formativo, acquisendo progressivamente delle capacità o delle qualità che all'inizio non possedeva 教育小说(叙述一个人成长过程的小说) // *Romanzo storico*, in cui le vicende dei personaggi sono calate in un'epoca storica. 历史小说

↔ (*fig.*) **sin.** avventura; fantasticheria, frottola.

E Dal francese antico *romanz*, perché il genere letterario del romanzo medievale, originario della Francia, si sviluppò in lingua volgare.

📖 Il *romanzo* è la narrazione, piuttosto estesa, di vicende realistiche o fantastiche che implicano di solito una situazione conflittuale, della quale la narrazione segue gli sviluppi fino alla conclusione, che può essere di segno positivo o negativo.

rombare [rom-bà-re] *v. intr.* [*io rómbo ecc.*; aus. *avere*] produrre un rumore forte e cupo, che rintrona a lungo 发出轰隆声: *romba il cannone.* 炮声轰隆。

↔ **sin.** tuonare, rimbombare, echeggiare, risonare.

rombencefalo [rom-ben-cè-fa-lo] *s. m.* (*anat.*) la parte posteriore dell'encefalo embrionale dei vertebrati, da cui si originano il midollo allungato e il cervelletto. 菱脑(位于脑胚胎后部,在发育过程中分成后脑和末脑)

rombico [róm-bi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di rombo, a forma di rombo. 菱形(体)的

rombo[1] [róm-bo] *s. m.* rumore cupo e forte, per lo più di breve durata 轰隆声: *il rombo dei cannoni.* 大炮的轰隆声

↔ **sin.** rimbombo, tuono, boato.

E Dal greco *rhómbos* 'trottola', per il rumore che la trottola produce girando.

rombo[2] *s. m.* **1** (*geom.*) parallelogramma che ha i quattro lati uguali; losanga 菱形(体) **2** (*mar.*) ciascuna delle trentadue parti in cui si può dividere la rosa dei venti 罗经(方位)点 // (*estens.*) qualsiasi direzione indicata dalla bussola. 罗经方位

E Dal latino *rhŏmbu(m)*, che è dal greco *rhómbos* 'trottola romboidale (usata negli incantesimi)', poi 'figura geometrica a quattro lati'; nel sign. 2, perché nelle antiche bussole l'ago magnetico aveva forma di rombo.

rombo[3] *s. m.* (*zool.*) nome comune di alcuni pesci marini teleostei commestibili, con corpo appiattito romboidale. 大菱鲆(菱鲆科欧洲产比目鱼)

E Latino *rhŏmbu(m)*, che è dal greco *rhómbos*, propriamente 'trottola', poi nome del pesce, per la forma simile a quella di una trottola schiacciata.

romboedro [rom-bo-è-dro] *s. m.* (*geom.*) poliedro avente come facce sei rombi uguali. 菱形六面体

romboidale [rom-boi-dà-le] *agg.* che ha forma di romboide. 菱形的,长菱形的

romboide [rom-bòi-de] *s. m.* (*geom.*) parallelogramma che non sia un quadrato, un rettangolo o un rombo. 长菱形

romeno [ro-mè-no], o **rumeno**, *agg.* della Romania 罗马尼亚的 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] nativo, abitante della Romania 罗马尼亚人 **2** lingua neolatina parlata in Romania. 罗马尼亚语

romito [ro-mì-to] *agg.* (*lett.*) solitario, appartato 僻静的,偏僻的 ♦ *s. m.* (*lett.*) eremita. 隐士,隐居者

↔ *agg.* **sin.** isolato, recondito, sperduto **contr.** frequentato, affollato, popolato.

romitorio [ro-mi-tò-rio] *s. m.* **1** eremitaggio, eremo 隐居处 **2** (*fig.*) luogo isolato e solitario. 僻静的地方,偏僻的地方

rompere [róm-pe-re] *v. tr.* [pres. *io rómpo ecc.*; pass. rem. *io rùppi, tu rompésti ecc.*; part. pass. *rótto*] **1** fare a pezzi, mandare in frantumi; spaccare 打碎,弄碎: *rompere un piatto* 打碎一只盘子 **2** interrompere 中断,打断: *rompere il silenzio* 打破沉默 **3** non rispettare, non osservare; violare 不遵守;违反: *rompere i patti* 违反协议 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** interrompere i rapporti con qualcuno 决裂,绝交: *rompere con il fidanzato* 与未婚夫绝交 **2** (*lett.*) prorompere, erompere 突然迸发,突然发作: *rompere in pianto* 突然号啕大哭 **3** (*fam.*) annoiare, seccare 使讨厌,使烦恼: *non rompermi!* 你别烦我! ♦ **rompersi** *v. intr. pron.* **1** andare in pezzi 打碎 **2** (*fam.*) seccarsi, non poterne più. 厌烦,忍无可忍

● *Rompere gli argini*, detto di fiume, straripare. 决堤
Rompere gli indugi, (*fig.*) passare all'azione. 付诸行动
Rompere i ponti, (*fig.*) troncare ogni rapporto. 断绝一切关系
Rompere il ghiaccio, (*fig.*) in un rapporto interpersonale, vincere il disagio iniziale. 打破僵局
Rompere il muso a qualcuno, (*fig.*) picchiarlo di santa ragione. 痛打某人
Rompere le scatole, (*fam.*) importunare, seccare. 让人讨厌
Rompere le uova nel paniere, (*fig.*) guastare i progetti altrui. 扰乱他人的计划
Rompersi il capo, (*fig.*) scervellarsi. 绞尽脑汁
Rompersi l'osso del collo, (*fig.*) fare una brutta caduta. 狠狠跌了一跤

↔ *v. tr.* **A sin.** spezzare, spaccare; (*un tessuto*) strappare, lacerare; (*un uovo*) aprire; (*il motore, la vettura ecc.*) sfasciare, rovinare, distruggere **contr.** ricostruire; ricucire; aggiustare, riparare **B sin.** interrompere, troncare, sospendere **contr.** continuare, proseguire **C sin.** infrangere, trasgredire **contr.** rispettare, osservare ♦ *v. intr.* **A** (*con qualcuno*) **sin.** troncare, chiudere; lasciarsi **B** (*lett.*) **sin.** sbottare, scoppiare ♦ *v. intr. pron.* **A** (*in più parti*) **sin.** spezzarsi, spaccarsi, frantumarsi **B**

(*fam.*; *di persona*) **sin.** seccarsi, stancarsi, annoiarsi; (*fam.*) scocciarsi, stufarsi, rompersi le scatole (*pop.*).

rompibile [rom-pì-bi-le] *agg.* che si può rompere. 会破的,易碎的

rompicapo [rom-pi-cà-po] *s. m.* [pl. *-pi*] **1** fastidio, preoccupazione che assilla 烦恼,忧虑 **2** gioco enigmistico di difficile soluzione 难解之谜 // (*estens.*) questione, problema che non si riesce a risolvere. 难题,不易解决的问题

↔ **A sin.** seccatura, grattacapo, bega **B sin.** puzzle, sciarada, rebus; enigma, indovinello.

rompicollo [rom-pi-còl-lo] *s. m.* [pl. *-li*] **1** [anche *f.*; pl. *invar.*] persona scapestrata, sconsiderata. 冒失鬼,鲁莽的人

● *A rompicollo*, (*con funzione di avv.*) a rotta di collo, precipitosamente 飞快地: *correre a rompicollo.* 飞快地奔跑

↔ (*di persona*) **sin.** scavezzacollo, scapestrato.

rompighiaccio [rom-pi-ghiàc-cio] *s. m. invar.* nave con scafo molto robusto attrezzata per aprirsi la rotta in mari o laghi ghiacciati. 破冰船

rompiscatole [rom-pi-scà-to-le] *agg.* e *s. m.* e *f. invar.* (*fam.*) si dice di persona molesta e importuna. 讨厌的人,煞风景的人

↔ **sin.** seccatore, scocciatore; (*volg.*) rompicoglioni, rompipalle.

roncinato [ron-ci-nà-to] *agg.* **1** ripiegato a uncino; uncinato 弯成钩形的;带钩的 **2** (*bot.*) si dice di foglia con margine a lobi acuti e rivolti verso la base. (叶子)卷状的

↔ **sin.** ricurvo.

ronco [rón-co] *s. m.* [pl. *-chi*] grosso squalo commestibile di colore bruno violaceo sul dorso e giallastro sul ventre. 一种生活在深海区的大鲨鱼(背部呈紫褐色,腹部呈暗黄色,可食用)

roncola [rón-co-la] *s. f.* attrezzo per potare e tagliare rami, consistente in una lama ricurva fissata a un manico. 修枝钩刀

↔ **specif.** potatoio **anlg.** falcetto.

roncolare [ron-co-là-re] *v. tr.* [*io róncolo ecc.*] tagliare o potare le piante con la roncola. 用修枝钩刀修剪(树枝等)

roncolata [ron-co-là-ta] *s. f.* colpo dato con la roncola o con il roncolo. 用修枝钩刀砍下的一刀

roncolo [rón-co-lo] *s. m.* coltello da giardinaggio a lama ricurva con chiusura a scatto. (用于园艺的)修枝钩刀

ronda [rón-da] *s. f.* servizio di vigilanza o di ispezione territoriale svolto da militari; la pattuglia che compie tale servizio 巡逻;巡逻队: *andare di ronda.* 去巡逻

↔ **anlg.** guardia; pattuglia.

E Dallo spagnolo *ronda*, che è dal francese *ronde*, derivato dalla locuzione *à la ronde* 'in giro, tutt'intorno'.

rondella [ron-dèl-la] *s. f.* (*mecc.*) piastrina metallica ad anello che si pone tra il dado di un bullone o la testa della vite e i pezzi da collegare; rosetta. 垫圈

rondine [rón-di-ne] *s. f.* uccello migratore con dorso nero-azzurro, petto bianco, lunghe ali appuntite e coda forcuta. 燕子

● *A coda di rondine*, si dice di ciò che termina a due punte. 燕尾式的

Una rondine non fa primavera, un fatto isolato non consente di trarre conclusioni generali. 单燕不成春。

rondinotto [ron-di-nòt-to] *s. m.* il piccolo della rondine. 雏燕

rondò[1] [ron-dò] *s. m.* movimento conclusivo del concerto e della sonata, costruito su un tema principale ripetuto e alternato con altri temi da esso derivati. 回旋曲

↔ **sin.** rondello.

rondò[2] *s. m.* piazzale con al centro un'aiuola o uno spartitraffico circolare. 环形交叉路口

rondone [ron-dó-ne] *s. m.* uccello migratore di aspetto simile alla rondine, ma più grosso. 雨燕

ronfare [ron-fà-re] *v. intr.* [*io rónfo ecc.*; aus. *avere*] (*fam.*) **1** russare molto forte 大声打鼾 **2** (*estens.*) detto del gatto, fare le fusa. (猫等)发呼噜声

röntgen [/ 'rœntgen /], o **roentgen**, *s. m. invar.* (*ted.*; *fis.*) unità di misura della dose di esposizione a una radiazione X o gamma 伦琴(X 射线或 γ 辐射的照射剂量单位) // anche come *agg. invar.* 伦琴射线的,X 射线的: *raggi röntgen*, raggi X. 伦琴射线,X 射线

E Dal nome del fisico tedesco *W. C. Röntgen* (1845-1923).

ronzare [ron-ʒà-re] *v. intr.* [*io rónʒo ecc.*; aus. *avere*] **1** detto di insetti come api, mosche, vespe ecc., emettere un rumore vibrante, sordo e prolungato (蜜蜂、苍蝇等昆虫)发出嗡嗡声 // (*estens.*) si dice di tutto ciò che produce un rumore sordo e vibrante 连续发低沉颤动的声音: *sentirsi ronzare le orecchie* 感到耳朵里嗡嗡作响 **2** (*fig.*) girare intorno a un luogo o a una persona 围着…转来转去: *ronzare intorno a una donna* 围着一个女人转 **3** (*fig.*) mulinare, affollarsi (思想等在头脑中)萦绕: *pensieri che ronzano nella testa.* 萦绕在脑际的种种想法

↔ (*fig.*; *di pensieri*) **sin.** frullare, turbinare, girare; agitarsi.

ronzino [ron-ʒì-no] *s. m.* cavallo di poco pregio o malconcio, sfiancato. 驽马,劣马

↔ **sin.** rozza.

ronzio [ron-ʒì-o] *s. m.* **1** un ronzare prolungato 连续的嗡嗡声: *il ronzio del calabrone* 大黄蜂发出的嗡嗡声 **2** (*estens.*) rumore di sottofondo; brusio 低沉嘈杂的声音: *il ronzio della strada.* 街上的嘈杂声

↔ **sin.** bisbiglio, mormorio, sussurrio.

roof-garden [/ ruf'garden /] *loc. sost. m. invar.* terrazza molto ampia ornata di piante e fiori, collocata all'ultimo piano di un edificio e adibita a ristorante o bar. (带有餐厅或酒吧的)屋顶花园

E Locuzione inglese, composta di *roof* 'tetto' e *garden* 'giardino'.

roquefort [/ rɔk'fɔr /] *s. m. invar.* formaggio pastoso simile al gorgonzola. 罗克福尔干酪(法国的一种浓味羊奶干酪)

E Voce francese; dal nome del villaggio francese di *Roquefort-sur-Soulzon*, dove viene prodotto.

rorido [rò-ri-do] *agg.* (*lett.*) bagnato, cosparso di rugiada. 被露水浸湿的,带露水的

↔ **sin.** rugiadoso; bagnato, umido **contr.** secco, asciutto.

rosa [rò-ʃa] *s. f.* **1** (*bot.*) genere di piante arbustive con fiori profumati che variano per dimensioni, forma e colore 玫瑰,蔷薇: *rosa canina*, rosa selvatica 野玫瑰 **2** il fiore di tale genere di piante 玫瑰花,蔷薇花: *cogliere una rosa.* 摘一朵玫瑰花 DIM. *rosetta*, *rosellina* **3** figura o formazione che ha una certa somiglianza con il fiore o con la distribuzione dei petali intorno agli stami 形似玫瑰的东西,玫瑰花饰 **4** (*fig.*) cerchia di persone all'interno della quale si deve scegliere uno o più elementi (一)群,(一)组: *la rosa dei favoriti* 一群受宠的人,一群亲信 ♦ *s. m.* colore intermedio fra il bianco e il rosso, che è quello più comune delle rose 玫瑰色 ♦ *agg. invar.* che è color rosa 玫瑰色的,桃红色的: *vestito rosa.* 桃红色衣服

● *Acqua di rose*, essenza di rose 玫瑰香精: *all'acqua di rose*, (*fig.*) si dice di cose fatte con superficialità, in modo semplicistico. 粗制滥造的

Essere fresco come una rosa, avere un aspetto fresco e riposato. 像玫瑰一样鲜艳

Maglia rosa, la maglia indossata dal ciclista che occupa il primo posto nella classifica del giro d'Italia. (环意大利自行车赛冠军穿的)玫瑰色运动衣

Non c'è rosa senza spine, non c'è cosa bella che non procuri qualche pena. 没有不带刺的玫瑰;不可能得到完美的幸福

Non sono tutte rose e fiori, (*fig.*) si dice di situazione che, con aspetti positivi, ne presenta anche di negativi. 不是十全十美的;不是一帆风顺的

Romanzo rosa, di argomento amoroso, sentimentale. 言情小说

Rosa dei venti, (*geog.*) disegno a stella che rappresenta le direzioni del vento. 风图,风玫瑰(表示一地区一定时间内风向风速的一种气候统计表)

↔ *s. f.* (*fig.*; *insieme di persone*) **sin.** gruppo, selezione ♦ *agg.* (*di colore*) **sin.** roseo, rosato.

rosacee [ro-ʃà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni arboree, arbustive o erbacee, coltivate come piante fruttifere (melo, pero, ciliegio, pesco, lampone ecc.), ornamentali (rosa) o da legno. 蔷薇科

rosaceo [ro-ʃà-ceo] *agg.* (*non com.*) di rosa; di color rosa. 玫瑰的;玫瑰色的,桃红色的

● *Acne rosacea*, (*med.*) nome che si dà all'acne caratterizzata da eruzioni rosso-violacee. 红斑痤疮

rosaio [ro-ʃà-io] *s. m.* pianta o piantagione di rose. 玫瑰丛，蔷薇丛；玫瑰园
⟷ **sin.** roseto.

rosario [ro-ʃà-rio] *s. m.* **1** pratica devozionale mariana, consistente nella recita di una serie di Pater, Ave e Gloria accompagnata dalla meditazione dei misteri della vita di Gesù e della Madonna 玫瑰经：*recitare il rosario* 念玫瑰经 **2** (*fig.*) insieme di cose che si susseguono; sequela 一连串，一系列：*un rosario di insulti.* 一连串的辱骂
● *La corona del rosario*, catenella con cinquanta grani piccoli intercalati da quattro più grandi, con una crocetta e una medaglietta, per tenere il conto delle preghiere del rosario. (念玫瑰经时用的)一串念珠(共50颗小念珠，4颗大念珠，其上系有小十字架和苦像)
⟷ **A sin.** corona **B** (*fig.*) **sin.** sequenza, sfilza, serie.

rosatello [ro-ʃa-tèl-lo] *s. m.* vino dal colore rosato. 玫瑰红葡萄酒

rosato [ro-ʃà-to] *agg.* **1** di color rosa 玫瑰色的，桃红色的：*labbra rosate* 桃红色嘴唇 **2** che contiene essenza di rose 含有玫瑰香精的：*acqua rosata* 玫瑰香水(用作香水或烹调用) ♦ *s. m.* vino di color rosso chiaro. 玫瑰红葡萄酒
⟷ *agg.* (*di colore*) **sin.** roseo, rosa ♦ *s. m.* (*di vino*) **sin.** rosé.

rosé [/ roˈze /] *agg.* e *s. m. invar.* (*fr.*) si dice di vino rosato. 玫瑰红葡萄酒的；玫瑰红葡萄酒
⟷ (*di vino*) **sin.** rosato.

Ɛ Voce francese; derivata di *rose* ‘rosa’.

roseo [rò-ʃe-o] *agg.* di color rosa (anche *fig.*) 玫瑰色的，桃红色的：*un roseo avvenire*, che si preannuncia felice. 美好的未来，美好的前景
⟷ **A sin.** rosa, rosato **B** (*fig*) **sin.** propizio, lieto, fortunato, promettente **contr.** infausto, triste, disgraziato.

roseola [ro-ʃè-o-la] *s. f.* (*med.*) lesione cutanea tondeggiante di color rosso, tipica del tifo, delle malattie esantematiche e della sifilide. 蔷薇疹，玫瑰疹；风疹

roseto [ro-ʃé-to] *s. m.* piantagione di rose; rosaio. 玫瑰园；玫瑰丛，蔷薇丛

rosetta [ro-ʃét-ta] *s. f.* **1** in gioielleria, forma speciale di taglio dei diamanti e delle pietre preziose 玫瑰花形琢型的钻石(或宝石) **2** distintivo in forma di piccola coccarda proprio di alcune onorificenze 玫瑰花形徽章 **3** piccolo panino rotondo, dalla superficie intagliata a forma di rosa (呈玫瑰花形的)小圆面包 **4** (*mecc.*) rondella. 垫圈
⟷ **A** (*in gioielleria*) **sin.** rosa **B** (*pane*) **sin.** michetta (*region.*) **gener.** panino **C** (*mecc.*) **sin.** riparella (*region.*).

rosicare [ro-si-cà-re] *v. tr.* [*io rósico, tu rósichi ecc.*] **1** rodere a poco a poco; rosicchiare 一口一口咬；啃 **2** (*fig. scherz.*) guadagnare poco alla volta. 一点一点挣得
◎ *Chi non risica non rosica*, non c'è guadagno senza rischio. 不入虎穴，焉得虎子。

rosicchiamento [ro-sic-chia-mén-to] *s. m.* (*non com.*) il rosicchiare, l'essere rosicchiato; il rumore del rosicchiare. 啃；啃东西的声音

rosicchiare [ro-sic-chià-re] *v. tr.* [*io rosìcchio ecc.*] **1** rodere di continuo, a poco a poco 一口一口咬；啃：*rosicchiare una carota* 一口一口咬胡萝卜 **2** ottenere lentamente qualche vantaggio. 一点一点获取利益
⟷ **sin.** rosicare; (*fig.*) consumare, intaccare, erodere.

rosicoltore [ro-ʃi-col-tó-re] *s. m.* chi coltiva rose. 玫瑰种植者

rosmarino [ro-ʃma-rì-no] *s. m.* pianta arbustacea con piccole foglie lineari fortemente aromatiche, usate come aromatizzante in cucina. 迷迭香
⟷ **sin.** ramerino (*region.*).

Ɛ Dalla locuzione latino *rōs marīnu* (*m*), propriamente ‘rugiada di mare’; è detta così perché la pianta cresce spontanea nelle zone costiere mediterranee.

rosolaccio [ro-ʃo-làc-cio] *s. m.* papavero. 罂粟

rosolare [ro-ʃo-là-re] *v. tr.* [*io ròʃolo ecc.*] far cuocere a fuoco vivace una vivanda finché prenda un colore rossiccio 把…烤黄：*rosolare le salsicce* 把香肠烤黄 ♦ **rosolarsi** *v. intr. pron.* cuocersi a fuoco lento 在文火上被烧熟：*l'arrosto si sta rosolando.* 烤在文火上的肉正在变熟。
⟷ *v. tr.* **sin.** dorare, scottare.

Ɛ Probabile derivato del longobardo *rosa* ‘crosta’ (per lo strato che si forma sui cibi), con sovrapposizione di *rosa* (per il colore).

rosolata [ro-ʃo-là-ta] *s. f.* rosolatura rapida. (鱼、肉等的)迅速烤黄

rosolatura [ro-ʃo-la-tù-ra] *s. f.* il rosolare, il rosolarsi, l'essere rosolato. 烤黄，烤熟
⟷ **sin.** doratura.

rosolia [ro-ʃo-lì-a] *s. f.* (*med.*) malattia infettiva molto contagiosa, propria dell'infanzia, che si manifesta con piccole macchie rosse sulla pelle. 风疹
⟷ **sin.** rubeola (*non com.*).

Ɛ Derivato di *rosa*, per il colore delle macchie.

rosolio [ro-ʃò-lio] *s. m.* qualsiasi liquore a bassa gradazione alcolica, molto zuccherato e aromatizzato con essenze. 露酒
⟷ **specif.** ratafià, alchermes, curaçao, maraschino.

Ɛ Dal francese *rossolis*, nome di una pianta e di un liquore che da essa si ricava, derivata a sua volta dal latino medievale *rōs sōlis*, propriamente ‘rugiada di sole’.

rosone [ro-ʃó-ne] *s. m.* (*arch.*) **1** nelle chiese romaniche e gotiche, grande finestra circolare posta sopra la porta principale (教堂里的)圆花窗 **2** elemento decorativo a forma di rosa. 玫瑰花饰

rospo [rò-spo] *s. m.* **1** nome comune di alcune specie di piccoli anfibi dal corpo tozzo e con la pelle viscida; vivono in luoghi umidi e si nutrono di insetti 蟾蜍，癞蛤蟆 **2** (*fig.*) persona brutta 长相丑陋的人 **3** *coda di rospo*, (region.) rana pescatrice. 鮟鱇鱼(又称蛙鱼、蟾鱼)；垂钓鱼(又称鮟鱇类鱼)
● *Fuori il rospo!*, (*fig.*) si dice per invitare una persona a dire qualcosa che vorrebbe tacere. 把藏在心里的话讲出来！
Ingoiare un rospo, (*fig.*) tollerare una cosa sgradita. 忍气吞声
⟷ (*anfibio*) **sin.** (*region.*) botta, botto; batrace (*lett.*).

rossastro [ros-sà-stro] *agg.* di colore tendente al rosso, ma un po' spento o non uniforme 微红的，带红色的：*un bagliore rossastro.* 微红的光亮

rosseggiante [ros-seg-giàn-te] *agg.* (*lett.*) di color rosso o che tende al rosso. 红色的，带红色的

rossetto [ros-sét-to] *s. m.* **1** matita o bastoncino usati per ravvivare il colore delle labbra 口红 **2** piccolo pesce di mare vivente in grandissimi branchi. 鲷(一种鲈形目鲷科海产鱼)
⟷ (*in cosmesi*) **gener.** belletto, cosmetico.

rossiccio [ros-sìc-cio] *agg.* [pl. f. *-ce*] che tende al rosso; di colore rosso sbiadito 带红色的；淡红的：*pelo rossiccio.* 带红色的毛发
⟷ **sin.** rossastro.

rossino [ros-sí-no] *agg.* nella loc. *mal rossino*, (*med.*) grave malattia infettiva che colpisce piante e animali e può trasmettersi anche all'uomo. (仅限词组 *mal rossino*) 丹毒丝菌属感染(指由诡谲丹毒丝菌引起的几种传染病)

rosso [rós-so] *agg.* **1** uno dei sette colori dell'iride; è il colore del sangue, della porpora, delle ciliege 红(色)的：*inchiostro rosso* 红墨水 **2** (*comm.*) si dice di cifra o numero che si riferisce a un debito 赤字的，亏损的 ♦ *s. m.* **1** il colore rosso 红色：*un rosso cupo* 深红色 **2** [f. *-a*] persona di capelli rossi 红头发的人 **3** (*fam.*) il tuorlo dell'uovo 蛋黄 **4** (*pop.*) aderente a un partito di sinistra 赤色分子，左派激进分子 **5** il colore di metà dei numeri della roulette 红方(轮盘等赌博下赌注的位置名称，另一方为黑方)：*puntare sul rosso* 把赌注押在红方 **6** nei semafori, luce che impone di fermarsi 红灯(指交通信号)：*passare col rosso* 闯红灯 **7** (*comm.*) posizione di debito in un conto 赤字，亏损：*essere in rosso* 有赤字，亏空 **8** vino rosso 红葡萄酒：*una bottiglia di rosso.* 一瓶红葡萄酒
● *Carne rossa*, bovina, equina o suina. 红肉(指牛肉、马肉或猪肉)
Diventare rosso, arrossire, manifestare vergogna o imbarazzo. 脸红
Locale a luci rosse, che proietta film pornografici. 放映色情影片的场所
Vedere rosso, (*fig.*) essere accecato dall'ira. 怒不可遏，怒火中烧
⟷ *agg.* (*di colore*) **specif.** scarlatto, vermiglio, porpora, amaranto,

carminio, cremisi, fulvo, mattone, pompeiano ♦ *s. m.* **A** (*colore*) **specif.** scarlatto, vermiglio, porpora, amaranto, carminio, cremisi; fulvo, mattone **B** (*pop.*) **sin.** comunista, marxista.

rossore [ros-só-re] *s. m.* colore acceso della pelle per infiammazione o congestione (炎症、充血等引起的)潮红 // arrossamento del viso, come manifestazione di pudore o imbarazzo. 脸红,害羞
↔ (*della pelle*) **sin.** arrossamento.

rosta [rò-sta] *s. f.* (*arch.*) inferriata o transenna di legno a forma di ventaglio, posta al di sopra di una porta principale. (大门上的)扇形窗

rosticceria [ro-stic-ce-rì-a] *s. f.* locale in cui si preparano e si vendono vivande calde, in particolare arrosti e fritture. 烧烤店
↔ **sin.** friggitoria.

rosticciere [ro-stic-ciè-re] *s. m.* [f. *-a*] chi gestisce una rosticceria. 烧烤店老板

rostrato [ro-strà-to] *agg.* munito di rostro (柱子等)有喙形船首装饰的: *navi rostrate.* 有喙形船首装饰的船只
● *Colonna rostrata*, innalzata dai romani in occasione di una vittoria navale e ornata coi rostri delle navi nemiche. 古罗马人用被俘战船上取下的喙形船首装饰的柱子
↔ **sin.** rostrale.

rostro [rò-stro] *s. m.* **1** (*zool.*) becco ricurvo degli uccelli rapaci (猛禽的)喙 // apparato boccale sporgente e uncinato di alcuni insetti 某些昆虫的吻突 **2** (*edil.*) elemento aggettante a sprone, posto alla base dei ponti per facilitare il flusso dell'acqua (保护桥墩的)分水桩,杀水桩 **3** sprone di bronzo o di ferro che armava la prora delle navi antiche. (古战船的)喙形船首
↔ (*di navi antiche*) **sin.** sperone.
Ɛ Dal latino *rōstru* (*m*), propriamente 'becco', poi 'sprone di nave'.

rota [rò-ta] *s. f.* **1** (*lett.*) ruota 轮子 **2** *Sacra Rota*, tribunale supremo della Chiesa e massimo organo giudicante nelle materie disciplinate dal diritto canonico. 天主教最高法院

rotabile [ro-tà-bi-le] *agg.* e *s. f.* si dice di strada che si può percorrere con veicoli a ruote. 可通行车辆的;车行道
↔ *agg.* **sin.** carrozzabile, carrabile.

rotacismo [ro-ta-cì-ʃmo] *s. m.* (*ling.*) il passaggio di un suono a erre. r 音化(指用 r 音代替其他音)

rotacizzare [ro-ta-ciʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*ling.*) modificare un suono per rotacismo 使 r 音化 ♦ **rotacizzarsi** *v. intr. pron.* (*ling.*) detto di suono, modificarsi per rotacismo, trasformarsi in erre. r 音化

rotacizzazione [ro-ta-ciʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il rotacizzare, il rotacizzarsi, l'essere rotacizzato. r 音化

rotaia [ro-tà-ia] *s. f.* **1** ciascuna delle due guide d'acciaio su cui si muovono treni, tram e sim (火车、电车等的)铁轨,轨道 **2** il solco lasciato da una ruota nel terreno. 车辙
● *Uscire dalle rotaie*, deragliare. 出轨,越轨
↔ (*del treno, del tram*) **sin.** binari.

rotante [ro-tàn-te] *agg.* che ruota. 转动的,旋转的
↔ **sin.** girevole, roteante.

rotativa [ro-ta-tì-va] *s. f.* (*tip.*) macchina per la stampa a cilindri rotanti, usata per le pubblicazioni a elevata tiratura (giornali, riviste ecc.). 轮转印刷机

rotativo [ro-ta-tì-vo] *agg.* **1** dotato di movimento rotatorio 转动的,旋转的 **2** che avviene per rotazione, per avvicendamento 循环的,轮流的: *sistema agrario rotativo.* (农业的)轮作制

rotatoria [ro-ta-tò-ria] *s. f.* circolazione di un veicolo intorno a un'isola rotazionale. 旋转,轮转

rotatorio [ro-ta-tò-rio] *agg.* si dice del moto di un corpo celeste intorno a un asse o di un corpo intorno a un punto fisso 转动的,旋转的: *il moto rotatorio degli astri.* 行星的自转

rotazionale [ro-ta-zio-nà-le] *agg.* **1** (*astr.*) rotatorio 旋转的,转动的 **2** *isola rotazionale*, zona rialzata al centro di un incrocio stradale, intorno alla quale i veicoli devono girare. (交叉路口中心的)环岛

rotazione [ro-ta-zió-ne] *s. f.* **1** il ruotare, l'essere ruotato 转动,旋转 // (*astr.*) movimento di un corpo celeste intorno al suo asse 天体的自转: *la rotazione della Terra* 地球的自转 **2** in ginnastica, movimento circolare di un arto o di altra parte del corpo (体操的)转体动作,旋转动作: *rotazione delle braccia* 手臂的旋转动作 **3** (*fig.*) avvicendamento, ricambio 循环,轮流: *rotazione delle cariche.* 职务的交替
● *Rotazione agraria*, sistema agricolo basato sull'alternanza di colture diverse sullo stesso terreno. (农业的)轮作制
Solido di rotazione, (*mat.*) figura solida ottenuta facendo ruotare un'area piana intorno a un asse giacente sullo stesso suo piano. 旋转体
↔ **A sin.** giro, rivoluzione (*fis.*), conversione (*astr.*) **B** (*fig.*) **sin.** alternanza, turno.

roteamento [ro-tea-mén-to] *s. m.* (*non com.*) roteazione. 转动,旋转

roteare [ro-te-à-re] *v. tr.* [*io ròteo ecc.*] volgere intorno con rapidità 转动,旋转: *roteare gli occhi* 转动眼睛 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] volare in cerchio descrivendo larghe ruote 盘旋: *l'aquila rotea nel cielo.* 鹰在空中盘旋。
↔ *v. tr.* **sin.** girare, rotare, mulinare ♦ *v. intr.* **sin.** rotare, volteggiare.

roteazione [ro-te-a-zió-ne] *s. f.* il roteare, l'essere roteato. 转动,旋转;盘旋

rotella [ro-tèl-la] *s. f.* **1** piccola ruota che è parte di un congegno o di un meccanismo 小轮子: *pattini a rotelle* 旱冰鞋 **2** (*anat.*) rotula. 髌骨
● *Avere qualche rotella in meno*, (*fig.*) essere bizzarro, stravagante. 行为古怪
↔ (*anat.*) **sin.** patella.

rotismo [ro-tì-ʃmo], o **ruotismo**, *s. m.* sistema di ruote dentate ingranantì fra loro in modo che il moto di una determina il moto di tutte le altre. 齿轮装置,转动装置
↔ **sin.** ingranaggio.

roto- primo elemento di parole composte, che indica presenza di ruote, di rotismi o movimento rotatorio (*rotocalcografia*). (组合词首部,表示"旋转的")

rotocalco [ro-to-càl-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** rotocalcografia 轮转凹版印刷 **2** periodico stampato in rotocalco. 轮转凹版印刷品(指画报,周刊等)
↔ (*periodico*) **sin.** settimanale, rivista.

rotocalcografia [ro-to-cal-co-gra-fì-a] *s. f.* (*tip.*) procedimento di stampa per grandi tirature, derivato dalla calcografia, nel quale l'incisione è fatta su un cilindro di rame. 轮转凹版印刷术
↔ **sin.** rotocalco.

rotocalcografico [ro-to-cal-co-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di rotocalcografia, per la rotocalcografia 轮转凹版印刷的: *macchina rotocalcografica.* 轮转凹版印刷机

rotolamento [ro-to-la-mén-to] *s. m.* il rotolare, il rotolarsi, l'essere rotolato. 滚,滚动;滚翻,打滚

rotolare [ro-to-là-re] *v. tr.* [*io ròtolo ecc.*] spingere in avanti un corpo tondeggiante facendolo ruotare su sé stesso 使滚动: *rotolare una botte* 推着木桶向前滚动 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] avanzare girando su sé stesso 滚动: *rotolare giù per le scale* 从楼梯上滚下 ♦ **rotolarsi** *v. rifl.* girare su sé stesso stando disteso 滚翻,打滚: *rotolarsi per terra.* 在地上打滚
↔ *v. tr.* **sin.** far girare ♦ *v. intr.* **sin.** ruzzolare.

rotolata [ro-to-là-ta] *s. f.* **1** il rotolare, il rotolarsi rapidamente 滚动,滚翻,打滚 **2** (*sport*) nella lotta, azione dell'atleta che, messo a terra, cerca di rotolarsi su un lato per evitare di poggiare sul pavimento entrambe le spalle, ed essere così dichiarato sconfitto. (摔跤比赛中)被摔倒在地的运动员的身体滚向一边,以免双肩着地被判为败北

rotolio [ro-to-lì-o] *s. m.* un rotolare continuato. 滚动,翻滚

rotolo [rò-to-lo] *s. m.* **1** involto di forma cilindrica (一)卷 **2** il materiale, la cosa arrotolata 圆(或筒)形物: *rotolo di stoffa.* 一匹布 DIM. *rotolino* **3** *andare a rotoli*, (*fam.*) in rovina, in malora. 破产,失败

rotolone [ro-to-ló-ne] *s. m.* il cadere rotolando; il rotolarsi 滚下;滚翻,打滚: *fare rotoloni sulla neve.* 在雪地上打滚
↔ **sin.** ruzzolone, capitombolo.

rotonda [ro-tón-da] *s. f.* **1** edificio o costruzione di forma più o meno circolare 圆形建筑物 **2** piattaforma, terrazza di forma circolare. 圆形平台,圆形露台

rotondeggiante [ro-ton-deg-giàn-te] *agg.* che ha forma più o meno rotonda; tondeggiante. 圆形的;略圆的,带圆形的
↔ **sin.** tondeggiante; sferoidale; circolare, tondo.

rotondetto [ro-ton-dét-to] *agg.* di conformazione che tende al tondo, al pingue; pienotto 略圆的,带圆形的: *viso rotondetto.* 略圆的脸
↔ **sin.** paffuto.

rotondità [ro-ton-di-tà] *s. f.* **1** l'essere rotondo 圆形 **2** *pl.* (*scherz.*) le forme o le parti tondeggianti di un corpo; curve (体形)圆滚滚;(女性优美体形的)曲线轮廓: *le rotondità femminili.* 女性优美体形的曲线轮廓
↔ **A anlg.** sfericità **B** (*al pl.*) **sin.** forme.

rotondo [ro-tón-do] *agg.* **1** che ha forma circolare, sferica o cilindrica; tondo 圆的,圆形的: *mento rotondo* 圆下巴 **2** (*fig.*) che ha un andamento largo, armonico(词语、文体等)完美的,流畅的: *stile rotondo* 流畅的文体 ♦ *s. m.* ciò che ha forma rotonda o rotondeggiante; rotondità. 圆形;圆形物
↔ *agg.* **A sin.** circolare; globulare, globoso; tondeggiante, arrotondato **B** (*fig.*) **sin.** pieno, tornito ♦ *s. m.* **anlg.** sfericità.

rotore [ro-tó-re] *s. m.* **1** parte rotante di una macchina elettrica (电机的)转子,旋转部分 **2** (*aer.*) grande elica a pale orizzontali che sostiene l'elicottero e lo fa spostare. (直升机的)螺旋桨

rotta[1] [rót-ta] *s. f.* **1** breccia prodotta negli argini di un fiume dalla pressione delle acque in piena (河堤的)缺口 **2** grave disfatta; sconfitta 溃败,大败仗: *la rotta di Caporetto.* 卡波雷托战役的大败仗(指意大利在第一次世界大战期间的一次大败仗)
● *A rotta di collo*, (*fam.*) a precipizio, di gran fretta 飞快地,急促地: *correre a rotta di collo.* 飞快地奔跑
↔ (*di un esercito*) **sin.** ritirata, fuga, sbandamento.

rotta[2] *s. f.* **1** percorso lungo il quale procede una nave o un aeromobile (轮船、飞机等的)航向,航线: *seguire una rotta* 沿着某个方向航行; *invertire la rotta*, (fig.) cambiare radicalmente atteggiamento, comportamento 改变航向(或航线); 彻底改变态度 **2** tracciato che sulle carte di navigazione indica la direzione da seguire 航行图上划定的航向(或航线): *tracciare la rotta.* 划定航向(或航线)
● *Rotta di collisione*, quella che porta a una collisione. (导致船只、飞机、导弹等碰撞的)碰撞航线
Rotta di sicurezza, quella che consente di attraversare tratti di mare minati. 安全航线(指可以安全通过布雷海域的航线)
↔ **gener.** direzione, percorso, itinerario, cammino, via.
ε Deriva dal latino *rŭpta(m)* (*vĭam*), propriamente 'via aperta'.

rottamaggio [rot-ta-màg-gio] *s. m.* raccolta, selezione e commercio di rottami da riutilizzare. 废品的处理
↔ **sin.** rottamazione.

rottamaio [rot-ta-mà-io] *s. m.* [f. *-a*] chi svolge l'attività del rottamaggio. 处理废品的人
↔ **sin.** rottamista.

rottamare [rot-ta-mà-re] *v. tr.* smantellare una struttura o smontare un macchinario, una vecchia automobile e sim. per recuperarne i pezzi come rottami o per usufruire di uno sconto nell'acquisto dello stesso bene. 报废(或拆解)机械设备(或旧汽车)

rottamazione [rot-ta-ma-zió-ne] *s. f.* il rottamare, l'essere rottamato; rottamaggio. 机械设备(或旧汽车)的报废(或拆解);废品的处理

rottame [rot-tà-me] *s. m.* **1** cosa o parte di una cosa rotta e inutilizzabile 废物,废品(尤指废金属): *rottami di ferro* 废铁 **2** (*fig.*) si dice di persona moralmente o fisicamente distrutta 没有用的人,废物: *quell'uomo è un rottame.* 那个人是一个废物。
↔ **A sin.** relitto, catorcio, ferrovecchio, carcassa **B** (*fig.*) **sin.** larva, cadavere, relitto.

rottamista [rot-ta-mì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] rottamaio. 处理废品的人

rotto [rót-to] *agg.* **1** ridotto in pezzi; non più utilizzabile 破碎的,断裂的: *vaso rotto* 打碎的花瓶 // (*fig.*) stanco, fiaccato, indebolito 疲劳的;衰弱的: *ossa rotte dalla fatica* 累得骨头都散了架 **2** si dice di persona che ha resistenza o ha fatto l'abitudine a qualcosa 受得住的;习惯于…的: *un uomo rotto a tutto* 一个什么都经受得住的人 **3** (*fig.*) interrotto 打断的,中断的: *silenzio rotto da un urlo* 被叫喊声打破的寂静 ♦ *s. m.* **1** (*ant.*) rottura 打碎,断裂 **2** *pl.* quantità imprecisata che si aggiunge a un numero determinato 零数,零头: *un milione e rotti.* 一百万多一点
● *Per il rotto della cuffia*, a mala pena, a stento. 勉强地,费力地
↔ *agg.* **A sin.** spezzato, spaccato, infranto; (*di persona*) affaticato, a pezzi **contr.** intero, intatto, funzionante; in forma **B sin.** avvezzo, abituato, assuefatto **contr.** disavvezzo, disabituato **C sin.** (*fig.*) interrotto, spezzato.

rottura [rot-tù-ra] *s. f.* **1** il rompere, il rompersi, l'essere rotto 打碎,断裂: *la rottura degli argini* 决堤 **2** frattura 骨折: *la rottura di un braccio* 手臂骨折 **3** brusca cessazione di rapporti, relazioni, accordi (关系等的)破裂,断绝;(协议等的)终止: *rottura diplomatica* 断绝外交关系 **4** nell'ippica, interruzione del trotto e passaggio al galoppo. (赛马中)马匹突然改变步态开始向前飞跑
● *Rottura di scatole*, (*fig. fam.*) seccatura, noia. 麻烦,烦恼
↔ **A** (*frattura*) **sin.** spacco, buco, falla, fenditura **B** (*di rapporti*) **sin.** interruzione, sospensione; separazione, discordia, dissidio.

rotula [rò-tu-la] *s. f.* (*anat.*) osso piatto di forma rotondeggiante situato nella parte anteriore del ginocchio. 髌骨
↔ **sin.** rotella, patella.

roulette [/ ru'lɛt /] *s. f. invar.* (*fr.*) **1** gioco d'azzardo che si fa gettando una pallina su un piatto girevole diviso in 36 scomparti numerati e colorati di rosso e di nero 轮盘赌: *giocare alla roulette* 参加轮盘赌 **2** *roulette russa*, scommessa per cui ci si punta alla tempia una pistola caricata con un solo colpo e si preme il grilletto dopo aver fatto girare a caso il tamburo. 俄式轮盘赌(打赌时在左轮手枪中仅装一发子弹,然后转动旋转弹膛,举枪对准自己的头并扣动扳机)
ε Voce francese; derivato di *rouler* 'rotolare, girare', per il movimento della pallina.

roulotte [/ ru'lɔt /] *s. f. invar.* (*fr.*) rimorchio trainato da un'autovettura, attrezzato per servire da abitazione nei campeggi o per lunghi viaggi. (多用于野营或长途旅行的)房车
↔ **sin.** caravan.
ε Voce francese; derivato di *rouler* 'rotolare, andare in giro'.

round [/ 'raund /] *s. m. invar.* (*ingl.*; *sport*) ciascuna delle parti in cui si divide un incontro di pugilato; ripresa. (拳击比赛等的)回合
ε Voce inglese; propriamente 'giro, turno'.

routinario [rou-ti-na-rio; / ruti'narjo /] *agg.* di routine, fatto secondo una routine 惯常的,按常规的: *procedimento routinario.* 惯常的方式
↔ **sin.** consueto, solito, ordinario.

routine [/ ru'tin /] *s. f. invar.* (*fr.*) **1** ritmo monotono e ripetitivo di vita o di lavoro 例行公事,日常工作: *la routine di ogni giorno* 日常的例行公事 **2** pratica, esperienza. 惯例,常规
● *Essere di routine*, si dice di qualcosa che si fa comunemente, e che non dovrebbe creare imprevisti. 例行公事
↔ (*ritmo ripetitivo*) **sin.** trantran, quotidianità; monotonia, uniformità.
ε Voce francese; derivato di *route* 'strada, percorso (obbligato)'.

rovello [ro-vèl-lo] *s. m.* (*lett.*) rabbia, stizza, tormento interiore. 气恼,怨恨
↔ **sin.** ira, furia, collera.

rovente [ro-vèn-te] *agg.* detto di metallo, scaldato fino a diventare rosso 火红的: *ferro rovente* 火红的铁块 // (*estens.*) caldissimo, infocato (anche *fig.*) 炽热的: *passione rovente.* 炽热的情感
↔ **sin.** incandescente; (*estens.*) torrido, cocente, bollente **contr.** gelato, gelido.

rover [/ 'rover /] *s. m. invar.* boy-scout di età superiore ai diciassette anni che addestra i ragazzi più giovani. (17 岁以上的)大龄童子军

ɛ Voce inglese; propriamente 'giramondo'.

rovere [ró-ve-re] *s. m.* [anche *f.*] varietà di quercia dal legno pregiato. 栎属植物;栎木

roverella [ro-ve-rèl-la] *s. f.* varietà di quercia con tronco molto nodoso e foglie pelose nella parte interna. 一种树干多结、叶尖多毛的栎树

rovesciamento [ro-ve-scia-mén-to] *s. m.* il rovesciare, il rovesciarsi, l'essere rovesciato 翻倒,颠覆;落下,跌倒;溢出: *rovesciamento della situazione.* 形势的急转直下,形势的彻底改变

↔ **sin.** capovolgimento, ribaltamento, ribaltone; sconvolgimento, sovvertimento.

rovesciare [ro-ve-scià-re] *v. tr.* [*io rovèscio ecc.*] **1** voltare sottosopra, capovolgere; mettere all'esterno ciò che è interno 翻,翻转: *rovesciare le tasche* 把口袋翻过来 **2** far cadere ciò che stava in piedi 使跌倒 // volgere, piegare all'indietro 使后转,使后弯: *rovesciare la testa sul cuscino* 把头枕在靠垫上 **3** versare, far cadere un liquido o un materiale incoerente 使溢出: *rovesciare del vino* 使葡萄酒溢出 **4** (*fig.*) riversare su qualcuno accuse, insulti e sim. 把…归咎于,推诿,转嫁 ♦ **rovesciarsi** *v. intr. pron.* **1** capovolgersi 翻,倾覆: *la barca si è rovesciata* 小船翻了。**2** cadere giù (像雨点般)落下: *la pioggia si rovescia* 大雨倾盆。// detto di un liquido o un materiale incoerente, versarsi 溢出 **3** (*fig.*) affluire, convergere tumultuosamente 涌向: *rovesciarsi nella piazza.* 涌入广场

● *Rovesciare il governo*, costringerlo alle dimissioni. 推翻政府
Rovesciare una situazione, (*fig.*) farla mutare completamente. 彻底改变形势

↔ *v. tr.* **A sin.** rivoltare, mettere a rovescio **B sin.** ribaltare, mandare sottosopra; (*un governo, un regime e sim.*) abbattere **contr.** raddrizzare, drizzare **C sin.** spargere; (*assol.*) vomitare, rimettere **D** (*fig.*) **sin.** gettare.

rovesciata [ro-ve-scià-ta] *s. f.* nel calcio, tiro al volo di un giocatore che, distendendosi orizzontalmente, calcia il pallone inviandolo dietro le proprie spalle. (足球中的)倒钩球

rovescio [ro-vè-scio] *agg.* [pl. f. *-sce*] voltato in modo contrario al normale 颠倒的: *maglia rovescia* 穿反了的毛衣 ♦ *s. m.* **1** dissesto, rovina finanziaria 财政困难,经济亏空: *rovescio di fortuna* 厄运,倒霉 **2** la parte opposta a quella diritta; il lato di sotto o di dietro 反面,背面: *il rovescio della mano* 手背 // in un tessuto, il lato che nella confezione rimarrà all'interno (织物的)反面 **3** nel lavoro a maglia, punto rovescio (织毛活的)反针: *un diritto e un rovescio* 一针平针和一针反针 **4** nel tennis, colpo vibrato con la faccia esterna della racchetta (网球等的)反手击球 **5** un cadere violento e improvviso (雨点般的)落下: *rovescio di pioggia.* 倾盆大雨

● *Alla rovescia*, in modo inverso, contrario a quello giusto, usuale 相反地;错误地: *fare tutto alla rovescia.* 把所有的事情都做反了;把所有的事情都做错了
Il rovescio della medaglia, (*fig.*) l'aspetto negativo di una situazione. 形势不利的一面
Punto rovescio, nel lavoro a maglia, punto che appare sul diritto nel modo in cui di solito è sull'altro lato. (织毛活的)反针

↔ *agg.* **sin.** riverso, capovolto, rivoltato **contr.** diritto ♦ *s. m.* **A sin.** crollo, tracollo, crac **B sin.** opposto; (*lett.*) verso, tergo; sotto; retro **contr.** diritto, dritto; sopra; davanti **C** (*di pioggia*) **sin.** scroscio, acquazzone.

roveto [ro-vé-to] *s. m.* luogo pieno di rovi; insieme di rovi. 荆棘丛生的地方

↔ **sin.** pruneto, prunaio, sterpaia.

rovina [ro-vì-na] *s. f.* **1** il rovinare, il rovinarsi, l'essere rovinato; crollo, distruzione 毁坏;倒塌: *una casa in rovina* 快要倒塌的房屋 **2** cosa che è crollata; materiale rovinato al suolo 倒塌的东西(如建筑物等) // *pl.* i resti di ciò che è crollato; macerie, ruderi 废墟,遗迹: *le rovine di Troia* 特洛伊古城的遗迹 **3** (*fig.*) disgrazia, danno irreparabile; sfacelo 毁灭性灾难;衰败,解体: *Waterloo fu la rovina di Napoleone* 拿破仑在滑铁卢遭受重创。// persona o cosa che è causa di grave danno, di perdizione 祸根,祸因: *il gioco è la rovina di molti.* 赌博是许多人的祸根。

↔ **A sin.** crollo, caduta, distruzione, sconquasso **B** (al *pl.*) **sin.** macerie, ruderi, resti **C** (*fig.*) **sin.** catastrofe, calamità, disastro, danno; perdizione, malora; (*finanziaria*) tracollo, crac.

rovinare [ro-vi-nà-re] *v. tr.* **1** recare rovina a qualcuno o a qualcosa; danneggiare, distruggere 破坏,毁坏: *rovinare la reputazione di qualcuno* 破坏某人的名声 **2** far crollare; demolire 使倒塌;拆毁: *rovinare un muro* 拆毁一堵墙 **3** (*fig.*) mandare in miseria, in fallimento 使陷入贫困,使破产: *il gioco lo ha rovinato* 赌博使他破了产。♦ *v. intr.* [aus. *essere*] crollare; andare in rovina 倒塌: *la casa rovinò al suolo* 房屋倒塌了。♦ **rovinarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** procurarsi un danno irreparabile 严重损害自己;破产: *rovinarsi con il fumo* 抽烟严重损害自己的健康 **2** guastarsi, sciuparsi 损坏: *i libri con l'umidità si rovinano.* 在潮湿的环境中书籍容易受损。

↔ *v. tr.* **A sin.** guastare, deteriorare; devastare **B sin.** buttare giù, radere al suolo **contr.** costruire, tirare su, edificare **C** (*fig.*) **sin.** gettare sul lastrico, mandare in rovina; (*moralmente*) traviare, corrompere ♦ *v. intr.* **sin.** franare, cadere.

rovinato [ro-vi-nà-to] *agg.* **1** che è andato in rovina; diroccato 倒塌的,倾毁的: *un campanile rovinato* 倾毁的钟楼 **2** che ha subìto un danno; guastato 损坏了的,毁坏了的: *un uomo rovinato*, che ha perso ogni avere. 一个破了产的人

rovinio [ro-vi-nì-o] *s. m.* un cadere continuato e rumoroso 轰然倒塌: *rovinio di pietre.* 轰然倒下来的一堆石头

rovinoso [ro-vi-nó-so] *agg.* **1** che produce rovina; funesto, disastroso 导致破产的,造成灾难的: *un affare rovinoso* 导致破产的一笔生意 **2** furioso, impetuoso 猛烈的,汹涌的: *una pioggia rovinosa* 一场暴雨 ♦ **rovinosamente** *avv.* **1** in modo rovinoso, disastroso 灾难性地 **2** impetuosamente, violentemente. 猛烈地

↔ **A sin.** deleterio, dannoso, catastrofico, fatale **contr.** benefico, utile, vantaggioso **B sin.** veemente, violento, precipitoso **contr.** calmo, tranquillo.

rovistare [ro-vi-stà-re] *v. tr.* cercare minutamente e diligentemente; frugare 翻找: *rovistare nei cassetti.* 在抽屉里翻找

↔ **sin.** frugare, razzolare.

rovo [ró-vo] *s. m.* (*bot.*) genere di piante erbacee o arbustacee con fusto spinoso e frutto costituito da un insieme di minuscole drupe; vi appartengono il lampone e il rovo di macchia. 悬钩子属植物;有刺灌木;荆棘

↔ **sin.** pruno, spino.

royalties [/ 'rɔjaltiz /] *s. f. pl.* (*ingl.*; *dir.*) compenso pagato al proprietario di risorse naturali o all'autore di un'opera dell'ingegno per il diritto di sfruttamento commerciale. (自然资源的)开采权使用费;(著作的)版税

ɛ Voce inglese; propriamente 'regalia, diritto del re'.

rozza [ròz-za] *s. f.* cavallo vecchio e malandato, senza più vigore. 老马,驽马

↔ **sin.** ronzino, brenna.

rozzezza [roʒ-ʒéz-za] *s. f.* l'essere rozzo; grossolanità. 粗鲁,粗糙

↔ **sin.** inciviltà, maleducazione, ignoranza (*fam.*) **contr.** gentilezza, raffinatezza, cortesia.

rozzo [róʒ-ʒo] *agg.* **1** si dice di cosa ancora ruvida, non ben levigata o rifinita 毛糙的,粗糙的: *muro rozzo*, non intonacato 未涂灰泥的墙 **2** (*fig.*) non ingentilito, non raffinato, non dirozzato 粗鲁的,粗野的: *un uomo rozzo* 一个粗鲁(或粗野)的人 // sgarbato, maleducato 无礼的,缺乏教养的: *modi rozzi* 无礼的举止 ♦ **rozzamente** *avv.*

↔ **A sin.** scabro, ruvido, grezzo; sbozzato, abbozzato **contr.** levigato, rifinito; compiuto, terminato **B** (*fig.*) **sin.** grossolano, rustico, selvaggio; villano **contr.** evoluto, civile, urbano; garbato, beneducato.

ruba [rù-ba] *s. f.* solo nella loc. *andare a ruba*, essere molto richiesto. (仅限于短语 *andare a ruba*)畅销,供不应求

rubacchiare [ru-bac-chià-re] *v. tr.* [*io rubàcchio ecc.*] rubare qua e là, poco per volta ma con frequenza. 小偷小摸

rubacuori [ru-ba-cuò-ri] *s. m.* e *f. invar.* (*scherz.*) persona che fa innamorare di sé molti o molte 使异性倾倒者,梦中情人: *essere un rubacuori* 一个梦中情人 // usato anche come *agg. invar.* 令人心醉的: *un sorriso rubacuori.* 令人心醉的微笑

↔ **sin.** seduttore, conquistatore; (*solo al m.*) dongiovanni, casano-

va, playboy.

rubamazzetto [ru-ba-maz-zét-to] *s. m.* lo stesso che *rubamazzo.* "对儿"纸牌游戏(游戏者轮流下牌,出现相同的牌时要抢先喊"对儿")

rubamazzo [ru-ba-màz-zo] *s. m.* gioco di carte in cui chi ha una carta uguale alla prima del mazzo dell'avversario fa proprio il mazzo dell'avversario. "对儿"纸牌游戏(游戏者轮流下牌,出现相同的牌时要抢先喊"对儿")
↔ **sin.** rubamazzetto.

rubare [ru-bà-re] *v. tr.* **1** appropriarsi in modo illecito di beni altrui; sottrarre ad altri qualcosa con l'astuzia o con la frode 偷窃,盗窃: *rubare il portafoglio* 偷钱包 **2** (*fig.*) sottrarre, portar via quanto appartiene ad altri 窃取,剽窃: *rubare un'idea*, attuarla spacciandola per propria. 窃取(他人的)主意
● *Rubare il tempo a qualcuno*, farglielo perdere. 浪费某人的时间
↔ **sin.** trafugare, carpire; (*pop.*) fregare, grattare (*pop.*); (*qualcuno di qualcosa*) derubare, defraudare **gener.** impossessarsi, impadronirsi **specif.** rapinare, scippare, estorcere.

ruberia [ru-be-rì-a] *s. f.* il rubare; ladreria. 偷窃(行为),盗窃(行为)
↔ **sin.** furto, latrocinio, spoliazione; (*dir.*) peculato, malversazione.

rubiacee [ru-bià-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni, per lo più arboree o arbustive, con foglie intere, fiori piccoli; vi appartengono il caffè e la china. 茜草科植物(如咖啡树、金鸡纳树等)

rubicondo [ru-bi-cón-do] *agg.* si dice di viso o guance dal colorito rosso intenso; anche, di persona con tali caratteristiche. (脸色等)红彤彤的,红润的
↔ **sin.** colorito, roseo **contr.** pallido, smorto, esangue; cereo.

rubidio [ru-bì-dio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Rb*; è un metallo alcalino simile al potassio, usato nella produzione del vetro e della ceramica. 铷

rubigine [ru-bì-gi-ne] *s. f.* (*med.*) macchia della cornea. 角膜白斑(指损伤角膜的修复瘢痕)

rubinetteria [ru-bi-net-te-rì-a] *s. f.* insieme di rubinetti di un impianto per l'erogazione di liquidi o di gas. (总称)(煤气、自来水等管道上的)龙头,阀门

rubinetto [ru-bi-nét-to] *s. m.* dispositivo che, in una tubazione, interrompe o regola il flusso di un liquido o di un gas 自来水龙头;煤气阀门: *chiudere il rubinetto.* 关上自来水龙头(或煤气阀门)
↔ **sin.** cannella (*fam.*).

ℰ Dal francese *robinet*, diminutivo del nome proprio *Robin*, che si dava popolarmente ai mascheroni che un tempo erano raffigurati sulle fontane.

rubino [ru-bì-no] *s. m.* **1** pietra preziosa di colore rosso vivo trasparente 红宝石 **2** piccolo cuscinetto (originariamente di rubino naturale) in cui girano i perni del rotismo degli orologi meccanici. (用天然红宝石制作的)钟表轴承

rubizzo [ru-bìz-zo] *agg.* si dice di persona, *spec.* anziana, dall'aspetto colorito e sano. 脸色健康红润的(尤指老年人)
↔ **sin.** arzillo, gagliardo; fresco, sano **contr.** decrepito, malandato, cadente.

ℰ Probabilmente dallo spagnolo *roblizo* 'duro, sodo', derivato di *roble* 'rovere'; propriamente 'forte come rovere'.

rublo [rù-blo] *s. m.* unità monetaria russa. 卢布(俄罗斯货币单位)

rubrica [ru-brì-ca] *s. f.* **1** quaderno con margini a scaletta contrassegnati dalle lettere dell'alfabeto, sul quale si scrivono indirizzi, appunti ecc. (裁口上注有字母顺序的)分档记事本: *rubrica telefonica.* 电话(号码)簿 DIM. *rubrichetta* **2** parte di un giornale o di una trasmissione radiotelevisiva riservata a un particolare argomento (报纸的)专栏;(广播电视的)专题节目: *rubrica settimanale.* 一周要闻
↔ (*quaderno*) **sin.** agenda **anlg.** taccuino, quaderno, block-notes.

rubricare [ru-bri-cà-re] *v. tr.* [*io rubrico, tu rubrìchi ecc.*] annotare in una rubrica (在分档记事本上)记,写 // (*estens.*) classificare, archiviare. 按标题编排(或分类)
↔ (*un pagamento, una pratica ecc.*) **sin.** annotare, registrare; paragrafare **gener.** ordinare.

rubricazione [ru-bri-ca-zió-ne] *s. f.* il rubricare, l'essere rubricato. (在分档记事本上)记,写;按标题编排(或分类)

rubricista [ru-bri-cì-sta] *s. m.* [pl. *-sti*] **1** [anche *f.*] redattore di una rubrica di giornale, di radio o di televisione (报纸的)专栏编辑;(广播电视的)专题节目编辑: *rubricista sportivo* 体育专栏编辑;体育专题节目编辑 **2** (*eccl.*) liturgista. 研究(或精通)教义者
↔ (*di un giornale ecc.*) **gener.** giornalista.

ruche [/ryʃ/] *s. f. invar.* (*fr.*) guarnizione di tessuto increspato per indumenti femminili; gala. (女式服装的)褶裥饰边
↔ **sin.** volant, falpalà.

ℰ Voce francese; propriamente significa 'alveare' ed è derivata del latino tardo *rūsca(m)* 'corteccia' (perché gli alveari si facevano in origine con cortecce).

ruchetta [ru-chét-ta] *s. f.* erba aromatica lievemente piccante che si mescola con l'insalata. 芝麻菜;紫花南芥
↔ **sin.** (*region.*) rucola, ruga.

rucola [rù-co-la] *s. f.* (*region.*) ruchetta. 芝麻菜;紫花南芥

rude [rù-de] *agg.* (*lett.*) **1** duro, faticoso 艰苦的,劳累的: *un lavoro rude* 艰苦的工作,累活 // scomodo, disagevole 不舒适的,困苦的: *vita rude* 生活困苦 **2** forte e risoluto 生硬的,严厉的: *piglio rude* 态度严厉;语气生硬 // (*estens.*) rozzo, scortese, brusco 粗鲁的,粗野的: *un uomo rude ma schietto* 一个粗鲁但坦诚的人 ♦ **rudemente** *avv.*
↔ **A sin.** arduo, difficile; disagiato **contr.** facile, semplice; comodo **B sin.** severo, duro; brusco, grossolano, scontroso **contr.** dolce, tenero; cortese, civile.

rudere [rù-de-re] *s. m.* (*spec. pl.*) avanzo, rovina di edifici o di statue antiche 废墟,遗迹: *i ruderi di Roma.* 古罗马遗迹
● *Essere un rudere*, (*fig.*) si dice di persona fisicamente assai malandata. 一个身体非常虚弱的人
↔ **sin.** rovina, resto; (*persona malandata*) rottame, relitto, catorcio (*fam.*).

rudezza [ru-déz-za] *s. f.* l'essere rude. 艰苦,劳累;生硬,严厉;粗鲁,粗野
↔ **sin.** asprezza, durezza; scontrosità; maleducazione, scortesia **contr.** bonarietà, gentilezza, cortesia.

rudimentale [ru-di-men-tà-le] *agg.* **1** limitato ai primi rudimenti; elementare 基本的,基础的: *una conoscenza rudimentale dell'inglese* 英语的基础知识 **2** appena abbozzato, informe 初步的,雏形的: *lavoro rudimentale* 最初阶段的工作 **3** (*biol.*) si dice di organo non ben sviluppato rispetto a quelli omologhi di specie affini (器官等)未成熟的 ♦ **rudimentalmente** *avv.*
↔ **A** (*di conoscenza, competenza*) **sin.** basilare, minimo **contr.** avanzato, evoluto **B** (*di lavoro e sim*) **sin.** accennato, embrionale **contr.** elaborato, completo, compiuto.

rudimento [ru-di-mén-to] *s. m.* (*spec. pl.*) **1** primo ammaestramento in una disciplina; principio elementare di un'arte o di una scienza 基础知识,基本原理: *apprendere i primi rudimenti* 学习基础知识 **2** ciò che è appena abbozzato 雏形,萌芽: *i rudimenti di un lavoro.* 工作的雏形
↔ **A** (*spec. pl.*) **sin.** nozione, base, fondamento **B sin.** abbozzo, accenno, embrione.

ruffianata [ruf-fia-nà-ta] *s. f.* azione da ruffiano. 拉皮条;谄媚,奉承
↔ **sin.** adulazione, lisciata, lusinga, piaggeria (*lett.*).

ruffianeggiare [ruf-fia-neg-già-re] *v. intr.* [*io ruffianéggio ecc.*; aus. *avere*] fare il ruffiano, comportarsi da ruffiano. 拉皮条;谄媚,奉承

ruffianeria [ruf-fia-ne-rì-a] *s. f.* l'essere ruffiano; azione, modo da ruffiano. 拉皮条;谄媚,奉承
↔ (*l'essere ruffiano*) **sin.** servilismo, cortigianeria; (*azione da ruffiano*) ruffianata.

ruffianesco [ruf-fia-né-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] da ruffiano. 拉皮条的;谄媚的,奉承的
↔ **sin.** adulatorio, servile, viscido; subdolo, ambiguo **contr.** sincero, leale, schietto, franco.

ruffiano [ruf-fià-no] *s. m.* [f. *-a*] **1** mezzano degli amori altrui 拉皮条者 **2** (*estens.*) chi aiuta altri in un intrigo 助恶者 //

persona che ricorre all'adulazione e al servilismo per ottenere il favore altrui. 谄媚者,奉承者
↔ **A sin.** paraninfo, manutengolo, lenone (*lett.*) **B** (*estens.*) **sin.** intrigante, intrallazzatore; adulatore, (*spreg.*) leccapiedi, lecchino.
E L'origine della parola è incerta; forse deriva dal latino volgare * *rufiānu(m)* 'che ha i capelli rossi'.

ruga [rù-ga] *s. f.* grinza che si forma sulla pelle del viso, per la contrazione dei muscoli o per vecchiaia. (脸上的)皱纹
↔ **sin.** grinza, piega.

rugbista [rug-bì-sta; / reg'bista /] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] giocatore di rugby. 橄榄球运动员

rugbistico [rug-bì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda il rugby. 有关橄榄球运动的

rugby [/ 'rɛgbi /] *s. m. invar.* (*ingl.*; *sport*) gioco che si svolge tra due squadre di quindici giocatori; lo scopo è di portare la palla con le mani oltre la meta o calciarla nella porta avversaria. 橄榄球运动
↔ **sin.** palla ovale.
E Dal nome della città inglese di *Rugby*, dove il gioco fu inventato nel XIX sec.

rugghiare [rug-ghià-re] *v. intr.* [*io rùgghio ecc.*; aus. *avere*] (*lett.*) si dice del verso del cinghiale (野猪等)吼叫 // (*estens.*) emettere un rumore cupo e prolungato. 发出低而长的声音

ruggine [rùg-gi-ne] *s. f.* **1** sostanza di colore bruno-rossastro, che si forma per ossidazione sulla superficie del ferro esposto all'aria e all'umidità 锈,铁锈 // usato anche come *agg.* del colore della ruggine 铁锈色的,赭色的: *tessuto ruggine* 铁锈色织物 **2** (*fig.*) astio, rancore 怨恨,仇恨: *avere della ruggine con qualcuno* 怨恨某人 **3** (*agr.*) malattia dei cereali dovuta a un fungo parassita; si manifesta con macchie rossicce sulle foglie. (粮食作物等的)锈病
↔ *s. f.* **A gener.** ossidazione **B** (*fig.*) **sin.** risentimento, acredine, avversione, ostilità ♦ *agg.* (*di colore*) **anlg.** rossastro, rossiccio, fulvo, marrone.

rugginosità [rug-gi-no-si-tà] *s. f.* (*bot.*) alterazione della buccia di alcuni frutti (mele, pere, pesche ecc.) che si copre di chiazze marroni. (变质苹果、梨、桃子等果皮上的)棕褐色斑点

rugginoso [rug-gi-nó-so] *agg.* **1** coperto di ruggine 生锈的: *ferro rugginoso* 生锈的铁 **2** che ha il colore della ruggine 铁锈色的,赭色的: *macchia rugginosa.* 赭色的斑点
↔ **A sin.** arrugginito, intartarito, ossidato **B** (*di colore*) **sin.** ruggine **anlg.** rossastro, rossiccio.

ruggire [rug-gì-re] *v. intr.* [*io ruggìsco, tu ruggìsci ecc.*; aus. *avere*] **1** emettere un ruggito o dei ruggiti, detto del leone, della tigre e altre belve (狮、虎等猛兽)吼叫 **2** (*estens.*) detto dell'uomo, emettere grida rauche e irose; parlare con ira (人)吼叫,咆哮: *ruggire di rabbia* 怒吼 **3** (*fig.*) riferito a elementi o fenomeni naturali, rumoreggiare minacciosamente (风、浪等)怒号,呼啸: *il vento ruggiva.* 狂风呼啸。
↔ **A sin.** urlare, mugghiare **B** (*estens.*) **sin.** gridare, urlare, strepitare **contr.** bisbigliare, mormorare, sussurrare **C** (*fig.*; *del mare*, *del vento ecc.*) **sin.** tuonare, ululare, rombare.

ruggito [rug-gì-to] *s. m.* **1** il verso sonoro, profondo e prolungato del leone (狮子等的)吼叫声 **2** (*estens.*) grido di rabbia (人的)怒吼: *il ruggito della folla* 人群的吼叫声 **3** (*fig.*) fragore di elementi infuriati (风、浪等的)怒号,呼啸: *il ruggito del mare.* 海水的怒号
↔ **A sin.** mugghio, muggito **B** (*estens.*) **sin.** urlo **contr.** bisbiglio, sussurro **C** (*fig.*) **sin.** frastuono, strepito **contr.** brusio, fruscio.

rugiada [ru-già-da] *s. f.* insieme di goccioline che si formano di notte per la condensazione del vapore acqueo atmosferico a contatto con oggetti posti sul terreno (总称)露水,露珠: *erba umida di rugiada.* 沾着露水的草
↔ **sin.** guazza.

rugiadoso [ru-gia-dó-so] *agg.* (*lett.*) **1** della rugiada 露水的,露珠的 **2** bagnato di rugiada 沾着露水的: *foglie rugiadose* 沾着露水的叶子 **3** (*fig.*) rigoglioso, fresco 旺盛的;新鲜的: *frutto rugiadoso.* 新鲜水果
↔ **A** (*di foglie*) **sin.** rorido, stillante **gener.** umido, bagnato, madido **contr.** asciutto, secco **B** (*fig.*) **sin.** florido, sano **contr.** sfiorito, appassito, avvizzito.

rugosità [ru-go-si-tà] *s. f.* l'essere rugoso; grinzosità 有皱纹;皱纹: *la rugosità della pelle.* 皮肤起皱
↔ **sin.** scabrosità, ruvidezza **contr.** levigatezza, morbidezza.

rugoso [ru-gó-so] *agg.* coperto di rughe 多皱的,起皱的: *volto rugoso* 满是皱纹的脸 // (*estens.*) coperto di pieghe, di grinze; grinzoso 粗糙的,凹凸不平的: *la scorza rugosa di un tronco* 树干上凹凸不平的树皮 ♦ **rugosamente** *avv.*
↔ **sin.** vizzo, incartapecorito, raggrinzito; zigrinato, increspato **contr.** liscio, levigato.

rullaggio [rul-làg-gio] *s. m.* (*aer.*) corsa di un velivolo con le ruote a contatto del suolo, prima del decollo o dopo l'atterraggio 滑行,滑动前进: *pista di rullaggio.* 滑行道
↔ (*aer.*) **sin.** rullata **gener.** rincorsa.

rullante [rul-làn-te] *s. m.* (*mus.*) nella batteria, tamburo con spirali metalliche che aumentano l'effetto di rullio. (爵士乐队等敲击乐组中的)鼓

rullare [rul-là-re] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** detto di tamburo battuto a colpi rapidissimi, emettere un caratteristico suono cupo e cadenzato 擂(鼓) **2** (*aer.*) eseguire il rullaggio (飞机)滑行 **3** di nave, rollare. (轮船)颠簸着前进
↔ **A sin.** tambureggiare **B** (*di nave*) **gener.** dondolare, oscillare **anlg.** beccheggiare.

rullata [rul-là-ta] *s. f.* il rullare, detto di aereo. (飞机)滑行

rullatrice [rul-la-trì-ce] *s. f.* (*mecc.*) macchina con cui si esegue la filettatura di viti per deformazione plastica del materiale. (使材料塑性变形的)制螺纹机

rullatura [rul-la-tù-ra] *s. f.* **1** (*agr.*) lavorazione del terreno per mezzo di rulli allo scopo di frantumare le zolle dopo l'aratura (用磙子)磙地 **2** (*mecc.*) curvatura di lamiere mediante una macchina a rulli d'acciaio 金属板的压制成形 **3** (*mecc.*) filettatura di viti effettuata mediante rullatrice. 制螺纹

rullino [rul-lì-no], o rollino, *s. m.* rotolo di pellicola fotografica. 照相胶卷轴
↔ (*foto.*) **sin.** rollo, caricatore.

rullio [rul-lì-o] *s. m.* **1** un rullare prolungato di tamburi 连续擂鼓 **2** (*mar.*) rollio. (船只的)颠簸摇晃
↔ **A sin.** tambureggiamento **B** (*mar.*) **sin.** rollio **gener.** dondolio, oscillazione **anlg.** beccheggio.

rullo [rùl-lo] *s. m.* **1** il rullare del tamburo 擂鼓 **2** qualsiasi attrezzo, strumento o parte di macchina di forma cilindrica, troncoconica o conica che agisce ruotando intorno al proprio asse 滚筒,碾子,磙子 **3** rotolo di carta usato per la stampa di giornali (用于印刷报纸的)一卷纸 **4** (*cine.*, *foto.*) rotolo di pellicola. 一卷照相胶卷;一卷电影胶片
● *Rullo compressore*, pesante cilindro di ghisa usato per compattare pavimentazioni stradali o terreni; (*fig.*) si dice di chi travolge ogni ostacolo pur di realizzare i propri scopi. 压路机;难不倒的人
↔ **A** (*di tamburo*) **sin.** tambureggiamento; colpo, battuta **B** (*attrezzo*) **sin.** rotolo **C** (*foto.*) **sin.** caricatore.

rum, o rhum, *s. m.* acquavite ottenuta dalla distillazione della melassa di canna da zucchero fermentata. 朗姆酒(一种用甘蔗汁酿制的烈性酒)
E Voce inglese; derivato di *rumbustious* 'chiassoso, violento', con allusione al comportamento degli ubriachi.

rumba [rùm-ba] *s. f.* danza di origine afro-cubana, caratterizzata dal movimento ondulatorio del bacino. 伦巴舞(源自古巴的一种快步舞)
E Dallo spagnolo di Cuba *rumba* 'festa scanzonata', poi 'ballo provocante'.

rumeno ⇒ romeno.

ruminanti [ru-mi-nàn-ti] *s. m. pl.* (*zool.*) sottordine di mammiferi erbivori dallo stomaco diviso in quattro cavità e atto a ruminare; vi appartengono il bue, la pecora, il cammello ecc. 反刍动物
↔ **gener.** erbivori **specif.** mucca, bue, pecora, cammello.

ruminare [ru-mi-nà-re] *v. tr.* [*io rùmino ecc.*] **1** detto degli animali ruminanti, far tornare il cibo dal rumine alla bocca per una nuova masticazione (反刍动物)反刍 **2** (*fig.*) meditare a lungo; rimuginare. 沉思;认真思考
↔ **A sin.** rimasticare **B** (*fig.*) **sin.** ripensare, ponderare.

ruminazione [ru-mi-na-zió-ne] *s. f.* (*zool.*) il ruminare. (反刍动物的)反刍

rumine [rù-mi-ne] *s. m.* (*zool.*) la prima delle quattro cavità dello stomaco dei ruminanti. 瘤胃(反刍动物的第一胃)
↔ **sin.** pancione.

rumore [ru-mó-re] *s. m.* **1** denominazione generica di ogni fenomeno acustico dovuto a vibrazioni irregolari e che produce una sensazione sgradevole 噪声,吵闹声: *il rumore del treno.* 火车的噪声 DIM. *rumorino* **2** (*ling.*) nella teoria della comunicazione, qualsiasi elemento che disturba il messaggio (干扰信息传播的)杂声,杂音 **3** (*fig.*) scalpore, risonanza 反响,反应: *un fatto che farà rumore.* 将引起反响的事情
● *Inquinamento da rumore*, presenza nell'ambiente di rumori eccessivi. 噪声污染
↔ **A sin.** suono; baccano, frastuono **specif.** cigolio, stridore, scricchiolio (*di legno*), strombettio (*di clacson*); (*di acqua*) sciabordio, scroscio; (*di armi da fuoco*) colpo, sparo; (*di foglie*) fruscio; (*di fuoco*) crepitio; (*di metallo*) clangore; (*di passi*) scalpiccio; (*di tessuto*) fruscio; (*di voci umane*) grido, vocio; sussurro; (*di urto, crollo*) botto, tonfo; (*di fenomeni naturali*) sibilo, ululato **contr.** silenzio, quiete, calma **B** (*nella comunicazione*) **sin.** disturbo, interferenza **C** (*fig.*) **sin.** sensazione, clamore, eco.

rumoreggiare [ru-mo-reg-già-re] *v. intr.* [*io rumoréggio ecc.*; aus. *avere*] produrre un rumore prolungato 发出噪声 ∥ (*estens.*) far tumulto, manifestare rumorosamente 喧闹,吵嚷: *la folla rumoreggiava minacciosa.* 一群人气势汹汹地吵闹起来。
↔ (*produrre un rumore*) **sin.** rimbombare, rintronare, tuonare, rombare, strepitare.

rumorio [ru-mo-rì-o] *s. m.* rumore sordo, prolungato e confuso. 嘈杂声,喧哗
↔ **sin.** mormorio, brusio, borbottio **contr.** silenzio, quiete, calma.

rumorista [ru-mo-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] tecnico addetto alla produzione di rumori durante rappresentazioni teatrali, trasmissioni radiofoniche o registrazioni sonore di film. (戏剧演出、电台广播、电影录音等的)音响技师

rumorosità [ru-mo-ro-si-tà] *s. f.* l'essere rumoroso; caratteristica di ciò che è rumoroso 嘈杂,喧闹: *la rumorosità di un motore.* 一台发动机发出的噪声

rumoroso [ru-mo-ró-so] *agg.* **1** che fa gran rumore 嘈杂的,喧闹的: *risate rumorose* 放肆的笑声,无拘无束的喧笑声 **2** che è pieno di rumori 充满噪声的,吵吵嚷嚷的: *strade rumorose* 喧嚣的街道 ♦ **rumorosamente** *avv.*
↔ **sin.** chiassoso, assordante, fragoroso **contr.** silenzioso, quieto, silente (*lett.*).

runa [rù-na] *s. f.* (*ling.*) ciascuno dei segni che costituivano l'antico alfabeto germanico, diffusosi in area scandinava. 如尼字母(一种北欧古文字母)

runico [rù-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*ling.*) che si riferisce alle rune 如尼字母的: *alfabeto runico.* 如尼字母(一种北欧古文字母)

ruolino [ruo-lì-no] *s. m.* piccolo ruolo, piccolo registro. 小花名册,小登记表
● *Ruolino di marcia*, in cui sono segnati i nomi e i compiti dei militari che formano una colonna in marcia; (*fig.*) elenco dei compiti da assolvere. 行军人员名册;工作顺序表
↔ **anlg.** rubrica, elenco.

ruolo [ruò-lo] *s. m.* **1** elenco ufficiale delle persone facenti parte dell'organico di un'impresa, un ente, un'amministrazione 名册,目录: *i ruoli dell'esercito* 部队花名册 **2** (*dir.*) registro in cui sono iscritte le cause giudiziarie da trattare 审案日程表 **3** funzione assunta da un individuo all'interno di un gruppo 职务: *assumere il ruolo di capo* 担任领导职务 ∥ (*fig.*) parte, funzione 角色(比喻生活中某种类型的人物),作用: *giocare un ruolo importante* 起重要的作用 **4** il personaggio interpretato da un attore in un film o in uno spettacolo 角色(电影、戏剧中演员扮演的剧中人物): *recitare nel ruolo di Medea* 扮演(希神)美狄亚的角色 **5** (*sport*) compito che in una squadra è attribuito al singolo giocatore (球类比赛中)担负某种职责的队员: *il ruolo di portiere.* 司职守门员
● *Di ruolo*, (*assol.*) si dice di dipendente pubblico che ricopre stabilmente un posto 在编的,正式人员的: *professore di ruolo.* 在编教师,正式教师
↔ **A** (*dir.*) **sin.** lista, elenco, catalogo **B** (*di un individuo in un gruppo sociale*) **sin.** veste, funzione, incarico, carica **C** (*di un'opera teatrale e sim.*) **sin.** personaggio, parte **D** (*sport*) **sin.** posto, funzione.
ε Dal francese *rôle*, che è dal latino *rotŭlu(m)* 'rotolo (che serve da registro)'.

ruota [ruò-ta] *s. f.* **1** organo meccanico a forma di disco che gira attorno a un asse passante per il suo centro; è l'elemento portante o motore dei veicoli e trova applicazione in un grandissimo numero di meccanismi 轮,车轮: *le ruote dell'automobile* 汽车轮子; *le ruote dentate di un ingranaggio.* 传动装置的齿轮 DIM. *ruotina, rotella* **2** urna girevole da cui si estraggono i numeri del lotto (旋转式)彩票箱 ∥ (*estens.*) le sedi di estrazione 抽彩的地方: *la ruota di Napoli* 设在那不勒斯的抽彩地点 **3** nei conventi di clausura, cilindro girevole situato in un'apertura del muro, mediante il quale si passa roba dall'esterno all'interno (为便于从隐修院外面传递东西而建在墙洞口的)旋转柱 **4** supplizio in cui il condannato, con braccia e gambe spezzate, veniva legato a una ruota posta in cima a un palo (古时用来牵拉或分裂受刑者肢体的)轮式刑车 **5** ogni cosa avente forma circolare. 圆形物
● *A ruota*, a forma di cerchio 圆形的: *gonna a ruota.* 喇叭裙
A ruota libera, (*fig.*) in modo incontrollato, senza alcun freno 毫无节制地: *parlare a ruota libera.* 信口开河
Essere l'ultima ruota del carro, (*fig.*) contare poco o nulla. 无足轻重
Fare la ruota, si dice del pavone e del tacchino che aprono la coda a ventaglio; (*fig.*) si dice di persona che si pavoneggia. (孔雀)开屏;炫耀自己
Mettere il bastone tra le ruote, (*fig.*) intralciare. 阻碍,妨碍
Ruota libera, meccanismo che permette il movimento della ruota posteriore di una bicicletta, anche a pedali fermi. (自行车的)飞轮(指自行车后轮上的传动齿轮)
Seguire a ruota, si dice di un ciclista che segue un altro a brevissima distanza; (*fig.*) si dice di chiunque segue un altro da vicino. (自行车运动员)紧跟着前面的运动员;紧跟在某人后面
↔ (*organo meccanico*) **anlg.** cerchio, disco, volano, cilindro, rotella; (*di autoveicolo*) pneumatico, gomma; (*per sollevare carichi*) **specif.** puleggia, carrucola, girella; corona, pignone, rocchetto.

ruotare [ruo-tà-re] *v. intr.* [*io ruòto ecc.*] girare intorno al proprio asse o intorno a un altro corpo 旋转,运转: *la Luna ruota intorno alla Terra* 月亮绕地球转动。♦ *v. tr.* far ruotare qualcosa 使转动: *ruotare il busto.* 扭动上半身

ruotismo ⇒ **rotismo.**

rupe [rù-pe] *s. f.* balza rocciosa, ripida e scoscesa di un monte 悬崖,峭壁: *gettarsi da una rupe.* 从悬崖上纵身跳下
↔ **sin.** sperone, picco, roccia, spuntone, guglia.

rupestre [ru-pè-stre] *agg.* di rupe, costituito di rupi 悬崖的,峭壁的: *paesaggio rupestre.* 悬崖峭壁处的景色
● *Arte rupestre*, il complesso delle manifestazioni artistiche preistoriche incise sulla roccia (史前的)岩石绘画术,岩石雕刻术: *pittura rupestre.* (史前的)岩石绘画术
↔ **sin.** roccioso, scosceso, dirupato, erto.

rupia [ru-pì-a] *s. f.* unità monetaria di India, Pakistan, Indonesia e altri paesi asiatici e africani. 卢比(印度、巴基斯坦、毛里求斯及其他亚非国家的货币单位);盾(印度尼西亚货币单位)

rurale [ru-rà-le] *agg.* della campagna 农村的,乡村的: *popolazione rurale* 农村人口 ♦ *s. m.* e *f.* chi vive in campagna o vi lavora. 住在农村的人;农民
↔ *agg.* **sin.** campestre, agricolo, campagnolo **contr.** cittadino, urbano ♦ *s. m.* e *f.* **sin.** contadino, agricoltore, campagnolo **specif.** bracciante, fattore, mezzadro.

ruralità [ru-ra-li-tà] *s. f.* carattere rurale 农村风味,农村特点: *la ruralità di un'usanza.* 某种习俗的农村特点

ruscello [ru-scèl-lo] *s. m.* piccolo corso d'acqua. 小溪 DIM. *ruscelletto.*
↔ **sin.** torrente; rivo, rigagnolo.

rush [/ raʃ /] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** (*sport*) scatto finale di un atleta o di un cavallo in una gara (运动员、赛马等的)最后冲刺 **2** (*fig.*) l'impegno finale profuso per completare un lavoro. 完成某项工作最后阶段的冲刺
↔ **sin.** allungo, sprint, corsa.

ruspa [rù-spa] *s. f.* macchina cingolata a motore usata per lavori di scavo, sollevamento e trasporto di terreno. 铲土机,挖土机
↔ **sin.** scavatrice, escavatore, escavatrice **anlg.** pala meccanica.

ruspante [ru-spàn-te] *agg.* si dice di pollo libero di razzolare sul terreno (鸡等)家养的 // (*fig. fam.*) naturale, genuino, non artefatto 自然的,纯真的,不做作的: *un ragazzo dai modi ruspanti.* 孩子纯真的行为
↔ (*fig.*) **sin.** verace (*region.*) **contr.** artificiale, adulterato, sofisticato.

ruspare [ru-spà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** rastrellare il terreno per cercare le castagne dopo la raccolta 扒土寻找掉落的栗子 **2** detto di polli, razzolare (鸡等)扒土寻食 ♦ *v. tr.* spianare il terreno con la ruspa. (用铲土机)铲平土地

ruspista [ru-spì-sta] *s. m.* [pl. *-sti*] operaio addetto alla manovra di una ruspa. 铲土机操作工,挖土机操作工

russare [rus-sà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] respirare rumorosamente nel sonno. 打鼾,发出鼾声
↔ **sin.** ronfare (*fam.*), stronfiare (*region.*).

russo [rùs-so] *agg.* della Russia 俄罗斯的 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] abitante, nativo della Russia 俄罗斯人 **2** lingua del gruppo slavo parlata in Russia. 俄语
● *Insalata russa*, piatto freddo costituito da verdure cotte tagliate a piccoli pezzi e amalgamate con maionese. 俄式沙拉(用什锦菜丁和蛋黄酱调制)

rusticale [ru-sti-cà-le] *agg.* (*lett.*) rustico, rusticano. 农村的,乡村的;农民的,庄稼人的
● *Poesia rusticale*, di argomento campagnolo. 描绘乡村的诗歌,田园诗

rusticano [ru-sti-cà-no] *agg.* da persona rustica, campagnola. 农民的,庄稼人的
↔ **sin.** rurale, rustico, campagnolo, paesano **contr.** cittadino, urbano.

rustichezza [ru-sti-chéz-za] *s. f.* l'essere rustico nel carattere, nei modi. 粗俗,土里土气
↔ **sin.** ruvidezza, scontrosità, rudezza **contr.** affabilità, socievolezza, gentilezza, raffinatezza.

rusticità [ru-sti-ci-tà] *s. f.* l'essere rustico 农村风味,农村特点 // (*fig.*) grossolanità, rozzezza 粗俗,土里土气: *rusticità di modi.* 举止粗俗

rustico [rù-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** di campagna 农村的,乡村的: *fondo rustico* 农田,耕地 **2** (*fig.*) riferito a persona, poco socievole, scontroso 固执的,易怒的: *un carattere rustico* 性格固执 // (*estens.*) semplice, alla buona 简朴的,不讲究的: *una cena rustica* 简便的晚餐 **3** detto di cose, grezzo, non rifinito 粗糙的,未经最后加工的: *facciata rustica*, senza intonaco 未涂灰泥的(建筑物)正面 ♦ *s. m.* **1** costruzione annessa a una villa o a una fattoria, usata come deposito per attrezzi o come alloggio per i contadini 放农具的屋子;农舍 **2** *pl.* (*gastr.*) pasticcini salati di pasta sfoglia farcita 肉馅酥皮点心 ♦ **rusticamente** *avv.*
● *Pizza rustica*, torta salata confezionata con ingredienti semplici. 乡下比萨饼(一种制作原料简单的比萨饼)
Stile rustico, che ricorda quello proprio delle case di campagna. 乡村风格,风格淳朴
↔ *agg.* **A sin.** rurale, campestre, agricolo, agreste **contr.** cittadino, urbano **B** (*fig.*) **sin.** grossolano, brusco, burbero; scontroso, schivo; (*estens.*) naturale, genuino, schietto **contr.** cortese, fine; elaborato, sofisticato ♦ *s. m.* **sin.** contadino, agricoltore.

ruta [rù-ta] *s. f.* pianta erbacea con foglie aromatiche e fiori color giallo verdastro; se ne ricava un olio essenziale impiegato in medicina e in liquoreria. 芸香;(用作制药及酿酒的)芸香油精

rutacee [ru-tà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni con foglie alterne ricche di ghiandole oleifere; vi appartengono gli agrumi. 芸香科植物

rutenio [ru-tè-nio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Ru*; è un metallo raro del gruppo del platino, poco reattivo, usato in gioielleria e nella fabbricazione di catalizzatori e di leghe per contatti elettrici. 钌
ε Parola derivata dal latino medievale *Ruthenia* 'Rutenia', nome medievale della Russia, dove questo minerale fu rinvenuto.

rutilante [ru-ti-làn-te] *agg.* (*lett.*) rosso splendente; fiammeggiante. 火红的,鲜红的
↔ **sin.** fiammante **gener.** rosso; (*fig.*) luccicante, scintillante; acceso, sgargiante, vivace **contr.** opaco; tenue spento.

ruttare [rut-tà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] fare rutti. 打嗝

rutto [rùt-to] *s. m.* aria emessa bruscamente e rumorosamente dalla bocca. 嗝,打嗝 DIM. *ruttino.*
↔ **sin.** eruttazione.

ruttore [rut-tó-re] *s. m.* (*elettr.*) dispositivo per interrompere automaticamente i circuiti elettrici. 接触断路器,断续器

ruvidezza [ru-vi-déz-za] *s. f.* l'essere ruvido 粗糙,毛糙: *la ruvidezza di una superficie* 表面毛糙 // (*fig.*) scontrosità, spigolosità 粗鲁,粗野: *ruvidezza di modi.* 举止粗鲁
↔ **sin.** ruvidità, rugosità, scabrosità; (*fig.*) selvatichezza, scontrosità, rozzezza **contr.** levigatezza, morbidezza.

ruvidità [ru-vi-di-tà] *s. f.* (*lett.*) ruvidezza. 粗糙,毛糙;粗鲁,粗野

ruvido [rù-vi-do] *agg.* **1** che ha una superficie non levigata; scabro 粗糙的,毛糙的: *pelle ruvida* 粗糙的皮肤 **2** (*fig.*) brusco, scontroso, poco cortese 粗鲁的,粗野的: *un uomo ruvido* 一个举止粗鲁的人 ♦ **ruvidamente** *avv.*
↔ **A sin.** rugoso, grinzoso **contr.** liscio, levigato **B** (*fig.*) **sin.** grossolano, rozzo; burbero.

ruzzare [ruʒ-ʒà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] correre e saltare per gioco. (儿童等)喧闹地玩耍,嬉耍地追逐

ruzzolare [ruz-zo-là-re] *v. intr.* [aus. *essere*] cadere rotolando; precipitare 滚下;跌倒: *ruzzolare per le scale.* 从楼梯上滚下来
↔ **sin.** rotolare; (*di persone*) inciampare, scivolare.

ruzzolata [ruz-zo-là-ta] *s. f.* il ruzzolare 滚下;跌倒: *fare una ruzzolata sulla neve.* 在雪地上跌倒
↔ **sin.** ruzzolone, capitombolo, caduta.

ruzzolio [ruz-zo-lì-o] *s. m.* (*tosc.*) un ruzzolare prolungato. 不断的翻滚

ruzzolone [ruz-zo-ló-ne] *s. m.* caduta fatta ruzzolando. 滚下,跌倒
↔ **sin.** ruzzolata; (*fig.*) rovina, tracollo, fallimento.

ruzzoloni [ruz-zo-ló-ni] *avv.* ruzzolando 翻滚着: *cader ruzzoloni.* 滚下

S

s *s. f.* o *m.* diciannovesima lettera dell'alfabeto il cui nome è *esse*; rappresenta la fricativa dentale sorda (*sale*, *naso*, *rosso*, *pasto*) o la fricativa dentale sonora (*viso*, *cosmo*, *sgombro*). 字母表上第十九个字母

sabato [sà-ba-to] *s. m.* **sesto giorno della settimana. 周六,星期六**

Ɛ La parola ha origine dall'ebraico *shabbāt* '(giorno di) riposo'.

📖 Nella Bibbia, il *sabato* è il settimo giorno della settimana. Per l'ebraismo è giorno festivo, di riposo assoluto, in ricordo sia del riposo di Dio al termine della creazione sia della liberazione di Israele dall'Egitto.

sabaudo [sa-bàu-do] *agg.* **di casa Savoia (1861—1946 年统治意大利的)萨沃依王室的:** ***stato sabaudo.*** **萨沃依公国**

sabba [sàb-ba] *s. m.* **[pl. invar. o** ***sàbbati*****] convegno notturno di streghe e demoni per celebrare un rito in onore del diavolo. (中世纪每年一次的)信魔者(如巫婆、术士等)的夜半集会**

↔ **sin.** tregenda (*lett.*).

Ɛ Dal francese antico *sabbat*, che è dal latino *sabbătum* 'sabato', perché secondo alcune tradizioni si svolgeva la notte del sabato.

sabbatico [sab-bà-ti-co] *agg.* **[pl. m.** ***-ci*****] nella loc.** ***anno sabbatico*****, (*relig.*) per gli antichi ebrei, quello che ricorreva ogni sette anni e in cui era prescritto il condono dei debiti (仅限词组** ***anno sabbatico*****) (《圣经》中的)安息年(古代以色列人每隔 7 年不事耕作、豁免债务人和释放奴隶的一年) // oggi, anno di congedo retribuito cui hanno diritto periodicamente i docenti universitari per dedicarsi alla ricerca. 大学教师从事研究工作的休假年**

sabbia [sàb-bia] *s. f.* **1 insieme incoerente di granuli provenienti dalla disgregazione di rocce sedimentarie 沙,沙子:** ***granelli di sabbia*** **沙粒 2 (*med.*) concrezioni granulose che possono formarsi nelle vie biliari e urinarie 沙粒状结石 ♦** ***agg. invar.*** **si dice di colore beige chiaro con sfumature grigie. 沙土色的,沙灰色的**

● *Costruire sulla sabbia*, (*fig.*) su fragili basi. 把…建筑在沙土上,使基础不坚实

Sabbie mobili, massa di sabbia instabile in cui si affonda; (*fig.*) situazione di difficoltà da cui è difficile tirarsi fuori. 流沙;难以摆脱的困境

↔ *s. f.* **A sin.** rena, arena (*lett.* o *region.*) **B** (*med.*) **anlg.** calcolosi, litiasi ♦ *agg.* **anlg.** beige, nocciola, grigio.

sabbiare [sab-bià-re] *v. tr.* **[*io sàbbio ecc.*] (*tecn.*) sottoporre a sabbiatura. 对…喷砂(用以研磨金属、玻璃等的表面)**

↔ **gener.** smerigliare, levigare.

sabbiato [sab-bià-to] *agg.* **(*tecn.*) si dice di materiale che, sottoposto a sabbiatura, ha acquistato una caratteristica opacità 经喷砂处理的:** ***oro sabbiato.*** **经喷砂处理的金子**

sabbiatura [sab-bia-tù-ra] *s. f.* **1 metodo terapeutico consistente nel ricoprire una parte del corpo con sabbia calda e asciutta 沙浴(治疗法):** ***fare le sabbiature*** **采用沙浴治疗法 2 (*tecn.*) finitura superficiale di pezzi metallici per mezzo di un getto di sabbia 喷砂处理 // procedimento per rendere opaca la superficie di un oggetto metallico o di un vetro. 使金属、玻璃等表面不透明(或不反光)的工艺处理**

↔ **A sin.** bagno di sabbia **B** (*tecn.*) **gener.** smerigliatura, levigatura.

sabbione [sab-bió-ne] *s. m.* **1 distesa di sabbia 沙地 2 sabbia grossolana mista a terra. 沙土**

sabbioso [sab-bió-so] *agg.* **1 ricco di sabbia; costituito da sabbia 多沙的;含沙的:** ***terreno sabbioso*** **沙地 2 simile alla sabbia 沙状的,沙质的:** ***materiale sabbioso.*** **沙状材料,沙质材料**

↔ **sin.** arenoso.

sabino [sa-bì-no] *agg.* **della Sabina, regione storica dell'Italia centrale, o dei suoi abitanti (古代意大利中部一地区)萨宾的 ♦** ***s. m.*** **[f.** ***-a*****] appartenente alla popolazione sabina. 萨宾人**

sabotaggio [sa-bo-tàg-gio] *s. m.* **1 (*dir.*) reato commesso da chi danneggia impianti, edifici, macchine di un'azienda o di pubblica utilità 破坏 2 (*estens.*) qualsiasi azione volta a ostacolare l'attività di qualcuno o la realizzazione di qualcosa 破坏活动**

↔ (*estens.*) **sin.** boicottaggio, intralcio, ostacolo, ostruzionismo **contr.** aiuto, assistenza, collaborazione, sostegno, soccorso.

sabotare [sa-bo-tà-re] *v. tr.* **[*io sabòto ecc.*] 1 (*dir.*) compiere atti di sabotaggio 搞破坏,从事破坏活动 2 (*estens.*) danneggiare, ostacolare intenzionalmente 蓄意破坏,阴谋破坏:** ***sabotare l'opera del governo.*** **蓄意破坏政府的工作**

↔ (*estens.*) **sin.** boicottare, intralciare, disturbare, ostacolare, impedire **contr.** aiutare, favorire, appoggiare, sostenere, soccorrere.

Ɛ Dal francese *saboter*, derivato di *sabot* 'zoccolo'; propriamente 'colpire con gli zoccoli', poi figuratamente 'fare (un lavoro) con i piedi, senza cura'.

sabotatore [sa-bo-ta-tó-re] *agg.* **e** ***s. m.*** **[f.** ***-trice*****] che/chi compie un sabotaggio. 破坏的;破坏者**

↔ **A sin.** guastatore (*spec. in azioni belliche*) **B** (*estens.*) **sin.** boicottatore, ostruzionista **contr.** sostenitore, fautore.

sacca [sàc-ca] *s. f.* **1 borsa o sacco molto capace; bisaccia 袋,包:** ***sacca da viaggio.*** **旅行包,行囊 DIM.** ***sacchetta*** **2 (*fig.*) insenatura, rientranza 小湾,小港:** ***le sacche di un fiume*** **河湾 3 (*mil.*) spazio in cui viene accerchiato l'esercito nemico (用以包围敌军的)包围圈:** ***una sacca di resistenza*** **包围圈敌军的抵抗 4 (*scient.*) cavità a forma di sacco in organi o tessuti animali o vegetali. (动植物体内的)囊**

● *Sacca d'aria*, (*aer.*) vuoto d'aria. (大气中突然使飞机下跌的)气阱,气穴

↔ **A sin.** sacco, sporta **anlg.** zaino, tascapane **B** (*fig.*) **sin.** insenatura, ansa, seno **anlg.** golfo **contr.** prominenza, sporgenza, punta, lingua, promontorio **C** (*scient.*) **sin.** sacco, tasca, borsa.

saccari- ⇒ **saccaro-**.

saccaride [sac-cà-ri-de] *s. m.* **(*chim.*) carboidrato, zucchero. 糖化物,糖类**

saccarifero [sac-ca-rì-fe-ro] *agg.* **1 che contiene zucchero 含糖的:** ***bietola saccarifera*** **含糖的甜菜 2 inerente alla produzione dello zucchero 制糖的:** ***industria saccarifera.*** **制糖工业**

↔ **A sin.** zuccherifero, zuccherino **B sin.** zuccheriero.

saccarificare [sac-ca-ri-fi-cà-re] *v. tr.* **[*io saccarìfico, tu saccarìfichi ecc.*] (*chim.*) trasformare i polisaccaridi in zuccheri semplici. 使糖化**

saccarificazione [sac-ca-ri-fi-ca-zió-ne] *s. f.* **(*chim.*) operazione del saccarificare. 糖化**

saccarimetria [sac-ca-ri-me-trì-a], o **saccarometria**, *s. f.* **(*chim.*) analisi per determinare la quantità di zuccheri contenuta in una soluzione. 糖量测定**

saccarina [sac-ca-rì-na] *s. f.* **(*chim.*) dolcificante usato nell'industria farmaceutica. 糖精**

saccaro-, o **saccari-**, **primo elemento di parole scientifiche, che significa 'zucchero' (*saccaromicete*, *saccarifero*). (科学词汇组合词首部,表示"糖")**

saccaroide [sac-ca-ròi-de] *agg.* **(*geol.*) si dice di calcari cristallini di aspetto simile allo zucchero (尤指某些灰岩、大理石)砂糖状的:** ***marmo saccaroide.*** **砂糖状大理石**

saccarometria ⇒ **saccarimetria**.

saccaromicete [sac-ca-ro-mi-cè-te] *s. m.* **(*biol.*) blastomicete. 酵母菌**

↔ **gener.** lievito.

saccarosio [sac-ca-rò-ʃio] *s. m.* **(*chim.*) denominazione**

scientifica dello zucchero comune. 蔗糖

saccatura [sac-ca-tù-ra] *s. f.* (*meteor.*) zona di bassa pressione che presenta una caratteristica forma allungata. (狭长形)低压区

saccente [sac-cèn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi presume di sapere ma non sa; che/chi ostenta presuntuosamente ciò che sa 冒充博学的,卖弄学问的;冒充博学者,卖弄学问者 □ **saccentemente** *avv.*
↔ *agg.* **sin.** saputo, saputello, pedante; presuntuoso, borioso **contr.** modesto, umile, riservato, schivo ♦ *s. m.* e *f.* **sin.** sapientone, sputasentenze, cacasentenze (*pop.*).

saccenteria [sac-cen-te-rì-a] *s. f.* l'essere saccente; modo di fare da saccente. 冒充博学,卖弄学问
↔ **sin.** sentenziosità; presunzione, boria, pedanteria **contr.** modestia, umiltà.

saccheggiare [sac-cheg-già-re] *v. tr.* [*io sacchéggio ecc.*] 1 predare portando scompiglio e rovina 劫掠,洗劫: *saccheggiare una città* 洗劫一座城市 2 (*estens.*) derubare, rapinare 盗窃,抢劫: *saccheggiare un negozio* 抢劫一家商店 // (*scherz.*) prendere da un luogo quanto è in esso contenuto 洗劫一空: *saccheggiare la dispensa* 把食品柜洗劫一空 3 (*fig.*) appropriarsi di idee, espressioni altrui; copiare sfacciatamente 剽窃,抄袭: *saccheggiare un autore*. 剽窃一位作家的作品
↔ **A sin.** razziare, depredare, devastare **B** (*estens.*) **sin.** rapinare, svaligiare **C** (*scherz.*) **sin.** vuotare, ripulire **D** (*fig.*) **sin.** plagiare, copiare, scopiazzare.

saccheggiatore [sac-cheg-gia-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi saccheggia. 抢劫的,掠夺的,剽窃的,抄袭的;抢劫者,掠夺者,剽窃者,抄袭者
↔ **A sin.** razziatore, predatore, predone; brigante, ladrone; ladro, rapinatore **B** (*fig.*) **sin.** plagiario, scopiazzatore.

saccheggio [sac-chég-gio] *s. m.* il saccheggiare, l'essere saccheggiato. 抢劫,掠夺;剽窃,抄袭
↔ **A sin.** sacco, razzia, ruberia; devastazione **B** (*estens.*) **sin.** rapina, furto, ladroneria **C** (*fig.*) **sin.** plagio, scopiazzatura.

sacchetto [sac-chét-to] *s. m.* piccolo sacco di carta o plastica usato per conservare o trasportare cose minute 小袋子,小包: *un sacchetto di caramelle*. 一小袋(或一小包)糖果
● *A sacchetto*, a forma di piccolo sacco. 小袋子形状的
↔ **sin.** busta.

sacciforme [sac-ci-fór-me] *agg.* (*scient.*) a forma di sacco. 袋子状的

sacco [sàc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] 1 recipiente di tela, carta o plastica, lungo e stretto, aperto in alto, usato per conservare o trasportare materiali sciolti o incoerenti 包,袋: *un sacco di cemento*. 一袋水泥 DIM. *sacchetto* 2 quantità di roba contenuta in un sacco 一袋(或一包)东西: *un sacco di patate* 一袋土豆 3 (*fig.*, *fam.*) grande quantità 大量,许多: *avere un sacco di soldi* 有很多钱 4 tela ruvida, grossolana con cui si fanno i sacchi (制作包、袋的)粗布 // (*estens.*) abito confezionato con tela molto rozza, indossato dagli appartenenti ad alcuni ordini religiosi (修士穿的)粗布衣服 5 (*estens.*) nome di oggetti a forma di sacco o adibiti a uso analogo 袋状物: *sacco a pelo* 皮毛睡袋,羽绒睡袋 6 (*scient.*) cavità, anatomica o patologica, in tessuti animali o vegetali (动植物体内的)囊: *sacco lacrimale* 泪囊 7 (*antiq.*) saccheggio 洗劫,劫掠: *il sacco di Roma*. 洗劫罗马
● *Cogliere qualcuno con le mani nel sacco*, (*fig.*) sorprenderlo in flagrante. 当场抓获
Colazione al sacco, quella preparata a casa e consumata durante una gita o un'escursione. (为旅行准备的)饭盒
Mettere a sacco, saccheggiare. 洗劫,劫掠
Mettere nel sacco, (*fig.*) ingannare. 欺骗,欺诈
Sacco a pelo, sacco da bivacco foderato di pelliccia oppure imbottito di piuma. 皮毛睡袋,羽绒睡袋
Sacco da bivacco, sacco di tela gommata in cui l'alpinista si infila per passare le notti all'addiaccio. (登山运动员用的)睡袋
Sacco da montagna, zaino di tela impermeabile usato da alpinisti e gitanti per trasportare indumenti, viveri, attrezzi. (登山运动员、旅游者等用的)背包
Un sacco, (*fam.*) molto 许多,很多: *mi piace un sacco*. 我很喜欢。
Vuotare il sacco, (*fig.*) dire senza riserve tutto quello che si pensa; confessare tutto. 和盘托出;彻底坦白
↔ **A** (*fig.*, *fam.*) **sin.** moltitudine, abbondanza, mucchio, marea **B** (*estens.*) **anlg.** sacca, borsa, sporta, bisaccia, tracolla; zaino, tascapane **C** (*scient.*) **sin.** borsa, tasca, sacca **D** (*antiq.*) **sin.** saccheggio, razzia, ruberia.

saccoccia [sac-còc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] (*region.*) larga tasca d'abito o di soprabito. (衣服、外套上的)宽大口袋

saccone [sac-có-ne] *s. m.* grosso sacco imbottito di paglia o foglie di granturco, usato un tempo come materasso. (旧时的)草褥子,玉米叶褥子
↔ **sin.** pagliericcio.

saccopelista [sac-co-pe-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] turista estivo che dorme all'aperto facendo uso di un sacco a pelo. 夜间睡睡袋的夏季旅行者

sacculo [sàc-cu-lo] *s. m.* (*anat.*) vescicola fibrosa a forma di sacchetto situata nell'orecchio interno. (内耳迷路中的)球囊

sacello [sa-cèl-lo] *s. m.* 1 presso i romani, recinto all'aperto con un'ara consacrata a una divinità (古罗马无顶的)露天神殿 2 piccola chiesa isolata, per lo più costruita in memoria di qualcosa o di qualcuno. (为纪念某事或某人而建的)小教堂,小圣堂
↔ **A sin.** tempietto **anlg.** ara **B sin.** chiesetta, cappella.

sacerdotale [sa-cer-do-tà-le] *agg.* del sacerdote, da sacerdote (像)祭司(或司铎、牧师等神职人员)的: *missione sacerdotale*. 祭司(或司铎、牧师等神职人员)的圣职
↔ **A sin.** presbiterale **anlg.** ecclesiastico, clericale; ieratico, religioso **contr.** laico, secolare **B** (*di abito*) **sin.** talare, religioso **contr.** borghese, civile.

sacerdote [sa-cer-dò-te] *s. m.* 1 (*relig.*) ministro di un culto, la cui funzione è quella di celebrare i riti 祭司 // nel cattolicesimo e in altre chiese cristiane, chi ha ricevuto il sacramento dell'ordine e perciò può celebrare la messa e amministrare i sacramenti 司铎,牧师 2 (*fig.*) chi esercita un'attività o coltiva una disciplina sentendosi come investito di una missione sacra 热心之士,爱好者: *un sacerdote dell'arte*. 艺术爱好者
↔ **A** (*relig.*) **sin.** celebrante, officiante; prete (*nel cattolicesimo*); levita (*nell'ebraismo*); pastore (*nelle chiese protestanti*) **B** (*fig.*) **sin.** apostolo, difensore, propugnatore.
E Deriva dal latino *sacerdōte(m)*, composto di *săcer* 'sacro' e un derivato della radice indoeuropea **dhē-* 'fare', quindi propriamente 'chi fa i riti sacri'.

sacerdotessa [sa-cer-do-tés-sa] *s. f.* nelle religioni pagane, donna investita di dignità sacerdotale. (非基督教的)女祭司
↔ **sin.** (*di Apollo*) pizia, pitonessa; (*nel culto di Dioniso*) baccante, tiade, menade (*lett.*); vestale.

sacerdozio [sa-cer-dò-zio] *s. m.* 1 ufficio e dignità di sacerdote 祭司(或司铎、牧师等)的职位(或身份) // nel cattolicesimo, il sacramento dell'ordine sacro 天主教祭司(或司铎、牧师等)的职位: *ricevere il sacerdozio* 接受祭司(或司铎、牧师等)的职位 2 (*fig.*) missione, vocazione 天职,使命: *l'insegnamento per lui è un sacerdozio*. 他把教学工作视为天职。
↔ **A** (*sacramento*) **sin.** ordine **B** (*fig.*) **sin.** missione, apostolato.

Sacher [/ˈsaker/] *agg.* e *s. f. invar.* (*ted.*; *gastr.*) nome di una torta a base di cioccolato, farcita di marmellata e ricoperta di glassa al cioccolato. 萨克大蛋糕(一种杏仁果酱馅巧克力奶油蛋糕)
E Voce tedesca; dal nome di *F. Sacher* (1816 – 1907), colui che inventò la torta nel 1832, quando era cuoco di Metternich.

sacrale[1] [sa-crà-le] *agg.* che ha carattere sacro; relativo a cerimonia sacra 神圣的;圣事的,圣礼的: *formula sacrale*. 圣礼的惯用语
↔ **sin.** sacro **contr.** profano.

sacrale[2] *agg.* (*anat.*) che si riferisce all'osso sacro 骶骨的: *vertebre sacrali*. 骶椎

sacralgia [sa-cral-gì-a] *s. f.* (*med.*) dolore nella regione sacrale. 骶骨痛

sacralità [sa-cra-li-tà] *s. f.* carattere sacro o sacrale 神圣性: *la sacralità di un luogo*. 某一地方的神圣性
↔ **sin.** santità.

sacralizzare [sa-cra-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*non com.*) rendere sacro, attribuire carattere sacro; consacrare. 使神圣化

↔ **sin.** consacrare **contr.** sconsacrare.

sacralizzazione [sa-cra-liz-za-zió-ne] *s. f.* (*med.*) fusione dell'ultima o delle due ultime vertebre lombari con l'osso sacro. 最后一节(或两节)腰椎与骶骨的融合

sacramentale [sa-cra-men-tà-le] *agg.* (*teol.*) che appartiene, si riferisce a un sacramento 圣事的,圣礼的: *grazia sacramentale.* 圣事时上帝的施恩

sacramento [sa-cra-mén-to] *s. m.* **1** (*teol.*) rito istituito da Gesù Cristo per trasmettere la grazia all'uomo 圣事,圣礼: *amministrare, ricevere i sacramenti* 施行圣事;领受圣事 **2** il sacramento dell'eucaristia 圣餐 // l'ostia consacrata 圣体饼: *l'esposizione del Sacramento.* 供圣体饼

● *Fare qualcosa con tutti i sacramenti*, (*fig.*, *fam.*) col massimo scrupolo. 做事小心谨慎
I sette sacramenti, nel cattolicesimo, battesimo, cresima, eucaristia, penitenza o riconciliazione, unzione degli infermi, ordine e matrimonio. 天主教七项圣事(洗礼、坚振礼、圣餐、补赎、终傅、授圣职礼、婚配)

↔ (*in particolare*) **sin.** eucarestia, comunione.

sacrario [sa-crà-rio] *s. m.* **1** presso i romani, luogo dove si custodivano gli arredi sacri; anche, luogo della casa in cui si custodivano i simulacri dei Lari (古罗马神庙或住宅中的)神龛,圣堂 **2** (*estens.*) edificio dedicato alla memoria di qualcuno che è fatto oggetto di pubblici onori 纪念堂: *sacrario dei caduti* 阵亡将士纪念堂 **3** (*fig.*) intimità gelosamente custodita 内心的隐秘: *nel sacrario della coscienza.* 在心灵深处

↔ **A** (*estens.*) **sin.** santuario **B** (*fig.*) **sin.** intimità, intimo.

sacrestia e *deriv.* ⇒ **sagrestia** e *deriv.*

sacrificale [sa-cri-fi-cà-le] *agg.* (*relig.*) relativo a un sacrificio pagano 献祭的,用于献祭的: *rito sacrificale.* 献祭仪式

↔ **sin.** votivo.

sacrificare [sa-cri-fi-cà-re] *v. tr.* [*io sacrìfico, tu sacrìfichi ecc.*] **1** nelle religioni antiche, offrire in sacrificio 献祭,以…为祭品: *sacrificare un agnello* 以一头羔羊为祭品 **2** (*estens.*) rinunciare a qualcosa per un fine particolare, per un ideale, una necessità 牺牲,献出: *sacrificare la vita per gli altri* 为他人献出生命 **3** mettere una persona o una cosa in una condizione che non la valorizzi; sprecare 糟蹋,浪费: *sacrificare un quadro in un angolo buio* 令人惋惜地把一幅画挂在一个阴暗的角落里 // costringere una persona in una situazione di disagio 迫使某人感到不自在: *essere sacrificato in una casa troppo piccola* 因住房过于狭小而感到憋屈 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] nelle religioni antiche, offrire un sacrificio 向…献祭: *sacrificare agli dei* 向众神献祭 ♦ **sacrificarsi** *v. rifl.* **1** offrirsi in sacrificio, immolarsi 献身: *Cristo si sacrificò per gli uomini* 耶稣基督为人类献身。**2** (*estens.*) accettare rinunce, disagi per il bene altrui o per un ideale (为他人的利益或某个理想等)作出牺牲: *sacrificarsi per i figli.* 为儿女作出牺牲

↔ *v. tr.* **A sin.** immolare, offrire **B** (*estens.*) **sin.** offrire; privarsi **C sin.** sprecare, sciupare; mortificare **contr.** valorizzare ♦ *v. rifl.* **sin.** dare la vita.

sacrificato [sa-cri-fi-cà-to] *agg.* **1** offerto in sacrificio 献祭的,作为祭品的 **2** (*estens.*) pieno di rinunce, di disagi 作出牺牲的,舍弃很多利益的: *vita sacrificata* 作出诸多牺牲的生活 // impiegato male, non valorizzato 未被很好利用的,被糟蹋的: *una stanza sacrificata.* 未被很好利用的房间

↔ **A sin.** immolato **B** (*estens.*) **sin.** disagiato, difficile, scomodo **contr.** agevole, comodo **C sin.** sprecato, sciupato, inutilizzato **contr.** valorizzato.

sacrificio [sa-cri-fì-cio], lett. **sacrifizio**, *s. m.* **1** (*relig.*) offerta fatta dall'uomo a una divinità; la cerimonia, il rito con cui si fa l'offerta 献祭,献祭仪式: *il sacrificio di un bue* 献祭一头牛 // nella religione cristiana, la morte di Gesù Cristo sulla croce per la redenzione dell'umanità 基督的献身(指耶稣被钉在十字架上) // nel cattolicesimo, la messa in quanto rinnova il sacrificio della croce (作为向献祭圣体表示感恩的)圣餐礼 **2** (*estens.*) offerta di cosa non materiale fatta alla divinità 向神献祭的非物质祭品: *offrire in sacrificio le proprie sofferenze* 把自己遭受的苦难作为向神献祭的祭品 **3** (*estens.*) offerta della vita per un fine particolare 献身,牺牲自己: *fare sacrificio di sé* 作自我牺牲 **4** privazione, rinuncia 牺牲,舍弃: *fare sacrifici per studiare.* 为学习作牺牲

● *Sacrificio umano*, in cui la vittima è un essere umano. 人类作出的牺牲

↔ **A sin.** olocausto; immolazione, offerta **B** (*nel cattolicesimo*) **sin.** messa **C** (*della vita*) **sin.** martirio **D sin.** rinuncia, disagio, sofferenza **contr.** agio, comodità; guadagno.

sacrilegio [sa-cri-lè-gio] *s. m.* **1** profanazione con atti o parole di persona, cosa o luogo sacri 亵渎神圣,渎圣罪: *commettere un sacrilegio* 犯渎圣罪 **2** (*fig.*) grave mancanza di rispetto verso persone, cose o valori. (对名人等的)不敬

↔ **A sin.** profanazione, violazione **B** (*fig.*) **sin.** irriverenza; delitto, peccato.

sacrilego [sa-crì-le-go] *agg.* [pl. m. *-ghi*] che costituisce un sacrilegio 亵渎神圣的,渎圣罪的: *azione sacrilega* 渎圣行为 // colpevole di sacrilegio 犯渎圣罪的: *persona sacrilega.* 犯渎圣罪者

↔ **sin.** profanatore, profano; empio, irriverente, scellerato, malvagio **contr.** devoto, pio, riverente, rispettoso.

E Dal latino *sacrilĕgu(m)*, composto di *săcra* 'cose sacre' e un derivato di *legĕre* 'raccogliere, portare via'; propriamente 'ladro di oggetti sacri'.

sacripante [sa-cri-pàn-te] *s. m.* **1** (*scherz.*) uomo di robusta corporatura, forte e valoroso 体魄健壮的人;勇敢坚强的人 **2** (*spreg.*) smargiasso. 自夸者,吹牛者

↔ **A sin.** omaccione, gigante, marcantonio (*scherz.*) **contr.** nanerottolo, pigmeo **B** (*spreg.*) **sin.** gradasso, fanfarone, ammazzasette, spaccone.

E Dal nome di un personaggio dell' 'Orlando Innamorato' di M. M. Boiardo (1441–1494).

sacrista [sa-crì-sta] *s. m.* [pl. *-sti*] (*lett.*) sagrestano. (教堂)圣器保管人

sacro[1] [sà-cro] *agg.* **1** che si riferisce, che appartiene alla divinità; che riguarda la religione e il culto 神圣的;有关宗教和信仰的: *luogo sacro* 圣地; *arte sacra*, quella di soggetto religioso 宗教艺术; *musica sacra*, quella composta per accompagnare i riti religiosi 圣乐 **2** consacrato 奉献给上帝或神的: *il mirto era sacro a Venere* 爱神木被用来奉献给维纳斯。**3** (*estens.*) inviolabile, intoccabile 神圣不可侵犯的,不可违背的: *i più sacri diritti dell'uomo* 人类神圣不可侵犯的权利 // in usi scherz. (表示戏谑): *il sonno per me è sacro!* 对我而言,睡眠是一件神圣不可侵犯的事情! ♦ *s. m.* ciò che è sacro 神圣的事物: *il sacro e il profano.* 神圣的事物和世俗的事物

● *Il sacro fonte*, quello battesimale. 洗礼池,洗礼盆
La sacra famiglia, Gesù, Maria e Giuseppe. 圣家庭(指圣婴耶稣、圣母玛利亚、圣约瑟等)
La sacra scrittura, la Bibbia. 圣经

↔ *agg.* **A sin.** divino, santo, sacrale, sacrosanto, benedetto **contr.** profano, secolare, mondano **B sin.** consacrato **contr.** sconsacrato **C** (*estens.*) **sin.** venerabile, venerando; inviolabile, intangibile, sacrosanto, indiscutibile **contr.** disprezzabile, deprecabile, spregevole ♦ *s. m.* **sin.** divino, soprannaturale **contr.** profano.

sacro[2] *agg.* e *s. m.* (*anat.*) si dice dell'osso formato dall'insieme delle vertebre terminali della colonna vertebrale. 骶骨的;骶骨

E Dal latino (*ŏs*) *săcru(m)*, calco del greco *hieròn ostéon*, propriamente 'osso grosso', ma inteso come 'sacro' perché l'aggettivo greco significa sia 'grosso' sia 'sacro'.

sacrosanto [sa-cro-sàn-to] *agg.* **1** sacro e santo 极其神圣的 **2** (*estens.*) inviolabile 不可侵犯的,不可违背的: *la libertà è un diritto sacrosanto* 自由是一种神圣不可侵犯的权利。// certissimo; indubitabile 确确实实的,无可置疑的: *verità sacrosanta.* 无可置疑的事实

↔ **A sin.** sacro, santo, santissimo **B** (*estens.*) **sin.** sacro, intoccabile, intangibile **contr.** violabile **C sin.** certo, inoppugnabile, indiscutibile, sicuro, vero **contr.** falso.

sadico [sà-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del sadismo; che dimostra sadismo 性虐待的;有性虐待倾向的: *gusto sadico* 性虐待的快感 ♦ *s. m.* [f. *-a*] (*psicol.*) chi è affetto da sadismo 性虐待狂者 // (*estens.*) chi si diverte a tormentare gli altri 虐待狂

□ **sadicamente** *avv.*

↔ *agg.* **sin.** crudele, feroce, disumano, malvagio, efferato, spietato, perverso **contr.** masochistico **anlg.** sadomasochistico ♦ *s. m.* **contr.** masochista **anlg.** sadomasochista.

sadismo [sa-dì-ʃmo] *s. m.* **1** (*psicol.*) perversione sessuale per cui il soggetto prova piacere nell'infliggere maltrattamenti, violenze fisiche e umiliazioni 性虐待狂 **2** (*estens.*) crudeltà

sottile e gratuita; piacere di tormentare gli altri. 虐待狂
↔ **A contr.** masochismo **anlg.** sadomasochismo **B** (*estens.*) **sin.** crudeltà, ferocia, disumanità, malvagità, efferatezza, spietatezza, perversione.
E Dal francese *sadisme*, dal cognome del marchese D.-A.-F. de Sade (1740 - 1814), autore di romanzi in cui l'erotismo ha caratteristiche di crudeltà e violenza.

sadomasochismo [sa-do-ma-ʃo-chì-ʃmo] *s. m.* (*psicol.*) **perversione sessuale per cui si associano sadismo e masochismo in uno stesso soggetto. 性施虐受虐狂**

sadomasochista [sa-do-ma-ʃo-chì-sta] *s. m. e f.* [pl. m. *-sti*] (*psicol.*) **chi è affetto da sadomasochismo 性施虐受虐狂者 // usato anche come** *agg.* **in luogo di** ***sadomasochistico*. 性施虐受虐狂的,有性施虐受虐狂倾向的**

sadomasochistico [sa-do-ma-so-chì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*psicol.*) **caratterizzato da sadomasochismo, che dimostra sadomasochismo. 性施虐受虐狂的,有性施虐受虐狂倾向的**

saetta [sa-ét-ta] *s. f.* **1** (*lett.*) **freccia, dardo 箭,标枪 2 folgore, fulmine. 闪电,雷电**
● *Rapido come una saetta*, velocissimo. 像闪电一样迅疾
↔ **A** (*lett.*) **sin.** strale (*lett.*) **B sin.** lampo.

saettare [sa-et-tà-re] *v. tr.* [*io saétto ecc.*] **1** (*lett.*) **colpire, uccidere con saette 用箭射,用标枪投掷(杀敌) //** (*assol.*) **lanciare saette 射箭,投掷标枪 2** (*estens.*) **scagliare, lanciare qualcosa a modo di saette (anche** *fig.*) **射,投掷:** ***saettare sguardi feroci*. 投射出凶狠的目光**
↔ **A sin.** dardeggiare **B** (*estens.*) **sin.** lanciare, gettare, tirare, buttare.

saettato [sa-et-tà-to] *agg.* (*bot.*) **sagittato. 箭头形的,镞形的**

saettiforme [sa-et-ti-fór-me] *agg.* (*bot.*) **sagittato. 箭头形的,镞形的**

saettone [sa-et-tó-ne] *s. m.* **1** (*zool.*) **biacco 鼠蛇(游蛇科锦蛇属爬行动物) 2** (*arch.*) **elemento diagonale di rinforzo di travi o capriate. 支柱,支杆**

safari [sa-fà-ri] *s. m.* **spedizione di caccia grossa in Africa. (非洲的)狩猎活动**
● *Safari fotografico*, spedizione in una zona ricca di animali, allo scopo di fotografarli nel loro ambiente naturale. (自然保护区的)旅游动物摄影
E Da una voce swahili, derivato dell'arabo *safara* 'viaggiare'.

safena [sa-fè-na] *s. f.* (*anat.*) **ciascuna delle due vene sottocutanee degli arti inferiori, che si originano dalle vene dorsali del piede. 隐静脉**

safety car [/'safəti kar/] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) **automobile della polizia o di altro ente addetto alla sicurezza stradale che, in condizioni di traffico pericoloso (per nebbia, ghiaccio o altro), si mette alla testa di una fila di auto guidandone l'attraversamento della zona a rischio. (在大雾、道路结冰等情况下)警方及交通部门派往危险区域的导向车**
E Locuzione inglese; propriamente 'automobile (*car*) di sicurezza (*safety*)'.

saffico [sàf-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1 di Saffo, poetessa greca vissuta nel sec. VII a. C.; relativo alla poesia, allo stile di Saffo (古希腊女诗人)萨福的,萨福诗体的 2** (*estens.*) **relativo al saffismo; lesbico 女性同性恋的:** ***amore saffico*. 女性同性恋**
↔ (*estens.*) **sin.** lesbico **gener.** omosessuale **contr.** eterosessuale.

saffismo [saf-fi-ʃmo] *s. m.* **omosessualità femminile. 女性同性恋**
↔ **sin.** lesbismo **gener.** omosessualità **contr.** eterosessualità.
E Dal francese *saphisme*, dal nome della celebre poetessa greca *Saffo*, a cui la tradizione attribuisce questa tendenza.

saga [sà-ga] *s. f.* **narrazione epica propria delle antiche letterature nordiche (中世纪北欧文学中的)传说,历史小说:** ***la saga dei Nibelunghi*** **(德国民间英雄史诗)《尼贝龙根之歌》 //** (*estens.*) **ampio racconto della storia di un popolo, di una famiglia, di un gruppo sociale. (有关一个民族、一个家族或一个社会团体的)英雄故事,长篇记叙**
↔ **A sin.** epopea, leggenda **B** (*estens.*) **sin.** racconto, storia, narrazione.

sagace [sa-gà-ce] *agg.* **1** (*lett.*) **si dice di cane che ha buon fiuto (狗等动物)嗅觉灵敏的 2** (*fig.*) **astuto e intelligente, acuto 聪慧的,思想敏锐的,精明的:** ***investigatore sagace*** **思想敏锐的调查者 // che rivela sagacia 机敏的,有洞察力的:** ***risposta sagace*** **机敏的回答 □ sagacemente.**
↔ (*fig.*) **sin.** scaltro, accorto, sottile, fine; perspicace, intuitivo, ingegnoso **contr.** ottuso, tardo, lento, stupido.

sagacia [sa-gà-cia] *s. f.* **l'essere sagace 敏锐,精明 //** (*fig.*) **astuzia, acume, perspicacia. 机敏,洞察力**
↔ (*fig.*) **sin.** scaltrezza, sottigliezza, finezza; intelligenza, intuito, discernimento, ingegno **contr.** ottusità, stupidità, sventatezza, avventatezza.

sagacità [sa-ga-ci-tà] *s. f.* (*lett.*) **sagacia. 敏锐,精明;机敏,洞察力**

sagarzia [sa-gàr-zia] *s. f.* (*zool.*) **attinia rosa spesso parassita di mitili e granchi. 似玫瑰色的海葵(一种以基盘附着于贻贝或蟹背上的刺胞动物)**
E La parola ha origine dal greco *Sagártioi*, nome di un antico popolo di guerrieri assai abili nel combattere con una specie di laccio, con allusione ai lunghi filamenti di quest'attinia.

saggezza [sag-géz-za] *s. f.* **capacità di agire, valutare, consigliare con prudenza ed equilibrio 明智,审慎 // la sapienza che deriva dall'esperienza 睿智,智慧:** ***la saggezza dei vecchi*. 老年人的智慧**
↔ **sin.** equilibrio, buon senso, sensatezza, ragionevolezza, senno, assennatezza, discernimento, oculatezza, ponderatezza, accortezza, avvedutezza **contr.** irragionevolezza, insensatezza, sventatezza, leggerezza, sconsideratezza, imprudenza, irresponsabilità, incoscienza.

saggiare [sag-già-re] *v. tr.* [*io sàggio ecc.*] **1 verificare con procedimenti tecnici la qualità di un prodotto, in particolare la purezza di un metallo prezioso 检验(金属的成色等):** ***saggiare il platino*** **检验白金的成色 2** (*fig.*) **valutare, sperimentare, mettere alla prova 试验,测试:** ***saggiare le proprie forze*. 测试自己的体力**
● *Saggiare il terreno*, sondare le opinioni, la disponibilità altrui. 摸情况,摸底
↔ **A sin.** provare, collaudare, sperimentare, testare **B** (*fig.*) **sin.** sondare, tastare, scandagliare, vagliare.

saggiatore [sag-gia-tó-re] *s. m.* **1** [f. *-trice*] **chi saggia la purezza dei metalli preziosi (金属成色)检验师 2 piccola bilancia di precisione per saggiare i metalli preziosi. (用于检验金属成色的)精密天平**

saggiatura [sag-gia-tù-ra] *s. f.* **1 l'operazione di saggiare i metalli preziosi 检验金属成色 2 il segno che resta sul metallo saggiato. 检验后留存在金属表面的标记**

saggiavino [sag-gia-vì-no] *s. m. invar.* **in enologia, tubetto di vetro con un rigonfiamento a un'estremità, usato per prelevare piccole quantità di vino da una botte, per prove di assaggio. (品味葡萄酒的)玻璃吸管**

saggina [sag-gì-na] *s. f.* **pianta erbacea annuale con foglie lineari; si usa per fabbricare scope e spazzole. 高粱,蜀黍**
↔ **sin.** meliga, sorgo.

sagginale [sag-gi-nà-le] *s. m.* **1 fusto secco della saggina 高粱秆 2 zufolo ricavato dalla canna della saggina. (用高粱秆制作的)六孔竖笛**

saggio[1] [sàg-gio] *agg.* [pl. f. *-ge*] **dotato di saggezza 聪明的,有智慧的:** ***un vecchio saggio*** **充满智慧的长者 // fatto con saggezza, che esprime o rivela saggezza 英明的,明智的:** ***parole sagge*** **明智的话语 ♦** *s. m.* [f. *-a*] **persona saggia 聪明的人,明智者:** ***comportarsi da saggio*** **表现得像明智者 // esperto al di sopra delle parti, chiamato a dare un parere su una questione controversa 仲裁者:** ***commissione di saggi*** **仲裁委员会 □ saggiamente** *avv.*
↔ *agg.* **sin.** savio, sensato, equilibrato, assennato, accorto, avveduto, responsabile, giudizioso, prudente, ponderato, oculato, ragionevole, intelligente; lungimirante **contr.** sciocco, stolto, stupido, insensato, irragionevole, scriteriato, imprudente, superficiale, sventato, incauto, irresponsabile, incosciente ♦ *s. m.* **sin.** sapiente, maestro.

saggio[2] *s. m.* **1 prova, esperimento per determinare la qualità, le proprietà, il valore di qualcosa 检验,测定:** ***fare il saggio di***

un nuovo prodotto 检验新产品 **2** parte o esemplare di un tutto da prendere in esame; campione 货样,样品: *un saggio di vino* 酒样 **3** dimostrazione delle attitudini personali, del profitto scolastico ecc.(个人能力、才干等的)显示: *dare un saggio della propria bravura* 证明自己的才干 // *saggio ginnico, musicale*, manifestazione pubblica in cui gli allievi eseguono esercizi per mostrare quanto hanno imparato (学生的)体操表演,音乐才能展示 **4** scritto di carattere critico su un particolare argomento 随笔,评论文章: *un saggio su Dante* 关于但丁的一篇评论文章 **5** (*econ.*) tasso 税率,利率: *saggio di interesse*. 利率

● *Copia di saggio*, esemplare di un libro, di una rivista, di una pubblicazione, inviato gratuitamente dall'editore per propaganda.(书刊等的)样书,样本

↔ **A sin.** verifica, sondaggio, esame, test, accertamento **B sin.** campione, modello, specimen **C** (*spec. di attività artistiche, ginniche ecc.*) **sin.** dimostrazione, esibizione, prova **D sin.** monografia, studio, dissertazione, trattato, memoria; ricerca, indagine.

E Dal latino tardo *exagĭu(m)* 'misurazione, peso, bilancia', derivato di *exigĕre* 'misurare, pesare'; nel significato 5 per influsso dell'inglese.

saggista [sag-gì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] autore di saggi critici. 随笔作家,评论文章作者

saggistica [sag-gì-sti-ca] *s. f.* l'attività del saggista; l'arte di scrivere saggi (随笔、评论文章等的)写作,写作技巧 // i saggi come genere letterario. 小品文,文学评论

saggistico [sag-gì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo alla saggistica 小品文的,文学评论的: *letteratura saggistica*. (作为文学种类的)小品文,文学评论

sagittale [sa-git-tà-le] *agg.* (*rar.*) di saetta. 箭头形的,矢状的

● *Sezione sagittale*, (*anat.*) quella condotta lungo il piano ideale verticale che divide il corpo umano in due metà simmetriche. 矢形面
Sutura sagittale, (*anat.*) quella che unisce le due ossa parietali del cranio. 矢状缝(尤指头颅骨缝)

sagittaria [sa-git-tà-ria] *s. f.* pianta erbacea perenne acquatica con foglie nastriformi o sagittate, diffusa nelle regioni temperate. 慈姑

Sagittario [Sa-git-tà-rio] *s. m.* (*astr.*) costellazione e segno dello zodiaco in cui il Sole transita tra il 23 novembre e il 21 dicembre. 人马(星)座

sagittato [sa-git-tà-to] *agg.* (*bot.*) che ha forma di freccia 箭头形的,镞形的: *foglia sagittata*. 镞形叶

↔ **sin.** saettato, saettiforme.

sagola [sà-go-la] *s. f.* (*mar.*) funicella di canapa bianca o catramata adibita a usi vari su navi e imbarcazioni. 绳子,绳索

sagoma [sà-go-ma] *s. f.* **1** linea, profilo di un mobile, di una vettura, di un'opera architettonica, di un oggetto 轮廓,外形: *la sagoma di un armadio* 衣柜的外形 **2** bersaglio il cui contorno ricorda la forma umana, usato per il tiro a segno 靶,靶子 **3** (*fam.*, *scherz.*) si dice di persona bizzarra, divertente 古怪的人,可笑的人: *che sagoma che sei!* 你真是一个怪人!

↔ **A sin.** sagomatura, profilo, contorno, silhouette, linea, forma **B** (*fam.*, *scherz.*) **sin.** macchietta, tipo, tomo (*fam.*).

sagomare [sa-go-mà-re] *v. tr.* [*io sàgomo ecc.*] foggiare secondo una sagoma prefissata; modellare secondo una determinata linea 使成形;塑造,制作: *sagomare un mobile*. 制作一件家具

↔ **sin.** modellare.

sagomato [sa-go-mà-to] *agg.* che ha una determinata sagoma; modellato 已成形的;已制成一定形状的: *cornice ben sagomata* 已完全成形的框架 ◆ *s. m.* cartellone pubblicitario montato su intelaiature sagomate. 带框架的广告牌

sagomatura [sa-go-ma-tù-ra] *s. f.* **1** l'operazione del sagomare 成形;塑造,制作 **2** sagoma, profilo, contorno. 轮廓,外形

↔ **sin.** profilo, linea, forma.

sagra [sà-gra] *s. f.* festa popolare con fiera e mercato (附带集市的)民间节日: *la sagra dell'uva*. 葡萄节

sagrato [sa-grà-to] *s. m.* spazio consacrato antistante alla chiesa, spesso sopraelevato di qualche gradino rispetto al livello della strada. (教堂前的)柱廊

sagrestano [sa-gre-stà-no], o **sacrestano**, *s. m.* laico che ha l'incarico di tenere in ordine la sagrestia e gli arredi sacri. (教堂)圣器保管人

↔ **sin.** scaccino, sacrista (*lett.*).

sagrestia [sa-gre-stì-a], o **sacrestia**, *s. f.* locale annesso alla chiesa, in cui si custodiscono gli addobbi sacri, i paramenti e le vesti liturgiche. (教堂)圣器室,祭衣室

sagrino [sa-grì-no] *s. m.* squalo con pinne dorsali munite di aculei. 黑腹乌鲨

sahariana [sa-ha-rià-na] *s. f.* ampia giacca o camicia di tela con quattro grandi tasche applicate sul davanti e cintura alla vita. (前胸缝有四个大口袋的)宽松式束腰布上衣(或衬衣)

sahariano [sa-ha-rià-no] *agg.* del deserto africano del Sahara. (非洲)撒哈拉沙漠的

↔ **gener.** desertico.

saia [sà-ia] *s. f.* **1** armatura dei tessuti dal tipico andamento diagonale 斜纹,斜纹图案 **2** tessuto dotato di tale armatura. 斜纹织物,哔叽

saint-honoré [/ sɛntɔnɔ're /] *s. m. invar.* (*fr.*) dolce di pasta sfoglia ricoperto di crema e panna, guarnito con piccoli bignè alla crema. (配有带馅奶油小甜饼的)奶油千层糕

E Voce francese; dal nome di *sant'Onorato*, in Francia protettore dei fornai.

saio [sà-io] *s. m.* tonaca monacale confezionata con panno rozzo. 粗布僧袍

● *Vestire il saio*, (*fig.*) monacarsi. 出家,成为修士(或修女)

sakè [sa-kè] *s. m. invar.* bevanda alcolica distillata dal riso, tipica del Giappone. 日本清酒

sala[1] [sà-la] *s. f.* **1** ampio ambiente interno di edifici o appartamenti, destinato a usi che prevedono la presenza di numerose persone 厅堂,大厅: *sala da ricevimento*, *da ballo*. 宴会厅,接见大厅;舞厅 DIM. *saletta* **2** sala di spettacolo 剧场: *è vietato fumare in sala* 剧场内禁止吸烟。// il pubblico di una sala di spettacolo(剧场内的)观众: *la sala applaudì fragorosamente* 观众报以雷鸣般的掌声。**3** (*mar.*) locale di una nave adibito a determinati usi (船上)有特殊用处的房间: *sala macchine*. (船上的)机舱

● *Sala corse*, locale in cui si raccolgono scommesse sui risultati delle corse ippiche. (赛马等)赌注登记经纪人办公室
Sala d'aspetto, nelle stazioni o presso uffici e studi, locale per il pubblico in attesa. 候车室;等候室
Sala di lettura, *di consultazione*, nelle biblioteche, il locale dove si leggono i libri richiesti. 阅览室;(图书馆)阅览室
Sala giochi, locale pubblico attrezzato con biliardini, videogiochi ecc. 娱乐室(内有小型弹子球台、电子游戏机等)
Sala operatoria, quella dove il chirurgo opera i pazienti. 手术室
Sala stampa, locale a uso dei giornalisti presso sedi di istituzioni o in occasione di particolari manifestazioni. 记者工作室,新闻中心

↔ **A sin.** stanza, camera; ambiente, locale **B sin.** pubblico, platea, uditorio, spettatori.

sala[2] *s. f.* organo di collegamento rigido tra due ruote; asse, assale. 轴,车轴

salacca [sa-làc-ca] *s. f.* (*pop.*) sarda, aringa o altro pesce simile conservato sotto sale o affumicato. (盐腌或烟熏的)沙丁鱼,鲱鱼

salace [sa-là-ce] *agg.* **1** scurrile, lascivo 淫荡的,色情的: *storiella salace* 下流小故事 **2** mordace, pungente 辛辣的,刻薄的: *battuta salace*. 言辞刻薄的俏皮话

↔ **A sin.** licenzioso, sporco, sconcio, volgare, triviale, osceno **contr.** pulito, castigato **B sin.** caustico, tagliente, corrosivo.

E Dal latino *salāce(m)*, derivato di *salīre* 'saltare, balzare' e, con valore transitivo, 'montare (la femmina)' detto di animale; il significato 2 per accostamento a *sale*.

salacità [sa-la-ci-tà] *s. f.* l'essere salace. 淫荡,色情;辛辣,刻薄

↔ **A sin.** scurrilità, oscenità, sconcezza, indecenza, volgarità, trivialità **contr.** pudore, castigatezza **B sin.** mordacità, arguzia.

salamandra [sa-la-màn-dra] *s. f.* (*zool.*) genere di anfibi urodeli dal corpo allungato provvisto di coda con quattro zampe corte. 蝾螈

Nella simbologia e nelle credenze popolari, la *salamandra* è una creatura che vive nel fuoco, al fine di infondergli la vita e di proteggerlo.

salamanna [sa-la-màn-na] *s. f.* vite e uva bianca da tavola con grossi acini. (大核的)食用白葡萄

salame [sa-là-me] *s. m.* **1** carne di maiale tritata e salata, insaccata con aggiunta di grasso, pepe e talvolta aromi. 意大利式蒜味香肠 DIM. *salamino* **2** (*fig.*) persona sciocca o impacciata. 傻瓜,笨蛋
↔ **A gener.** insaccato, affettato, salume **B** (*fig.*) **sin.** imbranato (*fam.*).

salamelecco [sa-la-me-lèc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] saluto eccessivamente cerimonioso 过于讲究的礼节: *fare mille salamelecchi.* 过分客气,过于讲究礼节
↔ **sin.** smanceria, moina, complimento, cerimonia, ossequio.

Dalla formula arabo di saluto *salām 'alaik* 'pace su di te'.

salamoia [sa-la-mò-ia] *s. f.* soluzione acquosa concentrata di sale da cucina, usata per la conservazione di alcuni cibi. (腌制食品的)盐水

salare [sa-là-re] *v. tr.* condire un cibo col sale; cospargere di sale un alimento per conservarlo. 放盐,腌
↔ **contr.** dissalare.

salariale [sa-la-rià-le] *agg.* che si riferisce al salario, ai salari 工资的: *aumento salariale.* 增加工资
↔ **sin.** retributivo.

salariare [sa-la-rià-re] *v. tr.* [*io salàrio ecc.*] dare un salario per prestazioni continuative di lavoro manuale. (给体力劳动者)发工资
↔ **sin.** retribuire, stipendiare.

salariato [sa-la-rià-to] *agg.* retribuito con un salario 拿工资的: *lavoro salariato* 拿工资的工作 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi periodicamente riceve un salario per un lavoro che svolge continuativamente. 工薪族
↔ *agg.* **sin.** stipendiato, retribuito ♦ *s. m.* **specif.** operaio, impiegato, bracciante.

salario [sa-là-rio] *s. m.* rimunerazione periodica spettante al lavoratore dipendente, in particolare all'operaio. (尤指工人的)工资,薪水
● *Salario d'ingresso*, salario inferiore ai minimi sindacali attribuito temporaneamente ai giovani lavoratori per favorire l'occupazione. 起步工资,起薪
↔ **sin.** paga, stipendio **gener.** retribuzione, compenso, rimunerazione.

Dal latino *salarĭu(m)*, neutro sostantivato di *salarĭus*, aggettivo di *sāl sălis* 'sale'; propriamente 'indennità concessa ai militari per l'acquisto del sale', quindi 'stipendio'.

salassare [sa-las-sà-re] *v. tr.* **1** (*med.*) sottoporre a salasso 给…放血 **2** (*fig.*, *scherz.*) far spendere, spillare molto denaro 故意让人花费很多钱,诈骗钱财: *in quel ristorante salassano.* 那是一家专门宰客的餐馆。
↔ **A contr.** rinsanguare **B** (*fig.*, *scherz.*) **sin.** dissanguare, spolpare, pelare, derubare, rapinare.

salasso [sa-làs-so] *s. m.* **1** (*med.*) antica terapia che consiste nel far defluire il sangue da una vena mediante l'inserimento di un ago, praticando una incisione o applicando delle sanguisughe 放血治疗(法) **2** (*scherz.*) spesa eccessiva 过高的花费: *il conto è stato un salasso.* 写在账单上的是一笔过高的收费。
↔ (*scherz.*) **sin.** (*fam.*) mazzata, stangata.

salatino [sa-la-tì-no] *s. m.* pasticcino salato. 咸味小点心

salato [sa-là-to] *agg.* **1** che contiene sale 含盐的: *acqua salata* 盐水 **2** condito, insaporito con sale 咸味的,用盐调味的: *formaggio salato* 咸味干酪 // si dice di vivanda in cui è stato messo troppo sale 过咸的,盐放得太多的: *minestra salata* 过咸的(意大利式)蔬菜浓汤 **3** conservato sotto sale 腌的,腌渍的: *pesce salato* 腌鱼,咸鱼 **4** (*fig.*) caro di prezzo 价格昂贵的: *conto salato* 收费过高的账单 ♦ *s. m.* **1** cibo dal sapore salato 咸味食品: *preferire il salato al dolce* 与甜食相比,更喜欢咸味食品 **2** carne di maiale salata e insaccata; affettato 腊肠; 切成片的香肠: *servire i salati.* 端上腊肠(或切成片的香肠)
↔ *agg.* **A sin.** salino, salmastro, salso, salifero **B** (*di cibi*) **sin.** saporito **contr.** insipido, scipito; (*region.*) sciapo, sciocco **C** (*fig.*) **sin.** caro, alto, esoso, esorbitante, astronomico **contr.** economico, basso, modico, onesto ♦ *s. m.* **A contr.** dolce **B sin.** insaccato, salume, affettato.

salatura [sa-la-tù-ra] *s. f.* **1** operazione del salare cibi per conservarli 食物的腌渍 **2** (*chim.*) aggiunta di sali in una soluzione per ottenerne la precipitazione. 在溶液里加盐以便使溶解物质析离

salciccia e *deriv.* ⇒ **salsiccia** e *deriv.*

salda [sàl-da] *s. f.* soluzione acquosa di materiali viscosi, usata per dare rigidità ai tessuti o alla biancheria stirata; appretto. (浆衣服等用的)淀粉浆;(用于纸张、织物等上光、上浆的)涂料,浆料
↔ **sin.** appretto **anlg.** amido.

saldare [sal-dà-re] *v. tr.* **1** congiungere insieme due o più parti in modo da formare un corpo solo 使接合,连接: *saldare un osso fratturato* 连接一根折断的骨头 // unire pezzi metallici mediante saldatura 焊,焊接 **2** (*fig.*) connettere le parti di un tutto 使联结在一起: *i capitoli sono ben saldati tra loro* 章节之间互相衔接得很好。**3** pareggiare il dare e l'avere; pagare interamente, pagare l'ultima quota di quanto dovuto 结清,清账: *saldare il conto* 清账 ♦ **saldarsi** *v. intr. pron.* **1** detto di elementi staccati, ricongiungersi, riunirsi (断裂的部分)重新接合 // (*med.*) detto di ferite, rimarginarsi, cicatrizzarsi (伤口)愈合 **2** (*fig.*) collegarsi, connettersi. 连在一起,系在一起
● *Saldare una partita*, chiudere i conti. 结账,清账
↔ *v. tr.* **A specif.** brasare, stagnare, piombare **contr.** dissaldare, separare, dividere, staccare, distaccare, disunire **B** (*fig.*) **sin.** collegare, legare, fondere **contr.** staccare, separare, dividere, disgiungere, scindere **C** (*conti, debiti e sim.*) **sin.** pagare, regolare; chiudere, estinguere; pareggiare, conguagliare.

saldatore [sal-da-tó-re] *s. m.* **1** operaio specializzato nell'eseguire saldature 焊工 **2** utensile per eseguire saldature. 焊枪
● *Saldatore elettrico*, saldatrice. 电焊机

saldatrice [sal-da-trì-ce] *s. f.* macchina per la saldatura elettrica. 电焊机

saldatura [sal-da-tù-ra] *s. f.* **1** congiungimento fisso di pezzi metallici mediante il calore, con o senza l'apporto di altro metallo 焊接 // il punto in cui due parti sono state saldate o si sono congiunte 焊接点 **2** (*fig.*) collegamento, connessione tra le parti di un tutto 接合,互相衔接: *la saldatura dei vari episodi di un romanzo.* 小说各片段之间的衔接
● *Saldatura autogena*, (*tecn.*) senza materiale d'apporto. 气焊
Saldatura per fusione, (*tecn.*) ottenuta colando materiale d'apporto (*p. e.* stagno) tra i pezzi da unire. (金属加工中的)自熔接(如锡焊等)
↔ **A specif.** brasatura, stagnatura, piombatura **contr.** dissaldatura **B** (*punto in cui si salda*) **sin.** giunzione, giunta **C** (*fig.*) **sin.** connessione, congiunzione.

saldezza [sal-déz-za] *s. f.* l'essere saldo (anche *fig.*) 坚固,结实;坚定,坚决: *saldezza di propositi.* 意志坚定
↔ **A sin.** robustezza, solidità, compattezza **contr.** debolezza, fragilità, delicatezza **B** (*fig.*) **sin.** fermezza, forza, tenacia, costanza, irremovibilità, risolutezza **contr.** debolezza, fragilità, irresolutezza, incostanza, volubilità.

saldo¹ [sàl-do] *agg.* **1** robusto, resistente 坚固的,结实的: *una trave salda* 坚固的屋梁 // (*estens.*) stabile, sicuro 固定的,稳定的: *tenersi ben saldo*, bene aggrappato, in modo da non cadere 站稳 **2** (*fig.*) fermo, costante, irremovibile 坚定的,牢固的,不可动摇的: *principio saldo* 不可动摇的原则 □ **saldamente** *avv.*
↔ **A sin.** solido, massiccio, forte, duro **contr.** debole, fragile, delicato **B** (*fig.*) **sin.** risoluto, tenace, perseverante.

saldo² *s. m.* **1** (*econ.*) somma algebrica degli addebiti e degli accrediti di un conto (账款等的)清偿,支付 **2** importo residuo dopo la corresponsione di acconti 差额,余额: *il saldo di un conto* 账目余额 // estinzione di un debito residuo, e anche di un debito nel suo insieme 付清所欠的余款: *provvedere al saldo di una fattura*, al suo pagamento 设法付清账单上的欠款 **3** (*spec. pl.*) merci che si vendono in liquidazione 清仓削价销售的商品: *saldi di fine stagione.* 换季前的清仓削价商品
↔ **A** (*di un debito, di un quantitativo*) **sin.** resto, rimanente, rimanen-

za, residuo **inv.** acconto, anticipo **B** (*estens.*) **sin.** pagamento, liquidazione **C** (*spec. pl.*) **sin.** liquidazione, svendita.

sale [sà-le] *s. m.* **1** (*chim.*) composto organico o inorganico risultante dalla combinazione di un acido con una base 盐 // *i sali*, quelli ammoniacali, di odore acre, usati per rianimare persone svenute 嗅盐 **2** nell'uso corrente, il cloruro di sodio, usato per dar sapore ai cibi o conservarli 食盐: *sale grosso*, *fino* 粗盐;精制盐 **3** (*fig.*) senno, saggezza 睿智,智慧: *non avere sale in zucca* 愚蠢,愚笨 **4** (*fig.*) spirito, arguzia 风趣,妙趣: *discorso senza sale.* 不幽默(或不诙谐)的讲话

● *Mettere sotto sale*, salare. 腌制,盐渍
Restare di sale, (*fig.*) impietrito, di sasso. 瞠目结舌
Sale da cucina, *da tavola*, *comune*, cloruro di sodio. 食盐
Sale inglese, *amaro*, solfato di magnesio usato come purgante. 泻利盐(一种含水的硫酸镁)
Sale marino, cloruro di sodio ricavato dall'acqua del mare. 海盐
Sali da bagno, quelli alcalini, solubili in acqua, dotati di proprietà tonificanti e detergenti. 浴盐

↔ **A sin.** cloruro di sodio (*chim.*); salgemma **B** (*fig.*) **sin.** giudizio, criterio, equilibrio, discernimento, buon senso **contr.** stoltezza, insensatezza **C** (*fig.*) **sin.** mordacità, sapidità.

salentino [sa-len-tì-no] *agg.* del Salento, regione della Puglia (意大利普利亚地区)萨兰托(半岛)的: *penisola salentina* 萨兰托半岛 ♦ *s. m.* [f. *-a*] nativo, abitante del Salento. 萨兰托人

salesiano [sa-le-ʃià-no] *agg.* **1** di san Francesco di Sales (1567－1622)(法兰西天主教士、日内瓦主教)(塞尔斯的)圣弗朗西斯的 **2** che appartiene o si riferisce alla congregazione fondata da S. Giovanni Bosco nel sec. XIX per l'educazione dei giovani, ispirata alla spiritualità di san Francesco di Sales(天主教修会,1859 年由意大利青年司铎 D. 鲍斯高所创,旨在教育并救济贫苦男童)撒肋爵会,慈幼会: *scuola salesiana* 慈幼会学校 ♦ *s. m.* [f. *-a*] membro di una congregazione salesiana. 撒肋爵会士,慈幼会士

salgemma [sal-gèm-ma] *s. m.* minerale formato da cloruro di sodio in cristalli cubici o in masse compatte incolori o giallastre. 岩盐

salice [sà-li-ce] *s. m.* (*bot.*) genere di alberi dai rami flessibili, con foglie allungate dal caratteristico colore verde-grigio. 柳树

● *Salice piangente*, con rami penduli. 垂柳

saliceto [sa-li-cé-to] *s. m.* terreno piantato a salici. 柳树林,柳树园

salicilato [sa-li-ci-là-to] *s. m.* (*chim.*) sale o estere dell'acido salicilico; alcuni salicilati sono usati come conservanti, altri in medicina come antireumatici. 水杨酸盐,水杨酸脂

salicile [sa-li-cì-le] *s. m.* (*chim.*) radicale monovalente derivato dall'acido salicilico. 水杨基

salicilico [sa-li-cì-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) **1** si dice di un ossiacido presente nel salice, usato in farmacia e nell'industria delle conserve alimentari 水杨酸的,邻羟基苯甲酸的 **2** si dice di estere dell'acido salicilico. 水杨酸酯的

📖 L'*acido salicilico* è un ossiacido sotto forma di estere e di glucoside; si ottiene per sintesi e si presenta in piccoli cristalli aghiformi o in polvere cristallina, inodore, di sapore agrodolce, poco solubile in acqua. Tra i suoi derivati figura l'aspirina® (acido acetilsalicilico).

saliente [sa-lièn-te] *agg.* **1** (*lett.*, *scient.*) che sale 上升的,向上的: *arco ogivale saliente* 向上的葱形穹顶 **2** che forma un rilievo, una sporgenza 突出的,凸起的 **3** (*fig.*) notevole, rilevante 显著的,重要的: *i punti salienti di un discorso* 讲话中的要点 ♦ *s. m.* **1** elemento che sale verso l'alto 上升,向上 **2** prominenza, sporgenza 突出部分,凸起部分: *saliente roccioso* 岩石的凸起部分 **3** nelle fortificazioni, struttura sporgente a pianta triangolare che serviva per la difesa delle mura esterne. 突出部(指战线或筑城地带在全线正面的最显著的突出部分)

↔ *agg.* **A** (*scient.*, *lett.*) **contr.** discendente, calante **B sin.** sporgente, pronunciato, prominente, rilevato **contr.** rientrante, cavo, concavo, incassato **C** (*fig.*) **sin.** considerevole, importante, significativo, fondamentale **contr.** irrilevante, trascurabile, secondario, marginale, insignificante, ininfluente ♦ *s. m.* **sin.** sporgenza, rilievo.

saliera [sa-liè-ra] *s. f.* recipiente per il sale da cucina. (餐桌上用的)盐瓶,盐碟

salifero [sa-lì-fe-ro] *agg.* che contiene o produce sale; che riguarda la produzione del sale 含盐的;产盐的: *giacimento salifero.* 盐矿

↔ **sin.** salino, salato, salso, salmastro.

salificare [sa-li-fi-cà-re] *v. tr.* [*io salifico*, *tu salìfichi ecc.*] (*chim.*) trasformare in sale mediante reazione chimica 使成盐,使与盐化合: *salificare un acido.* 使酸与盐化合

salificazione [sa-li-fi-ca-zió-ne] *s. f.* (*chim.*) operazione del salificare. 成盐作用,成盐状态

salina [sa-lì-na] *s. f.* **1** impianto per l'estrazione del sale dalle acque del mare 制盐厂机器设备 **2** deposito naturale di sali vari, formatosi per evaporazione di acque marine 盐田,盐场 **3** giacimento, miniera di salgemma. 盐矿

salinella [sa-li-nèl-la] *s. f.* (*geol.*) sorgente che emette fanghi ricchi di sali minerali e gas vari. 盐泥火山

salinità [sa-li-ni-tà] *s. f.* il contenuto di sali disciolti nelle acque di fiumi, laghi e mari. (河水、湖水、海水中的)含盐量

↔ **sin.** salsedine.

salino [sa-lì-no] *agg.* **1** di sale, di sali 盐的: *contenuto salino* 盐分 **2** che contiene sale, sali 含盐的: *soluzione salina.* 含盐的溶液

↔ **sin.** salato, salso, salifero, salmastro.

Salio [sà-lio] *s. m.* (*spec. pl.*) nell'antica Roma, sacerdote del dio Marte e del dio Quirino. (罗神)马耳斯和奎里努斯的祭司

salire [sa-lì-re] *v. intr.* [pres. *io sàlgo*, *tu sàli*, *egli sàle*, *noi saliàmo*, *voi salìte*, *essi sàlgono*; pass. rem. *io salìi*, *tu salisti ecc.*; pres. congiunt. *io sàlga...*, *noi saliàmo*, *voi saliàte*, *essi sàlgano*; part. pres. *salènte* o *saliènte*; ger. *salèndo*; aus. *essere*] **1** spostarsi dal basso verso l'alto, per lo più con movimento graduale; montare 爬上,登上: *salire per le scale*, *in cima a un monte*, *su una sedia* 上楼;登上山顶;登上椅子 **2** alzarsi nell'aria, sollevarsi, ascendere 上升,升起: *l'aquila sale a grandi altezze* 鹰能飞至很高的地方。**3** raggiungere una certa altezza 达到…高度: *il monte Bianco sale fino a quasi 5000 metri* 勃朗峰(意大利语作比安科峰)几乎高达 5 千米。// essere in salita 上坡: *la strada sale ancora* 道路还在往上坡延伸。**4** (*fig.*) pervenire a una condizione migliore, più elevata 地位升高,声誉增高: *salire nella considerazione generale* 赢得众人的尊敬 **5** (*fig.*) crescere, aumentare 增加,增长: *i prezzi tendono a salire* 物价趋于上涨。♦ *v. tr.* percorrere in salita 爬上,登上: *salire le scale.* 爬楼梯,上楼

● *Salire agli onori degli altari*, essere dichiarato santo. 被称为圣徒
Salire al trono, (*fig.*) diventare re. 登基
Salire in cattedra, *sul pulpito*, (*fig.*) assumere atteggiamenti da saccente. 冒充博学,卖弄学问

↔ *v. intr.* **A sin.** montare, ascendere (*lett.*); arrampicarsi, inerpicarsi, issarsi **contr.** scendere, calare **B** (*in aria*) **sin.** sollevarsi, levarsi, innalzarsi, alzarsi **contr.** scendere, discendere, abbassarsi **C sin.** elevarsi, ergersi, erigersi, innalzarsi **D** (*fig.*) **sin.** elevarsi, innalzarsi, emergere **contr.** scendere, decadere, degradarsi **E** (*fig.*) **sin.** aumentare, accrescersi **contr.** calare, diminuire, scendere, abbassarsi, contrarsi, ridursi ♦ *v. tr.* (*un monte*, *le scale ecc.*) **sin.** scalare, ascendere (*non com.*) **contr.** scendere, discendere.

saliscendi [sa-li-scén-di] *s. m.* **1** congegno di chiusura per porte e finestre (门、窗上的)插销 **2** dispositivo applicato a lampade per regolarne a piacere l'altezza dal soffitto 调节吊灯与天花板之间高度的装置 **3** serie continua di salite e discese. 不断的升降,上上下下

salita [sa-lì-ta] *s. f.* **1** il salire 爬上,登上: *salita in ascensore* 坐电梯上去 **2** qualsiasi tratto o percorso che sale 上坡路: *arrivare in cima alla salita.* 到达坡顶

● *In salita*, che sale, che viene salendo 上升的,向上的; (*fig.*) che comporta delle difficoltà 带有困难的: *sentiero in salita* 上坡路; *una vita sempre in salita.* 历尽艰辛的一生

↔ **A sin.** ascesa, ascensione; arrampicata, scalata **contr.** discesa, calata **B sin.** erta, rampa; pendio, pendenza, costa, clivo **contr.** discesa, scesa, declivio, china.

saliva [sa-lì-va] *s. f.* liquido prodotto dalle ghiandole salivari, che costituisce un notevole coadiuvante della masticazione e della digestione. 唾液,涎

↔ **anlg.** bava.

salivare [sa-li-và-re], o **salivale**, *agg.* della saliva, che concerne la saliva 唾液的,涎的: *secrezione salivale.* 唾液分泌

salivaria [sa-li-và-ria] *s. f.* pianta di origine africana, dalla cui radice si ricava una sostanza usata come antinevralgico e per favorire la digestione. 罗马除虫菊(一种原产于非洲的菊科植物,从其根部提取的一种物质具有止神经痛和帮助消化的功能)

salivatorio [sa-li-va-tò-rio] *agg.* che stimola, che facilita la secrezione di saliva. 催涎的,促进唾液分泌的

salivazione [sa-li-va-zió-ne] *s. f.* secrezione di saliva. 唾液分泌

salma [sàl-ma] *s. f.* la spoglia mortale dell'uomo, il cadavere 遗体,尸体: *inumazione della salma.* 尸体的掩埋
↔ **sin.** cadavere, morto, spoglia (*lett.*).

salmastro [sal-mà-stro] *agg.* che sa di sale, di salsedine; che contiene sale 放盐的,微咸的;含盐的: *acque salmastre*, le acque di laguna, meno salate di quelle marine 稍带咸味的泻湖水 ♦ *s. m.* sapore, odore di salsedine 咸味: *l'aria sa di salmastro.* 空气中有一股咸味。
↔ *agg.* **sin.** salato, salso, salino, salifero ♦ *s. m.* **sin.** salsedine.

salmerie [sal-me-rì-e] *s. f. pl.* (*mil.*) l'insieme dei carri e degli animali da soma usati per rifornire di viveri, munizioni, bagagli le truppe; le cose così trasportate. (总称)辎重队;辎重
↔ **sin.** carriaggio; rifornimenti, vettovaglie, viveri; bagaglio, masserizia.

salmì [sal-mì] *s. m.* (*gastr.*) modo di cucinare la selvaggina tagliandone la carne a pezzetti, facendola marinare in vino, verdure e aromi e infine cuocendola lentamente nello stesso infuso 浓汁炖野味: *lepre in salmì.* 浓汁炖野兔
Ɛ Dal francese *salmis*, forma abbreviata del più antico *salmigondis* 'ragù', composto di un derivato di *sel* 'sale' e *condir* 'condire'.

salmistrare [sal-mi-strà-re] *v. tr.* (*gastr.*) trattare la lingua di bue con sale e salnitro, lasciandola poi alcuni giorni a marinare in una salamoia e infine lessandola. 煮腌牛舌

salmo [sàl-mo] *s. m.* **1** ognuna delle antiche poesie religiose ebraiche raccolte in uno dei libri della Bibbia 赞美诗,圣诗 **2** (*mus.*) composizione vocale per solista o coro, sul testo latino dei salmi. 圣歌
↔ **anlg.** inno, cantico, canto, lauda, lode.
Ɛ Parola che deriva dal greco *psalmós*, a sua volta da *psállein* 'cantare al suono della cetra'.

salmodia [sal-mo-dì-a] *s. f.* il canto o la lettura recitata dei salmi; il modo di cantarli. (礼拜时的)赞美诗咏唱,赞美诗咏唱艺术

salmodiale [sal-mo-dià-le] *agg.* relativo a salmodia. 赞美诗咏唱的,赞美诗咏唱艺术的

salmodiare [sal-mo-dià-re] *v. intr.* [*io salmòdio ecc.*; aus. *avere*] cantare o recitare salmi, di solito in coro. 咏唱赞美诗

salmonato [sal-mo-nà-to] *agg.* si dice di trota la cui carne ha la colorazione rosea tipica della carne di salmone. (鱼肉似粉红色鲑肉的)鳟鱼的

salmone [sal-mó-ne] *s. m.* grosso pesce dalle carni rosee e prelibate; vive nell'Atlantico settentrionale e risale i fiumi nel periodo della riproduzione 大西洋鲑,大麻哈鱼 // usato come *agg.*, di colore tra il roseo e l'arancione 浅橙色的: *una camicia color salmone.* 一件浅橙色衬衣
↔ *agg.* **anlg.** rosa, roseo.

salmonella [sal-mo-nèl-la] *s. f.* (*biol.*) genere di batteri patogeni per l'uomo e molti animali, responsabile di vari tipi d'infezione intestinale. 沙门氏菌属
Ɛ Dal nome del medico statunitense *D. E. Salmon* (1850 – 1914).

salmonellosi [sal-mo-nel-lò-ʃi] *s. f.* (*med.*, *vet.*) nome con cui si indicano le infezioni intestinali dovute a salmonelle. 沙门氏菌病

salmonicoltura [sal-mo-ni-col-tù-ra] *s. f.* allevamento di trote e altri pesci appartenenti ai salmonidi. 鳟鱼及其他鲑科鱼的养殖

salmonidi [sal-mò-ni-di] *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia di pesci a cui appartengono trote e salmoni. 鲑科鱼

salnitro [sal-nì-tro] *s. m.* nitrato di potassio, usato un tempo per preparare esplosivi, oggi come concime. 硝石,钾硝,硝酸钾

salodiese [sa-lo-dié-se] *agg.* di Salò, comune in provincia di Brescia (意大利勃雷侠省一城市)萨洛的 ♦ *s. m.* e *f.* chi abita o è nato a Salò. 萨洛人

salomonico [sa-lo-mò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** di Salomone, antico re d'Israele, dotato di eccezionale sapienza e saggezza (以智慧著称的古代以色列国王)所罗门的 **2** (*fig.*) assolutamente giusto e imparziale 绝对公正的: *giudizio salomonico* 绝对公正的评判 □ **salomonicamente** *avv.* con assoluta imparzialità. 绝对公正地
↔ (*fig.*) **sin.** equo, obiettivo.

salone [sa-ló-ne] *s. m.* **1** ampio locale di rappresentanza in palazzi o case signorili 大厅,大会客厅: *salone delle feste* 举行庆祝会的大厅 // in appartamenti, stanza più grande delle altre, che fa da salotto o da sala da pranzo. (公寓套房里的)客厅,餐厅 DIM. *saloncino* **2** mostra, esposizione di prodotti commerciali di uno specifico settore industriale 展览会,展销会: *il salone dell'automobile* 汽车展览会 **3** (*region.*) negozio di barbiere. 理发店
● *Salone di bellezza*, locale in cui vengono effettuati trattamenti estetici. 美容院
↔ **A sin.** sala; salotto **B sin.** fiera.

salonista [sa-lo-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi vende automobili in un autosalone. (汽车行的)汽车销售商

saloon [/ sa'lun /] *s. m. invar.* (*ingl.*) locale pubblico per la vendita e il consumo di alcolici, tipico dei villaggi degli Stati Uniti d'America all'epoca della conquista dell'Ovest (sec. XIX). (旧时美国西部的)酒吧,酒馆

salopette [/ salɔ'pɛt /] *s. f. invar.* (*fr.*) indumento costituito da pantaloni con pettorina e bretelle. (连肩带的)工装裤
↔ **sin.** tuta.

salottiero [sa-lot-tiè-ro] *agg.* che frequenta i salotti mondani; frivolo, superficiale 频繁出入沙龙的;轻薄的,轻浮的: *pettegolezzi salottieri.* 轻浮的闲言碎语
↔ **sin.** fatuo, vacuo, effimero, mondano, pettegolo, leggero.

salotto [sa-lòt-to] *s. m.* **1** sala di ricevimento o di conversazione, in appartamenti privati o anche in alberghi, circoli ecc. 客厅,会客厅: *ricevere gli ospiti in salotto.* 在客厅里接待客人 DIM. *salottino* **2** (*estens.*) il mobilio che costituisce l'arredamento di un salotto 客厅里的整套家具: *comprare un salotto nuovo* 购买一套新的客厅家具 **3** riunione periodica in una casa privata, a fini di intrattenimento o culturali; la gente che vi partecipa 沙龙;参加沙龙集会的人: *tenere salotto* 举行沙龙集会; *salotto letterario.* 文学沙龙
● *Da salotto*, (*spreg.*) frivolo, superficiale 轻薄的,轻浮的: *discorsi da salotto.* 轻浮的言谈
↔ **A sin.** salone, sala **B** (*mondano*, *letterario ecc.*) **sin.** circolo.

salpare [sal-pà-re] *v. tr.* far salire in superficie un oggetto che era sul fondo del mare 把(锚等)拔起: *salpare l'ancora* 起锚 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] partire, prendere il largo 起航: *salpare da Genova.* 从热那亚港起航
↔ *v. tr.* **sin.** recuperare **contr.** calare, gettare ♦ *v. intr.* **A sin.** disancorare, sciogliere gli ormeggi; partire **contr.** attraccare, ormeggiare, ancorarsi, gettare l'ancora.

salpinge [sal-pìn-ge] *s. f.* **1** tromba bronzea diritta, usata nella Grecia antica (古希腊人的)青铜军号 **2** (*anat.*) ciascuno dei due condotti che uniscono l'utero all'ovaia; tuba 输卵管 // condotto uditivo, che unisce l'orecchio medio con la faringe. 咽鼓管(又称听管)

salpingite [sal-pin-gì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione della salpinge uditiva o uterina. 输卵管炎;咽鼓管炎

salsa[1] [sàl-sa] *s. f.* condimento semiliquido, di varia composizione, usato per migliorare il gusto delle vivande 酱汁,沙司: *salsa piccante.* 辣酱 DIM. *salsetta*, *salsina*.
● *Cucinare qualcosa in tutte le salse*, (*fig.*) presentare sempre la stessa cosa sotto aspetti diversi. 换汤不换药
Salsa di pomodoro, sugo di pomodoro; anche, conserva di pomodoro passato. 西红柿酱,番茄沙司

↔ **sin.** condimento, intingolo, sugo.

salsa² *s. f.* (*geol.*) eruzione di acqua melmosa contenente cloruro di sodio, mista a gas; il cono fangoso che essa produce. (泥火山)喷泥;(泥火山喷发的)泥浆

salsamenteria [sal-sa-men-te-rì-a] *s. f.* (*region.*) salumeria. 猪肉食品店

salsedine [sal-sè-di-ne] *s. f.* 1 l'essere ricco di elementi salini 盐性,咸性 // salinità 咸度,盐浓度 2 il sale presente in acque, terreni e anche nell'aria. (水、土壤、空气等中的)含盐度
↔ **sin.** salinità.

salsese [sal-sé-se] *agg.* di Salsomaggiore, comune in provincia di Parma (意大利巴尔马省一城市)萨尔索马焦雷的 ♦ *s. m.* e *f.* chi abita o è nato a Salsomaggiore. 萨尔索马焦雷人

salsiccia [sal-sìc-cia], pop. **salciccia**, *s. f.* [pl. *-ce*] carne suina tritata, salata, aromatizzata e insaccata nell'intestino del suino stesso 香肠,腊肠: *salsiccia di maiale*. 猪肉香肠
↔ **gener.** insaccato, salume.

Ɛ Parola che continua il latino tardo *salsicia*, incrocio di *sălsus* 'salato' e *insicia* 'polpetta'.

salsicciotto [sal-sic-ciòt-to], pop. **salcicciotto**, *s. m.* sorta di grossa salsiccia che si mangia cruda. 一种生食的大香肠
● *Essere, sembrare un salsicciotto*, (*fig.*) si dice di cosa o persona grossa e tonda. 胖乎乎的人;圆鼓鼓的东西

salsiera [sal-siè-ra] *s. f.* recipiente di forma e materiale vari usato per portare in tavola le salse. (餐桌上的)调味瓶

salso [sàl-so] *agg.* che contiene sale; salmastro 含盐的;微咸的: *acqua salsa* 盐水;微咸的水 ♦ *s. m.* salsedine; sapore di sale 咸浓度,含盐度;咸味: *un cibo che sa di salso*. 有咸味的食物

salsoiodico [sal-so-iò-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] si dice di acque o fanghi termali che contengono cloruro e ioduro di sodio (水、热泥浆等)含氯化钠和碘化钠的 // si dice di cura praticata con tali acque o fanghi. 用含氯化钠和碘化钠的水(或热泥浆)进行治疗的

saltabecca [sal-ta-béc-ca] *s. f.* (*pop.*) cavalletta. 蚱蜢;蝗虫
↔ **sin.** locusta, saltamartino.

saltabeccare [sal-ta-bec-cà-re] *v. intr.* [*io saltabécco, tu saltabécchi ecc.*; aus. *avere*] (*pop.*) camminare, procedere a salti come una cavalletta. (像蚱蜢一样)单足(或齐足)跳跃

saltamartino [sal-ta-mar-tì-no] *s. m.* 1 nome popolare del grillo e della cavalletta 跳虫(如蟋蟀、蚱蜢等) 2 (*fig.*) bambino irrequieto, sempre in moto 顽童,小淘气 3 giocattolo a molla a forma di ranocchio. 蛙形弹簧玩具
↔ **A sin.** grillo; cavalletta, locusta, saltabecca **B** (*fig.*) **sin.** diavolo, diavoletto, peste.

saltare [sal-tà-re] *v. intr.* [aus. *essere* nei sign. 1 e 2; *essere* o *avere* nel sign. 3; *avere* nel sign. 4] 1 staccarsi di slancio dal suolo; spostarsi con un balzo 跳,跳跃: *saltare dalla sedia* 从椅子上跳下; *saltare sul treno*, salirvi d'un balzo 跳上火车 2 schizzar via 突然掉落: *è saltato un bottone* 突然掉落一个纽扣。// esplodere 爆炸: *è saltata la polveriera* 火药库发生了爆炸。// di congegno elettrico, circuito, collegamento, rompersi, interrompersi 跳闸,断路: *sono saltate le linee telefoniche* 电话线路中断了。3 (*fig.*) passare bruscamente da un punto a un altro 跳(指越过应该经过的一处而到另一处): *saltare dal quarto all'ottavo capitolo* 从第四章跳至第八章 4 (*sport*) eseguire l'esercizio ginnico o atletico del salto 跳(高),跳(远): *saltare in alto, in lungo, con l'asta* 跳高;跳远;撑竿跳 ♦ *v. tr.* 1 superare, oltrepassare con un salto 跃过,越过: *saltare un muro* 跃过一堵墙 2 (*fig.*) omettere, tralasciare 遗漏,漏掉: *saltare una parola, una riga* 漏掉一个字;漏掉一行字 3 (*gastr.*) cuocere in tegame, con olio o burro, su fiamma viva 炒: *saltare gli spinaci*. 炒菠菜
● *Far saltare il banco*, (*fig.*) sbancare, giocando d'azzardo. (赌博中)使庄家的钱输光
Far saltare qualcuno, (*fig.*) fargli perdere il posto che occupava. 使某人丢掉饭碗
Saltare addosso a qualcuno, aggredirlo fisicamente o verbalmente. 扑向某人;斥责某人
Saltare agli occhi, (*fig.*) apparire evidente. 显而易见,一目了然
Saltare al collo di qualcuno, aggredirlo o abbracciarlo. 扑向某人;拥抱某人
Saltare dalla gioia, (*fig.*) essere felicissimo. 高兴得跳起来
Saltare di palo in frasca, cambiare argomento in modo illogico e imprevedibile. 说话东拉西扯
Saltare fuori, (*fig.*) comparire d'un tratto. 突然出现
Saltare giù dal letto, alzarsi in fretta. 急忙起床
Saltare il fosso, (*fig.*) prendere una decisione difficile. 决定冒险一试,采取决定性步骤
Saltare il pasto, non mangiare. 有一顿饭不吃
Saltare in mente, in testa, (*fig.*) si dice di idee che si manifestano in modo improvviso 突然想起: *ma cosa ti salta in mente?* 你突然想起什么来了?
Saltare una classe, un anno, fare in un solo anno due anni di un corso regolare di studi. (学生)跳了一级
↔ *v. intr.* **A sin.** balzare, zompare (*region.*); (*da un ponte, da una finestra ecc.*) buttarsi, gettarsi, lanciarsi; (*su un veicolo*) salire, montare **contr.** scendere, smontare **B sin.** staccarsi **C sin.** scoppiare, saltare in aria **D sin.** rompersi, guastarsi ♦ *v. tr.* **A sin.** scavalcare **B** (*fig.*) **sin.** omettere, tralasciare, dimenticare, trascurare **C** (*gastr.*) **anlg.** rosolare.

saltarello e *deriv.* ⇒ **salterello** e *deriv.*

saltatore [sal-ta-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] che salta 跳跃的: *insetti saltatori* 跳虫 ♦ *s. m.* 1 chi salta 跳跃者,做跳跃动作的人 // (*sport*) atleta specialista nel salto 跳高(或跳远)运动员 2 *pl.* (*zool.*) ortotteri 直翅目昆虫 // anuri. (蛙、蟾蜍等)无尾目动物

saltellamento [sal-tel-la-mén-to] *s. m.* il saltellare. 单足(或齐足)跳跃

saltellare [sal-tel-là-re] *v. intr.* [*io saltèllo ecc.*; aus. *avere*] procedere a piccoli salti 单足(或齐足)跳跃: *saltellare qua e là*. 跳来跳去
↔ **sin.** salterellare, salticchiare, saltabeccare, balzellare, ballonzolare.

saltello [sal-tèl-lo] *s. m.* piccolo salto. 轻跳
↔ **sin.** salterello.

saltelloni [sal-tel-ló-ni] *avv.* a saltelli 跳跃式地: *correre (a) saltelloni*. 跳跃式地奔跑
↔ **sin.** a salti, balzelloni.

salterellare [sal-te-rel-là-re], o **saltarellare**, *v. intr.* [*io salterèllo ecc.*; aus. *avere*] fare piccoli e rapidi salti. 连续轻跳,蹦蹦跳跳
↔ **sin.** saltellare, salticchiare, saltabeccare.

salterello [sal-te-rèl-lo], o **saltarello**, *s. m.* 1 piccolo salto; saltello 轻跳 2 danza popolare dell'Italia centrale affine alla tarantella (意大利中部地区)一种类似塔兰台拉舞的民间舞蹈 3 fuoco artificiale costituito da un involucro di carta contenente polvere e che esplode saltellando. 爆竹,鞭炮

salterio [sal-tè-rio] *s. m.* 1 (*mus.*) strumento di origine ebraica, costituito da numerose corde tese su una cassa triangolare o trapezoidale messe in vibrazione con le dita o con un plettro 索尔特里琴(中世纪的一种拨弦乐器) 2 (*relig.*) la raccolta dei salmi biblici. (礼拜时用的)圣经赞美诗集

Ɛ Dal greco *psaltérion*, derivato di *psállein* 'cantare con l'accompagnamento della cetra'; nel significato 2, in quanto il canto dei salmi era accompagnato da questo strumento.

salticchiare [sal-tic-chià-re] *v. intr.* [*io saltìcchio ecc.*; aus. *avere*] saltellare, salterellare. 单足(或齐足)跳跃;轻跳

saltico [sàl-ti-co] *s. m.* [pl. *-ci*] piccolo ragno dal corpo bianco e nero. 一种黑、白色的小蜘蛛

saltimbanco [sal-tim-bàn-co] *s. m.* [pl. *-chi*] 1 chi si esibisce sulle piazze o nei baracconi in giochi di forza o agilità 街头卖艺者 2 (*spreg.*) chi esercita un'attività o una professione in modo poco serio. 冒充内行的人,江湖骗子
↔ **A sin.** acrobata, equilibrista, funambolo, giocoliere **B** (*spreg.*) **sin.** ciarlatano, impostore.

Ɛ Da *saltare in banco*, con allusione alla panca su cui i saltimbanchi si esibiscono.

saltimbocca [sal-tim-bóc-ca] *s. m. invar.* (*gastr.*) fettina di vitello, guarnita con prosciutto e salvia, cotta in tegame. (意式)煎小牛肉火腿卷

Da *saltare in bocca*, perché è così appetitoso che quasi salta in bocca da sé.

salto [sàl-to] *s. m.* **1** il saltare; balzo 跳,跳跃: *spiccare un salto.* 跃起 DIM. *saltello* **2** (*sport*) specialità atletica praticata in diverse forme 跳(高),跳(远): *salto in alto, con l'asta, in lungo, triplo* 跳高;撑竿跳;跳远;三级跳远 **3** (*estens.*) brusco dislivello 落差,(比喻对比中的)差距,差异: *fra le due stanze c'è un salto* 这两间屋子在高度上有落差。**4** (*fig.*) passaggio rapido da un punto a un altro, da una condizione a un'altra 突变: *salto di temperatura* 温差大 **5** (*fig.*) omissione, lacuna 遗漏,空缺: *salto di parola nel testo.* 文章里的漏字现象

● *A salti*, in modo discontinuo e irregolare 间歇地,不规则地: *il lavoro procede a salti.* 工作的进度时断时续。
Fare due, quattro salti, (*fig.*) ballare un po' e per divertimento. 跳一会儿舞
Fare un salto in un luogo, da qualcuno, (*fig.*) recarvisi in fretta e per breve tempo. 去一下某个地方;去一下某人那里
Salto di qualità, improvviso e notevole miglioramento qualitativo. 突然间质量的明显提高
Salto mortale, esercizio consistente nell'eseguire una capriola in aria 空中翻筋斗: *fare i salti mortali*, (*fig.*) fare di tutto per riuscire in qualcosa. 竭尽全力,尽一切可能
Salto nel buio, (*fig.*) risoluzione presa alla cieca. 冒险行动,轻举妄动

↔ **A sin.** balzo, zompo (*region.*); scatto, guizzo; sussulto, sobbalzo **B** (*estens.*) **sin.** dislivello, sbalzo **C** (*fig.*) **sin.** sbalzo, scarto, differenza, dislivello, variazione **D** (*fig.*) **sin.** lacuna, mancanza.

saltrato® [sal-trà-to] *s. m.* (*spec. pl.*) sale da bagno profumato con proprietà emollienti e decongestionanti. 浴盐(一种结晶体,用以使浴水软化并带香味)

saltuarietà [sal-tu-a-rie-tà] *s. f.* l'essere saltuario. 不连贯性
↔ **sin.** discontinuità, irregolarità, incostanza; sporadicità **contr.** continuità, costanza, regolarità, periodicità.

saltuario [sal-tu-à-rio] *agg.* che è senza continuità e regolarità nel tempo; fatto di tanto in tanto 不连贯的;时断时续的: *lavoro saltuario* 时断时续的工作 □ **saltuariamente** *avv.* a intervalli irregolari. 不连贯地;时断时续地
↔ **sin.** discontinuo, irregolare, incostante, intermittente; sporadico, occasionale; raro, infrequente **contr.** continuo, costante, periodico, regolare, ininterrotto, duraturo, incessante; frequente, ripetuto.

saluberrimo [sa-lu-bèr-ri-mo] *agg. superl.* di *salubre*. (形容词 *salubre* 的最高形式)非常有益于健康的,特别增进健康的

salubre [sa-lù-bre o sàlubre] *agg.* che giova alla salute; sano, salutare 有益于健康的,增进健康的: *clima salubre.* 有益于健康的气候
↔ **sin.** salutare, sano; balsamico **contr.** insalubre, malsano, nocivo; dannoso.

Il superlativo di *salubre* è *saluberrimo*, non * *salubrissimo*.

salubrità [sa-lu-bri-tà] *s. f.* l'essere salubre. 有益健康,增进健康
↔ **sin.** sanità **contr.** insalubrità, nocività, dannosità.

salumaio [sa-lu-mà-io] *s. m.* [f. *-a*] salumiere. 猪肉食品商

salume [sa-lù-me] *s. m.* (*spec. pl.*) denominazione generica di ogni prodotto della lavorazione della carne suina. 猪肉食品
↔ **sin.** insaccato, salato, affettato.

salumeria [sa-lu-me-rì-a] *s. f.* negozio in cui si vendono salumi; pizzicheria. 猪肉食品店
↔ **sin.** (*region.*) pizzicheria, norcineria, salsamenteria.

salumiere [sa-lu-miè-re] *s. m.* [f. *-a*] chi vende salumi; pizzicagnolo. 猪肉食品商
↔ **sin.** salumaio, pizzicagnolo; norcino (*region.*).

salumificio [sa-lu-mi-fì-cio] *s. m.* stabilimento per la preparazione di salumi. 猪肉食品加工厂

salutare[1] [sa-lu-tà-re] *agg.* **1** che dà salute; che giova alla salute 有益于健康的,增进健康的: *clima salutare* 有益于健康的气候 **2** (*fig.*) utile, giovevole 有益的,有用的: *avvertimento salutare.* 有益的告诫
↔ **A sin.** salubre **B** (*fig.*) **sin.** vantaggioso, proficuo, benefico, efficace **contr.** inutile, negativo, nocivo, dannoso.

salutare[2] *v. tr.* **1** rivolgere parole o fare un gesto per esprimere affetto o rispetto, quando si incontra o si lascia qualcuno 同…打招呼,向…致意;告别,话别: *salutare qualcuno con un cenno del capo* 点头向某人致意; *salutare cordialmente* 亲切地同某人打招呼 ∥ (*mil.*) rendere onore a qualcuno o qualcosa con i gesti regolamentari 向…敬礼: *salutare la bandiera* 向旗帜敬礼 **2** (*estens.*) far visita a qualcuno 拜访: *passare a salutare un amico* 前去拜访一位朋友 **3** (*estens.*) accogliere festosamente 热烈欢迎: *salutare l'arrivo dei soldati* 热烈欢迎战士们的到来 ∥ acclamare, proclamare 欢呼: *salutare qualcuno vincitore* 欢呼某人取胜 ♦ **salutarsi** *v. rifl. rec.* scambiarsi saluti. 相互致意

● *Non salutarsi più*, (*fig.*) essere in lite, avere rotto ogni rapporto. 互不理睬,断绝往来

↔ *v. tr.* **A sin.** (*alla partenza*) accomiatarsi, congedarsi, licenziarsi (*lett.*); (*all'arrivo*) accogliere, ricevere; (*in modo formale e riverente*) riverire, onorare, ossequiare, omaggiare, inchinarsi **B** (*estens.*) **sin.** fare visita, visitare.

salute [sa-lù-te] *s. f.* **1** stato, condizione di un organismo 健康: *essere in buona, cattiva salute* 身体健康;身体不好 ∥ stato di benessere di un organismo; buona salute 健康状况;身体健康: *essere in salute* 健康状况良好 **2** (*lett.*) salvezza 拯救,解救: *la salute dell'anima* 拯救灵魂 ♦ *inter.* esprime augurio, saluto, meraviglia ecc. (招呼语)嗨,你(们)好;祝健康: *salute, ragazzi!* 嗨,孩子们,你们好!; *salute!*, a chi starnuta (对打喷嚏的人说)祝你健康!; *alla salute!*, quando si fa un brindisi. (祝酒时说)祝大家身体健康!

● *Bere alla salute di qualcuno*, fare un brindisi in suo onore. 举杯祝某人身体健康
Scoppiare di salute, essere sanissimo. 身体非常健康

↔ *s. f.* **A** (*buona*) **sin.** sanità, benessere **contr.** malattia, infermità **B** (*lett.*) **sin.** salvezza, bene ♦ *inter.* **A** (*formula di saluto*) **sin.** salve **B** (*formula di augurio nei brindisi*) **sin.** prosit, cin cin **C** (*esclamazione di meraviglia*) **sin.** perbacco, accidenti, accipicchia.

salutismo [sa-lu-tì-ʃmo] *s. m.* atteggiamento di attenzione scrupolosa alla conservazione della salute, sia sul piano preventivo sia su quello terapeutico. 特别在意自己健康的态度

salutista [sa-lu-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** chi ha grande cura della propria salute 特别在意自己健康的人 **2** chi fa parte dell'Esercito della Salvezza. (国际基督教宗教和慈善组织)救世军成员
↔ **sin.** igienista.

salutistico [sa-lu-tì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda la conservazione della salute. 保持健康的

saluto [sa-lù-to] *s. m.* **1** il salutare; le parole o il gesto con cui si saluta 致意;问候,敬礼: *rivolgere il saluto* (向某人)致以问候,敬礼; *fare un cenno di saluto* 点头致意 **2** (*spec. pl.*) formula di cortesia usata sia a voce, sia per iscritto a chiusura di lettere e cartoline (书信的结束语)此致敬礼: *affettuosi, distinti saluti* 顺致敬意,此致敬礼 **3** discorso di accoglienza in occasione di riunioni pubbliche, convegni, cerimonie 欢迎词: *il saluto delle autorità.* 官方人士的欢迎词

● *Togliere il saluto a qualcuno*, non salutarlo più; troncare ogni rapporto con lui. 不再搭理某人,与某人断绝往来

↔ **sin.** (*alla partenza*) commiato, congedo; (*formale, ossequioso*) omaggio, ossequio.

salva [sàl-va] *s. f.* **1** insieme di più colpi sparati contemporaneamente da più bocche da fuoco (炮火的)齐射 ∥ sparo simultaneo di più armi da fuoco caricate solo a polvere, in segno di saluto, d'onore, di festa (礼炮的)齐鸣 **2** (*fig.*) l'esplodere simultaneo di qualcosa (掌声、欢呼声等的)爆发: *una salva di fischi, di applausi.* 一片嘘声;一阵掌声

● *Sparare a salve*, senza proiettili. 礼炮齐鸣

↔ (*fig.*) **sin.** bordata, esplosione, boato.

salvabile [sal-và-bi-le] *agg.* che si può salvare 可挽救的,可拯救的 ♦ *s. m.* ciò che può essere salvato 可挽救的人(或事): *salvare il salvabile.* 挽救一切可以挽救的人(或事情)
↔ *agg.* **sin.** recuperabile **contr.** irrecuperabile.

salvacondotto [sal-va-con-dót-to] *s. m.* permesso di transito accordato a chi debba recarsi o passare in un luogo nel quale altrimenti non potrebbe entrare. 通行许可证
↔ **sin.** lasciapassare **gener.** autorizzazione.

salvadanaio [sal-va-da-nà-io] *s. m.* piccolo recipiente in cui si introducono, attraverso una fessura, monete che si vogliono risparmiare 储蓄罐,储蓄箱: *salvadanaio di terracotta.* 陶土储蓄罐
↔ **sin.** dindarolo (*region.*).

salvadoregno [sal-va-do-ré-gno *o* salvadorègno] *agg.* del Salvador (中美洲国家)萨尔瓦多的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] nativo, abitante del Salvador. 萨尔瓦多人

salvagente [sal-va-gèn-te] *s. m.* [pl. *invar.*; nel sign. 1, anche *-ti*] 1 oggetto galleggiante, per lo più a forma di ciambella, usato per imparare a nuotare o come mezzo di salvataggio 救生圈,救生衣 2 piccolo marciapiede al centro di una strada, per proteggere chi scende dal tram o vi sale. (马路上的)安全岛;(有轨电车等的)站台
↔ **A sin.** ciambella **B anlg.** marciapiede, spartitraffico.

salvagocce [sal-va-góc-ce] *s. m. invar.* tappo speciale o collarino che si applica a bottiglie, teiere ecc., per evitare lo scolo delle gocce (塞住瓶子、茶壶等容器口防止水滴漏的)塞子 // usato anche come *agg.* (塞住瓶子、茶壶等容器口防止水滴漏的)塞子的: *tappo salvagocce.* (塞住瓶子、茶壶等容器口防止水滴漏的)塞子

salvaguardare [sal-va-guar-dà-re] *v. tr.* custodire, difendere, tutelare 保护,维护: *salvaguardare i propri diritti* 维护自己的权利 ♦ **salvaguardarsi** *v. rifl.* difendersi, tutelarsi. 自卫,防御
↔ *v. tr.* **sin.** proteggere, preservare, salvare **contr.** rovinare, danneggiare; trascurare ♦ *v. rifl.* **sin.** proteggersi, ripararsi; garantirsi, assicurarsi **contr.** esporsi, rischiare.

salvaguardia [sal-va-guàr-dia] *s. f.* custodia, tutela, difesa 保护,维护: *la salvaguardia dell'ambiente naturale.* 保护自然环境
↔ **sin.** difesa, protezione, cura.

salvamotore [sal-va-mo-tó-re] *s. m. invar.* sistema di protezione di un motore elettrico, che interrompe la corrente in caso di sensibili variazioni di tensione. (电动机的)自动断路装置

salvapunte [sal-va-pùn-te] *s. m. invar.* 1 cappuccio di protezione per la punta di matite o penne 铅笔帽,钢笔帽 2 piccola mezzaluna di metallo o di gomma che si applica sotto le punte delle scarpe per evitarne il logoramento. (钉在鞋后跟上的)半月形铁鞋掌,半月形橡胶鞋掌

salvare [sal-và-re] *v. tr.* 1 mettere in salvo; sottrarre a un grave pericolo 挽救,拯救: *salvare la vita a qualcuno* 挽救某人的生命; *i naufraghi furono salvati* 海上遇难者得救了。2 preservare da un danno; proteggere 保护,维护: *la vernice salva il metallo dalla ruggine* 油漆保护金属不生锈。3 (*inform.*) registrare su supporto magnetico i dati presenti nella memoria di lavoro 保存(数据),存盘 ♦ **salvarsi** *v. rifl.* 1 mettersi in salvo, sottrarsi a un grave pericolo 得救: *si salvi chi può!* 大家各自逃命吧!2 (*relig.*) evitare la danna-zione eterna 避免永久的罪孽 3 preservarsi, andare esente 摆脱,避免: *salvarsi dalle critiche.* 避免遭受批评
● *Salvare l'anima*, (*relig.*) morire in grazia di Dio evitando la dannazione eterna. 拯救灵魂
Salvare l'onore, la faccia, uscire onorevolmente da un insuccesso. 保全名誉,挽回名誉
↔ *v. tr.* **sin.** difendere, salvaguardare, riparare, tutelare **contr.** rovinare, guastare, danneggiare, compromettere ♦ *v. rifl.* **A sin.** scampare, mettersi in salvo; cavarsela, farcela; guarire (*da un male*) **contr.** morire, perire, soccombere **B sin.** sottrarsi, scansare, schivare, evitare **contr.** incorrere, incappare.

salvaschermo [sal-va-schér-mo] *s. m. invar.* (*inform.*) programma che dopo un intervallo di tempo prefissato sostituisce l'immagine presente sul video con un'altra o spegne del tutto il video, al fine di evitare che un'immagine tenuta troppo a lungo possa danneggiare il monitor. 屏幕保护程序

salvastrella [sal-va-strèl-la] *s. f.* pianta erbacea perenne con infiorescenze a capolino e foglie aromatiche commestibili. 小地榆(叶可用于调制色拉或作饮料调味)

salvatacco [sal-va-tàc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] copertura di gomma o di metallo che si applica al bordo del tacco delle scarpe per limitarne il logoramento. (钉在鞋后跟上的)铁鞋掌,橡胶鞋掌

salvataggio [sal-va-tàg-gio] *s. m.* il salvare, l'essere salvato 救生,营救 // complesso di operazioni per soccorrere persone in pericolo (总称)救援工作,抢救工作: *scialuppa di salvataggio.* 救生艇
↔ **sin.** salvezza, soccorso; aiuto, assistenza.

salvatelecomando [sal-va-te-le-co-màn-do] *s. m.* involucro di gomma per proteggere da urti e cadute il telecomando del televisore. 电视机遥控器护套

salvatore [sal-va-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi salva 拯救者,救命者,救星 // *il Salvatore*, Gesù Cristo. 救世主,耶稣基督
↔ **A sin.** liberatore, affrancatore **B** (*per antonomasia*) **sin.** Cristo, Redentore.

salvavita [sal-va-vì-ta] *agg. invar.* che può salvare la vita 能救命的: *farmaci salvavita* 能救命的药物 ♦ *s. m. invar.* (*elettr.*) interruttore automatico che interrompe l'erogazione della corrente quando vi è una piccola scarica verso terra. 漏电保护器

salve [sàl-ve] *inter.* formula di saluto e di augurio (表示问候或祝贺)嗨,你(们)好!: *salve, amici!* 嗨,朋友们好!
↔ **sin.** salute, ave (*poet.*) **anlg.** buongiorno, buonasera; ciao.
E Dal latino *sălve*, propriamente imperativo di *salvēre* 'essere sano, in buona salute', derivato di *sălvus* 'sano, salvo'.

salvezza [sal-véz-za] *s. f.* 1 l'essere salvo; il salvarsi, l'essere salvato 安全,保险: *pensare alla propria salvezza* 考虑自身的安全 2 persona o cosa che salvi o abbia salvato 救助者;救助工具: *fu la sua salvezza.* 她全靠他才得救。
● *Àncora di salvezza*, (*fig.*) rimedio estremo. 非常手段
↔ **A sin.** scampo **B sin.** riparo, rifugio; salvatore (*persona che salva*).

salvia [sàl-via] *s. f.* pianta erbacea con foglie vellutate di color verde pallido e fiori violacei, coltivata per le foglie aromatiche usate in cucina e in medicina. 鼠尾草属植物;撒尔维亚干叶(用作调料或药用)
E Parola che continua il latino *salvĭa(m)*, derivato di *sălvus* 'salvo', per le qualità medicamentose della pianta.

salvietta [sal-viét-ta] *s. f.* (*region.*) tovagliolo. 餐巾,餐巾纸 DIM. *salviettina.*

salvifico [sal-vì-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*lett.*) atto a procurare la salvezza dell'anima. 能拯救灵魂的
↔ **sin.** salvatore.

salvo [sàl-vo] *agg.* 1 che è scampato a un pericolo; incolume, illeso 脱险的;平安的,安然无恙的: *arrivare sano e salvo* 安然无恙地到达 2 (*teol.*) che ha ottenuto, che ottiene la salvezza dell'anima 灵魂得到拯救的 ♦ *s. m.* solo nella loc. *in salvo* (仅限短语 *in salvo*) 平安,安全 ♦ *prep.* eccetto, tranne 除了,除了…以外: *salvo lui, erano tutti presenti.* 除了他,其他人都到了。
● *Aver salva la vita*, ottenere di non essere ucciso. 幸免于死
In salvo, al sicuro 平安,安全: *mettersi in salvo.* 平安无事,得救
Salvo errori e omissioni, (*comm.*) clausola cautelativa apposta su fatture, estratti-conto ecc. (发票、账单等上的专用语)错漏不在此限,有错当查
↔ *agg.* **A sin.** illeso, indenne, incolume; fuori pericolo **contr.** in pericolo; danneggiato, compromesso, perduto, rovinato; morto **B** (*teol.*) **sin.** salvato **contr.** dannato ♦ *prep.* **sin.** eccettuato, escluso, fuorché, meno **contr.** compreso, incluso.

samara [sa-mà-ra] *s. f.* (*bot.*) frutto secco indeiscente. 翅果

samario [sa-mà-rio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Sm*; è un metallo delle terre rare. 钐(金属元素,符号 *Sm*)

samaritano [sa-ma-ri-tà-no] *agg.* della regione o della città di Samaria, in Palestina (巴勒斯坦中部一地区)撒马利亚的 ♦ *s. m.* 1 [f. *-a*] nativo, abitante della regione o della città di Samaria 撒马利亚人 2 lingua semitica parlata in Samaria. 撒马利亚语

samba [sàm-ba] *s. f.* o *m.* [pl. *le sambe* o *i samba*] danza di origine brasiliana con accompagnamento sincopato. (源自巴西的)桑巴舞

sambernardo ⇒ sanbernardo.

sambuca[1] [sam-bù-ca] *s. f.* 1 (*mus.*) antico strumento a corde, di origine fenicia 萨姆布克琴(一种腓尼基三角古竖琴)

2 antica macchina da guerra consistente in una specie di ponte levatoio che si abbassava dalle torri d'assedio sulle mura delle città nemiche. 一种装有吊桥的攻城古战车

sambuca[2] *s. f.* liquore simile all'anisetta. 萨姆布克酒,意大利茴香酒
↔ **anlg.** anisetta, sassolino.

sambuco[1] [sam-bù-co] *s. m.* [pl. *-chi*] (*bot.*) genere di piante arbustacee o arboree proprie delle regioni temperate e subtropicali, con foglie imparipennate e fiori raccolti in cime o in pannocchie. 接骨木属植物

sambuco[2] *s. m.* [pl. *-chi*] (*mar.*) grande barca a vele latine usata nel mar Rosso e sulle coste africane dell'oceano Indiano. (航行在红海及印度洋非洲沿海的)三角大帆船

samovar [sa-mo-vàr] *s. m. invar.* fornelletto a spirito sormontato da un recipiente di metallo, usato dai russi per farvi bollire l'acqua per il tè. 俄国式茶炊

sampietrino [sam-pie-trì-no], o **sanpietrino**, *s. m.* elemento di pietra lavica dura, a tronco di piramide, usato nella pavimentazione di strade e piazze nei centri storici. 一种铺路石(因用于铺设圣彼得广场而得名)

samurai [sa-mu-rài] *s. m.* in Giappone, termine che indicava i nobili appartenenti alla casta dei guerrieri. (日本古时的)武士
Ɛ Dal giapponese *samurai*, derivato di *samurau* 'essere al servizio di qualcuno'.

san *agg.* troncamento di *santo*. 圣(由 *santo* 一词的词尾脱落转变而成)

sanabile [sa-nà-bi-le] *agg.* che si può sanare (anche *fig.*) 可治愈的;可缓解的: *ferita, conflitto sanabile.* 可愈合的伤口;可缓解的矛盾
↔ **A sin.** guaribile (*di ferita e sim.*); (*di guasto, dissidio e sim.*) rimediabile, riparabile **contr.** insanabile; inguaribile; irreparabile, irrimediabile.

sanare [sa-nà-re] *v. tr.* **1** rendere sano, guarire 使健康,治愈: *il tempo sana i dolori* 时间能疗伤。**2** porre rimedio a una situazione irregolare o difficile 补救,纠正: *sanare un dissidio* 消除意见分歧 // *sanare un bilancio*, riportarlo in pareggio 使预算收支重新趋于平衡 **3** (*dir.*) rendere nuovamente valido ed efficace 使重新生效: *sanare un atto* 使契约重新生效 **4** bonificare 开垦: *sanare un terreno paludoso.* 开垦一块沼泽地
↔ **A sin.** guarire, risanare; curare **B sin.** appianare, risolvere; correggere, emendare **C** (*dir.*) **contr.** annullare, invalidare **D sin.** bonificare.

sanatoria [sa-na-tò-ria] *s. f.* (*dir.*) atto con cui l'autorità competente rende legittime situazioni altrimenti illegali per inosservanza di una o più prescrizioni. 确认合法的文书
↔ **sin.** condono.

sanatorio [sa-na-tò-rio] *agg.* (*dir.*) che ha lo scopo di sanare 使之重新有效的: *provvedimento sanatorio* 使之重新有效的措施 ♦ *s. m.* (*med.*) casa di cura per malati di tubercolosi. 肺结核疗养院
↔ *s. m.* **sin.** tubercolosario.

sanbernardo [san-ber-nàr-do], o **san Bernardo**, **sambernardo**, *s. m.* [pl. *invar.* o *-di*] cane grande e massiccio con pelo bruno macchiato di bianco; è impiegato per il soccorso in montagna. 圣伯纳德狗(一种大型红棕毛或白毛狗,最初为阿尔卑斯山圣伯纳德济贫院驯养以救护雪地遇难旅客)

sancire [san-cì-re] *v. tr.* [*io sancìsco, tu sancìsci ecc.*] **1** stabilire, approvare solennemente; rendere operante mediante una legge 批准,认可: *sancire un'alleanza* 批准一个盟约 **2** rendere stabile, confermare 确认,承认: *uso sancito dalla tradizione.* 传统上通用的习俗
↔ **sin.** sanzionare, convalidare **contr.** invalidare, annullare, abolire, cassare, abrogare.

sancta sanctorum [/'sankta sank'tɔrum/] *loc. sost. m. invar.* (*lat.*) **1** nell'Antico Testamento, la parte più interna e sacra del tempio di Gerusalemme (犹太教堂中的)至圣所 **2** (*fig.*, *scherz.*) luogo in cui solo poche persone possono entrare. 不可闯入之场所,私室
↔ (*fig.*, *scherz.*) **sin.** santuario.
Ɛ Locuzione latina; propriamente 'le cose sante (*săncta*) tra quelle sante (*sanctōrum*)', cioè 'le cose santissime'.

sanculotto [san-cu-lòt-to] *s. m.* (*st.*) durante la rivoluzione francese, termine spregiativo con cui gli aristocratici chiamavano i rivoluzionari. 无套裤汉,长裤汉(法国大革命时期贵族对贫苦的共和主义者的蔑称)

sandalo[1] [sàn-da-lo] *s. m.* **1** albero dal legno bianco, originario della Malesia (原产地为马来西亚的)白檀香 **2** albero dal legno rosso, originario dell'India. (原产地为印度的)紫檀香
● *Olio di sandalo*, distillato dal legno e dalle radici del sandalo originario della Malesia, usato in profumeria e in medicina. 檀香木油(用于制作香水和药材)

sandalo[2] *s. m.* calzatura estiva costituita da una suola fermata al piede da strisce di cuoio. 凉鞋 DIM. *sandaletto.*

sandalo[3], o **sandolo**, *s. m.* piccola barca a remi dal fondo piatto, in uso nella laguna veneta per il trasporto di merci. (意大利威尼托地区潟湖上运输货物的一种)平底小船

sandolino [san-do-lì-no] *s. m.* piccola e leggera imbarcazione da diporto, stretta, lunga e a fondo piatto, per una o due persone. 一种狭长形平底单人(或双人)赛艇(或游艇)

sandolo ⇒ **sandalo**[3].

sandracca [san-dràc-ca] *s. f.* resina secreta da alcune conifere dell'Africa e dell'India, usata per preparare vernici e ceralacca. 山达(树)脂(一种取自山达树的天然树脂,为制香和油漆的原料)

sandwich [/'sɛndwitʃ/] *s. m. invar.* (*ingl.*) panino imbottito con salumi, formaggio o altro 三明治,夹心面包片 ♦ *agg. invar.* solo nella loc. 三明治式的(仅用于词组 *uomo sandwich*): *uomo sandwich.* (身前身后挂着广告牌或标语牌的)三明治式的宣传员
● *Uomo sandwich*, uomo che gira per le strade recando un cartellone pubblicitario davanti e uno dietro. (身前身后挂着广告牌或标语牌的)三明治式的宣传员
↔ **sin.** panino imbottito **anlg.** toast, tramezzino.
Ɛ Voce inglese; dal nome di *John Montague*, quarto conte di Sandwich (1718–1792), che usava farsi portare dei panini imbottiti al tavolo da gioco, per non interrompere la partita.

sanfedismo [san-fe-dì-ʃmo] *s. m.* **1** movimento reazionario guidato dal cardinale F. Ruffo, che organizzò i popolani napoletani nell''Esercito della Santa Fede' per combattere la Repubblica del 1799 神圣信仰主义运动(1799 年罗马枢机主教鲁福率领不多的那不勒斯人成立所谓"信德军",推翻法兰西人建立的共和政府) **2** associazione a impronta reazionaria e antiliberale sorta nello Stato pontificio dopo la restaurazione del 1815 (1815 年维也纳会议之后在教皇国成立的)支持教权主义的协会 **3** (*estens.*) tendenza reazionaria, antiliberale e clericale. 教权主义倾向
↔ (*estens.*) **sin.** reazionarismo; clericalismo **contr.** progressismo; anticlericalismo.

sanfedista [san-fe-dì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** (*st.*) seguace del sanfedismo 神圣信仰主义者 **2** (*estens.*) reazionario, clericale. 教权主义者
↔ (*estens.*) **sin.** reazionario, retrogrado; clericale **contr.** progressista; anticlericale.

sanforizzazione [san-fo-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* procedimento per rendere irrestringibili i tessuti di cotone. 棉织物的桑福整理,棉织物的预缩工艺(指由美国工程师桑福发明的棉织物预缩工艺)

sangallo [san-gàl-lo] *s. m.* tipo di ricamo, con disegni traforati, eseguito a cordoncino; il tessuto così ricamato. 桑迦洛刺绣法(指一种有网眼图案的透空刺绣法);桑迦洛绣制品

sangiovese [san-gio-vé-se] *s. m.* vitigno coltivato originariamente in Toscana e in Romagna ma oggi diffuso in quasi tutta l'Italia 桑乔维塞葡萄树(一种原种植于意大利托斯卡纳和罗马涅地区的葡萄树) // il vino rosso e asciutto che se ne ricava. 桑乔维塞干红葡萄酒
Ɛ Forse da *sangiov(ann)ese* 'di San Giovanni (Val d'Arno)', in Toscana.

sangria [/san'gria/] *s. f. invar.* (*sp.*) bevanda tipica spagnola composta di vino rosso, gin o brandy, limone e frutta a pezzetti in infusione con un po' di zucchero. 桑格里亚汽酒(一种红葡萄酒加果汁的西班牙加冰汽酒)

E Voce spagnola; propriamente 'salasso', derivato di *sangre* 'sangue', per il colore.

sangue [sàn-gue] *s. m.* [solo *sing.*] **1** (*anat.*) liquido viscoso rosso che circola nell'apparato cardiovascolare dei vertebrati, trasportando gas, principi nutritivi, ormoni e prodotti del metabolismo 血，血液：*sangue venoso*, *arterioso* 静脉血，动脉血；*trasfusione di sangue* 输血 **2** in molte locuzioni è usato per indicare ferimento o uccisione（用于很多短语，表示"受伤"或"死亡"）：*picchiare qualcuno a sangue*, fino a farlo sanguinare 把某人打得鲜血淋漓 **3** (*fig.*) discendenza, legame di parentela; razza, stirpe 血统，血缘关系；种族，家族：*essere di sangue nobile*, *reale*, discendere da una famiglia nobile, reale 贵族血统；王族出身 // usato come *agg. invar.* che ha un colore rosso vivo e intenso simile a quello del sangue 血红的：*rosso sangue*. 血红色

● *Al sangue*, detto di carne poco cotta（肉）半生带血的：*bistecca al sangue*. 半生带血的牛排
Avere il sangue blu, essere di nobile stirpe. 出身贵族
Avere il sangue caldo, un temperamento facile all'ira o alla passione amorosa. 性情暴躁；情欲强烈
Avere qualcosa nel sangue, avere una forte predisposizione a tale cosa. 有从事某事的天赋
Buon sangue non mente, si dice di giovane in cui compaiono attitudini positive per le quali già si distinguevano i genitori. 继承了父辈天赋的年轻人
Fare qualcosa a sangue freddo, in modo premeditato. 处事沉着冷静
Farsi cattivo sangue, amareggiarsi, adirarsi. 苦恼，发愁；生气
Fatto di sangue, ferimento od omicidio. 凶杀
Guastarsi il sangue, tormentarsi, crucciarsi. 发火，恼怒
Il riso fa buon sangue, fa bene, giova allo spirito. 心宽体胖
La voce del sangue, tendenza istintiva a riconoscere e ad amare i propri parenti. 亲情，血缘
Lavare un'offesa col (o *nel*) *sangue*, vendicandola in modo cruento. 残忍地进行报复
Non avere sangue nelle vene, essere pavido. 麻木不仁
Non esserci, *non correre buon sangue*, non avere buoni rapporti con qualcuno. 与某人关系不好
Sangue freddo, perfetta padronanza di sé. 沉着，冷静
Sangue misto, meticcio. 混血儿
Sentirsi gelare il sangue, restare sbigottiti per lo spavento. 毛骨悚然
Sentirsi rimescolare il sangue, sentirsi prendere dallo sdegno. 发火，动怒
Soffocare una rivolta nel sangue, sterminando i rivoltosi. 血腥镇压暴动
Sporcarsi le mani di sangue, macchiarsi di un omicidio. 参与一起凶杀案
Succhiare il sangue a qualcuno, sfruttarlo. 榨取某人的血汗，残酷地剥削某人
Sudare sangue, sostenere una gran fatica. 累死累活地干，流血流汗

↔ *s. m.* (*fig.*) **sin.** famiglia, parentela, parentado; stirpe, schiatta, discendenza, dinastia, razza ♦ *agg.* (*di colore*) **sin.** rosso.

📖 Il *sangue* è costituito da una parte corpuscolata (globuli rossi, globuli bianchi e piastrine) e da plasma (siero e fibrinogeno). La massa sanguigna è 1/13 ca del peso corporeo totale.

sanguifero [san-guì-fe-ro] *agg.* (*anat.*) che porta il sangue, in cui circola il sangue 血液的，血液循环的：*vasi sanguiferi*. 血管
↔ **sin.** sanguigno.

sanguigna [san-guì-gna] *s. f.* ocra di colore rossastro con cui si fanno pastelli per disegnare; il pastello stesso 红赭石；（用红赭石制成的）红粉笔 // il disegno eseguito con tale pastello. 赭红粉笔画

sanguigno [san-guì-gno] *agg.* **1** (*anat.*) di sangue, del sangue 血液的：*vaso sanguigno* 血管 **2** (*med.*) che ha molto sangue 多血的 // (*fig.*) focoso, impetuoso 易冲动的，暴躁的：*uomo*, *temperamento sanguigno*. 易冲动的人；暴躁的性格
↔ **A** (*anat.*) **sin.** sanguifero **B** (*fig.*) **sin.** passionale; collerico, irascibile **contr.** calmo, flemmatico, controllato.

sanguinaccio [san-gui-nàc-cio] *s. m.* **1** (*region.*) salume insaccato composto di un impasto a base di sangue di maiale（以猪血为主要原料的）黑香肠 **2** vivanda a base di sangue di maiale fritto e salato（以猪血为主要原料的）食物 **3** dolce a base di sangue di maiale, cioccolato e zucchero.（用猪血、巧克力、白糖等制成的）甜点
↔ **sin.** migliaccio (*region.*).

sanguinamento [san-gui-na-mén-to] *s. m.* perdita di sangue da una ferita. 伤口出血
↔ **sin.** emorragia (*med.*).

sanguinante [san-gui-nàn-te] *agg.* **1** che versa sangue, grondante di sangue 流血的，淌血的：*mani sanguinanti* 流血的手 **2** (*fig.*) tormentato da un profondo dolore 悲痛的：*cuore sanguinante*. 悲痛的心情
↔ **A sin.** insanguinato, sanguinolento, sanguinoso **B** (*fig.*) **sin.** afflitto, sofferente, addolorato.

sanguinare [san-gui-nà-re] *v. intr.* [*io sànguino ecc.*; aus. *avere*] **1** versare, buttare sangue 流血，出血：*ferita che sanguina* 流血的伤口 **2** (*fig.*) dare un profondo dolore 使悲痛，使悲伤：*offesa che sanguina*. 使人悲伤的冒犯行为
● *Mi sanguina il cuore*, provo un grandissimo dolore. 我的心都要碎了。
↔ (fig.) **sin.** addolorare, angustiare, affliggere.

sanguinaria [san-gui-nà-ria] *s. f.* pianta erbacea a fiori bianchi il cui rizoma contiene un latice rosso usato in medicina e come colorante. 美洲血根草

sanguinario [san-gui-nà-rio] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi per natura è portato a ferire o a uccidere 嗜血成性的，好杀戮的；嗜血成性的人：*un dittatore sanguinario*. 嗜血成性的独裁者
↔ **sin.** crudele, feroce, sadico, efferato, violento, truculento (*lett.*) **contr.** clemente, indulgente, misericordioso, pietoso.

sanguinella [san-gui-nèl-la] *s. f.* **1** arbusto con frutti nerastri, fiori bianchi e rami rossi 梾木（山茱萸科梾木属植物）**2** erba con fusto, foglie e fiori rosso scuri. 血红色马唐（一种成长迅速、破坏草坪的野草）

sanguinello [san-gui-nèl-lo] *s. m.* varietà di arancio che dà arance dalla polpa color rosso. 血橙树（结出的橙子果肉和汁液呈血红色）

sanguinolento [san-gui-no-lèn-to] *agg.* pieno di sangue; che cola sangue 血淋淋的；滴血的：*carne sanguinolenta*. 带血的肉
↔ **sin.** insanguinato, sanguinoso, sanguinante.

sanguinoso [san-gui-nó-so] *agg.* **1** pieno di sangue; insanguinato 血淋淋的；流血的：*ferita sanguinosa* 流血的伤口 **2** (*fig.*) caratterizzato da grande spargimento di sangue; cruento 浴血的；残忍的：*una battaglia sanguinosa* 浴血的战斗 □ **sanguinosamente** *avv.*
↔ **A sin.** insanguinato, sanguinolento **B** (*fig.*) **sin.** cruento; efferato, violento, atroce, feroce, crudele **contr.** incruento.

sanguisuga [san-gui-sù-ga] *s. f.* **1** piccolo verme degli anellidi che vive nelle acque stagnanti, nutrendosi del sangue degli animali a cui si attacca 水蛭，蚂蟥 **2** (*fig.*) persona che spilla continuamente denaro. 榨取他人钱财者
↔ **A sin.** mignatta **B** (*fig.*) **sin.** parassita, profittatore, sfruttatore, scroccone.

sanie [sà-nie] *s. f.* (*lett.*) sostanza sierosa purulenta che cola da ferite o ulcere; pus. 腐液；腐脓液

sanificare [sa-ni-fi-cà-re] *v. tr.* [*io sanìfico*, *tu sanìfichi ecc.*] sottoporre a sanificazione. 使食品工业设备卫生化

sanificazione [sa-ni-fi-ca-zió-ne] *s. f.* insieme dei procedimenti e dei trattamenti con cui si rende igienico un impianto destinato all'industria alimentare. 食品工业设备的卫生化

sanità [sa-ni-tà] *s. f.* **1** l'essere sano, dal punto di vista fisico o psichico 健康，健康状况：*sanità di corpo*, *di mente* 身体健康；心理健康 **2** (*estens.*) salubrità 有益于健康 **3** (*fig.*) l'essere sano moralmente; integrità 精神健康；正派，正直：*sanità di costumi* 有益于身心健康的习俗 **4** l'insieme delle funzioni, delle persone e dei mezzi che hanno il compito di tutelare la salute di una comunità 卫生部门，保健部门：*ministero della sanità*. 卫生部
↔ **A sin.** salute, benessere **contr.** malattia, infermità **B** (*estens.*) **sin.** salubrità; igiene **contr.** insalubrità **C** (*fig.*) **sin.** rettitudine, moralità, onestà **contr.** disonestà, corruzione, immoralità.

sanitario [sa-ni-tà-rio] *agg.* **1** che riguarda la sanità e l'igiene; che tutela la sanità pubblica 有益于健康的；公共卫生的：*assistenza sanitaria* 公共医疗卫生服务，社会保健服务 **2** igienico 卫生的 ♦ *s. m.* **1** (*burocr.*) medico 医生，医务人员 **2** *pl.* impianti sanitari, igienici 卫生设备，洁具：*i sanitari del*

bagno 浴室里的洁具 □ **sanitariamente** *avv.*

● *Cordone sanitario*, sistema di controlli sanitari intesi a circoscrivere una malattia infettiva.（传染病流行地区的）防疫封锁线
Impianti sanitari, quelli destinati all'igiene personale e all'eliminazione dei rifiuti organici. 卫生设备
Ufficiale sanitario, medico preposto a un ufficio di sanità periferico.（负责实施卫生法及检查等的）卫生公务员

↔ *agg.* **A sin.** medico **B sin.** igienico ♦ *s. m.*（*burocr.*）**sin.** medico, dottore.

sanitometro [sa-ni-tò-me-tro] *s. m.* nell'uso giornalistico, serie di indici e parametri riferiti sia al reddito familiare sia al tenore di vita del contribuente, utilizzata per classificare il tipo di prestazioni sanitarie a cui il cittadino ha diritto gratuitamente.（新闻用语）（用以划分公民免费享受公共医疗卫生服务门类的）家庭收入或纳税人生活水平的相关数据和参数

sannita [san-nì-ta] *agg.* [pl. m. *-i*] del Sannio, antica regione italica corrispondente a parte degli attuali Abruzzo, Molise e Campania（古意大利南部一地区）萨谟奈的 ♦ *s. m.* e *f.* [pl. m. *-i*] chi apparteneva alla popolazione stanziata nel Sannio. 萨谟奈人

sannitico [san-nì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del Sannio, dei sanniti. 萨谟奈的，萨谟奈人的

● *Guerre sannitiche*, le tre guerre combattute dai romani contro i sanniti nel IV-III sec. a. C. 萨谟奈战争（指公元前 4—3 世纪萨谟奈人反抗罗马人的战争）

sano [sà-no] *agg.* **1** in buona salute, privo di malattie 健康的，健壮的：*un bambino sano* 健康的小男孩 **2** che giova alla salute; salutare 有益于健康的：*un clima sano* 有益于健康的气候 **3**（*fig.*）onesto, moralmente retto 正直的，道德的：*uomo di sani principi* 有道德原则的人 **4** intatto, intero 完整的，完好无损的：*mangiare un pollo sano* 吃一只整鸡 □ **sanamente** *avv.*

● *Di sana pianta*, interamente, completamente. 完全地，全部地
Sano come un pesce, sanissimo. 非常健康
Sano e salvo, illeso. 安然无恙
Sano e vegeto, si dice per lo più di persona anziana che gode buona salute ed è molto attiva.（尤指老人）健壮的

↔ **A sin.** in salute, florido, prospero **contr.** ammalato, malato, infermo; cagionevole, gracile, malandato **B**（*di vita, di clima, di aria*）**sin.** salubre, balsamico **contr.** insalubre, malsano, nocivo **C**（*di alimento*）**sin.** genuino, naturale **contr.** adulterato, sofisticato **D**（*fig.*）**sin.** integro, integerrimo, probo（*lett.*）**contr.** corrotto, disonesto, immorale **E sin.** intero, integro.

sanpietrino ⇒ **sampietrino.**

sansa [sàn-sa] *s. f.* residuo della spremitura dell'olio dalle olive, dal quale si ricava un olio di qualità inferiore（*olio di sansa*）.（经初榨的）油橄榄残渣

sanscrito [sàn-scri-to] *s. m.* antica lingua dell'India, di ceppo indoeuropeo 梵语，梵文 // usato anche come *agg.* 梵语的，梵文的：*letteratura sanscrita.* 梵语文学

sans façon [/ sɑ̃fa'sɔn /] *loc. avv.* in modo raffazzonato; sbrigativamente e senza cura 拙劣地（拼凑或制作）；仓促而马虎地：*fare una cosa alla sans façon.* 做事马虎

sansino [san-sì-no] *s. m.* ciò che resta delle olive dopo la spremitura dell'olio di sansa, cioè dopo la seconda spremitura（经第二次榨的）油橄榄残渣 // olio ottenuto dalla terza spremitura delle olive. 第三次榨的橄榄油

sansone [san-só-ne] *s. m.*（*fam.*）uomo dotato di forza eccezionale. 力大无比的人，大力士

Muoia Sansone con tutti i filistei, si dice di chi, pur di danneggiare gli altri, non si preoccupa di recare danno anche a sé stesso. 损人害己

↔ **sin.** ercole, maciste, forzuto.

E Dal nome di *Sansone*, personaggio biblico, dotato di forza sovrumana.

santabarbara [san-ta-bàr-ba-ra] *s. f.* [pl. *santebarbare*] **1** deposito di munizioni sulle navi da guerra（军舰上的）弹药库 **2**（*fig.*）situazione critica che può esplodere da un momento all'altro. 随时可能爆发的危急形势

↔ **sin.** polveriera.

E Dal nome di *santa Barbara*, patrona degli artificieri e dei marinai della marina militare.

santerello [san-te-rèl-lo], o **santarello**, *s. m.* [f. *-a*]（*iron.*）chi ostenta un'ingenuità o una pietà religiosa che in realtà non possiede. 虚伪者，假正经的人

↔（*iron.*）**sin.** bigotto, baciapile; ipocrita.

santiddio [san-tid-dì-o], o **sant'Iddio**, *inter.* esclamazione di disappunto, di sorpresa（表示失望、惊讶等）我的天哪！：*santiddio, quant'è tardi!* 我的天哪，已经这么晚了！

santificante [san-ti-fi-càn-te] *agg.* che santifica, che rende santo 神圣化的：*grazia santificante.* 上帝的恩典，天恩

santificare [san-ti-fi-cà-re] *v. tr.* [*io santìfico, tu santìfichi ecc.*] **1** rendere santo（anche *assol.*）使神圣化，使圣洁化：*la preghiera santifica* 祈祷能净化心灵。**2** dichiarare e riconoscere come santo; canonizzare 正式封…为圣者；把…当作圣者 **3** osservare le solennità religiose secondo le prescrizioni della chiesa（按天主教教规）给…祝圣：*santificare le feste*（按天主教教规）庆祝宗教节日 // onorare, venerare devotamente 把…尊为神圣；崇敬：*sia santificato il nome di Dio*（"天主经"用语）愿人都尊崇你的圣名！♦ **santificarsi** *v. rifl.* progredire nella via della perfezione spirituale; divenire santo. 圣化；成为圣徒

↔ *v. tr.* **A sin.** canonizzare **anlg.** beatificare **B sin.** celebrare, osservare, rispettare **C sin.** glorificare **contr.** profanare, vilipendere.

santificazione [san-ti-fi-ca-zió-ne] *s. f.* il santificare, il santificarsi, l'essere santificato 神圣化，奉为圣者；祝圣，尊崇：*la santificazione delle feste.*（按天主教教规）庆祝宗教节日

↔ **A sin.** canonizzazione **anlg.** beatificazione **B sin.** celebrazione, osservanza **C sin.** glorificazione, lode.

santino [san-tì-no] *s. m.* piccolo rettangolo di carta o cartoncino su cui è riprodotta l'immagine di un santo. 小圣像

↔ **sin.** immaginetta.

santissimo [san-tìs-si-mo] *agg.* si dice della Trinità e dell'eucaristia（abbr. *SS.*）至圣的（略作 *SS*）♦ *s. m.* l'ostia consacrata 圣体（指天主教在弥撒中或耶稣教在圣餐中经过"祝圣"的面饼）：*adorare il santissimo.*（天主教）对圣饼做礼拜

● *Il santissimo Sacramento*, l'eucaristia.（经过"祝圣"的）圣餐面饼（及酒）

santità [san-ti-tà] *s. f.* **1** l'essere santo; qualità propria di Dio e di ciò che a lui è consacrato 神圣，神圣性：*la santità della preghiera* 祈祷的神圣性 // condizione, qualità di chi vive in comunione con Dio 圣洁性 **2** qualità che rende degno di onore e rispetto 尊严，神圣不可侵犯性：*la santità della famiglia* 家庭的尊严 **3** *Santità*, titolo attribuito al papa.（对罗马教皇的尊称）教皇陛下

● *Morire in odore di santità*, essendo considerato santo. 被尊为圣者

↔ **A sin.** divinità **B sin.** sacralità; inviolabilità, intangibilità **C sin.** papa, pontefice, Santo Padre.

santo [sàn-to] *agg.* **1**（*teol.*）che è degno di venerazione religiosa; che è dotato di santità 神的；神圣的：*la santa messa* 弥撒 // nel cattolicesimo, si dice di chi è stato canonizzato dalla chiesa（天主教中）被载入圣者名册的：*santo Stefano, sant'Andrea, san Giovanni* 圣司提反（基督教的第一个殉教士）；圣安得烈（基督教《圣经》中耶稣十二使徒之一）；圣约翰（基督教《圣经》中耶稣十二使徒之一）**2**（*estens.*）giusto, buono 善良的，正直的：*un sant'uomo* 善良的人，正直的人 // sacro 神圣不可侵犯的，不可违背的：*il giuramento è santo* 誓言不容违背。**3**（*fam.*）con valore rafforzativo（表示强调）：*lavorare tutto il santo giorno* 干了整整一天的活儿 //（*fam.*）usato in esclamazioni di disappunto o sorpresa（表示失望、惊讶等）：*santa pazienza!* 我的天哪！；没办法，忍着吧！♦ *s. m.* **1**（*teol.*）nel cattolicesimo, chi è stato canonizzato dalla chiesa（天主教中的）圣者，圣徒：*il culto dei santi* 对圣徒的尊崇 **2**（*estens.*）persona pia, buona 善良的人，正直的人：*quell'uomo è un santo* 那个人真是个好人。□ **santamente** *avv.* in modo santo, con santità. 神圣地

● *Acqua santa*, benedetta. 圣水
Anno santo, giubileo.（天主教）大赦年
Avere qualche santo in Paradiso,（*fig.*）qualche persona influente da cui si può essere raccomandati. 有后台，有靠山
Di santa ragione, con forza, ben bene. 狠狠地
Il santo padre, il papa. 教皇
Non sapere a che santo votarsi,（*fig.*）non sapere a chi rivolgersi in un bisogno urgente. 不知该向何人求助
Olio santo, consacrato. 圣油
Parole sante!, giustissime. 完全正确的话
Settimana santa, quella precedente la Pasqua. 复活节前的一周

↔ *agg.* **A** (*teol.*) **sin.** divino, sacro, sacrale; celeste; benedetto, consacrato **contr.** demoniaco, diabolico; profano, laico, secolare, mondano **B** (*estens.*) **sin.** buono, pio **contr.** cattivo, empio ♦ *s. m.* (*teol.*) **anlg.** beato; martire; patrono.

✍ *Santo* subisce troncamento (sempre e solo nella forma maschile singolare) davanti a tutte le parole che cominciano con consonanti diverse da *s* impura, *sc(i)*, *gn*, *pn*, *ps*, *x*, *z*; in nessun caso il troncamento avviene davanti a parola che comincia per vocale (si dice, per esempio *San Giovanni*, ma non ** San Antonio*).

santone [san-tó-ne] *s. m.* **1** in Oriente, persona, per lo più di età avanzata, dedita a pratiche ascetiche e oggetto di grande venerazione 穆斯林圣人,(伊斯兰教的)遁世修道者 **2** (*fig.*, *spreg.*) capo carismatico di una comunità. 极有性格魅力的领袖;有神授超凡能力的领袖

↔ **A sin.** guru **anlg.** eremita, asceta **B** (*fig.*, *spreg.*) **sin.** leader, guru.

santuario [san-tu-à-rio] *s. m.* **1** luogo sacro 圣所(指教堂、寺院等) // (*fig.*) luogo reale o ideale in cui si custodiscono i sentimenti più intimi 圣殿(指藏匿内心隐秘的地方): *il santuario della coscienza* 道德圣殿 **2** chiesa che custodisce reliquie di un santo o che è sorta in un luogo dove si sarebbero verificate apparizioni celesti 收藏圣物的教堂;圣堂,圣殿: *il santuario di Loreto*, *di Fatima*. (意大利马尔凯地区安科纳省一城镇)洛雷托圣母堂;(葡萄牙圣塔伦区欧伦新镇城市区一村庄)法蒂玛圣母玛利亚教堂

↔ **A sin.** sacrario, tempio **B** (*fig.*) **sin.** intimità, intimo, sacrario.

sanzionare [san-zio-nà-re] *v. tr.* [*io sanzióno ecc.*] **1** approvare d'autorità; ratificare, sancire 批准,核准 **2** (*non com.*) colpire con sanzioni. 制裁,处分

↔ **A sin.** sancire, convalidare, statuire (*dir.*) **contr.** invalidare, annullare, abolire, abrogare **B** (*non com.*) **sin.** multare.

sanzionatorio [san-zio-na-tó-rio] *agg.* (*dir.*) che si riferisce a sanzione 批准的,核准的 // che tende a sanzionare. 倾向于批准的,倾向于核准的

sanzione [san-zió-ne] *s. f.* **1** approvazione di una legge o di un provvedimento da parte di un'autorità; ratifica 批准,核准 **2** (*dir.*) misura punitiva da applicare in caso di inosservanza di una norma 制裁,处分 // (*spec. pl.*) in diritto internazionale, misure di ritorsione adottate da uno stato nei confronti di un altro. 国际制裁

↔ **A sin.** convalida, ratifica **contr.** abolizione, revoca, abrogazione **B** (*dir.*) **sin.** pena, penale, penalità, comminatoria; multa, ammenda.

sapere[1] [sa-pé-re] *v. tr.* [pres. *io so*, *tu sài*, *egli sa*, *noi sappiàmo*, *voi sapète*, *essi sànno*; fut. *io saprò ecc.*; pass. rem. *io sèppi*, *tu sapèsti*, *egli sèppe*,... *essi sèppero*; pres. congiunt. *io sàppia*,... *essi sàppiano*; pres. cond. *io saprèi ecc.*; imp. *sàppi*, *sappiàte*; ger. *sapèndo*; part. pres. *sapiènte*; part. pass. *sapùto*] **1** avere cognizioni e nozioni acquisite attraverso lo studio, l'apprendimento; conoscere 学会,掌握: *sapere a memoria* 记牢,背诵 **2** avere cognizioni e nozioni acquisite attraverso la pratica e l'esperienza 熟悉,懂得: *un artigiano che sa il suo mestiere* 一个熟悉自己职业的手艺人 **3** essere, venire a conoscenza di qualcosa; essere informato; apprendere 知道,得悉: *sapere una notizia dai giornali* 从报上得悉一则消息 **4** essere ben cosciente, rendersi conto di qualcosa 认识到,意识到: *so di aver fatto male* 我意识到自己做错了。**5** essere in grado, essere capace 会,懂: *non sa parlare in inglese* 他不会讲英语。♦ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** conoscere per avere studiato; essere dotto, esperto 会,懂;熟练,有经验: *un uomo che sa* 一个内行,一个有经验的人 **2** avere sapore o odore 有…味道(或气味): *un cibo che sa di bruciato* 有煳味(或焦味)的食物 **3** (*fig.*) avere l'impressione; sembrare 觉得;好像: *mi sa che hai ragione tu.* 我觉得你是对的。

● *Che io sappia*, *per quanto ne so*, *per quel che ne so*, per ciò che è in mia conoscenza. 据我所知
Dio solo lo sa, nessuno lo sa 无人知道: *Dio solo sa dove si sono cacciati.* 无人知道他们躲到哪里去了。
Far sapere, informare. 通知,告知
Lo sapevo, *si sapeva*, espressioni usate per indicare che si poteva o doveva prevedere ciò che è accaduto. 我早就知道,我早就应该料到;人们早就知道,人们早就应该料到
Non sapere come, *che fare*, essere incerto sulla via da seguire. 不知如何是好
Non sapere di nulla, non avere alcun sapore, essere scipito. 淡而无味
Non si sa mai, non si può prevedere 无法预料: *non si sa mai cosa può succedere* 无法预料会发生什么事情; si usa anche per esprimere precauzione o incertezza. (表示谨慎或犹豫)吃不准,不好说
Non volerne sapere di qualcuno o di qualcosa, disinteressarsene, non curarsene. 对某人(或某事)不感兴趣
Saperci fare, essere abile; essere capace di trarre vantaggio dalle situazione. 知道该怎么做;懂得如何从中渔利
Sapere di latino, *di pittura*, averne nozione, pratica. 懂拉丁语;懂得绘画的技巧
Sapere il fatto proprio, essere abile nel proprio mestiere. 熟悉自己的职业
Saperla lunga, essere furbo. 狡猾,圆滑
Saperne una più del diavolo, (*fig.*) essere molto astuto. 特别狡猾,十分圆滑
Sappi, *sappiate che...*, formula con cui si esprime con risolutezza la propria idea. 你要知道…;你们要知道…
Un certo non so che, qualcosa di indefinito. 有一点儿无法说清楚的…: *Quella ragazza ha un certo non so che di affascinante.* 那个女孩有一种无法说清楚的迷人之处。

↔ *v. tr.* **A** (*una lingua*, *un mestiere ecc.*) **sin.** conoscere **contr.** ignorare **B sin.** apprendere, venire a conoscenza, avere notizia; scoprire **contr.** ignorare, essere all'oscuro **C** (*estens.*) **sin.** rendersi conto, capire **D sin.** prevedere, presagire, intuire, immaginare **E sin.** essere capace, essere in grado ♦ *v. intr.* **A sin.** intendersi, capirci **contr.** ignorare **B sin.** avere sapore **C sin.** avere odore, odorare **D sin.** parere, sembrare.

✍ *Sapere* è un verbo servile. I verbi servili (*dovere*, *volere*, *potere*, *solere*, *sapere*) sono verbi che si costruiscono con un altro verbo, di modo infinito, per esprimere la particolare modalità dell'azione, cioè se si *deve* compierla, o si *può* compierla ecc. *Sapere*, come tutti gli altri verbi servili, nei tempi composti prende preferibilmente l'ausiliare richiesto dal verbo che regge. Si dirà dunque *hanno saputo parlare* (perché *parlare* richiede l'ausiliare *avere*) ma anche *non è saputo riuscire* (perché *riuscire* richiede l'ausiliare *essere*). Tuttavia è possibile avere l'ausiliare *avere* anche quando il verbo che segue il verbo servile richiederebbe l'ausiliare *essere*: si può dunque dire sia *non sono saputo arrivare*, sia *non ho saputo arrivare.*

sapere[2] *s. m.* [solo *sing.*] il complesso delle conoscenze; la dottrina, lo scibile 知识,学问: *i campi del sapere.* 各门学科

↔ **sin.** sapienza, conoscenza, cultura, erudizione, scienza **contr.** ignoranza, incultura, insipienza (*lett.*).

sapidità [sa-pi-di-tà] *s. f.* l'essere sapido. 有味道,美味;趣味

↔ **A** (*di cibo*) **sin.** sapore **contr.** insipidità, scipitezza **B** (*fig.*) **sin.** spirito, arguzia, salacità, verve, brio **contr.** serietà, gravità.

sapido [sà-pi-do] *agg.* **1** (*lett.*) che ha sapore; gustoso, saporito 有味道的;美味的 **2** (*fig.*) arguto, spiritoso 饶有趣味的;诙谐的,幽默的: *uno scrittore sapido.* 一位文笔诙谐的作家

↔ **A sin.** saporito, succulento **contr.** insipido, insapore, scipito **B** (*fig.*) **sin.** scherzoso, faceto, brillante **contr.** severo, serio, serioso, cupo.

sapiente [sa-pièn-te] *agg.* **1** che è dotato di sapienza; dotto, saggio 有学问的,知识渊博的 **2** esperto, competente 能干的,在行的: *un sapiente amministratore* 能干的管理员 **3** che rivela dottrina, saggezza o abilità 聪明的,智慧的: *risposta sapiente* 聪明的回答 ♦ *s. m.* e *f.* persona dotata di sapienza; dotto, saggio 学者,博学者: *i sapienti dell'antichità* 古代的贤哲 □ **sapientemente** *avv.* con saggezza 聪明地 // abilmente. 能干地

↔ *agg.* **A sin.** colto, erudito, istruito **contr.** ignorante, incolto, illetterato, analfabeta **B sin.** abile, preparato, valido, valente **contr.** incapace, inesperto, incompetente, impreparato, inabile, inetto, maldestro **C sin.** dotto, erudito; saggio, intelligente, sensato **contr.** insipiente; dissennato, sconsiderato, insensato ♦ *s. m.* e *f.* **sin.** saggio, erudito, maestro **contr.** ignorante, incolto, illetterato, analfabeta.

sapientone [sa-pien-tó-ne] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi fa sfoggio di una sapienza che spesso non ha. 冒充博学的,卖弄学问的;冒充博学者,卖弄学问者

↔ **sin.** saputo, saccente, grillo parlante, sputasentenze.

sapienza [sa-pièn-za] *s. f.* **1** perfetto grado di conoscenza; l'essere sapiente 学识,学问 **2** il possedere grandi capacità di discernimento, accompagnate da doti morali; saggezza. 智慧,

睿智
⟷ **A sin.** conoscenza, scienza, cultura, dottrina, erudizione **contr.** ignoranza, incultura, insipienza **B sin.** saggezza, senno, discernimento, giudizio, prudenza, avvedutezza **contr.** stoltezza, dissennatezza, avventatezza.

saponaceo [sa-po-nà-ce-o] *agg.* che ha l'aspetto o le proprietà del sapone 像肥皂的;有肥皂味的: *sostanza saponacea.* 像肥皂的物质;有肥皂味的物质

saponaria [sa-po-nà-ria], o **saponaia**, *s. f.* **1** pianta erbacea rizomatosa, con foglie lanceolate, fiori color rosa; dalle radici si estrae la saponina 肥皂草 **2** polvere sgrassante, ricavata dalle radici della saponaria e di piante affini. 肥皂草粉(从肥皂草属植物根部提取的除油污粉末)

saponario [sa-po-nà-rio] *agg.* di sapone, che riguarda il sapone 肥皂的: *prodotto saponario.* 肥皂产品

saponata [sa-po-nà-ta] *s. f.* soluzione schiumosa di acqua e sapone.(起泡沫的)肥皂液

sapone [sa-pó-ne] *s. m.* **1** nome dei sali alcalini di acidi grassi, di consistenza pastosa o solida, usati come detergenti 肥皂: *sapone in polvere, da bucato* 肥皂粉;洗衣皂 **2** pezzo di sapone. 一块肥皂 DIM. *saponetta* (f.).
⟷ **anlg.** detergente, detersivo.
Ɛ Dal latino tardo *sapōne(m)*, propriamente 'miscela di cenere e sego per tingere i capelli'.

saponetta [sa-po-nét-ta] *s. f.* **1** pezzo di sapone profumato per toletta 香皂 **2** orologio piatto da tasca in uso *spec.* nel sec. XIX.(19 世纪的)怀表

saponiera [sa-po-niè-ra] *s. f.* piccola scatola di metallo, vetro o materia plastica usata per tenervi il sapone; portasapone. 肥皂盒

saponiere [sa-po-niè-re] *s. m.* **1** chi è addetto alla fabbricazione di saponi 制皂工人 **2** fabbricante o commerciante di saponi. 肥皂生产商(或销售商)

saponiero [sa-po-niè-ro] *agg.* del sapone, che riguarda la produzione industriale del sapone 肥皂的;制皂工业的: *industria saponiera.* 制皂工业

saponificare [sa-po-ni-fi-cà-re] *v. tr.* [*io saponìfico, tu saponìfichi ecc.*] sottoporre al processo di saponificazione; ridurre in sapone. 使皂化

saponificazione [sa-po-ni-fi-ca-zió-ne] *s. f.* **1** (*chim.*) reazione da cui si ottiene sapone e glicerina 皂化作用(指获取皂和甘油的化学反应) **2** (*estens.*) riduzione di una sostanza a sapone. 皂化

saponificio [sa-po-ni-fì-cio] *s. m.* stabilimento in cui si fabbrica il sapone. 制皂厂

saponina [sa-po-nì-na] *s. f.* (*chim.*) polvere solubile con proprietà detergenti e schiumogene. 皂角苷
⟷ **anlg.** sapone, detersivo.

saponoso [sa-po-nó-so] *agg.* di sapone, che ha l'aspetto o le proprietà del sapone 肥皂的;像肥皂的,有肥皂味的: *sostanza saponosa.* 像肥皂的物质

sapore [sa-pó-re] *s. m.* **1** la sensazione prodotta dalle sostanze sugli organi del gusto; la proprietà delle sostanze di produrre tale sensazione 味,味道: *avere, perdere sapore* 有味道,失去味道; *sapore gradevole* 香味,好味道; *il sapore del caffè* 咖啡的味道 **2** tono, carattere 语气;特征: *parole di sapore amaro* 怨言 // capacità di suscitare interesse; vivacità, brio 情趣,趣味: *un racconto senza sapore*, banale, sciocco. 平淡无奇的叙述
● *Dar sapore a qualcosa*, renderla interessante, attraente. 使有趣味,使吸引人
⟷ **A sin.** gusto **B sin.** tono, intonazione **C sin.** interesse; colore.

saporito [sa-po-rì-to] *agg.* **1** che ha sapore o un buon sapore; gustoso 鲜美的,美味的: *un piatto saporito* 美味的一盘菜 **2** si dice di cibo salato più del giusto, ma non sgradevole 偏咸但可口的: *un brodo saporito* 偏咸但可口的菜汤(或肉汁) **3** (*fig.*) arguto, vivace 饶有趣味的,生动的: *una storiella saporita* 生动的小故事 // fatto con gusto, con piacere 尽兴的,令人愉快的: *un sonno saporito* 熟睡,酣睡 □ **saporitamente** *avv.* **1** con ricchezza di sapori; anche, in modo piuttosto salato 津津有味地;尖刻地: *mangiare saporitamente* 吃得津津有味 **2** (*fig.*) con gusto 尽兴地,愉快地: *dormire saporitamente.* 熟睡,酣睡
⟷ **A sin.** sapido; appetitoso, succulento **contr.** insipido, insapore, scipito, scondito **B sin.** salato **contr.** insipido, scipito **C** (*fig.*) **sin.** spiritoso, frizzante, mordace **contr.** insulso, melenso **D sin.** gustoso, piacevole.

saporoso [sa-po-ró-so] *agg.* (*non com.*) che ha molto sapore o sapore gradevole; saporito, sapido (anche *fig.*) 美味可口的;饶有趣味的: *un aneddoto saporoso*, vivace e arguto. 饶有趣味的奇闻
⟷ **sin.** saporito, sapido.

sapro- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'decomposizione, putrefazione' (*saprofito*).(科学词汇组合词首部,表示"分解"和"腐烂")

saprofago [sa-prò-fa-go] *agg.* [pl. m. *-gi*] (*biol.*) si dice di organismo che si nutre di sostanze organiche in decomposizione. 食腐的

saprofilo [sa-prò-fi-lo] *agg.* (*biol.*) si dice di organismo che vive in ambienti ricchi di sostanze organiche in decomposizione. 腐生的

saprofitico [sa-pro-fì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*biol.*) relativo a saprofito, a saprofitismo. 腐生植物(或生物)的

saprofito [sa-prò-fi-to], o **saprofita**, *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ti*] (*bot.*) si dice di organismo vegetale che si nutre di organismi morti o di sostanze organiche in decomposizione. 腐生植物(或生物)的;腐生植物(或生物)

sapropel [sa-pro-pèl] *s. m. invar.* (*geol.*) melma nerastra formata da gusci di microrganismi e da alghe unicellulari in putrefazione; da essa deriva il petrolio. 腐泥,腐殖泥

saputello [sa-pu-tèl-lo] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di bambino o ragazzo che assume arie da grande e presume di sapere tutto.(尤指小孩)装作什么都知道的;装作什么都知道的小孩
⟷ **sin.** saccente.

saputo [sa-pù-to] *agg.* **1** (*lett.*) che sa, che conosce 知道的,了解的 // saggio 聪明的,睿智的 **2** (*spreg.*) che presume di sapere tutto, d'intendersi di tutto 冒充博学的,卖弄学问的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona saputa. 冒充博学者,卖弄学问者 DIM. *saputello.*
⟷ *agg.* **A** (*lett.*) **sin.** saggio, avveduto **contr.** incauto, imprudente; stolto **B** (*spreg.*) **sin.** saccente, presuntuoso, borioso ♦ *s. m.* **sin.** sapientone, saccente, grillo parlante.

sarabanda [sa-ra-bàn-da] *s. f.* **1** (*mus.*) ballo in origine di carattere sfrenato, poi stilizzatosi in una danza di movimento lento e grave 萨拉班德舞(一种缓慢而庄严的古西班牙宫廷舞) **2** (*fig.*) confusione di persone o cose in movimento 混乱,喧闹: *una sarabanda di bambini.* 一群吵吵嚷嚷的小孩
⟷ (*fig.*) **sin.** chiasso, confusione, fracasso, baccano **contr.** silenzio, tranquillità, pace, quiete.

saracchio [sa-ràc-chio] *s. m.* erba perenne della macchia mediterranea, le cui foglie sono utilizzate per lavori di intreccio. 一种地中海沿岸灌木丛林地带的多年生禾本科植物(其叶可用于编织器物)

saracco [sa-ràc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] sega a mano, dalla lama di forma rettangolare o trapezoidale. 手锯,粗齿锯

saraceno [sa-ra-cè-no] *s. m.* [f. *-a*] nel Medioevo e nel Rinascimento, musulmano 撒拉森人(中世纪和文艺复兴时期欧洲人对阿拉伯人或伊斯兰教徒的称呼) ♦ *agg.* dei saraceni; che appartiene ai saraceni 撒拉森人的: *pirateria saracena.* 撒拉森人的海上劫掠
● *Grano saraceno*, pianta erbacea coltivata in località alpine. 荞麦
⟷ *s. m.* **sin.** turco, arabo, moro; musulmano, maomettano, islamico.
Ɛ Dal bizantico *sarakēnós*, derivato dell'arabo *šarqī* 'orientale'.

saracinesca [sa-ra-ci-né-sca] *s. f.* **1** lamiera o griglia d'acciaio snodabile, usata come chiusura di locali a piano terra (商店等的)活动金属门板: *abbassare la saracinesca* 拉下活动金属门板 **2** in idraulica, dispositivo che serve a regolare il flusso di un liquido in una condotta in pressione. 水闸(门)
⟷ **A sin.** serranda, bandone; avvolgibile **B sin.** cateratta.

sarago [sà-ra-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] pesce marino dal corpo

appiattito di colore argenteo con striature scure; ha carni pregiate. 欧鳊(一种银白色鲤科鱼)

sarcasmo [sar-cà-ʃmo] *s. m.* **1** ironia pungente, amara 讽刺,挖苦: *rispondere con sarcasmo* 以讽刺的口吻回答 **2** frase, parola sarcastica. 讽刺话,挖苦话
⟷ **A sin.** ironia, scherno, ludibrio, dileggio **B sin.** frecciata, stoccata.

sarcastico [sar-cà-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che esprime, che contiene sarcasmo 讽刺的,挖苦的: *tono sarcastico* 讽刺的口吻 □ **sarcasticamente** *avv.*
⟷ **sin.** ironico, beffardo, graffiante, pungente, mordace, tagliente, caustico **contr.** benevolo.

sarchiare [sar-chià-re] *v. tr.* [*io sàrchio ecc.*] smuovere il terreno in superficie sminuzzandone le zolle. 耘田,耪地

sarchiatrice [sar-chia-trì-ce] *s. f.* macchina agricola che esegue la sarchiatura; zappatrice. (农机)除草机;松土机
⟷ **sin.** zappatrice.

sarchiatura [sar-chia-tù-ra] *s. f.* operazione del sarchiare. 耘田,耪地

sarchiello [sar-chièl-lo] *s. m.* piccolo sarchio usato per lavori di giardinaggio. (用于园艺的)小耘锄

sarchio [sàr-chio] *s. m.* attrezzo agricolo a forma di zappa da un lato, di bidente dall'altro, usato per la sarchiatura. (长柄)耘锄
⟷ **anlg.** zappa.

sarco- primo elemento di parole composte, che significa 'carne, muscolo' (*sarcoma*). (组合词首部,表示"肉,肌肉")

sarcofago [sar-cò-fa-go] *s. m.* [pl. *-gi* o *-ghi*] (*archeol.*) imponente cassa sepolcrale in pietra o marmo, usata nell'antichità classica e nel Medioevo. (古时的)石棺,大理石棺
⟷ **sin.** arca **anlg.** urna, bara, cassa da morto.

sarcoide [sar-còi-de] *s. m.* (*med.*) termine con cui si designano i noduli presenti in alcune malattie della pelle. 肉样瘤,类肉瘤

sarcoma [sar-cò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*med.*) tumore maligno del tessuto connettivo. 肉瘤
⟷ **gener.** cancro, carcinoma, neoplasia, neoplasma; tumore, neoformazione.

sarda [sàr-da] *s. f.* piccolo pesce marino di colore azzurro argenteo; si consuma fresco o conservato sott'olio. 沙丁鱼
⟷ **sin.** sardina, sardella (*pop.*); salacca (*sotto sale o affumicata*).
E Continua il latino *sărda(m)*, propriamente '(pesce) della Sardegna'.

sardanapalesco [sar-da-na-pa-lé-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] (*lett.*) lussuoso e dissoluto come i costumi dell'antico re assiro Sardanapalo. (传说中亚述末代国王)萨丹纳帕路斯似的,穷奢极侈的
⟷ **sin.** sfarzoso, sontuoso; licenzioso, vizioso.

sardanapalo [sar-da-na-pà-lo] *s. m.* (*lett.*) si dice di chi conduce vita fastosa e viziosa. 生活穷奢极侈的人
E Dal greco *Sardanápalos*, che è da *Assurbanipal*, nome di un re assiro (668–626 a. C.) descritto dalla tradizione come ricchissimo e dissoluto.

sardegnolo [sar-de-gnò-lo] *agg.* (*pop.*) della Sardegna, sardo (detto soprattutto di animali) (意大利)撒丁岛的(尤指动物): *somarelli sardegnoli.* 撒丁岛的小驴子

sardella [sar-dèl-la] *s. f.* (*pop.*) sarda. 沙丁鱼

sardina [sar-dì-na] *s. f.* lo stesso che *sarda*. 沙丁鱼
● *Stare come le sardine*, (*fig.*) pigiati, accalcati. 拥挤不堪

sardismo [sar-dì-ʃmo] *s. m.* movimento autonomista sviluppatosi in Sardegna a partire dal primo dopoguerra. (始于第一次世界大战的)撒丁岛自治运动

sardo [sàr-do] *agg.* della Sardegna (意大利)撒丁岛的 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] nativo, abitante della Sardegna 撒丁岛人 **2** insieme dei dialetti parlati in Sardegna. (总称)撒丁岛方言

sardonia [sar-dò-nia] *s. f.* (*bot.*) varietà di ranuncolo velenoso alla quale un'antica credenza attribuiva il potere di provocare brusche contrazioni dei muscoli facciali (il cosiddetto *riso* o *ghigno sardonico*). (根据古代一迷信说法,能施展魔力致使面部肌肉突然抽搐的)一种有毒毛茛

sardonico [sar-dò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che esprime derisione e sarcasmo; beffardo, maligno 讽刺的,挖苦的;戏弄的,怀有恶意的: *riso*, *ghigno sardonico.* 奸笑,冷笑
⟷ **sin.** maligno, sarcastico **contr.** bonario, benevolo, benigno.
E Dal francese *sardonique*, derivato di *sardonie* 'sardonia', erba a cui la credenza popolare attribuiva la proprietà di produrre un riso spasmodico in chi l'avesse mangiata.

sargasso [sar-gàs-so] *s. m.* alga marina con piccole vesciche piene d'aria che la fanno galleggiare sull'acqua. 马尾藻;一大片浮藻(尤指马尾藻)
⟷ **sin.** uva di mare **gener.** alga.

sari [sà-ri] *s. m.* abito femminile indiano, costituito da una pezza di cotone o seta che si avvolge intorno al corpo lasciando libera una spalla. 莎丽(指印度妇女用以裹身包头或裹身披肩的整段布或绸)

sarmatico [sar-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della Sarmazia o dei sarmati, antico popolo nomade di stirpe iranica (东欧维斯瓦河和伏尔加河之间的一古地区)萨尔马希亚的;萨尔马希亚人的: *pianura sarmatica.* 萨尔马希亚平原

sarmento [sar-mén-to] *s. m.* tralcio della vite, lungo e flessibile (葡萄藤的)长匐茎,纤匐茎, // (*estens.*) ramo di altre piante, lungo e ricadente verso terra. (植物的)纤匐枝
⟷ **sin.** tralcio **gener.** ramo.

sarta [sàr-ta] *s. f.* **1** donna che confeziona abiti femminili 女裁缝 // creatrice di moda, stilista. 女时装设计师 DIM. *sartina* **2** costumista. (电影、戏剧等的)女服装设计师
⟷ **A sin.** cucitrice **specif.** pantalonaia, camiciaia **B sin.** stilista, modellista.

sartia [sàr-tia] *s. f.* (*mar.*) ciascuno dei cavi fissi di canapa o acciaio che sostengono trasversalmente gli alberi delle navi. (桅的)左右支索,侧支索

sartiame [sar-tià-me] *s. m.* (*mar.*) l'insieme delle sartie di una nave. (总称)船桅的支索
⟷ **sin.** sartie.

sarto [sàr-to] *s. m.* **1** chi confeziona abiti da uomo o da donna 裁缝 // chi crea modelli e ne cura la realizzazione; stilista 时装设计师 **2** costumista. (电影、戏剧等的)服装设计师
⟷ **A specif.** pantalonaio, camiciaio **B sin.** stilista, modellista.

sartoria [sar-to-rì-a] *s. f.* **1** laboratorio di sarto o di sarta; casa di moda 裁缝店,成衣铺: *sartoria da donna* 专做女装的裁缝店 **2** arte, lavoro del sarto; l'insieme dei sarti e delle attività che riguardano la confezione degli abiti 裁缝业;裁缝手艺: *la sartoria italiana.* 意大利裁缝业;意大利裁缝手艺
⟷ **A sin.** atelier (*di alta moda*) **specif.** camiceria **anlg.** modisteria **B sin.** sartotecnica.

sartoriale [sar-to-rià-le] *agg.* che concerne la sartoria, l'attività dei sarti. 裁缝业的;裁缝手艺的

sartorio [sar-tò-rio] *s. m.* (*anat.*) muscolo flessore della coscia. 缝匠肌(大腿上的一块细长、丝带状的肌肉)
E Derivato del latino *sărtor -ōris* 'sarto', perché questo muscolo, contraendosi, fa assumere all'arto inferiore la posizione tipica delle gambe dei sarti quando costoro le accavallano per sostenere la stoffa da cucire.

sartotecnica [sar-to-tèc-ni-ca] *s. f.* la sartoria come insieme delle tecniche e delle attività sartoriali. 裁剪技术;缝纫技术

sartù [sar-tù] *s. m.* (*gastr.*) sformato di riso al sugo con funghi, mozzarella e uova, specialità della cucina napoletana. (那不勒斯特色菜肴)一种用蘑菇、莫泽雷勒干酪、鸡蛋等作为调味汁原料的米饼

sassaia [sas-sà-ia] *s. f.* **1** luogo sassoso 多石的地方 **2** riparo di grossi massi costruito lungo i fiumi. (河边的)石堤,石坝
⟷ **sin.** sasseto, pietraia.

sassaiola [sas-sa-iò-la] *s. f.* fitto lancio di sassi contro qualcuno o qualcosa. (一阵)石击

sassaiolo [sas-sa-iò-lo] *agg.* che sta, che vive tra i sassi 生活在石堆中的: *colombo sassaiolo.* 岩鸽

sassata [sas-sà-ta] *s. f.* colpo inferto lanciando un sasso 石

击：*prendere a sassate qualcuno*. 向某人扔石子
↔ **sin.** pietrata (*region.*).

sasseto [sas-sé-to] *s. m.* sassaia. 多石的地方；(河边的)石堤，石坝
↔ **sin.** pietraia.

sassifraga [sas-sì-fra-ga] *s. f.* (*bot.*) genere di piante erbacee perenni montane con foglie carnose e fiori bianchi, gialli o rosa. 虎耳草科(显花植物的一科，属蔷薇目)
Ɛ Dal latino *saxifrăga(m)* (*hĕrbam*) '(erba) che rompe i sassi'.

sasso [sàs-so] *s. m.* **1** roccia, pietra; anche, blocco di roccia, macigno 石；岩石 **2** piccolo frammento di pietra; ciottolo 小石子；卵石：*tirare un sasso*. 扔石子 DIM. *sassolino*.
● *Restare di sasso*, (*fig.*) immobile, senza parlare, per stupore o paura. 目瞪口呆，瞠目结舌
Tirare il sasso e nascondere la mano, (*fig.*) colpire, danneggiare qualcuno o qualcosa cercando di nascondere la propria responsabilità. 闯祸后企图逃避责任
↔ **A sin.** roccia, pietra; macigno, masso, blocco **B sin.** ciottolo, pietra.

sassofonista [sas-so-fo-nì-sta], o **saxofonista**, *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi suona il sassofono. 萨克斯管吹奏者

sassofono [sas-sò-fo-no], o **saxofono** [sa-xò-fo-no], *s. m.* (*mus.*) strumento aerofono ad ancia semplice, molto usato nel jazz e nella musica leggera; ne esistono molti tipi. 萨克斯管
↔ **sin.** sax.
Ɛ Dal francese *saxophone*, composto di *saxo-*, dal cognome dell'inventore, il belga *Adolphe Sax* (1814–1894), e *-phone* '-fono'.

sassofrasso [sas-so-fràs-so] *s. m.* albero dell'America settentrionale dalla cui radice si estrae un olio essenziale usato in medicina. 美洲檫木，黄樟

sassola [sàs-so-la] *s. f.* **1** (*mar.*) grossa cucchiaia di legno per liberare il fondo dell'imbarcazione dall'acqua (用来舀船底积水的)瓢子 **2** (*estens.*) cucchiaia usata per trasferire da un recipiente all'altro polveri, granaglie ecc. 勺子

sassolino [sas-so-lì-no] *s. m.* liquore dolce all'anice. (带甜味的)茴香烈酒
↔ **anlg.** anisetta, sambuca.

sassone [sàs-so-ne] *agg.* relativo alla Sassonia, regione storica e geografica della Germania centrale(德意志历史上重要地区)萨克森的 ♦ *s. m.* **1** [anche *f.*] abitante della Sassonia, antica e moderna (古时的)撒克逊人；(现代德国的)萨克森人 **2** lingua degli antichi sassoni 撒克逊语 // dialetto tedesco parlato oggi in Sassonia. (现代德国的)萨克森语
📖 I *Sassoni*, un insieme di popolazioni germaniche occidentali, nel sec. V occuparono insieme agli Angli la Britannia meridionale. Nell'VIII sec. i Sassoni, che controllavano la Germania settentrionale, dopo una strenua resistenza (772–804) furono sottomessi e cristianizzati da Carlo Magno.

sassoso [sas-só-so] *agg.* pieno di sassi 多石的：*terreno sassoso*. 多石的土地
↔ **sin.** pietroso, ciottoloso, ghiaioso.

Satana [Sà-ta-na] *s. m.* il demonio 恶魔，魔鬼 // il capo dei demoni, Lucifero. 撒旦(《圣经》中的魔王)
↔ **sin.** Belzebù, Lucifero, satanasso (*pop.*); maligno, demonio, diavolo, tentatore **contr.** angelo, spirito celeste.
Ɛ Parola che ha origine dall'ebraico *śāṭān* 'nemico, avversario (di Dio)'.

satanasso [sa-ta-nàs-so] *s. m.* **1** (*pop.*) Satana 恶魔，魔鬼；撒旦(《圣经》中的魔王) **2** (*fig.*) persona prepotente, violenta 恶魔般的人，残暴成性的人：*urlare come un satanasso* 恶魔般地吼叫 // persona molto esuberante e dinamica 精力旺盛的人：*quel ragazzo è un satanasso*. 那个孩子精力旺盛。
↔ **A** (*fig.*) **sin.** violento, prepotente **B sin.** diavolo, peste.

satanico [sa-tà-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** di Satana 恶魔的，魔鬼的；(《圣经》中的魔王)撒旦的：*il regno satanico del male* 邪恶的撒旦王国 **2** diabolico, perfido 恶魔般的，奸诈的：*riso*, *ghigno satanico*. 恶魔般的笑声；奸笑
↔ **A sin.** luciferino, diabolico, demoniaco, infernale **contr.** celeste, angelico, divino **B sin.** malefico, maligno, malvagio, perverso, empio, scellerato.

satanismo [sa-ta-nì-ʃmo] *s. m.* culto tributato a Satana; culto delle forze diaboliche. 撒旦崇拜(又称魔鬼崇拜)

satellitare [sa-tel-li-tà-re] *agg.* di, relativo a satellite 卫星的 // si dice di qualsiasi sistema di comunicazione che faccia uso di satelliti 卫星通信的：*telefono*, *tv satellitare*. 卫星电话；卫星电视

satellite [sa-tèl-li-te] *s. m.* **1** (*astr.*) corpo celeste che ruota intorno a un pianeta 卫星：*i satelliti di Giove* 木星的卫星 **2** (*fig.*) stato, paese dominato politicamente da un'altra nazione 卫星国 ♦ *agg.* che dipende strettamente da altri, soprattutto in ambito politico o economico 卫星的，附属的：*stato*, *quartiere satellite*. 卫星国；卫星城区
● *Satellite artificiale*, (*aer.*) apparecchiatura messa in orbita intorno a un corpo celeste da un razzo vettore, per scopi scientifici o militari. 人造卫星
Via satellite, detto di telecomunicazione in cui un satellite artificiale fa da ponte. (电信等)通过卫星连接的
↔ *s. m.* **sin.** luna, pianeta secondario ♦ *agg.* **sin.** suddito, subordinato, dipendente **contr.** autonomo, indipendente.
Ɛ Dal latino *satĕllite(m)* 'guardia del corpo'; infatti i satelliti rotano intorno ai pianeti quasi come facessero loro la guardia.
📖 L'invio di sonde spaziali in vicinanza dei pianeti del sistema solare ha permesso di aumentare il numero di *satelliti* conosciuti, che ora sono: Terra (1), Marte (2), Giove (16), Saturno (18), Urano (15), Nettuno (8), Plutone (1). Alcuni satelliti di Giove, Saturno, Urano e Nettuno non sono visibili dal suolo terrestre.

satin [/ sa'tɛ̃n /] *s. m. invar.* (*fr.*) tessuto di cotone lucido che imita la seta, usato soprattutto per fodere. 缎子
↔ **anlg.** raso, rasato, rasatello; satinella.
Ɛ Voce francese; dall'arabo *Zaitūn*, nome della città cinese da cui proveniva originariamente il tessuto.

satinare [sa-ti-nà-re] *v. tr.* **1** rendere tessuti, carte ecc. lucidi e lisci come la seta mediante calandratura 给(织物、纸张等)做缎光整饰 **2** (*mecc.*) rifinire una superficie metallica mediante spazzole rotanti. 给金属表面打光(或磨光、刷光)
↔ **A sin.** calandrare (*un tessuto*); (*carta, cartone e sim.*) lucidare, levigare **B** (*mecc.*) **sin.** opacizzare.

satinato [sa-ti-nà-to] *agg.* **1** sottoposto a satinatura (织物、纸张等)经过缎光整饰的；(金属表面)经过打光(或磨光、刷光)的：*alluminio satinato* 表面经过打光的铝 **2** (*fig.*) morbido, liscio e lucente come la seta 像缎子般柔软、光滑的：*pelle satinata*. 像缎子般柔软、光滑的皮肤
↔ **A** (*di superficie metallica*) **sin.** opaco, matto **contr.** brillante, lucido **B** (*di pelle, tessuto ecc.*) **sin.** morbido, delicato; liscio, lucente **contr.** ruvido.

satinatrice [sa-ti-na-trì-ce] *s. f.* macchina usata per satinare. (织物、纸张等的)缎光整饰机；(金属表面的)打光机(或磨光机、刷光机)

satinatura [sa-ti-na-tù-ra] *s. f.* l'operazione del satinare. (织物、纸张等的)缎光整饰；(金属表面的)打光(或磨光、刷光)工艺

satinella [sa-ti-nèl-la] *s. f.* tessuto di seta leggera. 薄缎子

satira [sà-ti-ra] *s. f.* **1** genere letterario che ritrae con intenti critici e morali personaggi e ambienti reali, in toni che vanno dall'ironia all'invettiva 讽刺，讥讽 **2** componimento poetico di genere satirico 讽刺诗：*le satire di Giovenale* (古罗马讽刺诗人)尤维纳利斯的讽刺诗 **3** (*estens.*) l'insieme di scritti, disegni e spettacoli che mirano a mettere in ridicolo comportamenti o concezioni altrui (总称)讽刺作品，讽刺画，讽刺剧：*satira politica*. 政治讽刺作品，政治讽刺剧
↔ **A anlg.** epigrammatica **B anlg.** epigramma **C** (*estens.*) **anlg.** ironia, parodia, caricatura **contr.** elogio, lode, esaltazione, adulazione.
📖 La letteratura satirica greca comprende le favole di Esopo, la commedia aristofanesca, gli scritti ironico-filosofici di Menippo e Luciano; ma il genere si organizza in forme autonome con i latini (Varrone, Orazio, Persio, Giovenale) e continua, attraverso il medioevo, fino a tutto il '700. Nell'800 la letteratura satirica assume in Italia le forme dell'ironia e del grottesco, ritrovando la sua originaria fisionomia soltanto in alcuni poeti dialettali (Porta, Belli).

satireggiare [sa-ti-reg-già-re] *v. intr.* [*io satiréggio ecc.*; aus. *avere*] fare della satira. 讽刺，讥讽

↔ **sin.** ironizzare, parodiare.

satiresco [sa-ti-ré-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] (*lett.*) di satiro, da satiro. (希腊森林之神)萨梯的;好色的,淫荡的

● *Dramma satiresco*, opera teatrale di carattere farsesco dell'antica Grecia. (古希腊的)羊人剧(作为调剂而加演的滑稽戏剧)

satiriasi [sa-ti-rì-a-ʃi] *s. f.* (*med.*) spinta ossessiva nell'uomo a ricercare esperienze sessuali; corrisponde alla ninfomania della donna. 男性色情狂,求雌狂

satirico [sa-tì-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di satira; che ha carattere di satira 讽刺的,讥讽的: *tono satirico* 讥讽的口气 // di satire 讽刺作品的,讽刺画的,讽刺剧的: *scrittore satirico* 讽刺作家 ♦ *s. m.* scrittore di satire 讽刺作家: *i satirici latini* 拉丁讽刺作家 □ **satiricamente** *avv.*

↔ *agg.* **A** (*di poesia, genere*) **anlg.** epigrammatico **B** (*di tono, battuta ecc.*) **sin.** ironico, derisorio, beffardo, canzonatorio, sarcastico, graffiante, pungente, mordace, caustico **contr.** benevolo, benigno; deferente, rispettoso.

satiro [sà-ti-ro] *s. m.* **1** (*mit.*) divinità greco-latina dei boschi rappresentata come un uomo con orecchie, coda ed estremità inferiori caprine o equine 萨梯(希腊森林之神,具人形而有羊或马的尾、耳、角等,性嗜嬉戏,好色) **2** (*fig.*) uomo morbosamente lascivo o lussurioso. 好色之徒,色情狂

↔ (*fig.*) **sin.** erotomane.

Nelle loro molteplici rappresentazioni, i *Satiri*, o *Sileni*, erano sempre raffigurati con una lunga e folta coda e un fallo di grandi proporzioni; erano associati al culto di Dioniso.

satollare [sa-tol-là-re] *v. tr.* [*io satóllo ecc.*] dare cibo a qualcuno finché sia sazio; saziare 使吃饱,喂饱 ♦ **satollarsi** *v. rifl.* mangiare a sazietà, riempirsi di cibo 吃饱,饱尝: *satollarsi di leccornie.* 饱尝美味的食物

↔ *v. tr.* **sin.** saziare, rimpinzare **contr.** affamare ♦ *v. rifl.* **sin.** saziarsi, rimpinzarsi, abbuffarsi (*fam.*) **contr.** digiunare, morire di fame (*iperb.*).

satollo [sa-tól-lo] *agg.* che ha mangiato a sazietà, pieno di cibo 吃饱的,饱尝的: *sentirsi satollo.* 感到吃饱了

↔ **sin.** sazio, pieno **contr.** digiuno, affamato.

satrapia [sa-tra-pì-a] *s. f.* (*st.*) provincia dell'antico impero persiano governata da un satrapo (古波斯帝国各省的)总督管辖区 // dignità, carica di satrapo. (古波斯帝国)各省总督的职位和权力

satrapo [sà-tra-po] *s. m.* [pl. *-pi*] **1** (*st.*) governatore di una provincia dell'antico impero persiano (古波斯帝国各省的)总督 **2** (*fig.*) persona che approfitta del grande potere che ha per spadroneggiare sugli altri. 暴君般的当权者

↔ (*fig.*) **sin.** ras, barone, boss.

saturare [sa-tu-rà-re] *v. tr.* [*io sàturo ecc.*] **1** (*chim.*, *fis.*) portare a saturazione 使饱和 **2** (*fig.*) riempire al massimo, rendere saturo 使充满,使充斥: *saturare la mente di nozioni* 使头脑里充满知识 ♦ **saturarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* riempirsi al massimo, diventare saturo 饱和,充满: *l'aria si è saturata di umidità.* 空气中充满了湿气。

↔ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** riempire, colmare **contr.** vuotare, svuotare, liberare ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **sin.** riempirsi, colmarsi **contr.** vuotarsi, svuotarsi, liberarsi.

saturazione [sa-tu-ra-zió-ne] *s. f.* **1** (*chim.*, *fis.*) presenza della massima quantità possibile di una sostanza in un determinato ambiente 饱和度 **2** (*fig.*) limite estremo di sazietà, di sopportazione 饱和,饱和状态: *giungere a saturazione.* 达到饱和

● *Saturazione del mercato*, (*econ.*) esaurimento della capacità di assorbimento di un prodotto. 市场饱和

saturnale [sa-tur-nà-le] *agg.* (*lett.*) relativo al dio romano Saturno e al suo culto (古罗马农神)萨图恩的 ♦ *s. m. pl.* solenne festa religiosa che si celebrava nell'antica Roma in onore di Saturno. (古罗马)农神节

↔ *agg.* **sin.** saturnio (*lett.*).

saturnia [sa-tùr-nia] *s. f.* (*zool.*) genere di grosse farfalle notturne dalle ali castane con macchie rotonde scure. 天蚕蛾

Dal latino *Saturnĭa(m)* 'figlia di Saturno'; appellativo di Giunone, con allusione alle macchie tonde delle ali della farfalla, simili a quelle del pavone sacro alla dea.

saturniano [sa-tur-nià-no] *agg.* del pianeta Saturno 土星的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] immaginario abitante di Saturno. (想像中的)土星人

↔ *agg.* **sin.** saturnino (*non com.*) ♦ *s. m.* **anlg.** marziano, venusiano; extraterrestre.

saturnino [sa-tur-nì-no] *agg.* **1** (*non com.*) del pianeta Saturno 土星的 **2** (*lett.*) malinconico, triste 忧愁的,悲伤的 **3** (*med.*) relativo al piombo 铅中毒的: *intossicazione saturnina.* 铅中毒

Da *Saturno*, nome di una divinità pagana e di un pianeta; nel significato 2, per gli influssi negativi che si credeva esercitasse il pianeta Saturno; nel significato 3, derivato di *saturno*, nome che gli alchimisti medievali davano al piombo.

saturnio [sa-tùr-nio] *agg.* (*lett.*) del dio Saturno, sacro a Saturno. (古罗马农神)萨图恩的

saturnismo [sa-tur-nì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) intossicazione cronica da piombo. 铅中毒

Saturno [Sa-tùr-no] *s. m.* (*astr.*) nel sistema solare, il sesto pianeta in ordine di distanza dal Sole. 土星

Saturno era un antichissimo dio agrario italico, identificato col greco Crono. Il suo regno costituì per gli uomini un' 'età dell'oro', il cui ricordo veniva celebrato a Roma con i saturnali. Dalla divinità prende il nome il pianeta *Saturno*, che dista dal Sole in media 1427 milioni di km, ha un periodo di rivoluzione di 29,46 anni, rotazione di 10 ore e 14 minuti, diametro equatoriale di 120.000 km, massa 95,2 volte quella terrestre; densità 0,7. L'atmosfera di Saturno contiene idrogeno, elio, ammoniaca e metano. Ha almeno 18 satelliti, ed è circondato da una serie numerosissima di anelli costituiti da frammenti solidi ghiacciati.

saturo [sà-tu-ro] *agg.* **1** (*chim.*, *fis.*) portato a saturazione 饱和的: *soluzione satura* 饱和溶液 **2** (*fig.*) che contiene qualcosa in grande quantità; pieno, ricolmo 充满的,充斥的: *stanza satura di gas.* 充满煤气的房间

↔ **A** (*chim.*, *fis.*) **contr.** insaturo **B** (*fig.*) **sin.** colmo, zeppo, carico, stracarico **contr.** vuoto.

saudita [sau-dì-ta] *agg.* [pl. m. *-i*] relativo alla dinastia di Ibn Saud (1880 – 1953); che riguarda il territorio e la popolazione su cui regna tale dinastia 沙特王朝的;沙特的: *Arabia Saudita* 沙特阿拉伯 ♦ *s. m.* e *f.* [pl. m. *-i*] chi abita o è nato in Arabia Saudita. 沙特阿拉伯人

sauna [sàu-na] *s. f.* pratica fisioterapica consistente in un bagno di vapore seguito da una doccia fredda 桑拿(浴) // il locale in cui si effettua tale pratica. 桑拿浴室

↔ **anlg.** bagno turco.

sauri [sàu-ri] *s. m. pl.* (*zool.*) sottordine di rettili dal corpo allungato coperto di squame cornee, a cui appartengono la lucertola e il ramarro. 蜥蜴目爬行动物

saurischi [sau-rì-schi] *s. m. pl.* (*zool.*) gruppo di rettili fossili comprendente alcune specie di dinosauri. 蜥臀类(指蜥臀目的恐龙等)

sauro [sàu-ro] *agg.* si dice di mantello equino di colore rossastro o biondo e di cavallo che ha tale mantello 红褐色的,栗色的(指马的毛色) ♦ *s. m.* cavallo con mantello sauro. 红褐色马,栗色马

↔ *agg.* **sin.** rosso, rossastro.

sauté [/ so'te /] *agg. invar.* (*fr.*; *gastr.*) rosolato velocemente a fuoco alto; saltato 嫩煎;炒,煸: *patate sauté.* 炒土豆

↔ **sin.** saltato, al salto **anlg.** rosolato.

savana [sa-và-na] *s. f.* (*geog.*) tipo di vegetazione caratteristica delle zone tropicali, costituita da piante erbacee e arbustive a rapido sviluppo. 热带稀树草原

savio [sà-vio] *agg.* **1** che ha integre le facoltà mentali, che è sano di mente 心智健全的 **2** (*estens.*) saggio 智慧的,明智的: *persona, consiglio savio* 聪明人;明智的建议 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] chi è sano di mente 心智健全的人 **2** [f. *-a*] uomo di grande senno ed esperienza 贤人,贤哲: *i savi dell'antica Grecia* 古希腊贤哲 □ **saviamente** *avv.*

↔ *agg.* **A sin.** sano di mente **contr.** squilibrato; pazzo, matto, folle **B** (*estens.*) **sin.** assennato, avveduto ♦ *s. m.* **A contr.** psicopatico, squilibrato; pazzo, matto, folle **B sin.** sapiente.

savoiardo [sa-vo-iàr-do] *agg.* **1** della Savoia, regione delle Alpi Occidentali (阿尔卑斯山西部一地区)萨沃依的 **2** sabaudo 萨沃依王室的 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] nativo, abitante della

Savoia 萨沃依人 2 il dialetto di tipo franco-provenzale parlato nella Savoia 萨沃依方言 3 biscotto di pasta leggera di forma lunga e tondeggiante alle estremità. 萨沃依饼干(一种两头圆的细长形饼干)

savoir-faire [/ sa'vwar'fɛr /] *loc. sost. m. invar.* (*fr.*) modo di fare che consente di destreggiarsi in ogni occasione; tatto. 机敏处事的本领;能力,才干

↔ **sin.** diplomazia, stile, prudenza, garbo **contr.** grossolanità, rozzezza.

Ɛ Locuzione francese; propriamente 'saper (*savoir*) fare (*faire*)'.

savoir-vivre [/ sa'vwar'vivr /] *loc. sost. m. invar.* (*fr.*) esperienza di vita unita a garbo e buon senso. 良好的教养,礼貌,礼仪;处世之道

Ɛ Locuzione francese; propriamente 'saper (*savoir*) vivere (*vivre*)'.

savonarola [sa-vo-na-rò-la] *s.f.* tipo di sedia rinascimentale costituita da due fasce di listelli di legno curvati e incrociati a X. (文艺复兴时期的)剪式椅

Ɛ Dal cognome di *Girolamo Savonarola* (1452 – 1498), che avrebbe usato questo tipo di sedie, ancora conservate nel convento di S. Marco a Firenze.

sax *s. m. invar.* sassofono. 萨克斯管

saxhorn [/'saksho̞rn /] *s. m. invar.* (*mus.*) strumento aerofono di ottone; ha bocchino a forma di tazza e tubo conico ravvolto su sé stesso, terminante in un ampio padiglione che sbocca sopra la testa del suonatore. 萨克斯号(铜管类乐器)

saxofono e *deriv.* ⇒ **sassofono** e *deriv.*

saziare [sa-zià-re] *v. tr.* [*io sàzio ecc.*] **1** soddisfare l'appetito, la fame di qualcuno; rendere sazio (anche *assol.*) 使吃饱,使饱食: *saziare un affamato* 使饥者吃饱; *la polenta sazia* 玉米糊能充饥。**2** (*fig.*) appagare, soddisfare pienamente (desideri, aspirazioni ecc.) 使(欲望等)得到满足: *saziare l'orgoglio* 使自尊心得到满足 ♦ **saziarsi** *v. rifl.* **1** mangiare a sazietà 吃饱,饱食 **2** (*fig.*) appagarsi, soddisfarsi; stancarsi (欲望等)得到满足: *non saziarsi mai di fare qualcosa.* 永远不感到厌烦地做某事

↔ *v. tr.* **A sin.** sfamare; rimpinzare **contr.** affamare **B** (*fig.*) **sin.** appagare, soddisfare, accontentare **contr.** deludere, scontentare ♦ *v. rifl.* **sin.** sfamarsi; satollarsi, rimpinzarsi **contr.** digiunare, morire di fame (*iperb.*).

Ɛ Dal latino *satiāre*, derivato di *sătis* 'abbastanza'; infatti è sazio chi ha mangiato abbastanza.

sazietà [sa-zie-tà] *s. f.* l'essere sazio 饱足,满足: *provare sazietà.* 感到吃饱了;感到满足

● *A sazietà*, fino a essere sazio, in grande abbondanza 达到饱足的程度: *bere a sazietà.* 喝足

sazio [sà-zio] *agg.* **1** che ha soddisfatto completamente il desiderio di cibo 吃饱的,饱食的: *essere, sentirsi sazio* 感到吃饱了 **2** (*fig.*) che ha appagato pienamente il desiderio di qualcosa, fin quasi a esserne stanco 生厌的,厌腻的: *sazio di divertimenti* 玩够了 □ **saziamente** *avv.*

↔ **A sin.** satollo, pieno **contr.** digiuno, affamato, famelico (*lett.*) **B** (*fig.*) **sin.** appagato, pago, soddisfatto **contr.** inappagato, insoddisfatto.

sbaccellare [ʃbac-cel-là-re] *v. tr.* [*io ʃbaccèllo ecc.*] levare dal baccello, sgranare 剥…的壳: *sbaccellare i fagioli.* 剥芸豆

↔ **sin.** sgranare.

sbaciucchiamento [ʃba-ciuc-chia-mén-to] *s. m.* l'atto dello sbaciucchiare, dello sbaciucchiarsi. 不断接吻的动作,互相不断接吻的动作

sbaciucchiare [ʃba-ciuc-chià-re] *v. tr.* [*io ʃbaciùcchio ecc.*] baciare ripetutamente, continuamente 不断地接吻 ♦ **sbaciucchiarsi** *v. rifl. rec.* baciarsi ripetutamente, continuamente. 互相不断地接吻

sbadataggine [ʃba-da-tàg-gi-ne] *s.f.* **1** l'essere sbadato; disattenzione, distrazione 轻率,冒失;粗心大意,心不在焉 **2** atto da sbadato. 轻率的行为,冒失的举动

↔ **A sin.** sventatezza, storditaggine; inavvertenza, negligenza **contr.** attenzione, scrupolo, diligenza, accortezza **B sin.** dimenticanza, inavvertenza, leggerezza.

sbadato [ʃba-dà-to] *agg.* **1** che agisce e parla senza mettere attenzione a ciò che fa; distratto 粗心大意的,心不在焉的 **2** che è conseguenza di sbadataggine 轻率的,冒失的: *una risposta sbadata* 轻率的回答 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona sbadata 言行轻率的人,冒失鬼 □ **sbadatamente** *avv.*

↔ *agg.* **A** (*di persona*) **sin.** disattento, sventato, imprudente, maldestro **contr.** attento, accorto, avveduto, preciso **B** (*di gesto, di risposta ecc.*) **sin.** distratto, avventato, frettoloso, precipitoso, approssimativo **contr.** attento, accorto, meditato, ponderato, cauto ♦ *s. m.* **sin.** sventato; pasticcione.

sbadigliare [ʃba-di-glià-re] *v. intr.* [*io ʃbadìglio ecc.*; aus. *avere*] fare sbadigli. 打呵欠

sbadiglio [ʃba-dì-glio] *s. m.* atto involontario che consiste nello spalancare la bocca respirando profondamente; è segno di sonno, fame, noia. 呵欠

sbafare [ʃba-fà-re] *v. tr.* (*fam.*) **1** mangiare avidamente e in abbondanza 大口大口地吃,狼吞虎咽 **2** mangiare a spese d'altri 白吃,揩油: *sbafare un pranzo.* 白吃(某人)一顿饭

↔ **A sin.** divorare; abbuffarsi, rimpinzarsi **B sin.** scroccare.

sbafata [ʃba-fà-ta] *s. f.* (*fam.*) abbondante mangiata, di solito a spese altrui. 白吃,揩油

↔ **sin.** scorpacciata, abbuffata.

sbafatore [ʃba-fa-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] (*fam.*) chi è solito mangiare a sbafo; scroccone. 白吃者,揩油者

↔ **sin.** scroccatore, parassita (*spreg.*).

sbaffo [ʃbàf-fo] *s. m.* macchia a forma di baffo. 污迹,污渍

sbafo [ʃbà-fo] *s. m.* solo nella loc. *a sbafo*, a spese altrui. (仅限于短语 *a sbafo*) 花别人的钱,揩油

sbagliare [ʃba-glià-re] *v. intr.* [*io ʃbàglio ecc.*; aus. *avere*] **1** commettere errori; comportarsi in modo errato, inopportuno 犯错: *ha sbagliato, ma ora è pentito* 他犯了错,但现在感到懊悔。**2** fare qualcosa in modo errato 弄错,搞错: *sbagliare a scrivere* 写错 ♦ *v. tr.* **1** scambiare, prendere una cosa o una persona per un'altra 弄错,搞错: *sbagliare strada* 走错路; *sbagliare numero*, al telefono, comporne uno per un altro 拨错电话号码 // scegliere male 选错: *sbagliare professione* 选错职业 **2** ottenere un risultato diverso da quello giusto o desiderato 算错: *sbagliare i conti* 算错账 ♦ **sbagliarsi** *v. intr. pron.* ingannarsi nel giudizio. 弄错,搞错

↔ *v. intr.* **A sin.** errare, ingannarsi, sbagliarsi; equivocare, prendere una cantonata, prendere un granchio, prendere un abbaglio **contr.** avere ragione, essere nel giusto **B sin.** fallire **contr.** riuscire ♦ *v. tr.* **A sin.** confondere, scambiare **contr.** riconoscere, distinguere **B sin.** fallire, mancare **contr.** azzeccare, imbroccare, indovinare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** ingannarsi **contr.** azzeccare, indovinare.

sbagliato [ʃba-glià-to] *agg.* **1** scambiato con qualcosa d'altro o con altri 弄错的,搞错的: *strada, persona sbagliata* 走错了的路;弄错了的人 // (*estens.*) scelto male 选错的: *un momento sbagliato* 不恰当的时刻 **2** erroneo, non esatto 错误的,不正确的: *conti sbagliati* 算错的账 **3** che è fatto male 做错了的: *lavoro sbagliato.* 做错了的工作

↔ **A contr.** giusto **B** (*estens.*) **sin.** inopportuno, inadatto, inadeguato, infelice **contr.** giusto, opportuno, adatto, conveniente, indicato **C sin.** erroneo, inesatto, errato, impreciso, scorretto **contr.** esatto, giusto, preciso, corretto **D sin.** malfatto **contr.** accurato, benfatto, preciso.

sbaglio [ʃbà-glio] *s. m.* **1** lo sbagliare, lo sbagliarsi; errore 错,错误: *sbaglio di calcolo* 计算错误; *commettere uno sbaglio* 犯错误 // scambio, equivoco 弄错,搞错: *sbaglio di persona* 弄错了人 **2** colpa 过失,过错: *sbaglio giovanile.* 年轻人的过错

↔ **A sin.** errore, inesattezza, imprecisione, svista; abbaglio, cantonata, granchio; svarione, sproposito, lapsus; (*fam.*) topica, papera **B sin.** scambio, malinteso, confusione **C sin.** mancanza, peccato, pecca, fallo.

sbalestrare [ʃba-le-strà-re] *v. tr.* [*io ʃbalèstro ecc.*] **1** fare andare altrove, lontano; spostare d'autorità 打发走;调遣: *sbalestrare un impiegato in una sede lontana* 把一位职员调往很远的分公司 **2** (*fig.*) mettere in difficoltà, in confusione 使处境困难;使混乱: *il chiasso mi sbalestra.* 喧闹声把我搞得晕头转向。

↔ **A sin.** scaraventare, scagliare, sbalzare; spedire **B** (*fig.*) **sin.** scombussolare, frastornare, stordire.

sbalestrato [ʃba-le-strà-to] *agg.* smarrito, a disagio 晕头转向的,不自在的: *sentirsi sbalestrato* 感到晕头转向,感到不自在 // scombussolato 混乱的,乱糟糟的: *famiglia sbalestrata* 乱糟糟的家庭 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona spostata, un po' squilibrata. 做事无条理的人
↔ *agg.* **sin.** disorientato, frastornato, spaesato; disordinato, scombinato ♦ *s. m.* **sin.** spostato, squilibrato, svitato.

sballare [ʃbal-là-re] *v. tr.* tirar fuori qualcosa da un imballaggio 开箱,拆包 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** in alcuni giochi di carte, perdere oltrepassando il punteggio massimo stabilito 涨裂(指 21 点牌戏中因超过 21 点限额而失败) **2** (*fam.*) sbagliare per eccesso nel fare un calcolo o nel formulare un'ipotesi. 随口乱说,信口开河
↔ *v. tr.* **sin.** aprire, scartare **contr.** imballare, impacchettare ♦ *v. intr.* (*fam.*) **sin.** eccedere.

sballato [ʃbal-là-to] *agg.* **1** tirato fuori da un imballaggio 开箱的,拆包的: *merci sballate* 开箱(或拆包)的货物 **2** (*mecc.*) detto di un organo o di un pezzo, avere un gioco eccessivo rispetto alla norma (机械构件、机件等)转动空间过大的 **3** (*fam.*) si dice di ciò che è irragionevole, privo di buon senso 不合情理的,有悖常理的: *ragionamento sballato* 有悖常理的推理 **4** (*gerg.*) di persona, che è sotto l'effetto di allucinogeni. (指人)产生幻觉的
↔ *agg.* **A contr.** imballato **B** (*mecc.*) **sin.** lento, lasco, scentrato **C** (*fam.*) **sin.** sbagliato, assurdo, illogico, insensato **contr.** giusto, ammissibile, fondato, logico, sensato **D** (*gerg.*) **sin.** fatto.

sballo [ʃbàl-lo] *s. m.* **1** l'operazione di sballare una merce (货物的)开箱,拆包 **2** (*gerg.*) l'effetto allucinatorio prodotto da una sostanza stupefacente (麻醉品造成的)幻觉 // (*fig.*) situazione eccitante e fuori dal comune 激动人心的精彩场面: *ragazzi, che sballo!* 孩子们,这场面多么激动人心啊!

sballottamento [ʃbal-lot-ta-mén-to] *s. m.* lo sballottare, l'essere sballottato. 摇晃,颠簸
↔ **sin.** sballottolamento, scossa, scossone, sobbalzo, sussulto.

sballottare [ʃbal-lot-tà-re] *v. tr.* [*io ʃballòtto ecc.*] **1** agitare, muovere rapidamente qua e là qualcosa che si tiene tra le mani 摇动 // scuotere, far traballare 使摇晃: *l'autobus in corsa sballottava i passeggeri* 行驶中的公共汽车使乘客的身体不停地摇晃。**2** spingere ripetutamente in diverse direzioni 使颠簸: *nave sballottata dalle onde.* 被浪头撞击得不停颠簸的船只
↔ **sin.** scuotere, sbattere, agitare, scrollare.

sballottolare [ʃbal-lot-to-là-re] *v. tr.* [*io ʃballòttolo ecc.*] (*non com.*) sballottare. 摇动;使摇晃,使颠簸

sbalordimento [ʃba-lor-di-mén-to] *s. m.* lo sbalordire, lo sbalordirsi, l'essere sbalordito. 惊愕,震惊
↔ **sin.** stupore, meraviglia, sbigottimento, sconcerto, sorpresa **contr.** indifferenza, freddezza, impassibilità.

sbalordire [ʃba-lor-dì-re] *v. tr.* [*io ʃbalordìsco, tu ʃbalordìsci ecc.*] stupire, impressionare vivamente 使惊愕,使震惊: *la notizia ci ha sbalordito* 消息使我们感到震惊。♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **sbalordirsi** *v. intr. pron.* restare vivamente impressionato e stupito. 惊愕,震惊
↔ *v. tr.* **sin.** meravigliare, sbigottire, sconcertare ♦ *v. intr.* **sin.** stupirsi, meravigliarsi, sorprendersi, allibire.

sbalorditivo [ʃba-lor-di-tì-vo] *agg.* che fa sbalordire, che stupisce profondamente; straordinario 使人吃惊的,令人震惊的: *un coraggio sbalorditivo.* 使人吃惊的勇气
↔ **sin.** stupefacente, sconcertante; impressionante, sorprendente, prodigioso, straordinario, incredibile **contr.** naturale, normale, semplice, solito, usuale.

sbalordito [ʃba-lor-dì-to] *agg.* molto sorpreso; sconcertato. 惊愕的,震惊的
↔ **sin.** stupito, stupefatto, meravigliato, sorpreso, sbigottito, attonito **contr.** indifferente, freddo, impassibile.

sbalzare[1] [ʃbal-zà-re] *v. tr.* far balzare lontano 扔,摔: *essere sbalzato da cavallo.* 从马鞍上摔了下来
↔ **sin.** scaraventare, scagliare, sbalestrare.

sbalzare[2] *v. tr.* lavorare a sbalzo. 在金属板上压花,在金属板上浮雕图案
↔ **anlg.** cesellare **gener.** incidere; bulinare.

sbalzato [ʃbal-zà-to] *agg.* lavorato a sbalzo 表面压花的,表面有浮雕图案的: *argento sbalzato.* 表面压花的银器,表面有浮雕图案的银器

sbalzo[1] [ʃbàl-zo] *s. m.* **1** movimento brusco e improvviso; sussulto, scossone 跳动,震动 **2** (*fig.*) variazione improvvisa 突变,骤变: *sbalzo di temperatura.* 气温骤变
● *A sbalzi*, irregolarmente, senza continuità. 不规则地,断断续续地
↔ **A sin.** sussulto, scossone **B** (*fig.*) **sin.** oscillazione, mutamento, variazione, salto.

sbalzo[2] *s. m.* **1** elemento architettonico sporgente dal corpo di una struttura (建筑物的)凸饰 **2** tecnica di lavorazione di lastre metalliche con cui si ottengono figure in rilievo su una faccia. (金属板表面的)压花,浮雕图案
↔ **A** (*arch.*) **sin.** sporgenza, aggetto **contr.** rientranza **B anlg.** cesellatura **gener.** incisione; bulinatura.

sbancamento [ʃban-ca-mén-to] *s. m.* opera di scavo del suolo di vaste dimensioni, effettuata per lavori edili o stradali. (建筑、筑路工程中的)开凿,挖土
↔ **sin.** sterro **gener.** scavo.

sbancare[1] [ʃban-cà-re] *v. tr.* [*io ʃbànco, tu ʃbànchi ecc.*] **1** nei giochi d'azzardo, vincere tutta la somma di cui dispone il banco (赌博中) 赢满贯(anche *assol.*) **2** (*estens.*) rovinare economicamente 使破产,使一贫如洗: *i debiti lo hanno sbancato* 债务使他一贫如洗。♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **sbancarsi** *v. intr. pron.* **1** nei giochi d'azzardo, si dice del banco che perde tutta la somma di cui dispone (赌博中)输尽赌本 **2** (*estens.*) spendere o perdere tutto il proprio denaro. 耗尽自己所有的钱财
↔ *v. tr.* **A** (*al gioco*) **gener.** vincere **contr.** perdere **B sin.** (*estens.*) rovinare ♦ *v. intr.*, *v. intr. pron.* **sin.** rovinarsi.

sbancare[2] *v. tr.* effettuare uno sbancamento (建筑、筑路工程中)开凿,挖土: *sbancare un terreno.* 在一块地上开凿
↔ **sin.** sterrare **gener.** scavare.

sbandamento[1] [ʃban-da-mén-to] *s. m.* **1** l'azione e l'effetto dello sbandare (detto di un veicolo) (车辆的)侧滑 **2** (*fig.*) disorientamento morale, ideologico, culturale. (道德、思想、文化等的)迷失方向,误入歧途
↔ **A sin.** sbandata, slittamento **B** (*fig.*) **sin.** smarrimento, confusione.

sbandamento[2] *s. m.* **1** lo sbandarsi, detto di truppe e reparti militari (军队的)溃散,溃乱 **2** (*fig.*) disgregazione di un gruppo sociale; confusione, scompiglio morale, ideologico. (社会团体等的)解体,瓦解;(道德、思想方面的)迷失方向,误入歧途
↔ **A sin.** sbaraglio, dispersione, disgregazione, sparpagliamento **contr.** riunione, riorganizzazione, riordinamento **B** (*fig.*) **sin.** disgregazione, dissoluzione, sgretolamento **contr.** saldezza, stabilità, integrità.

sbandare[1] [ʃban-dà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** detto di navi, inclinarsi su un fianco(船只)倾斜 // detto di autoveicoli, deviare dalla propria traiettoria (机动车辆)偏驶 **2** (*fig.*) orientarsi verso idee, pratiche, metodi peggiori di quelli seguiti in precedenza. (思想、活动、方法等方面)偏离方向,误入歧途
↔ **A** (*di autoveicolo*) **sin.** scartare, deviare, slittare, pattinare **B** (*fig.*) **sin.** deviare, sviarsi.

sbandare[2] *v. tr.* (*non com.*) disperdere un gruppo di persone 驱散,解散 ♦ **sbandarsi** *v. intr. pron.* **1** detto di un gruppo di persone, di un reparto militare, disperdersi, sciogliersi disordinatamente (军队等)溃散,溃乱 **2** (*fig.*) detto di un nucleo sociale, familiare ecc., dividersi, disgregarsi. (社会团体、家庭等)解体,瓦解
↔ *v. tr.* (*non com.*) **sin.** sciogliere; disperdere, sbaragliare **contr.** riunire, radunare, raggruppare ♦ *v. intr. pron.* (*spec. di unità militari*) **sin.** sciogliersi, disperdersi, disgregarsi; dividersi **contr.** riunirsi, ricongiungersi.

sbandata [ʃban-dà-ta] *s. f.* **1** lo sbandare di un veicolo (车辆的)偏驶 **2** (*fig.*) inclinazione repentina verso idee o comportamenti nuovi, diversi e peggiori di quelli soliti (思想等方面的)偏离方向: *sbandata politica.* 政治上的偏离方向
● *Prendere una sbandata per qualcuno*, (*fam.*) innamorarsene in modo intenso e improvviso. 迷恋上某人
↔ **A sin.** sbandamento, slittamento **B** (*fig.*) **sin.** deviazione, cambiamento, mutamento.

sbandato [ʃban-dà-to] *agg.* e *s. m.* **1** che/chi è uscito dal proprio gruppo disperdendosi 溃散的,失散的;溃散者,失散者: *un soldato sbandato* 溃散的士兵 **2** (*fig.*) che/chi è confuso, disorientato moralmente, ideologicamente. (道德、思想等方面)迷失方向的,误入歧途的;(道德、思想等方面的)迷失方向者,误入歧途者
↔ **A sin.** disperso **contr.** inquadrato **B** (*fig.*) **sin.** disorientato, smarrito.

sbandieramento [ʃban-die-ra-mén-to] *s. m.* lo sbandierare (anche *fig.*) 挥动旗子;炫耀: *lo sbandieramento di una virtù.* 炫耀一种美德
↔ **A sin.** sventolamento **B** (*fig.*) **sin.** ostentazione, mostra, sfoggio.

sbandierare [ʃban-die-rà-re] *v. tr.* [*io ʃbandièro ecc.*] **1** far sventolare una bandiera o delle bandiere in segno di festa 挥动旗子 **2** (*fig.*) ostentare, sfoggiare 炫耀: *sbandierare il proprio coraggio.* 炫耀自己的勇气
↔ **A sin.** sventolare **B** (*fig.*) **sin.** esibire, sciorinare, mettere in mostra; esaltare, vantare **contr.** nascondere, celare; dissimulare, minimizzare.

sbandierata [ʃban-die-rà-ta] *s. f.* grande sventolio di bandiere. 大力挥动旗子

sbandieratore [ʃban-die-ra-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi si esibisce in prove di abilità volteggiando una o più bandiere. 挥动旗子者,舞弄旗子者

sbando *s. m.* sbandamento morale, ideologico (道德、思想等方面的) 迷失方向,误入歧途: *gioventù allo sbando* 迷失方向(或误入歧途)的年轻人 // (*estens.*) caos, disordine. 混乱,无秩序
↔ **sin.** sbandamento, disorientamento, confusione; caos, disordine, sfascio.

sbaraccare [ʃba-rac-cà-re] *v. tr.* [*io ʃbàracco, tu ʃbaràcchi ecc.*] (*fam.*) rimuovere energicamente cose o persone dal loro posto 除去,赶走: *sbaraccare un accampamento* 拆除露营地 // (*assol.*) raccogliere le proprie cose e andarsene. 搬迁
↔ **A** (*fam.*) **sin.** rimuovere, spostare, cacciare **B** (*assol.*) **sin.** andarsene, sloggiare.

sbaragliare [ʃba-ra-glià-re] *v. tr.* [*io ʃbaràglio ecc.*] sconfiggere, annientare 击退,打垮;歼灭: *sbaragliare il nemico.* 歼灭敌人
↔ **sin.** sgominare, debellare, annientare, distruggere; battere, vincere.

ε Parola composta del prefisso *s-* e di un derivato del provenzale antico *baralhar* 'agitarsi, disputare'.

sbaraglio [ʃba-rà-glio] *s. m.* lo sbaragliare, l'essere sbaragliato. 击退,歼灭;败北,溃败
● *Andare, buttarsi, mandare allo sbaraglio*, (*fig.*) esporsi, esporre a grave rischio o pericolo. 冒险,铤而走险

sbarazzare [ʃba-raz-zà-re] *v. tr.* sgombrare, liberare 清除,扫除: *sbarazzare una stanza* 扫除一间屋子 ♦ **sbarazzarsi** *v. rifl.* liberarsi di qualcosa o di qualcuno 摆脱: *sbarazzarsi di un importuno.* 摆脱一个令人讨厌的人
↔ *v. tr.* **sin.** sgombrare, ripulire **contr.** ingombrare, impicciare (*fam.*) ♦ *v. rifl.* **sin.** liberarsi, disfarsi; eliminare.

sbarazzino [ʃba-raz-zì-no] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice benevolmente di ragazzo spigliato e vivace, che ne combina di tutti i colori 顽皮的,淘气的;顽童,淘气鬼 ♦ *agg.* di sbarazzino, da sbarazzino 顽童的,淘气鬼的: *un'aria sbarazzina.* 顽皮的样子
↔ *agg.* e *s. m.* **sin.** monello, birichino, birbante (*scherz.*) ♦ *agg.* **sin.** spigliato, sveglio, vivace, furbo, vispo **contr.** timido, impacciato, goffo.

sbarbare [ʃbar-bà-re] *v. tr.* **1** svellere dalle barbe, strappare dalle radici; sradicare, estirpare 连根拔出: *sbarbare una pianta* 把一株植物连根拔出 **2** ripulire una radice dalle barbe 除去根须 // nella lavorazione dei cappelli di feltro, togliere le irregolarità del pelo (在毡帽的制作过程中)剪去多余的羊毛 **3** radere la barba 刮胡子,剃须: *sbarbare il viso* 刮胡子,刮脸 ♦ **sbarbarsi** *v. rifl.* radersi la barba. 刮胡子,剃须
↔ *v. tr.* **A sin.** sradicare, estirpare, sbarbicare **B sin.** radere, rasare, fare la barba.

sbarbatello [ʃbar-ba-tèl-lo] *s. m.* ragazzo pretenzioso che cerca di comportarsi come un adulto. 自负的毛头小伙
↔ **sin.** pivello, novellino, sbarbino (*region.*); principiante; (*iron.*) lattante, poppante.

sbarbettatura [ʃbar-bet-ta-tù-ra] *s. f.* (*agr.*) eliminazione delle radici superficiali che si formano nelle piante al disopra del punto d'innesto. 除去植物嫁接点上的根须

sbarbicare [ʃbar-bi-cà-re] *v. tr.* [*io ʃbàrbico, tu ʃbàrbichi ecc.*] sbarbare; sradicare, estirpare. 连根拔去,根除
↔ **sin.** sbarbare, estirpare, sradicare; (*lett.*) divellere, svellere; strappare, rimuovere **contr.** piantare, conficcare.

sbarbino [ʃbar-bì-no] *s. m.* [f. *-a*] (*sett.*) ragazzo o ragazza vivace e intraprendente. 活跃、敢闯的小伙(或姑娘)

sbarcare [ʃbar-cà-re] *v. tr.* [*io ʃbàrco, tu ʃbàrchi ecc.*] **1** scaricare merci, far scendere persone da un'imbarcazione 卸货;让乘客下船(或下飞机) **2** (*fig.*) trascorrere, passare alla meglio 勉强度过: *sbarcare l'inverno* 勉强度过冬天 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] **1** scendere da una nave o un'altra imbarcazione o da altri mezzi di trasporto 下船,下飞机: *sbarcare dall'aereo* 下飞机 **2** (*mil.*) mettere piede sul territorio nemico, giungendo con mezzi navali. (在敌占区)登陆,着陆
● *Sbarcare il lunario*, campare a stento, giorno per giorno. 勉强度日
↔ *v. tr.* **contr.** imbarcare, caricare ♦ *v. intr.* **sin.** scendere, smontare **contr.** imbarcarsi, salire, montare.

sbarcatoio [ʃbar-ca-tó-io] *s. m.* passerella su cui passano, per giungere a terra, passeggeri e merci sbarcati da una nave. (下客、卸货时用的)跳板,舷梯
↔ **sin.** passerella, palanca (*mar.*).

sbarco [ʃbàr-co] *s. m.* [pl. *-chi*] lo sbarcare, l'essere sbarcato 卸货;下船(或下飞机) // (*mil.*) lo sbarcare, su territorio nemico, di truppe impiegate in un'azione offensiva. (在敌占区的)登陆,着陆
● *Mezzo da sbarco*, galleggiante semovente messo in mare in prossimità della costa per portare a terra uomini e materiali. 登陆艇
↔ **sin.** scarico (*di merci*); arrivo (*di passeggeri*) **contr.** carico; imbarco.

sbarellare [ʃba-rel-là-re] *v. intr.* [*io ʃbarèllo ecc.*; aus. *avere*] (*fam.*) **1** barcollare 步履蹒跚,站立不稳 **2** (*fig.*) agire o parlare in modo sconnesso. 做事无条理;说话不连贯

sbarra [ʃbàr-ra] *s. f.* **1** spranga, asta metallica o d'altro materiale 栏杆,栅栏: *le sbarre del passaggio a livello.* 铁路道口的栏杆 DIM. *sbarretta* **2** la barriera che nelle aule giudiziarie delimita il luogo in cui stanno gli imputati (法庭上的)被告席围栏 **3** (*sport*) attrezzo usato nel sollevamento pesi; bilanciere (举重的) 横杠 // nella ginnastica artistica, barra metallica posta a due metri e mezzo di altezza, su cui si eseguono esercizi di appoggio e oscillazione (体操的)单杠 **4** (*arald.*) pezza onorevole posta diagonalmente nello scudo dal cantone superiore sinistro all'inferiore destro (盾形纹章上)从右上方到左下方的对角条纹 **5** linea tracciata per traverso su un foglio (一页纸上的)横线 // sbarretta. 斜线号
● *Dietro le sbarre*, (*fig.*) in prigione. 在狱中
Mettere alla sbarra, (*fig.*) sottoporre a giudizio pubblico. 使(某人)接受公开审判
↔ **A sin.** barra, spranga, asta, stanga, traversa **B** (*sport*) **sin.** bilanciere.

sbarramento [ʃbar-ra-mén-to] *s. m.* **1** lo sbarrare 阻止,拦阻: *disporre uno sbarramento* 设置障碍 **2** ostacolo che impedisce il passaggio. 障碍,障碍物
● *Diga di sbarramento*, diga che interrompe il corso di un fiume per formare un lago artificiale. 拦河坝
Fuoco di sbarramento, (*mil.*) concentrazione del tiro di artiglieria in una zona, per impedire l'accesso al nemico. 火力网
↔ **A sin.** chiusura, blocco, occlusione **contr.** apertura, uscita **B sin.** ostacolo, impedimento, barriera, ostruzione.

sbarrare [ʃbar-rà-re] *v. tr.* **1** chiudere con una o più sbarre; sprangare 闩(门窗等): *sbarrare il portone* 闩上大门 **2** (*estens.*) impedire un passaggio; bloccare con uno sbarramento 在…设置障碍: *sbarrare una strada* 设置路障 // ostacolare 阻止,拦阻: *sbarrare il passo* 挡住通道 **3** spalancare (detto degli occhi) 睁大(眼睛): *sbarrare gli occhi per lo stupore* 吓得睁大了眼睛 **4** segnare con sbarre trasversali 划线: *sbarrare una casella.* 划格子
↔ **A sin.** sprangare, serrare **gener.** chiudere **contr.** aprire, spalan-

care **B** (*estens.*) **sin.** ostruire, impedire; ostacolare, intralciare **contr.** liberare **C** (*gli occhi*) **sin.** sgranare, strabuzzare, stralunare, spalancare **contr.** chiudere, serrare **D** (*un foglio, una casella*) **sin.** barrare, segnare.

sbarrato [ʃbar-rà-to] *agg.* barrato 划线的: *assegno sbarrato* 划线支票 ♦ *s. m.* (*arald.*) scudo coperto di sei barre alternate di smalto differente. 划有六条不同颜色交叉线的盾形纹章

sbarretta [ʃbar-rét-ta] *s. f.* lineetta verticale od obliqua usata come segno grafico per indicare separazione. 斜线号

sbassare [ʃbas-sà-re] *v. tr.* rendere basso o più basso 把…放低,使降下: *sbassare un tavolo.* 把一张桌子放低
↔ **sin.** abbassare, ribassare **contr.** alzare, rialzare.

sbastire [ʃba-stì-re] *v. tr.* [*io ʃbastìsco, tu ʃbastìsci ecc.*] disfare un'imbastitura. 拆去疏缝的线

sbatacchiamento [ʃba-tac-chia-mén-to] *s. m.* lo sbatacchiare, l'essere sbatacchiato. 拍打;使劲关,砰地关上

sbatacchiare [ʃba-tac-chià-re] *v. tr.* [*io ʃbatàcchio ecc.*] sbattere, agitare con violenza 拍打;使劲关,把…砰地关上: *sbatacchiare un tappeto.* 拍打地毯
↔ **sin.** scuotere, battere.

sbattere [ʃbàt-te-re] *v. tr.* [coniugato come *battere*] **1** battere con forza o ripetutamente 使劲关,把…砰地关上: *porta che sbatte* 砰的一声关上的门; *sbattere le palpebre*, chiuderle e aprirle più volte rapidamente 眨眼睛 **2** scagliare con violenza 拍打,碰撞: *le onde sbatterono la barca sugli scogli* 船只在浪涛的冲击下撞向礁石。**3** agitare sostanze liquide o semisolide per amalgamarle o farle montare; frullare 搅打,搅拌: *sbattere la panna* 把奶油搅打成糊状 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] agitarsi, urtare con violenza 拍打,碰撞: *la finestra sbatte per il vento* 风把窗子吹得砰砰作响。// *sbattersene*, (*pop.*) infischiarsene. 毫不在乎

● *Sbattere qualcosa in faccia a qualcuno*, (*fig.*) dirgli apertamente qualcosa di sgradevole. 当面冲撞某人
Sbattere qualcuno fuori della porta, cacciarlo in malo modo. 把某人赶出门去
Sbattere qualcuno in un luogo, (*fam.*) costringerlo ad andarvi, a restarvi. 强迫某人去某地;强迫某人留在某地

↔ *v. tr.* **A sin.** battere, scuotere, sbatacchiare, agitare **B sin.** lanciare, scagliare, scaraventare, gettare **C** (*spec. uova, panna*) **sin.** montare, frullare ♦ *v. intr.* **sin.** battere, sbatacchiare, agitarsi.

sbattitura [ʃbat-ti-tù-ra] *s. f.* lo sbattere, l'essere sbattuto 拍打,碰撞;搅打,搅拌: *la sbattitura delle uova.* 搅打鸡蛋

sbattiuova [ʃbat-ti-uò-va] *s. m. invar.* arnese da cucina per amalgamare o montare le uova, la panna ecc.; frullino. (鸡蛋、奶油等的)搅拌器
↔ **sin.** frusta, frullino, frullatore.

sbattuta [ʃbat-tù-ta] *s. f.* lo sbattere una sola volta o per breve tempo 拍打,拍打一下: *dare una sbattuta al tappeto.* 拍打地毯

sbattuto [ʃbat-tù-to] *agg.* **1** frullato 搅打的,搅拌的: *uovo sbattuto* 搅打好的鸡蛋 **2** (*fig.*) che mostra stanchezza, abbattimento 疲惫的;沮丧的: *viso sbattuto.* 疲惫的脸;神情沮丧的脸
↔ **A** (*spec. di uovo*) **sin.** frullato, montato **B** (*fig.*) **sin.** stanco, sciupato, abbattuto, affaticato **contr.** riposato, disteso, fresco.

sbavamento [ʃba-va-mén-to] *s. m.* emissione di bava. 垂涎,流口水

sbavare [ʃba-và-re] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** emettere bava 垂涎,流口水: *la lumaca sbava* 蛞蝓分泌粘液。// (*fig., fam.*) provare un desiderio acuto, spasmodico per qualcosa 极想得到: *sbavare per un modello nuovo di macchina* 极想得到一辆新款式的汽车 **2** detto di colore, spandersi oltre la linea di contorno (墨水、颜色等)洇: *la vernice ha sbavato* 油漆向四处散开。♦ *v. tr.* **1** sporcare di bava 口水把…弄脏: *il cane ha sbavato il tappeto* 狗的口水把地毯弄脏了。**2** (*metall.*) liberare dalle bave o sbavature un pezzo fuso o stampato 去除铸件四周的毛刺,使模制件光洁 ♦ **sbavarsi** *v. rifl.* sporcarsi di bava. 被口水弄脏
↔ *v. intr.* **A anlg.** salivare **B** (*fig., fam.*) **sin.** spasimare, smaniare, bramare **C** (*di colore*) **sin.** spandersi, spargersi.

sbavatura [ʃba-va-tù-ra] *s. f.* **1** lo sbavare; traccia di bava 垂涎,流口水;口水留下的痕迹: *la sbavatura delle lumache* 蛞蝓的粘液 **2** traccia lasciata da un colore che si spande oltre la linea di contorno 洇的地方(指墨水、颜色等落在纸上向四处散开或渗透后留下的痕迹) **3** (*fig.*) inutile lungaggine in uno scritto, in un discorso (文章、讲话中的)废话 // imperfezione, lieve difetto 缺陷,瑕疵 **4** (*metall.*) incrostazione o imperfezione intorno a un pezzo fuso. 铸件四周的毛刺
↔ **A** (*della lumaca*) **sin.** scia, bava, lumacatura **B** (*fig.*) **sin.** lungaggine, divagazione, ridondanza, prolissità **C sin.** pecca, fallo.

sbeccare [ʃbec-cà-re] *v. tr.* [*io ʃbécco, tu ʃbécchi ecc.*] rompere un recipiente di ceramica o di vetro facendogli perdere il beccuccio o scheggiandone l'orlo. 使陶瓷、玻璃等器皿的鸟嘴形口子断裂(或边沿破裂)
↔ **sin.** sbreccare, sbocconcellare, scheggiare.

sbeffeggiamento [ʃbef-feg-gia-mén-to] *s. m.* lo sbeffeggiare, l'essere sbeffeggiato. 嘲弄,讥笑
↔ **sin.** derisione.

sbeffeggiare [ʃbef-feg-già-re] *v. tr.* [*io ʃbefféggio ecc.*] beffare, irridere con malignità. 嘲弄,讥笑

sbeffeggiatore [ʃbef-feg-gia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] (*non com.*) chi sbeffeggia. 嘲弄他人者,讥笑他人者

sbellicarsi [ʃbel-li-càr-si] *v. intr. pron.* [*io mi ʃbellìco, tu ti ʃbellìchi ecc.*] solo nella loc. *sbellicarsi dalle risa*, ridere a crepapelle. (仅限于短语 *sbellicarsi dalle risa*)捧腹大笑
↔ **sin.** spanciarsi, sganasciarsi, smascellarsi, scompisciarsi, sbracarsi.

sbendare [ʃben-dà-re] *v. tr.* [*io ʃbèndo ecc.*] liberare da una benda o dalle bende. 从…上解去绷带
↔ **sin.** sfasciare **contr.** bendare, fasciare.

sberla [ʃbèr-la] *s. f.* schiaffo, ceffone 耳光,耳刮子: *prendere a sberle qualcuno.* 打某人耳光
↔ **sin.** sganascione; manrovescio.

sberleffo [ʃber-lèf-fo] *s. m.* boccaccia, smorfia; gesto di scherno 鬼脸,怪相: *fare uno sberleffo.* 做鬼脸,扮怪相
↔ **sin.** boccaccia; scherno, irrisione, dileggio.

sbevazzare [ʃbe-vaz-zà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] bere molto e disordinatamente. 酗酒
↔ **sin.** bere, trincare (*fam.*); ubriacarsi, sborniarsi, sbronzarsi (*fam.*).

sbiadire [ʃbia-dì-re] *v. tr.* [*io ʃbiadìsco, tu ʃbiadìsci ecc.*] far perdere il colore 使褪色,使掉色: *il sole fa sbiadire i tessuti* 阳光使织物褪色。♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **sbiadirsi** *v. intr. pron.* perdere il colore, scolorire (anche *fig.*) 褪色,掉色: *ricordi che sbiadiscono.* 日益模糊的记忆
↔ *v. tr.* **sin.** scolorire, decolorare, stingere; schiarire **contr.** colorire, ravvivare ♦ *v. intr.*, *v. intr. pron.* **sin.** scolorirsi; offuscarsi, appannarsi, svanire, dileguarsi, spegnersi **contr.** ravvivarsi.

sbiadito [ʃbia-dì-to] *agg.* **1** che ha perduto il suo colore originale; scolorito 褪色的,掉色的: *fotografia sbiadita* 褪色的相片 **2** (*fig.*) che manca di brio, di originalità; scialbo 没有特色的,乏味的: *stile sbiadito.* 乏味的文笔
↔ **A sin.** scolorito, stinto **contr.** colorito; acceso, intenso, carico, vivace, vivido **B** (*di ricordo*) **sin.** evanescente, appannato, sfocato; confuso, impreciso **contr.** nitido, vivido, preciso, netto **C** (*di discorso, di stile*) **sin.** incolore, spento **contr.** brioso, vivace, brillante.

sbiancante [ʃbian-càn-te] *agg.* che rende bianco 漂白的: *l'azione sbiancante di un detersivo* 某种洗涤剂的漂白作用 ♦ *s. m.* prodotto per sbiancare. 漂白剂
↔ **sin.** candeggiante.

sbiancare [ʃbian-cà-re] *v. tr.* [*io ʃbiànco, tu ʃbiànchi ecc.*] rendere bianco; candeggiare 使变白,漂白 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **sbiancarsi** *v. intr. pron.* diventare bianco 变白 // (*estens.*) impallidire 变苍白: *sbiancarsi in volto.* 脸色发白
↔ *v. tr.* **sin.** imbiancare, imbianchire; candeggiare **contr.** scurire; colorare ♦ *v. intr.*, *v. intr. pron.* **A sin.** imbiancarsi **B** (*estens.*) **sin.** impallidire **contr.** arrossire, colorirsi.

sbianchimento [ʃbian-chi-mén-to] *s. m.* **1** lo sbianchire, lo sbianchirsi, l'essere sbianchito 变白,漂白 **2** (*foto.*) immersione in acqua delle immagini negative per ridurne il grado di annerimento. (为减少发黑度)把照相底片浸泡在水中的操作方法

sbianchire [ʃbian-chì-re] *v. tr.* [*io ʃbianchìsco, tu ʃbianchìsci ecc.*] **1** rendere bianco, sbiancare 使变白,漂白 **2** (*estens.*) lessare senza far raggiungere la cottura completa; sbollentare 把…煮成半熟,预煮: *sbianchire la carne.* 把肉煮成半熟

sbieco [ʃbiè-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] storto, obliquo 歪的,斜的: *linea sbieca.* 斜线

● *Di sbieco*, di traverso, obliquamente. 倾斜地,横向地
Guardare di sbieco, con gli occhi di traverso; (*fig.*) con malanimo. 斜视;轻蔑地看着

⟷ **sin.** trasversale, sbilenco, sghembo, traverso, sghimbescio **contr.** diritto, retto, rettilineo.

sbigottimento [ʃbi-got-ti-mén-to] *s. m.* sbalordimento, smarrimento. 惊恐,惊愕

⟷ **sin.** turbamento, sgomento, impressione; sconcerto, stupore, incredulità, meraviglia.

sbigottire [ʃbi-got-tì-re] *v. tr.* [*io ʃbigottìsco, tu ʃbigottìsci ecc.*] turbare, sconcertare, sbalordire 使惊恐,使惊愕: *notizie che sbigottiscono* 使人惊愕的消息 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **sbigottirsi** *v. intr. pron.* provare turbamento; rimanere sconcertato, attonito 感到惊恐,感到惊愕: *sbigottirsi al pensiero della morte.* 想到死亡而惊恐不已

⟷ *v. tr.* **sin.** sgomentare, impressionare, sconvolgere; stupire, strabiliare, allibire, meravigliare **contr.** tranquillizzare, rassicurare, confortare, rasserenare.

sbigottito [sbi-got-tì-to] *agg.* stupito, attonito, sbalordito 惊恐的,惊愕的: *sguardo sbigottito.* 惊恐的眼神,惊愕的目光

⟷ **sin.** turbato, sconvolto, scosso, sconcertato; stupefatto, meravigliato, allibito, esterrefatto, trasecolato, strabiliato.

sbilanciamento [ʃbi-lan-cia-mén-to] *s. m.* lo sbilanciare, lo sbilanciarsi, l'essere sbilanciato. 失去平衡

⟷ **sin.** squilibrio **contr.** equilibrio.

sbilanciare [ʃbi-lan-cià-re] *v. tr.* [*io ʃbilàncio ecc.*] **1** far perdere l'equilibrio spostando il peso da una parte 使失去平衡: *il carico sbilancia l'automobile* 装载的重量使汽车失去平衡。**2** (*fig.*) squilibrare, dissestare 使收支不平衡,使经济亏空: *una spesa che sbilancia l'economia familiare* 使家庭经济亏空的一笔开支 ♦ **sbilanciarsi** *v. intr. pron.* dire, fare qualcosa oltre i limiti della prudenza; compromettersi (讲话或做事)欠谨慎,过于轻率: *in certi casi, è meglio non sbilanciarsi.* 在某些情况下,行事还是谨慎一点为好。

⟷ *v. tr.* **A contr.** bilanciare **B** (*fig.*) **sin.** dissestare, squilibrare **contr.** riequilibrare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** compromettersi, arrischiarsi, esporsi **contr.** trattenersi, controllarsi, contenersi.

sbilancio [ʃbi-làn-cio] *s. m.* (*econ.*) differenza negativa, deficit di bilancio. 收支不平衡;亏损,赤字

⟷ **sin.** disavanzo, passivo **contr.** avanzo, utile, attivo.

sbilenco [ʃbi-lèn-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] storto, che pende da una parte 歪的,倾斜的: *tavolo sbilenco.* 歪斜的桌子

⟷ **sin.** storto, sbieco, sghembo, sghimbescio **contr.** diritto, retto, rettilineo.

ℇ Derivato dal longobardo *link* 'sinistro, a sinistra', col prefisso *s-*.

sbirciare [ʃbir-cià-re] *v. tr.* [*io ʃbìrcio ecc.*] guardare di sfuggita in modo da non essere notato 瞟,斜着眼睛看 // guardare di nascosto 窥视,偷看: *sbirciare attraverso le imposte.* 透过护窗板窥视

⟷ **sin.** spiare; curiosare, occhieggiare.

sbirciata [ʃbir-cià-ta] *s. f.* lo sbirciare una sola volta e frettolosamente. 斜眼一瞥,一瞟 DIM. *sbirciatina.*

⟷ **sin.** occhiata, guardata.

sbirro [ʃbìr-ro] *s. m.* **1** in età medievale e rinascimentale, guardia armata addetta all'ordine pubblico (中世纪和文艺复兴时期的)警察 **2** (*gerg.*) poliziotto, secondino. 警察,狱吏

⟷ **A sin.** birro, guardia **B** (*gerg.*) **sin.** poliziotto, guardia, agente, questurino (*pop.*).

sbizzarrire [ʃbiʒ-ʒar-rì-re] *v. tr.* [*io ʃbiʃʒarrìsco, tu ʃbiʒʒarrìsci ecc.*] (*non com.*) far passare i capricci, la bizzarria a qualcuno 使不再任性,使放弃古怪的念头 ♦ **sbizzarrirsi** *v. intr. pron.* soddisfare i propri capricci, il proprio estro 满足自己一时的兴致: *sbizzarrirsi a dipingere.* 突然产生作画的念头

⟷ *v. intr. pron.* **sin.** scapricciarsi, scatenarsi, sfrenarsi **contr.** contenersi, trattenersi, limitarsi, frenarsi, dominarsi, moderarsi.

sbloccaggio [ʃbloc-càg-gio] *s. m.* (*tecn.*) sblocco. 松开;扫除障碍,解除控制;打破僵局

sbloccamento [ʃbloc-ca-mén-to] *s. m.* sblocco. 松开;扫除障碍,解除控制;打破僵局

sbloccare [ʃbloc-cà-re] *v. tr.* [*io ʃblòcco, tu ʃblòcchi ecc.*] liberare da un blocco 使松开: *sbloccare il freno* 松开制动器 // (*fig.*) risolvere eliminando un impedimento 扫除…的障碍,解除…的控制: *sbloccare una situazione* 解除对局势的控制 ♦ **sbloccarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** tornare a normali condizioni di funzionamento dopo un blocco 恢复正常运转: *la linea telefonica s'è sbloccata* 故障排除后电话线路又畅通了。// (*fig.*) uscire da una situazione di stallo 打破僵局: *la trattativa non si sblocca* 谈判依然处于僵持状态。**2** (*estens.*) superare un blocco psicologico, un imbarazzo. 克服心理障碍,摆脱窘境

⟷ *v. tr.* **A sin.** liberare **contr.** bloccare, ostruire **B** (*fig.*) **sin.** risolvere, appianare **contr.** complicare ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **A contr.** bloccarsi **B** (*estens.*) **sin.** sciogliersi.

sblocco [ʃblòc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] lo sbloccare, lo sbloccarsi, l'essere sbloccato. 松开;扫除障碍,解除控制;打破僵局

⟷ **contr.** blocco.

sbobba [ʃbòb-ba] *s. f.* (*fam.*) brodaglia 淡而无味的菜汤(或肉汤) // minestra o altro cibo disgustoso. 令人厌恶的蔬菜浓汤(或其他食物)

sbobinamento [ʃbo-bi-na-mén-to] *s. m.* l'operazione e il risultato dello sbobinare. 全文记下录在磁带上的讲话(或新闻采访、会议等)内容

sbobinare [ʃbo-bi-nà-re] *v. tr.* (*fam.*) riportare per iscritto il contenuto di discorsi, interviste, conferenze registrati su nastro magnetico. 全文记下录在磁带上的讲话(或新闻采访、会议等)内容

sboccare [ʃboc-cà-re] *v. intr.* [*io ʃbócco, tu ʃbócchi ecc.*; aus. *essere*] uscire all'aperto dopo un percorso al chiuso 进入空旷之地: *sboccare in aperta campagna* 进入空旷的乡间 // detto di corsi d'acqua, sfociare, immettersi (河流等)流入,注入: *il Tevere sbocca nel Tirreno* 台伯河(意大利中部一河流)流入第勒尼安海。// di strade, aver termine (道路等)通向: *via Torino sbocca in piazza Duomo* 都灵路通向大教堂广场。// detto di gruppi di persone in movimento, giungere in un luogo dopo un determinato percorso (人群)进入: *il corteo sboccò in piazza* 游行队伍进入广场。♦ *v. tr.* togliere un po' di liquido da una bottiglia, da un fiasco. 把瓶子里的水等液体沥干

⟷ *v. intr.* **A sin.** uscire, sbucare, fuoriuscire **B** (*di corsi d'acqua*) **sin.** sfociare, immettersi, gettarsi, affluire, confluire, riversarsi **contr.** nascere, sgorgare, defluire **C** (*di strade*) **sin.** finire, terminare, arrivare, condurre, portare **contr.** cominciare, iniziare, partire **D** (*di persone*) **sin.** arrivare.

sboccataggine [ʃboc-ca-tàg-gi-ne] *s. f.* l'esprimersi in un linguaggio sboccato. 说话下流庸俗

sboccato [ʃboc-cà-to] *agg.* **1** che si esprime in modo triviale, scurrile 说话下流庸俗的: *una persona sboccata* 一个说话下流庸俗的人 **2** rotto all'imboccatura; sbeccato (陶瓷、玻璃等器皿)边沿(或鸟嘴形口子)碎裂的: *un recipiente sboccato* 边沿(或鸟嘴形口子)碎裂的器皿 □ **sboccatamente** *avv.* in modo sboccato, scurrile. 下流庸俗地

⟷ **A sin.** triviale, scurrile, volgare, osceno **contr.** castigato, pudico, verecondo **B sin.** rotto, scheggiato, sbeccato **contr.** integro, sano.

sbocciare [ʃboc-cià-re] *v. intr.* [*io ʃbòccio ecc.*; aus. *essere*] **1** aprirsi (detto dei fiori) (花)开放,绽放 **2** (*fig.*) cominciare a manifestarsi, nascere; fiorire 显露,开始出现: *speranze che sbocciano.* 展露的希望

⟷ **A sin.** aprirsi, schiudersi; fiorire **contr.** chiudersi; sfiorire, appassire **B** (*fig.*) **sin.** sorgere, manifestarsi **contr.** morire, spegnersi, finire, svanire.

sboccio [ʃbòc-cio] *s. m.* lo sbocciare dei fiori. (花的)开放,绽放

⟷ **sin.** fioritura; rigoglio **contr.** appassimento, avvizzimento.

sbocco [ʃbóc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** lo sboccare; il luogo dove sbocca un corso d'acqua, una strada ecc. (河流、道路等的)出口 // uscita 出口处: *strada senza sbocco*, chiusa 走不通

的路,死胡同 2 (*fig.*) possibilità di soluzione, espansione 解决的办法,出路: *un'attività senza sbocchi* 没有出路的职业 3 (*econ.*) opportunità di vendita 销路: *cercare sbocchi all'estero*. 在国外寻找销路
● Sbocco di sangue, (*pop.*) emottisi. 咯血
↔ **A** (*di grotta, galleria, strada ecc.*) **sin.** apertura, uscita **contr.** imbocco, imboccatura, inizio; entrata, ingresso **B** (*di fiume*) **sin.** foce, bocca, confluenza **contr.** origine, sorgente **C** (*fig.*) **sin.** soluzione, via d'uscita, risoluzione, esito **D** (*econ.*) **sin.** mercato.

sbocconcellare [ʃboc-con-cel-là-re] *v. tr.* [*io ʃbocconcèllo ecc.*] **1** mangiare a piccoli bocconi, per lo più di malavoglia — 小口一小口勉强地吃 **2** (*estens.*) scheggiare l'orlo di recipienti di ceramica o di vetro; sbeccare. 使陶瓷、玻璃等器皿的边沿(或鸟嘴形口子)碎裂
↔ **A sin.** mangiucchiare, piluccare, spilluzzicare **contr.** divorare, trangugiare **B** (*estens.*) **sin.** sbreccare, scheggiare.

sbollentare [ʃbol-len-tà-re] *v. tr.* [*io ʃbollènto ecc.*] immergere cibi nell'acqua bollente per brevissimo tempo; scottare. 焯(指把食物放在开水里略微一煮就拿出来)

sbollire [ʃbol-lì-re] *v. intr.* [*io ʃbollìsco, tu ʃbollìsci ecc.*; anche *io ʃbóllo ecc.*; aus. *avere* nel sign. 1, *essere* nel sign. 2] **1** cessare di bollire (水等)停止沸腾,不再沸腾 **2** (*fig.*) attenuarsi, placarsi 缓和,平息: *l'ira è sbollita*. 怒气平息了下来。
↔ **A contr.** bollire, ribollire **B** (*fig.*) **sin.** diminuire, scemare, spegnersi **contr.** crescere, inasprirsi, accrescersi, acuirsi.

sbolognare [ʃbo-lo-gnà-re] *v. tr.* [*io ʃbológno ecc.*] (*fam.*) **1** appioppare a qualcuno qualcosa che non si vuol tenere, perché non piace o non serve 把不喜欢(或无用)的东西给某人 **2** (*fig.*) liberarsi di una persona non gradita 甩掉(或摆脱)令人讨厌的人: *sbolognare un seccatore* 甩掉(或摆脱)一个令人讨厌的人 // *sbolognarsela*, svignarsela. 偷偷溜走
↔ **A sin.** affibbiare, appioppare, rifilare **B sin.** allontanare.
E Voce del gergo furbesco; dal nome della città di *Bologna*, dove si fabbricavano oggetti d'oro falso o di poco valore.

sbornia [ʃbòr-nia] *s. f.* ubriacatura; sbronza 醉,喝醉: *prendere una sbornia*. 喝醉
↔ **sin.** ubriacatura,; (*region.*) ciucca, scimmia.

sborniarsi [ʃbor-niàr-si] *v. rifl.* [*io mi ʃbòrnio ecc.*] prendere una sbornia; ubriacarsi. 喝醉
↔ **sin.** sbronzarsi (*fam.*), inciuccarsi (*pop.*).

sborsare [ʃbor-sà-re] *v. tr.* [*io ʃbórso ecc.*] versare una somma di denaro; spendere 支付,付款;花费(钱): *sborsare sei milioni*. 支付六百万;花费六百万
↔ **sin.** versare, pagare, spendere **contr.** incassare, riscuotere, intascare.

sbottare [ʃbot-tà-re] *v. intr.* [*io ʃbòtto ecc.*; aus. *essere*] scoppiare; prorompere 爆发: *sbottare a piangere* 突然失声痛哭 // (*fam.*) sfogarsi dicendo liberamente quello che si pensa. 忍不住把心里话全说出来
↔ **sin.** scoppiare, prorompere, erompere, esplodere, dare in escandescenze **contr.** controllarsi, trattenersi, frenarsi, contenersi.

sbotto [ʃbòt-to] *s. m.* improvvisa e prorompente manifestazione di sentimenti, impulsi ecc. fino a quel momento trattenuti (感情等)突然的迸发: *sbotto di risa*. 一阵大笑
↔ **sin.** scoppio.

sbottonare [ʃbot-to-nà-re] *v. tr.* [*io ʃbottóno ecc.*] aprire la parte abbottonata di un indumento 解开纽扣: *sbottonare la giacca* 解开上衣的纽扣; *fa caldo, è meglio sbottonarsi* 天气炎热,最好把衣服的扣子解开。♦ **sbottonarsi** *v. rifl.* (*fam.*) manifestare liberamente ciò che si pensa 敞开心扉: *un tipo che non si sbottona*. 一个不轻易敞开心扉的人
↔ *v. tr.* **anlg.** slacciare **contr.** abbottonare, allacciare ♦ *v. rifl.* (*fam.*) **sin.** aprirsi, confidarsi, sfogarsi.

sbottonatura [ʃbot-to-na-tù-ra] *s. f.* lo sbottonare, lo sbottonarsi, l'essere sbottonato. 解开纽扣;敞开心扉

sbozzare [ʃboz-zà-re] *v. tr.* [*io ʃbòzzo ecc.*] **1** sgrossare (con riferimento a materiale che va poi scolpito, sagomato) 粗凿,凿出毛坯: *sbozzare un blocco di marmo* 粗凿一块大理石 **2** (*estens.*) abbozzare un dipinto, un disegno 画轮廓,打草图 **3** (*fig.*) delineare le linee generali di un progetto, di uno scritto. 起草,草拟
↔ **A sin.** sgrossare, dirozzare, digrossare **contr.** rifinire **B** (*estens.*) **sin.** abbozzare, schizzare **C** (*fig.*) **sin.** abbozzare, tratteggiare.

sbozzatore [ʃboz-za-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi sbozza il marmo o altro materiale preparando il pezzo che verrà poi lavorato o rifinito. 粗凿(大理石塑像)的;(大理石塑像的)粗凿者

sbozzimare [ʃboʒ-ʒi-mà-re] *v. tr.* [*io ʃbòʒʒimo ecc.*] togliere la bozzima ai filati o ai tessuti. 使(布等)退浆

sbozzimatura [ʃboʒ-ʒi-ma-tù-ra] *s. f.* lo sbozzimare, l'essere sbozzimato. (布等的)退浆

sbozzolare [ʃboz-zo-là-re] *v. intr.* [*io ʃbòzzolo ecc.*; aus. *avere*] uscire dal bozzolo, detto della farfalla del baco daseta. (蚕蛾)从蚕茧里钻出来

sbracamento [ʃbra-ca-mén-to] *s. m.* (*fam.*) perdita di compostezza, di autocontrollo 失去约束,失去自我控制 // perdita di motivazione, di volontà. 失去主观能动性,失去毅力

sbracare [ʃbra-cà-re] *v. tr.* [*io ʃbràco, tu ʃbràchi ecc.*] liberare dall'imbracatura 让(某人)脱下衣裤,让(某人)宽衣 ♦ **sbracarsi** *v. rifl.* (*fam.*) **1** togliersi i calzoni o altri indumenti, o slacciarseli per star più libero e comodo 脱下衣裤,宽衣 **2** perdere l'autocontrollo, lasciarsi andare. 失去自我控制,放纵自己
↔ *v. tr.* **contr.** imbracare ♦ *v. rifl.* **A sin.** sbottonarsi, slacciarsi **contr.** abbottonarsi, allacciarsi **B sin.** lasciarsi andare, abbandonarsi.

sbracato [ʃbra-cà-to] *agg.* (*fam.*) **1** che ha i calzoni cascanti 脱下裤子的 // (*estens.*) che ha gli abiti in disordine e sbottonati 衣衫不整的,衣服扣子解开的 **2** (*fig.*) sguaiato, sboccato 下流庸俗的: *essere sbracato nel parlare*. 说话下流庸俗
↔ **A** (*estens.*) **sin.** sciatto, trasandato **contr.** elegante, azzimato **B** (*fig.*) **sin.** volgare **contr.** educato, fine.

sbracciarsi [ʃbrac-ciàr-si] *v. rifl.* o *intr. pron.* [*io mi ʃbràccio ecc.*] **1** tirarsi su le maniche; indossare abiti senza maniche 卷起袖子;穿上无袖的衣服 **2** agitare le braccia con ampi movimenti 挥手,挥动手臂: *sbracciarsi a salutare* 挥手致意 **3** (*fig.*) affaccendarsi ostentatamente 竭尽全力,想方设法: *sbracciarsi per farsi notare*. 想方设法让他人注意到自己
↔ (*fig.*) **sin.** adoperarsi, darsi da fare, affaccendarsi **contr.** disinteressarsi.

sbracciato [ʃbrac-cià-to] *agg.* si dice di persona con le braccia scoperte o di indumento senza maniche o con maniche molto corte 露着胳膊的;穿着无袖衣服的,穿着短袖衣服的: *abito sbracciato*. 无袖的衣服,短袖的衣服

sbraciare [ʃbra-cià-re] *v. tr.* [*io ʃbràcio ecc.*] smuovere la brace accesa perché bruci meglio. 捅(火炭),拨(火炭)
↔ **sin.** sfoconare.

sbraitare [ʃbrai-tà-re] *v. intr.* [*io ʃbràito ecc.*; aus. *avere*] gridare sguaiatamente, esprimendo collera, risentimento. 生气地大声叫嚷
↔ **sin.** gridare, strillare, urlare, strepitare.

sbranamento [ʃbra-na-mén-to] *s. m.* lo sbranare, lo sbranarsi, l'essere sbranato. (猛兽等)用牙齿撕咬,用爪子撕裂
↔ **sin.** laceramento, lacerazione, smembramento, squartamento.

sbranare [ʃbra-nà-re] *v. tr.* **1** dilaniare con i denti, con gli artigli (detto di animali feroci e di rapaci) (猛兽等)张口撕咬,用爪子撕裂: *il lupo sbranò la pecora* 狼张口撕咬绵羊。**2** (*iperb.*) aggredire verbalmente in modo rabbioso 伤害(感情或心灵等),使心碎 ♦ **sbranarsi** *v. rifl. rec.* **1** farsi a pezzi, distruggersi (anche *fig.*) 互相撕咬,互相残杀: *i popoli si sbranano con le guerre* 不同的民族在战争中互相残杀。**2** (*iperb.*) manifestarsi reciproca ostilità, cercando di danneggiarsi 互相敌视,互相伤害: *in quell'ufficio si sbranano*. 那个办公室里的人互相敌视对方。
↔ *v. tr.* **sin.** dilaniare, smembrare, squartare ♦ *v. rifl. rec.* **sin.** massacrarsi, distruggersi.

sbreccare [ʃbrec-cà-re] *v. tr.* [*io ʃbrécco, tu ʃbrécchi ecc.*] rompere l'orlo di un piatto o di un altro recipiente di ceramica. 使瓷盘等器皿的边沿碎裂

sbreccato [ʃbrec-cà-to] *agg.* con l'orlo rotto, detto di recipiente di ceramica. (瓷盘等器皿)边沿碎裂的

sbriciare [ʃbri-cià-re] *v. tr.* [*io ʃbrìcio ecc.*] frantumare,

sbriciolare 使破碎,使成碎屑 ♦ **sbriciarsi** *v. intr. pron.* andare in frantumi, ridursi in briciole. 破碎,成碎屑
↔ *v. intr. pron.* **sin.** rompersi, frantumarsi.

sbriciolamento [ʃbri-cio-la-mén-to] *s. m.* lo sbriciolare, lo sbriciolarsi, l'essere sbriciolato. 破碎,成碎屑
↔ **sin.** spezzettamento, polverizzazione, sgretolamento, sminuzzamento.

sbriciolare [ʃbri-cio-là-re] *v. tr.* [*io ʃbrìciolo ecc.*] **1** ridurre in briciole, sminuzzare 使破碎,使成碎屑: *sbriciolare il pane* 把面包弄成碎屑 // (*estens.*) distruggere completamente 彻底毁坏: *la bomba ha sbriciolato la casa* 炸弹把房子炸毁了。**2** (*fam.*) sporcare di briciole 用碎屑弄脏: *sbriciolare il pavimento* 使地板上到处是碎屑 ♦ **sbriciolarsi** *v. intr. pron.* ridursi in briciole 成碎屑: *la torta si è sbriciolata.* 蛋糕全成了碎屑。
↔ *v. tr.* **A sin.** spezzettare, frantumare, polverizzare, sgretolare, sbriciare **B** (*estens.*) **sin.** distruggere, disintegrare.

sbrigare [ʃbri-gà-re] *v. tr.* [*io ʃbrìgo, tu ʃbrìghi ecc.*] portare a termine qualcosa 完成(某事),干完(某事): *sbrigare una pratica*, eseguirla 办理一件事; *sbrigare un cliente*, servirlo 接待一位顾客 // *sbrigare la posta*, leggerla ed evaderla 阅读并处理信件 // *sbrigarsela*, risolvere qualcosa in poco tempo 迅速处理某事 ♦ **sbrigarsi** *v. rifl.* affrettarsi 赶快,赶忙: *sbrìgati, noi andiamo!* 你快一点,我们要走了!
↔ *v. tr.* **sin.** svolgere, concludere, adempiere; risolvere, sistemare, sbrogliare **contr.** lasciare a metà, trascurare; complicare, intricare ♦ *v. rifl.* **sin.** spicciarsi, muoversi **contr.** attardarsi, tirare in lungo.

sbrigativo [ʃbri-ga-tì-vo] *agg.* **1** che può essere sbrigato rapidamente 可迅速完成的: *lavoro sbrigativo* 可迅速完成的工作 **2** che sbriga alla svelta, con risolutezza; energico, deciso 办事迅速的;做事果断的: *un uomo sbrigativo* 办事迅速的人;做事果断的人; *modi sbrigativi* 速决的方式 **3** (*estens.*) superficiale, poco approfondito 仓促的,草率的: *giudizio sbrigativo* 仓促作出的判断 □ **sbrigativamente** *avv.*
↔ **A sin.** rapido, veloce, svelto, spedito; agevole, agile, facile **contr.** lento, lungo; difficoltoso, difficile **B sin.** deciso, risoluto; brusco, secco **contr.** indeciso, incerto, titubante; formale, cerimonioso **C** (*estens.*) **sin.** frettoloso, affrettato, sommario, approssimativo **contr.** approfondito, accurato, scrupoloso, minuzioso.

sbrigliare [ʃbri-glià-re] *v. tr.* [*io ʃbrìglio ecc.*] liberare dalle briglie 松开缰绳 // (*fig.*) lasciare libero da ogni freno 放任,放纵: *sbrigliare la fantasia* 任凭想像驰骋 ♦ **sbrigliarsi** *v. intr. pron.* sfrenarsi, sfogarsi liberamente. 不受任何约束,放纵自己
↔ *v. tr.* **A sin.** slegare, sciogliere **contr.** imbrigliare **B** (*fig.*) **sin.** liberare, scatenare **contr.** contenere, trattenere, frenare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** scatenarsi, sbizzarrirsi **contr.** contenersi, trattenersi, frenarsi, moderarsi.

sbrigliato [ʃbri-glià-to] *agg.* libero da ogni freno; sfrenato 不受任何约束的,放纵的: *fantasia sbrigliata.* 任意驰骋的想像
↔ **sin.** scatenato **contr.** moderato, controllato.

sbrinamento [ʃbri-na-mén-to] *s. m.* **1** operazione con cui si eliminano i depositi di ghiaccio dalle pareti interne dei frigoriferi (冰箱内部的)除霜 **2** (*fig.*) negli autoveicoli, il disappannare le superfici interne del lunotto e del parabrezza. (机动车辆后窗及挡风玻璃的)除雾

sbrinare [ʃbri-nà-re] *v. tr.* compiere l'operazione di sbrinamento 给(冰箱等)除霜;给(机动车辆后窗及挡风玻璃)除雾: *sbrinare il frigorifero.* 给冰箱除霜

sbrinatore [ʃbri-na-tó-re] *s. m.* **1** dispositivo per lo sbrinamento dei frigoriferi domestici (家用冰箱的)除霜器 **2** negli autoveicoli, dispositivo termico per disappannare le superfici del lunotto e del parabrezza. (机动车辆后窗及挡风玻璃的)除雾器

sbrinatura [ʃbri-na-tù-ra] *s. f.* sbrinamento. (家用冰箱的)除霜;(机动车辆后窗及挡风玻璃的)除雾

sbrindellare [ʃbrin-del-là-re] *v. tr.* [*io ʃbrindèllo ecc.*] ridurre a brandelli, lacerare. 撕破,撕烂
↔ **sin.** stracciare, strappare **contr.** rammendare, rattoppare, rappezzare.

sbrindellato [ʃbrin-del-là-to] *agg.* lacero, stracciato 撕破的,破烂的: *abito sbrindellato.* 破烂的衣服
↔ **A** (*di indumento*) **sin.** scucito, stracciato, strappato, lacerato, sdrucito **contr.** sano **B** (*di persona*) **sin.** lacero, cencioso, malconcio.

sbrodolamento [ʃbro-do-la-mén-to] *s. m.* lo sbrodolare, lo sbrodolarsi, l'essere sbrodolato (anche *fig.*). 沾上汤汁,变脏

sbrodolare [ʃbro-do-là-re] *v. tr.* [*io ʃbròdolo ecc.*] sporcare di brodo, di sugo; insudiciare 使沾上汤汁;弄脏 ♦ **sbrodolarsi** *v. rifl.* insudiciarsi mangiando o bevendo. 沾上汤汁,变脏
↔ *v. tr.* **sin.** insudiciare, imbrattare, ungere, macchiare ♦ *v. rifl.* **sin.** sporcarsi, imbrattarsi, ungersi, macchiarsi.

sbrodolata [ʃbro-do-là-ta] *s. f.* **1** sbrodolamento 沾上汤汁;变脏 **2** (*fig.*) discorso o scritto portato per le lunghe. 冗长的讲话(或文章)

sbrodolatura [ʃbro-do-la-tù-ra] *s. f.* **1** lo sbrodolare, lo sbrodolarsi 沾上汤汁,弄脏;变脏 // macchia lasciata da ciò con cui ci si è sbrodolati 汤渍: *una sbrodolatura di sugo sulla camicia* 衬衣上的汤渍 **2** (*fig.*) lungaggine nel parlare o nello scrivere. (讲话、文章等的)冗长
↔ (*fig.*) **sin.** digressione, divagazione; prolissità, verbosità **contr.** brevità, concisione, stringatezza, laconicità.

sbrodolone [ʃbro-do-ló-ne] *s. m.* [f. *-a*] chi si macchia gli indumenti mangiando o bevendo. 吃(或喝)东西时常把衣服弄脏的人
↔ **sin.** sporcaccione, frittellone (*fam.*).

sbrogliare [ʃbro-glià-re] *v. tr.* [*io ʃbròglio ecc.*] **1** sciogliere nodi, grovigli 解开(绳结): *sbrogliare la matassa*, dipanare l'intreccio dei fili 理顺一绞线 // (*fig.*) risolvere 解决: *sbrogliare una questione intricata* 解决一个复杂的问题 **2** liberare da ingombri, sgombrare 腾出: *sbrogliare un cassetto* 腾出一只抽屉 ♦ **sbrogliarsi** *v. rifl.* togliersi da una situazione intricata 摆脱困境 // *sbrogliarsela*, togliersi d'impaccio. 摆脱困境(或窘境)
↔ *v. tr.* **A sin.** sgrovigliare, sciogliere, dipanare, districare **contr.** intricare, ingarbugliare, imbrogliare, aggrovigliare **B** (*fig.*) **sin.** appianare, districare, sistemare **contr.** complicare, confondere **C sin.** liberare, sgombrare, ripulire **contr.** ingombrare.

sbronza [ʃbrón-za *o* ʃbrónʒa] *s. f.* (*fam.*) sbornia, ubriacatura. 醉
↔ **sin.** sbornia; (*region.*) ciucca, scimmia.

sbronzarsi [ʃbron-zàr-si *o* ʃbronʒàrsi] *v. rifl.* [*io mi ʃbrónzo* (o *io mi ʃbrónʒo*) *ecc.*] (*fam.*) prendere una sbornia, ubriacarsi. 喝醉

sbronzo [ʃbrón-zo *o* ʃbrónʒo] *agg.* (*fam.*) ubriaco. 喝醉的
↔ **sin.** ubriaco, avvinazzato, alticcio, brillo (*fam.*), ciucco (*region.*) **contr.** sobrio.

sbruffare [ʃbruf-fà-re] *v. tr.* spruzzare un liquido dalla bocca o dal naso(从口或鼻中)喷溅出: *sbruffare il vino sulla tovaglia.* 葡萄酒(从口中)喷溅到桌布上
↔ **sin.** spruzzare.

sbruffo [ʃbrùf-fo] *s. m.* lo sbruffare; il liquido sbruffato. 从口(或鼻)中喷溅出;从口(或鼻)中喷溅出的液体

sbruffonata [ʃbruf-fo-nà-ta] *s. f.* atto, detto da sbruffone; spacconata. 吹牛皮,说大话
↔ **sin.** smargiassata, fanfaronata.

sbruffone [ʃbruf-fó-ne] *s. m.* [f. *-a*] chi racconta fanfaronate; spaccone. 吹牛皮的人,说大话的人
↔ **sin.** fanfarone, gradasso, smargiasso, millantatore.

sbruffoneria [ʃbruf-fo-ne-rì-a] *s. f.* carattere di chi è sbruffone 吹牛皮(或说大话)的个性 // atto da sbruffone; sbruffonata. 吹牛皮,说大话

sbucare [ʃbu-cà-re] *v. intr.* [*io ʃbùco, tu ʃbùchi ecc.*; aus. *essere*] **1** uscire fuori da una buca, da un foro, da una galleria 从洞口(或隧道口)出来: *il treno sbucò in aperta campagna* 列车出了隧道口后驶入空旷的乡间。**2** (*fig.*) comparire all'improvviso 突然出现: *da dove sbuchi?* 你从哪里钻出来的?
↔ (*fig.*) **sin.** spuntare, saltare fuori, arrivare, giungere **contr.** sparire, scomparire, dileguarsi.

sbucciapatate [ʃbuc-cia-pa-tà-te] *s. m. invar.* arnese da cucina che serve a sbucciare le patate. 削土豆刀

sbucciare [ʃbuc-cià-re] *v. tr.* [*io ʃbùccio ecc.*] **1** privare della buccia 剥皮,削皮: *sbucciare un'arancia* 剥去橙子皮 **2** (*estens.*) produrre una escoriazione 擦破皮,擦伤: *sbucciarsi un ginocchio.* 膝盖处擦破皮
↔ **A sin.** pelare, pulire, capare (*region.*), mondare (*lett.*) **B** (*estens.*) **sin.** escoriare, scorticare, spellare.

sbucciatura [ʃbuc-cia-tù-ra] *s. f.* **1** l'operazione dello sbucciare 剥皮,削皮: *la sbucciatura delle patate* 削土豆皮 **2** escoriazione, abrasione 擦破皮,擦伤: *sbucciatura al ginocchio.* 膝盖上的擦伤处
↔ **A sin.** pelatura, mondatura **B sin.** spellatura, scorticatura.

sbudellamento [ʃbu-del-la-mén-to] *s. m.* lo sbudellare, l'essere sbudellato. 开膛取出动物内脏
↔ **sin.** sventramento.

sbudellare [ʃbu-del-là-re] *v. tr.* [*io ʃbudèllo ecc.*] **1** aprire il ventre a un animale per levarne le viscere; sventrare 开膛取出动物的内脏 **2** (*fam.*) ferire gravemente al ventre una persona 刺伤某人的腹部 ♦ **sbudellarsi** *v. rifl.* (*non com.*) ferirsi al ventre. 腹部受伤
● *Sbudellarsi dalle risa*, (*fig.*) ridere a crepapelle; sbellicarsi. 笑破肚皮
↔ *v. tr.* **A sin.** sviscerare, sbuzzare (*pop.*); eviscerare **B** (*fam.*) **sin.** accoltellare, sbuzzare (*pop.*) ♦ *v. rifl.* **sin.** sventrarsi, accoltellarsi.

sbuffare [ʃbuf-fà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** mandar fuori il fiato con impeto, rumorosamente 喘气,喘息: *sbuffare per il caldo* 热得直喘气 **2** emettere fumo a tratti 喷气,冒烟: *la locomotiva sbuffa.* 火车头吐着烟。
↔ **A sin.** soffiare, ansare, ansimare **B** (*di locomotiva*) **sin.** fumare.

sbuffata [ʃbuf-fà-ta] *s. f.* lo sbuffare, detto di persona. (人的)喘气,喘息
↔ **sin.** sbuffo.

sbuffo [ʃbùf-fo] *s. m.* **1** lo sbuffare; l'aria, il fumo o il vapore sbuffato 喷气,冒烟;(气、烟等的)一阵突发: *sbuffo di fumo, di vento* 一阵烟;一阵风 **2** rigonfiamento tondeggiante di un abito o di una sua parte. (衣服等上的)泡裥
↔ **sin.** sbuffata (*di fumo*); folata (*di vento*).

sbugiardare [ʃbu-giar-dà-re] *v. tr.* dimostrare che una persona è bugiarda. 揭穿某人的谎言
↔ **sin.** smentire, sconfessare, smascherare, svergognare; sputtanare (*volg.*).

sbullonare [ʃbul-lo-nà-re] *v. tr.* [*io ʃbullóno ecc.*] privare dei bulloni. 卸下螺钉(或螺栓)
↔ **anlg.** svitare **contr.** imbullonare, bullonare.

sburocratizzare [ʃbu-ro-cra-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* semplificare, snellire o eliminare le procedure burocratiche. 简化(或取消)官僚程序

sburrare [ʃbur-rà-re] *v. tr.* scremare il latte, per ricavarne burro o panna. 撇去牛奶表面的乳脂

sbuzzare [ʃbuʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*pop.*) **1** aprire il ventre di polli, pesci ecc.; sventrare 剖开(鸡、鱼等的)腹腔 **2** (*estens.*) ferire gravemente al ventre. 刺伤腹部
↔ **sin.** sbudellare, sventrare.

scabbia [scàb-bia] *s. f.* (*med.*) malattia della pelle, prodotta da un acaro; si manifesta con bollicine e forte prurito 疥疮 // (*vet.*) analoga malattia che colpisce alcuni animali domestici. (家禽患的)疥癣
↔ (*vet.*) **sin.** rogna.
Ɛ Parola che continua il latino tardo *scabĭa* (*m*), per il classico *scabĭe*(*m*) 'scabrosità, rugosità', derivato di *scabĕre* 'grattare'.

scabbioso [scab-bió-so] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è affetto da scabbia. 患疥疮的;疥疮患者

scabiosa [sca-bió-sa] *s. f.* pianta erbacea con infiorescenza a capolino di color viola chiaro. 山萝卜(一年或多年生草本植物)
Ɛ Dal latino *scabiōsam*, da *scabies* 'scabbia', per la credenza che la pianta costituisse un rimedio contro questa malattia.

scabrezza [sca-bréz-za] *s. f.* l'essere scabro, ruvido 粗糙,毛糙: *la scabrezza di una superficie.* 粗糙的表面

scabro [scà-bro] *agg.* **1** ruvido, irregolare al tatto 粗糙的,毛糙的: *muro scabro* 粗糙的墙面 **2** (*lett.*) detto di terreno, brullo, desolato (土地)荒芜的 **3** (*fig.*) di stile, conciso, disadorno. (文体)简练的
↔ **A sin.** scabroso, irregolare **contr.** liscio, levigato **B** (*lett.*) **sin.** brullo, desolato **C** (*fig.*) **sin.** asciutto, scarno, essenziale **contr.** ampolloso, ridondante, fiorito.

scabrosità [sca-bro-si-tà] *s. f.* **1** l'essere scabroso (anche *fig.*) 粗糙,毛糙: *la scabrosità di un film* 一部粗制滥造的影片 **2** sporgenza di una superficie (表面的)隆起部分 // (*tecn.*) irregolarità che presenta una superficie metallica dopo essere stata lavorata. (加工后金属表面的)粗糙度
↔ **A sin.** ruvidezza, asperità, irregolarità **contr.** levigatezza, morbidezza, uniformità **B** (*fig.*) **sin.** spinosità, difficoltà; riservatezza, delicatezza; oscenità **C** (*tecn.*) **sin.** imperfezione.

scabroso [sca-bró-so] *agg.* **1** scabro, ruvido, non levigato 粗糙的,不光滑的: *metallo scabroso* 表面粗糙的金属 **2** (*estens.*) difficile, malagevole 困难的,费事的: *sentiero scabroso* 崎岖的山路 **3** (*fig.*) delicato a trattarsi; scandaloso 棘手的,微妙的;丑恶可耻的: *argomento scabroso* 微妙的话题 □ **scabrosamente** *avv.*
↔ **A sin.** scabro, ruvido, irregolare **contr.** liscio, levigato, uniforme **B** (*estens.*) **sin.** disagevole, impervio, accidentato **contr.** agevole **C** (*fig.*) **sin.** arduo, difficile, spinoso, scottante; imbarazzante, riservato; osceno.

scacchiare [scac-chià-re] *v. tr.* [*io scàcchio ecc.*] (*agr.*) compiere l'operazione della scacchiatura. 修剪(树枝等)

scacchiatura [scac-chia-tù-ra] *s. f.* (*agr.*) potatura con la quale si asportano dalla vite o da altre piante i germogli infruttiferi. (树枝等的)修剪

scacchiera [scac-chiè-ra] *s. f.* tavola quadrata, di legno o altro materiale, divisa in 64 riquadri alternativamente bianchi e neri su cui si gioca a dama o a scacchi. 棋盘
↔ **sin.** tavoliere.

scacchiere [scac-chiè-re] *s. m.* vasta regione che costituisce un teatro reale o potenziale di azioni belliche 战区: *lo scacchiere atlantico.* 大西洋战区
↔ **sin.** scenario, teatro.

scacchista [scac-chì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] giocatore di scacchi. 棋手

scacchistico [scac-chì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del gioco degli scacchi; degli scacchisti 棋艺的;棋手的: *convegno scacchistico.* 棋手大会

scacciacani [scac-cia-cà-ni] *agg.* o *s. m.* e *f.* si dice di rivoltella a salve, usata per intimorire o come arma giocattolo. 假手枪的,玩具手枪的;假手枪,玩具手枪

scacciamosche [scac-cia-mó-sche] *s. m. invar.* qualsiasi arnese che serve per scacciare le mosche. 苍蝇拍子

scacciapensieri [scac-cia-pen-siè-ri] *s. m. invar.* strumento musicale tipico del folklore siciliano, costituito da una laminetta d'acciaio che si fa vibrare con un dito, appoggiando ai denti il supporto. 单簧口琴(一种含在齿间用指弹拨的西西里单簧乐器)

scacciare [scac-cià-re] *v. tr.* [*io scàccio ecc.*] **1** allontanare, cacciare via bruscamente 驱逐,赶走: *scacciare di casa* 逐出家门 **2** (*fig.*) far passare, allontanare 驱散,驱除: *un passatempo che scaccia la noia.* 驱除烦恼的娱乐活动
↔ **sin.** cacciare; (*spec. dal lavoro, da cariche*) rimuovere, allontanare, sollevare, licenziare; (*da associazioni ecc.*) espellere, radiare; (*dalla patria*) esiliare, bandire, proscrivere **contr.** accogliere; confermare, mantenere; chiamare, riammettere.

scaccino [scac-cì-no] *s. m.* chi è addetto alle pulizie e alla sorveglianza di una chiesa. 教堂司事
↔ **sin.** sagrestano, sacrista.

scacco [scàc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** *pl.* gioco che si fa fra due persone che muovono a turno su una scacchiera, secondo determinate regole, i pezzi di cui dispongono 下棋: *partita a scacchi* 下一盘棋 **2** ciascuno dei 32 pezzi con cui si gioca a scacchi (国际象棋的)棋子 **3** mossa con cui nel gioco si minaccia direttamente il re o un altro pezzo importante dell'avversario; (*fig.*) sconfitta, insuccesso mortificante (国际象棋比赛中的)将死(指将死对手的"王"或其他重要棋子);

彻底失败：*subire uno scacco* 被将死；遭受彻底失败 **4** ciascuno dei 64 quadretti bianchi e neri in cui è divisa la scacchiera（国际象棋棋盘上的）黑白格子 // （*estens.*） piccolo riquadro, quadratino 小格子，方格图案：*abito a scacchi.* 小格子衣服

● *Scacco matto* (o *scaccomatto*), la mossa che fa vincere la partita. 将死（指在国际象棋比赛中将死对手的"王"）

↔ **A specif.** pedone, alfiere, cavallo, torre, re, regina **B** (*fig.*) **sin.** sconfitta, insuccesso, fallimento, disfatta, smacco **contr.** vittoria, successo, trionfo **C** (*sulla scacchiera*) **sin.** casella **D** (*estens.*) **sin.** quadro, riquadro, quadrato.

E Dall'arabo persiano *šāh* 're', attraverso il provenzale *escac*; la locuzione *scacco matto* dall'arabo persiano *šāh māt* 'il re è morto'.

scaccolarsi [scac-co-làr-si] *v. rifl.* [*io mi scàccolo ecc.*] (*pop.*) togliersi le caccole dal naso. 擤鼻涕

scaccomatto [scac-co-màt-to] *s. m.* [solo *sing.*] scacco matto. 将死（指在国际象棋比赛中将死对手的"王"）

scadente [sca-dèn-te] *agg.* di poco pregio, di cattiva qualità 劣质的，次等的：*merce scadente.* 劣质商品

↔ **sin.** mediocre, andante, ordinario; grossolano, dozzinale **contr.** ottimo, eccellente.

scadenza [sca-dèn-za] *s. f.* **1** compimento del termine di tempo entro cui si deve soddisfare un obbligo, un impegno 限期内必须履行的义务，到期应付的款项：*cambiale in scadenza* 到期汇票 **2** (*estens.*) impegno da adempiere entro una determinata scadenza 在规定期限内应偿付的债务：*essere assillato dalle scadenze* 被限期内必须偿付的债务弄得焦头烂额 **3** termine di tempo posto allo svolgimento di un'attività, alla realizzazione di un programma, alla durata di una carica 限期，到期：*a breve*, *a lunga scadenza*, con un termine di tempo vicino, lontano. 短期的，短期内到期的；长期的，长期生效的

↔ **A sin.** termine, limite **B** (*estens.*) **sin.** impegno, incombenza.

scadenzare [sca-den-zà-re] *v. tr.* [*io scadènzo ecc.*] (*burocr.*) porre una scadenza a qualcosa 确定期限

scadenzario [sca-den-zà-rio] *s. m.* (*burocr.*) registro delle scadenze future. 到期票据记录簿

scadere [sca-dé-re] *v. intr.* [coniugato come *cadere*; aus. *essere*] **1** perdere il pregio, il valore, l'interesse; decadere 衰退，衰落：*usanze che vanno scadendo* 正在消失的习俗 **2** di cambiali, obbligazioni, contratti, giungere al termine fissato per il pagamento o l'estinzione（票据等）到期，期满 // (*estens.*) non essere più valido per avere superato i limiti di tempo prefissati 过期失效：*il farmaco è scaduto.* 这种药物已经过期失效。

↔ **A sin.** decadere, svalutarsi, deprezzarsi, screditarsi **contr.** valorizzarsi, rivalutarsi **B sin.** maturare **C** (*di tempo*) **sin.** finire, passare, terminare.

scadimento [sca-di-mén-to] *s. m.* lo scadere; decadenza, perdita di qualità. 衰退，衰落

↔ **sin.** decadimento, deterioramento, declino **contr.** miglioramento, ripresa, progresso.

scafandro [sca-fàn-dro] *s. m.* **1** apparecchiatura impermeabile indossata dai palombari 潜水衣 **2** (*estens.*) ogni equipaggiamento che protegga il corpo in ambienti particolari 特殊环境中的工作服：*lo scafandro degli astronauti.* 航天服，宇航服

scaffalare [scaf-fa-là-re] *v. tr.* **1** disporre degli scaffali lungo le pareti di un ambiente 沿墙摆放书架：*scaffalare il corridoio* 沿着过道的墙摆放书架 **2** collocare qualcosa negli scaffali 把…放在书架上：*scaffalare i libri.* 把书放在书架上

scaffalatura [scaf-fa-la-tù-ra] *s. f.* **1** lo scaffalare 摆放书架；（在书架上）摆放书籍 **2** l'insieme degli scaffali（总称）书架：*scaffalatura mobile*, *fissa.* 移动式书架；固定在墙上的书架

↔ **sin.** scansia; ripiani, scaffali, mensole; libreria.

scaffale [scaf-fà-le] *s. m.* mobile o struttura costituiti da una serie di ripiani sovrapposti, sui quali si ripongono libri o altri oggetti. 书架，架子

↔ **sin.** ripiano, scansia, palchetto, mensola, pluteo (*per codici antichi*).

E Derivato del longobardo *skafa* 'palco di tavole'.

scafista [sca-fi-sta] *s. m.* [pl. *-i*] **1** addetto alla manutenzione e alla riparazione di scafi di navi o di aerei（船体、机身等的）维修人员 **2** conducente di motoscafo. 汽艇驾驶员

scafo [scà-fo] *s. m.* **1** l'insieme delle strutture che costituiscono il corpo galleggiante di un natante 船壳，船体 **2** il corpo centrale di un idrovolante o di un carro armato. 水上飞机的机身；坦克车的车体

-scafo secondo elemento di parole composte, che significa 'mezzo marino' (*batiscafo*, *motoscafo*).（组合词第二部分，表示"海上交通工具"）

scafocefalia [sca-fo-ce-fa-lì-a] *s. f.* (*med.*) alterazione della forma del cranio, che si presenta allungato in alto e compresso ai lati. 舟状头（畸形）

scafoide [sca-fòi-de] *agg.* e *s. m.* (*anat.*) si dice di un ossicino presente nel carpo e nel tarso, la cui forma ricorda quella di uno scafo. 舟状的；舟状骨

scafopodi [sca-fò-po-di] *s. m. pl.* (*zool.*) classe di molluschi marini caratterizzati dal corpo allungato e protetto da una conchiglia tubolare aperta alle estremità. 掘足纲软体动物

scagionare [sca-gio-nà-re] *v. tr.* [*io scagióno ecc.*] liberare da un'accusa, discolpare 为…开脱罪责，宣布…无罪：*scagionare un imputato* 为被告开脱罪责，宣布被告无罪 ♦ **scagionarsi** *v. rifl.* giustificarsi, discolparsi. 为自己开脱罪责

↔ *v. tr.* **sin.** discolpare, scolpare **contr.** incolpare, incriminare, accusare, imputare.

scaglia [scà-glia] *s. f.* **1** squama dei pesci e dei rettili（鱼及爬行动物的）鳞片 **2** piccola lamina lucente di metallo 发亮的金属薄片 // frammento di metallo, pietra o altro materiale（金属、石头及其他材料的）碎片：*sapone in scaglie.* 皂片

↔ **A sin.** squama **B** (*spec. di metallo*) **sin.** lastra, lamina, piastra.

scagliare[1] [sca-glià-re] *v. tr.* [*io scàglio ecc.*] gettare, lanciare lontano da sé con violenza; scaraventare (anche *fig.*) 掷，扔：*scagliare un sasso*, *insulti* 掷石子；辱骂 ♦ **scagliarsi** *v. rifl.* **1** avventarsi, buttarsi 冲向，扑向：*scagliarsi contro l'avversario* 扑向敌手 **2** (*fig.*) assalire con minacce, ingiurie. 辱骂，痛斥

↔ *v. tr.* **A sin.** buttare, tirare, lanciare, sbalzare **contr.** adagiare, appoggiare, posare **B** (*fig.*) **sin.** tirare, lanciare, mandare; proferire (*lett.*) ♦ *v. rifl.* **A sin.** gettarsi, lanciarsi, scaraventarsi **B** (*fig.*) **sin.** inveire, aggredire, assalire; ingiuriare, insultare.

E Derivato di *scaglia*, perché l'atto dello scagliare richiama il movimento delle schegge che saltano via.

scagliare[2] *v. tr.* [*io scàglio ecc.*] rompere in scaglie, scheggiare 使裂成碎片 ♦ **scagliarsi** *v. intr. pron.* rompersi in scaglie, in schegge 裂成碎片：*unghie che si scagliano.* 碎裂的指甲

↔ *v. tr.* **sin.** frantumare, spezzettare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** scheggiarsi.

scagliola [sca-gliò-la] *s. f.* **1** gesso puro a presa rapida usato per stucchi, ingessature ecc. 仿云石 **2** erba annua originaria delle Canarie, i cui semi sono usati come mangime per uccelli. 加那利（群岛）草芦（其籽可作鸟食）

↔ **anlg.** gesso, stucco.

scaglionamento [sca-glio-na-mén-to] *s. m.* lo scaglionare, il dislocare secondo scaglioni 把…间隔开；分期，分阶段：*lo scaglionamento delle ferie.* 分期休假

↔ **sin.** ripartizione, distribuzione, divisione, suddivisione, frazionamento **contr.** concentramento, unificazione.

scaglionare [sca-glio-nà-re] *v. tr.* [*io scaglióno ecc.*] disporre a scaglioni 把…间隔开 // disporre a intervalli determinati nello spazio o nel tempo 分期，分阶段：*scaglionare i pagamenti.* 分期付款

↔ **sin.** distribuire, dividere, suddividere, ripartire, spartire, frazionare **contr.** unificare, riunire, concentrare.

scaglione[1] [sca-glió-ne] *s. m.* **1** gradino, scalino 台阶，梯级 // ripiano sul fianco di un monte 梯田，阶地 **2** gruppo che succede a un altro a un determinato intervallo 梯队：*scaglione di soldati di leva* 一个梯队的新兵 // (*fig.*) ciascuna delle parti in cui si considera suddiviso un insieme; blocco 分期，分批：*lavori eseguiti in tre scaglioni* 分三期完成的工程 **3** (*econ.*) ciascuno dei gruppi di valori compresi tra un minimo e un massimo di una data grandezza（价格、收入等的）级差：*scaglione di reddito*, *di età.* 收入的级差；年龄段

↔ **A** (*di persone*) **sin.** gruppo, raggruppamento; (*spec. di soldati*) unità, reparto, contingente **B** (*fig.*) **sin.** blocco, quota, parte **C**

(*econ.*) **sin.** fascia, livello.

scaglione[2] *s. m.* (*zool.*) ciascuno dei quattro denti canini del cavallo maschio. 马的犬齿

scaglioso [sca-glió-so] *agg.* **1** ricoperto di scaglie, squamoso 由鳞片覆盖的,多鳞的 **2** che si scompone in scaglie 鳞片般剥落的,一片片剥落的: *roccia scagliosa.* 表面一片片剥落的岩石

scagnozzo [sca-gnòz-zo] *s. m.* (*spreg.*) chi esegue ciecamente gli ordini di un potente; tirapiedi. 狗腿子,走狗
↔ **sin.** servo, galoppino, tirapiedi; guardia del corpo, gorilla, scherano, sgherro.

scala [scà-la] *s. f.* **1** struttura costituita da una o più serie di gradini, che permette di salire o scendere a livelli diversi 楼梯,扶梯 **2** apparecchio mobile formato da due montanti paralleli collegati da elementi trasversali che fungono da scalini 梯子: *scala a pioli, di corda.* 梯子;绳梯 DIM. *scaletta* **3** (*fig.*) successione di elementi dello stesso genere, disposti secondo un ordine progressivo 等级: *scala dei colori*, serie di colori posti in gradazione, dal più chiaro al più scuro 色度 **4** (*scient.*) successione convenzionale di valori che esprimono l'intensità di un fenomeno 某现象强度的等级: *scala Mercalli, Richter*, dei terremoti 麦氏(地)震级;里氏(地)震级 **5** rapporto tra le misure reali e quelle della rappresentazione cartografica (实物与图表之间的)比例,比率: *scala uno a centomila*, quando le distanze riportate sulla carta sono centomila volte più piccole che nella realtà 十万分子一的比例 **6** la parte di uno strumento di misurazione su cui si leggono i valori della grandezza misurata 标度,刻度: *la scala graduata della bilancia* 天平的刻度 // (*fig.*) misura, dimensione. 规模,大小
● *Scala a libretto*, scala che si apre a V rovesciata e non ha bisogno di appoggio. 人字梯
Scala mobile, nastro trasportatore a gradini, che consente di passare da un piano a un altro; (*econ.*) sistema di adeguamento dell'importo di stipendi, salari e pensioni all'aumento del costo della vita. 自动扶梯;(工资、税收、价格等按情况变动而调整的)浮动计算(法)
Scala musicale, successione di suoni ordinati secondo intervalli stabiliti, che sta alla base di un sistema musicale. 音阶
Su (o *in*) *scala ridotta*, in piccolo. 小规模地
Su larga, vasta scala, in grande. 大规模地,广泛地
↔ **A specif.** rampa; gradinata; scalinata, scalea (*arch.*) **B** (*fig.*) **sin.** serie, sequenza, ordine, successione, gamma; classificazione **C** (*scient.*) **sin.** gradazione **D** (*in cartografia*) **sin.** rapporto, proporzione, misura.

scalandrone [sca-lan-dró-ne] *s. m.* (*mar.*) larga passerella mobile che collega la banchina con la nave che vi è attraccata. 跳板,舷梯

scalare[1] [sca-là-re] *agg.* **1** disposto a scala; graduato 梯状的;分等级的,逐级的: *imposte scalari* 累进税 **2** si dice di contabilità che presenta determinazione del saldo o degli interessi dopo ogni movimento 递减的,递增的 **3** (*fis.*) si dice di grandezze il cui valore è un numero reale 标量的,无向量的: *la temperatura è una grandezza scalare* 温度是一种无向量的量值。♦ *s. m.* in contabilità, rappresentazione dei movimenti di un conto seguiti ogni volta dal saldo aggiornato. 明细账
↔ *agg.* **sin.** graduale, progressivo, proporzionale.

scalare[2] *v. tr.* **1** salire, per lo più con una scala, sulla sommità di qualcosa (顺着梯级)往上走 // arrampicarsi 攀登: *scalare un muro* 攀登一堵墙 // fare un'ascensione alpinistica di una certa difficoltà 登山: *scalare il monte Bianco* 攀登勃朗峰 **2** disporre in scala, secondo un ordine crescente o decrescente (按等级)排列: *scalare i colori* 按颜色的深浅排列 **3** (*estens.*) togliere, detrarre 扣除: *scalare ventimila euro dal conto.* 从账上扣除两万欧元 .
↔ **A sin.** salire, arrampicarsi, ascendere, inerpicarsi **contr.** scendere, discendere **B sin.** ordinare **C** (*estens.*) **sin.** defalcare, scontare **contr.** aggiungere.

scalata [sca-là-ta] *s. f.* lo scalare, l'arrampicarsi su qualcosa (anche *fig.*) 登上,攀登: *scalata al potere* 争权 // ascensione alpinistica di una certa difficoltà 登山: *la scalata dell'Himalaia.* 攀登喜马拉雅山
↔ **sin.** ascensione, arrampicata, salita; ascesa **contr.** discesa, calata.

scalatore [sca-la-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** chi compie scalate; alpinista 攀登者;登山者 **2** corridore ciclista particolarmente abile sui percorsi in salita. 山地自行车运动员
↔ **A sin.** alpinista, rocciatore **B sin.** arrampicatore, grimpeur.

scalcagnato [scal-ca-gnà-to] *agg.* **1** si dice di scarpa deformata e logora nel calcagno 鞋后跟磨损走形的 **2** (*estens.*) si dice di persona malridotta, male in arnese. 衣衫褴褛的,邋遢的
↔ **A sin.** sformato, deformato, rovinato **B** (*estens.*) **sin.** malconcio, malmesso, sbrindellato, scalcinato **contr.** ordinato, curato; elegante.

scalcare [scal-cà-re] *v. tr.* [*io scàlco, tu scàlchi ecc.*] (*gastr.*) trinciare le carni cucinate per servirle ai banchetti. 切开熟肉

scalciare [scal-cià-re] *v. intr.* [*io scàlcio ecc.*; aus. *avere*] tirare, sferrare calci. (马等)踢
↔ **sin.** calciare.

scalcinare [scal-ci-nà-re] *v. tr.* togliere la calcina 刮去灰泥: *scalcinare un intonaco.* 刮去灰泥层
↔ **sin.** scrostare, raschiare **contr.** intonacare.

scalcinato [scal-ci-nà-to] *agg.* **1** senza calcina, senza intonaco 刮去灰泥的: *muro scalcinato* 刮去灰泥的墙 **2** (*fig.*) mal ridotto, malandato. 衣衫褴褛的,邋遢的
↔ **A sin.** rovinato, scrostato, sciupato **B** (*fig.*) **sin.** scalcagnato, malconcio, malmesso.

scalcinatura [scal-ci-na-tù-ra] *s. f.* lo scalcinare; la parte scalcinata 刮去灰泥;刮去灰泥的部分: *le scalcinature di un muro.* 刮去墙上的灰泥;墙上刮去灰泥的部分

scaldaacqua [scal-da-àc-qua] *s. m. invar.* apparecchio per scaldare acqua 热水器: *scaldaacqua elettrico, a gas.* 电热水器;煤气热水器

scaldabagno [scal-da-bà-gno] *s. m.* [pl. *invar.* o *-i*] scaldaacqua per il bagno. (浴室的)热水器,热水锅炉
↔ **sin.** boiler, scaldaacqua.

scaldaletto [scal-da-lèt-to] *s. m.* [pl. *invar.* o *-i*] arnese di vario tipo che si introduce fra le lenzuola per scaldare il letto. (床上的)电热毯,电热器
↔ **sin.** scaldino.

scaldamuscoli [scal-da-mù-sco-li] *s. m. invar.* calza di lana senza il pedule che copre la gamba tra la caviglia e la coscia; viene indossata da ballerini e ginnasti durante gli allenamenti. (芭蕾舞演员、体操运动员等训练时戴的)羊毛暖腿套

scaldapiatti [scal-da-piàt-ti] *s. m. invar.* apparecchio col quale si scaldano i piatti o si tengono in caldo le vivande da portare in tavola. (菜肴的)加热器,保温器

scaldapiedi [scal-da-piè-di] *s. m. invar.* arnese per tenere caldi i piedi 暖脚器(如脚炉等): *scaldapiedi elettrico.* 电暖脚器

scaldare [scal-dà-re] *v. tr.* **1** far diventare caldo o più caldo; riscaldare 使变热,加热: *scaldare la minestra* 把蔬菜浓汤热一下; *fuoco che scalda la sala* 使大厅变得暖和的火 **2** (*assol.*) emanare calore 散发热量: *la stufa non scalda* 这一只炉子不发热。**3** (*fig.*) infiammare, eccitare 使激动,使兴奋: *scaldare la folla* 使群情激奋 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] (*mecc.*) diventare troppo caldo, surriscaldarsi 变得过热: *un motore che scalda molto* 一台很容易变得过热的发动机 ♦ **scaldarsi** *v. rifl.* procurarsi calore 取暖: *scaldarsi al sole* 晒太阳 ♦ *v. intr. pron.* **1** diventare caldo o più caldo 变热,变暖: *l'aria si è scaldata* 空气变得暖和了。**2** (*fig.*) accalorarsi, eccitarsi 激动,兴奋: *perché ti scaldi tanto?* 你为何如此激动(或兴奋)?
● *Scaldare i banchi*, (*scherz.*) si dice di alunni negligenti. (学生)无心学习,读书不用功
Scaldare il motore, avviarlo e tenerlo acceso per qualche tempo prima di partire. 预热发动机
Scaldare i muscoli, (*sport*) fare esercizi di riscaldamento prima dell'inizio di una gara. (比赛前)热身
↔ *v. tr.* **A sin.** riscaldare; intiepidire (*cibi, aria*); bollire (*spec. acqua*) **contr.** raffreddare, rinfrescare, refrigerare **B** (*fig.*) **sin.** infervorare, entusiasmare **contr.** raffreddare, calmare, sedare, placare ♦ *v. intr.* **sin.** surriscaldarsi ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **A sin.** riscaldarsi; intiepidirsi (*cibi, aria*); bollire (*spec. acqua*) **contr.** freddarsi, raffreddarsi, rinfrescarsi **B** (*fig.*) **sin.** accalorarsi, scalmanarsi, alterarsi, agitarsi

contr. calmarsi, placarsi, rabbonirsi; controllarsi.

scaldata [scal-dà-ta] *s. f.* lo scaldare, per lo più in fretta 加热,热一下: *dare una scaldata alla minestra.* 把蔬菜浓汤热一下
⟷ **sin.** riscaldata.

scaldavivande [scal-da-vi-vàn-de] *s. m. invar.* apparecchio usato per tenere in caldo le vivande. 食品加热器,食品保温器

scaldino [scal-dì-no] *s. m.* recipiente di rame che, riempito di carboni accesi, veniva usato per scaldarsi le mani o riscaldare il letto 暖手器(如手炉等);暖床炉(有盖炭炉,睡前暖床用) // apparecchio elettrico con analoga funzione. 电手炉;电暖床炉
⟷ **specif.** scaldaletto, prete (*pop.*).

scalea [sca-lè-a] *s. f.* (*arch.*) scalinata monumentale esterna. (大型建筑物前的)台阶
⟷ **sin.** scalinata, gradinata.

scaleno [sca-lè-no] *agg.* (*mat.*) si dice di triangolo con i tre lati disuguali o di trapezio con i lati disuguali. (三角形)不等边的,不规则的
● *Muscolo scaleno*, (*anat.*) nome di due muscoli della regione laterale del collo. (颈部的)斜角肌

E Dal greco *skalēnós*, propriamente 'zoppicante', perché i tre lati disuguali del triangolo richiamano un oggetto poggiato su tre piedi di diversa lunghezza.

scaleo [sca-lè-o] *s. m.* **1** scala doppia; scala a libretto 人字梯 **2** panchetto munito di due o tre gradini, usato per raggiungere i ripiani più alti. (取高处东西用的)踏步梯,梯凳

scaletta [sca-lét-ta] *s. f.* **1** elenco schematico degli argomenti da sviluppare in un discorso (讲话的)要点 **2** (*cine.*) elaborazione sommaria del soggetto di un film, con l'indicazione delle scene e degli ambienti. 电影脚本
⟷ **sin.** schema, abbozzo, traccia, prospetto.

scalfire [scal-fì-re] *v. tr.* [*io scalfisco, tu scalfisci ecc.*] incidere, intaccare leggermente (anche *fig.*) 擦伤,划破: *scalfire la pelle* 擦破皮肤; *una reputazione mai scalfita*, mai messa in discussione. 毋庸置疑的声望
⟷ **A sin.** graffiare, solcare, rigare, segnare **B** (*fig.*) **sin.** incrinare, intaccare, compromettere; rovinare, ledere.

scalfittura [scal-fit-tù-ra] *s. f.* lo scalfire, l'essere scalfito 擦伤,划破 // ferita leggera, superficiale. 擦伤的痕迹,划破的痕迹
⟷ **sin.** graffio, graffiatura, escoriazione, abrasione, sbucciatura.

scaligero [sca-lì-ge-ro] *agg.* **1** relativo ai Della Scala, signori di Verona nei secc. XIII e XIV (13 至 14 世纪统治意大利维罗纳的)斯卡拉家族的 // (*estens.*) di Verona o relativo a essa (意大利)维罗纳的 **2** del teatro alla Scala di Milano (米兰)斯卡拉剧院的: *la stagione scaligera.* (米兰)斯卡拉剧院的演出季节
⟷ (*estens.*) **sin.** veronese.

E Dal latino medievale *Scaligeru(m)*, propriamente 'che porta la scala', latinizzazione del nome dei signori *Della Scala*; nel significato 2, perché il teatro fu eretto sull'area dell'antica chiesa di *S. Maria alla Scala*.

scalinata [sca-li-nà-ta] *s. f.* scala di notevoli proporzioni, per lo più esterna. (建筑物前的)大台阶
⟷ **sin.** gradinata, scalea (*arch.*); scalone; rampa.

scalino [sca-lì-no] *s. m.* **1** ciascuno dei brevi ripiani che costituiscono una rampa di scale; gradino 梯级 // la piccola altezza che segna il dislivello fra due piani calpestabili 台阶: *lo scalino del marciapiede* 人行道的台阶 **2** (*fig.*) grado, livello 级别,程度: *il primo scalino di una carriera.* 事业上跨出的第一步
⟷ **A sin.** gradino **B** (*fig.*) **sin.** gradino, posizione.

scalmana [scal-mà-na] *s. f.* (*pop.*) malessere provocato da un'infreddatura presa mentre si era accaldati 着凉 // vampa di calore al viso. (面色)潮红
⟷ **sin.** caldana; vampata, vampa.

scalmanarsi [scal-ma-nàr-si] *v. intr. pron.* **1** fare qualcosa correndo e sudando 急得满头大汗地做某事 // (*estens.*) darsi un gran da fare per raggiungere un fine 尽力,力争 **2** agitarsi nel parlare. 说话激动
⟷ **A** (*estens.*) **sin.** affannarsi, agitarsi, affaticarsi, sbracciarsi, affaccendarsi, prodigarsi, adoperarsi **B** (*nel parlare*) **sin.** scomporsi, scaldarsi, accalorarsi, infervorarsi.

scalmanato [scal-ma-nà-to] *agg.* **1** sudato e trafelato 流着汗并气喘吁吁的 **2** (*fig.*) agitato, turbolento 激动的,暴躁的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona esagitata, turbolenta 容易激动的人,暴躁的人: *una folla di scalmanati.* 一群情绪激动的人
⟷ *agg.* **A sin.** affannato, affaticato; accaldato **contr.** riposato, fresco, disteso **B** (*fig.*) **sin.** sfrenato, irruente, esagitato, eccitato **contr.** quieto, calmo, tranquillo ♦ *s. m.* **sin.** esaltato, forsennato; fanatico.

scalmiera [scal-miè-ra] *s. f.*, o **scalmiere** *s. m.* (*mar.*) incavo o forcella metallica che trattiene il remo durante la voga. (船的)桨叉,桨架
⟷ **sin.** scalmo.

scalmo [scàl-mo] *s. m.* (*mar.*) **1** ciascuno degli elementi di legno che costituiscono le costole delle navi prive di struttura metallica (木船的)复肋材 **2** cavicchio a cui si assicura il remo durante la voga. (船的)桨叉,桨架
⟷ **A sin.** costola **B sin.** scalmiera.

scalo [scà-lo] *s. m.* qualsiasi porto, aeroporto o stazione ferroviaria con impianti per l'arrivo e la partenza di merci e passeggeri. 码头;港口;空港
● *Fare scalo*, di nave che entra o sosta in un porto; di aereo o treno che compie una fermata intermedia. (轮船、列车等)中途停靠;(飞机等)中途着陆
Scalo merci, parte delle stazioni e dei porti riservata al carico e allo scarico di merci. (火车站、港口等的)货运站
Senza scalo, senza fermate intermedie. 直达,直飞(指中途不停靠)
⟷ **specif.** porto, aeroporto, pista, stazione.

scalogna[1] [sca-ló-gna] *s. f.* (*fam.*) disdetta, sfortuna. 倒霉,晦气
⟷ **sin.** iattura, malocchio, sventura, iella **contr.** fortuna, buona stella.

E Forse derivato del latino *calumnĭa(m)* 'calunnia'.

scalogna[2] ⇒ **scalogno.**

scalognato [sca-lo-gnà-to] *agg.* disgraziato, sfortunato. 倒霉的,晦气的
⟷ **sin.** sventurato, iellato; infelice, sciagurato, malaugurato **contr.** fortunato; fausto, propizio.

scalogno [sca-ló-gno] *s. m.*, o **scalogna** *s. f.*, pianta erbacea del tipo della cipolla, coltivata per i bulbi e le foglie commestibili, dall'aroma simile a quello della cipolla ma più delicato (*fam.* Liliacee). 青葱(又称亚实基隆葱,百合科多年生草本植物)

E Parola che deriva dalla locuzione latina *ascalonĭa(m)* (*cēpam*) '(cipolla) di Ascalona' (città palestinese).

scalone [sca-ló-ne] *s. m.* (*arch.*) scala di notevoli proporzioni all'interno di edifici monumentali. (大型建筑物内部的)大台阶
⟷ **sin.** scalinata, gradinata, scalea.

scaloppina [sca-lop-pì-na] *s. f.* fettina di carne magra di vitello, cotta in tegame e condita in vari modi. 煎牛肉片

scalpellare [scal-pel-là-re] *v. tr.* [*io scalpèllo ecc.*] **1** lavorare, incidere con lo scalpello 凿,镌: *scalpellare il marmo* 凿大理石 **2** in chirurgia, incidere o asportare una parte di osso con lo scalpello. (用手术刀)切开
⟷ **sin.** scolpire.

scalpellatura [scal-pel-la-tù-ra] *s. f.* lavorazione, incisione eseguita con lo scalpello. 凿,镌;(用手术刀)切开

scalpellino [scal-pel-lì-no] *s. m.* **1** operaio che lavora la pietra o il marmo 石匠 **2** (*spreg.*) scultore di nessun valore. 蹩脚的雕刻师
⟷ **sin.** tagliapietre, marmista, squadratore.

scalpello [scal-pèl-lo] *s. m.* **1** utensile d'acciaio con un'estremità affilata, usato per incidere e lavorare materiali duri e compatti 凿子 **2** strumento chirurgico per incidere le ossa. 手术刀
● *L'arte dello scalpello*, la scultura. 雕刻术

E Deriva dal latino *scalpĕllu(m)* 'ferro chirurgico', diminutivo di *scălprum* 'strumento acuto e tagliente'.

scalpicciare [scal-pic-cià-re] *v. intr.* [*io scalpìccio ecc.*;

aus. *avere*] camminare stropicciando i piedi. 拖着脚走
↔ **sin.** pestare, stropicciare, strisciare, strascicare.

scalpiccio [scal-pic-cì-o] *s. m.* uno scalpicciare continuato; il rumore che si fa scalpicciando. 曳行,曳步;脚拖地声
↔ **sin.** calpestio, scalpitio.

scalpitare [scal-pi-tà-re] *v. intr.* [*io scàlpito ecc.*; aus. *avere*] 1 di cavallo, pestare il suolo con gli zoccoli mostrando irrequietezza (马等)用蹄子刨地 2 (*fig.*) di persona, mostrare impazienza, smania di fare qualcosa. (表示人不耐烦)跺脚
↔ (*fig.*) **sin.** fremere, smaniare, agitarsi, spazientirsi **contr.** pazientare, contenersi, dominarsi.

scalpitio [scal-pi-tì-o] *s. m.* uno scalpitare frequente e continuo. (马等)用蹄子不停地刨地;(表示人不耐烦)不停地跺脚
↔ **sin.** scalpiccio, calpestio.

scalpo [scàl-po] *s. m.* 1 (*etnol.*) cuoio capelluto strappato dal cranio del nemico vinto e conservato come trofeo (从已杀死敌人头上剥下作为战利品的)带发头皮 2 (*med.*) la parte di cuoio capelluto incisa chirurgicamente. 用手术刀切开的带发头皮

scalpore [scal-pò-re] *s. m.* manifestazione di risentimento, d'indignazione 忿恨,怨恨 // risonanza 轰动,哗然: *fare scalpore*, destare grande interesse e curiosità. 引起轰动
↔ **sin.** clamore, impressione, meraviglia, sensazione, stupore; eco, risonanza, scandalo.

scaltrezza [scal-tréz-za] *s. f.* l'essere scaltro; astuzia, furberia. 机智,机敏;狡猾,诡计多端
↔ **sin.** furbizia, malizia; abilità, accortezza, sagacia, destrezza **contr.** ingenuità, candore; ottusità, dabbenaggine.

scaltrire [scal-trì-re] *v. tr.* [*io scaltrìsco, tu scaltrìsci ecc.*] rendere scaltro, avveduto 使机智,使机敏 ♦ **scaltrirsi** *v. rifl.* diventare scaltro o più scaltro 变机智,变机敏 // acquistare abilità, sicurezza. 变熟练,变能干
↔ *v. tr.* **sin.** smaliziare, svegliare ♦ *v. rifl.* **A sin.** smaliziarsi, svegliarsi **B sin.** impratichirsi, maturare.

ε Parola che continua il latino volgare **cauterīre* 'bruciare', perché il restare scottato induce a una condotta più guardinga, quindi scaltrisce.

scaltrito [scal-trì-to] *agg.* esperto, abile, avveduto 熟练的,能干的: *essere scaltrito nel mestiere*. 业务熟练
↔ **sin.** accorto, sveglio; navigato.

scaltro [scàl-tro] *agg.* 1 che parla e agisce con accortezza 言行谨慎的,言行机灵的 // astuto, furbo 狡猾的,诡计多端的 2 che è espressione di scaltrezza 机智的,机敏的: *comportamento scaltro* 举止机敏 □ **scaltramente** *avv.*
↔ **A sin.** furbo, sveglio, scaltrito, smaliziato, dritto (*fam.*) **contr.** sprovveduto, ingenuo, candido **B sin.** abile, attento, avveduto; prudente, sagace, perspicace **contr.** malaccorto, imprudente, incauto, avventato, sconsiderato.

scalzacane [scal-za-cà-ne], o **scalzacani**, *s. m.* [pl. *invar.* o *-ni*] (*spreg.*) 1 persona di bassa condizione 社会地位卑微的人,贱民 // individuo malvestito, male in arnese 衣衫褴褛的人 2 chi è incompetente nella sua professione. (业务上)无能的人,业务能力很差的人
↔ **A sin.** pezzente, miserabile, straccione, accattone, poveraccio **B sin.** incompetente, incapace, inetto, cane; schiappa (*fam.*).

scalzare [scal-zà-re] *v. tr.* 1 togliere le scarpe e le calze a qualcuno 给…脱鞋袜 2 (*estens.*) levare terra o altro materiale intorno a qualcosa, privandola del sostegno 刨去根部的土: *scalzare un albero* 刨去树根部的土 // (*fig.*) indebolire 逐渐破坏…的基础: *scalzare qualcuno da una carica*, fargliela perdere 使某人失去职务 ♦ **scalzarsi** *v. rifl.* togliersi le scarpe e le calze. 脱去鞋袜
↔ *v. tr.* **A** (*alberi, piante*) **sin.** sradicare, sbarbare, sbarbicare, svellere (*lett.*) **contr.** interrare, piantare **B** (*fig.*) **sin.** screditare, scalfire, compromettere; rovinare, ledere **contr.** rafforzare, accrescere, aumentare **C** (*qualcuno da un posto*) **sin.** cacciare, allontanare.

scalzo [scàl-zo] *agg.* 1 senza scarpe né calze 赤足的,光脚的 2 si dice di chi appartiene a ordini religiosi la cui regola è particolarmente rigorosa (某些教派的修士或修女)赤脚的: *carmelitane scalze*. (天主教)加尔默罗赤脚修会的修女

scambiare [scam-bià-re] *v. tr.* [*io scàmbio ecc.*] 1 dare o prendere una cosa in cambio di un'altra 交换,调换: *scambiare l'orologio con un anello* 用戒指换手表 2 confondere una cosa o una persona con un'altra 搞错,弄错: *è facile scambiare i due fratelli* 很容易把他们兄弟俩搞错。♦ **scambiarsi** *v. rifl. rec.* darsi, farsi qualcosa a vicenda 交换,互换: *scambiarsi delle confidenze*. 互相吐露知心话
● *Scambiare due parole*, conversare per breve tempo. 交谈
↔ *v. tr.* **A sin.** cambiare, commutare, invertire; sostituire; barattare **B sin.** confondere **contr.** riconoscere; indovinare, azzeccare.

scambievole [scam-bié-vo-le] *agg.* mutuo, reciproco 可交换的;相互的,彼此的: *affetto scambievole* 相互的感情,彼此的感情 □ **scambievolmente** *avv.* l'un l'altro, reciprocamente. 相互地,彼此地
↔ **sin.** reciproco, vicendevole.

scambio [scàm-bio] *s. m.* 1 lo scambiare, lo scambiarsi, l'essere scambiato 交换,互换: *scambio di merci, di opinioni* 货物交易;交换意见; *scambio di persona*, confusione di una persona con un'altra 把某人当作另一个人 // cessione di un bene in cambio di un altro; compravendita 交易 2 congegno che permette di far passare un convoglio ferroviario o tranviario da un binario all'altro mediante rotaie mobili. (铁路)道岔
● *Mezzo di scambio*, (*econ.*) bene comunemente accettato in cambio di qualsiasi altro. 交换手段,交换媒介
↔ **A sin.** cambio, commutazione; sostituzione **B** (*tra cose o persone*) **sin.** confusione, errore, sbaglio, equivoco **C sin.** baratto, permuta; compravendita, commercio, traffico.

scambista [scam-bì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] 1 chi manovra gli scambi nelle ferrovie (铁路上的)扳道工 2 (*econ.*) chi opera nel mercato dei cambi. (证券或商品交易所中的)交易人,证券投机者
↔ **sin.** deviatore.

scamiciarsi [sca-mi-ciàr-si] *v. rifl.* [*io mi scamìcio ecc.*] mettersi in maniche di camicia. 脱去外套,单穿衬衣

scamiciato [sca-mi-cià-to] *agg.* in maniche di camicia 脱去外套的,单穿衬衣的 // (*estens.*) scomposto nel vestire 衣衫不整的 ♦ *s. m.* abito femminile senza maniche, abbottonato davanti. 无袖女装,无袖连衣裙
↔ *agg.* (*estens.*) **sin.** disordinato, sciatto, trasandato, trascurato, sbracato (*fam.*) **contr.** ordinato, curato, composto.

scamorza [sca-mòr-za] *s. f.* formaggio simile alla mozzarella, fatto con latte di vacca o misto di vacca e capra. 斯卡莫尔扎干酪(一种用牛奶,或乳牛与母山羊的混合奶做成的干酪,似莫泽雷勒干酪)

ε Derivato di *scamozzare* 'tagliare la testa (di una pianta)'; propriamente 'che ha il capo mozzo'.

scamosciare [sca-mo-scià-re] *v. tr.* [*io scamòscio* o *scamóscio ecc.*] trattare le pelli con oli di pesce per renderle vellutate come la pelle di camoscio. 用鱼油鞣革

scamosciato [sca-mo-scià-to] *agg.* si dice di qualsiasi pelle conciata in modo da assomigliare a quella del camoscio. (鞣革)像羚羊皮一般柔滑的

scamozzare [sca-moz-zà-re] *v. tr.* [*io scamòzzo ecc.*] (*agr.*) recidere la parte superiore di una pianta o di un ramo. 截去树梢
↔ **sin.** scapezzare.

scampagnata [scam-pa-gnà-ta] *s. f.* gita in campagna. 郊游
↔ **sin.** gita, picnic.

scampanare [scam-pa-nà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] 1 sonare a distesa le campane 拉钟,打钟 2 di abito, allargarsi verso il basso in forma di campana (衣裙等)呈喇叭形展开 ♦ *v. tr.* allargare un abito verso il fondo. 使(衣裙等)呈喇叭形展开
↔ *v. intr.* (*di abito*) **sin.** svasarsi ♦ *v. tr.* **sin.** svasare.

scampanata [scam-pa-nà-ta] *s. f.* uno scampanare lungo e festoso. 钟声齐鸣

scampanato [scam-pa-nà-to] *agg.* si dice di vestito o gonna allargati verso il basso; svasato. (衣裙等)呈喇叭形展开的
↔ **sin.** a campana, godet.

scampanatura [scam-pa-na-tù-ra] *s. f.* forma a campana di un abito o di una parte di esso. (衣裙等的)呈喇叭形展开(或展开部分)

scampanellare [scam-pa-nel-là-re] *v. intr.* [*io scampanèllo*

ecc.; aus. *avere*] suonare forte e a lungo un campanello. 用力打铃

scampanellata [scam-pa-nel-là-ta] *s. f.* suono forte e prolungato di un campanello. 持久响亮的铃声
⟷ **sin.** scampanellio.

scampanellio [scam-pa-nel-lì-o] *s. m.* uno scampanellare continuo. 持久响亮的铃声

scampanio [scam-pa-nì-o] *s. m.* uno scampanare prolungato. 持久响亮的钟声

scampare [scam-pà-re] *v. intr.* [aus. *essere*] **1** sfuggire a un rischio mortale 脱险,幸免: *scampare a una strage, al terremoto* 躲过一劫;躲过地震 **2** trovare rifugio 藏身,隐藏: *scampare all'estero* 逃往国外避难 ♦ *v. tr.* **1** liberare, salvare da mali e pericoli 救出,使脱险: *scampare qualcuno dalla morte* 把某人从死亡中救出 **2** evitare, scansare (un male, un danno) 使脱险,使幸免: *scampare la prigione*. 使(某人)免于坐牢
● *Dio ci* (*o ce ne*) *scampi!*, per esprimere la speranza di non incorrere in un pericolo. 上帝保佑,但愿能躲过这一劫!
Scamparla, *scamparsela* (*bella*), salvarsi, evitare un grave pericolo. 得救,幸免于难
⟷ *v. intr.* **A sin.** sottrarsi, evitare, scansare **contr.** incorrere, incappare **B sin.** riparare, rifugiarsi ♦ *v. tr.* **A sin.** difendere, proteggere, tutelare, preservare; salvare, liberare **contr.** esporre **B sin.** schivare, eludere.

scampato [scam-pà-to] *agg.* di rischio, danno, che è stato evitato 脱险的: *uno scampato pericolo* 已躲过的危险 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi si è salvato 得救的;得救者: *gli scampati al naufragio*. 在海难中死里逃生的人

scampo[1] [scàm-po] *s. m.* lo scampare; il mezzo, il modo per scampare 脱险;脱险的方法: *cercare scampo nella fuga*. 设法逃生
● *Non c'è scampo* (*o via di scampo*)!, la situazione è disperata. 已到了走投无路的地步!
⟷ **sin.** salvezza, riparo, difesa **contr.** rovina, danno.

scampo[2] *s. m.* piccolo crostaceo marino bianco-rosato dalle carni pregiate. 挪威海螯虾
⟷ **anlg.** gambero, gamberetto.

scampolo [scàm-po-lo] *s. m.* **1** piccolo taglio di tessuto che avanza da una pezza 零头布 **2** (*fig.*) avanzo 剩余: *negli scampoli di tempo*. 在剩余的时间里
⟷ **A sin.** taglio, ritaglio, rimasuglio, residuo, resto, pezza, pezzo, scarto **B** (*fig.*) **sin.** ritaglio.

scanalare [sca-na-là-re] *v. tr.* incavare un materiale duro, eseguendo uno o più solchi in senso longitudinale (在柱子等圆物体上)制作凹槽纹: *scanalare una colonna*. 在柱子上制作凹槽纹
⟷ **sin.** scannellare.

scanalato [sca-na-là-to] *agg.* fornito di una o più scanalature. (柱子等圆物体)饰有凹槽纹的

scanalatrice [sca-na-la-trì-ce] *s. f.* macchina per eseguire scanalature su metallo o su legno. 凹槽纹制作机

scanalatura [sca-na-la-tù-ra] *s. f.* l'operazione dello scanalare (在柱子等圆物体上)制作凹槽纹 // lo stretto incavo che ne risulta(柱子等圆物体上的)凹槽纹: *infilare la lastra nella scanalatura*. 在(柱子等圆物体)凹槽纹里镶嵌块状物
⟷ **sin.** scannellatura **gener.** taglio, solco.

scandagliamento [scan-da-glia-mén-to] *s. m.* lo scandagliare 水深度的测量: *scandagliamento del fondo marino*. 海底深度的测量

scandagliare [scan-da-glià-re] *v. tr.* [*io scandàglio ecc.*] **1** misurare la profondità delle acque 测水的深度: *scandagliare il fondo del mare* 测量海底的深度 **2** (*fig.*) cercare di conoscere, saggiare 试探,摸底: *scandagliare le intenzioni di qualcuno*. 试探某人的意图
⟷ (*fig.*) **sin.** indagare, sondare; tastare, esplorare.

scandaglio [scan-dà-glio] *s. m.* strumento per misurare la profondità delle acque. 测深仪;(测量水深的)铅锤
⟷ **sin.** batimetro **gener.** sonda **anlg.** batisfera, idrometro.

scandalismo [scan-da-lì-ʃmo] *s. m.* tendenza a dare particolare rilievo a fatti o notizie che suonino scandalosi. 传播(或制造)丑闻的倾向

scandalista [scan-da-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi suscita scandali per trarre profitto dalla curiosità del pubblico. 丑闻传播者,丑闻制造者

scandalistico [scan-da-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che tende a sollevare scandali o a diffonderne la notizia 传播(或制造)丑闻的: *stampa scandalistica*. 传播(或制造)丑闻的报刊
⟷ **sin.** pettegolo, frivolo, superficiale; denigratorio, diffamatorio; tendenzioso, fazioso **contr.** elogiativo, propagandistico, celebrativo.

scandalizzare [scan-da-li-ʒʒà-re] *v. tr.* dare, provocare scandalo 使震惊,使反感: *scandalizzare il pubblico* 使公众感到震惊 ♦ **scandalizzarsi** *v. intr. pron.* rimanere profondamente turbato, disorientato 震惊,反感: *scandalizzarsi alle parole di qualcuno*. 对某人的话感到震惊
⟷ *v. tr.* **sin.** turbare, indignare, sconvolgere, sconcertare, imbarazzare, disgustare.

scandalo [scàn-da-lo] *s. m.* **1** profondo turbamento causato da comportamenti contrari alla decenza, alla morale, al senso di giustizia; la persona o la cosa che è motivo di scandalo 震惊,反感;令人感到震惊(或反感)的人或事: *dare scandalo* 引起震惊(或反感); *quel libro è un vero scandalo!* 那本书的内容确实使人反感! **2** (*estens.*) evento che provoca una vivace reazione nell'opinione pubblica 使人震惊的丑闻(或丑事): *tutti i giornali hanno parlato dello scandalo* 所有的报纸都报道了那一桩丑闻。// clamore indesiderato intorno a un fatto (一桩丑闻引起的)震惊: *fare uno scandalo* 引发丑闻; *soffocare uno scandalo*, metterlo a tacere. 掩息一件丑事
● *La pietra dello scandalo*, (*fig.*) persona o cosa che dà scandalo. 引发丑闻的人或事
⟷ **A sin.** turbamento, sconcerto, imbarazzo, indignazione, sdegno, disgusto **B sin.** vergogna, indecenza, infamia, sconcio **C** (*estens.*) **sin.** scalpore, putiferio, rumore, chiasso, clamore, sensazione.

scandaloso [scan-da-ló-so] *agg.* **1** che dà scandalo, che è motivo di scandalo 丑恶可耻的,令人反感的: *spettacolo scandaloso* 令人反感的演出节目 **2** (*iperb.*) esagerato 过分的,过度的: *una fortuna scandalosa* 过于幸运 □ **scandalosamente** *avv.*
⟷ **A sin.** indecente, immorale, riprovevole, vergognoso, indecoroso, turpe; sconcio, osceno, spinto, volgare **contr.** decente, irreprensibile, onesto, degno, decoroso, virtuoso, edificante **B** (*iperb.*) **sin.** smodato, smisurato **contr.** moderato, contenuto.

scandinavo [scan-di-nà-vo] *agg.* della Scandinavia 斯堪的纳维亚的: *popoli scandinavi* 斯堪的纳维亚各民族 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo della Scandinavia. 斯堪的纳维亚人

scandio [scàn-dio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Sc*; è un metallo delle terre rare. 钪(化学符号 *Sc*)

scandire [scan-dì-re] *v. tr.* [*io scandìsco, tu scandìsci ecc.*] **1** analizzare dei versi di tipo quantitativo nella loro composizione metrica; leggerli metricamente 按韵节吟诵: *scandire un esametro* 按韵节吟诵六音步诗行 **2** (*estens.*) pronunciare le parole spiccandone le sillabe 吐字清晰 **3** (*tv*) decomporre l'immagine da trasmettere in un gran numero di punti. 扫描
● *Scandire il tempo*, (*mus.*) marcarlo con l'accento della voce o con il gesto. (随着音乐)打拍子
⟷ **A** (*il tempo*) **sin.** ritmare, segnare, marcare, battere **B** (*le parole*) **sin.** sillabare, compitare, spiccare.

scannare[1] [scan-nà-re] *v. tr.* **1** uccidere recidendo la gola, sgozzare (soprattutto animali) 割喉宰杀(尤指动物) // (*estens.*) ammazzare barbaramente qualcuno 残杀 **2** (*fig.*) far pagare un prezzo eccessivo 漫天索价,宰客: *in quel ristorante scannano*. 那是一家专门宰客的餐馆。
⟷ **A sin.** sgozzare **B** (*estens.*) **sin.** massacrare, trucidare **C** (*fig.*) **sin.** pelare, rapinare.

scannare[2] *v. tr.* (*ind. tess.*) svolgere il filo dai cannelli. (从纱框、绕线筒等)退卷,退绕

scannatoio [scan-na-tó-io] *s. m.* luogo in cui si scannano bestie da macello. 屠宰场
⟷ **sin.** macello, mattatoio, ammazzatoio, beccheria (*region.*).

scanner [/ˈskanner/] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** apparecchio elettronico per l'esplorazione di una zona o di uno strato particolare di un materiale o di un corpo 扫描器,扫描设备 **2** (*in-*

form.) periferica di un elaboratore in grado di riconoscere immagini grafiche e di acquisirle e trasmetterle come dati; lettore ottico. 阅读器

Ɛ Voce inglese; derivato di *to scan* 'scrutare attentamente'.

📖 Nello *scanner* un fascio luminoso analizza l'intero documento e una fotocellula trasforma il segnale riflesso in segnali elettrici analogici o digitalizzati da trasmettere a distanza, dove un sistema elettro-ottico li ritrasforma nel documento originale.

scannerizzare [scan-ne-riʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*inform.*) sottoporre a lettura ottica un'immagine o un testo, mediante uso dello scanner. (使用阅读器)阅读

scannerizzazione [scan-ne-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* lo scannerizzare, l'essere scan-nerizzato (通过阅读器的)阅读: *la scannerizzazione di un'immagine.* 图像电子光束扫掠

scanno [scàn-no] *s. m.* **1** sedile, seggio, per lo più di grandi dimensioni 座位,席位: *gli scanni del parlamento* 议会席位 **2** (*region.*) panca, sgabello. 长板凳,小板凳

↔ **A sin.** scranno, stallo, seggio, scranna **B** (*region.*) **sin.** sgabello.

scansafatiche [scan-sa-fa-tì-che] *s. m.* e *f. invar.* chi non ha voglia di lavorare; fannullone. 游手好闲者,懒汉

↔ **sin.** pigro, poltrone, sfaticato, svogliato, perdigiorno, lavativo.

scansare [scan-sà-re] *v. tr.* **1** spostare, allontanare 移动,挪开: *scansare il tavolo dal muro* 把靠墙的桌子搬走 **2** evitare, schivare 避免,避开: *scansare i pericoli* 避开危险 ♦ **scansarsi** *v. rifl.* tirarsi da parte 躲开,闪开: *scansatevi, arriva un camion!* 你们快闪开,有一辆卡车驶过来了!

↔ *v. tr.* **A sin.** scostare **contr.** avvicinare, accostare **B sin.** evitare, scampare, scantonare, eludere **contr.** imbattersi, incontrare; affrontare, fronteggiare ♦ *v. rifl.* **sin.** scostarsi, spostarsi; allontanarsi, levarsi **contr.** avvicinarsi, accostarsi.

scansia [scan-sì-a] *s. f.* mobile a ripiani per contenere libri o altri oggetti. (放书籍或其他物品的)多层架子

↔ **sin.** scaffale; libreria.

scansione [scan-sió-ne] *s. f.* **1** pronuncia distinta e staccata 韵律分析(指对一首诗的韵律结构加以分析,并用符号表示出来): *la scansione delle sillabe* 音节的韵律分析 **2** (*inform.*) acquisizione di un'immagine mediante lettore ottico. (通过阅读器的)图像电子光束扫掠

↔ **sin. A** compitazione, sillabazione **B sin.** scannerizzazione.

scanso [scàn-so] *s. m.* solo nella loc. *a scanso di*, per evitare (仅限于短语 *a scanso di*)为避免: *a scanso di equivoci.* 为避免误解

scantinato [scan-ti-nà-to] *s. m.* vano situato sotto il pianterreno di un edificio. 地下室,地窖

↔ **sin.** cantina, seminterrato; sotterraneo.

scantonare [scan-to-nà-re] *v. intr.* [*io scantóno ecc.*; aus. *avere*] girare rapidamente dietro un angolo o svignarsela per evitare di incontrare qualcuno (拐弯)避开: *mi vide e scantonò* 他看到我便拐弯避开了。// (*fig.*) sottrarsi a una responsabilità. 逃避责任

↔ **A sin.** svicolare, sgattaiolare, svignarsela; (*fam.*) squagliarsela, battersela, filarsela **contr.** trattenersi, fermarsi, rimanere **B** (*fig.*) **sin.** evitare, eludere, scansare **contr.** assumersi; affrontare, fronteggiare.

scanzonato [scan-zo-nà-to] *agg.* che tratta con sorridente disinvoltura qualsiasi problema, anche serio 不拘礼节的,随便的;漫不经心的: *un ragazzo scanzonato.* 一个不拘礼节的孩子

↔ **sin.** disinvolto, spigliato, spensierato, spregiudicato **contr.** goffo, impacciato; serio, austero, sostenuto.

scapaccione [sca-pac-ció-ne] *s. m.* colpo dato a mano aperta dietro il capo. 掌击后脑勺

↔ **sin.** schiaffo, ceffone, sberla.

scapare [sca-pà-re] *v. tr.* (*fam.*) togliere la testa alle acciughe prima di salarle. 腌鳗鱼前去掉鱼头

scapato [sca-pà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*fam.*) che/chi ha poco giudizio; sventato. 轻率的,没有头脑的;轻率的人,没有头脑的人

↔ **sin.** scervellato, scriteriato; sbadato; scapestrato, sciagurato (*fam.*) **contr.** prudente, giudizioso, assennato, avveduto, attento, accorto, riflessivo.

scapestrataggine [sca-pe-stra-tàg-gi-ne] *s. f.* **1** l'essere scapestrato 放纵,放荡 **2** azione da scapestrato. 放荡行为

↔ **sin.** sregolatezza, dissolutezza, sfrenatezza **contr.** moderatezza, temperanza, equilibrio.

scapestrato [sca-pe-strà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi conduce una vita disordinata, sregolata 放纵的,放荡的;放荡的人,浪子 // scavezzacollo 鲁莽的,冒失的;鲁莽的人,冒失鬼 ♦ *agg.* proprio di chi è scapestrato 放荡者的;冒失鬼的: *condotta scapestrata.* 放荡行为;冒失行为

↔ *agg.* e *s. m.* **sin.** debosciato, scioperato; incosciente, irresponsabile, sciagurato (*fam.*) ♦ *agg.* **sin.** sregolato, dissoluto, sfrenato **contr.** moderato; equilibrato, assennato, giudizioso.

scapezzare [sca-pez-zà-re] *v. tr.* [*io scapézzo ecc.*] (*agr.*) potare i rami di una pianta fino al tronco 截去(树木的)树梢 // (*estens.*) mozzare qualcosa nella parte superiore. 给(庄稼)打顶

↔ **A** (*agr.*) **sin.** scavezzare, svettare, scamozzare, capitozzare **B** (*estens.*) **sin.** mozzare, decapitare.

scapicollarsi [sca-pi-col-làr-si] *v. intr. pron.* [*io mi scapicòllo ecc.*] correre a precipizio giù per luoghi ripidi 飞跑而下: *scapicollarsi per le scale* 沿着楼梯飞跑而下 // (*fig.*) affannarsi per fare qualcosa 急忙,匆忙: *scapicollarsi per concludere un lavoro.* 急急忙忙结束一项工作

↔ **A sin.** correre, precipitarsi, affrettarsi **B** (*fig.*) **sin.** affannarsi, scalmanarsi, darsi da fare, sbracciarsi, prodigarsi, adoperarsi.

Ɛ Parola composta mettendo insieme *capo* e *collo*, col prefisso *s-*.

scapicollo [sca-pi-còl-lo] *s. m.* luogo scosceso, in forte pendio. 陡峭的地方

● *A scapicollo*, a precipizio. 陡峭地,陡直地;匆忙地,仓促地

scapigliare [sca-pi-glià-re] *v. tr.* [*io scapìglio ecc.*] spettinare, arruffare i capelli a qualcuno; scarmigliare 弄乱某人的头发;使头发蓬乱 ♦ **scapigliarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* spettinarsi, arruffarsi i capelli. 弄乱自己的头发

↔ *v. tr.* **sin.** scarmigliare, scompigliare **contr.** pettinare, sistemare, ravviare.

scapigliato [sca-pi-glià-to] *agg.* **1** spettinato, arruffato 头发蓬乱的: *testa scapigliata* 头发蓬乱的头 **2** (*fig.*) scapestrato 放荡的;冒失的 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] appartenente al movimento della scapigliatura 浪荡文学派的;浪荡文学派(19 世纪中叶意大利文学中的一个先锋派运动): *poeta scapigliato.* 浪荡文学派诗人

↔ *agg.* **A sin.** scarmigliato, scompigliato **contr.** pettinato **B** (*fig.*) **sin.** debosciato.

scapigliatura [sca-pi-glia-tù-ra] *s. f.* movimento letterario e artistico fiorito in Lombardia nella seconda metà dell'Ottocento, caratterizzato da un forte anticonformismo. 浪荡文学派(19 世纪中叶意大利文学中的一个先锋派运动)

Ɛ Derivato di *scapigliato*, nel significato 2, dal titolo di un romanzo di C. Arrighi 'La scapigliatura e il 6 febbraio' (1862), nel quale il termine traduceva il francese *bohème*.

scapitare [sca-pi-tà-re] *v. intr.* [*io scàpito ecc.*; aus. *avere*; per lo più usato con la particella *ci*] subire un danno materiale o morale; rimetterci 受损,吃亏;赔钱,亏本: *non fare questo, perché ci scapiteresti.* 你别这么干,否则你会吃亏的。

↔ **sin.** rimetterci, perdere **contr.** guadagnare, ricavare.

scapito [scà-pi-to] *s. m.* danno materiale o morale 损害,亏本: *uscirne senza guadagno e senza scapito.* 不赚也不亏

● *A scapito di*, con danno, pregiudizio di 有损于: *lo ha fatto a scapito del suo buon nome.* 他这么做有损于他自己的名声。

↔ **sin.** danno, pregiudizio, discapito, rimessa (*comm.*), perdita (*di denaro*); svantaggio **contr.** guadagno, profitto, vantaggio.

scapo [scà-po] *s. m.* **1** (*bot.*) stelo privo di foglie che sostiene un fiore o un'infiorescenza 花葶,花茎 **2** (*arch.*) il fusto di una colonna. 柱身

↔ **A** (*bot.*) **sin.** stelo, gambo, caule **B** (*arch.*) **sin.** fusto, tronco.

scapocchiare [sca-poc-chià-re] *v. tr.* [*io scapòcchio ecc.*] togliere la capocchia 去掉(大头针、火柴等的)圆头: *scapocchiare un chiodo.* 截去钉子的平头

scapocchione [sca-poc-chió-ne] *s. m.* [f. *-a*] (*region.*) fannullone, scansafatiche. 游手好闲的人,懒汉

scapola [scà-po-la] *s. f.* (*anat.*) osso piatto triangolare che si articola con la clavicola e con l'omero e forma la spalla. 肩

胛骨
⟷ **sin.** omoplata.

scapolare[1] [sca-po-là-re] *agg.* (*anat.*) della scapola 肩胛骨的: *regione scapolare.* 肩胛

scapolare[2] *s. m.* **1** parte dell'abito monastico costituita da due bande di stoffa riunite attorno al collo e ricadenti sulle spalle e sul petto (修道士、僧侣等穿的)肩衣(一种无袖圣服) **2** piccola immagine sacra che si porta al collo. (戴在脖子上的)小圣像

scapolare[3] *v. intr.* [*io scàpolo ecc.*; aus. *avere* ed *essere*] (*fam.*) sfuggire a una situazione rischiosa 逃脱,避免: *scapolare da un pericolo* 脱险 ♦ *v. tr.* (*fam.*) scampare 逃脱,避免: *l'ha scapolata per miracolo* 他奇迹般地脱险。// *scapolarsela*, andarsene alla chetichella. 偷偷溜走,悄然离去
⟷ *v. intr.* (*fam.*) **sin.** scampare, sfuggire, sottrarsi **contr.** incorrere, incappare ♦ *v. tr.* (*fam.*) **sin.** evitare, scansare, schivare, eludere **contr.** affrontare, fronteggiare.

Ɛ Dal latino tardo * *excapulāre*, composto di *ex-*, che indica privazione, e *capŭlus* 'cappio'; quindi propriamente 'sottrarsi a una cattura'.

scapolo [scà-po-lo] *agg.* e *s. m.* si dice di uomo non sposato, celibe. (男子)未婚的,单身的;单身汉
● *Scapolo impenitente*, (*scherz.*) che persiste nell'intenzione di non sposarsi. 抱独身主义的男子
⟷ **contr.** sposato, coniugato, ammogliato.

Ɛ Derivato di *scapolare*[3]; propriamente 'libero da vincoli'.

scapolone [sca-po-ló-ne] *s. m.* (*scherz.*) uomo non più giovane rimasto celibe. 抱独身主义的男子,钻石王老五

scappamento [scap-pa-mén-to] *s. m.* (*mecc.*) il sistema che regola l'espulsione dei gas di scarico nei motori a combustione interna. 排气装置,排气系统
⟷ **sin.** scarico.

scappare [scap-pà-re] *v. intr.* [aus. *essere*] **1** allontanarsi in fretta, fuggire 逃脱,逃走: *scappare di casa* 离家出走; *scappare di prigione*, evadere 越狱 **2** andare via in fretta 赶紧离开: *è tardi, devo scappare* 时间不早了,我该走了。**3** (*fig.*) sfuggire 错过,溜掉: *lasciarsi scappare l'occasione* 错失良机 **4** uscire, sbucar fuori 掉落;露出来: *la camicia gli scappava dai pantaloni* 他的衬衣从长裤里露了出来。**5** di stimolo fisico, farsi sentire in modo incontenibile 忍不住: *scappare da ridere.* 忍不住笑出声来
● *Di qui non si scappa*, (*fig.*) si dice di situazione che non lascia scelta. 除此以外别无选择。
⟷ **A sin.** fuggire, allontanarsi, andarsene; svicolare, sgattaiolare, svignarsela; (*fam.*) squagliarsela, battersela, filarsela **contr.** rimanere, trattenersi **B sin.** correre, affrettarsi, precipitarsi **C** (*fig.*) **sin.** sfuggire **D sin.** uscire, spuntare **E sin.** venire.

Ɛ Parola che continua il latino volgare * *excappāre*, composto di *ex-*, che indica privazione, e *căppa* 'cappa'; propriamente 'togliersi la cappa', quindi 'darsi alla fuga'.

scappata [scap-pà-ta] *s. f.* l'andare di corsa e per breve tempo in un luogo 跑(一趟): *fare una scappata a casa.* 跑回家去
⟷ **sin.** salto, corsa, puntata, capata (*region.*); visita.

scappatella [scap-pa-tèl-la] *s. f.* mancanza, trasgressione non grave; in particolare, breve infedeltà coniugale. (尤指男女间跟情爱有关的)越轨行为
⟷ **sin.** leggerezza; (*spec. in amore*) avventura, sbandata, infedeltà.

scappatoia [scap-pa-tó-ia] *s. f.* espediente per sottrarsi a una difficoltà, a un pericolo 摆脱困境的办法,脱身之计: *trovare una scappatoia.* 找到摆脱困境的办法,找到脱身之计
⟷ **sin.** rimedio, sotterfugio, stratagemma, escamotage.

scappellare [scap-pel-là-re] *v. tr.* [*io scappèllo ecc.*] privare del cappello, del cappuccio o di un'altra copertura 脱去帽子(或风帽);除去…的遮盖物: *scappellare un fungo* 摘下蘑菇的帽状菌盖 ♦ **scappellarsi** *v. rifl.* togliersi il cappello per salutare cerimoniosamente. 脱帽致意
⟷ *v. rifl.* **sin.** sberrettarsi, salutare, riverire, ossequiare.

scappellata [scap-pel-là-ta] *s. f.* lo scappellarsi; saluto cerimonioso. 脱帽致意

scappellotto [scap-pel-lòt-to] *s. m.* lieve scapaccione dato senza voler far male. 轻拍后脑勺
⟷ **sin.** scoppola (*region.*) **gener.** schiaffo, sberla, scapaccione, ceffone.

scappottare [scap-pot-tà-re] *v. tr.* [*io scappòtto ecc.*] scoprire una macchina togliendo o abbassando la capote. 去除(或放下)汽车的车篷

scappucciare [scap-puc-cià-re] *v. tr.* [*io scappùccio ecc.*] togliere il cappuccio 脱去风帽;除去…的遮盖物: *scappucciare la penna.* 摘去笔帽

scapricciarsi [sca-pric-ciàr-si] *v. rifl.* [*io mi scaprìccio ecc.*] togliersi un capriccio 随心所欲: *scapricciarsi a fare qualcosa.* 由着自己的心意做某事
⟷ **sin.** sbizzarrirsi, scatenarsi, sfrenarsi, sbrigliarsi **contr.** frenarsi, trattenersi, limitarsi, moderarsi.

scarabeidi [sca-ra-bèi-di] *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia di insetti coleotteri con corpo tozzo ricoperto da un tegumento molto duro e ali atte al volo. 金龟子科甲虫

scarabeo [sca-ra-bè-o] *s. m.* **1** insetto coleottero dal corpo grosso e tozzo ricoperto da un tegumento durissimo 金龟子 **2** (*estens.*) pietra dura, amuleto o gioiello in forma di scarabeo. 圣甲虫形宝石

scarabocchiare [sca-ra-boc-chià-re] *v. tr.* [*io scarabòcchio ecc.*] fare scarabocchi 乱涂,乱画: *scarabocchiare un foglio* 在一张纸上乱涂(或乱画) // (*fig.*) scrivere male, senza voglia. 潦草书写
⟷ **A sin.** imbrattare, macchiare, pasticciare **B** (*fig.*) **sin.** scribacchiare.

scarabocchio [sca-ra-bòc-chio] *s. m.* **1** macchia, sbavatura d'inchiostro 墨水渍,墨水的痕迹 // sgorbio, parola illeggibile 乱涂,潦草的字迹: *questa firma è uno scarabocchio* 签名的字迹太潦草了。**2** disegno brutto, mal fatto. 拙劣的画作
⟷ **A sin.** frego, segno **B sin.** sgorbio.

scaracchiare [sca-rac-chià-re] *v. intr.* [*io scaràcchio ecc.*; aus. *avere*] (*pop.*) sputare scatarrando. 咯痰
⟷ **sin.** scatarrare (*fam.*), espettorare (*med.*).

scaracchio [sca-ràc-chio] *s. m.* (*pop.*) sputo catarroso. 浓痰
⟷ **sin.** (*fam.*) scatarro, scatarrata; espettorazione (*med.*).

scarafaggio [sca-ra-fàg-gio] *s. m.* insetto con corpo appiattito di colore nero che infesta case e magazzini. 蟑螂,蜚蠊
⟷ **sin.** blatta, bacherozzo (*region.*).

scaramantico [sca-ra-màn-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di scaramanzia 符咒的,咒语的: *rito, gesto scaramantico* 念咒的仪式;念咒的手势 □ **scaramanticamente** *avv.*
⟷ **sin.** propiziatorio; apotropaico.

scaramanzia [sca-ra-man-zì-a] *s. f.* l'insieme dei gesti rituali che, nella credenza popolare, servono ad allontanare la sfortuna e il malocchio. 符咒,咒语
⟷ **sin.** scongiuro **contr.** malocchio, iettatura.

scaramuccia [sca-ra-mùc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] **1** breve scontro tra pattuglie o reparti di eserciti nemici 零星战斗 **2** (*fig.*) breve polemica, schermaglia. 争论,舌战
⟷ **A sin.** scontro, combattimento **B** (*fig.*) **sin.** polemica, contesa, disputa, controversia, diverbio, lite.

scaraventare [sca-ra-ven-tà-re] *v. tr.* [*io scaravènto ecc.*] scagliare, gettare con violenza 掷,扔: *scaraventare un libro contro il muro* 拿起一本书朝墙扔去 ♦ **scaraventarsi** *v. rifl.* scagliarsi con violenza 扑向,冲向: *scaraventarsi giù dalla macchina.* 从汽车上猛然跳下
⟷ *v. tr.* **sin.** buttare, sbattere, lanciare, sbalzare, proiettare, tirare.

scarceramento [scar-ce-ra-mén-to] *s. m.* scarcerazione. 释放,出狱

scarcerare [scar-ce-rà-re] *v. tr.* [*io scàrcero ecc.*] far uscire dal carcere; liberare. 释放,放…出狱
⟷ **sin.** liberare, dimettere **contr.** incarcerare, carcerare, arrestare, imprigionare.

scarcerazione [scar-ce-ra-zió-ne] *s. f.* dimissione dal carcere. 释放,出狱
⟷ **sin.** liberazione **contr.** arresto, incarcerazione, carcerazione.

scardassare [scar-das-sà-re] *v. tr.* sfioccare con lo scardas-

so. (用梳棉机等)梳理
↔ **sin.** sfioccare, cardare **gener.** pettinare.

scardassatura [scar-das-sa-tù-ra] *s. f.* operazione dello scardassare; cardatura. (用梳棉机等的)梳理
↔ **sin.** cardatura **gener.** pettinatura.

scardasso [scar-dàs-so] *s. m.* attrezzo provvisto di punte d'acciaio, usato per sfioccare le fibre tessili. 梳棉(或毛、麻)机,梳理机
↔ **sin.** cardo.

scardinamento [scar-di-na-mén-to] *s. m.* lo scardinare, l'essere scardinato. 拆下铰链

scardinare [scar-di-nà-re] *v. tr.* [*io scàrdino ecc.*] **1** strappare con violenza dai cardini 拆下铰链: *scardinare una porta* 拆下门上的铰链 **2** (*fig.*) demolire, dimostrare infondato 驳倒,使站不住脚: *scardinare le accuse* 推翻指控 ♦ **scardinarsi** *v. intr. pron.* uscire dai cardini 脱开铰链: *l'imposta si è scardinata.* 护窗板上的铰链脱开了。
↔ *v. tr.* **A sin.** sgangherare **contr.** incardinare **B** (*fig.*) **sin.** smontare.

scardola [scàr-do-la] *s. f.* pesce d'acqua dolce con dorso convesso e grandi occhi rossi, abbastanza comune in Italia. 红眼鱼

scarica [scà-ri-ca] *s. f.* **1** sparo simultaneo di più armi da fuoco; rapida successione di colpi sparati da una stessa arma (一)梭子(子弹): *una scarica di mitra* 一梭子机枪 **2** gran quantità di colpi o cose che si abbattono in modo violento 一通,一顿,一阵: *una scarica di pugni, di insulti.* 一通拳头;一顿臭骂
● *Scarica elettrica*, passaggio di corrente fra due corpi a diverso potenziale elettrico. 放电
↔ **A sin.** colpi, spari; sparatoria **specif.** fucileria (*di fucili*), salva (*di cannoni*); (*di mitragliatrice*) raffica, sventagliata, mitraglia **B sin.** gragnuola, pioggia, valanga.

scaricabarili [sca-ri-ca-ba-rì-li], o **scaricabarile**, *s. m.* gioco di ragazzi che consiste nel mettersi a coppie schiena contro schiena, intrecciando poi le braccia e sollevandosi a vicenda. (儿童游戏)两人背对背互相背起
● *Fare, giocare a scaricabarile*, (*fig.*) scaricare uno sull'altro responsabilità, colpe. 推卸责任,互相推诿

scaricamento [sca-ri-ca-mén-to] *s. m.* lo scaricare, l'essere scaricato. 卸,卸下;排入,流入;推脱,推卸;退弹,退膛;释放电能
↔ **sin.** scarico, alleggerimento, sgravio **contr.** caricamento.

scaricare [sca-ri-cà-re] *v. tr.* [*io scàrico, tu scàrichi ecc.*] **1** levare il carico 卸,卸货: *scaricare un camion* 卸下卡车上的东西 // deporre un carico 卸下: *scaricare le casse sul marciapiede* 把箱子卸在站台上 **2** riversare i propri contenuti 排入,流入: *la fognatura scarica nel fiume* 下水道的水流入河里。**3** far ricadere su altri un onere, un gravame 推脱,推卸: *scaricare le responsabilità* 推卸责任 **4** togliere la carica a un'arma da fuoco 退弹,退膛: *scaricare il fucile* 把步枪里的子弹退出来 **5** far perdere la carica a un apparecchio elettrico 放电: *scaricare una batteria* 使电池放电 **6** scagliare qualcosa contro qualcuno 用…击打某人: *Mi scaricò addosso una gragnola di pugni* 他把我乱打一通。♦ **scaricarsi** *v. rifl.* liberarsi di un carico 卸,卸下: *scaricarsi di un peso* 卸下重负 // (*fig.*) sgravarsi di un obbligo morale 推脱,推卸: *scaricarsi di un dovere* 推脱责任 ♦ *v. intr. pron.* **1** riversarsi (detto di fiumi e altri corsi d'acqua) (河水等水流)排入,流入 **2** perdere la carica elettrica 流失电能: *la batteria si è scaricata.* 电池没电了。
● *Scaricare qualcuno*, (*fam.*) levarselo di torno. 摆脱某人
↔ *v. tr.* **A sin.** deporre, sgravare; svuotare, vuotare, liberare **contr.** caricare **B** (*spec. acque*) **sin.** versare, riversare, rovesciare **contr.** ricevere **C** (*spec. armi da fuoco*) **sin.** vuotare, svuotare **contr.** caricare **D** (*apparecchi elettrici*) **contr.** ricaricare, alimentare **E sin.** scaraventare, lanciare ♦ *v. rifl.* **sin.** liberarsi, sgravarsi **contr.** caricarsi, addossarsi, accollarsi, assumersi ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** sfociare, sboccare, gettarsi, riversarsi **contr.** nascere, cominciare **B sin.** esaurirsi **contr.** ricaricarsi.

scaricatoio [sca-ri-ca-tó-io] *s. m.* **1** spiazzo adibito allo scarico 卸货场 **2** condotto in cui si riversano acque di rifiuto; fogna. 下水道,排水沟

scaricatore [sca-ri-ca-tó-re] *agg.* [*f. -trice*] che scarica 排放的: *canale scaricatore* 排水渠 ♦ *s. m.* **1** operaio addetto al carico e allo scarico delle merci 装卸工 **2** qualsiasi dispositivo che esegue o facilita operazioni di scarico. 排放装置
↔ *s. m.* **sin.** facchino, portabagagli.

scarico [scà-ri-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] privo di carico o di carica 卸完(货)的: *autocarro, accumulatore scarico* 卸完货的载重汽车;空蓄电池 ♦ *s. m.* **1** operazione del togliere un carico 卸,卸货: *lo scarico della nave* 卸船 **2** il materiale di rifiuto e il luogo in cui si scarica 垃圾;垃圾场: *scarico di rottami* 废物堆 **3** il riversarsi di un fluido fuori da un luogo chiuso; il condotto stesso attraverso cui il liquido si riversa 废水,污水;排水渠,下水道 **4** (*comm.*) registrazione di un'uscita (货物的)发出: *scarico merci dal magazzino.* 从仓库发出的货物
● *Tubo di scarico*, negli autoveicoli, tubo attraverso il quale escono i gas di scarico. (汽车的)排气管
↔ *agg.* **sin.** vuoto; libero, sgombro **contr.** carico, pieno ♦ *s. m.* **A sin.** scaricamento; sgravio **contr.** carico, aggravio **B** (*di acque*) **sin.** scolo, deflusso; condotto, conduttura.

scarificare [sca-ri-fi-cà-re] *v. tr.* [*io scarìfico, tu scarìfichi ecc.*] **1** (*med.*) incidere gli strati superficiali della cute 在皮肤上划痕 **2** (*estens.*) scalfire la corteccia degli alberi per farne sgorgare la linfa 把树干的表皮割开(让液汁流出来) **3** (*agr.*) lavorare il terreno con lo scarificatore. (用松土机)松土
↔ (*estens.*) **sin.** incidere.

scarificatore [sca-ri-fi-ca-tó-re] *s. m.* macchina agricola costituita da coltelli lunghi e robusti, per rompere la crosta del terreno senza rivoltarlo. 松土机

scarificatura [sca-ri-fi-ca-tù-ra] *s. f.* **1** lavorazione del terreno eseguita dallo scarificatore 松土 **2** in arboricoltura, scalfittura che si pratica sulla corteccia degli alberi per farne sgorgare la linfa. 割开树干的表皮(让液汁流出来)

scarificazione [sca-ri-fi-ca-zió-ne] *s. f.* (*med.*) incisione superficiale nella pelle a scopo diagnostico o terapeutico. (以诊断、治疗为目的)皮肤表面的划痕
↔ **sin.** incisione, scalfittura.

scarlattina [scar-lat-tì-na] *s. f.* (*med.*) malattia infantile epidemica, che si manifesta con febbre alta, mal di gola, arrossamento e successiva desquamazione della pelle. 猩红热

scarlatto [scar-làt-to] *agg.* di colore rosso vivo 猩红的,鲜红的 ♦ *s. m.* colore rosso vivo e splendente. 猩红色,鲜红色
ε Forse dal persiano *saqirlāt* 'abito tinto di rosso'.

scarmigliare [scar-mi-glià-re] *v. tr.* [*io scarmìglio ecc.*] scompigliare, arruffare i capelli 使头发蓬乱 ♦ **scarmigliarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* spettinarsi, scompigliarsi i capelli. 把自己的头发弄乱
↔ *v. tr.* **sin.** spettinare, scapigliare **contr.** pettinare, ravviare.

scarmigliato [scar-mi-glià-to] *agg.* arruffato 蓬乱的: *capelli scarmigliati* 蓬乱的头发 // di persona, che ha i capelli in disordine 头发蓬乱的: *essere tutto scarmigliato.* 一头蓬乱的头发
↔ **sin.** spettinato, scapigliato, arruffato **contr.** pettinato.

scarnatura [scar-na-tù-ra] *s. f.* nella concia delle pelli, raschiatura dello strato adiposo dalla parte interna delle pelli. (鞣革过程中)刮去兽皮里层的脂肪

scarnificare [scar-ni-fi-cà-re] *v. tr.* [*io scarnìfico, tu scarnìfichi ecc.*] asportare le parti carnose; spolpare 剔(肉): *scarnificare un osso.* 剔骨

scarnificazione [scar-ni-fi-ca-zió-ne] *s. f.* lo scarnificare, l'essere scarnificato. 剔肉,剔骨

scarnire [scar-nì-re] *v. tr.* [*io scarnìsco, tu scarnìsci ecc.*] togliere, asportare la carne che sta intorno 剔(肉): *scarnire un osso.* 剔骨
↔ **sin.** scarnificare, spolpare.

scarno [scàr-no] *agg.* **1** molto magro 瘦削的: *volto scarno* 瘦削的脸 **2** (*estens.*) insufficiente, scarso 缺乏的,不足的: *documentazione scarna* 证据不足的文件 **3** (*fig.*) sobrio, spoglio 简练的,简朴的: *stile scarno.* 简练的文笔
↔ **A sin.** affilato, scheletrico, emaciato, sciupato, smunto, secco, rinsecchito **contr.** grasso, pingue, paffuto, tondo **B** (*estens.*) **sin.** povero **contr.** esauriente, ricco **C** (*fig.*) **sin.** disadorno, asciutto, essenziale; stringato, conciso **contr.** ampolloso, ricercato, magniloquente; ridondante, prolisso.

scarola [sca-rò-la] *s. f.* varietà di indivia 苣荬菜 // (*region.*) varietà di lattuga o cicoria. 叶用莴苣;菊苣

Ɛ Dal latino volgare **escariŏla(m)*, a sua volta dal latino *escarĭus* 'che serve per mangiare', da *ĕsca* 'cibo, esca'.

scarpa [scàr-pa] *s. f.* **1** calzatura di cuoio o altro materiale che protegge il piede fino alla caviglia o, in certe fogge, anche più su 鞋,鞋子: *scarpa da uomo* 男式鞋; *scarpe da tennis.* 网球鞋 DIM. *scarpetta*, *scarpina* ACCR. *scarpone* (m.) **2** (*fig.*, *fam.*) si dice di persona inetta, incapace 无能之人: *essere una scarpa* 是一个无能的人 **3** cuneo che si pone sotto le ruote dei veicoli per tenerli fermi su un pendio. (装在车轮下面防滑用的)塞块,垫块

● *Fare le scarpe a qualcuno*, (*fig.*) mostrarglisi amico e poi danneggiarlo. 给某人穿小鞋

⟷ **A gener.** calzatura **B** (*fig.*, *fam.*) **sin.** schiappa (*fam.*), scalzacane (*spreg.*), cane.

Ɛ Forse dal germanico **skarpa* 'tasca di pelle'.

scarpaio [scar-pà-io], region. **scarparo**, *s. m.* **1** venditore ambulante di scarpe 流动售鞋商 **2** chi ripara scarpe; calzolaio. 鞋匠

⟷ **sin.** ciabattino.

scarpata[1] [scar-pà-ta] *s. f.* superficie molto inclinata di un terreno; forte pendio. 斜面;斜坡

⟷ **sin.** burrone, dirupo, scoscendimento.

scarpata[2] *s. f.* colpo dato con una scarpa. (用鞋)拍打一下

scarpetta [scar-pét-ta] *s. f.* scarpa da bambino o scarpa femminile elegante 童鞋;女式鞋 // scarpa bassa e leggera che permette grande agilità nei movimenti 无跟轻便鞋: *scarpetta da ballo.* 舞鞋

● *Fare la scarpetta*, (*fam.*) raccogliere con un pezzo di pane il sugo rimasto nel piatto. 用面包蘸净盘中的肉汁

scarpiera [scar-piè-ra] *s. f.* mobiletto in cui si ripongono le scarpe. 鞋柜

scarpinare [scar-pi-nà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] camminare a lungo e faticosamente. 长时间艰难地行走

scarpinata [scar-pi-nà-ta] *s. f.* camminata lunga e disagevole. 艰难的行程

scarpone [scar-pó-ne] *s. m.* grossa scarpa robusta a tomaia alta, che si usa in montagna, per marce militari ecc. (军人、登山者等穿的)笨重的高帮鞋 DIM. *scarponcino.*

● *Scarpone da sci*, scarpa alta e rigida a cui si fissano gli sci. 滑雪鞋

scarrozzare [scar-roz-zà-re] *v. tr.* [*io scarròzzo ecc.*] portare in giro con un veicolo (带人)乘车兜风: *farsi scarrozzare per la città* 让人带着自己乘车在城里兜风 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] andare qua e là con un veicolo. 乘车兜风

scarrozzata [scar-roz-zà-ta] *s. f.* (*fam.*) passeggiata in carrozza, in automobile o con altro veicolo. 乘车兜风

scarrucolare [scar-ru-co-là-re] *v. intr.* [*io scarrùcolo ecc.*; aus. *avere*] di funi o catene, scorrere rapidamente in una carrucola facendola girare (绳、索等)在滑轮上滑动 ♦ *v. tr.* levare dalla gola della carrucola. 将(绳、索等)从滑轮上摘下

scarseggiare [scar-seg-già-re] *v. intr.* [*io scarséggio ecc.*; aus. *avere*] essere, divenire scarso; avere una cosa in misura insufficiente 缺少,短缺: *i viveri scarseggiano.* 食品短缺。

⟷ **sin.** mancare, difettare, venire meno **contr.** abbondare, traboccare, sovrabbondare.

scarsezza [scar-séz-za] *s. f.* scarsità. 缺少,短缺

⟷ **sin.** insufficienza, penuria, carenza; inadeguatezza, difetto, mancanza **contr.** abbondanza, ricchezza, eccesso, sovrabbondanza.

scarsità [scar-si-tà] *s. f.* insufficienza, mancanza 缺少,不足: *scarsità di manodopera.* 劳动力短缺

scarso [scàr-so] *agg.* **1** manchevole, insufficiente; povero di qualcosa 缺少的,短缺的;缺乏的: *vitto scarso* 食物短缺; *essere scarso in matematica*, non sufficientemente preparato 拙于数学 **2** inferiore di poco alla misura esatta 不到的,不足的: *sette etti scarsi* 700 克不到,不足 700 克 □ **scarsamente** *avv.*

⟷ **A sin.** modesto, misero, stentato, carente; deficitario, inadeguato, mediocre **contr.** abbondante, ricco, sovrabbondante, eccessivo; eccellente, notevole **B contr.** abbondante.

Ɛ Dal latino tardo **excărpsu(m)*, rifacimento del latino classico *excĕrptus* 'còlto, estratto', quindi 'ristretto, insufficiente'.

scartabellare [scar-ta-bel-là-re] *v. tr.* [*io scartabèllo ecc.*] sfogliare in fretta e disordinatamente alla ricerca di qualcosa 浏览,翻阅: *scartabellare un manuale.* 翻阅一本手册

⟷ **sin.** compulsare, scorrere, spulciare; sfogliare, consultare.

scartafaccio [scar-ta-fàc-cio] *s. m.* grosso quaderno per minute o appunti 记事本 // libro non rilegato o sgualcito. 散了页的书;破旧的书

⟷ **specif.** quaderno, taccuino, block-notes.

scartamento [scar-ta-mén-to] *s. m.* la distanza fra le rotaie di una strada ferrata (铁道的)轨距: *scartamento ridotto*, distanza minore di quella normale. (窄于标准轨距的)窄轨距

scartare[1] [scar-tà-re] *v. tr.* **1** togliere un oggetto dalla carta che lo avvolge 剥去包纸,打开纸包: *scartare un pacco* 打开一个纸包 **2** nei giochi di carte, eliminare o sostituire una carta non utile (纸牌游戏中)丢牌,垫牌 **3** escludere, mettere da parte 丢弃,扔掉 // respingere 拒绝: *scartare una proposta.* 拒绝接受一个建议

⟷ **A sin.** svolgere, scartocciare; disfare, sballare **contr.** incartare, avvolgere, impacchettare **B sin.** sfagliare **C sin.** accantonare, eliminare, buttare; liberarsi, sbarazzarsi **contr.** conservare, tenere **D sin.** rifiutare, accantonare, liquidare, cestinare **contr.** accettare, accogliere.

scartare[2] *v. intr.* [aus. *avere*] detto di animale o veicolo, fare un brusco spostamento laterale (马等)惊退,惊逸;(车辆等)突然偏离方向: *il cavallo scartava di continuo* 那匹马连连惊退。♦ *v. tr.* nel calcio, superare l'avversario conservando la palla al piede mediante un rapido spostamento laterale; dribblare. (足球比赛中)带球时突然转向以躲开对方球员

⟷ *v. intr.* **sin.** sfagliare; sbandare ♦ *v. tr.* **sin.** dribblare.

Ɛ Dal francese *écarter* 'separare, allontanare', che probabilmente è dal latino tardo **exquartāre* 'dividere in quattro', poi figuratamente 'separare, deviare'.

scartavetrare [scar-ta-ve-trà-re] *v. tr.* [*io scartavétro ecc.*] cartavetrare. 用砂纸擦光(或打磨)

⟷ **anlg.** smerigliare, scrostare, raschiare.

scartavetrata [scar-ta-ve-trà-ta] *s. f.* lo scartavetrare alla meglio, in fretta. 用砂纸擦光(或打磨)一下

scartavetratura [scar-ta-ve-tra-tù-ra] *s. f.* operazione e risultato dello scartavetrare. 用砂纸擦光(或打磨)

scartina [scar-tì-na] *s. f.* nei giochi di carte, carta di poco valore. (牌戏中的)小牌

scarto[1] [scàr-to] *s. m.* **1** la scelta e l'eliminazione di una cosa fra le altre; la cosa scartata 剔除,废弃;废品,处理品: *scarti di magazzino* 仓库积压物资 **2** nei giochi di carte, atto dello scartare; la carta scartata. (牌戏中)丢牌,垫牌;丢掉的牌,垫掉的牌

⟷ **A sin.** cernita, selezione **B sin.** avanzo, rimasuglio, residuo, resto, fondo; rifiuto, scoria.

scarto[2] *s. m.* **1** improvviso movimento laterale; deviazione (马等的)惊退,惊逸;(车辆等的)突然转向: *il cavallo ebbe un brusco scarto* 那匹马惊跑了。**2** differenza rispetto a un certo punteggio 差别: *vincere con uno scarto di due punti* 以两分之差获胜 // (*mat.*) differenza tra il valore assunto da una variabile e un valore fisso preso come riferimento 误差: *scarto dalla media.* 平均误差

⟷ **sin.** differenza, divario, disuguaglianza **contr.** coincidenza, uguaglianza.

scartocciare [scar-toc-cià-re] *v. tr.* [*io scartòccio ecc.*] svolgere, disfare un cartoccio 剥去…的包纸,打开纸包 // *scartocciare il granturco*, liberare le pannocchie dalle brattee. 剥去玉米穗的包叶

⟷ **sin.** svolgere, scartare; disfare **contr.** impacchettare.

scartoffia [scar-tòf-fia] *s. f.* (*spec. pl.*) carte su cui si studia o si lavora (per lo più *scherz.*). 一堆无用的文件,一堆废纸

⟷ **sin.** carte, pratiche, incartamenti.

Ɛ Voce di origine milanese; propriamente 'carta da gioco senza valore, scartina'.

scassare [scas-sà-re] *v. tr.* **1** dissodare il terreno in profondità 犁(地),耕(地) **2** (*fam.*) rompere, rendere inutilizzabile 打碎,打破: *ha scassato la valigia* 他把手提箱弄坏了。♦ **scassarsi** *v. intr. pron.* (*fam.*) rompersi, guastarsi 被打破,被弄

坏：*l'orologio si è scassato*. 手表坏了。

↔ *v. tr.* **A sin.** dissodare, lavorare **anlg.** arare, zappare **B** (*fam.*) **sin.** guastare, sfasciare, distruggere, fracassare, spaccare **contr.** accomodare, aggiustare, riparare, sistemare.

Parola che continua il latino volgare **exquassāre*, composto di *ĕx-*, con valore intensivo, e *quassāre*, rafforzativo di *quatĕre* 'scuotere, scrollare'.

scassato [scas-sà-to] *agg.* **1** dissodato 犁过的，耕过的 **2** (*fam.*) guasto, malridotto 打破的，弄坏的：*bicicletta scassata*. 破旧的自行车

↔ **A sin.** dissodato, lavorato **B** (*fam.*) **sin.** rovinato, rotto, spaccato; inservibile.

scassinamento [scas-si-na-mén-to] *s. m.* lo scassinare, l'essere scassinato. 砸开，撬开

↔ **sin.** forzatura, manomissione, effrazione (*dir.*).

scassinare [scas-si-nà-re] *v. tr.* aprire porte, finestre, cassetti con la forza o manomettendo la serratura 砸开，撬开：*scassinare una cassaforte*. 撬开保险箱

↔ **sin.** forzare, manomettere **gener.** scassare, rompere, scardinare.

scassinatore [scas-si-na-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi scassina a scopo di furto. 破门（或撬锁）盗窃者

↔ **gener.** ladro **anlg.** borseggiatore, rapinatore, taccheggiatore.

scasso [scàs-so] *s. m.* **1** lo scassinare 砸开，撬开：*furto con scasso* 破门盗窃，撬锁盗窃 **2** dissodamento di un terreno agricolo 犁地，耕地：*lavoro di scasso*. 犁地的农活，耕地的农活

↔ **A sin.** scassinamento, forzatura, manomissione **B sin.** dissodamento **anlg.** aratura, zappatura.

scatafascio ⇒ **catafascio.**

scatarrare [sca-tar-rà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] (*fam.*) espellere catarro tossendo. 咯痰

↔ **sin.** spurgarsi, scaracchiare (*pop.*), espettorare (*med.*).

scatenamento [sca-te-na-mé n-to] *s. m.* lo scatenare, lo scatenarsi (*spec. fig.*) 激起，煽动；突发，爆发：*lo scatenamento delle passioni*. 激情爆发

↔ (*fig.*) **sin.** scoppio, esplosione.

scatenare [sca-te-nà-re] *v. tr.* [*io scatèno ecc.*] eccitare, aizzare 激起，煽动：*scatenare l'odio contro il nemico* 激起对敌人的仇恨 ♦ **scatenarsi** *v. intr. pron.* **1** agire, muoversi con violenza, con impeto 亢奋，兴奋：*la folla si scatenò* 群情激奋。// *si scatena il temporale*, comincia a infuriare 暴风雨骤然而至。**2** darsi alla pazza gioia, abbandonarsi a manifestazioni di sfrenata euforia 欣喜若狂，情绪高涨 **3** (*fam.*) mettere in atto tutte le proprie capacità; infiammarsi 全力以赴；（情绪等）突发，爆发：*quando parla di jazz, si scatena*. 一讲起爵士乐他就变得十分兴奋。

↔ *v. tr.* **sin.** provocare, suscitare, causare, istigare, stimolare, sfrenare **contr.** controllare, trattenere, frenare, contenere, sedare, moderare ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** infuriare, imperversare, impazzare **contr.** calmarsi **B** (*di temporale e sim.*) **sin.** scoppiare, infuriare, imperversare **contr.** calmarsi, cessare **C** (*di passioni, di istinti*) **sin.** erompere, prorompere, scoppiare, esplodere **D** (*fam.*) **sin.** eccitarsi, infervorarsi, entusiasmarsi **contr.** deprimersi.

scatenato [sca-te-nà-to] *agg.* che non ha freno, incontenibile 不受控制（或约束）的，放纵的：*passioni scatenate*. 无法控制的激情

● *Diavolo scatenato*, (*scherz.*) si dice di persona vivace e intraprendente, o anche agitata, eccitata. 特别调皮的人；十足的捣蛋鬼

↔ **A** (*di passione, sentimento*) **sin.** incontrollato, sfrenato, impetuoso, smodato **contr.** contenuto, controllato, moderato, misurato **B** (*di persona*) **sin.** sfrenato, eccitato, agitato; (*spec. di bambino*) turbolento, vivace, irrequieto **contr.** calmo, tranquillo, controllato; buono.

scatofagia [sca-to-fa-gì-a] *s. f.* (*med.*) coprofagia. 食粪癖

scatola [scà-to-la] *s. f.* **1** recipiente fornito di coperchio, usato per riporvi o trasportare oggetti vari 盒，盒子：*scatola di cartone*. 纸盒 DIM. *scatoletta* ACCR. *scatolona*, *scatolone*(m.) **2** ciò che è contenuto in una scatola 一盒（或一匣）的容量：*mangiarsi una scatola di cioccolatini* 吃一盒巧克力 **3** oggetto, congegno a forma di scatola 盒状物：*la scatola del cambio*, in un'automobile. （汽车的）变速箱

● *Averne piene le scatole*, (*pop.*) non poterne più di qualcuno o qualcosa. 无法再忍受某人（或某事）

Cibi in scatola, preparati e conservati in recipienti metallici chiusi ermeticamente. 罐头食品

Comperare a scatola chiusa, senza controllare la qualità della merce. 买东西不看货

Rompere le scatole a qualcuno, (*pop.*) infastidirlo, seccarlo. 使某人厌烦

Scatola armonica, *musicale*, carillon. 八音盒

Scatola cranica, (*anat.*) l'insieme delle ossa che racchiudono il cervello. 头颅

Scatola nera, dispositivo che registra automaticamente su piste magnetiche tutti gli elementi relativi al viaggio di un mezzo di trasporto (aereo o treno e talvolta anche autocarro). （飞机等的）黑匣子

↔ **gener.** contenitore, recipiente, involucro **anlg.** astuccio, custodia, teca; cofanetto, scrigno.

Tra i dati registrati nella *scatola nera* (in realtà di color arancione, perché più facilmente reperibile in caso di incidente), figurano le variazioni di velocità e direzione, le prestazioni dei motori, lo scambio di informazioni all'interno o all'esterno della cabina di pilotaggio ecc.

scatolame [sca-to-là-me] *s. m.* **1** assortimento, insieme di scatole（总称）盒，匣 **2** generi alimentari conservati in scatola. 罐头食品

scatolato [sca-to-là-to] *agg.* confezionato, conservato in scatola 装在盒子（或匣子）里的：*cibo scatolato*. 罐头食品

↔ **sin.** in scatola **contr.** fresco.

scatoletta [sca-to-lét-ta] *s. f.* piccola scatola contenente prodotti alimentari conservati 装有食品的小盒子：*scatoletta di tonno*. 一小盒金枪鱼

scatolificio [sca-to-li-fi-cio] *s. m.* fabbrica di scatole. 制盒厂

scatologia [sca-to-lo-gì-a] *s. f.* lo scrivere o il parlare scherzosamente di escrementi o di altri argomenti triviali. 秽语癖（指抑制不住地使用猥亵语言并从中得到性快感的一种性偏离）

scatologico [sca-to-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di scatologia, relativo a scatologia 秽语癖的：*linguaggio scatologico*. 秽语脏话

↔ **sin.** volgare, scurrile.

scattante [scat-tàn-te] *agg.* che ha i riflessi pronti; agile, svelto 机警的，机敏的；敏捷的：*atleta scattante* 动作敏捷的运动员 // di auto o motoveicolo, che è dotato di un'ottima ripresa.（汽车、机动车等）加速性能良好的

↔ **sin.** agile, spedito, veloce, pronto **contr.** lento, goffo, tardo, impacciato.

scattare [scat-tà-re] *v. intr.* [aus. *essere* o *avere* nel sign. 1, *essere* negli altri sign.] **1** di molle e congegni vari, liberarsi bruscamente dallo stato di tensione（弹簧等）突然松开，弹起：*far scattare il grilletto* 扣扳机 **2** (*estens.*) balzare, slanciarsi 跃起：*scattare in piedi* 一跃而起 // in una corsa, aumentare sensibilmente la velocità in breve spazio 冲刺，突然加速：*scattare in vista del traguardo* 快到达终点时突然加速 **3** passare a un livello superiore in una serie progressiva di valori 递升，递增：*l'inflazione è scattata di un punto* 通货膨胀率递升了一个百分点。**4** (*fig.*) prorompere in un'improvvisa manifestazione d'ira 突然发怒：*un tipo che scatta facilmente* 一个易怒的人 ♦ *v. tr.* agire sullo scatto di una macchina fotografica per riprendere un'immagine 拍摄（照片）：*scattare una fotografia*. 拍摄一张照片

↔ *v. intr.* **A sin.** azionarsi, entrare in funzione **contr.** fermarsi, arrestarsi, bloccarsi, incepparsi **B** (*estens.*) **sin.** schizzare, lanciarsi, scagliarsi **C** (*in una corsa*) **sin.** accelerare, allungare **contr.** rallentare **D sin.** avanzare, salire, progredire, accrescersi **contr.** scendere, calare, diminuire, abbassarsi, decrescere **E** (*fig.*) **sin.** scoppiare; sbottare **contr.** controllarsi, trattenersi, contenersi, dominarsi.

scattista [scat-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] atleta dotato di scatto 有冲刺能力的运动员 // nell'atletica leggera, specialista nelle gare di velocità su breve percorso. 短跑运动员，短跑选手

↔ **sin.** velocista, sprinter **specif.** centometrista, centista **contr.** fondista.

scatto [scàt-to] *s. m.* **1** lo scattare di molle, congegni; il congegno stesso che funziona scattando e il rumore che produce nello scattare（弹簧等的）突然松开，弹起：*lo scatto di una molla* 弹簧的突然松开（或弹起）**2** movimento brusco o improvviso; slancio 跃起，冲刺：*podista dotato di scatto* 冲刺力好的赛跑运动员 **3** (*fig.*) improvvisa manifestazione di collera 突然发怒：

scatto d'ira 勃然大怒 4 (*fig.*) mutamento di livello, salto quantitativo 递增,递升: *scatto di anzianità* 按年资递增(或晋级) 5 unità tariffaria del servizio telefonico 电话计费单元: *una telefonata di 20 scatti*. 20个电话计费单元的一通电话

● *A scatti*, con brusche interruzioni e riprese 间歇地,断断续续地: *parlare a scatti*. 断断续续地说话

Di scatto, improvvisamente e rapidamente 突然: *partire di scatto*. 突然离去

↔ **A sin.** balzo, salto, slancio, guizzo, schizzo **B** (*in una corsa*) **sin.** accelerazione, allungo, spinta, fuga, sprint **contr.** rallentamento **C** (*fig.*) **sin.** scoppio, esplosione, impeto, accesso **D** (*fig.*) **sin.** aumento, salto, maggiorazione; grado, punto.

scaturigine [sca-tu-rì-gi-ne] *s. f.* (*lett.*) 1 sorgente 水源,源头 2 (*fig.*) origine. 起源,根源

↔ **A sin.** fonte, polla **B** (*fig.*) **sin.** principio, inizio, nascita, causa **contr.** effetto, esito, risultato, conseguenza.

scaturire [sca-tu-rì-re] *v. intr.* [*io scaturìsco, tu scaturìsci ecc.*; aus. *essere*] 1 zampillare, uscire fuori (detto di liquidi) 流出,涌出: *l'acqua scaturisce dalla roccia* 水从岩石缝中流出。2 (*fig.*) avere origine, derivare 由…产生,源自: *sono scaturiti nuovi elementi*. 由此形成新的元素。

↔ **A sin.** sorgere, sgorgare, stillare **B** (*fig.*) **sin.** originarsi, risultare, discendere, provenire, conseguire, nascere; emanare, promanare.

scautismo e *deriv.* ⇒ **scoutismo** e *deriv.*

scavalcamento [sca-val-ca-mén-to] *s. m.* lo scavalcare, l'essere scavalcato. 跨过,越过;超过,超越;落马

scavalcare [sca-val-cà-re] *v. tr.* [*io scavàlco, tu scavàlchi ecc.*] 1 superare un ostacolo passandogli sopra 跨过,越过: *scavalcare un muretto* 跨过一堵矮墙 2 passare avanti agli altri; sorpassare 超过,超越 3 buttar giù da cavallo; disarcionare. 使从马背上摔下;使从马鞍上摔下

↔ **A sin.** superare, valicare, sormontare, oltrepassare; saltare **B sin.** superare, precedere, sopravanzare, avanzare; (*in gare*) vincere, battere, sconfiggere **contr.** arretrare, retrocedere **C sin.** sbalzare.

scavare [sca-và-re] *v. tr.* 1 formare una cavità nel suolo o in un oggetto asportandone il materiale 挖掘,开凿: *scavare un pozzo, il tronco di un albero* 挖井,打井;挖树桩 2 (*fig.*) approfondire, indagare a fondo 深入调查: *a forza di scavare, la verità è venuta a galla* 经深入调查,真相浮出了水面。3 portare alla luce cose sepolte 发掘,掘出: *scavare un tesoro* 发掘宝藏 // (*assol.*) fare degli scavi archeologici. 发掘文物

● *Scavarsi la fossa*, (*fig.*) danneggiarsi irreparabilmente. 自掘坟墓

↔ **A sin.** (*un terreno*) sbancare, sterrare; dragare (*sott'acqua*) **contr.** colmare, riempire, interrare **B** (*fig.*) **sin.** indagare, sondare, investigare, esplorare, scandagliare **C sin.** dissotterrare, disseppellire, recuperare, rinvenire, estrarre **contr.** sotterrare, seppellire, interrare.

scavato [sca-và-to] *agg.* smagrito, smunto 瘦削的: *volto scavato*. 瘦削的脸

↔ **sin.** scarno, affilato, magro, emaciato, scheletrico, ossuto **contr.** pieno, florido, paffuto, grasso.

scavatore [sca-va-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi scava 挖掘的;挖掘者: *macchina scavatrice* 挖掘机,挖土机 ♦ *s. m.* 1 operaio addetto a lavori di scavo 挖掘工人 2 macchina scavatrice. 挖掘机,挖土机

↔ *s. m.* **A specif.** minatore, spalatore **B sin.** scavatrice.

scavatrice [sca-va-trì-ce] *s. f.* macchina per scavare. 挖掘机,挖土机

↔ **sin.** scavatore, escavatore **specif.** ruspa (*per la terra*); draga (*per fondali subacquei*).

scavatura [sca-va-tù-ra] *s. f.* lo scavare; la terra o il materiale che si è scavato. 挖掘;挖掘出来的土(或其他东西)

↔ **sin.** scavo.

scavezzacollo [sca-vez-za-còl-lo] *s. m.* e *f.* [pl. *-li*] giovane scapestrato e imprudente. 莽汉,愣头青

● *Correre a scavezzacollo*, precipitosamente. 急速地奔跑

↔ **sin.** rompicollo, scapestrato, scriteriato, imprudente, dissennato.

scavezzare [sca-vez-zà-re] *v. tr.* [*io scavézzo ecc.*] spezzare la cima degli alberi; scapezzare 截去树梢 // (*estens.*) rompere, spezzare in genere 打碎,弄断: *scavezzarsi il collo*. 折断脖子;拼命

scavo [scà-vo] *s. m.* 1 lo scavare 挖掘,开凿 2 il luogo dove si scava e le cose scavate 挖掘地;挖掘出来的东西: *scavo archeologico* 出土文物的挖掘地; *visitare gli scavi*. 参观出土文物的挖掘地;参观历史遗迹

↔ **A sin.** escavazione, scavatura **specif.** (*di terreno*) sbancamento, sterro, sterramento, dissodamento; dragaggio (*sott'acqua*) **contr.** colmatura, interramento **B sin.** buca, buco, fossa, fosso, cavità **contr.** rilievo, sporgenza, convessità.

scazzarsi [scaz-zàr-si] *v. intr. pron.* (*volg.*) litigare, arrabbiarsi con qualcuno. 与某人发生口角;与某人怄气

scazzo [scàz-zo] *s. m.* (*volg.*) litigio, alterco. 口角,争吵

scazzottare [scaz-zot-tà-re] *v. tr.* [*io scazzòtto ecc.*] (*pop.*) prendere a cazzotti, a pugni 拳打,拳击 ♦ **scazzottarsi** *v. rifl. rec.* (*pop.*) prendersi a cazzotti. 互相拳打,互殴

↔ *v. tr.* **sin.** picchiare.

scazzottata [scaz-zot-tà-ta] *s. f.* (*pop.*) scontro, rissa a cazzotti, a pugni 挥拳斗殴 // scarica di cazzotti. 一阵拳头

scazzottatura [scaz-zot-ta-tù-ra] *s. f.* (*pop.*) lo stesso che *scazzottata*. 挥拳斗殴;一阵拳头

sceccario [scec-cà-rio] *s. m.* libretto di assegni. 支票簿

scegliere [scé-glie-re] *v. tr.* [pres. *io scélgo, tu scégli ecc.*; fut. *io sceglierò ecc.*; pass. rem. *io scélsi, tu scegliésti ecc.*; cond. *io sceglierèi ecc.*; congiunt. pres. *io scélga ecc.*; part. pass. *scélto*] 1 selezionare tra più persone o cose quella che ha determinati requisiti 挑选,选择: *scegliere un appartamento, una segretaria* 选择一套公寓;挑选一个女秘书 2 separare la parte migliore da quella peggiore prendendo la prima 分选,分拣: *scegliere la frutta* 分拣水果 3 optare, preferire 更喜欢,更愿意: *sceglierei di morire piuttosto che vivere così*. 我宁可死也不愿意这样活着。

↔ **A sin.** selezionare, discernere, distinguere; vagliare **contr.** escludere, eliminare **B sin.** optare, preferire, prediligere **contr.** nicchiare, tentennare, titubare, esitare.

sceiccato [sceic-cà-to] *s. m.* 1 grado, dignità di sceicco (阿拉伯的)酋长地位 2 territorio che costituisce il dominio di uno sceicco. 酋长管辖的领土,酋长国

sceicco [sce-ìc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] nel mondo arabo, titolo dato ai capi delle tribù o a persone notevoli per virtù o dottrina. (阿拉伯的)酋长

scekerare e *deriv.* ⇒ **shakerare** e *deriv.*

scellerataggine [scel-le-ra-tàg-gi-ne] *s. f.* scelleratezza. 恶毒的行为,邪恶的行为

scelleratezza [scel-le-ra-téz-za] *s. f.* 1 l'essere scellerato 恶毒,邪恶;卑鄙 2 azione da scellerato 恶毒的行为,邪恶的行为;卑鄙的行为: *compiere una scelleratezza*. 作恶

↔ **A sin.** cattiveria, crudeltà, ferocia, efferatezza, malvagità, perfidia, empietà, perversione **contr.** rettitudine, dirittura, bontà, mitezza **B sin.** infamia, misfatto, nefandezza, atrocità, delitto, cattiveria.

scellerato [scel-le-rà-to] *agg.* che rivela grande malvagità; iniquo, nefando 恶毒的,邪恶的;卑鄙的: *uomo scellerato* 卑鄙的人; *azioni scellerate* 恶行 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona di grande malvagità 恶棍,歹徒 □ **scelleratamente** *avv.*

↔ *agg.* **sin.** sciagurato, malvagio, perfido, crudele, tristo, perverso, empio, infame, atroce, turpe **contr.** buono, onesto, retto ♦ *s. m.* **sin.** canaglia, sciagurato, empio, infame, farabutto, malfattore **contr.** galantuomo, buono, valentuomo.

E Dal latino *scelerātu(m)*, participio passato di *scelerāre* 'macchiare con un delitto'.

scellino [scel-lì-no] *s. m.* 1 unità monetaria dell'Austria 先令(奥地利原货币单位) 2 moneta divisionale inglese, pari alla decima parte della sterlina. 先令(英国原辅币单位,1先令为0.1英镑)

scelta [scél-ta] *s. f.* 1 lo scegliere; la possibilità di scegliere 挑选,选择: *fare una scelta* 作出选择 2 ciò che è stato scelto. 挑选出来的东西

● *A scelta*, con facoltà di scegliere liberamente 任意选择: *prendine uno a scelta*. 从中任意选择一个

Di prima, seconda scelta, rispettivamente, di qualità migliore o meno buona. 上等的;次等的

↔ **A sin.** selezione, spoglio, vaglio, valutazione; opzione, preferenza; alternativa, possibilità; dilemma **B** (*di merci*) **sin.** gamma, assortimento **C** (*di scritti*) **sin.** raccolta, antologia, florilegio.

scelto [scél-to] *agg.* 1 che è frutto di una scelta; che è di

qualità superiore alla media 挑选出来的,上等的: *merce scelta* 上等货 2 (*estens.*) elegante, raffinato, distinto 高雅的,优雅的: *pubblico scelto* 品味高雅的观众(或听众、读者大众等) 3 che è bene addestrato in una determinata disciplina o attività 一流的,优秀的: *tiratore scelto.* 神枪手

↔ **A sin.** selezionato; di prima scelta, di qualità, fine, pregiato **contr.** di seconda scelta, andante, ordinario, scadente **B** (*estens.*) **sin.** ricercato, selezionato, distinto, fine **contr.** rozzo, volgare, grossolano, dozzinale **C sin.** esperto, specializzato; selezionato.

scemare [sce-mà-re] *v. intr.* [*io scémo ecc.*; aus. *essere*] diminuire di intensità, di quantità, di qualità 减低,减少,减弱: *scemare di prestigio.* 减低威信

↔ **sin.** calare, decrescere, declinare, abbassarsi; (*spec. di risorse*) consumarsi, assottigliarsi, ridursi, esaurirsi; (*di forze, energie*) affievolirsi, indebolirsi **contr.** aumentare, crescere.

scemata [sce-mà-ta] *s. f.* (*fam.*) azione, frase da scemo; sciocchezza. 蠢事,傻话;愚蠢的行为

scemenza [sce-mèn-za] *s. f.* (*fam.*) 1 l'essere scemo, insulso; stupidità 愚蠢;愚蠢的言行 2 atto, frase da scemo 蠢事,傻话: *non dire scemenze!* 你别说傻话!

↔ **A sin.** idiozia, imbecillità, cretineria, deficienza, stoltezza **contr.** intelligenza, acume; furbizia, astuzia, scaltrezza; accortezza, perspicacia, sagacia, ingegno **B sin.** sciocchezza, stupidaggine, baggianata, assurdità, scempiaggine, insulsaggine, bestialità, castroneria, fesseria.

scemo [scé-mo] *agg.* 1 (*fam.*) sciocco, insulso 愚蠢的,傻的: *persona scema* 傻瓜,笨蛋; *che scemo questo libro!* 这本书一点儿意思也没有! 2 (*non com.*) non pieno, non intero 不全的,不足的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona sciocca. 傻瓜,笨蛋

● *Arco scemo*, (*arch.*) arco a sesto ribassato, cioè con altezza minore del raggio. 平拱,扁拱;弓形门

↔ **sin.** sciocco, stolto, stupido, cretino, deficiente, idiota, imbecille, scimunito, mentecatto, babbeo, grullo, beota, tonto (*fam.*); (*pop.*) fesso, minchione; coglione (*volg.*) **contr.** intelligente, sveglio, acuto; furbo, astuto, scaltro; pronto, sagace, perspicace; accorto, avveduto.

scempiaggine [scem-piàg-gi-ne] *s. f.* sciocchezza, stupidaggine. 愚蠢的言行

scempiare [scem-pià-re] *v. tr.* [*io scémpio ecc.*] rendere scempio, semplice 使成单个 ♦ **scempiarsi** *v. intr. pron.* diventare scempio. 成单个

↔ *v. tr.* **sin.** dividere, sdoppiare **contr.** raddoppiare, accoppiare.

scempio[1] [scém-pio] *agg.* semplice, non doppio. 单个的,不成双的

↔ **sin.** semplice, unico, singolo **contr.** doppio, duplice.

scempio[2] *s. m.* 1 (*lett.*) strazio, massacro 残杀,屠杀: *fare scempio dei traditori* 杀死叛徒 // strage 大破坏,浩劫 2 (*fig.*) distruzione, deturpazione 破坏,毁坏: *scempio del paesaggio.* 破坏景色

↔ **A** (*lett.*) **sin.** strage, sterminio, carneficina **B** (*fig.*) **sin.** rovina.

scena [scè-na] *s. f.* 1 la parte del teatro nella quale recitano gli attori 舞台 2 la ricostruzione sul palcoscenico dell'ambiente in cui si svolge l'azione 布景,场景 3 l'agire dei personaggi sul palcoscenico 舞台表演 4 ciascuna delle parti in cui si divide un atto di una rappresentazione teatrale(戏剧表演中的)一场: *la scena finale del primo atto* 第一幕的最后一场 5 (*cine.*) serie di inquadrature che si svolge nel medesimo luogo e nel medesimo tempo (影片中的)一组镜头 6 fatto, evento naturale o della vita reale che si offre alla vista 场面,景色: *una scena incantevole* 使人陶醉的景色 7 (*fig.*) finzione, simulazione 假装,佯装: *non credetegli, è tutta scena* 你们别信他的话,他这全是在演戏呢! 8 manifestazione eccessiva, esagerata; scenata 发脾气,当众吵闹: *scena di gelosia.* 因妒忌而当众吵闹

● *Andare in scena*, di un lavoro teatrale, essere rappresentato. (戏剧作品)上演,演出
Colpo di scena, (*fig.*) cambiamento repentino e inatteso di una situazione. 戏剧性变化,意外事件
Entrare in scena, (*fig.*) entrare a far parte di una realtà, intervenire a modificare una situazione. 出场,登场
Fare scena, fare colpo, fare effetto. 留下深刻的印象
Mettere in scena, rappresentare a teatro. 上演,搬上舞台
Scena madre, quella principale. (戏剧演出中)到达高潮的一场,最为精彩的一场
Scena muta, senza dialogo 哑剧,默剧: *far scena muta*, (*fig.*) non aprir bocca, non saper rispondere. 说不出话,张口结舌

↔ **A sin.** palco, palcoscenico **specif.** proscenio **B sin.** scenografia, scenario; quadro, fondale **C sin.** fatto, episodio **D** (*fig.*) **sin.** finta, messinscena **E sin.** scenata.

E Parola che ha origine dal greco *skēnē* 'tenda', poi 'scena, palcoscenico'.

scenario [sce-nà-rio] *s. m.* 1 l'insieme del fondale e delle quinte del palcoscenico (总称)舞台布景 2 (*fig.*) paesaggio naturale molto suggestivo 迷人的自然景色: *il grandioso scenario delle Alpi* 阿尔卑斯山壮美的景色 // quadro complessivo in cui si collocano e si spiegano eventi isolati. 事态,局面

↔ **A sin.** scenografia, scena; quadro, fondale **B** (*fig.*) **sin.** paesaggio, panorama, veduta, vista, spettacolo, scena **C sin.** contesto ambiente, sfondo, ambientazione.

scenata [sce-nà-ta] *s. f.* rimprovero violento; litigio, alterco 大吵大闹;争吵,口角: *fare una scenata a qualcuno.* 与某人大吵大闹

↔ **sin.** scena, sceneggiata, piazzata, lite, litigio.

scendere [scén-de-re] *v. intr.* [pres. *io scéndo ecc.*; pass. rem. *io scési*, *tu scendésti ecc.*; part. pass. *scéso*] 1 andare da un luogo più alto a uno più basso; spostarsi dal nord verso il sud 下,下来;南下: *scendere in cantina* 下地窖; *i barbari scesero in Italia* 蛮族南下进入意大利。// smontare 从…走下: *scendere dal treno* 走下火车 2 (*fig.*) piegarsi, indursi 屈从,服从: *scendere a patti* 达成协议;妥协,让步 // abbassarsi 卑躬屈膝,低声下气: *scendere agli insulti* 一声不吭地忍受羞辱 3 (*fig.*) pervenire a una condizione inferiore 下降: *scendere di grado* 降级 // calare, diminuire 降低,减少: *la febbre è scesa* 烧退了。4 venire giù, ricadere 下垂: *un abito che scende fino ai piedi* 一件下垂至脚跟的衣服 ♦ *v. tr.* percorrere andando verso il basso 走下: *scendere le scale.* 下楼梯

● *Scendere in campo*, disporsi a sostenere un combattimento, una gara. 进入战斗;进入比赛
Scendere in piazza, partecipare a una manifestazione di protesta che si svolge all'aperto. 参加游行示威
Scendere in un albergo, fermarsi, prendere alloggio durante un viaggio. (旅途中)在一家旅馆住下

↔ *v. intr.* **A sin.** discendere, calare, andare giù; (*di collina, montagna*) digradare, declinare **B sin.** smontare; sbarcare, atterrare **contr.** montare, salire **C** (*fig.*) **sin.** piegarsi, indursi, addivenire **D** (*fig.*) **sin.** decrescere, scemare, declinare, abbassarsi **contr.** salire, aumentare, crescere, alzarsi, accrescersi **E sin.** ricadere, arrivare **contr.** salire, innalzarsi ♦ *v. tr.* **sin.** discendere **contr.** salire, ascendere.

scendiletto [scen-di-lèt-to] *s. m. invar.* tappetino che si stende accanto al letto per poggiarvi i piedi quando ci si alza. 床前小地毯

↔ **sin.** tappeto, tappetino.

sceneggiare [sce-neg-già-re] *v. tr.* [*io scenéggio ecc.*] elaborare in scene un soggetto teatrale o un'opera letteraria, scrivendo i dialoghi e le indicazioni per la rappresentazione. (把小说等)改编成剧本

↔ **sin.** adattare, ridurre, trasporre.

sceneggiata [sce-neg-già-ta] *s. f.* 1 tipo di rappresentazione teatrale napoletana che si fonda sul tema di una canzone di successo (以一首流行歌曲的内容为主题的)那不勒斯戏剧演出 2 (*estens.*) messinscena, situazione fittizia creata per confondere, per far colpo. 做戏,故意做出的虚假姿态

↔ (*estens.*) **sin.** messinscena; finzione, finta, simulazione.

sceneggiato [sce-neg-già-to] *s. m.* rappresentazione televisiva di un soggetto narrativo 电视剧: *uno sceneggiato in quattro puntate.* 由四集组成的电视连续剧

↔ **sin.** adattamento, riduzione.

sceneggiatore [sce-neg-gia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi scrive sceneggiature. 剧作家

sceneggiatura [sce-neg-gia-tù-ra] *s. f.* 1 suddivisione in scene di un'opera teatrale o cinematografica (剧本、电影脚本中的)一场 2 copione di un film o di una trasmissione radiotelevisiva. 剧本;电影脚本

↔ **A sin.** adattamento, riduzione, trasposizione **B sin.** copione.

scenetta [sce-nét-ta] *s. f.* 1 breve azione scenica a carattere comico 滑稽表演 2 situazione della vita reale involontariamente comica 具有喜剧色彩的生活场景: *una gustosa scenetta.* 具有喜剧色彩的有趣生活场景

⟷ **A sin.** numero, gag, sketch **B sin.** episodio, scena.

scenico [scè-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di scena, della scena 舞台的：*allestimento scenico*. 舞台布景
⟷ **sin.** scenografico, teatrale; coreografico.

scenografia [sce-no-gra-fì-a] *s. f.* **1** l'arte di creare e di realizzare scene 舞美设计 **2** l'insieme degli elementi che costituiscono l'ambiente scenico. (总称)舞台布景
⟷ **A sin.** scenotecnica **B sin.** scena, scenario; quadro, fondale.

scenografico [sce-no-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** di scenografia, relativo a una scenografia 舞美设计的，舞台布景的：*studio scenografico* 舞美设计工作室 **2** (*fig.*) si dice di situazione, evento che colpisce per certi aspetti spettacolari 引人瞩目的，显眼的：*un tramonto scenografico* 晚霞绚烂的黄昏 □ **scenograficamente** *avv.*
⟷ **A sin.** scenico; coreografico **B** (*fig.*) **sin.** spettacolare; teatrale.

scenografo [sce-nò-gra-fo] *s. m.* [f. *-a*] chi disegna o realizza le scene. 舞美设计师

scenotecnica [sce-no-tèc-ni-ca] *s. f.* l'arte, la tecnica di creare l'ambiente scenico. 舞美设计
⟷ **sin.** scenografia.

scentrare [scen-tra-re] *v. tr.* [*io scèntro ecc.*] alterare la centratura 改变定好的中心 ♦ **scentrarsi** *v. intr. pron.* perdere la centratura. 没对上定好的中心

scentrato [scen-tra-to] *agg.* privo di centratura; non esattamente al centro 没有定中心的；没完全对上中心的：*mi pare che il perno sia scentrato*. 我觉得枢轴似乎没完全对上中心。

sceriffo[1] [sce-rìf-fo] *s. m.* negli Stati Uniti, capo della polizia di una contea. (美国的)县治安官

sceriffo[2] *s. m.* nel mondo musulmano, discendente di Maometto. (穆斯林世界中)穆罕默德的女儿法蒂玛的后代

scernere [scèr-ne-re] *v. tr.* [pres. *io scèrno ecc.*; pass. rem. (rar.) *io scèrsi* o *scernéi* o *scernètti*, *tu scernésti ecc.*; part. pass. (rar.) *scernìto*] (*lett.*) **1** distinguere con gli occhi o con l'udito (用眼睛或耳朵)辨别 **2** scegliere, selezionare. 选择，挑选
⟷ **A sin.** distinguere **B sin.** cernere.

scervellarsi [scer-vel-lar-si] *v. intr. pron.* [*io mi scervèllo ecc.*] cercare affannosamente la soluzione di un problema; lambiccarsi il cervello. 绞尽脑汁，冥思苦想
⟷ **sin.** arrovellarsi.

scervellato [scer-vel-la-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è senza cervello; sbadato. 没脑子的，不动脑子的；傻子，不动脑子的人
⟷ **sin.** scriteriato, dissennato, sconsiderato, sventato, scapestrato **contr.** saggio, savio, assennato, giudizioso.

scesa [scé-sa] *s. f.* **1** lo scendere 下来，下降 **2** luogo in pendio, discesa. 斜坡，坡道
⟷ **A sin.** discesa **contr.** salita, ascesa **B sin.** pendio, china, declivio **contr.** salita.

scetticismo [scet-ti-cì-ʃmo] *s. m.* **1** dottrina filosofica che sostiene l'impossibilità di una conoscenza certa 怀疑论，不可知论 **2** (*estens.*) tendenza a dubitare di tutto; incredulità abituale. 怀疑一切；怀疑一切的态度
⟷ (*estens.*) **sin.** incredulità, sfiducia; pessimismo **contr.** fede, fiducia; ottimismo.

scettico [scèt-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** (*filos.*) dello scetticismo, attinente allo scetticismo 怀疑论的，不可知论的 **2** (*estens.*) che dubita di tutto; incredulo 怀疑一切的；持怀疑态度的：*atteggiamento scettico* 怀疑一切的态度；*essere scettico su qualcosa* 对某事持怀疑态度 ♦ *s. m.* **1** seguace dello scetticismo 怀疑论者，不可知论者 **2** (*estens.*) persona scettica 怀疑一切的人；持怀疑态度的人 □ **scetticamente** *avv.*
⟷ *agg.* e *s. m.* (*estens.*) **sin.** dubbioso, sfiduciato, diffidente; pessimista **contr.** fiducioso, ottimista.

scettro [scèt-tro] *s. m.* **1** bastone che è attributo dell'autorità regia (君主的)节杖，权杖：*scettro regale* 王权 **2** (*fig.*) preminenza, primato 首位，第一位：*lo scettro della bellezza*. 第一美女，选美冠军

sceverare [sce-ve-rà-re] *v. tr.* [*io scévero ecc.*] (*lett.*) separare distinguendo 辨别，区分：*sceverare il bene dal male*. 区分好坏
⟷ **sin.** discernere, discriminare, separare, distinguere, selezionare, scegliere, scernere (*lett.*) **contr.** confondere, mescolare.

scevro [scé-vro] *agg.* (*lett.*) privo, esente 没有的，被免除的：*scevro di colpe*. 无罪的，免罪的
⟷ **sin.** immune, alieno **contr.** pieno.

scheda [schè-da] *s. f.* **1** rettangolo di cartoncino usato per trascrivere dati e annotazioni 卡片：*le schede di un catalogo*. 目录卡片 DIM. *schedina* **2** modulo stampato usato per svolgere pratiche burocratiche, per raccogliere dati ecc. 登记表 **3** (*inform.*) componente hardware di un elaboratore contenente un circuito stampato atto a svolgere una particolare funzione. 电路板卡，插件
● *Scheda bibliografica*, che contiene i dati bibliografici di un libro. 图书卡片
Scheda elettorale, usata per votare 选票；*scheda bianca*, quella su cui l'elettore non ha espresso alcuna indicazione 空白选票；*scheda nulla*, non valida perché contenente errori o irregolarità. 废票
Scheda grafica, (*inform.*) scheda per elaborare immagini e schemi grafici. 图形卡
Scheda madre, (*inform.*) scheda su cui sono montati i componenti principali del sistema. 主板
Scheda segnaletica, quella su cui la polizia registra i dati di un pregiudicato. (罪犯的)体貌特征卡
Scheda telefonica, scheda magnetica che permette di effettuare conversazioni telefoniche da apparecchi pubblici. 电话磁卡
⟷ **sin.** modello, formulario, stampato; (*su persone o argomenti*) incartamento, dossier, fascicolo.

E Deriva dal greco *skédē* 'foglio di papiro'.

schedare [sche-dà-re] *v. tr.* [*io schèdo ecc.*] trascrivere, registrare su scheda 把…编成卡片：*schedare i libri di una biblioteca* 为图书馆书籍编制卡片 // trascrivere in uno schedario nomi di persone aggiungendovi brevi note informative. 把…列入卡片
⟷ **sin.** registrare, catalogare, archiviare.

schedario [sche-dà-rio] *s. m.* **1** insieme di schede disposte secondo un ordine determinato (总称)卡片目录，卡片索引：*lo schedario di una biblioteca* 图书馆的卡片目录(或卡片索引) **2** mobile o anche ufficio in cui si conservano le schede. 卡片柜；卡片室
⟷ **A sin.** archivio, catalogo, rubrica **B sin.** casellario, archivio.

schedato [sche-dà-to] *agg.* registrato, trascritto su scheda 编制成卡片的，列入卡片的：*dati schedati* 编制成卡片的数据，列入卡片的数据 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona le cui generalità risultano negli schedari della polizia. 有前科记录的人
⟷ *agg.* **sin.** registrato, catalogato ♦ *s. m.* **anlg.** pregiudicato.

schedatura [sche-da-tù-ra] *s. f.* l'operazione dello schedare. 编制卡片
⟷ **sin.** catalogazione, registrazione, archiviazione.

schedina [sche-dì-na] *s. f.* (*pop.*) foglietto predisposto per partecipare ai giochi del totocalcio, totip ed enalotto 足球彩票：*giocare la schedina*. 赌足球彩票
⟷ **anlg.** cedola, tagliando, scontrino, talloncino.

schedulare [sche-du-là-re] *v. tr.* (*inform.*) effettuare una schedulazione. 编程序

scheggia [schég-gia] *s. f.* [pl. *-ge*] frammento irregolare, appuntito e tagliente, staccatosi da un corpo di materiale solido 碎片：*scheggia di legno*. 木头碎片
⟷ **sin.** frammento, pezzo, scaglia, frantume (*spec. pl.*).

scheggiare [scheg-già-re] *v. tr.* [*io schéggio ecc.*] far saltar via una o più schegge dalla superficie di un oggetto 打破，打碎：*scheggiare un piatto* 打碎一只盘子 ♦ **scheggiarsi** *v. intr. pron.* rompersi in schegge 成碎片：*il bicchiere si è scheggiato*. 杯子碎了。
⟷ **sin.** sbeccare.

scheggiato [scheg-già-to] *agg.* che presenta una o più scheggiature 破碎的，破裂的：*un vaso tutto scheggiato*. 一只全打碎的花瓶

scheggiatura [scheg-gia-tù-ra] *s. f.* **1** distacco di uno o più frammenti da un oggetto 破碎，破裂 **2** il punto da cui si è staccata una scheggia. 裂口，裂纹

↔ **sin.** incrinatura, crepa, fenditura; frattura, rottura.

schei [schèi] *s. m. pl.* (*dial.*) soldi, quattrini. 钱;小钱,零钱

ℰ Abbreviazione della voce tedesca *Scheidemünze* ' moneta divisionale', che si leggeva su alcune monete coniate dall'impero Austro-ungarico.

scheletrato [sche-le-trà-to] *s. m.* protesi odontoiatrica mobile che collega più denti colmando lo spazio lasciato dai denti mancanti. 假牙牙套

scheletrico [sche-lè-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** dello scheletro 骨骼的: *sistema scheletrico* 骨骼系统 **2** (*estens.*) simile a uno scheletro; magrissimo 骨骼般的;骨瘦如柴的: *viso scheletrico* 瘦削的脸 **3** (*fig.*) essenziale, conciso 简要的,简洁的: *annotazione scheletrica* 简要的注释 □ **scheletricamente** *avv.*

↔ **A gener.** osseo **B** (*estens.*) **sin.** ossuto, scarno, magro, secco; emaciato, smunto, macilento **contr.** grasso, pingue, paffuto; corpulento, robusto; obeso **C** (*fig.*) **sin.** breve, scarno, disadorno **contr.** prolisso; ampolloso, magniloquente.

scheletrire [sche-le-trì-re] *v. tr.* [*io scheletrìsco, tu scheletrìsci ecc.*] ridurre come uno scheletro 使骨瘦如柴: *il male lo ha scheletrito* 疾病使他骨瘦如柴。♦ **scheletrirsi** *v. intr. pron.* diventare come uno scheletro, magrissimo. 变得骨瘦如柴

↔ *v. tr.* **sin.** smagrire, dimagrire, rinsecchire **contr.** ingrassare, ingrossare.

scheletrito [sche-le-trì-to] *agg.* **1** magrissimo 骨瘦如柴的: *corpo scheletrito* 骨瘦如柴的身躯 // secco, spoglio 干瘪的,光秃秃的: *un albero scheletrito* 光秃秃的树,只剩下树枝的树 **2** (*fig.*) ridotto all'essenziale, conciso 简要的,简洁的: *una prosa scheletrita.* 文字简练的散文

↔ **A sin.** scheletrico, ossuto, scarno, magro, secco; emaciato, smunto, macilento **contr.** grasso, pingue, paffuto; corpulento, robusto; obeso **B** (*fig.*) **sin.** breve, scarno, essenziale **contr.** prolisso; ampolloso, magniloquente.

scheletro [schè-le-tro] *s. m.* **1** negli animali vertebrati e nell'uomo, l'impalcatura ossea sulla quale appoggiano tutte le parti molli del corpo 骨骼,骷髅 **2** (*estens.*) ossatura, struttura di sostegno 骨架: *lo scheletro di una nave* 船的骨架 **3** (*fig.*) canovaccio, trama 框架,情节: *lo scheletro di un'opera.* 一部著作的框架(或情节)

● *Sembrare uno scheletro*, si dice di persona magrissima. 瘦得只剩下一副骨头架子

↔ **A sin.** ossatura, struttura ossea **B** (*estens.*) **sin.** impalcatura, armatura, intelaiatura **E** (*fig.*) **sin.** intreccio, schema, struttura, ossatura.

ℰ Dal greco *skeletós*, che deriva a sua volta dal verbo *skéllein* ' disseccare, inaridire'.

schema [schè-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] **1** rappresentazione semplificata e funzionale di un oggetto, di un meccanismo, di un processo. 图表,示意图 DIM. *schemino* **2** piano preliminare di un lavoro; abbozzo 草案,草稿: *lo schema di un discorso* 讲话稿 **3** insieme di regole; modello. (总称)规定,规则;模式

↔ **A sin.** disegno, rappresentazione, figura, modello; schizzo, esempio **B sin.** piano, disegno, progetto, abbozzo, schizzo, traccia **C sin.** modello, sistema, canone, paradigma; (*di gioco*) schieramento, tattica.

schematicità [sche-ma-ti-ci-tà] *s. f.* l'essere schematico. 简单扼要,概略

↔ **sin.** schematismo, brevità, essenzialità, concisione, sinteticità, stringatezza; genericità **contr.** estensione, ridondanza, lungaggine, prolissità.

schematico [sche-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che rappresenta i tratti essenziali di qualcosa, lasciando da parte l'accessorio 纲要的,略图的: *progetto schematico* 计划草图 □ **schematicamente** *avv.*

↔ **sin.** sommario, succinto, essenziale, conciso, sintetico, stringato, indicativo, preliminare **contr.** completo, elaborato; prolisso, ridondante.

schematismo [sche-ma-tì-ʃmo] *s. m.* l'essere schematico; modo di procedere per modelli rigidi e astratti. 图式化,公式化

schematizzare [sche-ma-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* rappresentare in forma schematica 用图示表述,概括: *schematizzare un fenomeno.* 用图示表述一个现象

↔ **sin.** riassumere, semplificare, sintetizzare; delineare, schizzare.

schematizzazione [sche-ma-tiʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* lo schematizzare, l'essere schematizzato. 图式化,简化

↔ **sin.** semplificazione, sintesi **contr.** approfondimento.

scherma [schér-ma] *s. f.* **1** arte del combattere con armi bianche (fioretto, spada, sciabola) 击剑(术) // disciplina sportiva in cui i contendenti si affrontano con tali armi 击剑运动 **2** nel pugilato, arte de schivare i colpi dell'avversario e mandare a segno i propri. (拳击中)躲避攻击时还击对手的技术

schermaggio [scher-màg-gio] *s. m.* (*tecn.*) protezione di un dispositivo mediante uno schermo; lo schermo protettivo. 屏蔽;保护屏

schermaglia [scher-mà-glia] *s. f.* **1** nella scherma, serie alterna di colpi, finte e parate (击剑的) 刺剑动作 **2** (*fig.*) contrasto di opinioni o di sentimenti espressi in modo abile e sottile. 争论,争执

↔ (*fig.*) **sin.** discussione, polemica, controversia, disputa, diverbio.

schermare [scher-mà-re] *v. tr.* [*io schérmo ecc.*] proteggere per mezzo di uno schermo 遮蔽,遮护: *schermare una lampada.* 遮住一盏灯

↔ **sin.** coprire, oscurare; proteggere, riparare.

schermata [scher-mà-ta] *s. f.* videata. (总称)终端显示屏上显示的数据

schermatura [scher-ma-tù-ra] *s. f.* **1** operazione dello schermare; schermaggio 屏蔽,遮蔽 **2** il mezzo usato per schermare qualcosa. 屏蔽物,遮蔽物

↔ **sin.** protezione, copertura, riparo, difesa; schermo, schermaggio (*tecn.*).

schermirsi [scher-mìr-si] *v. rifl.* [*io mi schermìsco, tu ti schermìsci ecc.*] proteggersi, difendersi 自我保护,自卫: *schermirsi da un attacco* 避开(或挡开)打击 // (*fig.*) sottrarsi, eludere 避开,回避: *schermirsi da un complimento.* 避开恭维话

↔ **A sin.** proteggersi, ripararsi, difendersi **contr.** esporsi; affrontare, fronteggiare **B** (*fig.*) **sin.** eludere, sfuggire, esimersi **contr.** accettare.

schermitore [scher-mi-tó-re] *s. m.* **1** [f. *-trice*] chi pratica la scherma 击剑者 **2** pugile dotato di una buona scherma. 出拳敏捷的拳击手

↔ **sin.** spadaccino; sciabolatore.

schermo [schér-mo] *s. m.* **1** riparo, difesa, protezione (anche *fig.*) 防护,保护: *farsi schermo con la mano* 用手挡住 // dispositivo che impedisce il passaggio di qualcosa 屏,屏蔽: *schermo elettrico* 电屏蔽 **2** (*cine.*) riquadro di tela bianca su cui si proiettano le immagini al cinema 银幕 **3** (*estens.*) sala di proiezione(电影院的)放映厅: *il film sarà presto sugli schermi* 影片不久将上映。// cinema, arte cinematografica 电影,电影艺术: *adattare un romanzo per lo schermo* 将一部小说改编成电影 **4** negli apparecchi televisivi o radioscopici e nei sistemi di elaborazione dei dati, superficie fluorescente su cui appaiono le immagini. (电视机、X 线透视机、电子计算机的)荧光屏,显示屏

● *Il grande schermo*, il cinema. 电影
Il piccolo schermo, la televisione. 电视

↔ **A sin.** protezione, copertura, scudo **B sin.** schermatura, schermaggio (*tecn.*) **C** (*cine.*) **sin.** telone, tela **D** (*estens.*) **sin.** cinema, cinematografo, sala cinematografica **E sin.** visore, video, display; teleschermo.

schermografia [scher-mo-gra-fì-a] *s. f.* (*med.*) ripresa fotografica di immagini radiologiche che passano su uno schermo fluorescente X 射线拍摄: *fare la schermografia al torace.* 拍胸片

↔ **gener.** radiografia

schermografico [scher-mo-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) relativo alla schermografia X 射线拍摄的: *esame schermografico.* X 光检查

↔ **gener.** radiografico.

schernire [scher-nì-re] *v. tr.* [*io schernìsco, tu schernìsci ecc.*] farsi beffe di qualcuno con atti o parole sprezzanti 讥笑,嘲笑: *schernire l'avversario.* 嘲笑对手

↔ **sin.** deridere, beffare, burlare, canzonare, irridere, dileggiare, prendere in giro **contr.** lodare, esaltare, elogiare, incensare, encomia-

re.

scherno [schér-no] *s. m.* **1** lo schernire; le parole, i gesti con cui si schernisce 讥笑,嘲笑;嘲笑的言行: *grida di scherno* 嘲笑声 **2** la persona o la cosa che viene schernita 被嘲笑者,被嘲笑的事情: *essere lo scherno di tutti*. 成为众人嘲笑的对象

⟷ **A sin.** derisione, irrisione, dileggio, ludibrio; beffa, sberleffo, presa in giro; sarcasmo, ironia **contr.** lode, elogio, esaltazione; adulazione **B sin.** zimbello, barzelletta, favola, trastullo.

scherzare [scher-zà-re] *v. intr.* [*io schérzo ecc.*; aus. *avere*] **1** giocare con vivacità e allegria 玩耍,嬉戏: *i bambini scherzano volentieri* 小孩子爱闹着玩。**2** esprimersi e comportarsi senza serietà; prendersi gioco di qualcuno o qualcosa 开玩笑,寻开心: *scherzare su tutto*. 把什么事都当成儿戏

● *Non scherzo!*, dico davvero, sul serio. 我没在开玩笑!;我是认真的!
Scherzare con il fuoco, (*fig.*) esporsi imprudentemente a un pericolo grave. 干冒险的事,玩火

⟷ **A sin.** giocare, trastullarsi, baloccarsi, divertirsi **B sin.** celiare, motteggiare; prendersi gioco, burlare, burlarsi.

scherzo [schér-zo] *s. m.* **1** lo scherzare 开玩笑,寻开心: *volgere qualcosa in scherzo* 拿某事开玩笑 **2** ciò che è fatto o detto per scherzare, per burla 玩笑,笑话: *scherzo di cattivo gusto*. 低级趣味的玩笑(或笑话) DIM. *scherzetto* **3** (*estens.*) imprevisto poco gradito 荒唐可笑的人(或事、局面): *il vino fa brutti scherzi* 葡萄酒喝醉了可不是好玩的。**4** (*fig.*) cosa facile, da nulla 轻而易举的事情: *è uno scherzo riuscirci* 获得成功是一件轻而易举的事情。**5** breve componimento poetico di tono scherzoso 诙谐诗: *gli scherzi di G. Giusti* (意大利诗人)朱斯蒂的诙谐诗 **6** (*mus.*) componimento brioso, sia come composizione autonoma sia come parte di una composizione in più tempi. 谐谑曲

● *Neppure per scherzo*, assolutamente no. 绝对不行
Saper stare allo scherzo, non offendersi. 开得起玩笑

⟷ **A sin.** gioco, divertimento; parodia, burla, burletta, celia (*lett.*), canzonatura, presa in giro; scherno, beffa **B sin.** facezia, spiritosaggine, amenità, motto **C** (*estens.*) **sin.** sorpresa **D** (*fig.*) **sin.** inezia, bazzecola, quisquilia, nonnulla; sciocchezza, stupidaggine **E** (*mus.*) **sin.** capriccio **anlg.** divertissement.

scherzoso [scher-zó-so] *agg.* **1** che scherza volentieri 爱开玩笑的: *ragazzo scherzoso* 爱开玩笑的孩子 **2** detto o fatto per scherzo 开玩笑的,诙谐的: *gesto scherzoso* 开玩笑的举动 □ **scherzosamente** *avv.*

⟷ **A sin.** spiritoso, allegro, giocoso, burlone, ironico **contr.** serio, burbero, imbronciato, austero **B sin.** umoristico, parodistico, canzonatorio, ironico, faceto, ameno, arguto **contr.** serio, grave, austero; drammatico, tragico.

schettinare [schet-ti-nà-re] *v. intr.* [*io schèttino ecc.*; aus. *avere*] pattinare con i pattini a rotelle. 滑旱冰,溜旱冰

schettino [schèt-ti-no] *s. m.* (*spec. pl.*) pattino a rotelle. 旱冰鞋,滚轴溜冰鞋

schiacciamento [schiac-cia-mén-to] *s. m. invar.* lo schiacciare, lo schiacciarsi, l'essere schiacciato. 压扁,压碎

● *Schiacciamento polare*, (*astr.*) appiattimento dei corpi celesti ai poli. 极扁率

⟷ **sin.** appiattimento, acciaccatura (*fam.*); ammaccatura, deformazione; compressione.

schiaccianoci [schiac-cia-nó-ci] *s. m. invar.* arnese da tavola che serve per rompere noci, mandorle, noccioline. 胡桃夹子

schiacciante [schiac-ciàn-te] *agg.* che non lascia possibilità di obiettare; evidente, inoppugnabile 压倒的,占优势的;无可辩驳的: *prova*, *vittoria schiacciante*. 无可辩驳的证据;决定性胜利

⟷ **sin.** certo, indubbio, manifesto, palese, macroscopico, lampante, inconfutabile, innegabile, incontestabile, indiscutibile **contr.** dubbio, incerto, discutibile.

schiacciapatate [schiac-cia-pa-tà-te] *s. m. invar.* arnese da cucina per schiacciare le patate lesse. (厨房用具)熟马铃薯捣烂器

schiacciare [schiac-cià-re] *v. tr.* [*io schiàccio ecc.*] **1** comprimere qualcosa con forza in modo da appiattirlo o romperlo 压,压碎: *schiacciare le patate* 把熟马铃薯捣烂 **2** (*estens.*) spingere, pigiare 按,用手(或指头)压: *schiacciare un pulsante* 按动按钮 **3** (*fig.*) opprimere, sopraffare 制服,压倒: *responsabilità che schiacciano* 压倒一切的责任 ♦ **schiacciarsi** *v. intr. pron.* perdere la forma originaria appiattendosi. 压扁

● *Schiacciare la palla*, nel tennis, nel ping-pong, nella pallavolo, colpire la palla dall'alto verso il basso. (网球、乒乓球、排球等运动中)扣球
Schiacciare un sonnellino, *un pisolino*, (*fig.*) fare una breve dormita. 打盹,小睡

⟷ *v. tr.* **A sin.** calcare, premere, pressare; appiattire, ammaccare, acciaccare (*fam.*); pestare, calpestare; spiaccicare, spappolare **B** (*estens.*) **sin.** premere **C** (*fig.*) **sin.** sopraffare, conculcare, soffocare, coartare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** ammaccarsi, deformarsi.

schiacciasassi [schiac-cia-sàs-si] *s. m. invar.* rullo compressore usato per costipare lo strato superficiale delle strade non asfaltate. 压路机

schiacciata [schiac-cià-ta] *s. f.* **1** lo schiacciare una volta o in fretta 压一下 **2** focaccia appiattita 扁平形烤饼 **3** nel tennis, nella pallavolo e in altri sport, colpo violento inferto alla palla dall'alto verso il basso. (网球、排球等运动中的)扣球

⟷ **A sin.** ammaccattura, botta **B** (*gastr.*) **sin.** focaccia **C** (*nel tennis*) **sin.** smash.

schiacciato [schiac-cià-to] *agg.* **1** che ha perduto la sua forma primitiva; ammaccato 压碎的;压扁的: *una mela tutta schiacciata* 一只全部压坏的苹果 **2** appiattito 扁平的: *naso schiacciato*. 塌鼻梁,扁平的鼻子

⟷ **A sin.** pestato, pesto, compresso, acciaccato (*fam.*) **B sin.** piatto.

schiaffare [schiaf-fà-re] *v. tr.* (*fam.*) porre, gettare senza attenzione o riguardo 乱放;乱仍: *schiaffare la roba in un sacco* 把东西胡乱扔进一只袋子中 // *schiaffare qualcuno dentro*, *in prigione*, imprigionarlo. 把某人投入监狱

⟷ **sin.** buttare, sbattere, scaraventare, cacciare (*fam.*); ficcare, infilare, mettere **contr.** togliere, levare.

schiaffeggiare [schiaf-feg-già-re] *v. tr.* [*io schiaffèggio ecc.*] **1** colpire con schiaffi, prendere a schiaffi 打耳光 **2** (*lett.*) battere con violenza 猛烈拍打: *le onde schiaffeggiano gli scogli*. 海浪猛烈地撞击着礁石。

⟷ **A gener.** malmenare, colpire, battere, percuotere **B** (*lett.*) **sin.** battere, sbattere, infrangersi **contr.** lambire, sfiorare.

schiaffo [schiàf-fo] *s. m.* **1** percossa data sulla faccia a mano aperta 耳光: *prendere uno a schiaffi*. 打某人耳光 DIM. *schiaffetto* ACCR. *schiaffone* **2** (*fig.*) smacco, umiliazione 屈辱,羞辱: *ricevere uno schiaffo morale*. 遭受精神上的打击

● *Avere una faccia da schiaffi*, essere indisponente e irritante. 长着一张令人厌恶的脸

⟷ **A sin.** sberla, ceffone, scapaccione, sganascione, manrovescio **B** (*fig.*) **sin.** smacco, scorno, mortificazione, offesa.

schiamazzare [schia-maz-zà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] emettere gridi confusi e molesti (鸡、鸭等)咯咯地叫: *le galline*, *le oche schiamazzano* 母鸡(或鹅)咯咯地叫。// (*estens.*) gridare scompostamente e con voce sgraziata 喧闹,乱喊乱叫: *smettetela di schiamazzare!* 你们别乱嚷嚷!

⟷ (*estens.*) **sin.** starnazzare, strepitare, vociare, berciare (*region.*) **contr.** tacere, calmarsi, placarsi.

schiamazzo [schia-màz-zo] *s. m.* insieme di gridi confusi e molesti prodotti da volatili o persone che schiamazzano. (鸡、鸭等的)咯咯叫声;(人的)喧闹声

⟷ **sin.** strepito, rumore, chiasso, baccano, fracasso, clamore; disordine, confusione **contr.** silenzio, pace, quiete, tranquillità.

schiantare [schian-tà-re] *v. intr.* [aus. *essere*] (*fam.*) scoppiare, crepare, morire 突然发作;要命,死去: *schiantare dalla fatica* 累得要命 ♦ *v. tr.* spezzare, rompere con violenza 使折断,使爆裂: *un fulmine ha schiantato l'albero* 雷电击倒了一棵树。♦ **schiantarsi** *v. intr. pron.* spezzarsi, rompersi violentemente; sbattere violentemente e finire a pezzi 折断,爆裂;撞成碎片: *schiantarsi contro un albero*. 撞树后成为碎片

● *Schiantare il cuore*, (*fig.*) provocare un grande dolore. 使心碎

⟷ *v. intr.* **sin.** scoppiare, schiattare ♦ *v. tr.* **sin.** abbattere, distruggere, tranciare, sfasciare, fendere, spaccare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** fracassarsi, sfasciarsi; sbattere, cozzare.

schianto [schiàn-to] *s. m.* **1** lo schiantare, lo schiantarsi, l'essere schiantato 折断,爆裂;撞击 // il rumore secco di cosa che si schianti o scoppi 折断声,爆裂声;撞击声: *lo schianto della bomba* 炸弹的爆炸声 **2** (*fig.*) dolore acuto 痛心,心碎: *provare uno schianto al cuore* 感到痛心(或心碎) **3** (*fig.*,

fam.) persona o cosa molto bella 非常漂亮的人(或物): *quella ragazza è uno schianto*. 那个女孩长得非常漂亮。

● *Di schianto*, all'improvviso, di colpo. 突然,猛然

↔ **A sin.** cedimento, crollo, caduta, rottura, spaccatura; (*di bombe*) scoppio, esplosione, boato, detonazione **B** (*fig.*) **sin.** fitta, dolore, strazio **C** (*fig.*, *fam.*) **sin.** bomba, meraviglia.

schiappa [schiàp-pa] *s. f.* (*fam.*) persona inetta, incapace. 无能的人

↔ **sin.** scarpa, scalzacane.

Derivato del milanese *sceppalegna* 'taglialegna', poi 'uomo rozzo, inetto'.

schiarimento [schia-ri-mén-to] *s. m.* lo schiarire, lo schiarirsi. 使清晰,使明亮;变清晰,变明亮;转晴,放晴

↔ **sin.** schiarita, rasserenamento **contr.** annuvolamento, oscuramento, offuscamento.

schiarire [schia-rì-re] *v. tr.* [*io schiarisco, tu schiarisci ecc.*] rendere chiaro o più chiaro (anche *fig.*) 使(更)清晰,使(更)明亮: *schiarire i capelli* 把头发染成亮色; *schiarirsi le idee* 理清思路 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*], schiarirsi *v. intr. pron.* diventare chiaro o più chiaro 变(更)清晰,变(更)明亮: *un colore che schiarisce facilmente* 容易变淡的颜色 // farsi chiaro, rasserenarsi 放晴: *il cielo si sta schiarendo* 天正在放晴。♦ *v. intr. impers.* [aus. *essere* e *avere*] tornare sereno 转晴 // farsi giorno 天亮: *in estate schiarisce presto*. 夏季天亮得早。

● *Schiarirsi la voce*, renderla più nitida con un leggero colpo di tosse. (借助咳嗽)清嗓子

↔ *v. tr.* **A sin.** rischiarare **contr.** scurire, oscurare, offuscare **B** (*i capelli*) **sin.** decolorare, imbiondire **contr.** scurire **C** (*fig.*) **sin.** chiarire, chiarificare, spiegare, delucidare, precisare **contr.** confondere, ingarbugliare ♦ *v. intr.*, *v. intr. pron.* **A** (*di un tessuto, di un colore*) **sin.** sbiadirsi, stingersi, scolorirsi, scolorarsi; sfumarsi, attenuarsi **contr.** scurirsi; accentuarsi, ravvivarsi, colorirsi **B** (*del cielo, di una giornata*) **sin.** rischiararsi, rasserenarsi **contr.** annuvolarsi, oscurarsi, offuscarsi, coprirsi ♦ *v. intr. impers.* **sin.** fare giorno, rischiarare, albeggiare **contr.** annottare, fare notte.

schiarita [schia-rì-ta] *s. f.* **1** il rasserenarsi del cielo 天放晴 **2** (*fig.*) l'appianarsi di divergenze; distensione 缓和,改善: *una schiarita nei rapporti*. 关系的改善

↔ **A** (*di cielo*) **sin.** rasserenamento **contr.** annuvolamento, oscuramento **B** (*fig.*) **sin.** miglioramento, distensione, sblocco, progresso **contr.** peggioramento, aggravamento, deterioramento; stallo, ristagno.

schiaritura [schia-ri-tù-ra] *s. f.* operazione dello schiarire (更)清晰;(更)明亮: *schiaritura di un colore*. 颜色的淡化

schiatta [schiàt-ta] *s. f.* (*lett.*) stirpe, discendenza. 家族,世袭

↔ **sin.** ceppo, razza; famiglia, dinastia; (*lett.*) genia, lignaggio, progenie.

schiattare [schiat-tà-re] *v. intr.* [aus. *essere*] scoppiare, crepare (*spec. fig.*) 突然发作;猝死: *schiattare d'invidia*. 妒火中烧

↔ **sin.** scoppiare, morire, crepare (*fam.*).

schiavismo [schia-vì-ʃmo] *s. m.* sistema politico e sociale basato sulla schiavitù. 奴隶制度

schiavista [schia-vì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** sostenitore, difensore dello schiavismo 奴隶制拥护者(或维护者) **2** chi tende a trattare gli altri come schiavi 把他人当作奴隶使唤的人 // usato anche come *agg.* 奴隶制度的: *stati schiavisti*. 奴隶制国家

↔ *s. m.* e *f.* **A contr.** abolizionista **B** (*fig.*) **sin.** negriero, sfruttatore, profittatore, oppressore, aguzzino, tiranno, despota ♦ *agg.* **sin.** schiavistico, tirannico.

schiavistico [schia-vì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dello schiavismo; da schiavista 奴隶制度的;拥护奴隶制的: *teorie schiavistiche*. 拥护奴隶制的理论

↔ **sin.** schiavista, tirannico, dispotico, autoritario, oppressivo, vessatorio.

schiavitù [schia-vi-tù] *s. f.* **1** l'essere schiavo; la condizione di chi è schiavo 奴隶身份,奴隶地位: *ridurre in schiavitù* 沦为奴隶 **2** (*estens.*) mancanza di libertà politica 像奴隶般受控制 **3** (*fig.*) l'essere vittima di passioni, vizi, consuetudini (强烈情感、恶习等的)受害者: *la schiavitù della droga*. 吸毒成瘾

↔ **A sin.** servitù, servaggio, cattività (*lett.*) **contr.** emancipazione, libertà; riscatto, affrancamento **B** (*estens.*) **sin.** oppressione, giogo, persecuzione, soggezione **contr.** libertà, autonomia **C** (*fig.*) **sin.** dipendenza, soggezione.

La *schiavitù* era l'istituzione per la quale alcuni individui erano, alla stregua di beni materiali, di proprietà di un padrone, senza dunque poter godere di alcun diritto civile e politico. Presente in tutte le società del mondo antico, cominciò a declinare dal sec. III d. C., ma ebbe una ripresa con la scoperta dell'America. Negli Stati Uniti fu abolita solo nel 1865. Oggi la schiavitù è perseguita penalmente negli stati aderenti alla convenzione di Ginevra (1926).

schiavizzare [schia-viʒ-ʒà-re] *v. tr.* ridurre in schiavitù, rendere schiavo 使沦为奴隶 // (*iperb.*) trattare in modo dispotico 暴虐: *schiavizzare i figli*. 暴虐子女

schiavizzazione [schia-viʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* (*non com.*) lo schiavizzare, l'essere schiavizzato. 奴役;受奴役

schiavo [schià-vo] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] **1** si dice di chi è privo della libertà e appartiene ad altri come una cosa 被奴役的;奴隶: *gli schiavi dell'antichità* 古代的奴隶 **2** (*estens.*) si dice di chi è soggetto alla volontà altrui; di chi si lascia dominare da una determinata condizione o consuetudine 受奴役的,受支配的;受奴役者,受支配者: *un popolo schiavo* 受奴役的人民; *essere schiavo dell'alcol*. 嗜酒成性

↔ **A** (*nell'antichità*) **anlg.** servo **contr.** libero, liberto **B** (*estens.*) **sin.** prigioniero, succube, vittima.

Dal latino medievale *sclavu(m)* o *slavu(m)*, propriamente '(prigioniero di guerra) slavo'.

schidione [schi-dió-ne] *s. m.* lungo spiedo per infilare e arrostire a fuoco vivo carni varie. 烤肉铁叉

schiena [schiè-na] *s. f.* **1** la parte posteriore del tronco, dalle spalle ai fianchi; dorso 背,背部: *avere mal di schiena* 背痛 **2** la groppa degli animali (兽类的)臀部: *schiena di mulo*. 骡子的臀部

● *Colpire, pugnalare alla schiena*, tradire. 从背后袭击某人;从背后捅某人一刀
Curvare la schiena, (*fig.*) sottomettersi. 卑躬屈膝
Rompersi la schiena, (*fig.*) lavorare duramente. 拼命干,累死累活地干
Voltare la schiena, (*fig.*) fuggire, andarsene. 逃跑;转身而去
Voltare la schiena a qualcuno, abbandonarlo, tradirlo. 背弃某人

↔ **A** (*di persone*) **sin.** dorso, tergo (*lett.*); spalle; groppone (*fam.*, *scherz.*) **B** (*di animali*) **sin.** groppa.

schienale [schie-nà-le] *s. m.* **1** parte di un sedile a cui si appoggia la schiena; spalliera 椅子背;靠背 **2** la schiena di un animale, anche come pezzo di carne macellata. (动物的)脊肉

↔ **sin.** spalliera.

schienata [schie-nà-ta] *s. f.* **1** colpo dato con la schiena 用背撞击 **2** (*sport*) colpo della lotta con cui si pone l'avversario con la schiena a terra. (摔跤比赛中)使对手背部着地的摔跤动作

schiera [schiè-ra] *s. f.* **1** insieme di uomini armati disposti secondo un determinato ordine 队列,队伍: *una schiera di fanti* 一队步兵 **2** moltitudine di persone o animali. 一群人;一群动物

● *A schiera*, in gruppo 成群结队地: *case a schiera*, abitazioni unifamiliari affiancate. 一排独门独户的住房

↔ **A sin.** drappello, fila, truppa, colonna, falange, schieramento; (*mil.*) compagnia, plotone **B** (*di persone*) **sin.** folla, massa, marea, frotta, stuolo, torma **C** (*di animali*) **specif.** sciame, stormo, branco, gregge, mandria.

schieramento [schie-ra-mén-to] *s. m.* **1** disposizione delle truppe di fronte al nemico (军队的)队形,编队 // (*sport*) disposizione di una squadra in campo (足球队等的)阵式 **2** (*fig.*) insieme di persone o forze che sostengono un'idea o un interesse 派别: *lo schieramento dei partiti democratici*. 民主党的党派

↔ **A sin.** ordinamento, inquadramento, allineamento **B** (*sport*) **sin.** disposizione **C** (*politico*) **sin.** gruppo, coalizione.

schierare [schie-rà-re] *v. tr.* [*io schièro ecc.*] **1** disporre in schiere 使排列成队形: *schierare l'esercito* 使部队排列成队形 **2** (*estens.*) disporre in un determinato ordine 使排列成一定的阵式: *schierare i giocatori in campo* 使队员在赛场上排列成一定的阵式 ♦ schierarsi *v. rifl.* **1** disporsi in schiere 排列成队形: *schierarsi in combattimento* 排列成战斗队形 **2** (*fig.*)

prendere posizione 站在…一边：*schierarsi contro la pena di morte*. 站在反对死刑者的一边
↔ *v. tr.* **A sin.** inquadrare **B** (*estens.*) **sin.** sistemare, collocare, allineare.

schiettezza [schiet-téz-za] *s. f.* l'essere schietto (*spec. fig.*) 坦率,诚恳：*parlare con schiettezza*. 讲话坦率
↔ **A sin.** purezza, genuinità, autenticità, integrità **contr.** impurità **B** (*fig.*) **sin.** sincerità, franchezza, lealtà, autenticità; semplicità, genuinità **contr.** falsità, slealtà, doppiezza, finzione, ipocrisia, ambiguità.

schietto [schiè-to *o* schiétto] *agg.* **1** puro, genuino; che non presenta contaminazioni 纯粹的,纯正的：*parlare un italiano schietto*, privo di inflessioni dialettali o straniere 讲一口地道的意大利语 **2** (*fig.*) sincero, franco 坦率的,诚恳的：*un uomo schietto* 一个坦率(或诚恳)的人 □ **schiettamente** *avv.* sinceramente, francamente 坦率地,诚恳地：*parlare schiettamente*. 讲话坦率
↔ **A sin.** autentico; (*di cibi, vini*) sano, integro, naturale, incontaminato, intatto **contr.** impuro; adulterato, artefatto, contraffatto, sofisticato **B** (*fig.*) **sin.** leale, onesto, autentico **contr.** falso, insincero, sleale, doppio, ambiguo, subdolo.

schifare [schi-fà-re] *v. tr.* **1** disdegnare, disprezzare 鄙视,蔑视：*schifare una persona* 鄙视一个人 **2** fare schifo, disgustare 使讨厌,令人厌恶：*un comportamento che schifa* 令人厌恶的举止 ♦ **schifarsi** *v. intr. pron.* (*fam.*) provare schifo, disgusto 感到讨厌,感到厌恶：*schifarsi di un ambiente*. 讨厌某个环境
↔ *v. tr.* **A sin.** spregiare, sdegnare, aborrire, detestare **contr.** apprezzare, gradire **B sin.** disgustare, stomacare, nauseare, ripugnare **contr.** attrarre, piacere, garbare, affascinare.

schifato [schi-fà-to] *agg.* disgustato, nauseato. 使人讨厌的,令人厌恶的

schifezza [schi-féz-za] *s. f.* **1** l'essere schifoso 讨厌,厌恶 **2** cosa che fa schifo 令人厌恶的事情,令人讨厌的东西：*questo libro è una schifezza*. 这本书真是俗不可耐!
↔ **sin.** schifo, bruttura, indecenza, porcheria; oscenità, sconcezza; scandalo, vergogna **contr.** delizia, meraviglia, splendore; bontà, squisitezza.

schifiltosità [schi-fil-to-si-tà] *s. f.* l'essere schifiltoso. 爱挑剔,过分讲究

schifiltoso [schi-fil-tó-so] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi ha gusti difficili; schizzinoso 爱挑剔的,过分讲究的;爱挑剔者,过分讲究者：*essere schifiltoso nel mangiare* 吃东西十分挑剔; *fare lo schifiltoso* 凡事挑剔 □ **schifiltosamente** *avv.*
↔ **sin.** schizzinoso, difficile **contr.** semplice, contentabile, di bocca buona.

schifio [schi-fì-o] *s. m.* (*scherz.*) usato nell'espressione *finire a schifio*, finire malamente. (仅限短语 *finire a schifo*) 糟糕地结束

schifo[1] [schì-fo] *s. m.* **1** senso di disgusto provocato da cosa o persona moralmente o fisicamente ripugnante 厌恶,憎恶：*sentire schifo* 感到厌恶 // *che schifo!*, esclamazione di disgusto o riprovazione 真恶心! **2** persona o cosa schifosa 令人讨厌的人(或物)：*questo film è uno schifo*. 这部影片真是俗不可耐!
● *Fare schifo*, (*iperb.*) si dice di cosa brutta, di persona sudicia o di chi ha dato cattiva prova di sé 令人厌恶：*un romanzo che fa schifo*. 令人厌恶的一部小说
↔ **A sin.** disgusto, ripugnanza, nausea, ribrezzo, repulsione **contr.** ammirazione; piacere, attrazione, interesse **B sin.** schifezza; mostro, obbrobrio, aborto, sgorbio, orrore, scorfano.

schifo[2] *s. m.* piccola imbarcazione per pesca costiera o per gare sportive. 小渔船;小划艇
● *Volta a schifo*, (*arch.*) che assomiglia a una chiglia. 龙骨状拱顶
↔ **anlg.** scialuppa, iole, lancia, palischermo.

schifosità [schi-fo-si-tà] *s. f.* l'essere schifoso. 讨厌,厌恶

schifoso [schi-fó-so] *agg.* **1** che fa schifo 令人讨厌(或厌恶)的：*ambiente schifoso* 令人厌恶的环境 // (*iperb.*) pessimo, bruttissimo 十分糟糕的,极其丑陋的：*film schifoso* 十分糟糕的影片 **2** (*fam.*) esagerato 过分的：*avere una fortuna schifosa* 过于幸运 □ **schifosamente** *avv.*
↔ **A sin.** disgustoso, ripugnante, ributtante, repellente, stomachevole, sudicio, sozzo; scandaloso, indecente, vergognoso **contr.** gradevole, gustoso, piacevole; eccellente, ottimo, pregevole **B** (*fam.*) **sin.** eccessivo, smisurato, esorbitante, sfacciato.

schiniere [schi-niè-re] *s. m.* nelle armature dell'età classica e medievale, la parte che proteggeva la gamba. (古代士兵的)护胫

schioccare [schioc-cà-re] *v. intr.* [*io schiòcco, tu schiòcchi ecc.*; aus. *avere*] fare uno schiocco 噼啪作响：*la frusta schiocca* 鞭子噼啪作响。♦ *v. tr.* muovere, sfregare in modo da produrre uno schiocco 使噼啪作响：*schioccare le dita*, *la lingua* 打榧子;咂嘴; *schioccare un bacio*, dare un bacio producendo uno schiocco. 给一个响吻

schiocco [schiòc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] rumore secco, simile a un piccolo e rapido scoppio 噼啪声：*schiocco di frusta*. 鞭子的噼啪声
↔ **sin.** scatto, scrocco; colpo.

schiodare [schio-dà-re] *v. tr.* [*io schiòdo ecc.*] liberare dai chiodi 拔钉子,起钉子：*schiodare il coperchio di una cassa* 拔除箱盖上的钉子,开箱 ♦ **schiodarsi** *v. intr. pron.* **1** perdere i chiodi, con distacco delle parti connesse 因钉子脱落而松开：*il tavolo si è schiodato* 桌面因钉子脱落而松开。**2** (*fig.*, *fam.*) cambiare posizione; alzarsi, muoversi 改变位置;起立,活动：*non schiodarsi dalla sedia per ore*. 数小时纹丝不动地坐在椅子上
↔ *v. tr.* **sin.** sbullettare **contr.** inchiodare, imbullettare.

schioppettata [schiop-pet-tà-ta] *s. f.* colpo di schioppo, di fucile 枪击：*sparare una schioppettata*. 射出一枪
↔ **sin.** fucilata, sparo.

schioppo [schiòp-po] *s. m.* **1** antica arma da fuoco portatile ad avancarica, con accensione a miccia (古时的)火枪 **2** (*fam.*) fucile da caccia. 猎枪
● *A un tiro di schioppo*, a breve distanza. 在短距离内
↔ (*fam.*) **sin.** doppietta **anlg.** fucile, carabina, moschetto.

schiribizzo [schi-ri-bìʒ-ʒo] *s. m.* ghiribizzo. 心血来潮,异想天开

schisi [schì-ʃi] *s. f.* (*med.*) fessura patologica congenita 先天性裂缝(或裂口)：*schisi vertebrale*. (先天性)脊柱裂
↔ **sin.** fessura, fenditura.

schistosoma [schi-sto-sò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*biol.*) bilarzia. 血吸虫,裂体吸虫

schistosomiasi [schi-sto-so-mì-a-ʃi] *s. f.* (*med.*) bilarziosi. 血吸虫病

schitarrare [schi-tar-rà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] (*spreg.*) suonare male e a lungo la chitarra. 拨弄吉他,漫不经心地弹吉他

schiudere [schiù-de-re] *v. tr.* [coniugato come *chiudere*] aprire lentamente o in parte 微开,开一点儿：*schiudere le labbra* 嘴唇微微张开 ♦ **schiudersi** *v. intr. pron.* aprirsi, manifestarsi (anche *fig.*) 开启,展现：*per lui si schiude l'avvenire*. 将来的光景展现在他的眼前。
↔ *v. tr.* **sin.** aprire, dischiudere (*lett.*), socchiudere **contr.** chiudere, rinchiudere, serrare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** aprirsi, dischiudersi (*lett.*) **contr.** chiudersi, tramontare, finire, svanire.

schiuma [schiù-ma] *s. f.* **1** insieme di bollicine d'aria che si formano sulla superficie di un liquido fortemente agitato o in ebollizione 沫,泡沫：*la schiuma della birra*, *delle onde* 啤酒沫;浪花溅起的泡沫 **2** bava che si forma sulla bocca degli animali (动物嘴里的)唾沫 **3** (*fig.*) la parte peggiore, la feccia 渣滓,废物：*la schiuma della società*. 社会渣滓
● *Avere la schiuma alla bocca*, (*fig.*) detto di persona, essere in preda all'ira. 怒火中烧
Schiuma di mare, (*min.*) altro nome della *sepiolite*. 海泡石(又称 *sepiolite*)
↔ **A sin.** spuma **anlg.** effervescenza **B** (*fig.*) **sin.** feccia, scarto, rifiuto **contr.** crema, fior fiore, élite.

schiumaiola [schiu-ma-iò-la], o **schiumarola**, *s. f.* paletta bucherellata per schiumare il brodo e togliere il fritto dall'olio bollente. (撇沫用的)漏勺
↔ **anlg.** mestolo, ramaiolo.

schiumare [schiu-mà-re] *v. tr.* liberare dalla schiuma 从…撇去浮物：*schiumare il latte* 撇去牛奶表面的乳脂 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** fare schiuma 起泡沫：*un sapone che schiuma molto* 一块多泡沫的肥皂 **2** emettere bava. 分泌唾液(或黏液)

● *Schiumare di rabbia*, (*fig.*) essere fuori di sé dalla rabbia. 怒不可遏
⟷ *v. intr.* **A sin.** spumare **B sin.** sbavare.

schiumarola ⇒ schiumaiola.

schiumogeno [schiu-mò-ge-no] *agg.* che produce schiuma 起泡沫的: *sostanze schiumogene* 起泡沫的物质 ♦ *s. m.* apparecchio antincendio che emette un getto di schiuma; estintore. 泡沫灭火器
⟷ *agg.* **sin.** schiumoso, spumoso ♦ *s. m.* **sin.** estintore.

schiumosità [schiu-mo-si-tà] *s. f.* l'essere schiumoso. 起泡沫的特性

schiumoso [schiu-mó-so] *agg.* **1** simile a schiuma 泡沫似的: *crema schiumosa* 奶泡 **2** che fa, produce schiuma; pieno di schiuma 起泡沫的;充满泡沫的: *detersivo, liquido schiumoso.* 泡沫多的洗涤剂;充满泡沫的液体
⟷ **sin.** spumoso, spumeggiante; effervescente.

schiusa [schiù-sa] *s. f.* lo schiudersi 半开 // uscita dall'uovo 破壳而出: *la schiusa dei pulcini.* 小鸡破壳而出

schiuso [schiù-so] *agg.* (*lett.*) aperto, dischiuso 开着的,半开的: *fiore schiuso.* 半开的花

schivabile [schi-và-bi-le] *agg.* che si può schivare 可避免的;可躲避的,可回避的: *pericolo schivabile.* 可避免的危险
⟷ **sin.** evitabile, eludibile (*non com.*) **contr.** inevitabile, ineluttabile.

schivare [schi-và-re] *v. tr.* evitare, scansare 避免;躲避,回避: *schivare un colpo.* 躲过一击
⟷ **sin.** scampare, sfuggire, sottrarsi **contr.** affrontare, esporsi; incappare.

schivata [schi-và-ta] *s. f.* movimento fatto per schivare. 躲开,躲闪

schivo [schì-vo] *agg.* **1** che cerca di evitare qualcosa 嫌恶的,设法避开的: *schivo di complimenti* 不爱听恭维话 **2** (*assol.*) ritroso, timido 害羞的,胆怯的: *un ragazzo schivo.* 害羞的(或胆怯的)孩子
⟷ **A sin.** restio, riluttante, contrario, refrattario **contr.** favorevole, incline, propenso **B** (*assol.*) **sin.** riservato, chiuso, introverso **contr.** socievole, aperto, estroverso; sfrontato, sfacciato.

schizo- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'scissione, divisione' o anche 'dissociazione' (*schizofrenia*). (科学词汇组合词首部,表示"分裂,解离")

schizoficee [schi-ʒo-fi-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) classe di alghe unicellulari contenenti un pigmento azzurro, dette anche *alghe azzurre*. (又称 *alghe azzurre*)裂殖藻纲植物

schizofrenia [schi-ʒo-fre-nì-a] *s. f.* (*psich.*) psicosi grave caratterizzata dalla disgregazione della struttura psichica, che si manifesta con dissociazione e autismo. 精神分裂症
⟷ **gener.** alienazione mentale, dissociazione **specif.** ebefrenia, autismo, paranoia.

schizofrenico [schi-ʒo-frè-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*psich.*) di schizofrenia, relativo alla schizofrenia 精神分裂症的 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*psich.*) che/chi è affetto da schizofrenia. 患有精神分裂症的;精神分裂症患者
⟷ *agg.* (*psich.*) **specif.** ebefrenico, autistico, paranoide ♦ *agg.* e *s. m.* (*psich.*) **gener.** alienato, dissociato **specif.** ebefrenico, autista, paranoico.

schizoide [schi-ʒòi-de] *agg.* (*psich.*) si dice di condizione psichica caratterizzata da tendenza all'isolamento psichico 精神分裂样的 ♦ *s. m.* e *f.* chi presenta caratteri schizoidi. 分裂性人格者

schizomania [schi-ʒo-ma-nì-a] *s. f.* (*psich.*) sindrome episodica di tipo schizoide. 精神分裂症状

schizomiceti [schi-ʒo-mi-cè-ti] *s. m. pl.* (*bot.*) classe di organismi vegetali unicellulari privi di clorofilla. 裂殖菌纲植物

schizzare [schiz-zà-re] *v. intr.* [aus. *essere*] **1** detto di liquido, uscir fuori d'improvviso con forza; zampillare 涌出,喷出 **2** (*estens.*) saltare, balzar via di scatto 跳出,跃出: *schizzare fuori dal cespuglio* 从灌木丛中跳出来 ♦ *v. tr.* **1** spruzzare 使喷出,使飞溅: *schizzare fango* 使污泥飞溅 **2** bagnare, sporcare con schizzi di liquido 溅湿,溅污: *schizzare d'inchiostro il grembiule* 墨水溅在围裙上。**3** (*fig.*) disegnare a tratti rapidi e sommari 绘草图 // descrivere a grandi linee 概述: *schizzare un progetto* 概述一个计划 ♦ **schizzarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* sporcarsi con schizzi di liquido 被溅湿,被溅污: *schizzarsi di vernice.* 被溅上油漆
⟷ *v. intr.* **A sin.** zampillare, sprizzare, fuoriuscire **B** (*estens.*) **sin.** saltare, guizzare, scattare ♦ *v. tr.* **A sin.** spruzzare, lanciare **B sin.** macchiare, imbrattare **specif.** infangare, inzaccherare **contr.** pulire, ripulire **C** (*fig.*) **sin.** abbozzare, sbozzare, accennare, tracciare, tratteggiare, delineare **contr.** precisare, rifinire, completare.

schizzata [schiz-zà-ta] *s. f.* lo schizzare di un liquido 溅,喷 // ciò che schizza o viene schizzato; schizzo 溅出的水(或泥浆等): *una schizzata di fango.* 溅出的泥浆
⟷ **sin.** schizzo.

schizzato [schiz-zà-to] *agg.* (*gerg.*) nervoso, stressato. 神经紧张的,焦躁不安的

schizzetto [schiz-zét-to] *s. m.* **1** pompetta a siringa usata per spruzzare liquidi all'interno di cavità 喷雾器,喷射器 **2** giocattolo con una pompetta per schizzare acqua. 玩具喷水手枪

schizzinoso [schiz-zi-nó-so] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi ha gusti troppo esigenti; difficilmente contentabile 苛求的,过分挑剔的,难以满足的;苛求者,过分挑剔者,难以满足的人: *non fare lo schizzinoso!* 你别太挑剔!
⟷ **sin.** schifiltoso; difficile, incontentabile **contr.** semplice, di bocca buona.

schizzo [schìz-zo] *s. m.* **1** lo schizzare; il liquido schizzato 溅,喷;溅出的水(或泥浆等): *schizzo d'acqua, di vernice.* 溅出的水;喷出的油漆 **DIM.** *schizzetto* **2** (*fig.*) disegno appena abbozzato 草图,速写: *uno schizzo a carboncino* 炭笔画 // descrizione sintetica; primo abbozzo 概述;草稿: *lo schizzo di un romanzo.* 一部小说的草稿
⟷ **A sin.** spruzzo, fiotto, getto, zampillo; macchia, schizzata **B** (*fig.*) **sin.** abbozzo, tratteggio, progetto; bozza, traccia, schema.

schola cantorum [/ˈskɔla kanˈtɔrum/] *loc. sost. f. invar.* (*lat.*) scuola corale e coro destinati ad accompagnare le funzioni religiose. 圣乐学校(指附属于教堂或修道院的唱诗班学校)

sci *s. m.* **1** lunga e sottile assicella di legno o di altro materiale leggero e flessibile, con punta ricurva, che si fissa allo scarpone per scivolare sulla neve 滑雪板: *un paio di sci* 一副滑雪板 **2** sport praticato con gli sci 滑雪运动: *gare di sci.* 滑雪比赛
● *Sci d'acqua*, attrezzo analogo con cui si scivola sull'acqua trainati da un motoscafo. (由快艇拖曳的)水橇,滑水橇
Sci alpinismo, che abbina ascensioni alpinistiche a discese fuori pista. 高山滑雪运动
Sci estremo, genere di sci alpinismo in cui si affrontano le maggiori difficoltà possibili. 挑战极限的高山滑雪运动
E Dal norvegese *ski*, e questo dall'antico nordico *skíth* ' pezzo di legno'

scia [scì-a] *s. f.* **1** solco spumeggiante lasciato da un natante sull'acqua (轮船等在水面上留下的)尾流 **2** (*estens.*) traccia di fumo, di vapore, di odore che rimane nell'aria dopo un passaggio (烟雾、气味等)在空气中留下的痕迹: *lasciare una scia di profumo.* 留下一阵香味
● *Seguire la scia di qualcuno*, (*fig.*) seguirne le orme, imitarlo. 追随某人
⟷ (*estens.*) **sin.** traccia.

scià [scià] *s. m.* titolo con cui si denominava il sovrano dell'Iran. 沙(又译沙阿,伊朗或波斯国王的称号)

sciabica [scià-bi-ca] *s. f.* **1** rete a strascico per la pesca del pesce minuto (捕鱼的)拖网 **2** l'imbarcazione da cui si cala in mare tale rete 拖网渔船 **3** (*zool.*) gallinella d'acqua. 水鸡,黑水鸡

sciabile [sci-à-bi-le] *agg.* si dice della neve su cui si può sciare agevolmente. (雪地)适合滑雪的

sciabola [scià-bo-la] *s. f.* arma da punta e da taglio con lunga lama un po' ricurva, oggi usata nello sport della scherma e nelle parate militari. 马刀;(用于击剑运动的)佩剑
⟷ **anlg.** spada, daga, scimitarra.

sciabolare [scia-bo-là-re] *v. tr.* [*io sciàbolo ecc.*] colpire con la sciabola 用马刀砍 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] tirare sciabolate. 用马刀砍
● *Sciabolare giudizi*, (*fig.*) dare giudizi severi in modo avventato. 妄加

抨击

sciabolata [scia-bo-là-ta] *s. f.* colpo dato con la sciabola 马刀的砍劈 // (*fig.*) giudizio aspro e avventato. 不假思索的猛烈抨击
↔ **sin.** fendente.

sciabolatore [scia-bo-la-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi pratica la scherma con la sciabola. 佩剑运动员

sciabordare [scia-bor-dà-re] *v. tr.* [*io sciabórdo ecc.*] agitare un liquido scuotendo il recipiente 涮,把水放在容器里面摇动 // agitare qualcosa immersa in un liquido 把浸在水中的东西甩干: *sciabordare la biancheria nella tinozza.* 把浸在洗衣盆里的内衣甩干
↔ **A sin.** mescolare, rimescolare **B sin.** sciacquare, sbattere.

sciabordio [scia-bor-dì-o] *s. m.* uno sciabordare continuo. 不停摇动
↔ **sin.** sciacquio.

sciacallaggio [scia-cal-làg-gio] *s. m.* azione, comportamento da sciacallo 趁火打劫的行为: *episodi di sciacallaggio.* 趁火打劫的事件

sciacallesco [scia-cal-lé-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] da sciacallo, di sciacallaggio 豺狼似的;趁火打劫的: *azioni sciacallesche.* 趁火打劫的行为

sciacallo [scia-càl-lo] *s. m.* **1** mammifero carnivoro dal pelame rossiccio, simile al lupo, ma più piccolo; si nutre di carogne 豺狼 **2** (*fig.*) chi approfitta di sciagure altrui per rubare. 趁火打劫者
↔ (*fig.*) **sin.** sfruttatore, profittatore.

sciacquare [sciac-quà-re] *v. tr.* [*io sciàcquo ecc.*] lavare sommariamente con acqua; ripassare in acqua una cosa già lavata per eliminare i residui di detersivo 用清水冲洗(或漂清): *sciacquare i piatti, i panni* 用清水涮盆子;用清水漂净衣服 ♦ **sciacquarsi** *v. rifl.* lavarsi sommariamente; lavare il corpo con acqua per togliere i residui di sapone. 把身体冲洗干净
● *Sciacquarsi la bocca*, fare sciacqui con acqua o con una soluzione medicamentosa. 漱口
↔ *v. tr.* **sin.** lavare, risciacquare ♦ *v. rifl.* **sin.** lavarsi.

sciacquata [sciac-quà-ta] *s. f.* lo sciacquare, lo sciacquarsi una volta e in fretta. 冲洗,漂净 DIM. *sciacquatina.*
↔ **sin.** pulita, lavata, risciacquata.

sciacquatura [sciac-qua-tù-ra] *s. f.* **1** lo sciacquare 冲洗,漂净 **2** l'acqua usata per sciacquare. 漂洗过东西的水
● *Sciacquatura di piatti*, (*fig.*) brodo lungo e di sapore poco gradevole. 淡而无味的汤
↔ **A sin.** sciacquata **B sin.** broda, brodaglia, risciacquatura.

sciacquio [sciac-quì-o] *s. m.* **1** uno sciacquare continuato 不断冲洗(或漂洗) **2** rumore lieve di onde. 波浪轻微的拍打声
↔ (*delle onde*) **sin.** sciabordio.

sciacquo [sciàc-quo] *s. m.* **1** lavaggio della bocca con acqua o con soluzioni medicamentose (用水或漱口剂)漱口 **2** liquido con cui ci si sciacqua la bocca 漱口剂: *sciacqui medicamentosi.* 药用漱口剂
↔ **anlg.** gargarismo.

sciacquone [sciac-quó-ne] *s. m.* dispositivo che consente di scaricare a comando l'acqua nei gabinetti. (厕所的)冲水设备
↔ **sin.** scarico.

sciagura [scia-gù-ra] *s. f.* grave disgrazia 灾难,灾祸: *sciagura aerea.* 空难
↔ **sin.** disastro, catastrofe, tragedia, incidente, infortunio, sinistro.

sciagurataggine [scia-gu-ra-tàg-gi-ne] *s. f.* l'essere sciagurato 灾难,不幸;凶恶,邪恶 // azione, comportamento da sciagurato. 恶毒的行为,邪恶的行为
↔ **A sin.** cattiveria, malvagità, scelleratezza, crudeltà **contr.** bontà, onestà, mitezza, umanità, generosità **B sin.** misfatto, scelleratezza, infamia, nefandezza, atrocità.

sciagurato [scia-gu-rà-to] *agg.* **1** colpito da sciagura; sventurato, disgraziato 遭灾的,受灾的: *uomo sciagurato* 遭灾的人 // che è causa di sciagura, che comporta sciagure; malaugurato 导致灾祸的,带来灾祸的;不幸的: *giorno sciagurato* 不幸的日子 **2** malvagio, scellerato 凶恶的,邪恶的: *padre sciagurato* 凶恶的父亲 ♦ *s. m.* [f. *-a*] **1** persona colpita da una sciagura, sventurata 遭灾的人,不幸的人 **2** persona malvagia, scellerata // 凶恶的人,邪恶的人(*fam.*) persona che dimostra mancanza di serietà 做事轻率的人,鲁莽的人 □ **sciaguratamente** *avv.* **1** disgraziatamente 不幸地: *sciaguratamente non ci siamo riusciti* 很不幸,我们没有成功。**2** scelleratamente 恶毒地,邪恶地: *comportarsi sciaguratamente.* 行为恶毒
↔ *agg.* **A sin.** disgraziato, sfortunato; (*fam.*) scalognato, iellato **contr.** fortunato **B sin.** infausto, triste, nefasto **contr.** felice, fausto, fortunato **C sin.** cattivo, empio, perfido, crudele; infame, turpe, esecrabile **contr.** buono, mite, benigno; lodevole, meritorio ♦ *s. m.* **A sin.** sventurato, disgraziato **B sin.** canaglia, scellerato, infame, farabutto, delinquente, mascalzone **contr.** galantuomo, onestuomo **C** (*fam.*) **sin.** scapestrato, debosciato, scioperato.

scialacquamento [scia-lac-qua-mén-to] *s. m.* lo scialacquare, l'essere scialacquato. 挥霍(钱财);浪费

scialacquare [scia-lac-quà-re] *v. tr.* [*io scialàcquo ecc.*] spendere denaro senza misura; sperperare (anche *assol.*) 挥霍(钱财);浪费: *gente abituata a scialacquare.* 惯于挥霍(钱财)的人
↔ **sin.** sperperare, dilapidare, dissipare, sprecare, sciupare **contr.** risparmiare, economizzare; accumulare.

scialacquatore [scia-lac-qua-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi scialacqua denaro. 挥霍者,挥金如土者
↔ **sin.** sciupone, sprecone, spendaccione; (*fam.*) scialacquone, scialone **contr.** risparmiatore; avaro, taccagno, spilorcio.

scialacquone [scia-lac-quó-ne] *s. m.* [f. *-a*] (*fam.*) scialacquatore. 挥霍者,挥金如土者

scialare [scia-là-re] *v. intr.* [aus. *avere*] spendere con eccessiva larghezza; sperperare 挥霍(钱财);浪费 // vivere nell'abbondanza. 过奢侈(或奢华)的生活
↔ **sin.** largheggiare.

scialbato [scial-bà-to] *agg.* (*lett.*) bianco pallido. 苍白的

scialbo [sciàl-bo] *agg.* **1** smorto, sbiadito, pallido 苍白的: *uno scialbo sole invernale* 冬日里惨淡的阳光 **2** (*fig.*) insignificante, privo di vivacità, di qualità 乏味的,呆板的: *persona scialba.* 性格呆板的人
↔ **A sin.** spento, slavato **contr.** acceso, intenso **B** (*fig.*) **sin.** insulso, incolore, piatto, banale, anonimo, inespressivo **contr.** brillante, espressivo, vivace.

scialitico [scia-lì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] si dice di lampada usata in chirurgia per illuminare il campo operatorio senza formare ombre. (手术灯)无影的

sciallato [scial-là-to] *agg.* a forma di scialle 披巾式的: *bavero sciallato.* 披巾式上衣翻领

scialle [sciàl-le] *s. m.* indumento femminile che si porta sulle spalle, di forma quadrata, triangolare o semirotonda spesso ornato di frange. (尤指妇女用的)方形披巾(或披肩)
● *Bavero a scialle*, quello i cui risvolti scendono fino a incrociarsi sul petto. 披巾式上衣翻领
↔ **anlg.** sciarpa, fisciù.

scialo [scià-lo] *s. m.* **1** spreco, sperpero 挥霍,浪费 **2** sfarzo, lusso smodato. 奢侈,奢华
↔ **A sin.** sciupio, dissipazione, dispendio **contr.** risparmio, economia, parsimonia; avarizia **B sin.** pompa, magnificenza **contr.** moderazione, misura; miseria, povertà.

sci-alpinismo [sci-al-pi-nì-ʃmo] *s. m.* (*sport*) pratica sportiva che utilizza speciali sci per effettuare escursioni in montagna che comportano il superamento di notevoli dislivelli e discese fuori pista. 高山滑雪运动

scialuppa [scia-lùp-pa] *s. f.* imbarcazione di servizio di cui si servono le navi all'ancora per operazioni di sbarco 小艇,舢板 // imbarcazione di salvataggio. 救生艇
↔ **gener.** barca, imbarcazione **anlg.** canotto, lancia.

sciamanesimo ⇒ **sciamanismo.**

sciamanico [scia-mà-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di sciamano, relativo allo sciamanismo. 萨满教僧的,萨满教巫医的;萨满教的

sciamanismo [scia-ma-nì-ʃmo], o **sciamanesimo** [scia-ma-né-ʃi-mo], *s. m.* (*etnol.*) complesso di credenze e pratiche magico-religiose che si incentra sulla figura dello sciamano. (亚

洲北部乌拉尔-阿尔泰山区人信奉的)萨满教

sciamannato [scia-man-nà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*region.*) che/chi è trascurato, sciatto, disordinato nel vestire e nella persona in generale. 衣衫不整的;衣衫不整的人

sciamano [scia-mà-no] *s. m.* (*etnol.*) presso varie popolazioni extra-europee, individuo dotato di facoltà taumaturgiche e divinatorie. 萨满教僧,萨满教巫医
↔ **sin.** stregone.

sciamare [scia-mà-re] *v. intr.* [aus. *avere* ed *essere*] **1** detto delle api, riunirsi in sciame per abbandonare il vecchio alveare e formare una nuova colonia (蜜蜂)成群地飞来飞去 **2** (*fig.*) di persone, muoversi, allontanarsi a frotte. (人)成群地来回移动
↔ **gener.** (*fig.*) uscire, allontanarsi.

sciame [scià-me] *s. m.* **1** gruppo di api operaie che, al seguito d'una regina, abbandonano un alveare per fondarne un altro (离巢的)蜂群 **2** (*estens.*) folto gruppo di insetti volanti 群飞的昆虫: *uno sciame di moscerini* 一群双翅目小昆虫 **3** (*fig.*) insieme di molte persone o cose in movimento 一群来回移动的人(或物): *uno sciame di ragazzi*. 一群孩子
● *A sciami*, in gran quantità. 成群地,成批地
↔ (*fig.*) **sin.** moltitudine, schiera, folla, massa, stuolo, turba.

sciamito [scià-mi-to] *s. m.* tessuto di seta pesante, simile al velluto, per lo più di color rosso amaranto, usato per paramenti e abiti sontuosi. (用来制作装饰帘帷、华丽服装等的)深紫红色人造丝绒

sciampo [sciàm-po] *s. m.* shampoo. 洗发剂,洗发液

sciancato [scian-cà-to] *agg.* **1** si dice di persona storpia, che cammina male per una menomazione alle gambe 瘸的,跛的 **2** (*scherz.*) si dice di oggetto traballante(家具等物件)不稳的,摇晃的: *mobile sciancato* 摇晃的家具 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona sciancata. 瘸子,跛子
↔ *agg.* **A sin.** claudicante, zoppicante **B** (*scherz.*) **sin.** traballante, instabile; malandato, scalcagnato **contr.** stabile, solido ♦ *s. m.* **sin.** storpio, zoppo.

sciangai [scian-gài] *s. m.* gioco da tavola che consiste nel lasciar cadere alla rinfusa numerosi bastoncini e nel sollevarli poi a uno a uno, senza muovere quelli sottostanti o vicini. (一种儿童游戏)挑游戏棒
Ɛ Dal nome della città cinese di *Shanghai*, perché il gioco è di origine cinese.

sciantosa [scian-tó-sa] *s. f.* (*antiq.*) canzonettista di caffè concerto e di locali con spettacoli di varietà. (咖啡馆等公共场所的)助兴女歌手
↔ **sin.** chanteuse (*antiq.*), cantante.
Ɛ Adattamento italiano del francese *chanteuse* 'cantante'.

sciantung [sciàn-tung] *s. m. invar.* shantung. (柞蚕丝制的)山东绸

sciapo [scià-po] *agg.* (*region.*) scarso di sale; scipito. 少盐的;淡而无味的
↔ **sin.** insipido, insapore, sciocco (*region.*) **contr.** salato; saporito, sapido, gustoso.

sciarada [scia-rà-da] *s. f.* **1** gioco enigmistico che consiste nell'indovinare una parola risultante dall'unione di più parole (p. e. *firma-mento*) 字谜游戏 **2** (*fig.*) problema di difficile soluzione; rompicapo. 难以解决的问题,棘手的问题
↔ (*fig.*) **sin.** enigma, mistero, rebus, arcano.
Ɛ Dal francese *charade*, che è dal provenzale moderno *charrado*, propriamente 'chiacchierata', derivato di *charrà* 'chiacchierare'.

sciare[1] [sci-à-re] *v. intr.* [*io scìo ecc.*; aus. *avere*] (*mar.*) eseguire, con i remi, la manovra inversa a quella del vogare, per fermare l'imbarcazione. 用桨使船停住,挡水

sciare[2] *v. intr.* [*io scìo ecc.*; aus. *avere*] percorrere con gli sci un terreno coperto di neve 滑雪 // praticare lo sport dello sci. 从事滑雪运动
● *Sciare sull'acqua*, praticare lo sci nautico. 滑水

sciarpa [sciàr-pa] *s. f.* **1** fascia di lana o seta che si avvolge intorno al collo per ripararsi dal freddo o per ornamento 围巾,头巾 **2** fascia portata a tracolla o alla vita da funzionari pubblici e ufficiali. 绶带,肩带
↔ **anlg.** scialle, fisciù, fusciacca.

sciata [sci-à-ta] *s. f.* lo sciare; il percorso che si compie sciando 滑雪;滑水; *fare una lunga sciata*. 在雪地上作长距离滑行;在水面上作长距离滑行

sciatalgia [scia-tal-gì-a] *s. f.* (*med.*) sciatica. 坐骨神经痛

sciatica [scià-ti-ca] *s. f.* (*med.*) nevralgia del nervo sciatico. 坐骨神经痛
↔ **sin.** sciatalgia, ischialgia, osfialgia.

sciatico [scià-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*anat.*) si dice di ciascuno dei nervi dell'ischio; ischiatico. 坐骨的;坐骨神经的

sciatore [sci-a-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi scia; chi pratica lo sport dello sci. 滑雪者;滑水者

sciatorio [sci-a-tò-rio] *agg.* relativo allo sport dello sci, agli sciatori. 滑雪的,滑雪者的;滑水的,滑水者的

sciatteria [sciat-te-rì-a] *s. f.* l'essere sciatto 不修边幅,懒散 // cosa sciatta. 拙劣的工作,粗糙的做工
↔ **A sin.** sciattezza, trasandatezza, trascuratezza, incuria, negligenza, disordine **contr.** cura, accuratezza, scrupolo, diligenza, ordine **B sin.** raffazzonatura.

sciatto [sciàt-to] *agg.* **1** si dice di chi è trascurato nel vestire, nella cura della persona o nell'attività che svolge 不修边幅的;懒散的: *un uomo sciatto* 不修边幅的人;懒散的人 **2** che è fatto in modo trasandato e approssimativo 马虎的,粗糙的: *lavoro sciatto* 粗糙的做工 □ **sciattamente** *avv.*
↔ **A sin.** trascurato, disordinato; (*spec. nel vestire*) trasandato, malvestito; (*spec. nel lavoro*) superficiale, approssimativo, negligente **contr.** attento, ordinato, curato; elegante, raffinato; scrupoloso, diligente, solerte, meticoloso **B sin.** sbrigativo, frettoloso, superficiale, approssimativo, raffazzonato **contr.** accurato, preciso, scrupoloso, minuzioso.
Ɛ Dal latino volgare **exăptu(m)*, composto di *ĕx-*, che indica azione contraria, e *ăptus* 'adatto, conveniente', quindi propriamente 'non adatto, non idoneo'.

sciattone [sciat-tó-ne] *s. m.* [f. *-a*] (*fam.*) persona molto sciatta. 十分邋遢的人;十分懒散的人
↔ **sin.** (*nel vestire*) sbrindellone, straccione; (*nel lavoro*) arruffone, pasticcione, facilone.

scibile [scì-bi-le] *s. m.* tutto ciò che la mente umana può conoscere 知识,学问: *i rami dello scibile*. 知识的各门学科
↔ **sin.** sapere, scienza.

sciccheria [scic-che-rì-a] *s. f.* (*fam.*) eleganza 雅致,优美: *che sciccheria!* 多美啊! // cosa molto elegante 精致的物品,漂亮的物件: *quest'anello è una sciccheria*. 这枚戒指是一件精美的工艺品。
↔ **sin.** eleganza, raffinatezza, finezza, lusso **contr.** grossolanità, kitsch.

sciccoso [scic-có-so] *agg.* (*scherz.*) elegante. 雅致的,优美的

sciente [sciè̀n-te] *agg.* (*lett.*) che sa, conscio 明白的,意识到的 □ **scientemente** *avv.* consapevolmente, di proposito. 有意识地,故意地
↔ **sin.** conscio, consapevole, cosciente **contr.** inconsapevole, ignaro, inconscio.

scientificità [scien-ti-fi-ci-tà] *s. f.* carattere scientifico 科学性: *la scientificità di un metodo*. 某种方法的科学性

scientifico [scien-tì-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che è proprio della scienza; che tratta di scienza 科学(上)的;关于科学的: *rivista scientifica* 科学杂志 **2** che adotta metodi di ricerca e di studio validi per la scienza 使用科学方法的: *attività scientifica* 科学活动 **3** che ha per oggetto le scienze naturali, fisiche e matematiche 科学性的: *studi scientifici* 科学研究 □ **scientificamente** *avv.* sotto l'aspetto scientifico; con rigore scientifico. 从科学的角度;按照科学规律
● *Polizia scientifica*, reparto della polizia che per le indagini si avvale di mezzi tecnologici avanzati. 利用高科技破案的警方刑侦科
↔ **A** (*di libri e sim.*) **sin.** specialistico **contr.** divulgativo **B** (*di risultato, criterio ecc.*) **sin.** certo, provato, rigoroso **contr.** empirico, dilettantesco, dilettantistico **C** (*spec. di mentalità, atteggiamento*) **sin.** razionale, razionalista, razionalistico **contr.** antiscientifico **D** (*di materia, studio*) **contr.** umanistico, letterario.

scientismo [scien-tì-ʃmo] *s. m.* orientamento di pensiero per

cui l'unica conoscenza valida è quella delle scienze naturali. 唯科学主义
⟷ **anlg.** positivismo.

scientista [scien-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] seguace, fautore dello scientismo. 唯科学主义者
⟷ **anlg.** positivista.

scienza [sciè n-za] *s. f.* **1** complesso organico e sistematico delle conoscenze che si posseggono intorno a un determinato ordine di fenomeni 科学: *i progressi della scienza* 科学的进步; *scienze naturali*, *storiche*, *umane* 自然科学;历史学;人类学 **2** cognizioni, sapere 知识,学问 **3** *pl.* disciplina scolastica che comprende le scienze naturali, la chimica e la geografia astronomica. 理科
● *Avere la scienza infusa*, (*fam.*) si dice di chi presume di sapere tutto. 自以为什么都知道
Essere un'arca di scienza, *un pozzo di scienza*, (*scherz.*) una persona molto dotta. 满肚子学问的人
Scienza applicata, che ha per oggetto l'applicazione pratica delle scoperte scientifiche. 应用科学
Scienza pura, che è fine a sé stessa. 纯科学
Uomo di scienza, scienziato. 科学家
⟷ **A gener.** sapere **B sin.** sapienza, dottrina, cultura, istruzione, studio, erudizione **contr.** ignoranza.

scienziato [scien-zià-to] *s. m.* [f. *-a*] chi si dedica alla ricerca scientifica; studioso di una scienza. 科学家
⟷ **sin.** uomo di scienza; studioso, luminare.

scifozoi [sci-fo-ʒò-i] *s. m. pl.* (*zool.*) classe di animali celenterati a cui appartengono varie specie di meduse comuni nei nostri mari. 钵水母纲

sciistico [sci-ì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda lo sport dello sci 滑雪运动的: *gara sciistica*. 滑雪比赛

sciita [sci-ì-ta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-ti*] seguace di una frazione dell'Islam che riconosce come califfi soltanto Alì, cugino e genero di Maometto, e i suoi discendenti in linea maschile. (穆斯林)什叶派
⟷ **gener.** musulmano.

E Dall'arabo *shī'ī* 'che appartiene al partito', derivato di *shī'a* 'partito'.

📖 Gli *sciiti*, che costituiscono la confessione islamica ufficiale dell'Iran, si dividono in ismailiti, imamiti e gruppi minori; respingono la Sunna (la fonte della teologia musulmana identificabile con la condotta di Maometto) e professano dottrine esoteriche.

scilinguagnolo [sci-lin-guà-gno-lo] *s. m.* parlantina 舌系带: *avere lo scilinguagnolo sciolto*. 有口才,能说会道
⟷ **sin.** loquacità, logorrea, chiacchiera.

scillaro [scìl-la-ro] *s. m.* crostaceo marino commestibile dal corpo tozzo di color bruno a linee e macchie rosse. 虾蛄,螳螂蛄

scimitarra [sci-mi-tàr-ra] *s. f.* corta sciabola a lama curva, usata dai turchi e da altri popoli orientali. (土耳其、阿拉伯等东方人用的)短弯刀
⟷ **anlg.** spada, daga, sciabola.

scimmia [scìm-mia] *s. f.* **1** nome generico di mammiferi superiori con quattro o due estremità prensili, dentatura completa, occhi frontali, arti anteriori più lunghi dei posteriori. 猴子 DIM. *scimmietta* ACCR. *scimmione* (m.) **2** (*fig.*) persona brutta, dispettosa e maligna. 丑陋而狡猾的人
⟷ **A sin.** quadrumane (*antiq.*) **specif.** bertuccia, scimpanzé, orango, gorilla, mandrillo, macaco **B** (*fig.*) **sin.** bertuccia.

E Parola che deriva dal latino *simia(m)*, a sua volta da *sīmus* 'che ha il naso camuso, schiacciato'.

📖 Le *scimmie*, che si differenziano dai lemuridi per la faccia priva di peli e le orbite chiuse, si distinguono in *catarrine* (con narici convergenti, 32 denti, senza coda o con coda non prensile) e *platirrine* (con narici divergenti, 36 denti, coda prensile).

scimmiesco [scim-mié-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] di scimmia, da scimmia 猴子的,猴子似的: *andatura scimmiesca*. 猴子似的走路样子

scimmione [scim-mió-ne] *s. m.* [f. *-a*] scimmia di grandi dimensioni 体型较大的猴子 // (*estens.*) persona grossa e brutta. 粗壮而丑陋的人

scimmiottamento [scim-miot-ta-mé n-to] *s. m.* lo scimmiottare, l'essere scimmiottato. 笨拙的模仿;(通过模仿讲话腔调的)取笑

scimmiottare [scim-miot-tà-re] *v. tr.* [*io scimmiòtto ecc.*] **1** imitare malamente, in modo goffo e pedestre 笨拙地模仿: *scimmiottare usanze straniere* 笨拙地模仿外国人的习俗 **2** rifare il verso a qualcuno per prenderlo in giro (通过模仿某人讲话的腔调)取笑: *scimmiottare un collega*. (通过模仿讲话的腔调)取笑一位同事
⟷ (*rifare il verso*) **sin.** prendere in giro, canzonare.

scimmiottatura [scim-miot-ta-tù-ra] *s. f.* lo scim-miottare. 笨拙的模仿;(通过模仿讲话腔调的)嘲弄
⟷ **A sin.** imitazione **B sin.** presa in giro, canzonatura, dileggio.

scimmiotto [scim-miòt-to] *s. m.* **1** scimmia giovane; piccola scimmia 小猴子 **2** (*fig.*) persona brutta, mal fatta. 丑陋的人,长相畸形的人

scimpanzé [scim-pan-zé] *s. m.* **1** grossa scimmia antropomorfa diffusa in Africa, con pelame bruno, labbra e orecchie grandi 黑猩猩 **2** (*fig.*) persona dall'aspetto scimmiesco. 长相似猴子的人
⟷ **A gener.** scimmia **B** (*fig.*) **sin.** mostro, mostriciattolo.

scimunitaggine [sci-mu-ni-tàg-gi-ne] *s. f.* l'essere scimunito 愚蠢,低能 // frase, atto da scimunito. 愚蠢的言行

scimunito [sci-mu-nì-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è incapace di ragionare; scemo. 愚蠢的,低能的;傻瓜,低能的人
⟷ **sin.** sciocco, stupido, cretino, deficiente, idiota, imbecille, tonto **contr.** intelligente, sveglio, furbo, astuto.

scindere [scìn-de-re] *v. tr.* [pass. rem. *io scìssi*, *tu scindésti ecc.*; part. pass. *scìsso*] **1** dividere, separare nettamente (*spec. fig.*) 区分,分开: *scindere le proprie responsabilità* 把自己的责任区分开来 **2** (*chim.*) frazionare un composto negli elementi componenti 分馏,用分馏法取得 ♦ **scindersi** *v. intr. pron.* separarsi, dividersi nettamente. 分离,分裂
⟷ *v. tr.* **sin.** dividere, differenziare, distinguere, discriminare **contr.** unire, unificare, riunire, accorpare.

scindibile [scin-dì-bi-le] *agg.* che si può scindere. 可区分的,可分开的

scintigrafia [scin-ti-gra-fì-a] *s. f.* (*med.*) esame di un organo mediante introduzione in vena di una sostanza radioattiva. 闪烁扫描法

scintilla [scin-tìl-la] *s. f.* **1** particella infuocata che si stacca dal carbone ardente o da altri materiali incandescenti 火花,火星 **2** sprazzo luminoso provocato da una scarica elettrica nell'aria o in un altro gas 电火花,火花放电 **3** (*fig.*) illuminazione improvvisa delle facoltà intellettuali o creative (才智等的)焕发: *la scintilla dell'ispirazione poetica* 诗兴的焕发 **4** (*fig.*) fatto di poco conto da cui ha origine un evento importante 重要事件爆发的诱因(或导火线): *la scintilla che fece scoppiare la guerra*. 战争爆发的导火线
⟷ **A sin.** favilla **B sin.** bagliore, baleno, lampo, luccichio, sfavillio, barbaglio **C** (*fig.*) **sin.** luce, fiamma **D** (*di lite*, *scontro e sim.*) **sin.** occasione, pretesto, miccia.

scintillante [scin-til-làn-te] *agg.* sfavillante, luccicante 闪烁的,闪闪发光的: *occhi scintillanti*. 闪闪发光的眼睛
⟷ **sin.** lucente, rilucente, luminoso, splendente, fulgido **contr.** opaco, oscuro, cupo.

scintillare [scin-til-là-re] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** mandare scintille 发出火花,迸出火星 **2** (*fig.*) mandare bagliori di luce simili a scintille 闪烁: *le stelle scintillano* 群星闪烁。// luccicare 闪闪发光: *occhi che scintillano di gioia*. 闪着喜悦波光的眼睛
⟷ **sin.** brillare, sfavillare, splendere, luccicare, risplendere, rilucere **contr.** oscurarsi.

scintillio [scin-til-lì-o] *s. m.* uno scintillare intenso e frequente. 闪烁,闪闪发光
⟷ **sin.** sfavillio, luccichio, balenio, bagliore, barbaglio **contr.** oscuramento.

scintillografo [scin-til-lò-gra-fo] *s. m.* strumento usato per effettuare la scintigrafia. 闪烁扫描仪

scintoismo [scin-to-ì-ʃmo], o **shintoismo**, *s. m.* religione nazionale del Giappone, caratterizzata da un politeismo naturalistico, dal culto degli antenati e dal riconoscimento dell'origine

divina dell'imperatore.（日本的）神道教

Derivato del giapponese *shintō* 'la via (*tō*) degli dei (*shin*)', così chiamata in opposizione a *butsudō* 'la via (*dō*) del Budda (*butsu*)', cioè il buddismo.

Lo *scintoismo* è una religione rituale priva di istanze etiche, che oggi è spesso praticata insieme al buddismo; con le cerimonie scintoiste si celebrano i momenti lieti della vita, mentre le ricorrenze tristi sono vissute secondo gli usi buddisti.

scintoista [scin-to-ì-sta], o **shintoista**, *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] seguace dello scintoismo（日本的）神道教徒 // usato anche come *agg.*（日本）神道教的,（日本）神道教徒的: *politeismo scintoista.*（日本）神道教的多神信仰（或崇拜）

scintoistico [scin-to-ì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che si riferisce allo scintoismo e agli scintoisti.（日本）神道教的,（日本）神道教徒的

scioccante [scioc-càn-te], o **shockante**, *agg.* che sciocca; impressionante, sconvolgente 令人震惊的, 骇人听闻的: *un'esperienza scioccante.* 一次骇人听闻的经历
↔ **sin.** sconcertante, spaventoso, traumatico.

scioccare [scioc-cà-re], o **shockare**, *v. tr.* [*io sciòcco, tu sciòcchi ecc.*] provocare uno shock; scuotere, emozionare fortemente 使震惊,使惊愕: *la notizia l'ha scioccato.* 这消息使他感到震惊。
↔ **sin.** sconcertare, impressionare, sbalordire, turbare, sconvolgere, spaventare, traumatizzare.

scioccato [scioc-cà-to], o **shockato**, *agg.* in stato di shock; fortemente scosso e impressionato. 震惊的,惊愕的
↔ **sin.** scosso, turbato, sconvolto, traumatizzato, spaventato.

sciocchezza [scioc-chéz-za] *s. f.* **1** l'essere sciocco 愚蠢,傻: *una sciocchezza imperdonabile* 不可原谅的愚蠢行为 // atto, frase da sciocco 蠢事,傻话: *dire sciocchezze* 说傻话 **2** cosa da nulla, di poco valore 琐事;不值钱的东西: *regalare una sciocchezza.* 赠送一件不值钱的小礼物 DIM. *sciocchezzuola.*
● *Costare una sciocchezza*, un prezzo irrisorio. 不值多少钱
↔ **A sin.** stupidità, idiozia, imbecillità, cretineria, stoltezza, scempiaggine **contr.** intelligenza, accortezza, perspicacia, sagacia, acume, scaltrezza **B sin.** stupidaggine, scemenza, bestialità, fesseria (*pop.*) **C sin.** inezia, piccolezza, bazzecola, bagattella, scherzo, quisquilia, nonnulla.

sciocchezzaio [scioc-chez-zà-io] *s. m.* (*non com.*) raccolta, insieme di sciocchezze 鸡零狗碎的东西: *quel giornale è uno sciocchezzaio.* 那张报纸上登载的全是一些没有任何价值的新闻。

sciocco [sciòc-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] poco intelligente, poco accorto 笨的,傻的: *uomo sciocco* 傻子,笨蛋 // che denota scarsa intelligenza 愚蠢的: *risposta sciocca.* 愚蠢的回答 DIM. *scioccherello, sciocchino* ♦ s. m. [f. *-a*] persona sciocca 傻子,笨蛋 □ **scioccamente** *avv.*
↔ **sin.** stupido, idiota, cretino, stolto, deficiente, imbecille, scimunito; (*fam.*) scemo, tonto **contr.** intelligente, sveglio, acuto, perspicace, sagace, furbo, scaltro, astuto.

Forse continua il latino *exsūccu(m)* 'privo di sugo', quindi 'sciapito, senza sapore'.

sciogliere [sciò-glie-re] *v. tr.* [pres. *io sciòlgo, tu sciògli ecc.*; fut. *io scioglierò ecc.*; pass. rem. *io sciòlsi, tu sciogliésti ecc.*; part. pass. *sciòlto*] **1** svolgere, disfare un nodo 解开: *sciogliersi i lacci delle scarpe* 解开鞋带 **2** slegare 松开: *sciogliere il cane* 解带纵狗 **3** (*fig.*) liberare da un legame, da un vincolo morale 解除…的关系（或约束等）: *sciogliere da un voto* 解除誓约 **4** liquefare, fondere 使溶化,使熔解: *il sole scioglie la neve* 阳光使雪溶化。// portare a soluzione una sostanza immergendola in un liquido 使溶解: *sciogliere lo zucchero nel caffè* 使糖溶解在咖啡中 **5** far decadere, annullare 解除…的责任（或义务等）: *sciogliere un contratto* 解除合同 // far cessare un rapporto associativo 解散,取消: *sciogliere una società* 解散某个团体（或协会等）// porre fine a una riunione 结束会议: *sciogliere la seduta* 闭会 **6** risolvere 解决: *sciogliere un problema* 解决一个问题 ♦ **sciogliersi** *v. rifl.* liberarsi, svincolarsi 解脱,解除: *sciogliersi da un patto* 从条约中解脱出来 ♦ *v. intr. pron.* liquefarsi, fondersi 溶化,熔解: *il burro si è sciolto.* 黄油化了。
● *Sciogliere i muscoli*, renderli agili ed elastici massaggiandoli o effettuando determinati esercizi.（通过按摩、训练等）使肌肉舒展
Sciogliere la lingua a qualcuno, farlo parlare. 让某人开口说话
Sciogliere le camere, detto del capo dello stato, far cessare l'attività del parlamento indicendo nuove elezioni. 解散议会
Sciogliere una sigla, sostituire a ogni lettera la parola intera corrispondente. 以全名替代首字母缩写词
Sciogliersi in lacrime, (*fig.*) piangere a lungo. 泪如雨下
↔ *v. tr.* **A sin.** disfare, slegare, slacciare; sbrogliare, dipanare **contr.** legare, annodare, allacciare; aggrovigliare, avvolgere, intrecciare **B sin.** slegare, liberare, sbloccare **contr.** legare, bloccare **C** (*fig.*) **sin.** liberare; esentare, dispensare **contr.** vincolare, impegnare, obbligare **D sin.** liquefare, fondere, squagliare; diluire, stemperare **contr.** rapprendere, solidificare, condensare **E** (*un contratto e sim.*) **sin.** annullare, rescindere **contr.** stipulare **F** (*una società e sim.*) **sin.** sopprimere **contr.** istituire, fondare, creare **G** (*dubbi, difficoltà ecc.*) **sin.** risolvere, appianare, chiarire, dissipare, dipanare, districare **contr.** complicare ♦ *v. rifl.* **sin.** slegarsi, liberarsi, svincolarsi **contr.** legarsi, vincolarsi ♦ *v. intr. pron.* **sin.** fondersi, liquefarsi, squagliarsi **contr.** rapprendersi, solidificarsi, coagularsi, condensarsi.

scioglilingua [scio-gli-lìn-gua] *s. m. invar.* serie di parole disposte in modo che risulti difficile pronunciarle rapidamente. 绕口令

scioglimento [scio-gli-mén-to] *s. m.* **1** lo sciogliere, lo sciogliersi, l'essere sciolto 解开,松开; 解除,解散; 溶化,熔解; 解决 **2** (*fig.*) epilogo, conclusione 结局,结尾: *lo scioglimento di un dramma.* 一出戏剧的结尾
↔ **A** (*di un contratto e sim.*) **sin.** annullamento, rescissione (*dir.*) **contr.** stipula, sottoscrizione **B** (*di una società e sim.*) **sin.** soppressione **contr.** istituzione, creazione, fondazione **C** (*di sostanze*) **sin.** fusione, liquefazione **contr.** solidificazione, cristallizzazione, condensazione, coagulazione **D** (*di dubbi, difficoltà ecc.*) **sin.** risoluzione, spiegazione, chiarimento, delucidazione **E** (*di un dramma e sim.*) **sin.** conclusione, epilogo.

sciolta [sciòl-ta] *s. f.* (*fam.*) diarrea. 腹泻,拉肚子

scioltezza [sciol-téz-za] *s. f.* **1** l'essere sciolto, agile nei movimenti 敏捷,轻盈: *eseguire un esercizio con scioltezza* 动作敏捷地进行操练 **2** (*fig.*) disinvoltura 流利,自如: *scioltezza di modi.* 神态自如
● *Scioltezza di mano*, abilità manuale nel dipingere o nel suonare uno strumento musicale.（绘画或演奏时）得心应手
↔ **A sin.** agilità, flessuosità, elasticità; destrezza **contr.** goffaggine, pesantezza, lentezza, impaccio **B sin.** naturalezza, spontaneità, padronanza, sicurezza, spigliatezza **contr.** artificiosità, affettazione; imbarazzo, insicurezza, incertezza.

sciolto [sciòl-to] *agg.* **1** disciolto 溶化的,溶解的: *sale sciolto nel mare* 溶解在海水中的盐 **2** libero da qualsiasi legame (anche *fig.*) 松散的,松开的: *capelli sciolti*; *movimenti sciolti*, armoniosi e spediti 散开的头发;动作自如 **3** (*comm.*) sfuso 散装的: *merci sciolte* 散装的商品 □ **scioltamente** *avv.* in modo sciolto, disinvolto; senza impacci. 自如地;自在地
● *A briglia sciolta*, di gran galoppo; (*fig.*) senza freno. 全速地,飞快地
↔ **A sin.** disciolto **B** (*di capelli*) **contr.** legato, fermato, raccolto **C** (*di movimento*) **sin.** agile, flessuoso, armonioso, elastico **contr.** goffo, pesante, lento, impacciato **D** (*di modi*) **sin.** disinvolto, naturale, spontaneo, sicuro, spigliato **contr.** innaturale, affettato; insicuro, incerto.

scioperante [scio-pe-ràn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi partecipa a uno sciopero. 参加罢工的;罢工者

scioperare [scio-pe-rà-re] *v. intr.* [*io sciòpero ecc.*; aus. *avere*] fare uno sciopero. 举行罢工（或罢课、罢市等）

scioperataggine [scio-pe-ra-tàg-gi-ne] *s. f.* l'essere scioperato, il non avere voglia di lavorare. 偷懒,懒怠,游手好闲
↔ **sin.** oziosità, pigrizia, indolenza, inoperosità **contr.** operosità, laboriosità, solerzia, alacrità.

scioperato [scio-pe-rà-to] *agg.* che non vuole lavorare; che conduce una vita inconcludente, disordinata e dissipata 偷懒的,懒怠的,游手好闲的: *gente scioperata* 游手好闲的人 // usato anche come *s. m.* [f. *-a*] 懒汉,游手好闲者: *vita da scioperato.* 懒汉一样的生活
↔ **sin.** debosciato, sfaticato, sfaccendato, fannullone, scansafatiche, ozioso, indolente, pigro, poltrone **contr.** attivo, alacre, operoso.

sciopero [sciò-pe-ro] *s. m.* astensione volontaria dal lavoro, attuata da lavoratori dipendenti come forma di pressione per ottenere miglioramenti economici o normativi oppure per conseguire obiettivi di ordine sociale o politico 罢工,罢课,罢市;

diritto di sciopero. 罢工的权利

● *Sciopero bianco*, attuato applicando alla lettera i regolamenti, in modo da rallentare la produzione o peggiorare il servizio. 消极怠工
Sciopero della fame, astensione volontaria dal cibo per protesta. 绝食斗争
Sciopero generale, di tutte le categorie di lavoratori. 总罢工
Sciopero selvaggio, attuato in modi e tempi imprevedibili. (未经工会批准或自发举行的)"野猫式"罢工

sciorinamento [scio-ri-na-mén-to] *s. m.* (*non com.*) lo sciorinare, l'essere sciorinato. 晾晒;显示,炫耀

sciorinare [scio-ri-nà-re] *v. tr.* **1** (*lett.*) stendere, mettere ad asciugare all'aria aperta 晾晒: *sciorinare il bucato* 晾晒衣服 **2** (*fig.*) mettere in mostra, ostentare 显示,炫耀: *sciorinare la propria cultura* 炫耀自己的文化修养 **3** (*fig.*) dare, dire, fare in grande quantità 大量提供;讲个不停: *sciorinare consigli*. 提供许多建议
↔ **A** (*lett.*) **sin.** stendere **contr.** ritirare, riporre **B** (*fig.*) **sin.** sfoggiare **contr.** nascondere, dissimulare **C** (*consigli, sorrisi ecc.*) **sin.** dispensare, elargire, profondere, distribuire, prodigare **contr.** lesinare, risparmiare.

sciovia [sci-o-vì-a] *s. f.* impianto funicolare per il traino in salita degli sciatori. (运送滑雪者等上坡的)上山吊椅
↔ **sin.** ski-lift.

sciovinismo [scio-vi-nì-ʃmo] *s. m.* nazionalismo fazioso e fanatico. 沙文主义
↔ **sin.** nazionalismo, campanilismo **contr.** esterofilia.

Ɛ Adattamento italiano del francese *chauvinisme*, derivato del nome di *N. Chauvin*, un valoroso soldato di Napoleone rappresentato nel teatro leggero francese come il tipo del patriota fanatico e intransigente.

sciovinista [scio-vi-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi ha un comportamento improntato a sciovinismo 沙文主义者 // usato anche come *agg.* 沙文主义的,沙文主义者的: *atteggiamento sciovinista*. 沙文主义态度
↔ **sin.** nazionalista, campanilista, patriottardo **contr.** esterofilo.

sciovinistico [scio-vi-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di sciovinista, da sciovinista 沙文主义的,沙文主义者的: *discorso sciovinistico*. 有沙文主义倾向的讲话
↔ **sin.** nazionalistico, campanilistico, patriottardo.

scipitaggine [sci-pi-tàg-gi-ne] *s. f.* scipitezza 淡而无味 // atto, detto scipito. 愚蠢的行为;无聊的话语

scipitezza [sci-pi-téz-za] *s. f.* l'essere scipito. 淡而无味;愚蠢,无聊
↔ **sin.** scipitaggine, insipidezza **contr.** sapidità.

scipito [sci-pì-to] *agg.* **1** senza sapore; insipido, sciapo 淡而无味的 **2** (*fig.*) sciocco, insulso 愚蠢的,无聊的: *umorismo scipito*. 无聊的俏皮话
↔ **A sin.** insapore **contr.** salato; sapido, saporito **B** (*fig.*) **sin.** stupido, scemo (*fam.*) **contr.** arguto, spiritoso, sottile.

scippare [scip-pà-re] *v. tr.* commettere uno scippo ai danni di qualcuno. 抢夺(手提包、钱包等)
↔ **gener.** derubare, rubare.

scippatore [scip-pa-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi compie uno scippo. (手提包、钱包等的)抢夺者
↔ **gener.** ladro **anlg.** borseggiatore, rapinatore.

scippo [scìp-po] *s. m.* furto compiuto in una strada strappando un oggetto a qualcuno e fuggendo velocemente. 抢夺(手提包、钱包等的)犯罪行为
↔ **gener.** furto.

sciroccata [sci-roc-cà-ta] *s. f.* burrasca di vento di scirocco; mareggiata provocata dallo scirocco. 西洛克风(从非洲北海岸吹经地中海和欧洲南部的干热风)

sciroccato [sci-roc-cà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*gerg.*) si dice di persona balorda, confusa e un po' tonta, come se fosse stata stordita da un forte scirocco. 愚蠢的,傻的,呆头呆脑的;笨蛋,傻瓜,呆子

scirocco [sci-ròc-co] *s. m.* vento caldo umido che spira da sud-est, tipico delle regioni mediterranee. (地中海地区)潮湿闷热的南(或东南)风

Ɛ Dall'arabo magrebino *shulūq* 'vento di mezzogiorno'.

sciroppare [sci-rop-pà-re] *v. tr.* [*io sciròppo ecc.*] conservare la frutta nello sciroppo 把水果浸在糖水中: *sciroppare le pesche*. 把桃肉浸在糖水中,制作糖水桃子

● *Sciropparsi qualcuno, qualcosa*, (*scherz.*) sopportarli pazientemente. 容忍某人(或某事)
↔ **sin.** candire, giulebbare (*non com.*) **gener.** conservare.

sciroppato [sci-rop-pà-to] *agg.* conservato nello sciroppo 浸在糖水中的: *frutta sciroppata*. 糖水水果

sciroppo [sci-ròp-po] *s. m.* soluzione molto concentrata di zucchero in acqua, usata nella fabbricazione di bibite o in farmaceutica 糖水,糖浆: *sciroppo di amarene, per la tosse*. 酸樱桃糖浆;止咳糖浆
↔ **A sin.** giulebbe **B gener.** medicina, medicinale.

sciropposo [sci-rop-pó-so] *agg.* **1** denso come uno sciroppo 像糖浆一样稠的: *liquore sciropposo* 像糖浆一样稠的烈酒 **2** (*fig.*) lezioso, dolciastro 过分多情的,令人腻味的: *racconto sciropposo*. 过于抒情的短篇小说
↔ **A sin.** denso, spesso **contr.** diluito, liquido **B** (*fig.*) **sin.** smielato, sdolcinato, stucchevole, sentimentale, melenso.

scisma [scì-ʃma] *s. m.* [pl. *-smi*] **1** separazione da una chiesa o da una confessione religiosa 教会分裂,教会宗派: *scisma d'Oriente* 拜占庭帝国(或东罗马帝国)的教会分裂 **2** (*estens.*) scissione in un partito politico o in un movimento culturale. 政党(或文化运动)的分裂
↔ (*estens.*) **sin.** scissione, separazione, distacco, divisione, frattura, spaccatura, rottura, dissociazione **contr.** unificazione, riunificazione, riconciliazione, ricomposizione, ricongiungimento.

📖 Per *scisma d'Oriente* si intende la separazione tra chiesa ortodossa orientale e chiesa cattolica romana, culminata con la reciproca scomunica del 1054. Nonostante i tentativi di unione e la revoca delle scomuniche (1965), lo scisma è tuttora in atto. Per *scisma d'Occidente*, o *grande scisma*, si intende il periodo (1378 – 1417) in cui la chiesa occidentale fu divisa fra due obbedienze papali in lotta fra loro, di cui una aveva sede a Roma, l'altra ad Avignone.

scismatico [sci-ʃmà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di scisma; che segue uno scisma 分裂教会的;分裂政党(或文化运动)的: *dottrina scismatica* 分裂教会的教义;分裂政党(或文化运动)的学说 ♦ *s. m.* chi segue o promuove uno scisma. 主张分裂教会者;拥护分裂政党(或文化运动)者

scissile [scìs-si-le] *agg.* (*scient.*) che si può scindere, che si scinde facilmente. 可以分开的,容易区分的

scissione [scis-sió-ne] *s. f.* **1** lo scindere, lo scindersi, l'essere scisso 分裂 **2** (*biol.*) riproduzione cellulare consistente nella divisione della cellula in due parti. 细胞的分裂

● *Scissione nucleare*, (*fis.*) fissione. 核裂变
↔ **A sin.** divisione, separazione, distacco, scisma, secessione, frattura, rottura, spaccatura, dissociazione **contr.** unificazione, riunificazione, riconciliazione, ricongiungimento **B** (*biol.*) **sin.** frammentazione.

scissionismo [scis-sio-nì-ʃmo] *s. m.* tendenza a provocare scissioni ideologiche, politiche. 分裂主义
↔ **sin.** secessionismo, separatismo, autonomismo, frazionismo.

scissionista [scis-sio-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi appartiene a un movimento scissionistico o sostiene la necessità di una scissione. 分裂主义者
↔ **sin.** secessionista, separatista, autonomista, frazionista **contr.** associazionista.

scissionistico [scis-sio-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di scissionismo, che riguarda lo scissionismo. 分裂主义的,关于分裂主义的

scissiparo [scis-sì-pa-ro] *agg.* (*zool.*) si dice di animale che si riproduce per scissione. 分裂性繁殖的

scisso [scìs-so] *agg.* separato, diviso 分开的,分裂的: *un partito scisso in varie correnti*. 一个分裂成不同派别的政党
↔ **sin.** separato, frammentato, spezzettato, disgiunto, distaccato **contr.** unito, compatto, congiunto, legato.

scissura [scis-sù-ra] *s. f.* (*anat.*) fenditura, solco (人体器官等的)裂,沟: *scissura cerebrale*. 大脑裂(指大脑表面区分解剖区的深沟)

scisto [scì-sto] *s. m.* (*geol.*) roccia metamorfica che contiene minerali lamellari o fibrosi e che si sfalda facilmente. 片岩(指易裂成薄层的粗晶质岩石)

scistosità [sci-sto-si-tà] *s. f.* proprietà delle rocce di sfaldarsi

secondo piani paralleli 片岩状,页状: *piani di scistosità*. 片岩状纹层,页状纹层

scistoso [sci-stó-so] *agg.* che ha natura di scisto 片岩的;片岩状的,页状的: *rocce scistose*. 页岩

sciupafemmine [sciu-pa-fèm-mi-ne] *s. m. invar.* (*region.*) seduttore di donne, dongiovanni. 专门勾引女子的男人,风流浪荡子

sciupare [sciu-pà-re] *v. tr.* **1** ridurre in cattivo stato, rovinare 弄坏,损坏: *sciupare l'abito nuovo* 糟蹋新衣服 **2** sprecare 浪费: *sciupare tempo* 浪费时间 ♦ **sciuparsi** *v. intr. pron.* **1** rovinarsi, sgualcirsi 受损,被弄皱: *la gonna si è sciupata* 裙子被弄皱了。**2** deperire fisicamente 损害健康,搞坏身体: *sciuparsi per il troppo lavoro*. 由于工作过于繁重而搞坏身体
↔ *v. tr.* **A sin.** deteriorare, danneggiare; consumare, logorare; (*abiti*) gualcire, sgualcire, spiegazzare **contr.** sistemare, accomodare; curare **B** (*spec. denaro*) **sin.** sperperare, dilapidare, dissipare, scialacquare **contr.** risparmiare, economizzare ♦ *v. intr. pron.* (*fisicamente*) **sin.** deperire, indebolirsi **contr.** riprendersi, rafforzarsi, irrobustirsi.

sciupato [sciu-pà-to] *agg.* **1** rovinato, in cattive condizioni 损坏的,弄坏的: *cappotto sciupato* 破旧的大衣 **2** deperito 疲惫不堪的,筋疲力尽的: *volto sciupato*. 疲惫不堪的脸
↔ **A sin.** malridotto, consumato; (*di abiti*) logoro, liso, consunto, sgualcito, sformato **contr.** intatto, integro, sano **B** (*di persona, di volto*) **sin.** smagrito, smunto, macilento **contr.** florido, rubicondo.

sciupio [sciu-pì-o] *s. m.* uno sciupare continuato; spreco 糟蹋;浪费: *sciupio di denaro*. 挥霍金钱
↔ **sin.** sperpero, dissipazione, dispendio **contr.** risparmio, economia.

sciupone [sciu-pó-ne] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi sciupa o spreca molto. 浪费的,挥霍的;浪费者,挥霍者
↔ **sin.** sprecone, scialacquatore **contr.** parsimonioso, economo, avaro.

sciuscià [sciu-scià] *s. m.* ragazzo che, nell'immediato dopoguerra, per vivere faceva il lustrascarpe o si dedicava a piccoli traffici. (第二次世界大战后)以擦鞋或非法小买卖为生的儿童

Ɛ Adattamento popolare napoletano dell'inglese *shoe-shine* (*boy*) '(ragazzo che dà) il lucido alle scarpe', composto di *shoe* 'scarpa' e *shine* 'lucido'.

scivolare [sci-vo-là-re] *v. intr.* [*io scìvolo ecc.*; aus. *essere*] **1** scorrere agevolmente su una superficie liscia o in declivio 滑,滑行: *la slitta scivola sulla neve* 雪橇在雪地上滑行。**2** cadere a terra per il venir meno dell'aderenza al terreno 滑倒: *scivolare su una buccia di banana* 踩在香蕉皮上滑倒 **3** sfuggire 滑落: *il sapone scivola di mano* 肥皂从手中滑落。**4** (*fig.*) spostarsi a poco a poco da un argomento a un altro 转移话题: *il discorso scivolò sulla politica*. 讲话的主题转移至政治方面。
↔ **A** (*di veicolo*) **sin.** slittare, derapare **B** (*a terra*) **sin.** sdrucciolare, ruzzolare, cadere **C sin.** guizzare, sfuggire, sgusciare **D** (*fig.*) **sin.** spostarsi, deviare.

scivolata [sci-vo-là-ta] *s. f.* lo scivolare per un tratto 滑行,滑动: *fare una scivolata*. 滑行(或滑动)一小段路程
↔ **sin.** sdrucciolone, scivolone; ruzzolone, caduta; (*di autoveicolo*) slittamento, derapata.

scivolo [scì-vo-lo] *s. m.* piano inclinato che serve a far scendere in acqua imbarcazioni o idrovolanti 船台,下水滑道 // piano inclinato su cui i bambini si lasciano scivolare per gioco. (儿童体育活动器械)滑梯
↔ **sin.** toboga.

scivolone [sci-vo-ló-ne] *s. m.* **1** caduta fatta scivolando 滑倒 **2** (*fig.*) grave errore 严重错误 // sconfitta inaspettata. 意想不到的失败
↔ **A sin.** scivolata **B** (*fig.*) **sin.** insuccesso, fallimento, défaillance.

scivolosità [sci-vo-lo-si-tà] *s. f.* l'essere scivoloso. 滑,滑不唧溜

scivoloso [sci-vo-ló-so] *agg.* **1** si dice di superficie su cui è facile scivolare; sdrucciolevole 滑的,滑不唧溜的: *terreno scivoloso* 滑不唧溜的地面 **2** viscido 黏糊糊的,滑溜溜的: *le anguille sono scivolose*. 鳗鲡的表面黏糊糊的。
↔ **A sin.** sdrucciolevole **B** (*di sostanze*) **sin.** viscoso, vischioso **contr.** ruvido.

sclera [sclè-ra] *s. f.* (*anat.*) membrana bianca e opaca che costituisce l'involucro esterno del globo oculare. 巩膜
↔ **sin.** sclerotica.

sclerite [scle-rì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione della sclera. 巩膜炎

sclero- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'durezza, rigidità' (*sclerodermia*), oppure sta per 'sclera' (*sclerotomia*). (科学词汇组合词首部,表示"硬度"或"巩膜")

sclerodermia [scle-ro-der-mì-a] *s. f.* (*med.*) indurimento della cute e del tessuto sottocutaneo. 硬皮病

scleroma [scle-rò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*med.*) sclerosi. 硬结

sclerosi [scle-rò-ʃi] *s. f.* **1** (*med.*) indurimento patologico delle strutture organiche determinato da ipertrofia del tessuto connettivo 硬化,硬化症 **2** (*fig.*) irrigidimento, perdita di elasticità 死板,不灵活: *la sclerosi della burocrazia*. 死板的官僚作风
● *Sclerosi a placche* o *multipla*, malattia caratterizzata da lesioni sclerotiche nell'encefalo e nel midollo spinale. 多发性硬化症(一种中枢神经系统脱髓鞘疾病,该病病变位于脑部或脊髓)
↔ **A** (*med.*) **sin.** irrigidimento; ispessimento **B** (*fig.*) **sin.** rigidità, inefficienza, immobilismo, blocco, paralisi **contr.** elasticità, dinamismo, agilità, efficienza.

sclerotica [scle-rò-ti-ca] *s. f.* sclera. 巩膜

sclerotico [scle-rò-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di sclerosi (anche *fig.*) 硬化的,硬化症的: *processo sclerotico* 硬化的过程 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*med.*) che/chi è affetto da sclerosi. 患有硬化症的;硬化症患者
↔ *agg.* (*anche fig.*) **sin.** duro, rigido **contr.** elastico, dinamico, agile, efficiente.

sclerotizzare [scle-ro-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** (*med.*) produrre sclerosi 使硬化,使变硬 **2** (*fig.*) irrigidire, privare di elasticità 使变得死板,使变得不灵活 ♦ **sclerotizzarsi** *v. intr. pron.* **1** (*med.*) diventare sclerotico 硬化,变硬 **2** (*fig.*) irrigidirsi, perdere elasticità. 变得死板,变得不灵活
↔ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** bloccare, paralizzare **contr.** sveltire, dinamizzare ♦ *v. intr. pron.* **A** (*med.*) **sin.** indurirsi, irrigidirsi; ispessirsi **B** (*fig.*) **sin.** bloccarsi, paralizzarsi.

sclerotomia [scle-ro-to-mì-a] *s. f.* (*med.*) incisione chirurgica della sclera. 巩膜切开术

scocca [scòc-ca] *s. f.* l'insieme della struttura e del rivestimento esterno della carrozzeria di un autoveicolo. (机动车的)外壳
↔ **sin.** carrozzeria.

scoccare [scoc-cà-re] *v. tr.* [*io scòcco, tu scòcchi ecc.*] **1** lanciare, scagliare con l'arco 射箭 **2** (*fig.*) mandare, indirizzare 投射(目光等): *scoccare un bacio* 亲一个响吻 **3** battere le ore (钟表等)报时: *l'orologio scocca le tre* 钟敲响了三点钟。♦ *v. intr.* [aus. *essere*] **1** scattare (detto di congegni a molla) (弹簧等)弹出 **2** guizzare, balenare 迸发,爆发: *scoccò una scintilla* 迸发出一阵火花。**3** suonare, detto di ore (钟表等)报时: *scocca il mezzogiorno*. 正在敲中午十二点。
↔ *v. tr.* **A gener.** tirare **B** (*fig.*) **sin.** lanciare, rivolgere **C sin.** battere, rintoccare, suonare; scandire ♦ *v. intr.* **A sin.** scattare **B sin.** sfavillare **C** (*di ore*) **sin.** battere.

scocciante [scoc-ciàn-te] *agg.* (*fam.*) che arreca fastidio, noia 令人讨厌的,给人带来烦恼的: *una persona scocciante*. 一个令人厌烦的人
↔ **sin.** seccante, importuno, noioso, fastidioso, molesto, insopportabile, sgradevole, imbarazzante **contr.** piacevole, gradito, interessante, gradevole, dilettevole.

scocciare [scoc-cià-re] *v. tr.* (*fam.*) dar noia, fastidio; seccare 使厌烦,使讨厌 ♦ **scocciarsi** *v. intr. pron.* (*fam.*) seccarsi, annoiarsi 感到心烦: *scocciarsi di aspettare*. 等得心烦
↔ *v. tr.* **sin.** stancare, importunare, annoiare, disturbare, infastidire, molestare, tediare; (*fam.*) stufare, rompere **contr.** interessare, divertire, svagare; distrarre.

scocciato [scoc-cià-to] *agg.* (*fam.*) seccato, annoiato. 感到厌烦的,感到讨厌的

scocciatore [scoc-cia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] (*fam.*) persona molesta e importuna; seccatore. 使人厌烦的人,令人讨厌的人
↔ **sin.** seccatore, pittima; rompiscatole (*fam.*); (*volg.*) rompiballe, rompicoglioni.

scocciatura [scoc-cia-tù-ra] *s. f.* (*fam.*) seccatura, noia, fastidio. 讨厌的东西,恼人的事情
↔ **sin.** bega, grattacapo; (*fam.*) rottura di scatole, grana **contr.** piacere, divertimento, svago; distrazione, passatempo.

scodella [sco-dèl-la] *s. f.* piatto fondo o tazza senza manico in cui si servono alimenti liquidi 盆,碗 // (*estens.*) la quantità di cibo contenuta in una scodella 一盆的容量,一碗的容量: *una scodella di minestra.* 一碗汤 DIM. *scodellina*, *scodellino* (m.).
↔ **A sin.** fondina (*region.*) **anlg.** piatto, tazza, ciotola, terrina (*region.*) **B** (*estens.*) **sin.** piatto.

scodellare [sco-del-là-re] *v. tr.* [*io scodèllo ecc.*] **1** versare in una scodella un cibo liquido o semiliquido 把…盛在盆(或碗)中: *scodellare la zuppa* 把汤盛在盆(或碗)中 **2** (*fig.*, *fam.*) dire, fare con prontezza e facilità 随口说出,不假思索地做出: *scodellare bugie.* 撒谎
↔ (*fig.*, *fam.*) **sin.** snocciolare; spiattellare, spifferare, rivelare.

scodinzolamento [sco-din-zo-la-mén-to] *s. m.* lo scodinzolare. (狗等的)快活摆尾

scodinzolare [sco-din-zo-là-re] *v. intr.* [*io scodìnzolo ecc.*; aus. *avere*] **1** dimenare, agitare rapidamente la coda, detto soprattutto del cane che fa festa (狗等)快活地摆尾 **2** (*fig.*) di persona, fare moine, cerimonie eccessive (指人)忸怩作态,拘泥虚礼: *guardala come scodinzola!* 你看她那一副忸怩作态的样子!

scodinzolio [sco-din-zo-lì-o] *s. m.* uno scodinzolare continuato. (狗等的)快活摆尾;(人的)忸怩作态,拘泥虚礼

scoglia [scò-glia] *s. f.* lo strato superficiale della pelle che certi rettili perdono durante la muta annuale. (某些爬行动物身上脱落的)表皮

scogliera [sco-gliè-ra] *s. f.* serie di scogli vicini tra loro; tratto scoglioso di un litorale. 礁石;暗礁群
● *Scogliera corallina*, cordone di scogli costituiti da colonie di coralli; barriera corallina. 珊瑚礁
↔ **anlg.** falesia.

scoglio [scò-glio] *s. m.* **1** roccia che emerge dalle acque del mare, un fiume o un lago 礁,礁石 **2** (*fig.*) impedimento, ostacolo 阻碍,障碍: *superare lo scoglio degli esami.* 通过考试
↔ **A specif.** faraglione **B** (*fig.*) **sin.** difficoltà, intoppo.

scoglioso [sco-glió-so] *agg.* pieno di scogli; formato di scogli 多礁石的;由礁石组成的: *costa scogliosa.* 多礁石的海岸
↔ **sin.** roccioso **contr.** sabbioso.

scoiattolo [sco-iàt-to-lo] *s. m.* agile mammifero arboricolo, con muso appuntito, coda lunga e folta, pelo fulvo. 松鼠

scolabottiglie [sco-la-bot-tì-glie] *s. m. invar.* attrezzo costituito da un supporto verticale da cui sporge una serie di asticelle inclinate, sulle quali si infilano capovolte le bottiglie lavate, per lasciarle scolare. (瓶子等洗后颠倒置于其上的)分格式架子

scolapasta [sco-la-pà-sta] *s. m. invar.* colapasta. (厨房用的)滤面条的勺子

scolapiatti [sco-la-piàt-ti] *s. m.* arnese da cucina in cui si mettono a scolare i piatti appena lavati. (盘子、碟子等洗后置于其上的)分格式架子

scolaposate [sco-la-po-sà-te] *s. m. invar.* arnese da cucina in cui si mettono a scolare le posate appena lavate. (餐具洗后置于其上的)分格式架子

scolare[1] [sco-là-re] *agg.* (*non com.*) di scuola. 学校的
● *Età scolare*, l'età in cui si deve frequentare la scuola dell'obbligo. 学龄

scolare[2] *v. tr.* [*io scólo ecc.*] **1** fare uscire lentamente e interamente il liquido contenuto in recipienti 把容器沥干: *scolare i fiaschi* 把长颈大肚瓶沥干 // far colare il liquido di cui sono impregnati o bagnati cibi o verdure 把浸泡在水中的食物或蔬菜沥干: *scolare l'insalata* 把生菜沥干 **2** (*scherz.*) bere fino all'ultima goccia 全喝完: *scolarsi una bottiglia di vino* 把一瓶葡萄酒全喝完 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] **1** di liquido, uscire fuori a poco a poco, defluire lentamente (液体)一滴一滴地落下 **2** di oggetto bagnato, perdere pian piano il liquido che contiene 滴干,沥干: *mettere i piatti a scolare.* 把盘子竖起来沥干
↔ *v. tr.* **A sin.** asciugare, sgrondare **B** (*scherz.*) **sin.** bere, tracannare, ingollare (*non com.*) ♦ *v. intr.* **A sin.** colare, gocciolare, defluire, gocciare (*non com.*) **B sin.** sgocciolare.

scolaresca [sco-la-ré-sca] *s. f.* il complesso degli scolari di una classe o di una scuola. (总称)一个班级(或一所学校)的学生
↔ **anlg.** classe.

scolaretto [sco-la-rét-to] *s. m.* [f. *-a*] scolaro delle prime classi elementari. 小学低年级学生
● *Comportarsi come uno scolaretto*, si dice di persona timida e impacciata. (像小学低年级学生一样的)腼腆和拘板

scolarità [sco-la-ri-tà] *s. f.* il fenomeno della frequenza dei corsi scolastici 就学,上课出勤: *indice di scolarità.* 就学率,上课出勤率

scolarizzare [sco-la-riʒ-ʒà-re] *v. tr.* mettere in condizione di poter usufruire dell'insegnamento scolastico; sottoporre all'obbligo scolastico. 使接受学校教育;使接受免费教育

scolarizzazione [sco-la-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* lo scolarizzare, l'essere scolarizzato. 接受学校教育;接受免费教育

scolaro [sco-là-ro] *s. m.* [f. *-a*] **1** chi frequenta una scuola elementare o media (中、小)学生 **2** allievo, discepolo di un artista, di un grande maestro 弟子,门徒: *uno scolaro di Giotto.* 乔托的弟子
↔ **sin.** alunno, studente, allievo, discente **inv.** maestro, insegnante, docente, professore.

scolastica [sco-là-sti-ca] *s. f.* il pensiero filosofico e teologico elaborato in età medievale, che indaga fondamentalmente il rapporto tra la rivelazione divina e le varie scienze e discipline. (中世纪的)经院哲学
↔ **specif.** averroismo, tomismo.

scolastico [sco-là-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** di scuola, della scuola 学校的: *anno*, *libro scolastico* 学年;课本,教科书 **2** (*spreg.*) legato ai canoni della scuola, agli schemi dell'insegnamento 学究式的,拘泥形式的: *stile scolastico* 拘泥形式的文体 **3** (*filos.*) della scolastica 经院式的: *pensiero scolastico* 经院式哲学思想 ♦ *s. m.* (*filos.*) seguace della scolastica. 经院哲学家
↔ *agg.* (*spreg.*) **sin.** conformista; schematico, dogmatico **contr.** originale, innovativo; personale.

scolatoio [sco-la-tó-io] *s. m.* ciò che serve per far scolare o attraverso cui scolano dei liquidi. 滤干器,沥水架

scolatura [sco-la-tù-ra] *s. f.* lo scolare 滤干,沥水 // il liquido scolato. 滤过的水,滴下的液体
↔ **sin.** colaticcio, scolo; residuo, rimanenza.

scoliosi [sco-liò-ʃi] *s. f.* (*med.*) deviazione laterale della colonna vertebrale. 脊柱侧凸

scoliotico [sco-liò-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) di scoliosi 脊柱侧凸的: *alterazioni scoliotiche* 脊柱侧凸的病变现象 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è affetto da scoliosi. 患有脊柱侧凸症的;脊柱侧凸症患者

scollacciarsi [scol-lac-ciàr-si] *v. rifl.* [*io mi scollàccio ecc.*] vestirsi con abiti troppo scollati. 穿低胸服式,穿着暴露

scollacciato [scol-lac-cià-to] *agg.* **1** di abito, eccessivamente scollato 衣服领口过低的 // di donna, che indossa vestiti troppo scollati (尤指女人)穿低胸服式的,穿着暴露的 **2** (*fig.*, *fam.*) licenzioso, spinto 放荡的,淫秽的: *un film scollacciato.* 色情影片
↔ **A sin.** audace, osé **contr.** accollato, castigato **B sin.** discinto **C** (*fig.*, *fam.*) **sin.** osé, boccaccesco, sboccato, osceno **contr.** castigato, pudico.

scollacciatura [scol-lac-cia-tù-ra] *s. f.* scollatura eccessiva. (衣服的)过分袒胸露肩

scollamento [scol-la-mén-to] *s. m.* **1** lo scollare, lo scollarsi di parti incollate insieme 揭下,撕下(黏着的东西) **2** (*med.*) distacco, traumatico o chirurgico, di due strati anatomici(人体组织、皮层等的)剥离,脱离: *scollamento di due muscoli* 两块肌肉的剥离 **3** (*fig.*) perdita di coesione, di unità. 不连贯,支

离破碎

scollare[1] [scol-là-re] *v. tr.* [*io scòllo ecc.*] tagliare un indumento in modo che si apra sul collo e sul petto, o anche sulla schiena. 裁剪袒胸露肩的衣服

scollare[2] *v. tr.* [*io scòllo ecc.*] **1** staccare due cose, due parti incollate insieme 揭下,撕下(黏着的东西): *scollare un francobollo dalla busta* 把信封上的邮票撕下来 **2** (*med.*) distaccare chirurgicamente due elementi anatomici uniti 剥离(人体组织、皮层等) ♦ **scollarsi** *v. intr. pron.* separarsi, detto di cose incollate o di elementi strettamente uniti. (黏着或连着的东西)剥落,脱落

↔ *v. tr.* **sin.** dividere, separare, disunire, disgiungere **contr.** incollare, appiccicare, attaccare, unire, congiungere.

scollato [scol-là-to] *agg.* si dice di indumento femminile aperto sul collo, sul petto o sulla schiena; di donna, che indossa un abito di tale taglio. (女式衣服)袒胸露肩的;穿袒胸露肩衣服的

↔ (*di abito*) **sin.** décolleté, aperto **contr.** accollato, chiuso.

scollatura[1] [scol-la-tù-ra] *s. f.* **1** lo scollare un indumento 袒胸露肩衣服的裁剪 **2** apertura degli abiti femminili sul collo, sul petto o anche sulla schiena (女式衣服的)开领: *scollatura a V, quadrata, rotonda.* V 字领;方领;圆领

scollatura[2] *s. f.* lo scollare, lo scollarsi di due parti unite. (黏着或连着的东西的)剥落,脱落

↔ **sin.** divisione, separazione, distacco **contr.** incollatura, attacco, congiunzione, unione.

scollegare [scol-le-gà-re] *v. tr.* [*io scollégo, tu scolléghi ecc.*] separare ciò che era collegato. 把连着的东西分开

↔ **sin.** separare, disunire, sconnettere, disgiungere **contr.** collegare, connettere, unire, congiungere.

scollo [scòl-lo] *s. m.* l'apertura degli abiti intorno al collo (衣服的)开领,领口: *uno scollo molto profondo.* 开得很低的领口

↔ **sin.** scollatura, décolleté.

scolmatore [scol-ma-tó-re] *agg.* e *s. m.* si dice di canale che serve a scaricare in parte le acque di un fiume perché non straripi. 溢洪的;溢洪渠

scolo [scó-lo] *s. m.* **1** lo scolare di liquidi; il luogo dove i liquidi scolano (液体的)逐步流出,外流;排水渠,排水管: *canale di scolo* 排水渠 // il liquido stesso che scola 流出的液体: *lo scolo finisce in mare* 排出的水流入大海。**2** (*pop.*) blenorragia. 淋病

↔ **A sin.** scarico, deflusso; sbocco **anlg.** canale, fosso; collettore, fossa **B sin.** scolatura, colaticcio **C** (*pop.*) **sin.** (*med.*) gonorrea.

scolopendra [sco-lo-pèn-dra] *s. f.* animale dal morso velenoso, diffuso nei paesi caldi, con corpo allungato diviso in anelli. 蜈蚣

scolopio [sco-lò-pio] *s. m.* religioso appartenente alla congregazione delle Scuole Pie, fondata a Roma nel 1617 da san Giuseppe Calasanzio. (1617 年由西班牙天主教司铎卡拉桑斯创建于罗马旨在教育贫儿的)虔敬圣母贫儿学校神职班修会

scolorare [sco-lo-rà-re] *v. tr.* [*io scolóro ecc.*] far perdere il colore; far diventare pallido, sbiadito; scolorire 使褪色;使变苍白: *il sole scolora i tessuti* 阳光使织物褪色。♦ **scolorarsi** *v. intr. pron.* perdere il colore 褪色 // diventare pallido; scolorirsi. 变得苍白

scolorimento [sco-lo-ri-mén-to] *s. m.* lo scolorire, lo scolorirsi, l'essere scolorito. 褪色;变苍白

↔ **sin.** scoloramento, schiarimento, decolorazione **contr.** coloramento, colorazione; ravvivamento.

scolorina ® [sco-lo-rì-na] *s. f.* preparato chimico usato per scolorire macchie d'inchiostro o scritture. (退去墨水迹、笔迹等的)褪色灵

scolorire [sco-lo-rì-re] *v. tr.* [*io scolorisco, tu scolorisci ecc.*] far perdere il colore; far diventare pallido, sbiadito (anche *fig.*) 使褪色;使变苍白: *il tempo scolorisce i ricordi* 岁月使记忆变得模糊。♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **scolorirsi** *v. intr. pron.* perdere il colore, sbiadirsi 褪色;变苍白: *scolorirsi in volto.* 脸色变得苍白

↔ *v. tr.* **A sin.** sbiadire, scolorare, decolorare **contr.** colorire, scurire, ravvivare **B** (*fig.*) **sin.** sbiadire, sfocare, offuscare, velare, appannare, affievolire **contr.** vivificare, ravvivare ♦ *v. intr.*, *v. intr. pron.* **sin.** scolorarsi, schiarirsi **contr.** colorirsi, scurirsi; accentuarsi, ravvivarsi.

scolorito [sco-lo-rì-to] *agg.* che ha perso colore; sbiadito (anche *fig.*) 褪色的;变苍白的: *ricordo scolorito* 变得模糊的记忆; *viso scolorito per la paura*, impallidito. 吓得脸色煞白

↔ **A sin.** sbiadito, stinto, schiarito, smorto **contr.** colorito, acceso, intenso, carico, vivo, vivace, vivido, sgargiante **B** (*fig.*) **sin.** sbiadito, evanescente, sfumato, appannato, velato, pallido, sfocato, confuso **contr.** nitido, chiaro, vivido.

scolpare [scol-pà-re] *v. tr.* [*io scólpo ecc.*] liberare qualcuno da una colpa; giustificare 为某人开脱;为某人辩护 ♦ **scolparsi** *v. rifl.* giustificarsi, discolparsi. 为自己开脱;为自己辩护

↔ *v. tr.* **sin.** discolpare, scagionare; assolvere, prosciogliere **contr.** incolpare, accusare, incriminare.

scolpire [scol-pì-re] *v. tr.* [pres. *io scolpisco, tu scolpisci ecc.*; pass. rem. *io scolpìi, tu scolpìsti ecc.*; part. pass. *scolpìto*] **1** realizzare un'opera scultoria; raffigurare nel marmo o in altro materiale 雕,雕刻: *scolpire una statua* 雕塑像 // (*estens.*) incidere 刻,凿刻: *scolpire il proprio nome su un albero* 把自己的名字刻在一棵树上 **2** (*fig.*) imprimere, fissare fortemente 铭刻,铭记: *scolpire un ricordo nella mente.* 把一段记忆铭刻在脑海里

↔ **A** (*marmo, legno*) **sin.** modellare, intagliare; incidere **B** (*fig.*) **sin.** imprimere.

scolpito [scol-pì-to] *agg.* **1** decorato con sculture; effigiato in una scultura 雕刻的,雕塑的: *colonna scolpita* 雕柱 **2** (*fig.*) ben impresso 铭记在心的: *ricordo scolpito nella memoria.* 铭记在心的记忆

↔ **A sin.** inciso, cesellato, effigiato **anlg.** decorato, ornato, istoriato **contr.** liscio, levigato **B** (*fig.*) **sin.** impresso, inciso **contr.** indistinto, vago.

scolta [scól-ta] *s. f.* (*lett.*) vedetta, sentinella. 哨兵

scombiccherare [scom-bic-che-rà-re] *v. tr.* [*io scombìcchero ecc.*] (*fam.*) scarabocchiare, disegnare o scrivere in fretta e male. 胡乱涂写,乱涂乱画

scombinamento [scom-bi-na-mén-to] *s. m.* (*non com.*) lo scombinare, l'essere scombinato; pasticcio, disguido. 弄乱,紊乱;失败;落空;混乱,一团糟

↔ **sin.** confusione, scombussolamento.

scombinare [scom-bi-nà-re] *v. tr.* **1** mettere in disordine, sottosopra 弄乱,使紊乱: *il vento scombina i fogli* 风把纸张吹乱了。**2** mandare a monte 使失败,使落空: *scombinare un accordo.* 解除合同

↔ **A sin.** disordinare, imbrogliare, sconvolgere, scombussolare **contr.** ordinare, riordinare, sistemare **B sin.** mandare all'aria.

scombinato [scom-bi-nà-to] *agg.* confusionario, sconclusionato, incoerente 紊乱的,无条理的,不连贯的: *ragionamento scombinato* 前后不连贯的论据 // disordinato, sregolato 无节制的,无规律的: *vita scombinata.* 无规律的生活

↔ **A sin.** illogico, bislacco **contr.** equilibrato, sensato, coerente **B sin.** sregolato **contr.** ordinato, regolare.

scombro [scóm-bro], o **sgombro**, *s. m.* pesce di mare commestibile dal corpo fusiforme, di media grandezza, di colore blu o verde a strisce nere sul dorso. 鲭鱼;鲐鱼

scombussolamento [scom-bus-so-la-mén-to] *s. m.* lo scombussolare, l'essere scombussolato 扰乱,心烦意乱: *scombussolamento di stomaco.* 胃不适

↔ **sin.** sconvolgimento, turbamento, scompiglio, confusione, caos, baraonda, subbuglio **contr.** ordine, equilibrio, calma.

scombussolare [scom-bus-so-là-re] *v. tr.* [*io scombùssolo ecc.*] mettere sottosopra; frastornare, turbare 扰乱,使心烦意乱: *i viaggi lo scombussolano* 旅行之后他身感不适; *scombussolare piani, programmi*, mandarli all'aria. 打乱计划;使计划告吹

↔ **A sin.** sconvolgere, confondere, disorientare; scompigliare; (*piani, progetti*) scombinare, mandare a monte **contr.** calmare, tranquillizzare; ordinare, riordinare.

scombussolio [scom-bus-so-lì-o] *s. m.* grossa confusione, grande scombussolamento. 一团糟,一片混乱

scommessa [scom-més-sa] *s. f.* **1** accordo fra due o più persone, con il quale ciascuna s'impegna a pagare all'altra una determinata somma di denaro o ad assolvere certi obblighi se le sue previsioni risulteranno erronee 打赌: *vincere, perdere una scommessa* 打赌赢了;打赌输了 **2** il puntare somme di denaro in giochi d'azzardo, corse di cavalli, incontri sportivi ecc. 下赌注 // la somma che viene pattuita 赌金,赌注: *una scommessa di due milioni* 一笔两百万的赌注 **3** (*fig.*) impresa difficile, dall'esito incerto. 不一定能成功的冒险之举
↔ **A** (*la somma pattuita*) **sin.** puntata; posta **B** (*fig.*) **sin.** sfida, rischio, azzardo.

scommettere [scom-mét-te-re] *v. tr.* [coniugato come *mettere*] **1** fare una scommessa 打赌: *scommettere una cena* 赌一顿晚餐 // (*assol.*) dare per certo 敢说,确信: *scommetto che oggi verrà* 我确信他今天会来。**2** puntare una somma al gioco (anche *assol.*) 下赌注: *scommettere su un cavallo.* 把赌注押在一匹赛马上
↔ **A sin.** giocare, giocarsi **B sin.** puntare, giocare.

scommettitore [scom-met-ti-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi fa una scommessa o scommette abitualmente. 打赌者;下赌注者

scomodare [sco-mo-dà-re] *v. tr.* [*io scòmodo ecc.*] **1** arrecare fastidio, disturbo, incomodo 打扰,添麻烦: *scusa se ti ho scomodato* 如果我打扰你了,请原谅。**2** (*fig.*) rivolgersi a persone importanti per questioni banali 烦劳: *scomodare il presidente* 烦劳主席 // chiamare in causa 硬扯进(不相干的话题等): *non c'è bisogno di scomodare Einstein per questo calcolo* 做这样的演算没必要把爱因斯坦硬扯进来。♦ **scomodarsi** *v. rifl.* andare incontro a un disagio, prendersi il disturbo di fare qualcosa 费力,费神: *la ringrazio, ma non doveva scomodarsi* 谢谢,让您费神了! // in frasi di cortesia, muoversi, alzarsi dal posto in cui si è seduti (客套话) 留步: *non si scomodi!* 请留步!
↔ *v. tr.* **sin.** disturbare, infastidire, importunare, seccare, incomodare ♦ *v. rifl.* **A sin.** disturbarsi, incomodarsi **B sin.** alzarsi, muoversi.

scomodità [sco-mo-di-tà] *s. f.* l'essere scomodo; situazione scomoda 麻烦,不方便: *abitare così lontano è una scomodità.* 住得那么远很不方便。
↔ **sin.** disagio, fastidio, incomodo, inconveniente **contr.** comodità, agio.

scomodo[1] [scò-mo-do] *agg.* **1** non comodo, disagevole 不舒适的,不舒服的: *letto, viaggio scomodo* 不舒适的床;令人难受的旅行 **2** in posizione non comoda, disagevole 不安的,不自在的: *stare scomodo* 不安,不自在 **3** (*fig.*) si dice di persona che crea problemi 制造麻烦的: *un tipo scomodo* 麻烦制造者; *avversario scomodo*, che dà filo da torcere 难缠的对手 □ **scomodamente** *avv.*
↔ **A sin.** disagiato, malagevole **contr.** comodo, agevole, confortevole **B** (*fig.*) **sin.** fastidioso, seccante; problematico, arduo, difficile, spinoso, imbarazzante, delicato.

scomodo[2] *s. m.* disturbo, disagio 麻烦,不自在: *non vorrei che ciò fosse di scomodo.* 我不想让它成为一件麻烦事。
↔ **sin.** incomodo, fastidio, impiccio; inconveniente.

scompaginamento [scom-pa-gi-na-mén-to] *s. m.* lo scompaginare, lo scompaginarsi, l'essere scompaginato. 打乱,搅乱;改版,(书籍、笔记本等装订线的)拆去;分解,瓦解
↔ **sin.** scombussolamento; scompiglio, disordine **contr.** riordinamento.

scompaginare [scom-pa-gi-nà-re] *v. tr.* [*io scompàgino ecc.*] **1** guastare l'ordine, l'equilibrio, la disposizione di qualcosa; dissestare una struttura, un'organizzazione 打乱,搅乱: *scompaginare un progetto* 打乱计划 **2** (*tip.*) disfare l'impaginatura, spaginare 改版 **3** rovinare la legatura di un libro, di un quaderno 拆去(书籍、笔记本等的)装订线 ♦ **scompaginarsi** *v. intr. pron.* scomporsi, disgregarsi. 分解,瓦解
↔ *v. tr.* **A sin.** scompigliare, sconvolgere, scombinare, scombussolare, dissestare, disgregare **contr.** ordinare, riordinare, sistemare, comporre, ricomporre, riassestare **B** (*tip.*) **contr.** impaginare **C sin.** squinternare.

scompaginato [scom-pa-gi-nà-to] *agg.* **1** si dice di libro, quaderno con le pagine slegate (书籍、笔记本等) 散页的 **2** (*fig.*) in disordine, sconvolto 混乱的,被打乱的: *un piano scompaginato.* 被打乱的计划
↔ **A sin.** squinternato **B** (*fig.*) **sin.** sconvolto, rivoluzionato.

scompagnare [scom-pa-gnà-re] *v. tr.* dividere cose che formano un tutt'uno; spaiare 使不齐全;使不成套,使不成对: *scompagnare un paio di calze.* 使袜子不成对
↔ **sin.** scoppiare; dividere, separare, scindere **contr.** appaiare, accoppiare.

scompagnato [scom-pa-gnà-to] *agg.* **1** spaiato, incompleto 不成套的,不成对的;不齐全的: *guanti scompagnati* 不成对的手套 **2** (*lett.*) disgiunto, separato. 分开的,分离的
↔ **A sin.** spaiato, solo, unico **contr.** appaiato, accoppiato **B** (*lett.*) **sin.** lontano, diviso **contr.** vicino, unito.

scomparire [scom-pa-rì-re] *v. intr.* [coniugato come *apparire*; aus. *essere*] sparire, sottrarsi alla vista, non esserci più 消失,消逝: *scomparire all'orizzonte* 消失在地平线上 // (*eufem.*) morire 逝世,去世: *scomparire giovanissimo.* 英年早逝
↔ **A sin.** svanire; dileguarsi, dissolversi; estinguersi **contr.** apparire, comparire **B** (*eufem.*) **sin.** morire.

scomparsa [scom-pàr-sa] *s. f.* **1** lo scomparire 消失,消逝 **2** (*eufem.*) morte 逝世,去世: *la sua scomparsa ci addolora.* 他的去世使我们深感悲痛。
● *Scrittoio a scomparsa*, che si può ripiegare all'interno di un mobile. (可放在一件家具内的)折叠式写字台
↔ **A sin.** sparizione, dileguamento, dissolvimento; estinzione **contr.** apparizione, comparsa **B** (*eufem.*) **sin.** dipartita.

scomparso [scom-pàr-so] *agg.* che non esiste più 已故的,去世的;消失的,不复存在的: *una specie scomparsa* 灭绝的物种 ♦ *s. m.* [f. *-a*] (*dir.*) persona non rintracciabile nel luogo del suo domicilio e di cui non si hanno più notizie. 失踪者
↔ *agg.* **sin.** finito, sparito, tramontato; estinto **contr.** vivo, attuale, presente, vivente.

scompartimento [scom-par-ti-mén-to] *s. m.* ogni parte in cui è suddivisa qualcosa 分隔的空间: *scompartimento ferroviario.* (客车车厢内设有面对面座位的)隔间
↔ (*spec. di cassetti, armadi e sim.*) **sin.** scomparto.

scomparto [scom-pàr-to] *s. m.* **1** scompartimento 隔层,夹层: *armadio a quattro scomparti* 四层衣柜 **2** (*arch.*) ciascuna delle partizioni di una parete muraria, variamente rilevate o colorate. (室内的)隔墙

scompensare [scom-pen-sà-re] *v. tr.* [*io scompènso ecc.*] alterare, rompere l'equilibrio 使不均衡,使失去平衡: *scompensare il carico di una nave* 使一艘船装运的货物失去平衡 // (*med.*) provocare uno scompenso. 导致代偿失调
↔ **sin.** squilibrare **contr.** equilibrare, sistemare.

scompensato [scom-pen-sà-to] *agg.* privo di compensazione, non equilibrato 不均衡的,失去平衡的 ♦ *agg.* e *s. m.* (*med.*) che/chi è affetto da scompenso cardiaco. 患有心脏代偿失调症的;心脏代偿失调症患者

scompenso [scom-pèn-so] *s. m.* **1** mancanza di equilibrio, di compensazione 失调,失去平衡 **2** (*med.*) insufficienza funzionale di un organo 代偿失调,代偿机能障碍: *scompenso cardiaco.* 心脏代偿失调
↔ **A sin.** squilibrio, alterazione; irregolarità **contr.** equilibrio, ordine **B** (*med.*) **sin.** insufficienza.

scompigliamento [scom-pi-glia-mén-to] *s. m.* lo scompigliare, lo scompigliarsi, l'essere scompigliato. 弄乱,打乱

scompigliare [scom-pi-glià-re] *v. tr.* [*io scompìglio ecc.*] sconvolgere turbando una disposizione, un ordine 弄乱,打乱: *scompigliare i capelli*, arruffarli 弄乱头发; *scompigliare le idee di qualcuno*, confonderle 打乱某人的思绪 ♦ **scompigliarsi** *v. intr. pron.* scompaginarsi, arruffarsi 被弄乱,被打乱: *i capelli si scompigliano al vento.* 风吹乱了头发。
↔ *v. tr.* **sin.** scombinare, scombussolare, mettere sottosopra; (*i capelli*) scarmigliare, arruffare, spettinare **contr.** ordinare, sistemare, riordinare; pettinare, ravviare.

scompigliato [scom-pi-glià-to] *agg.* messo a soqquadro, pieno di disordine e confusione. 弄乱的,打乱的;混乱的,紊乱的
↔ **sin.** disordinato, confuso, sottosopra; (*spec. di capelli*) scarmigliato, arruffato, spettinato **contr.** ordinato, in ordine; pettinato, ravviato.

scompiglio [scom-pì-glio] *s. m.* lo scompigliare; disordine, confusione 弄乱,打乱;混乱,紊乱: *portare lo scompiglio in casa.* 把家里弄得乱七八糟

↔ sin. trambusto, baraonda, caos, subbuglio, sconvolgimento **contr.** calma, tranquillità, ordine.

scompisciarsi [scom-pi-sciàr-si] *v. intr. pron.* [*io mi scompìscio ecc.*] (*pop.*) orinarsi addosso. 尿在自己身上
● *Scompisciarsi dalle risa*, (*fig.*) ridere a crepapelle, in modo irrefrenabile. 捧腹大笑,笑死人

scomponibile [scom-po-nì-bi-le] *agg.* che si può scomporre 可分解的;可拆开的: *mobile scomponibile.* 可拆开的家具
↔ sin. divisibile, suddivisibile, frazionabile, scindibile; (*di mobili*) componibile, modulare **contr.** indivisibile, inscindibile.

scomponibilità [scom-po-ni-bi-li-tà] *s. f.* l'essere scomponibile. 可分解性;可拆开的特性
↔ sin. divisibilità, suddivisibilità, frazionabilità **contr.** indivisibilità, inscindibilità.

scomporre [scom-pór-re] *v. tr.* [coniugato come *porre*] **1** separare le parti che formano un tutto 使分解;使分开: *scomporre un numero in fattori* 把一个数分解成因数 **2** (*fig.*) turbare 使不安,使慌张: *la notizia non lo scompose* 这消息并没有使他心绪不安。♦ **scomporsi** *v. intr. pron.* **1** separarsi nelle parti di cui era costituito 分解;拆开 **2** (*fig.*) perdere la compostezza; turbarsi 感到不安,感到慌张: *ascoltò senza scomporsi.* 他神色镇定地听着。
↔ *v. tr.* **A sin.** dividere, disgregare, smembrare; scindere **contr.** comporre, ricomporre, unire, riunire, assemblare, montare, ricostruire **B** (*fig.*) **sin.** colpire, toccare ♦ *v. intr. pron.* (*fig.*) **sin.** agitarsi, alterarsi **contr.** calmarsi, tranquillizzarsi, rasserenarsi.

scomposizione [scom-po-ʃi-zió-ne] *s. f.* lo scomporre, l'essere scomposto. 分解;拆开
↔ sin. divisione, suddivisione, frazionamento, scissione, frammentazione **contr.** composizione, ricomposizione; montaggio, ricostruzione.

scompostezza [scom-po-stéz-za] *s. f.* l'essere scomposto 分解,拆开;弄乱,打乱 // mancanza di equilibrio, di compostezza formale 不均衡;不得体,不合礼仪: *la scompostezza di quella pittura.* 那幅画的不谐调之处
↔ A sin. sciatteria, sguaiataggine, sconvenienza **contr.** compostezza, decoro **B sin.** squilibrio, disordine **contr.** equilibrio.

scomposto [scom-pó-sto] *agg.* **1** diviso negli elementi che lo compongono 分解的;拆开的 **2** scompigliato, disordinato 弄乱的,打乱的: *capigliatura scomposta* 蓬乱的头发 // privo di compostezza; sconveniente 不得体的,不合礼仪的: *posizione scomposta* 不得体的态度 □ **scompostamente** *avv.*
↔ A sin. frazionato, scisso **contr.** intero **B sin.** in disordine; scarmigliato, spettinato, arruffato **contr.** ordinato; pettinato **C sin.** sguaiato; indecente **contr.** composto, decoroso, ammodo, inappuntabile.

scomputare [scom-pu-tà-re] *v. tr.* [*io scòmputo ecc.*] detrarre, togliere dal computo 扣除,除去: *scomputare dal totale.* 从总数中扣除
↔ sin. dedurre, sottrarre, togliere, defalcare, scontare **contr.** computare, aggiungere, includere, calcolare.

scomputo [scòm-pu-to] *s. m.* lo scomputare, l'essere scomputato; detrazione da un totale. 扣除,除去;从总数中扣除的数
↔ sin. detrazione, deduzione, sottrazione; abbuono, sconto **contr.** computo, aggiunta; calcolo.

scomunica [sco-mù-ni-ca] *s. f.* **1** pena comminata dalla chiesa che esclude chi ne è colpito dalla comunione dei fedeli e dalla partecipazione ai sacramenti 开除教籍,逐出教会 **2** (*estens.*) condanna di posizioni ideologiche, politiche. (思想、政治等方面的)取缔,公开谴责
↔ A sin. anatema **anlg.** interdetto **B** (*estens.*) **sin.** condanna, esecrazione, censura **contr.** approvazione, avallo.

scomunicare [sco-mu-ni-cà-re] *v. tr.* [*io scomùnico, tu scomùnichi ecc.*] **1** (*eccl.*) colpire con scomunica 开除教籍,逐出教会 **2** (*estens.*) mettere al bando, censurare (在思想、政治等方面)取缔,公开谴责: *scomunicare un'ideologia.* 公开谴责某种思想
↔ (*estens.*) **sin.** interdire, censurare, sconfessare **contr.** approvare, avallare.

scomunicato [sco-mu-ni-cà-to] *agg.* colpito da scomunica 被开除教籍的,被逐出教会的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona colpita da scomunica. 被开除教籍者,被逐出教会者

sconcertante [scon-cer-tàn-te] *agg.* che sconcerta, che turba. 使人不安的,使人困惑的
↔ sin. sconvolgente, impressionante, inquietante, preoccupante, allarmante, sbalorditivo **contr.** tranquillizzante, rassicurante.

sconcertare [scon-cer-tà-re] *v. tr.* [*io sconcèrto ecc.*] turbare, disorientare 使不安,使困惑: *il suo rifiuto lo sconcertò.* 她的拒绝使他感到困惑不解。
↔ sin. sconvolgere, sbalordire, stupire, impressionare **contr.** tranquillizzare, rassicurare.

sconcertato [scon-cer-tà-to] *agg.* turbato, confuso 感到不安的,感到困惑的: *restare sconcertato.* 感到不安,感到困惑
↔ sin. smarrito, attonito, interdetto, sbigottito, perplesso, sorpreso **contr.** calmo, sereno, tranquillo; impassibile, imperturbabile.

sconcerto [scon-cèr-to] *s. m.* turbamento, disorientamento 不安,困惑: *uno sconcerto generale.* 众人的不安(或困惑)
↔ sin. sconvolgimento, smarrimento, confusione, sbalordimento, stupore, perplessità, sorpresa **contr.** calma, serenità, tranquillità; impassibilità, imperturbabilità.

sconcezza [scon-céz-za] *s. f.* l'essere sconcio 下流,淫秽: *la sconcezza di un gesto* 下流动作 // azione, parola sconcia 淫乱放荡的行为;下流话: *dire sconcezze.* 讲下流话
↔ A sin. oscenità, indecenza, volgarità **contr.** decenza, decoro, pudore, innocenza **B sin.** schifezza, porcheria, volgarità, oscenità, indecenza; sconcio, scandalo, vergogna.

sconciare [scon-cià-re] *v. tr.* [*io scóncio ecc.*] (*non com.*) conciare male; guastare, rovinare. 损坏,毁坏

sconcio [scón-cio] *agg.* [pl. f. *-ce*] turpe, osceno 下流的,淫秽的: *libro sconcio* 淫秽书籍 ♦ *s. m.* cosa indecente, vergognosa 丑事,可耻的事: *è uno sconcio vivere così* 这样的生活方式是可耻的。// (*fig.*) cosa malfatta, brutta 糟糕的事,坏事 □ **sconciamente** *avv.*
↔ *agg.* **sin.** indecente, laido, scurrile, scabroso; sboccato, spinto **contr.** castigato, pudico, decoroso ♦ *s. m.* **sin.** sconcezza, schifezza, schifo, porcheria; oscenità, indecenza; scandalo, vergogna.

sconclusionatezza [scon-clu-ʃio-na-téz-za] *s. f.* l'essere sconclusionato. 不连贯,缺乏条理
↔ sin. inconcludenza, incoerenza, insensatezza, contraddittorietà, illogicità, assurdità **contr.** coerenza, sensatezza, logicità.

sconclusionato [scon-clu-ʃio-nà-to] *agg.* **1** privo di coerenza, di senso 不连贯的,缺乏条理的: *discorso sconclusionato* 缺乏条理的讲话 **2** che agisce o ragiona in modo incoerente 说话(或做事)缺乏条理的: *individuo sconclusionato* 说话(或做事)缺乏条理的人 □ **sconclusionatamente** *avv.*
↔ A sin. incoerente, insensato, illogico, assurdo; confuso, pasticciato, delirante **contr.** coerente, sensato, logico, organico **B sin.** scombinato, inconcludente, confusionario **contr.** equilibrato, assennato.

scondito [scon-dì-to] *agg.* non condito o poco condito. 未加调料的,调料加得很少的
↔ sin. insipido, insapore **contr.** condito, saporito; salato.

sconfessare [scon-fes-sà-re] *v. tr.* [*io sconfèsso ecc.*] ritrattare 背弃: *sconfessare la propria fede* 背弃自己的信仰 // non confermare le parole o le azioni di qualcuno; disconoscere 不认可(某人的言行);拒绝承认: *sconfessare l'operato della propria famiglia.* 不认可家人的所作所为
↔ sin. rinnegare, ripudiare, abbandonare, abiurare; disapprovare, riprovare, condannare, dissociarsi **contr.** confermare, sostenere, affermare, ribadire; riconoscere, approvare, avallare.

sconfessione [scon-fes-sió-ne] *s. f.* lo sconfessare, l'essere sconfessato. 背弃;不认可,拒绝承认
↔ sin. (*di idee e azioni proprie*) ritrattazione, rinnegamento, ripudio, abbandono, abiura; (*di idee e azioni altrui*) disconoscimento, dissociazione, riprovazione **contr.** conferma, affermazione; riconoscimento, approvazione, sostegno, avallo.

sconficcare [scon-fic-cà-re] *v. tr.* [*io sconficco, tu sconficchi ecc.*] togliere ciò che è conficcato 拔掉,拔除: *sconficcare i chiodi.* 拔除钉子
↔ sin. schiodare **contr.** conficcare, infiggere, inchiodare.

sconfiggere [scon-fig-ge-re] *v. tr.* [pres. *io sconfiggo, tu sconfiggi ecc.*; pass. rem. *io sconfissi, tu sconfiggésti ecc.*; part. pass. *sconfitto*] **1** vincere, sbaragliare in battaglia 战胜,打败 // (*estens.*) superare, battere in competizioni sportive o politiche (在体育比赛或政治斗争中)击败,胜过 **2** (*fig.*) eliminare, debellare 清除,根除: *sconfiggere la corruzione.* 根除腐败

↔ **A sin.** vincere, battere, sopraffare; sgominare, sbaragliare, annientare **B** (*estens.*) **sin.** sopravanzare, battere **C** (*fig.*) **sin.** vincere, estirpare, sradicare, debellare (*lett.*).

sconfinamento [scon-fi-na-mén-to] *s. m.* lo sconfinare, l'essere sconfinato. 越境,越界;超越规定的范围
↔ **A anlg.** invasione **contr.** rientro; ritirata **B** (*fig.*) **sin.** divagazione, digressione.

sconfinare [scon-fi-nà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** oltrepassare dei confini; entrare nel territorio di un altro stato, in una proprietà altrui 越境,越界 **2** (*fig.*) uscire dai limiti assegnati o previsti 超越规定的范围: *sconfinare dall'argomento.* 跑题,走题
↔ **A sin.** entrare; invadere **contr.** rientrare; ritirarsi **B** (*fig.*) **sin.** divagare, digredire.

sconfinato [scon-fi-nà-to] *agg.* che è senza confini, senza limiti 无界限的,无限的 // (*fig.*) grandissimo 无边无际的,巨大的: *cultura sconfinata* 博大精深的学问 □ **sconfinatamente** *avv.*
↔ **sin.** illimitato, infinito; immenso, smisurato, incommensurabile, enorme **contr.** limitato, ristretto, minimo, piccolo, angusto.

sconfitta [scon-fìt-ta] *s. f.* **1** disfatta di un esercito in battaglia 战败,败仗 // insuccesso in una competizione sportiva, politica o di altro genere 失败,败北: *subire una sconfitta* 遭受失败 **2** (*fig.*) eliminazione di un male, di una piaga sociale o morale 清除,根除: *la sconfitta dell'analfabetismo.* 扫除文盲
↔ **A sin.** disfatta, rovina, débâcle, sbaraglio, rotta, annientamento **contr.** vittoria **B sin.** insuccesso, fallimento, fiasco, scacco, smacco, batosta **contr.** vittoria; affermazione, successo, trionfo **C** (*fig.*) **sin.** eliminazione, sradicamento.

sconfitto [scon-fìt-to] *agg.* vinto, battuto 被打败的,被战胜的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi ha subito una sconfitta. 失败者
↔ **sin.** perdente **contr.** vittorioso, tionfante; vincitore, trionfatore.

sconfortante [scon-for-tàn-te] *agg.* che sconforta, scoraggia. 使人气馁的,使人沮丧的
↔ **sin.** scoraggiante, avvilente, deprimente, sconsolante, demoralizzante; (*di risultato*) deludente, frustrante **contr.** confortante, incoraggiante, consolante; esaltante, entusiasmante, stimolante.

sconfortare [scon-for-tà-re] *v. tr.* [*io sconfòrto ecc.*] demoralizzare, scoraggiare 使气馁,使沮丧 ♦ **sconfortarsi** *v. intr. pron.* abbattersi, avvilirsi. 气馁,沮丧
↔ *v. tr.* **sin.** avvilire, deprimere, abbattere, prostrare; deludere, frustrare **contr.** confortare, incoraggiare, consolare, rassicurare; entusiasmare, stimolare.

sconfortato [scon-for-tà-to] *agg.* scoraggiato, avvilito. 气馁的,沮丧的
↔ **sin.** abbattuto, depresso, demoralizzato, sfiduciato, sconsolato, prostrato **contr.** sollevato, allegro, fiducioso, speranzoso, ottimista.

sconforto [scon-fòr-to] *s. m.* avvilimento, scoramento 气馁,沮丧: *essere preso dallo sconforto.* 灰心丧气
↔ **sin.** abbattimento, depressione, scoraggiamento, demoralizzazione, desolazione, afflizione, prostrazione **contr.** conforto, fiducia, incoraggiamento, sollievo.

scongelamento [scon-ge-la-mén-to] *s. m.* lo scongelare, l'essere scongelato. 解冻,化冻
↔ **sin.** decongelamento, sgelo (*fam.*) **contr.** congelamento, surgelamento, surgelazione.

scongelare [scon-ge-là-re] *v. tr.* [*io scongèlo ecc.*] **1** riportare a temperatura ambiente ciò che era stato congelato 使解冻,使化冻: *scongelare il pesce* 使鱼解冻 **2** rendere nuovamente disponibile qualcosa 解除对…的冻结: *scongelare beni, crediti* 解除对财产的冻结;解除对贷款的冻结 // sbloccare 解除对…的管制: *scongelare prezzi, salari.* 解除对物价的管制;解除对工资的限制
↔ **A sin.** decongelare, disgelare **contr.** congelare, surgelare, gelare, ghiacciare **B** (*beni, crediti*) **sin.** svincolare, liberare **contr.** congelare, vincolare **C** (*prezzi*) **sin.** sbloccare, liberalizzare **contr.** bloccare, calmierare.

scongiurare [scon-giu-rà-re] *v. tr.* **1** (*lett.*) compiere esorcismi 驱魔,祛邪 **2** (*fig.*) chiedere con insistenza, supplicare 恳求,乞求: *lo scongiurò di aiutarla* 她恳求他帮助自己。**3** (*fig.*) evitare, allontanare 避免,避开: *scongiurare un pericolo.* 避开危险
↔ **A** (*lett.*) **sin.** esorcizzare **B** (*fig.*) **sin.** implorare, pregare **C** (*fig.*) **sin.** scansare, schivare, fuggire **contr.** affrontare, fronteggiare.

scongiuro [scon-giù-ro] *s. m.* lo scongiurare spiriti maligni, forze malefiche (用于驱除邪魔的)咒语 // gesto superstizioso contro la iettatura o contro l'avverarsi di qualche calamità 驱魔,祛邪: *fare uno scongiuro.* 念咒驱魔
↔ **sin.** esorcismo, incantesimo; scaramanzia.

sconnessione [scon-nes-sió-ne] *s. f.* l'essere sconnesso. 分离,断开;不连贯,缺乏条理
↔ (*fig.*) **sin.** disorganicità, confusione **contr.** connessione, organicità, compattezza, consequenzialità.

sconnesso [scon-nès-so *o* sconnésso] *agg.* **1** mal connesso 分离的,断开的: *un tavolato sconnesso* 一张断裂的桌子 **2** (*fig.*) che manca di connessione logica, di coerenza 不连贯的,缺乏条理的: *discorso sconnesso.* 缺乏条理的讲话
↔ **A sin.** sgangherato **contr.** connesso, compatto **B** (*fig.*) **sin.** sconclusionato, scombinato, incongruente, incoerente, illogico **contr.** coerente, logico, organico, consequenziale.

sconnettere [scon-nèt-te-re *o* sconnéttere] *v. tr.* [coniugato come *annettere*] disgiungere, disunire 使分离,使断开: *sconnettere le assi di un tavolato* 把木头地板上的木条拆开 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] non connettere, sragionare 胡言乱语,胡说八道: *quell'uomo sconnette* 那个家伙在胡说八道。♦ **sconnettersi** *v. intr. pron.* disgiungersi, disunirsi. 分离,断开
↔ *v. tr.* **sin.** separare, staccare, dividere, distaccare **contr.** unire, congiungere, connettere ♦ *v. intr.* **sin.** delirare, vaneggiare, farneticare **contr.** connettere, ragionare.

sconosciuto [sco-no-sciù-to] *agg.* **1** non conosciuto, ignoto 陌生的,不知名的: *terre sconosciute* 陌生的土地 // privo di notorietà 非著名的: *un attore sconosciuto* 非著名演员 **2** non ancora identificato 未知的,未被认出的: *un virus sconosciuto* 未知的病毒 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona che non si conosce 不认识的人,陌生人: *non parlo a uno sconosciuto.* 我不同陌生人说话。
● *Illustre sconosciuto*, (*iron.*) persona di cui non si è mai sentito parlare. 从未听人说起过的人
↔ *agg.* **A sin.** ignoto, inesplorato **contr.** conosciuto, noto **B** (*di persona*) **sin.** ignoto, oscuro, anonimo **contr.** famoso, celebre, illustre **C sin.** ignoto, misterioso **contr.** conosciuto, noto ♦ *s. m.* **sin.** estraneo.

sconquassare [scon-quas-sà-re] *v. tr.* **1** scuotere violentemente in modo da fracassare 毁坏,损坏: *i bombardamenti sconquassarono le case* 那些房屋被炸毁了。**2** (*fig.*) scombussolare 使心烦意乱,使疲惫不堪: *il viaggio mi ha sconquassato* 这次旅行使我疲惫不堪。♦ **sconquassarsi** *v. intr. pron.* rovinarsi per effetto di colpi o urti. 被毁坏,被损坏
↔ *v. tr.* **A sin.** rompere, fracassare, sfasciare, distruggere, schiantare; sventrare **contr.** riparare, aggiustare, riassestare **B** (*fig.*) **sin.** frastornare, sbalestrare, stordire.

sconquassato [scon-quas-sà-to] *agg.* **1** rovinato, sgangherato 被毁坏的,被损坏的: *un armadio tutto sconquassato* 破旧不堪的衣柜 **2** (*fig.*) scombussolato, frastornato 心烦意乱的,疲惫不堪的: *sentirsi sconquassato.* 感到心烦意乱,感到疲惫不堪
↔ **A sin.** rotto, fracassato, sfasciato, distrutto, malridotto, scassato (*fam.*) **contr.** intatto, integro, intero **B** (*fig.*) **sin.** sbalestrato, stordito.

sconquasso [scon-quàs-so] *s. m.* **1** lo sconquassare, l'essere sconquassato 毁坏,损坏: *la bufera ha fatto un grande sconquasso* 暴风雨造成了很大的破坏。**2** (*fig.*) grave disordine, scompiglio 混乱,紊乱: *uno sconquasso generale.* 一片混乱
↔ **A sin.** rovina, danno, disastro, distruzione **B** (*fig.*) **sin.** confusione, caos, parapiglia **contr.** serenità, pace, quiete.

sconsacrare [scon-sa-crà-re] *v. tr.* (*relig.*) privare un luogo o un oggetto del suo carattere sacro 使不圣洁,把…改为俗用: *sconsacrare una chiesa.* 把一座教堂改为俗用
↔ **sin.** desacralizzare **contr.** consacrare, sacralizzare.

sconsacrazione [scon-sa-cra-zió-ne] *s. f.* (*relig.*) lo sconsacrare, l'essere sconsacrato. 使不圣洁,改为俗用
↔ **sin.** desacralizzazione **contr.** consacrazione, sacralizzazione.

sconsideratezza [scon-si-de-ra-téz-za] *s. f.* l'essere sconsiderato; sventatezza, avventatezza. 考虑不周,轻率,冒失
↔ **sin.** imprudenza, insensatezza, dissennatezza (*lett.*); irriflessività, impulsività, precipitazione **contr.** avvedutezza, prudenza, assennatez-

za, accortezza; riflessività, ponderatezza.

sconsiderato [scon-si-de-rà-to] *agg.* **1** che agisce senza riflettere, senza discernimento 考虑不周的,缺乏思考能力的: *ragazzo sconsiderato* 缺乏思考能力的孩子 **2** fatto o detto senza riflettere, senza prudenza 轻率的,冒失的: *gesto sconsiderato* 轻率的举动 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona sconsiderata, avventata 轻率从事的人,冒失鬼: *comportarsi da sconsiderato* 轻率从事,做事冒失 □ **sconsideratamente** *avv.*

⟷ *agg.* **sin.** sventato, avventato, imprudente, scriteriato, dissennato; irriflessivo, impulsivo, precipitoso **contr.** avveduto, prudente, cauto, assennato, accorto; ponderato, meditato ♦ *s. m.* **sin.** sventato, scervellato, dissennato, scriteriato, scapestrato, irresponsabile, sciagurato (*fam.*).

sconsigliabile [scon-si-glià-bi-le] *agg.* che non è consigliabile. 不可取的,不适当的

⟷ **sin.** inopportuno, disdicevole, inadatto, inadeguato **contr.** consigliabile, raccomandabile, opportuno.

sconsigliare [scon-si-glià-re] *v. tr.* [*io sconsìglio ecc.*] non consigliare 不推荐: *sconsigliare un albergo* 不推荐某旅馆 // raccomandare di non dire o fare qualcosa; dissuadere, distogliere 劝阻,劝止: *sconsigliare dall'accettare.* 劝阻(某人)接受

⟷ **sin.** dissuadere, distogliere; scoraggiare, frenare, inibire **contr.** consigliare, suggerire, raccomandare; convincere, persuadere.

sconsolante [scon-so-làn-te] *agg.* che rattrista grandemente; sconfortante. 使人气馁的,使人沮丧的

⟷ **sin.** scoraggiante, avvilente, deprimente, demoralizzante; deludente, frustrante **contr.** confortante, incoraggiante; esaltante, entusiasmante, stimolante.

sconsolato [scon-so-là-to] *agg.* **1** che non può trovare conforto, che non può essere consolato 沮丧的,泄气的 **2** che mostra sconforto; triste, desolato 忧郁的,闷闷不乐的: *espressione sconsolata* 忧郁的表情 □ **sconsolatamente** *avv.*

⟷ **A sin.** inconsolabile, disperato **contr.** consolabile **B sin.** sconfortato, scoraggiato, abbattuto, avvilito, sfiduciato, depresso, afflitto **contr.** fiducioso, speranzoso, allegro, contento, felice.

scontabile [scon-tà-bi-le] *agg.* che si può scontare 可贴现的: *cambiale scontabile.* 可贴现的汇票

⟷ **sin.** deducibile, detraibile, sottraibile, scomputabile.

scontare [scon-tà-re] *v. tr.* [*io scónto ecc.*] **1** (*fin.*) anticipare o farsi anticipare il pagamento di un credito non ancora scaduto in cambio della corresponsione di un interesse 贴现: *scontare una cambiale* 贴现一张汇票 **2** detrarre da un conto; ribassare 扣除,减去;降低,降价: *scontare il prezzo di un prodotto* 降低商品的价格 **3** pagare, espiare la pena per un reato commesso 坐牢,服刑: *scontare tre anni di carcere* 服刑三年 // (*estens.*) subire la conseguenza di qualcosa 为…付出代价,因…而受罚(或受苦): *scontare in vecchiaia i vizi di gioventù.* 年老时为自己年轻时的恶习付出代价

⟷ **A** (*da un conto*) **sin.** sottrarre, detrarre, dedurre, defalcare, scomputare **contr.** aggiungere, includere, conteggiare, calcolare, computare **B** (*prezzi*) **sin.** abbassare, diminuire, ridurre, calare **contr.** aumentare, rialzare, alzare.

scontato [scon-tà-to] *agg.* **1** detratto da un importo 已扣除的,已减去的: *debito scontato* 扣除了的债务 // ribassato 降低的,降价的: *prezzi scontati* 降低的价格 **2** previsto, prevedibile 预料中的: *risultato scontato.* 预料中的结果

● *Dare per scontato*, considerare come già avvenuto. 以为…是理所当然的

⟷ **A** (*di prezzi o merci*) **sin.** abbassato, ridotto **B sin.** ovvio, assodato, pacifico; risaputo, trito **contr.** imprevedibile, sorprendente, inatteso; originale.

scontentare [scon-ten-tà-re] *v. tr.* [*io scontènto ecc.*] rendere, lasciare scontento; non accontentare, non appagare 使人不快,令人不满: *scontentare i clienti* 使顾客不满; *decisione che scontenta tutti.* 使所有的人心中不快的决定,使所有的人感到不满的决定

⟷ **sin.** deludere, dispiacere **contr.** accontentare, soddisfare, esaudire, appagare.

scontentezza [scon-ten-téz-za] *s. f.* la condizione di chi è scontento; insoddisfazione. 不快,不满

⟷ **sin.** scontento, malcontento, delusione, dispiacere **contr.** contentezza, soddisfazione, appagamento.

scontento [scon-tèn-to] *agg.* non contento, insoddisfatto 不快的,不满的 ♦ *s. m.* sentimento di insoddisfazione e di disappunto. 不快,不满

⟷ *agg.* **sin.** malcontento, inappagato; deluso, dispiaciuto, amareggiato, sconfortato **contr.** contento, soddisfatto, felice, appagato ♦ *s. m.* **sin.** scontentezza, dispiacere, delusione.

sconto [scón-to] *s. m.* **1** (*dir.*) contratto con cui una banca, previa deduzione dell'interesse, anticipa al cliente l'importo di un credito 贴现 **2** deduzione di un importo da altro importo 扣除,减去: *somma a sconto di un debito* 偿还债务的钱款 **3** diminuzione del prezzo praticata dal venditore all'acquirente 折扣,减价: *sconto del 25%.* 25%的折扣

● *Tasso di sconto*, la percentuale d'interesse richiesto da una banca nel prestare denaro. 贴现率

⟷ **A** (*da un importo*) **sin.** sottrazione, detrazione, deduzione, defalco, scomputo **contr.** computo, aggiunta **B** (*di prezzi*) **sin.** abbassamento, ribasso, diminuzione, riduzione, calo **contr.** aumento, rialzo, rincaro, innalzamento.

scontrarsi [scon-tràr-si] *v. intr. pron.* [*io mi scóntro ecc.*] **1** detto di veicolo, cozzare violentemente contro qualcosa (车辆等)碰撞,相撞: *l'automobile si scontrò con un tram* 汽车与有轨电车撞上了。**2** (*fig.*) entrare in conflitto di interessi, di idee 意见不合,想法不一: *scontrarsi con qualcuno su un problema* 在某个问题上与某人意见不合 ♦ *v. rifl. rec.* **1** detto di veicoli, urtarsi, cozzare l'uno contro l'altro (汽车等)相撞 **2** (*estens.*) affrontarsi, azzuffarsi in una lotta, in un combattimento 交战,交锋 **3** (*fig.*) discordare, divergere profondamente 相左,相悖: *pareri che si scontrano.* 相悖的看法

⟷ *v. intr. pron.* **A sin.** cozzare, urtare, collidere **B** (*fig.*) **sin.** divergere, dissentire, discordare, discutere, questionare, litigare **contr.** concordare, convergere, convenire ♦ *v. rifl. rec.* (*estens.*) **sin.** battersi, combattere, affrontarsi.

scontrino [scon-trì-no] *s. m.* biglietto di ricevuta che attesta l'adempimento di un obbligo o dà diritto a una prestazione 收据,收条: *munirsi di scontrino alla cassa.* 在收款处索要收据

⟷ **anlg.** ricevuta, marca, contromarca, tagliando, talloncino, cedola.

scontro [scón-tro] *s. m.* **1** urto, cozzo violento di veicoli (车辆等的)碰撞,相撞: *scontro automobilistico* 车辆相撞 **2** (*estens.*) combattimento, battaglia 交战,交锋 **3** (*fig.*) contrasto violento 矛盾,冲突: *avere uno scontro in famiglia.* 家人之间发生冲突

● *Scontro a fuoco*, a colpi di armi da fuoco. 交火

⟷ **A sin.** collisione, impatto, botta; incidente **B sin.** combattimento, zuffa, tafferuglio **C** (*fig.*) **sin.** discussione, conflitto, bisticcio, lite, litigio, diverbio, alterco **contr.** accordo, concordia.

scontrosaggine [scon-tro-sàg-gi-ne] *s. f.* **1** l'essere scontroso; carattere, temperamento scontroso 易怒,性情暴躁 **2** azione, discorso da persona scontrosa. 粗暴的语言;暴躁的行为

scontrosità [scon-tro-si-tà] *s. f.* **1** l'essere scontroso 易怒,性情暴躁 **2** atto, discorso da scontroso. 粗暴的语言;暴躁的行为

⟷ **sin.** ombrosità, intrattabilità; permalosità, suscettibilità **contr.** socievolezza, affabilità, cordialità, amabilità.

scontroso [scon-tró-so] *agg.* che si imbroncia, si impermalisce facilmente; privo di cordialità 易怒的;暴躁的: *uomo, carattere scontroso* 动辄生气的人;暴躁的性格 ♦ *s. m.* [*f. -a*] persona scontrosa 动辄生气的人;性格暴躁的人: *non fare lo scontroso!* 别动不动就生气! □ **scontrosamente** *avv.*

⟷ *agg.* **sin.** scostante, ombroso, burbero, brusco; permaloso, suscettibile **contr.** socievole, affabile, cordiale, amabile ♦ *s. m.* **sin.** scorbutico, bisbetico.

sconveniente [scon-ve-niѐn-te] *agg.* che contrasta con la correttezza, con la decenza; indecoroso, indecente 不礼貌的;不适宜的,不得体的: *contegno sconveniente* 不礼貌的举止,不得体的举止 □ **sconvenientemente** *avv.*

⟷ **sin.** disdicevole, inopportuno, indelicato; sconcio, impudico **contr.** conveniente, decoroso; decente, castigato.

sconvenienza [scon-ve-nièn-za] *s. f.* mancanza di correttezza, di decoro 不礼貌;不适宜,不得体: *la sconvenienza di un gesto* 失礼的举动,不得体的举动 // atto o detto sconveniente 失礼的言行;不得体的言行: *fare delle sconvenienze.* 行为有失体面

⟷ **sin.** inopportunità, indelicatezza; indecenza, sconcezza **contr.** convenienza, decoro; decenza, pudicizia.

sconvenire [scon-ve-nì-re] *v. intr.* [coniugato come *convenire*; aus. *essere*] (*lett.*) essere in contrasto col decoro, con la morale; non essere opportuno, adatto. 有失体面,有失体统;不适宜,不恰当
↔ **sin.** disdire **contr.** convenire, addirsi, confarsi.

sconvolgente [scon-vol-gèn-te] *agg.* che sconvolge, impressiona, turba profondamente 使人震惊的,震撼人心的: *esperienza sconvolgente.* 震撼人心的经历
↔ **sin.** impressionante, sconcertante, scioccante, inquietante, spaventoso **contr.** tranquillizzante, rassicurante.

sconvolgere [scon-vòl-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *volgere*] **1** mettere sottosopra, provocare grande disordine e scompiglio 打乱,扰乱: *sconvolgere un piano* 打乱计划 **2** (*fig.*) turbare gravemente 使心绪不宁,使急促不安: *la notizia sconvolse tutti.* 这消息使大家深感不安。
↔ **A sin.** scombussolare, stravolgere, scompigliare, sovvertire **contr.** ordinare, sistemare, assestare **B** (*fig.*) **sin.** sconcertare, impressionare, scuotere, traumatizzare; frastornare, confondere **contr.** calmare, tranquillizzare, rasserenare.

sconvolgimento [scon-vol-gi-mén-to] *s. m.* lo sconvolgere, l'essere sconvolto; grave perturbamento. 打乱,扰乱;心绪不宁,急促不安
↔ **sin.** turbamento, perturbamento, scompiglio, confusione, caos, baraonda, subbuglio; (*dell'animo*) agitazione, inquietudine; (*sociale, politico e sim.*) rivolgimento, mutamento, rivoluzione **contr.** calma, serenità, pace, tranquillità; ordine, stabilità.

sconvolto [scon-vòl-to] *agg.* messo sottosopra, a soqquadro 混乱的,动荡的: *paese sconvolto dalla guerra* 遭受战争严重破坏的国家 // (*fig.*) gravemente turbato 心绪不宁的,急促不安的: *una mente sconvolta.* 纷乱的思绪
↔ **A sin.** distrutto, rovinato, sconquassato **B** (*fig.*) impressionato, scosso, confuso, sconcertato, interdetto **contr.** tranquillo, calmo, sereno.

scoop [/ skup /] *s. m. invar.* (*ingl.*) notizia sensazionale pubblicata da un giornale prima di tutti gli altri. (抢先刊载的)独家新闻
ε Voce inglese; propriamente 'grosso cucchiaio, mestolo'.

scoordinato [sco-or-di-nà-to] *agg.* che manca di coordinazione, che si muove in modo non coordinato 不协调的,动作不协调的: *un atleta scoordinato* 动作不协调的运动员 □ **scoordinatamente** *avv.*

scoordinazione [sco-or-di-na-zió-ne] *s. f.* mancanza di coordinazione nei movimenti del corpo. 动作不协调
↔ **sin.** scoordinamento, disarmonia, goffaggine **contr.** coordinazione, armonia, scioltezza.

scooter [/ˈskuter/] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** motoretta 小型摩托车 **2** imbarcazione a vela capace di slittare sul ghiaccio sotto l'azione del vento. 冰上滑艇
↔ **sin.** motorscooter **anlg.** ciclomotore, motorino (*fam.*); motocicletta.
ε Voce inglese; derivato della voce gergale *to scoot* 'guizzare via'.

scopa[1] [scó-pa] *s. f.* pianta arbustacea usata per confezionare scope per la pulizia dei pavimenti. 欧石南
↔ **sin.** erica.

scopa[2] *s. f.* arnese per spazzare il pavimento, consistente in una sorta di grossa spazzola su cui si innesta un lungo manico. 扫帚 DIM. *scopetta*, *scopino* (m.).
↔ **sin.** ramazza, granata (*region.*).

scopa[3] *s. f.* gioco che si pratica fra due persone o due coppie con le carte italiane che si distribuiscono ai giocatori tre per volta 斯科巴纸牌游戏(一种两人或两对人玩的意大利纸牌游戏): *partita a scopa.* 一局斯科巴纸牌游戏

scopare [sco-pà-re] *v. tr.* [*io scópo ecc.*] **1** spazzare con la scopa 扫,扫地: *scopare il pavimento* 扫地 **2** (*volg.*) possedere sessualmente 霸占(妇女) // (*assol.*) avere un rapporto sessuale. 性交
↔ **A sin.** spazzare, ramazzare **B** (*volg.*) **sin.** chiavare, fottere; fare l'amore (*pop.*).

scopata [sco-pà-ta] *s. f.* **1** lo scopare in fretta, alla meglio 扫一下 **2** (*volg.*) coito. 性交
↔ **A sin.** spazzata **B** (*volg.*) **sin.** amplesso, rapporto sessuale; chiavata (*volg.*).

scopatura [sco-pa-tù-ra] *s. f.* lo scopare, lo spazzare. 打扫,扫除

scoperchiare [sco-per-chià-re] *v. tr.* [*io scopèrchio ecc.*] togliere il coperchio; portar via ciò che fa da copertura 揭开盖子;掀起(覆盖物): *scoperchiare una pentola* 揭开锅盖 ♦ **scoperchiarsi** *v. intr. pron.* rimanere privo del coperchio o di ciò che fa da copertura 盖子被揭开;(覆盖物)被掀起: *la casa si è scoperchiata.* 屋顶被掀掉了。
↔ *v. tr.* **sin.** scoprire, aprire **contr.** coprire, chiudere, richiudere.

scoperta [sco-pèr-ta] *s. f.* lo scoprire, l'essere scoperto 发现: *scoperta scientifica.* 科学发现
● *Che scoperta!*, *bella scoperta!*, (*iron.*) si dice a chi proclama come nuove delle cose che sono del tutto ovvie. 好一个伟大的发现!(其实大家都已知道)
↔ **sin.** ritrovamento, rinvenimento, reperimento; rivelazione; acquisizione, risultato, ritrovato.

scoperto [sco-pèr-to] *agg.* **1** non coperto; privo o privato di copertura, di riparo 无遮盖的;无掩护的: *carrozza scoperta* 敞篷式四轮马车 **2** di persona o parte del corpo, non riparato da indumenti 光着头的,赤裸的: *braccia scoperte* 裸露的手臂; *capo scoperto*, senza cappello 头上没戴帽子 ♦ *s. m.* **1** luogo non riparato, non difeso 露天: *dormire allo scoperto* 露宿 **2** mancanza di fondi in conto corrente 透支: *uno scoperto di molti milioni* 一笔好几百万的透支 □ **scopertamente** *avv.* in modo scoperto, esplicito 公开地,毫不掩饰地: *agire scopertamente.* 公开采取行动
● *Andare a viso scoperto*, *a fronte scoperta*, (*fig.*) si dice di chi, avendo la coscienza a posto, può sostenere senza timore gli sguardi altrui. 问心无愧
Assegno scoperto, privo di copertura finanziaria. 空头支票
Giocare a carte scoperte, mettendole in tavola in modo che tutti i giocatori possano vederle 摊牌(指把手里所有的牌摆出来,跟对方以决胜负); (*fig.*) agire lealmente, senza sotterfugi. 做事毫无隐瞒
↔ *agg.* **A sin.** aperto, esposto, indifeso **contr.** coperto, chiuso, riparato, protetto, difeso **B sin.** nudo, ignudo (*lett.*) **contr.** coperto, vestito ♦ *s. m.* (*mancanza di fondi*) **anlg.** ammanco, passivo, deficit.

scopettone [sco-pet-tó-ne] *s. m.* spazzolone per pulire i pavimenti. (用于清洗地板的)刷子

-scopia secondo elemento di termini scientifici, che indica esame compiuto mediante la sola vista o con l'ausilio di mezzi ottici (*necroscopia*, *radioscopia*). (科学词汇第二部分,表示"观察,检查")

scopiazzare [sco-piaz-zà-re] *v. tr.* copiare male e senza discernimento 胡乱抄写;抄袭: *scopiazzare qua e là.* 胡乱抄写;东抄一点西抄一点

scopiazzatore [sco-piaz-za-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi scopiazza. 胡乱抄写者;抄袭者

scopiazzatura [sco-piaz-za-tù-ra] *s. f.* lo scopiazzare 胡乱抄写;抄袭 // la cosa, l'opera scopiazzata 抄来的东西,抄袭的作品: *una banale scopiazzatura.* 一部抄袭来的平庸作品

-scopio secondo elemento di parole composte di origine greca o di formazione moderna, che designa strumenti con i quali si possono compiere particolari osservazioni (*microscopio*, *periscopio*). (源自希腊语的组合词或现代词组合词第二部分,表示"观察仪,显示器")

scopo [scò-po] *s. m.* ciò a cui si tende, che si desidera ottenere; fine 目的,目标: *prefiggersi uno scopo* 为自己预先设定目标 // persona o cosa a cui è finalizzato tutto un modo di agire 设定的目标: *lo scopo di tutta una vita.* 一辈子为之奋斗的目标
↔ **sin.** obiettivo, mira, intento, intenzione, proposito; ideale, aspirazione.
ε Parola che ha origine dal greco *skopós* 'bersaglio, mira'.

scopofilia [sco-po-fi-lì-a] *s. f.* (*psicol.*) voyeurismo. 窥淫癖

scopofilo [sco-pò-fi-lo] *s. m.* [f. *-a*] (*psicol.*) voyeur. 窥淫癖者

⟷ **sin.** guardone (*pop.*).

scopone [sco-pó-ne] *s. m.* variante del gioco della scopa che si gioca in quattro distribuendo in una sola volta tutte le carte del mazzo. 斯科巴纸牌游戏(一种四人玩的意大利纸牌游戏)

scoppiare[1] [scop-pià-re] *v. intr.* [*io scòppio ecc.*; aus. *essere*] **1** spaccarsi, rompersi con violenza e all'improvviso; esplodere 爆炸,爆破: *è scoppiata una bomba* 一颗炸弹爆炸了。**2** (*fig.*) prorompere 爆发,突然发生: *scoppiare a piangere* 失声痛哭 **3** (*fig.*) non poterne più 无法再忍受: *scoppiare di caldo* 热得要死; *scoppiare dalle risa*, ridere smodatamente 捧腹大笑; *mangiare fino a scoppiare*, a crepapelle 吃得过饱,暴食 // essere sovraffollato 挤满,拥挤不堪: *la sala scoppiava di gente* 大厅里挤满了人。**4** (*sport*) cedere per stanchezza (因疲劳)退出比赛: *il corridore scoppiò a metà salita* 赛跑运动员跑了一半路程就退出了比赛。**5** manifestarsi con subitanea violenza 突然出现: *sta per scoppiare un temporale*. 一场暴风雨即将来临。
● *Scoppiare di salute*, essere in condizioni di salute eccellenti. 身体非常健康
⟷ **A sin.** (*di bomba o esplosivo*) esplodere, deflagrare, brillare; (*di pneumatico e sim.*) spaccarsi, squarciarsi **B** (*in lacrime, a ridere*) **sin.** erompere, dirompere **C** (*dal ridere*) **sin.** sbellicarsi, sganasciarsi, scompisciarsi **D** (*di rabbia, di invidia, di caldo ecc.*) **sin.** schiattare, morire, crepare **E** (*sport*) **sin.** cedere, abbandonare **contr.** resistere, farcela **F sin.** scatenarsi, divampare, esplodere.

scoppiare[2] *v. tr.* [*io scòppio ecc.*] separare cose che formano una coppia; spaiare. 拆对,使不成双
⟷ **sin.** scompagnare, dividere, separare, scindere **contr.** accoppiare, appaiare, abbinare, riunire.

scoppiettamento [scop-piet-ta-mén-to] *s. m.* (*non com.*) lo scoppiettare. 爆裂声,噼啪声

scoppiettante [scop-piet-tàn-te] *agg.* che scoppietta, crepitante (anche *fig.*) 发出爆裂声的,发出噼啪声的: *una risata scoppiettante*. 一阵咯咯的笑声

scoppiettare [scop-piet-tà-re] *v. intr.* [*io scoppiétto ecc.*; aus. *avere*] **1** mandare brevi scoppi secchi, crepitare (detto di ciò che brucia o anche della fiamma) 发出爆裂声,发出噼啪声: *la legna bruciava scoppiettando* 木柴烧得噼啪作响。**2** (*fig.*) risonare, riecheggiare ripetutamente 回荡,回响: *scoppiettavano frizzi e risate*. 四处回荡着讲俏皮话引起的笑声。

scoppiettio [scop-piet-tì-o] *s. m.* uno scoppiettare vivace e frequente. 爆裂声,噼啪声
⟷ **sin.** crepitio.

scoppio [scòp-pio] *s. m.* **1** lo scoppiare, il rompersi violentemente e con gran rumore; esplosione 爆炸,爆裂: *lo scoppio di una caldaia, di una mina* 锅炉爆裂;地雷爆炸 **2** (*estens.*) il rumore prodotto dallo scoppio di qualcosa 爆炸声,爆裂声: *sentire uno scoppio* 听到一阵爆炸声 **3** (*fig.*) l'insorgere improvviso di un evento 爆发,突然发生: *lo scoppio della guerra* 战争的爆发 // il manifestarsi violento di un sentimento (情感等的)突然迸发: *scoppio d'ira*. 勃然大怒
● *A scoppio ritardato*, si dice di bomba la cui esplosione avviene dopo un certo tempo dalla percussione della spoletta (炸弹等)定时的,延发的; (*fig.*) con ritardo rispetto al tempo normale 延时的,延迟的: *ridere a scoppio ritardato*. 延迟爆发的笑声
Motore a scoppio, che funziona con miscela detonante. 内燃机
⟷ **A sin.** deflagrazione, detonazione, brillamento **B** (*estens.*) **sin.** botto, boato, fragore **C** (*fig.*) **sin.** esplosione, scatenamento, conflagrazione **D** (*di un sentimento*) **sin.** impeto, impulso.

scoppola [scòp-po-la] *s. f.* **1** (*region.*) scappellotto dato sulla nuca; colpo, botta 对准后颈的猛力劈击 // (*fig.*) grave perdita o danno 重大损失,严重亏损 **2** (*roman.*) berretto. 有沿帽
⟷ **A** (*region.*) **sin.** scappellotto, scapaccione **B** (*roman.*) **sin.** coppola.
ε Forse derivato di *coppa* 'nuca'.

scoprimento [sco-pri-mén-to] *s. m.* lo scoprire, il togliere quanto copre 掀起(覆盖物): *lo scoprimento di una statua*. 一尊塑像的揭幕仪式
⟷ **sin.** svelamento, disvelamento **contr.** copertura, velamento.

scoprire [sco-prì-re] *v. tr.* [coniugato come *coprire*] **1** togliere a una cosa ciò che la copre, la nasconde, la ripara; togliere i panni che coprono il corpo o una parte di esso 揭开(覆盖物);使裸露: *scoprire la pentola* 揭开锅盖; *scoprire le braccia* 使露出手臂; *scoprirsi il capo*, togliersi il cappello 脱帽 **2** lasciare indifeso, senza protezione 使无遮蔽(或无保护等) **3** lasciar vedere 显示,显露: *scoprire una carta* 亮牌 **4** (*fig.*) palesare, manifestare 表露,表明: *scoprire i propri sentimenti* 表露自己的感情 **5** giungere alla conoscenza di fatti, cose, luoghi prima sconosciuti 发现: *scoprire la verità* 发现事实真相; *Colombo scoprì l'America* 哥伦布发现了美洲。**6** individuare, identificare 辨认,认出: *scoprire il colpevole* 认出罪犯 // riconoscere in qualcuno qualità prima ignorate 看出: *scoprire la lealtà di una persona* 看出某人的诚意 ♦ **scoprirsi** *v. rifl.* **1** liberarsi dei panni che coprono il corpo o una parte di esso; togliersi indumenti pesanti indossandone di più leggeri 裸露;换上单衣: *è ancora presto per scoprirsi* 现在换上单衣为时尚早。**2** (*fig.*) manifestare, rivelare le proprie intenzioni, il proprio pensiero 表明自己的意图;袒露自己的想法: *con noi non ha voluto scoprirsi* 他不愿意对我们袒露自己的想法。**3** uscire allo scoperto; esporsi a un attacco 暴露自己,露出破绽: *il pugile si scoprì e finì al tappeto*. 拳击手防御失误,最后被击倒在地。
● *Scoprire il fianco*, (*fig.*) esporsi a critiche. 招致批评
Scoprire l'acqua calda, (*fig.* , *iron.*) presentare come nuove e originali cose ovvie e banali. 说大家都知道的事,做大家都会做的事
Scoprire le carte, (*fig.*) render note le proprie intenzioni. 暴露自己的意图
Scoprire una statua, inaugurarla togliendole il velo che la copriva. 为一尊塑像揭幕
⟷ *v. tr.* **A sin.** svelare, denudare (*parti del corpo*), scoperchiare (*una pentola*) **contr.** coprire, ricoprire, chiudere **B sin.** sguarnire, esporre **contr.** proteggere, difendere, riparare **C sin.** mostrare **contr.** coprire, nascondere **D** (*fig.*) **sin.** manifestare, rivelare, svelare, esprimere **contr.** occultare, nascondere, celare, dissimulare **E sin.** individuare, trovare, ritrovare, reperire, rinvenire; apprendere, accorgersi **contr.** ignorare **F sin.** identificare, individuare; riconoscere ♦ *v. rifl.* **A sin.** svestirsi, spogliarsi, denudarsi **contr.** coprirsi, vestirsi, rivestirsi **B** (*fig.*) **sin.** uscire allo scoperto, sbilanciarsi, aprirsi; tradirsi **contr.** dissimulare **C sin.** esporsi, rischiare **contr.** difendersi, ripararsi, stare in guardia.

scopritore [sco-pri-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi scopre, chi fa conoscere cose prima ignote. 发现者
⟷ **sin.** (*in campo scientifico e sim.*) inventore, padre, artefice; (*di artisti, di talenti*) talent-scout, pigmalione.

scoraggiamento [sco-rag-gia-mén-to] *s. m.* stato d'animo di chi è scoraggiato. 气馁,泄气
⟷ **sin.** sconforto, abbattimento, avvilimento, depressione, sfiducia, prostrazione; frustrazione, delusione **contr.** incoraggiamento, consolazione, conforto, sollievo; fiducia, entusiasmo.

scoraggiante [sco-rag-giàn-te] *agg.* che scoraggia, che deprime 使人灰心丧气的,使人气馁的: *risultato scoraggiante*. 使人灰心丧气(或气馁)的结果
⟷ **sin.** sconfortante, avvilente, deprimente, sconsolante, demoralizzante, desolante; frustrante, deludente **contr.** incoraggiante, confortante, rassicurante; esaltante, entusiasmante.

scoraggiare [sco-rag-già-re] *v. tr.* [*io scoràggio ecc.*] **1** togliere coraggio, infondere sfiducia; deprimere 使气馁,使泄气: *le difficoltà lo scoraggiano* 困难使他气馁。**2** (*estens.*) frenare, sconsigliare 阻止,劝止: *la crisi politica scoraggia gli investimenti* 政治危机使投资者中止资金的投入。♦ **scoraggiarsi** *v. intr. pron.* perdere coraggio, abbattersi. 气馁,泄气
⟷ *v. tr.* **A sin.** sconfortare, abbattere, avvilire, demoralizzare, prostrare; frustrare **contr.** incoraggiare, confortare, risollevare, rassicurare **B** (*estens.*) **sin.** disincentivare **contr.** incoraggiare, incentivare, favorire.

scoraggiato [sco-rag-già-to] *agg.* che ha perduto coraggio o fiducia; abbattuto, avvilito. 丧失勇气的,丧失信心的;气馁的,泄气的
⟷ **sin.** sconfortato, depresso, demoralizzato, sfiduciato, rattristato **contr.** incoraggiato, rianimato, fiducioso, speranzoso.

scoramento [sco-ra-mén-to] *s. m.* stato d'animo di chi è privo di fiducia, triste, avvilito 灰心丧气,气馁,沮丧: *farsi prendere dallo scoramento*. 灰心丧气,万分沮丧

scorazzare ⇒ **scorrazzare**.

scorbutico [scor-bù-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) di

scorbuto, relativo allo scorbuto 坏血病的,有关坏血病的 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] 1 (*med.*) che/chi è affetto da scorbuto 患有坏血病的;坏血病患者 2 (*fig.*) che/chi ha un carattere scontroso e scostante 易怒的,难以相处的;易怒的人,难以相处的人:*non fare lo scorbutico!* 别动辄发脾气! □ **scorbuticamente** *avv.* in modo scontroso. 怒气冲冲地
⟷ *agg.* e *s. m.* (*fig.*) **sin.** scontroso, scostante, intrattabile **contr.** affabile, cordiale, socievole.

scorbuto [scor-bù-to *o* scòrbuto] *s. m.* (*med.*) malattia dovuta a carenza di vitamina C, che si manifesta con dimagrimento, ulcerazioni ed emorragie delle gengive e degli organi interni. 坏血病
Dal latino scientifico medievale *scorbutus*, che è dall'antico scandinavo *skyr-bjugr*, nome di una malattia (*bjugr*) causata dal latte cagliato (*skyr*).

scorciamento [scor-cia-mén-to] *s. m.* (*non com.*) lo scorciare, il rendere più corto. 弄短,缩短

scorciare [scor-cià-re] *v. tr.* [*io scórcio ecc.*] accorciare, rendere più corto 弄短,使缩短:*scorciare le maniche di una giacca* 把上衣的袖子改短 ♦ **scorciarsi** *v. intr. pron.* diventare più corto, più breve 变短,缩短:*in autunno le giornate si scorciano.* 到了秋天,白天变短了
⟷ *v. tr.* **sin.** accorciare, ridurre, abbreviare **contr.** allungare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** accorciarsi, abbreviarsi, ridursi **contr.** allungarsi.

scorciatoia [scor-cia-tó-ia] *s. f.* 1 la via che unisce due luoghi con un percorso più breve rispetto alla strada principale 近路,捷径:*prendere una scorciatoia* 抄近路,走捷径 2 (*fig.*) espediente, mezzo più rapido per raggiungere uno scopo. (做某事的)快捷办法
⟷ (*fig.*) **sin.** scappatoia, accorgimento, stratagemma, escamotage, trucco.

scorcio [scór-cio] *s. m.* 1 rappresentazione grafica di una figura, in modo che alcune parti appaiano più vicine 按透视法缩短的图形 2 spazio limitato di visuale 有限的视野:*vedere uno scorcio di mare* 看到大海的一角 3 ultima parte di un periodo di tempo 末期,后期:*lo scorcio dell'estate.* 夏末
● *Di scorcio*, con una forte angolazione 从某一特定(或有利)的视角;(*fig.*) di sfuggita. 很快地,匆忙地
⟷ **A sin.** angolo, pezzo, porzione **B** (*di un periodo di tempo*) **sin.** fine, conclusione, termine **contr.** inizio, principio.

scordare[1] [scor-dà-re] *v. tr.* [*io scòrdo ecc.*] lasciar cadere dalla memoria; dimenticare 忘记,遗忘:*scordare un appuntamento* 忘记一次约会 ♦ **scordarsi** *v. intr. pron.* dimenticarsi. 忘记,遗忘
⟷ *v. tr.* **sin.** dimenticare **contr.** ricordare, rammentare.

scordare[2] *v. tr.* [*io scòrdo ecc.*] far perdere l'accordatura 使走调,使不合调:*scordare una chitarra* 使吉他走调(或不合调) ♦ **scordarsi** *v. intr. pron.* perdere l'accordatura 走调,不合调:*il pianoforte s'è scordato.* 这架钢琴走调了。
⟷ **contr.** accordare.

scordato [scor-dà-to] *agg.* che ha perso l'accordatura; stonato 走调的,不合调的:*un violino scordato.* 未调音的小提琴
⟷ **sin.** stonato **contr.** accordato, intonato.

scordatura [scor-da-tù-ra] *s. f.* il perdere l'accordatura (detto di uno strumento musicale). (乐器等的)走调,不合调

scoreggia [sco-rég-gia], o **scorreggia**, *s. f.* [pl. *-ge*] (*pop.*) emissione rumorosa di gas intestinali; peto. 屁
⟷ **sin.** peto, flatulenza.

scoreggiare [sco-reg-già-re], o **scorreggiare**, *v. intr.* [*io scoréggio ecc.*; aus. *avere*] (*pop.*) fare scoregge. 放屁

scorfano [scòr-fa-no] *s. m.* (*spreg.*) persona molto brutta. 长相十分丑陋的人
⟷ **sin.** mostro, mostriciattolo.

scorgere [scòr-ge-re] *v. tr.* [pres. *io scòrgo*, *tu scòrgi ecc.*; pass. rem. *io scòrsi*, *tu scorgésti ecc.*; part. pass. *scòrto*] 1 riuscire a vedere, a distinguere (隐约地)看到,辨认出:*scorgere una luce in lontananza* 隐约看到远处的光亮;*scorgere qualcuno tra la folla* 在人群中认出某人;*entrò in casa senza farsi scorgere*, senza farsi vedere 他进家门时没人看到他。2 (*fig.*) discernere, individuare con la mente; accorgersi di qualcosa 发现,察觉:*scorgere un pericolo.* 发现危险
⟷ **A sin.** avvistare, notare, intravedere, ravvisare **B** (*fig.*) **sin.** scoprire, intuire, cogliere, individuare, accorgersi.

scoria [scò-ria] *s. f.* 1 prodotto di scarto della fusione o della raffinazione di un metallo 炉渣,熔渣 2 (*fig.*) residuo inutile o dannoso 渣滓,糟粕:*liberarsi dalle scorie di una cultura libresca.* 丢弃书本知识中的糟粕
● *Scoria vulcanica*, (*geol.*) materiale frammentario eruttato dai vulcani durante la fase esplosiva. 火山渣
Scorie radioattive, (*fis.*) i materiali radioattivi che si formano durante una reazione nucleare. 放射性废物
⟷ **A sin.** scarto, rifiuto, residuo, detrito **B** (*fig.*) **sin.** residuo, scarto, avanzo.

scorificare [sco-ri-fi-cà-re] *v. tr.* [*io scorìfico*, *tu scorìfichi ecc.*] (*metall.*) liberare un minerale dalla sua ganga; ridurre in scorie. 使成熔渣,使渣化

scorificazione [sco-ri-fi-ca-zió-ne] *s. f.* (*metall.*) operazione e risultato dello scorificare. 渣化,成渣

scornare [scor-nà-re] *v. tr.* [*io scòrno ecc.*] colpire con le corna 用角刺伤(或抵破等) ♦ **scornarsi** *v. intr. pron.* 1 rompersi le corna 断角,折角 2 (*fig.*) fallire in un'impresa rimanendo deluso. 因办不成某事而丢丑(或沮丧)
⟷ *v. tr.* **sin.** incornare ♦ *v. intr. pron.* (*fig.*) **sin.** scottarsi.

scornato [scor-nà-to] *agg.* 1 con le corna rotte 断了角的 2 (*fig.*) beffato, deluso. 丢丑的,沮丧的
⟷ (*fig.*) **sin.** umiliato.

scorniciare [scor-ni-cià-re] *v. tr.* [*io scornìcio ecc.*] 1 togliere dalla cornice 从镜框中取下:*scorniciare un ritratto* 把一幅画像从镜框中取下 2 modellare a forma di cornice. 制作成框架形

scorno [scòr-no] *s. m.* vergogna, umiliazione, beffa che consegue a un insuccesso. 出丑,丢脸
⟷ **sin.** vergogna, ignominia **contr.** soddisfazione, onore.

scorpacciata [scor-pac-cià-ta] *s. f.* mangiata abbondante e ingorda (anche *fig.*) 饱餐一顿:*una scorpacciata di ciliegie*, *di film.* 一次吃很多樱桃;一次看多部电影
⟷ **sin.** abbuffata, sbafata.

scorpione [scor-pió-ne] *s. m.* 1 animale degli artropodi dal corpo nero e appiattito, provvisto anteriormente di due pinze e posteriormente di un sottile prolungamento terminante in un aculeo velenoso 蝎子 2 *Scorpione*, (*astr.*) costellazione e segno dello zodiaco in cui il Sole transita tra il 23 ottobre e il 22 novembre. 天蝎(星)座

scorpionidi [scor-piò-ni-di] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di aracnidi diffusi nei luoghi caldi di tutto il mondo; hanno corpo diviso in cefalotorace e addome. 蛛形纲(动物)

scorporamento [scor-po-ra-mén-to] *s. m.* lo scorporare, l'essere scorporato 扣除,减去:*scorporamento dell'Iva.* 增值税的扣除

scorporare [scor-po-rà-re] *v. tr.* [*io scòrporo ecc.*] 1 togliere dei beni da un complesso patrimoniale unitario (从一笔财产中)扣除,减去 2 (*estens.*) separare, togliere da un insieme. (从总数中)扣除,减去
⟷ (*estens.*) **sin.** levare, sottrarre, suddividere, smembrare **contr.** accorpare, inglobare.

scorporo [scòr-po-ro] *s. m.* l'operazione dello scorporare; la parte che viene scorporata. 扣除,减去;扣除的部分,减去的部分
⟷ **sin.** separazione, suddivisione, smembramento **contr.** accorpamento.

scorrazzare [scor-raz-zà-re], o **scorazzare** *v. intr.* [aus. *avere*] 1 correre qua e là per gioco, per divertimento 嬉戏,来回奔跑:*i bambini scorrazzano in giardino* 孩子们在花园里来回奔跑着玩。2 vagare per un territorio predando. 流窜抢劫
⟷ **A sin.** ruzzare, correre, rincorrersi **B sin.** saccheggiare, razziare.
Sebbene diffusa, la variante *scorazzare* è scorretta: *scorrazzare* è infatti un derivato del verbo *correre*.

scorrazzata [scor-raz-zà-ta], o **scorazzata**, *s. f.* lo scorrazzare un poco 嬉戏,来回奔跑 // (*estens.*) breve escursione, gita rapida 出游,远足:*una scorrazzata in macchina.* 坐车出游
⟷ **sin.** giro, escursione, gita, scorribanda (*scherz.*).

scorreggia e *deriv.* ⇒ **scoreggia** e *deriv.*

scorrere [scór-re-re] *v. intr.* [coniugato come *correre*; aus. *essere*] **1** muoversi lungo un tracciato, in un condotto, su una superficie; fluire 流,流动: *il sangue scorre nelle vene* 血液在血管里流动。**2** (*estens.*) procedere senza intoppi, agevolmente (anche *fig.*) 流畅,畅通: *una frase che scorre* 文字流畅的句子 **3** (*fig.*) trascorrere, passare (时间)流逝: *ore che scorrono lente* 缓慢流逝的时间 ♦ *v. tr.* leggere in fretta, superficialmente 浏览,翻阅: *scorrere il giornale*. 浏览(或翻阅)报纸

↔ *v. intr.* **A sin.** fluire, defluire, colare **contr.** bloccarsi, arrestarsi **B** (*estens.*) **sin.** procedere, filare, fluire **contr.** bloccarsi **C** (*fig.*) **sin.** passare ♦ *v. tr.* **sin.** sfogliare, leggiucchiare.

scorreria [scor-re-rì-a] *s. f.* incursione in un territorio o in un tratto di mare a scopo di saccheggio e di devastazione. (目的在于破坏或掠夺的)侵袭,袭击

↔ **sin.** scorribanda, incursione, razzia, saccheggio.

scorrettezza [scor-ret-téz-za] *s. f.* **1** mancanza di correttezza; inesattezza, errore 错误;不确切 **2** l'essere scorretto, poco educato 失礼,缺乏教养: *scorrettezza di comportamento* 失礼的行为,缺乏教养的行为 // azione, discorso scorretti, scortesi. 失礼的言行,缺乏教养的言行

↔ **A sin.** sbaglio, imprecisione **contr.** correttezza, esattezza, precisione **B** (*l'essere scorretto*) **sin.** slealtà, disonestà; scortesia **contr.** correttezza, lealtà, onestà; cortesia **C** (*atto scorretto*) **sin.** mancanza, scortesia, villania, sgarbo.

scorretto [scor-rèt-to] *agg.* **1** che non è corretto, che presenta errori 错误的,不确切的: *traduzione scorretta* 错误(或不确切)的翻译 **2** di azione, scortese, sleale 失礼的;不正当的: *gioco scorretto*, falloso 违反规则的游戏;不公正的体育比赛 // di persona, che si comporta con slealtà 不诚实的,不守信用的 □ **scorrettamente** *avv.*

↔ **A sin.** errato, sbagliato, inesatto, impreciso **contr.** corretto, preciso, esatto, giusto **B sin.** sleale, disonesto; scortese **contr.** corretto, leale, onesto; cortese.

scorrevole [scor-ré-vo-le] *agg.* **1** che scorre 滑动的: *porta scorrevole* 滑门,推拉门 **2** che scorre facilmente, senza intoppi 畅通的: *traffico scorrevole* 畅通的交通 // (*fig.*) che si svolge, si sviluppa con fluidità 流畅的,流利的: *prosa scorrevole* 文字流畅的散文 □ **scorrevolmente** *avv.*

↔ **A** (*spec. di traffico*) **sin.** veloce, fluido **contr.** lento, bloccato **B** (*fig.*) **sin.** fluido, sciolto, agile **contr.** contorto, faticoso, pesante.

scorrevolezza [scor-re-vo-léz-za] *s. f.* l'essere scorrevole. 滑动;畅通;流畅,流利

↔ **A sin.** fluidità **contr.** lentezza, impaccio **B** (*fig.*) **sin.** scioltezza, agilità **contr.** pesantezza.

scorribanda [scor-ri-bàn-da] *s. f.* scorreria di una banda di armati 武装袭击,武装侵袭 // (*scherz.*) rapida incursione in una zona, una località 突袭,闪电式侵袭: *fare una scorribanda in città*. 闪电式侵袭一座城市

↔ **A sin.** incursione, razzia, saccheggio **B** (*scherz.*) **sin.** scorrazzata, corsa, giro.

scorrimento [scor-ri-mén-to] *s. m.* lo scorrere, il trascorrere (水)流动;(时间)流逝: *lo scorrimento delle acque*, *del tempo*. 水的流动;时间的流逝

↔ **A** (*di acque*) **sin.** flusso, deflusso **contr.** ristagno **B** (*del traffico*) **sin.** flusso **contr.** ingorgo, blocco.

scorsa [scór-sa] *s. f.* lo scorrere in fretta con gli occhi; rapida lettura 浏览,翻阅: *dare una scorsa a un giornale*. 浏览(或翻阅)一张报纸

↔ **sin.** sguardo, occhiata, letta, passata.

scorso [scór-so] *agg.* passato, trascorso 最近过去的,紧接现在前面的: *l'anno scorso* 去年 ♦ *s. m.* errore involontario dovuto a fretta o disattenzione 因疏忽而犯的错: *scorso di penna*. 笔误

↔ *agg.* **sin.** passato **contr.** presente, attuale; prossimo, futuro, venturo ♦ *s. m.* **sin.** svista, lapsus.

scorsoio [scor-só-io] *agg.* solo nella loc. *nodo scorsoio*, nodo tale da formare un laccio che si stringe quanto più si tira. (仅限词组 *nodo scorsoio*)活结

scorta [scòr-ta] *s. f.* **1** l'azione di scortare per sorvegliare o proteggere; la persona, le persone o i mezzi che compiono tale azione 护送,押送;护卫队,押送队: *scorta armata* 武装护送,武装押送; *essere di scorta* 护送,押送; *fare la scorta a qualcuno* 护送某人;押送某人 **2** provvista di denaro, viveri o altri beni da utilizzare in caso di necessità 储备金,储备物: *esaurire le scorte* 耗尽储备金(或储备物) **3** *pl.* in una fabbrica, giacenze di prodotti finiti da smerciare. (工厂的)库存产品

● *Ruota di scorta*, in un autoveicolo, ruota di riserva da utilizzare in caso di foratura. 备用轮胎
Scorta d'onore, reparto in armi che rende onore a un'autorità e l'accompagna in cerimonie ufficiali. 仪仗队

↔ **A sin.** guardia, sorveglianza **B sin.** seguito, accompagnamento, difesa; accompagnatore, guardaspalle, guardia del corpo **C sin.** rifornimento, approvvigionamento **D** *pl.* **sin.** giacenza, riserva.

scortare [scor-tà-re] *v. tr.* [*io scòrto ecc.*] accompagnare per sorvegliare, proteggere, rendere onore. 护送,护卫;押送

scortecciare [scor-tec-cià-re] *v. tr.* [*io scortéccio ecc.*] **1** privare della corteccia 剥去树木(或其他植物)的皮: *scortecciare un tronco* 剥去树干的皮 **2** (*estens.*) togliere l'intonaco di un muro, la vernice di una parete ecc. 除去墙上的灰泥(或油漆) ♦ **scortecciarsi** *v. intr. pron.* perdere la corteccia (树木或其他植物等)脱皮 // (*estens.*) perdere l'intonaco, scrostarsi. 灰泥脱落;油漆脱落

↔ **A sin.** scorticare, decorticare, scorzare **B sin.** scrostare.

scortecciatrice [scor-tec-cia-trì-ce] *s. f.* macchina usata nell'industria della cellulosa per eseguire la scortecciatura delle piante. (用于制造纤维素产品的)剥树皮机

↔ **sin.** decorticazione, scorzatura; scrostatura.

scortese [scor-té-ʃe] *agg.* privo di garbo, di cortesia; villano 失礼的,不礼貌的;粗鲁的,无礼的: *persona*, *gesto scortese* 粗鲁的人;失礼的举动 □ **scortesemente** *avv.*

↔ **sin.** sgarbato, villano, maleducato, incivile, screanzato, cafone, insolente, scostumato (*region.*) **contr.** cortese, garbato, gentile, amabile, cordiale.

scortesia [scor-te-ʃì-a] *s. f.* **1** l'essere scortese 失礼,不礼貌;粗鲁,无礼 **2** atto, parola scortese 失礼的话(或举动): *fare*, *dire una scortesia*. 做失礼的事情;说失礼的话

↔ **A sin.** villania, inciviltà, maleducazione, cafonaggine **contr.** cortesia, garbo, gentilezza, amabilità, affabilità, cordialità **B sin.** sgarbo, cafonata, mancanza, scorrettezza **contr.** cortesia, favore, gentilezza, premura.

scorticamento [scor-ti-ca-mén-to] *s. m.* lo scorticare, lo scorticarsi, l'essere scorticato. 剥去(动物的)皮

scorticare [scor-ti-cà-re] *v. tr.* [*io scórtico*, *tu scórtichi ecc.*] **1** scuoiare un animale ucciso 剥去动物的皮 **2** (*estens.*) produrre una lacerazione della pelle 擦破(身体某一部位的)皮肤: *scorticarsi un braccio* 擦破手臂 ♦ **scorticarsi** *v. intr. pron.* lacerarsi la pelle. 擦破(身体某一部位的)皮肤

↔ *v. tr.* **A sin.** scuoiare, spellare **B** (*estens.*) **sin.** sbucciare, escoriare, graffiare, lacerare.

scorticatura [scor-ti-ca-tù-ra] *s. f.* **1** lo scorticare 剥去(动物的)皮;擦破(身体某一部位的)皮肤 **2** (*med.*) abrasione. (皮肤等的)擦破,擦伤

↔ **A sin.** scorticamento, scuoiamento **B** (*med.*) **sin.** sbucciatura, spellatura, graffio, escoriazione.

scortichino [scor-ti-chì-no] *s. m.* **1** chi scortica gli animali macellati 剥兽皮者 **2** coltello per scorticare. 剥兽皮的刀子

scorza [scòr-za] *s. f.* **1** rivestimento del fusto e delle radici degli alberi; corteccia 树皮,茎皮 // buccia grossa di alcuni frutti (厚而硬的)果皮: *scorza di limone*. 柠檬皮 DIM. *scorzetta* **2** (*estens.*) pelle di alcuni pesci e serpenti (鱼、蛇等的)皮 **3** (*fig.*) aspetto esteriore 外表,外貌: *non badate alla scorza*. 你们不能只注重外表。

↔ **A sin.** corteccia **B sin.** buccia **C** (*di serpenti*) **sin.** pelle, spoglia **D** (*fig.*) **sin.** apparenza, aspetto, parvenza.

scorzetta [scor-zét-ta] *s. f.* **1** scorza sottile 薄树皮,薄茎皮 **2** pezzetto di buccia di un frutto (厚而硬的)块状果皮: *scorzetta di limone*. 块状柠檬皮

scoscendimento [sco-scen-di-mén-to] *s. m.* **1** crollo, frana di masse rocciose (岩石的)崩裂,崩塌 **2** luogo scosceso. 地势陡峭的地方

↔ (*luogo scosceso*) **sin.** dirupo, precipizio, burrone, voragine; anfratto, pendio.

scosceso [sco-scé-so] *agg.* dirupato, ripido, erto 陡峭的,险

峻的：*pendio scosceso*. 陡坡
↔ **contr.** pianeggiante, piano.

scosciare [sco-scià-re] *v. tr.* [*io scòscio ecc.*] staccare le cosce di un pollo o di un altro animale, prima o dopo la cottura (烹饪前)切除鸡(或其他动物)的腿 ♦ **scosciarsi** *v. intr. pron.* nella danza, eseguire una spaccata. (舞蹈、体操中)劈叉,劈一字腿

scosciata [sco-scià-ta] *s. f.* scoscio, spaccata. (舞蹈、体操中的)劈叉动作,劈一字腿动作

scosciato [sco-scià-to] *agg.* si dice di indumento che lascia molto scoperte le cosce; sgambato 裆部遮蔽面积很小的;(衣服)两侧开叉的：*un costume da bagno molto scosciato*. 比基尼
↔ **sin.** sgambato.

scoscio [scò-scio] *s. m.* **1** nella danza, spaccata (舞蹈、体操中的)劈叉动作,劈一字腿动作 **2** incavatura dei calzoni tra le cosce. 裤裆
↔ (*dei pantaloni*) **sin.** cavallo, inforcatura.

scossa [scòs-sa] *s. f.* **1** lo scuotere, lo scuotersi, l'essere scosso 摇动,摇撼 // movimento, sussulto improvviso 震动,震荡：*scossa di terremoto*. 地震引起的地壳震动 DIM. *scossetta* ACCR. *scossone*(m.) **2** (*fig.*) dolore, turbamento grave 震惊,沉重的打击：*la notizia provocò in tutti una forte scossa*. 这消息对大家都是一个沉重的打击。
● *Scossa elettrica*, sensazione provocata sull'organismo da una scarica di corrente elettrica. 电击
↔ **A sin.** scotimento, botta, colpo, urto **B sin.** sussulto, sobbalzo, sballottamento **C** (*fig.*) **sin.** trauma, shock, colpo, botta.

scosso [scòs-so] *agg.* turbato, impressionato 震惊的,惊愕的：*rimanere molto scosso*. 惊愕不已
↔ **sin.** scioccato, traumatizzato, sconvolto, agitato, confuso **contr.** sereno, tranquillo, calmo, imperturbabile, impassibile.

scossone [scos-só-ne] *s. m.* scossa violenta, sobbalzo 强烈震动：*gli scossoni del treno*. 列车的强烈震动

scostamento [sco-sta-mén-to] *s. m.* **1** lo scostare, lo scostarsi 搬开,移开 **2** (*mat.*, *stat.*) differenza dei valori veri di una grandezza rispetto a quelli medi calcolati. 偏差
↔ **sin.** allontanamento, spostamento, rimozione **contr.** accostamento, avvicinamento.

scostante [sco-stàn-te] *agg.* che suscita antipatia; poco socievole 引起反感的;不善交际的,不合群的：*un individuo scostante*. 一个不善交际的人,一个不合群的人
↔ **sin.** antipatico, scorbutico, scontroso, intrattabile **contr.** simpatico, socievole, affabile, cordiale, amabile.

scostare [sco-stà-re] *v. tr.* [*io scòsto ecc.*] allontanare una cosa da un'altra 搬开,移开：*scostare una sedia dal muro* 把一把椅子从墙边移开 ♦ **scostarsi** *v. rifl.* allontanarsi, farsi da parte 离开,走开：*scostarsi dal tavolo*. 从桌子边走开
↔ *v. tr.* **sin.** scansare, spostare, allontanare, separare, staccare **contr.** accostare, avvicinare ♦ *v. rifl.* **sin.** scansarsi, spostarsi **contr.** accostarsi, avvicinarsi.

scostumatezza [sco-stu-ma-téz-za] *s. f.* l'essere scostumato; detto, atto da scostumato. 伤风败俗;有伤风化的言行
↔ **sin.** dissolutezza, licenziosità, immoralità **contr.** morigeratezza, temperanza.

scostumato [sco-stu-mà-to] *agg.* che si comporta in modo contrario alle norme della morale e del costume 伤风败俗的,有伤风化的：*persona scostumata* 伤风败俗者 // (*estens.*) vizioso, immorale 放荡的,道德败坏的：*vita scostumata* 放荡的生活 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona scostumata 生活放荡者,道德败坏者 □ **scostumatamente** *avv.*
↔ **sin.** dissoluto, dissipato, depravato, vizioso, immorale **contr.** morigerato, castigato, virtuoso.

scotch [/ skɔtʃ /] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** whisky scozzese 苏格兰威士忌酒 **2** nastro autoadesivo trasparente. 透明胶带

scotennare [sco-ten-nà-re] *v. tr.* [*io scoténno ecc.*] **1** togliere la cotenna ad animali 剥猪等动物的皮：*scotennare il maiale* 剥猪皮 **2** asportare il cuoio capelluto del nemico ucciso o catturato 剥取(被杀死或被俘虏的敌人的)头皮：*i pellirosse scotennavano i nemici*. (北美)印第安人剥取敌人的头皮。
↔ **anlg.** scuoiare, spellare, scorticare.

scotennatura [sco-ten-na-tù-ra] *s. f.* lo scotennare 剥猪等动物的皮 // (*etnol.*) l'usanza di scotennare il nemico ucciso o catturato. 剥取被杀死(或被俘虏)的敌人头皮的习俗
↔ **anlg.** spellatura, scorticamento, scuoiamento.

scoto [scò-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] **1** appartenente ad un antico popolo celtico (5—6 世纪从爱尔兰移居到苏格兰的)盖尔人 **2** (*lett.*) scozzese. 苏格兰人

scotofilia [sco-to-fi-lì-a] *s. f.* (*biol.*) predilezione di un organismo per gli ambienti con poca luce. 喜暗性,适暗性
Parola composta del greco *skótos* 'oscurità' e *-filia*.

scotofilo [sco-tò-fi-lo] *agg.* (*biol.*) di organismo caratterizzato da scotofilia. 喜暗的,适暗的

scotofobia [sco-to-fo-bì-a] *s. f.* (*psicol.*) paura morbosa del buio. 黑暗恐怖,恐暗症

scotola [scò-to-la] *s. f.* larga stecca di legno con cui si batte il lino o la canapa per separare le fibre legnose dalle fibre tessili. (用于打麻的)小木棍

scotoma [sco-tò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*med.*) perdita della vista in un'area limitata del campo visivo. (视野的)暗点,盲点

scotta [scòt-ta] *s. f.* (*mar.*) cavo di manovra della parte inferiore della vela, che serve a tenerla distesa al vento. 缭绳,帆脚索

scottadito [scot-ta-dì-to] solo nella loc. *a scottadito*, usata in riferimento a vivande che vanno mangiate caldissime (仅限于短语 *a scottadito*)(多指食物)该趁热吃的：*costolette a scottadito*. 该趁热吃的肉排

scottante [scot-tàn-te] *agg.* **1** che scotta, che brucia (anche *fig.*) 烫的,灼热的;使人恼怒的,使人感到屈辱的：*offesa scottante* 使人恼怒的侮辱 **2** (*fig.*) che suscita grande preoccupazione 棘手的,令人忧心忡忡的：*problema scottante*. 棘手的问题
↔ **A sin.** ardente, infocato, bruciante, cocente, bollente; incandescente, arroventato, rovente **contr.** gelato, ghiacciato **B** (*fig.*) **sin.** grave, serio, urgente; delicato.

scottare [scot-tà-re] *v. tr.* [*io scòtto ecc.*] causare un'ustione, una bruciatura 烧伤,灼伤：*scottarsi un dito* 手指灼伤 // (*estens.*) far cuocere per brevissimo tempo una vivanda 烫,焯：*scottare le uova* 把鸡蛋煮成半熟 ♦ *v. intr.* [aus. *avere* nei sign. 1 e 2, *essere* nel sign. 3] **1** emanare molto calore, essere molto caldo 发烫,灼人：*il sole scotta* 阳光灼人。**2** (*fig.*) interessare vivamente, preoccupare 使人恼怒,令人担忧：*problema che scotta* 棘手的问题 // essere di provenienza illecita 来源不正当：*denaro che scotta* 烫手的钱 **3** (*fig.*) colpire nel vivo, irritare fortemente 触及痛处,激怒：*la verità gli scotta* 事情的真相令他十分恼火。♦ **scottarsi** *v. rifl.* **1** prodursi un'ustione, una bruciatura 烫伤自己,灼伤自己：*scottarsi con la sigaretta* 被香烟烫伤 **2** (*fig.*) avere un'esperienza spiacevole che lascia il segno 吃亏,上当：*mi sono già scottato troppe volte*. 我已不知上当过多少回了。
● *Gli scotta la terra sotto i piedi*, (*fig.*) si dice di chi ha fretta di andarsene. 他急于离开。
↔ *v. tr.* **A sin.** bruciare, ustionare **B** (*estens.*) **sin.** sbollentare **contr.** raffreddare, refrigerare ♦ *v. intr.* **A sin.** bruciare, ardere, arroventarsi, surriscaldarsi **contr.** raffreddarsi; gelare, gelarsi **B** (*fig.*) **sin.** preoccupare, impensierire **C** (*fig.*) **sin.** bruciare, far male ♦ *v. rifl.* **A sin.** bruciarsi, ustionarsi **B** (*fig.*) **sin.** scornarsi.

scottata [scot-tà-ta] *s. f.* lo scottare una vivanda (多指食物)煮一下,烫一下：*dare una scottata alla carne*. 把肉煮一下 DIM. *scottatina*.

scottato [scot-tà-to] *agg.* **1** bruciato, ustionato 烧焦的;烧伤的,灼伤的 **2** cotto per brevissimo tempo 半生半熟的：*bistecca scottata* 半生半熟的牛排 **3** (*fig.*) danneggiato; deluso, amareggiato 吃亏的,上当的;失望的,怨愤的：*rimanere scottato da un'esperienza*. 由于某次经历而感到失望(或怨愤)
↔ **A sin.** bruciato, ustionato **B** (*di cibo*) **sin.** sbollentato **C** (*fig.*) **sin.** sconfitto, scornato.

scottatura [scot-ta-tù-ra] *s. f.* **1** bruciatura, ustione 烫伤,灼伤：*pomata contro le scottature* 专治烫伤的油膏 **2** (*fig.*) esperienza spiacevole; grave danno o delusione. 上当,吃亏;失望
↔ **A sin.** bruciatura, ustione **B** (*fig.*) **sin.** delusione, fallimento, sconfitta.

scotto[1] [scòt-to] *agg.* si dice di vivanda troppo cotta 煮过头的：*riso scotto.* 煮过头的米饭
↔ **sin.** stracotto **contr.** al dente; crudo.

scotto[2] *s. m.* solo nella loc. *pagare lo scotto*, subire una conseguenza svantaggiosa.（仅限于短语 *pagare lo scotto*）为…付出代价,因…而受罚(或受苦)
↔ **sin.** prezzo, conto.
E Dal francone *skot* 'tassa'.

scout [/'skaut/] *s. m.* e *f. invar.* (*ingl.*) abbr. di *boy-scout* (*boy-scout* 的缩略语)童子军 ♦ *agg. invar.* che si riferisce ai boy-scout 童子军的：*raduno scout.* 童子军集会
E Voce inglese; propriamente 'esploratore'.

scoutismo [scou-ti-ʃmo; / skau'tizmo], o **scautismo**, *s. m.* movimento che mira all'educazione dei giovani promuovendo uno stile di vita a contatto della natura. 童子军活动;童子军组织

scoutistico [scou-ti-sti-co; / skau'tistiko], o **scautistico**, *agg.* [pl. m. *-ci*] dello scoutismo. 童子军活动的;童子军组织的

scovare [sco-và-re] *v. tr.* [*io scóvo ecc.*] **1** stanare, far uscire dal covo 把…赶出巢穴：*scovare una lepre* 把野兔赶出巢穴 **2** (*fig.*) riuscire a trovare qualcuno o qualcosa dopo lunghe e pazienti ricerche; scoprire 发现,找到：*scovare un posticino tranquillo.* 发现(或找到)一个清静的地方
↔ **A sin.** stanare, snidare **B** (*fig.*) **sin.** scoprire, trovare, rintracciare, reperire.

scovolino [sco-vo-lì-no] *s. m.* spazzolino per pulire cavità lunghe e strette, come bottiglie, canne di fucili, cannelli di pipe. (擦洗瓶子、枪膛、烟斗等用的)通条

scovolo [scó-vo-lo] *s. m.* lunga spazzola di forma cilindrica, usata per pulire l'interno delle bocche da fuoco. (擦洗枪膛或炮膛用的)枪炮刷

scozzare [scoz-zà-re] *v. tr.* [*io scòzzo ecc.*] mescolare le carte da gioco. 洗牌
↔ **sin.** mischiare, mescolare, rimescolare.

scozzese [scoz-zé-se] *agg.* della Scozia 苏格兰的 ♦ *s. m.* **1** [anche *f.*] abitante, nativo della Scozia 苏格兰人 // (*fig.*) persona molto avara 吝啬鬼 **2** lingua del gruppo gaelico parlata in Scozia. 苏格兰(盖尔)语
● *Tessuto scozzese*, a riquadri di colori diversi. 苏格兰花格呢
↔ *s. m.* **A sin.** scoto (*lett.*) **B** (*fig.*) **sin.** taccagno, spilorcio.

scozzonare [scoz-zo-nà-re] *v. tr.* [*io scozzóno ecc.*] domare o ammaestrare cavalli e altri animali da sella e da tiro. 驯马(或其他牲口)
↔ **sin.** domare; ammaestrare, addestrare.

scozzonatura [scoz-zo-na-tù-ra] *s. f.* lo scozzonare, l'essere scozzonato. 驯马(或其他牲口)
↔ (*spec. di cavalli*) **sin.** domatura; ammaestramento, addestramento.

scozzone [scoz-zó-ne] *s. m.* chi per mestiere scozzona cavalli e altre bestie. 驯马(或其他牲口)者

scrambler [/'skrembler/] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** (*sport*) moto da cross 摩托车越野赛 **2** apparecchio elettronico usato per decifrare messaggi in codice. 破译密码的电子仪器

scranna [scràn-na] *s. f.* sedia dottorale con braccioli e spalliera alta. 大扶手靠背椅

scranno [scràn-no] *s. m.* scanno. 座位,席位

scratching [/'skrettʃiŋg/] *s. m. invar.* (*ingl.*) tecnica di manipolazione dei dischi microsolco, usata dai disk-jockey per aggiungere un effetto ritmico di rumore alla musica riprodotta. 刮擦法播放唱片

screanzato [scre-an-zà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è senza creanza; maleducato. 粗鲁的,无礼的,缺乏教养的;粗鲁的人,无礼的人,缺乏教养的人
↔ **sin.** incivile, cafone, zotico, villano, bifolco, buzzurro **contr.** educato, garbato, gentile, civile.

screditare [scre-di-tà-re] *v. tr.* [*io scrédito ecc.*] far perdere il credito, il prestigio; rovinare la reputazione 使丧失威信,使失去信誉：*lo screditò davanti a tutti* 她使他在众人面前威信扫地。♦ **screditarsi** *v. intr. pron.* perdere di credito, rovinarsi la reputazione. 丧失威信,失去信誉
↔ *v. tr.* **sin.** svergognare, disonorare, infamare, sputtanare (*volg.*) **contr.** onorare, lodare, elogiare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** perdere la faccia, sputtanarsi (*volg.*).

screditato [scre-di-tà-to] *agg.* che ha perso credito, stima, reputazione. 丧失威信的,失去信誉的
↔ **sin.** svergognato, disonorato **contr.** onorato, rispettato, stimato.

screening [/'skriniŋg/] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** (*med.*) diagnosi precoce dei componenti di una popolazione o di un gruppo ritenuto a rischio, al fine di identificare i portatori di malattia e curarli 检查疾病,筛查 **2** (*estens.*) qualsiasi indagine che mira a selezionare, a vagliare preventivamente. 筛选,检查
E Voce inglese; derivato di *to screen* 'selezionare'.

scremare [scre-mà-re] *v. tr.* [*io scrèmo ecc.*] **1** togliere la panna, la crema del latte 使脱脂 **2** (*fig.*) vagliare, selezionare un insieme. 筛选
↔ **A sin.** spannare, sfiorare, sburrare **B** (*fig.*) **sin.** selezionare, scegliere, discernere.

scremato [scre-mà-to] *agg.* si dice di latte cui è stata tolta la panna, la crema. 脱脂的
↔ **sin.** magro **contr.** intero; grasso.

scrematura [scre-ma-tù-ra] *s. f.* lo scremare, l'essere scremato. 脱脂
↔ **A** (*del latte*) **sin.** spannatura, sfioratura **B** (*fig.*) **sin.** vaglio, selezione, scelta, cernita.

screpolare [scre-po-là-re] *v. tr.* [*io screpolo ecc.*] produrre crepe sottili, minute fenditure 使开裂：*il freddo screpola la pelle* 寒冷使皮肤开裂。♦ **screpolarsi** *v. intr. pron.* fendersi in crepe sottili 开裂：*l'intonaco si è screpolato.* 墙上的灰泥已开裂。
↔ *v. intr. pron.* (*di muro, intonaco e sim.*) **sin.** fessurarsi, creparsi, sgretolarsi; scrostarsi.

screpolatura [scre-po-la-tù-ra] *s. f.* il punto dove una superficie è screpolata 开裂处,裂缝：*le screpolature di un quadro.* 一幅画的开裂处
↔ (*di un quadro, muro e sim.*) **sin.** scrostatura.

screziare [scre-zià-re] *v. tr.* [*io scrèzio ecc.*] macchiare, cospargere di vari colori. 使呈杂色;使沾上斑点
↔ **sin.** picchiettare, chiazzare, macchiettare.

screziato [scre-zià-to] *agg.* striato di vari colori; a macchie o striature di colore diverso dal fondo 呈杂色的;沾上斑点的：*cavallo dal mantello screziato.* 一匹杂色马
↔ **sin.** variegato, variopinto, picchiettato, chiazzato, macchiettato.

screziatura [scre-zia-tù-ra] *s. f.* striatura di vari colori; complesso di chiazze o striature di colore diverso dal fondo. 杂色;斑点
↔ **sin.** variegatura, picchiettatura, chiazzatura, macchiettatura.

screzio [scrè-zio] *s. m.* disaccordo, dissapore tra persone che erano in buona armonia. 争执,意见不一
↔ **sin.** attrito, contrasto, dissenso, dissidio **contr.** armonia, intesa, accordo.

scriba [scrì-ba] *s. m.* [pl. *-bi*] **1** prima dell'invenzione della stampa, scrivano di professione, amanuense (尤指古代印刷术未发明前的)抄写员 **2** (*st.*) dotto ebraico seguace del farisaismo. (信仰犹太教法利赛派教义的)犹太法律学家
↔ **A sin.** copista, amanuense **B** (*st.*) **anlg.** fariseo.

scribacchiare [scri-bac-chià-re] *v. tr.* [*io scribàcchio ecc.*] scrivere svogliatamente, senza impegnarsi 潦草书写,草率创作 // scrivere cose di scarso valore. 乱涂,涂写

scribacchino [scri-bac-chì-no] *s. m.* [f. *-a*] **1** scrittore di poco conto 拙劣的作家 **2** impiegato dalle mansioni assai modeste. 职务低微的文职人员
↔ **A sin.** imbrattacarte, imbrattafogli **B sin.** travet, mezza manica.

scricchiolamento [scric-chio-la-mén-to] *s. m.* lo scricchiolare; rumore di cosa che scricchiola. 嘎吱作响;嘎吱嘎吱的响声

scricchiolare [scric-chio-là-re] *v. intr.* [*io scricchiolo ecc.*;

aus. *avere*] 1 produrre un rumore secco e crepitante (detto di cosa dura o secca che si fende o rompe)(尤指坚硬的东西开裂时)嘎吱作响: *il ghiaccio scricchiola sotto gli scarponi* 笨重的鞋踩在冰层上嘎吱作响。// cigolare 吱嘎作响: *sedia che scricchiola* 吱嘎作响的椅子 2 (*fig.*) dare segni di cedimento 瓦解,崩溃: *regime che comincia a scricchiolare*. 开始瓦解(或崩溃)的社会制度

⟷ **A sin.** scrocchiare (*fam.*) **B sin.** cigolare, stridere **C** (*fig.*) **sin.** vacillare, incrinarsi.

scricchiolio [scric-chio-lì-o] *s. m.* uno scricchiolare continuato e insistente. 嘎吱嘎吱的响声

⟷ **sin.** scrocchio; cigolio, stridio.

scricciolo [scrìc-cio-lo] *s. m.* 1 uccello molto piccolo con becco sottile e appuntito, piumaggio bruno rossiccio superiormente e biancastro inferiormente 鹪鹩 2 (*fig.*) persona molto piccola e mingherlina. 身材瘦小的人

⟷ **sin.** reattino **gener.** forapaglie, forasiepe.

scrigno [scrì-gno] *s. m.* cassetta, forziere per conservare gioielli o altri oggetti preziosi. 首饰盒,首饰箱

⟷ **sin.** forziere, portagioielli, portagioie.

scriminatura [scri-mi-na-tù-ra] *s. f.* la riga con cui nel pettinarsi si spartiscono i capelli. (头发的)分路,分缝

⟷ **sin.** riga, spartitura.

scrimolo [scrì-mo-lo] *s. m.* (*geog.*) cresta montuosa dal profilo angolare assai acuto. 山脊

script [/ skript /] *s. m. invar.* (*ingl.*) copione, sceneggiatura di un film utilizzato dal regista durante le riprese. 剧本,电影剧本

Ɛ Voce inglese; propriamente 'testo scritto'.

scriptorium [/ skrip'tɔrjum /] *s. m.* [pl. *scriptoria*] (*lat.*) nel medioevo, locale all'interno del monastero in cui i monaci ricopiavano i manoscritti. (中世纪修道院的)缮写室,文书房

Ɛ Voce latina medievale, derivata di *scribĕre* 'scrivere'.

scristianizzare [scri-stia-niʒ-ʒà-re] *v. tr.* eliminare i fondamenti cristiani di un popolo o di un paese 使非基督教化 ♦ scristianizzarsi *v. rifl.* rinnegare, abbandonare la fede cristiana. 非基督教化

scristianizzazione [scri-stia-niʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* lo scristianizzare, lo scristianizzarsi, l'essere scristianizzato. 非基督教化

scriteriato [scri-te-rià-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è o agisce senza criterio, senza prudenza 缺乏判断力的,处事鲁莽的;缺乏判断力的人,处事鲁莽的人: *ragazzo scriteriato*. 缺乏判断力的孩子;处事鲁莽的孩子

⟷ **sin.** sconsiderato, sventato, dissennato, imprudente, scervellato **contr.** avveduto, assennato, giudizioso, prudente.

scritta [scrìt-ta] *s. f.* parola o frase che figura su un foglio, un cartello, un'insegna 书写的文字: *scritta pubblicitaria*. 广告词

⟷ **sin.** dicitura, frase; avviso, insegna, cartello; iscrizione, epigrafe.

scritto [scrìt-to] *agg.* 1 rappresentato, espresso per mezzo della scrittura 书写的,书面的: *ordine scritto* 书面命令 2 che reca segni di scrittura 写有文字的: *foglio scritto* 写有文字的一页纸 3 nella scuola e nei concorsi pubblici, che si fa mediante scrittura, non oralmente 要求把答案写出来的: *esame scritto* 笔试 4 (*fig.*) impresso, marcato 印象深刻的,铭记的: *portare qualcosa scritto nel cuore* 把某事铭记在心上 // ben visibile, evidente 显著的,明显的: *bugia scritta in fronte* 显而易见的谎言 5 (*fig.*) destinato, decretato 注定的: *era scritto che dovesse accadere* 这注定会发生。♦ *s. m.* 1 la scrittura 书写的文字,字迹: *uno scritto illeggibile* 难以辨认的字迹 2 ogni cosa espressa mediante la scrittura 用文字表达的东西: *decifrare uno scritto* 诠释一篇文章 // qualsiasi opera di scrittura 作品,著作: *gli scritti minori dell'Ariosto*. (意大利诗人)阿里奥斯托的次要作品

● *Legge scritta*, quella fissata in forma codificata (si contrappone a *legge naturale*). 成文法
Lingua scritta, quella propria della scrittura, più regolata di quella parlata. 书面语言,笔头语言
Mettere per scritto (o *per iscritto*), scrivere. 写成文字

⟷ *agg.* **A contr.** orale **B** (*fig.*) **sin.** impresso, stampato, scolpito **C** (*fig.*) **sin.** detto, stabilito ♦ *s. m.* **sin.** testo, documento; opera, lavoro, libro.

scrittoio [scrit-tó-io] *s. m.* tavolo per scrivere; scrivania. 书桌,写字台

⟷ **anlg.** secrétaire, ribaltina.

scrittore [scrit-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi scrive opere che hanno un intento artistico 作者,作家: *scrittore di romanzi, di commedie*. 小说家;剧作家

⟷ **specif.** romanziere, novelliere; poeta; commediografo, tragediografo, sceneggiatore; memorialista; trattatista; poligrafo, saggista.

scrittorio [scrit-tò-rio] *agg.* che viene adoperato per scrivere 书写用的: *materiale scrittorio* 书写用的材料 ♦ *s. m.* nel Medioevo, il locale in cui gli amanuensi svolgevano il loro lavoro. (中世纪)缮写室,文书房

scrittorucolo [scrit-to-rù-co-lo] *s. m.* scrittore scadente, di scarse qualità. 拙劣的作家

scrittura [scrit-tù-ra] *s. f.* 1 lo scrivere; il sistema, il modo di scrivere 书写,写字: *scrittura a mano* 手稿,手迹 2 espressione scritta 用文字表达的东西: *affidare i propri ricordi alla scrittura* 写回忆录 // (*estens.*) qualsiasi testo scritto 手稿,著作: *leggere un'antica scrittura* 阅读一部古代的手稿(或著作) 3 (*dir.*) documento scritto in cui si certificano fatti, si effettuano dichiarazioni ecc. 文书,字据 4 contratto con cui viene ingaggiato un artista dello spettacolo (尤指演员或其他艺术家的)受聘书: *ottenere una scrittura* (尤指演员或其他艺术家)受聘,被聘用 5 registrazione su appositi libri amministrativi 记事,账目: *scritture contabili*. 账册,账本

● *Sacra Scrittura*, la Bibbia. 《圣经》
Scrittura privata, (*dir.*) redatta da privati. 私人签字文件(或合同等)
Scrittura pubblica, (*dir.*) redatta da un notaio o da altro pubblico ufficiale. 公证人(或政府机关工作人员)签字的文件(或合同等)

⟷ **A sin.** grafia **B** (*estens.*) **sin.** testo, documento, opera **C** (*dir.*) **sin.** atto **D sin.** ingaggio.

La *scrittura* è un sistema convenzionale di segni grafici che vengono fatti corrispondere a suoni e parole di una lingua. Nelle scritture più antiche (geroglifico, cuneiforme) l'unità grafica era la parola; con lo sviluppo degli elementi fonetici si giunse a scritture sillabiche e, infine, alfabetiche (scrittura latina, greca), con tanti segni quanti sono i suoni distintivi della lingua. La corrispondenza tra suoni e segni non è mai perfetta, soprattutto nei casi (inglese, francese) in cui all'evoluzione fonetica non è seguita evoluzione nella grafia.

scritturabile [scrit-tu-rà-bi-le] *agg.* che si può scritturare. (尤指演员或其他艺术家)适合聘用的

scritturale [scrit-tu-rà-le] *agg.* che è proprio della Sacra Scrittura, che a essa si riferisce; biblico 《圣经》的,有关《圣经》的: *tradizione scritturale*. 有关《圣经》的传说

scritturare [scrit-tu-rà-re] *v. tr.* 1 ingaggiare un artista con una scrittura (用聘书等)聘用演员(或其他艺术家) 2 registrare nei libri contabili; contabilizzare. 上账,记账

⟷ **A sin.** ingaggiare **B sin.** contabilizzare, registrare.

scritturazione [scrit-tu-ra-zió-ne] *s. f.* 1 lo scritturare un attore, un cantante ecc. 演员(或其他艺术家)的聘用 2 lo scritturare dati contabili. 上账,记账

⟷ **A sin.** scrittura, ingaggio, contratto **B sin.** contabilizzazione, registrazione.

scrivania [scri-va-nì-a] *s. f.* 1 mobile per ufficio o per studio, costituito da un piano orizzontale per scrivere e da uno o più cassetti 办公桌,写字台 2 (*inform.*) l'interfaccia dei più recenti sistemi operativi che mostra in ambiente grafico le risorse immediatamente disponibili (programmi, file, utilità ecc.), consentendo all'utente di gestirle come fossero oggetti poggiati su una normale scrivania. (人机)界面(尤指屏幕布局和菜单)

⟷ **sin.** scrittoio **anlg.** secrétaire, ribaltina.

scrivano [scri-và-no] *s. m.* [f. *-a*] impiegato che si occupa della stesura o della copiatura di atti e documenti. 文书

⟷ **sin.** copista, amanuense.

scrivente [scri-vèn-te] *s. m.* e *f.* (*burocr.*) colui che scrive. 起草人,拟稿人;汇编者,编辑者;(信或文件等末尾的)签名者,署名人

⟷ **sin.** estensore, compilatore; sottoscritto.

scrivere [scrì-ve-re] *v. tr.* [pass. rem. *io scrìssi*, *tu scrivésti* ecc.; part. pass. *scrìtto*] 1 tracciare sulla carta o su un'altra su-

perficie segni grafici che rappresentano convenzionalmente parole, suoni musicali o altro 写,写字: *scrivere a penna* 用笔写; *scrivere le note sul pentagramma* 把音符写在五线谱上 **2** fissare un contenuto di pensiero usando una o più frasi mediante la scrittura 写作,创作: *scrivere un articolo* 写文章; *scrivere su un argomento* 就某个题材进行写作 // (*assol.*) scrivere lettere 写信: *scrivere a casa* 给家里写信 **3** (*fig.*) fissare profondamente, imprimere 铭记,铭刻: *scrivere nel cuore*. 铭记在心
↔ **A sin.** vergare (*a mano*) **B sin.** redigere, compilare, stendere, stilare, trascrivere, segnare, annotare, appuntare; (*opere letterarie o musicali*) comporre, creare **C** (*fig.*) **sin.** imprimere, fissare, scolpire.

scroccare [scroc-cà-re] *v. tr.* [*io scròcco, tu scròcchi ecc.*] (*fam.*) ottenere qualcosa a spese altrui 蹭: *scroccare un pranzo* 蹭一顿饭 // (*estens.*) ricevere senza merito (用欺骗手法)获取: *scroccare lo stipendio*. 骗取工资
↔ **A sin.** sbafare **B** (*estens.*) **sin.** rubare, frodare **contr.** meritare, guadagnare.
E Probabile derivato di *crocco* 'uncino', col pref. *s-*; propriamente 'staccare dall'uncino'.

scroccatore [scroc-ca-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi abitualmente cerca di scroccare; scroccone. 骗吃白食者;骗子

scrocchiare [scroc-chià-re] *v. intr.* [*io scròcchio ecc.*; aus. *avere*] (*fam.*) scricchiolare. 吱嘎作响

scrocchio [scròc-chio] *s. m.* (*fam.*) rumore prodotto da cose che scrocchiano. 嘎吱嘎吱的响声

scrocco[1] [scròc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] (*fam.*) lo scroccare 蹭: *bere a scrocco*, a spese altrui. 蹭喝

scrocco[2] *s. m.* [pl. *-chi*] scatto; rumore di uno scatto. 弹起,弹跳;弹跳声
● *Coltello a scrocco*, a serramanico. 弹簧折叠刀
Serratura a scrocco, in cui la serratura scatta con una semplice spinta, senza uso di chiave. 弹簧锁

scroccone [scroc-có-ne] *s. m.* [f. *-a*] scroccatore. 骗吃白食者;骗子
↔ **sin.** sbafatore (*fam.*), profittatore, parassita.

scrofa [scrò-fa] *s. f.* femmina del maiale. 母猪
↔ **sin.** troia (*pop.*).

scrofola [scrò-fo-la] *s. f.* (*fam.*) scrofolosi. 瘰疬,淋巴结的结核

scrofolosi [scro-fo-lò-ʃi] *s. f.* (*med.*) tubercolosi delle linfoghiandole. 瘰疬,淋巴结结核

scrofularia [scro-fu-là-ria] *s. f.* (*bot.*) genere di piante erbacee che contengono sostanze tossiche. 玄参属植物

scrollamento [scrol-la-mén-to] *s. m.* (*non com.*) lo scrollare, lo scrollarsi. 摇动,抖动

scrollare [scrol-là-re] *v. tr.* [*io scròllo ecc.*] scuotere energicamente 摇动,抖动: *scrollare un albero*. 摇动一棵树
● *Scrollare il capo*, muoverlo a destra e a sinistra in segno di diniego. (表示否认、拒绝等)摇头
Scrollare le spalle, alzarle in segno di indifferenza. (表示无所谓、不在乎等)耸肩
Scrollarsi di dosso qualcosa, scuoterlo via, liberarsene (anche *fig.*) 抖动(使附着的东西落下来); 摆脱…的束缚: *scrollarsi di dosso la paura*. 不再害怕,丢弃恐惧心理
↔ **sin.** scuotere, muovere, agitare, sbatacchiare **contr.** bloccare, immobilizzare.

scrollata [scrol-là-ta] *s. f.* lo scrollare, lo scrollarsi 摇动,抖动: *scrollata di spalle*. 耸肩
↔ **sin.** scrollo, scossa, scossone.

scrolling [/ˈskrɔliŋ/] *s. m. invar.* (*ingl.*; *inform.*) scorrimento di un testo o di un'immagine sul video del computer. (文字或图像在电脑屏幕上的)滚动显示
E Voce inglese, derivata dal verbo *to scroll* 'srotolare'.

scrollo [scròl-lo] *s. m.* scrollata. 摇动,抖动

scrosciante [scro-sciàn-te] *agg.* che scroscia; impetuoso 倾泻的,奔泻的: *pioggia scrosciante* 倾盆大雨; *applausi scroscianti*, molto calorosi. 雷鸣般的掌声
↔ **A** (*spec. di pioggia*) **sin.** impetuoso, torrenziale, violento **contr.** leggero **B** (*di applauso*) **sin.** fragoroso, caloroso, entusiastico **contr.** fiacco, freddo.

scrosciare [scro-scià-re] *v. intr.* [*io scròscio ecc.*; aus. *essere* e *avere*] **1** detto di acqua, cadere o irrompere con impeto e rumorosamente 倾泻,奔泻 **2** (*fig.*) succedersi a ritmo continuo e rapido, producendo un rumore simile a quello dell'acqua che scroscia 发出雷鸣般响声,轰隆地响: *gli applausi scrosciarono a lungo*. 雷鸣般的掌声经久不息。
↔ (*spec. di pioggia*) **sin.** rovesciarsi, abbattersi.

scroscio [scrò-scio] *s. m.* **1** lo scrosciare 倾泻,奔泻: *scroscio di pioggia* 倾盆大雨 **2** (*tv*) breve interruzione del segnale video, cui si accompagna un crepitio sonoro dell'audio. (伴有杂音的)视频信号的中断
↔ (*di pioggia*) **sin.** rovescio.

scrostamento [scro-sta-mén-to] *s. m.* (*non com.*) scrostatura. 痂的脱落;外层的脱落

scrostare [scro-stà-re] *v. tr.* [*io scròsto ecc.*] **1** togliere la crosta a una ferita 剥去痂 **2** (*estens.*) asportare lo strato superficiale di qualcosa 刮去…的外层: *scrostare l'intonaco di un muro* 刮去墙上的灰泥 ♦ **scrostarsi** *v. intr. pron.* perdere la crosta, lo strato superficiale 痂脱落;外层脱落: *il muro si è scrostato*. 墙上的灰泥已脱落。
↔ *v. tr.* (*estens.*) **sin.** raschiare, grattare, scortecciare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** screpolarsi, sgretolarsi.

scrostato [scro-stà-to] *agg.* rovinato in superficie 表面损坏的: *un quadro scrostato*. 表面损坏的一幅画

scrostatura [scro-sta-tù-ra] *s. f.* lo scrostare, lo scrostarsi; la parte scrostata. 剥去痂,刮去外层;痂的脱落、外层的脱落;脱落的痂,脱落的外层
↔ **sin.** scrostamento.

scroto [scrò-to] *s. m.* (*anat.*) sacco cutaneo che contiene i testicoli. 阴囊

scrupolo [scrù-po-lo] *s. m.* **1** dubbio, inquietudine che fa temere di agire o di aver agito male 顾虑,顾忌: *persona senza scrupoli*, disonesta 毫无顾忌的人 **2** cura estrema 严格认真,一丝不苟: *lavoro eseguito con scrupolo*. 一丝不苟的工作
● *Farsi scrupolo di qualcosa*, farsene un motivo di colpa, preoccuparsene. 有顾虑地做某事
↔ **A sin.** dubbio, remora; incertezza, esitazione; ritegno, riguardo **B sin.** scrupolosità, cura, precisione.
E Dal latino *scrupŭlu(m)*, diminutivo di *scrūpus* 'sasso a punta'; propriamente 'piccola pietra', poi 'preoccupazione, cura'.

scrupolosità [scru-po-lo-si-tà] *s. f.* l'essere scrupoloso. 顾虑,顾忌;严格认真,一丝不苟
↔ **sin.** scrupolo, serietà, cura, coscienziosità, diligenza, precisione, meticolosità **contr.** incuria, negligenza, sciatteria, trascuratezza, superficialità.

scrupoloso [scru-po-ló-so] *agg.* **1** che è pieno di scrupoli 有顾忌的,审慎的: *uomo scrupoloso* 做事审慎的人 **2** coscienzioso, meticoloso 严格认真的,一丝不苟的: *un impiegato scrupoloso* 一个工作一丝不苟的职员 // che è fatto coscienziosamente, diligentemente 细致的,周密的: *lavoro scrupoloso* 细致的工作 □ **scrupolosamente** *avv.* con diligenza, coscienziosamente. 严格认真地,一丝不苟地
↔ **A sin.** dubbioso, timorato; insicuro, esitante **contr.** sereno, tranquillo, sicuro **B sin.** serio, coscienzioso, solerte, diligente, accurato, preciso, meticoloso **contr.** sciatto, superficiale, negligente, facilone.

scrutare [scru-tà-re] *v. tr.* osservare con attenzione cercando di capire o scoprire qualcosa 仔细观察,细看: *scrutare una persona*. 仔细打量一个人
↔ **sin.** esaminare, osservare, esplorare.
E Dal latino *scrutāri* 'frugare', derivato di *scrūta -ōrum* 'cenci, stracci'.

scrutatore [scru-ta-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] che scruta, che indaga 仔细观察的,仔细探究的: *guardare con occhio scrutatore* 用锐利的目光看 ♦ *s. m.* **1** chi scruta 仔细观察者,仔细探究者 **2** chi, durante le operazioni elettorali, controlla la correttezza del loro svolgimento e al termine esegue lo scrutinio dei voti. (投票选举中的)监票人
↔ *agg.* **sin.** indagatore, interrogativo, inquisitore; penetrante, acuto, curioso ♦ *s. m.* **sin.** scrutinatore.

scrutinare [scru-ti-nà-re] *v. tr.* fare lo scrutinio dei voti

espressi in una votazione. 检查选票
↔ **sin.** spogliare, conteggiare, computare.

scrutinatore [scru-ti-na-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi compie lo scrutinio dei voti in una votazione; scrutatore. 选票检查人, 监票人

scrutinio [scru-tì-nio] *s. m.* **1** il controllo e il computo dei voti espressi in un'elezione 选票检查, 监票 **2** valutazione del profitto degli alunni di una classe alla fine di un trimestre, di un quadrimestre o di un intero anno scolastico. (期末、年末给学生的)评分, 评语
↔ **A sin.** spoglio, conteggio, computo **B sin.** valutazione, giudizio.
Ɛ Dal latino tardo *scrutiniu(m)* 'il frugare, perquisizione', derivato del classico *scrutāri* 'scrutare'.

scucchia [scùc-chia] *s. f.* (*dial.*) mento sporgente. 突出的下巴

scucire [scu-cì-re] *v. tr.* [*io scùcio ecc.*] **1** togliere una cucitura a un abito o a una sua parte; staccare parti cucite insieme 拆线 **2** (*fam.*) sborsare 掏钱 // spillare, far sborsare 让(某人)掏钱 ♦ **scucirsi** *v. intr. pron.* perdere la cucitura. 开线
↔ *v. tr.* **A anlg.** sdrucire, strappare, lacerare, sbrindellare **contr.** cucire, ricucire, rammendare, rattoppare, rappezzare **B** (*fam.*) **sin.** sborsare, cacciare (*fam.*); spillare, estorcere.

scucito [scu-cì-to] *agg.* che presenta delle scuciture. 开线的
↔ **anlg.** sdrucito, strappato, sbrindellato **contr.** integro, intatto; cucito, ricucito, rammendato.

scucitura [scu-ci-tù-ra] *s. f.* lo scucire, lo scucirsi; la parte scucita 拆线; 开线, 开线处: *una scucitura nella manica sinistra.* 左袖上的开线处
↔ **anlg.** sdrucitura, strappo, lacerazione, squarcio.

scuderia [scu-de-rì-a] *s. f.* **1** complesso di locali adibiti a stalla per l'allevamento dei cavalli 马厩 // organizzazione per l'allevamento e l'addestramento dei cavalli da corsa 赛马训练场 **2** negli sport motoristici, organizzazione di una casa che cura tutte le attività concernenti le corse. 摩托车赛车队
● *Ordini di scuderia*, (*fig.*) disposizioni impartite dal vertice di un'organizzazione a cui tutti i membri devono attenersi. 某机构高层领导下达的指令
↔ **A sin.** stalla, box, allevamento **B sin.** team, squadra, colori.

scudetto [scu-dét-to] *s. m.* **1** distintivo a forma di piccolo scudo 盾形徽章 // distintivo tricolore portato sulla maglia dagli atleti della squadra vincitrice di un campionato nazionale (全国冠军赛胜者佩戴的)三色徽章: *vincere lo scudetto*, vincere un campionato nazionale 在全国冠军赛中获胜 **2** (*zool.*) scutello. (鸟足等的)角质鳞片
↔ **A sin.** distintivo **B** (*uso corrente nel calcio*) **sin.** campionato.

scudiero [scu-diè-ro] *s. m.* **1** nel Medioevo, giovane di nobile famiglia che accompagnava un cavaliere (中世纪)骑士随从 **2** titolo di dignitari di corte che presiedevano alle scuderie di un sovrano. (旧时王室或贵族的)掌马官
↔ **sin.** palafreniere, staffiere.
Ɛ Dal provenzale *escudier*, che è dal latino tardo *scutariu(m)* 'soldato munito di scudo[1]', derivato di *scūtum* 'scudo'.

scudisciare [scu-di-scià-re] *v. tr.* [*io scudìscio ecc.*] percuotere con lo scudiscio. 用马鞭抽打
↔ **sin.** frustare, sferzare, staffilare, fustigare.

scudisciata [scu-di-scià-ta] *s. f.* colpo di scudiscio. 马鞭的抽打
↔ **sin.** frustata, sferzata, staffilata.

scudiscio [scu-dì-scio] *s. m.* robusto frustino di legno o di cuoio usato per incitare il cavallo. 马鞭
↔ **sin.** frusta, sferza, staffile.
Ɛ Voce di origine settentrionale, derivata del latino *scutica* 'sferza, staffile'.

scudo[1] [scù-do] *s. m.* **1** nelle antiche armature, arma difensiva per proteggersi dai colpi del nemico 盾, 盾牌: *scudo di cuoio* 皮盾 **2** (*estens.*) struttura di rivestimento, di protezione 防护装置: *scudo termico* 隔热板 **3** (*fig.*) difesa, riparo 防护, 掩护: *farsi scudo del corpo di qualcuno* 为保护自己而躲在某人身后 **4** stemma gentilizio, blasone 盾形纹章 **5** (*zool.*) parte dorsale della corazza delle tartarughe. 龟背
● *Alzata, levata di scudi*, (*fig.*) atto di aperta ribellione. 反叛, 起义
Scudo spaziale, nel linguaggio giornalistico, sistema difensivo costituito da satelliti spaziali per neutralizzare eventuali attacchi nemici. (新闻用语)由卫星组成的太空防御系统
↔ **A specif.** pelta, clipeo, parma, pavese, targa, rotella, brocchiere **B** (*estens.*) **sin.** rivestimento **C** (*fig.*) **sin.** protezione **D** (*arald.*) **sin.** stemma, blasone.

scudo[2] *s. m.* nome di monete di varia natura e valore 斯库多(16—19 世纪意大利流通的金币或银币) // moneta d'argento di cinque lire in corso in Italia fino alla seconda guerra mondiale. 斯库多(第二次世界大战前意大利流通的 5 里拉银币)

scuffia [scùf-fia] *s. f.* **1** (*dial.*) cuffia 宽边女帽, 婴儿帽 **2** (*pop.*) innamoramento, cotta 热恋 // sbornia. 喝醉
● *Fare scuffia*, (*mar.*) detto di un'imbarcazione, capovolgersi. (船只)翻覆
↔ **A** (*pop.*) **sin.** cotta, infatuazione **B** (*pop.*) **sin.** ubriacatura, sbronza.

scuffiare [scuf-fià-re] *v. intr.* [*io scùffio ecc.*; aus. *avere*] (*mar.*) di imbarcazione, capovolgersi, ribaltarsi. (船只)倾覆

scugnizzo [scu-gnìz-zo] *s. m.* monello napoletano 那不勒斯顽童 // (*estens.*) ragazzo vivace e irrequieto. 顽童
↔ **sin.** monello, birichino, birbante.

sculacciare [scu-lac-cià-re] *v. tr.* [*io sculàccio ecc.*] picchiare sul sedere con la mano aperta (用手掌)打屁股: *sculacciare un bambino.* (用手掌)打小男孩的屁股

sculacciata [scu-lac-cià-ta] *s. f.* colpo o insieme di colpi dati sculacciando 打屁股: *prendere a sculacciate.* 被狠揍一顿屁股
↔ **sin.** sculaccione.

sculaccione [scu-lac-ció-ne] *s. m.* forte colpo dato sul sedere con la mano aperta. 狠揍一顿屁股
↔ **sin.** sculacciata.

sculettare [scu-let-tà-re] *v. intr.* [*io sculétto ecc.*; aus. *avere*] camminare dimenando i fianchi e il sedere. 扭动着腰(或屁股)走路
↔ **sin.** ancheggiare, scodinzolare.

scultore [scul-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi scolpisce, chi esercita l'arte della scultura. 雕刻家, 雕塑家
↔ **specif.** bronzista, marmista, lapicida (*nel medioevo*).

scultoreo [scul-tò-re-o], o **scultorio**, *agg.* **1** di scultura, che riguarda la scultura 雕刻的, 雕塑的: *arte scultorea* 雕刻艺术, 雕塑艺术 **2** (*estens.*) che sembra opera di scultura 雕像似的, 雕塑般的: *corpo scultorio* 雕像似的身躯 **3** (*fig.*) di forte rilievo; lapidario 轮廓分明的, 对比鲜明的; 优雅严谨的: *stile scultorio.* 优雅严谨的文体
↔ **A sin.** statuario **B** (*estens.*) **sin.** statuario, armonico, plastico; solenne, maestoso **C** (*fig.*) **sin.** incisivo, icastico.

scultura [scul-tù-ra] *s. f.* **1** l'arte, la tecnica di formare immagini scavando o plasmando un materiale 雕刻(术), 雕塑(术): *scultura in marmo, in legno, in bronzo* 大理石雕刻艺术; 木雕艺术; 青铜雕刻艺术 **2** opera scultorea 雕刻作品, 雕像, 雕塑品: *mostra di sculture* 雕刻作品展览会 // l'insieme delle opere di un autore o di un'epoca (总称)某一雕塑家(或某一时期)的雕刻作品: *la scultura di Canova.* (意大利雕塑家)卡诺瓦的雕刻作品
↔ **A sin.** statuaria (*non com.*) **B specif.** statua, busto; bassorilievo, altorilievo.

scuocere [scuò-ce-re] *v. intr.* [coniugato come *cuocere*; aus. *essere*], **scuocersi** *v. intr. pron.* cuocere eccessivamente, passare di cottura. 煮得太熟(或太烂)
↔ **sin.** stracuocere.

scuoiamento [scuo-ia-mén-to] *s. m.* lo scuoiare, l'essere scuoiato. 剥兽皮

scuoiare [scuo-ià-re] *v. tr.* [*io scuòio ecc.*] togliere la pelle a un animale ucciso o macellato 剥兽皮: *scuoiare una lepre.* 剥去野兔的皮

scuoiatore [scuo-ia-tó-re] *s. m.* in macelleria e in conceria, operaio addetto allo scuoiamento degli animali. (屠宰场、制革厂等的)剥兽皮工

scuola [scuò-la] *s. f.* **1** istituzione educativa che ha il compito di trasmettere alle nuove generazioni i fondamenti della cultura e del sapere 教育机构 // il complesso delle istituzioni scolastiche

学校：*scuola materna*, *elementare*, *media* 幼儿园；小学；中学 **2** (*estens.*) organizzazione con lo scopo di insegnare una qualche attività o pratica 专科学校：*scuola di taglio*, *di canto* 裁剪学校；歌唱学校 **3** il luogo, l'edificio dove ha sede una scuola 学校建筑物，校舍：*accompagnare i figli a scuola* 送子女去学校 // il complesso dei docenti e degli alunni di una singola scuola（某一学校的）全体师生：*fare una gita con la scuola* 与全校师生一起去远足 **4** indirizzo di studi 学科：*scuola umanistica*, *scientifica*, *tecnica* 文科；理科；技术专科 **5** (*fig.*) ammaestramento, pratica, esercizio 教育，磨练：*la scuola della vita* 生活的磨练 **6** insieme di artisti, scrittori, scienziati ecc. che seguono un medesimo indirizzo; l'indirizzo stesso 学派，流派：*la scuola medica salernitana*（意大利南部城市）萨莱诺医学派 // l'insieme dei discepoli di un grande maestro（某一大师的）全体弟子：*la scuola di Platone*. 柏拉图的全体弟子

● *Scuola dell'obbligo*, che per legge deve essere frequentata da tutti i cittadini. 义务制学校
Scuola privata, gestita da privati. 私立学校
Scuola pubblica, quella statale o dipendente da altri enti pubblici. 公立学校

↔ **A sin.** istituto d'istruzione **B** (*estens.*) **sin.** educazione, insegnamento, istruzione, studio **C** (*fig.*) **sin.** ammaestramento, esperienza **D** (*artistica*, *filosofica ecc.*) **sin.** discepoli, allievi, seguaci, epigoni; indirizzo.

E Parola che ha origine dal greco *scholḗ*, in origine 'tempo libero da occupare con lo studio', poi 'luogo di studio'.

scuolabus [scuò-la-bus *o* scuolabùs] *s. m. invar.* autobus o pulmino che porta gli scolari da casa a scuola e viceversa.（接送学生的）校车

scuolaguida [scuo-la-guì-da] *s. f.* insegnamento della guida automobilistica. 驾驶学校

scuotere [scuò-te-re] *v. tr.* [pres. *io scuòto ecc.*; pass. rem. *io scòssi*, *tu scuotésti ecc.*; part. pass. *scòsso*] **1** agitare con forza, movendo da una parte all'altra o dall'alto in basso e viceversa 摇动，抖动：*scuotere un ramo*, *i tappeti* 摇树枝；抖地毯 **2** (*estens.*) far cadere agitando fortemente 抖动（使附着的东西掉落下来）：*scuotere la polvere dal tappeto* 抖掉地毯上的灰尘 // (*fig.*) allontanare, mandar via 驱除，赶走：*scuotersi di dosso la paura* 驱除恐惧的心理 **3** (*fig.*) agitare, turbare 使震惊，使不安：*essere scosso dall'accaduto* 为发生的事情感到震惊 ♦ **scuotersi** *v. intr. pron.* **1** sobbalzare 猝然一动：*scuotersi a un rumore* 听到响声蓦地跳了起来；*scuotersi dal sonno*, risvegliarsi bruscamente 惊醒 **2** (*fig.*) agitarsi, turbarsi 震惊，不安：*non scuotersi per nulla*. 镇定自若

● *Scuotere la testa*, per esprimere dubbio o diniego.（表示怀疑、否认、拒绝等）摇头
Scuotere le spalle, alzarle in segno di indifferenza.（表示无所谓、不在乎等）耸肩
Scuotere qualcuno, (*fig.*) sollecitarlo ad agire, ad abbandonare uno stato di inerzia. 使某人振作起来

↔ *v. tr.* **A sin.** agitare, sbatacchiare, scrollare **B** (*estens.*) **sin.** scrollare, allontanare, togliere, eliminare **C** (*fig.*) **sin.** impressionare, sconvolgere ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** sobbalzare, sussultare, saltare **B** (*dal sonno*) **sin.** svegliarsi, destarsi **C** (*fig.*) **sin.** turbarsi, impressionarsi.

scuotimento [scuo-ti-mén-to] *s. m.* lo scuotere, lo scuotersi, l'essere scosso. 摇动，抖动

scure [scù-re] *s. f.* **1** attrezzo da boscaiolo e da carpentiere, simile all'accetta ma più grande, con tagliente diritto o arcuato（伐木工人、木匠等用的）斧，斧子 **2** antica arma da guerra che nella forma richiama questo attrezzo（古时的）战斧 **3** (*fig.*) si dice di provvedimento che esercita dei tagli, che riduce fortemente 减除，大幅度降低：*la scure delle tasse si abbatte sui salari*. 大幅度减税对工资总额产生很大的影响。

↔ **sin.** mannaia, ascia, accetta; bipenne.

scuretto [scu-rét-to] *s. m.* **1** fascia in rilievo che si colloca alla sommità di una parete per sottolineare la partizione dello spazio（墙上的）画镜线 **2** imposta interna di una finestra o di una porta a vetri; scuro. 百叶窗

scurino [scu-rì-no] *s. m.* imposta interna di una finestra; scuretto. 百叶窗；（墙上的）画镜线

scurire [scu-rì-re] *v. tr.* [*io scurìsco*, *tu scurìsci ecc.*] rendere scuro, far diventare più scuro 使变暗，使发黑：*scurire i capelli* 把头发染成黑色 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **scurirsi** *v. intr. pron.* diventare scuro o più scuro 变暗，发黑：*l'argento col tempo scurisce* 日子久了，银子会发黑。♦ *v. intr. impers.* [aus. *essere* e *avere*] venir notte, imbrunire 天色变暗：*manca poco a scurirsi*. 天色一会儿就会变暗。

↔ *v. tr.* **sin.** inscurire, brunire, annerire, incupire **contr.** schiarire, rischiarare, sbiancare, imbianchire ♦ *v. intr. impers.* **sin.** imbrunire, annottare **contr.** albeggiare.

scuro [scù-ro] *agg.* **1** che è poco o male illuminato; buio, oscuro 昏暗的，黑暗的：*notte scura* 黑夜 **2** di colore non chiaro; tendente al nero 深色的；近乎黑色的：*vestito scuro* 深色衣服 // *rosso*, *verde scuro*, di tonalità cupa 深红色；深绿色 **3** (*fig.*) fosco, corrucciato 忧愁的，忧郁的：*farsi scuro in viso* 面带愁容 ♦ *s. m.* **1** buio, tenebra 黑暗，昏暗 **2** parte scura, ombra (di quadro, disegno ecc.)（画作等的）阴暗部分：*i chiari e gli scuri*（画作的）光亮部分和阴暗部分 **3** colore scuro 深色，深褐色：*vestire di scuro* 着深色服装 **4** imposta interna di una finestra o di una porta a vetri. 百叶窗

↔ *agg.* **A** (*di ambiente*) **sin.** buio, oscuro, tenebroso **contr.** chiaro, luminoso **B** (*di colore*, *di tonalità*) **sin.** cupo, fosco; plumbeo (*di cielo*); (*di carnagione*) olivastro, abbronzato **contr.** chiaro, luminoso; sereno, azzurro; pallido, diafano **C** (*fig.*) **sin.** cupo, accigliato **contr.** sereno, disteso, sorridente ♦ *s. m.* **A sin.** buio, oscurità **contr.** luce, chiarore **B** (*spec. di quadro*, *disegno ecc.*) **contr.** chiaro **C sin.** scuretto, imposta.

scurrile [scur-rì-le] *agg.* licenzioso, volgare, triviale 庸俗下流的，淫秽的：*parole scurrili*. 庸俗下流的话

↔ **sin.** sconcio, osceno, indecente, sboccato **contr.** castigato, pudico.

scurrilità [scur-ri-li-tà] *s. f.* l'essere scurrile; gesto o parola scurrile. 庸俗下流，淫秽；下流话，下流行为

↔ **A sin.** volgarità, trivialità, oscenità, indecenza, impudicizia **contr.** sobrietà, pudicizia **B sin.** sconcezza, oscenità, porcheria.

scusa [scù-ʃa] *s. f.* **1** lo scusare, lo scusarsi 原谅，宽恕：*chiedere scusa* 请求原谅（或宽恕）**2** le parole o gli atti con cui uno si scusa 道歉，歉意：*accettare le scuse* 接受道歉 **3** motivo che costituisce una parziale discolpa; attenuante 情有可原的过错：*ha una scusa nella giovane età* 他年轻时曾犯有情有可原的过错。**4** motivo fittizio con cui si cerca di nascondere quello vero; pretesto 借口，托辞：*troverò una scusa per parlargli*. 我会找一个借口同他说的。

↔ **A sin.** perdono, venia (*lett.*) **B sin.** scusante, giustificazione, attenuante; discolpa **C sin.** storia; pretesto.

scusabile [scu-ʃà-bi-le] *agg.* che può essere scusato 可原谅的，可宽恕的：*dimenticanza scusabile*. 可原谅的疏忽

↔ **sin.** perdonabile, giustificabile, comprensibile **contr.** imperdonabile, ingiustificabile.

scusante [scu-ʃàn-te] *s. f.* giustificazione, scusa 辩解，遁词：*non avere scusanti*. 找不出理由进行辩解

↔ **sin.** scusa **contr.** aggravante.

scusare [scu-ʃà-re] *v. tr.* **1** discolpare, giustificare un comportamento altrui 为…辩解，为…辩白：*scusare i propri figli* 为自己的子女辩解 **2** perdonare (per lo più in formule di cortesia) 原谅，宽恕：*scusi se disturbo* 对不起，打扰您了！♦ **scusarsi** *v. rifl.* chiedere scusa, giustificarsi 请求原谅，请求宽恕：*scusarsi per il ritardo*. 因迟到而请求原谅

● *Scusa*, *scusi*, *scusate se è poco!*, (*iron.*) per sottolineare qualcosa che è eccessivo. 这已经很不错了！，这已经够多了！

↔ *v. tr.* **A sin.** giustificare, comprendere **contr.** accusare, incolpare **B sin.** perdonare.

E Dal latino *excusāre*, composto di *ĕx-*, che indica privazione, e un derivato di *caūsa* 'causa; colpa'.

scutellaria [scu-tel-là-ria] *s. f.* (*bot.*) genere di piante erbacee dalle foglie grandi e ovali e dai fiori in infiorescenze allungate, con calice a forma di scodella. 黄芩

scutello [scu-tèl-lo] *s. m.* (*zool.*) ciascuna delle scaglie cornee di cui sono ricoperti i piedi degli uccelli.（鸟足等的）角质鳞片

scuterismo [scu-te-rì-ʃmo] *s. m.* la pratica dell'andare in motoretta. 骑小轮摩托车

sdaziare [ʃda-zià-re] *v. tr.* [*io ʃdàzio ecc.*] svincolare dal dazio una merce per farla entrare in un territorio. 付清关税

↔ **anlg.** sdoganare.

sdebitarsi [ʃde-bi-tàr-si] *v. rifl.* [*io mi ʃdébito ecc.*] liberarsi dai debiti 还清债务 // (*fig.*) disobbligarsi 报答：*non sa come sdebitarsi.* 他不知该如何报答。
↔ **A sin.** saldare, pagare **contr.** indebitarsi **B** (*fig.*) **sin.** disimpegnarsi; ricambiare, contraccambiare **contr.** obbligarsi, impegnarsi.

sdegnare [ʃde-gnà-re] *v. tr.* [*io ʃdégno ecc.*] **1** disprezzare, disdegnare 蔑视,鄙弃：*sdegnare le lusinghe* 蔑视谄谀之态 **2** provocare sdegno, irritazione 激怒,惹火：*parole che sdegnarono i presenti* 激怒在场者的话 ♦ **sdegnarsi** *v. intr. pron.* indignarsi, adirarsi, offendersi 生气,恼火：*sdegnarsi con* (o *contro*) *qualcuno* 跟某人发火
↔ *v. tr.* **A sin.** sprezzare, detestare; disistimare, snobbare **contr.** apprezzare, gradire; stimare, considerare **B sin.** indignare, irritare, indispettire, indisporre **contr.** piacere, compiacere ♦ *v. intr. pron.* **sin.** arrabbiarsi, irritarsi, indispettirsi **contr.** calmarsi, placarsi, rabbonirsi.

sdegnato [ʃde-gnà-to] *agg.* pieno di sdegno; offeso. 愤怒的,恼火的
↔ **sin.** indignato, irritato, indispettito, risentito **contr.** calmo, tranquillo, sereno.

sdegno [ʃdé-gno] *s. m.* vivo risentimento e irritazione verso qualcosa che offende il senso morale 愤怒,气愤：*provare sdegno* 感到气愤；*atto di sdegno.* 愤怒的表情
↔ **sin.** indignazione, risentimento, collera, ira, dispetto **contr.** soddisfazione, gradimento, consenso, compiacimento.

sdegnosità [ʃde-gno-si-tà] *s. f.* l'essere sdegnoso; alterezza. 蔑视,鄙弃;高傲,傲慢
↔ **sin.** alterigia, altezzosità, superbia, sufficienza, sussiego, boria, burbanza, arroganza **contr.** affabilità, cordialità, cortesia, bonarietà, amabilità.

sdegnoso [ʃde-gnó-so] *agg.* **1** che prova sdegno verso qualcosa 蔑视的,轻蔑的：*un uomo sdegnoso di ogni compromesso* 蔑视一切妥协行为的人 // (*assol.*) altero, sprezzante 高傲的,傲慢的 **2** che mostra, esprime sdegno 表示愤怒的,表示气愤的：*sguardo sdegnoso* 愤怒的目光 □ **sdegnosamente** *avv.*
↔ **sin.** altero, altezzoso, superbo, sussiegoso, borioso, arrogante **contr.** affabile, cordiale, gentile, amabile.

sdemanializzazione [ʃde-ma-nia-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* (*dir.*) atto amministrativo con cui si trasferisce un bene dal demanio pubblico al patrimonio dello stato o di un altro ente territoriale, creando così le premesse per una sua vendita a privati. 共有财产转换成国有财产(或另一家地方企业财产)的转让契约

sdentare [ʃden-tà-re] *v. tr.* [*io ʃdènto ecc.*] togliere, rompere i denti a un attrezzo, a una macchina 截断(工具、机器齿轮等上面的)齿 ♦ **sdentarsi** *v. intr. pron.* perdere i denti. 掉牙

sdentati [ʃden-tà-ti] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di mammiferi privi di denti o con denti rudimentali. 贫齿目哺乳动物
↔ **sin.** maldentati.

sdentato [ʃden-tà-to] *agg.* che non ha i denti, che ha perduto i denti 无齿的,缺齿的：*un vecchio sdentato.* 一位没牙齿的老人

sdilinquimento [ʃdi-lin-qui-mén-to] *s. m.* lo sdilinquirsi; smanceria, svenevolezza. 变弱,昏厥;无病呻吟,多愁善感
↔ **sin.** sdolcinatezza, leziosaggine, affettazione, languidezza, moina.

sdilinquirsi [ʃdi-lin-quìr-si] *v. intr. pron.* [*io mi ʃdilinquisco, tu ti ʃdilinquìsci ecc.*] **1** indebolirsi; andare in deliquio 变弱;昏厥：*sdilinquirsi dalla fame* 饿得人发软;饿得昏厥过去 **2** (*fig.*) perdersi in smancerie, in effusioni. 无病呻吟,多愁善感
↔ **A sin.** infiacchirsi, illanguidirsi, debilitarsi **contr.** rafforzarsi, rinvigorirsi, irrobustirsi **B sin.** perdere i sensi, svenire, venire meno **contr.** rinvenire, riprendere i sensi **C** (*fig.*) **sin.** intenerirsi, illanguidirsi, squagliarsi (*fam.*).

sdoganamento [ʃdo-ga-na-mén-to] *s. m.* l'operazione di sdoganare. 办理进关手续,付清进口关税

sdoganare [ʃdo-ga-nà-re] *v. tr.* **1** compiere le operazioni doganali prescritte per importare merci dall'estero 办理进关手续,付清进口关税：*sdoganare un carico* 办理货物进关手续,付清货物进口关税 **2** (*fig.*) rendere disponibile, rimettere in circolazione qualcosa che in precedenza non era utilizzabile. 使重新变得流通
↔ **anlg.** sdaziare.

sdolcinatezza [ʃdol-ci-na-téz-za] *s. f.* l'essere sdolcinato; parola, atto sdolcinato. 虚情假意,矫揉造作;甜言蜜语
↔ **A sin.** svenevolezza, leziosità, leziosaggine, affettazione, languore, vezzosità **contr.** ruvidezza, rudezza, severità **B sin.** sdolcinatura, leziosità.

sdolcinato [ʃdol-ci-nà-to] *agg.* lezioso, stucchevole 虚情假意的,矫揉造作的;甜言蜜语的：*sentimentalismo sdolcinato.* 做作的感伤
↔ **sin.** svenevole, smanceroso, lezioso, mellifluo, languido, affettato, melato **contr.** brusco, ruvido, rude.

sdolcinatura [ʃdol-ci-na-tù-ra] *s. f.* atto, detto sdolcinato. 虚情假意,矫揉造作;甜言蜜语
↔ **sin.** sdolcinatezza, svenevolezza, smanceria, leziosaggine, affettazione, sdilinquimento, moina, smorfia, vezzo.

sdoppiamento [ʃdop-pia-mén-to] *s. m.* lo sdoppiare, lo sdoppiarsi. 拆对,分成两半
● *Sdoppiamento della personalità*, (*psicol.*) comparsa in una persona di atteggiamenti e comportamenti contrastanti fra loro. 人格的两重性
↔ **A sin.** scempiamento **contr.** raddoppiamento, raddoppio **B sin.** dimezzamento, divisione, scissione **contr.** unificazione, riunione.

sdoppiare[1] [ʃdop-pià-re] *v. tr.* [*io ʃdóppio ecc.*] rendere semplice ciò che è doppio 拆对,把成对的东西拆开：*sdoppiare un filo.* 把一根线分成双股
↔ **sin.** scempiare (*non com.*) **contr.** raddoppiare.

sdoppiare[2] *v. tr.* dividere in due ciò che è unitario, semplice 把…分成两半 ♦ **sdoppiarsi** *v. intr. pron.* dividersi in due. 一分为二
↔ **sin.** dimezzare, dividere a metà; scindere, separare **contr.** unificare, riunire.

sdraia [ʃdrà-ia] *s. f.* sedia costituita da un telaio pieghevole su cui è fissata una tela pesante; sedia a sdraio. 折叠式躺椅;躺椅

sdraiare [ʃdra-ià-re] *v. tr.* [*io ʃdràio ecc.*] coricare, mettere a giacere 使躺下：*sdraiare qualcuno sul letto* 让某人躺在床上 ♦ **sdraiarsi** *v. rifl.* stendersi, mettersi a giacere 躺下：*sdraiarsi sul prato.* 躺在草坪上
↔ *v. tr.* **sin.** stendere, distendere, adagiare, coricare **contr.** alzare, sollevare, rizzare, tirare su.

E Forse dal latino volgare **exderadiāre*, derivato di *radĭus* 'raggio'; propriamente 'allungare le gambe e le braccia a raggio'.

sdraiato [ʃdra-ià-to] *agg.* che giace disteso; coricato 躺着的;躺下的,睡下的：*stare sdraiato sull'erba.* 躺在草地上
↔ **sin.** steso, adagiato **contr.** alzato, ritto, eretto; in piedi.

sdraio [ʃdrà-io] *s. m.* lo sdraiarsi, lo stare sdraiato. 躺,卧
● *Sedia a sdraio*, costruita in modo che ci si possa sdraiare; sdraia. 躺椅

sdrammatizzare [ʃdram-ma-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* attenuare la drammaticità, la gravità di un evento, di una situazione. 使情况缓和,减轻严重性
↔ **sin.** ridimensionare, minimizzare **contr.** drammatizzare, esagerare, ingrandire, ingigantire.

sdrucciolare [ʃdruc-cio-là-re] *v. intr.* [*io ʃdrùcciolo ecc.*; aus. *essere*] scivolare su una superficie liscia o viscida 滑动,滑行：*sdrucciolare sul ghiaccio* 在冰上滑行 // (*estens.*) cadere scivolando 滑倒：*sdrucciolare dalle scale.* 从楼梯上摔下来
↔ **sin.** scivolare, slittare, scorrere; precipitare, cadere.

sdrucciolevole [ʃdruc-cio-lé-vo-le] *agg.* su cui è facile sdrucciolare; viscido 滑的;致使打滑的：*strada sdrucciolevole.* 滑不唧溜的路面
↔ **sin.** scivoloso, viscido **contr.** ruvido.

sdrucciolio [ʃdruc-cio-lì-o] *s. m.* uno sdrucciolare ripetuto. 不停的滑动(或滑行)

sdrucciolo [ʃdrùc-cio-lo] *agg.* (*gramm.*) di parola, che ha l'accento sulla terzultima sillaba. 重音落在倒数第三个音节上的
↔ **sin.** proparossitono.

sdrucire [ʃdru-cì-re] *v. tr.* [*io ʃdrucìsco, tu ʃdrucìsci ecc.* (anche *io ʃdrùcio ecc.*)] scucire strappando 撕破,撕裂：*sdrucire un vestito* 撕破一件衣服 ♦ **sdrucirsi** *v. intr. pron.* strap-

parsi, lacerarsi. 被撕破,被撕裂
⟷ *v. tr.* **anlg.** strappare, sbrindellare, lacerare **contr.** cucire, ricucire, rammendare; rattoppare, rappezzare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** scucirsi; logorarsi, consumarsi.

sdrucito [ʃdru-cì-to] *agg.* lacero, strappato 被撕破的,被撕裂的: *cappotto sdrucito.* 被撕破的大衣
⟷ **sin.** scucito, lacero, strappato; logoro, liso, consunto, sbrindellato **contr.** intero, intatto, integro.

sdrucitura [ʃdru-ci-tù-ra] *s. f.* lo sdrucire, l'essere sdrucito 撕破,撕裂 // la parte sdrucita; strappo (被撕破的)口子: *una sdrucitura sulla giacca.* 外套上被撕破的一道口子
⟷ **sin.** scucitura, strappo, lacerazione.

sé *pron. pers. rifl. m.* e *f. di terza pers. sing.* e *pl.* si usa solo quando si riferisce al soggetto della proposizione, altrimenti è sostituito da *lui*, *lei*, *loro* (只用作从句的主语,否则由 *lui*, *lei*, *loro* 取代); è sempre sostituito da *loro* quando vi sia reciprocità d'azione (*si consultarono tra loro* e non *tra sé*) (如表示动作的相互性,则由"*loro*"取代。如:他们之间互相进行切磋。); si usa nei complementi retti da preposizione, spesso rafforzato da *stesso* o *medesimo* (用在带有前置词的补语中,后面常跟 stesso 或 medesimo,表示加强语气): *essere soddisfatto di sé* 对自己感到满意; *far parlare di sé* 让他人议论自己; *allontanare da sé* 使远离自己 // come compl. oggetto, in luogo della forma atona *si*, per conferire particolare risalto (spesso seguito da *stesso* o *medesimo*) (用作直接宾语取代无重音的 *si*,后面常跟 *sé* 或 *sé stesso* 表示强调): *agendo così danneggia sé* 他这么做只是害了自己; *ingannare sé stessi.* 欺骗自己
● *A sé*, a parte, separatamente 个别,单独: *un caso a sé.* 个例,个案
Chiuso in sé, di persona che non ama confidarsi con altri. 内向的,思想感情不外露的
Da sé, da solo, senza l'aiuto di altri 单独地,独自地: *fare una cosa da sé.* 单独干某事
Dentro di sé, *fra sé e sé*, nel proprio intimo. 在自己的内心深处
Essere fuori di sé, non riuscire a dominarsi per collera, dolore, follia ecc. 失去理智,控制不住自己
Essere in sé, essere nel possesso delle proprie facoltà mentali. 头脑清醒
Essere pieno di sé, avere una grande opinione di sé stessi. 自高自大
Far parte per sé stesso, non far lega con altri. 自成一体
In sé, *in sé stesso*, *di per sé*, si dice di cosa che viene considerata soltanto nella sua essenza. 就其本身而言
Pensare soltanto a sé, comportarsi egoisticamente. 只顾自己的利益,自私
Rientrare in sé, *tornare in sé*, rinvenire; riacquistare il controllo dei propri nervi. 恢复知觉;恢复理智
Stare a sé, *vivere a sé*, si dice di persona che ama stare per proprio conto. 独来独往
Tenere per sé qualcosa, non rivelarla ad altri. 隐瞒某事
Uscire di sé, perdere il controllo dei propri nervi. 失去理智,控制不住自己
Va da sé che, è logico, è fuori discussione che 当然,毫无疑问: *va da sé che provvederò io a tutto.* 当然,一切由我来准备。
Si dice spesso che il pronome *sé* seguito da *stesso* si scrive senza accento (*se stesso*). In realtà non esiste nessuna ragione a supporto di quest'uso grafico; la forma *sé stesso* è dunque preferibile.

se[1] [sé] *cong.* **1** posto che, ammesso che (con valore condizionale) (表示条件)要是,假如: *se avessi studiato di più, saresti stato promosso* 你要是学习用功一点的话,你早就升级了。**2** fosse che, avvenisse che (con valore desiderativo) (表示愿望) 要是,假如: *se vincessi alla lotteria!* 要是能中彩有多好啊! **3** dato che, dal momento che (con valore causale) (表示原因)既然: *se lo sapeva, perché non me lo ha detto?* 既然他知道这件事,他为什么不告诉我呢? **4** con valore concessivo, nelle loc. *se anche*, *se pure* (表示让步,构成短语 *se anche*, *se pure*) 即使,尽管: *se pure si pentisse, ormai è troppo tardi* 即使他后悔,现在也为时太晚了。**5** preceduto da *come*, introduce una proposizione comparativa ipotetica (与 *come* 连用,引出假设性比较从句)似乎,好像: *ti comporti come se non te ne importasse nulla* 你表现得好像这事与你毫无关系一样。**6** introduce proposizioni dubitative e interrogative indirette (引出疑问从句、间接疑问句) 是不是,是否: *mi domando se sia una buona idea* 我自问这是否是一个好主意。♦ *s. m. invar.* **1** incertezza, esitazione 迟疑,犹豫: *mettere da parte i se e i ma* 将"如果"或"但是"放在一边 **2** condizione 条件,前提: *accetto, ma c'è un se.* 我接受,但是这是有条件(或前提)的。
● *Se mai* (o *semmai*), nel caso che 要是,倘若: *se mai venisse, chiamami* 要是他来了,你叫我一下; con valore di 'tutt'al più' 最多,至多: *siamo noi, semmai, che abbiamo bisogno di te.* 应该说,是我们需要你。
Se non altro, almeno, per lo meno 至少,起码: *se non altro è onesto.* 至少他是诚实的。
Se non, tranne che 除…之外,除非: *non devi far altro se non portare pazienza.* 你只要耐心一点就行了。
⟷ *cong.* **A sin.** qualora, nel caso che, nell'ipotesi che, semmai, casomai **B sin.** magari **C sin.** dal momento che, poiché ♦ *s. m.* **A sin.** dubbio, tentennamento **B sin.** condizione, riserva.

se[2] *pron. pers. m.* e *f. di terza pers. sing.* e *pl.* si usa in luogo della forma pronominale atona *si* davanti ai pron. pers. *lo*, *la*, *li*, *le* e alla particella *ne*, in posizione sia enclitica sia proclitica (在 *lo*, *la*, *li*, *le*, *ne* 前代替 *si*): *se la vide brutta* 他处境十分困难; *se li intascò* 他把它们装进自己的口袋; *godersela* 尽情欢乐; *se ne andò.* 他离去了。

sebaceo [se-bà-ce-o] *agg.* di sebo 皮脂的: *cisti sebacea.* 皮脂囊肿
● *Ghiandole sebacee*, (*anat.*) piccole ghiandole della pelle che secernono sebo. 皮脂腺

sebbene [seb-bè-ne] *cong.* benché, quantunque (introduce prop. concessive) (引出让步从句)尽管,虽然: *sebbene tardasse, lo aspettai.* 尽管他迟迟不来,我还是等他。
⟷ **sin.** nonostante, ancorché, anche se.

sebo [sè-bo] *s. m.* sostanza grassa secreta dalle ghiandole sebacee a protezione della pelle. 皮脂

seborrea [se-bor-rè-a] *s. f.* (*med.*) eccessiva secrezione delle ghiandole sebacee. 皮脂溢,皮脂溢性皮炎

seborroico [se-bor-rò-i-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) relativo o conseguente a seborrea 皮脂溢的,皮脂溢性皮炎的: *eczema seborroico.* 皮脂溢性湿症

sec [/ sek /] *agg. invar.* (*fr.*) di vino o liquore dal gusto dolce e secco. (葡萄酒或烈酒)略带甜味的,几乎不带甜味的
Voce francese; propriamente 'secco'.

secante [se-càn-te] *agg.* e *s. f.* (*geom.*) si dice di ogni retta o segmento che taglia una qualsiasi linea 正割的;正割,割线 ♦ *s. f.* (*mat.*) funzione trigonometrica reciproca del coseno. 正割

secca [séc-ca] *s. f.* **1** zona di mare poco profondo, dove la navigazione risulta ostacolata 浅滩: *incagliarsi in una secca* 搁浅 **2** mancanza o scarsità d'acqua 干涸: *un torrente in secca.* 干涸的水流
⟷ **sin.** aridità, siccità.

seccante [sec-càn-te] *agg.* importuno, noioso; spiacevole 令人讨厌的,使人厌烦的: *situazione seccante.* 令人烦心的局面
⟷ **sin.** fastidioso, imbarazzante, molesto, sgradevole, scocciante (*fam.*) **contr.** piacevole, gradevole.

seccare [sec-cà-re] *v. tr.* [*io sécco, tu sécchi ecc.*] **1** rendere secco, inaridire 使干涸,使干枯: *il sole ha seccato l'erba* 太阳把草晒干了。// far asciugare al sole o al forno frutta, verdura o altri cibi per conservarli 使(水果、蔬菜等)脱水 **2** prosciugare 排干: *seccare uno stagno* 排干池塘里的水 **3** (*fig.*) importunare, infastidire 使讨厌,使厌烦: *non mi seccare!* 你别烦我! ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] diventare secco 变干涸,变干枯: *i fiori recisi seccano presto* 剪下的花很快就会干枯。♦ **seccarsi** *v. intr. pron.* **1** diventare secco, inaridirsi 变干涸,变干枯: *l'erba si è seccata* 草干枯了。**2** prosciugarsi, diventare asciutto 干涸,变干: *il torrente si è seccato* 水流干涸了; *mi si è seccata la gola* 我喉咙发干。**3** (*fig.*) irritarsi, infastidirsi 讨厌,厌烦: *seccarsi ad* (o *di*) *aspettare.* 等得心烦
⟷ *v. tr.* **A sin.** inaridire, essiccare, asciugare, disidratare, disseccare **contr.** bagnare, inumidire, idratare **B sin.** prosciugare **C** (*fig.*) **sin.** molestare, disturbare, irritare, scocciare (*fam.*) ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** essiccarsi, disseccarsi, disidratarsi **B** (*fig.*) **B sin.** annoiarsi; (*fam.*) scocciarsi, stufarsi **contr.** interessarsi, divertirsi.

seccato [sec-cà-to] *agg.* annoiato, irritato, infastidito. 感到讨厌的,感到厌烦的
⟷ **sin.** annoiato, scocciato, stufo **contr.** sereno, calmo; interessato, divertito.

seccatore [sec-ca-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi secca, importuna, infastidisce 讨厌的人,令人厌烦的人: *liberarsi di un seccatore*. 摆脱一个讨厌的人
↔ **sin.** scocciatore, importuno, pittima; (*fam.*) rompiscatole, impiastro; (*volg.*) rompiballe, rompicoglioni.

seccatura [sec-ca-tú-ra] *s. f.* cosa, situazione seccante; fastidio, noia. 烦人的事;讨厌,厌烦
↔ **sin.** incomodo, grattacapo, disturbo; (*fam.*) grana, rogna, scocciatura **contr.** piacere, divertimento.

secchezza [sec-chéz-za] *s. f.* l'essere secco 干燥,干旱: *secchezza del clima* 天气干燥 // (*fig.*) essenzialità, stringatezza 干巴巴,生硬,枯燥无味: *secchezza di stile, di modi*. 干巴巴的文体;生硬的做法
↔ **A** (*di clima, regione*) **sin.** aridità, siccità; arsura **contr.** umidità **B** (*fig.*) **sin.** concisione **contr.** ridondanza, ampollosità **C** (*di modi*) **sin.** sbrigatività, rudezza **contr.** affabilità, cordialità, gentilezza.

secchia [séc-chia] *s. f.* **1** secchio per attingere acqua 水桶: *una secchia di rame* 铜质水桶 **2** (*estens.*) quantità di liquido contenuta in una secchia. 一桶液体的量

secchiata [sec-chià-ta] *s. f.* quantità di liquido contenuta in un secchio. 一桶液体的量

secchiello [sec-chièl-lo] *s. m.* **1** piccolo secchio destinato a usi particolari 小桶: *secchiello per il ghiaccio* 盛冰块的小桶; *secchiello da spiaggia*, per giochi di bambini (儿童在海滩玩要用的)小桶 **2** borsa da donna a forma di secchio. 女用桶式手提包

secchio [séc-chio] *s. m.* **1** recipiente di forma troncoconica o cilindrica, munito di un manico semicircolare, destinato a contenere liquidi o altri materiali 桶,水桶: *secchio di alluminio, di plastica*. 铝桶;塑料桶 DIM. *secchiello* **2** (*estens.*) la quantità di liquido o di altro materiale contenuta in un secchio 一桶的量: *versare un secchio d'acqua*. 倒一桶水
↔ **sin.** secchia.

secchione [sec-chió-ne] *s. m.* [f. *-a*] (*gerg.*) alunno che si applica nello studio in modo esagerato; sgobbone. 刻苦用功的学生;苦干的人
↔ **sin.** sgobbone.

secco [séc-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] **1** privo d'acqua, d'umidità; asciutto, essiccato 干燥的,干旱的: *terreno, clima secco* 旱地,干燥的气候; *frutta secca* 干果 **2** molto magro 干瘦的: *un ragazzo lungo e secco* 一个瘦高个的孩子 **3** (*fig.*) risoluto, deciso 干巴巴的,生硬的: *risposta secca* 生硬的回答 **4** detto di vino o di altra bevanda alcolica, non dolce (葡萄酒等饮料)干的,无甜味的 **5** che sta o è considerato da solo; senza aggiunte 不加修饰(或渲染)的 ♦ *s. m.* **1** luogo senz'acqua 无水的地方: *tirare in secco una barca* 把船拖上岸 **2** siccità, mancanza d'acqua 干旱,干涸: *il fiume è in secco* 河水干涸了。
□ **seccamente** *avv.* in modo secco, brusco, deciso 干巴巴地,生硬地: *rispondere seccamente*. 生硬地回答
● *A secco*, senz'acqua o altri liquidi 无水,不用水: *lavare, lavaggio a secco*, per immersione in sostanze solventi o mediante procedimenti chimici 干洗; *pittura a secco*, fatta su intonaco secco (in contrapposizione alla *pittura a fresco*). 干壁画(指在干灰泥墙面上完成的壁画); 干壁画画法
Ambo, terno secco, nel gioco del lotto, ambo, terno giocati senza puntare su altre combinazioni. (直接抽出的)中彩的两位号码;(直接抽出的)中彩的三位号码
Fare secco qualcuno, (*fam.*) ucciderlo fulmineamente. 立即将某人杀死
Pasticceria secca, priva di ripieni come panna, crema o cioccolata. 没有夹馅的糕点
Restarci secco, (*fam.*) morire sul colpo. 猝死,突然死亡
Restare a secco di qualcosa, non averne più. 一点也没有了
↔ *agg.* **A sin.** arido, asciutto, arso **contr.** umido, bagnato **B sin.** magro, smilzo, scarno, minuto, gracile, sottile, esile, snello **contr.** grasso, robusto, massiccio, corpulento, grosso, obeso **C** (*fig.*) **sin.** risoluto, reciso, sbrigativo, brusco **contr.** affabile, cordiale, gentile **D** (*di stile*) **sin.** essenziale, stringato, conciso **contr.** ridondante, ampolloso, ricco, fiorito **E** (*di vino*) **sin.** asciutto **contr.** dolce, amabile.

seccume [sec-cù-me] *s. m.* (*spreg.*) insieme di cose secche. (总称)干枯的东西

secentesco [se-cen-té-sco], meno com. **seicentesco**, *agg.* [pl. m. *-schi*] del Seicento, del sec. XVII 17 世纪的: *la letteratura secentesca*. 17 世纪文学

secentesimo [se-cen-tè-ʃi-mo], o **seicentesimo**, *agg. num. ord.* che in una serie occupa il posto numero seicento. 第六百

secentismo [se-cen-tì-ʃmo], meno com. **seicentismo**, *s. m.* il gusto tipico della letteratura e dell'arte del Seicento, tendente all'artificio e alla bizzarria. 17 世纪文学艺术的浮夸、怪诞风格
↔ **sin.** barocchismo, artificiosità, preziosismo.

secentista [se-cen-tì-sta], meno com. **seicentista**, *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] scrittore, artista del Seicento; rappresentante del secentismo. 17 世纪文学艺术家;具有 17 世纪文艺风格的作家和艺术家

secernere [se-cèr-ne-re] *v. tr.* [pres. *io secèrno ecc.*; part. pass. *secrèto*] (*biol.*) elaborare ed emettere particolari sostanze 分泌: *il fegato secerne la bile*. 肝脏分泌胆汁。
↔ **sin.** emettere, produrre.

secessione [se-ces-sió-ne] *s. f.* il distaccarsi di un gruppo dall'unità politica o sociale a cui appartiene. (从宗教,政党、联盟等组织的)退出,脱离,分离
● *Guerra di secessione*, (*st.*) quella combattuta negli Stati Uniti d'America (1861 – 1865) tra gli stati schiavisti del Sud e quelli antischiavisti del Nord. 美国南北战争
↔ **sin.** separazione, scissione, distacco, divisione, spaccatura; ribellione, defezione **contr.** unione, unificazione.

secessionismo [se-ces-sio-nì-ʃmo] *s. m.* tendenza a distaccarsi dal gruppo sociale o dalla corrente ideologica cui si appartiene. 分离论,脱离主义
↔ **sin.** separatismo, scissionismo **contr.** unionismo.

secessionista [se-ces-sio-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] fautore di una secessione 分离论者,脱离主义者 // usato anche come *agg.* in luogo di *secessionistico*. 分离论的,脱离主义者的
↔ **sin.** separatista, scissionista; ribelle.

secessionistico [se-ces-sio-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del secessionismo o dei secessionisti. 分离论的,脱离主义者的

seco [sé-co] *pron.* (*lett.*) con sé. 同自己,与自己

secolare [se-co-là-re] *agg.* **1** che ha uno o più secoli di vita, che dura da secoli 百年的,数百年的: *albero, tradizione secolare* 百年古树;持续数百年的传统 **2** che avviene ogni secolo 百年一次的: *celebrazione secolare* 百年一次的庆典 **3** che appartiene al secolo, al mondo; laico, non religioso 世俗的,非宗教的: *potere secolare* 世俗之权 **4** (*lett.*) mondano, terreno 尘世的,现世的: *beni secolari* 人世间的财富 ♦ *s. m.* (*spec. pl.*) laico, non ecclesiastico. 俗人,在俗教徒,居士
● *Clero secolare*, i sacerdoti non appartenenti a un ordine o una congregazione. 在俗修士
↔ *agg.* **A sin.** centenario; antico, annoso **B sin.** laico, civile **contr.** ecclesiastico, religioso **C** (*di clero*) **sin.** diocesano **contr.** regolare **D** (*lett.*) **contr.** spirituale ♦ *s. m.* **sin.** laico **contr.** ecclesiastico, chierico.

secolarità [se-co-la-ri-tà] *s. f.* l'essere secolare, il durare da secoli 持续百年,持续上百年: *la secolarità di un'istituzione*. 有着百年(或上百年)历史的某社会公共机构

secolarizzare [se-co-la-riʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*eccl.*) sottoporre a secolarizzazione. 使世俗化,使还俗
↔ **sin.** laicizzare.

secolarizzazione [se-co-la-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* (*eccl.*) provvedimento con il quale chi ha ricevuto gli ordini religiosi viene ridotto allo stato laicale, oppure degli edifici destinati al culto vengono adibiti a usi profani. 世俗化,还俗

secolo [sè-co-lo] *s. m.* **1** periodo di tempo di cent'anni 百年,世纪 **2** *pl.* tempo lunghissimo indeterminato 长时间,长期: *un'usanza che dura da secoli* 长期沿袭下来的一种习俗 **3** il secolo in cui si vive, l'epoca a cui si appartiene 时代,时期: *l'avvenimento del secolo*, che è ritenuto il più importante del proprio tempo 当代最重要的事件 **4** (*iperb.*) periodo di tempo assai lungo 长时间,长久: *è un secolo che non ti vedo* 我有好久没见到你了。**5** (*lett.*) il mondo, la vita terrena 尘世,尘世生活 (in contrapposizione alla vita religiosa): *le vanità del*

secolo. 世人的虚荣心
● *Al secolo*, locuzione usata per introdurre il nome che un religioso aveva prima di entrare in convento. (多指修士)俗名为…
Alla fine dei secoli, alla fine del mondo. 世界末日来临的时候
Il male del secolo, nel sec. XIX la tubercolosi, nel XX i tumori. 世纪瘟疾(尤指 19 世纪的结核病、20 世纪的癌症等)
Il secolo dei lumi, l'Illuminismo. 启蒙运动时期
↔ (*iperb.*) **sin.** eternità.

seconda [se-cón-da] *s. f.* **1** la seconda marcia nel cambio degli autoveicoli e dei motocicli (机动车、摩托车等的)第二挡: *innestare la seconda* 挂第二挡 **2** (*sport*) una delle posizioni della scherma e della ginnastica (击剑、体操等的)第二姿势 **3** la seconda classe di un corso di studi 二年级: *seconda elementare* 小学二年级 **4** (*mus.*) nel sistema tonale, intervallo tra due suoni la cui di-stanza è costituita da 2 note (*p. e.* do-re). 二度音,二度音程
● *A seconda che*, secondo che 根据,按照: *a seconda che lo voglia o no*. 根据我(或你、他)是否愿意而定
A seconda di, conformemente a, in rapporto a 根据,按照: *a seconda dei casi*. 按情况而定
In seconda, in seconda posizione, secondo di grado 第二位,第二级: *comandante in seconda*. 副司令员,副指挥官
Tiro, punizione di seconda, nel calcio, punizione che non può essere battuta direttamente a rete. (足球的)间接任意球

secondamento [se-con-da-mén-to] *s. m.* (*med.*) espulsione della placenta e degli altri annessi embrionali subito dopo il parto. (分娩后)胎盘及羊膜的排出

secondario [se-con-dà-rio] *agg.* **1** che viene come secondo in una successione 第二的,中等的: *scuola secondaria* 中学 **2** che ha importanza o valore minore; non fondamentale 二等的,次要的: *una questione secondaria* 次要问题 **3** (*med.*) si dice di fatto patologico che insorge come conseguenza di un altro 间接引发的,继发生的 **4** (*econ.*) l'industria, in contrapposizione all'agricoltura (primario) e ai servizi (terziario) (与农业、第三产业相对的)工业的 □ secondariamente *avv.* **1** in secondo luogo (用于列举)第二,其次 // in grado minore, in modo poco rilevante 地位次要地,重要性较差地 **2** in un secondo tempo, successivamente. 尔后,过后
● *Proposizione secondaria*, (*gramm.*) dipendente, subordinata. 从句
↔ **A sin.** marginale, accessorio, di secondo piano **contr.** primario, principale, essenziale, sostanziale, fondamentale **B** (*di proposizione*) **contr.** principale, reggente **C** (*med.*) **sin.** conseguente **D** (*econ.*) **sin.** industriale **contr.** primario, terziario.

secondino [se-con-dì-no] *s. m.* (*fam.*) agente di custodia; guardia carceraria. 监狱看守,狱吏
↔ **sin.** carceriere.
E Derivato di *secondo*; propriamente 'che viene dopo (il carceriere)', perché in origine indicava l'aiutante del custode delle carceri.

secondo[1] [se-cón-do] *agg. num. ord.* **1** che in una serie occupa il posto numero due 第二的 **2** (*estens.*) altro, nuovo 另外的,新的: *per lui è stata una seconda madre* 对他来说,她成了他的另一个母亲。**3** minore, inferiore per importanza o per grado 二等的,次要的: *albergo di seconda categoria* 二等旅馆 ♦ *avv.* in secondo luogo (in correlazione con *primo*) (用于列举)第二,其次: *non vengo, primo perché ho da fare e secondo perché non mi divertirei* 我之所以不来,首先是因为我有事,其次是因为我怕玩得不尽兴。♦ *s. m.* **1** unità di misura del tempo corrispondente alla sessantesima parte di un primo 秒(时间单位): *un primo e due secondi* 一分零二秒 **2** (*mat.*) unità di misura degli angoli, corrispondente a 1/3600 di grado 秒(角度单位) **3** la seconda portata di vivande 第二道菜: *come secondo prenderò il pollo* 第二道菜我吃鸡。**4** (*sport*) ciascuno dei due assistenti di un pugile durante l'incontro. (拳击比赛中)拳击手两个助手中的一个
● *In secondo luogo*, enunciando fatti, ragioni, argomenti di importanza minore. (用于列举)第二,其次
In un secondo, (*fig.*) in brevissimo tempo. 一刹那,瞬间
Secondo fine, scopo nascosto, diverso da quello dichiarato. 不可告人的目的
↔ *agg.* **A** (*estens.*) **sin.** altro, ulteriore **B sin.** minore, inferiore **contr.** primo, maggiore, superiore ♦ *avv.* **sin.** secondariamente, poi, inoltre ♦ *s. m.* **A** (*estens.*) **sin.** attimo, istante, momento, baleno, lampo **B sin.** pietanza.

secondo[2] *prep.* **1** nel modo richiesto da, conformemente a 按照,依照: *agire secondo la legge* 依法办事 **2** stando a 根据: *secondo alcuni. . . , secondo altri. . .* , stando a ciò che dicono o pensano 根据有些人的说法(或看法)…,根据另一些人的说法(或看法)… // in base a 以…为基础: *secondo le circostanze* 根据情况 // in rapporto a, in proporzione a 与…相比: *spendere secondo le possibilità*. 按可能花钱

secondogenito [se-con-do-gè-ni-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice del figlio nato per secondo. 次子的;次子

secrétaire [/sekre'tɛr/] *s. m. invar.* (*fr.*) mobile con molti cassetti e un piano ribaltabile per scrivere. (有许多抽屉和一块活动写字板的)写字台
↔ **anlg.** scrivania, scrittoio, stipo, stipetto.

secretivo [se-cre-tì-vo] *agg.* (*biol.*) che secerne; relativo alla secrezione 分泌的,分泌作用的: *organo secretivo*. 产生分泌物的器官

secreto [se-crè-to] *s. m.* (*biol.*) il prodotto di una secrezione. 分泌物
↔ **sin.** secrezione.

secretore [se-cre-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] (*biol.*) che secerne 分泌的,起分泌作用的: *apparato secretore*. 分泌器,分泌腺

secretorio [se-cre-tò-rio] *agg.* (*biol.*) della secrezione, che concerne la secrezione 分泌的,有关分泌的: *attività secretoria*. 分泌作用

secrezione [se-cre-zió-ne] *s. f.* (*biol.*) produzione, da parte di determinate cellule e ghiandole, di particolari sostanze (enzimi, muco, sudore ecc.) 分泌 // la sostanza secreta 分泌物: *una secrezione sierosa*. 浆液状分泌物
↔ **sin.** secreto.

sedano [sè-da-no] *s. m.* **1** pianta erbacea con foglie aromatiche e grosse costole commestibili 芹菜 **2** (*spec. pl.*) tipo di pasta corta a forma cilindrica. 圆柱形短面条

sedare [se-dà-re] *v. tr.* [*io sèdo ecc.*] calmare, placare 使平静,使镇静: *sedare il dolore* 镇痛 // reprimere 平息,镇压: *sedare una rivolta*. 平息叛乱
↔ **A sin.** lenire, alleviare, mitigare, quietare, addolcire **contr.** inasprire, esasperare, acuire **B sin.** soffocare, placare **contr.** aizzare, rinfocolare, istigare.
E Dal latino *sedāre*, propriamente 'far stare seduto, far stare tranquillo', quindi 'far cessare'.

sedativo [se-da-tì-vo] *agg.* che serve a calmare 起镇静作用的: *l'effetto sedativo di un farmaco* 某种药物的镇静作用 ♦ *s. m.* farmaco dall'effetto calmante. 镇静药
↔ **sin.** calmante, tranquillante; ansiolitico (*farm.*) **contr.** eccitante, stimolante.

sede [sè-de] *s. f.* **1** (*ant.*) seggio 宝座,王位 **2** luogo di residenza 住所 // (*dir.*) il domicilio della persona giuridica 律师的住所: *sede legale* 律师事务所 **3** città, edificio dove risiede un ente, un ufficio (机构、办事处等的)所在地: *la sede del governo, di una società* 政府的办公地点;一家公司的所在地 **4** luogo in cui è collocata una cosa 放置某物的地方: *il cervello è la sede dell'intelligenza* 大脑是智慧的集聚地。**5** ambiente, momento opportuno per fare, dire qualcosa 合适的场所(或场合): *non è questa la sede per parlare di ciò*. 这不是谈论此事的合适场合。
● *In sede di*, durante lo svolgimento di un'attività o di una procedura 在…期间: *in sede di trattativa*. 在谈判期间
In separata sede, (*fig.*) privatamente. 私下地,单独地
Santa Sede, Sede Apostolica, il governo della chiesa cattolica. 教廷,宗座
Sede stradale, carreggiata. 车行道
↔ **A anlg.** residenza, domicilio, dimora **B sin.** ambiente, luogo, circostanza, momento.
E Dal latino *sēde(m)* 'sedia, seggio', poi 'abitazione, residenza'.

sedentarietà [se-den-ta-rie-tà] *s. f.* l'essere sedentario. 不(或极少)活动,惯于(或需要)久坐

sedentario [se-den-tà-rio] *agg.* **1** che si svolge in prevalenza stando seduti; che comporta poco movimento 惯于(或需要)久坐的;不(或极少)活动的: *lavoro sedentario* 需要久坐的工作 **2** che ha sede stabile (contrapposto a *nomade*) 有固定住所的;

tribù sedentarie 在某地定居的部落,非游牧部落 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi si muove poco o conduce una vita poco attiva. 好静的,不好动的;好静的人,深居简出的人
↔ *agg.* **A** (*di persona, di abitudini*) **sin.** calmo, tranquillo, pigro **contr.** attivo, dinamico **B** (*di popolo*) **sin.** stabile, fisso **contr.** nomade, vagante, errante ♦ *agg.* e *s. m.* **sin.** pantofolaio (*spreg.*) **contr.** vagabondo, nomade, girovago.

sedentarizzazione [se-den-ta-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* (*antrop.*) trasformazione di un gruppo umano da nomade a sedentario. 定居化(从游牧状态到定居生活的过渡)

sedere[1] [se-dé-re] *v. intr.* [pres. *io sièdo, tu sièdi, egli siède, noi sediamo, voi sedéte, essi sièdono*; pass. rem. *io sedéi* o *sedètti, tu sedésti ecc.*; fut. *io sederò* (o *siederò*) *ecc.*; pres. congiunt. *io sièda..., noi sediàmo, voi sediàte, essi sièdano*; cond. *io sederèi* (o *siederèi*) *ecc.*; imp. *sièdi, sedéte*; ger. *sedèndo*; aus. *essere*] **1** poggiare su un piano le parti posteriori del corpo, tenendo le ginocchia piegate o accavallate 坐,就坐: *sedere su una sedia, per terra* 坐在椅子上,坐在地上; *sedere a tavola*, per consumare il pasto 坐下用餐 **2** (*estens.*) esercitare una funzione sedendo su un seggio 占有席位: *sedere in parlamento* 当议员; *sedere in tribunale*, essere giudice 当法官; *sedere sul trono*, regnare 在位(指居于君主的地位) ♦ **sedersi** *v. intr. pron.* mettersi a sedere 坐,坐下: *prego, si sieda.* 您请坐!
↔ *v. intr. pron.* **sin.** accomodarsi, assidersi (*lett.*) **contr.** alzarsi, levarsi.

sedere[2] *s. m.* **1** atto del sedere 坐,就坐 **2** la parte del corpo su cui si sta seduti; deretano. 屁股,臀部 DIM. *sederino.*
↔ **sin.** deretano, posteriore, didietro; culo (*volg.*).

sedia [sè-dia] *s. f.* mobile su cui ci si siede, costituito da un piano orizzontale che poggia su quattro gambe e da una spalliera 椅子: *sedia di legno, impagliata, a dondolo.* 木头椅子;装有草垫的椅子;摇椅 DIM. *sediolina.*
● *Sedia elettrica*, dispositivo per l'esecuzione di condanne a morte per mezzo di una scarica elettrica. (椅子式刑具)电椅
Sedia gestatoria, la sedia a braccioli sulla quale il papa era portato in processione nelle feste solenni. (教皇在某些礼仪场合乘坐的)轿子
↔ **sin.** seggiola **gener.** sedile **anlg.** sgabello, panca, poltrona; seggio, trono, scanno.

sedicente [se-di-cèn-te] *agg.* si dice di chi si attribuisce titoli e qualifiche che non ha 自称的,假冒的: *il sedicente dottore.* 假冒的医生,假冒的博学者

sedicesimo [se-di-cè-ʃi-mo] *agg. num. ord.* che in una serie occupa il posto numero sedici 第十六(的) ♦ *s. m.* **1** (*tip.*) foglio di stampa ripiegato a formare sedici pagine 十六开的纸 **2** (*mus.*) semicroma. 十六分音符
● *In sedicesimo*, formato di un libro che si ottiene piegando il foglio di stampa tre volte. (书籍等)十六开本的

sedici [sé-di-ci] *agg. num. card. invar.* numero naturale corrispondente a una decina più sei unità. 十六(的)

sedile [se-dì-le] *s. m.* qualsiasi oggetto fatto perché ci si possa sedere 椅子,座椅: *sedile di legno* 木头椅子; *il sedile di un'automobile.* 汽车的座椅
↔ **specif.** sedia, seggiola, seggio, seggiolone, seggiolino, sgabello, panca, poltrona.

sedimentare [se-di-men-tà-re] *v. intr.* [*io sediménto ecc.*; aus. *essere* e *avere*] depositarsi sul fondo, detto di particelle solide sospese in un liquido. 沉淀,沉积
↔ **sin.** depositarsi **contr.** galleggiare.

sedimentario [se-di-men-tà-rio] *agg.* (*geol.*) si dice di rocce formatesi per sedimentazione. (岩石)由成层沉积形成的
↔ **sin.** detritico.

sedimentazione [se-di-men-ta-zió-ne] *s. f.* **1** processo di deposito, sul fondo di un recipiente, delle particelle solide sospese in un liquido 沉淀(作用) **2** (*geol.*) processo per cui il materiale in sospensione nelle acque fluviali e marine si deposita sul fondo. 沉积(作用)
↔ **sin.** deposito, accumulo.

sedimento [se-di-mén-to] *s. m.* **1** deposito lasciato in fondo a un recipiente da particelle solide in sospensione 沉淀,沉淀物 **2** (*geol.*) massa di particelle organiche o inorganiche che si accumulano sul fondo di un bacino. 沉积,沉积物
↔ **A sin.** deposito, posa, residuo, precipitato (*chim.*) **B** (*geol.*) **sin.** deposito, detrito.

sedimentologia [se-di-men-to-lo-gì-a] *s. f.* branca della geologia che studia le rocce sedimentarie. 沉积学

sediolino [se-dio-lì-no] *s. m.* (*aer.*) sedile per piloti in aeroplani e veicoli spaziali. 飞机(或宇宙飞船等)驾驶员的座椅

sediolo [se-diò-lo] *s. m.* (*sport*) carrozzino leggerissimo a due ruote per una sola persona, usato nelle corse al trotto. (常用于快步马轻驾车比赛的)双轮单座马车,轻驾车
↔ **sin.** sulky.

sedizione [se-di-zió-ne] *s. f.* tumulto di popolo contro l'autorità costituita; ribellione 叛乱,暴动: *reprimere una sedizione.* 镇压叛乱
↔ **sin.** sommossa, insurrezione, tumulto, rivolta; moti, disordini; rivoluzione.

sedizioso [se-di-zió-so] *agg.* **1** che è causa o effetto di sedizione 导致叛乱的,叛乱性的: *radunata sediziosa* 叛乱性的集会 **2** detto di persona, che suscita o partecipa a sedizioni; turbolento, rissoso 煽动叛乱的,参与叛乱的 // usato anche come *s. m.* [f. *-a*] 叛乱者,暴动者: *un gruppo di sediziosi* 一群叛乱者(或暴动者) □ **sediziosamente** *avv.*
↔ **A sin.** sovversivo, insurrezionale, rivoluzionario, tumultuoso **B sin.** sovversivo, rivoltoso, ribelle, facinoroso, rivoluzionario, agitatore, contestatore **contr.** moderato.

seducente [se-du-cèn-te] *agg.* che seduce, affascina 诱惑的,勾引人的;富有魅力的,性感的: *persona seducente.* 引诱者,勾引者;富有魅力的人,性感的人
↔ **sin.** seduttore, affascinante, ammaliante, allettante, attraente, accattivante; piacente, provocante, sensuale **contr.** repellente, ripugnante.

sedurre [se-dùr-re] *v. tr.* [pres. *io sedùco, tu sedùci ecc.*; pass. rem. *io sedùssi, tu seducésti ecc.*; part. pass. *sedótto*] **1** indurre in errore qualcuno dopo averlo avvinto con allettamenti 唆使,引诱: *sedurre con la speranza di facili guadagni* 以赚钱容易的假象引诱(某人) **2** far innamorare qualcuno con lusinghe e promesse ingannevoli 勾引,诱奸 // (*estens.*) affascinare, attrarre 吸引,使着迷: *una musica che seduce.* 使人着迷的音乐
↔ **A sin.** irretire, adescare, circuire, lusingare, allettare **B sin.** conquistare, incantare, ammaliare, stregare **contr.** disgustare, ripugnare.

seduta [se-dù-ta] *s. f.* **1** riunione di un'assemblea o di un gruppo di persone per discutere e deliberare (议会等的)会议,一届会议: *aprire, sciogliere una seduta* 开会,闭会 **2** ciascuna delle volte che un cliente s'incontra con un professionista per una consultazione, una visita. (与专业人士的)一次会面,一次咨询
● *Seduta spiritica*, riunione durante la quale si svolgono pratiche di spiritismo. 降神会(指设法与亡灵说话的集会)
Seduta stante, (*fig.*) subito, sul momento 立即,即刻: *è stato licenziato seduta stante.* 他被立即解雇了。
↔ **A sin.** riunione, assemblea, adunanza, consesso, consiglio **B sin.** appuntamento, incontro.

seduttivo [se-dut-tì-vo] *agg.* che tende a sedurre, che esercita seduzione 诱惑的,勾引人的;富有魅力的,性感的: *atteggiamento seduttivo.* 勾引人的姿态;性感的姿态

seduttore [se-dut-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi seduce. 唆使的,引诱的,勾引的,诱奸的;唆使者,引诱者,勾引者,诱奸者
↔ **sin.** conquistatore, ammaliatore; dongiovanni, play-boy, donnaiolo.

seduzione [se-du-zió-ne] *s. f.* **1** il sedurre, l'essere sedotto 唆使,诱惑;勾引,诱奸: *forza di seduzione* 诱惑力 // la cosa stessa che seduce 诱惑物,有魅力的东西: *le seduzioni della vita* 生活的魅力 **2** fascino, attrattiva 吸引力,魅力: *la seduzione del successo.* 获得成功的吸引力
↔ **sin.** fascino, attrazione, lusinga, allettamento, richiamo, incanto, malia.

sefardita [se-far-dì-ta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-ti*] termine con cui si indicano gli ebrei di origine iberica e i loro discendenti. 西班牙系犹太人

ℰ Dall'ebraico *sĕfāraddī*', derivato di *Sĕfārad* 'Spagna'.

📖 Dopo l'espulsione dalla Spagna nel 1492, i *sefarditi* si stabilirono in Olanda, Turchia, Nordafrica, Italia, penisola balcanica. Parlano spesso l'antico spagnolo e seguono il rito spagnolo o sefardita.

sega [sé-ga] *s. f.* **1** utensile usato per tagliare vari materiali, costituito da una lama di acciaio munita di denti, inserita in un telaio o in un manico 锯,锯子: *sega a mano* 手锯; *sega da falegname, da macellaio.* 木匠用的锯子;卖肉者用的锯子 DIM. *seghetta, seghetto* (m.) **2** macchina che ha impieghi simili alla sega a mano; segatrice. 锯床
● *Coltello a sega*, con la lama dentata. 带锯齿的刀子
Pesce sega, grosso pesce marino con lungo prolungamento della mascella, simile alla lama di una sega. 锯鳐(一种体型较大的海鱼)
↔ **A specif.** saracco, gattuccio, seghetto **B sin.** segatrice.

segaccio [se-gàc-cio] *s. m.* sega a mano per legno con lama trapezoidale e denti grandi. (锯木头用的)手锯

segale [sé-ga-le], o **segala**, *s. f.* pianta erbacea simile al grano da cui si ricava una farina usata per fare un tipo particolare di pane. 黑麦

segaligno [se-ga-lì-gno] *agg.* **1** (*non com.*) di segale 黑麦的: *pane segaligno* 黑麦面包 **2** (*fig.*) magro, asciutto 干瘦的: *avere un fisico segaligno.* 身体干瘦
↔ (*fig.*) **sin.** secco, scarno, ossuto, allampanato **contr.** paffuto, grasso, tondo, corpulento, obeso.

segare [se-gà-re] *v. tr.* [*io ségo, tu sèghi ecc.*] **1** tagliare con una sega 锯: *segare un tronco* 锯树干 **2** (*estens.*) recidere, tagliare 切割 **3** (*iperb.*) stringere tanto forte da lasciare il segno sulla pelle (在皮肤上)勒紧留下印痕: *corda che sega i polsi.* 勒住手腕的绳子
↔ **A** (*estens.*) **sin.** recidere, resecare, fendere, troncare **B** (*iperb.*) **sin.** tagliare.

segatrice [se-ga-trì-ce] *s. f.* macchina per segare; sega meccanica. 锯床

segatura [se-ga-tù-ra] *s. f.* **1** il segare; taglio, recisione 锯,切割 **2** l'insieme dei minuti frammenti che si producono segando il legno. (总称)锯末,锯屑
↔ **anlg.** trucioli.

seggetta [seg-gét-ta] *s. f.* sedia contenente un vaso da notte per i bisogni corporali degli infermi. (病人用的)便桶

seggio [sèg-gio] *s. m.* **1** (*lett.*) sedia imponente; trono 宝座;王位: *seggio reale* 王位 **2** sedia su cui si esercita un ufficio importante 席位: *il seggio del presidente* 主席的席位 **3** (*estens.*) ciascuno dei posti di cui si compone un organo collegiale. 董事会(或理事会)成员的席位
● *Seggio elettorale*, commissione preposta a raccogliere e a scrutinare i voti di un'elezione. 投票点,投票处
↔ **A** (*lett.*) **sin.** trono **B sin.** scanno, scranna.

seggiola [sèg-gio-la] *s. f.* sedia. 椅子

seggiolino [seg-gio-lì-no] *s. m.* **1** piccola sedia con braccioli per bambini, usato sulle autovetture (汽车中的)带扶手儿童座椅 // sedia pieghevole e trasportabile 折叠椅 **2** sedile basso usato nei mezzi di trasporto. (车辆中的)低椅子
↔ (*nei mezzi di trasporto*) **sin.** strapuntino, sedile.

seggiolone [seg-gio-ló-ne] *s. m.* sedia alta con piano d'appoggio anteriore che permette ai bambini piccoli di mangiare senza cadere. (幼儿坐的)高椅

seggiovia [seg-gio-vì-a] *s. f.* funivia per il trasporto di persone, costituita da un cavo metallico a cui sono fissati sedili opportunamente distanziati. (运送滑雪者或游客上、下山的)升降椅
↔ **anlg.** funivia, teleferica.

segheria [se-ghe-rì-a] *s. f.* stabilimento nel quale si segano tronchi d'albero per ricavarne legname da costruzione 锯木厂 // reparto o stabilimento per la lavorazione del legno con seghe meccaniche. 木材加工厂

seghetta [se-ghét-ta] *s. f.* anello metallico, seghettato all'interno, che si mette nella parte anteriore del muso degli animali da tiro per governarli. (扣在马、牛等牲畜鼻孔上的)鼻环,鼻扣

seghettare [se-ghet-tà-re] *v. tr.* [*io seghétto ecc.*] intagliare qualcosa per renderla dentellata come la lama di una sega. 使成锯齿状
↔ **sin.** dentellare, intagliare.

seghettato [se-ghet-tà-to] *agg.* dentellato come la lama di una sega 有齿边的,锯齿状的: *foglia seghettata.* 叶缘为锯齿形的叶子
↔ **sin.** dentellato **contr.** liscio, uniforme.

seghetto [se-ghét-to] *s. m.* piccola sega a mano per metalli. 钢锯

segmentale [seg-men-tà-le] *agg.* di segmento; relativo a un segmento. 一段的,一节的

segmentare [seg-men-tà-re] *v. tr.* [*io segménto ecc.*] **1** dividere in segmenti 把…分成段,把…分成节 **2** (*fig.*) suddividere una parte già divisa. 再分割,再切分
↔ **sin.** dividere, suddividere, frazionare, spezzettare **contr.** unire, riunire, congiungere.

segmentazione [seg-men-ta-zió-ne] *s. f.* **1** il segmentare, il segmentarsi, l'essere segmentato 分割,切断 **2** (*biol.*) l'inizio dello sviluppo dell'embrione, consistente nella divisione dell'uovo in un certo numero di cellule (blastomeri). 细胞分裂
↔ **sin.** divisione, suddivisione, frazionamento, frammentazione, spezzettamento **contr.** unione, riunione, congiungimento.

segmento [seg-mén-to] *s. m.* **1** (*geom.*) tratto di retta compreso fra due punti 段,节 **2** (*zool.*) ciascuno degli anelli costituenti il corpo del verme. (蠕虫的)节,体节
● *Segmento circolare*, porzione di piano limitata da un arco di circonferenza e dalla sua corda. 弓形,圆缺

ℰ Dal latino *segmĕntu*(*m*) 'taglio, striscia', derivato di *secāre* 'tagliare'.

segnalare [se-gna-là-re] *v. tr.* **1** indicare con segnale o segnali (用标志)标明,(用信号)示意: *segnalare un pericolo* 发出危险信号 // (*assol.*) comunicare mediante segnali, fare segnalazioni 发信号,打信号 **2** (*estens.*) comunicare, rendere noto 通报,告知: *segnalare una perturbazione atmosferica* 预报大气扰动 **3** (*fig.*) indicare all'attenzione altrui; mettere in evidenza 使显出,使变得明显;指出,指明: *segnalare i migliori collaboratori* 指明最佳合作者 // raccomandare 推荐,举荐: *segnalare un candidato* 推荐一位候选人 ♦ **segnalarsi** *v. rifl.* distinguersi, farsi notare 出众,显得突出: *segnalarsi per particolari capacità.* 因特殊的才能而显得突出
↔ *v. tr.* **A sin.** indicare, avvertire, avvisare **B** (*estens.*) **sin.** comunicare, annunciare **C** (*fig.*) **sin.** indicare, evidenziare, proporre, suggerire.

segnalatore [se-gna-la-tó-re] *s. m.* **1** persona addetta alle segnalazioni 信号员,信号兵 **2** strumento per segnalazioni 信号器,信号装置: *segnalatore acustico.* 发射机应答器,询问机,转发器

segnalazione [se-gna-la-zió-ne] *s. f.* **1** il segnalare, il trasmettere segnali; l'insieme dei segnali usati per segnalare 发信号,打信号;(总称)信号: *segnalazione acustica, ottica* 听觉信号;视觉信号 **2** (*estens.*) comunicazione 通报,告知: *la segnalazione del sopraggiungere di un uragano* 预报飓风到来的消息 **3** (*fig.*) raccomandazione 推荐,举荐: *ricevere una segnalazione.* 获得(某人的)推荐
↔ **A sin.** indicazione, segnale, insegna, avviso, cartello, scritta, segno, cenno, gesto **B** (*estens.*) **sin.** notizia, annuncio, avviso, avvertimento.

segnale [se-gnà-le] *s. m.* **1** segno convenzionale per indicare o far conoscere qualcosa 信号: *fare, ricevere un segnale* 发出信号;收到信号 **2** apparecchio o dispositivo ottico o acustico che serve per dare segnali 信号器,信号装置 **3** (*elettr.*) tensione, corrente, flusso di radioonde all'entrata o all'uscita di un'apparecchiatura 信号(指电路中用来控制其他部分的电流、电压或无线电发射机发射出的电波): *segnale audio, video.* 音频信号;视频(或图像)信号
● *Segnale d'allarme*, dispositivo istallato sulle carrozze ferroviarie che blocca immediatamente il convoglio. (列车上的)警报器
Segnale orario, trasmissione per radio o televisione dell'ora esatta. (广播、电视的)报时信号
Segnali stradali, l'insieme delle segnalazioni per gli utenti della strada. (总称)交通信号系统

↔ **A sin.** segno, segnalazione, gesto, cenno **B sin.** indicazione, avviso, insegna, cartello, segnalazione, scritta.

segnaletica [se-gna-lè-ti-ca] *s. f.* insieme di segnali (总称) 信号系统: *segnaletica ferroviaria, nautica, stradale.* 铁路信号系统;航海信号系统;交通信号系统

segnaletico [se-gna-lè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che serve a segnalare. 用于辨认(或识别)的

● *Dati segnaletici*, quelli (come l'altezza, il colore degli occhi e dei capelli o, anche, fotografie) che permettono di riconoscere una persona. 显示某人体貌特征的信息

segnalibro [se-gna-lì-bro] *s. m.* cartoncino che si mette tra le pagine di un libro per ritrovare il punto voluto. 书签

segnalinee [se-gna-lì-ne-e] *s. m. invar.* (*sport*) guardalinee. 巡边员,边线裁判员

segnaposto [se-gna-pó-sto] *s. m. invar.* biglietto o targhetta indicante il posto assegnato a ciascun partecipante in riunioni, congressi, pranzi ufficiali. (会议、宴席等标有与会者、客人姓名的)座位卡

segnaprezzo [se-gna-prèz-zo] *s. m. invar.* cartellino indicante il prezzo di una merce esposta al pubblico. (商品的)价格标签

segnapunti [se-gna-pùn-ti] *s. m.* **1** [anche *f.*] chi è addetto a segnare i punti di una partita di pallacanestro (篮球比赛的) 记分员 **2** tavola, pallottoliere o altro oggetto su cui si segnano i punti conseguiti dai concorrenti nel corso di un gioco. (体育比赛等的)示分牌,记分卡

segnare [se-gnà-re] *v. tr.* [*io ségno ecc.*] **1** notare, distinguere, indicare con uno o più segni 标明: *segnare un itinerario sulla carta* 在地图上标明旅行路线 // contrassegnare, marcare 作标记: *segnare il bestiame con un marchio* 在牲口身上打上印记 **2** (*estens.*) prendere nota di qualcosa; registrare 记录,记下: *segnare un indirizzo sull'agenda* 在记事本上记下地址 **3** indicare, mostrare 指出,显示: *l'orologio segna le tre* 钟的指针指着三点。**4** dare il segnale, annunciare 发出信号,报告: *la campanella segna la fine della lezione* 钟声报告一堂课的结束。// (*fig.*) rappresentare, costituire 标志,表明: *un atto che segnò l'inizio della rivolta* 标志叛乱开始的行动 **5** lasciare il segno su qualcosa 在…上留下痕迹: *le sofferenze segnano il viso* 脸上留下了饱经苦难的痕迹。**6** (*sport*) nei giochi di squadra, realizzare un punto (比赛中)得分,进球 ♦ **segnarsi** *v. rifl.* farsi il segno della croce. (基督教徒等)用手画十字

● *Segnare a dito*, additare pubblicamente. 公开指出

↔ *v. tr.* **A sin.** indicare, evidenziare, sottolineare; tracciare **B sin.** marchiare, bollare **C** (*estens.*) **sin.** appuntare, annotare, scrivere **D sin.** indicare, segnalare; annunciare **E** (*fig.*) **sin.** rappresentare **F** (*nel calcio*) **sin.** fare goal, marcare.

segnatasse [se-gna-tàs-se] *s. m. invar.* francobollo che gli uffici postali applicano sulla corrispondenza non sufficientemente affrancata e che il destinatario paga al momento del ritiro. (邮局贴在信件上)表示邮资尚未付清的邮票

segnato [se-gnà-to] *agg.* **1** che ha, che porta un segno, un marchio 留下记号(或标记)的: *un viso segnato dagli anni* 一张饱经沧桑的脸 **2** stabilito, deciso 注定的: *la sua sorte è segnata* 他的命运已定。□ **segnatamente** *avv.* in modo particolare; specialmente, principalmente. 以特殊的方式;特别,尤其

↔ **A sin.** contrassegnato, marcato, marchiato **B sin.** fissato, prestabilito, predestinato.

segnatura [se-gna-tù-ra] *s. f.* **1** nelle biblioteche, sigla usata per la catalogazione di un libro, riportata nel catalogo e sul libro stesso 图书编号 **2** nel calcio e in altri giochi, ciascuno dei punti ottenuti da una squadra nel corso della partita. (足球等比赛中的)得分,进球

↔ **A sin.** collocazione **B** (*nel calcio*) **sin.** rete, goal, marcatura, punto.

segnavento [se-gna-vèn-to] *s. m. invar.* dispositivo di lamiera a forma di banderuola, posto sulla sommità di un edificio per indicare la direzione del vento. 风向标

↔ **sin.** banderuola, manica a vento, anemoscopio.

segnico [sé-gni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] in semiologia, che concerne il segno, i segni. (符号学中)符号的

segno [sé-gno] *s. m.* **1** impronta lasciata da qualcosa; elemento che serve a distinguere o a indicare 痕迹;记号: *il segno dei passi sulla neve* 雪地上的足迹; *fare un segno di penna* 用笔作一记号 **2** ogni figura o espressione grafica usata convenzionalmente per rappresentare qualcosa; simbolo 标志,符号: *il segno dell'addizione* 加号 **3** in semiologia, tutto ciò che serve per capire e trasmettere un'informazione (符号学中的)符号: *le luci del semaforo sono segni* 交通信号灯的灯光是一些传递信息的符号。**4** indizio 迹象,征兆: *dare segni di pazzia* 显示出发疯的征兆 **5** bersaglio 目标,靶子: *tiro a segno* 打靶 **6** limite, punto 限度,程度: *è presuntuoso a tal segno da non ammettere mai i suoi errori.* 他自负得从不承认自己的错误。

● *Buon segno!, cattivo segno!*, si dice di indizio favorevole, sfavorevole. 好兆头!;坏兆头!

Colpire, cogliere nel segno, (*fig.*) indovinare esattamente qualcosa. 击中;猜中

Essere fatto segno a (o *di*) *qualcosa*, essere oggetto di 成为…的目标(或对象): *essere fatto segno di insulti.* 成为被辱骂的对象

Il segno della croce, gesto rituale dei cristiani tracciato con la mano destra. (基督教徒)用手画十字的动作

In segno di, come dimostrazione, come attestazione di 作为…的象征: *in segno di amicizia.* 作为友谊的象征

Lasciare il segno, (*fig.*) si dice di fatto che ha conseguenze, che resta nella memoria. 造成后果;留存在记忆中

Non dare segni di vita, sembrare morto. 没有生命的迹象,像死了一样

Passare il segno, esagerare, superare i limiti della buona creanza. 超过限度,做得过分

Perdere il segno, non trovare il punto in cui si è arrivati leggendo. 找不到该从哪里继续往下读的地方

Raccontare per filo e per segno, con tutti i particolari e con ordine. 详尽地叙述

Segni linguistici, le parole e le frasi. 语言符号

Segni particolari di una persona, connotati fisici peculiari (macchie, nei, cicatrici ecc.). 某人的体貌特征

Segno di riconoscimento, qualsiasi cosa che serva a far riconoscere una persona. 辨认某人的标记

Segno zodiacale, ciascuna delle dodici figure zodiacali che rappresentano i dodici archi di cerchio in cui astronomi e astrologi avevano diviso lo zodiaco. 黄道十二宫

↔ **A sin.** traccia, orma, impronta, solco; segnale; contrassegno, marchio, marca; (*di penna*) tratto, linea, frego **B sin.** simbolo, emblema **C sin.** indizio, avvisaglia, segnale, spia, sintomo, accenno, cenno **D sin.** bersaglio **E sin.** punto, grado.

📖 Secondo la linguistica strutturale, il *segno* è l'unione arbitraria, cioè priva di basi naturali, tra un significante (la concreta forma acustica, *p. e.* la serie di suoni che formano la parola *cane*) e un significato (l'animale *cane*).

sego [sé-go] *s. m.* grasso animale giallastro e pastoso, usato come lubrificante o per fabbricare candele, sapone ecc. (用于制造润滑油、蜡烛、肥皂等的)动物脂油

segoso [se-gó-so] *agg.* che contiene sego; che ha sapore o aspetto di sego 含动物脂油的;有动物脂油味的,动物脂油状的: *brodo segoso.* 多脂油的汤汁,油腻的汤汁

segregante [se-gre-gàn-te] *agg.* che segrega 使分离的,使隔离的 // (*dir.*) si dice di sistema carcerario che comporta l'isolamento dei detenuti. (监狱管理制度)将囚犯分开关押的

segregare [se-gre-gà-re] *v. tr.* [*io sègrego, tu sègreghi ecc.*] allontanare, separare dagli altri 使分离,使隔离: *segregare i malati contagiosi* 隔离传染病人 ♦ **segregarsi** *v. intr. pron.* appartarsi, isolarsi. 分离,隔离

↔ *v. tr.* **sin.** separare, isolare; emarginare, confinare, escludere **contr.** avvicinare, integrare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** ritirarsi; chiudersi, rinchiudersi **contr.** integrarsi, inserirsi.

Ɛ Dal latino *segregāre*, composto di *sē-* 'a parte' e un derivato di *grĕx grĕgis* 'gregge'; propriamente 'allontanare dal gregge'.

segregazione [se-gre-ga-zió-ne] *s. f.* il segregare, il segregarsi, l'essere segregato. 分离,隔离

● *Segregazione razziale*, separazione forzata degli individui di colore, attuata da governi razzisti in paesi a popolazione mista. 种族隔离

↔ **sin.** isolamento, esclusione, discriminazione, emarginazione **contr.** aggregazione, integrazione.

segregazionismo [se-gre-ga-zio-nì-ʃmo] *s. m.* politica di segregazione razziale. 种族隔离政策

↔ **anlg.** apartheid.

segregazionista [se-gre-ga-zio-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m.

-*sti*] chi sostiene, pratica il segregazionismo. 支持(或实施)种族隔离政策的人

segregazionistico [se-gre-ga-zio-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. -*ci*] proprio del segregazionismo, dei segregazionisti 种族隔离政策的,支持(或实施)种族隔离政策者的: *politica segregazionistica.* 种族隔离政策

segreta [se-gré-ta] *s.f.* cella isolata e per lo più senza finestre, in cui un tempo si tenevano chiusi taluni prigionieri. 隔离关押室,隔离监禁室

segretare [se-gre-tà-re] *v. tr.* [*io segréto ecc.*] (*dir.*) disporre, da parte di un magistrato, la segretazione di atti. (多指法官)下达相关文件不予公开的命令

segretariale [se-gre-ta-rià-le] *agg.* di segreteria o di segretario 秘书的: *mansioni segretariali.* 秘书的职责

segretariato [se-gre-ta-rià-to] *s. m.* ufficio, carica di segretario generale di una grande organizzazione; la sede in cui il segretario generale svolge le sue mansioni e il personale che a lui fa capo 秘书的职务和任期;秘书处: *il segretariato delle Nazioni Unite.* 联合国秘书处

segretario [se-gre-tà-rio] *s. m.* [f. -*a*] **1** chi, in un ufficio, cura gli affari correnti, sbriga la corrispondenza, tiene nota degli impegni, risponde al telefono 秘书: *il segretario del direttore* 主任的秘书 **2** chi ha il compito di redigere i verbali e i resoconti di riunioni, assemblee (会议记录等的)整理者,编辑者 // chi, in enti pubblici o privati, tiene i registri, comunica le deliberazioni, rilascia documenti ecc. 文书,干事: *segretario comunale* 市府秘书 **3** chi dirige l'attività di un'organizzazione, un'associazione, un partito 书记: *il segretario generale dell'ONU.* 联合国秘书长

● *Segretario di redazione*, in giornali e riviste, chi cura i rapporti con i collaboratori e gli altri aspetti organizzativi. (报社、杂志社等的)编辑部秘书
Segretario di stato, in alcuni stati (*p. e.* Stati Uniti, Vaticano), il ministro degli esteri. (美国)国务卿;(梵蒂冈)国务秘书

↔ **A** (*in un ufficio*) **sin.** assistente, aiutante, collaboratore **B** (*di redazione, di edizione, di produzione*) **sin.** assistente, organizzatore, amministratore, coordinatore.

E Dal latino medievale *secretariu(m)*, derivato di *secrētum* 'segreto'; propriamente 'colui al quale si confidano cose segrete', quindi 'persona di fiducia'.

segreteria [se-gre-te-rì-a] *s.f.* ufficio, carica di segretario 秘书的职务和任期; la sede in cui lavora un segretario e l'insieme degli impiegati che da lui dipendono. 秘书处,书记处

● *Segreteria di stato*, il dicastero che, in alcuni paesi (*p. e.* Stati Uniti, Vaticano), presiede ai rapporti con l'estero. (美国、梵蒂冈等国主管外交事务的)国务院
Segreteria telefonica, apparecchio in grado di rispondere automaticamente alle telefonate con un messaggio registrato in precedenza e di registrare le comunicazioni di chi chiama. 代接电话自动装置

segretezza [se-gre-téz-za] *s.f.* **1** l'essere segreto 秘密,私密性: *la segretezza di un incontro* 一次会晤的私密性 **2** la capacità di serbare un segreto 保守秘密的能力: *contare sulla segretezza di qualcuno* 相信某人保守秘密的能力

● *In tutta segretezza*, in gran segreto. 极其秘密地

↔ **A sin.** riservatezza, riserbo; delicatezza **contr.** pubblicità; diffusione, divulgazione **B sin.** discrezione, riservatezza, riserbo, ritegno **contr.** indiscrezione.

segreto[1] [se-gré-to] *agg.* **1** (*lett.*) appartato, nascosto 秘密的,机密的 **2** conosciuto da pochi; che va tenuto nascosto 少数人知道的;必须保守秘密的: *colloquio segreto* 秘密会谈 **3** non accessibile o accessibile soltanto a poche persone 没有人(或只有少数人)可以接近的: *archivio segreto* 秘密档案 **4** che tiene nascosta la vera identità 身份保密的: *agente segreto* 密探,特务 □ **segretamente** *avv.* in segreto, di nascosto. 秘密地,暗中

● *Servizi segreti*, organismi dello stato preposti alla difesa dello stato e delle sue istituzioni, che operano segretamente, reperendo notizie riservate ecc. 情报机关

↔ **A sin.** nascosto, celato; sconosciuto, ignoto; **contr.** noto, conosciuto **B** (*di sentimento, speranza ecc.*) **sin.** intimo, profondo, recondito, riposto, inconfessato, interiore **contr.** palese, evidente, manifesto **C** (*di organizzazione, società ecc.*) **sin.** clandestino **contr.** pubblico **D** (*di archivio, documentazione ecc.*) **sin.** inaccessibile, riservato, top secret **contr.** accessibile, disponibile, pubblico.

segreto[2] *s. m.* **1** cosa che non si vuole o non si può rivelare, divulgare 秘密,机密: *custodire, svelare un segreto* 保守秘密;泄露秘密 **2** ogni espediente, mezzo o artificio che si tiene celato per utilità, per prudenza o per raggiungere determinati scopi 秘诀,诀窍: *un segreto del mestiere.* 职业性秘密

● *In segreto, in gran segreto*, di nascosto. 秘密地,暗中
Segreto di stato, notizia che deve rimanere segreta per la sicurezza dello stato. 国家机密
Segreto professionale, di cui si viene a conoscenza nell'esercizio della propria professione. 职业性秘密

↔ **A sin.** mistero, arcano, enigma; confidenza **B sin.** espediente, metodo, sistema.

seguace [se-guà-ce] *s. m.* [anche *f.*] chi segue e sostiene una dottrina, una scuola, un maestro 追随者,拥护者: *i seguaci di Cristo.* 基督的信徒

↔ **sin.** discepolo, sostenitore, accolito, proselito, fautore, apostolo; adepto (*spec. di una setta*); (*di una organizzazione*) affiliato, aderente; ammiratore, emulo, imitatore, epigono.

seguente [se-guèn-te] *agg.* che viene subito dopo in un ordine o nel tempo, nello spazio; successivo 接着的,随后的: *giorno, pagina, capitolo seguente.* 次日,第二日;下一页;下一章

↔ **sin.** successivo, prossimo, consecutivo, ulteriore, posteriore **contr.** precedente, antecedente, anteriore.

segugio [se-gù-gio] *s. m.* **1** cane da caccia dall'odorato finissimo, con muso lungo, ampie orecchie pendenti, pelo raso 猎犬 **2** (*scherz.*) agente investigativo dotato di molto fiuto. 密探

↔ **A sin.** bracco **B** (*scherz.*) **sin.** poliziotto, investigatore, detective.

seguire [se-guì-re] *v. tr.* [*io séguo ecc.*; pass. rem. *io seguìi, tu seguìsti ecc.*] **1** andare, tener dietro a qualcuno o a qualcosa; accompagnare 跟随,尾随: *il cane segue il padrone* 狗紧跟在其主人后面。// *seguire di nascosto*, pedinare 跟踪,盯梢 **2** procedere in una determinata direzione, prendendo qualcosa come punto di riferimento 沿着…走: *seguire un sentiero* 沿着一条小路走 **3** (*estens.*) accompagnare con lo sguardo; non perdere di vista, sorvegliare 注视,密切注意;监视,监督: *seguire una scena con gli occhi* 监视(事件发生的)现场 // (*fig.*) tenersi al corrente 关注,及时了解: *seguire le novità editoriali* 关注出版的近况 **4** assistere a un evento che ha una certa durata nel tempo 到规定时间开始工作(或学习等): *seguire una lezione* 上课,听课; *seguire un corso*, frequentarlo 听某课程的课 **5** (*fig.*) attenersi, conformarsi (a un modello, una dottrina, un'idea) 遵照,遵循: *seguire un consiglio*, attenervisi 遵照建议; *seguire la moda*, uniformarvisi 紧跟时尚; *seguire un metodo*, metterlo in pratica 遵照某个方法行事; *seguire un esempio*, imitarlo 学习(某人的)榜样 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] **1** venire dopo nel tempo, nello spazio o in un ordine; accadere successivamente o in conseguenza di qualcosa 接着而来,随后发生: *alla pioggia segue il sereno* 雨过天晴。**2** continuare, avere séguito 继续,紧接: *l'articolo segue a pag. 5.* 文章紧接后面第五页。

↔ *v. tr.* **A sin.** accodarsi **contr.** precedere, antecedere **B** (*qualcuno*) **sin.** inseguire, pedinare, tallonare, braccare; accompagnare; scortare **C** (*un ragionamento, un discorso*) **sin.** capire, comprendere **D sin.** assistere, guardare; frequentare (*un corso e sim.*) **E sin.** attenersi, osservare, conformarsi, adeguarsi, uniformarsi; (*un metodo e sim.*) attuare, praticare ♦ *v. intr.* **sin.** seguitare, continuare, proseguire **contr.** terminare, finire, concludersi, cessare, interrompersi, arrestarsi.

seguitare [se-gui-tà-re] *v. tr.* [*io séguito ecc.*] continuare 继续,接着: *seguitare il discorso* 继续发言,接着讲 ♦ *v. intr.* [aus. *essere* e *avere*] proseguire, continuare. 继续,接着

↔ *v. tr.* **sin.** proseguire; riprendere **contr.** interrompere, sospendere; terminare, concludere ♦ *v. intr.* **sin.** continuare, seguire **contr.** terminare, finire, concludersi; cessare, interrompersi.

seguito [sé-gui-to] *s. m.* **1** l'insieme delle persone che accompagnano o scortano un alto personaggio (总称)随行人员: *il seguito di un ministro* 部长的随行人员 **2** l'insieme di coloro che sono fautori di una dottrina, seguaci di un personaggio (总称)追随者,拥护者: *idee che trovano seguito* 拥有支持者的想法 **3** serie di cose che si succedono; sequenza 一系列,一连串: *un seguito di disgrazie* 一连串的不幸 **4** la parte seguente; continuazione 继续部分,下文: *leggere il seguito della storia* 阅读

故事的继续部分 5 (*fig.*) effetto, conseguenza 后果,结果: *l'incidente non ebbe seguito.* 事故没有造成任何后果。
● *Di seguito*, subito dopo, senza interruzione. 然后,后来;接连地
Far seguito a, (*burocr.*) rispondere, riferirsi a. 有关…,涉及…
In seguito a, per conseguenza di, a causa di. 由于,因为
In seguito, poi, più avanti. 然后,后来
↔ **A sin.** accompagnamento, corte, scorta, codazzo (*spreg.*) **B sin.** consenso, favore, successo **contr.** dissenso, disapprovazione, avversione, ostilità **C sin.** sequela, successione, catena, sfilza, serie **D sin.** proseguimento, prosecuzione, prosieguo (*burocr.*); ripresa **E sin.** ripercussione, strascico.

sei [sèi] *agg. num. card. invar.* numero naturale corrispondente a cinque unità più una. 六

seicentesco ⇒ **secentesco**.

seicentesimo ⇒ **secentesimo**.

seicentismo e *deriv.* ⇒ **secentismo** e *deriv.*

seicento [sei-cèn-to] *agg. num. card. invar.* 1 numero corrispondente a sei volte cento 六百 2 *il Seicento*, il sec. XVII. 17 世纪

selaci [se-là-ci] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di pesci cartilaginei marini di notevoli dimensioni, con corpo fusiforme e bocca armata di denti aguzzi; vi appartengono gli squali. 鲨纲

selce [sél-ce] *s. f.* 1 (*geol.*) roccia sedimentaria molto dura, usata nelle pavimentazioni stradali, come materiale da costruzione, nella fabbricazione di macine ecc. 燧石,火石 2 ciottolo di selce (原始人用的) 打火石 // blocchetto squadrato di selce o di altra pietra dura, per pavimentare strade, rivestire scarpate ecc. 铺路的方石

selciare [sel-cià-re] *v. tr.* [*io sèlcio ecc.*] ricoprire il suolo di strade, piazze con lastre di selce o di altra pietra dura. 用石板铺路

selciato [sel-cià-to] *s. m.* pavimentazione stradale costituita da selci o da altre pietre dure 石板路 // (*estens.*) pavimentazione stradale. 路面,石板铺的路面
↔ **anlg.** acciottolato, lastricato.

selcio [sél-cio] *s. m.* (*region.*) selce per pavimentazione stradale. 铺路石板

seleniano [se-le-nià-no] *s. m.* [f. *-a*] immaginario abitante della Luna 想像中月球上的居民 ♦ *agg.* detto di ipotetiche forme di vita lunari. 想像中月球生活的

selenio [se-lè-nio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Se*; è un non-metallo che trova impiego come semiconduttore e nella colorazione di vetri, ceramiche ecc. 硒(化学元素,符号为 *Se*)
Ɛ Derivato del greco *selênē* 'luna', con allusione alla sua lucentezza.

seleno- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'luna, lunare' (*selenografia*). (科学词汇组合词首部,表示"月球,月球的")

selenografia [se-le-no-gra-fi-a] *s. f.* studio e descrizione cartografica della Luna. 月面学

selenologia [se-le-no-lo-gì-a] *s. f.* branca dell'astronomia che ha per oggetto di studio la Luna. 月球学

selettività [se-let-ti-vi-tà] *s. f.* l'essere selettivo 选择,挑选 // proprietà di una sostanza o di un dispositivo di operare selezioni. 选择性

selettivo [se-let-tì-vo] *agg.* 1 capace di selezionare 有选择力的,善于选择的: *mente selettiva* 有选择力的头脑,善于选择的头脑 // basato sulla selezione 选择的,选择性的: *criterio selettivo* 选择的标准 // incline a selezionare, a scegliere 倾向于选择的: *essere selettivo nelle proprie scelte* 有选择性地作出自己的选择 2 si dice di apparecchio o sostanza che presenta selettività 选择性仪器的,选择性物质的 □ **selettivamente** *avv.* con criterio, in modo selettivo. 有标准地,有选择性地
↔ (*incline a selezionare*) **sin.** (*spec. di persona*) difficile, esigente; (*di club, circolo e sim.*) elitario, esclusivo.

selettore [se-let-tó-re] *s. m.* qualsiasi dispositivo che consente di operare una selezione 选择器 // organo che, nella commutazione telefonica automatica, consente di scegliere la linea ricercata dall'utente. (电话的)自动转换器

selezionare [se-le-zio-nà-re] *v. tr.* [*io selezióno ecc.*] operare una selezione, scegliendo il meglio o quanto è richiesto 挑选,选择: *selezionare gli allievi migliori.* 挑选最好的学生
↔ **sin.** scegliere, vagliare; separare.

selezionato [se-le-zio-nà-to] *agg.* scelto. 选中的,挑选出来的
● *Razze selezionate*, (*zootec.*) razze di animali domestici migliorate mediante un processo di selezione. (从家畜中挑选出来的)良种

selezionatore [se-le-zio-na-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi seleziona 挑选的,选择的;挑选者,选择者 ♦ *s. m.* (*sport*) tecnico che seleziona gli atleti con cui formare una squadra rappresentativa. (运动队选手的)选拔者

selezione [se-le-ziò-ne] *s. f.* 1 scelta degli elementi migliori o che presentano determinate caratteristiche 挑选,选择: *selezione di concorrenti* 挑选参赛者 2 insieme di cose o persone scelte per un dato scopo (总称)挑选出来的人(或物品) // (*sport*) squadra i cui componenti sono scelti da altre squadre 由挑选出来的最佳运动员组成的运动队: *la selezione azzurra*, la nazionale italiana. 意大利国家队
● *Selezione attitudinale*, procedimento volto ad accertare le attitudini psicofisiche delle persone da assumere o da arruolare. 能力倾向选择
Selezione diretta, (*telecom.*) teleselezione. (电话的)自动拨号
Selezione naturale, (*biol.*) processo per cui gli animali e i vegetali maggiormente dotati hanno più probabilità di sopravvivenza. 自然选择
Selezione passante, (*telecom.*) sistema di selezione telefonica per cui un centralino passa automaticamente, a chi chiama dall'esterno, i singoli utenti interni. (电话总机的)电话自动转换装置
↔ **A sin.** scelta, cernita, vaglio **B** (*di testi, brani musicali e sim.*) **sin.** scelta, antologia, rassegna, raccolta, florilegio **C** (*sport*) **sin.** rappresentativa.

self-area [/ self'area /] *s. f. invar.* stazione di servizio con distributore automatico di carburante. 自动加油站
Ɛ Parola composta dell'inglese *self* 'sé, sé stesso' e dell'italiano *area*.

self-control [/ sɛlf'kɔntrol /] *s. m. invar.* (*ingl.*) controllo di sé; autocontrollo. 自我控制,自制力
↔ **sin.** autocontrollo; sangue freddo.
Ɛ Voce inglese; composto di *self* 'sé, sé stesso' e *control* 'controllo'.

self-made man [/ sɛlf'meidmɛn /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) uomo che si è fatto da sé, che deve il proprio successo sociale o professionale esclusivamente ai meriti e agli sforzi personali. 靠自己奋斗成功的人
Ɛ Locuzione inglese; composto di *self* 'sé, sé stesso', *made* 'fatto, costruito' e *man* 'uomo', cioè 'uomo che si è fatto da sé'.

self-service [/ sɛlf'sɛrvis /] *s. m. invar.* (*ingl.*) ristorante o altro esercizio in cui i clienti si servono da sé. (餐馆、商场等的)自助服务,自选部
↔ **anlg.** tavola calda.
Ɛ Voce inglese; composto di *self* 'sé, sé stesso' e *service* 'servizio'.

sella [sèl-la] *s. f.* 1 sedile di cuoio che si fissa sul dorso della cavalcatura 马鞍 2 sedile della bicicletta o della motocicletta; sellino (自行车、摩托车等的)鞍座 3 valico montano ampio e poco profondo. 山口,山坳
Cavallo da sella, atto a essere cavalcato. 骑用马,鞍马
Montare in sella, a cavallo. 上马
Rimettersi in sella, (*fig.*) riguadagnare una posizione perduta o che si stava per perdere. 重新赢得失去的地位
Sella turcica, (*anat.*) cavità nel corpo dello sfenoide nella quale è contenuta l'ipofisi. 蝶鞍(颅内骨结构的解剖学名称,指的是蝶骨在颅中窝中间部分高起,形如马鞍的骨结构)
↔ **A** (*di biciclette, motorini e sim.*) **sin.** sedile, sellino **B sin.** passo.

sellaio [sel-là-io] *s. m.* artigiano che fabbrica o ripara selle, valigie e altri oggetti di cuoio. 鞍具制造(或修理)者;皮箱(或其他皮革用品)制造(或修理)者

sellare [sel-là-re] *v. tr.* [*io sèllo ecc.*] provvedere di sella 给(马等)装鞍: *sellare un cavallo.* 给一匹马装鞍

sellatura [sel-la-tù-ra] *s. f.* l'operazione del sellare. 装鞍

selleria [sel-le-rì-a] *s. f.* 1 bottega del sellaio 鞍具店 // la tecnica di fabbricazione delle selle e dei finimenti; l'insieme di tali prodotti 鞍具的制造术;(总称)鞍具,马具 2 (*estens.*) il

rivestimento interno degli autoveicoli 机动车辆的内饰 **3** in una scuderia, locale adibito a deposito di selle e finimenti. (马厩的)鞍具房

sellino [sel-lì-no] *s. m.* **1** sedile, generalmente molleggiato, di bicicletta o motocicletta (自行车、摩托车等的)鞍座 **2** nei finimenti da tiro del cavallo, parte che cinge la schiena. (马具的)护背垫
↔ **sin.** sedile, sella.

seltz ⇒ **selz.**

selva [sél-va] *s. f.* **1** bosco fitto ed esteso; foresta 密林,丛林 **2** (*fig.*) quantità di cose fitta come una selva; moltitudine confusa 密集;众多: *una selva di cifre.* 一大堆数字
↔ **A sin.** foresta, bosco, boscaglia **B** (*fig.*) **sin.** congerie, caterva, massa.

selvaggina [sel-vag-gì-na] *s. f.* denominazione generica degli animali selvatici che si cacciano e si mangiano. 野生鸟兽,野味
↔ **sin.** cacciagione, preda.

selvaggio [sel-vàg-gio] *agg.* [pl. f. *-ge*] **1** che vive, che cresce nelle selve 野生的,未驯化的: *animale selvaggio* 野生动物 **2** (*estens.*) non coltivato; deserto, disabitato 荒芜的,荒无人烟的: *landa selvaggia* 荒原,荒野 **3** che è estraneo alla civiltà moderna; primitivo 原始的,不开化的: *tribù selvaggia* 原始部落 // (*estens.*) rozzo, zotico 野蛮的 **4** (*fig.*) crudele, efferato 残暴的,非人道的: *un selvaggio omicidio* 惨无人道的凶杀 **5** incontrollato, non regolamentato 不受控制的,不符合规则的: *ristrutturazione selvaggia* 不符合规则的改组(或调整) // si dice di forme di sciopero attuate indipendentemente dal sindacato, oppure di forme di sciopero particolarmente svantaggiose per l'azienda (指罢工)非工会组织的,对企业十分不利的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] **1** chi conduce una vita primitiva 原始人,野人: *i selvaggi dell'Amazzonia* 亚马孙河地区的印第安人 **2** (*fig.*) persona ribelle, non socievole o maleducata 叛逆者;不善交际的人;缺乏教养的人: *quei bambini sono dei piccoli selvaggi* 那几个小孩子都是捣蛋鬼。□ **selvaggiamente** *avv.* in modo selvaggio; da selvaggio 野蛮地,残暴地 // (*fig.*) con furia selvaggia 怒不可遏地: *infierire selvaggiamente su qualcosa.* 怒不可遏地猛砸某物
↔ *agg.* **A** (*di piante, animali*) **sin.** selvatico **contr.** domestico (*di animale*); coltivato (*di pianta*) **B** (*di luogo*) **sin.** deserto, incolto, disabitato, desolato **contr.** coltivato; abitato **C sin.** primitivo **contr.** civile, evoluto **D** (*estens.*) **sin.** rozzo, incivile **contr.** educato, fine **E** (*fig.*) **sin.** feroce, barbaro, disumano, brutale, spietato ♦ *s. m.* **A sin.** primitivo **B** (*estens.*) **sin.** incivile, cafone, maleducato, zotico, villano.

selvatichezza [sel-va-ti-chéz-za] *s. f.* l'essere selvatico. 野生,未驯化;不善交际;荒芜
↔ (*di persona*) **sin.** scontrosità **contr.** affabilità, socievolezza.

selvatico [sel-và-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** si dice di pianta o animale che nasce e cresce liberamente, senza l'intervento dell'uomo 野生的: *rose selvatiche* 野玫瑰; *coniglio selvatico* 野兔 **2** (*estens.*) di animale, poco docile(指动物)未驯化的; di persona, non socievole, ritrosa (指人)不善交际的 **3** detto di luogo, ricco di vegetazione spontanea; incolto, selvaggio (指地方)荒芜的,未经耕作的 □ **selvaticamente** *avv.*
↔ **A sin.** selvaggio **contr.** domestico (*di animale*); coltivato (*di pianta*) **B** (*di persona*) **sin.** scontroso, asociale **contr.** affabile, socievole **C** (*di luogo*) **sin.** incolto **contr.** coltivato.

selvaticume [sel-va-ti-cù-me] *s. m.* (*spreg.*) insieme di cose, persone o animali selvatici. (总称)野生的东西;野人;野生动物

selvicoltura [sel-vi-col-tù-ra], o **silvicoltura**, *s. f.* scienza che studia la coltivazione e la conservazione dei boschi. 造林,造林学

selz [sèlz], o **seltz**, *s. m.* acqua resa gassosa con l'aggiunta di anidride carbonica, usata per preparare bevande 汽水,苏打水: *vermut con selz.* 掺苏打水的味美思酒(或苦艾酒)
Ɛ Dal nome di *Selters*, città della Prussia, nota per le sorgenti di acqua gassata, attraverso il francese *seltz.*

semaforista [se-ma-fo-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi è addetto alla manovra o alla manutenzione di semafori o altre apparecchiature di segnalazione. 信号员

semaforizzare [se-ma-fo-riʒ-ʒà-re] *v. tr.* provvedere di semafori; regolamentare mediante semafori 使有交通信号灯;通过交通信号灯控制: *semaforizzare il traffico.* 通过交通信号灯控制交通

semaforo [se-mà-fo-ro] *s. m.* **1** apparecchio che regola il traffico stradale emettendo luci di colore verde, giallo e rosso 交通信号灯 **2** stazione radiotelegrafica e telefonica, posta in punti ben visibili di una costa, che serve per segnalazioni alle navi e per rilievi meteorologici. (海岸上的)通信站,信号台

semantica [se-màn-ti-ca] *s. f.* ramo della linguistica che studia il significato delle parole e delle frasi 语义学 // settore della semiotica che studia la relazione tra i segni e ciò a cui essi si riferiscono. 语义符号学

semanticità [se-man-ti-ci-tà] *s. f.* l'essere semantico; la proprietà di ciò che ha un significato. 义素,语义成分

semantico [se-màn-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** relativo alla semantica 语义学的: *studio semantico* 语义学研究 **2** che riguarda il significato di una parola 有关语义的: *mutamento semantico.* 语义的变化

sembiante [sem-biàn-te] *s. m.* (*lett.*) riferito a persona, sembianza (人的)面貌,面目;脸色,神态 // riferito a cosa, aspetto esterno, apparenza. (物的)外貌,外表

sembianza [sem-biàn-za] *s. f.* **1** aspetto, espressione del volto; sembiante 面貌,面目;脸色,神态 **2** l'aspetto esteriore di una persona (指人)外貌,外表 // (*estens.*) apparenza 外衣: *nascondersi sotto le sembianze dell'amicizia.* 隐藏在友谊的外衣下
↔ **A** (*di persona*) **sin.** fattezze, aspetto, lineamenti, viso, volto **B** (*di cosa*) **sin.** aspetto, esteriorità, immagine.

sembrare [sem-brà-re] *v. intr.* [*io sémbro ecc.*; aus. *essere*] avere l'aspetto o l'apparenza; parere 似乎,好像: *sembrare un tipo intelligente* 似乎是个聪明人 ♦ *v. intr. impers.* [aus. *essere*] dare l'impressione 看来,看样子: *sembra che il peggio sia passato.* 看来最糟的境况已经过去了。
↔ **sin.** parere.

seme [sé-me] *s. m.* **1** (*bot.*) parte del frutto dalla cui germinazione ha origine una nuova pianta 种子,籽: *seme di mela* 苹果籽; *il seme del grano*, il chicco 麦粒; *il seme della ciliegia*, il nocciolo 樱桃核 **2** semente (con valore collettivo) (总称)种子: *spargere il seme* 播种,撒种 **3** (*fig.*) origine, principio, causa 起因,根源: *il seme dell'odio* 仇恨的种子 **4** ciascuno dei quattro simboli delle carte da gioco napoletane (denari, bastoni, spade, coppe) o francesi (cuori, quadri, fiori, picche) 纸牌的花色(那不勒斯纸牌:方块,棍棒,剑,奖杯;法国纸牌:红心,方块,草花,黑桃) **5** sperma 精液: *la banca del seme.* 精子库
● *Olio di semi*, ricavato dai semi oleosi di varie piante. 植物籽油
↔ **A** (*di grano e sim.*) **sin.** chicco, granello **B sin.** semente, semenza **C** (*fig.*) **sin.** germe, radice, fonte, sorgente **D sin.** sperma (*biol.*).

semeiotica [se-me-iò-ti-ca] *s. f.* parte della medicina che studia i sintomi delle malattie a scopo diagnostico. 症状学
↔ **sin.** semiologia.

semeiotico [se-me-iò-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda la semeiotica. 症状学的
↔ **sin.** semiologico.

sementa [se-mén-ta] *s. f.* (*agr.*) l'operazione del seminare, soprattutto il grano. (尤指小麦)撒种,播种
↔ **sin.** semina.

semente [se-mén-te] *s. f.* (*agr.*) insieme di semi della stessa specie destinati alla semina. (总称)种子
↔ **sin.** seme, semenza.

semenza [se-mèn-za] *s. f.* **1** (*agr.*) semente (总称)种子 **2** (*pop.*) semi di zucca salati e abbrustoliti (炒熟的)南瓜子 **3** piccolo chiodo a testa piatta usato in calzoleria (总称)(鞋匠用的)鞋钉 **4** denominazione delle perle di piccolissimo formato. (总称)小珍珠
↔ **A** (*agr.*) **sin.** semente **B** (*pop.*) **sin.** brustolini, bruscolini (*roman.*).

semenzaio [se-men-zà-io] *s. m.* (*agr.*) vivaio in cui si mettono a coltura i semi per far nascere le piantine destinate al trapianto. 苗圃,苗床

semenzale [se-men-zà-le] *s. m.* (*agr.*) la piantina appena nata dal seme. 幼苗,秧苗

semestrale [se-me-strà-le] *agg.* **1** che dura un semestre 半年的: *corso semestrale* 半年的课程 **2** che avviene ogni semestre 每半年的: *pagamento semestrale* 每半年交付的钱款 □ **semestralmente** *avv.* ogni sei mesi. 每半年,每六个月

semestralità [se-me-stra-li-tà] *s. f.* pagamento, rata semestrale. 每半年交付,每半年交付的钱款

semestralizzazione [se-me-stra-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* l'attribuire cadenza o durata semestrale. 半年的期限

semestre [se-mè-stre] *s. m.* **1** periodo di sei mesi 半年,六个月: *il secondo semestre dell'anno* 下半年 **2** (*estens.*) somma che si paga o si riscuote ogni sei mesi; semestralità 每半年交付的钱款: *un semestre d'affitto.* 半年的租金

semi- primo elemento di parole composte, che vale 'mezzo, per metà' (*semicerchio*, *semidio*), oppure 'in parte, quasi' (*semiserio*). (组合词首部,表示"半"或"部分地,不完全地")

-semia secondo elemento di parole composte della terminologia linguistica, che significa 'significato' (*polisemia*). (语言学词汇组合词第二部分,表示"词义")

semiala [se-mi-à-la] *s.f.* (*aer.*) ciascuna delle due parti in cui la fusoliera divide un'ala. 半个机身

semianalfabeta [se-mi-a-nal-fa-bè-ta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-ti*] che/chi sa a malapena leggere e scrivere; ignorante. 半文盲的,无知的;半文盲,无知的人
↔ sin. illetterato, incolto.

semianalfabetismo [se-mi-a-nal-fa-be-tì-ʃmo] *s. m.* condizione di semianalfabeta. 半文盲状态

semiaperto [se-mi-a-pèr-to] *agg.* aperto a metà; un po' aperto 半开的: *finestra semiaperta.* 半开的窗
↔ sin. socchiuso, semichiuso.

semiasse [se-mi-às-se] *s. m.* (*mecc.*) ognuno degli alberi che negli autoveicoli trasmettono il moto dal differenziale alle ruote. (汽车的)主动轴,驱动轴

semiautomatico [se-mi-au-to-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] si dice di lavorazione oppure di macchina, di meccanismo solo in parte automatico 半自动的: *arma semiautomatica.* 半自动武器

semibarbaro [se-mi-bàr-ba-ro] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] quasi barbaro; rozzo e incivile. 近乎野蛮的;粗野的,未开化的

semibiscroma [se-mi-bi-scrò-ma] *s. f.* (*mus.*) valore di una nota o di una pausa corrispondente a 1/64 della semibreve. 六十四分音符

semibreve [se-mi-brè-ve] *s.f.* (*mus.*) il maggior valore di una nota o di una pausa (pari a un tempo di 4/4); intero. 全音符

semicerchio [se-mi-cér-chio] *s. m.* **1** (*geom.*) figura piana racchiusa da una semicirconferenza 半圆 **2** (*estens.*) mezzo cerchio, mezza circonferenza 半圆形: *disporsi a semicerchio.* 排列成半圆形

semichiuso [se-mi-chiù-so] *agg.* chiuso a metà; quasi chiuso 半关闭的: *occhi semichiusi.* 半闭着的眼睛

semicingolato [se-mi-cin-go-là-to] *agg.* e *s. m.* si dice di autoveicolo militare in cui le ruote posteriori sono sostituite da cingoli. 半履带式的;半履带式军车

semicircolare [se-mi-cir-co-là-re] *agg.* in forma di semicirconferenza, di semicerchio 半圆的,半圆形的: *piazza semicircolare.* 半圆形广场

semicircolo [se-mi-cìr-co-lo] *s. m.* mezzo circolo; semicerchio. 半圆,半圆形

semicirconferenza [se-mi-cir-con-fe-rèn-za] *s. f.* (*geom.*) ciascuna delle due parti in cui una circonferenza è divisa da due punti diametralmente opposti. 半圆周

semicolto [se-mi-cól-to] *s. m.* [f. *-a*] persona che ha ricevuto un istruzione insufficiente soprattutto a garantirgli una pratica corretta della scrittura 半受教育的人,受过部分教育的人 // anche come *agg.* 半受教育的,受过部分教育的: *scrittura semicolta.* 半受教育者写的字

semiconduttore [se-mi-con-dut-tó-re] *s. m.* (*fis.*) sostanza dalla resistività intermedia tra quella dei metalli e quella degli isolanti. 半导体

semiconsonante [se-mi-con-so-nàn-te] *s. f.* (*ling.*) semivocale. 半元音

semiconsonantico [se-mi-con-so-nàn-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*ling.*) di semiconsonante, che è semiconsonante 半元音的: *un fonema semiconsonantico.* 半元音音素
↔ sin. semivocalico.

semicroma [se-mi-crò-ma] *s. f.* (*mus.*) valore di una nota o di una pausa corrispondente a 1/16 della semibreve. 十六分音符

semicrudo [se-mi-crù-do] *agg.* cotto parzialmente, quasi crudo. 半生半熟的

semicupio [se-mi-cù-pio] *s. m.* **1** vasca da bagno in cui ci si immerge parzialmente stando seduti 坐浴盆 **2** il bagno fatto in tale vasca 坐浴: *fare un semicupio.* 洗坐浴

semideponente [se-mi-de-po-nèn-te] *agg.* e *s. m.* nella grammatica latina, si dice di verbo che si coniuga come deponente nel perfetto e nei tempi da esso derivati, e come attivo negli altri tempi. (拉丁语法中动词)半异相的;(拉丁语法中的)半异相动词

semidetenzione [se-mi-de-ten-zió-ne] *s.f.* (*dir.*) sanzione che in taluni casi può sostituire le pene detentive; comporta l'obbligo di trascorrere almeno 10 ore al giorno in carcere 半监禁,半关押(指每天必须至少十个小时呆在狱中的刑罚) // la condizione di chi è sottoposto a tale sanzione; semilibertà. 半监禁(或半关押)状态;半自由状态
↔ sin. semilibertà.

semidiametro [se-mi-dià-me-tro] *s. m.* la metà del diametro. 半径
↔ sin. raggio.

semidio [se-mi-dì-o] *s. m.* [pl. *semidèi*] nella mitologia greco-romana, essere umano figlio di un dio e di una mortale, o di una dea e di un mortale (希腊、罗马神话中的)半神半人: *Enea era un semidio.* 埃涅阿斯是罗马神话中的一个半神半人的人物。

semidistrutto [se-mi-di-strùt-to] *agg.* distrutto parzialmente 部分被毁的: *palazzo semidistrutto.* 部分被毁的楼房

semiellisse [se-mi-el-lìs-se] *s. m.* (*geom.*) ciascuna delle due parti in cui è divisa un'ellisse dal suo asse maggiore. 半椭圆

semiesonero [se-mi-e-ʃò-ne-ro] *s. m.* esonero limitato alla metà dell'obbligo totale 减免一半 // (*estens.*) esenzione, dispensa parziale. 部分减免

semifinale [se-mi-fi-nà-le] *s.f.* (*sport*) ultima fase di selezione per l'ammissione dei concorrenti alla gara finale 半决赛: *entrare in semifinale.* 进人半决赛

semifinalista [se-mi-fi-na-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] concorrente che arriva alle semifinali. 半决赛选手

semifreddo [se-mi-fréd-do] *agg.* e *s. m.* si dice di dolce simile al gelato, da cui si differenzia per alcuni ingredienti e per la temperatura meno bassa a cui è tenuto. 冰淇淋蛋糕的;冰淇淋蛋糕

semigrasso [se-mi-gràs-so] *agg.* si dice di prodotto alimentare che contiene una quantità media di grassi 稀奶油的: *formaggio semigrasso.* 稀奶油干酪

semilavorato [se-mi-la-vo-rà-to] *agg.* e *s. m.* si dice di prodotto industriale che necessita di un'ulteriore lavorazione per diventare un prodotto finito. 半加工的;半成品

semilibertà [se-mi-li-ber-tà] *s. f.* (*dir.*) regime carcerario che consente al detenuto di trascorrere parte del giorno fuori dal carcere. 允许囚犯每天出狱一段时间的牢狱制度

semiliquido [se-mi-lì-qui-do] *agg.* quasi liquido 半流体的,半流质的: *sostanza semiliquida.* 半流质

semiluna [se-mi-lù-na] *s.f.* (*scient.*) mezzaluna. 半月

semilunare [se-mi-lu-nà-re] *agg.* che ha forma di mezza-

luna. 半月形的,月牙形的
● *Osso semilunare*, (*anat.*) piccolo osso del polso. 月骨(指手腕处的小骨头)
Valvole semilunari, (*anat.*) formazioni membranose del cuore che regolano il passaggio del sangue. 半月瓣

semilunio [se-mi-lù-nio] *s. m.* il periodo in cui la Luna è al primo o all'ultimo quarto e appare illuminata solo per metà. 半月

semimetallo [se-mi-me-tàl-lo] *s. m.* (*chim.*) elemento fornito di proprietà metalliche (*p. e.* conducibilità elettrica) e non metalliche (*p. e.* fragilità) 半金属: *l'antimonio è un semimetallo.* 锑是一种半金属。

semiminima [se-mi-mì-ni-ma] *s. f.* (*mus.*) valore di una nota o di una pausa corrispondente a 1/4 della semibreve. 四分音符

semimpermeabile [se-mim-per-me-à-bi-le] *agg.* parzialmente impermeabile. 半透水的,半透气的

semina [sé-mi-na] *s. f.* **1** il seminare 播种: *fare la semina* 播种 **2** il tempo in cui si semina. 播种期
↔ **sin.** sementa (*agr.*).

seminabile [se-mi-nà-bi-le] *agg.* che si può seminare 可播种的,适宜播种的: *terreno seminabile.* 适宜播种的土地
↔ **sin.** seminativo.

seminale [se-mi-nà-le] *agg.* **1** (*bot.*) del seme; che contiene semi 种子的;含有种子的 **2** (*anat.*) che riguarda il seme, lo sperma 精子的,精液的: *liquido seminale.* 精液
↔ (*anat.*) **sin.** spermico, spermatico.

seminare [se-mi-nà-re] *v. tr.* [*io sémino ecc.*] **1** porre il seme di una pianta nella terra per farlo germogliare 播种: *seminare il grano nel campo* (o *il campo a grano*) 在田地里播种小麦 **2** (*fig.*) diffondere, provocare, suscitare 散布;引起,导致: *seminare odio* 播下仇恨的种子 **3** (*fam.*) in una gara di corsa, lasciare molto indietro gli avversari(在赛跑等体育比赛中)遥遥领先: *seminare il gruppo* 把同组的选手远远甩在后面 // far perdere le proprie tracce 甩掉尾巴: *seminare gli inseguitori.* 甩掉跟踪的人
↔ **A** (*fig.*) **sin.** spargere, disseminare, propagare; fomentare, istigare **B** (*fam.*) **sin.** distaccare, distanziare, staccare.

seminariale [se-mi-na-rià-le] *agg.* di seminario, che si riferisce a un seminario (come incontro di studio) (大学里在教师指导下定期进行的)研究班的: *corso seminariale.* 研究班课程

seminarile [se-mi-na-rì-le] *agg.* di seminario, relativo a un seminario (come istituto di preparazione al sacerdozio) 神学院的: *collegio seminarile.* 神学院

seminario [se-mi-nà-rio] *s. m.* **1** istituto per la preparazione spirituale e culturale degli aspiranti al sacerdozio 神学院 **2** esercitazione universitaria su un argomento specialistico (大学里在教师指导下定期进行讨论的)研究班 // (*estens.*) riunione di studio che ha lo scopo di aggiornare un gruppo ristretto di persone su un determinato argomento. 专题研讨会
↔ (*estens.*) **sin.** simposio, tavola rotonda; workshop.

seminarista [se-mi-na-rì-sta] *s. m.* [pl. *-sti*] allievo di un seminario religioso. 神学院学生

seminativo [se-mi-na-tì-vo] *agg.* e *s. m.* si dice di terreno agrario atto a essere seminato; di prodotto agricolo destinato alla semina. (指田地)适宜播种的;(指农产品)用于播种的

seminato [se-mi-nà-to] *agg.* **1** che è stato cosparso di semi 已播种的: *campo seminato a grano* 已种上小麦的田地 **2** (*arald.*) si dice dello scudo e delle pezze cosparsi di piccole figure come gigli, stelle ecc. (指盾形纹章等)饰有百合花(或星等)小型图案的 ♦ *s. m.* terreno seminato. 已播种的田地
● *Uscire dal seminato*, (*fig.*) uscire dall'argomento in questione; divagare. 跑题,离题,走题

seminatore [se-mi-na-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi semina. 播种者

seminatrice [se-mi-na-trì-ce] *s. f.* (*agr.*) macchina per seminare. 播种机

seminfermità [se-min-fer-mi-tà] *s. f.* infermità parziale 半病状态: *seminfermità di mente.* 半精神病

seminoma [se-mi-nò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*med.*) tumore del testicolo. 精原细胞瘤

seminomade [se-mi-nò-ma-de] *agg.* (*antrop.*) **1** si dice di popolazione che vive in parte di agricoltura, praticata in sedi fisse, e in parte di allevamento, che comporta spostamenti stagionali 半游牧的 **2** proprio di tali gruppi 半游牧民的: *abitudini seminomadi* 半游牧民的生活习惯 ♦ *s. m.* e *f.* chi fa vita seminomade. 半游牧民

seminomadismo [se-mi-no-ma-dì-ʃmo] *s. m.* (*antrop.*) il modo di vivere proprio dei gruppi umani seminomadi. 半游牧生活状态

seminterrato [se-min-ter-rà-to] *s. m.* piano di un edificio che si trova in parte sotto il livello del suolo. (部分在地面以下的)地下室

seminudo [se-mi-nù-do] *agg.* quasi nudo; vestito con indumenti ridottissimi, oppure molto laceri. 半裸体的;衣不遮体的,衣衫褴褛的

semiologia [se-mio-lo-gì-a] *s. f.* **1** nelle scienze umane, lo stesso che *semiotica* 符号学 **2** (*med.*) lo stesso che *semeiotica.* 症状学

semiologico [se-mio-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di semiologia, relativo alla semiologia. 符号学的;症状学的
↔ **A** (*nelle scienze umane*) **sin.** semiotico **B** (*med.*) **sin.** semeiotico.

semiologo [se-miò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] **1** studioso di semiologia, di semiotica 符号学家 **2** medico specializzato in semeiotica. 症状学家

semiopaco [se-mi-o-pà-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] parzialmente opaco; semitrasparente. 半透明的

semioscurità [se-mi-o-scu-ri-tà] *s. f.* parziale oscurità; scarsità di luce. 半明半暗;昏暗
↔ **sin.** penombra.

semiosi [se-miò-ʃi] *s. f.* (*ling.*) il processo per cui a un'espressione si fa corrispondere un senso, a un significante un significato o viceversa. 指号过程(指语言或非语言起记号指代作用的过程)

semiotica [se-miò-ti-ca] *s. f.* la scienza generale dei segni, linguistici e non linguistici, per mezzo dei quali avviene la comunicazione. 符号学

semiotico [se-miò-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo alla semiosi o alla semiotica. 指号过程的;符号学的

semiparassita [se-mi-pa-ras-sì-ta] *agg.* [pl. m. *-ti*] (*biol.*) si dice di organismo animale o vegetale parzialmente parassita 半寄生物的,兼性寄生物的 ♦ *s. m.* (*zool.*) animale semiparassita 动物半寄生虫 ♦ *s. f.* (*bot.*) pianta semiparassita. 植物半寄生虫

semiperimetro [se-mi-pe-rì-me-tro] *s. m.* (*geom.*) la metà del perimetro di una figura piana. 半周长

semipermeabile [se-mi-per-me-à-bi-le] *agg.* (*fis.*) si dice di una membrana che si lascia attraversare da certe sostanze ma non da altre. (指膜)半(渗)透(性)的

semipettinato [se-mi-pet-ti-nà-to] *agg.* e *s. m.* si dice di filato che non passa per l'ultimo stadio di finitura e si impiega soprattutto per stoffe d'arredamento. (指纱线)半精纺的;半精纺纱线

semipiano [se-mi-pià-no] *s. m.* (*geom.*) ciascuna delle due parti in cui un piano è diviso da una retta in esso giacente. 半平面

semipieno [se-mi-piè-no] *agg.* pieno a metà; quasi pieno. 一半满的;差不多满的

semipresidenzialismo [se-mi-pre-si-den-zia-lì-ʃmo] *s. m.* sistema politico-costituzionale in cui il presidente della repubblica gode di ampi poteri ma non è il capo del governo; è proprio dell'ordinamento costituzionale francese. 半总统制政体(指共和国总统享受广泛的权利但不是政府首脑)

semiprodotto [se-mi-pro-dót-to] *s. m.* (*mat.*) il risultato di una moltiplicazione diviso per due. 半乘积

semiprofessionista [se-mi-pro-fes-sio-nì-sta] *agg.* e *s. m.*

e *f*. [pl. m. *-sti*] (*sport*) si dice di atleta legato da contratto a una società sportiva, ma libero di esercitare un'altra attività lavorativa. 半职业运动员的;半职业运动员

semipubblico [se-mi-pùb-bli-co] *agg*. [pl. m. *-ci*] **1** aperto solo a una determinata categoria di pubblico 半公开的: *un locale semipubblico* 一个半公开的公共场所 **2** che è noto solo in determinati ambienti; che non è ancora del tutto ufficiale. 仅限于某些领域的;半官方的

semiraffinato [se-mi-raf-fi-nà-to] *agg*. si dice di prodotto alimentare o industriale che viene commercializzato dopo aver subito un processo parziale di raffinazione 半精炼的,半精制的: *zucchero semiraffinato*. 半精制食糖

semiretta [se-mi-rèt-ta] *s. f.* (*geom.*) ciascuna delle due parti in cui una retta è divisa da un punto. 半直线,射线

semirigido [se-mi-rì-gi-do] *agg*. (*tecn.*) composto di parti rigide e di parti flessibili 半刚性的: *struttura semirigida*. 半刚性结构

semirimorchio [se-mi-ri-mòr-chio] *s. m.* la parte posteriore di un autoarticolato, collegata a snodo con la cabina motrice. 半拖车,半挂车

semiscoperto [se-mi-sco-pèr-to] *agg*. mezzo scoperto, quasi scoperto. 半遮盖的,几乎无遮盖的

semisecco [se-mi-séc-co] *agg*. [pl. m. *-chi*] che è poco dolce, quasi secco (detto di vino). (葡萄酒)略带甜味的,几乎不带甜味的

semiserio [se-mi-sè-rio] *agg*. che sta tra il serio e lo scherzoso 半严肃的,半开玩笑半当真的: *tono semiserio*. 半开玩笑半当真的语气

● *Opera semiseria*, opera musicale in parte drammatica e in parte buffa. 半正歌剧(18 世纪音乐术语,指称包括个别喜剧场景或插段的正歌剧)

semisfera [se-mi-sfè-ra] *s. f.* (*geom.*) ciascuna delle due parti in cui una sfera è divisa da un piano che passa per il suo centro. 半球

⟷ **sin.** emisfero.

semisferico [se-mi-sfè-ri-co] *agg*. [pl. m. *-ci*] che ha forma di semisfera. 半球形的

⟷ **sin.** emisferico.

semisolido [se-mi-sò-li-do] *agg*. parzialmente solido, non del tutto solido 半固体(或固态)的: *sostanza semisolida*. 半固体物质

semisomma [se-mi-sóm-ma] *s. f.* (*mat.*) la metà di una somma. 半数

semita [se-mì-ta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-ti*] appartenente a un gruppo etnico-linguistico originario dell'area mediorientale, il quale, secondo la Bibbia, discenderebbe da Sem, figlio di Noè 闪米特人(古代包括希伯来人、巴比伦人、腓尼基人、亚述人等;近代主要指阿拉伯人和犹太人) // usato anche come *agg*. in luogo di *semitico*. 闪米特人的

semitappa [se-mi-tàp-pa] *s. f.* nel ciclismo, ciascuna delle due parti in cui talora è divisa una tappa, avente ognuna una propria classifica. (自行车分段赛中)一段赛程的一半

semitico [se-mì-ti-co] *agg*. [pl. m. *-ci*] dei semiti; che si riferisce alla loro storia, alla loro civiltà 闪米特人的 ♦ *s. m.* la famiglia delle lingue semitiche. 闪米特诸语言

● *Lingue semitiche*, famiglia di lingue a cui appartengono l'ebraico, l'aramaico e l'arabo. 闪米特诸语言

semitono [se-mi-tò-no] *s. m.* intervallo musicale di mezzo tono. 半音,半音程

semitrasparente [se-mi-tra-spa-rèn-te] *agg*. parzialmente trasparente. 半透明的,部分透明的

⟷ **sin.** semiopaco.

semiufficiale [se-mi-uf-fi-cià-le] *agg*. quasi ufficiale; che non ha caratteristiche di ufficialità ma proviene da fonte autorevole 半官方的,半正式的: *un'investitura semiufficiale*. 半官方授权(或授职、授爵等)仪式

⟷ **sin.** ufficioso.

semivocale [se-mi-vo-cà-le] *s. f.* (*ling.*) suono che viene articolato con una apertura intermedia fra quella delle vocali e quella delle consonanti e che si appoggia sempre a una vocale che precede o a una che segue (*p. e.* la *i* di *laido* e la *u* di *aura*, oppure la *i* di *piatto* e la *u* di *uomo*); semiconsonante. 半元音

semivocalico [se-mi-vo-cà-li-co] *agg*. [pl. m. *-ci*] di semivocale, che è semivocale 半元音的: *fonema semivocalico*. 半元音音素

⟷ **sin.** semiconsonantico.

semivuoto [se-mi-vuò-to] *agg*. mezzo vuoto, quasi vuoto. 半空的,几乎全空的

semmai [sem-mài] *cong*. nel caso che, qualora (con valore ipotetico) 如果,假如: *semmai non potessi venire, avvisami* 如果你不能来,通知我一声。♦ *avv*. tutt'al più, caso mai 再说,何况: *è lui, semmai, che ti deve chiedere scusa*. 再说,该是他向你请求原谅。

semola [sé-mo-la] *s. f.* **1** prodotto intermedio della macinazione del grano duro, che con ulteriore macinazione si trasforma in farina 麦麸: *pane di semola* 麸皮面包 // crusca 糠 **2** (*dial.*) semolino. (做蔬菜浓汤等用的)麦麸,粗面粉

semolato [se-mo-là-to] *agg*. si dice di zucchero raffinato. 精制食糖的

semolino [se-mo-lì-no] *s. m.* **1** prodotto intermedio della macinazione del grano duro, di pezzatura più piccola di quella della semola, usato per minestre e altre pietanze (做蔬菜浓汤等用的)麦麸,粗面粉 **2** la minestra fatta con tale prodotto 加入麦麸(或粗面粉)的蔬菜浓汤: *semolino in brodo*. 加入肉汤中的麦麸(或粗面粉)

semoloso [se-mo-ló-so] *agg*. **1** che contiene semola 含麦麸的,含糠的 **2** simile a semola. 似麦麸的,似糠的

semovente [se-mo-vèn-te] *agg*. che si muove da sé 自动的;自行推进的,自行驱动的: *macchina semovente*. 自动机器

● *Cannone semovente*, (*mil.*) montato sullo scafo di un carro armato. 自行火炮

Pontone semovente, (*mar.*) che ha una certa autonomia di movimento. 自航驳(船)

sempiterno [sem-pi-tèr-no] *agg*. (*lett.*) eterno. 不朽的,永恒的

⟷ **sin.** perenne, imperituro (*lett.*).

semplice [sém-pli-ce] *agg*. **1** formato di un solo elemento (si contrappone talora a *doppio*, talaltra a *composto*) 单一的: *filo semplice* 单股线; *foglia semplice* 单片叶 **2** (*fig.*) facile, elementare 简单的,容易的: *problema semplice* 简单的问题 // senza ricercatezza, senza affettazione 朴素的,简朴的: *abitudini semplici* 简朴的生活习惯 **3** detto di persona, sincero, schietto; ingenuo (指人)真诚的,坦率的;天真无邪的: *un uomo semplice* 一个真诚(或坦率)的人;一个天真无邪的人 **4** che non implica nulla di più (sempre preposto al sostantivo) (后面常跟名词)单纯的,不复杂的: *un semplice sospetto* 一个单纯的疑点 // con valore enfatico, si unisce a *puro* (与 *pure* 连用表示强调)纯粹的,十足的: *questa è la pura e semplice verità* 这是千真万确的事实(或不折不扣的真理)。**5** che occupa il grado più basso di una gerarchia (posposto al sostantivo) (常跟在名词后面)(地位、出身等)低微的: *soldato, operaio semplice* 列兵;普通工人 ♦ *s. m.* e *f.* chi ha l'animo schietto, puro; anche/chi è ingenuo e senza malizia; inesperto 真诚的人,纯朴的人;头脑简单的人,涉世未深的人 □ semplicemente *avv*. **1** con semplicità, con naturalezza 简单地,朴素地: *vestire semplicemente* 穿着朴素 **2** soltanto, esclusivamente 仅仅,单纯地: *volevo semplicemente aiutarlo*. 我只是想帮助他。

● *Carta semplice*, (*burocr.*) non bollata. 没有印花税戳的公文纸

Corsa semplice, di sola andata. 单程

Preposizione semplice, (*gramm.*) non articolata. 非冠词化前置词

Tempi semplici, (*gramm.*) le forme verbali non composte, cioè non costruite mediante l'ausiliare. 简单时态

⟷ *agg*. **A contr.** doppio, composto, complesso **B** (*fig.*) **sin.** facile, chiaro, comprensibile **contr.** difficile, complesso, complicato, oscuro **C** (*di modi, di persona*) **sin.** schietto, naturale, genuino, spontaneo **contr.** sofisticato, ricercato, affettato ♦ *s. m.* e *f.* **sin.** puro, innocente, ingenuo, sprovveduto **contr.** furbo.

ε Parola che deriva dal latino *simplĭce(m)*, composto di *sem-* 'una volta' e *-plex*, corradicale di *plectĕre* 'intrecciare' e *plicāre* 'piegare'; propriamente 'intrecciato, piegato una sola volta'.

semplicione [sem-pli-ció-ne] *agg*. e *s. m.* [f. *-a*] si dice di

persona molto semplice, ingenua. 头脑简单的,涉世未深的;头脑简单的人,涉世未深的人

semplicioneria [sem-pli-cio-ne-rì-a] *s. f.* l'essere semplicione; eccessiva ingenuità, dabbenaggine. 头脑简单,涉世未深
⟷ **sin.** candore, credulità **contr.** scaltrezza, astuzia.

sempliciotto [sem-pli-ciòt-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è molto ingenuo e sprovveduto. 头脑简单的,涉世未深的;头脑简单的人,涉世未深的人
⟷ **sin.** semplicione, sciocco, allocco, babbeo, tonto, credulone **contr.** scaltro, astuto, furbo, volpe.

semplicismo [sem-pli-cì-ʃmo] *s. m.* modo troppo semplice di considerare le cose; superficialità 过分简单化: *risolvere tutto con semplicismo.* 过于简单化地处理一切问题
⟷ **sin.** faciloneria, leggerezza.

semplicista [sem-pli-cì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi vede tutto con semplicismo. 看问题过于简单化的人
⟷ **sin.** superficiale, facilone.

semplicistico [sem-pli-cì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] fatto con semplicismo, che rivela semplicismo 过于简单化的: *atteggiamento semplicistico* 处事过于简单化的态度 □ **semplicisticamente** *avv.*
⟷ **sin.** superficiale, facilone, leggero.

semplicità [sem-pli-ci-tà] *s. f.* **1** l'essere semplice, facile, agevole 简单,简易: *problema della massima semplicità* 极其简单的问题 **2** l'essere di animo semplice; naturalezza, schiettezza, sobrietà 朴素,简朴;单纯,坦率: *gente di grande semplicità.* 十分单纯(或坦率)的人
⟷ **A sin.** facilità, elementarità, chiarezza, accessibilità **contr.** complessità, difficoltà, incomprensibilità, oscurità **B** (*di modi*) **sin.** spontaneità, franchezza, innocenza, candore **contr.** artificiosità, ricercatezza, affettazione, malizia.

semplificare [sem-pli-fi-cà-re] *v. tr.* [*io semplìfico, tu semplìfichi ecc.*] rendere semplice o più semplice; facilitare, snellire 简化,使简便: *semplificare un servizio* 简化服务的程序 ♦ **semplificarsi** *v. intr. pron.* divenire più semplice, più chiaro 变得简单,变得明朗: *la faccenda si semplifica.* 事情正在变得明朗起来。
● *Semplificare una frazione*, (*mat.*) ridurla a forma più semplice dividendo numeratore e denominatore per un divisore comune. 约分数
⟷ *v. tr.* **sin.** facilitare, agevolare **contr.** complicare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** chiarirsi, appianarsi **contr.** complicarsi.

semplificativo [sem-pli-fi-ca-tì-vo] *agg.* atto a semplificare. 能简化的,适宜简化的

semplificatore [sem-pli-fi-ca-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi semplifica 使简化的,使简便的;主张简单化的人,处事简单化的人: *essere un semplificatore.* 是一个主张简单化的人,是一个处事简单化的人

semplificazione [sem-pli-fi-ca-zió-ne] *s. f.* il semplificare, il semplificarsi, l'essere semplificato. 简化,简便

sempre [sèm-pre] *avv.* **1** senza interruzione, senza fine (indica una continuità ininterrotta nel tempo) 一直,始终,永远: *è sempre stato così* 他一直如此; *l'amerò ora e sempre* 我将永远爱他。**2** seguito da comparativo, dà all'espressione un valore di continuità (后跟形容词比较级)越来越: *spero andrà sempre meglio* 我希望情况会变得越来越好。**3** può indicare il perdurare o il ripetersi di una situazione (表示某一情况的延续或再现)依然,仍然: *le condizioni sono sempre gravi* 情况依然严重。// in frasi enfatiche(表示强调)还是: *sei sempre il solito!* 你还是老样子! **4** con valore di 'tuttavia, nondimeno' (in unione con una cong. avversativa) (与对立连词连用)尽管…但是…: *è vecchio, ma pur sempre in gamba.* 尽管他年纪大了,但是依然很能干。
● *Da sempre*, fin dalle lontane origini, dall'inizio 自古以来,从一开始: *è così da sempre.* 他一直如此。
Di sempre, di ogni tempo, di ogni occasione 同样的,一样的: *essere quello di sempre.* 总是那样,一直如此
Per sempre, senza limiti di tempo, per l'eternità. 永远
Sempre che, purché, ammesso che (con valore condizionale) 只要: *tutto è possibile, sempre che tu lo voglia.* 只要你愿意,一切都是可能的。
⟷ **A sin.** eternamente, continuamente, ininterrottamente, incessantemente **contr.** mai **B sin.** ancora, tuttora **C sin.** tuttavia, comunque.

sempreverde [sem-pre-vér-de] *agg.* e *s. m.* e *f.* si dice di pianta che non perde le foglie durante l'inverno e conserva la chioma sempre verde (*p. e.* l'alloro, il pino). 长绿的;常绿植物(如月桂树、松树等)

semprevivo [sem-pre-vì-vo] *s. m.* piccola pianta erbacea perenne con foglie carnose a rosetta. 长生草属植物

sempronio [sem-prò-nio] *s. m.* persona qualsiasi che non si sa o non si vuole determinare meglio (è usato solo in unione con *tizio* e con *caio*). (只能与 *tizio* 和 *caio* 连用)(不熟悉或无特长的)任何人

senape [sè-na-pe] *s. f.* **1** genere di piante erbacee delle quali alcune specie hanno semi con proprietà medicinali 芥菜 **2** salsa di farina di senape; mostarda 芥末 // usato come *agg. invar.* di colore tra il giallo e il marrone, come quello della salsa di senape. 芥末色的,暗黄色的
⟷ (*salsa*) **sin.** mostarda.

senario [se-nà-rio] *s. m.* **1** nella metrica greca e latina, verso di sei piedi uguali (希腊、拉丁诗体中的)六音步诗行 **2** nella metrica italiana, verso che ha l'ultimo accento ritmico sulla quinta sillaba. (意大利诗体中的)六音节诗行
● *Senario doppio*, dodecasillabo. (诗歌中的)十二音节诗行

senato [se-nà-to] *s. m.* **1** nella Roma antica, l'assemblea degli anziani, con poteri consultivi e deliberativi (古罗马的)元老院 **2** negli stati moderni a regime bicamerale, uno dei due rami del parlamento 参议院 // la sede dove i senatori si riuniscono; l'adunanza stessa. 参议院会议厅(或会议室);参议员会议
● *Senato accademico*, organo deliberante di un'università, costituito dai presidi delle facoltà e dal rettore. (由大学校长和各系主任组成的)校务委员会

ℰ Dal latino *senātu(m)*, derivato di *sĕnex sĕnis* 'anziano, vecchio'; propriamente 'assemblea degli anziani'.

📖 In Italia il *senato* è una delle due camere in cui si articola il parlamento. È composto da 315 membri eletti a suffragio universale da tutti i cittadini che abbiano compiuto i 25 anni. Per essere eletti senatori occorre aver compiuto 40 anni. Fanno parte del senato anche gli ex presidenti della repubblica e i senatori a vita nominati dal pre-sidente della repubblica.

senatoconsulto [se-na-to-con-sùl-to] *s. m.* nell'antica Roma, parere espresso formalmente dal senato. (古罗马)元老院正式发表的意见

senatore [se-na-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*, con riferimento agli stati moderni] membro di un senato (古老马的)元老院议员;参议员: *essere eletto senatore.* 被选为(古罗马的)元老院议员;被选为参议员

senatoriale [se-na-to-rià-le] *agg.* del senato; di senatore (古罗马)元老院的,参议院的;(古罗马)元老院议员的,参议员的: *dignità senatoriale.* (古老马)元老院议员的职位;参议员的职位

senatorio [se-na-tò-rio] *agg.* (*lett.*) del senato; di senatore (古罗马)元老院的,参议院的;(古罗马)元老院议员的,参议员的: *ordine senatorio.* (古罗马)元老院议员团体;参议员团体

senegalese [se-ne-ga-lé-se] *agg.* del Senegal 塞内加尔的 ♦ *s. m.* e *f.* chi è nato o abita nel Senegal. 塞内加尔人

senescente [se-ne-scèn-te] *agg.* (*lett.*) che invecchia, detto di persona. 变老的,显老的,衰老的
⟷ **sin.** vecchio, anziano.

senescenza [se-ne-scèn-za] *s. f.* l'insieme dei processi di involuzione biologica delle cellule e degli organismi, caratteristico dell'invecchiamento. 变老,显老,衰老
⟷ **sin.** invecchiamento.

senile [se-nì-le] *agg.* di vecchio, da vecchio 老年的;衰老的: *malattia senile.* 老年病

senilismo [se-ni-lì-ʃmo] *s. m.* vecchiaia precoce. 未老先衰

senilità [se-ni-li-tà] *s. f.* vecchiaia. 年老,高龄
● *Senilità precoce*, senilismo. 未老先衰
⟷ **sin.** terza età **contr.** giovinezza, gioventù.

senilizzazione [se-ni-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* invecchiamento generazionale delle persone che operano in un settore produttivo 老龄化: *la senilizzazione dell'artigianato.* 手工艺者的老龄化

senior [/'sɛnjor/] *agg. invar.* (*lat.*) più anziano, più vecchio (si contrappone a *junior*; si usa posposto ai nomi propri di persona per distinguere due membri omonimi della stessa famiglia)(置于姓名后表示同名父子中的或同姓二人中之较年长者)老,大 ♦ *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. *seniòres*] (*sport*) si dice di atleta che per requisiti tecnici particolari o per età fa parte di una categoria superiore. 资深成人运动员的,高水平运动员的;资深成人运动员,高水平运动员

senno [sén-no] *s. m.* **1** la facoltà, la capacità d'intendere 见识,判断力 **2** avvedutezza, prudenza 智慧,机灵: *un giovane pieno di senno.* 一位充满智慧的青年
● *Perdere il senno, uscir di senno*, impazzire. 失去理智,发疯
Tornare in senno, rinsavire. 恢复理智
↔ **A sin.** ragione, intelletto **B sin.** giudizio, assennatezza, discernimento, raziocinio, ragionevolezza **contr.** avventatezza, sconsideratezza.

sennò [sen-nò], o **se no**, *avv.* in caso contrario, altrimenti 否则,要不然: *vieni con me, sennò non vado neanch'io.* 你同我一起去,否则我也不去了。
↔ **sin.** altrimenti, oppure.

sennonché [sen-non-ché], o **se non che**, *cong.* **1** ma (con valore avversativo) 但是,然而: *volevo venire, sennonché me ne è mancato il tempo* 我本来想来的,但是我没有时间。**2** eccetto che, fuorché (con valore eccettuativo) 除了,除了…以外: *non posso far altro, sennonché partire.* 我惟一能做的就是离开。

seno [sé-no] *s. m.* **1** il petto (soprattutto della donna)(尤指女人的)胸部: *stringere un figlio al seno* 把儿子紧紧抱在怀里 // (*estens.*) le mammelle 乳房 // il ventre, il grembo femminile (女人的)腹部: *portare un figlio in seno*, durante la gravidanza 怀孕,怀胎,身怀六甲 **2** (*fig.*) parte intima dell'animo, o anche di un ambiente, di una struttura 胸怀;(环境、结构等的)内部: *nutrire un sentimento in seno* 心中怀有某种感情; *tornare in seno alla famiglia* 回归家庭 // parte interna di qualcosa (某物的)内部: *nel seno della terra* 在地底下 **3** (*anat.*) denominazione generica di varie piccole cavità del corpo umano 窦(如鼻窦、静脉窦等) **4** (*geog.*) insenatura di mare o di lago molto più piccola del golfo 水湾,小湾 **5** (*mat.*) funzione trigonometrica che in un triangolo rettangolo esprime il rapporto tra la misura del cateto opposto a un angolo di ampiezza data e la misura dell'ipotenusa. 正弦
● *In seno a*, all'interno di un determinato ambiente 在…内部: *una proposta nata in seno all'assemblea.* 大会期间诞生的一个提案
↔ **A sin.** petto **B** (*estens.*) **sin.** poppe, tette (*fam.*) **C sin.** grembo **D** (*fig.*) **sin.** intimo, profondo **E** (*anat.*) **sin.** cavità, alveolo (*anat.*) **F** (*geog.*) **sin.** insenatura, baia, cala **anlg.** rada, golfo.
Ɛ Dal latino *sinu(m)*, propriamente 'piega della veste, incavo', poi 'petto, cavità, insenatura'.

senoatriale [se-no-a-trià-le] *agg.* (*anat.*) che concerne il seno venoso e l'atrio destro del cuore. 有关静脉窦和右心房的
● *Nodo senoatriale*, struttura da cui prende origine il ritmo cardiaco. 静脉窦

senologia [se-no-lo-gì-a] *s. f.* (*med.*) disciplina che studia fisiologia, anatomia e patologia dell'apparato mammario. 乳房学

sensale [sen-sà-le] *s. m.* mediatore nella compravendita di prodotti agricoli e di bestiame. (农、畜产品的)买卖经纪人
↔ **sin.** intermediario, mediatore, mezzano (*non com.*).

sensatezza [sen-sa-téz-za] *s. f.* l'essere sensato 明智,判断力: *la sensatezza di un ragionamento.* 推理的合情合理
↔ **sin.** ragionevolezza, razionalità, logicità **contr.** insensatezza, assurdità, illogicità.

sensato [sen-sà-to] *agg.* che ha buon senso; che denota buon senso 明智的,通情达理的;明断的,有见地的: *ragazzo sensato* 通情达理的孩子;有见地的孩子 □ **sensatamente** *avv.* con buon senso. 明智地,通情达理地
↔ **A** (*di ragionamento, di decisione ecc.*) **sin.** ragionevole, razionale, logico **contr.** insensato, assurdo, illogico **B** (*di persona*) **sin.** assennato, ragionevole, giudizioso, prudente **contr.** dissennato, irragionevole, imprudente, avventato.

sensazionale [sen-sa-zio-nà-le] *agg.* che suscita viva impressione, che fa colpo 耸人听闻的,轰动一时的: *avvenimento sensazionale* 轰动一时的事件 □ **sensazionalmente** *avv.*
↔ **sin.** clamoroso, stupefacente, strabiliante, sbalorditivo, fenomenale, eccezionale, impressionante, straordinario **contr.** irrilevante, insignificante, usuale, ordinario.

sensazionalismo [sen-sa-zio-na-lì-ʃmo] *s. m.* tendenza a diffondere notizie sensazionali o a far apparire sensazionali o clamorosi notizie o fatti che non sono tali. (新闻报道中的)追求轰动效应

sensazionalistico [sen-sa-zio-na-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che fa del sensazionalismo, ispirato a sensazionalismo (在新闻报道中)追求轰动效应的: *stampa sensazionalistica.* 追求轰动效应的报刊(或新闻界)

sensazione [sen-sa-zió-ne] *s. f.* **1** informazione ricevuta dal sistema nervoso quando uno stimolo esterno agisce su uno degli organi di senso (感官的)感觉能力: *sensazione visiva, di freddo* 视觉;寒冷的感觉 **2** coscienza di una modificazione dello stato psichico 感觉,知觉: *avere la sensazione di un gran vuoto* 精神上感到十分空虚 **3** (*fig.*) l'avvertire, il presentire qualcosa; impressione 预感: *la sensazione di non riuscire.* 失败的预感
● *A sensazione*, che suscita impressione, che fa effetto 耸人听闻的,轰动一时的: *scena a sensazione.* 轰动一时的场景
Fare sensazione, destare grande interesse, stupore. 引起轰动
↔ **A sin.** percezione; senso **B sin.** impressione **C** (*fig.*) **sin.** presentimento, presagio, sentore; timore.

sense of humour [/'sɛns of'jumor/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) senso dell'umorismo. 幽默感
Ɛ Locuzione inglese, composta di *sense* 'senso' e *humour* 'umorismo'.

senseria [sen-se-rì-a] *s. f.* l'opera del sensale; il compenso che spetta al sensale per la sua mediazione. 中间人(或经纪人)的业务;中间人(或经纪人)手续费,佣金,回扣
↔ **sin.** mediazione, intermediazione.

sensibile [sen-sì-bi-le] *agg.* **1** che può essere percepito attraverso i sensi 感觉得到的,可觉察的: *mondo, esperienza sensibile* 现实世界;感性经验 **2** evidente, chiaramente percepibile; notevole, rilevante 明显的,显著的: *miglioramento, differenza sensibile* 明显的好转;明显的差别 **3** che ha la capacità di sentire, di percepire; che risponde in modo intenso a uno stimolo 感觉灵敏的,敏感的: *l'occhio è sensibile alla luce* 眼睛对光线敏感。// (*estens.*) di strumento, congegno, che ha la proprietà di registrare le minime variazioni di un fenomeno (仪器等)灵敏度高的: *termometro sensibile* 灵敏度高的温度计 // (*foto.*) si dice di pellicola, lastra, carta che si lascia impressionare dalla luce (胶卷、感光板、纸张等)有感光性能的 **4** (*fig.*) detto di persona, che ha particolare capacità di sentire e di comprendere (指人)感官感受能力很强的: *persona di animo sensibile* 生性敏感的人 □ **sensibilmente** *avv.* **1** attraverso i sensi 直觉地: *conoscere sensibilmente* 直觉地了解 **2** (*estens.*) notevolmente 明显地,显著地: *è sensibilmente cresciuto.* 他明显长高了。
↔ *agg.* **A sin.** materiale, concreto, tangibile, visibile; fenomenico (*filos.*) **contr.** immateriale, astratto, invisibile; noumenico (*filos.*) **B sin.** percepibile, percettibile, avvertibile **contr.** impercettibile, inavvertibile **C sin.** notevole, congruo, sostanzioso, consistente **contr.** irrilevante, trascurabile, irrisorio **D** (*fig.*) **sin.** emotivo, impressionabile, sensitivo; suscettibile **contr.** insensibile, imperturbabile.

sensibilità [sen-si-bi-li-tà] *s. f.* **1** l'essere sensibile 敏感性,灵敏度: *sensibilità d'animo* 生性敏感; *la sensibilità di uno strumento* 某种仪器的灵敏度 **2** (*fisiol.*) la facoltà, propria degli organismi animali, di percepire gli stimoli esterni o interni mediante gli organi sensoriali 感觉性,感受力: *sensibilità tattile.* 触觉
↔ **A** (*a stimoli, sensazioni fisiche ecc.*) **sin.** ricettività **B** (*d'animo, di carattere e sim.*) **sin.** finezza, delicatezza, tenerezza; emotività, impressionabilità **contr.** insensibilità; imperturbabilità **C** (*di uno strumento e sim.*) **sin.** precisione, esattezza.

sensibilizzare [sen-si-bi-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** rendere sensibile o più sensibile a uno stimolo 使(设备、仪器等)灵敏,使有感应: *sensibilizzare una lastra fotografica* 使照相感光板具有感光性能 **2** rendere qualcuno cosciente e partecipe di un fatto, di un'idea 使意识到,使敏感(尤指对一件事情或一个想法): *sensibilizzare l'opinione pubblica a un problema* 使公众舆论重视某一个问题 ♦ **sensibilizzarsi** *v. rifl.* rendersi consapevole, partecipe 意识到,变得敏感: *sensibilizzarsi al punto di vista al-*

trui 重视他人的观点 ♦ *v. intr. pron.* (*biol.*) subire un processo di sensibilizzazione. 逐渐具有对特定物质的反应性
⟷ *v. tr.* **sin.** coinvolgere, interessare.

sensibilizzazione [sen-si-bi-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il sensibilizzare, l'essere sensibilizzato 敏化,增敏作用;使具感光性能 // (*biol.*) reattività dell'organismo nei confronti di determinate sostanze. 对特定物质的反应性
⟷ **sin.** coinvolgimento.

sensismo [sen-sì-ʃmo] *s. m.* (*filos.*) dottrina che fa derivare la conoscenza solo dall'esperienza sensibile. 感觉论(指完全或大部分依靠感官的功能解释知识的学说)

sensista [sen-sì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] (*filos.*) seguace del sensismo 感觉论者 // usato anche come *agg.* 感觉论的,感觉论者的: *poetica sensista.* 感觉论诗学

sensistico [sen-sì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*filos.*) del sensismo, relativo al sensismo. 感觉论的

sensitiva [sen-si-tì-va] *s. f.* (*bot.*) piccola pianta originaria del Brasile, le cui foglie si ripiegano su sé stesse al minimo contatto. 含羞草

sensitività [sen-si-ti-vi-tà] *s. f.* l'essere sensitivo. 敏感性;灵敏度,感光度
⟷ **sin.** emotività, sensibilità, impressionabilità **contr.** insensibilità, imperturbabilità.

sensitivo [sen-si-tì-vo] *agg.* 1 atto a sentire, a percepire attraverso i sensi; che riguarda l'attività dei sensi (有)感觉的: *facoltà sensitiva* 感官的感受能力 2 detto di persona, sensibile, emotivo (指人)敏感的,易动感情的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona dotata di facoltà paranormali; medium. 具有超自然通灵能力的人,关亡人
⟷ *agg.* **A** (*di facoltà*) **sin.** percettivo **B sin.** emotivo, impressionabile **contr.** insensibile, imperturbabile ♦ *s. m.* **sin.** medium.

senso [sèn-so] *s. m.* 1 facoltà propria degli organismi animali di avvertire l'azione prodotta da stimoli esterni o interni; ciascuna delle strutture anatomiche che raccolgono tali stimoli 感官,官能: *i sensi sono la vista, il gusto, il tatto, l'udito, l'olfatto* 视觉、味觉、触觉、听觉、嗅觉合称五种官能。2 *pl.* appetiti carnali, sensualità 肉欲,性欲: *i piaceri dei sensi* 肉欲的快感 3 percezione, sensazione fisica 感觉: *provare un senso di stanchezza* 感到疲劳 // stato d'animo, sentimento 心情: *provare un senso di pietà* 产生同情心 4 il significato di una parola, di una frase, di un discorso, di un testo 意思,含义,意义: *senso proprio, figurato* 本义,转义; *parole prive di senso* 没有意义的话语 5 direzione di un movimento (运动的)方向: *andare in senso contrario.* 朝反方向走
● *Ai sensi della legge*, (*burocr.*) in conformità alla legge. 根据法律
Avere un sesto senso, avere notevole capacità d'intuito. 有第六感觉
Buon senso, equilibrio nel giudicare, nell'agire; assennatezza. 明智,通情达理
Doppio senso, frase che si presta a una duplice interpretazione, di cui una per lo più maliziosa. 双重意思
Far senso, provocare disgusto, ribrezzo. 引起反感,使人讨厌
In un certo senso, sotto un certo aspetto. 从某种意义上来说
Perdere, riacquistare i sensi, perdere, riprendere conoscenza. 失去知觉;恢复知觉
Senso unico, nella segnaletica stradale, strada percorribile solo in una direzione. 单行道,单行线
Senso vietato, nella segnaletica stradale, direzione di marcia obbligatoria. 禁止通行(的道路)
⟷ **A sin.** sensibilità **B** *pl.* **sin.** sensualità, carne, sesso **C sin.** sensazione, impressione **D sin.** ribrezzo, disgusto, raccapriccio **E sin.** sentimento **F sin.** significato, accezione **G sin.** verso, direzione.

sensore [sen-só-re] *s. m.* (*tecn.*) dispositivo che rileva i valori di una grandezza fisica (temperatura, pressione ecc.) o i suoi cambiamenti, e li trasmette a un sistema di controllo. 传感器,探测器

sensoriale [sen-so-rià-le] *agg.* 1 relativo agli organi di senso e alle loro funzioni 感官的,感知的: *recettori sensoriali* 感受器,受体 2 del senso, dei sensi 感觉的: *dati sensoriali.* 感觉信息
⟷ **sin.** sensorio.

sensorio [sen-sò-rio] *agg.* del senso, dei sensi 感觉的 ♦ *s. m.* (*med.*) il complesso delle capacità sensoriali e psichiche dell'organismo. (总称)感觉器官,感觉系统
● *Apparato sensorio*, organo di senso o l'insieme degli organi di senso. 感觉器官
⟷ *agg.* **sin.** sensoriale.

sensorizzare [sen-so-riʒ-ʒà-re] *v. tr.* dotare di sensori. 给…装上传感器

sensuale [sen-su-à-le] *agg.* 1 dei sensi, che concerne la soddisfazione dei sensi 肉体上的,肉欲的: *appetito sensuale* 情欲,肉欲 2 incline ai piaceri dei sensi 好色的,淫荡的 // che rivela sensualità, che suscita il desiderio dei sensi 肉感的,性感的: *voce sensuale* 性感的嗓音 □ **sensualmente** *avv.*
⟷ **A sin.** carnale, sessuale, erotico **contr.** spirituale **B sin.** lascivo, lussurioso, voluttuoso, provocante **contr.** casto, innocente.

sensualità [sen-sua-li-tà] *s. f.* l'essere sensuale. 肉欲,情欲;好色,淫荡;肉感,性感
⟷ **sin.** lascivia, libidine, lussuria, voluttà **contr.** castità.

sentenza [sen-tèn-za] *s. f.* 1 (*dir.*) giudizio emesso da un giudice 判决,宣判: *pronunciare una sentenza* 宣判; *sentenza di assoluzione* 无罪释放的判决 2 frase concisa e incisiva che enuncia una verità o una norma morale; massima. 警句,格言
● *Sputare sentenze*, (*fig.*) esprimere giudizi presuntuosi e inopportuni. 说三道四,乱加议论
⟷ **A** (*dir.*) **sin.** giudizio, verdetto **specif.** condanna; assoluzione **B sin.** detto, motto, aforisma, apoftegma.

sentenziare [sen-ten-zià-re] *v. tr.* e *intr.* [*io sentènzio ecc.*; aus. dell'intr. *avere*] 1 emettere una sentenza 宣判,判决 2 esprimere giudizi presuntuosi e inopportuni; parlare in tono sentenzioso. 说三道四,乱加议论;用说教式的语气讲话
⟷ **A sin.** giudicare, decretare, stabilire, deliberare, sancire, ordinare **B sin.** sputare sentenze, sermoneggiare, blaterare, predicare.

sentenziosità [sen-ten-zio-si-tà] *s. f.* l'essere sentenzioso. 多警句,多格言;说教式

sentenzioso [sen-ten-zió-so] *agg.* 1 che contiene sentenze, massime 多警句的,多格言的: *uno scritto sentenzioso* 有许多警句(或格言)的文章 2 che fa ampio uso di sentenze; che parla con tono cattedratico 说教式的: *un discorso sentenzioso* 说教式的讲话 □ **sentenziosamente** *avv.* con tono sentenzioso. 用说教式的语气
⟷ **A sin.** didascalico, moraleggiante **B sin.** cattedratico, pedante, saccente.

sentiero [sen-tiè-ro] *s. m.* 1 strada stretta e sommariamente tracciata; viottolo 小路,小道 2 (*fig.*) via, cammino 道路: *seguire il retto sentiero.* 走正道
⟷ **A sin.** viottolo **anlg.** tratturo, mulattiera **B** (*fig.*) **sin.** via, strada.

sentimentale [sen-ti-men-tà-le] *agg.* 1 che concerne i sentimenti 感情的: *vita sentimentale* 感情生活 2 che prova sentimenti, affetti teneri, malinconici 温情的,感伤的: *una persona sentimentale* 一个多愁善感的人 // che manifesta, ispira tali sentimenti o è l'effetto di tali sentimenti 多情的,充满感情的: *canzone, sguardo sentimentale* 充满感情的歌曲;多情的目光 ♦ *s. m.* e *f.* persona sentimentale, romantica 多愁善感的人: *essere un sentimentale* 是一个多愁善感的人 □ **sentimentalmente** *avv.* in modo sentimentale. 多情地,感伤地
⟷ *agg.* **A sin.** affettivo **B** (*di persona*) **sin.** romantico, tenero; passionale **contr.** freddo, arido **C sin.** languido; sdolcinato, melenso ♦ *s. m.* e *f.* **sin.** romantico, sognatore.

sentimentalismo [sen-ti-men-ta-lì-ʃmo] *s. m.* tendenza verso una sentimentalità eccessiva, affettata; romanticheria 多愁善感,感伤主义 // atto, parola sentimentale. 感情用事的言行
⟷ **A sin.** sentimentalità, svenevolezza **B sin.** effusione, smanceria, romanticheria, sdolcinatura.

sentimentalista [sen-ti-men-ta-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] 1 chi ostentatamente si atteggia a persona sentimentale 多愁善感的人,感伤主义者: *fare il sentimentalista* 表现出多愁善感(或感伤)的样子 2 (*estens.*) chi dà eccessiva importanza ai sentimenti. 感情用事者

sentimentalistico [sen-ti-men-ta-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] proprio del sentimentalismo; da sentimentalista. 多愁善感的,感伤主义的;多愁善感者的,感伤主义者的
⟷ **sin.** patetico, romantico, sdolcinato, svenevole, lezioso.

sentimentalità [sen-ti-men-ta-li-tà] *s. f.* l'essere sentimen-

tale, per lo più in modo affettato o esagerato. 多愁善感,感伤主义
↔ **sin.** romanticheria, sentimentalismo.

sentimento [sen-ti-mén-to] *s. m.* **1** stato o moto affettivo dell'animo 情绪,心情: *sentimento di gioia* 喜悦的心情 **2** affettività, sensibilità 感情,情感: *canzone piena di sentimento* 充满感情的歌曲 **3** modo di sentire, di valutare soggettivamente qualcosa 思想感情,情操: *sentimento religioso* 宗教感情; *persona di nobili sentimenti*. 情操高尚的人
↔ **A sin.** sensazione, senso, stato d'animo; moto, impulso **B sin.** sensibilità, sentire (*lett.*); affetto, amore, passione **C sin.** senso, coscienza.

sentina [sen-tì-na] *s. f.* **1** il fondo dello scafo di una nave, dove si raccolgono le acque di scolo 底舱,船舭 **2** (*fig.*) ricettacolo di brutture e scelleratezze 渊薮: *una sentina di vizi*. 罪恶的渊薮
↔ (*fig.*) **sin.** ricettacolo, nido, covo.

sentinella [sen-ti-nèl-la] *s. f.* soldato armato posto di guardia a un luogo. 哨兵,步哨
● *Essere di sentinella*, fare la guardia. 站岗,放哨
↔ **sin.** guardia; vedetta.
Ɛ Derivato di *sentire*; in origine la locuzione *stare in sentinella* significava 'stare in ascolto'.

sentire[1] [sen-tì-re] *v. tr.* [*io sènto ecc.*] **1** percepire con i sensi; avvertire sensazioni indotte da uno stimolo interno o esterno 感到,闻到: *sentire caldo*, *un odore*, *un dolore* 感到热;闻到某种气味;感到疼痛 **2** udire, ascoltare 听见,听到: *sentire un rumore* 听到吵闹声; *sentire qualcuno che grida* 听见有人在喊叫 **3** informarsi, venire a sapere; avvertire, presentire 打听,询问;得知,获悉;觉察到: *senti che cosa ne pensa* 你去问一下他对此事有何看法。**4** provare sentimenti e reazioni emotive intime; avere coscienza di un proprio stato interiore 内心怀有某种感情: *sentire simpatia per qualcuno* 同情某人; *sentire mancanza* 思念 ♦ **sentirsi** *v. rifl.* **1** provare una sensazione fisica (身体上)感到: *sentirsi stanco* 感到疲劳 **2** essere in un determinato stato d'animo (情绪上)感到: *sentirsi turbato*. 感到心绪不宁(或忐忑不安)
● *Farsi sentire*, affermare con decisione le proprie ragioni. 表明自己的理由
Non sentire ragione, ostinarsi in un'idea. 不讲理
Sentirci bene, avere l'udito buono. 听觉灵敏
Sentire messa, assistervi. 望弥撒
Sentirsela, avere la forza, il coraggio di fare qualcosa. 有能力(或勇气)做某事
Sentirsi in debito verso qualcuno, riconoscersi obbligato nei suoi confronti. 感到欠某人的情
↔ *v. tr.* **A sin.** avvertire, percepire **B sin.** udire, ascoltare **C sin.** apprendere, udire, sapere **D** (*in senso psicologico*) **sin.** provare, avvertire; intuire, cogliere; presentire, presagire ♦ *v. rifl.* **sin.** stare, essere; credersi, ritenersi

sentire[2] *s. m.* (*lett.*) sentimento morale, sensibilità 感情,情操: *un uomo d'alto sentire*. 一个情操高尚的人

sentito [sen-tì-to] *agg.* **1** udito 听说的,听到的: *cose sentite e risentite* 一次又一次听说的事情 **2** vivo, sincero (in formule epistolari) (多用于书信体形式)真诚的,诚挚的: *sentiti auguri* 真诚的祝贺 □ **sentitamente** *avv.* vivamente, sinceramente (in formule epistolari) (多用于书信体形式)真诚地,由衷地: *ringrazio sentitamente*. 我表示由衷的感谢。
● *Per sentito dire*, per conoscenza indiretta. 传闻的,道听途说的

sentore [sen-tó-re] *s. m.* **1** sensazione, impressione indistinta; notizia vaga, incerta 传闻,风闻: *avere sentore di qualcosa* 风闻某事 **2** (*lett.*) odore. 气味
↔ **A sin.** sensazione, impressione; presentimento, presagio **B** (*lett.*) **sin.** odore, profumo.

senza [sèn-za] *prep.* **1** indica mancanza, esclusione, privazione (si unisce ai pronomi personali o dimostrativi mediante la prep. *di*) (与人称代词或指示代词连用时,加前置词 *di*)无,没有: *rimase senza soldi* 他身无分文; *che cosa farei senza di te?* 没有你我该怎么办呢? // in loc. che hanno valore aggettivale o avverbiale (用于某些形容词短语或副词短语) **2** introduce una proposizione con valore modale (引出方式从句): *uscì senza pagare* 他没付钱就出去了; *partì senza che fossimo avvertiti*. 他没告诉我们就走了。
● *Senza dubbio*, *senz'altro*, sicuramente. 毫无疑问,毋庸置疑
Senza indugio, subito. 立即,马上
Senza tregua, incessantemente. 不停地,不断地
↔ **contr.** con.

senzacasa [sen-za-cà-sa] *agg.* e *s. m.* e *f. invar.* si dice di chi è privo di una casa in cui dormire, per estrema povertà o per scelta volontaria. 无家可归的;无家可归的人
↔ **sin.** homeless.

senzadio [sen-za-dì-o] *s. m.* e *f. invar.* chi non crede in Dio, chi non ha alcun sentimento religioso. 无神论者,无宗教信仰者
↔ **sin.** ateo, miscredente **contr.** fedele, credente, religioso.

senzalavoro [sen-za-la-vó-ro] *agg.* e *s. m.* e *f. invar.* si dice di chi è disoccupato. 失业的;失业者

senzapatria [sen-za-pà-tria] *s. m. invar.* **1** chi non ha patria; apolide 无国籍者 **2** (*spreg.*) chi non ha sentimenti patriottici; chi rinnega la propria patria. 无爱国热情的人;否认自己国籍的人

senzatetto [sen-za-tét-to] *s. m.* e *f. invar.* chi è privo di una casa dove dormire, in genere in seguito a calamità naturale. (常指遭遇自然灾害后的)无家可归者

senziente [sen-zièn-te] *agg.* (*lett.*) che sente; che è dotato di sensi e sensibilità. 感觉到的;有感觉能力的

sepalo [sè-pa-lo] *s. m.* (*bot.*) ciascuna delle foglioline che formano il calice del fiore. 萼片

separabile [se-pa-rà-bi-le] *agg.* che si può separare. 可分开的;可区分的
↔ **sin.** divisibile, scindibile **contr.** inseparabile, indivisibile, inscindibile.

separare [se-pa-rà-re] *v. tr.* [*io sepàro ecc.*] **1** dividere, allontanare cose o persone unite o vicine 使分离,使隔开: *separare la crusca dalla farina* 去除面粉中的麦麸; *separare i litiganti* 把争吵的人分开 **2** distinguere, sceverare 区分,区别: *separare il bene dal male* 区分好坏 ♦ **separarsi** *v. rifl.* e *rifl. rec.* porre termine a una compagnia, a una convivenza 分离,分手: *marito e moglie si sono separati* 夫妇俩已分居了。// lasciarsi, allontanarsi 离开,分离: *separarsi dai parenti*. 离开父母
↔ *v. tr.* **A sin.** dividere, disgiungere, scindere, staccare **contr.** unire, congiungere, avvicinare **B** (*fig.*) **sin.** distinguere, differenziare ♦ *v. rifl.* **A** (*di persone*) **sin.** dividersi, lasciarsi, allontanarsi **specif.** divorziare **contr.** unirsi; sposarsi **B** (*di strade e sim.*) **sin.** dividersi, divaricarsi, divergere **contr.** congiungersi, convergere **C** (*di cose*) **sin.** scindersi, scomporsi, dividersi **contr.** unirsi, congiungersi, fondersi.

separatezza [se-pa-ra-téz-za] *s. f.* (*non com.*) la condizione di chi vive separato dagli altri. 独居的状态

separatismo [se-pa-ra-tì-ʃmo] *s. m.* tendenza di un gruppo etnico o religioso minoritario a sottrarsi dalla sovranità dello stato a cui appartiene o a ottenere una certa autonomia (政治、宗教、种族上的)分离主义,独立主义: *separatismo politico*, *religioso*. 政治上的独立主义;宗教上的分离主义
↔ **sin.** secessionismo; autonomismo, indipendentismo **contr.** unionismo.

separatista [se-pa-ra-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] fautore del separatismo 分离主义者,独立主义者 // usato anche come *agg.* separatistico. 分离主义(者)的,独立主义(者)的
↔ **sin.** secessionista; autonomista, indipendentista **contr.** unionista.

separatistico [se-pa-ra-tì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del separatismo, dei separatisti. 分离主义(者)的,独立主义(者)的
↔ **sin.** separatista, secessionista; autonomistico, indipendentistico **contr.** unionistico.

separato [se-pa-rà-to] *agg.* che sta a sé, che vive lontano 分开的,分居的: *coniugi separati* 分居的夫妻 ♦ *s. m.* [f. *-a*] coniuge separato 分居夫妻中的男方 □ **separatamente** *avv.* a parte 单独地,分开地: *preparare la salsa separatamente* 单独准备调味汁 // uno alla volta 一个一个地: *convocare i testimoni separatamente*. 一个一个地传唤证人
● *In separata sede*, in altro luogo, altrove; anche, in privato, senza testimoni. 在别处;私下地
↔ *agg.* **sin.** diviso, disgiunto, scisso, staccato; isolato, a sé **contr.** unito, congiunto ♦ *s. m.* **sin.** diviso **anlg.** divorziato.

separatore [se-pa-ra-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi

separa 使分离的;分离者 ♦ *s. m.* (*chim.*) dispositivo che serve a separare sostanze diverse. 分离器

separazione [se-pa-ra-zió-ne] *s. f.* il separare, il separarsi, l'essere separato 分开,分离: *ritrovarsi dopo una lunga separazione*. 久别重逢
● *Separazione legale*, (*dir.*) cessazione della convivenza di due coniugi disposta dal tribunale su richiesta di uno di essi o di entrambi. 法院判定的夫妻分居
↔ **sin.** divisione, scissione; lontananza **contr.** unione, fusione; vicinanza.

separé [/ sepa ' re /] *s. m. invar.* (*fr.*) nei locali pubblici, camera o salottino isolati dal resto dell'ambiente; parte di un locale isolata mediante paraventi o tramezzi. (咖啡店等公共场所中的)单间或小厅,用屏风隔开的部分

sepiolite [se-pio-lì-te] *s. f.* (*min.*) silicato idrato di magnesio presente in masse leggere e compatte entro strati argillosi. 海泡石
↔ **sin.** schiuma di mare, spuma di mare.

sepolcrale [se-pol-crà-le] *agg.* **1** di sepolcro, da sepolcro 坟墓的: *monumento, iscrizione sepolcrale* 墓碑;碑文 **2** (*fig.*) cupo, pauroso, profondo 阴森森的,阴沉的;令人恐惧的: *silenzio sepolcrale*. 令人恐惧的寂静
↔ **A sin.** tombale, funerario, funebre; cimiteriale **B** (*fig.*) **sin.** funereo, lugubre, cupo **contr.** gaio, allegro, festoso, lieto.

sepolcreto [se-pol-cré-to] *s. m.* **1** luogo in cui sono riuniti molti sepolcri di età antica; necropoli 公墓,墓地 **2** la parte dell'altare in cui sono conservate le reliquie di un santo. (摆放某圣徒遗物的)祭台
↔ **sin.** cimitero, necropoli.

sepolcro [se-pól-cro] *s. m.* costruzione funebre di particolare valore artistico o storico. 墓穴,冢
● *Santo Sepolcro*, quello di Cristo a Gerusalemme. (在耶路撒冷的)耶稣圣墓
↔ **sin.** tomba, sepoltura, avello (*lett.*), mausoleo (*monumentale*).

sepolto [se-pól-to] *agg.* **1** che è posto nella tomba; seppellito 葬在棺木中的;埋葬的 **2** (*estens.*) nascosto sotto terra o dentro, sotto altre cose; sommerso, celato 埋藏的;掩藏的: *tesoro sepolto* 埋在地下的宝藏; *segreto sepolto nel cuore*. 深埋在心中的隐秘
● *Morto e sepolto*, (*fig.*) si dice di persona o cosa completamente dimenticata. 被人完全遗忘的人(或事)
↔ **A** (*di morto*) **sin.** sotterrato, tumulato, inumato **contr.** insepolto **B** (*estens.*) **sin.** seppellito, sotterrato.

sepoltura [se-pol-tù-ra] *s. f.* l'azione del seppellire; la cerimonia che l'accompagna 埋葬;葬礼: *la sepoltura di una salma*. 遗体的埋葬
● *Dar sepoltura*, seppellire. 埋葬,掩埋
↔ **A sin.** inumazione, seppellimento, tumulazione, sotterramento **B sin.** funerale, esequie.

seppellimento [sep-pel-li-mén-to] *s. m.* il seppellire, l'essere seppellito; sepoltura. 埋葬,掩埋
↔ **sin.** inumazione, sepoltura, tumulazione, sotterramento.

seppellire [sep-pel-lì-re] *v. tr.* [pres. *io seppellìsco*, *tu seppellìsci ecc.*; part. pass. *seppellìto* o *sepólto*] **1** deporre nella tomba 埋葬,掩埋: *seppellire le salme* 埋葬遗体 **2** sotterrare, nascondere sotto terra 埋藏: *seppellire un tesoro* 埋藏一件宝物 // coprire di terra o di altro; sommergere 埋没: *la valanga ha sepolto il villaggio* 雪崩埋没了村庄。**3** (*fig.*) dimenticare 忘却,遗忘: *seppellire vecchi rancori* 忘却旧仇 ♦ **seppellirsi** *v. rifl.* appartarsi, isolarsi 隐居: *seppellirsi in campagna* 隐居在乡间 // sprofondarsi, immergersi 埋头于: *seppellirsi tra i libri*. 埋头于书本之中
↔ *v. tr.* **A sin.** inumare, tumulare, sotterrare **contr.** disseppellire, esumare **B sin.** sotterrare, interrare **contr.** disseppellire, dissotterrare **C** (*di frane, valanghe e sim.*) **sin.** travolgere, coprire, investire; sommergere, sotterrare **D** (*fig.*) **sin.** dimenticare, cancellare **contr.** alimentare.

seppia [sép-pia] *s. f.* mollusco marino commestibile a forma di sacco ovale, con bocca munita di tentacoli e conchiglia interna (*osso di seppia*). 乌贼,墨鱼 DIM. *seppiolina* ♦ agg. e *s. m. invar.* si dice di colore di tonalità grigio-bruna. 乌贼墨色的,深褐色的;乌贼墨色,深褐色
● *Inchiostro di seppia*, sostanza nera secreta dal mollusco. 乌贼墨水
↔ *agg.* (*di colore*) **sin.** grigio, seppiato.

seppiato [sep-pià-to] *agg.* di color seppia. 乌贼墨色的,深褐色的

seppure [sep-pù-re] *cong.* anche se (con valore condizionale o dubitativo) 即使,纵然: *finirò, seppure dovessi lavorare tutta la notte*. 即使得干通宵,我也要把工作做完。
↔ **sin.** quand'anche.

sepsi [sè-psi] *s. f.* (*med.*) infezione generalizzata all'intero organismo. 脓毒病,脓毒症

sequela [se-què-la] *s. f.* successione di cose o fatti analoghi, per lo più molesti (尤指不好的事情)一连串: *una sequela di disgrazie*. 一连串的不幸
↔ **sin.** catena, successione, serie, filza.

sequenza [se-quèn-za] *s. f.* **1** successione ordinata di cose o fatti 一连串东西(或事情) **2** (*cine.*) serie di inquadrature successive sullo stesso episodio o argomento (电影中的)连续镜头(或场景): *una sequenza drammatica* 富有戏剧性的一组镜头 **3** nel linguaggio tecnico e scientifico, successione di operazioni o fenomeni 程序,序列: *sequenza di lavorazione*. 加工程序
↔ **A sin.** catena, successione, serie, concatenazione, seguito, filza, sfilza, sequela **B** (*cine.*) **sin.** scena **C sin.** processo.

sequenziale [se-quen-zià-le] *agg.* relativo a una sequenza, che segue una sequenza 连续的,相继的;顺序的,序列的: *ciclo sequenziale*. 连续的循环

sequenzialità [se-quen-zia-li-tà] *s. f.* carattere di ciò che è in sequenza. 连续性,顺序性

sequestrabile [se-que-strà-bi-le] *agg.* che si può sequestrare. 可扣押的,可没收的
↔ **sin.** confiscabile, pignorabile.

sequestrante [se-que-stràn-te] *agg.* e *s. m.* che/chi sequestra. 扣押的,没收的;扣押者,没收者

sequestrare [se-que-strà-re] *v. tr.* [*io sequèstro ecc.*] **1** (*dir.*) sottoporre a sequestro 扣押,没收: *sequestrare un'arma* 没收武器 // (*estens.*) togliere, requisire 征用,征发 **2** privare illegalmente qualcuno della libertà personale 非法监禁,绑架: *sequestrare una persona* 绑架一个人 **3** (*scherz.*) bloccare, costringere a rimanere in un luogo 把人困在…里,使被迫留下: *il maltempo ci sequestrò in albergo*. 糟糕的天气把我们困在了旅馆里。
↔ **A sin.** requisire, confiscare; pignorare **B** (*una persona*) **sin.** rapire, catturare **C** (*scherz.*) **sin.** bloccare.

sequestratario [se-que-stra-tà-rio] *s. m.* chi è incaricato di custodire un oggetto sequestrato. 被扣押物品的保管者

sequestrato [se-que-strà-to] *agg.* si dice di cosa o persona sottoposta a sequestro 被扣押的,被没收的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] **1** (*dir.*) la persona o la parte a carico della quale è stato disposto il sequestro di un bene 被扣押者,财物被扣押者 **2** chi è vittima di un sequestro di persona. 被绑架者
↔ *agg.* **A** (*di cosa*) **sin.** requisito, confiscato; pignorato **B** (*di persona*) **sin.** rapito, catturato ♦ *s. m.* **sin.** rapito, ostaggio **inv.** sequestratore, rapitore.

sequestratore [se-que-stra-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi chiede un sequestro o lo esegue per conto dell'autorità 下达(或执行)扣押令的人 // chi compie un sequestro di persona. 绑架者
↔ (*di persone*) **sin.** rapitore **inv.** sequestrato, rapito, ostaggio.

sequestro [se-què-stro] *s. m.* (*dir.*) provvedimento cautelare con cui il giudice sottrae un bene alla disponibilità di chi lo detiene o ordina il ritiro di cose pertinenti a un reato 扣押,没收: *eseguire un sequestro*. 执行扣押令
● *Sequestro di persona*, (*dir.*) reato commesso da chi priva illecitamente qualcuno della libertà personale. 非法监禁罪,绑架罪
↔ **A** (*di cosa*) **sin.** confisca, requisizione; pignoramento **B** (*di persone*) **sin.** rapimento, kidnapping (*di bambini*).
E Dal latino *sequĕstru(m)*, derivato di *sequĕster* 'depositario di un oggetto conteso', che è da *sĕcus* 'presso, vicino' (con allusione alla vicinanza dell'oggetto depositato rispetto al custode).

sequoia [se-quò-ia] *s. f.* albero gigantesco con foglie persistenti di color verde lucente, originario della California. 红杉(美国加利福尼亚州产)

sera [sé-ra] *s. f.* **1** l'ultima parte del giorno compresa fra il tramonto e l'inizio della notte 黄昏,傍晚 **2** (*estens.*) lo spazio di tempo compreso tra la cena e la mezzanotte circa. 夜晚
● *Abito da sera*, adatto a ricevimenti formali. 晚礼服
I giornali della sera, quelli che escono nel pomeriggio. 晚报
Mattina e sera, sempre. 整天,从早到晚
Sul far della sera, all'imbrunire. 黄昏(或傍晚)时分
↔ (*estens.*) **sin.** serata.

seraccata [se-rac-cà-ta] *s. f.* insieme di seracchi; parte di ghiacciaio coperta di seracchi. (总称)冰塔,冰柱

seracco [se-ràc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] blocco o cumulo di ghiaccio prodotto da una spaccatura longitudinale e trasversale del ghiacciaio, nei tratti in più forte pendenza. 冰塔,冰柱

seraficità [se-ra-fi-ci-tà] *s. f.* carattere serafico; serenità, imperturbabilità. 天使般的纯洁(或美丽、崇高);从容,沉着;安静,安宁

serafico [se-rà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** dei serafini; da serafino (基督教中级别最高的天使)撒拉弗的;天使般纯洁(或美丽、崇高)的 **2** (*fig.*) che non si scompone mai; assolutamente tranquillo 从容的,沉着的;安静的,安宁的: *starsene tutto serafico* 十分从容(或安静)地呆在一边 // candido, ingenuo 天使般纯洁的,天使般无邪的: *espressione serafica* 天使般纯洁的表情 □ **seraficamente** *avv.* in modo serafico, senza scomporsi. 天使般地;从容地,沉着地
↔ **A** (*fig.*) **sin.** placido, calmo, sereno **contr.** turbato, agitato **B sin.** candido, innocente, angelico.

serafino [se-ra-fì-no] *s. m.* (*teol.*) angelo appartenente al più elevato dei cori angelici. 撒拉弗(基督教中级别最高的天使)
E Dall'ebraico *Serāphīm*, propriamente 'gli ardenti', derivato di *sāraph* 'ardere'.

serale [se-rà-le] *agg.* di sera, della sera 晚上的,夜晚的: *ore serali* 晚上,夜晚 // che avviene, si svolge di sera 晚上发生(或进行)的: *spettacolo serale.* 晚上的演出,夜场戏
↔ **sin.** (*lett.*) vespertino, serotino.

serata [se-rà-ta] *s. f.* **1** la sera, con riferimento alla durata, al modo di trascorrerla 晚上,夜晚: *una serata con gli amici* 和朋友们一起度过的晚上(或夜晚) **2** festa, ricevimento, spettacolo serale 晚会,晚上的演出: *serata danzante.* 晚上举行的舞会
● *Serata di beneficenza*, il cui incasso verrà devoluto in beneficenza. 慈善晚会
Serata di gala, rappresentazione, ballo di grande solennità ed eleganza. 盛大的晚会(或舞会)
Serata d'onore, rappresentazione teatrale o spettacolo in onore di un artista. 专场演出,纪念演出
↔ **A sin.** sera **B sin.** soirée, festa, ricevimento.

serbare [ser-bà-re] *v. tr.* [*io sèrbo ecc.*] **1** mettere da parte una cosa per altra occasione o perché particolarmente cara 保存,贮存: *serbare gli avanzi del pasto* 留着用餐吃剩的东西 **2** (*fig.*) conservare, custodire 心里存有: *serbare gratitudine* 心存感激 ♦ **serbarsi** *v. rifl.* restare 保持,信守: *serbarsi onesto.* 保持真诚
↔ *v. tr.* **A sin.** mettere in serbo, riporre; (*provviste e sim.*) accantonare, conservare **B** (*fig.*) **sin.** custodire, mantenere; (*rancore, odio*) portare, nutrire **contr.** dimenticare, cancellare ♦ *v. rifl.* **sin.** mantenersi, rimanere.

serbatoio [ser-ba-tó-io] *s. m.* **1** cisterna o recipiente per tenere in deposito liquidi o gas (贮放液体或气体的)大容器: *il serbatoio della benzina* 汽油箱 **2** bacino, deposito per la raccolta di grandi masse d'acqua. 水库
↔ **sin.** contenitore, cisterna.

serbo[1] [sèr-bo] *s. m.* solo nelle loc. *avere*, *tenere*, *mettere in serbo*, serbare, conservare. (仅限于短语 *avere*, *tenere*, *mettere in serbo*)保存,贮存

serbo[2] *agg.* della Serbia 塞尔维亚的: *popolo serbo* 塞尔维亚人民 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo della Serbia. 塞尔维亚人

serbocroato [ser-bo-cro-à-to] *agg.* proprio dei serbi e dei croati 塞尔维亚-克罗地亚的 // *lingua serbocroata*, lingua slava meridionale distinta in tre varianti regionali 塞尔维亚-克罗地亚语 ♦ *s. m.* lingua serbocroata. 塞尔维亚-克罗地亚语

serenata [se-re-nà-ta] *s. f.* **1** canto con accompagnamento di strumenti che si eseguiva o si faceva eseguire di notte sotto le finestre della donna amata 月下情歌 **2** (*mus.*) composizione vocale e strumentale in origine da eseguire all'aperto. 小夜曲
E Derivato di *sereno*; propriamente 'canto in una notte serena'.

serenissimo [se-re-nìs-si-mo] *agg.* titolo che si dava ai sovrani e ai principi di sangue reale (对王室人员的尊称)尊贵的 // *la Serenissima*, la Repubblica di Venezia. 威尼斯共和国

serenità [se-re-ni-tà] *s. f.* l'essere sereno 晴朗;宁静: *la serenità del cielo* 晴朗的天空; *serenità di spirito.* 宁静的心绪
↔ **A** (*del cielo*) **sin.** limpidezza; azzurro **contr.** nuvolosità **B** (*di vita, di persona*) **sin.** tranquillità, pace, letizia; pacatezza, calma **C** (*di giudizio, discorso*) **sin.** imparzialità, obiettività, equanimità **contr.** parzialità, partigianeria.

sereno [se-ré-no] *agg.* **1** limpido, chiaro, senza nubi 晴朗的,没有云雾的: *mattino sereno* 天气晴朗的早晨 **2** (*fig.*) esente da preoccupazioni, dolori, turbamenti; tranquillo 平静的,宁静的: *animo sereno* 宁静的心绪 // imparziale 公正的,客观的: *giudizio sereno* 公正(或客观)的评判 ♦ *s. m.* cielo sereno 晴朗的天空: *è tornato il sereno* 天放晴了。□ **serenamente** *avv.* con tranquillità interiore; senza turbamenti 心绪宁静地: *vivere serenamente* 过着宁静的生活 // imparzialmente 公正地,客观地: *giudicare serenamente.* 公正地(或客观地)作出评判
● *A ciel sereno*, all'aperto. 露天
Fulmine a ciel sereno, (*fig.*) fatto improvviso, specialmente spiacevole. 晴天霹雳(指突然发生的不幸事件)
↔ *agg.* **A sin.** limpido, terso, azzurro **contr.** coperto, nuvoloso, rannuvolato **B** (*fig.*) **sin.** quieto, pacifico, lieto; (*spec. di persona*) pacato, calmo, serafico **contr.** agitato, irrequieto, inquieto, turbato **C sin.** obiettivo, equanime, spassionato, disinteressato **contr.** parziale, interessato, fazioso, partigiano.
E Dal latino *serēnu(m)*, propriamente 'secco', poi 'sgombro di nuvole, sereno'.

sergente [ser-gèn-te] *s. m.* **1** sottufficiale comandante di squadra 军士,下士 **2** (*fig.*) persona autoritaria e dispotica 专制的人,霸道的人 **3** morsetto da falegname per tenere fermi due pezzi incollati. (木匠用的)夹具,夹钳
● *Sergente maggiore*, sottufficiale di grado immediatamente superiore a sergente. 中士

serial [/'sɛrjal/] *s. m. invar.* (*ingl.*) trasmissione radiofonica o telefilm a episodi in cui ricorre lo stesso protagonista. 广播(或电视)连续剧
E Voce inglese; propriamente 'di serie'.

seriale [se-rià-le] *agg.* **1** relativo a una serie; disposto in serie 连续的;排成系列的 **2** (*inform.*) si dice di dispositivo che tratta i dati in maniera sequenziale, uno dopo l'altro; si contrappone a *parallelo* 串口的(指与计算机相连的): *stampante seriale* 串口打印机 □ **serialmente** *avv.* in serie. 连续地,按顺序排列
● *Musica seriale*, quella il cui principio costruttivo si basa su una successione rigorosamente preordinata di suoni, detta serie. 序列(主义)音乐(常指十二音体系)

serialità [se-ria-li-tà] *s. f.* carattere di ciò che è seriale. 连续性,序列性

serial killer [/'sɛrjal'killer/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) persona che commette una serie di omicidi con modalità che si ripetono ogni volta identiche. 连环杀手
E Locuzione inglese; propriamente 'assassino (*killer*) in serie (*serial*)'.

seriare [se-rià-re] *v. tr.* [*io sèrio ecc.*] (*stat.*) disporre, ordinare secondo una serie. 按顺序排列

sericeo [se-rì-ceo] *agg.* (*bot.*) si dice di organo vegetale coperto di peli lucidi che danno l'idea di un tessuto di seta. (植物体)被丝状细毛覆盖的

serico [sè-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di seta, della seta 丝的,如丝的: *industria serica.* 丝织工业
E Parola che ha origine dal greco *sērikós*, derivato di *Sêres* 'Seri', popolazione asiatica famosa nell'antichità come produttrice di seta.

sericolo [se-rì-co-lo] *agg.* che riguarda la coltura dei bachi da seta. 有关养蚕(业)的

sericoltore [se-ri-col-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi pratica la sericoltura. 养蚕人,养蚕专家
↔ **anlg.** bachicoltore.

sericoltura [se-ri-col-tù-ra] *s. f.* l'allevamento dei bachi da seta. 养蚕(业)
↔ **sin.** seticoltura, bachicoltura.

serie [sè-rie] *s. f. invar.* **1** successione ordinata e continua 一连串,一系列: *serie di persone, di dati, di fatti* 一组人;一组数据;一连串事情 **2** l'insieme dei fascicoli di una rivista, contraddistinti da numeri progressivi (总称)杂志合订本 **3** (*sport*) ciascuno dei gruppi in cui vengono suddivisi, in base al loro valore, atleti o squadre (体育运动中的)级: *campionato di serie A*. 甲级队冠军赛
● *In serie*, in ordine continuato, senza interruzioni. 连续地,按顺序排列
Produzione in serie, produzione di oggetti in grandi quantità e secondo uno stesso modello. 批量生产
Serie di francobolli, l'insieme di tutti i francobolli di diverso valore facciale che appartengono alla stessa emissione. 一套邮票
Serie televisiva, serial. 电视连续剧
↔ **A sin.** successione, concatenazione, sequenza, progressione; (*spec. di sciagure, disgrazie*) sequela, seguito, filza, sfilza **B** (*sport*) **sin.** divisione, categoria.

serietà [se-rie-tà] *s. f.* **1** l'essere serio 严肃,认真: *agire con serietà* 办事认真 **2** gravità, importanza 严重性,重要性: *la serietà di un problema*. 问题的严重性(或重要性)
↔ **A sin.** responsabilità, affidabilità; rettitudine, onestà, correttezza, integrità, irreprensibilità **contr.** irresponsabilità, sventatezza, superficialità, leggerezza; disonestà, scorrettezza **B sin.** gravità, rilevanza; difficoltà, delicatezza **contr.** irrilevanza, trascurabilità.

serigrafia [se-ri-gra-fì-a] *s. f.* procedimento di stampa in cui si fa passare l'inchiostro attraverso un tessuto di seta fissato a un telaio di legno 绢网印花(术) // la stampa ottenuta con tale procedimento. 用绢网印花术印刷的东西

serigrafico [se-ri-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo alla serigrafia 绢网印花(术)的: *tecnica serigrafica*. 绢网印花术

serio [sè-rio] *agg.* **1** che affronta la vita e i suoi problemi con coscienza dei propri doveri e compiti; che dimostra impegno e rettitudine 严肃的,认真的: *professionista serio* 工作认真的专业人员; *proposta seria* 严肃的提案 **2** che ha un'espressione preoccupata, accigliata o anche triste 阴沉的,忧愁的: *volto serio* 阴沉的脸 **3** grave, preoccupante 严重的,令人担忧的: *malattia seria* 重病; *problema serio* 严重(或令人担忧)的问题 **4** che non ha carattere o contenuto scherzoso, comico 性质(或内容)严肃的,认真的: *film serio* 内容严肃的影片 ♦ *s. m.* ciò che è serio 严肃,认真: *parlare tra il serio e il faceto* 半开玩笑半当真地说 □ **seriamente** *avv.* **1** con serietà 严肃地,认真地: *lavorare seriamente* 认真地工作 **2** in modo grave, preoccupante 严重地,令人担忧的: *essere ammalato seriamente*. 患有重病
● *Fare sul serio*, non scherzare; anche, essere coerenti e decisi nella propria azione. 做事严肃认真
Prendere qualcosa sul serio, affrontarla con impegno. 认真地对待某事
Sul serio, davvero, senza scherzi 不开玩笑地,当真地: *dici sul serio?* 你说的话可当真?
↔ *agg.* **A sin.** responsabile, affidabile, scrupoloso, coscienzioso; onesto, corretto, irreprensibile **contr.** irresponsabile, inaffidabile, superficiale, leggero; disonesto, scorretto **B sin.** severo, austero, grave; serioso **contr.** sorridente, disteso; scherzoso, faceto **C sin.** grave, importante, rilevante; difficile, arduo, pericoloso, delicato **contr.** irrilevante, marginale, trascurabile.

seriore [se-rió-re] *agg.* posteriore, più tardo. 以后的,后来的
↔ **sin.** successivo **contr.** anteriore, precedente, antecedente.

seriosità [se-rio-si-tà] *s. f.* carattere serioso; serietà ostentata. 刻板,拘泥

serioso [se-rió-so] *agg.* serio, grave in modo ostentato 刻板的,拘泥的: *espressione seriosa* 刻板的表情 □ **seriosamente** *avv.*
↔ **sin.** sussiegoso, sostenuto.

serliana [ser-lià-na] *s. f.* (*arch.*) apertura tripartita la cui parte centrale culmina in un arco a pieno centro; questo poggia su due trabeazioni sostenute da colonne che delimitano le due parti laterali. 塞里奥式拱形结构(一种半圆形拱形结构,下面由一根柱顶过梁及两根圆柱支撑,其名源自意大利风格主义建筑师塞里奥)
Ɛ Dal cognome dell'architetto *Sebastiano Serlio* (1475–1554).

sermone [ser-mó-ne] *s. m.* (*lett.*) **1** predica 布道,讲道: *il sermone durante la messa*. 做弥撒时的布道 DIM. *sermoncino* **2** (*scherz.*) lungo rimprovero, paternale 说教,(令人厌烦的)冗长讲话: *fare un sermone a qualcuno* 喋喋不休地对某人说教
↔ **A sin.** omelia **B** (*scherz.*) **sin.** ramanzina, filippica, predica (*fam.*), predicozzo (*scherz.*).

serotino [se-rò-ti-no] *agg.* **1** tardivo, che matura tardi 迟季的,晚熟的: *fichi serotini* 迟季(或晚熟)的无花果 **2** (*lett.*) della sera, vespertino. 傍晚的,黄昏的
↔ **A contr.** precoce, primaticcio **B** (*lett.*) **sin.** serale.

serpa [sèr-pa] *s. f.* nelle carrozze, cassetta a due posti riservata al cocchiere. 马车御者的坐位

serpaio [ser-pà-io] *s. m.* **1** luogo pieno di serpi; nido di serpi 多蛇的地方;蛇穴 **2** cacciatore o addomesticatore di serpenti. 捕蛇者;养蛇人

serpe [sèr-pe] *s. f.* serpente non grande e non velenoso 无毒小蛇 // (*fig.*) persona ipocrita e infida. 奸险的人,阴险毒辣的人
● *Nutrire una serpe in seno*, beneficare una persona che poi si rivelerà nemica. 把毒蛇揣在怀里;护恶养奸
↔ **A sin.** biscia, serpente **B** (*fig.*) **sin.** vipera, serpente.

serpeggiamento [ser-peg-gia-mén-to] *s. m.* il serpeggiare; andamento sinuoso. 蜿蜒,弯曲延伸,蛇行

serpeggiante [ser-peg-giàn-te] *agg.* che serpeggia, che procede in modo tortuoso, sinuoso. 蜿蜒的,弯曲延伸的
↔ **sin.** sinuoso, tortuoso **contr.** rettilineo, retto, diritto.

serpeggiare [ser-peg-già-re] *v. intr.* [*io serpéggio ecc.*; aus. *avere*] **1** procedere tortuosamente come i serpenti; avanzare con andamento sinuoso 蜿蜒,弯曲延伸,蛇行: *il sentiero sale serpeggiando* 小路蜿蜒而上。**2** (*fig.*) insinuarsi, diffondersi in modo rapido e nascosto 传播,蔓延: *il malcontento serpeggia tra la folla*. 不满的情绪正在人群中蔓延。
↔ **A sin.** snodarsi (*di strade, ferrovie e sim.*) **B** (*fig.*) **sin.** circolare, propagarsi.

serpentaria [ser-pen-tà-ria] *s. f.* pianta erbacea con rizoma contorto su sé stesso e fiori rosei raccolti in spiga. 马兜铃(俗称催生草)

serpentario[1] [ser-pen-tà-rio] *s. m.* uccello rapace africano che si nutre di serpenti e altri piccoli vertebrati. 蛇鹫

serpentario[2] *s. m.* istituto di ricerca dove si allevano serpenti a scopo di studio. 蛇类研究机构

serpente [ser-pèn-te] *s. m.* **1** nome con cui si indicano comunemente gli ofidi, sottordine di rettili a corpo cilindrico, privi di zampe, che strisciano tortuosamente sul terreno 蛇: *serpente velenoso*. 毒蛇 DIM. *serpentello* **2** pelle conciata di serpente 蛇皮: *borsa di serpente* 蛇皮手袋 **3** (*fig.*) persona maligna e subdola, o anche sveglia e furba. 阴险毒辣的人
● *Serpente a sonagli*, crotalo. 响尾蛇
Serpente boa, boa. 蟒蛇
Serpente dagli occhiali, cobra. 眼镜蛇
Velenoso come un serpente, (*fig.*) si dice di persona maligna e perfida. (指人)毒如蛇蝎的,阴险毒辣的
↔ **A** (*zool.*) **sin.** ofide (*zool.*), colubro (*lett.*), serpe (*spec. di ridotte dimensioni*) **gener.** rettile **B** (*fig.*) **sin.** vipera, serpe.
Ɛ Continua il latino *serpĕnte(m)*, propriamente participio presente di *serpĕre* 'strisciare'.
📖 I *serpenti* hanno bocca dilatabile e costole libere, possono quindi inghiottire grosse prede (uccelli e piccoli mammiferi interi). Sono generalmente ovipari, taluni ovovivipari; tutti hanno un periodo annuale di letargo. Vivono per la maggior parte nelle regioni calde.

serpentesco [ser-pen-té-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] da serpente (solo *fig.*) 蛇性的,阴险的,狡诈的: *astuzia serpentesca*. 蛇般的狡猾

serpentiforme [ser-pen-ti-fór-me] *agg.* che ha forma di ser-

pente. 蛇形的,似蛇的
↔ **sin.** serpentino.

serpentina [ser-pen-tì-na] *s. f.* 1 linea o traiettoria serpeggiante 蜿蜒曲折,弯曲延伸: *strada a serpentina* 蜿蜒曲折的路 2 tubo a spirale; serpentino 蛇形管,盘管: *la serpentina del frigorifero.* 冰箱的盘管

serpentino[1] [ser-pen-tì-no] *agg.* di serpente, da serpente; simile a serpente (anche *fig.*) 蛇的,似蛇的;阴险毒辣的: *lingua serpentina*, malefica. 恶语伤人的舌头
↔ **A sin.** serpentiforme **B** (*fig.*) **sin.** viperino, maligno.

serpentino[2] *s. m.* piccolo tubo a spirale in cui si fa passare un liquido o un gas perché si riscaldi o si raffreddi più rapidamente. 蛇形管,盘管
↔ **sin.** serpentina.

serpentone [ser-pen-tó-ne] *s. m.* 1 grosso serpente 大蛇 2 lungo corteo ad andamento serpeggiante 蜿蜒前行的队列 3 rialzo in muratura che delimita la corsia di una strada. 马路车道之间的隔离带
↔ **A sin.** fila (*spec. di auto*) **B** (*in una strada*) **sin.** cordolo.

serpillo [ser-pìl-lo] *s. m.* varietà di timo con foglie ovali e fusto strisciante, coltivata per l'olio aromatico che se ne ricava. 百里香(其干叶和花蓬可作多种食品的调味剂)

serqua [sér-qua] *s. f.* (*pop.*) dozzina. 一打,十二个

serra [sèr-ra] *s. f.* 1 sbarramento per regolare un corso d'acqua 堤,坝 2 costruzione con pareti e soffitto di materiale trasparente per la coltivazione di fiori o piante in condizioni climatiche controllate. 暖房,温室
● *Effetto serra*, (*geog.*) fenomeno per cui la concentrazione di anidride carbonica nell'atmosfera permette il passaggio delle radiazioni solari ma trattiene quelle che dal suolo e dall'atmosfera tendono a disperdersi nello spazio, determinando di conseguenza un aumento della temperatura di superficie. 温室效应
↔ **anlg.** vivaio.

serradadi [ser-ra-dà-di] *s. m.* attrezzo per stringere i dadi dei bulloni. (用来拧螺帽的)扳手

serrafilo [ser-ra-fi-lo] *s. m.* pinzetta o morsetto per tenere serrati i fili elettrici. (用来夹紧电线的)夹钳

serraggio [ser-ràg-gio] *s. m.* (*tecn.*) l'operazione di serrare, di stringere 夹紧,拧紧: *serraggio delle viti.* 拧紧螺钉

serraglio[1] [ser-rà-glio] *s. m.* il complesso degli animali appartenenti a un circo. (总称)马戏团中的动物

serraglio[2] *s. m.* 1 palazzo degli antichi sultani di Costantinopoli(土耳其苏丹的)宫殿,宫廷 2 harem. (穆斯林传统住宅中的)闺阁,闺房

serramanico [ser-ra-mà-ni-co] *s. m.* solo nella loc. *coltello a serramanico*, coltello la cui lama è ripiegabile nel manico. (仅限于词组 *coltello a serramanico*)折叠刀

serramentista [ser-ra-men-tì-sta] *s. m.* [pl. *-i*] operaio specializzato nell'installazione e la manutenzione di serramenti. 安装和修理门窗的工人

serramento [ser-ra-mén-to] *s. m.* [pl. *i serramenti*; con valore collettivo, *le serramenta*] nome generico di ogni struttura mobile destinata a chiudere finestre, porte, sportelli. (总称)门窗
↔ **sin.** infisso **specif.** finestra, porta, sportello, serranda, persiana.

serranda [ser-ràn-da] *s. f.* 1 chiusura a saracinesca (商店的)金属卷门帘: *alzare, abbassare la serranda* 拉起(放下)金属卷门帘 2 chiusino dell'apertura del forno. 炉门
↔ **sin.** saracinesca; tapparella, avvolgibile.

serrare [ser-rà-re] *v. tr.* [*io sèrro ecc.*] 1 chiudere completamente con una chiave o con altro mezzo 关上,锁上: *serrare il portone* 关上(或锁上)大门 2 chiudere stringendo; stringere 紧握,紧闭;夹紧,拧紧: *serrare i pugni* 紧握拳头; *serrare un bullone* 拧紧螺栓 3 intensificare, accelerare 加快,加速: *serrare il ritmo.* 加快节奏
● *Serrare il nemico*, incalzarlo. 紧追敌人
Serrare le file, diminuire la distanza tra persona e persona; (*fig.*) stringersi compatti. 使队伍靠拢;使团结,使联合
↔ **A sin.** chiudere, sigillare; sbarrare **contr.** aprire, spalancare **B sin.** stringere, avvitare **contr.** allargare, allentare, aprire, svitare **C sin.** intensificare, aumentare, alzare **contr.** rallentare, diminuire.

serrata [ser-rà-ta] *s. f.* sospensione dell'attività aziendale attuata dai datori di lavoro come forma di pressione sui lavoratori o sui pubblici poteri. 闭厂,停工(资方对付罢工工人的一种手段)

serrate [ser-rà-te] *s. m.* (*sport*) vigorosa azione d'attacco condotta da una squadra in un momento decisivo per le sorti di una partita. (比赛中)决定胜败的攻势

serrato [ser-rà-to] *agg.* 1 chiuso, stretto 关上的,紧闭的: *pugni serrati* 握紧的拳头 2 fitto 密集的,靠拢的: *schiere serrate* 密集的队伍 3 rapido, concitato 加快的,加速的: *ritmo serrato* 加快的节奏 4 incalzante, stringente 紧急的,急迫的: *interrogatorio serrato.* 一连串连珠炮似的问题
↔ **A sin.** chiuso, sigillato; sbarrato **contr.** aperto, accessibile **B sin.** fitto **C sin.** veloce, incalzante, accelerato, intenso **contr.** lento, calmo **E sin.** incalzante, stringente **contr.** blando.

serratura [ser-ra-tù-ra] *s. f.* congegno meccanico o elettromeccanico per chiudere a chiave porte, cancelli, casseforti ecc. 锁: *serratura a lucchetto* 挂锁; *forzare una serratura.* 撬锁
● *Serratura a combinazione*, tipo di serratura che si apre combinando su un dispositivo una serie di lettere e/o numeri. 暗码锁

serto [sèr-to] *s. m.* (*lett.*) corona, ghirlanda 花环,花冠: *serto di fiori.* 花环,花冠
● *Serto regale*, corona regale. 皇冠

serva [sèr-va] *s. f.* 1 donna priva di libertà; schiava 女奴 2 (*pop.*) donna di servizio, domestica 女仆,女佣 // (*spreg.*) donnetta 粗俗的女人: *pettegolezzi da serva.* 粗俗女人的闲言碎语 DIM. *servetta.*
↔ **A sin.** schiava **B sin.** cameriera, collaboratrice familiare, colf, governante **C** (*spreg.*) **sin.** comare, pettegola.

servaggio [ser-vàg-gio] *s. m.* (*lett.*) servitù. 奴役,奴隶状态

servalo [ser-và-lo] *s. m.* felino africano simile a un grosso gatto; gattopardo africano. 薮猫(一种非洲猫科动物)
ε Dal francese *serval*, che è dallo spagnolo o portoghese *cerval*, derivato di *ciervo* 'cervo'; propriamente '(animale) che assale i cervi'.

servente [ser-vèn-te] *agg.* 1 (*ant.*) servizievole 热心服务的,乐于效劳的 2 (*dir.*) si dice di un fondo assoggettato a una servitù a vantaggio di un altro. 供役地(罗马法中指因为有地役权而承受负担的土地)的
● *Cavalier servente*, cicisbeo. (尤指 18 世纪有夫之妇的)男伴,情夫
↔ (*dir.*) **inv.** dominante.

server [/'server/] *s. m. invar.* (*ingl.*; *inform.*) personal computer collegato in rete ad altri computer (client), sul quale risiedono i dati che questi utilizzano. 服务器
ε Voce inglese; propriamente 'servitore, fornitore'.

service [/'servis/] *s. m. invar.* (*ingl.*) 1 struttura che fornisce servizi alle aziende (公司、企业等的)服务机构 2 nel tennis, nella pallavolo e in altri sport, battuta di servizio. (网球、排球等的)发球,所发的球
ε Voce inglese; propriamente 'servizio'.

servigio [ser-vì-gio] *s. m.* azione compiuta disinteressatamente in favore di qualcuno 服务,效劳: *servigio reso alla patria.* 为祖国效劳
↔ **sin.** servizio, favore.

servile [ser-vì-le] *agg.* 1 di servo, proprio dei servi 奴隶的: *condizione servile* 奴隶状况 2 (*spreg.*) da servo; privo di dignità, meschino 奴性的,奴颜婢膝的: *animo servile* 奴颜婢膝的性格 3 (*gramm.*) si dice dei verbi che reggono comunemente un altro verbo di modo infinito (*dovere, potere, volere*) 服务性动词的 □ **servilmente** *avv.*
● *Lavori servili*, quelli che impegnano essenzialmente le forze fisiche. 繁重的体力劳动
↔ (*spreg.*) **sin.** indegno, spregevole, adulatorio; vile **contr.** dignitoso, nobile; altero.

servilismo [ser-vi-lì-ʃmo] *s. m.* tendenza a una forma di eccessiva sottomissione nei confronti di chi esercita un potere, per paura, interesse o mancanza di personalità. 奴性,屈从,奴颜

原书缺页

原书缺页

set [/ sɛt /] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** insieme di più elementi che costituiscono un tutto unitario o una gamma completa (互相关联的东西构成的)一套,一副,一组: *un set di chiavi per bulloni* 一套螺栓扳手 **2** (*sport*) ciascuna delle partite in cui si divide un incontro di tennis (网球比赛等的)一盘 **3** (*cine.*) luogo in cui vengono effettuate le riprese di un film. (电影)拍摄现场
↔ **sin.** completo, serie, servizio; corredo.

Ɛ Voce inglese; propriamente ' serie completa, gruppo ' e anche ' disposizione, orientamento '.

set ball [/'setbɔːl /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*; *sport*) nel tennis e nella pallavolo, palla giocando la quale uno dei due avversari può aggiudicarsi il set. (网球、排球等比赛中)有关一盘胜负的击球

Ɛ Locuzione inglese; propriamente ' palla (*ball*) che consente di aggiudicarsi il *set*'.

set point [/'setpɔint /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*; *sport*) nel tennis e nella pallavolo, il punto finale del set, quello che consente di aggiudicarselo. (网球、排球等比赛中有关一盘胜负的)决胜分,盘点

Ɛ Locuzione inglese; propriamente ' punto (*point*) che consente di aggiudicarsi il *set*'.

seta [sé-ta] *s. f.* filamento sottilissimo e lucente secreto dal baco da seta per costruirsi il bozzolo e usato come fibra tessile 丝 // (*estens.*) tessuto fabbricato con tale fibra 丝绸: *cravatta di seta.* 丝绸领带
● *Di seta*, (*fig.*) si dice di cosa morbida e lucente come la seta. 像丝绸一般柔软光滑的
Seta artificiale, raion. 人造丝

📖 Per ottenere il filo di *seta* dai bozzoli, si procede alla stufatura (per uccidere le crisalidi) e alla trattura (ammorbidimento in acqua calda e dipanatura). La seta così ottenuta (tratta o cruda), viene consolidata mediante torsione; sottoponendo i fili a una seconda torsione, si ottiene l'organzino, filato resistente atto alla tessitura.

setacciare [se-tac-cià-re] *v. tr.* [*io setàccio ecc.*] **1** far passare attraverso il setaccio 筛,过筛: *setacciare la farina* 筛面粉 **2** (*fig.*) esaminare minuziosamente; vagliare, perquisire 仔细检查;仔细审查,搜查: *setacciare un quartiere.* 搜查一个居民区
↔ **A anlg.** abburattare **B** (*fig.*) **sin.** perlustrare, analizzare, passare a setaccio.

setacciatura [se-tac-cia-tù-ra] *s. f.* l'operazione del setacciare; vagliatura. 过筛;仔细检查,仔细审查

setaccio [se-tàc-cio] *s. m.* attrezzo costituito da una rete tesa su un cerchio di materiale rigido, usato per separare le parti più fini o meno dense di qualcosa dalle altre 筛子,筛网: *il setaccio della farina.* 筛面粉的筛子
● *Passare al setaccio*, (*fig.*) esaminare minuziosamente. 仔细检查
↔ **sin.** vaglio, setaccio, buratto, crivello.

setale [se-tà-le] *s. m.* filo che costituisce la parte terminale della lenza e unisce il galleggiante all'amo. (系有钓钩的)钓线,钓丝

sete [sé-te] *s. f.* **1** bisogno di bere, che si manifesta con una sensazione di arsura alla bocca e alla gola 渴,口渴: *soffrire la sete* 口渴 // (*estens.*) riferito a piante o terreni, bisogno di acqua (植物、土地等)缺水 **2** (*fig.*) brama, avidità 渴望,热望: *sete di gloria, di vendetta.* 对功名的渴望;对复仇的渴望
↔ **A** (*estens.*) **sin.** arsura, aridità **B** (*fig.*) **sin.** bramosia, fame, desiderio, cupidigia.

seteria [se-te-rì-a] *s. f.* **1** manifattura di seta 丝绸生产;丝织厂 **2** (*spec. pl.*) assortimento di filati e tessuti di seta 丝绸,丝织品: *negozio di seterie.* 丝绸(或丝织品)商店
↔ **sin.** setificio.

seticoltura [se-ti-col-tù-ra] *s. f.* sericoltura. 养蚕,养蚕业

setificio [se-ti-fì-cio] *s. m.* stabilimento in cui si lavora la seta. 丝织厂
↔ **sin.** seteria.

setola[1] [sé-to-la] *s. f.* pelo rigido e resistente del dorso dei maiali, dei cinghiali o della coda dei cavalli, usato per fabbricare spazzole e pennelli (猪、马等的)鬃毛 // (*scherz.*) capello o pelo di barba ispido. 粗而硬的头发(或毛发)
↔ **sin.** pelo, tricoma (*zool.*).

setola[2] *s. f.* (*vet.*) screpolatura della pelle o dello zoccolo dei cavalli. (马蹄、马皮肤等的)皲裂

setoloso [se-to-ló-so] *agg.* pieno, coperto di setole 多鬃毛的: *il dorso setoloso del cinghiale* 野猪长满鬃毛的背部 // duro e ispido come setola (鬃毛般)粗而硬的: *capelli setolosi.* 粗而硬的头发
↔ **A sin.** irsuto, setoluto **B sin.** ispido, setoluto **contr.** morbido, liscio, vellutato.

setoluto [se-to-lù-to] *agg.* molto setoloso; coperto di peli ispidi come setole. 多鬃毛的;长满粗而硬的毛发的
↔ **sin.** irsuto, setoloso.

setoso *agg.* che ha l'aspetto, la consistenza della seta. 丝绸般的,丝绸般质地的

setta [sèt-ta] *s. f.* **1** insieme di persone che seguono una dottrina religiosa nata per distacco da un'altra già diffusa e affermata 宗派,教派: *setta ereticale* 异教派 // (*spreg.*) gruppo politico o ideologico intollerante, chiuso in sé stesso 党派,派别 **2** società segreta 秘密团体: *le sette della carboneria.* (意大利)烧炭党
↔ (*spreg.*) **sin.** casta, fazione, cricca, combriccola, gruppo, conventicola (*lett.*); (*spreg.*) congrega, consorteria.

settaggio [set-tàg-gio] *s. m.* l'operazione e il risultato del settare. 装置运转状态的预置;(计算机)程序的明确参数,调整程序功能的变量值的指派

settanta [set-tàn-ta] *agg. num. card. invar.* numero naturale corrispondente a sette decine. 七十(的)

settantenne [set-tan-tèn-ne] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi ha settant'anni. 七十岁的;七十岁的人
↔ **sin.** settuagenario (*lett.*).

settantennio [set-tan-tèn-nio] *s. m.* periodo di settant'anni. 七十年期

settantesimo [set-tan-tè-ʃi-mo] *agg. num. ord.* che in una serie occupa il posto numero settanta. 第七十(的)

settantina [set-tan-tì-na] *s. f.* complesso di settanta o circa settanta unità 七十,七十左右: *una settantina di invitati.* 七十来个客人
● *Essere sulla settantina*, avere circa settant'anni. 年近七旬

settare [set-tà-re] *v. tr.* [*io sètto ecc.*] predisporre un'apparecchiatura a funzionare secondo determinati standard 预先使装置处于运转状态 // (*inform.*) specificare i parametri o assegnare i valori alle variabili che regolano il funzionamento di un programma. 明确程序参数;指派调整程序功能的变量值

settario [set-tà-rio] *agg.* **1** di setta, che concerne le sette 教派的,宗派的;党派的,派别的: *movimento settario* 宗派运动;党派运动 **2** (*estens.*) fazioso, intransigente 闹宗派的,派性的;偏执的: *spirito settario* 宗派情绪 ♦ *s. m.* [f. *-a*] individuo fazioso. 闹宗派的人;偏执的人
↔ (*estens.*) *agg.* **sin.** fanatico, partigiano, parziale **contr.** imparziale, obiettivo, neutrale ♦ *s. m.* **sin.** fazioso, fanatico.

settarismo [set-ta-rì-ʃmo] *s. m.* l'essere settario, l'atteggiamento di chi è settario. 宗派主义
↔ **sin.** faziosità, fanatismo, partigianeria, parzialità, spirito di parte **contr.** imparzialità, obiettività, neutralità.

settato [set-tà-to] *agg.* (*scient.*) provvisto di setti. 有隔板的

sette [sèt-te] *agg. num. card. invar.* numero naturale corrispondente a sei unità più una. 七(的)

settebello [set-te-bèl-lo] *s. m.* nel gioco della scopa, il sette di denari o di quadri che ha il valore di un punto. (意大利纸牌中)方块 7 的纸牌

settecentesco [set-te-cen-té-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] del Settecento (sec. XVIII). 十八世纪的

settecentesimo [set-te-cen-tè-ʃi-mo] *agg. num. ord.* che in una serie occupa il posto numero settecento. 第七百的

settecentista [set-te-cen-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] scrittore o artista del Settecento 十八世纪文学艺术家 // studioso della cultura del Settecento. 十八世纪文化研究者

settecento [set-te-cèn-to] *agg. num. card. invar.* numero naturale corrispondente a sette volte cento 七百(的) // *il Settecen-*

to, il sec. XVIII. 十八世纪

sette e mezzo [sèt-te e mè-ʒo] *loc. sost. m. invar.* gioco con le carte in cui si devono raggiungere i sette punti e mezzo, evitando di oltrepassarli. 七分半(一种七分半制的意大利纸牌游戏)

settembre [set-tèm-bre] *s. m.* nono mese dell'anno. 九月

Ɛ Parola che deriva dalla locuzione latina *Septĕmbre(m)* (*mēnsem*), da *sĕptem* 'sette', perché nel calendario romano, che cominciava con marzo, settembre occupava il settimo posto.

settembrino [set-tem-brì-no] *agg.* di settembre 九月的: *sole settembrino* 九月的阳光 // *fichi settembrini*, che maturano in settembre. 九月成熟的无花果

settemviro e *deriv.* ⇒ **settenviro** e *deriv.*

settenario [set-te-nà-rio] *agg.* e *s. m.* (*metr.*) si dice di verso il cui ultimo accento ritmico cade sulla sesta sillaba. 七音步诗行的;七音步诗行

settennale [set-ten-nà-le] *agg.* 1 che dura sette anni 七年的, 持续七年的: *contratto settennale* 期限为七年的合同 2 che accade ogni sette anni 每七年一次的: *rinnovo settennale della carica*. 七年一次的职务更新

settennato [set-ten-nà-to] *s. m.* settennio; si dice della durata di una carica politica 七年期;七年的任期: *il settennato del presidente della Repubblica*. (意大利)共和国总统的七年任期

settennio [set-tèn-nio] *s. m.* periodo di sette anni. 七年期
↔ **sin.** settennato.

settentrionale [set-ten-trio-nà-le] *agg.* 1 che è posto a nord, a settentrione 朝北的, 北面的: *la facciata settentrionale dell'edificio* 大楼朝北的一面 2 che proviene dal nord 来自北方的: *venti settentrionali* 北风 3 che abita nella parte a nord di un continente, di un paese 居住在北方的: *popoli settentrionali* 北方各民族 4 che è proprio del settentrione di un paese 某国北部的: *usanza settentrionale* 北方的习俗 ♦ *s. m.* e *f.* chi è nativo del settentrione di un paese. 北方人
↔ *agg.* **sin.** nordico (*non com.*), boreale **contr.** meridionale, australe.

settentrionalismo [set-ten-trio-na-lì-ʃmo] *s. m.* 1 tendenza a favorire il predominio economico del Nord dell'Italia rispetto al Sud (意大利北方的)经济保护主义倾向 2 voce o locuzione tipica delle regioni settentrionali d'Italia entrata nell'italiano comune. (意大利语中)源自意大利北部地区的词汇和词组

settentrione [set-ten-trió-ne] *s. m.* 1 punto cardinale rivolto verso la costellazione dell'Orsa Minore; nord 北, 北方: *casa esposta a settentrione* 朝北的房子 2 regione situata a nord; insieme di regioni situate a nord 北部地区: *il settentrione dell'Europa* 北欧 // in particolare, l'Italia settentrionale 意大利北部地区: *trasferirsi nel settentrione*. 迁往意大利北部地区
↔ **sin.** nord, tramontana, mezzanotte (*non com.*); (*lett.*) borea, aquilone **contr.** sud, meridione, mezzogiorno.

settenvirato [set-ten-vi-rà-to], o **settemvirato**, *s. m.* (*st.*) magistratura collegiale dell'antica Roma, formata da sette persone. (古罗马的)七人法官团

settenviro [set-tèn-vi-ro], o **settemviro**, *s. m.* membro di un settenvirato. (古罗马)七人法官团成员

sette-ottavi [sèt-te ot-tà-vi] *s. m.* completo femminile formato da gonna o abito intero e giacca di un ottavo più corta. (由裙子、上衣等组成的)女式套装

setter [sèt-ter] *s. m. invar.* cane da ferma con pelo lungo, morbido e ondulato. 塞特种猎犬(一种用于猎鸟的长毛蹲伏猎狗)

setticemia [set-ti-ce-mì-a] *s. f.* (*med.*) infezione caratterizzata dalla presenza di germi patogeni nel sangue. 败血病, 败血症

setticlavio [set-ti-clà-vio] *s. m.* (*mus.*) l'insieme delle sette chiavi musicali in corrispondenza con l'estensione delle voci umane di basso, baritono, tenore, contralto, mezzosoprano, soprano, violino. 七种谱号(包括男低音谱号、男中音谱号、男高音谱号、女低音谱号、次女高音谱号、女高音谱号、小提琴谱号)

settico [sèt-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) 1 relativo a infezione 脓毒性的, 腐败性的 2 che contiene germi. 含有致病菌的
● *Stato settico*, condizione di un organismo colpito da sepsi. 脓毒症症状

settile [sèt-ti-le] *agg.* 1 che è tagliato in lamine sottili 切割成薄片的 2 si dice di materiale che si può tagliare facilmente. 可轻易切割的
● *Opera settile*, tipo di mosaico parietale, formato da marmi e pietre di varia forma e colore. (用各色大小不等的大理石和石子在墙上拼合的)镶嵌图案

settima [sèt-ti-ma] *s. f.* (*mus.*) nel sistema tonale, intervallo tra due suoni la cui distanza è costituita da 7 note (*p. e.*: do-si). 七度音程

settimana [set-tì-ma-na] *s. f.* 1 periodo di sette giorni compreso tra il lunedì e la domenica 星期, 周 2 paga, salario di una settimana di lavoro 周薪: *riscuotere la settimana* 领取周薪 3 periodo di sei o sette giorni in cui si svolgono determinate operazioni o manifestazioni 开展特定活动的一周: *settimana musicale* 音乐周 4 gioco di ragazzi, detto anche *mondo* o *campana*. 一种儿童游戏(又称 *mondo o campana*, 用单脚蹦跳, 跃过画在地上的彩格)
● *Fine settimana*, week-end. 周末
Settimana bianca, quella che si passa sulla neve in località sciistiche. 在滑雪场度过的一周
Settimana lavorativa, il periodo di giorni (cinque o sei) in cui sono distribuite le ore di lavoro settimanali. 工作周, 一周工作日
Settimana Santa, quella compresa tra la domenica delle palme e la Pasqua. 复活节前的一周

📖 La *settimana*, come suddivisione cronologica dei giorni in gruppi di sette, era usata da ebrei, persiani, cinesi ecc.; fu introdotta dai cristiani a Roma e in Grecia (dove si raggruppavano i giorni in decadi, cioè in gruppi di dieci).

settimanale [set-ti-ma-nà-le] *agg.* di una settimana, della settimana 一周的: *paga settimanale* 周薪 // che avviene ogni settimana 每周的: *riunione settimanale*; *rivista settimanale*, che si pubblica ogni settimana 每周一次的会议;周刊 ♦ *s. m.* pubblicazione periodica che esce una volta alla settimana 周刊: *un settimanale politico* 政治周刊 □ **settimanalmente** *avv.* ogni sette giorni 每周, 每七天: *essere pagato settimanalmente*. 每周领取一次酬金
↔ *s. m.* **gener.** pubblicazione, rivista, periodico, rotocalco.

settimino[1] [set-ti-mì-no] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di bambino nato dopo sette mesi di gravidanza. 怀孕七个月出生的;怀孕七个月出生的男婴

settimino[2] *s. m.* (*mus.*) composizione per sette voci o per sette strumenti 七重唱(曲), 七重奏(曲) // complesso di sette esecutori. 七重唱小组, 七重奏小组

settimo [sèt-ti-mo] *agg. num. ord.* che in una serie occupa il posto numero sette. 第七(的)

setto [sèt-to] *s. m.* 1 (*anat.*) lamina che divide in due parti una cavità o separa fra loro due cavità 中隔, 间隔: *setto nasale* 鼻中隔 2 (*zool.*) membrana che divide i vari segmenti del corpo degli anellidi 隔膜 3 (*bot.*) ciascuna delle pareti che dividono un frutto in varie logge (果实子囊腔中的)中隔 4 (*tecn.*) struttura, elemento con funzione di diaframma. 隔板, 隔膜
↔ **gener.** membrana, lamina, parete.

settore[1] [set-tó-re] *s. m.* chi seziona, chi taglia 解剖者 // usato anche come *agg.* 解剖的: *perito settore*, medico che fa l'autopsia dei cadaveri a fini legali. (解剖尸体的)法医
● *Settore anatomico*, chi prepara i cadaveri sezionati per le lezioni di anatomia. (示教)解剖员

settore[2] *s. m.* 1 spazio o zona in qualche modo delimitata 分区, 区域: *i posti del settore centrale* 中心区域的座位 2 (*fig.*) ramo, campo di un'attività 部分, 部门: *settore pubblico*, *privato* 公共部门, 政府部门;私人行业 3 (*inform.*) parte di una traccia di un disco magnetico. (磁盘的)磁道, 扇区
● *Settore circolare*, (*geom.*) porzione di cerchio limitata da un arco e da due raggi. 圆的扇形面
↔ **A sin.** sezione, parte, area, zona **B** (*fig.*) **sin.** branca, dominio, ambito.

settoriale [set-to-rià-le] *agg.* che riguarda un determinato settore; relativo a singoli settori 部门的: *economia settoriale* 部

门经济 □ **settorialmente** *avv.* in modo settoriale; per settori. 局部地;按部门
↔ **sin.** particolare, specifico, speciale, specialistico **contr.** generico, comune, generale.

settorialismo [set-to-ria-lì-ʃmo] *s. m.* la tendenza a tenere presenti interessi settoriali piuttosto che generali. 地方主义,本位主义
↔ **sin.** particolarismo.

settorializzazione [set-to-ria-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il separare, il distinguere in settori 局部化,部门化: *la settorializzazione di un processo produttivo.* 生产流程的部门化

settrice [set-trì-ce] *s. f.* (*geom.*) curva per mezzo della quale si risolve il problema di dividere un angolo in due o più parti uguali (角的)等分弧线 // anche come *agg. f.* (角的)等分弧线的: *curva settrice.* (角的)等分弧线

settuagenario [set-tua-ge-nà-rio] *agg.* e *s. m.* [f. -*a*] (*lett.*) che/chi ha settant'anni di età. 七十岁的;七十岁的人
↔ **sin.** settantenne.

severità [se-ve-ri-tà] *s. f.* l'essere severo; rigore, rigidità di giudizio e di atteggiamento 严肃性,严格性: *trattare qualcuno con severità.* 待人严格
↔ **A sin.** durezza, asprezza, inclemenza, inflessibilità, intransigenza **contr.** indulgenza, mitezza, clemenza, flessibilità **B sin.** serietà, austerità, gravità **contr.** gaiezza, amenità, allegria.

severo [se-vè-ro] *agg.* **1** che impone con rigore e fermezza il rispetto di norme morali o di comportamento 严肃的,严格的: *padre, giudice severo* 严父;严肃的法官 **2** (*estens.*) grave, duro, rigoroso 严厉的,严峻的: *aspetto, sguardo severo* 严峻的神情;严厉的目光 **3** semplice, sobrio 朴素的,简洁的: *palazzo severo* 朴素的楼房 **4** rilevante 严重的,重大的: *una sconfitta severa* 惨败 □ **severamente** *avv.*
↔ **A sin.** rigido, inclemente, duro, aspro; inflessibile, intransigente **contr.** indulgente, mite, clemente **B** (*estens.*) **sin.** serio, austero **contr.** gaio, allegro **C sin.** austero, essenziale **contr.** ricco, sfarzoso **D sin.** ingente, grave, serio, notevole **contr.** irrilevante, insignificante.

sevizia [se-vì-zia] *s. f.* (*spec. pl.*) maltrattamento fisico e morale di efferata crudeltà; tortura. 折磨,虐待;酷刑
↔ **sin.** maltrattamento, percossa; tortura, violenza, atrocità, brutalità, efferatezza.

seviziare [se-vi-zià-re] *v. tr.* [*io sevìzio ecc.*] sottoporre a sevizie 折磨,虐待;拷打,施以酷刑 // violentare, usare violenza carnale. 强奸
↔ **A sin.** maltrattare, torturare, brutalizzare **B sin.** violentare, stuprare, brutalizzare.

seviziatore [se-vi-zia-tó-re] *s. m.* [f. -*trice*] chi sevizia. 拷打者,施刑者;强奸者
↔ **A sin.** aguzzino, torturatore **B sin.** stupratore, violentatore.

sex-appeal [/ˈsɛksappil/] *s. m. invar.* (*ingl.*) capacità di esercitare una forte attrazione erotica. 性的魅力,性感
↔ **sin.** seduttività, fascino, charme.
ε Voce inglese, composto di *sex* 'sesso' e *appeal* 'richiamo'; propriamente 'richiamo del sesso'.

sex movie [/ˈseksˈmuvi/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) film girato con il fine esclusivo di rappresentare scene erotiche molto spinte. 色情片
ε Locuzione inglese; propriamente 'film (*movie*) di sesso (*sex*)'.
↔ **sin.** film a luci rosse.

sex-shop [/ˈsɛksʃop/] *s. m. invar.* (*ingl.*) negozio specializzato nella vendita di materiale erotico e pornografico. 性用品商店
ε Voce inglese, composto di *sex* 'sesso' e *shop* 'negozio'; propriamente 'negozio del sesso'.

sex symbol [/ˈsɛksˈsimbol/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) personaggio maschile o femminile la cui immagine, diffusa dai mass media, costituisce un modello di attrattiva erotica. 性感偶像(尤指演员等名人)
ε Locuzione inglese, composto di *sex* 'sesso' e *symbol* 'simbolo, emblema'; propriamente 'simbolo del sesso'.

sexy [/ˈsɛksi/] *agg. invar.* (*ingl.*) **1** provocante, dotato di sex-appeal 性感的,引起性欲的: *vestito, attrice sexy* 极富性感的衣服;极富性感的女演员 **2** erotico 色情的: *film sexy.* 色情片
↔ **A sin.** seducente, sensuale, eccitante **B sin.** pornografico.
ε Voce inglese; derivato di *sex* 'sesso'.

sezionamento [se-zio-na-mén-to] *s. m.* il sezionare, l'essere sezionato. 分成小块;解剖
↔ **sin.** suddivisione, divisione, partizione.

sezionare [se-zio-nà-re] *v. tr.* [*io sezióno ecc.*] **1** dividere in sezioni 把…分成小块 **2** (*med.*) sottoporre ad autopsia; anatomizzare. 解剖
↔ **A sin.** suddividere, dividere, ripartire **B** (*med.*) **sin.** anatomizzare, dissezionare.

sezione [se-zió-ne] *s. f.* **1** suddivisione, ripartizione (事物的)部分,(文章等的)节: *capitolo terzo, sezione prima* 第三章第一节 // ciascuna delle parti in cui è diviso un complesso, un'unità amministrativa, scolastica ecc. 部门;处,科,股,组: *la quinta sezione del tribunale* 法院的第五科室; *la sezione B del liceo* 高中二年级 **2** (*med.*) taglio eseguito su un cadavere per studio o autopsia 尸体解剖 **3** (*geom.*) operazione che consiste nel tagliare una figura solida con un piano o con una retta; il risultato che ne deriva 断面(图),剖面(图): *la sezione di una sfera* 球体的断面(图) **4** (*mus.*) parte di un'orchestra sinfonica che raggruppa strumenti affini (乐队的)乐器组: *sezione degli archi, dei legni.* 弦乐器组;木管乐器组
● *Sezione melodica*, nel jazz, gli strumenti a fiato. (爵士乐队中的)旋律乐器组
Sezione aurea, (*mat.*) parte di un segmento che è media proporzionale fra l'intero segmento e la parte restante. 黄金分割
Sezione elettorale, parte di una circoscrizione elettorale. 分选区,选举站
Sezione ritmica, nel jazz, la batteria, il pianoforte, alcuni strumenti a pizzico e il bassotuba. (爵士乐队中的)节奏乐器组(其中包括打击乐器、钢琴、弹拨乐器及低音大号)
↔ **A sin.** settore, parte, partizione **B** (*med.*) **sin.** dissezione, autopsia.

sfaccendare [sfac-cen-dà-re] *v. intr.* [*io sfaccèndo ecc.*; aus. *avere*] lavorare attivamente per sbrigare le faccende domestiche. 忙于干家务

sfaccendato [sfac-cen-dà-to] *agg.* e *s. m.* [f. -*a*] che/chi non ha nulla da fare 闲散的,无所事事的;闲人,无所事事的人 // che/chi non ha voglia di far nulla; fannullone. 游手好闲的,懒散的;游手好闲者,懒汉
↔ **A sin.** disimpegnato, libero **contr.** affaccendato, impegnato, indaffarato, occupato **B sin.** scansafatiche, perdigiorno, scioperato, pelandrone (*fam.*), sfaticato (*region.*) **contr.** operoso, laborioso, lavoratore, sgobbone (*spreg.*).

sfaccettare [sfac-cet-tà-re] *v. tr.* [*io sfaccétto ecc.*] tagliare e lavorare una superficie di pietra preziosa o di cristallo in modo da rilevarne vari piani o faccette. 在(宝石、水晶上)琢面

sfaccettato [sfac-cet-tà-to] *agg.* **1** tagliato, lavorato a faccette (宝石、水晶等)琢面的: *cristallo sfaccettato* 琢面水晶 **2** (*fig.*) ricco di aspetti e sfumature 多方面的,复杂的: *una questione sfaccettata.* 一个错综复杂的问题
↔ (*fig.*) **sin.** poliedrico, articolato, complesso.

sfaccettatura [sfac-cet-ta-tù-ra] *s. f.* lo sfaccettare; la parte sfaccettata (anche *fig.*) (宝石、水晶等的)琢面;多面性,复杂性: *problema con molte sfaccettature.* 具有多面性的问题

sfacchinare [sfac-chi-nà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] (*fam.*) compiere un lavoro da facchino; sgobbare. 苦干;劳碌
↔ **sin.** faticare **contr.** oziare, poltrire.

sfacchinata [sfac-chi-nà-ta] *s. f.* (*fam.*) lavoro faticoso; grande sforzo 重活,累活;辛苦,劳累: *arrivare lassù è una bella sfacchinata.* 想到达那上面可得花费很大的气力。
↔ **sin.** faticata; (*fam.*) sgobbata, ammazzata, sgropponata.

sfacciataggine [sfac-cia-tàg-gi-ne] *s. f.* l'essere sfacciato 厚颜无耻 // azione sfacciata 厚颜无耻的行为: *che sfacciataggine, mentire in questo modo!* 竟然如此这般地说谎,太不要脸了!
↔ **sin.** impudenza, sfrontatezza, spudoratezza, improntitudine **contr.** riguardo, ritegno, pudore.

sfacciato [sfac-cià-to] *agg.* **1** privo di ritegno, di pudore; sfrontato 厚颜无耻的,不要脸的: *atteggiamento sfacciato* 厚颜

无耻的态度 **2** si dice di cavallo che ha una chiazza bianca sulla fronte (指马)额头上有白色斑点的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona sfacciata 厚颜无耻的人 □ **sfacciatamente** *avv.* in modo sfacciato 厚颜无耻地: *mentire sfacciatamente*. 厚颜无耻地说谎
↔ *agg.* **sin.** sfrontato, spudorato, insolente, impertinente, irriguardoso, svergognato **contr.** riguardoso, rispettoso, modesto; pudico, discreto.

sfacelo [sfa-cè-lo] *s. m.* stato e processo di disfacimento, di decadimento 腐烂,腐败: *un corpo in sfacelo* 腐烂中的尸体 // (*fig.*) dissoluzione, rovina 崩溃,解体: *lo sfacelo dell'impero romano*. 罗马帝国的解体
↔ **A sin.** disfacimento, decadimento **B** (*fig.*) **sin.** crollo, sfascio, sconquasso.

Ɛ Dal greco *sphákelos* 'cancrena'.

sfagiolare [sfa-gio-là-re] *v. intr.* [*io sfagiòlo ecc.*; aus. *essere*] (*fam.*) incontrare il gusto di qualcuno; andare a genio, piacere 符合某人的口味;合心意,使喜欢: *quel tizio non mi sfagiola*. 我不喜欢那个人。
↔ **sin.** piacere, garbare.

Ɛ Derivato di *fagiolo*, col pref. *s-*, forse con allusione al voto favorevole che un tempo si esprimeva ponendo nell'urna un fagiolo.

sfagliare [sfa-glià-re] *v. tr.* e *intr.* [*io sfàglio ecc.*; aus. dell'intr. *avere*] **1** nei giochi di carte, scartare (纸牌游戏中)丢牌,垫牌 **2** fare uno scarto, un balzo (detto di animale). (指动物)惊退,惊逸
↔ (*di animali*) **sin.** scartare.

sfaldabile [sfal-dà-bi-le] *agg.* soggetto a sfaldarsi. 易成片剥落的

sfaldamento [sfal-da-mén-to] *s. m.* lo sfaldare, lo sfaldarsi. 成片剥落
↔ **sin.** sfaldatura; disgregazione, sgretolamento.

sfaldare [sfal-dà-re] *v. tr.* dividere in falde 使成片剥落 ♦ **sfaldarsi** *v. intr. pron.* **1** dividersi in falde 成片剥落: *l'ardesia si sfalda con facilità* 板岩易成片剥落。**2** (*fig.*) disgregarsi 瓦解,分裂: *il partito si sta sfaldando*. 这个政党正处于瓦解之中。
↔ *v. intr. pron.* **A sin.** squamarsi, sfogliarsi **B** (*fig.*) **sin.** sgretolarsi, sfasciarsi, scompaginarsi.

sfaldatura [sfal-da-tù-ra] *s. f.* **1** sfaldamento 成片剥落 **2** (*min.*) proprietà di un minerale di suddividersi facilmente secondo determinate superfici piane. 解理(指结晶物质劈裂成以平面为界的碎片的倾向)

sfalsare [sfal-sà-re] *v. tr.* mettere due o più oggetti l'uno sopra l'altro o l'uno dietro l'altro, in modo che non risultino allineati 一上一下(或一前一后)地摆放物件: *sfalsare i ripiani di uno scaffale*. 一上一下地放平书柜内的搁板
↔ **contr.** allineare.

sfamare [sfa-mà-re] *v. tr.* nutrire in modo da togliere la fame 使不挨饿: *sfamare un'intera popolazione* 使一个国家的全体人民不挨饿 // (*estens.*) mantenere, sostentare 赡养,抚养: *sfamare la famiglia* 养家 ♦ **sfamarsi** *v. rifl.* togliersi la fame, saziarsi 不挨饿,吃饱 // (*estens.*) mantenersi, sostentarsi 养活自己: *per sfamarsi deve accettare qualsiasi lavoro*. 为了养活自己他不得不接受任何工作。
↔ *v. tr.* **sin.** nutrire, alimentare; ristorare, rifocillare; saziare, satollare, riempire, rimpinzare **contr.** affamare.

sfangare [sfan-gà-re] *v. tr.* [*io sfàngo, tu sfànghi ecc.*; aus. *essere* o *avere*] (*fam.*) cavarsela, sottrarsi a un pericolo, a una difficoltà (*spec.* nelle forme *sfangarla, sfangarsela*). 脱离危险,摆脱困境(多以 *sfagarla* 或 *sfangarsela* 形式出现)

sfare [sfà-re] *v. tr.* [*io sfàccio, tu sfài ecc.*; coniugato come *fare*] disfare 拆卸,拆毁;使溶化,使融化 ♦ **sfarsi** *v. intr. pron.* **1** sciogliersi, liquefarsi 溶化,融化: *la neve si è sfatta al primo sole* 太阳一出来雪就融化了。**2** perdere di compattezza, di consistenza 变软,软化: *il budino s'è tutto sfatto*. 布丁全变软了。
↔ *v. tr.* **sin.** disfare, scomporre, smontare **contr.** fare, comporre, ricomporre ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** disciogliersi **B sin.** rovinarsi, guastarsi, deteriorarsi.

sfarfallamento [sfar-fal-la-mén-to] *s. m.* lo sfarfallare. (蝶蛹等的)破茧而出,(像蝴蝶一样的)飞舞;轻浮,轻佻;(灯光的)闪烁不定,(发动机的)不规则颤动

sfarfallare [sfar-fal-là-re] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** detto della crisalide, uscire come farfalla dal bozzolo (蝶蛹等)破茧而出 **2** svolazzare come una farfalla 像蝴蝶一样飞舞 // (*fig.*) comportarsi con leggerezza e volubilità 举止轻浮,举止轻佻 **3** detto di lampada, avere un tremolio nella luce (灯光)闪烁不定 // detto di motore, avere vibrazioni irregolari. (发动机)不规则地颤动
↔ **A sin.** svolazzare **B** (*di lampada*) **sin.** tremolare.

sfarfalleggiare [sfar-fal-leg-già-re] *v. intr.* [*io sfarallèggio ecc.*; aus. *avere*] andare in giro, di qua e di là. 闲逛,游荡

sfarfallone [sfar-fal-ló-ne] *s. m.* (*fam.*) errore linguistico grossolano; svarione. (讲话、写作中的)严重错误
↔ **sin.** strafalcione, sproposito.

sfarinamento [sfa-ri-na-mén-to] *s. m.* lo sfarinare, lo sfarinarsi, l'essere sfarinato. 成粉末,碎成粉粒

sfarinare [sfa-ri-nà-re] *v. tr.* ridurre in farina, in polvere simile a farina 使成粉末,使碎成粉粒: *sfarinare il grano, le patate* 把小麦磨成粉;把马铃薯磨成粉 ♦ **sfarinarsi** *v. intr. pron.* ridursi in polvere simile a farina. 成粉末,碎成粉粒
↔ *v. tr.* **sin.** polverizzare, sbriciolare.

sfarinato [sfa-ri-nà-to] *agg.* **1** ridotto in farina, in polvere simile a farina 成粉末的,碎成粉粒的 **2** si dice di frutta dalla polpa granulosa e cedevole (指果肉)捣碎的: *pere, mele sfarinate*. 捣碎的梨(苹果)

sfarzo [sfàr-zo] *s. m.* lusso vistoso, appariscente 奢华,豪华: *lo sfarzo di una cerimonia*. 典礼的奢华排场
↔ **sin.** pompa, fasto, fastosità, sontuosità, magnificenza, splendore **contr.** sobrietà, semplicità, modestia.

Ɛ Dal napoletano *sfarzo* 'vanto infondato', derivato di *sfarzare* 'simulare, ostentare', a sua volta dallo spagnolo *disfrazar* 'fingere, mascherare'.

sfarzosità [sfar-zo-si-tà] *s. f.* l'essere sfarzoso 奢华,豪华: *la sfarzosità di un ricevimento* 招待会的豪华排场 // ostentazione di lusso 奢侈: *rifuggire dalle sfarzosità*. 厌恶奢侈的生活
↔ **sin.** fastosità, sontuosità.

sfarzoso [sfar-zó-so] *agg.* pieno di sfarzo, fatto con sfarzo 奢华的,豪华的: *palazzo sfarzoso* 豪华的宫殿 □ **sfarzosamente** *avv.*
↔ **sin.** lussuoso, pomposo, fastoso, sontuoso, appariscente, splendido, grandioso, superbo, principesco, regale **contr.** sobrio, semplice, modesto, misero, povero.

sfasamento [sfa-ʃa-mén-to] *s. m.* **1** (*fis.*) differenza di fase fra due grandezze alternate di ugual periodo 相位失真 **2** (*fig., fam.*) disorientamento, stordimento 迷失方向,困惑不解: *attraversare un periodo di sfasamento*. 度过一段精神迷惘的日子
↔ (*fig., fam.*) **sin.** scombussolamento, confusione, frastornamento.

sfasare [sfa-ʃà-re] *v. tr.* **1** (*fis.*) mettere fuori fase 使相位失真 // variare la fase di una corrente alternata 使交流电变相 **2** (*fig., fam.*) scombussolare, disorientare. 使困惑不解,使迷失方向
↔ (*fig., fam.*) **sin.** confondere, stordire, frastornare.

sfasato [sfa-ʃà-to] *agg.* **1** detto di motore, che è fuori fase (指发动机)点火时间不同步的 **2** (*fig., fam.*) scombussolato, disorientato 困惑不解的,迷失方向的: *sentirsi sfasato*. 感到困惑不解
↔ **A sin.** fuori fase **B** (*fig., fam.*) **sin.** confuso, stordito, frastornato.

sfasatura [sfa-ʃa-tù-ra] *s. f.* sfasamento. 相位失真;迷失方向,困惑不解

sfasciacarrozze [sfa-scia-car-ròz-ze] *s. m. invar.* chi acquista vecchie automobili per smontarle e rivenderne i pezzi ancora utilizzabili; autodemolitore. 拆卸废旧汽车者

sfasciamento [sfa-scia-mén-to] *s. m.* lo sfa-sciare, lo sfasciarsi, l'essere sfasciato. 解开绷带;打碎,毁坏;崩溃,解体
↔ **sin.** sfascio, rottura, distruzione, sconquasso, rovina, sfacelo.

sfasciare[1] [sfa-scià-re] *v. tr.* [*io sfàscio ecc.*] togliere la fascia o le fasce, liberare dalla fasciatura 解开绷带: *sfasciare la caviglia slogata*. 解开包扎在脱位踝骨处的绷带
↔ **sin.** sbendare **contr.** fasciare, bendare.

sfasciare[2] *v. tr.* [*io sfàscio ecc.*] **1** rompere 打碎,弄坏: *sfasciare una sedia* 弄坏一把椅子 **2** (*fig.*) rovinare, distruggere 破坏,毁坏: *sfasciare la famiglia* 破坏家庭 ♦ **sfasciarsi** *v. intr. pron.* **1** rompersi, fracassarsi 打破,破碎: *la macchina si sfasciò contro l'albero* 汽车撞树后散了架。**2** (*fig.*) andare in rovina, crollare. 崩溃,解体
⟷ *v. tr.* **A sin.** distruggere, sgangherare, fracassare, scassare, sfondare **contr.** riparare, accomodare, aggiustare **B** (*fig.*) **sin.** disgregare, demolire ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** rompersi, infrangersi, distruggersi **B** (*fig.*) **sin.** andare a rotoli (*fam.*).

sfasciato [sfa-scià-to] *agg.* **1** libero, privo delle fasce 解开绷带的 **2** rovinato, distrutto 破碎的,被毁坏的: *veicolo sfasciato.* 被撞坏的车辆
⟷ **sin.** sgangherato, rotto.

sfascio [sfà-scio] *s. m.* **1** il risultato dello sfasciare; distruzione 破碎;毁坏 **2** (*fig.*) sfacelo, rovina 崩溃,解体: *un paese ormai allo sfascio.* 处于分崩离析中的国家
⟷ (*fig.*) **sin.** sfacelo, disastro.

sfascismo [sfa-scì-ʃmo] *s. m.* nel linguaggio giornalistico, l'atteggiamento di chi non si preoccupa di contribuire coi propri comportamenti allo sfascio delle istituzioni, anzi pensa e agisce come se fossero già allo sfascio. (新闻用语)毫无顾忌地致使社会公共机构解体的态度

sfasciume [sfa-sciù-me] *s. m.* (*spreg.*) cosa sfasciata, insieme di cose sfasciate. 碎片,(被毁物的)残骸
⟷ **sin.** rottame, carcassa, relitto.

sfatare [sfa-tà-re] *v. tr.* dimostrare falsa o inattendibile una notizia, una credenza 揭穿,揭破: *sfatare una leggenda.* 揭穿一个传说
⟷ **sin.** smentire, smitizzare, demolire.

sfaticato [sfa-ti-cà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*fam.*) fannullone, scansafatiche. 懒惰的,游手好闲的;懒汉,游手好闲者
⟷ **sin.** poltrone, lavativo, ozioso, scioperato, perdigiorno, pelandrone (*fam.*) **contr.** operoso, laborioso, industrioso, attivo.

sfatto [sfàt-to] *agg.* disfatto; guasto, sciupato 未经整理的,凌乱的;弄坏的,憔悴的: *letto, volto sfatto.* 未经整理的床;憔悴的脸
⟷ **sin.** rovinato; (*spec. di volto*) sciupato, sbattuto, cascante.

sfavillante [sfa-vil-làn-te] *agg.* splendente, raggiante 光芒四射的: *volto sfavillante di gioia.* 喜气洋洋的脸
⟷ **sin.** brillante, risplendente, smagliante, lucente, rilucente, radioso, sfolgorante; (*lett.*) fulgido, fulgente **contr.** fosco, oscuro, opaco.

sfavillare [sfa-vil-là-re] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** mandare, sprigionare faville 发出火花,闪光 // (*estens.*) risplendere di luce viva, abbagliante 放射光芒,发出光彩: *il sole sfavilla nel cielo* 空中的太阳光芒四射。**2** (*fig.*) illuminarsi, come espressione di un intenso stato d'animo 用眼神表示(喜悦等): *occhi che sfavillano di gioia.* 显露喜色的眼睛
⟷ **sin.** brillare, splendere, risplendere, rifulgere.

sfavillio [sfa-vil-lì-o] *s. m.* uno sfavillare continuato. 闪光,闪耀
⟷ **sin.** scintillio, luccichio, sfolgorio.

sfavore [sfa-vó-re] *s. m.* solo nelle loc. *a* (o *in*) *sfavore*, a danno, a svantaggio (仅限于短语 *a o in sfavore*) 对…不利,不利于: *risultato a nostro sfavore.* 对我们不利的结果

sfavorevole [sfa-vo-ré-vo-le] *agg.* non favorevole; ostile, contrario 不利的;反对的,相反的: *momento, vento sfavorevole* 不利的时刻;逆风 □ **sfavorevolmente** *avv.*
⟷ **sin.** avverso, ostile, negativo; dannoso, svantaggioso, infausto **contr.** favorevole, benevolo, benigno; propizio, vantaggioso, fausto.

sfavorire [sfa-vo-rì-re] *v. tr.* [*io sfavorìsco, tu sfavorìsci ecc.*] non favorire, danneggiare. 对…不利,损坏
⟷ **sin.** contrastare, avversare, ostacolare, contrariare **contr.** favorire, facilitare, appoggiare, agevolare.

sfebbrare [sfeb-brà-re] *v. intr.* [*io sfèbbro ecc.*; aus. *essere*] non avere più febbre 退烧: *il malato è sfebbrato.* 病人退烧了。

sfegatarsi [sfe-ga-tàr-si] *v. intr. pron.* [*io mi sfégato ecc.*] (*fam.*) darsi da fare per qualcosa con passione, con impegno. 充满激情地做某事;努力地做某事
⟷ **sin.** affannarsi, affaticarsi, scalmanarsi, sforzarsi, dannarsi.

sfegatato [sfe-ga-tà-to] *agg.* (*fam.*) appassionato, accanito, fanatico 狂热的,入迷的: *un tifoso sfegatato.* 一个狂热的球迷

sfenodonte [sfe-no-dón-te] *s. m.* rettile dell'ordine dei rincocefali, di cui esiste una sola specie vivente nella Nuova Zelanda. 斑点楔齿蜥(曾广泛分布于新西兰本岛及其周围的小岛上,长相类似于两亿年前的古爬行动物)

sfenoide [sfe-nòi-de] *s. m.* (*anat.*) osso della base del cranio, formato da un corpo centrale e tre coppie di appendici disposte simmetricamente. 蝶骨(头骨之一,形状像蝴蝶)

sfera [sfè-ra] *s. f.* **1** (*geom.*) solido geometrico la cui superficie esterna ha tutti i punti equidistanti da un punto interno, detto *centro* 球形,球面 // (*estens.*) corpo di forma sferica; globo, palla 球,球体: *sfera di cristallo.* 水晶球 DIM. *sferetta* **2** (*fig.*) livello, ambiente sociale (社会)地位,(社会)阶层: *le alte sfere della finanza* 金融界的上层 // ambito, settore 范围,领域: *sfera d'influenza* 势力范围 **3** (*region.*) lancetta dell'orologio. (钟表的)指针
● *Sfera celeste*, la sfera ideale, concentrica alla Terra, sulla quale sembrano disposti i corpi celesti. 天球,天体
⟷ **A** (*estens.*) **sin.** globo, palla **B** (*fig.*) **sin.** ambiente, grado **C** (*fig.*) **sin.** campo, branca, ramo.

sfericità [sfe-ri-ci-tà] *s. f.* forma, conformazione sferica. 球状,球形

sferico [sfè-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di sfera, relativo a una sfera 球的,球面图形的: *superficie sferica* 球面 // che ha forma di sfera 球形的,球状的: *corpo sferico* 球形体 □ **sfericamente** *avv.*
⟷ **sin.** globulare.

sferisterio [sfe-ri-stè-rio] *s. m.* campo per vari giochi col pallone, per il tamburello o per la pelota. (回力球等的)球场

sferoidale [sfe-roi-dà-le] *agg.* di sferoide; che ha forma di sferoide. 球状的,球体的

sferoide [sfe-ròi-de] *s. m.* corpo di forma simile alla sfera. 球状,球体
● *Sferoide terrestre*, il globo del nostro pianeta. 地球

sferometro [sfe-rò-me-tro] *s. m.* strumento per la misurazione del raggio di curvatura di una superficie. 球径计,球面曲率计

sferragliare [sfer-ra-glià-re] *v. intr.* [*io sferràglio ecc.*; aus. *avere*] mandare un rumore forte di ferraglie mosse 发连续短促的尖利声,碰撞作声: *il treno sferragliava.* 列车哐啷哐啷地向前行驶。

sferrare [sfer-rà-re] *v. tr.* [*io sfèrro ecc.*] **1** togliere i ferri dagli zoccoli di un animale 取下(马等的)蹄铁: *sferrare un mulo* 取下骡子的蹄铁 **2** (*fig.*) tirare, lanciare con gran forza 猛踢,猛击: *sferrare un calcio* 猛踢一脚 ♦ **sferrarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* detto di animale, perdere un ferro o i ferri dagli zoccoli. (马等动物)蹄铁掉落
⟷ *v. tr.* **A contr.** ferrare **B** (*fig.*) **sin.** tirare.

sferruzzare [sfer-ruz-zà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] lavorare alacremente con i ferri da maglia. (用编结针)编结,编织

sferza [sfèr-za] *s. f.* scudiscio, frusta 鞭子 // (*estens.*) frustata, percossa 鞭打,抽打: *la sferza della critica.* 猛烈的抨击,严厉的斥责
⟷ **A sin.** staffile **B** (*estens.*) **sin.** sferzata.

sferzante [sfer-zàn-te] *agg.* che colpisce come una sferza (雨等)倾注的,猛降的: *pioggia sferzante* 倾盆大雨 // (*fig.*) aspro, pungente, bruciante (责备等)严厉的: *rimprovero sferzante.* 严厉的责备
⟷ **A** (*di pioggia*) **sin.** battente, scrosciante, violento **B** (*fig.*) **sin.** tagliente, caustico, mordace, velenoso, violento, duro **contr.** innocuo, blando.

sferzare [sfer-zà-re] *v. tr.* [*io sfèrzo ecc.*] **1** colpire con la sferza 鞭打,抽打: *sferzare il cavallo* 扬鞭策马 // (*estens.*) colpire, battere con violenza (雨等)倾注,猛降: *la grandine sferza i tetti* 冰雹打在房顶上。**2** (*fig.*) biasimare, riprendere aspramente 猛烈抨击,严厉斥责: *sferzare il malcostume.* 猛烈抨击伤风败俗的行为,严厉斥责道德败坏的行为
⟷ **A sin.** frustare, scudisciare, staffilare, fustigare **B** (*estens.*) **sin.**

battere, percuotere **C** (*fig.*) **sin.** fustigare, criticare, censurare, deplorare.

sferzata [sfer-zà-ta] *s. f.* **1** colpo di sferza 鞭打,抽打 **2** (*fig.*) rimprovero aspro e pungente; critica severa. 猛烈的抨击,严厉的斥责
↔ **A sin.** frustata, scudisciata, staffilata, nerbata **B** (*fig.*) **sin.** sgridata, rimbrotto, rimprovero.

sfiammare [sfiam-mà-re] *v. tr.* calmare, eliminare un'infiammazione 使消炎 ♦ **sfiammarsi** *v. intr. pron.* diventare meno infiammato, cessare di essere infiammato 消炎: *la ferita va sfiammandosi.* 伤口正在消炎。
↔ *v. tr.* **sin.** disinfiammare **contr.** infiammare, irritare.

sfiancamento [sfian-ca-mén-to] *s. m.* (*non com.*) lo sfiancare, lo sfiancarsi. 使疲惫不堪,使筋疲力尽;疲惫不堪,筋疲力尽

sfiancare [sfian-cà-re] *v. tr.* [*io sfiànco, tu sfiànchi ecc.*] stremare, affaticare 使疲惫不堪,使筋疲力尽: *sfiancare un cavallo* 使一匹马疲惫不堪 ♦ **sfiancarsi** *v. intr. pron.* spossarsi, logorarsi per l'eccessivo sforzo. 疲惫不堪,筋疲力尽
↔ *v. tr.* **sin.** sfibrare, estenuare, sfinire, spossare, fiaccare, prostrare, spompare (*fam.*).

sfiancato [sfian-cà-to] *agg.* sfinito, spossato. 疲惫不堪的,筋疲力尽的
↔ **sin.** stremato, sfibrato, estenuato, fiaccato, prostrato, spompato (*fam.*) **contr.** ritemprato, rinvigorito; riposato; energico, forte.

sfiatamento [sfia-ta-mén-to] *s. m.* lo sfiatare, lo sfiatarsi. 漏气,泄漏;(管乐器)音色变哑;(说得、喊得)上气不接下气

sfiatare [sfia-tà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** emettere vapori, gas ecc. 漏气: *una tubazione che sfiata* 漏气的管路 **2** uscire fuori da un'apertura 泄漏,漏出: *il gas sfiatava lentamente* 煤气正在慢慢地往外泄漏。♦ **sfiatarsi** *v. intr. pron.* **1** perdere il timbro e l'intensità del suono (detto di strumenti a fiato) (管乐器)音色变哑 **2** (*fig.*, *fam.*) perdere il fiato parlando, gridando; sgolarsi. (讲话、喊叫时)上气不接下气;声嘶力竭地讲话(或喊叫)
↔ (*fig.*, *fam.*) **sin.** spolmonarsi.

sfiatato [sfia-tà-to] *agg.* che ha perso il timbro e l'intensità del suono (管乐器)音色变哑的: *tromba sfiatata* 音色变哑的小号 // (*fam.*) che non ha più fiato, che è senza voce 上气不接下气的,声嘶力竭的: *cantante sfiatato.* 嗓子唱哑了的歌手

sfiatatoio [sfia-ta-tó-io] *s. m.* apertura praticata in un ambiente chiuso per far uscire aria, gas o vapore. 通风孔,排气孔
↔ **sin.** sfiato, sfogo, sfogatoio, sfiatatura.

sfiatatura [sfia-ta-tù-ra] *s. f.* **1** sfiatamento 漏出,泄漏 **2** fessura, apertura da cui sfiata un gas. 煤气管道上的裂缝;煤气管道口

sfiato [sfià-to] *s. m.* sfiatatoio. 通风孔,排气孔

sfibbiare [sfib-bià-re] *v. tr.* [*io sfibbio ecc.*] slacciare sciogliendo la fibbia o le fibbie 解开…的搭扣: *sfibbiare le scarpe* 解开鞋子的搭扣; *sfibbiarsi la cintura.* 解开皮带扣
↔ **gener.** slacciare **contr.** affibbiare; allacciare.

sfibrante [sfi-bràn-te] *agg.* che logora le forze fisiche o psichiche 使身心疲惫的,使筋疲力尽的: *lavoro, attesa sfibrante.* 使人筋疲力尽的工作;使人身心疲惫的等待
↔ **sin.** snervante, spossante, estenuante, stressante, logorante, massacrante **contr.** ritemprante, tonificante, corroborante.

sfibrare [sfi-brà-re] *v. tr.* **1** ridurre in frammenti fibrosi; diminuire la consistenza fibrosa 使成纤维状,分离纤维: *sfibrare il legno, la canapa* 把木料分离成木纤维; 分离麻的纤维 **2** (*estens.*) logorare le forze fisiche o psichiche di un organismo 使身心疲惫;使筋疲力尽: *un lavoro che sfibra* 使人筋疲力尽(或身心疲惫)的工作 ♦ **sfibrarsi** *v. intr. pron.* ridursi allo stremo delle forze; sfinirsi. 身心疲惫,筋疲力尽
↔ *v. tr.* (*estens.*) **sin.** snervare, stremare, estenuare, spossare, sfinire, fiaccare, infiacchire **contr.** corroborare, ritemprare, rinfrancare, tonificare.

sfibrato [sfi-brà-to] *agg.* snervato, spossato 身心疲惫的,筋疲力尽的: *sentirsi sfibrato.* 感到身心疲惫,感到筋疲力尽
↔ **sin.** esausto, sfinito, sfiancato, stremato, distrutto, esaurito, estenuato **contr.** ritemprato, rinvigorito, vigoroso, energico, forte.

sfida [sfì-da] *s. f.* **1** invito a battersi in duello o a competere in gare sportive o altre prove 挑战,要求竞赛: *sfida elettorale* 向选举中的对手发出的挑战 **2** competizione sportiva 体育比赛: *assistere a una sfida* 观看体育比赛 **3** (*fig.*) provocazione 挑衅: *tono, sguardo di sfida.* 挑衅的语气;挑衅的目光
↔ **A sin.** disfida (*lett.*) **B sin.** duello, gara, lotta, contesa, incontro; (*lett.*) tenzone, certame **C** (*fig.*) **sin.** provocazione, intimidazione.

sfidante [sfi-dàn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi sfida a duello o a una prova sportiva 挑战的,要求竞赛的;挑战者,要求竞赛者: *squadra, pugile sfidante.* 提出挑战的队;提出挑战的拳击手

sfidare [sfi-dà-re] *v. tr.* **1** invitare un avversario a battersi in duello, a misurarsi in una gara sportiva o in una prova di altro genere 向…挑战,要求进行体育比赛: *sfidare al biliardo* 要求进行台球比赛 **2** (*estens.*) invitare qualcuno a fare qualcosa che si pensa sia impossibile 邀某人做不可能的事情: *vi sfido a dimostrarmi il contrario* 我要你们拿出相反的事实来。// *sfido!*, *sfido io!*, (*fam.*) per sottolineare che una cosa è ovvia, inevitabile, e non poteva andare diversamente 那当然!;我敢保证(或肯定)! **3** (*fig.*) affrontare con audacia una forza avversa, un pericolo 勇敢面对(敌对力量、危险等): *sfidare il mare in tempesta* 勇敢面对风暴中的大海 ♦ **sfidarsi** *v. rifl. rec.* invitarsi reciprocamente a battersi con le armi o a misurarsi in una competizione. 互相向对方提出挑战
↔ *v. tr.* **A** (*estens.*) **sin.** provocare; stuzzicare, pungolare; invitare **C** (*fig.*) **sin.** affrontare, fronteggiare.

sfiducia [sfi-dù-cia] *s. f.* mancanza di fiducia 不信任: *guardare a un'iniziativa con sfiducia.* 不信任地看待一项倡议
● *Voto di sfiducia*, quello con cui il parlamento toglie il proprio sostegno al governo, mettendolo nella condizione di doversi dimettere. 不信任票
↔ **sin.** diffidenza, scetticismo **contr.** fiducia, fede, assegnamento, affidamento.

sfiduciare [sfi-du-cià-re] *v. tr.* [*io sfidùcio ecc.*] far perdere la fiducia 使失去信心,使泄气 ♦ **sfiduciarsi** *v. intr. pron.* perdere la fiducia. 失去信心,泄气
↔ *v. tr.* **sin.** demoralizzare, avvilire, scoraggiare, deprimere, abbattere, sconfortare **contr.** confortare, incoraggiare, rianimare.

sfiduciato [sfi-du-cià-to] *agg.* avvilito, scoraggiato. 气馁的,泄气的
↔ **sin.** demoralizzato, depresso, abbattuto, prostrato, sconfortato **contr.** fiducioso, speranzoso.

sfiga [sfì-ga] *s. f.* (*gerg.*) sfortuna, iella. 厄运,倒霉

sfigato [sfi-gà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*gerg.*) sfortunato, iellato. 不幸的,倒霉的

sfigmo- primo elemento di parole composte della terminologia medica, che significa 'pulsazione' (*sfigmomanometro*). (医学词汇组合词首部,表示"脉搏")

sfigmomanometro [sfig-mo-ma-nò-me-tro] *s. m.* (*med.*) apparecchio per misurare la pressione arteriosa. 血压计

sfigurare [sfi-gu-rà-re] *v. tr.* deturpare, rovinare la figura, l'aspetto 损毁…的外形 // (*iperb.*) stravolgere, alterare l'espressione del volto 损毁…的面容,使变丑: *la rabbia lo sfigurava* 他生气时面容丑陋。♦ *v. intr.* [aus. *avere*] fare una brutta figura; dare una cattiva impressione 丢脸,出丑: *teme di sfigurare al confronto.* 他担心与人对比时出丑。
↔ *v. tr.* **sin.** deturpare, deformare.

sfigurato [sfi-gu-rà-to] *agg.* deturpato, rovinato nell'aspetto 外形损毁的;面容变丑的: *cadavere sfigurato* 面目全非的尸体 // (*iperb.*) stravolto (脸)变形的: *viso sfigurato dal dolore.* 痛得变了形的脸

sfilacciamento [sfi-lac-cia-mén-to] *s. m.* lo sfilacciare, lo sfilacciarsi, l'essere sfilacciato (*spec. fig.*). (线等的)散开,松散

sfilacciare [sfi-lac-cià-re] *v. tr.* [*io sfilàccio ecc.*] ridurre in filacce (把线等)解开,拆散: *sfilacciare un pezzo di stoffa* 拆散一块布 ♦ **sfilacciarsi** *v. intr. pron.* **1** ridursi in filacce 散开,松散: *tessuto che si sfilaccia* 边缘松散的织物 **2** (*fig.*) disgregarsi, scomporsi. 瓦解,解体
↔ *v. intr. pron.* **sin.** sfilarsi, sfrangiarsi.

sfilacciato [sfi-lac-cià-to] *agg.* **1** che perde i fili (织物等)边

缘松散的：*tessuto sfilacciato* 边缘松散的织物 **2**（*fig.*）sconnesso, disorganico 不连贯的,无条理的：*una prosa sfilacciata.* 前后不连贯的散文,缺乏条理的散文
↔ **A sin.** sfilato, sfrangiato **B**（*fig.*）**sin.** sconnesso, incoerente **contr.** organico.

sfilacciatura [sfi-lac-cia-tù-ra] *s. f.* lo sfilacciare, lo sfilacciarsi, l'essere sfilacciato（线等的）散开,松散 // la parte sfilacciata. 散开(或松散)的部分

sfilare[1] [sfi-là-re] *v. tr.* **1** togliere una cosa infilata（从成串的东西上）取下,抽出：*sfilare le perle della collana* 取下项链上的珍珠 **2** togliere di dosso 脱下：*sfilarsi il vestito* 脱衣服 **3** togliere qualche filo da un tessuto per eseguire lavori di ricamo 从织物上抽线用于刺绣：*sfilare la tela* 从布面上抽线用于刺绣 ♦ **sfilarsi** *v. intr. pron.* **1** uscire, sfuggire dal filo 脱线：*le perle si sono sfilate* 珍珠脱线了。**2** perdere i fili, sfilacciarsi 抽丝：*un tessuto che si sfila facilmente.* 容易抽丝的织物
↔ *v. tr.* **A contr.** infilare **B**（*un abito e sim.*）**sin.** togliere, levare **contr.** infilare, indossare, mettere ♦ *v. intr. pron.* **sin.** sfilacciarsi, sfrangiarsi, smagliarsi（*di calza*）.

sfilare[2] *v. intr.* [aus. *essere* e *avere*] **1** procedere in fila; detto di reparti militari, squadre sportive ecc., passare disposti in ordine davanti a superiori o a un pubblico 列队前进 **2**（*fig.*）susseguirsi 接踵而来：*i ricordi sfilavano nella mente.* 往事在脑海中一一涌现。
↔ **sin.** marciare, passare.

sfilata [sfi-là-ta] *s. f.* **1** il procedere disposti in fila 队列,行列：*la sfilata dei soldati* 士兵的队列 **2** serie di cose poste in fila 一行,一排：*una sfilata di case.* 一排房子
● *Sfilata di moda*, presentazione di modelli portati da indossatori o da indossatrici che sfilano davanti al pubblico. 时装表演
↔ **A sin.** corteo, processione, parata（*militare*）;（*di moda*）défilé, passerella **B sin.** sfilza.

sfilatino [sfi-la-tì-no] *s. m.*（*region.*）pane di forma allungata e sottile. 棍子面包
↔ **sin.** filoncino.

sfilatura [sfi-la-tù-ra] *s. f.* lo sfilare, lo sfilarsi（从成串的东西上）取下,抽出;脱线 // la parte sfilata 脱线的部分,抽丝的部分：*sfilatura nella calza*, smagliatura. 袜子抽丝的部分

sfilza [sfìl-za] *s. f.* lunga filza, gran quantità 一串,一行：*una sfilza di errori.* 一连串错误
↔ **sin.** fila, sfilata, serie, sequela, successione, teoria（*lett.*）.

sfinare [sfi-nà-re] *v. tr.*（*fam.*）far diventare o apparire magro, più magro 使消瘦,使显得消瘦：*il nero sfina* 黑色衣服使人显得消瘦。♦ *v. rifl.* dimagrirsi 消瘦：*crescendo si è sfinato.* 他在长个子的时候变瘦了。

sfinge [sfìn-ge] *s. f.* **1** nella mitologia greca, mostro alato con corpo di leone e volto di donna 斯芬克司(希腊神话中带翼的狮身女怪) // nell'antico Egitto, mostro favoloso con corpo leonino e testa umana（古埃及的）狮身人面像 **2**（*fig.*）persona enigmatica, che non lascia scorgere i propri pensieri e sentimenti 神秘莫测的人,猜不透的人 **3** nome attribuito a un genere di farfalle crepuscolari dal corpo fusiforme e ali strette. 天蛾(一种常在黄昏时外出飞行的鳞翅目昆虫)
↔（*fig.*）**sin.** enigma, rebus.

📖 La *sfinge* della mitologia greca viveva appostata sulla via di Tebe, e dilaniava i passanti incapaci di risolvere un suo enigma; vinta da Edipo, si uccise.

sfingeo [sfìn-geo] *agg.*（*lett.*）di sfinge（希腊神话中）带翼狮身女怪的;（古埃及）狮身人面像的 //（*fig.*）misterioso, enigmatico.（指人）神秘莫测的,猜不透的
↔（*fig.*）**sin.** oscuro, arcano, indecifrabile.

sfinimento [sfi-ni-mén-to] *s. m.* stato di grande stanchezza fisica o psichica. 身心疲惫,筋疲力尽
↔ **sin.** spossamento, esaurimento, debilitazione, spossatezza, debolezza, prostrazione.

sfinire [sfi-nì-re] *v. tr.* [*io sfinìsco, tu sfinìsci ecc.*] far perdere le forze; spossare 使身心疲惫,使筋疲力尽：*la febbre l'ha sfinito* 发烧使他的身体变得十分虚弱。♦ **sfinirsi** *v. intr. pron.* perdere le forze 身心疲惫,筋疲力尽：*sfinirsi di lavoro.* 干活干得筋疲力尽
↔ *v. tr.* **sin.** stremare, sfiancare, estenuare, sfibrare, fiaccare, infiacchire **contr.** tonificare, rinvigorire, ritemprare, corroborare.

sfinitezza [sfi-ni-téz-za] *s. f.* l'essere sfinito; stato di grande debolezza. 身心疲惫,筋疲力尽

sfinito [sfi-nì-to] *agg.* privo di forze, molto debole. 筋疲力尽的,身心疲惫的
↔ **sin.** spossato, stremato, sfiancato, esausto, estenuato, sfibrato, distrutto **contr.** ritemprato, rinvigorito, vigoroso, energico, forte.

sfintere [sfin-tè-re] *s. m.*（*anat.*）anello muscolare che, contraendosi, provoca la chiusura dell'orifizio a cui sta intorno 括约肌：*sfintere anale.* 肛门括约肌

sfioccamento [sfioc-ca-mén-to] *s. m.* operazione preliminare della filatura con cui si riduce la fibra tessile in fiocchi.（纺织纤维的）拆散,松开

sfioccare [sfioc-cà-re] *v. tr.* [*io sfiòcco, tu sfiòcchi ecc.*] ridurre in forma di fiocco; sfilacciare 把(纺织纤维等)拆散,松开：*pennello sfioccato* 笔尖松散的画笔 ♦ **sfioccarsi** *v. intr. pron.* rompersi in fiocchi 散开,松散：*nuvole che si sfioccano al vento.* 云团随风散开。

sfioramento [sfio-ra-mén-to] *s. m.* lo sfiorare, il toccare appena. 掠过,擦过

sfiorare [sfio-rà-re] *v. tr.* [*io sfióro ecc.*] **1** passare vicino toccando appena; rasentare 掠过,擦过：*sfiorare con la mano* 用手轻轻触摸 **2**（*fig.*）toccare di sfuggita 触及,提到：*sfiorare un argomento* 触及某个主题 **3**（*fig.*）essere sul punto di conseguire 即将到来,就在眼前：*sfiorare la vittoria.* 胜利在望。
↔ **A sin.** lambire **B**（*fig.*）**sin.** accennare, toccare.

sfiorire [sfio-rì-re] *v. intr.* [*io sfiorìsco, tu sfiorìsci ecc.*; aus. *essere*] **1** perdere i fiori; perdere i petali, appassire 凋零,凋谢：*le rose sono sfiorite* 玫瑰花凋谢了。**2**（*fig.*）perdere la freschezza e lo splendore giovanili 变衰颓,变憔悴：*bellezza che comincia a sfiorire.* 开始变得憔悴的美貌
↔ **A sin.** appassire, avvizzire, spampanarsi **contr.** fiorire, sbocciare, rifiorire **B**（*fig.*）**sin.** decadere, avvizzire, sfarsi.

sfiorito [sfio-rì-to] *agg.* appassito（anche *fig.*）凋零的,凋谢的;衰颓的,憔悴的：*bellezza sfiorita.* 变得憔悴的美貌

sfioritura [sfio-ri-tù-ra] *s. f.* lo sfiorire. 凋零,凋谢;衰颓,憔悴

sfirena [sfi-rè-na] *s. f.* pesce di mare dal corpo allungato, con muso stretto e bocca grande, velocissimo e forte predatore. 魣鱼(一种鲈形目硬骨鱼)
↔ **sin.** luccio di mare, luccio imperiale.

sfittare [sfit-tà-re] *v. tr.* rendere sfitto 停止出租,不再出租 ♦ **sfittarsi** *v. intr. pron.* restare sfitto. 停止出租,不再出租
↔ *v. tr.* **contr.** affittare, locare.

sfittire [sfit-tì-re] *v. tr.* [*io sfittìsco, tu sfittìsci ecc.*] rendere meno fitto, più rado. 使不再浓密,使稀疏
↔ **sin.** diradare, rarefare **contr.** infittire, ispessire, addensare.

sfitto [sfìt-to] *agg.* non affittato 不出租的：*appartamento sfitto.* 不出租的公寓套房
↔ **sin.** libero **contr.** affittato.

sfizio [sfì-zio] *s. m.* capriccio, voglia 一时的兴致,异想天开的念头：*togliersi uno sfizio.* 满足一时的兴致
● *Per sfizio*, per puro capriccio. 只是为了一时的兴致
↔ **sin.** capriccio, grillo, ghiribizzo（*fam.*）.

sfiziosità [sfi-zio-si-tà] *s. f.* cosa sfiziosa; in particolare, ricercatezza alimentare, mangiarino. 满足一时兴致的东西(尤指美味的食品)

sfizioso [sfi-zió-so] *agg.* che soddisfa una voglia, un capriccio; che piace, attrae, perché originale. 满足一时兴致的;因新奇而吸引人的
↔ **sin.** gustoso, attraente.

sfocare [sfo-cà-re], o **sfuocare**, *v. tr.* [*io sfuòco* o *sfòco, tu sfuòchi* o *sfòchi ecc.*]（*foto.*）non mettere a fuoco un'immagine, facendola così risultare sbiadita e confusa. 使无法对准焦距,使图像模糊
↔ **contr.** mettere a fuoco.

sfocato [sfo-cà-to], o **sfuocato**, *agg.* **1** non nitido, dai contorni confusi 不清晰的,轮廓模糊的：*fotografia sfocata* 不清晰的相片,轮廓模糊的照片 **2**（*fig.*）poco chiaro; non ben defini-

to 不明确的,模糊的;含糊的,不清楚的: *personaggio un po' sfocato.* 形象不清晰的人物
⟷ **A sin.** confuso, nebuloso **contr.** nitido, a fuoco **B** (*fig.*) **sin.** impreciso, confuso, vago **contr.** preciso, chiaro, netto, marcato.

sfocatura [sfo-ca-tù-ra] *s. f.* (*foto.*) l'essere sfocato. 未对准焦距,图像模糊

sfociare [sfo-cià-re] *v. intr.* [*io sfócio ecc.*; aus. *essere*, non com. *avere*] **1** detto di corso d'acqua, mettere foce, sboccare (水流等)流入,注入: *il Po sfocia nell'Adriatico* 波河流入亚得里亚海。**2** (*fig.*) avere come esito, andare a finire, risolversi (作为结果)发生,产生: *l'incidente stava sfociando in una guerra.* 这一起事故正在演变成一场战争。
⟷ **A sin.** sboccare, confluire; gettarsi, versarsi, immettersi **contr.** nascere, scaturire, sorgere, sgorgare **B** (*fig.*) **sin.** condurre, portare, concludersi.

sfoderabile [sfo-de-rà-bi-le] *agg.* che si può sfoderare 可拆去衬里(或套子)的: *divano sfoderabile.* 可拆去套子的长沙发

sfoderare[1] [sfo-de-rà-re] *v. tr.* [*io sfòdero ecc.*] **1** estrarre dal fodero 把…拔出鞘: *sfoderare la spada* 拔剑 **2** (*fig.*) tirare fuori inaspettatamente o al momento opportuno; ostentare, sfoggiare 出乎预料(或不合时宜)地抽出(或拔出);显露,炫耀: *sfoderare il più bel sorriso.* 蓦然绽出最甜美的微笑
⟷ **A** (*spec. un'arma*) **sin.** sguainare, estrarre, snudare **contr.** inguainare, rinfoderare **B** (*fig.*) **sin.** esibire, mostrare, sbandierare.

sfoderare[2] *v. tr.* [*io sfòdero ecc.*] togliere la fodera, la copertura 拆去衬里(或套子): *sfoderare una giacca.* 拆去上衣的衬里
⟷ **contr.** foderare, rivestire.

sfoderato [sfo-de-rà-to] *agg.* senza fodera (剑等)无鞘的;无衬里(或套子)的: *soprabito sfoderato.* 无衬里的大衣

sfogare [sfo-gà-re] *v. tr.* [*io sfógo, tu sfóghi ecc.*] dare libero sfogo a sentimenti o stati d'animo prima repressi o controllati 发泄(情感等): *sfogare l'ira* 泄愤 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] uscir fuori liberamente 排放: *il fumo sfoga dal camino* 烟从烟囱里排放出来。♦ **sfogarsi** *v. intr. pron.* **1** esprimere liberamente risentimenti, malumori 发泄(愤怒、不满等): *sfogarsi con qualcuno* 向某人发泄(愤怒或不满) **2** soddisfare un desiderio, un impulso; scaricare un'energia repressa 痛快,尽情: *sfogarsi a cantare* 尽情歌唱; *bere per sfogarsi.* 痛饮
● *Sfogarsi su qualcuno*, riversare ingiustamente su di lui il proprio malumore. 对某人发脾气
⟷ *v. tr.* **sin.** manifestare, esprimere, esternare **contr.** reprimere, contenere, frenare, soffocare, dominare, trattenere ♦ *v. intr.* **sin.** fuoriuscire ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** aprirsi, confidarsi **B sin.** scaricarsi.

sfoggiare [sfog-già-re] *v. intr.* [*io sfòggio ecc.*; aus. *avere*] fare sfoggio 炫耀,卖弄: *sfoggiare nel vestire* 在穿着方面加以炫耀 // (*assol.*) vivere in modo sfarzoso e appariscente 过奢华的生活: *gente abituata a sfoggiare* 习惯过奢华生活的人 ♦ *v. tr.* mettere in mostra con compiacimento ciò che si ha di bello, di elegante 炫耀,卖弄: *sfoggiare un abito nuovo* 炫耀一件新衣服 // (*fig.*) ostentare le proprie capacità e qualità 炫耀自己,卖弄自己: *sfoggiare la propria erudizione.* 卖弄自己的学问
⟷ *v. intr.* **sin.** grandeggiare, scialare ♦ *v. tr.* **sin.** ostentare, sbandierare, esibire **contr.** celare, nascondere, dissimulare.

sfoggio [sfòg-gio] *s. m.* ostentazione 炫耀,卖弄: *fare sfoggio di cultura.* 卖弄文化修养
⟷ **sin.** esibizione, mostra.

sfoglia [sfò-glia] *s. f.* **1** lamina sottile 薄片,薄板: *le sfoglie della cipolla.* 切成片的洋葱 DIM. *sfoglietta* **2** strato di pasta all'uovo assottigliata col matterello. 和入鸡蛋的面皮
● *Pasta sfoglia*, pasta dolce o salata a base di burro e farina, che cuocendo si divide in strati leggeri. 酥皮点心
⟷ **sin.** falda, lamina, lamella.

sfogliare[1] [sfo-glià-re] *v. tr.* [*io sfòglio ecc.*] togliere le foglie, i petali 剥去叶子(或花瓣): *sfogliare una margherita* 剥去雏菊的花瓣 ♦ **sfogliarsi** *v. intr. pron.* perdere le foglie, i petali. (叶子、花瓣)掉落

sfogliare[2] *v. tr.* [*io sfòglio ecc.*] voltare, scorrendole in fretta, le pagine di un album, di un libro, di un giornale; leggere qua e là, saltando le pagine 翻阅,浏览: *sfogliare una rivista* 翻阅一本杂志 ♦ **sfogliarsi** *v. intr. pron.* ridursi in strati sottili, in sfoglie 变成薄片: *un dolce che si sfoglia nel tagliarlo.* 切开后变成碎片的甜点
⟷ *v. tr.* **sin.** scorrere, scartabellare.

sfogliata[1] [sfo-glià-ta] *s. f.* lo scorrere in fretta un libro, una rivista. 翻阅,浏览
⟷ **sin.** scorsa, occhiata, sguardo.

sfogliata[2] *s. f.* dolce di pasta sfoglia con un ripieno. 夹馅酥皮点心

sfogliatella [sfo-glia-tèl-la] *s. f.* piccolo dolce napoletano fatto di pasta sfoglia avvolta su sé stessa e farcita con un ripieno a base di ricotta, canditi e spezie varie. 带馅酥松甜点(一种产自那不勒斯的特色西点)

sfogliatrice [sfo-glia-trì-ce] *s. f.* macchina per tagliare il legno in fogli. 锯板机

sfogliatura[1] [sfo-glia-tù-ra] *s. f.* l'operazione di togliere le foglie a una pianta 摘叶: *sfogliatura del gelso.* 摘桑叶
● *Sfogliatura del granturco*, la sua scartocciatura. 剥玉米皮
⟷ **sin.** sfrondatura.

sfogliatura[2] *s. f.* sfaldatura dei formaggi cotti dovuta a difetto di lavorazione. (因制作技术有误而造成的)干酪成片剥落

sfogo [sfó-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] **1** lo sfogare; l'apertura attraverso cui qualcosa può sfogare 排放; 排气孔: *valvola di sfogo* 排气阀 // *cortile senza sfogo*, piccolo, angusto 狭小的庭院 **2** (*estens.*) sbocco (江、河等的)出口,入海口: *la Svizzera non ha sfoghi sul mare* 瑞士没有出海口。**3** (*fig.*) lo sfogarsi 发泄: *sfogo di rabbia* 泄愤 **4** (*pop.*) eruzione cutanea 皮疹: *avere uno sfogo sul viso.* 脸上出皮疹
⟷ **A sin.** sfiato, sfiatatoio, sfogatoio, scarico, uscita **B** (*estens.*) **sin.** sbocco **C** (*fig.*) **sin.** esplosione, liberazione, scoppio, sbotto.

sfolgorante [sfol-go-ràn-te] *agg.* fulgido, splendente 闪光的,闪耀的: *bellezza sfolgorante.* 耀人眼目的美貌
⟷ **sin.** risplendente, radioso, luminoso, sfavillante, brillante **contr.** oscuro, fosco, opaco, spento.

sfolgorare [sfol-go-rà-re] *v. intr.* [*io sfólgoro ecc.*; aus. *avere*] risplendere come folgore; risplendere di una luce molto intensa (anche *fig.*) 闪光,闪耀: *il sole sfolgora nel cielo* 空中的太阳光芒四射; *sguardo che sfolgora di gioia.* 闪烁着喜悦光芒的眼神
⟷ **sin.** splendere, sfavillare, rifulgere, brillare.

sfolgorio [sfol-go-rì-o] *s. m.* uno sfolgorare continuo 闪光,闪耀: *lo sfolgorio delle stelle.* 群星闪耀
⟷ **sin.** fulgore, splendore, luccichio, scintillio, barbaglio, sfavillio.

sfollagente [sfol-la-gèn-te] *s. m. invar.* bastone rivestito di gomma, usato dalle forze di polizia per disperdere assembramenti e ristabilire l'ordine. (包橡皮的)警棍
⟷ **sin.** manganello.

sfollamento [sfol-la-mén-to] *s. m.* **1** allontanamento di persone dai centri abitati per misura di sicurezza 疏散人口 **2** riduzione di personale in un ente, in un'azienda. 裁减人员
⟷ **sin.** evacuazione, sgombero.

sfollare [sfol-là-re] *v. intr.* [*io sfòllo ecc.*; aus. *essere* e *avere*] **1** diradarsi (detto di folla) (人群)散开,散去: *la gente sta sfollando* 人群正在散去。**2** allontanarsi da luoghi abitati a causa di guerra o calamità naturali 疏散人口 ♦ *v. tr.* **1** sgombrare un luogo in cui ci si era ammassati 从…撤离,从…离开: *il pubblico sfolla lo stadio* 观众正从体育场散去。// far allontanare da un luogo le persone che vi si trovano 使散开,使散去: *sfollare la popolazione* 疏散人口 **2** diradare un bosco mediante il taglio dei polloni superflui (剪去多余的树枝)使林中的树木变得稀疏 ♦ **sfollarsi** *v. intr. pron.* svuotarsi di gente (人群)散开,散去: *la sala si sta sfollando.* 大厅里的人正在散去。
⟷ *v. intr.* **sin.** disperdersi ♦ *v. tr.* **sin.** sgomberare, evacuare **contr.** affollare, gremire, riempire.

sfollato [sfol-là-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi ha dovuto allontanarsi dal proprio luogo di residenza per evitare pericoli bellici o in seguito a calamità naturali. 撤离的,疏散的;撤离的人,疏散的人
⟷ **sin.** sinistrato, senzatetto.

sfoltimento [sfol-ti-mén-to] *s. m.* lo sfoltire, lo sfoltirsi,

l'essere sfoltito. 稀薄,稀疏
↔ **sin.** diradamento, rarefazione; riduzione, diminuzione **contr.** infoltimento, aumento.

sfoltire [sfol-tì-re] *v. tr.* [*io sfoltìsco, tu sfoltìsci ecc.*] rendere meno folto; diradare 使稀薄,使稀疏: *farsi sfoltire i capelli* 让人把头发削薄 // riferito a persone, ridurre di numero 裁减: *sfoltire il personale* 裁减人员 ♦ **sfoltirsi** *v. intr. pron.* diventare meno folto; diradarsi. 变稀薄,变稀疏
↔ *v. tr.* **sin.** diradare; ridurre, diminuire **contr.** infoltire, infittire; aumentare.

sfoltita [sfol-tì-ta] *s. f.* lo sfoltire un po', alla meglio 稀薄,稀疏: *farsi dare una sfoltita ai capelli*. 让人把头发削薄一点

sfondamento [sfon-da-mén-to] *s. m.* **1** lo sfondare, lo sfondarsi, l'essere sfondato 弄破底部 **2** (*mil.*) rottura del fronte nemico. 突破(敌人防线)

sfondare [sfon-dà-re] *v. tr.* [*io sfóndo ecc.*] **1** rompere il fondo 把底部弄破: *sfondare una scatola* 把盒子底部弄破 // (*estens.*) sfasciare, sformare 把…弄破,使变形: *sfondare una valigia* 弄破一只手提箱 // *sfondare le scarpe*, consumarne la suola 把鞋底磨破 **2** (*estens.*) schiantare, far cedere con un colpo o un urto violento un elemento di chiusura o di riparo 撞开,推倒: *sfondare il portone*, forzarlo 撞开大门; *sfondare un muro*, abbatterlo 推倒一堵墙 **3** (*mil.*) spezzare in uno o più punti il fronte dello schieramento nemico 突破(敌人防线) ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] (*fam.*) affermarsi, avere successo 获得成功: *riuscire a sfondare* 获得成功,达到预定目的 ♦ **sfondarsi** *v. intr. pron.* rompersi, cedere nel fondo 塌陷,底脱落: *la cesta si sfondò per il peso*. 筐底因筐子里装的东西太重而脱落了。
● *Sfondare una porta aperta*, (*fig.*) perorare una causa nei confronti di qualcuno che è già della stessa opinione. 多此一举,白费力气
↔ *v. tr.* **A sin.** sfasciare, scassare, sconquassare, rompere **contr.** riparare, accomodare, aggiustare **B** (*estens.*) **sin.** schiantare, abbattere (*spec. un muro*); (*una porta*) forzare, scardinare **C** (*mil.*) **sin.** rompere ♦ *v. intr.* (*fam.*) **sin.** riuscire, emergere, arrivare, farsi strada.

sfondato [sfon-dà-to] *agg.* **1** con il fondo rotto; rotto, sfasciato 底破了的;弄破的 **2** (*fig.*, *fam.*) insaziabile, ingordo. 贪得无厌的
● *Ricco sfondato*, (*fam.*) ricchissimo. 极富的
↔ **A sin.** sfasciato, scassato (*fam.*) **contr.** integro, intatto **B** (*fig.*, *fam.*) **sin.** vorace, senza fondo (*scherz.*).

sfondo [sfón-do] *s. m.* **1** la parte più lontana di un dipinto, di una fotografia (画、照片等的)后景,背景: *uno sfondo di montagne* 作为背景的山脉 // nella scena teatrale, il fondale (舞后后部的) 布景,背景 **2** (*estens.*) la parte più lontana del campo visivo rispetto a chi guarda 视力所及之处: *una casa sullo sfondo del mare* 以大海为背景的一栋房子 **3** (*fig.*) ambiente storico, sociale, culturale. (历史、社会、文化等方面的)背景
↔ **A sin.** fondo; fondale **B** (*fig.*) **sin.** ambiente, contesto, scenario, milieu.

sfondone [sfon-dó-ne] *s. m.* (*fam.*) errore grossolano, sproposito (由于无知、愚蠢、粗心等造成的)大错: *dire uno sfondone*. 说错话
↔ **sin.** svarione, bestialità, castroneria (*pop.*).
ℇ Voce romanesca, derivato di *sfondare*; propriamente 'colpo dato sotto le costole'.

sforacchiare [sfo-rac-chià-re] *v. tr.* [*io sforàcchio ecc.*] bucherellare, forare qua e là. 把…打得满是窟窿,把…弄得处处穿孔
↔ **sin.** foracchiare, bucare, crivellare.

sforamento [sfo-ra-mén-to] *s. m.* lo sforare, l'essere sforato (预定时间、空间、花费等的)超出: *lo sforamento dei tempi*. 预定时间的超出

sforare [sfo-rà-re] *v. tr.* [*io sfóro ecc.*; aus. *avere*] superare i limiti prefissati di tempo, spazio o spesa 超出预定的时间(或空间、花费等): *sforare di un'ora*. 超出一小时

sforbiciare [sfor-bi-cià-re] *v. tr.* [*io sfòrbicio ecc.*] tagliare, tagliuzzare con le forbici 剪,裁剪 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] (*sport*) eseguire una sforbiciata. 做剪式动作

sforbiciata [sfor-bi-cià-ta] *s. f.* **1** lo sforbiciare in fretta, alla meglio 剪一下: *dare una sforbiciata ai capelli* 剪一下头发 // colpo di forbici 剪 **2** (*sport*) rapido movimento a forbice delle gambe. 两腿的迅速剪式移动

sformare [sfor-mà-re] *v. tr.* [*io sfórmo ecc.*] **1** deformare; far perdere la forma 使变形,使走样: *sformare un cappello* 使帽子变形 **2** togliere dalla forma 从模子中取出: *sformare un dolce* 从模子中取出甜点 ♦ **sformarsi** *v. intr. pron.* perdere la forma, deformarsi 变形,走样: *le scarpe si sono sformate*. 鞋子已经走样了。
↔ *v. tr.* **sin.** ammaccare, sgualcire, schiacciare.

sformato [sfor-mà-to] *agg.* che ha perduto la forma 变形的,走样的 ♦ *s. m.* (*gastr.*) pietanza cotta al forno o a bagnomaria in uno stampo 放在烤盘里烤熟的菜肴: *sformato di riso*. 放在烤盘里焙熟的米饭

sfornare [sfor-nà-re] *v. tr.* [*io sfórno ecc.*] **1** togliere dal forno 从炉中取出: *sfornare il pane* 从炉中取出面包 **2** (*fig.*) produrre in abbondanza e con velocità 大量、迅速地产出: *sfornare un libro all'anno*. 一年写一本书

sfornito [sfor-nì-to] *agg.* sprovvisto, privo, mancante 缺少的,短缺的: *essere sfornito di contanti* 现金短缺 // (*assol.*) non fornito, mal fornito 无现货的,缺货的: *negozio sfornito*. 缺货的商店
↔ **sin.** sguarnito **contr.** provvisto, munito, dotato.

sfortuna [sfor-tù-na] *s. f.* cattiva fortuna, sorte avversa 厄运,不幸: *avere sfortuna al gioco* 赌博时手气不好; *essere perseguitato dalla sfortuna* 厄运缠身 // avvenimento, circostanza sfavorevole 不幸的事情: *è stata una sfortuna averlo incontrato*. 遇见他是一件不幸的事情。
↔ **A sin.** disdetta, iettatura, iattura; (*fam.*) iella, scalogna **contr.** fortuna, buona stella, ventura (*lett.*) **B sin.** sciagura, disgrazia, sventura.

sfortunato [sfor-tu-nà-to] *agg.* **1** che ha sfortuna 不幸的,倒霉的: *essere sfortunato negli affari* 做生意运气不好 **2** che non ha avuto buon esito o successo 失败的,不成功的: *matrimonio sfortunato* 失败的婚姻 // malaugurato, infausto 不吉利的,不祥的: *un anno sfortunato* 不吉利的一年 □ **sfortunatamente** *avv.* per sfortuna, malauguratamente; purtroppo. 不幸地,倒霉地;遗憾的是,令人失望的是
↔ **A sin.** sventurato; (*fam.*) iellato, scalognato; sfigato (*gerg.*) **contr.** fortunato **B sin.** nefasto, funesto, disgraziato, sfavorevole, avverso **contr.** fortunato, propizio, favorevole, fausto.

sforzare [sfor-zà-re] *v. tr.* [*io sfòrzo ecc.*] **1** sottoporre a uno sforzo 竭力提高,竭力加快: *sforzare il motore*, *la voce* 竭力加快发动机的转速;竭力抬高嗓门 **2** costringere, far forza su qualcuno 逼迫,强迫: *sforzare il bambino a mangiare* 强迫小孩吃东西 ♦ **sforzarsi** *v. intr. pron.* impegnarsi in ogni modo, fare tutti gli sforzi possibili 尽力,尽量: *sforzarsi di non piangere*. 尽量不哭出声来
↔ *v. tr.* **A sin.** forzare **B sin.** obbligare, forzare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** adoperarsi, affannarsi, industriarsi, ingegnarsi, cercare, tentare, provare.

sforzato [sfor-zà-to] *agg.* forzato, non spontaneo 勉强的,不自然的: *sorriso sforzato*. 勉强(或不自然)的笑容
↔ **sin.** affettato, innaturale, artefatto, artificioso, insincero **contr.** spontaneo, naturale, sincero.

sforzo [sfòr-zo] *s. m.* **1** intensa applicazione di forza o di impegno 努力,尽力: *sforzo muscolare* 肌肉的张力; *uno sforzo di volontà* 毅力 **2** sollecitazione a cui è sottoposto un meccanismo o un organo meccanico 应力,作用力: *motore sotto sforzo*. 作用力下的发动机
● *Che sforzo!*, *bello sforzo!*, (*iron.*) si dice a chi ha compiuto un'azione che in realtà non richiedeva alcun impegno o fatica. 这根本不用你花费很大的气力!
Costare sforzo, richiedere particolare impegno. 需要作出很大的努力
Senza sforzo, facilmente. 不费力地,轻易地
↔ **A sin.** impegno, fatica; tentativo **B sin.** sollecitazione.

sfottere [sfót-te-re] *v. tr.* [*io sfótto ecc.*] (*pop.*) prendere in giro, deridere 取笑,嘲笑 ♦ **sfottersi** *v. rifl. rec.* (*pop.*) prendersi in giro a vicenda. 相互取笑
↔ *v. tr.* **sin.** canzonare, dileggiare, schernire, beffeggiare, beffare, burlare, insultare.

sfotticchiare [sfot-tic-chià-re] *v. tr.* [*io sfotticchio ecc.*] (*pop.*) sfottere in continuazione ma in maniera amichevole, senza malanimo. 善意地取笑

sfottimento [sfot-ti-m é n-to] *s. m.* (*pop.*) lo sfottere,

l'essere sfottuto; canzonatura, presa in giro. 取笑,嘲笑
↔ (*pop.*) **sin.** derisione, dileggio, scherno; (*pop.*) sfottò, sfottitura.

sfottitura [sfot-ti-tù-ra] *s. f.* (*pop.*) sfottimento; atto, discorso con cui si sfotte. 取笑,嘲笑;取笑他人的言行

sfottò [sfot-tò] *s. m.* (*pop.*) presa in giro, canzonatura. 取笑,嘲笑

sfracellare [sfra-cel-là-re] *v. tr.* [*io sfracèllo ecc.*] rompere rovinosamente, ridurre a pezzi; fracassare 打破,砸碎: *la macchina gli sfracellò un braccio* 机器把他的一只手臂轧断了。♦ **sfracellarsi** *v. intr. pron.* andare in pezzi, fracassarsi. 粉碎,成碎片
↔ *v. tr.* **sin.** fracassare, frantumare, stritolare, maciullare, sbriciolare, spappolare.

sfracello [sfra-cèl-lo] *s. m.* (*fam.*) sconquasso, rottura rovinosa, distruzione completa (*spec.* in usi iperb.) 打得粉碎,彻底毁坏: *i tifosi delusi hanno fatto uno sfracello.* 失望的球迷们砸碎了很多东西。

sfrangiare [sfran-già-re] *v. tr.* [*io sfràngio ecc.*] fornire di frangia l'orlo di un tessuto 在织物上装以缘饰 ♦ **sfrangiarsi** *v. intr. pron.* sfilacciarsi a forma di frangia. (织物等边缘)形成流苏
↔ *v. intr. pron.* **sin.** sfilarsi, sfilacciarsi.

sfrangiato [sfran-già-to] *agg.* sfilacciato a forma di frangia. (织物的边缘)形成流苏的

sfrangiatura [sfran-gia-tù-ra] *s. f.* lo sfrangiare, lo sfrangiarsi 装以缘饰;形成流苏 // la parte sfrangiata. (织物等的)缘饰,流苏

sfrattare [sfrat-tà-re] *v. tr.* mandar via da un immobile con un atto dell'autorità giudiziaria chi lo ha in locazione 驱逐,赶走(房客、佃户等): *sfrattare un inquilino* 赶走房客 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** andarsene da un alloggio in seguito a un'intimazione dell'autorità giudiziaria 被迫离开住地 **2** (*estens.*) abbandonare alla svelta un luogo, un posto (spesso *scherz.*) 迅速离开某个地方: *sfratta dalla mia poltrona!* 快从我的扶手椅上走开!
↔ *v. intr.* (*estens.*) **sin.** sloggiare.

sfrattato [sfrat-tà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi ha subito uno sfratto. (房客、佃户等)被逐出的;被逐出的房客(或佃户)

sfratto [sfràt-to] *s. m.* lo sfrattare, l'essere sfrattato; intimazione di lasciare un immobile locato 驱逐,赶走(房客、佃户等): *subire lo sfratto.* (房客、佃户等)遭受驱逐

sfrecciare [sfrec-cià-re] *v. intr.* [*io sfréccio ecc.*; aus. *avere*] correre velocemente 飞驰,疾驶: *le automobili sfrecciano sull'autostrada.* 一辆辆汽车在高速公路上疾驶。
↔ **sin.** correre, filare, volare.

sfregamento [sfre-ga-mén-to] *s. m.* **1** lo sfregare 擦,摩擦 **2** (*med.*) rumore che si rileva all'auscultazione in corrispondenza di membrane sierose infiammate (pleura, pericardio). (胸膜、心包等的)摩擦音

sfregare [sfre-gà-re] *v. tr.* [*io sfrègo, tu sfrèghi ecc.*] **1** passare e ripassare la mano o un oggetto sulla superficie di qualcosa; strofinare 擦净,擦亮: *sfregarsi gli occhi* 揉眼睛; *sfregare l'argento per lucidarlo* 擦亮银器 **2** strisciare facendo una certa pressione; fregare 擦,摩擦: *sfregare un fiammifero contro il muro* 在墙上擦火柴 // produrre uno o più freghi su una superficie; graffiare. 抓破,划破
↔ **A sin.** stropicciare, frizionare, soffregare **B sin.** fregare, strusciare **C sin.** grattare, rigare.

sfregatura [sfre-ga-tù-ra] *s. f.* lo sfregare 擦净,擦亮;擦,摩擦;抓破,划破 // il segno lasciato sfregando. 抓破(或划破)的痕迹
↔ **A sin.** stropicciatura, grattatura, strofinamento, stropicciamento **B sin.** graffiatura, striscio, graffio.

sfregiare [sfre-già-re] *v. tr.* [*io sfrègio* o *sfrégio ecc.*] deturpare con uno o più sfregi 损毁…的外形,划破: *sfregiare un monumento* 损毁纪念碑的外形 ♦ **sfregiarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* prodursi uno sfregio 被抓破(或划破): *sfregiarsi in viso.* 抓破(或划破)自己的脸
↔ *v. tr.* **sin.** deturpare; rigare, graffiare.

sfregiato [sfre-già-to] *agg.* deturpato da uno o più sfregi 外形被损毁的;被抓破(或划破)的: *viso sfregiato* 被损毁的脸,被抓破的脸 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi ha il viso deturpato da uno sfregio. 脸被损毁的人,脸被抓破(或划破)的人

sfregiatore [sfre-gia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi sfregia. 损毁他人脸的人,抓破(或划破)他人脸的人

sfregio [sfré-gio *o* sfrègio] *s. m.* **1** ferita che deturpa i tratti del viso; la cicatrice che ne rimane (脸部的)伤疤,被抓破(或划破)的痕迹 // (*estens.*) taglio, graffio, macchia fatti su immagini od opere d'arte per deturparle (人像等艺术品表面的)划痕: *manifesto pieno di sfregi* 布满划痕的宣传画 **2** (*fig.*) grave offesa, insulto 侮辱,耻辱: *ricevere uno sfregio.* 受辱
↔ **A sin.** taglio, ferita; cicatrice **B** (*fig.*) **sin.** oltraggio, infamia, ingiuria.

sfrenare [sfre-nà-re] *v. tr.* [*io sfréno* o *sfrèno ecc.*] lasciare libero da ogni freno; scatenare 对…不加约束,放纵: *sfrenare i propri istinti* 毫不抑制自己的感情冲动 ♦ **sfrenarsi** *v. intr. pron.* comportarsi senza moderazione o controllo; scatenarsi 对自己不加约束,放纵自己: *i bambini si sfrenano facilmente.* 儿童容易放纵自己。
↔ *v. tr.* **sin.** liberare, sbrigliare **contr.** tenere a freno, frenare, contenere, dominare, domare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** scatenarsi **contr.** controllarsi, contenersi, moderarsi, dominarsi.

sfrenatezza [sfre-na-téz-za] *s. f.* l'essere sfrenato, senza alcuna moderazione o controllo 不加约束,放纵 // (*spec. pl.*) atto privo di ritegno e misura 放荡的行为: *abbandonarsi a sfrenatezze.* 无法无天,彻底地放纵自己
↔ **sin.** sregolatezza, incontinenza, intemperanza, smodatezza **contr.** misura, moderazione, sobrietà, temperanza, continenza.

sfrenato [sfre-nà-to] *agg.* privo di qualsiasi freno (anche *fig.*) 不加任何约束的,放纵的: *corsa sfrenata* 狂奔; *lusso sfrenato* 穷奢极侈 □ **sfrenatamente** *avv.* senza alcun freno o controllo. 毫无节制地,放纵地
↔ **sin.** smodato, scatenato, sbrigliato, frenetico; esagerato, eccessivo **contr.** misurato, moderato, sobrio.

sfrido [sfrì-do] *s. m.* **1** calo quantitativo che una merce, un materiale, un prodotto subisce durante la lavorazione o il trasporto (加工、运输过程中)货物(或材料、商品等)的损耗量 **2** l'insieme dei residui di lavorazione di fibre tessili, carta, legname ecc. (总称)(纺织纤维、纸张、木料等的)加工剩余物
Ɛ Voce di origine meridionale; dal germanico * *fridu* 'pace', poi 'prezzo da pagare per il mantenimento della pace'.

sfriggere [sfrìg-ge-re] *v. intr.* [coniugato come *friggere*; aus. *avere*] fare un rumore crepitante, come i grassi che friggono. (热油等)发嗞嗞声
↔ **sin.** crepitare, sfrigolare.

sfrigolare [sfri-go-là-re] *v. intr.* [*io sfrìgolo ecc.*; aus. *avere*] sfriggere. (热油等)发嗞嗞声

sfritto [sfrìt-to] *agg.* si dice di olio già usato per friggere. (指油)用来炸过东西的

sfrondare [sfron-dà-re] *v. tr.* [*io sfróndo ecc.*] **1** privare delle fronde 修剪枝叶: *sfrondare un ramo* 修剪树枝 **2** (*fig.*) togliere ciò che è superfluo, non essenziale 去除多余的部分: *sfrondare un articolo* 删除文章中多余的部分 ♦ **sfrondarsi** *v. intr. pron.* perdere le fronde 掉枝叶: *in autunno gli alberi si sfrondano.* 到了秋季,树上的枯枝败叶开始掉落。
↔ *v. tr.* **A sin.** potare **B** (*fig.*) **sin.** ridurre, alleggerire, snellire, semplificare **contr.** allungare, appesantire, caricare.

sfrondato [sfron-dà-to] *agg.* **1** privo di fronde 剪去枝叶的,枝叶掉落的 **2** (*fig.*) alleggerito del superfluo, ridotto all'essenziale. 去除了多余部分的

sfrondatura [sfron-da-tù-ra] *s. f.* operazione dello sfrondare. 修剪枝叶;去除多余部分

sfrontatezza [sfron-ta-téz-za] *s. f.* l'essere sfrontato 厚颜无耻,傲慢无礼 // azione da sfrontato. 厚颜无耻的行为,傲慢无礼的行为
↔ **sin.** insolenza, sfacciataggine, impertinenza, improntitudine, spudoratezza, faccia tosta **contr.** riguardo, ritegno, pudore.

sfrontato [sfron-tà-to] *agg.* **1** di persona, insolente, sfacciato 厚颜无耻的,傲慢无礼的 **2** di cosa, che rivela mancanza di

ritegno, di pudore (指事情) 无耻的: *comportamento sfrontato* 无耻的行为 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona sfrontata 无耻之徒 □ **sfrontatamente** *avv.*
↔ *agg.* **sin.** impudente, impertinente, irriguardoso, strafottente (*fam.*), spudorato, svergognato **contr.** riguardoso, rispettoso.

sfruttabile [sfrut-tà-bi-le] *agg.* che si può sfruttare. 可开发的, 可利用的; 可剥削的

sfruttamento [sfrut-ta-mén-to] *s. m.* lo sfruttare, l'essere sfruttato. 开发, 利用; 剥削
↔ **A** (*di risorse, di un bene*) **sin.** uso, utilizzazione **B sin.** impoverimento, depauperamento.

sfruttare [sfrut-tà-re] *v. tr.* **1** coltivare, far fruttare un terreno o altro bene naturale 开发, 开采: *sfruttare una risorsa* 开发资源 **2** (*fig.*) trarre profitto dal lavoro altrui senza offrire un'adeguata remunerazione 剥削 // approfittare senza scrupoli di qualcosa o di qualcuno (出于自私目的而) 利用: *sfruttare l'ingenuità altrui* 利用他人的单纯; *sfruttare una donna*, farsi mantenere da lei 让一个女人养活自己, 吃软饭 **3** (*estens.*) saper utilizzare, mettere a profitto (为发挥人或事物的效能而) 利用: *sfruttare un'occasione*. 利用机会
↔ **A sin.** utilizzare, usare; coltivare **B** (*fig.*) **sin.** approfittare, profittare, abusare; spremere; (*fam.*) spolpare, pelare, spennare **C sin.** giovarsi, servirsi.

sfruttatore [sfrut-ta-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi sfrutta. 开发的, 开采的, 剥削的; 开发者, 开采者, 剥削者
↔ **sin.** profittatore.

sfuggente [sfug-gèn-te] *agg.* **1** elusivo, evasivo; non chiaro, non leale 逃避的, 回避的; 模棱两可的: *sguardo sfuggente* 回避的眼光 **2** poco marcato, appena accennato 向后倾斜的, 缩进的: *mento sfuggente* 缩进的下巴; *fronte sfuggente*, bassa e inclinata all'indietro. 向后倾斜的前额
↔ **A sin.** evasivo, equivoco, ambiguo **contr.** aperto, chiaro, leale, schietto **B** (*di lineamenti*) **contr.** marcato, prominente, pronunciato.

sfuggevole [sfug-gé-vo-le] *agg.* che sfugge facilmente (anche *fig.*) 飞逝的, 短暂的: *ricordo sfuggevole* 短暂的记忆 □ **sfuggevolmente** *avv.* in modo sfuggevole, di sfuggita. 飞快地, 匆匆地
↔ **sin.** fuggevole, fugace, evanescente, passeggero, labile (*lett.*) **contr.** durevole, duraturo, costante, permanente.

sfuggire [sfug-gì-re] *v. intr.* [*io sfùggo, tu sfùggi ecc.*; aus. *essere*] **1** sottrarsi a qualcuno o a qualcosa 逃避, 避开: *sfuggire agli inseguitori, alla giustizia* 避开跟踪者; 逃避法律制裁 **2** cadere, scivolare via 掉落, 滑落: *sfuggire di mano* 从手中滑落 // scappare, uscire inavvertitamente 错失, 错过: *lasciarsi sfuggire un'occasione*, perderla, non approfittarne 错失良机 // passare inosservato; dimenticare 逃过…的注意, 被…忘掉: *non gli sfugge nulla* 什么都逃不过他的眼睛。♦ *v. tr.* evitare, scansare 躲开, 避开: *sfuggire un pericolo*. 躲开危险
↔ *v. intr.* **A sin.** scampare, sottrarsi **B sin.** cadere ♦ *v. tr.* **sin.** eludere, fuggire, schivare **contr.** affrontare, fronteggiare.

sfuggita [sfug-gì-ta] *s. f.* nella loc. avv. *di sfuggita*, fuggevolmente, rapidamente, in fretta (仅限于短语 *di sfuggita*) 很快地, 匆匆地: *vedere qualcuno di sfuggita*. 瞥视了一下某人

sfumare [sfu-mà-re] *v. intr.* [aus. *essere*] **1** dileguarsi, dissiparsi 消散: *la nebbia comincia a sfumare* 雾开始消散。// (*fig.*) andare in fumo, svanire 失败, 落空; 消失, 消逝: *l'affare è sfumato* 生意没有做成。**2** divenire gradatamente più tenue (颜色) 逐渐变淡: *un rosso che sfuma nel rosa* 逐渐变淡的红色 // divenire meno preciso, meno netto nei contorni (轮廓) 变模糊: *una figura che sfuma* 变得模糊的轮廓 ♦ *v. tr.* diminuire gradatamente la tonalità e l'intensità di linee, colori, suoni (使线条、颜色) 逐渐变淡; (使声音) 变弱 // attenuare gradatamente il volume di una esecuzione discografica fino ad annullare il sonoro. (使灌制唱片时的音量) 逐渐减弱直至消失
● *Sfumare i capelli*, tagliarli con la sfumatura. 理发, 剪发
↔ *v. intr.* **A sin.** disperdersi, dissolversi **B** (*fig.*) **sin.** naufragare **contr.** concretizzarsi, realizzarsi, andare in porto ♦ *v. tr.* **sin.** attenuare, ammorbidire.

sfumato [sfu-mà-to] *agg.* **1** andato in fumo, svanito 失败的, 落空的: *progetto sfumato* 落空的计划 **2** di colore, che passa gradatamente da un tono all'altro (颜色) 逐渐变淡的 // di figura, che presenta contorni indistinti (轮廓) 变模糊的 // (*fig.*) vago, non ben definito 模棱两可的, 模糊不清的: *ricordo sfumato*. 模糊的记忆
↔ **A sin.** naufragato, fallito **B** (*di luce, colore*) **sin.** soffuso, pallido, tenue **contr.** forte, carico, intenso, vivace **C** (*fig.*) **sin.** indistinto, evanescente, impreciso **contr.** netto, chiaro, preciso, distinto, marcato.

sfumatura [sfu-ma-tù-ra] *s. f.* **1** (*pitt.*) passaggio graduale da un colore a un altro o da un tono a un altro dello stesso colore (颜色的) 逐渐变化, 逐渐变淡 // ciascuna delle varie tonalità di un determinato colore (色调的) 深浅程度: *le sfumature del verde* 绿色的深浅程度 **2** (*mus.*) passaggio graduale da una nota a un'altra (音符的) 逐渐变化 **3** taglio di capelli a gradazione sulla nuca (理发后) 颈背发根的高低: *sfumatura alta, bassa* 把颈背的发根剃得高(低) **4** (*fig.*) differenza lieve, dettaglio 细微的差别: *differenziarsi solo per qualche sfumatura* 只有一些细微的差别 **5** (*fig.*) accenno, riferimento velato 微妙、细微: *una sfumatura di gelosia*. 一丝妒意
↔ **A** (*di colore*) **sin.** tonalità, tono, gradazione, nuance **B** (*fig.*) **sin.** dettaglio, particolare, sottigliezza, minuzia **C** (*fig.*) **sin.** ombra, traccia, punta.

sfuocare e *deriv.* ⇒ **sfocare** e *deriv.*

sfuriarsi [sfu-riàr-si] *v. intr. pron.* [*io mi sfùrio ecc.*] (*fam.*) perdere il controllo di sé abbandonandosi ad atti violenti. 大发雷霆, 怒不可遏

sfuriata [sfu-rià-ta] *s. f.* **1** manifestazione violenta di collera; aspro e violento rimbrotto 大发雷霆; 怒斥: *fare una sfuriata* 大发雷霆 **2** (*estens.*) esplosione violenta, ma di breve durata, di fenomeni meteorologici (气象的) 突变: *una sfuriata di vento*. 突如其来的一阵狂风
↔ **sin.** scenata; sgridata, rimbrotto, ramanzina.

sfuso [sfù-ʃo] *agg.* **1** liquefatto, sciolto 溶化的: *burro sfuso* 溶化的黄油 **2** (*estens.*) si dice di merce venduta non confezionata 零售的: *vino sfuso*. 零售的葡萄酒
↔ **A sin.** fuso **B** (*estens.*) **sin.** sciolto **contr.** confezionato, impacchettato, imbottigliato (*di liquido*).

sgabello [ʃga-bèl-lo] *s. m.* piccolo sedile senza spalliera né braccioli; panchetto per appoggiarvi i piedi. 小板凳
↔ **sin.** trespolo, sedile, scanno (*region.*).

sgabuzzino [ʃga-buʒ-ʒì-no] *s. m.* stanza piccola e stretta usata come ripostiglio. 贮藏室
↔ **sin.** stanzino, ripostiglio, disimpegno; bugigattolo, stambugio.

sgambata [ʃgam-bà-ta] *s. f.* (*sport*) corsa di riscaldamento che fanno i cavalli o anche gli atleti prima di una gara. (比赛前的) 准备活动, 热身活动
↔ **sin.** riscaldamento.

sgambato [ʃgam-bà-to] *agg.* si dice di indumento che presenta sgambatura; scosciato. (衣服) 两侧开叉的
↔ **sin.** scosciato.

sgambatura [ʃgam-ba-tù-ra] *s. f.* apertura di un indumento in corrispondenza della coscia e che può estendersi fino all'anca (衣服的) 两侧开叉处: *una sgambatura molto alta*. (衣服两侧) 高高的开叉处

sgambettare [ʃgam-bet-tà-re] *v. intr.* [*io ʃgambétto ecc.*; aus. *avere*] **1** muovere, dimenare le gambe stando sdraiati (躺着) 两腿不停地乱动 **2** (*estens.*) camminare a passi corti e rapidi 小跑, 快步走 ♦ *v. tr.* gettare a terra con uno sgambetto 把…绊倒: *sgambettare un avversario*. 把对手绊倒

sgambetto [ʃgam-bét-to] *s. m.* **1** mossa con cui si intralcia il passo a qualcuno per farlo cadere 绊, 绊倒 **2** (*sport*) colpo della lotta giapponese e della lotta libera. (日本式、自由式摔跤中) 绊倒对手的动作
● *Fare lo sgambetto a qualcuno*, (*fig.*) avvantaggiarsi su di lui con mezzi sleali. 用不正当的手段击败某人

sganasciarsi [ʃga-na-sciàr-si] *v. intr. pron.* [*io mi ʃganàscio ecc.*] slogarsi le ganasce. 颚脱臼
● *Sganasciarsi dalle risa*, (*iperb.*) ridere a crepapelle. 捧腹大笑, 笑掉下巴
↔ (*dalle risa*) **sin.** smascellarsi, sbellicarsi, scompisciarsi (*pop.*).

sganascione [ʃga-na-sció-ne], region. **sganassone**, *s. m.* ceffone. 耳光, 耳刮子
↔ **sin.** manrovescio, sberla, schiaffo, salacca (*scherz.*).

sganciabile [ʃgan-cià-bi-le] *agg.* che si può sganciare. 可脱钩的

sganciamento [ʃgan-cia-mén-to] *s. m.* lo sganciare, lo sganciarsi, l'essere sganciato. 脱钩
↔ **sin.** sgancio, distacco, separazione **contr.** agganciamento, aggancio.

sganciare [ʃgan-cià-re] *v. tr.* [*io ʃgàncio ecc.*] **1** staccare da un gancio; liberare dai ganci 使脱钩: *sganciare il rimorchio dalla motrice* 使拖车与车头脱钩; *sganciare una bomba*, lanciarla da un aereo (从飞机上)投掷炸弹 **2** (*fam.*) sborsare denaro 掏钱 ♦ **sganciarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** liberarsi, sciogliersi dal gancio o dai ganci 脱钩 **2** (*fig.*) liberarsi di qualcuno, rompere i rapporti 摆脱某人,与某人断绝关系: *sganciarsi dagli amici.* 与朋友们不再往来
↔ *v. tr.* **A sin.** liberare, staccare, distaccare, separare **contr.** agganciare, attaccare **B** (*fam.*) **sin.** sborsare (*denaro*) ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **A sin.** liberarsi, staccarsi **contr.** attaccarsi **B** (*da qualcuno*) **sin.** allontanarsi, rompere.

sgancio [ʃgàn-cio] *s. m.* sganciamento di ordigni esplosivi. 投弹

sgangherare [ʃgan-ghe-rà-re] *v. tr.* [*io ʃgànghero ecc.*] levare dai gangheri, scardinare 把…从铰链上取下,把铰链从…上拆下 // (*estens.*) sfasciare. 弄坏,打碎
↔ *v. tr.* **A sin.** scardinare, scassinare **B** (*estens.*) **sin.** sconquassare, rompere, scassare (*fam.*) **contr.** accomodare, aggiustare, riparare.

sgangherato [ʃgan-ghe-rà-to] *agg.* **1** divelto dai cardini 从铰链上取下的,拆下铰链的 // (*estens.*) sconquassato, sconnesso 摇晃的,不稳的: *tavolo sgangherato* 摇摇晃晃的桌子 // (*fig.*) scorretto e disordinato 杂乱的,混乱的: *prosa sgangherata* 杂乱的散文 **2** scomposto, smodato 粗野的,粗鲁的: *risata sgangherata* 狂笑 □ **sgangheratamente** *avv.*
↔ **A sin.** scardinato, scassinato **B** (*estens.*) **sin.** sfasciato, rotto, scassato (*fam.*) **C** (*fig.*) **sin.** sconnesso, incoerente, slegato **D sin.** sguaiato, volgare.

sgarbataggine [ʃgar-ba-tàg-gi-ne] *s. f.* sgarbatezza. 粗鲁,无礼

sgarbatezza [ʃgar-ba-téz-za] *s. f.* l'essere sgarbato 粗鲁,无礼 // atto o discorso sgarbato; sgarbataggine. 粗野的言行;粗鲁,无礼
↔ **A sin.** sgarbataggine, sgarberia, scortesia, villania, malacreanza, malagrazia, maleducazione, sguaiataggine, grossolanità, rozzezza, cafonaggine **contr.** cortesia, finezza, gentilezza, garbo, grazia, creanza, educazione, urbanità **B sin.** sgarbo, sgarberia, cafonata.

sgarbato [ʃgar-bà-to] *agg.* **1** privo di garbo, sgraziato 粗鲁的,粗野的: *un gesto sgarbato* 粗野的举动 **2** poco garbato, poco cortese 不礼貌的: *impiegato sgarbato* 不懂礼貌的职员 // che denota scortesia 无礼的: *risposta sgarbata* 无礼的回答 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona sgarbata 粗鲁的人,不懂礼貌的人 □ **sgarbatamente** *avv.*
↔ *agg.* **sin.** scortese, villano, inurbano, maleducato, screanzato, scostumato (*region.*); rozzo, zotico, cafone **contr.** cortese, fine, gentile, garbato, educato, urbano, costumato.

sgarberia [ʃgar-be-rì-a] *s. f.* atto, comportamento sgarbato; villania. 粗野的举动,无礼的言行

sgarbo [ʃgàr-bo] *s. m.* maniera di trattare ineducata, priva di garbo 粗野,无礼 // azione, parola, comportamento scortese; villania. 粗野的举动,无礼的言行

sgarbugliare [ʃgar-bu-glià-re] *v. tr.* [*io ʃgarbùglio ecc.*] sciogliere, districare un garbuglio 解开…的纠结 // (*fig.*) chiarire, risolvere. 澄清,说明
↔ **A sin.** sbrogliare, sgrovigliare, dipanare **contr.** ingarbugliare, aggrovigliare, intricare **B** (*fig.*) **sin.** chiarire, appianare **contr.** complicare, confondere.

sgargiante [ʃgar-giàn-te] *agg.* appariscente, vistoso 显眼的,艳丽的: *vestito sgargiante.* 色彩艳丽的衣服
↔ **sin.** chiassoso; vivace, acceso, squillante, violento **contr.** smorto, spento, scialbo, pallido, neutro; sobrio.

sgarrare [ʃgar-rà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] (*fam.*) sbagliare, mancare d'esattezza 弄错,出错: *non sgarrare di un secondo* 分秒不差 // detto di persona, sbagliare, venir meno al proprio dovere. 失职
↔ **sin.** sbagliare, errare, mancare.
ℰ Probabilmente dal francese antico *esguarer* (moderno *égarer*) 'smarrirsi, perdere la via'.

sgarrettare [ʃgar-ret-tà-re] *v. tr.* [*io ʃgarrétto ecc.*] **1** tagliare i garretti a un animale 割断动物的蹄筋 **2** in arboricoltura, recidere le piantine fino al piede, allo scopo di rinforzarle. (为有利于树苗的生长)紧贴根颈上方剪断树苗

sgarro [ʃgàr-ro] *s. m.* **1** (*fam.*) lo sgarrare; il venir meno al proprio dovere 弄错,出错;失职: *punire uno sgarro* 惩罚失职的行为 **2** nel gergo della malavita, offesa, infrazione di un codice di comportamento. (犯罪集团内部的黑话)违反行规的行为
↔ **A** (*fam.*) **sin.** mancanza **B** (*gerg.*) **sin.** sfregio, offesa.

sgarrupato [ʃgar-ru-pà-to] *agg.* (*dial.*) degradato, molto malandato, quasi in rovina 几成废墟的,几乎全毁的: *un paese sgarrupato.* 几乎全毁的村落
ℰ Voce napoletana, connessa con *dirupato.*

sgasare [ʃga-ʃà-re] *v. tr.* liberare l'anidride carbonica contenuta in una bevanda gassata agitandola o aggiungendovi del limone (通过摇晃或加入柠檬汁)去除汽水中的二氧化碳 ♦ **sgasarsi** *v. intr. pron.* (*gerg.*) perdere l'entusiasmo, l'euforia. 失去热情(或激情)

sgattaiolare [ʃgat-ta-io-là-re] *v. intr.* [*io ʃgattàiolo ecc.*; aus. *avere* o *essere*] passare agilmente attraverso aperture molto strette, come fa il gatto (像猫一样)灵巧地钻过狭小的洞口 // (*estens.*) allontanarsi quatto quatto 悄悄离去,溜走: *sgattaiolare senza che nessuno se ne accorga.* 无人察觉地悄悄离去
↔ (*estens.*) **sin.** svignarsela, scantonare, sgusciare; (*fam.*) sbolognarsela, scapolarsela, battersela.

sgavazzare [ʃga-vaz-zà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] (*fam.*) godersela, spassarsela. 娱乐,玩耍

sgelare [ʃge-là-re] *v. tr.* e *intr.* [*io ʃgèlo ecc.*; aus. dell'intr. *avere* o *essere*] (*fam.*) disgelare. (使)溶化,(使)解冻
↔ **sin.** scongelare **contr.** gelare, ghiacciare, congelare.

sghembo [ʃghém-bo] *agg.* non diritto; obliquo, storto 不直的,歪斜的: *muro sghembo* 一堵歪墙 ♦ *avv.* di traverso, obliquamente 歪斜地: *camminare sghembo.* 身子歪斜地走路
● *Di sghembo*, di sghimbescio, di sbieco. 歪斜地
↔ *agg.* **sin.** sghimbescio, sbieco, trasversale **contr.** dritto, retto ♦ *avv.* **sin.** obliquamente, trasversalmente.

sgherro [ʃghèr-ro] *s. m.* **1** un tempo, uomo d'armi al servizio di un privato (旧时的)家丁 **2** (*spreg.*) poliziotto, guardia armata. 警察
↔ **A sin.** birro, sbirro, bravo, bravaccio, cagnotto, giannizzero, scherano (*lett.*) **B** (*spreg.*) **sin.** guardiaspalle, guardia del corpo, gorilla (*fam.*).
ℰ Dal longobardo *skarrjo* 'capitano'.

sghignazzamento [ʃghi-gnaz-za-mén-to] *s. m.* lo sghignazzare; sghignazzata. 大笑,狂笑;嘲笑,讥笑
↔ **gener.** risata.

sghignazzare [ʃghi-gnaz-zà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] ghignare rumorosamente; ridere sguaiatamente e con scherno. 大笑,狂笑;嘲笑,讥笑
↔ **sin.** ridacchiare; ghignare, sogghignare.

sghignazzata [ʃghi-gnaz-zà-ta] *s. f.* lo sghignazzare; risata sguaiata e di scherno. 大笑,狂笑;嘲笑,讥笑

sghignazzo [ʃghi-gnàz-zo] *s. m.* riso sguaiato. 大笑,狂笑

sghimbescio [ʃghim-bè-scio] *agg.* nelle loc. *di* (o *a*) *sghimbescio*, di traverso, obliquamente. (仅限于短语 *di* (*o a*) *sghimbescio*)歪斜地
↔ **sin.** sghembo, sbieco.

sghiribizzo [ʃghi-ri-bìʒ-ʒo] *s. m.* ghiribizzo. 心血来潮,异想天开

sgobbare [ʃgob-bà-re] *v. intr.* [*io ʃgòbbo ecc.*; aus. *avere*] (*fam.*) lavorare molto, con grande fatica e sacrificio. 苦干,劳碌

⟷ **sin.** faticare, sfacchinare **contr.** oziare, poltrire.

Ɛ Derivato di *gobba*, col pref. *s-*; propriamente 'divenire gobbo stando sempre piegato a lavorare'.

sgobbata [ʃgob-bà-ta] *s. f.* (*fam.*) lo sgobbare; lavoro, studio prolungato e senza pause. 苦干,劳碌;辛苦的工作,刻苦的学习

⟷ **sin.** faticata; sfacchinata, ammazzata.

sgobbone [ʃgob-bó-ne] *s. m.* [f. *-a*] chi lavora o studia con assiduità e grande applicazione (per lo più *spreg.*). (多含有贬义)埋头苦干的人,刻苦读书的人

⟷ **sin.** secchione **contr.** fannullone, scansafatiche.

sgocciolare [ʃgoc-cio-là-re] *v. intr.* [*io ʃgócciolo ecc.*; aus. *essere* o *avere*] cadere in gocciole, gocciolare 滴落: *è sgocciolata acqua sul pavimento* 水滴落在地板上。♦ *v. tr.* perdere gocce, lasciar cadere a gocce (anche *assol.*) 使滴落: *la candela sgocciola cera* 蜡从蜡烛上滴落下来; *il rubinetto sta sgocciolando.* 水龙头在滴水。

⟷ *v. intr.* **sin.** colare, stillare ♦ *v. tr.* **sin.** gocciolare, stillare.

sgocciolatoio [ʃgoc-cio-la-tó-io] *s. m.* **1** qualsiasi recipiente in cui viene raccolto un liquido che sgocciola 盛滴水的容器 **2** attrezzo di cucina su cui si mettono a sgocciolare le stoviglie appena lavate. (厨房用具)餐具沥水架

sgocciolatura [ʃgoc-cio-la-tù-ra] *s. f.* **1** lo sgocciolare 滴落,滴水 **2** le gocce rimaste sul fondo di un recipiente 容器底部残留的液滴 // l'impronta lasciata da gocce cadute. 水滴留下的痕迹

⟷ **A sin.** gocciolatura **B sin.** sgocciolo, scolatura.

sgocciolio [ʃgoc-cio-lì-o] *s. m.* uno sgocciolare continuo. 不停地滴落

⟷ **sin.** gocciolio, stillicidio.

sgocciolo [ʃgóc-cio-lo] *s. m.* sgocciolatura. 滴落,滴水;容器底部残留的液滴

● *Essere agli sgoccioli*, (*fig.*) essere prossimo alla conclusione. 即将结束

⟷ **sin.** scolatura.

sgolarsi [ʃgo-làr-si] *v. intr. pron.* [*io mi ʃgólo ecc.*] affaticare la gola gridando o parlando a voce alta 声嘶力竭地叫喊,大声地讲话: *sgolarsi per farsi sentire* 为让别人听清楚而大声叫喊(或说话) // (*estens.*) parlare molto e a lungo. 说得口干舌焦

⟷ **sin.** sfiatarsi, spolmonarsi.

sgomberare ⇒ **sgombrare**.

sgombero [ʃgóm-be-ro] *s. m.* **1** lo sgomberare 搬走,移走 **2** operazione militare consistente nell'evacuare da una zona i suoi abitanti o nel portare via da un luogo malati, feriti, materiali ecc. (由部队参与的)居民疏散;(伤病员、物资等的)转移

⟷ **A** (*di cose*) **sin.** rimozione **B** (*di persone*) **sin.** sfollamento, evacuazione.

sgombraneve [ʃgom-bra-né-ve] *s. m. invar.* tipo di autoveicolo in grado di sgombrare la neve dalle strade. 扫雪车

sgombrare [ʃgom-brà-re], o **sgomberare**, *v. tr.* [*io ʃgómbro ecc.*] **1** liberare, vuotare un luogo, un ambiente da persone od oggetti che lo ingombrano (anche *fig.*) 空出,腾出: *sgombrare una stanza* 腾出一间屋子; *sgombrare la mente dai pensieri* 驱散头脑中的忧虑 **2** evacuare persone 撤离,疏散: *sgombrare gli abitanti da un quartiere.* 疏散某地区的居民

⟷ **A sin.** svuotare **contr.** ingombrare, riempire **B sin.** evacuare, sfollare, sloggiare.

sgombro[1] [ʃgóm-bro] *agg.* non ingombro, libero 空着的,腾空的: *appartamento sgombro* 腾空的公寓; *mente sgombra*, non offuscata da preoccupazioni 无忧无虑的心情 ♦ *s. m.* lo sgombrare. 空出,腾出;撤离,疏散

⟷ *agg.* **sin.** vuoto **contr.** ingombro, occupato, pieno, zeppo ♦ *s. m.* **sin.** sgombero.

sgombro[2] ⇒ **scombro**.

sgomentare [ʃgo-men-tà-re] *v. tr.* [*io ʃgoménto ecc.*] spaventare, sbigottire 使惊恐,使惊愕: *la notizia lo ha sgomentato* 这消息使他惊恐万状。♦ **sgomentarsi** *v. intr. pron.* provare sgomento. 惊恐,惊愕

⟷ *v. tr.* **sin.** impaurire, intimorire, impressionare, sconcertare, turbare.

sgomento [ʃgo-mén-to] *s. m.* stato di forte turbamento psichico; spavento, sbigottimento 惊恐,惊愕 ♦ *agg.* sgomentato, spaventato 惊恐的,惊愕的: *sguardo sgomento.* 惊恐的眼神

⟷ *s. m.* **sin.** smarrimento, sconcerto, impressione, turbamento ♦ *agg.* **sin.** smarrito, sconcertato, esterrefatto, impressionato, turbato.

sgominare [ʃgo-mi-nà-re] *v. tr.* [*io ʃgòmino ecc.*] sbaragliare, mettere in rotta 击溃,击败,使败北: *sgominare i nemici.* 击溃敌人

⟷ **sin.** sconfiggere, annientare, disperdere.

sgomitare [ʃgo-mi-tà-re] *v. tr.* [*io ʃgómito ecc.*] colpire coi gomiti 用肘推,用肘挤 // (*assol.*) farsi largo fra la gente a gomitate (anche *fig.*) 用肘挤过人群;排挤: *sgomitare per affermarsi.* 通过排挤他人确立自己的地位

sgomitolare [ʃgo-mi-to-là-re] *v. tr.* [*io ʃgomìtolo ecc.*] svolgere, disfare un gomitolo. 解开(缠绕之物);展开(卷起的东西)

⟷ **sin.** svolgere **contr.** aggomitolare.

sgommare [ʃgom-mà-re] *v. intr.* [*io ʃgómmo ecc.*; aus. *avere*] (*fam.*) fare una sgommata. (车辆急转弯或突然开动时)轮胎发出尖利的擦地声

sgommata [ʃgom-mà-ta] *s. f.* (*fam.*) stridio provocato dai pneumatici di un veicolo che affronta una curva a velocità sostenuta o parte da fermo accelerando rapidamente. (车辆急转弯或突然开动时)轮胎发出的尖利擦地声

sgonfiare [ʃgon-fià-re] *v. tr.* [*io ʃgónfio ecc.*] **1** vuotare in tutto o in parte un recipiente elastico dell'aria o del gas di cui era gonfio 放掉(球、车胎等的)气: *sgonfiare un canotto* 放掉橡皮艇里的空气 **2** (*estens.*) eliminare o ridurre un gonfiore 使消肿: *l'antibiotico sgonfierà l'ascesso* 抗生素能消肿。♦ **sgonfiarsi** *v. intr. pron.* **1** perdere la gonfiezza 瘪掉: *il pallone si è sgonfiato* 气球瘪掉了。// perdere il gonfiore 消肿: *la gengiva si è sgonfiata* 牙龈已消肿了。**2** (*fig.*) perdere la presunzione, la sicurezza. 泄气,气馁

⟷ *v. tr.* **contr.** gonfiare ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** afflosciarsi **B** (*fig.*) **sin.** scoraggiarsi, avvilirsi, abbattersi **contr.** gonfiarsi, imbaldanzirsi.

sgonfiatura [ʃgon-fia-tù-ra] *s. f.* lo sgonfiare, lo sgonfiarsi. 放气,瘪掉;消肿;泄气,气馁

sgonfio [ʃgón-fio] *agg.* privo di gonfiezza, poco gonfio 瘪掉的: *pneumatico sgonfio* 瘪掉的轮胎 // non gonfio, senza gonfiore 消肿的: *il piede è già sgonfio.* 脚消肿了。

⟷ **sin.** floscio, moscio **contr.** gonfio, rigonfio, turgido.

sgorbia [ʃgòrbia] *s. f.* scalpello con la lama a sezione curva, usato in falegnameria, nella tecnica delle incisioni ecc. (木匠用的)半圆凿

⟷ **anlg.** scalpello.

sgorbiare [ʃgor-bià-re] *v. tr.* [*io ʃgòrbio ecc.*] riempire di sgorbi, scarabocchiare. 弄脏,涂污;乱画,乱写

sgorbio [ʃgòr-bio] *s. m.* **1** macchia d'inchiostro fatta scrivendo; scarabocchio 墨水渍 // (*estens.*) parola illeggibile 难认的字迹 **2** (*estens.*) scritto, disegno o altra cosa brutta, mal fatta 拙劣的文章(或画作): *quello sgorbio sarebbe un ritratto?* 那幅拙劣的画能算作一幅肖像画吗? **3** (*fig.*) persona brutta, deforme. 丑陋的人,畸形的人

⟷ (*fig.*) **sin.** mostro, mostriciattolo.

sgorgare [ʃgor-gà-re] *v. intr.* [*io ʃgórgo, tu ʃgórghi ecc.*; aus. *essere*] uscire a fiotti e con impeto; zampillare 喷涌: *l'acqua sgorga dalla fonte* 水从泉里喷涌而出。// (*fig.*) scaturire 流出,涌出: *parole che sgorgano dal cuore* 肺腑之言 ♦ *v. tr.* sturare, liberare da un ingorgo 疏通,使畅通: *sgorgare un tubo otturato.* 疏通堵塞的管道

⟷ *v. intr.* **A sin.** scaturire, erompere, sprizzare **B** (*fig.*) **sin.** erompere, nascere, provenire ♦ *v. tr.* **sin.** stasare, liberare **contr.** ingorgare, intasare, otturare, ostruire, tappare.

sgottare [ʃgot-tà-re] *v. tr.* [*io ʃgótto ecc.*] (*mar.*) liberare dall'acqua il fondo di un'imbarcazione. 从船底往外舀水

sgozzamento [ʃgoz-za-mén-to] *s. m.* lo sgozzare, l'essere sgozzato. 割喉宰杀

sgozzare [ʃgoz-zà-re] *v. tr.* [*io ʃgózzo ecc.*] tagliare la go-

la, scannare 割喉宰杀：*sgozzare un agnello*. 宰羊

sgradevole [ʃgra-dé-vo-le] *agg.* che non è gradito, che spiace 使人不愉快的,令人厌恶的：*sapore, odore sgradevole* 令人厌恶的味道（气味）// (*estens.*) fastidioso, molesto 讨厌的，惹人烦的：*persona sgradevole* 讨厌的人 □ **sgradevolmente** *avv.*

↔ **A sin.** spiacevole, fastidioso; ripugnante, disgustoso, repellente, nauseabondo, ributtante **contr.** gradevole, piacevole, delizioso, squisito **B** (*estens.*) **sin.** antipatico, insopportabile, odioso, detestabile **contr.** gradevole, amabile, simpatico, delizioso.

sgradevolezza [ʃgra-de-vo-léz-za] *s. f.* l'essere sgradevole. 使人不愉快,令人厌恶

sgradito [ʃgra-dì-to] *agg.* che non piace, che provoca fastidio 不受欢迎的,令人讨厌的：*regalo sgradito.* 不受欢迎的礼物

↔ **sin.** sgradevole, fastidioso **contr.** gradito, apprezzato, accetto.

sgraffignare [ʃgraf-fi-gnà-re] *v. tr.* (*fam.*) portare via con lestezza; rubare 偷窃,扒窃：*sgraffignare il portafoglio.* 偷钱包

↔ **sin.** carpire, sottrarre; (*pop.*) grattare, fregare.

sgraffio [ʃgràf-fio] *s. m.* (*fam.*) graffio. 抓痕,划痕

↔ **sin.** graffiatura, scorticatura.

sgrammaticato [ʃgram-ma-ti-cà-to] *agg.* si dice di persona che fa molti errori di grammatica o di scritto, discorso pieno di errori. （写作或说话）满是语法错误的

↔ **sin.** scorretto **contr.** corretto.

sgrammaticatura [ʃgram-ma-ti-ca-tù-ra] *s. f.* errore di grammatica. 语法错误

↔ **sin.** errore, sbaglio, scorrettezza.

sgranare[1] [ʃgra-nà-re] *v. tr.* togliere i semi delle piante leguminose dal baccello; togliere i grani da un frutto 剥去…的壳,使脱粒：*sgranare i piselli* 剥豌豆；*sgranare il granturco.* 使玉米脱粒,掰玉米

● *Sgranare gli occhi*, (*fig.*) spalancarli in segno di meraviglia. （因惊奇）睁大眼睛
Sgranare il cotone, separare i semi dalle fibre. 轧棉花
Sgranare il rosario, (*fig.*) recitarlo, facendo scorrere i grani della corona tra le dita. （拨着念珠）念玫瑰经

↔ (*spec. legumi*) **sin.** sgusciare, sbaccellare.

sgranare[2] *v. tr.* rompere, rovinare la grana di un materiale, di un prodotto 刮平（或擦平）…的粗糙面（或粒面）：*sgranare il legno, un formaggio* 用刨子刮平木料；用礤床擦平干酪 ♦ **sgranarsi** *v. intr. pron.* rovinarsi nella grana, perdere la compattezza della struttura 破裂,碎裂：*un minerale che si sgrana facilmente.* 易碎裂的矿物

↔ *v. tr.* **sin.** sgretolare, sbriciolare.

sgranare[3] *v. tr.* (*mecc.*) staccare due parti di un ingranaggio che si trovano a contatto 使齿轮脱开 ♦ **sgranarsi** *v. intr. pron.* (*mecc.*) staccarsi da un ingranaggio （齿轮等）脱开：*la catena si è sgranata.* 链条脱开了。

sgranato [ʃgra-nà-to] *agg.* tolto dal baccello o dal frutto 去壳的,脱粒的：*fagioli sgranati.* 去壳的菜豆

● *Occhi sgranati*, (*fig.*) spalancati per la meraviglia. 因惊奇而睁大的眼睛

sgranatrice [ʃgra-na-trì-ce] *s. f.* 1 (*agr.*) apparecchio, formato da un disco girevole scanalato o dentato, usato per staccare le cariossidi del granturco dalle pannocchie 脱粒机 2 (*tess.*) macchina per sgranare il cotone. 轧棉机

sgranatura [ʃgra-na-tù-ra] *s. f.* lo sgranare, con riferimento ai legumi, al granturco e al cotone. （豆科植物的）脱粒;轧棉

sgranchire [ʃgran-chì-re] *v. tr.* [*io ʃgranchìsco, tu ʃgranchìsci ecc.*], **sgranchirsi** *v. rifl.* sciogliere i muscoli e le articolazioni intorpiditi facendo del moto 活动一下（身子）：*sgranchirsi le gambe* 活动活动腿脚；*sgranchirsi un po'.* 稍微活动一下身子

↔ *v. tr.* (*i muscoli, le gambe*) **sin.** sciogliere **contr.** rattrappire, irrigidire, aggranchire.

sgranocchiare [ʃgra-noc-chià-re] *v. tr.* [*io ʃgranòcchio ecc.*] (*fam.*) mangiare qualcosa che scrocchia sotto i denti 出声咀嚼：*sgranocchiare caramelle.* 津津有味地咀嚼糖果

sgrassaggio [ʃgras-sàg-gio] *s. m.* nella pulitura superficiale di un prodotto, il trattamento chimico di sgrassatura. 去油污

↔ **sin.** sgrassatura.

sgrassare [ʃgras-sà-re] *v. tr.* togliere il grasso 去除油污;撇去（液体面上的）油：*sgrassare il brodo.* 撇去汤面上的油

sgrassatura [ʃgras-sa-tù-ra] *s. f.* lo sgrassare, l'essere sgrassato. 去除油污;撇油

↔ **sin.** sgrassaggio.

sgravare [ʃgra-và-re] *v. tr.* alleggerire, alleviare da un peso, da un onere (*spec. fig.*) 使减轻（负担）,使摆脱（重负）：*sgravare da una preoccupazione* 使消除过虑 ♦ **sgravarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* 1 liberarsi (*spec. fig.*) 减轻（负担）,摆脱（重负）：*sgravarsi di un rimorso* 摆脱内疚的心理 2 (*pop.*) partorire. 分娩

↔ *v. tr.* **sin.** liberare **contr.** gravare, appesantire, caricare ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **sin.** alleggerirsi, scaricarsi, sbarazzarsi **contr.** caricarsi, gravarsi.

sgravio [ʃgrà-vio] *s. m.* lo sgravare, lo sgravarsi, l'essere sgravato 减轻（负担）,摆脱（重负）// alleggerimento o eliminazione di un onere fiscale 减税,免税：*sgravio d'imposta.* 减税，免税

↔ **sin.** alleggerimento, alleviamento; (*spec. di tasse*) esonero, detrazione **contr.** carico, peso, onere; aggravio, sovraccarico.

sgraziataggine [ʃgra-zia-tàg-gi-ne] *s. f.* l'essere sgraziato; atto di persona sgraziata. 难看,不雅;不雅的举动

↔ **sin.** goffaggine, scompostezza **contr.** grazia, armonia, eleganza, leggiadria (*lett.*).

sgraziato [ʃgra-zià-to] *agg.* senza grazia, privo di armonia e bellezza 难看的,不雅的：*voce sgraziata* 难听的嗓音 □ **sgraziatamente** *avv.*

↔ **sin.** goffo, scomposto, impacciato **contr.** aggraziato, armonioso, leggiadro.

sgretolamento [ʃgre-to-la-mén-to] *s. m.* lo sgretolare, lo sgretolarsi, l'essere sgretolato. 碎裂,粉碎

↔ **sin.** frantumazione, sbriciolamento, spezzettamento, sfaldamento.

sgretolare [ʃgre-to-là-re] *v. tr.* [*io ʃgrétolo ecc.*] rompere in piccoli frammenti; frantumare 使碎裂,使粉碎：*le infiltrazioni d'acqua sgretolano l'intonaco* 渗漏的水使墙面开裂。♦ **sgretolarsi** *v. intr. pron.* rompersi in piccoli frammenti; frantumarsi. 碎裂,粉碎

↔ *v. tr.* **sin.** frantumare, sbriciolare, triturare, spezzettare, sfaldare.

sgretolato [ʃgre-to-là-to] *agg.* ridotto in piccoli frammenti, frantumato. 碎裂的,粉碎的

sgridare [ʃgri-dà-re] *v. tr.* rimproverare, riprendere gridando. 责骂,大声训斥

↔ **sin.** riprendere, redarguire, rimbrottare, rampognare, strapazzare **contr.** lodare, elogiare.

sgridata [ʃgri-dà-ta] *s. f.* lo sgridare; rimprovero, rabbuffo 责骂,大声的训斥：*dare una sgridata.* 责骂,大声训斥

↔ **sin.** rampogna, rimbrotto, ramanzina, strapazzata, paternale, predica, strigliata, partaccia, lavata di capo **contr.** lode, elogio.

sgrommare [ʃgrom-mà-re] *v. tr.* [*io ʃgrómmo ecc.*] pulire dalla gromma 清除积垢：*sgrommare una botte.* 清除木桶内的积垢

↔ **contr.** ingrommare.

sgrondare [ʃgron-dà-re] *v. intr.* [*io ʃgróndo ecc.*; aus. *avere*] 1 cadere dalle gronde, grondare (detto di acqua) （屋檐等）滴水 2 far sì che l'acqua o un altro liquido scoli da un recipiente o da un oggetto che ne è impregnato 沥干,滴干：*mettere a sgrondare la biancheria* 沥干洗涤过的内衣 ♦ *v. tr.* far scolare il liquido rimasto in un recipiente; sgocciolare 把容器内残留的水沥干;使滴落：*sgrondare un fiasco.* 把一只大肚细颈瓶里的水沥干

↔ *v. intr.* **A sin.** grondare **B sin.** scolare, sgocciolare, gocciolare ♦ *v. tr.* **sin.** sgocciolare, scolare.

sgroppare [ʃsgrop-pà-re] *v. tr.* [*io ʃgròppo ecc.*] rovinare la groppa del cavallo o di una bestia da soma 让（马等）驮过重的东西 // (*estens.*) sfiancare, stancare 使疲劳不堪,使劳累 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] detto del cavallo, inarcare la groppa per disarcionare il cavaliere （马等牲口）尥蹶子 ♦ **sgropparsi** *v. intr. pron.* stancarsi, sfiancarsi. 疲劳不堪,劳累

↔ *v. tr.* (*estens.*) **sin.** spossare, estenuare, fiaccare, stremare,

spompare (*fam.*) **contr.** rinfrancare, corroborare, tonificare.

sgroppata [ʃgrop-pà-ta] *s. f.* **1** lo sgroppare, l'inarcare la groppa (detto di cavallo) (马等的)尥蹶子 **2** cavalcata breve e veloce (马等的)短距离飞跑 **3** (*sport*) breve corsa di allenamento. 短跑训练

⟷ **A sin.** cavalcata **B** (*sport*) **sin.** sgambata.

sgropponata [ʃgrop-po-nà-ta] *s. f.* (*fam.*) lo sgropponare; grossa fatica. 疲劳不堪,筋疲力尽

⟷ **sin.** sfacchinata, faticata; (*fam.*) sgobbata, ammazzata.

sgrossamento [ʃgros-sa-mén-to] *s. m.* l'operazione, il processo dello sgrossare. 粗加工,粗加工的过程

⟷ **A sin.** sgrossatura, affinazione (*spec. di metalli*) **B** (*fig.*) **sin.** dirozzamento, affinamento, ingentilimento.

sgrossare [ʃgros-sà-re] *v. tr.* [*io ʃgròsso ecc.*] **1** dare una prima forma a un oggetto togliendone le parti eccedenti 粗加工: *sgrossare un tronco d'albero* 将树干加工成形 **2** (*fig.*) dirozzare, rendere meno grossolano 使文雅,使有教养 // impartire a qualcuno le nozioni elementari di un'arte, di una disciplina 向某人传授…的基本知识 ♦ **sgrossarsi** *v. intr. pron.* dirozzarsi. 变得文雅,变得有教养

⟷ *v. tr.* **A sin.** digrossare, sbozzare, affinare (*spec. metalli*) **B** (*fig.*) **sin.** abbozzare, imbastire, sbozzare, schizzare, delineare **C sin.** digrossare, affinare.

sgrovigliare [ʃgro-vi-glià-re] *v. tr.* [*io ʃgrovìglio ecc.*] sciogliere un groviglio 解开(线、绳等的)缠结: *sgrovigliare una matassa.* 解开一束线的缠结

⟷ **sin.** sgarbugliare, sbrogliare, districare, sciogliere, dipanare **contr.** aggrovigliare, ingarbugliare, intricare.

sgrugnare [ʃgru-gnà-re] *v. tr.* (*pop.*) colpire qualcuno sul grugno 对准某人的脸猛击一拳 ♦ **sgrugnarsi** *v. intr. pron.* battere, rompersi il grugno (anche *fig.*) 丢丑: *vuol far di testa sua? lascia che si sgrugni.* 他不是想按自己的想法做吗? 让他去丢丑吧!

sguaiataggine [ʃgua-ia-tàg-gi-ne] *s. f.* l'essere sguaiato 粗鲁,粗俗 // atteggiamento, discorso sguaiato. 粗俗的言行

⟷ **A sin.** scompostezza, volgarità, maleducazione, rozzezza **contr.** compostezza, educazione, finezza, delicatezza, grazia **B sin.** volgarità, cafonata **contr.** finezza, gentilezza, delicatezza.

sguaiato [ʃgua-ià-to] *agg.* scomposto, volgare 粗鲁的,粗俗的: *riso sguaiato* 狂笑 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi si comporta o parla in modo volgare, sconveniente 粗鲁的人,粗俗的人 □ **sguaiatamente** *avv.*

⟷ **sin.** scurrile, sboccato, maleducato, rozzo, grossolano **contr.** composto, educato, fine, delicato.

sguainare [ʃguai-nà-re] *v. tr.* [*io ʃguaìno o ʃguàino ecc.*] togliere dalla guaina, dal fodero 将(刀、剑等)拔出鞘: *sguainare la spada.* 拔剑出鞘

⟷ **sin.** sfoderare, estrarre, snudare **contr.** inguainare, ringuainare, rinfoderare.

sgualcire [ʃgual-cì-re] *v. tr.* [*io ʃgualcìsco, tu ʃgualcìsci ecc.*] raggrinzare, spiegazzare 弄皱: *sgualcire il vestito* 把衣服弄皱 ♦ **sgualcirsi** *v. intr. pron.* raggrinzarsi, spiegazzarsi. 起皱

⟷ *v. tr.* **sin.** spiegazzare, sciupare, stropicciare (*fam.*), gualcire (*non com.*) **contr.** lisciare, stirare.

sgualcito [ʃgual-cì-to] *agg.* raggrinzato, spiegazzato. 弄皱的,起皱的

sgualcitura [ʃgual-ci-tù-ra] *s. f.* **1** lo sgualcire, lo sgualcirsi 弄皱,起皱 **2** spiegazzatura, parte sgualcita 弄皱(或起皱)的部分: *le sgualciture di un vestito.* 一件衣服上的皱痕

sgualdrina [ʃgual-drì-na] *s. f.* (*spreg.*) donna di facili costumi 淫妇,婊子 // (*estens.*) prostituta. 娼妓,妓女

⟷ (*estens.*) **sin.** prostituta, puttana (*volg.*).

sguancio [ʃguàn-cio] *s. m.* **1** linea, struttura obliqua 斜线; 八字面,倾斜面: *muro a sguancio* 八字形墙 **2** riferito a porte o a finestre, strombatura. 门侧,窗侧(指门、窗的侧墙面)

sguardo [ʃguàr-do] *s. m.* **1** il rivolgere gli occhi verso un punto o in una direzione; il guardare 瞧,看: *fissare lo sguardo* 注视,凝视; *non degnare di uno sguardo* 不屑一顾 // il guardare rapidamente, in fretta; occhiata 瞥: *dare uno sguardo al giornale* 很快地浏览一下报纸 **2** il modo in cui si guarda 目光,眼神: *sguardo pieno di dolcezza.* 含情脉脉的眼神

⟷ **A sin.** occhiata, guardata, sbirciata **B sin.** espressione, piglio.

sguarnire [ʃguar-nì-re] *v. tr.* [*io ʃguarnìsco, tu ʃguarnìsci ecc.*] **1** togliere una guarnizione o le guarnizioni 拆去装饰: *sguarnire un abito* 拆去衣服上的镶边饰物 **2** (*estens.*) privare qualcosa di ciò che costituisce il suo corredo ordinario, abituale 拆除装备: *sguarnire la nave delle alberature* 拆除船上的桅杆 **3** privare di forze e mezzi di difesa militari 撤走部队,拆除防御工事: *sguarnire il fronte di truppe.* 撤走前沿阵地的部队

⟷ **A contr.** guarnire, decorare, adornare **B** (*estens.*) **sin.** privare, spogliare **contr.** fornire, dotare **C sin.** indebolire, disarmare **contr.** guarnire, munire, fortificare.

sguarnito [ʃguar-nì-to] *agg.* **1** privo di guarnizione o di guarnizioni 无装饰的: *cappellino sguarnito* 无装饰的女式帽 **2** (*estens.*) privo di ciò che serve e di solito si ha 无任何设施的: *casa sguarnita* 无任何设施的房子 **3** privo di difesa, di guarnigione 无防御的: *fortezza sguarnita.* 无防御的要塞

⟷ **A sin.** disadorno, spoglio **contr.** guarnito, ornato, adorno **B** (*estens.*) **sin.** sfornito, sprovvisto, mancante, carente **contr.** fornito, provvisto, dotato, munito **C sin.** indifeso **contr.** munito, difeso.

sguattero [ʃguàt-te-ro] *s. m.* [f. *-a*] addetto ai servizi di pulizia della cucina; lavapiatti. 洗碗工

sguazzare [ʃguaz-zà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** stare nell'acqua muovendosi vivacemente ma senza nuotare 玩水,在水中打闹 **2** (*fig.*) trovarsi a proprio agio 感到自在,处于适宜的环境: *sguazzare nei pettegolezzi.* 爱说长道短

● *Sguazzare nell'oro*, (*fig.*) essere molto ricco. 十分富有

⟷ **sin.** godere, spassarsela.

sguinciare [ʃguin-cià-re] *v. tr.* [*io ʃguìncio ecc.*] tagliare a sguincio, obliquamente. 斜切

sguincio [ʃguìn-cio] *s. m.* (*non com.*) sguancio; linea, struttura obliqua. 斜线,斜面

sguinzagliare [ʃguin-za-glià-re] *v. tr.* [*io ʃguinzàglio ecc.*] **1** sciogliere dal guinzaglio 解皮带放开: *sguinzagliare il cane* 解带纵狗 **2** (*fig.*) mandare alla ricerca, all'inseguimento 派人追踪: *sguinzagliare la polizia.* 出动警察追踪

sgusciare[1] [ʃgu-scià-re] *v. intr.* [*io ʃgùscio ecc.*; aus. *essere*] scivolare via sfuggendo alla presa 滑落: *sgusciare di mano* 从手中滑落 // detto di persona o di animale, sgattaiolare. (人或动物)溜走

⟷ **A sin.** scivolare, sfuggire, scappare **B sin.** svignarsela, scantonare.

sgusciare[2] *v. tr.* [*io ʃgùscio ecc.*] togliere qualcosa dal guscio 去皮,剥壳: *sgusciare le uova sode* 剥去煮熟鸡蛋的蛋壳 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] detto di pulcini, uscire dal guscio dell'uovo. (小鸡等)脱壳而出

⟷ *v. tr.* **sin.** sbucciare; (*spec. legumi*) sgranare, sbaccellare.

sgusciatrice [ʃgu-scia-trì-ce] *s. f.* (*agr.*) macchina che serve a separare i semi minuti delle erbe foraggere dalle loro infiorescenze. 饲料脱籽机

sgusciatura [ʃgu-scia-tù-ra] *s. f.* lo sgusciare, l'essere sgusciato 去皮,剥壳: *la sgusciatura dei piselli.* 剥豌豆

⟷ **sin.** sbucciatura, sgranatura, sbaccellatura.

shake [/'ʃeik/] *s. m. invar.* (*ingl.*) ballo moderno di ritmo veloce fortemente cadenzato. 抖舞(指一种节奏非常快的现代舞)

shaker [/'ʃɛker/] *s. m. invar.* (*ingl.*) recipiente in cui si mescolano gli ingredienti di un cocktail. 鸡尾酒摇动器

E Voce inglese; derivato di *to shake* 'scuotere', perché si agita vigorosamente.

shakerare [sha-ke-ra-re; /ʃeke'rare/], o **scekerare**, *v. tr.* scuotere con lo shaker gli ingredienti di un cocktail, per mescolarli. 鸡尾酒摇动器

shampoo [/'ʃampo/] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** miscela schiumogena detergente usata per lavare i capelli 洗发剂,洗发液 **2** (*estens.*) l'operazione del lavare i capelli con lo shampoo 洗发,洗头: *fare lo shampoo.* 洗发,洗头

E Voce inglese; propriamente gerundio di *to shampoo*, dall'indostano *čāmpuā* 'comprimere, massaggiare'.

shantung [/'ʃantung/] *s. m. invar.* (*ingl.*) tessuto di seta a

superficie ineguale.（柞蚕丝制的）山东绸

Dal cinese *Shan-tung*, nome della regione da cui si faceva un tempo arrivare la stoffa di questo tipo.

share [/ˈʃɛr/] *s. m. invar.* (*ingl.*) nelle rilevazioni degli ascolti televisivi, la percentuale di spettatori sintonizzati su un canale in una determinata fascia oraria.（某电视频道）在某时段中的收视指数

Voce inglese; propriamente ' parte, quota, porzione '.

shareware [/ˈʃɛrwer/] *s. m. invar.* (*inform.*; *ingl.*) software che può essere usato gratuitamente per un periodo di prova, ma che richiede il pagamento di un prezzo nel caso lo si voglia continuare a usare. 共享软件(供买前使用)

Voce inglese; composta di *to share* ' partecipare ' e (*soft*) *ware*.

shatsu ⇒ **shiatzu**.

sherry [/ˈʃɛrri/] *s. m. invar.* (*ingl.*) vino liquoroso prodotto in Spagna. 雪利酒(一种原产于西班牙南部的烈性白葡萄酒)

Voce inglese; dal nome della regione spagnola di *Jerez* (*de la Frontera*), da cui il vino proviene.

shetland [/ˈʃɛtland/] *s. m. invar.* (*ingl.*) lana pregiata ricavata dalle pecore delle isole Shetland; filato o tessuto di tale lana. 设得兰羊毛(原产于英国苏格兰北部设得兰群岛的一种绒毛细软的羊毛);设得兰毛线

shiatsu [/ˈʃattsu/], o **shatsu**, **shiatzu**, *s. m. invar.* (*giapp.*) pratica terapeutica consistente nel massaggiare con la punta delle dita particolari punti del corpo per riequilibrare l'energia corporea del soggetto trattato. 指压按摩,压指疗法(指一种流行于日本的疗法,以拇指按摩特定穴位施行之)

Voce giapponese; significa ' pressione delle dita '.

shift [/ ʃift /] *s. m. invar.* (*ingl.*; *inform.*) tasto di funzione della tastiera del computer che si utilizza in combinazione con i tasti lettera per ottenere i caratteri maiuscoli.（计算机上大小写字母或一套其他符号的）转换(键),换挡(键)

Voce inglese; propriamente ' cambiamento, sostituzione '.

shintoismo e *deriv.* ⇒ **scintoismo** e *deriv.*

shock [/ ʃɔk /] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** (*med.*) reazione organica violenta indotta da uno stimolo intenso di natura fisica o psichica 休克: *shock anafilattico* 过敏性休克 **2** (*estens.*) emozione improvvisa e violenta 震惊,惊愕: *la notizia fu per lui uno shock*. 这消息令他感到震惊。

↔ (*estens.*) **sin.** trauma, colpo, scossa, emozione.

Voce inglese; propriamente ' urto, colpo '.

shockare e *deriv.* ⇒ **scioccare** e *deriv.*

shocking [/ˈʃɔkiŋg/] *agg. invar.* (*ingl.*) impressionante, molto emozionante. 令人震惊(或惊愕)的

● *Rosa shocking*, tonalità di rosa molto brillante. 鲜艳的粉红色

↔ **sin.** scioccante, impressionante, traumatizzante.

Voce inglese; propriamente ' disgustoso, irritante '.

shockterapia [shock-te-ra-pi-a; / ʃɔkteraˈpia] *s. f.* (*med.*) terapia di malattie mentali che consiste nel provocare nel paziente forti shock nervosi. 休克疗法(通过电击或药物来治疗精神病)

shopping [/ˈʃɔppiŋg/] *s. m. invar.* (*ingl.*) l'andare in giro per negozi a fare acquisti. 购物

↔ **sin.** compere, spese, acquisti.

Voce inglese; propriamente gerundio del verbo *to shop* ' comprare '.

shopping center [/ˈʃɔppiŋgˈsenter/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) complesso di negozi e servizi; centro commerciale. 购物中心,商业中心

Locuzione dell'inglese d'America, composta di *shopping* e *center* ' centro '.

shorts [/ ʃɔrts /] *s. m. pl.* (*ingl.*) calzoncini corti per uomo o per donna. 短裤

↔ **sin.** pants, calzoncini, pantaloncini.

Voce inglese; dall'aggettivo *short* ' corto '.

show [/ˈʃo/] *s. m. invar.* (*ingl.*) spettacolo di varietà teatrale o televisivo. 歌舞表演;电视节目

Voce inglese; derivata di *to show* ' mostrare, esporre, rappresentare '.

show business [/ ʃoˈbiznis /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) l'industria dello spettacolo; l'attività economica collegata al mondo dello spettacolo. 娱乐行业,演艺界

Locuzione inglese; composta di *show* ' spettacolo ' e *business* ' affare, azienda '.

showgirl [/ˈʃogerl/] *s. f. invar.* (*ingl.*) donna di spettacolo in grado di intrattenere il pubblico incentrando su di sé il programma di uno show. 歌舞女演员(指在演出或夜总会节目中的歌唱或舞蹈女演员)

↔ **sin.** soubrette.

Voce inglese; composta di *show* ' spettacolo ' e *girl* ' ragazza '.

showman [/ˈʃomen/] *s. m. invar.* (*ingl.*) uomo di spettacolo in grado di intrattenere il pubblico incentrando su di sé il programma di uno show.（歌舞节目等的）演出主持人,演出经理人

↔ **sin.** animatore, anchorman; mattatore.

Voce inglese; composta di *show* ' spettacolo ' e *man* ' uomo '.

show-room [/ˈʃorum/] *s. m. invar.* (*ingl.*) salone in cui si espongono prodotti. 商品陈列室,展销厅

↔ **sin.** esposizione, mostra, salone.

Voce inglese; composta di *show* ' mostra, esposizione ' e *room* ' sala '.

show-woman [/ˈʃowomen/] *s. f. invar.* (*ingl.*) donna in grado di condurre uno spettacolo di varietà, presentando i numeri, cantando e ballando.（歌舞节目等的）演出女主持人

Voce inglese; significa propriamente ' donna (*woman*) di spettacolo (*show*) '.

shuttle [/ ʃatl /] *s. m. invar.* (*ingl.*) navetta spaziale. 航天飞机

Voce inglese; dalla locuzione *space* (' spazio ') *shuttle* (' navetta ').

si[1] *pron. pers. rifl. m.* e *f. di terza pers. sing.* e *pl.* **1** forma complementare atona del pron. pers. *sé*; si usa come compl. oggetto con i verbi riflessivi e con i verbi riflessivi reciproci (用于自反动词)自己,互相: *si veste con gusto* 他着装很有品味; *aiutarsi a vicenda* 互相帮助 // come compl. di termine con i verbi riflessivi apparenti (用作间接宾语) 替自己,为自己: *prepararsi il pranzo* 替自己准备午餐; *farsi una posizione* 确立自己的地位 // nella coniugazione dei verbi intransitivi pronominali (用于代词式不及物动词的变位): *si pentì amaramente* 他悔恨不已; *dimenticarsi di qualcosa* 忘记某事 // in presenza delle forme pronominali atone *la*, *lo*, *li*, *le*, e della particella *ne*, viene sostituito da *se* (与代词 *la*, *lo*, *li*, *le* 及小品词 *ne* 连用): *se li scambiarono* 他们把它们进行互换。// accompagnato dai pronomi personali atoni *mi*, *ti*, *ci*, *vi*, *gli* si pospone a essi (与人称代词 *mi*, *ti*, *ci*, *vi*, *gli* 连用): *gli si gettò contro* 她向他扑过去。**2** unito a un verbo di terza pers. sing. dà a esso valore impers. (与动词第三人称单数连用,表示无人称) 人们,大家: *si dice* 人们说; *si parte tra poco* 过一会儿大家就出发。// nell'uso toscano si riferisce anche a un soggetto di prima pers. pl. (在托斯卡纳地区可用作主语,替代第一人称复数): *noi si pensava che saresti venuto* 当时我们认为你会来的。**3** unito a un verbo transitivo attivo di terza pers. sing. o pl., conferisce valore passivo (与及物动词第三人称连用,表示被动): *si vendono quadri* 出售画作; *vendesi appartamento* 公寓房出售 **4** con valore intensivo e con sfumatura affettiva (表示强调): *si è mangiato un pollo intero!* 他把整只鸡全吃掉了!

si[2] *s. m.* nota musicale, la settima della scala di do. B 音(指大音阶之第七音)

Nome tratto, analogamente alle altre note musicali, dalle lettere con cui iniziano le due parole dell'ultimo verso dell' ' Inno a san Giovanni ' di Paolo Diacono: *S*(*ancte*) *J*(*ohannes*).

sì[1] *avv.* **1** si usa nelle risposte come affermazione (può essere ripetuto o rafforzato) 是,是的: " *Hai capito?* " " *Sì* " " 你懂了

吗?""是的,我懂了。"; anche, "*Sì, sì*" "是的,是的", "*Sì certo*" "是的,那当然", "*Sì davvero*" "是的, 确实如此。" **2** contrapposto a *no* (与 *no* 相对)是,同意: *un giorno sì e uno no*, a giorni alterni 隔日,一天隔一天 **3** con valore di *davvero*, in espressioni enfatiche (表示强调)的确,确实: *questa sì che è bella!* 这确实太好了(或太棒了)! ♦ *s. m. invar.* **1** risposta affermativa, positiva (表示肯定的回答)是,同意: *aspettare un sì* 期待一个肯定的回答 **2** *pl.* voti favorevoli 赞成票: *si sono avuti tre sì e quattro no* 三票赞成四票反对。// usato come *agg. invar.* (*fam.*) positivo, favorevole 肯定的,有利的: *una giornata sì.* 顺利的一天

● *Decidersi per il sì*, decidere di fare qualcosa. 决定做某事
Dire di sì, acconsentire. 同意,赞成
E sì che, e dire che. (表示遗憾、失望等)然而,可是
Far cenno di sì, annuire. 示意同意
La lingua del sì, l'italiano. 意大利语
Più sì che no, probabilmente sì. 可能是的
Rispondere di sì, affermativamente. 作肯定的回答
Se sì, in caso affermativo 如果确实如此: *se sì, ti telefonerò.* 如果确实如此,我就给你打电话。
Sì e no, a malapena. 几乎,差不多
Sperare, credere di sì, che sia così. 但愿如此;想来如此
Stare tra il sì e il no, essere incerto. 犹豫不决

↔ *avv.* **A sin.** certo, certamente, sicuro, esatto; va bene, sta bene, d'accordo **contr.** no **B** (*con valore enfatico*) **sin.** davvero, veramente, proprio ♦ *s. m.* **sin.** assenso, consenso **contr.** rifiuto, no.

Continua il latino *sīc* 'così', forma abbreviata della locuzione *sīc ĕst* 'così è'.

sì² *avv.* (*lett.*) così 是,是的 ♦ *cong.* (*lett.*) così (seguito da *che* o *da* introduce proposizioni consecutive) (后跟 *che* 或 *da*,引出结果从句)以便,以使: *fare sì che tutto finisca presto.* 以使一切很快结束

↔ *avv.* **sin.** tanto, talmente.

sia *cong.* con valore correlativo disgiuntivo (常与 *sia* 或 *che* 连用)不管,不仅: *ne parlerò sia agli uni sia agli altri.* 不管是这些人还是其他人,我都会同他们议论这件事。

sial [sì-al] *s. m.* (*geol.*) strato esterno del globo terrestre, costituito prevalentemente da composti di silicio e alluminio. 硅铝带,硅铝层

sialico [si-à-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*geol.*) del sial; che costituisce il sial 硅铝带的,硅铝层的;富硅铝的,硅铝质的: *minerale sialico.* 富硅铝的矿物

siamese [sia-mé-se] *agg.* **1** del Siam, paese attualmente denominato Thailandia 暹罗(泰国的旧称)的 ♦ *s. m.* e *f.* **1** abitante, nativo del Siam 暹罗人 **2** lingua parlata nel Siam. 暹罗语

● *Gatto siamese*, gatto di razza pregiata con occhi azzurri e pelo color avana. 暹罗猫
Gemelli siamesi, nati con una parte del corpo congiunta. 联体双胎

↔ **sin.** thailandese.

sibarita [si-ba-rì-ta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-ti*] **1** abitante dell'antica Sibari 锡巴里斯(意大利南部古希腊城市)人 **2** (*fig.*, *lett.*) persona amante del lusso, dei piaceri più raffinati. 奢靡逸乐的人,骄奢淫逸的人

↔ (*fig.*, *lett.*) **sin.** gaudente, epicureo, libertino.

siberiano [si-be-rià-no] *agg.* della Siberia 西伯利亚的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo della Siberia. 西伯利亚人

● *Freddo siberiano*, (*fig.*) assai intenso. 严寒,极冷的天气

sibilante [si-bi-làn-te] *agg.* e *s. f.* (*ling.*) in fonetica, si dice di consonante fricativa la cui articolazione avviene all'altezza degli incisivi superiori o della parte anteriore del palato e produce un caratteristico effetto di sibilo (in it. la *s*, sorda e sonora, e il suono iniziale di parole come *sciame*, *scena*) 发咝音的;咝音 ♦ *s. f.* consonante sibilante. 咝音

sibilare [si-bi-là-re] *v. intr.* [*io sìbilo ecc.*; aus. *avere*] emettere sibili 发咝咝声,发啸叫声: *il vento sibila.* 风在呼啸。

↔ **sin.** fischiare.

sibilla [si-bìl-la] *s. f.* **1** nell'antichità classica, nome di donne che si credeva fossero dotate di qualità profetiche (古希腊、罗马的)女预言家: *la Sibilla Cumana* (古罗马传说中的)库米城著名女预言家 **2** (*scherz.*) donna che predice l'avvenire; indovina. 女巫,女算命者

↔ **sin.** indovina, chiaroveggente, pitonessa, profetessa.

Nella mitologia figurano molte leggende sulle *Sibille*; il termine indica in particolare le sacerdotesse che trasmettevano gli oracoli del dio Apollo.

sibillino [si-bil-lì-no] *agg.* **1** da sibilla 女预言家的;女巫的,女算命者的: *responso sibillino* 女预言家的回答;女巫的回答,女算命者的回答 **2** (*fig.*) oscuro, enigmatico 晦涩的,神秘的: *discorso sibillino* 晦涩不易懂的讲话 □ **sibillinamente** *avv.* enigmaticamente. 神秘地

↔ (*fig.*) **sin.** misterioso, astruso, arcano, ermetico.

sibilo [sì-bi-lo] *s. m.* fischio sottile e acuto 咝咝声,呼啸声: *il sibilo di un proiettile.* 子弹的呼啸声

sic [/ sik /] *avv.* (*lat.*) così, proprio così (si usa fra parentesi, per avvertire che quanto si è scritto, si scrive o è stato detto è proprio così). 原文如此(用在括号中,表示前面所引的文字虽有错误或疑问,却是原文)

sicario [si-cà-rio] *s. m.* chi uccide su mandato di altri. 刺客,杀手

↔ **sin.** killer **inv.** mandante.

Dal latino *sicarĭu(m)*, derivato di *sīca*, un tipo di pugnale considerato a Roma lo strumento tipico degli omicidi a tradimento.

sicché [sic-ché] *cong.* e quindi, e perciò (con valore conclusivo) 因此,所以: *pioveva, sicché non uscimmo* 天上正下着雨,所以我们没有出去。// (*assol.*) per sollecitare a rispondere, a parlare, a decidere (表示催促某人回答或决定)那么: "*Sicché, la finisci o no?*". "那么,你不想就此打住吗?"

↔ **A sin.** pertanto, quindi, perciò **B sin.** allora, dunque, ebbene, insomma.

siccità [sic-ci-tà] *s. f.* mancanza assoluta o scarsezza di piogge per un periodo di tempo prolungato 旱灾 // aridità, secchezza dell'aria o del terreno. 干旱

↔ **sin.** aridità, arsura.

siccome [sic-có-me] *cong.* poiché, giacché (con valore causale) 因为,由于: *siccome insisti, accetto.* 由于你的坚持,我接受了。

↔ **sin.** dal momento che, dato che, visto che, considerato che.

sic et simpliciter [/'siketsim' plitʃiter /] *loc. avv.* (*lat.*) senz'altro, senza ulteriori aggiunte. 毫无疑问,无须进一步说明

Locuzione latina, composta di *sīc* 'così', *ĕt* 'e' e *simplĭciter* 'semplicemente'.

siciliano [si-ci-lià-no] *agg.* della Sicilia 西西里(岛)的 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] abitante, nativo della Sicilia 西西里人 **2** denominazione comune dei dialetti parlati in Sicilia. 西西里方言

↔ **sin.** siculo (*lett.* o *scherz.*).

sicofante [si-co-fàn-te] *s. m.* **1** nell'antica Grecia, il privato cittadino che denunciava alle autorità l'autore di un reato (古希腊的)告密者,告发者 **2** (*estens.*, *lett.*) spia, delatore; calunniatore. 密探,告密者;诽谤者

Dal greco *sykophántēs*, composto di *sŷkon* 'fico' e *pháinein* 'mostrare'; propriamente 'chi addita i (ladri di) fichi'.

sicomoro [si-co-mò-ro] *s. m.* **1** grande albero africano dal cui legno gli egizi ricavavano i sarcofaghi per le mummie 西卡莫(一种原产于非洲的高大树木,因为古埃及人用它来制作木乃伊盒而著名) **2** il frutto di tale albero. 西卡莫无花果

siconio [si-cò-nio] *s. m.* (*bot.*) l'infiorescenza propria del fico; il tipo di frutto che ne deriva. 隐头花序

sicosi [si-cò-ʃi] *s. f.* (*med.*) malattia della pelle caratterizzata da un'infiammazione suppurativa dei follicoli dei peli. 疮,睑疮

Derivato del greco *sŷkon* 'fico', col suffisso *-osi*, per la forma delle pustole che appaiono coperte di grani simili a semi di fico.

siculo [sì-cu-lo] *agg.* **1** che è proprio o si riferisce alla popolazione stanziatasi in Sicilia prima della colonizzazione greca (sec. VIII a. C.) (公元前八世纪希腊殖民前的)古西西里人的 **2** (*lett.* o *scherz.*) siciliano 西西里人的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] **1** appartenente alla popolazione sicula 古西西里人 **2** (*lett.* o *scherz.*) siciliano. 西西里人

sicumera [si-cu-mè-ra] *s. f.* ostentata sicurezza di sé, presunzione altezzosa. 傲慢,自负

↔ **sin.** prosopopea, sussiego, supponenza, presunzione, iattanza,

boria, saccenteria, tracotanza.

sicura [si-cù-ra] *s. f.* congegno di sicurezza delle armi da fuoco portatili o dell'apertura di porte e altri sistemi（枪、炮等的）保险机，保险栓 // (*estens.*) la levetta che aziona tale congegno（枪、炮等的）保险掣子: *mettere la sicura.* 装上保险掣子

sicurezza [si-cu-réz-za] *s. f.* **1** condizione di ciò che è sicuro, che non presenta rischi 安全，保险: *la sicurezza di un viaggio, di un impianto* 旅途的安全；装置的安全 **2** qualità di chi è sicuro di sé e delle proprie azioni 自信，熟练: *guidare con sicurezza* 熟练地驾驶 **3** certezza 把握: *avere la sicurezza di riuscirci.* 有成功的把握

● *Cassetta di sicurezza*, in cui vengono custoditi valori, gioielli, documenti ecc., di solito all'interno di una banca.（银行里供存放有价证券、首饰、文件等的）保险箱
Sicurezza pubblica, l'ordine pubblico e l'osservanza delle leggi, il cui controllo è affidato all'*autorità di pubblica sicurezza.* 公共安全
Sicurezza sociale, l'insieme delle prestazioni previdenziali e assistenziali offerte dallo stato ai cittadini. 社会保障，社会保险
Uscita di sicurezza, nei locali pubblici, uscita utilizzabile in caso di pericolo. 安全门，太平门
Valvola di sicurezza, che impedisce lo scoppio di una caldaia, di una pentola a vapore ecc. 安全阀

↔ **A sin.** tranquillità **contr.** pericolosità, rischiosità **B sin.** maestria, padronanza, esperienza, destrezza, abilità; decisione, risolutezza **contr.** insicurezza; indecisione, timore **C sin.** convinzione, persuasione.

sicuro [si-cù-ro] *agg.* **1** che non presenta alcun pericolo 安全的，保险的: *un impianto sicuro* 安全装置 **2** che non nutre alcun timore, che non corre pericoli; protetto 安心的，无忧无虑的: *vivere una vita sicura* 过着无忧无虑的生活 **3** che ha, che dimostra abilità, padronanza, perizia 自信的，熟练的: *è molto sicuro nel suo lavoro* 他在工作中十分自信。**4** certo, indubitabile; efficace 有把握的；有效的: *un rimedio sicuro* 有效的治疗方法 ♦ *avv.* certamente 当然，一定: "*Verrai?*" "*Sicuro!*" "你来吗?" "一定来!" ♦ *s. m.* [solo *sing.*] ciò che è sicuro, certo 安全 // luogo, condizione che non presenta pericoli 安全的地方（或环境）: *mettere al sicuro* 放在安全的地方 □ **sicuramente** *avv.* **1** in modo sicuro, con sicurezza 安全地，保险地: *agire sicuramente* 安全地采取行动 **2** certamente 肯定，一定: *partirò sicuramente domani.* 明天我肯定出发。

● *Andare sul sicuro*, (*fig.*) non correre rischi. 没有风险
Di sicuro, con certezza 肯定，一定: *verrà di sicuro.* 他肯定会来的。
Essere sicuro di sé, del fatto proprio, consapevole delle proprie capacità. 对自己的能力充满信心

↔ *agg.* **A** (*spec. di luogo*) **sin.** protetto, riparato **contr.** insicuro, pericoloso, rischioso, infido **B sin.** esperto, pratico, competente; deciso, determinato, risoluto **contr.** insicuro, incapace, maldestro; incerto, timoroso **C sin.** certo, assodato, garantito, pacifico **contr.** incerto, dubbio, aleatorio, ipotetico **D sin.** efficace, infallibile.

Ɛ Dal latino *secūru(m)*, composto di *sē-*, indicante privazione, e un derivato di *cūra* 'preoccupazione'; quindi propriamente 'senza preoccupazione'.

sicurtà [si-cur-tà] *s. f.* (*ant.*) sicurezza 安全，保险 // in uso solo nel linguaggio delle assicurazioni（仅用于保险行业）保险: *polizza di sicurtà.* 保险单

sidebag [/'saidbeg/] *s. m. invar.* (*ingl.*) airbag laterale.（置于飞机乘客两侧使他们免受伤害的）安全气囊

Ɛ Voce inglese, composta di *side* 'lato' e (*air*) *bag.*

sidecar [/'saidkar/] *s. m. invar.* (*ingl.*) motocicletta con carrozzino laterale per il passeggero. 带跨斗（或边车）的摩托车

↔ **sin.** motocarrozzetta.

Ɛ Voce inglese; propriamente 'carrozza (*car*) di fianco (*side*)'.

siderale [si-de-rà-le] *agg.* (*astr.*) delle stelle, degli astri 星的，恒星的，星座的: *spazio siderale.* 星际空间

● *Anno siderale*, il tempo impiegato dalla Terra per compiere il suo giro intorno al Sole. 恒星年

↔ **sin.** sidereo, stellare, astrale, celeste.

sidereo [si-dè-reo] *agg.* **1** (*lett.*) delle stelle, stellare 布满星辰的 **2** (*astr.*) siderale 星的，恒星的，星座的: *anno sidereo.* 恒星年

sidero- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'ferro' (*siderosi*).（科学词汇组合词首部，表示"铁"）

siderofilia [si-de-ro-fi-lì-a] *s. f.* (*biol.*) tendenza di alcuni microrganismi a preferire acque o terreni ricchi di minerali ferrosi.（微生物）喜好富有铁质的水（或泥土）的倾向

siderografia [si-de-ro-gra-fì-a] *s. f.* arte dell'incisione su lastre di acciaio. 钢凹版雕刻（复制）术

siderurgia [si-de-rur-gì-a] *s. f.* settore della metallurgia che concerne la produzione e la lavorazione industriale dell'acciaio e della ghisa. 冶金，冶金工业

↔ **gener.** metallurgia.

Ɛ Dal greco *sidērourghía*, composto di *sídēros* 'ferro' e un derivato di *érgon* 'opera'; propriamente 'lavorazione del ferro'.

siderurgico [si-de-rùr-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della siderurgia 冶金的，冶金工业的: *industria siderurgica* 冶金工业 ♦ *s. m.* [f. *-a*] operaio che lavora nell'industria siderurgica. 冶金工人

sidro [sì-dro] *s. m.* bevanda leggermente alcolica ottenuta dalla fermentazione di succhi di frutta. 果子酒

Ɛ Dal francese *cidre*, che continua il latino tardo *sicĕra* 'bevanda inebriante'.

siemens [/'simens/] *s. m. invar.* (*ted.*) unità di misura della conduttanza elettrica nel Sistema Internazionale. 西门子（旧称"姆欧"，电导的实用单位）

Ɛ Voce tedesca; dal nome dello scienziato tedesco *W. von Siemens* (1816 - 1892).

siepe [siè-pe] *s. f.* **1** fila di arbusti o altre piante disposti fittamente per limitare o recintare, o come ornamento di viali e giardini 篱笆 **2** (*sport*) nei concorsi ippici, ostacolo costituito da una siepe naturale o artificiale.（跳栏赛马所用的）跳栏，矮墙；（跨栏赛跑所用的）栏架

siero [siè-ro] *s. m.* **1** la parte liquida di un fluido biologico che risulta dopo la sua coagulazione 浆液，血清: *siero del sangue, del latte* 血清；乳清 **2** (*med.*) siero del sangue di animali immunizzati, che si usa per la sieroterapia 免疫血清: *siero antivipera.* 抗蝰蛇血清

siero- primo elemento di parole composte della medicina e della biologia, che indica presenza di siero o relazione con il siero.（医学、生物学词汇组合词首部，表示"浆液，血清"）

sierodiagnosi [sie-ro-di-à-gno-ʃi] *s. f.* (*med.*) accertamento diagnostico di malattie infettive, basato sulla identificazione dei relativi anticorpi. 血清诊断法

sieroglobulina [sie-ro-glo-bu-lì-na] *s. f.* (*chim.*, *biol.*) ciascuna delle proteine presenti nel siero del sangue, con funzione di trasporto dei grassi e di difesa immunologica. 血清球蛋白

sierologia [sie-ro-lo-gì-a] *s. f.* ramo della biologia che studia le proprietà e la costituzione chimica del siero del sangue. 血清学

sieronegatività [sie-ro-ne-ga-ti-vi-tà] *s. f.* (*med.*) la condizione di chi è sieronegativo. 血清反应阴性

sieronegativo [sie-ro-ne-ga-tì-vo] *agg.* (*med.*) si dice di chi è risultato negativo a una sierodiagnosi, e non è quindi portatore del microrganismo patogeno in esame; in partic., di individuo non portatore del virus dell'AIDS. 血清反应阴性的，非艾滋病菌携带者的

sieropositività [sie-ro-po-ʃi-ti-vi-tà] *s. f.* (*med.*) la condizione di chi è sieropositivo. 血清反应阳性

sieropositivo [sie-ro-po-ʃi-tì-vo] *agg.* (*med.*) si dice di chi è risultato positivo a una sierodiagnosi, ed è quindi portatore del microrganismo patogeno in esame; in partic., di individuo portatore del virus dell'AIDS. 血清反应阳性的，艾滋病菌携带者的

sieroproteina [sie-ro-pro-te-ì-na] *s. f.* (*chim.*, *biol.*) ogni proteina presente nel siero del sangue. 血清蛋白质

sierosa [sie-ró-sa] *agg.* e *s. f.* (*anat.*) si dice della membrana di rivestimento delle cavità del corpo umano. 浆膜的；浆膜

sieroso [sie-ró-so] *agg.* **1** che è simile a siero 浆液状的: *liquido sieroso* 浆液 **2** che contiene siero 含浆液的: *versamento*

sieroso. 浆液的渗出

sieroterapia [sie-ro-te-ra-pì-a] *s.f.* terapia contro le malattie infettive basata sulla somministrazione di sieri ricchi di anticorpi contro gli agenti patogeni specifici. 血清疗法

sierra [/ˈsjerra/] *s.f.* (*sp.*) in Spagna e in America latina, catena montuosa con cresta molto frastagliata. (尤指西班牙和拉丁美洲的)锯齿状山脉

ℰ Voce spagnola; propriamente 'sega', dal latino *sĕrra(m)*.

siesta [/ˈsjesta/] *s.f.* (*sp.*) breve riposo pomeridiano 午睡，午休: *fare la siesta*. 午睡，午休

↔ **sin.** sonnellino, riposino, pisolino (*fam.*), pennichella (*region.*).

ℰ Voce spagnola; continua il latino (*hōra*) *sĕxta* 'ora sesta', dunque 'mezzogiorno'.

siffatto [sif-fàt-to] *agg.* (*non com.*) così fatto; tale. 这么做的；如此的，这样的

↔ **sin.** tale, simile.

sifilide [si-fi-li-de] *s.f.* (*med.*) malattia infettiva a decorso cronico intermittente, trasmessa per via sessuale. 梅毒疹

↔ **sin.** lue, mal francese, morbo gallico.

ℰ Da *Syphilus*, nome del protagonista del poemetto latino di G. Fracastoro 'Syphilis, sive de morbo gallico' (1530).

sifilitico [si-fi-lì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della sifilide 梅毒疹的 ♦ *agg.* e *s.m.* [f. *-a*] che/chi è affetto da sifilide. 患梅毒的；梅毒患者

↔ *agg.* **sin.** luetico.

sifiloma [si-fi-lò-ma] *s.m.* [pl. *-mi*] (*med.*) particolare ulcera della cute o delle mucose, che rappresenta la prima manifestazione clinica della sifilide. 梅毒瘤，树胶肿

sifonamento [si-fo-na-mén-to] *s.m.* (*ing.*) complesso delle opere idrauliche che è necessario realizzare per incanalare nel sottosuolo corsi d'acqua che scorrono in un territorio urbano. (总称)疏通城市地下水道的水利工程

sifone [si-fó-ne] *s.m.* **1** conduttura idraulica a forma di U rovesciata, per portare un liquido da un livello a un altro inferiore, valicando un ostacolo 虹吸管 **2** contenitore di selz o acqua gassata 苏打水瓶，汽水瓶 **3** prodotto ottenuto dal mosto che si impiega nella preparazione di vini liquorosi. (用来酿制烈性葡萄酒的发酵前或发酵中的)葡萄汁

sigaraio [si-ga-rà-io] *s.m.* [f. *-a*] operaio addetto alla lavorazione industriale del tabacco. 卷烟厂工人

sigaretta [si-ga-rét-ta] *s.f.* **1** rotolino cilindrico di tabacco trinciato che si fuma avvolto in un foglietto di carta sottile 卷烟，香烟 **2** (*estens.*) qualsiasi oggetto la cui forma richiami quella di una sigaretta 卷烟状物: *una sigaretta di cioccolato*. 一根卷烟状巧克力

↔ **sin.** (*gerg.*) bionda, paglia.

sigaretto [si-ga-rét-to] *s.m.* sigaretta rivestita da una foglia di tabacco. 小雪茄(烟)，烟叶卷烟

sigaro [sì-ga-ro] *s.m.* **1** rotolo di una o più foglie di tabacco, che si fuma 雪茄(烟): *sigaro toscano* 产自(意大利)托斯卡纳地区的雪茄烟 **2** nell'alpinismo, piccola guglia rocciosa a forma di sigaro. (登山运动术语)尖柱，针状峰

sigillante [si-gil-làn-te] *s.m.* materiale plastico a base di silicone, usato per chiudere ermeticamente le fessure dei serramenti o di altre strutture. 密封物，密封胶

sigillare [si-gil-là-re] *v.tr.* **1** imprimere un sigillo; chiudere con un sigillo 盖章于，盖印于: *sigillare un documento* 在文件上盖印 **2** (*estens.*) chiudere ermeticamente 封，密封: *sigillare un barattolo* 密封一只罐头 **3** (*dir.*) apporre i sigilli, per disposizione dell'autorità giudiziaria(司法机关下令)贴封条，封存: *sigillare un appartamento*. 在公寓门上贴上封条

↔ **A sin.** suggellare (*lett.*) **specif.** piombare, inceralaccare **contr.** dissigillare; spiombare **B** (*estens.*) **sin.** chiudere, tappare **contr.** aprire.

sigillatura [si-gil-la-tù-ra] *s.f.* il sigillare, l'essere sigillato. 盖章，盖印；密封；贴封条，封存

sigillo [si-gìl-lo] *s.m.* **1** attrezzo di pietra o metallo sulla cui superficie è inciso a incavo un simbolo o un segno distintivo; si imprime su cera o ceralacca per salvaguardare l'integrità di plichi, documenti da spedire, oppure per garantirne l'integrità 印章，图章 **2** la cera, la ceralacca o gli altri materiali su cui è impresso un sigillo 蜡封，火漆封 **3** (*estens.*) qualsiasi tipo di chiusura ermetica 密封 **4** (*fig.*) impronta, segno inconfondibile 印记，印迹: *nelle opere di Michelangelo c'è il sigillo della sua grandezza* 米开朗琪罗的作品彰显了大家风范。**5** (*dir.*) segno materiale che l'autorità giudiziaria fa apporre sugli accessi a locali o a edifici per impedirne la violazione. 封条

↔ **A sin.** bollo, suggello (*lett.*) **B** (*fig.*) **sin.** impronta, marchio, orma.

sigla [sì-gla] *s.f.* **1** la lettera o le lettere iniziali di una o più parole usate come abbreviazione di una denominazione 缩写词的首字母 **2** firma abbreviata, composta per lo più dalle iniziali di nome e cognome. 用姓名首字母签的名

● *Sigla musicale*, breve motivo musicale che apre o chiude una trasmissione radiotelevisiva. (广播电视节目的)开始曲，结束曲

↔ **A sin.** acronimo **anlg.** abbreviazione **B sin.** monogramma, cifre, iniziali.

ℰ Dal latino tardo *sĭgla* 'abbreviazioni', probabilmente derivato di *singŭla sīgna* 'segni singoli' (usati in luogo di una notazione completa).

siglare [si-glà-re] *v.tr.* contrassegnare con una sigla; apporre una sigla 用姓名的首字母签名: *siglare un documento*. 用姓名的首字母在文件上签名

● *Siglare un accordo*, firmarlo provvisoriamente, in attesa di approvazione definitiva. 草签一份协议书

↔ **anlg.** sottoscrivere, firmare.

siglario [si-glà-rio] *s.m.* elenco di sigle, con le relative denominazioni per esteso. 缩写词与全称对照表

sigma [sìg-ma] *s.m. invar.* **1** [anche *f.*] nome della diciottesima lettera dell'alfabeto greco 希腊语的十八个字母的名称 **2** (*anat.*) parte terminale del colon discendente che precede il retto. 乙状结肠

significante [si-gni-fi-càn-te] *agg.* (*lett.*) importante, significativo 重要的，意义重大的 ♦ *s.m.* (*ling.*) l'elemento formale, fonico o grafico, che, insieme al significato, costituisce il segno linguistico. 词素

significare [si-gni-fi-cà-re] *v.tr.* [*io signìfico, tu signìfichi ecc.*] **1** manifestare, esprimere un significato, un contenuto, un messaggio, un'informazione 意味着，作…解释: *il rosso del semaforo significa alt* 红色交通信号灯意味着不准通行。// (*estens.*) essere indizio, segnale, simbolo 表明，象征: *un silenzio che significa disapprovazione* 表示反对的沉默 **2** (*fig.*) valere, equivalere 等于，相等于: *quel posto significa la sicurezza*. 那个位置是安全的。

↔ **A** (*di parola*) **sin.** voler dire, intendere, indicare **B** (*estens.*) **sin.** rappresentare, simboleggiare, esprimere, designare, denotare **C** (*fig.*) **sin.** costituire.

significatività [si-gni-fi-ca-ti-vi-tà] *s.f.* (*non com.*) l'essere significativo; qualità di ciò che è significativo. 意义重大，意味深长

significativo [si-gni-fi-ca-tì-vo] *agg.* **1** che ha particolare significato o importanza 意义重大的: *successo significativo* 意义重大的成就 **2** ricco di significato; espressivo 意味深长的；富有表现力的: *parole significative* 富有表现力的词语 □ **significativamente** *avv.*

↔ **A sin.** importante, rilevante, notevole, considerevole **contr.** insignificante, irrilevante, trascurabile **B sin.** indicativo, eloquente, efficace **contr.** inespressivo, scialbo.

significato [si-gni-fi-cà-to] *s.m.* **1** il contenuto semantico di un segno linguistico (parola, frase ecc.) o anche di altri mezzi d'espressione (simboli, segnali, gesti ecc.) 意义，意思，含意: *il significato di un'espressione* 一个词组的含意; *significato proprio, figurato* 本义；转义 **2** (*fig.*) valore, importanza 价值，重要性: *ciò ha grande significato*. 那个具有重要的价值(或意义)。

↔ **A** (*di parola, di frase ecc.*) **sin.** senso, accezione, valore **B** (*fig.*) **sin.** peso, rilievo, interesse.

signora [si-gnó-ra] *s.f.* **1** appellativo di riguardo con cui ci si rivolge o ci si riferisce a una donna sposata e che si premette al cognome, al nome e a eventuali titoli 太太，夫人 **2** (*estens.*) moglie 妻子: *come sta la sua signora?* 您妻子(或夫人)好吗?

3 la padrona di casa rispetto al personale di servizio (雇佣仆人的)女主人 4 donna in genere 妇女,女士: *parrucchiere per signora* 专为妇女理发的理发师 5 donna raffinata nei modi e nei gusti 举止高雅的女子,淑女: *è una vera signora* 她是一个名副其实的淑女。// donna ricca, benestante, agiata 贵夫人,阔太太: *fare la signora* 过着贵夫人(或阔太太)的生活 6 (*lett.*) padrona, dominatrice 女主人,女统治者: *Cartagine era la signora del Mediterraneo.* 迦太基曾是地中海的统治者。

● *Nostra Signora*, la Madonna. 圣母玛利亚

↔ **A sin.** madama (*scherz.*) **B** (*estens.*) **sin.** consorte **C sin.** padrona di casa **D** (*donna raffinata*) **sin.** dama, gentildonna, lady.

signore [si-gnó-re] *s. m.* **1** appellativo di riguardo con cui ci si rivolge o ci si riferisce a un uomo, e che si premette al cognome, al nome e a eventuali titoli 先生 2 uomo in genere 男子,男士: *un signore ha chiesto di te* 有一位男士(或先生)找你。3 uomo raffinato nei modi e nei gusti 举止高雅的男士,绅士: *si comporta da signore* 他表现得像一位绅士。// uomo ricco, benestante, agiato 富翁: *vivere da signore* 过着富翁的生活 // *pl.* l'insieme delle persone ricche (总称)有钱人,富人: *i signori e la povera gente* 富人和穷人 4 *pl.* insieme di persone di entrambi i sessi 女士们、先生们: *i signori possono accomodarsi* 女士们、先生们,请坐下! 5 il padrone di casa rispetto al personale di servizio (雇佣仆人的)男主人 6 (*st.*) chi esercitava l'autorità su un territorio; nobile 僭主 // chi reggeva una signoria; principe 大公: *Gian Galeazzo Visconti fu signore di Milano* 吉安·加莱阿佐·维斯孔蒂是米兰公国的大公。7 (*lett.*) padrone, dominatore. 霸主,统治者

● *Il Signore, Nostro Signore*, per antonomasia, Dio. 上帝

↔ **A sin.** messere (*scherz.*) **B sin.** tizio, tipo, tale, uno **C** (*uomo raffinato*) **sin.** gentiluomo, gentleman **contr.** zotico, villanzone, bifolco **D sin.** padrone di casa **E** (*st.*) **sin.** nobile; principe **F** (*lett.*) **sin.** padrone, sovrano.

Ɛ Dal latino *seniōre(m)*, comparativo di *sĕnex sĕnis* 'vecchio'.

signoreggiare [si-gno-reg-già-re] *v. tr.* [*io signoréggio ecc.*] (*lett.*) tenere in signoria; dominare (anche *fig.*) 支配,统治: *signoreggiare una città* 统治一座城市 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] (*lett.*) esercitare una signoria, un dominio 处于支配地位,拥有优势: *Roma signoreggiò sul Mediterraneo.* 罗马曾是地中海的统治者。

↔ *v. tr.* **sin.** comandare, governare, controllare.

signoria [si-gno-rì-a] *s. f.* **1** (*lett.*) autorità, dominio, potere assoluto 支配,统治,主宰: *gli Angiò esercitarono la loro signoria su Napoli* 安茹人统治着那不勒斯。2 (*st.*) forma di governo di tipo monarchico assolutistico che soppiantò in molte città italiane le istituzioni comunali 僭主政治: *la signoria dei Medici a Firenze* 美第奇家族在佛罗伦萨推行的僭主政治 3 titolo onorifico attribuito un tempo ai signori e alle persone autorevoli 阁下: *Sua Signoria* 阁下 // oggi, forma allocutiva dell'uso epistolare burocratico (书信体用语)您: *la Signoria Vostra.* 您

↔ (*lett.*) **sin.** autorità, potestà, comando, predominio, egemonia, governo **contr.** sudditanza, obbedienza, soggezione, schiavitù.

📖 La forma di governo detta *signoria* si affermò nell'Italia centro-settentrionale tra il sec. XIII e il XIV con l'ascesa al potere cittadino di un unico signore che assumeva le funzioni delle precedenti magistrature comunali. Nel sec. XV le signorie più importanti si trasformarono in principati.

signorile [si-gno-rì-le] *agg.* **1** che è proprio o si riferisce a un antico signore feudale o rinascimentale 封建贵族的,文艺复兴时期贵族的: *palazzo signorile* 封建贵族的宫殿 2 di signore, da signore 有教养的,优雅的;绅士派头的: *avere modi signorili* 举止优雅;有绅士派头 □ signorilmente *avv.*

↔ (*di modi*) **sin.** fine, raffinato, elegante, distinto, ricercato, chic **contr.** rozzo, grossolano, volgare, zotico.

signorilità [si-gno-ri-li-tà] *s. f.* l'essere signorile 彬彬有礼,温文尔雅;绅士派头: *signorilità d'animo.* 个性温文尔雅

↔ **sin.** raffinatezza, finezza, distinzione, classe, stile, squisitezza **contr.** rozzezza, grossolanità, volgarità.

signorina [si-gno-rì-na] *s. f.* **1** appellativo di riguardo e di cortesia con cui ci si rivolge o ci si riferisce a una donna non sposata 小姐 2 ragazza giovane non ancora sposata 未婚女青年 // fanciulla entrata nel periodo della pubertà 进入青春期的女孩: *diventare signorina.* 成为女人 DIM. *signorinella, signorinetta* 3 donna che non si è sposata; nubile. 未婚女子

↔ **A sin.** fanciulla, ragazza; (*lett.*) donzella, damigella **B sin.** nubile, zitella (*spreg.* o *scherz.*).

signorino [si-gno-rì-no] *s. m.* **1** (*antiq.*) appellativo di riguardo per il giovane figlio del padrone di casa 少爷,公子 2 (*iron.*) giovanetto delicato, esigente e di gusti difficili. 难侍候的少年

signornò [si-gnor-nò] *avv.* nel linguaggio militare, forma di risposta negativa assoluta usata da chi si rivolge a un superiore. (军队中下级回答上级的用语)不,长官!

↔ **sin.** nossignore **contr.** signorsì, sissignore.

signorotto [si-gno-ròt-to] *s. m.* (*spreg.*) nobile di importanza secondaria, ma arrogante e violento 地主,老爷 // (*estens.*) notabile, possidente di campagna. 乡绅

signorsì [si-gnor-sì] *avv.* nel linguaggio militare, forma di risposta affermativa assoluta usata da chi si rivolge a un superiore. (军队中下级回答上级的用语)是,长官!

↔ **sin.** sissignore **contr.** signornò, nossignore.

silente [si-lèn-te] *agg.* (*lett.*) tacito, silenzioso. 沉默的,寂静的

↔ **sin.** quieto, tranquillo **contr.** rumoroso, chiassoso.

silenziatore [si-len-zia-tó-re] *s. m.* **1** dispositivo che riduce il rumore dello scarico dei gas nelle automobili; marmitta (内燃机的)消音器 2 dispositivo che si applica alla bocca delle armi da fuoco per attutire il rumore dello sparo. (手枪、步枪的)消音器

silenzio [si-lèn-zio] *s. m.* **1** assenza di suoni, rumori e voci 寂静,无声: *il silenzio della notte* 夜晚的寂静; *silenzio di tomba*, assoluto 死一般的寂静 2 il tacere; lo smettere di parlare o di cantare, gridare, suonare 沉默,默不作声: *fate silenzio!* 安静! 3 il tacere su un determinato argomento 避而不谈: *passare sotto silenzio qualcosa*, non parlarne intenzionalmente 避而不谈某事 // il non dare notizie di sé 杳无音信: *un silenzio che dura da mesi* 一连数月没有音信 4 (*mil.*) il segnale del riposo eseguito con la tromba 熄灯号: *suonare il silenzio.* 吹熄灯号

● *Silenzio stampa*, mancata pubblicazione sulla stampa, per scelta o per divieto, di notizie relative a un fatto importante; anche, l'astenersi dal fare dichiarazioni ai giornalisti. (新闻媒体的)保持缄默;避免对记者发表看法

↔ **sin.** pace, quiete, tranquillità **contr.** rumore, chiasso, frastuono, fracasso, baccano, strepito.

silenziosità [si-len-zio-si-tà] *s. f.* l'essere silenzioso. 寂静,无声;沉默,默不作声

silenzioso [si-len-zió-so] *agg.* **1** che sta in silenzio; taciturno 寂静的,无声的;沉默的,默不作声的: *ragazzo silenzioso* 沉默寡言的孩子 // *protesta silenziosa*, (*fig.*) tacita, non chiassosa 无声的抗议 2 che non fa rumore, che fa poco rumore 不发出噪音的,噪音很小的: *congegno silenzioso* 不发出噪音(或噪音很小)的装置 // quieto, non disturbato da rumori 宁静的,安静的: *strada silenziosa* 宁静的街道 □ silenziosamente *avv.* in silenzio, in modo silenzioso 默默地,无声无息地: *il ruscello scorreva silenziosamente.* 小溪的水无声无息地流淌着。

↔ **A sin.** taciturno, laconico, di poche parole; zitto, muto **contr.** loquace, ciarliero, chiacchierone, logorroico **B sin.** quieto, tranquillo, cheto; (*lett.*) silente, tacito **contr.** rumoroso, chiassoso.

silfide [sìl-fi-de] *s. f.* **1** nelle leggende nordiche, la compagna del silfo (北欧传奇故事中)空气(或森林、水域等)中的女精灵 2 (*fig.*) donna snella e aggraziata. 窈窕的女子

↔ (*fig.*) **sin.** libellula **contr.** giunone, matrona (*scherz.*).

silfo [sìl-fo] *s. m.* nelle leggende nordiche, spirito, genio dell'aria, delle foreste o delle acque. (北欧传奇故事中)空气(或森林、水域等)中的精灵

↔ **anlg.** elfo **gener.** spiritello, folletto.

silhouette [/ si'lwɛt /] *s. f.* (*fr.*) **1** ritratto o figura di profilo, di cui sono disegnati solo i contorni; sagoma 剪影;侧影 2 (*estens.*) profilo del corpo, soprattutto femminile (尤指女子的)体形: *una bella silhouette.* 优美的体形

↔ **A sin.** profilo, contorno **B** (*estens.*) **sin.** figura, linea, corporatura, personale.

Ɛ Dal nome di *E. de Silhouette* (1709 – 1767), amministratore francese tanto mal visto dal popolo che il suo nome passò a indi-

care qualsiasi oggetto mal fatto o appena abbozzato.

silicatico [si-li-cà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) che è composto di silice o di silicati. 含二氧化硅的,含硅酸盐的

silicato [si-li-cà-to] *s. m.* (*chim.*) nome comune di tutti i sali degli acidi silicici. 硅酸盐

silice [sì-li-ce] *s. f.* (*min.*) biossido di silicio, presente in molti minerali e nelle sabbie, in varietà cristalline (quarzo, selce) o amorfe (opale, forma fossile). 二氧化硅

siliceo [si-lì-ceo] *agg.* di silice, che contiene silice 硅质的, 含硅的: *rocce silicee.* 硅质岩石

silicico [si-lì-ci-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di silicio 硅的,含硅的: *acido silicico.* 硅酸

silicio [si-lì-cio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Si*; è un non-metallo, costituente fondamentale di molte rocce e minerali. 硅(化学元素,符号为 *Si*)

silicizzazione [si-li-ciʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* (*geol.*) processo di fossilizzazione in cui atomi di silicio si sostituiscono agli atomi di carbonio delle sostanze organiche. 硅化(作用)

siliconato [si-li-co-nà-to] *agg.* trattato con silicone in un'operazione di chirurgia plastica (整形外科中)用硅处理的: *seno siliconato.* 硅胶隆胸

silicone [si-li-có-ne] *s. m.* (*chim.*) nome di polimeri organici del silicio, di origine sintetica, con proprietà e applicazioni assai varie (lubrificanti, vernici, isolanti, resine ecc.). 硅酮

siliconico [si-li-cò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) di silicone, costituito di silicone. 硅酮的,含硅酮的

silicosi [si-li-cò-ʃi] *s. f.* (*med.*) malattia polmonare provocata da una prolungata esposizione alla polvere di silice. 硅肺(因长期吸入二氧化硅而造成的肺部慢性疾病)

siliqua [sì-li-qua] *s. f.* (*bot.*) frutto secco, di forma allungata, che giunto a maturità si apre lungo due linee longitudinali. 长角果(指随着成熟变成细长角状的果实,如油菜、甘蓝的果实等)

sillaba [sìl-la-ba] *s. f.* (*ling.*) unità fonetica fondamentale costituita da uno o più suoni che si pronunciano con la stessa emissione di voce 音节: *dividere una parola in sillabe.* 给一个字划分音节

● *Non capire una sillaba*, (*fig.*) non capire nulla. 一点也不懂,什么也不懂

Non dire sillaba, (*fig.*) rimanere in silenzio. 一言不发

Ɛ Parola che ha origine dal greco *syllabê*, derivato di *syllambánein* 'raccogliere, mettere insieme'.

sillabare [sil-la-bà-re] *v. tr.* [*io sìllabo ecc.*] pronunciare o scrivere le sillabe d'una parola staccandole una dall'altra 按音节发音(或拼写) // imparare a leggere seguendo il metodo sillabico; compitare. 按拼音读字,拼读

↔ **sin.** compitare, scandire.

sillabario [sil-la-bà-rio] *s. m.* libro sul quale si impara a leggere e scrivere, seguendo il metodo sillabico. 识字课本,拼音课本

↔ **sin.** abbecedario.

sillabazione [sil-la-ba-zió-ne] *s. f.* il sillabare, l'essere sillabato. 按音节发音(或拼写);按拼音读字,拼读

↔ **sin.** compitazione.

sillabico [sil-là-bi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di sillaba, delle sillabe; formato di sillabe 音节的;由音节组成的 □ **sillabicamente** *avv.* per mezzo di sillabe. 按音节

● *Grafia*, *scrittura sillabica*, quella in cui gli elementi rappresentati sono le sillabe e non i singoli suoni, come nelle scritture alfabetiche. 音节的拼写,拼音的书写

silloge [sìl-lo-ge] *s. f.* (*lett.*) antologia, florilegio. 选集,文选

↔ **sin.** raccolta, crestomazia (*lett.*).

sillogismo [sil-lo-gì-ʃmo] *s. m.* **1** (*filos.*) argomentazione logica mediante la quale da due premesse si deduce una conclusione 三段论,演绎推理 **2** (*estens.*) ragionamento. 推理,推断

↔ (*estens.*) **sin.** inferenza, deduzione; ragionamento, argomentazione.

Ɛ Dal greco *sylloghismós*, composto di *syn-* 'sin-' e *loghismós* 'calcolo, concetto'; propriamente 'connessione di concetti'.

sillogistica [sil-lo-gì-sti-ca] *s. f.* (*filos.*) parte della logica che tratta della natura e delle forme del sillogismo. 三段论,三段论逻辑学

sillogistico [sil-lo-gì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di sillogismo; che si basa su sillogismi (用)三段论的,(用)演绎推理的: *dimostrazione sillogistica* 三段论的论证,演绎推理的论证 □ **sillogisticamente** *avv.* in modo sillogistico; per sillogismi. 用三段论,通过演绎推理

sillogizzare [sil-lo-giʒ-ʒà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] ragionare per sillogismi 用三段论演绎推理 // (*fig.*) ragionare sottilmente, almanaccare. 缜密推理,冥思苦想

↔ (*fig.*) **sin.** almanaccare, arzigogolare.

silo [sì-lo] *s. m.* [pl. *sili* o, alla sp., *silos*] **1** costruzione cilindrica in lamiera o in muratura, per la conservazione e il deposito di foraggi, cereali, minerali ecc. 谷仓,粮仓 **2** (*mil.*) pozzo che contiene la rampa di lancio di un missile (导弹的)发射井 **3** parcheggio urbano disposto su più piani. 多层的停车大楼

silo-, o **xilo-**, primo elemento di parole composte, che vale 'legno' o indica relazione con il legno (*silografia*). (组合词首部,表示"木")

silofago ⇒ **xilofago**.

silofono e *deriv.* ⇒ **xilofono** e *deriv.*

silografia [si-lo-gra-fì-a], o **xilografia**, *s. f.* procedimento di stampa che usa come matrice una tavoletta di legno duro su cui si intaglia l'immagine o la scrittura da riprodurre 木刻(术) // (*tip.*) la matrice incisa nel legno; anche, stampa realizzata con tale tecnica 木刻版印刷(术);(木)版画印画法: *una silografia cinquecentesca.* 一幅 16 世纪的木版画

↔ **gener.** incisione, stampa.

Ɛ In greco *xylographêin* significava 'scrivere su una tavoletta di legno'.

silografico [si-lo-grà-fi-co], o **xilografico**, *agg.* [pl. m. *-ci*] di silografia, relativo alla silografia; ottenuto mediante silografia 木刻的,木刻版的;(木)版画的: *tecnica silografica.* 木刻术,木刻版印刷术;(木)版画印画法

silologia [si-lo-lo-gì-a], o **xilologia**, *s. f.* studio del legno dal punto di vista botanico o dei suoi usi industriali. 树木结构学,木材学

silologico [si-lo-lò-gi-co], o **xilologico**, *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne la silologia 有关树木结构学的,有关木材学的: *studi silologici.* 树木结构学研究,木材学研究

silologo [si-lò-lo-go], o **xilologo**, *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso di silologia. 树木结构学家,木材学家

silometro [si-lò-me-tro] *s. m.* (*mar.*) strumento usato per misurare la velocità delle navi. (船舶的)测速计

silos ⇒ **silo**.

siloteca [si-lo-tè-ca], o **xiloteca**, *s. f.* luogo dove si raccoglie il legno per studi botanici o tecnologici. (用于树木结构学或木材学研究的)木材收藏馆

siluramento [si-lu-ra-mén-to] *s. m.* il silurare, l'essere silurato (anche *fig.*) 用鱼雷袭击,被鱼雷击沉;抵制,使落空: *il siluramento di un'iniziativa.* 抵制一项倡议,使一项倡议落空

↔ **A** (*di un progetto, una proposta e sim.*) **sin.** bocciatura, rifiuto **contr.** approvazione **B** (*di una persona*) **sin.** estromissione, trombatura (*fam.*).

silurante [si-lu-ràn-te] *agg.* si dice di nave, aereo o altro mezzo da guerra che impiega siluri 装载鱼雷的 ♦ *s. f.* nave da guerra armata principalmente di siluri. 鱼雷艇

↔ **sin.** lanciasiluri.

silurare [si-lu-rà-re] *v. tr.* **1** (*mil.*) colpire un obiettivo con uno o più siluri 用鱼雷袭击(或击沉) **2** (*fig.*) boicottare, far fallire un'iniziativa 抵制(倡议等),使(倡议等)落空: *silurare un progetto* 抵制一项计划,使一项计划落空 // screditare, danneggiare una persona che ricopre un incarico di prestigio 使丧失威信,使名誉扫地: *silurare un dirigente.* 使一位领导丧失威信(或名誉扫地)

↔ **A** (*fig.*; *una persona*) **sin.** estromettere, scalzare **B** (*fig.*; *un progetto, una proposta ecc.*) **sin.** mandare a monte, bocciare **contr.** approvare, accogliere.

siluriano [si-lu-rià-no] *agg.* e *s. m.* si dice del secondo periodo geologico dell'era paleozoica 志留纪的;志留纪(古生代的第三个纪): *fossile siluriano.* 志留纪化石

siluriforme [si-lu-ri-fór-me] *agg.* che ha forma di siluro. 鱼雷状的

silurista [si-lu-rì-sta] *s. m.* [pl. *-sti*] (*mar. mil.*) marinaio specializzato nella preparazione, nella manutenzione e nell'uso dei siluri. 鱼雷兵

siluro [si-lù-ro] *s. m.* **1** grossa arma a forma di cilindro affusolato, contenente una carica di esplosivo; viene lanciata contro obiettivi subacquei o di superficie 鱼雷 **2** (*fig.*) azione che mira a danneggiare o screditare chi ricopre un incarico di responsabilità, di prestigio o anche un'iniziativa, un'impresa, un'attività ecc. 使领导丧失威信(或名誉扫地)的做法;使倡议(或计划等)落空的做法

↔ **sin.** torpedine (*antiq.*).

E Dal greco *sílouros*, nome di un pesce, per la somiglianza della forma.

silvano [sil-và-no] *agg.* (*lett.*) di selva, delle selve. 森林的

↔ **sin.** silvicolo, boschivo, silvestre (*lett.*).

silvestre [sil-vè-stre] *agg.* (*lett.*) di selva, delle selve 森林的,属于森林的 // che vive, che cresce nelle selve; silvano 生活(或生长)在森林中的: *fauna, pianta silvestre.* 林生动物;林生植物

silvia [sìl-via] *s. f.* (*zool.*) genere di piccoli uccelli passeriformi dal corpo corto con zampe esili, coda diritta e becco sottile, a cui appartengono il beccafico e la capinera. 莺属鸟类

silvicolo [sil-vì-co-lo] *agg.* delle selve; che vive nelle selve. 属于森林的;生活在森林中的

silvicoltura ⇒ **selvicoltura.**

s'il vous plaît [/silvu'plɛ/] *loc. avv. invar.* (*fr.*) per favore, prego (come formula di cortesia). (表示客气、礼貌)烦请,如果你愿意(或许可)的话

E Locuzione francese, che significa propriamente 'se ciò (*s'il*) vi (*vous*) piace (*plaît*)'.

sim- ⇒ **sin-.**

simbionte [sim-bión-te] *s. m.* (*biol.*) ogni individuo animale o vegetale che vive in simbiosi. 共生生物

simbiosi [sim-biò-ʃi] *s. f.* **1** (*biol.*) forma di vita associata fra animali o vegetali di specie diversa, con beneficio reciproco 共生(现象) **2** (*fig.*) rapporto molto stretto tra persone o cose diverse 合作(或互利、互依)关系: *coppia che vive in simbiosi.* 相依为命的一对夫妻

↔ (*fig.*) **sin.** fusione.

simbiotico [sim-biò-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di simbiosi (anche *fig.*) 共生的;合作(或互利、互依)关系的: *rapporto simbiotico.* 共生关系;合作(或互利、互依)关系

simboleggiare [sim-bo-leg-già-re] *v. tr.* [*io simbolèggio ecc.*] rappresentare, manifestare con simboli 象征,标志: *la colomba simboleggia la pace.* 鸽子是和平的象征。

↔ **sin.** simbolizzare (*non com.*), rappresentare, significare, raffigurare, personificare.

simbolicità [sim-bo-li-ci-tà] *s. f.* l'essere simbolico. 象征性

simbolico [sim-bò-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** di simbolo; che ha natura o valore di simbolo 象征性的,作为象征的: *dono simbolico* 象征性礼物 **2** che si esprime mediante simboli o fa uso di simboli 符号的,构成符号的: *linguaggio simbolico* 符号语言 □ **simbolicamente** *avv.*

● *Logica simbolica*, logica matematica. 符号逻辑

↔ **A sin.** emblematico, rappresentativo **B** (*di linguaggio*) **sin.** allegorico, metaforico, figurale, figurativo (*non com.*) **contr.** letterale.

simbolismo [sim-bo-lì-ʃmo] *s. m.* **1** l'essere simbolo, l'avere carattere simbolico; l'essere costituito da simboli 符号使用,符号表示: *il simbolismo del linguaggio* 符号语言 **2** l'uso di un particolare sistema di segni; il complesso dei segni usati 符号体系: *il simbolismo della matematica* 数学的符号体系 **3** in arte, la tendenza a esprimersi attraverso simboli (文学艺术的)象征主义,象征手法 // (*st.*) movimento letterario sorto nell'Ottocento in Francia, che tendeva a usare un linguaggio analogico e metaforico. 象征主义派(19世纪末法国反现实主义文艺思潮的主要流派之一)

📖 Il *simbolismo* nacque nell'ambito del decadentismo, come reazione al naturalismo e all'impressionismo. Prendendo a modello Baudelaire, mirò a una poesia che evocasse (attraverso immagini-simbolo e magie verbali) intuizioni, sensazioni, stati d'animo sottili e complessi.

simbolista [sim-bo-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] esponente, seguace del simbolismo 象征主义者;象征主义派作家(或画家、艺术家) // usato anche come *agg.* in luogo di *simbolistico.* 象征主义的,象征主义者的

simbolistico [sim-bo-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*lett.*) del simbolismo; proprio di un artista simbolista 象征主义(者)的: *movimento simbolistico.* 象征主义运动

simbolizzare [sim-bo-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* [*io simbolìʒʒo ecc.*] **1** (*scient.*) rappresentare mediante simboli; attribuire valore simbolico 用符号代表 **2** (*non com.*) simboleggiare. 象征,标志

simbolizzazione [sim-bo-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il simbolizzare, l'essere simbolizzato. 符号化,符号表示

simbolo [sìm-bo-lo] *s. m.* **1** oggetto, individuo o altra cosa concreta che può sintetizzare ed evocare una realtà più vasta o un'entità astratta; emblema 象征,标志: *il verde è simbolo della speranza* 绿色是希望的象征。**2** segno convenzionale usato per esprimere in forma sintetica un ente matematico, una grandezza fisica, un elemento chimico ecc. 符号,记号,代号: *simbolo astronomico* 天文符号 **3** (*ling.*) ogni segno del linguaggio scritto o parlato. 语言符号

↔ **A sin.** emblema, immagine, rappresentazione, personificazione, incarnazione, figura **B sin.** segno.

E Dal greco *sýmbolon*, propriamente 'segno di riconoscimento', derivato di *symbállein* 'mettere insieme'.

📖 In filosofia il *simbolo* è stato inteso in vari modi: come insieme di forme visibili che mirano a mostrare cose invisibili (Ugo di San Vittore), come adeguata incarnazione di una realtà mitica (estetica del tardo '700 e primo '800), come occultamento del reale (Nietzsche, Freud), come organizzazione del materiale sensibile dell'esperienza a opera dello spirito (Cassirer) ecc.

simbologia [sim-bo-lo-gì-a] *s. f.* insieme organico di simboli concernenti una data materia o argomento 符号体系,象征体系: *simbologia matematica.* 数学的符号体系

similare [si-mi-là-re] *agg.* dello stesso tipo, affine. 相仿的,类似的

↔ **sin.** analogo, congenere, simile **contr.** dissimile, diverso.

similarità [si-mi-la-ri-tà] *s. f.* (*non com.*) l'essere similare. 相仿性,类似性

simile [sì-mi-le] *agg.* **1** che presenta analogie e somiglianze con un'altra cosa o persona; analogo 相像的,相仿的,类似的: *oggetti simili* 类似的物品; *l'anatra è simile all'oca* 鸭和鹅的外形相似。**2** tale, siffatto 这样的,如此的: *con gente simile meglio non avere a che fare* 最好不要同这样的人打交道。**3** (*geom.*) si dice di enti geometrici che hanno forma uguale e grandezza diversa 相似的: *triangoli simili* 相似三角形 ♦ *s. m.* ogni essere della stessa specie; ogni uomo per un altro uomo 同类的物种;同类的人: *ogni simile ama il suo simile* 物以类聚,人以群分。// ... *e simili*, per indicare genericamente individui o cose analoghe ad altre precedentemente dette …以及同类的人(或物) □ **similmente** *avv.* in modo simile; analogamente. 同样地,照样地

↔ *agg.* **A sin.** affine, somigliante, consimile, paragonabile, comparabile **contr.** dissimile, diverso, differente **B sin.** tale, siffatto, del genere.

similitudine [si-mi-li-tù-di-ne] *s. f.* **1** (*non com.*) rassomiglianza 相像,相仿,类似 **2** figura retorica che consiste nell'accostare due entità sulla base di un rapporto di somiglianza; in genere è introdotta da *come*, *simile a* (p. e. *parla come se fosse un genio*) 比拟,比喻(如:他讲话的口气好似一位天才。) **3** (*mat.*) relazione fra due enti tale che sia costante il rapporto fra gli elementi lineari dell'uno e i corrispondenti dell'altro. 相似

↔ **A** (*non com.*) **sin.** somiglianza, analogia, affinità **contr.** differenza, diversità **B** (*ret.*) **sin.** paragone, comparazione, parallelo.

similoro [si-mi-lò-ro] *s. m. invar.* nome generico di alcune leghe di rame e zinco che hanno colore simile all'oro. (含铜和锌的)荷兰合金,顿巴合金
↔ **specif.** princisbecco, orpello, tombacco, oricallo, crisocallo.

similpelle [si-mil-pèl-le] *s. m. invar.* materiale artificiale di aspetto e consistenza simili a quelli della pelle naturale. 人造革,人造皮

simmetria [sim-me-trì-a] *s. f.* **1** corrispondenza esatta di grandezze, forme e posizioni tra gli elementi di un insieme 对称,匀称: *la simmetria di una facciata* 对称的建筑物正面 ∥ (*biol.*) corrispondenza tra parti simili che si riscontra nell'aspetto di molti organismi vegetali e animali (动植物外形的)对称性 **2** (*fig.*) disposizione armonica delle parti che costituiscono un insieme 和谐,谐调: *la perfetta simmetria della 'Divina Commedia'*. 《神曲》诗句的和谐优美
↔ (*fig.*) **sin.** armonia, equilibrio, proporzione **contr.** asimmetria, squilibrio, sproporzione.

simmetrico [sim-mè-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che ha simmetria; che è disposto in simmetria 对称的,匀称的: *figure simmetriche* 匀称的外形 □ **simmetricamente** *avv.*
↔ **A sin.** speculare **B** (*fig.*) **sin.** armonico, equilibrato, proporzionato **contr.** asimmetrico, squilibrato, sproporzionato.

simonia [si-mo-nì-a] *s. f.* (*relig.*) peccato in cui incorre chi pratica il commercio di beni spirituali o di cariche ecclesiastiche. 买卖圣职(罪),买卖圣物(罪)
E Dal nome di *Simon Mago* che, secondo il racconto degli 'Atti degli apostoli', tentò di comperare da Pietro il potere di comunicare i doni dello Spirito Santo.

simoniaco [si-mo-nì-a-co] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-ci*] che/chi compie simonia 犯买卖圣职罪的,犯买卖圣物罪的;犯买卖圣职罪的人,犯买卖圣物罪的人 ♦ *agg.* che ha carattere di simonia 买卖圣职的,买卖圣物的: *vendita simoniaca*. 买卖圣职,买卖圣物

simpatetico [sim-pa-tè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che s'accorda perfettamente col pensiero o col carattere, le caratteristiche, le qualità di una persona o di una cosa 与某人的想法(或性格)完全一致的,与某物的特征(或品质)完全一致的 □ **simpateticamente** *avv.*

simpatia [sim-pa-tì-a] *s. f.* **1** sentimento di attrazione istintiva verso una persona o di adesione nei confronti di una cosa 同情(心);好感: *provare simpatia* 产生同情(或好感) **2** qualità di chi o di ciò che è simpatico 亲切,和蔼: *uomo di grande simpatia*. 十分亲切的人
● *Andare a simpatia*, comportarsi, giudicare con parzialità a seconda della simpatia che si nutre. 有偏心,偏袒
↔ **sin.** attrazione, attrattiva, inclinazione, propensione, debole **contr.** antipatia, avversione, repulsione, ostilità, idiosincrasia.

simpatico[1] [sim-pà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che ispira simpatia; affabile, cortese 给人好感的,讨人喜欢的;和蔼的,亲切的: *essere simpatico a tutti*. 讨所有人喜欢的;对所有人和蔼亲切的 ACCR. *simpaticone* ∥ (*estens.*) piacevole, gradevole 令人愉快的: *trascorrere una serata simpatica* 度过一个令人愉快的夜晚 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona simpatica 讨人喜欢的人;和蔼亲切的人 □ **simpaticamente** *avv.*
● *Inchiostro simpatico*, costituito da composti incolori nel momento in cui si usano, ma che diventano leggibili dopo opportuni trattamenti. 隐显墨水
↔ **A sin.** amabile, affabile, cordiale **contr.** antipatico, odioso, insopportabile **B** (*estens.*) **sin.** divertente **contr.** sgradevole, spiacevole.

simpatico[2] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) si dice del sistema nervoso che presiede alle funzioni della vita vegetativa. 交感神经系统的;交感神经系统
↔ **contr.** parasimpatico.

simpatizzante [sim-pa-tiʒ-ʒàn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi guarda con favore a un partito, a un'ideologia, senza però avervi parte attiva. 同情的,支持的;同情者,支持者
↔ **sin.** sostenitore, seguace, fiancheggiatore, sostenitore.

simpatizzare [sim-pa-tiʒ-ʒà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** entrare in rapporto di reciproca simpatia 产生好感,相处融洽: *simpatizzare con i nuovi compagni* 同新来的伙伴们相处融洽 **2** essere disposto favorevolmente verso qualcosa 同情,支持: *simpatizzare per un partito*. 支持某政党
↔ **A sin.** fraternizzare, legare, familiarizzare **B sin.** parteggiare, propendere, tenere.

simpetalo [sim-pè-ta-lo] *agg.* (*bot.*) si dice di fiore che ha i petali uniti fra loro. 合瓣的
↔ **sin.** gamopetalo, monopetalo **contr.** dialipetalo, coripetalo.

simposio [sim-pò-ʃio] *s. m.* **1** (*lett.*) banchetto, convito 宴会,盛宴 **2** (*fig.*) congresso di studiosi 科学讨论会,专题报告会: *un simposio di medicina*. 医学研讨会
↔ **A** (*lett.*) **sin.** convivio (*lett.*) **B** (*fig.*) **sin.** convegno, meeting.

simulacro [si-mu-là-cro] *s. m.* (*lett.*) **1** immagine, statua raffigurante una divinità, un eroe, un personaggio illustre 神像,偶像: *simulacro marmoreo* 大理石神像 **2** (*fig.*) immagine esteriore, parvenza, apparenza. 幻影,假象,模拟物
↔ (*fig.*) **sin.** parvenza, illusione.

simulare [si-mu-là-re] *v. tr.* [*io sìmulo ecc.*] **1** manifestare sentimenti insinceri; fingere 假装,佯装: *simulare amicizia per qualcuno* 装作与某人友好 ∥ mostrare ciò che non si ha, cercare di far credere qualcosa che non è 故意装作: *simulare la pazzia* 装疯 **2** (*estens.*) imitare 模仿: *simulare il canto degli uccelli* 模仿鸟的鸣叫声 **3** (*scient.*) riprodurre artificialmente le condizioni in cui si svolge un processo o un fenomeno, per studiarne e verificarne gli effetti 模拟: *simulare il volo spaziale*. 模拟航天飞行
↔ (*sentimenti*) **sin.** fingere, affettare, ostentare; fare finta, recitare.
E Dal latino *simulāre*, propriamente 'fare, rendere simile'.

simulato [si-mu-là-to] *agg.* non vero; finto, insincero 假装的,佯装的 □ **simulatamente** *avv.* con simulazione, falsamente. 假惺惺地
↔ **sin.** finto **contr.** vero, reale, autentico, sincero.

simulatore [si-mu-la-tó-re] *s. m.* **1** [f. *-trice*] chi simula 假装者,伪装者 **2** (*tecn.*) sistema o impianto per la simulazione sperimentale 模拟装置: *simulatore di volo*. 飞行模拟装置
↔ **sin.** commediante, bugiardo, impostore, ipocrita, ingannatore, mentitore, attore.

simulazione [si-mu-la-zió-ne] *s. f.* **1** il simulare, l'essere simulato; finzione 假装,佯装;虚伪,做作: *una simulazione perfetta* 看不出丝毫破绽的伪装 **2** (*scient.*) analisi di un fenomeno, di un processo o di un sistema effettuata attraverso la costruzione di un modello matematico che lo simuli. 模拟,仿真
● *Simulazione di reato*, (*dir.*) delitto compiuto da chi afferma falsamente che è avvenuto un reato o ne simula le tracce. 虚构犯罪情节,假造犯罪痕迹
↔ **sin.** finzione, finta, scena, mostra.

simultaneità [si-mul-ta-nei-tà] *s. f.* coincidenza degli eventi nel tempo; contemporaneità. 同时发生,同时性
↔ **sin.** sincronismo, concomitanza, contestualità (*burocr.*).

simultaneo [si-mul-tà-neo] *agg.* che avviene nel medesimo tempo, in coincidenza con un'altra cosa 同时发生的,同时进行的: *l'arrivo simultaneo di due treni* 两列火车的同时到达 □ **simultaneamente** *avv.*
● *Traduzione simultanea*, eseguita nello stesso momento in cui qualcuno parla. 同声传译
↔ **sin.** contemporaneo, sincrono, sincronico, concomitante, contestuale (*burocr.*).

sin-, o **sim-**, prefisso di parole composte che indica unione, connessione, contemporaneità; la *n* si assimila dinanzi a *l* e *m* (*sillogismo*, *simmetria*), passa a *m* dinanzi a *b* e *p* (*simbolo*, *simpatia*) e talvolta cade dinanzi a *s* seguita da consonante (*sistema*). (组合词前缀,表示"连接"或"同时",在 *l*, *m* 前写成 *si*, 在 *b*, *p* 前写成 *sim*,有时在 *s impura* 前也写成 *si*)

sinagoga [si-na-gò-ga] *s. f.* edificio in cui si pratica il culto della religione ebraica. 犹太会堂,犹太教堂

sinalefe [si-na-lè-fe] *s. f.* fusione in un'unica sillaba metrica della vocale o del dittongo finale di una parola con la vocale o il dittongo iniziale della parola seguente (p. e. *mi ritrovai per una selva oscura*; DANTE *Inf.* I, 2). 元音溶合(如:"我迷失在一个黑暗的森林之中",摘自《神曲》地狱篇第一、二章)

sinapsi [si-nà-psi] *s. f.* (*fisiol.*) collegamento fra due fibre nervose, che assicura la trasmissione dell'impulso nervoso. 突触(又称神经元接点)

sinartrosi [si-nar-trò-ʃi] *s. f.* (*anat.*) articolazione priva di movimenti (*p. e.* quelle della volta cranica). 不动关节(如颅顶关节)

sincerare [sin-ce-rà-re] *v. tr.* [*io sincèro ecc.*] (*lett.*) convincere qualcuno della verità di qualcosa 使相信(某事的真实性) ♦ **sincerarsi** *v. rifl.* accertarsi, assicurarsi 查实,核实: *sincerarsi personalmente di un fatto.* 亲自核实一件事情
↔ *v. tr.* (*lett.*) **sin.** persuadere, assicurare ♦ *v. rifl.* **sin.** verificare, controllare, assodare, appurare.

sincerità [sin-ce-ri-tà] *s. f.* l'essere sincero; franchezza, schiettezza. 真挚,诚恳
↔ **sin.** franchezza, lealtà **contr.** insincerità, falsità, ipocrisia, doppiezza, slealtà.

sincero [sin-cè-ro] *agg.* **1** che non mente, non inganna; franco, leale 诚实的,真挚的: *amico sincero* 真诚的朋友 **2** reale, non simulato 真实的,诚挚的: *augurio sincero* 诚挚的祝愿 // (*estens.*) genuino, non artefatto 纯粹的,不掺假的: *vino sincero* 纯葡萄酒 □ **sinceramente** *avv.* in modo sincero 真诚地,诚挚地: *si è espresso sinceramente* 他真诚地表达了自己的想法。// in verità 事实上,说真的: *sinceramente, non so che fare.* 说真的,我不知该怎么办。
↔ **A sin.** franco, schietto, aperto **contr.** falso, ipocrita, finto, subdolo, doppio **B sin.** vero, autentico; veritiero, verace, veridico **contr.** simulato, insincero; bugiardo, menzognero **C** (*estens.*) **sin.** genuino, naturale **contr.** artefatto, sofisticato, adulterato.
ɛ Dal latino *sincēru*(*m*) composto dello stesso elemento *sem-* presente in *sĭmplex* 'semplice', che indica unicità, e un derivato di *crescĕre* 'crescere'; quindi propriamente 'che cresce da un'unica origine, non mescolato'.

sincinesia [sin-ci-ne-ʃì-a] *s. f.* (*fisiol.*) disturbo motorio che consiste nell'impossibilità di compiere un gesto volontario senza effettuarne contemporaneamente un altro involontario; si osserva in alcune forme di paralisi. (尤指瘫痪者的)运动障碍,动作失调

sinclinale [sin-cli-nà-le] *s. f.* (*geol.*) piega degli strati rocciosi con la convessità rivolta verso il basso. (岩层)向斜的

sincopare [sin-co-pà-re] *v. tr.* [*io sìncopo ecc.*] **1** (*ling.*) ridurre una parola mediante sincope 词中省略,中略 **2** (*mus.*) dare a un brano musicale un ritmo caratterizzato da sincopi. 切分(指特定节奏模式中有规律的重音的移位)

sincopato [sin-co-pà-to] *agg.* **1** si dice di parola che ha subito una sincope 词中省略的,中略的 **2** si dice di brano musicale in cui sia frequente la sincope. 切分的,切分音乐的

sincope [sìn-co-pe] *s. f.* **1** (*ling.*) caduta di un suono o gruppo di suoni all'interno di una parola (p. e. *spirto* da *spirito*) 词中省略,中略 **2** (*mus.*) effetto ritmico dovuto alla sfasatura di un suono rispetto alla regola implicita in una misura data 切分,切分音 **3** (*med.*) sospensione improvvisa dell'attività cardiocircolatoria e respiratoria. 晕厥

sincretismo [sin-cre-tì-ʃmo] *s. m.* **1** mescolanza, fusione di dottrine religiose o filosofiche di origine diversa (不同宗教信仰或哲学主张等的)汇合,调和 **2** (*ling.*) unione in una stessa forma grammaticale di funzioni diverse. (两个或两个以上原不同屈折变化形式的)辑合
ɛ Dal greco *synkrētismós*, composto di *syn-* 'sin-' e un derivato di *Krḗtē* 'Creta'; propriamente 'coalizione alla maniera dei cretesi', cioè 'unione di cose che non vanno d'accordo fra loro', con riferimento alle occasioni in cui gli abitanti dell'antica Creta, ostili fra loro, si coalizzavano contro un nemico comune.

sincretistico [sin-cre-tì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di sincretismo, relativo a sincretismo; caratterizzato da sincretismo (宗教信仰或哲学主张)汇合论的,调和论的: *religione sincretistica.* 宗教信仰汇合论(或调和论)

sincronia [sin-cro-nì-a] *s. f.* **1** l'essere sincrono; sincronismo 同时(性),同步(性): *movimenti in sincronia* 同步的动作 **2** (*ling.*) lo stato, l'assetto di una lingua in un dato momento, considerato indipendentemente dall'evoluzione storica della lingua stessa. (某一历史时期中语言现象的)共时性
↔ **A sin.** sincronismo **B** (*ling.*) **contr.** diacronia.

sincronico [sin-crò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che avviene nello stesso tempo; sincrono 同时发生的,时间上一致的 **2** (*ling.*) che riguarda la sincronia 共时性的 □ **sincronicamente** *avv.*
● *Linguistica sincronica*, quella che studia i fatti linguistici così come si presentano a un certo momento in una lingua. 共时语言学
↔ **A sin.** simultaneo, contemporaneo, concomitante **B** (*ling.*) **contr.** diacronico.

sincronismo [sin-cro-nì-ʃmo] *s. m.* **1** l'essere sincrono; contemporaneità, simultaneità nell'accadere o nello svolgersi di fatti o di movimenti 同时发生,同时性 **2** (*fis.*) condizione di due fenomeni periodici che abbiano uguale periodo 同步(性) **3** (*cine.*) la perfetta contemporaneità tra le immagini e i suoni a esse relativi. 声画同步,口型吻合
↔ **sin.** sincronia, concomitanza.

sincronizzare [sin-cro-niʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere sincroni due o più movimenti o i funzionamenti di due o più congegni, meccanismi ecc. 使同时发生,使同步 ♦ **sincronizzarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* diventare sincrono. 同时发生,同步

sincronizzato [sin-cro-niʒ-ʒà-to] *agg.* che è stato messo e rimane in sincronia 同时发生的,同步的: *movimenti sincronizzati.* 同步的动作
● *Marce sincronizzate*, quelle di auto e motoveicoli i cui ingranaggi sono sincronizzati. (汽车的)同步换挡
Nuoto sincronizzato, disciplina sportiva che prevede l'esecuzione in acqua di figure accompagnate dalla musica. 花样游泳

sincronizzatore [sin-cro-niʒ-ʒa-tó-re] *s. m.* denominazione generica di qualsiasi dispositivo che ha la funzione di sincronizzare due o più movimenti. 同步器,同步机,同步装置

sincronizzazione [sin-cro-niʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il sincronizzare, il sincronizzarsi, l'essere sincronizzato. 同时发生,同步;(电影等的)声画同步化

sincrono [sìn-cro-no] *agg.* **1** che avviene nello stesso momento, nello stesso intervallo di tempo 同时发生的,时间上一致的 // (*fis.*) che ha il medesimo periodo 同步的: *oscillazioni sincrone* 同步振动 **2** (*tecn.*) che si muove, agisce, funziona in maniera coordinata col muoversi, agire, funzionare di un altro elemento 同步的: *meccanismo sincrono.* 同步装置

sincrotrone [sin-cro-tró-ne] *s. m.* (*fis.*) acceleratore di particelle di forma circolare, usato per accelerare, a elevate energie, elettroni e protoni. 同步加速器

sindacabile [sin-da-cà-bi-le] *agg.* che si può sindacare; criticabile. 可控制的,可核实的;可批评的,可指责的
↔ **sin.** discutibile; censurabile, condannabile **contr.** insindacabile, irreprensibile, incensurabile.

sindacale[1] [sin-da-cà-le] *agg.* di un sindacato, dei sindacati; del sindacalismo 工会的;工会主义的: *libertà sindacali.* 工会活动的自由

sindacale[2] *agg.* **1** relativo al sindaco di un comune 市长的: *ordinanza sindacale* 市长颁布的法令 **2** relativo ai sindaci di una società (股份公司)审计员的: *collegio sindacale.* 监事会;审计委员会

sindacalismo [sin-da-ca-lì-ʃmo] *s. m.* movimento che mira a tutelare gli interessi dei lavoratori nei confronti dei datori di lavoro, mediante la loro organizzazione in sindacati. 工会主义,工联主义

sindacalista [sin-da-ca-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] dirigente, funzionario di un'organizzazione sindacale; chi si dedica all'attività sindacale. 工会领导人;工会会员

sindacalizzare [sin-da-ca-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** rendere coscienti dei diritti dei lavoratori e della necessità dell'organizzazione sindacale 使劳动者意识到自己的权利;使意识到组织工会的必要性 **2** organizzare in sindacato 把(工人)组织成工会,使加入工会: *sindacalizzare una categoria* 把某行业的工人组织成工会 ♦ **sindacalizzarsi** *v. rifl.* acquisire coscienza sindacale. 加入工会

sindacalizzazione [sin-da-ca-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il sindacalizzare, il sindacalizzarsi, l'essere sindacalizzato. 组织工会;加入工会

sindacare [sin-da-cà-re] *v. tr.* [*io sìndaco, tu sìndachi ecc.*] **1** (*ammin.*) rivedere, controllare l'attività di enti, amministrazioni o singoli funzionari, impiegati (行政)监督,(行

政)审查 **2** (*fig.*) passare al vaglio con minuziosa severità; criticare 非难;批评,指责: *sindacare la condotta di qualcuno.* 指责某人的行为
⟷ (*fig.*) **sin.** biasimare, censurare, riprendere, disapprovare, deplorare **contr.** approvare, apprezzare, lodare, elogiare.

sindacato[1] [sin-da-cà-to] *agg.* sottoposto a controllo amministrativo 受(行政)监督的,受(行政)审查的: *società sindacate* 接受行政监督(或审查)的公司 ♦ *s. m.* controllo di tipo giuridico-amministrativo esercitato su un'attività finanziaria o contabile. 审计

sindacato[2] *s. m.* associazione di lavoratori dipendenti o di lavoratori autonomi, di datori di lavoro, costituita per tutelare gli interessi economici e professionali della categoria 工会: *il sindacato degli edili.* 建筑工会

sindaco [sìn-da-co] *s. m.* [pl. *-ci*] **1** capo dell'amministrazione di un comune, oggi eletto direttamente dai cittadini 市长 **2** nelle società di capitale, nelle cooperative e in altre associazioni, ciascuno dei membri dell'organo che esercita il controllo sull'attività degli amministratori. (股份公司中的)监督员,审查员
⟷ (*di un comune*) **sin.** primo cittadino.

E Dal latino tardo *syndĭcu(m)*, propriamente 'difensore di una comunità', che è dal greco *sýndikos*, composto di *syn-* 'sin-' e *díkē* 'giustizia'.

sindattilia [sin-dat-ti-lì-a] *s. f.* (*med.*) anomalia congenita consistente nella fusione di due o più dita della mano o del piede. 并指(现象),并趾(现象)

sindone [sìn-do-ne] *s. f.* nell'antico mondo ebraico, lenzuolo di lino entro cui si avvolgeva il cadavere. (古时犹太人用来包裹尸体的)裹尸布

E Dal greco *sindṓn -ónos* 'panno di lino'.

La *Santa Sindone* è il lenzuolo di lino nel quale, secondo una tradizione, fu avvolto il corpo di Gesù deposto dalla Croce. È conservata nel duomo di Torino e reca impressa, in negativo, la doppia impronta di una figura umana. Recenti test al carbonio-14 hanno datato il tessuto tra il 1260 e il 1390: si tratterebbe quindi di un falso medievale.

sindrome [sìn-dro-me] *s. f.* (*med.*) il complesso dei sintomi che denunciano una situazione morbosa senza costituire di per sé una malattia autonoma 综合征,综合征状: *sindrome emorragica* 出血综合征 // malattia. 疾病
● *Sindrome di astinenza*, complesso di disturbi che insorgono in individui intossicati per improvvisa privazione della sostanza cui sono assuefatti. 节食综合征,禁欲综合征
Sindrome di Down, malattia congenita di origine cromosomica che causa ritardo mentale e tratti somatici di tipo mongoloide. (先天愚型)唐氏综合征
⟷ **sin.** sintomi, sintomatologia.

E Dal greco *syndromḗ*, composto di *syn-* 'sin-' e un derivato di *drómos* 'corsa'; in origine 'concorso di gente', poi anche 'concorso di sintomi'.

sinecura [si-ne-cù-ra] *s. f.* **1** un tempo, beneficio ecclesiastico senza obblighi di uffici e di cura di anime (不担任教化工作的)领取干薪的牧师职位 **2** (*estens.*) incarico remunerato che non comporta grandi carichi e responsabilità di lavoro. 闲职,挂名差事
⟷ **sin.** canonicato (*scherz.*).

E Dalla locuzione del latino medievale *sine cura* 'senza cura (d'anime)', quindi 'senza alcun obbligo'.

sineddoche [si-nèd-do-che] *s. f.* figura retorica che trasferisce il significato da una parola a un'altra sulla base di un rapporto di contiguità quantitativa (*p. e.* la parte per il tutto, il tutto per la parte, l'individuo per la specie ecc.). (修辞中的)举隅法,提喻法(指以局部代表整体或以整体代表局部、以特殊代表一般或以一般代表特殊等手段)
⟷ **gener.** tropo.

sine die [/ sine'die /] *loc. avv.* (*lat.*) a tempo indeterminato, senza che sia stato fissato una scadenza 无限期地: *rinviare una riunione sine die.* 无限期地推迟一次会议

sinedrio [si-nè-drio] *s. m.* nell'antica Grecia, assemblea politica o religiosa dei rappresentanti delle città (古希腊的)市民代表大会 // presso gli antichi ebrei, supremo consesso politico, religioso e giudiziario. (古犹太政治、宗教、司法界权威人士的)参议会

sineresi [si-nè-re-ʃi] *s. f.* **1** figura metrica per cui, nel verso, si pronunciano come facenti parte di un'unica sillaba due o più vocali appartenenti alla stessa parola ma a due sillabe diverse 元音省略,元音溶合 **2** (*chim.*, *fis.*) separazione spontanea del solvente da una massa colloidale con conseguente raggrinzimento di questa. (胶体的)脱水收缩(作用)
⟷ **contr.** dieresi.

sinergia [si-ner-gì-a] *s. f.* **1** (*med.*) azione simultanea di due o più agenti diversi sull'organismo, che ne potenzia i singoli effetti; sinergismo (多种药物或器官协作所产生的)协同作用,协同增效作用 **2** (*estens.*) integrazione di varie attività produttive volta al conseguimento di una maggiore efficienza e di risultati economicamente più vantaggiosi. (多家公司共同协作所产生的)协同作用,协同增效作用

sinergico [si-nèr-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) che presenta o provoca sinergia. 产生协同作用的,产生协同增效作用的

sinergismo [si-ner-gì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) sinergia. (多种药物或器官协作所产生的)协同作用,协同增效作用

sinestesi [si-ne-stè-ʃi] *s. f.* (*psicol.*) fenomeno per cui una sensazione corrispondente a un dato senso viene associata a quella di un senso diverso (*p. e.* un certo suono induce la sensazione di un certo colore). 联觉,牵连感觉,共同感觉

sinestesia [si-ne-ste-ʃi-a] *s. f.* **1** (*psicol.*) sinestesi 联觉,牵连感觉,共同感觉 **2** figura retorica che consiste nell'associare due termini che si riferiscono a sfere sensoriali diverse. 使两个对立情感的词语和谐的修辞法

sinfonia [sin-fo-nì-a] *s. f.* **1** composizione musicale per orchestra, che nella forma in uso fra la metà del sec. XVIII e la metà del XIX si articola in tre o quattro movimenti 交响乐,交响曲 **2** (*estens.*) il pezzo strumentale posto a introduzione di un melodramma; ouverture (歌剧的)序曲,前奏曲 **3** (*fig.*) insieme armonico di cose (色彩、光线等的)和谐,协调: *una sinfonia di luci.* 光线的和谐
⟷ **A anlg.** concerto **B** (*estens.*) **sin.** ouverture **C** (*fig.*) **sin.** armonia, concerto.

sinfonico [sin-fò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che ha carattere o forma di sinfonia 交响乐的,交响曲的: *musica sinfonica.* 交响乐

sinfonietta [sin-fo-ni-ét-ta] *s. f.* (*mus.*) composizione simile alla sinfonia, ma più breve e destinata a un organico orchestrale ridotto. 小交响曲

singhiozzare [sin-ghioz-zà-re] *v. intr.* [*io singhiózzo ecc.*] **1** piangere con singhiozzi 抽噎 **2** avere il singhiozzo 打嗝: *appena mangia, comincia a singhiozzare.* 他一吃东西就开始打嗝。
⟷ **gener.** piangere **contr.** ridere.

singhiozzo [sin-ghióz-zo] *s. m.* **1** rapida inspirazione per improvvisa contrazione del diaframma, accompagnata da un suono particolare 打嗝 **2** il succedersi rapido di inspirazioni ed espirazioni convulse provocate dal pianto 抽噎,呜咽: *scoppiare in singhiozzi.* 抽抽搭搭地哭起来
● *A singhiozzo*, *a singhiozzi*, a sbalzi, in maniera discontinua 间断地,断断续续地: *sciopero a singhiozzo.* 间断性罢工
⟷ **sin.** singulto (*lett.*).

single [/ siŋgl /] *s. m.* e *f. invar.* (*ingl.*) persona che vive da sola. 单身男子(或女子)

E Voce inglese; propriamente 'solo, singolo', quindi 'celibe, nubile'.

singolare [sin-go-là-re] *agg.* **1** (*lett.*) proprio di una sola cosa o persona; individuale 个别的,独个的 **2** unico nel suo genere; particolare, insolito, strano 独一无二的;特殊的,独特的: *un caso singolare* 特殊情况 ♦ *agg.* e *s. m.* si dice di forma grammaticale che indica una sola cosa o una sola persona 单数的;单数: *aggettivo singolare* 单数形容词 ♦ *s. m.* (*sport*) nel tennis, partita disputata tra due giocatori (网球等的)单打比赛 □ **singolarmente** *avv.* **1** a uno a uno, individualmente 一个一个地: *rispondere singolarmente* 一一作答 **2** particolarmente, straordinariamente 尤其,特别: *episodio singolarmente strano.*

特别奇怪的事件
↔ *agg.* **A** (*lett.*) **sin.** individuale **contr.** collettivo **B sin.** unico, caratteristico, peculiare; originale, raro, inconsueto, speciale; stravagante, eccentrico, bizzarro, strambo, bislacco **contr.** comune, ordinario, solito, consueto, usuale, normale ♦ *agg.* e *s. m.* (*gramm.*) **contr.** plurale ♦ *s. m.* (*sport*) **sin.** singolo.

singolarità [sin-go-la-ri-tà] *s. f.* l'essere singolare; originalità, peculiarità 独特性,特殊性: *la singolarità di un carattere.* 某种性格的独特性
↔ **sin.** particolarità, caratteristica, specificità; unicità, originalità, stranezza, straordinarietà.

singolo [sìn-go-lo] *agg.* 1 considerato a sé; separato dagli altri, isolato 独个的,个别的: *i singoli elementi di un insieme* 整体中的个别因素 2 unico 独一的,仅有的: *documento in singola copia* 单份的文件 // predisposto per una sola persona 单人的: *camera singola* 单人房间 ♦ *s. m.* 1 l'individuo 个人,个体: *la libertà del singolo* 个人自由 2 nelle carrozze letto, scompartimento predisposto per un solo viaggiatore (列车上的)单人包间 3 (*sport*) imbarcazione da regata per un solo vogatore (划船运动的)单人划 // nel tennis, partita disputata tra due giocatori; singolare. (网球等的)单打比赛
↔ *agg.* **A sin.** isolato **B sin.** solo, semplice **contr.** molteplice, multiplo, complesso **C sin.** individuale **contr.** collettivo ♦ *s. m.* **A sin.** individuo, persona **B** (*sport*) **sin.** singolare.

singulto [sin-gùl-to] *s. m.* (*lett.*) singhiozzo. 抽噎,呜咽;打嗝

siniscalco [si-ni-scàl-co] *s. m.* [pl. *-chi*] nelle corti medievali, titolo spettante al maestro di casa o ad alti dignitari. (中世纪王室或贵族的)管家,总管

sinistra [si-nì-stra] *s. f.* 1 la mano sinistra; il lato, la direzione a essa corrispondenti 左手;左面: *scrivere con la sinistra* 用左手写字; *voltare a sinistra* 向左转 2 l'insieme dei partiti progressisti, i cui deputati siedono tradizionalmente alla sinistra del presidente (总称)左派政党;议会中的左派(在一些欧洲国家的议会中座位常在议长左边,故名) // (*estens.*) la parte progressista di un partito, di un movimento 左派,左翼: *la sinistra cattolica.* 天主教左翼人士
● *A destra e a sinistra*, (*fig.*) qui e là, dappertutto. 到处
↔ **A sin.** manca, mancina **contr.** destra, dritta (*non com.*) **B** (*in politica*) **sin.** progressisti **contr.** destra, conservatori; reazionari.

sinistrare [si-ni-strà-re] *v. tr.* colpire, danneggiare gravemente 损害,损坏: *l'alluvione ha sinistrato la città.* 洪水损坏了城市。
↔ **sin.** danneggiare, devastare, rovinare, distruggere.

sinistrato [si-ni-strà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è stato danneggiato da un sinistro 受损失的,受灾的;受损失的人,灾民: *casa sinistrata* 受损坏的房屋; *i sinistrati del terremoto.* 遭受地震灾害的人
↔ **sin.** senzatetto, sfollato.

sinistro [si-nì-stro] *agg.* 1 si dice di ciò che nel corpo umano sta dalla parte del cuore e anche di tutto ciò che si trova nel lato o nella direzione corrispondente (si contrappone a *destro*) 左边的,左侧的: *braccio sinistro* 左臂; *il lato sinistro della strada* 街道的左侧 2 (*fig.*) di cattivo augurio, funesto 不祥的,不吉利的: *un sinistro presagio* 不祥的预感,不吉利的预言 // minaccioso, truce, bieco 威胁(性)的,凶恶的,险恶的: *un individuo sinistro* 凶恶的人 ♦ *s. m.* 1 (*burocr.*) disastro, incidente 灾祸,事故: *sinistro stradale* 交通事故 2 (*sport*) nel pugilato, il pugno sinistro e il colpo sferrato con tale pugno (拳击中的)左手一击: *un sinistro al mento* 对准下巴的左手一击 // nel calcio, il piede sinistro e il tiro eseguito con tale piede(足球中的)左脚踢球: *tirare di sinistro* 左脚踢球 □ **sinistramente** *avv.* in modo sinistro, minaccioso; funestamente. 凶恶地,威胁性地;不祥地,不吉利地
↔ *agg.* **A sin.** mancino, manco **contr.** destro, dritto **B** (*fig.*) **sin.** infausto, nefasto, malaugurato, sciagurato, avverso, sfavorevole, contrario **contr.** favorevole, fausto, propizio **C** (*di sguardo, di persona ecc.*) **sin.** losco, torvo, ostile, malevolo, maligno **contr.** benigno, bonario, benevolo, amichevole ♦ *s. m.* **sin.** danno, disgrazia, disastro; incidente.

sinistrorso [si-ni-stròr-so] *agg.* 1 che procede da destra a sinistra 从右到左的: *scrittura sinistrorsa* 从右到左的书写 2 (*scient.*, *tecn.*) che gira nel senso opposto a quello delle lancette dell'orologio 逆时针方向的: *vite sinistrorsa.* 向左拧的螺栓

sino ⇒ **fino**[1].

sino- primo elemento di parole composte, che significa 'Cina' o fa riferimento alla Cina (*sinologo*). (组合词首部,表示"中国,中国的")

sinodale [si-no-dà-le] *agg.* del sinodo; prescritto da un sinodo. (教区或教省的)教务会议的,教务会议规定的

sinodico [si-nò-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*astr.*) relativo alla congiunzione di due o più astri. (指行星)会合的,会合周期的
● *Mese sinodico*, intervallo fra due noviluni successivi; lunazione. 朔望月(指从新月至新月的时间)

sinodo [sì-no-do] *s. m.* concilio ecclesiastico (教区或教省的)教务会议: *sinodo diocesano*, riunione dei sacerdoti di una diocesi. 教区教务会议

sinologia [si-no-lo-gì-a] *s. f.* studio della lingua, della cultura e della civiltà cinese. 汉学

sinologo [si-nò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi* o *-ghi*] studioso di sinologia. 汉学家

sinonimia [si-no-ni-mì-a] *s. f.* (*ling.*) uguaglianza di significato tra due o più vocaboli (词的)同义: *la sinonimia tra 'viso' e 'volto'.* '*viso*'和'*volto*' 两词的同义
↔ **contr.** antonimia.

sinonimico [si-no-nì-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*ling.*) di sinonimo, dei sinonimi; relativo alla sinonimia 同义的: *espressione sinonimica* 同义词组 □ **sinonimicamente** *avv.* per mezzo di un sinonimo. 以相同的意思

sinonimo [si-nò-ni-mo] *agg.* e *s. m.* (*ling.*) si dice di parola che ha sostanzialmente lo stesso significato di un'altra 同义词的;同义词: *'faccia' e 'viso' sono sinonimi.* '*Viso*' 和 '*volto*' 是同义词。
↔ **contr.** antonimo, contrario.

sinopia [si-nò-pia] *s. f.* 1 varietà di ocra rossa 赭石,铁石英 2 disegno preparatorio di un affresco, eseguito sull'intonaco. (用赭石颜料作的)壁画草图
● *Filo della sinopia*, corda sottile che muratori e falegnami colorano di ocra rossa e poi tendono per tracciare linee diritte. (泥瓦匠、木匠等划线用的)赭石色线绳

sinopsi [si-nò-psi] *s. f.* soggetto cinematografico allo stato di abbozzo. (电影剧本等的)概要,梗概

sinora ⇒ **finora**.

sinossi [si-nòs-si] *s. f.* esposizione sintetica e sistematica di una materia; compendio 概要,梗概: *sinossi di storia.* 故事梗概
↔ **sin.** epitome, sommario, sintesi, riassunto; specchio, prospetto, schema.
ε Dal greco *sýnopsis* 'sguardo d'insieme'.

sinottico [si-nòt-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che permette di avere una visione simultanea delle varie parti di un complesso 摘要的,概要的 □ **sinotticamente** *avv.* in forma sinottica, per sinossi. 概略地
● *Carte sinottiche*, quelle a uso dei naviganti, che presentano le condizioni meteorologiche di varie regioni in un dato momento. (航海用的)天气图
Tavole sinottiche, esposizione sommaria di una materia su fogli divisi in colonne. 一览表
Vangeli sinottici, i tre Vangeli di Matteo, Marco e Luca, nei quali l'esposizione presenta uno svolgimento in gran parte parallelo. 对观福音书(指马太福音书、马可福音书及路加福音书)
↔ **sin.** riassuntivo, sintetico, riepilogativo, schematico.

sinovia [si-nò-via] *s. f.* (*anat.*) liquido giallastro e viscoso che è presente nelle cavità delle articolazioni e ne facilita i movimenti. 滑液

sinoviale [si-no-vià-le] *agg.* (*anat.*) di sinovia 滑液的: *liquido sinoviale.* 滑液
● *Membrane sinoviali*, sottili membrane delle cavità articolari che secernono la sinovia. 滑膜

sinovite [si-no-vì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione della membrana sinoviale. 滑膜炎

sintagma [sin-tàg-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*ling.*) combinazione di due o più elementi linguistici dotata di valore sintattico autonomo, compiuto. 结构体,结构段,语段

sintagmatico [sin-tag-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*ling.*) relativo a sintagma. 结构体的,结构段的,语段的

sintassi [sin-tàs-si] *s. f.* **1** (*ling.*) lo studio delle relazioni che si istituiscono nella frase tra le parti che la compongono 句法 // l'insieme delle norme che, in generale o in una data lingua, regolano le relazioni anzidette 词句结构: *la sintassi del nome, del verbo* 名词结构;动词结构 // il testo che studia tali norme o le ordina ed espone a scopo didattico 句法课本: *consultare una sintassi latina* 查阅拉丁语句法课本 **2** (*estens.*) il complesso delle relazioni significative o funzionali che si stabiliscono tra le componenti di una rappresentazione pittorica, teatrale, cinematografica ecc. (绘画、戏剧、电影等的)布局,结构 **3** (*inform.*) sistema di regole in cui va formulata un'istruzione da far eseguire all'elaboratore. 句法,语构

E Dal greco *sýntaxis* 'ordinamento', derivato di *syntássein* 'disporre secondo un ordine'.

sintattica [sin-tàt-ti-ca] *s. f.* settore della semiotica che studia le relazioni tra i segni indipendentemente dal loro significato e da chi ne fa uso. 符号关系学

sintattico [sin-tàt-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di sintassi, della sintassi 句法的,词句结构的: *regole sintattiche* 句法规则 □ **sintatticamente** *avv.* dal punto di vista sintattico. 在句法上

sinterizzazione [sin-te-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* (*metall.*) processo di produzione di oggetti mediante compressione e riscaldamento di polveri metalliche, ceramiche o di altra natura. (金属粉的)烧结,熔结

sintesi [sìn-te-ʃi] *s. f.* **1** processo di unificazione di varie parti in un tutto 综合,结合 // (*estens.*) fusione di diversi elementi essenziali e caratteristici; il risultato di tale fusione 综合体: *il Medioevo è sintesi di romanità e germanesimo* 中世纪是古罗马精神和德意志气质的综合体。**2** (*estens.*) compendio, esposizione riassuntiva 提要,概述: *avere capacità di sintesi* 有综合(或概述)能力 **3** (*chim.*) processo di preparazione di un composto chimico mediante una o più reazioni fra elementi o sostanze naturali 合成(法): *prodotto di sintesi* 合成品 **4** (*estens.*) riproduzione artificiale di qualcosa di esistente in natura. (人工的)合成

● *In sintesi*, in modo breve e conciso 简言之: *esporre in sintesi.* 概述 *Sintesi clorofilliana*, (*chim.*, *biol.*) fotosintesi. 光合作用,光能合成

↔ **A sin.** unione, fusione, aggregazione **contr.** analisi, separazione, scomposizione **B** (*estens.*) **sin.** riassunto, sunto, epitome, sommario, riepilogo, ricapitolazione **contr.** analisi, approfondimento, ampliamento.

sinteticità [sin-te-ti-ci-tà] *s. f.* l'essere sintetico; qualità di ciò che è sintetico 简明,简洁: *sinteticità di un giudizio.* 某种观点的简明扼要

sintetico [sin-tè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che costituisce una sintesi o risulta da una sintesi 综合的,概括的 **2** (*estens.*) conciso, essenziale 简明的,简洁的: *un sintetico riepilogo dei fatti* 事情扼要的重述 **3** (*chim.*) si dice di sostanze o di materiali ottenuti artificialmente mediante sintesi chimiche 合成的: *fibre sintetiche* 合成纤维 □ **sinteticamente** *avv.* **1** in sintesi, in modo sintetico 综合地,概括地: *riferire sinteticamente* 概述 **2** (*chim.*) per via di sintesi 通过合成的方法: *sostanze ottenute sinteticamente.* 通过合成获取的物质

↔ **A contr.** analitico **B** (*estens.*) **sin.** succinto, sommario, breve, stringato, condensato, schematico **contr.** analitico, ampio, esteso, particolareggiato, circostanziato, dettagliato, minuzioso **C** (*chim.*) **sin.** artificiale **contr.** naturale.

sintetizzare [sin-te-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** riunire in sintesi; esporre in forma sintetica, riassumere 综合,概括: *sintetizzare un discorso* 综合讲话的内容 **2** (*chim.*) ottenere, produrre per sintesi 合成: *sintetizzare un composto.* 合成一种化合物

↔ **sin.** condensare, compendiare, ricapitolare, riepilogare, schematizzare **contr.** circostanziare, ampliare, approfondire.

sintetizzatore [sin-te-tiʒ-ʒa-tó-re] *s. m.* (*mus.*) strumento elettronico costituito da un insieme coordinato di moduli in grado di produrre una gamma vastissima di suoni e timbri. 音响合成器

sintetizzazione [sin-te-tiʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il sintetizzare, l'essere sintetizzato. 综合,概括;合成

sintoamplificatore [sin-to-am-pli-fi-ca-tó-re] *s. m.* apparecchio che comprende in un unico sistema un amplificatore e un sintonizzatore. 扬声器和调谐器的组合装置

sintomaticità [sin-to-ma-ti-ci-tà] *s. f.* l'essere sintomatico. 症状,症状性

sintomatico [sin-to-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** (*med.*) che riguarda i sintomi, che costituisce un sintomo 症状的,症状性的: *disturbo sintomatico* 症状性微恙 **2** (*fig.*) che è indizio di qualcosa; significativo 表明的;意味深长的: *è sintomatico che non abbia risposto.* 这表明他没有回答(或回信)。

● *Terapia sintomatica*, che si limita a combattere i sintomi di una malattia, senza affrontarne le cause. 治表疗法

↔ (*fig.*) **sin.** indicativo, rivelatore.

sintomatologia [sin-to-ma-to-lo-gì-a] *s. f.* (*med.*) il complesso dei sintomi di una malattia. 症状学

↔ **sin.** sintomi, sindrome.

sintomo [sìn-to-mo] *s. m.* **1** (*med.*) fenomeno con cui si manifesta una malattia 症状 **2** (*fig.*) indizio, segno 征候,征兆: *i primi sintomi della rivolta.* 暴动的最初征兆

↔ **A** *pl.* (*med.*) **sin.** sintomatologia **B** (*fig.*) **sin.** segnale, spia, avvisaglia, preannuncio, presagio.

sintonia [sin-to-nì-a] *s. f.* **1** (*fis.*) uguaglianza di periodo tra grandezze o fenomeni periodici; sincronismo 调谐,共振 **2** (*fig.*) corrispondenza, accordo, armonia 和谐,一致: *essere in sintonia con qualcuno.* 与某人关系融洽

● *Mettere in sintonia*, (*telecom.*) accordare il circuito ricevente con la frequenza d'onda della stazione trasmittente. (给收音机)调频率

↔ (*fig.*) **sin.** concordia, intesa, consonanza **contr.** discordia, disaccordo, dissidio.

sintonizzare [sin-to-niʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** in radiotecnica, mettere in sintonia due circuiti oscillanti 对…调谐,使共振 **2** (*fig.*) armonizzare 使协调,使一致: *sintonizzare i movimenti del corpo* 使身体的动作协调 ◆ **sintonizzarsi** *v. intr. pron.* **1** mettersi in sintonia 调谐,共振: *sintonizzarsi su un canale televisivo* 给电视调频道 **2** (*fig.*) armonizzarsi, essere in accordo 保持谐调,取得一致: *sintonizzarsi con le idee di qualcuno.* 使自己同某人的想法取得一致

↔ *v. intr. pron.* (*fig.*) **sin.** concordare **contr.** dissentire, discordare.

sintonizzatore [sin-to-niʒ-ʒa-tó-re] *s. m.* in un apparecchio radioricevente, il dispositivo che consente di sintonizzarsi su diverse radiofrequenze (收音机、电视机等的)调谐装置 // l'apparecchio radioricevente stesso. (收音机、电视机等的)调谐器

↔ **sin.** tuner.

sintonizzazione [sin-to-niʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il sintonizzare, il sintonizzarsi, l'essere sintonizzato. 调谐,共振;谐调,一致

sinuosità [si-nuo-si-tà] *s. f.* l'essere sinuoso 蜿蜒,弯曲: *la sinuosità di una strada di montagna* 蜿蜒的山路 // la parte sinuosa (道路、河流等的)弯曲处,弯子: *le sinuosità di una costa.* 海岸的弯曲处

↔ **A sin.** tortuosità **B sin.** curva.

sinuoso [si-nu-ó-so] *agg.* che presenta curve frequenti 蜿蜒的,弯曲的: *sentiero sinuoso* 羊肠小道 □ **sinuosamente** *avv.*

↔ (*di strada e sim.*) **sin.** tortuoso, serpeggiante, curvilineo **contr.** dritto, rettilineo.

sinusite [si-nu-ʃì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione, acuta o cronica delle cavità ossee poste vicino al naso. 鼻窦炎

sinusoidale [si-nu-ʃoi-dà-le] *agg.* (*mat.*) che ha forma di sinusoide. 正弦曲线的

sinusoide [si-nu-ʃòi-de] *s. f.* (*mat.*) diagramma della funzione trigonometrica seno, che ha un andamento regolare a onde. 正弦曲线

sionismo [sio-nì-ʃmo] *s. m.* movimento politico e culturale ebraico che mirava a ricondurre gli ebrei nell'antica terra di Israele 犹太复国主义,犹太复国运动 // dopo la fondazione dello stato d'Israele (1948), corrente internazionale d'opinione che sostiene il diritto alla sua esistenza. (1948 年后)国际上支持以色列国家生存权利的思想潮流

E Derivato di *Sion*, nome biblico del colle dove si ergeva il tempio di Gerusalemme.

Il movimento sionista, nato nel 1897, nel 1917 ottenne il riconoscimento britannico del diritto del popolo ebraico ad avere una propria terra in Palestina. Nel 1947 l'ONU decise la spartizione della Palestina tra arabi ed ebrei e nel 1948, nonostante l'ostilità dei paesi arabi confinanti, nacque lo stato di Israele.

sionista [sio-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] fautore, sostenitore del sionismo 犹太复国主义者 // usato anche come *agg.* 犹太复国主义(者)的: *movimento sionista.* 犹太复国主义运动

sionistico [sio-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda il sionismo, i sionisti 犹太复国主义(者)的: *tendenze sionistiche.* 犹太复国主义倾向

sipariettо [si-pa-riét-to] *s. m.* (*teat.*) **1** sipario supplementare leggero calato fra un quadro e l'altro per consentire i cambiamenti di scena (舞台的)垂幕,吊幕 **2** nella rivista, breve intermezzo eseguito durante un cambio di scena. 幕间节目

sipario [si-pà-rio] *s. m.* (*teat.*) grande tendaggio di stoffa pesante che chiude il palcoscenico. (舞台上的)幕
● *Alzare, calare il sipario*, cominciare, finire la rappresentazione. 幕启;幕落
↔ **sin.** tela, velario, telone.

siparista [si-pa-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] nei teatri, chi è addetto alla manovra del sipario. 拉幕员

sire [sì-re] *s. m.* (*lett.*) signore; re, sovrano. 大人,老爷;陛下

sirena[1] [si-rè-na] *s. f.* **1** nella mitologia classica, demone marino, metà donna e metà pesce (神话中的)美人鱼 // nell'iconografia medievale, creatura con l'aspetto di fanciulla nella parte superiore del corpo e di pesce nella parte inferiore. (中世纪图像中的)美人鱼 DIM. *sirenetta* **2** (*estens.*) donna affascinante, ammaliatrice. 使人着迷的女子
↔ **A anlg.** ondina **B** (*estens.*) **sin.** vamp, maliarda, seduttrice.

Secondo il mito, le *Sirene* ammaliavano i naviganti con il canto; Ulisse, per ascoltarne il canto senza esserne ammaliato, turò le orecchie dei compagni con la cera facendosi poi legare all'albero maestro della nave.

sirena[2] *s. f.* apparecchio acustico capace di produrre suoni prolungati e forti, usato come segnale 汽笛,警报器: *la sirena della fabbrica, della polizia.* 工厂的汽笛;警察局的警报器

Dal francese *sirène*, che è dal latino tardo *Sirēna* 'sirena', con riferimento al fatto che richiama l'attenzione.

sirenetta [si-re-nét-ta] *s. f.* **1** ragazza bella e seducente 使人着迷的漂亮女孩 **2** (*mus.*) organetto con uno o più registri per imitare il canto degli uccelli. 模仿鸟鸣声的手摇风琴

siriano [si-rià-no] *agg.* della Siria, come stato moderno 叙利亚的: *l'economia siriana* 叙利亚的经济状况 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] nativo, abitante della Siria 叙利亚人 **2** dialetto arabo parlato attualmente in Siria. 叙利亚语(又称现代亚述语)

siringa [si-rìn-ga] *s. f.* **1** (*mus.*) strumento aerofono a fiato formato da una serie di canne di lunghezza decrescente, otturate in fondo e poste l'una accanto all'altra 排箫 **2** apparecchio di vetro o plastica terminante con un ago forato, usato per iniettare liquidi medicinali nell'organismo o per prelevarne sangue o altri liquidi organici 注射器,导尿器 **3** arnese di cucina usato per introdurre la crema nei dolci o decorare torte, tartine ecc. 糕点裱花管
↔ (*mus.*) **sin.** flauto di Pan, fistola.

siringare [si-rin-gà-re] *v. tr.* [*io siringo, tu sirìnghi ecc.*] (*med.*) introdurre l'ago di una siringa in una cavità dell'organismo per introdurvi o asportarne liquidi. (用注射器)输入,抽取

sirma [sìr-ma] *s. f.* (*metr.*) nella canzone lirica, la seconda parte della stanza, dopo la fronte. 抒情诗的第二节

sirtaki [/ sir'taki *o* sirta'ki /] *s. m. invar.* canto e danza popolare greci. 瑟塔基舞(一种希腊民间舞蹈)

sirte [sìr-te] *s. f.* (*lett.*) **1** banco sabbioso mobile, pericoloso per la navigazione; secca 流沙(区);沙洲 **2** (*fig.*) insidia. 流沙般隐伏的危险,陷阱
↔ **A sin.** secca **B** (*fig.*) **sin.** tranello, trabocchetto.

serventese [sir-ven-té-se] *s. m.* componimento poetico in uso nei secc. XIII – XV, di argomento morale, religioso o politico, in forma non fissa. 讽刺诗歌(中世纪法国普罗旺斯地区诗歌的一种)

Dal provenzale antico *sirventes*, derivato di *sirven* 'servente', con allusione alla condizione sociale degli autori che li componevano, che non appartenevano al ceto nobiliare.

sisma [sì-ʃma] *s. m.* [pl. *-ʃmi*] movimento di una parte più o meno vasta della crosta terrestre; terremoto, scossa tellurica. 地震

sismicità [si-ʃmi-ci-tà] *s. f.* l'essere soggetto a sismi; caratteristica di un'area sismica. 地震活动性,地震多发性

sismico [sì-ʃmi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di terremoto, relativo ai movimenti tellurici 地震的: *fenomeno sismico.* 地震现象
● *Zona sismica*, dove i terremoti avvengono con una certa frequenza. 地震带
↔ **sin.** tellurico.

sismo-, -sismo, primo e secondo elemento di parole composte del linguaggio scientifico; indica 'terremoto, movimento tellurico' (*sismografia; bradisismo*). (科学词汇组合词首部和第二部分,表示"地震")

sismografia [si-ʃmo-gra-fì-a] *s. f.* tecnica di registrazione dei sismi per mezzo del sismografo. 测震学,地震测定法

sismografo [si-ʃmò-gra-fo] *s. m.* strumento usato per registrare le vibrazioni della crosta terrestre. 地震仪,测震仪

sismogramma [si-ʃmo-gràm-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] registrazione grafica delle vibrazioni della crosta terrestre ottenuta mediante sismografo. 地震图,震波图

sismologia [si-ʃmo-lo-gì-a] *s. f.* scienza che studia le scosse telluriche e gli altri movimenti spontanei della crosta terrestre. 地震学

sismologo [si-ʃmò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso di sismologia. 地震学家

sissignore [sis-si-gnó-re] *avv.* certo, proprio così (in usi enfatici) (表示强调)那当然,确实如此: *me ne vado, sissignore!* 我走了,真的要走了!

sistema [si-stè-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] **1** ciò che è costituito da più elementi interdipendenti, uniti tra loro in modo organico 系统,体系;体制,制度: *sistema economico, monetario* 经济体系;币制 // complesso organico di dottrine filosofiche di un autore 理论体系,哲学(或思想意识)体系: *il sistema hegeliano* 黑格尔哲学体系 // (*mat.*) complesso di enti geometrici e matematici messi in relazione reciproca 数学体系: *un sistema di assi cartesiani* 笛卡尔坐标系 // (*biol.*) complesso delle parti di un organismo che concorrono allo svolgimento di una determinata funzione; apparato (肌体内多个器官组成的)系统: *sistema circolatorio* 血液循环系统 // (*geog.*) complesso degli elementi omogenei di un territorio (地层的)系: *sistema idrografico* 水文系统 **2** l'organizzazione politica, economica e sociale di uno stato (一个国家的)政治(或经济、社会等)制度: *sistema capitalistico* 资本主义制度 **3** complesso di procedimenti finalizzati alla realizzazione di un progetto; metodo 方式,方法: *sistema di irrigazione* 灌溉系统,灌溉方法 **4** nei giochi basati sui pronostici, qualsiasi metodo statistico che consente di giocare applicando una certa razionalità 下赌注法 **5** (*inform.*) insieme dei componenti hardware di un elaboratore. (总称)计算机系统
● *Sistema operativo*, (*inform.*) insieme di programmi che gestisce le risorse di un elaboratore (memorie periferiche, programmi, dati ecc.) e tutte le operazioni di input e output possibili con esse. 操作系统
Sistema solare, (*astr.*) il Sole e l'insieme di pianeti, satelliti e altri corpi celesti che gravitano intorno a esso. 太阳系
↔ **A sin.** complesso, organismo, struttura, compagine, insieme, organizzazione **B** (*filosofico*) **sin.** concezione, pensiero, teoria, dottrina **C** (*biol.*) **sin.** apparato **D sin.** metodo, modo, maniera, criterio, metodologia, procedimento.

sistemare [si-ste-mà-re] *v. tr.* [*io sistèmo ecc.*] **1** dare un'organizzazione sistematica a una materia; organizzare più elementi in un sistema 使系统化,使成体系 **2** mettere in ordine, a posto 整理,整顿: *sistemare la casa, gli appunti* 整理(或收拾)屋子;整理笔记 // definire, regolare, risolvere 调解,解决: *sistemare una vertenza* 调解一起纠纷 **3** collocare in un alloggio 安排,安顿: *sistemare i terremotati in albergo* 把地震灾民安顿

在一家旅馆中 **4** procurare un lavoro 安置,安排工作: *sistemare un figlio in banca* 把儿子安排在一家银行工作 **5** far sposare, soprattutto in modo economicamente vantaggioso (尤指有利可图地)把…嫁出去: *ha sistemato tutte e tre le figlie* 他把三个女儿都嫁了出去。**6** (*fam.*) punire; dare una lezione a qualcuno 收拾(某人),教训(某人): *ora lo sistemo io!* 现在让我来收拾他! ♦ **sistemarsi** *v. rifl.* **1** mettersi a posto; trovare un alloggio 找到住所: *sistemarsi in periferia* 在郊区找到住所 **2** trovare un impiego 找到工作: *sistemarsi nell'azienda del padre* 在父亲的公司里找到一份工作 **3** sposarsi, metter su famiglia 成家,出嫁: *i suoi figli si sono tutti sistemati.* 他的子女都已成家。
↔ *v. tr.* **A sin.** organizzare, strutturare **B sin.** ordinare, assestare, accomodare, aggiustare **contr.** disordinare, scompigliare, sconvolgere **C sin.** appianare, comporre, dirimere (*lett.*) **D sin.** alloggiare **E** (*i figli*) **sin.** accasare **F** (*fam.*) **sin.** castigare, dare una lezione ♦ *v. rifl.* **A sin.** impiegarsi, occuparsi **B sin.** accasarsi.

sistemata [si-ste-mà-ta] *s. f.* il sistemare o il sistemarsi in fretta, alla meglio. 匆忙安排,勉强安顿

sistematica [si-ste-mà-ti-ca] *s. f.* (*scient.*) metodo per ordinare un insieme di conoscenze in un sistema. 体系学,分类法
● *Sistematica botanica, zoologica*, rami della biologia che classificano gli organismi vegetali o animali in base alle loro affinità; tassonomia. 植物分类法;动物分类法
↔ **sin.** tassonomia.

sistematicità [si-ste-ma-ti-ci-tà] *s. f.* qualità di ciò che è sistematico. 系统性
↔ **sin.** metodicità, regolarità **contr.** asistematicità, irregolarità.

sistematico [si-ste-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che costituisce un sistema o appartiene a un sistema 有系统的,系统化的: *ordine sistematico* 系统顺序 **2** eseguito secondo un sistema; che avviene secondo precise leggi 合乎规律的: *metodo, fenomeno sistematico* 合乎规律的方法;合乎规律的现象 // metodico, meticoloso 严谨的,有条理的: *persona sistematica* 做事有条理的人 **3** fatto per principio, per partito preso 先入为主的,带有偏见的: *opposizione sistematica* 带有偏见的反对 □ **sistematicamente** *avv.* **1** in modo sistematico, secondo un sistema 有规律地,根据规律: *procedere sistematicamente* 有规律地进行 **2** sempre, regolarmente 习惯性地,经常地: *arrivare sistematicamente in ritardo* 经常迟到 // per principio, per partito preso 先入为主地,带有偏见地: *si rifiuta sistematicamente di rispondere.* 他先入为主地拒绝回答。
↔ *agg.* **A** (*di fenomeno*) **sin.** regolare, costante **contr.** saltuario **B** (*di persona, di mente ecc.*) **sin.** preciso, ordinato **contr.** disordinato, caotico **C sin.** puntiglioso, ostinato.

sistematizzare [si-ste-ma-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere sistematico; ordinare, classificare secondo un determinato sistema. 使系统化,使成系统

sistemazione [si-ste-ma-zió-ne] *s. f.* il sistemare, il sistemarsi, l'essere sistemato 安置,安排,安顿: *sistemazione razionale.* 合理的安排
↔ **A sin.** collocazione, disposizione; ordine, assetto **B** (*di una lite, una controversia*) **sin.** definizione, risoluzione, composizione, appianamento.

sistemica [si-stè-mi-ca] *s. f.* sistemistica. 体系学,分类法

sistemico [si-stè-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** di un sistema, che concerne un sistema 有体系的,系统化的 **2** sistemistico. 体系学的,分类法的

sistemista [si-ste-mì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** (*inform.*) analista di sistemi 系统分析员 **2** nei giochi basati su pronostici, chi utilizza un sistema per effettuare le giocate. (根据某种规律)下赌注的人

sistemistica [si-ste-mì-sti-ca] *s. f.* scienza, teoria dei sistemi. 体系学,分类法
↔ **sin.** sistemica.

sistola [sì-sto-la] *s. f.* **1** ugello metallico munito di valvola che si applica a un tubo di gomma o di plastica per regolare e dirigere un getto d'acqua (连接橡皮或塑料管的)带阀门金属喷嘴 **2** l'intero tubo munito di tale ugello. 顶端装有带阀门金属喷嘴的橡皮管

sistole [sì-sto-le] *s. f.* (*fisiol.*) il movimento di contrazione del cuore per cui il sangue viene espulso dalle sue cavità. (心脏的)收缩
↔ **contr.** diastole.

sistolico [si-stò-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*fisiol.*) relativo a sistole 有关心脏收缩的: *fase sistolica.* 心脏收缩期

sitar [si-tàr *o* sìtar] *s. m. invar.* (*mus.*) strumento cordofono tradizionale dell'India del nord, simile a un grande liuto con manico lungo e cassa armonica ricavata da una zucca. 锡塔琴(一种印度弦乐器)

sitibondo [si-ti-bón-do] *agg.* (*lett.*) assetato. 口渴的;贪婪的

sit-in [/'sitin/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) manifestazione di protesta che consiste nell'occupare in gruppo un suolo pubblico sedendosi a terra, eventualmente facendo resistenza passiva all'ordine di sgombrare. 静坐罢工,静坐示威
Ɛ Locuzione inglese; composta di *to sit* 'sedere' e *in* 'dentro'.

sito [sì-to] *agg.* (*lett., burocr.*) situato, posto, collocato 坐落在…的 ♦ *s. m.* **1** (*lett., region.*) luogo, località 地方,地点 **2** (*biol.*) particella non suddivisibile di un gene 基因不可细分的部分 **3** (*inform.*) insieme di pagine Web tra loro correlate, registrate su un server e richiamabili a un determinato indirizzo da qualsiasi punto della rete Internet. 网站
↔ *agg.* (*lett., burocr.*) **sin.** ubicato ♦ *s. m.* **sin.** (*lett., region.*) luogo, posto.

sitofobia [si-to-fo-bì-a] *s. f.* (*med.*) avversione morbosa per il cibo. 进食恐怖,畏食

sitologia [si-to-lo-gì-a] *s. f.* scienza dell'alimentazione; dietetica. 饮食学,营养学
↔ **sin.** dietologia.

sitomania [si-to-ma-nì-a] *s. f.* (*med.*) processo morboso che consiste nel bisogno insaziabile di mangiare. 贪食症

situare [si-tu-à-re] *v. tr.* [*io sìtuo ecc.*] porre, collocare in un luogo, per lo più stabilmente 使位于,使坐落在 ♦ **situarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* porsi, collocarsi in un dato luogo. 位于,坐落在
↔ *v. tr.* **sin.** mettere, piazzare, ubicare, posizionare (*tecn.*) **contr.** togliere, levare, spostare.

situazionale [si-tua-zio-nà-le] *agg.* di situazione, che riguarda una situazione. 情况的,形势的

situazione [si-tua-zió-ne] *s. f.* stato, condizione 情况,形势;处境,境遇: *situazione difficile.* 困难的处境(或形势)
● *Essere, mostrarsi all'altezza della situazione*, comportarsi in maniera adeguata alle circostanze. 具有适应形势(或应付局面)的能力
Situazione patrimoniale, documento che espone il valore del patrimonio di un azienda in un determinato momento. (公司、企业等的)财政收支表
↔ **sin.** stato, condizione, posizione; circostanza, contingenza, momento.

size [/'saiz/] *s. f. invar.* (*ingl.*) formato, misura, taglia (*spec.* nell'abbigliamento). (尤指衣服尺寸的)大小,尺码
Ɛ Voce inglese; propriamente 'taglia'.

sizigia [si-ʒì-gia] *s. f.* [pl. *-gie*] (*astr.*) allineamento di un pianeta, o della Luna, con la Terra e il Sole. 朔望

skai® ['skai] *s. m.* tipo di similpelle robusta per valigeria e arredamento. (用作箱包制作材料、室内装饰材料等的)人造革,人造皮

skate-board [/'skeitbord/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) sorta di monopattino consistente in un'assicella montata su quattro piccole ruote. 滑板(一种在狭长板底部两端装上滑轮在地面上滑行的运动器具)

skeleton [/'skelitn/] *s. m. invar.* (*ingl.*) slittino monoposto da neve e ghiaccio con pattini d'acciaio. 装有冰刀的单座雪橇

sketch [/ skɛtʃ /] *s. m. invar.* (*ingl.*) breve scena o dialogo teatrale, radiofonico o televisivo di carattere comico; scenetta. (喜剧性)短剧,独幕剧
↔ **sin.** scenetta, gag.

ski-lift [/'ski lift/] *s. m. invar.* (*ingl.*) sciovia. (运送滑雪者等上坡的)上山吊椅

skinhead [/ˈskinhed/] *s. m. invar.* (*ingl.*) giovane appartenente a bande di teppisti filonazisti, che si distinguono per i capelli rasati e l'abbigliamento nero o bruno, in pelle o stoffe pesanti. 光头仔(尤指暴虐、好斗的青年种族主义者)
Ɛ Voce inglese; composta di *skin* 'pelle' e *head* 'testa'; propriamente 'testa rasata'.

ski-pass [/ skiˈpas /] *s. m. invar.* (*ingl.*) tessera di abbonamento per l'uso degli impianti di risalita di una zona sciistica 使用滑雪区上山缆索装置的季票: *ski-pass giornaliero.* 每天使用滑雪区上山缆索装置的证件

skipper [/ˈskipper/] *s. m. invar.* (*ingl.*; *mar.*) la persona che dirige la manovra in una barca a vela da regata 划船比赛的领队 // capitano di piccolo bastimento da carico. (小商船等的)船长

ski-surf [/ˈskiserf/] *s. m. invar.* (*ingl.*) lo sport del surf fatto sulla neve con un'apposita tavola (snow board). 单板滑雪
Ɛ Voce inglese; composta di *ski* 'sci' e *surf*.

skyline [/ˈskailain/] *s. f. invar.* (*ingl.*) in un'immagine fotografica, linea di contorno del paesaggio sullo sfondo del cielo; si dice soprattutto di profili di città (建筑物、高山等在天空映衬下的)空中轮廓线,天际线: *la skyline di New York.* 纽约的空中轮廓线
Ɛ Voce inglese; propriamente 'linea (*line*) del cielo (*sky*)'.

slabbrare [ʃlab-brà-re] *v. tr.* rompere all'orlo, ai margini 弄碎…的边缘 ♦ **slabbrarsi** *v. intr. pron.* rompersi negli orli, lacerarsi ai bordi. 弄碎边缘,碰破边
↔ *v. tr.* (*spec. una ferita*) **sin.** lacerare, allargare.

slabbratura [ʃlab-bra-tù-ra] *s. f.* lo slabbrare, lo slabbrarsi; il punto in cui una cosa è slabbrata. 弄碎边缘;破口,缺口
↔ (*spec. di ferita*) **sin.** lacerazione, slabbramento.

slacciare [ʃlac-cià-re] *v. tr.* [*io ʃlàccio ecc.*] sciogliere, liberare da ciò che tiene allacciato 解开,松开: *slacciare la cinta* 解开腰带 ♦ **slacciarsi** *v. intr. pron.* sciogliersi da ciò che tiene allacciato 松开,开扣: *mi si è slacciata la scarpa.* 我一只鞋的鞋带松开了。
↔ *v. tr.* **sin.** sciogliere, aprire, slegare **specif.** sbottonare, sfibbiare **contr.** allacciare, chiudere, legare; abbottonare, affibbiare.

slalom [ʃlà-lom] *s. m. invar.* (*sport*) gara di sci alpino che si effettua su un percorso a passaggi obbligati 障碍滑雪赛,回转赛(指运动员不断穿越旗门和障碍物连续转弯高速下滑的滑雪比赛) // nel calcio, serie di dribbling a serpentina con i quali un giocatore supera più avversari (足球比赛中)运动员一连串越过对方队员的运球动作 // (*estens.*) serie di rapidi cambiamenti di direzione per evitare degli ostacoli (为避免障碍物的)穿行: *fare uno slalom tra la folla.* 在人群中穿行
Ɛ Voce norvegese, composta di *sla* 'piegato' e *lom* 'traccia dello sci'.

slalomista [ʃla-lo-mì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] (*sport*) atleta specialista in gare di slalom. 障碍滑雪赛运动员,回转赛运动员

slanatura [ʃla-na-tù-ra] *s. f.* operazione industriale con la quale si separa la lana dalla pelle di animali macellati. 给宰杀的羊等动物去掉毛

slanciare [ʃlan-cià-re] *v. tr.* [*io ʃlàncio ecc.*] (*non com.*) lanciare con forza 猛力投掷 ♦ **slanciarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* 1 gettarsi avanti con forza; avventarsi, scagliarsi 冲向,扑向 2 (*fig.*) protendersi, innalzarsi 高耸,耸立: *il campanile si slancia verso il cielo.* 钟楼高耸入云。
↔ *v. rifl.* o *intr. pron.* **A sin.** scagliarsi, scaraventarsi, gettarsi, buttarsi **B** (*fig.*) **sin.** svettare.

slanciato [ʃlan-cià-to] *agg.* alto e snello (detto sia di persona sia di struttura architettonica). (指人)瘦长的,细高个的;(指建筑物)高耸的,耸立的
↔ **sin.** snello, longilineo, alto, flessuoso **contr.** tarchiato, tozzo, massiccio, tracagnotto.

slancio [ʃlàn-cio] *s. m.* 1 lo slanciare, lo slanciarsi; balzo 冲,扑 2 (*fig.*) impulso vivo, improvviso e incontenibile (情感、力量等的)爆发,迸发: *slancio d'affetto* 情感的爆发(或迸发) 3 aspetto di ciò che è slanciato 高耸,耸立: *lo slancio della guglia.* 高耸入云的塔尖(或尖顶)
● *Di slancio*, di scatto. 猛然地,突然地
Prendere lo slancio, la rincorsa. 进行助跑
↔ **A sin.** salto **B** (*fig.*) **sin.** impeto, scatto, moto, scoppio; entusiasmo, trasporto, foga, ardore, veemenza.

slang [/ slɛŋ /] *s. m. invar.* (*ingl.*) gergo. 俚语,行话
↔ **sin.** argot; parlata.

slargarsi [ʃlar-gàr-si] *v. intr. pron.* [*io mi ʃlàrgo, tu ti ʃlàrghi ecc.*] diventare più largo 变宽阔: *a un certo punto la strada si slarga.* 街道在某一处变宽阔了。

slargo [ʃlàr-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] punto in cui una strada, una valle si slargano (街道、山谷等的)开阔处: *dopo la curva c'è uno slargo.* 过了拐弯处后路面变得开阔了。
↔ **sin.** spiazzo, largo **contr.** restringimento, strettoia, stretta.

slash [/ zlɛʃ /] *s. m. invar.* (*ingl.*; *inform.*) il carattere che rappresenta una barretta inclinata. 斜线号
Ɛ Voce inglese; propriamente 'segno di frazione'.

slattamento [ʃlat-ta-mén-to] *s. m.* svezzamento. 断奶(期)
↔ **sin.** divezzamento.

slavato [ʃla-và-to] *agg.* 1 sbiadito, pallido 褪色的,苍白的: *biondo slavato* 浅黄色 2 (*fig.*) scialbo, poco espressivo 乏味的,缺乏表现力的: *viso, stile slavato.* 无表情的脸;乏味的文笔
↔ **A sin.** scialbo, smunto, smorto, dilavato **contr.** vivace, vivo, intenso, carico, colorito **B** (*fig.*) **sin.** incolore, insipido, inespressivo **contr.** espressivo, efficace, colorito.

slavina [ʃla-vì-na] *s. f.* frana di neve polverosa che scivola da un pendio montano. 雪崩
↔ **anlg.** valanga.

slavismo [ʃla-vì-ʃmo] *s. m.* 1 (*ling.*) parola, locuzione, costrutto propri di una lingua slava penetrati in una lingua non slava (在其他语言中出现的)典型的斯拉夫词语 2 tendenza dei popoli slavi a costituirsi in unità etnica e politica. 斯拉夫主义,斯拉夫民族性

slavista [ʃla-vì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] studioso di slavistica. 斯拉夫语言文化研究者(或专家)

slavistica [ʃla-vì-sti-ca] *s. f.* scienza che studia le lingue e le letterature slave. 斯拉夫语言文化研究

slavo [ʃlà-vo] *agg.* che è proprio delle popolazioni di lingua slava 斯拉夫人的: *mitologia slava* 斯拉夫神话 // *lingue slave*, gruppo di lingue indoeuropee parlate nell'Europa centro-orientale (ne fanno parte il bulgaro, il polacco, il russo, il ceco, il serbocroato ecc.) 斯拉夫语(包括保加利亚语、波兰语、俄语、捷克语及塞尔维亚-克罗地亚语等) ♦ *s. m.* 1 [f. *-a*] chi appartiene a un popolo di lingua slava 斯拉夫人 2 la lingua slava, il complesso delle lingue slave. 斯拉夫语

slavofono [ʃla-vò-fo-no] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi parla una lingua slava. 讲斯拉夫语的;讲斯拉夫语的人

sleale [ʃle-à-le] *agg.* 1 che manca di lealtà, onestà, correttezza 不忠诚的,不诚实的: *gente sleale* 不诚实的人 2 che è fatto senza lealtà 不光明正大的,不正当的: *azione sleale* 不光明正大的行为,不正当的行为 □ **slealmente** *avv.*
↔ **sin.** falso, traditore, infido, subdolo, doppio, insincero, ipocrita, disonesto **contr.** leale, onesto, corretto, fidato.

slealtà [ʃleal-tà] *s. f.* l'essere sleale 不忠诚,不诚实 // azione sleale. 不光明正大的行为,不正当的行为
↔ **sin.** falsità, malafede, doppiezza, insincerità, infedeltà, ipocrisia, disonestà **contr.** lealtà, onestà, correttezza.

sleeping-car [/ˈslipiŋˈkar/] *s. m. invar.* (*ingl.*) carrozza-letto, vagone-letto. 卧铺车厢
↔ **sin.** wagon-lit.

slegare [ʃle-gà-re] *v. tr.* [*io ʃlégo, tu ʃléghi ecc.*] sciogliere, liberare da un legame 解开,松开: *slegare un pacco, il cane* 解开包裹;解带纵狗 ♦ **slegarsi** *v. rifl.* liberarsi da un legame 脱身,脱离: *riuscire a slegarsi.* 成功脱身
↔ *v. tr.* **sin.** sciogliere, slacciare, snodare **contr.** legare, allacciare, annodare.

slegato [ʃle-gà-to] *agg.* 1 non legato 解开的,松开的: *un*

pacco slegato 解开的包裹 // non rilegato 未装订的: *un libro slegato* 未装订的书 **2** (*fig.*) incoerente, sconnesso 不连贯的, 不一致的: *frasi slegate.* 不连贯的句子
↔ **A sin.** sciolto, libero, slacciato, snodato **contr.** legato, allacciato, annodato **B** (*di libro*) **contr.** rilegato **C** (*fig.*) **sin.** illogico, sconclusionato, disorganico, scombinato, caotico, disordinato **contr.** coerente, organico, logico, conseguente.

slegatura [ʃle-ga-tù-ra] *s. f.* **1** lo slegare 解开,松开 **2** (*fig.*) mancanza di connessione, di coerenza 不连贯,不一致: *le slegature di un discorso.* 讲话的不连贯性
↔ **A sin.** scioglimento **B** (*fig.*) **sin.** sconnessione, incoerenza, illogicità, disorganicità **contr.** coerenza, logicità, organicità.

sleppa [ʃlèp-pa] *s. f.* (*region.*) **1** sberla, manrovescio; botta 耳光;击打 **2** (*fig.*) gran quantità. 大量
↔ **A sin.** schiaffo, ceffone, sganascione **B** (*fig.*) **sin.** montagna, mucchio, sacco (*fam.*).

slide [/ zlaid /] *s. f. invar.* diapositiva 幻灯片 // (*estens.*) lucido per lavagna luminosa. (投影仪的)描绘器
Ɛ Voce inglese; dal verbo *to slide* 'scorrere'.

slip [/ slip /] *s. m. pl.* (*ingl.*) mutandine molto corte e aderenti, usate come indumento intimo o come costume da bagno. 三角裤衩;游泳裤
Ɛ Voce inglese; dal verbo *to slip*, propriamente 'scivolare, far scorrere', perché si indossa con estrema facilità.

slitta [ʃlìt-ta] *s. f.* **1** veicolo a trazione animale con due lunghi pattini al posto delle ruote, per trasportare persone o cose su terreni nevosi o ghiacciati. 雪橇 DIM. *slittina*, *slittino* (m.) **2** (*mecc.*) elemento rettilineo su cui scorre il pattino. 滑板;滑动装置

slittamento [ʃlit-ta-mén-to] *s. m.* lo slittare 滑动,滑行: *lo slittamento di un veicolo.* 车辆的滑行
↔ **sin.** scivolamento, sdrucciolamento.

slittare [ʃlit-tà-re] *v. intr.* [aus. *avere* nel sign. **1**; anche *essere* negli altri sign.] **1** andare in slitta 坐雪橇 **2** (*estens.*) scivolare su una superficie umida o viscida 滑动,滑行: *la macchina slitta sul ghiaccio* 汽车在冰面上滑行。// detto delle ruote di un veicolo, girare a vuoto, non far presa (车轮)空转 **3** (*fig.*) allontanarsi dalle posizioni consuete o tradizionali (政治上) 偏离,转向: *un partito che slitta verso destra* 转而向右翼靠拢的政党 **4** (*fig.*) venire rimandato 推迟: *il termine slitta di un mese.* 期限推迟一个月。
↔ **A** (*estens.*) **sin.** scivolare, sdrucciolare **B** (*fig.*) **sin.** tendere, deviare.

slittino [ʃlit-tì-no] *s. m.* **1** piccola slitta usata dai bambini per scivolare in discesa sulla neve 儿童滑坡小雪橇 **2** (*sport*) slitta monoposto o biposto con cui si effettuano gare su apposite piste ghiacciate. 轻便单座(或双座)雪橇

slogamento [ʃlo-ga-mén-to] *s. m.* lo slogare, lo slogarsi, l'essere slogato. 脱位,脱臼

slogan [/ 'zlɔgan /] *s. m. invar.* (*ingl.*) espressione, frase sintetica e molto espressiva per fini pubblicitari o di propaganda 口号,标语: *slogan elettorale.* 选举口号
Ɛ Voce inglese; dallo scozzese *sluagh-ghairm* 'grido (*ghairm*) di guerra (*sluagh*)'.

slogare [ʃlo-gà-re] *v. tr.* [*io ʃlògo, tu ʃlòghi ecc.*] provocare, produrre una slogatura 使脱位,使脱臼 ♦ **slogarsi** *v. intr. pron.* subire, riportare una slogatura 脱位,脱臼: *slogarsi una caviglia.* 踝骨脱臼
↔ *v. tr.* **sin.** distorcere, lussare (*non com.*).
Ɛ Derivato di *l(u)ogo*, col pref. *s-*; propriamente 'togliere dal luogo naturale'.

slogato [ʃlo-gà-to] *agg.* si dice di arto che ha subito una slogatura. 脱位的,脱臼的

slogatura [ʃlo-ga-tù-ra] *s. f.* distorsione o lussazione di un'articolazione. 脱位,脱臼
↔ **sin.** distorsione, lussazione (*non com.*).

sloggiare [ʃlog-già-re] *v. tr.* [*io ʃlòggio ecc.*] costringere a lasciare un alloggio, un luogo; cacciar via 赶走,撵走: *sloggiare qualcuno da un appartamento* 把某人赶出公寓 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] lasciare un alloggio; andar via da un posto 离开(住所等): *l'hanno costretto a sloggiare* 他们逼迫他离开住所。// *sloggia!* (*fam.*) vattene! 滚开!
↔ *v. tr.* **sin.** sfrattare, sgombrare; scacciare, allontanare **contr.** alloggiare, ospitare, accogliere ♦ *v. intr.* **sin.** andarsene, trasferirsi, traslocare; filare, sgombrare (*scherz.*).

slot [/ zlot /] *s. m. invar.* in informatica, parte hardware di un computer predisposta per inserirvi una scheda. (计算机)插槽
Ɛ Voce inglese; propriamente 'fessura, scanalatura'.

slot-machine [/ zlɔt maʃ'ʃin /] *s. f. invar.* (*ingl.*) denominazione generica di macchine a gettone per giocare d'azzardo. 投币式自动赌博机(又称吃角子机)
Ɛ Voce inglese; composta di *slot* 'fessura, scanalatura' e *machine* 'macchina'.

slovacco [ʃlo-vàc-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] della Slovacchia 斯洛伐克的 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] nativo, abitante della Slovacchia 斯洛伐克人 **2** lingua slava parlata in Slovacchia. 斯洛伐克语

sloveno [ʃlo-vè-no] *agg.* della Slovenia 斯洛文尼亚(南斯拉夫成员共和国名)的: *lingua slovena* 斯洛文尼亚语 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] nativo, abitante della Slovenia 斯洛文尼亚人 **2** lingua slava parlata in Slovenia. 斯洛文尼亚语

slow [/ zlo /] *s. m. invar.* (*ingl.*; *mus.*) **1** indicazione di tempo lento nella musica leggera (轻音乐的)慢节拍 **2** fox-trot lento. 慢狐步舞
↔ **sin.** lento.

smaccato [ʃmac-cà-to] *agg.* esagerato, sfacciato 夸大的,过分的;令人厌恶的: *lodi smaccate* 过分的夸奖;令人厌恶的夸奖 □ **smaccatamente** *avv.*
↔ **sin.** eccessivo, sperticato **contr.** contenuto, moderato, equilibrato.

smacchiare [ʃmac-chià-re] *v. tr.* [*io ʃmàcchio ecc.*] pulire togliendo le macchie 除去污渍,去掉污迹: *smacchiare un vestito.* 除去衣服上的污渍
↔ **gener.** pulire, lavare **contr.** macchiare, chiazzare, insozzare, insudiciare, imbrattare, sporcare.

smacchiatore [ʃmac-chia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] preparato chimico che serve a smacchiare. 去污剂

smacchiatura [ʃmac-chia-tù-ra] *s. f.* l'operazione del togliere le macchie. 除去污渍,去掉污迹

smacco [ʃmàc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] sconfitta, insuccesso 失败,不成功: *subire un smacco.* 遭受失败
↔ **sin.** scacco, fiasco; onta, disonore **contr.** successo, trionfo.

smagliante [ʃma-gliàn-te] *agg.* splendente, sfavillante (anche *fig.*) 灿烂的,鲜艳的: *sorriso smagliante.* 灿烂的笑容
↔ **sin.** radioso, sfolgorante, lucente **contr.** fosco, oscuro, buio.

smagliare [ʃma-glià-re] *v. tr.* [*io ʃmàglio ecc.*] **1** rompere, disfare le maglie di una catena o di un tessuto 使(毛衣等)脱线,使(编织物等)抽丝 **2** (*med.*) provocare delle smagliature 使产生萎缩纹(或白纹) ♦ **smagliarsi** *v. intr. pron.* **1** rompersi per una smagliatura (毛衣等)脱线,(编织物等)抽丝 **2** (*med.*) presentare delle smagliature. 产生萎缩纹(或白纹)
↔ *v. tr.* **sin.** sfilare **contr.** rammagliare.

smagliato [ʃma-glià-to] *agg.* si dice di indumento o di tessuto cutaneo che presenta smagliature. (毛衣等)脱线的,(编织物等)抽丝的

smagliatura [ʃma-glia-tù-ra] *s. f.* **1** strappo in un tessuto prodotto dalla rottura di una o più maglie (毛衣等的)脱线,(编织物等的)抽丝: *una smagliatura nella calza* 袜子抽丝 **2** (*med.*) lesione degli strati superficiali della cute, che si presenta come una cicatrice madreperlacea. 萎缩纹,白纹(指在怀孕或体重增加过快期间由于皮肤之机械性伸张而在腹部或腿上产生的白色或无色纹)
↔ **sin.** sfilatura.

smagnetizzare [ʃma-gne-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*fis.*) operare la smagnetizzazione di un corpo 使去磁,使消磁 ♦ **smagnetizzarsi** *v. intr. pron.* perdere in tutto o in parte la magnetizzazione. 去磁,消磁
↔ *v. tr.* **contr.** magnetizzare.

smagnetizzatore [ʃma-gne-tiʒ-ʒa-tó-re] *s. m.* dispositivo installato su registratori magnetici che serve a cancellare da un

nastro suoni e immagini precedentemente registrati. (磁带录音机上的)消磁器,消磁装置

smagnetizzazione [ʃma-gne-ti-ʒʒa-zió-ne] *s. f.* (*fis.*) riduzione o annullamento della magnetizzazione di un corpo. 去磁,消磁
↔ **contr.** magnetizzazione.

smagrire [ʃma-grì-re] *v. tr.* [*io ʃmagrìsco, tu ʃmagrìsci* ecc.] **1** rendere magro 使消瘦: *la malattia l'ha smagrito* 疾病使他变得面容消瘦。**2** impoverire, sfruttare eccessivamente 使贫瘠,使耗尽资源(或力量): *smagrire un terreno* 使土地变得贫瘠 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **smagrirsi** *v. intr. pron.* diventare magro, dimagrire. 变瘦
↔ *v. tr.* **A sin.** dimagrire **contr.** ingrassare **B sin.** depauperare, esaurire.

smaliziare [ʃma-li-zià-re] *v. tr.* [*io ʃmalìzio ecc.*] rendere meno ingenuo, più esperto; scaltrire 使老练;使圆滑 ♦ **smaliziarsi** *v. intr. pron.* scaltrirsi, diventare esperto. 变老练;变圆滑
↔ *v. tr.* **sin.** infurbire, ammaliziare.

smaliziato [ʃma-li-zià-to] *agg.* scaltrito, esperto 老练的;圆滑的: *un commerciante smaliziato* 圆滑的商人 // non più ingenuo, che ha acquistato malizia 老于世故的: *una ragazza smaliziata*. 一个老于世故的女孩
↔ **sin.** navigato, vissuto, furbo, astuto **contr.** inesperto, ingenuo, sprovveduto.

small [/ smɔl /] *agg.* (*ingl.*) nel linguaggio commerciale, si dice di capo d'abbigliamento di taglia piccola. (衣服)小尺寸的
Ɛ Voce inglese; dalla locuzione *small* (*size*) 'misura piccola'.

smaltare [ʃmal-tà-re] *v. tr.* ricoprire, ornare di smalto 给…上釉,给…上彩色: *smaltarsi le unghie*. 染指甲
↔ **anlg.** laccare, verniciare.

smaltatore [ʃmal-ta-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi esegue lavori di smaltatura. 上釉工,搪瓷工人

smaltatrice [ʃmal-ta-trì-ce] *s. f.* apparecchiatura con cui si effettua la smaltatura delle copie fotografiche. 照相上光机

smaltatura [ʃmal-ta-tù-ra] *s. f.* **1** l'operazione del ricoprire di smalto una superficie 上釉,涂色 // il rivestimento, lo strato di smalto 釉面 **2** (*foto.*) lucidatura di una copia fotografica ottenuta con trattamento chimico. (照相的)上光
↔ **anlg.** laccatura, verniciatura.

smaltimento [ʃmal-ti-mén-to] *s. m.* lo smaltire, l'essere smaltito. 消化;售完;排污

smaltire [ʃmal-tì-re] *v. tr.* [*io ʃmaltìsco, tu ʃmaltìsci ecc.*] **1** digerire 消化: *cibi difficili da smaltire* 难以消化的食物 **2** (*fig.*) far passare, far sbollire 使消失,消除: *smaltire la rabbia* 息怒 **3** vendere completamente, esaurire 售完,告罄: *la merce è stata smaltita* 商品已销售一空。**4** scaricare acque, immondizie ecc.; eliminare materiali vari 排除(污水),清除(污物): *smaltire i rifiuti* 清除垃圾 **5** (*fig.*) far defluire, decongestionare 使畅通: *smaltire il traffico* 使交通畅通 **6** (*fig.*) sbrigare, evadere 迅速处理,赶快完成: *smaltire la corrispondenza*. 迅速处理信件

smaltitoio [ʃmal-ti-tó-io] *s. m.* luogo in cui vengono convogliate le acque di scolo, perché il terreno le assorba 集水坑,污水坑: *smaltitoio dei liquami*. 集水坑,污水坑

smalto [ʃmàl-to] *s. m.* **1** sostanza vetrosa che viene applicata su ceramiche e oggetti metallici, a scopo protettivo, impermeabilizzante o decorativo 搪瓷,珐琅 // **2** (*fig.*) energia, alto rendimento 活力,竞技力 **3** (*anat.*) il tessuto bianco che forma lo strato esterno della corona del dente (牙齿的)釉质,珐琅质 **4** (*arald.*) l'oro, l'argento e gli altri colori negli stemmi. 纹章中的金、银等颜色
● *Perdere lo smalto*, non avere più il vigore, l'entusiasmo di un tempo. 失去活力(或竞技力)
Smalto per unghie, vernice cosmetica usata per laccare le unghie. 指甲油;趾甲油
↔ **A anlg.** vernice **B** (*fig.*) **sin.** brillantezza, vitalità, verve, mordente.

smammare [ʃmam-mà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] (*pop.*) togliersi di mezzo, andarsene 走开,离开: *smamma!* 走开(或滚开)!
↔ **sin.** sloggiare, filare.
Ɛ Voce napoletana, derivato di *mamma* nel significato di 'mammella'; in origine 'svezzare'.

smanacciare [ʃma-nac-cià-re] *v. intr.* [*io ʃmanàccio ecc.*; aus. *avere*] (*fam.*) muovere, agitare le mani 摇手,挥手 ♦ *v. tr.* manipolare qualcosa maldestramente 不熟练地操作(或使用): *smanacciare un congegno*. 不熟练地操作某机械装置

smanacciata [ʃma-nac-cià-ta] *s. f.* lo smanacciare 不熟练地操作(或使用) // colpo dato con la mano. 用手击打

smanceria [ʃman-ce-rì-a] *s. f.* (*spec. pl.*) gesto, atteggiamento lezioso; moina 做作,装腔作势;撒娇,故作媚态: *perdersi in smancerie*. 矫揉造作;故作媚态
↔ **sin.** leziosaggine, smorfia, affettazione.

smanceroso [ʃman-ce-ró-so] *agg.* pieno di smancerie; smorfioso, lezioso 做作的,装腔作势的;撒娇的,故作娇媚的: *comportamento smanceroso*. 做作的态度;故作娇媚的样子
↔ **sin.** svenevole, sdolcinato, affettato **contr.** brusco, rude, ruvido.

smaneggiare [ʃma-neg-già-re] *v. tr.* [*io ʃmanéggio* ecc.] maneggiare in modo improprio, eccessivo, maldestro. 不恰当地使用,不熟练地操作

smanettare [ʃma-net-tà-re] *v. intr.* [*io ʃmanétto* ecc.; aus. *avere*] **1** azionare ripetutamente la manopola dell'acceleratore della motocicletta 不断地转动摩托车的加速手把 **2** nel gergo informatico, muoversi col mouse all'interno di un programma per osservarne il funzionamento. 移动计算机鼠标

smangiare [ʃman-già-re] *v. tr.* [*io ʃmàngio* ecc.] corrodere, consumare 腐蚀,磨损: *la ruggine smangia il ferro*. 铁锈对铁有腐蚀作用。

smangiucchiare [ʃman-giuc-chià-re] *v. tr.* [*io ʃmangiùcchio* ecc.] mangiucchiare. 一点一点地吃,无食欲地吃
↔ **sin.** spilluzzicare, spizzicare, piluccare.

smania [ʃmà-nia] *s. f.* **1** agitazione che non lascia quiete; insofferenza, irrequietezza 焦躁不安: *la smania dell'attesa* 等待时焦躁不安的情绪 **2** (*fig.*) desiderio intenso, voglia impaziente 渴望,热望: *smania di successo*. 对成功的渴望
● *Dare in smanie*, manifestare grande nervosismo, estrema agitazione. 显露出焦躁不安的情绪
↔ **A sin.** ansia, frenesia, nervosismo **contr.** calma, tranquillità, imperturbabilità **B** (*fig.*) **sin.** brama, sete, bramosia (*lett.*).

smaniare [ʃma-nià-re] *v. intr.* [*io ʃmànio ecc.*; aus. *avere*] **1** essere in preda alla smania; agitarsi 焦躁不安: *smaniare per la febbre* 因发烧而焦躁不安 **2** (*fig.*) essere preso da un forte desiderio per qualcosa 渴望,热望: *smaniare di fare un viaggio*. 渴望作一次旅行
↔ (*fig.*) **sin.** spasimare, desiderare, sognare, agognare (*lett.*).
Ɛ Etimo incerto; forse dal latino volgare * *exmaniāre*, derivato di *manĭa* 'follia, mania'.

smanioso [ʃma-nió-so] *agg.* **1** che smania 焦躁不安的: *un malato smanioso* 焦躁不安的病人 **2** (*fig.*) che è preso dal forte desiderio di qualcosa 渴望的,热望的: *essere smanioso di ritornare a casa* 渴望回家 □ **smaniosamente** *avv.*
↔ **A sin.** irrequieto, agitato, insofferente, inquieto **contr.** calmo, tranquillo **B** (*fig.*) **sin.** voglioso, desideroso, bramoso (*lett.*), assetato, affamato.

smantellamento [ʃman-tel-la-mén-to] *s. m.* lo smantellare, l'essere smantellato (anche *fig.*) 推倒,拆毁;拆卸,解散;驳倒: *smantellamento di un'accusa*. 对一项指控的驳斥
↔ **sin.** abbattimento, demolizione **contr.** costruzione, erezione, costituzione.

smantellare [ʃman-tel-là-re] *v. tr.* [*io ʃmantèllo ecc.*] **1** demolire, abbattere, diroccare opere in muratura 推倒,拆毁: *smantellare una fortezza* 拆毁一座堡垒 **2** (*estens.*) demolire 拆卸: *smantellare una nave* 拆卸一艘船 // (*estens.*) sciogliere un'organizzazione 解散(组织): *smantellare i servizi segreti* 解散情报机关 **3** (*fig.*) dimostrare l'infondatezza di qualcosa 驳倒: *smantellare un'accusa*. 驳倒一项指控
↔ **A sin.** distruggere **contr.** costruire, edificare **B** (*estens.*) **sin.** abolire, sopprimere **contr.** costituire, fondare **C** (*fig.*) **sin.** confutare, smontare, inficiare **contr.** avvalorare, convalidare, comprovare.

smarcamento [ʃmar-ca-mén-to] *s. m.* (*sport*) lo smarcare, lo smarcarsi, l'essere smarcato. (足球比赛中)摆脱对方球员盯人防守的动作

smarcare [ʃmar-cà-re] *v. tr.* [*io ʃmàrco, tu ʃmàrchi ecc.*] (*sport*) liberare un compagno di squadra dalla marcatura dell'avversario con un passaggio ben calibrato(足球比赛中)帮助队友摆脱对方球员的盯防 ♦ **smarcarsi** *v. intr. pron.* (*sport*) liberarsi dalla marcatura di un avversario.(足球比赛中)摆脱对方球员的盯防

smargiassata [ʃmar-gias-sà-ta] *s. f.* atto, detto da smargiasso; spacconata. 吹牛,夸口,说大话
↔ **sin.** sbruffonata, sparata, fanfaronata, vanteria.

smargiasseria [ʃmar-gias-se-rì-a] *s. f.* (*non com.*) l'essere uno smargiasso 吹牛, 夸口, 说大话 // atteggiamento da smargiasso; smargiassata. 说大话的态度

smargiasso [ʃmar-giàs-so] *s. m.* chi si vanta, attribuendosi imprese grandiose o qualità eccezionali; gradasso, spaccone 吹牛的人,夸口的人,说大话的人: *fare lo smargiasso.* 吹牛,夸口,说大话
↔ **sin.** sbruffone, ammazzasette, millantatore.

smarginatura [ʃmar-gi-na-tù-ra] *s. f.* (*bot.*) piccola incisione alla sommità di un organo. 修剪枝头

smarrimento [ʃmar-ri-mén-to] *s. m.* **1** lo smarrire, l'essere smarrito 遗失,丢失: *lo smarrimento di un documento* 证件的丢失 **2** (*fig.*) turbamento, sconcerto dovuto a timore o confusione 慌乱,迷惑: *avere un attimo di smarrimento* 一时不知所措 // improvvisa e momentanea perdita di lucidità, di coscienza o di memoria 一时的迷糊(或一时失忆): *andare soggetto a smarrimenti.* 容易犯迷糊
↔ **A sin.** perdita **contr.** ritrovamento **B** (*fig.*) **sin.** confusione, sbigottimento, sgomento.

smarrire [ʃmar-rì-re] *v. tr.* [*io ʃmarrìsco, tu ʃmarrìsci ecc.*] non trovare più qualcosa che si aveva con sé; perdere 遗失,丢失: *smarrire il portafoglio* 丢失钱包 ♦ **smarrirsi** *v. intr. pron.* **1** perdersi, non trovare più la strada 迷路,迷失方向: *smarrirsi nel bosco* 在森林中迷失方向 **2** (*fig.*) turbarsi, confondersi, sbigottirsi 慌乱,迷惑: *a quella domanda si smarrì.* 这一问他慌神了。
● *Smarrire la ragione*, (*fig.*) impazzire. 失去理智
Smarrire la via, non ritrovare la strada giusta. 迷路,迷失方向
↔ *v. tr.* **sin.** perdere **contr.** trovare, ritrovare, rinvenire ♦ *v. intr. pron.* (*fig.*) **sin.** disorientarsi, sgomentarsi, stupirsi **contr.** riprendersi, rinfrancarsi.

smarrito [ʃmar-rì-to] *agg.* **1** che non si trova più 遗失的,丢失的 **2** (*fig.*) che è in preda a smarrimento, che è in uno stato di confusione o turbamento. 慌乱的,迷惑的
● *Ufficio oggetti smarriti*, che custodisce oggetti rinvenuti sui mezzi o nei locali pubblici, in attesa che i proprietari passino a ritirarli. 失物招领处
↔ **A sin.** perso, perduto **B** (*fig.*) **sin.** turbato, confuso, sconcertato, disorientato **contr.** lucido, sicuro, calmo.

smart card [/ˈzmartkard/] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) tessera dotata di microprocessore in grado di immagazzinare una grande quantità di dati; può servire da moneta elettronica, da carta telefonica, da scheda per effettuare prenotazioni ecc. (内有集成电路可储存记忆的)智能卡,灵通卡
Locuzione inglese; propriamente 'carta (*card*) intelligente (*smart*)'.

smascellarsi [ʃma-scel-làr-si] *v. intr. pron.* [*io mi ʃmascèllo ecc.*] solo in loc. del tipo *smascellarsi dalle risa, dal ridere*, ridere smodatamente; sganasciarsi. (仅限于短语 *smascellarsi dalle risa, dal ridere*)哈哈大笑

smascheramento [ʃma-sche-ra-mén-to] *s. m.* lo smascherare, lo smascherarsi, l'essere smascherato (anche *fig.*). 摘假面具;揭露,揭穿
↔ (*fig.*) **sin.** scoperta, rivelazione **contr.** dissimulazione, occultamento.

smascherare [ʃma-sche-rà-re] *v. tr.* [*io ʃmàschero ecc.*] **1** togliere a qualcuno la maschera, il travestimento 摘掉假面具 **2** (*fig.*) rendere manifesta la vera natura di qualcosa, la reale identità di qualcuno; scoprire 揭露,揭穿: *smascherare un imbroglione* 揭穿一个骗子 ♦ **smascherarsi** *v. rifl.* **1** togliersi la maschera 摘掉自己的(假)面具 **2** (*fig.*) rivelare, soprattutto involontariamente, la propria identità, le proprie intenzioni. 暴露自己的身份(或自己的意图)
↔ *v. tr.* **A contr.** mascherare, travestire, camuffare **B** (*fig.*) **sin.** svelare, palesare; (*qualcuno*) svergognare, sputtanare (*volg.*) **contr.** nascondere, dissimulare.

smash [/smɛʃ/] *s. m. invar.* (*ingl.*) nel tennis, colpo vibrato dall'alto verso il basso; schiacciata. (网球运动的)高压球,扣球
Voce inglese; derivato di *to smash* 'colpire violentemente'.

smatassare [ʃma-tas-sà-re] *v. tr.* (*non com.*) svolgere un filo avvolto a matassa. 松开一团线

smaterializzare [ʃma-te-ria-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* privare di consistenza materiale 使非物质化,使消失 ♦ **smaterializzarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* perdere consistenza materiale 非物质化,消失 // (*estens.*) divenire immateriale, spiritualizzarsi. 超脱现实,超俗

smaterializzazione [ʃma-te-ria-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* lo smaterializzare, lo smaterializzarsi, l'essere smaterializzato. 非物质化;超脱现实,超俗

smazzata [ʃmaz-zà-ta] *s. f.* nel gioco delle carte, la distribuzione di un mazzo di carte; mano. (纸牌游戏中的)发牌;一手牌,牌戏的一盘

smembramento [ʃmem-bra-mén-to] *s. m.* lo smembrare; divisione, dispersione 肢解;分割: *lo smembramento di una famiglia.* 家庭的肢解
↔ **sin.** disgregazione, frazionamento, scomposizione **contr.** accorpamento, aggregazione, fusione.

smembrare [ʃmem-brà-re] *v. tr.* [*io ʃmèmbro ecc.*] **1** (*non com.*) fare a pezzi 使成碎片 **2** (*fig.*) dividere un tutto organico e coerente in più parti 分割;肢解: *smembrare una nazione.* 肢解一个国家
↔ (*fig.*) **sin.** scomporre, frazionare, separare **contr.** aggregare, accorpare, fondere.

smemorataggine [ʃme-mo-ra-tàg-gi-ne] *s. f.* l'essere smemorato; il non avere memoria 健忘;失去记忆 // atto da smemorato; dimenticanza grave. 不经心,疏忽
↔ **A sin.** smemoratezza **B sin.** dimenticanza, sbadataggine.

smemoratezza [ʃme-mo-ra-téz-za] *s. f.* l'essere smemorato; smemorataggine. 健忘,失去记忆;不经心,疏忽

smemorato [ʃme-mo-rà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] **1** che/chi ha perduto la memoria 失去记忆的;失去记忆的人 **2** che/chi facilmente dimentica le cose. 健忘的,心不在焉的;健忘的人,心不在焉的人
↔ **sin.** sbadato, svanito, distratto.

smentire [ʃmen-tì-re] *v. tr.* [*io ʃmentìsco, tu ʃmentìsci ecc.*] **1** affermare, dimostrare la falsità di quanto è stato detto o scritto; contraddire 揭穿谎言;否认: *smentire una notizia* 否认消息的真实性 **2** ritrattare 推翻,收回(原先的陈述): *smentire una testimonianza* 推翻证词 **3** venir meno a qualcosa, non esserne all'altezza 使失望,使落空;使不能胜任: *smentire la propria fama* 辜负自己的名声 ♦ **smentirsi** *v. rifl.* **1** affermare qualcosa che contraddice quanto affermato in precedenza 推翻,收回(原先自己的陈述): *il testimone si è smentito più volte* 证人多次推翻自己的证词。**2** fare o dire qualcosa che contrasta con il proprio abituale modo di agire, di parlare; contraddirsi 做法(或说法)不一致,前后矛盾: *non smentirsi mai.* (做法或说法)一成不变
↔ *v. tr.* **A sin.** confutare, inficiare **contr.** confermare, avvalorare **B sin.** rinnegare, disdire **contr.** ribadire, riaffermare **C sin.** deludere, disattendere, tradire **contr.** rispettare, tenere fede.

smentita [ʃmen-tì-ta] *s. f.* lo smentire; parole o fatti con cui si smentisce 否认;(与原先不一致的)话语(或行为): *la smentita del primo ministro.* 总理(或首相)的否认
↔ **sin.** ritrattazione, sconfessione **contr.** conferma.

smeraldino [ʃme-ral-dì-no] *agg.* di color smeraldo, verde vivo. 翠绿色的,碧绿色的

smeraldo [ʃme-ràl-do] *s. m.* pietra preziosa di colore verde intenso, trasparente 翡翠,绿宝石 // anche come *agg. invar.* 翠绿色的,碧绿色的: *occhi smeraldo.* 碧绿色的眼睛

● *Di smeraldo*, (*fig.*) di colore simile a quello dello smeraldo 翠绿色的，碧绿色的：*acqua di smeraldo.* 碧绿的水
↔ **gener.** corindone.

smerciabile [ʃmer-cià-bi-le] *agg.* che si può smerciare; vendibile 可销售的，可出售的：*prodotto smerciabile.* 可销售的产品
↔ **sin.** commerciabile **contr.** invendibile.

smerciabilità [ʃmer-cia-bi-li-tà] *s. f.* l'essere smerciabile; vendibilità. 可销售性，可出售性
↔ **sin.** commerciabilità **contr.** invendibilità.

smerciare [ʃmer-cià-re] *v. tr.* [*io ʃmèrcio ecc.*] vendere come merce 出售，销售：*smerciare i propri prodotti all'estero.* 将自己的产品销往国外
↔ **sin.** spacciare; commerciare.

smercio [ʃmèr-cio] *s. m.* lo smerciare; vendita 出售，销售：*lo smercio di un prodotto.* 某产品的销售
↔ **sin.** spaccio; commercio.

smergo [ʃmèr-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] (*zool.*) genere di uccelli nuotatori simili alle anatre, provvisti di lungo becco uncinato. 秋沙鸭属
↔ **sin.** oca marina.

smerigliare [ʃme-ri-glià-re] *v. tr.* [*io ʃmerìglio ecc.*] sottoporre a smerigliatura. 用金刚砂研磨
↔ **gener.** levigare, lucidare, polire (*lett.*).

smerigliato [ʃme-ri-glià-to] *agg.* **1** trattato con lo smeriglio 用金刚砂研磨过的：*vetro smerigliato*, reso ruvido e semiopaco 毛玻璃(或冰花玻璃) **2** ricoperto di polvere di smeriglio 涂有金刚石的：*carta smerigliata.* 砂纸，金刚砂纸

smerigliatrice [ʃme-ri-glia-trì-ce] *s. f.* macchina utensile usata per smerigliare. 研磨机，磨光机，砂轮机

smerigliatura [ʃme-ri-glia-tù-ra] *s. f.* operazione con cui si lavorano con lo smeriglio, o con altri abrasivi, superfici di pietra, metallo o vetro. (用金刚砂等磨料)为石头、金属、玻璃等制毛面
↔ **gener.** levigatura, lucidatura.

smeriglio[1] [ʃme-rì-glio] *s. m.* (*min.*) varietà granulare del corindone; la polvere che se ne ricava è usata come abrasivo (做磨料用的)金刚砂 // anche come *agg. invar.* 涂有金刚砂的：*carta smeriglio.* 砂纸，金刚砂纸
● *Carta, tela smeriglio*, carta, tela su cui è stato incollato uno strato di polvere di smeriglio. 砂纸，金刚砂纸；金刚砂布
Mola smeriglio, costituita da polvere di smeriglio e cementante. 砂轮，金刚砂轮，磨轮

smeriglio[2] *s. m.* piccolo falco dal dorso color piombo, con lunga striatura nera all'estremità della coda. 灰背隼

smeriglio[3] *s. m.* pesce cartilagineo d'alto mare di grandi dimensioni, con muso molto allungato. 鼠鲨

smerlare [ʃmer-là-re] *v. tr.* [*io ʃmèrlo ecc.*] rifinire con un ricamo a smerli 绣花边，绣边饰：*smerlare un lenzuolo.* 给床单绣边饰
↔ **sin.** smerlettare.

smerlatura [ʃmer-la-tù-ra] *s. f.* lo smerlare; rifinitura a smerli. 绣花边，绣边饰；(绣好的)花边，边饰

smerlettare [ʃmer-let-tà-re] *v. tr.* [*io ʃmerlétto ecc.*] smerlare. 绣花边，绣边饰

smerlo [ʃmèr-lo] *s. m.* ricamo a festoni eseguito lungo l'orlo di un capo di biancheria. (内衣的)花边，边饰
↔ **gener.** festone, merletto, trina, pizzo.

smesso [ʃmés-so] *agg.* che non si usa, che non si mette più (detto *spec.* di indumenti). (尤指衣服)不再穿的
↔ **sin.** disusato, dismesso.

smettere [ʃmét-te-re] *v. tr.* [coniugato come *mettere*] **1** interrompere, sospendere qualcosa temporaneamente o per sempre 停止，中止：*smettere un lavoro* 停止一项工作 // *smettila!* 你不要再说了！你停手！*smettetela!*, ingiunzioni per far cessare qualcuno da ciò che sta facendo o dicendo 你们不要再说了！你们停手！**2** detto di abiti, non portarli più, cessare di usarli (尤指衣服)不再穿 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] interrompere, cessare di fare qualcosa 停止，中断：*non smette di piovere.* 雨不停地下着。
↔ *v. tr.* **sin.** abbandonare, lasciare **contr.** continuare, proseguire ♦ *v. intr.* **sin.** finire, terminare, mollare (*fam.*); piantarla, finirla **contr.** continuare, insistere; ostinarsi.

smezzare [ʃmeʒ-ʒà-re] *v. tr.* [*io ʃmèʒʒo ecc.*] **1** dividere, spezzare a metà; tagliare in due parti 把…分成两半，把…一分为二 **2** consumare fino a metà 把…用掉(或消耗)一半：*smezzare un fiasco di vino.* 把一只细颈大肚瓶里的葡萄酒喝掉一半
↔ **sin.** dimezzare.

smidollare [ʃmi-dol-là-re] *v. tr.* [*io ʃmidóllo ecc.*] **1** privare del midollo o della midolla 抽脊髓 **2** (*fig.*) rendere fiacco, privare del vigore 使萎靡不振，使失去活力 ♦ **smidollarsi** *v. intr. pron.* perdere vigore, snervarsi. 失去活力，萎靡不振
↔ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** infiacchire, fiaccare, indebolire, sfibrare **contr.** corroborare, ritemprare, tonificare.

smidollato [ʃmi-dol-là-to] *agg.* **1** svuotato del midollo 抽去脊髓的 **2** (*fig.*) privo di energie, snervato; debole, privo di carattere 失去活力的，萎靡不振的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona smidollata. 失去活力的人，萎靡不振的人
↔ *agg.* (*fig.*) **sin.** spossato, sfiancato; molle, rammollito **contr.** in forze, vigoroso; deciso, energico ♦ *s. m.* **sin** pappamolle, mollusco (*spreg.*).

smielare [ʃmie-là-re] *v. tr.* [*io ʃmièlo ecc.*] svuotare dal miele i favi dell'alveare. (从蜂窝里)取蜜

smielato [ʃmie-là-to] *agg.* **1** vuoto, privo di miele (无蜜的)空蜂窝的 **2** (*region.*) dolce come il miele 蜜一般甜的 // (*estens.*) dolcissimo, troppo dolce. 过甜的

smilitarizzare [ʃmi-li-ta-riʒ-ʒà-re] *v. tr.* ridurre alla condizione di civili persone o corpi militari o militarizzati 使非军事化 // liberare un territorio da strutture e installazioni militari. 使某地区非军事化，撤走某地区的军事设施
↔ **sin.** demilitarizzare; sguarnire **contr.** militarizzare; armare, fortificare.

smilitarizzato [ʃmi-li-ta-riʒ-ʒà-to] *agg.* si dice di territorio liberato da installazioni militari. 非军事化的，撤走了军事设施的

smilitarizzazione [ʃmi-li-ta-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* lo smilitarizzare, l'essere smilitarizzato 非军事化，撤走军事设施：*la smilitarizzazione della polizia.* 警察的非军事化
↔ **sin.** demilitarizzazione **contr.** militarizzazione.

smilzo [ʃmìl-zo] *agg.* esile, sottile (身材)瘦长的，细长的：*ragazzo smilzo.* 身材瘦长的孩子
↔ **sin.** magro, asciutto, segaligno, secco **contr.** grasso, corpulento, massiccio.

sminare [ʃmi-nà-re] *v. tr.* liberare dalle mine una zona di terra o d'acqua. 扫雷，清除地雷

sminuire [ʃmi-nu-ì-re] *v. tr.* [*io ʃminuìsco, tu ʃminuìsci ecc.*] diminuire, rendere minore; far apparire di minor valore 减少，减弱；贬低，小看：*sminuire i meriti di qualcuno* 贬低某人的优点 ♦ **sminuirsi** *v. rifl.* stimarsi meno di quanto si vale. 贬低自己
↔ *v. tr.* **sin.** rimpicciolire; svilire, svalutare **contr.** aumentare, ingrandire; gonfiare, enfatizzare.

sminuzzamento [ʃmi-nuz-za-mén-to] *s. m.* lo sminuzzare, lo sminuzzarsi, l'essere sminuzzato; spezzettamento. 弄碎，成碎屑
↔ **sin.** sminuzzatura, frantumazione, triturazione.

sminuzzare [ʃmi-nuz-zà-re] *v. tr.* ridurre in pezzetti minuti; spezzettare, sbriciolare 弄碎，使成碎屑：*sminuzzare il pane* 把面包弄碎 ♦ **sminuzzarsi** *v. intr. pron.* ridursi, frantumarsi in minuscoli pezzi. 变成碎屑
↔ *v. tr.* **sin.** frammentare, frantumare, triturare, sgretolare.

smistamento [ʃmi-sta-mén-to] *s. m.* lo smistare, l'essere smistato 分拣，分选：*smistamento della corrispondenza.* 信件的分拣

smistare [ʃmi-stà-re] *v. tr.* dividere, separare persone o cose inviando ciascuna alla sua destinazione 分拣，分选：*smistare la posta.* 分拣邮件
● *Smistare il pallone*, nel calcio e in altri sport di squadra, passarlo a uno dei compagni. (足球等球类比赛中)传球

⟷ **sin.** suddividere, cernere **contr.** raggruppare, conglobare, riunire.

smisurato [ʃmi-ʃu-rà-to] che va molto oltre le misure normali; grandissimo, enorme, immenso 无限的,无边无际的;巨大的: *spazio smisurato* 无限的空间 // (*fig.*) straordinario, eccezionale 异乎寻常的,非凡的: *avidità smisurata* 异乎寻常的贪婪 □ smisuratamente *avv.*

⟷ **sin.** infinito, sconfinato, sterminato, gigantesco, immane (*lett.*) **contr.** piccolo, limitato, esiguo, microscopico.

smithsonite [smith-so-ni-te; / zmitso'nite] *s. f.* (*min.*) carbonato di zinco che si presenta in stalattiti o in ammassi di rena; è uno dei minerali di zinco più ricercati. 菱锌矿

smitizzare [ʃmi-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* privare del carattere di mito ciò che era stato mitizzato. 揭穿…的神话

⟷ **sin.** demitizzare **contr.** mitizzare, idealizzare.

smitizzazione [ʃmi-tiʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il processo con cui si smitizza, si ridimensiona qualcosa. 揭穿神话

⟷ **sin.** demitizzazione **contr.** mitizzazione, idealizzazione.

smobilitare [ʃmo-bi-li-tà-re] *v. tr.* [*io ʃmobìlito ecc.*] **1** riportare in assetto di pace reparti militari precedentemente mobilitati 使(军人)复员;遣散(军队): *smobilitare l'esercito* 遣散军队 **2** (*fig.*) ricondurre alla situazione di normalità ciò che era in stato di mobilitazione 使恢复动员前的正常状态: *smobilitare l'opinione pubblica.* 平息公众舆论

⟷ **contr.** mobilitare.

smobilitazione [ʃmo-bi-li-ta-zió-ne] *s. f.* lo smobilitare, l'essere smobilitato. (军人的)复员;(军队的)遣散

● *Smobilitazione generale*, operazione con cui le forze armate, terminato un conflitto, vengono riportate in assetto di pace. (尤指战后)军队的非临战状态

⟷ **sin.** ritiro **contr.** mobilitazione.

smobilizzo [ʃmo-bi-lìʒ-ʒo] *s. m.* (*fin.*) trasformazione di beni capitali o di titoli in moneta. 资产(或有价证券)的货币转换

smoccolare [ʃmoc-co-là-re] *v. tr.* [*io ʃmòccolo* o *ʃmóccolo ecc.*] togliere la parte carbonizzata dello stoppino di una candela o di un lume a petrolio 剪烛花,剪灯花 ♦ *v. intr.* colare, detto di cera. (蜡烛燃烧时)流蜡烛油

smodato [ʃmo-dà-to] *agg.* che passa la giusta misura; che manca di moderazione; esagerato 过度的,过分的: *ambizione smodata* 野心勃勃 □ smodatamente *avv.*

⟷ **sin.** esorbitante, spropositato, sfrenato **contr.** misurato, moderato, equilibrato.

smoderato [ʃmo-de-rà-to] *agg.* senza moderazione, senza misura; smodato 无节制的;过度的,过分的 □ smoderatamente *avv.*

smog [/ zmɔg /] *s. m. invar.* (*ingl.*) coltre di nebbia densa e scura, che ristagna spesso sui grandi centri industriali o urbani. (工业地区排出的)烟雾

ɛ Voce inglese; incrocio di *smoke* 'fumo' e *fog* 'nebbia'.

smoking [/'zmɔkiŋ /] *s. m. invar.* (*ingl.*) giacca maschile da sera, tradizionalmente nera o bianca, con risvolti di seta lucida; il completo costituito da tale giacca e pantaloni neri. 男式晚礼服

ɛ Abbreviazione della locuzione pseudo-inglese *smoking jacket*, propriamente 'giacca per fumare' (*to smoke* 'fumare'), perché originariamente indicava la giacca indossata dagli uomini quando si ritiravano a fumare dopo il pranzo.

smollicare [ʃmol-li-cà-re] *v. tr.* [*io ʃmollìco, tu ʃmollìchi ecc.*] ridurre in molliche; sbriciolare 弄碎,使成碎屑: *smollicare il pane* 把面包弄碎 ♦ smollicarsi *v. intr. pron.* ridursi in molliche. 碎裂,成碎屑

⟷ *v. tr.* **sin.** sminuzzare, spezzettare.

smonacarsi [ʃmo-na-càr-si] *v. rifl.* [*io mi ʃmònaco, tu ti ʃmònachi ecc.*] abbandonare lo stato e l'abito monacale. 还俗

smontabile [ʃmon-tà-bi-le] *agg.* che si può smontare e rimontare 可拆卸的,可拆装的: *armadio smontabile.* 可拆卸(或拆装)的衣柜

smontaggio [ʃmon-tàg-gio] *s. m.* operazione e risultato dello smontare una macchina, una struttura. (机器、设备等的)拆卸,拆除

⟷ **contr.** montaggio, assemblaggio.

smontare [ʃmon-tà-re] *v. tr.* [*io ʃmónto ecc.*] **1** scomporre un congegno, una macchina, una struttura nelle sue parti 拆卸,拆除(机器、设备等): *smontare gli scaffali* 拆卸书架(或货架) **2** (*fig.*) dimostrare falso; demolire 驳倒(理论、论点等): *smontare una tesi* 驳倒某个论点 **3** far tornare allo stato liquido una sostanza emulsionata 使乳化物质变成液态: *smontare la panna* 使攒奶油液态化 **4** (*fig.*) privare di entusiasmo; scoraggiare 使失去热情;使泄气,使气馁: *parole che smontano* 使人泄气的话语 ♦ *v. intr.* [aus. *essere* nei sign. 1 e 2, *essere* o *avere* nel sign. 3] **1** scendere da un mezzo di trasporto 下车: *smontare dal treno* 下火车 **2** terminare il proprio turno 下班,值完班: *smontare alle otto* 八点下班 **3** tornare liquido, detto di sostanza montata (乳化物质) 变成液态 ♦ smontarsi *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** tornare liquido (detto di sostanza montata, come la panna) (乳化物质)变成液态 **2** (*fig.*) perdere l'entusiasmo; scoraggiarsi 失去热情;泄气,气馁: *smontarsi alla prima difficoltà.* 一遇到困难就泄气

⟷ *v. tr.* **A sin.** scomporre, disfare **contr.** montare, assemblare **B** (*fig.*) **sin.** smantellare, demolire **contr.** montare, costruire **C** (*fig.*) **sin.** demoralizzare, deprimere, avvilire **contr.** caricare, incoraggiare, rincuorare, rinfrancare ♦ *v. intr.* **A sin.** scendere **contr.** montare, salire **B sin.** finire, staccare (*fam.*) **contr.** cominciare, attaccare (*fam.*)

smorfia[1] [ʃmòr-fia] *s. f.* **1** contrazione del viso che ne altera il normale atteggiamento 鬼脸,怪相: *smorfia di rabbia* 怒容,怒色 **2** moina, atto lezioso e svenevole. 撒娇,故作娇媚

● *Fare le smorfie*, alterare il viso per gioco, per scherzo; fare le boccacce. 扮鬼脸,做怪相

⟷ **A sin.** boccaccia, versaccio **B sin.** leziosaggine, smanceria.

ɛ Parola composta di *s-* e un antico *morfia* 'bocca', ma anche nome di una malattia che deforma la bocca.

smorfia[2] *s. f.* (*merid.*) nome dato al libro dei sogni da cui si ricavano i numeri per il lotto. (从中抽取抽彩赌博号码的)相书

ɛ Parola derivata da *Morfeo*, nome del mitologico dio del sonno, con sovrapposizione di *smorfia*[1].

smorfioso [ʃmor-fió-so] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi ha l'abitudine di fare smorfie, moine 爱扮鬼脸的,爱撒娇的;爱扮鬼脸的人,爱撒娇的人: *fare la smorfiosa.* 扮鬼脸;撒娇 DIM. *smorfiosetto* □ smorfiosamente *avv.* da smorfioso.

⟷ **sin.** svenevole, sdolcinato, lezioso, affettato **contr.** brusco, rude, ruvido.

smorto [ʃmòr-to] *agg.* molto pallido (riferito a persona) (脸色)苍白的: *volto smorto* 苍白的脸; *essere smorto per la paura* 吓得脸煞白 // di colore, sbiadito. 褪色的,掉色的

⟷ **A sin.** esangue, cereo, cadaverico **contr.** colorito, roseo **B sin.** spento, stinto, scolorito **contr.** vivace, acceso, intenso.

smorzamento [ʃmor-za-mén-to] *s. m.* lo smorzare, l'essere smorzato; attenuazione. 减弱,减轻;缓和

smorzare [ʃmor-zà-re] *v. tr.* [*io ʃmòrzo ecc.*] **1** attenuare, attutire, rendere meno intenso 减弱,使弱: *smorzare le tinte, il suono* 使颜色变得柔和;压低声音 **2** (*fis.*) attenuare le oscillazioni; diminuire l'intensità di un fenomeno periodico fino all'annullamento 使阻尼,使减幅 **3** (*region.*) spegnere 平息,熄灭: *smorzare il fuoco, la rabbia* 熄火;平息怒火 ♦ smorzarsi *v. intr. pron.* **1** attenuarsi 减弱: *l'entusiasmo si è smorzato* 热情减弱了。**2** (*region.*) spegnersi. 平息,熄灭

⟷ *v. tr.* **A sin.** abbassare, affievolire, ovattare **contr.** ravvivare, alzare, intensificare **B** (*region.*) **sin.** spegnere **contr.** accendere.

smorzata [ʃmor-zà-ta] *s. f.* (*sport*) nel tennis, nel ping-pong, nella pallavolo, respinta con la quale si manda la palla a cadere appena al di là della rete. (网球、乒乓球等的)短球,短吊,近网低球,网前球

smorzato [ʃmor-zà-to] *agg.* tenue, attenuato 减弱的,减轻的;平息的,熄灭的: *suono smorzato*, ovattato 减弱了的声音,压低的声音; *colore smorzato*, non vivace. 柔和的颜色

⟷ **sin.** fioco, fievole, debole, ovattato; spento, smorto **contr.** forte, intenso; vivace, acceso, brillante.

smorzatura [ʃmor-za-tù-ra] *s. f.* smorzamento, attenuazione. 减弱,减轻;平息,熄灭

smosciare [ʃmo-scià-re] *v. tr.* [*io ʃmóscio ecc.*] (*fam.*)

far diventare moscio 使柔软 // (*fig.*) svigorire; ammosciare 使虚弱;使失去活力 ♦ **smosciarsi** *v. intr. pron.* (*fam.*) diventare moscio 变柔软 // perdere energie, vigore. 变虚弱,失去活力

smossa [ʃmòs-sa] *s. f.* lo smuovere, lo smuoversi, l'essere smosso 移动,搬移 // *darsi una smossa*, (*fam.*) affrettarsi. 赶紧,赶快

smottamento [ʃmot-ta-mén-to] *s. m.* lento scivolamento lungo un pendio o un argine di uno strato di terreno argilloso o sabbioso. (山坡或悬崖的)崩塌,滑坡
↔ **sin.** frana, scoscendimento.

smottare [ʃmot-tà-re] *v. intr.* [*io ʃmòtto ecc.*; aus. *essere*] subire uno smottamento; franare. (山坡或悬崖)发生崩塌,发生滑坡

smozzicare [ʃmoz-zi-cà-re] *v. tr.* [*io ʃmózzico, tu ʃmózzichi ecc.*] tagliare, ridurre in molti piccoli pezzi 切成薄片,弄碎: *smozzicare il pane.* 把面包切成薄片
● *Smozzicare le frasi, le parole*, (*fig.*) spezzettarle o pronunciarle male, in modo confuso. 说话断断续续;说话含糊不清
↔ **sin.** sminuzzare, spezzettare.

smozzicato [ʃmoz-zi-cà-to] *agg.* (*fam.*) spezzettato 切成薄片的,弄碎的;断断续续的,含糊不清的: *un discorso smozzicato.* 断断续续的讲话

smunto [ʃmùn-to] *agg.* magro e pallido; emaciato 清瘦苍白的;憔悴的: *essere smunto in viso.* 清瘦苍白的脸;憔悴的脸
↔ **sin.** macilento, sciupato, patito, scavato **contr.** florido, paffuto.

smuovere [ʃmuò-ve-re] *v. tr.* [coniugato come *muovere*] **1** muovere, rimuovere; spostare di poco e con fatica 移动,搬动: *smuovere un masso, un armadio* 搬大石块;移动一个衣柜 // rimuovere in superficie 翻动: *smuovere la terra* 翻土 **2** (*fig.*) rimuovere da un proposito, da un'opinione 使改变主意: *smuovere qualcuno da un proposito* 使某人改变主意 ♦ **smuoversi** *v. rifl.* mutare opinione, proposito 改变主意: *non si smuove per nulla.* 他不会为无谓的小事改变主意。
● *Smuovere le acque*, (*fig.*) movimentare un ambiente; attirare l'attenzione su un problema. 使场面生动活泼,使气氛活跃;引起对某一问题的关注
↔ *v. tr.* **A sin.** spostare **B** (*fig.*) **sin.** dissuadere, distogliere.

smussamento [ʃmus-sa-mén-to] *s. m.* lo smussare, l'essere smussato. 修圆磨光;变缓和,变温和

smussare [ʃmus-sà-re] *v. tr.* **1** arrotondare un angolo vivo, uno spigolo, una punta 把…修圆磨光 **2** (*fig.*) attenuare, mitigare 使缓和,使温和: *smussare le asprezze del discorso* 使讲话中尖刻的言词变得温和 ♦ **smussarsi** *v. intr. pron.* perdere il filo o l'acutezza della punta, detto di coltello o altro utensile. (刀子等用具)变钝
↔ *v. tr.* **A sin.** arrotondare, limare **contr.** appuntire, aguzzare **B** (*fig.*) **sin.** temperare, addolcire **contr.** inasprire, acuire, esacerbare.

smussato [ʃmus-sà-to] *agg.* che ha punte o spigoli arrotondati. 被修圆磨光的
↔ **sin.** arrotondato **contr.** aguzzo, acuminato, appuntito.

smussatura [ʃmus-sa-tù-ra] *s. f.* lo smussare, l'essere smussato; la parte smussata. 修圆磨光;被修圆磨光的部分
↔ **sin.** smussamento.

snack [/znɛk/] *s. m. invar.* (*ingl.*) spuntino. 快餐;点心,小吃
E Voce inglese, da un antico verbo *to snack* 'mordere'.

snack bar [/'znɛkbar/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) bar in cui è possibile fare uno spuntino consumando panini imbottiti, tartine ecc. 快餐店,小吃店
↔ **anlg.** tavola calda, buffet.

snaturamento [ʃna-tu-ra-mén-to] *s. m.* lo snaturare, lo snaturarsi, l'essere snaturato 改变本性(或本质),变坏 // travisamento. 歪曲,曲解
↔ **sin.** distorsione, stravolgimento.

snaturare [ʃna-tu-rà-re] *v. tr.* far cambiare natura a qualcuno o a qualcosa, di solito in peggio; alterare profondamente 使改变本性(或本质),使变坏: *la vita in città lo ha snaturato* 都市生活使他变坏。♦ **snaturarsi** *v. intr. pron.* cambiare in peggio la propria natura. 本性(或本质)变坏
↔ *v. tr.* **sin.** peggiorare, corrompere; stravolgere, distorcere.

snaturato [ʃna-tu-rà-to] *agg.* **1** che ha perduto in tutto o in parte la propria natura 改变本性(或本质)的,变坏的: *paesaggio snaturato* 被破坏的自然景色 **2** che non rispetta i sentimenti propri della natura umana; disumano, degenerato 不近人情的,不人道的: *padre snaturato* 不近人情的父亲 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona snaturata, disumana. 不近人情的人,不人道的人
↔ *agg.* **A sin.** falsato, stravolto, distorto **B sin.** inumano, bestiale, brutale **contr.** umano, buono, mite.

snebbiare [ʃneb-bià-re] *v. tr.* [*io ʃnébbio ecc.*] rendere chiaro, lucido 使清晰,使清醒: *snebbiare la mente.* 使头脑清醒
↔ **sin.** schiarire, rischiarare **contr.** annebbiare, ottenebrare, confondere, obnubilare (*lett.*).

snellezza [ʃnel-léz-za] *s. f.* l'essere snello; linea snella (身材)苗条 // (*fig.*) elegante essenzialità 简洁流畅: *snellezza di stile.* 文笔简洁流畅
↔ **A sin.** magrezza, flessuosità, scioltezza, agilità **contr.** grassezza, goffaggine, pesantezza **B** (*fig.*) **sin.** agilità, fluidità.

snellimento [ʃnel-li-mén-to] *s. m.* lo snellire, l'essere snellito (*spec. fig.*) 使迅速有效,简化: *snellimento della burocrazia.* 使行政机关工作迅速有效
↔ (*fig.*) **sin.** semplificazione, alleggerimento **contr.** appesantimento.

snellire [ʃnel-lì-re] *v. tr.* [*io ʃnellìsco, tu ʃnellìsci ecc.*] **1** rendere o far sembrare snello o più snello 使苗条,使显得苗条: *un abito che snellisce* 使身材显得苗条的衣服 **2** (*fig.*) rendere più agile ed efficiente; sveltire 使迅速有效,简化: *snellire le procedure* 简化手续 ♦ **snellirsi** *v. intr. pron.* dimagrire. 变瘦,变苗条
↔ *v. tr.* **A sin.** dimagrire, assottigliare **contr.** ingrossare **B** (*fig.*) **sin.** alleggerire, sfoltire, velocizzare **contr.** appesantire.

snello [ʃnèl-lo] *agg.* **1** che è sciolto e svelto nei movimenti (动作)敏捷的,轻快的 **2** alto e sottile; slanciato (身材)高挑的,苗条的: *un fisico snello.* 身材高挑,身材苗条
↔ **A sin.** agile, scattante **contr.** goffo, pesante, impacciato **B sin.** slanciato, longilineo, smilzo **contr.** tarchiato, massiccio, tracagnotto.

snervamento [ʃner-va-mén-to] *s. m.* lo snervare, lo snervarsi. 衰弱,乏力,失去活力;软弱无力,筋疲力尽

snervante [ʃner-vàn-te] *agg.* che snerva, che fiacca; estenuante, spossante 使人乏力的;令人疲惫不堪的: *caldo, attesa snervante.* 使人乏力的炎热;使人疲惫不堪的等待
↔ **sin.** sfibrante, logorante, stressante.

snervare [ʃner-và-re] *v. tr.* [*io ʃnèrvo ecc.*] **1** privare di energia fisica o morale; fiaccare 使衰弱,使乏力,使失去活力: *un caldo che snerva* 使人乏力的炎热 **2** in macelleria, togliere o tagliare nervi e tendini alla carne 去除屠宰动物的蹄筋 ♦ **snervarsi** *v. intr. pron.* perdere le energie fisiche e morali; logorarsi 软弱无力,筋疲力尽: *snervarsi per l'attesa.* 等得疲惫不堪
↔ *v. tr.* **sin.** estenuare, logorare, stressare.

snervato [ʃner-và-to] *agg.* che ha perso ogni energia; estenuato. 乏力的,失去活力的;软弱无力的,疲惫不堪的
↔ **sin.** logorato, stressato, esaurito **contr.** in forze, in forma.

snidare [ʃni-dà-re] *v. tr.* far uscire dal nido o dalla tana; stanare 把…赶出窝: *snidare una lepre* 把野兔赶出窝 // (*fig.*) far uscire qualcuno da un nascondiglio, da un rifugio 赶出,逐出: *snidare i banditi dal covo.* 把歹徒赶出巢穴
↔ **sin.** scovare.

sniffare [ʃnif-fà-re] *v. tr.* **1** (*fam.*) annusare, fiutare 嗅,闻 **2** (*gerg.*) assumere cocaina aspirandola dal naso. 吸食可卡因
↔ **sin.** odorare, aspirare.
E Dall'inglese *to sniff* 'fiutare, annusare'.

sniffata [ʃnif-fà-ta] *s. f.* (*gerg.*) lo sniffare cocaina. 吸食可卡因

snob [/znɔb/] *s. m.* e *f. invar.* (*ingl.*) chi ostenta raffinatezza di modi, di gusti ecc. 自命高雅的人: *fare lo snob* 摆出一副自命高雅的派头 // usato anche come *agg. invar.* 自命高雅的: *modi, linguaggio snob.* 自命高雅的派头;自以为高雅的语言
↔ *agg.* **sin.** ricercato, affettato.
E Voce inglese d'origine scandinava, propriamente 'calzolaio, persona volgare'; dapprima usata nel gergo studentesco per indicare

'persona estranea all'università', poi diffusa in Europa, col significato di 'persona estranea all'alta società ma che aspira a farne parte', dal 'Libro degli Snob' di W. M. Thackeray (1848).

snobbare [ʃnob-bà-re] *v. tr.* [*io ʃnòbbo ecc.*] disinteressarsi di qualcosa o qualcuno per sottolineare sprezzantemente la propria superiorità 怠慢,冷淡: *snobbare un invito.* 对邀请不屑一顾(或嗤之以鼻)
↔ **sin.** disdegnare, sdegnare, ignorare.

snobismo [ʃno-bì-ʃmo] *s. m.* l'essere snob; atteggiamento da snob. 自命高雅的态度(或行为)
↔ **sin.** raffinatezza; superbia, spocchia.

snobistico [ʃno-bì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] proprio di persona snob 自命高雅的: *atteggiamento snobistico.* 自命高雅的态度

snocciolamento [ʃnoc-cio-la-mén-to] *s. m.* lo snocciolare, l'essere snocciolato. 去核

snocciolare [ʃnoc-cio-là-re] *v. tr.* [*io ʃnòcciolo ecc.*] **1** privare del nocciolo 去掉…的果核: *snocciolare le olive* 去掉橄榄核 **2** (*fig.*) raccontare apertamente; spiattellare 当众诉说,公开披露: *snocciolare i segreti altrui* 公开披露他人的隐私 // dire velocemente e senza interruzioni una cosa dopo l'altra 滔滔不绝地说: *snocciolare una serie di insulti.* 说出一连串辱骂的话
↔ (*fig.*) **sin.** spifferare, rivelare, svelare.

snocciolatoio [ʃnoc-cio-la-tó-io] *s. m.* arnese che serve a snocciolare piccoli frutti. 水果去核器

snodabile [ʃno-dà-bi-le] *agg.* che si può snodare; pieghevole e orientabile per mezzo di snodi (绳结等)可解开的;(支架等)可转动(或弯曲)的: *braccio snodabile*, di un attrezzo, di una lampada ecc. (工具、灯等的)旋转臂
↔ **sin.** flessibile **contr.** rigido.

snodare [ʃno-dà-re] *v. tr.* [*io ʃnòdo ecc.*] **1** disfare, sciogliere i nodi 解结,解开: *snodare una corda* 解开绳结 **2** rendere pieghevole per mezzo di snodi; articolare 转动或弯曲(支架等) ♦ **snodarsi** *v. intr. pron.* **1** detto di nodo o di cosa annodata, sciogliersi (绳结等)松开 **2** (*non com.*) svolgersi, stendersi 延伸,伸展 // avere un tracciato sinuoso, serpeggiante 盘旋,蜿蜒: *il sentiero si snoda nella valle* 小路在山谷里盘旋而上。**3** muoversi articolando gli snodi di cui è costituito; articolarsi. (支架等)转动,弯曲
↔ *v. tr.* **A sin.** slegare **contr.** annodare, legare **B sin.** articolare ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** slegarsi **contr.** annodarsi **B** (*non com.*) **sin.** srotolarsi **contr.** avvolgersi, arrotolarsi **C** (*di via, sentiero*) **sin.** serpeggiare.

snodato [ʃno-dà-to] *agg.* **1** sciolto da nodi (绳结等)解开的,松开的 **2** straordinariamente agile, sciolto (动作)灵巧的,敏捷的: *un acrobata snodato* 动作灵巧的杂技演员 **3** che ha uno o più snodi; articolato 铰接的,联轴的: *tubo, raccordo snodato.* 铰接管;联管节,联轴节
↔ **A sin.** slegato **contr.** annodato, legato **B sin.** elastico, flessuoso **contr.** rigido, legato, legnoso.

snodo [ʃnò-do] *s. m.* **1** (*mecc.*) organo di collegamento che consente di accoppiare due elementi con possibilità di parziale rotazione 铰链,联轴节 // punto in cui qualcosa si snoda 铰接点 **2** con riferimento a strade, svincolo. (道路的)十字路口;(轨道的)交叉道口

snow-board [/'snoubɔrd/] *s. f. invar.* (*ingl.*) tavola per praticare lo sport del surf sulla neve. (单板)滑雪板

ε Voce inglese; propriamente 'tavola (*board*) da neve (*snow*)'.

snudare [ʃnu-dà-re] *v. tr.* estrarre un'arma dal fodero; sguainare 将(刀、剑等)拔出鞘: *snudare la spada.* 将剑拔出鞘
↔ **sin.** sfoderare, estrarre **contr.** inguainare; rinfoderare.

so- primo elemento di parole composte, che significa 'sotto, al di sotto, di sotto in su' (*soccombere, sobbarcare, sobbalzare*), oppure ha valore attenuativo (*sorridere, socchiudere*); determina il raddoppiamento della consonante iniziale dell'elemento con cui si fonde. (组合词首部,表示"在…底下,由下往上","轻微"等,其后的辅音字母常重叠)

soap opera [/ sop'ɔpera /] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) sceneggiato televisivo o radiofonico in molte puntate, caratterizzato da un intreccio di vicende sentimentali. 肥皂剧
↔ **sin.** sceneggiato, telenovela.

ε Locuzione inglese; composta di *soap* 'sapone' (perché i primi sceneggiati americani di questo tipo furono sponsorizzati da aziende produttrici di saponi) e *opera* 'opera'.

soave [so-à-ve] *agg.* che dà sensazioni fisiche o spirituali piacevoli e delicate 美妙的,甜美的,温柔的: *voce soave* 甜美的嗓音 □ **soavemente** *avv.* delicatamente. 甜蜜地,温柔地
↔ **sin.** delicato, delizioso, amabile, dolce **contr.** aspro, rude, amaro.

soavità [soa-vi-tà] *s. f.* qualità di ciò che è soave; grazia, piacevolezza delicata 美妙,甜美,温柔: *la soavità di uno sguardo.* 目光中的柔情
↔ **sin.** delicatezza, amabilità, dolcezza **contr.** asprezza, rudezza.

sobbalzare [sob-bal-zà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] detto di cosa, fare sobbalzi, traballare 颠簸,震摇: *il tram sobbalzava sulle rotaie* 有轨电车沿着铁轨震摇着前行。// detto di persona, fare un sobbalzo; trasalire (指人)惊跳,(因受惊而)突然跳起: *sobbalzare di paura.* 吓了一跳
↔ **A sin.** saltare **B** (*estens.*) **sin.** sussultare, scuotersi.

sobbalzo [sob-bàl-zo] *s. m.* movimento improvviso in direzione verticale 颠簸,震摇 // riferito a persona, piccolo balzo che scuote il corpo intero; sussulto. (指人)惊跳,(受惊后的)突然跳起
↔ **sin.** trasalimento, soprassalto, scossa.

sobbarcare [sob-bar-cà-re] *v. tr.* [*io sobbàrco, tu sobbàrchi ecc.*] (*non com.*) caricare qualcuno di un peso, di una responsabilità 使负担,使承担责任 ♦ **sobbarcarsi** *v. rifl.* sottoporsi a una fatica, assumere un onere 负担,承担责任: *sobbarcarsi a impegni gravosi.* 承担繁重的任务
↔ *v. rifl.* **sin.** accollarsi, addossarsi **contr.** sottrarsi, esimersi.

sobbollire [sob-bol-lì-re] *v. intr.* [*io sobbóllo ecc.*; aus. *avere*] **1** stare per bollire; bollire leggermente (detto di liquidi) (液体)轻轻地沸腾: *il vino sobbolle nei tini* 酿酒桶里的葡萄酒发出轻轻的沸腾声。**2** (*fig., lett.*) detto di sentimenti, essere sul punto di manifestarsi (感情、情绪等)即将爆发: *l'ira gli sobbolliva nell'animo.* 他心中的怒火一触即发。
↔ (*fig., lett.*) **sin.** turbinare, tumultuare.

sobborgo [sob-bór-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] piccolo centro abitato nelle immediate vicinanze di una grande città 近郊 // quartiere della periferia suburbana. 近郊的居民区
↔ **sin.** suburbio.

sobillamento [so-bil-la-mén-to] *s. m.* sobillazione, istigazione. 煽动,挑动

sobillare [so-bil-là-re] *v. tr.* istigare, incitare alla ribellione, a manifestazioni ostili 煽动,挑动: *sobillare alla rivolta.* 煽动叛乱
↔ **sin.** aizzare, sollevare; fomentare **contr.** dissuadere, sedare, spegnere.

sobillatore [so-bil-la-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi sobilla; istigatore. 煽动的,挑动的;煽动者,挑动者
↔ **sin.** aizzatore, agitatore, arruffapopoli.

sobillazione [so-bil-la-zió-ne] *s. f.* l'attività di chi sobilla, di chi fa leva sul malcontento altrui per creare disordine, conflitti; istigazione. 煽动,挑动
↔ **sin.** istigazione; incitazione **contr.** dissuasione.

sobrietà [so-brie-tà] *s. f.* qualità di chi o di ciò che è sobrio; moderazione, misura 适度,有节制;简朴,素淡: *sobrietà nel bere.* 有节制地饮酒
↔ **sin.** semplicità, essenzialità; morigeratezza **contr.** sfarzosità, lusso; ridondanza; smodatezza, esagerazione.

sobrio [sò-brio] *agg.* **1** non alterato dagli effetti dell'alcol; lucido 未醉的;因未醉而头脑清醒的: *restare sobrio* 尚未醉 **2** temperante e controllato nel mangiare e nel bere (饮食)适度的,有节制的: *vita sobria* 饮食有节制的生活 **3** (*fig.*) semplice, misurato 简朴的,素淡的: *arredamento sobrio* 简朴的装饰 □ **sobriamente** *avv.*
↔ **A contr.** ubriaco, alticcio, brillo **B sin.** morigerato, temperante, misurato **contr.** incontinente, smodato **C** (*fig.*) **sin.** semplice, essenziale, stringato **contr.** sfarzoso, lussuoso.

socchiudere [soc-chiù-de-re] *v. tr.* [coniugato come *chiudere*] chiudere solo in parte, lasciando uno spiraglio; accostare 半掩,虚掩: *socchiudere la finestra, gli occhi.* 虚掩窗户;半闭

眼睛

socchiuso [soc-chiù-so] chiuso solo in parte; accostato. 半掩的,半闭的,虚掩的

soccombente [soc-com-bèn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* (*lett.*) che/chi soccombe. 败诉的;败诉者

soccombere [soc-cóm-be-re] *v. intr.* [*io soccómbo ecc.*; pass. rem. *io soccombéi* o *soccombètti*, *tu soccombésti ecc.*; part. pass. *soccombùto*, raro; aus. *essere*] (*lett.*) **1** essere costretto a sottostare a una forza superiore; cedere 屈服,屈从: *soccombere al nemico* 向敌人屈服 **2** morire, perire. 死,死亡

● *Soccombere in giudizio*, perdere la causa. 败诉

↔ **sin.** arrendersi, piegarsi; capitolare **contr.** resistere.

soccorrere [soc-cór-re-re] *v. tr.* [coniugato come *correre*] portare aiuto a qualcuno; aiutare, assistere 援助,救助: *soccorrere un ferito*. 救助伤员

↔ **sin.** aiutare, sostenere.

soccorritore [soc-cor-ri-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi soccorre. 援助的,救助的;援助者,救助者

soccorso [soc-cór-so] *s. m.* **1** il soccorrere; aiuto prestato a chi versa in gravi necessità o in pericolo 援助,救助: *chiedere soccorso* 求援,求救; *soccorso stradale* 路边救助 **2** (*spec. pl.*) persona o cosa che soccorre, o serve a soccorrere 援军,援兵;救济品: *l'arrivo dei soccorsi*. 援兵(或救济品)的到来

● *Pronto soccorso*, le prime cure che si prestano a feriti, a persone colpite da malore; il reparto ospedaliero attrezzato per prestare tali cure. 急救;(医院的)急诊室

↔ **sin.** aiuto, assistenza.

socialdemocratico [so-cial-de-mo-crà-ti-co] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-ci*] che/chi s'ispira ai principi della socialdemocrazia o appartiene a un partito socialdemocratico. 社会民主主义者的,社会民主党的;社会民主主义者,社会民主党人

socialdemocrazia [so-cial-de-mo-cra-zì-a] *s. f.* l'ala più moderata del movimento socialista, fautrice di un programma di riforme sociali all'interno delle istituzioni democratico-liberali. 社会民主主义;社会民主制度

sociale [so-cià-le] *agg.* **1** che vive in società, in comunità organizzate 社会的,社会性的: *l'uomo è un animale sociale* 人是一种社会性的动物。**2** che riguarda la società umana, e in particolare i rapporti tra gli individui e i gruppi 社交的,交际的: *convenzioni sociali* 社交礼节,社交习俗 **3** che mira ad assicurare migliori condizioni di vita alle classi meno abbienti 社会福利的: *politica sociale* 社会福利政策 **4** (*dir.*) che concerne una società, un'associazione o i loro membri 社团的,公司的: *capitale sociale* 公司资本 ♦ *s. m.* la sfera, l'ambito dei problemi sociali 社会问题: *impegnarsi nel sociale* 致力于社会问题 □ **socialmente** *avv.* **1** in modo sociale 以社会生活方式 **2** dal punto di vista sociale 在社会方面: *lavoro socialmente utile*. 对社会有利的工作

● *Giustizia sociale*, l'equa distribuzione dei beni economici. 财富的平均分配

Scienze sociali, le scienze che studiano i fenomeni della vita associata (sociologia, antropologia culturale, economia ecc.). 社会科学(如社会学、文化人类学、经济学等)

↔ *agg.* **A sin.** pubblico, collettivo **contr.** privato, individuale **B** (*dir.*) **sin.** societario ♦ *s. m.* **sin.** pubblico **contr.** privato.

socialismo [so-cia-lì-ʃmo] *s. m.* nome generico con cui si designano i movimenti e i sistemi politico-sociali che si propongono come fine primario la realizzazione della giustizia sociale. 社会主义,社会主义制度

↔ **anlg.** collettivismo, comunismo; marxismo.

Il movimento socialista nacque nei primi decenni del sec. XIX, sulla base dapprima delle teorie di R. Owen, C. Fourier, L. Blanc e P.-J. Proudhon e, dopo il 1848, di quelle di K. Marx e F. Engels. A partire dal secondo dopoguerra, il termine *socialismo* ha indicato per lo più i partiti che rifiutarono il modello sovietico aderendo ai principi della democrazia occidentale.

socialista [so-cia-lì-sta] *agg.* [pl. m. *-sti*] del socialismo; ispirato al socialismo, fautore del socialismo 社会主义的;社会主义者的: *partito socialista* 社会党; *idee socialiste* 社会主义思想 ♦ *s. m.* e *f.* appartenente a un partito socialista o socialdemocratico. 社会党人;社会民主党人

socialità [so-cia-li-tà] *s. f.* l'essere sociale; la tendenza dell'uomo a vivere in società. 社会性;群居性

socializzare [so-cia-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere sociale, trasferire a una collettività 使社会所有化: *socializzare le informazioni* 使信息实行社会所有化 // (*econ.*) trasferire un bene a un ente pubblico affinché lo metta a disposizione della società 使财富社会化 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] (*psicol.*) sviluppare rapporti sociali con gli appartenenti alla comunità in cui ci si inserisce. 参加社交;交往,交际

socializzazione [so-cia-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* **1** operazione e risultato del socializzare 社会化 **2** (*psicol.*) inserimento in una società o in una comunità 融入社会(或社团): *facilità di socializzazione*. 融入社会(或社团)的能力

società [so-cie-tà] *s. f.* **1** l'insieme di tutti gli esseri umani, in quanto uniti da vincoli naturali e da interessi generali comuni 社会(泛指由于共同物质条件而互相联系起来的人群): *la società civile* 文明社会 // (*zool.*) raggruppamento di più individui della stessa specie (动物的)小群落: *la società delle api* 蜂群 **2** gruppo più o meno ampio di uomini uniti da tradizioni, usi e costumi comuni 社会(泛指由于共同传统、习俗而互相联系起来的人群): *la società medievale* 中世纪社会; *la società americana*, *industriale* 美国社会;工业社会 **3** associazione di più persone che si propongono un fine comune 协会,团体: *società sportiva*, *musicale* 体育协会;音乐团体 **4** (*dir.*) unione di più persone che hanno messo dei beni in comune per esercitare un'attività economica di cui divideranno gli utili; l'impresa, l'azienda che ne deriva 公司,企业: *società editoriale*, *finanziaria*. 出版社;金融公司,信贷公司

● *Giochi di società*, passatempi da salotto. 室内游戏;集体游戏

La buona società, l'ambiente delle persone ricche e influenti. 上层社会,上流社会

L'onorata società, la mafia. 黑手党式秘密犯罪集团

Società per azioni, (*dir.*) società in cui le quote di partecipazione dei soci sono rappresentate da azioni. 股份公司

Società segreta, associazione politica clandestina in contrasto con l'ordine costituito. 秘密社团,秘密会社

↔ **A sin.** comunità **B sin.** consorzio **C** (*sportiva ecc.*) **sin.** associazione, club **D** (*dir.*) **sin.** impresa, azienda, ditta, ente.

societario [so-cie-tà-rio] *agg.* (*dir.*) che si riferisce a società, proprio della società 公司的,企业的: *l'assetto societario di un'impresa*. 一家公司的体制结构

socievole [so-cié-vo-le] *agg.* **1** che ama la compagnia; che ha facilità di rapporti con gli altri 爱交际的,善于交际的: *un tipo socievole* 爱交际的人,善于交际的人 **2** che tende per natura a vivere in società coi suoi simili; sociale 过社会生活的,群居的: *l'uomo è un essere socievole* 人是一种社会性的动物。□ **socievolmente** *avv.*

↔ **sin.** affabile, cordiale **contr.** asociale, chiuso.

socievolezza [so-cie-vo-léz-za] *s. f.* l'essere socievole. 爱交际,善于交际

socio [sò-cio] *s. m.* [f. *-a*] **1** chi è membro di un'associazione, di un circolo, di un club (协会、团体、俱乐部等的)会员,成员 **2** (*dir.*) chi fa parte di una società(公司等的)合股人,股东: *i soci di una cooperativa* 一家合作社的股东 **3** chi fa società con qualcuno 合伙人 // (*spreg.*) complice. 同伙,同谋

↔ **A sin.** membro, iscritto **B** (*dir.*) **specif.** azionista.

socio- primo elemento di parole composte, che indica 'società' o è abbreviazione di *sociale* (*sociologia*, *sociolinguistica*). (组合词首部,表示"社会")

sociobiologia [so-cio-bio-lo-gì-a] *s. f.* studio delle basi biologiche del comportamento e dell'organizzazione sociale degli organismi viventi, incluso l'uomo. 社会生物学

socioculturale [so-cio-cul-tu-rà-le] *agg.* sociale e culturale insieme 社会文化的: *ambiente socioculturale*. 社会文化的环境

socioeconomico [so-cio-e-co-nò-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] sociale ed economico insieme 社会经济的: *sviluppo socioeconomico*. 社会经济的发展

sociolinguistica [so-cio-lin-guì-sti-ca] *s. f.* branca della linguistica che studia il rapporto tra linguaggio e società. 社会语言学

sociolinguistico [so-cio-lin-guì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*]

relativo alla sociolinguistica. 社会语言学的

sociologia [so-cio-lo-gì-a] *s. f.* scienza che studia i fenomeni sociali nei loro rapporti con le strutture in cui è organizzato un determinato corpo sociale (istituzioni, ceti, gruppi ecc.). 社会学

sociologico [so-cio-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di sociologia, relativo alla sociologia 社会学的: *metodo sociologico* 社会学的方法 □ **sociologicamente** *avv.* dal punto di vista sociologico; con i metodi della sociologia. 在社会学上;用社会学的方法

sociologismo [so-cio-lo-gì-ʃmo] *s. m.* la tendenza a considerare ogni attività umana come determinata esclusivamente da fatti e circostanze sociali. 唯社会学论

sociologo [so-ciò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso, esperto di sociologia. 社会学家

sociometria [so-cio-me-trì-a] *s. f.* metodo di misurazione degli aspetti quantitativi dei fenomeni sociali. 社会测量(常用于估价一定集团中的人际吸引或拒斥现象)

sociopolitico [so-cio-po-lì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] sociale e politico insieme. 社会政治的,同时涉及社会和政治的

sociosanitario [so-cio-sa-ni-tà-rio] *agg.* che riguarda l'assistenza medica pubblica. 有关公共医疗卫生的

socratico [so-crà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di Socrate, filosofo ateniese (469 – 399 a. C.) (古希腊哲学家)苏格拉底的 ♦ *s. m.* seguace di Socrate. 苏格拉底的信徒

● *Metodo socratico*, la maieutica. (在教学或讨论中通过问答引出提问者预期结论的)苏格拉底问答法

soda [sò-da] *s. f.* 1 (*chim.*) carbonato di sodio in polvere bianca, usato nella fabbricazione del vetro e come detersivo 碱,碳酸钠 2 (*estens.*) acqua gassata con aggiunta di carbonato di sodio, bevuta come dissetante o usata per diluire bevande alcoliche 苏打水,汽水: *whisky e soda*. 威士忌酒和苏打水

● *Soda caustica*, idrossido di sodio, molto corrosivo, impiegato nell'industria dei saponi, della carta, in tintoria ecc. 烧碱,氢氧化钠

sodaglia [so-dà-glia] *s. f.* terreno sassoso e incolto. 多石的荒地

sodale [so-dà-le] *s. m.* e *f.* (*lett.*) amico, compagno. 朋友,同伴

sodalizio [so-da-lì-zio] *s. m.* 1 associazione, società 协会,团体: *sodalizio sportivo* 体育协会 2 legame di interessi, di amicizia. 交情,友谊

⟷ **sin.** rapporto, legame; alleanza, amicizia.

soddisfacente [sod-di-sfa-cèn-te] *agg.* che soddisfa, che dà soddisfazione 令人满意的 // positivo, benché non eccellente 够好的,尚可以的: *risultato soddisfacente*. 够好的结果

⟷ **sin.** positivo, buono **contr.** insoddisfacente, deludente.

soddisfacimento [sod-di-sfa-ci-mén-to] *s. m.* il soddisfare 满意,满足: *il soddisfacimento di un desiderio*. 一个愿望的满足

⟷ **sin.** soddisfazione, appagamento; adempimento, assolvimento.

soddisfare [sod-di-sfà-re] *v. tr.* e *intr.* [pres. *io soddisfàccio* o *soddisfò* o *soddìsfo*, *tu soddisfài* o *soddìsfi*, *egli soddisfà* o *soddìsfa*, *noi soddisfacciàmo*, fam. *soddisfiàmo*, *voi soddisfàte*, *essi soddisfànno* o *soddìsfano*; fut. *io soddisfarò*, fam. *soddisferò ecc.*; congiunt. pres. *io soddisfàccia* o *soddìsfi...*, *noi soddisfacciàmo*, fam. *soddisfiàmo*, *voi soddisfacciàte*, fam. *soddisfiàte*, *essi soddisfàcciano* o *soddìsfino*; cond. pres. *io soddisfarèi*, fam. *soddisferèi*, *tu soddisfarésti*, fam. *soddisferésti ecc.*; le altre forme coniugate come *fare*; aus. *avere*] 1 dare soddisfazione; fare ciò che è dovuto, richiesto; adempiere 满足(需要、欲望等): *soddisfare a un desiderio* 满足一个愿望; *soddisfare una domanda* 满足一种需求 2 accontentare, appagare 使满意,使满足: *soddisfare il pubblico*. 使公众满意

● *Soddisfare un debito*, pagarlo. 偿还债务

⟷ **A sin.** ottemperare, assolvere; (*un debito*) saldare, estinguere; (*un desiderio*) appagare, esaudire **B sin.** piacere, garbare **contr.** scontentare.

soddisfatto [sod-di-sfàt-to] *agg.* appagato nei propri desideri; contento 满意的,满足的: *mostrarsi soddisfatto*. 表示满意

⟷ **sin.** pago **contr.** insoddisfatto.

soddisfazione [sod-di-sfa-zió-ne] *s. f.* 1 il soddisfare, l'essere soddisfatto; adempimento 满意,满足;履行,实现 // riparazione 偿还,补偿: *chiedere soddisfazione di un'offesa* 要求报仇雪耻 2 stato d'animo di chi è soddisfatto; contentezza 欣慰;满足感: *la soddisfazione di vincere*. 获胜的欣慰,获胜的满足感

● *Non c'è soddisfazione*, non c'è gusto. 无乐趣可言。

⟷ **A sin.** soddisfacimento **B sin.** appagamento; compiacimento **contr.** insoddisfazione.

sodico [sò-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) di sodio, che contiene sodio 钠的,含钠的: *cloruro sodico*. 氯化钠

sodio [sò-dio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Na*; è un metallo alcalino, bianco, presente nell'acqua marina allo stato di cloruro di sodio. 钠(化学元素,符号为 *Na*)

sodo [sò-do] *agg.* duro, consistente 坚硬的,结实的: *carne soda* 结实的肌肉 ♦ *avv.* 1 con forza 用力地,使劲地: *picchiare sodo* 用力击打,猛揍 // duramente, con intensità 努力地,勤奋地: *lavorare sodo* 努力工作 2 profondamente 尽兴地,畅快地: *dormire sodo* 酣睡 ♦ *s. m.* terreno duro, fermo, resistente 坚实的土地: *costruire sul sodo*. 在坚实的土地上建造

● *Uova sode*, bollite col guscio finché non si siano completamente rapprese. 煮鸡蛋
Venire al sodo, al punto essenziale. 进入主题

sodomia [so-do-mì-a] *s. f.* rapporto sessuale per via anale 鸡奸,肛交 // (*estens.*) omosessualità maschile. 男同性恋

ε Dal nome di *Sodoma*, antica città della Palestina dove, secondo il racconto biblico, era diffusa l'omosessualità maschile.

sodomita [so-do-mì-ta] *s. m.* [pl. *-ti*] chi pratica la sodomia. 鸡奸者,肛交者

sodomitico [so-do-mì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di sodomita, da sodomita. 鸡奸(者)的,肛交(者)的

sodomizzare [so-do-miʒ-ʒà-re] *v. tr.* sottoporre a sodomia. 对…鸡奸,对…肛交

sodomizzazione [so-do-miʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il sodomizzare, l'essere sodomizzato. 鸡奸,肛交

sofà [so-fà] *s. m.* sedile imbottito a più posti provvisto di spalliera e braccioli; divano. 长沙发

ε Dal francese *sofa*, che è dall'arabo *suffa* 'cuscino'.

sofferente [sof-fe-rèn-te] *agg.* 1 che soffre di una malattia fisica 身体不适的,患病的: *essere sofferente di cuore* 患有心脏病 2 che esprime sofferenza 受苦的,遭难的: *volto sofferente* 饱经风霜的脸 ♦ *s. m.* e *f.* persona che soffre per malattia. 患病的人

⟷ *agg.* **A sin.** affetto, malato **B sin.** addolorato, afflitto, dolente **contr.** lieto, giulivo ♦ *s. m.* e *f.* **sin.** malato.

sofferenza [sof-fe-rèn-za] *s. f.* il soffrire; dolore fisico o morale 痛苦,苦难;病痛: *vita piena di sofferenze*. 受尽苦难的生活

⟷ **sin.** patimento, pena, travaglio, tribolazione **contr.** gioia, piacere.

soffermare [sof-fer-mà-re] *v. tr.* [*io soffèrmo ecc.*] trattenere, fermare per breve tempo (anche *fig.*) 暂停,停留: *soffermare l'attenzione* 把注意力放在…上面 ♦ **soffermarsi** *v. intr. pron.* fermarsi un poco, indugiare (anche *fig.*) 逗留,停留;细想,详述: *soffermarsi su un argomento importante*. 详述一个重要的论点

sofferto [sof-fèr-to] *agg.* si dice di ciò che è concepito, raggiunto con sforzo, con travaglio 遭受痛苦的,经受苦难的: *vittoria sofferta* 用很大的代价换来的胜利 // che manifesta sofferenza, travaglio profondo 饱受痛苦的,受尽折磨的: *sguardo sofferto*. 饱受痛苦的眼神

⟷ **A sin.** travagliato, tribolato; sudato **contr.** facile, agevole **B sin.** afflitto, addolorato, dolente **contr.** lieto, felice.

soffiare [sof-fià-re] *v. intr.* [*io sóffio ecc.*; aus. *avere*] emettere aria con forza da una piccola apertura lasciata tra le labbra; spostare aria con un attrezzo 吹,吹气: *soffiare su una candela* 吹蜡烛 // detto di vento, spirare, tirare (风)吹 ♦ *v. tr.* 1 espirare con forza, mandar fuori dai polmoni 呼气: *soffiare fumo dal naso* 从鼻子里往外吐烟 2 (*fig.*) dire in segreto, insinuare

con intenzione maligna 私语，密谈：*soffiare qualcosa nell'orecchio* 在耳边悄悄说某事 // (*gerg.*) fare la spia 告密 3 nel gioco della dama, togliere all'avversario una pedina con la quale avrebbe dovuto mangiare un pezzo (西洋跳棋中) 取掉 (棋盘上对方当跳而未跳的棋子) 4 (*estens.*) sottrarre con astuzia o destrezza 偷窃，窃取：*soffiare il portafogli a qualcuno*. 窃取某人的钱包

● *Soffiare il vetro*, eseguirne la soffiatura. 吹制玻璃器皿
Soffiare sul fuoco, (*fig.*) fomentare discordie. 火上加油
Soffiarsi il naso, espellere con forza l'aria dalle narici per farne uscire anche il muco. 擤鼻涕

↔ *v. intr.* (*di vento*) **sin.** tirare; alitare ♦ *v. tr.* **A sin.** espirare **B** (*fig.*) **sin.** spiattellare, spifferare (*fam.*) **C** (*estens.*) **sin.** rubare, fregare (*pop.*).

soffiata [sof-fià-ta] *s. f.* 1 il soffiare una volta 吹一下，吹口气：*una soffiata di naso*. (鼻子) 呼气 DIM. *soffiatina* 2 suggerimento 暗示，提示 3 (*gerg.*) comunicazione di una notizia riservata 泄密 // delazione, spiata. 告密

soffiato [sof-fià-to] *agg. nella loc. vetro soffiato*, lavorato artigianalmente mediante soffiatura. (仅限词组 *vetro soffiato*) 吹制的玻璃器皿

soffiatore [sof-fia-tó-re] *s. m.* operaio che soffia il vetro. 玻璃器皿的吹制工

soffiatura [sof-fia-tù-ra] *s. f.* 1 il soffiare 吹，吹气 2 nella lavorazione del vetro, operazione con cui si introduce aria nella massa vetrosa fusa attraverso un tubo di ferro, allo scopo di modellarla nel modo desiderato. 玻璃器皿的吹制

soffice [sòf-fi-ce] *agg.* 1 cedevole alla pressione; morbido, molle 柔软的，松软的：*cuscino soffice* 松软的枕头(或坐垫) 2 (*fig.*) morbido, flessibile. 柔顺的，顺从的

↔ **A sin.** morbido **contr.** duro, sodo **B** (*fig.*) **sin.** elastico.

sofficità [sof-fi-ci-tà] *s. f.* carattere soffice; morbidezza 柔软性；柔顺性：*la sofficità di un cuscino*. 枕头(或坐垫)的柔软性

soffietto [sof-fiét-to] *s. m.* 1 piccolo mantice per ravvivare il fuoco o per spargere polveri insetticide e simili (折式) 风箱；(杀虫粉等的) 喷撒器 2 involucro formato da più liste articolate che, montate su un telaio snodabile, possono essere estese o ripiegate a pacchetto(照相机的)皮腔，折箱：*il soffietto delle vecchie macchine fotografiche* 旧式照相机的皮腔(或折箱) 3 articolo di giornale che tende a mettere qualcuno o qualcosa in una luce favorevole presso il pubblico. (尤指报纸上刊登的) 吹捧性短文章(或商业广告)

● *Porta a soffietto*, porta interna che, aperta, si raccoglie a pacchetto contro uno dei montanti laterali. 折门

↔ **sin.** mantice.

soffio [sóf-fio] *s. m.* 1 atto del soffiare; il fiato emesso, l'aria spostata nel soffiare 吹气；呼气：*spegnere un fiammifero con un soffio* 一口气吹灭火柴；*soffio di vento* 一丝风 2 (*med.*) rumore anormale che rivela il difettoso funzionamento di un organo (人体器官的) 杂音：*avere un soffio al cuore*. 心脏有杂音

● *Di un soffio*, (*fig.*) di pochissimo 险些，差一点：*mancare il bersaglio di un soffio*. 差一点击中目标
In un soffio, (*fig.*) in un attimo. 瞬间

soffione [sof-fió-ne] *s. m.* 1 canna di ferro con cui si soffia sul fuoco per attizzarlo 吹火管 2 (*geol.*) getto naturale di vapore acqueo che esce ad alta temperatura e pressione da fenditure del suolo (因高温或高压从地面裂缝喷发出来的) 水蒸气 3 (*bot.*) pianta erbacea perenne con foglie dentate e fiori gialli. 蒲公英属植物

soffitta [sof-fit-ta] *s. f.* 1 (*edil.*) vano compreso tra l'ultimo piano dell'edificio e il tetto 顶楼，阁楼 2 (*teat.*) la parte superiore del palcoscenico adibita ai servizi. (控制灯光、布景等的) 舞台顶部

↔ **sin.** solaio, sottotetto.

soffittare [sof-fit-tà-re] *v. tr.* (*edil.*) fornire di soffitto 给…装天花板(或顶棚)：*soffittare una stanza*. 给一间屋子装天花板

soffittatura [sof-fit-ta-tù-ra] *s. f.* l'operazione del soffittare; ciò che costituisce un soffitto 装天花板(或顶棚)：*una soffittatura con travi a vista*. 用露梁搭建的天花板(或顶棚)

soffitto [sof-fit-to] *s. m.* 1 (*edil.*) la superficie inferiore, visibile dal basso, della copertura di un locale 天花板，顶棚 2 in alpinismo, sporgenza ad angolo retto di una parete rocciosa. (登山运动中) 岩壁直角上的突出部分

↔ **sin.** palco, solaio.

soffocamento [sof-fo-ca-mén-to] *s. m.* il soffocare, l'essere soffocato (anche *fig.*) 窒息，抑制：*il soffocamento delle libertà*. 抑制自由

↔ (*fig.*) **sin.** repressione, soppressione.

soffocante [sof-fo-càn-te] *agg.* 1 che dà la sensazione di soffocare; opprimente 使人窒息的，使呼吸困难的：*caldo soffocante* 使人呼吸困难的炎热 2 che priva di libertà; repressivo 抑制自由的；强制性的，镇压的：*regime soffocante*. 抑制自由的社会制度

↔ **A sin.** asfissiante, pesante, afoso **contr.** sopportabile, lieve **B sin.** oppressivo, vessatorio; coercitivo **contr.** liberale, tollerante.

soffocare [sof-fo-cà-re] *v. tr.* [*io sòffoco, tu sòffochi ecc.*] 1 impedire la respirazione, momentaneamente o fino a uccidere 使窒息而死，把…闷死：*soffocare stringendo alla gola* 掐住(某人)喉咙使其窒息而死 2 (*fig.*) reprimere qualcosa per impedire che si sviluppi, si divulghi 抑制，平息：*soffocare uno scandalo, una rivolta* 掩盖丑闻；平息叛乱 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **soffocarsi** *v. intr. pron.* respirare con fatica, non riuscire a respirare, morire per soffocamento. 无法呼吸，窒息死亡

● *Soffocare le fiamme*, (*fig.*) spegnerle. 扑灭火焰

↔ *v. tr.* **A sin.** asfissiare **B** (*fig.*) **sin.** domare, schiacciare, sedare **contr.** scatenare, incitare.

soffocato [sof-fo-cà-to] *agg.* si dice di suono attutito o di voce trattenuta, impedita (声音) 被压低的，被压制的：*rumore, grido soffocato*. 低沉的噪声；沉闷的叫声

↔ **sin.** smorzato, ovattato, strozzato (*di voce*) **contr.** forte, acuto.

soffocazione [sof-fo-ca-zió-ne] *s. f.* il soffocare, l'essere soffocato. 窒息，闷死；抑制，平息

↔ **sin.** soffocamento, asfissia.

soffriggere [sof-frìg-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *friggere*] far friggere lentamente, a fuoco moderato 把…放入油中慢慢炸(或煎)：*soffriggere le cipolle* 爆洋葱 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] friggere lentamente, a fuoco moderato. (用文火) 炸，煎

soffrire [sof-frì-re] *v. tr.* [coniugato come *offrire*] 1 provare un dolore fisico o morale; patire 遭受痛苦，经受苦难：*soffrire la fame* 挨饿 2 essere sottoposto a una condizione materiale o spirituale dolorosa 忍受痛苦(或折磨)：*soffrire la solitudine* 忍受孤独的折磨 3 essere particolarmente sensibile a qualcosa 对…特别敏感：*soffrire il caldo* 怕热 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] 1 sentire dolore fisico o morale; patire 遭受痛苦，经受苦难：*soffrire per la malattia* 遭受病痛的折磨 2 essere soggetto a un disturbo, a una malattia 患病：*soffrire di cuore*. 患心脏病

● *Finire di soffrire*, (*eufem.*) morire. 停止呼吸，死亡
Non poter soffrire qualcuno, qualcosa, non sopportarli. 无法忍受某人(某事)
Soffrire le pene dell'inferno, (*fig.*) sopportare grandi patimenti fisici o morali. 忍受极大的痛苦

↔ *v. tr.* **sin.** patire, subire ♦ *v. intr.* **sin.** patire.

soffritto [sof-frìt-to] *s. m.* battuto di cipolla ed erbe odorose fatto soffriggere con olio o burro e piccoli pezzetti di lardo o pancetta. (把洋葱、香料、腊肉等放入油或黄油中慢慢烹炒调制而成的) 调料

soffuso [sof-fù-ʃo] *agg.* (*lett.*) cosparso, colorato leggermente 弥漫的，布满的：*cielo di un azzurro soffuso*. 一片蔚蓝色的天空

● *Luce soffusa*, attenuata, diffusa uniformemente. 弥散的光线

sofisma [so-fi-ʃma] *s. m.* [pl. *-smi*] 1 (*filos.*) argomentazione solo apparentemente valida, ma in realtà fallace 诡辩，诡辩术 2 (*estens.*) ragionamento capzioso, che ha lo scopo di ingannare. 谬论，谬见

↔ (*estens.*) **sin.** capziosità, sottigliezza.

E Dal greco *sóphisma*, derivato di *sophízesthai* 'divenire saggio' (da *sophía* 'sapienza'), poi 'cavillare, valersi di sottili argomentazioni'.

sofista [so-fi-sta] *s. m.* [pl. *-sti*] 1 (*filos.*) filosofo greco seguace della sofistica 智者派，诡辩派(以传播辩论术等知识为业的古希腊哲学家的称号) 2 (*estens.*) chi si vale di sofismi, di ragionamenti sottili e ingannevoli. 诡辩者，诡辩家

⟷ (*estens.*) **sin.** sofistico.

sofistica [so-fi-sti-ca] *s. f.* corrente filosofica greca (V sec. a. C.) che sosteneva la relatività della conoscenza e della morale. (古希腊)智者派的诡辩术

sofisticare [so-fi-sti-cà-re] *v. intr.* [*io sofistico, tu sofistichi ecc.*; aus. *avere*] usare sofismi; sottilizzare, cavillare 使用遁词,诡辩: *sofisticare su ogni questione* 对每个问题都要进行诡辩 ♦ *v. tr.* contraffare sostanze o prodotti alimentari; adulterare 在食品中掺入低劣杂质;掺假: *sofisticare il vino.* 在葡萄酒里掺水

⟷ *v. tr.* **sin.** manipolare, alterare.

sofisticato [so-fi-sti-cà-to] *agg.* **1** detto di sostanza o prodotto alimentare, contraffatto, adulterato, non genuino(食品里)掺杂东西的,掺假的: *vino sofisticato* 掺假的葡萄酒 **2** ricercato; artificioso, affettato 矫揉造作的,不自然的: *modi sofisticati* 矫揉造作的举止 // estremamente elaborato, raffinato, perfezionato(技术、产品等)精密的,尖端的: *un congegno sofisticato.* 精密仪器

⟷ **A sin.** alterato **contr.** genuino, naturale **B sin.** innaturale, lezioso, ricercato **contr.** spontaneo, schietto, naturale.

sofisticatore [so-fi-sti-ca-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi sofistica un prodotto alimentare. 食品掺假者

sofisticazione [so-fi-sti-ca-zió-ne] *s. f.* **1** adulterazione di prodotti o sostanze alimentari 食品掺假 **2** raffinatezza ricercata. (技术、产品等的)精密性,尖端性

⟷ **A sin.** manipolazione, alterazione **B sin.** ricercatezza **contr.** semplicità; rozzezza.

sofisticheria [so-fi-sti-che-rì-a] *s. f.* **1** qualità di chi, di ciò che è sofistico o sofisticato 矫揉造作,不自然 **2** ragionamento sofistico, cavilloso. 诡辩,似是而非的推论

sofistico [so-fi-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** (*filos.*) di sofista, da sofista (古希腊)智者派的,诡辩派的: *insegnamento sofistico* (古希腊)智者派学说 // che costituisce o contiene un sofisma 诡辩的,似是而非的: *ragionamento sofistico* 似是而非的推论 **2** che trova da ridire in ogni cosa; cavilloso, pedante 吹毛求疵的,爱挑剔的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona sofistica, cavillosa, schizzinosa 爱挑剔的人,吹毛求疵的人 □ **sofisticamente** *avv.*

⟷ *agg.* **A sin.** cavilloso, capzioso **B** (*di persona*) **sin.** pignolo **contr.** elastico, duttile.

sofrologia [so-fro-lo-gì-a] *s. f.* (*psicol.*) tecnica di rilassamento che si fonda sull'azione combinata di parole e musica per infondere calma ai pazienti. 借助语言和音乐使病人镇静的精神放松疗法

soft [/ sɔft /] *agg. invar.* (*ingl.*) che dà sensazioni gradevoli e non forti; morbido, attenuato 柔和的,轻柔的: *musica, illuminazione soft.* 轻柔的音乐;柔和的亮光

⟷ **contr.** hard.

Ɛ Voce inglese; propriamente 'molle, soffice'.

softball [/ˈsɔftbɔl /] *s. m. invar.* (*ingl.*) gioco simile al baseball, che si gioca però su un campo di dimensioni inferiori con palle più grosse e morbide e mazze più corte. 垒球,垒球运动

Ɛ Voce inglese; composto di *soft* 'soffice' e *ball* 'palla'.

soft-core [/ sɔftˈkɔr /] *agg. invar.* (*ingl.*) si dice di pubblicazione o spettacolo pornografico in cui il realismo della rappresentazione è alquanto mitigato. (性描写)非赤裸裸的,较隐晦的

Ɛ Voce inglese; da *hard-core*, con sostituzione del primo elemento con *soft*.

soft touch [/ˈsɔftˈtatʃ /] *s. m. invar.* (*ingl.*) sistema elettronico che consente di azionare delle funzioni sfiorando col dito un sensore. 靠触摸传感器进行操作的电子装置

Ɛ Locuzione inglese; propriamente 'tocco (*touch*) leggero (*soft*)'.

software [/ˈsɔftwɛr /] *s. m. invar.* (*ingl.*; *inform.*) l'insieme dei programmi che consentono il funzionamento di un elaboratore elettronico. (电子计算机的)软件

⟷ **contr.** hardware.

Ɛ Voce inglese; composto di *soft* 'soffice, adattabile' e *ware* 'elemento', sul modello di *hardware*.

software house [/ˈsɔftwerˈhaus /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*; *inform.*) azienda specializzata nell'ingegneria e nello sviluppo del software; può lavorare su commissione per risolvere esigenze specifiche o produrre software di uso più generale da immettere sul mercato. 软件公司

Ɛ Locuzione inglese; propriamente 'ditta (*house*) di software'.

softwarista [sɔft-wa-ri-sta; / softweˈrista] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] specialista nella preparazione di software. 软件工程师

soggettista [sog-get-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi scrive soggetti per il cinema, la radio, la televisione. (电影、广播、电视等的)剧本作者

soggettivismo [sog-get-ti-vì-ʃmo] *s. m.* **1** (*filos.*) ogni dottrina che neghi l'esistenza di criteri di verità e di valore indipendenti dal soggetto 主观主义,主观论 **2** (*estens.*) tendenza a interpretare ogni cosa in modo soggettivo. 主观诠释一切的倾向

soggettivistico [sog-get-ti-vì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*filos.*) del soggettivismo, relativo al soggettivismo; proprio di chi è soggettivista 主观主义的,主观论的: *atteggiamento soggettivistico.* 主观主义态度

soggettività [sog-get-ti-vi-tà] *s. f.* l'essere soggettivo, carattere soggettivo 主观性: *soggettività di giudizio.* 评判的主观性

soggettivo [sog-get-tì-vo] *agg.* **1** che è proprio di un individuo, che dipende dal suo modo di sentire e di pensare, quindi non ha validità per tutti 主观的,主观上的 **2** (*gramm.*) che concerne il soggetto 主语的 **3** (*psicol.*) che si basa sull'introspezione 内省的: *metodo soggettivo* 内省法 □ **soggettivamente** *avv.*

● *Proposizione soggettiva*, (*gramm.*) proposizione che funge da soggetto di un'altra proposizione. 主语从句

⟷ **A sin.** personale **contr.** obiettivo, oggettivo **B** (*psicol.*) **sin.** introspettivo.

soggetto[1] [sog-gèt-to] *agg.* **1** sottoposto a un'autorità, a determinati obblighi o condizioni 受支配的,隶属的: *popolo soggetto allo straniero* 受异族统治的人民 **2** (*estens.*) che facilmente va incontro a eventi, manifestazioni negative 易受…的,常受…的: *zona soggetta ad alluvioni.* 水灾多发地区

⟷ **A sin.** sottomesso, assoggettato, asservito **contr.** libero, autonomo, emancipato **B** (*estens.*) **sin.** esposto **contr.** immune.

soggetto[2] *s. m.* **1** argomento, tema 主题,题目: *il soggetto di una conversazione* 谈话主题 // (*teat.*, *cine.*) trama, canovaccio in base a cui verrà scritto il copione definitivo (电影、戏剧等剧本的)剧情,情节 // (*mus.*) tema fondamentale della fuga 主题,主旋律 **2** (*filos.*) l'essere pensante, contrapposto all'oggetto del pensiero 主体,自我 **3** (*gramm.*) in una proposizione, la persona o la cosa con cui si accorda il verbo 主语 **4** individuo, persona in genere (soprattutto in connotazioni negative)(尤指具有不良气质的)人,个人: *un soggetto difficile* 一个很难相处的人 // (*med.*) individuo, persona, (con riferimento a particolari condizioni patologiche)(尤指具有不良体质的)人,个人: *soggetto linfatico.* 淋巴腺炎患者

● *Catalogo per soggetti*, in una biblioteca, quello in cui i libri sono schedati per argomenti. 根据书籍的类型编制的书目
Soggetto giuridico, (*dir.*) persona o ente in quanto titolare di diritti. 权利主体

⟷ **A sin.** argomento, oggetto **B** (*teat.*, *cine.*) **sin.** trama **C** (*filos.*) **sin.** io **contr.** oggetto **D** (*fam.*) **sin.** individuo, persona **E** (*med.*) **sin.** tipo.

soggezione [sog-ge-zió-ne] *s. f.* **1** l'essere soggetto, sottomesso 隶属,从属: *soggezione allo straniero* 受异族的统治 **2** senso d'imbarazzo, di timore che si prova di fronte a persone importanti o in ambienti diversi dal proprio 敬畏,畏惧: *mettere, avere soggezione.* 使敬畏;感到畏惧

● *Mettersi in soggezione*, intimidirsi. 畏惧,害怕

⟷ **A sin.** sottomissione, dipendenza; asservimento **contr.** indipendenza, autonomia **B sin.** impaccio, timidezza.

sogghignare [sog-ghi-gnà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] fare sogghigni. 冷笑,奸笑

⟷ **sin.** ghignare.

sogghigno [sog-ghì-gno] *s. m.* ghigno appena accennato; sorriso astioso, maligno o amaro. 冷笑,奸笑

soggiacere [sog-gia-cé-re] *v. intr.* [coniugato come *giacere*; aus. *essere* o *avere*] essere soggetto, sottoposto 隶属,受支配: *soggiacere alla volontà altrui*. 受他人意志的支配
↔ **sin.** piegarsi, sottomettersi, assoggettarsi **contr.** ribellarsi, rivoltarsi.

soggiogare [sog-gio-gà-re] *v. tr.* [*io soggiógo, tu soggióghi ecc.*] ridurre in proprio potere; assoggettare, sottomettere 制服,慑服: *soggiogare qualcuno con lo sguardo*. 用眼神慑服某人
↔ (*fig.*) **sin.** piegare, asservire.
Ɛ Parla che deriva dal latino tardo *subiugāre*, composto di *sŭb* 'sotto' e *iugāre* 'aggiogare'.

soggiogatore [sog-gio-ga-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] (*lett.*) che/chi soggioga 奴役的;奴役者: *Cesare fu il soggiogatore della Gallia*. 恺撒曾是高卢的统治者。

soggiornare [sog-gior-nà-re] *v. intr.* [*io soggiórno ecc.*; aus. *avere*] stare, dimorare 逗留,暂住,旅居: *soggiornare un mese al mare*. 在海边暂住一个月
↔ **sin.** trattenersi.

soggiorno [sog-giór-no] *s. m.* **1** il dimorare per un certo periodo in una località diversa da quella di residenza, a scopo di riposo e di svago 逗留,暂住,旅居: *soggiorno estivo* 夏天的旅居生活 **2** ambiente della casa nel quale si sta abitualmente durante il giorno 起居室,客厅 // l'arredamento destinato a tale stanza 起居室(或客厅)的陈设: *un soggiorno in rovere*. 一套起居室(或客厅)的栎木家具
↔ **A sin.** permanenza **B sin.** salotto.

soggiungere [sog-giùn-ge-re] *v. tr.* e *intr.* [coniugato come *giungere*; aus. dell'intr. *avere*] aggiungere qualcosa a quanto già detto. 补充,补充说

soggolo [sog-gó-lo] *s. m.* **1** benda che nell'abito monacale fascia il collo e circonda il viso, talora scendendo fino sul petto (修女戴的)头巾 **2** striscia di cuoio che passando sotto il mento assicura al capo certi cappelli; sottogola (系于颏下扣住帽子用的)皮颏带 **3** parte dei finimenti del cavallo costituita da una striscia di cuoio che passa sotto la gola dell'animale e si unisce alla testiera. 喉革(指马勒通过马颈的部分)
↔ **sin.** sottogola.

soglia [sò-glia] *s. f.* **1** lastra di pietra o tavola di legno che regge gli stipiti e limita inferiormente il vano della porta; la porta stessa 门槛;门口: *soglia di marmo* 大理石门槛 // (*fig.*) ingresso, inizio 入门;开端,开始: *la soglia della vecchiaia*, gli anni in cui si comincia a invecchiare 暮年的开始 **2** (*geog.*) area, zona di passaggio, di transizione e separazione nello stesso tempo 过渡地带 **3** (*scient.*) il valore minimo che una grandezza deve raggiungere per risultare apprezzabile o misurabile. 阈,界限,极限
● *Soglia del dolore*, (*med.*) il grado minimo di intensità perché uno stimolo nervoso sia capace di provocare dolore. 痛阈
Soglia di udibilità, valore minimo di intensità perché un suono possa essere percepito dall'orecchio umano. 听阈
Varcare la soglia, entrare. 跨过门槛,进入

soglio [sò-glio] *s. m.* (*lett.*) **1** trono, seggio 宝座,御座 **2** dignità, potere di un sovrano 王位,王权: *il soglio pontificio*, la dignità, il potere papale. 教皇的职位,教皇的权力

sogliola [sò-glio-la] *s. f.* pesce di mare dalle carni pregiate, con corpo ovale molto appiattito ed entrambi gli occhi situati sul lato destro del corpo. 鳎目鱼
Ɛ Propriamente è diminutivo dell'antico *soglia*, dal latino *soleă(m)* 'suola', poi anche 'sogliola', per la forma appiattita del pesce.

sognante [so-gnàn-te] *agg.* che appare immerso nel sogno 梦中的,恍惚的: *sguardo sognante* 恍惚的眼神 // onirico, fantastico 梦一般的,梦幻的: *atmosfera sognante*. 梦一般的氛围
↔ **sin.** incantato.

sognare [so-gnà-re] *v. tr.* [*io sógno ecc.*] **1** vedere, immaginare in sogno 梦见,梦到: *sognare di volare* 做梦在飞 **2** desiderare con viva immaginazione 渴望,梦想: *sognare una bella casa* 梦想有一所漂亮的房子; *non me lo sogno neanche*, non lo farei mai, oppure non posso nemmeno sperarlo 我连做梦也没想要这么做,我连做梦也没有想到这个; *non me lo sono mica sognato*, è accaduto realmente 我说的话千真万确; *l'aumento se lo può sognare*, non l'avrà mai 工资永远不可能涨。◆ *v. intr.* [aus. *avere*; se costruito con la particella pron., *essere*] fare sogni 做梦: *sogna tutte le notti* 他每晚都做梦。// *mi sembra di sognare*, si dice di fronte a cosa straordinaria o meravigliosa. 我似乎在做梦一样。
● *Sognare a occhi aperti*, fantasticare. 白日做梦
↔ *v. tr.* **sin.** desiderare, vagheggiare.

sognatore [so-gna-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] **1** che/chi sogna 做梦的;做梦的人 **2** (*fig.*) che/chi si abbandona a illusioni e fantasticherie, dimostrando scarso spirito pratico. 好空想的,好幻想的;梦想家,空想家
↔ (*fig.*) **sin.** visionario, idealista, utopista, illuso.

sogno [só-gno] *s. m.* **1** attività psichica che ha luogo durante il sonno, caratterizzata da emozioni, percezioni e pensieri strutturati in una successione di immagini non regolata dalla logica o dalle normali convenzioni 梦,睡梦: *fare un bel sogno* 做一个好梦 // con riferimento alla credenza che il sogno sia presagio di eventi futuri 认为梦预示未来的信念: *sogno premonitore* 有预兆的梦; *interpretare un sogno* 诠释一个梦 **2** immaginazione di cose irrealizzabili o considerate tali 梦想,空想,幻想: *i sogni della giovinezza* 年轻时的梦想 // *sembrare un sogno*, *essere un sogno*, si dice di cosa straordinaria, inaspettata; anche, di persona o cosa bellissima 梦一般美的人(或事物): *quella ragazza è un sogno*. 那个女孩美极了!
● *Di sogno*, meraviglioso (如梦般)奇妙的,美好的: *una casa di sogno*. (如梦般)漂亮的房子
Neanche per sogno, assolutamente no. 绝对不可能
↔ **sin.** desiderio, fantasticheria, illusione, utopia.

soia [sò-ia] *s. f.* pianta erbacea annuale simile al fagiolo, dai cui semi si ricavano olio e farina. 大豆

soirée [/swa're/] *s. f. invar.* (*fr.*) serata mondana; festa serale in ambiente elegante. 晚会,社交聚会
Ɛ Voce francese; propriamente 'serata', derivato di *soir* 'sera'.

sol[1] [sòl] *s. m. invar.* (*mus.*) nota musicale, la quinta della scala di do. G 音之阶名,六声音阶的第五音
Ɛ Propriamente sillaba iniziale del quinto versetto (*solve polluti*) dell' 'Inno a san Giovanni' di Paolo Diacono.

sol[2] *s. m. invar.* (*chim.*) soluzione colloidale da cui è possibile separare, con opportuni trattamenti, la fase colloidale dispersa, detta *gel*. 溶胶,液胶

solaio [so-là-io] *s. m.* **1** il vano compreso tra la copertura dell'ultimo piano e gli spioventi del tetto; soffitta 顶楼,阁楼 **2** ciascuno dei piani orizzontali che suddividono verticalmente l'edificio, servendo da soffitto alle stanze sottostanti e da pavimento a quelle soprastanti. 楼板
Ɛ Dal latino *solariu(m)*, propriamente 'luogo esposto al sole', derivato di *sōl sōlis* 'sole'.

solanacee [so-la-nà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni erbacee o legnose, a cui appartengono tra le altre la patata e il pomodoro. 茄属植物

solare[1] [so-là-re] *agg.* **1** del sole, relativo al Sole 太阳的,日光的: *eclissi solare* 日食 // che trasforma in altra forma di energia le radiazioni del Sole; che utilizza l'energia così ottenuta 利用太阳能的: *pannello solare* 太阳电池板 **2** (*fig.*) chiaro, evidente 明显的,显然的: *ragionamento solare* 明白易懂的推理 // (*fig.*) positivo, ottimista 积极的,乐观的: *carattere solare*. 乐观的性格
● *Ora solare*, il computo del tempo che si basa sul passaggio del Sole al meridiano del luogo. 太阳时
Orologio solare, meridiana. 日规,日晷仪
↔ (*fig.*) **sin.** lampante.

solare[2] e *deriv.* ⇒ **suolare** e *deriv.*

solarità [so-la-ri-tà] *s. f.* (*lett.*) luminosità, splendore radioso. 光亮,明亮

solarium [so-là-rium] *s. m. invar.* **1** (*arch.*) terrazza esposta al sole, per la pratica dell'elioterapia 日光浴室,日光室 **2** lettino solare. (用于日光疗法的)小床

solatio [so-la-tì-o] *agg.* (*lett.*) soleggiato; esposto al sole.

阳光充足的;向阳的,朝阳的

solcare [sol-cà-re] *v. tr.* [*io sólco, tu sólchi ecc.*] **1** fendere il terreno tracciando solchi 犁,在…开出沟槽: *solcare le zolle con l'aratro* 用犁具犁地 **2** (*estens.*) imprimere tracce lunghe e profonde su una superficie 使起皱纹,留下痕迹: *le rughe gli solcano la fronte.* 他的额头上出现了皱纹。

● *Solcare le acque, il mare*, (*lett.*) navigarvi. (船只)破浪前进,在海上破浪前进

↔ **A** (*il terreno*) **sin.** arare **B** (*estens.*) **sin.** rigare, segnare.

solcato [sol-cà-to] *agg.* attraversato, inciso da solchi; rugoso 犁出沟槽的,犁出浪迹的;起皱纹的: *fronte solcata.* 有皱纹的前额

↔ **sin.** grinzoso.

solcatura [sol-ca-tù-ra] *s.f.* il solcare, l'essere solcato 犁地,犁沟 // solco. 车辙,航迹;皱纹

solco [sól-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** apertura lunga e più o meno profonda scavata nel terreno con l'aratro o con altro strumento agricolo 犁沟,垄沟: *gettare il seme nel solco* 把种子撒在垄沟里 **2** (*estens.*) incavo lungo e profondo in una superficie 皱纹: *i solchi delle rughe* 皱纹 **3** (*estens.*) lunga traccia 航迹,车辙: *il solco della nave*, la scia 船只的尾波 **4** (*anat.*) nome che si dà alle fessure presenti sulla superficie di molti organi (器官表面的)皱襞: *solchi cerebrali.* 大脑表面的皱襞

↔ **A sin.** solcatura **B** (*estens.*) **sin.** incavatura **C** (*estens.*) **sin.** scia.

soldataglia [sol-da-tà-glia] *s.f.* gruppo disordinato di soldati indisciplinati e violenti. 一队兵痞

soldatesco [sol-da-té-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] di soldato, da soldato (per lo più *spreg.*) 大兵的,兵痞的: *linguaggio soldatesco*, volgare. 大兵式的粗俗语言

↔ **sin.** casermesco, volgare.

soldatessa [sol-da-tés-sa] *s.f.* (*non com.*) donna soldato. 女兵,女战士

soldatino [sol-da-tì-no] *s. m.* **1** soldato giovane e inesperto 小兵 **2** modellino di soldato usato, soprattutto un tempo, per i giochi dei bambini 锡(或其他金属)制玩具兵: *soldatino di piombo.* 铅制玩具兵

soldato [sol-dà-to] *s. m.* **1** uomo che è parte di un esercito; militare. 士兵,军人 DIM. *soldatino* **2** (*pop.*) servizio militare 兵役: *fare il soldato* 当兵,服兵役 **3** (*fig.*, *lett.*) chi combatte per la difesa di un ideale (为某种理想奋斗的)战士: *un soldato della libertà.* 为自由奋斗的战士

● *Partire, andare soldato*, andare sotto le armi. 当兵,服兵役
Soldato semplice, chi milita nell'esercito senza ricoprire alcun grado. 普通士兵

↔ (*fig.*, *lett.*) **sin.** paladino, difensore.

soldo [sòl-do] *s. m.* **1** denominazione di diversi tipi di monete, in genere di scarso valore 一文钱,一枚钱 **2** *pl.* (*fam.*) denaro 钱: *guadagnare molti soldi* 赚很多钱; *fare soldi*, arricchirsi 发财 **3** diaria dei soldati 兵饷,军饷: *riscuotere il soldo.* 领取兵饷(或军饷)

● *Essere al soldo di qualcuno*, essere da lui pagato o favorito, per lo più in cambio di servigi illeciti o poco onorevoli. 被某人所收买,为某人所豢养
Non valere un soldo, (*fig.*) non valere nulla. 分文不值
Pagare quattro soldi, (*fig.*) pochissimo. 付很少的钱

↔ (*fam.*) **sin.** quattrini; lira, centesimo.

Ɛ Dal latino *solidu(m)* (*nŭmmum*) '(moneta) massiccia', nome di una moneta d'oro romana dell'età imperiale.

soldone [sol-dó-ne] *s. m. spec.* nella loc. *dire in soldoni*, esprimersi in maniera semplicistica ma rapida e immediatamente comprensibile (仅限短语 *dire in soldoni*)简而言之: *detto in soldoni, ci abbiamo rimesso invece di guadagnarci.* 简而言之,我们不但没赚到钱,相反还赔了钱。

sole [só-le] *s. m.* **1** (*astr.*) la stella a noi più vicina, attorno alla quale girano la Terra e gli altri corpi celesti del sistema detto appunto solare 日,太阳 **2** ciò che si percepisce del Sole dalla Terra, con particolare riferimento alla luce, al calore, al suo moto apparente 日光,阳光: *il tramonto del sole.* 日落 DIM. *solicello* **3** in alcune espressioni è simbolo di bellezza, sapienza, perfezione ideale 太阳般光辉夺目的人(或事物): *bello come il sole* 像太阳一样美好; *il sole della libertà.* 自由的无限美好

● *Al calar del sole*, al tramonto. 日落时分
Alla luce del sole, apertamente, senza sotterfugi. 公开地,坦率地
Al sorgere del sole, all'alba. 黎明时分
Colpo di sole, insolazione. 中暑
Contro sole, col sole di fronte, controluce. 逆光,背光
Cura del sole, elioterapia. 日光疗法
Occhiali da sole, con lenti colorate, per riparare gli occhi dalla luce troppo intensa. 太阳镜,墨镜
Prendere il sole, esporsi ai raggi solari per abbronzarsi. 晒太阳

Il *Sole* è l'unica stella osservabile dalla Terra come un disco (tutte le altre ci appaiono come semplici punti luminosi a causa della distanza molto maggiore). Ha una distanza media dalla Terra di 149,6 milioni di km, che viene utilizzata come unità di misura per le distanze nel sistema planetario. La massa del Sole è pari a 333.420 volte quella terrestre e il diametro dell'astro è 109 volte maggiore, ma la densità è circa quattro volte inferiore a quella del nostro pianeta. L'energia emessa dal Sole viene prodotta da trasformazioni termonucleari di idrogeno in elio nel nucleo centrale.

solecismo [so-le-cì-ʃmo] *s. m.* (*ling.*) errore di grammatica o lessicale. 语法错误,文理不通

↔ **sin.** errore, improprietà.

Ɛ Dal greco *soloikismós* 'sgrammaticatura', derivato di *Sóloi* 'Soli', nome di una colonia greca in Cilicia, per il fatto che si attribuiva agli abitanti di Soli una lingua sgrammaticata.

soleggiato [so-leg-già-to] *agg.* illuminato e riscaldato dai raggi solari; solatio 阳光充足的;向阳的,朝阳的: *luogo soleggiato.* 阳光充足的地方,向阳的地方

↔ **sin.** solatio (*lett.*), luminoso **contr.** ombroso.

solenne [so-lèn-ne] *agg.* **1** che si celebra con cerimoniale e apparato grandiosi; che si compie con gran pompa 隆重的,盛大的: *cerimonia, giuramento solenne* 隆重的仪式;隆重的宣誓仪式 **2** grave e imponente 庄重的,庄严的: *aspetto solenne* 神态庄严 // (*estens.*) maestoso 雄伟的,壮丽的: *costruzione solenne* 雄伟的建筑 // (*scherz.*) grande, fuori del comune 极大的: *un solenne imbroglione* 一个大骗子 **3** (*mus.*) indicazione dinamica sullo spartito che prescrive un andamento grandioso e grave 庄严、肃穆地 □ **solennemente** *avv.*

↔ **A sin.** magnifico; fastoso, pomposo **contr.** modesto, semplice **B sin.** serio, severo, austero **C** (*estens.*) **sin.** imponente, regale **D** (*scherz.*) **sin.** emerito, grande.

solennità [so-len-ni-tà] *s.f.* **1** l'essere solenne; atteggiamento, tono solenne 庄严,庄重;庄严的态度,庄重的语气: *la solennità di una cerimonia* 庄重的仪式 **2** ricorrenza che viene celebrata in modo solenne 隆重庆祝的周年纪念日,庆典 // festa, festività 节日,庆祝会: *solennità civile, religiosa.* 非宗教节日;宗教节日

↔ **sin.** gravità, serietà, austerità; imponenza, maestosità; sontuosità, pomposità.

solennizzare [so-len-niʒ-ʒà-re] *v. tr.* celebrare con solennità; rendere solenne 隆重庆祝(或纪念): *solennizzare una ricorrenza.* 隆重庆祝周年纪念日

solenoide [so-le-nòi-de] *s. m.* (*fis.*) dispositivo che genera un campo magnetico, costituito da un conduttore elettrico avvolto a elica su una struttura cilindrica. 螺线管

solere [so-lé-re] *v. intr.* [*io sòglio, tu suòli, egli suòle, noi sogliàmo, voi solète, essi sògliono*; pass. rem. *io soléi, tu solésti ecc.*; pres. congiunt. *io sòglia, noi sogliàmo, voi sogliate, essi sògliano*; part. pass. *sòlito*; dif. del fut., condiz. pres., imp., part. pres. e di tutti i tempi composti; regge sempre un verbo all'inf.] (*lett.*) essere solito, usare (无将来时、条件式或现在分词,仅限于简单时态,后跟动词不定式)经常,时常;惯于,习惯于: *solere passeggiare dopo cena.* 习惯于晚餐后散步

● *Come si suol dire*, come si dice comunemente. 正如人们常说的那样

Solere è un verbo servile. I verbi servili (*dovere, volere, potere, solere, sapere*) sono verbi che si costruiscono con un altro verbo, di modo infinito, per esprimere la particolare modalità dell'azione, cioè se si *deve* compierla, o si *può* compierla, si *suole* compierla ecc.

solerte [so-lèr-te] *agg.* (*lett.*) che fa il proprio dovere con alacrità e impegno 勤奋的,勤快的: *impiegato solerte* 勤快的职员 // che è fatto con cura, con diligenza 仔细的,悉心的: *studi solerti.* 悉心的研究

↔ **A sin.** alacre, laborioso; diligente, zelante **contr.** indolente, svo-

gliato, negligente **B sin.** accurato, meticoloso, preciso **contr.** sciatto, trasandato.

Ɛ Dal latino *sollĕrte(m)*, composto di *sŏllus* 'tutto' e *ărs ărtis* 'arte'; propriamente 'tutto arte'.

solerzia [so-lèr-zia] *s.f.* l'essere solerte. 勤奋,勤快;仔细,悉心
↔ **sin.** alacrità, sollecitudine, laboriosità; diligenza, zelo **contr.** pigrizia, negligenza.

soletta [so-lét-ta] *s.f.* 1 suola mobile che si mette nella scarpa per ridurne lo spazio interno o per comodità e protezione del piede 鞋垫: *soletta ortopedica* 矫形鞋垫 2 parte della calza che corrisponde alla pianta del piede. 袜底

solettare [so-let-tà-re] *v. tr.* [*io solétto ecc.*] dotare di soletta una scarpa. 给鞋子填上鞋垫

solettatura [so-let-ta-tù-ra] *s.f.* l'applicare solette alle calzature. 填上鞋垫

solfa [sòl-fa] *s.f.* suono insistente e noioso 令人讨厌的声音 // (*fig.*) discorso o vicenda che si ripete fino alla noia (令人生厌的)老调子,老一套: *è sempre la solita solfa.* 总是老一套。
↔ (*fig.*) **sin.** ritornello.

Ɛ Parola composta dei nomi delle note musicali *sol* e *fa*.

solfanello ⇒ **zolfanello**.

solfara [sol-fà-ra] *s.f.* giacimento di zolfo di origine sedimentaria. 硫矿,硫黄矿

solfare [sol-fà-re] *v. tr.* [*io sólfo ecc.*] (*agr.*) cospargere di zolfo a scopo antiparassitario; solforare (为防止病虫害)喷洒硫黄: *solfare le viti.* 给葡萄藤喷洒硫黄

solfataio [sol-fa-tà-io] *s. m.* operaio, minatore in una solfara o in una solfatara. 硫黄开采工,硫矿工人

solfatara [sol-fa-tà-ra] *s.f.* (*geol.*) bacino vulcanico in fase di quiescenza caratterizzato da emissioni di vapore acqueo, anidride carbonica e acido solfidrico, che danno luogo alla deposizione di zolfo 硫黄产地 // la stessa emissione gassosa. 硫质喷气孔

solfatazione [sol-fa-ta-zió-ne] *s.f.* 1 (*chim.*) formazione di solfati per reazione di un ossido e anidride solforica o per ossidazione di un solfuro 硫酸盐(或酯)化 2 (*elettr.*) formazione anormale di solfato di piombo sulle piastre di un accumulatore. (蓄电池极板)被含硫酸铅的鳞状沉淀物覆盖

solfato [sol-fà-to] *s. m.* (*chim.*) sale o estere dell'acido solforico. 硫酸盐(或酯)

solfeggiare [sol-feg-già-re] *v. tr.* e *intr.* [*io solféggio ecc.*; aus. dell'intr. *avere*] (*mus.*) leggere un brano musicale mediante il solfeggio; fare esercizi di solfeggio. 视唱练耳

solfeggio [sol-fég-gio] *s. m.* (*mus.*) esercizio orale che consiste nel leggere o intonare le note di un brano musicale, pronunziandone il nome e rispettandone la durata. 视唱练耳(指用 sol-fa 音名也即现代唱名法唱一系列练习以训练耳朵的学科)

solfidrico [sol-fì-dri-co] *agg.* (*chim.*) si dice di acido formato da due atomi di idrogeno e uno di zolfo, dall'odore caratteristico di uova marce. 氢硫化合的

solfifero [sol-fì-fe-ro] *agg.* che produce, che contiene zolfo 产硫的;含硫的: *deposito solfifero.* 硫矿

solfitare [sol-fi-tà-re] *v. tr.* trattare sostanze con zolfo o anidride solforosa; è operazione propria dell'enologia e di varie industrie alimentari. 使硫化,用硫(或二氧化硫)处理

solfitazione [sol-fi-ta-zió-ne] *s.f.* l'operazione del solfitare. 硫化

solfito [sol-fì-to] *s. m.* (*chim.*) sale dell'acido solforoso. 亚硫酸盐(或酯)

solforare [sol-fo-rà-re] *v. tr.* [*io sólforo ecc.*] 1 (*agr.*) solfare (为防病虫害)喷洒硫黄 2 (*chim.*) trattare con zolfo una sostanza, un prodotto. 用硫处理

solforato [sol-fo-rà-to] *agg.* che contiene zolfo; che è stato trattato con zolfo. 含硫的;用硫处理的

solforico [sol-fò-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) si dice di composto dello zolfo esavalente (正)硫的,含(六价)硫的: *anidride solforica.* 硫(酸)酐,三氧化硫

solforoso [sol-fo-ró-so] *agg.* (*chim.*) si dice di composto dello zolfo tetravalente 硫的,含硫的,(含)亚硫的: *anidride solforosa*, gas usato nell'industria chimica e alimentare. 二氧化硫

solfuro [sol-fù-ro] *s. m.* (*chim.*) sale dell'acido solfidrico. 硫化物

solidale [so-li-dà-le] *agg.* 1 che è concorde con le idee e le aspirazioni di altri e le sostiene 团结的,全体一致的: *essere solidale coi compagni* 与伙伴们团结一致 2 (*mecc.*) si dice di pezzo rigidamente collegato con altri. 联成一体的,联结的
↔ **sin.** partecipe, vicino **contr.** avverso, contrario.

solidarietà [so-li-da-rie-tà] *s.f.* vincolo di assistenza reciproca che unisce degli individui tra loro 团结一致: *solidarietà umana, sociale* 人类的团结一致;社会的团结一致 // il condividere con altri sentimenti, opinioni, difficoltà e l'agire di conseguenza 齐心协力,相互支持: *manifestazione di solidarietà.* 齐心协力的表现,相互支持的表现
↔ **sin.** aiuto, assistenza, condivisione.

solidarismo [so-li-da-rì-ʃmo] *s. m.* tendenza a sentirsi solidali con altri. 团结一致;社会连带主义(一种社会学理论,认为社会成员之间的相互依存关系是构成利害一致的社会组织的基础)

solidaristico [so-li-da-rì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] basato sulla solidarietà, sul solidarismo 团结一致的;社会连带主义的: *atteggiamento solidaristico.* 团结一致的态度;社会连带主义的态度

solidarizzare [so-li-da-riʒ-ʒà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] essere, mostrarsi solidale; esprimere solidarietà 与…团结一致: *solidarizzare con qualcuno.* 与某人团结一致
↔ **sin.** appoggiare, sostenere **contr.** avversare, combattere.

solidificabile [so-li-di-fi-cà-bi-le] *agg.* che si può solidificare. 能凝固的,可固化的

solidificare [so-li-di-fi-cà-re] *v. tr.* [*io solidìfico, tu solidìfichi ecc.*] 1 (*fis.*) portare una sostanza dallo stato liquido a quello solido 使凝固,使固化 2 (*fig.*) rendere consistente; consolidare, rinforzare 使坚固;巩固,加强: *solidificare le basi di un'intesa* 使协议的基础变得更为坚固 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **solidificarsi** *v. intr. pron.* 1 (*fis.*) passare dallo stato liquido a quello solido 凝固,固化 2 (*fig.*) diventare solido, più solido; consolidarsi, rinforzarsi. 变得(更为)坚固;得到巩固,得到加强
↔ *v. tr.* **A** (*fis.*) **contr.** fondere, sciogliere **B** (*fig.*) **sin.** cementare, rinsaldare, rafforzare **contr.** indebolire, minare.

solidificazione [so-li-di-fi-ca-zió-ne] *s.f.* il solidificare, il solidificarsi, l'essere solidificato; consolidazione. 凝固,固化;巩固,加强
↔ **A** (*fis.*) **contr.** fusione, liquefazione **B** (*fig.*) **sin.** consolidamento, rinsaldamento, rafforzamento **contr.** indebolimento.

solidità [so-li-di-tà] *s.f.* 1 l'essere solido, robusto; stabilità 坚固,坚实;稳固: *la solidità di un muro* 一堵墙的坚固性 2 (*fig.*) fermezza, validità, fondatezza 牢靠,可靠;合理,正确: *la solidità di un'argomentazione.* 一个论点的合理性
↔ **A sin.** saldezza, robustezza **contr.** debolezza, fragilità **B** (*fig.*) **sin.** consistenza **contr.** inconsistenza, infondatezza.

solido [sò-li-do] *agg.* 1 (*fis.*) si dice di stato della materia nel quale le molecole sono molto coese fra loro 固体的: *il ghiaccio è acqua allo stato solido* 冰是水凝结成的固体。2 (*geom.*) si dice di qualsiasi figura a tre dimensioni (lunghezza, larghezza, altezza) 立体的: *il cubo è una figura solida* 立方体是一个立体图形。3 stabile, sicuro (anche *fig.*) 坚实的,牢固的: *azienda finanziariamente solida* 财力雄厚的企业 4 (*fig.*) che ha buone basi, che è ben fondato 根基稳固的,基础扎实的: *cultura solida* 基础扎实的文化修养 ♦ *s. m.* 1 (*fis.*) corpo allo stato solido 固体: *i solidi e i liquidi* 固体和液体 2 (*geom.*) figura con tre dimensioni 立体: *la sfera è un solido* 球体是一个球面所包围的立体。□ **solidamente** *avv.* in modo solido 稳固地,牢固地 // fermamente. 坚定地,坚决地
● *Geometria solida*, parte della geometria che studia le figure solide. 立体几何
↔ *agg.* **A** (*di edificio, struttura ecc.*) **sin.** saldo, fermo; robusto, re-

sistente **contr.** debole, fragile **B** (*fig.*) **sin.** saldo, profondo **contr.** superficiale, debole, inconsistente.

soliloquio [so-li-lò-quio] *s. m.* il parlare da solo, tra sé e sé. 自言自语

solingo [so-lìn-go] *agg.* [pl. m. *-ghi*] (*poet.*) solitario (detto di luogo o persona). (指地方)荒僻的,荒凉的;(指人)孤独的,孤寂的

solino [so-lì-no] *s. m.* **1** colletto di camicia da uomo che si può levare e mettere a piacere(男式衬衣的)活领 **2** ampio bavero azzurro listato di bianco, caratteristico dell'uniforme dei marinai. 海军领(指水兵制服背部的披肩式领)

solipsismo [so-li-psì-ʃmo] *s. m.* (*psicol.*) soggettivismo esasperato. 唯我论

solipsistico [so-li-psì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del solipsismo; da solipsisti 唯我论的,唯我论者的: *teoria solipsistica.* 唯我论

solista [so-lì-sta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** (*mus.*) si dice di cantante o strumentista che esegue la parte di un brano musicale destinata a una sola voce o a un solo strumento 独唱的,独奏的;独唱演员,独奏演员: *cantante solista* 独唱演员 **2** interprete che si esibisce in un'esecuzione individuale 单独表演的;单独表演的演员: *ballerina solista.* 独舞演员

solistico [so-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di solista, da solista 独唱的,独奏的;单独表演的: *esecuzione solistica.* 独奏,独唱;单独表演

solitario [so-li-tà-rio] *agg.* **1** che ama stare solo 独居的,喜欢独处的: *uomo solitario* 独居者,喜欢独处的人 **2** di luogo, non frequentato 荒凉的,荒僻的 **3** (*zool.*) si dice di animale che non vive in gruppo (指动物)独居的,非群居的: *passero solitario* 非群居的麻雀 // (*bot.*) si dice di organo isolato 单生的,单独的: *fiore solitario* 单生的花 ♦ *s. m.* **1** brillante incastonato da solo in un anello o in altri gioielli; l'anello stesso (镶嵌在戒指上的)独粒钻石 **2** nome generico di diversi giochi di carte per un solo giocatore. 单人纸牌游戏

● *Navigatore solitario*, chi affronta una traversata governando da solo la propria barca a vela. 独自驾驶帆船横渡大海的航海者

⟷ *agg.* **A sin.** isolato; appartato, ritirato; asociale (*di persona*) **contr.** mondano, socievole **B** (*di luogo*) **sin.** remoto, deserto, disabitato **contr.** popolato, frequentato.

solito [sò-li-to] *agg.* che non è diverso dalle altre volte; abituale, consueto 通常的,惯常的;经常的: *il solito posto* 经常坐的位子 // di persona, che rimane sempre la stessa, conservando nel tempo abitudini o caratteristiche (指人)一贯的: *il solito scansafatiche* 一贯的游手好闲者 // di situazione o cosa che si ripete spesso (指事物)经常重复的: *essere alle solite* 总是这老一套 ♦ *s. m.* consuetudine, abitudine; ciò che accade o si fa abitualmente 习惯,惯常的做法: *non è mio solito sprecare il tempo* 我没有浪费时间的习惯。□ **solitamente** *avv.* di solito; abitualmente, normalmente. 通常,一般

● *Come il* (o *al*) *solito*, come sempre. 和往常一样
Di (o *per il*) *solito*, abitualmente, normalmente. 通常,一般
Esser solito, avere l'abitudine, solere 惯于,习惯于: *è solito* (*di*) *dormire il pomeriggio.* 他习惯下午睡觉。

⟷ *agg.* **sin.** normale, usuale, tradizionale, rituale **contr.** insolito, inconsueto, singolare ♦ *s. m.* **sin.** usanza, costume.

solitudine [so-li-tù-di-ne] *s. f.* **1** lo stare, il vivere solo 孤独,独居: *amare la solitudine* 喜欢独居 **2** la condizione di un luogo solitario 荒僻,荒凉: *la solitudine dei boschi.* 荒僻的树林

⟷ **sin.** isolamento **contr.** compagnia.

sollazzare [sol-laz-zà-re] *v. tr.* (*scherz.*) far divertire 逗乐,给…提供娱乐(或消遣): *sollazzare la compagnia* 给同伴提供娱乐(或消遣) ♦ **sollazzarsi** *v. intr. pron.* (*scherz.*) divertirsi, spassarsela. 自娱自乐

⟷ *v. tr.* **sin.** allietare, ricreare, svagare **contr.** affliggere, rattristare.

sollazzevole [sol-laz-zé-vo-le] *agg.* (*lett.*) **1** che ama sollazzarsi, divertirsi 喜欢玩的,喜欢娱乐的 **2** divertente, spassoso. 有趣的,逗乐的

sollazzo [sol-làz-zo] *s. m.* (*lett.*) divertimento, svago, spasso 娱乐,消遣: *dare sollazzo.* 提供娱乐(或消遣)

sollecitare [sol-le-ci-tà-re] *v. tr.* [*io sollécito ecc.*] **1** stimolare a fare presto qualcosa; richiedere che qualcosa avvenga sollecitamente 催,催促: *sollecitare qualcuno a rispondere* 催促某人答复; *sollecitare una risposta* 催回信 **2** chiedere con insistenza; esercitare pressioni per ottenere qualcosa 央求,恳求 **3** (*mecc.*) sottoporre a sollecitazione. 使受应力,加压力于

⟷ **A sin.** esortare, spronare, invitare, stimolare **B sin.** premere, insistere; raccomandare.

sollecitazione [sol-le-ci-ta-zió-ne] *s. f.* **1** il sollecitare 催,催促: *lettera di sollecitazione* 催询单,提示信 **2** stimolo, incitamento 刺激,激发: *sollecitazione culturale* 刺激智育 **3** (*mecc.*) l'azione di una o più forze su un sistema. 应力,胁强

⟷ **sin.** sollecito (*burocr.*).

sollecito[1] [sol-lé-ci-to] *agg.* **1** che agisce, opera con prontezza, con premura 敏捷的,迅速的: *lavoratore sollecito* 干活敏捷利索的人 **2** fatto con prontezza, con diligenza 即时的,勤快的: *un sollecito ritorno* 即时的退回(或归还) □ **sollecitamente** *avv.* con sollecitudine, premurosamente; diligentemente. 敏捷地,迅速地;即时地,勤快地

⟷ **A sin.** solerte, alacre; diligente, zelante **contr.** negligente **B sin.** immediato, pronto, rapido **contr.** tardo, lento.

E Dal latino *sollicĭtu*(*m*) 'tutto agitato', composto di *sŏllus* 'intero' e *cĭtus*, participio passato di *ciēre* 'agitare'.

sollecito[2] *s. m.* (*burocr.*) sollecitazione 催促: *sollecito di pagamento.* 催促付款

sollecitudine [sol-le-ci-tù-di-ne] *s. f.* **1** l'essere sollecito; diligente prontezza nel fare 勤快,利索: *sollecitudine nel lavoro* 干活勤快利索 **2** viva cura e attenzione nei confronti di qualcuno o qualcosa; premura 关心,关切: *sollecitudine verso i propri cari.* 对自己亲人的关切

⟷ **A sin.** solerzia, alacrità; diligenza, zelo **contr.** pigrizia, negligenza **B sin.** attenzione **contr.** noncuranza, disinteresse.

solleone [sol-le-ó-ne] *s. m.* il sole dell'estate, soprattutto nelle ore intorno al mezzogiorno; grande calura estiva. 暑热;三伏天,酷暑

⟷ **sin.** calura.

E Parola composta di *sole* e *Leone*, nome della costellazione nel quale il sole entra nel periodo più caldo dell'anno.

solleticamento [sol-le-ti-ca-mén-to] *s. m.* (*non com.*) il solleticare (anche *fig.*) 使发痒;激发,逗引: *solleticamento della vanità.* 被激发的虚荣心

solleticare [sol-le-ti-cà-re] *v. tr.* [*io sollético, tu sollétichi ecc.*] **1** toccare in modo da provocare solletico 呵…痒,使有痒感: *solleticare la pianta dei piedi* 搔脚底使有痒感 **2** (*fig.*) stimolare un sentimento con allettamenti, lusinghe 激发,逗引: *solleticare la vanità di qualcuno* 激发某人的虚荣心

⟷ (*fig.*) **sin.** stimolare, stuzzicare.

solletico [sol-lé-ti-co] *s. m.* [pl. *-chi*] sensazione nervosa provocata dal sentirsi sfiorare in certe parti del corpo; può produrre riso e movimenti convulsi 搔痒,痒感: *fare il solletico a qualcuno*, toccarlo in modo da provocargli tale sensazione. 搔某人使有痒感

⟷ **sin.** solleticamento, titillamento.

sollevamento [sol-le-va-mén-to] *s. m.* il sollevare, il sollevarsi, l'essere sollevato. 举起,抬起

● *Sollevamento pesi*, (*sport*) disciplina dell'atletica pesante che consiste nell'alzare da terra e portare sopra la testa a braccia tese un bilanciere alle cui estremità sono fissati dei pesi. 举重(运动)

⟷ **sin.** innalzamento, elevazione **contr.** abbassamento.

sollevare [sol-le-và-re] *v. tr.* [*io sollèvo ecc.*] **1** levare, portare, spostare verso l'alto; alzare 举起,抬起: *sollevare un peso* 举起重物 **2** (*fig.*) portare a una condizione migliore, più elevata 改善,使摆脱: *sollevare qualcuno dalla miseria* 使某人摆脱贫困 // alleggerire, liberare 减轻,解除: *sollevare qualcuno da un incarico*, liberarlo; anche, rimuoverlo, licenziarlo 解除某人的职务 **3** (*fig.*) suscitare, avanzare 引起,提出: *sollevare un dubbio* 引起(或提出)怀疑 **4** far ribellare, far insorgere 煽动造反,鼓动起义: *sollevare il popolo contro gli invasori* 鼓动民众反抗侵略者 ♦ **sollevarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** innalzarsi 上升,升起: *l'aereo si sollevò dalla pista* 飞机从跑道上起飞。**2** (*fig.*) riprendersi fisicamente o moralmente 恢复,复苏: *sollevarsi dopo una disgrazia* 灾后恢复 **3** ribellarsi 起义,造反: *sollevarsi in massa.* 群起造反

↔ *v. tr.* **A sin.** innalzare, elevare; issare **contr.** deporre; abbassare **B** (*fig.*) **sin.** riscattare, risollevare; sgravare **contr.** precipitare; caricare, oberare **C** (*fig.*) **sin.** provocare **D sin.** sobillare, aizzare, istigare.

sollevato [sol-le-và-to] *agg.* migliorato nelle condizioni fisiche o morali; libero da ansia, da timore (健康或精神方面)好转的;宽慰的: *sentirsi sollevato.* 感到好些了;感到宽慰

sollevatore [sol-le-va-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] (*non com.*) che/chi solleva. 起重的;起重机,升降机

● *Sollevatore di pesi*, (*sport*) atleta che si dedica al sollevamento pesi. 举重运动员

sollevazione [sol-le-va-zió-ne] *s. f.* insurrezione, rivolta 起义,造反: *sollevazione di popolo* 人民起义 // manifestazione collettiva e vivace di contrarietà 奋力反抗: *sollevazione popolare.* 民众的奋力反抗

↔ **sin.** ribellione; sommossa, tumulto; ammutinamento.

sollievo [sol-liè-vo] *s. m.* l'essere, il sentirsi sollevato fisicamente o moralmente 欣慰,宽慰: *essere di sollievo a qualcuno.* 对某人是一种宽慰

● *Tirare un respiro di sollievo*, provare un senso di liberazione da affanni, preoccupazioni ecc. 如释重负地松一口气

↔ **sin.** sostegno, incoraggiamento, aiuto **contr.** sconforto, abbattimento, scoraggiamento.

solluchero [sol-lù-che-ro], o **sollucchero**, *s. m.* (*scherz.*) senso di intimo godimento che si prova nel vedersi soddisfatto nei desideri o solleticato nella vanità 狂喜: *andare, mandare in solluchero*, provare, far provare tale sentimento. 欣喜若狂;使欣喜若狂

solo [só-lo] *agg.* **1** senza compagnia, senz'altra persona 单独的,独自的: *vivere solo* 独居 // che è o si sente isolato, abbandonato 孤独的 **2** senza la partecipazione, l'intervento di altri; con esclusione di altri 唯一的,独一无二的: *essere il solo responsabile* 为唯一的负责人(或有罪责的人) **3** unico, singolo 单个的: *una sola volta* 只有一次,仅仅一次 **4** (*mus.*) solista 独唱的,独奏的: *brano per violino solo* 小提琴独奏曲 ♦ *avv.* solamente, soltanto 只有,仅仅: *ho detto solo questo* 我仅仅说了这些话。♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] oggetto, animale, persona unici 唯一的事物(或动物、人等): *sei il solo a credermi* 你是唯一相信我的人。**2** (*mus.*) solista 独唱,独奏: *composizione per soli e orchestra* 协奏曲 □ **solamente** *avv.* soltanto, unicamente 只,仅仅: *parlerò solamente con lui.* 我只对他讲。

Da solo a solo, a quattrocchi. 面对面地

● *A solo*, assolo. 独唱,独奏

Essersi fatto da solo, aver raggiunto un'ottima posizione sociale partendo dal nulla. 平步青云

Parlare da solo, parlare ad alta voce senza interlocutori. 自言自语

Solo che, ma, però 但是,只是: *costa poco, solo che non mi piace* 这东西很便宜,但是我不喜欢; purché只要,要是: *lo faccia entrare, solo che la smetta.* 要是他不再闹了,您就让他进来。

↔ *agg.* **A sin.** isolato, abbandonato, solitario **B sin.** unico **C sin.** unico, singolo **D** (*mus.*) **sin.** solista ♦ *avv.* **sin.** soltanto ♦ *s. m.* **sin.** unico.

solone [so-ló-ne] *s. m.* uomo giusto e saggio (per lo più *iron.*) (多含讽刺意味)贤哲: *sentirsi un solone.* 自以为是一位贤哲

Ɛ Dal nome di *Solone*, famoso legislatore ateniese (640-560 a. C.).

solstiziale [sol-sti-zià-le] *agg.* (*astr.*) del solstizio. 至的(指夏至的或冬至的)

● *Punti solstiziali*, i due punti dell'eclittica posti a 90° dai punti equinoziali. 至点(指夏至点或冬至点)

solstizio [sol-stì-zio] *s. m.* (*astr.*) ciascuna delle due date dell'anno, il 22 dicembre e il 21 giugno, in cui si ha in ognuno dei due emisferi alternatamente la notte più lunga e il giorno più lungo 至(指夏至或冬至) // punto solstiziale. 至点(至夏至点或冬至点)

Ɛ Dal latino *solstitiu(m)*, composto di *sōlsōlis* 'sole' e un derivato di *sistĕre* 'fermarsi', perché sembra che il sole si fermi e torni indietro.

soltanto [sol-tàn-to] *avv.* solo, solamente, unicamente 只,仅仅: *ho fatto soltanto un errore.* 我只犯了一个错误。

● *Soltanto che*, purché只要,要是: *potresti vincere soltanto che tu lo voglia.* 只要你愿意,你就能获胜。

↔ **sin.** esclusivamente.

solubile [so-lù-bi-le] *agg.* **1** (*chim.*) si dice di sostanza che può sciogliersi in un liquido (solvente) 可溶解的: *lo zucchero è solubile in acqua* 糖可溶解在水中。**2** (*fig.*) risolvibile 可解决的: *un problema difficilmente solubile.* 一个难以解决的问题

↔ **A** (*chim.*) **contr.** insolubile **B** (*fig.*) **sin.** risolubile **contr.** insolubile, irrisolvibile.

solubilità [so-lu-bi-li-tà] *s. f.* l'essere solubile. 溶解性;可解决性

↔ **A** (*chim.*) **contr.** insolubilità **B** (*fig.*) **sin.** risolvibilità **contr.** insolubilità.

solubilizzare [so-lu-bi-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*chim.*) rendere solubile, mediante trattamenti fisici o chimici, una sostanza insolubile. 使溶解,使增溶

solubilizzazione [so-lu-bi-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* **1** (*chim.*) operazione e risultato del solubilizzare 溶解 **2** (*metall.*) trattamento termico per la diffusione omogenea dei componenti speciali in una lega. (合金金属元素的)熔解,熔化

soluto [so-lù-to] *agg.* (*lett.*) sciolto, libero 解除的,解脱的 ♦ *s. m.* (*chim.*) sostanza disciolta in un solvente, col quale forma una soluzione. 溶液,溶质

soluzione [so-lu-zió-ne] *s. f.* **1** scioglimento di una sostanza in un liquido 溶解,溶解状态 // (*chim.*) miscela omogenea di una o più sostanze (soluti) disciolte entro un'altra sostanza (solvente) 溶液,溶体 **2** il risolvere, l'essere risolto (疑难、问题等的)解决,解答: *la soluzione di un enigma* 解谜 // (*mat.*) valore dell'incognita o delle incognite che verifica un'equazione o un sistema di equazioni 解,解法 **3** (*estens.*) decisione; accordo 决定;协议: *venire a una soluzione* 作出决定;达成协议 **4** (*comm.*) pagamento, assolvimento 付清,偿清: *pagare in un'unica soluzione*, in una sola volta. 一次付清

● *Soluzione di continuità*, interruzione in una continuità temporale o spaziale. (时间或空间上的)分开,断离

↔ **A** (*di un problema e sim.*) **sin.** risoluzione, scioglimento **B** (*estens.*) **sin.** decisione, deliberazione; compromesso, intesa.

solvente [sol-vèn-te] *agg.* **1** si dice di sostanza che ha la proprietà di sciogliere altre sostanze senza alterarne la natura chimica 有溶解力的 **2** (*comm.*) si dice di chi è in grado di pagare, di soddisfare gli obblighi assunti 有偿付能力的: *cliente solvente* 有偿付能力的顾客 ♦ *s. m.* (*chim.*) sostanza solvente. 溶剂

↔ *agg.* (*comm.*) **sin.** solvibile **contr.** insolvibile ♦ *s. m.* **A** (*chim.*) **inv.** soluto **B** (*comm.*) **contr.** insolvente.

solvenza [sol-vèn-za] *s. f.* (*comm.*) la qualità di chi è solvente. 偿付能力

↔ **contr.** insolvenza.

solvibile [sol-vì-bi-le] *agg.* **1** che è in grado di soddisfare le obbligazioni assunte 有偿付能力的: *impresa solvibile* 有偿付能力的企业 **2** che può essere pagato 可付清的,可支付的: *debito solvibile.* 可偿还的债务

↔ **A sin.** solvente (*comm.*) **contr.** insolvente **B sin.** pagabile, saldabile, liquidabile **contr.** insolvibile.

solvibilità [sol-vi-bi-li-tà] *s. f.* (*comm.*) la qualità di chi è solvibile, di chi ha disponibilità di denaro. 偿付能力,支付能力

soma [sò-ma] *s. f.* il carico che si pone sulla groppa di una bestia da trasporto. 驮子(指牲口驮着的货物)

● *Bestia da soma*, adatta, allenata a trasportare pesi. 驮畜

↔ **sin.** peso, fardello.

somalo [sò-ma-lo] *agg.* della Somalia 索马里的 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] nativo, abitante della Somalia 索马里人 **2** lingua parlata in Somalia. 索马里语

somaraggine [so-ma-ràg-gi-ne] *s. f.* l'essere somaro, ignoranza. 愚蠢,无知

↔ **sin.** asinaggine, asineria.

somaro [so-mà-ro] *s. m.* [f. *-a*] **1** asino, ciuco (in quanto bestia da soma). (被用作驮畜的)驴 DIM. *somarello* **2** (*fig.*) persona o scolaro ignorante. 笨蛋,笨学生 ACCR. *somarone.*

↔ (*fig.*) **sin.** asino, bestia, ignorante.

Ɛ Continua il latino volgare * *saumariu(m)*, per il latino tardo *sagmarius*, da *săgma* 'soma'; propriamente '(bestia) da soma'.

somatico [so-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*biol.*) che si

riferisce al corpo umano, alle sue fattezze 躯体的,肉体的: *caratteri somatici*, quelli caratteristici di una razza o di un individuo. 体型
↔ **sin.** fisico **contr.** psichico.

somatizzare [so-ma-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*med.*) trasformare un disturbo psichico in organico attraverso un processo di somatizzazione 使躯体化 ♦ **somatizzarsi** *v. intr. pron.* detto di disturbo psichico, subire una somatizzazione. 躯体化(指精神经验及状态变为躯体症状)

somatizzazione [so-ma-tiʒ-ʒa-zió-ne] *s.f.* (*med.*) fenomeno per cui un disturbo della psiche determina uno stato di sofferenza organica e funzionale. 躯体化(指精神经验及状态变为躯体症状)

somato- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'corpo' o ha attinenza con esso. (科学词汇组合词首部,表示"身体,躯体")

somatormone [so-ma-tor-mó-ne] *s. m.* (*biol.*) somatotropina. 生长激素

somatotropina [so-ma-to-tro-pì-na] *s. f.* (*biol.*) ormone elaborato dall'ipofisi che stimola l'accrescimento corporeo; somatormone. 生长激素

sombrero [som-bré-ro] *s. m.* cappello a larghe tese, con cupola alta, tipico dell'America centromeridionale. (流行于中南美洲的)阔边帽

somigliante [so-mi-gliàn-te] *agg.* che somiglia 相似的,相像的: *un'immagine molto somigliante*, fedele alla realtà. 十分相似的形象
↔ **sin.** rassomigliante, simile, similare **contr.** diverso, differente, dissimile.

somiglianza [so-mi-gliàn-za] *s. f.* l'essere somigliante, il somigliarsi 相似,相似之处: *una vaga somiglianza*. 隐约的相似之处
● *A somiglianza*, (*lett.*) in modo somigliante, simile 相似地: *Dio creò l'uomo a sua immagine e somiglianza.* 上帝按自己的模样和相似之处创造了人。
↔ **sin.** rassomiglianza, affinità **contr.** diversità, differenza.

somigliare [so-mi-glià-re] *v. intr.* [*io somìglio ecc.*; aus. *avere* o *essere*] essere simile a qualcuno o a qualcosa nell'aspetto o per determinate qualità; rassomigliare 与…相似(或相像): *la bambina somiglia alla madre* 这小女孩长得很像她的母亲。♦ *v. tr.* (*fam.*) essere simile a qualcuno, a qualcosa 像: *somiglia molto la nonna* 他很像他的(外)祖母。♦ **somigliarsi** *v. rifl. rec.* essere simili, rassomigliarsi. 彼此相像,彼此相似
↔ *v. intr.* **sin.** assomigliare **contr.** differire, distinguersi.

somma [sóm-ma] *s. f.* **1** il risultato dell'addizione; anche, l'operazione del sommare, dell'addizionare 和,总: *fare una somma* 做加法 **2** quantità di denaro 金额,款项: *guadagnare una certa somma*. 赚一笔钱 DIM. *sommetta* **3** la sostanza, la conclusione di qualcosa 要点,结论: *la somma del ragionamento*. 推理的要点(或结论)
● *Tirare le somme*, (*fig.*) concludere, fare il bilancio. 做总结
↔ **A sin.** totale; addizione **inv.** sottrazione **B sin.** cifra **C sin.** essenza, nocciolo; conclusione.

sommare [som-mà-re] *v. tr.* [*io sómmo ecc.*] ridurre più quantità a una sola aggiungendo l'una all'altra; fare la somma, addizionare (anche *fig.*) 加,计算…的总数: *sommare le singole richieste* 将每一次的要价相加 ♦ *v. intr.* [aus. *avere* o *essere*] ammontare, assommare 共计,总计: *le perdite sommano a tre miliardi*. 损失共计 30 亿。
● *Tutto sommato*, considerati i pro e i contro. 总之,总的来说
↔ *v. tr.* **inv.** sottrarre.

sommarietà [som-ma-rie-tà] *s. f.* (*non com.*) carattere di ciò che è sommario. 概括性;速决性

sommario[1] [som-mà-rio] *agg.* **1** fatto, esposto per sommi capi; sintetico, riassuntivo 概括的,扼要的,总结性的: *esame, racconto sommario* 大概的检查; 扼要的叙述 **2** (*dir.*) si dice di procedura che si svolge con rapidità, senza seguire il rito ordinario 即决的,简易的 **3** (*estens.*) fatto alla svelta, sbrigativo, approssimativo 仓促的,粗略的: *lavoro sommario* 仓促完成的工作 □ **sommariamente** *avv.*
● *Fare giustizia sommaria*, immediatamente, senza rispettare la procedura legale. 即决裁判
↔ **A sin.** conciso, breve, succinto **contr.** esaustivo, particolareggiato; lungo, prolisso **B** (*estens.*) **sin.** raffazzonato, affrettato **contr.** meticoloso, minuzioso, puntuale.

sommario[2] *s. m.* **1** libro che offre una trattazione sintetica di una materia; compendio 汇编,简编;大纲: *sommario di storia* 历史大纲 **2** esposizione schematica degli argomenti trattati in un libro 纲要,概要 // indice 索引,目录 **3** nei giornali, insieme di frasi poste sotto il titolo che lo spiegano più dettagliatamente. (报刊文章标题下面的)内容提要
↔ **A sin.** sinossi **B sin.** sunto, sintesi, riepilogo.

sommatoria [som-ma-tò-ria] *s. f.* (*mat.*) somma algebrica di un numero finito o infinito di termini di una successione; è espressa dal simbolo Σ. 和,和数

sommelier [/ sɔmɛ'lje /] *s. m.* e *f. invar.* (*fr.*) esperto nell'assaggio di vini. 品酒师
↔ **sin.** assaggiatore.

ε Voce francese; dal provenzale *saumalier* 'conducente di bestie da soma', poi 'addetto ai viveri', quindi 'cantiniere'.

sommergere [som-mèr-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *immergere*] **1** far andare interamente sott'acqua; coprire completamente di acqua o altro liquido 将…浸没,将…淹没: *le onde sommersero la barca* 波涛将船只淹没。**2** (*fig.*) avvolgere, circondare interamente 笼罩,掩盖: *essere sommersi dal cattivo odore* 被笼罩在弥散的臭气中 **3** (*fig.*) far scomparire 使消失: *sommergere tutto nell'oblio* 使记忆从脑海中完全消失 // oberare, soffocare 使负担过重: *essere sommerso dai debiti* 负债累累 ♦ **sommergersi** *v. rifl.* o *intr. pron.* (*non com.*) affondare (anche *fig.*) 沉没;陷入: *sommergersi tra i libri*. 埋头读书
↔ *v. tr.* **A sin.** allagare, inondare **B** (*fig.*) **sin.** ricoprire; subissare, tempestare **C** (*fig.*) **sin.** oberare, schiacciare.

sommergibile [som-mer-gì-bi-le] *s. m.* mezzo navale che può navigare sia in superficie sia sott'acqua (a differenza del sottomarino che non è idoneo alla navigazione in superficie). 潜水艇
↔ **anlg.** sottomarino.

sommerso [som-mèr-so] *agg.* **1** coperto dalle acque 浸没的,淹没的: *terre sommerse* 被淹没的土地 **2** (*fig.*) si dice di attività economica che sfugge agli obblighi fiscali e contributivi (为逃避纳税而)地下经营的: *lavoro sommerso*. (为逃避纳税而)地下经营的工作

sommesso [som-més-so] *agg.* basso, leggero, appena avvertibile (detto di suono o della voce umana) (声音、嗓音等)低沉的,压低的: *parlare in tono sommesso* 低声讲话 □ **sommessamente** *avv.*
↔ **sin.** debole, flebile, fievole, fioco **contr.** forte, acuto, squillante.

sommier [/ sɔ'mje /] *s. m. invar.* (*fr.*) divano a forma di letto, senza spalliere né braccioli. 沙发床

somministrare [som-mi-ni-strà-re] *v. tr.* dare, distribuire ad altri 分发,分配: *somministrare le medicine al malato*. 给病人服药
↔ **sin.** dispensare; propinare.

somministratore [som-mi-ni-stra-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi somministra. 分发的,分配的;分发者,供给者

somministrazione [som-mi-ni-stra-zió-ne] *s. f.* il somministrare, l'essere somministrato 分发,分配: *la somministrazione di un farmaco* 药物的分发 // distribuzione, rifornimento 供给,供应: *somministrazione di viveri*. 食品的供应
↔ **sin.** distribuzione, dispensa.

sommità [som-mi-tà] *s. f.* **1** il punto più alto, la parte più elevata; cima, vetta 顶,尖;顶部,山顶: *la sommità di un monte* 山峰 **2** (*fig.*) la massima eccellenza; culmine, apice 最高点,顶点: *la sommità dell'arte*. 艺术的巅峰
↔ **A sin.** vertice, cocuzzolo, colmo **contr.** piede, fondo **B** (*fig.*) **sin.** vertice, vetta, sommo.

sommo [sóm-mo] *agg.* il più alto, altissimo 最高的,极高的: *le somme vette dei monti* 山脉的最高峰 // (*fig.*) il più elevato, massimo (权利、地位等)最高的,至上的: *il sommo bene* 至善的天主 ♦ *s. m.* sommità 顶点,顶峰: *il sommo della gloria* 最高的荣誉 □ **sommamente** *avv.* in misura somma, mas-

simamente. 极其,非常
● *Il sommo poeta*, per antonomasia, Dante. 最杰出的诗人(尤指但丁)
Il sommo pontefice, il papa. 教皇
In sommo grado, al massimo grado. 极大地,最大限度地
Per sommi capi, soffermandosi solo sui punti più importanti. 简单扼要地
↔ agg. (fig.) **sin.** massimo, ultimo, estremo, eccelso **contr.** infimo.

sommossa [som-mòs-sa] *s. f.* insurrezione, rivolta 起义,造反: *domare una sommossa*. 镇压起义
↔ **sin.** tumulto, moto, ribellione, sollevazione.

sommovimento [som-mo-vi-mén-to] *s. m.* il sommuovere, l'essere sommosso; spostamento 剧烈摇动,晃动;骚乱,骚动: *sommovimento del terreno*. 大地的震动
↔ **sin.** movimento, sconvolgimento.

sommozzatore [som-moz-za-tó-re] *s. m.* **1** esperto nuotatore subacqueo 潜水员 **2** appartenente a corpi speciali dell'esercito, della marina, dei vigili del fuoco ecc. addestrato a eseguire lavori subacquei. (使用蛙式潜水装备在水下工作的)蛙人
↔ **sin.** sub.
E Derivato del napoletano *sommozzare* 'tuffarsi', a sua volta dal latino volgare * *subputeāre* 'sommergere, immergere'.

sommuovere [som-muò-ve-re] *v. tr.* [coniugato come *muovere*] (*lett.*) **1** muovere con violenza, agitare 使剧烈摇动,使晃动: *il vento sommuove le acque* 风吹得水波闪闪起伏。**2** (*fig.*) eccitare, sobillare 煽动,挑动: *sommuovere gli animi*. 煽动情绪

sonagliera [so-na-gliè-ra] *s. f.* striscia di cuoio o tela a cui sono attaccati dei sonagli, che si mette al collo degli animali da lavoro per individuarne la presenza. (系在牲口脖颈上的)带铃铛的皮带

sonaglio [so-nà-glio] *s. m.* sferetta cava di metallo contenente una pallina che, scossa, urta contro le pareti producendo un suono squillante. 铃铛
● *Serpente a sonagli*, nome pop. del crotalo, per il suono che produce con gli anelli della coda. 响尾蛇

sonante [so-nàn-te] *agg.* risonante. 银铃般的,清脆响亮的
● *Moneta, denaro sonante*, (fig.) contante. 现金,现款
↔ **sin.** sonoro, fragoroso, rimbombante **contr.** silenzioso.

sonar [sò-nar] *s. m. invar.* (*mar.*) apparecchio per la localizzazione di corpi immersi che funziona con l'emissione di onde acustiche o ultrasoniche e la ricezione delle onde riflesse. 声呐,声波定位仪
↔ **sin.** ecometro, ecoscandaglio, scandaglio acustico.
E Dalla locuzione inglese *so(und) n(avigation) a(nd) r(anging)*, propriamente 'navigazione e localizzazione per mezzo del suono'.

sonare e *deriv.* ⇒ **suonare** e *deriv.*

sonata [so-nà-ta] *s. f.* **1** suonata (似钟的)鸣响声,清脆响亮声 **2** (*mus.*) composizione per uno o più strumenti articolata in più tempi o movimenti 奏鸣曲: *sonata per pianoforte*. 钢琴奏鸣曲

sonatina [so-na-tì-na] (*mus.*) composizione, per lo più a carattere didattico, che presenta la struttura della sonata, ma è più breve e di più facile esecuzione. 小奏鸣曲

sonda [són-da] *s. f.* denominazione generica di strumenti e dispositivi usati per esplorazioni, prelievi, immissioni, perforazioni 钻头,钻探机: *sonda mineraria, medica*. (用于采矿的)钻探机;(医用)探子,探针
● *Sonda atmosferica*, apparecchiatura portata in quota da un pallone o da un missile per lo studio dell'alta atmosfera o per rilevamenti meteorologici. 高空探测器,探空火箭
Sonda spaziale, veicolo spaziale senza persone a bordo, destinato allo studio dello spazio cosmico. 航天探测器

sondabile [son-dà-bi-le] *agg.* che si può sondare. 可探测的;可调查的,可测试的

sondaggio [son-dàg-gio] *s. m.* **1** operazione di ricerca compiuta per mezzo di una sonda 探测: *sondaggio marino* 海洋探测 **2** (*fig.*) indagine, esplorazione compiuta per saggiare, conoscere qualcosa 调查,测试: *sondaggio d'opinione*. 民意测验
↔ **sin.** esplorazione.

sondare [son-dà-re] *v. tr.* [*io sóndo ecc.*] **1** esaminare con una sonda 探测: *sondare il sottosuolo* 探测地下层 **2** (*fig.*) cercare di conoscere, di venire a sapere; saggiare, indagare 调查,测试: *sondare gli umori dell'opinione pubblica*. 进行民意测验
↔ (fig.) **sin.** scandagliare.

sondriese [son-drié-se] *agg.* della città di Sondrio (意大利伦巴第地区一城市)松德里奥的 ♦ *s. m.* e *f.* chi abita o è nato nella città di Sondrio. 松德里奥人

soneria ⇒ **suoneria**.

sonetto [so-nét-to] *s. m.* componimento poetico costituito da quattordici versi endecasillabi distinti in due quartine e due terzine. 十四行诗
E Dal provenzale *sonet* 'testo con melodia', diminutivo di *son* 'melodia'.

sonicchiare ⇒ **suonicchiare**.

sonico [sò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*scient.*) del suono 声音的,音速的: *velocità sonica*. 音速

sonnacchioso [son-nac-chió-so] *agg.* **1** che sonnecchia; assonnato 倦睡的;困倦的 **2** (*fig.*) non vivace; lento, stentato 没精打采的;费力的 □ **sonnacchiosamente** *avv.*
↔ **A sin.** insonnolito, sonnolento **contr.** sveglio **B** (fig.) **sin.** pigro, inattivo, indolente **contr.** vivace, dinamico.

sonnambulismo [son-nam-bu-lì-ʃmo] *s. m.* lo stato fisiologico o patologico di chi è sonnambulo. 梦游症

sonnambulo [son-nàm-bu-lo] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi durante il sonno compie un'attività motoria (*p. e.* camminare, lavarsi ecc.) della quale non conserva ricordo al risveglio. 梦游的;梦游者

sonnecchiare [son-nec-chià-re] *v. intr.* [*io sonnécchio ecc.*; aus. *avere*] **1** dormire leggermente; cedere a tratti al sonno 半睡半醒;打盹儿 **2** (*fig.*) dimostrare indolenza; essere poco attivo. 没精打采;懒怠
↔ **sin.** dormicchiare.

sonnellino [son-nel-lì-no] *s. m.* sonno breve, in particolare quello del primo pomeriggio; dormitina, pisolino. 小睡,午睡
↔ **sin.** siesta, pisolo (fam.).

sonnifero [son-nì-fe-ro] *s. m.* preparato farmaceutico che, agendo sul sistema nervoso centrale, induce il sonno 安眠药: *compressa di sonnifero*. 安眠药片
↔ **sin.** barbiturico, narcotico.

sonno [són-no] *s. m.* **1** fenomeno biologico periodico di riposo delle funzioni psicofisiche, caratterizzato dalla sospensione della coscienza e della volontà 睡眠: *farsi un sonno* 睡一会儿 **2** la sensazione di torpore e di stanchezza che induce a dormire 困倦,睡意: *cadere dal sonno*, non riuscire più a star svegli 困得要命 **3** (*fig.*) quiete, silenzio 寂静: *città immersa nel sonno* 一片寂静的城市 // inerzia 惰性,迟钝: *il sonno della ragione*. 理解力的迟钝
● *Far venire, mettere sonno*, provocare sonnolenza; (fig.) causare noia. 令人困倦;令人厌倦
L'ultimo, l'eterno sonno, (eufem.) la morte. 长眠,死亡
Malattia del sonno, (med.) malattia tropicale provocata dalla puntura della mosca tse-tse, che si manifesta con uno stato di profondo torpore. 昏睡病(又称非洲锥虫病或昏睡性脑炎)
Morto di sonno, (fig.) chi dormirebbe sempre; (estens.) persona torpida, priva di acume, di prontezza. 昏睡不醒的人;萎靡不振的人
Prendere sonno, addormentarsi. 睡着,入睡
↔ **A sin.** dormita **contr.** veglia **B sin.** sonnolenza.

sonnolento [son-no-lèn-to] *agg.* che ha e manifesta desiderio e bisogno di sonno; assonnato 困倦的,瞌睡的 // (*fig.*) poco vivace, inattivo, pigro 无精打采的,懒洋洋的: *una vita sonnolenta*. 无精打采的生活

sonnolenza [son-no-lèn-za] *s. f.* **1** torpore che precede o segue il sonno 困倦,瞌睡 **2** (*fig.*) mancanza di vivacità; pigrizia, inerzia. 无精打采,懒洋洋;惰怠,懒惰
↔ **A sin.** sonno **B** (fig.) **sin.** sopore, indolenza **contr.** vivacità, dinamismo.

sonorità [so-no-ri-tà] *s. f.* qualità di ciò che è sonoro 响亮,洪亮: *la sonorità della voce*. 嗓音洪亮

sonorizzare [so-no-riʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** (*ling.*) trasformare un suono sordo in sonoro 使浊音化 **2** (*cine.*) dotare un film di colonna sonora 使电影胶片录有声音 ♦ **sonorizzarsi** *v. intr. pron.* (*ling.*) detto di consonante sorda, trasformarsi nella sonora corrispondente 浊音化: *la 'c' del lat. 'lācus' si è sonorizzata in 'lago'*. 字母 c 浊音化后的拉丁语单词 *la cus* 成了意大利语单词 *lago*。

sonorizzatore [so-no-riʒ-ʒa-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] (*cine.*) tecnico specializzato nell'approntamento del materiale necessario per la sonorizzazione di un film. 音响技师

sonorizzazione [so-no-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* **1** (*cine.*) l'operazione e il risultato del sonorizzare 电影胶片的录音 **2** il fenomeno linguistico della trasformazione di una consonante sorda in sonora. 浊音化

sonoro [so-nò-ro] *agg.* **1** relativo al suono; che emette, trasmette o riflette suoni 有声的,发声的: *onde sonore* 声波 **2** che ha suono forte e pieno, che risuona con forza 响亮的,洪亮的: *applausi sonori* 响亮的掌声; *un sonoro ceffone* 一记响亮的耳光 **3** (*ling.*) si dice di suono la cui articolazione si produce con vibrazione delle corde vocali 浊音的 **4** (*cine.*) si dice di film nel quale le immagini sono accompagnate da suoni e parole in sincronismo con esse (电影)有声的 ♦ *s. m.* (*cine.*) **1** cinema sonoro 有声电影: *l'avvento del sonoro* 有声电影的出现 **2** colonna sonora (电影)声带,声迹: *il sonoro di un film* 影片的声带(或声迹) □ **sonoramente** *avv.*

● *Colonna sonora*, la parte sonora di un film; in particolare, la sua musica. (电影)声带,声迹

↔ *agg.* **A sin.** acustico (*fis.*) **B sin.** fragoroso, risonante **C** (*ling.*) **contr.** sordo **D** (*cine.*) **contr.** muto ♦ *s. m.* (*cine.*) **sin.** colonna sonora.

sontuosità [son-tuo-si-tà] *s. f.* (*non com.*) l'essere sontuoso; lusso grandioso, sfarzo. 奢华,豪华

sontuoso [son-tu-ó-so] *agg.* fatto, allestito con ricchezza e lusso; sfarzoso 奢华的,豪华的 □ **sontuosamente** *avv.*

↔ **sin.** pomposo, magnifico, ricco, lussuoso **contr.** povero, modesto, semplice.

sopire [so-pì-re] *v. tr.* [*io sopisco, tu sopisci ecc.*] calmare, placare 使平静,使平息: *sopire l'ira*. 息怒

↔ **sin.** mitigare, alleviare, temperare; spegnere **contr.** eccitare, attizzare, esasperare.

sopore [so-pó-re] *s. m.* stato di abbandono fisico simile al sonno, ma in cui si verifica perdita solo parziale della coscienza. 倦睡,昏昏欲睡

↔ **sin.** assopimento **contr.** veglia.

soporifero [so-po-rì-fe-ro] *agg.* **1** che dà sopore, che favorisce il sonno; sonnifero 致睡的,引起酣睡的;催眠的 **2** (*fig.*) noioso 令人厌倦的: *libro soporifero*. 令人厌倦的书

↔ **A sin.** ipnotico; barbiturico, narcotico **contr.** eccitante **B** (*fig.*) **sin.** sonnacchioso **contr.** vivace, brioso.

soppalcare [sop-pal-cà-re] *v. tr.* [*io soppàlco, tu soppàlchi ecc.*] fornire di soppalco 给…建屋顶层(或加层): *soppalcare un locale*. 给一间屋子建屋顶层(或加层)

soppalco [sop-pàl-co] *s. m.* [pl. *-chi*] locale ricavato con una suddivisione orizzontale di ambienti di notevole altezza. 屋顶层,加层

soppanno [sop-pàn-no] *s. m.* fodera pesante o imbottitura di un vestito; fodera delle scarpe. (衣服、鞋子等的)衬里,里子

sopperire [sop-pe-rì-re] *v. intr.* [*io sopperìsco, tu sopperìsci ecc.*; aus. *avere*] provvedere a una necessità; far fronte 满足(需求): *sopperire a un bisogno*. 满足某种需要

↔ **sin.** provvedere.

soppesare [sop-pe-sà-re] *v. tr.* [*io soppéso ecc.*] sentire e stimare il peso di un oggetto tenendolo in mano 掂,掂量 ∥ (*fig.*) valutare, considerare con cura 估量,权衡,斟酌: *soppesare i pro e i contro*. 权衡利弊

↔ (*fig.*) **sin.** esaminare, vagliare, considerare.

soppiantare [sop-pian-tà-re] *v. tr.* sostituirsi, subentrare ad altri o ad altro. 取代,代替;把…排挤掉

↔ **sin.** sostituire, rimpiazzare; succedere.

Ɛ Dal latino *supplantāre*, propriamente 'fare lo sgambetto', composto di *sŭb* 'sotto' e *plānta* 'pianta del piede'.

soppiatto [sop-piàt-to] *agg.* solo nella loc. *di soppiatto*, di nascosto (仅限短语 *di soppiatto*)悄悄地: *uscire di soppiatto*. 悄悄地出去

sopportabile [sop-por-tà-bi-le] *agg.* che si può sopportare; tollerabile 可忍受的;可承受的: *una perdita sopportabile*. 可以承受的损失

↔ **sin.** sostenibile **contr.** insopportabile, intollerabile.

sopportabilità [sop-por-ta-bi-li-tà] *s. f.* (*non com.*) l'essere sopportabile; tollerabilità. 忍受;承受

sopportare [sop-por-tà-re] *v. tr.* [*io soppòrto ecc.*] **1** reggere, sostenere un peso 承受(重量): *sopportare un carico* 承受重量 **2** soffrire, patire 忍受: *sopportare sacrifici* 忍受牺牲 **3** tollerare agevolmente 忍耐,受得住: *sopportare il caldo* 耐热 **4** subire pazientemente 容忍: *ho sopportato a lungo*. 我一直忍着。

● *Non sopportare*, detestare, odiare 憎恨,痛恨: *non sopporto gli ipocriti*. 我痛恨伪君子。

↔ **A sin.** sorreggere **B sin.** subire **C sin.** tollerare, reggere, digerire (*fam.*).

sopportazione [sop-por-ta-zió-ne] *s. f.* il sopportare 承受,忍受 ∥ la capacità di sopportare con pazienza; tolleranza 容忍;忍耐力: *avere spirito di sopportazione*. 具有忍耐力

↔ **sin.** pazienza **contr.** insofferenza; intolleranza.

soppressare [sop-pres-sà-re] *v. tr.* [*io opprèsso ecc.*] (*non com.*) pressare; mettere in pressa. 压,压榨

soppressata [sop-pres-sà-ta] *s. f.* salume di carne di maiale, tritata e variamente condita. 猪肉腊肠

Ɛ Forse dal provenzale moderno *saupressado* 'carne salata e pressata', composto di *sau* 'sale' e *pressado* 'pressato'.

soppressione [sop-pres-sió-ne] *s. f.* il sopprimere, l'essere soppresso; eliminazione, abolizione 压制,禁止;取消,废除: *la soppressione di una legge*. 废除一部法律

↔ **sin.** annullamento, cassazione, abrogazione; smantellamento **contr.** convalida; fondazione, instaurazione.

soppresso [sop-près-so] *agg.* abolito, eliminato. 取消的,废除的

sopprimere [sop-prì-me-re] *v. tr.* [coniugato come *opprimere*] **1** annullare, eliminare, abolire 取消,废除: *sopprimere un ufficio* 取消职务 **2** eliminare fisicamente una persona o un animale; uccidere. 杀死,杀害

↔ **A sin.** abrogare; smantellare, sciogliere **contr.** fondare, istituire **B sin.** liquidare, ammazzare.

soppunto [sop-pùn-to], o **sottopunto**, *s. m.* punto usato per cucire orli interni e risvolti di tessuto. (缝纫中的)暗针

sopra [só-pra], lett. **sovra**, *avv.* **1** in luogo o posizione più elevata 上面: *stare sopra* 呆在上面 ∥ preceduto dalla prep. *di* pleonastica (跟在前置词 *di* 后面,表示同义迭用): *il piano di sopra* 上面一层 **2** precedentemente 前面: *gli esempi sopra citati* 前面所举的例子 ♦ *prep.* [si unisce ai nomi direttamente o mediante la prep. *a*, ai pronomi personali quasi sempre mediante la prep. *di*] **1** in posizione più elevata rispetto ad altro, su (con riferimento a cose che sono a contatto) 在…上面: *il telefono è sopra la* (o *alla*) *scrivania* 电话机在写字台上; *salire sopra una sedia* 站到一把椅子上 **2** con riferimento a cose l'una delle quali ricopre o avvolge l'altra 盖在(或套在)…上面: *mettere un golf sopra la camicia* 在衬衣外面套一件长袖毛衣 **3** con riferimento a cose messe l'una sull'altra 重叠地放在…上面: *piatti uno sopra l'altro* 一摞盘子 ∥ con riferimento a cose o avvenimenti che si succedono rapidamente nel tempo o in gran numero 接着…发生的: *fare debiti sopra debiti* 负债累累 **4** con riferimento a cose che non sono a contatto fra loro 在…上方的: *il ritratto era appeso sopra il caminetto* 肖像画挂在小壁炉的上方。∥ in usi fig. (用于某些转义的词组): *una minaccia che pende sopra il capo* 正在迫近的威胁 **5** (*fig.*) con riferimento a situazioni di superiorità, dominio, controllo (表示优势、统治、照料等): *non avere nessuno sopra di sé* 占有绝对的优势; *vegliare sopra i figli* 照料子女 **6** con riferimento a cosa che scende dall'alto (anche *fig.*) 落在…上面: *la nebbia calò sopra la valle* 山谷里大雾弥漫; *la responsabilità ricade sopra di noi* 责任落在了我们的身上 ∥ (*estens.*) contro 向着,朝着: *gettarsi, scagliarsi sopra qualcuno* 扑向某人 **7** nelle immediate

vicinanze ma in posizione più elevata 在…旁,靠近: *la casa è sopra la ferrovia* 房子紧挨着铁路。**8** oltre, più (di un limite) 高于…,在…以上: *temperatura sopra lo zero* 零度以上的温度 // nelle determinazioni geografiche, più a nord 在…以北: *Bolzano è sopra Trento* (意大利城市) 波尔查诺位于特兰托的北面。// più di (per indicare una preferenza) 更加,胜过: *amare la famiglia sopra ogni cosa* 对家人的爱胜过一切 **9** intorno a, riguardo a (per indicare materia, argomento) 有关,关于: *esprimere un parere sopra una questione* 就某个问题发表看法 **10** nella loc. *al di sopra di* (用于短语 *al di sopra di*) 在…之上: *numeri al di sopra di cento* 100 以上的数字 ♦ *agg. invar.* superiore (anche preceduto da *di*) (也可与前置词 *di* 连用) 上面的: *il piano di sopra* 上面的一层 ♦ *s. m. invar.* la parte superiore, ciò che sta sopra 上面,表面: *il sopra è di plastica.* 表面是塑料的。

● *Averne fin sopra i capelli*, (*fig.*) essere nauseato di qualcosa. 对某事极其厌倦
Berci sopra, (*fig.*) per dimenticare qualcosa. 借酒消愁
Dormirci sopra, (*fig.*) lasciar passare troppo tempo; anche, infischiarsene di qualcosa. 暂不做决定,以后再说;对某事毫不在乎
Giurare sopra qualcuno, sopra qualcosa, (*fig.*) in nome di qualcuno, per qualcosa. 以某人(某物)的名义发誓
Metterci una pietra sopra, (*fig.*) dimenticare ciò che è stato. 过去的事就让它过去吧
Passar sopra a qualcosa, (*fig.*) non tenerne conto. 不重视某事,忽略某事
Sopra pensiero, (*fig.*) soprappensiero. 沉思地,心不在焉地
Tornar sopra a qualcosa, (*fig.*) riesaminarla. 重新审议(或考虑)某事
⟷ *avv.* **sin.** su **contr.** sotto, giù ♦ *prep.* **A** (*estens.*) **sin.** contro, addosso **B sin.** oltre **C sin.** su ♦ *agg.* **sin.** soprastante.

sopra-, o **sovra-**, primo elemento di parole composte nelle quali rappresenta la prep. *sopra* (*sopravveste*, *sopracciglio*, *soprannumero*; *soprannaturale*). (带有前置词 *sopra* 的组合词首部)
⟷ **contr.** sotto-.

soprabito [so-prà-bi-to] *s. m.* qualsiasi indumento che si indossa nella mezza stagione sopra il vestito. 外套,大衣

sopraccennato [so-prac-cen-nà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] suaccennato 上面提到的;上面提到的内容: *l'argomento sopraccennato.* 上述论题

sopracciglio [so-prac-cì-glio] *s. m.* [pl. *i sopraccigli* o *le sopracciglia*] ognuno dei due archi, ricoperti di peli, che si trovano sul margine superiore dell'orbita dell'occhio 眉,眉毛: *inarcare le sopracciglia* 扬眉 // l'insieme dei peli che li ricoprono 双眉: *sopracciglia folte.* 浓眉(指黑而密的双眉)

sopracciliare [so-prac-ci-lià-re], o **sopraciliare**, *agg.* del sopracciglio; che si trova in corrispondenza del sopracciglio 眉的,眉毛的: *arcata sopracciliare.* 眉弓

sopraccitato [so-prac-ci-tà-to], o **sopracitato**, *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è stato citato precedentemente; succitato. 上面所提及(或引证)的;上面所提及(或引证)的内容
⟷ **sin.** suddetto, summenzionato, sopraccennato, sopraindicato.

sopraccoperta [so-prac-co-pèr-ta], o **sovraccoperta**, *s. f.* **1** coperta leggera che si mette sopra ogni altra copertura del letto 床罩 **2** foglio stampato che ricopre per protezione la copertina di un libro (书籍的) 护封 ♦ *avv.* (*mar.*) sul ponte di coperta 在甲板上: *stare sopraccoperta.* 呆在甲板上

sopraciliare ⇒ **sopracciliare.**

sopracitato ⇒ **sopraccitato.**

sopraddazio [so-prad-dà-zio] *s. m.* sovrimposta aggiunta al dazio. 附加税

sopraddetto [so-prad-dét-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è stato detto, citato precedentemente; suddetto, succitato. 上面所说的,上述的;上面所说的事情,上述事情

sopraddominante [so-prad-do-mi-nàn-te] *s. f.* (*mus.*) sesto grado della scala diatonica, così detto perché viene dopo la *dominante.* 下中音(指自然音阶的第六音)

sopraedificare e *deriv.* ⇒ **sopredificare** e *deriv.*

sopraelencato [so-pra-e-len-cà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è stato elencato precedentemente. 上面列举的;上面列举的内容

sopraelevare e *deriv.* ⇒ **soprelevare** e *deriv.*

sopraesposto [so-pra-e-spó-sto] *agg.* esposto sopra, in precedenza; suesposto 上述的: *il fatto sopraesposto.* 上述的事情

sopraffare [so-praf-fà-re] *v. tr.* [*io sopraffàccio* o *sopraffò*, *tu sopraffài*, *egli sopraffà ecc.*; le altre forme coniugate come *fare*] avere la meglio su qualcuno; battere (anche *fig.*) 压倒,制服;战胜: *sopraffare l'avversario* 制服(或战胜)对手; *essere sopraffatto dal sonno.* 昏昏欲睡
⟷ **sin.** annientare, sbaragliare, sgominare, vincere.

sopraffattore [so-praf-fat-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi sopraffà; prepotente. 专横的,盛气凌人的;专横的人,盛气凌人者

sopraffazione [so-praf-fa-zió-ne] *s. f.* il sopraffare; prepotenza, sopruso 专横,盛气凌人;滥用职权: *la sopraffazione dei diritti altrui.* 对他人权利的践踏
⟷ **sin.** soverchieria, angheria.

sopraffiato [so-praf-fià-to] *s. m.* fiato grosso, fiatone 喘息,气喘吁吁 // (*fig.*) ansia, preoccupazione. 焦虑,忧虑

sopraffilo [so-praf-fi-lo] *s. m.* cucitura a punti lunghi e radi, spesso diagonali, che si fa agli orli di tessuti per evitare che si sfilaccino. (缝纫中的) 锁边

sopraffino [so-praf-fi-no] *agg.* finissimo, di ottima qualità 优质的,上等的: *vino sopraffino* 上等的葡萄酒 // raffinatissimo, molto acuto 灵敏的: *odorato sopraffino.* 灵敏的嗅觉
⟷ **sin.** delizioso, squisito, eccellente **contr.** cattivo, disgustoso.

sopraffondo [so-praf-fón-do] *s. m.* riquadro interno a una cornice; passe-partout. 画框;框边

sopraggitto [so-prag-gìt-to] *s. m.* cucitura a punti piccoli e fitti, con cui si uniscono i margini liberi di due lembi di stoffa. (缝纫中的) 锁缝针迹

sopraggiungere [so-prag-giùn-ge-re] *v. intr.* [coniugato come *giungere*; aus. *essere*] **1** giungere all'improvviso, inaspettatamente 突然来到 **2** venire ad aggiungersi ad altri o ad altro 意外发生,伴随出现: *sono sopraggiunte complicazioni.* 接着就出现了并发症。
⟷ **A sin.** sopravvenire, sovrapporsi **B sin.** aggiungersi.

sopraggiunta [so-prag-giùn-ta] *s. f.* aggiunta fatta a un'altra. 外加,另加
● *Per sopraggiunta*, per di più, inoltre. 此外,再者,加之

sopraindicato [so-pra-in-di-cà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è stato indicato precedentemente; suindicato. 上面所指的,上述的;上面所指的事情,上述事情

sopralluogo [so-pral-luò-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] ispezione compiuta dall'autorità giudiziaria o da periti direttamente nel luogo ove occorre effettuare un rilevamento. 现场调查,现场勘察

sopraluce [so-pra-lù-ce] *s. m. invar.* (*edil.*) apertura praticata sopra la porta di una stanza e chiusa da un vetro, per dare luce all'interno. 楣窗,门顶窗

soprammenzionato [so-pram-men-zio-nà-to], o **sopramenzionato**, *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è stato menzionato in precedenza. 上面提及的;上面提及的事情

soprammercato [so-pram-mer-cà-to] *s. m.* solo nella loc. *per soprammercato*, per giunta, per di più (仅限于短语 *per soprammercato*) 此外,再者,加之: *avere il danno e la beffa per soprammercato.* 除了受到伤害以外还遭到奚落

soprammobile [so-pram-mò-bi-le] *s. m.* piccolo oggetto destinato a essere collocato sopra un mobile a scopo decorativo. (放在家具上面的) 小摆设

sopranazionale [so-pra-na-zio-nà-le], o **sovranazionale**, *agg.* che è al di sopra delle singole nazioni. 超国家的,跨国的,国际的

soprannaturale [so-pran-na-tu-rà-le], o **sovrannaturale**, *agg.* che trascende la natura fisica e spirituale dell'uomo; che appartiene al mondo del divino 超自然的,神奇的,不可思议的: *visione soprannaturale* 超自然的幻象 ♦ *s. m.* ciò che trascende la realtà naturale; il mondo del divino. 超自然现象,神奇的事,不可思议的事
⟷ *agg.* **sin.** trascendente, oltremondano, ultraterreno, divino **contr.** terreno, umano ♦ *s. m.* **sin.** divino.

sopranno [so-pràn-no] *agg. invar.* si dice di animale che ha passato l'anno di età. (指牲畜)年龄超过一岁的

soprannome [so-pran-nó-me] *s. m.* appellativo scherzoso o ingiurioso di una persona, che prende spunto da qualche sua caratteristica 外号,绰号: *è conosciuto col soprannome di Stanga.* 大家都叫他的绰号"瘦长条子"。
↔ **sin.** epiteto, nomignolo.

soprannominare [so-pran-no-mi-nà-re] *v. tr.* [coniugato come *nominare*] dare a qualcuno un soprannome. 给…起外号(或绰号)
↔ **sin.** chiamare.

soprannominato [so-pran-no-mi-nà-to] *agg.* che ha per soprannome; che è chiamato. 外号为…的,绰号叫做…的

soprannumerario [so-pran-nu-me-rà-rio] *agg.* che è in soprannumero, che è in più rispetto al numero normale 额外的,多余的;编外的,超编的: *impiegato soprannumerario.* 编外职员

soprannumero [so-pran-nù-me-ro] *s. m.* il fatto di essere al di sopra del numero prestabilito; si usa quasi esclusivamente nella loc. *in soprannumero* (仅限于短语 *in soprannumero*)额外的,多余的;编外的,超编的: *docenti in soprannumero.* 超编的教师
↔ **sin.** esubero (*burocr.*), più.

soprano [so-prà-no] *s. m.* (*mus.*) 1 il registro più acuto delle voci femminili o bianche; la voce stessa che canta in tale registro 女高音 2 donna che canta con voce di soprano 女高音歌唱家: *il grande soprano Maria Callas* 著名女高音歌唱家玛利亚·卡拉斯 ♦ *agg. invar.* (*mus.*) in una famiglia di strumenti, il tipo più acuto (指乐器)高音的: *saxofono soprano.* 高音萨克斯管

soprappensiero [so-prap-pen-siè-ro] *avv.* essendo immerso nei propri pensieri; senza fare attenzione a ciò che sta intorno 沉思地,心不在焉地: *essere soprappensiero* 陷于沉思,心不在焉; *fare qualcosa soprappensiero*, quasi senza accorgersene. 做事心不在焉

soprappeso [so-prap-pé-so], o **sovrappeso**, *s. m.* 1 peso che eccede quello normale, giusto, previsto 超重,过重: *essere in soprappeso di tre chili* 超重三公斤 2 (*fig.*) ulteriore aggravio; sovraccarico. 过重的负担

soprappiù [so-prap-più], o **sovrappiù**, *s. m.* ciò che è in più del normale, del necessario, del giusto 额外的事物,剩余物: *lo stipendio per lui è un soprappiù.* 对他来说,工资是一份额外的收入。
● *In soprappiù, per soprappiù*, per di più, per giunta. 此外,再者,加之
↔ **sin.** sopravanzo.

soprascarpa [so-pra-scàr-pa] *s. f.* scarpa di materiale flessibile e impermeabile, che s'indossa sulla scarpa comune quando piove. (下雨时套在鞋子外面的)鞋套

soprascritto [so-pra-scrìt-to] *agg.* che è scritto sopra. 上面所写的

soprassalto [so-pras-sàl-to] *s. m.* brusco e improvviso movimento; balzo improvviso, sussulto (anche *fig.*) 惊跳,猛然一跳: *fare un soprassalto.* 猛然一跳
● *Di soprassalto*, all'improvviso, bruscamente 突然,蓦地: *svegliarsi di soprassalto.* 惊醒
↔ **sin.** trasalimento, sobbalzo, scossa.

soprassaturazione [so-pras-sa-tu-ra-zió-ne] *s. f.* (*chim. fis.*) 1 fenomeno per cui una soluzione contiene disciolta una quantità di soluto superiore a quella sufficiente a saturarla 过饱和现象(或状态) 2 fenomeno per cui in particolari condizioni un vapore, benché raffreddato al di sotto della sua temperatura di condensazione, non passa allo stato liquido. 特殊情况下蒸汽无法液化的现象

soprassaturo [so-pras-sà-tu-ro] *agg.* (*chim. fis.*) caratterizzato da soprassaturazione. 过饱和的

soprassedere [so-pras-se-dé-re] *v. intr.* [coniugato come *sedere*; aus. *avere*] astenersi dal fare qualcosa rinviando ad altro tempo 推迟,延缓: *soprassedere su una decisione.* 推迟作出决定

soprassoglio [so-pras-sò-glio] *s. m.* rialzo supplementare provvisorio costruito con sacchi di terra sopra un argine. 由沙袋筑成的加固河堤的屏障

soprastruttura ⇒ **sovrastruttura.**

sopratitolo ⇒ **soprattitolo.**

soprattacco [so-prat-tàc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] tacco che si applica per rinforzo sul tacco originale della scarpa. (防磨损的)鞋跟护甲,鞋跟铁掌

soprattassa [so-prat-tàs-sa], o **sovrattassa**, *s. f.* maggiorazione di un tributo in caso di omesso, ritardato o insufficiente pagamento. 附加税

soprattitolo [so-prat-tì-to-lo], o **sopratitolo**, *s. m.* in un articolo di giornale, titoletto introduttivo posto sopra il titolo principale; occhiello. (报刊文章的)副标题

soprattutto [so-prat-tùt-to] *avv.* sopra ogni altra cosa, più di tutto; in modo particolare, specialmente. 尤其,特别
↔ **sin.** particolarmente, principalmente **contr.** secondariamente, marginalmente.

sopravanzare [so-pra-van-zà-re] *v. tr.* superare 超越,超过: *sopravanzare tutti* 超过所有的人 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] essere in eccedenza, in più; avanzare 剩余,剩下: *è sopravanzata molta roba.* 剩余很多东西。
↔ *v. tr.* **sin.** sorpassare, battere, vincere ♦ *v. intr.* **sin.** esuberare, sovrabbondare **contr.** mancare.

sopravento [so-pra-vèn-to] *avv.* dalla parte da cui soffia il vento, rispetto a un punto di riferimento 向风,迎风: *navigare sopravento* 迎风航行 ♦ *agg.* e *s. m. invar.* si dice della parte di una nave o di un aereo che si trova in direzione del vento. 向风的,迎风的;向风面,迎风面

sopravvalutare [so-prav-va-lu-tà-re] *v. tr.* [coniugato come *valutare*] valutare qualcuno o qualcosa più di quanto effettivamente valga o conti 高过估计,过高评价: *sopravvalutare una persona.* 过高评价一个人
↔ **sin.** supervalutare, sovrastimare **contr.** sottovalutare, sottostimare.

sopravvalutazione [so-prav-va-lu-ta-zió-ne] *s. f.* il sopravvalutare, l'essere sopravvalutato. 过高估计,过高评价
↔ **sin.** supervalutazione **contr.** sottovalutazione.

sopravvenire [so-prav-ve-nì-re] *v. intr.* [coniugato come *venire*; aus. *essere*] 1 venire all'improvviso, inaspettatamente; sopraggiungere 突然到来;赶到 2 accadere improvvisamente 意外发生,突然出现: *sono sopravvenute difficoltà.* 突然出现困难。

sopravvento [so-prav-vèn-to] *s. m.* vantaggio, superiorità, prevalenza 优势,上风: *prendere il sopravvento su qualcuno* 具有压倒某人的优势

E Significa 'l'essere dal lato del vento', con riferimento al vantaggio costituito, nelle battaglie navali del periodo velico, dal trovarsi sopra vento rispetto al nemico.

sopravveste [so-prav-vè-ste] *s. f.* veste che s'indossa sopra un'altra 外套,外衣 // nel Medioevo, veste che i cavalieri portavano sopra l'armatura. (中世纪时骑士等穿在铠甲外的)无袖铠甲罩袍

sopravvissuto [so-prav-vis-sù-to] *agg.* e *s. m.* 1 che/chi è rimasto in vita dopo la morte di altri o dopo un evento calamitoso; superstite 幸存的;幸存者 2 (*fig.*) che/chi ha conservato mentalità e abitudini proprie di un'altra epoca e ormai superate. 思想和习惯过时的;思想和习惯过时的人
↔ sin. scampato.

sopravvivenza [so-prav-vi-vèn-za] *s. f.* il sopravvivere; il mantenersi in vita 幸存,残存: *la sopravvivenza della specie.* 某物种的幸存

sopravvivere [so-prav-vì-ve-re] *v. intr.* [fut. *io sopravvivrò* o *sopravviverò ecc.*; cond. pres. *io sopravvivrèi* o *sopravviverèi ecc.*; le altre forme coniugate come *vivere*; aus. *essere*] 1 restare in vita dopo la morte di altri 比…活得长: *il padre è sopravvissuto ai figli* 这位父亲比其子女活得长。// (*fig.*) continuare idealmente a vivere anche dopo la morte di qualcuno, la fine di qualcosa 活在…中: *sopravvivere nella memoria* 活在记忆中 2 rimanere in vita, scampando a un evento calamitoso 幸存: *sopravvivere a un naufragio* 在海难中幸免于死 3 (*estens.*) mantenersi in vita 维持生命: *mangia solo per sopravvivere* 他进食只是为了维持生命。// (*fig.*) rimanere in

iso, continuare ad avere vita 继续存在,留存: *tradizioni che sopravvivono.* 流传至今的传统
⟷ **A sin.** scampare, salvarsi **B** (*estens.*) **sin.** vivere, sostentarsi, mantenersi.

sopredificare [so-pre-di-fi-cà-re], o **sopraedificare** [so-pra-e-di-fi-cà-re], *v. tr.* [*io sopredìfico, tu sopredìfichi ecc.*] costruire sopra un edificio già esistente. (建筑物)加高,增高

sopredificazione [so-pre-di-fi-ca-zió-ne], o **sopraedificazione** [so-pra-e-di-fi-ca-zió-ne], *s. f.* il sopredificare; costruzione sopredificata. (建筑物的)加高,增高

soprelevare [so-pre-le-và-re], o **sopraelevare** [so-pra-e-le-và-re], *v. tr.* [*io soprelèvo ecc.*] 1 rialzare un edificio costruendovi sopra uno o più piani (建筑物)加层: *soprelevare la casa di un piano* 把房子加高一层 2 costruire al di sopra del livello normale 超高修建: *soprelevare la ferrovia.* 修建高架铁路

soprelevata [so-pre-le-và-ta], o **sopraelevata** [so-pra-e-le-và-ta], *s. f.* strada, ferrovia che corre al di sopra del livello stradale normale. 高架公路,高架铁路

soprelevazione [so-pre-le-va-zió-ne], o **sopraelevazione** [so-pra-e-le-va-zio-ne] *s. f.* il soprelevare; parte soprelevata. 加层,加高;加高的楼层,加高的部分

soprintendente [so-prin-ten-dèn-te], o **sovrintendente**, *s. m.* 1 chi soprintende su qualcuno o su qualcosa 主管,负责人 // chi è preposto alla gestione di un ente lirico 歌剧院经理 2 funzionario dello stato che dirige una soprintendenza (政府机关等的)负责人 3 nella polizia di stato, il grado immediatamente superiore all'assistente, corrispondente a quello di brigadiere. (级别较高的)警官

soprintendenza [so-prin-ten-dèn-za], o **sovrintendenza**, *s. f.* 1 il soprintendere, l'attività del soprintendere 主管,管理: *avere la soprintendenza ai lavori* 主管工程 2 nome degli uffici periferici o distaccati di taluni ministeri 主管部门,管理部门: *soprintendenza scolastica* 学校主管部门 3 carica e ufficio di un soprintendente. 主管的职务和职位

soprintendere [so-prin-tèn-de-re], o **sovrintendere**, *v. intr.* [coniugato come *tendere*] avere il compito e la responsabilità di vigilare su qualcuno o su qualcosa 监管 // (*estens.*) avere compiti di direzione e coordinamento 主管,指挥(工作): *soprintendere ai lavori.* 主管工程
⟷ **sin.** dirigere, controllare, sorvegliare.

sopruso [so-prù-ʃo] *s. m.* prepotenza fatta abusando della propria forza, superiorità o autorità; sopraffazione. 欺压;滥用职权
⟷ **sin.** prepotenza, angheria.

soqquadro [soq-quà-dro] *s. m.* grande confusione, scompiglio. 混乱,杂乱
● *Mettere a soqquadro*, mettere in gran disordine; (*fig.*) turbare gravemente. 把…搞得乱七八糟;严重扰乱
⟷ **sin.** sottosopra.

ε Da *sotto squadro*, locuzione che nel linguaggio dei muratori significa 'non ad angolo retto'; quindi figuratamente 'non in ordine'.

sor [sór] *s. m.* [f. *sora*] variante regionale di *signor*, propria dell'uso popolare centro-italiano. (意大利中部地区民间惯用语)先生

sor- prefisso presente in parole composte formate in italiano o ricalcate sul francese; vale genericamente 'sopra' (*sorpassare*). (前缀,表示"在…上面")

sorba [sòr-ba] *s. f.* il frutto del sorbo, che si coglie ancora acerbo e si fa maturare nella paglia. 花楸果,山梨
⟷ **sin.** sorbola.

sorbetteria [sor-bet-te-rì-a] *s. f.* (*non com.*) 1 assortimento di sorbetti, di granite 果汁冰淇淋,果汁刨冰 2 gelateria. 冰淇淋店

sorbetto [sor-bét-to] *s. m.* gelato, per lo più a base di succhi di frutta 果汁冰淇淋 // (*estens.*) granita molto fine. 果汁刨冰

sorbire [sor-bì-re] *v. tr.* [*io sorbìsco, tu sorbìsci ecc.*] 1 bere lentamente 小口地喝,呷: *sorbire una bibita* 小口地喝饮料 2 (*scherz.*) sopportare cose o persone fastidiose, noiose 忍受: *doversi sorbire una predica.* 不得不忍受说教
⟷ **A sin.** sorseggiare, centellinare **B** (*scherz.*) **sin.** sciropparsi.

sorbitolo [sor-bi-tò-lo] *s. m.* (*chim.*) alcol contenuto in molti frutti; è usato nella preparazione di resine sintetiche, di alimenti per diabetici, e anche come emulsionante e plastificante. 山梨(糖)醇

sorbo [sòr-bo] *s. m.* piccolo albero con foglie pennate, fiori bianchi e piccoli frutti rossi commestibili. 花楸,山梨树

sorbola [sòr-bo-la] *s. f.* il frutto del sorbo; sorba 花楸果,山梨 // *sorbole!* (*region.*) esclamazione di meraviglia. (表示惊奇、惊讶等)哎呀!

sorcino [sor-cì-no] *agg.* (*non com.*) di sorcio, che ha il colore di un sorcio. 老鼠的;鼠灰色的
● *Mantello sorcino*, mantello degli equini di color grigio topo, frequente soprattutto negli asini. (驴等马科动物的)鼠灰色毛皮

sorcio [sór-cio] *s. m.* (*region.*) topo. 老鼠,耗子 DIM. *sorcetto, sorcino.*
● *Far vedere i sorci verdi a qualcuno*, (*fig., fam.*) farlo spaventare. 吓唬某人

sordastro [sor-dà-stro] *agg.* che è molto sordo ma non completamente 耳背的 // lievemente sordo. 轻度耳聋的

sordidezza [sor-di-déz-za] *s. f.* l'essere sordido. 肮脏,污秽
⟷ **A sin.** sporcizia, luridume, sudiciume **contr.** pulizia, candore **B** (*fig.*) **sin.** squallore, abiezione, meschinità **C** (*fig.*) **sin.** taccagneria, avarizia, tirchieria.

sordido [sòr-di-do *o* sórdido] *agg.* 1 sporco, lurido, squallido (anche *fig.*) 肮脏的,污秽的;卑鄙的,下流的: *individuo, interesse sordido* 卑鄙的小人;低级趣味 2 (*fig.*) gretto, avaro 吝啬的,悭吝的: *un sordido usuraio* 吝啬的放高利贷者 □ **sordidamente** *avv.*
⟷ **A sin.** sozzo, sudicio, lercio, immondo **contr.** pulito **B** (*fig.*) **sin.** meschino, abietto, turpe **C** (*fig.*) **sin.** taccagno, pitocco, tirchio **contr.** generoso, prodigo.

sordina [sor-dì-na] *s. f.* dispositivo per attutire il suono di uno strumento musicale (乐器的)弱音器: *la sordina della tromba.* 小号的弱音器
● *In sordina*, piano, senza far rumore; (*fig.*) di nascosto. 悄悄地;偷偷地

sordità [sor-di-tà] *s. f.* l'essere sordo. 聋,失聪
⟷ (*fig.*) **sin.** insensibilità, indifferenza **contr.** sensibilità, attenzione.

sordo [sór-do] *agg.* 1 che ha perduto in tutto o in parte il senso dell'udito 聋的,失聪的: *sordo dalla nascita, da un orecchio* 生来失聪;一只耳朵失聪 2 (*fig.*) che non presta ascolto; indifferente 充耳不闻的;无动于衷的: *sordo alle preghiere* 对恳求无动于衷 3 riferito ad ambiente, privo di risonanza 隔音的: *una sala sorda* 隔音的厅堂 // riferito a suono, rumore o voce, cupo, grave e prolungato(声音)低沉的: *grido sordo* 低沉的叫喊声 4 (*fig.*) non manifesto, ma tenace e profondo 隐藏的,掩饰的,不明言的: *dolore, rancore sordo* 隐痛;隐藏在内心的仇恨 5 (*ling.*) si dice di suono la cui articolazione si produce senza vibrazione delle corde vocali 清音的,无声的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona sorda. 聋子
● *Fare il sordo*, far finta di non sentire. 装聋作哑
Parlare ai sordi, a chi non vuol sentire. 对牛弹琴
Sordo come una campana, (*fam.*) completamente sordo. 完全聋的
⟷ *agg.* **A** (*fig.*) **sin.** insensibile, indifferente **contr.** sensibile, attento **B** (*di voce, di rumore e sim.*) **sin.** cupo, grave, basso **contr.** acuto, squillante, alto **C** (*fig.*) **sin.** dissimulato, segreto, celato **contr.** manifesto, palese **D** (*ling.*) **contr.** sonoro.

sordomutismo [sor-do-mu-tì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) incapacità di parlare che accompagna la sordità congenita o acquisita prima dei tre anni. 聋哑症

sordomuto [sor-do-mù-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è affetto da sordomutismo. 聋哑的;聋哑人

sordone[1] [sor-dó-ne] *s. m.* (*mus.*) strumento aerofono a doppio tubo della famiglia dell'oboe. 佐尔顿双簧管(管身呈圆筒状,用双簧吹奏,音色闷暗)

sordone[2] *s. m.* piccolo uccello dei passeriformi, frequente nelle zone alpine e appenniniche. (阿尔卑斯山、亚平宁山一带的)篱雀

-sore ⇒ **-tore**.

sorella [so-rèl-la] *s. f.* **1** persona di sesso femminile legata ad altra persona da vincolo di parentela che deriva dall'essere nata dagli stessi genitori 姐妹：*fratello e sorella.* 兄弟姐妹 DIM. *sorellina* **2** (*fig.*) cosa molto affine a un'altra o che si accompagna frequentemente con un'altra 相同类型的东西：*la presunzione è sorella dell'ignoranza* 自负和无知是一对孪生兄弟。♦ *agg. pl.* che hanno le stesse origini o risultano strettamente affini 同源的：*civiltà sorelle* 同源的文明 **3** suora (solo come appellativo, non seguito dal nome proprio). 修女(仅用作称谓，后面不跟修女的名字)
● *Essere come sorelle*, molto amiche. 亲如姐妹

sorellanza [so-rel-làn-za] *s. f.* rapporto intercorrente fra sorelle 姐妹关系 // (*estens.*) solidarietà tra donne. 姐妹情(指女人之间的团结友爱)

sorellastra [so-rel-là-stra] *s. f.* chi è sorella in quanto figlia dello stesso padre ma non della stessa madre, o viceversa. 同父异母(或同母异父)的姐妹

sorello [so-rèl-lo] *s. m.* pesce di mare commestibile dal corpo affusolato verdastro e argenteo. 一种体形细长流线型的鲈形目鲹科海产鱼

sorgente [sor-gèn-te] *agg.* che sorge; che si leva, si innalza 升起的；上升的：*sole sorgente* 正在升起的太阳 ♦ *s. f.* **1** il punto in cui l'acqua sgorga dal sottosuolo; fonte 水源，源泉：*bere a una sorgente* 喝泉水 **2** (*estens.*) ciò da cui hanno origine calore, luce, radiazioni ecc. 源(指热源、光源、辐射源等)：*sorgente luminosa* 光源；*sorgente di energia* 能源 **3** (*fig.*) causa, origine 来源，根源：*sorgente di guadagno* 收入的来源
↔ *agg.* **sin.** nascente, levante **contr.** calante, occidente ♦ *s. f.* **A sin.** fonte, fontana, polla **B** (*fig.*) **sin.** fonte, motivo.

sorgentizio [sor-gen-tì-zio] *agg.* di sorgente; che riguarda le sorgenti di un corso d'acqua 水源的，源泉的：*bacino sorgentizio.* 泉源

sorgere [sór-ge-re] *v. intr.* [pres. *io sórgo*, *tu sórgi ecc.*; pass. rem. *io sórsi*, *tu sorgésti ecc.*; part. pass. *sórto*; aus. *essere*] **1** detto di persona, levarsi in piedi, alzarsi 起立，起身 // di luoghi o cose, essere in posizione elevata; innalzarsi, ergersi 耸立，高耸：*un paese che sorge a picco sul mare* 垂直耸立在海边的一座城镇 // del Sole o di altri corpi celesti, apparire all'orizzonte, levarsi(日、月等)出现在地平线上，升起：*il Sole sorge dalle montagne* 太阳从山后升起。// detto dell'alba, spuntare (黎明)即起 **2** scaturire, avere origine (detto di corsi d'acqua)(水流)发源于：*il Po sorge dal Monviso* 波河发源于蒙维索山。**3** (*fig.*) avere inizio, nascere 产生，开始出现：*mi sorge un dubbio* 我心中产生了一丝怀疑。// anche come *s. m.* 升起，上升：*il sorgere del sole.* 太阳的升起
↔ *v. intr.* **A sin.** sollevarsi, drizzarsi **contr.** sedere, stendersi **B** (*di astro*) **sin.** nascere **contr.** calare, tramontare **C** (*di corso d'acqua*) **sin.** nascere **D** (*fig.*) **sin.** derivare, originarsi, conseguire.

sorgiva [sor-gì-va] *s. f.* (*lett.*) sorgente. 水源，源泉

sorgivo [sor-gì-vo] *agg.* di sorgente 水源的，源泉的：*acqua sorgiva.* 泉水

sorgo [sór-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] (*bot.*) genere di piante dal culmo eretto terminante in una grande pannocchia. 高粱

soriano [so-rià-no] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di una varietà di gatto domestico dal mantello grigio-fulvo striato di nero. 虎斑猫的；虎斑猫

sormontare [sor-mon-tà-re] *v. tr.* [*io sormónto ecc.*] salire al di sopra di qualcosa; scavalcare, superare (*spec. fig.*) 超越，超过：*sormontare una difficoltà.* 克服困难

sornione [sor-nió-ne] *agg.* che riesce a dissimulare le proprie intenzioni e il proprio pensiero dietro un atteggiamento apparentemente bonario 狡诈的，笑里藏刀的；狡诈的人，笑里藏刀的人：*aria sorniona*, di chi è sornione. 狡诈的神色

sornioneria [sor-nio-ne-rì-a] *s. f.* carattere sornione 狡诈，笑里藏刀：*la sornioneria dei gatti.* 猫的狡诈

sorosio [so-rò-ʃio] *s. m.* (*bot.*) infruttescenza del gelso, dell'ananas e di altre piante. (桑树、凤梨等的)果穗

sorpassare [sor-pas-sà-re] *v. tr.* **1** superare, sopravanzare (anche *fig.*) 超越，越过：*sorpassare in altezza*, *in intelligenza* 在高度上超越；在智力方面超越 **2** detto di autoveicoli, superare 超车：*è vietato sorpassare in curva.* 禁止在拐弯处超车。
↔ **A sin.** superare, precedere, soverchiare (*lett.*); battere, vincere **B sin.** oltrepassare, superare.

sorpassato [sor-pas-sà-to] *agg.* si dice di cosa superata, caduta in disuso; di persona, che ha idee, abitudini antiquate 过时的，落后的：*metodo sorpassato.* 落后的方法
↔ **sin.** antiquato, superato, arretrato, obsoleto **contr.** attuale, moderno.

sorpasso [sor-pàs-so] *s. m.* manovra con cui si supera un altro veicolo in marcia 超车：*effettuare un sorpasso* 超车 // (*fig.*) superamento di un avversario effettuato conseguendo risultati migliori (più punti, voti, preferenze ecc.). 赶上对手，超越对手

sorprendente [sor-pren-dèn-te] *agg.* che sorprende, stupisce; straordinario, eccezionale 惊人的；杰出的：*fatto sorprendente* 惊人的事情 □ **sorprendentemente** *avv.*
↔ **sin.** stupefacente, sbalorditivo, sensazionale; inatteso **contr.** insignificante; prevedibile, scontato.

sorprendere [sor-prèn-de-re] *v. tr.* [coniugato come *prendere*] **1** cogliere sopraggiungendo inaspettatamente 出其不意地攻击(或攻占)，使措手不及：*essere sorpreso nel sonno* 在睡梦中突然被惊醒 // cogliere qualcuno all'improvviso, mentre sta compiendo qualcosa d'illecito 当场捉住，正巧发现：*sorprendere qualcuno a rubare* 某人在行窃时将其捉住；*sorprendere sul fatto*, *in flagrante* 当场捉住 **2** causare viva e improvvisa meraviglia; stupire 使惊奇，使诧异；使震惊，使感到意外：*atteggiamento che sorprende* 使人震惊的态度，使人感到意外的态度 ♦ **sorprendersi** *v. intr. pron.* provare sorpresa; meravigliarsi, stupirsi 感到诧异，感到意外：*sorprendersi dell'accaduto.* 对发生的事情感到意外
↔ *v. tr.* **A sin.** cogliere; pescare; (*fam.*) beccare, pizzicare **B sin.** meravigliare, sbalordire.

sorpresa [sor-pré-sa] *s. f.* **1** il sorprendere, sopraggiungendo o agendo inaspettatamente 突然袭击；出其不意：*cogliere di sorpresa* 出其不意地捉住 **2** cosa o avvenimento che giunge inaspettato e che suscita meraviglia, stupore 出乎意料的事情：*fare a qualcuno una sorpresa* 使某人感到意外 **3** lo stato d'animo di chi è sorpreso; stupore, meraviglia 惊奇，诧异：*la sorpresa fu grande.* 这让人感到特别诧异。
↔ **sin.** sbalordimento, sbigottimento.

sorpreso [sor-pré-so] *agg.* che prova meraviglia e stupore per qualcosa di inaspettato 惊奇的，诧异的：*mostrarsi sorpreso* 表现出惊奇的样子 // che esprime tale sensazione 表示惊奇的，表示诧异的：*volto sorpreso.* 脸色诧异

sorreggere [sor-règ-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *reggere*] **1** reggere dal di sotto, sostenere 支撑，搀扶：*sorreggere un bambino* 搀扶一个小男孩 **2** (*fig.*) essere di sostegno, d'aiuto, di conforto (精神上)支持，帮助：*mi sorregge la speranza.* 是希望在精神上支撑着我。
↔ **A sin.** reggere, tenere **B** (*fig.*) **sin.** soccorrere, aiutare, assistere.

sorridente [sor-ri-dèn-te] *agg.* **1** che sorride; che esprime gioia, letizia 微笑的，露出笑容的；喜悦的，高兴的：*viso sorridente* 笑脸 **2** detto di luogo, ridente, ameno (指地方)欢快的，喜气洋洋的：*campagna sorridente.* 令人心旷神怡的乡村
↔ **A sin.** ridente, gioioso, lieto, gaio **contr.** mesto, triste, afflitto **B sin.** ameno, piacevole **contr.** triste, cupo.

sorridere [sor-rì-de-re] *v. intr.* [coniugato come *ridere*; aus. *avere*] **1** ridere leggermente, a fior di labbra 微笑，露出笑容：*sorridere dolcemente* 露出甜美的笑容 **2** (*fig.*, *lett.*) arridere, apparire propizio 惠及，使高兴：*la vita gli sorride.* 他受到了生活的恩泽。
↔ **anlg.** ridere.

sorriso [sor-rì-ʃo] *s. m.* il sorridere, il modo in cui si sorride; riso leggero 微笑：*abbozzare un sorriso.* 莞尔而笑 VEZZ. *sorrisetto.*

sorsata [sor-sà-ta] *s. f.* il sorseggiare una volta; la quantità di liquido inghiottito sorseggiando. 呷(或啜)一口；呷(或啜)一口的量

sorseggiare [sor-seg-già-re] *v. tr.* [*io sorséggio ecc.*] bere a sorsi, lentamente e assaporando 小口地喝，抿：*sorseggiare il*

caffè. 一口一口地抿咖啡
↔ **sin.** centellinare, sorbire.

sorso [sór-so] *s. m.* **1** la quantità di liquido che si inghiotte in una volta 一抿的量: *bere a piccoli sorsi*. 小口小口地喝 DIM. *sorsetto* **2** (*estens.*) piccola quantità di liquido 一小口的量: *bere un sorso di vino*. 喝一小口葡萄酒
● *In un sorso*, (*fig.*) tutto in una volta. 一口气地
↔ (*estens.*) **sin.** sorsata.

sort [/ sort /] *s. m. invar.* (*ingl.*; *inform.*) funzione che consente l'ordinamento alfabetico dei dati. (计算机操作的)字母排序
ε Voce inglese; propriamente 'ordinamento'.

sorta [sòr-ta] *s. f.* specie, tipo 种类,类别: *gente di ogni sorta*. 各种各样的人
● *Di sorta*, di nessuna specie (in frasi negative) (多用于否定句)任何一种的: *non c'è differenza di sorta*. 没有任何区别。
Una sorta di, una specie di …的一种: *è una sorta di commedia*. 这是一种喜剧。
↔ **sin.** qualità, genere.

sorte [sòr-te] *s. f.* **1** forza misteriosa e imprevedibile che sembra regolare le vicende umane; destino 天命,天数;命运: *la buona sorte* 好命运 // condizione, vita futura 前途: *temere per le sorti della patria* 为祖国的前途担忧 **2** caso 机缘,幸运: *ebbe la sorte di conoscerlo*. 她有幸认识他。
● *A sorte*, a caso. 随意地,任意地
Tirare a sorte, sorteggiare. 抽签,抓阄
↔ **A sin.** fortuna, destino, fato (*lett.*) **B sin.** caso, combinazione.

sorteggiare [sor-teg-già-re] *v. tr.* [*io sortéggio ecc.*] estrarre per sorteggio. 抽签,抓阄

sorteggio [sor-tég-gio] *s. m.* operazione con cui si affida al caso una scelta 抽签,抓阄: *il sorteggio di un numero*. 抽出一个号码
↔ **sin.** estrazione.

sortilegio [sor-ti-lè-gio] *s. m.* pratica magica, incantesimo. 巫术,魔法
↔ **sin.** malia, magia, fattura (*pop.*).
ε Dal latino medievale *sortilegiu(m)*, derivato del classico *sortilĕgus* 'indovino', propriamente 'colui che legge la sorte', composto di *sŏrs sŏrtis* 'sorte' e *legĕre* 'leggere, raccogliere'.

sortire [sor-tì-re] *v. tr.* [*io sortìsco, tu sortìsci ecc.*] avere come risultato; ottenere 取得…结果;获得: *la cura non ha sortito effetto*. 治疗没有取得效果。
↔ **sin.** conseguire, produrre.

sortita [sor-tì-ta] *s. f.* **1** uscita improvvisa di truppe da un luogo chiuso o assediato, per aprirsi un varco tra i nemici 突围: *tentare una sortita* 试图突围 **2** comparsa di un attore sulla scena. (演员的)出场,亮相
↔ **A sin.** assalto, irruzione **B sin.** apparizione, comparsa.

sorvegliante [sor-ve-gliàn-te] *s. m.* e *f.* chi sorveglia; chi è addetto alla sorveglianza di qualcosa 看管人;监督员: *sorvegliante ai lavori*. 工程的监管人
↔ **sin.** vigilante; custode, guardiano.

sorveglianza [sor-ve-gliàn-za] *s. f.* il sorvegliare, l'essere sorvegliato. 监督,看管
↔ **sin.** vigilanza, custodia, guardia; difesa, protezione.

sorvegliare [sor-ve-glià-re] *v. tr.* [*io sorvéglio ecc.*] osservare, seguire con attenzione qualcuno o qualcosa per garantire la normalità di una situazione, seguire l'evoluzione di un procedimento 监督,看管: *sorvegliare i bambini perché non si facciano male*. 照看孩子别让他们弄痛自己
↔ **sin.** vigilare, controllare, custodire, piantonare (*mil.*); difendere, proteggere.

sorvegliato [sor-ve-glià-to] *agg.* controllato, moderato, sobrio 适度的,有节制的;简朴的,朴素的: *stile sorvegliato* 文笔简朴 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi è sorvegliato. 被监督者,被看管者
↔ *agg.* **sin.** misurato, sobrio, equilibrato **contr.** incontrollato, sfrenato, eccessivo.

sorvolare [sor-vo-là-re] *v. tr.* e *intr.* [*io sorvólo ecc.*; aus. dell'intr. *avere*] **1** volare sopra 飞越,飞过: *sorvolare il mare, un territorio* 飞越大海;飞越某个区域 **2** (*fig.*) tralasciare 跳过,掠过: *sorvolare un argomento, su una questione* 跳过某个论题;掠过某个问题 // *sorvoliamo!*, lasciamo perdere. 不说这个了!,不管它了!
↔ (*fig.*) **sin.** glissare; trascurare, lasciare correre.

sorvolo [sor-vó-lo] *s. m.* il volare sopra un territorio. 飞越,飞过

SOS [/ˈɛsseɔˈɛsse/] *s. m.* segnale di urgente richiesta di aiuto diffuso via radio dalle navi in pericolo 无线电呼救信号 // (*estens.*) qualsiasi richiesta di aiuto urgente 求救,求援: *lanciare l'SOS*. 发出求救信号
ε La scelta delle lettere, dovuta alla facilità di trasmissione e di ricezione dei tre segnali telegrafici corrispondenti (nell'alfabeto Morse, rispettivamente tre punti, tre linee, tre punti), è stata reinterpretata come sigla dell'inglese *Save Our Souls* 'salvate le nostre anime'.

sosia [sò-ʃia] *s. m.* e *f. invar.* persona tanto somigliante a un'altra da poter essere scambiata per essa. 酷似的人
↔ **sin.** gemello, copia.
ε Dal latino *Sosĭa(m)*, nome del servo di cui Mercurio assume l'aspetto nell''Anfitrione' di Plauto.

sospendere [so-spèn-de-re] *v. tr.* [pres. *io sospèndo ecc.*; pass. rem. *io sospési, tu sospendésti ecc.*; part. pass. *sospéso*] **1** appendere, attaccare qualcosa in alto, in modo che penda all'ingiù 挂,悬挂: *sospendere un lampadario al soffitto* 把一盏吊灯悬挂在天花板上 **2** (*fig.*) interrompere, rinviare 中止,暂停: *sospendere una riunione* 休会 **3** (*fig.*) privare per qualche tempo di una carica, di un impiego, di solito per punizione (作为一种处分)停职,停学: *sospendere un funzionario* 暂时解除一位官员的职务 **4** (*chim.*) disperdere un solido in un liquido senza che vi si sciolga. 使悬浮
↔ **A sin.** appendere, attaccare **B** (*fig.*) **sin.** differire, rinviare, rimandare, posticipare **contr.** proseguire, continuare **C** (*fig.*) **sin.** allontanare.

sospensione [so-spen-sió-ne] *s. f.* **1** il sospendere, l'essere sospeso, appeso 挂,悬挂: *lampada a sospensione* 吊灯 **2** interruzione, cessazione momentanea 中止,暂停: *sospensione delle ostilità* 中止敌对状态 **3** provvedimento disciplinare per il quale una persona viene temporaneamente allontanata da un impiego, da un'attività(作为一种处分的)停职,停学 **4** (*chim.*) sistema eterogeneo costituito da un solido disperso in minutissime particelle in un liquido 悬浮,悬浮体,悬浮液 **5** (*mecc.*) collegamento elastico tra gli organi di una macchina, al fine di ridurre le vibrazioni 悬挂装置: *le sospensioni dell'automobile*. 汽车的悬架(指车轴上用弹簧等托住车身的装置)
● *Puntini di sospensione*, i tre punti con i quali convenzionalmente si indica che il discorso viene interrotto. 省略号,删节号
↔ **A sin.** interruzione; rinvio, posticipazione, sospensiva (*burocr.*) **B sin.** allontanamento.

sospensiva [so-spen-sì-va] *s. f.* (*burocr.*) provvedimento con cui si sospende, si rinvia l'inizio di una discussione, di un esame; sospensione, dilazione, rinvio 暂缓执行,延缓: *ottenere una sospensiva*. 获得暂缓执行,获得延缓
↔ **sin.** sospensione; dilazione, differimento, posticipazione.

sospensivo [so-spen-sì-vo] *agg.* che sospende, rinvia 暂停的,中止的: *ordine sospensivo*. 暂停的命令
● *Puntini sospensivi*, di sospensione. 省略号,删节号

sospensorio [so-spen-sò-rio] *agg.* (*anat.*) si dice di muscolo che tiene sospeso un organo 悬肌的 ♦ *s. m.* cintura per sorreggere lo scroto, usata soprattutto da ballerini e atleti. (男芭蕾舞演员、男运动员等用的)阴囊悬带

sospeso [so-spé-so] *agg.* **1** appeso, sollevato 吊着的,悬挂的 **2** interrotto, rinviato 中止的,暂停的: *riunione sospesa* 中断的会议 **3** incerto, ansioso 不安的,焦虑的: *stare con l'animo sospeso* 心情焦虑不安 **4** che è stato colpito da provvedimento di sospensione 被暂令停职的,被暂令停学的: *un alunno sospeso* 被暂令停学的学生 ♦ *s. m.* **1** conto da saldare; pratica non definita 待决账款;悬而未决的事情: *avere molti sospesi* 有好几笔待决账款;有好多悬而未决的事情 **2** (*fig.*) situazione sospesa; incertezza 悬而未决;不确定: *tenere in sospeso*. 使提心吊胆,让某人的心老悬着
● *Col fiato sospeso*, trattenendo il respiro; (*fig.*) in ansia. 屏住呼吸;焦虑不安
Sospeso a un filo, (*fig.*) in situazione molto incerta, precaria. 千钧

一发
↔ *agg.* **A sin.** appeso, pendente **B sin.** interrotto, rinviato **C sin.** incerto **contr.** sicuro.

sospettabile [so-spet-tà-bi-le] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi può essere sospettato. 可疑的,值得怀疑的;可疑的人,值得怀疑的人
↔ **contr.** insospettabile.

sospettabilità [so-spet-ta-bi-li-tà] *s. f.* l'essere sospettabile. 可疑性

sospettare [so-spet-tà-re] *v. tr.* [*io sospètto ecc.*] **1** ritenere colpevole in base a indizi 怀疑,猜疑: *sospettare qualcuno di omicidio* 怀疑某人犯有谋杀罪 **2** intuire attraverso indizi qualcosa di spiacevole, di grave 推测,猜想: *sospettare un inganno* 推测一场骗局 **3** immaginare, supporre 想像,假设: *nessuno sospetterebbe in lei tanta energia* 没有人想到她会有如此充沛的精力。♦ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** fare supposizioni nei confronti di qualcuno, ritenendolo colpevole 怀疑,猜疑: *tutti sospettavano di lui* 大家都怀疑他。**2** diffidare, avere paura 不信任,有疑虑: *sospettare di tutto.* 对一切都不信任,对一切都持怀疑的态度
↔ *v. tr.* **A** (*un inganno, un'insidia ecc.*) **sin.** subodorare, presentire, temere **B sin.** credere, ritenere ♦ *v. intr.* **sin.** diffidare, dubitare **contr.** fidarsi, credere.

E Parola che deriva dal latino *suspectāre*, propriamente ʻguardare con insistenza dal basso'.

sospettato [so-spet-tà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è sospettato di essere l'autore di un reato. 有犯罪嫌疑的;嫌疑犯

sospetto[1] [so-spèt-to] *agg.* **1** che desta diffidenza; che dà motivo di sospettare, di dubitare 可疑的,令人怀疑的: *tipo, atteggiamento sospetto* 可疑的人;可疑的态度 **2** di cui si teme l'esistenza 疑似的: *una sospetta lesione* 疑似的机能障碍(或器官损害) ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona sospettata, sospettabile 可疑的人: *fermare i sospetti.* 扣留可疑的人
↔ *agg.* **sin.** losco, equivoco ♦ *s. m.* **sin.** sospettabile.

sospetto[2] *s. m.* dubbio, supposizione nei riguardi di persone, cose o fatti, circostanze; timore ansioso, diffidenza 怀疑,猜疑;疑虑,不信任: *destare sospetti.* 引起怀疑
↔ **sin.** dubbio; diffidenza.

sospettosità [so-spet-to-si-tà] *s. f.* l'essere sospettoso; diffidenza. 可疑性;不信任感
↔ **sin.** diffidenza; circospezione **contr.** fiducia.

sospettoso [so-spet-tó-so] *agg.* che tende a sospettare; diffidente 多疑的;不信任的 // che esprime sospetto 表示怀疑的: *sguardo sospettoso* 怀疑的目光 □ **sospettosamente** *avv.*
↔ **sin.** diffidente, guardingo, circospetto; malfidato **contr.** fiducioso.

sospingere [so-spìn-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *spingere*] **1** (*lett.*) spingere avanti senza scosse 轻轻推: *sospingere un carro* 轻轻推车 **2** (*fig.*) far giungere, protendere 使伸长,使伸出: *sospingere lo sguardo lontano.* 望着远方
↔ (*fig.*) **sin.** protendere.

sospinto [so-spìn-to] *agg.* nella loc. *a ogni piè sospinto*, a ogni passo; (*fig.*) continuamente. (仅限于短语 *a ogni piè sospinto*) 每走一步;不停地

sospirare [so-spi-rà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] emettere uno o più sospiri, come manifestazione di pena, malinconia, ansia 叹气,叹息 // (*fig.*) affliggersi 伤心,苦恼: *sospirare per la lontananza* 因分离而苦恼 ♦ *v. tr.* desiderare ardentemente; attendere a lungo e con ansia 渴望,盼望: *sospirare le vacanze.* 盼望假期
↔ *v. intr.* (*fig.*) **sin.** struggersi, accorarsi, tormentarsi **contr.** rallegrarsi, allietarsi ♦ *v. tr.* **sin.** anelare, bramare, agognare.

sospiro [so-spì-ro] *s. m.* **1** inspirazione profonda seguita da un'espirazione più o meno prolungata 叹气,叹息: *sospiro di sollievo* 宽慰地舒一口气 **2** (*lett.*) respiro. 呼吸
● *Mandare l'ultimo sospiro*, spirare, morire. 咽气,死亡
↔ **A** (*fig.*) **sin.** ispirazione **B** (*lett.*) **sin.** fiato, alito.

sosta [sò-sta] *s. f.* **1** il sostare; arresto, fermata 停留: *viaggio senza soste* 中途不作停留的旅行 // parcheggio 泊车: *divieto di sosta* 禁止泊车 **2** interruzione momentanea; pausa 间歇;休息: *il lavoro non dà sosta.* 干这种活的人无法停下来休息。
↔ **A sin.** fermata **B sin.** intervallo; tregua, requie.

sostantivale [so-stan-ti-và-le] *agg.* di sostantivo 名词的: *aggettivo in funzione sostantivale.* 起名词作用的形容词

sostantivare [so-stan-ti-và-re] *v. tr.* adoperare come sostantivo un'altra parte del discorso 把…用作名词: *sostantivare un verbo.* 把一个动词用作名词

sostantivato [so-stan-ti-và-to] *agg.* si dice di parte del discorso usata in funzione di sostantivo 被用作名词的: *infinito sostantivato.* 被用作名词的不定式

sostantivo [so-stan-tì-vo] *s. m.* (*gramm.*) parte variabile del discorso che denomina entità concrete o astratte (p. e. *uomo, cane, tavolo, bontà*). 名词
↔ **sin.** nome.

sostanza [so-stàn-za] *s. f.* **1** ciò che costituisce l'essenza di una cosa e resta identica anche se cambiano le sue qualità esteriori 物质,实体 **2** (*estens.*) parte o qualità fondamentale di qualcosa 主体,要旨: *la sostanza di un discorso* 讲话的主体 **3** (*chim.*) la materia, in quanto insieme di molecole di cui sono costituiti i corpi 材料,原料 **4** (*fam.*) la parte più importante e nutriente di un alimento (食品的)主要营养成分: *un cibo di sostanza* 富有营养的食物 **5** (*spec. pl.*) ricchezza, beni. 财富,财产
● *In sostanza*, in conclusione. 最后,总之
Sostanza cerebrale, (*anat.*) l'insieme delle strutture che costituiscono il cervello. (总称)脑,脑子
↔ **A sin.** essenza, sostrato **B** (*estens.*) **sin.** essenza, nocciolo, succo, sugo **C** (*chim.*) **sin.** materia **D** (*spec. pl.*) **sin.** patrimonio, fortuna, averi.

E Dal latino *substantĭa(m)*, derivato di *substāre* ʻstar sotto', quindi propriamente ʻciò che sta sotto'.

sostanziale [so-stan-zià-le] *agg.* **1** (*filos.*) relativo alla sostanza 实体上的 **2** essenziale, fondamentale 本质的,基本的: *differenza sostanziale* 本质上的区别 □ **sostanzialmente** *avv.* in sostanza, fondamentalmente 大体上,基本上: *sostanzialmente uguale.* 大体相同,基本一致
↔ **sin.** basilare, capitale, centrale, importante, primario **contr.** irrilevante, accessorio, secondario, marginale.

sostanzialità [so-stan-zia-li-tà] *s. f.* **1** (*filos.*) l'essere sostanziale 实体性 **2** l'essere essenziale, molto importante 本质,重要性: *la sostanzialità di un problema.* 问题的本质(或重要性)
↔ **sin.** essenzialità, basilarità, centralità, importanza **contr.** irrilevanza, secondarietà, marginalità.

sostanziare [so-stan-zià-re] *v. tr.* [*io sostànzio ecc.*] (*lett.*) far diventare sostanziale, dotare di sostanza 使实质化,使实体化: *sostanziare le accuse con prove irrefutabili* 用无可辩驳的证据使指控富有实质内容 ♦ **sostanziarsi** *v. intr. pron.* assumere sostanza, diventare sostanziale. 实质化,实体化

sostanziosità [so-stan-zio-si-tà] *s. f.* l'essere sostanzioso. 实质性,实体性

sostanzioso [so-stan-zió-so] *agg.* **1** che ha molta sostanza, che dà molto nutrimento 营养丰富的: *cibo sostanzioso* 营养丰富的食物 **2** (*estens.*) cospicuo 可观的,丰富的: *compenso sostanzioso* 重酬 □ **sostanziosamente** *avv.*
↔ **A** (*di cibo*) **sin.** nutriente **B** (*estens.*) **sin.** consistente, lauto, abbondante, ricco, generoso **contr.** misero, meschino, povero.

sostare [so-stà-re] *v. intr.* [*io sòsto ecc.*; aus. *avere*] **1** fermarsi per qualche tempo in un luogo; fare una sosta 停留: *sostare per riposarsi* 停下来休息 // detto di un veicolo, fermarsi, parcheggiare 停车,泊车 **2** interrompere per poco un'attività, fare una pausa. 暂停,歇一会儿
↔ **A sin.** fermarsi **B** (*di veicolo*) **sin.** parcheggiare.

sostegno [so-sté-gno] *s. m.* **1** il sostenere; tutto ciò che sostiene, che è atto a sostenere 支撑,支撑物: *pilastri di sostegno* 支柱 // (*estens.*) appoggio 支持,依靠: *argomento a sostegno di una tesi* 支撑某个论题的论证 **2** (*fig.*) persona o cosa che costituisce un sostentamento materiale o morale (物质、精神等方面的)支柱: *essere il sostegno della famiglia.* 是家里的顶梁柱
● *Insegnante di sostegno*, quello che ha il compito di seguire gli alunni che hanno difficoltà fisiche o psichiche. 负责照料有生理缺陷(或心理障碍)的学生的教师
↔ **A sin.** rinforzo **specif.** piedritto (*arch.*); puntello, pilastro, colonna

B (*estens.*) **sin.** aiuto, appoggio, rinforzo **C** (*fig.*) **sin.** pilastro, colonna.

sostenere [so-ste-né-re] *v. tr.* [coniugato come *tenere*] **1** tenere qualcosa o qualcuno in una determinata posizione, sopportandone il peso; reggere 支撑,承受(压力或重量): *i pilastri sostengono il ponte* 这些柱子支撑着桥梁; *sostenere qualcuno per le braccia* 搀扶某人 **2** (*fig.*) soccorrere, aiutare 帮助,援助: *sostenere qualcuno in difficoltà* 帮助处于困境中的某人 // favorire, appoggiare 支持,拥护: *essere sostenuto dal partito* 得到政党的支持 **3** (*fig.*) affermare con decisione; asserire apertamente 坚信;确认,断言: *sostenere una teoria* 坚信某种学说 **4** (*fig.*) assumersi un onere; affrontare una cosa difficoltosa 承受(负担);经受(考验): *sostenere delle spese, gli esami* 承担费用;参加考试 // interpretare 扮演: *sostenere una parte* 扮演一个角色 ♦ **sostenersi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** mantenersi ritto, in piedi 站直,站立: *non riuscire a sostenersi* 无法站直(或站立) **2** (*estens.*) mantenersi economicamente 维持生计 // mantenersi vigoroso, conservarsi in forze. 保持体力
⟷ *v. tr.* **sin. A** sorreggere **B** (*fig.*) **sin.** assistere, difendere; (*una causa e sim.*) patrocinare, perorare **contr.** contrastare, combattere **C** (*una tesi, una teoria*) **sin.** asserire, affermare, dichiarare **D** (*un onere*) **sin.** assumere, sobbarcarsi **E** (*un esame*) **sin.** dare **F** (*una parte*) **sin.** recitare ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **sin.** sorreggersi, reggersi, tenersi, appoggiarsi.

sostenibile [so-ste-nì-bi-le] *agg.* che si può sostenere (*spec. fig.*) 能支持住的,可忍受的: *spesa, teoria sostenibile.* 能承担的费用;站得住脚的理论

sostenibilità [so-ste-ni-bi-li-tà] *s. f.* (*non com.*) l'essere sostenibile. 能支持住,能忍受

sostenitore [so-ste-ni-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi sostiene, favorisce, dà appoggio 支持的,拥护的;支持者,拥护者: *sostenitore di un'iniziativa.* 一项倡议的支持者
⟷ **sin.** fautore, patrocinatore; difensore, protettore; tifoso (*nello sport*) **contr.** avversario.

sostentamento [so-sten-ta-mén-to] *s. m.* il sostentare; ciò che sostenta, che serve a sostentare 供养,赡养: *il sostentamento della famiglia.* 养家
⟷ **sin.** mantenimento; vitto, nutrimento, alimentazione.

sostentare [so-sten-tà-re] *v. tr.* [*io sostènto ecc.*] fornire a qualcuno il necessario per vivere; mantenere. 供养,赡养
⟷ **sin.** mantenere; nutrire.

sostentatore [so-sten-ta-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi sostenta 供养者,赡养者 ♦ *agg.* che vale a sostentare. 供养的,赡养的

sostenuto [so-ste-nù-to] *agg.* **1** grave, austero 严肃的,持重的: *contegno sostenuto* 举止严肃 // solenne, elevato 庄严的,庄重的: *tono sostenuto* 庄重的语气 **2** elevato 稳恒的,持续的: *velocità sostenuta* 稳恒的速度,持续不变的速度 **3** (*mus.*) indicazione sullo spartito che prescrive un'esecuzione più contenuta e lenta 徐缓的: *andante sostenuto* 徐缓的行板 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi, essendo risentito, tiene un atteggiamento riservato 懂得克制自己情绪的人: *fare il sostenuto.* 克制自己的情绪
⟷ *agg.* **A sin.** serio, severo **contr.** affabile, espansivo, spigliato **B sin.** solenne, aulico **contr.** dimesso **C sin.** forte (*di velocità*); (*di passo, andatura*) celere, veloce, rapido **contr.** lento.

sostituente [so-sti-tu-èn-te] *s. m.* (*chim.*) si dice di atomo o gruppo atomico che in una molecola organica occupa il posto di un atomo d'idrogeno o di un altro gruppo. 取代基

sostituibile [so-sti-tu-ì-bi-le] *agg.* che può essere sostituito 可替代的,可更换的: *un pezzo sostituibile.* 可更换的零配件

sostituibilità [so-sti-tu-i-bi-li-tà] *s. f.* l'essere sostituibile. 可替代性,可更换性

sostituire [so-sti-tu-ì-re] *v. tr.* [*io sostituìsco, tu sostituìsci ecc.*] **1** mettere una persona o una cosa al posto di un'altra; cambiare 替代,更换: *sostituire un vetro rotto* 更换一块碎玻璃 **2** prendere il posto di un'altra persona; stare al posto di un'altra cosa 取代,替换: *il supplente sostituisce il titolare* 代理者取代正式任职者。♦ **sostituirsi** *v. rifl.* prendere il posto di un'altra persona o di un'altra cosa; subentrare 接替,顶替: *il figlio si è sostituito al padre.* 儿子接替了父亲。
⟷ *v. tr.* **A sin.** cambiare **B sin.** supplire; soppiantare, rimpiazzare; subentrare, succedere.

sostitutivo [so-sti-tu-tì-vo] *agg.* atto a sostituire 代替的,代用的,替换的: *indennità sostitutiva.* 代用补贴

sostituto [so-sti-tù-to] *s. m.* [f. *-a*] **1** chi sostituisce una persona o collabora con lui 接替人,替换者: *il sostituto del direttore* 代主任 **2** (*mus.*) maestro che collabora col direttore nell'esecuzione di un'opera lirica. (歌剧演出的)副指挥
● *Sostituto procuratore della repubblica*, magistrato che sostituisce il procuratore nelle funzioni del pubblico ministero. 代理检察官
⟷ **sin.** supplente; vice.

sostituzione [so-sti-tu-zió-ne] *s. f.* il sostituire, l'essere sostituito 代替,替换,更换: *la sostituzione di un pezzo.* 一个零配件的更换
⟷ **A sin.** cambio **B sin.** supplenza; rimpiazzo, successione; avvicendamento.

sostrato [so-strà-to] *s. m.* **1** (*geol.*) strato che sta sotto un altro strato 底土层 **2** (*chim.*) sostanza su cui avvengono determinate reazioni 培养基 **3** (*ling.*) la lingua diffusa in una data area prima che un'altra lingua si sovrapponesse a essa 基础,本源: *il sostrato greco dei dialetti calabresi.* (意大利)卡拉布利亚方言的希腊语本源。
⟷ (*geol.*, *chim.*) **sin.** substrato.

sostruzione [so-stru-zió-ne] *s. f.* (*tecn.*) struttura che serve di base o di sostegno a una costruzione sovrastante. 下部结构,地下建筑

sottabito [sot-tà-bi-to] *s. m.* sottoveste. (有背带的)女式长衬裙
⟷ **sin.** sottana.

sottacere [sot-ta-cé-re] *v. tr.* [coniugato come *tacere*] (*lett.*) tacere, omettere deliberatamente qualcosa che si dovrebbe dire. 故意不说,有意隐瞒
⟷ **contr.** rivelare.

sottaceto [sot-ta-cé-to] *avv.* sotto aceto, nell'aceto 泡在醋里: *conservare un cibo sottaceto* 用醋渍保藏食品 // usato anche come *agg. invar.* 泡在醋里的: *cetrioli sottaceto* 酸黄瓜 ♦ *s. m.* (*spec. pl.*) verdura conservata sotto aceto e servita come contorno o con antipasti, aperitivi. 泡菜

sottacqua [sot-tàc-qua] *avv.* sotto la superficie dell'acqua, in immersione nell'acqua 在水下,在水中: *nuotare sottacqua.* 在水中游泳

sottana [sot-tà-na] *s. f.* **1** indumento femminile che si porta sotto la veste; sottoveste (有背带的)女式长衬裙 // (*estens.*) gonna, abito femminile in genere 女内衣 **2** la veste tradizionale del clero secolare, chiusa sul davanti da una fila di bottoni. (在俗教士穿的)长袍
● *Correre dietro alle sottane*, (*fig.*) essere un donnaiolo. 追逐女性

sottecchi [sot-téc-chi] *avv.* nella loc. *di sottecchi*, con occhio quasi socchiuso (仅限于短语 *di sottecchi*)偷偷地: *guardare di sottecchi.* 窥视
● *Fare qualcosa di sottecchi*, (*fig.*) di nascosto. 偷偷地做某事

sottendere [sot-tèn-de-re] *v. tr.* [coniugato come *tendere*] tendere sotto. 铺在…下面
● *Sottendere un arco di curva*, (*geom.*) unirne i due punti estremi con un segmento rettilineo (corda). 连成对向弧

sotterfugio [sot-ter-fù-gio] *s. m.* atto che si compie di nascosto per ingannare altri o per evitare un danno 诡计,花招: *vivere di sotterfugi* 靠使诡计过日子; *servirsi di un sotterfugio*, di un espediente. 耍花招
⟷ **sin.** espediente, stratagemma, accorgimento, scappatoia.

sotterramento [sot-ter-ra-mén-to] *s. m.* il sotterrare, l'essere sotterrato. 埋葬,埋在地下

sotterranea [sot-ter-rà-nea] *s. f.* linea ferroviaria che corre sotto terra; metropolitana. 地下铁道;地铁
⟷ **sin.** metro (*pop.*).

sotterraneo [sot-ter-rà-neo] *agg.* che è sotto terra 地下的: *galleria sotterranea* 地下隧道 // che proviene da sotto terra 来自地下的: *boato sotterraneo* 从地下传来的隆隆声 ♦ *s. m.* locale o insieme di locali di un edificio ricavati sotto terra 地道,地下室: *i sotterranei del castello.* 城堡的地牢
⟷ *agg.* **sin.** ipogeo (*lett.*).

sotterrare [sot-ter-rà-re] *v. tr.* [*io sottèrro ecc.*] **1** mettere,

nascondere sotto terra 把…藏在地下,把…埋在土中: *sotterrare un tesoro* 把宝藏埋在土中 **2** seppellire 埋葬,掩埋: *sotterrare un morto.* 掩埋死者
⟷ **A sin.** interrare, seppellire **contr.** dissotterrare, disseppellire **B sin.** inumare, seppellire, tumulare **contr.** esumare.

sotteso [sot-té-so] *agg.* **1** (*geom.*) si dice di arco di curva i cui estremi sono uniti da un segmento rettilineo (corda) 对向的 **2** (*fig.*, *lett.*) intriso, venato 隐含的,不明言的: *sguardo sotteso di malinconia.* 带有忧伤的眼神

sottigliezza [sot-ti-gliéz-za] *s. f.* **1** l'essere sottile 纤细: *la sottigliezza di un filo* 一根细长的线 **2** (*fig.*) acutezza, finezza 细致,缜密: *sottigliezza di ragionamento* 推理的缜密性 **3** argomentazione minuziosa, cavillosa 挑剔,吹毛求疵: *perdersi in sottigliezze.* 百般挑剔
⟷ **A sin.** finezza **B** (*fig.*) **sin.** finezza, acutezza; minuziosità, analiticità **C sin.** cavillo, sofisma.

sottile [sot-tì-le] *agg.* **1** che ha spessore o grossezza inferiore alla media 纤细的,薄的: *lastra sottile* 薄板 **2** (*fig.*) acuto, penetrante 尖锐的,犀利的: *profumo sottile* 沁人心脾的芳香 // minuzioso, analitico 细致的,洞察入微的: *ragionamento sottile* 缜密的推理 ♦ *s. m.* solo nelle loc. *andare*, *guardare per il sottile* (仅限于短语 *andare*, *guardare per il sottile*) 拘泥细节 □ **sottilmente** *avv.* con sottigliezza, con minuziosità 细致地,缜密地: *ragionare sottilmente.* 缜密地推理
● *Andare*, *guardare per il sottile*, badare alle minuzie, ai particolari. 拘泥细节
Aria sottile, (*fig.*) fine. 清新的空气
Figura sottile, snella. 瘦长的体形
Voce sottile, (*fig.*) debole e acuta. 细弱的声音
⟷ *agg.* **A sin.** fine **contr.** spesso **B** (*di corpo*, *figura*) **sin.** esile, gracile, snello, slanciato **contr.** robusto, grosso, massiccio **C** (*fig.*) **sin.** acuto, fine **contr.** debole; ottuso, torpido.

sottiletta® [sot-ti-lét-ta] *s. f.* [pl. *sottilette*] formaggio fuso preparato sotto forma di fette sottili quadrangolari. 四角形片状半凝固奶酪

sottilizzare [sot-ti-liʒ-ʒà-re] *v. intr.* [*io sottilìʒʒo ecc.*; aus. *avere*] esaminare un argomento facendo osservazioni o distinzioni sottili, cavillose 挑剔,吹毛求疵: *sottilizzare su questioni poco importanti.* 在枝节问题上纠缠不清
⟷ **sin.** sofisticare, cavillare.

sottinsù [sot-tin-sù], o **sotto in su**, *avv.* solo nella loc. avv. *di sottinsù*, dal basso verso l'alto (仅限于短语 *di sottinsù*) 从下到上: *guardare di sottinsù.* 从下往上看

sottintendere [sot-tin-tèn-de-re] *v. tr.* [coniugato come *intendere*] **1** tacere qualcosa che si può facilmente intuire 含有…的意思,暗示 // (*estens.*) comportare 包含,意味着: *i diritti sottintendono dei doveri* 权利意味着义务。**2** intendere qualcosa che non è stata espressa, ma che si può intuire facilmente 推断,揣测: *lasciar sottintendere qualcosa.* 让人臆度出所暗示的意思
● *Si sottintende*, non occorre dirlo, è ovvio. 不言而喻
⟷ (*estens.*) **sin.** implicare.

sottinteso [sot-tin-té-so] *agg.* non espresso, non detto esplicitamente 未言明的,未明确表示的: *soggetto sottinteso* 省略的主语 ♦ *s. m.* concetto non espresso, ma che si vuole far intuire 含蓄,暗示: *parlare per sottintesi.* 讲话含蓄
● *Essere*, *restare sottinteso*, essere ovvio, già noto. 不言而喻
⟷ *agg.* **sin.** implicito **contr.** esplicito.

sotto [sót-to] *avv.* **1** in luogo o posizione inferiore 下面,底下: *stare sotto* 呆在下面 // preceduto dalla prep. *di* pleonastica (与前置词 *di* 连用): *il piano di sotto* 下面的一个楼层 **2** in seguito, successivamente 然后,下面: *come dimostrato qui sotto* 如下面所说明的那样 ♦ *prep.* [si unisce ai nomi direttamente o mediante la prep. *a*, ai pronomi personali quasi sempre mediante la prep. *di*] **1** in posizione inferiore rispetto ad altro (con riferimento a cose che sono a contatto) 在…下面,在…底下: *il quaderno è sotto il libro* 练习本在书的下面。**2** con riferimento a cose l'una delle quali avvolge l'altra 在…表面下,由…覆盖着: *la campagna è sotto uno strato di neve* 田野被一层雪覆盖着。**3** con riferimento a cose non in contatto fra loro 在…下方: *lo sgabello è sotto la sedia* 凳子在椅子底下。**4** con riferimento a cose l'una delle quali travolge o grava sull'altra 被撞倒在…下,被压在…下: *finire sotto un'automobile* 被汽车撞倒在地; *andare sott'acqua*, sprofondare nell'acqua o immergersi sotto il pelo dell'acqua 沉入水中;潜入水中 // con riferimento a situazioni di assoggettamento, subordinazione, dipendenza (表示从属关系)在…之下: *avere molti impiegati sotto di sé* 有许多雇员在自己手下工作 **5** con riferimento a cosa che subisce l'azione di un'altra che scende dall'alto 在…情况下: *stare sotto la pioggia* 呆在雨下 // con sfumatura modale (表示方式、方法): *viaggiare sotto scorta* 在有人护送下旅行; *accettare sotto condizione* 有条件地接受 **6** per indicare immediata vicinanza, in posizione inferiore (表示附近、靠近): *urlare sotto le finestre* 在窗底下大声喊叫; *navigare sotto costa* 沿着海岸线航行 **7** non oltre, meno di (per indicare un limite) 低于,小于: *bambini sotto i tre anni* 三岁以下的小孩; *numeri al di sotto di cento* 小于一百的数字 // nelle determinazioni geografiche, più a sud 在…以南: *50 km sotto Bologna* 博洛尼亚以南 50 公里 **8** in prossimità, nell'imminenza (con valore temporale)(表示时间临近): *essere sotto Natale* 快到圣诞节了 ♦ *agg. invar.* inferiore (anche preceduto dalla prep. *di*) (与前置词 *di* 连用)下面的,底下的: *la riga sotto* 下面一行字; *il piano di sotto* 底下的楼层 ♦ *s. m. invar.* ciò che sta sotto 下面,下边: *il sotto è di legno.* 下面是用木头做的。
● *Avere qualcosa sotto gli occhi*, *sotto il naso*, vicinissimo. 离某物十分近
Esserci sotto qualcosa, in riferimento a situazione non chiara, che appare losca. 事情有点儿可疑。
Farsi sotto (*all'avversario*), avvicinarsi per colpirlo. 向对手靠近以便对其实施打击
Mettere sotto i piedi, calpestare; (*fig.*) umiliare, assoggettare. 踩踏,践踏;侮辱,蹂躏
Mettere sotto, investire 撞,撞倒: *essere messo sotto da un camion.* 被一辆卡车撞倒在地
Mettersi sotto, (*fig.*) impegnarsi con tutte le energie in un lavoro. 全力以赴,竭尽全力
Sotto sotto, (*fig.*) dentro di sé 在内心深处: *sotto sotto, avrebbe voluto venire.* 他在内心深处是想来的。
Sotto chiave, all'interno di un vano chiuso a chiave; (*fig.*) al sicuro. 上了锁的;安全的,保险的
Sotto le armi, nell'esercito, nella vita militare. 在部队里,在服兵役
Sotto le stelle, all'aperto di notte. 在星空底下
⟷ *avv.* **A contr.** sopra **B sin.** oltre, dopo, di seguito **contr.** sopra, avanti, prima ♦ *prep.* **contr.** sopra ♦ *agg.* **sin.** inferiore, sottostante **contr.** superiore, soprastante, sopra ♦ *s. m.* **contr.** sopra.

sotto- primo elemento di parole composte nelle quali rappresenta la prep. *sotto* (*sottoveste*, *sottobosco*, *sottoproduzione*, *sottotenente*). (组合词首部,表示"在…下面")
⟷ **contr.** sopra-.

sottoalimentare [sot-to-a-li-men-tà-re] *v. tr.* [*io sottoaliménto ecc.*] **1** (*med.*) nutrire in misura inferiore al fabbisogno fisiologico 使吃不饱,使营养不够 **2** (*tecn.*) alimentare un motore, una macchina, un impianto con una quantità di carburante o di energia inferiore a quella necessaria. 未给(发动机、汽车等)加足燃料

sottoalimentato [sot-to-a-li-men-tà-to] *agg.* che soffre di sottoalimentazione 吃不饱的,营养不够的: *popolazioni sottoalimentate* 处于半饥饿状态的人民 // (*tecn.*) alimentato insufficientemente 燃料不足的: *un motore sottoalimentato.* 燃料不足的发动机

sottoalimentazione [sot-to-a-li-men-ta-zió-ne] *s. f.* alimentazione insufficiente. 吃不饱,营养不够;未加足燃料
⟷ **sin.** denutrizione; (*med.*) ipoalimentazione, iponutrizione **contr.** iperalimentazione, superalimentazione, sovralimentazione.

sottobanco [sot-to-bàn-co] *avv.* di nascosto 偷偷地,私下地: *vendere*, *acquistare sottobanco* 私下出售;偷偷购买 ♦ *s. m.* somma di denaro data di nascosto, in genere per ottenere un favore. 贿金,贿款
⟷ *avv.* **sin.** sottomano; furtivamente, nascostamente **contr.** apertamente.

sottobicchiere [sot-to-bic-chiè-re] *s. m.* piattino che si mette sotto il bicchiere in tavola. 茶碟,茶托

sottobordo [sot-to-bór-do] *avv.* (*mar.*) sotto il bordo di una nave, accosto a essa 在船下,在船舷旁: *consegnare la merce sottobordo.* 在船下交货,在船舷旁交货

sottobosco [sot-to-bò-sco] *s. m.* [pl. *-schi*] **1** insieme di erbe e di arbusti che crescono nei boschi di alberi d'alto fusto 下层灌木丛,林下灌木丛 **2** (*fig.*) l'insieme delle persone che operano più o meno regolarmente all'ombra di un'attività, di un'organizzazione (总称)依靠某种职业(或某机构)生活的人: *il sottobosco della finanza*. 金融界的非正式从业人员

sottobottiglia [sot-to-bot-tì-glia] *s. m.* piattino che si mette sotto la bottiglia in tavola. 瓶托(指放在瓶子下面的碟子)

sottobraccio [sot-to-bràc-cio] *avv.* col braccio passato tra il braccio e il fianco di un'altra persona 挽着手臂: *camminare sottobraccio con qualcuno* 与某人挽着手臂走路

sottocapo [sot-to-cà-po] *s. m.* (*mil.*) chi viene dopo il capo in ordine gerarchico 副手: *sottocapo di stato maggiore*. 副参谋

sottocchio [sot-tòc-chio] *avv.* sotto gli occhi, in posizione tale che consente di vedere, di controllare direttamente 在眼皮底下: *tenere sottocchio i bambini*. 照看孩子

sottoccupato [sot-toc-cu-pà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di chi, per mancanza di lavoro, lavora un numero di ore settimanali inferiore al normale. 半失业的;半失业者

sottoccupazione [sot-toc-cu-pa-zió-ne] *s. f.* condizione di chi è sottoccupato; l'insieme dei sottoccupati. 半失业状态

sottochiave [sot-to-chià-ve] *avv.* in un luogo chiuso a chiave, ben custodito 锁上,严加看管: *custodire i prigionieri sottochiave*. 把俘虏关押起来

● *Tenere qualcuno sottochiave*, (*fig.*) non permettergli di uscire. 不准某人出去

sottoclasse [sot-to-clàs-se] *s. f.* **1** (*mat.*) sottoinsieme 子类,小分类 **2** nella sistematica zoologica e botanica, ciascuna delle suddivisioni di una classe. (动、植物的)亚纲

sottocommissione [sot-to-com-mis-sió-ne] *s. f.* ciascun gruppo in cui si divide una commissione 分设委员会,专门委员会: *sottocommissione parlamentare*. 议会的分设委员会(或专门委员会)

sottocoperta [sot-to-co-pèr-ta] *avv.* (*mar.*) sotto il ponte di coperta di una nave 甲板下面: *ritirarsi sottocoperta*. 退至甲板下面

sottocoppa [sot-to-còp-pa] *s. m. invar.* **1** tipo di sottobicchiere un po' più grande del normale, per appoggiarvi una coppa (高脚杯的)杯托 **2** nelle macchine a lubrificazione forzata, la parte inferiore della coppa, in cui si raccoglie il lubrificante. (内燃机润滑系统底部的)集油槽

sottocosto [sot-to-cò-sto] *avv.* a prezzo inferiore a quello di costo 以低于成本的价格: *vendere sottocosto* 以低于成本的价格出售 // anche come *agg. invar.* 低于成本价格的: *merce sottocosto*. 低于成本价格的商品

sottocultura [sot-to-cul-tù-ra] *s. f.* **1** (*antrop.*) gruppo culturale all'interno di una comunità culturale più vasta 亚文化群(指同一社会或同一文化内部年龄、种族、观念、社会或经济地位、生活方式等方面具有显著共同点的一批人) **2** (*spreg.*) cultura scadente, deteriore. 低俗的文化

↔ (*spreg.*) **sin.** subcultura.

sottocutaneo [sot-to-cu-tà-neo] *agg.* (*anat.*, *med.*) che si trova sotto la pelle 皮下的: *tessuto sottocutaneo* 皮下组织; *iniezione sottocutanea*, praticata sotto la pelle. 皮下注射

sottodominante [sot-to-do-mi-nàn-te] *s. f.* (*mus.*) quarto grado della scala musicale diatonica, così detto perché viene prima della *dominante*. 下属音(指音阶的第四音)

sottoelencato [sot-to-e-len-cà-to] *agg.* che è disposto o compreso in un elenco successivo. 下面列举的

sottoesporre [sot-to-e-spór-re] *v. tr.* [coniugato come *esporre*] (*foto.*) esporre per un tempo di posa insufficiente, cosicché l'immagine risulta troppo scura. 使(感光材料)曝光不足

↔ **contr.** sovresporre.

sottoesposizione [sot-to-e-spo-ʃi-zió-ne] *s. f.* (*foto.*) il sottoesporre. (感光材料)曝光不足

↔ **contr.** sovresposizione.

sottofamiglia [sot-to-fa-mì-glia] *s. f.* nella sistematica zoologica e botanica, ciascuna delle suddivisioni di una famiglia. (动、植物的)亚科

sottofinestra [sot-to-fi-nè-stra] *s. f. invar.* vano corrispondente al lato interno del parapetto della finestra, in quanto attrezzato con uno scaffale o un armadietto. (用以嵌入书架或衣物柜的)房间内墙上的凹陷处

sottofondo [sot-to-fón-do] *s. m.* **1** strato immediatamente sottostante a una superficie visibile 地脚,地基 // nelle pavimentazioni, lo strato di materiale interposto tra il fondo e il rivestimento esterno 路面地基 **2** (*fig.*) elemento, caratteristica non espressi in forma esplicita, ma che si colgono come presenti 暗含的意思: *sguardo con un sottofondo di tristezza* 隐含着忧伤的眼神 **3** (*cine.*, *tv*) l'insieme dei suoni e dei rumori inseriti in secondo piano nella colonna sonora. 衬托音乐,伴音

↔ (*fig.*) **sin.** fondo, velo.

sottogamba [sot-to-gàm-ba] *avv.* con grande leggerezza; sottovalutando l'importanza, le difficoltà 轻蔑地,满不在乎地: *prendere qualcosa sottogamba*. 满不在乎地对待某事

sottogenere [sot-to-gè-ne-re] *s. m.* ciascuna delle suddivisioni di un genere. (动、植物的)亚属

sottogola [sot-to-gó-la] *s. m.* o *f. invar.* **1** striscia fissata a un copricapo, che si fa passare sotto il mento (系于颏下扣住帽子用的)颏带 **2** parte dei finimenti del cavallo costituita da una striscia di cuoio che passa sotto la gola. 喉革(指马勒通过马颈的部分)

sottogonna [sot-to-gòn-na *o* sottogónna] *s. f.* sottoveste a vita, che sta sotto la sola gonna. 衬裙

sottogoverno [sot-to-go-vèr-no] *s. m.* la pratica politica di attribuire posti di potere in ministeri, enti, banche ecc. a chi è legato da rapporti di clientela con il partito o i partiti di governo. 影子政府(指对正式政府或组织施加相当影响的非正式团体或机构)

sottogruppo [sot-to-grùp-po] *s. m.* **1** ciascuna delle parti in cui è diviso un gruppo 小小组,小集团,小团体 **2** (*geog.*) parte secondaria di un gruppo montuoso. 山系的余脉

sottoinsieme [sot-to-in-siè-me] *s. m.* (*mat.*) insieme i cui elementi sono a loro volta elementi di un altro insieme. 子集(对于两个集合 *A* 和 *B*,如果集合 *A* 的每个元素都是集合 *B* 的元素,则称集合 *A* 为集合 *B* 的子集)

sottolineare [sot-to-li-ne-à-re] *v. tr.* [*io sottolìneo ecc.*] **1** tracciare una linea sotto una parola o una frase scritta per darle risalto 在…下面划线: *sottolineare gli errori di un compito* 在作业的错误下面划线 **2** (*fig.*) mettere in rilievo, far risaltare, accentuare 强调,使突出: *sottolineare l'importanza di un fatto*. 强调某事的重要性

↔ (*fig.*) **sin.** evidenziare, rilevare, rimarcare, enfatizzare, notare.

sottolineatura [sot-to-li-nea-tù-ra] *s. f.* **1** il segno, la linea che serve a sottolineare 在…的下面划的线 **2** (*fig.*) accentuazione, messa in evidenza. 强调,突出

sottolinguale [sot-to-lin-guà-le] *agg.* (*anat.*, *med.*) situato, localizzato sotto la lingua. 舌下的

● *Pillola sottolinguale*, che si fa sciogliere sotto la lingua. 舌下含片

↔ **sin.** sublinguale.

sottolio [sot-tò-lio] *avv.* nell'olio, sotto uno strato di olio 浸在油中: *conservare un cibo sottolio* 用油浸保藏食物 // anche come *agg. invar.* 浸在油中的: *sardine sottolio*. 浸在油中的沙丁鱼

sottomano [sot-to-mà-no] *avv.* a portata di mano 伸手就能拿到: *avere tutto sottomano* 一切都伸手就能拿到 // (*fig.*) a disposizione immediata 手头的,手边的: *non avere sottomano capitali sufficienti*. 手头没有足够的资金

sottomarca [sot-to-màr-ca] *s. f.* marchio secondario di un gruppo industriale che viene impiegato per la produzione di beni di qualità inferiore e a più basso costo di quelli prodotti dal marchio principale. (工业产品的)次要商标

sottomarino [sot-to-ma-rì-no] *agg.* che sta sotto la superficie del mare 海底的: *cavo sottomarino* 海底电缆 ♦ *s. m.* unità navale in grado di navigare in completa immersione. 潜艇

↔ *agg.* **sin.** subacqueo ♦ *s. m.* **anlg.** sommergibile.

sottomento [sot-to-mén-to] *s. m.* (*non com.*) pappagorgia, doppio mento. 双下巴

sottomesso [sot-to-més-so] *agg.* 1 privo di libertà, di indipendenza; soggiogato 被征服的,受支配的: *popolo sottomesso* 被征服的民族 2 docile, remissivo 顺从的,温顺的: *carattere sottomesso.* 性格温顺
⟷ **A sin.** assoggettato, schiavo, servo **contr.** libero, indipendente **B sin.** acquiescente, arrendevole, mite **contr.** ribelle, indocile, riottoso.

sottomettere [sot-to-mét-te-re] *v. tr.* [coniugato come *mettere*] 1 presentare qualcosa a qualcuno perché la esamini; sottoporre 提交,呈递: *sottomettere il caso a un giudice* 把案子提交给一位法官 2 assoggettare, asservire 征服,使臣服: *sottomettere un popolo* 征服一个民族 // costringere a sottostare; sottoporre 使遭受,使经受: *sottomettere a sevizie* 使遭受折磨 ♦ **sottomettersi** *v. rifl.* piegarsi al volere altrui. 屈服,服从
⟷ *v. tr.* **A sin.** sottoporre **B** (*fig.*) **sin.** assoggettare **contr.** liberare ♦ *v. rifl.* **sin.** cedere, arrendersi **contr.** ribellarsi, opporsi; resistere.

sottomissione [sot-to-mis-sió-ne] *s. f.* 1 il sottomettere, il sottomettersi 征服,制服;屈从,服从: *fare atto di sottomissione all'autorità* 屈从于权威 2 l'essere sottomesso; umiltà, docilità d'animo. 顺从,温顺
⟷ **A sin.** assoggettamento, asservimento, soggiogamento **contr.** affrancamento, liberazione, emancipazione; ribellione **B sin.** arrendevolezza, mansuetudine, mitezza **contr.** ribellione, indocilità, riottosità.

sottomisura [sot-to-mi-ʃù-ra], o **sotto misura**, *avv.* a una distanza inferiore a quella richiesta 不够远: *tirare la palla sottomisura* 射门时把球踢得不够远 // anche come *agg.* 距离不够的: *tiro sottomisura.* 距离不够的临门一脚

sottomultiplo [sot-to-mùl-ti-plo] *agg.* e *s. m.* (*mat.*) si dice di numero o grandezza contenuti un numero esatto di volte in un altro numero o in un'altra grandezza 约数的,因数的;约数,因数: *il centimetro è sottomultiplo del metro.* 厘米是米的约数。

sottopancia [sot-to-pàn-cia] *s. m. invar.* finimento che, passando sotto la pancia del cavallo, assicura la sella sul dorso. (马等的)腹带

sottopassaggio [sot-to-pas-sàg-gio] *s. m.* 1 tratto di strada che passa sotto il piano di un'altra che la interseca (在铁道或另一条道路下方通过的)下层通道,地下通道 2 passaggio pedonale sotterraneo (in stazioni ferroviarie e in strade molto trafficate). (供行人穿越马路或铁路的)地下人行道
⟷ **sin.** sottopasso, sottovia.

sottopasso [sot-to-pàs-so] *s. m.* sottopassaggio (*spec.* di autostrada). (尤指在高速公路下方通过的)下层通道,地下通道

sottopiatto [sot-to-piàt-to] *s. m.* piatto su cui si pone un altro piatto o una scodella in tavola. 托盘

sottoporre [sot-to-pór-re] *v. tr.* [coniugato come *porre*] 1 costringere ad affrontare, a subire qualcosa di gravoso, spiacevole 使遭受,使经受: *sottoporre a uno sforzo, a maltrattamenti* 使受力;使遭受虐待 2 sottomettere a un vaglio, a un giudizio; proporre 提交,呈递: *sottoporre a qualcuno un progetto* 将方案提交给某人 ♦ **sottoporsi** *v. rifl.* accettare di affrontare qualcosa di difficile, di gravoso; assoggettarsi 同意接受(令人不愉快的事情);服从: *sottoporsi a un'operazione.* 同意接受外科手术
⟷ *v. tr.* **A sin.** sottomettere **B sin.** proporre, presentare ♦ *v. rifl.* **sin.** assoggettarsi **contr.** sottrarsi, esimersi.

sottoposto [sot-to-pó-sto] *agg.* e *s. m.* che/chi in un rapporto di lavoro è gerarchicamente subordinato ad altri. 下属的,部下的;下属,部下
⟷ **sin.** subordinato, subalterno, inferiore **contr.** superiore.

sottopotere [sot-to-po-té-re] *s. m.* potere occulto parallelo a quello ufficiale, sul quale è in grado di influire. 背后操纵的权力,暗中控制的权力

sottoprezzo [sot-to-prèz-zo] *avv.* a prezzo inferiore a quello corrente 用低价: *vendere sottoprezzo.* 低价出售

sottoprodotto [sot-to-pro-dót-to] *s. m.* 1 prodotto secondario ottenuto nel corso della lavorazione di altri prodotti 副产品: *un sottoprodotto della raffinazione del petrolio* 提炼石油的副产品 2 (*estens.*) prodotto di scarsa qualità. 劣质产品

sottoproduzione [sot-to-pro-du-zió-ne] *s. f.* (*econ.*) livello di produzione inferiore alle capacità produttive o insufficiente a soddisfare la domanda. 生产不足,生产供不应求

sottoproletariato [sot-to-pro-le-ta-rià-to] *s. m.* nelle moderne società industriali, lo strato più povero della popolazione. 流氓无产者,游民无产者

sottopunto ⇒ **soppunto**.

sottordine [sot-tór-di-ne] *s. m.* nella sistematica zoologica e botanica, suddivisione intermedia tra l'ordine e la famiglia. (动、植物的)亚目
● *In sottordine*, in grado subordinato ad altri; in subordine. 下级的,隶属的

sottoregno [sot-to-ré-gno] *s. m.* nella sistematica zoologica e botanica, ciascuna delle categorie in cui si suddivide un regno. (动、植物的)亚界,门(生物学中把具有最基本最显著的共同特征的生物分为若干群,每一群叫一门)

sottoscala [sot-to-scà-la] *s. m. invar.* spazio vuoto sotto una rampa di scala. 楼梯下面的空间

sottoscritto [sot-to-scrìt-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*burocr.*) termine con cui designa sé stesso chi redige una domanda in proprio nome. 下面署名的;署名人

sottoscrittore [sot-to-scrit-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi sottoscrive; firmatario 署名人,签字者 // chi partecipa a una sottoscrizione. 签名赞同者;募捐者
⟷ **sin.** firmatario.

sottoscrivere [sot-to-scrì-ve-re] *v. tr.* [coniugato come *scrivere*] 1 apporre la propria firma in calce a un documento, a un atto ecc. 签署,在…上签名 2 (*fig.*) approvare, condividere 同意,赞同: *non si può sottoscrivere tutto.* 不能对什么都表示赞同。
⟷ **A sin.** firmare **B** (*fig.*) **sin.** avallare, accettare **contr.** disapprovare, criticare.

sottoscrizione [sot-to-scri-zió-ne] *s. f.* raccolta di firme in calce a un documento 签署(同意) // raccolta di contributi in denaro 募捐: *aprire una sottoscrizione.* 发起募捐
⟷ (*di denaro*) **sin.** colletta.

sottosegretario [sot-to-se-gre-tà-rio] *s. m.* nell'ordinamento italiano, collaboratore del ministro (segretario di stato) nella direzione di un dicastero. 副部长;副国务卿

sottosopra [sot-to-só-pra] *avv.* 1 con la parte di sopra messa sotto; alla rovescia 上下颠倒: *girare sottosopra un materasso* 把床垫翻过来 2 (*estens.*) in grande disordine 混乱,乱七八糟: *mettere sottosopra una stanza* 把房间弄得乱七八糟 // (*fig.*) in stato di profondo turbamento, di viva agitazione 心绪不宁,心烦意乱: *sentirsi sottosopra.* 心里乱作一团
⟷ (*estens.*) **sin.** a soqquadro.

sottospecie [sot-to-spè-cie] *s. f. invar.* 1 nella sistematica zoologica e botanica, suddivisione di una specie (生物学中的)亚种 2 (*estens.*) suddivisione, raggruppamento di ordine inferiore a un altro 低等物种 3 (*spreg.*) varietà inferiore, imitazione 次品,仿制品: *una sottospecie di porcellana.* 一件仿制的瓷器
⟷ (*estens.*) **sin.** varietà, sottotipo.

sottostante [sot-to-stàn-te] *agg.* posto, situato sotto, più in basso 下面的,底下的: *paesaggio sottostante.* 从上往下看的风景
⟷ **sin.** inferiore **contr.** superiore.

sottostare [sot-to-stà-re] *v. intr.* [*io sottostò, tu sottostài, egli sottostà ecc.*; le altre forme coniugate come *stare*] essere alle dipendenze 服从,屈从: *sottostare ai superiori* 服从上司 // (*fig.*) essere soggetto, obbligato 遵守,遵从: *sottostare a una regola.* 遵守规则
⟷ (*fig.*) **sin.** ubbidire, sottomettersi, piegarsi **contr.** disubbidire, ribellarsi, rivoltarsi.

sottostimare [sot-to-sti-mà-re] *v. tr.* stimare, valutare meno del reale o del giusto; sottovalutare. 低估;小看,轻视

sottosuolo [sot-to-suò-lo] *s. m.* lo strato del terreno sottostante alla superficie del suolo. 地下层

sottosviluppato [sot-to-ʃvi-lup-pà-to] *agg.* 1 si dice di paese o regione in condizioni di sottosviluppo economico (经济)不发达的,落后的 2 che presenta uno sviluppo fisico o psichico inferiore alla norma 发育不全的: *bambino sottosvilup-*

pato. 发育不全的小男孩
↔ (*di paese*) **sin.** in via di sviluppo **contr.** industrializzato.

sottosviluppo [sot-to-ʃvi-lùp-po] *s. m.* **1** mancato o insufficiente sviluppo 发育不全 **2** (*econ.*) condizione di povertà diffusa e di stagnazione economica in cui versano paesi o regioni di un paese. (国家、地区等的)经济不发达状态,落后状态

sottotenente [sot-to-te-nèn-te] *s. m.* ufficiale dell'esercito del grado più basso della gerarchia degli ufficiali. 少尉
● *Sottotenente di vascello*, (*mar.*) ufficiale della marina militare di grado corrispondente a quello di tenente dell'esercito. 海军少尉

sottoterra [sot-to-tèr-ra] *avv.* sotto la terra. 地下
● *Andare sottoterra*, morire. 去世,入土
Essere sottoterra, essere morto. 死亡的
Mettere sottoterra, seppellire. 埋葬,掩埋

sottotetto [sot-to-tét-to] *s. m.* piano di un edificio immediatamente sottostante al tetto; solaio, soffitta. 阁楼,顶楼

sottotitolato [sot-to-ti-to-là-to] *agg.* dotato di sottotitoli 配有小标题(或副标题)的;(译制片等)配有字幕的: *film sottotitolato per non udenti*. 便于失聪者观看的配有字幕的影片

sottotitolo [sot-to-tì-to-lo] *s. m.* **1** titolo secondario che spiega o amplia il titolo principale 小标题,副标题 **2** (*spec. pl.*) scritta posta in sovraimpressione sul bordo inferiore delle immagini di un film, che ne traduce simultaneamente i dialoghi. (影片的)字幕(尤指译制片字幕)

sottotono [sot-to-tò-no], o **sotto tono**, *avv.* **1** con tono basso di voce 声音低沉地: *parlare sottotono* 说话声音低沉 **2** (*fig.*) al di sotto delle possibilità, meno brillantemente del solito 没有竭尽全力,不像往常那样好: *la squadra ha giocato sottotono* 队员们在场上没有竭尽全力;队员们的表现没有像往常那样好。// in funzione di *agg.* 没有竭尽全力的,没有像往常那样好的: *prestazione sottotono*. 工作没有做好,工作完成得没有像往常那样好

sottotraccia [sot-to-tràc-cia] *agg. invar.* si dice di impianto elettrico o idraulico le cui condutture sono disposte sotto la superficie esterna dei muri di un edificio. (电气、水利设备等)管路铺设在建筑物外墙墙根以下的

sottoutilizzare [sot-to-u-ti-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* utilizzare qualcuno o qualcosa non sfruttandone a pieno le capacità, le potenzialità 不充分利用某人(或某物)的潜能: *i macchinari della fabbrica sono sottoutilizzati*. 工厂机器设备的作用没有得到充分的发挥。

sottovalutare [sot-to-va-lu-tà-re] *v. tr.* [*io sottovalùto* o *sottovàluto ecc.*] valutare troppo poco, meno del giusto; sottostimare 低估;小看,轻视: *sottovalutare le capacità di una persona*. 低估某人的能力
↔ **sin.** sottostimare **contr.** sopravvalutare; supervalutare.

sottovalutazione [sot-to-va-lu-ta-zió-ne] *s. f.* valutazione inferiore al valore reale. 低估;小看,轻视
↔ **contr.** sopravvalutazione, supervalutazione.

sottovaso [sot-to-và-ʃo] *s. m.* vaso, piatto o altro recipiente che si tiene sotto un vaso da fiori. (放在花瓶下面的)托盘

sottovento [sot-to-vèn-to] *avv.* dalla parte opposta a quella da dove soffia il vento, rispetto a un punto di riferimento 背风,在下风: *navigare sottovento* 背风航行 ♦ *s. m.* il lato di una nave opposto a quello della direzione da cui soffia il vento. 背风面,下风

sottoveste [sot-to-vè-ste] *s. f.* indumento intimo femminile senza maniche, per lo più con due spalline, che s'indossa sotto l'abito. (有背带的)女式长衬裙

sottovia [sot-to-vì-a] *s. f.* o *m.* tratto di via che passa sotto il piano di un'altra che la interseca. (穿越马路的)地下过道

sottovoce [sot-to-vó-ce] *avv.* a voce molto bassa 低声地: *parlare sottovoce*. 低声说话
↔ **sin.** sommessamente **contr.** forte.

sottovuoto [sot-to-vuò-to] *avv.* (*tecn.*) in condizioni di vuoto, di rarefazione dell'aria 在真空状态中: *carne conservata sottovuoto* 真空贮藏的肉食 // anche con valore di *agg.* 真空的: *confezione sottovuoto*. 真空包装

sottraendo [sot-tra-èn-do] *s. m.* (*mat.*) il secondo termine di una differenza, quello che deve essere sottratto al diminuendo per ottenere il resto. 减数
↔ **sin.** diminutore **contr.** diminuendo, minuendo.

sottrarre [sot-tràr-re] *v. tr.* [coniugato come *trarre*] **1** levare, portar via da qualcuno o da qualcosa 搬走,移开: *sottrarre agli sguardi* 使目光从…上移开 // liberare, salvare 使避开,使摆脱: *sottrarre a* (o *da*) *un pericolo* 使避开危险 **2** (*fig.*) rubare 偷窃: *sottrarre il portafogli* 偷钱包 **3** (*mat.*) determinare la differenza di due numeri togliendo dal più grande il più piccolo 减去 ♦ **sottrarsi** *v. rifl.* sfuggire, evitare qualcosa 逃避,摆脱: *sottrarsi alla morte* 死里逃生 // venir meno, mancare 违背,不履行: *sottrarsi a una responsabilità*. 逃避责任
↔ *v. tr.* **A sin.** togliere, levare **B sin.** strappare **C** (*fig.*) **sin.** sgraffignare (*fam.*) **D** (*un importo*) **sin.** defalcare, detrarre, dedurre **contr.** sommare, aggiungere ♦ *v. rifl.* **A sin.** scampare **contr.** incappare, incorrere **B** (*a un impegno e sim.*) **sin.** mancare; eludere **contr.** rispettare, onorare.

sottrazione [sot-tra-zió-ne] *s. f.* **1** il sottrarre, il portar via 搬走,移开 **2** operazione aritmetica con cui si calcola la differenza fra due numeri (detti *minuendo* e *sottraendo*). 减法
↔ **contr.** addizione.

sottufficiale [sot-tuf-fi-cià-le] *s. m.* militare di grado intermedio tra la truppa e gli ufficiali (nell'esercito italiano il sergente, il sergente maggiore e il maresciallo). 军士(指意大利军队中的下士、中士、上士)

soubrette [/ su'brɛt /] *s. f. invar.* (*fr.*) attrice che, negli spettacoli di varietà, recita, danza e canta, generalmente col ruolo di protagonista. (歌舞表演中的)主要女演员
E Voce francese; è il nome che si dava alla servetta brillante delle commedie, dal provenzale moderno *soubreto* '(ragazza) affettata'.

soufflé [/ suf'fle /] *s. m. invar.* (*fr.*; *gastr.*) vivanda cotta al forno a base di alimenti diversi (in genere verdure), legati da besciamella, tuorli e albumi d'uovo montati a neve che rendono soffice il composto. 蛋奶酥
E Voce francese; propriamente participio passato di *souffler* 'soffiare, gonfiare', per l'aspetto che prende la vivanda.

soul [/'saul /] *s. m. invar.* (*ingl.*) genere musicale di origine afroamericana con una forte impronta spirituale e religiosa 灵乐(一种源于黑人福音吟唱的通俗音乐形式) // usato anche come *agg.* 灵乐的: *musica soul*. 灵乐
E Voce inglese; dalla locuzione *soul music* 'musica dell'anima'.
📖 Tendenze *soul* sono presenti nel jazz (hard bop e funk) e nel rhythm and blues, da cui è derivata la musica soul più recente, soprattutto a livello vocale (Ray Charles, James Brown, Aretha Franklin).

sound [/'saund /] *s. m. invar.* (*ingl.*) nel jazz e poi anche nella musica leggera, la sonorità in quanto elemento caratteristico dello stile di un esecutore o di un complesso. (乐队或个人的)音乐风格,乐曲特色(尤指爵士乐、轻音乐)
E Voce inglese; propriamente 'suono'.

souplesse [/ su'plɛs /] *s. f. invar.* (*fr.*; *sport*) **1** scioltezza, agilità (身体的)柔韧性;(动作的)灵巧,敏捷: *correre in souplesse* 动作轻巧地跑步 **2** (*fig.*) la capacità e il comportamento di chi sa adeguarsi alle circostanze, senza tuttavia venir meno ai propri principi; elasticità, adattabilità. 顺应性,灵活性
↔ (*fig.*) **sin.** elasticità, adattabilità, duttilità **contr.** rigidità.
E Voce francese; derivato di *souple* 'che si piega facilmente', dal latino *sŭpplex -icis* 'chi piega le ginocchia per implorare'.

souvenir [/ suve'nir /] *s. m. invar.* (*fr.*) piccolo oggetto che ricorda un luogo o un paese che si è visitato; ricordo 纪念品,纪念物: *un souvenir di Roma*. 罗马的纪念物
E Voce francese; uso sostantivale del verbo *souvenir* 'ricordare'.

sovente [so-vèn-te] *avv.* (*lett.*) spesso, di frequente. 经常,常常
↔ **sin.** frequentemente **contr.** raramente; mai.

soverchiante [so-ver-chiàn-te] *agg.* molto superiore; di gran lunga più grande 占绝对优势的: *avversari in numero soverchiante*. 在人数上占绝对优势的对手

↔ **sin.** schiacciante **contr.** inferiore, minore.

soverchiare [so-ver-chià-re] *v. tr.* [*io sovèrchio ecc.*] (*lett.*) **1** andare al di sopra di qualcosa; superare 越出;胜过,超过: *l'acqua soverchiò gli argini* 河水漫过了堤岸。**2** (*fig.*) opprimere, sopraffare 压制,压服: *lasciarsi soverchiare.* 任凭(他人)欺压
↔ **A sin.** oltrepassare **B** (*fig.*) **sin.** tiranneggiare, vessare, asservire, schiavizzare.

soverchieria [so-ver-chie-rì-a] *s. f.* sopraffazione, sopruso. 霸道,滥用权力
↔ **sin.** prepotenza, abuso, angheria.

soverchio [so-vèr-chio] *agg.* eccessivo, esagerato 过分的,过度的: *zelo soverchio* 过高的热情,过分热心 ♦ *s. m.* ciò che avanza, è troppo; eccesso, esagerazione 过分,过度: *desiderare il soverchio.* 要求过高
↔ *agg.* **sin.** eccessivo **contr.** poco, scarso ♦ *s. m.* **sin.** eccesso, superfluo **contr.** necessario, indispensabile.

sovescio [so-vè-scio] *s. m.* pratica agraria che consiste nel sotterrare le piante erbacee nel terreno in cui sono cresciute, per arricchirlo di sostanze organiche. 沤绿肥

soviet [so-vièt] *s. m. invar.* (*st.*) organo del sistema amministrativo e politico dell'Unione Sovietica. (苏联的各级)苏维埃
Trascrizione della voce russa; propriamente 'consiglio'.

Originariamente i *soviet* erano organismi rivoluzionari costituitisi in Russia nel 1905; con la rivoluzione del 1917 divennero la base del nuovo stato sovietico. Esistevano soviet locali, distrettuali, di repubblica. Il *soviet supremo* fu il parlamento federale dell'URSS.

sovietico [so-viè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*st.*) **1** dei soviet, fondato sui soviet 苏维埃的: *rivoluzione sovietica* 苏维埃革命 **2** (*estens.*) dell'Unione Sovietica 苏联的: *il regime sovietico.* 苏联的社会体制

sovra- ⇒ **sopra-**.

sovra ⇒ **sopra**.

sovrabbondante [so-vrab-bon-dàn-te] *agg.* più che abbondante; che supera il necessario 过多的,过剩的: *alimentazione sovrabbondante.* 营养过剩
↔ **sin.** eccessivo, eccedente, traboccante; esuberante **contr.** carente, scarso, insufficiente, povero.

sovrabbondanza [so-vrab-bon-dàn-za] *s. f.* eccessiva quantità, grande abbondanza 过多,过剩: *in sovrabbondanza*, in grande quantità. 大量,过多
↔ **sin.** eccesso, eccedenza, surplus **contr.** carenza, scarsità, povertà.

sovrabbondare [so-vrab-bon-dà-re] *v. intr.* [*io sovrabbóndo ecc.*; aus. *essere* e *avere*] esservi in grande abbondanza, in quantità assai superiore al bisogno 有极多,有大量 // avere in grande abbondanza 过多,过剩: *paese che sovrabbonda di mano d'opera.* 劳动力过剩的国家
↔ **sin.** eccedere, traboccare, abbondare **contr.** scarseggiare, mancare.

sovraccaricare [so-vrac-ca-ri-cà-re] *v. tr.* [*io sovraccàrico, tu sovraccàrichi ecc.*] caricare in modo eccessivo 使超载,使超负荷: *sovraccaricare un'automobile* 使汽车超载 // (*fig.*) imporre un onere troppo gravoso 使负担过重: *sovraccaricare gli alunni di compiti.* 使小学生作业负担过重
↔ (*fig.*) **sin.** gravare, oberare **contr.** sgravare, alleggerire.

sovraccarico [so-vrac-cà-ri-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] carico in modo eccessivo 超载的,超负荷的;负担过重的: *essere sovraccarico di lavoro* 工作负担过重 ♦ *s. m.* carico superiore al normale. 超载,超负荷

sovraccoperta ⇒ **sopraccoperta**.

sovraesporre e *deriv.* ⇒ **sovresporre** e *deriv.*

sovraffaticare [so-vraf-fa-ti-cà-re] *v. tr.* [*io sovraffatìco, tu sovraffatìchi ecc.*] affaticare, stancare eccessivamente 使过度劳累,使过分疲劳 ♦ **sovraffaticarsi** *v. rifl.* stancarsi, affaticarsi oltre misura. 过度劳累,过分疲劳

sovraffollamento [so-vraf-fol-la-mén-to] *s. m.* affollamento eccessivo. 过度拥挤

sovraffollato [so-vraf-fol-là-to] *agg.* eccessivamente affollato 过度拥挤的: *treno sovraffollato.* 过度拥挤的列车
↔ **sin.** gremito, stipato, traboccante, zeppo, strapieno **contr.** vuoto, spopolato.

sovraintendere e *deriv.* ⇒ **soprintendere** e *deriv.*

sovralimentare [so-vra-li-men-tà-re] *v. tr.* [*io sovraliménto ecc.*] **1** alimentare in maniera eccessiva, con più cibo di quando sarebbe necessario 使营养过剩: *i bambini obesi sono sovralimentati* 小孩的肥胖是由营养过剩造成的。**2** (*tecn.*) alimentare una macchina o un dispositivo con una quantità eccessiva di energia superiore al necessario. 给机器等提供过多的能量

sovralimentato [so-vra-li-men-tà-to] *agg.* **1** alimentato, nutrito eccessivamente 营养过剩的 **2** (*mecc.*) si dice di motore munito di sovralimentatore. (发动机等)装有增压器的

sovralimentatore [so-vra-li-men-ta-tó-re] *s. m.* (*mecc.*) dispositivo per la sovralimentazione dei motori a combustione interna. (内燃机的)增压器

sovralimentazione [so-vra-li-men-ta-zió-ne] *s. f.* **1** alimentazione, nutrizione eccessiva 营养过剩 **2** (*mecc.*) alimentazione di un motore a combustione interna con aria o miscela carburata a pressione superiore a quella atmosferica. (内燃机的)增压
↔ **sin.** ipernutrizione, superalimentazione, iperalimentazione (*med.*) **contr.** denutrizione, sottoalimentazione, ipoalimentazione, iponutrizione.

sovranazionale e *deriv.* ⇒ **sopranazionale** e *deriv.*

sovranità [so-vra-ni-tà] *s. f.* l'essere sovrano; autorità, diritto, qualità di chi è sovrano 主权;最高统治权,最高权威: *la sovranità del popolo.* 人民的主权

sovrannaturale ⇒ **soprannaturale**.

sovrano [so-vrà-no] *agg.* **1** (*lett.*) che è superiore a tutti 最高的,无上的 // assoluto, totale 极端的,极度的: *un sovrano disprezzo* 极度蔑视 **2** si dice di potere, diritto, che non derivino da altra autorità, che non dipendano da altro potere 主权的 // che esercita un potere pieno e indipendente 具有独立主权的: *stato sovrano* 主权国家 **3** che si riferisce al capo di uno stato monarchico 君主的,国王的: *per grazia sovrana* 由于国王的特赦 ♦ *s. m.* [f. *-a*] re 君主,国王: *l'incoronazione del sovrano* 国王的加冕典礼 □ **sovranamente** *avv.* **1** da sovrano 似国王般地 **2** (*fig.*) in modo superiore. 目空一切地
↔ *agg.* **A** (*lett.*) **sin.** sommo, massimo, eccelso, supremo **contr.** infimo **B sin.** assoluto, completo **C** (*di diritto, di potere ecc.*) **sin.** assoluto ♦ *s. m.* **sin.** monarca.

sovraoccupazione [so-vra-oc-cu-pa-zió-ne] *s. f.* occupazione di lavoratori con orario di lavoro superiore a quello normale. 超时工作

sovrappeso ⇒ **soprappeso**.

sovrappiù ⇒ **soprappiù**.

sovrapponibile [so-vrap-po-nì-bi-le] *agg.* che si può sovrapporre. 可放在另一物之上的

sovrappopolamento [so-vrap-po-po-la-mén-to] *s. m.* il sovrappopolarsi, l'essere sovrappopolato. 人口过密(或过剩)

sovrappopolare [so-vrap-po-po-là-re] *v. tr.* [*io sovrappòpolo ecc.*] popolare in modo eccessivo rispetto alle risorse di un luogo 使人口过密(或过剩) ♦ **sovrappopolarsi** *v. intr. pron.* detto di luogo, riempirsi di popolazione in modo eccessivo. 人口过密(或过剩)

sovrappopolato [so-vrap-po-po-là-to] *agg.* popolato eccessivamente 人口过密(或过剩)的: *paese sovrappopolato.* 人口过密(或过剩)的国家
↔ **contr.** spopolato, deserto.

sovrappopolazione [so-vrap-po-po-la-zió-ne] *s. f.* condizione di un paese sovrappopolato. 人口过密(或过剩)的状况

sovrapporre [so-vrap-pór-re] *v. tr.* [coniugato come *porre*] **1** mettere una cosa sopra un'altra, facendole combaciare 叠加: *sovrapporre dei mattoni* 叠砖 **2** far prevalere 强加,使占优势: *sovrapporre l'autorità centrale alle autonomie locali* 把中央政府的权力凌驾于地方自治权之上 ♦ **sovrapporsi** *v. intr. pron.* **1** porsi sopra ad altro 重叠 **2** (*fig.*) aggiungersi ad altro; sopravvenire 外加;接踵而来: *nuove difficoltà si sovrappongono* 新的困难接踵而来。// aggiungersi superando, facendo scom-

parire 盖过,淹没:*rumore che si sovrappone alle voci.* 盖过(或淹没)人声的吵闹声
↔ *v. intr. pron.* (*fig.*) **sin.** sopraggiungere, aggiungersi; soppiantare, sostituire.

sovrapposizione [so-vrap-po-ʃi-zió-ne] *s. f.* il sovrapporre, il sovrapporsi. 叠加,强加;外加,重叠;盖过,淹没

sovrapposto [so-vrap-pó-sto] *agg.* posto sopra 叠加的:*fucile a canne sovrapposte*, con le canne l'una sopra l'altra. 双管枪

sovrapprezzo [so-vrap-prèz-zo] *s. m.* maggiorazione del prezzo. 溢价,价格提高部分

sovrapproduzione [so-vrap-pro-du-zió-ne] *s. f.* (*econ.*) condizione di squilibrio di un sistema economico caratterizzata da una offerta complessiva superiore alla domanda. 生产过剩

sovrasensibile [so-vra-sen-sì-bi-le] *agg.* e *s. m.* (*filos.*) si dice di ciò che non può essere conosciuto mediante i sensi. 超感觉的;超感觉

sovrasenso [so-vra-sèn-so] *s. m.* nel linguaggio della critica letteraria e filosofica, senso figurato o simbolico che si aggiunge a quello letterale. 转义,象征意义

sovrastampa [so-vra-stàm-pa] *s. f.* il sovrastampare, l'essere sovrastampato. (在印刷品上的)套印,加印

sovrastampare [so-vra-stam-pà-re] *v. tr.* stampare una scritta o altro sopra un foglio già stampato, per cancellare o modificare la stampa primitiva. (印刷品上)套印,加印

sovrastante [so-vra-stàn-te] *agg.* **1** che sta sopra, che si innalza al di sopra 位于…之上的,高耸于…之上的 **2** (*fig.*) che incombe, imminente 临近的,迫近的:*un pericolo sovrastante.* 正在迫近的危险
↔ **A contr.** sottostante **B** (*fig.*) **sin.** incombente, minaccioso **contr.** remoto.

sovrastare [so-vra-stà-re] *v. tr.* e *intr.* [*io sovràsto, tu sovràsti ecc.*; aus. dell'intr. *essere*] **1** stare sopra 位于…之上,耸立于…之上:*il campanile sovrasta la chiesa* 钟楼高出教堂。**2** (*fig.*) incombere 临近,迫近:*pericolo che sovrasta* 正在迫近的危险 **3** (*fig.*) essere superiore, superare 超越,超过:*poeta che sovrasta tutti gli altri.* 才气过人的诗人,才学出众的诗人
↔ **A sin.** torreggiare, campeggiare, svettare, dominare **B** (*fig.*) **sin.** pendere; minacciare **C** (*fig.*) **sin.** precedere, sopravanzare; battere, vincere; primeggiare.

sovrastimare [so-vra-sti-mà-re] *v. tr.* stimare, valutare più del reale o del giusto 过高估计,过高评价:*sovrastimare il valore di un terreno.* 过高估计一块地的价值

sovrastruttura [so-vra-strut-tù-ra], o **soprastruttura**, *s. f.* elemento costruttivo innalzato al di sopra di un'altra struttura che funge da sostegno. (建筑物等的)上部结构,上部建筑;上层建筑(物)

sovreccitabile [so-vrec-ci-tà-bi-le] *agg.* che si eccita molto facilmente; ipersensibile, nervoso 易激动的,易兴奋的;过分敏感的,神经质的:*temperamento sovreccitabile.* 易激动(或易兴奋)的性格
↔ **sin.** ansioso **contr.** calmo, tranquillo.

sovreccitare [so-vrec-ci-tà-re] *v. tr.* [*io sovrèccito ecc.*] provocare in qualcuno grande eccitazione nervosa, mettere in forte tensione 使过于激动(或兴奋) ♦ **sovreccitarsi** *v. rifl.* mettersi, entrare in uno stato di grande eccitazione. 过于激动(或兴奋)

sovreccitazione [so-vrec-ci-ta-zió-ne] *s. f.* stato di forte eccitazione nervosa. 过分激动(或兴奋)的状态

sovresporre [so-vre-spór-re], o **sovraesporre**, *v. tr.* [coniugato come *esporre*] (*foto.*) esporre la pellicola a una quantità eccessiva di luce, così da far risultare falsati i colori dell'immagine. 使(胶片等)曝光过度
↔ **contr.** sottoesporre.

sovresposizione [so-vre-spo-ʃi-zió-ne], o **sovraesposizione**, *s. f.* (*foto.*) il sovresporre, l'essere sovresposto. (胶片等的)过度曝光
↔ **contr.** sottoesposizione.

sovresposto [so-vre-spó-sto], o **sovraesposto**, *agg.* (*foto.*) si dice di pellicola che sia stata esposta alla luce troppo a lungo; dell'immagine fotografica da essa ricavata. (胶片等)曝光过度的

sovrimposta [so-vrim-pò-sta] *s. f.* imposta addizionale. 附加税
↔ **sin.** addizionale.

sovrimpressione [so-vrim-pres-sió-ne] *s. f.* (*foto.*) impressione di una o più immagini su altre immagini precedentemente impresse sulla stessa pellicola. 叠印

sovrimpresso [so-vrim-près-so] *agg.* impresso sopra una precedente impressione. 叠印的

sovrintendere e *deriv.* ⇒ **soprintendere** e *deriv.*

sovrumano [so-vru-mà-no] *agg.* **1** che supera i limiti e le capacità della natura umana 超人的,神奇的:*potenze sovrumane* 超人的力量 **2** (*iperb.*) straordinario, eccezionale 非凡的,巨大的:*sforzo sovrumano.* 巨大的努力
↔ **A sin.** soprannaturale, trascendente, ultraterreno, divino **contr.** umano, terreno **B** (*iperb.*) **sin.** incredibile, pazzesco **contr.** normale, comune.

sovvenire [sov-ve-nì-re] *v. tr.* [coniugato come *venire*] (*lett.*) aiutare, soccorrere 帮助,援助 ♦ *v. intr.* [aus. *avere* nel sign. 1, *essere* nel sign. 2] (*lett.*) **1** sopperire, venire in aiuto 给…提供帮助(或援助):*sovvenire ai bisognosi* 给穷困者提供帮助(或援助) **2** venire in mente, tornare alla memoria 记起,想起:*mi sovviene un ricordo.* 我想起一件往事。
↔ *v. intr.* (*ai bisogni di qualcuno*) **sin.** sopperire, rimediare.

sovvenzionamento [sov-ven-zio-na-mén-to] *s. m.* il sovvenzionare, l'essere sovvenzionato; sovvenzione. 补助;资助

sovvenzionare [sov-ven-zio-nà-re] *v. tr.* [*io sovvenzióno ecc.*] aiutare con una sovvenzione; finanziare 补助;资助:*sovvenzionare un progetto.* 资助一个项目

sovvenzione [sov-ven-zió-ne] *s. f.* denaro concesso come elargizione o come prestito a condizioni vantaggiose per il debitore 津贴,补贴,补助金:*sovvenzione statale.* 国家补贴,政府补贴
↔ **sin.** sovvenzionamento, finanziamento.

sovversione [sov-ver-sió-ne] *s. f.* il sovvertire, l'essere sovvertito 颠覆,破坏:*sovversione dell'ordinamento dello stato.* 对国家体制的破坏

sovversivismo [sov-ver-si-vì-ʃmo] *s. m.* **1** l'essere sovversivo 颠覆主义 **2** tendenza, movimento sovversivo. 颠覆性,破坏性

sovversivo [sov-ver-sì-vo] *agg.* che mira a sovvertire un ordinamento politico e sociale; sedizioso 颠覆性的,破坏性的:*propaganda sovversiva* 颠覆性(或破坏性)的宣传 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi ha idee sovversive, chi svolge attività sediziose. 颠覆分子,破坏分子
↔ *agg.* **sin.** sedizioso, eversivo **anlg.** rivoluzionario.

sovvertimento [sov-ver-ti-mén-to] *s. m.* il sovvertire, l'essere sovvertito. 颠覆,破坏
↔ (*spec. di istituzioni*) **sin.** sovversione, sconvolgimento, rovesciamento **contr.** difesa, conservazione.

sovvertire [sov-ver-tì-re] *v. tr.* [*io sovvèrto ecc.*] **1** sconvolgere profondamente un ordinamento vigente 颠覆,破坏:*sovvertire le istituzioni* 破坏社会公共机构 **2** (*estens.*) innovare, cambiare profondamente 革新,彻底改变:*sovvertire le regole della prospettiva.* 彻底改变透视法的规则
↔ **sin.** rivoluzionare, sconvolgere, rovesciare **contr.** difendere, conservare.

sovvertitore [sov-ver-ti-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi sovverte 颠覆性的,破坏性的;颠覆者,破坏者:*sovvertitore dell'ordine pubblico.* 公共秩序的扰乱者

sozzeria [soz-ze-rì-a], dial. **zozzeria**, *s. f.* (*region.*) azione, cosa sozza. 下流的举动,卑鄙龌龊的事情

sozzo [sóz-zo], dial. **zozzo**, *agg.* **1** sudicio, sporco 肮脏的,污秽的:*mani sozze di sangue* 沾有血迹的手 **2** (*fig.*) turpe, moralmente ripugnante 淫秽的,下流的:*un sozzo individuo* 卑鄙龌龊的人,下流无耻的人 □ **sozzamente** *avv.*
↔ **A sin.** lercio, lurido, immondo **contr.** pulito, netto, immacolato **B** (*fig.*) **sin.** abietto, spregevole, abominevole, ignobile, osceno, sordido

contr. nobile.

sozzone [soz-zó-ne], dial. zozzone, *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] persona sozza fisicamente o moralmente. 身上肮脏的,下流无耻的;身上肮脏的人,下流无耻的人
⟷ **sin.** sporcaccione, sudicione, porco, porcellone (*scherz.*), porcello (*fam.*).

sozzume [soz-zù-me] *s. m.* insieme di cose sozze; sudiciume. (总称)脏物,污物
⟷ **sin.** sporcizia, immondizia, spazzatura, porcheria.

sozzura [soz-zù-ra] *s. f.* 1 l'essere sozzo, sporco 肮脏,污秽 2 cosa sozza, porcheria. 脏物,污物;猥亵的言行
⟷ **A sin.** sporcizia, sudiciume, lerciume **contr.** pulizia, candore, immacolatezza **B sin.** porcheria, oscenità, sconcezza, turpitudine.

spaccalegna [spac-ca-lé-gna] *s. m. invar.* chi, per mestiere, spacca la legna da ardere. 伐木者,砍柴人
⟷ **sin.** taglialegna.

spaccamontagne [spac-ca-mon-tà-gne] *s. m. invar.* (*fam.*) spaccone, gradasso. 夸口者,吹牛者

spaccapietre [spac-ca-piè-tre] *s. m. invar.* operaio che spacca le pietre usate per la pavimentazione stradale. 碎石工

spaccare [spac-cà-re] *v. tr.* [*io spàcco, tu spàcchi ecc.*] 1 spezzare, aprire, dividere in due o più parti con colpi violenti 劈开,砸开: *spaccare la legna* 劈柴 2 (*fig.*) dividere nettamente in due o più gruppi di opinione 使意见产生严重分歧: *una questione che spacca il paese* 导致村民意见产生严重分歧的一个问题 ◆ spaccarsi *v. intr. pron.* 1 rompersi, aprirsi, fendersi 断裂,裂开: *lo strato di ghiaccio potrebbe spaccarsi* 冰层可能会断裂。2 (*fig.*) dividersi nettamente per divergenze d'opinione 因意见分歧而彻底分裂: *il partito si è spaccato.* 这个政党因内部意见分歧而彻底分裂。
● *Spaccare la faccia a qualcuno*, (*fig.*) picchiarlo duramente. 痛打某人
Un orologio che spacca il minuto, (*fig.*) esattissimo. 走得十分准时的钟表
Un sole che spacca le pietre, (*fig.*) caldissimo. 炙热的阳光
⟷ *v. tr.* **sin.** spezzare, rompere, fendere, squarciare, schiantare **contr.** ricomporre, ricongiungere.

spaccata [spac-cà-ta] *s. f.* 1 lo spaccare in fretta, sommariamente 劈开,砸开 2 in ginnastica e nella danza, posizione in cui le gambe si divaricano al massimo. (体操、舞蹈中的)劈叉

spaccatimpani [spac-ca-tìm-pa-ni] *agg. invar.* (*iperb.*) molto rumoroso 十分嘈杂的,十分吵闹的: *musica spaccatimpani.* 十分吵闹的音乐

spaccato [spac-cà-to] *agg.* 1 diviso in due o più parti; rotto, spezzato 劈开的;断裂的,碎裂的: *legna spaccata* 劈开的木柴 // (*fig.*) diviso da un contrasto, da un diverbio 因矛盾而分裂的: *una famiglia spaccata* 支离破碎的家庭 2 (*fig.*, *fam.*) identico, tale e quale 一模一样的: *è suo padre spaccato* 他长得同他父亲一模一样。◆ *s. m.* disegno o modellino in scala che rappresenta la struttura interna di un edificio, di una macchina, di un oggetto. 按比例缩放的建筑物(或机器)的图纸(或模型)
⟷ *agg.* **A sin.** rotto, spezzato, squarciato **contr.** intatto, intero, integro, sano **B** (*fig.*, *fam.*) **sin.** preciso, uguale, sputato (*fam.*).

spaccatura [spac-ca-tù-ra] *s. f.* 1 lo spaccare, lo spaccarsi, l'essere spaccato; il punto in cui una cosa è spaccata 断裂;断裂处,裂缝: *una spaccatura nel terreno* 地上的裂缝 2 (*fig.*) contrasto, controversia; rottura di rapporti. 矛盾,分歧;关系的破裂
⟷ **A sin.** squarcio, rottura, fenditura, crepa, apertura, fessura, incrinatura **B** (*fig.*) **sin.** divergenza, disaccordo, dissidio, dissapore, screzio; rottura, frattura, strappo **contr.** accordo, concordia; riconciliazione, ricomposizione.

spacciare [spac-cià-re] *v. tr.* [*io spàccio ecc.*] 1 vendere rapidamente o in gran quantità 甩卖,抛售,大量出售: *spacciare le rimanenze di magazzino* 抛售仓库的存货 2 commerciare, vendere illecitamente 非法贩卖: *spacciare droga* 贩毒; *spacciare monete false*, metterle in circolazione 贩卖假币 // diffondere, divulgare notizie non vere 传播,散布(假消息等): *spacciare menzogne* 散布谣言 3 far passare qualcuno o qualcosa per quello che non è 把…冒充成: *spacciare qualcuno per genio* 把某人说成天才 4 (*fam.*) considerare un malato inguaribile 宣布无法治愈: *il medico l'ha spacciato* 医生说他的病治不好了。◆ spacciarsi *v. rifl.* far credere d'essere quello che non si è 谎称: *spacciarsi per avvocato.* 谎称自己是律师
⟷ *v. tr.* **A** (*merci*) **sin.** smaltire, liquidare, esaurire **B sin.** smerciare; trafficare **C** (*notizie non vere*) **sin.** propagare, spargere **D sin.** contrabbandare, gabellare.

spacciato [spac-cià-to] *agg.* (*fam.*) privo di ogni speranza di salvarsi, di evitare la morte 无法治愈的,病入膏肓的: *dare qualcuno per spacciato* 断言某人的病无法治愈 // (*fig.*) rovinato, perduto, finito. 不中用的,完蛋的
⟷ (*fam.*) **sin.** condannato.

spacciatore [spac-cia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi spaccia moneta falsa, droga, merce d'illecita provenienza 贩毒者,贩卖假币者,贩卖非法商品者 // *spacciatore di notizie false*, chi le diffonde. 谣言的散布者,假消息的传播者

spaccio [spàc-cio] *s. m.* 1 vendita al pubblico 出售,销售: *spaccio di superalcolici* 出售烈酒 2 lo spacciare; vendita illecita 非法贩卖: *spaccio di stupefacenti* 贩卖麻醉品 3 locale in cui si vende merce al minuto (per lo più all'interno di una comunità) 小商店,小卖部(尤指单位内部的零售商店): *lo spaccio della caserma.* 兵营的小卖部
⟷ **A sin.** vendita, smercio, commercio **B sin.** rivendita, negozio.

spacco [spàc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] 1 spaccatura, fenditura 断裂处,裂缝: *spacco nel muro* 墙上的裂缝 2 strappo, rottura netta 撕破的口子: *spacco nei pantaloni* 长裤上撕破的口子 3 apertura praticata in abiti maschili e femminili per rendere più agevoli i movimenti o per eleganza 衩(指衣服两旁开口的地方): *giacca con gli spacchi.* 开衩的外套
⟷ **A sin.** apertura, crepa, fessura, squarcio, incrinatura **B sin.** strappo, taglio, lacerazione.

spacconata [spac-co-nà-ta] *s. f.* atto, discorso da spaccone; smargiassata. 说大话;吹牛,夸口
⟷ **sin.** sbruffonata, millanteria, fanfaronata, sparata.

spaccone [spac-có-ne] *s. m.* [f. *-a*] smargiasso 自我吹嘘,自吹自擂: *fare lo spaccone.* 自我吹嘘,自吹自擂
⟷ **sin.** sbruffone, fanfarone, millantatore, spaccamontagne (*fam.*).

spada [spà-da] *s. f.* 1 arma bianca con lama dritta e appuntita di varia lunghezza, usata fin dall'antichità come arma da guerra 剑: *spada di bronzo* 青铜剑; *sguainare la spada*, trarla dal fodero. 拔剑出鞘 DIM. *spadino* (m.) ACCR. *spadone* (m.) 2 (*sport*) una delle tre armi usate nella scherma, con lama a sezione triangolare, atta a colpire soltanto di punta (击剑用的)轻剑,重剑 3 (*estens.*) spadaccino 剑手,剑客 4 *pl.* uno dei semi delle carte da gioco italiane. (意大利纸牌中)画有剑的花色牌
● *Difendere a spada tratta*, (*fig.*) con grande accanimento. 奋勇捍卫
Pesce spada, grosso pesce di mare commestibile, che ha la mascella superiore prolungata e appuntita come una spada. 箭鱼
Spada di Damocle, (*fig.*) si dice di un pericolo sempre sovrastante. 达摩克勒斯剑(喻指临头的危险)
⟷ **A sin.** brando (*lett.*), durlindana (*scherz.*), acciaro (*poet.*) **specif.** daga, sciabola, fioretto, scimitarra, stocco **B** (*estens.*) spadaccino.

spadaccino [spa-dac-cì-no] *s. m.* [f. *-a*] chi sa maneggiare bene la spada. 剑手,剑客
⟷ **sin.** schermidore; spada.

spadacciola [spa-dac-ciò-la] *s. f.* pianta erbacea con foglie lineari e fiori di color rosa-violetto, simili a piccoli gladioli. 唐菖蒲属植物

spadellare [spa-del-là-re] *v. tr.* e *intr.* [*io spadèllo ecc.*; aus. dell'intr. *avere*] 1 nel gergo dei cacciatori, sparare alla selvaggina senza colpirla (猎人俚语)射击野生鸟兽但未射中 2 (*fam.*) trafficare in cucina. 在厨房里忙忙碌碌
⟷ (*fam.*) **sin.** spignattare (*fam.*).

spadino [spa-dì-no] *s. m.* spada piccola e corta, usata come accessorio di alcune uniformi di gala. (作为礼服配件的)短剑

spadista [spa-dì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi pratica lo sport della scherma con la spada. 击剑运动员

spadona [spa-dó-na] *agg.* e *s. f.* si dice di una varietà di pera dalla forma allungata, con buccia verde chiaro e polpa molto sugosa. 斯巴多那梨的;斯巴多那梨(一种黄绿色果皮长形多汁的梨)

spadroneggiare [spa-dro-neg-già-re] *v. intr.* [*io spadronéggio ecc.* ; aus. *avere*] fare da padrone, comportandosi con prepotenza 称霸,发号施令: *spadroneggiare in casa altrui.* 在别人家里发号施令
↔ **sin.** signoreggiare, tiranneggiare, dettare legge.

spaesamento [spa-e-ʃa-mén-to] *s. m.* il sentirsi spaesato, fuori posto. (因远离家乡精神上的)不自在,茫然

spaesato [spae-ʃà-to] *agg.* a disagio, smarrito e imbarazzato (因身处陌生的环境)不自在的,茫然的: *sentirsi spaesato.* (因身处陌生的环境而)感到不自在(或茫然)
↔ **sin.** disorientato, sperduto, sperso, confuso, sbalestrato **contr.** inserito, ambientato.

spaghettata [spa-ghet-tà-ta] *s. f.* (*fam.*) mangiata di spaghetti. 饱餐意大利式细面条

spaghetteria [spa-ghet-te-rì-a] *s. f.* locale pubblico in cui vengono serviti prevalentemente piatti di spaghetti. 面馆(指主要出售意大利式细面条的馆子)

spaghettiera [spa-ghet-tiè-ra] *s. f.* recipiente da portata per servire in tavola gli spaghetti o altra pastasciutta. 盛意大利式细面条(或其他面食)的容器

spaghetto[1] [spa-ghét-to] *s. m.* (*spec. pl.*) pasta alimentare, di forma cilindrica lunga e sottile, che si mangia generalmente asciutta 意大利式细面条: *spaghetti al sugo.* 西红柿酱拌意大利式细面条 DIM. *spaghettino.*
↔ **anlg.** vermicello, trenetta, fettuccina, bucatino.

spaghetto[2] *s. m.* (*region.*) paura, fifa. 担心,害怕

spaginare [spa-gi-nà-re] *v. tr.* [*io spàgino ecc.*] (*tip.*) disfare l'impaginazione di un testo per apportare modificazioni. 拆开拼版
↔ **sin.** scompaginare **contr.** reimpaginare.

spagliare [spa-glià-re] *v. tr.* [*io spàglio ecc.*] liberare un oggetto dal rivestimento di paglia 除去包装用的稻草: *spagliare i fiaschi* 去除包在大肚细颈瓶外面的稻草 ♦ **spagliarsi** *v. intr. pron.* perdere il rivestimento di paglia 垫草脱落,漏草: *le sedie si spagliano.* 这些椅子的垫草掉了。
↔ *v. tr.* **contr.** impagliare.

spagnola [spa-gnò-la] *s. f.* febbre spagnola. 流行性感冒,流感;(1917—1918 年蔓延全世界的)大流感

spagnolesco [spa-gno-lé-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] (*spreg.*) da spagnolo; conforme a modi altezzosi e boriosi che si consideravano propri degli spagnoli 西班牙人似的;像西班牙人那样高傲的 □ **spagnolescamente** *avv.*
↔ **sin.** altezzoso, spocchioso, borioso, tronfio, tracotante, arrogante.

spagnoletta [spa-gno-lét-ta] *s. f.* piccolo supporto cilindrico attorno a cui si avvolgono filati per cucire; il filato così confezionato. 线轴,筒管;绕在线轴(或筒管)上的线
↔ **sin.** rocchetto.

spagnolismo [spa-gno-lì-ʃmo] *s. m.* **1** (*ling.*) ispanismo 西班牙语习用语(或表达方式) **2** usanza, moda venuta dalla Spagna. 西班牙人生活方式,西班牙人生活习惯

spagnolo [spa-gnò-lo] *agg.* della Spagna 西班牙的 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] abitante, nativo della Spagna 西班牙人 **2** la lingua nazionale della Spagna. 西班牙语
↔ **sin.** ispanico, iberico.

spago [spà-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] funicella sottile formata da due o più capi ritorti 细绳子: *legare con lo spago* 用细绳子捆扎 // il filo ritorto usato dai calzolai. (鞋匠用的)麻线
● *Dare spago a qualcuno*, (*fig.*, *fam.*) incoraggiarlo a parlare liberamente o a prendersi confidenze. 给某人说话自由(或行动自由)
↔ anlg. fune, corda.

spaiare [spa-ià-re] *v. tr.* [*io spàio ecc.*] separare ciò che è appaiato 使不成对,使不成双: *spaiare gli orecchini.* 使耳环不成对
↔ **sin.** scompagnare, sparigliare contr. appaiare, accoppiare, abbinare.

spaiato [spa-ià-to] *agg.* si dice di cose che sono state disunite e che prima formavano un paio 不成对的,不成双的: *scarpe spaiate.* 不成双的鞋

spalancare [spa-lan-cà-re] *v. tr.* [*io spalànco*, *tu spalànchi ecc.*] aprire completamente 把…敞开,把…完全打开: *spalancare la finestra* 敞开窗户 // *spalancare gli occhi*, per vedere meglio o per meraviglia 睁大眼睛 // *spalancare la bocca*, per gridare, mangiare, sbadigliare, o per stupore 张大嘴巴 // *spalancare le braccia*, per abbracciare qualcuno o come espressione di rassegnazione 张开双臂 ♦ **spalancarsi** *v. intr. pron.* aprirsi interamente. 敞开,完全打开
↔ *v. tr.* **sin.** aprire, schiudere; (*gli occhi*) sbarrare, sgranare contr. sbarrare, sprangare; chiudere, rinchiudere, serrare.

spalancato [spa-lan-cà-to] *agg.* completamente aperto 敞开的,完全打开的: *portone spalancato.* 敞开的大门

spalaneve [spa-la-né-ve] *s. m. invar.* **1** operaio che spala la neve dalle strade 铲雪工 **2** macchina sgombraneve. 铲雪机

spalare [spa-là-re] *v. tr.* togliere, asportare con la pala 铲除: *spalare la neve.* 铲雪

spalata [spa-là-ta] *s. f.* lo spalare un poco, rapidamente 铲一下: *dare una spalata alla neve.* 铲一下雪

spalatore [spa-la-tó-re] *s. m.* chi spala; operaio addetto a operazioni di spalatura. 用铲的人;铲雪工

spalatrice [spa-la-trì-ce] *s. f.* **1** macchina per spalare 单斗挖掘机 **2** (*agr.*) macchina che smuove mucchi di cereali per aerarli. 簸谷机

spalatura [spa-la-tù-ra] *s. f.* lo spalare, l'essere spalato 铲除: *la spalatura della neve.* 铲雪

spalla [spàl-la] *s. f.* **1** parte del corpo umano che va dall'attaccatura del braccio alla base del collo 肩,肩膀: *spalla destra*, *sinistra* 右肩;左肩; *portare qualcosa a spalla*, poggiandola su una spalla 把某物扛在肩上 // *pl.* la parte superiore del dorso, la schiena 背,背部: *appoggiarsi con le spalle* 背靠 // *alzare le spalle*, *stringersi nelle spalle*, per esprimere disinteresse, indifferenza o rassegnazione. 耸肩(表示不在乎、无可奈何等) DIM. *spalluccia* **2** negli animali macellati, la parte del dorso vicino all'attaccatura degli arti anteriori (牛、羊等的)前腿连肩肉 **3** la parte del vestito che copre la spalla (衣服的)肩部: *la spalla della giacca* 上衣的肩部 **4** il fianco, la parte superiore di una montagna o di una collina 山肩,谷肩 **5** attore che in una scenetta comica sostiene il comico principale, gli dà l'imbeccata (喜剧的)配角 **6** (*arch.*) ciascuno dei piedritti su cui poggiano le estremità di un ponte, di una volta, di un edificio. 桥台,拱座
● *Avere molti anni sulle spalle*, (*fig.*) essere in età avanzata. 年纪很大
Avere, *prendersi qualcosa sulle spalle*, (*fig.*) assumerne il peso, la responsabilità. 负重,承担责任
Colpire alle spalle, da dietro; (*fig.*) a tradimento. 从背后袭击某人;背叛
essere con le spalle al muro, (fig.) non avere via d'uscita. 走投无路
Gettarsi qualcosa dietro le spalle, (fig.) non pensarci più. 把某事抛在脑后
Guardarsi le spalle, (fig.) premunirsi contro pericoli imprevisti, contro attacchi a tradimento. 防患于未然
Ridere alle spalle di qualcuno, (fig.) burlarsi di lui a sua insaputa. 背后嘲笑某人
Vivere alle spalle di qualcuno, (fig.) farsi mantenere da lui. 靠某人生活
Volgere le spalle, (fig.) fuggire. 逃走
Voltare le spalle a qualcuno, (fig.) abbandonarlo, negargli aiuto. 不理睬某人,拒绝帮助某人
↔ **A sin.** omero (lett.) **B** pl. **sin.** dorso, schiena, groppa (fam., scherz.) **C** (di monte) **sin.** contrafforte.

spallata [spal-là-ta] *s. f.* spinta, urto dato con la spalla 用肩膀撞: *buttar giù la porta con una spallata.* 用肩膀将门撞倒

spalleggiare [spal-leg-già-re] *v. tr.* [*io spallèggio ecc.*] difendere, sostenere 维护,支持: *è spalleggiato dagli amici* 他得到朋友们的支持。♦ **spalleggiarsi** *v. rifl. rec.* difendersi, sostenersi a vicenda. 互相帮助,互相支持
↔ *v. tr.* **sin.** aiutare, appoggiare contr. contrastare, ostacolare.

spalletta [spal-lét-ta] *s. f.* parapetto in muratura che si costruisce ai lati di un ponte, sulla sponda di un corso d'acqua, al margine di un burrone ecc. (桥梁、河堤、深谷等边上的)低矮挡墙 // rilievo di terreno che fa da argine a un corso d'acqua. 河堤

⟷ **sin.** argine, spalla.

spalliera [spal-liè-ra] *s. f.* **1** la parte di un sedile su cui si appoggia la schiena（椅子的）背，靠背 **2** ciascuna delle sponde che chiudono il letto da capo e da piedi 床靠头（或靠脚）一端的竖板 **3**（*agr.*）intelaiatura alla quale si appoggiano piante da frutto o da fiore（花木、果树等的）攀架 **4**（*sport*）arnese da ginnastica di forma simile a una scala a pioli, fissato verticalmente a una parete. 肋木（沿壁的梯形练功木架）
⟷ **sin.** schienale.

spallina [spal-lì-na] *s. f.* **1** striscia di tessuto che sormonta le spalle di varie uniformi civili e militari o di capi d'abbigliamento di foggia sportiva 肩章：*impermeabile con le spalline* 带有肩章的雨衣 **2** nastro o sottile striscia di tessuto che regge, passando sopra le spalle, alcuni indumenti femminili（女服的）吊带：*le spalline della sottoveste* 女内衣的吊带 **3** imbottitura applicata a giacche, cappotti e vari altri indumenti per rialzarne le spalle.（上衣的）垫肩

spalluccia [spal-lùc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] nella loc. *fare spallucce*, alzare le spalle in segno di disinteresse, noncuranza.（仅限短语 *fare spallucce*）耸肩（表示不在乎、不关心）

spalmare [spal-mà-re] *v. tr.* stendere sostanze semiliquide o pastose 涂，抹：*spalmare il burro sul pane*. 往面包上抹黄油
⟷ **sin.** stendere, spargere, cospargere, spandere.

spalto [spàl-to] *s. m.* **1** muro o massa di terra disposti a scarpata lungo il fronte di un'opera di fortificazione; bastione（堡垒前的）斜堤，斜坡；碉堡 **2** *pl.* le gradinate di un grande stadio.（体育场的）阶梯座位
⟷ **A sin.** terrapieno, baluardo **B** *pl.* **sin.** tribune.

spampanare [spam-pa-nà-re] *v. tr.* [*io spàmpano ecc.*]（*agr.*）privare dei pampini 摘葡萄叶：*spampanare le viti* 摘葡萄叶 ♦ **spampanarsi** *v. intr. pron.* perdere i pampini（detto della vite）（葡萄叶）掉落 // allargare e abbassare i petali（detto di fiore prossimo alla sfioritura）（花朵）即将凋谢：*le rose cominciano a spampanarsi*. 玫瑰开始凋谢。
⟷ *v. intr. pron.*（*di fiore*）**sin.** avvizzire, appassire.

spampanato [spam-pa-nà-to] *agg.* **1** che non ha più i pampini（葡萄藤）无叶的，叶子掉落的：*vite spampanata* 无叶的葡萄藤 **2** che ha i petali troppo aperti e prossimi ad avvizzire（花朵）即将凋谢的：*rosa spampanata*. 即将凋谢的玫瑰

spanare [spa-nà-re] *v. tr.* logorare, guastare la filettatura di una vite, di un dado 使（螺钉、螺母、螺栓等的螺纹）磨损 ♦ **spanarsi** *v. intr. pron.* detto di vite o di analogo elemento metallico, perdere la filettatura.（螺母的螺纹等）磨损，损坏

spanato [spa-nà-to] *agg.* si dice di vite, dado che ha perso la filettatura. 螺纹磨损的，螺纹损坏的

spanciare [span-cià-re] *v. intr.* [*io spàncio ecc.*; aus. *avere*] tuffarsi battendo la pancia sull'acqua 胸腹先着水地跳水 ♦ **spanciarsi** *v. rifl.* ridere a crepapelle. 捧腹大笑

spanciata [span-cià-ta] *s. f.* **1** colpo dato battendo con la pancia tuffandosi in acqua in modo maldestro 胸腹先着水的跳水动作 **2**（*fam.*）scorpacciata 饱餐一顿：*farsi una spanciata*. 饱餐一顿
⟷（*fam.*）**sin.** mangiata, abbuffata.

spandere [spàn-de-re] *v. tr.* [pass. rem. *io spandéi*, *tu spandésti ecc.*; part. pass. *spànto*] **1** stendere, spargere qualcosa in modo uniforme su una superficie più o meno estesa 涂，抹：*spandere la cera sul pavimento* 往地板上涂蜡 **2** versare, spargere 使溢出，使洒落：*spandere il vino sulla tovaglia* 使葡萄酒洒落在桌布上 **3** diffondere 散发出：*spandere un profumo delicato* 散发出一股清香味 **4**（*fig.*）divulgare, diffondere 散布，传播：*spandere voci* 散布传闻 ♦ **spandersi** *v. intr. pron.* estendersi, allargarsi 蔓延，扩散：*spandersi a macchia d'olio*. 迅速蔓延（或扩散）
● *Spandere lacrime*, piangere copiosamente. 洒泪
Spendere e spandere,（*fam.*）sperperare. 挥霍，浪费
⟷ *v. tr.* **A sin.** cospargere, spalmare; sparpagliare, disseminare **B sin.** rovesciare **C sin.** emanare, effondere（*lett.*）**D**（*fig.*）**sin.** propagare, diramare.

spandiconcime [span-di-con-cì-me] *s. m. invar.* macchina agricola usata per spandere il concime sul terreno. 撒肥机

spandisale [span-di-sà-le] *agg.* e *s. m.* e *f. invar.* si dice di macchina o dispositivo che serve a spandere sale sulle strade per favorire lo scioglimento del ghiaccio. 撒盐车的；（在道路上撒盐以溶化冰雪的）撒盐车

spaniel [/ 'spaniel /] *s. m. invar.*（*ingl.*）denominazione di varie razze di cani da caccia inglesi, di cui la più nota è quella dei *cocker spaniel*. 猎（一种长毛垂耳短尾矮足小犬）

ɛ Voce inglese; dal francese antico *espaignol* 'spagnolo', perché di origine spagnola.

spanna [spàn-na] *s. f.* misura corrispondente all'apertura della mano distesa; altezza, lunghezza assai piccola 一拃宽；十分矮小：*un bambino alto una spanna*. 一个身材十分矮小的小男孩
⟷ **sin.** palmo.

spannare [span-nà-re] *v. tr.* scremare, privare della panna 使脱脂，撇去牛奶上的乳皮：*spannare il latte*. 撇去牛奶上的乳皮
⟷ **sin.** sburrare.

spannocchiare [span-noc-chià-re] *v. tr.* [*io spannòcchio ecc.*] liberare il granturco dai cartocci che avvolgono le pannocchie. 剥去玉米的外皮
⟷ **sin.** sfogliare, scartocciare.

spannocchiatura [span-noc-chia-tù-ra] *s. f.* l'operazione di spannocchiare il granturco. 剥去玉米的外皮
⟷ **sin.** sfogliatura, scartocciatura.

spaparacchiarsi [spa-pa-rac-chiàr-si] *v. rifl.* [*io mi sparapàcchio ecc.*]（*region.*）sdraiarsi comodamente. 舒服地躺下

spappolamento [spap-po-la-mén-to] *s. m.* lo spappolare, lo spappolarsi, l'essere spappolato 使成浆（状），使稀烂 //（*med.*）profonda alterazione della struttura di organi o tessuti anatomici provocata da schiacciamento（器官结构、机体组织等的）挤压变形：*spappolamento del fegato*. 受挤压变形的肝脏

spappolare [spap-po-là-re] *v. tr.* [*io spàppolo ecc.*] far perdere consistenza riducendo in poltiglia 使受挤压变形：*frutta spappolata* 被压坏的水果 ♦ **spappolarsi** *v. intr. pron.* perdere forma e consistenza; ridursi a massa informe e sfatta 成浆状，成糊状 // detto di organi o tessuti anatomici, subire lo spappolamento.（器官结构、机体组织等）受挤压变形
⟷ *v. tr.* **sin.** spiaccicare, maciullare, schiacciare.

sparachiodi [spa-ra-chiò-di] *s. f. invar.* attrezzo simile a una pistola che utilizza la carica di una cartuccia per conficcare chiodi di ancoraggio in materiali duri（*p. e.* calcestruzzo, metallo）. 打入螺钉的电动手枪

sparagnino [spa-ra-gnì-no] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*]（*fam.*）che/chi mostra un'eccessiva tendenza al risparmio; tirchio, avaro. 爱钱如命的，吝啬的；爱钱如命的人，吝啬鬼
⟷ **sin.** spilorcio, taccagno, pitocco **contr.** generoso, prodigo, largo.

sparaneve [spa-ra-né-ve] *agg. invar.* solo nella loc. *cannone sparaneve*, dispositivo per produrre artificialmente la neve e spargerla sul terreno.（仅限于短语 *cannone sparaneve*）人工造雪机

sparare[1] [spa-rà-re] *v. tr.*（*region.*）aprire con un lungo taglio il ventre di animali morti per estrarne le interiora; sventrare 开膛取出动物内脏：*sparare il maiale*. 杀猪取出内脏

sparare[2] *v. tr.* e *intr.* **1** azionare un'arma da fuoco; farne partire un colpo 发射，射击：*sparare una fucila*（用步枪）打一枪 **2**（*fig.*）sferrare, assestare con violenza 猛击，猛打：*sparare calci* 猛踢 **3**（*fig.*）dire cose esagerate o inventate 说大话，说谎话：*sparare fandonie* 说谎 // *sparare un prezzo esorbitante*, richiederlo. 漫天要价
● *Sparare a salve*, senza proiettili. 鸣礼炮
Sparare a zero, con l'alzo in posizione orizzontale, come quando si spara molto da vicino;（*fig.*）criticare con molta durezza 近距离射击；猛烈抨击：*sparare a zero sul governo*. 猛烈抨击政府
⟷ **A sin.** fare fuoco, aprire il fuoco; esplodere **B**（*fig.*）**sin.** scagliare, tirare.

sparata [spa-rà-ta] *s. f.* **1** vanteria, smargiassata 夸口，吹牛：*alle sue sparate non crede più nessuno* 没有人再会相信他说的大话。**2**（*fig.*）sfogo di collera, di malumore; scenata violenta. 大发雷霆；大吵大闹
⟷ **A sin.** spacconata, fanfaronata, millanteria **B**（*fig.*）**sin.** scenata,

piazzata.

sparato[1] [spa-rà-to] *s. m.* apertura sul davanti negli abiti da sera maschili (男式晚礼服的)前胸 // (*estens.*) il petto inamidato delle camicie che appare da tale apertura. (男式衬衫的)硬前胸

sparato[2] *agg.* (*fam.*) velocissimo 全速的,十分迅速的: *partire sparato.* (运动员等)全速起跑;(车、船等)全速开出
↔ **sin.** fulmineo, rapido.

sparatoria [spa-ra-tò-ria] *s. f.* fitto e continuo susseguirsi di spari; scambio di colpi d'arma da fuoco 枪战,交火: *assistere a una sparatoria.* 目睹一场枪战
↔ **sin.** conflitto a fuoco, scontro a fuoco.

sparecchiare [spa-rec-chià-re] *v. tr.* [*io sparécchio ecc.*] togliere dalla tavola stoviglie, posate e tovaglia. 收拾餐桌

spareggio [spa-rég-gio] *s. m.* **1** disparità, disuguaglianza 不同,不等 // in un bilancio, disavanzo 亏本,赤字 **2** (*sport*) incontro supplementare disputato tra due squadre o avversari che alla fine delle gare regolamentari siano a pari punti. (平局后决出胜负的)加时赛
↔ **A sin.** (*in un bilancio*) sin. passivo, deficit contr. pareggio; attivo, avanzo (*comm.*) **B** (*sport*) **sin.** bella.

spargere [spàr-ge-re] *v. tr.* [pres. *io spàrgo, tu spàrgi ecc.*; pass. rem. *io spàrsi, tu spargésti ecc.*; part. pass. *spàrso*] **1** gettare qua e là 撒,使散落: *spargere fiori* 撒花 // (*estens.*) mandare, collocare in più parti 使分散,使散布在各处: *spargere poliziotti per le strade* 让警察分散在各条街道上 **2** versare 洒,使流出: *spargere l'olio* 把油洒了 **3** cospargere 撒满,使布满: *spargere di ghiaia il sentiero* 往小路上撒石砾 **4** emanare, spandere 发出,散发出: *spargere profumo* 散发出香味 // (*fig.*) divulgare 散布,传播: *spargere notizie* 散布消息 ♦ **spargersi** *v. intr. pron.* **1** andare qua e là; sparpagliarsi 散开,分散: *la comitiva si sparse per il borgo* 一群人朝着乡镇的方向散开。**2** diffondersi 传开,扩散: *notizie che si spargono rapidamente.* 很快就传开去的消息
● *Spargere la voce*, far sapere in giro. 散布传闻
Spargere sangue, ferire o uccidere. 流血;牺牲
↔ *v. tr.* **A sin.** sparpagliare, disseminare **contr.** raggruppare, radunare **B sin.** spandere, rovesciare **C sin.** spandere, esalare, effondere (*lett.*) **D** (*fig.*) **sin.** propagare, mettere in giro.

spargimento [spar-gi-mén-to] *s. m.* lo spargere, lo spargersi, l'essere sparso. 流,撒;发出,散发;散布,传播
● *Spargimento di sangue*, atto cruento, ferimento, uccisione. 流血,牺牲
↔ **A sin.** sparpagliamento, disseminazione **contr.** concentrazione, raggruppamento **B** (*di liquidi*) **sin.** effusione, versamento.

spargipepe [spar-gi-pé-pe] *s. m. invar.* tappo dosatore di una pepiera; la pepiera stessa. (有细孔用于均撒的)胡椒瓶盖;(瓶盖有细孔用于均撒的)胡椒瓶

spargisale [spar-gi-sà-le] *s. m. invar.* **1** tappo dosatore di una saliera; la saliera stessa(有细孔用于均撒的)盐瓶盖;(瓶盖有细孔用于均撒的)盐瓶 **2** veicolo attrezzato per spargere sale sulle strade quando la temperatura scende al di sotto dello zero, in modo che non vi si formi ghiaccio. (在道路上撒盐以溶解冰雪的)撒盐车

sparigliare [spa-ri-glià-re] *v. tr.* [*io sparìglio ecc.*] disfare, rompere una pariglia separando gli elementi che la compongono. 使不成套,使不齐全
↔ **sin.** spaiare, scompagnare **contr.** appaiare, abbinare, accoppiare.

sparire [spa-rì-re] *v. intr.* [pres. *io sparìsco, tu sparìsci ecc.*; pass. rem. *io sparìi, tu sparìsti ecc.*; part. pass. *sparìto*; aus. *essere*] **1** sottrarsi improvvisamente alla vista altrui; scomparire 消失,失踪: *sparire tra la folla* 消失在人群中 **2** (*estens.*) non esserci più 不再存在: *l'umidità è sparita* 湿气已消退了。// *sparisci!*, (fam.) vattene subito! 你马上给我滚!
● *Sparire dalla faccia della terra*, (*fig.*) morire. 去世
↔ **A sin.** svanire, dissolversi, andare via; (*spec. di persona*) eclissarsi, volatilizzarsi **contr.** ricomparire; mostrarsi, presentarsi **B** (*estens.*) **sin.** svanire, sfumare.

sparizione [spa-ri-zió-ne] *s. f.* lo sparire; scomparsa 消失,失踪: *una misteriosa sparizione.* 一起神秘的失踪案

sparlare [spar-là-re] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** parlare male, malignamente 讲(旁人)坏话: *sparlare del prossimo* 讲他人坏话 **2** parlare a sproposito, inopportunamente 胡说八道,乱说话: *parla e sparla in ogni occasione.* 不分场合乱说话
↔ **sin.** spettegolare, malignare; denigrare, calunniare.

sparo [spà-ro] *s. m.* lo sparare; colpo, scarica di arma da fuoco 开枪,射击 // il rumore prodotto da un colpo di arma da fuoco 枪声: *udire degli spari.* 听到一阵枪声
↔ **A specif.** pistolettata, fucilata, rivoltellata, schioppettata **B sin.** detonazione; scoppio.

sparpagliamento [spar-pa-glia-mén-to] *s. m.* lo sparpagliare, lo sparpagliarsi, l'essere sparpagliato; spargimento, dispersione. 乱扔;散落,散开
↔ **sin.** disseminazione.

sparpagliare [spar-pa-glià-re] *v. tr.* [*io sparpàglio ecc.*] spargere qua e là senza ordine 乱扔: *sparpagliare le carte sulla scrivania* 把纸片乱扔在书桌上 ♦ **sparpagliarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* disperdersi, andare qua e là 散落,散开: *la folla si sparpagliò per le vie.* 人群朝着好几条马路散开。
↔ *v. tr.* **sin.** disseminare contr. raggruppare, riunire, radunare.

sparpagliato [spar-pa-glià-to] *agg.* sparso qua e là senza ordine. 散乱的,凌乱的

sparring partner [/'sparriŋ'partner/] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*; *sport*) pugile che boxa con un altro pugile allo scopo di allenarlo. (拳击手的)陪练
ɛ Locuzione inglese; propriamente 'compagno (*partner*) d'esercizio (*sparring*)'.

sparso [spàr-so] *agg.* si dice di cose che sono poste qua e là senza ordine 凌乱的,乱扔的: *fogli sparsi sul tavolo.* 桌子上凌乱的纸片,乱扔在桌子上的纸片
↔ **sin.** sparpagliato, disseminato contr. raggruppato, riunito, ammassato, ammucchiato.

spartachismo [spar-ta-chì-ʃmo] *s. m.* movimento rivoluzionario socialista operante in Germania verso la fine della prima guerra mondiale. 斯巴达克同盟(指 1918 年 11 月德国社会民主党人建立的革命组织)

spartano [spar-tà-no] *agg.* **1** dell'antica Sparta (古希腊奴隶制城邦)斯巴达的 **2** (*fig.*) severo, austero (con riferimento alla sobrietà di vita e alla severità di costumi degli antichi spartani)(以简朴、刻苦、黩武为特征的)斯巴达式的: *educazione spartana* 斯巴达式的教育培养 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante di Sparta 斯巴达人 □ **spartanamente** *avv.* secondo i costumi spartani; con durezza, severamente. 根据斯巴达人的习俗;斯巴达式地(以简朴、刻苦、黩武为特征)
↔ *agg.* **A sin.** lacedemone (*lett.*) **B** (*fig.*) **sin.** frugale, morigerato contr. molle, corrotto ♦ *s. m.* **sin.** lacedemone (*lett.*).

spartiacque [spar-ti-àc-que] *s. m. invar.* **1** linea che divide tra loro due bacini idrografici 分水岭 **2** (*fig.*) divisione netta, divergenza di fondo 根本的区别: *spartiacque ideologico.* 思想上的根本区别
↔ **A sin.** displuvio **B** (*fig.*) **sin.** barriera, confine, separazione.

spartifiamma [spar-ti-fiàm-ma] *s. m. invar.* nel bruciatore del fornello a gas, il disco forato lungo il bordo da cui fuoriesce il gas infiammato. (煤气炉喷火口的)带孔圆盖

spartineve [spar-ti-né-ve] *s. m. invar.* spazzaneve. (扫雪机的)雪犁;扫雪机;(滑雪的)犁式制动,犁式滑降
↔ **sin.** sgombraneve.

spartire [spar-tì-re] *v. tr.* [*io spartìsco, tu spartìsci ecc.*] dividere in parti da distribuire 分,瓜分: *spartire il bottino.* 分赃
● *Non avere nulla da spartire con qualcuno, con qualcosa*, (*fig.*) non avervi niente a che fare. 与某人(或某事)毫无关系
↔ **sin.** ripartire, suddividere.

spartito [spar-tì-to] *s. m.* (*mus.*) trascrizione per pianoforte di una composizione per orchestra 钢琴改编曲 // (*estens.*) partitura. 总谱

spartitraffico [spar-ti-tràf-fi-co] *s. m. invar.* rialzo sul piano stradale che serve a dividere le correnti di traffico (道路的)中央隔离带,中间分车带 // usato anche come *agg. invar.* 中央隔离带的,中间分车带的: *isola spartitraffico.* (道路中央隔离带上的)安全岛

spartitura [spar-ti-tù-ra] *s. f.* **1** (*non com.*) spartizione 分,瓜

分 2 scriminatura, riga dei capelli. (头发的)分路

spartizione [spar-ti-zió-ne] *s. f.* lo spartire, l'essere spartito; divisione. 分,瓜分;分开,分离
↔ **sin.** partizione, ripartizione, suddivisione.

sparto [spàr-to] *s. m.* **1** pianta erbacea con foglie dure e resistenti, tipica delle zone mediterranee; giunco marino 地中海茅草 **2** fibra molto resistente che si ricava dalle foglie dello sparto, utilizzata per la fabbricazione di cordami, stuoie, reti da pesca. (用于编织绳索、席子、渔网等的)地中海茅草纤维

sparuto [spa-rù-to] *agg.* **1** magro e pallido 瘦削的,憔悴的: *viso sparuto* 瘦削的脸 **2** esiguo, assai ridotto(数目)极小的: *gruppo sparuto.* 一小群
↔ **A sin.** smunto, macilento, patito, scarno **contr.** florido, paffuto, colorito **B sin.** piccolo, limitato **contr.** grande, numeroso.

sparviere [spar-viè-re], o **sparviero**, *s. m.* **1** uccello rapace diurno con ali piuttosto corte e piumaggio grigio-plumbeo, striato di bruno sul petto 雀鹰 **2** tavoletta quadrata con impugnatura sulla superficie inferiore, su cui il muratore mette la malta che gli serve di volta in volta. (水泥匠用的)灰泥浆托板
↔ (*zool.*) **sin.** moscardo.

E Dal provenzale *esparvier*, che è dal francone *sparwari*, composto di *sparwo* 'passero' e *ari* 'aquila'; propriamente 'aquila che mangia i passeri'.

spasimante [spa-ʃi-màn-te] *s. m.* e *f.* (*scherz.*) chi è innamorato, chi corteggia qualcuno. 情人,求爱者
↔ **sin.** corteggiatore, pretendente, ammiratore.

spasimare [spa-ʃi-mà-re] *v. intr.* [*io spàSimo ecc.*; aus. *avere*] **1** patire dolori lancinanti, essere in preda a spasimi 遭受剧痛: *spasimare dal* (o *per il*) *dolore* 遭受剧痛 **2** (*fig.*) desiderare ardentemente 渴望,热望: *spasimare di ritornare in patria* 渴望回到祖国 // struggersi per un sentimento troppo intenso 遭受内心巨大的痛苦: *spasimare d'amore.* 因为爱而内心受尽煎熬
↔ **A sin.** soffrire, penare **B** (*fig.*) **sin.** anelare, sognare; (*lett.*) bramare, agognare **C** (*per un sentimento*) **sin.** consumarsi.

spasimo [spà-ʃi-mo] *s. m.* **1** dolore fisico molto forte, acuto 剧痛: *morire fra atroci spasimi* 在剧痛中死去 **2** (*fig.*) tormento dell'animo; struggimento angoscioso 内心的痛苦: *gli spasimi della gelosia.* 因妒忌而内心遭受的痛苦
↔ **A sin.** fitta, puntura **B** (*fig.*) **sin.** struggimento, pena.

spasmo [spà-ʃmo] *s. m.* (*med.*) contrazione involontaria e anomala di un muscolo, che può accompagnarsi a dolore acuto. 抽搐,痉挛

spasmodico [spa-ʃmò-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** (*med.*) di spasmo; caratterizzato o provocato da contrazione 抽搐的,痉挛的 **2** di spasimo; lancinante, doloroso 剧痛的;痛如刀割的: *dolore spasmodico* 剧痛 // (*fig.*) angoscioso, affannoso 使人痛苦的,折磨人的: *ricerca spasmodica* 折磨人的搜寻 □ **spasmodicamente** *avv.*
↔ **A sin.** doloroso, straziante contr. leggero, lieve **B** (*fig.*) **sin.** penoso contr. sereno.

spassare [spas-sà-re] *v. tr.* (*non com.*) dare spasso, divertire 使娱乐,使消遣 ♦ **spassarsi** *v. intr. pron.* divertirsi 娱乐,消遣 // spassarsela, passare il tempo allegramente. 玩得痛快
↔ *v. intr. pron.* **sin.** sollazzarsi, divagarsi contr. annoiarsi; (*fam.*) rompersi, scocciarsi.

E Dal latino * *expassāre*, derivato di *expăssus*, participio passato di *expandĕre* 'espandere, distendere (l'animo)'.

spassionato [spas-sio-nà-to] *agg.* che giudica senza passioni, con imparzialità 公正的,不偏袒的: *un critico spassionato* 公正的批评家(或评论家) // sereno ed equo 不感情用事的,冷静的: *parere spassionato* 非感情用事的看法 □ **spassionatamente** *avv.*
↔ **sin.** imparziale, obiettivo, equanime, giusto; neutrale, disinteressato contr. parziale, fazioso, partigiano, interessato.

spasso [spàs-so] *s. m.* **1** divertimento, svago 娱乐,玩耍 **2** (*fig.*) persona o cosa spassosa, divertente 逗人乐的: *un film che è uno spasso.* 一部逗人乐的影片
● *A spasso*, a passeggio 散步: *portare a spasso i bambini.* 带孩子们去散步
Essere a spasso, (*fig.*) essere disoccupato. 失业
↔ **A sin.** diletto, ricreazione, trastullo, gioco **B** (*fig.*) **sin.** divertimento, piacere.

spassoso [spas-só-so] *agg.* che dà spasso, divertente 有趣的,逗人乐的: *un tipo spassoso* 一个逗人乐的人
□ spassosamente *avv.*
↔ **sin.** piacevole; spiritoso contr. noioso, triste.

spastico [spà-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) di spasmo; provocato da spasmo 痉挛的;痉挛性的: *colite spastica* 痉挛性结肠炎 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di chi è stato colpito da lesione cerebrale che ha determinato un'incapacità di controllo della muscolatura volontaria. 患大脑性麻痹的;大脑性麻痹患者

spato [spà-to] *s. m.* (*min.*) nome generico di minerali a struttura cristallina, facilmente sfaldabili secondo facce regolari. 晶石

spatola [spà-to-la] *s. f.* **1** attrezzo per manipolare materiali pastosi o per raccogliere piccole quantità di materiali polverulenti 抹刀,刮刀: *spatola da pittore.* (画家用的)调色刀 DIM.: *spatoletta*, *spatolina* **2** negli sci, l'estremità anteriore, appuntita e ricurva verso l'alto. 滑雪板前端翘起部分
● *A spatola*, a forma di spatola. 抹刀状的
↔ (*da pittore*) **sin.** mestichino.

spauracchio [spau-ràc-chio] *s. m.* persona o cosa che incute paura (solo *scherz.*) 使人害怕的人(或事): *lo spauracchio degli esami.* 对考试的惧怕心理
↔ **sin.** incubo, terrore, spettro.

spaurire [spau-rì-re] *v. tr.* [*io spaurìsco*, *tu spaurìsci ecc.*] impaurire, spaventare 吓唬,使害怕: *spaurire un bambino* 吓唬一个小男孩 ♦ **spaurirsi** *v. intr. pron.* provare, avere paura. 感到害怕
↔ *v. tr.* **sin.** intimorire contr. rassicurare, tranquillizzare.

spaurito [spau-rì-to] *agg.* pieno di paura, spaventato 充满恐惧的,受惊害怕的: *faccia spaurita.* 充满恐惧的脸,受惊害怕的脸
↔ **sin.** impaurito, atterrito; intimorito contr. rassicurato, rinfrancato.

spavalderia [spa-val-de-rì-a] *s. f.* l'essere spavaldo 傲慢,自负: *dimostrare una grande spavalderia* 表现出十分自负的样子 // atto da spavaldo 傲慢的举止: *fare delle spavalderie.* 举止傲慢
↔ **sin.** audacia, baldanza, temerarietà contr. timidezza, insicurezza.

spavaldo [spa-vàl-do] *agg.* che ostenta o denota una sicurezza eccessiva, una baldanza provocatoria 自负的,傲慢的: *ragazzo*, *atteggiamento spavaldo* 自负的孩子;傲慢的态度 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona spavalda 自负的人,傲慢的人: *fare lo spavaldo* 举止傲慢 □ **spavaldamente** *avv.*
↔ *agg.* **sin.** audace, temerario, spericolato, intrepido (*iron.*) **contr.** insicuro, pauroso, prudente.

E Forse derivato del latino *pavĭdus* 'pavido', col pref. *s-*, avente valore sottrattivo, per incrocio con l'italiano *ribaldo*.

spaventapasseri [spa-ven-ta-pàs-se-ri] *s. m.* **1** fantoccio che si mette in mezzo ai campi per spaventare gli uccelli (吓鸟的)稻草人 **2** (*fig.*) persona brutta, magra o malvestita. 又瘦又丑的人;衣衫褴褛的人

spaventare [spa-ven-tà-re] *v. tr.* [*io spavènto ecc.*] incutere spavento; spaurire, atterrire 吓唬,使怕: *spaventare un bambino* 吓唬一个小男孩 // (*iperb.*) impensierire, preoccupare 使担心,使担忧: *un'idea che spaventa* 使人担忧的一个想法 ♦ **spaventarsi** *v. intr. pron.* essere preso da spavento; impaurirsi 害怕;惊恐: *spaventarsi alla vista di qualcosa* 害怕看到某物 // (*iperb.*) preoccuparsi, allarmarsi. 担心;受惊
↔ *v. tr.* **A sin.** impaurire, sgomentare; terrorizzare, **contr.** rassicurare, rinfrancare **B** (*iperb.*) **sin.** turbare, allarmare.

spaventato [spa-ven-tà-to] *agg.* preso da spavento, pieno di paura. 受惊吓的,充满恐惧的
↔ sin. impaurito, intimorito, atterrito, sgomento, terrorizzato contr. rassicurato, rinfrancato; sereno.

spaventevole [spa-ven-té-vo-le] *agg.* (*non com.*) spaventoso. 可怕的,恐怖的
↔ **sin.** orrendo, orripilante.

spavento [spa-vèn-to] *s. m.* paura violenta e improvvisa causata dalla sensazione o dalla vista di un pericolo o di un danno

害怕,恐惧：*mettere, provare spavento* 使害怕;感到害怕(或恐惧) // (*iperb.*) preoccupazione o anche impressione negativa, spiacevole 担忧,不安：*magro da far spavento.* 瘦得吓人
↔ **sin.** paura, timore, sgomento; orrore, terrore, panico.

spaventosità [spa-ven-to-si-tà] *s. f.* l'essere spaventoso. 可怕,恐怖

spaventoso [spa-ven-tó-so] *agg.* **1** che incute spavento 可怕的,恐怖的：*incubo spaventoso* 恐怖的噩梦 // che desta profonda impressione 使人害怕的,令人恐惧的：*disastro spaventoso* 可怕的灾难 **2** (*fam.*) grandissimo, esagerato 极大的,巨大的：*fame spaventosa* 非常饥饿,饿极了 □ spaventosamente *avv.*
↔ **A sin.** orribile, orrendo, mostruoso, tremendo, terrificante, terribile, atroce **B** (*iperb.*) **sin.** eccezionale, enorme, inaudito, fenomenale.

spaziale [spa-zià-le] *agg.* dello spazio, che riguarda lo spazio 空间的：*geometria spaziale* 空间几何学 // che si riferisce allo spazio cosmico 太空的,宇宙的：*navigazione spaziale* 太空(或宇宙)飞行 □ spazialmente *avv.* dal punto di vista spaziale; per ciò che riguarda lo spazio. 在空间上;关于太空
↔ **sin.** cosmico.

spaziare [spa-zià-re] *v. tr.* [*io spàzio ecc.*] disporre due o più elementi a una certa distanza l'uno dall'altro 把…分成间隔 // (*tip.*) distanziare convenientemente una parola o una lettera dall'altra 以一定间隔排字 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** muoversi in un ampio spazio 翱翔：*le aquile spaziano nel cielo* 鹰在空中翱翔。// estendersi per un grande spazio 绵亘,延伸：*vista che spazia fino al mare* 延伸至大海的视野 **2** (*fig.*) estendere i propri interessi in un ampio orizzonte di idee (兴趣范围)涉及：*spaziare in tutti i campi del sapere.* (兴趣范围)涉及所有的知识领域
↔ *v. tr.* (*tip.*) **sin.** spazieggiare ♦ *v. intr.* **sin.** vagare; estendersi.

spaziatore [spa-zia-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] che serve a spaziare. 空间的;太空的,宇宙的
● *Barra spaziatrice*, nella macchina per scrivere e nella tastiera di un elaboratore, quella che si preme per spaziare. (电脑键盘的)空格键

spaziatura [spa-zia-tù-ra] *s. f.* lo spaziare(用间隔)分隔开 // la distribuzione degli spazi nella composizione tipografica o dattilografica. 以一定的间隔排字

spazieggiare [spa-zieg-già-re] *v. tr.* [*io spaziéggio ecc.*] (*tip.*) spaziare più del normale le singole lettere di una parola per metterla in risalto oppure per completare la giustezza di una riga. (为突出某个词、为排满一行)拉开字母的间距

spazientire [spa-zien-tì-re] *v. tr.* [*io spazientìsco, tu spazientìsci ecc.*] far perdere la pazienza; irritare 使失去耐心;使焦急：*l'attesa spazientisce* 人在等待中失去耐心。♦ spazientirsi *v. intr. pron.* perdere la pazienza. 失去耐心
↔ *v. tr.* **sin.** innervosire, stizzire, indispettire, seccare, scocciare (*fam.*) contr. calmare, rabbonire.

spazientito [spa-zien-tì-to] *agg.* irritato. 被激怒的,恼怒的

spazio [spà-zio] *s. m.* **1** nell'intuizione comune, luogo vuoto entro cui si collocano e si muovono i corpi 空间 **2** (*astr.*) estensione in cui si muovono i corpi celesti 太空,宇宙 **3** estensione circoscritta 范围,面积：*in questa stanza c'è poco spazio* 这间屋子的面积很小。**4** (*fig.*) possibilità, opportunità 机会,契机：*il mercato del lavoro non offre spazio ai giovani* 劳务市场没有给年轻人提供就业的机会。**5** estensione di tempo 一段时间：*lo spazio di un mese* 一个月的时间 **6** (*tip.*) ogni intervallo bianco fra parola e parola(词间的)空白 **7** (*mus.*) nel pentagramma, intervallo tra riga e riga. (五线谱的)线间空白
↔ **A sin.** area, superficie, distesa, estensione **B** (*astr.*) **sin.** cosmo, universo **C sin.** posto; vuoto, intercapedine, interstizio **D** (*di tempo*) sin. giro, arco, corso, periodo; intervallo.

spaziosità [spa-zio-si-tà] *s. f.* l'essere spazioso 宽敞,宽阔：*la spaziosità di una piazza.* 宽阔的广场
↔ **sin.** ampiezza, vastità, larghezza contr. angustia, piccolezza.

spazioso [spa-zió-so] *agg.* ampio, vasto 宽敞的,宽阔的：*un locale spazioso* 宽敞的地方 □ spaziosamente *avv.*
↔ **sin.** largo, capace, esteso, grande contr. angusto, ristretto, limitato, piccolo.

spazio-temporale [spà-zio-tem-po-rà-le] *loc. agg.* che concerne lo spazio e il tempo insieme. 时空的

spazzacamino [spaz-za-ca-mì-no] *s. m.* in passato, chi per mestiere puliva dalla fuliggine la canna dei camini. (旧时)烟囱清扫工人

spazzaneve [spaz-za-né-ve] *s. m. invar.* **1** grossa lama d'acciaio montata sulla parte inferiore di un veicolo per spostare la neve da un lato; spartineve (扫雪机的)雪犁 // (*estens.*) il veicolo su cui è montato tale dispositivo 扫雪机 **2** (*sport*) posizione sugli sci che consiste nell'allargare le code e nell'avvicinare le punte a scopo di rallentare la velocità(滑雪的)犁式制动,犁式滑降：*scendere a spazzaneve.* (滑雪时)作犁式滑降
↔ (*estens.*) **sin.** sgombraneve.

spazzare [spaz-zà-re] *v. tr.* **1** pulire con la scopa o altro arnese 清扫,扫除：*spazzare il pavimento* 扫地 // (*fig.*) liberare da qualcosa 清除,驱散：*il vento spazza il cielo dalle nuvole* 风吹散天空中的云朵。**2** togliere, portar via con la scopa o altro arnese 用扫帚除去：*spazzare la neve.* 扫雪
● *Spazzare via*, (*fig.*) distruggere 彻底毁坏：*il ciclone ha spazzato via interi paesi.* 旋风彻底毁坏了数个村庄。
↔ **A sin.** scopare, ramazzare; pulire, sgomberare **B** (*fig.*) **sin.** eliminare.

spazzata [spaz-zà-ta] *s. f.* lo spazzare in fretta, alla meglio. 扫一下,打扫一下 DIM. *spazzatina.*
↔ **sin.** scopata.

spazzatrice [spaz-za-trì-ce] *s. f.* autoveicolo impiegato nella pulizia delle strade. 扫街车

spazzatura [spaz-za-tù-ra] *s. f.* **1** lo spazzare 清扫,扫除：*gli addetti alla spazzatura delle strade* 马路清洁工 **2** l'immondizia spazzata, i rifiuti 垃圾,废物：*bidone della spazzatura* 垃圾桶 // (*fig.*) cosa, roba di nessun valore. 无用的东西,废物
↔ **A sin.** immondizia, rifiuti, pattume (*region.*) **B** (*fig.*) **sin.** porcheria, sudiciume, schifezza.

spazzino [spaz-zì-no] *s. m.* chi, per mestiere, spazza le strade; netturbino. 马路清洁工
↔ **sin.** scopino (*region.*).

spazzola [spàz-zo-la] *s. f.* **1** arnese costituito da un supporto su cui sono infissi setole, fili di saggina, plastica o altro materiale; è usato per togliere la polvere, lucidare, ravviare i capelli ecc. 刷子,毛刷 DIM. *spazzoletta, spazzolina* ACCR. *spazzolona* **2** (*elettr.*) blocchetto di carbone o rame fissato all'estremità di un conduttore, usato per collegare due parti di un circuito elettrico (装在导体顶端用来连接电路的)电刷 **3** (*mus.*) bacchetta per strumenti a percussione, che porta all'estremità un pennello di fili metallici. 刷子(用于鼓、钹等打击乐器,产生窸窣声的效果)
● *Capelli a spazzola*, tagliati corti e pari. 平头,板刷头
↔ **specif.** brusca, bruschino, striglia.

spazzolare [spaz-zo-là-re] *v. tr.* [*io spàzzolo ecc.*] pulire con la spazzola 刷：*spazzolare le scarpe* 刷鞋 // ravviare con la spazzola 用刷子整理：*spazzolarsi i capelli.* 用刷子整理头发
↔ **specif.** strigliare.

spazzolata [spaz-zo-là-ta] *s. f.* lo spazzolare in fretta, alla meglio (用刷子)刷一下：*dare una spazzolata al cappotto.* 用刷子刷一下大衣 DIM. *spazzolatina.*

spazzolino [spaz-zo-lì-no] *s. m.* piccola spazzola per pulire i denti, le unghie od oggetti di dimensioni ridotte. 牙刷,小刷子

spazzolone [spaz-zo-ló-ne] *s. m.* grossa spazzola con lungo manico, usata per lavare o lucidare i pavimenti. (洗刷地板、给地板上蜡等用的)长柄刷子

speaker [/'spiker/] *s. m.* e *f. invar.* (*ingl.*) annunciatore radiofonico o televisivo(广播电视的)播音员 // durante una manifestazione, chi dà informazioni al pubblico attraverso gli altoparlanti. (示威游行中的)发言者,演讲者
E Voce inglese; propriamente 'colui che parla', derivato di *to speak* 'parlare'.

specchiarsi [spec-chiàr-si] *v. rifl.* o *intr. pron.* [*io mi spècchio ecc.*] guardarsi in uno specchio o in un'altra superficie riflettente 对着镜子(或其他反光的东西)看自己的影子：*specchiarsi nelle vetrine* 对着橱窗看自己的影子 // riflettersi 倒映：*le case si specchiano nel lago.* 房子倒映在湖面上。
↔ **A sin.** mirarsi, rimirarsi **B sin.** riverberarsi.

specchiato [spec-chià-to] *agg.* integro, esemplare 正直的，诚实的；可做榜样的：*una specchiata onestà.* 可做榜样的诚实行为
↔ **sin.** rigoroso, intatto, puro.

specchiera [spec-chiè-ra] *s.f.* 1 grande specchio con cornice (带有镜框的)大镜子 2 tavolino con lo specchio e l'occorrente per acconciarsi. 镜台，(带有镜子的)梳妆台
● *Armadio a specchiera*, con le ante di specchio. (带有大镜子的)衣柜
↔ **sin.** toletta.

specchietto [spec-chiét-to] *s. m.* 1 piccolo specchio che le donne tengono nella borsetta (妇女放在手提包里的)化妆用小镜子 2 prospetto riassuntivo 一览表：*lo specchietto dei pronomi.* 代词一览表
● *Specchietto per le allodole*, (*fig.*) espediente per attirare le persone ingenue e sprovvedute. 欺骗人的计策，花招
Specchietto retrovisivo o *retrovisore*, quello applicato agli automezzi per vedere i movimenti dei veicoli che seguono. (汽车的)后视镜
↔ (*prospetto riassuntivo*) **sin.** quadro, tabella, schema, tavola.

specchio [spèc-chio] *s. m.* 1 lastra di vetro metallizzata nella parte posteriore che riflette le immagini 镜子：*guardarsi nello* (o *allo*) *specchio.* 照镜子 DIM. *specchietto* 2 (*estens.*) nome generico di strutture o dispositivi che presentano una superficie riflettente o semplicemente liscia 反射镜，反光镜；反射面，反光面 3 (*estens.*) prospetto, quadro 表格，一览表：*lo specchio delle votazioni* 选举表格 4 ampiezza di un'apertura o di un riquadro architettonico; vano, luce (墙上的)窗洞，门洞：*specchio della porta.* 门洞
● *Specchio d'acqua*, tratto di mare o di lago. 一片海面，一片湖面
Tenere la casa come uno specchio, (*fig.*) pulitissima. 把家里打扫得窗明几净

special [/ˈspɛtʃal/] *s. m. invar.* (*ingl.*) programma televisivo in cui si esibisce un unico protagonista. 电视专题节目

speciale [spe-cià-le] *agg.* 1 che riguarda un ambito, un uso determinato 特别的：*treno speciale* 专列；*leggi speciali*, per fronteggiare un'emergenza 特别法律 // particolare, non comune 特殊的：*trattamento speciale* 特殊处理，特殊疗法 2 di qualità ottima 上等的，优质的：*un vino speciale* 上等葡萄酒 ♦ *s. m.* programma televisivo in cui si affronta e si analizza un particolare argomento o problema 电视专题节目：*uno speciale sulla droga* 关于毒品的一档电视专题节目 □ **specialmente** *avv.* in modo particolare, soprattutto. 特别，尤其
● *In modo speciale* (o *in special modo*), particolarmente. 特别，尤其
↔ *agg.* **A sin.** singolare, unico, esclusivo; caratteristico, tipico, proprio contr. comune, generale, normale, usuale **B sin.** ottimo, eccezionale contr. scadente, mediocre.

special guest [/ spɛtʃalˈgest /] *s. m. invar.* (*ingl.*) ospite straordinario di uno spettacolo televisivo. (电视节目的)特邀嘉宾
E Locuzione inglese; propriamente 'ospite (*guest*) speciale (*special*)'.

specialista [spe-cia-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] professionista specializzato in un determinato ramo 专家：*specialista di ortopedia* 整形外科专家 // atleta che pratica una determinata specialità 专项运动员：*specialista dei cento metri piani.* 一百米短跑运动员
↔ **sin.** esperto, perito, tecnico; conoscitore, intenditore.

specialistico [spe-cia-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di specialista, da specialista. 专业的，专门学科的；专家的

specialità [spe-cia-li-tà] *s.f.* 1 settore di un'attività artistica, scientifica o professionale in cui si è particolarmente competenti 专长，特长：*la pittura di paesaggi è la sua specialità* 他擅长画风景画。2 prodotto caratteristico; piatto tipico 特制品；特产：*i tortellini sono una specialità emiliana* 饺子是(意大利)艾米利亚地区的一种特色面点。3 cosa ottima, eccellente 优质的东西，上等的东西：*questo vino è una specialità.* 这种葡萄酒质量上乘。
● *Specialità farmaceutiche*, prodotti medicinali preconfezionati e a formula costante. 专卖药品，专利药品
↔ **sin.** ramo, ambito, sfera; specializzazione.

specializzando [spe-cia-liʒ-ʒàn-do] *s. m.* [f. *-a*] chi è prossimo a conseguire una specializzazione. 即将成为专业人员的人

specializzare [spe-cia-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* delimitare un'attività in un campo ristretto e specifico; far acquisire una preparazione specialistica 使专门化，使专业化：*specializzare la manodopera* 使劳动力专业化 ♦ **specializzarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* 1 dedicarsi a un settore particolare di attività, di studi, di produzione; conseguire una specializzazione 专门研究，专门从事：*specializzarsi in fisica nucleare* 专门研究核物理 2 (*biol.*) nello sviluppo degli embrioni, passare da un'organizzazione semplice a una più complessa. (胚胎发育的)专化，特化
↔ *v. rifl.* o *intr. pron.* **anlg.** perfezionarsi.

specializzato [spe-cia-liʒ-ʒà-to] *agg.* che ha conseguito una specializzazione 专业的，有…专长的：*operaio specializzato.* 技术工，熟练工
↔ **contr.** generico.

specializzazione [spe-cia-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* acquisizione di una particolare preparazione e competenza in un determinato settore 专门化，专业化；特长，专长：*specializzazione in chirurgia* 在外科手术方面的专长；*corso di specializzazione.* 专业课程
↔ **anlg.** perfezionamento.

specie [spè-cie] *s. f. invar.* 1 insieme di individui con caratteri che li distinguono dagli altri dello stesso genere 种，品种：*una specie di animali, di piante* 一种动物；一种植物 // 2 (*estens.*) tipo 种类，类别：*gente di ogni specie* 各种各样的人 3 (*lett.*) forma esteriore, apparenza 外表，外貌：*il corpo di Cristo sotto le specie del pane e del vino* 作为基督身体的圣饼和葡萄酒 ♦ *avv.* **specialmente** 尤其是，特别是：*non lo tollero, specie da lui.* 我无法容忍这样的事情，尤其是他做出的这种事情。
● *L'umana specie*, gli uomini nel loro insieme. 人类
Mi fa specie, (*fam.*) mi sorprende, mi meraviglia. 这出乎我的意料。
Una specie di, si dice di cosa che nell'aspetto ne ricorda vagamente un'altra analoga 一种类似…的：*indossava una specie di mantello.* 她身上披着一件类似斗篷的外衣。
↔ **A sin.** genere, razza **B** (*estens.*) **sin.** genere, natura, varietà; (*spreg.*) stampo, risma **C** (*lett.*) **sin.** aspetto, sembianza, parvenza (*lett.*).
E Dal latino *specie*(*m*), propriamente 'aspetto esteriore', derivato di *specĕre* 'guardare, osservare'.

specifica [spe-cì-fi-ca] *s. f.* (*comm.*, *burocr.*) elenco, distinta di cose ben specificate 细目，清单：*specifica della merce spedita.* 发货清单
↔ **sin.** lista, catalogo, nota.

specificare [spe-ci-fi-cà-re] *v. tr.* [*io specìfico, tu specìfichi ecc.*] precisare con chiarezza e abbondanza di particolari 详述，明确说明：*specificare come avvennero i fatti.* 详述事情发生的经过
↔ **sin.** puntualizzare, dettagliare, circostanziare contr. generalizzare.

specificativo [spe-ci-fi-ca-tì-vo] *agg.* che specifica, che vale a specificare. 详细说明的，明确指出的

specificato [spe-ci-fi-cà-to] *agg.* determinato con precisione; circostanziato 详细的，明确的 □ **specificatamente** *avv.* in modo particolareggiato 详细地，明确地：*esporre specificatamente le circostanze.* 详细说明情况
↔ **sin.** particolareggiato, dettagliato, preciso contr. generico, impreciso, indistinto.

specificazione [spe-ci-fi-ca-zió-ne] *s. f.* lo specificare, l'essere specificato; descrizione, indicazione particolareggiata 具体指明，明确说明；明细单：*la specificazione delle merci vendute.* 售出商品的明细单
● *Complemento di specificazione*, (*gramm.*) quello che precisa il concetto espresso dal sostantivo da cui dipende. 名词补语
↔ **sin.** descrizione, puntualizzazione, precisazione.

specificità [spe-ci-fi-ci-tà] *s. f.* l'essere specifico; carattere specifico. 特性，特征；特殊性
↔ **sin.** peculiarità, particolarità.

specifico [spe-cì-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 caratteristico di una specie 特定类别的，特种的 2 (*estens.*) determinato, particolare 特定的，特有的：*caso specifico* 特定的事件(或情况)；*accuse specifiche*, precise 确切的指控 ♦ *s. m.* ciò che è specifico, particolare 特殊性：*lo specifico di una situazione* 情况的特殊性 // farmaco indicato contro una determinata patologia 特效药：*uno specifico per la colite* 治疗结肠炎的特效药 □ **specifi-**

camente *avv.* in modo particolare, con preciso riferimento 特别地,特指地: *riferirsi a qualcosa specificamente.* 特指某事
● *Peso specifico*, (*fis.*) rapporto tra il peso di un corpo e il suo volume. 比重
⟷ *agg.* **sin.** determinato, caratteristico, peculiare; preciso, concreto **contr.** vago, generico, impreciso ♦ *s. m.* **sin.** specificità.

specillo [spe-cìl-lo] *s. m.* (*med.*) sonda metallica lunga e sottile, usata per esplorare ferite o recessi anatomici. 探子,探针

specimen [/ 'spɛtʃimen /] *s. m. invar.* (*lat.*) saggio, campione 样品,标本 // pubblicazione di poche pagine contenente saggi di un'opera editoriale in preparazione, distribuita a fini pubblicitari. (出版物的)样张
⟷ **sin.** esemplare, modello, facsimile.

speciosità [spe-cio-si-tà] *s. f.* l'essere specioso. 似是而非,貌似有理
⟷ **sin.** illusorietà, capziosità.

specioso [spe-ció-so] *agg.* che è giusto e vero solo in apparenza 似是而非的,貌似有理的: *pretesto specioso* 似是而非的借口 □ **speciosamente** *avv.*
⟷ **sin.** ingannevole, illusorio, capzioso.

speck [/ ʃpɛk /] *s. m. invar.* (*ted.*) prosciutto crudo disossato e affumicato. 去骨生火腿,去骨熏火腿

speco [spè-co] *s. m.* [pl. *-chi*] (*lett.*) caverna, antro, spelonca. 地下洞穴,山洞
● *Speco vertebrale*, (*anat.*) il canale formato dalla serie dei fori vertebrali, contenente il midollo spinale. 椎管
⟷ **sin.** grotta.

specola [spè-co-la] *s. f.* edificio destinato a osservatorio astronomico. 天文台,观象台

speculare¹ [spe-cu-là-re] *v. intr.* [*io spèculo ecc.*; aus. *avere*] **1** indagare con la ragione; ragionare filosoficamente 思考,思索: *speculare sulla natura dell'universo* 思索宇宙的本质 **2** (*econ.*) fare una speculazione commerciale o finanziaria 做投机买卖: *speculare in borsa* 做股票投机 **3** (*estens.*) sfruttare possibilità che la situazione offre, favorevoli a sé e sfavorevoli ad altri 投机 ♦ *v. tr.* indagare con la ragione 探索: *speculare i misteri della natura.* 探索大自然的奥秘
⟷ *v. intr.* **A sin.** riflettere, filosofare; elucubrare **B** (*estens.*) **sin.** approfittare, profittare.

speculare² *agg.* **1** dello specchio; che ha le proprietà di uno specchio 镜子的,似镜子的: *superficie speculare* 光滑如镜的表面 **2** (*estens.*) perfettamente simmetrico 对称的,匀称的: *finestre speculari* 对称的窗子 □ **specularmente** *avv.*
● *Immagine speculare*, l'immagine di un oggetto quale viene riflessa da uno specchio. 镜子里的影像

speculativo [spe-cu-la-tì-vo] *agg.* **1** che si riferisce alla speculazione filosofica 善于思考的,好思索的 // adatto, incline alla speculazione 投机性的,好投机的: *mente speculativa* 好投机的头脑 **2** che concerne una speculazione commerciale o finanziaria 投机的 □ **speculativamente** *avv.*
⟷ **sin.** teoretico, contemplativo; teorico, astratto **contr.** pratico, empirico.

speculatore [spe-cu-la-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] chi fa speculazioni 投机性的,好投机的; 好投机的人: *mente speculatrice* 好投机的头脑 // (*estens.*) chi fa manovre speculative 投机的;投机者,投机商: *uno speculatore senza scrupoli.* 毫无顾忌的投机商

speculatorio [spe-cu-la-tò-rio] *agg.* che riguarda una speculazione commerciale o finanziaria; speculativo. 投机的,投机买卖的

speculazione [spe-cu-la-zió-ne] *s. f.* **1** la ricerca avente come unico scopo il conoscere, senza intenti pratici o applicazioni tecniche 思考,思索 **2** (*econ.*) operazione commerciale o finanziaria che approfitta della crescita rapida di un prezzo per lucrare la differenza tra il prezzo di acquisto e quello di vendita 投机,投机买卖: *speculazione edilizia* 房产投机 **3** (*estens.*) attività, azione intesa a conseguire un vantaggio personale sfruttando senza scrupoli una situazione favorevole. 投机活动,投机事业
⟷ **A sin.** pensiero, meditazione, riflessione; investigazione, indagine **B** (*estens.*) **sin.** sfruttamento.

spedalità [spe-da-li-tà] *s. f.* (*burocr.*) il ricovero e la degenza in ospedale; il costo della degenza e delle cure. 住院;住院医疗费用

spedire [spe-dì-re] *v. tr.* [*io spedisco, tu spedisci ecc.*] **1** inviare qualcosa per mezzo della posta o mediante trasporti di altro genere 寄,发送: *spedire una raccomandata* 寄一封挂号信 **2** mandare con premura una persona in un luogo o da qualcuno 派,派遣: *spedire un proprio incaricato.* 派自己的代理人
● *Spedire qualcuno all'altro mondo*, (*fig.*) ucciderlo. 杀死某人
⟷ **sin.** mandare, rimettere, trasmettere.

E Dal latino *expedīre*, composto di *ĕx-* 'via da' e un derivato di *pēs pĕdis* 'piede'; propriamente 'liberare dagli impacci'.

speditezza [spe-di-téz-za] *s. f.* l'essere spedito; prontezza e celerità nel fare qualcosa. 流利,流畅;敏捷,迅速
⟷ **sin.** sveltezza, velocità, rapidità **contr.** lentezza.

spedito [spe-dì-to] *agg.* sciolto; svelto, veloce 流利的,流畅的;敏捷的,迅速的: passo *spedito* 步履轻快 // usato anche come *avv.* 流利地;迅速地: *parlare spedito* 讲话流利 □ **speditamente** *avv.*
⟷ **sin.** lesto, rapido, celere, pronto; disinvolto **contr.** impacciato; lento, tardo.

spedizione [spe-di-zió-ne] *s. f.* **1** lo spedire, l'essere spedito 寄,发送: *la spedizione di un pacco* 寄包裹 // ciò che viene spedito 发送的货物 **2** viaggio di più persone per compiere un'impresa, soprattutto scientifica o militare 远征,探险: *la spedizione dei Mille* 千人团远征(意大利民族复兴运动中的一个重要事件) **3** azione condotta da persone armate. 军事远征
⟷ **A sin.** invio **B sin.** missione, esplorazione.

spedizioniere [spe-di-zio-niè-re] *s. m.* chi esegue spedizioni di merci per conto di terzi, curando le relative operazioni accessorie. 货运公司
⟷ **sin.** corriere.

spegnare [spe-gnà-re] *v. tr.* [*io spégno ecc.*] liberare un oggetto dato in pegno, pagando la somma stabilita. 赎当
⟷ **sin.** disimpegnare, riscattare **contr.** impegnare.

spegnere [spè-gne-re], tosc. o lett. spengere, *v. tr.* [pres. *io spèngo, tu spègni ecc.*; pass. rem. *io spènsi, tu spegnésti ecc.*; part. pass. *spènto*] **1** far cessare di ardere, di bruciare 熄灭,扑灭: *spegnere un incendio, la sigaretta* 灭火;熄灭香烟 **2** (*fig.*) far cessare, estinguere 平息,消除: *spegnere la sete, un mutuo* 解渴;清偿贷款 // smorzare, attenuare a poco a poco 平息,减弱: *spegnere le polemiche* 平息争论 **3** interrompere il funzionamento di un apparecchio o dispositivo elettrico 使电器装置结束工作状态: *spegnere la luce* 关灯 ♦ **spegnersi** *v. intr. pron.* **1** cessare di ardere 灭,熄灭: *il fuoco si è spento* 火熄灭了。**2** (*fig.*) venir meno, estinguersi 平息,变弱: *entusiasmo che si sta spegnendo* 正在逐渐减弱的热情 // morire 去世: *spegnersi serenamente* 安详地去世 **3** smettere di funzionare, detto di dispositivo elettrico o apparecchio azionato da un circuito elettrico(电气装置等)结束工作状态: *la lampada si è spenta.* 点灯被关掉了。
⟷ *v. tr.* **A sin.** estinguere, domare (*un incendio*), smorzare (*region.*) **contr.** dare fuoco, bruciare, incendiare; attizzare **B** (*fig.*) **sin.** eliminare, cancellare; attenuare, mitigare, calmare **contr.** accendere, attizzare, eccitare **C sin.** disattivare, chiudere, staccare **contr.** accendere, attivare, attaccare, mettere in moto.

spegnimento [spe-gni-mén-to] *s. m.* lo spegnere, lo spegnersi, l'essere spento. 熄灭,熄火;(电气装置等)结束工作状态
⟷ **sin.** disattivazione **contr.** accensione, avviamento, messa in moto.

spegnitoio [spe-gni-tó-io] *s. m.* arnese a forma di imbuto rovesciato, che si fissa in cima a una canna, usato per spegnere la fiamma di candele, lumi a petrolio ecc. 熄烛器,烛剪(用来熄灭蜡烛或油灯火焰的剪刀形金属用具)

spelacchiare [spe-lac-chià-re] *v. tr.* [*io spelàcchio ecc.*] privare di parte del pelo 拔毛,去毛 ♦ **spelacchiarsi** *v. intr. pron.* perdere il pelo qua e là 脱毛,掉毛: *l'orsacchiotto comincia a spelacchiarsi.* 长毛绒玩具熊开始掉毛。

spelacchiato [spe-lac-chià-to] *agg.* che ha perso il pelo qua e là; che ha pochi peli, poche penne 脱毛的,掉毛的;秃发的: *pelliccia spelacchiata* 掉毛的皮大衣 // (*estens.*) che ha pochi capelli 秃发的: *un vecchio spelacchiato.* 一个秃发的老头
⟷ (*estens.*) **sin.** pelato, calvo **contr.** capelluto.

spelare [spe-là-re] *v. tr.* [*io spélo ecc.*] privare del pelo; togliere, far cadere il pelo 拔毛,去毛 ♦ **spelarsi** *v. intr. pron.* perdere il pelo 脱毛,掉毛: *la pelliccia si sta spelando*. 皮大衣在掉毛。
⟷ *v. tr.* **sin.** pelare, depilare.

speleo- primo elemento di parole composte del linguaggio scientifico, che vale 'caverna' (*speleologia*). (科学词汇组合词首部,表示"地下洞穴")

speleobiologia [spe-le-o-bio-lo-gì-a] *s. f.* branca della biologia che studia la vita nell'ambiente cavernicolo. 洞穴生物学

speleobotanica [spe-le-o-bo-tà-ni-ca] *s. f.* ramo della speleobiologia che studia le specie vegetali cavernicole. 洞穴植物学

speleologia [spe-le-o-lo-gì-a] *s. f.* scienza che studia le grotte, la loro origine e le loro caratteristiche fisiche, morfologiche e biologiche. 洞穴学

speleologico [spe-le-o-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] riguardante la speleologia 洞穴学的: *spedizione speleologica*. 洞穴探险

speleologo [spe-le-ò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso, esperto di speleologia. 洞穴学家

speleozoologia [spe-le-o-zo-o-lo-gì-a] *s. f.* ramo della speleobiologia che studia le specie animali cavernicole. 洞穴动物学

spellare [spel-là-re] *v. tr.* [*io spèllo ecc.*] **1** levare, strappare la pelle dal corpo di un animale ucciso 剥皮,去皮: *spellare un coniglio* 剥兔子皮 // riferito a persona, produrre un'escoriazione (指人)擦伤表皮: *spellarsi le mani* 手上擦破皮 **2** (*fig.*, *fam.*) chiedere un prezzo, un compenso esagerato 索要高价,漫天要价: *in quel negozio ti spellano!* 那家商店对顾客漫天要价! ♦ **spellarsi** *v. intr. pron.* perdere la pelle 蜕皮: *i serpenti si spellano* 蛇蜕皮。// detto di persona, prodursi un'escoriazione (指人)造成表皮损伤: *spellarsi per il troppo sole*. 暴晒造成的表皮损伤
⟷ *v. tr.* **A sin.** scorticare, scotennare; (*riferito a persona*) sbucciare, escoriare **B** (*fig.*, *fam.*) **sin.** dissanguare; (*fam.*) spennare, pelare.

spellatura [spel-la-tù-ra] *s. f.* lo spellare, lo spellarsi, l'essere spellato 剥皮,去皮 // detto di persona, abrasione, escoriazione. (指人)皮肤的擦伤处
⟷ **sin.** scotennatura, scorticatura; sbucciatura, graffio.

spelling [/ 'spelliŋ /] *s. m. invar.* (*ingl.*) pronuncia distaccata delle singole lettere che compongono una parola. 拼写,拼读
⟷ **sin.** sillabazione.
ε Voce inglese; derivato di *to spell* 'compitare'.

spelonca [spe-lón-ca] *s. f.* **1** antro naturale, profondo e vasto, nei fianchi di un monte; caverna, grotta 山洞,地下洞穴 **2** (*fig.*) abitazione tetra, squallida. 阴暗的住房,破旧的房子
⟷ **A sin.** caverna, grotta, speco (*lett.*) **B** (*fig.*) **sin.** stamberga, tugurio, catapecchia, topaia.

speme [spè-me] *s. f.* (*poet.*) speranza. 希望

spendaccione [spen-dac-ció-ne] *s. m.* [f. *-a*] chi spende smodatamente, con eccessiva facilità. 乱花钱的人
⟷ **sin.** scialacquatore, sprecone, sciupone **contr.** risparmiatore; avaro, taccagno, tirchio.

spendere [spèn-de-re] *v. tr.* [pres. *io spèndo ecc.*; pass. rem. *io spési*, *tu spendésti ecc.*; part. pass. *spéso*] **1** dare, cedere denaro ad altri in pagamento di qualcosa 用钱,花钱: *spendere ventimila euro* 花费两万欧元; *spendere in libri* 花钱买书 **2** (*fig.*) consumare, adoperare 消耗,耗费: *spendere molte energie*. 消耗很多精力
● *Spendere e spandere*, scialacquare, sperperare. 挥霍,浪费
Spendere un occhio della testa, *un patrimonio*, moltissimo. 花费一大笔钱
Spendere una parola per qualcuno, intervenire in suo favore. 出面替某人说好话
⟷ **A sin.** pagare, sborsare **B** (*fig.*) **sin.** Adoperare, utilizzare; (*tempo*) passare, trascorrere.
ε Dal latino *expendĕre*, composto di *ĕx-*, con valore intensivo, e *pendĕre* 'pesare' (perché in origine il denaro per i pagamenti non veniva contato ma pesato).

spendereccio [spen-de-réc-cio] *agg.* [pl. f. *-ce*] che ama spendere molto, con facilità 爱花钱的,乱花钱的: *gente spendereccia*. 乱花钱的人

spendibile [spen-dì-bi-le] *agg.* che si può spendere. 可花费的,可作支付的

spendibilità [spen-di-bi-li-tà] *s. f.* l'essere spendibile. 花费,开销

spengere e *deriv.* ⇒ **spegnere** e *deriv.*

spennacchiare [spen-nac-chià-re] *v. tr.* [*io spennàcchio ecc.*] privare di parte delle penne 拔去羽毛,煺毛 ♦ **spennacchiarsi** *v. intr. pron.* perdere parzialmente le penne. 部分羽毛脱落
⟷ *v. tr.* **anlg.** spennare.

spennacchiato [spen-nac-chià-to] *agg.* **1** che è privo di penne qua e là 部分羽毛脱落的: *un gallo spennacchiato* 部分羽毛脱落的公鸡 **2** (*scherz.*) che ha pochi capelli, che è privo di capelli 秃发的,秃头的: *testa spennacchiata*. 秃头
⟷ (*scherz.*) **sin.** spelacchiato **contr.** capelluto.

spennare [spen-nà-re] *v. tr.* [*io spénno ecc.*] **1** strappare le penne, privare delle penne 拔去羽毛,煺毛: *spennare un pollo* 煺鸡毛 **2** (*fig.*, *fam.*) carpire denaro 诈取钱财: *farsi spennare al gioco* 在赌博中被诈取钱财 ♦ **spennarsi** *v. intr. pron.* perdere le penne. 羽毛脱落
⟷ *v. tr.* **A anlg.** spennacchiare **B** (*fig.*, *fam.*) **sin.** dissanguare; (*fam.*) spellare, pelare.

spennellare [spen-nel-là-re] *v. tr.* [*io spennèllo ecc.*] passare su una superficie un pennello intinto in un liquido (用颜料、油漆等)涂,刷: *spennellare la parete di vernice*. 用油漆刷墙
⟷ **sin.** pennellare.

spennellata [spen-nel-là-ta] *s. f.* lo spennellare in fretta, alla meglio. (用颜料、油漆等)涂一下,刷一下

spennellatura [spen-nel-la-tù-ra] *s. f.* lo spennellare, l'essere spennellato (用颜料、油漆等)涂,刷 // (*med.*) applicazione di medicamenti liquidi con un pennello. 搽药,涂药
⟷ **sin.** pennellatura.

spensierataggine [spen-sie-ra-tàg-gi-ne] *s. f.* spensieratezza abituale che confina con la leggerezza, con la negligenza 轻率,粗心 // atto compiuto con leggerezza. 轻率的举动
⟷ sin. leggerezza.

spensieratezza [spen-sie-ra-téz-za] *s. f.* l'essere spensierato. 无忧无虑
⟷ **sin.** serenità, allegria, felicità; leggerezza **contr.** pensierosità, tristezza.

spensierato [spen-sie-rà-to] *agg.* che non ha preoccupazioni; privo di pensieri gravi o fastidiosi 无忧无虑的: *un ragazzo spensierato* 一个无忧无虑的孩子 □ **spensieratamente** *avv.*
⟷ **sin.** sereno, lieto, felice, sbarazzino **contr.** preoccupato, pensieroso.

spento [spèn-to *o* spénto] *agg.* **1** che non brucia più 熄灭的: *fuoco spento* 熄灭的火 **2** (*fig.*) privo di luce, di vivezza 暗淡的,无生气的: *sguardo spento* 无神的目光; *colori spenti* 暗淡的颜色 **3** che non è in funzione (detto di dispositivo o apparecchio ecc.) (电器装置等)关掉的,熄火的: *televisore*, *motore spento*. 关掉的电视机;熄火的发动机
⟷ **A sin.** estinto, domato contr. acceso, vivo **B** (*fig.*) **sin.** fioco, smorto, scialbo, sbiadito, pallido **contr.** forte, intenso, vivace **C sin.** disattivato, staccato **contr.** acceso, in funzione.

sperabile [spe-rà-bi-le] *agg.* che si può sperare 所希望的,合乎愿望的: *un risultato sperabile*. 所希望的结果
⟷ **sin.** auspicabile, desiderabile **contr.** insperabile.

speranza [spe-ràn-za] *s. f.* **1** lo sperare; l'attesa viva e fiduciosa di un bene futuro 希望,期望: *nutrire*, *infondere speranza* 抱有希望;使产生希望 **2** (*teol.*) virtù teologale per la quale si attende con fiducia la vita eterna 望(基督教神学中信、望、爱三德之一) **3** cosa sperata 所希望的东西,期望中的事: *speranza naufragata* 破灭的希望 **4** persona, cosa in cui si spera 被寄予希望的人(或事): *questa è l'ultima speranza*. 这是最后的希望。

● *Giovane di belle speranze*, che sembra destinato a un brillante avvenire. 大有希望的青年
● *Il colore della speranza*, il verde. 绿色
↔ **A sin.** fede, fiducia, affidamento; attesa, aspettativa, aspirazione; idea, sogno, desiderio **B** (*persona in cui si spera*) **sin.** promessa.

speranzoso [spe-ran-zó-so] *agg.* pieno di speranza 满怀希望的: *aspettare speranzoso.* 满怀希望地等待着
↔ **sin.** fiducioso, ottimista **contr.** sfiduciato, pessimista.

sperare [spe-rà-re] *v. tr.* [*io spèro ecc.*] attendere con fiducia che accada una cosa desiderata; credere che possa verificarsi un evento 希望,盼望: *sperare di essere promosso* 希望晋升 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] nutrire speranza, fiducia 对…抱有希望,寄希望于…: *sperare in Dio.* 寄希望于上帝
● *Sperare di sì, sperare di no*, espressioni per esprimere la speranza che una cosa avvenga o no. 但愿如此;但愿并非如此
Voglio sperarlo, spero bene, per esprimere quasi una certezza. 我对此抱有乐观的希望。
↔ *v. tr.* **sin.** auspicare, augurarsi, confidare, contare; desiderare, sognare **contr.** disperare.

sperdersi [spèr-der-si] *v. intr. pron.* [coniugato come *perdersi*] perdersi, smarrirsi (anche *fig.*) 迷路,迷失方向: *sperdersi in una materia così vasta.* 在内容如此广泛的学科中迷失方向

sperduto [sper-dù-to] *agg.* solitario, isolato 偏僻的;(因人生地不熟)感到孤独的: *un paesino sperduto.* 一个偏僻的小村庄
● *Essere, sentirsi sperduto*, solo e a disagio in un ambiente non familiare. 因人生地不熟而感到不自在
↔ **sin.** remoto, appartato, fuori mano.

sperequato [spe-re-quà-to] *agg.* caratterizzato da sperequazione. 不均衡的,不相等的

sperequazione [spe-re-qua-zió-ne] *s. f.* mancanza di uniformità, di adeguata distribuzion 不均衡,不相等: *sperequazione della ricchezza*, ineguale distribuzione della ricchezza. 财产的分配不均
↔ **sin.** squilibrio, disparità, difformità **contr.** perequazione, equiparazione, livellamento, parificazione.

spergiurare [sper-giu-rà-re] *v. tr.* e *intr.* [aus. dell'intr. *avere*] giurare il falso. 发假誓
● *Giurare e spergiurare*, affermare con ripetuti giuramenti. 再三发誓
Spergiurare il nome di Dio, giurare il falso in suo nome. 借上帝的名义发假誓

spergiuro[1] [sper-giù-ro] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi giura il falso o non mantiene un giuramento. 发假誓的,违背誓言的;发假誓者,违背誓言者
↔ (*di persona*) **sin.** bugiardo, falso.

spergiuro[2] *s. m.* giuramento falso. 假誓

spericolato [spe-ri-co-là-to] *agg.* che disprezza, che sfida il pericolo; che si espone temerariamente al pericolo 鲁莽大胆的,蛮勇的: *guidatore spericolato* 莽撞的驾车人 // usato anche come *s. m.* [f. *-a*] 鲁莽大胆的人,蛮勇的人: *è uno spericolato!* 他是一个鲁莽大胆的人! □ **spericolatamente** *avv.*
↔ **sin.** temerario, imprudente, incosciente; scavezzacollo **contr.** cauto, prudente, avveduto.

sperimentabile [spe-ri-men-tà-bi-le] *agg.* che si può sperimentare. 可实验的,可试验的

sperimentabilità [spe-ri-men-ta-bi-li-tà] *s. f.* l'essere sperimentabile. 可实验性,可试验性

sperimentale [spe-ri-men-tà-le] *agg.* **1** che si basa sull'esperimento, sulla sperimentazione 实验的,试验的: *metodo sperimentale* 实验方法 **2** si dice di attività volta a sperimentare nuovi modi e mezzi in un determinato campo 实验性的,试验性的: *teatro sperimentale* 实验剧场 // di luogo, che è sede di esperimenti(指地方)用于实验(或试验)的: *centro sperimentale* 实验(或试验)中心 **3** si dice di prototipo, modello ancora in fase di speri-mentazione 尚处于试验阶段的 □ **sperimentalmente** *avv.*
● *Scienza sperimentale*, che verifica le proprie ipotesi mediante la sperimentazione. 实验科学
↔ **sin.** empirico, esperienziale contr. teorico, ipotetico, speculativo, astratto.

sperimentalismo [spe-ri-men-ta-lì-ʃmo] *s. m.* caratteristica di una teoria, di una ricerca, di un'attività fondati sul metodo sperimentale 实验主义,实验论 // nelle arti e in letteratura, tendenza a ricercare nuove forme e tecniche d'espressione. (在文艺方面)喜爱创新的倾向
↔ **sin.** empirismo.

sperimentalista [spe-ri-men-ta-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] seguace dello sperimentalismo. 实验主义者,实验论者

sperimentalistico [spe-ri-men-ta-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo allo sperimentalismo, agli sperimentalisti. 实验主义的,实验论的;实验主义者的,实验论者的

sperimentare [spe-ri-men-tà-re] *v. tr.* [*io speriménto ecc.*] **1** verificare con esperimenti; mettere alla prova qualcosa per giudicarne l'efficacia, la funzionalità 进行实验,做试验: *sperimentare un prodotto* 用产品做试验 **2** (*fig.*) mettere alla prova le attitudini, i sentimenti di qualcuno 考验: *sperimentare la fedeltà di un amico* 考验朋友的忠诚 **3** (*fig.*) conoscere per esperienza diretta; provare 体验;尝试: *sperimentare la fatica.* 体验劳累的滋味
↔ **A sin.** provare, testare, collaudare, controllare **B** (*fig.*) **sin.** saggiare, verificare **C** (*fig.*) **sin.** conoscere, assaporare, esperire (*lett.*).

sperimentato [spe-ri-men-tà-to] *agg.* **1** che ha fatto esperienza; esperto, provetto 有经验的;熟练的,老练的: *un insegnante sperimentato* 有经验的教师 **2** che si è dimostrato efficiente; collaudato 被证实有效的;经检验(或测试)的: *un rimedio sperimentato.* 被证实有效的治疗方法
↔ **A** (*di persona*) **sin.** pratico, capace, abile **contr.** inesperto **B sin.** comprovato, sicuro, certo.

sperimentatore [spe-ri-men-ta-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi sperimenta; chi fa esperimenti. 实验者,试验者

sperimentazione [spe-ri-men-ta-zió-ne] *s. f.* lo sperimentare, l'essere sperimentato; verifica per mezzo di esperimenti 实验,试验: *metodo di sperimentazione.* 实验(或试验)的方法
● *Sperimentazione didattica*, nelle scuole, la ricerca di nuove metodologie didattiche. 教学实验
↔ **sin.** prova, test.

sperma [spèr-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*biol.*) liquido organico viscoso, di colore biancastro, che contiene gli spermatozoi. 精液
↔ **sin.** seme, liquido seminale.

spermaceti [sper-ma-cè-ti] *s. m.* liquido grasso biancastro, che solidifica all'aria, ricavato dalla testa di alcuni cetacei (*p. e.* dal capodoglio) e usato per candele, cosmetici e come lubrificante. 鲸蜡,鲸脑油

spermatangio [sper-ma-tàn-gio] *s. m.* (*bot.*) apparato vegetale nel quale si formano i gameti maschili. 雄性配子体

spermatico [sper-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*biol.*) dello sperma, relativo allo sperma 精子的,精液的: *liquido spermatico.* 精液
↔ **sin.** seminale, spermico.

spermato- primo elemento di parole composte del linguaggio scientifico, che significa 'seme'; indica relazione col seme o col gamete maschile (*spermatozoo*). (科学词汇组合词首部,表示"种子,精子"或"雄性配子")

spermatofite [sper-ma-tò-fi-te] *s. f. pl.* (*bot.*) lo stesso che *fanerogame.* 种子植物(指产生种子的植物)

spermatogenesi [sper-ma-to-gè-ne-ʃi] *s. f.* (*biol.*) processo di formazione degli spermatozoi. 精子发生
↔ **sin.** spermiogenesi.

spermatorrea [sper-ma-tor-rè-a] *s. f.* (*med.*) perdita involontaria di liquido seminale. 遗精,精溢

spermatozoo [sper-ma-to-ʒò-o] *s. m.* (*biol.*) cellula maschile fecondante. 精子
↔ **sin.** spermio gener. gamete (*biol.*).

spermicida [sper-mi-cì-da] *agg.* e *s. m.* [pl. *-di*] si dice di prodotto capace di distruggere gli spermatozoi, usato soprattutto a scopo anticoncezionale. 杀精子的;杀精子剂

spermico [spèr-mi-co] *agg.* [pl. *-ci*] (*biol.*) spermatico. 精子的,精液的

spermina [sper-mì-na] *s. f.* (*biol.*) sostanza proteica presente nel liquido seminale. 精液中的蛋白质

spermio [spèr-mio] *s. m.* (*biol.*) spermatozoo. 精子

spermiogenesi [sper-mio-gè-ne-ʃi] *s. f.* (*biol.*) spermatogenesi. 精子发生

spermocoltura [sper-mo-col-tù-ra] *s. f.* (*med.*) coltura dello sperma per individuare eventuali germi patogeni. 精液培养

spernacchiare [sper-nac-chià-re] *v. tr.* (*pop.*) deridere qualcuno indirizzandogli delle pernacchie. 发咂舌声讥讽某人

speronamento [spe-ro-na-mén-to] *s. m.* lo speronare, l'essere speronato. 车辆撞击,船首撞击
↔ (*estens.*) **sin.** urto, tamponamento.

speronare [spe-ro-nà-re] *v. tr.* [*io speróno ecc.*] detto di nave, colpire un'altra nave con lo sperone o con la prora(船只)船首撞击另一艘船 // (*estens.*) detto di autoveicolo, colpirne un altro nella fiancata.(车辆)撞击另一辆车的侧面
↔ (*estens.*) **sin.** urtare, investire, tamponare.

speronato [spe-ro-nà-to] *agg.* **1** di animale, provvisto di sperone(雄鸡、雉等)有距的: *zampa speronata* 有距的爪子 **2** di edificio, rafforzato da speroni, da contrafforti.(建筑物)有扶壁(或扶垛)加固的

sperone [spe-ró-ne] *s. m.* **1** arnese di metallo sul tacco dello stivale del cavaliere per stimolare il cavallo nei fianchi; sprone 马刺 **2** (*mar.*) robusta prominenza nella prua delle navi da guerra usata per investire e danneggiare le navi nemiche (战舰首部的)撞角 **3** (*zool.*) robusto aculeo di forma conica sulla zampa del gallo e di altri uccelli(公鸡、雉等腿上的)距 // protuberanza cornea in prossimità dello stinco del bue e del cavallo (牛、马等腿上的)角质距 **4** (*edil.*) rinforzo in muratura costruito trasversalmente a un muro. 扶壁,扶垛
↔ **A sin.** sprone **B** (*mar.*) **sin.** rostro **C** (*zool.*) **sin.** sprone **D** (*edil.*) **sin.** contrafforte.

sperperare [sper-pe-rà-re] *v. tr.* [*io spèrpero ecc.*] **1** dilapidare 挥霍,浪费: *sperperare il denaro* 乱花钱,挥霍钱财 **2** (*estens.*) impiegare male, sprecare 消耗,耗费: *sperperare le forze*. 浪费精力,白费力气
↔ **A sin.** scialacquare, dissipare contr. risparmiare, mettere da parte **B** (*estens.*) **sin.** sciupare, sprecare contr. valorizzare.

E Parola di origine incerta; potrebbe derivare da *perpero*, nome di un'unità monetaria medievale.

sperperatore [sper-pe-ra-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi sperpera; scialacquatore. 挥霍者,浪费者;挥金如土的人
↔ **sin.** sprecone, sciupone, spendaccione **contr.** risparmiatore.

sperperio [sper-pe-rì-o] *s. m.* uno sperperare continuo. 不断挥霍,不断浪费

sperpero [spèr-pe-ro] *s. m.* lo sperperare; spreco. 挥霍,浪费
↔ **sin.** scialo, dissipazione, dilapidazione, dispendio **contr.** risparmio, economia.

spersonalizzare [sper-so-na-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** privare della personalità 使失去个性,使非个性化: *lavoro che spersonalizza* 使失去个性的工作 **2** rendere impersonale; togliere a qualcosa un'impronta troppo personale 使不受个人情感影响,客观对待: *spersonalizzare una questione* 客观对待一个问题 ♦ **spersonalizzarsi** *v. intr. pron.* perdere la personalità; rinunciare alla propria personalità. 失去个性,非个性化

spersonalizzazione [sper-so-na-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* lo spersonalizzare, lo spersonalizzarsi, l'essere spersonalizzato. 失去个性,非个性化

sperticarsi *v. intr. pron.* [*io mi spèrtico, tu ti spèrtichi ecc.*] fare qualcosa in maniera eccessiva e affettata; profondersi 过分,夸张: *sperticarsi in elogi*. 过分夸奖
↔ **sin.** prodigarsi; esagerare, eccedere.

sperticato [sper-ti-cà-to] *agg.* eccessivo, esagerato 过分的,夸张的: *lodi sperticate*. 过分的夸奖
↔ **sin.** smaccato, smodato, iperbolico contr. moderato, equilibrato.

spesa [spé-sa] *s. f.* **1** lo spendere; la somma di denaro che si spende 费用,开支: *sostenere una spesa* 承担一笔费用; *spese postali* 邮资 **2** l'acquisto per il quale si spende 购买,购物: *fare spese* 购物 **3** l'acquisto di generi alimentari e di altri prodotti necessari al mantenimento della famiglia; anche, l'insieme delle provviste acquistate 购买(食品或日常生活用品);购买的食品或日常生活用品: *fare la spesa* 购物; *uscire per la spesa*. 出门购物
● *A spese di* (o *a mie, tue, proprie spese*), a carico di; (*fig.*) a danno di 由…付费,由…负担费用;以…为代价: *imparare a proprie spese* 付出了代价后才学会
Far fronte a una spesa, riuscire a sostenerla. 有能力承担一笔费用
Fare le spese di qualcosa, (*fig.*) subirne le conseguenze negative. 承担某事不良的后果
Non badare a spese, pagare qualsiasi somma. 不惜花费;不惜任何代价
Spesa pubblica, impiego da parte dello stato di risorse economiche nella produzione di servizi pubblici. 公共开支,政府开支
Stare sulle spese, essere fuori casa costretto a provvedere al proprio mantenimento. 养活自己
↔ **A sin.** pagamento, esborso, uscita; (*il denaro speso*) prezzo, importo **B sin.** acquisto, compera, shopping.

spesare [spe-sà-re] *v. tr.* [*io spéso ecc.*] pagare le spese di qualcuno; mantenere a proprie spese. 支付某人的费用;供养(或赡养)某人

spesato [spe-sà-to] *agg.* rimborsato delle spese 已付费的: *viaggio spesato*. 已付费的旅行

spessimetro [spes-sì-me-tro] *s. m.* strumento per misurare piccoli spessori. 测厚规

spesso [spés-so] *agg.* **1** denso 浓的,稠的: *sugo spesso* 浓汁 **2** fitto, folto 浓密的,稠密的: *alberi spessi* 浓密的树林 **3** di notevole spessore 厚的: *vetro spesso* 厚玻璃 // che ha un determinato spessore 有一定厚度的: *tavola spessa tre centimetri* 厚度为三百厘米的木板 **4** numeroso, frequente 经常的,频繁的: *spesse volte* 许多次 ♦ *avv.* di frequente 经常,常常: *incontrarsi spesso*. 经常相遇
● *Spesso e volentieri*, assai frequentemente. 十分频繁
↔ *agg.* **A sin.** fitto, pastoso, condensato, compatto contr. rarefatto, diluito **B** (*che ha un certo spessore*) **sin.** alto contr. sottile, fine, basso **C sin.** frequente, ripetuto, molto contr. raro, sporadico, saltuario ♦ *avv.* **sin.** frequentemente, assiduamente, sovente (*lett.*) **contr.** raramente, di rado, saltuariamente, sporadicamente; mai.

spessore [spes-só-re] *s. m.* **1** la distanza fra le due superfici esterne di un corpo; grossezza 厚度: *lo spessore di un cartone* 纸板的厚度 **2** (*fig.*) consistenza, rilievo 显著,重要: *romanzo di un certo spessore*. 有一定分量的小说
↔ **sin.** altezza.

spettabile [spet-tà-bi-le] *agg.* rispettabile (usato solo negli indirizzi e all'inizio di lettere commerciali)(只用于商业信函)尊贵的: *spettabile ditta*. 贵公司

spettacolare [spet-ta-co-là-re] *agg.* che ha le caratteristiche, l'attrattiva di uno spettacolo grandioso 壮观的,盛大的: *cerimonia spettacolare* 盛典 // che attrae come fosse uno spettacolo 精彩的,富有戏剧性的: *gara spettacolare* 精彩的赛事 □ **spettacolarmente** *avv.*
↔ **sin.** coreografico; fantasmagorico, appariscente.

spettacolarità [spet-ta-co-la-ri-tà] *s. f.* qualità di ciò che è spettacolare. 精彩,戏剧性

spettacolarizzare [spet-ta-co-la-riʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere spettacolare, trasformare in una sorta di spettacolo 使精彩,使富有戏剧性: *spettacolarizzare un evento* 使一个事件富有戏剧性 ♦ **spettacolarizzarsi** *v. intr. pron.* assumere i tratti, le dimensioni di uno spettacolo 富有戏剧色彩: *la politica si va spettacolarizzando* 政治形势正变得富有戏剧色彩。

spettacolarizzazione [spet-ta-co-la-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* lo spettacolarizzare, lo spettacolarizzarsi, l'essere spettacolarizzato. 精彩,富有戏剧性

spettacolo [spet-tà-co-lo] *s. m.* **1** rappresentazione artistica davanti a un pubblico; manifestazione sportiva a cui assistono degli spettatori 演出,表演;体育表演: *spettacolo teatrale* 戏剧演出; *uno sport che fa spettacolo* 某项表演性的体育运动; *il mondo dello spettacolo*, l'ambiente del teatro, del cinema, della televisione ecc. 娱乐性行业,演艺界 // in funzione di *agg.* si dice di ciò che è stato trasformato impropriamente in spettacolo 追求轰动效应的: *politica, giornalismo spettacolo* 追求轰动效应的政治活动;追求轰动效应的新闻报道 **2** cosa straordinaria

o impressionante a vedersi 壮观的景象,壮观的场面: *lo spettacolo dell'aurora boreale*. 北极光的壮观景象
● *Dar spettacolo*, (*fig.*) attirare su di sé l'attenzione degli altri. 引人注目
↔ **A sin.** rappresentazione, trattenimento specif. recita, commedia, tragedia, concerto **B sin.** veduta, panorama.

spettacoloso [spet-ta-co-ló-so] *agg.* che sorprende per la sua grandiosità 盛大的,壮观的: *festa spettacolosa*. 盛大的节日
↔ **sin.** spettacolare, sfarzoso; fenomenale, prodigioso, strepitoso.

spettante [spet-tàn-te] *agg.* che spetta, che appartiene, che compete 应得的: *retribuzione spettante*. 应得的报酬
↔ **sin.** dovuto, legittimo.

spettanza [spet-tàn-za] *s. f.* (*burocr.*) **1** lo spettare a qualcuno; competenza, pertinenza 职权;权限: *questione di nostra spettanza* 属于我们职权范围之内的事情 **2** ciò che spetta per una prestazione eseguita 酬金: *liquidare una spettanza*. 偿付一笔酬金
↔ **A sin.** pertinenza; appartenenza, giurisdizione **B sin.** retribuzione, paga, compenso, onorario.

spettare [spet-tà-re] *v. intr.* [*io spètto ecc.*; aus. *essere*] competere; essere di pertinenza 是…的职责(或责任): *spetta a voi farlo*. 这件事该由你们来做。
↔ **sin.** toccare, concernere, riguardare.

spettatore [spet-ta-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** chi assiste a uno spettacolo 观众 **2** chi assiste a un determinato avvenimento 目击者,目睹者: *essere spettatore di una lite*. 是一起争论的目睹者
↔ **A** (al *pl.*) **sin.** pubblico **B sin.** testimone.

spettegolare [spet-te-go-là-re] *v. intr.* [*io spettégolo ecc.*; aus. *avere*] fare pettegolezzi; sparlare 说人坏话: *spettegolare su tutti*. 说所有人的坏话
↔ **sin.** chiacchierare, malignare, mormorare.

spettinare [spet-ti-nà-re] *v. tr.* [*io spèttino ecc.*] scompigliare, mettere in disordine i capelli 弄乱头发: *il vento mi ha spettinato* 风吹乱了我的头发。♦ **spettinarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* scompigliarsi i capelli 弄乱头发: *essersi tutto spettinato*. 满头散乱的头发
↔ *v. tr.* **sin.** scapigliare, scarmigliare **contr.** pettinare.

spettinato [spet-ti-nà-to] *agg.* che ha i capelli scomposti, in disordine. 头发散乱的

spettrale [spet-trà-le] *agg.* di spettro, da spettro; che somiglia a uno spettro 鬼怪(似)的,幽灵(似)的: *figura spettrale*. 鬼怪(或幽灵)似的外形
● *Luce spettrale*, livida e irreale. (用于光谱化学分析的)紫外非可见光
↔ **sin.** funereo, lugubre, sinistro; (*spec. di volto*) cadaverico, esangue.

spettro [spèt-tro] *s. m.* **1** fantasma di una persona morta 鬼,幽灵 // **2** (*fig.*) grave minaccia incombente 正在迫近的严重威胁: *lo spettro della guerra* 正在迫近的严重战争威胁 **3** (*fis.*) il risultato, sotto forma di diagramma o di figura, dell'analisi delle componenti di una radiazione 谱,光谱: *spettro ottico*. 光谱
● *Sembrare uno spettro*, si dice di persona magra ed emaciata. 骨瘦如柴
Spettro acustico, l'insieme delle frequenze che costituiscono un suono. 声谱
↔ **A sin.** fantasma, spirito, ombra **B** (*fig.*) **sin.** minaccia, incubo, spauracchio.
E Dal latino *spĕctru*(*m*), propriamente 'visione', derivato di *specĕre* 'guardare'.

spettrografia [spet-tro-gra-fì-a] *s. f.* (*fis.*) insieme di tecniche per la produzione e la registrazione di spettri ottici o di altra natura. 摄谱术

spettrometria [spet-tro-me-trì-a] *s. f.* (*fis.*) tecnica e sistema per misurare le lunghezze d'onda e l'intensità delle righe degli spettri. 光谱测定法

spettroscopia [spet-tro-sco-pì-a] *s. f.* branca della fisica e della chimica fisica che studia il modo di produzione delle radiazioni elettromagnetiche e la loro interazione con la materia. 光谱学

spettroscopico [spet-tro-scò-pi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*fis.*) relativo alla spettroscopia o allo spettroscopio 分光镜的,光谱学的: *esame spettroscopico*. 光谱分析

spettroscopio [spet-tro-scò-pio] *s. m.* (*fis.*) strumento costituito da un prisma ottico, che serve per l'osservazione e lo studio di uno spettro luminoso. 分光镜

speziale [spe-zià-le] *s. m.* (*ant.*) **1** venditore di spezie, di erbe medicinali 香料商;草药商 **2** farmacista; droghiere. 药商;食品杂货商

spezie [spè-zie] *s. f. pl.* il complesso degli aromi (pepe, cannella, noce moscata, chiodi di garofano ecc.) usati per insaporire e condire i cibi. (总称)香料,调味品
↔ **sin.** droghe, odori; erbe.

spezieria [spe-zie-rì-a] *s. f.* **1** (*pop.*) bottega dello speziale 香料店,调味品店 **2** (*pl.*) insieme, assortimento di spezie (总称)香料,调味品: *commerciare in spezierie*. 做香料(或调味品)生意

spezzare [spez-zà-re] *v. tr.* [*io spèzzo ecc.*] **1** dividere, rompere in pezzi 弄碎,弄断: *spezzare il pane, una lastra di vetro* 掰面包;打碎一块玻璃 // (*fam.*) fratturarsi un arto 骨折: *spezzarsi una gamba* 腿骨折 **2** (*estens.*) interrompere la continuità di qualcosa 打断,中断: *spezzare un viaggio in due tappe* 把旅程分成两段 ♦ **spezzarsi** *v. intr. pron.* rompersi 破碎,断掉: *la corda si è spezzata*. 绳子断了。
● *Spezzare il cuore a qualcuno*, (*fig.*) dargli un forte dolore. 使某人心碎,使某人很伤心
↔ *v. tr.* **A sin.** frantumare, spaccare, fracassare, fratturare (*un osso*) **contr.** ricomporre, ricostruire **B** (*estens.*) **sin.** interrompere, sospendere.

spezzatino [spez-za-tì-no] *s. m.* (*gastr.*) pietanza di carne tagliata in piccoli pezzi cucinata in umido 炖肉: *spezzatino di vitello*. 炖小牛肉

spezzato [spez-zà-to] *agg.* **1** diviso in parti; rotto 打碎的;弄断的: *braccio spezzato* 骨折的手臂 **2** (*estens.*) che manca di continuità, interrotto 打断的,中断的: *orario spezzato*, orario di lavoro non continuato, interrotto da intervalli 中间有几次休息的工作时间 ♦ *s. m.* abito maschile composto da giacca di colore e tessuto diversi da quelli dei pantaloni. 上下身用不同颜色和面料制作的男式套装
● *Linea spezzata*, (*geom.*) composta da più segmenti non allineati. 虚线
↔ *agg.* **A sin.** frantumato, fracassato, spaccato, fratturato **contr.** intero, intatto, sano **B** (*estens.*) **sin.** discontinuo, disorganico **contr.** continuo.

spezzettamento [spez-zet-ta-mén-to] *s. m.* lo spezzettare, lo spezzettarsi, l'essere spezzettato. 切开,分成小块
↔ **sin.** sminuzzamento, sbriciolamento, frantumazione.

spezzettare [spez-zet-tà-re] *v. tr.* [*io spezzétto ecc.*] dividere in piccoli pezzi o in tante piccole parti 切开,把…分成小块: *spezzettare il pane* 把面包切成片 ♦ **spezzettarsi** *v. intr. pron.* dividersi, ridursi in pezzi, in piccole parti. 被切开,被分成小块
↔ *v. tr.* **sin.** sminuzzare, frammentare, frantumare.

spezzettatura [spez-zet-ta-tù-ra] *s. f.* spezzettamento; la cosa spezzettata 切开,分成小块;切开的东西,分成小块的东西 // (*fig.*) interruzione 中断: *una partita piena di spezzettature*. 中断了好多次的一场比赛
↔ (*fig.*) **sin.** interruzione, sospensione.

spezzino [spez-zì-no] *agg.* di La Spezia (意大利西北部港市)拉斯贝齐亚的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi è nato o abita a La Spezia. 拉斯贝齐亚人

spezzone [spez-zó-ne] *s. m.* pezzo, parte di un tutto unitario 一部分,一段: *spezzone di pellicola*. 一段胶片
↔ **sin.** porzione.

spia [spì-a] *s. f.* **1** chi di nascosto, per compenso o per malevolenza, riferisce notizie segrete o fatti compromettenti a chi possa valersene 密探,暗探: *fare la spia* 充当密探 // chi esercita lo spionaggio; agente segreto 间谍 **2** (*fig.*) indizio, sintomo, segno rivelatore 征兆,迹象: *la disoccupazione è una spia della crisi* 失业现象是经济危机的一个征兆。**3** (*tecn.*) dispositivo di segnalazione, luminosa o acustica, delle condizioni di funzionamento di una macchina o di un impianto (车辆、机器等的)

指示灯：*la spia della benzina*（车辆、机器等的）油耗警告灯标 // usato anche come *agg. invar.* 间谍的：*satellite spia.* 间谍卫星
● *Satellite spia*, (*aer.*) satellite artificiale fornito di particolari apparecchiature di rilevamento di interesse militare. 间谍卫星
↔ **A sin.** delatore, informatore, spione; agente segreto **B** (*fig.*) **sin.** segnale, avvisaglia, segno, presagio.

spiaccicare [spiac-ci-cà-re] *v. tr.* [*io spiàccico, tu spiàccichi ecc.*] schiacciare, spappolare 把…压碎（或压扁）：*spiaccicare una mosca sul muro* 把一只苍蝇拍死在墙上 ♦ spiaccicarsi *v. intr. pron.* schiacciarsi, spappolarsi. 被压碎，被压扁
↔ *v. tr.* **sin.** pestare, maciullare.

spiacente [spia-cèn-te] *agg.* che prova dispiacere, rammarico (per lo più in espressioni di cortesia)（多用作礼貌用语）遗憾的，抱歉的：*essere spiacente dell'accaduto.* 为发生的事情感到抱歉（或遗憾）
↔ **sin.** dispiaciuto, rammaricato, desolato **contr.** felice, lieto.

spiacere [spia-cé-re] *v. intr.* [coniugato come *piacere*; aus. *essere*] 1 provocare rammarico, rincrescimento 抱歉，遗憾 // *mi spiace, se non ti spiace*, formule di cortesia per attenuare un rifiuto, per chiedere un permesso o un'approvazione（表示婉拒、请求允许或同意等）我很抱歉；如果你不介意的话：*mi spiace, non posso venire* 很抱歉，我来不了。2 provocare viva contrarietà o amarezza 使人受不了，使人不快：*spiace vedere simili cose.* 看到这样的事情使人不快。
↔ **sin.** dispiacere, rincrescere, addolorare, rattristare **contr.** piacere, rallegrare, allietare.

spiacevole [spia-cé-vo-le] *agg.* che dà dispiacere o fastidio; sgradito, increscioso 令人不愉快的，讨厌的：*situazione spiacevole.* 令人不愉快的情况
↔ **sin.** sgradevole, seccante, fastidioso **contr.** piacevole, gradevole.

spiacevolezza [spia-ce-vo-léz-za] *s. f.* l'essere spiacevole, sgradito. 不愉快，不合意
↔ **sin.** incresciosità, sgradevolezza **contr.** piacevolezza, gradevolezza.

spiaggia [spiàg-gia] *s. f.* [pl. *-ge*] striscia pianeggiante, sabbiosa o ghiaiosa, che costeggia il mare (o un lago, un fiume) 海滩，沙滩；河滩，湖滩：*prendere il sole sulla spiaggia.* 在海滩上晒太阳 DIM. *spiaggetta.*
● *Spiaggia libera*, non occupata da stabilimenti balneari. 没有公共浴场的海滩
Ultima spiaggia, (*fig.*) ultima occasione. 最后的机会
↔ **sin.** riva, arenile, lido.

spianare [spia-nà-re] *v. tr.* rendere piano; pareggiare 平整，把…弄平：*spianare il terreno.* 平整土地
● *Spianare il fucile, la pistola*, puntarli contro qualcuno. 举枪瞄准某人
Spianare la pasta, distenderla a sfoglia. 擀面
Spianare la strada, la via a qualcuno, (*fig.*) agevolarlo rimuovendo ogni ostacolo e difficoltà. 为某人扫清障碍，为某人铺平道路
↔ **sin.** livellare, uniformare, levigare.
ε Dal latino *explanāre* 'rendere piano, facile', derivato di *plānus* 'piano, agevole da comprendere'.

spianata [spia-nà-ta] *s. f.* 1 lo spianare 平整，弄平：*dare una spianata alla pasta* 擀面 2 spiazzo pianeggiante 大片平地：*una grande spianata.* 一大片平地
↔ **sin.** pianoro, radura, pianura, piano.

spianatoia [spia-na-tó-ia] *s. f.* tavola di legno piallata su cui si fa la pasta e si tira la sfoglia. 擀面板

spianatoio [spia-na-tó-io] *s. m.* qualsiasi strumento per spianare 使东西延展变平的工具 // (*fam.*) matterello. 擀面杖

spianatrice [spia-na-trì-ce] *s. f.* macchina per spianare il terreno o altre superfici. 平地机，平路机
↔ **sin.** livellatrice.

spiano [spià-no] *s. m.* solo nella loc. *a tutto spiano*, al massimo, a tutta forza（仅限于短语 *a tutto spiano*）竭尽全力地：*correre a tutto spiano.* 全速奔跑，拼命跑

spiantare [spian-tà-re] *v. tr.* 1 sradicare; togliere una cosa conficcata 连根拔起；拔出：*spiantare un albero* 把一棵树连根拔起 2 (*fig.*) mandare in rovina, in miseria 使破产，使倾家荡产：*spiantare la famiglia.* 使倾家荡产

spiantato [spian-tà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è in miseria 破产的，一贫如洗的；破产的人，一贫如洗的人：*sposare uno spiantato.* 嫁给一个穷光蛋
↔ **sin.** squattrinato, nullatenente **contr.** benestante, facoltoso, ricco.

spiantatore [spian-ta-tó-re] *s. m.* attrezzo agricolo con cui si svellono le piantine con l'intera zolla di terra che contiene le radici. 移苗器

spiare [spi-à-re] *v. tr.* osservare attentamente e di nascosto il comportamento, l'attività altrui per scoprire, sapere qualcosa o solo per guardare 秘密监视，窥视：*spiare il nemico* 秘密监视敌人；*spiare dal buco della serratura.* 通过锁孔窥视
↔ **anlg.** pedinare, sorvegliare, tenere d'occhio.

spiata [spi-à-ta] *s. f.* il fare la spia; delazione. 告密
↔ **sin.** soffiata (*gerg.*).

spiattellare [spiat-tel-là-re] *v. tr.* [*io spiattèllo ecc.*] 1 dire apertamente cose che dovrebbero essere tenute segrete 披露，公开：*spiattellare i fatti altrui* 披露他人的私密 2 mostrare apertamente 当面出示：*spiattellare un documento sotto il naso.* 当面出示证件
↔ **sin.** rivelare, svelare, divulgare, spifferare (*fam.*).

spiazzamento [spiaz-za-mén-to] *s. m.* lo spiazzare, l'essere spiazzato.（足球、网球等比赛中）调开对方球员的假动作；使陷入困难

spiazzare [spiaz-zà-re] *v. tr.* nel calcio, nel tennis ecc., ingannare l'avversario inviando la palla dalla parte opposta a quella in cui se l'aspetta（足球、网球等比赛中）做假动作调开对方球员：*spiazzare il portiere* 做假动作调开守门员 // (*fig.*) mettere in difficoltà 使陷入困难：*una mossa che ha spiazzato tutti.* 使所有人陷入困难的行动
↔ (*fig.*) **sin.** prendere in contropiede, cogliere alla sprovvista.

spiazzo [spiàz-zo] *s. m.* spazio libero e piano di una certa ampiezza 空地：*spiazzo in mezzo al bosco.* 林中空地
↔ **sin.** spianata, pianura, pianoro, largo, radura.

spiccagnolo [spic-cà-gno-lo] *agg.* si dice di frutto la cui polpa si stacca con facilità dal nocciolo (*p. e.* pesca, albicocca).（桃子、杏子等水果）果肉容易脱核的

spiccare [spic-cà-re] *v. tr.* [*io spicco, tu spìcchi ecc.*] 1 staccare una cosa da un'altra a cui è attaccata 摘，采：*spiccare un frutto da un ramo* 从树枝上摘果子 2 compiere un movimento brusco staccandosi da terra 跳起，跃起：*spiccare un salto* 跃起 3 (*dir.*, *comm.*) emettere 开具，出具：*spiccare una fattura* 开具发票 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] fare spicco, distinguersi 显眼，突出：*un colore che spicca.* 显眼的颜色
● *Spiccare il volo*, levarsi in volo, detto di uccelli（指飞禽）展翅飞翔；(*fig.*) fuggire, evadere da un luogo o da un ambiente. 逃跑，逃脱
Spiccare le parole, pronunciarle distintamente. 吐字清晰
↔ *v. tr.* **sin.** staccare, cogliere ♦ *v. intr.* **sin.** campeggiare, emergere, svettare, stagliarsi.

spiccato [spic-cà-to] *agg.* 1 che si distingue bene, che risalta 清楚的，清晰的：*contorno spiccato* 清晰的轮廓 2 marcato 明显的，显著的：*un accento dialettale spiccato* 明显的地方口音 // notevole 特别的，不同寻常的：*uno spiccato senso dell'umorismo* 不同寻常的幽默感 ♦ *s. m.* (*mus.*) colpo d'arco che si effettua sollevando l'arco dalle corde dopo ogni nota 击跳弓（一种弦乐器演奏法，使用中弓，手腕放松而得轻巧的顿弓效果）□ spiccatamente *avv.* 1 con forte spicco 清楚地，清晰地：*le figure risaltavano spiccatamente* 人物轮廓显得十分清晰。2 in modo evidente, tipico 明显地，典型地：*caratteri spiccatamente nordici.* 北欧人的典型性格
↔ *agg.* **sin.** marcato, pronunciato, netto, accentuato **contr.** leggero, vago.

spicchio [spìc-chio] *s. m.* 1 ciascuna delle parti in cui è suddiviso internamente il frutto degli agrumi e dell'aglio; ciascuna delle parti di forma simile in cui si possono tagliare altri frutti（果实等的）瓣，片：*spicchio d'arancia, di pera.* 一瓣橙子；一片梨 DIM. *spicchietto* 2 (*estens.*) pezzo, parte di qualcosa, la cui forma assomiglia a quella di uno spicchio …中的一小部分：*uno spicchio di torta, di luna.* 一小块蛋糕；一轮如钩的新月
● *A spicchi*, disposto, tagliato a forma di spicchi. 成片排列的，切成片的
↔ (*estens.*) **sin.** porzione, fetta, parte.

spicciare [spic-cià-re] *v. tr.* [*io spìccio ecc.*] (*fam.*) 1 ri-

mettere in ordine 整理,收拾: *spicciare la cucina* 收拾厨房 2 fare, finire in fretta 迅速完成,赶快处理: *spicciare un lavoro* 迅速完成一项工作 ♦ **spicciarsi** *v. intr. pron.* (*fam.*) sbrigarsi. 赶快,赶紧
● *Spicciare qualcuno*, fare, dargli subito ciò che chiede, permettendogli così di andar via. 打发某人
↔ *v. tr.* **A sin.** riordinare, rassettare **B sin.** sbrigare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** affrettarsi **contr.** attardarsi, dilungarsi.

spicciativo [spic-cia-tì-vo] *agg.* sbrigativo, svelto 迅速完成的,速决的: *sistema spicciativo* 速决的做法 // che ha modi rapidi e bruschi(言语、态度等)粗鲁的,生硬无礼的: *un uomo spicciativo.* 一个生硬无礼的人
↔ **A sin.** spiccio, rapido, spedito **contr.** lento, lungo **B sin.** sbrigativo, rude **contr.** affabile.

spiccicare [spic-ci-cà-re] *v. tr.* [*io spìccico, tu spìccichi ecc.*] (*fam.*) staccare ciò che è appiccicato 扯开,揭下(粘着的东西): *spiccicare i fogli l'uno dall'altro* 将纸一页一页地揭下 ♦ **spiccicarsi** *v. intr. pron.* (*fam.*) 1 staccarsi, separarsi 扯开的,脱落的,松开的: *il francobollo si è spiccicato* 邮票没粘住张开了。2 (*fig.*) liberarsi da una persona noiosa o da una situazione imbarazzante 摆脱: *non riuscire a spiccicarsi.* 无法摆脱
● *Non spiccicare una parola*, (*fig.*) rimanere muto, non riuscire a parlare. 保持缄默,说不出话来
Spiccicare le parole, (*fig.*) pronunciarle distintamente. 吐字清晰
↔ *v. tr.* **sin.** separare, disgiungere; scollare **contr.** appiccicare (*fam.*), attaccare, unire; incollare.

spiccicato [spic-ci-cà-to] *agg.* (*region.*) identico, somigliantissimo 一模一样的,十分相像的: *è spiccicato (a) suo padre.* 他长得同他父亲十分相像。
↔ **sin.** preciso, uguale, tale e quale, sputato (*fam.*).

spiccio [spìc-cio] *agg.* [pl. f. *-ce*] 1 rapido, sbrigativo 迅速的,办事迅速的: *avere modi spicci* 办事迅速,做事果断 2 spicciolo 零星的: *denaro spiccio* 零钱 ♦ *s. m.* (*spec. pl.*) moneta spicciola 零钱: *non avere più spicci.* 没有零钱了
● *Andare per le spicce*, usare metodi sbrigativi. 直截了当,不转弯抹角
↔ *agg.* **sin.** brusco, spicciativo ♦ *s. m.* (*spec. pl.*) **sin.** moneta, spiccioli.

spicciolato [spic-cio-là-to] *agg.* (*non com.*) diviso, separato. 分开的,分离的
● *Alla spicciolata*, a piccoli gruppi, pochi per volta 三三两两地,每次几个地: *arrivare alla spicciolata.* 三三两两地到达

spicciolo [spìc-cio-lo] *agg.* 1 si dice di denaro minuto, in tagli o monete di modesto valore 币值小的(钱): *mille lire spicciole* 一千里拉零钱 2 (*fig.*) semplice 简单的: *usare termini spiccioli* 使用简单的词语 ♦ *s. m.* (*spec. pl.*) moneta spicciola 零钱: *rimanere senza spiccioli.* 没有零钱
↔ *agg.* **A sin.** spiccio **contr.** intero **B** (*fig.*) **sin.** facile **contr.** complicato, difficile ♦ *s. m.* (*spec. pl.*) **sin.** spicci, moneta.

spicco [spìc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] l'emergere, il risaltare; rilievo 突出,显眼: *un colore che fa spicco.* 显眼的颜色

spicconare [spic-co-nà-re] *v. tr.* [*io spiccóno ecc.*] abbattere a colpi di piccone(用镐等尖头工具)敲碎 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] lavorare col piccone 用镐等尖头工具干活: *spicconare tutto il giorno.* 整天挥镐干活

spider [/'spaider/] *s. m.* o *f. invar.* (*ingl.*) automobile a due posti con carrozzeria scoperta. 双人座敞篷汽车
E Voce inglese, propriamente 'ragno'. Il significato italiano è ignoto all'inglese; in questa lingua *spider-wheel* 'ruota a ragno' (da cui probabilmente deriva il significato italiano) era il nome dato alle ruote munite di raggi in uso sulle auto sportive.

spidocchiare [spi-doc-chià-re] *v. tr.* [*io spidòcchio ecc.*] togliere i pidocchi, liberare dai pidocchi 捉虱子 ♦ spidocchiarsi *v. rifl.* levarsi i pidocchi. 给自己身上捉虱子

spiedino [spie-dì-no] *s. m.* (*spec. pl.*) pietanza costituita da pezzetti di carne o pesce infilzati su piccoli spiedi e arrostiti. 烤肉串

spiedo [spiè-do] *s. m.* asta di ferro su cui si infilano carni, selvaggina o altro cibo da arrostire alla fiamma 烧烤扦子: *pollo allo spiedo.* 烤鸡 DIM. *spiedino.*
↔ **sin.** schidione.

spiegabile [spie-gà-bi-le] *agg.* che si può spiegare; comprensibile. 可解释的,可说明的;易懂的,可理解的
↔ **sin.** decifrabile, intelligibile **contr.** inspiegabile, incomprensibile, inintelligibile, indecifrabile.

spiegamento [spie-ga-mén-to] *s. m.* 1 lo schierare reparti militari in ordine di combattimento 兵力的部署: *spiegamento di forze*, di truppe o forze di polizia 兵力(或警力)的部署 2 (*estens.*) impiego e anche esibizione di molti mezzi, di un gran numero di persone o cose.(交通工具、人员、物资等的)调度
↔ **sin.** schieramento.

spiegare [spie-gà-re] *v. tr.* [*io spiègo, tu spièghi ecc.*] 1 svolgere, allargare ciò che era piegato o avvolto 摊开,铺开,展开: *spiegare la tovaglia* 铺桌布 2 (*fig.*) far comprendere, rendere chiaro ciò che è oscuro e difficile 解释,说明: *spiegare un concetto* 解释一个概念 // indicare in modo particolareggiato 指出,告知: *mi spiegò come dovevo fare* 他告诉我该怎么做。♦ **spiegarsi** *v. rifl.* esprimere il proprio pensiero 说明自己的想法: *spiegati meglio!* 你说得更明白一点! // *mi sono spiegato?*, si dice per sottolineare l'importanza o la gravità di ciò che si è detto 明白我的意思吗? ♦ *v. rifl. rec.* venire a una spiegazione, a un chiarimento 澄清: *hanno litigato, ma poi si sono spiegati.* 他们吵了起来,后来他们把事情讲清楚了。
● *Spiegare la voce*, (*fig.*) emetterla in tutta la sua sonorità. 大声说话
Spiegare le ali, allargarle per volare. 展翅飞翔
Spiegare le vele, distenderle 张帆待航; (*fig.*) salpare, partire. 起航,离开
↔ *v. tr.* **A sin.** svolgere, distendere, aprire **contr.** piegare, avvolgere **B** (*fig.*) **sin.** chiarire, delucidare; commentare, illustrare, interpretare **C sin.** insegnare, mostrare; raccontare, esporre.

spiegato [spie-gà-to] *agg.* svolto, aperto, allargato 张开的,展开的: *lenzuolo spiegato.* 铺好的床单
● *A voce spiegata*, a piena voce. 高声地,大声地
Procedere a vele spiegate, (*fig.*) andare avanti di gran carriera.(事业上)一帆风顺

spiegazione [spie-ga-zió-ne] *s. f.* 1 lo spiegare illustrando, commentando 讲解,解说: *la spiegazione di un testo* 课文的讲解 2 ciò che serve a spiegare qualcosa 解释: *la spiegazione di un fenomeno* 解释一个现象 3 precisazione, chiarimento 明确的说法,说明: *chiedere una spiegazione.* 要求得到一个明确的说法,要求说明
↔ **A sin.** commento, illustrazione, esegesi **B sin.** motivo, ragione, giustificazione **C sin.** precisazione.

spiegazzamento [spie-gaz-za-mén-to] *s. m.* lo spiegazzare, lo spiegazzarsi, l'essere spiegazzato. 起折痕,起皱
↔ **sin.** spiegazzatura, sgualcitura **contr.** stiratura.

spiegazzare [spie-gaz-zà-re] *v. tr.* piegare malamente, sgualcire 使起折痕,使起皱: *spiegazzare un foglio* 把一张纸弄皱 ♦ **spiegazzarsi** *v. intr. pron.* prendere delle brutte pieghe, sgualcirsi 起折痕,起皱: *la giacca si è spiegazzata.* 上衣皱了。
↔ *v. tr.* **sin.** accartocciare, stropicciare (*fam.*) **contr.** stirare, lisciare.

spiegazzatura [spie-gaz-za-tù-ra] *s. f.* spiegazzamento 起折痕,起皱 // la parte spiegazzata. 起折痕的部分,起皱的部分
↔ **sin.** grinza, piega.

spietato [spie-tà-to] *agg.* 1 che non ha pietà; crudele, inesorabile 残酷的,无情的: *un dittatore spietato* 残酷的独裁者 2 (*fig.*) accanito, ostinato 激烈的;固执的: *concorrenza spietata* 激烈的竞争; *fare una corte spietata a qualcuno*, insistente, incessante 竭力讨好某人 □ **spietatamente** *avv.*
↔ **A sin.** efferato, barbaro, feroce, malvagio **contr.** pietoso, compassionevole **B** (*fig.*) **sin.** tenace; incessante, insistente.

spifferare [spif-fe-rà-re] *v. tr.* [*io spìffero ecc.*] (*fam.*) raccontare, riferire senza riguardo cose riservate 说话不顾及后果,什么都说 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] soffiare da una fessura (detto di aria, vento).(风等)穿过缝隙飕飕地吹
↔ *v. tr.* **sin.** divulgare, rivelare, svelare.

spiffero [spìf-fe-ro] *s. m.* (*fam.*) corrente d'aria che penetra attraverso una fessura 穿堂风,通风气流: *stanza piena di spifferi.* 四面透风的房间

spiga [spì-ga] *s. f.* (*bot.*) infiorescenza con asse principale allungato che porta fiori senza picciolo(谷物的)穗: *spiga d'orzo* 大麦穗 // l'infiorescenza del grano 麦穗: *un campo di spighe.* 麦浪滚滚的田地

● *Pavimento a spiga*, con le mattonelle che s'incontrano ad angolo. 人字形地砖铺成的地板
● *Tessuto a spiga*, spigato. 斜纹织物

spigare [spi-gà-re] *v. intr.* [*io spìgo, tu spìghi ecc.*; aus. *essere* e *avere*] **1** di cereali, mettere la spiga (谷物)抽穗: *il grano ha* (o *è*) *spigato* 麦子抽穗了。**2** (*estens.*) di ortaggi, invecchiare sulla pianta, cessando di essere commestibili. (蔬菜)长老而无法食用

spigato [spi-gà-to] *agg.* e *s. m.* si dice di tessuto lavorato a forma di spiga; spinato. 斜纹织物的;斜纹织物
↔ **sin.** a spiga.

spigatura [spi-ga-tù-ra] *s. f.* lo spigare 抽穗 // la stagione in cui i cereali mettono la spiga. 抽穗期

spighetta [spi-ghét-ta] *s. f.* **1** (*bot.*) parte dell'infiorescenza delle graminacee racchiusa tra due glume e contenente uno o più fiori (禾本科植物的)小穗,小穗状花序 **2** cordoncino di seta, di cotone o di lana tessuto a spiga, usato per rifiniture o guarnizioni. 人字形饰带

spigliatezza [spi-glia-téz-za] *s. f.* l'essere spigliato; disinvoltura. 从容,大方
↔ **sin.** scioltezza, naturalezza, sicurezza **contr.** goffaggine, imbarazzo.

spigliato [spi-glià-to] *agg.* che ha scioltezza di modi o facilità di parola; disinvolto 举止从容的,说话流利的;自在的,大方的: *ragazzo spigliato* 自由自在的孩子 □ **spigliatamente** *avv.*
↔ **sin.** sciolto, naturale, sicuro **contr.** impacciato, goffo, imbranato (*fam.*).

spignorare [spi-gno-rà-re] *v. tr.* [*io spignóro ecc.*] **1** liberare dal pignoramento 归还(扣押财物) **2** riscattare ciò che era stato dato come garanzia di un prestito. 赎回(抵押品)
↔ **A contr.** pignorare **B sin.** disimpegnare **contr.** impegnare.

spigola [spì-go-la] *s. f.* pesce di mare di medie dimensioni, dal corpo allungato di colore grigio argenteo e dalle carni pregiate; branzino. 海鲈
↔ **sin.** labrace.
E Parola che deriva dal latino *spīca* 'punta', per via delle spine presenti sulle pinne dorsali.

spigolare [spi-go-là-re] *v. tr.* [*io spìgolo ecc.*; aus. *avere*] **1** raccogliere le spighe rimaste sul terreno dopo la mietitura 拾落穗 **2** (*fig.*) andare raccogliendo qua e là 搜集: *spigolare fatti curiosi.* 搜集稀奇古怪的逸事

spigolatore [spi-go-la-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi spigola. 拾落穗的人

spigolatura [spi-go-la-tù-ra] *s. f.* **1** lo spigolare 拾落穗 // ciò che si raccoglie spigolando 拾到的落穗 **2** (*spec. pl.*) notizie, aneddoti raccolti qua e là 搜集来的新闻(或逸事): *spigolature letterarie.* (搜集来的)文人逸事
↔ **sin.** aneddoto, curiosità.

spigolo [spì-go-lo] *s. m.* linea in comune fra due facce consecutive di un solido 棱角: *gli spigoli del muro, del tavolo* 墙的棱角;桌子的棱角 // *smussare uno spigolo*, arrotondarlo. 磨去棱角
● *Spigolo vivo*, non arrotondato. 锐角

spigolosità [spi-go-lo-si-tà] *s. f.* **1** caratteristica di ciò che presenta spigoli 多角,多尖角;有角性: *la spigolosità di una roccia* 一块多尖角的岩石 **2** (*fig.*) ruvidezza, asprezza di carattere. (性格)倔强,暴躁

spigoloso [spi-go-ló-so] *agg.* **1** che ha molti spigoli; angoloso 多角的;有棱角的: *volto spigoloso* 有棱角的脸 **2** (*fig.*) scontroso, intrattabile 倔强的,暴躁的: *carattere spigoloso* 性格倔强(或暴躁) □ **spigolosamente** *avv.*
↔ (*fig.*) **sin.** acido, sgarbato **contr.** affabile, cordiale, amichevole.

spigrire [spi-grì-re] *v. tr.* [*io spigrìsco, tu spigrìsci ecc.*] rendere meno pigro 使勤快,使不再懒惰 ♦ **spigrirsi** *v. intr. pron.* diventare meno pigro. 变勤快,不再懒惰
↔ *v. tr.* **sin.** svegliare, scuotere **contr.** impigrire, intorpidire.

spilla [spìl-la] *s. f.* **1** (*region.*) spillo 大头针,别针 **2** grosso spillo artisticamente lavorato che si appunta sugli indumenti per ornamento 胸针,饰针: *una spilla di brillanti.* 一枚钻石胸针
E Dal latino *spinŭla(m)*, diminutivo di *spīna* 'spina', quindi propriamente 'piccola spina'.

spillare[1] [spil-là-re] *v. tr.* **1** far uscire un liquido, per lo più vino, da una botte o da un altro recipiente 钻孔开启酒桶,钻孔汲取(葡萄酒等) **2** (*fig.*) carpire a poco a poco e con astuzia 榨取: *spillare denaro* 榨取钱财 ♦ *v. intr.* [aus. *essere* se il soggetto è il liquido, *avere* se il soggetto è il recipiente] uscire o lasciar uscire a gocce 渗出,滴落: *la birra è spillata dal barile* 啤酒从琵琶桶里渗出(或滴落); *la botte ha spillato.* 酒桶漏了。
↔ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** estorcere ♦ *v. intr.* **sin.** stillare, gocciolare, trasudare.
E Derivato di *spillo*, quindi propriamente 'forare con uno spillo'.

spillare[2] *v. tr.* unire fogli di carta o altri elementi mediante spilli o punti metallici. 用大头针(或别针)把纸张等别在一起

spillatrice [spil-la-trì-ce] *s. f.* strumento mediante il quale si cuciono insieme fogli o altri elementi con punti metallici. 订书机

spillatura [spil-la-tù-ra] *s. f.* **1** lo spillare botti 钻孔开启酒桶,钻孔汲取(葡萄酒等) **2** (*tecn.*) scarico dei materiali da una tramoggia(一料斗东西的)取出 **3** (*metall.*) colata di un metallo fuso. (铁水等的)出炉

spillo [spìl-lo] *s. m.* **1** sottile bastoncino d'acciaio, appuntito a un'estremità e munito di capocchia all'altra, per fissare provvisoriamente lembi di tessuto, fogli di carta ecc. 大头针,别针: *appuntare con uno spillo.* 用别针别住 DIM. *spillino* ACCR. *spillone* **2** spilla ornamentale. 胸针,饰针
● *Non avere neppure uno spillo*, (*fig.*) assolutamente nulla. 一无所有
Spillo da balia, di sicurezza, doppio spillo ripiegato a molla, con chiusura di sicurezza. 安全别针
Tacchi a spillo, sottili e appuntiti. (鞋子的)细高跟

spillone [spil-ló-ne] *s. m.* lungo spillo dalla capocchia artisticamente lavorata, usato nell'acconciatura femminile per fermare i capelli o per fissare il cappello. 发夹,发叉;女帽饰针

spilluzzicare [spil-luz-zi-cà-re] *v. tr.* [*io spillùzzico, tu spillùzzichi ecc.*] mangiare in piccole quantità, prendere qua e là piccoli bocconi 吃一点儿,尝一点儿: *spilluzzicare un grappolo d'uva.* 尝一串葡萄
↔ **sin.** mangiucchiare.

spilorceria [spi-lor-ce-rì-a] *s. f.* l'essere spilorcio 小气,吝啬 // azione da spilorcio. 吝啬的行为
↔ **sin.** taccagneria, avarizia, tirchieria (*fam.*) **contr.** generosità, prodigalità.

spilorcio [spi-lòr-cio] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*; pl. f. *-ce*] che/chi è estremamente avaro, anche nelle spese più insignificanti; taccagno, tirchio. 小气的,吝啬的;小气鬼,吝啬鬼
↔ **sin.** taccagno, pitocco, micragnoso (*region.*) **contr.** generoso, prodigo.
E Probabile derivato di un antico *pilorcio*, nome dato dai pellicciai ai ritagli di pelle che erano gli scarti della lavorazione.

spilungone [spi-lun-gó-ne] *s. m.* [f. *-a*] persona molto alta e magra. (指人)瘦高个儿
↔ **sin.** (*fam.*) stanga, pertica.

spina [spì-na] *s. f.* **1** organo legnoso e pungente di cui sono fornite alcune piante (植物的)刺,棘 **2** *pl.* insieme di piante o rami spinosi (总称)荆棘,蒺藜: *cespuglio di spine* 荆棘丛 **3** (*estens.*) sensazione acuta di dolore fisico; fitta 剧烈的刺痛: *sentirsi una spina fra le costole* 感到肋骨间剧烈的刺痛 **4** (*fig.*) profonda amarezza; cruccio 悲痛,悲伤: *avere una spina nel cuore* 有伤心事,有不断使人烦心的事 **5** ognuno degli aculei che compongono lo scheletro dei pesci 鱼刺: *pesce pieno di spine* 多刺的鱼 **6** (*anat.*) sporgenza ossea appuntita 骨头的隆起部分: *spina della scapola* 肩胛冈 **7** elemento che collega un circuito elettrico con una rete di alimentazione quando venga inserito nella corrispondente presa. 电插头
● *A spina di pesce*, si dice di disegno o struttura i cui elementi si incontrano ad angolo, a due a due, lungo una retta 鱼脊形的,人字形的: *tessuto a spina di pesce.* 斜纹织物
Birra alla spina, spillata direttamente dal fusto che la contiene. (直接取自桶中的)鲜啤酒,生啤酒
Spina della botte, la cannella della botte e il foro in cui essa si in-

serisce. 酒桶塞子

Spina dorsale, serie delle apofisi spinose delle vertebre; anche, colonna vertebrale. 脊骨;脊柱,脊椎

Stare sulle spine, sentirsi a disagio, in grande ansietà. 如坐针毡

↔ **A sin.** spino, aculeo (*bot.*) **B** *pl.* **sin.** rovo, sterpo, pruno **C** (*estens.*) **sin.** fitta, puntura **D** (*fig.*) **sin.** tormento, sofferenza **E** (*di pesce*) **sin.** lisca.

spinacio [spi-nà-cio] *s. m.* pianta erbacea annuale con foglie triangolari di color verde scuro, ricche di ferro 菠菜: *spinaci al burro.* 用黄油烹调的菠菜

spinale [spi-nà-le] *agg.* (*anat.*) della spina dorsale; della colonna vertebrale 脊骨的;脊柱的,脊椎的: *midollo spinale.* 脊髓

spinare [spi-nà-re] *v. tr.* pulire, liberare dalle spine, dalla lisca 挑鱼刺: *spinare il pesce.* 挑鱼刺

spinarello [spi-na-rèl-lo] *s. m.* piccolo pesce di fiume o di mare, comune in Italia, dal corpo affusolato, provvisto di due o tre aculei mobili sul dorso. 三棘刺鱼

spinato [spi-nà-to] *agg.* **1** munito di spine, di punte dure e acuminate 有倒钩的,有倒刺的 **2** si dice di tessuto a spina di pesce; spigato (织物)斜纹的 ♦ *s. m.* tessuto spinato. 斜纹织物

● *Filo spinato*, filo di ferro munito di punte simili a spine, usato per reticolati e recinzioni. 有刺铁丝网

↔ *agg.* (*di tessuto*) sin. a spiga.

spinello [spi-nèl-lo] *s. m.* (*gerg.*) sigaretta di hashish o marijuana. 大麻烟卷

E Forse derivato di *spina*, che nel gergo dei carcerati indica una sigaretta sottile, confezionata con poco tabacco.

spinetta [spi-nét-ta] *s. f.* (*mus.*) strumento a corde pizzicate e a tastiera, affine al clavicembalo ma molto più piccolo, in uso nei secc. XVII e XVIII. 斯皮耐琴(17 世纪英国的小型单键盘羽管键琴)

↔ **anlg.** clavicembalo, arpicordo.

E Forse dal cognome di un certo *Giovanni Spinetto* (seconda metà del sec. XV), che ne sarebbe l'inventore.

spingarda [spin-gàr-da] *s. f.* **1** fucile di grosso calibro montato su un cavalletto a bordo di un battello, usato in passato per la caccia agli uccelli acquatici(旧时狩猎水禽的)大口径猎枪 **2** antica macchina militare per lanciare grosse pietre(古代的)抛石器 // pezzo d'artiglieria del sec. XVI, simile al mortaio. (16 世纪的)一种形似迫击炮的大炮

spingere [spìn-ge-re] *v. tr.* [*io spìngo, tu spìngi ecc.*; pass. rem. *io spìnsi, tu spingésti ecc.*; part. pass. *spìnto*] **1** esercitare una pressione su un corpo per farlo avanzare, spostarlo 推,推动: *spingere un carretto* 推小车; *spingere la sedia verso la parete* 把椅子推至墙边 **2** (*fig.*) indirizzare, far arrivare 使突出,使伸出: *spingere lo sguardo lontano* 远望,眺望 **3** (*fig.*) incitare, indurre 激励,促进: *mi spinse a farlo* 他激励我做这件事。 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] fare ressa, dare spinte 推搡: *non spingete, per favore!* 请你们不要推搡! ♦ **spingersi** *v. intr. pron.* **1** inoltrarsi 前行,进入: *spingersi fino al bosco* 前行至树林 **2** (*fig.*) andare, arrivare 到达,达到: *spingersi oltre ogni limite.* 超越任何极限

↔ *v. tr.* **A sin.** sospingere (*lett.*); premere contr. tirare **B** (*fig.*) **sin.** estendere, allungare **C** (*fig.*) **sin.** esortare, spronare, incoraggiare; convincere, persuadere, costringere **contr.** dissuadere, sconsigliare ♦ *v. intr.* **sin.** accalcarsi ♦ *v. intr. pron.* **sin.** addentrarsi; giungere, arrivare.

spinnaker [/'spinnaker/] *s. m. invar.* (*ingl.*) nelle imbarcazioni da regata, grande vela di taglio simmetrico che viene alzata a prora per sfruttare al massimo il vento di poppa. (赛艇的)大三角帆

spino [spì-no] *s. m.* **1** spina 荆棘,蒺藜 **2** pianta spinosa 有刺的植物 ♦ *agg.* spinoso (solo nel nome di varietà di frutti o di animali)(仅用于某些果实、动物的名称): *uva spina.* 茶藨子,醋栗

● *Porco spino*, porcospino. 豪猪,箭猪

↔ *s. m.* **A sin.** aculeo (*bot.*) **B sin.** rovo, sterpo, pruno.

spinone [spi-nó-ne] *s. m.* cane domestico da ferma, adatto alla caccia; ha muso quadrato e pelame biancastro, folto e ispido. 一种略带白色的粗毛猎犬

spinosità [spi-no-si-tà] *s. f.* l'essere spinoso 多刺;棘手,困难: *la spinosità di un argomento.* 一个棘手的论题

↔ (*fig.*) **sin.** scabrosità, delicatezza **contr.** semplicità, facilità.

spinoso [spi-nó-so] *agg.* **1** irto di spine 多刺的: *ramo spinoso* 多刺的树枝 **2** (*fig.*) pieno di difficoltà; scabroso 充满困难的,棘手的: *questione spinosa.* 棘手的问题

↔ (*fig.*) **sin.** delicato, ostico, difficile, arduo **contr.** semplice, facile.

spinotto [spi-nòt-to] *s. m.* **1** (*mecc.*) perno che collega il pistone alla biella, lasciando ai due elementi libertà di movimento 曲柄销,肘节销 **2** (*elettr.*) elemento di un circuito elettrico che serve a stabilire il collegamento con un altro circuito. 电插销

spinta [spìn-ta] *s. f.* **1** lo spingere; urto che provoca uno spostamento 推,推动: *dare una spinta.* 推一下 DIM. *spintarella* ACCR. *spintone*(m.) **2** impulso, scatto 推力,驱动力: *la spinta iniziale di un moto* 运动的推力 **3** (*fig.*) stimolo, incentivo 鼓动,激励: *spinta psicologica* 精神鼓励 **4** (*fig.*) raccomandazione 推荐,帮助: *far carriera a forza di spinte* 在他人的帮助下青云直上 **5** (*fis.*) pressione esercitata su una superficie. (对物体表面产生的)压力

● *A spinta*, spingendo 靠推力: *l'automobile è partita a spinta.* 汽车是靠推力启动的。

Mediano di spinta, (*sport*) nel calcio, mediano adatto a impostare il gioco di attacco. (足球队中)擅长进攻的中卫

Spinta di Archimede, (*fis.*) la forza dal basso verso l'alto esercitata dall'acqua su un corpo che vi sia immerso, e che è pari al peso dell'acqua spostata dal corpo stesso. (由希腊数学家和发明家阿基米德发现的)阿基米德原理,浮力定律

↔ **A sin.** spintone, urto **B sin.** scatto, slancio, propulsione **C** (*fig.*) **sin.** pungolo, motivazione, molla; incitamento, incoraggiamento **D** (*fig.*) **sin.** agevolazione, spintarella.

spintarella [spin-ta-rèl-la] *s. f.* raccomandazione, appoggio. 推荐,支持

spinterogeno [spin-te-rò-ge-no] *s. m.* nelle automobili, apparecchio che trasforma la corrente a bassa tensione della batteria nella corrente ad alta tensione necessaria all'accensione. (汽车发动机的)增压发火器

spinto [spìn-to] *agg.* **1** incline, disposto 倾向于…的,有意于…的: *sentirsi spinto a fare qualcosa* 倾向于做某事 **2** (*fig.*) licenzioso, scabroso 淫秽的,下流的: *barzellette spinte* 下流的笑话 **3** (*tecn.*) portato oltre i limiti normali(用增压器)增压的,提高功率的: *motore spinto.* (用增压器)增压的发动机

↔ **A sin.** propenso, indotto, portato contr. restio, maldisposto **B** (*fig.*) **sin.** piccante contr. edificante, castigato.

spintonare [spin-to-nà-re] *v. tr.* [*io spintóno ecc.*] dare uno o più spintoni. 猛推,用力推

spintone [spin-tó-ne] *s. m.* **1** urto, spinta molto forte 猛推,用力推: *dare uno spintone* 猛推一下 **2** (*fig.*) grossa raccomandazione 得力的帮助,再三的推荐: *far carriera a forza di spintoni.* 靠他人的得力帮助平步青云

spiombare[1] [spiom-bà-re] *v. tr.* [*io spiómbo ecc.*] liberare qualcosa dall'impiombatura o dai piombini 去掉…的封铅,开启(封口之物): *spiombare un pacco.* 拆包

spiombare[2] *v. tr.* [*io spiómbo ecc.*] spostare dalla linea a piombo 使不垂直,使倾斜 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] non essere a piombo, non essere regolarmente verticale 不再垂直,倾斜: *il muro spiomba.* 墙有点倾斜。

spionaggio [spio-nàg-gio] *s. m.* attività clandestina volta a conoscere aspetti segreti dell'organizzazione politica, militare o economica di uno stato. 间谍活动,情报活动

● *Romanzo di spionaggio*, genere letterario imperniato sulla figura dell'agente segreto. 间谍小说

Spionaggio industriale, quello volto a conoscere i segreti tecnici e organizzativi di un'impresa, a scopo di concorrenza. 工业间谍活动

spioncino [spion-cì-no] *s. m.* piccola apertura praticata in una porta, che permette di vedere chi sta dall'altra parte di essa. (门上的)窥视孔

spione [spi-ó-ne] *s. m.* [f. *-a*] persona che ha l'abitudine, il vizio di fare la spia. 告发者,告密者

↔ **sin.** informatore, delatore.

spionistico [spio-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda le

spie, lo spionaggio 密探的,间谍的;间谍活动的: *organizzazione spionistica.* 间谍组织

spiovente [spio-vèn-te] *agg.* 1 che ricade in giù 下垂的: *barba spiovente* 下垂的胡须 2 inclinato verso terra 倾斜的: *tetto spiovente* 倾斜的屋顶 3 (*sport*) nei giochi di palla, si dice di tiro a parabola alta e stretta, per cui il pallone ricade quasi verticalmente (足球)高吊球的: *pallone spiovente*, tirato a spiovente 高吊球 ♦ *s. m.* 1 ciascuno dei piani inclinati che formano il tetto 屋顶的斜面 2 versante di un monte su cui scorrono le acque scendendo a valle 山坡 3 (*sport*) pallone, tiro spiovente. (足球的)高吊球

↔ *agg.* **sin.** pendente, cadente, cascante; inclinato **contr.** dritto.

spiovere [spiò-ve-re] *v. intr.* [coniugato come *piovere*; aus. *essere*] 1 scolare, scorrere in giù 流下,淌下: *l'acqua piovana spiove dal tetto* 雨水从屋顶流下。2 (*estens.*) ricadere in giù 垂下: *capelli che spiovono sulle spalle* 披肩的长发 ♦ *v. intr. impers.* [aus. *essere* o *avere*] cessare di piovere 停止下雨: *è spiovuto da poco.* 雨刚停。

↔ **A sin.** colare **B** (*estens.*) **sin.** cadere.

spira [spì-ra] *s. f.* 1 ciascuno dei giri di una spirale(线轴上的)一圈线: *le spire di una bobina* 线轴上的线 2 ciascuno degli anelli che i serpenti formano quando si avvolgono su sé stessi. 蛇的盘圈

● *A spire*, a forma di spirale. 螺旋形的

↔ **sin.** voluta.

spiraglio [spi-rà-glio] *s. m.* 1 piccola apertura in un muro, in una porta ecc., attraverso cui passano l'aria e la luce; anche, l'aria o la luce che entrano da tale apertura 缝隙;(透过缝隙的)一线光: *uno spiraglio di sole* 一缕阳光 2 (*fig.*) tenue possibilità; barlume 微小的可能性;微弱的光线: *resta uno spiraglio di speranza.* 剩下一丝希望

↔ **A sin.** fessura, fenditura, foro, buco **B** (*fig.*) **sin.** briciolo.

spiralato [spi-ra-là-to] *agg.* spiraliforme. 螺旋形的

spirale [spi-rà-le] *agg.* 1 (*mat.*) si dice di curva piana che parte da un punto e gira all'infinito intorno a esso allontanandosene progressivamente 螺线的,蜷线的 2 (*anat.*) si dice di formazione anatomica a forma di spirale 螺旋形的 ♦ *s. f.* 1 linea spirale 螺线,蜷线 2 molla metallica avvolta a spirale 螺旋弹簧 3 struttura, percorso, disposizione a forma di spirale 螺旋形的东西: *spirali di fumo* 袅袅腾腾的烟雾 4 (*med.*) dispositivo anticoncezionale intrauterino a forma di spirale(螺旋形)宫内避孕器 5 (*fig.*) serie di fatti concatenati in un fenomeno che cresce via via di intensità 不断升级(或增长)的现象: *la spirale della violenza.* 不断升级的暴力事件

● *A spirale*, a forma di spirale. 螺旋形的

↔ *s. f.* **A sin.** avvolgimento; voluta **B** (*fig.*) **sin.** vortice, crescendo, gorgo.

spiraliforme [spi-ra-li-fór-me] *agg.* che ha forma di spirale. 螺旋形的

↔ **sin.** spiralato, spiroidale.

spirare[1] [spi-rà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] 1 soffiare, detto del vento (风)吹,刮: *vento che spira da levante* 从东面吹来的风 2 (*lett.*) emanare, esalare 散发出: *spira un profumo di viole.* 散发出紫罗兰花的芳香

● *Non spira buon vento*, (*fig.*) la situazione è difficile. 情况不妙。

↔ **A sin.** soffiare, tirare **B** (*lett.*) **sin.** effondere.

spirare[2] *v. intr.* [aus. *essere*] esalare l'ultimo respiro; morire. 咽气;死亡

↔ **sin.** (*lett.*) defungere, trapassare, soccombere.

spiriforme [spi-ri-fór-me] *agg.* che ha forma di spira. 螺旋形的

spirillo [spi-rìl-lo] *s. m.* (*biol.*) batterio a forma di spirale. 螺旋菌

spiritaccio [spi-ri-tàc-cio] *s. m.* (*scherz.*) persona di molte risorse, ingegnosa e brillante. 足智多谋的人,才思横溢的人

spiritato [spi-ri-tà-to] *agg.* 1 invasato dal demonio 着魔的 2 (*fig.*) fuori di sé, profondamente sconvolto 失去理智的,无法控制自己的;惊恐不安的: *apparire spiritato per l'eccitazione* 因激动而显得不能自已 // che dimostra una grande agitazione interiore 惊恐的,吓呆的: *occhi spiritati* 惊恐的眼神 3 (*fig.*) molto vivace; pieno di vita, di energia 十分活跃的;充满生气的,充满活力的: *un bambino spiritato* 一个十分活跃的小男孩 ♦ *s. m.* [f. *-a*] 1 indemoniato, ossesso 着了魔的人 2 (*fig.*) persona di grande vitalità. 充满生气(或活力)的人

↔ *agg.* (*fig.*) **sin.** agitato, esagitato **contr.** calmo, placido, tranquillo.

spiritello [spi-ri-tèl-lo] *s. m.* 1 folletto (民间故事中的)小精灵 2 (*fig.*) bambino vivacissimo. 小淘气,顽皮孩子

spiritico [spi-rì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di spiritismo, che riguarda lo spiritismo 招魂的,通灵的: *seduta spiritica.* 招魂仪式

↔ **sin.** medianico.

spiritismo [spi-ri-tì-ʃmo] *s. m.* dottrina che interpreta i fenomeni paranormali come dovuti agli spiriti dei defunti. 招魂说,招魂术

↔ **gener.** occultismo.

spiritista [spi-ri-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi studia e pratica lo spiritismo. 招魂术者,关亡人

↔ **sin.** medium.

spiritistico [spi-ri-tì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] attinente allo spiritismo, agli spiritisti. 招魂术的,招魂术者的

↔ **gener.** metapsichico, extrasensoriale.

spirito[1] [spì-ri-to], poet. spirto, *s. m.* 1 entità immateriale che si manifesta come pensiero e volontà e che costituisce col corpo l'insieme della persona 精神,心灵: *i valori, le esigenze dello spirito* 思想品质;精神上的需要 2 (*relig.*) l'anima individuale; anche, la realtà divina e degli esseri soprannaturali 灵魂;神灵 3 anima di un defunto che si mostra ai vivi; fantasma, spettro 鬼魂,幽灵: *vedere gli spiriti* 看见鬼魂 4 (*estens.*) disposizione, attitudine dell'animo 意向,倾向;心情,性情: *buona condizione di spirito* 好心情; *avere spirito pratico* 有注重实效(或讲究实际)的倾向 // complesso delle tendenze e delle disposizioni proprie di un periodo, di un'epoca, di un ambiente (总称)时代精神,潮流: *lo spirito dei tempi* 时代精神 5 ingegno pronto, vivace; senso dell'umorismo 才智;幽默感: *uomo di spirito* 风趣的人 6 persona dotata di particolari qualità intellettuali e morali 富有才智的人;道德高尚的人: *uno spirito libero* 思想自由的人 7 il significato autentico e profondo di un testo, che può anche essere in contrasto con quello della sua lettera 精神实质,深刻内涵: *lo spirito della legge.* 法律的精神实质(或深刻内涵)

● *Battuta di spirito*, frase, motto arguto. 俏皮话

Fare dello spirito, dire cose divertenti. 说俏皮话

Povero di spirito, si dice di chi ha un'anima semplice e perciò è più disponibile alla fede. 因思想单纯而容易接受某种信仰的

Presenza di spirito, capacità di risolversi in una situazione imprevista. 机灵,机敏

Spirito di corpo, solidarietà che lega un gruppo, una categoria. 团队精神,集体精神

Spirito di parte, sentimento di chi antepone all'interesse generale quello del proprio gruppo. 党派精神,党派心

Spirito di patata, (*fam.*) umorismo forzato, sciocco. 牵强附会的幽默感,愚蠢的笑话

Spirito Santo, (*teol.*) la terza persona della Trinità. (三位一体中的)圣灵

↔ **A sin.** anima contr. corpo, carne; materia **B sin.** fantasma, spettro, ombra **C** (*estens.*) **sin.** animo, disposizione, umore **D sin.** clima, atmosfera, tendenza **E sin.** vivacità, brio; umorismo, humour, ironia **F sin.** mente, ingegno **G** (*di un testo*) **sin.** essenza, significato, senso **contr.** lettera.

spirito[2] *s. m.* alcol etilico 烈酒: *ciliegie sotto spirito* 浸泡在烈酒中的樱桃 // alcol denaturato 酒精: *fornelletto a spirito.* 酒精灯

↔ **sin.** etanolo; alcol.

spirito[3] *s. m.* (*gramm.*) nella scrittura greca, segno che si pone sulle vocali iniziali di parola per indicare se il suono è aspirato o no(希腊语中的)送气符号,送气音: *spirito aspro*, *dolce.* 强送气音;弱送气音

spiritosaggine [spi-ri-to-sàg-gi-ne] *s. f.* l'essere spiritoso 幽默,诙谐 // (*spreg.*) atto, detto spiritoso 幽默的动作;俏皮话: *dire spiritosaggini.* 说俏皮话

↔ **sin.** arguzia, facezia, freddura, battuta di spirito, boutade.

spiritoso [spi-ri-tó-so] *agg.* ricco di spirito, dotato

d'umorismo; faceto 幽默的,诙谐的: *risposta spiritosa* 幽默的回答 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona spiritosa 性格幽默的人 □ **spiritosamente** *avv.*
↔ *agg.* **sin.** brioso, scherzoso, umoristico, brillante, divertente, di spirito **contr.** pesante, noioso, insulso.

spiritromba ⇒ **spirotromba**.

spiritual [/ˈspiritʃual/] *s. m. invar.* (*ingl.*) canto religioso dei neri d'America. (尤指美国南部黑人的)圣歌
Ɛ Voce inglese; propriamente abbreviazione di *spiritual* (*song*) '(canto) spirituale'.

spirituale [spi-ri-tu-à-le] *agg.* **1** dello spirito 精神(上)的,心灵的: *i piaceri spirituali* 精神上的享受 **2** (*relig.*) che concerne la vita religiosa nei suoi aspetti di devozione e interiorità 宗教(上)的 // che consta unicamente di spirito e non di materia 纯精神的,非物质的: *la natura spirituale dell'anima* 心灵的纯精神性,心灵的非物质性 □ **spiritualmente** *avv.* nello spirito, con lo spirito 在精神上,在精神方面: *essere spiritualmente vicini*. 在精神上彼此靠得很近
● *Potere spirituale*, quello del pontefice e della chiesa sulle anime. 神权
↔ **A sin.** immateriale, incorporeo **contr.** materiale, corporeo, carnale, fisico, terreno **B** (*relig.*) **sin.** ascetico, mistico, religioso.

spiritualismo [spi-ri-tua-lì-ʃmo] *s. m.* **1** indirizzo filosofico che si oppone al materialismo rivendicando il carattere spirituale della realtà 唯灵论 **2** (*estens.*) atteggiamento caratterizzato dall'esaltazione dei valori spirituali. 崇尚思想品质的态度
↔ **contr.** materialismo.

spiritualista [spi-ri-tua-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** seguace di una concezione spiritualistica 唯灵论者 **2** (*estens.*) chi considera i valori spirituali assolutamente superiori a quelli materiali 崇尚思想品质的人,重视精神文明者 // usato anche come *agg.* in luogo di *spiritualistico*. 唯灵论的,唯灵论者的
↔ **contr.** materialista.

spiritualistico [spi-ri-tua-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo allo spiritualismo, agli spiritualisti. 唯灵论的,唯灵论者的

spiritualità [spi-ri-tua-li-tà] *s. f.* **1** l'essere spirituale 纯精神性,非物质性: *la spiritualità dell'anima* 心灵的纯精神性(或非物质性) **2** inclinazione a dare particolare importanza ai valori e ai problemi spirituali, in particolare a quelli religiosi. 笃信宗教,宗教热情
↔ **A sin.** immaterialità, incorporeità **contr.** materialità, corporeità, carnalità, fisicità **B sin.** religiosità, mistica.

spiritualizzare [spi-ri-tua-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** rendere spirituale, liberare dal vincolo delle cose materiali 使精神化,使脱俗 **2** idealizzare 使理想化: *spiritualizzare la persona amata*. 使所爱的人理想化

spiritualizzazione [spi-ri-tua-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* lo spiritualizzare, lo spiritualizzarsi, l'essere spiritualizzato. 精神化;理想化

spirocheta [spi-ro-chè-ta] *s. f.* (*biol.*) nome comune di un gruppo di microrganismi unicellulari a forma di spirale. 螺旋体

spiroidale [spi-roi-dà-le] *agg.* di forma simile a una spirale. 螺旋形的

spirometria [spi-ro-me-trì-a] *s. f.* (*med.*) determinazione volumetrica della quantità d'aria che può essere inspirata ed espirata durante gli atti respiratori. 肺(活)量测定(法),呼吸量测定(法)

spirometro [spi-rò-me-tro] *s. m.* (*med.*) apparecchio per eseguire la spirometria. 肺(活)量计,呼吸量计

spirotromba [spi-ro-tróm-ba], o spiritromba, *s. f.* (*zool.*) apparato boccale succhiatore dei lepidotteri. 鳞翅目昆虫的虹吸式口器

spirto ⇒ **spirito**[1].

spizzicare [spiz-zi-cà-re] *v. tr.* [*io spìzzico*, *tu spìzzichi ecc.*] mangiare appena un po' o a piccoli bocconi. 吃一点点,一小口一小口地吃

spizzico [spìz-zi-co] *s. m.* [pl. - *chi*] solo nelle loc. Avv. *a spizzico*, *a spizzichi*, un poco alla volta. (仅限于短语 *a spizzico*, *a spizzichi*)一点一点地,逐个地

splashdown [/ˈsplɛʃdaun/] *s. m. invar.* (*ingl.*) arrivo in mare di capsule o navicelle di ritorno da un volo spaziale; ammaraggio. (宇宙飞船的)溅落

spleen [/splin/] *s. m. invar.* (*ingl.*; *lett.*) stato d'animo di profonda malinconia e insoddisfazione. 忧郁,消沉
Ɛ Voce inglese, propriamente 'milza', perché quest'organo, nella tradizione della medicina ippocratica, era considerato responsabile della secrezione di un umore capace di indurre stati di profonda malinconia.

splendente [splen-dèn-te] *agg.* che splende; luminoso, radioso 明亮的,灿烂的: *occhi splendenti di felicità*. 闪着幸福波光的明亮眼睛
↔ **sin.** risplendente, lucente, sfavillante, scintillante, fulgido, sfolgorante **contr.** oscuro, opaco.

splendere [splèn-de-re] *v. intr.* [*io splèndo ecc.*; pass. rem. *io splendèi* o *splendètti*, *tu splendèsti ecc.*; non sono usati il part. pass. e i tempi composti] emanare luce intensa; brillare 发光;照耀: *il sole splende in cielo*. 艳阳高照。
↔ **sin.** risplendere, sfavillare, scintillare.

splendido [splèn-di-do] *agg.* **1** che ha o manda grande splendore 灿烂的,辉煌的 **2** (*fig.*) bellissimo, stupendo 异常精彩的,极好的: *un libro splendido* 异常精彩的一本书 □ **splendidamente** *avv.*
↔ **A sin.** splendente, sfavillante, luccicante, lucente **contr.** opaco, oscuro, pallido **B** (*fig.*) **sin.** magnifico, favoloso, fantastico, grandioso, straordinario contr. orrendo, ripugnante.

splendore [splen-dó-re] *s. m.* **1** luce intensa e fulgente 光辉,光彩: *lo splendore dell'oro* 黄金的光泽 **2** (*fig.*) carattere eccezionale, straordinario di qualcosa; fulgore 壮丽,壮观: *lo splendore della bellezza* 美景的壮观 // bellezza eccezionale 极其美丽: *uno splendore di ragazza* 一个女孩非凡美丽的姿色 **3** magnificenza, sfarzo 华丽,豪华: *gli splendori della corte*. 宫廷的富丽堂皇
↔ **A sin.** bagliore, lucentezza, brillantezza **contr.** opacità, oscurità **B** (*fig.*) **sin.** culmine, meraviglia, bellezza contr. orrore, mostro **C sin.** pompa, lusso, sontuosità **contr.** semplicità, modestia.

splene [splè-ne] *s. m.* (*anat.*) milza. 脾

splenetico [sple-nè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*anat.*) della milza; splenico 脾的 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] **1** (*med.*) che/chi è malato alla milza 患脾病的;脾病患者 **2** (*fig.*) che/chi tende per temperamento alla malinconia. 性情忧郁的;性情忧郁的人
↔ *agg.* (*anat.*) **sin.** splenico ♦ *agg.* e *s. m.* **A** (*med.*) **sin.** splenico **B** (*estens.*) **sin.** malinconico.

splenico [splé-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*anat.*) della milza, che riguarda la milza 脾的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] (*med.*) chi è malato alla milza. 脾病患者
↔ **sin.** splenetico.

splenite [sple-nì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione della milza. 脾炎

spleno- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'milza' (*splenopatia*). (科学词汇组合词首部,表示"脾或脾病")

splenopatia [sple-no-pa-tì-a] *s. f.* (*med.*) termine generico per indicare qualunque malattia della milza. 脾病

spocchia [spòc-chia] *s. f.* eccessiva considerazione di sé; boria 自负,傲慢: *essere pieno di spocchia*. 十分自负,十分傲慢
↔ **sin.** prosopopea, superbia, presunzione, supponenza **contr.** modestia, umiltà, semplicità.

spocchione [spoc-chió-ne] *s. m.* [f. *-a*] (*fam.*) persona piena di spocchia; borioso. 十分自负的人,十分傲慢的人

spocchioso [spoc-chió-so] *agg.* pieno di spocchia; borioso 十分自负的,十分傲慢的: *tono spocchioso* 十分傲慢的语气 □ **spocchiosamente** *avv.*
↔ **sin.** altezzoso, superbo, presuntuoso, supponente **contr.** umile, modesto, semplice.

spodestare [spo-de-stà-re] *v. tr.* [*io spodèsto ecc.*] **1** privare del potere, dell'autorità; rimuovere qualcuno da una carica 废黜,免去…的职务: *spodestare un re dal trono* 废黜国王的王位 **2** privare qualcuno della proprietà di qualcosa 剥夺: *spodestare qualcuno dei suoi beni*. 剥夺某人的财产
↔ **A sin.** rimuovere, destituire **B sin.** espropriare.

spoetizzante [spoe-tiʒ-ʒàn-te] *agg.* che spoetizza, che toglie

l'incanto, l'atmosfera poetica. 使人不再着迷的,使不再富有诗意的;使人不再抱有幻想的

spoetizzare [spoe-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* far dileguare l'incanto, l'atmosfera poetica che si era creata; disilludere 使不再着迷,使不再富有诗意;使不再抱有幻想: *discorsi che spoetizzano* 使人不再抱有幻想的讲话 ♦ **spoetizzarsi** *v. intr. pron.* disincantarsi, disilludersi. 不再着迷,不再富有诗意;不再抱有幻想
⟷ *v. tr.* **sin.** disingannare.

spoglia [spò-glia] *s. f.* **1** ciò di cui qualcuno o qualcosa si può spogliare; rivestimento esterno 外衣,外皮: *la spoglia del granturco*, il cartoccio 玉米穗包叶 **2** (*lett.*) cadavere, salma. 尸体,遗体
● *Sotto mentite spoglie*, sotto false apparenze. 在…伪装下
⟷ **A gener.** buccia, scorza, rivestimento, involucro **B** (*lett.*) **sin.** resti mortali.

spogliare [spo-glià-re] *v. tr.* [*io spòglio ecc.*] **1** togliere i vestiti, gli indumenti di dosso; svestire 脱去…的衣服: *spogliare il bambino* 脱去小孩的衣服 **2** (*estens.*) togliere un rivestimento, un ornamento 去掉外包装,去掉装饰品: *spogliare una parete dei quadri* 取下墙上的画 **3** (*fig.*) privare di qualcosa con violenza; defraudare 剥夺,抢劫: *spogliare qualcuno dei suoi diritti* 剥夺某人的权利 **4** esaminare attentamente degli scritti e registrarne i dati che interessano; fare lo spoglio 整理,把…分类: *spogliare la corrispondenza* 整理信件 ♦ **spogliarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** togliersi gli abiti di dosso 脱去衣服 **2** (*fig.*) privarsi volontariamente di qualcosa 放弃: *spogliarsi del patrimonio* 放弃遗产 **3** (*fig.*) liberarsi di un atteggiamento, di un'abitudine 抛开,摆脱: *spogliarsi dell'abituale riservatezza* 抛开一贯谨慎的态度 **4** perdere il rivestimento esterno, diventare spoglio (覆盖物)脱落;变得光秃: *in autunno gli alberi si spogliano* 秋天树上的叶子开始掉落。 // perdere la spoglia, cambiare pelle (detto di alcuni animali nel periodo della muta). (蛇等动物)蜕皮
⟷ *v. tr.* **A sin.** svestire, denudare, scoprire **contr.** vestire, rivestire, coprire **B** (*estens.*) **sin.** sguarnire, privare **contr.** guarnire, ornare, decorare **C** (*fig.*) **sin.** derubare, privare **D sin.** vagliare, ordinare, classificare; scrutinare (*schede elettorali*).

spogliarellista [spo-glia-rel-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] ballerino o ballerina specializzati in spettacoli di spogliarello. 脱衣舞表演者

spogliarello [spo-glia-rèl-lo] *s. m.* spettacolo in cui un ballerino o una ballerina si spogliano a ritmo di musica; strip tease. 脱衣舞

spogliatoio [spo-glia-tó-io] *s. m.* stanza in cui ci si spoglia o si depositano gli indumenti 更衣室: *lo spogliatoio dello stadio*. 体育场更衣室

spogliatore [spo-glia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi spoglia, chi fa degli spogli 整理者,把…分类的人 // chi deruba, chi compie furti sacrileghi 盗窃者,窃取圣物者: *spogliatore di tombe*. 盗墓者

spoglio[1] [spò-glio] *agg.* disadorno, scarno 无装饰的,朴实无华的: *stile spoglio*. 朴实无华的文体
⟷ **sin.** povero, misero, essenziale **contr.** ricco, carico.

spoglio[2] *s. m.* esame, selezione, catalogazione di notizie, dati ecc. 整理,分类: *spoglio dei voti*, scrutinio e conteggio dei voti. 选票的整理和统计
⟷ **sin.** vaglio, cernita, ordinamento, classificazione.

spoiler [/'spɔiler/] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** (*aut.*) struttura rigida applicata sulla parte anteriore o posteriore della carrozzeria per deviare il flusso dell'aria e migliorare così l'aderenza al suolo o l'aerodinamicità (汽车的)气流偏导器 **2** (*sport*) la parte posteriore degli scarponi da sci o di altre scarpe sportive, articolata per agevolare la mobilità della caviglia. (滑雪靴等运动鞋)装有搭扣的后部鞋帮
Voce inglese; propriamente 'guastatore', derivato di *to spoil* 'guastare, saccheggiare'.

spola [spò-la] *s. f.* bobina di filo che s'introduce nella navetta e viene fatta passare avanti e indietro tra i fili dell'ordito durante la tessitura. (织机的)梭子
● *Fare la spola*, (*fig.*) andare e venire da un luogo all'altro. 往返于两地之间
⟷ **sin.** navetta, spoletta, bobina; rocchetto.

spoletta [spo-lét-ta] *s. f.* **1** rocchetto inserito nella navicella delle macchine per cucire, attorno a cui s'avvolge uno dei due fili che servono a fare la cucitura (缝纫机的)线轴 **2** congegno che provoca l'esplosione dei proiettili d'artiglieria, delle bombe d'aereo ecc. 引信,信管

spolettare [spo-let-tà-re] *v. tr.* [*io spolétto ecc.*] munire di spoletta un ordigno esplosivo 装引信于: *spolettare un proiettile*. 在射弹上装引信

spoliazione [spo-lia-zió-ne] *s. f.* sottrazione arbitraria di beni altrui; saccheggio. 抢夺,掠夺
⟷ **sin.** furto, latrocinio, ruberia, sacco.

spoliticizzare [spo-li-ti-ciʒ-ʒà-re] *v. tr.* privare di ogni carattere politico; sottrarre all'influsso della politica 使不带政治性质,使非政治化: *spoliticizzare la cultura* 使文化非政治化 ♦ **spoliticizzarsi** *v. intr. pron.* perdere il carattere, gli interessi politici. 失去政治性质,失去政治兴趣
⟷ *v. tr.* **contr.** politicizzare.

spoliticizzazione [spo-li-ti-ciʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* lo spoliticizzare, lo spoliticizzarsi, l'essere spoliticizzato. 非政治化;失去政治性质
⟷ **contr.** politicizzazione.

spollonare [spol-lo-nà-re] *v. tr.* [*io spollóno ecc.*] (*agr.*) sottoporre a spollonatura 除去分枝: *spollonare una pianta*. 除去植物的分枝

spollonatura [spol-lo-na-tù-ra] *s. f.* (*agr.*) asportazione di polloni da una pianta per evitarne il depauperamento 除去分枝: *eseguire la spollonatura delle viti*. 除去葡萄藤上的分枝

spolmonarsi [spol-mo-nàr-si] *v. intr. pron.* [*io mi spolmóno ecc.*] parlare o gridare tanto da affaticare i polmoni; sgolarsi 声嘶力竭地讲话或叫喊: *spolmonarsi a chiamare qualcuno*. 声嘶力竭地叫喊某人

spolpare [spol-pà-re] *v. tr.* [*io spólpo ecc.*] **1** privare della polpa 除去果肉;剔(骨): *spolpare un frutto* 除去果肉; *spolpare un osso*, togliere o mangiare la carne che vi è attaccata 剔骨 **2** (*fig.*, *fam.*) spillare a qualcuno molto denaro. 诈取钱财
⟷ (*fig.*, *fam.*) **sin.** mungere, dissanguare; (*fam.*) spennare, pelare, spellare.

spolpato [spol-pà-to] *agg.* privo della polpa, della carne 除去果肉的;剔去肉的: *osso spolpato* 剔去肉的骨头 // (*estens.*) magro, rinsecchito 干瘦的: *cavallo spolpato*. 干瘦的马

spolverare [spol-ve-rà-re] *v. tr.* [*io spólvero ecc.*] **1** ripulire dalla polvere 除尘: *spolverare i mobili* 掸去家具上的灰尘 **2** cospargere con una sostanza in polvere; spolverizzare(把粉末)撒在…上: *spolverare di zucchero il dolce*. 把糖粉撒在甜点上
⟷ **sin.** pulire **contr.** impolverare.

spolverata [spol-ve-rà-ta] *s. f.* **1** il togliere la polvere in fretta, sommariamente 掸去灰尘: *dare una spolverata ai mobili* 掸去家具上的灰尘 **2** il cospargere con una sostanza in polvere 撒(糖粉等): *una spolverata di zucchero* 撒糖粉 // sottile strato di sostanza polverulenta 一层粉末状的东西: *una spolverata di neve*. 一层白雪
⟷ **sin.** spolveratura, spolvero, spruzzata, spruzzo.

spolveratura [spol-ve-ra-tù-ra] *s. f.* **1** lo spolverare, l'essere spolverato 掸去灰尘: *la spolveratura dei mobili* 掸去家具上的灰尘 // il cospargere con una sostanza in polvere; la sostanza stessa così cosparsa 撒(糖粉等): *una spolveratura di cacao sulla torta* 撒在蛋糕上的可可粉 **2** (*fig.*) veloce e sommario ripasso di conoscenze 略知,浅知: *dare una spolveratura alle proprie cognizioni di fisica*. 对物理方面的知识略知一二

spolverino[1] [spol-ve-rì-no] *s. m.* soprabito leggero 防尘外衣,风衣 // grembiule che indossano sull'abito i commessi di negozio, i magazzinieri. (商店营业员、仓库保管员等穿的)工作服
⟷ **sin.** camice.

spolverino[2] *s. m.* **1** bastone con un mazzo di penne a un'estremità, usato per spolverare; piumino 掸子 **2** recipiente con coperchio bucherellato per spolverare i dolci di zucchero, cacao ecc. (盖子上有小孔的)撒糖粉(或可可粉等)的容器

spolverizzare [spol-ve-riʒ-ʒà-re] *v. tr.* cospargere con una

sostanza in polvere 撒(糖粉等): *spolverizzare di zucchero la torta.* 在蛋糕上撒糖粉
↔ **sin.** spolverare, spruzzare.

spolvero [spól-ve-ro] *s. m.* **1** lo spolverare 除尘: *straccio da spolvero* 擦去灰尘的抹布 **2** strato di una sostanza in polvere sparso su qualcosa 撒在…上面的一层粉末: *uno spolvero di farina* 撒在…上面的面粉 **3** (*fig.*) infarinatura, conoscenza superficiale 肤浅的知识: *le sue cognizioni sono solo uno spolvero* 他掌握的只是一些肤浅的知识。**4** tecnica di riporto di un disegno su una superficie che utilizza polvere di carbone o di gesso. 用印花粉印刷图形的技术
↔ **sin.** spolveratura.

spompare [spom-pà-re] *v. tr.* [*io spómpo ecc.*] (*fam.*) indebolire, svigorire nel fisico o nella volontà 使体质衰弱,使意志薄弱: *la fatica lo ha spompato* 劳累使他体质变得衰弱。♦ **spomparsi** *v. intr. pron.* (*fam.*) perdere forza fisica o vigore morale. 体质衰弱,意志薄弱
↔ *v. tr.* **sin.** stancare, fiaccare, sfiancare, spossare, sfinire **contr.** rinvigorire, ritemprare.

spompato [spom-pà-to] *agg.* (*fam.*) spossato, sfinito 疲惫不堪的,筋疲力尽的 // stanco, estenuato moralmente. (精神上)极度疲劳的
↔ **sin.** stremato **contr.** vigoroso, energico.

sponda [spón-da] *s. f.* **1** ciascuna delle strisce di terreno che fiancheggiano e delimitano uno specchio o un corso d'acqua; riva 岸,滨: *le sponde del lago* 湖滨 **2** la parte che delimita lateralmente una superficie, un'apertura ecc.; bordo 边沿,边缘: *le sponde del letto.* 床沿
● *Gioco di sponda*, nel gioco del biliardo o delle bocce, tiro che sfrutta la respinta o la deviazione prodotta da una sponda. (台球运动等的)击擦边球
↔ **A sin.** riva **B sin.** estremità, limite.

spondaico [spon-dài-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*metr.*) che ha forma o natura di spondeo. (诗学中)扬扬格的

spondeo [spon-dè-o] *s. m.* (*metr.*) piede della poesia greca e latina formato da due sillabe lunghe. (诗学中的)扬扬格(指由一起出现的两个长音节或重音音节构成的音步)
Ɛ Ha origine dal greco *spondêios*, derivato di *spondḗ*, propriamente 'libagione', perché in origine era usato nei carmi che si recitavano durante le libagioni rituali.

spondilite [spon-di-lì-te] *s. f.* (*med.*) processo infiammatorio delle vertebre. 脊椎炎

spondilo [spòn-di-lo] *s. m.* (*antiq.*) vertebra. 椎骨,脊椎

spondilosi [spon-di-lò-ʃi] *s. f.* (*med.*) processo degenerativo delle vertebre. 脊椎关节强硬

sponsali [spon-sà-li] *s. m. pl.* (*lett.*) fidanzamento solenne 隆重的订婚仪式 // (*estens.*) il matrimonio, le nozze. 结婚,婚礼
↔ (*estens.*) **sin.** nozze, sposalizio, connubio (*lett.*).

sponsor [/'spɔnsor/] *s. m. invar.* (*lat.*) operatore economico che allo scopo di ricavarne pubblicità finanzia attività sportive, culturali, di spettacolo. (以宣传自己产品为附带目的的)资助者,赞助者
↔ anlg. finanziatore.
Ɛ Voce inglese; dal latino *spōnsor* 'garante, padrino'.

sponsorizzare [spon-so-riʒ-ʒà-re] *v. tr.* fare da sponsor a qualcuno, a qualcosa(以宣传自己产品为附带目的)资助,赞助: *sponsorizzare una squadra di calcio.* 赞助一个足球队
↔ **anlg.** finanziare.

sponsorizzatore [spon-so-riʒ-ʒa-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi sponsorizza. (以宣传自己产品为附带目的)资助的、赞助的;资助者,赞助者

sponsorizzazione [spon-so-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* lo sponsorizzare, l'essere sponsorizzato. (以宣传自己产品为附带目的的)资助,赞助
↔ **anlg.** finanziamento.

spontaneismo [spon-ta-ne-ì-ʃmo] *s. m.* l'atteggiamento politico di chi privilegia l'azione spontanea di piccoli gruppi rispetto a quella diretta da una struttura organizzata. 优先考虑自发行为的政治态度

spontaneista [spon-ta-ne-ì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] in politica, chi è fautore dello spontaneismo. (政治上的)自发行为支持者

spontaneistico [spon-ta-ne-ì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di spontaneismo; da spontaneista(政治上)支持自发行为的: *atteggiamento spontaneistico.* 支持自发行为的政治态度

spontaneità [spon-ta-nei-tà] *s. f.* l'essere spontaneo 自发(性);(举止等的)自然: *la spontaneità dei bambini.* 儿童的自发行为(或自然举止)
↔ **A sin.** naturalezza, schiettezza, genuinità, semplicità **contr.** artificiosità, affettazione, ipocrisia **B sin.** impulsività, istintività **contr.** ponderatezza, riflessività.

spontaneo [spon-tà-neo] *agg.* **1** che è detto o fatto di propria iniziativa; volontario 自发(性)的: *rinuncia spontanea* 自动放弃 **2** istintivo; privo di artificiosità e affettazione 出自本能的: *gesto spontaneo* 出自本能的行为 // che si comporta o si esprime con spontaneità, con naturalezza 自然的: *un bambino molto spontaneo* 一个十分率真的小男孩 **3** non dovuto all'opera dell'uomo 非人工栽培的: *vegetazione spontanea* 非人工栽培的植物,自生自长的植物 □ **spontaneamente** *avv.*
↔ **A sin.** libero **contr.** involontario; forzato **B sin.** impulsivo **contr.** meditato, ponderato **C sin.** naturale, schietto, semplice **contr.** insincero, formale, ipocrita **D sin.** naturale **contr.** artificiale.

spopolamento [spo-po-la-mén-to] *s. m.* lo spopolare, lo spopolarsi 人口减少: *lo spopolamento delle campagne.* 农村人口的减少
↔ **sin.** esodo, svuotamento **contr.** popolamento.

spopolare [spo-po-là-re] *v. tr.* [*io spòpolo ecc.*] rendere poco o meno popolato 使人烟稀少,使人口减少: *il caldo spopola le città* 炎热的天气使城市人口减少。// (*estens.*) rendere meno affollato, meno frequentato 使不再拥挤,使经常出入的人减少: *il maltempo ha spopolato le spiagge* 糟糕的天气使海滩上的人少了许多。♦ *v. intr.* [aus. *avere*] (*fam.*) attrarre a sé gran folla; avere grande successo 吸引人群;获得成功: *un cantante che spopola* 一位正在走红的歌手 ♦ **spopolarsi** *v. intr. pron.* divenire meno popolato, meno affollato, frequentato 人口减少,变得不再拥挤: *d'estate le città si spopolano.* 到了夏天城里的人少了许多。
↔ *v. tr.* **sin.** svuotare **contr.** popolare ♦ *v. intr.* (*fam.*) **sin.** furoreggiare, far furore, andare per la maggiore.

spopolato [spo-po-là-to] *agg.* poco popolato 人烟稀少的,人口减少的: *regione spopolata.* 人烟稀少的地区
↔ **sin.** disabitato, deserto **contr.** popolato, popoloso; affollato, gremito.

spora [spò-ra] *s. f.* (*biol.*) cellula riproduttiva agamica in alcuni organismi vegetali e animali. 孢子
Ɛ Dal greco *sporá* 'semina', derivato di *spéirein* 'seminare'.

sporadicità [spo-ra-di-ci-tà] *s. f.* l'essere sporadico; carattere di ciò che è sporadico. 不时发生,断断续续,零散
↔ **sin.** saltuarietà; discontinuità, intermittenza **contr.** frequenza, regolarità, sistematicità.

sporadico [spo-rà-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] si dice di ciò che si verifica a intervalli irregolari; saltuario 不时发生的,断断续续的,零散的: *incontri sporadici* 不很经常的见面 □ **sporadicamente** *avv.*
↔ **sin.** isolato, raro, casuale, episodico; discontinuo, intermittente **contr.** frequente, costante, ripetuto, regolare.
Ɛ Dal greco *sporadikós* 'sparso', derivato di *spéirein* 'seminare'.

sporangio [spo-ràn-gio] *s. m.* (*bot.*) piccola capsula in cui si originano le spore. 孢子囊

sporcaccione [spor-cac-ció-ne] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di chi è molto sporco o si sporca facilmente 肮脏的;肮脏的人 // (*fig.*) si dice di chi fa cose turpi, oscene. 无耻的,下流的;无耻的人,下流胚
↔ **A sin.** sudicione, sozzone **contr.** pulito **B** (*fig.*) **sin.** porco, vizioso **contr.** casto, pudico.

sporcare [spor-cà-re] *v. tr.* [*io spòrco, tu spòrchi ecc.*] **1** rendere sporco; insudiciare 把…弄脏: *sporcare il muro* 把墙弄脏 **2** (*fig.*) macchiare moralmente 玷污: *sporcare il proprio nome* 玷污自己的名声 ♦ **sporcarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** im-

brattarsi con qualcosa di sudicio 变脏: *sporcarsi di fango* 身上沾满泥浆 **2** (*fig.*) macchiare la propria reputazione. 玷污自己的名声
↔ *v. tr.* **A sin.** insozzare, lordare, macchiare **contr.** pulire, detergere **B** (*fig.*) **sin.** infangare, infamare.

sporcizia [spor-cì-zia] *s.f.* **1** l'essere sporco 肮脏 // insieme di cose sporche (总称)污物: *che sporcizia in quella casa!* 那间屋子多脏啊! **2** (*fig.*) atto turpe; parola oscena. 下流的言行
↔ **A sin.** sudiceria, sozzura **contr.** pulizia, nettezza **B sin.** immondizia, spazzatura, sudiciume, lordume, sporco **C** (*fig.*) **sin.** oscenità, sconcezza, porcheria, volgarità.

sporco [spòr-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] **1** sudicio 脏的,肮脏的: *abito sporco di catrame* 沾上柏油的衣服 **2** (*fig.*) disonesto, turpe, osceno 卑鄙的,无耻的,下流的: *azione sporca* 卑鄙(或下流)的行为 ♦ *s. m.* sporcizia 肮脏,污物: *vivere nello sporco* 生活在污物堆里 □ sporcamente *avv.*
● *Avere la coscienza sporca*, (*fig.*) aver commesso qualcosa di riprovevole ed esserne cosciente. 问心有愧
Denaro sporco, frutto di reato. 不干净的钱
Farla sporca, comportarsi in modo disonesto. 行为不道德
↔ *agg.* **A sin.** lercio, lurido, lordo (*lett.*) **contr.** pulito, netto, lindo **B** (*fig.*) **sin.** abietto, immorale, sordido; volgare, scurrile, indecente **contr.** onesto, pulito; casto ♦ *s. m.* **sin.** sudiciume, sporcizia.

sporgente [spor-gèn-te] *agg.* che sporge; che viene in fuori 凸出的: *cornicione sporgente*. 凸出的飞檐
↔ **sin.** prominente, protuberante, pronunciato **contr.** rientrante, rientrato, incavato.

sporgenza [spor-gèn-za] *s.f.* **1** l'essere sporgente 凸出 **2** la cosa, la parte che sporge. 凸出部分
↔ **sin.** protuberanza, prominenza, rilievo, gobba **contr.** rientranza, cavità.

sporgere [spór-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *porgere*] **1** metter fuori, protendere 使伸出: *sporgere la testa dal finestrino* 把头伸出车窗外 **2** (*dir.*) presentare, avanzare 递交,提出: *sporgere querela* 起诉,控告 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] tendere verso l'esterno, aggettare 伸出,凸出: *il davanzale sporge troppo* 窗台过于凸出。♦ **sporgersi** *v. rifl.* protendersi in avanti 探身: *sporgersi dal balcone*. 从阳台探身
↔ *v. tr.* **sin.** protendere, allungare **contr.** ritrarre, ritirare ♦ *v. intr.* **contr.** rientrare.

sporifero [spo-rì-fe-ro] *agg.* (*biol.*) che porta, che produce spore 产孢子的: *cellula sporifera*. 孢子囊

sporofillo [spo-ro-fil-lo] *s. m.* foglia che produce spore. 孢子叶

sporogenesi [spo-ro-gè-ne-ʃi] *s. f.* (*biol.*) ogni processo che genera spore. 孢子形成,孢子发生

sporogonia [spo-ro-go-nì-a] *s. f.* (*biol.*) riproduzione per spore, propria di alcuni organismi vegetali e animali. 孢子生殖

sporologia [spo-ro-lo-gì-a] *s.f.* ramo della botanica che studia le spore vegetali. 孢子学

sporozoi [spo-ro-ʒò-i] *s. m. pl.* (*zool.*) classe di protozoi parassiti caratterizzati da una riproduzione alternata, ora agamica ora attraverso gameti. 孢子(虫)纲

sport [spòrt] *s. m. invar.* l'insieme degli esercizi fisici che si praticano, in gruppo o individualmente, per mantenere in efficienza il corpo (总称)运动,体育运动: *fare dello sport* 从事体育运动 // insieme di esercizi fisici in forma di gioco, individuale o collettivo (总称)体育锻炼: *sport di squadra*. 以团队形式进行的体育锻炼
● *Sport invernali*, praticati sulla neve. 冬季体育运动

sporta [spòr-ta] *s.f.* **1** sacca larga e robusta, di paglia, tela o plastica, usata per fare la spesa 购物袋 **2** quantità di roba contenuta in una sporta 购物袋里的东西: *una sporta di arance* 一袋橙子 **3** (*fig.*) grande quantità. 大量
● *Darne, prenderne un sacco e una sporta*, dare, prendere molte botte. 痛打某人一顿;挨了一顿打
↔ **A sin.** sacca, borsa, cesta, paniere **B** (*fig.*) **sin.** sacco (*fam.*), mucchio.

sportellista [spor-tel-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] impiegato che lavora agli sportelli a diretto contatto con il pubblico. 通过小窗口为顾客服务的工作人员(如银行职员等)

sportello [spor-tèl-lo] *s. m.* **1** piccola imposta che serve a chiudere o ad aprire un vano 小门: *lo sportello di un armadio* 衣柜门 // porta di accesso di automezzi, vetture ferroviarie e altri veicoli. 车门 DIM. *sportellino* ACCR. *sportellone* **2** in alcuni uffici, apertura attraverso cui gli impiegati comunicano con il pubblico (银行等办公场所的)小窗口: *gli sportelli di una banca* 银行的小窗口 **3** ogni agenzia di una banca presso cui si possono compiere operazioni bancarie. (银行的)分行,支行
↔ **A sin.** portello, anta; (*di veicolo*) portiera, porta **B** (*di banca*) **sin.** agenzia, ufficio, filiale.

sportività [spor-ti-vi-tà] *s. f.* (*non com.*) l'essere sportivo 运动,体育运动 // spirito sportivo 体育精神,体育道德: *accettare una sconfitta con sportività*. 以体育精神(即平和的心态)接受失败的结果

sportivo [spor-tì-vo] *agg.* **1** che si riferisce allo sport, che riguarda lo sport 运动的,体育运动的: *giornale, campo sportivo* 体育报;体育场; *auto sportiva*, adatta a gare automobilistiche 跑车,赛车 **2** che pratica gli sport 从事体育运动的: *un ragazzo sportivo* 从事体育运动的孩子 **3** conforme alle norme di lealtà e correttezza proprie dello sport 符合体育精神的,符合体育道德的: *battersi in modo sportivo* 以符合体育道德的方式互相搏斗 // (*estens. fam.*) che accetta con animo distaccato anche le sconfitte 以平和的心态接受失败的 **4** di capo di vestiario, pratico e comodo(衣着)适合运动时(或非正式场合)穿的: *giacca sportiva* 运动服装,便装 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi pratica lo sport o ne è appassionato 运动员;体育运动爱好者 □ **sportivamente** *avv.*
↔ *agg.* **A sin.** corretto, leale **contr.** antisportivo, scorretto, sleale **B** (*di abbigliamento*) **sin.** pratico; casual **contr.** classico, elegante.

sportswear [/ˈspɔːtswer/] *s. m. invar.* (*ingl.*) l'insieme degli articoli di abbigliamento per lo sport; abbigliamento sportivo. (总称)运动服装,便装
ε Voce inglese; composto di *sport* e *wear* 'abbigliamento'.

sporulazione [spo-ru-la-zió-ne] *s. f.* (*biol.*) in botanica, produzione di spore 孢子形成 // in zoologia, forma di riproduzione agamica, comune nei protozoi, mediante la quale una cellula dà origine contemporaneamente a parecchie cellule figlie in seguito a successive divisioni del nucleo. (动物学中的)无性生殖,单性生殖

sposa [spò-ʃa] *s.f.* **1** la donna nel giorno del matrimonio 新娘: *abito da sposa*. (新娘穿的)白色婚纱 DIM. *sposina* **2** moglie 妻子: *dare la figlia in sposa a qualcuno*. 把女儿嫁给某人为妻
● *Promessa sposa*, fidanzata. 未婚妻
↔ **A inv.** sposo **B sin.** moglie **gener.** coniuge, consorte (*lett.*), metà (*scherz.*) **inv.** sposo, marito.

sposalizio [spo-ʃa-lì-zio] *s. m.* cerimonia del matrimonio; nozze. 婚礼
↔ **sin.** matrimonio; (*lett.*) connubio, sponsali.

sposare [spo-ʃà-re] *v. tr.* [*io spòSo ecc.*] **1** unirsi a qualcuno in matrimonio 娶,嫁: *sposare una brava ragazza* 娶一位好姑娘为妻 **2** unire in matrimonio 结婚: *sono sposati da due anni* 他们结婚已有两年了。**3** dare in matrimonio 嫁女儿: *sposare una figlia a uno straniero* 把女儿嫁给一个外国人 **4** (*fig.*) abbracciare, sostenere 信奉,拥护: *sposare la causa della libertà* 拥护自由事业 ♦ **sposarsi** *v. rifl.* e *rifl. rec.* unirsi in matrimonio 结婚: *sposarsi in chiesa, in comune*, con rito religioso, civile. 在教堂结婚;在市政厅结婚
↔ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** sostenere, difendere, appoggiare; aderire, dedicarsi **contr.** ripudiare, abbandonare ♦ *v. rifl.* e *rifl. rec.* **specif.** maritarsi, ammogliarsi.

sposato [spo-ʃà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è unito in matrimonio; coniugato (in contrapposizione a *celibe* o *nubile*). 已婚的;已婚者
↔ **sin.** coniugato **specif.** maritato; ammogliato **contr.** celibe, scapolo; nubile, zitella; divorziato, separato.

sposina [spo-ʃì-na] *s.f.* sposa molto giovane; donna appena sposata. 年轻的新娘;刚结婚的女子

sposino [spo-ʃì-no] *s. m.* **1** (*non com.*) sposo molto giovane; uomo appena sposato 年轻的新郎;刚结婚的男子 **2** *pl.*

coppia di coniugi appena sposati. 新婚夫妻

sposo [spò-ʃo] *s. m.* **1** l'uomo nel giorno del matrimonio 新郎 **2** marito 丈夫: *prendere in sposo* 嫁给某人 **3** (*region.*) fidanzato 未婚夫 **4** *pl.* l'uomo e la donna nel giorno del matrimonio 新婚夫妻,新郎新娘: *viva gli sposi!* 新郎新娘万岁! // marito e moglie 夫妻: *una giovane coppia di sposi.* 一对年轻夫妻

● *Promesso sposo*, fidanzato. 未婚夫

↔ **A inv.** sposa **B sin.** marito **gener.** coniuge, consorte (*lett.*), metà (*scherz.*) **inv.** moglie, sposa, signora.

spossamento [spos-sa-mén-to] *s. m.* spossatezza. 疲劳不堪,筋疲力尽

spossante [spos-sàn-te] *agg.* che spossa, che stanca molto; estenuante 令人疲惫不堪的,令人筋疲力尽的: *viaggio spossante.* 令人疲惫不堪的旅行

↔ **sin.** logorante, sfibrante, stancante, massacrante.

spossare [spos-sà-re] *v. tr.* [*io spòsso ecc.*] ridurre in uno stato di estrema stanchezza e debolezza; estenuare, sfinire 使疲惫不堪,使筋疲力尽;使变得虚弱: *un lavoro che spossa* 使人疲惫不堪的工作 ♦ **spossarsi** *v. intr. pron.* perdere il vigore, le energie; indebolirsi, infiacchirsi 疲惫不堪,筋疲力尽;变得虚弱: *spossarsi con un lavoro estenuante.* 因工作劳累而身体变得虚弱

↔ *v. tr.* **sin.** stancare, indebolire, sfibrare, sfiancare, stremare **contr.** rinvigorire, corroborare, tonificare, ritemprare.

spossatezza [spos-sa-téz-za] *s. f.* stato di grande stanchezza e debolezza. 疲劳不堪,筋疲力尽;体质虚弱

↔ **sin.** spossamento, fiacca, sfinimento, fiacchezza **contr.** forza, vigore.

spossessare [spos-ses-sà-re] *v. tr.* [*io spossèsso ecc.*] privare di un possesso, di una proprietà 剥夺,夺取(某人的财产、土地、房屋等): *spossessare qualcuno dei suoi beni* 剥夺某人的财产 ♦ **spossessarsi** *v. rifl.* privarsi di ciò che si possiede. 放弃,抛弃(原先拥有的东西)

↔ *v. tr.* **sin.** espropriare, spodestare.

spostamento [spo-sta-mén-to] *s. m.* lo spostare, lo spostarsi, l'essere spostato 移动,调动;迁移,更动: *spostamento di sede, di orario.* 办公地点的迁移;时刻表的更动

● *Spostamento d'aria*, movimento violento di una massa d'aria provocato da un'esplosione. (爆炸引起的)冲击波

↔ **sin.** trasferimento, trasporto, rimozione, trasloco.

spostare [spo-stà-re] *v. tr.* [*io spòsto ecc.*] togliere una cosa o una persona dalla posizione, dalla condizione in cui si trova e metterla in un altra 移动,调动;迁移,更动: *spostare una sedia, un impiegato* 移动一把椅子;调动一位职员 // rinviare, differire 推迟,推延: *spostare la partenza* 推迟出发时间 ♦ **spostarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* mutare posto, posizione, condizione 移动位置,挪动: *spòstati, mi impedisci di vedere!* 你挪一下,你挡住了我的视线! // (*fig.*) indirizzarsi altrove 转移: *l'interesse si è spostato su altre cose.* 兴趣已转移至其他方面。

↔ *v. tr.* **A sin.** trasferire, trasportare, rimuovere **B** (*nel tempo*) **sin.** rimandare, posticipare, procrastinare (*lett.*) **contr.** anticipare.

spostato [spo-stà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di chi non riesce a inserirsi nella vita sociale. 无法融入社会生活的;无法融入社会生活的人

↔ **sin.** sbandato, emarginato, disadattato (*psicol.*).

spot [/ spɔt /] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** (*elettron.*) punto luminoso prodotto da un pannello elettronico su uno schermo fluorescente (荧光屏上的)光点 **2** riflettore capace di emettere un fascio di luce molto concentrato 聚光灯 **3** brevissimo comunicato pubblicitario radiotelevisivo. (广播、电视节目中的)广告插播

Ɛ Voce inglese; propriamente 'punto, macchia'.

spranga [spràn-ga] *s. f.* sbarra di legno o di ferro usata per chiudere porte, imposte ecc. (门、窗等的)闩

↔ **sin.** barra; paletto, chiavistello, catenaccio.

sprangare [spran-gà-re] *v. tr.* [*io spràngo, tu sprànghi ecc.*] **1** chiudere con una spranga 闩(门、窗等): *sprangare porte e finestre* 把门窗闩上 **2** percuotere qualcuno con una spranga. 用门闩击打某人

↔ **sin.** serrare **contr.** aprire, spalancare.

sprangata [spran-gà-ta] *s. f.* colpo dato con una spranga. 用门闩打一下

sprangato [spran-gà-to] *agg.* chiuso con spranghe 上了闩的: *uscio sprangato.* 上了闩的门

sprangatura [spran-ga-tù-ra] *s. f.* (*non com.*) lo sprangare, l'essere sprangato 上闩 // ciò che serve a sprangare. (门、窗等的)闩

spray [/ 'sprai /] *s. m. invar.* (*ingl.*) contenitore a bomboletta che nebulizza un prodotto liquido o semiliquido; spruzzatore 喷雾器: *darsi la lacca con lo spray* 用喷雾器往自己头发上喷定型剂 // usato come *agg. invar.* 喷雾的: *bomboletta spray.* 喷雾器

↔ **sin.** vaporizzatore, atomizzatore.

Ɛ Voce inglese; propriamente 'spruzzo'.

sprazzo [spràz-zo] *s. m.* **1** (*lett.*) getto d'acqua improvviso; spruzzo 溅起的水 **2** fascio di luce che appare improvvisamente 闪光: *uno sprazzo di sole* 太阳的闪光 **3** (*fig.*) breve e repentina manifestazione di un'idea, un sentimento ecc. (思想、感情等的)突然闪现: *uno sprazzo d'allegria.* 突然闪现的欢快情绪

● *A sprazzi*, in modo sporadico, discontinuo. 不时地,断断续续地

↔ **A** (*lett.*) **sin.** sprizzo **B sin.** lampo, bagliore, baleno; raggio **C** (*fig.*) **sin.** lampo.

sprecare [spre-cà-re] *v. tr.* [*io sprèco, tu sprèchi ecc.*] usare, spendere male 浪费: *sprecare tempo, denaro* 浪费时间;浪费金钱 // non valorizzare, sciupare 不利用,白费: *sprecare la luce, una buona occasione* 耗电;错失良机 ♦ **sprecarsi** *v. intr. pron.* disperdere le proprie capacità. 白费力气,徒劳

● *Sprecare fiato*, parlare inutilmente, senza essere ascoltati. 白费口舌

↔ *v. tr.* **sin.** sperperare, dilapidare, dissipare; sciupare, disperdere **contr.** risparmiare; valorizzare.

sprecato [spre-cà-to] *agg.* usato male o per uno scopo che non lo merita; sciupato 浪费的;徒劳的: *fatica sprecata.* 白费力气,徒劳

spreco [sprè-co] *s. m.* [pl. *-chi*] lo sprecare, l'essere sprecato; sperpero. 浪费

↔ **sin.** scialo, dissipazione, dilapidazione, dispendio **contr.** risparmio, economia.

sprecone [spre-có-ne] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi spreca molto, soprattutto denaro; sciupone. 挥霍钱财的,挥金如土的;挥霍钱财者,挥金如土的人

↔ **sin.** dissipatore, dilapidatore, scialacquatore **contr.** risparmiatore.

spregevole [spre-gé-vo-le] *agg.* degno di disprezzo; abietto, ignobile 可鄙的,令人鄙视的: *gesto spregevole* 可鄙的举动 □ **spregevolmente** *avv.*

↔ **sin.** deprecabile, turpe, infame, abominevole **contr.** ammirevole, lodevole, encomiabile, nobile.

spregevolezza [spre-ge-vo-léz-za] *s. f.* l'essere spregevole. 卑鄙,可鄙

↔ **sin.** ignobiltà, esecrabilità; turpitudine **contr.** pregevolezza.

spregiare [spre-già-re] *v. tr.* [*io sprègio ecc.*] disprezzare, non tenere in alcun conto 轻视,蔑视: *spregiare gli onori.* 对荣誉不屑一顾

↔ **sin.** schifare, aborrire, disdegnare, snobbare **contr.** apprezzare, gradire, amare.

spregiativo [spre-gia-tì-vo] *agg.* che esprime disprezzo o con cui si esprime disprezzo 鄙视的,表示轻蔑的: *uso spregiativo di un vocabolo* 一个词的贬义用法 ♦ *s. m.* (*gramm.*) forma alterata di un sostantivo o di un aggettivo che esprime un'idea di negatività, peggior qualità o condizione (p. e.: *poeta/poetastro*; *uomo/omiciattolo*; *casa/casupola ecc.*) 贬义词 □ **spregiativamente** *avv.* con intenzione, con tono spregiativi 鄙视地,以鄙视的语气 // con funzione spregiativa 贬义地: *usare un termine spregiativamente.* 贬义地使用一个词语

↔ *agg.* **sin.** dispregiativo, sprezzante **contr.** encomiastico, elogiativo ♦ *s. m.* (*gramm.*) **sin.** peggiorativo.

spregio [sprè-gio] *s. m.* (*lett.*) sentimento di disprezzo 轻视,蔑视: *avere in spregio*, disprezzare 蔑视; *fare qualcosa per spregio*, in segno di disprezzo. 做某事以示蔑视

↔ **sin.** disistima, sprezzo **contr.** apprezzamento, considerazione, rispetto.

spregiudicatezza [spre-giu-di-ca-téz-za] *s. f.* l'essere spregiudicato; comportamento da spregiudicato. 公正,无偏见
↔ **sin.** audacia, spavalderia, temerarietà; disinvoltura **contr.** prudenza.

spregiudicato [spre-giu-di-cà-to] *agg.* che non ha o non dimostra pregiudizi, preconcetti, scrupoli di natura morale 公正的,无偏见的: *discorso, contegno spregiudicato* 不偏不倚的讲话;公正的态度 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona spregiudicata 公正的人,无偏见的人 □ **spregiudicatamente** *avv.*
↔ *agg.* **sin.** audace, spavaldo, temerario; disinvolto **contr.** timoroso, prudente.

spremere [sprè-me-re] *v. tr.* [coniugato come *premere*] **1** premere qualcosa per farne uscire il liquido contenuto 挤(取),榨(取): *spremere le olive* 榨橄榄(油) **2** (*fig.*) sfruttare finanziariamente; far sborsare denaro. 榨取钱财
● *Spremersi il cervello, le meningi*, (*fig.*) pensare intensamente per risolvere un problema. 绞尽脑汁
↔ **A sin.** schiacciare, pressare, strizzare; torchiare, pigiare **B** (*fig.*) **sin.** mungere, dissanguare, spennare (*fam.*).

spremiagrumi [spre-mi-a-grù-mi] *s. m.* attrezzo o apparecchio per spremere il succo dagli agrumi. 榨柑橘汁机

spremifrutta [spre-mi-frùt-ta] *s. m. invar.* attrezzo o apparecchio per spremere il succo dalla frutta. 榨果汁机

spremilimoni [spre-mi-li-mó-ni] *s. m.* spremiagrumi. 榨柠檬汁机

spremitura [spre-mi-tù-ra] *s. f.* lo spremere, l'essere spremuto 挤,榨: *la spremitura delle olive* 榨橄榄(油) // (*estens.*) il liquido spremuto. 榨出的汁
↔ **sin.** schiacciatura, premitura; pigiatura, pressatura, torchiatura.

spremuta [spre-mù-ta] *s. f.* **1** lo spremere 挤(取),榨(取) **2** bevanda che si ottiene spremendo un frutto sugoso 果汁饮料: *spremuta d'arancia.* 橙汁
↔ **A sin.** spremitura **B sin.** succo.

spremuto [spre-mù-to] *agg.* **1** che è stato estratto con la spremitura 挤取的,榨取的: *liquido spremuto* 榨出的汁 **2** sottoposto a spremitura 挤过的,榨过的: *olive spremute.* 榨过的橄榄

spretarsi [spre-tàr-si] *v. intr. pron.* [*io mi sprèto ecc.*] abbandonare lo stato sacerdotale. 脱去教士服,还俗
↔ **anlg.** smonacarsi contr. prendere i voti.

spretato [spre-tà-to] *agg.* e *s. m.* che/chi ha abbandonato lo stato sacerdotale. 脱去教士服的,还俗的;脱去教士服的人,还俗者

sprezzante [sprez-zàn-te] *agg.* che mostra, che ostenta disprezzo; altezzoso 蔑视的;高傲的: *atteggiamento sprezzante* 蔑视的态度;高傲的态度 □ **sprezzantemente** *avv.*
↔ **sin.** sdegnoso, spocchioso; sufficiente.

sprezzare [sprez-zà-re] *v. tr.* [*io sprèzzo ecc.*] (*lett.*) disprezzare. 轻蔑,蔑视
↔ **sin.** schifare, aborrire **contr.** apprezzare, gradire, amare.

sprezzatura [sprez-za-tù-ra] *s. f.* (*lett.*) **1** l'essere sprezzante; atteggiamento sprezzante 蔑视,高傲;蔑视的态度,高傲的态度 **2** atteggiamento di voluta e ostentata negligenza, proprio di chi si sente molto sicuro nel fare qualcosa. 若无其事的样子

sprezzo [sprèz-zo] *s. m.* **1** disprezzo; atteggiamento sprezzante 蔑视,高傲;蔑视的态度,高傲的态度: *trattare con sprezzo* 以蔑视的态度对待(某人);傲慢地对待(某人) **2** scarsa considerazione, noncuranza 满不在乎,嗤之以鼻: *sprezzo del pericolo.* 蔑视危险
↔ **A sin.** disdegno, spregio **contr.** considerazione, amore **B sin.** noncuranza.

sprigionamento [spri-gio-na-mén-to] *s. m.* lo sprigionare, lo sprigionarsi 散发,释放: *sprigionamento di calore.* 热量的散发(或释放)

sprigionare [spri-gio-nà-re] *v. tr.* [*io sprigióno ecc.*] emettere, emanare 散发,释放: *sprigionare calore* 散发(或释放)热量 ♦ **sprigionarsi** *v. intr. pron.* uscire fuori con impeto. 喷发出,迸发出
↔ **sin.** diffondere, spandere, effondere (*lett.*).

sprimacciare [spri-mac-cià-re] *v. tr.* [*io sprimàccio ecc.*] battere o agitare un guanciale, un materasso, un piumino per renderlo più soffice. 拍松,抖松(枕头、床垫、羽绒衣等)

sprint [/'sprint/] *s. m. invar.* **1** sforzo breve e intenso di un corridore o di un cavallo per superare un avversario (赛跑运动员、赛马等的)冲刺 **2** riferito ad automobile o motocicletta, capacità di rapida accelerazione; ripresa. (汽车、摩托车等的)加速
↔ **sin.** spunto finale, volata; rush, allungo.
ε Voce inglese; propriamente 'scatto'.

sprinter [/'sprinter/] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** corridore che ha molto sprint 有很大冲刺力的赛跑运动员 // velocista 短跑运动员 **2** cavallo da corsa particolarmente dotato per lo scatto e la velocità. 有冲刺力的赛马

sprizzare [spriz-zà-re] *v. intr.* [aus. *essere*] uscire sotto forma di spruzzo 喷涌 ♦ *v. tr.* **1** fare uscire sotto forma di getto, di zampillo 使喷涌: *la falla sprizzava un getto d'acqua* 水从裂口处喷涌而出。**2** (*fig.*) manifestare, esprimere con esuberanza e vivacità 表现出,流露出: *sprizzare gioia.* 流露出喜悦的心情
↔ *v. intr.* **sin.** zampillare, schizzare, scaturire ♦ *v. tr.* **A sin.** spruzzare **B** (*fig.*) **sin.** esprimere, sprigionare.

sprizzo [sprìz-zo] *s. m.* **1** getto di liquido che sprizza; spruzzo, zampillo (液体等的)喷射流,喷涌: *uno sprizzo di sangue* 喷涌而出的一股血 **2** (*fig.*) breve e improvvisa manifestazione di qualcosa; lampo (感情等的)迸发: *uno sprizzo di gioia.* 一阵狂喜
↔ **A sin.** getto, schizzo, fiotto **B** (*fig.*) **sin.** sprazzo, istante, attimo.

sprofondamento [spro-fon-da-mén-to] *s. m.* **1** lo sprofondare, lo sprofondarsi, l'essere sprofondato 下沉,塌陷 // parte sprofondata di qualcosa 下沉(或塌陷)的部分 **2** (*geol.*) depressione dovuta al cedimento verticale del terreno 地堑: *fossa di sprofondamento.* 洼地,凹地
↔ **sin.** affossamento; sprofondo.

sprofondare [spro-fon-dà-re] *v. tr.* [*io sprofóndo ecc.*] (*non com.*) far cadere in basso 使下沉,使塌陷 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] **1** abbassarsi nel sottosuolo 下沉: *il terreno è sprofondato* 土地下沉了。// cadere in una profondità; crollare rovinosamente 沉没;塌陷: *la barca sprofondò nei flutti* 船只在波涛中沉没。**2** (*fig.*) lasciarsi assorbire, sopraffare da qualcosa 被压倒,禁不住,: *sprofondare nel sonno* 昏昏欲睡 ♦ **sprofondarsi** *v. rifl.* abbandonarsi pesantemente su qualcosa 陷入,倒下: *sprofondarsi in una poltrona* 倒在沙发上 // (*fig.*) dedicarsi con tutto l'impegno a qualcosa 埋头于,专心于: *sprofondarsi nello studio.* 埋头学习,专心学习
↔ *v. intr.* **A sin.** avvallarsi, abbassarsi; crollare, rovinare, cedere; (*di nave*) affondare, inabissarsi **contr.** sollevarsi; emergere, affiorare **B** (*fig.*) **sin.** cedere, lasciarsi andare.

sprofondo [spro-fón-do] *s. m.* **1** sprofondamento; voragine superficiale o sotterranea 洼地,凹地;深渊,深潭 **2** (*fam.*) luogo remoto 偏远的地方: *abitare allo sprofondo.* 住在偏远的地方
↔ **sin.** avvallamento, depressione, voragine, fossato, buca.

sproloquiare [spro-lo-quià-re] *v. intr.* [*io spròloquio ecc.*; aus. *avere*] fare uno sproloquio. 空谈
↔ **sin.** blaterare, ciarlare, cianciare.

sproloquio [spro-lò-quio] *s. m.* discorso prolisso e inconcludente. 冗长的讲话,空话
↔ **sin.** ciancia.

spronare [spro-nà-re] *v. tr.* [*io spróno ecc.*] **1** stimolare con lo sprone 用马刺策(马)加速: *spronare il cavallo* 用马刺策马加速 **2** (*fig.*) incitare, incoraggiare 激励,鞭策: *spronare qualcuno allo studio.* 鞭策某人用功读书
↔ (*fig.*) **sin.** stimolare, sollecitare, pungolare, spingere **contr.** distogliere, dissuadere.

spronata [spro-nà-ta] *s. f.* **1** colpo dato con lo sprone 用马刺策马 **2** (*fig.*) incitamento 激励,鞭策: *quel ragazzo ha bisogno di una bella spronata.* 那个孩子需要好好督促才行。
↔ (*fig.*) **sin.** incoraggiamento, esortazione **contr.** dissuasione.

sprone [spró-ne] *s. m.* **1** sperone (come arnese per incitare il cavallo) (策马加速的)马刺 **2** (*fig.*) incitamento, stimolo 激

励,鞭策: *essere di sprone a qualcuno* 对某人是一种鞭策 **3** in sartoria, carré (衬衣、衣服等的)襟肩 **4** (*zool.*) sperone. (雄鸡、雉等腿上的)距
● *A spron battuto*, di gran galoppo 飞快地; (*fig.*) immediatamente, senza indugio 立即,毫不犹豫地: *ubbidire a spron battuto.* 毫不犹豫地服从
Dar di sprone, spronare. 用马刺策马加速;激励,鞭策
⟷ (*fig.*) **sin.** pungolo, incentivo, motivazione **contr.** freno.

sproporzionato [spro-por-zio-nà-to] *agg.* **1** che manca di proporzione 不相称的,不成比例的: *peso sproporzionato all'altezza* 与高度不相称的重量 **2** (*estens.*) eccessivo, esagerato 过分的,过多的: *spesa sproporzionata* 过高的开支 □ **sproporzionatamente** *avv.*
⟷ **A sin.** disarmonico **contr.** proporzionato, armonioso **B** (*estens.*) **sin.** esorbitante **contr.** giusto, adeguato.

sproporzione [spro-por-zió-ne] *s. f.* mancanza di proporzione. 不相称,不成比例
⟷ **sin.** squilibrio, disarmonia, incongruenza **contr.** proporzione, equilibrio, armonia.

spropositato [spro-po-ʃi-tà-to] *agg.* **1** pieno di spropositi 充满严重错误的: *un discorso spropositato* 充满严重错误的讲话 **2** eccessivo, troppo grande 过分的,太大的: *prezzo spropositato.* 过高的价格
⟷ **sin.** esagerato, sproporzionato, smisurato **contr.** limitato; giusto, adeguato.

sproposito [spro-pò-ʃi-to] *s. m.* **1** cosa fatta o detta non a proposito, inopportunamente 欠考虑的事情,不合时宜的话: *lasciarsi sfuggire uno sproposito* 一不留神说出不合时宜的话 **2** atto inconsulto, sconsiderato 轻率的举动,不审慎的行为: *fare uno sproposito* 做出轻率的举动 **3** grosso errore, strafalcione 大错,严重的错误: *lettera piena di spropositi.* 充满严重错误的信件
● *Parlare a sproposito*, inopportunamente. 讲话不合时宜
⟷ **A sin.** sciocchezza, cretinata, fesseria, stupidaggine, cazzata (*volg.*), cavolata (*pop.*) **B sin.** pazzia, follia **C sin.** svarione, topica (*fam.*), perla (*scherz.*).

sprovincializzare [spro-vin-cia-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* far perdere a qualcuno o a qualcosa i caratteri provinciali 使失去地方特色: *sprovincializzare la cultura* 使文化失去地方特色 ♦ **sprovincializzarsi** *v. intr. pron.* perdere i caratteri provinciali. 失去地方特色

sprovincializzazione [spro-vin-cia-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* lo sprovincializzare, lo sprovincializzarsi, l'essere sprovincializzato. 失去地方特色

sprovvedutezza [sprov-ve-du-téz-za] *s. f.* l'essere sprovveduto, impreparato, inesperto. 缺乏经验,没有准备
⟷ **sin.** impreparazione, inesperienza **contr.** preparazione, esperienza.

sprovveduto [sprov-ve-dù-to] *agg.* e *s. m.* che/chi non ha l'esperienza o le qualità necessarie per affrontare certe situazioni o capire determinati problemi 缺乏经验的,没有准备的;缺乏经验的人,没有准备的人: *agire da sprovveduto.* 做事缺乏经验,做事毫无准备
⟷ *agg.* **sin.** impreparato, inesperto **contr.** preparato, esperto ♦ *s. m.* **sin.** ingenuo, sempliciotto, credulone.

sprovvisto [sprov-vì-sto] *agg.* **1** sfornito, mancante 短缺的,缺少的: *negozio sprovvisto di pane* 面包短缺的商店 **2** *alla sprovvista*, di sorpresa 意外地,突然地: *cogliere qualcuno alla sprovvista.* 出其不意地捉住某人
⟷ **sin.** privo **contr.** provvisto, fornito, munito.

spruzzare [spruz-zà-re] *v. tr.* **1** gettare un liquido a spruzzi 喷,喷洒: *spruzzare la vernice sul muro* 往墙上喷漆 // (*estens.*) spargere una polvere a piccoli getti 往…上面撒粉末: *spruzzare il cacao sulla panna* 往奶油上撒可可粉 **2** bagnare o macchiare qualcosa con spruzzi di un liquido 洒水,淋湿: *spruzzare la biancheria prima di stirarla* 在熨内衣之前先在上面洒点水 // (*estens.*) cospargere qualcosa con piccoli getti di una polvere 用粉末撒在…上面: *spruzzare una torta di zucchero* 在蛋糕上撒糖粉 ♦ **spruzzarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* bagnarsi, macchiarsi con lo spruzzo di un liquido 身上被溅上某种液体: *spruzzarsi di fango.* 身上被溅上泥浆
⟷ *v. tr.* **A sin.** sprizzare **B sin.** irrorare; nebulizzare; spolverizzare (*una sostanza in polvere*).

spruzzata [spruz-zà-ta] *s. f.* **1** lo spruzzare; la sostanza spruzzata 喷,喷雾;用作喷雾的液体: *una spruzzata di lacca* 喷一下喷发定型剂 **2** (*fig.*) pioggia fine e di breve durata. 一阵小雨 DIM. *spruzzatina.*
⟷ **A sin.** spruzzo; spolveratura **B** (*fig.*) **sin.** pioggerella, annaffiata.

spruzzatore [spruz-za-tó-re] *s. m.* dispositivo per spargere un liquido in spruzzi; spray 喷嘴;喷雾器: *boccetta con spruzzatore.* 带喷嘴的小瓶子
⟷ **sin.** vaporizzatore, atomizzatore, spray.

spruzzatura [spruz-za-tù-ra] *s. f.* l'operazione dello spruzzare 喷,喷雾 // la sostanza spruzzata e il segno che lascia su un oggetto. 用作喷雾的液体;喷雾后留下的痕迹

spruzzo [sprùz-zo] *s. m.* getto d'acqua o d'altro liquido in gocce o schizzi minuti 用作喷雾的液体;溅起的液体: *spruzzo di fango.* 溅起的泥浆 DIM. *spruzzetto.*
● *Verniciatura a spruzzo*, fatta spargendo la vernice con uno speciale attrezzo ad aria compressa che la nebulizza. 喷漆
⟷ **sin.** sprizzo, fiotto, sprazzo.

spudoratezza [spu-do-ra-téz-za] *s. f.* l'essere spudorato. 厚颜无耻
⟷ **sin.** inverecondia, impudicizia; sfacciataggine, impudenza, impertinenza, faccia tosta **contr.** verecondia, pudicizia; discrezione.

spudorato [spu-do-rà-to] *agg.* che non ha pudore; impudico 厚颜无耻的,不要脸的: *persona spudorata* 无耻之徒 // detto o fatto senza pudore; sfacciato(言行)无耻的: *menzogna spudorata* 无耻的谎言 □ **spudoratamente** *avv.*
⟷ **sin.** svergognato; sfrontato, insolente, impertinente **contr.** verecondo, pudico; discreto, rispettoso.

spugna [spù-gna] *s. f.* **1** (*zool.*) ogni organismo appartenente a un tipo di animali acquatici (poriferi) che hanno corpo sacciforme costituito di un insieme di fori e canali attraverso cui circola l'acqua 海绵 **2** lo scheletro delle spugne, che per le sue proprietà assorbenti può essere impiegato come oggetto d'uso per prosciugare, pulire ecc.; sostanza od oggetto simile, prodotto sinteticamente 海绵(指海绵的角质骨骼);海绵状物: *asciugare con una spugna.* 用海绵擦干 DIM. *spugnetta* **3** tessuto morbido e assorbente, usato per asciugamani e accappatoi. 毛巾,浴巾
● *Bere come una spugna*, (*fig.*) abbondantemente. 大喝,牛饮
Dare un colpo di spugna su qualcosa, (*fig.*) cancellarne il ricordo, non parlarne più. 忘却某事,不再提起某事
Essere una spugna, (*fig.*) un gran bevitore. 酒量很大
Gettare la spugna, (*fig.*) dichiararsi vinto, abbandonare un'impresa. 承认失败,认输;放弃不干
Getto della spugna, nel pugilato, l'atto del secondo di un pugile che lancia un asciugamani sul ring in segno di resa. (拳击比赛中)认输,承认失败
📖 Le *spugne* vivono in colonie nei mari caldi. Una volta pescate, vengono macerate e liberate dalle parti molli; si utilizza commercialmente la residua impalcatura cornea di spongina. La specie più apprezzata è *Euspongia officinalis*, di fine tessitura.

spugnatura [spu-gna-tù-ra] *s. f.* il bagnarsi, lo strofinarsi per mezzo di una spugna. 用海绵擦洗

spugnosità [spu-gno-si-tà] *s. f.* l'essere spugnoso 海绵状 // parte, cosa spugnosa. 海绵状物
⟷ **sin.** porosità.

spugnoso [spu-gnó-so] *agg.* che ha l'aspetto e le caratteristiche della spugna 似海绵的: *tessuto spugnoso.* 吸水性强的织物
⟷ **sin.** poroso.

spulare [spu-là-re] *v. tr.* liberare dalla pula 簸,扬(谷): *spulare il grano.* 簸麦子
⟷ **gener.** vagliare, setacciare, mondare.

spulciare [spul-cià-re] *v. tr.* [*io spùlcio ecc.*] **1** liberare dalle pulci cercandole a una a una 捉跳蚤: *spulciare un cane* 替狗捉跳蚤 **2** (*fig.*) esaminare minuziosamente in cerca di qualcosa 翻阅,查阅: *spulciare l'elenco telefonico* 查阅电话号码簿
⟷ (*fig.*) **sin.** compulsare, spogliare.

spuma [spù-ma] *s. f.* **1** l'insieme delle bollicine che si formano sopra un liquido; schiuma 泡沫: *la spuma della birra, delle onde* 啤酒泡沫;波浪的泡沫 **2** bibita analcolica a base di acqua

gassata, zucchero e aromi vari. 充气的软饮料
● *Spuma di mare*, sepiolite, usata per fabbricare pipe. 海泡石

spumante [spu-màn-te] *agg.* e *s. m.* si dice di vino che, in seguito a un processo di doppia fermentazione, produce, nel momento in cui si stappa, una spuma abbondante e leggera (酒等)起泡沫的;汽酒: *bottiglia di spumante.* 一瓶汽酒

spumantizzazione [spu-man-ti-ʒʒa-zió-ne] *s. f.* 1 processo naturale di doppia fermentazione a cui viene sottoposto un vino per ottenerne uno spumante(香槟酒等)发泡,起泡沫 2 addizionamento di anidride carbonica a cui viene sottoposto un vino per conferirgli caratteristiche simili a quelle dello spumante. 往葡萄酒里添加二氧化碳使之发泡

spumare [spu-mà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] far la spuma 发泡,起泡沫: *la birra spuma nei bicchieri.* 啤酒在杯子里起泡沫。
↔ **sin.** schiumare, spumeggiare.

spumeggiante [spu-meg-giàn-te] *agg.* 1 che spumeggia 发泡的,起泡沫的: *un bicchiere spumeggiante di champagne* 一杯起泡沫的香槟酒 2 (*estens.*) leggero, vaporoso 轻而薄的: *abito spumeggiante* 轻而薄的衣服 3 (*fig.*) vivace, brillante 活跃的,欢快的: *umorismo spumeggiante.* 欢快的幽默
↔ **A sin.** schiumante, spumoso, spumante **B** (*fig.*) **sin.** vaporoso, soffice **C** (*fig.*) **sin.** frizzante, brioso, effervescente **contr.** pesante, noioso.

spumeggiare [spu-meg-già-re] *v. intr.* [*io spumèggio ecc.*; aus. *avere*] fare molta spuma. 发泡,起泡沫

spumone [spu-mó-ne] *s. m.* dolce o gelato leggero e spumoso, fatto con chiare d'uovo o panna montata. 奶油冻(一种用泡沫状奶油作配料制成并经冷冻或胶凝的甜食);意大利冰糕(一种用泡沫状奶油作配料的冰淇淋)

spumosità [spu-mo-si-tà] *s. f.* l'essere spumoso. 起泡沫性,多泡沫性

spumoso [spu-mó-so] *agg.* che produce molta spuma; spumeggiante 起泡沫的,多泡沫的: *una tazza di latte spumoso.* 一杯多泡沫的牛奶

spuntare[1] [spun-tà-re] *v. tr.* 1 privare della punta, rompere la punta 使掉尖,使钝: *spuntare una matita* 使铅笔掉尖 // accorciare un poco tagliando la punta 修剪: *spuntare i capelli* 修剪头发 2 (*fig.*) superare 克服,超越: *spuntare una difficoltà* 克服困难 // riuscire a ottenere 得到: *spuntare un prezzo migliore* 得到更便宜的价格 // *spuntarla*, averla vinta 战胜,成功: *dopo tanto l'ha spuntata!* 他在作出了很大的努力之后终于成功了! ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] 1 mettere fuori la punta; cominciare ad apparire; nascere 发芽;出现,露头: *è spuntato un bocciolo* 抽芽了; *spunta il giorno* 天亮了。2 apparire, venir fuori all'improvviso 突然出现: *spuntare da dietro un cespuglio* 突然从灌木丛后面冒出来 ♦ **spuntarsi** *v. intr. pron.* perdere la punta. 变钝,掉尖
↔ *v. tr.* **A sin.** smussare, arrotondare, ottundere (*lett.*); cimare (*alberi*) **contr.** appuntire, acuminare **B** (*fig.*) **sin.** superare, vincere; ottenere ♦ *v. intr.* **A sin.** nascere, venir fuori; (*di astro*) sorgere, alzarsi **contr.** tramontare **B sin.** sbucare, saltar fuori.

spuntare[2] *v. tr.* verificare un elenco contrassegnando ciascuno dei dati che sono stati controllati 经核对后在…上打上"✓"号: *spuntare i nomi degli invitati.* 经核对后在来宾的名字上打上"✓"号

spuntata [spun-tà-ta] *s. f.* lo spuntare, il tagliare la punta 掉尖;修剪: *dare una spuntata ai capelli.* 修剪一下头发 DIM. *spuntatina.*

spuntato *sp*[spun-tà-to] *agg.* 1 senza punta 掉尖的,钝的: *matita spuntata* 掉尖的铅笔 2 staccato, non più appuntato 脱落的,别不住的: *fiocco spuntato.* 脱落的蝴蝶结

spuntatura [spun-ta-tù-ra] *s. f.* 1 l'operazione dello spuntare; la parte che si elimina quando si spunta qualcosa 修剪;修剪下来的部分: *spuntatura di un albero*, cimatura 修剪树枝 2 trinciato di tabacco ottenuto con le punte dei sigari(从雪茄烟头上剪下的)抽烟斗的烟丝 3 taglio di carne di bue o di maiale ricavato dalla punta delle costole. (供食用的猪、牛等的)小排骨

spuntino [spun-tì-no] *s. m.* pasto leggero. 快餐,小吃
↔ **sin.** merenda, snack.
Forse derivato di *spuntare* 'togliere la punta', con allusione al fatto di mangiare una pietanza intaccando appena la porzione.

spunto [spùn-to] *s. m.* 1 (*teat.*) le prime parole d'una battuta suggerite all'attore per richiamargliela alla memoria 提词 // (*mus.*) le prime battute di una composizione 乐曲的头上几个小节 2 (*estens.*) elemento, motivo che fornisce l'occasione per dire, fare qualcosa 暗示,示意: *offrire uno spunto.* 给予一个暗示
↔ (*estens.*) **sin.** pretesto, destro, occasione, opportunità.

spuntone [spun-tó-ne] *s. m.* 1 grossa spina molto aguzza 尖刺 2 robusta punta di legno o di metallo (木头、金属制的)尖状物 3 sporgenza acuminata di una roccia. 岩石的凸角

spupazzare [spu-paz-zà-re] *v. tr.* (*fam.*) 1 giocare con qualcuno come con un pupazzo(像牵拉木偶一样)逗弄某人: *spupazzare un bambino* 逗弄一个小男孩 2 coccolare, vezzeggiare 宠爱: *spupazzare una ragazza* 宠爱一个女孩 ♦ **spupazzarsi** *v. intr. pron.* (*fam.*) divertirsi, sollazzarsi; amoreggiare. 娱乐,消遣;调情,卖俏

spurgare [spur-gà-re] *v. tr.* [*io spùrgo, tu spùrghi ecc.*] pulire, purgare un canale, un passaggio da ciò che l'ostruisce 疏通,清除堵塞物: *spurgare la fognatura* 疏通下水道; *spurgare i bronchi*, espellere il catarro 使咳出痰,吐痰 ♦ **spurgarsi** *v. intr. pron.* espellere il muco; espettorare. 咳出痰,吐痰
↔ *v. tr.* **sin.** sgorgare, sturare, liberare **contr.** intasare, ingorgare, otturare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** scatarrare (*fam.*).

spurgo [spùr-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] lo spurgare, lo spurgarsi, l'essere spurgato; la materia spurgata (堵塞物的)清除,疏通;清除出的污物: *lo spurgo delle fognature.* 下水道的疏通

spurio [spù-rio] *agg.* 1 non legittimo 不合法的: *figlio spurio* 私生子 2 detto di opera d'arte, che non è dell'autore a cui viene attribuita; non autentico. (艺术品等)伪造的
↔ **A** (*di figlio*) **sin.** illegittimo, naturale **contr.** legittimo **B sin.** falso, contraffatto; apocrifo (*di scritto*) **contr.** autentico.

sputacchiare [spu-tac-chià-re] *v. intr.* [*io sputàcchio ecc.*; aus. *avere*] 1 sputare in continuazione qua e là 不停地吐痰 2 emettere schizzi di saliva nel parlare. (讲话时)喷溅唾沫

sputacchiera [spu-tac-chiè-ra] *s. f.* recipiente colmo di segatura, calce o altro, in cui si può sputare. 痰盂

sputacchio [spu-tàc-chio] *s. m.* grosso e denso sputo. 浓痰

sputafuoco [spu-ta-fuò-co] *s. m.* e *f. invar.* (*gerg.*) arma da fuoco. 火器

sputare [spu-tà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] emettere lo sputo; espettorare ♦ *v. tr.* 1 mandar fuori dalla bocca (anche *fig.*) 咳出(痰等);吐(唾沫);咯(血): *sputare un nocciolo* 吐果核; *sputare insulti* 辱骂 2 (*estens.*) buttar fuori, emettere con violenza 喷射: *il vulcano sputava fuoco.* 火山喷射出火焰。
● *Sputare l'osso*, (*fig.*) restituire quanto s'è preso arbitrariamente; confessare qualcosa taciuta a lungo. 归还被抢走的东西;吐露实情
Sputare nel piatto in cui si mangia, (*fig.*) parlare con disprezzo di ciò di cui si approfitta. 伤害恩人,恩将仇报
Sputare sangue, (*fig.*) impegnarsi e affaticarsi molto in qualcosa. 累死累活地干
Sputare sentenze, (*fig.*) parlare con molta presunzione e pedanteria. 自以为无所不知,口出狂言
Sputare su qualcosa, addosso a qualcuno, (*fig.*) mostrare grande disprezzo nei confronti di qualcosa, di qualcuno. 对某人(或某物)啐唾沫(表示鄙视)
Sputare veleno, (*fig.*) dire parole ingiuriose, piene di rabbia e d'invidia. 恶语伤人
↔ *v. intr.* **anlg.** scatarrare (*fam.*) ♦ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** gettare, vomitare, lanciare.

sputasentenze [spu-ta-sen-tèn-ze] *s. m.* e *f. invar.* (*fam.*) chi parla con ostentata autorità e dà giudizi e consigli, per lo più inutili o a sproposito. 自以为无所不知的人,口出狂言的人
↔ **sin.** saputo, saccente, grillo parlante, cacasenno (*fam.*).

sputato [spu-tà-to] *agg.* (*fam.*) si dice di chi è molto somigliante a qualcuno nel fisico o nel carattere 长相十分相似的,性格十分相似的: *quel ragazzo è suo padre sputato.* 那个孩子跟他父亲长得非常相像。
↔ **sin.** identico, uguale, preciso, tale e quale.

sputo [spù-to] *s. m.* la saliva o l'espettorato che si emette dalla bocca 唾沫,痰: *sputo catarroso*. 痰
● *Cosa appiccicata con lo sputo*, (*fig.*) che si stacca facilmente. 容易脱落的东西

sputtanamento [sput-ta-na-mén-to] *s. m.* (*volg.*) lo sputtanare, lo sputtanarsi, l'essere sputtanato. 诽谤,诋毁;丢脸,蒙受耻辱

sputtanare [sput-ta-nà-re] *v. tr.* (*volg.*) smascherare, svergognare qualcuno, facendogli perdere la stima altrui 诽谤,诋毁 ♦ **sputtanarsi** *v. rifl.* (*volg.*) agire in modo da perdere la stima altrui. 使丢脸,使蒙受耻辱

spy story [/ˈspaiˈstɔri/] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) il genere letterario del romanzo di spionaggio. 间谍小说
Ɛ Locuzione inglese, composta di *spy* 'spia' e *story* 'storia'.

squadernare [squa-der-nà-re] *v. tr.* [*io squadèrno ecc.*] **1** aprire un quaderno, un libro, un registro, un foglio ripiegato per mostrare quanto vi è scritto 翻开练习本(或书本、登记簿、一页纸等)让人看: *gli squadernò davanti la lettera* 她打开信给他看 // (*fig.*) dire apertamente, spiattellare 披露,公开: *squadernare la verità nuda e cruda* 披露活生生的事实 **2** squinternare 拆去(书等的)装订线 ♦ **squadernarsi** *v. intr. pron.* squinternarsi. (书等)装订线脱开

squadra[1] [squà-dra] *s. f.* strumento a forma di triangolo rettangolo, adoperato per costruire o misurare angoli retti 直角尺,三角尺: *squadra da disegno*, *da muratore*. (绘图用的)直角尺(或三角尺);(泥瓦匠用的)直角尺(或三角尺) DIM. *squadretta*.
● *A*, *in squadra*, ad angolo retto. 成直角
Essere fuori squadra, non essere ad angolo retto. 不成直角

squadra[2] *s. f.* **1** (*mil.*) la più piccola unità organica dell'esercito, comandata da un sergente o caporalmaggiore 班(军队编制的基层单位) **2** (*mil.*) complesso di due o più divisioni di navi da guerra o di aerei da combattimento agli ordini di un solo comandante (战舰的)舰队;(战机的)机组 **3** (*estens.*) gruppo organizzato di persone che lavorano per un fine comune 队,组(指具有某种性质的集体): *una squadra d'operai* 一队(或一组)工人 **4** (*sport*) gruppo di atleti che gareggiano insieme o individualmente per gli stessi colori (由运动员组成的)队: *squadra di calcio* 足球队; *la squadra italiana di nuoto*. 意大利国家游泳队 DIM. *squadretta* ACCR. *squadrone* (m.) PEGG. *squadraccia*.
● *Squadra mobile*, sezione operativa della polizia di stato. 快速特警队
⟷ **A** (*mil.*) **anlg.** plotone, drappello, brigata, squadriglia **B** (*estens.*) **sin.** staff, team, équipe **C** (*sport*) **sin.** formazione, équipe.

squadraccia [squa-dràc-cia] *s. f.* (*spreg.*) squadra d'azione fascista 法西斯行动队 // (*estens.*) banda di teppisti. 流氓团伙

squadrare [squa-drà-re] *v. tr.* **1** mettere a squadra; verificare ed eventualmente correggere un assetto che dovrebbe essere perpendicolare 使平正,检验…的平正度 **2** ridurre in forma o sezione più o meno quadrata 使成正方形,使成四方形: *squadrare una lastra di marmo* 把一块大理石凿成四方形 **3** (*fig.*) misurare, guardare attentamente 打量,仔细观察: *squadrare qualcuno da capo a piedi*. 从头到脚打量某人
● *Squadrare un foglio da disegno*, tracciarvi il riquadro entro cui si farà il disegno. 在画图纸(或绘图纸)上打方格
⟷ **A sin.** riquadrare **B** (*fig.*) **sin.** esaminare, scrutare.

squadrato [squa-drà-to] *agg.* ridotto a forma o a sezione quadra 被弄成四方形的: *pietra squadrata*. 被凿成四方形的石头

squadratura [squa-dra-tù-ra] *s. f.* l'operazione dello squadrare 弄成四方形: *squadratura del legno*, riduzione dei tronchi in legname da costruzione. 把树干锯成四方形的木材
⟷ **sin.** squadro, riquadratura.

squadriglia [squa-drì-glia] *s. f.* **1** piccola squadra 小队: *una squadriglia di soldati* 一小队士兵 **2** (*mar.*) piccolo gruppo di navi da guerra leggere agli ordini di un solo comandante (海军的)中队 **3** (*aer.*) l'unità organica fondamentale dell'armata aerea, formata da quattro aerei. (空军的)中队
⟷ **A sin.** drappello **B** (*mar.*, *aer.*) **anlg.** unità, gruppo.

squadrismo [squa-drì-ʃmo] *s. m.* **1** (*st.*) l'organizzazione delle squadre d'azione fasciste 法西斯行动队组织 **2** (*estens.*) metodo d'azione politica basato sull'uso della violenza da parte di squadre organizzate. 极权主义政治运动

squadrista [squa-drì-sta] *s. m.* [pl. *-sti*] membro di una squadra d'azione fascista. 法西斯行动队队员

squadristico [squa-drì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di squadrista, da squadrista. 法西斯行动队的,法西斯行动队队员的

squadro [squà-dro] *s. m.* **1** lo squadrare 成四方形: *operazione di squadro* 加工成四方形 **2** strumento che serve a tracciare sul terreno punti allineati lungo due direzioni perpendicolari fra loro. 水平尺

squadrone [squa-dró-ne] *s. m.* (*mil.*) reparto di cavalleria composto da quattro plotoni, al comando di un capitano. 骑兵连

squagliare [squa-glià-re] *v. tr.* [*io squàglio ecc.*] sciogliere, liquefare 使融化,使溶化: *il calore squaglia il burro* 黄油经加热就化了。♦ **squagliarsi** *v. intr. pron.* **1** sciogliersi, liquefarsi 融化,溶化: *la neve si squaglia al sole* 在阳光照射下雪化了。**2** (*fig.*, *fam.*) sdilinquirsi 无病呻吟,多愁善感: *ogni volta che la vede si squaglia* 每一次见到她,他总是做出自作多情的样子。**3** (*fig.*, *fam.*) svignarsela, andarsene rapidamente o di nascosto 匆匆离去;悄悄溜走: *squagliarsela alla chetichella*. 悄悄溜走
⟷ *v. intr. pron.* **A sin.** liquefarsi **contr.** rapprendersi, condensarsi, coagularsi **B** (*fig.*, *fam.*) **sin.** intenerirsi **C** (*fig.*, *fam.*) **sin.** svicolare, filare, scappare.

squalifica [squa-lì-fi-ca] *s. f.* **1** lo squalificare, l'essere squalificato 不适合,不合格 **2** (*sport*) provvedimento disciplinare consistente nell'escludere un atleta o una squadra da una o più gare per un determinato periodo di tempo. 取消比赛资格
⟷ **sin.** espulsione, eliminazione.

squalificare [squa-li-fi-cà-re] *v. tr.* [*io squalìfico*, *tu squalìfichi ecc.*] **1** dichiarare non qualificato, non idoneo 使不适合,使不合格 // screditare 使失去信誉: *un lavoro che squalifica* 使失去信誉的工作 **2** (*sport*) comminare una squalifica 取消…的比赛资格 ♦ **squalificarsi** *v. rifl.* screditarsi dimostrandosi inadatto a un lavoro, a un incarico, oppure indegno della stima altrui. 无法胜任(工作、职务);失去信誉
⟷ *v. tr.* **A sin.** dequalificare **contr.** qualificare **B** (*sport*) **sin.** espellere, sospendere.

squalificato [squa-li-fi-cà-to] *agg.* che ha perso credito e stima 失去信誉的 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*sport*) che/chi ha subito una squalifica. 被取消比赛资格的;被取消比赛资格的运动员

squaliformi [squa-li-fór-mi] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di pesci dal corpo fusiforme provvisto di due pinne dorsali e una caudale, con bocca ventrale armata di più file di denti triangolari aguzzi. 梭形鲨纲

squallidezza [squal-li-déz-za] *s. f.* l'essere squallido. 荒凉,贫困;悲惨,悲愁;卑劣,可耻

squallido [squàl-li-do] *agg.* **1** spoglio di ogni grazia e ornamento; misero 荒凉的;贫困的: *un ambiente squallido* 荒凉的环境 **2** triste e desolato 悲惨的,悲愁的: *una vita squallida* 悲惨的生活 **3** moralmente deprimente; abietto; 可鄙的,卑劣的,可耻的: *vicenda squallida* 可耻的事情 □ **squallidamente** *avv.*
⟷ **A sin.** sordido contr. ricco, fastoso, sontuoso **B sin.** miserabile **C sin.** spregevole, meschino, ignobile.

squallidume [squal-li-dù-me] *s. m.* insieme di cose squallide (总称)可耻的事情 // squallidezza. 荒凉,贫困;悲惨,悲愁;卑劣,可耻

squallore [squal-ló-re] *s. m.* l'essere squallido; stato di tristezza, di miseria, d'abbandono 荒凉,贫困;悲惨,悲愁: *vivere nello squallore*. 过着贫困的生活
⟷ **sin.** desolazione, miseria, trascuratezza **contr.** splendore, ricchezza.

squalo [squà-lo] *s. m.* nome generico di vari pesci cartilaginei, per lo più di grandi dimensioni, veloci, con dentatura da carnivori (*p. e.* pescecane, palombo, pesce martello). 大型食

肉类软骨鱼(如鲨鱼、星鲨、槌头双髻鲨等)

📖 Gli *squali* hanno corpo per lo più fusiforme, bocca armata di numerose file di denti triangolari e aguzzi, coda a lobi disuguali; sono voracissimi. La lamia (lunga fino a 7 m) è il più grosso e pericoloso squalo dei nostri mari.

squama [squà-ma] *s. f.* 1 (*zool.*) ciascuna delle formazioni piatte e dure che rivestono il corpo di rettili e pesci 鳞片,鱼鳞 2 (*bot.*) foglia trasformata in organo avvolgente di protezione per organi sotterranei o gemme 鳞片(覆盖在芽的外面像鱼鳞的薄片,起保护嫩芽的作用) 3 (*anat.*) parte laminare di un osso 骨膜: *squama del temporale.* 颞骨膜
↔ **sin.** scaglia.

squamare [squa-mà-re] *v. tr.* togliere le squame, privare delle squame 去除鳞片: *squamare un pesce* 刮鱼鳞 ♦ squamarsi *v. intr. pron.* perdere le squame. 鳞片掉落

squamati [squa-mà-ti] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di rettili dal corpo allungato coperto di squame o scudi cornei; vi appartengono le lucertole e i serpenti. 有鳞的爬行动物(如蜥蜴、蛇等)

squamato [squa-mà-to] *agg.* fatto a squama; rivestito o decorato da ornamenti a forma di squama. 鳞片状的;用鳞状物装饰的

squamoso [squa-mó-so] *agg.* fatto a squame; coperto di squame 鳞片状的,有鳞片覆盖的: *pelle squamosa.* 鳞片状皮肤

squarciagola [squar-cia-gó-la] *s. m.* solo nella loc. avv. *a squarciagola*, a gran voce(仅限于短语 *a squarciagola*)声嘶力竭地: *gridare a squarciagola.* 声嘶力竭地叫喊

squarciamento [squar-cia-mén-to] *s. m.* lo squarciare, lo squarciarsi, l'essere squarciato. 撕开,扯破
↔ **sin.** lacerazione, fenditura **contr.** ricomposizione, ricostruzione.

squarciare [squar-cià-re] *v. tr.* [*io squàrcio ecc.*] aprire con violenza, provocando strappi e lacerazioni 撕开,扯破: *la pallottola gli squarciò il petto* 子弹在他的胸口上撕开了一个口子。♦ squarciarsi *v. intr. pron.* fendersi, lacerarsi 被撕开,被扯破: *il lenzuolo si è squarciato.* 床单被撕破了。
↔ *v. tr.* **sin.** lacerare, strappare, spezzare **contr.** ricomporre, ricostruire.

ℰ Dal latino volgare * *exquartiāre*, derivato del classico *quărtus* 'quarto'; propriamente 'dividere in quattro, ridurre in quarti'.

squarcio [squàr-cio] *s. m.* ampia e profonda fenditura. 裂缝,裂口
↔ **sin.** strappo, taglio, spacco.

squartamento [squar-ta-mén-to] *s. m.* 1 lo squartare, l'essere squartato 撕裂,撕开 2 antica esecuzione capitale consistente nello smembrare il condannato mediante una violenta trazione dei quattro arti. (古代酷刑)用拉力肢解死刑犯
↔ **sin.** smembramento.

squartare [squar-tà-re] *v. tr.* tagliare in quarti o in grosse parti 把…切成四块,把…切成大块: *squartare un bue.* 把一头牛切成四块(或大块)

squartatoio [squar-ta-tó-io] *s. m.* grosso coltello da macellaio, usato per squartare le bestie. (屠夫用的)切肉刀

squartatore [squar-ta-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi squarta 肢解牲畜的;肢解牲畜的人 // che/chi uccide in modo violento e feroce. 残忍杀害他人的;残忍杀害他人者

squash [/ skwɔʃ /] *s. m. invar.* (*ingl.*) sport praticato su un campo chiuso da due giocatori che, con una speciale racchetta, lanciano alternativamente una palla contro un muro. 软式墙网球,壁球

ℰ Voce inglese; derivato di *to squash* 'schiacciare (la palla)'.

squassamento [squas-sa-mén-to] *s. m.* (*non com.*) lo squassare, l'essere squassato; scuotimento violento. 猛烈摇动

squassare [squas-sà-re] *v. tr.* scuotere con violenza 猛力摇动: *la tempesta squassava le vele.* 在暴风雨中,帆船不停地摇晃。
↔ **sin.** sconquassare, agitare.

squatter [/ ˈskwɔtter /] *s. m. invar.* (*ingl.*) giovane appartenente a gruppi metropolitani caratterizzati da un'ideologia di rifiuto radicale delle istituzioni; prendono possesso di edifici abbandonati (case, fabbriche, magazzini, scuole) che trasformano in spazi creativi e abitazione collettiva. 彻底否认既有社会制度的都市青年;擅自占用他人房子(或土地)的人

ℰ Voce inglese; propriamente 'accovacciato', dal nome che si dava in Australia ai primi occupanti del suolo pubblico.

squattrinato [squat-tri-nà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi non ha quattrini; spiantato. 身无分文的,穷困潦倒的;身无分文的人,穷困潦倒的人
↔ **sin.** nullatenente, indigente **contr.** facoltoso, ricco, benestante.

squaw [/ skwɔ /] *s. f. invar.* (*ingl.*) donna pellerossa. 印第安女子

squilibrare [squi-li-brà-re] *v. tr.* 1 far perdere l'equilibrio 使失去平衡 2 (*fig.*) sbilanciare economicamente, dissestare 使收支不平衡 ♦ squilibrarsi *v. intr. pron.* perdere l'equilibrio. 失去平衡
↔ *v. tr.* **sin.** sbilanciare **contr.** equilibrare, bilanciare.

squilibrato [squi-li-brà-to] *agg.* privo di equilibrio; privo di giusta proporzione 不平衡的;不均衡的: *alimentazione squilibrata* 营养不均衡 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi non ha pieno controllo delle proprie facoltà mentali. 精神错乱的;精神错乱者
↔ *agg.* **sin.** sbilanciato, dissestato **contr.** equilibrato, bilanciato ♦ *agg.* e *s. m.* **sin.** psicopatico, pazzo, matto, folle, spostato **contr.** equilibrato, savio.

squilibrio [squi-lì-brio] *s. m.* 1 mancanza, perdita di equilibrio 不平衡,不均衡 2 (*fig.*) alterazione patologica delle facoltà psichiche 心理失衡: *dare segni di squilibrio* 出现心理失衡的征兆 3 (*fig.*) sproporzione, divario 不成比例,明显的差异: *squilibrio economico tra nord e sud.* 南北方之间的经济不平衡现象
↔ **A sin.** instabilità **contr.** equilibrio, stabilità **B** (*fig.*) **sin.** pazzia, follia **contr.** equilibrio **C** (*fig.*) **sin.** disparità, differenza.

squillante [squil-làn-te] *agg.* 1 acuto 尖厉的: *voce squillante* 尖厉的声音 2 (*fig.*) vivace 鲜艳的: *colore squillante.* 鲜艳的颜色
↔ **A sin.** argentino, cristallino **contr.** sordo, cupo **B** (*fig.*) **sin.** brillante, vivo, acceso **contr.** spento, smorto.

squillare [squil-là-re] *v. intr.* [aus. *avere* o *essere*] emettere un suono acuto e limpido 发出尖利的声音: *il telefono squilla.* 电话铃响了。
↔ **sin.** trillare.

squillo [squìl-lo] *s. m.* suono acuto di breve durata, caratteristico di trombe, campanelli e sonerie 尖厉的声音: *gli squilli del telefono* 电话铃声 // usato anche come *agg. invar.* nella loc. *ragazza squillo.* (仅限于短语 *ragazza squillo*)应召女郎

● *Ragazza squillo*, ragazza che si prostituisce, rintracciabile telefonicamente. 应召女郎

↔ **sin.** trillo.

squinternare [squin-ter-nà-re] *v. tr.* [*io squintèrno ecc.*] slegare i quinterni di un libro o di un fascicolo 拆去(书本等的)装订线 // (*estens.*) sconnettere 把…拆开,使分离 ♦ squinternarsi *v. intr. pron.* scompaginarsi, sconnettersi (书等)装订线脱开: *l'agenda si è squinternata.* 记事本的装订线脱开了。
↔ *v. tr.* **A sin.** sconnettere, scompaginare **contr.** rilegare **B** (*fig.*) **sin.** sconvolgere.

squinternato [squin-ter-nà-to] *agg.* 1 scompaginato, slegato (书等)装订线脱开的: *libro squinternato* 装订线脱开的书,散页的书 // (*estens.*) sconnesso 支离破碎的,布局凌乱的: *baracca squinternata* 凌乱不堪的棚屋 2 (*fig.*) si dice di persona poco equilibrata, dalla vita e dal comportamento disordinati 精神错乱的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona squinternata. 精神错乱的人
↔ *agg.* **A sin.** sconnesso, squadernato **contr.** rilegato **B** (*fig.*) **sin.** svitato, spostato **contr.** equilibrato, assennato.

squisitezza [squi-ʃi-téz-za] *s. f.* 1 l'essere squisito 美味,可口;优美,优雅: *la squisitezza di un cibo, di un gesto* 美味的食物;优美的姿势 2 cosa squisita 美味的食品: *mangiare una squisitezza.* 吃美味的食品
↔ **A sin.** prelibatezza, delicatezza **B** (*fig.*) **sin.** raffinatezza, ricercatezza, eleganza **contr.** rozzezza, grossolanità **C** (*cosa squisita*) **sin.** leccornia, delizia.

squisito [squi-ʃì-to] *agg.* 1 eccellente, prelibato 美味的,可

口的：*arrosto*, *vino squisito* 美味的烧烤；味道醇美的葡萄酒 **2** (*fig.*) che dimostra grande finezza; raffinato 优美的，优雅的：*un uomo squisito* 举止优雅的人 □ **squisitamente** *avv.* **1** in modo squisito 优美地，优雅地 **2** tipicamente 典型地，有代表性地：*virtù squisitamente femminile*. 典型的女性美德

⟷ **A sin.** delizioso, ghiotto, sopraffino **contr.** cattivo, disgustoso, stomachevole **B** (*fig.*) **sin.** fine, signorile, elegante **contr.** rozzo, grossolano.

squittio [squit-tì-o] *s. m.* uno squittire prolungato. (尤指动物的)尖叫声

squittire [squit-tì-re] *v. intr.* [*io squittìsco*, *tu squittìsci ecc.*; aus. *avere*] **1** emettere suoni brevi e acuti; si dice del verso di vari animali, come la rondine, il pappagallo, il topo, il coniglio (燕子、鹦鹉、老鼠、兔子等动物)尖叫 **2** (*scherz.*) detto di persona, parlare con voce stridula e petulante. (指人)用尖利刺耳的声音说话

sradicamento [ʃra-di-ca-mén-to] *s. m.* lo sradicare, l'essere sradicato. 连根拔；根除，消灭

sradicare [ʃra-di-cà-re] *v. tr.* [*io Sràdico*, *tu Sràdichi ecc.*] **1** strappare una pianta con le sue radici; estirpare 连根拔 // (*fig.*) strappare una persona al suo ambiente familiare o sociale 根除 **2** (*fig.*) eliminare, distruggere 消灭：*sradicare la corruzione* 根除腐败 ♦ **sradicarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** detto di pianta, svellersi dalle radici 被连根拔起 **2** (*fig.*) detto di persona, abbandonare il proprio ambiente familiare o sociale. 脱离家庭(或社会)

⟷ **A sin.** (*lett.*) svellere, divellere **contr.** piantare **B** (*fig.*) **sin.** estirpare, rimuovere.

sradicato [ʃra-di-cà-to] *agg.* **1** estirpato, divelto 被连根拔起的：*albero sradicato* 被连根拔起的树 **2** (*fig.*) si dice di persona che non ha o non sente legami con l'ambiente o la società in cui vive 脱离家庭(或社会)的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona sradicata. 脱离家庭(或社会)的人

⟷ *agg.* (*fig.*) **sin.** spaesato **contr.** inserito, ambientato.

sragionare [ʃra-gio-nà-re] *v. intr.* [*io Sragióno ecc.*; aus. *avere*] vaneggiare, farneticare 胡言乱语：*la collera lo fa sragionare*. 愤怒使他说话语无伦次。

⟷ **sin.** delirare, dare i numeri (*pop.*) **contr.** ragionare, connettere.

sregolatezza [ʃre-go-la-téz-za] *s. f.* **1** l'essere sregolato 无节制，无规律：*sregolatezza di vita* 生活无规律 **2** atto, comportamento sregolato. 放荡的行为

sregolato [ʃre-go-là-to] *agg.* **1** che è senza regola; che eccede il giusto limite 无节制的，无规律的：*essere sregolato nel bere* 酗酒 **2** scapestrato, moralmente disordinato 放纵的，放荡的：*fare una vita sregolata*. 过着放荡的生活

⟷ **A sin.** smodato, sfrenato, esagerato **contr.** misurato, moderato, morigerato **B sin.** debosciato, dissoluto **contr.** ordinato.

srotolare [ʃro-to-là-re] *v. tr.* [*io Sròtolo ecc.*] disfare un rotolo 使铺开，摊开：*srotolare una pergamena* 摊开一张羊皮纸 ♦ **srotolarsi** *v. intr. pron.* svolgersi, detto di ciò che è arrotolato. 铺开，展开

⟷ *v. tr.* **sin.** svolgere **contr.** arrotolare, avvolgere.

S.S. [/'ɛsse'ɛsse/] *s. f.* (*st.*) formazione militarizzata del partito nazista tedesco con funzioni di polizia politica (德国)党卫军 // *spec. pl.* milite appartenente a tale organizzazione. (德国)党卫军成员

E Sigla del tedesco *Schutz-Staffel* 'sezione di sicurezza'.

stabbiare [stab-bià-re] *v. intr.* [*io stàbbio ecc.*; aus. *avere*] detto di pecore e altri animali, passare la notte su un terreno concimandolo 把禽畜关在栏中给土地施肥 ♦ *v. tr.* far pernottare animali su un terreno per concimarlo. 围养禽畜给土地施肥

stabbio [stàb-bio] *s. m.* **1** terreno recintato in cui si chiude il bestiame durante la notte perché lo concimi (围养禽畜肥田的)圈，栏 **2** letame di stalla; stallatico. 圈肥，厩肥

⟷ **sin.** addiaccio, stazzo.

stabile [stà-bi-le] *agg.* **1** ben fermo, fisso; che non si muove, non oscilla 稳固的，坚固的：*ponteggio poco stabile* 不太坚固的脚手架 **2** (*fig.*) durevole, costante 坚定的，有恒心的：*proposito stabile* 坚定的决心 // duraturo, definitivo 固定的，持久的：*non avere stabile dimora* 没有固定的住所 **3** che non si modifica, non si altera 不变的：*colore*, *tinta stabile* 不褪的颜色 **4** si dice di formazione od organizzazione musicale o teatrale che agisce o ha sede fissa in una determinata città (乐团、剧团等)固定在某个城市里的：*teatro stabile* 固定剧团 ♦ *s. m.* **1** edificio, fabbricato 建筑物，房子 **2** teatro stabile 固定剧团：*lo stabile di Roma* 罗马的固定剧团 □ **stabilmente** *avv.* in modo stabile, durevole. 固定地，持久地

⟷ *agg.* **A sin.** saldo, robusto **contr.** instabile, malfermo, malsicuro, traballante; fragile **B** (*fig.*) **sin.** immutabile, irremovibile, tenace; duraturo, definitivo, permanente **contr.** momentaneo, passeggero; provvisorio, precario ♦ *s. m.* **sin.** immobile, palazzo.

stabilimento [sta-bi-li-mén-to] *s. m.* **1** fabbrica, opificio 工厂，企业：*stabilimento siderurgico* 钢铁企业 **2** edificio o insieme di edifici attrezzati per un determinata attività 公共建筑物：*stabilimento balneare*. 公共浴场

● *Stabilimento carcerario*, carcere. 监狱

⟷ **sin.** industria; impianto **B sin.** complesso.

stabilire [sta-bi-lì-re] *v. tr.* [*io stabilìsco*, *tu stabilìsci ecc.*] **1** istituire, costituire in modo stabile; fissare 建立，创立：*stabilire un ordine di lavoro* 建立工作秩序 **2** rendere stabile, collocare durevolmente 安置：*stabilire la propria dimora in un luogo* 在某地安家 **3** decidere, deliberare 确定，规定：*stabilire le condizioni di un patto* 确定协议的条款 ♦ **stabilirsi** *v. rifl.* prendere dimora stabile in una località 定居，安家：*stabilirsi all'estero*. 定居国外

⟷ *v. tr.* **A sin.** fissare **B sin.** fissare **C sin.** disporre, decretare, sancire; decidere, proporsi, prefiggersi ♦ *v. rifl.* **sin.** domiciliarsi, insediarsi **contr.** andarsene, trasferirsi.

stabilità [sta-bi-li-tà] *s. f.* l'essere stabile 稳定性，坚固性：*la stabilità di un edificio*, *dei prezzi*. 建筑物的坚固性；物价的稳定性

● *Stabilità politica*, assetto durevole di un sistema politico o di governo. 政治(或政府)体制的稳定性

⟷ **A sin.** saldezza, solidità, robustezza **contr.** instabilità, debolezza, fragilità **B sin.** invariabilità, immutabilità, stazionarietà **contr.** instabilità, variabilità, mutevolezza, precarietà, provvisorietà.

stabilito [sta-bi-lì-to] *agg.* fissato, deciso 确定的，决定的：*giorno stabilito*. 确定的日子

⟷ **sin.** disposto, concordato; designato.

stabilizzante [sta-bi-liʒ-ʒàn-te] *agg* e *s. m.* (*chim.*) si dice di composto atto a impedire l'alterazione di materiali deperibili. 起稳定作用的；稳定剂

stabilizzare [sta-bi-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere stabile (anche *fig.*) 使稳定：*stabilizzare una situazione* 使局势稳定下来 ♦ **stabilizzarsi** *v. intr. pron.* diventare stabile. 稳定下来，安定下来

⟷ *v. tr.* **sin.** consolidare, rafforzare **contr.** destabilizzare, indebolire.

stabilizzatore [sta-bi-liʒ-ʒa-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi stabilizza 起稳定作用的；稳定者，促使稳固的人 ♦ *s. m.* **1** (*mar.*, *aer.*) dispositivo che serve a ridurre il rollio delle navi o a stabilizzare l'assetto di volo degli aerei (船只的)减摇装置；(飞机的)稳定装置 **2** (*elettr.*) dispositivo che ha la funzione di inviare una tensione costante agli apparecchi utilizzatori, eliminando le variazioni della rete di alimentazione. 稳压器

stabilizzazione [sta-bi-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* lo stabilizzare, lo stabilizzarsi, l'essere stabilizzato. 稳定，稳固

⟷ **sin.** consolidamento, rafforzamento **contr.** destabilizzazione, indebolimento.

stabulazione [sta-bu-la-zió-ne] *s. f.* **1** l'alloggiare il bestiame nelle stalle 圈养禽畜 **2** sistema di allevamento razionale di animali volto a favorirne la riproduzione e a evitarne le malattie (有利于禽畜繁殖和减少疾病的)合理饲养禽畜的方法：*stabulazione di bovini*, *di trote*. 牛的合理饲养(法)；鳟鱼的合理饲养(法)

stacanovismo [sta-ca-no-vì-ʃmo] *s. m.* zelo eccessivo nello svolgere il proprio lavoro. 过高的工作热情

⟷ **anlg.** efficienza, produttività, operosità.

E Dal cognome del minatore russo *A. G. Stachanov*, che nel 1935 inventò un sistema per aumentare il rendimento del lavoro nell'estrazione del carbone.

stacanovista [sta-ca-no-vì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi

mostra eccessivo zelo nello svolgere il proprio lavoro. 工作热情过高的人
⟷ **sin.** sgobbone.

stacanovistico [sta-ca-no-vì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo allo stacanovismo; da stacanovista. 工作热情过高的;工作热情过高者的

staccabile [stac-cà-bi-le] *agg.* che si può staccare 可撕下的,可分开的: *cedola staccabile.* 可撕下的息票
⟷ **sin.** separabile, asportabile **contr.** fisso, inamovibile.

staccare [stac-cà-re] *v. tr.* [*io stàcco, tu stàcchi ecc.*] **1** separare ciò che è attaccato o congiunto 撕下,使分开: *staccare un foglio dal blocco* 从活页本上撕下一页 **2** distogliere 使移开: *non staccare gli occhi da qualcuno* 眼睛一直盯着某人看 **3** distaccare, distanziare 拉开距离,使落在后面: *il corridore ha staccato il gruppo* 这位赛跑运动员同其他的参赛者拉开了距离。**4** spiccare, emettere 写出(多指单据等): *staccare un assegno* 开支票 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** spiccare, risaltare 突出,显眼: *un colore che non stacca* 不醒目的颜色 **2** (*fam.*) terminare l'orario di lavoro 下班,完工: *staccare alle cinque* 五点下班 ♦ **staccarsi** *v. intr. pron.* **1** allontanarsi, separarsi 离开,远离: *staccarsi dalla famiglia* 离家 **2** venir via, cadere da sé 掉落,脱落: *il bottone s'è staccato.* 扣子掉了。
● *Staccare la corrente*, toglierla. 切断电流
Staccare la frizione, (*aut.*) agire sul pedale per consentire il cambio di marcia. (为了换挡)踩汽车离合器踏板
⟷ *v. tr.* **A sin.** distaccare, disgiungere, dividere; rimuovere **contr.** attaccare, unire **B sin.** togliere, levare contr. mettere, fissare ♦ *v. intr.* (*fam.*) **sin.** smontare, uscire **contr.** attaccare, iniziare, cominciare ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** distaccarsi, scostarsi contr. avvicinarsi, accostarsi **B sin.** cadere, saltare; scollarsi.

staccato [stac-cà-to] *agg.* disgiunto, separato 撕下的,分开的: *un'opera a fascicoli staccati* 分册出版的一部作品 ♦ *s. m.* (*mus.*) modo di esecuzione in cui si separano nettamente le note l'una dall'altra con una brevissima pausa. 断奏
⟷ *agg.* **sin.** distaccato; rimosso, strappato **contr.** attaccato, congiunto, unito ♦ *s. m.* **contr.** legato.

stacciare [stac-cià-re] *v. tr.* [*io stàccio ecc.*] far passare attraverso lo staccio; setacciare. 筛,过筛

staccio [stàc-cio] *s. m.* setaccio. 筛子

staccionata [stac-cio-nà-ta] *s. f.* **1** recinto formato da traverse di legno sostenute da pali che serve a delimitare un terreno 栅栏,围桩 **2** (*sport*) barriera, fatta con traverse di legno o sterpi, che funge da ostacolo nelle gare ippiche. (跳栏赛马所用的)跳栏(或矮墙)
⟷ **A gener.** recinzione, chiusa **anlg.** palizzata, steccato **B** (*sport*) **sin.** ostacolo.

stacco [stàc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** lo staccare, lo staccarsi, l'essere staccato 撕下,分开: *lo stacco dei biglietti* 撕下车票 **2** (*fig.*) contrasto, risalto 突出,显眼 **3** (*fig.*) intervallo, discontinuità 间歇: *fare uno stacco per il pranzo* 休息一会儿用午餐 // breve interruzione di un programma radiofonico o televisivo per trasmettere altro (广播、电视节目中间的)插播: *stacco pubblicitario* 广告插播 **4** (*cine.*) passaggio netto da un'inquadratura alla successiva, senza dissolvenze (电影画面的)切换 **5** (*sport*) nel salto, il momento in cui l'atleta si solleva da terra. (跳高或跳远运动员的)起跳动作
● *Fare stacco*, risaltare. 显眼,显得突出
Stacco d'abito, il taglio di stoffa necessario alla confezione di un abito. 衣料的裁剪
⟷ **A sin.** distacco, separazione, disgiunzione **contr.** attaccatura, congiungimento, unione **B** (*fig.*) **sin.** spicco **C sin.** interruzione; pausa, break, intermezzo.

stadera [sta-dè-ra] *s. f.* bilancia con un solo piatto e un lungo braccio graduato sul quale scorre un peso equilibratore. 杆秤

stadia [stà-dia] *s. f.* lunga asta graduata usata in operazioni di livellazione. (用于水准测量的)视距尺

stadio [stà-dio] *s. m.* **1** campo attrezzato per lo svolgimento di manifestazioni sportive, provvisto di gradinate per il pubblico 体育场 **2** periodo, fase 阶段: *malattia all'ultimo stadio* 晚期疾病 **3** (*aer.*) ciascuna delle parti di un missile o di un razzo vettore, che si staccano una volta esaurita la funzione propulsiva. (导弹、火箭等的)级
⟷ **A sin.** arena **B sin.** grado.
Gli *stadi* dell'antichità (Atene, Delfi, Olimpia, Eleusi, Pergamo, Afrodisia) ospitavano gare podistiche e atletiche e potevano contenere fino a 30.000 spettatori. Oggi lo stadio più grande del mondo è il Maracanà di Rio de Janeiro, in Brasile (165.000 spettatori); in Italia, l'Olimpico di Roma (100.000 spettatori).

staff [/ staff /] *s. m. invar.* (*ingl.*) l'insieme dei collaboratori più vicini a chi dirige un lavoro o coordina un'attività. 全体工作人员
⟷ **sin.** team, gruppo.
Voce inglese; propriamente 'bastone', inteso come simbolo di autorità.

staffa [stàf-fa] *s. f.* **1** ciascuno dei due grossi anelli metallici a fondo piatto in cui il cavaliere infila e appoggia i piedi 马镫 **2** nome di oggetti o parti di oggetti in cui si inserisce o s'appoggia il piede 镫形物: *la staffa della vanga* 铁锹两边供搁脚的地方 // predellino della carrozza (马车、列车等的)踏脚板 **3** (*tecn.*) elemento metallico piegato a U e fissato a una superficie, per ancorare tubi, pali ecc. (拴住管子、杆子等的)金属 U 形物 **4** (*anat.*) uno dei tre ossicini dell'orecchio medio a forma di staffa. 镫骨(听骨之一,形似马镫)
● *Perdere le staffe*, (*fig.*) abbandonarsi all'ira. 发火,发脾气
Tenere il piede in due staffe, (*fig.*) barcamenarsi fra due partiti opposti. 两面讨好,脚踏两只船

staffetta [staf-fét-ta] *s. f.* **1** (*antiq.*) corriere, messaggero 信使 **2** (*sport*) gara podistica, di nuoto o di sci, in cui il tragitto è diviso in frazioni, che vanno percorse in successione da vari corridori della stessa squadra (赛跑、游泳、滑雪等的)接力赛 **3** (*fig.*) avvicendamento, alternanza 交替,接力 ♦ *agg. invar.* si dice di veicoli che facciano da battistrada a una colonna motorizzata. (为车队)开道的
● *Treno staffetta*, quello che precede un convoglio speciale. 开道机车

staffettista [staf-fet-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] (*sport*) corridore di una gara a staffetta. 接力赛运动员
⟷ **sin.** frazionista.

staffiere [staf-fiè-re] *s. m.* **1** (*st.*) servo che reggeva la staffa al cavaliere; palafreniere (旧时的)马前卒,马夫 **2** (*estens.*) servitore di casa principesca o signorile. (王孙贵族家的)男仆
⟷ **sin.** valletto, scudiero.

staffilare [staf-fi-là-re] *v. tr.* **1** colpire, battere violentemente con lo staffile 鞭打,抽打 **2** (*fig.*) criticare violentemente. 痛斥,苛责
⟷ **A sin.** frustare, fustigare, scudisciare **B** (*fig.*) **sin.** criticare, biasimare, deprecare.

staffilata [staf-fi-là-ta] *s. f.* **1** colpo di staffile 鞭打,抽打 **2** (*fig.*) aspra critica 痛斥,苛责 **3** nel linguaggio del calcio, violento tiro a rete. (足球的)用力射门,劲射
⟷ **A sin.** frustata, sferzata, scudisciata **B** (*fig.*) **sin.** critica, biasimo **C** (*nel calcio*) **sin.** stangata, cannonata, stoccata.

staffile [staf-fi-le] *s. m.* **1** correggia di cuoio che unisce la staffa alla sella 马镫皮带 **2** (*estens.*) frusta costituita per lo più da una sola striscia di cuoio. 皮鞭
⟷ **sin.** sferza, scudiscio, flagello.

stafilococco [sta-fi-lo-còc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] (*biol.*) genere di batteri caratterizzati da disposizione a grappolo. 葡萄球菌

stafisagria [sta-fi-ʃà-gria] *s. f.* (*bot.*) pianta erbacea con fusto peloso, fiori azzurri o violacei riuniti in grappolo. 野生葡萄

stage [/ stedʒ /] *s. m. invar.* (*ingl.*) periodo di formazione o perfezionamento professionale trascorso presso un'università o un'azienda. 培养阶段,进修阶段
⟷ **sin.** workshop, seminario.
Voce francese; dall'antico francese *estage* 'soggiorno', derivato di *ester* 'restare', dal latino *stāre* 'stare'.

stagflazione [stag-fla-zió-ne] *s. f.* (*econ.*) situazione caratterizzata dalla presenza simultanea di stagnazione e inflazione. 滞胀(指经济停止而通货膨胀伴随发生)
Dall'inglese d'America *stagflation*, composto di *stag*(*nation*) 'stagnazione' e (*in*)*flation* 'inflazione'.

staggiare [stag-già-re] *v. tr.* [*io stàggio ecc.*] (*agr.*) puntellare con pali i rami degli alberi carichi di frutti. 支撑(结满果

实的树枝)

staggio [stàg-gio] *s. m.* asta di legno o altro materiale che funge da elemento di sostegno in una struttura 支撑杆: *gli staggi del telaio.* 框架的支撑杆

stagionale [sta-gio-nà-le] *agg.* 1 che riguarda una stagione, le stagioni 季节的,季节性的: *malattia stagionale* 季节性疾病 2 che dura una stagione 持续一个季节的: *lavoro stagionale* 季节性工作 ♦ *s. m.* e *f.* chi lavora solo in certe stagioni dell'anno. 季节工

● *Albergo stagionale*, che apre solo nella stagione turistica. 旅游季节营业的旅馆
Primato stagionale, il risultato migliore ottenuto da un atleta nel corso di una stagione. 某运动员在一个季节中的最好成绩

stagionalità [sta-gio-na-li-tà] *s. f.* (*non com.*) l'essere stagionale. 季节性

stagionamento [sta-gio-na-mén-to] *s. m.* stagionatura. 存放时间,存放期限

stagionare [sta-gio-nà-re] *v. tr.* [*io stagióno ecc.*] conservare un prodotto in particolari condizioni ambientali perché acquisti col tempo certe qualità; far invecchiare (为提高质量)把产品存放在特殊环境中: *stagionare il vino, il legno* 存放葡萄酒使其变陈;存放木材使其变干燥 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **stagionarsi** *v. intr. pron.* acquistare determinate qualità rimanendo in particolari condizioni ambientali per un certo periodo di tempo. (产品被存放在特殊环境中一段时间后)质量得以改善

stagionato [sta-gio-nà-to] *agg.* 1 sottoposto a stagionatura; invecchiato(产品)经存放一段时间的;(葡萄酒)变陈的: *vino stagionato* 陈酒 2 (*scherz.*) piuttosto maturo, avanti con gli anni (detto di persona)(指人)变得成熟的: *uno scapolo stagionato.* 一个变得成熟的单身汉

⟷ **A sin.** maturo, vecchio; stravecchio **contr.** novello, nuovo, fresco **B** (*scherz.*) **sin.** attempato.

stagionatura [sta-gio-na-tù-ra] *s. f.* lo stagionare; il periodo di tempo necessario perché certi prodotti acquistino determinate caratteristiche(产品的)存放,存放的时间: *la stagionatura dei salumi.* 猪肉食品的存放

⟷ **sin.** stagionamento, invecchiamento.

stagione [sta-gió-ne] *s. f.* 1 ciascuno dei quattro periodi di tre mesi, in cui si suddivide l'anno solare (primavera, estate, autunno, inverno) 季,季节 2 le particolari condizioni atmosferiche che caratterizzano ciascun periodo dell'anno 一年中每一阶段的特殊天气: *stagione calda, umida* 天气炎热的季节,天气潮湿的季节; *la stagione delle piogge* 雨季 3 periodo in cui maturano determinati frutti; il tempo dedicato ai lavori agricoli di semina e di raccolta (果实的)成熟期;(农业方面的)播种季节,收获季节: *la stagione dell'uva, della vendemmia* 葡萄的收获季节 4 periodo dell'anno in cui si svolgono determinate attività (文体、商业等的)活动季节: *stagione turistica, teatrale* 旅游季节;戏剧季节 5 (*lett.*) epoca della vita (人生的)每一个阶段: *la stagione della giovinezza.* 青春期

● *Bassa, alta stagione*, quella in cui l'attività turistica e alberghiera è ridotta o intensa. (旅游的)淡季,旺季
Frutto di stagione, caratteristico di una stagione. 应时水果,当令水果
Frutto fuori stagione, maturato prima o dopo il suo tempo. 不合时令的水果
La bella, la buona stagione, quando fa caldo e piove poco. 炎热和少雨水的季节
La brutta, la cattiva stagione, caratterizzata da freddo e pioggia o neve. 寒冷和下雨的季节;寒冷和下雪的季节
Mezza stagione, ognuna delle stagioni intermedie (primavera e autunno) 春秋季: *abito da mezza stagione*, né leggero né pesante. 春秋装

⟷ **A specif.** primavera, estate, autunno, inverno **B sin.** periodo, tempo; momento; epoca.

ℰ Dal latino *statiōne(m)*, propriamente 'luogo di sosta', con riferimento alle apparenti soste del sole ai solstizi.

📖 Le *stagioni* sono caratterizzate dalla diversa altezza del Sole sull'orizzonte a mezzogiorno, in un dato emisfero terrestre; le stagioni calde (Sole più alto) sono la primavera e l'estate, quelle più fredde (Sole più basso) l'autunno e l'inverno; il fenomeno dipende dall'inclinazione dell'eclittica sull'equatore celeste.

stagliarsi [sta-gliàr-si] *v. intr. pron.* [*io mi stàglio ecc.*] risaltare, spiccare(轮廓)凸显: *la torre si staglia contro il cielo.* 天空映衬着塔楼的轮廓。

⟷ **sin.** ergersi, campeggiare, torreggiare **contr.** confondersi, perdersi.

stagnaio [sta-gnà-io] *s. m.* chi salda pezzi di metallo con lo stagno e fa lavori con latta e lamiera 锡匠,白铁工 // (*estens.*) idraulico. (装修水管的)管子工,水暖工

⟷ **sin.** lastraio, calderaio, stagnino (*region.*).

stagnante [sta-gnàn-te] *agg.* che ristagna 停滞的,不流动的;(水等因不流动而)变臭的: *odore stagnante.* (水因不流动而发出的)臭味

⟷ **A sin.** ristagnante, fermo **B** (*fig.*) **sin.** statico, bloccato.

stagnare[1] [sta-gnà-re] *v. tr.* 1 rivestire una superficie metallica con un sottile strato di stagno; saldare con lo stagno 在…上面涂锡(或包锡);焊锡: *stagnare una pentola* 在锅子表面涂锡 2 chiudere ermeticamente le connessure di recipienti, serbatoi ecc., per impedire infiltrazioni o fuoriuscite di liquido. 用锡焊补

⟷ **A anlg.** zincare, cromare, nichelare **B sin.** sigillare anlg. piombare.

stagnare[2] *v. intr.* [aus. *avere*] 1 restare fermo, non circolare, detto di fluidi (水等)停滞,不流动;(水等因不流动而)变臭: *l'acqua stagna nelle paludi* 沼泽地里的水正在变臭。2 (*fig.*) di attività economica, non avere sviluppi, non avere incremento (经济等)停滞,不发展 ♦ *v. tr.* far cessare l'uscita di un liquido 止住(液体的流出): *stagnare il sangue di una ferita* 止住伤口流血 ♦ **stagnarsi** *v. intr. pron.* cessare di sgorgare. 停滞,止住

⟷ *v. intr.* **A sin.** ristagnare, impaludarsi **contr.** circolare, scorrere, fluire **B** (*fig.*) **sin.** bloccarsi **contr.** svilupparsi, espandersi ♦ *v. tr.* **sin.** arrestare, bloccare **specif.** tamponare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** arrestarsi, bloccarsi **contr.** sgorgare, fuoriuscire, fluire.

stagnatura [sta-gna-tù-ra] *s. f.* operazione del saldare o rivestire con lo stagno 焊锡;涂锡(或包锡) // lo strato di stagno applicato(涂上去的)一层锡: *la pentola ha perduto la stagnatura.* 涂在锅子表面的锡掉了。

⟷ **anlg.** zincatura, cromatura, nichelatura.

stagnazione [sta-gna-zió-ne] *s. f.* 1 ristagno, stasi 停滞,不流动 2 (*econ.*) situazione di tendenziale esaurimento della crescita economica. 萧条,不景气

⟷ **A sin.** ristagno **B** (*econ.*) **sin.** stasi **contr.** crescita, sviluppo, espansione.

stagnicoltura [sta-gni-col-tù-ra] *s. f.* allevamento di pesci d'acqua dolce in stagni naturali o artificiali 淡水鱼养殖业

stagnino [sta-gnì-no] *s. m.* (*region.*) stagnaio. 锡匠,白铁工;(装修水管的)管子工,水暖工

stagno[1] [stà-gno] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Sn*; è un metallo bianco-argenteo, malleabile, usato per leghe, per saldature e per ricoprire altri metalli. 锡(其化学元素符号为 *Sn*)

stagno[2] *s. m.* specchio d'acqua stagnante, poco profondo e poco esteso. 水池,池塘

⟷ **anlg.** acquitrino, palude, pantano.

stagno[3] *agg.* che è a perfetta tenuta d'acqua o d'altro liquido; ermetico 不透水的,水密的;密封的: *compartimento stagno.* 水密舱

⟷ **sin.** ermetico, impermeabile **contr.** permeabile.

stagnola [sta-gnò-la] *s. f.* sottile foglio di stagno o altro metallo usato per avvolgere sostanze alimentari (用来包食品的)锡纸,锡箔 // usato anche come *agg. invar.* 锡纸的,锡箔的: *carta stagnola.* 锡纸,锡箔

staio [stà-io] *s. m.* 1 [pl. f. *staia*] misura di capacità per aridi in uso un tempo in Italia con valori diversi a seconda dei luoghi 蒲式耳(谷物、水果、蔬菜等的容量单位,相当于 8 加仑): *due staia di grano* 两蒲式耳麦子 2 [pl. *stai*] recipiente di legno di forma cilindrica, per la misura di uno staio. 一蒲式耳的容器

stalagmite [sta-lag-mì-te] *s. f.* (*geol.*) concrezione cristallina di calcite a forma di colonna o di cono che s'innalza dal pavimento delle grotte carsiche. 石笋

⟷ **anlg.** stalattite.

ℰ Parola che deriva dal greco *stálagma* 'goccia'.

stalagmitico [sta-lag-mì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di stalagmite; che ha natura o forma di stalagmite. 石笋的;石笋状的

stalattite [sta-lat-tì-te] *s. f.* (*geol.*) concrezione calcarea, analoga alla stalagmite, che pende dal soffitto delle grotte carsiche. 钟乳石

↔ **anlg.** stalagmite.

Parola che deriva dal greco *stalaktós*, aggettivo di *stalázein* 'stillare'.

stalattitico [sta-lat-tì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di stalattite; che ha natura o forma di stalattite. 钟乳石的;钟乳石状的

stalinismo [sta-li-nì-ʃmo] *s. m.* **1** pratica di governo dittatoriale adottata in URSS da I. V. Stalin (1879–1953) 斯大林主义 **2** (*estens.*) adozione dei metodi di governo propri di Stalin. 斯大林式的统治方法和政策

stalinista [sta-li-nì-sta] *agg.* [pl. m. *-sti*] dello stalinismo 斯大林主义的,斯大林主义者的 ♦ *agg.* e *s. m.* e *f.* sostenitore, fautore dello stalinismo. 拥护斯大林主义的;斯大林主义拥护者

stalla [stàl-la] *s. f.* ambiente attrezzato per il ricovero degli animali domestici, soprattutto bovini ed equini 牛棚,马厩 // (*estens.*) luogo sudicio 肮脏的地方: *questa camera è una stalla.* 这间屋子像猪圈一样脏!

↔ **A specif.** ovile, porcile, scuderia **B** (*estens.*) **sin.** porcile, letamaio, immondezzaio.

stallatico [stal-là-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di stalla 牛棚的,马厩的 ♦ *s. m.* letame di stalla; stabbio. 圈肥,厩肥

stalliere [stal-liè-re] *s. m.* chi ha cura dei cavalli di una stalla o di una scuderia. 马倌

↔ **sin.** garzone di stalla; cavallaio.

stallo [stàl-lo] *s. m.* **1** sedile di legno provvisto di schienale e di braccioli, di solito allineato con altri a formare un ordine di posti; scanno 靠背长凳;席位: *lo stallo dei senatori* 参议员的席位 **2** nel gioco degli scacchi, particolare posizione del re per cui la partita risulta patta. (国际象棋中的)无子可动,王棋受困

● *Situazione di stallo*, (*fig.*) situazione di attesa, di ristagno. 僵局

↔ **sin.** scanno, scranna, seggio.

stallone [stal-ló-ne] *s. m.* **1** cavallo maschio destinato alla riproduzione 种马 **2** (*scherz.*) uomo molto dotato sessualmente. 性能力很强的男子

↔ (*scherz.*) **sin.** amatore, mandrillo.

stamani [sta-mà-ni], lett. **stamane**, *avv.* questa mattina, nella mattina di oggi; stamattina. 今天早晨

stamattina [sta-mat-tì-na] *avv.* nella mattina di oggi; questa mattina. 今天早晨

↔ **sin.** stamani.

stambecco [stam-béc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] mammifero ruminante alpino simile alla capra, con pelame grigio-rossastro e lunghe corna anellate nel maschio. (阿尔卑斯)北山羊

Dal tedesco *Steinbock*, composto di *Stein* 'roccia, pietra' e *Bock* 'becco, capro'; quindi, propriamente, 'becco delle rocce'.

stamberga [stam-bèr-ga] *s. f.* abitazione sudicia e squallida; tugurio 简陋小屋,茅舍: *abitare in una stamberga.* 住在一间简陋小屋(或茅舍)里

↔ **sin.** bicocca, catapecchia, baracca, topaia **contr.** reggia, villa.

Forse dal longobardo **stainberga*, composto di **stain* 'pietra' e **berga* 'abitazione'; ma potrebbe anche risultare dall'incrocio di *stanza* con *albergo*.

stambugio [stam-bù-gio] *s. m.* piccola stanza, molto buia e misera. 简陋(或阴暗)的小房间

↔ **sin.** bugigattolo, sgabuzzino, buco.

stame [stà-me] *s. m.* **1** filo dell'ordito 经纱 **2** la parte più fine della lana; filo di lana sottile e resistente 精纺的羊毛 **3** (*bot.*) organo maschile del fiore, costituito dall'antera e dal filamento. 雄蕊

stamigna [sta-mì-gna], o **stamina**, *s. f.* tessuto di lana sottile e rado, ma molto resistente, usato soprattutto per confezionare setacci e bandiere. (做筛子、旗子等的)薄布

staminale [sta-mi-nà-le] *agg.* (*bot.*) relativo allo stame. 雄蕊的

staminifero [sta-mi-nì-fe-ro] *agg.* (*bot.*) si dice di fiore che porta stami. (指花朵)有雄蕊的

stampa [stàm-pa] *s. f.* **1** tecnica che permette di riprodurre su carta o altro materiale quanto è scritto, disegnato, fotografato o inciso su una matrice 印刷,印刷术 **2** la pubblicazione di giornali, periodici, libri 印刷品 // l'insieme delle pubblicazioni giornalistiche(总称)报刊: *stampa quotidiana*, *periodica* 日报;期刊 **3** (*estens.*) il complesso dei giornalisti(总称)记者,新闻界: *convocare la stampa* 召集新闻界 **4** riproduzione d'un disegno da una matrice 复印画: *una stampa del Settecento* 一幅十八世纪的复印画 **5** (*foto.*) processo con cui l'immagine negativa della pellicola viene trasformata in copia positiva 洗印,晒印 // usato come *agg. invar.* dei giornalisti, riservato ai giornalisti 记者的,新闻界的: *sala*, *comunicato stampa.* 记者室,新闻中心;新闻公报

● *Conferenza stampa*, dichiarazioni rilasciate alla presenza di più giornalisti. 记者招待会

Libertà di stampa, libertà di esprimere idee e opinioni per mezzo della stampa. 新闻自由

Ufficio stampa, ufficio di un ente, di un'azienda che ha il compito di trasmettere ai giornali notizie e comunicati ufficiali. 新闻办公室

↔ **A sin.** impressione, stampatura (*non com.*); stampaggio (*su tessuti*) **B sin.** pubblicazione, edizione **C** (*estens.*) **sin.** giornalisti **D specif.** incisione, acquaforte, litografia **E** (*foto.*) **sin.** positiva **contr.** negativa.

Sperimentata per la prima volta da J. Gutenberg, che inventò i caratteri mobili (1452–56), la *stampa* ha subito una rapida evoluzione nel nostro secolo a causa della crescente domanda di libri e della diffusione dei giornali. Attualmente il procedimento più diffuso è quello della fotocomposizione, che utilizza per la stampa definitiva le cianografie di un impaginato ottenuto mediante composizione o, sempre più spesso, al computer.

stampaggio [stam-pàg-gio] *s. m.* **1** lavorazione di metalli e materiali plastici che si esegue mediante presse e appositi stampi, per dare loro la forma voluta 冲压,模压 **2** stampa su tessuti. (纺织品的)印花

stampante [stam-pàn-te] *s. f.* unità periferica di un elaboratore elettronico per stampare su carta le elaborazioni effettuate (电脑)打印机: *stampante ad aghi*, *laser*, *a getto d'inchiostro.* 针式打印机;激光打印机;喷墨打印机

stampare [stam-pà-re] *v. tr.* **1** imprimere; segnare con un'impronta 打上(印记),留印记(或痕迹等)于: *stampare orme sul terreno* 在地上留下脚印 **2** riprodurre attraverso un procedimento di stampa 印,印刷: *stampare un libro* 印一本书 **3** dare alle stampe, pubblicare 出版,发表: *stampare un romanzo* 出版一部小说 **4** (*foto.*) trasferire l'immagine negativa, impressa sulla pellicola, su carta sensibile alla luce, trasformandola in positiva 洗印,晒印 **5** eseguire la stampa di un testo, di un disegno su un supporto 印花样于: *stampare un tessuto* 在织物上印花纹 **6** forgiare o riprodurre con procedimenti di stampaggio 冲压,模压 ♦ **stamparsi** *v. intr. pron.* imprimersi, restare impresso 铭刻,铭记: *immagine che si è stampata nella memoria.* 铭刻在记忆中的形象

● *Stampare moneta*, (*estens.*) emettere moneta da parte di uno stato. 铸币

↔ *v. tr.* **A sin.** imprimere **B sin.** pubblicare, dare alle stampe.

stampata [stam-pa-ta] *s. f.* stampa di un testo effettuata da stampante collegata a un elaboratore elettronico. (电脑打印机完成的)打印

stampatello [stam-pa-tèl-lo] *agg.* e *s. m.* si dice di un carattere di scrittura manuale che imita il carattere della stampa 印刷体的;印刷体: *scrivere in stampatello.* 用印刷体书写

stampato [stam-pà-to] *agg.* **1** impresso mediante un procedimento di stampa o di stampaggio 印刷的,印花的: *tessuto*, *circuito stampato* 印花布;印刷电路 **2** (*fig.*) ben impresso, chiaramente visibile 铭刻的,印象深刻的: *ricordo stampato nella memoria* 铭刻在脑海中的记忆 ♦ *s. m.* **1** foglio o fascicolo stampato; modulo 印刷品;表格: *riempire l'apposito stampato* 填写某种表格 **2** tessuto stampato. 印花布

↔ *agg.* (*fig.*) **sin.** impresso; chiaro, evidente ♦ *s. m.* **sin.** dépliant, pieghevole; volantino, locandina; modello (*burocr.*).

stampatore [stam-pa-tó-re] *s. m.* **1** chi stampa; chi è addetto alle macchine da stampa in una tipografia 印刷工 **2** operaio addetto a operazioni di stampaggio. 印花工

↔ **sin.** tipografo, impressore.

stampatrice [stam-pa-trì-ce] *s. f.* macchina per stampare copie fotografiche o pellicole cinematografiche positive. (照片的)印相机;(电影胶片的)印片机

stampella [stam-pèl-la] *s. f.* gruccia 拐杖;挂物的用具: *stampella per abiti*. 挂衣架

stamperia [stam-pe-rì-a] *s. f.* officina o reparto in cui vengono eseguiti lavori di stampa o stampaggio. 印刷所;印花车间
↔ **sin.** tipografia.

stampiglia [stam-pì-glia] *s. f.* sorta di timbro recante una dicitura. 印章,图章
↔ **anlg.** bollo, sigillo.

stampigliare [stam-pi-glià-re] *v. tr.* [*io stampìglio ecc.*] timbrare con una stampiglia. 盖章,盖戳

stampigliatrice [stam-pi-glia-trì-ce] *s. f.* macchina per eseguire stampigliature. (盖印记的)盖印机;(压印图案等的)压印机

stampigliatura [stam-pi-glia-tù-ra] *s. f.* l'operazione dello stampigliare; la dicitura, il contrassegno stampigliato. 盖章,盖戳;打印记,压印

stampinare [stam-pi-nà-re] *v. tr.* riprodurre su una superficie mediante uno stampino 用模板印刷: *stampinare un disegno*. 用模板印刷图案

stampino [stam-pì-no] *s. m.* **1** formina 小模子 **2** lastra sottile di vario materiale, su cui è traforato un disegno o una scritta e che, ripassata con colore o inchiostro, serve a riprodurli su una superficie (印刷图案及文字用的)模板 **3** punzone forato d'acciaio per fare buchi regolari nel cuoio o nel cartone. (皮革、硬纸板等的)打孔器

stampo [stàm-po] *s. m.* **1** recipiente dove si cuociono o si versano sostanze semiliquide che, indurendosi, ne acquistano la forma 模子: *stampo per budino*. 布丁模子 DIM. *stampino* **2** matrice usata per lo stampaggio di pezzi di serie 压模成套东西的模子: *stampo per mattoni* 制砖的模子 **3** (*fig.*) tempra, carattere 品质,种类: *persona di vecchio stampo*. 老派人
↔ **A sin.** forma, formina **B sin.** matrice **specif.** conio **C** (*fig.*) **sin.** indole; (*spreg.*) razza, specie, categoria.

stanare [sta-nà-re] *v. tr.* **1** far uscire dalla tana; snidare 把…赶出窝: *stanare una volpe* 把一只狐狸赶出窝 **2** (*fig.*) far uscire qualcuno dal luogo dove si è nascosto 使某人从藏身处走出来: *stanare i banditi*. 使歹徒从藏身处走出来
↔ **A sin.** scovare **B** (*fig.*) **sin.** rintracciare, trovare.

stanca [stàn-ca] *s. f.* **1** nell'alta marea, o nella piena di un fiume, il momento di stasi, in cui l'acqua ha raggiunto il livello massimo prima di decrescere 憩流,平流(指潮流非常微弱或流速为零的一段时间,通常发生于涨落潮流交替之际) **2** (*fig.*) ristagno di un'attività; stasi 萧条,不景气: *periodo di stanca*. 淡季,不景气的时期

stancare [stan-cà-re] *v. tr.* [*io stànco, tu stànchi ecc.*] **1** logorare le forze fisiche o morali; affaticare 使疲劳,使累: *lo studio stanca* 学习使人疲劳。**2** far venire meno la capacità di resistenza 使失去抵抗能力: *stancare il nemico* 使敌人失去抵抗能力 **3** (*estens.*) annoiare, infastidire (anche *assol.*) 使厌倦,使厌烦: *le chiacchiere stancano* 闲聊使人厌倦。♦ **stancarsi** *v. intr. pron.* **1** perdere le energie; affaticarsi 疲劳,累: *non stancarsi di lavorare* 不知疲倦地工作 **2** perdere la voglia, l'interesse; annoiarsi 厌烦,厌倦: *stancarsi di qualcuno, di fare qualcosa*. 厌烦某人;厌倦做某事

● *Non stancarsi di fare qualcosa*, non cessare, non smettere. 不知疲倦地做某事
↔ *v. tr.* **A sin.** estenuare, stremare, spossare, sfiancare, spompare (*pop.*) **contr.** ritemprare, rinvigorire, corroborare **B sin.** logorare **C** (*estens.*) **sin.** seccare, scocciare (*fam.*) **contr.** interessare, affascinare, divertire.

stanchezza [stan-chéz-za] *s. f.* condizione di chi è stanco 疲惫,劳累: *stanchezza fisica, mentale*. 体力疲劳;精神疲惫
↔ **sin.** affaticamento, fiacca, spossatezza; esaurimento, stress **contr.** freschezza, energia.

stanco [stàn-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] **1** affaticato e bisognoso di riposo 疲劳的,累的: *ritornare stanco dal lavoro* 疲劳地结束工作回来 **2** privo di vitalità, esaurito 失去活力的,枯竭的: *uno scrittore dalla vena stanca* 一位创作灵感枯竭的作家 **3** che ha raggiunto il limite di sopportazione; che non ha più desiderio, interesse per qualcosa 无法再忍受的;厌烦的,厌倦的: *essere stanco di qualcuno*, averne abbastanza 厌烦某人 □ **stancamente** *avv.*

● *Stanco morto*, stanchissimo. 筋疲力尽,疲惫不堪
↔ **A sin.** fiacco, esausto, sfinito, sfiancato, spompato (*pop.*); esaurito, stressato **contr.** fresco, in forze, energico **B sin.** inaridito, spento **contr.** vitale, fertile **C sin.** annoiato, seccato, stufo (*fam.*) **contr.** desideroso, voglioso.

stand [/ stend /] *s. m. invar.* (*ingl.*) in una fiera, un'esposizione, ciascuno dei settori riservati ai singoli espositori. (展览会的)展台

ε Voce inglese; derivato di *to stand* 'stare (in piedi)'.

standard [stàn-dard] *s. m. invar.* **1** modello, tipo al quale ci si uniforma o che viene assunto come termine di riferimento 标准,规格 **2** misura, valore, qualità medi 正常的水平,应达到的标准: *un elevato standard di vita* 高标准的生活水平 **3** campione di prodotto (*p. e.* grano, caffè) su cui si basano le classificazioni ufficiali di qualità 产品规格 // usato anche come *agg. invar.* conforme a un determinato modello o tipo assunto come normale 符合标准(或规格)的: *prodotto, formato standard*. 符合标准(或规格)的产品;符合标准(或规格)的尺寸
↔ *s. m. invar.* **A sin.** norma, criterio, canone **B sin.** grado, qualità, tenore ♦ *agg.* **sin.** standardizzato, uniforme, di serie **contr.** speciale, fuori serie.

ε Dall'inglese *standard* 'insegna', poi 'livello'.

standardizzare [stan-dar-diʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** conformare a uno standard; uniformare 使标准化,使合乎标准(或规格): *standardizzare la produzione* 使产品生产标准化 **2** (*fig.*) privare dei caratteri specifici; spersonalizzare 使统一化,使失去个性: *standardizzare i gusti*. 使式样(或风格)统一化
↔ **A sin.** normalizzare, omogeneizzare **contr.** diversificare, differenziare **B** (*fig.*) **sin.** massificare.

standardizzato [stan-dar-diʒ-ʒà-to] *agg.* si dice di tutto ciò che si uniforma a un tipo, a un modello. 标准化的,统一的
↔ **A sin.** standard, normalizzato, di serie **contr.** speciale, differenziato, fuori serie **B** (*fig.*) **sin.** stereotipato, conformistico **contr.** originale, anticonformistico.

standardizzazione [stan-dar-diʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* lo standardizzare, l'essere standardizzato 标准化,统一化 // fabbricazione di prodotti standardizzati. 产品生产的标准化
↔ **sin.** uniformazione, omogeneizzazione **contr.** differenziazione, personalizzazione.

stand-by [/ˈstendbai/] *s. m. invar.* (*ingl.*) modo economico di viaggiare in aereo, consistente nel mettersi in lista d'attesa senza aver prenotato il volo. (飞机旅客)等退票

ε Voce inglese; propriamente 'attesa'.

standing ovation [/ˈstendiŋ oˈveʃon/] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) applauso entusiastico e prolungato fatto dal pubblico in piedi. 起立鼓掌

ε Locuzione inglese; propriamente 'ovazione (*ovation*) in piedi (*standing*)'.

standista [stan-dì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi si occupa dell'allestimento di uno stand in un'esposizione (展览会)展台的布置者 // chi è titolare di uno stand (展览会)某展台的展出商 // chi presenta o vende la merce in uno stand. 展台商品的介绍(或销售)者
↔ **sin.** espositore.

stanga [stàn-ga] *s. f.* **1** lunga sbarra di ferro o di legno usata per rinforzare la chiusura di porte e finestre. 门闩,窗闩 DIM. *stanghetta* **2** il braccio del carro al quali si attaccano gli animali da tiro 车辕: *le stanghe del carretto* 手推车的拉杆 **3** (*fig.*, *fam.*) persona molto alta. 个子很高的人
↔ **A sin.** spranga, barra, asta, traversa **B** (*fig.*, *fam.*) **sin.** spilungone, pertica.

stangare [stan-gà-re] *v. tr.* [*io stàngo, tu stànghi ecc.*] **1** colpire con una stanga 用杆子捶打 **2** (*fig.*) danneggiare eco-

nomicamente. 使蒙受经济损失
↔ **A sin.** sprangare, bastonare, randellare **B sin.** (*fig.*) tartassare **contr.** favorire.

stangata [stan-gà-ta] *s. f.* **1** colpo dato con una stanga (用杆子的)一击,捶打 **2** (*fig.*) danno di natura economica; batosta 经济损失: *stangata fiscale* 税收损失 **3** (*sport*) nel calcio, tiro molto forte. (足球的)用力射门,劲射
↔ **A sin.** sprangata, bastonata, randellata **B** (*fig.*) **sin.** batosta, mazzata, botta **C** (*sport*) **sin.** staffilata, cannonata, stoccata.

stanghetta [stan-ghét-ta] *s. f.* **1** barretta metallica della serratura che esce o rientra girando la chiave 锁簧 **2** ciascuna delle due asticelle degli occhiali 眼镜腿 **3** (*mus.*) linea verticale che sul rigo musicale delimita una battuta. 小节线(指穿过一行或几行谱表的一根垂直线)
↔ (*degli occhiali*) **sin.** asta.

stangone [stan-gó-ne] *s. m.* [f. *-a*] (*fam.*) persona alta. 高个子

stannifero [stan-nì-fe-ro] *agg.* che contiene stagno. 含锡的

stanotte [sta-nòt-te] *avv.* questa notte (quella in corso, quella appena passata o quella immediatamente futura). 今夜;昨夜

stante [stàn-te] *agg.* (*archeol.*) che sta ritto in piedi, detto di statua (塑像)站立的: *un Apollo stante* 站立的阿波罗(太阳神)塑像 ♦ *prep.* a causa di 因为,由于: *stante il cattivo tempo, la gita è rimandata.* 由于恶劣的天气,旅行延期了。
● *A sé stante*, che fa parte a sé 单独的: *un ufficio a sé stante.* 单独的办公室
Seduta stante, immediatamente. 立即,马上
Stante che, *stante il fatto che*, poiché, per il fatto che 因为,由于: *stante che sei malato, ci andrò io.* 你病了,我去吧。
↔ *agg.* **contr.** disteso, chino ♦ *prep.* **sin.** dato, considerato, visto.

stantio [stan-tì-o] *agg.* che ha perso la freschezza, l'odore, il sapore originario (detto di alimento)(食品等)不新鲜的,有哈喇味的: *pane stantio* 不新鲜的面包 ♦ *s. m.* odore, sapore di roba stantia 不新鲜的味道,哈喇味: *sapere di stantio.* 有哈喇味
↔ **sin.** vecchio, rancido, guasto **contr.** fresco.

stantuffo [stan-tùf-fo] *s. m.* (*mecc.*) organo meccanico che scorre con moto alterno in un cilindro, esercitando una funzione di compressione e di aspirazione 活塞: *pompa a stantuffo.* 活塞泵

stanza [stàn-za] *s. f.* **1** luogo in cui ha sede un comando, un corpo militare (部队)驻地: *reparto di stanza in città* 驻扎在城里的部队 **2** ciascuno degli ambienti interni di un edificio, divisi l'uno dall'altro da pareti 房间,室: *appartamento di tre stanze.* 三居室套房 DIM. *stanzetta*, *stanzino* (m.) ACCR. *stanzone* (m.) **3** (*metr.*) strofa di una canzone o di una ballata. 诗节
↔ **A** (*militare*) **sin.** sede, alloggiamento **B sin.** camera, vano, sala, locale.
ℇ Dal latino volgare * *stantĭa*(*m*), derivato di *stāns stāntis*, participio presente di *stāre* 'restare, rimanere'.

stanziale [stan-zià-le] *agg.* che dimora stabilmente in un luogo; permanente 定居的;常驻的: *esercito stanziale* 常驻部队 ∥ detto di uccelli o selvaggina, che non migrano. (鸟类、野兽等)不迁徙的
↔ **sin.** stabile, fisso, stazionario **contr.** migratore, migrante; nomade.

stanzialità [stan-zia-li-tà] *s. f.* l'essere stanziale; in particolare, caratteristica di una popolazione che vive stabilmente in un luogo. 定居;常驻

stanziamento [stan-zia-mén-to] *s. m.* **1** lo stanziare una somma di denaro per una spesa specifica 拨款: *stanziamento di fondi per la costruzione di scuole* 盖学校的拨款 ∥ la somma stanziata 拨出的款项: *un forte stanziamento* 一大笔拨款 **2** lo stanziarsi in una determinata zona. 定居某地;常驻某地
↔ **A sin.** dotazione, erogazione, finanziamento **B** (*la somma stanziata*) **sin.** budget, fondi **C sin.** insediamento.

stanziare [stan-zià-re] *v. tr.* [*io stànzio ecc.*] destinare una somma di denaro per un determinato scopo 拨款: *il governo ha stanziato mille miliardi per la sanità* 政府为公共医疗卫生事业拨款一万亿。♦ stanziarsi *v. intr. pron.* stabilirsi, fissare la propria dimora. 定居;常驻
↔ *v. tr.* **sin.** assegnare; erogare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** insediarsi **contr.** andar via, trasferirsi, emigrare.

stanziatore [stan-zia-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi stanzia 拨款的;拨款者: *ente stanziatore.* 拨款的企业
↔ **sin.** finanziatore.

stanzino [stan-zì-no] *s. m.* stanza molto piccola, per lo più senza finestra. (尤指没有窗户的)小房间
↔ **sin.** sgabuzzino, disimpegno.

stappare [stap-pà-re] *v. tr.* togliere il tappo a qualcosa 拔塞子: *stappare una bottiglia.* 拔瓶塞
↔ **sin.** sturare, aprire **contr.** tappare, turare, chiudere.

star [/ star /] *s. f. invar.* (*ingl.*) stella del cinema; diva 影星,明星 ∥ (*estens.*) personaggio molto famoso, molto popolare 名人: *una star del giornalismo.* 一位新闻界名人
↔ **sin.** stella, vedette; big.
ℇ Voce inglese; propriamente 'stella'.

starare [sta-rà-re] *v. tr.* (*tecn.*) alterare la giusta taratura di un apparecchio 使校准仪器产生误差 ♦ stararsi *v. intr. pron.* di apparecchio, perdere la giusta taratura. (校准仪器)产生误差
↔ *v. tr.* **contr.** tarare, registrare, regolare.

stare [stà-re] *v. intr.* **1** (*assol.*) fermarsi interrompendo un movimento; restare immobile 停住;停住不动 ∥ restare dove si è 留在(某处): *preferisco partire piuttosto che stare* 至于去还是留,我宁可选择前者。**2** restare, rimanere, trattenersi (in un luogo, un ambiente, una situazione ecc.; è frequente la forma *starsene*) 停留,耽搁: *stare senza muoversi* 站着不动; *starsene al sole* 站在太阳底下; *stare attento* 注意,留神 ∥ permanere in una determinata posizione 保持(某种姿势): *stare seduto*, *a bocca aperta* 坐着;张着嘴 **3** trovarsi fisicamente in un luogo 呆在(某处): *stare a casa*, *in ufficio* 呆在家里;呆在办公室里 ∥ riferito a un oggetto, essere posto in un luogo (指东西)在(某处): *dove sta il mio cappello?* 我的帽子在哪里? **4** essere contenuto (per lo più con la particella avv. di luogo)(常与表示地点的小词连用)包括在…之内: *il 3 nel 12 ci sta 4 volte* 3 的 4 倍是 12。∥ poter essere contenuto 可容纳: *nel nuovo stadio ci stanno 90.000 spettatori* 新体育场可容纳九万人。**5** (*mat.*) essere in rapporto di proporzione 比: *8 sta a 4 come 10 sta a 5* 8 比 4 等于 10 比 5。**6** abitare, risiedere; convivere 住在;与…同住: *sta in corso Cavour* 他住在加富尔路。**7** detto di edificio, ufficio, istituzione, avere sede(建筑物、办公地点等)位于: *il museo sta sul lato destro della piazza* 博物馆位于广场的右侧。**8** essere, trovarsi in una certa condizione fisica, psicologica, economica (表示健康、心理、经济等状况): *stare bene in salute* 身体健康 **9** detto di una cosa, essere in un dato modo(表示事情处于某种状态): *raccontare i fatti come stanno* 讲述实情 ∥ (*estens.*) consistere, essere 在于,是: *qui sta il difficile* 难就难在这里。**10** essere in facoltà, dipendere 取决于: *non sta a me decidere* 这不由我决定。**11** in funzione di verbo fraseologico, seguito da un gerundio, indica azione continuativa(与动名词连用,表示正在发生的动作): *sto leggendo* 我正在阅读; *che stai facendo?* 你在干什么? ∥ seguito da *a* e l'infinito presente, sottolinea la durata dell'azione (后跟前置词 *a* 和动词不定式,强调动作的延续性): *stare a dormire* 正在睡觉 ∥ seguito da *per* e infinito presente, indica l'imminenza dell'azione espressa dal verbo (后跟前置词 *per* 和动词不定式,表示动作即将发生): *stare per partire.* 正要离开
● *Lasciar stare*, non toccare, non prendere 别动,随它去; riferito a persona, non disturbarla (指人)别打扰,别管: *è meglio lasciarlo stare* 最好别管他,最好别打扰他; (*assol.*) desistere, tralasciare 中止,中断: *è il caso di lasciar stare.* 该是中止的时候了。
Non stare in sé, (*fig.*) essere fuori di sé 失去理智,无法控制自己: *non stare in sé dalla gioia.* 欣喜若狂
Saper, *poter stare*, *riuscire a stare*, essere in grado di vivere, di resistere 能坚持下去,能活下去: *senza sigarette non può stare.* 少了香烟他没法活。
Stare addosso a qualcuno, (*fig.*) sollecitarlo, opprimerlo con richieste pressanti e continue. 再三催促某人
Stare bene, *male*, essere o non essere conveniente, opportuno (行为,习惯等)好,不好: *sta male mettersi le dita nel naso* 用手指挖鼻孔是不好的习惯; detto di indumento o di accessorio d'abbigliamento, essere o no adatto(衣服及其配件)合适,不合适: *il cappellino le sta bene* 她戴这顶帽子挺合适的; *col pesce sta bene il vino bianco.* 吃鱼时最好喝白葡萄酒。

Stare con qualcuno, dalla parte di qualcuno, (*fig.*) parteggiare per lui. 站在某人一边
Stare con qualcuno, insieme con qualcuno, fargli compagnia; oppure, essere in relazione amorosa con lui. 与某人做伴;与某人有性爱关系
↔ **A** (*assol.*) **sin.** fermarsi, arrestarsi, bloccarsi **contr.** muoversi, spostarsi **B sin.** restare, rimanere, trattenersi **contr.** andar via, allontanarsi, partire **C sin.** essere, trovarsi; situarsi **D** (per lo più *starci*) **sin.** entrare **E sin.** vivere, alloggiare **contr.** trasferirsi, traslocare **F** (*bene, male*) **sin.** sentirsi **G sin.** presentarsi, essere; consistere **H** (*a me, a te, ecc.*) **sin.** competere, spettare, toccare.

starna [stàr-na] *s. f.* uccello dal corpo tozzo e arrotondato, con piccolo becco ricurvo e piumaggio grigio. 山鹑(鸡形目雉科鸟类)

starnare [star-nà-re] *v. tr.* togliere le interiora agli uccelli appena uccisi, perché si conservino meglio e più a lungo. (为便于贮存)取出刚宰杀的鸟禽的内脏

starnazzare [star-naz-zà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** detto dei polli e altri gallinacei, agitare rapidamente le ali(鸡等家禽)飞快地拍打翅膀 **2** (*scherz.*) far chiasso con grida e chiacchiere inutili. 吵吵嚷嚷,乱喊乱叫
↔ (*scherz.*) **sin.** schiamazzare, vociare, strepitare.

starnutare [star-nu-tà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] starnutire. 打喷嚏

starnutire [star-nu-tì-re] *v. intr.* [*io starnutìsco, tu starnutìsci ecc.*; aus. *avere*] fare uno o più starnuti. 打喷嚏

starnuto [star-nù-to] *s. m.* espirazione forte e rumorosa preceduta da una profonda inspirazione; è provocata da stimoli che irritano la mucosa nasale 喷嚏: *fare uno starnuto.* 打一个喷嚏

star system [star' sistem] *loc. sost. m. invar.* nell'ambiente dello spettacolo, l'organizzazione pubblicitaria che lancia e sostiene un divo, una star. 制造演艺明星的宣传机构
E Locuzione inglese; composta di *star* 'stella' e *system* 'sistema'.

start [/ start /] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** (*cine.*) fotogramma iniziale di un film 影片的第一个画面 **2** (*sport*) segnale di partenza. 比赛开始的信号
↔ (*sport*) sin. via.
E Voce inglese; propriamente 'avvio, partenza'.

starter [/'starter /] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** chi dà il segnale di partenza nelle gare di corsa (赛跑时的)发令员 **2** (*aut.*) nei veicoli a motore, dispositivo che facilita l'avviamento. (机动车的)启动装置
E Voce inglese; derivato di *to start* 'partire, mettere in moto'.

stasare [sta-sà-re *o* staʃare] *v. tr.* liberare da ciò che intasa; sturare 疏通: *stasare un condotto.* 疏通管道
↔ **sin.** disintasare, sgorgare **contr.** intasare, ingorgare, otturare.

stasera [sta-sé-ra] *avv.* questa sera (quella in corso o quella appena trascorsa). 今晚

stasi [stà-ʃi] *s. f.* **1** (*med.*) rallentamento o ristagno di fluidi normalmente circolanti nell'organismo 郁滞,阻塞: *stasi venosa* 静脉郁滞 **2** (*fig.*) rallentamento o arresto di un'attività, di uno sviluppo; ristagno 停滞,萧条: *stasi economica.* 经济萧条
↔ (*fig.*) **sin.** stagnazione, crisi, rallentamento, arresto **contr.** crescita, sviluppo, espansione, ripresa.

-stasi, o -stasia, secondo elemento di parole composte della terminologia medica e scientifica, che indica 'cessazione, arresto' (*emostasi*). (医学、科学词汇组合词第二部分,表示"停滞,郁滞")

statale [sta-tà-le] *agg.* dello stato; che è sotto il controllo, l'amministrazione dello stato 国有的,国立的: *ente, scuola, strada statale* 国营企业;国立学校;国家公路 ♦ *s. m.* e *f.* chi è alle dipendenze di una amministrazione statale 公务员 ♦ *s. f.* strada statale. 国家公路
↔ *agg.* **sin.** pubblico **contr.** privato.

statalismo [sta-ta-lì-ʃmo] *s. m.* tendenza ad attribuire allo stato un largo potere in campo economico e sociale. 中央集权制,中央集权论
↔ **sin.** dirigismo, interventismo **contr.** liberalismo, liberismo.

statalista [sta-ta-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi sostiene lo statalismo. 中央集权论者

statalistico [sta-ta-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne lo statalismo; che applica lo statalismo 中央集权制的,中央集权论的;贯彻中央集权制的: *regime statalistico.* 中央集权制

statalizzare [sta-ta-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere statale, di proprietà dello stato. 使国有化
↔ **sin.** nazionalizzare **contr.** privatizzare.

statalizzazione [sta-ta-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* lo statalizzare, l'essere statalizzato. 国有化
↔ **sin.** nazionalizzazione **contr.** privatizzazione.

statica [stà-ti-ca] *s. f.* **1** (*fis.*) parte della meccanica che studia le condizioni di equilibrio dei corpi 静力学 **2** (*ing.*) insieme delle condizioni di equilibrio e di stabilità di un edificio o di un'altra costruzione. (建筑物的)稳固性,坚固性
↔ **A** (*fis.*) **contr.** dinamica **B** (*ing.*) **sin.** equilibrio **contr.** instabilità, squilibrio.

staticità [sta-ti-ci-tà] *s. f.* condizione di ciò che è statico. 静态;不活动,停滞
↔ **sin.** immobilità, stabilità; quiete **contr.** dinamicità, mobilità, instabilità; moto.

statico [stà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** (*fis.*) relativo alla statica; che riguarda un sistema in quiete 静的,静态的 **2** che concerne la stabilità di un edificio o di un'altra costruzione (建筑物) 稳固的,坚固的 **3** (*fig.*) privo di movimento, di sviluppo 不活动的,停滞的: *una politica statica* 一成不变的政策,墨守成规的政策 □ **staticamente** *avv.* **1** (*fis.*) relativamente alla statica 静态地 **2** (*fig.*) immobilmente. 一成不变地,墨守成规地
↔ **A** (*fis.*) **contr.** dinamico **B** (*fig.*) **sin.** stagnante, stazionario **contr.** dinamico.

statino [sta-tì-no] *s. m.* (*burocr.*) piccolo prospetto che reca dati concernenti una rilevazione. 一览表,统计表

station-wagon [/'steʃʃon 'wɛgon /] *agg.* e *s. f. invar.* (*ingl.*; *aut.*) si dice di autovettura con carrozzeria modificata nella parte posteriore rispetto al modello base, in modo da avere maggiore capacità di carico; familiare. 旅行车的,客货两用小汽车的;旅行车,客货两用小汽车
↔ **sin.** break, giardinetta.
E Voce inglese; composto di *station* 'stazione, sosta' e *wagon* 'vettura'.

statista [sta-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi governa, dirige uno stato. 政治家,国务活动家
↔ **sin.** uomo di stato.

statistica [sta-tì-sti-ca] *s. f.* **1** analisi quantitativa di fenomeni collettivi allo scopo di individuare le leggi o i modelli che permettono di spiegarli e di prevederli 统计;统计学 **2** raccolta sistematica e ordinata di dati 统计数据: *la statistica delle nascite.* 出生率统计数据

statistico [sta-tì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo alla statistica; proprio della statistica 统计的;统计学的: *metodo statistico* 统计方法 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi si occupa professionalmente di statistica 统计员;统计学家 □ **statisticamente** *avv.* dal punto di vista statistico 在统计学上 // mediamente, secondo la media. 根据统计数据

stativo [sta-tì-vo] *s. m.* supporto di vari strumenti ottici; treppiedi. (光学仪器的)支撑架;(照相机、望远镜等的)三脚架
↔ **sin.** cavalletto.

statizzare [sta-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* statalizzare. 使国有化

statizzazione [sta-tiʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* statalizzazione. 国有化

stato [stà-to] *s. m.* **1** lo stare 动词 *stare* 的过去分词;动词 *essere* 在过去时中的变位形式 **2** situazione, condizione 状况,状态: *stato di salute, d'animo* 健康状况;精神状态 **3** situazione, condizione di una persona agli effetti anagrafici o giuridici; il documento ufficiale che attesta questa situazione o condizione 户籍;婚姻状况: *stato celibe, nubile* 男子(女子)的未婚状态; *stato di famiglia* 婚姻状况 **4** condizione economica; posizione sociale 经济状况;社会地位: *migliorare il proprio stato* 改善自己的经济状况;提高自己的社会地位 // (*st.*) *spec.* nella Francia prerivoluzionaria, classe sociale (尤指法国革命前

的)社会阶层 **5** (*chim.*, *fis.*) modo particolare in cui le molecole di una sostanza possono trovarsi associate (物质的)形态: *stato solido*, *liquido*, *gassoso* 固态;液态;气态 **6** entità giuridica e politica che nasce dall'organizzazione della vita collettiva di un gruppo sociale nell'ambito di un territorio, sul quale essa esercita la sua sovranità; il territorio stesso 国家: *lo stato italiano* 意大利共和国; *i confini dello stato.* 国家的边界 DIM. *staterello.*

● *Complemento di stato in luogo*, (*gramm.*) quello indicante il luogo, reale o figurato, in cui è il soggetto o si compie l'azione. 表示地点的补语
Primo stato, (*st.*) la nobiltà. 贵族(阶层)
Quarto stato, il proletariato. 无产阶级
Secondo stato, (*st.*) il clero. 神职人员
Stato civile, la posizione anagrafica di una persona; anche, l'ufficio del comune che registra la cittadinanza, le nascite, le morti e i matrimoni. 户籍,婚姻状况;户籍登记处(办理世俗结婚手续或出生、死亡等登记的地方)
Stato di diritto, in cui tutti i cittadini, compreso chi esercita il potere politico, sono tenuti a rispettare le leggi e in cui vige la separazione dei poteri. 所有公民(包括执政者在内)遵守法律的义务
Stato di grazia, (*fig.*) trovarsi in una condizione di particolare efficienza, ispirazione ecc. 受天恩眷顾;处在极其有利的情况下
Stato interessante, (*fam.*) la condizione della donna incinta. 怀孕
Stato maggiore, l'insieme degli ufficiali destinati a coadiuvare l'autorità militare centrale. 参谋部(指全体参谋)
Terzo stato, (*st.*) la borghesia. 资产阶级
Uomo di stato, statista. 政治家,国务活动家
Verbi di stato (o *di quiete*), (*gramm.*) quelli che non indicano movimento. 状态(或静态)动词

↔ **A sin.** situazione, condizione **B sin.** condizione, grado, livello **C sin.** nazione, paese; istituzioni.

statolatria [sta-to-la-trì-a] *s. f.* concezione che riconosce allo stato un'autorità assoluta e illimitata; culto dello stato. 中央集权至上论,国家至上论

statore [sta-tó-re] *s. m.* in una macchina elettrica rotante, la parte fissa. (发电机的)定子;(电容器)的定片

statua [stà-tua] *s. f.* opera di scultura a tutto tondo, che raffigura persone o animali 雕像,塑像: *statua di marmo* 大理石雕像; *scolpire una statua.* 雕刻一尊塑像 DIM. *statuina*, *statuetta.*

● *Essere, sembrare una statua*, (*fig.*) si dice di persona che sta assolutamente immobile. 如雕像一样纹丝不动
Statua equestre, in cui è raffigurato un personaggio a cavallo. 骑马者的雕像

↔ **specif.** busto **gener.** scultura; monumento.

statuale [sta-tu-à-le] *agg.* dello stato, inteso come organizzazione politico-giuridica. 国家的

statuaria [sta-tu-à-ria] *s. f.* (*non com.*) l'arte di scolpire statue 雕塑艺术: *la statuaria classica.* 古典雕塑艺术

statuario [sta-tu-à-rio] *agg.* **1** delle statue, che concerne le statue 雕像的,塑像的: *arte statuaria* 雕塑艺术 **2** (*fig.*) solenne, maestoso come una statua 雕像般的;庄严的,宏伟的: *fisico statuario.* 高大匀称的身材

↔ **A sin.** scultoreo **B** (*fig.*) **sin.** scultoreo, plastico.

statuire [sta-tu-ì-re] *v. tr.* [*io statuìsco*, *tu statuìsci ecc.*] (*dir.*) stabilire, deliberare, decretare 制定,颁布: *statuire una legge.* 制定(或颁布)一部法律

↔ **sin.** disporre, fissare, sancire **contr.** abolire, cassare, revocare, abrogare.

statunitense [sta-tu-ni-tèn-se] *agg.* degli Stati Uniti d'America 美利坚合众国的,美国的 ♦ *s. m.* e *f.* chi è nato, chi abita negli Stati Uniti d'America. 美国人

↔ **sin.** yankee (*scherz.* o *spreg.*); nordamericano, americano.

statu quo ⇒ status quo. 原状;现状

statura [sta-tù-ra] *s. f.* **1** altezza di un individuo in posizione eretta 身高,身材: *essere alto di statura* 个子高 // altezza di un animale, considerata da terra alla spalla 动物的身高(指从地面到动物肩膀的高度) **2** (*fig.*) altezza d'animo o d'ingegno; levatura(智力、道德等达到的)高度,境界: *statura intellettuale*, *morale.* 智力,智商;道德境界

↔ **A sin.** altezza **B** (*fig.*) **sin.** valore.

status [/ 'status /] *s. m. invar.* (*lat.*) situazione, posizione giuridica o sociale di un individuo o di un gruppo 地位,身份: *status giuridico.* 法律地位,法律身份

↔ **sin.** stato, condizione.

status quo [/'status 'kwɔ/], o statu quo, *loc. sost. m. invar.* (*lat.*) la situazione che esisteva prima del verificarsi di un determinato evento 原状: *tornare allo status quo* 恢复原状 // situazione di fatto 现状: *modificare lo status quo.* 改变现状

E Locuzione latina moderna; propriamente 'condizione (o la condizione) in cui'.

status symbol [/'status 'simbol /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) oggetto, segno esteriore che rivelerebbe la posizione sociale di una persona 社会地位象征(如财产、社交圈、生活方式等): *la villa al mare è uno status symbol.* 拥有一栋海滨别墅就是社会地位的象征。

E Locuzione inglese; composto di *status* 'condizione' e *symbol* 'segno'.

statutario [sta-tu-tà-rio] *agg.* di statuto, sancito da uno statuto 法定的,符合法令的: *norma statutaria.* 合法的规章

statuto [sta-tù-to] *s. m.* atto che contiene le norme fondamentali di un ente pubblico o privato 成文法,法令;章程,条例 // nell'Ottocento, carta costituzionale. (19 世纪时的)宪法

● *Statuto albertino*, (*st.*) quello emanato dal re Carlo Alberto di Savoia il 4 marzo 1848. (1848 年 3 月 4 日由萨沃依王朝国王颁发的)阿尔贝特法令
Statuto regionale, quello che regola l'organizzazione degli organi di una regione 地区性法令: *regioni a statuto ordinario*, *speciale.* 一般地区,普通地区;特殊地区,特区

↔ **A sin.** ordinamento, regolamento, normativa **B** (*st.*) **sin.** carta costituzionale, costituzione.

stavolta [sta-vòl-ta] *avv.* (*fam.*) questa volta. 这一次,这一回

stazionamento [sta-zio-na-mén-to] *s. m.* lo stazionare, il sostare; sosta. (尤指车辆的)停留,停止行驶

● *Freno di stazionamento*, freno a mano degli autoveicoli. (机动车辆的)手闸

↔ **sin.** sosta, fermata, parcheggio, posteggio.

stazionare [sta-zio-nà-re] *v. intr.* [*io stazióno ecc.*; aus. *avere*] sostare, stare fermo in un luogo (detto *spec.* di veicoli). (尤指车辆)停留,停止行驶

↔ **sin.** parcheggiare, posteggiare **contr.** muoversi, spostarsi.

stazionario [sta-zio-nà-rio] *agg.* **1** che tende a non mutare dimora 终年生活在某一地区的: *uccello stazionario* 留鸟(指终年生活在一个地区,不到远方去的鸟) **2** (*fig.*) che non varia, che rimane pressoché costante 不变的,稳定的: *condizioni di salute stazionarie.* 稳定的健康状况

↔ **A sin.** stanziale, stabile, fisso **contr.** migratore, migrante **B** (*fig.*) **sin.** stabile, costante **contr.** variabile, instabile.

stazione [sta-zió-ne] *s. f.* **1** il complesso degli edifici e degli impianti presso cui si svolgono le operazioni di arrivo e partenza di mezzi di trasporto pubblico 车站,车站建筑: *stazione ferroviaria*, *marittima.* 火车站;海港 DIM. *stazioncina* // un tempo, luogo attrezzato per il riposo o la sostituzione dei cavalli(古时的)驿站: *stazione di posta* 驿站 **2** qualsiasi edificio o impianto fisso attrezzato per determinati servizi 站,所,局(指为某种业务而设立的机构): *stazione meteorologica*, *radiofonica* 气象站;电台 **3** località che presenta determinate particolarità ambientali e climatiche 环境和气候特殊的地方: *stazione marina*, *montana* (有特殊用途的)海上建筑(如车站、气象观察站、生物研究所等);(有特殊用途的)山区建筑(如车站、高架索道停靠站、气象观察站等) // località adatta a soggiorni di villeggiatura e di cura 度假地;疗养地: *stazione balneare*, *termale* 海滨浴场;温泉疗养地 **4** (*fisiol.*) la posizione del corpo umano(人体的)姿势: *stazione eretta*, *prona.* 直立;卧倒

● *Stazione dei carabinieri*, la più piccola unità operativa dei carabinieri sul territorio. 警察局
Stazione di servizio, per il rifornimento di carburante e l'assistenza tecnica degli autoveicoli. 汽车维修加油站

↔ **A** (*radiofonica*, *televisiva*) **sin.** emittente **B** (*del corpo*) **anlg.** posizione, postura.

E Dal latino *statiōne(m)* 'lo star fermo, fermata', derivato di *stāre* 'stare'.

stazza [stàz-za] *s. f.* **1** (*mar.*) volume complessivo degli spazi interni di una nave mercantile misurato in *tonnellate di stazza*, pari a 2,832 m^3 ciascuna(船只的)吨位,载重量 **2** (*fig.*) corporatura robusta 健壮的体魄: *avere una bella stazza.* 体魄健壮匀称
↔ **A** (*mar.*) **sin.** tonnellaggio gener. portata, capacità **B** (*fig.*) sin. mole, taglia.

stazzare [staz-zà-re] *v. tr.* misurare la stazza di una nave o di un'imbarcazione a vela 测量船舶的吨位(或载重量) ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] avere una determinata stazza (detto di nave). (指船舶)吨位(或载重量)为…

stazzo [stàz-zo] *s. m.* recinto all'aperto dove si raccoglie il bestiame durante la notte. (围养禽畜的)圈,栏
↔ **sin.** chiuso, addiaccio; stabbio.

stazzonare [staz-zo-nà-re] *v. tr.* [*io stazzóno ecc.*] sgualcire. 弄皱,使起皱
↔ **sin.** spiegazzare, stropicciare (*fam.*, *region.*) **contr.** stirare, lisciare.

steadycam ® [/'stedikam/] *s. f. invar.* (*ingl.*) sistema che consente di effettuare riprese da fermo utilizzando una cinepresa portatile; la cinepresa stessa. 用便携式电影摄影机拍摄实物影像的方法;电影摄影机
Ɛ Voce inglese; composto di *steady* 'fermo' e *cam*(*era*) 'camera' (macchina da ripresa).

stearica [ste-à-ri-ca] *s. f.* candela di stearina. 硬脂蜡烛

stearico [ste-à-ri-co] *agg.* (*chim.*) si dice di acido ottenuto dalla saponificazione di grassi animali e vegetali e usato nella fabbricazione di candele e di appretti per tessuti. 硬脂酸的
● *Candela stearica*, candela di stearina. 硬脂蜡烛

stearina [stea-rì-na] *s. f.* (*chim.*) gliceride dell'acido stearico 硬脂酸甘油酯 // nome commerciale di una miscela solida di acidi grassi usata un tempo per fabbricare candele. 硬脂(指脂肪的固体部分)

stecca [stéc-ca] *s. f.* **1** asticella lunga e sottile, per lo più di legno 小木条: *le stecche della persiana* 百叶窗的小木条 **2** nome generico di vari attrezzi o elementi a forma di stecca 小木条状物: *le stecche dell'ombrello* 伞骨 **3** (*med.*) tavoletta di legno o di altro materiale usata per immobilizzare un osso fratturato (用来固定断肢的)夹板 **4** (*estens.*) confezione contenente dieci o venticinque pacchetti di sigarette 十包(或二十五包)装的一条纸烟 **5** (*fig.*) stonatura; nota o serie di note stonate o sbagliate. 不合调,走调
● *Stecca del biliardo*, l'asta con cui si colpisce la palla nel gioco del biliardo. 台球球杆
Stecche di balena, lamine fatte con i fanoni della balena e usate per confezionare busti, ventagli ecc. (旧时妇女用的)鲸须紧身褡;扇骨
↔ **A sin.** listello, bacchetta **B** (*fig.*) **sin.** stonatura, stonata.

steccare [stec-cà-re] *v. tr.* [*io stécco*, *tu stécchi ecc.*] **1** munire di stecche 用小木条筑栅 // cingere con uno steccato 用栅(或篱)把…围起: *steccare un giardino* 用栅(或篱)把花园围起 **2** (*med.*) applicare una stecca a un osso fratturato 用夹板固定断肢 **3** (*fig.*) sbagliare, prendere male 出错,失误: *steccare una nota* 奏错(或唱错)一个音; *steccare la palla*, nel tennis, colpirla col bordo della racchetta (网球等运动中)用球拍边沿击球 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** nel gioco del biliardo, colpire male la palla (台球等运动中)球杆滑脱 **2** (*fig.*) stonare o sbagliare note nel canto. 唱歌走调,唱错一个音
↔ *v. tr.* **A sin.** recintare **B** (*med.*) **sin.** incannucciare **C** (*fig.*) **sin.** stonare.

steccata [stec-cà-ta] *s. f.* **1** steccato, stecconata 木栅栏 **2** colpo dato con una stecca. 用木棒击打一下
↔ (*colpo di stecca*) **sin.** bacchettata, stangata, bastonata.

steccato [stec-cà-to] *s. m.* **1** barriera, recinzione fatta con stecconi o pali di legno affiancati e infissi nel terreno 木栅栏 // riparo che limita i bordi della pista di un ippodromo (赛马场的)围栏 **2** (*fig.*) barriera, divisione profonda 障碍,隔阂: *fra loro esiste ormai uno steccato.* 他们之间有隔阂。
↔ **A sin.** palizzata, staccionata; recinto, recinzione **B** (*fig.*) **sin.** fossato, muro.

stecchetto [stec-chét-to] *s. m.* nella loc. avv. *a stecchetto*, a corto di mezzi, di denaro, di cibo(仅用于短语 *a stecchetto*)缺少,短缺(钱、食物等): *tenere a stecchetto.* 使(某人)缺钱花;使(某人)吃不饱

stecchino [stec-chì-no] *s. m.* stuzzicadenti. 牙签

stecchire [stec-chì-re] *v. tr.* [*io stecchìsco*, *tu stecchìsci ecc.*] uccidere sul colpo 立即杀死: *la stecchì con una fucilata.* 他一枪把她击毙。
↔ **sin.** freddare, fare secco (*fam.*).

stecchito [stec-chì-to] *agg.* **1** rinsecchito 干枯的: *un albero stecchito* 一棵干枯的树 **2** rigido come uno stecco. 干瘪的
● *Morto stecchito*, morto sul colpo. 立即致死
↔ **A sin.** secco **B sin.** irrigidito.

stecco [stéc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] ramoscello sfrondato e secco; bastoncino sottile e appuntito. 干树枝;细木棍
● *Essere uno stecco*, (*fig.*) si dice di persona molto magra. 骨瘦如柴
↔ **sin.** sterpo, fuscello.

stecconata [stec-co-nà-ta] *s. f.*, o stecconato *s. m.*, steccato. 木栅栏
↔ **sin.** palizzata, staccionata; recinto, recinzione.

steccone [stec-có-ne] *s. m.* asse di legno stretta e generalmente appuntita usata per steccati e recinti. (做桩篱用的)尖板条,尖桩

stechiometria [ste-chio-me-trì-a] *s. f.* parte della chimica che studia le leggi che regolano i rapporti di combinazione delle molecole nelle reazioni. 化学计量(学)

stegomia [ste-go-mì-a] *s. f.* (*zool.*) genere di zanzare che con la puntura possono trasmettere alcune malattie infettive. 埃及伊蚊

stegosauro [ste-go-sàu-ro] *s. m.* rettile fossile terrestre, del gruppo dei dinosauri, fornito di una cresta ossea lungo la spina dorsale. (古生物)剑龙

stele [stè-le] *s. f.* [pl. *-le*] **1** lastra di pietra o marmo che reca un'iscrizione o immagini in rilievo 石碑,石柱: *stele funebre* 墓碑 **2** (*bot.*) la zona centrale dei fusti e delle radici. 中柱(指植物的茎和根的中心部分)
↔ **sin.** lapide, colonnetta.

stella [stél-la] *s. f.* **1** corpo celeste formato da materia allo stato di plasma e caratterizzato dall'emissione di luce e altre radiazioni 星,恒星: *il Sole è una stella.* 太阳是一颗恒星。DIM. *stellina* **2** immagine, oggetto a forma di stella 星状物: *una stella di carta* 纸星; *cacciavite a stella* 十字螺丝刀 **3** distintivo, emblema a forma di stella 星形徽章(或肩章、纹章等): *la stella di Davide* 大卫之盾(犹太人的标记,由两个等边三角形反向叠成的六角星组成) // simbolo di grado militare(表示军官等级的)星级: *generale a tre stelle* 佩戴三星肩章的将军 // simbolo che indica la categoria o la qualità di alberghi e ristoranti (表示旅馆、饭店等级的)星级: *albergo a quattro stelle* 四星级饭店 **4** personaggio dello spettacolo o dello sport(文艺、体育界的)明星: *le stelle di Hollywood.* 好莱坞明星
● *A stella*, a forma di stella. 星形的
Buona, *cattiva stella*, sorte propizia, sfavorevole. 好运;厄运
Portare, *levare alle stelle*, (*fig.*) esaltare, magnificare. 把(某人)捧上天
Salire, *giungere alle stelle*, (*fig.*) arrivare molto in alto. 升上天;(物价)飞涨
Stella alpina, (*bot.*) pianta erbacea con fiori vellutati bianchi. 高山火绒草
Stella cadente, meteorite che attraversa l'atmosfera diventando incandescente. 流星
Stella di Betlemme, *di Natale*, quella che avrebbe guidato i Magi verso la capanna di Betlemme. 圣诞星(指耶稣诞生时出现在伯利恒上空之星)
Stella di mare, (*zool.*) invertebrato degli Echinodermi che ha il corpo a forma di stella. 海星
Stella di Natale, (*bot.*) arbusto con infiorescenze a fiori piccoli gialli circondati da grandi brattee rosse disposte a stella. 一品红
Stella filante, rotolino di carta variamente colorato che si lancia per gioco a carnevale. (狂欢节时往人群里投掷的)彩色纸带
Stella polare, nella costellazione dell'Orsa Minore, indica il Polo nord. 北极星
Vedere le stelle, (*fig.*) provare un dolore fisico acutissimo. 疼得眼冒金星
↔ **A gener.** astro **B** (*simbolo di grado militare*) **sin.** stelletta **C** (*per-

sonaggio dello spettacolo e sim.) **sin.** star, astro, big.

📖 Le *stelle* sono oggetti celesti di forma globulare capaci di emettere luce (oltre a diverse altre radiazioni) a causa della trasformazione termonucleare della massa in energia. Sono composte prevalentemente di idrogeno, con una percentuale minore di elio e minime quantità di altri elementi; le loro dimensioni variano entro limiti molto ampi, mentre le masse sembrano normalmente comprese fra 50 volte la massa solare e 1/10 della medesima; le temperature superficiali variano generalmente fra 2000 e 50.000 °C.

stellare [stel-là-re] *agg.* **1** (*astr.*) di stella; relativo alle stelle 星的,恒星的: *grandezza stellare* 恒星的大小 **2** che ha forma simile a quella di una stella 星形的,星状的: *figura stellare* 星形,星状 **3** spaziale 太空的,宇宙的: *guerre stellari.* 太空战

↔ **A sin.** siderale (*astr.*) **B sin.** a stella, stellato **C sin.** siderale, cosmico, galattico.

stellato [stel-là-to] *agg.* **1** pieno, cosparso di stelle 布满星星的: *cielo stellato* 布满星星的天空 **2** in forma di stella o simile a una stella. 星形的,星状的

stelletta [stel-lét-ta] *s. f.* **1** distintivo a forma di stella a cinque punte che contraddistingue le forze armate italiane (意大利军人佩带的)五角形星章 // distintivo di grado degli ufficiali dell'esercito (表示军官等级的)星章 **2** (*tip.*) asterisco. 星号(即 *)

stellina [stel-lì-na] *s. f.* **1** giovane attrice cinematografica 年轻的电影女明星 **2** (*spec. pl.*) tipo di pastina per brodo a forma di piccole stelle. (煮汤面的)星形面片

stelloncino [stel-lon-cì-no] *s. m.* (*giorn.*) trafiletto, senza titolo, di cronaca mondana o di altro argomento leggero. (没有标题的)短讯,简讯

↔ **gener.** nota.

stelo [stè-lo] *s. m.* **1** (*bot.*) fusto delle piante erbacee; anche, il peduncolo dei fiori 茎,梗 **2** (*estens.*) elemento di sostegno a forma di fusto 茎状支撑物 **3** (*anat.*) la parte del pelo che sporge dall'epidermide. 汗毛

● *Lampada a stelo*, con fusto lungo e sottile che poggia sul pavimento. 立地灯,枝形灯

↔ **A** (*bot.*) **sin.** (*delle piante*) gambo, caule, calamo, culmo; (*di fiore*) scapo, pedicello **B** (*estens.*) **sin.** asta.

stemma [stèm-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*arald.*) emblema che costituisce il contrassegno di famiglie nobili, istituzioni, enti, associazioni e simili 纹章,徽章: *lo stemma dei Visconti.* (意大利米兰)维斯孔蒂家族的纹章

↔ **sin.** insegna; scudo gentilizio, arme, blasone.

Ɛ Dal latino *stĕmma* 'corona che si appende alle statue degli antenati', poi 'albero genealogico'.

stemmato [stem-mà-to] *agg.* che reca uno stemma 饰有纹章的,印有徽章的: *carta stemmata.* 印有徽章的纸

stemperare [stem-pe-rà-re] *v. tr.* [*io stèmpero ecc.*] **1** diluire una sostanza solida in un liquido fino a formare un impasto 稀释,冲淡: *stemperare i colori nell'olio* 加油使颜色变淡 // (*fig.*) rendere generico facendo perdere di forza, efficacia 使淡化: *stemperare un concetto* 淡化一个观念 **2** togliere la tempera a un metallo 使金属软化: *stemperare l'acciaio* 使钢软化 ♦ **stemperarsi** *v. intr. pron.* perdere la tempera 软化,变软 // perdere la punta. 溶解,熔化

↔ *v. tr.* **A sin.** sciogliere, disciogliere, diluire **B** (*fig.*) **sin.** annacquare, attenuare **contr.** rafforzare, enfatizzare **C** (*un metallo*) **sin.** addolcire **contr.** temperare.

stempiarsi [stem-piàr-si] *v. intr. pron.* [*io mi stèmpio ecc.*] perdere i capelli, a cominciare dalle tempie. 从两鬓开始掉发

stempiato [stem-pià-to] *agg.* privo di capelli in prossimità delle tempie 鬓发稀疏的: *un uomo stempiato.* 一个鬓发稀疏的男子

stempiatura [stem-pia-tù-ra] *s. f.* lo stempiarsi, l'essere stempiato 鬓发稀疏: *una stempiatura accentuata.* 鬓角光秃

stendardo [sten-dàr-do] *s. m.* **1** insegna che contraddistingueva i reggimenti di cavalleria(旧时骑兵团的)旗帜 **2** gonfalone di enti pubblici o confraternite religiose, portato in cima a un'asta. (公共、宗教等社团的)标志性旗子

↔ **A sin.** bandiera, vessillo **B sin.** gonfalone, orifiamma, labaro.

stendere [stèn-de-re] *v. tr.* [coniugato come *tendere*] **1** distendere, allungare 伸直: *stendere le gambe* 伸腿 **2** mettere a giacere 使躺下: *stendere un ferito sulla barella* 让伤员躺在担架上 // (*estens.*) atterrare, abbattere 打倒在地: *stendere una persona con un pugno* 一拳将某人打倒在地 **3** dispiegare, sciorinare 晾晒: *stendere il bucato* 晾晒衣服 // spiegare, svolgere qualcosa che era ripiegato o ravvolto 展开,铺开: *stendere la tovaglia sulla tavola* 在餐桌上铺上桌布 **4** spalmare, spianare 涂,抹: *stendere i colori sulla tela* 把颜色涂在画布上; *stendere la pasta*, ridurla in sfoglia col matterello 用擀面杖擀面 **5** mettere per iscritto; redigere 起草,撰写: *stendere un contratto* 起草一份合同 ♦ **stendersi** *v. rifl.* porsi disteso 躺下: *stendersi al sole* 躺下晒太阳 ♦ *v. intr. pron.* estendersi per un certo spazio 延伸,伸展: *la pianura si stende sino al mare.* 平原一直延伸至海边。

● *Stendere la mano*, chiedere l'elemosina. 乞讨

↔ *v. tr.* **A sin.** distendere, allungare **contr.** piegare, contrarre **B sin.** distendere, adagiare, coricare; buttare giù **contr.** alzare, sollevare, drizzare **C sin.** spiegare, svolgere **contr.** avvolgere, piegare **D sin.** scrivere, stilare (*burocr.*) ♦ *v. intr. pron.* **sin.** estendersi, svilupparsi, arrivare.

stendibiancheria [sten-di-bian-che-rì-a] *s. m. invar.* attrezzo su cui viene stesa la biancheria ad asciugare. 晾衣绳,晾衣架

↔ **sin.** stenditoio.

stenditoio [sten-di-tó-io] *s. m.* **1** locale attrezzato per stendere i panni 晾晒衣服的房间 **2** stendibiancheria. 晾衣绳,晾衣架

steno- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica e dotta, che significa 'restringimento, abbreviazione' (*stenografia*). (科学词汇组合词首部,表示"狭窄"和"速记")

stenocardia [ste-no-car-dì-a] *s. f.* (*med.*) angina pectoris. 心绞痛

stenodattilografia [ste-no-dat-ti-lo-gra-fì-a] *s. f.* tecnica della stenografia abbinata a quella della dattilografia. 速记打字

stenodattilografo [ste-no-dat-ti-lò-gra-fo] *s. m.* [f. *-a*] persona specializzata o diplomata in stenodattilografia. 速记打字员

stenografare [ste-no-gra-fà-re] *v. tr.* [*io stenògrafo ecc.*] scrivere con i caratteri e i segni della stenografia 速记: *stenografare un discorso.* 速记一篇讲话

stenografia [ste-no-gra-fì-a] *s. f.* tecnica di scrittura manuale veloce che usa segni e abbreviazioni convenzionali di parole e frasi. 速记法,速记术

↔ **sin.** tachigrafia; brachigrafia.

stenografico [ste-no-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di stenografia, della stenografia 速记的: *metodo stenografico* 速记法,速记术 // scritto con i segni della stenografia 用速记法记下来的: *resoconto stenografico* 速记下来的汇报 □ **stenograficamente** *avv.* per mezzo della stenografia. 用速记法,通过速记法

↔ **sin.** tachigrafico; brachigrafico.

stenografo [ste-nò-gra-fo] *s. m.* [f. *-a*] chi è in grado di scrivere usando la tecnica stenografica. 速记员

stenosi [ste-nò-ʃi] *s. f.* (*med.*) restringimento patologico di un orifizio o un condotto anatomico 狭窄(指脏器管腔短缺或通道变窄的病理现象): *stenosi bronchiale.* 支气管狭窄

↔ **sin.** strozzamento **contr.** dilatazione, allargamento.

stenotipia [ste-no-ti-pì-a] *s. f.* sistema di scrittura stenografica per mezzo di speciali macchine da scrivere. 表音符号速记法;用表音符号速记机记录文字的方法

stenotipista [ste-no-ti-pì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi scrive in stenotipia. (使用表音符号速记法的)速记员;表音符号速记机的操作者

stentare [sten-tà-re] *v. intr.* [*io stènto ecc.*; aus. *avere*] **1** incontrare difficoltà nel fare qualcosa 感到困难,感到费力: *stentare a scrivere* 难以下笔; *si stenta a crederlo* 这事让人难以置信。**2** (*assol.*) versare in ristrettezze economiche 生活拮据: *una famiglia che stenta* 生活拮据的一户家庭 // con uso transitivo 难以维持(生计): *stentare la vita.* 难以维持生计

● *Stentare la vita*, vivere tra gli stenti. 难以维持生计

↔ **sin.** faticare, penare, patire, affannarsi.

stentatezza [sten-ta-téz-za] *s. f.* l'essere stentato. 困难, 费力
↔ **sin.** fatica, difficoltà, disagio **contr.** facilità, agio, comodità.

stentato [sten-tà-to] *agg.* 1 eseguito, ottenuto con fatica, a stento 困难的, 费力的: *promozione stentata* 艰难的晋升 // che manca di naturalezza 勉强的, 不自然的: *sorriso stentato* 勉强的微笑 2 cresciuto male, a stento 发育(或生长)不良的: *pianta stentata* 生长不良的植物 3 pieno di fatiche e di stenti 充满艰辛的: *vita stentata* 充满艰辛的生活 □ **stentatamente** *avv.*
↔ **A sin.** sofferto, stiracchiato; forzato, affettato, innaturale **contr.** spontaneo, naturale, genuino **B sin.** gracile, striminzito **contr.** sano, florido, rigoglioso **C sin.** disagiato, faticoso; gramo, povero **contr.** agiato, comodo, ricco.

stento [stèn-to] *s. m.* 1 sofferenza, privazione dovuta a gravi ristrettezze economiche 艰难, 贫困: *vita di stenti* 贫困的生活 2 difficoltà, fatica nel fare qualcosa. 困难, 费力
● *A stento*, a fatica. 困难地, 费力地
↔ **A sin.** ristrettezza, povertà, indigenza **contr.** ricchezza, agiatezza **B sin.** sforzo **contr.** facilità.

stentoreo [sten-tò-reo] *agg.* (*lett.*) si dice di voce forte, potente. (声音)极洪亮的
↔ **sin.** possente, reboante **contr.** fioco, debole, flebile.

steppa [stép-pa] *s. f.* vasta prateria incolta tipica di zone temperate soggette a lunghi periodi di siccità 大草原, 干草原: *le steppe russe.* 俄罗斯大草原

stepper [/'stepper/] *s. m. invar.* (*ingl.*) attrezzo da ginnastica che consente di simulare il movimento di chi fa dei passi. 跑步机(一种模仿跨步动作的健身器械)
Ɛ Voce inglese; dal verbo *to step* 'camminare'.

steppico [stép-pi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della steppa 大草原的, 干草原的: *clima steppico.* 大草原气候

stepposo [step-pó-so] *agg.* che ha le caratteristiche della steppa 具有大草原特征的: *regione stepposa.* 大草原地区

steradiante [ste-ra-diàn-te] *s. m.* (*mat.*) unità di misura degli angoli solidi nel Sistema Internazionale, pari all'angolo solido che ha il vertice nel centro di una sfera. 立体弧度, 球面度

sterangolo [ste-ràn-go-lo] *s. m.* (*mat.*) angolo solido. 立体角

sterco [stèr-co] *s. m.* [pl. rar. *-chi*] escrementi degli animali e dell'uomo. 粪便

stercorario [ster-co-rà-rio] *agg.* (*lett.*) dello sterco; che si riferisce allo sterco. 粪便的; 似粪便的
● *Scarabeo stercorario*, (*zool.*) coleottero che depone le uova negli escrementi degli animali domestici. 屎壳郎

stereo [stè-re-o] *agg. invar.* forma abbreviata di *stereofonico* 立体声的 (*stereofonico* 的缩写形式) ♦ *s. m. invar.* impianto stereofonico. 立体声设备
↔ *agg.* sin. biaurale **contr.** monofonico, monoaurale, mono.

stereo- primo elemento di parole composte, che significa 'spaziale, tridimensionale' (*stereografia*, *stereoscopia*). (组合词首部, 表示"立体的")

stereobate [ste-re-ò-ba-te] *s. m.* nell'architettura greca, basamento di una colonna o di un intero edificio. (希腊建筑的)底基, 柱基

stereocinematografia [ste-re-o-ci-ne-ma-to-gra-fi-a] *s. f.* cinematografia a effetto stereoscopico. 立体电影摄影(术)
↔ **sin.** cinema tridimensionale.

stereofonia [ste-re-o-fo-nì-a] *s. f.* tecnica di registrazione e riproduzione del suono che, utilizzando due o più canali, ricrea la percezione spaziale originaria del suono. 立体声放音, 立体声

stereofonico [ste-re-o-fò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 che riguarda la stereofonia (声音)立体效果的: *effetto stereofonico* (声音的)立体效果 2 che è basato sulla stereofonia. 立体声的
● *Impianto stereofonico*, impianto per l'ascolto di musica che emette i suoni da due o più diffusori acustici. 立体声设备
↔ **sin.** biaurale, stereo **contr.** monofonico, monoaurale, mono.

stereofotografia [ste-re-o-fo-to-gra-fi-a] *s. f.* tecnica di ripresa di immagini accoppiate che danno la sensazione dello spazio tridimensionale 体视摄影(术) // fotografia stereoscopica. 立体摄影(术)

stereografia [ste-re-o-gra-fi-a] *s. f.* (*geom.*) metodo di rappresentazione grafica di un solido sopra un piano. 立体平画法

stereogramma [ste-reo-gràm-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*mat.*) rappresentazione grafica tridimensionale di una funzione a due variabili. 体视图(表示立体物的平面图)

stereometria [ste-re-o-me-trì-a] *s. f.* parte della geometria che ha per oggetto lo studio e la misurazione dei solidi. 立体测量学, 立体几何学

stereoscopia [ste-re-o-sco-pì-a] *s. f.* 1 percezione della tridimensionalità di un oggetto mediante la visione binoculare 立体视觉, 体视 2 parte dell'ottica che studia le immagini e gli effetti tridimensionali 体视研究, 体视学 3 fotografia stereoscopica. 立体相片
↔ **sin.** stereofotografia.

stereoscopico [ste-re-o-scò-pi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda la stereoscopia 有立体视觉的, 有立体效果的: *effetto stereoscopico.* 立体视觉, 立体效果
● *Fotografia stereoscopica*, immagine ottenuta mediante la stereofotografia che, opportunamente accoppiata con un'altra, dà la sensazione dello spazio tridimensionale. 立体相片
↔ **sin.** tridimensionale.

stereoscopio [ste-re-o-scò-pio] *s. m.* strumento ottico, simile a un binocolo, mediante il quale si ha la sensazione di vedere un'immagine in rilievo. 体视镜(一种观看立体相片或图画的光学仪器)

stereotipare [ste-re-o-ti-pà-re] *v. tr.* [*io stereòtipo ecc.*] (*tip.*) stampare col sistema della stereotipia. 用铅版印刷

stereotipato [ste-re-o-ti-pà-to] *agg.* 1 (*tip.*) stampato col sistema della stereotipia 用铅版印刷的 2 (*fig.*) ripetuto, riprodotto sempre allo stesso modo, secondo un modello fisso; convenzionale 老一套的, 程式化的: *frasi stereotipate.* 老一套的话
↔ **A** (*tip.*) **sin.** stereotipo **B** (*fig.*) **sin.** conformistico, impersonale; abusato, trito **contr.** originale, anticonformistico, personale.

stereotipia [ste-re-o-ti-pì-a] *s. f.* (*tip.*) 1 procedimento di stampa da lastre di piombo fuse in un blocco unico 铅版印刷(术), 铅版浇铸(法) 2 la lastra così ottenuta; la stampa effettuata con tali lastre. 铅版; 用铅版印刷的印刷品

stereotipico [ste-re-o-tì-pi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*tip.*) relativo alla stereotipia 铅版印刷的, 铅版浇铸的: *procedimento stereotipico.* 铅版印刷(术), 铅版浇铸(法)

stereotipo [ste-re-ò-ti-po] *agg.* di stereotipia; ottenuto con procedimento stereotipico 铅版印刷的, 铅版浇铸的: *riproduzione stereotipa* 铅版复制, 铅版复制品 ♦ *s. m.* 1 modello ricorrente e convenzionale di comportamento, di discorso (动作、言语等的)机械重复 2 (*ling.*) successione fissa di parole (p. e. *atroce delitto*, *caso pietoso*). (语言的)习惯用法, 模式化
↔ *agg.* (*tip.*) **sin.** stereotipato ♦ *s. m.* **sin.** luogo comune, cliché; standard; pregiudizio.

sterile [stè-ri-le] *agg.* 1 incapace di concepire, di riprodursi; infecondo 不育的; 不结果的: *donna*, *uomo sterile* 不育的女子; 不育的男子 2 (*estens.*) improduttivo o scarsamente produttivo 贫瘠的, 不长庄稼的: *terreno sterile* 贫瘠的土地 3 (*fig.*) senza risultato; inutile 无结果的, 徒劳的: *lavoro sterile* 徒劳的工作 4 (*med.*) sterilizzato, privo di germi 无菌的, 消过毒的: *ambiente sterile* 无菌室 □ **sterilmente** *avv.*
● *Fiore sterile*, che non dà frutto. 不结果实的花
↔ **A sin.** infecondo **contr.** fertile, prolifico, fecondo **B** (*estens.*) **sin.** infruttuoso, infruttifero **contr.** fertile, produttivo, fruttifero **C** (*fig.*) **sin.** vano, inefficace **contr.** utile, proficuo, efficace **D** (*med.*) **sin.** asettico **contr.** settico, infetto.

sterilità [ste-ri-li-tà] *s. f.* 1 l'essere sterile 不育, 不结果 2 assenza totale di germi o di altri microrganismi. 无菌, 消毒
↔ **A sin.** infecondità, infertilità; infruttuosità **contr.** fertilità, fecondità, prolificità **B** (*fig.*) **sin.** inutilità, vanità, inefficacia **contr.** utilità, efficacia **C sin.** asepsi **contr.** sepsi, infezione.

sterilizzare [ste-ri-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* 1 rendere sterile; privare della capacità procreativa mediante sterilizzazione 使不育; 使绝

育 **2** liberare da germi e da altri microrganismi con appositi procedimenti 使无菌,给…消毒: *sterilizzare il latte*. 给牛奶消毒
↔ **A sin.** isterilire **specif.** castrare **B sin.** disinfettare, decontaminare **contr.** infettare, ammorbare, contagiare.

sterilizzatore [ste-ri-liʒ-ʒa-tó-re] *s. m.* **1** [f. *-trice*] chi sterilizza 消毒人,灭菌者 **2** apparecchio usato per la sterilizzazione 消毒器,灭菌器 // usato anche come *agg.* 消毒的,灭菌的: *macchina sterilizzatrice*. 高压灭菌器
● *Macchina sterilizzatrice*, autoclave. 高压灭菌器

sterilizzazione [ste-ri-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* **1** procedimento che ha lo scopo di distruggere ogni forma di vita microbica in una sostanza o in un corpo 消毒,灭菌 **2** (*med.*) procedimento che rende la femmina o il maschio incapaci di procreare. 绝育(手术)
↔ **A sin.** antisepsi; disinfezione **contr.** infezione **B specif.** castrazione, gonadectomia; salpingectomia.

sterletto [ster-lét-to], o **sterlatto**, *s. m.* piccolo pesce simile allo storione, le cui uova forniscono la migliore qualità di caviale. 小体鲟

sterlina [ster-lì-na] *s. f.* unità monetaria del Regno Unito e di diversi altri paesi 英镑(英国等国的货币) // usato anche come *agg.* 英镑的: *lira sterlina*, lo stesso che *sterlina*. 英镑
Ɛ Dalla locuzione inglese *sterling* ('di buona lega') *pound* (nome dell'unità monetaria).

sterminare [ster-mi-nà-re] *v. tr.* [*io stèrmino ecc.*] annientare, eliminare completamente 歼灭,使灭绝: *sterminare la selvaggina*. 使野生鸟兽灭绝
↔ **sin.** distruggere; falcidiare **contr.** risparmiare.

sterminatezza [ster-mi-na-téz-za] *s. f.* l'essere sterminato, smisurato. 歼灭,灭绝
↔ **sin.** sconfinatezza, immensità, vastità **contr.** limitatezza, angustia, piccolezza.

sterminato [ster-mi-nà-to] *agg.* immenso, senza confini o misura 无垠的,无边无际的: *territorio sterminato* 无边无际的疆域; *numero sterminato di persone*. 无数的人
↔ **sin.** sconfinato, smisurato, enorme; incalcolabile **contr.** limitato, circoscritto, piccolo; esiguo, scarso.

sterminatore [ster-mi-na-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi stermina 歼灭者,灭绝者 // usato anche come *agg.* 歼灭的,灭绝的: *guerra sterminatrice*. 歼灭战
↔ **sin.** distruttore, devastatore.

sterminio [ster-mì-nio] *s. m.* annientamento, strage 歼灭,灭绝: *guerra di sterminio*. 歼灭战
● *Campi di sterminio*, campi di concentramento nazisti destinati all'eliminazione fisica dei prigionieri (纳粹的)死亡集中营
↔ **sin.** falcidia, eccidio; massacro, carneficina, genocidio.

sternale [ster-nà-le] *agg.* (*anat.*, *med.*) dello sterno; che riguarda lo sterno 胸骨的: *dolore sternale*. 胸骨痛

sterno [stèr-no] *s. m.* (*anat.*) osso piatto situato nella parte anteriore e mediana del torace. 胸骨

steroide [ste-ròi-de] *s. m.* (*chim.*) nome di diversi composti organici, naturali o sintetici, caratterizzati dalla presenza, nella molecola, di un gruppo pentaciclico. 甾类化合物,类固醇

steroideo [ste-roi-dè-o] *agg.* (*chim.*) di steroide, relativo a steroide. 甾类化合物的,类固醇的

sterpaglia [ster-pà-glia] *s. f.* groviglio di sterpi; terreno coperto di sterpi. 荆棘;荆棘丛生地
↔ **sin.** sterpame; sterpaia.

sterpaia [ster-pà-ia] *s. f.*, o **sterpaio** *s. m.*, terreno pieno di sterpi. 荆棘丛生地
↔ **sin.** sterpaglia, sterpeto.

sterpame [ster-pà-me] *s. m.* insieme di sterpi. (总称)荆棘

sterpo [stèr-po] *s. m.* arbusto secco e spinoso; ramo secco. (干枯的)荆棘;干树枝
↔ **sin.** rovo, stecco.

sterposo [ster-pó-so] *agg.* pieno, ricoperto di sterpi 荆棘丛生的: *terreno sterposo*. 荆棘丛生地

sterramento [ster-ra-mén-to] *s. m.* lo sterrare; sterro. 挖土,挖掘
↔ **sin.** sbancamento, scavo.

sterrare [ster-rà-re] *v. tr.* [*io stèrro ecc.*] rimuovere la terra spianando o scavando, in genere per preparare il terreno a una costruzione. 挖土,挖掘
↔ **sin.** scavare, sbancare, spianare **contr.** interrare.

sterrato [ster-rà-to] *agg.* ottenuto con operazioni di sterro 掘开的,挖出的 ♦ *s. m.* terreno sterrato. 掘开的土地
● *Strada sterrata*, con il fondo in terra battuta. 挖开但尚未铺沥青的路面

sterratore [ster-ra-tó-re] *s. m.* operaio che esegue lavori di sterro. 挖土工人
↔ **sin.** scavatore; spalatore.

sterro [stèr-ro] *s. m.* operazione dello sterrare 挖土,挖掘 // la terra asportata sterrando. 挖出的土

sterzante [ster-zàn-te] *agg.* detto delle ruote, quelle sulle quali agisce lo sterzo. (车轮)转向的

sterzare [ster-zà-re] *v. intr.* [*io stèrzo ecc.*; aus. *avere*] **1** azionare lo sterzo per cambiare la direzione di un veicolo(车辆)转向: *sterzare a destra*, *a sinistra* 向右转;向左转 **2** (*fig.*) mutare bruscamente indirizzo o tendenza. 突然改变(政治观点、倾向等)
↔ **A sin.** voltare, svoltare, curvare, girare **B** (*fig.*) **sin.** virare.

sterzata [ster-zà-ta] *s. f.* **1** lo sterzare 转向: *una brusca sterzata* 急转弯 **2** (*fig.*) brusco mutamento di idee, di indirizzi. (政治观点、倾向等的)突然改变
↔ *A sin.* svolta **B** (*fig.*) **sin.** virata, svolta, cambiamento.

sterzatura [ster-za-tù-ra] *s. f.* in selvicoltura, taglio parziale dei polloni di boschi cedui, per ricavarne pali. (林业中的)疏伐

sterzo [stèr-zo] *s. m.* meccanismo che permette di mutare la direzione di marcia di un veicolo agendo sulle ruote sterzanti (per lo più quelle anteriori) (车辆等的)转向装置: *lo sterzo dell'automobile*. 汽车的方向盘(或驾驶盘)
↔ **sin.** volante; manubrio.
Ɛ Dal longobardo *sterz* 'manico dell'aratro'.

stesso [stés-so] *agg. dimostr.* **1** indica identità rispetto a persona o cosa cui si fa o si è fatto riferimento 同样的,同一的: *abitare nella stessa casa* 住在同一栋房子里; *comportarsi nello stesso modo* 表现方式相同 // rafforzato da *medesimo* (与 *medesimo* 连用,表示加强语气) 完全相同的,一模一样的: *è la stessa medesima cosa* 这完全是一码事;这是一模一样的东西。**2** proprio, appunto, in persona 正是的,恰好的;亲自的: *oggi stesso*, proprio oggi 就在今天; *venne il presidente stesso*, il presidente in persona 主席亲自前来。// rafforza un pronome personale(跟在人称代词后面表示强调)本人的: *io stesso non ne sapevo niente* 我本人对此一无所知。**3** uguale, identico 相同的,一模一样的: *lo stesso peso*, *la stessa età* 一样的重量;相同的年龄 ♦ *pron. dimostr.* [f. *-a*] **1** la stessa persona 同一个人: *non è più lo stesso*, non è più quello di una volta 他同以前不一样了。**2** la stessa cosa 同样的事情,同样的东西: *capitò anche a lui lo stesso*. 他也遇到过同样的事情。
● *È lo stesso*, *fa lo stesso*, è indifferente. 这没有什么两样。
Lo stesso, (*fam.*) ugualmente 同样地,也: *verrò lo stesso*. 我照样来。
Nello stesso tempo (o *al tempo stesso*) contemporaneamente 同时: *classico e al tempo stesso moderno*. 古典的但同样也是现代的
↔ *agg.* **A sin.** identico, medesimo, uguale, pari **contr.** disuguale, diverso, differente **B** (*con valore rafforzativo*) **sin.** proprio, persino, addirittura; in persona ♦ *pron.* **sin.** medesimo.
Ɛ Dalla locuzione del latino volgare *ĭstu(m) ĭpsu(m)*, propriamente 'questo stesso'.

stesura [ste-sù-ra] *s. f.* **1** lo stendere uno scritto 起草,撰写: *la stesura di un contratto* 一份合同的起草 **2** redazione di un'opera letteraria(文学作品的)版本: *le tre stesure dell'* '*Orlando furioso*'. 叙事诗《疯狂的奥兰多》的三个版本
↔ **sin.** scrittura.

stetoscopia [ste-to-sco-pì-a] *s. f.* (*med.*) auscultazione con lo stetoscopio. 听诊

stetoscopio [ste-to-scò-pio] *s. m.* (*med.*) strumento usato dai medici per auscultare il cuore e gli organi della respirazione. 听诊器

steward [/'stjuard/] *s. m. invar.* (*ingl.*) sugli aerei, assistente di volo (飞机上的)乘务员 // sulle navi, assistente di

bordo. (轮船上的)乘务员

ℇ Voce inglese, dall'inglese antico *stiweard* 'maggiordomo'.

stia [stì-a] *s. f.* gabbia in cui si tengono rinchiusi i polli per allevarli o per trasportarli. 鸡笼

stick [/ stik /] *s. m. invar.* (*ingl.*) confezione particolare di cosmetici e altri prodotti igienici in forma di piccolo cilindro. 条状化妆品(或卫生用品)

ℇ Voce inglese, propriamente 'bastone'.

sticometro [sti-cò-me-tro] *s. m.* (*tip.*) regolo graduato per misurare lo spazio che occuperà in una riga di stampa una riga del manoscritto da comporre. 用来测量一行印刷文字(或一行书写文字)所占空间的刻度尺

stiepidire [stie-pi-dì-re] *v. tr.* [*io stiepidìsco, tu stiepidìsci ecc.*] rendere tiepido, meno freddo. 使变温和,使变凉

stigliare [sti-glià-re] *v. tr.* [*io stìglio ecc.*] sottoporre una fibra all'operazione di stigliatura 打(麻): *stigliare la canapa*. 打麻(即用手或机器使大麻的纤维和木质茎芯分离)

stigliatura [sti-glia-tù-ra] *s. f.* nella lavorazione delle piante tessili, la separazione delle fibre dagli steli, che si compie a mano o a macchina. 打麻(用手或机器使具有可纺性纤维的植物的纤维和木质茎芯分离)

stigma [stìg-ma], o stimma, *s. m.* [pl. f. *stigmate* o *stimmate* nei sign. 1 e 2; pl. m. *stimmi* nel sign. 3 e 4] **1** nella Grecia antica, il marchio che si imprimeva a fuoco sul bestiame o sulla fronte dei delinquenti e degli schiavi fuggitivi(古时牲畜身上或罪犯、奴隶额上的)烙印 **2** *pl.* (*relig.*) le ferite nelle mani, nei piedi e nel costato di Cristo 圣痕(指耶稣在十字架上钉死后身上所留下的伤痕) **3** (*bot.*) rigonfiamento del pistillo su cui si deposita il polline 柱头(即雌蕊的顶部,是接受花粉的地方) **4** (*zool.*) ciascuna delle piccole aperture laterali del corpo degli insetti, attraverso cui avviene la respirazione. (昆虫身体表面出入空气的)气门,气孔

stigmatico [stig-mà-ti-co], o stimmatico, *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** (*bot.*) dello stigma 柱头的 **2** (*fis.*) si dice di sistema ottico per cui a ogni punto reale corrisponde nell'immagine un punto ben determinato. 去像散的

stigmatismo [stig-ma-tì-ʃmo] *s. m.* (*fis.*) proprietà di un sistema ottico di essere stigmatico. 去像散性

stigmatizzare [stig-ma-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* biasimare energicamente, disapprovare con asprezza 痛斥,苛责: *stigmatizzare il comportamento di qualcuno*. 痛斥某人的表现

↔ **sin.** condannare, criticare **contr.** approvare, lodare, elogiare.

stilare [sti-là-re] *v. tr.* (*burocr.*) stendere un documento o una lettera ufficiale 起草,撰写: *stilare un contratto*. 起草一份合同

↔ **sin.** redigere, scrivere.

stile [stì-le] *s. m.* **1** la particolare forma in cui si concretizza l'espressione letteraria o artistica 文体,文笔;(艺术)风格: *stile elegante, epico, barocco* 文笔优雅;叙事诗体;巴罗克风格 **2** modo abituale di comportarsi (一贯的)作风,风格: *è nel suo stile agire così* 这是他一贯的做事风格。// eleganza, distinzione 高贵,优雅: *avere stile* 气质高贵,风度优雅 **3** (*sport*) modo e tecnica di esecuzione di un esercizio o di un movimento 式子,姿势: *salto in alto con stile dorsale* 背越式跳高 **4** taglio, foggia particolare di un abito(服装等的)式样: *giacca di stile inglese*. 英国式短上衣

● *In grande stile*, si dice di cosa fatta con grande profusione di mezzi. 大规模地;十分有气派地
Stile libero, nel nuoto, il crawl. 自由泳

↔ **A sin.** scuola, tendenza, orientamento; (*di un autore, di un artista*) - tocco, mano, impronta **B sin.** contegno, condotta, atteggiamento, abitudine, costume **C sin.** classe, buon gusto **D** (*sport*) **sin.** tecnica **E** (*di abito e sim.*) **sin.** modello, linea.

stilema [sti-lè-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] **1** (*ling.*) parola, frase, costrutto considerati come elementi dello stile (代表某种文体的)章句,结构 **2** procedimento stilistico caratteristico di un autore, di una scuola, di un periodo storico. (代表某一作家、学派、历史阶段等的)文体,风格

stilettata [sti-let-tà-ta] *s. f.* **1** colpo di stiletto 用短剑(或匕首)刺 **2** (*estens.*) fitta, dolore molto acuto. 刺痛,剧痛

↔ **A gener.** pugnalata, coltellata **B** (*estens.*) **sin.** trafittura, puntura.

stiletto [sti-lét-to] *s. m.* sorta di pugnale dalla lama molto sottile e acuminata. 短剑,匕首

↔ **sin.** stilo.

stilista [sti-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** chi ha grande cura dello stile 文体家 **2** chi progetta e disegna la linea, le fogge delle collezioni di moda o degli accessori. 服装设计师

↔ **A sin.** formalista **B sin.** designer, creatore di moda.

stilistica [sti-lì-sti-ca] *s. f.* **1** arte del dire o dello scrivere 文体学,风格学 **2** studio storico-critico delle forme stilistiche proprie di uno scrittore o di una determinata epoca o scuola. (某一作家、学派、历史阶段的)文学风格技巧

↔ **A anlg.** retorica, eloquenza **B sin.** critica stilistica.

stilistico [sti-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dello stile, che riguarda lo stile 文体的,风格的: *tratto stilistico* 文体特征,风格特征 // che concerne la stilistica 文体学的,风格学的: *analisi stilistica* 文体分析,风格分析 □ **stilisticamente** *avv.*

↔ **sin.** formale.

stilita [sti-lì-ta], o stilite, *s. m.* [pl. *-ti*] monaco della chiesa orientale che aveva scelto di vivere in cima a una colonna. 高柱修士(中世纪在高柱顶上苦修的基督教修士)

↔ **gener.** anacoreta, eremita, asceta.

stilizzare [sti-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* raffigurare, rappresentare qualcosa riducendola agli elementi essenziali. 使程式化,使格式化

↔ **sin.** schematizzare, tratteggiare.

stilizzato [sti-liʒ-ʒà-to] *agg.* rappresentato nei suoi elementi essenziali, semplificato 程式化的,格式化的: *figura stilizzata*. 格式化的形象(或图像)

stilizzazione [sti-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* lo stilizzare, l'essere stilizzato. 程式化,格式化

stilla [stìl-la] *s. f.* (*lett.*) goccia. (水)滴

● *A stilla a stilla*, a goccia a goccia. 一滴一滴地

stillante [stil-làn-te] *agg.* (*lett.*) gocciolante, coperto di stille. 往下滴的,湿淋淋的

stillare [stil-là-re] *v. tr.* mandar fuori a stille 使滴下,使流出: *stillare sudore* 流汗 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] uscire a stille; gocciolare 滴下,流出: *la resina stilla dai tronchi*. 树脂从树干上滴下。

↔ *v. tr.* **A sin.** gocciolare ♦ *v. intr.* **sin.** sgocciolare.

stillicidio [stil-li-cì-dio] *s. m.* **1** il cadere dell'acqua a goccia a goccia 滴水: *lo stillicidio di una grondaia* 滴水的檐槽 **2** (*fig.*) il ripetersi continuo, monotono e fastidioso di qualcosa 枯燥的重复,连续不断: *uno stillicidio di richieste*. 连续不断的要求

↔ **A sin.** gocciolio, sgocciolio **B** (*fig.*) **sin.** successione, ripetizione.

stilnovismo [stil-no-vì-ʃmo] *s. m.* **1** stilnovo 柔美新诗体(13—14 世纪意大利一诗歌流派) **2** la maniera di poetare propria degli stilnovisti. 柔美新诗体派诗人的赋诗风格

stilnovista [stil-no-vì-sta] *s. m.* [pl. *-sti*] poeta dello stilnovo 柔美新诗体派诗人 // usato anche come *agg.* in luogo di *stilnovistico*. 柔美新诗体的;柔美新诗体派诗人的

stilnovistico [stil-no-vì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che si riferisce allo stilnovo o agli stilnovisti 柔美新诗体的;柔美新诗体派诗人的: *gusto stilnovistico*. 柔美新诗体派诗人的赋诗风格

stilnovo [stil-nò-vo] *s. m.* maniera di poetare che accomunò alcuni autori italiani dei secc. XIII e XIV, fra i quali Dante. 柔美新诗体派诗人的赋诗风格(但丁是该诗歌流派的创始人)

📖 Tra i motivi fondamentali dello *stilnovo* figurano la nobiltà come virtù individuale, non ereditaria, il nesso tra 'gentilezza' e amore, la donna-angelo come tramite fra l'uomo e Dio.

stilo [stì-lo] *s. m.* **1** asticella d'osso o di metallo usata dagli antichi per scrivere sulle tavolette cerate(古人刻写蜡版的)尖笔 // (*inform.*) attrezzo per descrivere linee e punti su una tavoletta grafica(电子制版机的)雕刻刀 **2** il braccio graduato della stadera (杆秤的)秤杆 **3** arnese o sostegno a forma di asta 杆状器具(或支撑物) **4** stiletto 短剑,匕首 **5** (*bot.*) prolungamento del pistillo che regge lo stigma 花柱 **6** (*zool.*) nome di appendici o peduncoli dell'addome di alcuni insetti. (某些昆虫的)茎突

stilobate [sti-lò-ba-te] *s. m.* (*arch.*) il basamento delle colonne del tempio greco (希腊庙宇建筑中的)柱列台座 // (*estens.*) la gradinata del tempio stesso. (希腊庙宇建筑中的)台阶
↔ **sin.** stereobate, piedistallo, base, zoccolo.

stiloforo [sti-lò-fo-ro] *agg.* e *s. m.* (*arch.*) si dice di elemento a forma di leone o altro animale che costituisce il basamento delle colonne in molte chiese romaniche e gotiche. (罗马、哥特式教堂)狮形柱座的;(罗马、哥特式教堂的)狮形柱座

stilografica [sti-lo-grà-fi-ca] *s. f.* penna stilografica. 自来水笔

stilografico [sti-lo-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] si dice di un tipo di penna dotato di serbatoio per l'inchiostro. 自来水笔的

stiloide [sti-lòi-de] *agg.* (*anat.*) si dice di formazione allungata e sottile, simile a uno stilo (颞骨、桡骨、尺骨等上的)茎突的: *apofisi stiloide del radio.* 桡骨上的茎突

stima [stì-ma] *s. f.* **1** valutazione monetaria di un bene 估价: *fare la stima di un podere* 给一个农庄估价 // il prezzo determinato in seguito a tale valutazione 估价价值: *stima troppo bassa* 过低的估价 **2** (*stat.*) assegnazione di valori numerici a uno o più parametri ignoti che si riferiscono a una popolazione, sulla base dei dati di un campione; il valore stesso assegnato(根据抽样数据作出的)某地区人口总数的估计 **3** buona opinione, considerazione positiva di una persona 尊重,敬重: *avere stima di qualcuno.* 尊重(或敬重)某人
↔ **A sin.** estimo, valutazione **B sin.** considerazione, onore; apprezzamento, ammirazione, rispetto **contr.** disistima, disprezzo.

stimabile [sti-mà-bi-le] *agg.* **1** degno di stima 值得尊重(或敬重)的: *persona stimabile* 值得尊重(或敬重)的人 **2** che può essere stimato, valutato 可估价的,可估计的: *patrimonio stimabile in molti miliardi.* 估计价值为数十亿的遗产
↔ **A sin.** degno, rispettabile; retto, irreprensibile **contr.** indegno, spregevole, riprovevole **B sin.** valutabile, quantificabile **contr.** inestimabile, incalcolabile.

stimare [sti-mà-re] *v. tr.* **1** determinare il prezzo, il valore di qualcosa; valutare 估价,估计: *stimare un terreno* 给一块地估价 **2** credere, ritenere 认为,以为: *stimare qualcuno intelligente* 认为某人聪明 **3** apprezzare molto 尊重,敬重: *tutti lo stimano* 大家都敬重他。♦ **stimarsi** *v. rifl.* ritenersi, considerarsi 自以为: *stimarsi fortunato.* 自以为幸运
↔ *v. tr.* **A sin.** quotare **B sin.** reputare, considerare **C sin.** considerare, ammirare, rispettare **contr.** disistimare, disprezzare.
ε Dal latino *aestĭmāre*, derivato di *ǣs ǣris* 'bronzo, denaro'.

stimato [sti-mà-to] *agg.* **1** che gode di larga stima, di alta considerazione 受尊重的,受敬重的: *un professionista stimato* 一位受尊重的专业人员 **2** ottenuto, stabilito per mezzo di una stima 估计的,估价的: *prezzo, valore stimato.* 估价;估计价值
↔ **sin.** apprezzato, quotato; noto, famoso, insigne **contr.** screditato, squalificato; oscuro.

stimatore [sti-ma-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi fa stime per professione 专职估价人: *stimatore di gioielli.* 首饰的专职估价人
↔ **sin.** perito, estimatore.

stimma e *deriv.* ⇒ **stigma** e *deriv.*

stimolante [sti-mo-làn-te] *agg.* **1** che stimola, che agisce come stimolo 使振奋的,使激动的: *esempio stimolante* 鼓舞人心的榜样 // che suscita vivo interesse 使人十分感兴趣的: *lettura stimolante* 使人十分感兴趣的读物 **2** (*med.*) che stimola una determinata funzione 促进身体某部分功能的: *farmaco stimolante.* 促进身体某部分功能的药物
↔ **sin.** interessante, eccitante, stuzzicante.

stimolare [sti-mo-là-re] *v. tr.* [*io stìmolo ecc.*] **1** incitare, esortare 激励,促进: *stimolare allo studio* 促进学习 **2** (*fig.*) eccitare, rendere più vivo un sentimento, una capacità 刺激,使兴奋: *stimolare l'invidia, l'intelligenza* 使产生妒忌心理;激发智力 // suscitare una reazione dell'organismo 促进身体某部分的功能: *stimolare l'appetito.* 促进食欲
↔ **A sin.** sollecitare, pungolare, spronare, indurre **contr.** dissuadere, distogliere **B** (*fig.*) **sin.** destare, provocare, risvegliare **contr.** calmare, sedare.

stimolatore [sti-mo-la-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] che stimola 促进的,激励的 ♦ *s. m.* **1** [f. *-trice*] chi stimola 促进者,激励者 **2** (*med.*) apparecchio capace di sollecitare una funzione organica deficitaria. 促进身体某部分功能的仪器
● *Stimolatore cardiaco*, pacemaker. 心脏起搏器
↔ **sin.** stimolante.

stimolazione [sti-mo-la-zió-ne] *s. f.* lo stimolare, l'essere stimolato. 促进,激励
↔ **sin.** stimolo, sollecitazione.

stimolo [stì-mo-lo] *s. m.* **1** ciò che stimola; incitamento 促进,激励: *aver bisogno di stimoli* 需要鼓励 **2** impulso a soddisfare una necessità fisiologica 满足生理要求的欲望: *lo stimolo della fame* 食欲 **3** qualsiasi fattore capace di eccitare un organo di senso. 刺激感官的因素
↔ **A sin.** pungolo, sprone, spinta, sollecitazione **contr.** freno, remora **B sin.** impulso, istinto, richiamo; (*sessuale*) eccitazione, libidine.

stinco [stìn-co] *s. m.* [pl. *-chi*] la parte della gamba dal ginocchio alla caviglia. 胫骨
● *Non essere uno stinco di santo*, (*fig.*) si dice di persona ben lontana dal comportarsi in modo irreprensibile. 决非十全十美的人

stingere [stìn-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *tingere*] privare della tinta, scolorire 使褪色,使掉色 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*], stingersi *v. intr. pron.* scolorirsi 褪色,掉色: *il mio cappotto si è stinto.* 我的大衣掉色了。
↔ *v. tr.* **sin.** decolorare; sbiadire, schiarire **contr.** tingere, colorare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** sbiadirsi.

stinto [stìn-to] *agg.* scolorito; sbiadito. 褪色的,掉色的

stipare [sti-pà-re] *v. tr.* ammassare persone o cose in uno spazio ristretto 聚集(人);堆积(东西): *stipare i libri in soffitta* 把书堆放在阁楼上 ♦ **stiparsi** *v. intr. pron.* affollarsi, accalcarsi 挤满,堆满: *stiparsi nell'autobus.* 挤在公共汽车上
↔ *v. tr.* **sin.** stivare.

stipato [sti-pà-to] *agg.* pigiato, ammassato in un ambiente ristretto 挤满的,堆满的: *stare stipati in una piccola stanza* 挤在一间小屋子里 // molto affollato 十分拥挤的,拥挤不堪的: *treno stipato di viaggiatori.* 挤满了旅客的列车
↔ **A sin.** accalcato, assiepato, stretto **contr.** largo, comodo **B sin.** gremito, carico, sovraffollato **contr.** vuoto, libero, deserto.

stipendiare [sti-pen-dià-re] *v. tr.* [*io stipèndio ecc.*] assumere al proprio servizio corrispondendo uno stipendio. 雇用,付工资
↔ **sin.** retribuire, salariare.

stipendiato [sti-pen-dià-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi riceve uno stipendio. 拿工资的;拿工资的人
↔ *agg.* **sin.** pagato, retribuito, salariato ♦ *s. m.* **sin.** impiegato, dipendente.

stipendio [sti-pèn-dio] *s. m.* retribuzione mensile corrisposta a chi presta continuativamente un lavoro subordinato. 工资,月薪
↔ **sin.** paga, salario; mensile, mensilità **gener.** compenso, rimunerazione.
ε Dal latino *stipendĭu*(*m*) 'paga dei soldati', composto di *stips stĭpis* 'monetina, profitto' e un derivato di *pendĕre* 'pagare'.

stipetto [sti-pét-to] *s. m.* (*mar.*) armadietto di bordo. (船上贮藏衣服、食物等的)小柜子

stipite [stì-pi-te] *s. m.* **1** ciascuno dei due elementi architettonici verticali, detti anche *piedritti*, che delimitano in larghezza il vano di una struttura in muratura (门、窗的)边框: *gli stipiti di una porta* 门的边框 **2** (*bot.*) fusto legnoso che porta foglie solo al suo apice, come quello delle palme. 叶柄
↔ **A sin.** piedritto **B** (*bot.*) **sin.** caule, gambo.

stipo [stì-po] *s. m.* piccolo armadio in cui si ripongono oggetti di valore, carte, documenti. (贮藏贵重物品、文件、证件等的)小柜子 DIM. *stipetto.*
↔ **sin.** armadietto, mobiletto, stipetto.

stipsi [stì-psi] *s. f.* (*med.*) stitichezza. 便秘
↔ **sin.** costipazione **contr.** diarrea, dissenteria.

stipula [stì-pu-la] *s. f.* (*burocr.*) stipulazione. 签订;议定,规定

stipulare [sti-pu-là-re] *v. tr.* [*io stìpulo ecc.*] (*dir.*) redige-

re formalmente 签订;议定,规定: *stipulare un contratto*. 订立一份合同

Ɛ Dal latino *stipulāri*, forse derivato di *stipŭla* 'paglia', per l'antica usanza di rompere una pagliuzza in segno di impegno.

stipulazione [sti-pu-la-zió-ne] *s. f.* (*dir.*) lo stipulare, l'essere stipulato. 签订;议定,规定

stiracalzoni [sti-ra-cal-zó-ni] *s. m. invar.* arnese consistente in due tavole di legno incernierate che, premute contro i pantaloni, ne ripristinano la piega. 保持裤管褶线的夹板

stiracchiamento [sti-rac-chia-mén-to] *s. m.* lo stiracchiare, lo stiracchiarsi, l'essere stiracchiato. 伸展(四肢)

stiracchiare [sti-rac-chià-re] *v. tr.* [*io stiràcchio ecc.*] 1 stendere gli arti per sgranchirli 伸展(四肢): *stiracchiare le braccia* 伸展双臂 2 stirare in fretta e alla meglio 稍微活动一下身子 ♦ **stiracchiarsi** *v. rifl.* sgranchirsi. 伸展四肢,活动一下身子

↔ *v. tr.* (*le braccia, gambe*) **sin.** allungare, sgranchire **contr.** contrarre.

stiracchiato [sti-rac-chià-to] stentato, sforzato 牵强附会的,生硬的: *ragionamento stiracchiato*. 牵强附会的推理

↔ **sin**. forzato, zoppicante, contorto **contr**. limpido, scorrevole.

stiracchiatura [sti-rac-chia-tù-ra] *s. f.* interpretazione forzata; espressione stentata. 牵强附会的解释;生硬的表达方式

stiraggio [sti-ràg-gio] *s. m.* lo stirare, l'essere stirato. 熨烫

↔ **sin.** stiratura.

stiramento [sti-ra-mén-to] *s. m.* 1 lo stirare, lo stirarsi, l'essere stirato 熨烫 2 (*med.*) distensione brusca di muscoli o di tendini, con o senza lacerazione. (肌肉、肌腱等的)拉伤

↔ **sin.** stiratura, stiro **contr.** sgualcitura, spiegazzamento.

stirare [sti-rà-re] *v. tr.* 1 togliere le pieghe di un tessuto col ferro da stiro 用熨斗熨烫: *stirare la biancheria* 熨内衣 2 stendere le membra 伸展四肢: *stirare le gambe* 伸双腿 ♦ **stirarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* 1 distendere, allungare le membra per scioglierle dal torpore 活动一下身子 2 procurarsi uno stiramento muscolare 肌肉(或肌腱)拉伤: *il giocatore si è stirato*. 球员的肌肉拉伤了。

↔ *v. tr.* (*le membra*) **sin.** allungare, distendere; stiracchiare **contr.** piegare, contrarre.

stirato [sti-rà-to] *agg.* 1 spianato mediante stiratura 熨平的,烫平的: *biancheria lavata e stirata* 洗净和熨平的内衣 2 (*med.*) che ha subito uno stiramento. 肌肉(或肌腱)拉伤的

stiratoio [sti-ra-tó-io] *s. m.* 1 (*ind. tess.*) la macchina per la stiratura dei nastri di cotone(将棉花条拉细的)并条机,拉线机 2 tavolo da stiro. 熨衣台

stiratrice [sti-ra-trì-ce] *s. f.* 1 donna addetta allo stiro 熨衣女工 2 (*ind. tess.*) stiratoio. (将棉花条拉细的)并条机,拉线机

stiratura [sti-ra-tù-ra] *s. f.* lo stirare, l'essere stirato. 熨烫

stireria [sti-re-rì-a] *s. f.* laboratorio o locale attrezzato per la stiratura a pagamento di biancheria e indumenti. 熨衣店;(旅馆等的)熨衣间

↔ **anlg.** lavanderia, tintoria.

stiro [stì-ro] *s. m.* lo stirare 熨烫; usato solo nella loc. *da stiro* (仅限于短语 *da stiro*)用于熨烫的: *ferro, tavolo da stiro*, per stirare. 熨斗;熨衣台

stirpe [stìr-pe] *s. f.* 1 origine, discendenza 出身,血统: *famiglia di nobile stirpe* 贵族血统的家庭 // l'insieme degli individui che discendono da uno stesso capostipite(总称)家族,世系 2 (*dir.*) il complesso delle persone che rappresentano la discendenza immediata del defunto. (总称)亡者的子孙

↔ **A sin**. ceppo, dinastia, casato, lignaggio, famiglia **B** (*dir.*) **sin.** discendenza, progenie.

Ɛ Dal latino *stirpe*(*m*) 'tronco, pianta', poi 'discendenza, lignaggio'.

stitichezza [sti-ti-chéz-za] *s. f.* difficoltà nell'evacuazione delle feci; stipsi. 便秘

↔ **sin.** costipazione **contr.** diarrea, dissenteria.

stitico [stì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] affetto da stitichezza. 患便秘的

stiva [stì-va] *s. f.* nelle navi e negli aeromobili, spazio interno nella parte bassa dello scafo, destinato ad accogliere il carico. (轮船、飞机上的)货舱,底层舱

stivaggio [sti-vàg-gio] *s. m.* lo stivare; il disporre il carico nelle stive. 货物的装舱

stivale [sti-và-le] *s. m.* calzatura che arriva sino al ginocchio o alla coscia: *stivali da caccia*; *stivali da pesca*, impermeabili 靴子,长统靴 // *lo Stivale*, l'Italia, così detta per la sua forma. 意大利(因其靴子形地理形状而得名) DIM. *stivaletto* ACCR. *stivalone*.

● ... *dei miei stivali*, si dice di persona o cosa che si ritiene non valga nulla 分文不值的,蹩脚的: *dottore dei miei stivali!* 一个庸医,一个蹩脚的医生

↔ **anlg.** scarpone, anfibio; caloscia.

Ɛ Dal francese antico e provenzale *estival*, che probabilmente è dal latino tardo *tibialĭa* 'fasce intorno alle tibie'.

stivaletto [sti-va-lét-to] *s. m.* scarpa con o senza tacco, che arriva sino al collo del piede. (仅覆盖到踝部的)筒靴

stivare [sti-và-re] *v. tr.* caricare nelle stive. 将货物装舱

stizza [stìz-za] *s. f.* ira improvvisa e passeggera; rabbia 愤怒,怒火: *un gesto di stizza*. 愤怒的举动

↔ **sin.** irritazione, arrabbiatura, disappunto, nervosismo **contr.** calma, flemma, impassibilità.

Ɛ Probabile derivato di *stizzo*, forma antica di *tizzo*.

stizzire [stiz-zì-re] *v. tr.* [*io stizzisco, tu stizzisci ecc.*] far venire la stizza; indispettire, irritare 使生气,使愤怒 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **stizzirsi** *v. intr. pron.* lasciarsi prendere dalla stizza 生气,发怒: *stizzirsi per una contrarietà*. 因遭到反对而生气

↔ *v. tr.* **sin.** innervosire contr. calmare, rabbonire ♦ *v. intr. pron.* **sin.** seccarsi, indispettirsi, irritarsi **contr**. calmarsi.

stizzito [stiz-zì-to] *agg.* preso dalla stizza, pieno di stizza 生气的,愤怒的: *rispondere stizzito*. 生气地回答

↔ **sin.** seccato, indispettito, irritato, innervosito **contr.** calmo, tranquillo.

stizzoso [stiz-zó-so] *agg.* 1 che si stizzisce facilmente 易生气的,易怒的: *carattere stizzoso* 易怒的性格 // pieno di stizza 充满怒气的: *parole stizzose* 充满怒气的话语 2 (*fig.*, *fam.*) insistente, fastidioso 持续不断的,令人厌烦的: *tosse stizzosa* 阵发性的连续咳嗽 □ **stizzosamente** *avv.* con stizza. 生气地,愤怒地

↔ **A sin.** irritabile, bizzoso **contr.** tranquillo, flemmatico, paziente **B sin.** rabbioso, astioso **contr.** dolce, sereno **C** (*fig.*, *fam.*) **sin.** persistente, ostinato **contr.** momentaneo, passeggero.

'sto [stó] *agg. dimostr.* variante popolare di *questo*. (民间用语)这,这个

stocastica [sto-cà-sti-ca] *s. f.* teoria probabilistica fondata su processi stocastici. 概率论

stocastico [sto-cà-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*stat.*) probabilistico; relativo al calcolo delle probabilità. 基于概率的

↔ **sin.** casuale, aleatorio.

stoccafisso [stoc-ca-fìs-so] *s. m.* merluzzo non salato, seccato all'aria dopo essere stato decapitato e sviscerato. (非腌制的)鳕鱼干

↔ **anlg.** baccalà.

Ɛ Dall'olandese antico *stokvisch* 'pesce a bastone' oppure 'seccato sui bastoni'.

stoccaggio [stoc-càg-gio] *s. m.* (*comm.*) collocazione di scorte in magazzini, depositi, in attesa di venderle o usarle. 存货,储存(量)

↔ **sin.** immagazzinamento, deposito; stock.

stoccare [stoc-cà-re] *v. tr.* [*io stòcco, tu stòcchi ecc.*] 1 colpire con lo stocco 用短剑刺(或戳) 2 (*sport*) nella scherma, portare una stoccata (击剑中)猛刺 3 (*fig.*) dare una stoccata, una frecciata. 讽刺,挖苦

↔ (*fig.*) **sin.** pungere, punzecchiare.

stoccata [stoc-cà-ta] *s. f.* 1 colpo dato di punta con lo stocco o altra arma bianca(用短剑等)刺(或戳) 2 (*sport*) nella scherma, colpo valido che va a bersaglio a conclusione di un'azione (击剑中)击中对手的一剑 // nel calcio, tiro forte e preciso verso la porta avversaria (足球中的)强劲射门 3 (*fig.*) battuta

pungente e sarcastica. 讽刺话,挖苦话
↔ **A** (*nella scherma*) **sin.** affondo **B** (*nel calcio*) **sin.** staffilata, cannonata **C** (*fig.*) **sin.** frecciata, punzecchiatura.

stocco [stòc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] arma bianca più corta della spada, con lama più stretta e a sezione triangolare, per ferire di punta. 短剑
↔ **anlg.** spada.

stock [/ stɔk /] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** (*comm.*) scorta di merci o di moneta; giacenza 库存,存货 **2** (*estens.*) quantità notevole 大量(货物): *comprare uno stock di calzini*. 购买大量男式短袜(或童袜)
↔ (*comm.*) **sin.** stoccaggio, scorta, rimanenza.
ɛ Voce inglese; propriamente 'tronco, ceppo, blocco'.

stoffa [stòf-fa] *s. f.* **1** tessuto di spessore consistente per fare abiti, tappezzerie 衣料,布 **2** (*fig.*) attitudine, disposizione naturale per una determinata attività 天赋: *avere la stoffa del musicista* 有音乐家的天赋 // (*assol.*) capacità notevole 才能: *quel ragazzo ha della stoffa*. 那个孩子很有才能。
↔ **A sin.** tessuto, panno **B** (*fig.*) **sin.** talento, inclinazione, predisposizione **contr.** incapacità, inettitudine.

stoicismo [stoi-cì-ʃmo] *s. m.* **1** la dottrina della scuola stoica fondata da Zenone di Cizio nel sec. III a. C. 斯多葛哲学(古代哲学派系,公元前 3 世纪由古希腊哲学家芝诺创立) **2** (*fig.*) impassibilità, fortezza di fronte al dolore fisico e alle avversità morali e spirituali. 坚毅,坚忍不拔
↔ (*fig.*) **sin.** imperturbabilità, distacco, sopportazione.

stoico [stòi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** (*filos.*) dello stoicismo 斯多葛哲学的: *scuola stoica* 斯多葛哲学派系 **2** (*fig.*) detto di chi sopporta con fermezza e impassibilità mali fisici e morali 意志坚毅者的,坚韧不拔的人的: *mostrarsi stoico* 表现出坚毅的意志 ♦ *s. m.* [f. *-a*] **1** filosofo che si ispira allo stoicismo 斯多葛主义者 **2** (*fig.*) chi sopporta con fermezza e impassibilità mali fisici e morali 意志坚毅者,坚韧不拔的人 □ **stoicamente** *avv.* in modo stoico, con fortezza impassibile. 坚毅地,坚忍不拔地
↔ *agg.* (*fig.*) **sin.** impassibile, imperturbabile, distaccato.
ɛ Dal greco *stōikós* 'della filosofia della Stoa', che era il nome del portico dove il filosofo Zenone insegnava ai suoi discepoli.

stoino [sto-ì-no], o **stuoino**, *s. m.* **1** piccola stuoia ruvida che si mette davanti alla porta d'ingresso di casa per pulirvisi le scarpe; zerbino(门前的)擦鞋垫 **2** tenda di stuoia che si applica alle porte o alle finestre per ripararsi dal sole. 门帘,窗帘
↔ **sin.** tappetino.

stola [stò-la] *s. f.* **1** (*lit.*) insegna dell'ordine sacro indossata da vescovi, sacerdoti e diaconi durante le funzioni liturgiche(教士等在举行仪式时佩戴的)圣带,祭带 **2** striscia di pelliccia che le signore portano sulle spalle o intorno al collo(女用)披肩: *stola di visone*. 貂皮披肩

stolidità [sto-li-di-tà] *s. f.* **1** l'essere stolido 愚蠢,愚笨 **2** atto, frase di persona stolida. 愚蠢的言行

stolido [stò-li-do] *agg.* stolto, sciocco 愚蠢,愚笨的: *parole stolide* 傻话,蠢话 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona stolida. 笨蛋,傻瓜

stolone [sto-ló-ne] *s. m.* **1** (*bot.*) ramo che cresce strisciando orizzontalmente sul terreno ed emette radici in corrispondenza di ogni nodo 匍匐茎 **2** (*zool.*) in alcuni invertebrati, prolungamento del corpo che dà origine a gemme dalle quali si formano nuovi individui. 生殖芽(指某些无脊椎动物从身体向外伸出的结构,可通过出芽形成新个体)

stoltezza [stol-téz-za] *s. f.* **1** l'essere stolto 头脑糊涂,不明事理;愚蠢,愚笨 **2** atto, frase da stolto. 愚蠢的言行
↔ **A sin.** stupidità, scemenza (*fam.*); dissennatezza **contr.** intelligenza, scaltrezza; saggezza **B sin.** stupidaggine, idiozia.

stolto [stól-to] *agg.* **1** di persona, che dimostra poca intelligenza; sciocco 头脑糊涂的,不明事理的 **2** di cosa, che denota stoltezza 愚蠢的,愚笨的: *una risposta stolta* 愚蠢的回答 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona stolta 傻瓜,笨蛋 □ **stoltamente** *avv.* con stoltezza. 头脑糊涂地,愚蠢地
↔ **sin.** sciocco, stupido, idiota, imbecille, cretino, scemo (*fam.*) **contr.** intelligente, scaltro, sveglio, astuto; saggio, assennato.

stoma [stò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*bot.*) ciascuna delle piccole aperture sull'epidermide delle parti aeree delle piante, attraverso le quali avvengono gli scambi gassosi con l'ambiente. (植物的)气孔

stomacale [sto-ma-cà-le] *agg.* (*non com.*) **1** dello stomaco 胃的 **2** che fa bene allo stomaco. 健胃的

stomacare [sto-ma-cà-re] *v. tr.* [*io stòmaco, tu stòmachi ecc.*] far rivoltare lo stomaco; disgustare (anche *fig.*) 使反胃,使恶心: *cibo, spettacolo che stomaca* 使人反胃的食物;使人恶心的演出 ♦ **stomacarsi** *v. intr. pron.* sentirsi rivoltare lo stomaco; disgustarsi. 反胃,恶心
↔ *v. tr.* **A sin.** schifare **contr.** piacere **B** (*fig.*) **sin.** ripugnare, ributtare **contr.** piacere.

stomachevole [sto-ma-ché-vo-le] *agg.* che stomaca; nauseante, schifoso 使人反胃的,使人恶心的: *odore stomachevole*. 使人反胃(或恶心)的气味
↔ **sin.** disgustoso, rivoltante, repellente, sgradevole **contr.** appetitoso, gustoso, gradevole.

stomachico [sto-mà-chi-co] *s. m.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) farmaco che giova allo stomaco. 健胃药

stomaco [stò-ma-co] *s. m.* [pl. *-chi* o *-ci*] **1** organo dell'apparato digerente, a forma di cornamusa, posto tra l'esofago e l'intestino 胃 **2** (*fig.*, *fam.*) capacità di sopportare persone, situazioni che provocano disgusto o fastidio 肚量: *ci vuole stomaco a tollerare certe cose*. 需要有肚量才能容忍某些事情。
● *A stomaco vuoto, pieno*, prima o dopo aver mangiato. 空着肚子;饱着肚子
Avere qualcosa sullo stomaco, non averla digerita(食物)滞积胃中
Avere qualcuno sullo stomaco, (*fig.*) non sopportarlo. 无法容忍某人
Avere uno stomaco di struzzo, (*fig.*) digerire con facilità qualsiasi cibo. 消化功能特别好
Dar di stomaco, vomitare. 呕吐
↔ (*fig.*, *fam.*) **sin.** coraggio.

stomatite [sto-ma-tì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione delle mucose della bocca. 口腔炎

stomatologia [sto-ma-to-lo-gì-a] *s. f.* parte della medicina che studia le malattie della cavità orale. 口腔学

stomatologico [sto-ma-to-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo alla stomatologia. 有关口腔学的

stomatologo [sto-ma-tò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] medico specialista in stomatologia. 口腔科医生;口腔学家

stonare [sto-nà-re] *v. tr.* [*io stòno ecc.*] eseguire una nota fuori tono, con un'altezza sbagliata 走调: *un cantante che stona* 一位走调的歌手 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] contrastare sgradevolmente 与…不一致,与…不协调: *un colore che stona*. 不协调的颜色
↔ *v. tr.* **sin.** steccare **contr.** intonare ♦ *v. intr.* **sin.** stridere, cozzare, fare a cazzotti **contr.** intonarsi, armonizzarsi, legare, abbinarsi.

stonata [sto-nà-ta] *s. f.* lo stonare; stonatura. 走调;不一致,不协调

stonato [sto-nà-to] *agg.* **1** di persona, che stona, poco intonata; di strumento, che è male accordato, che non ha l'intonazione giusta 走调的;(乐器)音不准的 **2** (*fig.*) che non si armonizza col resto 不一致的,不协调的: *parole stonate* 不协调的话 **3** (*fig.*) turbato, confuso 烦躁不安的,心绪不宁的: *sentirsi stonato*. 感到烦躁不安
● *Nota stonata*, eseguita fuori tono 走调的音; (*fig.*) cosa non opportuna, fuori luogo. 不合适的事情,不恰当的事情
↔ **A sin.** fuori tono; scordato (*di strumento*) **contr.** intonato; accordato **B** (*fig.*) **sin.** fuori luogo, inopportuno **contr.** opportuno, adatto, in tono **C** (*fig.*) **sin.** scombussolato, stordito, frastornato.

stonatura [sto-na-tù-ra] *s. f.* **1** lo stonare, l'essere stonato 走调 // nota stonata 走调的音 **2** (*fig.*) ciò che non s'accorda con l'insieme di cui è parte; cosa inopportuna 不一致,不协调;不合适的事情,不恰当的事情: *quella cravatta è una stonatura*. 那条领带显得不协调。
↔ **A sin.** stonata, stecca **contr.** armonia, accordo, intonazione **B** (*fig.*) **sin.** dissonanza, disarmonia, contrasto **contr.** armonia, concordanza, consonanza.

stop [/ stɔp /] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** nel linguaggio telegrafico internazionale, termine usato per indicare il punto fermo (电

报中）句号的代字 2 segnale stradale che impone l'arresto dei veicoli 写有"停"字的路标 3 ciascuno dei due fanalini posteriori degli autoveicoli che si illuminano in fase di frenata（机动车辆的）尾灯 4（*sport*）nel calcio, il fermare la palla col piede o col petto.（足球中用脚或胸膛的）停球动作
↔ **A sin.** alt **B**（*di autoveicoli*）**sin.** luce di arresto **C**（*sport*）**sin.** stoppata.

stoppa［stóp-pa］*s. f.* sottoprodotto della pettinatura della canapa e del lino, usato per imbottiture, per rendere stagne le giunzioni di tubi e condutture ecc. 麻絮，填絮
● *Essere come stoppa*, *sembrare stoppa*, si dice di cosa dura e filacciosa. 质地粗糙并呈卷须状的东西
↔ **sin.** strappatura, capecchio **gener.** cascame.

stoppaccio［stop-pàc-cio］*s. m.* batuffolo di stoppa con cui si stipava la carica nella canna di un'arma da fuoco ad avancarica 炮塞，弹塞 //（*estens.*）batuffolo di stoppa che serve a otturare. 填料，填絮

stoppaccioso［stop-pac-ció-so］*agg.* simile a stoppa; stopposo 麻絮状的，麻絮似的：*carne stoppacciosa*. 多筋的肉

stoppare［stop-pà-re］*v. tr.*［*io stòppo ecc.*］**1** arrestare, bloccare 堵塞，塞住 **2**（*sport*）nel calcio, arrestare il pallone col piede o col petto.（足球中用脚或胸膛）停住球
↔ **sin.** fermare, immobilizzare.

stoppata［stop-pà-ta］*s. f.*（*sport*）nel gioco del calcio, lo stoppare.（足球中用脚或胸膛的）停球动作
↔ **sin.** stop.

stopper［/ˈstɔpper/］*s. m. invar.*（*ingl.*; *sport*）nel calcio, giocatore della difesa che deve contrastare l'attaccante avversario più avanzato.（足球队中）盯住对方前锋的防守队员

Ɛ Voce inglese; derivato del verbo *to stop* 'fermare'.

stoppia［stóp-pia］*s. f.*（*spec. pl.*）gli steli del grano o di altro cereale che restano nel campo dopo la mietitura.（庄稼收割后遗留在地里的）残株，茬
↔ **sin.** paglia, strame.

stoppino［stop-pì-no］*s. m.* **1** fibra ritorta che serve da lucignolo nelle candele o nelle lampade a petrolio 烛芯，灯芯 **2** miccia per fuochi d'artificio.（烟火的）导火线

stopposo［stop-pó-so］*agg.* simile alla stoppa per colore o consistenza 麻絮色的；麻絮状的：*capelli stopposi*. 蓬乱的头发；亚麻色（或淡黄色）头发
↔ **sin.** stoppaccioso; filaccioso, fibroso **contr.** tenero, morbido.

storage［/ˈstɔridʒ/］*s. m. invar.*（*ingl.*; *inform.*）immagazzinamento dei dati su disco rigido o altro supporto magnetico.（信息的）存储

Ɛ Voce inglese; dal verbo *to store* 'immagazzinare'.

storcere［stòr-ce-re］*v. tr.*［coniugato come *torcere*］torcere con forza piegando da un lato 使弯曲，使扭曲（成一定形状）：*storcere un chiodo* 扭弯钉子 ♦ **storcersi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** di persona, contorcersi（指人）扭动身体 **2** di cosa, piegarsi malamente.（指物）变弯曲
● *Storcere gli occhi*, stralunarli. 瞪大眼睛
Storcere il naso, *la bocca*, in segno di disgusto o disapprovazione. 嗤之以鼻，撇嘴（以示轻蔑或反对）
Storcersi un piede, *un polso*, slogarsi, lussarsi. 扭伤脚；手腕脱臼
↔ *v. tr.* **sin.** contorcere, piegare, curvare, flettere **contr.** raddrizzare, distendere, tendere.

stordimento［stor-di-mén-to］*s. m.* lo stordire, lo stordirsi; stato di chi è stordito. 眩晕，发愣；昏迷，晕倒；震惊，惊愕
↔ **sin.** intontimento, scombussolamento; sbigottimento, sconcerto, turbamento **contr.** lucidità; indifferenza, impassibilità.

stordire［stor-dì-re］*v. tr.*［*io stordìsco*, *tu stordìsci ecc.*］**1** far perdere del tutto o in parte l'udito o la lucidità di mente; frastornare, intontire 使眩晕，使发愣：*un baccano che stordisce* 使人眩晕的喧闹声 // privare dei sensi, far perdere la conoscenza 使昏迷，使失去知觉：*stordire qualcuno con una bastonata* 一棍子将某人击昏 **2**（*fig.*）sbalordire, sconcertare 使震惊，使惊愕：*la notizia lo stordì* 这消息使他惊愕不已。♦ **stordirsi** *v. rifl.* distrarsi da preoccupazioni, da pensieri tristi con forti emozioni.（为消愁而）使自己处于兴奋状态
↔ *v. tr.* **A sin.** rintronare, scombussolare **B**（*fig.*）**sin.** sorprendere, stupire; turbare, impressionare.

Ɛ Probabile derivato di *tordo*, nel senso figurato di 'uomo semplice, balordo'.

storditaggine［stor-di-tàg-gi-ne］*s. f.* l'essere stordito 轻率，冒失 // atto di persona stordita. 轻率的行为，冒失的举动
↔ **A sin.** disattenzione, distrazione; leggerezza, sventatezza **contr.** attenzione, cura; assennatezza **B sin.** sbadataggine, disattenzione, dimenticanza, imprudenza.

storditezza［stor-di-téz-za］*s. f.* l'essere stordito 震惊，惊愕：*senso di storditezza*. 惊愕的感觉

stordito［stor-dì-to］*agg.* **1** sbalordito, intontito, frastornato 震惊的，惊愕的：*rimanere stordito* 惊愕不已 // privo di sensi, tramortito 失去知觉的，晕倒的：*cadere a terra stordito* 晕倒在地 **2** distratto, sbadato, sventato 轻率的，冒失的：*un ragazzo stordito* 一个鲁莽的孩子 ♦ *s. m.*［f. *-a*］persona stordita. 冒失鬼，鲁莽者
↔ *agg.* **A sin.** intontito, stonato; frastornato, rintronato, scombussolato; sconcertato **contr.** lucido, vigile, presente; indifferente, distaccato **B sin.** disattento **contr.** attento, accorto.

storia［stò-ria］*s. f.* **1** l'accadere delle vicende umane, lo svolgersi delle civiltà 历史，文明史：*la storia dei popoli mediterranei* 地中海各民族的文明史 //（*estens.*）fatto, evento accaduto 历史事实，历史事件：*non è fantasia*, *è storia* 这是历史事实，而不是想像出来的事情。**2** racconto critico e sistematico delle vicende degne di memoria del passato 史，史册：*storia antica* 古代史；*storia d'Italia*, *dell'arte* 意大利史；艺术史 // come materia di insegnamento scolastico（学校的）历史课：*professore di storia* 历史课教师 **3** esposizione di fatti; racconto 轶事，故事：*la storia di un viaggio* 旅行经历；*storia d'amore* 爱情故事 // favola 童话故事：*raccontare una storia a un bambino* 给一个小男孩讲童话故事 **4** serie di vicende personali 人生经历：*la storia della mia vita* 我的人生经历 //（*fam.*）relazione amorosa 性爱关系：*avere una storia con qualcuno* 与某人有染 **5** episodio, faccenda 事情，事件：*non voler sentir più parlare di una storia* 再也不想听到有人提起某事 **6** frottola, fandonia 谎话，谎言：*raccontare solo storie* 说的全是谎言 **7** *pl.* tergiversazione, obiezione pretestuosa 借口，托词：*fare delle storie* 找借口 // lagnanza, lamentela 抱怨，埋怨：*quante storie per così poco!* 为这么一点小事唠叨个没完！
● *Passare alla storia*, essere degno di essere ricordato. 载入史册
↔ **A sin.** evoluzione, sviluppo **B**（*come disciplina*）**sin.** storiografia **specif.** cronistoria, cronaca; annali; memoriale **C sin.** racconto, narrazione, esposizione **D sin.** fatto, circostanza, avvenimento **E sin.** bugia, sciocchezza **contr.** verità, realtà **F** *pl.* **sin.** questione, difficoltà.

📖 Tradizionalmente, la *storia* occidentale si suddivide in antica（fino al 476 d. C., deposizione di Romolo Augusto）; medievale（fino al 1492, scoperta dell'America）; moderna（fino al 1789, rivoluzione francese）; contemporanea.

storicismo［sto-ri-cì-ʃmo］*s. m.* orientamento di pensiero che valuta ogni manifestazione culturale rapportandola all'ambiente storico in cui si è formata. 历史循环论，历史决定论

storicista［sto-ri-cì-sta］*s. m.* e *f.*［pl. m. *-sti*］seguace dello storicismo 历史循环论者，历史决定论者 // usato anche come *agg.* 历史循环论的，历史决定论的：*concezione storicista*. 历史循环论，历史决定论

storicistico［sto-ri-cì-sti-co］*agg.*［pl. m. *-ci*］dello storicismo; che è fondato sullo storicismo. 历史循环论的，历史决定论的

storicità［sto-ri-ci-tà］*s. f.* **1** l'appartenere al divenire storico 历史性 **2** veridicità storica 历史真实性：*la storicità di un avvenimento*. 某事件的历史真实性

storicizzare［sto-ri-ciʒ-ʒà-re］*v. tr.* interpretare alla luce di un periodo storico determinato 使历史化，以史实为依据对…进行诠释：*storicizzare un'opera letteraria*. 以史实为依据诠释一部文学作品

storicizzazione［sto-ri-ciʒ-ʒa-zió-ne］*s. f.* lo storicizzare, l'essere storicizzato. 历史化，使具有历史真实性

storico［stò-ri-co］*agg.*［pl. m. *-ci*］**1** della storia; che ha per oggetto la storia 历史的，关于历史的：*sviluppo storico* 历史发展；*ricerca storica* 历史研究 **2** che risale a epoche passate 过去年代的：*monumento storico* 历史纪念碑 **3** vero, realmente

accaduto o esistito 确实发生过的,确实存在的:*personaggio storico* 历史人物 4 degno di passare alla storia; memorabile 值得载入史册的,值得纪念的:*giornata storica* 值得纪念的日子 ♦ *s. m.* [f. *-a*] studioso di storia, storiografo 历史学家 ◻

storicamente *avv.* 1 dal punto di vista della storia 从历史的角度:*studiare storicamente un problema* 从历史的角度审视一个问题 2 di fatto, realmente 真实地:*personaggio storicamente esistito.* 真实存在的人物

● *Atlante storico*, le cui tavole illustrano la situazione politica di una certa area geografica in un determinato periodo. 历史地图册

⟷ *agg.* **A sin.** storiografico **B sin.** antico **C sin.** documentato; accaduto, provato; esistito **contr.** leggendario, mitico, immaginario, falso **D sin.** indimenticabile; importante, straordinario.

storiella [sto-rièl-la] *s. f.* racconto breve, per lo più aneddotico o umoristico 小故事,笑话:*una storiella divertente.* 一则有趣的小故事 DIM. *storiellina.*

⟷ **sin.** aneddoto; barzelletta, facezia.

storiografia [sto-rio-gra-fì-a] *s. f.* la narrazione di eventi storici condotta secondo un determinato metodo 历史编纂学 // l'insieme delle opere storiche di un determinato periodo (总称)史学著作:*la storiografia greca, romana.* 希腊史学著作;罗马史学著作

⟷ **sin.** storia.

storiografico [sto-rio-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della storiografia, che concerne la ricerca storica 历史编纂学的;史学著作的:*attività storiografica.* 历史的编纂工作

⟷ **sin.** storico.

storiografo [sto-riò-gra-fo] *s. m.* [f. *-a*] chi fa studi storiografici; storico. 历史编纂学家;历史学家

storione [sto-rió-ne] *s. m.* grosso pesce marino commestibile, che all'epoca della riproduzione risale i fiumi per deporvi le uova, dalle quali si ricava il caviale. 鲟

stormire [stor-mì-re] *v. intr.* [*io stormìsco, tu stormìsci ecc.*; aus. *avere*] produrre un rumore leggero e frusciante (detto di fronde e foglie agitate dal vento). (风中的树叶)发出轻微的沙沙声

⟷ **sin.** frusciare, mormorare.

stormo [stór-mo] *s. m.* 1 (*ant.*) moltitudine di armati 一群手持兵器的人 2 gruppo di uccelli o di insetti in volo 一群鸟儿(或善于飞行的昆虫):*uno stormo di cavallette* 一群蝗虫 3 (*aer.*) unità organica dell'aeronautica militare, costituita da più gruppi. 飞行大队

● *Sonare le campane a stormo*, a martello, per radunare gente o anche in segno di festa. 敲警钟;敲响节日的钟声

⟷ **A sin.** frotta, nugolo, sciame **B** (*aer.*) **anlg.** squadriglia, flotta.

stornare [stor-nà-re] *v. tr.* [*io stórno ecc.*] (*fin.*) modificare lo stanziamento di un bilancio preventivo, trasferendo una somma da una voce di spesa a un'altra. 转账,划账

⟷ **sin.** trasferire, girare.

stornellata [stor-nel-là-ta] *s. f.* cantata di stornelli; insieme di stornelli. 斯托内洛乐曲;(总称)斯托内洛(一种意大利托斯卡纳地区的民歌,多以爱情和讽刺为主题)

stornellatore [stor-nel-la-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi canta, compone o improvvisa stornelli. 歌唱(或创作)斯托内洛的人

stornello [stor-nèl-lo] *s. m.* breve canto popolare tipico dell'Italia centrale, d'argomento amoroso o satirico. 斯托内洛(一种意大利托斯卡纳地区的民歌,多以爱情和讽刺为主题)

Ɛ Probabilmente dal provenzale *estorn* 'tenzone poetica'.

storno[1] [stór-no] *agg.* si dice di cavallo con mantello grigio macchiettato di bianco. (指马)毛呈灰色而带有白色斑点的

storno[2] *s. m.* uccello con piumaggio scuro macchiettato di bianco e becco diritto e giallognolo. 椋鸟(尤指紫翅椋鸟)

storno[3] *s. m.* (*fin.*) lo stornare. 转账,划账

⟷ **sin.** trasferimento, girata.

storpiamento [stor-pia-mén-to] *s. m.* storpiatura. 上(下)肢残废,上(下)肢畸形

storpiare [stor-pià-re] *v. tr.* [*io stòrpio ecc.*] 1 rendere storpio 使上(下)肢残废,使上(下)肢畸形 2 (*fig.*) realizzare male, deformare 扭曲,使变形:*storpiare le parole*, pronunciarle in modo errato 读错字 ♦ **storpiarsi** *v. intr. pron.* divenire storpio. 上(下)肢残废,上(下)肢畸形

⟷ *v. tr.* **A sin.** sciancare; azzoppare **B** (*le parole*) **sin.** biascicare, farfugliare.

storpiatura [stor-pia-tù-ra] *s. f.* lo storpiare, lo storpiarsi, l'essere storpiato. 上(下)肢残废,上(下)肢畸形

⟷ **sin.** storpiamento, deformazione.

storpio [stòr-pio] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di chi ha braccia o gambe mal conformate; sciancato. 上(下)肢残废的,上(下)肢畸形的;上(下)肢残废者,上(下)肢畸形者

⟷ **sin.** sciancato; zoppo.

storta[1] [stòr-ta] *s. f.* (*fam.*) distorsione a un arto 上(下)肢扭伤:*prendere una storta.* 上(下)肢扭伤

⟷ **sin.** slogatura, lussazione.

storta[2] *s. f.* recipiente con fondo largo e piatto e lungo collo ripiegato verso il basso, usato un tempo nei laboratori chimici per distillare. 曲颈甑,蒸馏甑(蒸馏或使物体分解用的器皿)

⟷ **anlg.** alambicco, distillatore.

storto [stòr-to] *agg.* 1 che non è diritto 歪曲的,歪斜的:*gambe storte* 罗圈腿 2 non allineato rispetto a un punto di riferimento 不正的,斜的:*il quadro è storto* 画挂歪了。3 (*fam.*) avverso 不吉利的:*una giornata storta* 不吉利的日子 ♦ *avv.* in modo obliquo, non diritto 歪斜地:*camminare storto.* 歪斜着身体走路

● *Fare la bocca storta*, storcerla in segno di disapprovazione, di disgusto. 撇嘴(以示轻蔑或反对)

Guardare storto, (*fig.*) con ostilità e malanimo. 斜着眼看(以示敌意)

⟷ *agg.* **A sin.** curvo, ricurvo; obliquo, sghembo; contorto, ritorto; tortuoso, sinuoso **contr.** diritto, retto, rettilineo **B sin.** inclinato, pendente; capovolto, sottosopra, alla rovescia **contr.** dritto, allineato **C** (*fam.*) **sin.** balordo, balzano ♦ *avv.* **sin.** obliquamente, di sbieco.

stortura [stor-tù-ra] *s. f.* l'essere storto 歪曲,歪斜 // cosa sbagliata, ingiusta; difetto 错误的事情,不公正的事情;缺陷:*stortura mentale.* 智力缺陷

stoviglia [sto-vì-glia] *s. f.* (*spec. pl.*) nome generico con cui si designa il vasellame per la tavola e la cucina 餐具:*asciugare le stoviglie.* 把餐具擦干

⟷ **specif.** piatti, tazze, bicchieri, scodelle.

stozzare [stoz-zà-re] *v. tr.* [*io stòzzo ecc.*] 1 lavorare con lo stozzo 在金属板上浮雕图案 2 (*mecc.*) eseguire scanalature mediante la stozzatrice. 在…上开狭长孔(或狭缝、狭槽)

stozzatrice [stoz-za-trì-ce] *s. f.* macchina utensile per la esecuzione di scanalature su superfici metalliche. 插床,立刨床,镧床

stozzo [stòz-zo] *s. m.* tipo di cesello per lavorare a sbalzo lastre di metallo. (用来在金属板上浮雕图案的)凿子,凿刀

stra- prefisso che indica superamento di un limite (*straripare, straordinario*), eccesso (*strafare, strapotere*)(词的前缀,表示"超过限度","过分"); dà valore di superlativo agli aggettivi a cui è premesso (*strapieno, stracarico*). (词的前缀,表示"特别","超出")

⟷ **anlg.** extra-, ultra-, arci-, super-.

strabico [strà-bi-co] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ci*] che/chi è affetto da strabismo 患斜视的;斜视者:*occhi strabici.* 斜视眼

⟷ (*di occhi*) **sin.** storto.

strabiliante [stra-bi-liàn-te] *agg.* che fa strabiliare; meraviglioso 使人震惊的;惊奇的:*una notizia strabiliante.* 使人震惊的消息

⟷ **sin.** sbalorditivo, stupefacente, sorprendente, impressionante **contr.** ordinario, consueto; insignificante, mediocre.

strabiliare [stra-bi-lià-re] *v. tr.* [*io strabìlio ecc.*] far meravigliare; stupire 使人震惊,令人惊讶:*strabilia con i suoi racconti* 他讲述的事情令人惊讶。♦ *v. intr.* [aus. *avere*] meravigliarsi grandemente; trasecolare 震惊,惊讶:*a veder certe cose c'è da strabiliare.* 看到某些事情确实会让人感到吃惊。

⟷ *v. tr.* **sin.** stupefare, sorprendere ♦ *v. intr.* **sin.** meravigliarsi, sorprendersi.

Ɛ Probabile derivato di *bile*, col prefisso *stra-*; propriamente 'fare uscir fuori la bile'.

strabiliato [stra-bi-lià-to] *agg.* attonito, sbalordito, molto meravigliato 吃惊的,惊讶的:*rimanere strabiliato.* 惊愕不已

↔ **sin.** stupito, stupefatto, trasecolato **contr.** freddo, indifferente, impassibile.

strabismo [stra-bì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) difetto dell'occhio dovuto a una deviazione degli assi oculari. 斜视

strabocchevole [stra-boc-ché-vo-le] *agg.* eccessivo, enorme, innumerevole 无数的，极多的：*folla strabocchevole.* 一大群人

↔ **sin.** immenso, traboccante, smisurato **contr.** limitato, scarso, esiguo, contenuto.

strabuzzare [stra-buʒ-ʒà-re] *v. tr.* riferito agli occhi, stravolgere, stralunare. 转动眼睛；瞪大眼睛

stracarico [stra-cà-ri-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] troppo carico. 超载的

↔ **sin.** strapieno, stracolmo, sovraccarico **contr.** vuoto, scarico, sgombro.

straccare [strac-cà-re] *v. tr.* [*io stràcco, tu stràcchi ecc.*] (*region.*) stancare molto 使筋疲力尽，使疲惫不堪 ♦ **straccarsi** *v. intr. pron.* stancarsi molto. 筋疲力尽，疲惫不堪

↔ *v. tr.* **sin.** affaticare, fiaccare, sfinire, stremare **contr.** riposare, ritemprare; rinvigorire.

stracchino [strac-chì-no] *s. m.* formaggio non fermentato prodotto con latte di vacca, tipico della Lombardia. 斯特拉基诺干酪(一种产自意大利伦巴第地区的一种未经发酵的干酪)

ℰ Derivato di *stracco*, propriamente 'formaggio che si fa con latte di mucche stracche', perché scese in pianura per svernare o perché adibite al lavoro dei campi.

stracciaiolo [strac-cia-iò-lo] *s. m.* [f. *-a*] straccivendolo, cenciaiolo. 收买破旧衣服的行贩

↔ **sin.** cenciaio; rigattiere, robivecchi.

stracciare [strac-cià-re] *v. tr.* [*io stràccio ecc.*] **1** strappare, lacerare 撕破，撕碎：*stracciare un foglio* 撕碎一页纸 **2** estrarre la seta dai bozzoli col pettine 缫丝 **3** (*fig.*) battere, sconfiggere nettamente, soprattutto in una competizione sportiva(尤指体育比赛)完胜(对手)：*stracciare gli avversari* 完胜对手 ♦ **stracciarsi** *v. intr. pron.* lacerarsi, strapparsi. 被撕破，被撕碎

● *Stracciarsi le vesti*, (*fig.*) dare luogo a scomposte manifestazioni di dolore. 表现出巨大的痛苦(或愤慨)

↔ **A sin.** strappare **contr.** ricucire, rappezzare **B** (*fig.*) **sin.** schiacciare, stravincere, surclassare.

stracciatella [strac-cia-tèl-la] *s. f.* **1** minestra ottenuta gettando nel brodo bollente un impasto di uova sbattute e formaggio grana 鸡蛋干酪汤 **2** gelato di crema con piccoli pezzi di cioccolato. 巧克力奶油冰淇淋

stracciato [strac-cià-to] *agg.* **1** strappato, fatto a brandelli 撕破的，破烂的：*abito stracciato* 破烂的衣服 // (*estens.*) si dice di persona che indossa vestiti laceri 衣衫褴褛的人：*andare in giro tutto stracciato* 穿着破烂不堪的衣服四处转悠 **2** (*fig.*) si dice di prezzo molto ribassato 价格十分低廉的：*vendere a prezzi stracciati.* 以十分低廉的价格出售

↔ **A sin.** lacerato, sdrucito, sbrindellato **contr.** integro, intatto **B** (*estens.*) **sin.** cencioso **C** (*fig.*) **sin.** basso **contr.** esorbitante, salato.

straccio[1] [stràc-cio] *agg.* [pl. f. *-ce*] da buttar via, da farne stracci 废旧的，破旧的：*roba straccia.* 破烂，旧货

● *Carta straccia*, cartastraccia. 废纸

straccio[2] *s. m.* **1** pezzo di tessuto logoro; pezza per pulire e spolverare 破布；抹布 // DIM. *straccetto* **2** (*spec. pl.*) indumento logoro e dimesso 破旧的衣服：*vestire di stracci* 穿着破旧的衣服 **3** seta estratta dal bozzolo con il pettine. 缫出的丝

● *Ridursi uno straccio*, (*fig.*) diventare magro, deperito. 变得骨瘦如柴；身体变得十分虚弱

Sentirsi uno straccio, (*fig.*) estremamente debole. 感到周身乏力

Uno straccio di, (*fig. fam.*) per indicare cosa o persona di poco conto 无足轻重的，微不足道的：*non avere neppure uno straccio di amico.* 连一个最不起眼的朋友也没有

↔ **sin.** cencio; strofinaccio, panno, pezza.

straccione [strac-ció-ne] *s. m.* [f. *-a*] chi indossa abiti stracciati, logori 衣衫褴褛的人 // miserabile, pezzente. 可怜的人，乞丐

↔ **sin.** barbone.

straccivendolo [strac-ci-vén-do-lo] *s. m.* [f. *-a*] chi compra o rivende stracci. 买卖破旧衣服者；买卖破烂者

stracco [stràc-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] (*pop.*) stanco, sfinito 筋疲力尽的，疲惫不堪的 □ **straccamente** *avv.*

↔ **sin.** esausto, stremato, spossato **contr.** riposato, fresco.

stracotto [stra-còt-to] *agg.* troppo cotto 煮得过熟的，煮烂的 ♦ *s. m.* pietanza di carne di manzo, cotta a lungo in casseruola con condimenti vari. 焖牛肉，炖牛肉

↔ *agg.* **sin.** scotto **contr.** crudo; al dente (*di pasta*) ♦ *s. m.* **sin.** stufato, brasato.

stracuocere [stra-cuò-ce-re] *v. tr.* [coniugato come *cuocere*] cuocere troppo, più del necessario. 煮得过熟，煮烂

↔ **sin.** scuocere.

strada [strà-da] *s. f.* **1** striscia spianata di terreno, battuta o lastricata o asfaltata, che serve da via di comunicazione 道路，街道：*strada comunale, statale.* 市镇街道；国家公路 DIM. *stradina* ACCR. *stradone* (m.) **2** percorso per andare da un luogo a un altro; cammino, tragitto 路线，路程：*insegnare a qualcuno la strada* 为某人指路 **3** passaggio, varco 通道，过道：*farsi strada tra la folla* 在人群中挤出一条道 **4** (*fig.*) metodo, mezzo 方式，方法：*tentare ogni strada.* 尝试各种方法

● *Andare per la propria strada*, (*fig.*) tendere al proprio scopo senza badare ad altro. 一意孤行，我行我素

Andare, finire fuori strada, (*fig.*) cadere in errore. 误入歧途

Cercare, trovare la propria strada, (*fig.*) l'attività giusta da svolgere. 寻找(找到)适合自己的路

Codice della strada, quello che contiene le regole e le prescrizioni relative al traffico stradale. 交通规则

Donna di strada, prostituta. 妓女

Essere fuori strada, (*fig.*) sbagliarsi. 越轨，犯错

Essere sulla buona strada, (*fig.*) seguire un indirizzo giusto. 走在正道上

Fare strada a qualcuno, (*fig.*) precederlo e guidarlo in un'attività. 为某人带路；指点某人

Fare, farsi strada, (*fig.*) fare carriera. 获得事业上的成功

Mettere fuori strada, (*fig.*) indurre in errore. 使走入歧途，使犯错

Mettere qualcuno in mezzo alla strada, (*fig.*) gettarlo nella miseria. 使某人陷入贫困

Strada facendo, durante il cammino. 在路上，在途中

Strada ferrata, ferrovia. 铁路

Tagliare la strada a qualcuno, porsi sul suo cammino in modo da ostacolarlo o costringerlo ad arrestarsi. 从中拦阻

Uomo della strada, l'uomo comune. 凡人

↔ **A sin.** via **specif.** sentiero, vicolo, calle, viottolo, viale, corso, superstrada, autostrada **B sin.** cammino, tragitto, itinerario; direzione **C sin.** varco, apertura **D** (*fig.*) **sin.** maniera, sistema, espediente; possibilità.

ℰ Dal latino tardo *strāta(m)* (*viam*) '(via) lastricata'.

stradale [stra-dà-le] *agg.* della strada, che concerne la strada 道路的，街道的：*incidente stradale* 交通事故 ♦ *s. f.* polizia stradale. 交警

● *Carta stradale*, carta geografica su cui sono riportati i vari tipi di strade e le distanze chilometriche fra le città. 城市交通图

stradario [stra-dà-rio] *s. m.* elenco alfabetico delle vie e delle piazze di una città, con le indicazioni topografiche per localizzarle. 城市道路指南

stradivario [stra-di-và-rio] *s. m.* violino o violoncello fabbricato dal liutaio cremonese Antonio Stradivari (1644 – 1737). (意大利提琴制造家)斯特拉迪瓦里制造的提琴

stradone [stra-dó-ne] *s. m.* strada larga che collega due centri abitati. 城际公路

↔ **anlg.** viale, vialone.

strafalcione [stra-fal-ció-ne] *s. m.* errore madornale 大错，严重错误：*uno scritto pieno di strafalcioni.* 通篇是严重错误的文章

↔ **sin.** sbaglio, svarione, sproposito.

strafare [stra-fà-re] *v. intr.* [*io strafàccio* o *strafò, tu strafài, egli strafà ecc.*; coniugato come *fare*; aus. *avere*] fare più di quanto sia necessario od opportuno 做得过分，做得不合适：*non strafate!* 你们不要做得太过分！

↔ **sin.** esagerare, eccedere.

strafatto [stra-fàt-to] *agg.* troppo maturo (detto di frutto). (果实等)太熟的，熟透的

↔ **sin.** sfatto **contr.** acerbo, immaturo.

strafogarsi [stra-fo-gàr-si] *v. intr. pron.* [*io mi strafògo, tu ti strafòghi ecc.*] mangiare voracemente rischiando di strozzarsi. 狼吞虎咽

straforo [stra-fó-ro] *s. m.* solo nella loc. *di straforo*, (*fig.*) di nascosto, furtivamente(仅限于短语 *di straforo*)偷偷地,悄悄地: *vedersi di straforo*. 偷偷见面

strafottente [stra-fot-tèn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* (*fam.*) che/chi dimostra una sfacciata e arrogante noncuranza degli altri, delle loro opinioni 傲慢的,无礼的;傲慢的人,无礼的人: *risposta strafottente* 无礼的回答; *fare lo strafottente*. 行为傲慢无礼
↔ **sin.** arrogante, insolente, impertinente.

strafottenza [stra-fot-tèn-za] *s. f.* (*fam.*) l'essere strafottente; atteggiamento strafottente 傲慢,无礼: *rispondere con strafottenza*. 无礼地作答
↔ **sin.** menefreghismo; arroganza, impudenza, insolenza, impertinenza.

strafottersi [stra-fót-ter-si] *v. intr. pron.* [*io mi strafótto ecc.*] (*volg.*) infischiarsi, mostrare totale disinteresse per qualcuno o qualcosa (usato per lo più con la particella *ne*)(常与小品词 *ne* 连用)毫不在乎,毫无兴趣: *io me ne strafotto di lui*. 我对他毫无兴趣。

strage [strà-ge] *s. f.* **1** uccisione violenta di molte persone o animali 屠杀,杀戮: *strage degli innocenti* 屠杀无辜 **2** (*estens.*) distruzione di cose 毁坏,洗劫: *il fuoco ha fatto strage di alberi* 大火烧毁了树木。**3** (*fig.*) esito gravemente negativo 十分糟糕的结果: *c'è stata una strage agli esami*, numerose bocciature. 有许多人考试不及格。
● *Fare strage di cuori*, (*fig.*) fare innamorare di sé molte persone. 让好多人爱上自己
Strage di stato, nel linguaggio giornalistico, si dice di strage nella cui preparazione e realizzazione sono compromessi organi dello stato, come i servizi segreti. (新闻用语)(情报机关等国家机构默许的)恐怖主义谋杀活动
↔ **A sin.** sterminio, eccidio, massacro, carneficina; genocidio **B** (*estens.*) **sin.** scempio, rovina.

stragismo [stra-gì-ʃmo] *s. m.* nel linguaggio giornalistico, la pratica terroristica di provocare attentati e stragi al fine di destabilizzare la situazione politica. (新闻用语)(为破坏政局稳定而实施的)恐怖主义谋杀活动

stragista [stra-gì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] nel linguaggio giornalistico, chi è favorevole o pratica lo stragismo. (新闻用语)(以破坏政局稳定为目的的)恐怖主义谋杀活动的支持者(或实施者)

stragrande [stra-gràn-de] *agg.* grandissimo. 巨大的,极大的
↔ **sin.** enorme, gigantesco, immenso, smisurato **contr.** piccolissimo, minuscolo, microscopico.

stralciare [stral-cià-re] *v. tr.* [*io stràlcio ecc.*] togliere via qualcosa da un insieme 除去,删去: *stralciare un passo da un testo*. 从文章中删去一段
↔ **sin.** levare, eliminare, espungere, escludere **contr.** aggiungere, inserire, includere.

stralcio [stràl-cio] *s. m.* **1** lo stralciare, il togliere via da un insieme; ciò che si stralcia 除去,删去;删去的部分 **2** liquidazione 廉价出售,大甩卖: *vendere a stralcio*. 廉价出售,大甩卖
↔ **A sin.** esclusione, espunzione **B sin.** saldo, svendita.

strale [strà-le] *s. m.* (*lett.*) freccia, saetta. 箭,矢
↔ **sin.** dardo.

strallare [stral-là-re] *v. tr.* (*edil.*) fissare con stralli una struttura metallica per evitarne flessioni laterali. 用支索撑住(或稳定、加固)

strallo [stràl-lo] *s. m.* **1** (*mar.*) ciascuno dei cavi d'acciaio fissati alla coperta che sostengono l'albero della nave verso prora (船桅的)支索 **2** (*edil.*) cavo d'acciaio per fissare una struttura metallica. (立杆子等用的)支索,拉索

stralodare [stra-lo-dà-re] *v. tr.* [*io stralòdo ecc.*] lodare eccessivamente. 过分赞扬,过多称赞

stralunamento [stra-lu-na-mén-to] *s. m.* (*non com.*) lo stralunare 睁大,瞪大: *stralunamento d'occhi*. 瞪大眼睛

stralunare [stra-lu-nà-re] *v. tr.* riferito agli occhi, sbarrarli e stravolgerli per una forte emozione o per un malore. (由于情绪激动、疾病发作等原因)睁大(眼睛),瞪大(眼睛)
↔ **sin.** strabuzzare.

stralunato [stra-lu-nà-to] *agg.* stravolto, sconvolto 惊呆的,不知所措的: *espressione stralunata*. 不知所措的表情
↔ **sin.** scosso, turbato, impressionato **contr.** calmo, tranquillo, impassibile.

stramaledire [stra-ma-le-dì-re] *v. tr.* [coniugato come *maledire*] (*fam.*) maledire con particolare veemenza. 恶狠狠地诅咒,咒骂

stramazzare [stra-maz-zà-re] *v. intr.* [aus. *essere*] cadere a terra di colpo e pesantemente. 重重地跌倒在地
↔ **sin.** crollare, abbattersi, accasciarsi **contr.** alzarsi.

strambare [stram-bà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] (*mar.*) compiere una strambata, detto della randa e dell'imbarcazione. (为使船帆吃上风力)调整船头方向

strambata [stram-bà-ta] *s. f.* (*mar.*) il rapido spostamento della randa da un bordo all'altro con il vento in poppa; può avvenire per errore o per una manovra di virata (为使船帆吃上风力)调整船头方向 // (*estens.*) la manovra stessa. (为使船帆吃上风力)调整船头方向的动作

stramberia [stram-be-rì-a] *s. f.* l'essere strambo 离奇,古怪 // atto, discorso, comportamento da persona stramba 古怪的言行: *è una delle sue solite stramberie*. 这是他惯常的古怪行为。
↔ **A sin.** bizzarria, eccentricità **contr.** normalità, serietà **B sin.** stranezza, stravaganza.

strambo [stràm-bo] *agg.* strano, stravagante, bizzarro 离奇的,古怪的: *comportamento strambo*. 怪诞的行为
↔ **sin.** strampalato, balzano, eccentrico **contr.** normale, serio.

strambotto [stram-bòt-to] *s. m.* breve componimento poetico di origine popolare e di contenuto amoroso o satirico. 短小的民间诗(多为爱情诗或讽刺诗)

strame [strà-me] *s. m.* stoppia falciata; erba secca che serve da foraggio o da lettiera per il bestiame. (庄稼收割后遗留在地里的)残株,茬; 草料,(牲口棚的)褥草,垫草
↔ **sin.** paglia, fieno.

stramonio [stra-mò-nio] *s. m.* (*bot.*) pianta erbacea medicinale con fiori a imbuto e frutti a capsula. 曼陀罗(一年生热带草本植物,其汁液有毒,可提炼药物莨菪碱)

strampalataggine [stram-pa-la-tàg-gi-ne] *s. f.* (*non com.*) strampaleria. 离奇,怪诞;怪诞的言行

strampalato [stram-pa-là-to] *agg.* strano, stravagante 离奇的,怪诞的: *un tipo strampalato*. 一个古怪的人
↔ **sin.** strambo, bizzarro, balzano **contr.** normale, serio.

strampaleria [stram-pa-le-rì-a] *s. f.* l'essere strampalato 离奇,怪诞 // comportamento, discorso, ragionamento di persona strampalata. 怪诞的言行

stranezza [stra-néz-za] *s. f.* l'essere strano 离奇,怪诞 // atto, discorso, comportamento da persona strana 怪诞的言行: *fare, dire stranezze*. 说怪诞的话;做怪诞的事
↔ **A sin.** anormalità, atipicità, singolarità **contr.** normalità **B sin.** stravaganza, bizzarria, stramberia.

strangolamento [stran-go-la-mén-to] *s. m.* lo strangolare, l'essere strangolato 勒死,扼死: *morire in seguito a strangolamento*. 被扼死;窒息死亡
↔ **sin.** strozzamento, soffocamento.

strangolapreti [stran-go-la-prè-ti] *s. m. pl.* (*region.*) strozzapreti. (面粉做的)汤团,团子;(用手抻成的)宽面条

strangolare [stran-go-là-re] *v. tr.* [*io stràngolo ecc.*] **1** provocare la morte di qualcuno stringendogli con forza la gola con una corda o un laccio 勒死,扼死 **2** (*estens.*) stringere al collo rendendo difficoltoso il respiro 使窒息,使难以呼吸: *questo colletto mi strangola* 衣领太紧,我感到难以呼吸。**3** (*mar.*) stringere una vela con un cavo per sottrarla all'azione del vento. 绞帆(为使船帆避开风力)
↔ **sin.** strozzare, soffocare.

strangolatore [stran-go-la-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi strangola. 扼(或勒、掐)死人者
↔ **sin.** strozzatore, soffocatore.

stranguria [stran-gù-ria] *s. f.* (*med.*) disturbo della minzione, per cui l'urina fuoriesce con difficoltà, spesso a gocce. 痛性尿淋沥

straniamento [stra-nia-mén-to] *s. m.* lo straniare, lo straniarsi. 疏远,离开
⟷ **sin.** estraniazione, alienazione, distacco **contr.** avvicinamento; integrazione.

straniare [stra-nià-re] *v. tr.* [*io strànio ecc.*] allontanare, distogliere 使疏远,使离开 ♦ **straniarsi** *v. rifl.* allontanarsi, diventare estraneo 疏远,离开: *straniarsi dagli amici.* 与朋友们疏远
⟷ *v. tr.* **sin.** estraniare, alienare **contr.** avvicinare ♦ *v. rifl.* **sin.** estraniarsi, distaccarsi **contr.** avvicinarsi, integrarsi.

straniero [stra-niè-ro] *agg.* di un'altra nazione, di un altro paese 外国的: *territorio straniero* 外国的领土 ♦ *s. m.* **1** [f. -*a*] chi appartiene a un'altra nazione 外国人: *gli stranieri visitano l'Italia* 外国人访问意大利。**2** (*estens.*) il nemico, l'invasore. 外来敌人,外国入侵者
⟷ *agg.* **sin.** forestiero; estero, esotico **contr.** indigeno; nazionale, patrio, nativo ♦ *s. m.* **sin.** forestiero **contr.** compatriota, connazionale, conterraneo.

stranire [stra-nì-re] *v. tr.* [*io stranìsco, tu stranìsci ecc.*] far diventare strano, inquieto; innervosire 使烦躁不安: *stranire un bambino* 使一个小男孩烦躁不安 ♦ **stranirsi** *v. intr. pron.* irritarsi, innervosirsi. 烦躁不安
⟷ *v. tr.* **sin.** infastidire **contr.** calmare, tranquillizzare.

stranito [stra-nì-to] *agg.* nervoso, irritabile; intontito, smarrito 烦躁不安的;迷惑的,昏乱的: *essere stranito dal sonno.* 昏昏欲睡
⟷ **sin.** irritabile; stordito, stonato **contr.** tranquillo; lucido, vigile.

strano [strà-no] *agg.* insolito, singolare 异常的,奇怪的: *vestito, comportamento strano* 奇装异服;怪诞的行为 ♦ *s. m.* [solo *sing.*] ciò che si allontana dal normale, dal consueto (只限单数)异乎寻常的事,罕见的事: *lo strano è questo* 事情怪就怪在这里。□ **stranamente** *avv.*
● *È strano che*, stupisce che 奇怪的是: *è strano che non sia venuto.* 奇怪的是他没有来。
⟷ *agg.* **sin.** inconsueto, originale, atipico; stravagante, bizzarro, eccentrico; misterioso, astruso **contr.** normale, ordinario, consueto, abituale.

straordinarietà [stra-or-di-na-rie-tà] *s. f.* l'essere straordinario 不寻常,非惯例: *la straordinarietà di un provvedimento.* 一项措施的不寻常之处
⟷ **sin.** eccezionalità, particolarità, unicità; prodigiosità **contr.** ordinarietà, normalità.

straordinario [stra-or-di-nà-rio] *agg.* **1** che non è ordinario, che non rientra nella normalità 不寻常的,非惯例的: *fenomeno straordinario* 异乎寻常的现象 **2** grandissimo, eccezionale 巨大的,卓越的: *successo straordinario* 巨大的成功 ♦ *s. m.* **1** lavoro prestato oltre l'orario normale; il compenso relativo 加班;加班费: *fare un'ora di straordinario* 加一小时班 **2** [solo *sing.*] cosa straordinaria 非同寻常的事,异乎寻常的情况: *cosa ci trovi di straordinario?* 你从中发现什么异乎寻常的情况吗? □ **straordinariamente** *avv.*
● *Lavoro straordinario*, prestato oltre l'orario normale. 加班,额外的工作 *Treno straordinario*, quello che funziona solo in particolari periodi. 增开的列车
⟷ *agg.* **A sin.** insolito, inconsueto, atipico **contr.** ordinario, normale, consueto **B sin.** stupefacente, prodigioso, fenomenale; eccellente, splendido **contr.** banale, insignificante ♦ *s. m.* **sin.** lavoro straordinario.

strapagare [stra-pa-gà-re] *v. tr.* [*io strapàgo, tu strapàghi ecc.*] pagare abbondantemente, più del dovuto. 付高价,多付

straparlare [stra-par-là-re] *v. intr.* [aus. *avere*] (*fam.*) parlare troppo o a sproposito. 说话太多;说话不合时宜
⟷ **sin.** sproloquiare; sragionare, delirare, vaneggiare.

strapazzamento [stra-paz-za-mén-to] *s. m.* (*non com.*) lo strapazzare, lo strapazzarsi, l'essere strapazzato. 苛待;训斥

strapazzare [stra-paz-zà-re] *v. tr.* **1** maltrattare; rimproverare aspramente 苛待;训斥: *strapazzare i dipendenti* 苛待(或训斥)下属 **2** usare senza cura; sciupare 糟蹋;损坏: *strapazzare i libri* 损坏书籍 **3** (*fig.*) eseguire male(由于笨拙、不胜任等)把(工作)搞糟: *strapazzare una canzone* 把一首歌唱得(或演奏得)十分糟糕 **4** affaticare eccessivamente 使过分劳累: *un lavoro che strapazza* 使人过分劳累的工作 ♦ **strapazzarsi** *v. rifl.* affaticarsi troppo. 过分劳累
⟷ *v. tr.* **A sin.** bistrattare, vessare, angariare **contr.** rispettare; lodare **B sin.** danneggiare, rovinare **contr.** curare, riguardare **C sin.** sfiancare, logorare, fiaccare, sfinire.

strapazzata [stra-paz-zà-ta] *s. f.* **1** rimprovero aspro 苛责,训斥: *prendersi una strapazzata* 受训斥 **2** fatica eccessiva 过分劳累,疲惫不堪: *la gita è stata una strapazzata.* 这次旅行真累人。
⟷ **A sin.** ramanzina, rimbrotto **contr.** elogio, encomio, lode **B sin.** strapazzo.

strapazzato [stra-paz-zà-to] *agg.* **1** malconcio, maltrattato 不成样子的,被损坏的 **2** pieno di strapazzi, di disagi 充满艰辛的: *vita strapazzata.* 充满艰辛的生活
● *Uova strapazzate*, rimestate e sbattute prima e durante la cottura in tegame. 炒鸡蛋,煎鸡蛋
⟷ **A sin.** sciupato, malandato, rovinato **contr.** integro, intatto, nuovo **B sin.** logorato, stanco, spossato **contr.** fresco, riposato.

strapazzo [stra-pàz-zo] *s. m.* **1** lo strapazzare 糟蹋,损坏 **2** eccesso di fatica; disagio 过分劳累;不舒适,不方便: *gli strapazzi del viaggio.* 旅途中的劳累
● *Da strapazzo*, (*fig.*) di scarso valore 拙劣的,蹩脚的: *medico, avvocato da strapazzo.* 庸医;不合格的律师
⟷ **sin.** faticaccia, sfacchinata, ammazzata (*fam.*) **contr.** riposo, ristoro.

strapieno [stra-piè-no] *agg.* molto pieno, pieno zeppo 非常满的,满满的: *baule strapieno di roba.* 东西装得满满的箱子

strapiombare [stra-piom-bà-re] *v. intr.* [*io strapiómbo ecc.*; aus. *essere* e *avere*] non essere a piombo; presentare la parte superiore sporgente rispetto all'inferiore 不成垂直;突出,倾斜: *scoglio che strapiomba sul mare.* 突出在海面上的礁石

strapiombo [stra-pióm-bo] *s. m.* **1** lo strapiombare 突出,倾斜 **2** parete rocciosa sporgente oltre la perpendicolare 峭壁: *roccia a strapiombo* 陡立(或峭立的)岩石 **3** precipizio, scoscendimento 悬崖: *cadere da uno strapiombo.* 从悬崖上坠落
⟷ **sin.** burrone, dirupo.

strapotente [stra-po-tèn-te] *agg.* molto potente; potentissimo. 非常强大的,极其强大的

strapotere [stra-po-té-re] *s. m.* potere eccessivo. 极大的权力

strappacuore [strap-pa-cuò-re] *agg. invar.* che commuove profondamente 动人心弦的: *scena strappacuore.* 动人心弦的场景

strappalacrime [strap-pa-là-cri-me] *agg. invar.* che commuove fortemente; patetico 十分感人的;哀婉动人的: *un film strappalacrime.* 一部十分感人的影片
⟷ **sin.** strappacuore, commovente, struggente **contr.** comico, divertente, buffo.

strappamento [strap-pa-mé-n-to] *s. m.* lo strappare, lo strapparsi, l'essere strappato 撕下,扯破 ∥ *lesioni da strappamento*, (*med.*) caratterizzate da lacerazione di tessuti. (肌肉或软组织)拉伤
⟷ **sin.** strappatura, strappo, lacerazione.

strappare [strap-pà-re] *v. tr.* **1** staccare con un movimento rapido e deciso 撕下,扯破: strappare le erbacce dal terreno 拔掉地上的杂草 ∥ (*estens.*) riferito a persona, portar via con forza, sottrarre 使避免,使避开: *strappare qualcuno alla morte*, salvarlo 挽救某人的生命 ∥ (*fig.*) ottenere con l'insistenza o con la costrizione; carpire 强求,索取: *strappare una promessa* 迫使(他人)允诺 **2** stracciare, fare a pezzi 撕破,撕碎: *strappare una lettera* 把一封信撕碎 ♦ **strapparsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* **1** lacerarsi, rompersi 被撕碎,被撕破: *la camicia si è strappata* 衬衣被撕破了。**2** nel gergo sportivo, procurarsi uno strappo muscolare (体育用语)肌肉拉伤: *il giocatore si è strappato.* 球员的肌肉拉伤了。
● *Strappare il cuore*, (*fig.*) commuovere profondamente. 使人深受感动 *Strappare le lacrime*, commuovere. 使人感动得流泪
⟷ *v. tr.* **A sin.** levare; estrarre, cavare; (*una pianta*) estirpare, sradicare, svellere **B** (*estens.*) **sin.** sottrarre, staccare **C sin.** lacerare **contr.** ricucire, rappezzare.

strappata [strap-pà-ta] *s. f.* lo strappare; strappo. 撕碎，撕破

strappato [strap-pà-to] *agg.* lacero; con uno o più strappi 撕碎的，撕破的: *libro strappato.* 撕碎的书
↔ **sin.** stracciato, lacero **contr.** integro, intatto, intero.

strappatura [strap-pa-tù-ra] *s. f.* 1 lo strappare, l'essere strappato 撕碎，撕破 // la parte strappata, strappo 撕破的口子 2 (*ind. tess.*) scarto della lavorazione della canapa. 大麻加工中产生的废料
↔ **A sin.** lacerazione, squarcio **B sin.** capecchio, stoppa **gener.** cascame.

strappo [stràp-po] *s. m.* 1 lo strappare, l'essere strappato; forte tirata 撕，扯；用力拉: *dare uno strappo alla corda* 用力拉绳子 2 lacerazione, squarcio 撕破的口子: *rammendare uno strappo* 缝补被撕破的口子 3 (*fig.*) interruzione di rapporti; rottura (关系的)中止，破裂: *uno strappo fra partiti* 党派之间关系的破裂 4 (*fig.*) eccezione 例外: *strappo alla regola* 破例 5 (*fig.*, *fam.*) passaggio automobilistico 搭车: *chiedere uno strappo* 要求搭车 6 tecnica con la quale si distacca un affresco dal muro. 从墙上剥离壁画的技术
● *A strappi*, a più riprese, irregolarmente 间歇地，不规则地: *andare avanti a strappi.* 断断续续地往前走
Strappo muscolare, (*med.*) forte stiramento. 肌肉拉伤
↔ **A sin.** strappatura **B sin.** sdrucitura **C** (*fig.*) **sin.** frattura, rottura **contr.** unione **D** (*fig.*) **sin.** infrazione, violazione, trasgressione.

strapuntino [stra-pun-tì-no] *s. m.* 1 seggiolino pieghevole o ribaltabile, usato nei mezzi di trasporto quando tutti i posti a sedere normali sono occupati (大客车等上的)折叠式加座 2 (*mar.*) il materasso che i marinai ricevono in dotazione per la branda. (海员折叠床的)床垫

straricco [stra-rìc-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] ricchissimo. 非常富有，极其富有
↔ **sin.** riccone, miliardario **contr.** povero, spiantato, miserabile, pezzente.

straripamento [stra-ri-pa-mén-to] *s. m.* lo straripare. (河水的)溢出，泛滥
↔ **sin.** traboccamento, tracimazione; inondazione, allagamento.

straripare [stra-ri-pà-re] *v. intr.* [aus. *essere* o *avere*] detto delle acque di un fiume, traboccare oltre le rive, al di sopra degli argini. (河水)溢出，泛滥
↔ **sin.** tracimare, inondare, allagare.

strascicamento [stra-sci-ca-mén-to] *s. m.* lo strascicare, lo strascicarsi, l'essere strascicato. 拖，拉；拖着脚走；慢吞吞地说，拉长调子讲话
↔ **sin.** trascinamento.

strascicare [stra-sci-cà-re] *v. tr.* [*io stràscico*, *tu stràscichi ecc.*] 1 trascinare qualcosa facendola strisciare per terra (用力或慢慢地)拖，拉: *strascicare i piedi*, camminare senza sollevarli da terra 拖着脚走 2 (*fig.*) pronunciare lentamente, prolungando i suoni 慢吞吞地说，拉长调子讲话: *strascicare le parole* 慢吞吞地说话 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] toccare per terra 拖地: *un mantello che strascica sul pavimento.* 拖地的披风
↔ *v. tr.* **sin.** trascinare ♦ *v. intr.* **sin.** strusciare (*sul pavimento*).

strascico [strà-sci-co] *s. m.* [pl. *-chi*] 1 lo strascicare 拖，拉；拖着脚走 2 parte di abiti da cerimonia o da sera che strascica per terra 拖裾，裙裾 3 ciò che si lascia dietro; residuo 痕迹；残留部分: *la lumaca lascia uno strascico di bava* 蜗牛在地上留下爬过的痕迹。4 (*fig.*) conseguenza negativa (不良的)后果: *gli strascichi della guerra.* 战争的后果
● *Parlare con lo strascico*, (*fig.*) strascicando le parole. 慢吞吞地说，拉长调子讲话
Rete a strascico, rete da pesca che viene trascinata sul fondo a rimorchio di una o più barche. (捕鱼的)拖网
↔ **A sin.** strascicamento **B sin.** traccia **C** (*fig.*) **sin.** effetto, postumo.

strasciconi [stra-sci-có-ni] *avv.* strascicando o strascicandosi 拖着脚地: *procedere* (*a*) *strasciconi.* 拖着脚前行

strascinamento [stra-sci-na-mén-to] *s. m.* lo strascinare, l'essere strascinato. 用力拖，用力拉
↔ **sin.** trascinamento, strascinamento.

strascinare [stra-sci-nà-re] *v. tr.* trascinare con fatica e sforzo 用力地拖(或拉): *strascinare un sacco di cemento* 用力地拖一袋水泥 ♦ **strascinarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* di persona, trascinarsi faticosamente 拖着脚艰难地走: *strascinarsi fino alla porta* 拖着脚艰难地走至门口 // di cosa, andare per le lunghe 进展缓慢，拖拉: *una causa che si strascina da anni.* 一起拖了数年的诉讼案件
↔ *v. tr.* **sin.** trascinare ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **sin.** trascinarsi; protrarsi, prolungarsi.

strascinio [stra-sci-nì-o] *s. m.* uno strascinare prolungato o frequente 一长串拖地的声音: *un continuo strascinio di sedie.* 一长串椅子拖地的声音

strass [/ stras /] *s. m. invar.* (*ted.*) vetro ricco di piombo, lucentissimo e molto duro. 富铅晶质玻璃
Voce tedesca; derivata dal nome dell'austriaco *J. Strasser* (sec. IX), che lo ha inventato.

stratagemma [stra-ta-gèm-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] astuzia, espediente ben congegnato 计谋，计策: *fuggire con uno stratagemma.* 用计得以逃脱
↔ **sin.** accorgimento, artificio, trovata; trucco, inganno.
Parola che ha origine dal greco *stratēghēma* 'astuzia di guerra', derivato di *stratēghêin* 'comandare l'esercito'.

stratega [stra-tè-ga], o **stratego**, *s. m.* [pl. *-ghi*] 1 chi imposta e coordina le operazioni di guerra 战略家，军事家: *Annibale fu un grande stratega* (迦太基统帅)汉尼拔是一位卓越的战略家。2 (*estens.*) persona capace di organizzare o di impostare il lavoro altrui in vista di un dato scopo. 足智多谋的人，手段高明的人
↔ **sin.** condottiero, comandante, duce (*lett.*).
La forma *stratego*, pochissimo usata nell'italiano moderno, è in realtà quella etimologicamente corretta, conforme al greco *strategós*. Oggi la variante *stratego* viene però usata solo per indicare 'colui che coordina le attività di guerra'; nell'accezione più generale di 'persona capace di impostare efficacemente un'azione per raggiungere uno scopo' la forma *stratega* è decisamente dominante.
Dal greco *stratēgós*, composto di *stratós* 'esercito' e *agós* 'guida, duce'.

strategia [stra-te-gì-a] *s. f.* 1 il modo di impostare e condurre le operazioni belliche da parte di un comandante in capo 战略: *la strategia napoleonica* 拿破仑的战略 2 (*fig.*) l'insieme dei mezzi e dei metodi necessari a conseguire un obiettivo durevole 策略，计谋: *strategia politica*, *commerciale.* 政治策略；商业策略
↔ **A anig.** tattica **B** (*fig.*) **sin.** piano, progetto, programma.

strategico [stra-tè-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 (*mil.*) che riguarda la strategia; fatto con strategia 战略的，战略上的: *piano strategico* 战略计划 2 (*fig.*) abile, astuto 策略的，有计谋的: *mossa strategica* 策略的步骤 □ **strategicamente** *avv.* 1 dal punto di vista strategico 在战略上 2 (*fig.*) abilmente, astutamente. 策略地，有计谋地
● *Armi strategiche*, quelle che possono risolvere un conflitto. 战略武器
Ritirata strategica, ritirata volontaria, in vista di altre operazioni. 战略撤退
↔ (*fig.*) **sin.** tattico; ingegnoso.

stratego ⇒ **stratega**.

stratificare [stra-ti-fi-cà-re] *v. tr.* [*io stratìfico*, *tu stratìfichi ecc.*] disporre a strati 使成层，使分层 ♦ **stratificarsi** *v. intr. pron.* disporsi a strati. 成层，分层

stratificato [stra-ti-fi-cà-to] *agg.* disposto a strati 成层的，分层的: *rocce stratificate* 成层岩 // che è costituito da diversi strati di cellule 复层细胞的: *tessuto stratificato.* 复层细胞组织

stratificazione [stra-ti-fi-ca-zió-ne] *s. f.* 1 lo stratificare, lo stratificarsi, l'essere stratificato 成层，分层 2 (*geol.*) l'insieme degli strati geologici e la loro disposizione (总称)层理，地层 3 (*fig.*) accumulazione di fasi successive. 阶层的形成
↔ (*fig.*) **sin.** sedimentazione, accumulo.

stratiforme [stra-ti-fór-me] *agg.* (*scient.*) che è a strati; che ha forma di strato. 成层的；层状的

stratigrafia [stra-ti-gra-fì-a] *s. f.* 1 branca della geologia che studia e descrive la successione cronologica dei terreni depositatisi nel corso delle varie ere 地层学 2 (*archeol.*) descrizione degli strati del sottosuolo che contengono reperti di successive civiltà 一个国家(或地区)的地层情况 3 (*med.*) tecnica ra-

diografica mediante la quale si ottengono immagini di singoli strati degli organi interni. 断层X线摄影术
↔ (*med.*) **sin.** tomografia **gener.** radiografia, schermografia.

stratigrafico [stra-ti-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda la stratigrafia. 地层学的

strato [strà-to] *s. m.* 1 distesa di materiale omogeneo su una superficie 层: *strato di vernice* 一层漆 2 (*archeol.*) il livello di scavo in cui si rinvengono resti risalenti a una stessa epoca (直至发现出土文物的)挖掘深度 3 (*geol.*) deposito di rocce sedimentarie esteso in lunghezza e in larghezza 地层,岩层 4 (*meteor.*) insieme di nuvole basse, di forma piatta e allungata 云层 5 (*estens.*) ceto, classe sociale 阶层,社会阶层: *gli strati più poveri della popolazione.* 人口中最贫穷的阶层
↔ **A sin.** patina, velo; (*di vernice*) passata, mano **B** (*geol.*) **sin.** falda; deposito, sedimento **C** (*estens.*) **sin.** ceto, gruppo; rango.

stratocumulo [stra-to-cù-mu-lo] *s. m.* (*meteor.*) nuvola bassa, densa e scura, a forma di grosso globo o di rotolo. 层积云

stratonembo [stra-to-ném-bo] *s. m.* (*meteor.*) nembostrato. 雨层云

stratopausa [stra-to-pàu-ʃa] *s. f.* strato, zona che separa l'alta atmosfera dalla stratosfera. 平流层顶(指平流层与中间层之间的过度层)

stratoreattore [stra-to-reat-tó-re] *s. m.* (*aer.*) aereo a reazione in grado di volare a quote stratosferiche. (能在平流层上面飞行的)喷气式飞机

stratosfera [stra-to-sfè-ra] *s. f.* strato dell'atmosfera situato fra i 15 e i 45 km di altitudine, caratterizzato da progressivo aumento della temperatura e scarsissima umidità. 平流层,同温层(大气圈中的一层,位于对流层顶部到距地面约50千米的高度范围)

stratosferico [stra-to-sfè-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 della stratosfera; che avviene nella stratosfera 平流层的,同温层的: *fenomeno stratosferico* 平流层内气温随高度增加而上升的现象 2 (*fig.*) altissimo, spropositato, esorbitante 过高的;过度的,过分的: *somma stratosferica* 过高的金额 3 (*fig.*) troppo difficile; astruso, incomprensibile 太难的;深奥的,难懂的: *discorso stratosferico.* 深奥的讲话,听不懂的发言
↔ **A** (*fig.*) **sin.** astronomico, vertiginoso **B** (*fig.*) **sin.** oscuro, enigmatico, ermetico.

strattonare [strat-to-nà-re] *v. tr.* [*io strattóno ecc.*] dare strattoni, soprattutto per ostacolare o impedire una corsa, un'azione. 用力拖,用力拉
↔ **sin.** trattenere.

strattone [strat-tó-ne] *s. m.* strappo, tirata molto forte; movimento brusco e violento 用力拖,用力拉: *liberarsi con uno strattone.* 使劲一拉而脱身
↔ **sin.** strappata.

stravaccarsi [stra-vac-càr-si] *v. intr. pron.* [*io mi stravàcco, tu ti stravàcchi ecc.*] (*fam.*) sdraiarsi o sedersi in modo scomposto (懒洋洋地)伸开四肢躺(或坐): *stravaccarsi sul divano.* 懒洋洋地躺(或坐)在长沙发上

stravaccato [stra-vac-cà-to] *agg.* sdraiato o seduto in maniera scomposta 懒洋洋地躺(或坐)着的: *starsene stravaccato.* 懒洋洋地躺(或坐)着

stravagante [stra-va-gàn-te] *agg.* 1 che esce dai limiti prefissati o consueti 不依惯例的,非常规的 2 (*estens.*) strano, bizzarro 异常的,怪诞的: *uomo stravagante* 古怪的人 ♦ *s. m.* e *f.* persona stravagante 古怪的人: *fare lo stravagante.* 举止怪诞
↔ *agg.* (*estens.*) **sin.** originale, eccentrico, singolare, anomalo, atipico **contr.** ordinario, consueto, normale ♦ *s. m.* e *f.* **sin.** eccentrico, anticonformista **contr.** conformista.

stravaganza [stra-va-gàn-za] *s. f.* l'essere stravagante 异常,怪诞 // atto, discorso stravagante. 反常的言行,怪诞的言行
↔ **A sin.** originalità, bizzarria, eccentricità **contr.** ordinarietà, normalità **B sin.** stranezza, capriccio.

stravecchio [stra-vèc-chio] *agg.* 1 molto vecchio 年纪很大的;很旧的: *vestito stravecchio* 很旧的衣服 2 invecchiato, stagionato (食品等)陈的: *vino stravecchio.* 陈酒
↔ **sin.** antiquato, antidiluviano (*scherz.*) **contr.** nuovo, attuale.

stravedere [stra-ve-dé-re] *v. tr.* e *intr.* [coniugato come *vedere*; aus. dell'intr. *avere*] vedere anche ciò che non c'è. 看错,看不清
● *Stravedere per qualcuno*, (*fig.*) amarlo o ammirarlo oltre misura. 溺爱(或宠爱)某人;过于崇拜某人
↔ sin. ingannarsi, avere le traveggole, prendere lucciole per lanterne.

stravincere [stra-vìn-ce-re] *v. tr.* [coniugato come *vincere*] vincere nettamente, superare di gran lunga 大胜,大获全胜: *la nostra squadra ha stravinto.* 我们的球队大获全胜。
↔ **sin.** schiacciare, stracciare, surclassare.

stravizio [stra-vì-zio] *s. m.* abuso nel mangiare, nel bere o nell'attività sessuale 吃喝无度;纵欲: *fare uno stravizio.* 吃喝无度;纵欲
↔ **sin.** eccesso, esagerazione, sfrenatezza.

stravolgere [stra-vòl-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *volgere*] 1 storcere con forza 把…翻倒;转动: *stravolgere gli occhi* 转动眼睛 2 (*fig.*) turbare, sconvolgere 扰乱,使心烦意乱: *la notizia lo ha stravolto* 这消息使他心烦意乱。3 (*fig.*) interpretare arbitrariamente o erroneamente; travisare 歪曲,曲解: *stravolgere il senso di una frase.* 曲解一句话的意思
↔ **A sin.** storcere, contorcere **contr.** raddrizzare, drizzare **B** (*fig.*) **sin.** scioccare **C** (*fig.*) **sin.** distorcere, fraintendere.

stravolgimento [stra-vol-gi-mén-to] *s. m.* lo stravolgere, lo stravolgersi, l'essere stravolto. 翻倒,转动;扰乱,心烦意乱;歪曲,曲解
↔ **A sin.** sconvolgimento, turbamento **B sin.** fraintendimento, travisamento.

stravolto [stra-vòl-to] *agg.* sconvolto, profondamente turbato 忐忑不安的,心烦意乱的: *mente stravolta.* 忐忑不安的情绪
↔ **sin.** scosso, agitato, scioccato **contr.** sereno, quieto, lucido.

straziante [stra-ziàn-te] *agg.* che provoca o esprime un violento dolore fisico o morale 痛苦不堪的;使人痛心的,使人心碎的: *grida strazianti.* 痛苦不堪的叫声;令人心碎的叫声
↔ **sin.** atroce; penoso, angoscioso **contr.** lieve, blando; gradevole, piacevole.

straziare [stra-zià-re] *v. tr.* [*io stràzio ecc.*] 1 tormentare crudelmente provocando ferite, mutilazioni 把…拷打成伤残: *straziare il corpo* 摧残身体 2 affliggere, addolorare profondamente 折磨,使痛苦: *straziare l'animo* 使精神上蒙受痛苦 3 (*iperb.*) infastidire fortemente 使人心烦意乱: *le sue chiacchiere straziano* 他说的那些闲话使人心烦意乱。4 (*scherz.*) trattare, usare, eseguire malamente 把…弄糟,糟蹋: *straziare una musica*, suonarla male 把一首乐曲演奏得很糟糕; *straziare una lingua*, parlarla male. 很不流利地讲某种语言,糟蹋一门语言
↔ **A sin.** martoriare, torturare **B** (*fig.*) **sin.** tormentare, angosciare **contr.** allietare, rallegrare **C** (*iperb.*) **sin.** importunare, seccare, scocciare (*fam.*) **contr.** interessare, affascinare **D** (*scherz.*) **sin.** maltrattare, strapazzare.

straziato [stra-zià-to] *agg.* 1 dilaniato, lacerato 受折磨的,受苦的: *corpo straziato* 受摧残的身体 2 profondamente tormentato 肝肠寸断的,悲痛万分的: *animo straziato.* 悲痛万分的精神状态
↔ **A sin.** martoriato **B sin.** addolorato, afflitto, angosciato **contr.** lieto, allegro.

strazio [strà-zio] *s. m.* 1 lo straziare, l'essere straziato; supplizio, tormento 摧残,折磨: *fare strazio di qualcuno* 折磨某人 2 (*iperb.*) fastidio molto forte 烦恼,引起烦恼(或痛苦)的事物: *che strazio quel film!* 多折磨人的一部影片啊!
↔ **A sin.** martirio, tortura **B** (*iperb.*) **sin.** seccatura, noia, tedio **contr.** divertimento, spasso.

ε Forse dal latino *distractio*, derivato di *distrahĕre* 'separare, lacerare'.

strazza [stràz-za] *s. f.* ciò che resta dopo la filatura della seta; cascame. 废丝,丝下脚

streamer [/'strimer/] *s. m. invar.* (*ingl.*; *inform.*) unità a nastro magnetico usata per l'archiviazione di riserva di grandi quantità di dati. 磁带输送流

strega [stré-ga] *s. f.* 1 donna a cui la credenza popolare attribuiva poteri magici 女巫,巫婆 2 nelle favole, donna vecchia e

bruttissima, esercitante la magia per scopi malvagi (童话故事中)会妖术的丑陋老太婆 // (*estens.*) donna maligna e cattiva; anche, donna vecchia e brutta. 恶毒的女人;丑陋的老太婆
● *Caccia alle streghe*, (*fig.*) persecuzione di persone o gruppi dettata da superstizione o da timori esagerati, infondati. 出于迷信(或毫无原因的恐惧心理)迫害某人(或某群体)
↔ **A sin.** maga, fattucchiera, incantatrice **B** (*estens.*) **sin.** arpia, megera; befana.
ℇ Dal latino *strīga(m)*, forma popolare di *strīx strīgis*, nome di un uccello notturno ritenuto una sorta di arpia o vampiro.

stregare [stre-gà-re] *v. tr.* [*io strégo, tu strèghi ecc.*] **1** esercitare malefici, opere di magia contro qualcosa o qualcuno 施魔力于 **2** (*fig.*) affascinare, ammaliare 使陶醉,使着迷: *lasciarsi stregare da una donna.* 痴迷于一个女人
↔ **A sin.** ammaliare, affatturare **B** (*fig.*) **sin.** incantare, conquistare, sedurre.

stregato [stre-gà-to] *agg.* che è sotto l'influsso di malie, di incantesimi 在符咒魔力之下的: *castello stregato* 在符咒魔力之下的城堡 // (*fig.*) affascinato, ammaliato 陶醉的,着迷的: *è rimasto stregato dalla sua bellezza.* 他痴迷于她的美色。
↔ **A sin.** incantato, fatato **B** (*fig.*) **sin.** conquistato, sedotto.

stregone [stre-gó-ne] *s. m.* **1** (*etnol.*) presso taluni popoli primitivi, individuo ritenuto in grado di comunicare con gli spiriti e di agire magicamente 巫师 **2** (*estens.*) chi si dedica a pratiche magiche 魔法师 // guaritore, ciarlatano. 信仰疗法术士(指用祈祷或魔术等方式治病的人);江湖骗子
↔ **A sin.** sciamano; indovino, santone **B** (*estens.*) **sin.** mago, guaritore.

stregoneria [stre-go-ne-rì-a] *s. f.* **1** (*etnol.*) l'attività degli stregoni 巫术,魔法 **2** complesso di credenze e pratiche superstiziose miranti a provocare morte, malattie, passioni amorose ecc. 念咒降灾的迷信思想;念咒降灾的迷信活动
↔ **A** (*etnol.*) **sin.** sciamanismo **B sin.** magia, negromanzia.

stregonesco [stre-go-né-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] da stregone o da strega 巫师似的,女巫似的: *pratiche stregonesche.* 巫术,魔法

stregua [strè-gua] *s. f.* nella loc. *alla stregua di*, secondo il criterio usato per(仅限短语 *alla stregua di*) 根据相同的原则: *giudicare qualcuno alla stregua di tutti gli altri* 用评判其他人的相同原则评判某人; *considerare tutti alla stessa stregua*, allo stesso modo. 一视同仁

strelitzia [stre-lit-zia; / stre ... littsja] *s. f.* pianta ornamentale con grandi foglie, fiori a forma di uccello in volo e petali di color arancio e blu. 鹤望兰(一种产于南部非洲的观赏性植物)

stremare [stre-mà-re] *v. tr.* [*io strèmo ecc.*] ridurre all'estremo delle forze; sfiancare, sfinire 使虚弱,使筋疲力尽: *la malattia lo ha stremato.* 疾病使他身体变得虚弱。
↔ **sin.** estenuare, spossare, prostrare, fiaccare **contr.** ritemprare, rinvigorire, corroborare.

stremato [stre-mà-to] *agg.* privo di forze, esausto 力气耗尽的,筋疲力尽的: *il ciclista giunse stremato.* 自行车运动员到达终点时已筋疲力尽。
↔ **sin.** sfiancato, sfinito, spossato, fiaccato, stracco (*pop.*) **contr.** riposato, fresco, energico.

stremo [strè-mo] *s. m.* l'estremo limite delle forze fisiche o delle risorse economiche (体力、财力等的)极限: *ridursi allo stremo.* 筋疲力尽;一贫如洗
↔ **sin.** sfinimento.

strenna [strèn-na] *s. f.* dono che si fa in occasione delle feste del Natale 圣诞节礼物 // titolo di pubblicazioni che escono per il capodanno. 元旦出版物的标题
↔ **sin.** regalo, presente, omaggio.

strenuità [stre-nui-tà] *s. f.* (*lett.*) l'essere strenuo. 英勇顽强

strenuo [strè-nuo] *agg.* (*lett.*) coraggioso e tenace 英勇顽强的: *uno strenuo combattente* 一位英勇顽强的战士 □ **strenuamente** *avv.*
↔ **sin.** valoroso; instancabile, ostinato, irriducibile **contr.** pavido, vile, codardo; fiacco.

strepitare [stre-pi-tà-re] *v. intr.* [*io strèpito ecc.*; aus. *avere*] fare strepito, fracasso 喧闹 // gridare 叫喊: *cosa c'è da strepitare tanto?* 有什么事值得大喊大叫的?
↔ **sin.** rumoreggiare, rombare; urlare, vociare **contr.** tacere; bisbigliare, sussurrare.

strepitio [stre-pi-tì-o] *s. m.* strepito ripetuto e continuo. 喧闹声,嘈杂声

strepito [strè-pi-to] *s. m.* rumore forte e confuso; fragore, schiamazzo 震耳欲聋的响声;喧闹声,嘈杂声: *lo strepito delle onde, della folla.* 波涛的轰鸣声;人群的喧闹声
↔ **sin.** fracasso, frastuono; chiasso **contr.** silenzio, tranquillità, pace.

strepitoso [stre-pi-tó-so] *agg.* **1** molto rumoroso, fragoroso 震耳欲聋的,极喧闹的: *applausi strepitosi* 震耳欲聋的掌声 **2** (*fig.*) che ha grande risonanza; clamoroso 引起广泛回响的;轰动一时的: *vittoria strepitosa* 轰动一时的胜利 □ **strepitosamente** *avv.*
↔ **A sin.** assordante **contr.** silenzioso, sommesso **B** (*fig.*) **sin.** straordinario, eclatante, sensazionale.

streptococco [strep-to-còc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] (*biol.*) batterio dalla forma tondeggiante che si dispone con gli altri in catena 链球菌: *infezione da streptococco.* 受链球菌感染

streptomicina [strep-to-mi-cì-na] *s. f.* (*chim.*, *biol.*) antibiotico elaborato da alcune varietà di actinomiceti, efficace nella cura di numerose infezioni. 链霉素

stress [/ strɛs /] *s. m. invar.* (*ingl.*; *med.*) ogni stimolo che, agendo sull'organismo, ne provochi una reazione nervosa 心理负担,紧张 // tensione nervosa, logorio causato da un ritmo di vita troppo intenso. 精神压力
↔ **sin.** affaticamento, esaurimento; iperaffaticamento, superlavoro.
ℇ Voce inglese; propriamente 'sforzo, spinta'.

stressante [stres-sàn-te] *agg.* che provoca stress 使紧张的,带来精神压力的: *lavoro stressante.* 紧张的工作
↔ **sin.** logorante, stancante, faticoso **contr.** rilassante, distensivo.

stressare [stres-sà-re] *v. tr.* [*io strèsso ecc.*] provocare, far subire uno stress 使紧张,带来精神压力: *lavoro che stressa* 使人处于紧张状态的工作,给人带来精神压力的工作 ♦ **stressarsi** *v. intr. pron.* sottoporsi a uno stress. 处于紧张状态
↔ *v. tr.* **sin.** logorare, affaticare, stancare **contr.** rilassare; ritemprare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** logorarsi, strapazzarsi, affaticarsi, stancarsi **contr.** rilassarsi, riposarsi.

stressato [stres-sà-to] *agg.* sottoposto a stress 紧张的,有精神压力的: *sentirsi stressato.* 感到紧张,感到有精神压力
↔ **sin.** logorato, stanco, affaticato **contr.** riposato, fresco.

stretch [/ strɛtʃ /] *s. m.* (*ingl.*) tessuto sintetico con cui si confezionano capi d'abbigliamento elastici e aderenti 有弹力(或伸缩性)的织物 // usato come *agg. invar.* confezionato in stretch (指织物)有弹力(或伸缩性)的: *gonna stretch.* 用有弹力的布料缝制的裙子

stretching [/ˈstrɛtʃiŋ /] *s. m. invar.* (*ingl.*) ginnastica che fa lavorare i muscoli in allungamento, così da conferire al fisico scioltezza e agilità. (伸展肌肉的)热身操
ℇ Voce inglese; propriamente 'stiramento, allungamento'.

stretta [strét-ta] *s. f.* **1** lo stringere con energia 握紧,拧紧: *stretta di mano* 握手 // (*fig.*) condizione di ristrettezza 拮据,境况窘迫: *stretta economica* 经济拮据 **2** fitta 剧痛: *stretta allo stomaco* 胃痛 // turbamento, commozione 不安;兴奋,激动: *provare una stretta al cuore* 感到揪心 **3** (*fig.*) momento culminante, fase risolutiva 关键时刻,紧要关头: *giungere alla stretta finale* 到了最后的关键时刻 **4** passaggio angusto, per lo più tra montagne 隘口: *la stretta delle Termopili.* 温泉关(指希腊中部东海岸卡利兹罗蒙山和马利亚科斯湾之间的狭窄通道,斯巴达三百勇士曾在此阻击波斯大军,全部阵亡。)
● *Mettere, essere alle strette*, in una situazione tale da non poter sfuggire. 把…逼至绝境,使走投无路;处于绝境,走投无路
Venire alle strette, giungere alla conclusione. 做结论,做出决定
↔ **A sin.** stringimento, pressione; morsa **contr.** allentamento, rilascio **B sin.** fitta, puntura **C sin.** chiusa, gola, canalone.

strettezza [stret-téz-za] *s. f.* **1** l'essere stretto 狭窄: *la strettezza di una strada* 道路的狭窄 **2** (*fig.*) scarsità 短缺,缺

少：*strettezza di tempo* 时间不够 // (*spec. pl.*) indigenza, miseria 拮据,贫困：*vivere in strettezze*. 生活拮据,生活贫困
↔ **A sin.** angustia; piccolezza, limitatezza **contr.** larghezza, ampiezza **B** (*fig.*) **sin.** penuria, esiguità, carenza **contr.** larghezza, abbondanza **C** (*spec. pl.*) **sin.** ristrettezze, povertà **contr.** ricchezza, agiatezza.

stretto[1] [strét-to] *agg.* **1** non largo, non ampio; angusto 狭窄的,狭小的：*strada stretta* 狭路,窄道；*scarpe strette* 太紧的鞋 // *essere, stare, andare stretto*, detto di indumento, essere troppo attillato (衣服)太紧身 **2** serrato con forza 收紧的,束紧的：*nodo stretto* 紧扣儿 **3** (*fig.*) rigoroso 严格的,严谨的：*lutto stretto*, osservato con rigore 重孝；*significato stretto di un vocabolo*, quello letterale 一个词的本义(或原义)；*parlare il dialetto stretto*, il dialetto puro 说地道的方言 **4** molto vicino, addossato 靠近的,紧挨着的：*tenersi stretto al muro* 紧贴着墙 // (*fig.*) intimo, prossimo 亲切的,亲近的：*amicizia stretta* 亲密的友谊 **5** in fonetica, si dice di vocale chiusa 闭口元音的：*la 'e' di 'sera' è stretta* 'Sera'一词中的'e'是闭口元音。♦ *avv.* strettamente 紧紧地：*abbracciare qualcuno stretto stretto* 紧紧地拥抱某人 □ **strettamente** *avv.* **1** saldamente 紧紧地：*legare strettamente* 紧紧地系上 **2** (*fig.*) rigorosamente 严格地,严厉地：*attenersi strettamente alle regole* 严格遵守规则 // assolutamente 绝对地,完全地：*spese strettamente necessarie*. 完全有必要的开支
- *A denti stretti*, (*fig.*) forzatamente 勉强地,被迫地：*ridere a denti stretti*. 勉强露出笑容,强笑
  Avere il cuore stretto dall'angoscia, dall'emozione, (*fig.*) in preda a tali sentimenti. 万分悲痛;激动不已
  Essere, tenersi stretto, (*fig.*) essere parsimonioso. 节俭的,节省的
  Lo stretto necessario, lo stretto indispensabile, nulla più di quanto serve. 最低限度的需要

↔ *agg.* **A sin.** angusto; piccolo, limitato; aderente (*di vestito*) **contr.** largo, ampio, vasto, grande, esteso **B sin.** pressato, compresso **C** (*fig.*) **sin.** rigido, severo; (*di significato*) proprio, letterale; (*di dialetto*) puro, incontaminato **contr.** flessibile, elastico **D sin.** accostato, rasente **contr.** lontano, distante, separato **E** (*fig.*) **sin.** prossimo, intimo **F** (*in fonetica*) **sin.** chiuso **contr.** largo, aperto ♦ *avv.* **sin.** saldamente, forte.

stretto[2] *s. m.* **1** (*geog.*) braccio di mare tra due terre, che mette in comunicazione due bacini o due mari diversi 海峡：*lo stretto di Messina*(意大利西西里岛的)墨西拿海峡 **2** (*mus.*) la parte conclusiva della fuga. (赋格中的)密接和应;加快结尾段(指乐曲将近结束时的加快进行)
↔ (*mus.*) **sin.** finale, conclusione.

strettoia [stret-tó-ia] *s. f.* **1** tratto in cui una strada si restringe 狭窄的路段 **2** (*fig.*) situazione difficile 困境：*trovarsi in una strettoia*. 陷于困境
↔ **A sin.** restringimento, strozzatura **contr.** slargo **B** (*fig.*) **sin.** difficoltà, problema, impiccio.

stria [strì-a] *s. f.* **1** riga sottile che spicca su una superficie di colore diverso 条纹,线条：*una stria bianca nel cielo* 天空中带状的白云 **2** scanalatura di una colonna 柱身凹槽,柱身突筋 **3** (*anat.*) linea bianca o pigmentata della cute. (皮肤上的)纹
↔ **sin.** striatura, riga, striscia.

striare [stri-à-re] *v. tr.* [*io strìo, tu strìi ecc.*] segnare con una o più strie una superficie. 在…上划(或加)条纹
↔ **sin.** rigare, solcare.

striato [stri-à-to] *agg.* segnato, cosparso di strie 划上条纹的,布满条纹的：*tessuto striato*. 条纹布
- *Corpo striato*, (*anat.*) complesso di nuclei cerebrali con funzioni motorie. 纹状体(前脑的一个复杂结构)
  Muscoli striati, (*anat.*) quelli che presiedono ai movimenti volontari. 横纹肌

↔ **sin.** rigato, solcato; scanalato **contr.** liscio.

striatura [stria-tù-ra] *s. f.* **1** lo striare, l'essere striato 划条纹,加条纹 **2** stria 柱身凹槽,柱身突筋 // insieme di strie su una superficie. (总称)条纹,线条
↔ **sin.** riga, striscia; solco; righettatura.

stricnina [stric-nì-na] *s. f.* alcaloide molto tossico estratto dalla noce vomica e da altri vegetali; è usato in medicina. 士的宁,马钱子碱(中枢兴奋药)

stricto sensu [/'striktosɛnsu/] *loc. avv.* (*lat.*) in senso stretto, secondo il significato letterale. 按原义,按字面上的意思
↔ **sin.** propriamente **contr.** in senso lato, estensivamente.

stridente [stri-dèn-te] *agg.* violentemente discordante 截然不同的,明显不一致的：*contrasto stridente*, evidente 明显的反差;公开的冲突 // disarmonico 不和谐的,不谐调的：*suoni stridenti*. 不谐调的声音
↔ **A sin.** lampante, palmare **B sin.** dissonante **contr.** intonato, armonico.

stridere [strì-de-re] *v. intr.* [rari il part. pass. *stridùto* e i tempi composti; aus. *avere*] **1** emettere suoni acuti e aspri 发出尖厉的声音：*le cicale stridono* 蝉发出尖厉的鸣叫声；*la porta stride sui cardini* 门上的铰链发出吱吱的响声。**2** (*fig.*) essere in forte contrasto, non armonizzarsi 形成明显的反差,不谐调：*colori che stridono*. 不谐调的颜色
↔ **A sin.** cigolare, scricchiolare; (*di cicale*) frinire, stridulare; (*di uccelli*) squittire, garrire **B** (*fig.*) **sin.** contrastare, discordare **contr.** intonarsi, armonizzarsi.

stridio [stri-dì-o] *s. m.* uno stridere prolungato e insistente. 刺耳的声音,尖厉的声音
↔ **sin.** squittio; vocio (*di persone*); cigolio, scricchiolio, stridore.

strido [strì-do] *s. m.* [pl. *le strida*, meno com. *gli stridi*] grido o suono acuto e aspro 尖叫声;尖厉的声音：*strida di bambini*. 小孩子们的尖叫声
↔ **sin.** strepito; strillo, urlo, schiamazzo.

stridore [stri-dó-re] *s. m.* rumore di cosa che stride 刺耳的声音,吱嘎吱嘎的声音：*stridore di ruote*. 车轮吱嘎吱嘎的响声
- *Stridore di denti*, rumore prodotto quando si digrignano i denti. 磨牙的声音

↔ **sin.** cigolio, scricchiolio.

stridulo [strì-du-lo] *agg.* che ha suono acuto e aspro (声音)刺耳的,尖厉的：*voce stridula* 刺耳(或尖厉)的声音 // che emette un suono acuto e aspro. 发出刺耳(或尖厉)声音的
↔ **sin.** stridente; penetrante **contr.** dolce, melodioso; cupo, sordo.

strigidi [strì-gi-di] *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia di uccelli rapaci notturni, a cui appartengono, tra gli altri, il gufo, l'allocco, la civetta e il barbagianni. 鸮形目鸟

striglia [strì-glia] *s. f.* spazzola per pulire il pelo di cavalli, muli e asini. 马梳
↔ **sin.** spazzola, brusca.

strigliare [stri-glià-re] *v. tr.* [*io strìglio ecc.*] **1** pulire con la striglia 用马梳梳刷(马等),刷拭(马等)：*strigliare il cavallo* 用马梳梳刷马,刷拭马 **2** (*fig.*) rimproverare aspramente 斥责,训斥：*il padre lo ha strigliato*. 父亲训了他一通。
↔ **A sin.** spazzolare, bruscare **B** (*fig.*) **sin.** sgridare, riprendere, rimbrottare.

strigliata [stri-glià-ta] *s. f.* **1** colpo, passata di striglia 用马梳梳刷 **2** (*fig.*) aspro rimprovero, severa critica 斥责,训斥：*prendersi una strigliata*. 遭训斥 DIM. *strigliatina*.
↔ **A sin.** spazzolata **B** (*fig.*) **sin.** sgridata, ramanzina, rimbrotto.

strike [/'straik/] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** nel bowling, tiro della prima boccia col quale si abbattono tutti i birilli (保龄球的)一投全倒 **2** nel baseball, lancio corretto della palla che viene mancata dal battitore avversario. (棒球的)击球未中

strillare [stril-là-re] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** urlare con voce alta e acuta 尖叫,大声叫嚷 **2** (*fig.*) protestare vivacemente 大声抗议：*strillare per cose da nulla* 为微不足道的事情大声抗议 ♦ *v. tr.* **1** dire a voce altissima 大声说：*strillare una notizia* 大声宣布一条消息 **2** (*fam.*) sgridare 大声责骂：*la mamma l'ha strillata*. 妈妈大声责骂她。
↔ *v. intr.* **A sin.** gridare; schiamazzare, vociare **contr.** bisbigliare, sussurrare, mormorare **B** (*fig.*) **sin.** sbraitare ♦ *v. tr.* (*fam.*) **sin.** rimproverare, rimbrottare.

strillata [stril-là-ta] *s. f.* grido, urlo 大声叫喊,尖叫 // (*fam.*) sgridata, rimbrotto. 责骂,怒斥
↔ (*fam.*) **sin.** strillo, strigliata, rimprovero.

strillo [strìl-lo] *s. m.* **1** grido, urlo acuto 大声叫喊,尖叫：*fare uno strillo* 尖叫一声 **2** (*fam.*) rimprovero a voce molto alta. 大声责骂

strillone [stril-ló-ne] *s. m.* [f. *-a*] **1** (*fam.*) chi strilla molto o parla a voce troppo alta 大声叫喊的人,大声说话的人 **2** un tempo, chi vendeva giornali per le strade annunciando ad alta

voce le notizie più importanti. (旧时)叫卖报纸的人
↔ (*fam.*) **sin.** urlone.

striminzire [stri-min-zì-re] *v. tr.* [*io striminzìsco, tu striminzìsci ecc.*] stringere il corpo in modo da renderlo più sottile, più snello 使变得纤细,使变得苗条 ♦ **striminzirsi** *v. rifl.* stringersi con un busto o con altro per sembrare più sottile. 变得纤细,变得苗条
↔ *v. tr.* **sin.** snellire, assottigliare **contr.** ingrossare.

striminzito [stri-min-zì-to] *agg.* 1 stretto, misero 窄小的;破旧的,破烂的: *abito striminzito* 太瘦的衣服;破旧的衣服 2 gracile e magro 瘦弱的: *ragazzo striminzito.* 瘦弱的孩子
↔ **A sin.** risicato, piccolo **B sin.** esile, mingherlino **contr.** florido, robusto.

strimpellamento [strim-pel-la-mén-to] *s. m.* lo strimpellare. (技巧不娴熟地)弹拨乐器,(手法生硬地)弹奏乐器

strimpellare [strim-pel-là-re] *v. tr.* [*io strimpèllo ecc.*] suonare alla meglio uno strumento musicale (技巧不娴熟地)弹拨乐器,(手法生硬地)弹奏乐器: *strimpellare il pianoforte.* 技巧不娴熟(或手法生硬)地弹奏钢琴
↔ **sin.** suonicchiare.

strimpellata [strim-pel-là-ta] *s. f.* lo strimpellare; sonata fatta strimpellando. (技巧不娴熟地)弹拨乐器,(手法生硬地)弹奏乐器

strimpellatore [strim-pel-la-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi strimpella. (技巧不娴熟地)弹拨乐器的人,(手法生硬地)弹奏乐器的人

strinare [stri-nà-re] *v. tr.* passare alla fiamma polli e uccelli già spennati per eliminare le penne più piccole e i peli. 用微火燎去(屠宰后动物)的毛
● *Strinare la camicia*, bruciacchiarla stirandola col ferro troppo caldo. 把衬衣烫焦
↔ **sin.** bruciacchiare, fiammeggiare.
E Probabilmente dal latino tardo *austrināre*, derivato del classico *aūster* 'austro', vento caldo del sud.

strinato [stri-nà-to] *agg.* bruciacchiato 烫焦的: *camicia strinata.* 烫焦的衬衣

stringa [strìn-ga] *s. f.* 1 cordicella, legaccio per allacciare scarpe, busti e altri capi di vestiario 鞋带,系带 2 successione ordinata di simboli (matematici, logici, linguistici ecc.) 语符列(按顺序排列的数学、逻辑学、语言学等的符号)
↔ **sin.** laccio, cordino, nastro.

stringare [strin-gà-re] *v. tr.* [*io strìngo, tu strìnghi ecc.*] condensare, ridurre all'essenziale. 压缩,精简
↔ **sin.** riassumere, stringere **contr.** ampliare, dilungare.

stringatezza [strin-ga-téz-za] *s. f.* brevità, concisione 精简,简洁: *parlare con stringatezza.* 讲话简洁
↔ **sin.** compendiosità, laconicità **contr.** ampiezza, prolissità.

stringato [strin-gà-to] *agg.* condensato, succinto 压缩的;简练的,扼要的: *argomentazioni stringate.* 简单扼要的论点
↔ **sin.** conciso, sintetico, telegrafico **contr.** ampio, diffuso, prolisso.

stringendo [strin-gèn-do] *s. m. invar.* (*mus.*) didascalia musicale dinamica che suggerisce di accelerare il tempo. 紧凑(指增加紧张度,通常同时加快演奏速度)
↔ **sin.** accelerando **contr.** rallentando.

stringente [strin-gèn-te] *agg.* 1 urgente, incalzante 紧急的,急迫的: *necessità stringente* 紧急需要 2 di grande rigore logico; convincente 严密的;无可辩驳的,有说服力的: *argomentazione stringente.* 无可辩驳的论点,有说服力的论据
↔ **A sin.** impellente **B sin.** inconfutabile.

stringere [strìn-ge-re] *v. tr.* [pres. *io strìngo, tu strìngi ecc.*; pass. rem. *io strìnsi, tu stringésti ecc.*; part. pass. *strétto*] 1 accostare con forza una cosa a un'altra; serrare più cose insieme 握紧,紧抓: *stringere le labbra* 紧闭嘴唇 2 chiudere, serrare qualcosa entro un'altra 紧抱: *stringere qualcuno fra le braccia* 紧紧抱住某人 3 premere, serrare, comprimere 紧握: *stringere la mano a qualcuno* 与某人握手 4 costringere qualcuno ad accostarsi a qualcosa 使紧靠: *stringere al muro* (把某人)逼至墙边 5 stipulare, concludere 签订,订立: *stringere un'alleanza* 订立同盟 6 (*fig.*) riassumere sinteticamente 综合,概括: *stringere un discorso* 概括讲话的内容; *stringi!*, si dice a chi si dilunga troppo nel parlare 别啰唆,挑主要的讲! 7 comprimere fino a fare male 夹痛,挤痛: *queste scarpe stringono* 这双鞋紧得夹脚趾。♦ *v. intr.* [aus. *avere*] 1 incalzare, urgere 紧迫,急迫: *il tempo stringe* 时间很紧。2 accostare, tendere verso un lato 向…靠近,倾向一边: *stringere in curva* (车辆等)在拐弯处靠近一侧行驶 ♦ **stringersi** *v. rifl.* 1 accostarsi, serrarsi 挤,紧靠在一起: *stringersi per far posto a qualcuno* 挤一挤给某人让个座位 2 contrarsi, rannicchiarsi 收缩,蜷缩: *stringersi nelle spalle*, per dimostrare disinteresse o impossibilità di fare qualcosa. 耸肩(表示漠不关心、不可能等)
● *Stringere d'assedio*, assediare. 包围
Stringere i denti, (*fig.*) resistere in uno sforzo, proseguire in un tentativo. 咬紧牙关
Stringere il cuore, (*fig.*) commuovere profondamente. 让人痛心,使人心碎
Stringere un'amicizia, avviare rapporti amichevoli con qualcuno. 建立友谊
Stringersi intorno a qualcuno, stargli vicino per dimostrargli solidarietà, per proteggerlo. 紧紧地围住某人(以示团结或出于保护的目的)
Stringi stringi, in conclusione, in sostanza. 总之,总而言之
↔ *v. tr.* **A sin.** serrare; avvicinare, congiungere **contr.** allargare, allontanare, staccare; aprire (*gli occhi, le labbra*) **B sin.** chiudere, serrare; avvinghiare, afferrare, trattenere **contr.** liberare; lasciare, mollare **C sin.** serrare, pressare **contr.** lasciare, rilassare **D sin.** stipulare, concludere **contr.** sciogliere, rompere, troncare **E** (*fig.*) **sin.** condensare, ridurre **contr.** ampliare, allungare ♦ *v. intr.* **sin.** incalzare, urgere ♦ *v. rifl.* **sin.** avvicinarsi **contr.** distanziarsi.

stringimento [strin-gi-mén-to] *s. m.* lo stringere. 压抑,痛心;收缩,收紧
● *Stringimento di cuore*, (*fig.*) senso di viva commozione. 痛心,心碎
↔ **sin.** stretta, pressione; restringimento **contr.** allargamento, rilascio.

stringinaso [strin-gi-nà-so] *s. m. invar.* dispositivo a molla usato da tuffatori e subacquei per stringere le narici. (跳水者、潜水者等用的)鼻夹
● *Occhiali a stringinaso*, quelli senza stanghette tenuti sul naso da una molla. 夹鼻眼镜

stripparsi [strip-pàr-si] *v. intr. pron.* (*pop.*) mangiare moltissimo, a crepapelle. 吃得过饱,暴食

strippata [strip-pà-ta] *s. f.* (*pop.*) mangiata molto abbondante. 美餐,饱餐

strip-tease [/ strip'tiz /] *s. m. invar.* (*ingl.*) spogliarello. 脱衣舞
E Voce inglese; composto di (*to*) *strip* 'svestire' e (*to*) *tease* 'provocare'; propriamente 'provocare svestendosi'.

striscia [strì-scia] *s. f.* [pl. *-sce*] 1 pezzo lungo e stretto di materiale vario 条,带: *striscia di carta, di stoffa* 纸条,布条; *tagliare a strisce.* 切成条状 DIM. *striscetta, strisciolina* 2 ciò che ha la forma di una striscia 条状物,带状物: *maglia a strisce* 带条纹的毛衣; *bandiera a stelle e strisce*, quella degli Stati Uniti d'America (美国的)星条旗; *striscia di terra*, porzione lunga e stretta di territorio 狭长地带 3 storiella a fumetti costituita da una serie di vignette allineate. 连环画
● *Strisce pedonali*, quelle bianche che delimitano la zona destinata al passaggio dei pedoni. 人行横道线
↔ **A sin.** lista, fascia; (*di stoffa*) fettuccia, nastro **B sin.** riga; traccia, scia.

strisciamento [stri-scia-mén-to] *s. m.* lo strisciare, lo strisciarsi 爬行,匍匐 // (*fig.*) atteggiamento di servile adulazione. 谄媚,阿谀奉承
↔ **A sin.** strisciatura, striscio, strisciata **B** (*fig.*) **sin.** servilismo, piaggeria (*lett.*).

strisciante [stri-sciàn-te] *agg.* 1 che striscia 爬行的,匍匐的: *animale strisciante*, rettile 爬行动物 2 (*fig.*) servile, viscido 谄媚的,阿谀奉承的: *un individuo strisciante* 拍马屁的人 3 (*fig.*) si dice di fenomeno che si attua in forme non immediatamente apparenti, ma non per questo privo di effetti 日趋严重的,逐渐发展的: *svalutazione strisciante.* 日趋严重的贬值现象
● *Fusto strisciante*, (*bot.*) che si sviluppa sul suolo. 蔓生茎
↔ **A** (*fig.*) **sin.** untuoso, subdolo **contr.** franco, leale **B** (*fig.*) **sin.** latente; sotterraneo **contr.** evidente, patente.

strisciare [stri-scià-re] *v. intr.* [*io strìscio ecc.*; aus. *avere*]

1 muoversi su una superficie sfiorandola o sfregandola 爬行,匍匐: *i rettili strisciano* 爬行动物贴着地面往前爬。2 passare rasente, sfregare 贴着…走过: *strisciare contro un muro* 贴着墙走过 3 (*fig.*) comportarsi in modo servile 谄媚,巴结: *strisciare ai piedi di qualcuno* 巴结某人 ♦ *v. tr.* 1 muovere strascinando 拖着脚走: *strisciare i piedi sul pavimento* 拖着脚走在地板上 2 sfiorare, rasentare 擦过,掠过: *la pallottola gli strisciò il braccio* 子弹从他的手臂上擦过。♦ **strisciarsi** *v. rifl.* strofinarsi, sfregarsi 擦,蹭: *il gatto si striscia alla parete.* 猫在墙边蹭。

● *Strisciarsi a qualcuno*, (*fig.*) stargli intorno adulandolo. 巴结某人,拍某人马屁

⟷ *v. intr.* **A sin.** fregare, strusciare **B** (*fig.*) **sin.** umiliarsi, inginocchiarsi ♦ *v. tr.* **A sin.** strusciare, strascicare **B sin.** sfiorare, lambire ♦ *v. rifl.* **sin.** strusciarsi.

strisciata [stri-scià-ta] *s.f.* 1 lo strisciare 爬行,匍匐 // segno lasciato da qualcosa che striscia. 爬过的痕迹,擦过的痕迹 DIM. *strisciatina* 2 serie di fotogrammi aerei che riguardano tratti consecutivi di territorio 一组航拍的照片 3 (*tip.*) prova di stampa nella fotocomposizione. (照相排版中的)试印印张

⟷ **sin.** strusciata; striscio, rigatura, graffio.

strisciatura [stri-scia-tù-ra] *s.f.* lo strisciare; strisciata. 爬行,匍匐;爬过的痕迹,擦过的痕迹

striscio [strì-scio] *s. m.* 1 lo strisciare 擦过,掠过 2 segno fatto strisciando 爬过的痕迹,擦过的痕迹: *fare uno striscio sul muro* 在墙上留下爬过(或擦过)的痕迹 3 (*med.*) tipo di analisi che si fa strisciando una piccola quantità di materiale organico su un vetrino da microscopio 涂片试验: *striscio di sangue.* 血液涂片试验

● *Di striscio*, strisciando, sfiorando 擦过,掠过: *colpire di striscio.* 击打(物体)沿边的部分,擦击

striscione [stri-sció-ne] *s. m.* grossa striscia di carta, tela o altro materiale, recante scritte o disegni, che viene esposta a fini pubblicitari, propagandistici o d'informazione 横幅,横幅标语: *lo striscione del traguardo.* (赛跑等的)终点带

⟷ **anlg.** cartello, cartellone.

stritolamento *s. m.* [stri-to-la-mén-to] *s. m.* lo stritolare, lo stritolarsi, l'essere stritolato. 碾碎,压碎

⟷ **sin.** frantumazione, sbriciolamento, sgretolamento; maciullamento.

stritolare [stri-to-là-re] *v. tr.* [*io stritolo ecc.*] ridurre in pezzi minuti; maciullare 碾碎,压碎: *stritolare una noce* 压碎核桃 // in espressioni iperboliche (表示夸张) 消灭,除掉: *se lo trovo, lo stritolo!* 我要是找到他,就灭了他!

⟷ **sin.** frantumare, triturare, sbriciolare.

strizza [strìz-za] *s.f.* (*fam.*) paura. 恐惧,害怕

⟷ **sin.** spavento, fifa.

strizzacervelli [striz-za-cer-vèl-li] *s. m. invar.* (*scherz.*) psicoanalista. 精神(或心理)分析学家

strizzare [striz-zà-re] *v. tr.* stringere energicamente qualcosa per farne uscire il liquido contenuto 挤,拧: *strizzare i panni.* 拧干洗过的衣服

● *Strizzare l'occhio*, fare l'occhiolino. 挤眼示意,递眼色

⟷ **sin.** torcere.

strizzata [striz-zà-ta] *s.f.* lo strizzare una volta o in fretta, alla meglio 拧一下: *dare una strizzata ai panni.* 拧一下洗过的衣服 DIM. *strizzatina*.

strizzatura [striz-za-tù-ra] *s.f.* lo strizzare, lo spremere. 挤,压榨

⟷ **sin.** torcimento; spremitura.

strizzone [striz-zó-ne] *s. m.* 1 strizzata forte 用力挤,用力压榨 2 (*fam.*) dolore forte e improvviso. 突如其来的剧痛

stroboscopia [stro-bo-sco-pì-a] *s.f.* metodo che consiste nel rilevare i movimenti di un corpo rotante o vibrante per mezzo dello stroboscopio. 频闪(对旋转物体或振动物体进行间歇照射,以确定其旋转速度或振动频率)

stroboscopio [stro-bo-scò-pio] *s. m.* apparecchio per la rilevazione della frequenza di fenomeni periodici, in particolare di un corpo rotante o vibrante. 频闪观测器,频闪仪

strofe [strò-fe], o **strofa**, *s.f.* [pl. *-fe*] (*metr.*) insieme di versi uniti in base a un determinato ordine di rime e formanti un periodo ritmico; a seconda del numero dei versi, è detta *distico*, *terzina*, *quartina*, *sestina*, *ottava*. (总称)诗节(包括两行、三行、四行、六行、八行诗节)

⟷ **sin.** stanza.

ε Dal greco *strophḗ*, propriamente 'voltata, evoluzione (del coro)'.

strofico [strò-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*metr.*) della strofe; formato di strofe 诗节的;由诗节组成的: *struttura strofica.* 诗节结构

strofinaccio [stro-fi-nàc-cio] *s. m.* straccio per pulire, lucidare, spolverare. 抹布,尘拂

⟷ **sin.** pezza, canovaccio.

strofinamento [stro-fi-na-mén-to] *s. m.* lo strofinare, l'essere strofinato. 擦净,擦亮

⟷ **sin.** sfregamento, strofinio; (*sulla pelle*) frizione, massaggio.

strofinare [stro-fi-nà-re] *v. tr.* fregare ripetutamente una superficie per pulirla, asciugarla o lucidarla 擦净,擦亮: *strofinare le scarpe* 擦鞋 ♦ **strofinarsi** *v. rifl.* strusciarsi, fregarsi. 蹭,擦

⟷ *v. tr.* **sin.** sfregare; frizionare (*sulla pelle*).

strofinata [stro-fi-nà-ta] *s.f.* lo strofinare una sola volta o in fretta, alla meglio 擦一下: *dare una strofinata al tavolo.* 擦一下桌子

strofinio [stro-fi-nì-o] *s. m.* 1 uno strofinare ripetuto e continuo 反复擦 2 (*fis.*) sfregamento continuo di due superfici che si effettua per produrre elettricità statica. 摩擦产生静电

⟷ **A sin.** stropiccio **B** (*fis.*) **sin.** frizione.

stroma [strò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] in istologia, impalcatura fondamentale di un tessuto, di un organo. 基质(指植物、微生物从中吸取养分借以生存的物质)

strombare [strom-bà-re] *v. tr.* [*io strómbo ecc.*] praticare una strombatura (为使建筑物内部得到更多的自然光照)把门或窗的竖框建成八字形: *strombare una finestra.* 把窗子的竖框建成八字形

strombatura [strom-ba-tù-ra] *s. f.* svasatura obliqua nello spessore del muro o attorno all'apertura di una porta o di una finestra, per migliorare l'illuminazione. 八字形门或窗的竖框

⟷ **sin.** sguincio, spalletta.

strombazzamento [strom-baz-za-mén-to] *s. m.* lo strombazzare, l'essere strombazzato. 鼓吹,吹嘘;不断鸣汽车喇叭

strombazzare [strom-baz-zà-re] *v. tr.* rendere noto, vantare in modo esagerato e chiassoso 鼓吹,吹嘘: *strombazzare le qualità di un prodotto* 吹嘘某种产品的质量 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] sonare ripetutamente e fragorosamente il clacson di un autoveicolo. 不断鸣汽车喇叭

⟷ *v. tr.* **sin.** sbandierare, decantare, esaltare.

strombazzata [strom-baz-zà-ta] *s.f.* lo strombazzare; strombazzamento. 鼓吹,吹嘘;不断鸣汽车喇叭

⟷ **sin.** strombettata.

strombazzatore [strom-baz-za-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi strombazza. 鼓吹者,吹嘘者;不断鸣汽车喇叭者

strombettare [strom-bet-tà-re] *v. intr.* [*io strombétto ecc.*; aus. *avere*] 1 sonare la tromba malamente 技巧不娴熟地吹小号 2 sonare ripetutamente il clacson di un autoveicolo. 不断鸣汽车喇叭

strombettata [strom-bet-tà-ta] *s. f.* lo strombettare. (技巧不娴熟地)吹小号;(不断地)鸣汽车喇叭

strombettio [strom-bet-tì-o] *s. m.* uno strombettare continuo. (技巧不娴熟地)吹小号;(不断地)鸣汽车喇叭

strombo [stróm-bo] *s. m.* mollusco gasteropodo dei mari caldi con grossa conchiglia a spira, rosea all'interno, usata nella fabbricazione di cammei. 海螺(尤指凤螺属软体动物)

stroncare [stron-cà-re] *v. tr.* [*io strónco*, *tu strónchi ecc.*] 1 troncare con violenza, spezzare 折断,弄断: *il fulmine ha stroncato un albero* 雷电击断了一棵树。// (*fig.*) abbattere, annullare; anche, uccidere 折磨,使筋疲力尽;杀死: *il dolore lo ha stroncato* 剧痛使他受尽折磨。2 (*fig.*) far cessare in modo rapido 制止,镇压: *stroncare una rivolta* 镇压起义 3 (*fig.*) criticare violentemente 猛力抨击,严厉批评: *stroncare un film.* 猛力抨击一部影片

↔ **A sin.** schiantare, abbattere **B** (*fig.*) **sin.** distruggere; stremare, sfinire, fiaccare **C** (*fig.*) **sin.** schiacciare, reprimere, soffocare **contr.** alimentare, fomentare **D** (*fig.*) **sin.** demolire **contr.** apprezzare, elogiare.

stroncatore [stron-ca-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] (*non com.*) chi stronca 折磨人者;镇压者 // chi fa una critica molto violenta. 猛力抨击者,严厉批评者
↔ **sin.** detrattore **contr.** elogiatore, estimatore.

stroncatorio [stron-ca-tò-rio] *agg.* che stronca, critica aspramente 猛力抨击的,严厉批评的: *un articolo stroncatorio.* 进行猛力抨击的一篇文章
↔ **sin.** distruttivo **contr.** favorevole, benevolo.

stroncatura [stron-ca-tù-ra] *s. f.* lo stroncare, l'essere stroncato 折断,弄断 // (*fig.*) critica, recensione violentemente negativa. 猛力抨击,严厉批评

strong [/ strɔŋ /] *agg. invar.* (*ingl.*) si dice di un tipo di carta particolarmente resistente (纸张)坚韧的,厚实的: *carta extra strong.* 特别坚韧(或厚实)的纸张

stronzaggine [stron-zàg-gi-ne] *s. f.* (*volg.*) l'essere stupido, odioso 愚蠢的,惹人讨厌的 // atto o detto stupido, odioso; stronzata. 愚蠢的言行,惹人讨厌的言行

stronzata [stron-zà-ta] *s. f.* (*volg.*) atto, detto di persona stupida, odiosa. 愚蠢的言行,惹人讨厌的言行

stronzio [stròn-zio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Sr*; è un metallo alcalino-terroso, bianco, ossidabile. 锶(其化学元素符号为 *Sr*)
ε Tratto dal nome delle miniere di *Strontian*, in Scozia.

stronzo [strón-zo] *s. m.* (*volg.*) **1** escremento solido di forma cilindrica 粪块,粪团 **2** (*fig.*) persona stupida, odiosa. 傻瓜,笨蛋;惹人讨厌的人
ε Dal longobardo *strunz* 'sterco'.

stropicciamento [stro-pic-cia-mén-to] *s. m.* stropicciatura. 揉,搓

stropicciare [stro-pic-cià-re] *v. tr.* [*io stropìccio ecc.*] **1** passare e ripassare con energia una cosa contro un'altra 揉,搓: *stropicciarsi le mani* 搓手 **2** (*fam.*) sgualcire, spiegazzare 把…弄皱: *stropicciarsi la gonna.* 把裙子弄皱
● *Stropicciarsi gli occhi*, fregare le mani sulle palpebre, per sonno o bruciore. (因困倦或灼痛)揉眼睛
↔ **A sin.** strofinare, sfregare; frizionare **B** (*fam.*) **sin.** spiegazzare **contr.** stirare, lisciare.

stropicciatura [stro-pic-cia-tù-ra] *s. f.* lo stropicciare, l'essere stropicciato. 揉,搓
↔ **sin.** sgualcitura, spiegazzatura.

stroppiare [strop-pià-re] *v. tr.* [*io stròppio ecc.*] (*pop.*) storpiare, rovinare. 使上(下)肢残废,使上(下)肢畸形;损害
◎ *Il troppo stroppia*, qualunque eccesso è nocivo. 过犹不及

strozzamento [stroz-za-mén-to] *s. m.* lo strozzare, lo strozzarsi, l'essere strozzato. 扼死,掐死;窒息
● *Strozzamento erniario*, (*med.*) fenomeno per cui un'ansa intestinale fuoriuscita dalla sua sede si rigonfia e si occlude. 绞窄性疝
↔ **A sin.** strangolamento, soffocamento; (*di un condotto e sim.*) strozzatura, restringimento **contr.** allargamento, dilatazione.

strozzapreti [stroz-za-prè-ti] *s. m. pl.* (*region.*) **1** piccoli gnocchi di farina (面粉做的)汤团,团子 **2** grossi spaghetti grezzi tirati a mano con la pasta fatta in casa. (用手抻成的)宽面条

strozzare [stroz-zà-re] *v. tr.* [*io stròzzo ecc.*] **1** stringere la gola con le mani fino a uccidere 扼死,掐死 // in espressioni iperboliche (表示夸张): *se lo incontro, lo strozzo!* 我要是遇见他,我就掐死他! **2** (*estens.*) soffocare, impedire il respiro, detto di cibo che si ferma in gola 使窒息,使哽噎: *il boccone lo stava strozzando* 他被一口食物噎得透不过气来。**3** (*fig.*) prestare denaro a forte usura 放高利贷: *gli usurai strozzano la povera gente* 那些放高利贷者真要把穷人逼死了。♦ **strozzarsi** *v. intr. pron.* **1** restare soffocato da un boccone che si ferma in gola 被一口食物噎得透不过气来 **2** restringersi, ridurre il proprio diametro 被堵塞,变窄: *a un certo punto la strada si strozza.* 道路在某一路段变窄了。

↔ *v. tr.* **A sin.** strangolare, soffocare **B** (*estens.*) **sin.** soffocare.

strozzato [stroz-zà-to] *agg.* **1** che presenta una strozzatura 被堵塞的;变窄的: *condotto strozzato* 被堵塞的管道 **2** si dice di voce che esce a stento dalla gola (声音)沉闷的,压抑的;模糊不清的: *parole strozzate.* 模糊不清的话
● *Ernia strozzata*, (*med.*) si dice di ansa intestinale uscita dalla sua sede per ernia e occlusa per strozzamento. 绞窄性疝
↔ (*di voce*) **sin.** soffocato.

strozzatura [stroz-za-tù-ra] *s. f.* **1** punto, tratto in cui qualcosa si restringe (管道、道路等的)狭窄部分: *la strozzatura di un tubo* 管子较细的部分 **2** (*fig.*) impedimento, ostacolo 阻塞,堵塞: *le strozzature del traffico.* 交通堵塞的路段
↔ **A sin.** strozzamento, restringimento **contr.** allargamento, dilatazione **B** (*fig.*) **sin.** intoppo, intralcio.

strozzinaggio [stroz-zi-nàg-gio] *s. m.* l'attività dello strozzino; usura 放高利贷;高利贷 // comportamento da strozzino. 牟取高利的行为
↔ **sin.** usura.

strozzinesco [stroz-zi-né-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] da strozzino. 似放高利贷者的
↔ **sin.** usurario.

strozzino [stroz-zì-no] *s. m.* [f. *-a*] **1** chi presta denaro a forte usura; usuraio 放高利贷者 **2** (*estens.*) chi vende qualcosa a prezzi altissimi. 高价出售者
↔ **A sin.** cravattaio (*pop.*) **B** (*estens.*) **sin.** sanguisuga, profittatore, ladro.

struccare [struc-cà-re] *v. tr.* [*io strùcco, tu strùcchi ecc.*] togliere il trucco dal viso 给…卸妆 ♦ **struccarsi** *v. rifl.* togliersi il trucco dal viso. 卸妆

struccatura [struc-ca-tù-ra] *s. f.* lo struccare, lo struccarsi, l'essere struccato. 卸妆

strudel [/ 'strudel /] *s. m. invar.* (*ted.*) dolce di pasta arrotolata, farcito di mele, uva passa, pinoli e cotto in forno. 果馅卷
ε Voce tedesca; propriamente 'vortice, gorgo', per la forma a rotolo.

struffolo [strùf-fo-lo] *s. m.* (*spec. pl.*) dolce napoletano fatto con palline di farina e uova, fritte e tenute insieme con miele. 涂蜜的鸡蛋炸糕(一种那不勒斯特色甜点)

struggente [strug-gèn-te] *agg.* che strugge, che tormenta 折磨人的,使人痛苦的: *nostalgia struggente.* 折磨人的思念
↔ **sin.** tormentoso, straziante; intenso **contr.** sereno, rasserenante.

struggere [strùg-ge-re] *v. tr.* [pres. *io strùggo, tu strùggi ecc.*; pass. rem. *io strùssi, tu struggésti ecc.*; part. pass. *strùtto*] **1** (*non com.*) fondere con il calore 使熔化,使溶化: *struggere la cera* 把蜡化开 **2** (*fig.*) consumare lentamente, far soffrire 折磨,使痛苦: *un pensiero che strugge* 折磨人的想法,使人痛苦的想法 ♦ **struggersi** *v. intr. pron.* **1** fondersi, sciogliersi con il calore 熔化,溶化 **2** (*fig.*) consumarsi di passione, di desiderio; tormentarsi 受折磨,受痛苦: *struggersi d'amore.* 受爱情的折磨
↔ *v. tr.* **A** (*non com.*) **sin.** sciogliere, squagliare **contr.** solidificare, condensare **B** (*fig.*) **sin.** tormentare, affliggere **contr.** rallegrare, confortare.

struggimento [strug-gi-mén-to] *s. m.* lo struggere, lo struggersi; sofferenza, tormento 熔化,溶化;折磨,痛苦: *che struggimento vederlo così!* 看着他这般模样多让人痛心啊!
↔ **sin.** strazio **contr.** gioia, allegria.

strumentale [stru-men-tà-le] *agg.* **1** relativo a uno strumento 器械的,仪器的,仪表的 **2** eseguito con strumenti 使用器械的,使用仪器的,使用仪表的: *analisi chimica strumentale* 使用仪器的化学分析; *navigazione, volo strumentale*, non a vista, condotti con i soli strumenti di bordo 仪表导航 // (*mus.*) degli strumenti, dei soli strumenti 乐器的;用乐器演奏的: *concerto strumentale* 器乐音乐会(指非声乐的音乐会) **3** che ha valore di strumento 作为工具的,作为手段的: *fare un uso strumentale di qualcosa* 把某事(或某物)作为工具(或手段) □ **strumentalmente** *avv.* **1** per mezzo di uno strumento 通过某种器具 **2** dal punto di vista strumentale 从器械的角度 **3** in modo strumentale. 作为手段
● *Bene strumentale*, (*econ.*) che serve per produrre altri beni. 生产资料

⟷ **A** (*mus.*) **sin.** orchestrale **contr.** vocale **B sin.** finalizzato, utilitario, utilitaristico; funzionale, pratico.

strumentalità [stru-men-ta-li-tà] *s. f.* l'essere strumentale; carattere strumentale. 手段,工具

strumentalizzare [stru-men-ta-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* considerare qualcosa, qualcuno come uno strumento e servirsene per i propri scopi 把…当作工具,把…作为手段: *strumentalizzare la cultura, un'amicizia.* 把知识当作工具;把友谊作为手段
⟷ **sin.** sfruttare, utilizzare.

strumentalizzazione [stru-men-ta-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* lo strumentalizzare, l'essere strumentalizzato. 当工具使用,利用
⟷ **sin.** sfruttamento, utilizzazione.

strumentare [stru-men-tà-re] *v. tr.* [*io struménto ecc.*] scrivere la partitura di un brano musicale assegnando a ogni strumento la propria parte. 根据乐器的不同特点谱写(乐曲),把…改编成管弦乐
⟷ **sin.** orchestrare **anlg.** arrangiare.

strumentario [stru-men-tà-rio] *s. m.* l'insieme degli strumenti usati per l'esercizio di un'arte o di una professione (总称)器械,仪器: *strumentario chirurgico.* 外科手术器械
⟷ **sin.** strumentazione, attrezzatura, corredo.

strumentatore [stru-men-ta-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi strumenta un pezzo musicale. 谱写器乐曲者,谱写管弦乐者

strumentazione [stru-men-ta-zió-ne] *s. f.* **1** (*mus.*) l'arte, la pratica, il modo di strumentare 配器法 **2** l'insieme degli strumenti di controllo di cui è dotata una macchina, un apparecchio, un impianto (总称)仪表,仪器: *la strumentazione di una nave* 一艘船上的仪表 **3** l'insieme degli strumenti e delle attrezzature necessari per svolgere un'attività. (总称)从事某种职业所需的工具
⟷ **A** (*mus.*) **sin.** orchestrazione **B sin.** strumenti di bordo **C sin.** strumentario.

strumentista [stru-men-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** chi, per professione, suona uno strumento musicale 器乐演奏者 **2** tecnico specializzato nel progettare strumentazioni per impianti industriali. 工业设备仪表的设计者
⟷ **sin.** orchestrale.

strumento [stru-mén-to] *s. m.* [pl. *-ti*] **1** attrezzo, apparecchio atto all'esecuzione di determinate operazioni 工具,器械,器具: *gli strumenti del fabbro* 铁匠用的工具 **2** (*fig.*) mezzo per ottenere qualcosa 工具,手段: *usare la propria autorità come strumento di sopraffazione* 把自己的权势当作欺压他人的工具 **3** atto pubblico redatto da un notaio. 文书(如契据、合同、协议书等)
● *Complemento di strumento*, (*gramm.*) complemento di mezzo. 工具补语,手段补语
Strumenti di bordo, (*aer.*) quelli necessari per la navigazione aerea e il controllo degli impianti dell'aeromobile. 导航仪表
Strumenti di misura, destinati alla misurazione di grandezze misurabili. 测量仪器
Strumenti musicali, capaci di produrre suoni armonici 乐器: *strumenti a fiato, a corda, a percussione.* 吹奏乐器;弦乐器;打击乐器
⟷ **A sin.** utensile, arnese, ferro del mestiere **B** (*fig.*) **sin.** tramite, veicolo **C sin.** atto notarile, rogito.

strusciamento [stru-scia-mén-to] *s. m.* lo strusciare; rumore prodotto strusciando qualcosa 拖,蹭; 擦东西时发出的声音: *uno strusciamento di piedi.* 拖着脚走路发出的声音
⟷ **sin.** strascicamento, strascinamento; strusciatura, strusciata.

strusciare [stru-scià-re] *v. tr.* [*io strùscio ecc.*] sfregare; strofinare; urtare di striscio 拖,蹭;擦: *strusciare i piedi* 拖着脚走; *strusciare contro il muro* 在墙上蹭 ♦ **strusciarsi** *v. intr. pron.* sfregarsi contro qualcosa. 在…上蹭来蹭去
● *Strusciarsi a qualcuno*, (*fig.*) stargli intorno per ottenerne favori e protezione. 围着某人转(以期得到他的青睐和庇护)
⟷ *v. tr.* **sin.** fregare; strisciare, graffiare; (*i piedi sul pavimento*) strascicare, trascinare.

strusciata [stru-scià-ta] *s. f.* lo strusciare una volta. 拖一下,蹭一下;擦一下

strusciatura [stru-scia-tù-ra] *s. f.* lo strusciare 拖,蹭;擦 // il segno prodotto strusciando. 擦过的痕迹,蹭过的痕迹
⟷ **A sin.** strusciamento, strusciata **B sin.** striscio, rigatura, graffio.

struscio [strù-scio] *s. m.* (*merid.*) passeggiata dei giorni festivi per le vie principali dei centri di provincia. (节日里)在城镇中心主要街道上的散步
⟷ **sin.** passeggio.

strutto [strùt-to] *s. m.* grasso, usato in cucina, che si ottiene facendo fondere a forte calore i tessuti adiposi del maiale. 猪油
⟷ **sin.** sugna, lardo (*region.*).
Ɛ Uso sostantivale di *strutto*, participio passato di *struggere*, nel significato di 'fondere'.

struttura [strut-tù-ra] *s. f.* **1** insieme organico di elementi, materiali o non materiali, in rapporto di coordinazione e interdipendenza reciproca 结构,构造: *la struttura del corpo umano* 人体构造 **2** ossatura, intelaiatura 构架,框架: *la struttura in ferro di un ponte* 一座桥梁的铁构架 **3** locale, area attrezzati per una determinata attività 机构,组织: *strutture sportive* 体育机构 **4** (*econ.*) l'insieme dei rapporti di base che caratterizzano un sistema economico 经济结构 **5** (*ling.*) organizzazione degli elementi di una lingua 语言结构: *la struttura sintattica dell'italiano.* 意大利语的句法结构
● *Struttura algebrica*, (*mat.*) insieme in cui siano definite una o più leggi di composizione tra i suoi elementi. 代数结构
Struttura portante, (*edil.*) gli elementi che svolgono una funzione di sostegno rispetto all'insieme. (建筑物的)承重结构
⟷ **A sin.** organizzazione, strutturazione, composizione, conformazione, disposizione **B sin.** ossatura, telaio **C** (*estens.*) **sin.** costruzione, fabbricato; locale, edificio; impianto **D** (*ling.*) **sin.** sistema, modello.

strutturale [strut-tu-rà-le] *agg.* di struttura 结构的,构造的; 构架的,框架的: *elemento strutturale* 构件 □ **strutturalmente** *avv.*
● *Analisi strutturale*, (*chim.*) studio della struttura spaziale di molecole isolate o associate. 结构分析
Linguistica strutturale, strutturalismo linguistico. 结构主义语言学
⟷ **sin.** costitutivo, essenziale, fondamentale **contr.** accessorio, complementare.

strutturalismo [strut-tu-ra-lì-ʃmo] *s. m.* **1** teoria linguistica che considera le lingue come sistemi di elementi interagenti e interdipendenti 结构主义语言学 **2** indirizzo filosofico e critico-letterario caratterizzato da un metodo di indagine volto a individuare relazioni costanti e sistematiche (strutture) tra i fenomeni. 构造主义(一种分析语言、文学与社会的研究方法,旨在探索一个文化意义是透过什么样的相互关系或结构被表达出来的)

strutturalista [strut-tu-ra-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] seguace, rappresentante dello strutturalismo 结构主义者;构造主义者 // usato anche come *agg.* in luogo di *strutturalistico* 结构主义(者)的;构造主义(者)的: *indirizzo strutturalista.* 结构主义倾向;构造主义倾向

strutturalistico [strut-tu-ra-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dello strutturalismo, degli strutturalisti 结构主义(者)的; 构造主义(者)的: *metodo strutturalistico.* 结构主义方法论;构造主义方法论

strutturare [strut-tu-rà-re] *v. tr.* ordinare, disporre secondo un ordine, una struttura 使形成结构(或机构、组织、体系等),构成: *strutturare un complesso architettonico* 构成一个建筑群 ♦ **strutturarsi** *v. intr. pron.* organizzarsi secondo una determinata struttura. 形成一定的结构(或机构、组织、体系等)
⟷ **sin.** organizzare **contr.** destrutturare.

strutturato [strut-tu-rà-to] *agg.* organizzato secondo una determinata struttura; articolato. 有结构的,有组织的;由许多成分组成的
⟷ **sin.** saldo, coeso, coerente; organizzato, disposto **contr.** destrutturato, slegato.

strutturazione [strut-tu-ra-zió-ne] *s. f.* lo strutturare, lo strutturarsi, l'essere strutturato; il modo in cui una struttura è organizzata. 构造,构成,组织;构造法
⟷ **sin.** ordinamento, organizzazione **contr.** destrutturazione, scomposizione.

struzioniformi [stru-zio-ni-fór-mi] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di uccelli di grandi dimensioni, inetti al volo, buoni corridori, con gambe lunghe e piedi muniti di due dita. 鸵鸟目鸟类

struzzo [strùz-zo] *s. m.* uccello corridore africano, il più grande degli uccelli viventi, con lunghe zampe, lungo collo e

testa piccola. 鸵鸟
● *Boa di struzzo*, specie di stola fatta di piume di struzzo. (用鸵鸟羽毛做的)女用披巾
Fare lo struzzo, (*fig.*) si dice di chi preferisce ignorare una situazione difficile piuttosto che affrontarla. 实行鸵鸟政策

stuccare[1] [stuc-cà-re] *v. tr.* [*io stùcco, tu stùcchi ecc.*] **1** ricoprire con uno strato di stucco; riempire una cavità con lo stucco 用油灰涂抹;用油灰填塞(缝隙等) **2** decorare con stucchi (用灰浆)粉刷: *stuccare il soffitto di una sala*. (用灰浆)粉刷客厅的天花板

stuccare[2] *v. tr.* [*io stùcco, tu stùcchi ecc.*] riempire fino alla sazietà; venire a noia, disgusto 使吃饱;使厌烦,使腻味: *i dolci alla lunga stuccano*. 甜点吃多了使人觉到腻味。
↔ **sin.** nauseare, disgustare; stancare, annoiare.

stuccatore [stuc-ca-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** chi fa lavori di stuccatura 抹油灰工;粉刷工 **2** chi fa stucchi per decorare pareti e soffitti. 拌灰浆工
↔ **gener.** decoratore.

stuccatura [stuc-ca-tù-ra] *s. f.* **1** lo stuccare, l'essere stuccato 抹油灰;(用灰浆)粉刷 **2** strato di stucco indurito. 变硬的油灰层(或灰浆层)

stucchevole [stuc-ché-vo-le] *agg.* che infastidisce, che dà nausea, noia, disgusto 令人讨厌的,令人反胃的,令人反感的: *cibo stucchevole* 令人反胃的食物 □ **stucchevolmente** *avv.*
↔ **sin.** nauseante, stomachevole; fastidioso, noioso **contr.** appetitoso, gustoso; amabile, piacevole.

stucchevolezza [stuc-che-vo-léz-za] *s. f.* l'essere stucchevole; carattere stucchevole. 令人讨厌,令人反胃,令人反感

stucco[1] [stùc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** materiale di rivestimento o decorazione che si ottiene mescolando calce, polvere di marmo e sabbia 灰浆: *decorazione a stucco* 用灰浆粉刷 // (*estens.*) ornamento, decorazione fatta con lo stucco 用灰浆粉刷过的东西: *cornici di stucco* 用灰浆粉刷过的飞檐 **2** nome di diversi materiali pastosi che esposti all'aria induriscono rapidamente; servono a riempire cavità o mascherare difetti superficiali 油灰: *stucco per legno, per metalli*. 用来填塞木头缝隙的油灰;用来填塞金属缝隙的油灰
● *Rimanere di stucco*, (*fig.*) sbalordito, meravigliato. 瞠目结舌,吃惊

stucco[2] *agg.* [pl. m. *-chi*] sazio e annoiato 腻烦的,厌倦的: *essere stucco di fare sempre le stesse cose*. 因总是做同样的事情而感到腻烦(或厌倦)
↔ **sin.** stanco, nauseato **contr.** desideroso, voglioso.

studentato [stu-den-tà-to] *s. m.* collegio universitario. (大学的)学生宿舍,学生之家

studente [stu-dèn-te] *s. m.* [f. *-essa*] chi è iscritto a una scuola media o a una università 大、中学生: *studente liceale, universitario*. 高中生;大学生
● *Casa dello studente*, collegio universitario. (大学的)学生宿舍,学生之家
↔ **sin.** discente, allievo; alunno, scolaro, discepolo **inv.** docente, maestro, insegnante; professore.

studentesco [stu-den-té-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] di studente, degli studenti 大、中学生的: *movimento studentesco*. 学潮,学生运动

studiacchiare [stu-diac-chià-re] *v. tr.* e *intr.* [*io studiàcchio ecc.*; aus. dell'intr. *avere*] studiare poco e di malavoglia. 不努力学习,不愿学习

studiare [stu-dià-re] *v. tr.* [*io stùdio ecc.*] **1** applicare la mente al fine di apprendere un argomento, una disciplina, un'arte, con il sussidio di libri o altri strumenti 学习: *studiare musica* 学习音乐; *studiare su un manuale* 通过一本小册子学习 // *studiare la parte*, di un attore, prepararsi a una recita (演员)背诵(角色的)台词 **2** (*assol.*) frequentare una scuola, seguire studi regolari 上学,就读: *studiare all'università* 上大学 **3** (*estens.*) esaminare, indagare 研究,探讨,细察: *studiare un problema* 研究(或探讨)一个问题 **4** (*fig.*) controllare, misurare 斟酌,仔细考虑: *studiare le maniere, le parole* 仔细考虑方式方法;斟酌字句 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*], **studiarsi** *v. intr. pron.* (*lett.*) ingegnarsi, sforzarsi 尽力,力图: *studiarsi di fare meglio* 尽力做得更好 ♦ *v. rifl.* osservarsi con attenzione 细看: *studiarsi allo specchio*. 照镜子
● *Studiarle tutte*, cercare, escogitare il modo per risolvere una difficoltà. 找出解决困难的办法
↔ *v. tr.* **A sin.** istruirsi, addottrinarsi; apprendere, imparare **B** (*estens.*) **sin.** investigare, analizzare; ideare, progettare **C** (*fig.*) **sin.** ponderare, soppesare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** industriarsi, adoperarsi.

studiato [stu-dià-to] ricercato, affettato 矫揉造作的,不自然的: *un comportamento studiato*. 矫揉造作的举止
↔ **sin.** artificioso, innaturale **contr.** spontaneo, naturale.

studicchiare [stu-dic-chià-re] *v. tr.* e *intr.* [*io studicchio ecc.*; aus. dell'intr. *avere*] studiacchiare. 不努力学习,不愿学习

studio [stù-dio] *s. m.* **1** lo studiare; applicazione della mente per imparare, conoscere qualcosa 学习: *lo studio delle leggi* 学习法律; *lo studio richiede impegno* 学习是要付出努力的。**2** ciò che è oggetto di studio 研究项目,研究课题: *studi scientifici* 科学研究项目 **3** *pl.* attività di chi segue i corsi regolari di una scuola o di un'università 学业: *finire gli studi* 完成学业 **4** indagine, ricerca; scritto su un argomento 调查,研究;论文: *fare lunghi studi* 进行长期研究; *uno studio su Dante* 一篇有关但丁的论文 **5** (*mus.*) composizione vocale o strumentale che ha il fine di esercitare l'esecutore in una particolare tecnica (声乐、器乐等的)练习曲 **6** stanza dove si studia 书房: *ritirarsi nello studio* 在书房潜心读书 // i mobili che costituiscono l'arredamento di uno studio(总称)一套书房家具: *uno studio in noce*. 一套胡桃木的书房家具 DIM. *studiolo* **7** luogo in cui un professionista o un artista svolgono la loro attività 工作室,事务所: *studio legale, di pittore* 法律事务所; 画家工作室 **8** insieme di locali in cui si allestiscono spettacoli radiofonici e televisivi o si girano le scene di un film. (电台、电视台的)演播室;(电影的)摄影棚
● *Borsa di studio*, sovvenzione in denaro data a studenti meritevoli perché possano dedicarsi agli studi. 奖学金
↔ **A sin.** apprendimento; preparazione **anlg.** educazione, formazione **B sin.** materia, disciplina **C sin.** ricerca; analisi; monografia, saggio, trattato **D specif.** ufficio, ambulatorio, atelier, laboratorio **E sin.** set, teatro di posa.

E Dal latino *stŭdiu*(*m*) 'amore, attenzione', derivato di *studēre* 'dedicarsi con zelo, applicarsi'; nel significato 8, calco dell'inglese d'America *studio*.

studiolo [stu-diò-lo] *s. m.* piccola stanza adibita a studio. 小书房

studios [/ˈstudjos/] *s. m. pl.* (*ingl.*) studi cinematografici. 电影制片厂,电影摄影棚

E Voce inglese, plurale di *studio* 'locale in cui si gira un film'.

studioso [stu-dió-so] *agg.* che studia con diligenza e applicazione 用功的,勤奋好学的: *un ragazzo studioso* 用功的孩子、勤奋好学的孩子 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi è dedito allo studio di una particolare disciplina 学者: *uno studioso di fama mondiale*. 享誉世界的学者
↔ *agg.* **sin.** diligente **contr.** negligente, svogliato ♦ *s. m.* **sin.** ricercatore, scienziato; erudito; esperto, conoscitore, specialista **contr.** profano.

stufa [stù-fa] *s. f.* apparecchio per il riscaldamento degli ambienti domestici (用于取暖的)炉子,加热器: *stufa elettrica*. (用于取暖的)电炉,电加热器 DIM. *stufetta*.
↔ **gener.** calorifero.

stufare [stu-fà-re] *v. tr.* **1** riscaldare in una stufa 在电炉(或电加热器)上加热 **2** cuocere a fuoco lento e a lungo in una pentola chiusa 炖,焖: *stufare un pezzo di manzo* 炖小牛肉 **3** (*fig.*, *fam.*) seccare, infastidire 使厌烦,使讨厌: *le chiacchiere mi stufano* 我讨厌闲聊。♦ **stufarsi** *v. intr. pron.* (*fam.*) seccarsi, stancarsi. 厌烦,讨厌
↔ *v. tr.* **A sin.** brasare, stracuocere **C** (*fig.*, *fam.*) **sin.** annoiare, scocciare (*fam.*) **contr.** interessare, divertire.

stufato [stu-fà-to] *s. m.* pietanza di carne cotta a fuoco lento in un tegame ben chiuso 炖熟的肉: *stufato di manzo*. 炖熟的小牛肉
↔ **sin.** brasato, stracotto.

stufo [stù-fo] *agg.* (*fam.*) annoiato, seccato, stanco 厌烦的,讨厌的: *essere stufo di qualcosa, di qualcuno*. 讨厌某事;讨厌某人

↔ **sin.** scocciato (*fam.*), rotto (*pop.*).

stunt-car [/ˈstantkar/] *s. m. invar.* (*ingl.*) automobile usata per girare scene cinematografiche che prevedono scontri, salti, incendi. (拍摄特技镜头时用的)摄影车

ℰ Voce inglese; propriamente 'automobile (*car*) per acrobazie (*stunt*)'.

stunt-man [/ˈstantmən/] *s. m. invar.* (*ingl.*) acrobata che esegue come controfigura le scene più movimentate e rischiose di un film (cadute, salti ecc.). (拍摄特技镜头时雇来的)特技替身演员

↔ **sin.** cascatore; controfigura.

ℰ Voce inglese; propriamente 'uomo (*man*) di acrobazia (*stunt*)'.

stuoia [stuò-ia] *s. f.* tessuto di giunchi, canne o paglia, usato come tappeto, per riparare dal sole o come materiale di rivestimento. 席子(如灯芯草席、芦席、草席等)

↔ **sin.** graticciata, cannicciata.

stuoino ⇒ **stoino**.

stuolo [stuò-lo] *s. m.* moltitudine, schiera 一群,一队: *uno stuolo di ammiratori*. 一群崇拜者

↔ **sin.** massa, caterva, folla, quantità.

ℰ Parola che ha origine dal greco *stólos* 'spedizione militare, esercito, moltitudine', derivato di *stéllein* 'allestire, spedire, armare'.

stupefacente [stu-pe-fa-cèn-te] *agg.* che provoca stupore, che sbalordisce 惊人的,使人吃惊的: *notizia stupefacente* 惊人的消息 ♦ *agg.* e *s. m.* si dice di sostanza naturale o sintetica che, agendo sul sistema nervoso centrale, determina uno stato di torpore o di ebbrezza. 麻醉性的;麻醉品

↔ *agg.* **sin.** sorprendente, sbalorditivo; sensazionale, fenomenale ♦ *agg.* e *s. m.* **sin.** droga; allucinogeno, narcotico.

stupefare [stu-pe-fà-re] *v. tr.* [*io stupefàccio* o *stupefò*, *tu stupefài*, *egli stupefà ecc.*; coniugato come *fare*] riempire di stupore, meravigliare. 使吃惊,使呆如木鸡

stupefatto [stu-pe-fàt-to] *agg.* pieno di stupore; meravigliato 吃惊的,呆若木鸡的: *rimanere stupefatto*. 呆若木鸡

stupefazione [stu-pe-fa-zió-ne] *s. f.* 1 (*non com.*) stupore 惊奇,惊愕 2 (*med.*) stato di intorpidimento o di ebbrezza causato da stupefacenti. 麻醉品导致的麻木状态

↔ (*med.*) **specif.** allucinosi, narcosi.

stupendo [stu-pèn-do] *agg.* che stupisce per la sua bellezza; splendido, meraviglioso 美丽动人的;令人惊叹的,精彩的: *quadro stupendo* 一幅绝妙的画作 □ **stupendamente** *avv.*

↔ **sin.** magnifico, incantevole, affascinante **contr.** brutto, orrendo, orripilante, ripugnante.

stupidaggine [stu-pi-dàg-gi-ne] *s. f.* 1 l'essere stupido 愚蠢,愚笨 // atto, discorso stupido 愚蠢的言行: *non dire stupidaggini!* 别说傻话! 2 cosa di poco conto 微不足道的事情: *prendersela per una stupidaggine*. 为一件琐事而生气

↔ **A sin.** stupidità **B sin.** sciocchezza, nonnulla, inezia, minuzia.

stupidario [stu-pi-dà-rio] *s. m.* (*non com.*) raccolta di detti, frasi, giudizi assurdi o ridicoli. 蠢话汇集,荒唐言论汇集

stupidata [stu-pi-dà-ta] *s. f.* atto, discorso stupido. 愚蠢的言行

↔ **sin.** sciocchezza, idiozia, baggianata; (*pop.*) fesseria, cavolata.

stupidità [stu-pi-di-tà] *s. f.* l'essere stupido 愚蠢,愚笨;愚蠢的言行: *una stupidità incredibile*. 让人难以置信的蠢话(或蠢事)

↔ **sin.** stoltezza, idiozia, imbecillità **contr.** intelligenza, acume; scaltrezza.

stupido [stù-pi-do] *agg.* 1 tardo nel comprendere, poco intelligente 愚笨的,不聪明的 2 che denota stupidità, scarsa intelligenza 愚蠢的,傻的: *scherzo stupido* 愚蠢的玩笑 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona stupida 傻瓜,笨蛋: *non fare lo stupido!* 别做傻事(或说傻话)! □ **stupidamente** *avv.*

↔ *agg.* **A sin.** sciocco, ottuso, cretino, scemo (*fam.*), tonto, fesso (*pop.*) **contr.** intelligente, sveglio, perspicace; scaltro, furbo; saggio **B sin.** sciocco, cretino **contr.** intelligente, acuto ♦ **sin.** sciocco, cretino, scemo (*fam.*), fesso (*pop.*) **contr.** furbo.

stupire [stu-pì-re] *v. tr.* [*io stupìsco*, *tu stupìsci ecc.*] riempire di stupore; meravigliare, sorprendere 使吃惊,使惊讶: *la sua abilità ci stupì* 他的能力使我们感到吃惊。♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **stupirsi** *v. intr. pron.* esser preso da stupore; meravigliarsi 吃惊,惊讶: *non mi stupisco di nulla*. 我觉得没有什么好大惊小怪的。

↔ *v. tr.* **sin.** sbalordire, strabiliare.

stupito [stu-pì-to] *agg.* preso da stupore; meravigliato, sorpreso. 目瞪口呆的,呆若木鸡的;吃惊的,惊讶的

↔ **sin.** sbalordito, stupefatto, strabiliato **contr.** indifferente, impassibile.

stupore [stu-pó-re] *s. m.* 1 meraviglia grande e improvvisa 惊愕,惊讶: *essere colto da stupore* 感到惊讶(或吃惊); *esclamazione di stupore* 惊呼 2 (*med.*) arresto della motilità volontaria, associato a un indebolimento dell'attività psichica. 木僵,昏呆

↔ **sin.** sorpresa, sbigottimento **contr.** indifferenza, impassibilità.

stuprare [stu-prà-re] *v. tr.* violentare 强奸: *stuprare una donna*. 强奸妇女

↔ **sin.** usare violenza.

stupratore [stu-pra-tó-re] *s. m.* chi commette uno stupro. 强奸犯

↔ **sin.** violentatore.

stupro [stù-pro] *s. m.* atto sessuale imposto con la violenza; violenza carnale. 强奸;强奸罪

stura [stù-ra] *s. f.* lo sturare un recipiente in modo che ne esca il liquido 拔去塞子,打开(瓶盖等): *dare la stura a una botte*. 拔去瓶塞,打开瓶盖

↔ **sin.** sturamento.

sturabottiglie [stu-ra-bot-tì-glie] *s. m. invar.* arnese per togliere il tappo alle bottiglie; cavatappi. 开瓶器,扳头;(拔软木塞的)螺丝起子,瓶塞钻

sturalavandini [stu-ra-la-van-dì-ni] *s. m. invar.* attrezzo a ventosa per sturare lo scarico di lavandini. (疏通洗涤池等用的)搋子

sturare [stu-rà-re] *v. tr.* 1 stappare 拔去塞子: *sturare una bottiglia* 拔去瓶塞 2 liberare una conduttura da ciò che la ostruisce 疏通: *sturare il lavandino*. 疏通洗涤池

↔ **A sin.** stappare, aprire **contr.** turare, tappare **B sin.** stasare, sgorgare **contr.** intasare, otturare, ostruire.

sturbare [stur-bà-re] *v. tr.* 1 (*non com.*) disturbare, impedire, interrompere 妨碍,阻碍 2 (*region.*) turbare, sconvolgere 使心绪不宁,使急促不安 ♦ **sturbarsi** *v. intr. pron.* (*region.*) turbarsi, sconvolgersi. 心绪不宁,急促不安

sturbo [stùr-bo] *s. m.* (*region.*) disturbo, sconvolgimento. 心绪不宁,急促不安

stuzzicadenti [stuz-zi-ca-dèn-ti] *s. m. invar.* stecchino per togliere i frammenti di cibo rimasti tra i denti. 牙签

stuzzicamento [stuz-zi-ca-mén-to] *s. m.* lo stuzzicare, l'essere stuzzicato. (用尖细器具)剔,挑,掏

stuzzicante [stuz-zi-càn-te] *agg.* stimolante, eccitante (anche *fig.*) 引起食欲的;使人兴奋的: *cibo*, *argomento stuzzicante*. 引起食欲的食物;使人兴奋的话题

↔ **sin.** allettante, invitante **contr.** disgustoso, repellente, rivoltante.

stuzzicare [stuz-zi-cà-re] *v. tr.* [*io stùzzico*, *tu stùzzichi ecc.*] 1 toccare, frugare qua e là, di solito con un oggetto sottile e appuntito (用尖细器具)剔,挑,掏: *stuzzicarsi i denti* 剔牙 // toccare insistentemente, provocando irritazione, dolore(反复地)抓弄: *stuzzicare una ferita* (反复地)抓弄伤口 2 (*fig.*) molestare, punzecchiare con parole (用言语)挑逗,撩拨 3 (*fig.*) stimolare 激发,引起: *stuzzicare l'appetito*, *la curiosità*. 激发食欲;激发好奇心

↔ **A** (*fig.*) **sin.** infastidire, provocare, tormentare **B** (*fig.*) **sin.** destare, risvegliare **contr.** inibire, spegnere.

stuzzichino [stuz-zi-chì-no] *s. m.* cibo che stuzzica l'appetito; spuntino. 引起食欲的食物;快餐,小吃

styling [/ˈstailiŋ/] *s. m. invar.* (*ingl.*) nel disegno industriale, linea, stile che caratterizza un prodotto o una serie omogenea di prodotti. (工业产品的)款式,式样

↔ **sin.** design.

ℰ Voce inglese; propriamente 'stile, linea'.

su *prep.* [si unisce agli articoli determinativi *il*, *lo*, *la*, *i*, *gli*, *le* formando le prep. art. *sul*, *sullo*, *sulla*, *sui*, *sugli*, *sulle*; si unisce ai pronomi personali per mezzo della prep. *di*] **1** introduce una determinazione di luogo per indicare ciò sopra cui qualcuno o qualcosa è, poggia, guarda, domina oppure si fonda, si basa e sim.; equivale a *sopra* 在…上面,在…上方: *lettera sul tavolo* 桌子上的信; *finestra sul cortile* 面朝院子的窗户; *minaccia sul capo* 正在逼近的威胁; *credere sulla parola* 相信所说的话 **2** in dipendenza da verbi di movimento, introduce un moto a luogo (跟在运动性动词后面,引出发生在某地方的动作): *salire su una montagna* 爬山,登山; *mettere qualcuno sull'avviso* 警告某人,告诫某人 // con il valore di *verso*, *contro* 朝着,向着: *dirigersi su una città* 朝着某座城市的方向走去; *sparare sulla folla* 朝人群开枪 **3** introduce l'argomento di un discorso, di uno scritto (引出讲话或文章的主题)关于: *parlare su un tema* 围绕着某个主题发言; *discutere su un fatto* 讨论某件事情 // con sfumatura causale (表示原因)为了: *piangere su qualcuno* 为某人哭泣(或流泪) **4** esprime una determinazione approssimativa di tempo, con il valore di *intorno a*, *circa*, *verso* (表示时间)大约,将近: *ritornare sulla mezzanotte* 将近半夜时回来; *impiegare sulle tre ore* 花费大约三个小时 **5** esprime valore approssimativo rispetto a quantità, lunghezza, peso, età ecc. (表示数量、长度、重量、年龄等)差不多,大约: *essere sui trent'anni* 三十来岁; *pesare sui venti chili* 重约20公斤; *pagare sulle diecimila euro* 支付大约一万欧元 **6** esprime la maniera in cui qualcosa è o è fatta, oppure la modalità con cui un'azione si compie (表示方式、方法等): *vestito su misura* 按照尺寸做的衣服; *spedizione su richiesta* 应要求发货 ♦ *avv.* **1** in alto, verso l'alto (si contrappone a *giù*) 向上,朝上: *guardare su* 朝上看,仰望; *i prezzi vanno su*, crescono 物价上涨; *figli da tirar su*, da crescere 待抚养成人的子女; *mettere su bottega*, aprirla 开店 **2** sopra 上面: *un tavolo con su una lampada* 上面放着一盏灯的桌子 **3** con ellissi del verbo in esortazioni, comandi (表示鼓励、劝告等): *su con la vita!* 别泄气! 振作起精神来!; *su, sbrigatevi!* 加油,快! ♦ *s. m.* la parte superiore 最上面的部分: *il su della casa*. 房子最上面的部分

● *Di su*, *da su*, dall'alto, da sopra; anche, dal nord 从上面;从北部: *venire da su*. 来自北方
In su, verso l'alto 向上,朝上: *guardare in su* 朝上看,仰望; in poi 以上: *dal cento in su*. 一百以上
Su e giù, viavai 人来人往,车水马龙: *per la strada era un continuo su e giù*. 路上来往的行人(或车辆)川流不息。
Su su, indica movimento progressivo verso l'alto 一点一点向上,逐渐朝上: *salire su su fino alla vetta*. 逐渐登至山顶

↔ *prep.* **A sin.** sopra **contr.** sotto **B sin.** presso, vicino a **C sin.** di, riguardo a, circa **D sin.** all'incirca, più o meno, suppergiù, pressappoco, grosso modo ♦ *avv.* **sin.** sopra, in alto, in su **contr.** giù, sotto, in basso, in giù.

✍ Si elencano di seguito i principali complementi introdotti dalla preposizione *su*: 1. argomento (*un libro su Giulio Cesare*); 2. misura (*essere alto sui due metri*); 3. modo (*vestito su misura*); 4. moto a luogo (*salire su un albero*); 5. stato in luogo (*una terrazza sul mare*); 6. tempo continuato (*impiegare sulle due ore*); 7. tempo determinato (*arrivare sulla mezzanotte*).

suaccennato [su-ac-cen-nà-to] *agg.* di cui si è già parlato 上述的,上面提及的: *l'argomento suaccennato*. 上述论题
↔ **sin.** succitato, suddetto; (*burocr.*) summenzionato, sunnominato.

suadente [sua-dèn-te] *agg.* (*lett.*) che persuade, che convince; allettante 使人信服的,能说服人的;吸引人的,诱惑人的: *voce suadente*. 使人信服的声音;吸引人的声音
↔ **sin.** convincente; invitante **contr.** dissuasivo.

sub- prefisso di parole composte che indica posizione sottostante (*subacqueo*), posizione gerarchica inferiore (*subalterno*), trasmissione ad altri di un diritto o condizione (*sublocazione*). (组合词前缀,表示"下面,底下","下级,从属","次要,次于")
↔ **sin.** sotto- **contr.** sopra-, super-.

sub *s. m.* e *f. invar.* chi effettua immersioni subacquee; sommozzatore. 潜水员,蛙人
↔ **sin.** subacqueo **anlg.** palombaro.

subacqueo [su-bàc-queo] *agg.* che vive, sta o agisce sott'acqua 在水下的,在水中(生长)的: *piante subacquee* 水生植物 // che si pratica sott'acqua 在水中(操作)的: *pesca subacquea* 水下捕鱼 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi, per mestiere o per svago, effettua immersioni subacquee; sommozzatore. 潜水员,蛙人

● *Fucile subacqueo*, arma per praticare la pesca subacquea. (用于水下捕鱼的)水下鱼枪

↔ *agg.* **sin.** sottomarino ♦ *s. m.* **sin.** sub, sommozzatore **anlg.** palombaro.

subaffittare [su-baf-fit-tà-re] *v. tr.* affittare ad altri ciò che si è preso in affitto (房屋、土地等)转租,分租: *subaffittare un appartamento*. 转租一套公寓房
↔ **sin.** sublocare, riappigionare.

subaffitto [su-baf-fit-to] *s. m.* la cessione in affitto di un bene da parte di chi lo ha in affitto. (房屋、土地等的)转租,分租
↔ **sin.** sublocazione (*dir.*).

subaffittuario [su-baf-fit-tu-à-rio] *s. m.* [f. *-a*] chi prende qualcosa in subaffitto. 转租承租人

subaffluente [su-baf-flu-èn-te] *s. m.* (*geog.*) corso d'acqua affluente di un fiume che, a sua volta, è affluente di un altro. 二级支流(指注入干流的支流)

subagente [su-ba-gèn-te] *s. m.* e *f.* persona che conclude contratti per conto di un agente. 副代理人,分经销商

subagenzia [su-ba-gen-zì-a] *s. f.* agenzia secondaria che dipende da un'agenzia principale. 代理分行,代理分公司

subalpino [su-bal-pì-no] *agg.* (*geog.*) **1** che è ai piedi o in prossimità delle Alpi 阿尔卑斯山脉山麓地带的 **2** piemontese. (意大利)彼埃蒙特地区的

subalternità [su-bal-ter-ni-tà] *s. f.* l'essere subalterno. 下属,部下
↔ **sin.** dipendenza, soggezione, subordinazione, inferiorità **contr.** superiorità; indipendenza.

subalterno [su-bal-tèr-no] *agg.* sottoposto, subordinato ad altri 从属的,下级的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] impiegato subalterno; subordinato. 下级职员;部下,下级

● *Ufficiale subalterno*, il sottotenente e il tenente nell'esercito, il guardiamarina e il sottotenente di vascello in marina. 陆军少尉(或中尉);海军少尉(或中尉)

↔ *agg.* **sin.** subordinato, inferiore **contr.** superiore ♦ *s. m.* **sin.** dipendente, subordinato, sottoposto **contr.** superiore.

E Dal latino tardo *subaltĕrnu(m)*, composto di *sŭb* 'sotto' e *altĕrnus* 'alterno, uno di due'; propriamente 'quello che sta sotto tra due'.

subantartico [su-ban-tàr-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*geog.*) che è prossimo alle regioni antartiche. 亚南极(区)的

subappaltare [su-bap-pal-tà-re] *v. tr.* dare in subappalto; anche, prendere in subappalto. 分包,转包

subappaltatore [su-bap-pal-ta-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] chi prende in subappalto. 分包的,转包的;分包者,转包者

subappalto [su-bap-pàl-to] *s. m.* (*dir.*) contratto in base al quale l'appaltatore cede a terzi in appalto l'esecuzione di un'opera, di un servizio che gli era stato appaltato. 分包,转包

subappenninico [su-bap-pen-nì-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*geog.*) che è ai piedi o in prossimità degli Appennini o si riferisce alla zona ai piedi degli Appennini 亚平宁山脉山麓地带的: *paese subappenninico*. 亚平宁山脉山麓地带的国家

subartico [su-bàr-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*geog.*) che è prossimo alle regioni artiche. 亚北极(区)的

subatomico [su-ba-tò-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*fis.*) relativo a fenomeni che avvengono in spazi di dimensioni inferiori a quelle degli atomi 亚原子的: *reazione subatomica* 亚原子反应 // si dice di particella costitutiva dell'atomo. 原子内的

subbuglio [sub-bù-glio] *s. m.* agitazione, confusione, scompiglio 混乱,骚乱: *mettere subbuglio in casa* 把家里弄得乱七八糟; *avere lo stomaco in subbuglio*, in disordine. 感到翻胃
↔ **sin.** putiferio, caos **contr.** pace, ordine, quiete.

subbuteo® [sub-bù-teo] *s. m.* gioco da tavolo che riproduce in scala ridotta un campo di calcio. 台式足球(一种台式游戏)

E Da *Falco subbuteo*, nome scientifico di una varietà di falco, adottato dall'ornitologo inglese P. Adolph per denominare il gioco.

subconscio [sub-còn-scio] *agg.* [pl. f. *-sce* o *-scie*] (*psicol.*) che appartiene o si riferisce al subcosciente 下意识的,潜意识的: *attività subconscia* 下意识(或潜意识)的心理活动 ♦ *s. m.* (*psicol.*) subcosciente. 下意识,潜意识
⟷ **anlg.** inconscio (*psicoan.*).

subcontinente [sub-con-ti-nèn-te] *s. m.* (*geog.*) parte di un continente omogenea per caratteristiche geografiche o etniche 次大陆: *il subcontinente sudamericano*. 南美次大陆

subcosciente [sub-co-scièn-te] *s. m.* (*psicol.*) sfera dell'attività psichica i cui eventi restano immediatamente al di sotto della sfera cosciente 下意识心理活动,潜意识心理活动 ♦ *agg.* (*psicol.*) che appartiene o si riferisce al subcosciente 下意识的,潜意识的: *attività psichica subcosciente*. 下意识(或潜意识)的心理活动

subcostiero [sub-co-stiè-ro] *agg.* (*geog.*) detto di ciò che si trova nella zona di terraferma immediatamente alle spalle di quella costiera. 近海岸的,沿海地区的

subdesertico [sub-de-ʃèr-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*geog.*) proprio delle regioni prossime a un deserto 沙漠周围地区的: *vegetazione subdesertica*. 沙漠周围地区的植物

subdirectory [/ sabdi'rektori /] *s. f. invar.* (*ingl.*; *inform.*) directory contenuta in un'altra directory; sottoindirizzario. (电话号码簿中的)分类目录;(公司名录中的)分类目录
ɛ Voce inglese; composta di *sub-* 'sotto' e *directory*.

subdolo [sùb-do-lo] *agg.* falso, ingannevole, infido 阴险的,狡黠的: *uomo subdolo* 阴险的人; *modi subdoli* 狡黠的方式 □ **subdolamente** *avv.*
⟷ **sin.** ambiguo, ipocrita, viscido **contr.** sincero, leale, schietto.

subentrare [su-ben-trà-re] *v. intr.* [*io subèntro ecc.*; aus. *essere*] succedere in un'attività, in una condizione ecc. (anche *fig.*) 接替,代替: *al divertimento può subentrare la noia*. 玩得时间长了可能会感到腻烦。
⟷ **sin.** sostituire, soppiantare; seguire.

subequatoriale [su-be-qua-to-rià-le] *agg.* (*geog.*) che si trova tra l'equatore e i tropici; che è proprio di tale zona 亚赤道的,副赤道的: *clima subequatoriale*. 亚赤道气候

subinquilino [su-bin-qui-lì-no] *s. m.* [f. *-a*] persona alla quale l'inquilino ha affittato a sua volta un appartamento o una parte di esso. 转租承租人,次承租人

subire [su-bì-re] *v. tr.* [*io subìsco, tu subìsci ecc.*] essere costretto a sopportare contro la propria volontà qualcosa di gravoso, di sgradito 遭受,蒙受: *subire un danno* 蒙受损失; *dover tacere e subire* 不得不一声不吭地忍着 // riferito a persona, sopportarla 忍受,容忍: *subire un vicino invadente*. 忍受一位爱管闲事的邻居
⟷ **sin.** patire, ricevere; tollerare **contr.** opporsi, reagire, ribellarsi.
ɛ Dal latino *subīre* 'andare sotto', quindi 'sottomettersi, sopportare'.

subissare [su-bis-sà-re] *v. tr.* **1** inabissare, sprofondare 毁坏;使倒塌,使沉没: *Dio subissò Lucifero* 上帝让魔王撒旦从天上坠落。**2** (*fig.*) ricoprire, colmare 盖满,淹没: *subissare qualcuno di lodi*. 对某人大加赞扬
⟷ **A sin.** sommergere, affondare **B** (*fig.*) **sin.** sommergere, coprire.

subisso [su-bìs-so] *s. m.* **1** grande rovina, sfacelo 毁坏;崩溃,解体: *mandare in subisso un patrimonio* 耗尽祖产 **2** (*fig.*) quantità enorme 大量,许多: *un subisso di applausi*. 一阵热烈的掌声
⟷ **A sin.** catastrofe **B** (*fig.*) **sin.** moltitudine, infinità, massa.

subitaneità [su-bi-ta-nei-tà] *s. f.* l'essere subitaneo; la qualità di ciò che è subitaneo. 突然;意外,仓促
⟷ **sin.** repentinità **contr.** lentezza, gradualità.

subitaneo [su-bi-tà-neo] *agg.* (*lett.*) che avviene d'improvviso; repentino 突如其来的;意外的,仓促的: *cambiamento subitaneo*. 突变,骤变
⟷ **sin.** improvviso, inaspettato **contr.** lento, graduale.

subito[1] [sù-bi-to] *avv.* **1** immediatamente 马上,立刻: *vieni qui subito* 你马上到这里来。// come risposta a una chiamata o a un ordine(作为对呼叫或命令的回答)来了,马上来: "*Vieni qui un momento.*" "*Subito.*" "你到这儿来一下。" "马上来。" // *subito prima*, immediatamente prima 刚才,方才; *subito dopo*, immediatamente dopo 紧接着 **2** in breve tempo 很快地,迅速地: *asciugarsi subito*. 干得很快
⟷ **A sin.** prontamente **contr.** poi, dopo, in seguito, successivamente **B sin.** rapidamente, velocemente **contr.** lentamente.

subito[2] [su-bì-to] *agg.* ricevuto, patito 遭受的,蒙受的: *danno, torto subito*. 遭受的损失;蒙受的冤枉

sub iudice [/ sub'iuditʃe /] *loc. avv.* (*lat.*) tuttora in discussione, pendente 悬而未决: *questione ancora sub iudice*. 依然悬而未决的问题
⟷ **sin.** irrisolto, in sospeso, impregiudicato **contr.** risolto, definito.
ɛ Locuzione latina, composta di *sŭb* 'sotto' e *iudĭce* 'giudice'; propriamente 'sotto il giudice', quindi 'sotto giudizio'.

sublacense [su-bla-cèn-se] *agg.* (*lett.*) di Subiaco, comune in provincia di Roma (意大利罗马省一城镇)苏比亚科的 ♦ *s. m.* e *f.* (*lett.*) abitante, nativo di Subiaco. 苏比亚科人

sublimare [su-bli-mà-re] *v. tr.* **1** (*lett.*) rendere sublime; elevare moralmente 提升,使提高;使变得高尚(或崇高) **2** (*chim.*, *fis.*) far passare una sostanza direttamente dallo stato solido a quello aeriforme 使升华 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] (*chim.*, *fis.*) detto di sostanza, passare direttamente dallo stato solido a quello aeriforme 升华 ♦ **sublimarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* rendersi sublime; elevarsi moralmente 升华;变得高尚(或崇高): *sublimarsi in un amore puro*. 升华成一种纯洁的爱情
● *Sublimare gli istinti*, (*psicoan.*) orientarli verso attività socialmente positive. 使人的本能转移到对社会具有积极意义的活动中
⟷ *v. tr.* (*lett.*) **sin.** elevare, nobilitare **contr.** svilire, abbassare.

sublimato [su-bli-mà-to] *s. m.* (*chim.*, *fis.*) sostanza che ha subìto il processo della sublimazione. 升华物

sublimazione [su-bli-ma-zió-ne] *s. f.* **1** il sublimare, il sublimarsi; l'essere sublimato 纯化,净化;高尚化 **2** (*chim.*, *fis.*) passaggio diretto di una sostanza dallo stato solido a quello aeriforme 升华(作用) **3** (*psicoan.*) processo per cui l'energia legata alle pulsioni sessuali e aggressive viene investita in attività socialmente positive. 精神的升华(指性欲冲动等人的本能转移到对社会具有积极意义的活动中的过程)
⟷ **sin.** elevazione, nobilitazione **contr.** svilimento, abbassamento.

sublime [su-blì-me] *agg.* **1** (*lett.*) molto alto, molto elevato 耸立的,高耸的: *vette sublimi* 高耸入云的山峰 **2** (*fig.*) eccelso, nobilissimo 高尚的,崇高的: *esempio sublime di virtù* 美德的范例 ♦ *s. m.* il sentimento che nasce alla vista di qualsiasi spettacolo grandioso. 高尚,崇高;卓越,超群出众
⟷ *agg.* **A** (*lett.*) **sin.** sommo, eccelso **contr.** basso, infimo **B** (*fig.*) **sin.** sommo, insigne, magnifico **contr.** abietto, infimo, spregevole.

subliminale [sub-li-mi-nà-le] *agg.* (*psicol.*) si dice di sensazione che rimane al di sotto del livello di coscienza. 下意识的,潜意识的
ɛ Dall'inglese *subliminal*, composto di *sub-* 'sub-' e un derivato del latino *līmen -mĭnis* 'soglia'.

sublimità [su-bli-mi-tà] *s. f.* l'essere sublime; qualità di ciò che è sublime. 高尚,崇高;卓越,超群出众
⟷ **sin.** eccellenza, nobiltà, elevatezza **contr.** abiezione, bassezza, meschinità.

sublocare [sub-lo-cà-re] *v. tr.* [*io sublòco, tu sublòchi ecc.*] dare in sublocazione; subaffittare. 转租,分租
⟷ **sin.** riappigionare.

sublocazione [sub-lo-ca-zió-ne] *s. f.* (*dir.*) la concessione in locazione di un bene da parte di chi lo ha a sua volta in locazione. 转租,分租
⟷ **sin.** subaffitto.

sublunare [sub-lu-nà-re] *agg.* che sta sotto la Luna. 月下的,月球轨道内的
● *Mondo sublunare*, la Terra. 地球,尘世

submontano [sub-mon-tà-no] *agg.* (*geog.*) che si trova ai piedi di un monte o dei monti 山麓的,山脚下的: *villaggio submontano*. 山脚下的村庄
⟷ **sin.** pedemontano.

subnormale [sub-nor-mà-le] *agg.* di persona che presenta parametri fisici e psichici inferiori alla norma 低能的,弱智的 ♦

s. m. e *f.* persona subnormale. 低能者，弱智者
↔ **sin.** deficiente **gener.** handicappato.

subnucleare [sub-nu-cle-à-re] *agg.* (*fis.*) si dice di particella che ha dimensioni inferiori a quelle del nucleo atomico. 亚核的，亚核粒子的

suboceanico [su-bo-ce-à-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*geog.*) che si trova sul fondo dell'oceano 洋底的，海底的: *fauna suboceanica*. 海底动物

subodorare [su-bo-do-rà-re] *v. tr.* [*io subodóro ecc.*] avere sentore di qualcosa di nascosto; sospettare, presentire 听到…的风声；怀疑，预感到: *subodorare un inganno*. 疑有骗局
↔ **sin.** fiutare, presagire, intuire, avere sentore.

subordinante [su-bor-di-nàn-te] *agg.* che subordina. 从属的
● *Congiunzione subordinante*, (*gramm.*) congiunzione subordinativa. 从属连词

subordinare [su-bor-di-nà-re] *v. tr.* [*io subórdino ecc.*] 1 posporre una cosa a un'altra; far dipendere una cosa da un'altra 使服从，使隶属: *subordinare l'interesse personale a quello generale* 使个人利益服从集体利益 2 (*gramm.*) collegare due proposizioni mediante subordinazione. 连接主句和从句
↔ **sin.** condizionare, vincolare **contr.** anteporre, privilegiare.

subordinativo [su-bor-di-na-tì-vo] *agg.* che subordina; subordinante 从属性的，表示从属关系的: *congiunzione subordinativa*. 从属连词

subordinato [su-bor-di-nà-to] *agg.* che si trova in un rapporto di subordinazione 从属的，从属关系的: *lavoro subordinato*, dipendente 下属人员的工作 ♦ *agg.* e *s. m.* che/chi dipende da qualcuno 下级的，从属的；下级，部属: *impiegato subordinato* 下属职员 □ **subordinatamente** *avv.*
● *Proposizione subordinata*, (*gramm.*) proposizione secondaria. 从句，副句
↔ *agg.* **A sin.** dipendente, subalterno **contr.** superiore; autonomo ♦ *s. m.* **sin.** dipendente, subalterno **contr.** superiore.

subordinazione [su-bor-di-na-zió-ne] *s. f.* 1 il subordinare, l'essere subordinato 从属，隶属: *subordinazione gerarchica* 按等级划分的从属关系 2 (*gramm.*) il rapporto di dipendenza che lega alla proposizione principale le proposizioni secondarie. (句子的)主从关系
↔ **A sin.** subalternità **contr.** superiorità **B** (*gramm.*) **sin.** dipendenza, ipotassi.

subordine [su-bór-di-ne] *s. m.* solo nella loc. *in subordine*, subordinatamente, in second'ordine (仅限于短语 *in subordine*) 从属地，次要地: *richiedere in subordine che...* 其次还要求…

subornare [su-bor-nà-re] *v. tr.* [*io subórno ecc.*] (*dir.*) indurre un testimone o un perito a dichiarare il falso con l'offerta di denaro o di altro vantaggio. 教唆或收买(证人或专家证人)作伪证
↔ **sin.** circuire, plagiare.

subornazione [su-bor-na-zió-ne] *s. f.* (*dir.*) il reato commesso da chi suborna. 伪证教唆罪，收买证人罪

subpolare [sub-po-là-re] *agg.* (*geog.*) del territorio situato immediatamente al di sotto dei circoli polari, o di ciò che a esso si riferisce 近南(或北)极的，副极地的: *clima subpolare*. 近南(或北)极的气候，副极地的气候

subsidente [sub-si-dèn-te] *agg.* (*geol.*) caratterizzato da subsidenza. 地面下沉的

subsidenza [sub-si-dèn-za] *s. f.* (*geol.*) lento abbassamento di una parte della crosta terrestre. 地面下沉
↔ **gener.** bradisismo.

subsonico [sub-sò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*aer.*) si dice di velocità inferiore a quella del suono. 亚音速的，亚声速的
● *Aereo subsonico*, che non supera la velocità del suono. 亚音速飞机
↔ **contr.** supersonico.

substrato [sub-strà-to] *s. m.* 1 (*geol.*, *chim.*) sostrato (尤指岩石或土壤的)下层，底层；培养基 2 (*elettr.*) supporto fisso su cui viene realizzato un circuito integrato. (集成电路的)衬底小芯片(或介质基片)

subtotale [sub-to-tà-le] *s. m.* in contabilità, totale parziale. (簿记中的)部分和，小计

subtropicale [sub-tro-pi-cà-le] *agg.* (*geog.*) del territorio vicino ai tropici, di ciò che a esso si riferisce 亚热带的，副热带的: *clima subtropicale*. 亚热带气候

subumano [su-bu-mà-no] *agg.* si dice di condizione inferiore a quella che si ritiene propria degli esseri umani. (在进化程度上)低于人类的，不及正常人的
↔ **sin.** inumano, disumano, bestiale.

suburbano [su-bur-bà-no] *agg.* che si trova nel suburbio, nelle vicinanze della città; periferico 市郊的，城郊的: *quartiere suburbano*. 郊区

suburra [su-bùr-ra] *s. f.* quartiere malfamato di una città. 贫民窟，棚户区

Dal latino *Subū(r)ra(m)*, nome di un quartiere dell'antica Roma, tra il Celio e l'Esquilino, dove erano accentrati il piccolo commercio e la prostituzione.

succedaneo [suc-ce-dà-neo] *agg.* e *s. m.* si dice di sostanza che può sostituirne un'altra; surrogato 替代的，代用的；替代品，代用品: *l'orzo è un succedaneo del caffè*. 大麦是咖啡的一种代用品。

succedere [suc-cè-de-re] *v. intr.* [pres. *io succèdo ecc.*; pass. rem. *io succèssi* o *succedéi* o *succedètti*, *tu succedésti ecc.*; part. pass. *succèsso* o *succedùto*] 1 prendere il posto di un altro, subentrargli 接替，继承: *succedere a un re* 继承王位 2 venir dopo in ordine temporale 接踵而来，接着…发生: *a un temporale succede il sereno* 雨过天晴。3 accadere 发生: *che cosa è successo?* 发生了什么事？ ♦ **succedersi** *v. rifl. rec.* susseguirsi 接踵而至，继而发生: *eventi che si succedono*. 继而发生的事情
↔ *v. intr.* **A sin.** avvicendarsi; rimpiazzare, soppiantare **B sin.** seguire **contr.** precedere, anticipare **C sin.** verificarsi, capitare ♦ *v. rifl. rec.* **sin.** avvicendarsi; incalzarsi.

Il passato remoto in *-ei* (*io succedei*) e il relativo participio passato *succeduto* si usano nell'italiano moderno preferibilmente nei casi in cui il verbo *succedere* ha il valore di 'subentrare' (*Vittorio Emanuele III succedette a Umberto I nel 1900*). Quando invece *succedere* ha il significato di 'accadere' è decisamente obbligatorio usare il passato remoto in *-ssi* (*quando successe?*) e il participio *successo* (*cosa è successo?*, non * *cosa è succeduto?*).

successione [suc-ces-sió-ne] *s. f.* 1 (*dir.*) il succedere a un altro in una carica, nella proprietà d'un bene, nella titolarità di un diritto ecc. 继任，继承: *successione al trono* 继承王位; *successione ereditaria* 继承遗产 2 il susseguirsi di elementi, eventi, fenomeni 连续，接续，接连发生: *la successione delle stagioni* 季节的交替 3 insieme ordinato di enti matematici in corrispondenza biunivoca con i numeri interi. 序列项的总和
● *Guerra di successione*, che ha origine da un contrasto per una successione al trono. 因争夺王位而发生的战争
↔ **sin.** avvicendamento; serie, sequela, sfilza, catena, sequenza.

successivo [suc-ces-sì-vo] *agg.* seguente, susseguente 连续的，相继的: *giorno successivo* 次日，第二天 □ **successivamente** *avv.* dopo. 尔后，后来
↔ **sin.** dopo **contr.** precedente, antecedente, anteriore, prima.

successo [suc-cès-so] *s. m.* 1 esito, risultato positivo 成功，成就: *svolgere un'attività con successo* 成功地开展某项业务 // vittoria 胜利: *la squadra è al primo successo* 该队首次获胜。2 apprezzamento generale, notorietà 一致好评；声望，名声: *avere successo* 享有声望; *professionista di successo*, molto noto e particolarmente apprezzato 享有声望的专业人员，获得一致好评的专业人员 3 (*estens.*) ciò che ha riscosso successo 成功的事物: *i successi letterari dell'anno*. 一年中的优秀文学作品
↔ **A sin.** riuscita, buon fine; trionfo, affermazione **B sin.** consenso, apprezzamento.

successore [suc-ces-só-re] *agg.* e *s. m.* [f. *succeditrice*, non com.] che/chi succede a un altro 接替的，继承的；接替者，继承者: *il successore di Carlo Alberto fu Vittorio Emanuele II*. 维多利奥·埃玛努埃莱二世继承了卡尔洛·阿尔贝托(撒丁王国国王)的王位。
↔ **sin.** erede.

successorio [suc-ces-sò-rio] *agg.* (*dir.*) di successione, che concerne una successione 继承的: *diritto successorio*. 继承权

succhiare [suc-chià-re] *v. tr.* [*io sùcchio ecc.*] **1** far entrare nella bocca un liquido, aspirandolo a labbra strette 吮,吮吸: *succhiare una bibita con la cannuccia* 用吸管吸饮料 **2** tenere in bocca qualcosa facendola sciogliere lentamente 咂,含在嘴里舔吃: *succhiare una caramella* 嘴里含着一块糖果在吃 // *succhiarsi il dito*, detto di bambini. 吃手指(小孩的习惯动作)
● *Succhiare il sangue a qualcuno*, (*fig.*) sfruttarlo. 榨取某人的血汗,剥削某人
↔ **sin.** suggere (*lett.*).

succhiata [suc-chià-ta] *s. f.* il succhiare una volta o brevemente, in fretta. 舔一口,咂一口 DIM. *succhiatina*.

succhiellare [suc-chiel-là-re] *v. tr.* [*io succhièllo ecc.*] praticare fori col succhiello (用手钻)钻孔: *succhiellare un'asse*. (用手钻)在木板上钻孔
↔ **sin.** trivellare, trapanare, forare, bucare, perforare.

succhiello [suc-chièl-lo] *s. m.* utensile manuale provvisto di punta elicoidale per praticare fori di piccolo diametro nel legno e in altri materiali. 手钻,螺丝锥
↔ **sin.** trivella, trapano.

succhiotto [suc-chiòt-to], o **succhietto** [suc-chiét-to], *s. m.* tettarella di gomma, non bucata, che si dà da succhiare ai lattanti per tenerli calmi o farli addormentare più facilmente. (哄婴儿的)橡皮奶头
↔ **sin.** ciuccio (*fam.*).

succiamele [suc-cia-mè-le] *s. m. invar.* (*bot.*) pianta parassita delle leguminose e di altre piante. 列当科植物(全为寄生草本)

succinto [suc-cìn-to] *agg.* **1** si dice di indumento o abbigliamento ridotto che lascia scoperta gran parte del corpo (衣服)袒胸露臂的: *abito succinto* 袒胸露臂的衣服 **2** (*fig.*) breve, conciso 简短的,扼要的: *discorso succinto* 简单扼要的讲话 □ **succintamente** *avv.*
↔ **A sin.** ridotto, corto, scollato **B** (*fig.*) **sin.** stringato, laconico, telegrafico **contr.** verboso, prolisso.

succitato [suc-ci-tà-to] *agg.* citato sopra o precedentemente 上述的,前面提及的: *capitolo*, *autore succitato*. 上述章节;前面提及的作者
↔ **sin.** anzidetto, suddetto; sopraindicato; suaccennato, summenzionato (*burocr.*).

succlavio [suc-clà-vio] *agg.* (*anat.*) che si trova sotto la clavicola 锁骨下的: *muscolo succlavio*. 锁骨下的肌肉
Ɛ Dal latino scient. *subclavius*, composto di *sŭb-* 'sub-' e *clāvis* 'chiave', con riferimento a *clavĭcŭla* 'clavicola'.

succo [sùc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** il sugo che si ricava dalla spremitura di frutti e ortaggi 蔬菜汁,果汁: *succo di frutta*, *di pomodoro* 果汁;番茄汁 **2** (*anat.*) il prodotto di alcune secrezioni ghiandolari 分泌液: *succo gastrico* 胃液 **3** (*fig.*) sostanza, parte essenziale 要旨,要点: *il succo d'un discorso*. 讲话的要点
↔ **A sin.** spremuta, spremitura, sugo **B** (*anat.*) **sin.** secrezione, umore **C** (*fig.*) **sin.** nocciolo, nucleo, essenza.

succosità [suc-co-si-tà] *s. f.* l'essere succoso (anche *fig.*) 多汁,多液;饶有趣味,内容丰富: *la succosità di un discorso*. 饶有趣味的讲话;内容丰富的讲话
↔ **A sin.** sugosità, succulenza **B** (*fig.*) **sin.** densità.

succoso [suc-có-so] *agg.* **1** che ha molto succo; sugoso 多汁的,多液的: *frutto succoso* 多汁的水果 **2** (*fig.*) sostanzioso e succinto 饶有趣味的,内容丰富的: *discorso succoso* 饶有趣味的讲话,内容丰富的讲话 □ **succosamente** *avv.*
↔ **A sin.** succulento **contr.** secco, asciutto **B** (*fig.*) **sin.** denso.

succube [sùc-cu-be], o **succubo** [f. *-a*], *s. m.* persona che soggiace alla volontà altrui 顺从他人意志的: *uomo succubo della moglie*. 惧内的男子,听命于妻子的男子
↔ **sin.** sottomesso, schiavo, vittima.
✍ La variante succubo è più conforme all'origine latina, ma la forma *succube*, dovuta all'influsso del francese, è più diffusa nell'italiano moderno.
Ɛ Dal latino tardo *succŭba(m)* 'concubina', propriamente 'che giace sotto', composto di *sŭb-* 'sub-' e la radice di *cubāre* 'giacere'.

succulento [suc-cu-lèn-to] *agg.* **1** ricco di succo, succoso 多汁的,多液的 **2** (*estens.*) gustoso e sostanzioso 鲜美的,美味的: *pietanza succulenta*. 一道美味的主菜
↔ **A sin.** sugoso **contr.** secco, asciutto **B** (*estens.*) **sin.** saporito, appetitoso, ghiotto **contr.** insipido, scipito.

succulenza [suc-cu-lèn-za] *s. f.* **1** abbondanza di succo 多汁,多液 **2** l'essere gustoso e sostanzioso 鲜美,美味: *la succulenza di un manicaretto*. 美味佳肴
↔ **A sin.** sugosità, succosità **B** (*estens.*) **sin.** gustosità **contr.** insipidezza, scipitezza.

succursale [suc-cur-sà-le] *s. f.* sezione distaccata di un'azienda, di un ente; filiale 分行,分公司: *la succursale di una banca*. 一家银行的分行
↔ **sin.** filiale, agenzia.

sud *s. m.* **1** punto cardinale che nell'emisfero australe è indicato dalla costellazione detta Croce del Sud; meridione 南,南方 // la direzione indicata da questo punto, opposta al nord 南端: *polo sud* 南极 **2** in un territorio la parte che si trova a sud, considerata in rapporto a quella settentrionale 南部地区: *il sud della Francia*. 法国南部地区
● *Sud del mondo*, l'insieme dei paesi economicamente meno avanzati (situati perlopiù nell'emisfero australe). (总称)(尤指南半球的)经济不发达国家
↔ **sin.** meridione, mezzogiorno **contr.** nord, settentrione, tramontana.

sudafricano [su-da-fri-cà-no] *agg.* dell'Africa del sud; della Repubblica Sudafricana 南非洲的;南非(共和国)的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo dell'Africa del sud o della Repubblica Sudafricana. 南非洲人;南非(共和国)人

sudamericano [su-da-me-ri-cà-no] *agg.* dell'America del sud 南美洲的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo dell'America del sud. 南美洲人

sudanese [su-da-né-se] *agg.* del Sudan, che appartiene al Sudan 苏丹的 ♦ *s. m.* e *f.* chi abita o è nato nel Sudan. 苏丹人

sudare [su-dà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** emettere sudore 出汗,流汗: *sudare per il caldo* 热得出汗(或流汗); *sudare freddo*, per uno stato morboso, o per paura, emozione (由于恐惧或紧张而)出冷汗 **2** (*fig.*) affaticarsi 奔波,忙碌: *sudare sui libri* 辛辛苦苦读书 ♦ *v. tr.* **1** (*non com.*) trasudare 渗出: *le pareti sudano umidità* 墙壁返潮。**2** guadagnarsi qualcosa lavorando, impegnandosi molto (为生计)辛苦工作: *sudarsi il pane*. 为生计而忙碌
● *Sudare sangue*, (*fig.*) faticare, soffrire molto per ottenere qualcosa. 累死累活地干
Sudare sette camicie, (*fig.*) faticare moltissimo. 累死累活地干
↔ *v. intr.* **A sin.** traspirare **B** (*fig.*) **sin.** faticare, sgobbare, penare ♦ *v. tr.* **sin.** guadagnare, meritare, conquistare.

sudario [su-dà-rio] *s. m.* presso alcuni popoli antichi, panno col quale si velava il volto della salma; lenzuolo funebre. (古时)盖在死人脸上的布;裹尸布

sudata [su-dà-ta] *s. f.* **1** il sudare abbondantemente 一身汗 **2** (*estens.*) sforzo intenso, grande fatica 劳累,辛苦: *ha fatto una bella sudata per superare l'esame*. 为了通过考试他付出了辛勤的劳动。
↔ (*estens.*) **sin.** faticaccia, sgobbata.

sudaticcio [su-da-tìc-cio] *agg.* [pl. f. *-ce*] che è piuttosto sudato 出汗的,满是汗的: *mani sudaticce* 满是汗的手 ♦ *s. m.* sudore 汗,汗水: *puzzo di sudaticcio*. 汗臭味

sudato [su-dà-to] *agg.* **1** bagnato di sudore 汗淋淋的: *essere tutto sudato* 浑身汗淋淋的 **2** (*fig.*) guadagnato con fatica; che è costato molto lavoro 辛苦得来的: *una promozione sudata*. 好不容易才获得的晋升
↔ **A sin.** madido **contr.** asciutto **B** (*fig.*) **sin.** sofferto **contr.** facile, agevole.

suddetto [sud-dét-to] *agg.* nominato precedentemente 上述的,前面提及的: *l'articolo suddetto*. 前面提及的文章
↔ **sin.** anzidetto, succitato, sopraindicato, suindicato; (*burocr.*) sunnominato, summenzionato.

sudditanza [sud-di-tàn-za] *s. f.* l'essere suddito 臣民身份,庶民身份 // (*fig.*) stretta dipendenza, subalternità 服从,屈从,从属: *sudditanza psicologica*. 心理服从
↔ (*fig.*) **sin.** soggezione, sottomissione, schiavitù **contr.** libertà, in-

dipendenza, autonomia.

suddito [sùd-di-to] *s. m.* [f. *-a*] cittadino di uno stato retto a monarchia 臣民,庶民: *suddito britannico*. 英国臣民

suddividere [sud-di-vì-de-re] *v. tr.* [coniugato come *dividere*] dividere in parti minori ciò che è già stato diviso; anche, dividere, ripartire 再分,重分;把…分得更小: *suddividere una somma in parti uguali*. 把一笔钱分成相同的份额
↔ **sin.** frazionare, scindere; spartire **contr.** riunire, accorpare, fondere.

suddivisibile [sud-di-vi-ʃi-bi-le] *agg.* che si può suddividere. 可再分的,可重分的
↔ **sin.** divisibile, frazionabile **contr.** indivisibile, inscindibile.

suddivisione [sud-di-vi-ʃió-ne] *s. f.* **1** divisione ulteriore 再分,重分 **2** divisione. 分,划分
↔ **sin.** divisione, ripartizione, spartizione **contr.** unificazione, riunione.

sud-est [sud-èst], o **sudest**, *s. m.* (*geog.*) punto dell'orizzonte equidistante dal sud e dall'est. 东南,东南方

sudiceria [su-di-ce-rì-a] *s. f.* **1** l'essere sudicio 污秽,污垢 **2** atto, parola sudicia 下流的言行: *fare*, *dire sudicerie*. 做下流事;说下流话

sudicio [sù-di-cio] *agg.* [pl. f. *-ce* o *-cie*] **1** molto sporco, lurido; unto, macchiato 肮脏的,污秽的;沾上油垢的: *casa sudicia* 肮脏的屋子 **2** (*fig.*) immorale, osceno 淫秽的,下流的: *atti*, *discorsi sudici* 下流的行为;下流话 ♦ *s. m.* sporcizia, sudiciume 垃圾,污物,污垢: *vivere nel sudicio* 生活在垃圾堆里 □ **sudiciamente** *avv.*
↔ *agg.* **A sin.** lordo, lercio, sozzo, sporco **contr.** lindo, pulito **B** (*fig.*) **sin.** sordido, scurrile **contr.** puro, innocente, candido ♦ *s. m.* **sin.** sudiceria, porcheria **contr.** pulizia, nitore (*lett.*).

sudicione [su-di-ció-ne] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] **1** si dice di persona poco pulita; sporcaccione 肮脏的,邋遢的;肮脏的人,邋遢的人 **2** (*fig.*) si dice di persona lasciva. 卑鄙的,下流的;卑鄙的人,下流胚
↔ **sin.** sozzone.

sudiciume [su-di-ciù-me] *s. m.* **1** sporcizia, lordura 垃圾,污垢,污物: *togliere il sudiciume* 清除垃圾,除去污垢 **2** (*fig.*) immoralità, indecenza 淫秽,下流 **3** insieme di cose sudicie. (总称)肮脏的东西;淫秽物品
↔ **A sin.** porcheria, schifezza, sudicio **contr.** pulizia, nitore (*lett.*) **B** (*fig.*) **sin.** sconcezza, scurrilità **contr.** innocenza, purezza, candore **C sin.** immondizia, spazzatura, lerciume.

sudista [su-dì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] nella guerra di secessione americana (1861 – 1865), chi apparteneva agli stati del sud o parteggiava per essi (美国南北战争时期的)南部联邦居民,南部联邦的支持者 // anche come *agg.* (美国南北战争时期)南部联邦的: *governo sudista*. (美国南北战争时期的)南部联邦政府
↔ (*st.*) **sin.** secessionista **contr.** nordista, unionista.

sud-occidentale [sud-oc-ci-den-tà-le], o **sudoccidentale**, *agg.* (*geog.*) del sud-ovest, che si trova a sud-ovest. 西南的,西南方的

sudorazione [su-do-ra-zió-ne] *s. f.* la secrezione del sudore. 出汗,冒汗
↔ **sin.** traspirazione, diaforesi (*med.*).

sudore [su-dó-re] *s. m.* liquido incoloro, a contenuto salino, prodotto dalle ghiandole sudoripare ed espulso attraverso la cute 汗,汗水: *asciugarsi il sudore*. 擦汗
● *Costare sudore*, (*fig.*) molta fatica. 付出辛勤的劳动
Essere in un bagno di sudore, essere molto sudato. 浑身汗淋淋的
Guadagnarsi il pane col sudore della fronte, guadagnarsi la vita lavorando duramente. 辛苦地维持生计
↔ **sin.** sudorazione, traspirazione.

sud-orientale [sud-o-rien-tà-le], o **sudorientale**, *agg.* (*geog.*) del sud-est, che si trova a sud-est. 东南的,东南方的

sudorifero [su-do-rì-fe-ro] *agg.* sudoriparo. 发汗的,分泌汗的

sudoriparo [su-do-rì-pa-ro] *agg.* (*anat.*) che conduce o secerne sudore 发汗的,分泌汗的: *ghiandole sudoripare*. 汗腺
↔ **sin.** sudorifero.

sud-ovest [sud-ò-vest], o **sudovest**, *s. m.* (*geog.*) punto dell'orizzonte equidistante dal sud e dall'ovest. 西南,西南方

sufficiente [suf-fi-cièn-te] *agg.* **1** che basta al bisogno, che risponde alla necessità 足够的,充足的: *guadagno sufficiente a vivere* 足够维持生计的收入 // nel linguaggio scolastico, che raggiunge il limite minimo per essere valutato positivamente (考试成绩、作业评分等)勉强及格的: *compito sufficiente* 勉强及格的作业评分 **2** sdegnoso, sussiegoso 自满的,自负的: *tono sufficiente* 自满的语气 ♦ *s. m.* **1** il necessario 足够,充足: *avere il sufficiente per vivere* 生活上不缺什么东西 **2** [anche *f.*] chi si comporta con sussiegosa degnazione 自满的人,自负的人: *fare il sufficiente* 自以为了不起 □ **sufficientemente** *avv.* a sufficienza. 足够地,充足地
↔ *agg.* **A sin.** bastante **contr.** insufficiente, scarso **B sin.** altezzoso, presuntuoso, supponente, spocchioso **contr.** affabile, modesto, umile ♦ *s. m.* **sin.** indispensabile **contr.** superfluo.

sufficienza [suf-fi-cièn-za] *s. f.* **1** l'essere sufficiente 足够,充足 **2** (*fig.*) sussiegosa degnazione 自满,自负: *aria di sufficienza* 自满的情绪,自负的神情 **3** votazione scolastica di sei decimi o equivalente a sei decimi (考试成绩、作业评分等的)及格: *ottenere la sufficienza*. 考试成绩及格,作业评分及格
● *A sufficienza*, quanto basta 足够地,充足地: *mangiare a sufficienza*. 吃饱
↔ **A sin.** bastevolezza **contr.** insufficienza **B** (*fig.*) **sin.** altezzosità, boria, presunzione, spocchia **contr.** affabilità, modestia, umiltà **C contr.** insufficienza.

suffissale [suf-fis-sà-le] *agg.* (*ling.*) di suffisso, che è un suffisso 后缀的,词尾的: *elemento suffissale*. 后缀,词尾

suffissare [suf-fis-sà-re] *v. tr.* (*ling.*) aggiungere un suffisso a una parola. 给一个词添加后缀

suffissazione [suf-fis-sa-zió-ne] *s. f.* (*ling.*) l'operazione di suffissare una parola. 添加后缀

suffisso [suf-fis-so] *s. m.* elemento linguistico che, posposto a un tema o a una radice, concorre alla formazione di una parola. 后缀,词尾
↔ **gener.** affisso **anlg.** prefisso.

suffissoide [suf-fis-sòi-de] *s. m.* (*ling.*) secondo elemento di parole composte derivante da una parola autonoma, ma che si comporta come un suffisso (p. e. *-grafia* in *biografia*). 后缀,词尾

sufflè [suf-flè] *s. m. invar.* adattamento it. del fr. *soufflé*. 蛋奶酥

suffragare [suf-fra-gà-re] *v. tr.* [*io suffràgo*, *tu suffràghi* ecc.] **1** appoggiare, sostenere con il proprio suffragio 投票支持某人: *suffragare una candidatura* 投票支持一位候选人 // (*estens.*) rafforzare, rendere fondato 加强,使坚固: *suffragare una tesi con ottimi argomenti* 用充足的论据使论点更具有说服力 **2** (*lit.*) raccomandare a Dio con preghiere e opere caritatevoli le anime dei defunti. 为亡者祈祷(或祷告)
↔ **A sin.** sostenere **contr.** avversare **B** (*estens.*) **sin.** avvalorare, accreditare; documentare **contr.** confutare, invalidare.

Ɛ Dal latino tardo *suffragāre*, composto di *sŭb-* 'sub-' e un corradicale di *frangĕre* 'rompere', forse a indicare il frammento di coccio con cui votavano i cittadini romani.

suffragetta [suf-fra-gét-ta] *s. f.* (*scherz.*) nome dato alle donne che agli inizi del '900 lottavano per ottenere il diritto di voto. (20世纪初)争取妇女选举权的女子

suffragio [suf-frà-gio] *s. m.* **1** voto, dichiarazione di volontà 投票,所投的票(尤指赞成票) // (*estens.*) parere favorevole 赞同的意见 **2** (*lit.*) preghiera od opera caritatevole a favore delle anime dei defunti 为亡者所做的祈祷(或祷告): *messa di suffragio*. 追思弥撒
↔ **A sin.** voto **B** (*estens.*) **sin.** sostegno, appoggio, consenso **contr.** opposizione, contrasto.

suffragismo [suf-fra-gì-ʃmo] *s. m.* il movimento dei suffragisti. 争取妇女选举权的运动

suffragista [suf-fra-gì-sta] *agg.* del suffragismo 争取妇女选举权的 ♦ *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] sostenitore del movimento femminista che agli inizi del '900 si batteva per ottenere il diritto di voto alle donne. (20世纪初)支持给妇女以选举权的;支持给妇女以选举权的人

suffrutice [suf-frù-ti-ce] *s. m.* (*bot.*) pianta con fusto legnoso solo alla base. 半灌木

suffumicare [suf-fu-mi-cà-re] *v. tr.* [*io suffùmico, tu suffùmichi ecc.*] **1** esporre al fumo o a esalazioni di gas, vapori ecc. 从下面熏蒸,用烟在下面熏 **2** riempire di fumo, soprattutto per disinfettare (为消毒、杀虫等)烟熏: *suffumicare una stanza*. 烟熏房间

suffumicazione [suf-fu-mi-ca-zió-ne] *s. f.* l'operazione del suffumicare. (为消毒、杀虫等)熏蒸,烟熏

suffumigio [suf-fu-mì-gio] *s. m.* (*spec. pl.*) inalazione di vapori medicamentosi a scopo terapeutico o di disinfezione. (为消毒、治疗等) 熏蒸,烟熏

suggellare [sug-gel-là-re] *v. tr.* [*io suggèllo ecc.*] **1** (*lett.*) sigillare 封,密封: *suggellare una lettera* 封上信封 **2** (*fig.*) confermare definitivamente 确认,核准: *suggellare un patto*. 核准一项条约

⟷ (*fig.*) **sin.** ratificare, convalidare **contr.** invalidare, annullare.

suggello [sug-gèl-lo] *s. m.* **1** (*lett.*) sigillo 印记 **2** (*fig.*) gesto o parola che conferma definitivamente un accordo. 确认,核准

⟷ **A** (*lett.*) **sin.** bollo **B** (*fig.*) **sin.** conferma, ratifica, convalida.

suggere [sùg-ge-re] *v. tr.* [*io sùggo, tu sùggi ecc.*; dif. del part. pass. e dei tempi composti] (*lett.*) succhiare. 吸,吮吸

suggerimento [sug-ge-ri-mén-to] *s. m.* il suggerire, l'essere suggerito; la cosa suggerita, consiglio. 提示,暗示;建议,提议

⟷ **sin.** indicazione, avvertimento, proposta.

suggerire [sug-ge-rì-re] *v. tr.* [*io suggerìsco, tu suggerìsci ecc.*] **1** far venire in mente; consigliare 使人想到,使人联想到;建议,提议: *suggerire un'idea* 提出一个主意 **2** rammentare a una persona qualcosa che al momento non ricorda 提示,暗示: *suggerire un nome, una risposta*. 暗示一个姓名;暗示一个答案

⟷ **A sin.** indicare, mostrare **B sin.** ricordare.

suggeritore [sug-ge-ri-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi suggerisce 建议者,提议者 // chi in teatro suggerisce le battute agli attori. (演戏时的)提词人

⟷ (*in teatro*) **sin.** ripetitore.

suggestionabile [sug-ge-stio-nà-bi-le] *agg.* che si lascia suggestionare facilmente. 易受(他人)影响的

⟷ **sin.** impressionabile, emotivo; influenzabile **contr.** freddo, impassibile, imperturbabile.

suggestionabilità [sug-ge-stio-na-bi-li-tà] *s. f.* l'essere suggestionabile; il lasciarsi suggestionare facilmente. 易受(他人)影响

⟷ **sin.** impressionabilità, emotività; influenzabilità **contr.** impassibilità, imperturbabilità, sangue freddo.

suggestionare [sug-ge-stio-nà-re] *v. tr.* [*io suggestióno ecc.*] influire su qualcuno e condizionarne il comportamento, ricorrendo alla suggestione; indurre abilmente qualcuno a comportarsi in un dato modo 影响,对…起作用;支配,左右: *le sue parole lo suggestionarono* 她的话对他产生了影响。♦ **suggestionarsi** *v. intr. pron.* cedere a una suggestione; credere qualcosa di non vero per suggestione. 受影响,受支配

⟷ *v. tr.* **sin.** plagiare, istigare, persuadere.

suggestionato [sug-ge-stio-nà-to] *agg.* che è in preda a suggestione 深受影响的 // (*estens.*) fortemente impressionato. 深受感触的,深受感动的

⟷ **A sin.** plagiato, ipnotizzato **B** (*estens.*) **sin.** scioccato, colpito, turbato **contr.** freddo, indifferente.

suggestione [sug-ge-stió-ne] *s. f.* **1** processo psichico in virtù del quale un individuo accetta idee o opinioni altrui senza aver subito imposizioni né averne consapevolezza 暗示,心理影响 **2** (*fig.*) fascino, impressione forte e intensa 魅力;深刻印象: *la suggestione della musica*. 音乐的魅力

⟷ **A sin.** plagio; influenza **B** (*fig.*) **sin.** incanto, attrazione, bellezza.

suggestività [sug-ge-sti-vi-tà] *s. f.* qualità di ciò che è suggestivo. 暗示作用,引起联想的作用;迷人,引人入胜

suggestivo [sug-ge-stì-vo] *agg.* che esercita una suggestione; che evoca, sollecita emozioni 暗示的,引起联想的;迷人的,引人入胜的: *ipotesi suggestiva* 暗示性的假设,引起联想的假设 □ **suggestivamente** *avv.*

⟷ **sin.** seducente; affascinante **contr.** ripugnante, repellente.

sughera [sù-ghe-ra] *s. f.* (*pop.*) quercia da sughero. 栓皮槠(树皮呈木栓状,原产亚洲东部)

sughereto [su-ghe-ré-to] *s. m.*, o **sughereta** *s. f.*, bosco, piantagione di sugheri. 栓皮槠(树)林

sughericoltura [su-ghe-ri-col-tù-ra] *s. f.* coltivazione dei sugheri. 栓皮槠的种植

sugherificio [su-ghe-ri-fi-cio] *s. m.* stabilimento dove si lavora il sughero. 软木制品厂,软木塞厂

sughero [sù-ghe-ro], *s. m.* **1** albero sempreverde con corteccia molto grossa e porosa e piccole foglie ovali 栓皮槠(树) **2** il materiale elastico e spugnoso ricavato dalla corteccia di tale albero e lavorato per vari usi 软木,软木制品: *tappo di sughero*. 软木塞

⟷ **sin.** sughera (*pop.*)

sugli [sù-gli] *prep. art. m. pl.* composta da *su* e *gli*[1]. (由前置词 *su* 和定冠词 *gli* 构成,用法见 *gli*[1])

sugna [sù-gna] *s. f.* il grasso del maiale da cui si ricavano lo strutto da cucina e altri grassi per pomate, saponi ecc. 猪膘 // (*estens.*) lo strutto stesso 猪油: *condire con la sugna*. 用猪油调味

⟷ **sin.** lardo.

E Continua il latino *axungĭa(m)*, composto di *ăxis* 'asse' e *ungĕre* 'ungere'; propriamente 'grasso con cui si spalma l'assale del carro'.

sugo [sù-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] **1** il succo contenuto nella frutta e nelle verdure 果汁,蔬菜汁: *il sugo della pesca, del pomodoro* 桃子汁;番茄汁 **2** liquido denso e saporito emesso dalle vivande cotte 肉汁: *il sugo dell'arrosto* 烤肉汁 **3** condimento per la pasta asciutta a base di pomodoro (用来拌面的)西红柿酱: *spaghetti al sugo* 西红柿酱拌面 **4** (*fig.*) senso fondamentale, sostanza 要旨,要点: *il sugo del discorso* 讲话的要点 // (*estens.*) ciò che dà senso, gusto a qualcosa 意味,趣味: *ironia senza sugo*, priva di mordente. 无力的讽刺

⟷ **A sin.** succo, spremitura **B sin.** salsa, ragù, intingolo **C** (*fig.*) **sin.** nocciolo, sostanza, essenza.

sugosità [su-go-si-tà] *s. f.* qualità di ciò che è sugoso. 多汁

⟷ **sin.** succosità, succulenza.

sugoso [su-gó-so] *agg.* che contiene molto sugo 多汁的: *arancia sugosa*. 多汁的橙子

⟷ **sin.** succoso, succulento **contr.** secco, asciutto.

sui *prep. art. m. pl.* composta di *su* e *i*[2]. (由前置词 *su* 和定冠词 *i* 构成,用法见 *i*[1])

suicida [sui-cì-da] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-di*] chi si dà volontariamente la morte 自杀者 ♦ *agg.* di suicidio; che mira al suicidio 自杀的,自杀性的: *mania suicida*. 自杀狂

● *Commando suicida*, gruppo di soldati o terroristi che compie un'azione in cui perderanno la vita. 敢死队;实施自杀性恐怖袭击的行动小组

suicidare [sui-ci-dà-re] *v. tr.* (*iron.*) nel linguaggio del giornalismo politico, uccidere qualcuno simulandone il suicidio (政治新闻用语)杀害某人并制造假想的自杀现场: *lo hanno suicidato*. 他们把他杀害并制造假想的自杀现场。

suicidarsi [sui-ci-dàr-si] *v. rifl.* **1** uccidersi, togliersi volontariamente la vita 自杀 **2** (*fig.*) provocare a sé stesso un danno gravissimo. 自毁,自取灭亡

⟷ **A sin.** ammazzarsi, darsi la morte **B** (*fig.*) **sin.** danneggiarsi, rovinarsi.

suicidio [sui-cì-dio] *s. m.* **1** atto con cui ci si dà volontariamente la morte 自杀,自杀性行为 **2** (*fig.*) atto con cui si provoca a sé un danno gravissimo 自取灭亡,自毁行为: *suicidio politico*. 政治上的自取灭亡,政治上的自毁行为

⟷ (*fig.*) **sin.** rovina.

suidi [sù-i-di] *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia di mammiferi dal corpo tozzo coperto di setole, con muso a tronco di cono; vi appartengono, tra gli altri, il maiale e il cinghiale. 豕(偶蹄目猪科所有种的统称,包括野猪与家猪)

sui generis [/ sui'dʒɛneris /] *loc. agg. invar.* (*lat.*) si usa per indicare persona, cosa o qualità singolare, che non assomiglia ad altri 独特的,特有的: *sapore sui generis*. 独特的

味道
↔ **sin.** a sé, originale, singolare, unico **contr.** normale, comune.
Locuzione del latino della filosofia scolastica; propriamente 'di genere proprio'.

suindicato [su-in-di-cà-to] *agg.* indicato sopra, in precedenza; già citato. 上述的,前面提及(或引用)的
↔ **sin.** sopraindicato, suddetto, anzidetto; (*burocr.*) summenzionato, sunnominato.

suini [su-ì-ni] *s. m. pl.* (*zool.*) sottofamiglia dei suidi caratterizzata da zanne rivolte all'indietro; vi appartiene il maiale. 猪科(指家猪)

suino [su-ì-no] *agg.* di maiale, che riguarda il maiale 猪的: *carne suina* 猪肉 ♦ *s. m.* maiale 猪: *allevamento di suini*. 猪的饲养
↔ *agg.* **sin.** porcino ♦ *s. m.* **sin.** porco.

suite [/ su'it /] *s. f. invar.* (*fr.*) **1** (*mus.*) serie di pezzi strumentali tratti da un'opera o da un balletto ed eseguiti in concerto 组曲 **2** in un albergo elegante, appartamento di più vani (旅馆的)套房 **3** (*inform.*) pacchetto software che comprende una serie coordinata di programmi, *p. e.* un word processor, un database, un foglio elettronico e un programma di presentazioni 套装软件
Voce francese; propriamente 'séguito'.

sul *prep. art. m. sing.* composta di *su* e *il*. (由前置词 *su* 和定冠词 *il* 构成)在…上面

sulfamidico [sul-fa-mì-di-co] *agg.* e *s. m.* [pl. *-ci*] (*chim.*) si dice di composto organico usato in medicina nelle terapie antibatteriche. 磺胺的;磺胺制剂,磺胺类药

sulfureo [sul-fù-reo] *agg.* di zolfo, che contiene zolfo 硫(磺)的,含硫的: *acque sulfuree*. 含硫的水
↔ **sin.** solforoso.

sulky [/'salki /] *s. m.* (*ingl.*) carrozzino leggero a due ruote, usato nelle corse al trotto; sediolo. 双轮单座马车,轻驾车(现常用于快步马轻驾车比赛)
Voce inglese; propriamente 'scontroso', forse così chiamato perché vi può prendere posto una sola persona.

sulla [sùl-la] *prep. art. f. sing.* composta di *su* e *la*[1]. (由前置词 *su* 和定冠词 *la* 构成,用法见 *la*[1])

sulle [sùl-le] *prep. art. f. pl.* composta di *su* e *le*[1]. (由前置词 *su* 和定冠词 *le* 构成,用法见 *le*[1])

sullo [sùl-lo] *prep. art. m. sing.* composta di *su* e *lo*[1]. (由前置词 *su* 和定冠词 *lo* 构成,用法见 *lo*[1])

sultana [sul-tà-na] *s. f.* divano basso e rotondo che si colloca al centro della stanza (放在房间中央的)圆形矮沙发; divano alla turca. (无靠背和扶手的)矮长沙发
↔ **sin.** ottomana, turca.

sultanato [sul-ta-nà-to] *s. m.* **1** territorio soggetto all'autorità di un sultano 苏丹国 **2** dignità di sultano. 苏丹的地位(或权力、统治期)

sultanina [sul-ta-nì-na] *agg.* e *s. f.* si dice di una varietà di uva bianca con acini piccoli, dolci e senza semi, adatta a essere seccata. 淡黄色无核小葡萄的;淡黄色无核小葡萄
Derivato di *sultano*, perché proveniva dai paesi del Medio Oriente.

sultano [sul-tà-no] *s. m.* titolo degli imperatori turchi e di principi musulmani. 苏丹(某些伊斯兰国家最高统治者的称号)
Dall'arabo *sultān*; in origine 'autorità, potere sovrano', poi 'sovrano, principe'.

sumerico [su-mè-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dei sumeri 苏美尔(古代幼发拉底河下游的一个地区 *Summer*)的: *civiltà sumerica* 苏美尔文化 ♦ *s. m.* lingua sumerica. 苏美尔语

sumero [su-mè-ro] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] appartenente a una popolazione che nel IV e III millennio a. C. abitò la Mesopotamia meridionale 苏美尔(古代幼发拉底河下游的一个地区 *Summer*)人的;苏美尔人 ♦ *s. m.* lingua sumerica. 苏美尔语

summa [sùm-ma] *s. f.* (*lett.*) termine con cui nel Medioevo erano indicate le trattazioni sistematiche di una disciplina 总结性论文(尤指中世纪经院哲学论文);知识大全: *summa teologica*. 有关神学的总结性论文(或知识大全)
↔ **sin.** trattazione, compendio, sintesi.

summenzionato [sum-men-zio-nà-to] *agg.* (*burocr.*) menzionato, nominato in precedenza. 上述的,前面提及的
↔ **sin.** suaccennato; predetto, suddetto, succitato, sunnominato (*burocr.*), sopraindicato, suindicato.

summit [/'summit /] *s. m.* (*ingl.*) nel linguaggio politico e diplomatico, incontro al più alto livello; vertice. (政治、外交用语)峰会,政府首脑会议
↔ **sin.** incontro.

sunnismo [sun-nì-ʃmo] *s. m.* corrente ortodossa dell'islamismo che attribuisce efficacia normativa ai detti o ai fatti di Maometto. (伊斯兰教的)逊尼派教义

sunnita [sun-nì-ta] *agg.* del sunnismo (伊斯兰教)逊尼派教义的 ♦ *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-ti*] seguace del sunnismo. (伊斯兰教)逊尼派教徒的;(伊斯兰教)逊尼派教徒

sunnominato [sun-no-mi-nà-to] *agg.* (*burocr.*) nominato in precedenza. 上述的,前面提及的

sunnotato [sun-no-tà-to] *agg.* (*burocr.*) notato in precedenza. 上述的,前面提及的
↔ **sin.** suddetto, suindicato, sopraccennato, succitato.

sunteggiare [sun-teg-già-re] *v. tr.* [*io suntéggio ecc.*] riassumere 简述,概括: *sunteggiare il capitolo di un libro*. 简述一本书某章节的内容
↔ **sin.** compendiare, sintetizzare **contr.** sviluppare, ampliare.

sunto [sùn-to] *s. m.* esposizione abbreviata, orale o scritta, di un testo; riassunto 简述,概括: *fare il sunto di un trattato*. 简述一篇论文
↔ **sin.** sintesi, riepilogo, riduzione.

suo [sù-o] *agg. poss. di terza pers. sing.* [f. *sua*; pl. m. *suòi*; pl. f. *sue*] **1** che appartiene a lui, a lei 他的,她的: *la sua casa* 他(她)的家 **2** che è proprio di chi o di ciò di cui si parla 属于他(她,它)的,与他(她,它)有关的: *i suoi occhi* 他(她,它)的眼睛; *la terra si coltiva per i suoi frutti* 人们耕地是为了收获果实。// in locuzioni reverenziali(用于表示尊敬的词组,可大写)您的: *Sua Signoria* 阁下; *Sua Maestà* 陛下 **3** indica relazione di parentela, d'affetto, d'amicizia, di lavoro(表示亲属关系、朋友关系、工作关系等) 他(她) 的: *suo padre* 他(她)的父亲; *un suo amico* 他(她)的一位朋友; *i suoi clienti* 他(她)的顾客 **4** (*estens.*) appropriato, adatto 合适的: *ogni pentola ha il suo coperchio* 每一只锅子都有它自己的锅盖。// opportuno, idoneo 适宜的,恰当的: *ogni cosa va fatta a suo tempo* 一定的时候做一定的事情。♦ *pron. poss. di terza pers. sing.* ha gli stessi usi e sign. dell'agg. ed è sempre preceduto dall'art. determ. (与定冠词连用,表示所有)他(她)的(东西): *non ho trovato le mie scarpe e ho preso le sue* 我找不到自己的鞋,就穿上了他(她)的鞋。// in loc. ellittiche(用于表示省略的词组): *i suoi* (genitori, parenti, amici ecc.) 他(她)的父母(或亲戚、朋友等); *la sua ultima* (lettera) 他(她)写的最后一封信; *noi stiamo dalla sua* (parte) 我们站在他(她)的一边; *ne ha combinato una delle sue* (sciocchezze, cattive azioni e simili) 他(她)又在开玩笑(或做坏事等); *ci ha rimesso del suo*, dei suoi averi. 他(她)赔了钱。
↔ *agg.* **A sin.** proprio **B** (*estens.*) **sin.** appropriato, conveniente, confacente.

suocera [suò-ce-ra], *s. f.* la madre del marito o della moglie, rispetto all'altro coniuge 岳母;婆婆 // (*spreg.* o *scherz.*) donna litigiosa o autoritaria 泼妇: *fare la suocera*. (她)撒泼
↔ **inv.** genero; nuora.

suocero [suò-ce-ro] *s. m.* **1** il padre del marito o della moglie, rispetto all'altro coniuge 岳父;公公 **2** *pl.* il suocero e la suocera. 岳父母;公婆
↔ **inv.** genero; nuora.

suola [suò-la] *s. f.* **1** la parte della scarpa che poggia sul terreno 鞋底: *suola di cuoio, di gomma* 皮革鞋底;橡胶鞋底 **2** (*estens.*) elemento, parte di un attrezzo che ne costituisce il fondo(工具的)底面,底板,底端: *la suola dell'aratro* 犁铧 **3** parte inferiore dello zoccolo del cavallo 马蹄底 **4** (*gerg.*) imbroglio, raggiro. 欺骗,骗局

suolare [suo-là-re], o **solare**[2], *v. tr.* [*io suòlo ecc.*] met-

tere la suola alle scarpe 给鞋装底 // risuolare. 给鞋换底

suolatura [suo-la-tù-ra], o **solatura**, *s. f.* operazione del suolare le scarpe 装鞋底,换鞋底 // la suola stessa 鞋底: *una suolatura sottile.* 轻便的鞋底

suolo [suò-lo] *s. m.* **1** la superficie del terreno sul quale si sta o si cammina 地面: *cadere al suolo* 倒在地上 **2** il terreno in relazione a delle sue caratteristiche 土壤,土地: *suolo pubblico, edificabile.* 公有土地;建筑用土地
⟷ **A sin.** terra **B sin.** territorio, area, superficie.

suonare [so-nà-re], o **sonare**, *v. tr.* [*io suòno ecc.*] **1** fare in modo che uno strumento, un congegno acustico, un dispositivo emetta un suono 打(铃),敲(钟),吹(号): *suonare il campanello* 按门铃 // far funzionare uno strumento musicale 吹(弹)奏(乐器): *suonare il violino* 拉小提琴 // eseguire un brano musicale 奏曲: *suonare musica di Chopin* 演奏肖邦的乐曲 **2** annunciare, segnalare 宣告,示意: *la tromba suona la ritirata* 吹响归营号。**3** (*fam.*) picchiare di santa ragione 猛揍,痛打: *suonare qualcuno per bene* 把某人猛揍一顿 ♦ *v. intr.* [aus. *avere* nei sign. 1 e 2; *essere* nel sign. 3; *essere* o *avere* nel sign. 4] **1** emettere, produrre un suono (detto di strumenti musicali, congegni acustici e oggetti in genere) 鸣,响: *campane che suonano a festa* 为节日齐鸣的钟声; *suona il telefono* 电话铃响了。**2** usare uno strumento musicale; eseguire musica su uno strumento 演奏(乐曲、乐器): *saper suonare* 会演奏乐曲(或乐器) // dare un concerto 演奏乐曲: *chi suona domani all'auditorium?* 明天谁将在礼堂(或音乐厅)演奏乐曲? **3** essere annunciato da un suono 敲响,吹响: *è suonato mezzogiorno* 钟已敲过中午十二点了。**4** dare un'impressione acustica più o meno gradevole 听上去,听起来: *parole che suonano bene.* 中听的话语
● *È suonata l'ora*, (*fig.*) è arrivato il momento. 到时候了。
⟷ *v. tr.* **A sin.** strimpellare (*in modo maldestro*) **B sin.** annunciare; battere (*di orologio*) **C** (*fam.*) **sin.** pestare, picchiare, malmenare ♦ *v. intr.* **A sin.** squillare, trillare; rintoccare (*di campana*) **B** (*di orchestra e sim.*) **sin.** esibirsi **C** (*di ora*) **sin.** scoccare.

suonata [suo-nà-ta], o **sonata**, *s. f.* atto, effetto del sonare 鸣,响;演奏: *suonata di campanello.* 门铃声 DIM. *suonatina.*

suonato [suo-nà-to], o **sonato** *agg.* **1** compiuto, scoccato (detto di tempo) (时间)已过的: *sono le otto suonate* 已过了八点。**2** (*fam.*) matto, scemo 古怪的;傻的: *un tipo un po' suonato* 一个有点古怪的人;一个傻乎乎的人 // nel gergo pugilistico, si dice di pugile rintronato dai colpi ricevuti. (拳击手挨拳后)站立不稳的,摇摇晃晃的

suonatore [suo-na-tó-re], o **sonatore**, *s. m.* [f. *-trice*] chi suona uno strumento musicale 演奏者: *suonatore di violino.* 小提琴演奏者
● *Suonatore ambulante*, chi suona in strade o locali pubblici, chiedendo un'offerta a chi passa o a chi ascolta. 沿街弹唱卖艺人

suoneria [suo-ne-rì-a], o **soneria**, *s. f.* congegno meccanico o elettrico che produce suoni mediante uno o più campanelli 铃,报时装置: *suoneria d'allarme.* 警铃

suonicchiare [suo-nic-chià-re], o **sonicchiare**, *v. tr.* e *intr.* [*io suonìcchio ecc.*; aus. dell'intr. *avere*] suonare un poco, svogliatamente; strimpellare 漫不经心地弹奏乐器: *suonicchiare il pianoforte.* 漫不经心地弹钢琴

suono [suò-no] *s. m.* **1** (*fis.*) vibrazione prodotta da un corpo in regolare oscillazione, che dà una sensazione uditiva 声(音)(指机械辐射能,如声速,音速等) // la sensazione uditiva prodotta da tale vibrazione 声音,响声: *suono acuto, basso* 尖利的声音,低沉的声音; *il suono della voce* 嗓音 **2** (*ling.*) la più piccola unità fonica di una lingua (单一的)音,音值: *suono vocalico.* 元音
● *A suon di*, con l'accompagnamento di (anche *fig.*) 在…伴奏下,在…陪伴下: *cantare al suono dell'orchestra* 在乐队的伴奏下演唱; *mandare via a suon di botte.* 在痛打一顿之后撵走
Tecnico del suono, (*cine.*, *tv.*) tecnico che si occupa della registrazione o della riproduzione dei suoni. (负责音响效果的)调音员,音响技师
⟷ **A specif.** musica; rumore **B** (*ling.*) **anlg.** fonema.

suora [suò-ra] *s. f.* religiosa che appartiene a una congregazione; monaca. 修女
⟷ **sin.** sorella; monaca, madre.

super [sù-per] *agg. invar.* di qualità superiore al normale; straordinario 优质的;非凡的 ♦ *s. f. invar.* (*fam.*) benzina super. 优质汽油
● *Benzina super*, con un numero di ottani superiore al normale. 优质汽油(指辛烷值超过正常标准的汽油)
⟷ *agg.* **sin.** extra, eccezionale, superiore **contr.** normale, ordinario.

super- prefisso di parole di origine latina o di formazione moderna, che indica eccesso (*superallenamento*), preminenza (*superprefetto*), superamento di un limite (*supersonico*), qualità superiore, condizione straordinaria ecc. (*supermercato*). (词的前缀,表示"过,过分"和"超,超级")
⟷ **A sin.** sopra- **contr.** sub-, sotto- **B sin.** stra-, ultra-, extra-, iper- **contr.** ipo-.

superabile [su-pe-rà-bi-le] *agg.* che si può superare 能克服的,能战胜的,可超越的: *una difficoltà superabile.* 能克服的困难
⟷ **sin.** risolvibile **contr.** insuperabile, insormontabile.

superaccessoriato [su-pe-rac-ces-so-rià-to] *agg.* nel linguaggio della pubblicità, che ha una dotazione straordinaria di accessori (广告用语)配有超常附件的: *automobile superaccessoriata.* 配有超常附件的汽车

superaffollamento [su-pe-raf-fol-la-mén-to] *s. m.* affollamento eccessivo. 拥挤不堪
⟷ **sin.** sovraffollamento **contr.** spopolamento.

superaffollato [su-pe-raf-fol-là-to] *agg.* eccessivamente affollato 拥挤不堪的: *locale superaffollato.* 拥挤不堪的公共场所

superalcolico [su-pe-ral-cò-li-co] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ci*] si dice di bevanda a elevata gradazione alcolica 酒精含量很高的;酒精含量很高的饮料: *il whisky è un superalcolico.* 威士忌是一种酒精含量很高的饮料。

superalimentazione [su-pe-ra-li-men-ta-zió-ne] *s. f.* alimentazione superiore al fabbisogno. 营养过剩

superallenamento [su-pe-ral-le-na-mén-to] *s. m.* (*sport*) allenamento troppo intenso o mal graduato che causa un affaticamento eccessivo del fisico. 训练过度
⟷ **sin.** surmenage.

superamento [su-pe-ra-mén-to] *s. m.* il superare, l'essere superato. 超过,超越;越过,穿越;优于,胜过;通过,战胜
⟷ **sin.** sorpasso.

superare [su-pe-rà-re] *v. tr.* [*io sùpero ecc.*] **1** essere superiore per dimensioni o per quantità 超过,超越: *il monte Bianco supera in altezza il monte Rosa* 勃朗峰的高度超过罗萨峰。**2** andare oltre, oltrepassare (anche *fig.*) 越过,穿越: *superare il confine* 越过边界; *superare ogni limite* 越过所有的界限 **3** riuscire superiore, vincere 优于,胜过: *Giotto superò Cimabue* 乔托的画工优于契马布埃(意大利佛罗伦萨最早的画家之一)。**4** affrontare vittoriosamente, con successo 通过,战胜: *superare una prova, un esame.* 通过测试;通过考试
● *Superare sé stesso*, dare più di quanto si è sempre dato. 超越自我
⟷ **A sin.** oltrepassare **B sin.** sorpassare; varcare **C sin.** battere; sconfiggere, schiacciare **contr.** perdere, soccombere.

superato [su-pe-rà-to] *agg.* antiquato, sorpassato 过时的,不时兴的: *opinioni superate.* 不合潮流的观点
⟷ **sin.** fuori moda, desueto, vecchio, anacronistico **contr.** alla moda, attuale, up to date.

superattico [su-per-àt-ti-co] *s. m.* [pl. *-ci*] piano sovrastante il piano dell'attico 顶楼的上面一层 // l'appartamento che vi è ricavato. 屋顶房间,顶层公寓

superattivo [su-pe-rat-tì-vo] *agg.* dotato di grande attività; attivo, operoso in modo esagerato. 十分积极的;过分积极的,过于勤奋的

superautomatico [su-pe-rau-to-mà-ti-co] *agg.* altamente automatizzato. 高度自动化的

superbia [su-pèr-bia] *s. f.* eccessiva stima di sé accompagnata da disprezzo per gli altri 高傲,傲慢: *gonfio di superbia.* 趾高气扬,目空一切
● *Montare, salire in superbia*, insuperbirsi. 趾高气扬,盛气凌人
Peccato di superbia, (*teol.*) il peccato capitale di nutrire un concetto così alto di sé da negare la propria dipendenza da Dio. (违犯神的意志或宗教戒律的)不敬畏神的罪孽

↔ **sin.** presunzione, immodestia, boria, spocchia, alterigia, altezzosità, sussiego **contr.** umiltà, modestia, semplicità.

superbo [su-pèr-bo] *agg.* **1** che ha o dimostra superbia 高傲的,傲慢的: *uomo superbo* 傲慢的人 **2** di qualità eccellente; eccezionale 卓越的,杰出的,出色的: *un lavoro superbo* 出色的工作 **3** magnifico; imponente, grandioso 宏伟的,壮丽的: *palazzo superbo* 宏伟的宫殿 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona superba 高傲的人 □ **superbamente** *avv.* **1** in modo superbo; altezzosamente 高傲地,傲慢地 **2** magnificamente, splendidamente 极好地,出色地: *recitare superbamente.* 饱含感情地朗诵

↔ *agg.* **A sin.** presuntuoso, immodesto, vanaglorioso, tronfio, borioso, spocchioso, altezzoso **contr.** umile, modesto, semplice **B sin.** eccezionale, straordinario, superlativo, splendido **C sin.** monumentale, faraonico; sfarzoso, regale ♦ *s. m.* **sin.** presuntuoso, pallone gonfiato **contr.** umile, modesto.

ε Voce che deriva dal latino *supĕrbu(m)*, a sua volta da *sŭper* 'sopra'.

superbollo [su-per-ból-lo] *s. m.* tassa maggiorata a cui erano assoggettate le autovetture con motore Diesel rispetto a quelle con motore a benzina. 对柴油机机动车征收的重税(相对于汽油机机动车而言)

superburocrate [su-per-bu-rò-cra-te] *s. m.* nell'uso giornalistico, dirigente statale di alto grado. (新闻用语)国家元首,政府首脑

supercalcolatore [su-per-cal-co-la-tó-re] *s. m.* (*inform.*) computer dotato di un'elevatissima capacità di calcolo, impiegato soprattutto nelle attività di ricerca scientifica. 超级计算机

supercarburante [su-per-car-bu-ràn-te] *s. m.* benzina super. 优质汽油(指辛烷值超过正常标准的汽油)

↔ **sin.** super.

supercarcere [su-per-càr-ce-re] *s. m.* nell'uso giornalistico, carcere di massima sicurezza. (新闻用语)固若金汤的监狱

superconduttività [su-per-con-dut-ti-vi-tà] *s. f.* (*fis.*) proprietà di alcuni materiali che hanno resistività elettrica e permeabilità magnetica pressoché nulle. 超导(电)性

superconduttore [su-per-con-dut-tó-re] *s. m.* (*fis.*) conduttore elettrico costituito da materiale che presenta superconduttività. 超导(电)体

superdonna [su-per-dòn-na] *s. f.* (*iron.*) donna che presume di avere doti eccezionali e crede perciò di essere superiore alle altre 自命不凡的女子,自恃有才的女子: *darsi arie di superdonna.* (指女人)摆出自命不凡的姿态

superdotato [su-per-do-tà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi ha doti superiori alla media. 天资超群的;天资超群的人

↔ **sin.** iperdotato; genio **contr.** ipodotato, subnormale.

Super-Ego [/ˈsuperˈɛgo/] *s. m.* (*psicoan.*) Super-Io. 超我

superenalotto [spe-re-na-lòt-to] *s. m.* variante del gioco dell'enalotto che chiede agli scommettitore di indovinare i numeri primi estratti di sei ruote del lotto. 一种每周举行一次的全国性足球彩票抽彩给奖赌博活动(中奖者必须猜出由6个抽奖地点抽出的头上几个号码)

superfetazione [su-per-fe-ta-zió-ne] *s. f.* **1** (*biol.*) anomalia per cui, dopo la fecondazione di un ovulo, se ne produce un altro che viene a sua volta fecondato (卵的)异期复孕 // (*bot.*) fecondazione di un ovulo a opera di pollini di tipo diverso 异花粉受精(指同一胚珠为两种花粉所传粉) **2** (*arch.*) corpo di costruzione aggiunto a un edificio, guastandone la linea costruttiva originaria 破坏原来建筑物轮廓的添加建筑 **3** (*fig.*) aggiunta superflua, ripetizione. 多余的添加,无用的重复

↔ (*fig.*) **sin.** aggiunta, orpello, fronzolo; ripetizione, ridondanza.

superficiale [su-per-fi-cià-le] *agg.* **1** che è alla superficie, che costituisce la superficie 面积的,表面的: *ferita, strato superficiale* 表皮受伤;表层 **2** (*fig.*) che non conosce, non esamina a fondo le cose; generico 肤浅的,粗略的;浅薄的: *uomo, esame superficiale* 浅薄的人;粗略的检查 ♦ *s. m.* e *f.* persona superficiale 浅薄的人 □ **superficialmente** *avv.* **1** in superficie 表面上 **2** (*fig.*) in modo trascurato, non profondo. 粗略地,草率地

● *Acque superficiali*, quelle che scorrono sulla superficie terrestre. 地面水

↔ **A sin.** superiore, esterno; (*spec. di ferita*) epidermico, cutaneo **contr.** interno, profondo **B** (*fig.*) **sin.** esteriore, approssimativo, sommario; leggero, vacuo **contr.** profondo, accurato, approfondito, esauriente.

superficialità [su-per-fi-cia-li-tà] *s. f.* l'essere superficiale (*spec. fig.*) 表面性,表面化;肤浅,浅薄: *peccare di superficialità.* 犯只求表面好看的过错

↔ **A contr.** profondità **B** (*fig.*) **sin.** esteriorità, genericità, sommarietà; frivolezza, futilità, vacuità **contr.** accuratezza, attenzione serietà.

superficie [su-per-fì-cie] *s. f.* [pl. *-ci* o *-cie*] **1** (*geom.*) estensione in lunghezza e in larghezza (表)面 // (*estens.*) area 面积: *la superficie di un rettangolo* 一个长方形的面积 **2** la parte di un corpo che costituisce il suo strato esterno 表面: *superficie liscia, ruvida* 平滑的表面;粗糙的表面 **3** (*fig.*) apparenza, esteriorità 外表: *fermarsi alla superficie* (o *in superficie*), non approfondire. 不求甚解

● *Superficie della Terra* (o *terrestre*), la sua superficie fisica, che comprende sia la parte solida sia quella liquida. 地球表面

Tornare, risalire in superficie, risalire da un cavità sotterranea o riemergere dopo un'immersione. 从地下回到地面上;从水下回到水面上

↔ **A** (*estens.*) **sin.** area **B sin.** esterno **specif.** crosta, buccia, scorza **contr.** interno **C** (*fig.*) **sin.** aspetto, sembianze **contr.** intimo, essenza.

ε Dal latino *superficĭe(m)*, composto di *sŭper* 'sopra' e *facĭes* 'faccia'.

superfluità [su-per-flui-tà] *s. f.* **1** l'essere superfluo 多余,无用 **2** (*non com.*) cosa superflua. 多余之物,无用之物

↔ **sin.** inutilità, ridondanza **contr.** indispensabilità.

superfluo [su-pèr-fluo] *agg.* eccessivo, non necessario, inutile 多余的,不必要的,无用的: *ricchezze superflue* 剩余的钱财 ♦ *s. m.* ciò che è in più del necessario 多余的东西,无用的东西: *rinunciare al superfluo.* 放弃多余的东西

↔ *agg.* **sin.** eccedente, accessorio **contr.** necessario, indispensabile ♦ *s. m.* **sin.** eccedenza, avanzo; lusso, extra **contr.** necessario.

supergigante [su-per-gi-gàn-te] *agg.* (*sport*) si dice di gara di sci che associa le caratteristiche dello slalom gigante con quelle della discesa libera. 大回转的(指运动员不断穿越旗门和障碍物连续转弯高速下滑的滑雪比赛)

Super-Io [Sù-per-ì-o] *s. m.* (*psicoan.*) il sistema di divieti e regole morali e religiose che contrastano con le pulsioni degli istinti. 超我

↔ **sin.** Super-Ego.

superiora [su-pe-rió-ra] *s. f.* religiosa che sta a capo di una comunità di suore 女修道院院长 // usato anche come *agg.* 女修道院院长的: *madre superiora.* 女修道院院长

↔ **sin.** priora; badessa.

superiore [su-pe-rió-re] *agg.* **1** che sta al di sopra, più in alto 上面的,上部的: *piano superiore* 上面一层; *gli arti superiori* 上肢 **2** che è più alto, più elevato 较高的: *statura superiore alla media* 超出一般高度的雕像 **3** (*fig.*) che è di qualità più pregiata, di capacità migliori; che è al di sopra per numero, posizione gerarchica o altro 优质的;能力较强的;数量较大的;等级较高的: *merce, avversario superiore* 优质商品;占有优势的对手 ♦ *s. m.* **1** chi, in una gerarchia, occupa un posto di grado più elevato 上级,上司: *chiedere il permesso ai superiori* 征求上司的同意 **2** chi sta a capo di una comunità di religiosi 修道院院长 □ **superiormente** *avv.* **1** nella parte più alta 在高处,在上面 **2** con superiorità. 优越地,具优势地

● *Istruzione superiore*, quella universitaria. 高等教育

Scuole medie superiori, le scuole secondarie di secondo grado (licei, istituti tecnici, magistrali ecc.). 高中(其中还包括技术专科学校、师范学校等)

Ufficiali superiori, (*mil.*) nell'esercito, il maggiore, il tenente colonnello e il colonnello; in marina, il capitano di corvetta, il capitano di fregata e il capitano di vascello. 上级军官(指陆军和海军的校级军官)

↔ *agg.* **A sin.** alto; sovrastante **contr.** inferiore, basso; sottostante **B sin.** maggiore; soverchiante **contr.** inferiore, minore **C** (*fig.*) **sin.** migliore; sommo, superlativo **contr.** inferiore, peggiore ♦ *s. m.* (*in una comunità di religiosi*) **sin.** priore, prevosto, preposto; abate.

✍ L'aggettivo *superiore* è il comparativo di *alto*: dire o scrivere * *più superiore* sarebbe dunque un errore molto grave.

superiorità [su-pe-rio-ri-tà] *s. f.* l'essere superiore (*spec.*

fig.) 优越性,优势: *superiorità d'ingegno*. 才智超群
↔ (*fig.*) **sin.** preminenza, primato, egemonia **contr.** inferiorità, subalternità.

superlativo [su-per-la-tì-vo] *agg.* superiore a tutti; eccellente, sublime 最好的,最高的: *bellezza superlativa* 绝色 ♦ *s. m.* (*gramm.*) il grado superlativo dell'aggettivo e dell'avverbio. (形容词、副词的)最高级
- *Grado superlativo*, (*gramm.*) grado dell'aggettivo e dell'avverbio che indica una qualità o un modo nel suo livello più elevato. (形容词、副词的)最高级
  Superlativo assoluto, (*gramm.*) indica livello più elevato in senso assoluto (*p. e.* una casa *bellissima*). (形容词、副词的)绝对最高级
  Superlativo relativo, (*gramm.*) indica livello più elevato in relazione ad altro (*p. e.* la sua casa è *la più bella* del villaggio). (形容词、副词的)相对最高级

↔ *agg.* **sin.** magnifico, eccelso, straordinario **contr.** scadente, infimo, dozzinale.
Ɛ Dal latino tardo *superlatīvu(m)*, derivato di *superfĕrre* 'portare in alto'.

superlavoro [su-per-la-vó-ro] *s. m.* lavoro eccessivo. 过于繁重的工作
↔ **sin.** surmenage, sovraffaticamento.

superleggero [su-per-leg-gè-ro] *agg.* e *s. m.* (*sport*) si dice di pugile appartenente a una categoria intermedia tra i pesi leggeri e i pesi welter. (拳击手)超轻量级的;超轻量级拳击手

superman [/'supermen/] *s. m. invar.* (*ingl.*) uomo eccezionalmente dotato dal punto di vista fisico. 超人
Ɛ Voce inglese, propriamente 'superuomo'; la diffusione del termine è legata alla fortuna di un personaggio dei fumetti dotato di poteri straordinari, inventato nel 1938 dagli americani J. Siegel e J. Shuster.

supermarket [/ super'market /] *s. m. invar.* (*ingl.*) supermercato. 超市

supermassimo [su-per-màs-si-mo] *agg.* e *s. m.* (*sport*) si dice di pugile appartenente a una categoria superiore a quella dei pesi massimi. (拳击手)超重量级的;超重量级拳击手

supermercato [su-per-mer-cà-to] *s. m.* grande emporio in cui il cliente si serve da solo e paga all'uscita; supermarket. 超市

supermulta [su-per-mùl-ta] *s. f.* nel linguaggio giornalistico, multa molto elevata. (新闻用语)高额罚款

superno [su-pèr-no] *agg.* (*lett.*) posto in alto, superiore. 最高的,至高的
↔ **sin.** supero (*lett.*) **contr.** inferiore, infero (*lett.*).

supernova [su-per-nò-va] *s. f.* (*astr.*) stella nova di eccezionale splendore, a causa di un fenomeno esplosivo che interessa tutto l'involucro esterno dell'astro. 超新星(一类猛烈爆发、随之光度突然增大超过其正常状态下几百万倍或甚至几十亿倍的恒星)

supernutrizione [su-per-nu-tri-zió-ne] *s. f.* alimentazione superiore al fabbisogno; superalimentazione. 营养过剩,营养过多
↔ **sin.** ipernutrizione, iperalimentazione, sovralimentazione **contr.** sottoalimentazione, iponutrizione, malnutrizione.

superomismo [su-pe-ro-mì-ʃmo] *s. m.* **1** (*filos.*) dottrina del superuomo 超人学说 **2** atteggiamento da superuomo. 超人的姿态

superotto [su-pe-ròt-to] *agg.* e *s. m. invar.* (*cine.*) si dice di un tipo di pellicola da 8 mm che consente una migliore qualità dell'immagine rispetto al tipo tradizionale 8 毫米电影胶片的;8 毫米电影胶片 ♦ *s. f.* cinepresa che utilizza pellicole superotto. (使用 8 毫米胶片的)便携式电影摄影机

super partes [/'super'partes/] *loc. avv.* o *agg.* (*lat.*) al di sopra delle parti che sono coinvolte in una disputa 不偏不倚地,公正地;不偏不倚的,公正的: *essere super partes* 不偏不倚,公正; *giudice super partes*. 公正的法官

superpetroliera [su-per-pe-tro-liè-ra] *s. f.* petroliera di stazza superiore a 70.000 tonnellate. 超级油轮(装载量超过七万吨的油轮或油船)

superpotenza [su-per-po-tèn-za] *s. f.* stato militarmente ed economicamente fortissimo. (军事和经济上的)超级大国

superprefetto [su-per-pre-fèt-to] *s. m.* nell'amministrazione della pubblica sicurezza italiana, prefetto a cui sono stati conferiti poteri straordinari. 被赋予特殊权力的意大利地方行政长官

superprocura [su-per-pro-cù-ra] *s. m.* nell'organizzazione giudiziaria italiana, procura della repubblica a cui sono stati conferiti poteri straordinari. 被赋予特殊权力的意大利检察院

supersonico [su-per-sò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*fis.*) si dice di velocità superiore a quella del suono nell'aria (circa 1,200 km/h) 超声速的,超音速的 // (*estens.*) che è in grado di raggiungere tale velocità 具有超音速能力的: *aereo supersonico*. 超音速飞机
↔ **sin.** ultrasonico **contr.** subsonico.

superstar [/ super'star /] *agg.* e *s. m.* e *f.* (*ingl.*) si dice di personaggio del mondo dello spettacolo che gode di straordinario successo. (演艺界)超级明星的;(演艺界的)超级明星
↔ **sin.** vedette, star.

superstite [su-pèr-sti-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi è sopravvissuto 幸存的,幸免于难的;幸存者,幸免于难者: *figlio superstite* 幸存的儿子,幸免于难的儿子 ♦ *agg.* che resta, che rimane 残存的: *rovine superstiti*. 残存的废墟
↔ *agg.*, *s. m.* e *f.* **sin.** sopravvissuto, reduce, scampato.

superstizione [su-per-sti-zió-ne] *s. f.* atteggiamento irrazionale che attribuisce a cause occulte o a influenze soprannaturali il verificarsi di avvenimenti negativi. 迷信,迷信行为
Ɛ Dal latino *superstitiōne(m)*, derivato di *superstāre* 'stare sopra'; propriamente 'ciò che sta sopra, che costituisce una sovrastruttura'.

superstiziosità [su-per-sti-zio-si-tà] *s. f.* l'essere superstizioso; tendenza, atteggiamento di chi è superstizioso 迷信,迷信倾向,迷信行为: *la superstiziosità di certe pratiche*. 某些习俗的迷信倾向

superstizioso [su-per-sti-zió-so] *agg.* **1** che segue le superstizioni; che compie abitualmente atti di superstizione 迷信的;搞迷信活动的 **2** che deriva, che è dettato da superstizione 由迷信引起的,具有迷信倾向的: *pratica superstiziosa* 具有迷信倾向的习俗 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona superstiziosa 迷信者 □ **superstiziosamente** *avv.* con superstizione, da superstizioso. 迷信地

superstrada [su-per-strà-da] *s. f.* strada a scorrimento veloce, senza attraversamenti. 高速公路

supertestimone [su-per-te-sti-mò-ne] *s. m.* nel linguaggio giornalistico, il testimone che durante le indagini o nel corso di un processo è in grado di presentare prove decisive. (新闻用语)提供决定性证据的证人

superuomo [su-pe-ruò-mo] *s. m.* [pl. *superuomini*] persona che si crede superiore agli altri 自命不凡的人,自恃有才的人: *atteggiarsi a superuomo*. 摆出自命不凡的姿态
↔ **sin.** presuntuoso, pallone gonfiato.

supervalutare [su-per-va-lu-tà-re] *v. tr.* [*io supervalùto* o *supervàluto ecc.*] sopravvalutare, soprattutto in senso economico 过高估价: *supervalutare un bene*. 过高估价一笔财产

supervisionare [su-per-vi-ʃio-nà-re] *v. tr.* [*io supervi ʃióno ecc.*] fare la supervisione. 监督,管理

supervisione [su-per-vi-ʃió-ne] *s. f.* **1** l'attività del supervisore 监督(工作),管理(工作) **2** nel teatro e in cinematografia, la direzione generale di uno spettacolo o di un film. (舞台演出、影片制作等的)监制
↔ **sin.** controllo; direzione.

supervisore [su-per-vi-ʃó-re] *s. m.* **1** chi soprintende alla realizzazione di un'opera, di un programma; chi a questo scopo rivede e controlla il lavoro altrui 监督人,管理人 **2** nel teatro e nel cinema, chi ha la direzione generale di uno spettacolo o di un film. (舞台演出、影片制作等的)监制人
↔ **sin.** controllore, revisore; sovrintendente, direttore.

superwelter [su-per-wel-ter; / super'vɛlter /] *agg.* e *s. m.* (*sport*) si dice di pugile appartenente a una categoria intermedia tra i pesi welter e i pesi medi. (拳击手)超次中量级的;超次中量级拳击手

supino[1] [su-pì-no] *agg.* **1** si dice del corpo umano disteso

sulla schiena, col viso rivolto in su 仰卧的,腹部向上的: *dormire supino* 脸朝上平躺着睡 2 (*fig.*) eccessivamente accondiscendente, servile 奴颜婢膝的: *obbedienza supina* 惟命是从 □ **supinamente** *avv.* 1 con il corpo disteso sulla schiena 仰卧地,腹部向上地: *giacere supinamente* 仰卧 2 (*fig.*) passivamente 被动地,消极地: *accettare tutto supinamente*. 被动地(或消极地)接受一切
↔ **A contr.** prono, bocconi **B** (*fig.*) **sin.** passivo; pedissequo **contr.** ribelle, indipendente.

supino² *s. m.* (*gramm.*) nella lingua latina, forma del verbo che esprime un'azione o uno stato senza precisazioni di tempo. (拉丁语语法中的)动名词
Ɛ Dal latino *supīnu(m)* (*vĕrbum*), propriamente '(parola) supina', perché si appoggia al verbo reggente.

suppellettile [sup-pel-lèt-ti-le] *s. f.* (*spec. pl.*) l'insieme degli oggetti che costituiscono l'arredamento di una casa, di un ufficio ecc. (总称)(房子、办公室等里面的)陈设 // (*archeol.*) l'insieme degli oggetti rinvenuti nello scavo di una tomba. (总称)出土文物
↔ **sin.** mobilio, arredamento, mobili.

suppergiù [sup-per-giù] *avv.* (*fam.*) all'incirca, pressappoco 约莫,大概: *erano suppergiù cento persone*. 约莫一百个人。
↔ **sin.** approssimativamente, all'incirca, più o meno, grosso modo **contr.** precisamente, esattamente.

supplementare [sup-ple-men-tà-re] *agg.* che ha funzione di supplemento; che serve a integrare una necessità straordinaria 补充的,增补的,追加的: *una razione supplementare di cibo*. 追加的食物定量
● *Angolo supplementare*, (*geom.*) quello che, aggiunto all'angolo adiacente, forma un angolo piatto. 补角
Tempi supplementari, (*sport*) supplemento di partita che si svolge dopo che nei tempi regolamentari la gara è finita in parità. (加时赛的)延长时间
↔ **sin.** integrativo, aggiuntivo; extra, straordinario **contr.** normale, ordinario.

supplemento [sup-ple-mén-to] *s. m.* aggiunta con cui si integra o completa qualcosa 增补(物),补充(物): *supplemento di inchiesta* 补充调查 // pagamento aggiuntivo per godere di beni o servizi non compresi nel prezzo di base del bene o del servizio acquistato 增加(或追加)的费用,附加费: *pagare il supplemento rapido* 支付特快列车的附加费 // integrazione o aggiornamento di un'opera (书籍的)补遗,附录;(报刊等的)增刊,副刊: *supplemento a un'enciclopedia, di un giornale*. 一部百科全书的补遗;报纸的增刊(或副刊)
↔ **A sin.** integrazione; maggiorazione, extra; inserto (*di un giornale*); aggiornamento (*di un'enciclopedia e sim.*).

supplente [sup-plèn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi esercita temporaneamente una funzione in assenza del titolare 代替的,代理的;代替者,代理人: *insegnante supplente*. 代课教师
↔ **sin.** sostituto, vicario **contr.** titolare, effettivo.

supplenza [sup-plèn-za] *s. f.* posto, funzione di supplente; la durata di tale incarico 代理职位;代理职位的期限: *supplenza scolastica*. 学校代课教师的职位;学校代课教师的工作期限
↔ **sin.** sostituzione.

suppletivo [sup-ple-tì-vo] *agg.* che costituisce un supplemento; che serve a integrare. 补充的,增补的,追加的
● *Elezioni suppletive*, secondo turno elettorale per effettuare un ballottaggio. 补选,补缺选举

supplì [sup-plì] *s. m.* crocchetta di riso, con carne, mozzarella o altri ingredienti. 炸丸子(用米饭、肉、莫泽雷勒干酪及其他作料团成丸状后放在油中炸成)
Ɛ Voce romanesca; è forma adattata del francese *surprise* 'sorpresa', per il ripieno.

supplica [sùp-pli-ca] *s. f.* 1 parole, scritto con cui si supplica, si chiede un favore, una grazia 请求,恳求;请求书 2 (*relig.*) preghiera per ottenere una grazia 祈祷,祈求: *supplica alla Madonna*. 向圣母玛利亚的祈求
↔ **A sin.** istanza, richiesta, petizione **B sin.** preghiera, implorazione.

supplicante [sup-pli-càn-te] *agg.* e *s. m.* che/chi supplica 请求的,恳求的;请求者,恳求者: *sguardo supplicante*. 恳求的眼神
↔ **sin.** supplice (*lett.*); supplichevole, implorante.

supplicare [sup-pli-cà-re] *v. tr.* [*io sùpplico, tu sùpplichi ecc.*] chiedere qualcosa, pregare qualcuno umilmente e con fervore 请求,恳求: *supplicare il perdono da qualcuno* 恳求某人的原谅
↔ **sin.** implorare, scongiurare.

supplice [sùp-pli-ce] *agg.* (*lett.*) che supplica, supplichevole 恳求的,哀求的: *occhi supplici* 哀求的目光 ♦ *s. m.* e *f.* (*lett.*) chi supplica, supplicante. 恳求者,哀求者
↔ **sin.** supplicante; supplichevole, implorante.
Ɛ Dal latino *supplĭce(m)*, composto di *sŭb-* 'sub-' e *-plex* da *plectĕre* 'piegare'; propriamente 'che si piega sulle ginocchia', detto in origine di chi pregava.

supplichevole [sup-pli-ché-vo-le] *agg.* che supplica, che ha tono di supplica (表示)恳求的,(表示)哀求的: *voce supplichevole* 哀求的声音 □ **supplichevolmente** *avv.*
↔ **sin.** supplicante, implorante.

supplire [sup-plì-re] *v. intr.* [*io supplìsco, tu supplìsci ecc.*; aus. *avere*] compensare a una mancanza, a un'insufficienza con qualcos'altro; sopperire 补足,弥补: *supplire con la volontà alla mancanza di doti* 用坚韧的意志弥补天资的不足 ♦ *v. tr.* sostituire una persona nelle sue mansioni, farne le veci 代替,代理: *supplire un insegnante*. 代替一位教师
↔ *v. intr.* **sin.** sopperire, ovviare, rimediare ♦ *v. tr.* **sin.** rimpiazzare.
Ɛ Dal latino *supplēre*, composto di *sŭb-* 'sub-' e *plēre* 'riempire'; propriamente 'rendere di nuovo pieno, completare'.

supplizio [sup-plì-zio] *s. m.* 1 grave pena corporale; tortura 残暴狠毒的刑罚,酷刑: *sottoporre qualcuno a supplizio* 对某人施以酷刑 2 (*fig.*) patimento morale insopportabile; strazio 难以忍受的痛苦,精神折磨: *veder soffrire i bambini è un supplizio* 看着小孩子受罪是一种精神折磨。// in usi iperb. (表示夸张)让人受罪的事情,折磨人的事情: *che supplizio questo film!*. 看这部影片简直是在受罪!
↔ **A sin.** tormento, martirio **B** (*fig.*) **sin.** angoscia, tormento; croce, calvario **contr.** gioia, piacere.
Ɛ Dal latino *supplicĭu(m)* 'supplica con cui si placa la divinità', poi 'sacrificio'.

supponente [sup-po-nèn-te] *agg.* che manifesta supponenza 盛气凌人的;骄傲自满的: *individuo, tono supponente*. 骄傲自满的人;盛气凌人的语气
↔ **sin.** tronfio, spocchioso, superbo **contr.** umile, modesto, semplice.

supponenza [sup-po-nèn-za] *s. f.* atteggiamento di sdegnosa superiorità; arroganza, presunzione. 盛气凌人;骄傲自满
↔ **sin.** superbia, spocchia, sufficienza **contr.** umiltà, modestia, semplicità.

supporre [sup-pór-re] *v. tr.* [coniugato come *porre*] ipotizzare 假设,设想: *supporre che una data condizione sia vera* 假设某种情况是真实的 // presumere, immaginare 料想,以为: *suppongo che tu non abbia appetito*. 我以为你没有食欲(或不想吃饭)。
● *Supposto che...*, ammesso che. 假定…;就算…
↔ **sin.** congetturare, presumere; pensare, ritenere.

supportare [sup-por-tà-re] *v. tr.* [*io suppòrto ecc.*] 1 dotare di un supporto 支撑,支承 2 (*fig.*) sostenere. 拥护,支持
↔ (*fig.*) **sin.** avvalorare, accreditare **contr.** confutare, smentire, invalidare.

supporter [/ sup'pɔrter /] *s. m. invar.* (*ingl.*) tifoso, sostenitore di una squadra sportiva. 某球队的球迷(或支持者)
↔ **sin.** fan.
Ɛ Voce inglese; derivato di *to support* 'sostenere'.

supporto [sup-pòr-to] *s. m.* 1 elemento, parte di un oggetto che ha funzione di appoggio o sostegno 支撑物,支座,支柱: *supporto di legno, metallico* 木头支撑物;金属支撑物 2 (*fig.*) sostegno 拥护,支持: *il supporto di prove inconfutabili* 无可辩驳的证据的支持 3 (*mecc.*) sostegno di un perno o di altre parti mobili di una macchina. (机器的)轴承
● *Supporto magnetico*, (*inform.*) nastro o disco magnetico sui quali possono essere memorizzati e archiviati dei dati. 磁性载体(指计算机存储信息的磁带或磁盘)
↔ **A sin.** appoggio; base **B** (*fig.*) **sin.** ausilio; collaborazione, assistenza.

suppositivo [sup-po-ʃi-tì-vo] *agg.* (*non com.*) che viene fatto e accettato per supposizione; che ha valore di supposizione 假设的,推测的: *ragionamento suppositivo.* 假设的推理

supposizione [sup-po-ʃi-zió-ne] *s. f.* il supporre, la cosa supposta; ipotesi 假设,推测: *una supposizione fondata, assurda.* 有根据的推测;荒唐的假设
↔ **sin.** teoria; convinzione, pensiero, opinione.

supposta [sup-pó-sta] *s. f.* farmaco da somministrare per via rettale. 栓剂

supposto [sup-pó-sto] *agg.* immaginato, ammesso per congettura; presunto. 假设的,推测的
↔ **sin.** ipotetico.

suppurare [sup-pu-rà-re] *v. intr.* [aus. *essere* o *avere*] (*med.*) venire a suppurazione 化脓: *la ferita è suppurata.* 伤口化脓了。
↔ **sin.** marcire **anlg.** putrefarsi.

suppurativo [sup-pu-ra-tì-vo] *agg.* (*med.*) di suppurazione 化脓的: *processo suppurativo* 化脓的过程 ♦ *agg.* e *s. m.* si dice di tutto ciò che facilita e accelera la suppurazione. 催脓的,化脓性的;催脓剂,化脓药

suppurazione [sup-pu-ra-zió-ne] *s. f.* (*med.*) processo infiammatorio con formazione di pus 化脓: *piaga venuta a suppurazione.* 开始化脓的伤口
↔ **sin.** purulenza.

supremazia [su-pre-ma-zì-a] *s. f.* potere assoluto, supremo; preminenza 绝对优势;霸权地位: *supremazia economica.* 经济上的绝对优势
↔ **sin.** superiorità, predominio, egemonia **contr.** inferiorità, subalternità.

suprême [/ sy'prɛm /] *s. f. invar.* (*fr.*; *gastr.*) pietanza a base di petto di pollo o di tacchino, cucinata in casseruola con una salsa assai densa. 浓汁炖鸡胸脯(或火鸡胸脯)

supremo [su-prè-mo] *agg.* (*lett.*) 1 massimo, sommo 最高的,至高无上的 2 (*fig.*) ultimo, estremo. 最终的,最后的
● *L'Ente supremo*, Dio. 上帝
L'ora suprema, quella della morte. 临终时刻
↔ **A sin.** sommo; sublime **contr.** infimo **B** (*fig.*) **sin.** finale.

L'aggettivo *supremo* è il superlativo di *alto*: dire o scrivere * *supremissimo* sarebbe dunque un errore molto grave.

sur- prefisso presente in alcune formazioni verbali derivate dal francese (*surclassare*, *surgelare*); ha le stesse funzioni di *sor-*. (某些源自法语的动词前缀,表示"高出,胜过")

-sura ⇒ **-tura.**

surclassare [sur-clas-sà-re] *v. tr.* superare l'avversario o un concorrente in modo netto, con indiscutibile superiorità (以绝对的优势)胜过对手 // (*estens.*) essere nettamente superiore a qualcuno in qualcosa 明显高出,绝对胜过: *surclassare tutti in qualcosa.* 在某一方面绝对胜过所有的人
↔ **sin.** superare, battere, polverizzare, stracciare.

surf [/ sɛrf /] *s. m. invar.* (*ingl.*) apposita tavola su cui si può restare in equilibrio planando velocemente sulla cresta delle onde del mare; lo sport così praticato. 冲浪板;冲浪运动
↔ **sin.** surfing.

Voce dell'inglese d'America; propriamente 'cresta dell'onda'.

surfing [/'sɛrfiŋg /] *s. m.* (*ingl.*) lo sport del surf. 冲浪运动

surfista [sur-fì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] (*sport*) chi pratica il surf. 冲浪运动员

surgelamento [sur-ge-la-mén-to] *s. m.* surgelazione. 深冻,速冻

surgelare [sur-ge-là-re] *v. tr.* sottoporre a surgelazione. 使(食物)深冻,使(食物)速冻
↔ **sin.** congelare.

surgelato [sur-ge-là-to] *agg.* e *s. m.* si dice di alimento che, portato a temperatura bassissima, si può conservare per lungo tempo. (食物)深冻的,速冻的

surgelazione [sur-ge-la-zió-ne] *s. f.* processo di congelamento a bassissima temperatura a cui vengono sottoposti alimenti crudi o precotti per garantirne la lunga conservazione. (食物的)深冻,速冻
↔ **sin.** surgelamento; congelamento.

surmenage [/ syrme'naʒ /] *s. m. invar.* (*ingl.*) sforzo, lavoro eccessivo 过分疲劳,过分劳累的工作(尤指脑力方面) // (*sport*) eccesso di allenamento; superallenamento. 训练过度
↔ **sin.** superlavoro, sovraffaticamento, stress.

surmolotto [sur-mo-lòt-to], o **surmulotto**, *s. m.* topo grosso e aggressivo; topo di fogna. 大家鼠,沟鼠

surplace [/ syr'plas /] *s. m. invar.* (*ingl.*; *sport*) nelle gare di ciclismo su pista, posizione di equilibrio assunta dal corridore, a bicicletta ferma, per scattare nel momento più adatto a sorprendere l'avversario. 定车(在赛场自行车赛中,为了等待合适时机进行冲刺超过对手,运动员停下车并保持身体平稳的姿势)

surplus [/ syr'ply /] *s. m. invar.* (*fr.*) 1 saldo attivo 余额,盈余: *surplus della bilancia dei pagamenti* 国际收支上的盈余 2 eccedenza 过剩,剩余: *un surplus di prodotti.* 剩余产品
↔ **A sin.** attivo, utile, guadagno **contr.** disavanzo, passivo **B sin.** avanzo, eccesso, sovrappiù, giacenza.

surreale [sur-re-à-le] *agg.* che oltrepassa la dimensione della realtà; che offre suggestioni fantastiche 超现实的;不真实的,梦幻般的: *atmosfera surreale* 梦幻般的氛围 ♦ *s. m.* ciò che è surreale. 超现实;离奇,梦幻
↔ *agg.* **sin.** irreale; magico; strano, insolito.

surrealismo [sur-rea-lì-ʃmo] *s. m.* movimento artistico e letterario sorto in Francia dopo la prima guerra, che si proponeva di uscire dai rigidi schemi della razionalità e del realismo per indagare i significati più profondi dell'io. 超现实主义(派)(一种以下意识、梦幻、本能为创作源泉的文艺流派,第一次世界大战后在法国形成)

Il *surrealismo*, che fu definito nel 1924 dal *Manifesto del surrealismo* di A. Breton, mirava a indagare le esperienze psicologiche inconsce e a superare la scissione tra realtà e mondo onirico.

surrealista [sur-rea-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] seguace, fautore del surrealismo 超现实主义者 // usato come *agg.* in luogo di *surrealistico* 超现实主义的: *pittura surrealista.* 超现实主义绘画艺术

surrealistico [sur-rea-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del surrealismo o dei surrealisti 超现实主义的,超现实主义者的: *opera surrealistica.* 超现实主义作品

surrenale [sur-re-nà-le] *agg.* (*anat.*) del surrene, relativo al surrene. 肾上的,肾上腺的

surrene [sur-rè-ne] *s. m.* (*anat.*) ghiandola endocrina situata sul polo superiore del rene. 肾上腺

surrettizio [sur-ret-tì-zio] *agg.* (*dir.*) si dice di atto con cui si occulta intenzionalmente qualche particolare rilevante. 故意隐瞒实情的

surriferito [sur-ri-fe-rì-to] *agg.* riferito sopra, precedentemente citato. 上述的,前面引用的

surriscaldamento [sur-ri-scal-da-mén-to] *s. m.* (*fis.*) processo di riscaldamento di un vapore saturo per alzarne la temperatura oltre quella di ebollizione della fase liquida. 加热过度

surriscaldare [sur-ri-scal-dà-re] *v. tr.* 1 riscaldare eccessivamente (anche *fig.*) 变得过热;使过于热烈,使十分愤怒(或激动): *atmosfera politica surriscaldata* 过热的政治气氛 2 (*fis.*) sottoporre a surriscaldamento. 把…加热过度,使过热
↔ (*fig.*) **sin.** infuocare, arroventare **contr.** raffreddare, calmare.

surroga [sùr-ro-ga] *s. f.* (*burocr.*) surrogazione. 替代,代理

surrogabile [sur-ro-gà-bi-le] *agg.* che si può surrogare; sostituibile 可替代的,可取代的;可代理的: *prodotto surrogabile.* 代用品

surrogare [sur-ro-gà-re] *v. tr.* [*io surrògo*, *tu surròghi ecc.* (anche *io sùrrogo ecc.*)] 1 porre una cosa o una persona al posto di un'altra; sostituire 替代,取代: *surrogare un prodotto con un altro* 用一种产品取代另一种产品 2 (*dir.*) subentrare a qualcuno in un diritto 指定…为自己的代理人: *surrogare un creditore.* 指定债权人
↔ **A sin.** rimpiazzare **B** (*dir.*) **sin.** succedere.

Ɛ Dal latino *subrogāre*, propriamente 'far eleggere dal popolo in luogo d'un altro'.

surrogato [sur-ro-gà-to] *s. m.* ciò che può essere usato per sostituire qualcosa di simile 代用品: *un surrogato del caffè.* 咖啡的代用品
⟷ **sin.** sostituto.

surrogazione [sur-ro-ga-zió-ne] *s. f.* **1** il surrogare, l'essere surrogato 替代,代理 **2** (*dir.*) subentro di un terzo nel pagamento di un debito.(担保人代偿债务后对债权人的)接替
⟷ **sin.** sostituzione, cambio; avvicendamento.

sursum corda [/ˈsursumˈkɔrda/] *loc. inter.* (*lat.*) in alto i cuori (come esortazione a darsi coraggio, a non lasciarsi abbattere dalle avversità).(表示勉励自己的弥撒序言前用语)以心对天国

Ɛ Locuzione latina; composta di *sŭrsum* 'in alto' e *cŏrda*, plurale di *cŏr cŏrdis* 'cuore'.

survival [/surˈvaivəl/] *s. m. invar.* (*ingl.*) pratica sportiva consistente nello sperimentare le proprie capacità di sopravvivenza in condizioni naturali difficili, avendo a disposizione un'attrezzatura essenziale.(体育用语)野外生存训练

Ɛ Voce inglese; dal verbo *to survive* 'sopravvivere'.

suscettibile [su-scet-tì-bi-le] *agg.* **1** si dice di cosa capace di subire influenze che tendono a modificarne la condizione (指事情)易受影响的: *situazione suscettibile di miglioramento* 趋向好转的形势 **2** riferito a persona, che si offende con facilità; permaloso.(指人)易怒的,容易生气的
⟷ **A sin.** passibile, soggetto **B sin.** irritabile, ombroso.

suscettibilità [su-scet-ti-bi-li-tà] *s. f.* l'essere suscettibile, permaloso 易受影响的特性,敏感性: *urtare la suscettibilità di qualcuno.* 伤某人的感情
⟷ **sin.** irritabilità, ombrosità.

suscitare [su-sci-tà-re] *v. tr.* [*io sùscito ecc.*] far nascere, destare, causare 引起,导致,造成: *suscitare il riso.* 激起笑声
⟷ **sin.** provocare, produrre, generare, originare; stimolare **contr.** spegnere, smorzare, calmare, reprimere.

suscitatore [su-sci-ta-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] che suscita, fa nascere, desta 激起的,引起的: *parole suscitatrici di coraggio* 使人鼓起勇气的话语 ♦ *s. m.* [f. *-trice*] chi suscita, fa nascere 激起者,挑起者: *suscitatore di scandali.* 丑闻的制造者
⟷ **sin.** ispiratore, istigatore, fomentatore, generatore.

susina [su-sì-na *o* suʃina] *s. f.* frutto del susino; prugna. 李子,洋李

susino [su-sì-no *o* suʃino] *s. m.* albero con foglie grandi ovali, fiori bianchi e frutti dalla polpa dolce e sugosa; prugno. 洋李(树)

Ɛ Derivato di *Susa*, nome di una città della Persia, perché originario dell'Asia occidentale.

suspense [/susˈpɛns/] *s. f. invar.* (*ingl.*) stato d'animo di apprensione, di ansiosa incertezza 挂心,挂虑 // in un film, un racconto e sim., situazione che induce nello spettatore o nel lettore un sentimento di sospensione, di attesa 悬念: *un poliziesco ricco di suspense.* 一部充满悬念的警匪片

Ɛ Voce inglese; dalla locuzione francese (*en*) *suspens* 'in sospeso'.

suspicione [su-spi-ció-ne] *s. f.* solo nella loc. *legittima suspicione*, (*dir.*) in un processo, legittimo sospetto che testimoni e giudici possano essere influenzati da circostanze ambientali.(仅限于短语 *legittima suspicione*)(证人、法官等受特定环境影响而产生的)正当怀疑

susseguente [sus-se-guèn-te] *agg.* (*non com.*) che segue, che viene dopo; successivo 相继的,随后的: *i fatti susseguenti a un evento.* 紧接着某一事件发生的事情

susseguire [sus-se-guì-re] *v. tr.* e *intr.* [*io susséguo ecc.*; aus. dell'intr. *essere*] (*non com.*) venire subito dopo 接踵而来 ♦ **susseguirsi** *v. intr. pron.* venire l'uno dopo l'altro 相继发生: *i giorni si susseguono uguali.* 日复一日。
⟷ *v. intr. pron.* **sin.** succedersi; ripetersi.

sussidiare [sus-si-dià-re] *v. tr.* [*io sussìdio ecc.*] provvedere di un sussidio; sovvenzionare 补助;资助: *sussidiare un ente.* 资助一家企业
⟷ **sin.** finanziare; aiutare.

sussidiario [sus-si-dià-rio] *agg.* che è di sussidio, aggiuntivo 辅助的,援助的: *truppe sussidiarie* 增援部队 ♦ *s. m.* testo comprendente tutte le materie d'insegnamento, adottato nel secondo ciclo della scuola elementare.(总称)高年级小学生的补充读本
⟷ *agg.* **sin.** ausiliario, complementare; accessorio **contr.** principale, primario.

sussidio [sus-sì-dio] *s. m.* **1** aiuto, soccorso 辅助,援助: *truppe mandate in sussidio* 增援部队 **2** aiuto in denaro 补助金: *sussidio di disoccupazione.* 失业补助金
● *Sussidi audiovisivi*, i mezzi audiovisivi utilizzati a fini didattici. 视听教学用具
Sussidi didattici, il materiale di cui sono dotate le scuole e che serve a integrare l'insegnamento. 辅助教材
⟷ **A sin.** appoggio, sostegno, ausilio (*lett.*) **B sin.** sovvenzione, finanziamento, contributo.

sussiego [sus-siè-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] contegno da cui traspare una certa altezzosità 傲慢,高傲: *rispondere con sussiego.* 傲慢地回答
⟷ **sin.** supponenza, sufficienza, spocchia, alterigia, presunzione **contr.** affabilità, modestia, umiltà.

sussiegoso [sus-sie-gó-so] *agg.* pieno di sussiego 傲慢的,高傲的: *modi sussiegosi* 举止高傲 □ **sussiegosamente** *avv.*
⟷ **sin.** altezzoso, sufficiente, spocchioso, altero, presuntuoso **contr.** affabile, modesto, umile, semplice.

sussistente [sus-si-stèn-te] *agg.* che sussiste; che ha validità (独立)存在的,现存的;有效的,合法的: *ragione sussistente.* 合法的理由
⟷ **sin.** esistente, reale; valido, fondato, consistente **contr.** falso, infondato, inesistente, inconsistente.

sussistenza [sus-si-stèn-za] *s. f.* **1** quanto occorre al sostentamento 赖以活命的东西,生计: *mezzi di sussistenza* 生活必需品 // (*econ.*) il livello minimo di consumi, al di sotto del quale è impossibile la sopravvivenza 最低生活水平: *salari fissati al livello di sussistenza* 根据最低生活水平确定的工资 **2** (*mil.*) corpo preposto al vettovagliamento delle truppe. 部队的军需部门,后勤部队
⟷ **sin.** sopravvivenza, sostentamento.

sussistere [sus-sì-ste-re] *v. intr.* [aus. *essere*] esistere; essere valido, avere fondamento 生存,维持生活;有效,有根据: *il fatto non sussiste.* 这事情缺乏根据。

sussultare [sus-sul-tà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** trasalire, sobbalzare 突然跳起,惊起: *sussultare di paura* 吓得突然跳起 **2** muoversi bruscamente, in particolare dal basso verso l'alto 颤动,震动: *la terra sussultò.* 大地在颤动。
⟷ **A sin.** rabbrividire **B sin.** scuotersi.

sussulto [sus-sùl-to] *s. m.* **1** piccolo balzo, trasalimento per un'improvvisa emozione 突然跳起,惊起: *nell'udire la notizia ebbe un sussulto* 一听到消息,他便惊跳起来。**2** movimento repentino, scossone dal basso verso l'alto 颤动,震动: *i sussulti del terremoto.* 地震引起的震颤
⟷ **A sin.** sobbalzo; scatto **B sin.** scossa.

sussultorio [sus-sul-tò-rio] *agg.* che dà sussulti, che si manifesta con sussulti 颤动的,震动的 // si dice del movimento dovuto a onde sismiche che si propagano per vibrazioni verticali (地震波引起的)垂直性震颤的: *terremoto sussultorio.* 引起垂直性震颤的地震

sussumere [sus-sù-me-re] *v. tr.* ricondurre un concetto particolare nell'ambito di un concetto più generale.(逻辑学中)把特殊概念归入(或纳入)普通概念的范畴

sussurrare [sus-sur-rà-re] *v. tr.* **1** pronunziare a bassa voce; bisbigliare 低声说话;窃窃私语: *sussurrare qualcosa all'orecchio* 在耳边低声说某事 **2** dire di nascosto, soprattutto per criticare 私下说(尤指批评): *si sussurra che abbia perso tutto al gioco* 有人在私下说,他在赌场上把钱都输光了。♦ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** produrre un rumore lieve e indistinto 发出轻微的响声: *le foglie sussurrano al vento* 树叶在风中飒飒作声。**2** criticare di nascosto 私下指责: *si sussurra da tempo contro di lui.* 一段日子以来,人们都在私下指责他。
⟷ *v. tr.* **sin.** mormorare **contr.** gridare, urlare ♦ *v. intr.* **A sin.** stormire, frusciare **B sin.** mormorare.

sussurro [sus-sùr-ro] *s. m.* il sussurrare; voce sommessa, indistinta 低语;低语声 // fruscio 沙沙声,瑟瑟声: *il sussurro del vento.* 瑟瑟的风声
↔ **sin.** bisbiglio, mormorio.

sutura [su-tù-ra] *s. f.* **1** (*med.*) l'operazione chirurgica del riunire mediante cucitura i margini di una ferita; la cucitura stessa 缝合;缝术 **2** (*anat.*) articolazione in cui le ossa sono giustapposte senza possibilità di movimento 缝,骨缝(尤指头颅骨缝);不动关节: *le suture del cranio* 头颅骨缝 **3** (*fig.*) collegamento, congiungimento. 联结,连接
↔ **A** (*med.*) **sin.** cucitura **B** (*fig.*) **sin.** connessione, congiunzione, legame.

suturare [su-tu-rà-re] *v. tr.* **1** chiudere, saldare con una sutura 缝合: *suturare una ferita* 缝合伤口 **2** (*fig.*) ricomporre, ricucire. 使重新组合,使重新联结(或连接)
↔ **sin.** cucire, ricucire.

suvvia [suv-vì-a] *inter.* esprime esortazione o impazienza (表示规劝或不耐烦)行了,得了吧: *suvvia, calmati!* 行了,你安静一会儿!
↔ **sin.** coraggio, avanti, forza, su.

suzione [su-zió-ne] *s. f.* l'azione del succhiare; in particolare, detto di lattante, l'istinto del suggere dalla mammella. 吮吸(尤指婴儿吮吸母乳)

svaccarsi [ʃvac-càr-si] *v. intr. pron.* (*pop.*) perdere la buona disposizione iniziale; lasciarsi andare a un comportamento passivo, negativo. 无精打采,百无聊赖

svaccato [ʃvac-cà-to] *agg.* (*pop.*) che si è lasciato andare, che non si impegna più; svogliato, passivo. 无精打采的,百无聊赖的

svagare [ʃva-gà-re] *v. tr.* [*io ʃvàgo, tu ʃvàghi ecc.*] distrarre la mente da pensieri, preoccupazioni; far divertire, ricreare 使消遣,使娱乐: *un film che svaga* 一部娱乐性影片 ♦ **svagarsi** *v. rifl.* **1** distrarsi, divertirsi 消遣,娱乐: *svagarsi dipingendo* 以作画为消遣 **2** perdere la concentrazione; distrarsi 心不在焉,分心: *svagarsi durante lo studio.* 学习不专心
↔ *v. tr.* **sin.** dustrarre, divertire, divagare **contr.** annoiare, tediare.

svagatezza [ʃva-ga-téz-za] *s. f.* (*lett.*) l'essere svagato. 心不在焉,分心
↔ **sin.** sbadataggine, disattenzione, deconcentrazione **contr.** concentrazione, attenzione.

svagato [ʃva-gà-to] *agg.* che non è concentrato su ciò che fa; distratto 心不在焉的,分心的 □ **svagatamente** *avv.*
↔ **sin.** sbadato, disattento, deconcentrato **contr.** concentrato, attento.

svago [ʃvà-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] **1** lo svagare, lo svagarsi 消遣,娱乐: *prendersi un po' di svago* 消遣一下,娱乐一会儿 **2** ciò che svaga; divertimento, passatempo 消遣活动,娱乐活动: *città con pochi svaghi.* 没有什么娱乐活动的城市
↔ **sin.** distrazione, divertimento.

svaligiamento [ʃva-li-gia-mén-to] *s. m.* lo svaligiare, l'essere svaligiato. 抢劫,洗劫
↔ **sin.** furto, saccheggio.

svaligiare [ʃva-li-già-re] *v. tr.* [*io ʃvalìgio ecc.*] derubare portando via tutto quanto c'è di valore; saccheggiare 抢劫,洗劫: *svaligiare una banca.* 抢劫一家银行
↔ **sin.** rapinare, depredare, ripulire.

svaligiatore [ʃva-li-gia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi svaligia. 抢劫者,洗劫者
↔ **sin.** ladro, rapinatore.

svalutare [ʃva-lu-tà-re] *v. tr.* [*io ʃvalùto* o *ʃvàluto ecc.*] **1** attribuire un valore economico minore 降低…的价值,使贬值: *svalutare un bene* 使财产贬值; *svalutare la moneta*, effettuarne la svalutazione 使货币贬值 **2** (*fig.*) sminuire, sottovalutare 诋毁,低估: *svalutare i meriti di qualcuno* 诋毁(或低估)某人的长处 ♦ **svalutarsi** *v. intr. pron.* perdere di valore. 贬值
↔ *v. tr.* **A sin.** deprezzare **contr.** rivalutare **B** (*fig.*) **sin.** minimizzare, svilire **contr.** apprezzare, rivalutare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** deprezzarsi **contr.** rivalutarsi.

svalutazione [ʃva-lu-ta-zió-ne] *s. f.* perdita di valore di una moneta rispetto a un'altra moneta (o all'oro) (货币的)贬值: *la svalutazione del franco rispetto al dollaro* 法郎兑美元的比值的下跌 // diminuzione del potere d'acquisto di una moneta a causa dell'inflazione. (通货膨胀造成的)货币购买力的降低
↔ **sin.** deprezzamento, calo **contr.** rivalutazione, aumento.

svampito [ʃvam-pì-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è svanito, superficiale 智力衰退的,浅薄的;智力衰退的人,浅薄的人: *sei proprio una svampita!* 你真是一个浅薄的人!
↔ **sin.** svanito **contr.** serio, responsabile.

svanire [ʃva-nì-re] *v. intr.* [*io ʃvanìsco, tu ʃvanìsci ecc.*; aus. *essere*] **1** perdere a poco a poco la forza, l'intensità 逐渐减弱,逐渐减退: *la memoria svanisce con l'età* 上了年纪记忆力开始逐渐衰退。**2** sparire, scomparire 消失,消散: *l'uomo svanì nel buio* 那个人消失在黑暗中。// cessare di esistere; perdersi 不再存在;破灭,落空: *la speranza è svanita.* 希望落空(或破灭)了。
↔ **A sin.** dissolversi, dileguarsi **B sin.** sfumare, sbollire, spegnersi.

svanito [ʃva-nì-to] *agg.* **1** che ha perso la forza, l'intensità, il vigore (力量、强度、活力等)减弱的,减退的: *profumo svanito* 消散的香气 **2** si dice di persona che non ha più la pienezza delle sue forze mentali 智力衰退的: *essere un po' svanito* 智力略微衰退 // superficiale, privo di interessi; svampito 浅薄的;百无聊赖的 **3** (*fig.*) scomparso, sfumato 破灭的,落空的: *speranza svanita.* 破灭的希望
↔ **A sin.** svaporato **B** (*di persona*) **sin.** svaporato, rimbambito, svampito **contr.** lucido, cosciente.

svantaggiato [ʃvan-tag-già-to] *agg.* che è in svantaggio, in condizione di inferiorità rispetto ad altri 处于不利地位的,处于劣势的: *sentirsi svantaggiato.* 自感处于劣势
↔ **sin.** penalizzato, sfavorito **contr.** avvantaggiato, favorito.

svantaggio [ʃvan-tàg-gio] *s. m.* **1** condizione sfavorevole, stato di inferiorità rispetto ad altri 不利地位,劣势 **2** in gare sportive, il distacco di punti o di tempo che separa un concorrente o una squadra da un altro concorrente o da un'altra squadra in posizione più favorevole. (体育比赛中时间、比分上的)落后
↔ **A sin.** scapito, sfavore, detrimento **contr.** vantaggio **B contr.** vantaggio.

svantaggioso [ʃvan-tag-gió-so] *agg.* che è causa di svantaggio; sfavorevole 不利的,处于劣势的: *patto svantaggioso* 不利条件 □ **svantaggiosamente** *avv.*
↔ **sin.** nocivo, dannoso **contr.** vantaggioso, favorevole, conveniente.

svaporare [ʃva-po-rà-re] *v. intr.* [*io ʃvapóro ecc.*; aus. *essere*] **1** di liquido, perdere l'odore o il sapore sotto forma di vapori; evaporare 蒸发,挥发: *il profumo è svaporato* 香气挥发掉了。**2** (*fig.*) svanire 消失,消散: *la rabbia gli sta svaporando.* 他的怒气正在消退中。
↔ **A sin.** svanire, dissolversi, disperdersi **B** (*fig.*) **sin.** placarsi, calmarsi, sbollire **contr.** accendersi, esplodere.

svaporato [ʃva-po-rà-to] *agg.* **1** di liquido, che ha perso la sua parte essenziale, l'odore o il sapore, sotto forma di vapore 蒸发的,挥发的: *liquore svaporato* 挥发的烈酒 **2** (*fig.*) di persona, svanito, svampito 智力衰退的;百无聊赖的;浅薄的: *una ragazza svaporata.* 一个浅薄的女孩
↔ **A sin.** svanito, dissolto, evaporato **B** (*fig.*) **sin.** leggero, superficiale **contr.** serio, responsabile.

svariare [ʃva-rià-re] *v. tr.* [*io ʃvàrio ecc.*] **1** rendere vario, più vario 使有变化,使多样化: *svariare i colori* 使颜色多样化 **2** (*fig.*) divagare, divertire 使高兴,使开心: *svariare i ragazzi* 使孩子们开心 ♦ **svariarsi** *v. rifl.* distrarsi, svagarsi 消遣,娱乐: *va al cinema per svariarsi un po'.* 他去看电影消闲解闷。
↔ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** svagare, distrarre, trastullare **contr.** annoiare, tediare.

svariato [ʃva-rià-to] *agg.* vario, molteplice 不同的,多样的: *un mazzo di fiori svariati* 用不同的花扎成的一束花 // *pl.* molti e diversi 各种各样的: *un'automobile prodotta in svariati modelli.* 各种不同型号的一款汽车
↔ **A sin.** diverso, differenziato, variegato **contr.** uniforme **B** *pl.* **sin.** parecchi, numerosi, tanti **contr.** pochi.

svarione [ʃva-rió-ne] *s. m.* grosso errore, *spec.* linguistico; strafalcione. (讲话、写作中的)严重错误
↔ **sin.** sproposito, (*fam.*) topica, papera.

svasamento [ʃva-ʃa-mén-to] *s. m.* svasatura. (花卉等的)

移盆

svasare [ʃva-ʃà-re] *v. tr.* **1** riferito a pianta, toglierla da un vaso(给花卉等)移盆 **2** modellare a forma di tronco di cono 使(衣裙等)呈喇叭状展开: *svasare una gonna*, farla più ampia verso il basso. 使裙子的下摆呈喇叭状展开

svasato [ʃva-ʃà-to] *agg.* fatto a forma di tronco di cono. 呈喇叭状展开的
● *Albero svasato*, coi rami tagliati in modo che formino un tronco di cono rovesciato. 树冠修剪成喇叭状的树
Gonna svasata, scampanata. 喇叭裙
⟷ **sin.** scampanato, a campana.

svasatura [ʃva-ʃa-tù-ra] *s. f.* **1** lo svasare, l'essere svasato; la parte svasata 呈喇叭状; 喇叭状物体宽大的部分 **2** (*arch.*) forma dello spazio delimitata da archi, arcate o aperture a forte sguancio. 八字形拱孔; 八字形门洞, 八字形窗洞

svaso [ʃvà-ʃo] *s. m.* (*arch.*) svasatura. 八字形拱孔; 八字形门洞, 八字形窗洞

svastica [ʃvà-sti-ca] *s. f.* antico simbolo consistente in una croce uncinata; fu assunto come emblema dal nazismo. 卐字饰; 德国纳粹党党徽
ℇ Dal sanscrito *svastika*, derivato di *svasti* 'felicità, salute'.

svecchiamento [ʃvec-chia-mé n-to] *s. m.* lo svecchiare; rinnovamento. 更新, 面目一新; 现代化
⟷ **sin.** rinnovo, rimodernamento **contr.** conservazione.

svecchiare [ʃvec-chià-re] *v. tr.* [*io ʃvècchio ecc.*] liberare dal vecchiume; rinnovare 更新, 使面目一新; 使现代化: *svecchiare il guardaroba*, *un'organizzazione*. 更新个人的全部服装; 使一个组织面目一新, 使一个组织现代化
⟷ **sin.** innovare, aggiornare, modernizzare **contr.** conservare.

svecciare [ʃvec-cià-re] *v. tr.* [*io ʃvéccio ecc.*] (*agr.*) liberare dalla veccia 除去稗子: *svecciare il grano*. 除去麦粒中的稗子

svecciatoio [ʃvec-cia-tó-io], o **svecciatore**, *s. m.* macchina agricola costituita da un tamburo cilindrico con la superficie interna alveolata, usata nell'industria della macinazione per separare il grano dai semi di veccia. (农业器械)除去麦粒中稗子的滚筒式碾磨机

svedese [ʃve-dé-se] *agg.* della Svezia 瑞典的 ♦ *s. m.* **1** [anche *f.*] chi è nato o abita in Svezia 瑞典人 **2** lingua parlata in Svezia 瑞典语 **3** fiammifero svedese. 安全火柴
● *Fiammifero svedese*, fiammifero di legno che si accende solo se sfregato su fosforo rosso. 安全火柴

sveglia [ʃvé-glia] *s. f.* **1** lo svegliare, lo svegliarsi 起床时间: *la sveglia è alle sei* 六点起床。// *sveglia!*, (*fig.*) si dice a chi non vuole alzarsi o a chi si mostra svogliato e pigro 醒醒!, 快起床! **2** suoneria o altro segnale con cui si sveglia qualcuno 起床号, 起床铃: *dare*, *sonare la sveglia* 吹起床号, 打起床铃 **3** orologio munito di suoneria che suona all'ora prestabilita 闹钟: *mettere la sveglia*, definire l'ora in cui si attiverà la suoneria. 上闹钟
⟷ **A sin.** risveglio **B sin.** orologio a sveglia.

svegliare [ʃve-glià-re] *v. tr.* [*io ʃvéglio ecc.*] **1** scuotere dal sonno; destare 叫醒; 吵醒: *svegliare qualcuno con un rumore* 吵醒某人 **2** (*fig.*) scuotere dal torpore, rendere più attivo 使醒悟, 使活跃起来: *la vita in città lo ha svegliato* 都市生活使他变得活跃起来。♦ **svegliarsi** *v. rifl.* **1** uscire dal sonno 睡醒, 醒来 **2** (*fig.*) uscire dal torpore, farsi più accorto; scaltrirsi. 醒悟, 变得活跃起来; 变得机灵
● *Non svegliarsi neppure con le cannonate*, avere un sonno pesantissimo. 睡得很沉
⟷ *v. tr.* **A sin.** destare **B** (*fig.*) **sin.** stimolare, pungolare ♦ *v. rifl.* **A sin.** risvegliarsi, destarsi **contr.** addormentarsi, prendere sonno **B** (*fig.*) **sin.** scuotersi, reagire.

sveglio [ʃvé-glio] *agg.* **1** che non dorme, che veglia 未合眼的, 醒着的: *restare sveglio tutta la notte* 一宿未合眼 **2** (*fig.*) d'ingegno pronto e vivace 活跃的, 机灵的: *ragazzo sveglio* 机灵的孩子 **3** (*fig. fam.*) astuto, scaltro. 机智的, 精明的
⟷ **A sin.** desto **contr.** addormentato **B** (*fig.*) **sin.** attento, pronto, accorto **contr.** addormentato **C** (*fig.*, *fam.*) **sin.** furbo, smaliziato **contr.** tonto, ingenuo.

svelare [ʃve-là-re] *v. tr.* [*io ʃvèlo ecc.*] rendere manifesto; rivelare 泄露, 透露: *svelare un segreto*, *un intenzione*. 泄露秘密; 透露意图
⟷ **sin.** palesare, manifestare, divulgare **contr.** celare, nascondere, tacere.

svellere [ʃvèl-le-re] *v. tr.* [pres. *io ʃvèllo*, *tu ʃvèlli ecc.*; pass. rem. *io ʃvèlsi*, *tu ʃvellésti ecc.*; congiunt. pres. *io ʃvèlla* o *ʃvèlga ecc.*; part. pass. *ʃvèlto*] (*lett.*) strappare con forza; sradicare. 拔除; 根除
⟷ **sin.** estirpare, divellere (*lett.*) **contr.** piantare, conficcare.

sveltezza [ʃvel-téz-za] *s. f.* **1** l'essere svelto, rapido, veloce 轻快, 迅速 **2** (*estens.*) agilità, snellezza 灵巧, 敏捷 **3** (*fig.*) prontezza d'ingegno. 机灵, 机敏
⟷ **A sin.** rapidità, velocità, celerità **contr.** lentezza **B** (*fig.*) **sin.** astuzia, prontezza, acutezza **contr.** ottusità.

sveltimento [ʃvel-ti-mén-to] *s. m.* lo sveltire, lo sveltirsi. 活跃, 机灵; 加快速度
⟷ **sin.** accelerazione; snellimento **contr.** rallentamento, blocco.

sveltire [ʃvel-tì-re] *v. tr.* [*io ʃveltìsco*, *tu ʃveltìsci ecc.*] **1** rendere più svelto, più sveglio 使活跃起来, 使机灵: *la vita di città l'ha sveltito* 都市生活使他变得活跃起来。**2** rendere rapido, veloce 加快速度: *sveltire il traffico* 使交通更为通畅 ♦ **sveltirsi** *v. intr. pron.* diventare svelto, pronto. 变得活跃起来, 变得机灵
⟷ *v. tr.* **A sin.** svegliare, scaltrire, smaliziare **B sin.** accelerare, snellire, velocizzare **contr.** rallentare, frenare.

svelto [ʃvèl-to] *agg.* **1** che agisce con prontezza, rapidità 机灵的, 敏捷的 **2** veloce, spedito 迅速的, 加快的: *camminare con passo svelto* 走路步履轻快 // *svelti!*, sbrigatevi!. 快一点!
● *Alla svelta*, rapidamente. 快速地, 迅速地
Svelto di mano, che ha l'abitudine di rubare o di venire alle mani. 善于扒窃的, 惯窃的; 手指灵巧的
⟷ **A sin.** vivace, intelligente, furbo **contr.** tardo, ottuso **B sin.** rapido, lesto, celere **contr.** lento, tardo.

svenamento [ʃve-na-mén-to] *s. m.* lo svenare, lo svenarsi. 割开静脉杀死(或自杀); 尽其所有, 倾家荡产

svenare [ʃve-nà-re] *v. tr.* [*io ʃvéno ecc.*] **1** uccidere tagliando le vene; dissanguare 割开血管杀死 **2** (*fig.*) privare qualcuno di tutto ciò che possiede; portare alla rovina 使倾家荡产: *mi vuol svenare!* 他想让我倾家荡产! ♦ **svenarsi** *v. rifl.* **1** uccidersi tagliandosi le vene 割开静脉自杀 **2** (*fig.*) dare agli altri tutto ciò che si guadagna o si possiede 尽其所有, 倾家荡产: *svenarsi per la famiglia*. 为家庭尽其所有
⟷ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** dissanguare, rovinare, mandare in rovina.

svendere [ʃvén-de-re] *v. tr.* [coniugato come *vendere*] vendere sotto costo o a un prezzo inferiore a quello normalmente praticato. 廉价出售, 甩卖
⟷ **sin.** liquidare.

svendita [ʃvén-di-ta] *s. f.* lo svendere, l'essere svenduto 廉价出售, 甩卖: *svendita di fine stagione*. 季末甩卖
⟷ **sin.** liquidazione, saldo, stralcio.

svenevole [ʃve-né-vo-le] *agg.* che ha o mostra una sensibilità eccessiva o affettata; sdolcinato, lezioso 矫揉造作的; 故作媚态的: *maniere svenevoli*. 矫揉造作的姿态
⟷ **sin.** affettato, melenso, zuccheroso, smanceroso **contr.** energico; brusco, secco.

svenevolezza [ʃve-ne-vo-léz-za] *s. f.* **1** l'essere svenevole 矫揉造作; 故作媚态 **2** atto svenevole. 矫揉造作的姿态
⟷ **A sin.** sdolcinatezza, affettazione, stucchevolezza **B sin.** smanceria, moina, leziosaggine.

svenimento [ʃve-ni-mén-to] *s. m.* perdita momentanea dei sensi, della coscienza 昏厥, 晕倒: *avere uno svenimento*. 昏厥, 晕倒
⟷ **sin.** deliquio.

svenire [ʃve-nì-re] *v. intr.* [coniugato come *venire*; aus. *essere*] perdere i sensi 昏厥, 晕倒: *svenire per la debolezza*; *sentirsi svenire*. 因体弱而晕倒; 感到自己快要晕倒了
⟷ **sin.** perdere conoscenza, venir meno.

sventagliare [ʃven-ta-glià-re] *v. tr.* [*io ʃventàglio ecc.*] **1** far vento col ventaglio 扇(风): *sventagliarsi il viso* 给自己的脸扇风 **2** (*estens.*) agitare come un ventaglio 扇动: *sventaglia-*

re un biglietto da centomila 扇动一张面值为十万的钞票 **3** allargare a ventaglio 把…展成扇形: *il tacchino sventaglia la coda* 火鸡把尾羽展成扇形。// (*estens.*) sparare a ventaglio 扫射: *sventagliare una raffica di mitra* 一阵机枪扫射 ♦ **sventagliarsi** *v. rifl.* farsi vento col ventaglio. 给自己扇风
⟷ *v. tr.* **A sin.** sventolare, agitare **B** (*estens.*) **sin.** sbandierare, sventolare.

sventagliata [ʃven-ta-glià-ta] *s. f.* **1** lo sventagliare 扇风 **2** disposizione a ventaglio; insieme di cose disposte a ventaglio 展成扇形 **3** raffica di un'arma automatica (自动武器的)扫射: *sventagliata di mitra*. 机枪扫射
⟷ **A sin.** sventolata **B** (*di un'arma automatica*) **sin.** mitragliata, scarica.

sventare [ʃven-tà-re] *v. tr.* [*io ʃvènto ecc.*] rendere vano, far fallire 挫败,粉碎: *sventare un attentato*. 挫败一起谋杀案
⟷ **sin.** scongiurare, mandare a monte, evitare.

sventatezza [ʃven-ta-téz-za] *s. f.* **1** l'essere sventato 轻率,冒失 **2** atto, comportamento da sventato. 轻率的行为,冒失的举动
⟷ **A sin.** avventatezza, leggerezza, sconsideratezza **contr.** avvedutezza, prudenza **B sin.** imprudenza, leggerezza, sbadataggine.

sventato [ʃven-tà-to] *agg.* si dice di persona che agisce senza riflettere; incauto, sconsiderato 轻率的,冒失的;不慎重的,欠考虑的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona sventata 冒失鬼: *comportarsi da sventato* 轻举妄动 □ **sventatamente** *avv.*
⟷ *agg.* **sin.** imprudente, avventato, leggero, impulsivo; (*di gesto, decisione e sim.*) inconsulto, azzardato **contr.** avveduto, prudente, cauto, accorto.

sventola [ʃvèn-to-la] *s. f.* (*fam.*) **1** ventola 扇火的扇形器具 **2** percossa data con la mano aperta; schiaffo. 巴掌,耳光
● *Orecchie a sventola*, con il padiglione molto sporgente in avanti. 招风耳朵
⟷ **sin.** sberla, ceffone.

sventolamento [ʃven-to-la-mén-to] *s. m.* lo sventolare, l'essere sventolato. 挥动,挥舞

sventolare [ʃven-to-là-re] *v. tr.* [*io ʃvèntolo ecc.*] **1** agitare qualcosa al vento 挥动,挥舞: *sventolare il fazzoletto* 挥动手帕 **2** far vento a qualcuno, a qualcosa 扇,扇风: *sventolare il fuoco*, per ravvivarlo 扇火 **3** dare aria, ventilare 簸,扬: *sventolare il grano*, rivoltarlo con la pala perché non ammuffisca 扬麦子 ♦ **sventolarsi** *v. rifl.* farsi vento 给自己扇风: *sventolarsi col cappello* 用帽子给自己扇风 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] muoversi al vento 飘动,飘扬: *bandiere che sventolano*. 飘扬的旗子
⟷ *v. tr.* **A sin.** sventagliare, agitare **B sin.** aerare.

sventolata [ʃven-to-là-ta] *s. f.* lo sventolare o lo sventolarsi una volta sola o per poco. 挥动一下,扇一下;飘动一下

sventolio [ʃven-to-lì-o] *s. m.* un vivace e continuo sventolare 飘动,飘扬: *sventolio di bandiere*. 旗子飘扬

sventramento [ʃven-tra-mén-to] *s. m.* **1** lo sventrare, l'essere sventrato 开膛,剖腹: *lo sventramento di un pesce* 剖开鱼的腹腔 **2** (*med.*) rilasciamento dei muscoli addominali. 腹脏突出
⟷ **A** (*di un animale*) **sin.** sbudellamento **B** (*di edifici, quartieri ecc.*) **sin.** demolizione, abbattimento.

sventrare [ʃven-trà-re] *v. tr.* [*io ʃvèntro ecc.*] **1** togliere le interiora a un animale prima di cucinarlo 取出…的内脏: *sventrare un pollo* 取出鸡的内脏 **2** trafiggere il ventre, ferendo o uccidendo 刺伤腹部,刺腹杀死 **3** (*estens.*) demolire edifici e quartieri di una città per ragioni urbanistiche. (因城市规划的需要而)拆除建筑物
⟷ **A sin.** sbudellare, sbuzzare (*pop.*); sviscerare, eviscerare **B** (*una persona*) **sin.** sbudellare, trafiggere; uccidere, massacrare **C** (*estens.*) **sin.** demolire, abbattere.

sventura [ʃven-tù-ra] *s. f.* **1** sorte avversa, sfortuna 不幸,厄运: *essere perseguitato dalla sventura* 厄运缠身 **2** avversità, sciagura 灾难,灾祸: *essere colpito da gravi sventure*. 遭受严重的灾难
● *Compagni di sventura*, persone che sopportano insieme qualche caso doloroso. 患难之交
Per colmo di sventura, per somma disgrazia. 最糟糕的是,更有甚者
⟷ **A sin.** malasorte, iella (*fam.*), iettatura **contr.** fortuna **B sin.** disgrazia, disavventura, disastro, guaio **contr.** fortuna.

sventurato [ʃven-tu-rà-to] *agg.* **1** colpito, perseguitato dalla sventura; sfortunato 不幸的;多灾多难的,厄运缠身的: *giovane sventurato* 厄运缠身的青年 **2** (*lett.*) che arreca sventura 不祥的,不吉利的: *giorno sventurato*, in cui sia accaduta qualche disgrazia 不吉利的日子 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona sventurata 不幸的人,厄运缠身的人 □ **sventuratamente** *avv.*
⟷ *agg.* **A** (*di persona*) **sin.** sfortunato, scalognato, iellato (*fam.*), disgraziato, infelice **contr.** fortunato **B** (*lett.*) **sin.** infausto, nefasto, rovinoso, funesto, fatale **contr.** fortunato, lieto, felice, fausto, propizio ♦ *s. m.* **sin.** tapino, poveraccio, infelice.

svenuto [ʃve-nù-to] *agg.* privo di sensi; colpito da svenimento. 昏厥的,晕倒的

sverginare [ʃver-gi-nà-re] *v. tr.* [*io ʃvérgino ecc.*] **1** togliere la verginità, deflorare 使(女子)失去童贞,夺去(女子的)贞操 **2** (*scherz.*) usare qualcosa per la prima volta. 第一次使用某物

svergognare [ʃver-go-gnà-re] *v. tr.* [*io ʃvergógno ecc.*] **1** far vergognare qualcuno muovendogli aspri rimproveri 使感到羞愧,使丢脸: *svergognare pubblicamente una persona* 使某人当众出丑 **2** smascherare le colpe, le malefatte di qualcuno 揭露某人的过错(或做过的坏事): *svergognare qualcuno davanti a tutti*. 当众揭露某人的过错(或做过的坏事)
⟷ **A sin.** umiliare, mortificare; screditare, denigrare **B sin.** smascherare, sbugiardare, sputtanare (*volg.*).

svergognatezza [ʃver-go-gna-téz-za] *s. f.* qualità di chi è svergognato; impudenza, sfrontatezza. 不知羞耻,厚颜无耻
⟷ **sin.** sfrontatezza, spudoratezza, sfacciataggine **contr.** pudore, verecondia; vergogna.

svergognato [ʃver-go-gnà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi non prova vergogna per ciò che di sconveniente fa o dice 不知羞耻的,厚颜无耻的;不知羞耻的人,厚颜无耻的人: *una ragazza svergognata* 一个不知羞耻的女孩 □ **svergognatamente** *avv.*
⟷ **sin.** impudico; sfrontato, spudorato, sfacciato **contr.** pudico; riservato, discreto.

svernamento [ʃver-na-mén-to] *s. m.* lo svernare. 过冬,越冬

svernare [ʃver-nà-re] *v. intr.* [*io ʃvèrno ecc.*; aus. *avere*] trascorrere l'inverno in luoghi dal clima mite o più mite 过冬,越冬: *portare le pecore a svernare in pianura*. 赶着羊群去平原过冬

sverniciare [ʃver-ni-cià-re] *v. tr.* [*io ʃvernìcio ecc.*] togliere la vernice. 清除油漆,刮去油漆

sverniciatore [ʃver-ni-cia-tó-re] *s. m.* solvente per togliere la vernice. (用以清除旧漆层的)脱漆剂

sverniciatura [ʃver-ni-cia-tù-ra] *s. f.* lo sverniciare, l'essere sverniciato. 清除油漆,刮去油漆

sverzino [/ ʃver-ʒì-no /] *s. m.* spago ritorto che serve per fare il cordone della frusta; anche, la cordicella sottile di canapa posta in fondo al cordone per farla schioccare. 鞭绳

svestire [ʃve-stì-re] *v. tr.* [*io ʃvèsto ecc.*] togliere le vesti; spogliare 给…脱去衣服: *svestire il bambino* 给小男孩脱去衣服 ♦ **svestirsi** *v. rifl.* togliersi le vesti 脱去衣服: *svestirsi per fare il bagno* 脱衣洗澡 // (*fig.*) deporre una carica, un titolo 辞去…的职务,放弃…的头衔: *svestirsi della dignità sacerdotale*. 辞去司铎的圣职
⟷ *v. tr.* **sin.** spogliare, denudare **contr.** vestire, rivestire ♦ *v. rifl.* **A sin.** spogliarsi, denudarsi **contr.** vestirsi, rivestirsi **B** (*fig.*) **sin.** lasciare; liberarsi **contr.** assumere.

svestito [ʃve-stì-to] *agg.* privo di vesti; privo di rivestimento. 脱去衣服的;涂层剥落的,覆盖层脱落的
⟷ **sin.** spogliato, nudo, denudato, ignudo (*lett.*) **contr.** vestito, coperto.

svestizione [ʃve-sti-zió-ne] *s. f.* lo svestire, lo svestirsi. 脱衣;辞去职务,放弃头衔

svettare [ʃvet-tà-re] *v. tr.* [*io ʃvétto ecc.*] tagliare la cima dei rami che crescono più lunghi degli altri, in modo da pareggiarli 截去树梢 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] ergersi, protendersi verso l'alto 高耸,耸立: *torre che svetta nel cielo*. 高耸入云的塔楼

↔ *v. tr.* **sin.** cimare, spuntare, potare, scamozzare ♦ *v. intr.* **sin.** innalzarsi, torreggiare.

svevo [ʃvè-vo] *agg.* 1 che si riferisce alla Svevia, regione storica della Germania sud-occidentale (德国西南历史地区)士瓦本的 2 della dinastia degli Hohenstaufen (casa di Svevia) (中世纪早期德意志五大宗族之一)士瓦本宗族的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] 1 appartenente all'antica popolazione sveva 士瓦本人 2 appartenente alla casa di Svevia. 士瓦本宗族成员

svezzamento [ʃvez-za-mén-to] *s. m.* il periodo in cui il bambino passa da un'alimentazione esclusivamente lattea a una più ricca e varia. 断奶(期)

↔ **sin.** divezzamento, slattamento.

svezzare [ʃvez-zà-re] *v. tr.* [*io ʃvèzzo ecc.*] 1 far perdere un vizio, un'abitudine; disabituare a qualcosa 使改掉坏习惯: *svezzare qualcuno dal fumo* 使某人戒烟 2 cessare l'allattamento del bambino per abituarlo a un'alimentazione più varia 给婴儿断奶 ♦ **svezzarsi** *v. intr. pron.* perdere un vizio, un'abitudine. 改掉坏习惯

↔ *v. tr.* **A sin.** disabituare, disavvezzare **contr.** abituare, avvezzare **B sin.** slattare, divezzare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** disabituarsi, divezzarsi, disavvezzarsi **contr.** abituarsi, avvezzarsi.

sviamento [ʃvia-mén-to] *s. m.* 1 lo sviare, lo sviarsi, l'essere sviato 转向,偏离 2 deragliamento di un veicolo che corre su binari. (火车等的)脱轨,出轨

↔ **A sin.** dirottamento, deviazione, allontanamento; depistaggio (*di indagini e sim.*) **B sin.** deragliamento.

sviare [ʃvi-à-re] *v. tr.* 1 far uscire dalla direzione, deviare (anche *fig.*) 使偏离方向: *sviare un colpo*, *le indagini* 挡开(或避开)击打;使调查偏离方向 2 (*fig.*) allontanare qualcuno dalle proprie occupazioni 使某人远离所从事的活动: *sviare un giovane dagli studi* 使一位青年放弃学业 // allontanare dalla retta via; corrompere 使偏离正道,使误入歧途: *le cattive compagnie lo hanno sviato* 坏朋友把他引入了歧途。♦ *v. intr.* [aus. *avere*], **sviarsi** *v. intr. pron.* 1 uscire di strada 迷路,迷失方向 2 abbandonare la retta via. 偏离正道,误入歧途

↔ *v. tr.* **A sin.** deviare, dirottare, fuorviare; depistare **contr.** guidare, indirizzare **B** (*fig.*) **sin.** stornare, distrarre, allontanare, distogliere **contr.** indirizzare, avviare, incoraggiare **C sin.** traviare, corrompere, fuorviare **contr.** educare; redimere ♦ *v. intr. pron.* **sin.** perdersi, smarrirsi; corrompersi, traviarsi, depravarsi **contr.** redimersi.

sviato [ʃvi-à-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di persona traviata, corrotta. 偏离正道的,误入歧途的;偏离正道的人,误入歧途的人

↔ **sin.** traviato, depravato.

svicolare [ʃvi-co-là-re] *v. intr.* [*io ʃvìcolo ecc.*; aus. *essere* e *avere*] infilare un vicolo per evitare qualcuno (为避开某人而)拐进胡同 // (*estens.*) sfuggire, svignarsela. 逃离,溜走

svignare [ʃvi-gnà-re] *v. intr.* [aus. *essere*] allontanarsi in fretta, di nascosto 逃离,溜走 // *svignarsela*, andarsene di soppiatto 偷偷溜走: *svignarsela in punta di piedi.* 踮着脚尖偷偷溜走

↔ **sin.** sgattaiolare, svicolare, squagliarsela, battersela (*fam.*).

E Derivato di *vigna*, col pref. *s-*, che indica allontanamento; propriamente 'fuggire dalla vigna' (in cui si è rubata l'uva).

svigorire [ʃvi-go-rì-re] *v. tr.* [*io ʃvigorìsco*, *tu ʃvigorìsci ecc.*] togliere vigore, indebolire 使失去活力,使衰弱: *svigorire il corpo*, *la mente* 使身体变得衰弱;使智力减退 ♦ *v. intr.*, **svigorirsi** *v. intr. pron.* perdere vigore, indebolirsi. 失去活力,变得衰弱

↔ *v. tr.* **sin.** infiacchire, debilitare **contr.** rinvigorire, irrobustire.

svilimento [ʃvi-li-mén-to] *s. m.* lo svilire, l'essere svilito; svalutazione. 贬低意义;降低身份,损害人格;(货币的)贬值

↔ **sin.** svalutazione, deprezzamento, sottovalutazione **contr.** apprezzamento, valorizzazione.

svilire [ʃvi-lì-re] *v. tr.* [*io ʃvilìsco*, *tu ʃvilìsci ecc.*] 1 togliere valore; rendere vile 贬低…的意义;降低…的身份,有损…的人格: *svilire un sentimento* 贬低某种情感的意义 2 svalutare. 使(货币)贬值

↔ **sin.** svalutare, deprezzare, sminuire, minimizzare, sottovalutare **contr.** valorizzare.

svillaneggiamento [ʃvil-la-neg-gia-mén-to] *s. m.* lo svillaneggiare, lo svillaneggiarsi, l'essere svillaneggiato. 粗暴待人;辱骂,咒骂

svillaneggiare [ʃvil-la-neg-già-re] *v. tr.* [*io ʃvillanéggio ecc.*] trattare con villania; ingiuriare. 待人粗暴;辱骂,咒骂

↔ **sin.** offendere, insultare, maltrattare, beffeggiare.

sviluppabile [ʃvi-lup-pà-bi-le] *agg.* che si può sviluppare. 可发展的,可开发的;可显影的

↔ **sin.** incrementabile, rafforzabile, ampliabile, dilatabile; migliorabile, potenziabile.

sviluppare [ʃvi-lup-pà-re] *v. tr.* 1 (*lett.*) sciogliere un viluppo; svolgere 解结;展开: *sviluppare un groviglio* 解结 2 trattare esaurientemente 详尽阐述: *sviluppare un argomento* 阐发一个论点 3 far crescere, potenziare 使成长,发展,壮大: *sviluppare un'attività* 发展一项事业 4 (*foto.*) trattare la pellicola impressionata con una soluzione chimica che rende visibile l'immagine fotografica 使(胶卷)显影,显像;冲印(胶卷) 5 (*geom.*) fare lo sviluppo d'una superficie 展开: *sviluppare un cilindro su un piano* 在平面上展开一个柱面 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*], **svilupparsi** *v. intr. pron.* detto di organismi viventi, raggiungere la forma definitiva 成长,长成: *il bruco si sviluppa in farfalla* 幼虫长成了蝴蝶。// riferito ad adolescente, giungere alla pubertà 发育: *le bambine sviluppano presto* 小女孩发育较早。♦ *v. rifl.* 1 crescere, ampliarsi 发展,壮大: *l'azienda si sta sviluppando* 这家公司正在发展中。2 insorgere, manifestarsi 传播,蔓延: *l'infezione può svilupparsi rapidamente.* 传染病可能会迅速蔓延。

↔ *v. tr.* **A** (*lett.*) **sin.** sbrogliare **contr.** aggrovigliare **B sin.** svolgere, approfondire, esporre, illustrare, spiegare **C sin.** potenziare, incrementare; consolidare, rafforzare; allargare, ampliare, estendere **contr.** ridurre, arrestare, frenare ♦ *v. rifl.* **A sin.** crescere, progredire, potenziarsi, incrementarsi; consolidarsi, rinforzarsi; allargarsi, estendersi, espandersi **contr.** ridursi, arrestarsi, fermarsi **B sin.** prodursi, nascere, sorgere.

sviluppato [ʃvi-lup-pà-to] *agg.* 1 che ha raggiunto un buon grado di sviluppo 发达的,充分发展的: *paese economicamente sviluppato* 经济发达的国家 2 detto di persona, che è giunto alla pubertà 发育成熟的: *ragazza sviluppata.* 发育成熟的女孩子

↔ **A** (*di paese*) **sin.** progredito, avanzato, industrializzato **contr.** sottosviluppato, povero **B sin.** pubere (*lett.*).

sviluppatore [ʃvi-lup-pa-tó-re] *s. m.* 1 [f. *-trice*] chi sviluppa; in particolare, chi realizza uno sviluppo fotografico 发展者,开发者;(胶卷等的)冲印者 2 soluzione chimica usata per sviluppare pellicole. (用以冲印胶卷的)显影剂,显色剂

sviluppo [ʃvi-lùp-po] *s. m.* 1 lo sviluppare, lo svilupparsi; espansione, ampliamento 发展,壮大: *industria in pieno sviluppo* 全面发展中的工业 // crescita economica e sociale 经济和社会的发展: *paesi in via di sviluppo* 发展中国家 2 trattazione a voce o scritta di un argomento 展开,阐发: *lo sviluppo di un tema* 一个主题的展开(或阐发) // (*mus.*) rielaborazione e intreccio di temi musicali già esposti (主题等的)展开 3 (*biol.*) insieme dei processi di crescita di un organismo 成长,发育: *sviluppo embrionale* 胚胎的发育 // con riferimento al processo umano, crescita, maturazione (人的)成长期,发育期 4 (*foto.*) processo fotografico che permette di rendere visibile l'immagine latente di una pellicola (胶卷的)显影,冲印 5 (*geom.*) l'operazione del riportare su un piano una superficie non piana. (一个曲面在平面上的)展开

● *L'età dello sviluppo*, la pubertà. 成长发育期

↔ **A sin.** crescita, progresso, incremento, potenziamento, rafforzamento, consolidamento; (*economico*) espansione, crescita **contr.** diminuzione, calo, arresto, regresso; recessione, crisi **B sin.** svolgimento, esposizione, illustrazione.

svinare [ʃvi-nà-re] *v. tr.* togliere il vino dai tini dopo la fermentazione, per metterlo nelle botti. 把酿好的葡萄酒装入木桶

svinatura [ʃvi-na-tù-ra] *s. f.* l'operazione con cui, dopo la fermentazione, si separa il vino dalle vinacce. 使发酵后的葡萄酒与葡萄残渣分离的操作方法

svincolare [ʃvin-co-là-re] *v. tr.* [*io ʃvìncolo ecc.*] liberare da un vincolo 使摆脱某种约束(或限制),赎回: *svincolare un terreno da un'ipoteca* 赎回一块地 ♦ **svincolarsi** *v. rifl.* liberarsi da qualcosa che trattiene, che impedisce il movimento 摆

脱某种约束(或限制):*svincolarsi da una stretta*. 摆脱束缚,脱身
↔ *v. tr.* **sin.** liberare, sciogliere, slegare, affrancare; (*beni sotto sequestro*) dissequestrare, riscattare **contr.** vincolare, bloccare, legare.

svincolo [ʃvìn-co-lo] *s. m.* **1** lo svincolare 摆脱约束(或限制) **2** complesso di costruzioni per l'entrata o l'uscita di una o più correnti di traffico da un grande asse stradale. (道路的)交叉点,十字路口
● *Svincolo autostradale*, strada che permette di passare da un'autostrada a un'altra. 高速公路交叉点
↔ **sin.** incrocio, crocevia, bivio; uscita (*di autostrada e sim.*).

sviolinare [ʃvio-li-nà-re] *v. tr.* (*fam.*) lusingare, adulare 恭维,奉承,拍马:*sviolinare i superiori*. 拍上司马屁
↔ **sin.** blandire, incensare, lisciare.

sviolinata [ʃvio-li-nà-ta] *s. f.* (*fam.*) discorso fatto per adulare, per lusingare. 恭维话,奉承话
↔ **sin.** adulazione, lusinga, sviolinatura (*fam.*), lisciata, cortigianeria, piaggeria (*lett.*).

sviolinatura [ʃvio-li-na-tù-ra] *s. f.* (*fam.*) adulazione sfacciata. 奴颜婢膝,奴颜媚骨

svirgolare [ʃvir-go-là-re] *v. tr.* [*io ʃvìrgolo ecc.*] nel calcio, colpire di striscio il pallone. (足球中)一脚踢出去从球边擦过

svirgolata [ʃvir-go-là-ta] *s. f.* nel calcio, tiro di striscio. (足球中)擦球边踢出去的球

svisamento [ʃvi-ʃa-mén-to] *s. m.* lo svisare, il travisare. 扭曲,歪曲,变形
↔ **sin.** travisamento, stravolgimento, fraintendimento.

svisare [ʃvi-ʃà-re] *v. tr.* alterare, travisare 扭曲,歪曲,使变形:*svisare un fatto*. 歪曲事实
↔ **sin.** travisare, falsare, stravolgere, fraintendere.

sviscerare [ʃvi-sce-rà-re] *v. tr.* [*io ʃvìscero ecc.*] **1** togliere i visceri; sventrare 取出内脏;开膛,剖腹 **2** (*fig.*) esaminare, studiare a fondo 深入研究,彻底调查:*sviscerare un problema*. 深入研究(或彻底调查)一个问题
↔ *v. tr.* **A sin.** sventrare, sbudellare, sbuzzare, eviscerare **B** (*fig.*) **sin.** analizzare, approfondire, esaminare, studiare, vagliare.

sviscerato [ʃvi-sce-rà-to] *agg.* **1** appassionato, profondo(感情等)热烈的,深切的:*amore, attaccamento sviscerato* 热烈的爱;深切的眷恋(或依恋) **2** (*spreg.*) eccessivo, esagerato 过分的,夸张的:*complimento sviscerato* 过分的恭维 □ **svisceratamente** *avv.* in modo sviscerato; appassionatamente 过分地,夸张地;热烈地,深切地:*amare svisceratamente qualcuno*. 热烈地爱恋着某人
↔ **sin.** viscerale, forte, appassionato, cieco, intenso **contr.** freddo, tiepido, moderato, misurato.

svista [ʃvì-sta] *s. f.* errore, per lo più non grave, dovuto a distrazione o fretta 疏忽,差错:*commettere una svista*. 出差错
↔ **sin.** disattenzione, distrazione, inavvertenza; errore, sbaglio.

svitare [ʃvi-tà-re] *v. tr.* **1** allentare o togliere una vite o una madrevite o un dispositivo con attacco a vite 拧松,旋下(螺丝等):*svitare i bulloni* 拧松螺栓 **2** staccare pezzi tenuti assieme da viti (旋下螺丝后)拆开:*svitare una ruota* (旋下螺丝后)拆下轮子 ♦ **svitarsi** *v. intr. pron.* allentarsi, detto di una vite. (螺丝等)松动,松开
↔ *v. tr.* **A sin.** allentare, togliere **contr.** avvitare, stringere, serrare **B sin.** sbullonare **contr.** avvitare.

svitato [ʃvi-tà-to] *agg.* **1** non più fissato da viti (螺丝等)拧松的,旋下的 **2** (*fam.*) si dice di persona stravagante, bizzarra (指人)古怪的,怪诞的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona svitata. 古怪的人,怪诞的人
↔ *agg.* **A sin.** allentato **contr.** avvitato, stretto, serrato **B** (*fam.*) **sin.** stravagante, bizzarro, lunatico, strambo, eccentrico, originale.

svizzero [ʃvìz-ze-ro] *agg.* della Svizzera 瑞士的 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] nativo, abitante della Svizzera 瑞士人 **2** soldato della guardia svizzera. (保卫罗马教皇的)瑞士卫兵
● *Guardia svizzera*, corpo armato pontificio formato da soldati e ufficiali svizzeri, ai quali è affidata la custodia della persona del papa. (保卫罗马教皇的)瑞士卫兵
↔ **sin.** elvetico.

svogliataggine [ʃvo-glia-tàg-gi-ne] *s. f.* l'essere abitualmente svogliato. 无心思,无兴趣
↔ **sin.** pigrizia, abulia, apatia, accidia, ignavia **contr.** operosità, volenterosità, laboriosità.

svogliatezza [ʃvo-glia-téz-za] *s. f.* l'essere svogliato; il non avere voglia di fare 无心思,无兴趣:*svogliatezza nello studio*. 对学习没有兴趣,无心思读书
↔ **sin.** negligenza, neghittosità, pigrizia, disinteresse **contr.** diligenza, solerzia, interesse, alacrità, laboriosità.

svogliato [ʃvo-glià-to] *agg.* che non ha voglia di fare qualcosa o che la fa senza interesse 无心思的,无兴趣的:*scolaro svogliato* 对学习没有兴趣的学生,无心思读书的学生 // annoiato, senza iniziativa; pigro 缺乏进取心的;懒怠的:*sentirsi svogliato* 感到百无聊赖 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona svogliata 缺乏进取心的人;懒怠的人 □ **svogliatamente** *avv.*
↔ *agg.* **sin.** disinteressato, disaffezionato **contr.** appassionato, interessato **B sin.** fannullone, sfaticato, scansafatiche, abulico, apatico, accidioso **contr.** solerte, alacre, diligente, operoso, volenteroso, laborioso.

svolacchiare [ʃvo-lac-chià-re] *v. intr.* [*io ʃvolàcchio ecc.*; aus. *avere*] volare qua e là, con piccoli voli. 飞来飞去,飞舞
↔ **sin.** svolazzare.

svolazzamento [ʃvo-laz-za-mén-to] *s. m.* (*non com.*) lo svolazzare. 飞来飞去,飞舞

svolazzare [ʃvo-laz-zà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** volare qua e là senza direzione (anche *fig.*) 飞来飞去,飞舞:*svolazzare da un pensiero a un altro* 思绪纷乱,思潮起伏 **2** essere agitato, mosso disordinatamente dal vento(在风中)飘动,飘舞:*i fogli svolazzavano per la stanza* 纸片在屋子里随风飘动。**3** dibattere le ali. 拍翅
↔ **A sin.** svolacchiare **B** (*fig.*) **sin.** vagare **C sin.** agitarsi, muoversi; sventolare.

svolazzo [ʃvo-làz-zo] *s. m.* **1** lo svolazzare 飞来飞去,飞舞 **2** lembo svolazzante di abito (摆动的)衣服下摆 **3** abbellimento calligrafico (尤指手写体的)装饰曲线,花彩字:*firma con lo svolazzo* 用手写花体签名 **4** (*fig.*) ornamento superfluo 多余的修饰:*prosa piena di svolazzi*. 充斥着多余修饰的散文
↔ **A sin.** svolazzamento **B** (*di scrittura*) **sin.** ghirigoro, arabesco **D** (*fig.*) **sin.** orpello, fronzolo, infiorettatura.

svolgere [ʃvòl-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *volgere*] **1** sciogliere, spiegare una cosa avvolta o ciò che è involto 解开(缠绕之物),展开(卷起的东西):*svolgere un gomitolo* 解开一团线 **2** (*fig.*) sviluppare, trattare per esteso 展开,发挥:*svolgere un tema* 展开一个主题 **3** (*fig.*) operare in un determinato campo; eseguire una serie di azioni per raggiungere un fine 开展,进行:*svolgere un'attività, un lavoro* 开展一项活动;开展一项工作 ♦ **svolgersi** *v. rifl.* dispiegarsi, distendersi (缠绕之物)松开,散开:*il filo si svolge dal rocchetto* 线从线轴上松开。♦ *v. intr. pron.* accadere, realizzarsi 发生;开展,进行:*il lavoro si svolge regolarmente* 工作井然有序地进行着。// essere ambientato (故事等)发生在…地方:*la storia di Giulietta e Romeo si svolge a Verona*. 罗米欧与朱丽叶的故事发生在(意大利)维罗纳城。
↔ *v. tr.* **A sin.** aprire, sciogliere, disfare, spiegare, svoltolare; scartare, spacchettare **contr.** avvolgere, chiudere, ripiegare, avviluppare **B** (*fig.*) **sin.** sviluppare, trattare, illustrare **C** (*un lavoro, un compito*) **sin.** compiere, esplicare, praticare ♦ *v. rifl.* **sin.** spiegarsi, aprirsi ♦ *v. intr. pron.* **sin.** accadere, succedere, avvenire, aver luogo, compiersi.

svolgimento [ʃvol-gi-mén-to] *s. m.* **1** lo svolgere, lo svolgersi, l'essere svolto 开展,进行:*svolgimento di un lavoro* 一项工作的开展 **2** nel linguaggio scolastico, il modo in cui uno studente esegue un lavoro su un tema proposto. (学生)作文的写作方法
↔ **A** (*di un tema, di una questione e sim.*) **sin.** sviluppo, trattazione, illustrazione, elaborazione, approfondimento; stesura, redazione **B** (*di un lavoro, di un incarico ecc.*) **sin.** esercizio, esplicazione **C** (*di un fatto, di un processo ecc.*) **sin.** sviluppo, corso, decorso, andamento.

svolta [ʃvòl-ta] *s. f.* **1** lo svoltare 转弯,拐弯:*divieto di svolta* 禁止转弯 **2** punto in cui una strada o un corso d'acqua descrive una curva 拐弯处:*strade piene di svolte* 有许多拐弯处的马路 // **3** (*fig.*) momento in cui il corso degli avvenimenti muta profondamente 转折点:*svolta decisiva nella carriera* 事业的决定性转折点 // momento in cui è necessario decidere 紧要关头,关键时刻:*essere a una svolta*. 处于紧要关头

● *Fare una svolta*, prendere una curva, svoltare. 转向,拐弯
↔ **A sin.** curva; ansa (*di fiume*) **B** (*fig.*) **sin.** cambiamento, mutamento; bivio.

svoltare [ʃvol-tà-re] *v. intr.* [*io ʃvòlto ecc.*; aus. *avere*] 1 cambiare direzione, curvare 转向,拐弯: *svoltare a destra*, *a sinistra* 向右拐;向左拐 2 (*fig.*, *fam.*) cambiare decisamente in meglio la propria condizione 彻底改善自己的境况: *cambiando lavoro ha svoltato*. 更换工作使他的境况得到了彻底的改善。
↔ **sin.** voltare, curvare, girare, deviare, piegare; sterzare (*di autoveicolo*).

svolto [ʃvòl-to] *agg.* trattato, sviluppato per esteso 发挥的,展开的: *una raccolta di temi svolti*. 一系列展开的主题

svoltolare [ʃvol-to-là-re] *v. tr.* [*io ʃvòltolo ecc.*] svolgere ciò che è avvolto o involto 解开(缠绕之物),展开(卷起的东西): *svoltolare un rotolo di carta*. 展开一卷纸
↔ **sin.** svolgere, disfare, spiegare; aprire, scartare, spacchettare **contr.** avvolgere, chiudere, ripiegare, avviluppare.

svuotamento [ʃvuo-ta-mén-to] *s. m.* lo svuotare, lo svuotarsi, l'essere svuotato. 倒空,腾空,掏空
↔ **sin.** vuotamento, evacuazione **contr.** riempimento.

svuotare [ʃvuo-tà-re] *v. tr.* [*io ʃvuòto ecc.*] vuotare completamente 倒空,腾空,掏空: *svuotare una bottiglia*. 把一只瓶子倒空
↔ **sin.** vuotare; liberare **contr.** riempire, colmare.

swahili [/ swa'hili /] *agg. invar.* (*ingl.*) si dice di ciò che appartiene o si riferisce a una popolazione bantu che abita l'Africa centrale 斯瓦希里的: *lingua swahili* 斯瓦希里语 ♦ *s. m. invar.* 1 [anche *f.*] appartenente alla popolazione swahili 斯瓦希里人(中非班图诸民族之一) 2 lingua del gruppo bantu. 斯瓦希里语
E Dall'arabo *sawahil* 'costa'; propriamente '(popolazione) della costa'.

swing [/ swiŋ /] *s. m. invar.* (*ingl.*; *mus.*) nel jazz, particolare accentuazione dei tempi della battuta, da cui deriva una esecuzione pulsante. 摇摆乐
E Voce inglese; derivato di *to swing* 'oscillare, dondolare', poi 'ruotare, brandire'.

switch [/ switʃ /] *s. m. invar.* (*ingl.*) interruttore 开关 // dispositivo per impostare il funzionamento di un congegno con una scelta tra due o più posizioni. 转换器
E Voce inglese; propriamente 'commutatore'.

symposium [sym-pò-ʃium] *s. m. invar.* congresso di studiosi; simposio. 专题讨论会,研讨会
↔ **sin.** simposio, convegno, congresso, meeting, seminario, forum.

T

t *s. m.* o *f.* ventesima lettera dell'alfabeto il cui nome è *ti*; rappresenta la consonante occlusiva dentale sorda. 字母表中第二十个字母

tabaccaio [ta-bac-cà-io] *s. m.* [f. *-a*] gestore di tabaccheria. 烟草店老板,烟草制品零售商
↔ **sin.** tabacchino (*region.*).

tabaccheria [ta-bac-che-rì-a] *s. f.* negozio in cui si vendono tabacchi e altri generi di monopolio statale. 烟草店

tabacchicoltura [ta-bac-chi-col-tù-ra] *s. f.* coltivazione del tabacco. 烟草种植

tabacchiera [ta-bac-chiè-ra] *s. f.* piccola scatola per il tabacco da fiuto. 鼻烟盒

tabacchificio [ta-bac-chi-fì-cio] *s. m.* stabilimento per la lavorazione del tabacco. 卷烟厂

tabacchino [ta-bac-chì-no] *s. m.* 1 operaio addetto alla lavorazione delle foglie di tabacco 烟草工人 2 (*region.*) tabaccaio. 烟草商,烟草制品零售商
↔ **sin.** sigaraio.

tabacco [ta-bàc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] 1 pianta erbacea con grandi foglie ovate 烟草 2 il prodotto, da fumo o da fiuto, che si ottiene mediante l'essiccazione e la lavorazione delle foglie di tabacco 烟叶,烟草制品: *tabacco da pipa* 烟丝 // usato come *agg. invar.* di una gradazione di marrone simile a quello delle foglie di tabacco essiccate 棕褐色的,烟草色的 3 (*estens.*) il fumare tabacco 抽烟,吸烟: *il tabacco è dannoso alla salute.* 抽烟有害于健康。

Ɛ Dall'arabo *tabbāq* o *tubbāq*, nome di una pianta da cui è ricavata una bevanda medicinale aromatica; dopo la scoperta dell'America il termine fu riferito alle piante di tabacco.

Il *tabacco* è una pianta erbacea annuale delle solanacee del genere *Nicotiana*. Le foglie contengono l'alcaloide nicotina; trattate per essiccamento, fermentazione, stagionatura, passano alla manifattura che le trasforma nei vari prodotti di consumo: trinciato, sigari, sigarette.

tabagico [ta-bà-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne il tabacco 含烟草的 // (*med.*) che è causato dal tabacco 由抽烟引起的: *intossicazione tabagica.* 由抽烟引起的咳嗽

tabagismo [ta-ba-gì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) intossicazione cronica da tabacco. 烟碱中毒,尼古丁中毒
↔ **sin.** nicotinismo.

tabagista [ta-ba-gì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi è affetto da tabagismo. 烟碱中毒者,尼古丁中毒者

tabarin [/ taba'rɛn /] *s. m. invar.* (*fr.*) locale notturno con numeri di varietà. (有歌舞或滑稽短剧等表演助兴的)夜总会
↔ **anlg.** cabaret, caffè concerto.

Ɛ Voce francese, probabilmente dal soprannome di un attore operante a Parigi nel sec. XVII, che indossava in scena un ampio mantello (*tabar*).

tabarro [ta-bàr-ro] *s. m.* 1 ampio e pesante mantello da uomo 男式厚披风 2 (*scherz.*) cappotto molto pesante. 厚大衣
↔ **A sin.** gabbano, cappa **B** (*scherz.*) **sin.** pastrano, palandrana.

tabasco [ta-bà-sco] *s. m.* salsa piccante a base di aceto e peperoncini rossi. (由醋和红辣椒等调味料制成的)塔巴斯克辣沙司

tabella [ta-bèl-la] *s. f.* quadro, tavoletta, prospetto con indicazioni varie 表,一览表: *la tabella dei prezzi.* 价目表 DIM. *tabellina* ACCR. *tabellone* (m.).
◎ *Tabella di marcia*, (*sport*) prospetto indicante l'ora in cui i corridori dovrebbero passare per certi punti del percorso (赛跑、自行车赛等)到达各指定路段的时间表; (*fig.*) prospetto che prevede i tempi per le singole fasi di una qualsiasi attività. (工作)进度表
↔ **sin.** prospetto, schema, specchio, tavola.

tabellare [ta-bel-là-re] *agg.* 1 di tavoletta; ottenuto per mezzo di una tavoletta 长方形的 2 che ha forma di tabella, di aspetto schematico. 表格式的,列表计算的

tabellone [ta-bel-ló-ne] *s. m.* 1 grande tabella murale su cui si riportano informazioni in forma schematica 布告栏 2 tavola usata per le affissioni (张贴文告、广告等的)牌子 3 quadro al quale è fissato il cesto della pallacanestro. (固定在篮球架上的)篮板
↔ **A sin.** cartellone, prospetto **B sin.** bacheca.

tabernacolo [ta-ber-nà-co-lo] *s. m.* 1 nicchia, edicola con un'immagine sacra, posta a lato di una strada (路边的)神龛 2 edicola chiusa in cui, nelle chiese, si conservano le ostie consacrate (教堂内的)圣龛 3 presso gli antichi romani, il padiglione da campo che ospitava il comandante dell'esercito. (古罗马将帅住的)营帐
↔ **A sin.** cappella, sacello **B sin.** ciborio.

tableau [/ ta'blo /] *s. m. invar.* (*fr.*) 1 il tappeto verde del gioco della roulette (轮盘赌台的)绿色台面呢 2 tabella in cui compaiono i dati statistici relativi a un'attività economica. (与某项经济活动有关的)数字统计表

Ɛ Voce francese, derivato di *table* 'tavola'; propriamente 'quadro, tabellone'.

tabloid [/ ta'blɔid /] *s. m. invar.* (*ingl.*) formato di giornale quotidiano ridotto rispetto a quello tradizionale; il giornale stesso 小报 // usato anche come *agg.* 小报的: *formato tabloid.* 小报的尺寸(或规格)

Ɛ Voce inglese, composta di *tabl*(*et*) 'tavoletta' e *-oid* '-oide'; propriamente 'di forma simile a una tavoletta'.

tabù [ta-bù] *s. m.* 1 (*etnol.*) interdizione di carattere magico-religioso verso ciò che è sacro; la cosa, la persona, la situazione che ne sono oggetto 禁忌,忌讳 2 (*estens.*) ogni cosa su cui, per paura o per pudore, si preferisce tacere 忌讳的行为(或事物): *tabù sessuale* 忌讳的性行为 // (*scherz.*) cosa o persona inavvicinabile; situazione irrealizzabile 难以接近的人(或物);无法实现的事情: *viaggiare in aereo per me è un tabù* 对我而言,坐飞机旅行是一件无法实现的事情。♦ *agg.* che costituisce un tabù 禁忌的,忌讳的: *parola, persona tabù.* 忌讳的话;忌讳的人
↔ *s. m.* **A** (*etnol.*) **anlg.** sacro **B** (*estens.*) **anlg.** interdizione, proibizione, divieto, veto ♦ *agg.* **A sin.** intoccabile, inviolabile, sacro; vietato, proibito; scabroso.

Ɛ Dalla voce polinesiana *tapu* 'sacro, santo, proibito'.

tabula rasa [/ 'tabula 'raza /] *loc. sost. f.* (*lat.*) si dice di persona priva di idee e di cognizioni 没有思想的人,没有文化的人: *quel ragazzo è una tabula rasa.* 那个孩子没有文化知识。
◎ *Far tabula rasa*, (*fig.*) eliminare completamente. 彻底消灭
↔ **sin.** ignorante, incolto, analfabeta.

Ɛ Locuzione latina; propriamente 'tavoletta per scrivere (*tabŭla*) raschiata (*rāsa*)'.

tabulare[1] [ta-bu-là-re] *agg.* 1 che ha forma piatta, come quella di una tavola 平板状的,薄片状的 2 relativo a una tabella, tabellare. 长方形的
↔ **A sin.** piatto, appiattito, piano **B sin.** tabellare.

tabulare[2] *v. tr.* [*io tàbulo ecc.*] ordinare dati in forma tabellare. 把…列成表格,把…排成表格式

tabulato [ta-bu-là-to] *s. m.* prospetto in forma di tabella ottenuto da una stampante di un elaboratore elettronico. (计算机)打印件

tabulatore [ta-bu-la-tó-re] *s. m.* dispositivo della macchina per scrivere che consente più avvii in punti fissi della stessa riga per incolonnare parole e numeri in forma di tabella. (打字机上为制表用的)跳格键
↔ **sin.** incolonnatore.

tabulazione [ta-bu-la-zió-ne] *s. f.* l'operazione e il risultato

del tabulare. 制表,列表

tac[1] *inter.* riproduce un rumore secco, come quello di una molla che scatta. 嗒(似弹簧突然松开时发出的响声)

tac[2] *s.f. invar.* (*med.*) tomografia assiale computerizzata 计算机化 X 射线轴向分层造影 // l'apparecchiatura per eseguirla. 计算机化 X 射线轴向分层造影机

tacca [tàc-ca] *s.f.* 1 piccola incisione a forma di cuneo su una superficie V 字形槽口,凹口: *una tacca su un pezzo di legno* 一块木头上的 V 字形槽口 // nell'alpinismo, appoggio scavato nel ghiaccio o nella neve durante l'arrampicata (登山时可踩脚的)立脚处 2 (*fig.*) difetto, imperfezione 缺陷,瑕疵: *marmo pieno di tacche*. 有许多瑕疵的大理石

Persona di mezza tacca, (*fig.*) di poco conto. 微不足道的人
Tacca di mira, piccolo intaglio sull'estremità anteriore della canna di un'arma da fuoco, per facilitare il puntamento. (枪管、炮筒等前端的)V 字刻痕

↔ **A sin.** incisione, intaglio, scalfittura, scanalatura, solco **B** (*fig.*) **sin.** imperfezione, neo.

taccagneria [tac-ca-gne-rì-a] *s.f.* l'essere taccagno; tirchieria. 吝啬,守财

↔ **sin.** spilorceria, pidocchieria; grettezza **contr.** generosità, prodigalità.

taccagno [tac-cà-gno] *agg.* che è restio a spendere; tirchio, spilorcio 吝啬的,守财的 ♦ *s.m.* [f. *-a*] persona taccagna. 吝啬鬼,守财奴

↔ **sin.** avaro, spilorcio, pidocchioso, tirchio (*fam.*) **contr.** generoso, prodigo; spendaccione.

taccheggiare [tac-cheg-già-re] *v.tr.* e *intr.* [*io tacchéggio ecc.*; aus. dell'intr. *avere*] fare un taccheggio. 混在顾客群中在商店扒窃(货物)

taccheggiatore [tac-cheg-gia-tó-re] *s.m.* [f. *-trice*] chi taccheggia. (混在顾客群中行窃的)商店货物扒手

↔ **anlg.** borseggiatore, scippatore, rapinatore **gener.** ladro.

taccheggio [tac-chég-gio] *s.m.* furto di merci esposte per la vendita. (混在顾客群中进行的)商店货物扒窃

tacchettare [tac-chet-tà-re] *v.intr.* [*io tacchétto ecc.*; aus. *avere*] far rumore coi tacchi camminando rapidamente. (疾走时)脚跟碰地发出噔噔的响声

tacchettio [tac-chet-tì-o] *s.m.* rumore prodotto da chi tacchetta. (疾走时脚跟碰地发出的)噔噔响声

↔ **anlg.** calpestio, scalpiccio.

tacchetto [tac-chét-to] *s.m.* 1 piccolo tacco di scarpe da donna (女式皮鞋的) 细鞋跟 2 ciascuno dei piccoli tronchi di cono posti sotto le scarpette da calcio per favorirne la presa sul terreno. (足球鞋底的)防滑大头圆钉

tacchino [tac-chì-no] *s.m.* [f. *-a*] grosso uccello domestico commestibile; ha penne nerastre, testa e collo nudi rosso-violacei, coda che può essere eretta a ruota nel maschio. 吐绶鸡,火鸡

taccia [tàc-cia] *s.f.* [pl. *-ce*] imputazione attribuita dalla voce pubblica; cattiva fama 坏名声,臭名: *avere la taccia di bugiardo*. 有说谎话的坏名声

↔ **sin.** nomea, marchio.

tacciare [tac-cià-re] *v.tr.* [*io tàccio ecc.*] dare la taccia; accusare, incolpare 指责,责备: *tacciare una persona di avarizia*. 指责一个视财如命的吝啬鬼

↔ **sin.** etichettare, bollare, marchiare.

tacco [tàc-co] *s.m.* [pl. *-chi*] 1 rialzo che si applica all'estremità posteriore della suola delle scarpe 鞋跟: *tacco alto*, *a spillo*. 高跟; 细高跟 DIM. *tacchetto* 2 cuneo di legno usato come fermo o come sostegno. 垫木,垫块

Alzare, *battere i tacchi*, (*fig.*, *fam.*) andarsene, svignarsela. 溜走,逃之夭夭

↔ (*estens.*) **sin.** cuneo, zeppa.

taccola [tàc-co-la] *s.f.* uccello simile al corvo, ma di minori dimensioni. 寒鸦,鹩哥

taccuino [tac-cu-ì-no] *s.m.* libretto, quadernetto per appunti. 笔记本,记事本

↔ **sin.** blocco, block-notes, notes, quaderno.

tacere [ta-cé-re] *v.intr.* [pres. *io tàccio*, *tu tàci*, *egli tàce*, *noi taciàmo*, *voi tacéte*, *essi tàcciono*; pass. rem. *io tàcqui*, *tu tacésti ecc.*; part. pass. *taciùto*; aus. *avere*] 1 non parlare; stare zitto 不说话,保持沉默 // (*estens.*) non protestare, non ribellarsi 不反对,不抗议: *tacere a lungo* 长时间不作反抗 2 smettere di parlare 闭口 3 (*estens.*) non farsi sentire o non farsi più sentire; essere silenzioso 寂静无声: *l'artiglieria ha taciuto tutta la notte* 整夜未听见炮击声。♦ *v.tr.* passare sotto silenzio; non dire, non rivelare 不说出来,不透露: *tacere i nomi dei complici* 不说出共犯的名字 // omettere, tralasciare 省略,省去: *tacere un particolare*. 省去一个细节

Far tacere la voce della coscienza, *i morsi della fame*, (*fig.*) reprimerli. 抑制住良心上的不安;忍住饥饿的煎熬
Mettere a tacere qualcosa, evitare che se ne parli pubblicamente. 封住某人的嘴

Chi tace acconsente, chi non rifiuta apertamente, mostra di accettare. 沉默即表示同意。

↔ *v.intr.* **A contr.** parlare **B** (*estens.*) **sin.** sopportare, incassare, abbozzare **contr.** sfogarsi, ribellarsi **C sin.** zittirsi, ammutolire ♦ *v.tr.* **sin.** nascondere, celare, occultare **contr.** rivelare, dire; confessare, spifferare.

tacheometro [ta-che-ò-me-tro] *s.m.* strumento ottico impiegato in topografia per la misurazione rapida di angoli, dislivelli, distanze. (快速测定距离、方位等的)测距计,速测仪

↔ **sin.** celerimetro.

tachi- primo elemento di parole composte, che significa 'veloce' o 'velocità' (*tachicardia*, *tachimetro*). (组合词首部,表示"快速,加速")

↔ **contr.** bradi-.

tachicardia [ta-chi-car-dì-a] *s.f.* (*med.*) aumento della frequenza dei battiti del cuore. 心动过速,心搏过速

↔ **sin.** palpitazione cardiaca, batticuore, cardiopalmo **contr.** brachicardia, bradicardia.

tachicardico [ta-chi-càr-di-co] *agg.* (*med.*) di tachicardia; che presenta tachicardia 心动过速的,心搏过速的 ♦ *agg.* e *s.m.* [f. *-a*] che/chi soffre di tachicardia. 患有心动过速的;心动过速患者

tachigrafia [ta-chi-gra-fì-a] *s.f.* tecnica di scrittura rapida che usa abbreviazioni e segni convenzionali; stenografia. 速记术

tachigrafo [ta-chì-gra-fo] *s.m.* tachimetro registratore. 速度记录器

tachilalia [ta-chi-la-lì-a] *s.f.* (*psicol.*) il parlare precipitoso e concitato, tipico di certe forme di nevrosi. (情绪焦躁不安时的)急语

tachimetria [ta-chi-me-trì-a] *s.f.* (*fis.*) insieme delle tecniche e dei procedimenti di misurazione della velocità. (总称)测速技术,测速法

tachimetro [ta-chì-me-tro] *s.m.* apparecchio montato su un veicolo che ne misura la velocità. (汽车的)速测仪,转速计

tachipnea [ta-chi-pnè-a] *s.f.* (*med.*) aumento della frequenza degli atti respiratori. 呼吸急促

↔ **anlg.** brachipnea; affanno, fiato corto, fiatone (*fam.*) **contr.** bradipnea.

tacitamento [ta-ci-ta-mén-to] *s.m.* il tacitare. 使住嘴;遮掩

tacitare [ta-ci-ta-re] *v.tr.* [*io tàcito ecc.*] far tacere; mettere a tacere 使住嘴;遮掩: *tacitare uno scandalo*. 遮掩一起丑闻(或一件丑事)

↔ **sin.** soffocare **contr.** sollevare, suscitare, provocare.

tacitiano [ta-ci-tià-no] *agg.* 1 dello storico latino Cornelio Tacito (54/55 – 120 ca), relativo alla sua opera, al suo stile (古罗马历史学家)塔西陀著作的,塔西陀文笔的 2 alla maniera di Tacito 塔西陀风格的 // (*estens.*) stringato, conciso 简洁的,简练的: *prosa tacitiana*. 简洁(或简练)的散文体

↔ (*estens.*) **sin.** succinto, laconico **contr.** prolisso, verboso.

tacitismo [ta-ci-tì-ʃmo] *s.m.* 1 (*lett.*) lo studio e l'imitazione di Tacito 对(古罗马历史学家)塔西陀文体的研究和模仿 2 corrente storiografica dei secc. XVI-XVII ispirata al pensiero politico di Tacito. (从塔西陀政治思想中获得启示而形成的)16 至 17 世纪的史书观

tacito [tà-ci-to] *agg.* 1 (*lett.*) che tace, che non parla 沉默的,不说话的 // che non fa rumore; silenzioso 不吵闹的,安静

的 2 (*fig.*) che è espresso in modo non palese, ma intuibile 默示的,不言而喻的: *tacito accordo* 默契 □ **tacitamente** *avv.* in silenzio 默不作声地,安静地 // segretamente, in maniera non esplicita. 默示地,不明言地
⟷ **A** (*lett.*) **sin.** zitto, taciturno, silenzioso **contr.** ciarliero, loquace; rumoroso, chiassoso **B** (*fig.*) **sin.** sottinteso, implicito; segreto **contr.** esplicito, evidente, manifesto.

taciturno [ta-ci-tùr-no] *agg.* che tace spesso, che parla poco. 沉默寡言的,不爱说话的
⟷ **sin.** di poche parole, laconico **contr.** loquace, chiacchierone; estroverso, espansivo, socievole.

tackle [/ 'teikl /] *s. m. invar.* (*ingl.*) nel calcio, intervento deciso su un avversario per togliergli la palla. (足球中的)阻截铲球

tae-kwon-do [/ tɛkwan'do /] *s. m. invar.* (*coreano*) arte marziale nella quale è ammesso qualsiasi colpo portato coi piedi o con le mani al fine di abbattere l'avversario. 跆拳道
ɛ Voce coreana; propriamente 'con mani e piedi'.

tafano [ta-fà-no] *s. m.* insetto dittero, simile a una grossa mosca, che succhia il sangue del bestiame domestico e dell'uomo. 牛虻
⟷ **sin.** estro.

tafferuglio [taf-fe-rù-glio] *s. m.* zuffa, baruffa, tumulto 大声争吵,扭打: *scoppiò un tafferuglio.* 互相大声争吵起来(或互相扭打起来)。
⟷ **sin.** lite, rissa.
ɛ Dall'arabo *tafarruğ* 'azione di chi guarda con piacere', quindi 'baldoria, diporto'.

taffettà [taf-fet-tà] *s. m.* tessuto di seta, oggi anche di fibra artificiale, compatto e frusciante, usato soprattutto per vestiti femminili. 塔夫绸(一种适合做女式衣服的细薄凉爽的平纹丝绸织物)

tagico [ta-gì-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] del Tagikistan, repubblica dell'Asia centrale; della popolazione che vi abita 塔吉克斯坦(共和国)的 ♦ *agg.* e *s. m.* **1** [f. *-a*] che/chi è nato o abita in Tagikistan 塔吉克人的;塔吉克人 **2** lingua affine al persiano parlata in Tagikistan. 塔吉克语(属印度-伊朗语族,与波斯语接近)

taglia [tà-glia] *s. f.* **1** premio che le autorità promettono a chi faccia arrestare un ricercato 悬赏,赎金: *mettere una taglia su un bandito* 悬赏缉拿一名匪徒 **2** corporatura, complessione, dimensione fisica di una persona 身材,身高: *essere di taglia robusta* 身材魁梧 // misura di abito o di indumento, indicata con numeri convenzionali (衣服的)尺寸,尺码 **3** negli animali, l'altezza misurata dal punto più alto del garrese fino a terra. (动物的)体高(指从肩胛骨间隆起部分至腿根部的高度)
◎ *Taglia forte*, misura grande. 大尺寸,大尺码
⟷ **A sin.** ricompensa **B sin.** corporatura, fisico **C sin.** misura, numero.

tagliabordi [ta-gli-bór-di] *s. m. invar.* attrezzo munito di lama girevole, che si usa per tagliare l'erba ai margini delle aiuole; decespugliatore. (割除花坛边缘处杂草的)弯刀

tagliaborse [ta-glia-bór-se] *s. m.* e *f. invar.* borseggiatore, ladro. 扒手,小偷
⟷ **sin.** borsaiolo **gener.** ladro.

tagliaboschi [ta-glia-bò-schi] *s. m. invar.* chi per mestiere abbatte gli alberi e li taglia in pezzi trasportabili. 伐木工
⟷ **sin.** taglialegna, boscaiolo; legnaiolo, spaccalegna.

tagliacarte [ta-glia-càr-te] *s. m. invar.* arnese da scrivania usato per tagliare carte. (文具)裁纸刀
⟷ **sin.** taglierina; tagliatrice.

tagliacque [ta-gliàc-que] *s. m. invar.* opera in muratura, costruita a spigolo, che serve ad attenuare la pressione delle acque contro il pilone di un ponte. (用以减少水流对桥墩冲击力的)带棱角的砖石建筑

tagliaerba [ta-glia-èr-ba] *s. m. invar.* **1** tosaerba 园圃割草机 **2** giardiniere addetto al taglio dell'erba di prati e giardini. (负责园圃割草的)园林工人

tagliafuoco [ta-glia-fuò-co] *s. m. invar.* **1** struttura che isola le varie parti di un edificio per evitare il propagarsi delle fiamme in caso di incendio (防止火灾蔓延的)防火墙 **2** fascia di terreno diboscato per fermare il propagarsi di un incendio (为防止火灾蔓延而伐尽树木的)隔离地带 ♦ *agg. invar.* si dice di porta o paratia che serve a isolare locali in cui potrebbe svilupparsi un incendio. (防止公共场所火灾蔓延的)防火门的,防火隔板的

taglialegna [ta-glia-lé-gna] *s. m. invar.* tagliaboschi. 伐木工

tagliamare [ta-glia-mà-re] *s. m. invar.* (*mar.*) la parte anteriore della carena di una nave, che fende l'acqua. 艏柱分水处

tagliando [ta-gliàn-do] *s. m.* parte staccabile di una bolletta, di un biglietto; cedola. 票根,副券
⟷ **sin.** talloncino, coupon **anlg.** scontrino, biglietto.

tagliapietre [ta-glia-piè-tre] *s. m. invar.* spaccapietre. 切石机,截石机

tagliare [ta-glià-re] *v. tr.* [*io tàglio ecc.*] **1** dividere un corpo in più parti per mezzo di uno strumento affilato 切,砍,割,剪: *tagliare un nastro* 剪断一根带子; *tagliare con le forbici* 用剪刀剪; *tagliare a fette, a pezzi* 切成片 **2** (*assol.*) essere affilato, essere capace di fendere (刀、剪、斧子等)快,锋利: *un rasoio che taglia poco* 不快的剃须刀 **3** produrre un taglio; praticare un'incisione 刮破,划破;切开: *tagliarsi un dito* 划破手指 **4** accorciare, abbreviare 剪短,缩短: *tagliare i capelli* 剪头发 **5** interrompere, impedire 切断,中断: *tagliare le comunicazioni* 切断通讯联系 // togliere, eliminare 删除,去除: *tagliare le scene di un film* 删除影片中的几个场景 **6** attraversare, intersecare 通过,穿过: *la retta taglia la circonferenza in due punti* 直线从两个点上通过圆。**7** mescolare una sostanza da vendere con altre di più basso costo per ottenerne un lucro illecito 掺假,掺和 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] prendere la via più corta 抄近路,走捷径 ♦ **tagliarsi** *v. rifl.* fare un taglio su sé stesso 刮破(或划破)自己: *si è tagliato e ha perso molto sangue.* 他划破了自己,流了不少血。
◎ *Tagliare corto*, (*fig.*) arrivare subito al dunque. 直接进入正题,直奔主题
Tagliare diritto, (*fig.*) mirare in maniera diretta a uno scopo. 力求直接达到目的
Tagliare fuori, isolare. 切断联系,使孤立
Tagliare i ponti, (*fig.*) rompere i rapporti con qualcuno. 与某人断绝来往
Tagliare i viveri a qualcuno, privarlo dei mezzi di sussistenza. 切断某人生活必需品的来源
Tagliare il traguardo, arrivarci per primo. 首先到达终点
Tagliare la corda, (*fig.*) andarsene precipitosamente. 匆匆离去
Tagliare la strada a qualcuno, passargli davanti di traverso; (*fig.*) ostacolarne i progetti. 阻挡某人;阻止某人计划的实现
Tagliare la testa al toro, (*fig.*) risolvere un problema in modo sbrigativo. 迅速地解决一个问题,当机立断地解决一个问题
Tagliare le spese, (*fig.*) ridurle drasticamente. 大幅度缩减开支
Tagliare un diamante, sfaccettarlo. 在一颗钻石上琢面
Tagliare un vestito, ritagliarne le varie parti dalla stoffa. 把一件衣服改小
Tagliare un vino, mescolarlo con un altro per modificarne le qualità. 把两种葡萄酒掺和在一起
Tagliare una curva, percorrerla lambendone il bordo interno, invece di seguirne l'arco esterno. (不绕角走而)抄近路,走捷径
⟷ *v. tr.* **A sin.** recidere, fendere; separare, dividere; spezzare **specif.** affettare; mozzare; segare; falciare; (*i capelli*) spuntare, sfoltire; (*la barba*) rasare, radere; sfaccettare (*un diamante*) **contr.** unire, congiungere, ricomporre **B** (*chirurgicamente*) **sin.** resecare; incidere **C sin.** abbreviare, accorciare, stringere **contr.** allungare, ampliare **D sin.** bloccare, chiudere **contr.** sbloccare, ripristinare **E sin.** incrociare **F** (*una sostanza*) **sin.** mescolare, mischiare ♦ *v. intr.* **sin.** accorciare, abbreviare **contr.** allungare ♦ *v. rifl.* **sin.** ferirsi.

tagliasiepi [ta-glia-siè-pi] *s. m.* o *f. invar.* tosasiepi. (用以修剪篱笆的)大剪刀

tagliasigari [ta-glia-sì-ga-ri] *s. m. invar.* arnese che serve per tagliare i sigari. 切雪茄烟的工具

tagliata [ta-glià-ta] *s. f.* **1** il tagliare una sola volta e in modo rapido 切(剪、砍)一下: *dare una tagliata all'erba.* 割一下草 DIM. *tagliatina* **2** (*gastr.*) costata di manzo alla griglia che viene servita a fettine sottili, condita con olio ed erbe aromatiche. 用油和香草调味的烤牛肉(指上腰部切下的带骨大块牛肉片)

tagliatella [ta-glia-tèl-la] *s. f.* (*spec. pl.*) tipo di pasta alimentare all'uovo, in forma di nastro più o meno stretto. 带状鸡蛋挂面
⟷ **sin.** fettuccina (*region.*).

tagliato [ta-glià-to] *agg.* **1** diviso 分开的,切开的: *cocomero tagliato in due* 切成两半的西瓜; *città tagliata dal fiume* 由河流一分为二的城市 // inciso, intaccato 划破的,切割过的: *viso tagliato in più punti* 多处划破的脸 // accorciato; interrotto 剪短的;剪断的: *cavo elettrico tagliato* 剪断的电缆 // miscelato 掺假的,掺和的: *vino tagliato* 掺假的葡萄酒,用不同的葡萄酒掺和在一起的酒 **2** (*estens.*) che sembra prodotto da un taglio 似切割而成的: *roccia tagliata a picco* 嶙峋的岩石,突兀的岩石 **3** (*fig.*) adatto, idoneo 合适的,适当的;有才能的,有能力的: *essere tagliato per qualcosa* 在某一方面有天赋
◎ *Palla tagliata*, (*sport*) colpita di taglio. 削球
Tagliato con l'accetta, (*fig.*) rozzo, grossolano 粗俗的,粗鲁的: *un uomo tagliato con l'accetta*. 一个粗俗的人
⟷ (*fig.*) **sin.** portato, versato **contr.** negato, refrattario.

tagliatore [ta-glia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] persona addetta a lavori di taglio 切割工,剪裁工

tagliatrice [ta-glia-trì-ce] *s. f.* macchina per tagliare. 切割机,剪裁机
⟷ **sin.** taglierina; tagliacarte.

tagliaunghie [ta-glia-ùn-ghie] *s. m. invar.* arnese per tagliare le unghie. 指甲钳

tagliauova [ta-glia-uò-va] *s. m. invar.* utensile usato in cucina per tagliare a fettine le uova sode. (厨房用具)把煮熟的鸡蛋切成片的刀具

tagliazolle [ta-glia-ʒòl-le] *s. m. invar.* arnese da giardinaggio usato per smuovere il terreno. (园艺工具)(用以翻土的)犁

taglieggiare [ta-glieg-già-re] *v. tr.* [*io tagliéggio ecc.*] imporre versamenti di denaro illegittimi. 勒索钱财
⟷ **sin.** spremere, dissanguare, tartassare.

taglieggiatore [ta-glieg-gia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi taglieggia. 勒索钱财者

tagliente [ta-glièn-te] *agg.* **1** che taglia bene; affilato 锋利的,锐利的: *lama tagliente* 锋利的刀刃 **2** (*fig.*) mordace, pungente 尖刻的,尖锐的: *risposta tagliente* 尖刻的回答 ♦ *s. m.* taglio, filo 刀口,刀刃: *il tagliente del coltello*. 刀刃
⟷ *agg.* **A sin.** affilato **contr.** smussato **B** (*fig.*) **sin.** graffiante, caustico, sarcastico, corrosivo **contr.** bonario, benevolo ♦ *s. m.* **sin.** taglio, filo.

tagliere [ta-gliè-re] *s. m.* asse di legno duro sulla quale si tagliano i cibi. 砧板 DIM. *taglierino*.

taglieria [ta-glie-rì-a] *s. f.* laboratorio in cui si effettua il taglio delle pietre preziose. 切割宝石的工场

taglierina [ta-glie-rì-na] *s. f.* **1** qualsiasi macchina per tagliare materiali; in particolare, la macchina usata per tagliare la carta 切割机;裁纸机 **2** (*cine.*) attrezzo per tagliare la pellicola in fase di montaggio. (用以剪辑电影胶片的)剪裁工具
⟷ **sin.** tagliatrice; tagliacarte.

taglierino [ta-glie-rì-no] *s. m.* (*spec. pl.*) tagliolino. 细挂面

taglio [tà-glio] *s. m.* **1** l'operazione del tagliare 切,砍,割,剪 **2** il risultato del tagliare 切口: *taglio profondo* 深的切口 // lesione, ferita prodotta da un oggetto tagliente 伤口,口子: *procurarsi un taglio alla mano*. 手上拉了一个口子 DIM. *taglietto* **3** la maniera in cui una cosa è tagliata 裁剪的方法 // foggia, stile di un vestito (衣服等的)款式,式样: *taglio classico*, *sportivo* 古典式;运动式 // forma data a una gemma; sfaccettatura (宝石的)琢面: *taglio a brillante* 钻石的琢面 // formato 尺寸,规格: *lastre dello stesso taglio* 同样尺寸的薄板 **4** (*estens.*) valore 面值: *banconote di piccolo taglio* 小面值钞票 // (*fig.*) carattere, tono 性质,风格: *articolo di taglio ironico* 讽刺文章 **5** pezzo ritagliato da un tutto 裁剪下来的部分: *un taglio di stoffa* 裁剪下来的衣料 **6** la parte affilata e tagliente di una lama. 刀口,刀刃
◎ *Arma a doppio taglio*, che ha due lati affilati 双刃剑,双刃刀; (*fig.*) mezzo di offesa che danneggia anche chi se ne serve. 使争斗双方都受到伤害的方法(或话题)
Armi da taglio, quelle con cui si vibrano colpi che tagliano, come il pugnale, la spada; armi bianche. 白刃,冷兵器
Colpire di taglio, non con la punta, ma con la parte laterale. 击打…的边沿部分
Dare un taglio netto a qualcosa, (*fig.*) troncarla bruscamente e definitivamente. 干净利落地了结(或解决)某事
Di taglio, (*fig.*) in modo che il piano di un elemento risulti perpendicolare rispetto alla lunghezza di un altro elemento 竖着: *mettere i libri di taglio* 竖着放书; *colpire la palla di taglio*, di striscio, imprimendole un effetto. 削球(使球旋转)
Pietre da taglio, che possono essere squadrate e utilizzate nell'edilizia. (用于建筑的)可加工成方形的石块
Pizza a taglio, venduta a porzioni. 切开零售的比萨饼
Scuola di taglio, scuola di sartoria in cui si insegna a tagliare gli abiti. 裁剪学校
Strumenti da taglio, atti a tagliare, come il coltello, la falce. 刀具
Vino da taglio, usato per tagliarne altri. 用以掺和在其他酒类中的葡萄酒
⟷ **A sin.** tagliatura, recisione **specif.** (*med.*) amputazione, resezione; (*agr.*) mietitura, falciatura; (*in un testo*, *in un film*) eliminazione, soppressione; riduzione **contr.** inserimento; allungamento, ampliamento **B** (*sulla pelle*) **sin.** ferita, lacerazione; cicatrice **C** (*di un abito*) **sin.** fattura, foggia, linea **D** (*fig.*) **sin.** tono **E** (*di stoffa*, *di carne*) **sin.** porzione, pezzo, parte **F** (*di lama*) **sin.** filo, affilatura, tagliente.

tagliola [ta-gliò-la] *s. f.* trappola a scatto per catturare la selvaggina. 捕兽器

tagliolino [ta-glio-lì-no] *s. m.* (*spec. pl.*) tipo di pasta alimentare, più stretto delle tagliatelle, che si mangia di solito in brodo. 细挂面

taglione [ta-glió-ne] *s. m.* antichissima legge penale che impone al colpevole lo stesso danno che questi ha causato alla sua vittima. (古时的)同态复仇(指犯罪分子应当受到和他施加给受害人完全相同的伤害或损失来作为惩罚)

tagliuzzamento [ta-gliuz-za-mén-to] *s. m.* il tagliuzzare, l'essere tagliuzzato. 切碎,剪碎
⟷ **sin.** spezzettamento, sminuzzamento.

tagliuzzare [ta-gliuz-zà-re] *v. tr.* tagliare minutamente. 切碎,剪碎
⟷ **sin.** sminuzzare, trinciare.

taiga [tài-ga] *s. f.* foresta di conifere e betulle fitta e impraticabile, tipica delle regioni a clima freddo continentale (Siberia, Scandinavia, Canada). 泰加林(又称北方森林,系亚欧大陆和北美洲北方平原的大面积针叶林)
📖 Oltre a conifere (abeti, larici, pini) e betulle, la *taiga* presenta un rado sottobosco. È abitata da cervi, alci, orsi bruni, lupi e piccoli mammiferi dalla pelliccia pregiata e, nella stagione fredda, da animali che vivono nella tundra, come la renna.

tailandese ⇒ **thailandese**.

tailleur [/ ta'jɛr /] *s. m. invar.* (*fr.*) completo da donna formato da una gonna diritta e da una giacca di taglio maschile. 女式套装(包括直筒裙和上装)
Ɛ Voce francese; ellissi di (*costume*) *tailleur* '(vestito fatto da un) sarto da uomo', con allusione alla foggia maschile della giacca.

talaltro [ta-làl-tro], o **tal altro**, *pron. indef.* [f. *-a*] qualche altro (si usa solo in correlazione con *taluno* o con *talvolta*) (仅限于与 *taluno* 或 *talvolta* 连用)其他人;有时候: *taluno vuole questo*, *talaltro quello* 有人要这个,有人要那个; *talvolta mi avvisa*, *talaltra no*. 他有时通知我,有时不通知我。

talamo [tà-la-mo] *s. m.* **1** (*lett.*) letto nuziale; camera degli sposi 婚床;新房,洞房 // letto in genere 床 **2** (*bot.*) parte superiore del peduncolo del fiore, che sostiene gli stami e i pistilli 花托 **3** (*anat.*) parte del diencefalo che svolge importanti funzioni di raccordo e integrazione fra gli emisferi cerebrali e le zone inferiori del sistema nervoso centrale. 丘脑
⟷ **A** (*lett.*) **sin.** alcova **B** (*bot.*) **sin.** ricettacolo.

talare [ta-là-re] *agg.* e *s. f.* si dice dell'abito tradizionale dei sacerdoti cattolici, lungo fino ai piedi. (教士等穿的)法衣的,长袍的; (教士等穿的)法衣,长袍
⟷ *agg.* **sin.** sacerdotale, religioso.

talassemia [ta-las-se-mì-a] *s. f.* (*med.*) malattia ereditaria del sangue, caratterizzata da un'alterazione dei globuli rossi; anemia mediterranea. 地中海贫血(又称库利氏贫血)
Ɛ Parola composta del greco *thálassa* 'mare' ed *-emia*, perché la malattia è particolarmente diffusa tra le popolazioni costiere del

Mediterraneo.

talassemico [ta-las-sè-mi-co] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-ci*] che/chi è affetto da talassemia. 患有地中海贫血的;地中海贫血患者

talassico [ta-làs-si-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*scient.*) del mare, che si riferisce al mare. 海的,海洋的

talasso- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica che significa 'mare' (*talassobiologia*). (科学词汇组合词首部,表示"海,海洋")

talassobiologia [ta-las-so-bio-lo-gì-a] *s. f.* parte della talassografia che studia gli organismi animali e vegetali che vivono nel mare. 海洋生物学
↔ **sin.** biologia marina.

talassofilia [ta-las-so-fi-lì-a] *s. f.* (*biol.*) tendenza di organismi animali o vegetali a vivere nel mare o nelle sue vicinanze. (某些生物的)喜海倾向

talassofobia [ta-las-so-fo-bì-a] *s. f.* (*psicol.*) paura morbosa del mare e della navigazione. 恐海症

talassografia [ta-las-so-gra-fì-a] *s. f.* oceanografia. 海洋学

talassoterapia [ta-las-so-te-ra-pì-a] *s. f.* (*med.*) terapia basata sull'azione benefica dei bagni e del clima di mare. 海水浴疗法

talché [tal-ché], o **tal che**, *cong.* (*lett.*) cosicché, tanto che. 所以,因此

talco [tàl-co] *s. m.* **1** minerale di magnesio, biancastro, untuoso al tatto 滑石 **2** la polvere del minerale, usata in cosmesi e come lubrificante secco. 滑石粉,爽身粉

tale [tà-le] *agg.* **1** di questa, di quella specie; che ha la natura o certe caratteristiche a cui si accenna nel discorso 这样的,如此的: *tali cose non si possono tollerare* 无法容忍这样的事情。**2** esprime eccesso, grado estremo (per lo più in correlazione con *che* o *da* consecutivi) (常与 *che* 或 *da* 连用)如此的…以至: *c'era un tal rumore che non si sentiva nulla* 噪声大得什么都听不见; *si è preso un tal spavento!* 他吓得要命! **3** esprime somiglianza, identità (in correlazione con *quale* e *tale*) (与 *quale* 或 *tale* 连用,表示相似或相同): *la figlia è tal quale la madre* 女儿长得和母亲一模一样; *a tale domanda tale risposta* 以同样的方式回答对方提出的问题 ♦ *agg. dimostr.* quello, questo 那样的,这样的: *dette tali parole se ne andò* 他说了那一番话后就离去。♦ *agg. indef.* **1** con valore di *certo* (sempre preceduto al sing. dall'art. indeterm.) (只限单数,跟在不定冠词后面)某一种,某一个: *un tale signor Rossi* 一位名叫罗西的先生 **2** preceduto dall'art. determ., indica una cosa o una persona in modo indeterminato (跟在定冠词后面)那种,那个: *vuole sapere quanto hai pagato la tal cosa* 他想知道那件东西你付了多少钱。// preceduto da *questo* o *quello*, ha valore rafforzativo (跟在 *questo* 或 *quello* 后面)那种,那个: *quel tale amico* 那位朋友 ♦ *pron. dimostr.* questa, quella persona 这个人,那个人: *lui è il tale che cerchi* 他就是你要找的人。♦ *pron. indef.* **1** preceduto dall'art. indeterm., indica persona indeterminata (跟在不定冠词后面)某一个人: *c'è una tale di là che ti aspetta* 那儿有一个人在等你。**2** preceduto da *quel*, *quella*, indica persona nota o già nominata (跟在 *quel* 或 *quella* 后面)这个人,那个人: *c'è quel tale dell'assicurazione*. 保险公司的那个人在这儿。
⑩ *Il tal dei tali*, persona che è superfluo nominare. 某某人
↔ *agg.* **sin.** simile, siffatto, cosiffatto, del genere, così ♦ *agg. dimostr.* **sin.** quello; questo ♦ *agg. indef.* **sin.** certo ♦ *pron. dimostr.* **sin.** colui, costui ♦ *pron. indef.* **sin.** tizio, persona.

talea [ta-lè-a] *s. f.* parte di una pianta che, interrata, emette radici e genera un nuovo individuo. 扦插,插条
↔ **sin.** propaggine, margotta.

taleaggio [ta-le-àg-gio] *s. m.* (*agr.*) metodo di riproduzione attraverso talee. 扦插(法)

taleggio [ta-lég-gio] *s. m.* formaggio tipico italiano, molle, grasso, a pasta cruda, fatto con latte vaccino intero. 达莱齐奥奶酪(一种用全脂牛奶做成的软奶酪,产自意大利伦巴第地区一城镇达莱齐奥)

talento [ta-lèn-to] *s. m.* **1** misura di peso e moneta usate anticamente presso gli ebrei, i babilonesi e i greci 塔兰特(古代希腊、罗马、中东等地的重量或货币单位) **2** (*estens.*) capacità, dono naturale 天资,天赋: *avere talento musicale* 有音乐天赋 // inclinazione dell'animo 爱好,意愿: *seguire il proprio talento* 随心所欲 // ingegno, genialità 才能,才华: *un ragazzo di talento* 有才华的孩子 **3** (*estens.*) persona geniale, dotata di grandi capacità 天才,有才能的人: *un talento della pittura*. 绘画天才
↔ (*estens.*) **A sin.** indole, tendenza, istinto; voglia **B sin.** valore, stoffa (*fam.*) **contr.** incapacità, inettitudine **C sin.** genio **contr.** incapace, nullità.
Ɛ Il significato 2 ha origine, per evoluzione di significato, dalla parabola evangelica dei talenti (Matteo XXV).

talent-scout [/ 'talent 'skaut /] *s. m.* e *f. invar.* (*ingl.*) chi ricerca nuovi talenti da lanciare nel mondo dello spettacolo, dell'arte o dello sport. (为电影、戏剧、体育运动等)发掘专业人才者,物色新秀者;星探
↔ **sin.** scopritore, pigmalione.
Ɛ Voce inglese; propriamente 'scopritore (*scout*) di talenti (*talent*)'.

talismano [ta-li-ʃmà-no] *s. m.* oggetto al quale si attribuiscono poteri magici; amuleto, portafortuna. 护身符,吉祥物

talk show [/ tɔlk ʃo /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) spettacolo radiofonico o televisivo in cui un intrattenitore intervista contemporaneamente più personaggi. (广播、电视等的)谈话类节目
Ɛ Locuzione inglese; propriamente 'spettacolo (*show*) in cui si conversa (*talk* 'conversazione')'.

tallero [tàl-le-ro] *s. m.* **1** moneta d'argento in uso in molti stati europei dalla fine del sec. XV al XIX 泰勒,元(15—19 世纪许多欧洲国家的银币) **2** unità monetaria di alcuni stati moderni. 泰勒,元(某些现代国家的货币单位)
Ɛ Dal tedesco *T(h)aler*, forma abbreviata del nome Joachimsthaler, propriamente '(moneta) della valle (*Thal*) di Gioacchino (*Joachim*)', dato alle monete fatte coniare verso il 1520 dai conti Schlick, proprietari delle miniere d'argento di Sankt-Joachimsthal in Boemia.

tallio [tàl-lio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Tl*; è un metallo tenero di colore simile all'argento che si usa nella produzione di insetticidi e di fuochi artificiali. 铊

tallo [tàl-lo] *s. m.* (*bot.*) corpo delle piante inferiori, non differenziato in radice, fusto e foglie. 叶状体,菌体

tallonamento [tal-lo-na-mèn-to] *s. m.* il tallonare, l'essere tallonato. 追踪,追击
↔ **sin.** inseguimento, pedinamento.

tallonare [tal-lo-nà-re] *v. tr.* [*io tallóno ecc.*] inseguire da vicino qualcuno, stargli alle calcagna. 追踪,追击
↔ **sin.** inseguire, pedinare.

talloncino [tal-lon-cì-no] *s. m.* **1** piccola cedola o ricevuta 息票,副券 // riquadro staccabile delle scatole dei medicinali, che il farmacista trattiene per il rimborso (贴在药盒上)价格标签 **2** annuncio pubblicitario su un giornale, a forma di rettangolo incorniciato. (刊登在报上的)带边框的长方形广告
↔ **sin.** tagliando, scontrino, contromarca, ricevuta, coupon; fustella (*sulle scatole di medicinali*).

tallone [tal-ló-ne] *s. m.* **1** la parte posteriore e inferiore del piede; calcagno 脚后跟 **2** nelle calze, il rinforzo posteriore della pianta del piede. (袜子的)后跟
⑩ *Girare sui talloni*, fare dietrofront. 向后转
Tallone d'Achille, (*fig.*) unico punto debole di qualcuno o di qualcosa. 致命弱点

talmente [tal-mén-te] *avv.* in modo tale, così 如此地,这般地: *sono talmente triste!* 我好伤心啊!; *il film era talmente bello che voglio rivederlo.* 这部影片太好看了,我想再看一遍。
↔ **sin.** tanto, a tal punto, in tal modo.

talmud [tal-mùd] *s. m. invar.* il complesso delle dottrine e degli insegnamenti ebraici di carattere religioso, liturgico e giuridico posteriori alla Bibbia. 《塔木德》(犹太古代法典)
Ɛ Dall'ebraico *talmūd* 'studio, insegnamento'.

talora [ta-ló-ra] *avv.* qualche volta, a volte 有时: *come talora è accaduto.* 就像有时候发生的那样。

talpa [tàl-pa] *s. f.* **1** piccolo mammifero insettivoro, dal corpo

tozzo coperto da una morbida pelliccia grigio-scura; scava gallerie sotterranee 鼹鼠 2 escavatore di grande potenza per realizzare gallerie 盾构(用以建筑隧道的大型挖土机) 3 (*gerg.*) chi, dall'interno di un ufficio, di un'organizzazione, fornisce segretamente informazioni riservate. 眼线,线人

Vederci come una talpa, essere molto miope. 高度近视,视力很差

↔ (*gerg.*) **sin.** infiltrato, informatore, spia.

taluno [ta-lù-no] *agg. indef.* (solo *pl.*) alcuni, certi (只限复数) 有些,某些: *taluni errori non si rimediano* 有些错误是无法纠正的。♦ *pron. indef.* qualcuno 某人: *taluno dei presenti parlò* 在场的某一个人作了发言。// in correlazione con *talaltro* (与 *talaltro* 连用) 有人…有人…: *taluno sosteneva una cosa, talaltro il contrario.* 有人支持某事,有人则表示反对。

↔ *agg.* **sin.** qualche ♦ *pron.* **sin.** qualcheduno, certuni.

talvolta [tal-vòl-ta] *avv.* qualche volta, a volte 有时: *capita talvolta di sbagliare* 人有时会犯错。// in usi correlativi 有时…有时…: *talvolta si esce, talvolta si sta in casa.* 人们有时出去,有时呆在家里。

↔ **sin.** talora, di tanto in tanto, di quando in quando **contr.** mai, giammai (*antiq.*); sempre.

tamarindo [ta-ma-rìn-do] *s. m.* albero con fiori giallo-rossastri che danno frutti a baccello dalla polpa scura e acidula, usati per fare sciroppi. 罗望子树,酸豆(豆科常绿乔木,原产于热带非洲)

tamarro [ta-màr-ro] *s. m.* [f. *a*] (*merid.*) zoticone, cafone. 笨拙的人,举止粗鲁的人,乡巴佬

ε Dall'arabo *tammār* 'venditore di datteri'.

tamburato [tam-bu-rà-to] *agg.* in falegnameria si dice di una struttura costituita da due fogli di compensato o di laminato plastico racchiudenti un telaio 用两块胶合板(或层压塑料板)合成的: *porta tamburata.* 胶合板门,层压塑料板门

tambureggiamento [tam-bu-reg-gia-mén-to] *s. m.* il tambureggiare (anche *fig.*) 击鼓,打鼓;(火器等发出的)连续的噼啪声 : *un tambureggiamento di domande.* 连珠炮似的一连串提问

↔ (*fig.*) **sin.** scarica, sequela; gragnuola.

tambureggiare [tam-bu-reg-già-re] *v. intr.* [*io tambureggio ecc.*; aus. *avere*] suonare a tamburo 击鼓,打鼓 // (*estens.*) crepitare fittamente (detto di armi da fuoco). (火器等)连续发出噼啪声

↔ (*estens.*) **sin.** rimbombare, echeggiare.

tamburellare [tam-bu-rel-là-re] *v. intr.* [*io tamburèllo ecc.*; aus. *avere*] battere su una superficie con colpi rapidi e frequenti 不断敲打: *tamburellare con le dita sul tavolo.* 用手指不断敲打桌子

tamburello [tam-bu-rèl-lo] *s. m.* 1 strumento musicale a percussione costituito da una membrana tesa su un cerchio di legno al quale sono fissati dei sonagli; si suona battendolo e agitandolo (鼓框周围装有金属片、单面蒙皮的)铃鼓,小手鼓 2 cerchio di legno sul quale è tesa una membrana, usato per rilanciare la palla in un gioco che si fa in due o più persone; il gioco stesso 鼓形球拍;用鼓形球拍来回打球的球类运动项目: *giocare a tamburello.* 用鼓形球拍来回打球

↔ **sin.** cembalo (*region.*).

tamburino [tam-bu-rì-no] *s. m.* 1 chi suona il tamburo in una banda (乐队中的)鼓手 2 (*giorn.*) la lista degli spettacoli che compare su un quotidiano. (刊登在报纸上的)演出广告

tamburo [tam-bù-ro] *s. m.* 1 strumento musicale a percussione, costituito da una cassa cilindrica chiusa alle estremità da due membrane sulle quali si batte con apposite bacchette (乐器) 鼓: *il rullo del tamburo.* 击鼓声 DIM. *tamburino*, *tamburello* 2 suonatore di tamburo 鼓手 3 (*arch.*) parte della cupola su cui poggia la volta (建筑物的)圆顶坐圈 4 (*aut.*) in alcuni tipi di freno, dispositivo fissato al mozzo della ruota, entro il quale si espandono le ganasce, producendo la frenata 制动鼓: *freno a tamburo*, che sfrutta questo dispositivo 制动鼓 5 in alcuni tipi di pistola, cilindretto rotante nel quale vengono caricate le cartucce (左轮手枪等的)旋转弹膛: *pistola a tamburo*, dotata di tale dispositivo. 有旋转弹膛的手枪

A tamburo battente, (*fig.*) senza indugio. 立即,马上
Suonare a tamburo, colpendo ritmicamente un oggetto. 有节奏地敲打某物

↔ **A anlg.** tamtam, grancassa **B** (*suonatore di tamburo*) **sin.** tamburino.

tamerice [ta-me-rì-ce] *s. f.* albero con piccole foglie ovali di color verde opaco e fiori rosei. 柽柳

tamil [tà-mil] *s. m. invar.* 1 [anche *f.*] chi appartiene a una popolazione dell'India meridionale e della parte settentrionale dell'isola di Ceylon (居住在印度南部和斯里兰卡北部地区的)泰米尔人 2 lingua preindeuropea parlata dai tamil. 泰米尔语

tampinare [tam-pi-nà-re] *v. tr.* (*fam.*) 1 seguire con assiduità; pedinare 追踪,跟踪 2 (*fig.*) assillare, molestare. 折磨,使痛苦

tamponamento [tam-po-na-mén-to] *s. m.* il tamponare, l'essere tamponato. (用棉塞、纱布等)填塞;(同前面车辆的)冲撞,碰撞

↔ **gener.** collisione, scontro.

tamponare [tam-po-nà-re] *v. tr.* [*io tampóno ecc.*] 1 chiudere con un tampone (用棉塞、纱布等)填塞: *tamponare una ferita* (用棉塞、纱布等)填塞伤口 2 urtare contro un veicolo che precede. (同前面的车辆)冲撞,碰撞

Tamponare una falla, chiudere con mezzi di fortuna una falla improvvisa; (*fig.*) rimediare in qualche modo a una manchevolezza, a una difficoltà. 堵漏洞;弥补不足,(临时)克服困难

↔ **sin.** arginare, turare, bloccare **contr.** sturare, aprire, sbloccare.

tampone [tam-pó-ne] *s. m.* 1 (*med.*) grosso batuffolo di garza o di ovatta usato per arrestare un'emorragia o per medicare ferite. (用来处置伤口或止血的)棉塞,纱布 DIM. *tamponcino* 2 assorbente intimo femminile costituito da un batuffolo compatto (女用)月经棉塞 3 cuscinetto imbevuto di inchiostro per timbri 印台 // cuscinetto di carta assorbente per asciugare la scrittura a inchiostro 吸墨纸滚台 ♦ *agg. invar.* che tampona, che risolve momentaneamente una difficoltà 弥补不足的,(临时)克服困难的: *provvedimento tampone.* 弥补不足的措施,(临时)克服困难的措施

Tampone diagnostico, quello usato per eseguire prelievi batteriologici all'interno di una cavità del corpo. (用以采取体腔内细菌样本并诊断疾病的)棉塞

↔ *s. m.* (*med.*) **sin.** zaffo ♦ *agg. invar.* **sin.** provvisorio, temporaneo, momentaneo.

tamtam [tam-tàm], o **tam-tam**, *s. m. invar.* 1 (*mus.*) strumento a percussione simile al gong (无基音的)平锣 2 (*etnol.*) tipo di tamburo ricavato da un grosso tronco cavo, che viene percosso con bastoni ed è usato per trasmettere segnali a distanza (非洲土著居民用来发送信号或传递消息的)鼓 // (*estens.*) il rumore prodotto da tale tamburo (非洲土著居民的)击鼓声 3 (*fig.*) diffusione ampia e veloce di notizie, che avviene di persona in persona. 消息的迅速传播

tana [tà-na] *s. f.* 1 buca riparata che serve da ricovero agli animali selvatici; covo (兽)穴,(兽)窝 2 (*estens.*) nascondiglio di malviventi (歹徒等的)藏身处 // (*fig.*) casa sporca, malsana; stamberga 龌龊的小屋,简陋的小屋 3 in giochi di bambini, il punto, fissato in precedenza, in cui chi è inseguito si rifugia per salvarsi. (儿童游戏中的)安全藏身处

↔ **A sin.** covile, riparo **anlg.** nido **B** (*estens.*) **sin.** covo **C** (*fig.*) **sin.** topaia, tugurio, buco.

ε Continua la locuzione del latino volgare (*cavĕrnam*) * *subtānam* '(cavità) sotterranea', dove *sub-* è caduto perché interpretato come prefisso.

tanato- primo elemento di parole composte che significa 'morte'. (组合词首部,表示"死亡")

tanatofobia [ta-na-to-fo-bì-a] *s. f.* (*psicol.*) paura morbosa della morte. 死亡恐怖(症),死亡恐惧(症)

tanatologia [ta-na-to-lo-gì-a] *s. f.* parte della medicina che studia le cause dirette della morte e i fattori di alterazione morfologica e chimico-fisica del cadavere. (研究与死亡有关的现象及医疗实际的)死亡学

tanatoscopia [ta-na-to-sco-pì-a] *s. f.* in medicina legale, l'insieme delle tecniche volte ad accertare lo stato di morte. (法医学中)确认死亡的技术,死亡鉴定

tanatosi [ta-na-tò-ʃi] *s. f.* (*zool.*) riflesso caratteristico degli

insetti che consiste in una contrazione rapida del tronco e delle appendici e in un'assoluta immobilità; ha probabilmente una funzione protettiva. (昆虫完全死亡前)身体或尾部的剧烈挛缩

tanca [tàn-ca] *s. f.* (*mar.*) cassa stagna per contenere liquidi usata sulle navi. (轮船上的)水柜,油柜,油舱
↔ **gener.** serbatoio, cisterna.

tandem [tàn-dem] *s. m. invar.* **1** bicicletta per due ciclisti posti uno dietro l'altro 双座自行车,双人自行车 **2** (*estens.*) coppia molto affiatata di persone che svolgono una attività comune 配合默契的两个人: *lavorare in tandem.* (两人)配合默契地工作
↔ (*estens.*) **sin.** coppia.

E Dall'inglese *tandem*, che in origine designava una carrozza leggera trainata da due cavalli, disposti uno davanti all'altro (quindi, *at lenght* 'per lungo'); la carrozza fu chiamata scherzosamente *tandem* nel gergo studentesco perché l'avverbio latino *tăndem* corrisponde all'inglese *at lenght*, nel significato però di 'per le lunghe, infine'.

tanfo [tàn-fo] *s. m.* puzzo intenso di aria stagnante. 霉味,霉臭味
↔ **sin.** cattivo odore, lezzo, fetore **contr.** profumo, buon odore.

tanga [tàn-ga] *s. m. invar.* costume da bagno di dimensioni ridottissime. 比基尼式游泳服,男式超短游泳裤
↔ **sin.** perizoma.

tangente [tan-gèn-te] *agg.* si dice di figura geometrica che abbia con un'altra un solo punto in comune 正切的: *retta tangente a una circonferenza* 圆的切线 ♦ *s. f.* **1** (*geom.*) retta tangente a una curva 切线曲面 **2** (*mat.*) nel triangolo rettangolo, funzione trigonometrica definita dal rapporto fra il cateto opposto e il cateto adiacente di un angolo acuto 正切,切线 **3** (*estens.*) somma percepita illecitamente in relazione alla concessione di un appalto, una licenza, o per garantire a chi paga incolumità e sicurezza. 回扣,利率
Filare, partire, andarsene per la tangente, (*scherz.*) svignarsela in fretta 溜走,逃之夭夭; (*fig.*) divagare, uscire dal proposito. 偏离(主题)
↔ (*estens.*) **sin.** bustarella, mazzetta (*fam.*), stecca (*gerg.*).

tangentoide [tan-gen-tòi-de] *s. f.* in trigonometria, diagramma della funzione tangente. (三角学中的)正切函数的图解

tangentopoli [tan-gen-tò-po-li] *s. f.* nell'uso giornalistico, il sistema di potere politico determinatosi in Italia nel corso degli anni Ottanta, fondato sul pagamento di tangenti ai partiti; lo scandalo che ne è derivato. (新闻用语)(建立在贿赂各政党基础上的)20 世纪 80 年代意大利政治、经济体制

tangenza [tan-gèn-za] *s. f.* (*geom.*) l'essere tangente; condizione di ciò che è tangente. 相切,相切点

tangenziale [tan-gen-zià-le] *agg.* **1** (*geom.*) della tangente 正切的,切线的 **2** (*fig.*) marginale 离题的,不相干的 ♦ *s. f.* (*urban.*) strada di scorrimento veloce che evita l'attraversamento di un centro abitato (城郊连接高速公路的)旁道,旁路 □ **tangenzialmente** *avv.* **1** (*geom.*) secondo la tangente 沿着切线 **2** (*fig.*) in modo marginale. 离题地,不相干地
↔ *agg.* (*fig.*) **sin.** accessorio, secondario **contr.** primario, essenziale, principale ♦ *s. f.* (*urban.*) **sin.** circonvallazione.

tanghero [tàn-ghe-ro] *s. m.* persona rozza e maleducata. 粗鲁的人,乡巴佬
↔ **sin.** zotico, cafone, buzzurro, bifolco, incivile.

tangibile [tan-gì-bi-le] *agg.* immediatamente evidente, manifesto 明确的,确凿的: *prove tangibili* 确凿的证据 □ **tangibilmente** *avv.*
↔ **sin.** palpabile, materiale, concreto; chiaro, palese **contr.** impalpabile, immateriale; sfuggente, incerto.

tangibilità [tan-gi-bi-li-tà] *s. f.* (*non com.*) l'essere tangibile. 明确性,确凿性

tango [tàn-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] danza di origine popolare, introdotta in Europa dall'Argentina alla fine del sec. XIX; la musica che accompagna tale danza 探戈舞;探戈舞曲: *ballare un tango.* 跳一支探戈舞

tangone [tan-gó-ne] *s. m.* (*mar.*) asta di legno sporgente oltre lo scafo di una nave per sostenere una vela o altro. (艏三角帆的)张帆杆

tanica [tà-ni-ca] *s. f.* recipiente di forma parallelepipeda usato per il trasporto di liquidi. (运输液体的)平行六面体大容器
↔ **sin.** fusto.

tank [/tɛnk/] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** carro armato 坦克 **2** (*non com.*) cisterna per liquidi. 水柜,油柜,油舱

tannico [tàn-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) del tannino. 单宁的,单宁酸的
Vino tannico, ricco di tannino, di sapore aspro. 含有丰富单宁的葡萄酒(一种酸性且具有涩味的葡萄酒)

tannino [tan-nì-no] *s. m.* (*chim.*) composto vegetale che si usa per la concia delle pelli, per la fabbricazione di inchiostri e in medicina per le proprietà astringenti. 单宁,单宁酸

tantalio [tan-tà-lio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Ta*; è un metallo grigio lucente, piuttosto raro, usato per filamenti di lampade a raggi X, strumenti elettronici ecc. 钽

E Dal nome di *Tantalo*, personaggio mitico condannato a non poter bere; il metallo è stato detto così per la sua incapacità di assorbire acidi.

tantino [tan-tì-no] *s. m.* [solo *sing.*] (*fam.*) una piccola parte o quantità; un po' 很少的数量,很小的一部分;一点点: *mangia almeno un tantino.* 你至少得吃一点。

tanto[1] [tàn-to] *agg. indef.* **1** [solo *sing.*] riferito a cosa, così grande; oppure, così lungo, ampio, forte, intenso ecc. 很大(或长、宽、强等)的: *c'era tanto vento* 风很大; *ho tanta fame* 我很饿。**2** molto, in gran quantità; in gran numero 许多的,大量的: *possedere tanto denaro* 有许多钱 **3** in espressioni ellittiche(用于一些表示省略的词组): *è tanto che non mi scrive*, molto tempo 他有很长时间没给我写信了; *non ci voleva tanto a capirlo*, molto acume 搞懂它不用花费很多心思; *guadagnare, spendere tanto*, molto denaro 赚(花费)很多钱; *bere, mangiare tanto*, in gran quantità 喝很多酒(或饮料);吃很多东西 // col valore di *tante cose* 许多事情: *ho fatto tanto per lui* 我为他做了许多事情。**4** in correlazione con *che* o *da* consecutivi (与 *che* 或 *da* 连用,表示连续性): *c'era tanta gente che non si poteva entrare* 人多得没法进来。**5** in correlazione con *quanto* nelle proposizioni comparative (per indicare corrispondenza di quantità) (与 *quanto* 连用,表示同样多): *non ho tanti libri quanti ne hai tu* 我的书没有你的多。**6** con valore di *altrettanto* 同…一样的: *si sono comportati come tanti sciocchi* 他们的表现同许多傻瓜没什么两样。// nella correlazione *tanto... tanto*, tanto... altrettanto (用于词组 *tanto ... tanto*): *tante parole, tanti errori* 多少词就有多少错。**7** indica numero o quantità generici, che non si può o non si vuol determinare (表示不确定的数量): *erano cento e tante persone* 有一百来个人。// preceduto da *ogni*, in locuzioni distributive (跟在不定形容词 *ogni* 后面,表示全体中的一部分): *ogni tanti giorni* 每隔几天 ♦ *pron. indef.* **1** *pl.* molti 很多人,很多东西: *tanti dicono che non sia vero* 好多人说,这不是真的; *un'automobile come tante* 好多汽车中的一辆 **2** in correlazione con *quanto*, per indicare corrispondenza di numero o di quantità (与 *quanto* 连用,表示同样的数量): *tanti quanti ne occorrono* 有多少要多少。♦ *pron. dimostr.* ciò, questo 这个,那个: *ti ho detto ciò che avevo da dirti, e tanto basta* 我已把想告诉你的全对你说了,这就行了。♦ *s. m.* [solo *sing.*] **1** indica quantità determinata (仅限单数,表示一定的数量): *ne vorrei tanto così* 我想要这么多。**2** numero o quantità generici, indeterminati (表示不确定的数量): *un tanto per cento, un tanto il mese* 许多中的一部分;一个月中的一部分 **3** (*fam.*) in usi enfatici, determinato da un compl. partitivo (与部分补语连用,表示强调): *ascoltare con tanto d'orecchi.* 听得特别仔细
A dir tanto, al massimo. 至多
È già tanto, è già gran cosa. 这已经够多得了。
Giungere, arrivare a tanto, a tal punto. 甚至到了如此地步
Non più di tanto, non molto, poco 不多,很少: *non mi preoccupo più di tanto.* 我不是很担心。
Se tanto mi dà tanto, (*fig.*) se le cose vanno così. 如果事情是这样的话
Tanto di guadagnato, meglio così. 这样更好
↔ *agg. indef.* **A sin.** molto, parecchio, abbondante, assai **contr.** poco, scarso, esiguo **B sin.** altrettanto ♦ *pron. indef.* (*pl.*) **sin.** molti, parecchi, numerosi, innumerevoli, diversi **contr.** pochi ♦ *pron. dimostr.* **sin.** ciò, questo ♦ *s. m.* **sin.** così.

tanto[2] *avv.* **1** in tal modo, in tale misura; a tal punto 如此地, 这般地: *non preoccuparti tanto* 你不用如此担心; *sono tanto stanco!* 我太累了! **2** in correlazione con *che* o *da* consecutivi (与 *che* 或 *da* 连用)如此地…以至: *è tanto pallido che sembra malato* 他的脸色如此苍白,似乎病了。**3** in correlazione con *quanto* (与 *quanto* 连用)同样地: *non lavora tanto quanto potrebbe* 他工作不尽心。**4** molto, assai 非常,相当: *scusami tanto* 请你多多原谅; *l'ho fatto tanto volentieri* 我非常高兴地做了这件事。**5** solo, soltanto 仅仅,只是: *una volta tanto possiamo concederglielo* 至少这一次,这件事我们可以同意他。**6** comunque, in ogni modo 无论如何,不管怎样: *è inutile che tu insista, tanto non l'avrai vinta* 你坚持也没有用,无论如何你是不会成功的。**7** tuttavia, nondimeno 但是,然而: *ho fatto di tutto, tanto già so che non otterrò nulla* 我已尽了自己最大的努力,但是我知道这也无济于事。**8** (*fam.*) con valore conclusivo 反正: *prendilo pure, tanto ne ho un altro.* 你把这个拿走吧,反正我还有一个。

◎ *Di tanto in tanto*, *ogni tanto*, di quando in quando. 不时地
Fino a tanto che, finché. 直至
Non tanto per... quanto per..., meno per... che per... 不仅为…更为…: *l'ho fatto non tanto per lui, quanto per suo padre.* 我做这件事不仅是为了他,更多地是为了他的父亲。
Tanto... quanto, così... come, sia... sia 既…又…;和…一样…: *mi piace tanto questo quanto quello.* 我喜欢这个,也喜欢那个;这两个我都喜欢。
Tanto vale, è lo stesso; è meglio 最好: *se lo devi fare, tanto vale che lo faccia subito.* 如果你必须做这件事,那你最好现在马上就做。

↔ **A sin.** così **B sin.** così, talmente **C sin.** così, altrettanto **D sin.** molto, parecchio, assai **contr.** poco, scarsamente; niente affatto, per niente, per nulla **E sin.** solo, soltanto, unicamente **F sin.** comunque **G sin.** tuttavia, ma.

tanzaniano [tan-za-nià-no] *agg.* della Tanzania 坦桑尼亚的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi è nato, chi vive in Tanzania. 坦桑尼亚人

tao [tà-o] *s. m. invar.* nel taoismo, il processo di mutamento e divenire di tutte le cose; si realizza nell'alternanza delle due forze complementari e opposte, lo yin e lo yang. (道家学说中的)道

taoismo [ta-o-ì-ʃmo] *s. m.* antico sistema filosofico-religioso cinese che riconosce in un essere infinito e indeterminato il principio dell'ordine dell'universo. 道家学说,道教

📖 Il *taoismo* deriva dall'insegnamento del filosofo cinese Lao-tzu (secc. VI-V a. C.), cui è attribuito il *Tao Teh-ching* (Libro della via e della virtù); nel sec. II a. C. si strutturò come religione organizzata. Caratterizzato da un ideale di vita autonoma, in armonia con i ritmi della natura, il taoismo esercitò un notevole influsso sulla civiltà cinese.

taoista [ta-o-ì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi segue le dottrine del taoismo 道士,道教徒 // usato anche come *agg.* 道家学说的,道教的;道家学说信徒的,道教徒的: *religione taoista.* 道教

taoistico [tao-ì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del taoismo, dei taoisti. 道家学说的,道教的;道家学说信徒的,道教徒的

tap dance [/ tɛp'dɛns /] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) ballo del tip tap. 踢跶舞

Ɛ Locuzione inglese; composta di *tap* (voce onomatopeica che riproduce il ticchettio delle scarpe sul pavimento) e *dance* 'danza'.

tape [/ 'teip /] *s. m. invar.* (*ingl.*) nastro magnetico per registrazioni. 录音磁带

Ɛ Voce inglese; significa propriamente 'nastro'.

tapino [ta-pì-no] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*lett.*) misero, infelice. 贫苦的,可怜的;贫苦的人,可怜的人
↔ **sin.** disgraziato, sfortunato, sventurato **contr.** felice, fortunato.

tapioca [ta-piò-ca] *s. f.* farina alimentare ricavata dalle radici della manioca. (食用)木薯淀粉

tapiro [ta-pì-ro] *s. m.* (*zool.*) mammifero di media grossezza, con muso fornito di una piccola proboscide, coda corta e pelame brunastro; la pelle viene usata in pelletteria. 貘(一种产自热带地区的哺乳动物);貘皮

tapis roulant [/ ta'pi ru'lan /] *loc. sost. m. invar.* (*fr.*) nastro trasportatore. (机场等公共场所的)自动人行道

Ɛ Locuzione francese; propriamente 'tappeto (*tapis*) rotolante (*roulant*)'.

tappa [tàp-pa] *s. f.* **1** sosta durante un viaggio, una marcia, un'escursione (旅游、行进、远足途中的)暂停前进,停留点: *fare tappa ogni due chilometri* 每两公里停下休息一次 // (*estens.*) la distanza percorsa tra una sosta e l'altra 站,段(指两个停留点之间的距离): *dividere un viaggio in cinque tappe* 把旅程分为五站(或五段) **2** fatto, momento fondamentale 重要事件,关键时刻: *una tappa memorabile della storia* 历史上值得纪念的一个事件 **3** (*sport*) in un giro ciclistico o automobilistico articolato in più giorni, la frazione percorsa ogni giorno (自行车或摩托车分段赛中的)一段赛程: *corsa a tappe.* 自行车(或摩托车)分段赛

◎ *Bruciare le tappe*, (*fig.*) procedere molto velocemente. 进展迅速

↔ **A sin.** sosta, fermata **B** (*estens.*) **sin.** tratto, parte **C sin.** evento.

tappabuchi [tap-pa-bù-chi] *s. m.* e *f. invar.* (*scherz.* o *spreg.*) persona che si suol chiamare all'ultimo momento per sostituirne un'altra. 补缺者,临时替代者

tappare [tap-pà-re] *v. tr.* chiudere con un tappo (用塞子)塞住: *tappare una bottiglia* 用塞子塞住瓶子 // (*estens.*) chiudere un'apertura senza lasciare spiragli o fessure 塞住,封住(洞、孔): *tappare porte e finestre* 把门窗堵上 ♦ **tapparsi** *v. rifl.* ritirarsi in un luogo senza farsi mai vedere 闭门不出: *tapparsi in casa.* 足不出户

◎ *Tappare la bocca a qualcuno*, (*fig.*) impedirgli di continuare a parlare. 堵住某人的嘴
Tappare qualcuno in un luogo, rinchiudervelo. 把某人关在某个地方
Tapparsi le orecchie, la bocca, gli occhi, (*fig.*) non voler sentire, parlare, vedere. 捂住自己的耳朵(嘴巴、眼睛)

↔ **A sin.** turare **contr.** stappare, sturare, aprire **B** (*estens.*) serrare, sbarrare, sigillare **contr.** aprire, sbloccare, dissigillare.

tapparella [tap-pa-rèl-la] *s. f.* (*fam.*) persiana avvolgibile fatta di stecche incernierate tra loro. 可卷起的百叶窗
↔ **sin.** avvolgibile, serranda (*region.*).

tappato [tap-pà-to] agg. chiuso con un tappo 用塞子塞住的: *un fiasco ben tappato.* 用塞子塞紧的长颈大肚(酒)瓶
↔ **sin.** turato **contr.** stappato, sturato, aperto.

tappetino [tap-pe-tì-no] *s. m.* **1** copertura di gomma o di altro materiale a protezione del pavimento delle automobili (汽车的)地板垫 **2** *tappetino del mouse*, riquadro di gomma su cui si aziona il mouse. 鼠标垫

tappeto [tap-pé-to] *s. m.* **1** drappo di lana, di spessore piuttosto grosso, intessuto a motivi ornamentali, usato per coprire pavimenti 地毯: *tappeto persiano.* 波斯地毯 DIM. *tappetino* **2** (*sport*) il materiale speciale, morbido ed elastico, che ricopre la piattaforma degli incontri di lotta. (拳击、摔跤比赛等用的)垫子

◎ *A tappeto*, (*estens.*) in modo completo, sistematico 地毯式地: *perlustrazione a tappeto.* 地毯式搜索
Bombardamento a tappeto, (*mil.*) lancio simultaneo e sistematico di molte bombe contro un ampio bersaglio da parte di una formazione di aerei. 地毯式轰炸
Mandare, mettere al tappeto, (*sport*) atterrare l'avversario nella lotta o nel pugilato(摔跤、拳击比赛中)将对手击倒在地; (*fig.*) vincere qualcuno completamente. 彻底战胜某人
Mettere una questione sul tappeto, (*fig.*) affrontarla. 把问题摆到桌面上来谈
Tappeto erboso, l'erba fitta dei prati. 草坪
Tappeto verde, il panno che ricopre il tavolo da gioco. (用作桌球台面衬垫的)绿色台面呢

↔ **A specif.** guida, stuoia, scendiletto **B** (*sport*) **sin.** pedana.

tappezzare [tap-pez-zà-re] *v. tr.* [*io tappézzo ecc.*] **1** ricoprire muri con carta, tessuto o, anche, con arazzi, rivestimenti in legno (用墙纸等)裱糊;用(挂毯等)装饰 // rivestire con una tappezzeria mobili, poltrone, sedili di automobili (为家具、沙发、汽车软座等) 装上垫(或套) **2** (*estens.*) ricoprire a mo' di tappezzeria 张贴,贴满: *manifesti che tappezzano le strade.* 张贴在街上的宣传画
↔ **A sin.** rivestire, foderare **B sin.** (*estens.*) ricoprire.

tappezzeria [tap-pez-ze-rì-a] *s. f.* **1** tessuto o carta con cui si ricoprono le pareti delle stanze 糊墙纸,糊墙布 // rivestimento, in tessuto o in altro materiale, dell'interno di un'automobile (汽车内部的)被覆材料,垫衬料 **2** attività e tecnica del tappezziere 裱糊术,室内装潢术 **3** (*non com.*) negozio, laboratorio di tappezziere. 裱糊店;家具装饰工场

↔ **sin.** carta da parati, parato **gener.** rivestimento.

tappezziere [tap-pez-ziè-re] *s. m.* [f. *-a*] **1** artigiano che esegue rivestimenti di pareti con tessuti o carte da parati 裱糊工 **2** artigiano che imbottisce e riveste sedie, poltrone e divani, e prepara e monta tende. 家具装饰工

tappo [tàp-po] *s. m.* **1** accessorio che si applica a pressione o per avvitamento alla bocca di un recipiente per chiuderlo 瓶塞：*mettere, togliere il tappo.* 加上(拔去)瓶塞 DIM. *tappetto* **2** (*estens.*) si dice di oggetto o sostanza che occluda un condotto 塞子：*il tappo del lavandino* 盥洗盆的塞子 **3** (*fig.*, *scherz.*) persona di bassa statura. 矮个子

◎ *Tappo a corona*, quello metallico, con bordo orlato, che si applica al collo della bottiglia mediante apposita macchina tappatrice. (啤酒瓶等的)金属瓶盖

↔ **A sin.** turacciolo, zaffo (*della botte*) **B** (*fig.*, *scherz.*) **sin.** nano, nanerottolo **contr.** spilungone, stanga.

tappone [tap-pó-ne] *s. m.* nel gergo del ciclismo, tappa molto lunga e impegnativa. (自行车分段赛中的)很长且路面高低不平的一段车程

tara [tà-ra] *s. f.* **1** quanto si deve detrarre dal peso lordo di una merce per avere il peso netto (物品的)皮重 **2** (*med.*) malattia o difetto fisico, per lo più ereditario. 遗传疾病,先天性缺陷

◎ *Far la tara a qualcosa*, misurarne la tara 测定物品的皮重；(*fig.*) ridimensionarla. 重新评价(或恰当估计)某事

↔ (*med.*) **sin.** anomalia.

tarallo [ta-ràl-lo] *s. m.* biscotto a ciambella tipico dell'Italia meridionale. (意大利南方特色食品)一种当中有孔的圆形饼干 DIM. *taralluccio*.

↔ **anlg.** ciambella.

taralluccio [ta-ral-lùc-cio] *s. m.* piccolo tarallo. (意大利南方特色食品)一种当中有孔的小圆饼干

◎ *Finire a tarallucci e vino*, (*fig.*) comporre amichevolmente, con una rappacificazione o con un compromesso, un contrasto, una lite. 友好地调解争端

tarantella [ta-ran-tèl-la] *s. f.* danza popolare dell'Italia meridionale, dall'andamento molto vivace, eseguita da coppie di danzatori con accompagnamento di nacchere o tamburello. 塔兰台拉舞(意大利南部的一种舞步轻快的民间舞蹈)

ε Forma dialettale di *tarantola*, con riferimento ai contorcimenti provocati, secondo la credenza popolare, dal morso del ragno.

tarantola [ta-ràn-to-la] *s. f.* grosso ragno peloso, giallo e nero, diffuso nell'Europa meridionale; il suo morso è velenoso ma non mortale. 塔兰托毒蛛(蜘蛛目捕鸟蛛科动物的泛称)

↔ **gener.** licosa.

tarare [ta-rà-re] *v. tr.* **1** misurare la tara 测定…的皮重 **2** eseguire la taratura di uno strumento. 校准(仪器)

↔ (*uno strumento*) **sin.** regolare, registrare, graduare **contr.** starare.

tarato [ta-rà-to] *agg.* **1** si dice di peso da cui sia stata detratta la tara o di strumento di misura che abbia subito la taratura 扣除皮重的 **2** detto di persona, non sana fisicamente o moralmente. (指人)身体不健康的;道德败坏的

↔ **A** (*di peso*) **sin.** netto **B** (*di strumento*) **sin.** regolato, registrato, calibrato **B** (*di persona*) **sin.** malato, menomato; depravato, bacato **contr.** sano; integerrimo.

taratura [ta-ra-tù-ra] *s. f.* operazione di graduazione di apparecchi o strumenti di misura. 校准仪器

↔ **sin.** registrazione, regolazione, calibratura **contr.** staratura.

tarchiato [tar-chià-to] *agg.* si dice di persona robusta e tozza. 身材粗壮的

↔ **sin.** massiccio, tracagnotto **contr.** slanciato, longilineo, snello.

tardando [tar-dàn-do] *s. m. invar.* (*mus.*) indicazione dinamica sullo spartito che prescrive un rallentamento dell'esecuzione. 徐缓地,渐慢地

tardare [tar-dà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] arrivare con ritardo; fare o dire tardi qualcosa 迟到,迟延：*tardare a un appuntamento, nei pagamenti* 约会迟到;迟延付款 ♦ *v. tr.* ritardare, procrastinare 推迟,推延：*tardare la consegna del lavoro.* 推迟交工

↔ *v. intr.* **sin.** fare tardi; indugiare, temporeggiare **contr.** affrettarsi, sbrigarsi ♦ *v. tr.* **sin.** differire, rimandare, prorogare **contr.** anticipare, sollecitare.

tardi [tàr-di] *avv.* **1** oltre il tempo debito, stabilito o conveniente 迟,迟于规定时间：*arrivare tardi* 迟到 **2** a ora tarda del mattino o della sera 晚,晚于通常时间：*alzarsi, coricarsi tardi.* 迟起;迟睡 DIM. *tardino*.

◎ *A più tardi!*, come formula di saluto, in vista di un nuovo incontro molto prossimo. 回头见!

Al più tardi, al massimo, non oltre un certo limite di tempo 最晚,最迟：*al più tardi, sarò di ritorno per le otto.* 我最晚八点回来。

Sul tardi, nelle ore avanzate del pomeriggio o della mattina (上午或下午的)晚一些时候：*vedersi sul tardi.* (上午或下午的)晚一些时候再见

◎ *Chi tardi arriva male alloggia*, chi arriva dopo l'ora convenuta non trova posto, o trova una sistemazione scomoda. 先到者先接待。

↔ **A sin.** in ritardo **contr.** puntualmente, in tempo, in orario; presto, in anticipo **B contr.** presto, di buon'ora.

tardivo [tar-dì-vo] *agg.* **1** che viene, che si manifesta in ritardo 来晚的：*estate tardiva* 迟来的夏天 **2** che giunge troppo tardi per essere efficace 为时已晚的：*intervento tardivo* 为时已晚的干预(或手术) □ **tardivamente** *avv.*

↔ **A sin.** ritardato, posticipato **contr.** precoce, anticipato **B sin.** tardo, intempestivo **contr.** tempestivo, immediato.

tardo [tàr-do] *agg.* **1** lento nel muoversi o nel fare qualcosa 行动缓慢的：*una persona tarda nel decidere* 犹豫不决的人 **2** tardivo 为时已晚的：*rimedio tardo* 为时已晚的治疗(或补救办法) **3** estremo, ultimo 最后的,晚期的：*la tarda età.* 晚年

◎ *A tarda notte*, a notte inoltrata. 深夜

Tardo d'ingegno, di mente, poco sveglio. 智力低下的,头脑迟钝的

↔ **A sin.** flemmatico, torpido; pigro, indolente **contr.** svelto, pronto, sollecito; efficiente, dinamico **B sin.** intempestivo **contr.** tempestivo, immediato **C sin.** avanzato, inoltrato **contr.** iniziale, primo.

tardo-antico [tar-do-an-tì-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] che si riferisce al periodo compreso tra il terzo e l'ottavo secolo d. C. (公元 3—8 世纪)古代末期的：*letteratura latina tardo-antica.* 古代末期的拉丁文学

tardogotico [tar-do-gò-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] si dice di uno stile affermatosi in scultura e in pittura nei secoli XIV e XV, caratterizzato da decorazione molto ricca, vivacità dei colori (in pittura) e accentuazione manieristica dei temi e delle forme. (14—15 世纪)后期哥特式艺术风格的

tardona [tar-dó-na] *s. f.* (*scherz.*) donna di mezza età che ostenta un comportamento giovanile. 装嫩的中年女子

targa [tàr-ga] *s. f.* **1** lastra, per lo più rettangolare, su cui è scritta una denominazione, una frase (写有名字等的)牌子,铭牌：*targa stradale.* 路牌 DIM. *targhetta* **2** tabella applicata a un veicolo sulla quale è riportata la sequenza di lettere e numeri di immatricolazione; la sequenza stessa 汽车牌照 **3** lastra di metallo prezioso con iscrizioni e fregi, che viene data come premio di una gara o come ricordo di un avvenimento. (体育比赛等的)奖牌;(纪念某个事件的)纪念牌

↔ **gener.** placca, piastra **anlg.** cartello, insegna.

targare [tar-gà-re] *v. tr.* [*io tàrgo, tu tàrghi ecc.*] munire di targa un veicolo. 给汽车装上牌照

targato [tar-gà-to] *agg.* **1** munito di targa (汽车)装有牌照的 **2** (*scherz.*) che è originario, tipico di un luogo 源自…的,具有…地方特色的：*una pizza targata Napoli.* 具有那不勒斯特色的比萨饼

target [/ 'targɛt /] *s. m. invar.* (*ingl.*; *comm.*) **1** obiettivo prefissato nella campagna di vendita di un prodotto 销售期中某产品的预测销售量 **2** parte di mercato a cui si rivolge un determinato prodotto o una campagna pubblicitaria. 产品(或广告宣传活动)的市场目标

↔ **sin.** meta, scopo.

ε Voce inglese; propriamente 'bersaglio, obbiettivo'.

tariffa [ta-rìf-fa] *s. f.* **1** prezzo prefissato per un servizio, una prestazione 价目表,费率表：*tariffa speciale, ridotta* 特价,优惠价;减价(或降价)费率 **2** tariffario 税率：*tariffa doganale.* 关税,海关税则

↔ **sin.** prezzo, costo.

tariffario [ta-rif-fà-rio] *agg.* che riguarda una tariffa 关税的,税率的：*accordo tariffario* 关税协定 ♦ *s. m.* tabella dei prezzi unitari di merci, servizi, prestazioni, fissati inderogabilmente.

价目表，费率表
⟷ s. m. **anlg.** listino prezzi.

tarlare [tar-là-re] *v. intr.* [aus. *essere*], **tarlarsi** *v. intr. pron.* riempirsi di tarli; essere roso dai tarli o anche dalle tarme 遭虫蛀：*un legno che tarla facilmente* 容易遭虫蛀的木头 ♦ *v. tr.* di tarli o tarme, produrre guasti, tarlature. 蛀蚀
⟷ **sin.** tarmarsi.

tarlato [tar-là-to] *agg.* roso, infestato dai tarli o dalle tarme. 遭虫蛀的，被蛀蚀的
⟷ **sin.** tarmato.

tarlatura [tar-la-tù-ra] *s. f.* il guasto, in forma di piccoli fori e gallerie, prodotto dai tarli nel legno (蛀虫在木头上的)蛀洞，蛀孔 // (*estens.*) il guasto prodotto da altri insetti in altri materiali. (其他昆虫在其他材料上的)虫眼

tarlo [tàr-lo] *s. m.* **1** nome delle larve di varie specie di insetti che vivono nel legno rodendolo e scavandovi gallerie 蛀虫 **2** (*fig.*) tormento, pena segreta che rode l'animo 煎熬，折磨：*il tarlo della gelosia.* 忌妒心的折磨
⟷ **A sin.** anobio **B** (*fig.*) **sin.** assillo, rodimento, chiodo, incubo.

tarma [tàr-ma] *s. f.* nome di varie specie di insetti le cui larve rodono i peli delle pellicce e le fibre di origine animale; tignola. 蛾，衣蛾

tarmare [tar-mà-re] *v. intr.* [aus. *essere*], **tarmarsi** *v. intr. pron.* riempirsi di tarme; essere roso dalle tarme 遭虫蛀，遭虫咬 ♦ *v. tr.* di tarme, rodere tessuti. (衣蛾等)蛀蚀

tarmicida [tar-mi-cì-da] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-di*] si dice di sostanza usata per distruggere le tarme. 防蛀的；防蛀剂
⟷ **sin.** antitarmico **gener.** insetticida **specif.** naftalina, canfora.

tarocco[1] [ta-ròc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] ciascuna delle 22 carte figurate che, unite alle altre del mazzo normale da 56 carte, formano un mazzo speciale usato oggi in chiromanzia. 塔罗特牌(用于占卜和游戏的一种成套的纸牌)
⟷ **sin.** trionfo.

I 22 *tarocchi*, o *arcani maggiori*, veicolano un complesso campo di significati esoterico-simbolici; i loro nomi e le loro figure sembrano ricollegabili all'iconografia medievale.

tarocco[2] *s. m.* [pl. *-chi*] nome di una varietà pregiata di arance coltivata in Sicilia. 一种产自西西里的橙子

tarpare [tar-pà-re] *v. tr.* tagliare la punta delle penne delle ali di un uccello, per impedirgli di volare. (为不让鸟儿飞翔)剪短鸟翅
Tarpare le ali a qualcuno, (*fig.*) ostacolarlo, impedirgli di agire. 阻碍(或阻止)某人行动

tarsia [tar-sì-a] *s. f.* l'arte dell'intarsiare; lavoro ottenuto intarsiando; intarsio. 镶嵌术；镶嵌细工
⟷ **sin.** intarsio, intarsiatura.

tarso [tàr-so] *s. m.* (*anat.*) parte dello scheletro del piede situata tra la tibia e il perone da un lato, e il metatarso dall'altro. 跗骨(指蹠骨和胫骨之间的骨)

tartagliamento [tar-ta-glia-mén-to] *s. m.* (*fam.*) il tartagliare. 口吃，结巴
⟷ **sin.** balbettamento, balbuzie, balbettio.

tartagliare [tar-ta-glià-re] *v. tr.* e *intr.* [*io tartàglio ecc.*; aus. dell'intr. *avere*] (*fam.*) balbettare. 口吃，结巴
⟷ **sin.** balbettare, impuntarsi.

tartaglione [tar-ta-glió-ne] *s. m.* [f. *-a*] (*fam.*) chi tartaglia; balbuziente. 口吃的人，说话结巴的人

tartan [tàr-tan] *s. m. invar.* nome commerciale di una resina di poliuretani adoperata per la pavimentazione di terreni per attività sportive. 塔当(用以铺跑道等路面的一种塑胶)

tartana [tar-tà-na] *s. f.* **1** grossa barca da carico e da pesca, con un albero a vela latina (地中海的)单桅捕鱼帆船 **2** rete da strascico usata dalle paranze. (捕鱼的)拖网

tartarico [tar-tà-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) del tartaro. (含)酒石的
Acido tartarico, acido ottenibile dal tartaro greggio usato in farmacia, in fotografia e in tintoria. 酒石酸

tartaro[1] [tàr-ta-ro] *s. m.* **1** incrostazione di potassio e calcio che si forma nelle botti del vino durante la fermentazione 酒石 **2** (*med.*) deposito di sali di calcio attorno al colletto dei denti 牙石，牙垢 **3** (*min.*) cristallizzazione sulle pareti di recipienti in cui sono state conservate acque ricche di bicarbonati. 锅垢，锅炉水垢
⟷ **sin.** gromma.

tartaro[2], o **tataro**, *agg.* dei tartari, dei territori da essi abitati 鞑靼人的，鞑靼人居住地区的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] **1** appartenente a una tribù mongola sottomessa da Gengis Khan (sec. XIII) 鞑靼人 **2** nativo, abitante di una repubblica centroasiatica facente parte della Russia. 克里米亚鞑靼人(苏维埃所建克里米亚苏维埃社会主义自治共和国人口的基础)
Salsa tartara, salsa maionese con aggiunta di capperi, prezzemolo, cipolline e senape. 鞑靼沙司，蛋黄沙司(用刺山柑、皱叶欧芹、小洋葱、芥末等调制而成)

tartaro[3] *s. m.* nella mitologia greco-romana, l'abisso in cui Giove precipitò i Titani (古希腊-罗马神话中)囚禁恶人的深渊 // (*estens.*) l'inferno. (惩罚恶人的)地狱
⟷ (*estens.*) **sin.** inferi, averno, oltretomba, orco, ade **contr.** paradiso, campi elisi, eliso.

tartaruga [tar-ta-rù-ga] *s. f.* **1** nome comune dei rettili, acquatici e terrestri, che hanno il corpo racchiuso in un robusto scudo corneo dal quale sporgono capo, zampe e coda 龟，乌龟 **2** materiale che si ricava dallo scudo osseo della tartaruga e con cui si fanno vari oggetti (做梳子等用的) 龟甲：*pettine di tartaruga.* 用龟甲做的梳子
Camminare come una tartaruga, molto lentamente. 走得很慢
Essere una tartaruga, (*fig.*) si dice di chi è molto lento o pigro. 行动缓慢的人；懒怠的人
⟷ **sin.** testuggine, chelone.

E Forse dal greco tardo *tartaroûchos*, propriamente 'abitatore (da *échein* 'abitare') del Tartaro'; nella più antica simbologia cristiana la tartaruga rappresentava lo spirito del male.

tartassamento [tar-tas-sa-mén-to] *s. m.* (*non com.*) il tartassare, l'essere tartassato. 虐待，粗暴对待
⟷ **sin.** angheria, vessazione, persecuzione.

tartassare [tar-tas-sà-re] *v. tr.* vessare, strapazzare. 虐待，粗暴对待
⟷ **sin.** vessare, angariare; maltrattare, bistrattare **contr.** rispettare, onorare, riverire.

tartina [tar-tì-na] *s. f.* crostino di pane spalmato di burro o salsa e guarnito di vari ingredienti. (涂黄油和其他佐料的)餐前开胃烤面包片
⟷ **gener.** stuzzichino (*fam.*) **anlg.** crostino, panino, tramezzino, sandwich.

tartufaia [tar-tu-fà-ia] *s. f.* terreno coltivato a tartufi. 块菌生长地

tartufare [tar-tu-fà-re] *v. tr.* condire con tartufi. (给菜肴)配以块菌

tartuficoltura [tar-tu-fi-col-tù-ra] *s. f.* coltivazione del tartufo. 块菌的种植

tartufo [tar-tù-fo] *s. m.* (*bot.*) fungo sotterraneo a forma di tubero, dal caratteristico profumo penetrante; è assai ricercato per condire vivande. 块菰，松露(一种生长于地下的食用块菌)
⟷ **sin.** trifola (*region.*).

E Deriva forse dalla locuzione latina *tèrrae * tūfer* 'tubero di terra'; ** tūfer* sarebbe voce osca corrispondente al latino *tūber* 'tubero'.

tasca [tà-sca] *s. f.* **1** sorta di sacchetto cucito a un vestito, usato per riporvi piccoli oggetti 衣袋，口袋：*le tasche della giacca.* 上衣的口袋 DIM. *taschino* (m.) **2** (*estens.*) scomparti-mento interno di un portafoglio, una borsa, una valigia. (钱包、手提箱等的)夹袋
Aver le tasche piene, (*fig.*) essere stufo. 厌烦某人(或某事)
Conoscere qualcosa come le proprie tasche, perfettamente. 对某事了如指掌
Non venirne in tasca nulla, (*fig.*) non ricavare alcun vantaggio. 得不到任何好处
Svuotare, ripulire le tasche a qualcuno, (*fig.*) derubarlo di tutto il denaro che ha con sé. 偷走某人所有的钱
⟷ **A sin.** (*region.*) saccoccia **specif.** taschino **B** (*estens.*) **sin.** scomparto.

tascabile [ta-scà-bi-le] *agg.* di misura tale che si può tenere

in tasca 可放在衣袋里的,袖珍的: *vocabolario tascabile* 袖珍词典 ◆ *s. m.* libro di piccolo formato in edizione economica. 袖珍本
↔ *agg.* **sin.** ridotto, piccolo **contr.** gigante; grande ◆ *s. m.* **sin.** pocket.

tascapane [ta-sca-pà-ne] *s. m.* borsa che militari, alpinisti, cacciatori portano a tracolla per mettervi cibo o altro. (军人、登山者、猎人等挂在肩头的)干粮袋
↔ **sin.** sacco, bisaccia.

taschino [ta-schì-no] *s. m.* piccola tasca posta in alto su uno o tutt'e due i petti delle giacche. 上衣胸袋

task-force [/ task fɔrs /] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) **1** unità operativa di forze militari o di polizia, in grado di fronteggiare situazioni d'emergenza 特遣部队,特警 **2** (*estens.*) gruppo di tecnici e di esperti incaricato di definire strategie operative in ambito economico o industriale. (为解决某问题而成立的)特别工作组

Ɛ Locuzione inglese, composta di *task* 'compito' e *force* 'forza'; propriamente 'forza organizzata per un dato obiettivo'.

tasmaniano [ta-ʃma-nià-no] *agg.* della Tasmania (澳大利亚东南部)塔斯马尼亚岛(或州)的 ◆ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo della Tasmania. 塔斯马尼亚人

tassa [tàs-sa] *s. f.* **1** tributo imposto ai cittadini per l'uso di un servizio pubblico 应付的公用事业费用: *tasse scolastiche* 学费 **2** (*fam.*) imposta, tributo 税,税款: *pagare le tasse.* 缴税,付税
↔ **A anlg.** pedaggio, dazio, balzello **B** (*fam.*) **sin.** imposta, tributo.

tassabile [tas-sà-bi-le] *agg.* che può essere soggetto a tassa. 可课税的,应征税的
↔ **sin.** imponibile.

tassametro [tas-sà-me-tro] *s. m.* apparecchio contatore installato sulle auto pubbliche per calcolare l'importo della corsa in relazione al tragitto e al tempo. (出租车等的)计价器

tassare [tas-sà-re] *v. tr.* sottoporre a tassa 征税 // (*estens.*) sottoporre a imposta 收费 ◆ **tassarsi** *v. rifl.* impegnarsi a pagare una quota come contributo per un'iniziativa a cui si aderisce. 捐助,认捐

tassata [tas-sà-ta] *s. f.* corrispondenza postale gravata di tassa. (邮局贴在欠资邮件上标明欠资数的)欠资签条

tassatività [tas-sa-ti-vi-tà] *s. f.* l'essere tassativo. 强制性,严格规定
↔ **sin.** categoricità, perentorietà; inderogabilità.

tassativo [tas-sa-tì-vo] *agg.* che stabilisce qualcosa in modo preciso e senza deroghe; obbligatorio 强制的,严格规定的: *pagare entro un termine tassativo* 在规定期限内付款 □ **tassativamente** *avv.*
↔ **sin.** categorico, perentorio; inderogabile, imperativo **contr.** elastico; derogabile, prorogabile.

tassazione [tas-sa-zió-ne] *s. f.* il tassare, il tassarsi, l'essere tassato; imposizione fiscale 征税;征税款: *reddito soggetto a tassazione.* 应纳税的收入

tassellare [tas-sel-là-re] *v. tr.* [*io tassèllo ecc.*] applicare tasselli; tagliare tasselli. 为…嵌木钉,为…装暗榫;(从西瓜、干酪等上面)切下一楔形小块(尝味)

tassello [tas-sèl-lo] *s. m.* **1** in muratura e falegnameria, blocchetto di materiale vario che si incastra in una struttura con funzioni di collegamento, copertura o restauro 木钉,暗榫 **2** pezzo che si taglia via da un cocomero o da una forma di formaggio per saggiarne la qualità (从西瓜、干酪等上面切下尝味的)楔形小块 **3** pezzo di stoffa sagomato, che si applica nei punti degli indumenti maggiormente sottoposti a usura. (缝在衣服易损耗处起加固作用的)小块布料
↔ **A anlg.** zeppa **B sin.** assaggio **C gener.** rinforzo, toppa.

tassì [tas-sì] *s. m.* taxi. 出租车,计程车

tassi-, -tassi primo e secondo elemento di parole composte, che significa 'ordinamento, disposizione' (*tassidermia*; *ipotassi*); talvolta il secondo elemento assume la forma *-tassia* (*eterotassia*). (组合词首部或第二部分,表示"排列","次序")

tassidermia [tas-si-der-mì-a] *s. f.* l'arte di imbalsamare o impagliare gli animali. (动物标本)剥制术
↔ **sin.** imbalsamazione, impagliatura.

tassista [tas-sì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi per mestiere guida un taxi. 出租车司机,出租车驾驶员
↔ **gener.** autista, guidatore.

tasso[1] [tàs-so] *s. m.* mammifero carnivoro lungo circa 80 cm, che ha tronco robusto, zampe corte munite di forti unghie, pelame folto; cade in letargo d'inverno 獾: *un pennello di peli di tasso.* 獾毛笔
◎ *Dormire come un tasso*, profondamente e a lungo. 睡得很沉

tasso[2] *s. m.* albero sempreverde delle conifere, con foglie lineari di colore verde scuro e bacche rosse // il legno di tale albero, duro ed elastico, usato per lavori di ebanisteria. 紫杉,浆果紫杉
↔ **gener.** taxacea, conifera.

tasso[3] *s. m.* **1** espressione aritmetica percentuale, che misura la variazione di una grandezza nel tempo o la relazione tra due grandezze in un dato momento 率,比率 **2** (*estens.*) percentuale, quantità 百分比,数量: *un alto tasso di stupidità.* 许多蠢话,一大堆蠢话
◎ *Tasso d'interesse*, rapporto tra l'interesse e il capitale prestato. 利率
Tasso di inquinamento, quantità di sostanze inquinanti presenti nell'unità di volume d'aria o d'acqua. (空气、水中的)污染性物质含量
Tasso di natalità, rapporto tra il numero dei nati in un determinato periodo e la totalità della popolazione vivente. 出生率
Tasso glicemico, (*med.*) quantità di glucosio presente nel sangue. 血糖率
↔ **sin.** quoziente, indice; saggio (*econ.*).

tassobarbasso [tas-so-bar-bàs-so] *s. m.* pianta erbacea alta fino a un metro, con foglie grandi e lanuginose, fiori gialli a spiga o a grappolo. 毛蕊花(两年或多年生高大草本植物,原产于北温带,尤其是欧亚大陆东部)

tassonomia [tas-so-no-mì-a] *s. f.* classificazione e nomenclatura degli esseri viventi e delle specie fossili 分类学: *tassonomia zoologica*, *botanica* 动物分类学;植物分类学 // (*estens.*) ordinamento sistematico. 分类系统
↔ **sin.** sistematica, classificazione **specif.** nomenclatura.

tassonomico [tas-so-nò-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della tassonomia, che riguarda la tassonomia 分类学的,分类系统的: *criterio tassonomico.* 分类标准
↔ **sin.** sistematico, classificatorio, descrittivo.

tastare [ta-stà-re] *v. tr.* toccare più volte e leggermente per sentire una cosa al tatto 触摸: *tastare un oggetto al buio.* 在黑暗中触摸某物
◎ *Tastare il polso a qualcuno*, (*med.*) misurarne la frequenza e la forza dei battiti; (*fig.*) saggiarne le intenzioni. 为某人号脉;试探某人的意图
Tastare il terreno, (*fig.*) indagare preventivamente su uno stato di cose o sulle intenzioni di qualcuno. 试探情况,试探某人的意图
↔ **sin.** palpare, palpeggiare.

tastata [ta-stà-ta] *s. f.* il tastare una volta, un poco, rapidamente. 触摸一下
↔ **sin.** palpata, toccata.

tastiera [ta-stiè-ra] *s. f.* **1** (*mus.*) negli strumenti a tasti, l'insieme dei tasti bianchi e neri (键盘乐器的)键盘 // negli strumenti a corda provvisti di manico, la parte del manico sulla quale si premono le corde con le dita (提琴等的)指板 // (*spec. pl.*) sintetizzatore di suoni che produce musica azionato da tastiere (键盘式)音响合成器 **2** l'insieme dei tasti di una macchina per scrivere, una calcolatrice, un telefono. (打字机、计算器等的)键盘;(电话机的)拨号盘 DIM. *tastierina* **3** (*inform.*) periferica d'ingresso costituita da un insieme di tasti necessari a digitare dati e comandi. 计算机键盘
↔ (*negli strumenti a corda*) **sin.** tasto, traversina.

tastierino [ta-stie-rì-no] *s. m.* tastiera dotata di un piccolo numero di tasti 小型键盘: *il tastierino del telefono.* 电话机的拨号盘
◎ *Tastierino numerico*, (*inform.*) sezione sulla destra della tastiera, in cui sono raggruppati i tasti dei numeri e delle operazioni aritmetiche. (计算机键盘右侧的)控制键

tastierista [ta-stie-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] (*mus.*) chi suona uno strumento a tasti. 键盘乐器的演奏者

tasto [tà-sto] *s. m.* **1** il tastare 触摸 **2** negli strumenti come il

pianoforte o l'organo, ciascuna delle leve che, premuta dalle dita dell'esecutore, muove il meccanismo che provoca il suono (钢琴、风琴等的)键 // (fig.) argomento; questione 话题;问题: *battere sempre sullo stesso tasto* 老调重弹 **3** nelle macchine per scrivere, nelle calcolatrici ecc., piccola leva su cui si preme il dito per imprimere un comando. (打字机、计算器等的)键
◎ *Toccare un tasto falso*, un argomento inopportuno. 提及一个不合时宜的话题
↔ **A** (*fig.*) **sin.** tema; problema **B sin.** pulsante, bottone.

tastoni [ta-stó-ni] *avv.* solo nella loc. *a tastoni*, tastando; (*fig.*) alla cieca. (仅限于短语 *a tastoni*)探索着,盲目地

tata [tà-ta] *s.f.* (*fam.*) bambinaia. 照看小孩的保姆
↔ **anlg.** baby-sitter; governante; balia, nutrice.

tataro ⇒ **tartaro²**.

tattica [tàt-ti-ca] *s. f.* **1** (*mil.*) studio dell'impiego e del movimento delle unità terrestri, aeree e navali in un combattimento 战术,兵法 **2** (*estens.*) insieme di scelte e comportamenti finalizzati al raggiungimento di uno scopo (总称)策略,手法: *tattica elettorale* 选举策略; *tattica di gioco* 比赛中的打法 **3** (*fig.*) modo di agire accorto e prudente. 谨慎,小心翼翼
↔ **A anlg.** strategia **B** (*estens.*) **sin.** piano, programma; tecnica, sistema, metodo **C** (*fig.*) **sin.** tatto, diplomazia, savoir-faire **contr.** imprudenza, avventatezza, leggerezza.
ℇ Dal greco *taktikḗ*(*téchnē*), propriamente '(arte) di ordinare'.

tatticismo [tat-ti-cì-ʃmo] *s. m.* tendenza a usare eccessivamente mezzi ed espedienti tattici. 侧重战术,侧重策略
↔ **sin.** calcolo **contr.** spontaneità, schiettezza.

tattico [tàt-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** (*mil.*) che concerne la tattica; che si riferisce a una singola operazione bellica 战术的: *esercitazione tattica* 战术训练; *obiettivo tattico* 战术目的 **2** (*fig.*) si dice di azione studiata, accorta e prudente 经周密考虑的,谨慎的: *una mossa tattica* 经周密考虑的行动,谨慎的行动 □ **tatticamente** *avv.* in modo conforme a una tattica; dal punto di vista tattico. 符合战术地;在战术上
↔ **A** (*mil.*) **anlg.** strategico **B** (*fig.*) **sin.** studiato, calcolato **contr.** spontaneo, istintivo.

tattile [tàt-ti-le] *agg.* del tatto 触觉的: *sensazione tattile*. 触觉

tattilità [tat-ti-li-tà] *s. f.* **1** possibilità di essere percepito mediante il tatto 触感,手感 **2** sensibilità, facoltà tattile. 触觉
↔ **sin.** tatto.

tatto [tàt-to] *s. m.* **1** il senso che, attraverso le terminazioni sensitive della pelle, permette di riconoscere la forma, la consistenza e le caratteristiche esterne degli oggetti 触觉;触感,手感: *un materiale ruvido al tatto* 手感毛糙的材料 **2** (*fig.*) garbo, delicatezza, opportunità nel parlare o nel comportarsi (处事、言谈等的)圆滑,机智,老练,得体: *mancare di tatto*. 不够老练
↔ **A sin.** tattilità **B** (*fig.*) **sin.** discrezione, sensibilità; diplomazia, savoir-faire **contr.** indelicatezza, rozzezza.

tattoo [/ tɛ'tu /] *s. m. invar.* (*ingl.*) arte del tatuaggio. 文身术
ℇ Voce inglese, adattamento del tahitiano *tatau*.

tatuaggio [ta-tu-àg-gio] *s. m.* disegno o pittura indelebile, che si esegue sulla pelle mediante iniezione di sostanze coloranti o scarificazione. 文身,刺花;文身花纹

tatuare [ta-tu-à-re] *v. tr.* [*io tàtuo ecc.*] ornare con uno o più tatuaggi (在人体上)刺花纹 ♦ **tatuarsi** *v. rifl.* praticarsi un tatuaggio. 让别人在自己身上刺花纹

tatuato [ta-tu-à-to] *agg.* ornato con uno o più tatuaggi. 文身的,身上刺有花纹的

tau [tàu] *s. m.* o *f. invar.* nome della diciannovesima lettera dell'alfabeto greco, resa *t* nei caratteri latini. 希腊语第十九个字母的名称

taumaturgia [tau-ma-tur-gì-a] *s. f.* la capacità di operare miracoli. 奇术,魔术,妖术

taumaturgico [tau-ma-tùr-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] da taumaturgo 奇术的,魔术的,妖术的 // che è dotato di potere miracoloso. 行奇迹者的,术士的
↔ **sin.** miracoloso; prodigioso, portentoso.

taumaturgo [tau-ma-tùr-go] *s. m.* [pl. *-gi* o *-ghi*] chi opera miracoli. 行奇迹者,术士
ℇ Dal greco *thaumatourgós*, composto di *thâuma -atos* 'miracolo, portento' e la radice di *érghein* 'fare'; propriamente 'che fa miracoli'.

taurino [tau-rì-no] *agg.* da toro 公牛的: *collo taurino*, tozzo e robusto. 粗壮的脖子

tauromachia [tau-ro-ma-chì-a] *s.f.* spettacolo consistente in una battaglia fra tori o fra uomini e tori. 斗牛(表演)
ℇ Dal greco *tauromachía*, composto di *tâuros* 'toro' e *máchē* 'battaglia'.

tauto- primo elemento di parole composte, che indica identità (*tautologia*). (组合词首部,表示"相同,一致")

tautologia [tau-to-lo-gì-a] *s.f.* proposizione in cui il predicato non aggiunge niente a quanto già espresso dal soggetto (p. e. *quel poeta è autore di poesie*). 同义反复,赘述(如:那位诗人就是诗歌的作者。)

tautologico [tau-to-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che costituisce tautologia 同义反复的,赘述的: *proposizione tautologica* 同义反复的句子,赘述的句子 □ **tautologicamente** *avv.*

tavella [ta-vèl-la] *s.f.* (*edil.*) laterizio forato di piccolo spessore usato nell'orditura di tetti, soffittature ecc. (用于建造房顶、天花板等的)扁平薄空心砖

tavellone [ta-vel-ló-ne] *s. m.* (*edil.*) laterizio forato di notevole spessore e lunghezza, usato nella costruzione di solai. (用于建造顶楼、阁楼等的)扁平厚空心砖

taverna [ta-vèr-na] *s. f.* **1** osteria 小酒店,小酒菜馆 // bettola 下等酒馆: *linguaggio da taverna* 粗话,脏话 **2** locale per desinare, pubblico o privato, arredato in stile rustico. (乡土风味的)酒菜馆
↔ **sin.** bettola, cantina, locanda.

tavola [tà-vo-la] *s.f.* **1** asse di legno stretta e lunga di piccolo spessore 薄板,木板: *una tavola d'abete*. 一块冷杉木板 DIM. *tavoletta* ACCR. *tavolona* PEGG. *tavolaccia* **2** tavolo 桌子: *tavola rettangolare*, *rotonda* 长方形桌子;圆桌 **3** il tavolo a cui ci si siede per consumare i pasti 餐桌: *tavola apparecchiata* 摆好的餐桌 **4** piano per lo più di legno usato per scrivervi, dipingervi, incidervi su (用于写字、绘画、镌刻等的)木板: *un dipinto su tavola* 画板上的一幅画 // (*pitt.*) dipinto su tavola 画板上的画 **5** pagina di un libro recante un'illustrazione o un prospetto 插图: *tavola a colori* 彩色插图 **6** tabella 一览表: *tavola delle abbreviazioni*. 缩略语表
◎ *Amare la buona tavola*, amare la buona cucina. 喜欢美食,热爱美食
Calcare le tavole del palcoscenico, (*fig.*) dedicarsi al teatro. 从事戏剧工作
Le tavole della legge, quelle su cui erano scritti i dieci comandamenti dettati da Dio a Mosè. 律法书(即《圣经·旧约》的前五卷)
Mettere le carte in tavola, (*fig.*) dichiarare apertamente le proprie intenzioni. 摊牌
Tavola a vela, windsurf. 风帆冲浪
Tavola calda, locale pubblico in cui si servono vivande calde pronte. (供应热饭菜的)快餐店
Tavola pitagorica. 乘法表
Tavola rotonda, (*fig.*) convegno di esperti, riuniti per discutere su un problema particolare. 圆桌会议
Tavole fuori testo, fogli inseriti in un volume con una numerazione propria. 单页插图
↔ **A sin.** asse; piano, ripiano **B sin.** tavolo **C sin.** (*lett.*) mensa, desco **D** (*in un libro*) **sin.** illustrazione **E sin.** prospetto, specchio, grafico.

tavolaccio [ta-vo-làc-cio] *s. m.* tavola di legno usata come giaciglio per detenuti o militari puniti. (囚犯、关禁闭的军人睡的)木板床
↔ **sin.** pancaccio.

tavolame [ta-vo-là-me] *s. m.* insieme di tavole da ponteggio o da costruzione. (总称)(用于搭脚手架的)木板;建筑板材

tavolata [ta-vo-là-ta] *s. f.* (*fam.*) gruppo di parecchie persone sedute alla stessa tavola 同桌进餐的人: *un'allegra tavolata*. 一桌欢乐的用餐者

tavolato [ta-vo-là-to] *s. m.* **1** pavimento fatto con tavole di legno; assito 木头地板;(铺地板的)木板,木条 **2** (*geog.*) altopiano. 高原,高地
↔ **A sin.** palco **specif.** parquet **B** (*geog.*) **sin.** pianoro.

tavoletta [ta-vo-lét-ta] *s.f.* **1** piccola tavola 小木板,小木条 // (*estens.*) confezione rettangolare di prodotti alimentari o farmaceutici 包装成条形的食品或药品: *tavoletta di cioccolato* 条形巧克力 **2** (*pitt.*) dipinto eseguito su una tavola di piccole dimensioni 在画板上完成的画作 // ciascuna parte di un polittico (三联或多联画屏中的) 一联 **3** la sedicesima parte del foglio base della carta topografica d'Italia dell'Istituto geografico militare (scala 1:25.000). (意大利军事地理学院绘制的) 十六开意大利地形图(比例为: 1:25000)
Andare a tavoletta, nel gergo automobilistico, andare alla massima velocità tenendo schiacciato fino in fondo il pedale dell'acceleratore. (为全速前进)把汽车油门踩到底
Tavoletta grafica, (*inform.*) dispositivo di immissione di dati grafici costituito da un piccolo ripiano su cui è possibile tracciare punti, linee, figure con uno stilo a esso collegato. (电子计算机显示的) 图表(或图形、图案等)
↔ **sin.** listello, asticella, doga.

tavoliere [ta-vo-liè-re] *s. m.* **1** piano del tavolo del biliardo 台球桌面 **2** (*geog.*) vasta regione bassa e piatta 地势较低的平原地区: *il tavoliere delle Puglie*. (意大利普利亚地区的) 地势较低的广大平原
↔ (*geog.*) **sin.** bassopiano, pianura.

tavolino [ta-vo-lì-no] *s. m.* piccolo tavolo usato soprattutto per scrivere o per studiare 小书桌,小写字桌: *stare sempre al tavolino*. 总是坐在小书桌前 DIM. *tavolinetto*.
Risolvere un problema a tavolino, (*fig.*) in teoria, senza considerare la situazione concreta. 纸上谈兵
↔ **gener.** scrivania, scrittoio.

tavolo [tà-vo-lo] *s. m.* **1** mobile costituito da un piano orizzontale sostenuto per lo più da quattro gambe 桌子,台子: *tavolo quadrato* 方桌; *tavolo da disegno*, *da gioco*. 画桌;赌桌,(供玩牌用的) 牌桌 DIM. *tavolino* **2** (*med.*) lettino rigido e attrezzato. (医院里的)病床
Tavolo operatorio, quello su cui si dispone il paziente per l'intervento chirurgico. 手术台
Tavolo verde, quello su cui si gioca alla roulette. 轮盘赌桌
↔ **sin.** tavola **specif.** scrivania, scrittoio.

tavolozza [ta-vo-lòz-za] *s.f.* **1** assicella di legno su cui i pittori mescolano i colori (画家用的)调色板 **2** (*estens.*) insieme di tinte e sfumature che caratterizzano uno stile pittorico. (某一画家常用的或用于某一幅画的)一组颜色

taxacee [ta-xà-ce-e] *s.f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante delle conifere a cui appartiene il tasso. 紫杉科

taxi [tà-xi] *s. m.* auto pubblica dotata di tassametro. 出租车,计程车
↔ **sin.** tassì.
E Dal francese *taxi*, abbreviazione di *taxi(mètre)* 'tassametro'.

taylorismo [tay-lo-rì-ʃmo] *s. m.* (*econ.*) teoria dell'organizzazione del lavoro industriale basata sull'assegnazione a ciascun operaio di operazioni semplici, studiate in modo da eliminare i movimenti inutili. 泰勒工业管理制度(被称为"科学管理之父"的美国发明家、工程师泰勒的工业管理制度)
E Dal nome dell'ingegnere statunitense *F. W. Taylor* (1856 – 1915), elaboratore della teoria.

tayloristico [tay-lo-rì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del taylorismo, che riguarda il taylorismo. (有关)泰勒工业管理制度的

tazebao ⇒ **dazebao**.

tazza [tàz-za] *s.f.* **1** piccolo recipiente a bocca rotonda per lo più con un manico ad ansa. (带把儿的) 大杯子 DIM. *tazzina* ACCR. *tazzona*, *tazzone* (m.) **2** la quantità di liquido contenuta nel recipiente stesso 一大杯的容量: *una tazza di brodo* 一大杯菜汤(或肉汁) **3** qualsiasi contenitore o dispositivo che per la forma ricorda una tazza 杯状物: *tazza del gabinetto*. 抽水马桶
↔ **A anlg.** ciotola, scodella, coppa **B** (*del bagno*) **sin.** vaso, water, gabinetto.

tazzina [taz-zì-na] *s.f.* piccola tazza per bere il caffè; anche, il suo contenuto. (喝咖啡的)小杯子;一杯咖啡

tbc [/ tibbit'tʃi /] *s.f. invar.* tubercolosi. 结核(病),肺结核
↔ **sin.** tisi.

te [té] *pron. pers. di seconda pers. sing.* [forma complementare tonica del pron. pers. *tu*] **1** si usa come compl. oggetto quando gli si vuol dare particolare rilievo e nei complementi retti da preposizioni (用作直接宾语)你: *vogliono proprio te* 他们要的就是你; *per te sarebbe meglio* 对你来说,这样或许更好; *fallo da te*, da solo 这件事你单独干; *quanto a te*, *faremo i conti dopo*, per ciò che ti riguarda 我们以后再同你算账(或结账); *allora*, *per te è sbagliato?*, secondo il tuo parere 那么依你看这是错的? **2** si usa come soggetto nelle esclamazioni e nelle comparazioni (在感叹句和比较句中用作主语)你: *povero te!* 可怜的你啊!; *ne so quanto te* 我知道的和你一样多。// si usa invece di *tu* anche come soggetto in alcune espressioni particolari(在一些特殊表达方式中可代替主语 *tu*): *contento te contenti tutti* 你满意了,大家也满意了。**3** si usa in luogo del pron. pers. *ti* in presenza delle forme pronominali atone *lo*, *la*, *li*, *le* e della particella *ne* (在代词 *lo*, *la*, *li*, *le* 前面,人称代词 *ti* 得写成 *te*): *te lo dico io* 是我对你说的; *compratelo* 你(或你们)把它买下来吧!; *studiatelo* 这件事你们研究一下! // (*fam.*) con semplice valore rafforzativo(表示强调): *e senza aggiungere altro*, *te lo mise fuori dalla porta*. 他没再说什么就把对话者撵出了门。

tè, o **the**, *s. m.* **1** arbusto sempreverde originario dell'Asia, con fiori bianchi e foglie lanceolate 茶树 **2** le foglie disseccate e sbriciolate di tale arbusto; la bevanda che si ottiene per infusione di tali foglie 茶叶;茶: *una bustina di tè* 一小袋茶叶; *prendere il tè*. 喝茶
L'ora del tè, quella in cui si prende abitualmente, nel pomeriggio. (下午)喝茶的时间
Servizio da tè, di stoviglie adatte a servire il tè. 茶具

tea [tè-a] *agg. f.* si dice di una rosa di colore giallo che ha un lieve profumo di tè. 香水月季的;香水月季

teacee [te-à-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni legnose, tropicali e subtropicali, con frutto a capsula, a cui appartengono il tè e la camelia. 山茶科植物(其中包括茶树、山茶等)

team [/ tim /] *s. m. invar.* (*ingl.*) gruppo di persone organizzate per compiere insieme un'attività con razionale distribuzione dei compiti; équipe, squadra. 队,组,班
↔ **sin.** staff, gruppo.
E Voce inglese; propriamente 'gruppo'.

teatino [te-a-tì-no] *agg.* (*lett.*) di Chieti, chietino (意大利阿布鲁佐地区城镇)基埃蒂的,基埃蒂人的 ♦ *s. m.* **1** (*lett.*) [f. *-a*] nativo, abitante di Chieti 基埃蒂人 **2** religioso della congregazione di chierici regolari fondata nel 1524 da san Gaetano da Thiene e da Pietro Carafa, arcivescovo di Chieti (poi papa Paolo IV). (1524 年由天主教托马斯派神学家卡耶坦和基耶蒂大主教卡拉法共同创建的)基耶蒂天主教修会
E Dal latino *Teatīnu(m)*, derivato di *Teāte*, antico nome dell'attuale città di Chieti.

teatrale [te-a-trà-le] *agg.* **1** di teatro, da teatro 剧场的,戏剧的: *spettacolo*, *compagnia teatrale* 戏剧演出;剧团 **2** (*fig.*) spettacolare, plateale 戏剧性的,演戏似的;夸张的,不自然的: *gesto teatrale* 夸张的手势,不自然的动作 □ **teatralmente** *avv.* in modo teatrale (anche *fig.*) 夸张地,不自然地: *comportarsi teatralmente*. 表现夸张,表现不自然
↔ (*fig.*) **sin.** melodrammatico, istrionico; enfatico, caricato.

teatralità [te-a-tra-li-tà] *s.f.* l'essere teatrale. 戏剧性;夸张,不自然
↔ (*fig.*) **sin.** platealità, spettacolarità.

teatralizzare [te-a-tra-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere teatrale un evento accentuandone istrionescamente o melodrammaticamente gli aspetti. 使戏剧化,使富有戏剧色彩

teatralizzazione [te-a-tra-liʒ-ʒa-zió-ne] *s.f.* il teatralizzare, l'essere teatralizzato 戏剧化,富有戏剧色彩: *la teatralizzazione di una partenza*. 富有戏剧色彩的出发场景

teatrante [te-a-tràn-te] *s. m.* e *f.* **1** (*spreg.*) attore di scarse qualità 蹩脚演员,演技很差的演员 **2** (*fig.*) chi si comporta in

modo teatrale, plateale. 行为夸张的人,动作不自然的人
⟷ **sin.** istrione, guitto.

teatrino [te-a-trì-no] *s. m.* **1** teatro in miniatura con cui giocano i bambini 儿童短剧 **2** teatro di marionette. 木偶戏

teatro [te-à-tro] *s. m.* **1** edificio destinato alla rappresentazione di opere drammatiche e ad altri spettacoli pubblici 剧场,戏院: *il teatro greco di Taormina* 陶尔米纳(西西里城镇)的希腊剧场; *teatro all'aperto.* 露天剧场 DIM. *teatrino* **2** spettacolo teatrale 戏剧演出: *fare il teatro in piazza* 在广场上进行戏剧演出 **3** l'insieme degli spettatori che assistono a uno spettacolo teatrale (总称)剧场内的全体观众: *tutto il teatro applaudì* 全体观众热烈鼓掌。**4** produzione teatrale 戏剧文学,戏剧作品: *il teatro di Shakespeare* 莎士比亚的戏剧作品; *teatro di prosa* 剧场,戏院 **5** attività professionale e artistica connessa con lo spettacolo 戏剧艺术: *gente di teatro*, attori, registi ecc. 戏剧从业人员(演员、导演等) **6** (*fig.*) luogo in cui avviene o avvenne un fatto importante(重要事件的)发生地点: *San Martino fu teatro di una famosa battaglia.* 圣马尔迪诺(意大利伦巴第地区一城镇)曾是一个著名的战场。
◎ *Teatro di posa*, (*cine.*) vasto locale in cui si ricostruiscono ambienti scenografici che devono essere ripresi in un film; studio. 摄影棚;电影制片厂
Teatro stabile, compagnia teatrale a sede fissa. 有固定演出场地的剧团
⟷ **A sin.** arena, anfiteatro, politeama **B sin.** sala, platea, pubblico **C** (*fig.*) **sin.** scenario, sfondo, cornice.

teatro-danza [te-à-tro dàn-za] *loc. sost. m.* [pl. *teatri-danza*] genere di spettacolo che mira a fondere la danza con il canto e la recitazione. 歌舞剧

teatro-tenda [te-à-tro tèn-da] *loc. sost. m.* [pl. *teatri-tenda*] tendone da circo impiantato stabilmente e utilizzato per spettacoli di prosa, rivista, concerti. 帐篷剧场

tebano [te-bà-no] *agg.* di Tebe, città della Beozia (希腊维奥蒂亚州主要城市)第比斯的 // di Tebe, città dell'Egitto (古埃及著名城市)底比斯的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] nativo, abitante di Tebe della Beozia o di Tebe d'Egitto. (希腊)第比斯人;(埃及)底比斯人

teca [tè-ca] *s. f.* **1** custodia, astuccio per oggetti rari o preziosi (盛放贵重物品的)盒子 **2** reliquiario (盛放圣徒遗物的)圣盒,圣骨盒 **3** (*biol.*) guscio che circonda un organo 膜,囊,壳: *teca cranica.* 颅,头颅
⟷ **sin.** scrigno, portagioie.

-teca secondo elemento di parole composte, che significa 'deposito, collezione' (*pinacoteca*). (组合词第二部分,表示"存放","收集")

technicolor® [/ tekni'kɔlor /] *s. m.* (*ingl.*) procedimento di cinematografia a colori che utilizza una macchina da presa con tre pellicole in bianco e nero da cui si traggono i tre colori fondamentali, poi riversati su una pellicola unica per la proiezione. 彩色印片法;特艺彩色

techno-music [/ tekno'mjuzik /], abbr. **techno**, *s. f. invar.* (*ingl.*) musica da discoteca dai ritmi martellanti, realizzata esclusivamente con processi di sintesi elettronica. 高技术音乐
ε Voce inglese; da *techno(logic) music* 'musica tecnologica'.

teck ⇒ **tek**.

tecnezio [tec-nè-zio], o **tecneto** , *s. m.* elemento chimico radioattivo di simbolo *Tc*; è un metallo artificiale, di aspetto simile al platino. 锝

-tecnia secondo elemento di parole composte, che significa 'tecnica' (*zootecnia*). (组合词第二部分,表示"技术,工艺")

tecnica [tèc-ni-ca] *s. f.* **1** l'insieme delle regole pratiche da applicare nell'esercizio di un'attività intellettuale o manuale 技巧,技能: *la tecnica del disegno* 绘画技巧; *tecnica bancaria* 银行业务管理技能 **2** procedimento specifico seguito nell'esecuzione di un lavoro 工艺: *le tecniche di lavorazione del legno* 木材加工工艺 // (*fam.*) metodo 方法,办法: *una tecnica per conquistare le ragazze* 赢得女孩芳心的方法 **3** l'impiego della scienza a fini pratici; l'attività umana volta a creare congegni, a inventare macchine; tecnologia. 技术
⟷ **A sin.** procedimento, metodo, sistema **B sin.** tecnologia.

tecnicismo [tec-ni-cì-ʃmo] *s. m.* **1** applicazione rigorosa delle norme che regolano l'esecuzione di un'attività pratica 技术性,专门性 // (*spreg.*) eccessiva importanza attribuita al fattore tecnico a scapito della creatività 过分注重技术的倾向 **2** (*ling.*) parola o locuzione che fa parte di un linguaggio tecnico 术语,技术用语 // (*spreg.*) uso eccessivo di termini tecnici nel parlare o nello scrivere. 滥用术语,滥用技术用语

tecnicistico [tec-ni-cì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di tecnicismo, che mostra tecnicismo. 技术性的,专门性的;过分注重技术的;滥用术语的,滥用技术用语的

tecnicizzare [tec-ni-ciʒ-ʒà-re] *v. tr.* dare un carattere tecnico 使技术化 // organizzare tecnicamente ciò che prima era affidato all'estro o all'improvvisazione. 使专门化

tecnico [tèc-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che riguarda l'esecuzione pratica di un'arte, di una scienza 技能的,工艺的: *abilità tecnica* 技能 **2** proprio di una specifica arte o scienza 技术性的,专门的: *strumenti tecnici* 专门仪器; *linguaggio tecnico* 专业语言,术语 ♦ *s. m.* **1** chi è esperto in una particolare disciplina 技术员,技师: *per realizzare il progetto occorrono tecnici di diversi rami* 完成这一项目需要不同专业的技术人员。**2** lavoratore che svolge un'attività manuale per la quale possiede una specifica preparazione teorica oltre che pratica 技工: *assumere operai, tecnici, ingegneri* 聘用普通工人、技术工人和工程师 □ **tecnicamente** *avv.* in modo tecnico 技术性地 // dal punto di vista tecnico 在技术上: *un'esecuzione tecnicamente perfetta.* 技巧完美的演奏
◎ *Disegno tecnico*, rappresentazione grafica di un oggetto, destinata a mostrarne esattamente la forma, le parti costituenti e la funzione. 技术图纸
Istituto tecnico, scuola superiore che prepara all'esercizio di una professione tecnica. 技校
⟷ *agg.* **sin.** specialistico ♦ *s. m.* **sin.** esperto, specialista.

tecnigrafo [tec-nì-gra-fo] *s. m.* strumento usato nel disegno tecnico per tracciare rette parallele e perpendicolari. 制图仪

tecno- primo elemento di parole composte, che significa 'tecnica' (*tecnologia*). (组合词首部,表示"技术","工艺")

tecnocrate [tec-nò-cra-te] *s. m.* e *f.* chi esercita un potere a causa delle sue conoscenze tecniche. 技术专家政治论者,技术专家治国论者

tecnocratico [tec-no-crà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda la tecnocrazia. 技术专家政治论的,技术专家治国论的

tecnocrazia [tec-no-cra-zì-a] *s. f.* sistema politico fondato sulla gestione del potere da parte dei tecnici delle varie discipline 技术专家政治论,技术专家治国论 // governo di tecnici. 由技术专家掌权的政府

tecnologia [tec-no-lo-gì-a] *s. f.* **1** studio teorico dei problemi generali della tecnica 技术(学),工艺(学) **2** studio dei materiali, delle macchine e dei procedimenti da impiegarsi nella produzione di beni e servizi 工业技术 **3** tecnica, metodo tecnico 方法: *le tecnologie educative.* 教育方法
◎ *Le nuove tecnologie*, le applicazioni dell'informatica e della telematica alle diverse attività umane. 新技术(指信息技术和遥测术的广泛应用)
⟷ **sin.** tecnica.

tecnologico [tec-no-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo alla tecnologia 技术(学)的,工艺(学)的 □ **tecnologicamente** *avv.*
⟷ **sin.** tecnico.

tecnotronica [tec-no-trò-ni-ca] *s. f.* tecnologia che si avvale di sistemi elettronici di controllo e di automazione molto progrediti. 电子通讯技术

tedesco [te-dé-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] della Germania 德国的 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] nativo, abitante della Germania 德国人 // (*fig.*, *fam.*) persona metodica e disciplinata 办事有条不紊且严格遵守纪律的人 **2** lingua germanica parlata in Germania, Austria, Liechtenstein e in parte della Svizzera e dell'Alto Adige. 德语(通行于德国、奥地利、列支敦士登、瑞士部分地区以及意大利阿尔托·阿迪杰地区)
⟷ *agg.* **sin.** germanico, teutonico (*spreg.* o *scherz.*), crucco (*pop.*, *spreg.*).

Ɛ Dal latino medievale *Teutiscu(m)* 'volgare, popolare', detto in origine della lingua del popolo; è derivato del goto *thiuda* 'popolo', analogamente al passaggio del latino *vŭlgus* 'popolo, volgo' a *vulgāris* 'lingua del popolo, volgare'.

Te Deum [/ te'deum /], pop. **tedeum**, *s. m. invar.* **1** l'inno liturgico cattolico di lode e ringraziamento a Dio composto tra il IV e il V sec., e ancor oggi recitato o cantato in occasione di particolari solennità 感恩赞(基督教赞美颂歌) **2** la musica che accompagna tale inno 感恩赞乐曲: *un Te Deum di Pierluigi da Palestrina.* 由(意大利作曲家)皮耶路易吉·达·帕莱斯特里那创作的感恩赞乐曲

Ɛ Locuzione latina; composta delle parole iniziali dell'inno: *Te Deum laudamus* 'lodiamo Te, Dio'.

tediare [te-dià-re] *v. tr.* [*io tèdio ecc.*] provocare una sensazione di tedio 使厌倦,使烦恼 ♦ **tediarsi** *v. intr. pron.* provare tedio. 感到厌倦,感到烦恼

⟷ *v. tr.* **sin.** annoiare, seccare, stancare; (*fam.*) scocciare, stufare **contr.** divertire, interessare.

tedio [tè-dio] *s. m.* sensazione tormentosa di stanchezza interiore e di disinteresse; noia intensa. 厌倦,烦恼

⟷ **sin.** noia, insofferenza **contr.** gioia, contentezza.

tediosità [te-dio-si-tà] *s. f.* l'essere tedioso. 厌倦,烦恼

tedioso [te-dió-so] *agg.* che provoca tedio. 使厌倦的,使烦恼的

⟷ **sin.** noioso, uggioso, pesante; barboso, palloso (*gerg.*) **contr.** divertente, piacevole, interessante.

tedoforo [te-dò-fo-ro] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*lett.*) che/chi porta una fiaccola 手持火炬的;手持火炬者,火炬手: *tedoforo olimpico.* 奥林匹克火炬手

teen-ager [/ tin'eidʒer /] *loc. sost. m.* e *f. invar.* (*ingl.*) giovane tra i tredici e i diciannove anni; adolescente. (13 至 19 岁之间的)青少年

⟷ **sin.** ragazzo.

Ɛ Locuzione inglese; composto di *-teen*, suffisso dei numerali cardinali da 13 a 19, e *-ager*, derivato di *age* 'età'.

tee-shirt [/ tiʃert /], o **T-shirt**, *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) maglietta di cotone a maniche corte e di taglio diritto. T 恤衫,短袖汗衫

Ɛ Locuzione inglese; propriamente 'camicia (*shirt*) a forma di T (*tee*)'.

tegame [te-gà-me] *s. m.* recipiente da cucina rotondo e basso con uno o due manici 带柄平底圆锅 // quantità di cibo contenuta in un tegame. 一平底圆锅的量 DIM. *tegamino.*

⟷ **anlg.** casseruola, pentola, padella.

tegamino [te-ga-mì-no] *s. m.* piccolo tegame; padellino 带柄平底小圆锅: *uovo al tegamino* 在带柄平底小圆锅里煎的鸡蛋 **2** (*estens.*) quantità di cibo che può stare in un tegamino. 一平底小圆锅的量

teglia [té-glia] *s. f.* recipiente da cucina basso e senza manici, rotondo o rettangolare, usato per cuocere in forno (用于烤箱的)烤盘 // quantità di cibo contenuta in una teglia. 一烤盘的量

⟷ **anlg.** tortiera.

tegola [té-go-la] *s. f.* (*edil.*) ciascuno degli elementi componibili di laterizio usati come copertura di tetti. 瓦,瓦片

⟷ **specif.** coppo, embrice.

tegumento [te-gu-mén-to] *s. m.* (*biol.*) tessuto avente funzione di rivestimento di un organo o di un organismo. 外皮(指被覆生物外表面的界面组织及其衍生物)

⟷ **sin.** invoglio **anlg.** membrana; scorza, rivestimento.

teiera [te-iè-ra] *s. f.* bricco con coperchio e talora filtro, usato per preparare e servire il tè. 茶壶

teina [te-ì-na] *s. f.* (*chim.*) caffeina del tè. 茶碱,咖啡因

teismo [te-ì-ʃmo] *s. m.* ogni dottrina religiosa o filosofica che ammetta un Dio unico e trascendente. 有神论;(基督教的)一神论

teista [te-ì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] (*relig.*, *filos.*) chi professa il teismo. 有神论者;(基督教的)一神论者

teistico [te-ì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*relig.*, *filos.*) concernente il teismo. 有神论的;(基督教)一神论的

tek [/ tek /], o **teck**, *s. m. invar.* legno che si ricava da un albero originario dell'Asia tropicale, durissimo, resistente, di colore bruno-giallastro, usato in ebanisteria e nelle costruzioni navali. 柚木木材

tela [té-la] *s. f.* **1** la più usata delle tre armature fondamentali dei tessuti (le altre sono il raso e la saia), a intreccio molto fitto, che conferisce la massima uniformità alla superficie tessuta; il tessuto realizzato con tale armatura 棉布,麻布,粗布: *tela di lino* 亚麻布; *biancheria di tela* 棉布内衣 **2** (*pitt.*) riquadro di tela montato su un telaio di sostegno, usato per dipingervi 画布 // dipinto eseguito su una tela 油画 **3** (*teat.*) sipario. 幕,幕布

◎ *Tela cerata*, resa impermeabile con uno strato di gomma o vernice. 防雨布

Tela di Penelope, (*fig.*) si dice di un lavoro interminabile o sottoposto a continui rifacimenti. 永远做不完的工作

Tela di ragno, ragnatela. 蜘蛛网

⟷ **A anlg.** tessuto, panno **B** (*pitt.*) **sin.** quadro, pittura **C** (*teat.*) **sin.** telone.

telaio [te-là-io] *s. m.* **1** macchina per tessere che intreccia i fili dell'ordito con quelli della trama 织布机 **2** struttura portante costituita da più pezzi rigidi connessi tra loro; intelaiatura, ossatura 框;骨架,构架: *il telaio della finestra*, *della bicicletta.* 窗框;自行车骨架

⟷ **sin.** intelaiatura, armatura, struttura, scheletro; chassis (*dell'automobile*).

telato [te-là-to] *agg.* **1** che ha l'aspetto o la consistenza della tela 亚麻布制的: *carta telata* 亚麻布纸 **2** che è rinforzato con tela 亚麻布衬底的: *gomma telata.* 亚麻布衬底的橡胶

tele [tè-le] *s. f. invar.* (*fam.*) forma abbr. di *televisione.* 电视(*televisione* 的缩略形式)

tele-[1] primo elemento di parole composte, che significa 'a distanza, da lontano' (*telecomando*). (组合词首部,表示"远","远距离")

tele-[2] primo elemento di parole composte, che significa 'televisione' (*telefilm*). (组合词首部,表示"电视")

teleabbonato [te-le-ab-bo-nà-to] *s. m.* [f. *-a*] chi è abbonato alla televisione mediante il pagamento di un canone. 交付收看费的电视观众

teleallarme [te-le-al-làr-me] *s. m.* allarme che avverte in un luogo distante da quello in cui scatta. 远程警报

telearma [te-le-àr-ma] *s. f.* [pl. *-mi*] ordigno bellico telecomandato a grande raggio d'azione. 制导武器

teleasta [te-le-à-sta] *s. f.* vendita all'asta fatta in un programma televisivo durante il quale si ricevono le offerte attraverso il telefono. 通过电话进行的电视拍卖

teleavviso [te-le-av-vì-ʃo] *s. m.* servizio telefonico che consente di inoltrare a un utente in movimento un avviso di chiamata e un messaggio connesso. 来电显示

telecabina [te-le-ca-bì-na] *s. f.* cabina di funivia o teleferica. 缆车

telecamera [te-le-cà-me-ra] *s. f.* apparecchiatura per la ripresa di immagini televisive che ne consente la registrazione o la trasmissione diretta. 电视摄像机

telecinesi [te-le-ci-nè-ʃi] *s. f.* spostamento di oggetti dovuto a capacità paranormali; la capacità stessa. (心灵学用语)心灵致动,心灵遥感(指个体不通过直接接触而能影响另一物质实体的心灵现象);心灵致动能力,心灵遥感能力

telecinetico [te-le-ci-nè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di telecinesi, relativo alla telecinesi. 心灵致动的,心灵遥感的

telecomandare [te-le-co-man-dà-re] *v. tr.* azionare a distanza uno strumento elettromeccanico mediante un dispositivo trasmettitore a esso collegato. 遥控

⟷ **sin.** teleguidare, radiotelecomandare.

telecomandato [te-le-co-man-dà-to] *agg.* si dice di strumento elettromeccanico comandato a distanza. 遥控的

telecomando [te-le-co-màn-do] *s. m.* dispositivo trasmittente usato per telecomandare. 遥控装置,遥控器

telecomposizione [te-le-com-po-ʃi-zió-ne] *s. f.* (*tip.*) composizione a distanza ottenuta per mezzo di una tastiera colle-

gata, mediante sistemi di telecomunicazione a una o più stampanti. 联网式远程排版

telecomunicazione [te-le-co-mu-ni-ca-zió-ne] *s. f.* qualunque sistema di comunicazione (*p. e.* il telefono, la televisione) che permetta di trasmettere suoni, immagini o dati a distanza. 电信

La possibilità di trasmettere in grande quantità segnali di ogni tipo (multimedialità) che possono essere scelti in tempo reale dall'utente (interattività), ha grandemente accresciuto il ruolo sociale, economico e politico delle *telecomunicazioni* e l'importanza del loro controllo.

teleconferenza [te-le-con-fe-rèn-za] *s. f.* conferenza fra gruppi di persone geograficamente distanti, realizzata per mezzo di sistemi di telecomunicazione. (通过电视、电话等的)电信会议,远程会议

telecontrollo [te-le-con-tròl-lo] *s. m.* controllo a distanza per mezzo di un sistema televisivo. 遥控

telecopia [te-le-cò-pia] *s. f.* copia ottenuta con la telecopiatrice; fax. 电传复制件,传真件

telecopiatrice [te-le-co-pia-trì-ce] *s. f.* apparecchiatura costituita da un dispositivo in grado di leggere disegni e scritture e di teletrasmetterli a un dispositivo ricevente che ne stampa copie; telefax. 电传复制机,传真机
↔ **sin.** fax.

telecronaca [te-le-crò-na-ca] *s. f.* ripresa e trasmissione commentata di un avvenimento mediante televisione. 电视报道,电视转播

telecronista [te-le-cro-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] commentatore di una telecronaca; cronista televisivo. 电视新闻节目主持人,电视评论员

telecuore [te-le-cuò-re] *s. m.* (*med.*) apparecchio radiologico che realizza immagini particolarmente nitide del profilo cardiaco 心电图仪,心电描记器 // la radiografia così ottenuta. 心电图,心动电流图

telediffusione [te-le-dif-fu-ʃió-ne] *s. f.* diffusione di programmi televisivi. 电视广播

teledipendente [te-le-di-pen-dèn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* videodipendente. 看电视成瘾的;看电视成瘾的人,电视迷

teledipendenza [te-le-di-pen-dèn-za] *s. f.* videodipendenza. 看电视瘾

teledrin® [te-le-drìn] *s. m. invar.* 1 il sistema di teleavviso italiano 意大利电话传呼系统 2 il ricevitore portatile del sistema di teleavviso. 传呼机

teleelaborazione [te-le-e-la-bo-ra-zió-ne] *s. f.* (*inform.*) elaborazione dei dati fatta non dal terminale in uso ma da un elaboratore remoto. (数据的)远程处理
↔ **sin.** teleprocessing.

telefax [te-le-fàx] *s. m.* 1 telecopiatrice 电传复制机,传真机 2 telecopia. 电传复制件,传真件

teleferica [te-le-fè-ri-ca] *s. f.* funicolare aerea per il trasporto di materiali o di persone. 高架索道,电动高架缆索
↔ **anlg.** funivia.

teleferico [te-le-fè-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo agli impianti di una teleferica o di teleferiche 电动高架缆索的: *linea teleferica.* 电动高架缆索线路

telefilm [te-le-film] *s. m. invar.* film, per lo più breve, realizzato appositamente per la televisione. 电视电影,电视片

telefonare [te-le-fo-nà-re] *v. tr.* e *intr.* [*io telèfono ecc.*; aus. dell'intr. *avere*] comunicare telefonicamente 打电话,用电话传送: *telefonare una notizia* 用电话传送消息; *telefonare a casa* 给家里打电话; *se non vieni, telefona* 你要是不来,请电告。♦ **telefonarsi** *v. rifl. rec.* chiamarsi, parlarsi per telefono. 互通电话

telefonata [te-le-fo-nà-ta] *s. f.* chiamata fatta per mezzo del telefono (一次)电话: *ricevere una telefonata* 接到一个电话 // conversazione telefonica 通话,电话交谈: *una telefonata di mezz'ora.* 一次半小时的通话
◎ *Telefonata urbana*, *interurbana*, tra abbonati appartenenti allo stesso o a diversa rete telefonica urbana. 市内电话;长途电话

telefonia [te-le-fo-nì-a] *s. f.* sistema di trasmissione a distanza di suoni mediante il telefono. 电话通讯

telefonico [te-le-fò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 che riguarda il telefono, la telefonia 电话的,电话通讯的: *impianto telefonico* 电话装置,电话设备; *rete telefonica* 电话网 2 effettuato per mezzo del telefono 通过电话的: *conversazione telefonica* 电话交谈 □ **telefonicamente** *avv.* mediante il telefono 通过电话: *comunicare telefonicamente.* 通过电话联系(或交流)
◎ *Elenco telefonico*, elenco di nomi, indirizzi e numeri di telefono degli utenti di una rete. 电话簿

telefonino [te-le-fo-nì-no] *s. m.* telefono cellulare. 手机

telefonista [te-le-fo-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] 1 addetto al servizio telefonico 电话接线员 2 operaio addetto all'installazione e alla manutenzione di impianti telefonici. 电话机安装工,电话机维修人员

telefono [te-lè-fo-no] *s. m.* 1 impianto che permette la trasmissione e la ricezione della voce a distanza convertendo le vibrazioni acustiche in oscillazioni di corrente elettrica e viceversa; (*estens.*) la rete, il servizio di telecomunicazione effettuato mediante questo impianto 电话装置;电话网 2 l'apparecchio per mezzo del quale si effettuano le comunicazioni telefoniche 电话机: *telefono a disco*, *a tastiera.* 转盘式电话机;按钮式电话机
DIM. *telefonino.*
◎ *Colpo di telefono*, (*fig.*) breve telefonata. 一个电话,一次通话
Numero di telefono, quello a più cifre che contraddistingue ciascun utente di una rete telefonica. 电话号码
Telefono cellulare, piccolo radiotelefono portatile. 手机

L'impianto telefonico è costituito da un microfono, che converte i suoni in correnti elettriche, da un ricevitore, che compie la trasformazione inversa, e dalla linea telefonica, che allaccia le stazioni terminali e che è percorsa dalla corrente elettrica telefonica. Il suo funzionamento è basato sulle centrali di commutazione, munite di dispositivi elettronici che sono comandati da chi chiama e che realizzano la selezione e l'interconnessione dell'utente chiamato.

telefoto [te-le-fò-to] *s. f. invar.* telefotografia. 传真电报,传真照片;摄远镜头,远摄照片

telefotografia [te-le-fo-to-gra-fì-a] *s. f.* 1 sistema di teletrasmissione di fotografie attraverso una linea telefonica o telegrafica 传真(术),电传照相(术) // la fotografia così trasmessa 传真照片,电传照片 2 fotografia effettuata con un teleobiettivo. 远摄照片

telegenia [te-le-ge-nì-a] *s. f.* caratteristica di chi è telegenico. 适于上电视镜头

telegenico [te-le-gè-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che, per la sua fisionomia, risulta particolarmente adatto alla ripresa televisiva. 适于上电视镜头的

telegiornale [te-le-gior-nà-le] *s. m.* notiziario giornaliero trasmesso per televisione. 电视新闻

telegrafare [te-le-gra-fà-re] *v. tr.* e *intr.* [*io telègrafo ecc.*; aus. dell'intr. *avere*] trasmettere per mezzo del telegrafo 用电报发送(信息等),发电报给…: *telegrafare una notizia* 用电报发送消息; *telegrafa appena arrivi.* 你一到就发电报告知。

telegrafia [te-le-gra-fì-a] *s. f.* sistema di trasmissione a distanza di messaggi in codice mediante il telegrafo. 电报系统、电报通讯

telegrafico [te-le-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 di telegrafo; relativo al telegrafo o alla telegrafia 电报机的;电报系统的、电报通讯的 2 trasmesso mediante il telegrafo 通过电报发送的 3 (*estens.*) conciso, stringato; breve 简短的;电报文体的: *stile telegrafico* 简短的文体,电报文体 □ **telegraficamente** *avv.* 1 per mezzo del telegrafo 通过电报: *comunicare telegraficamente* 通过电报联系(或交流) 2 (*fig.*) in modo conciso, essenziale 简短地,概括地: *parlare telegraficamente.* 讲话简短
↔ (*estens.*) **sin.** laconico, lapidario **contr.** prolisso, verboso, lungo.

telegrafista [te-le-gra-fì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] 1 addetto al servizio telegrafico 报务员,收发电报者 2 operaio che provvede all'installazione e alla manutenzione di impianti telegrafici. 电报机安装工,电报机维修工

telegrafo [te-lè-gra-fo] *s. m.* 1 impianto che permette la trasmissione e la ricezione a distanza di messaggi in codice costituiti da sequenze di segnali radio, elettrici, ottici o acustici; il servi-

zio di telecomunicazione effettuato mediante questo impianto 电报通讯装置;电报通讯 2 l'apparecchio per mezzo del quale si effettuano le comunicazioni telegrafiche 电报机 3 edificio, ufficio dove sono in funzione apparecchi telegrafici. 电报局

telegramma [te-le-gràm-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] comunicazione trasmessa per mezzo del telegrafo; il foglio su cui è trascritta la comunicazione, che viene recapitato al destinatario 电报: *fare un telegramma* 发一份电报; *telegramma d'auguri*. 贺电

teleguida [te-le-guì-da] *s. f.* 1 il teleguidare, l'essere teleguidato 遥控 2 dispositivo che consente di teleguidare un mezzo semovente (aereo, automobile, nave). 遥控装置(如飞机、汽车、轮船等的遥控装置)

teleguidare [te-le-gui-dà-re] *v. tr.* guidare a distanza, telecomandare apparecchiature mobili 遥控: *teleguidare un aeromodello*. 遥控航模

teleguidato [te-le-gui-dà-to] *agg.* guidato a distanza; telecomandato 遥控的: *siluro teleguidato*. 遥控鱼雷

teleinformatica [te-le-in-for-mà-ti-ca] *s. f.* telematica. 电信(学)

telelavoro [te-le-la-vò-ro] *s. m.* lavoro svolto a distanza dalla sede centrale e comunicato a essa tramite sistemi telematici; l'organizzazione che ne deriva. 电信工作;电信局

telemarketing [/ tele'marketiŋg /] *s. m. invar.* (*ingl.*) promozione commerciale mirata, che si indirizza ai destinatari per mezzo di sistemi telematici. 电话销售,电话营销

telematica [te-le-mà-ti-ca] *s. f.* 1 disciplina che si occupa dell'integrazione tra telecomunicazioni ed informatica 电信(学) 2 gestione a distanza di sistemi informatici mediante reti di telecomunicazione (信息的)远距离传送 3 insieme dei servizi informatici fruibili attraverso le telecomunicazioni. 电信服务
↔ **sin.** teleinformatica.

E Composto di *tele*(*comunicazione*) e (*infor*)*matica*, sul modello del francese *télématique*, termine coniato nel 1978.

La *telematica* studia supporti e strumenti per il trattamento e la trasmissione delle informazioni (suoni, immagini, testi, dati), basandosi fondamentalmente sulla rete telefonica. Tra i servizi da tempo in funzione, il facsimile (o telefax, nell'uso comune detto fax), il teletex (telecomunicazione di dattiloscritti), il videotex, la posta elettronica.

telematico [te-le-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo alla telematica 电信的,信息远距离传送的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] esperto di telematica. 电信学家

telematizzare [te-le-ma-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* applicare sistemi telematici a un servizio 使电信化: *telematizzare le prenotazioni*. 使预订业务电信化

telemedicina [te-le-me-di-cì-na] *s. f.* uso di strumenti telematici per effettuare analisi ed esami clinici a distanza. (通过遥测、电话、电视等手段求诊的)远距离医学

telemetria [te-le-me-trì-a] *s. f.* tecnica di misurazione delle distanze mediante il telemetro. 遥测技术

telemetro [te-lè-me-tro] *s. m.* strumento ottico usato per misurare la distanza intercorrente tra l'osservatore e un punto lontano. 遥测机,遥测仪

telencefalo [te-len-cè-fa-lo] *s. m.* (*anat.*) parte dell'encefalo costituita dai due emisferi cerebrali. 端脑,终脑

telenovela [/ teleno'vela /] *s. f.* [pl. *telenovelas*] (*sp.*) teleromanzo in moltissime puntate, dai toni sentimentali e ricco di colpi di scena, incentrato sulle vicende di una piccola comunità. (根据小说拍摄的)电视连续剧
↔ **sin.** soap opera, serial.

E Voce dello spagnolo d'America; composta di *tele-* 'tele-[2]' e *novela* 'novella, romanzo'.

teleobbiettivo [te-le-ob-biet-tì-vo], o **teleobiettivo**, *s. m.* obiettivo fotografico dotato di una lunghezza focale maggiore di quella ordinaria, che gli conferisce un notevole potere di ingrandimento; usato per fotografare a grande distanza. 摄远镜头

teleologia [te-le-o-lo-gì-a] *s. f.* (*filos.*) 1 la dottrina del finalismo 目的论(认为世界任何事物都由某种目的所安排和决定的唯心主义学说) 2 la proprietà di essere predisposto a un determinato fine. 目的性

teleologico [te-le-o-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*filos.*) 1 che riguarda il fine, la finalità; che è ordinato a un fine 关于目的的;有某个目的的 2 che ammette il finalismo nell'ordine delle cose; finalistico 目的论的: *concezione teleologica del mondo* 世界目的论 □ **teleologicamente** *avv.*
↔ **sin.** finalistico.

teleostei [te-le-ò-stei] *s. m. pl.* (*zool.*) sottoclasse di pesci caratterizzati da scheletro osseo; vi appartiene la maggior parte dei pesci fossili e viventi. 硬骨鱼类

telepass® [te-le-pàss] *s. m. invar.* il sistema italiano di telepedaggio. (意大利高速公路通行费的)自动电子付费系统

telepatia [te-le-pa-tì-a] *s. f.* fenomeno paranormale per cui tra due persone si stabilisce un contatto a distanza, così che l'una avverte ciò che pensa, sente o fa l'altra. 心灵感应

telepatico [te-le-pà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di telepatia, fatto per telepatia 心灵感应的: *fenomeno telepatico* 心灵感应现象 □ **telepaticamente** *avv.*

telepedaggio [te-le-pe-dàg-gio] *s. m.* sistema radio-elettronico per il pagamento automatico del pedaggio autostradale senza fermarsi al casello. (高速公路通行费的)自动电子付费系统

telepilotare [te-le-pi-lo-tà-re] *v. tr.* [*io telepilòto ecc.*] teleguidare. 遥控

teleprocessing [/ telepro'sessiŋg /] *s. m. invar.* (*ingl.*) teleelaborazione. (数据的)远程处理

telequiz [te-le-quìz] *s. m. invar.* gioco a quiz televisivo. (电视节目中的)智力竞赛,答问比赛

teleria [te-le-rì-a] *s. f.* assortimento di tele, di tessuti 布,织物 // negozio di telerie. 布店

telericevente [te-le-ri-ce-vèn-te] *agg.* che serve a captare segnali teletrasmessi 电视接收的 ♦ *s. f.* stazione telericevente. 电视接收站

telerilevamento [te-le-ri-le-va-mén-to] *s. m.* rilevamento a distanza di oggetti o fenomeni per mezzo di tecniche fotografiche, elettroniche ecc. 遥感: *satellite artificiale per il telerilevamento*. 用于遥感的人造卫星

teleriscaldamento [te-le-ri-scal-da-mén-to] *s. m.* sistema di riscaldamento centralizzato di quartieri cittadini o di piccoli centri urbani, realizzato recuperando il vapore in eccesso prodotto nel raffreddamento di impianti industriali o centrali termoelettriche. 分区供暖(指由一中心向一地区或一组建筑物供应暖气和热水)

teleromanzo [te-le-ro-màn-ʒo] *s. m.* adattamento di un romanzo a spettacolo televisivo, generalmente in più puntate; sceneggiato. (根据小说拍摄的)电视连续剧

teleschermo [te-le-schér-mo] *s. m.* 1 schermo dell'apparecchio televisivo 电视屏幕 2 (*estens.*) televisione, mondo televisivo 电视行业,电视圈: *i divi del teleschermo*. 影视明星

telescopia [te-le-sco-pì-a] *s. f.* osservazione effettuata mediante telescopi. 望远镜的使用

telescopico [te-le-scò-pi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 proprio della telescopia 使用望远镜的 2 relativo al telescopio 望远镜的 3 (*tecn.*) si dice di dispositivo allungabile perché formato da due o più elementi che scorrono uno dentro l'altro 可伸缩的,套管式的: *antenna telescopica*. 套管式天线

telescopio [te-le-scò-pio] *s. m.* cannocchiale a forte ingrandimento 望远镜 // usato dagli astronomi per l'osservazione dei corpi celesti. 天文望远镜

telescrivente [te-le-scri-vèn-te] *agg.* e *s. f.* si dice di macchina telegrafica munita di una tastiera su cui si digita il testo che la macchina ricevente riceve in codice telegrafico, decodifica e stampa. 电传打字机的;电传打字机

telescuola [te-le-scuò-la] *s. f.* 1 insegnamento scolastico integrativo impartito attraverso la televisione 电视教学 2 insieme di programmi televisivi realizzati a scopo didattico. (总称)电视教学课程

teleselettivo [te-le-se-let-tì-vo] *agg.* della teleselezione (电话)自动拨号的: *prefisso teleselettivo*. 自动拨号的分区电话

号码

teleselezione [te-le-se-le-zió-ne] *s. f.* sistema di trasmissione telefonica che, mediante la composizione di un prefisso permette il collegamento diretto, senza l'interposizione di un centralino, con apparecchi di altra rete urbana interna o estera. (电话的)自动拨号

telesoccorso [te-le-soc-cór-so] *s. m.* servizio di soccorso a domicilio attivabile con un telecomando collegato telefonicamente a una centrale. (通过电话遥控的)医疗救助

telesorveglianza [te-le-sor-ve-gliàn-za] *s. f.* sorveglianza a distanza effettuata con sistemi telematici. (通过遥控系统进行的)远程监视

telespettatore [te-le-spet-ta-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] spettatore di una trasmissione televisiva. 电视观众
↔ **sin.** teleutente.

telestesia [te-le-ste-ʃì-a] *s. f.* fenomeno paranormale consistente nella visione o percezione a distanza, senza il concorso dei comuni organi di senso, di un fatto o di un oggetto. 超常知觉, 特异知觉

teletex [te-le-tèx] *s. m. invar.* servizio telematico di comunicazione di testi scritti che costituisce un'evoluzione del telex, con cui può essere collegato. 图文电视

teletext [te-le-tèxt] *s. m. invar.* sistema telematico che usa il televisore come periferica di uscita di informazioni trasmesse via etere 图文电视: *televideo è un sistema di teletext.* 远距离视频是一种图文电视。

teletrasmettere[1] [te-le-tra-ʃmét-te-re] *v. tr.* [coniugato come *mettere*] trasmettere a distanza. 远距离播放

teletrasmettere[2] *v. tr.* [coniugato come *mettere*] trasmettere per televisione. 通过电视播放,通过电视放映

teletta [te-lét-ta] *s. f.* **1** tela di bassa qualità 衬布 **2** tessuto rado e resistente usato in sartoria. (服装的)内衬,衬布

teleutente [te-le-u-tèn-te] *s. m.* e *f.* utente di un servizio televisivo. 电视用户

televendita [te-le-vèn-di-ta] *s. f.* vendita effettuata presentando la merce nel corso di un'apposita trasmissione televisiva, durante la quale il telespettatore può prenotare telefonicamente l'acquisto. 电视销售,电视推销

televenditore [te-le-ven-di-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi effettua una televendita. 电视销售员,电视推销员

televideo® [te-le-vì-de-o] *s. m. invar.* denominazione del sistema di teletext italiano gestito dalla RAI. (由意大利国家广播电视台管理的)图文电视系统

televisione [te-le-vi-ʃió-ne] *s. f.* **1** sistema di impianti che permette la trasmissione e la ricezione a distanza di immagini e suoni convertiti in impulsi elettrici che viaggiano via radio o via cavo 电视 // l'ente; l'impresa che gestisce l'impianto 电视台: *lavorare alla televisione* 在电视台工作; *la televisione pubblica, privata* 公共电视台;私人电视台 // l'insieme delle persone e delle attività connesse 电视行业: *il mondo della televisione* 电视行业 **2** l'insieme dei programmi trasmessi (总称)电视节目: *guardare la televisione* 看电视 **3** (*fam.*) televisore 电视机: *accendere la televisione.* 打开电视机
↔ **A sin.** TV **B sin.** rete, canale **C** (*fam.*) **sin.** televisore.

Nella *televisione*, l'immagine da trasmettere è proiettata su uno schermo di materiale fotoelettrico, diviso in piccole sezioni, ognuna delle quali in seguito al bombardamento elettronico fornisce corrente elettrica proporzionale all'intensità luminosa (iconoscopio). I segnali elettrici vengono poi modulati su radiofrequenza e trasmessi a distanza. In ricezione il segnale inviato viene estratto dalle oscillazioni a radiofrequenza e tradotto nuovamente in variazioni di intensità luminosa tramite il tubo a raggi catodici (cinescopio). L'immagine viene quindi riprodotta sullo schermo televisivo.

televisivo [te-le-vi-ʃì-vo] *agg.* che concerne la televisione 电视的: *spettacolo televisivo* 电视节目; *apparecchio televisivo*, televisore 电视机 □ **televisivamente** *avv.* dal punto di vista televisivo 在电视上 // per mezzo della televisione. 通过电视

televisore [te-le-vi-ʃó-re] *s. m.* apparecchio che riceve le immagini e i suoni trasmessi mediante il sistema della televisione. 电视机,电视接收机
↔ **sin.** televisione (*fam.*).

telex [tè-lex] *s. m. invar.* **1** servizio di comunicazione diretta tra utenti di telescriventi collegate da una rete telegrafica comune 电传系统 **2** (*estens.*) testo, messaggio trasmesso con tale sistema 电传;用户电报 ♦ *agg.* effettuato per mezzo di tale sistema 电传系统的: *servizio telex.* 电传业务

ε Forma abbreviata della locuzione inglese *tel*(*eprinter*) *ex*(*change*) 'scambio con telescrivente'.

tellina [tel-lì-na] *s. f.* piccolo mollusco marino commestibile con conchiglia bivalve sottile e appiattita, di color grigio striato; è comune lungo le coste del Mediterraneo. 樱蛤(一种常见于地中海沿岸的蛤类软体动物)

tellurico [tel-lù-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda la terra e i fenomeni che avvengono nel suo interno 地球的,源自地球的,陆生的: *scossa tellurica*, sismica. 地震
◎ *Movimento tellurico*, terremoto. 地震
↔ **sin.** geologico, terrestre; sismico.

tellurio [tel-lù-rio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Te*; è un non-metallo bianco, fragile, lucente, usato nella preparazione di leghe con rame e piombo. 碲(周期表 Ⅵa 族氧族准金属化学元素)

telo [té-lo] *s. m.* pezzo di tela o di altro tessuto che può essere cucito insieme con altri in una confezione (布的)幅宽: *lenzuolo a due teli.* 两幅宽的床单 ACCR. *telone.*
◎ *Telo da bagno, da mare*, di spugna, usato per asciugarsi dopo un bagno o per sdraiarvisi a prendere il sole. 浴巾

telofase [te-lo-fà-ʃe] *s. f.* (*biol.*) ultima fase della mitosi in cui i cromosomi si portano ai poli opposti della cellula e questa si divide nelle due cellule figlie. (细胞有丝分裂的)末期

telone [te-ló-ne] *s. m.* **1** telo di grandi dimensioni, spesso impermeabile, usato per riparare oggetti da conservare o trasportare 篷帆布,防水油布 **2** sipario del teatro a scorrimento verticale. (自上落下的)舞台幕布
↔ **sin.** tendone.

tema[1] [té-ma] *s. f.* [solo *sing.*] (*lett.*) timore 害怕,恐惧: *parlare senza tema di smentita.* 讲话不怕别人反驳
↔ **sin.** paura.

tema[2] [tè-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] **1** argomento di un discorso o di uno scritto 题目,主题 **2** argomento di un'esercitazione scolastica 作文题: *svolgere un tema* 做作文,写作文 // l'esercitazione stessa 作文: *correggere i temi.* 批改作文 DIM. *temino* **3** (*mus.*) idea musicale compiuta, motivo 主题,主旋律: *tema con variazioni* 主题与变奏; *il tema di Violetta nella Traviata* 《茶花女》中维奥莱塔唱段的主旋律 // (*estens.*) motivo fondamentale e ricorrente in un'opera letteraria o artistica, in un autore, in un movimento o periodo storico(文艺作品的)主题,主题思想: *il tema della solitudine in Petrarca*(意大利诗人)彼特拉克作品中表现孤独的主题 **4** (*ling.*) la parte della parola che resta togliendo la desinenza. 词干
◎ *Andare fuori tema*, non attenersi all'argomento. 离题,走题,跑题
Variazione sul tema, (*fig.*) modo diverso di trattare un argomento, senza nulla aggiungere alla trattazione. 探讨某个主题的不同方式
↔ **A sin.** argomento, soggetto, materia, questione; leitmotiv, motivo conduttore **B** (*esercitazione scolastica*) **sin.** componimento, composizione **gener.** elaborato **C** (*mus.*) **sin.** motivo, aria.

tematica [te-mà-ti-ca] *s. f.* insieme di temi, di argomenti (总称)题目,主题 // l'insieme dei temi letterari o musicali più frequenti in un autore, un movimento o un periodo storico. (总称)(文学、音乐等作品的)主题,主题思想

tematico [te-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo al tema. 题目的,主题的;词干的

temerarietà [te-me-ra-rie-tà] *s. f.* ardimento eccessivo che spinge ad affrontare un pericolo senza riflettere o senza fondato motivo 莽撞,冒失: *il coraggio non è temerarietà* 勇气和莽撞不是一回事。// atto di temerarietà. 莽撞行为,冒失行为
↔ **sin.** avventatezza, incoscienza, imprudenza **contr.** prudenza, accortezza, avvedutezza.

temerario [te-me-rà-rio] *agg.* **1** che agisce con temerarietà 莽撞的,冒失的 // (*estens.*) sfrontato, impudente 放肆的,无礼的 **2** che è fatto con temerarietà 草率从事的 // (*estens.*) av-

ventato, non ponderato 轻率的,考虑不周的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona temeraria 做事莽撞的人,冒失鬼 □ **temerariamente** *avv.*

⟷ *agg.* **A sin.** spavaldo, incosciente, imprudente **contr.** prudente, accorto, avveduto **B** (*estens.*) **sin.** sfacciato, impertinente **contr.** riguardoso, rispettoso **C sin.** azzardato, arrischiato, precipitoso **contr.** ponderato, oculato.

Ɛ Dal latino *temerarĭu (m)*, derivato dell'avverbio *temĕre* 'sconsideratamente, alla cieca'.

temere [te-mé-re] *v. tr.* [pres. *io témo ecc.*; pass. rem. *io teméi* o *temètti*, *tu teméstì ecc.*] **1** aver timore di qualcuno o di qualcosa, oppure che qualcosa avvenga o non avvenga 害怕,担心: ***temere il maestro, un castigo*** 怕老师(或师傅),怕受罚; ***temere di sbagliare*** 担心犯错 // prevedere, sospettare un evento sgradito 不放心,怀疑: ***temere un inganno*** 怀疑被骗 **2** (*relig.*) rispettare 敬畏: ***temere Dio*** 敬畏上帝 **3** patire, soffrire 受不了,耐不住: ***una pianta che teme il freddo*** 不耐寒的植物 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] preoccuparsi 担忧,担心: ***temere per qualcuno, per la propria salute.*** 为某人担忧;担心自己的健康

◎ *Non temere qualcuno, qualcosa*, essere in grado di contrastarlo e di superarlo 不惧怕某人(某事): *non temere alcun avversario.* 不惧怕任何对手

Non aver nulla da temere, non correre alcun pericolo. 没什么可害怕的

⟷ *v. tr.* **A sin.** paventare (*lett.*); subodorare **B** (*relig.*) **sin.** riverire, onorare **C sin.** soffrire, risentire ♦ *v. intr.* **sin.** preoccuparsi.

temerità [te-me-ri-tà] *s. f.* temerarietà. 莽撞,冒失

⟷ **sin.** incoscienza, imprudenza **contr.** prudenza, accortezza, cautela.

temibile [te-mì-bi-le] *agg.* che è da temersi; pericoloso. 可怕的,令人感到恐怖的

⟷ **sin.** preoccupante, pauroso.

temolo [tè-mo-lo] *s. m.* pesce d'acqua dolce dalle carni pregiate profumate di timo, di media grandezza, con un'alta pinna dorsale; è comune nei corsi d'acqua dell'Italia settentrionale. 茴鱼

tempaccio [tem-pàc-cio] *s. m.* (*meteor.*) cattivo tempo. 坏天气,糟糕的天气

⟷ **sin.** maltempo.

tempera [tèm-pe-ra] *s. f.* **1** tecnica pittorica che usa l'acqua per sciogliere i colori e, come agglutinanti, diverse sostanze (chiara d'uovo, colla animale, latte ecc.) tranne l'olio 蛋彩画法 // (*estens.*) il dipinto eseguito con tale tecnica 蛋彩画(以易溶水质媒介调制颜料所作的绘画) **2** (*tecn.*) tempra. 淬火

temperamatite [tem-pe-ra-ma-tì-te] *s. m. invar.* piccolo attrezzo provvisto di una lametta, con il quale si temperano le matite facendole ruotare al suo interno. 卷笔刀

⟷ **sin.** temperino.

temperamentale [tem-pe-ra-men-tà-le] *agg.* che di riferisce al temperamento, che dipende dal temperamento 气质的,性情的: ***reazione temperamentale*** 由性情决定的反应 // riferito a persona, umorale, bizzarro. (指人)情绪多变的,怪诞的

temperamento [tem-pe-ra-mén-to] *s. m.* **1** l'insieme delle caratteristiche psicofisiche di un individuo, che ne determinano il comportamento; indole, carattere 性格,性情: ***temperamento collerico*** 易怒的性格 // carattere, personalità spiccati 气质,个性: ***avere temperamento*** 有个性 **2** (*mus.*) sistema di intonazione degli strumenti per cui l'ottava viene divisa in dodici semitoni uguali. 调律

⟷ **A sin.** natura, spirito, animo, inclinazione **B sin.** carattere, grinta.

temperamine [tem-pe-ra-mì-ne] *s. m. invar.* piccolo attrezzo a una o più lame per appuntire le mine di grafite. 削铅笔刀,卷笔刀

temperante [tem-pe-ràn-te] *agg.* (*non com.*) dotato di temperanza; sobrio. 适度的,有节制的

⟷ **sin.** moderato, misurato, morigerato **contr.** intemperante, sfrenato, smodato.

temperanza [tem-pe-ràn-za] *s. f.* capacità di dominarsi, di non eccedere nel soddisfacimento dei bisogni e dei desideri naturali 自我控制,自制 // (*estens.*) moderazione, senso della misura. 节制,适中

⟷ **sin.** sobrietà, continenza, morigeratezza **contr.** intemperanza, sfrenatezza, smoderatezza.

temperare [tem-pe-rà-re] *v. tr.* [*io tèmpero ecc.*] **1** mitigare, frenare 使缓和,克制: ***temperare l'ira*** 息怒 **2** aguzzare, fare la punta 削尖: ***temperare la matita*** 削铅笔 **3** (*tecn.*) temprare 使回火,淬火 ♦ **temperarsi** *v. rifl.* **1** contenersi, moderarsi 克制自己,自制 **2** temprarsi. 锻炼,磨练

⟷ *v. tr.* **A sin.** attenuare, moderare, calmare **contr.** inasprire, esasperare, esacerbare **B sin.** appuntire **contr.** spuntare, smussare.

temperato [tem-pe-rà-to] *agg.* **1** attenuato, non eccessivo 温和的,缓和的: ***un calore temperato*** 温热 **2** (*fig.*) temperante, sobrio 有节制的,适中的: ***essere temperato nel bere*** 节制饮酒 **3** (*tecn.*) che ha subìto la tempra 回火的: ***acciaio temperato*** 回火钢 **4** (*mus.*) si dice di strumento che ha subìto il temperamento (音阶)调律的 □ **temperatamente** *avv.* con temperanza, moderatamente. 有节制地,适度地

◎ *Clima temperato*, (*geog.*) con temperatura media annua compresa fra i 10° e i 20°. 温和的气候

⟷ **sin.** moderato, misurato **contr.** eccessivo, esagerato.

temperatura [tem-pe-ra-tù-ra] *s. f.* **1** (*fis.*) grandezza che misura lo stato termico di un corpo 温度: ***temperatura di fusione, di ebollizione*** 熔点;沸点 **2** (*meteor.*) temperatura atmosferica 气温: ***temperatura massima, minima***, relativamente a un determinato periodo di tempo in una certa zona 最高气温;最低气温 **3** (*estens.*) grado di calore di un corpo o di un ambiente 室温,常温: ***temperatura alta, bassa*** 高温;低温 **4** (*med.*) livello termico del corpo umano 体温: ***misurare la temperatura.*** 量体温

◎ *Avere la temperatura*, (*fam.*) avere la febbre. 发烧

Temperatura ambiente, quella abituale o media degli ambienti interni 室温,常温: *conservare a temperatura ambiente.* 保持室温(或常温)

Temperatura assoluta, quella riferita a una scala centigrada in cui lo zero è pari a −273,15℃. 绝对温度(以−273.15℃为起点计算的温度)

Temperatura basale, la temperatura interna abituale di un individuo. 正常体温

⟷ (*fam.*) **sin.** febbre, alterazione.

temperie [tem-pè-rie] *s. f.* **1** (*meteor.*) clima, stato dell'atmosfera 气候 **2** (*fig.*) clima, carattere di un particolare ambiente o periodo 气候(指某特殊环境或特殊时期的动向或情势): ***temperie culturale, politica.*** 文化气候;政治气候

temperino [tem-pe-rì-no] *s. m.* **1** coltellino tascabile a serramanico 折叠式小刀 **2** temperamatite. 削铅笔刀,卷笔刀

tempesta [tem-pè-sta] *s. f.* **1** (*meteor.*) perturbazione atmosferica caratterizzata da forti venti e precipitazioni, accompagnata da un'agitazione violenta della superficie del mare; burrasca (海上的)暴风;暴风雨: ***mare in tempesta*** 暴风雨中的大海,波涛汹涌的大海 **2** (*fig.*) agitazione, turbamento morale, spirituale 骚动,风波: ***avere il cuore in tempesta*** 心潮起伏 **3** fitta serie, gragnola 一阵,一连串: ***una tempesta di calci.*** 一阵脚踢

◎ *C'è aria di tempesta*, (*fig.*) si dice quando si prevedono liti. 有爆发争吵的预兆。

Tempesta di sabbia, caratteristica delle zone desertiche. 沙暴

Tempesta di vento, senza precipitazioni. 暴风

Tempesta magnetica, (*fis.*) variazione improvvisa e di breve durata dei valori del campo magnetico terrestre. 磁暴(指地球磁场的方向和强度发生急剧而不规则变化的现象)

◎ *Chi semina vento raccoglie tempesta*, chi agisce male subirà conseguenze ancor più negative. 玩火者必自焚。

⟷ **A sin.** burrasca, bufera, uragano, tormenta (*di neve*) **B** (*fig.*) **sin.** sconvolgimento, tumulto, subbuglio.

Ɛ Deriva dal latino *tempĕstas* 'tempo (cattivo)'.

tempestare [tem-pe-stà-re] *v. tr.* [*io tempésto ecc.*] colpire con forza, ripetutamente (anche *fig.*) 不断猛力地击打: ***tempestare qualcuno di domande.*** 用一连串连珠炮似的问题向某人发问

⟷ **A sin.** martellare **B** (*fig.*) **sin.** bersagliare, assillare.

tempestato [tem-pe-stà-to] *agg.* colpito ripetutamente 被不断猛力击打的 // (*fig.*) si dice di tessuto o di oggetto prezioso decorato fittamente con gemme 用宝石点缀(或装饰)的: ***anello tempestato di rubini.*** 红宝石戒指,镶有红宝石的戒指

tempestività [tem-pe-sti-vi-tà] *s. f.* qualità di chi o di ciò che è tempestivo. 及时性,适时性

⟷ **sin.** tempismo, puntualità, rapidità **contr.** intempestività; ritardo.

tempestivo [tem-pe-stì-vo] *agg.* che avviene, è fatto, agisce al momento più opportuno 及时的,适时的 □ **tempestivamente** *avv.* al momento giusto; presto, per tempo 及时地,适时地: *avvertire tempestivamente qualcuno.* 及时通知某人
⟷ **sin.** opportuno, puntuale, rapido; appropriato **contr.** intempestivo; tardivo.

tempestoso [tem-pe-stó-so] *agg.* **1** che è agitato da una tempesta 暴风的,暴风雨的: *mare tempestoso* 波涛汹涌的大海 **2** (*fig.*) violento; contrastato 激烈的,狂暴的: *un amore tempestoso* 狂热的爱 □ **tempestosamente** *avv.* in maniera tempestosa. 激烈地,狂热地
⟷ **A sin.** burrascoso **contr.** calmo, sereno **B** (*fig.*) **sin.** tormentato, turbolento **contr.** tranquillo, sereno.

tempia [tèm-pia] *s. f.* ciascuna delle due regioni del capo poste tra l'occhio e l'orecchio. 太阳穴,鬓角

tempietto [tem-piét-to] *s. m.* (*arch.*) costruzione che ripete in piccolo le forme dei templi dell'antichità classica. 小庙宇,小神殿

tempio [tèm-pio] *s. m.* [pl. *-pli* o *-pi*] **1** edificio destinato al culto religioso. 庙宇,神殿 DIM. *tempietto* **2** (*fig.*) qualsiasi luogo dove si coltivi un valore degno di venerazione 神圣的殿堂: *il tribunale è il tempio della giustizia.* 法院是神圣的司法殿堂。
⟷ **sin.** delubro (*lett.*) **gener.** luogo di culto **specif.** chiesa, moschea, sinagoga.
La forma plurale *templi* è preferibile a *tempi* perché quest'ultima si confonde con il plurale di *tempo.*

tempismo [tem-pì-ʃmo] *s. m.* comportamento o qualità di chi è tempista; tempestività. 抓住时机,见机行事

tempista [tem-pì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi sa intervenire al momento giusto; chi sa cogliere l'attimo opportuno. 善于抓住时机的人,懂得见机行事的人

templare [tem-plà-re] *agg.* che appartiene o si riferisce all'ordine religioso-militare del tempio di Gerusalemme, fondato nel sec. XII per la difesa dei luoghi santi, diffusosi poi in tutta Europa (1118 年为保护圣墓及朝圣者在耶路撒冷建立的基督教军事组织) 圣殿骑士团的 ♦ *s. m.* cavaliere appartenente all'ordine templare. (基督教)圣殿骑士团成员

tempo [tèm-po] *s. m.* **1** successione continua di istanti in cui si svolgono gli eventi e le variazioni delle cose 时间,时光: *tempo passato, presente, futuro* 过去,现在,将来; *il corso del tempo* 时间的进程 **2** il tempo in quanto oggetto di misurazione 作为计算单位的时间: *un giorno di tempo* 一天的时间; *l'orologio misura il tempo* 钟表是计时的器具。**3** parte più o meno ampia del tempo; periodo 一部分时间,一段时间: *per lungo tempo* 很长一段时间,好久; *dopo poco tempo* 不久之后; *è tanto tempo che non ti vedo* 我有好久未见到你了。**4** epoca, età 时代,历史时期: *i tempi antichi* 古代; *stare, tenersi al passo coi tempi* 跟上时代前进的步伐 **5** parte del tempo necessaria al verificarsi di un fenomeno, allo svolgimento di un'operazione, un'attività 完成某事所需的时间: *il fuoco non ebbe il tempo di propagarsi* 火势没来得及蔓延开去; *c'è ancora tempo* 还有时间,还来得及; *tempo di cottura* 烹饪所需的时间 // occasione, momento opportuno 时机,适当的时候: *fare ogni cosa a suo tempo* 在适当的时候做每一件事情 **6** (*sport*) parte di tempo impiegata da un atleta nel portare a termine una gara di corsa 跑完赛程所花费的时间: *far registrare un buon tempo* 跑出好成绩 **7** ciascuna parte, da svolgere in dato momento, di cui si compone un'azione complessa; fase 阶段: *un pagamento in tre tempi* 分三次付款 // parte di uno spettacolo cinematografico, teatrale, radiofonico o televisivo; atto (影片的)一集;(戏剧演出的)一幕;(广播剧、电视剧等的)一集 // (*mus.*) ciascuna parte in cui si articola una composizione sinfonica o da camera; movimento (交响乐、室内乐等的)乐章 // (*sport*) spazio di tempo assegnato a una gara sportiva; ciascuna delle parti in cui essa è divisa (体育比赛的)规定时间,规定时间中的一部分 // (*mecc.*) nei motori a scoppio, suddivisione del ciclo termodinamico in cui si svolgono le varie fasi (aspirazione, compressione, scoppio e scarico) (内燃机等的)冲程: *motore a due, a quattro tempi* 二冲程式发动机;四冲程式发动机 **8** (*mus.*) velocità di esecuzione di un brano; cadenza ritmica (音乐演奏的)节拍: *tempo di valzer* 圆舞曲节拍 // ciascuna unità ritmica in cui si divide una battuta; struttura metrico-ritmica di un sistema di battute 节奏 **9** (*gramm.*) nella coniugazione di un verbo, il sistema delle desinenze che serve a indicare il momento in cui avviene l'azione 动词的时态: *coniugare un verbo al tempo futuro* 使一个动词按将来时态进行变位 **10** le condizioni meteorologiche su un certo luogo in un determinato momento 气候,天气: *tempo cattivo, piovoso* 坏天气,下雨的天气; *previsioni del tempo.* 天气预报 PEGG. *tempaccio.*
◎ *Al tempo di qualcuno*, mentre era ancora vivo 当某人在世期间: *al tempo di re Umberto.* 当(意大利国王)翁贝尔托在世期间
Allo stesso tempo, contemporaneamente. 同时,与此同时
Andare a tempo, seguire bene il ritmo di una musica. 紧跟音乐的节拍
A tempo perso, quando non si ha null'altro da fare. 在空闲的时候
C'è sempre tempo, non c'è fretta. 不用着急,别着急
Col tempo, col passare del tempo. 随着时间的流逝
Complemento, avverbio di tempo, quelli che indicano una determinazione di tempo. 时间补语;时间副词
Da tempo, da un lungo periodo. 好长一段时间以来
Dare, lasciare tempo al tempo, lasciare che le cose vadano a posto da sé. 听其自然发展
Del tempo, di una certa epoca storica. 某一历史时期的
È tempo, è ora, è il momento. 是时候了,到时候了
Fare il bello e il cattivo tempo, (*fig.*) avere un'assoluta autorità in un campo. 在某一领域享有绝对的权威
Il tempo non passa mai, si dice quando ci si annoia. (表示不耐烦)时间过得太慢了。
In tempo reale, immediatamente, in contemporanea. 立即,几乎同时
In tempo, a tempo, in tempo utile, senza ritardo. 及时,按时
In ogni tempo, sempre. 总是,经常
Ingannare, ammazzare il tempo, fare qualcosa per non annoiarsi. 消磨时间,打发时间
Lascia il tempo che trova, si dice di azione, di provvedimento che non ha alcun effetto o risultato 毫无用处,毫无结果: *una legge che lascia il tempo che trova.* 毫无用处的一部法律
Migliorare il proprio tempo, abbassare il proprio record personale. 刷新个人记录
Non c'è tempo da perdere, bisogna fare in fretta. 必须抓紧时间。
Non perdere tempo, agire subito. 立即采取行动
Per tempo, presto. 一早,很早;及时,不迟
Perdere tempo, oziare, fare cose inutili. 浪费时间
Prendere tempo, temporeggiare. 赢得时间,争取时间
Ritagli di tempo, intervalli tra un'occupazione e l'altra. 零星的空余时间
Scuola a tempo pieno, che continua nel pomeriggio. 全日制学校
Senza tempo, eterno; eternamente. 永远地,永恒地
Speriamo che il tempo regga, non peggiori. 但愿好天气能继续保持下去。
Tempi tecnici, (*burocr.*) periodo di tempo necessario per compiere un'operazione. 完成某事所需的时间
Tempo da lupi, pessimo. 极其糟糕的天气
Tempo fa, addietro, in un passato non molto lontano. 不久以前
Tempo libero, quello non dedicato al lavoro, che può essere impiegato per attività ricreative. 空闲时间
Tempo massimo, quello entro il quale gli atleti di una gara di corsa devono giungere al traguardo per non essere squalificati. (赛跑运动员到达终点的)时限
Tempo permettendo, se le condizioni atmosferiche saranno buone. 如果天气状况允许的话
Tempo pieno, l'intera giornata lavorativa 全日制工作: *lavorare a tempo pieno.* 从事全日制工作
Tempo utile, intervallo di tempo entro il quale si deve compiere una data azione. 有效时间
Un tempo, in un passato lontano. 很久以前
◎ *Chi ha tempo non aspetti tempo*, non bisogna rimandare a dopo ciò che si può fare subito. 今日之事今日毕。
Il tempo è denaro, bisogna farne tesoro e non sciuparlo. 一寸光阴一寸金。
⟷ **A sin.** periodo **B sin.** epoca, età, evo, era; momento, stagione, ora **C** (*di spettacolo*) **sin.** atto, parte **D** (*di composizione musicale*) **sin.** movimento **E** (*mus.*) **sin.** ritmo, cadenza **F sin.** clima.

temporale[1] [tem-po-rà-le] *agg.* **1** che ha una durata limitata nel tempo; effimero, caduco 短暂的,非永恒的; 世俗的,尘世的: *beni temporali* 尘世的物质财产 **2** (*gramm.*) che indica il tempo in cui avviene un'azione o si verifica una condizione 表示时间的,时态的: *avverbio temporale* 时间副词 **3** (*scient.*) che riguarda la dimensione del tempo 关于时间长度的 ♦ *s. f.* (*gramm.*) proposizione temporale. 时间从句

◎ *Potere temporale dei papi*, la loro sovranità politica. 教皇的世俗皇权
Proposizione temporale, subordinata che esprime una circostanza di tempo anteriore, contemporanea o posteriore a quella espressa dalla reggente. 时间从句

↔ agg. **sin.** temporaneo, effimero, fugace, transitorio **contr.** eterno, perpetuo, imperituro.

temporale[2] *agg.* (*anat.*) della tempia, relativo alla tempia 颞的: *osso temporale.* 颞骨

temporale[3] *s. m.* (*meteor.*) improvvisa e violenta perturbazione dell'atmosfera, accompagnata da lampi, tuoni e scrosci di pioggia, frequente soprattutto in estate. 暴风雨
↔ **sin.** diluvio, nubifragio, tempesta.

temporalesco [tem-po-ra-lé-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] (*meteor.*) da temporale. 暴风雨般的

temporalità [tem-po-ra-li-tà] *s. f.* la condizione di ciò che è temporale, in opposizione a ciò che è eterno o spirituale. 暂时性,非永恒性

temporaneità [tem-po-ra-nei-tà] *s. f.* l'essere temporaneo. 短暂性,临时性
↔ **sin.** transitorietà, provvisorietà **contr.** permanenza, stabilità.

temporaneo [tem-po-rà-ne-o] *agg.* che ha durata limitata nel tempo, che non è definitivo 短暂的,临时的 □ temporaneamente *avv.* per un periodo limitato di tempo. 暂时地,临时地
↔ **sin.** momentaneo, provvisorio, precario, transitorio **contr.** duraturo, permanente, definitivo.

temporeggiamento [tem-po-reg-gia-mén-to] *s. m.* il temporeggiare. 等待时机,见机行事
↔ **sin.** indugio.

temporeggiare [tem-po-reg-già-re] *v. intr.* [*io temporéggio ecc.*; aus. *avere*] indugiare, ritardare a fare qualcosa, aspettando il tempo più opportuno. 等待时机,见机行事
↔ **sin.** indugiare, tergiversare, traccheggiare.

temporeggiatore [tem-po-reg-gia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi temporeggia. 等待时机的人,见机行事的人

temporizzare [tem-po-riʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*tecn.*) regolare a tempo. 调节至规定的时间

temporizzatore [tem-po-riʒ-ʒa-tó-re] *s. m.* (*tecn.*) dispositivo che, emettendo impulsi a tempo predeterminato, consente l'accensione o lo spegnimento automatici di apparecchi o l'esecuzione automatica di operazioni; timer 定时器: *il temporizzatore della lavastoviglie.* 自动洗碗机的定时器
↔ **sin.** timer.

temporizzazione [tem-po-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* (*tecn.*) l'operazione e il risultato del temporizzare. 定时

tempra [tèm-pra] *s. f.* **1** (*tecn.*) trattamento termico di alcuni materiali (*p. e.* i metalli, il vetro) che consiste nel sottoporli a forte riscaldamento seguito da brusco raffreddamento, allo scopo di conferire loro proprietà particolari; tempera 回火 // la qualità che il materiale acquista in tale modo 经回火后具有的韧度: *dare la tempra all'acciaio* 使钢回火后具有适当的韧度 **2** (*fig.*) complesso delle qualità di una persona; indole 气质; 秉性,性格: *uomo di una tempra straordinaria.* 气质非凡的人; 性格特殊的人
↔ **A** (*tecn.*) **sin.** tempera **B** (*fig.*) **sin.** carattere, temperamento.

temprabile [tem-prà-bi-le] *agg.* (*tecn.*) che ha attitudine a essere temprato. 可回火的

temprabilità [tem-pra-bi-li-tà] *s. f.* (*tecn.*) l'essere temprabile. 可回火性

temprare [tem-prà-re] *v. tr.* [*io tèmpro ecc.*] **1** (*tecn.*) sottoporre a tempra 使回火 **2** (*fig.*) fortificare, irrobustire nello spirito o nel corpo 使更强壮,使更坚强;锻炼,磨炼 ♦ temprarsi *v. rifl.* o *intr. pron.* diventare più forte, fisicamente o moralmente 变得更强壮,变得更坚强;锻炼自己,磨炼自己: *temprarsi nelle avversità.* 在艰难困苦的环境中变得更坚强,在艰难困苦的环境中磨练自己
↔ *v. tr.* **A** (*tecn.*) **sin.** temperare **B** (*fig.*) **sin.** rinvigorire, rafforzare, rinforzare **contr.** indebolire, infiacchire, debilitare.

temprato [tem-prà-to] *agg.* (*tecn.*) temperato 经回火的 // (*fig.*) fortificato. 变得强壮的,变得坚强的;经过锻炼的,经过磨炼的

tempuscolo [tem-pù-sco-lo] *s. m.* (*scient.*) intervallo di tempo infinitamente piccolo e praticamente non valutabile. 无限小的间距(或间隙)

tenace [te-nà-ce] *agg.* **1** (*tecn.*) che tiene bene 坚韧的,坚固的: *colla tenace* 黏性强的胶水 // che resiste alla deformazione 不易变形的: *metallo tenace* 不易变形的金属 // che non si rompe facilmente 不易断裂的: *filo tenace* 不易拉断的线 **2** (*fig.*) forte, resistente; saldo nei propositi; costante 顽强的,刚毅的: *volontà, un ragazzo tenace* 顽强的意志;一个性格刚毅的孩子 □ tenacemente *avv.* in modo tenace (*spec. fig.*) 顽强地: *difendere tenacemente qualcosa.* 顽强地保卫某物
↔ **A sin.** resistente, forte **contr.** fragile **B** (*fig.*) **sin.** risoluto; caparbio, ostinato; perseverante, assiduo **contr.** arrendevole, duttile; incostante, volubile.

tenacia [te-nà-cia] *s. f.* l'essere tenace 顽强,刚毅: *applicarsi con tenacia.* 顽强地工作
↔ **A sin.** resistenza, forza **contr.** fragilità **B** (*fig.*) **sin.** fermezza, risolutezza; perseveranza, ostinazione **contr.** incostanza, volubilità.

tenacità [te-na-ci-tà] *s. f.* l'essere tenace. 坚韧,坚固;顽强,刚毅
↔ **sin.** tenacia.

tenaglia [te-nà-glia] *s. f.* **1** (*spec. pl.*) attrezzo formato da due ganasce simmetriche, articolate mediante un perno, che serve per afferrare e stringere 铁钳,钳子 **2** *pl.* (*pop.*) chele. (蟹,虾等的)螯
◎ *A tenaglia*, si dice di oggetto a forma di tenaglia o che funziona come una tenaglia. 钳形的,似钳的
Manovra a tenaglia, (*mil.*) movimento strategico con cui si attacca il nemico sui due fianchi. 钳形战术
↔ **anlg.** molla, pinza.

tenda [tèn-da] *s. f.* **1** drappo di tela che viene steso davanti a ciò che si vuole riparare o nascondere 帘,帏: *chiudere la tenda* 拉上窗帘,放下帘子; *mettere le tende alle finestre.* 装上窗帘 DIM. *tendina* ACCR. *tendone* (m.) **2** piccolo padiglione smontabile, formato da teli impermeabili sostenuto da pali, usato come abitazione da popoli nomadi e come ricovero provvisorio da soldati e campeggiatori. 帐篷,营帐
◎ *Levare le tende*, togliere il campo; (*fig.*) andarsene. 拔营;走掉,离去
Piantare le tende, accamparsi; (*fig.*) restare a lungo in un luogo o presso qualcuno. 安营;在某处(或某人处)住下
Tenda a ossigeno, (*med.*) padiglione in plastica che isola il letto di un paziente con difficoltà respiratorie, entro il quale viene diffusa una miscela gassosa ricca di ossigeno. (输氧用的)氧气帐
Tenda canadese, a sezione triangolare. 三角形帐篷
Tenda da campo, militare. 宿营帐篷
Tende alla veneziana, veneziane. 软百叶帘
↔ **specif.** cortina **anlg.** velo.
Ɛ Dal latino tardo *tĕnda* (*m*), derivato di (*tēlam*) *tĕntam*, propriamente '(tela) tesa'.

tendaggio [ten-dàg-gio] *s. m.* insieme di tende disposte a ornamento di un ambiente. (总称)帘子,帷幔
↔ **sin.** cortinaggio.

tendente [ten-dèn-te] *agg.* che tende, che mira 意欲…的,旨在…的: *azione tendente al bene* 出于好意的举动 // che inclina, si avvicina 倾向于…的,近似…的: *rosso tendente al viola.* 偏紫的红色

tendenza [ten-dèn-za] *s. f.* **1** disposizione naturale, attitudine, inclinazione 倾向,偏好: *avere tendenza per la musica* 爱好音乐 **2** orientamento ideologico 思想倾向,政治倾向: *tendenza moderata* 温和的政治倾向 **3** orientamento dell'evoluzione di un fenomeno 趋势,趋向: *le tendenze della moda, del mercato.* 时装的发展趋向;市场的发展趋向
↔ **A sin.** predisposizione, propensione, impulso, vocazione **contr.** avversione, idiosincrasia, odio **B sin.** orientamento **C sin.** trend.

tendenziale [ten-den-zià-le] *agg.* che manifesta una determinata tendenza 倾向于…的,旨在…的 □ tendenzialmente *avv.*

tendenziosità [ten-den-zio-si-tà] *s. f.* l'essere tendenzioso. 倾向性,偏心
↔ **sin.** parzialità, faziosità, settarismo **contr.** obiettività, imparzialità, neutralità.

tendenzioso [ten-den-zió-so] *agg.* che è suggerito da una determinata tendenza; non obiettivo, parziale 有倾向性的;不客观的,有偏见的: *notizie false e tendenziose* 带有倾向性的假消息 □ **tendenziosamente** *avv.*
↔ **sin.** fazioso, settario, interessato **contr.** obiettivo, imparziale, neutrale.

tender [/ 'tɛnder /] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** carro ferroviario agganciato alla locomotiva a vapore per il trasporto di carbone (挂在蒸汽机车后的)煤水车 **2** piccola imbarcazione di servizio o di emergenza, trasportata o rimorchiata da una più grande. (载在大船上或拖在其后的)供应船,救助船
ℰ Voce inglese; propriamente 'aiutante', derivato di *to tend* 'soccorrere, assistere'.

tendere [tèn-de-re] *v. tr.* [pres. *io tèndo ecc.*; pass. rem. *io tési, tu tendésti ecc.*; part. pass. *téso*] **1** dispiegare tirando; distendere 张开,拉开,铺开: *tendere un elastico, un telo* 拉开一根橡皮筋;铺开一块布 **2** (*fig.*) predisporre, preparare subdolamente qualcosa di dannoso 设(圈套、陷阱、埋伏等): *tendere un agguato* 设埋伏 **3** protendere, allungare 伸展,伸张: *tendere le braccia* 伸开手臂 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] mirare a un fine; cercare di ottenere qualcosa 意欲,旨在: *ambedue tendevano a sposare la stessa ragazza* 两个人都有意娶同一个女孩为妻。// inclinare, avvicinarsi 倾向于,趋向于: *un temperamento che tende alla malinconia* 近乎忧郁的性格; *capelli che tendono al rosso* 近乎红色的头发 // (*mat.*) avvicinarsi indefinitamente 近乎,接近于: *tendere a un limite* 接近于极限 ♦ **tendersi** *v. intr. pron.* entrare in tensione. 收缩,紧缩
◎ *Tendere l'arco*, curvarlo tirandone a sé la corda. 张弓
Tendere l'orecchio, ascoltare con attenzione. 竖起耳朵听
Tendere le reti, per catturare pesci o uccelli; (*fig.*) preparare tranelli. 张网(捕捉鱼或鸟禽);设圈套(或陷阱)
↔ *v. tr.* **A sin.** stendere, tirare **contr.** rilasciare, allentare **B** (*fig.*) **sin.** organizzare, preparare **C sin.** stendere **contr.** ritrarre ♦ *v. intr.* **sin.** puntare, aspirare, ambire; propendere; volgere ♦ *v. intr. pron.* **sin.** irrigidirsi **contr.** distendersi, rilassarsi.

tendicatena [ten-di-ca-té-na] *s. m. invar.* dispositivo che in biciclette, motociclette ecc. serve a tener tesa e nella propria sede la catena di trasmissione. (自行车、摩托车等的)链条拉紧装置

tendina [ten-dì-na] *s. f.* **1** tenda leggera posta ai vetri interni delle finestre 窗帘 **2** (*foto.*) tipo di otturatore. (照相机的)卷帘快门

tendine [tèn-di-ne] *s. m.* (*anat.*) ciascuno dei cordoni di tessuto connettivo fibroso che congiungono i muscoli alle ossa. 肌腱,蹄筋

tendineo [ten-dì-ne-o] *agg.* (*anat.*) del tendine. 肌腱的,蹄筋的

tendinite [ten-di-nì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione di un tendine. 腱炎

tendone [ten-dó-ne] *s. m.* **1** grande tenda circolare, con apposita intelaiatura metallica, usata per coprire circhi, padiglioni fieristici ecc. (马戏场、展览馆等的)圆顶帐篷 **2** grande telo usato per ricoprire carri, vetture, merci (遮盖运货车、货物等的)苫布,大雨布 **3** sipario. 幕布

tendopoli [ten-dò-po-li] *s. f.* complesso di tende per abitazione e servizi allestito come residenza provvisoria di popolazioni costrette all'abbandono delle case. 帐篷城(指搭有大批帐篷的地区)

tenebra [tè-ne-bra] *s. f.* (*spec. pl.*) **1** mancanza di ogni luce, oscurità totale 黑暗,漆黑: *le tenebre della notte* 夜色昏暗 **2** (*fig.*) oscurità intellettuale o morale 愚昧,无知: *le tenebre dell'ignoranza.* 愚昧无知
◎ *Col favore delle tenebre*, approfittando del buio notturno. 在夜色的掩护下
↔ **sin.** oscurità, buio; notte **contr.** luce, luminosità, chiarore.

tenebrosità [te-ne-bro-si-tà] *s. f.* (*non com.*) l'essere tenebroso (anche *fig.*) 黑暗,漆黑;隐秘,隐晦: *tenebrosità di pensieri.* 思想的隐秘性

tenebroso [te-ne-bró-so] *agg.* **1** avvolto nelle tenebre 黑暗笼罩的,漆黑的: *mare tenebroso* 黑暗笼罩的大海 **2** (*fig.*) misterioso e inquietante 隐秘的,隐晦的: *sguardo tenebroso* 隐晦的眼神 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona tenebrosa 神秘的人: *un bel tenebroso.* 一个性格内向和让人捉摸不透的人
↔ *agg.* **A sin.** oscuro, buio, tetro **contr.** luminoso, chiaro **B** (*fig.*) **sin.** occulto, arcano **contr.** palese, evidente.

tenente [te-nèn-te] *s. m.* (*mil.*) ufficiale di grado superiore a sottotenente e inferiore a capitano. 中尉
◎ *Tenente colonnello*, grado immediatamente inferiore a colonnello. 中校
Tenente di vascello, nella marina militare, ufficiale con grado compreso tra sottotenente di vascello e capitano di corvetta. 海军上尉

tenenza [te-nèn-za] *s. f.* ufficio e circoscrizione dei carabinieri e della guardia di finanza comandati da un tenente. 宪兵队(或财政警察)中尉的职衔及管区

tenere [te-né-re] *v. tr.* [pres. *io tèngo, tu tièni, egli tiène, noi teniàmo, voi tenéte, essi tèngono*; fut. *io terrò ecc.*; pass. rem. *io ténni, tu tenésti ecc.*; pres. cong. *io tènga, ... noi teniàmo, voi teniàte, essi tèngano*; cond. pres. *io terrèi ecc.*; imp. *tièni, tenéte*; part. pres. *tenènte*; part. pass. *tenùto*] **1** avere qualcosa con sé e afferrarla in modo da non lasciarla sfuggire; reggere 拿住,握紧: *tenere un bastone in mano* 手持棍棒; *tenere un bimbo in braccio* 怀里抱着一个小男孩 **2** mantenere, conservare 保持,保留: *tenere la rotta, il posto* 保持航向;保留座位 // rispettare, osservare 信守,保守: *tenere un segreto* 保守秘密 **3** mantenere in una posizione o in una condizione particolare 存放,摆放;使(某人)处于特殊的状态中: *tenere i libri in ordine* 把书摆放整齐; *tenere qualcuno in attesa* 使某人处于等待的状态 **4** contenere 容纳,容量为…: *il fiasco tiene due litri* 这只细颈大肚瓶的容量为两升。// conservare qualcosa in proprio possesso, per sé; avere 拿着,留着: *questo libro non mi serve più, tienilo* 这本书我没用,你拿着吧; *tenere un giardiniere*, averlo alle proprie dipendenze 留用一位园丁 // possedere e gestire 经营,管理: *tenere una trattoria* 经营一家餐馆 **5** organizzare, fare 组织,举办: *tenere una conferenza* 组织(或举办)报告会 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** resistere, far buona presa 经得住,顶得住: *l'àncora tiene* 这只锚能稳定船舶。// contenere senza far uscire 防漏,使不漏: *il serbatoio non tiene* 这只大容器不漏水。**2** parteggiare 支持,拥护: *tenere per una squadra* 支持某个球队 **3** dare importanza (usato spesso con la particella *ci*) (常与小品词 *ci* 连用)重视,在乎: *tenere alle apparenze* 注重外表; *ci tengo molto agli amici* 我很在乎这些朋友。♦ **tenersi** *v. rifl.* **1** attaccarsi, aggrapparsi 拉住,抓住: *tenersi stretto al manubrio* 紧紧抓住手柄 **2** mantenersi in una data condizione o posizione 保持(姿势);维持(状态): *tenersi in piedi* 站着; *tenersi pronto* 准备好 **3** trattenersi 忍住,克制住: *tenersi a stento dal ridere* 艰难地忍住不笑 **4** attenersi 遵循,遵照 ♦ *v. rifl. rec.* tenersi l'un l'altro 互相牵着手: *tenersi per mano.* 互相牵着手
◎ *Tenere a mente, a memoria*, ricordare. 记住
Tenere banco, (*fig.*) primeggiare in una conversazione. 在谈话中唱主角
Tenere buono qualcuno, mantenerselo amico per timore o per calcolo. (出于担忧或个人利益)与某人保持友好关系
Tenere compagnia a qualcuno, passare del tempo insieme a qualcuno per distrarlo. 陪伴某人
Tenere d'occhio, sorvegliare. 钉住,监视
Tenere da conto, conservare con cura. 精心保存
Tenere duro, resistere a oltranza. 顽强抵抗,坚决不让步
Tenere in considerazione, in conto, considerare. 注意到,考虑到
Tenere in pugno, a bada, dominare, controllare. 操纵,控制
Tenere informato, al corrente, informare. 告知(某人)
Tenere la destra, la sinistra, procedere lungo il lato destro, sinistro di una strada. 沿着道路的右侧(左侧)前行
Tenere la lingua a posto, non parlar male di o a qualcuno. 不讲别人的坏话;不乱说,说话有分寸
Tenere le distanze, (*fig.*) trattare con distacco. (与某人)保持距离
Tenere le mani a posto, non percuotere, non toccare, non infastidire. 不打人;不随便动手;不烦扰他人
Tenere qualcosa in sospeso, non concluderlo, non definirlo. 不把某事做完,使某事悬而未决
Tenere qualcosa, qualcuno in caldo, (*fig.*) pronto per essere usato, impegnato. 使某物(或某人)处于备用状态
Tenere qualcuno a battesimo, esserne il padrino, la madrina. 是某人的教父(或教母)
Tenere qualcuno in sospeso, non dargli una risposta definitiva. 不给予某人一个确切的回答
Tenere testa a qualcuno, resistergli. (用行动)反对某人

Tenere una nota, (*mus.*) prolungarne il suono. 拖长一个音符
Tenersi al largo, (*mar.*) navigare lontano dalla costa 远航; (*fig.*) evitare 敬而远之,回避: *tenersi al largo da qualcuno*. 对某人敬而远之,回避某人
⟷ *v. tr.* **A sin.** reggere, sostenere, impugnare, stringere **contr.** lasciare, mollare **B sin.** mantenere **C** (*un segreto, la parola ecc.*) **sin.** custodire, osservare **D** (*di recipiente*) **sin.** contenere **E** (*un'attività*) **sin.** svolgere, fare; gestire, dirigere ♦ *v. intr.* **A sin.** resistere, reggere **contr.** cedere **B sin.** tifare **C sin.** badare, fare caso ♦ *v. rifl.* **A sin.** afferrarsi, appigliarsi, reggersi **B sin.** mantenersi; restare, rimanere **C sin.** frenarsi **D sin.** attenersi; seguire, osservare **contr.** trasgredire, contravvenire.

tenerezza [te-ne-réz-za] *s.f.* **1** l'essere tenero, non duro 嫩,柔软 **2** (*fig.*) sentimento di affetto delicato; affettuosa commozione 温柔,多情: *amare qualcuno con tenerezza* 充满柔情地爱着某人; *essere invaso da un'immensa tenerezza* 沉浸在一片柔情蜜意中 **3** *pl.* atti, parole tenere 充满温情的言行: *dirsi delle tenerezze*. 互相说充满柔情的话
⟷ **A sin.** cedevolezza, mollezza **contr.** durezza **B** (*fig.*) **sin.** dolcezza, delicatezza, amorevolezza **contr.** asprezza, durezza **C** *pl.* **sin.** moine, coccole (*fam.*); premure.

tenero [tè-ne-ro] *agg.* **1** non duro, che si può facilmente scalfire, plasmare, lavorare 柔软的,易捏成形的: *legno tenero* 软木 // di cibo, che può essere facilmente tagliato o masticato (食物)嫩的,易咀嚼的: *carne tenera* 嫩肉 **2** (*estens.*) giovane e delicato 幼嫩的: *un tenero germoglio* 幼嫩的芽 **3** (*fig.*) dotato di tenerezza 温柔的,体贴的: *una madre tenera* 一位慈爱的母亲 // che esprime tenerezza 表示柔情的: *sguardo tenero* 温柔的目光 // indulgente 宽容的,溺爱的: *è troppo tenero col figlio* 他过于溺爱他的儿子。♦ *s. m.* **1** la parte tenera di qualcosa 细嫩的部分 **2** (*fig.*) affetto, simpatia 感情,好感: *c'è del tenero fra loro* 他们之间有感情。他们彼此互有好感。□ **teneramente** *avv.* con tenerezza, affettuosamente 温柔地,充满温情地: *amare teneramente qualcuno* 充满柔情地爱着某人
Tenera età, infanzia. 童年
⟷ *agg.* **A sin.** morbido, molle **contr.** duro, sodo **B** (*estens.*) **sin.** giovane, delicato **C** (*fig.*) **sin.** amorevole, affettuoso **contr.** duro, severo ♦ *s. m.* **sin.** simpatia, amore.

tenerume [te-ne-rù-me] *s. m.* **1** insieme di cartilagini molli proprie dei tagli di carne destinati al bollito (总称)(尤指肉食中的)软骨: *tenerume di manzo* 小牛肉中的软骨 **2** insieme di cose tenere (总称)柔软的东西 // (*fig.*) smancerie, sdolcinature. 矫揉造作,甜言蜜语
⟷ (*fig.*) **sin.** leziosaggini, moine, svenevolezze.

tenia [tè-nia] *s.f.* genere di vermi parassiti dell'uomo e di animali domestici (il più noto è quello detto com. *verme solitario*). 绦虫(又称 *verme solitario*)
Ɛ Dal greco *tainía*, propriamente 'benda, nastro', per la forma dei vermi.

teniasi [te-nì-a-ʃi] *s. f.* (*med.*) infestazione da tenie. 绦虫病

tennis [tèn-nis] *s. m. invar.* gioco fra due o quattro giocatori che si rimandano una palla per mezzo di racchette in un campo rettangolare diviso da una rete 网球(运动): *giocare a tennis* 打网球; *racchetta, palla da tennis* 网球拍;网球 // impianto sportivo dove si trovano campi da tennis. 网球场
Tennis da tavolo, ping-pong, tennistavolo. 乒乓球(运动)
Ɛ Dall'inglese antico *teneis*, che è dal francese *tenez* 'tenete!', imperativo di *tenir* 'tenere', esclamazione che si pronunziava lanciando la palla.

tennista [ten-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi gioca al tennis. 网球运动员

tennistavolo [ten-ni-stà-vo-lo *o* ten-nis-tà-vo-lo] *s. m. invar.* tennis da tavolo; ping-pong. 乒乓球(运动)

tennistico [ten-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del tennis; da tennista 网球运动的;网球运动员的: *gara tennistica* 网球比赛; *abbigliamento tennistico*. 网球运动服

tenone [te-nó-ne] *s. m.* (*tecn.*) nel tipo più comune di incastro, l'elemento maschio che va a inserirsi nell'elemento femmina (*mortasa*). (木工)雄榫,榫舌

tenore [te-nó-re] *s. m.* **1** tono, carattere 语气,性质: *il tenore di una lettera* 一封信的语气 // stile, livello 方式,水平: *tenore di vita* 生活水平 **2** percentuale di una sostanza contenuta in una soluzione, in una lega (溶液、合金中)某种物质的含量 **3** (*mus.*) il registro più alto della voce maschile 男高音 // chi canta con tale voce. 男高音歌唱演员
⟷ **A sin.** spirito, piglio **B sin.** tasso, proporzione, grado.

tenorile [te-no-rì-le] *agg.* (*mus.*) da tenore 男高音的,男高音般的: *voce tenorile*. 男高音

tensioattivo [ten-sio-at-tì-vo] *agg.* e *s. m.* (*chim.*, *fis.*) si dice di sostanza che provoca in un liquido effetti di schiuma, emulsione, detersione ecc. 表面活性剂的;表面活性剂

tensione [ten-sió-ne] *s.f.* **1** il tendere, l'essere teso 拉紧(或绷紧)状态(或程度) **2** (*fig.*) stato psicologico temporaneo di ansietà, di eccitazione nervosa (精神上的)紧张;(局势等的)紧张: *essere in tensione per gli esami* 因考试而精神紧张 **3** (*fig.*) atmosfera carica di contrasti, di dissidi (冲突、矛盾等导致的)紧张气氛: *c'è tensione in famiglia* 家里的气氛很紧张。**4** (*chim.*, *fis.*) reazione che si produce tra le molecole di un corpo solido sottoposto a una forza che tende a deformarlo. 拉力,张力
Alta tensione, ogni tensione elettrica superiore a 30.000 volt. (超过30000 伏特的)高压
Tensione elettrica, differenza di potenziale elettrico. 电压
⟷ **A sin.** trazione **contr.** distensione, allentamento **B** (*fig.*) **sin.** ansia, nervosismo **contr.** rilassamento **C** (*fig.*) **sin.** nervosismo, maretta **contr.** concordia.

tensiostruttura [ten-sio-strut-tù-ra] *s. f.* (*edil.*) struttura capace di resistere soltanto a sollecitazioni di trazione, usata soprattutto per coperture sospese. 抗拉结构

tensore [ten-só-re] *agg.* (*anat.*) che tende. 张力的
Muscolo tensore, che ha la funzione di tendere un organo 张肌: *muscolo tensore del timpano*. 鼓室的张肌

tentabile [ten-tà-bi-le] *agg.* che si può tentare 可尝试的 ♦ *s. m.* [solo *sing.*] ciò che si può tentare 尝试: *tentare il tentabile*. 作一次尝试
⟷ *agg.* **sin.** provabile, sperimentabile, possibile **contr.** impossibile.

tentacolare [ten-ta-co-là-re] *agg.* **1** di tentacolo, che ha forma di tentacolo 触手的,触角的,触须的 **2** (*fig.*) che attrae, coinvolge e corrompe 灯红酒绿的,寻欢作乐的: *città tentacolare* 灯红酒绿的都市 // che ha diramazioni che arrivano dappertutto (势力等)渗透至每一个角落的: *organizzazione tentacolare*. 势力渗透至每一个角落的组织
⟷ (*fig.*) **sin.** ramificato, capillare.

tentacolo [ten-tà-co-lo] *s. m.* **1** (*zool.*) organo flessibile di forma allungata, presente in numero vario sul corpo di alcune specie animali, con funzione prensile e di movimento 触手,触角,触须 **2** (*fig.*) cosa che avvinghia, che irretisce 魔爪: *i tentacoli del male*. 罪恶的魔爪

tentare [ten-tà-re] *v. tr.* [*io tènto ecc.*] **1** cercare di realizzare; sperimentare, provare 试图,企图;尝试,试验: *tentare un nuovo sistema* 尝试一种新的方法; *tentare la fuga* 试图逃跑 **2** (*fig.*) cercare di indurre al male 使走入歧途: *tentare l'innocenza altrui* 利用他人的单纯使其走入歧途 // (*fig.*) allettare, invogliare 引诱,诱惑: *una prospettiva che tenta*. 诱惑人的前景
Tentar non nuoce, un tentativo non è dannoso, anzi può essere utile. 试试无妨。
⟷ **A sin.** provare **B** (*fig.*) **sin.** adescare, lusingare; attirare, attrarre **contr.** ripugnare.

tentativo [ten-ta-tì-vo] *s. m.* atto del tentare 试图,企图: *tentativo di rapina*. 抢劫的企图
⟷ **sin.** prova, esperimento.

tentatore [ten-ta-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi induce al male o alletta a far qualcosa 诱惑的,勾引的;诱惑者,勾引者: *diavolo tentatore*. 迷惑人的鬼怪,鬼魅
⟷ **sin.** seduttore, ammaliatore.

tentazione [ten-ta-zió-ne] *s.f.* il tentare, l'essere tentato; la cosa, l'occasione che tenta 引诱,诱惑: *indurre*, *cadere in tentazione* 诱惑(某人);经不住诱惑; *resistere alle tentazioni* 抵制诱惑 // desiderio, voglia di fare qualcosa; ciò che è oggetto di tale desiderio 愿望,欲望;诱惑物: *quei pasticcini sono una tentazione*. 那些小点心十分诱惑人。

⟷ **A sin.** seduzione, lusinga, adescamento **B sin.** desiderio, voglia.

tentenna [ten-tén-na] *s. m. invar.* (*scherz.*) persona sempre indecisa, che cambia parere facilmente 犹豫不决的人,动摇不定的人: *è un gran tentenna.* 他是一个特别优柔寡断(或什么主意都拿不定)的人。

tentennamento [ten-ten-na-mén-to] *s. m.* il tentennare. 摇晃,晃动;犹豫不决,踌躇
⟷ **sin.** incertezza, esitazione, titubanza, perplessità.

tentennante [ten-ten-nàn-te] *agg.* che tentenna. 摇晃的,晃动的;犹豫不决的,踌躇的
⟷ **sin.** esitante, titubante, indeciso, perplesso **contr.** deciso, risoluto, determinato.

tentennare [ten-ten-nà-re] *v. intr.* [*io tenténno ecc.*; aus. *avere*] 1 non essere ben saldo; oscillare 摇晃,晃动: *un tavolino che tentenna* 一张摇晃的小桌子; *camminare tentennando*, barcollando 步履蹒跚 2 (*fig.*) essere indeciso, incerto; esitare, titubare 犹豫不决,踌躇 ♦ *v. tr.* (*non com.*) far oscillare, dondolare 使摇晃,使晃动: *tentennare il capo.* 摇头
⟷ *v. intr.* **A sin.** traballare, dondolare, vacillare **B** (*fig.*) **sin.** indugiare, pencolare; dubitare **contr.** decidersi, risolversi.

tentone [ten-tó-ne], o tentoni, *avv.* 1 tastando con le mani e coi piedi per non cadere; tastoni 摸索地 2 (*fig.*) senza avere le idee chiare; a caso 盲目地,不假思索地: *cercare tentoni una risposta.* 盲目地回答;不假思索地回答
◎ *A tentone, a tentoni*, a tastoni, a casaccio. 摸索地,盲目地;不假思索地
⟷ (*fig.*) **sin.** alla cieca.

tentorio [ten-tò-rio] *s. m.* (*anat.*) prolungamento della dura madre che separa fra loro diverse strutture cerebrali 硬脑(脊)膜的伸出部分: *tentorio dell'ipofisi.* 垂体硬脑(脊)膜的伸出部分

tenue [tè-nu-e] *agg.* 1 lieve, debole, sottile (anche *fig.*) 细小的,微弱的: *un colore tenue* 淡色,浅色; *una tenue speranza* 微弱的希望,渺茫的希望 2 (*ling.*) detto di consonante; di intensità ridotta e di breve durata; scempio (辅音)气流部分受阻而发出的 □ tenuemente *avv.*
◎ *Intestino tenue*, (*anat.*) parte dell'intestino compresa tra lo stomaco e il crasso. 小肠
⟷ **sin.** fioco, fievole, flebile; sfumato, evanescente; delicato (*di colore*) **contr.** forte, intenso; netto, preciso; acceso, carico.

tenuità [te-nui-tà] *s. f.* l'essere tenue. 纤细,微弱,稀薄
⟷ **sin.** inconsistenza.

tenuta [te-nù-ta] *s. f.* 1 atto, modo di tenere, di mantenere 保管,管理 // (*mus.*) capacità di prolungare un suono 音的持续 // (*sport*) resistenza di un atleta a uno sforzo prolungato (运动员的)耐力 // (*estens.*) resistenza in un impegno, un'attività 抗性,抗耐性 2 proprietà di una chiusura o di un recipiente di impedire il passaggio o la fuoruscita di fluidi 密封性: *camera a tenuta stagna* 水密舱 3 vasto possedimento fondiario, per lo più coltivato 田产,地产 4 divisa militare 军装: *tenuta di gala* 正式场合穿的军装 // abbigliamento, equipaggiamento 服装,装备: *tenuta da sci.* 滑雪服,滑雪的装备
◎ *Tenuta dei libri contabili*, (*comm.*) il tenerli aggiornati e in ordine. 账目的保管
Tenuta di strada, (*aut.*) capacità di non sbandare. (车辆在道路上的)行驶稳定性
⟷ **A sin.** resistenza, saldezza, solidità **B** (*di recipiente*) **sin.** capacità, capienza **C sin.** podere, fondo **D sin.** uniforme (*militare*); abito, vestito.

tenutario [te-nu-tà-rio] *s. m.* [f. *-a*] chi gestisce un locale equivoco (赌场、妓院等的)经营者: *tenutario di bordello.* 妓院老板

tenuto [te-nù-to] *agg.* mantenuto; trattenuto 保持的;持续的 // obbligato 有义务的,有责任的;不可避免的,无可选择的: *sentirsi tenuto a fare qualcosa*, in dovere di farla. 感到有义务(或责任)做某事
⟷ **sin.** impegnato, vincolato, costretto **contr.** libero.

tenzone [ten-zó-ne] *s. f.* (*lett.*) 1 contesa, combattimento 搏斗,格斗 2 disputa verbale aspra 争辩,争斗 3 scambio di poesie tra autori in contesa. (中世纪诗人间的)论争诗
◎ *Singolar tenzone*, duello. 决斗
⟷ **A sin.** disputa, scontro **B sin.** diverbio, alterco.

teo- primo elemento di parole composte, che significa 'dio' (*teologia*). (组合词首部,表示"上帝,神")

teocentrico [te-o-cèn-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di teocentrismo, relativo a teocentrismo. 以上帝为中心的

teocentrismo [te-o-cen-trì-ʃmo] *s. m.* concezione secondo la quale Dio è l'origine, il centro e il fine della realtà e dei valori spirituali. 上帝中心论

teocratico [te-o-crà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di teocrazia. 神权的,神权政治的

teocrazia [te-o-cra-zì-a] *s. f.* forma di governo in cui il potere civile e politico è sottomesso al potere religioso. 神权政治,僧侣政治

teodolite [te-o-do-lì-te] *s. m.* strumento ottico a cannocchiale per la misurazione degli angoli, usato per rilievi topografici. 经纬仪

teofania [te-o-fa-nì-a] *s. f.* apparizione o manifestazione della divinità. 神灵显现,(神的)显灵

teogonia [te-o-go-nì-a] *s. f.* nelle religioni politeistiche, racconto dell'origine e della genealogia degli dei. 神谱,神统记;记叙神统的史诗

teologale [te-o-lo-gà-le] *agg.* della teologia; che concerne Dio. 神学的;有关上帝的
◎ *Virtù teologali*, nella dottrina cattolica, le tre virtù (fede, speranza e carità) che hanno per oggetto Dio. (基督教)神学三德(即信仰、希望和仁慈)

teologia [te-o-lo-gì-a] *s. f.* scienza che studia Dio e i suoi rapporti col mondo. 神学

teologico [te-o-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della teologia 神学的 □ teologicamente *avv.* secondo la teologia. 根据神学

teologizzare [te-o-lo-giʒ-ʒà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] ragionare di teologia. 作神学理论上的阐述,从神学观点思索

teologo [te-ò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso di teologia. 神学家

teorema [te-o-rè-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] proposizione dimostrabile per deduzione da altre proposizioni precedentemente dimostrate o assunte come vere (postulati). 定理

teoresi [te-o-rè-ʃi] *s. f.* (*filos.*) attività concettuale che l'uomo esplica avendo come fine il vero. 思辨(哲学上指纯概念的思考)
⟷ **sin.** speculazione **contr.** prassi.

teoretica [te-o-rè-ti-ca] *s. f.* filosofia della conoscenza. (学科的)基本原理

teoretico [te-o-rè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*filos.*) che si riferisce alla teoresi; conoscitivo, speculativo 理论上的,理论性的;纯理论的 □ teoreticamente *avv.* dal punto di vista teoretico. 在理论上
⟷ **sin.** contemplativo; teorico **contr.** pratico; empirico.

teoria [te-o-rì-a] *s. f.* 1 insieme di norme e precetti che servono di guida alla pratica (总称)学说,论说 // complesso di idee, concezione (总称)理论,学理 // insieme di ipotesi volto a spiegare un determinato fenomeno (总称)意见,看法;推测,揣度 2 processione, fila 队列,排列: *una teoria di automobili.* 一排汽车
◎ *In teoria*, teoricamente. 在理论上
⟷ **A sin.** dottrina, sistema **B** (*estens.*) **sin.** principi, precetti **contr.** pratica **C sin.** pensiero, tesi, opinione **D sin.** sfilata, filza, sfilza.
E Dal latino tardo *theorĭa*(*m*), che è dal greco *theōría*, derivato di *theōrêin* 'contemplare, meditare' (ma anche 'assistere a una sfilata', da cui il significato 2).

teoricità [te-o-ri-ci-tà] *s. f.* l'essere teorico. 理论性

teorico [te-ò-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che si basa sulla teoria 理论的,理论上的: *insegnamento teorico* 理论教学 ♦ *s. m.* [f. *-a*] 1 chi formula una teoria filosofica 理论家 2 chi si basa solo sulla teoria ma manca di capacità pratiche 只注重理论的人 □ teoricamente *avv.* dal punto di vista della teoria. 在理论上
⟷ *agg.* **sin.** astratto, concettuale, intellettuale **contr.** pratico; concreto, empirico.

teorizzare [te-o-riʒ-ʒà-re] *v. tr.* formulare teoricamente 使理论化,从理论上说明 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] trattare un argo-

mento in modo puramente teorico. 做理论上说明,(空)谈理论

teorizzazione [te-o-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il teorizzare, l'essere teorizzato. 理论化

teosofia [te-o-so-fì-a *o* teoʃofìa] *s. f.* **1** (*filos.*) la sapienza divina, a cui l'uomo può accedere solo attraverso l'esperienza mistica 神智学(泛指任何神秘主义哲学和神学说教) **2** dottrina che mescola credenze religiose e scienze occulte alla ricerca della sapienza e della conoscenza esoterica della divinità. 研究神秘现象的宗教哲学

teosofico [te-o-sò-fi-co *o* teoʃòfico] *agg.* [pl. m. *-ci*] della teosofia. 神智学的;研究神秘现象的宗教哲学的

tepalo [tè-pa-lo] *s. m.* (*bot.*) ciascuna delle parti del fiore che compongono il perigonio. (瓣状)被片

tepore [te-pó-re] *s. m.* calore non elevato e gradevole. 温和,温暖

teppa [tép-pa] *s. f.* feccia, gentaglia, canaglia. 社会渣滓,以犯罪活动为生的人

Dal nome della *Compagnia della teppa*, associazione di gaudenti rissosi costituitasi a Milano negli anni 1816 – 1817, che si riuniva nei prati del Castello Sforzesco che erano coperti di *tepa* 'borraccina, muschio'.

teppaglia [tep-pà-glia] *s. f.* teppa. 社会渣滓,以犯罪活动为生的人
⟷ **sin.** feccia, gentaglia, marmaglia, canaglia (*lett.*).

teppismo [tep-pì-ʃmo] *s. m.* **1** modo di agire proprio dei teppisti 流氓行为,为非作歹的行为 **2** l'insieme dei teppisti. (总称)流氓,歹徒
⟷ **sin.** vandalismo **gener.** delinquenza.

teppista [tep-pì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] giovane delinquente che compie violenze e atti di vandalismo. 流氓,歹徒
⟷ **sin.** vandalo.

teppistico [tep-pì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] da teppista. 流氓的,歹徒的
⟷ **sin.** vandalico.

tequila [/ te'kila /] *s. f. invar.* (*sp.*) acquavite messicana ad alta gradazione alcolica. 墨西哥龙舌兰酒

Dal nome dell'omonima cittadina nello stato messicano di Jalisco, produttrice originariamente della bevanda.

ter [/ tɛr /] *agg. invar.* (*lat.*) terzo (si usa nelle enumerazioni per indicare un elemento successivo a un altro contrassegnato con *bis*). 第三次的

tera- primo elemento di parole della terminologia scientifica che anteposto a un'unità di misura ne moltiplica il valore per 10^{12} (p. e. *terawatt*, misura equivalente a un milione di milioni di watt). (科学词汇组合词首部,表示"太拉","万亿")

terapeuta [te-ra-pèu-ta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-ti*] medico esperto di terapeutica. (特定治疗法的)治疗专家
⟷ **sin.** terapista.

terapeutica [te-ra-pèu-ti-ca] *s. f.* branca della medicina che studia e applica i metodi di cura delle malattie. 治疗学
⟷ **sin.** terapia.

terapeutico [te-ra-pèu-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della terapia. 治疗的,有疗效的
⟷ **sin.** curativo.

terapia [te-ra-pì-a] *s. f.* **1** terapeutica 治疗学 **2** metodo di cura di una malattia; la cura stessa 治疗;疗法: *una terapia antibiotica* 一种抗菌疗法 **3** (*fam.*) psicoterapia. 心理治疗

-terapia secondo elemento di parole composte, che significa 'metodo di cura'. (组合词第二部分,表示"疗法")

terapista [te-ra-pì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] terapeuta (特定治疗法的)治疗专家 // psicoterapista. 心理治疗专家

terato- primo elemento di parole composte che significa 'mostro, mostruosità'. (组合词首部,表示"怪物","畸形")

teratogeno [te-ra-tò-ge-no] *agg.* (*biol.*) si dice di fattore in grado di alterare il normale sviluppo di un embrione causando malformazioni mostruose nel nascituro. 畸胎发生的,畸胎形成的

teratologia [te-ra-to-lo-gì-a] *s. f.* (*biol.*) studio delle malformazioni e delle mostruosità animali e vegetali. (动、植物的)畸形学

terbio [tèr-bio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Tb*; appartiene al gruppo delle terre rare. 铽

Dal nome della località di *Ytterby* in Svezia dove fu scoperto.

teresina [te-re-ʃì-na] *s. f.* variante americana del poker che si gioca con alcune carte scoperte, senza poterle cambiare. 特雷西纳牌戏(一种美国扑克牌戏)

tergere [tèr-ge-re] *v. tr.* [pres. *io tèrgo*, *tu tèrgi ecc.*; pass. rem. *io tèrsi*, *tu tergésti ecc.*; part. pass. *tèrso*] (*lett.*) pulire asciugando 擦干: *tergere il sudore*. 擦汗
⟷ **sin.** asciugare, detergere.

tergicristallo [ter-gi-cri-stàl-lo] *s. m.* [pl. *invar.* o *-li*] asticella metallica munita di bordo gommato che scorre sul parabrezza dei veicoli, per mantenerli puliti in caso di pioggia o neve. (汽车前窗的)雨刷

tergilunotto [ter-gi-lu-nòt-to] *s. m.* [pl. *invar.* o *-ti*] tergicristallo del lunotto posteriore degli autoveicoli. (汽车的)后窗刷雨器

tergiversare [ter-gi-ver-sà-re] *v. intr.* [*io tergivèrso ecc.*; aus. *avere*] prendere tempo, temporeggiare. 支吾,搪塞
⟷ **sin.** prendere tempo, traccheggiare, nicchiare.

tergiversazione [ter-gi-ver-sa-zió-ne] *s. f.* il tergiversare. 支吾,搪塞

tergo [tèr-go] *s. m.* [pl. *i tèrghi*, nel sign. 1 anche *le tèrga*] **1** (*lett.*) la parte posteriore del corpo; dorso, schiena 背,背部 **2** il rovescio, verso 反面,背面: *leggere a tergo*. 看写在反面的文字
⟷ **sin.** verso, dietro **contr.** recto, davanti.

teriomorfismo [te-rio-mor-fì-ʃmo] *s. m.* nelle religioni politeistiche, l'attribuzione di natura o forma animale alla divinità (多神教中的)半人半兽神: *il teriomorfismo della religione degli antichi egizi*. 古埃及宗教中的半人半兽神

teriomorfo [te-rio-mòr-fo] *agg.* si dice di divinità o figura mitologica che ha forma, aspetto di animale. 半人半兽神的

terital® [tè-ri-tal] *s. m. invar.* fibra poliestere usata per la fabbricazione di tessuti. 涤纶

termale [ter-mà-le] *agg.* **1** relativo alle acque minerali che sgorgano calde alla sorgente 温泉的 **2** relativo alle antiche terme. 古罗马公共浴场的

Cura termale, a base di acque termali. 温泉疗法
Località termale, ricca di acque e stabilimenti termali. 温泉疗养区
Stabilimento termale, in cui si praticano le cure termali. 温泉疗养所

termalismo [ter-ma-lì-ʃmo] *s. m.* **1** insieme delle cure termali (总称)温泉疗法 **2** l'insieme delle terme (总称)温泉疗养地 // turismo che si sviluppa intorno alle terme. 温泉浴场附近的旅游业务

termalista [ter-ma-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi è addetto ai servizi termali 温泉疗养区的工作人员 // anche come *agg.* 温泉疗养的: *medico termalista*, specializzato in cure termali. 温泉疗养专家

terme [tèr-me] *s. f. pl.* **1** stabilimento termale 温泉浴室,温泉疗养所 **2** presso gli antichi romani, complesso di edifici pubblici destinati a bagni caldi e freddi. (总称)古罗马公共浴场

Dal plurale latino *thèrmae*, che è dal greco *thèrmai* (*pégai*) '(sorgenti) calde'.

Le *terme* romane erano costituite dal *tepidario* (sala moderatamente riscaldata con funzione di ambientamento), dal *calidario* (sala riscaldata con due vasche d'acqua, una calda e una fredda, per abluzioni) e dal *frigidario* (sala non riscaldata e con una vasca di acqua fredda); in seguito si aggiunsero palestre, giardini, portici, biblioteche (terme di Caracalla e terme di Diocleziano, di epoca imperiale).

-termia secondo elemento di parole composte, che significa 'calore, temperatura'. (组合词第二部分,表示"热量,高温")

termico [tèr-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del calore; che concerne il calore. 热的,热量的

Borsa termica, borsa frigorifera. (用隔热材料制作的)食品保温袋
Bottiglia termica, thermos. 热水瓶
Lunotto termico, negli autoveicoli, vetro posteriore dotato di impianto

elettrico per lo sbrinamento automatico. (用电加热的)有自动除霜动能的汽车后窗玻璃

-termico secondo elemento degli aggettivi composti corrispondenti ai nomi uscenti in *-termia*. (组合形容词第二部分,修饰词尾为 - *termia* 的名词)

termidoro [ter-mi-dò-ro] *s. m.* undicesimo mese del calendario rivoluzionario francese (19 luglio – 17 agosto). 热月(法兰西共和历的 11 月,相当于公历 7 月 19 日至 8 月 17 日)

terminabile [ter-mi-nà-bi-le] *agg.* che ha un termine, che si può terminare. 可终止的,有期限的
↔ **sin.** finibile, completabile **contr.** interminabile.

terminal [/ ˈtɛrminal /] *s. m. invar.* (*ingl.*) air terminal. (机场)航站楼
E Voce inglese; propriamente '(stazione) terminale'.

terminale [ter-mi-nà-le] *agg.* che si trova al termine; finale 末端的,终点的: *parte terminale di un ramo* 树梢 ♦ *s. m.* (*inform.*) apparecchiatura che consente di prelevare o di introdurre informazioni da o in un elaboratore elettronico. 终端,终端设备
◎ *Fase terminale di una malattia*, quella che precede la morte. 疾病的晚期
Malato terminale, che si trova in fase terminale. 临终病人
↔ *agg.* **sin.** finale, ultimo, estremo **contr.** iniziale, primo ♦ *s. m.* (*inform.*) **sin.** periferica.

terminalista [ter-mi-na-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] (*inform.*) tecnico addetto all'uso di un terminale. 使用(计算机)终端设备的技术人员

terminare [ter-mi-nà-re] *v. tr.* [*io tèrmino ecc.*] portare a compimento; finire, ultimare 完成;结束: *terminare un lavoro*, *gli studi* 完成一项工作;完成学业 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] arrivare al termine; essere concluso da qualcosa; finire 终止,结束: *lo spettacolo termina a mezzanotte* 演出在半夜结束; *il sentiero termina in una grotta*. 这条小路一延伸至一个山洞。
↔ *v. tr.* **sin.** concludere, compiere, portare a termine **contr.** iniziare, cominciare, intraprendere ♦ *v. intr.* **sin.** concludersi **contr.** iniziare, cominciare.

terminazione [ter-mi-na-zió-ne] *s. f.* estremità, parte finale 末端,终端: *terminazioni nervose* 神经末梢 // (*ling.*) parte finale di una parola; desinenza. 词尾
↔ **sin.** fine.

termine [tèr-mi-ne] *s. m.* 1 il punto dello spazio o del tempo in cui qualcosa cessa di essere; estremità 尽头;终点: *al termine della valle c'è un lago* 在山谷的尽头有一条湖泊; *giungere al termine della vita* 到达生命的终点 2 limite, confine fisico 界限,界石 3 limite di tempo entro il quale si deve fare qualcosa; scadenza 期,期限: *il termine per l'iscrizione* 报名的期限 4 (*spec. pl.*) insieme dei limiti, delle condizioni, degli elementi convenuti che servono a definire una situazione, un accordo (契约、谈判等的)条件,条款;要点,关键: *i termini di una questione*, *di un contratto* 问题的要点;合同条款 5 ciascuno degli elementi che si considerano parti integranti di un tutto 整体中的一个组成部分: *i termini di un paragone* 对比的各项 // in matematica (分数等的)项: *i termini di un'addizione*, gli addendi 加数; *i termini di una moltiplicazione*, i fattori 乘数 6 parola, vocabolo. 词,词语;术语
◎ *A breve*, *medio*, *lungo termine*, a breve, media, lunga scadenza. 短期;中期;长期
A termini di legge, secondo quanto la legge prescrive. 依据法律条款
Avere termine, finire. 结束,完毕
Complemento di termine, (*gramm.*) quello che indica la persona o la cosa a cui è indirizzata l'azione espressa dal verbo. 间接宾语
Condurre a termine, portare a compimento. 完成
Contratto a termine, con scadenza fissata sin dal momento della stipulazione. 约定期限的合同
Moderare i termini, moderare il proprio linguaggio. 缓和语气
Nel termine di, entro. 在…之内
Porre termine, metter fine. 结束,终止
Ridurre ai minimi termini, (*mat.*) trasformare una frazione in un'altra di ugual valore in cui numeratore e denominatore siano primi tra loro 约分; (*fig.*, *fam.*) ridurre in piccole dimensioni o in cattive condizioni. 使变小,使缩小;使陷入困境
Senza mezzi termini, con parole chiare, esplicite. 言辞简洁明了地
Volgere al termine, essere verso la fine. 即将结束,快要完成
↔ **A sin.** estremità, fine; conclusione **contr.** inizio, principio **B sin.** limite, confine **C sin.** scadenza **D sin.** elemento, punto **E sin.** parola, vocabolo, voce.

terminologia [ter-mi-no-lo-gì-a] *s. f.* insieme delle espressioni e dei vocaboli propri di una determinata scienza, arte o professione. (总称)术语,某门学科中的专门用语
↔ **sin.** lessico, vocabolario, linguaggio.

terminologico [ter-mi-no-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo a un termine, a una terminologia. 专门名词的;术语的

termitaio [ter-mi-tà-io] *s. m.* nido di termiti. 白蚁巢

termite [tèr-mi-te] *s. f.* insetto simile alla formica, molto diffuso nei paesi caldi, che vive in enormi colonie nutrendosi di sostanze vegetali. 白蚁

termo-, -termo primo e secondo elemento di parole composte, che significa 'calore, temperatura'. (组合词首部和第二部分,表示"热")

termoadesivo [ter-mo-a-de-ʃì-vo] *agg.* e *s. m.* si dice di scritta o altra decorazione che si fissa sul tessuto mediante stiratura. (通过熨烫)粘合在织物上的;(通过熨烫)粘合在织物上的文字(或花饰)

termochimica [ter-mo-chì-mi-ca] *s. f.* disciplina che studia le manifestazioni termiche che accompagnano le reazioni chimiche. 热化学

termochimico [ter-mo-chì-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne la termochimica. 热化学的

termocinetica [ter-mo-ci-nè-ti-ca] *s. f.* (*fis.*) parte della termologia che studia la propagazione del calore. 热动力学

termocompressione [ter-mo-com-pres-sió-ne] *s. f.* (*fis.*) operazione consistente nel comprimere meccanicamente un vapore per elevarne la temperatura e la pressione. 热压(作用)

termoconvertitore [ter-mo-con-ver-ti-tó-re] *s. m.* apparecchio per convertire l'energia termica in un altro tipo di energia e viceversa. 热能转换器

termoconvettore [ter-mo-con-vet-tó-re] *s. m.* apparecchio riscaldante o raffreddante costituito di tubi entro i quali circola un fluido caldo o freddo. 换流器(指加热或冷却室内空气的一种放热或冷却设备)

termocoperta [ter-mo-co-pèr-ta] *s. f.* coperta al cui interno passano una serie di resistenze elettriche isolate che servono a riscaldarla. 电热毯

termocoppia [ter-mo-còp-pia] *s. f.* (*elettr.*) circuito costituito da due lastrine di metalli diversi, saldate alle estremità; coppia termoelettrica. 热电偶,温差电偶

termodinamica [ter-mo-di-nà-mi-ca] *s. f.* parte della fisica che studia le trasformazioni di calore in lavoro e viceversa. 热力学

termodinamico [ter-mo-di-nà-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*fis.*) che riguarda la termodinamica. 热力学的

termoelettricità [ter-mo-e-let-tri-ci-tà] *s. f.* (*fis.*) insieme delle interazioni di energia termica ed energia elettrica. 热电学,温差电学;热电,温差电

termoelettrico [ter-mo-e-lèt-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 relativo alla termoelettricità 热电学的,温差电学的 2 relativo a elettricità di origine termica. 热电的,温差电的
◎ *Centrale termoelettrica*, centrale dove si produce energia elettrica utilizzando energia termica. 热电站

termoelettrone [ter-mo-e-let-tró-ne] *s. m.* (*fis.*) elettrone emesso dalla superficie di un metallo riscaldato in ambiente rarefatto. 热电子

termoelettronica [ter-mo-e-let-trò-ni-ca] *s. f.* (*fis.*) studio dei fenomeni connessi all'effetto termoelettronico. 热电子学

termoelettronico [ter-mo-e-let-trò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*fis.*) relativo a termoelettroni. 热电子的
◎ *Effetto termoelettronico*, quello relativo all'emissione di termoelettroni. 热电子效应

termoforo [ter-mò-fo-ro] *s. m.* apparecchio fatto come una termocoperta, ma molto più piccolo, usato per riscaldare una parte del corpo a scopo terapeutico. (治疗时供人体某部位取

暖用的）电热垫

termografia [ter-mo-gra-fì-a] *s.f.* tecnica per la visualizzazione delle radiazioni infrarosse emanate da corpi e sostanze, usata in vari settori scientifici e industriali; nella diagnostica medica, consente di rilevare alterazioni interne e neoplasie. 温度记录法；发热记录法

termografo [ter-mò-gra-fo] *s. m.* 1 strumento che registra variazioni di temperatura 温度（自动）记录器 2 apparecchio per eseguire la termografia. 热录像仪

termoisolante [ter-mo-i-ʃo-làn-te] *agg.* e *s. m.* si dice di materiale o di struttura capace di realizzare isolamento termico. 隔热的；隔热材料，绝热体
⟷ **sin.** coibente.

termolisi [ter-mò-li-ʃi] *s.f.* 1 (*fisiol.*) dispersione del calore organico 热发散，散热（作用） 2 (*chim.*) alterazione di una sostanza, causata dal calore. 热分解作用

termologia [ter-mo-lo-gì-a] *s.f.* parte della fisica che studia i fenomeni riguardanti il calore. 热学

termometria [ter-mo-me-trì-a] *s. f.* parte della termologia che si occupa della misurazione delle temperature. 检温，温度测量

termometrico [ter-mo-mè-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della termometria; del termometro. 检温的，温度测量的；温度计的，体温表的

termometro [ter-mò-me-tro] *s. m.* 1 strumento per la misurazione della temperatura 温度计，体温表 // (*med.*) *termometro a massima* (termometro che registra le temperature comprese fra 35℃ e 42℃) 最高温度计，最高温度表（用以自动记录特定时期最高的温度，即 35℃ 至 42℃） 2 (*fig.*) fatto che dà la misura di un fenomeno 晴雨表（比喻能敏锐地反映某种变化的事物）: *i consumi sono il termometro del tenore di vita.* 消费是生活水平的晴雨表。
◎ *Termometro a massima*, *a minima*, che dà l'indicazione della temperatura massima o minima raggiunta da un ambiente o da un corpo in un dato periodo di tempo. 最高温度计，最高温度表（用以自动记录特定时期最高的温度，即 35℃ 至 42℃）；最低温度计，最低温度表（用以自动记录特定时期最低的温度）
⟷ **A specif.** pirometro **B** (*fig.*) **sin.** indice, segno, spia, sintomo.

termonucleare [ter-mo-nu-cle-à-re] *agg.* (*fis.*) 1 si dice delle reazioni nucleari di fusione che avvengono ad altissime temperature 热核的 2 di impianto o apparato per mezzo del quale si ottiene energia termica da energia nucleare. 热核装置的
◎ *Bomba termonucleare*, che utilizza l'energia di una reazione di fusione nucleare esplosiva. 聚变弹，热核弹（尤指氢弹）

termoplastico [ter-mo-plà-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) si dice di materiale che diventa malleabile e plastico con il riscaldamento e indurisce nuovamente se raffreddato. 热塑的

termoregolatore [ter-mo-re-go-la-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] e *s. m.* 1 (*mecc.*) si dice di dispositivo atto a misurare la temperatura e in grado di azionare altri dispositivi elettromeccanici di riscaldamento o refrigerazione 温度调节的；温度调节器，调温器 2 (*biol.*) si dice di centro nervoso che presiede alla termoregolazione. （生物体）体温调节的，保持（生物体）一定体温的；（生物体的）体温调节，保持（生物体）一定体温的调节

termoregolazione [ter-mo-re-go-la-zió-ne] *s. f.* 1 (*biol.*) capacità di taluni animali (mammiferi, uccelli) di mantenere costante la temperatura interna del corpo, indipendentemente dal variare della temperatura esterna （动物的）体温调节 2 (*mecc.*) regolazione automatica della temperatura mediante termoregolatori. （通过调温器）温度的自动调节

termos ⇒ **thermos**.

termosaldare [ter-mo-sal-dà-re] *v. tr.* saldare a caldo, per effetto dalla parziale fusione del materiale. 热焊

termosfera [ter-mo-sfè-ra] *s.f.* (*geog.*) zona dell'atmosfera terrestre compresa fra la mesosfera e l'esosfera. 热层（大气中间层以上部分的总称）

termosifone [ter-mo-si-fó-ne] *s. m.* impianto per il riscaldamento di locali mediante circolazione di acqua o aria calda che da una caldaia centrale raggiungono i radiatori installati nei vari ambienti 暖气装置 // (*estens.*) ciascuno dei radiatori installati. 暖气片
⟷ (*estens.*) **sin.** calorifero, radiatore.

termostato [ter-mò-sta-to] *s. m.* termoregolatore che serve a mantenere costante la temperatura di un ambiente. 温度自动调节器，恒温器

termoventilatore [ter-mo-ven-ti-la-tó-re] *s. m.* stufetta elettrica provvista di ventola che accelera la circolazione dell'aria calda. 空气加热器

termoventilazione [ter-mo-ven-ti-la-zió-ne] *s. f.* riscaldamento di ambienti con circolazione forzata di aria calda. 空气加热

termovisione [ter-mo-vi-ʃió-ne] *s. f.* tecnica per visualizzare le radiazioni termiche prodotte da un corpo, applicata in medicina o per scopi industriali e militari. 热成像（应用于医学、工业、军事等方面的物体热辐射显现技术）

terna [tèr-na] *s.f.* gruppo di tre persone o cose. 三人一组，三件一套
⟷ **sin.** terzetto, trio, triade.

ternario [ter-nà-rio] *agg.* che è composto di tre elementi. 三个组成的，三个一组的

terno [tèr-no] *s. m.* 1 nel gioco del lotto, combinazione di tre numeri estratti sulla stessa ruota （抽彩时先后从同一个彩票箱中抽出的）三位中彩号码 2 nel gioco della tombola, tre numeri estratti nella stessa fila di una cartella （抽彩时从同一排彩票中抽出的）三位中彩号码 3 fascicolo formato da tre fogli piegati insieme in modo da formare sei carte, cioè dodici pagine. 由三张纸对折成十二页的小册子
◎ *Un terno al lotto*, (*fig.*) si dice di grossa e inaspettata fortuna 意外的巨额收入: *l'eredità dello zio è per lui un terno al lotto.* 对他而言，叔父的遗产是一笔意外的巨额收入。

terra [tèr-ra] *s.f.* 1 *Terra*, (*astr.*) il pianeta del sistema solare su cui si svolge la vita degli uomini; il terzo in ordine di distanza dal sole 地球: *la Terra ruota intorno al Sole* 地球绕着太阳转动。2 la sede del genere umano 世界，全球: *gli uomini hanno popolato tutta la terra* 世界各地都居住着人类。3 la superficie del globo terrestre; il suolo su cui si cammina o su cui poggiano i corpi 陆地，地面: *sollevarsi da terra* 从地面上升起; *sedersi per terra* 席地而坐 4 parte della superficie terrestre; paese, regione 故乡，家乡；地区，地方: *le terre polari* 极地; *amare la propria terra* 热爱自己的家乡 5 materiale incoerente e friabile che costituisce lo strato superficiale della crosta terrestre e contiene gli elementi necessari alla nutrizione delle piante; humus 土，泥土: *zolla di terra* 泥块 // lo stesso materiale in relazione all'attività agricola e di coltivazione delle piante 农田里的泥土: *zappare la terra* 锄地; *terra fertile* 肥沃的土壤，沃土 // terreno coltivabile; campagna; possedimento rurale 耕地，田地: *i prodotti della terra* 农产品 6 (*elettr.*) conduttore collegato al suolo con potenziale uguale a questo; il suolo considerato come conduttore rispetto al quale si misurano tutti gli altri potenziali 地线: *presa a terra* 接地（导）板 ♦ *agg. invar.* che si trova a livello del suolo 地面的: *piano terra*, pianterreno. （楼房的）底层
◎ *Avere un po' di terra*, possedere del terreno coltivabile. 拥有少量耕地
Ci corre quanto dal cielo alla terra, (*iperb.*) c'è moltissima differenza. 有着天壤之别
Essere a terra, (*fig.*) stanco, demoralizzato o economicamente dissestato. 筋疲力尽；气馁，沮丧；经济拮据
Far terra bruciata, (*fig.*) distruggere tutto. 实行焦土政策
I lavoratori della terra, i contadini. （总称）农民
Mettere qualcuno a terra, (*fig.*) ridurlo in cattivo stato fisico, morale o economico. 使某人筋疲力尽；使某人丧失勇气；使某人经济拮据
Muovere cielo e terra, (*fig.*) darsi da fare in ogni modo per ottenere qualcosa. 为达到目的而使尽浑身解数
Non sta né in cielo né in terra, (*fig.*) non ha senso, è assurdo. 毫无意义的事情，荒谬的事情
Raso terra, rasente il suolo. 贴着地面
Rimanere a terra, perdere una nave, un aereo, un treno in partenza. 没赶上轮船（或飞机、火车等）
Sentirsi mancare la terra sotto i piedi, (*fig.*) sentirsi perduto. 感到迷惘，茫然无措
Stare con i piedi sulla terra, *avere i piedi per terra*, (*fig.*) essere re-

alista. 脚踏实地
Terra di nessuno, zona neutra tra due eserciti contrapposti o tra due stati. (战争中双方战壕之间的)真空地带,无人地带;(国境的)无人区域,(国与国之间)所有权争执未定的土地
Terra promessa, quella che Dio promise ad Abramo e alla sua discendenza (基督教《圣经》中的)应许之地(指上帝答应赐给亚伯拉罕及其后裔的土地);(*estens.*) luogo o bene ardentemente atteso e desiderato. 期望中的乐土
Terra Santa, i luoghi della Palestina in cui visse Gesù Cristo. (基督教)圣地(指巴勒斯坦)
Terra terra, rozzo, stupido, mediocre 粗俗的,愚蠢的,平庸的: *persona, discorso terra terra.* 粗俗的人,愚蠢的人;平淡无奇的讲话,乏味的讲话
Terre rare, (*chim.*) gruppo di elementi, poco frequenti in natura, detti anche *lantanidi.* 稀土元素(一组镧系元素,又称 *lantanidi*)
Toccare terra, approdare, detto di imbarcazioni; atterrare, detto di velivoli. (船只)靠岸;(飞机)着陆
↔ *s. f.* **A sin.** globo terrestre, orbe terracqueo; mondo **B sin.** suolo, terreno; terraferma **C sin.** regione, territorio **D sin.** humus, terriccio **E sin.** terreno, fondo, appezzamento.

📖 La *Terra* ruota intorno al Sole alla distanza media di 149,6 milioni di km, con un periodo di rivoluzione di 365,2422 giorni. La rotazione sul proprio asse avviene in $23^h 56^m 4^s$ assumendo come riferimento una stella, in 24^h prendendo come riferimento il Sole. La Terra avrebbe avuto origine da una nebulosa primordiale quasi contemporaneamente al Sole; la sua età è di circa 4,5 miliardi di anni. Le terre emerse rappresentano meno di 1/3 dell'intera superficie, occupata per il resto dagli oceani. Partendo dalla superficie, sotto a una *crosta* di spessore ridotto (variabile fra 15 e 80 km), si incontra uno strato, il *mantello*, con lo spessore di 2 800 km; più internamente, fino al centro della Terra si ha il *nucleo.*

terra-aria [tèr-ra-à-ria] *loc. agg. invar.* (*mil.*) si dice di missile a testata esplosiva destinato a essere lanciato da terra verso bersagli aerei. 地对空导弹的

terracotta [ter-ra-còt-ta] *s. f.* [pl. *terrecotte*] argilla modellata e cotta nella fornace 陶土: *vaso di terracotta* 陶罐 // oggetto artistico fatto di questo materiale 陶器: *una terracotta smaltata.* 上釉的陶器
↔ **anlg.** ceramica, cotto.

terracqueo [ter-ràc-que-o] *agg.* composto di terra e acqua. 水陆的,由水陆形成的
◎ *Il globo terracqueo*, la Terra. 地球

terraferma [ter-ra-fér-ma] *s. f.* [pl. *terreferme*] terra, in contrapposizione al mare 陆地: *avvistare la terraferma* 望见陆地 // la parte continentale di una regione, in contrapposizione a quella insulare. 大陆

terraglia [ter-rà-glia] *s. f.* **1** varietà di ceramica porosa verniciata, impiegata nella fabbricazione di vasellame e articoli igienici invece della porcellana 陶瓷 **2** *pl.* vasellame di questo materiale. 陶瓷器皿
↔ **sin.** coccio.

terramara [ter-ra-mà-ra] *s. f.* [pl. *terramare* o *terremare*] **1** caratteristica formazione a cumulo del terreno costituita dai resti di insediamenti preistorici (意大利波河流域史前沉积的)可用作肥料的氮土 **2** *pl.* resti di villaggi agricoli preistorici che risalgono alla media e tarda età del bronzo (1600 - 1200 a. C.). (意大利北部新石器时代晚期或青铜器时代早期的)湖上木排屋(或村落)

Ɛ Voce di origine emiliana, che forse è derivazione popolare del latino *tĕrra măla* 'terra cattiva', perché contiene avanzi di scheletri.

terranova [ter-ra-nò-va] *s. m. invar.* grosso cane, simile al sanbernardo, ma con pelo uniformemente scuro, usato nel soccorso in acqua. 纽芬兰犬(一种通常是黑色、身躯壮大、灵敏而又善于游泳的狗,原产于纽芬兰)

Ɛ Dal nome dell'isola di *Terranova* nell'America settentrionale, dove si ritiene sia stato introdotto dall'Inghilterra.

terrapieno [ter-ra-piè-no] *s. m.* terra ammassata come rinforzo o sostegno di muri, argini, fortificazioni, sedi stradali. (河流等的)堤岸,堤围;(城堡周围等堤状的)防御土墙;(铁路等的)路堤
↔ **sin.** rialzo, argine, sostegno.

terrario [ter-rà-rio] *s. m.* installazione per l'allevamento di rettili nella quale si tenta di ricreare il loro ambiente naturale con terra, pietre e piante. (爬行动物为产卵而筑的)巢穴

terra-terra [tèr-ra-tèr-ra] *loc. agg. invar.* (*mil.*) si dice di missile a testata esplosiva destinato a essere lanciato da terra su bersagli terrestri. 地对地导弹的

terrazza [ter-ràz-za] *s. f.* **1** superficie praticabile scoperta nel corpo di un edificio o a piano terra, recinta da parapetto. 露台,大阳台 DIM. *terrazzina* **2** (*geog.*) ripiano orizzontale a una quota più elevata rispetto a quella del terreno circostante (高于周围土地的)台地 **3** ripiano ricavato in un terreno a forte pendenza e sostenuto da opere murarie, destinato a essere coltivato o edificato 阶地,梯田: *coltivazione a terrazze* 梯田作物 **4** terrazzo. (登山中)岩壁上狭小的平台
↔ **A anlg.** balcone, loggia **B** (*agr.*) **sin.** gradone.

terrazzamento [ter-raz-za-mén-to] *s. m.* **1** sistemazione di terreni a terrazze 阶地(或梯田)的梯状地貌 **2** (*geog.*) fenomeno di erosione che crea terrazze nelle valli o lungo le coste. 形成山谷阶地(或沿岸阶地)的侵蚀现象

terrazzare [ter-raz-zà-re] *v. tr.* effettuare il terrazzamento. 使成阶地(或梯田)

terrazzato [ter-raz-zà-to] *agg.* sistemato a terrazze 梯状地貌的: *pendio terrazzato.* 梯状斜坡

terrazzino [ter-raz-zì-no] *s. m.* balcone. 阳台
↔ **sin.** balconcino.

terrazzo [ter-ràz-zo] *s. m.* **1** ripiano sporgente o rientrante rispetto al muro esterno di un edificio, cinto da ringhiera e sul quale si aprono porte-finestre. 屋顶平台 DIM. *terrazzino* **2** nell'alpinismo, spazio pianeggiante che interrompe la parete rocciosa, su cui è possibile sostare durante la scalata (登山中)岩壁上狭小的平台 **3** terrazza. 阶地,梯田

terremotato [ter-re-mo-tà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è stato colpito da un terremoto 遭受地震破坏的;遭受地震的灾民: *zona terremotata.* 地震灾区

terremoto [ter-re-mò-to] *s. m.* **1** rapida e violenta vibrazione della crosta terrestre; sisma 地震 **2** (*fig.*) si dice di persona, animale o cosa che produce scompiglio 特别不安分的,添乱的: *quel bambino è un terremoto.* 那个小男孩是一个淘气鬼(或捣蛋鬼)。
↔ **A sin.** movimento tellurico **B** (*fig.*) **sin.** peste, diavolo.

📖 I *terremoti* si verificano quando sforzi lentamente accumulati nella crosta terrestre si scatenano in modo rapido e violento. Il punto interno della crosta terrestre in cui si origina un terremoto è detto *ipocentro*, mentre il punto della superficie terrestre posto sulla verticale di questo è detto *epicentro.*

terreno[1] [ter-ré-no] *agg.* **1** che è di questa terra, di questo mondo, in contrapposizione a quanto è celeste, spirituale; mondano 人间的;尘世的: *vita terrena* 尘世生活 **2** che si trova al livello del suolo, della strada 地面的,地上的: *piano terreno*, pianterreno. (楼房的)底层
↔ **sin.** mondano, temporale, secolare (*lett.*) **contr.** ultraterreno.

terreno[2] *s. m.* **1** la superficie della crosta terrestre; suolo, terra 土质,土壤 **2** porzione di terra più o meno estesa 土地: *terreno argilloso, paludoso* 黏土质的土地;沼泽地 // porzione di terra coltivata o coltivabile 耕地,田地: *terreno fertile* 沃土,肥沃的土地 // porzione di terra edificata o edificabile 建筑用地 **3** (*mil.*) campo di battaglia, zona di operazioni belliche 战场,战区 // (*sport*) campo di gioco 比赛场地: *giocare sul terreno avversario* 在客场比赛 **4** (*fig.*) piano, ambito di un discorso, di una discussione, di un'azione. (讲话、讨论的)主题;(行动的)范围
◎ *Guadagnare, perdere terreno*, avanzare, retrocedere 前进;后退;(*fig.*) avvantaggiarsi, restare indietro 占上风;失利; migliorare, peggiorare nella propria situazione. 改善自己的处境;使自己的处境更为糟糕
Preparare il terreno, (*fig.*) adoperarsi per facilitare il buon esito di qualcosa che dovrà seguire. 为…准备条件,为…铺路
Tastare il terreno, (*fig.*) cercare di conoscere qualcuno o qualcosa prima di agire. 试探
Terreno allentato, reso molle dalla pioggia. 下雨后变得松软的土地
Terreno di coltura, (*biol.*) ogni materiale nutritivo su cui è possibile la crescita di microrganismi e di cellule in laboratorio. 培养基
Trovare il terreno adatto, (*fig.*) l'ambiente, le condizioni favorevoli. 找到合适(或有利)的环境
↔ **A sin.** suolo, terra **B sin.** terra, fondo, tenuta, appezzamento;

area, lotto **C** (*fig.*) **sin.** argomento, soggetto; piano, ambito.

terreo [tèr-re-o] *agg.* che ha l'aspetto o il colore della terra. 似土的;土色的
↔ **sin.** livido.

terrestre [ter-rè-stre] *agg.* **1** della Terra, relativo alla Terra 地球的: *la superficie, l'asse terrestre* 地球的表面;地轴 **2** di terra, della terra 陆地的,陆生的: *animali terrestri* 陆生动物 ♦ *s. m.* e *f.* abitante della Terra; umano. 地球人;凡人
↔ *agg.* (*di animale*) **sin.** terricolo ♦ *s. m.* **contr.** alieno, extraterrestre, marziano, ufo.

terribile [ter-rì-bi-le] *agg.* **1** che incute terrore, che dà angoscia 可怕的,恐怖的: *sciagura, dubbio terribile* 可怕的灾难;骇人的疑惑 // (*iperb.*) straordinario, eccezionale 非凡的,特别的: *un freddo terribile* 严寒 **2** detto di persona, crudele, spietato (指人)残忍的,冷酷无情的: *un nemico terribile* 残暴的敌人 // rigido, severo 严格的,严厉的: *un maestro terribile* 严厉的教师(或师傅) // (*scherz.*) discolo 顽皮的,淘气的: *un bambino terribile* 顽皮(或淘气)的小男孩 □ **terribilmente** *avv.* **1** in modo da terrorizzare 可怕地,恐怖地: *sembianze terribilmente mostruose* 极其凶恶的外貌 **2** (*iperb.*) straordinariamente 非凡地,特别地: *Questo libro è terribilmente monotono.* 这本书特别乏味。
↔ **A sin.** spaventoso, terrificante, agghiacciante **B** (*iperb.*) **sin.** formidabile, sbalorditivo, strabiliante **C** (*di persona*) **sin.** feroce, disumano **contr.** bonario, mite; indulgente.

terriccio [ter-rìc-cio] *s. m.* strato superficiale del terreno, meno compatto di quello sottostante; humus 壤土;腐质土壤 // terra scelta e concimata, usata nel giardinaggio. (用于园艺的)肥土,沃土

terricolo [ter-rì-co-lo] *agg.* (*biol.*) che vive sulla terra 陆生的: *animale terricolo* 陆生动物; *pianta terricola.* 陆生植物

terrier [/ ter'rje /] *s. m. invar.* (*fr.*) razza di cani da caccia dal corpo piuttosto corto e forte. 㹴(一种身躯短小、粗壮的猎犬)

ε Voce francese; abbreviazione di (*chien*) *terrier* '(cane da) tana'.

terriero [ter-riè-ro] *agg.* di terra, di terre 土地的,田地的: *proprietario terriero*, di terreni, di fondi. 地主

terrificante [ter-ri-fi-càn-te] *agg.* che incute terrore 恐怖的,骇人的: *scena terrificante.* 恐怖(或骇人)的场景
↔ **sin.** spaventoso, raccapricciante, agghiacciante, orripilante.

terrificare [ter-ri-fi-cà-re] *v. tr.* [*io terrìfico, tu terrìfichi ecc.*] (*non com.*) incutere terrore; atterrire. 引起恐怖;使惊吓

terrigno [ter-rì-gno] *agg.* che ha l'aspetto e il colore della terra; terroso. 似土的,土色的;含土的

terrina [ter-rì-na] *s. f.* (*region.*) piatto fondo che funge da zuppiera o insalatiera. (盛汤、凉拌菜等用的)陶制盖碗
↔ **sin.** insalatiera, zuppiera.

territoriale [ter-ri-to-rià-le] *agg.* di un territorio, del territorio 领土的: *estensione territoriale* 领土的扩张 // che riguarda il territorio di uno stato o appartiene ad esso 国土的: *sovranità territoriale* 领土主权; *acque territoriali* 领海 □ **territorialmente** *avv.* rispetto al territorio. 关于领土,在领土方面
↔ **contr.** extraterritoriale.

territorialità [ter-ri-to-ria-li-tà] *s. f.* appartenenza a un territorio. 领土权;领土性质(或状况、地位)
◎ *Territorialità di una legge*, principio per il quale una legge si applica a tutti coloro, cittadini o no, che si trovano su un dato territorio. 适用于特定领土上所有人的一部法律

territorio [ter-ri-tò-rio] *s. m.* **1** porzione di terreno di notevole estensione 地区,区域: *territorio montuoso, pianeggiante* 山区;平原地区 **2** zona costituente un'unità giurisdizionale e amministrativa 领土,版图: *territorio nazionale* 国土 **3** in etologia, area che un individuo o un gruppo animale difende dall'ingresso di individui estranei appartenenti alla stessa specie (个人的)活动范围;(动物的)活动地盘 // (*ecol.*) ambiente 环境: *i problemi del territorio* 环境问题 **4** nel baseball, campo di gioco. 棒球场
↔ **sin.** zona, area, regione, paese.

terrone [ter-ró-ne] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*spreg.*) meridionale. 南方的,南方人的;南方佬

terrore [ter-ró-re] *s. m.* **1** sentimento di forte paura 恐惧,惊吓: *il terrore della morte* 死亡的恐惧; *incutere terrore* 引起恐惧 **2** cosa o persona che incute terrore 引起恐惧的人(或事物): *quell'insegnante è il terrore degli alunni* 小学生都惧怕那位老师。**3** metodo di governo basato su una feroce repressione. 恐怖统治
↔ **sin.** orrore, spavento, panico, sgomento.

terrorismo [ter-ro-rì-ʃmo] *s. m.* metodo di lotta politica basato su atti di violenza organizzata (attentati, omicidi, sabotaggi) al fine di rovesciare l'assetto politico-sociale esistente; l'insieme dei gruppi che praticano questo metodo. 恐怖主义
◎ *Terrorismo psicologico*, comportamento di chi induce terrore attraverso intimidazioni e pressioni psicologiche. 心理恐怖主义
↔ **sin.** eversione, sovversione.

terrorista [ter-ro-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi appartiene a un gruppo politico che pratica il terrorismo 恐怖主义者,恐怖分子 ♦ *agg.* terroristico. 恐怖主义的;恐怖主义者的,恐怖分子的
↔ *agg.* **sin.** eversivo, sovversivo.

terroristico [ter-ro-rì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** fondato sul terrore 恐怖的: *regime terroristico* 恐怖政权 **2** relativo al terrorismo e ai terroristi 恐怖主义的;恐怖主义者的,恐怖分子的: *attentato terroristico* 恐怖分子实施的谋杀 □ **terroristicamente** *avv.*

terrorizzare [ter-ro-riʒ-ʒà-re] *v. tr.* incutere, diffondere il terrore. 威胁,恐吓,使惊恐不安
↔ **sin.** atterrire, agghiacciare, spaventare **contr.** rincuorare, rinfrancare.

terroso [ter-ró-so] *agg.* **1** che contiene terra, che è sporco di terra 含土的,沾有泥土的 **2** che ha aspetto simile a terra o proviene dalla terra 土状的,土质的: *sostanza terrosa.* 土状物质
↔ **sin.** terrigno.

terso [tèr-so] *agg.* nitido, pulito 洁净的,明净的: *aria tersa.* 洁净的空气
↔ (*di cielo*) **sin.** sereno, limpido, trasparente **contr.** nuvoloso, grigio.

terza [tèr-za] *s. f.* **1** la terza classe di una scuola (学校的)三年级: *essere promosso in terza* 升至三年级 **2** la terza marcia nel cambio delle auto e delle moto (车速的)第三挡: *mettere la terza* 挂第三挡 **3** (*mus.*) nel sistema tonale, intervallo tra due suoni la cui distanza è costituita da 3 note (*p. e.*: do-mi). 三度音程,全阶第三音

terzana [ter-zà-na] *agg.* e *s. f.* si dice di febbre malarica il cui accesso si verifica ogni terzo giorno, contando come primo il giorno dell'accesso precedente, perciò a giorni alterni. 每三日复发的,间日复发的;间日热(如疟疾)

ε Dal latino *tertiāna(m)* (*fĕbrem*) '(febbre) del terzo (giorno)'.

terzetto [ter-zét-to] *s. m.* **1** (*mus.*) composizione a tre parti vocali; il gruppo dei tre esecutori 三重奏,三重唱 **2** (*estens.*) insieme di tre persone accomunate da una caratteristica 三人组: *un terzetto di mascalzoni.* 三人一组的流氓
↔ (*estens.*) **sin.** terna, trio, triade.

terziario [ter-zià-rio] *s. m.* **1** [f. *-a*] (*relig.*) membro di un terz'ordine (天主教)第三修道会会员(指在俗男女信徒): *terziario francescano* 第三方济各会会员 **2** (*geol.*) era terziaria; cenozoico 第三纪(或系);新生代(或界) **3** (*econ.*) settore terziario 第三产业 ♦ *agg.* che viene per terzo, che occupa il terzo posto 第三的,第三位的: *era terziaria.* 第三纪(或系)
◎ *Settore terziario*, (*econ.*) settore dei servizi, in quanto distinto da agricoltura (primario) e industria (secondario). 第三产业
Terziario avanzato, quello che produce servizi caratterizzati dall'uso delle più avanzate tecnologie e dall'alta qualificazione professionale degli addetti. 拥有高新技术和高素质从业人员的第三产业

terzina [ter-zì-na] *s. f.* **1** (*metr.*) strofe di tre versi 三行诗节隔句押韵法 **2** (*mus.*) complesso di tre note di uguale valore che si esegue in un tempo corrispondente alla durata di due. 三连音符

terzino [ter-zì-no] *s. m.* (*sport*) nel calcio, ciascuno dei due difensori più arretrati che agiscono sulle fasce laterali del campo

(足球队的)后卫：*terzino destro, sinistro.* 右后卫；左后卫

terzo [tèr-zo] *agg. num. ord.* che in una serie occupa il posto numero tre 第三的：*la terza classe* 第三班 ♦ *s. m.* una terza persona, diversa da chi parla o da chi ascolta 他人，别人：*chiedere il parere di un terzo* 征询他人的看法 // chi non è parte di un contratto, di un rapporto 第三方：*parlare con terzi.* 与第三方谈论

◎ *In terzo luogo*, nelle enumerazioni, al terzo posto. (用于讲话或文章中列举事项)第三，第三点
Per conto terzi, per conto di altre persone. 代表第三方
Roba di terz'ordine, scadente. 质量低劣的东西
Terz'ordine, nell'ambito di un ordine religioso, i laici che non entrano nell'ordine maschile (prim'ordine) o femminile (secondo ordine), ma si impegnano a vivere nel mondo secondo la spiritualità propria dell'ordine (天主教)第三修道会(指在俗男女信徒)：*terz'ordine francescano.* 第三方济各会
Terza età, la vecchiaia. 老年
Terza pagina, nei giornali, la pagina riservata tradizionalmente alla cultura. (报纸的)第三版(即文艺版)
Terza rima, forma metrica costituita da una successione di terzine incatenate. 三行押韵的诗节

↔ *s. m.* **sin.** altri.

terzogenito [ter-zo-gè-ni-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice del figlio nato per terzo. 第三个出生的儿子的；第三个出生的儿子

terzomondismo [ter-zo-mon-dì-ʃmo] *s. m.* l'insieme dei problemi che riguardano il terzo mondo (总称)第三世界问题 // atteggiamento di sostegno verso i paesi del terzo mondo. 支持第三世界的态度

terzomondista [ter-zo-mon-dì-sta] *agg.* che riguarda il terzo mondo, il terzomondismo 有关第三世界(问题)的 ♦ *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-sti*] esperto di terzomondismo 第三世界问题专家 // sostenitore dei diritti del terzo mondo. 第三世界的支持者

terzultimo [ter-zùl-ti-mo], o **terz'ultimo**, *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] il terzo a partire dall'ultimo. 倒数第三的；倒数第三个

tesa [té-sa] *s. f.* parte sporgente del cappello che gira attorno alla base della cupola; falda. 帽檐

↔ **sin.** ala.

tesare [te-sà-re] *v. tr.* [*io téso ecc.*] 1 tirare un cavo fino a dargli la tensione voluta 拉紧(绳索)：*tesare le funi* 拉紧绳索 2 (*mar.*) tendere una vela in modo che essa sia meno curva possibile sotto l'azione del vento. 张帆

tesaurizzare [te-ʃau-riʒ-ʒà-re] *v. tr.* e *intr.* [aus. dell'intr. *avere*] 1 (*econ.*) tenere ricchezza in forma di moneta 攒钱 2 accumulare ricchezze 积聚财产 // (*fig.*) far tesoro di qualcosa 珍视，珍惜

tesaurizzazione [te-ʃau-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il tesaurizzare, l'essere tesaurizzato. 攒钱，积聚财产；珍视，珍惜

teschio [tè-schio] *s. m.* l'insieme delle ossa del capo; cranio (总称)头骨；头颅 // cranio di un cadavere. 骷髅，死人的头骨

ε Dal latino volgare * *testŭlu(m)*, diminutivo di *tĕstu* o *tĕstum* 'vaso, coperchio di terra cotta'.

tesi [tè-ʃi] *s. f.* 1 affermazione, enunciazione la cui validità si fonda su determinate argomentazioni 论点，论题：*confutare, sostenere una tesi* 驳斥一个论点；支持一个论点 // (*estens.*) teoria, dottrina su un determinato argomento 命题：*una tesi sull'origine della vita* 一个关于生活起源的命题 2 dissertazione scritta che deve essere presentata da uno studente a compimento di un corso di studi universitari 毕业(或学位)论文：*tesi di laurea.* 毕业论文 DIM. *tesina* 3 (*filos.*) il primo momento del processo logico della dialettica, quello in cui si afferma una proposizione. (逻辑学中的)命题

↔ **A sin.** ipotesi, formulazione, proposizione, assunto **B contr.** dissertazione.

tesina [te-ʃì-na] *s. f.* nel linguaggio scolastico e universitario, breve dissertazione scritta che gli studenti devono o possono presentare e discutere preliminarmente o a complemento di un esame. (某课目考试前后学生必须提交并进行答辩的)专题论文

teso [té-so] *agg.* 1 in tensione fisica; tirato, rigido 绷紧的，拉紧的：*corda tesa* 拉紧的绳子；*muscoli tesi* 绷紧的肌肉 2 in tensione psicologica 心理紧张的：*sentirsi teso* 感到心理紧张 // che rivela tensione nervosa 神经紧张的：*viso teso* 神色紧张 3 che rivela atmosfera di tensione 气氛(或关系)紧张的：*rapporti tesi* 关系紧张 4 allungato, proteso 伸开的，张开的 // (*fig.*) indirizzato, inteso 旨在…的：*sforzi tesi alla realizzazione di un progetto.* 为实现计划而所做的努力

◎ *Mano tesa*, per stringere quella altrui; anche, per offrire aiuto a qualcuno o chiedere l'elemosina. 向他人伸出手；伸手乞讨
Stare con le orecchie tese, (*fig.*) ascoltare attentamente. 竖起耳朵仔细听

↔ **A sin.** steso, disteso, allungato; contratto **contr.** sciolto, rilassato **B sin.** nervoso, ansioso **contr.** disteso, calmo, tranquillo **C** (*di situazione e sim.*) **sin.** difficile, critico, preoccupante **contr.** tranquillo **D sin.** rivolto, finalizzato.

tesoreria [te-ʃo-re-rì-a] *s. f.* organo amministrativo che provvede alla gestione di cassa (incassi e pagamenti) dello stato e di altri enti pubblici. 国库，金库

↔ **sin.** cassa.

tesoriere [te-ʃo-riè-re] *s. m.* 1 chi è a capo di una tesoreria 财务主管，司库 2 chi è incaricato della custodia di un tesoro. 国库(或金库)保管员

↔ **sin.** cassiere.

tesoro [te-ʃò-ro] *s. m.* 1 grande quantità di oro, monete, oggetti preziosi riuniti insieme 宝藏：*trovare un tesoro* 找到宝藏 // oggetti preziosi, opere d'arte, arredi sacri e reliquie appartenenti a una chiesa o un santuario (教堂等圣所收藏的)珍品，珍藏品；(*estens.*) i locali in cui questi oggetti vengono conservati (教堂等圣所内的)珍宝馆：*il tesoro della basilica di S. Pietro* (梵蒂冈)圣彼得大教堂的珍宝馆 2 erario pubblico 国库，金库 3 (*fig.*) cosa a cui si attribuisce grande valore 具有重大价值的物品：*i tesori della scienza* 具有重大科学价值的物品 4 (*fig.*) persona molto amata 最可爱的人，宝贝(用以称呼孩子或女孩)：*tesoro mio!* 我的宝贝！；*un tesoro di ragazza* 一个可爱的女孩 // persona gentile, disponibile. 让人倍感亲切的人；乐于助人者 DIM. *tesorino, tesoruccio.*

◎ *Caccia al tesoro*, gioco in cui i concorrenti devono rintracciare degli oggetti che sono stati appositamente nascosti. 找财宝(一种寻找藏匿物品的游戏)
Fare tesoro di qualcosa, tenerla in gran conto e valersene 把某物视作珍宝：*far tesoro dei consigli altrui.* 珍视他人的建议
Ministero del tesoro, il dicastero responsabile della politica monetaria del governo e della emissione dei titoli di stato. 国库部

◎ *Chi trova un amico trova un tesoro*, una vera amicizia è un bene impagabile. 找到一位朋友犹如找到一座宝库。

↔ **A sin.** erario, fisco **B** (*fig.*; *di persona*) **sin.** amore, delizia.

tessera [tès-se-ra] *s. f.* 1 piccolo rettangolo di cartoncino o di plastica con i dati anagrafici e la fotografia della persona a cui è intestato; serve come documento di riconoscimento o di associazione 证件：*tessera di giornalista* 记者证；*tessera di abbonamento.* 季票，月票，长期票 DIM. *tesserina, tesserino* (m.) 2 ciascuno dei piccoli tasselli di pietra o altro materiale usati per comporre un mosaico (用于拼凑镶嵌图案的)小石块 3 nome dei pezzi del gioco del domino. (多米诺骨牌戏中的)骨牌

◎ *Tessera magnetica*, munita di banda magnetizzata che, identificata da un apposito apparecchio, consente al possessore di accedere a luoghi e servizi. 磁性字符识别门卡

ε Dal latino *tessĕra(m)*, tratto dal greco *tesserágōnos* 'quadrato, a quattro angoli', quindi propriamente 'tavoletta quadrata'.

tesseramento [tes-se-ra-mén-to] *s. m.* il tesserare 吸收新成员(或新党员)：*campagna di tesseramento*, quella promossa da partiti, associazioni ecc. per procacciarsi nuovi iscritti. (由政党、协会等发起的)吸收新成员(或新党员)运动

tesserare [tes-se-rà-re] *v. tr.* [*io tèssero ecc.*] iscrivere a un'associazione, a un ente munendo di tessera 吸收新成员(或新党员)：*essere tesserato presso una società sportiva* 被吸收为一家体育协会的新成员 ♦ **tesserarsi** *v. intr. pron.* iscriversi a un'associazione, a un ente prendendone la tessera. 报名参加(某政党、协会等)

↔ *v. tr.* **sin.** associare, iscrivere.

tesserato [tes-se-rà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è dotato di tessera essendo iscritto a un'associazione, a un ente. 拥有(某协会)会员卡的，已领取(某政党)党证的；拥有(某协会)会员卡的人，已领取(某政党)党证的人

tessere [tès-se-re] *v. tr.* [pres. *io tèsso ecc.*; pass. rem. *io tesséi, tu tessésti ecc.*; part. pass. *tessùto*] 1 intrecciare nel te-

laio, con la spola, i fili paralleli dell'ordito con i fili della trama per fare una stoffa 织,织布: *tessere il lino* 织麻布 2 (*estens.*) comporre a guisa di tessuto 编,编织: *tessere una stuoia* 编席子 3 (*fig.*) comporre ordinatamente, con arte 编造,把…编成: *tessere un elogio* 赞颂,颂扬 // (*fig.*) ordire, macchinare, tramare 谋划,策划: *tessere congiure.* 策划阴谋
↔ **A sin.** intessere **B** (*fig.*) **sin.** ordire, tramare.

tesserino [tes-se-rì-no] *s. m.* tessera. 证件

tessile [tès-si-le] *agg.* che riguarda la tessitura 纺织的: *industria tessile* 纺织工业 ◆ *s. m.* 1 operaio, tecnico o industriale delle industrie tessili 纺织业工人(或技术员、实业家) 2 *pl.* materiale prodotto dall'industria tessile. 纺织品
◎ *Fibre tessili*, che possono essere tessute. 纺织物
Prodotti tessili, filati e tessuti. 纺织品

tessitore [tes-si-tó-re] *s. m.* 1 [f. *-trice*] operaio addetto alla tessitura 织布工 2 (*estens.*) chi tesse; orditore 制造者;策划者: *Ulisse, tessitore di inganni.* (荷马史诗《奥德赛》中的主人公)奥德修斯,即骗局的策划者
↔ **A sin.** tessile **B** (*fig.*) **sin.** macchinatore.

tessitoria [tes-si-to-rì-a] *s. f.* stabilimento di tessitura 织布厂 // la bottega del tessitore e la sua attività. 织布作坊

tessitura [tes-si-tù-ra] *s. f.* 1 operazione, risultato, modo del tessere 织,织布 2 stabilimento industriale in cui si tesse 织布厂 3 (*estens.*) intreccio; lavoro d'intreccio 编,编织;编织品 4 (*fig.*) trama, intreccio di un'opera letteraria (文学作品等的)情节,结构 5 organizzazione, macchinazione 策划,谋划: *la tessitura di un complotto* 阴谋的策划 6 (*mus.*) ambito dei suoni, dal grave all'acuto, che una voce o uno strumento sono in grado di cantare o suonare; registro. 应用音域;音域
↔ **A** (*estens.*) **sin.** intreccio **B** (*fig.*) **sin.** plot **C sin.** macchinazione, ideazione.

tessutale [tes-su-tà-le], o **tissutale**, *agg.* (*biol.*, *med.*) relativo a tessuto. 组织的(指机体中构成器官的)

tessuto [tes-sù-to] *s. m.* 1 il manufatto ricavato dalla tessitura 布,织物: *tessuto impermeabile, di seta* 防雨布;丝织品 2 (*fig.*) insieme di elementi strettamente connessi (总称)组织,结构: *il tessuto di un'opera teatrale* 一部戏剧作品的结构 3 (*biol.*) insieme ordinato di cellule con struttura e funzioni analoghe (总称)组织(指机体中的器官): *tessuto connettivo, muscolare.* 结缔组织;肌肉组织
◎ *Tessuto non tessuto*, manufatto tessile prodotto con macchine diverse dal telaio (*p. e.* il feltro). 非织布机织成的织物(如毛毡)
Tessuto urbano, l'insieme degli elementi costitutivi della città. (总称)城市的建设布局
↔ **A sin.** stoffa, drappo, panno **B** (*fig.*) **sin.** struttura.
📖 In biologia, i *tessuti* animali si classificano in: epiteliali (epidermico, ghiandolare, sensoriale, riproduttore); connettivi (connettivo propriamente detto, cartilagineo, osseo, adiposo, sangue); muscolari; nervosi.

test [/ tɛst /] *s. m. invar.* (*ingl.*) 1 insieme di domande standardizzate che servono a effettuare rilevamenti o valutazioni su una persona o su un gruppo di persone (总称)用于测试的统一的问题 2 accertamento, esperimento per trarre valutazioni su qualcosa; esame, prova 试验,测试: *test nucleare.* 核试验
↔ **A sin.** questionario **B sin.** saggio, verifica, controllo.
ε Voce inglese; propriamente 'saggio, esperimento', dal francese antico *test* 'vaso per saggiare la purezza dell'oro'.

testa [tè-sta] *s. f.* 1 (*zool.*) la parte superiore o anteriore del corpo che contiene il cervello e i principali organi di senso 头部,脑袋 // (*anat.*) parte superiore del corpo umano; capo (人的)头,头颅: *mal di testa.* 头痛 DIM. *testina*, *testolina* ACCR. *testona*, *testone* (m.) 2 zona del cranio umano rivestita di capelli 头顶: *testa calva, bionda* 秃头;一头金发 3 (*fig.*) sede delle sensazioni, delle emozioni, delle funzioni intellettive umane 脑子,头脑 4 persona, individuo 人,个人: *pagare un tanto a testa* 每人支付这么多钱 5 raffigurazione artistica della testa umana 头像: *una testa in bronzo* 青铜头像 6 parte anteriore o superiore di qualcosa; estremità, testata 上部,顶端: *la testa di un chiodo* 钉头 // in ferrovia, parte iniziale del treno (火车的)前面部分: *vettura di testa* (火车的)第一节车厢; *la carrozza ristorante è in testa* 餐车在列车的第一节车厢。// (*mil.*) fronte, prima fila di un reparto (部队的)最前列: *la testa di una colonna di soldati* 一队士兵的最前列 // (*sport*) prima posizione in una gara o una classifica (比赛、比赛排名的)最前列: *essere, passare in testa.* 领先
◎ *Andare a testa alta*, (*fig.*) non avere da vergognarsi. 趾高气扬
Arrivare testa a testa, alla pari. 同时抵达
Avere la testa a posto, sulle spalle, essere saggio, equilibrato. 头脑清楚,明事理
Avere, entrare, far entrare in testa, in mente. 意欲,打算;记住,使记住
Averne fin sopra la testa, non poterne più di qualcosa. 无法再忍受
Cacciatori di teste, (*etnol.*) tribù che conservano, mummificate, le teste dei nemici uccisi. 猎头部落(把敌人的头颅制成木乃伊保存的部落)
Colpo di testa, azione avventata. 鲁莽的行为,轻举妄动
Dalla testa ai piedi, in tutto il corpo. 周身,从头到脚
Dare alla testa, inebriare, esaltare. 使醉,使过于兴奋
Domandare la testa di qualcuno, reclamarne la morte 要某人的脑袋,要某人的命; (*estens.*) pretendere che sia esautorato. 要某人丧失权力(或威望)
Dove hai la testa?, (*fam.*) si dice a chi è distratto. (对心不在焉者的责备)你脑子里在想什么?
Essere, mettersi alla testa di qualcosa, (*fig.*) alla guida, al comando. 领头,指挥
Far girare, far perdere la testa, far confondere, far innamorare. 使神魂颠倒;使痴狂地爱上某人
Fare a testa o croce, gettare in alto una moneta perché, ricadendo a caso sull'una o sull'altra faccia, determini una decisione. 掷硬币作决定
Fare di testa propria, agire senza accettare consigli. 我行我素
Fare la testa come un pallone, fare una testa così, (*fam.*) stordire con le chiacchiere. 喋喋不休地搞得他人晕头转向
Gettarsi a testa bassa in qualcosa, dedicarvisi col massimo impegno. 全力以赴地做某事
Giramento di testa, vertigine. 眩晕,头晕
Grattarsi la testa, in segno di perplessità. 挠头(表示束手无策)
Lavata di testa, (*fig.*) energico rimprovero. 苛责,严厉的责备
Mettere la testa a posto, rinsavire. 使头脑清楚,使明事理
Mettere qualcosa in testa a qualcuno, fargliela capire o fargliela credere. 使某人理解(或相信)某事
Mettersi in testa di fare qualcosa, decidere di farla. 决定做某事
Mettersi in testa qualcosa, convincersene. 确信某事
Montarsi la testa, presumere troppo di sé. 头脑发热,飘飘然
Non sapere dove sbattere la testa, non sapere dove trovare aiuto, quale soluzione adottare. 不知所措
Non starci con la testa, (*fam.*) essere distratto o deconcentrato. 心不在焉,注意力不集中
Passare per la testa, balenare improvvisamente. 在脑际闪过
Piegare la testa, rassegnarsi, cedere. 屈从,妥协
Rompersi la testa, stillarsi il cervello per trovare la soluzione di qualcosa. 绞尽脑汁,挖空心思
Scommettere, giocarsi la testa, (*iperb.*) per dire che si è sicuri di aver ragione. 用脑袋打赌(表示坚信自己的想法或做法是对的)
Scuotere la testa, in segno di disapprovazione. 摇头(表示否定)
Stazione di testa, stazione ferroviaria in cui i binari non proseguono e il treno per ripartire deve invertire la marcia. 铁路线尽头站,铁路终点站
Tener testa a un avversario, fronteggiarlo efficacemente. 勇敢地面对敌人,抵抗敌人
Testa calda, persona impetuosa. 好发火的人,容易激动的人
Testa di cuoio, appartenente a un reparto militare o di polizia addestrato a operazioni di guerriglia. 特警队队员;特种部队的战士
Testa di legno, di rapa, persona stupida. 笨蛋,傻瓜
Testa di moro, color marrone scuro 深棕褐色: *una borsa color testa di moro.* 一只深棕褐色的包袋
Testa di morto, (*zool.*) nome di una grossa farfalla notturna. 骷髅天蛾
Testa di ponte, zona occupata di là da un corso d'acqua in territorio controllato dal nemico. 桥头堡,桥头阵地(指部队在敌占区内夺取的据点)
Testa dura, persona ostinata. 顽固的人,固执的人
Testa matta, persona stravagante. 性格古怪的人,性格怪诞的人
Testa vuota, persona superficiale o sciocca. 轻率浮躁的人;愚蠢的人,没头脑的人
Teste di serie, in un torneo a più gironi, i giocatori o le squadre migliori che vengono assegnati a gironi diversi affinché non si eliminino subito a vicenda. (联赛中当天的)最佳球队,最佳队员
Titoli di testa, didascalie iniziali di un film, di un programma televisivo. (影片、电视片等的)片头名字(或字幕)
Voce di testa, (*mus.*) nel canto, tipo di emissione che si appoggia al-

la cavità faringea superiore. 头声区(指人声的高声区)
↔ **A sin.** capo; (*scherz.*) zucca, cocuzza **B** (*fig.*) **sin.** mente, cervello, ingegno.
ε Dal latino *tēsta*(*m*), propriamente 'conchiglia, guscio di tartaruga', poi 'vaso di terracotta', quindi 'cranio'.

testacei [te-stà-cei] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di protozoi comuni nelle acque dolci stagnanti; vi appartengono alcuni tipi di amebe. 介壳目

testa-coda [tè-sta-có-da] *loc. sost. m. invar.* sbandamento per cui un autoveicolo gira completamente su sé stesso. (机动车辆朝反方向的)倒转

testamentario [te-sta-men-tà-rio] *agg.* (*dir.*) del testamento; che avviene per testamento 遗嘱的;遗嘱指定的: *esecutore, lascito testamentario.* 遗嘱执行者;遗嘱指定的遗赠物

testamento [te-sta-mén-to] *s. m.* **1** (*dir.*) atto scritto con cui si dispone del proprio patrimonio per quando si sarà cessato di vivere 遗嘱,遗言 **2** (*relig.*) patto, alleanza tra Dio e l'uomo affidato alla Bibbia; ciascuna delle due parti della Bibbia. (基督教的)圣约书(指《旧约全书》或《新约全书》)
◎ *Antico, Vecchio Testamento*, quello anteriore alla venuta di Gesù Cristo. (基督教的)《旧约全书》
Nuovo Testamento, quello che riguarda Gesù Cristo e i suoi apostoli. (基督教的)《新约全书》
Testamento spirituale, (*fig.*) i principi e i valori che una persona lascia in eredità ideale dopo la sua morte. 精神遗产
↔ **sin.** ultime volontà.
ε Dal latino *testamĕntu*(*m*), derivato di *testāri* 'testimoniare', poi 'fare testamento'.

testante [te-stàn-te] *agg.* e *s. m.* (*dir.*) si dice della persona che fa testamento; testatore. 留有遗嘱的死者的,遗嘱人的;留有遗嘱的死者,遗嘱人

testardaggine [te-star-dàg-gi-ne] *s. f.* l'essere testardo. 固执,执拗
↔ **sin.** pervicacia, caparbietà **contr.** arrendevolezza, remissività.

testardo [te-stàr-do] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi persiste in un'idea o in un comportamento anche contro evidenti difficoltà; ostinato, caparbio 固执的,执拗的;固执的人,执拗的人: *ragazzo testardo come un mulo* 极其固执的孩子 □ **testardamente** *avv.*
↔ *agg.* **sin.** pervicace, tignoso (*region.*) **contr.** arrendevole, remissivo ♦ *s. m.* **sin.** testone, mulo.

testare [te-stà-re] *v. tr.* [*io tèsto ecc.*] sottoporre a un test; verificare 测试,检测: *testare un dispositivo, un programma informatico.* 测试器械;检测计算机设计程序
↔ **sin.** saggiare, controllare, provare, sperimentare.

testata [te-stà-ta] *s. f.* **1** la parte estrema, superiore o anteriore di qualcosa 顶头,顶端: *la testata del letto* 床头; *testata di un missile*, la parte anteriore dell'ultimo stadio, che contiene una carica esplosiva o porta un satellite artificiale 导弹头 // ognuna delle due parti estreme di elementi o costruzioni a sviluppo longitudinale 纵向建筑的前端: *testata di una galleria* 隧道尽头; *la testata di un ponte*, ognuno dei due appoggi a terra 桥头 // *la testata di un molo*, l'estremità in mare 突码头前端,突堤前端 **2** la parte alta della prima pagina di un giornale, contenente il nome del giornale (报纸的)报头 // (*estens.*) giornale 报纸: *una testata autorevole* 一张权威性报纸 **3** (*mecc.*) nei motori a combustione interna, blocco che costituisce la parete superiore dei cilindri (内燃机的)气缸盖 **4** colpo dato con la testa 用脑袋撞: *dare una testata contro il muro.* 用脑袋撞墙
↔ **A sin.** testa, punta, estremità **B** (*di giornale*) **sin.** titolo **C sin.** zuccata, capocciata (*region.*).

testatore [te-sta-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] (*dir.*) chi fa o ha fatto testamento. 立遗嘱者,写遗嘱者
↔ **sin.** testante.

testé [te-sté] *avv.* (*lett.*) poco fa. 刚才

teste [tè-ste] *s. m.* e *f.* (*dir.*) testimone chiamato a deporre in un processo 证人: *teste d'accusa, a carico.* 被告证人;原告证人
ε Dal latino *tēste*(*m*), da * *terstis*, propriamente 'chi è presente come terzo', composto di *trēs* 'tre' e *stāre* 'stare'.

tester [/ 'tɛster /] *s. m. invar.* (*ingl.*) strumento portatile usato per verifiche e misurazioni di fenomeni elettrici. (检测电源相线是否带电的)便携式试电器(或试电仪)

testicolare [te-sti-co-là-re] *agg.* (*anat.*) relativo a testicolo. 睾丸的

testicolo [te-stì-co-lo] *s. m.* (*anat.*) ciascuna delle due ghiandole genitali maschili. 睾丸
↔ **sin.** (*volg.*) coglione, palla.
ε Dal latino *testicŭlu*(*m*), diminutivo di *tĕstis* 'testimone', quindi 'testimone della virilità'.

testiera [te-stiè-ra] *s. f.* **1** la parte del letto o del sedile che sta dietro alla testa; testata 床头板;(椅子的)头靠 **2** testa di manichino usata da parrucchieri e modiste per disporvi parrucche o cappelli. (理发师、女帽设计者等用的)头像模型

testimone [te-sti-mò-ne] *s. m.* e *f.* **1** la persona che assiste a un fatto o ne è a diretta conoscenza 目击者 **2** (*dir.*) teste 证人 // persona che assiste alla stesura di un atto pubblico e lo sottoscrive 见证人,连署人: *far da testimone alle nozze* 当证婚人 **3** (*estens.*) chi o ciò che può comprovare la verità, la validità di qualcosa 证明人;证据: *chiamare a testimone la propria coscienza* 以自己的良心作证 **4** ciò che attesta l'esistenza di qualcosa; testimonianza 见证: *rovine che sono testimoni di un'antica grandezza* 作为古代灿烂文明见证的废墟 **5** [solo *m.*] (*sport*) bastoncino che nelle corse a staffetta viene consegnato da un atleta al compagno che deve correre la successiva frazione di gara. (仅限单数)(接力赛的)接力棒
↔ **sin.** testimonio, teste (*dir.*).

testimonial [/ testi'mɔnial /] *s. m. invar.* (*ingl.*) messaggio pubblicitario affidato a un personaggio famoso; il personaggio stesso che reclamizza il prodotto. (由知名人士写的)产品推荐信;为产品写推荐信的知名人士
ε Voce inglese; propriamente 'dichiarazione, attestato (di garanzia)'.

testimoniale [te-sti-mo-nià-le] *agg.* (*dir.*) di testimone, dei testimoni 证人的,证明的: *esame, prova testimoniale.* 询问证人;证词

testimonianza [te-sti-mo-niàn-za] *s. f.* **1** l'atto del testimoniare 证明,作证 // la dichiarazione di un testimone 证词: *testimonianza autorevole* 权威性证词; *falsa testimonianza* 伪证 **2** (*estens.*) prova, attestazione 表明: *testimonianza d'affetto* 感情的表白 // segno, indizio 表示: *una testimonianza di buona volontà.* 良好愿望的表示
↔ (*estens.*) **sin.** attestato, dimostrazione, segno, attestazione.

testimoniare [te-sti-mo-nià-re] *v. tr.* e *intr.* [*io testimònio ecc.*; aus. dell'intr. *avere*] **1** deporre, dichiarare in qualità di testimone 证明,作证: *testimoniare il vero* 证明…是真的; *testimoniare su un fatto, a favore di qualcuno* 为某事作证;为某人作证 **2** documentare, attestare 表明,说明: *una presenza testimoniata da molte tracce.* 表明某人在场的许多痕迹
↔ **A sin.** deporre (*dir.*); affermare, asserire, dichiarare **B sin.** provare, dimostrare, certificare.

testimonio [te-sti-mò-nio] *s. m.* **1** testimone 证人,见证人 **2** (*min.*) carota. 岩心

testina [te-stì-na] *s. f.* **1** testa piccola e graziosa 可爱的小脑袋 **2** testa di agnello o vitello, macellata o cucinata (宰杀或煮熟的)羊头、牛头 **3** organo terminale di varie apparecchiature elettromeccaniche (电动机械的)前端部分 // *testina del rasoio elettrico*, quella che contiene le lame. 电动剃须刀的刀头
◎ *Testina magnetica*, dispositivo che registra o cancella dati su un nastro magnetico. (电子)磁头

testo [tè-sto] *s. m.* **1** l'insieme delle parole che compongono uno scritto o un discorso 正文,文本: *il testo di una legge* 法律文本 **2** lo scritto nella sua forma originale, distinto da ciò che viene aggiunto come commento, spiegazione, traduzione 原文: *traduzione con testo a fronte* 与原文对照的译文; *tavole fuori testo* 单页插图 **3** libro autorevole, oggetto di studio 经典作品,重要文献: *i testi classici* 经典作品 **4** (*ling.*) qualsiasi enunciato linguistico in quanto venga sottoposto ad analisi 课文,课本 **5** (*filol.*) il risultato della trasmissione scritta di un'opera. 文稿
◎ *Far testo*, essere un modello indiscusso, autorevole, esemplare. 作典范,作为权威
Libro di testo, quello ufficialmente usato da un docente come base di insegnamento di una materia. 教科书,课本

Testo sacro, libro che si considera rivelato o divinamente ispirato e che ha quindi valore normativo per una religione 圣典(如基督教《圣经》、伊斯兰教《古兰经》等); (*scherz.*) si dice di libro basilare per una disciplina o un'attività. (某一学科等的)基础知识课本

↔ **A sin.** scritto **B sin.** opera; libro, volume.

Ɛ Dal latino *tĕxtu(m)*, propriamente 'intreccio, trama', derivato di *texĕre* 'tessere'.

testone [te-stó-ne] *s. m.* [f. *-a*] persona dalla testa grande 大脑袋的人 // (*fig.*) persona stupida o testarda. 愚蠢的人;固执的人

↔ (*fig.*) **sin.** testardo, mulo, zuccone.

testosterone [te-sto-ste-ró-ne] *s. m.* (*chim. biol.*) ormone maschile indispensabile per il completo sviluppo e la normale funzionalità sessuale. 睾酮,睾丸素

testuale [te-stu-à-le] *agg.* **1** (*ling.*, *filol.*) che si riferisce al testo, che riguarda il testo 原文的,正文的: *critica testuale* 原文校勘 **2** che riproduce esattamente un testo 按原文的: *testuali parole* 原话 □ **testualmente** *avv.* in modo esattamente corrispondente, aderente a un testo 按原文地,逐字逐句地: *riferire testualmente qualcosa* 原原本本一字不差地汇报

↔ **sin.** esatto, fedele, preciso **contr.** inesatto, infedele, impreciso.

testuggine [te-stùg-gi-ne] *s. f.* (*zool.*) tartaruga. 海龟,玳瑁,鳖

Ɛ Dal latino *testudĭne(m)*, derivato di *tĕsta* 'guscio'.

testura [te-stù-ra] *s. f.* (*lett.*) tessitura 织,织布 // struttura, intreccio. 情节,结构

teta [tè-ta] *s. m.* o *f. invar.* nome dell'ottava lettera dell'alfabeto greco. 希腊语第八个字母的名称

tetanico [te-tà-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) del tetano; provocato dal tetano. 破伤风的;引起肌肉强直性痉挛的

tetano [tè-ta-no] *s. m.* (*med.*) grave malattia infettiva caratterizzata da violente contrazioni muscolari. 破伤风;肌强直

tête-à-tête [/ tɛtaˈtɛt /] *loc. sost. m. invar.* (*fr.*) colloquio intimo fra due persone 两人间的密谈,促膝谈心: *avere un tête-à-tête con qualcuno* 与某人促膝谈心 ♦ *loc. avv.* e *agg. invar.* a tu per tu 两人私下地,面对面地;两人私下的,面对面的: *una cena tête-à-tête*. 两人面对面地用晚餐

Ɛ Locuzione francese; propriamente 'testa (*tête*) a (*à*) testa (*tête*)'.

tetra- primo elemento di parole composte, che significa 'quattro'. (组合词首部,表示"四")

↔ **sin.** quadri-.

tetraciclina [te-tra-ci-clì-na] *s. f.* (*chim.*) ciascuno degli appartenenti a una classe di antibiotici naturali o sintetici a largo spettro d'azione. 四环素

tetraedro [te-tra-è-dro] *s. m.* (*geom.*) poliedro con quattro facce triangolari. 四面体

tetraetile [te-tra-e-tì-le] *agg.* (*chim.*) si dice di composto la cui molecola contiene quattro gruppi etilici. 四乙基的

◎ *Piombo tetraetile*, composto metallorganico usato come antidetonante per carburanti. 四乙铅(用作汽油的抗爆剂)

tetraggine [te-tràg-gi-ne] *s. f.* l'essere tetro. 黑暗,阴暗;忧郁,忧愁

↔ **sin.** cupezza, malinconia, tristezza **contr.** allegria, felicità.

tetragonale [te-tra-go-nà-le] *agg.* (*geom.*) che si riferisce a tetragono; che ha forma di tetragono. 四角形的,四边形的

tetragono [te-trà-go-no] *agg.* **1** (*geom.*) che ha quattro angoli 四角形的,四边形的 **2** (*lett.*, *fig.*) fermo, irremovibile, resistente 坚强不屈的,不动摇的 ♦ *s. m.* (*geom.*) poligono con quattro angoli 四角形,四边形 // solido con quattro spigoli. 四面体

↔ *agg.* **A** (*geom.*) **sin.** quadrangolo **B** (*lett.*, *fig.*) **sin.** forte, incrollabile ♦ *s. m.* (*geom.*) **sin.** quadrangolo.

tetragramma [te-tra-gràm-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] parola di quattro lettere. 四字母词

tetralogia [te-tra-lo-gì-a] *s. f.* **1** insieme di quattro opere, letterarie o musicali, che costituiscono un'unità o sono legate dalla stessa ispirazione (文学、音乐作品等的)四部曲 **2** (*fig.*) serie composta da quattro elementi. 由四个部分组成的整体

tetrametro [te-trà-me-tro] *agg.* e *s. m.* nella metrica classica, si dice di verso composto di quattro unità ritmiche. 四音步诗的;四音步诗

tetrapak® [te-tra-pàk] *s. m. invar.* involucro poliedrico di carta paraffinata che serve per il trasporto e la conservazione di bevande (latte, succhi di frutta ecc.). 利乐包(包装牛奶、果汁或其他饮料的四面体纸盒)

tetraplegia [te-tra-ple-gì-a] *s. f.* (*med.*) paralisi dei quattro arti. 四肢麻痹,四肢瘫痪

tetraplegico [te-tra-plè-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di tetraplegia 四肢麻痹的,四肢瘫痪的 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è affetto da tetraplegia. 四肢麻痹患者的,四肢瘫痪者的;四肢麻痹患者,四肢瘫痪者

tetrapode [te-trà-po-de] *agg.* e *s. m.* (*zool.*) si dice di vertebrato che ha quattro arti, specie con riferimento ai rettili e agli anfibi. 四足动物的;四足动物

tetrapodia [te-tra-po-dì-a] *s. f.* nella metrica classica, insieme di quattro piedi uguali. (古典诗韵学中的)四音步

tetrarca [te-tràr-ca] *s. m.* [pl. *-chi*] nel mondo antico, re che esercitava il dominio sulla quarta parte di un regno. (古罗马帝国的行省或属国的)四分之一地区的长官

tetrarchia [te-trar-chì-a] *s. f.* ripartizione in quattro del territorio o del governo di uno stato. (一个国家的)四头统治,四头分治国

tetrastico [te-trà-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** (*metr.*) che consta di quattro versi 四行诗的: *strofa tetrastica* 四行诗节 **2** (*arch.*) costituito da quattro parti o ordini 四部分组成的: *porticato tetrastico*. 四柱式拱廊(或柱廊)

tetrastilo [te-trà-sti-lo] *agg.* (*archeol.*) che ha quattro colonne nella facciata 四柱式的: *tempio tetrastilo*. 四柱式庙宇(或神殿)

tetratomico [te-tra-tò-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) formato da quattro atomi. 四原子的

tetravaccino [te-tra-vac-cì-no] *s. m.* (*med.*) vaccino tetravalente. 产生四次免疫效果的疫苗

tetravalente [te-tra-va-lèn-te] *agg.* **1** (*chim.*) che ha la proprietà di cedere, accettare o mettere in compartecipazione quattro elettroni di valenza 四价的: *elemento*, *gruppo tetravalente* 四价元素;四价基 **2** (*med.*) si dice di vaccino che comporta quattro immunizzazioni. 产生四次免疫效果的疫苗的

tetro [tè-tro] *agg.* (*lett.*) **1** scuro, buio; lugubre, pauroso 黑暗的,阴暗的;凄凉的,阴沉的: *un tetro carcere* 阴暗的监狱 **2** (*fig.*) cupo, triste 忧郁的,忧愁的: *essere d'umore tetro* 神情忧郁 □ **tetramente** *avv.*

↔ **A sin.** tenebroso; sinistro **contr.** chiaro, luminoso; ameno **B** (*fig.*) **sin.** fosco, mesto, funereo **contr.** allegro, felice.

tetta [tét-ta] *s. f.* (*fam.*) mammella di donna. 乳房 DIM. *tettina* ACCR. *tettona*.

↔ **sin.** seno.

tettarella [tet-ta-rèl-la] *s. f.* cappuccio di gomma forato, a forma di capezzolo, che si applica al poppatoio, così che il lattante possa succhiarne il latte 奶瓶上的橡皮奶头 // succhiotto. (哄婴儿的)橡皮奶头

tettino [tet-tì-no] *s. m.* riparo sporgente da un muro, in genere moderatamente spiovente. (用以挡雨的)墙头顶端的倾斜部分

tetto [tét-to] *s. m.* **1** copertura di un edificio 房顶,屋顶: *tetto a due spioventi* 人字形屋顶; *tetto di paglia* 茅草屋顶 // copertura di un ambiente abitabile 顶棚,顶盖: *il tetto di una vettura*. 车篷 DIM. *tettino*, *tettuccio* **2** (*estens.*) casa 家,住所,房屋: *il tetto paterno* 父亲的住所 **3** nel linguaggio degli alpinisti, tratto di roccia sporgente quasi ad angolo retto da una parete (登山运动用语)屋檐形峭壁 **4** (*fig.*) il punto più alto 最高点,至高点 // (*econ.*) limite massimo di una spesa, uno stanziamento ecc. 最高限额,最高限价: *il tetto dell'inflazione*. 通货膨胀的最高限度

◎ *Abbandono del tetto coniugale*, (*dir.*) violazione degli obblighi di assistenza familiare, che si realizza con l'abbandono del domicilio domestico. 遗弃罪(指对自己应该赡养或抚养的家人抛开不管)

Il tetto del mondo, il monte più alto della terra. 世界屋脊
↔ A (*estens.*) **sin.** abitazione; riparo, rifugio, asilo **B** (*fig.*) **sin.** apice, cima, vertice, sommità **C** (*econ.*) **sin.** plafond.

tettogenesi [tet-to-gè-ne-Si] *s. f.* (*geol.*) formazione delle strutture tettoniche. (地壳的)构造运动

tettoia [tet-tó-ia] *s. f.* 1 copertura parziale di un ambiente aperto, generalmente spiovente e sorretta da pilastri 棚子,顶棚 2 ampia gronda; cornicione. 屋檐;飞檐,楣
↔ sin. pensilina.

tettonica [tet-tò-ni-ca] *s. f.* branca della geologia che studia la struttura della crosta terrestre e le forze che ne determinano deformazioni e spostamenti. 构造地质学,大地构造学

tettonico [tet-tò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*geol.*) relativo alla tettonica. 构造地质学的,大地构造学的

tettuccio [tet-tùc-cio] *s. m.* (*aut.*) la parte superiore dell'abitacolo dell'automobile. (汽车的)顶篷
◎ *Tettuccio apribile*, parte del tetto mobile rispetto al resto. 可打开的汽车顶篷

teutonico [teu-tò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 che appartiene o si riferisce all'antica popolazione germanica dei Teutoni 日耳曼人的;条顿人的 2 (*spreg.* o *scherz.*) tedesco 德国佬的: *organizzazione teutonica*. 由德国佬组成的团体
↔ sin. germanico, crucco (*pop.*, *spreg.*).

tev [/ tɛv /] *s. m. invar.* (*fis.*) unità di energia, usata in fisica nucleare, pari a un milione di milioni di volt-elettroni. 太拉("*Tera Electron Volt*"的缩略形式,核物理中的能量单位,相当于万亿分之一电子伏特)

texano [te-xà-no] *agg.* del Texas (美国)得克萨斯州的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] nativo, abitante del Texas. (美国)得克萨斯州人

thai [thà-i] *agg. invar.* che appartiene o si riferisce a una famiglia etnolinguistica della penisola indocinese; siamese 暹罗的 ♦ *s. m. invar.* 1 [anche *f.*] chi appartiene alla popolazione thai; siamese 暹罗人 2 lingua thai; siamese. 暹罗语
ℇ Da una voce indigena che significa 'uomo libero'.

thailandese [thai-lan-d é-se], o **tailandese**, *agg.* della Thailandia 泰国的 ♦ *s. m.* 1 [anche *f.*] nativo, abitante della Thailandia 泰国人 2 la lingua parlata in Thailandia. 泰语

the ⇒ tè.

thermos [thèr-mos], o **termos**, *s. m. invar.* recipiente termoisolante portatile per conservare caldi o freddi bevande o alimenti. 保温瓶,热水瓶
ℇ In origine marchio di fabbrica, dal greco *thermós* 'caldo'.

thesaurus [/ te'zaurus /] *s. m.* [pl. *thesauri*] (*lat.*) 1 elenco delle parole che costituiscono il lessico storico di una lingua 类属词典,同类词汇编: *il thesaurus della lingua latina* 拉丁文词典 // (*estens.*) repertorio dei termini specialistici di una disciplina (某学科的)专门词汇表 2 (*inform.*) repertorio dei termini chiave utilizzati per il reperimento di informazione in una banca dati. 主题词表
ℇ Voce latina; nel latino classico 'tesoro', nel latino medievale 'repertorio enciclopedico'.

theta [thè-ta] *s. m.* o *f. invar.* nome dell'ottava lettera dell'alfabeto greco, resa con *th* nei caratteri latini. 希腊语第八个字母的名称

thriller [/ 'triller /] *s. m. invar.* (*ingl.*) opera di genere poliziesco, con prevalenza di effetti di tensione e di violenza. 恐怖小说(或电影、戏剧等)
ℇ Voce inglese; derivato di *to thrill* 'far fremere, far rabbrividire'.

thrilling [/ 'trilliŋg /] *s. m. invar.* (*ingl.*) thriller. 恐怖小说(或电影、戏剧等)

ti[1] *pron. pers. di seconda pers. sing.* [forma complementare atona del pron. pers. *tu*] 1 si usa in luogo di *te* o *a te* quando non si vuol dare loro particolare rilievo (用作直接宾语或间接宾语,取代 *te* 或 *a te*)你;对你,向你,给你: *ti richiamo domani* 我明天打电话给你; *cosa ti ha detto?* 他对你说了些什么? // si usa nella coniugazione dei verbi riflessivi e intransitivi pronominali (用于自反动词、代词式不及物动词): *vestiti in fretta!* 你快把衣服穿上!; *ti ricordi?* 你还记得吗? 2 esprime partecipazione diretta o indiretta all'azione espressa dal verbo (表示直接或间接参与动词所表达的动作): *ti sei preso il raffreddore* 你感冒了。3 con valore rafforzativo (表示强调): *che ti immaginavi?* 你以为是怎么一回事?

ti[2] *s. f.* o *m.* nome della lettera *t*. 字母 *t* 的名称

tiamina [ti-a-mì-na] *s. f.* (*chim.*) vitamina B1. 硫胺素(即维生素 B1)

tiara [tià-ra] *s. f.* 1 copricapo di antichi re e sacerdoti orientali; mitra (古代东方君王、祭司等所戴的)冕旒;(天主教主教在典礼时所戴的)主教冠 2 triregno. (天主教教皇的)三重冕

tiaso [tì-a-ʃo] *s. m.* nell'antica Grecia, associazione religiosa dedita al culto dionisiaco; anche, la festa in onore di Dioniso, celebrata da tali associazioni. (古希腊)崇拜酒神狄俄尼索斯的宗教团体;狄俄尼索斯酒神节

tiberino [ti-be-rì-no] *agg.* del Tevere. (意大利中部)台伯河的

tibet [tì-bet] *s. m. invar.* stoffa di lana morbidissima e pregiata. 西藏毛织品

tibetano [ti-be-tà-no] *agg.* del Tibet 西藏的 ♦ *s. m.* 1 [f. *-a*] nativo, abitante nel Tibet 西藏人 2 la lingua parlata nel Tibet. 藏语

tibia [tì-bia] *s. f.* 1 (*anat.*) osso che, insieme al perone, costituisce lo scheletro della gamba 胫骨 2 nell'antichità classica, strumento musicale simile al flauto. 罗马古笛
ℇ Dal latino *tibĭa(m)* 'flauto', poi 'osso anteriore della gamba'.

tibiale [ti-bià-le] *agg.* (*anat.*) della tibia. 胫骨的

tiburio [ti-bù-rio] *s. m.* (*arch.*) struttura che racchiude al suo interno una cupola. 穹隆顶塔
ℇ Dal latino medievale *tiburiu(m)*, probabile incrocio del latino *tugurĭum*, nel significato di 'edicola sacra', con *cibōrĭum* 'ciborio'.

tiburtino [ti-bur-tì-no] *agg.* di Tivoli (意大利拉齐奥地区城镇)蒂沃利的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo di Tivoli. 蒂沃利人

tic *inter.* riproduce un rumore lieve e secco 咔哒声,喀嚓声 ♦ *s. m. invar.* 1 (*med.*) contrazione frequente, rapida e involontaria di certi muscoli, *spec.* di quelli facciali, di origine nervosa 抽搐(尤指面部肌肉抽搐) 2 (*fig.*) abitudine singolare. 古怪的习惯

tic tac *loc. inter.* imita un rumore a colpi ritmici, secchi e lievi 滴答声,嗒嗒声 // usato anche come *loc. sost. m. invar.* (似钟表等发出的)滴答声: *il tic tac del pendolo*. 钟摆的滴答声

ticchettare [tic-chet-tà-re] *v. intr.* [*io ticchétto ecc.*; aus. *avere*] produrre un ticchettio. 发出滴答声(或嗒嗒声)
↔ sin. battere.

ticchettio [tic-chet-tì-o] *s. m.* rumore prodotto da colpi frequenti, secchi e lievi 滴答声,嗒嗒声: *il ticchettio della macchina per scrivere*. 打字机的嗒嗒声
↔ sin. tic tac; picchiettio, battito.

ticchio[1] [tìc-chio] *s. m.* 1 tic (面部肌肉等的)抽搐 2 (*vet.*) abitudine di un animale di assumere posizioni anormali (马等动物的)非习惯性身体姿势 3 (*fig.*) idea, voglia bizzarra; capriccio, ghiribizzo 突然的念头,一时的兴致: *gli è saltato un ticchio per la testa*. 他头脑里突然闪现一个念头。
↔ A sin. tic **B** (*fig.*) **sin.** grillo.

ticchio[2] *s. m.* piccola macchia sul marmo o su frutti. (大理石、水果等表面的)小斑点

ticinese [ti-ci-né-se] *agg.* 1 del fiume Ticino (欧洲波河支流)提契诺河的 2 del Canton Ticino in Svizzera (瑞士南部一州)提契诺州的 ♦ *s. m.* e *f.* chi è nato o abita nel Canton Ticino. 提契诺州人

ticket [/ 'tiket /] *s. m. invar.* (*ingl.*) 1 biglietto, scontrino 车票,戏票,入场券: *il ticket dell'autobus* 公共汽车票 2 prezzo parziale di un servizio pubblico 公益服务的部分费用: *ticket sui medicinali*. 药物的费用
ℇ Voce inglese; dal francese *étiquette* 'etichetta'.

tie-break [/ tai ˈbrɛk /] *s. m. invar.* (*ingl.*; *sport*) nel tennis o nella pallavolo, gioco o set finale abbreviato. (网球、排球等比赛的)平分决胜局

ε Voce inglese; propriamente 'vantaggio (*break*) su parità (*tie*)'.

tiepidezza [tie-pi-déz-za] *s. f.* l'essere tiepido. 温热,微热
↔ **A sin.** tepore **B** (*fig.*) **sin.** distacco **contr.** calore, passione.

tiepidità [tie-pi-di-tà] *s. f.* (*non com.*) tiepidezza. 温热,微热

tiepido [tiè-pi-do] *agg.* **1** non molto caldo 温热的,微热的: *caffè tiepido.* 微热的咖啡 DIM. *tiepidino* **2** (*fig.*) poco affettuoso; non entusiastico 不太热情的,有点冷淡的: *accoglienza tiepida* 不太热情的欢迎 □ **tiepidamente** *avv.*
↔ (*fig.*) **sin.** distaccato, controllato **contr.** caldo, entusiastico, appassionato.

tifare [ti-fà-re] *v. tr.* e *intr.* [aus. *avere*] fare il tifo 为…喝彩,为…捧场: *tifare per la squadra della propria città.* 为本城的球队喝彩(或捧场)
↔ **sin.** tenere; sostenere, appoggiare.

tifernate [ti-fer-nà-te] *agg.* di Città di Castello, comune in provincia di Perugia (意大利贝鲁贾省一城镇)卡斯泰洛的 ♦ *s. m.* e *f.* chi è nato o abita a Città di Castello. 卡斯泰洛人

ε Dal latino *Tifernāte(m)*, derivato di *Tifĕrnum*, nome di alcune antiche città, tra le quali l'odierna Città di Castello.

tifico [tì-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) del tifo. 斑疹伤寒的

tiflo- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che indica 'non vedente' o relazione coi non vedenti. (科学词汇组合词首部,表示"盲")

tiflografia [ti-flo-gra-fì-a] *s. f.* scrittura in rilievo, usata per i non vedenti. 盲文

tifo [tì-fo] *s. m.* **1** (*med.*) malattia infettiva caratterizzata da febbre elevata, cefalea e malessere generale 斑疹伤寒 **2** sostegno entusiastico tributato a una squadra sportiva, a un campione o anche a un personaggio popolare 喝彩,捧场: *fare il tifo per il Milan.* 为 AC 米兰队喝彩
↔ **sin.** sostegno, appoggio.

tifoide [ti-fòi-de], o **tifoideo** [ti-foi-dè-o], *agg.* (*med.*) che ha le caratteristiche del tifo 斑疹伤寒的: *febbre tifoidea.* 伤寒

tifoidea [ti-foi-dè-a] *s. f.* febbre da infezione tifica. 伤寒

tifone [ti-fó-ne] *s. m.* ciclone tropicale tipico dei mari dell'Asia sudorientale. 台风(尤指东南亚海上的台风)
↔ **sin.** uragano.

ε Dal greco *typhṓn* 'tempesta', derivato di *Typhōéus*, nome di una divinità preellenica che Esiodo definisce padre dei venti.

tifoseria [ti-fo-se-rì-a] *s. f.* insieme dei tifosi di una squadra sportiva. (总称)(某体育运动队的)狂热崇拜者

tifoso [ti-fó-so] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] **1** (*med.*) che/chi è malato di tifo o di febbre tifoide 患有斑疹伤寒的,患有伤寒的; 斑疹伤寒患者,伤寒患者 **2** che/chi fa il tifo per una squadra sportiva, per un campione, per un personaggio popolare. (对某体育运动队、冠军、名人等)狂热崇拜的;球迷,戏迷,(对名流等的)狂热仰慕者
↔ **sin.** sostenitore, fan, fanatico.

tigella [ti-gèl-la] *s. f.* (*region.*) sorta di schiacciata cotta tra due piastre, che si mangia con prosciutto o altro companatico. 一种和火腿一起吃的烤饼

tiggì [tig-gì] *s. m.* (*fam.*) telegiornale. 电视新闻

ε Dal nome delle lettere che costituiscono la sigla *TG*.

tight [/ ˈtait /] *s. m. invar.* (*ingl.*) abito maschile da cerimonia, composto di giacca nera a code e calzoni a righine verticali grigie e nere. 男式礼服(包括燕尾服和黑灰色细条纹长裤)

ε Voce inglese, che significa propriamente 'stretto, attillato'; come nome di abito è sconosciuto all'inglese.

tigliacee [ti-glià-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni a cui appartiene il tiglio. 椴科植物

tiglio [tì-glio] *s. m.* **1** albero con frutti a capsula, foglie cuoriformi e fiori giallastri profumatissimi, che forniscono un infuso leggermente sedativo 椴树 **2** il legno del tiglio. 椴木

tiglioso [ti-glió-so] *agg.* duro, fibroso 老的,嚼不烂的;纤维状的: *carne tigliosa.* 嚼不烂的肉
↔ **sin.** legnoso, stopposo **contr.** tenero, morbido.

tigna [tì-gna] *s. f.* malattia della pelle localizzata nelle zone pelose che produce desquamazione, arrossamento e pustole. 癣,癣菌病
↔ **sin.** pitiriasi (*med.*).

tignola [ti-gnò-la] *s. f.* insetto le cui larve si nutrono di materiali di origine animale o vegetale danneggiandoli. 蛾,飞蛾,衣蛾

◍ *Tignola della lana*, tarma. 织网衣蛾

tignosa [ti-gnó-sa] *s. f.* nome comune di funghi velenosi con cappello di colore bianco-verdastro, ocraceo o giallo e gambo provvisto di un anello e di una volva bianca. 伞形毒菌

tignoso [ti-gnó-so] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] **1** affetto da tigna 患癣菌病的;癣菌病患者 **2** (*fig.*, *region.*) avaro 吝啬的;吝啬鬼 // testardo, ostinato. 固执的,顽固的;固执的人,顽固的人
↔ **A** (*fig.*, *region.*) **sin.** taccagno, spilorcio **B** (*fig.*, *region.*) **sin.** cocciuto (*fam.*).

tigrato [ti-grà-to] *agg.* striato come il mantello della tigre 具有虎纹的: *gatto tigrato.* 具有虎纹的家猫
↔ **sin.** striato; zebrato.

tigre [tì-gre] *s. f.* **1** felino asiatico grande e feroce, con manto fulvo a strisce scure, ventre, lati del muso e gola bianchi. 虎 DIM. *tigrotto* (m.) **2** (*fig.*) donna aggressiva e crudele. 凶残的女人
↔ (*fig.*) **sin.** iena, belva.

tigrotto [ti-gròt-to] *s. m.* il piccolo della tigre. 虎崽,幼虎

tilde [tìl-de] *s. m.* o *f.* segno diacritico (~) che, sovrapposto a una lettera, ne indica una particolare pronuncia. 波形号 (~)

tilt [/ tilt /] *s. m. invar.* (*ingl.*) nei flipper, interruzione improvvisa del gioco che si ha quando il giocatore scuote con troppa energia il biliardino. (电动台球)当操纵者的扭力或推力过大时,机器自动停止

◍ *Andare in tilt*, *fare tilt*, di un circuito elettrico o elettronico, subire un guasto 电路发生短路; (*scherz.*) detto di persona, subire un blocco mentale, non capire più niente. (指人)脑子一片空白
↔ **sin.** arresto, blocco.

ε Voce inglese; propriamente 'colpo'.

timballo [tim-bàl-lo] *s. m.* vivanda consistente in un involucro di pasta frolla o sfoglia ripieno di riso, carne, pesce o verdura, che si cuoce al forno. (模制的)鼓形夹心烤馅饼
↔ **sin.** sformato; pasticcio.

timbrare [tim-brà-re] *v. tr.* apporre un timbro. 盖章,盖印
↔ **sin.** bollare, vidimare; obliterare (*un biglietto e sim.*).

timbratrice [tim-bra-trì-ce] *s. f.* macchina che annulla biglietti o francobolli apponendovi un timbro. (注销邮票或其他票据的)盖戳机

timbratura [tim-bra-tù-ra] *s. f.* il timbrare; stampigliatura. 盖章,盖戳
↔ **sin.** vidimazione, obliterazione (*di biglietti*).

timbrico [tìm-bri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*mus.*) che si riferisce al timbro. 音色的,音质的

timbro [tìm-bro] *s. m.* **1** attrezzo con una superficie recante scritte o disegni a rilievo che, inchiostrati, vengono riprodotti a pressione su carta; la scritta, il disegno così impressi 图章,印 **2** (*mus.*) qualità di un suono che, nella percezione, fonda l'individualità della fonte e la rende distinta da ogni altra 音色,音质: *il timbro di un violino* 小提琴的音色; *un bel timbro di voce* 好嗓音 **3** (*fig.*) tono, tenore 文笔,笔调: *il timbro di un racconto.* 短篇小说的文笔

◍ *Timbro a secco*, che produce un'impressione a rilievo senza inchiostro. 钢印
↔ **sin.** bollo; vidimazione.

ε Dal francese *timbre*, originariamente 'tipo di tamburo'.

time lock [/ ˈtaim lɔk /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) siste-

ma di sicurezza che consente l'apertura di una cassaforte soltanto a ore prestabilite. 定时锁(一种用机械控制、不到规定时间不能开启的锁)

ℇ Locuzione inglese; propriamente 'serratura (*lock*) a tempo (*time*)'.

time out [/ 'taim 'aut /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*; *sport*) nella pallavolo e nella pallacanestro, breve sospensione del gioco richiesta dall'allenatore di una squadra. (排球、篮球等球类比赛进行中的)暂停

ℇ Locuzione inglese; propriamente 'fuori (*out*) del tempo (*time*)'.

timer [/ 'taimer /] *s. m. invar.* (*ingl.*) temporizzatore. 定时器

ℇ Voce inglese; derivato di *time* 'tempo'.

time sharing [/ 'taim 'ʃeriŋg /] *loc. sost. m. invar.* (*inform.*) tecnica basata sulla multiprogrammazione, che consente a un elaboratore di eseguire, attraverso terminale, i programmi richiesti da più utenti contemporaneamente. 时间共享(指使用计算机系统的一种方法,允许若干用户同时执行其各别程序)

ℇ Locuzione inglese; propriamente 'ripartizione (*sharing*) del tempo (*time*)'.

timidezza [ti-mi-déz-za] *s. f.* l'essere timido; il comportarsi da timido 胆怯,羞怯: *tacere per timidezza.* 因胆怯(或羞怯)而默不做声

↔ **sin.** ritrosia, riservatezza; insicurezza **contr.** coraggio, audacia; sfrontatezza, disinvoltura; sicurezza.

timido [tì-mi-do] *agg.* **1** schivo e riservato 胆怯的,羞怯的: *un ragazzo timido* 一个胆怯(或羞怯)的孩子 **2** incerto, esitante 畏畏缩缩的,战战兢兢的: *un timido saluto* 战战兢兢的问候 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona timida 胆怯者,羞怯者 □ **timidamente** *avv.* con timidezza. 胆怯地,羞怯地

↔ *agg.* **A sin.** chiuso, introverso; insicuro **contr.** coraggioso, audace; disinvolto; sicuro, deciso **B sin.** debole, vago, incerto **contr.** chiaro, evidente.

timing [/ 'taimiŋg /] *s. m. invar.* (*ingl.*) serie di scadenze poste alle varie fasi di realizzazione di un progetto, un lavoro, un prodotto ecc. 计时,定时

ℇ Voce inglese; derivato di *time* 'tempo'.

timo[1] [tì-mo] *s. m.* (*anat.*) organo situato nel torace dietro lo sterno, che svolge un'importante funzione nella produzione degli anticorpi. 胸腺

ℇ Dal greco *thýmos* 'anima'.

timo[2] *s. m.* (*bot.*) genere di arbusti sempreverdi delle regioni mediterranee le cui foglie sono usate in gastronomia, profumeria e farmacia. 百里香(唇形科百里香属植物,药用及调味)

↔ **specif.** serpillo.

ℇ Dal greco *thýmos*, derivato di *thýmein* 'fumare, profumare', per il suo profumo penetrante.

timocrazia [ti-mo-cra-zì-a] *s. f.* forma di governo nella quale il potere politico è esercitato solo dai cittadini forniti di un dato censo. (主张以财产多少确定官职或权力大小的)财权政治

timone [ti-mó-ne] *s. m.* **1** stanga del carro o dell'aratro che serve da guida e a cui si attaccano gli animali da tiro (车、犁等的)辕 **2** (*mar.*, *aer.*) organo mobile di un natante o di un velivolo, mediante il quale si mantiene o si varia la direzione del moto (轮船、航空器等的)舵 **3** (*fig.*) guida, direzione. 领导,指导

◎ *Reggere il timone dello stato*, governare. 领导国家,执掌政权

↔ **A** (*mar.*) **anlg.** barra, ruota **B** (*fig.*) **sin.** comando.

timoneria [ti-mo-ne-rì-a] *s. f.* **1** (*mar.*; *aer.*) insieme degli organi che costituiscono e azionano un timone (总称)(轮船、航空器等的)控制方向的装置 **2** (*aut.*) insieme degli organi che costituiscono e azionano lo sterzo. (总称)(汽车等的)转向装置

timoniera [ti-mo-niè-ra] *s. f.* (*mar.*) locale sopraelevato di una nave, ove sono collocati la ruota del timone e gli altri organi di governo e comando. (轮船上的)操舵室,驾驶室

timoniere [ti-mo-niè-re] *s. m.* [f. *-a*] (*mar.*) chi è addetto alla manovra del timone di un'imbarcazione. (轮船的)舵手

timoniero [ti-mo-niè-ro] *agg.* del timone 舵的 // che ha funzione di timone. 起舵作用的

◎ *Penne timoniere*, quelle della coda degli uccelli che servono da timone durante il volo. (鸟尾部)起舵作用的尾羽

timorato [ti-mo-rà-to] *agg.* che per timore di far cosa non giusta agisce con coscienza e scrupolo 办事认真的,处事谨慎的: *un ragazzo timorato.* 一个办事认真的孩子,一个处事谨慎的孩子

◎ *Timorato di Dio*, che ha timore di Dio. 敬畏上帝的

↔ **sin.** coscienzioso, scrupoloso; morigerato, retto **contr.** spregiudicato, disonesto.

timore [ti-mó-re] *s. m.* **1** sentimento di apprensione e incertezza che si prova davanti a qualcosa o qualcuno che rappresentino un pericolo o un danno veri o supposti; preoccupazione, trepidazione 担忧,害怕: *il timore delle malattie* 害怕生病; *timore di non essere promosso* 担心得不到晋升 **2** sentimento di rispetto e soggezione. 敬畏

◎ *Timore di Dio*, (*teol.*) sottomissione fiduciosa dell'uomo a Dio. 对上帝的敬畏

↔ **A sin.** paura, turbamento; dubbio, incertezza, perplessità **contr.** sicurezza, tranquillità; risolutezza, fermezza **B sin.** riguardo, deferenza, ossequio **contr.** irriverenza, disprezzo.

timoroso [ti-mo-ró-so] *agg.* che è pieno di timore 惊恐的,惊慌的: *sguardo timoroso* 惊恐的眼神,惊慌的目光 □ **timorosamente** *avv.* con timore. 惊恐地,惊慌地

↔ **A sin.** pauroso, ansioso, preoccupato; dubbioso, incerto, titubante **contr.** sicuro, tranquillo; risoluto, deciso **B sin.** rispettoso, riguardoso, deferente **contr.** irrispettoso, sprezzante.

timpanico [tim-pà-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*anat.*) che si riferisce al timpano 鼓膜的,鼓室的: *membrana timpanica.* 鼓膜

timpano [tìm-pa-no] *s. m.* **1** (*anat.*) membrana in fondo al condotto uditivo esterno, che vibra per effetto delle onde sonore trasmettendo le vibrazioni alla catena degli ossicini 鼓膜,鼓室 **2** (*mus.*) strumento a percussione costituito da una cassa metallica semisferica coperta da una pelle che si percuote con due mazze 定音鼓 // (*lett.*) tamburo 鼓 **3** (*arch.*) parete triangolare compresa fra la trabeazione orizzontale e le cornici oblique del frontone. 拱圈和拉梁间的弧形部分;山墙饰内的三角面部分

◎ *Cavità del timpano*, cavità contenente gli ossicini; orecchio medio. 鼓室;中耳

Rompere i timpani, (*fig.*) assordare con grida o rumori molesti. 震耳欲聋

tinca [tìn-ca] *s. f.* pesce d'acqua dolce di media grandezza, dal corpo tozzo di color verde-oliva; si alleva nelle risaie dove distrugge le larve delle zanzare. 丁鲹

tinello [ti-nèl-lo] *s. m.* stanza adibita a soggiorno o saletta da pranzo. 客厅,小餐厅

↔ **sin.** soggiorno.

tingere [tìn-ge-re] *v. tr.* [pres. *io tingo*, *tu tingi ecc.*; pass. rem. *io tinsi*, *tu tingésti ecc.*; part. pass. *tinto*] **1** dare a una cosa un colore diverso da quello che ha 染,染色: *tingere una giacca di marrone* 把一件上衣染成棕色; *tingersi i capelli* 染头发 **2** macchiare, sporcare; stingere 沾污,弄脏 **3** (*lett.*) colorare 着色: *l'emozione le tinse il volto di rossore* 她激动得脸上露出了红晕。♦ **tingersi** *v. rifl.* **1** imbellettarsi 化妆,往脸上施脂粉 // tingersi i capelli 染发 **2** (*fam.*) macchiarsi, sporcarsi 弄脏自己 ♦ *v. intr. pron.* colorarsi 染成…色,变成…色: *le nuvole si tingevano di rosa.* 云彩被染成了一片瑰红色。

↔ *v. tr.* **A sin.** colorare **B sin.** imbrattare, insudiciare ♦ *v. rifl.* **A sin.** truccarsi **B** (*fam.*) **sin.** imbrattarsi.

tinnire [tin-nì-re] *v. intr.* [*io tinnisco*, *tu tinnisci ecc.*; aus. *avere*] (*lett.*) tintinnare, squillare con suoni brevi e argentini. 发叮当声,发丁零声

tino [tì-no] *s. m.* grande recipiente a forma di tronco di cono rovesciato che serve per la pigiatura dell'uva e la fermentazione del vino 酿酒桶 // recipiente di forma simile, usato per un'operazione industriale (工业用)缸,桶: *il tino dell'altoforno*, nel quale vengono introdotti il carbone e il minerale di ferro. 高炉的炉腔

↔ **anlg.** botte.

tinozza [ti-nòz-za] *s. f.* recipiente simile al tino ma più largo e più basso, usato per fare il bucato e il bagno. 洗衣盆;浴缸
↔ **sin.** vasca; bagnarola (*region.*).

tinta [tìn-ta] *s. f.* **1** materia con cui si tinge 颜料: *un barattolo di tinta* 一瓶颜料(指圆柱形带盖玻璃瓶) **2** colore di un oggetto tinto 颜色: *una tinta vivace* 鲜艳的颜色 **3** colore naturale 本色,自然色: *la tinta di un fiore* 花的颜色 **4** (*fig.*) modo di considerare e descrivere le cose. 看法;情调
A forti tinte, di romanzo, racconto ecc., con forti effetti drammatici. (小说等文学作品)激起强烈感情的,产生轰动效应的
A tinta unita, tutto dello stesso colore. 单色
A tinte fosche, con pessimismo 悲观地: *vedere tutto a tinte fosche.* 悲观地看待一切事物
In tinta, il cui colore lega con quello di un'altra cosa a cui si abbina. 颜色谐调的
Mezza tinta, colore non ben definito. 浓淡深浅不分明的颜色
↔ **A sin.** colore **specif.** vernice **B sin.** colorazione **C** (*fig.*) **sin.** colorito, tono.

tintarella [tin-ta-rèl-la] *s. f.* (*fam.*) abbronzatura. (皮肤的)晒黑

tinteggiare [tin-teg-già-re] *v. tr.* [*io tintéggio ecc.*] dare la tinta; pitturare. 用各种不同颜色画(或涂)
↔ **sin.** verniciare, imbiancare.

tinteggiatura [tin-teg-gia-tù-ra] *s. f.* il tinteggiare, l'essere tinteggiato. (用各种不同颜色)画(或涂)
↔ **sin.** verniciatura, pittura, imbiancatura.

tintin, o **tin tin**, *inter.* imita un suono squillante a colpi staccati 叮当,丁零 // usato anche come *s. m. invar.* 叮当声,丁零声: *il tintin del campanello.* 叮叮当当的钟声

tintinnare [tin-tin-nà-re] *v. intr.* [aus. *avere* o *essere*] emettere ripetutamente un breve suono argentino. 发出叮当声, 发出丁零声
↔ **sin.** trillare, squillare.

tintinnio [tin-tin-nì-o] *s. m.* un tintinnare prolungato. 叮叮当当声
↔ **sin.** trillo, scampanellio.

tinto [tìn-to] *agg.* **1** sottoposto a tintura 染色的 **2** macchiato, sporco 沾上污渍的,弄脏的 **3** (*lett.*) colorato. 带色的,彩色的

tintore [tin-tó-re] *s. m.* [f. *-ra*] chi gestisce una tintoria. 印染店主,染坊主

tintoria [tin-to-rì-a] *s. f.* laboratorio dove si tingono tessuti, pelli 印染店,染坊 // negozio che provvede alla smacchiatura, lavatura e stiratura di abiti. (经营衣服去污、洗涤和熨烫业务的)干洗店

tintura [tin-tù-ra] *s. f.* **1** operazione, modo, risultato del tingere 染色: *la tintura delle pelli* 皮革的染色 // sostanza che serve a tingere 染料: *tintura per capelli* 染发剂 // tinta, colore 颜料,颜色 **2** soluzione alcolica di sostanze medicinali 酊(剂): *tintura di iodio.* 碘酊(即碘酒)
↔ **A sin.** colorazione, coloratura **B** (*sostanza per tingere*) **sin.** colorante.

tio- primo elemento di parole composte della terminologia chimica, che significa 'zolfo' o stabilisce relazione con lo zolfo (*tioacido*). (化学词汇组合词首部,表示"含硫的","硫代(氧)的")

tioacido [tio-à-ci-do] *s. m.* (*chim.*) acido in cui uno o più atomi di ossigeno sono stati sostituiti da altrettanti atomi di zolfo. 硫代(氧)的酸

-tipia secondo elemento di parole composte, che significa 'stampa'. (组合词第二部分,表示"印刷","版")

tipicità [ti-pi-ci-tà] *s. f.* qualità di ciò che è tipico. 特性,典型性,代表性
↔ **sin.** peculiarità, caratteristica, specificità, particolarità.

tipico [tì-pi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** proprio di un tipo; caratteristico di qualcuno o qualcosa 象征性的,有代表性的: *segno tipico*; *cucina tipica* 象征性的标志;特色菜肴 **2** che costituisce un tipo; caratteristico, esemplare 典型的,特有的: *caso tipico* 典型病例(或案例) **3** che si conforma a un tipo 符合某种模式的: *contratto tipico* 标准合同 □ **tipicamente** *avv.*
↔ **A sin.** proprio, peculiare, specifico, particolare **contr.** atipico, comune, generale **B sin.** canonico **contr.** anomalo.

tipizzare [ti-piʒ-ʒà-re] *v. tr.* uniformare a un tipo; standardizzare. 作为…的典型,具有…的特点

tipizzazione [ti-piʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il tipizzare, l'essere tipizzato; standardizzazione. 代表,象征;典型化
↔ **sin.** uniformazione.

tipo [tì-po] *s. m.* **1** modello da cui si traggono copie 型,典型 **2** (*spec. pl.*) carattere tipografico mobile 铅字,字体 **3** caso caratteristico di un determinato genere; esempio, modello 种类,类型: *un nuovo tipo di automobile* 新款汽车; *una giacca di tipo sportivo* 运动式服装 // genere, specie 具有代表性的人(或事物): *frequenta persone del suo tipo* 他与自己的同类人交往。// (*sul*) *tipo* (*di*), simile a 类似,像: *una stoffa* (*sul*) *tipo* (*del*) *principe di Galles* 类似威尔士亲王做衣服用的衣料 **4** (*zool.*, *bot.*) categoria superiore alla classe e inferiore al regno (动、植物的)纲,科 **5** (*fam.*) un tale, uno sconosciuto 某人,陌生人: *oggi un tipo ti ha cercato* 今天有人找你。// persona adatta 合适的人: *era il tipo che cercavi* 他正是你想要找的人。// persona originale, bizzarra 古怪的人: *un tipo strano.* 一个古怪的人 DIM. *tipetto*, *tipino* PEGG. *tipaccio* **6** (*teat.*) personaggio che risponde a uno stereotipo 典型人物 ♦ *agg. invar.* che fa da modello; tipico 典型的: *una domanda tipo*; *famiglia tipo.* 典型的问题;典型的家庭
È un tipo, si dice di persona attraente pur non essendo bella. 她(或他)是一个貌不惊人但颇具魅力的人。
↔ *s. m.* **A sin.** stampo, conio, esemplare, modello **B** (*spec. pl.*) **sin.** carattere **C sin.** modello, campione, prototipo **D sin.** genere, qualità, categoria **E** (*fam.*) **sin.** tizio, soggetto, sagoma ♦ *agg.* **sin.** standard.
E Dal greco *týpos*, propriamente 'impronta', derivato di *týptein* 'battere'.

tipo-, **-tipo** primo e secondo elemento di parole composte, che significa 'tipo' (*prototipo*), 'stampo' (*tipografia*). (组合词首部和第二部分,表示"型,类型","印刷,版")

tipografia [ti-po-gra-fì-a] *s. f.* **1** procedimento di stampa con i caratteri in rilievo 排印;凸版印刷,铅字印刷 // (*estens.*) l'insieme delle arti grafiche 排印术;凸版印刷术,铅字印刷术 **2** laboratorio o stabilimento in cui si stampa. 印刷厂
↔ **sin.** stamperia.

tipografico [ti-po-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della tipografia, della stampa 排印上的,印刷上的: *carattere*, *errore tipografico* 印刷字体;排印错误 □ **tipograficamente** *avv.* per quanto riguarda la stampa. 在排印上,在印刷方面

tipografo [ti-pò-gra-fo] *s. m.* [f. *-a*] chi esercita l'arte della stampa. 排字工,印刷工;从事印刷业者
↔ **sin.** proto, stampatore.

tipolitografia [ti-po-li-to-gra-fì-a] *s. f.* laboratorio o stabilimento che esegue lavori di tipografia e litografia. 印刷厂,平版印刷厂

tipologia [ti-po-lo-gì-a] *s. f.* [pl. *-gie*] classificazione e descrizione dei diversi tipi di una categoria. 类型学(一种分组归类方法的体系)
↔ **sin.** tassonomia, catalogazione.

tipologico [ti-po-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di tipologia 类型学的: *studio tipologico* 类型学研究 □ **tipologicamente** *avv.* da un punto di vista tipologico. 在类型学上

tip tap, o **tippe tappe**, *loc. inter.* imita un rumore secco e ritmico (声音)踢踢踏踏 ♦ *loc. sost. m. invar.* **1** il suono stesso 踢踏声: *si udì un fitto tippe tappe* 大家听到一阵密集的踢踏声。**2** ballo che si esegue battendo ritmicamente sul pavimento la punta e il tacco delle scarpe. 踢踏舞

tir, o **TIR**, *s. m. invar.* autotreno o autoarticolato che effettua un trasporto merci internazionale in Europa. (欧洲的)国际陆路货运
E Sigla del francese *T*(*ransports*) *I*(*nternationaux*) *R*(*outiers*) 'Trasporti internazionali stradali'.

tirabaci [ti-ra-bà-ci] *s. m.* (*scherz.*) ricciolo appiattito sulla fronte o sulla guancia. 垂于额前(或耳前)的一绺鬓发
↔ **sin.** boccolo.

tiraggio [ti-ràg-gio] *s. m.* aspirazione di aria in un camino.

(烟囱等处的)通风气流

tiralatte [ti-ra-làt-te] *agg.* e *s. m. invar.* si dice di pompetta per tirare artificialmente il latte dalle mammelle di una puerpera. 吸奶器的;吸奶器

tiralinee [ti-ra-lì-ne-e] *s. m. invar.* strumento da disegno usato come guida per tracciare linee. (制图用的)直线笔,鸭嘴笔

tiralingua [ti-ra-lìn-gua] *s. m.* (*med.*) strumento chirurgico che consente di tenere ferma la lingua in interventi all'interno del cavo orale. (用于口腔腔内手术的)压舌器

tiramisù [ti-ra-mi-sù] *s. m. invar.* semifreddo a base di pan di Spagna, mascarpone, uova, e spolverato di cacao. 提拉米苏(一种用海绵状蛋糕、马斯卡尔波尼干酪、鸡蛋、可可粉等制成的意大利冰糕)

E Composto dell'imperativo di *tirare*, il pronome personale *mi* e la preposizione *su*; così chiamato con allusione alle sue proprietà energetiche.

tiranneggiare [ti-ran-neg-già-re] *v. tr.* e *intr.* [*io tiranneggio ecc.*; aus. dell'intr. *avere*] governare con modi tirannici 对…施以暴政: *tiranneggiare un popolo* 对一个民族施以暴政 // (*estens.*) trattare con eccessiva durezza 苛待: *tiranneggiare i figli.* 苛待子女

↔ **sin.** opprimere, vessare, angariare.

tirannesco [ti-ran-né-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] (*non com.*) tirannico. 暴君的,专制君主的;专横的,残暴的

tirannia [ti-ran-nì-a] *s. f.* 1 governo assoluto e dispotico; dittatura 暴政,专制: *la tirannia nazista* 纳粹的暴政 // (*estens.*) autorità prepotente; atto, comportamento da prepotente 残暴专横的行为: *la tirannia paterna* 父亲的残暴专横; *questa è una tirannia!* 这是一种残暴专横的行为! 2 (*fig.*) drastica costrizione 约束,限制: *la tirannia del tempo.* 时间的限制

↔ **A sin.** dispotismo, dittatura **B** (*estens.*) **sin.** sopruso, prepotenza.

tirannicida [ti-ran-ni-cì-da] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-di*] uccisore di un tiranno. 诛戮暴君者

tirannicidio [ti-ran-ni-cì-dio] *s. m.* uccisione di un tiranno. 诛戮暴君

tirannico [ti-ràn-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] proprio di un tiranno; dispotico 暴君的,专制君主的;专横的,残暴的 □ tirannicamente *avv.*

↔ **sin.** dittatoriale, totalitario; vessatorio, prevaricatore.

tirannide [ti-ràn-ni-de] *s. f.* governo di un tiranno; tirannia. 僭主政治;暴政,专制

↔ **sin.** dispotismo, dittatura.

tiranno [ti-ràn-no] *s. m.* [f. *-a*] 1 chi esercita una tirannia; despota, dittatore 暴君,专制君主 // (*estens.*) chi abusa della propria autorità in modo dispotico 专横的人,残暴的人: *fare il tiranno con i dipendenti* 对下属态度专横 2 (*fig.*) ciò che costituisce un forte condizionamento 约束,限制: *l'amore è tiranno* 爱情具有勾魂摄魄的力量。♦ *agg.* dispotico, prepotente 专横的: *un padrone tiranno.* 专横的东家(或老板)

↔ *s. m.* **A sin.** despota, dittatore **B** (*estens.*) **sin.** prepotente, prevaricatore ♦ *agg.* **sin.** tirannico.

tirannosauro [ti-ran-no-sàu-ro] *s. m.* grande dinosauro carnivoro americano del cretaceo, caratterizzato da un grosso cranio. 霸王龙(一种大型食肉恐龙)

tirante [ti-ràn-te] *s. m.* dispositivo che agisce per trazione e serve a tenere unite o ferme più parti di una struttura o per tenere in tensione un elemento ad esso collegato. 拉杆,连接杆;拉条,牵索

tirapiedi [ti-ra-piè-di] *s. m.* e *f.* (*spreg.*) chi serve una persona secondandone senza dignità tutti i desideri. 走狗,钻营拍马的人

↔ **sin.** aiutante, scagnozzo, portaborse.

tirapugni [ti-ra-pù-gni] *s. m.* arma illegale costituita da quattro anelli metallici in cui si infilano le dita strette a pugno. 指节铜套(一种打人武器,套在指节上,握拳时铜套向外)

↔ **sin.** pugno di ferro.

tirare [ti-rà-re] *v. tr.* 1 imprimere a qualcosa o a qualcuno un movimento per tenderlo, avvicinarlo a sé, trascinarlo nella propria direzione 拖,拉: *tirare una corda* 拉绳子; *tirare qualcuno per un braccio* 拉某人的手臂 2 imprimere a qualcosa un movimento, allontanandola da sé; lanciare 扔,掷: *tirare un sasso* 扔石子 // dare, portare 给予: *tirare pugni* 拳击 3 di materiale o di oggetto deformabile, tenderlo, allungarlo 拉长,使张开: *tirare un elastico* 拉橡皮筋 4 ricavare una cosa da un'altra 得出,获得: *tirare le somme, le conseguenze* 算总数; 得出结论 5 portare a una determinata condizione 使成为一定的状态: *tirare a cera i pavimenti* 给地板打蜡 6 stampare 印刷: *un quotidiano di cui si tirano centomila copie* 印数为十万份的日报 7 nel ciclismo, porsi in testa al gruppo e farne l'andatura (自行车比赛中)领先,骑在队列最前面 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] 1 prendere e trascinare a sé, nella propria direzione 前行,继续 2 lanciare, scagliare 发射,射击: *una fionda che tira forte* 弹力很强的弹弓 // lanciare nei giochi 射(足球等): *tirare in porta*, calciare il pallone verso la porta avversaria 射门 // lanciare con un'arma da getto o da sparo; usare un'arma per colpire 射(箭等): *tirare con l'arco* 射箭 // mirare, tendere 射(子弹等): *tirare al bersaglio* 打靶 3 esercitare un'attrazione; essere molto richiesto 产生吸引力;受欢迎,畅销: *un prodotto che tira* 畅销的产品 4 spirare, soffiare (风等)刮,吹: *tira vento* 刮风。// avere tiraggio (烟囱等)通风: *il camino non tira* 烟囱不通风。5 stringere; essere eccessivamente teso (衣服等)过紧: *una gonna che tira in vita* 一条腰身过紧的裙子 6 (*fig.*) contrattare al fine di ottenere uno sconto 议价: *tirare sul prezzo* 讨价还价 ♦ **tirarsi** *v. rifl.* muoversi, spostarsi 挪动,移动: *tirarsi in là*, spostarsi di lato. 挪至一边

Che aria tira?, (*fig.*) come si prospetta la situazione? 情况怎么样?
Tirare a campare, vivere alla meglio. 勉强度日
Tirare a indovinare, cercare di indovinare a casaccio. 瞎猜
Tirare avanti, (*fig.*) trascinare una vita stentata 勉强糊口,艰难度日: *tira avanti come può.* 他艰难地维持生计。
Tirare diritto, continuare per la propria strada 继续走自己的路; (*fig.*) tendere con decisione a un obiettivo. 坚定地朝某个目标走去
Tirare fuori, estrarre; (*fig.*) dire qualcosa che si teneva nascosto 说出,吐露: *tirare fuori la verità.* 说出(或吐露)真情
Tirare giù, prendere da un luogo in alto. 摘下,取下
Tirare gli orecchi a qualcuno, (*fig.*) ammonirlo, rimproverarlo. 告诫某人,斥责某人
Tirare i remi in barca, sollevarli dall'acqua e deporli sul fondo della barca 收桨; (*fig.*) desistere da un'impresa. 放弃一项事业
Tirare il fiato, inspirare; respirare 吸气,呼吸; (*fig.*) avere un momento di calma, di sollievo. 松一口气
Tirare in lungo, (*fig.*) prolungare 延长,拖延: *tirare in lungo una discussione.* 延长讨论的时间
Tirare le reti, portarle a riva o a bordo della barca per raccogliere il pesce. 收渔网
Tirare qualcuno dalla propria parte, (*fig.*) guadagnarsene l'appoggio. 把某人争取过来
Tirare qualcuno per i capelli, (*fig.*) indurlo a fare qualcosa sebbene riluttante. 迫使某人做违心的事
Tirare su col naso, (*fam.*) inspirare rumorosamente. 出声地用鼻子吸气
Tirare su, prendere da un luogo in basso; erigere, costruire 拾起,提起;竖立,建立: *tirare su un muro* 砌一堵墙; (*fig.*) risollevare l'umore di qualcuno 使振作精神: *le vacanze l'hanno tirato su.* 度假使他振作精神。
Tirare su un bambino, (*fig.*) allevarlo. 抚养一个小孩,拉扯大一个小孩
Tirare una riga, tracciarla. 划线
Tirare via, (*fig.*) agire in fretta e male. 匆匆了事,敷衍了事
Tirare via, togliere, asportare. 拿走,取出;切除,摘除
Tirarsi addosso, farsi cadere addosso; attirarsi 遭受: *si è tirato addosso mille critiche.* 他受到数不尽的批评。
Tirarsi dietro qualcosa, qualcuno, (*fam.*) portarlo con sé. 随身带着某人(某物)
Tirarsi indietro, spostarsi indietro 后退,退却; (*fig.*) rinunciare a qualcosa; sottrarsi a un impegno. 放弃某物;逃避责任
Tirarsi su, alzarsi 起来,站起来; (*fig.*) sollevarsi fisicamente o moralmente. 恢复健康;振作精神
Tirarsi su le calze, indossarle. 穿袜子

↔ *v. tr.* **A sin.** trainare, trascinare; rimorchiare; (*a sé*) accostare, avvicinare **contr.** spingere, allontanare **B sin.** lanciare, scagliare, gettare, buttare; (*con armi da fuoco*) sparare, fare fuoco **C sin.** distendere, allungare **contr.** allentare, mollare **D sin.** ricavare, dedurre.

tirassegno [ti-ras-sé-gno] *s. m.* l'attività di chi tira con un'arma contro un bersaglio; il luogo dove si svolge questa attività. 射击练习,打靶练习;靶场

tirata [ti-rà-ta] *s. f.* 1 il tirare una sola volta 拉一下,拖一下: *una tirata di capelli* 拉一下头发 // (*fam.*) singola inspirazione di fumo da una sigaretta, un sigaro ecc. 吸一口烟 2 azione compiuta senza interruzione 一口气完成的动作: *fare tutta una tirata da Milano a Parigi* 不停顿地从米兰到达巴黎 3 lungo discorso polemico 长篇大论;猛烈的抨击 // (*teat.*) monologo, battuta di notevole lunghezza. 大段的独白
Tirata d'orecchi, (*fig.*) rimprovero. 责备
↔ **A** (*di fumo*) **sin.** boccata, tiro (*pop.*) **B sin.** sermone, sproloquio.

tiratardi [ti-ra-tàr-di] *s. m.* e *f.* (*scherz.*) chi è solito far tardi. 经常迟到的人

tirato [ti-rà-to] *agg.* 1 teso 拉紧的,绷紧的: *corda tirata* 拉紧的绳子; *viso tirato per la stanchezza* 因疲惫而变得憔悴的脸 2 sforzato, stentato 勉强的,不自然的: *un sorriso tirato* 强笑 3 avaro, tirchio. 吝啬的,小气的
↔ **A sin.** teso, allungato; stirato **contr.** allentato, lasco **B sin.** stiracchiato, artificioso **C sin.** taccagno **contr.** prodigo.

tiratore [ti-ra-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi è abile nel tirare con armi da fuoco. 射击手
Franco tiratore, cecchino 狙击手; (*fig.*) parlamentare che, nelle votazioni a scrutinio segreto, vota diversamente dal suo gruppo. 对自己的党派所支持的提案投反对票的议员
↔ **anlg.** fuciliere.

tiratura [ti-ra-tù-ra] *s. f.* (*tip.*) stampa di più copie; il numero complessivo delle copie stampate 印刷量,发行量: *giornale ad alta tiratura* 发行量很大的报纸; *una tiratura di ventimila copie*. 两万册的印刷量
↔ **sin.** stampa.

tiravolista [ti-ra-vo-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi pratica lo sport del tiro a volo. 空中飞靶射击运动员

tirchieria [tir-chie-rì-a] *s. f.* (*fam.*) l'essere tirchio 吝啬,小气 // atto da tirchio. 吝啬的行为
↔ **A sin.** avarizia, spilorceria, taccagneria **contr.** prodigalità, generosità **B** (*atto da tirchio*) **sin.** taccagneria, pidocchieria.

tirchio [tìr-chio] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*fam.*) che/chi è tirato nello spendere; taccagno. 吝啬的,小气的;吝啬的人,小气鬼 PEGG. *tirchiaccio*.
↔ **sin.** spilorcio, pidocchio **contr.** prodigo, generoso, largo.
Ɛ Probabile incrocio del dialettale *pirchio* 'gretto' con *tirato* 'avaro'.

tiremmolla [ti-rem-mòl-la], o tira e molla, *s. m. invar.* (*fam.*) 1 continuo alternarsi di decisioni o azioni contrastanti tra loro 犹豫不决,优柔寡断: *accordarsi dopo un lungo tiremmolla* 经再三犹豫后达成协议 2 [anche *f.*] persona indecisa. 优柔寡断的人
↔ **sin.** esitazione, tentennamento, indugio.

tireosi [ti-re-ò-ʃi] *s. f.* (*med.*) disfunzione della tiroide. 甲状腺机能失调(尤指亢进)

tireotropina [ti-reo-tro-pì-na] *s. f.* (*chim.*, *biol.*) proteina elaborata dall'ipofisi anteriore, che regola la funzione della tiroide. 促甲状腺素,甲状腺刺激激素
↔ **sin.** ormone tireotropo.

tireotropo [ti-re-ò-tro-po] *agg.* (*med.*) che agisce sulla tiroide. 促甲状腺的,调节甲状腺活动的
Ormone tireotropo, tireotropina. 促甲状腺激素

tiretto [ti-rét-to] *s. m.* (*region.*) cassetto. 抽屉

tiritera [ti-ri-tè-ra] *s. f.* filastrocca 儿歌,童谣 // (*estens.*) discorso lungo e noioso. 冗长乏味的讲话
↔ **sin.** cantilena, nenia; litania, solfa, lagna.

tiro [tì-ro] *s. m.* 1 il tirare 拉,拖: *tiro alla fune* 拉绳子;拔河 // traino di un veicolo mediante animali; il veicolo trainato e gli animali che trainano 牲口拉车;由牲口拉的车,拉车的牲口: *cavalli da tiro* 挽马,役马; *un tiro di buoi* 一辆牛车 2 il lanciare; lo scagliare durante un gioco, con un'arma; ogni singolo lancio 射击;(球类运动中的)射(门),投(篮);(各类游戏中的)扔,掷: *un tiro di dadi* 掷骰子; *tiro al piattello* 飞碟射击 3 (*fig.*) cattiva azione ai danni di qualcuno 诡计,计谋,花招: *giocare un brutto tiro a qualcuno*. 戏弄某人
A un tiro di schioppo, molto vicino. 短距离之内
Essere a tiro, *fuori tiro*, essere, non essere alla portata di un'arma 射程之内(之外); (*fig.*, *fam.*) essere, non essere a portata di mano. 伸手就能拿到的;伸手拿不到的
Tiro a segno, tirassegno. 射击练习,打靶练习
Tiro a volo, quello con armi da fuoco a bersagli volanti come piccioni o piattelli; il luogo dove si tengono tali esercitazioni. 飞靶射击;飞靶射击场
Venire a tiro, (*fig.*, *fam.*) capitare sotto le mani. 巧遇,碰上
↔ **A sin.** traino, trazione **B** (*con armi da fuoco*) **sin.** sparo, colpo; gittata, portata **C sin.** lancio **D** (*fig.*) **sin.** colpo, tiro mancino, inganno.

tirocinante [ti-ro-ci-nàn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi fa un tirocinio. 见习的,实习的;见习生,实习生
↔ **sin.** apprendista, praticante; principiante **contr.** professionista, esperto.

tirocinio [ti-ro-cì-nio] *s. m.* addestramento pratico in una professione o in un mestiere; il periodo dell'addestramento. 见习,实习;见习期,实习期
↔ **sin.** apprendistato; training.
Ɛ Dal latino *tirocĭnĭu(m)*, derivato di *tīro -ōnis* 'giovane soldato, recluta'.

tiroide [ti-ròi-de] *s. f.* (*anat.*) ghiandola a secrezione interna, situata nella parte anteriore del collo, producente un ormone che presiede alla crescita dell'organismo. 甲状腺

tiroideo [ti-roi-dè-o] *agg.* (*med.*) della tiroide. 甲状腺的

tiroidismo [ti-roi-dì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) alterata funzionalità della tiroide. 甲状腺机能失调(尤指亢进)

tirolese [ti-ro-lé-se] *agg.* del Tirolo (奥地利一州)蒂罗尔州的 ♦ *s. m.* e *f.* abitante, nativo del Tirolo 蒂罗尔州人 ♦ *s. f.* danza e melodia popolare del Tirolo, di movimento vivace. 蒂罗尔舞曲(慢圆舞曲拍子的一种乡村舞曲)

tiroxina [ti-ro-xì-na] *s. f.* (*biol.*) ormone prodotto dalla tiroide; è usato come farmaco contro l'ipotiroidismo e l'obesità. 甲状腺素(可用作治疗甲状腺机能减退、肥胖症的药物)

tirrenico [tir-rè-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del mar Tirreno. 第勒尼安海的

tirreno [tir-rè-no] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi apparteneva a una popolazione preindeuropea stanziata nell'Etruria. 第勒尼安人的;第勒尼安人(指定居在埃特鲁里亚地区的一个原始印欧民族)

tirso [tìr-so] *s. m.* 1 (*mit.*) asta attorcigliata a un'estremità da pampini e edera, attributo del dio greco Dioniso (a Roma, Bacco) 酒神杖(希腊酒神狄俄尼索斯所执的顶端饰有松果、有时缠有葡萄藤的手杖) 2 (*bot.*) pannocchia. 聚伞圆锥花序
↔ (*bot.*) **sin.** spiga.

tisana [ti-ʃà-na] *s. f.* infuso o decotto di sostanze vegetali. (药草煎煮成的)汤剂,药茶
Ɛ Dal latino *tisāna(m)*, variante di *ptisăna(m)*, dal greco *ptisánē* 'decotto di orzo', derivato di *ptíssein* 'mondare, sbucciare'.

tisi [tì-ʃi] *s. f.* (*med.*) tubercolosi polmonare. 肺结核

tisichezza [ti-ʃi-chéz-za] *s. f.* (*med.*) l'essere tisico 患有肺结核 // (*estens.*) debolezza estrema. 极度虚弱
↔ (*estens.*) **sin.** consunzione, deperimento, prostrazione.

tisico [tì-ʃi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 (*med.*) che è affetto da tisi 患肺结核的 2 (*estens.*) debole, gracile 虚弱的,乏力的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona affetta da tisi. 肺结核患者
↔ *agg.* **A sin.** tubercolotico **B** (*estens.*) **sin.** deperito, prostrato ♦ *s. m.* **sin.** tubercolotico.

tisiologia [ti-ʃio-lo-gì-a] *s. f.* branca della medicina che riguarda lo studio e i sistemi di cura della tubercolosi. 结核病学

tisiologo [ti-ʃiò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] medico specialista in tisiologia. 肺结核科医生

tissulare [tis-su-là-re] *agg.* (*biol.*) di tessuto, che concerne i tessuti; tessutale. 组织的

tissutale ⇒ tessutale.

titanico [ti-tà-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] gigantesco, straordinario. 巨大的,庞大的,强大的
↔ **sin.** colossale, enorme, eccezionale; grandioso, imponente.

titanio [ti-tà-nio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Ti*; è un metallo d'aspetto argenteo, duro e leggero, usato per produrre leghe speciali. 钛

Ɛ Derivato del nome del gigante *Titano*, con riferimento all'elevata resistenza di questo metallo.

titanismo [ti-ta-nì-ʃmo] *s. m.* (*lett.*) atteggiamento di ribellione verso tutto ciò che limita gli slanci vitali dell'uomo. 提坦精神(指反对现有秩序、蔑视常规习俗等提坦巨神所特有的反抗精神)

titano [ti-tà-no] *s. m.* persona che ha una forza eccezionale; persona che per le sue qualità straordinarie eccelle in un'attività. 巨人,高人,伟人
↔ **sin.** gigante, genio.

Secondo il mito, i *Titani* erano giganti figli di Urano, dio del cielo, e di Gea, dea della terra. Detronizzarono il padre sostituendolo con uno di loro, Crono, che fu a sua volta spodestato da Zeus, con cui ebbe inizio la 'religione olimpia'.

titillamento [ti-til-la-mén-to] *s. m.* il titillare, l'essere titillato. 呵痒;激发,逗引
↔ **sin.** vellicamento, solleticamento; stimolazione.

titillare [ti-til-là-re] *v. tr.* solleticare leggermente. 呵…痒,使觉得痒;激发,逗引
↔ **sin.** vellicare; stimolare.

titolare[1] [ti-to-là-re] *agg.* e *s. m.* e *f.* **1** che/chi ricopre a pieno titolo un ufficio, un incarico 有称号的,有头衔的,有职称的;有称号(或头衔、职称)的人: *professore titolare* 有职称的教师 **2** (*dir.*) che/chi è il legittimo soggetto di un rapporto giuridico 享有所有权的,有权拥有的;享有所有权的人,有权拥有的人: *il titolare di un diritto* 某项权利的拥有者 // (*estens.*) proprietario 业主的,企业主的;业主,企业主: *il titolare di una tabaccheria.* 烟草店老板
↔ *agg.* (*spec. di insegnante*) **sin.** di ruolo **contr.** precario, incaricato; supplente ♦ *s. m.* e *f.* **A** (*dir.*) **sin.** detentore **B** (*estens.*) **sin.** padrone.

titolare[2] *v. tr.* [*io titolo ecc.*] fornire di titolo o di titoli un libro, un film ecc.; intitolare. 给(书、影片等)题名(或定名);授予…称号(或头衔、职称)

titolarità [ti-to-la-ri-tà] *s. f.* l'essere titolare. 应得的称号(或头衔、职称);应得的权利

titolato [ti-to-là-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi ha un titolo nobiliare. 有爵位的,有贵族头衔的;贵族
↔ **sin.** blasonato, nobile, aristocratico.

titolatrice [ti-to-la-trì-ce] *s. f.* apparecchiatura cinematografica per la composizione e la ripresa di titoli e didascalie di un film. (影片的)片名和字幕的摄录装置

titolatura [ti-to-la-tù-ra] *s. f.* il titolare, il modo di intitolare. 授予称号(或头衔、职称);(书、影片等的)题名,定名

titolazione [ti-to-la-zió-ne] *s. f.* **1** titolatura 授予称号(或头衔、职称);(书、影片等的)题名,定名 **2** (*chim.*) determinazione del titolo di una sostanza in una lega, una soluzione, una miscela 滴定(法) // (*ind. tess.*) determinazione del titolo di un filato. 棉纱支数的测定(法)

titolista [ti-to-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** (*giorn.*) redattore che provvede alla formulazione dei titoli di un giornale 给报纸文章起标题的编辑 **2** (*cine.*) chi cura la titolatura di un film. 影片片名和字幕的摄录者

titolo [tì-to-lo] *s. m.* **1** nome o breve frase con cui si indica il soggetto di un testo, di un'opera d'arte; intestazione delle varie parti di un libro 标题,书名: *il titolo di una poesia, di un quadro* 一首诗的标题;一幅画的标题 **2** appellativo che spetta a una persona per il suo grado, gli studi compiuti, l'attività che esercita o suoi meriti particolari; documento che comprovi il diritto a ricevere un determinato appellativo 称号,头衔,职称;证书: *titolo di studio* 学位(证书); *il titolo di campione europeo* 欧洲冠军称号 // (*estens.*) nomea, fama 光荣称号,名声: *il titolo d'eroe* 英雄称号 **3** (*dir.*) fatto giuridico per effetto del quale un diritto viene attribuito a un soggetto; il documento che lo comprova 个人享有某种权利的凭证: *il contratto di vendita è titolo* 销售合同是个人享有某种权利的凭证。// (*estens.*) diritto, autorità che giustifica qualcosa 权利,资格: *che titolo hai per farmi questo rimprovero?* 你有什么权利(或资格)责备我? **4** (*fin.*) azione, obbligazione 股票,证券 **5** nei concorsi pubblici, ogni qualifica documentata di un candidato che serve ad assegnargli una data valutazione 参赛者持有的资格证书: *un concorso per titoli* (以参赛者持有的资格证书为依据的)分等级竞赛 **6** (*chim.*) la percentuale di una determinata sostanza in una lega, una soluzione, una miscela (某种物质在合金、溶液、混合物等中的)含量 // (*ind. tess.*) grandezza che definisce il grado di finezza di un filato. 棉纱的支数
◍ *A titolo di*, sotto forma di, con valore di 以…名义,出于: *far qualcosa a titolo di amicizia.* 出于友情做某事
Titoli di testa, di coda, didascalie che precedono o seguono un film o un programma televisivo. (影片、电视剧等的)片头字幕,片尾字幕
Titolo dell'oro, rapporto in ventiquattresimi (carati) o in millesimi fra il peso dell'oro puro e quello complessivo della lega. 金子的成色(或含量)
Titolo di credito, (*fin.*) documento che contiene la promessa da parte di un debitore di compiere una prestazione 信贷证券: *titolo al portatore, nominativo.* 不记名证券;记名证券
Titolo di stato, (*fin.*) documento rappresentativo del debito dello stato verso un sottoscrittore di un prestito pubblico. 国家证券,公债券
↔ **A sin.** qualifica, appellativo **B** (*estens.*) **sin.** nome, fama **C** (*estens.*) **sin.** diritto, potere **D** (*fin.*) **specif.** azione, obbligazione.

titolone [ti-to-ló-ne] *s. m.* titolo di giornale scritto a grandi lettere oppure altisonante. (报纸上文章的)大标题,醒目的标题

titubante [ti-tu-bàn-te] *agg.* incerto, esitante. 犹豫的,踌躇不决的,举棋不定的
↔ **sin.** dubbioso, perplesso **contr.** sicuro, risoluto, determinato.

titubanza [ti-tu-bàn-za] *s. f.* l'essere titubante; comportamento da persona titubante. 犹豫,踌躇不决,举棋不定
↔ **sin.** esitazione, incertezza, dubbio, tentennamento, perplessità **contr.** sicurezza, risolutezza, determinazione.

titubare [ti-tu-bà-re] *v. intr.* [*io titubo ecc.*; aus. *avere*] essere, mostrarsi incerto, dubbioso; esitare. 犹豫,踌躇不决,举棋不定
↔ **sin.** tentennare, tergiversare, nicchiare **contr.** decidersi, risolversi.
Ɛ Dal latino *titubāre* 'vacillare', poi 'essere incerto'.

tivù [ti-vù] *s. f.* (*fam.*) televisione. 电视,电视节目;电视台

tizianesco [ti-zia-né-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] del pittore veneto Tiziano Vecellio (ca 1490 – 1576). (意大利文艺复兴盛期威尼斯画家)提香的
◍ *Biondo, rosso tizianesco*, colore biondo-fulvo, caratteristico delle capigliature femminili dei dipinti di Tiziano. 提香红(即橙红色,赤褐色,缘其喜用橙色)

tizio [tì-zio] *s. m.* [f. *-a*] persona di poca importanza; persona che non si vuole o non si sa indicare con precisione 某人,家伙: *è venuto un tizio a cercarlo.* 有人来找过他。
◍ *Tizio, Caio e Sempronio*, per indicare genericamente tre persone. 普通的三个人,张三李四王五
↔ **sin.** tale, individuo, tipo.
Ɛ Dal latino *Titiu(m)*, nome usato dai giuristi medievali per indicare un personaggio ipotetico.

tizzo [tìz-zo] *s. m.* tizzone. 燃烧的木头;燃烧的煤块
◍ *Nero come un tizzo*, nerissimo. 漆黑,焦黑

tizzone [tiz-zó-ne] *s. m.* pezzo di legno o di carbone che sta bruciando. 燃烧的木头;燃烧的煤块
↔ **sin.** tizzo.

tmesi [tmè-ʃi] *s. f.* (*ling.*) divisione delle parti di una parola composta in parole distinte; è procedimento tipico del linguaggio poetico, frequente nelle lingue classiche 插词法(指在复合词或短语中间插人其他词) // nella metrica italiana, la divisione in due parti, quasi sempre su basi etimologiche, di una parola, delle quali la prima è posta alla fine del verso e l'altra all'inizio del verso successivo. 分词法(指在意大利韵律学中,根据一个词的词源,其前半部分放在一句诗行的末尾,其后半部分则放在下一句诗行的开端)

to' [tò], o toh, *inter.* (*fam.*) **1** si dice nel porgere qualcosa a qualcuno; equivale a *prendi, tieni* (你)拿去,(你)拿着: *to' questi pochi soldi* (你)把这一点点钱拿去! // si dice anche nell'accompagnare un colpo 嗨,喂(一边用拳头轻击或轻推某人,一边说的话): *to', prendi questo!* 喂,把这个拿走! **2** con valore esclamativo, esprime meraviglia (用于感叹句,表示惊讶)嗨,喂: *to', guarda chi si vede!* 嗨,你看谁来了!

toast [/ tɔst /] *s. m. invar.* (*ingl.*) panino imbottito tostato

fatto con due fette di pane a cassetta. 烤面包(片),吐司

Ɛ Voce inglese; dal verbo *to toast* 'abbrustolire, tostare'.

toboga [to-bò-ga] *s. m. invar.* 1 slitta piccola e molto maneggevole 平底雪橇,长雪橇 2 vagoncino di un otto volante (公共露天游乐场中的)8 字形悬空缆车 // scivolo acquatico. 水上滑梯

toc [tòc] *inter.* imita il rumore dei colpi battuti a una porta (è per lo più ripetuto). 嘭嘭(连续的敲门声)

tocai ⇒ **tokaj**.

toccamento [toc-ca-mén-to] *s. m.* (*non com.*) il toccare, il toccarsi, l'essere toccato. 触摸,接触,碰到

toccante [toc-càn-te] *agg.* che tocca il cuore; commovente. 感人的,动人的

↔ **sin.** patetico, drammatico, straziante.

toccare [toc-cà-re] *v. tr.* [*io tócco, tu tócchi ecc.*] 1 essere a contatto con qualcuno o qualcosa 触摸,接触: *toccare con la mano* 用手触摸; *il tavolo tocca il muro* 这张桌子碰到墙了。// nella scherma, colpire l'avversario regolarmente (击剑中)击中对手 // (*assol.*) in acqua, raggiungere coi piedi il fondo tenendo fuori la testa (头露出水面)脚触到水底 2 (*estens.*) manomettere; usare 翻动;使用: *non toccate le mie cose* 你们不要翻动我的东西! 3 raggiungere 碰到,达到: *toccare il soffitto* 碰到天花板 4 (*fig.*) dire, fare qualcosa che provochi risentimento o turbamento 涉及,触及: *toccare qualcuno nei suoi interessi* 触及某人的利益 // (*assol.*) commuovere, colpire 触动,感动: *sono cose che toccano profondamente* 这是一些非常感动人的事情。5 (*fig.*) riguardare, interessare 与…有关: *un problema che tocca tutti* 一个与所有的人有关的问题 6 (*fig.*) trattare brevemente 谈及,论及: *toccare un argomento* 谈及某个话题 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] 1 capitare 碰巧发生: *toccare in sorte* 命中注定 2 essere costretto 必须,不得不: *mi tocca partire oggi* 今天我必须得走。3 appartenere; spettare 归属,归…所有;轮到: *il premio tocca a lui* 奖品归他所有; *tocca a te dare le carte* 轮到你出牌了。♦ **toccarsi** *v. rifl. rec.* essere in contatto 互相碰到,互相接触: *erano così vicini da toccarsi.* 他们彼此靠得太近,以至于都碰到了对方的身体。

◎ *Non toccare cibo*, non mangiare. 什么也不吃
Non toccare libro, non leggere, non studiare. 不读书,不学习
Toccare con mano, (*fig.*) accertarsi personalmente di qualcosa. 亲自查证(或核实)某事
Toccare il cielo con un dito, (*fig.*) essere al massimo della felicità. 幸福至极
Toccare il cuore di qualcuno, commuoverlo. 感动某人,触动某人的心弦
Toccare nel vivo qualcuno, colpirlo in un punto debole. 触及某人痛处(或要害)
Toccare terra, approdare; atterrare. (船只)靠岸;(飞机)着陆
Toccare un porto, farvi scalo. (船只)在某港口停靠
Toccare una città, transitarvi. 途经一座城市

↔ *v. tr.* **A sin.** lambire, sfiorare; palpare, tastare **B** (*estens.*) **sin.** spostare, muovere, usare, manomettere **C** (*assol.*) **sin.** commuovere, impressionare, turbare **D** (*fig.*) **sin.** interessare, concernere **E** (*fig.*) **sin.** trattare, discutere.

toccasana [toc-ca-sà-na] *s. m. invar.* rimedio efficacissimo. 治百病的灵药,万应灵药

↔ **sin.** panacea; balsamo.

toccata [toc-cà-ta] *s. f.* 1 il toccare una volta. 触摸一下,碰一下 DIM. *toccatina* 2 (*mus.*) composizione per strumenti a tastiera 托卡塔曲(一种键盘乐曲): *toccata e fuga.* 托卡塔曲和赋格曲

↔ **sin.** tocco; palpata, tastata.

toccato [toc-cà-to] *agg.* 1 nella scherma, colpito regolarmente (击剑中)击中的 2 (*fig.*) colpito intimamente da un detto o da un fatto 受感动的,受触动的: *un uomo toccato negli affetti* 情感上受触动的一个男子 3 un po' matto; tocco. 有些疯癫的,精神不太正常的

↔ **A** (*fig.*) **sin.** offeso, risentito, piccato **B sin.** picchiato, suonato.

tocco[1] [tóc-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] 1 che non ha il cervello del tutto a posto; picchiato 有些疯癫的,精神不太正常的: *è un po' tocco* 他的精神状态有些不太正常。2 ammaccato, detto di frutto. (水果)压坏的,碰伤的

↔ **A sin.** toccato, suonato, strambo **B sin.** guasto, mezzo.

tocco[2] *s. m.* [pl. *-chi*] 1 atto del toccare; toccata 触摸,碰;触摸一下,碰一下: *un tocco di cipria* 擦一点粉; *un tocco di bacchetta magica* 魔棒的轻轻一碰 2 (*pitt.*) colpo di pennello 笔触,笔法: *schizzò il ritratto con pochi tocchi* 他寥寥数笔描画出一幅肖像画。// (*estens.*) modo di dipingere 绘画的技法,画工: *un pittore dal tocco inconfondibile* 一位绘画技法独特的画家 3 (*mus.*) modo di suonare uno strumento (演奏乐器的)指法 4 (*sport*) modo di colpire la palla (击球的)姿势 5 colpo secco battuto contro qualcosa 敲,轻击 // rintocco. 钟鸣声

◎ *Dare gli ultimi tocchi a un lavoro*, completarlo, rifinirlo. 给作品进行最后的润色

↔ **A sin.** toccata **B** (*pitt.*) **sin.** pennellata **C** (*estens.*) **sin.** mano, stile.

tocco[3] [tòc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] grosso pezzo 一大块: *un tocco di formaggio.* 一大块干酪 DIM. *tocchetto, tocchettino.*

◎ *Un tocco di ragazza*, (*fig.*) una ragazza bella e prosperosa. 一位相貌俊俏、体态丰满的姑娘

tocco[4] *s. m.* [pl. *-chi*] berretto tondo, senza tesa, usato dai magistrati, dagli avvocati e dai professori universitari quando indossano la toga. (法官、律师、教授等穿礼服时戴的)无边圆帽

toeletta ⇒ **toletta**.

toga [tò-ga] *s. f.* 1 ampio e lungo mantello di lana che gli antichi romani portavano sopra la tunica 托加袍(一种古罗马市民穿的宽松、有褶皱的大袍) 2 lunga sopravveste nera indossata dai magistrati, dagli avvocati e dai professori universitari in occasioni solenni. (法官、律师、教授等穿的)礼服

Ɛ Dal latino *tŏga*(*m*), corradicale di *tegĕre* 'coprire'.

togato [to-gà-to] *agg.* 1 che indossa la toga 穿托加袍的,穿礼服的 2 (*fig.*) solenne, aulico 庄重的,庄严的: *stile togato.* 庄重的气派,庄严的风度

↔ (*fig.*) **sin.** elevato, ampolloso.

togliere [tò-glie-re] *v. tr.* [pres. *io tòlgo, tu tògli, egli tòglie, noi togliàmo, voi togliéte, essi tòlgono*; pass. rem. *io tòlsi, tu togliésti ecc.*; congiunt. pres. *io tòlga..., noi togliàmo, voi togliàte, essi tòlgano*; part. pass. *tòlto*] 1 levare o portar via; rimuovere, eliminare 拿走,移去: *togliere un tegame dal fornello* 把长柄平底锅从炉子上拿开; *togliersi le scarpe* 脱鞋; *pensieri che tolgono il sonno* 驱走睡意的思想活动 2 privare qualcuno di qualcosa 夺走,剥夺 ♦ **togliersi** *v. rifl.* andarsene, scansarsi 走开,离开: *togliersi dai piedi, di mezzo.* 走开,离开;摆脱

◎ *Ciò non toglie che*, ciò non impedisce, non esclude che. 这不妨碍…;这不排除…
Togliere di mezzo, allontanare, sopprimere. 赶走;干掉,杀死
Togliere il saluto a qualcuno, non salutarlo più. 不再理睬某人
Togliere, togliersi la vita, uccidere, suicidarsi. 杀死;自杀
Togliersi il pane di bocca per qualcuno, (*fig.*) fare grandi sacrifici per aiutarlo. 为帮助某人而作出巨大的牺牲
Togliersi la maschera, (*fig.*) rivelare la propria vera natura. 卸去伪装,显露原形
Togliersi qualcuno dai piedi, allontanarlo, mandarlo via. 赶走某人
Togliersi un capriccio, soddisfarlo. 满足一时的兴致

↔ *v. tr.* **A sin.** rimuovere, asportare, estrarre **contr.** mettere, inserire; aggiungere **B** (*qualcosa a qualcuno*) **sin.** sottrarre, carpire.

toh ⇒ **to'**.

toilette [/twa'lɛt/] *s. f. invar.* (*fr.*) toletta. 见 *toletta*

Ɛ Voce francese, diminutivo di *toile* 'tela'; propriamente 'piccola tela (che copriva il tavolo per l'acconciatura)', quindi il mobile stesso.

tokaj [to-kàj], o **tocai**, *s. m.* vitigno coltivato in Ungheria, Austria, Croazia e nel Friuli (产自匈牙利、奥地利、克罗地亚及意大利弗留利地区的)托考伊葡萄 // il vino che se ne ricava, di colore ambrato, molto aromatico. (呈琥珀色的)托考伊葡萄酒

tolda [tòl-da] *s. f.* (*mar.*) coperta della nave. 甲板,舱面

tolemaico [to-le-mài-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di Claudio Tolomeo, astronomo di Alessandria d'Egitto (II sec. d. C.). (古希腊天文学家)托勒密的

◎ *Sistema tolemaico*, concezione astronomica che considera la Terra al

centro del sistema solare. 托勒密体系,地心宇宙体系

toletta [to-lét-ta], meno com. **toeletta**, *s. f.* **1** mobiletto con specchio, sul quale viene disposto tutto l'occorrente per pettinarsi e truccarsi 梳妆台 **2** la stanza in cui, nei locali pubblici, si trovano i servizi igienici 厕所,洗手间 **3** l'insieme delle operazioni necessarie per abbigliarsi o truccarsi 梳妆,打扮: *fare toletta* 梳妆,打扮 **4** abito, acconciatura femminile molto elegante. (女式)盛装和时髦发型

↔ **A sin.** toilette, bagno; ritirata, gabinetto **B** (*di una donna*) **sin.** toilette **specif.** abbigliamento, mise; trucco.

tollerabile [tol-le-rà-bi-le] *agg.* che si può tollerare. 可忍受的,可容忍的,可宽恕的

↔ **sin.** sopportabile; ammissibile, scusabile **contr.** intollerabile, insopportabile; inammissibile, inaccettabile.

tollerabilità [tol-le-ra-bi-li-tà] *s. f.* l'essere tollerabile. 忍受,容忍,宽恕

tollerante [tol-le-ràn-te] *agg.* che dimostra tolleranza. 忍受的,容忍的,宽恕的

↔ **sin.** comprensivo, indulgente, paziente **contr.** intollerante, inflessibile, intransigente.

tolleranza [tol-le-ràn-za] *s. f.* **1** la capacità fisica o spirituale di sopportare 忍耐力,耐受性: *la tolleranza dell'organismo a un medicinale* 机体对某种药物的耐受性 **2** il permettere o il dimostrare comprensione per idee e atteggiamenti diversi dai propri; l'avere indulgenza per gli errori e i difetti altrui 忍受,容忍,宽容: *tolleranza religiosa* 信仰自由; *giudicare con tolleranza* 宽容地评判 **3** lo scarto, la differenza ammessi rispetto a certi valori prestabiliti. 变通,通融

◎ *Casa di tolleranza*, bordello. 妓院

↔ **A sin.** comprensione, indulgenza, pazienza **contr.** intolleranza, inflessibilità, intransigenza **B** (*rispetto a valori prestabiliti*) **sin.** approssimazione, scarto, margine.

tollerare [tol-le-rà-re] *v. tr.* [*io tòllero ecc.*] avere tolleranza, sopportare 忍受 // dimostrare tolleranza, comprendere, accettare. 容忍,宽容

↔ **A sin.** sopportare, sostenere; reggere **B sin.** accogliere, comprendere, ammettere **contr.** combattere, rigettare, rifiutare.

tolto [tòl-to] *agg.* levato 拿走的,移走的 // usato come *prep.*, tranne, eccetto, a eccezione di 除去,除外: *tolti due giorni, è piovuto tutto il mese* 除了两天以外,这个月天天下雨。// si usa come *s. m.* nella loc. *il mal tolto*. (用于短语 *il mal tolto*)不义之财

◎ *Il mal tolto*, ciò che è stato rubato 不义之财: *restituire il mal tolto.* 退还不义之财

↔ *prep.* **sin.** escluso, tranne.

toluene [to-lu-è-ne] *s. m.* (*chim.*) idrocarburo aromatico contenuto nei petroli, nel catrame di carbon fossile e in varie resine, usato come solvente e nella preparazione del tritolo. 甲苯

tomaia [to-mà-ia] *s. f.*, o **tomaio** *s. m.*, [pl. f. *le tomaia* o *le tomaie*, pl. m. *i tomai*] la parte superiore della scarpa che copre il piede. 鞋面

E Dal greco medievale *tomári* 'pezzo di cuoio', derivato di *tèmnein* 'tagliare'.

tomba [tóm-ba] *s. f.* **1** luogo di sepoltura di una salma 坟,坟墓: *tomba di famiglia* 家族坟地 **2** (*estens.*) morte 死亡: *il dolore lo ha portato alla tomba.* 痛苦是导致他死亡的原因。

◎ *Essere una tomba*, (*fig.*) saper conservare un segreto. 守口如瓶
Portare un segreto nella tomba, conservarlo fino alla morte. 至死一直严守着一个秘密
Silenzio di tomba, (*fig.*) assoluto. 死一般的寂静

↔ **sin.** sepolcro, loculo, tumulo, fossa, avello (*lett.*); urna.

E Dal latino tardo *tŭmba(m)*, a sua volta dal greco *tómba* o *tómbos* 'tumulo, monumento sepolcrale'.

tombale [tom-bà-le] *agg.* della tomba 坟墓的: *pietra tombale.* 墓碑

↔ **sin.** sepolcrale, cimiteriale, funerario.

tombarolo [tom-ba-rò-lo] *s. m.* [f. *-a*] (*region.*) chi scava abusivamente tombe antiche per asportarne oggetti da rivendere. 盗墓人,盗墓者

tombino [tom-bì-no] *s. m.* **1** elemento di chiusura di un pozzetto fognario 窨井盖 **2** nelle costruzioni stradali, pozzetto per il deflusso dell'acqua. (设置在路边的)窨井

↔ **sin.** chiusino; bocchetta stradale.

tombola[1] [tóm-bo-la] *s. f.* gioco basato sull'estrazione a sorte di numeri tra l'1 e il 90; l'insieme degli oggetti (cartelle, numeri, tabellone) necessari per giocare. '翻筋斗'赌戏(一种抽彩摇奖法)

◎ *Far tombola*, vincere il gioco 在'翻筋斗'赌戏中抽彩中奖; (*fig.*) vincere clamorosamente. 取得轰动一时的胜利

tombola[2] *s. f.*, o **tombolo** *s. m.*, (*fam.*) caduta, capitombolo. 摔跤,跌倒 ACCR. *tombolone* (m.).

↔ **sin.** scivolone.

tombolare [tom-bo-là-re] *v. intr.* [*io tómbolo ecc.*; aus. *essere*] (*fam.*) cadere; ruzzolare. 摔跤,跌倒

tombolata [tom-bo-là-ta] *s. f.* partita a tombola. 一场'翻筋斗'赌戏

tombolo[1] ⇒ **tombola**[2].

tombolo[2] [tóm-bo-lo] *s. m.* cordone sabbioso che unisce un'isola alla terraferma; serie di dune poste in prossimità di un delta fluviale. 沙颈岬,陆连岛,连岛沙洲

tombolo[3] *s. m.* **1** cuscino cilindrico posto a ciascun lato di un canapé; rullo (置于沙发两边的)圆柱形靠垫 **2** cilindro imbottito che serve da supporto per la produzione a mano di trine e merletti. (编织花边时置于膝上的)(椭)圆垫

-tomia secondo elemento di parole composte, che significa 'taglio' (*anatomia*). (组合词第二部分,表示"切开术,切断术")

-tomico secondo elemento di aggettivi composti corrispondenti ai sostantivi in *-tomia* (*anatomico*). (组合形容词第二部分,表示"切开术的,切断术的")

tomino [to-mì-no] *s. m.* formaggio, preparato con latte di capra, che si conserva fermentato con pepe. 羊奶酪

tomismo [to-mì-ʃmo] *s. m.* il sistema filosofico e teologico di san Tommaso d'Aquino (1225 ca – 1274). (中世纪意大利神学家和经院哲学家托马斯·阿奎那创立的)托马斯主义,托马斯神学体系

E Derivato del latino *Thōmas* 'Tommaso'.

tomista [to-mì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] seguace del tomismo 托马斯主义者 ♦ *agg.* tomistico 托马斯主义(者)的: *dottrina tomista.* 托马斯学说

tomistico [to-mì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo al tomismo o ai tomisti 托马斯主义(者)的: *sistema tomistico.* 托马斯神学体系

tomo[1] [tò-mo] *s. m.* **1** ciascuna delle parti in cui si presenta fisicamente suddivisa un'opera a stampa 册,卷: *il terzo volume è in due tomi* 第三卷由两册组成。**2** volume, libro 书籍: *un grosso tomo.* 一部巨著

E Dal latino tardo *tŏmu(m)*, che è dal greco *tómos*, propriamente 'sezione, taglio', affine a *témnein* 'tagliare'.

tomo[2] *s. m.* (*fam.*) persona singolare, bizzarra; tipo strano. 古怪的人

↔ **sin.** soggetto, sagoma, tipo.

tomografia [to-mo-gra-fì-a] *s. f.* (*med.*) stratigrafia. X 线体层照相术,X 线断层照相术

◎ *Tomografia assiale computerizzata*, tecnica radiologica per cui un organo viene esplorato da un sottilissimo fascio di raggi X e le informazioni ottenute vengono poi elaborate in immagini da un computer; tac. 计算机化 X 射线轴向分层造影

tomografo [to-mò-gra-fo] *s. m.* (*med.*) apparecchio per eseguire la tomografia. X 线体层(或断层)造影机

tonaca [tò-na-ca] *s. f.* **1** veste con maniche larghe, lunga fino ai piedi, indossata da preti, frati e monache (修士、神甫、修女等穿的)宽松长袍 **2** (*anat.*) tunica. 膜,被膜

↔ **sin.** abito talare; saio; sacco.

tonale [to-nà-le] *agg.* (*mus.*) che si riferisce al tono, alla tonalità 音调的,声调的;调性的: *accordo tonale.* 音调(或声调)的一致;调性的一致

tonalismo [to-na-lì-ʃmo] *s. m.* (*mus.*) la caratteristica di

tutte le composizioni che sono basate sul sistema tradizionale della tonalità. 使用传统调性的作曲特点

tonalità [to-na-li-tà] *s.f.* 1 (*mus.*) il sistema di ordinamento e di relazioni reciproche fra le note che è stato alla base della musica occidentale dal '500 a oggi 调性 2 tono di colore, gradazione di tinta (绘画的)色调: *una scura tonalità di verde.* 绿色的暗色调
↔ **A** (*mus.*) **sin.** tono **B** (*di colore*) **sin.** sfumatura, nuance, gradazione.

tonante [to-nàn-te] *agg.* che tuona, risonante 雷鸣般的;洪亮的,响亮的: *voce tonante.* 洪亮(或响亮)的嗓音
↔ **sin.** reboante, rimbombante, potente; stentoreo (*di voce*) **contr.** debole, fioco, fievole.

tonare ⇒ **tuonare.**

tondeggiante [ton-deg-giàn-te] *agg.* che ha forma arrotondata. 略圆的,圆形的
↔ **sin.** arrotondato.

tondeggiare [ton-deg-già-re] *v. intr.* [*io tondéggio ecc.*; non sono usati i tempi composti] tendere a una forma tonda. 成圆形;近乎圆形

tondino [ton-dì-no] *s. m.* 1 qualsiasi oggetto di forma o sezione rotonda e piccolo spessore 圆形物 2 (*metall.*) barra tonda d'acciaio di spessore compreso fra 5 e 30 mm. (5—30 毫米粗的)圆钢筋

tondo [tón-do] *agg.* che presenta una forma piena, circolare; rotondo 圆的,圆形的: *viso tondo* 圆脸 ♦ *s. m.* 1 forma circolare, circolo; circonferenza 圆;圆周: *disegnare un tondo.* 画一个圆 DIM. *tondino* 2 oggetto di forma o sezione rotonda 圆形物 3 dipinto o bassorilievo di forma rotonda 圆形画;圆形浮雕 4 (*tip.*) carattere tondo. 正体印刷字体
◎ *A tutto tondo*, detto di scultura, rifinita da tutti i lati, non appoggiata a una parete. (雕像)可全方位观看的,立体的
Carattere tondo, (*tip.*) carattere con occhio diritto, contrapposto al corsivo. 正体印刷字体
Cifra tonda, senza decimali; arrotondata. 整数
Girare in tondo, in cerchio. 转圈
Parentesi tonde, quelle formate da un tratto di linea curva. 圆括号
Tondo tondo, completo, preciso 整整: *un mese tondo tondo.* 整整一个月
↔ *agg.* **sin.** rotondo, circolare; tondeggiante, arrotondato, curvo ♦ *s. m.* **sin.** cerchio, circolo, disco.

toner [/ 'toner /] *s. m. invar.* (*ingl.*; *tecn.*) polvere cerosa, nera o colorata, usata come inchiostro nelle fotocopiatrici. (静电复印中使用的使静电图像印出的)墨粉
ε Voce inglese; derivato di *tone* 'tono'.

tonfano [tón-fa-no] *s. m.* (*tosc.*) punto di un fiume in cui l'acqua è più profonda; buca. 河流的深处

tonfare [ton-fà-re] *v. intr.* [*io tónfo ecc.*; aus. *essere*] fare un tonfo. 扑通一声重物落地(或落水)

tonfete [tón-fe-te] *inter.* imita il rumore cupo e sordo di un corpo che cade pesantemente. (重物落地或落水发出的)扑通声

tonfo [tón-fo] *s. m.* rumore sordo e cupo prodotto da un corpo che cade pesantemente (重物落地或落水发出的)扑通声 // la caduta che produce tale rumore 扑通一声重物落地(或落水): *fare un tonfo.* 扑通一声重物落地(或落水)
↔ **sin.** colpo; ruzzolone.

-tonia secondo elemento di parole composte che significa 'tensione, tono'. (组合词第二部分,表示"紧张","张力")

tonica [tò-ni-ca] *s. f.* prima nota di una scala musicale, su cui si costruisce una tonalità e che dà il nome alla scala stessa. 主音(音阶的第一音,也是调的基因和调性的中心)

tonicità [to-ni-ci-tà] *s. f.* l'essere tonico (音节的)主重音;(肌肉、器官等的)紧张,强直: *tonicità di una sillaba, di un muscolo.* 一个音节的主重音;肌肉的紧张(或强直)

tonico [tò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 (*ling.*) si dice di sillaba o vocale su cui cade l'accento 重读的,有重音的 2 (*mus.*) che riguarda il tono 主音的: *nota tonica* 主音 3 (*med.*) che ha un buon tono fisico 身体强壮的 4 capace di stimolare l'attività organica, specie la digestione 滋补的,强身的;健胃的: *un amaro tonico* (尤指起健胃作用的)苦味补酒 ♦ *s. m.* 1 liquore, farmaco tonico 补酒,补药: *bere un tonico* 喝一杯补酒 2 prodotto cosmetico per tonificare la pelle. 润肤霜,润肤水
◎ *Accento tonico*, quello che determina l'intonazione di una parola. 重音
Acqua tonica, bibita analcolica dal sapore amarognolo. 带苦味的软饮料
↔ *agg.* **A** (*ling.*) **sin.** accentato **contr.** atono **B sin.** digestivo.

-tonico secondo elemento di aggettivi composti corrispondenti ai sostantivi in *-tonia*. (组合形容词第二部分,表示"紧张的","张力的")

tonificante [to-ni-fi-càn-te] *agg.* che tonifica 使健壮的,使精力充沛的 ♦ *s. m.* tonico. 补酒,补药
↔ *agg.* **sin.** corroborante, stimolante, fortificante.

tonificare [to-ni-fi-cà-re] *v. tr.* [*io tonìfico, tu tonìfichi ecc.*] dare tono, stimolare, rinvigorire 使健壮,使精力充沛: *l'aria di montagna tonifica l'organismo.* 山里的空气使人身体健壮(或精力充沛)。
↔ **sin.** corroborare, irrobustire **contr.** debilitare, infiacchire.

tonnara [ton-nà-ra] *s. f.* impianto fisso per la pesca dei tonni. 捕金枪鱼的渔具

tonnarello [ton-na-rèl-lo] *s. m.* (*spec. pl.*) tipo di pasta all'uovo caratteristica dell'Abruzzo, simile agli spaghetti ma a sezione quadrata (sono anche detti *tonnarelli alla chitarra*, perché preparati tagliando la sfoglia con un attrezzo chiamato *chitarra*). 一种意大利阿布鲁佐地区的特色鸡蛋挂面(又称 *tonnarelli alla chitarra*)
ε Voce dialettale, alterazione di *tondarello* o *tonderello*, diminutivo di *tondo*.

tonnato [ton-nà-to] *agg.* (*gastr.*) condito con tonno 用金枪鱼调味的: *salsa tonnata.* 金枪鱼调味汁

tonné [ton-né] *agg.* (*gastr.*) tonnato. 用金枪鱼调味的

tonneau [/ ton'no /] *s. m. invar.* (*fr.*) 1 (*aut.*) capote 可张开的车篷 2 (*aer.*) manovra acrobatica consistente nel movimento a vite in direzione orizzontale; vite orizzontale. 横滚(飞机的一种特技飞行动作)

tonnellaggio [ton-nel-làg-gio] *s. m.* 1 (*mar.*) volume in tonnellate di stazza di una nave mercantile 吨位 // peso in tonnellate di una nave militare 军舰的吨位 2 portata di un carro ferroviario. 一节火车的载重量
↔ (*mar.*) **sin.** stazza.

tonnellata [ton-nel-là-ta] *s. f.* misura di peso pari a mille chilogrammi; ha simbolo *t*. 吨
◎ *Tonnellata di stazza*, unità di misura del volume interno di una nave, pari a m^3 2,831. 登记吨(指船只的登记容积单位,相等于 2,831 立方米)

tonno [tón-no] *s. m.* 1 grosso pesce commestibile di mare dal corpo fusiforme, con coda a forma di mezzaluna 金枪鱼 2 le sue carni come cibo, che si consumano fresche o conservate (装罐供食用的)金枪鱼肉: *scatoletta di tonno.* 金枪鱼罐头
📖 Il *tonno* (*Thunnus thynnus*) è un pesce dei teleostei diffuso nei mari caldi e temperati; lungo fino a 3 m, può pesare 2-3 q. Si presenta in primavera e in estate, all'epoca della riproduzione, in banchi innumerevoli sulle coste dell'Atlantico e nel Mediterraneo (tonnare).

tono [tò-no] *s. m.* 1 grado di elevazione di un suono; altezza 音调;音高: *toni acuti, gravi*, alti, bassi 高音,尖音;低音 2 (*estens.*) espressione, intonazione di una voce 语调,口气: *parlare con tono imperioso* 用傲慢的口气讲话; *non rispondere con questo tono* 你不要用这样的口气讲话! 3 (*fig.*) tenore, stile 格调,风格: *un albergo di tono elevato* 一家格调高雅的旅馆 4 (*mus.*) intervallo di seconda, pari a due semitoni 大二度之间的音程(有时称"全音") // (*estens.*) nota, tonalità 乐音,音符;调性: *tra re e mi c'è un tono* 在 D 音和 E 音之间有一个音符。5 in talune lingue (*p. e.* il cinese), variazione dell'altezza nella pronuncia delle parole, che distingue significati diversi (汉语及其他一些语言中的)声调 6 (*pitt.*) il colore considerato nella sua gradazione di luce, di chiaroscuro 色调: *toni cupi, chiari* 暗色;亮色 7 (*med.*) condizione di tensione in cui si trovano gli organi del corpo (器官、肌肉等的)紧张性: *tono muscolare* 肌肉的弹性 // condizione di benessere, di buona funzionalità dell'organismo o di una sua parte (身体、器官等

的)正常健康状况：*una medicina che dà tono*. 使身体保持健康的药物

◎ *Calare di tono*, (*fig.*) scadere, peggiorare. 失去热情,失去活力
Darsi un tono, darsi un contegno sussiegoso. 摆架子,摆谱
Di un certo tono, elegante. 格调高雅的
Rispondere a tono, (*fig.*) a proposito; per le rime. 恰如其分地回答；针锋相对地反驳
Tono cardiaco, battito cardiaco. 心音

↔ **A sin.** intensità, altezza **B** (*estens.*) **sin.** intonazione, modulazione **C** (*fig.*) **sin.** carattere, taglio, piglio **D** (*pitt.*) **sin.** tonalità, sfumatura, nuance **E** (*med.*) **sin.** vigore, energia.

Ɛ Dal latino *tŏnu(m)*, e questo dal greco *tónos* 'tensione di corda; suono', affine a *téinein* 'tendere'.

-tono secondo elemento di parole composte che significa 'tono, accento' (*baritono, ossitono*). (组合词第二部分,表示"音调,重音")

tonometria [to-no-me-trì-a] *s. f.* in oculistica, misurazione della pressione interna dell'occhio. (眼科医生使用的)眼压计

tonsilla [ton-sìl-la] *s. f.* (*anat.*) ciascuna delle due piccole masse di tessuto linfatico poste in fondo alla bocca. 扁桃体
↔ **sin.** amigdala.

tonsillare [ton-sil-là-re] *agg.* (*med.*) delle tonsille, che riguarda le tonsille 扁桃体的：*infiammazione tonsillare*. 扁桃体炎

tonsillectomia [ton-sil-lec-to-mì-a] *s. f.* (*med.*) asportazione chirurgica delle tonsille. 扁桃体切除术

tonsillite [ton-sil-lì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione acuta o cronica delle tonsille. 扁桃体炎
↔ **sin.** amigdalite.

tonsura [ton-sù-ra] *s. f.* chierica. (初当教士或人修道院时的)削发,削发仪式

tonto [tón-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*fam.*) stupido, sciocco. 愚蠢的,傻的;笨蛋,傻瓜 ACCR. *tontolone*.
◎ *Fare il finto tonto*, fingere di non capire. 装傻
↔ **sin.** ingenuo, sempliciotto, scemo; testone, zuccone **contr.** intelligente, sveglio.

tontolone [ton-to-ló-ne] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*fam.*) si dice di persona stupida, tarda a comprendere e ad agire. 愚蠢的,愚笨的;愚蠢的人,愚笨的人

top [/ tɔp /] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** indumento femminile senza maniche che copre il busto (女式)无袖露脐装 **2** il livello più alto, il vertice 最高的地位,首位：*il top della classifica*. 榜首
↔ **sin.** culmine, apice, massimo, non plus ultra **contr.** minimo, fondo.

Ɛ Voce inglese; propriamente 'cima, vetta'.

topaia [to-pà-ia] *s. f.* **1** tana di topi 鼠穴 **2** (*fig.*) luogo piccolo, sudicio e squallido. 简陋小屋,肮脏杂乱的地方
↔ (*fig.*) **sin.** catapecchia, tugurio, stamberga, baracca.

topazio [to-pà-zio] *s. m.* **1** minerale in cristalli costituito da silicato di alluminio e fluoro; le varietà gialle e azzurre sono usate come gemme 黄晶,黄玉 **2** (*estens.*) il colore giallo, tipico del topazio 透明的浅黄褐色,黄玉色 // usato anche come *agg. invar.* 透明浅黄褐色的,黄玉色的：*giallo topazio*. 透明浅黄褐色,黄玉色

top class [/ tɔp klas /] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) negli aerei passeggeri, la prima classe. (客机的)头等舱

top gun [/ 'tɔp gan /] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** aereo da combattimento 战机 **2** (*estens.*) pilota di aereo da combattimento. 战机飞行员

Ɛ Locuzione inglese d'America; propriamente 'cacciatore (*gun*) eccellente (*top*)'.

topiario [to-pià-rio] *agg.* si dice dell'arte di potare piante e arbusti in modo da dare loro forme particolari. 林木修剪术的

topica [tò-pi-ca] *s. f.* (*fam.*) azione o parola sbagliata, inopportuna. 错误的行为(或话语);不合时宜的行为(或话语)
↔ **sin.** errore, strafalcione, sproposito, svarione; gaffe.

Ɛ Dal milanese *topicà* 'inciampare'.

topicida [to-pi-cì-da] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-di*] si dice di sostanza velenosa per uccidere i topi. 用于毒死老鼠的;毒鼠药

topico [tò-pi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** (*med.*) locale (药物、软膏等)用于局部的：*medicamento topico* 局部用药物 **2** decisivo, di fondamentale importanza 关键的,决定性的：*momento topico*. 关键时刻,决定性时刻
↔ **sin.** cruciale, fondamentale, nodale **contr.** marginale, secondario.

Ɛ Dal latino tardo *topicu(m)*, dal greco *topikós* 'relativo ai luoghi', derivato di *tópos* 'luogo'.

topinambur [to-pi-nam-bùr] *s. m. invar.* pianta erbacea perenne, originaria dell'America settentrionale, i cui tuberi, di sapore simile a quello del carciofo, sono usati nell'alimentazione umana e del bestiame e nella preparazione di alcol e sciroppi; è detta anche *tartufo di canna*. 菊芋,洋姜(又称 *tartufo di canna*)

Ɛ Dal francese *topinambour*, propriamente nome di una tribù indiana dell'America settentrionale.

topless [/ 'tɔples /] *s. m. invar.* (*ingl.*) costume da bagno femminile che lascia scoperto il seno. 袒胸的女式泳装
↔ **sin.** monokini.

Ɛ Voce inglese; propriamente 'privo (*less*) della parte superiore (*top*)'.

top manager [/ 'tɔp 'manadʒer /] *locuzione sost. m. invar.* (*ingl.*) dirigente d'azienda responsabile ai più alti livelli della sua conduzione. 总经理

Ɛ Locuzione inglese; composta di *top* 'in alto, su' e *manager*.

top model [/ tɔp 'mɔdel /] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*) indossatrice o fotomodella di grande successo. 超级模特

Ɛ Locuzione inglese, composta di *top* 'in alto, su' e *model* 'modella'; propriamente 'modella al vertice del successo'.

topo [tò-po] *s. m.* piccolo mammifero roditore con pelo corto e folto, generalmente grigio, zampe anteriori più corte delle posteriori, muso aguzzo e coda lunga 老鼠,家鼠：*topo di fogna*. 褐家鼠,沟鼠 DIM. *topolino* // usato anche come *agg. invar.* 鼠灰色的,灰褐色的：*grigio topo*, varietà di grigio simile al colore del pelo del topo. 鼠灰色,灰褐色
◎ *Topo d'albergo*, (*fig.*) ladro che ruba negli alberghi. 旅馆里的小偷
Topo di biblioteca, (*fig.*) chi passa tutto il giorno nelle biblioteche. 整天待在图书馆里的人
↔ **sin.** ratto, sorcio (*region.*).

Ɛ Dal latino tardo *tălpu(m)*, variante di *tălpa(m)* 'talpa'; nella locuzione *topo d'albergo*, calco del francese *rat d'hôtel*.

topo-, -topo primo e secondo elemento di parole composte, che significa 'luogo' (*topografia, isotopo*). (组合词首部和第二部分,表示"地方,场所")

topografia [to-po-gra-fì-a] *s. f.* **1** disciplina che studia i procedimenti e i sistemi necessari alla rappresentazione in scala di una zona di terreno; la rappresentazione grafica realizzata con metodi topografici 地形学,地形测量学 **2** (*estens.*) configurazione di una città, in rapporto alla distribuzione di strade, piazze, edifici (城市的)地形图,地貌：*la topografia antica di Roma*. 古时罗马的地形图

topografico [to-po-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di topografia, relativo alla topografia 地形的,地貌的;地形学的,地形测量学的：*rilievo topografico* 地形测量 □ **topograficamente** *avv.* secondo i criteri o i metodi topografici. 根据地形测量的标准(或方法)

topografo [to-pò-gra-fo] *s. m.* [f. *-a*] studioso di topografia; chi esegue topografie. 地形学者;地形测量员

topologia [to-po-lo-gì-a] *s. f.* **1** (*geog.*) studio delle caratteristiche del suolo e del paesaggio 地志学 **2** (*mat.*) studio di certe proprietà geometriche delle figure piane e solide. 拓扑学(数学的一个分支)

topologico [to-po-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di topologia, relativo alla topologia 地志学的;拓扑学的 □ **topologicamente** *avv.* dal punto di vista topologico. 在地志学上;在拓扑学上

toponimo [to-pò-ni-mo] *s. m.* nome proprio di luogo (città, regione, fiume, monte ecc.). 地名(城市名、地区名、河名、山名等)

toponomastica [to-po-no-mà-sti-ca] *s. f.* **1** ramo dell'onomastica che studia i nomi di luogo 地名学 **2** il complesso dei nomi di luogo di una lingua, di un paese o di una regione.（总称）（一个国家或一个地区的）地名

toponomastico [to-po-no-mà-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne i toponimi, la toponomastica 地名学的，地名的：*dizionario toponomastico.* 地名词典

toporagno [to-po-rà-gno] *s. m.*（pl. *topiragni*）genere di piccoli mammiferi insettivori simili a topi, ma col muso più aguzzo e la coda pelosa. 鼩鼱（一种形似老鼠的食虫类哺乳动物）
↔ **sin.** musaragno.

topos [tò-pos] *s. m.* [pl. *tòpoi*]（*ret.*）concetto diffuso fino a divenire luogo comune（修辞学上的）惯用语句，普通概念 // （*estens.*）situazione tematica ricorrente in un autore, in un genere, in un indirizzo artistico.（文学创作的）传统主题
Ɛ Dal greco *tópos* 'luogo' e, in retorica, 'luogo comune'.

toppa [tòp-pa] *s. f.* **1** pezzo di tessuto o cuoio con cui si ripara uno strappo o un buco negli abiti o nelle scarpe. 补丁 DIM. *toppetta* **2**（*fig.*）rimedio improvvisato e precario 暂时弥补，仓促处理：*mettere una toppa a qualcosa* 仓促处理某事 **3** buco della serratura. 锁眼
↔ **A sin.** rattoppo, rappezzo, pezza **B**（*fig.*）**sin.** palliativo.

toppare [top-pà-re] *v. tr.* [*io tòppo ecc.*]（*gerg.*）sbagliare, fallire. 犯错，失误

toppo [tòp-po] *s. m.* il troncone dell'albero tagliato che rimane nel terreno；ceppo 树墩，树桩 //（*estens.*）qualunque pezzo di legno rozzamente tagliato 木头被砍后的残段：*il toppo dell'incudine.* 砧板
↔ **sin.** ceppaia.

top rate [/ tɔp 'reit /] *loc. sost. m. invar.*（*ingl.*）il tasso massimo d'interesse attivo che le banche praticano ai loro clienti.（银行向客户提供的）最高利率

top secret [/ tɔp 'sekret /] *loc. agg. invar.*（*ingl.*）segretissimo, riservatissimo 绝密的：*una notizia top secret.* 绝密消息
Ɛ Locuzione inglese；composto di *top* 'cima, vetta' e *secret* 'segreto'.

top ten [/ 'tɔpten /] *loc. sost. m.* o *f. invar.*（*ingl.*）i primi dieci titoli di una classifica di vendite discografiche. 排名前十位的畅销唱片
Ɛ Locuzione inglese；propriamente 'i dieci（*ten*）più in alto（*top*）'.

torace [to-rà-ce] *s. m.*（*anat.*）la parte superiore del tronco compresa tra il diaframma e la radice del collo. 胸，胸廓
↔ **sin.** petto, tronco, busto.
Ɛ Dal greco *thórax -akos* 'corazza', poi 'torace'.

toracentesi [to-ra-cen-tè-ʃi o toracènteʃi], o **toracocentesi**, *s. f.*（*med.*）estrazione di liquido dalla cavità toracica, a scopo terapeutico o diagnostico, effettuata con un grosso ago inserito nello spazio intercostale. 胸廓穿刺术

toracico [to-rà-ci-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del torace 胸的，胸廓的：*cassa toracica.* 胸腔

toraco- primo elemento di parole composte della terminologia medica, che significa 'torace'.（医学词汇组合词首部，表示"胸，胸廓"）

toracocentesi ⇒ **toracentesi**.

torba [tór-ba] *s. f.* carbon fossile di età recente, primo stadio di carbonizzazione dei resti vegetali. 泥炭，泥煤

torbida [tór-bi-da] *s. f.* in un corso d'acqua, l'insieme dei materiali minuti, come terra e sabbia, trasportati in sospensione dalla corrente.（水流夹带或水底沉积的）泥沙，淤泥

torbidezza [tor-bi-déz-za] *s. f.* l'essere torbido. 浑浊，污浊
↔ **sin.** torbidità, impurità **contr.** trasparenza, limpidezza.

torbidità [tor-bi-di-tà] *s. f.*（*scient.*）torbidezza. 浑浊，污浊

torbido [tór-bi-do] *agg.* **1** si dice di liquido che contiene delle impurità e perciò è privo di chiarezza e trasparenza 混浊的，污浊的 **2**（*fig.*）impuro 不纯洁的，淫猥的：*sguardo torbido* 淫猥的目光 ♦ *s. m.* situazione poco chiara, poco onesta 暧昧，可疑：*c'è del torbido in quella faccenda.* 那件事里有些可疑之处。
◍ *Pescare nel torbido*, cercare di trarre vantaggio da situazioni poco chiare. 浑水摸鱼
Tempi torbidi, agitati, inquieti. 动乱的年代，骚动的年代
↔ *agg.* **A sin.** sporco, impuro；（*di fiume*）fangoso, melmoso **contr.** trasparente, chiaro, limpido **B**（*fig.*）**sin.** equivoco, disonesto **contr.** limpido, innocente；pulito, onesto ♦ *s. m.* **sin.** marcio, marciume.

torbiera [tor-biè-ra] *s. f.* accumulo di torba. 泥炭沼

torcente [tor-cèn-te] *agg.* che compie o determina una torsione. 使转动的，使旋动的
◍ *Momento torcente*,（*mecc.*）azione che causa la rotazione di una sezione di un solido rispetto a quella contigua. 转矩，力矩（指加在物体上的力使物体趋于转动）

torcere [tòr-ce-re] *v. tr.* [pres. *io tòrco, tu tòrci ecc.*；pass. rem. *io tòrsi, tu torcésti ecc.*；part. pass. *tòrto*] **1** avvolgere qualcosa intorno a sé stessa 拧，扭，绞：*torcere i panni bagnati* 拧湿衣服 **2** piegare, curvare 使弯曲：*torcere un ferro* 弯一根铁条 ♦ **torcersi** *v. rifl.* contorcersi 扭弯：*torcersi dalle risa* 笑得直不起腰来 ♦ *v. intr. pron.* storcersi, incurvarsi 变弯，变弯曲：*posate che si torcono con facilità.* 容易变形的餐具
◍ *Dare filo da torcere*,（*fig.*）ostacolare, procurare noie o grattacapi. 制造困难，找麻烦
Non torcere un capello,（*fig.*）non fare alcun male. 毫发无损
↔ *v. tr.* **A sin.** avvolgere, attorcigliare；strizzare **contr.** svolgere, distendere **B sin.** storcere, curvare, flettere **contr.** raddrizzare ♦ *v. rifl.* **sin.** piegarsi, dibattersi.

torchiare [tor-chià-re] *v. tr.* [*io tòrchio ecc.*] **1** spremere con il torchio 压榨：*torchiare l'uva, le olive* 压榨葡萄；压榨橄榄 **2**（*fig., fam.*）costringere qualcuno a una dura fatica 迫使某人从事繁重的工作 // sottoporre a un interrogatorio lungo e approfondito. 追问，逼问
↔ **A sin.** pressare, comprimere **B**（*fig., fam.*）**sin.** spremere, mettere sotto torchio.

torchiatura [tor-chia-tù-ra] *s. f.* l'operazione del torchiare；il liquido che se ne ricava. 压榨

torchio [tòr-chio] *s. m.* macchina capace di comprimere progressivamente materiali posti fra due piani paralleli, uno fisso, l'altro mobile 压榨机：*torchio per l'uva* 葡萄压榨机；*torchio tipografico.* 印刷机，压印机
◍ *Essere sotto torchio*,（*fig.*）si dice di chi viene sottoposto a un lavoro faticoso o a un interrogatorio pressante. 被迫从事繁重的工作；被长时间讯问
↔ **anlg.** frantoio **gener.** pressa.

torcia [tòr-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] fiaccola formata da stoppa e corde ritorte, imbevute di materiale infiammabile. 火炬，火把
◍ *Torcia elettrica*, lampada portatile a pile. 手电筒

torcicollo [tor-ci-còl-lo] *s. m.* [pl. *-li*]（*med.*）posizione viziata del collo dovuta a contrazioni dei muscoli cervicali 斜颈，落枕 // il dolore che ne è l'effetto. 落枕造成的颈部疼痛

torciglione [tor-ci-glió-ne] *s. m.* cercine.（头上顶物用的）垫圈，头垫；垫圈式女式帽（或头饰）

torcitura [tor-ci-tù-ra] *s. f.* **1**（*non com.*）il torcere 拧，扭，绞；使弯曲 **2**（*ind. tess.*）operazione che serve a conferire resistenza al filato mediante torsione delle fibre. 捻，搓，绞（线等）

tordo [tór-do] *s. m.* **1**（*zool.*）uccello di media grandezza, commestibile, con becco diritto e piumaggio bruno 鸫（鸫科鸣禽）**2**（*fig.*）persona sempliciotta. 头脑简单的人

-tore, o **-sore**（in derivati da verbi con tema terminante in *d-*）, suffisso usato per formare aggettivi e sostantivi deverbali indicanti la persona o la cosa che compie l'azione espressa dal verbo（*lavoratore, amplificatore, invasore*）.（词的后缀，附在形容词、名词、动词后面，构成名词）

toreador [/ torea'dor /] *s. m. invar.*（*sp.*）torero. 斗牛士

toreare [to-re-à-re] *v. intr.* [*io torèo ecc.*；aus. *avere*] combattere contro i tori nell'arena. 斗牛

torello [to-rèl-lo] *s. m.* **1** toro giovane 小公牛 **2**（*fig.*）giovane robusto. 身体健壮的小伙子

torero [to-rè-ro] *s. m.* chi combatte contro il toro nella corri-

da. 斗牛士
⟷ **sin.** toreador **specif.** matador, espada.

toreutica [to-rèu-ti-ca] *s. f.* l'arte di lavorare il metallo mediante cesello, sbalzo o incisione. 金属浮雕工艺

torico [tò-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*mat.*) relativo al toro 环形圆纹曲面的,环面的: *anello torico.* 环形圆纹曲面,环面

torinese [to-ri-né-se] *agg.* di Torino 都灵的 ♦ *s. m.* 1 [anche *f.*] nativo, abitante di Torino 都灵人 2 il dialetto di Torino. 都灵方言

torio [tò-rio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Th*; è un metallo radioattivo naturale, usato come catalizzatore e nei tubi a raggi X. 钍

Ɛ Dal nome di *Thor*, dio del tuono nella mitologia scandinava.

torma [tór-ma] *s. f.* massa di persone, animali o cose che procedono disordinatamente 人群;兽群,牧群: *una torma di cavalli.* 一群马

◎ *A torme*, a schiere. 成群地

⟷ **sin.** schiera, stuolo; (*di animali*) mandria; (*di persone*) massa, folla, fiumana.

tormalina [tor-ma-lì-na] *s. f.* minerale a base di silicio, duro e limpido, usato come gemma e come polarizzatore. 电气石 (硼硅酸盐矿物,可雕琢成宝石或制成偏振器)

tormenta [tor-mén-ta] *s. f.* bufera di neve e vento caratteristica della montagna. (高山上的)暴风雪
⟷ **anlg.** tempesta.

tormentare [tor-men-tà-re] *v. tr.* [*io torménto ecc.*] 1 torturare 拷打,对…施以酷刑: *tormentare i prigionieri con atroci supplizi* 严刑拷打俘虏 2 (*estens.*) affliggere; molestare 折磨,使痛苦: *un rimorso che tormenta* 使人痛苦的内疚; *tormentare qualcuno con domande inutili* 用无谓的问题折磨某人 ♦ tormentarsi *v. rifl.* affliggersi, crucciarsi 苦恼,难过: *non tormentarti, tutto finirà bene.* 你别难过,一切都会很顺利的。
⟷ *v. tr.* **A sin.** seviziare, martoriare **B** (*estens.*) **sin.** angariare; importunare, infastidire, scocciare (*fam.*).

tormentato [tor-men-tà-to] *agg.* afflitto da tormenti 痛苦的,令人苦恼的: *una vita tormentata* 痛苦的生活 // (*fig.*) accidentato 高低不平的: *percorso tormentato.* 高低不平的道路

tormento [tor-mén-to] *s. m.* 1 strumento per torturare; la tortura stessa, supplizio 刑具;刑罚: *il tormento della ruota* (古时用来牵拉或分裂受刑者肢体的)轮式刑车 2 (*estens.*) dolore fisico violento e continuato 疼痛,痛苦: *il tormento della sete* 口渴得要命 // violento e continuo dolore morale; strazio 折磨,苦恼: *i tormenti della gelosia* 妒忌心的折磨 // (*iperb.*) molestia, fastidio 烦扰: *il tormento delle zanzare* 蚊子的叮咬; *la scuola è il suo tormento.* 对他来说,上学是一件让他感到头疼的事情。
⟷ **A sin.** sevizia, supplizio **B** (*estens.*) **sin.** pena, afflizione, calvario **C** (*iperb.*) **sin.** assillo, scocciatura (*fam.*).

Ɛ Dal latino *torméntu(m)* 'strumento di tortura', derivato di *torquēre* 'torcere'.

tormentone [tor-men-tó-ne] *s. m.* 1 la larva del maggiolino, che corrode le radici delle piante 蛴螬(金龟子的幼虫,对农作物有害) 2 nel gergo giornalistico, serie di articoli polemici o di vignette satiriche sullo stesso soggetto, pubblicata per molti numeri da un giornale (新闻俚语)在报上连载的同一主题的评论文章或讽刺性插图 3 (*fig.*, *fam.*) fastidio ossessionante. 烦人的纠缠

tormentoso [tor-men-tó-so] *agg.* che dà tormento 折磨人的,使人痛苦的: *un dubbio tormentoso* 折磨人的疑惑 // tormentato 痛苦的,令人苦恼的: *una vita tormentosa* 痛苦的生活
□ tormentosamente *avv.*
⟷ **A sin.** penoso, straziante; assillante, spiacevole **B sin.** difficile, tribolato **contr.** facile, comodo.

tornaconto [tor-na-cón-to] *s. m.* profitto, utile personale 个人利益,私利: *fare qualcosa per tornaconto.* 为个人利益做某事
⟷ **sin.** convenienza, vantaggio, interesse **contr.** danno, perdita, discapito.

tornado [tor-nà-do] *s. m. invar.* tromba d'aria a carattere distruttivo, tipica delle regioni equatoriali e tropicali americane. 龙卷风,旋风

Ɛ Dallo spagnolo *tronada*, derivato di *tronar* 'tonare', con influsso di *tornado*, participio passato di *tornar* 'girare'.

tornante [tor-nàn-te] *agg.* che torna indietro 返回的,回转的 ♦ *s. m.* curva a 180 gradi di una strada. (路上)180° 的拐弯处,U 形调头处
⟷ *s. m.* **gener.** svolta, curva.

Ɛ Dal francese *tournant*, propriamente participio presente di *tourner* 'girare'.

tornare [tor-nà-re] *v. intr.* [*io tórno ecc.*; aus. *essere*] 1 riportarsi nel luogo da cui si è partiti o ci si è allontanati; rientrare 回,回来: *tornare in patria, a casa* 回到祖国;回家 // indicando il luogo da cui si proviene 从…回来: *tornare da scuola, dall'estero* 从学校回来;从国外回来 // indicando il mezzo di trasporto 乘坐交通工具回来: *tornare in* (o *col*) *treno* 坐火车回来 2 andare, venire di nuovo 再去,再来;返回: *tornare sul luogo dell'incidente* 返回事故现场; *torna a trovarmi* 他再次来看望我。3 ripresentarsi, ripetersi 再次出现,重复出现: *è tornata l'estate* 夏季又回来了; *un'occasione che non tornerà più* 永远不会再有的机会 4 (*fig.*) ridiventare 又变成: *tornare pulito* 再次变得干净; *tornare povero* 再次变得贫穷 5 (*fig.*) essere, riuscire; venire 变得,成为;相符: *mi torna utile agire così* 这么做对我有利; *i conti non tornano.* 账轧不平。

◎ *Tornare alla carica*, (*fig.*) insistere per ottenere qualcosa. 再次提出,再次要求
Tornare con la mente, ricordare. 想起,回忆起
Tornare in sé, riprendere conoscenza; (*fig.*) rinsavire. 苏醒过来,醒悟过来
Tornare su un argomento, riprenderlo in esame, rimetterlo in discussione. 再次研究(或探讨)一个论题
Tornare su, si dice di cibo mal digerito. 反胃
Tornare sulle proprie decisioni, cambiare parere. 改变主意

⟷ **A sin.** ritornare, fare ritorno **specif.** rientrare, rincasare, rimpatriare **contr.** andar via, allontanarsi, partire; uscire **B sin.** ritornare, riandare, rivenire; (*a fare qualcosa*) riprendere, ricominciare; (*con la mente a qualcosa*) ricordare, rievocare **C sin.** ricomparire, riapparire; riproporsi **D** (*fig.*) **sin.** ridiventare, ritornare **E** (*fam.*) **sin.** riuscire, dimostrarsi.

Ɛ Latino *tornāre* 'tornire', derivato di *tŏrnus* 'tornio'; da cui 'muovere in giro, girare'.

tornasole [tor-na-só-le] *s. m. invar.* (*chim.*) sostanza colorante di origine vegetale usata come indicatore nelle analisi chimiche, perché si colora in rosso in ambiente acido e in azzurro in ambiente alcalino 石蕊(一种在酸性溶液中呈红色、在碱性溶液中呈蓝色的酸碱指示剂): *cartine di tornasole.* 石蕊试纸
⟷ **sin.** laccamuffa.

Ɛ Da *tornasole*, nel significato antico di 'girasole', composto di *tornare* e *sole*, sul modello del greco *hēliotrópion*, perché in origine veniva estratto da quella pianta.

tornata [tor-nà-ta] *s. f.* adunanza, seduta di un'assemblea, di un'accademia. 一届会议;(一届会议的)会期

◎ *Tornata elettorale*, ogni singolo turno elettorale. 每一届选举

⟷ **sin.** sessione, seduta.

tornello [tor-nèl-lo] *s. m.* congegno girevole posto all'ingresso di locali pubblici, che permette l'ingresso di una persona alla volta. (旅馆、饭店等公共场所进口处的)旋转栅门
⟷ **anlg.** porta girevole.

torneo [tor-nè-o] *s. m.* 1 spettacolo o esercizio militare, con duelli di uomini e cavalieri 马上比武 2 in alcuni sport e giochi, serie di gare coordinate, tra squadre o singoli, da cui deve risultare un unico vincitore 比赛,联赛: *torneo di tennis, di scacchi.* 网球比赛;棋赛
⟷ **A sin.** giostra, carosello **B** (*sport*) **anlg.** campionato.

tornio [tór-nio] *s. m.* macchina utensile caratterizzata dal moto rotatorio del pezzo da lavorare e dal moto di avanzamento lineare dell'utensile, usata per produrre superfici cilindriche o coniche. 车床

tornire [tor-nì-re] *v. tr.* [*io tornìsco, tu tornìsci ecc.*] 1 lavorare un pezzo al tornio (在车床上)车削: *tornire il legno* (在车床上)车削木头 2 (*fig.*) rifinire con accuratezza rendendo armonioso 润饰,修饰: *tornire una frase.* 修饰句子
⟷ (*fig.*) **sin.** cesellare, perfezionare.

tornito [tor-nì-to] *agg.* 1 lavorato al tornio 车削的: *un vaso*

tornito 经车削的器皿 2 (*fig.*) si dice di parte del corpo dalle forme tonde e armoniose (人体的某个部位)结实匀称的: *braccia tornite* 结实匀称的胳膊 3 (*fig.*) rifinito con grande cura. 润色的,修饰的

↔ (*fig.*) **sin.** perfezionato, curato **contr.** abbozzato, sciatto.

tornitore [tor-ni-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi lavora al tornio. 车工

tornitura [tor-ni-tù-ra] *s. f.* l'operazione del tornire; il modo di tornire. 车削

torno [tór-no] *s. m.* [solo *sing.*] giro. (仅限单数)一段时间

◎ *Di torno*, d'attorno 四周,周围: *togliersi di torno qualcuno*. 摆脱某人

In quel torno di tempo, in quel periodo. 在那一段时间里

Torno torno, (*fam.*) tutt'intorno. 周围,四周

toro[1] [tò-ro] *s. m.* **1** il maschio dei bovini destinato alla riproduzione. 公牛 DIM. *torello* **2** *Toro*, (*astr.*) costellazione e segno dello zodiaco in cui il Sole transita tra il 21 aprile e il 20 maggio 金牛(星)座 **3** nel gergo della borsa, tendenza al rialzo (si contrappone a *orso*). (证券交易所的)牛市

◎ *Essere, sembrare un toro*, (*fam.*) si dice di persona robusta e potente. 强壮如牛

Prendere il toro per le corna, (*fig.*) affrontare con decisione una situazione difficile. 大胆地面对困难(或危险),不畏艰险

Tagliare la testa al toro, (*fig.*) risolvere una questione in maniera netta e decisa. 果断地解决问题

↔ (*nel gergo borsistico*) **sin.** rialzista **contr.** orso, ribassista.

toro[2] *s. m.* **1** (*mat.*) superficie generata dalla rotazione di una circonferenza intorno a una retta esterna che si trovi sullo stesso piano 环形圆纹曲面,环面 **2** nell'architettura classica, modanatura convessa nel basamento della colonna. (古典建筑的)柱脚凸形装饰

torpedine [tor-pè-di-ne] *s. f.* pesce cartilagineo dei fondi marini, con corpo a forma di disco e coda corta e carnosa; emette scariche elettriche. 电鳐(一种深海鱼,以能发电伤人而闻名)

↔ **sin.** tremola (*region.*).

E Dal latino *torpedĭne(m)*, derivato di *torpēre* 'intorpidire', con riferimento all'effetto prodotto dalle scariche elettriche.

torpediniera [tor-pe-di-niè-ra] *s. f.* piccola e veloce nave da guerra armata in origine di siluri e impiegata oggi come unità di scorta. 鱼雷快艇

torpedone [tor-pe-dó-ne] *s. m.* pullman. 大客车

torpidezza [tor-pi-déz-za] *s. f.* l'essere torpido; torpore. 麻木;迟钝,懒散

torpido [tòr-pi-do] *agg.* colpito da torpore. 麻木的;迟钝的,懒散的

↔ **A sin.** intorpidito, addormentato, insensibile **B** (*fig.*) **sin.** indolente, apatico **contr.** sveglio, pronto.

torpore [tor-pó-re] *s. m.* **1** diminuzione della sensibilità del corpo 麻木,麻痹: *il freddo produce torpore alle membra* 寒冷使四肢麻木。**2** (*fig.*) mancanza di vitalità, pigrizia mentale o spirituale 迟钝,懒散: *scuotersi dal torpore*. 振作起来

↔ **A sin.** intorpidimento, insensibilità **B** (*fig.*) **sin.** indolenza, apatia **contr.** prontezza, solerzia.

torr [tòrr] *s. m.* (*fis.*) unità di misura della pressione pari alla pressione barometrica di un millimetro di mercurio. 托(真空压强单位,相当于 1 毫米水银柱的压强)

E Dal nome del fisico *E. Torricelli* (1608 – 1647), inventore del barometro.

torre [tór-re] *s. f.* **1** costruzione a pianta circolare o poligonale, sviluppata maggiormente in altezza, annessa a un edificio o isolata come luogo di osservazione e di vigilanza 塔,塔楼: *torre merlata*. 有雉堞的塔楼 DIM. *torretta* ACCR. *torrione* (m.) **2** cosa che ha forma o struttura di torre 塔状物,塔状建筑 **3** pezzo degli scacchi che può essere mosso solo in orizzontale o in verticale (国际象棋中的)车 // (*arald.*) figurazione di una torre. 塔形纹章

◎ *Chiudersi in una torre d'avorio*, (*fig.*) appartarsi, isolarsi dal mondo per dedicarsi ad attività intellettuali. 把自己关在象牙宝塔里;脱离现实

Torre campanaria, campanile. 钟楼

Torre di Babele, (*fig.*) si dice di luogo in cui regna una grande confusione. 嘈杂混乱的地方(原指基督教《圣经》中终未建成的通天塔)

Torre di controllo, in un aeroporto, costruzione in cui si trovano gli apparati e il personale per il controllo del movimento degli aerei. (机场的)指挥塔台,指挥调度台

Torre di lancio, costruzione che serve per innalzare e lanciare missili. 导弹发射台

↔ **anlg.** torrione.

torrefare [tor-re-fà-re] *v. tr.* [coniugato come *fare*] sottoporre a torrefazione. 焙,烤,烘,炒

torrefazione [tor-re-fa-zió-ne] *s. f.* **1** procedimento con cui una sostanza viene sottoposta a secco a un'elevata temperatura; tostatura 焙,烤,烘,炒: *torrefazione del caffè* 咖啡的烘焙 **2** impianto e locale in cui il caffè viene torrefatto e talora anche venduto e degustato. 咖啡豆烘焙机;出售咖啡豆的商店

↔ **sin.** abbrustolimento.

torreggiare [tor-reg-già-re] *v. intr.* [*io torréggio ecc.*; aus. *avere*] elevarsi, sovrastare come torre. 高耸,耸立

↔ **sin.** ergersi, svettare, stagliarsi.

torrente [tor-rèn-te] *s. m.* **1** corso d'acqua con forte pendenza soggetto a magre e a piene molto accentuate 激流,湍流 **2** (*estens.*) si dice di qualsiasi cosa che scenda, sgorghi, fuoriesca con impeto e abbondanza (流出或发出的)一阵,一大片: *un torrente di lava, di parole*. 熔岩流;滔滔不绝的话语

↔ **A anlg.** ruscello, fiume **B** (*estens.*) **sin.** fiume, profluvio, marea.

E Dal latino *torrĕnte(m)*, participio presente di *torrēre* 'disseccare, bruciare'; quindi propriamente 'che si secca a periodi'.

torrentizio [tor-ren-tì-zio] *agg.* da torrente 湍流的,奔流的: *corso d'acqua a regime torrentizio*. 奔腾的急流

torrenziale [tor-ren-zià-le] *agg.* fluente e impetuoso come l'acqua di un torrente 奔流似的: *pioggia, eloquenza torrenziale*. 滂沱大雨;滔滔不绝的话语

↔ **sin.** abbondante, copioso, incessante.

torretta [tor-rét-ta] *s. f.* **1** piccola torre di palazzi o ville signorili 小塔楼 **2** cosa che ha forma o struttura di piccola torre 小塔状物,小塔状建筑 // nei carri armati, sovrastruttura centrale girevole contenente il pezzo di artiglieria più grande. (坦克车等的)回转炮塔,旋转炮架

torrido [tòr-ri-do] *agg.* che è molto caldo 炎热的,酷热的: *giornata torrida*. 炎热的一天

◎ *Caldo torrido*, intenso, ardente. 炎热,酷热

Zona torrida, (*geog.*) la parte della Terra compresa tra i due tropici. 热带,回归带

↔ **sin.** infuocato, arso **contr.** gelido, polare.

E Dal latino *torrĭdu(m)*, derivato di *torrēre* 'inaridire, disseccare'.

torrione [tor-rió-ne] *s. m.* **1** torre non molto alta e di solida costruzione (尤指城堡的)塔楼,角楼 **2** cosa che ha forma o struttura di torrione 角楼状物,角楼状建筑 // sulle grandi navi da guerra, sovrastruttura corazzata al centro dello scafo, contenente gli organi principali di comando. (战舰等的)回转炮塔,旋转炮架

↔ **anlg.** torre.

torrone [tor-ró-ne] *s. m.* dolce natalizio a base di zucchero, miele, mandorle, nocciole o pistacchi tostati, confezionato a stecche. (圣诞节吃的)一种用蜂蜜、杏仁、榛子或开心果等制成的条形糖果

torsione [tor-sió-ne] *s. f.* **1** il torcere, il torcersi 拧,扭,绞 **2** in ginnastica, rotazione del corpo o di una parte di esso intorno al suo asse longitudinale (体操中的)旋转动作: *torsione del busto* 上半身的旋转动作 **3** (*fis.*) coppia di forze che agisce su un corpo solido nel piano di una sua sezione 扭力(使物体发生扭转形变的力): *sollecitazione a torsione*. 扭应力(指一种试图使材料自身发生扭转的剪应力)

↔ **sin.** attorcigliamento, avvolgimento.

torso [tór-so] *s. m.* **1** fusto di alcune piante erbacee, privato di foglie e fiori; parte centrale di alcuni frutti, contenente i semi. (某些植物的)主干;(核果中心的)坚硬部分 DIM. *torsolo* **2** (*fig.*, *fam.*) persona buona a nulla, stupida o goffa 无用的人;笨拙的人 **3** parte del corpo umano compresa fra il collo e il bacino; busto, tronco (人的)躯干,上半身: *stare a torso nudo*. 上半身赤裸

↔ **A** (*di frutti*) **sin.** torsolo (*pop.*) **B** (*del corpo umano*) **sin.** torace.

torsolo [tór-so-lo] *s. m.* (*pop.*) lo stesso che *torso*, nei

sign. 1 e 2. 见 *torso* 1 和 2

torta [tór-ta] *s. f.* vivanda, dolce o salata, cotta al forno in uno stampo 蛋糕,馅饼: *torta di mele* 苹果饼; *torta nuziale*. 婚礼蛋糕 DIM. *tortino* (m.).

◎ *Grafico a torta*, grafico circolare diviso a spicchi, che rappresentano le parti quantitativamente diverse di un insieme. 饼图(即不等份圆形图表)
Spartirsi la torta, (*fig.*, *fam.*) dividersi dei guadagni. 瓜分战利品,分赃

⟷ **sin.** dolce; pizza.

tortellino [tor-tel-lì-no] *s. m.* (*spec. pl.*) piccolo involucro di pasta all'uovo ripieno di carne, formaggio o altro; si mangia in brodo o asciutto ed è una specialità della cucina emiliana. (意大利艾米利亚地区特色面食)用肉、干酪等做馅的小饺子

tortello [tor-tèl-lo] *s. m.* (*spec. pl.*) involucro di pasta ripieno di ricotta, spinaci o altro; si mangia per lo più asciutto. 用乳清干酪、菠菜等做馅的饺子 DIM. *tortellino*.

tortiera [tor-tiè-ra] *s. f.* stampo per cuocere al forno le torte. (蛋糕等的)烤模

tortiglione [tor-ti-glió-ne] *s. m.* **1** cosa avvolta a spirale 螺旋形的东西 **2** (*spec. pl.*) pasta alimentare lunga e a forma di elica. 螺旋形面食

◎ *A tortiglione*, si dice di oggetti allungati e tortili 螺旋形的: *lampadine a tortiglione*. 螺旋形灯泡

tortile [tòr-ti-le] *agg.* che è fatto a spirale 螺旋形的: *colonna tortile*. 螺旋形柱

tortino [tor-tì-no] *s. m.* torta salata a base di vegetali e formaggi (蔬菜和干酪做馅的)咸味馅饼: *tortino di carciofi*. (洋蓟做馅的)咸味馅饼

torto[1] [tòr-to] *agg.* che ha subito una torsione; piegato, deviato. 扭歪的;弯曲的

⟷ **sin.** incurvato, curvo; ritorto **contr.** diritto, rettilineo.

torto[2] *s. m.* **1** ciò che è contrario al diritto, al giusto, al vero 委屈,冤枉: *fare*, *ricevere*, *vendicare un torto*, un'ingiustizia 冤枉;受委屈;雪冤 **2** stato, condizione contrari al diritto, al giusto, al vero 过错,错误: *essere in torto*. 犯错

◎ *Dar torto a qualcuno*, disapprovare ciò che egli fa o dice. 认为某人是错的
Non avere tutti i torti, avere una parte di ragione. 并不全错
Passare dalla parte del torto, eccedere nel difendere il proprio diritto, così da diventare ingiusto. (因过度维护自己的权利)转而站到错误的一边

⟷ **A sin.** ingiustizia, iniquità, sopruso **contr.** diritto, giustizia **B sin.** colpa, mancanza; errore **contr.** ragione; merito.

tortora [tór-to-ra] *s. f.* uccello simile al piccione, ma più piccolo e snello, col piumaggio color nocciola chiaro. 斑鸠,欧斑鸠 DIM. *tortorella* // usato anche come *agg. invar.* 淡红褐色的: *color tortora*, del colore delle penne della tortora. 淡红褐色

tortorata [tor-to-rà-ta] *s. f.* (*region.*) bastonata. 击一棍,棍击;重大损失,打击

tortuosità [tor-tu-o-si-tà] *s. f.* l'essere tortuoso 曲折,蜿蜒 // curva, ansa 拐弯处: *un fiume pieno di tortuosità*. 一条弯弯曲曲的河流

⟷ **A sin.** sinuosità; anfratto **B** (*fig.*) **sin.** complessità, oscurità **contr.** chiarezza, trasparenza.

tortuoso [tor-tu-ó-so] *agg.* **1** che procede a curve 弯弯曲曲的,蜿蜒的: *un sentiero tortuoso* 一条蜿蜒的小路 **2** (*fig.*) complicato; ambiguo 错综复杂的;模棱两可的: *ragionamento tortuoso* 模棱两可的推理 □ **tortuosamente** *avv.*

⟷ **A sin.** sinuoso, torto, serpeggiante **contr.** rettilineo, diritto **B** (*fig.*) **sin.** complesso, oscuro **contr.** chiaro, trasparente.

tortura [tor-tù-ra] *s. f.* **1** tormento corporale inflitto all'imputato o al testimone di un processo per indurli a dire la verità 逼供,拷打 **2** (*estens.*) supplizio fisico o morale praticato su qualcuno per estorcergli una confessione, per ottenere qualcosa o per pura crudeltà; sevizia 折磨;酷刑 **3** (*iperb.*) sofferenza, fastidio 痛苦,苦恼: *che tortura doverlo ascoltare!* 非得听他说话真是一件令人痛苦的事情!

⟷ **A sin.** sevizia, supplizio **B** (*iperb.*) **sin.** strazio, pena; croce, calvario; noia, seccatura, scocciatura (*fam.*) **contr.** piacere, diletto.

Ɛ Dal latino tardo *tortūra(m)*, propriamente 'torcimento', derivato di *tŏrtus*, participio passato di *torquēre* 'torcere'.

torturare [tor-tu-rà-re] *v. tr.* **1** sottoporre alla tortura, a torture 拷打,施以酷刑: *torturare i prigionieri* 对俘虏施以酷刑 **2** (*fig.*) affliggere, tormentare 折磨,使痛苦 ♦ **torturarsi** *v. rifl.* affliggersi, tormentarsi 折磨自己: *non torturarti inutilmente con questi pensieri*. 别让这些想法来折磨你自己!

⟷ *v. tr.* **A sin.** seviziare, tormentare, martoriare, straziare **B** (*fig.*) **sin.** affliggere, seccare, infastidire, molestare **contr.** rallegrare, allietare.

torvo [tór-vo] *agg.* bieco, minaccioso 斜视的,恶狠狠的: *sguardo torvo* 恶狠狠的目光 □ **torvamente** *avv.*

⟷ **sin.** sinistro, astioso, truce, feroce **contr.** benevolo, bonario.

tory [/ 'tɔri /] *s. m. invar.* membro di un partito inglese fondato nel 1689, sostenitore degli interessi dei proprietari terrieri, e trasformatosi intorno al 1830 nell'attuale partito conservatore; oggi, per estens., aderente al partito conservatore (成立于1689年、维护大地主利益的)英国托利党党员 // anche come *agg. invar.* 托利党的: *partito tory*. 托利党

Ɛ Voce inglese, che è dall'irlandese *tōiradhe* 'cacciatore, predone', nome attribuito agli irlandesi che durante la guerra civile (1642–1646) saccheggiarono il paese dicendosi fautori del re, e in seguito usato per designare i sostenitori dei diritti del sovrano.

tosacani [to-ʃa-cà-ni] *s. m. invar.* **1** chi tosa i cani 剪狗毛者 **2** (*spreg.*) barbiere poco abile nel suo mestiere. 蹩脚的理发师

tosaerba [to-ʃa-èr-ba] *s. m.* o *f. invar.* falciatrice a motore per prati e giardini. 割草机,园圃刈草机

⟷ **sin.** tosatrice.

tosare [to-ʃà-re] *v. tr.* [*io tó ʃo ecc.*] **1** tagliare la lana alle pecore, il pelo ai cani ecc. 剪羊毛(或狗毛等) **2** (*estens.*) tagliare in maniera uniforme siepi, manti erbosi. 修剪(篱笆、草坪等)

⟷ **sin.** pelare, rasare.

tosasiepi [to-ʃa-siè-pi] *s. m.* o *f. invar.* cesoie a lame larghe, usate per tagliare e pareggiare le siepi. (用以修剪篱笆的)大剪刀

tosato [to-ʃà-to] *agg.* che è stato sottoposto a tosatura 剪过毛的,经修剪的: *pecora tosata*. 剪过毛的绵羊

tosatore [to-ʃa-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi tosa animali per mestiere 剪动物毛的人: *tosatore di pecore*. 剪羊毛的人

tosatrice [to-ʃa-trì-ce] *s. f.* **1** macchinetta per tosare pecore o altri animali 剪羊毛器 **2** macchinetta usata dai barbieri per fare la sfumatura ai capelli sulla nuca 理发推子 **3** tosasiepi. (用以修剪篱笆的)大剪刀

tosatura [to-ʃa-tù-ra] *s. f.* il tosare, l'essere tosato. 剪毛;修剪

⟷ **sin.** tosa, pelatura, rasatura.

toscaneggiamento [to-sca-neg-gia-mén-to] *s. m.* uso di forme linguistiche caratteristiche del toscano da parte di chi non è toscano 爱用(意大利)托斯卡纳地区方言说话或写作的习惯 // (*estens.*) le forme stesse usate. (意大利)托斯卡纳地区的方言形式

toscaneggiante [to-sca-neg-giàn-te] *agg.* che toscaneggia 模仿(意大利)托斯卡纳地区方言的: *pronuncia toscaneggiante*. 模仿(意大利)托斯卡纳地区方言的发音

toscaneggiare [to-sca-neg-già-re] *v. intr.* [*io toscanéggio ecc.*; aus. *avere*] imitare il toscano. 模仿(意大利)托斯卡纳地区方言

toscanismo [to-sca-nì-ʃmo] *s. m.* vocabolo, locuzione, costrutto propri del parlare toscano. (意大利)托斯卡纳地区的方言和习用语

toscanità [to-sca-ni-tà] *s. f.* l'essere toscano. (意大利)托斯卡纳地区方言特色

toscanizzare [to-sca-niʒ-ʒà-re] *v. tr.* dar forma toscana alla lingua di un testo 使语言具有(意大利)托斯卡纳地区方言的特色 ♦ **toscanizzarsi** *v. intr. pron.* assumere forma simile a quella toscana. 具有(意大利)托斯卡纳地区方言的特色

toscanizzazione [to-sca-niʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il toscanizzare, il toscanizzarsi. (使)具有(意大利)托斯卡纳地区方言的特色

toscano [to-scà-no] *agg.* della Toscana (意大利)托斯卡纳地区的 ♦ s. m. **1** [f. *-a*] abitante, nativo della Toscana 托斯卡纳人 **2** denominazione generica dei dialetti parlati in Toscana 托斯卡纳方言 **3** tipo di sigaro italiano fatto con tabacco scuro e forte. 托斯卡纳雪茄烟

tosco[1] [tó-sco] *agg.* e s. m. [f. *-a*] (*lett.*) [pl. m. *-schi*] (*lett.*) toscano. (意大利)托斯卡纳地区的;(意大利)托斯卡纳人

tosco[2] [tò-sco] *s. m.* [pl. m. *-schi*] (*lett.*) veleno. 毒物,毒药

tosse [tós-se] *s. f.* atto, volontario o riflesso, di emettere aria in modo brusco e rumoroso dalle vie respiratorie 咳,咳出: *colpo di tosse* 一阵咳嗽 // la condizione patologica caratterizzata da frequenti colpi di tosse 咳嗽: *avere la tosse.* 咳嗽 DIM. *tossetta.*
◎ *Tosse convulsa, canina, asinina,* pertosse. 百日咳

tossicchiare [tos-sic-chià-re] *v. intr.* [*io tossìcchio ecc.*; aus. *avere*] tossire leggermente e ripetutamente. 不断轻咳

tossicità [tos-si-ci-tà] *s. f.* l'essere tossico. 毒力,毒性
⟷ **sin.** velenosità, nocività, dannosità.

tossico [tòs-si-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] velenoso, nocivo 有毒的,毒性的 ♦ *s. m.* **1** (*lett.*) veleno 毒物 **2** [f. *-a*] (*gerg.*) tossicodipendente. 吸毒者
⟷ *agg.* **sin.** venefico, dannoso **contr.** atossico, innocuo.
Ɛ Dal latino *toxĭcu(m)* 'veleno', a sua volta dal greco *toxikón* 'veleno per spalmare la punta della freccia', derivato di *tóxon* 'arco'.

tossicodipendente [tos-si-co-di-pen-dèn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi è in condizione di tossicodipendenza. 吸毒的;吸毒者
⟷ **sin.** tossicomane, drogato, tossico (*gerg.*).

tossicodipendenza [tos-si-co-di-pen-dèn-za] *s. f.* dipendenza dall'uso di sostanze stupefacenti. 吸毒瘾
⟷ **sin.** tossicomania.

tossicologia [tos-si-co-lo-gì-a] *s. f.* branca della farmacologia che studia la natura e gli effetti delle sostanze velenose e dei loro antidoti. 毒理学,毒物学

tossicologico [tos-si-co-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] attinente alla tossicologia. 毒理学的,毒物学的

tossicologo [tos-si-cò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] specialista di tossicologia. 毒理学家,毒物学家

tossicomane [tos-si-cò-ma-ne] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi è affetto da tossicomania. 有毒物瘾的,有嗜毒癖的;有毒物瘾者,有嗜毒癖者

tossicomania [tos-si-co-ma-nì-a] *s. f.* uso abituale di sostanze stupefacenti che comporta intossicazione e dipendenza. 毒物瘾,嗜毒癖

tossicosi [tos-si-cò-ʃi] *s. f.* (*med.*) termine generico che indica qualsiasi manifestazione patologica legata alla presenza di sostanze tossiche nell'organismo 中毒: *tossicosi gravidica.* 妊娠毒血症

tossina [tos-sì-na] *s. f.* (*biol.*) sostanza proteica tossica di origine vegetale o animale. 毒素

tossire [tos-sì-re] *v. intr.* [*io tossìsco, tu tossìsci ecc.*; aus. *avere*] dare uno o più colpi di tosse. 咳嗽

tostacaffè [to-sta-caf-fè] *s. m. invar.* apparecchio per tostare il caffè. 咖啡烘焙器

tostapane [to-sta-pà-ne] *s. m. invar.* apparecchio per abbrustolire fette di pane. 烤面包片机

tostare [to-stà-re] *v. tr.* [*io tòsto ecc.*] torrefare; abbrustolire. 烘烤,烘焙

tostatura [to-sta-tù-ra] *s. f.* il tostare, l'essere tostato. 烘烤,烘焙
⟷ **sin.** torrefazione (*spec. di caffè*); abbrustolimento (*di pane*).

tosto[1] [tò-sto] *avv.* (*lett.*) subito, presto. 立即,很快
⟷ **sin.** rapidamente **contr.** poi, successivamente, lentamente.

tosto[2] *agg.* **1** (*pop.*) duro, sodo 硬的,坚硬的 **2** (*gerg.*) risoluto ed energico. 强硬的
◎ *Faccia tosta,* (*fig.*) sfrontatezza, impudenza 厚脸皮,厚颜无耻: *avere faccia tosta;* persona sfrontata, impudente 脸皮厚的人,厚颜无耻的人: *essere una faccia tosta.* 是一个厚脸皮的人,是一个厚颜无耻的人
⟷ **A** (*pop.*) **sin.** coriaceo **contr.** morbido, tenero **B** (*gerg.*) **sin.** forte, deciso.
Ɛ Dal latino *tŏstu(m)*, participio passato di *torrēre* 'disseccare, tostare, indurire'.

tot [tòt] *agg. indef.* tanti (unito a sostantivi plurali, per indicare un numero imprecisato) 若干的: *tot milioni* 数百万,好几百万 ♦ *pron. indef.* un tanto, una certa quantità 这么多,一定数量: *spendere un tot al mese.* 每个月花费这么多钱

totale [to-tà-le] *agg.* completo, intero, assoluto 全部的,整个的: *eclissi, silenzio totale* 全蚀;万籁俱寂 ♦ *s. m.* il risultato di un'addizione; somma 总数,合计: *fare il totale* 算总数 □ **totalmente** *avv.*
⟷ *agg.* **sin.** complessivo, globale, generale **contr.** parziale, limitato ♦ *s. m.* **sin.** risultato.

totalità [to-ta-li-tà] *s. f.* **1** tutto l'insieme di qualcosa; interezza 整体,全部: *valutare un'opera nella sua totalità* 从整体上评价一部作品 **2** l'insieme di tutte le persone o cose che si considerano 总数,总人数: *la totalità dei presenti, dei casi.* 出席的总人数;事件的总数
⟷ **sin.** interezza, completezza, insieme, globalità **contr.** parzialità, particolarità.

totalitario [to-ta-li-tà-rio] *agg.* che applica i principi del totalitarismo 专制的,极权的: *regime totalitario.* 专制制度,极权制度
⟷ **sin.** dispotico, dittatoriale, tirannico **contr.** democratico, liberale.

totalitarismo [to-ta-li-ta-rì-ʃmo] *s. m.* regime politico in cui tutti i poteri dello stato sono concentrati nelle mani di un gruppo dominante 极权主义 // dottrina politica fautrice di un sistema di questo tipo. 极权主义政治学说
⟷ **sin.** dispotismo, dittatura, tirannia **contr.** democrazia.

totalitaristico [to-ta-li-ta-rì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne il totalitarismo. 极权主义的
⟷ **sin.** totalitario.

totalizzante [to-ta-liʒ-ʒàn-te] *agg.* che riguarda, coinvolge tutto. 涉及一切的

totalizzare [to-ta-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* raggiungere un determinato totale. 使成为整体;计算…的总数
⟷ **sin.** ottenere, conseguire.

totalizzatore [to-ta-liʒ-ʒa-tó-re] *s. m.* **1** sistema di scommesse nel quale la somma delle puntate viene divisa tra i vincitori 赌金计算器 **2** nell'ippica, organizzazione che sovrintende alle scommesse (赛马彩票赌博中用的)赌金计算器 **3** dispositivo che somma automaticamente quantità numeriche, indicando sempre il totale. 总额(或总数)计算器

totanara [to-ta-nà-ra] *s. f.* (*region.*) attrezzo per la pesca dei totani, costituito da un fuso di piombo, intorno a cui si avvolge l'esca, terminante con una coroncina di ganci. 捕枪乌贼(或鱿鱼)的渔具

totano [tò-ta-no] *s. m.* mollusco marino commestibile, simile a una seppia. 枪乌贼,鱿鱼(一种海产头足类软体动物)

totem [tò-tem] *s. m. invar.* (*etnol.*) presso vari popoli primitivi, essere o oggetto di culto che è considerato lo spirito custode di un clan. 图腾(原始社会的人认为跟本氏族有血缘关系的某种动物或自然物,一般用作本氏族的标志)
⟷ **anlg.** feticcio.
Ɛ Da una voce algonchina che significa 'segno del clan'.

totemico [to-tè-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di totem, che concerne il totem. 图腾的

totemismo [to-te-mì-ʃmo] *s. m.* (*etnol.*) la credenza e il culto del totem. 图腾崇拜,图腾崇拜的社会习俗
⟷ **anlg.** feticismo.

totip® [to-tìp] *s. m.* concorso pubblico a premi, settimanale, abbinato ai pronostici sulle corse dei cavalli. (每周举行一次的)赛马彩票赌博
Ɛ Forma abbreviata di *tot(alizzatore) ip(pico)*.

toto- primo elemento di parole composte che fanno riferimento

a previsioni su eventi di vario genere (*totogoverno*, *totoelezioni*).(组合词首部,表示"对相关事件的预测")

totocalcio® [to-to-càl-cio] *s. m.* concorso a premi abbinato ai pronostici sulle principali partite di calcio 足球彩票,足球赌博: *giocare*, *vincere al totocalcio*. 参加足球赌博;参加足球赌博中奖

Ɛ Forma abbreviata di *tot(alizzatore del) calcio*.

totogol® [to-to-gòl] *s. m. invar.* concorso pubblico a premi abbinato ai campionati di calcio delle serie nazionali che richiede di pronosticare le otto partite in cui vengono segnati più gol. (把赌注押在足球联赛中进球数最多的八场球赛上的)足球赌博

Ɛ Forma abbreviata di *tot(alizzatore del) go(a)l*.

toto nero [tò-to né-ro] *loc. sost. m.* l'insieme delle scommesse clandestine sulle partite di calcio; totocalcio clandestino. (总称)足球赌博的赌金总额;地下足球赌博

touchpad [/ ˈtatʃ pɛd /] *s. m. invar.* (*ingl.*) sistema costituito da una tavoletta sensibile allo sfioramento col dito che svolge le funzioni di mouse nei computer portatili. (笔记本电脑的)触式控制板,触摸板

Ɛ Voce inglese; composta di *touch* 'tocco' e *pad* 'cuscinetto, supporto'.

toupet [/ tuˈpɛ /] *s. m. invar.* (*fr.*) ciuffo di capelli naturali o finti, che può essere aggiunto ad acconciature femminili per renderle più ricche (女用)带顶髻的假发 // parrucca. 假发,发套

↔ **sin.** parrucchino, posticcio.

Ɛ Voce francese; derivato del francone * *top* 'cima'.

toupie [/ tuˈpi /] *s. f.* (*fr.*) nell'industria del legno, macchina fresatrice impiegata per eseguire cornici, profili sagomati, scanalature. (用于木材加工业的)铣床

tour [/ tur /] *s. m. invar.* (*fr.*) **1** giro turistico 旅行 **2** (*sport*) il giro ciclistico di Francia. 环法自行车赛

↔ **sin.** viaggio; gita.

Ɛ Voce francese, derivata di *tourner* 'girare'; propriamente 'giro'.

tourbillon [/ turbiˈjɔn /] *s. m. invar.* (*fr.*) **1** nel gioco del calcio, rapido attacco collettivo condotto con ripetuti spostamenti degli attaccanti per confondere la difesa avversaria (足球比赛中为突破对方防守)多个前锋相互迅速传球: *fare il tourbillon* (足球比赛中)多个前锋为突破对方防守而相互迅速传球 **2** (*fig.*) vertiginoso susseguirsi di dati, di fatti ecc. 接踵而来的信息,相继发生的事情: *un tourbillon di notizie*. 一连串接踵而来的消息

↔ (*fig.*) **sin.** ridda, turbinio.

Ɛ Voce francese; propriamente 'turbine'.

tour de force [/ turdeˈfɔrs /] *loc. sost. m. invar.* (*fr.*) **1** (*sport*) prova di resistenza e di forza superiore alle prestazioni abituali 绝技,特技 **2** (*estens.*) sforzo prolungato e intenso. 劳累,辛劳

↔ (*estens.*) **sin.** fatica, sfacchinata, maratona.

Ɛ Locuzione francese; propriamente 'giro di forza'.

tournée [/ turˈne /] *s. f. invar.* (*fr.*) serie di spettacoli fatti da un artista o da una compagnia in giro per diverse città (一位演员、一个剧团等的)巡回演出: *essere in tournée*. 在巡回演出中

Ɛ Voce francese; propriamente 'giro', derivato di *tourner* 'voltare, girare'.

tour operator [/ tur ˈopereitor /] *loc. sost. m.* e *f. invar.* (*ingl.*) agente, operatore turistico. 旅游经营商

Ɛ Locuzione inglese; composto di *tour* 'giro, viaggio' e *operator* 'operatore'.

tout court [/ tuˈkur /] *loc. avv.* (*fr.*) in breve, semplicemente. 简单地,简短地

↔ **sin.** senz'altro.

Ɛ Locuzione francese; propriamente superlativo di *court* 'corto'.

tovaglia [to-và-glia] *s. f.* drappo di tessuto, plastica o carta che si stende sulla tavola per apparecchiarla. 桌布,台布 DIM. *tovaglietta*.

tovagliato [to-va-glià-to] *s. m.* servizio di biancheria da tavola. 桌布和餐巾

tovagliolo [to-va-gliò-lo] *s. m.* piccolo drappo quadrangolare, di solito confezionato con lo stesso tessuto della tovaglia a cui si accompagna, che si usa per la pulizia personale durante il pasto. 餐巾 DIM. *tovagliolino*.

tower [/ ˈtawer /] *s. f. invar.* (*ingl.*; *inform.*) scatola di alloggiamento, a sviluppo verticale, dell'unità centrale di un elaboratore. 柜式电脑

Ɛ Voce inglese; propriamente 'torre'.

toxoplasma [to-xo-plà-ʃma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*zool.*) genere di protozoi parassiti di diversi mammiferi, tra cui l'uomo. 弓形体,弓浆虫(一种寄生在哺乳动物和人体内或体表的原生动物)

Ɛ Composto del greco *tóxon* 'arco' e *plasma* 'forma', per l'aspetto.

toxoplasmosi [to-xo-pla-ʃmò-ʃi] *s. f.* (*med.*, *vet.*) infezione causata da toxoplasmi. 弓形体病,弓浆虫病(由鼠弓形体引起的传染病,侵犯中枢神经系统、脾、肝等器官)

tozzo¹ [tòz-zo] *agg.* grosso e largo; massiccio 低矮结实的;粗壮的: *uomo*, *edificio tozzo*. 身材粗壮的人;矮而粗的建筑物

↔ (*di persona*) **sin.** tarchiato, tracagnotto **contr.** longilineo, snello.

tozzo² *s. m.* pezzo di pane, per lo più raffermo. 一片(或一块)面包(尤指变硬的面包)

◎ *Per un tozzo di pane*, (*fig.*) per pochissimo danaro. 为了一点点钱

tra ⇒ **fra**¹.

tra- prefisso di parole composte, che vale 'di là da, oltre', oppure 'attraverso, da un punto all'altro' (*trapassare*), denota una situazione intermedia (*tramortire*), significa 'in mezzo, tra diverse cose' (*tramezzare*, *trascegliere*); in quest'ultimo significato si alterna con *fra-* e *intra-* (*framezzare*, *intramezzare*).(组合词前缀,表示"在…以外,在…那边","穿过,越过"或"在…之中,在…中间")

↔ **sin.** fra-, intra-.

traballamento [tra-bal-la-mén-to] *s. m.* il traballare. 摇晃,站立不稳

↔ **sin.** barcollamento, vacillamento, ondeggiamento.

traballante [tra-bal-làn-te] *agg.* che traballa; vacillante. 摇晃的,站立不稳的

↔ **sin.** barcollante, oscillante, instabile **contr.** fermo, stabile, saldo.

traballare [tra-bal-là-re] *v. intr.* [aus. *avere*] essere malfermo; vacillare, barcollare (anche *fig.*) 摇晃,站立不稳: *la sua sicurezza cominciò a traballare*. 他的自信心开始动摇了。

↔ **sin.** tentennare, pencolare, sbarellare (*fam.*); oscillare, dondolare.

trabeazione [tra-be-a-zió-ne] *s. f.* struttura architettonica orizzontale sostenuta da colonne. 横梁式结构;柱顶盘

trabiccolo [tra-bìc-co-lo] *s. m.* (*scherz.*) macchina, congegno di costruzione o funzionamento malsicuri 破旧的汽车;摇摇欲坠(或东歪西倒)的房屋: *quest'automobile è un trabiccolo*. 这是一辆破旧的老爷车。

↔ **sin.** carretta, macinino, catorcio.

Ɛ Dal latino *trabicŭlu(m)* 'travicello', derivato di *trăbs trăbis* 'trave'.

traboccante [tra-boc-càn-te] *agg.* pieno al punto di traboccare. 快溢出的

↔ **sin.** strapieno, straripante, ricolmo.

traboccare [tra-boc-cà-re] *v. intr.* [*io trabócco*, *tu trabócchi* ecc.; aus. *essere* quando il soggetto è il materiale contenuto, *avere* quando il soggetto è il recipiente] uscire dai bordi di un recipiente troppo colmo (anche *fig.*) 溢出;洋溢,充满: *l'acqua è traboccata dal vaso* 水从花瓶里溢出; *una felicità che trabocca dagli occhi* 满眼的喜悦 // detto di recipiente, versare il proprio contenuto (容器)满得外溢: *la pentola ha traboccato*. 锅里的水满得外溢。

↔ **sin.** fuoriuscire, straboccare.

trabocchetto [tra-boc-chét-to] *s. m.* 1 dispositivo consistente in un piano cedevole, che si apre sotto i piedi di chi vi passa sopra, facendolo precipitare 陷阱,罗网 2 (*fig.*) insidia, tranello (陷害人的)圈套,诡计 // usato anche come *agg. invar.* 使人上当受骗的: *domanda trabocchetto*, fatta in modo da ingannare o confondere. 使人上当受骗的提问
↔ **A anlg.** botola **B** (*fig.*) **sin.** trappola, inganno.

tracagnotto [tra-ca-gnòt-to], o **traccagnotto**, *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è basso e tarchiato. 矮胖的;矮胖的人

tracannare [tra-can-nà-re] *v. tr.* bere avidamente, a grandi sorsate. 大口地饮,痛饮
↔ **sin.** ingurgitare, trangugiare **contr.** sorseggiare, centellinare.

traccagnotto ⇒ **tracagnotto**.

traccheggiamento [trac-cheg-gia-mén-to] *s. m.* il traccheggiare; traccheggio. 犹豫不决;搪塞,支吾

traccheggiare [trac-cheg-già-re] *v. intr.* [*io tracchéggio ecc.*; aus. *avere*] prendere tempo per decidere o per evitare di impegnarsi in qualcosa; temporeggiare, tergiversare. 犹豫不决;搪塞,支吾
↔ **sin.** nicchiare, indugiare.

traccia [tràc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] 1 impronta, segno lasciato dal passaggio di qualcuno o qualcosa 足迹,踪迹: *i cani fiutano le tracce della selvaggina* 猎犬嗅着猎物的足迹; *seguire, perdere le tracce* 追踪;失去踪迹 // (*fig.*) ricordo, testimonianza, vestigio 痕迹,遗迹: *le tracce di un'antica civiltà* 古代文明的遗迹 // (*spec. pl.*) nelle analisi chimiche, presenza di una sostanza in quantità minime (化学分析中某种物质的)痕量: *tracce di albumina nel sangue* 血液中白蛋白的痕量 2 schema, filo conduttore di un discorso, di uno scritto (讲话、文章等的)提纲,要点: *sviluppare una traccia* 展开要点 3 scanalatura praticata in un muro per farvi passare i tubi di un impianto 墙上埋设管道的槽: *impianto sotto traccia* 埋设在墙中的设备管道 4 immagine luminosa che compare su un monitor in corrispondenza al percorso di un pennello elettronico (电子光束的)轨迹,迹线 5 luogo di un supporto di registrazione su cui vengono immessi i dati; pista (用以录制信息的)槽纹: *le tracce di un floppy disk.* 软盘的槽纹
↔ **A sin.** orma, pesta; scia, solco **B** (*fig.*) **sin.** segno, indizio, testimonianza; resto **C** (*di un discorso e sim.*) **sin.** abbozzo; schema, canovaccio **D** (*di un supporto di registrazione*) **sin.** pista magnetica.

tracciante [trac-ciàn-te] *agg.* che lascia una traccia 曳光的 // anche *s. m.* si dice di proiettile che lascia una traccia luminosa. 曳光弹

tracciare [trac-cià-re] *v. tr.* [*io tràccio ecc.*] 1 lasciare dei segni per la futura realizzazione di qualcosa 标出: *tracciare un percorso* 标出线路 2 (*estens.*) disegnare 划,画: *tracciare una linea* 划一条线 3 (*fig.*) descrivere in modo sintetico, tratteggiare 概述: *tracciare un quadro della situazione.* 概述形势
↔ **A sin.** segnare, indicare **B** (*fig.*) **sin.** delineare, abbozzare, schematizzare.

tracciato [trac-cià-to] *s. m.* 1 (*edil.*) l'insieme dei segni sul terreno che delimitano il percorso di una strada, il perimetro di un edificio da costruire ecc. (总称)(道路、铁路等的)线路: *il tracciato dell'autostrada* 高速公路的线路 2 diagramma 曲线图 3 (*sport*) percorso di una corsa 比赛的线路 4 (*mar.*) linea che rappresenta la rotta su una carta nautica. 航线
↔ **sin.** itinerario, pista.

tracciatura [trac-cia-tù-ra] *s. f.* (*tecn.*) operazione che serve a segnare sulla superficie di un materiale grezzo le tracce e i punti di riferimento per il taglio e altre lavorazioni. 绘图,绘制

trachea [tra-chè-a] *s. f.* (*anat.*) organo dell'apparato respiratorio a forma di tubo, costituito da una serie di anelli cartilaginei, compreso fra la laringe e i bronchi. 气管
Ɛ Dal latino tardo *trachìa(m)*, dal greco *trachêia* (*artèria*), propriamente '(arteria) ruvida', perché al tatto risultano sensibili i passaggi fra un anello cartilagineo e l'altro.

tracheale [tra-che-à-le] *agg.* (*anat.*, *med.*) della trachea. 气管的

tracheite [tra-che-ì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione della trachea. 气管炎

tracheotomia [tra-che-o-to-mì-a] *s. f.* (*med.*) operazione chirurgica che consiste nell'apertura della trachea per metterla in comunicazione diretta con l'esterno quando sia impossibile la respirazione naturale. 气管切开术

tracheotomizzare [tra-che-o-to-miʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*med.*) sottoporre a tracheotomia. 使接受气管切开术

tracimare [tra-ci-mà-re] *v. intr.* [aus. *essere* o *avere*] straripare. 泛滥,溢出

tracimazione [tra-ci-ma-zió-ne] *s. f.* il tracimare. 泛滥,溢出
↔ **sin.** straripamento.

trackball [/ 'trεkbol /] *s. m. invar.* (*ingl.*; *inform.*) tipo di mouse che si usa facendo ruotare direttamente la sfera con le dita. 跟踪球,轨迹球(一种用来操纵显示屏上光标移动的设备)
Ɛ Voce inglese; propriamente 'sfera (*ball*) di trascinamento (*track*)'.

tracodonte [tra-co-dón-te] *s. m.* dinosauro erbivoro del cretaceo, eretto sulle zampe posteriori. 白垩纪食植性恐龙

tracolla [tra-còl-la] *s. f.* 1 striscia di cuoio o di tessuto che, poggiando su una spalla sostiene borse, armi o altri oggetti (挂在肩头的)背带 2 (*estens.*) borsa a tracolla. (有肩带的)背包式手提包
◎ *A tracolla*, appeso a una spalla per mezzo di una tracolla 斜挂在肩上: *portare un fucile a tracolla.* 挎着一支枪
↔ **A sin.** bandoliera **B** (*estens.*) **sin.** tascapane.

tracollare [tra-col-là-re] *v. intr.* [*io tracòllo ecc.*; aus. *essere*] 1 pendere da un lato, perdere l'equilibrio 倾斜,失去平衡: *la bilancia tracolla* 天平倾斜。2 (*fig.*) precipitare, andare in rovina. 崩溃,垮台
↔ (*fig.*) **sin.** fallire.

tracollo [tra-còl-lo] *s. m.* rovina, crollo 崩溃,垮台: *tracollo finanziario.* 财政崩溃
↔ (*fig.*) **sin.** crac, fallimento, dissesto, bancarotta.

tracotante [tra-co-tàn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi manifesta prepotenza e presunzione. 傲慢的,骄矜的;傲慢的人,骄矜的人
↔ **sin.** borioso, altezzoso, presuntuoso, supponente, spocchioso **contr.** umile, modesto.

tracotanza [tra-co-tàn-za] *s. f.* l'essere tracotante. 傲慢,骄矜
↔ **sin.** iattanza, boria, altezzosità, presunzione, spocchia **contr.** umiltà, modestia.

trade mark [/ 'treid mark /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) marchio di fabbrica registrato. 商标,牌号
Ɛ Locuzione inglese; composto di *trade* 'industria, commercio' e *mark* 'marchio'.

trade union [/ treid'junjon /] *loc. sost. f.* (*ingl.*) [pl. *trade unions*] nei paesi anglosassoni, associazione di lavoratori, sindacato. (讲英语国家的)工会(组织)
Ɛ Locuzione inglese; composto di *trade* 'mestiere' e *union* 'unione'.

tradimento [tra-di-mén-to] *s. m.* il tradire, l'essere tradito. 背叛,变节
◎ *A tradimento*, con l'inganno 冷不防,狡诈地: *domanda a tradimento*, ingannevole. 冷不防提出的问题
Alto tradimento, (*dir.*) delitto di tradimento contro lo Stato. 叛国罪
↔ **sin.** voltafaccia, infedeltà; diserzione (*mil.*); inganno, imbroglio.

tradire [tra-dì-re] *v. tr.* [*io tradìsco, tu tradìsci ecc.*] 1 mancare a un dovere, a un obbligo morale 违背,辜负: *tradire un giuramento, la fiducia* 违背誓言;辜负信任 2 venir meno a un impegno di fedeltà o di solidarietà che si ha con qualcuno 背叛,出卖: *tradire i compagni* 出卖同伙; *tradire la moglie, il marito*, commettere adulterio 对妻子(丈夫)不忠 3 (*fig.*) venir a mancare, difettare 缺少,缺乏: *la memoria può tradirmi* 我有可能记错了。4 manifestare involontariamente(非故意地)暴露,显露,表现: *quel gesto tradì il suo stato d'animo* 那个举动暴露了他的情绪。◆ **tradirsi** *v. rifl.* manifestare involontariamente il proprio essere, il proprio pensiero (非故意地)泄露真情(或自己的想法、意图等): *con una parola si tradì.* 他说了一个字就露出了破绽。
◎ *Tradire le attese*, deluderle. 使人失望

Tradire un segreto, rivelarlo. 泄露秘密

⟷ *v. tr.* **A sin.** ingannare; disattendere (*le speranze e sim.*) **contr.** tener fede **B** (*uno stato d'animo, una condizione*) **sin.** manifestare, palesare.

Ɛ Dal latino *tradĕre* 'dare, affidare, consegnare', che nelle versioni latine dei Vangeli si usa in riferimento alla consegna di Gesù alle guardie da parte di Giuda, e quindi equivale a 'tradire'.

traditore [tra-di-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi tradisce 背叛的,变节的;叛徒,变节者: *traditore della patria.* 卖国贼

⟷ *s. m.* **sin.** (*lett.*) fellone, fedifrago ♦ *agg.* **sin.** sleale, falso, infido **contr.** leale, fidato.

tradizionale [tra-di-zio-nà-le] *agg.* che è conforme alla tradizione 传统的,习俗的,惯例的: *una cerimonia tradizionale* 传统的礼仪 □ **tradizionalmente** *avv.* secondo la tradizione. 根据传统,根据习俗(或惯例)

⟷ **sin.** usuale, consueto, abituale, rituale **contr.** inconsueto, insolito, originale, innovativo.

tradizionalismo [tra-di-zio-na-lì-ʃmo] *s. m.* atteggiamento di chi è tradizionalista. (尤指宗教、道德、习俗等方面的)传统主义

⟷ **sin.** conservatorismo, passatismo, misoneismo **contr.** progressismo, modernismo.

tradizionalista [tra-di-zio-na-lì-sta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] che/chi segue la tradizione, i valori tradizionali. 传统主义的,因循守旧的,墨守成规的;传统主义者,因循守旧者,墨守成规者

⟷ **sin.** conservatore, passatista, misoneista, reazionario **contr.** progressista, innovatore, riformista.

tradizionalistico [tra-di-zio-na-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del tradizionalismo, dei tradizionalisti 传统主义的,传统主义者的;因循守旧的,墨守成规的 □ **tradizionalisticamente** *avv.*

tradizione [tra-di-zió-ne] *s. f.* **1** la trasmissione del patrimonio culturale delle generazioni passate; il patrimonio stesso 传统;传说: *tradizione orale* 口传; *tradizione religiosa*, *popolare* 宗教传统;民间传说 // consuetudine, abitudine 习俗,惯例: *tradizione familiare* 家庭习俗 **2** (*teol.*) nel cristianesimo, il patrimonio di verità e di norme, trasmesso non dalla Bibbia ma dall'insegnamento della Chiesa (基督教)口传的教义 **3** (*filol.*) l'insieme dei manoscritti e delle stampe che trasmettono un testo (总称)一部作品的各种手抄本: *la tradizione della 'Divina Commedia'*. 《神曲》的各种手抄本

⟷ **sin.** consuetudine, usanza, uso, costume.

Ɛ Dal latino *traditiōne(m)*, propriamente 'consegna', derivato di *tradĕre* 'consegnare'.

tradotta [tra-dót-ta] *s. f.* convoglio ferroviario riservato al trasporto di militari. 军用列车

traducibile [tra-du-cì-bi-le] *agg.* che si può tradurre. 可译的,能译的;可转移的,可移送的;(信息)可转存的

traducibilità [tra-du-ci-bi-li-tà] *s. f.* l'essere traducibile. 可译性;可转变性

tradunionismo [tra-du-nio-nì-ʃmo; / treidun jo'nizmo /] *s. m.* il movimento sindacale delle trade unions. (讲英语国家的)工会运动

tradurre [tra-dùr-re] *v. tr.* [pres. *io tradùco*, *tu tradùci ecc.*; pass. rem. *io tradùssi*, *tu traducésti ecc.*; part. pass. *tradótto*] **1** il formulare in una determinata lingua un testo espresso originariamente in un'altra 译,翻译: *tradurre un libro dal francese in inglese* 把一本书从法语译成英语 **2** (*burocr.*) trasferire una persona 转移,移送: *tradurre l'imputato in carcere* 将被告移送至监狱 **3** (*inform.*) convertire dei dati da un formato in un altro, senza però modificarli. 转存(信息)

◎ *Tradurre a senso*, liberamente. 意译

Tradurre alla lettera, rispettando rigorosamente l'originale. 直译,逐字逐句地译

Tradurre in cifre, (*fig.*) esprimere numericamente. 通过数字表达

Tradurre in pratica, (*fig.*) attuare, realizzare. 付诸实践

⟷ **A sin.** volgere, trasferire; rendere **B** (*burocr.*) **sin.** portare.

Ɛ Dal latino *traducĕre* 'trasportare, portare al di là', quindi 'tradurre'.

traduttore [tra-dut-tó-re] *s. m.* **1** [f. *-trice*] chi ha fatto una traduzione; chi per mestiere fa traduzioni 译者: *un buon traduttore* 一位优秀的译者 **2** libro con traduzione di un testo classico, a uso degli studenti (供学生使用的)注有译文的经典著作 **3** (*inform.*) programma che traduce in un certo linguaggio un programma scritto in un linguaggio differente. 翻译程序

◎ *Traduttore elettronico*, apparecchio tascabile che consente di visualizzare la traduzione in più lingue di un certo numero di parole o di brevi frasi. 袖珍电子词典

Traduttore simultaneo, chi esegue una traduzione simultanea. 同声传译者

⟷ **anlg.** interprete.

traduzione [tra-du-zió-ne] *s. f.* **1** il tradurre; il testo tradotto 译,翻译;译文,译本: *una traduzione dal latino* 译自拉丁语的文本 **2** (*burocr.*) trasferimento di persone. (人的)转移,移送

◎ *Traduzione simultanea*, fatta da un interprete che traduce immediatamente ciò che dice un oratore, parlando contemporaneamente a lui. 同声传译

⟷ **A sin.** versione **B** (*burocr.*) **sin.** trasferimento, spostamento.

traente [tra-èn-te] *agg.* trainante 牵引的,拖曳的 ♦ *s. m.* e *f.* (*banc.*) chi emette una tratta. (票据的)开票人,出票人

trafelato [tra-fe-là-to] *agg.* affannato, ansante. 气喘吁吁的

⟷ **sin.** ansimante.

trafficante [traf-fi-càn-te] *s. m.* e *f.* chi esercita traffici illeciti 从事非法贸易的商贩: *trafficante di droga.* 毒品贩子

⟷ **sin.** mercante, venditore, spacciatore.

trafficare [traf-fi-cà-re] *v. intr.* [*io tràffico*, *tu tràffichi ecc.*; aus. *avere*] **1** commerciare in qualcosa 做买卖,经商: *trafficare in vini* 做葡萄酒生意 // esercitare traffici illeciti 从事非法贸易 **2** darsi da fare, affaccendarsi 忙碌,奔忙: *trafficare tutto il giorno per casa* 整天忙于家务 ♦ *v. tr.* fare traffico illecito di qualcosa 做非法买卖

⟷ *v. intr.* **A sin.** commerciare **B sin.** armeggiare, affannarsi ♦ *v. tr.* **sin.** smerciare, spacciare.

trafficato [traf-fi-cà-to] *agg.* che ha un intenso traffico di veicoli 交通繁忙的: *viale trafficato.* 交通繁忙的大街

⟷ **sin.** frequentato, battuto **contr.** deserto.

traffichino [traf-fi-chì-no] *s. m.* [f. *-a*] (*fam.*) chi fa continuamente piccoli traffici, intrighi, imbrogli. 做非法生意者,从事非法贸易者

traffico [tràf-fi-co] *s. m.* [pl. *-ci*] **1** il trafficare, per lo più illecitamente 非法贸易: *traffico clandestino di diamanti* 钻石的地下贸易 **2** movimento di mezzi di trasporto o di passeggeri o merci 运输: *traffico aereo*, *mercantile* 空运;货运 // movimento dei veicoli in una strada o in una città 交通: *strada chiusa al traffico* 禁止车辆通行的道路; *traffico caotico* 混乱的交通秩序 **3** (*telecom.*) volume del flusso di messaggi trasmessi. 通信量

⟷ **A sin.** commercio, mercimonio, mercato **B sin.** andirivieni, viavai.

trafficone [traf-fi-có-ne] *s. m.* [f. *-a*] (*fam.*) chi si dà da fare, spesso senza scrupoli, per conseguire il proprio vantaggio. 阴谋家,施诡计者,耍手腕者

⟷ **sin.** maneggione, intrallazzatore, intrigante, traffichino (*fam.*).

trafiggere [tra-fig-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *figgere*] passare da parte a parte, ferendo gravemente; trapassare. 刺穿,刺伤

⟷ **sin.** trapassare, infilzare.

trafila [tra-fi-la] *s. f.* serie di operazioni da compiere, di difficoltà da superare per raggiungere uno scopo 一连串复杂的手续: *passare per la trafila dei vari uffici.* 为办理一连串复杂的手续穿梭在各个办公室之间

⟷ **sin.** procedura, iter.

trafilare [tra-fi-là-re] *v. tr.* ridurre in fili o in barre mediante trafilatura. 拉丝,拔丝

trafilatrice [tra-fi-la-trì-ce] *s. f.* macchina per trafilare metalli, materie plastiche ecc. 拉丝机,拔丝机

trafilatura [tra-fi-la-tù-ra] *s. f.* lavorazione consistente nel forzare un materiale a passare attraverso i fori di una trafilatrice, in modo che assuma la forma della sezione del foro stesso. 拉丝,拔丝

trafiletto [tra-fi-lét-to] *s. m.* breve notizia o commento pubblicato con un certo rilievo tipografico. (报上的)无标题短消息(或短评)

↔ **sin.** asterisco, stelloncino; corsivo.

E Adattamento del francese (*en*) *trefilet*, propriamente 'fra trattini', perché in origine era stampato fra due trattini.

trafittura [tra-fit-tù-ra] *s. f.* il trafiggere, l'essere trafitto. 刺穿,刺伤

traforare [tra-fo-rà-re] *v. tr.* [*io trafóro ecc.*] **1** forare da parte a parte 在…上开孔,使穿孔 **2** eseguire un lavoro di traforo. 做装饰浮雕(或透雕)细工

↔ **sin.** perforare; bucare **specif.** trivellare, trapanare.

traforato [tra-fo-rà-to] *agg.* lavorato a fori 开孔的,镂空的: *calze traforate.* 镂空袜

traforo [tra-fó-ro] *s. m.* **1** il traforare, l'essere traforato 钻孔,打洞 // galleria scavata attraverso una montagna; tunnel 隧道: *il traforo del monte Bianco* 比安科峰的穿山隧道 **2** la tecnica di traforare secondo un determinato disegno la stoffa, il legno, l'avorio o altri materiali per scopi decorativi; il lavoro, il decoro eseguiti. 装饰浮雕(或透雕)细工

trafugamento [tra-fu-ga-mén-to] *s. m.* il trafugare, l'essere trafugato 偷走,窃取(少量或不贵重的东西): *trafugamento della refurtiva.* 偷东西

↔ **sin.** sottrazione, furto.

trafugare [tra-fu-gà-re] *v. tr.* [*io trafùgo, tu trafùghi ecc.*] sottrarre furtivamente 偷走,窃取: *trafugare un quadro.* 偷走一幅画

↔ **sin.** rubare.

tragedia [tra-gè-dia] *s. f.* **1** opera teatrale che narra gli esiti gravi e luttuosi delle vicende e delle passioni di personaggi importanti 悲剧 // la produzione, il genere tragico (作为戏剧文学式样之一的)悲剧,悲剧作品: *la tragedia greca* 希腊悲剧作品 **2** (*estens.*) avvenimento tragico, luttuoso 惨案 **3** (*iperb.* o *scherz.*) contrarietà, contrattempo 灾难,不幸: *che tragedia mangiare così male!* 吃得这么糟真是一件不幸的事情!

◎ *Fare tragedie*, avere reazioni esagerate ai contrattempi. (为小事)大吵大闹,大发牢骚

↔ **A anig.** dramma **B** (*estens.*) **sin.** disgrazia, sciagura.

E Dal latino *tragoedia(m)*, dal greco *tragōidía*, composto di *trágos* 'capro' e *ōidé* 'canto', forse perché in relazione col sacrificio di un capro.

La *tragedia* nacque nell'antica Grecia sviluppandosi, secondo Aristotele, dai ditirambi, ossia dai canti corali in onore di Dioniso. La rappresentazione delle tragedie era un avvenimento d'importanza religiosa e civile. La struttura fu fissata da Eschilo: *prologo* (prima scena o monologo illustrativo), *parodo* (ingresso del coro), *episodi* intervallati da *stasimi* (canti corali), *esodo* (ultima scena, originariamente uscita del coro).

tragediografo [tra-ge-diò-gra-fo] *s. m.* [f. *-a*] scrittore di tragedie. 悲剧作家

↔ **sin.** tragico.

traghettamento [tra-ghet-ta-mén-to] *s. m.* il traghettare, l'essere traghettato. 渡运,摆渡

traghettare [tra-ghet-tà-re] *v. tr.* [*io traghétto ecc.*] trasportare da una sponda a un'altra con un'imbarcazione 渡运,摆渡: *traghettare due passeggeri.* 渡运两位旅客

traghettatore [tra-ghet-ta-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi traghetta; chi è addetto ai traghetti. 渡船船工

traghetto [tra-ghét-to] *s. m.* imbarcazione che serve a traghettare 渡船,轮渡: *traghetti per le isole* 来往于各岛屿之间的渡船(或轮渡) // usato anche come *agg. invar.* 渡运的,摆渡的: *nave traghetto.* 渡船,轮渡

tragicità [tra-gi-ci-tà] *s. f.* l'essere tragico. 悲惨,悲惨性,灾难性

↔ **sin.** drammaticità, tragico.

tragico [trà-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** di tragedia, di tragedie 悲剧的,悲剧性的: *attore, stile tragico* 悲剧演员;悲剧风格 **2** (*estens.*) luttuoso; doloroso 悲惨的,可悲的;令人痛心的: *un tragico episodio* 令人痛心的事件 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] tragediografo 悲剧作家 **2** ciò che è tragico 悲剧性: *il comico e il tragico* 喜剧性和悲剧性 □ **tragicamente** *avv.* in modo tragico. 悲惨地,令人痛心地

◎ *Morire tragicamente*, di morte violenta. 突然死亡(多指因患急病、遭意外等),暴死

↔ *agg.* **A** (*teat.*) **anig.** drammatico **contr.** comico, umoristico **B** (*estens.*) **sin.** drammatico, funesto, infausto **contr.** lieto, felice, fausto ♦ *s. m.* **sin.** tragediografo.

tragicomico [tra-gi-cò-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** della tragicommedia 悲喜剧的 **2** (*estens.*) che ha insieme aspetti comici e tragici. 悲喜交集的

tragicommedia [tra-gi-com-mè-dia] *s. f.* **1** componimento teatrale in cui si fondono elementi tragici e comici 悲喜剧 // la produzione, il genere tragicomico (作为戏剧文学式样之一的)悲喜剧,悲喜剧作品 **2** (*estens.*) avvenimento tragico e comico insieme. 悲喜交集的事件

tragitto [tra-gìt-to] *s. m.* percorso, in relazione a un luogo di partenza e uno d'arrivo 路程,路途: *il tragitto non è lungo.* 路程并不长。

↔ **sin.** via, itinerario, strada, viaggio.

traguardo [tra-guàr-do] *s. m.* **1** (*sport*) punto di arrivo di una gara di corsa (赛跑的)终点: *tagliare il traguardo* 冲过终点 **2** (*estens.*) punto di arrivo, meta 最终目的: *il suo traguardo è la laurea.* 大学毕业是他的最终目的。

↔ **A** (*sport*) **sin.** arrivo **contr.** partenza **B** (*fig.*) **sin.** obiettivo, scopo, fine.

traiettoria [tra-iet-tò-ria] *s. f.* linea descritta nello spazio da un punto o da un corpo mobile. 轨迹,轨道

↔ **sin.** percorso, tragitto.

trailer [/ 'treiler /] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** rimorchio per autovetture, per lo più a due ruote 拖车,挂车 **2** annuncio pubblicitario di film di imminente programmazione, che ne anticipa alcune sequenze. (电影或电视的)预告片

E Voce inglese; derivato di *to trail* 'trascinare'.

traina [trài-na] *s. f.* **1** corda, cavo con cui si esegue un traino 拖索,拖缆,纤绳 **2** andatura irregolare del cavallo quando galoppa con le gambe anteriori e trotta con le posteriori. 半跑半颠(马跑时一种不规则的步伐)

◎ *Pescare alla traina*, pescare su una barca in moto trascinando la lenza in acqua. 拖网捕鱼

trainante [trai-nàn-te] *agg.* **1** che traina 牵引的,拖曳的 **2** (*fig.*) che tira dietro di sé; che dà un impulso positivo 起拉动作用的: *un settore trainante dell'industria.* 起拉动作用的工业部门

↔ **sin.** traente.

trainare [trai-nà-re] *v. tr.* [*io tràino ecc.*] tirare un carico; rimorchiare. 牵引,拖曳

trainer [/ 'treiner /] *s. m. invar.* (*ingl.*; *sport*) allenatore. 教练员

↔ **sin.** istruttore.

E Voce inglese; derivato di *to train* 'istruire, allenare'.

training [/ 'treiniŋ /] *s. m. invar.* (*ingl.*) tirocinio, addestramento. 见习,训练

◎ *Training autogeno*, (*psicol.*) tecnica psicoterapeutica che mira a far raggiungere uno stato di rilassatezza. 自体训练(一种让心情达到松弛状态的心理治疗方法)

↔ **sin.** allenamento; apprendistato.

E Voce inglese; derivato di *to train* 'addestrare, istruire'.

traino [trài-no] *s. m.* **1** il trainare 牵引,拖曳: *traino animale, meccanico*, effettuato con animali o con veicoli a motore 畜拉;机动车拉 **2** ciò che viene trainato 拖车,挂车;拖船 **3** (*fig.*) spinta, impulso 推动,推力: *fare da traino.* 当作推力

↔ **A sin.** trascinamento; rimorchio **B** (*fig.*) **sin.** incentivo, stimolo.

trait d'union [/ tredu'njɔn /] *loc. sost. m. invar.* (*fr.*) **1** trattino posto tra due parole che costituiscono, insieme, un'unità semantica (p. e. *vagone-ristorante*) 合成词的连词符号(如 *vagone-ristorante* 餐车) **2** (*fig.*) persona o cosa che ne collega altre due. 起连接作用的人(或事物)

↔ (*fig.*) **sin.** collegamento, connessione; mediatore.

E Locuzione francese; propriamente 'tratto (*trait*) di unione (*d'union*)'.

tralasciare [tra-la-scià-re] *v. tr.* [*io tralàscio ecc.*] lasciare da parte, interrompere 中止,中断: *tralasciare gli studi* 辍学 //

non prendere in considerazione, omettere 忽视,忽略: *tralasciare un particolare*. 忽略一个细节
⟷ **A sin.** sospendere, abbandonare, mollare (*fam.*) **contr.** continuare, proseguire; concludere **B sin.** trascurare, escludere; dimenticare, scordare **contr.** considerare, includere; ricordare.

tralcio [tràl-cio] *s. m.* ramo verde di piante rampicanti (攀缘植物的)嫩枝: *tralcio di vite*. 葡萄树的嫩枝
⟷ **sin.** sarmento.

traliccio [tra-lìc-cio] *s. m.* struttura di sostegno fatta con profilati metallici 支架,桁架: *i tralicci delle linee elettriche*. 电缆塔
E Dal latino volgare * *trilīciu(m)*, per il classico *trilīce(m)*, composto di *trēs* 'tre' e *licium* 'filo'; propriamente 'di tre fili'.

tralice [tra-lì-ce] solo nella loc. avv. *in tralice*, di sbieco, obliquamente (仅限短语 *in tralice*) 斜向地,歪斜地: *guardare in tralice*, con malevolenza. (怀有恶意地)斜着眼看,斜视

tralignamento [tra-li-gna-mén-to] *s. m.* (*non com.*) il tralignare; degenerazione. 退化,衰退;蜕化,堕落

tralignare [tra-li-gnà-re] *v. intr.* [aus. *avere* o *essere*] allontanarsi, deviare dalle caratteristiche o dalle tradizioni della propria famiglia, della propria gente; degenerare. 退化,衰退;蜕化,堕落
⟷ **sin.** corrompersi, pervertirsi.

tralucere [tra-lù-ce-re] *v. intr.* [coniugato come *rilucere*; mancano il part. pass. e i tempi composti] 1 mandare luce attraverso qualcosa 光线透过: *dalla tenda traluce un raggio di sole* 一缕阳光透过帷幔照射进来 2 (*fig.*) trasparire, trapelare. 隐约显露,透露
⟷ **A sin.** trasparire **B** (*fig.*) **sin.** rivelarsi.

tram *s. m. invar.* mezzo di trasporto pubblico cittadino su rotaie. 有轨电车
⟷ **sin.** tranvai (*pop.*).
E Abbreviazione di *tramway* (*car*), propriamente '(vettura) da strada con rotaie'.

trama [trà-ma] *s. f.* 1 il complesso dei fili che, intrecciati perpendicolarmente con l'ordito, formano il tessuto 纬,纬纱 2 (*fig.*) macchinazione, intrigo 阴谋: *ordire una trama* 策划阴谋 3 (*fig.*) l'insieme delle vicende che costituiscono lo svolgimento di una narrazione, un'opera teatrale, un film (文学作品、电影等的)情节 4 (*sport*) serie di azioni di gioco ben coordinate. 一连串协调一致的动作
⟷ **A anlg.** ordito **B** (*fig.*) **sin.** congiura, imbroglio; maneggio **C** (*fig.*) **sin.** storia, soggetto, intreccio.

tramandare [tra-man-dà-re] *v. tr.* trasmettere di generazione in generazione la memoria di fatti, usi ecc. 把…传下来,传给后代

tramare [tra-mà-re] *v. tr.* tessere inganni; complottare. 密谋;搞阴谋,施诡计
◎ *Tramare nell'ombra*, di nascosto. 密谋,暗中策划
⟷ (*fig.*) **sin.** ordire, macchinare; congiurare, cospirare.

trambusto [tram-bù-sto] *s. m.* agitazione, confusione rumorosa di cose e persone. 骚动;吵闹,喧嚣
⟷ **sin.** caos, baraonda; baccano, fracasso, chiasso.

tramestio [tra-me-stì-o] *s. m.* movimento rumoroso e disordinato di cose o persone. 忙乱,喧扰
⟷ **sin.** rumore, confusione.

tramezzare [tra-meʒ-ʒà-re] *v. tr.* [*io tramèʒʒo ecc.*] 1 interporre, intramezzare 在中间插入,在中间设置 2 (*edil.*) dividere con un tramezzo (用隔墙、隔板等)把…隔开: *tramezzare un locale*. 把房间隔开
⟷ **sin.** frapporre, frammezzare.

tramezzino [tra-meʒ-ʒì-no] *s. m.* coppia di fette di pane a cassetta di forma triangolare, variamente farcita. 三明治,夹心面包片

tramezzo [tra-mèʒ-ʒo] *s. m.* (*edil.*) sottile parete che non ha funzione portante ma divisoria. 隔墙,隔板
⟷ **sin.** divisorio, paratia (*mar.*).

tramite [trà-mi-te] *s. m.* mezzo 办法,手段: *diffondere una notizia per il tramite della radio* 通过电台广播一条消息 // usato anche come *prep.* 通过,借助于: *tramite qualcuno o qualcosa*, per mezzo di qualcuno o qualcosa. 通过某人,借助于某物
◎ *Far da tramite*, da intermediario. 做中间人,当媒介
⟷ *prep.* **sin.** mediante, attraverso.

tramoggia [tra-mòg-gia] *s. f.* [pl. *-ge*] recipiente a forma di tronco di piramide o di tronco di cono rovesciato, impiegato per raccogliere materiali sciolti dall'alto e scaricarli dal basso. 给料漏斗,料斗

tramontana [tra-mon-tà-na] *s. f.* vento freddo e secco che spira dal nord 寒冷的北风 // (*estens.*) nord. 北,北方
◎ *Perdere la tramontana*, (*fig.*, *fam.*) perdere il controllo di sé. 失去自控力
⟷ **sin.** bora, borea; settentrione.

tramontare [tra-mon-tà-re] *v. intr.* [*io tramónto ecc.*; aus. *essere*] 1 detto del Sole e degli astri, sparire sotto la linea dell'orizzonte terrestre (太阳等)西沉,落下: *d'estate il sole tramonta più tardi* 夏天太阳落得较晚。2 (*fig.*) declinare, venir meno, finire 没落,逐渐消失: *la sua notorietà tramontò presto*. 他的声望很快就逐渐消失。
⟷ **A sin.** calare **contr.** sorgere, nascere, levarsi **B** (*fig.*) **sin.** decadere, estinguersi **contr.** sorgere; affermarsi.

tramonto [tra-món-to] *s. m.* 1 il tramontare (太阳等的)西沉,落下 // l'insieme dei fenomeni atmosferici, di luce e di colore, che si verificano al tramontare del Sole 日落时分,黄昏,傍晚: *un tramonto magnifico* 霞光满天的傍晚 2 (*fig.*) il declinare, il volgere al termine 没落,逐渐消失: *il tramonto di una civiltà*. 一个文明国家(或民族)的衰亡
◎ *Il tramonto della vita*, la vecchiaia. 暮年,晚年
Viale del tramonto, (*fig.*) ultimo periodo di attività di un artista o uno sportivo, quando non ha più la bravura e la fama di un tempo (艺术家、体育运动员等)已过了全盛时期的阶段
⟷ **A sin.** occaso (*lett.*) **contr.** alba **B** (*fig.*) **sin.** fine, decadenza, morte, scomparsa **contr.** nascita, origine, inizio, albori.

tramortire [tra-mor-tì-re] *v. tr.* [*io tramortìsco, tu tramortìsci ecc.*] colpire qualcuno con forza facendogli perdere i sensi. 用力把某人击昏
⟷ **sin.** stordire.

tramortito [tra-mor-tì-to] *agg.* privo di sensi, svenuto, stordito. 昏厥的,无知觉的,晕倒的
⟷ **sin.** esanime.

trampolieri [tram-po-liè-ri] *s. m. pl.* (*zool.*) nella vecchia classificazione, gruppo di uccelli caratterizzati da zampe, collo e becco lunghi e sottili (*p. e.* cicogna, gru, airone). 涉水鸟,涉禽(如鹳、鹤、鹭等)

trampolino [tram-po-lì-no] *s. m.* 1 pedana, piattaforma da cui, in alcuni sport (tuffi, salto con gli sci ecc.), l'atleta si lancia o prende lo slancio 跳板;蹦床 2 (*fig.*) persona, situazione che dà un forte impulso iniziale alla carriera, al successo di qualcuno. (为某人的事业或成功提供推动力的)起点(或跳板)

trampolo [tràm-po-lo] *s. m.* (*spec. pl.*) 1 ciascuno dei due lunghi bastoni muniti in alto di una mensoletta su cui si appoggiano i piedi, per camminare mantenendosi a distanza dal suolo 高跷 2 (*scherz.*) gamba lunghissima. 长腿

tramutare [tra-mu-tà-re] *v. tr.* mutare, trasformare 使改变,使转变: *tramutare in gioia il dolore* 转悲为喜 ♦ **tramutarsi** *v. intr. pron.* mutarsi, trasformarsi 变成,变为: *il bruco si tramuta in farfalla*. 幼虫变成了蝴蝶。
⟷ *v. tr.* **sin.** cambiare, convertire.

tramvai ⇒ **tranvai**.

tramvia ⇒ **tranvia**.

trance [ˈtrans ˈ] *s. f. invar.* (*ingl.*) 1 stato psicofisico caratterizzato da insensibilità agli stimoli, perdita della coscienza, dissociazione psichica, nel quale cadono i medium durante le sedute spiritiche 昏睡状态,催眠状态 2 (*fig.*) estasi, rapimento. 恍惚,出神,发呆
E Voce inglese; dal francese antico *transe*, propriamente 'trapasso, morte', derivato di *transir*, che è dal latino *transīre* 'passare al di là'.

tranche [ˈtranʃ ˈ] *s. f. invar.* (*fr.*) 1 trancia 片,切片 2 (*fin.*) quota, parte. 份额

Ɛ Voce francese; derivato di *trancher* 'tagliare'.

trancia [tràn-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] 1 (*mecc.*) attrezzo o macchina per tagliare barre e lamiere metalliche mediante due lame che si chiudono a forbice; cesoia 大剪刀;剪切机,剪床 2 fetta. 片,切片
↔ **sin.** trancio.

tranciare [tran-cià-re] *v. tr.* [*io tràncio ecc.*] (*mecc.*) tagliare con la trancia 剪,剪切 // (*estens.*) tagliare di netto. 剪断

tranciatura [tran-cia-tù-ra] *s. f.* (*mecc.*) operazione di taglio a profilo chiuso, che si esegue su lamiere o profilati per ricavarne elementi circolari o variamente sagomati o per praticarvi fori con un punzone; punzonatura. 剪,剪切;冲压

trancio [tràn-cio] *s. m.* trancia, fetta. 片,切片
↔ **sin.** porzione.

tranello [tra-nèl-lo] *s. m.* accorgimento dissimulato e insidioso per catturare o aggredire qualcuno o per ingannarlo; trappola 陷阱,圈套: *attirare qualcuno, cadere in un tranello.* 为某人设陷阱,把某人引入圈套;落入圈套
↔ **sin.** trabocchetto, inganno.

Ɛ Derivato di *tranare*, variante antica di *trainare*; propriamente 'l'attirare (in un'insidia)'.

trangugiare [tran-gu-già-re] *v. tr.* [*io trangùgio ecc.*] mangiare, inghiottire rapidamente 狼吞虎咽地吃,大口地喝: *trangugiare la minestra.* 大口地喝汤
↔ **sin.** ingurgitare, ingozzare, ingollare.

Ɛ Derivato del lucchese *gogio* 'gola, gozzo', col prefisso *tra-*.

tranne [tràn-ne] *prep.* eccetto, salvo 除了…以外: *tutti hanno accettato tranne loro due* 除了他们两个以外,大家都已接受了; *tutti i giorni tranne la domenica.* 除了周日以外的每一天
◎ *Tranne che*, a meno che, salvo che 除非: *partirò, tranne che piova.* 除非下雨,否则我都会走的。
↔ **sin.** fuorché.

tranquillante [tran-quil-làn-te] *s. m.* psicofarmaco che riduce gli eccessi di reattività emotiva o motoria; sedativo. 镇静剂,镇静药
↔ **sin.** calmante, sedativo; narcotico, barbiturico, sonnifero **contr.** eccitante, stimolante.

tranquillità [tran-quil-li-tà] *s. f.* l'essere tranquillo; calma, serenità 平静,安静;冷静,镇静: *la tranquillità delle acque* 水面平静; *esaminare con tranquillità la situazione.* 冷静地审视形势
↔ **sin.** placidità, flemma; (*di un luogo*) pace, silenzio **contr.** agitazione, nervosismo, irrequietezza; confusione.

tranquillizzante [tran-quil-liʒ-ʒàn-te] *agg.* che tranquillizza. 使安静的,使镇静的,使安心的

tranquillizzare [tran-quil-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere tranquillo; liberare da timori e preoccupazioni 使安静,使镇静;使安心,使放心 ♦ **tranquillizzarsi** *v. intr. pron.* diventare tranquillo; rassicurarsi. 变得安静,变得镇静;安心,放心
↔ *v. tr.* **sin.** calmare, rasserenare, quietare; rassicurare **contr.** agitare, innervosire; preoccupare.

tranquillo [tran-quìl-lo] *agg.* che non è turbato, che è in uno stato di serenità e di quiete fisica o morale; calmo 平静的,镇静的;安心的,放心的: *il mare è tranquillo* 海上风平浪静; *avere la coscienza tranquilla* 问心无愧 □ **tranquillamente** *avv.* in modo tranquillo 平静地,镇静地 // senza correre rischi 安心地,放心地: *potete tranquillamente prendere quell'aeroplano.* 你们可以放心地乘坐那一架飞机。
↔ **sin.** calmo, pacato, placido; (*di luogo*) silenzioso, quieto **contr.** agitato, nervoso, ansioso, irrequieto; rumoroso.

trans- prefisso di parole composte, che significa 'oltre, attraverso'; si trova al posto della variante *tras-* quando il secondo elemento comincia per vocale (*transatlantico*, *transalpino*) oppure in composti dotti (*translitterare*). (组合词前缀,表示"横穿","在…的那边,在…的另一边")

trans *s. m. invar.* nel linguaggio giornalistico, transessuale in origine maschio. (新闻用语)(经外科手术)改变了性别的男子

transalpino [tran-sal-pì-no] *agg.* che è di là dalle Alpi rispetto a Roma (*si oppone a cisalpino*) 阿尔卑斯山北侧的 // che attraversa le Alpi 通过阿尔卑斯山的 // usato anche come *s. m.* [f. *-a*] 阿尔卑斯山北侧的居民: *i transalpini*, per antonomasia, i francesi. (泛指)法国人
↔ *agg.* **sin.** oltramontano **contr.** cisalpino.

transaminasi [tran-sa-mi-nà-ʃi] *s. f.* 1 (*chim.*, *biol.*) denominazione di diversi gruppi enzimatici che entrano nella sintesi degli amminoacidi; la loro presenza eccessiva nel sangue è indice di processi patologici in atto 转氨酶 2 (*estens.*) esame che quantifica la presenza di transaminasi nel sangue. 血液中转氨酶含量的检测

transappenninico [tran-sap-pen-nì-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 che si trova al di là degli Appennini 亚平宁山北侧的 2 che attraversa gli Appennini. 通过亚平宁山的

transatlantico [tran-sa-tlàn-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che è di là dall'Atlantico 大西洋彼岸的 // che attraversa l'Atlantico 横渡(或横穿)大西洋的: *rotta transatlantica* 横穿大西洋的航线;飞越大西洋的航线 ♦ *s. m.* grande nave passeggeri, lussuosa e veloce, utilizzata sulle rotte oceaniche. 远洋轮船

transazione [tran-sa-zió-ne] *s. f.* 1 il transigere 妥协,让步 2 (*dir.*) contratto col quale le parti, facendosi reciproche concessioni, pongono fine a una lite 和解协议 3 (*comm.*) operazione di compravendita. 交易
↔ (*dir.*) **sin.** accordo, conciliazione, compromesso, concordato.

transcodifica [trans-co-dì-fi-ca] *s. f.* transcodificazione. 代码的转换

transcodificare [trans-co-di-fi-cà-re] *v. tr.* [*io transcodìfico, tu transcodìfichi ecc.*] effettuare una transcodificazione. 转换…的代码

transcodificazione [trans-co-di-fi-ca-zió-ne] *s. f.* conversione o trasferimento di un messaggio da un codice o da un sistema a un altro. 代码的转换

transcontinentale [trans-con-ti-nen-tà-le] *agg.* che attraversa un continente. 横贯大陆的,穿越大陆的

transdermico [trans-dèr-mico] *agg.* di preparato medicinale che viene assorbito dall'organismo attraverso la pelle (透过皮肤被机体吸收的)药物的: *cerotto transdermico.* (透过皮肤被机体吸收的)膏药

transeat [/ 'transeat /] *inter.* (*lat.*) è concesso, sia pure, passi 算了,就这样吧: *per questa volta transeat!* 这一次就这样吧!

transenna [tran-sèn-na] *s. f.* 1 (*arch.*) lastra di pietra lavorata, usata come parapetto o per recintare spazi riservati (用作围栏的)石板 2 barriera provvisoria elevata per regolare il traffico o per impedire al pubblico un transito, un accesso. (为管理交通或禁止通行而临时设置的)挡板、栅栏等障碍物
↔ **gener.** sbarramento.

Ɛ Dal latino *transĕnna(m)* o *trasĕnna(m)*, propriamente 'rete per prendere uccelli', poi 'inferriata'.

transennare [tran-sen-nà-re] *v. tr.* [*io transènno ecc.*] recintare con transenne. (用挡板、栅栏等障碍物)把…围起来
↔ **gener.** recintare.

transennatura [tran-sen-na-tù-ra] *s. f.* il transennare, il delimitare con transenne (用挡板、栅栏等障碍物)围住: *la transennatura di una piazza.* (用挡板、栅栏等障碍物)围住广场

transessuale [tran-ses-su-à-le] *agg.* e *s. m.* e *f.* si dice di persona che, dopo trattamenti medico-chirurgici, ha assunto caratteristiche anatomiche e fisiologiche dell'altro sesso. 变性人的;变性人

transessualismo [tran-ses-sua-lì-ʃmo] *s. m.* lo stesso che *transessualità.* 异性转化欲,易性癖

transessualità [tran-ses-sua-li-tà] *s. f.* l'essere transessuale; il fenomeno dei transessuali. 异性转化欲,易性癖

transetto [tran-sèt-to *o* transétto] *s. m.* (*arch.*) in una chiesa a croce latina, la navata che rappresenta il braccio più corto della croce. (呈拉丁式十字架形的教堂的)耳堂

transeunte [tran-se-ùn-te] *agg.* (*lett.*) che passa, che è destinato a finire; transitorio (nel linguaggio filosofico, con-

trapposto a *eterno*) 短暂的,短瞬即逝的: *la realtà transeunte*. 转瞬即逝的现实

transfer [/ 'transfer /] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** nel linguaggio turistico, il trasferimento dalla stazione, l'aeroporto o il porto all'albergo di soggiorno e viceversa (旅途中的)中转,换乘 **2** (*borsa*) trasferimento di un titolo (股票的)转让,过户 **3** in psicopedagogia, lo stesso che *transfert*. 移情

Ɛ Voce inglese; propriamente 'trasferimento, spostamento'.

transferrina [trans-fer-rì-na] *s. f.* (*chim.*, *biol.*) sostanza proteica del plasma che trasporta il ferro ai tessuti. 铁转蛋白(又称嗜铁素,为血浆中的一种球蛋白)

transfert [tràns-fert] *s. m. invar.* **1** (*psicoan.*) processo per cui un desiderio o un conflitto inconscio viene trasferito su una persona diversa da quella a cui è originariamente legato 移情 **2** in psicopedagogia, l'effetto prodotto da un compito d'apprendimento su un altro compito d'apprendimento 心理转移: *transfert positivo*, *negativo*. 正迁移(积极或正面的心理转移);负迁移(消极或负面的心理转移)
↔ (*psicol.*) **sin.** traslazione.

Ɛ Propriamente è terza persona dell'indicativo presente del latino *transfĕrre* 'trasferire'; in origine termine commerciale, fu usato agli inizi del sec. XX in francese per tradurre il tedesco *übertragung*, usato per la prima volta da Freud in senso psicoanalitico.

transformer [/ trans'fɔrmer /] *s. m. invar.* (*ingl.*) giocattolo costituito di parti mobili che possono essere ricomposte in forme diverse. (玩具)变形金刚

transfuga [tràns-fu-ga] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-ghi*] chi ha abbandonato un gruppo, un'ideologia per militare nel campo avverso. 逃兵,叛离者,变节者
↔ **sin.** apostata.

transgenico [trans-gè-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di organismo animale o vegetale che ha subito una modificazione del patrimonio genetico con l'innesto di geni provenienti da altri organismi 转基因的: *piante transgeniche*; *cibi transgenici*, che contengono componenti di origine transgenica. 转基因植物;转基因食品

transiberiano [tran-si-be-rià-no] *agg.* che attraversa la Siberia 横贯西伯利亚的: *ferrovia transiberiana*. 横贯西伯利亚的铁路线

transigere [tran-sì-ge-re] *v. tr.* [pres. *io transìgo*, *tu transìgi ecc.*; pass. rem. *io transigéi* o *transigètti*, *tu transigésti ecc.*; part. pass. *transàtto*] (*dir.*) fare una transazione 作出妥协,作出让步 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] cedere, venire a patti 妥协,让步: *princìpi su cui non si può transigere*. 不可妥协的原则
↔ *v. tr.* **sin.** appianare, conciliare ♦ *v. intr.* **sin.** patteggiare, negoziare.

transistor [/ tran'sistor /] *s. m. invar.* (*ingl.*) dispositivo elettronico in grado di amplificare la potenza di un segnale elettrico. 晶体管

Ɛ Voce inglese; composto di *tran*(*sfer*) 'trasferire, condurre' e (*re*)*sistor* 'resistore', per la sua proprietà di condurre un segnale elettrico attraverso un resistore.

transistorizzare [tran-si-sto-riʒ-ʒà-re] *v. tr.* [*io transistoriʒʒo ecc.*] (*elettr.*) equipaggiare con transistor. 使晶体管化

transitabile [tran-si-tà-bi-le] *agg.* attraverso cui si può transitare 可通行的,能通过的: *valico transitabile con catene*. 只能攀着链条通行的山口
↔ **sin.** praticabile, percorribile **contr.** intransitabile, impraticabile.

transitabilità [tran-si-ta-bi-li-tà] *s. f.* l'essere transitabile. (道路等的)可通行性

transitare [tran-si-tà-re] *v. intr.* [*io trànsito ecc.*; aus. *essere*] passare per un luogo, per una strada, detto di veicoli (车辆等)通行,通过: *transitare sull'autostrada*. 在高速公路上通过
↔ **sin.** attraversare.

transitività [tran-si-ti-vi-tà] *s. f.* la proprietà di essere transitivo. (动词的)及物性

transitivo [tran-si-tì-vo] *agg.* **1** (*gramm.*) si dice di verbo che si costruisce col complemento oggetto (动词) 及物的 **2** (*mat.*) si dice di proprietà che sussiste quando la relazione di A con B e di B con C implica la relazione di A con C. 可递的,可迁的,传递的
↔ **contr.** intransitivo.

transito [tràn-si-to] *s. m.* **1** passaggio attraverso un luogo, una strada 通过,通行;过境: *transito riservato ai pedoni* (不准车辆通行的)行人专用区,步行街; *transito interrotto* 中断通行 **2** (*astr.*) passaggio apparente di un corpo celeste sul meridiano del luogo, di un pianeta davanti al disco del Sole, di un satellite davanti al pianeta intorno al quale ruota 凌日(内行星经过日面的一种天文现象) **3** (*lett.*) morte. 过世,去世

transitorietà [tran-si-to-rie-tà] *s. f.* l'essere transitorio. 短暂性,过渡性;临时性
↔ **sin.** fugacità, caducità; temporaneità, precarietà **contr.** durevolezza.

transitorio [tran-si-tò-rio] *agg.* non durevole, non definitivo; provvisorio 短暂的,过渡的;临时的: *soluzione transitoria* 临时的解决办法 □ **transitoriamente** *avv.*
↔ **sin.** effimero, fugace, caduco; momentaneo, temporaneo, precario **contr.** duraturo, stabile, permanente.

transizione [tran-si-zió-ne] *s. f.* passaggio da una situazione a un'altra 过渡: *epoca di transizione*. 过渡时期
↔ **sin.** passaggio, transito, trapasso.

translagunare [tranʃ-la-gu-nà-re] *agg.* che attraversa una laguna 横穿潟湖的: *navigazione translagunare*. 横穿潟湖的航行

translitterare e *deriv.* ⇒ **traslitterare** e *deriv.*

transnazionale [trans-na-zio-nà-le] *agg.* nel linguaggio politico, che va oltre la sfera di interessi di una singola nazione 跨国的,跨国界的: *partito transnazionale*. 跨国政党

transoceanico [tran-so-ce-à-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che attraversa un oceano 越洋的: *rotte transoceaniche*. 越洋航线

transpadano ⇒ **traspadano**.

transumanza [tran-su-màn-za] *s. f.* trasferimento delle greggi verso i pascoli di montagna in estate, verso i pascoli di pianura in inverno. 季节迁徙(指随着季节变化的一种畜牧或游牧形式)

transuranico [tran-su-rà-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] si dice di elemento chimico artificiale con numero atomico superiore a quello dell'uranio. (化学元素)铀后的,超铀的

transustanziazione [tran-su-stan-zia-zió-ne] *s. f.* (*teol.*) la dottrina secondo la quale, all'atto della consacrazione eucaristica durante la messa, il pane e il vino diventano rispettivamente il corpo e il sangue di Cristo, pur conservando immutate le loro fattezze esterne. 圣餐变体,圣餐变体论(天主教的神学理论,认为面饼和葡萄酒在弥撒中经神父祝圣后变成耶稣的身体和血)

trantran [tran-tràn], o **tran tran**, *s. m. invar.* il ritmo monotono di un'attività o della vita quotidiana. 例行公事,日常工作
↔ **sin.** routine, quotidianità.

tranvai [tran-vài], o **tramvai**, *s. m.* (*pop.*) tram. 有轨电车

tranvia [tran-vì-a], o **tramvia**, *s. f.* strada ferrata per il passaggio di tram. 有轨电车路线,电车轨道

tranviario [tran-vià-rio] *agg.* che riguarda i tram o le tranvie. 有轨电车的;有轨电车路线的,电车轨道的

tranviere [tran-viè-re] *s. m.* chi è impiegato nei servizi tranviari. 有轨电车职工

trapanare [tra-pa-nà-re] *v. tr.* [*io tràpano ecc.*] forare col trapano 在…上钻孔: *trapanare il legno*, *un dente*. 在木头上钻孔;在牙齿上钻孔
↔ **gener.** bucare, traforare, perforare **anlg.** trivellare.

trapanatrice [tra-pa-na-trì-ce] *s. f.* trapano non portatile. 钻床,钻机

trapanazione [tra-pa-na-zió-ne] *s. f.* l'operazione e il risultato del trapanare. 钻孔

trapano [trà-pa-no] *s. m.* macchina utensile, a mano o a mo-

tore, che serve per eseguire fori o anche operazioni di alesatura e fresatura 钻床,钻机: *trapano elettrico*. 电钻
↔ **anlg.** succhiello, trivella **specif.** trapanatrice, foratrice **gener.** foratoio.

trapassare [tra-pas-sà-re] *v. tr.* passare da parte a parte; trafiggere 穿透,穿过;刺穿,刺伤: *il proiettile gli trapassò un braccio* 子弹穿过了他的手臂。♦ *v. intr.* [aus. *essere*] (*lett.*) passare ad altra vita, morire. 逝世,去世
↔ *v. tr.* **sin.** infilzare ♦ *v. intr.* (*lett.*) **sin.** decedere, spirare.

trapassato [tra-pas-sà-to] *agg.* passato da parte a parte 穿透的,刺穿的 ♦ *s. m.* **1** (*lett.*) defunto 已故者,亡者: *le anime dei trapassati* 亡灵 **2** (*gramm.*) tempo del verbo che indica un'azione precedente a un'altra già passata 愈过去时: *trapassato prossimo*. 过去完成时

trapasso [tra-pàs-so] *s. m.* **1** il trapassare; passaggio 穿过,越过;通过: *rapido trapasso da un'idea a un'altra* 从一个想法飞快地转至另外一个想法 **2** (*lett.*) morte. 逝世,去世
↔ **A sin.** transizione **B** (*lett.*) **sin.** decesso, scomparsa (*eufem.*).

trapelare [tra-pe-là-re] *v. intr.* [*io trapélo ecc.*; aus. *essere*] **1** filtrare attraverso aperture piccolissime 渗出,渗漏;渗透,穿透: *l'acqua trapela dal serbatoio* 水从水箱里渗漏出来。**2** (*fig.*) venirsi a sapere da piccoli indizi 透露,泄露: *sguardo che non lascia trapelare nulla*. 不露声色的眼神
↔ **A sin.** trasudare, stillare **B** (*fig.*) **sin.** trasparire, palesarsi.

trapezio [tra-pè-zio] *s. m.* **1** (*geom.*) quadrangolo con due lati paralleli (basi) 梯形 **2** attrezzo ginnico costituito da una sbarra orizzontale appesa a due funi parallele; è usato nel circo per esercizi acrobatici (杂技场的)吊架,高空秋千 **3** (*anat.*) muscolo superficiale a forma di triangolo tra la nuca e la spalla. 斜方肌(位于背侧颈部及上胸部的大型、表浅肌肉)
↔ **A** (*geom.*) **gener.** quadrilatero **B** (*anat.*) **sin.** trapezoide.

trapezista [tra-pe-zì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] acrobata che esegue esercizi al trapezio. 高空秋千表演者,空中飞人

trapezoidale [tra-pe-zoi-dà-le] *agg.* che ha forma di trapezio. 不规则四边形的

trapezoide [tra-pe-zòi-de] *agg.* che ha forma di un trapezio; trapezoidale 不规则四边形的 ♦ *s. m.* **1** figura geometrica irregolare simile al trapezio 不规则四边形 **2** (*anat.*) osso del carpo. (腕部近食指根底处的)小多角骨

trapiantare [tra-pian-tà-re] *v. tr.* **1** (*agr.*) estrarre una pianta con tutte le radici da un terreno e collocarla in un altro 移植,移栽 **2** (*fig.*) trasferire e far attecchire 引进并使之扎根: *trapiantare un'usanza* 引进一种习俗并使之扎根 **3** (*med.*) eseguire un trapianto 移植(器官、皮肤等): *trapiantare un rene* 移植肾脏 ♦ trapiantarsi *v. rifl.* trasferirsi definitivamente 移居,迁移: *trapiantarsi in Australia*. 移居澳大利亚
↔ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** introdurre.

trapiantato [tra-pian-tà-to] *part. pass.* di *trapiantare* e *agg.* nel sign. del verbo 移植的,移栽的;(器官、皮肤等)移植的;被引进后扎根的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona che ha subito un trapianto di organi. 器官移植者

trapiantatoio [tra-pian-ta-tó-io] *s. m.* (*agr.*) sorta di paletta semicilindrica a punta tagliente, con cui si taglia e si preleva dal terreno una zolla con la piantina da trapiantare. 移苗铲

trapianto [tra-piàn-to] *s. m.* **1** (*agr.*) l'operazione e il risultato del trapiantare 移植,移栽 **2** (*med.*) in chirurgia, trasporto di un tessuto da una regione all'altra dello stesso organismo; anche, innesto di un organo di un individuo (donatore) in un altro (ricevente) (器官、皮肤等的)移植: *un trapianto di pelle* 皮肤的移植; *trapianto cardiaco*. 心脏的移植
↔ **A** (*agr.*) **specif.** travaso **B** (*med.*) **sin.** impianto.

Il *trapianto* da una regione all'altra dello stesso organismo è detto *autologo*; quello da un organismo all'altro di una stessa specie è detto *omologo*; quello da un organismo all'altro di specie diversa è detto *eterologo*.

trapiantologia [tra-pian-to-lo-gì-a] *s. f.* (*med.*) settore della chirurgia che si occupa del trapianto di tessuti o di organi. 器官、皮肤等的外科移植术

trappeto [trap-pé-to] *s. m.* (*merid.*) frantoio, torchio per le olive. 榨橄榄油机

trappista [trap-pì-sta] *s. m.* [pl. *-sti*] frate dell'ordine cistercense riformato che osserva rigorosamente la regola benedettina. 特拉普修士(天主教西多会成员,此派强调缄口苦修)

Dal francese *trappiste*, dal nome dell'abbazia cistercense sorta nella località *La Trappe* (Francia sett.).

trappola [tràp-po-la] *s. f.* **1** congegno usato per catturare animali (逮住动物的)罗网,夹子: *trappola per topi* 老鼠夹子 **2** (*fig.*) insidia, tranello 陷阱,圈套: *cadere in trappola* 掉入陷阱,落入圈套 **3** (*fam.*) apparecchio, macchina che funziona male 破旧的机器(或汽车等): *un'automobile che è una trappola*. 一辆破旧的老爷车
↔ **A specif.** tagliola, laccio, calappio **B** (*fig.*) **sin.** trabocchetto, inganno **C** (*fam.*) **sin.** trabiccolo, carretta, catorcio.

trapunta [tra-pùn-ta] *s. f.* coperta imbottita e trapuntata. 缝有绗线的被子

trapuntare [tra-pun-tà-re] *v. tr.* ricamare 刺绣 // lavorare a trapunto. 绗(被子等)

trapuntatura [tra-pun-ta-tù-ra] *s. f.* operazione mediante la quale si legano tra loro parti di tessuto con punti di cucitura. 刺绣;绗(被子等)
↔ **sin.** impuntitura.

trapunto [tra-pùn-to] *agg.* ricamato, ornato (anche *fig.*) 刺绣的;点缀的: *tessuto trapunto* 刺绣织物; *cielo trapunto di stelle* 繁星点缀的夜空 ♦ *s. m.* tipo di ricamo eseguito su due pezzi di stoffa sovrapposti e imbottiti (线条、图案等的)绗缝: *lavorare a trapunto*. 在…上绗缝(线条、图案等)

trarre [tràr-re] *v. tr.* [pres. *io tràggo*, *tu trài*, *egli tràe*, *noi traiàmo*, *voi traéte*, *essi tràggono*; fut. *io trarrò ecc.*; pass. rem. *io tràssi*, *tu traésti ecc.*; pres. congiunt. *io tràgga*, ... *noi traiàmo*, *voi traiàte*, *essi tràggano*; cond. *io trarrèi ecc.*; imp. *trài*, *traéte*; part. pass. *tràtto*; le altre forme sono dal tema *trà-* (*traévo*, *traèndo ecc.*)] **1** portare, muovere, esercitando una certa forza, qualcuno o qualcosa da un luogo a un altro, da una condizione a un'altra; tirare 拖,拉: *trarre la barca a riva* 将船只拖至岸边 **2** tirare fuori, estrarre 抽出,拔出: *trarre la spada* 拔剑; *brani tratti dal Vangelo* 摘自《福音书》的段落 // emettere 呼出: *trarre un respiro di sollievo* 松一口气 // liberare 使摆脱: *trarre d'impaccio* 使摆脱困境 **3** ricavare, ottenere (anche *fig.*) 获得,取得: *trarre vantaggio da una circostanza* 从某件事情中获得好处; *trarre le proprie conclusioni* 得出自己的结论 ♦ trarsi *v. rifl.* **1** spostarsi, muoversi 移动,挪动: *trarsi in disparte*, *indietro* 退至一边;往后退 **2** togliersi, liberarsi 摆脱: *trarsi d'impaccio*. 摆脱困境
Trarre in arresto, arrestare. 逮捕
Trarre in inganno, ingannare. 欺骗,蒙骗
↔ *v. tr.* **A sin.** tirare, trascinare **B sin.** estrarre, levare, cavare **C sin.** (*risorse*, *vantaggi*) ricavare, ottenere, conseguire; (*conclusioni*) dedurre, desumere.

tras- prefisso di parole composte che significa 'di là da, oltre', o anche 'attraverso'; è variante di *tra-* e *trans-*. (组合词前缀,表示"在…的那边,在…的另一边","横穿")

trasalimento [tra-sa-li-mén-to] *s. m.* il trasalire; emozione, spavento improvviso. 惊吓,惊跳
↔ **sin.** sussulto, sobbalzo.

trasalire [tra-sa-lì-re] *v. intr.* [*io trasalisco*, *tu trasalìsci ecc.*; aus. *essere* o *avere*] sussultare per un improvviso spavento. 惊吓,惊跳

trasandatezza [tra-ʃan-da-téz-za] *s. f.* l'essere trasandato. 邋遢,不修边幅;忽略,忽视
↔ **sin.** sciatteria, incuria **contr.** eleganza, cura.

trasandato [tra-ʃan-dà-to] *agg.* trascurato, sciatto 邋遢的,不修边幅的;忽略的,忽视的: *un uomo trasandato nel vestire*. 一个穿着邋遢(或不修边幅)的人
↔ **sin.** dimesso, disordinato **contr.** accurato, curato; elegante.

trasbordare [tra-ʃbor-dà-re] *v. tr.* [*io traʃbórdo ecc.*] far passare persone o cose da una nave a un'altra o da un mezzo di trasporto a un altro 使转车,使转机 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] passare da una nave a un'altra, da un mezzo di trasporto a un altro. 转车,转机

trasbordo [tra-ʃbór-do] *s. m.* il trasbordare. 转车,转机
↔ **sin.** passaggio, trasferimento.

trascegliere [tra-scé-glie-re] *v. tr.* [coniugato come *scégliere*] (*non com.*) scegliere con cura tra più persone o cose. 精选,挑选

trascendentale [tra-scen-den-tà-le] *agg.* 1 (*filos.*) si dice di proprietà che è comune a tutte le cose e trascende le categorie 先验(论)的,超验(主义)的 2 (*estens.*) che supera la normalità, eccezionale 超凡的,卓越的: *questo vino non è niente di trascendentale.* 这种葡萄酒的口感很一般。
↔ **A** (*filos.*) **sin.** a priori **contr.** empirico, fenomenico **B** (*estens.*) **sin.** straordinario.

trascendentalità [tra-scen-den-ta-li-tà] *s.f.* l'essere trascendentale; carattere trascendentale. 先验(论),超验(主义);超凡,卓越

trascendente [tra-scen-dèn-te] *agg.* 1 si dice di ciò che è di là dal mondo naturale e storico, in quanto realtà assoluta indipendente da esso; si dice anche di ciò che supera i limiti dell'esperienza sensibile 先验的,超验的;超凡的,卓越的: *il cristianesimo concepisce Dio come un essere trascendente* 基督教教义认为上帝是超验的存在。2 (*mat.*) non algebrico. 超越的,超越函数的
↔ **A** (*filos.*) **sin.** soprannaturale **contr.** immanente **B** (*mat.*) **contr.** algebrico.

trascendentismo [tra-scen-den-tì-ʃmo] *s. m.* ogni dottrina che concepisca Dio come trascendente. 认为上帝至高无上的教义,超验主义

trascendenza [tra-scen-dèn-za] *s. f.* l'essere trascendente. 超凡,卓越

trascendere [tra-scén-de-re] *v. tr.* [coniugato come *scendere*] 1 superare, oltrepassare 超越,越过 2 (*filos.*) esistere al di fuori e al di sopra della realtà sensibile 超越(经验、理性、信念等的)范围;超然存在于(物质世界)之外 ♦ *v. intr.* [aus. *avere* e, se è espresso il compl. indiretto, anche *essere*] oltrepassare il giusto limite, eccedere 过度,过分: *so di avere trasceso e vi chiedo scusa* 我知道自己太过分了,请你们原谅; *sono trascesi a vie di fatto.* 他们太过分了,竟然大打出手。
↔ *v. tr.* **sin.** sorpassare ♦ *v. intr.* **sin.** esagerare, passare il segno **contr.** contenersi, controllarsi, moderarsi.

trascinamento [tra-sci-na-mén-to] *s. m.* 1 il trascinare, l'essere trascinato 拖曳,拉 2 in dispositivi che utilizzano nastri magnetici, la trazione del nastro (器械中)磁带的牵引力(或拉力) 3 (*inform.*) spostamento del cursore o di una finestra sullo schermo. (显示屏上)光标、窗口等的移动

trascinante [tra-sci-nàn-te] *agg.* che trascina; avvincente, esaltante 拖曳的,拉动的;迷人的,使人兴奋的: *una musica trascinante.* 迷人的音乐
↔ **sin.** travolgente, appassionante.

trascinare [tra-sci-nà-re] *v. tr.* 1 tirarsi dietro qualcosa facendola strisciare per terra 拖曳,拉 2 (*estens.*) condurre a forza, contro la volontà 硬拉,硬拖: *trascinare alla rovina la famiglia* 把家庭拖垮 3 (*fig.*) avvincere, esaltare 吸引,鼓动(情绪): *trascinare il pubblico* 鼓动公众的情绪 ♦ **trascinarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* 1 strisciare faticosamente col corpo per terra 拖着脚步走,缓慢费力地走: *il ferito si trascinò fino alla porta* 伤员拖着脚步走到门那里。2 (*fig.*) protrarsi nel tempo troppo a lungo o stancamente 拖延,拖长: *una malattia che si trascina da mesi.* 拖了好几个月的病
◎ *Trascinare la vita*, (*fig.*) vivere stentatamente. 艰难度日
Trascinare le gambe, muoverle con difficoltà. 拖着脚步走,步履维艰
↔ *v. tr.* **A sin.** strascicare, strascinare **B** (*fig.*) **sin.** coinvolgere, appassionare, entusiasmare.

trascinatore [tra-sci-na-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi trascina (*spec. fig.*) 拖东西的人;鼓动者: *un trascinatore di folle* 鼓动人群情绪的人 ♦ *agg.* trascinante. 拖曳的,拉动的;迷人的,使人兴奋的

trascolorare [tra-sco-lo-rà-re] *v. intr.* [*io trascolóro ecc.*; aus. *essere*] *v. intr. pron.* (*lett.*) cambiar colore; arrossire o impallidire 变色;变红润,变苍白: *trascolorare per la paura.* 吓得脸色发白
↔ **sin.** sbiancare; avvampare.

trascorrere [tra-scòr-re-re] *v. tr.* [coniugato come *correre*] passare il tempo 度过(时间): *trascorrere le vacanze in montagna* 在山上度假 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] passare (detto del tempo)(时间)流逝,过去: *sono trascorsi due mesi da allora.* 从那时起已经过去了两个月。

trascorso [tra-scór-so] *s. m.* esperienza passata, a volte negativa 过错,过失: *trascorsi di gioventù.* 年轻人的越轨行为

trascrivere [tra-scrì-ve-re] *v. tr.* [coniugato come *scrivere*] 1 effettuare una trascrizione 抄写,誊写;转写 2 (*inform.*) copiare da un supporto di registrazione a un altro. 转录

trascrizione [tra-scri-zió-ne] *s.f.* 1 il copiare un testo; la copia ottenuta 抄写,誊写; 抄件,副本: *errore di trascrizione* 抄写错误; *una trascrizione fedele* 与原件一模一样的抄件 2 riscrittura di un testo secondo un sistema grafico diverso da quello dell'originale; traslitterazione 转写(按另一语言或字母体系直译或音译文字) 3 (*dir.*) annotazione, nei pubblici registri, di atti ufficiali per assicurarne la pubblicità 登记,注册 4 (*mus.*) adattamento di un brano musicale a uno o più strumenti per i quali originariamente non era stato composto. (乐曲的)改编
◎ *Trascrizione fonetica*, secondo l'alfabeto fonetico. 音标
↔ (*dir.*) **sin.** registrazione.

trascurabile [tra-scu-rà-bi-le] *agg.* che può essere trascurato; irrilevante 可以忽略的;微不足道的,无关紧要的: *errore trascurabile.* 无关紧要的错误
↔ **sin.** impercettibile, infinitesimale; insignificante **contr.** notevole, rilevante, considerevole.

trascurare [tra-scu-rà-re] *v. tr.* 1 non curare a sufficienza 忽视,不关心: *trascurare i propri interessi* 不关心自己的利益 2 tralasciare di fare o di dire qualcosa; non tenere conto 忽略,不注意: *trascuriamo i particolari* 我们不必计较细节。♦ **trascurarsi** *v. rifl.* non avere sufficiente cura di sé 不注意自己的身体健康;不修边幅: *non devi trascurarti così.* 你不该如此不注意自己的身体健康;你不该如此不修边幅。
↔ *v. tr.* **A sin.** disinteressarsi, infischiarsi **contr.** interessarsi, occuparsi, badare, prendersi cura **B sin.** omettere, dimenticare **contr.** considerare, tenere conto.

trascurataggine [tra-scu-ra-tàg-gi-ne] *s.f.* l'essere trascurato; azione da persona trascurata; sbadataggine. 玩忽,疏忽;玩忽行为;粗心大意,马马虎虎

trascuratezza [tra-scu-ra-téz-za] *s.f.* abitudine a trascurare; azione da persona trascurata. 玩忽,疏忽;玩忽行为;不修边幅
↔ **sin.** abbandono; trasandatezza **contr.** cura, diligenza, scrupolo.

trascurato [tra-scu-rà-to] *agg.* 1 non curato a sufficienza; negletto 被忽视的,不被关心的,被忽略的: *un giardino trascurato* 不加妥善照管的花园 2 che opera con poca cura e attenzione 粗心大意的,马马虎虎的: *trascurato nel vestire* 不修边幅 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona che ha poca cura di sé. 不注意自己身体健康的人;不修边幅的人
◎ *Sentirsi trascurato*, sentirsi trattato con poco riguardo o poco affetto. 觉得被人冷落
↔ *agg.* **A sin.** abbandonato **contr.** curato **B sin.** trasandato, dimesso **contr.** diligente, scrupoloso; curato.

trasdurre [tra-ʃdùr-re] *v. tr.* [coniugato come *condurre*] (*fis.*) trasmettere energia da un punto a un altro di un sistema o da un sistema a un altro; trasformare una grandezza fisica in un'altra, una forma di energia in un'altra 将(能量、信号、压力等)转换成另一种形式: *trasdurre energia meccanica in energia elettrica.* 将机械能转换成电能

trasecolare [tra-se-co-là-re] *v. intr.* [*io trasècolo ecc.*; aus. *essere* o *avere*] rimanere stupefatto. 吃惊,惊讶
↔ **sin.** meravigliarsi, stupirsi, sbalordire, allibire, sbigottire, rimanere di stucco.

trasecolato [tra-se-co-là-to] *agg.* sbalordito, stupefatto 吃惊的,惊讶的: *rimase trasecolato.* 惊愕不已,大吃一惊
↔ **sin.** esterrefatto, attonito.

trasferibile [tra-sfe-rì-bi-le] *agg.* che si può trasferire 可转移的,可调动的 // cedibile 可转让的,可过户的 ♦ *s. m.* lettera, cifra, disegno impresso su un supporto dal quale può essere trasferito su un altro. 可复印到另一块底板上去的压印文字(或数字、图案等)
↔ *agg.* **sin.** trasportabile, amovibile; cedibile, alienabile (*dir.*) **contr.** intrasportabile, inamovibile; incedibile, inalienabile (*dir.*).

trasferibilità [tra-sfe-ri-bi-li-tà] *s. f.* l'essere trasferibile. 可转移性,可转让性

trasferimento [tra-sfe-ri-mén-to] *s. m.* il trasferire, il trasferirsi, l'essere trasferito. 转移,调动;转让,过户
↔ **A sin.** spostamento, trasporto, traduzione (*burocr.*) **specif.** trasloco **B** (*di beni, di diritti*) **sin.** cessione, passaggio, alienazione (*dir.*).

trasferire [tra-sfe-rì-re] *v. tr.* [*io trasferìsco, tu trasferìsci ecc.*] 1 spostare, mandare qualcuno, qualcosa da un luogo a un altro 使转移,调动: *trasferire un impiegato, un ufficio* 调动一位职员;迁移办公室 // (*inform.*) spostare dati da una posizione a un'altra della stessa memoria o da una memoria a un'altra (信息)转存,转录 2 (*dir.*) cedere, cambiare la titolarità 转让,过户: *trasferire capitali* 转让资金 ♦ **trasferirsi** *v. rifl.* e *intr. pron.* cambiare domicilio, sede, ubicazione 移居,迁移: *trasferirsi a Napoli* 移居那不勒斯; *il negozio si è trasferito in via Nazionale.* 商店已迁往民族路。
↔ *v. tr.* **A sin.** trasportare, traslocare, tradurre (*burocr.*) **B** (*dir.*) **sin.** trasmettere, cedere, alienare (*dir.*) ♦ *v. rifl.* e *intr. pron.* **sin.** traslocare.

trasferta [tra-sfèr-ta] *s. f.* 1 temporanea permanenza fuori sede per motivi di lavoro 出差: *andare in trasferta* 出差 // compenso spettante a titolo di rimborso a chi si è recato fuori sede per lavoro 出差费 2 (*sport*) nei campionati, ciascun incontro disputato su un campo di gioco avversario (锦标赛中的)客场比赛: *giocare in trasferta.* 在客场比赛
↔ **sin.** diaria.

trasfigurare [tra-sfi-gu-rà-re] *v. tr.* far cambiare l'aspetto esteriore 改变…的外表,使改观: *la felicità gli trasfigurò il volto* 幸福使他容光焕发。♦ **trasfigurarsi** *v. intr. pron.* mutare aspetto 改变面貌,变样: *trasfigurarsi per il dolore.* 因痛苦而面目变样
↔ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** alterare, distorcere, falsare.

trasfigurato [tra-sfi-gu-rà-to] *agg.* mutato, irriconoscibile 面貌改变的,变样的;认不出的,难以认出的: *volto trasfigurato per l'emozione.* 因激动而变得不一样的脸色
↔ **sin.** alterato.

trasfigurazione [tra-sfi-gu-ra-zió-ne] *s. f.* 1 il trasfigurare, il trasfigurarsi, l'essere trasfigurato 变形,改观 2 la manifestazione di Gesù in gloria ai discepoli Pietro, Giovanni e Giacomo sul monte Tabor (耶稣在三个门徒前的)变容 // opera figurativa che rappresenta tale evento 表现耶稣变容的形象艺术作品: *la trasfigurazione di Raffaello.* 拉斐尔的人物画《基督显圣容》

trasfondere [tra-sfón-de-re] *v. tr.* [coniugato come *fondere*] infondere in altri, detto di sentimenti, idee 灌输,(通过感情、思想等)感染: *gli ha trasfuso il suo amore per l'arte.* 她对艺术的爱感染了他。
↔ **sin.** inculcare, trasmettere.

trasformabile [tra-sfor-mà-bi-le] *agg.* che si può trasformare 可改变的;可改造的,可改革的: *una poltrona trasformabile in letto.* 能改成床的沙发
↔ **sin.** modificabile, tramutabile, convertibile **contr.** immutabile, inalterabile.

trasformabilità [tra-sfor-ma-bi-li-tà] *s. f.* l'essere trasformabile. 可改变性;可改造性,可改革性

trasformare [tra-sfor-mà-re] *v. tr.* [*io trasfórmo ecc.*] 1 far mutare forma, aspetto a qualcosa o a qualcuno 使变形,使改观: *trasformare la casa* 使房屋改变模样 // mutare l'animo, l'indole di qualcuno 使改变情绪(或秉性等): *la ricchezza l'ha trasformato* 财富使他变成了另外一个人。2 nel calcio e in altri giochi con la palla, mettere a segno un tiro piazzato (在足球等球类比赛中)踢定位球: *trasformare un rigore* 踢定位罚球 ♦ **trasformarsi** *v. intr. pron.* cambiar forma, aspetto 变形,改观: *l'acqua si è trasformata in ghiaccio* 水结成了冰。// divenire diverso nel modo di apparire o, anche, di pensare, di agire 改变模样;改变想法(或做法): *quando è in gruppo si trasforma.* 当他同很多人在一起时,好像换成了另外一个人。
↔ *v. tr.* **sin.** mutare, tramutare, cambiare, convertire, modificare.

trasformato [tra-sfor-mà-to] *agg.* che ha cambiato forma, aspetto, indole (外形、性质等)改变了的 // (*sport*) realizzato 得分的: *rigore trasformato.* 踢定位罚球得分

trasformatore [tra-sfor-ma-tó-re] *s. m.* 1 [f. *-trice*] chi trasforma 促使变化的人(或物),改革者 2 (*elettr.*) apparecchio atto a modificare la tensione e l'intensità di una corrente alternata. 变压器

trasformazione [tra-sfor-ma-zió-ne] *s. f.* cambiamento, mutamento. 变化,改变;改造,改革
↔ **sin.** modificazione, metamorfosi.

trasformismo [tra-sfor-mì-ʃmo] *s. m.* metodo politico che consiste nello stabilire alleanze con partiti di ispirazione diversa dal proprio, pur di continuare a detenere il potere. 主张联合其他不同政派的政见
↔ **anlg.** opportunismo.

trasformista [tra-sfor-mì-sta] *agg.* trasformistico 主张联合其他不同政派的 ♦ *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] 1 chi attua o sostiene il trasformismo in politica 主张联合其他不同政派的人 2 chi cambia frequentemente opinione 见异思迁的人 3 artista di varietà che impersona una serie di ruoli diversi cambiando rapidamente costumi e trucchi. 迅速换装扮演其他角色的喜剧演员
↔ *agg.* **sin.** opportunistico ♦ *s. m.* e *f.* **sin.** banderuola, voltagabbana.

trasformistico [tra-sfor-mì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del trasformismo 主张联合其他不同政派的 □ **trasformisticamente** *avv.*

trasfusionale [tra-sfu-ʃio-nà-le] *agg.* (*med.*) relativo alla trasfusione del sangue. 输血的,与输血有关的
◎ *Centro trasfusionale*, centro per la raccolta, la conservazione e la distribuzione del sangue. 血液采集中心

trasfusione [tra-sfu-ʃió-ne] *s. f.* (*med.*) immissione di sangue altrui nella circolazione sanguigna di un individuo, come terapia in caso di emorragia o di grave anemia 输血: *fare una trasfusione.* 接受一次输血

trasfuso [tra-sfù-ʃo] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è stato sottoposto a trasfusione di sangue. 接受输血的;接受输血者

trasgredire [tra-ʃgre-dì-re] *v. tr.* e *intr.* [*io traʃgredìsco, tu traʃgredìsci ecc.*; aus. dell'intr. *avere*] oltrepassare i limiti imposti; non obbedire, contravvenire 违反法律(或命令);违犯规章(或道德准则): *trasgredire gli ordini, alla legge.* 不服从命令,违反命令;违反法律,犯法
↔ **sin.** contravvenire, violare, disubbidire, derogare **contr.** rispettare, osservare, attenersi.

ℰ Dal latino *transgrĕdi*, composto di *trāns* 'oltre' e *grădi* 'camminare'; propriamente 'oltrepassare', poi nel latino ecclesiastico 'trasgredire'.

trasgressione [tra-ʃgres-sió-ne] *s. f.* il trasgredire. 违反法律(或命令);违犯规章(或道德准则)
↔ **sin.** contravvenzione, violazione, infrazione **contr.** osservanza, adempimento.

trasgressività [tra-ʃgres-si-vi-tà] *s. f.* l'essere trasgressivo. 违反法律(或命令);违犯规章(或道德准则)

trasgressivo [tra-ʃgres-sì-vo] *agg.* che trasgredisce 违反法律(或命令)的;违犯规章(或道德准则)的: *comportamento trasgressivo.* 违反法律(或命令)的行为;违犯规章(或道德准则)的行为

trasgressore [tra-ʃgres-só-re] *s. m.* [f. *trasgreditrice*] chi trasgredisce. 违反法律(或命令)者;违犯规章(或道德准则)者
↔ **sin.** contravventore, violatore, inadempiente.

trash [/trɛʃ/] *agg.* e *s. m. invar.* (*ingl.*) si dice di prodotto di comunicazione di massa (letteratura, cinema, televisione ecc.) che riflette un gusto scadente, volgare. (文学、电影、电视等作品)内容低俗的;内容低俗的(文学、电影、电视等)作品

ℰ Voce inglese; propriamente 'immondizie, rifiuti'.

traslare [tra-ʃlà-re] *v. tr.* trasportare, trasferire, detto di salme 搬运,运送(尤指尸体): *traslare le spoglie dei caduti nell'ossario* 把阵亡将士的遗骸运送至尸骨存放处 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] (*fis.*) muoversi con moto traslatorio 平移的,平动的: *la Luna trasla intorno alla Terra.* 月球绕着地球公转。

traslato [tra-ʃlà-to] *agg.* 1 trasferito, detto di salme 搬运(或

运送)尸体的 2 metaforico, figurato 比喻的,隐喻的: *il significato traslato di una parola* 一个词的寓意(或喻义) ♦ *s. m.* significato figurato di una parola. 一个词的寓意(或喻义)
⟷ agg. (*di significato*) **contr.** letterale, proprio.

traslatorio [tra-ʃla-tò-rio] *agg.* (*fis.*) di traslazione 平移的,平动的: *moto traslatorio.* 平移,平动

traslazione [tra-ʃla-zió-ne] *s. f.* **1** il traslare (尤指尸体的)搬运,运送 **2** (*mat.*) trasformazione geometrica di una figura che ne sposta i punti corrispondenti nella stessa direzione e alla stessa distanza. 平移,直线运动
◎ *Moto di traslazione*, (*fis.*) spostamento nello spazio di un corpo rigido che mantiene inalterati l'orientamento e la distanza reciproca delle sue parti. 平移,直线运动
⟷ **sin.** trasporto, trasferimento, spostamento.

traslitterare [tra-ʃlit-te-rà-re], meno com. **translitterare**, *v. tr.* [*io tra ʃlìttero ecc.*] trascrivere usando un alfabeto diverso da quello originale 转写(按另一语言或字母体系直译或音译文字): *traslitterare un testo greco in alfabeto latino.* 把一篇希腊语文章译成拉丁语

traslitterazione [tra-ʃlit-te-ra-zió-ne], meno com. **translitterazione**, *s. f.* l'atto, l'effetto del traslitterare. (按另一语言或字母体系的)直译,音译

traslocare [tra-ʃlo-cà-re] *v. tr.* [*io tra ʃlòco, tu tra ʃlòchi ecc.*] trasferire in altra sede 搬迁,使转移: *traslocare un ufficio, i mobili* 把办公室迁往别处;搬家具 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] cambiare sede trasportando mobili e masserizie; trasferirsi 迁移,转移: *hanno traslocato nella nuova casa.* 他们已搬进了新居。
⟷ *v. tr.* **sin.** spostare ♦ *v. intr.* **sin.** cambiare casa.

trasloco [tra-ʃlò-co] *s. m.* [pl. *-chi*] il traslocare 搬家,迁移: *fare un trasloco* 搬家; *spese di trasloco.* 搬家费
⟷ **sin.** trasferimento.

traslucido [tra-ʃlù-ci-do] *agg.* (*fis.*) si dice di corpo dotato di una particolare trasparenza, che consente di percepire la forma di un oggetto posto dietro di esso ma non di distinguerne i contorni. 半透明的

trasmettere [tra-ʃmét-te-re] *v. tr.* [coniugato come *méttere*] **1** far passare ad altri o ad altro 传染,传播: *trasmettere una malattia* 传播疾病; *il motore trasmette il movimento alle ruote* 发动机使轮子转动起来。**2** inoltrare, far pervenire 传达,转达: *trasmettere un plico, le istruzioni* 转交信件;传达指示 **3** diffondere per mezzo di un sistema di comunicazione 播放,播送: *la radio ha trasmesso un programma di canzoni* 电台播放了一档音乐节目。♦ **trasmettersi** *v. intr. pron.* passare da una persona o da una cosa a un'altra; diffondersi. 扩散,传播
⟷ *v. tr.* **A sin.** tramandare; (*una proprietà e sim.*) trasferire, cedere, alienare (*dir.*) **inv.** acquisire **B sin.** inviare, spedire **inv.** ricevere **C sin.** mandare in onda **inv.** ricevere.

trasmettitore [tra-ʃmet-ti-tó-re] *agg.* e *s. m.* **1** [f. *-trice*] che/chi trasmette 传送的,传输的,传播的;传送者,传输者,传播者 **2** (*telecom.*) detto di dispositivo che trasmette segnali a distanza. (尤指无线电或电视信号)发射的,发报的;(尤指无线电或电视信号的)发射机,发射台,发报台

trasmigrare [tra-ʃmi-grà-re] *v. intr.* [aus. *essere* o *avere*] **1** migrare 移居;迁徙 **2** detto dell'anima (secondo la metempsicosi), passare dopo la morte da un corpo a un altro. (灵魂)转生,转世
⟷ **A sin.** migrare, emigrare **B** (*dell'anima*) **sin.** reincarnarsi.

trasmigrazione [tra-ʃmi-gra-zió-ne] *s. f.* il trasmigrare. 移居,迁徙;(死后灵魂的)转生,转世
⟷ **A sin.** migrazione, emigrazione **B** (*dell'anima*) **sin.** metempsicosi, reincarnazione (*relig.*).

trasmissibile [tra-ʃmis-sì-bi-le] *agg.* che si può trasmettere. 可传染的,可传播的;可转让的,可转移的
⟷ **sin.** trasferibile, tramandabile; contagioso (*di malattia*) **contr.** intrasferibile.

trasmissibilità [tra-ʃmis-si-bi-li-tà] *s. f.* l'essere trasmissibile 可传染性,可传播性;可转让性,可转移性: *la trasmissibilità di un diritto.* 某项权利的转让

trasmissione [tra-ʃmis-sió-ne] *s. f.* **1** il trasmettere, il trasmettersi 传播,传染 **2** (*fis.*) propagazione di energia (热能、电能等的)传导,传输: *trasmissione della luce* 光的传导; *trasmissione via radio, via cavo* 通过无线电传输;通过电缆传输 **3** (*estens.*) programma radiofonico o televisivo 广播电视节目 **4** (*mecc.*) complesso delle operazioni e degli organi che servono a trasmettere il moto da un albero a un altro. 传动,传动装置
⟷ (*di un diritto e sim.*) **sin.** passaggio, trasferimento, cessione, alienazione (*dir.*) **inv.** acquisizione.

trasmittente [tra-ʃmit-tèn-te] *agg.* e *s. f.* (*telecom.*) si dice di dispositivo o stazione che trasmette segnali ad apparecchi riceventi. (尤指无线电或电视信号)发射的,发报的;(尤指无线电或电视信号的)发射机,发射台,发报台
⟷ *agg.* **sin.** emittente **inv.** ricevente ♦ *s. f.* **sin.** emittente.

trasmodare [tra-ʃmo-dà-re] *v. intr.* [*io tra ʃmòdo ecc.*; aus. *avere*] esagerare, passare i limiti 过度,过分: *trasmodare nel bere.* 饮酒过度
⟷ **sin.** trascendere, passare il segno **contr.** contenersi, controllarsi, moderarsi.

trasognato [tra-so-gnà-to] *agg.* stordito, assorto, distratto. 恍惚的,迷惘的;若有所思的,心不在焉的
⟷ **sin.** incantato, imbambolato.

traspadano [tra-spa-dà-no], o **transpadano**, *agg.* che è di là dal Po rispetto a Roma (si oppone a *cispadano*). (对罗马而言)在波河彼岸(或北岸)的

trasparente [tra-spa-rèn-te] *agg.* **1** si dice di corpo che si lascia attraversare da una radiazione, in particolare dalla luce, permettendo così di individuare in maniera più o meno nitida gli oggetti che stanno di là da esso 透明的,清澈见底的: *vetro trasparente* 透明玻璃; *il corpo umano è trasparente ai raggi X* X 射线使人体成了一个透明体。**2** (*fig.*) che lascia intendere facilmente la sua natura, il suo significato 显而易见的,明白无误的: *un'allusione molto trasparente* 一眼就可以看透的暗示 **3** (*fig.*) che è così come appare; schietto 直率的,坦诚的: *una persona trasparente.* 一个直率(或坦诚)的人
⟷ **A sin.** diafano, traslucido; (*di acqua*) limpido, cristallino **contr.** opaco; torbido **B** (*fig.*) **sin.** chiaro, evidente, manifesto **contr.** oscuro, dubbio, ambiguo **C** (*fig.*) **sin.** franco, limpido **contr.** ambiguo, falso, ipocrita.
ε Dal latino medievale *transparente(m)*, composto di *trāns* 'attraverso' e *parēre* 'apparire'.

trasparenza [tra-spa-rèn-za] *s. f.* **1** l'essere trasparente (anche *fig.*) 透明,透明性 **2** (*fig.*) onestà e pubblicità dei comportamenti (事情的)透明度,公开程度: *l'attività politica richiede la massima trasparenza.* 政治活动需要具有很高的透明度。
◎ *Guardare qualcosa in trasparenza*, controluce. 逆光看某物
⟷ **A sin.** limpidezza, nitidezza, purezza **contr.** opacità **B** (*fig.*) **sin.** chiarezza, evidenza **contr.** oscurità, ambiguità **C** (*fig.*) **sin.** schiettezza, franchezza **contr.** ambiguità, doppiezza.

trasparire [tra-spa-rì-re] *v. intr.* [coniugato come *apparire*; aus. *essere*] **1** apparire attraverso un corpo diafano, traforato o molto rado 隐约显露: *dai vetri appannati traspariva una luce debole* 透过磨砂玻璃能见到一丝微弱的光线。**2** (*fig.*) manifestarsi attraverso indizi, segni esteriori (思想、感情等)显露,流露: *un uomo che non lascia trasparire quello che pensa.* 一个不暴露自己想法的人
⟷ **A sin.** filtrare **B** (*fig.*) **sin.** trapelare, palesarsi.

traspirare [tra-spi-rà-re] *v. intr.* [aus. *essere*] uscire in forma di vapore, di odore 渗出,散发: *un profumo intenso traspirava dai fiori* 从花丛中散发出馥郁的芳香。♦ *v. tr.* sudare (per lo più *assol.*). 出汗

traspiratorio [tra-spi-ra-tò-rio] *agg.* che si riferisce alla traspirazione 渗出的,散发的;出汗的: *organo traspiratorio.* 汗腺

traspirazione [tra-spi-ra-zió-ne] *s. f.* il traspirare 渗出,散发 // sudorazione. 出汗

trasporre [tra-spór-re] *v. tr.* [coniugato come *porre*] **1** mutare l'ordine di qualcosa all'interno di una serie 互换…的顺序(或位置),使换位: *trasporre una parola in una frase* 调换句子中一个词的位置 **2** disporre diversamente per adattare ad altre funzioni o destinazioni 把…改写成另一种语言(或体裁): *trasporre una novella per il teatro.* 把一部中篇小说改编成剧本
⟷ **A sin.** spostare **B sin.** adattare.

trasportabile [tra-spor-tà-bi-le] *agg.* che si può trasportare. 可运输的，可输送的
↔ **sin.** spostabile, trasferibile **contr.** intrasportabile, intrasferibile.

trasportare [tra-spor-tà-re] *v. tr.* [*io traspòrto ecc.*] **1** portare da un luogo a un altro 运输，运送，输送：*trasportare un pacco, un malato* 运送一只包裹；护送一位病人 // portare con sé, trascinare 带走，冲走：*i fiumi trasportano detriti* 河水冲走了沙砾。**2** (*fig.*) portare altrove con la fantasia (在想像中) 把…带人特定境地(或时间)：*la poesia di Omero ci trasporta nell'antica Grecia* 荷马的诗把我们带回到古代的希腊。// (*assol.*) affascinare, avvincere 迷人，引人入胜：*una musica che trasporta.* 迷人的音乐
◎ *Lasciarsi trasportare*, lasciarsi vincere, prendere. 失去自制力，无法克制自己
↔ *v. tr.* **A sin.** spostare, trasferire, condurre, traslocare (*spec. mobili*) **B** (*fig.*, *assol.*) **sin.** prendere, trascinare.

trasportatore [tra-spor-ta-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi trasporta 运输的，运送的，输送的；运输者，运送者，输送者：*nastro trasportatore* 传送带；*i trasportatori hanno scioperato.* 运输工人们举行了罢工。

trasporto [tra-spòr-to] *s. m.* **1** il trasportare, l'essere trasportato 运输，运送，输送 **2** *pl.* le attività che hanno la funzione di trasportare persone o cose 交通运输系统：*ministero dei trasporti* 交通运输部 **3** (*fig.*) entusiasmo, passione 热情，激情：*amare con trasporto.* 热烈地爱，炽烈地爱
◎ *Mezzi di trasporto*, l'insieme dei veicoli che vengono usati per trasportare persone o cose. 交通运输工具
↔ **A sin.** spostamento, trasferimento **B** (*fig.*) **sin.** fervore, slancio, foga, ardore.

trasposizione [tra-spo-ʃi-zió-ne] *s. f.* il trasporre; ciò che è stato trasposto (位置或顺序的) 互换，调换；改编，改写：*la trasposizione televisiva di una commedia* 由喜剧改编的电视剧本 // (*mus.*) trascrizione o esecuzione di un brano in una tonalità diversa da quella originale. 移调(指不用原来的调而用另一调)

trassato [tras-sà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*comm.*) trattario. (票据的)受票人，付款人

trastullare [tra-stul-là-re] *v. tr.* far divertire, distrarre 逗乐，逗笑；给…提供娱乐(或消遣)：*trastullare un bimbo* 逗小孩 ♦ **trastullarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* divertirsi 娱乐，消遣 // (*estens.*) gingillarsi. 耗费时间，闲混
↔ *v. tr.* **sin.** sollazzare, svagare **contr.** annoiare, tediare.

trastullo [tra-stùl-lo] *s. m.* il trastullare, il trastullarsi; gioco, divertimento, passatempo. 娱乐，消遣
↔ **sin.** svago, sollazzo, spasso.

trasudare [tra-su-dà-re] *v. intr.* [aus. *essere*] filtrare, uscire a gocce, detto di liquido 渗出，渗漏：*l'umidità trasuda dal muro* 墙上返潮。♦ *v. tr.* lasciar filtrare 使渗出，使渗漏：*il muro trasuda umidità* 墙上返潮。// (*fig.*) lasciar trapelar 流露出：*ogni sua parola trasuda invidia.* 他的每句话都流露出他的妒忌心。
↔ *v. intr.* **sin.** stillare, trapelare, gocciare; essudare (*med.*) ♦ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** manifestare, esprimere.

trasversale [tra-ʃver-sà-le] *agg.* **1** che attraversa, che è posto di traverso 横的，横向的：*strada trasversale* 横马路 **2** (*geom.*) che non è né parallelo né perpendicolare 垂直的，成直角的：*retta trasversale* 垂直线 **3** (*fis.*) perpendicolare 横向的，横断的，横切的 **4** (*fig.*) indiretto 间接的 **5** (*fig.*) che unifica virtualmente individui o gruppi appartenenti a schieramenti diversi 联合不同派系个人(或团体)的：*partito trasversale* 联合不同派系个人(或团体)的政党 ♦ *s. f.* (*geom.*) retta trasversale 垂直线 □ **trasversalmente** *avv.* in posizione o in direzione trasversale. 横向地
◎ *Onde trasversali*, (*fis.*) le cui vibrazioni avvengono su un piano perpendicolare alla direzione di propagazione. 横波(指介质质点振动方向与传播方向垂直的机械波)
Vendetta trasversale, vendetta che colpisce i familiari della persona contro cui è rivolta. 对被报复者家人实施报复的行为
↔ *agg.* **sin.** traverso, diagonale, obliquo, sghembo **contr.** diritto; orizzontale, verticale.

trasversalismo [tra-ʃver-sa-lì-ʃmo] *s. m.* (*polit.*) tendenza alla formazione di schieramenti d'opinione che non coincidono con i raggruppamenti politici istituzionali. 联合不同派系个人(或团体)的政治倾向

trasversalità [tra-ʃver-sa-li-tà] *s. f.* carattere trasversale (soprattutto in senso fig.) 联合不同派系个人(或团体)的政治倾向：*trasversalità di un'opinione politica*, quando concordano in essa singoli esponenti di vari partiti. 体现不同派系个人(或团体)的政治观点

trasverso [tra-ʃvèr-so] *agg.* posto di traverso. 横的，横向的
◎ *Colon trasverso*, (*anat.*) la parte mediana, trasversale, del colon. 横结肠

trasvolare [tra-ʃvo-là-re] *v. tr.* [*io traʃvólo ecc.*] sorvolare facendo una trasvolata 飞越：*trasvolare il Pacifico, le Alpi.* 飞越太平洋；飞越阿尔卑斯山

trasvolata [tra-ʃvo-là-ta] *s. f.* attraversamento in volo di una distesa d'acqua o di un territorio impervio di notevole estensione, su cui sarebbero impossibili atterraggi di fortuna 飞越：*la trasvolata dell'Atlantico.* 飞越大西洋

trasvolatore [tra-ʃvo-la-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi compie o ha compiuto una trasvolata. 飞越者，完成一次飞越的人

tratta [tràt-ta] *s. f.* **1** tratto di linea ferroviaria 一段铁路线：*la tratta Roma-Bologna* 罗马至博洛尼亚的铁路线 **2** compravendita di persone ridotte in schiavitù 贩卖(人口)：*la tratta degli schiavi* 贩卖奴隶 **3** (*comm.*) tipo di cambiale che contiene l'ordine di pagare a una data persona una determinata somma, alla scadenza indicata. 汇票
◎ *Tratta delle bianche*, mercato illecito di donne bianche da avviare alla prostituzione. 贩卖白种妇女充当妓女的非法市场
↔ **A sin.** tratto, percorso **B sin.** traffico, mercato **C** (*comm.*) **gener.** cambiale, pagherò.

trattabile [trat-tà-bi-le] *agg.* **1** che si può trattare; su cui si può trattare 可讨论的，可谈论的；可洽谈的，可商讨的：*prezzo trattabile* 可商讨的价格 **2** (*fig.*) con cui si può trattare; affabile 平易近人的；和蔼的：*una persona trattabile.* 一个和蔼的人
↔ **A sin.** contrattabile, negoziabile **B** (*fig.*) **sin.** cortese, amabile, alla mano **contr.** intrattabile, scontroso.

trattamento [trat-ta-mén-to] *s. m.* **1** il trattare, l'essere trattato 处理：*trattamento chimico di un metallo* 某种金属的化学处理 **2** modo di trattare 对待，待遇：*un trattamento familiare* 家人般的待遇 **3** (*inform.*) elaborazione (信息的) 处理 **4** (*med.*) terapia 治疗，疗法 **5** complesso delle condizioni praticate in un rapporto di lavoro (总称) 工作待遇：*migliorare il trattamento di una categoria.* 改善某部门的工作待遇
◎ *Trattamento di favore*, di riguardo. 优待
↔ **A sin.** lavorazione **B sin.** accoglienza **C** (*med.*) **sin.** cura.

trattare [trat-tà-re] *v. tr.* e *intr.* [aus. dell'intr. *avere*] **1** discutere, parlare o scrivere su un determinato argomento 讨论，谈论：*trattare una questione* 讨论一个问题；*trattare della situazione politica* 谈论政治形势 **2** discutere per venire a un accordo; venire a patti (anche *assol.*) 谈判，商谈：*trattare la pace* 议和，进行和平谈判；*trattare sul prezzo* 议价，商谈价格 **3** essere in relazione, avere a che fare con qualcuno 交往，打交道：*non tratto con certa gente* 我不和某些人交往 ♦ *v. tr.* **1** comportarsi in un determinato modo nei riguardi di qualcuno 接待，对待：*trattare qualcuno bene, male* 待某人好(不好)；*trattare qualcuno come un amico, da bugiardo* 把某人当作朋友；把某人视作爱说谎的人 **2** occuparsi di qualcosa, curarne lo svolgimento 从事，致力于：*trattare un affare* 做一笔生意(或买卖) **3** lavorare un materiale, sottoporlo a un determinato processo 处理(指用特定的方法对工件或产品进行加工)：*trattare il ferro con un antiruggine* 用防锈漆处理铁 **4** (*inform.*) elaborare 处理(信息) **5** (*med.*) curare 治疗 ♦ **trattarsi** *v. rifl.* curarsi, governarsi 生活，过活：*si tratta da signore.* 过着老爷一样的生活
◎ *Si tratta di...*, con riferimento all'oggetto di un discorso, alla natura di un fatto 关于，牵涉到：*si tratta di uno scherzo.* 这是一个玩笑。
↔ *v. tr.* e *intr.* **A sin.** parlare, discutere, occuparsi; (*un tema, un argomento*) esaminare, sviluppare **B sin.** negoziare, patteggiare, pattuire, concordare **C sin.** frequentare, bazzicare (*fam.*).

trattario [trat-tà-rio] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*comm.*) si dice del soggetto designato come pagatore in una tratta; trassato. (票据的)受票人的，付款人的；(票据的)受票人，付款人

trattatista [trat-ta-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] scrittore di trattati. （专题）论文作者，专著作者

trattatistica [trat-ta-tì-sti-ca] *s. f.* l'arte, la tecnica di scrivere trattati; l'insieme dei trattati su un determinato argomento 撰写专题论文（或论著）的技巧；（总称）专题论文，论著：*la trattatistica rinascimentale sull'amore.* 文艺复兴时期关于爱情问题的论著

trattativa [trat-ta-tì-va] *s. f.* il trattare per venire a un accordo; negoziato 洽谈，谈判：*aprire, interrompere una trattativa* 开始（中止）洽谈；*essere in trattative con qualcuno.* 正在与某人洽谈
↔ **sin.** patteggiamento, contrattazione.

trattato [trat-tà-to] *s. m.* **1** opera di considerevole estensione che si occupa metodicamente di una disciplina o di una sua parte （专题）论文，论著：*un trattato di zoologia, di ottica.* 动物学论文（或论著）；光学论文（或论著）DIM. *trattatello* **2** accordo internazionale tra due o più stati mediante il quale essi assumono determinati obblighi e si riconoscono determinati diritti 条约，协定：*stipulare un trattato commerciale.* 签订贸易协定
↔ **A sin.** manuale; monografia, saggio **B sin.** patto, concordato, convenzione.

trattazione [trat-ta-zió-ne] *s. f.* il trattare un argomento; il modo di trattarlo 论述；论述的方法 // trattato. （专题）论文，论著
↔ **sin.** esposizione, dissertazione, analisi.

tratteggiare [trat-teg-già-re] *v. tr.* [*io trattéggio ecc.*] **1** disegnare con la tecnica del tratteggio 在…上面画（或刻）影线 // (*estens.*) disegnare, abbozzare a grandi linee 画出…的草图，粗略地画出 **2** (*fig.*) descrivere sommariamente ma con efficacia ed evidenza 勾画，勾勒：*tratteggiare il carattere di un personaggio.* 勾勒出某个人物的性格
↔ **A sin.** abbozzare **B** (*fig.*) **sin.** schematizzare, delineare.

tratteggiato [trat-teg-già-to] *agg.* **1** tracciato con piccoli tratti 画（或刻）影线的：*segmento tratteggiato* 画（或刻）影线的部分 **2** disegnato col tratteggio 勾画出的，勾勒出的：*una figura tratteggiata.* 勾画出来的轮廓（或人物形象）

tratteggio [trat-tég-gio] *s. m.* insieme di linee fitte parallele che in un disegno o in un'incisione indicano le ombre. （总称）影线，晕线

trattenere [trat-te-né-re] *v. tr.* [coniugato come *tenere*] **1** far rimanere 挽留，留住：*trattenere un amico a cena* 挽留一位朋友用晚餐 // (*assol.*) costringere qualcuno in un determinato luogo 拘留：*l'indiziato fu trattenuto in questura* 嫌疑犯被拘留在警察局里。**2** tenere, conservare qualcosa per sé o presso di sé 保存，保留：*trattenere una ricevuta* 保存收据 // (*estens.*) effettuare una trattenuta 扣除：*trattenere il dieci per cento sull'incasso* 扣除进款的百分之十 **3** tenere a freno; contenere 拦阻，阻止；克制，忍住：*trattenere le lacrime, il respiro* 忍住眼泪；屏住呼吸 ♦ **trattenersi** *v. rifl.* **1** rimanere, indugiare; fermarsi 停留：*trattenersi a parlare con un amico* 停下与一位朋友交谈 **2** frenarsi 克制自己，忍住：*a stento si trattenne dal piangere.* 他强忍住没哭出来。
↔ *v. tr.* **A sin.** fermare, bloccare; arrestare **contr.** accomiatare, congedare; liberare **B sin.** prendere; appropriarsi **C sin.** reprimere, frenare, soffocare **contr.** sfogare, liberare ♦ *v. rifl.* **A sin.** soffermarsi; restare **B sin.** reprimersi, controllarsi **contr.** sfogarsi; sbottare.

trattenimento [trat-te-ni-mén-to] *s. m.* l'insieme dei divertimenti con cui si intrattengono degli ospiti; festa （总称）娱乐活动；晚会：*trattenimento danzante, musicale.* 舞会；音乐晚会
↔ **sin.** ricevimento.

trattenuta [trat-te-nù-ta] *s. f.* la parte dedotta da una somma di denaro in pagamento e non erogata al beneficiario; ritenuta. 扣除额，扣款

trattenuto [trat-te-nù-to] *s. m.* (*mus.*) didascalia che prescrive un'esecuzione più lenta di quella indicata dal tempo stabilito. "缓慢地演奏"的文字说明

trattino [trat-tì-no] *s. m.* lineetta orizzontale che nella scrittura serve a unire due parole o a dividere o distinguere uno o più elementi di un parola. 破折号，连词符
↔ **sin.** trait d'union.

tratto [tràt-to] *agg.* tirato fuori, estratto 拔出的，抽出的 ♦ *s. m.* **1** linea, segno brevi e decisi 一笔，一划：*cancellare con un tratto di penna* 用钢笔一笔划掉；*disegnare con pochi tratti.* 用寥寥数笔画出 DIM. *trattino* **2** (*spec. pl.*) lineamenti （脸部）轮廓，面貌：*un volto dai tratti marcati* 轮廓分明的脸 // (*fig.*) elementi essenziali caratteristici 特征，特点：*i tratti di una personalità, di un'epoca* 性格特征；时代特征 **3** parte di un tutto; porzione 一段，一部分：*un tratto di tubo* 一段管子；*un tratto di mare.* 一片海洋
◎ *A spada tratta*, con la spada sguainata 拔剑出鞘地；(*fig.*) risolutamente 奋勇地，拼命地：*difendere qualcuno a spada tratta.* 奋勇地保卫某人
A tratti, di tratto in tratto, a intervalli, discontinuamente. 不时地，断断续续地
A un tratto, d'un tratto, tutt'a un tratto, all'improvviso. 突然，忽然
Descrivere a grandi tratti, sommariamente. 概述，简述
↔ *s. m.* **A sin.** riga, rigo **B** (*spec. pl.*) **sin.** fattezze **C** (*fig.*) **sin.** carattere, caratteristica **D sin.** pezzo, segmento.

trattore[1] [trat-tó-re] *s. m.* automezzo cingolato o con pneumatici speciali, dotato di un motore potente, che serve a trainare macchine agricole. 拖拉机

trattore[2] *s. m.* [f. *-trice*, raro] chi gestisce una trattoria; oste. 餐馆老板

trattoria [trat-to-rì-a] *s. f.* locale pubblico dove si consumano pasti a pagamento. 餐馆，饭馆
↔ **anlg.** ristorante, osteria, taverna.

trattorista [trat-to-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi è addetto alla guida di un trattore. 拖拉机手

tratturo [trat-tù-ro] *s. m.* sentiero per il passaggio delle greggi. （羊群踩出的）小道

trauma [tràu-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] **1** (*med.*) lesione determinata dall'azione violenta di agenti esterni 外伤，创伤：*le ferite, le contusioni, le ustioni sono traumi* 皮肤（或肌肉）伤、挫伤、灼伤都属于外伤。**2** (*fig.*) fatto negativo che abbatte, che provoca sconvolgimento 精神创伤，精神冲击：*la morte dell'amico è stato un trauma per lui.* 朋友的去世对他造成了精神上的冲击。
◎ *Trauma psichico*, emozione che incide profondamente sulla personalità del soggetto. 心理上（或精神上）的创伤
↔ **A** (*med.*) **specif.** ferita, contusione, ustione **B** (*fig.*) **sin.** colpo, shock.

traumatico [trau-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] provocato da trauma 外伤的，创伤的：*lesione traumatica* 外伤，创伤 // (*fig.*) che costituisce un trauma 造成精神创伤的：*esperienza traumatica* 造成精神创伤的往事 □ **traumaticamente** *avv.* in modo da provocare un trauma. 造成外伤地，造成精神创伤地
↔ (*fig.*) **sin.** scioccante, sconvolgente, traumatizzante.

traumatismo [trau-ma-tì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) effetto di un trauma. 外伤病，创伤病；伤，伤口

traumatizzante [trau-ma-tiʒ-ʒàn-te] *agg.* che traumatizza. 损伤（身体组织）的，使受伤的；使受精神创伤的，使受心理创伤的

traumatizzare [trau-ma-tiʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** provocare un trauma 损伤（身体组织）；使受伤 **2** (*fig.*) impressionare profondamente, sconvolgere 使受精神创伤，使受心理创伤：*una vicenda che ha traumatizzato tutti.* 使大家受到精神创伤的事件
↔ (*fig.*) **sin.** scioccare, colpire.

traumatizzato [trau-ma-tiʒ-ʒà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi ha subito un trauma fisico o psichico. 受到身体损伤的，受到精神（或心理）创伤的；受到身体损伤的人，受到精神（或心理）创伤的人

traumatologia [trau-ma-to-lo-gì-a] *s. f.* branca della medicina che studia gli effetti dei traumi e i mezzi per curarli. 创伤学

traumatologico [trau-ma-to-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) di traumatologia. 创伤学的

traumatologo [trau-ma-tò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] medico specialista in traumatologia. 创伤学专家，创伤科医生

travagliare [tra-va-glià-re] *v. tr.* [*io travàglio ecc.*] (*lett.*) tormentare, molestare 使痛苦，使受磨难 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] (*lett.*) soffrire, penare. 遭受痛苦，受磨难
↔ *v. tr.* (*lett.*) **sin.** assillare, angustiare ♦ *v. intr.* (*lett.*) **sin.** patire.

Ɛ Dal francese *travailler*, che è dal latino volgare * *tripaliāre* 'torturare', derivato di *tripalīum* 'strumento di tortura composto di tre (*trēs*) pali (*pālus*)'.

travagliato [tra-va-glià-to] *agg.* **tormentato, agitato** 痛苦的，受磨难的：*una vita travagliata.* 痛苦的一生，受磨难的一生
↔ **sin.** tribolato, difficile; angosciato.

travaglio [tra-và-glio] *s. m.* **patimento fisico o spirituale, grave e duraturo** 痛苦，磨难 // (*med.*) la prima fase del parto, caratterizzata da contrazioni uterine progressivamente più frequenti. (分娩时的)阵痛
↔ **sin.** tormento, dolore; ansia, angoscia, afflizione.

travalicamento [tra-va-li-ca-mén-to] *s. m.* (*non com.*) il travalicare. 越过，逾越

travalicare [tra-va-li-cà-re] *v. tr.* [*io travàlico, tu travàlichi ecc.*] (*lett.*) oltrepassare valicando 越过，逾越：*travalicare le Alpi* 越过阿尔卑斯山 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] esagerare, passare il limite 过分，过度：*attenti a non travalicare!* 你别做得太过分！
↔ *v. tr.* **sin.** valicare, varcare, superare ♦ *v. intr.* **sin.** eccedere, trascendere **contr.** contenersi, controllarsi.

travasare [tra-va-ʃà-re] *v. tr.* versare un liquido da un recipiente in un altro 慢慢倒出(液体)：*travasare il vino dalla damigiana nelle bottiglie.* 将细颈大肚瓶里的葡萄酒倒入瓶子内

travaso [tra-và-ʃo] *s. m.* il travasare, l'essere travasato. 倾倒，倒入
◎ *Travaso di sangue*, (*med.*) fuoruscita di sangue dai vasi sanguigni. 出血，溢血

travatura [tra-va-tù-ra] *s. f.* (*edil.*) l'insieme delle travi che formano l'intelaiatura di un solaio, di una copertura. (总称)大梁，桁架

trave [trà-ve] *s. f.* 1 elemento delle costruzioni, costituito da un tronco d'albero squadrato o da analoghe strutture d'acciaio o di cemento armato, che si pone in opera per sostenere il peso delle strutture sovrastanti 梁，桁，檩：*la trave del tetto.* 房梁 DIM. *travetto* (m.), *travicello* (m.) 2 attrezzo ginnico simile all'asse d'equilibrio. (体操器械)平衡木
◎ *Non vedere la trave nel proprio occhio*, (*fig.*) non accorgersi dei propri difetti. 看不到自己的缺点
↔ **specif.** putrella, longherina **anlg.** asse, tavola.

traveggole [tra-vég-go-le] *s. f. pl.* usato solo nelle loc.: *avere le traveggole*, vedere una cosa per un'altra (仅限于短语 *avere le traveggole*) 弄错，看错；*far venire le traveggole*, far vedere ciò che non è, far confondere. 使混淆，使搞错

traveller's cheque [/ 'traveller 'tʃɛk /], o **travellers' cheque**, *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) assegno turistico a circolazione internazionale. 旅行支票

Ɛ Locuzione inglese, propriamente 'assegno (*cheque*) del viaggiatore (*traveller's*)'.

traversa [tra-vèr-sa] *s. f.* 1 barra posta di traverso per sostegno o rinforzo di altri elementi di una struttura 横木，横梁 // sbarra usata per impedire l'accesso in un luogo 横档，横杆：*chiudere una strada con traverse.* 用横杆封闭道路 DIM. *traversina* (m.) 2 via trasversale rispetto a un'altra principale (一条主要道路的)支路，横路：*una traversa del corso* 主干道的一条支路(或横路) 3 striscia di tela o d'incerata che si pone di traverso nel letto di bambini o malati a fini igienici (便于更换而置于病人或小孩身下的)抽单，垫单 4 nel gioco del calcio, la sbarra superiore della porta. (足球门的)横梁
↔ **sin.** sbarra, stecca, asta, stanga.

traversare [tra-ver-sà-re] *v. tr.* [*io travèrso ecc.*] (*non com.*) attraversare. 穿越，横穿
◎ *Traversare una nave*, (*mar.*) ormeggiarla con una sola ancora, in posizione perpendicolare rispetto al vento o alla corrente. 用单锚系泊船只使船位与风向和水流的流向保持垂直
Traversare una parete, nell'alpinismo, percorrerla quasi orizzontalmente. (登山运动中)横着爬岩壁
↔ **sin.** oltrepassare, superare, varcare, valicare.

traversata [tra-ver-sà-ta] *s. f.* 1 attraversamento di un tratto di mare o un altro specchio d'acqua tra due coste opposte, oppure il sorvolo di un territorio impervio di notevole estensione 横渡，横穿：*la traversata dell'Atlantico, del deserto* 横渡大西洋；横穿沙漠 2 in alpinismo, percorso orizzontale lungo un tratto di parete che non si può superare in arrampicata. (登山运动中)横着爬岩壁
↔ **sin.** attraversamento, passaggio; trasvolata.

traversia [tra-ver-sì-a] *s. f.* 1 vento impetuoso che colpisce perpendicolarmente il litorale o la rotta seguita da una nave 盛行风；逆风 2 *pl.* (*fig.*) avversità, disgrazie, vicende dolorose 灾难，不幸：*una vita piena di traversie.* 充满苦难的一生
↔ (*fig.*) **sin.** peripezia, sciagura, contrarietà, sventura.

traversina [tra-ver-sì-na] *s. f.* 1 ciascuna delle travi sulle quali sono fissate le rotaie (铁路)枕木，轨枕 2 (*mus.*) ciascuna delle sottili liste di metallo o di legno disposte trasversalmente sul manico di taluni strumenti a corda per facilitare l'impostazione delle dita. (某些弦乐器把手上的)弦枕

traversino [tra-ver-sì-no] *s. m.* 1 (*mar.*) cavo di ormeggio disposto trasversalmente alla nave 系船缆绳 2 (*mar.*) pezzo di metallo che si incastra in ogni maglia della catena dell'àncora, per irrobustirla (为使锚链更为坚固)嵌入每一节链环中的金属块 3 capezzale 垫枕 // (*mil.*) guanciale del letto dei soldati. (士兵床上的)枕头

traverso [tra-vèr-so] *agg.* che è messo o che va da parte a parte, da un lato all'altro; trasversale 横的，横向的：*palo traverso* 横杆 ♦ *s. m.* (*mar.*) in una nave, la direzione perpendicolare a quella della linea di chiglia. 正横(指与龙骨垂直的方向)
◎ *Andare di traverso*, detto di cibo o bevanda, finire nella laringe anziché nella faringe, provocando accessi di tosse. (进食或喝水时)呛着
Di (o *per traverso*), trasversalmente 横着：*mettersi di traverso.* 横着躺下
Flauto traverso, che si suona in posizione trasversale. 横笛
Guardare qualcuno di traverso, con sguardo obliquo 斜视某人；(*fig.*) con malevolenza. 怒视某人
Prendere una parola, una frase di traverso, (*fig.*) attribuirle senso malevolo. 误解(或曲解)一个词(一句话)
↔ *agg.* **sin.** trasversale, diagonale, obliquo, sghembo.

traversone [tra-ver-só-ne] *s. m.* 1 (*sport*) nella scherma, fendente di sciabola tirato di traverso al petto dell'avversario (击剑的)横劈剑 // nel calcio, lancio del pallone da un punto laterale del campo verso la parte centrale; cross (足球的)横传 2 gioco di carte simile al tressette. 一种两对人玩的四十张纸牌游戏

travertino [tra-ver-tì-no] *s. m.* (*geol.*) roccia calcarea porosa, giallastra, formata per precipitazione da acque ricche di carbonato di calcio. 石灰华，钙华(一种由方解石组成的致密条带状岩石)

travesti [/ travɛs'ti /] *s. m. invar.* (*fr.*; *teat.*) ruolo affidato a un attore di sesso diverso da quello del personaggio. 反串角色

travestimento [tra-ve-sti-mén-to] *s. m.* 1 il travestire, il travestirsi 乔装，改扮 2 (*fig.*) mutamento dell'aspetto di qualcosa 外形的改变，改观
↔ **sin.** camuffamento, mascheramento; maschera.

travestire [tra-ve-stì-re] *v. tr.* [*io travèsto ecc.*] 1 vestire qualcuno con abiti diversi da quelli che abitualmente indossa allo scopo di renderlo irriconoscibile 把…乔装(或改扮)成… 2 (*fig.*) cambiare nelle apparenze, alterare nell'aspetto; mascherare 改变外形，改观；掩饰，伪装：*travestire il proprio stile* 改变自己的风格 ♦ **travestirsi** *v. rifl.* 1 vestirsi con abiti diversi da quelli che si indossano abitualmente per rendersi irriconoscibile 乔装成，改扮成 // praticare il travestitismo 有异性装扮癖，有易装癖 2 (*fig.*) fingere idee, sentimenti, atteggiamenti che non sono suoi propri 装作，伪装成：*un egoista che si è travestito da filantropo.* 伪装成慈善家的利己主义者
↔ *v. tr.* **A sin.** camuffare, mascherare **B** (*fig.*) **sin.** modificare, mutare.

travestitismo [tra-ve-sti-tì-ʃmo] *s. m.* tendenza a indossare abiti e assumere atteggiamenti propri dell'altro sesso, per lo più come forma particolare di omosessualità. 异性装扮癖，易装癖(尤指男性)

travestito [tra-ve-stì-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] chi pratica il travestitismo. 有异性装扮癖的，有易装癖的；有异性装扮癖的

人,有易装癖的人(尤指男性)

travet [tra-vèt] *s. m.* (*non com.*) impiegato di basso grado che vive stentatamente del suo stipendio. (机关)小职员

Ɛ Dall'omonimo personaggio protagonista della commedia di V. Bersezio 'Le miserie d' monsù Travet' (1863).

travetto [tra-vét-to] *s. m.* elemento in laterizio impiegato nella costruzione di solai. 格栅,托梁;桁,檩

traviamento [tra-via-mén-to] *s. m.* il traviare, il traviarsi, l'essere traviato. 走入歧途,变坏

↔ **sin.** corruzione, depravazione **contr.** redenzione, riscatto.

traviare [tra-vià-re] *v. tr.* [*io travìo ecc.*] sviare, corrompere, trascinare al male 使入歧途,使变坏 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] allontanarsi dalla retta via 离开正道 ♦ **traviarsi** *v. intr. pron.* deviare dalla retta via; diventare corrotto 走上邪路,变坏: *traviarsi frequentando gente disonesta.* 同不三不四的人交往后走上邪路

↔ *v. tr.* **sin.** pervertire, guastare, depravare **contr.** redimere, riscattare.

traviato [tra-vià-to] *agg.* che si è allontanato dalla retta via; corrotto 离开正道的;走上邪路的: *giovane traviato.* 误入歧途的青年

travicello [tra-vi-cèl-lo] *s. m.* trave secondaria, di dimensioni ridotte, usata in edilizia come elemento dell'orditura del tetto. (屋顶的)副梁,小梁

travisamento [tra-vi-ʃa-mén-to] *s. m.* il travisare, l'essere travisato 歪曲,曲解: *travisamento della verità, delle parole.* 歪曲事实;曲解词语

↔ **sin.** distorsione, alterazione, stravolgimento, mistificazione.

travisare [tra-vi-ʃà-re] *v. tr.* alterare, falsare, distorcere, per lo più intenzionalmente, il significato, il valore di qualcosa 歪曲,曲解: *travisare la storia, la realtà.* 歪曲历史;歪曲事实

↔ **sin.** stravolgere, snaturare, mistificare.

travolgente [tra-vol-gèn-te] *agg.* forte, violento, impetuoso 猛烈的,势不可挡的: *vento travolgente* 狂风 // (*fig.*) che trascina; affascinante, irresistibile 吸引人的;无法抗拒的: *comicità, bellezza travolgente.* 引人入胜的喜剧性;绝色(佳人)

↔ **A sin.** veemente, furioso **contr.** calmo, placido, tranquillo **B** (*fig.*) **sin.** trascinante, avvincente, entusiasmante, appassionante.

travolgere [tra-vòl-ge-re] *v. tr.* [coniugato come *vòlgere*] **1** (*lett.*) volgere sottosopra; volgere per altro verso 把…撞倒(或推倒) **2** abbattere, trascinare via con furia (anche *fig.*) 压倒,制服: *farsi travolgere dalla passione.* 爱得失去自控力

↔ (*fig.*) **sin.** sconvolgere, sopraffare.

travolgimento [tra-vol-gi-mén-to] *s. m.* il travolgere, l'essere travolto 撞到,推倒: *travolgimento dei ripari.* 掀掉遮盖物,推倒掩护物

↔ **sin.** abbattimento, rovesciamento.

trazione [tra-zió-ne] *s. f.* **1** il trarre, l'essere tratto 拖,拉 **2** forza necessaria per muovere e mantenere in moto un veicolo 牵引力,拉力: *trazione animale, elettrica* 牲畜的拉力;电力牵引 **3** (*fis.*) sollecitazione a cui è sottoposto un corpo quando vi si applicano due forze eguali e contrarie tali da provocare un allungamento 应力: *forza di trazione* 应力 **4** (*med.*) terapia ortopedica che consiste nell'applicare, con vari mezzi, una forza traente su ossa e articolazioni. 牵引术

◍ *A trazione anteriore, posteriore, integrale*, si dice di veicolo a seconda che il motore agisca sulle ruote anteriori, su quelle posteriori o su tutte. (车辆)前轮驱动的;后轮驱动的;前后轮一起驱动的

trazzera [traz-zè-ra] *s. f.* in Sicilia, pista tracciata attraverso i campi per il passaggio di greggi e mandrie; tratturo. (西西里岛上)被羊群(或其他畜群)踩出来的田间小路

tre [tré] *agg. num. card. invar.* numero naturale corrispondente a due unità più una. 三

trealberi [tre-àl-be-ri] *s. m. invar.* (*mar.*) termine generico per indicare un veliero a tre alberi. 三桅船

trebbia[1] [tréb-bia] *s. f.* **1** trebbiatrice 脱粒机,打谷机 **2** trebbiatura. 脱粒,打谷;脱粒期

trebbia[2] *s. f.* (*spec. pl.*) residuo della lavorazione del malto, utilizzato come mangime. 麦芽加工后的残渣(可用作饲料)

trebbiano [treb-bià-no] *s. m.* vitigno di uva bianca, tipico dell'Italia settentrionale e centrale; il vino che se ne ricava. 特雷比亚葡萄树(一种意大利北部、中部地区的白葡萄树);(用这种葡萄酿制的)白葡萄酒

trebbiare [treb-bià-re] *v. tr.* [*io trébbio ecc.*] battere il grano e altri cereali con bastoni o apposite macchine, per liberare i chicchi dall'involucro, dagli steli e dalle spighe. 用棒或机器打(麦、谷等)使脱粒

trebbiatore [treb-bia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] contadino, operaio agricolo che attende alle operazioni della trebbiatura. 打谷者,脱粒者

trebbiatrice [treb-bia-trì-ce] *s. f.* macchina agricola per trebbiare. 脱粒机,打谷机

↔ **sin.** trebbia.

trebbiatura [treb-bia-tù-ra] *s. f.* il trebbiare; tempo in cui si trebbia. 脱粒,打谷;脱粒期

↔ **sin.** trebbia, battitura.

trebisonda [tre-bi-ʃón-da] *s. f.* solo nella loc. fam. *perdere la trebisonda*, confondersi, disorientarsi, perdere il controllo di sé. (仅限于短语 *perdere la trebisonda*) 迷惑不解,糊里糊涂;失去自控

Ɛ Dal nome di *Trebisonda*, città della Turchia; la locuzione è nata sul modello di frasi come *perdere la tramontana, la bussola* ecc.

treccia [tréc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] **1** gruppo di tre ciocche di capelli lunghi intrecciate, come acconciatura femminile 辫子: *farsi, sciogliersi le trecce.* 编辫子;解辫子 DIM. *treccina, trecciolina* **2** (*estens.*) intreccio di fili, nastri, strisce di cuoio, paglia o altro 编织物,辫状物 **3** (*arch.*) motivo decorativo, dipinto o scolpito, che ripete la forma di una treccia (绘画、雕塑等的)辫状装饰 **4** pane lavorato in forma di treccia 辫形面包 // tipo di mozzarella a forma di treccia 一种辫形莫泽雷勒干酪 **5** filza di frutti secchi; resta 一束(或一串)坚果: *una treccia di castagne.* 一串栗子

Ɛ Dal greco tardo *trichía* 'fune, corda', derivato di *thríx trichós* 'capello'.

trecentesco [tre-cen-té-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] del Trecento 十四世纪的: *pittura trecentesca.* 十四世纪绘画艺术

trecentista [tre-cen-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** scrittore o artista del Trecento 十四世纪作家(或艺术家): *i grandi trecentisti* 十四世纪的伟大作家(或艺术家) **2** chi studia, chi è esperto della storia, della civiltà, dell'arte del Trecento. 研究十四世纪历史(或文化艺术)的学者

trecento [tre-cèn-to] *agg. num. card. invar.* numero naturale corrispondente a tre volte cento unità 三百 // *il Trecento*, il sec. XIV 十四世纪: *la letteratura del Trecento.* 十四世纪文学

tredicenne [tre-di-cèn-ne] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi ha tredici anni. 十三岁的;十三岁的孩子

tredicesimo [tre-di-cè-ʃi-mo] *agg. num. ord.* che in una serie occupa il posto numero tredici. 第十三

◍ *Tredicesima mensilità*, la retribuzione aggiuntiva alle dodici mensilità, che viene corrisposta ai lavoratori dipendenti in prossimità delle feste natalizie. (圣诞节当月的)双份工资

tredici [tré-di-ci] *agg. num. card. invar.* numero naturale corrispondente a dieci unità più tre. 十三

tredicista [tre-di-cì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] nel totocalcio, chi indovina i risultati delle tredici partite della schedina, realizzando una vincita di prima categoria. (足球抽彩赌博中)猜中十三期抽彩活动中奖号码的人

trefolo [tré-fo-lo] *s. m.* **1** (*mecc.*) nei cavi d'acciaio, ciascuna delle funi elementari ottenute avvolgendo a spirale un certo numero di fili (钢缆等的)股 **2** filo di refe, di cotone o di altro materiale, avvolto disordinatamente. (绳、线等的)股,缕,绞

↔ (*mecc.*) **sin.** legnolo.

trefoni [tre-fó-ni] *s. m. pl.* (*biol.*) sostanze organiche essenziali per lo sviluppo delle colture in vitro. (试管组织培养液中的)营养素

tregenda [tre-gèn-da] *s. f.* (*lett.*) **1** secondo credenze popolari nordiche, convegno notturno di diavoli, streghe e altri spiriti per compiere malefici (北欧国家民间传说中的)巫婆、术士等的夜半集会 **2** (*fig.*) pandemonio, caos. 喧闹,嘈杂,混乱

◉ *Notte di tregenda*, (*fig.*) cupa, tempestosa, piena di brutti presagi. (充满凶兆的)暴风雨之夜
↔ **A sin.** sabba **B** (*fig.*) **sin.** baraonda.

treggia [trég-gia] *s.f.* [pl. *-ge*] sorta di slitta assai rudimentale, senza ruote, tirata da buoi, usata nelle regioni montuose per il trasporto di cose. (山里人用来运送东西的)由牛拉的雪橇

tregua [tré-gua *o* trègua] *s.f.* **1** sospensione temporanea delle attività belliche concordata tra le parti in conflitto 停战: *una tregua di tre giorni* 停战三日 // (*estens.*) sospensione temporanea di un'attività conflittuale 休战: *tregua politica*, *sindacale* 政治休战;工会休战 **2** (*fig.*) interruzione momentanea di un evento, di una situazione sgradevole; sosta, requie 停止,停息: *la pioggia cade senza tregua*. 雨不停地下着。
↔ **A anlg.** armistizio **B** (*fig.*) **sin.** sosta, posa, riposo.

trekker [/ 'treker /] *s.m.* e *f.* *invar.* (*ingl.*) chi fa del trekking. 山区探险性旅行者
Ɛ Voce inglese; da *to trek* 'viaggiare su un carro tirato da buoi'.

trekking [/ 'trekiŋ /] *s.m. invar.* (*ingl.*) spedizione escursionistica di più giorni, per lo più in zone montagnose non battute, come pratica di turismo a contatto diretto con la natura. 山区探险性旅行
Ɛ Voce inglese; dal verbo *to trek* 'viaggiare su un carro tirato da buoi'.

tremante [tre-màn-te] *agg.* **1** che trema 颤抖的,战栗的: *tremante di paura*, *per il freddo* 吓得发抖;冷得发抖 **2** incerto, tremolante 不稳的,抖动的: *una calligrafia tremante*. 写得歪歪斜斜的字迹
↔ **A sin.** trepidante, tremebondo (*lett.*) **contr.** fermo, saldo **B sin.** tremulo; (*di voce*) esitante, timido **contr.** deciso; fermo.

tremare [tre-mà-re] *v. intr.* [*io trèmo ecc.*; aus. *avere*] **1** essere scosso da una serie di rapide contrazioni muscolari (per freddo, paura, malattia ecc.) 颤抖,战栗: *tremare per l'emozione* 激动得发抖 **2** (*fig.*) avere paura; essere in ansia, trepidare 担心,害怕: *un uomo che non trema mai* 一个什么都不怕的人 **3** detto di cosa, oscillare, essere agitato da scosse continue 晃动,摇晃: *la terra tremò sotto i piedi* 脚下的大地在摇晃。**4** (*fig.*) di suono, di luce, vibrare, essere discontinuo, non essere ben fermo(指声音、光线等)颤抖: *voce che trema per l'emozione*. 因激动而发抖的声音
◉ *Tremare da capo a piedi*, *come una foglia*, fortemente. 全身发抖,全身哆嗦
↔ **A sin.** rabbrividire, battere i denti **B** (*fig.*) **sin.** trepidare, palpitare **C** (*di cosa*) **sin.** vacillare, traballare, sussultare, vibrare **D** (*fig.*) **sin.** tremolare.

tremarella [tre-ma-rèl-la] *s.f.* (*fam.*) stato di profonda agitazione dovuto a paura, talvolta accompagnato da un vero e proprio tremito. (害怕引起的)发抖,颤抖,战栗
↔ **sin.** agitazione, paura, timore; (*fam.*) fifa, strizza.

trematodi [tre-ma-tò-di] *s.m. pl.* (*zool.*) classe di vermi platelminti dal corpo appiattito, parassiti di molti animali e anche dell'uomo. 吸虫纲(指寄生在动物和人体内的扁形动物)

tremebondo [tre-me-bón-do] *agg.* (*lett.*) tutto tremante per paura o viltà; dubbioso, timoroso. (因害怕、胆怯而)发抖的,哆嗦的;惊恐的,惊慌的
↔ **sin.** trepidante, palpitante; incerto, esitante **contr.** impavido, intrepido; sicuro, risoluto.

tremendo [tre-mèn-do] *agg.* che incute terrore; spaventoso 可怕的,骇人的: *una tremenda sciagura* 可怕的灾难 // (*fam.*) si usa per esprimere una qualità al massimo grado, per lo più negativa (尤指贬义)巨大的,惊人的: *un freddo*, *un caldo*, *un dolore tremendo*, intensissimo 严寒,酷热,剧烈的疼痛; *fame*, *sete tremenda*, grandissima 饿极了,渴极了; *bambino tremendo*, vivacissimo 特别淘气的小男孩 □ **tremendamente** *avv.* 可怕地,可怖地: *fa tremendamente caldo*. 天气炎热难熬。
↔ **sin.** terribile, terrificante, allucinante, orribile, mostruoso.
Ɛ Dal latino *tremĕndu(m)*, propriamente gerundio di *tremĕre* 'tremare'.

trementina [tre-men-tì-na] *s.f.* resina che cola dalle incisioni praticate nella corteccia di alcune varietà di pino, abete e larice, usata in medicina per le sue proprietà balsamiche. 松节油

tremito [trè-mi-to] *s.m.* brivido o tremore di una persona; tremolio, vibrazione di una cosa. 颤抖,战栗,哆嗦
↔ **sin.** fremito, brivido; tremore.

tremolante [tre-mo-làn-te] *agg.* un poco tremante 微微颤抖的: *fiamma*, *voce tremolante*. 摇曳的火苗;微微颤抖的声音
↔ **sin.** tremulo, oscillante, fremente **contr.** fermo, immobile.

tremolare [tre-mo-là-re] *v. intr.* [*io trèmolo ecc.*; aus. *avere*] tremare leggermente e di frequente. 微微地颤抖,不停地颤抖
↔ **sin.** oscillare, fremere; vibrare.

tremolio [tre-mo-lì-o] *s.m.* un tremolare continuo. 微微的颤抖,不停的颤抖
↔ **sin.** vibrazione, oscillazione, ondeggiamento.

tremore [tre-mó-re] *s.m.* il tremare di una persona 震颤,颤抖 // (*fig.*) senso di intima trepidazione, di agitazione o paura (恐惧、激动或兴奋引起的)战栗,哆嗦: *affrontare una prova con tremore*. 战战兢兢地面对一次试验
↔ **A sin.** tremito **B** (*fig.*) **sin.** ansia, batticuore, apprensione, inquietudine **contr.** calma, serenità.

tremulo [trè-mu-lo] *agg.* tremolante. 微微颤抖的
↔ **sin.** tremolante, incerto **contr.** saldo.

trench [/ trentʃ /] *s.m. invar.* (*ingl.*) impermeabile sportivo con cintura. (运动式)系带雨衣
Ɛ Voce inglese; abbreviazione di *trench coat*, propriamente 'soprabito (*coat*) da trincea (*trench*)'.

trend [/ trend /] *s.m. invar.* (*ingl.*; *stat.*) tendenza di un fenomeno a modificarsi (crescendo o decrescendo) o a mantenersi costante nel tempo. 趋势,趋向;动态,动向
↔ **sin.** evoluzione, andamento.
Ɛ Voce inglese; propriamente 'inclinazione'.

trenetta [tre-nét-ta] *s.f.* (*spec. pl.*) tipo di pasta alimentare lunga e stretta; linguina. 细长面条
Ɛ Diminutivo del genovese *trena* 'cordoncino, passamano'.

trenino [tre-nì-no] *s.m.* **1** treno di dimensioni ridotte 小火车 **2** treno giocattolo. 玩具火车

treno [trè-no] *s.m.* **1** convoglio di vagoni trainati da una motrice su una strada ferrata 火车,列车: *treno merci* 货车 **2** (*fig.*) successione, serie. (一)连串,(一)系列
◉ *Testa*, *coda del treno*, rispettivamente la parte più vicina, più lontana dalla motrice. 火车头;火车尾
Treno di gomme, la serie completa delle gomme di un autoveicolo. (机动车辆的)整套轮胎
↔ **A sin.** convoglio ferroviario **B sin.** (*fig.*) insieme; set.

trenta [trén-ta] *agg. num. card. invar.* numero naturale corrispondente a tre decine. 三十

trentennale [tren-ten-nà-le] *agg.* che dura trent'anni 三十年的,持续三十年的: *guerra trentennale* 持续三十年的战争 // che ricorre ogni trentennio 每三十年一次的: *celebrazione trentennale* 每三十年一次的庆祝活动 ♦ *s.m.* il trentesimo anniversario di un avvenimento. 三十周年纪念日

trentenne [tren-tèn-ne] *agg.* e *s.m.* e *f.* che/chi ha trent'anni. 三十岁的;三十岁的人

trentennio [tren-tèn-nio] *s.m.* periodo di trent'anni. 三十年,三十年的一段时间

trentina [tren-tì-na] *s.f.* **1** complesso di trenta o circa trenta unità 三十;三十左右,三十来个: *una trentina di ragazzi* 三十来个孩子 **2** età di circa trent'anni. 三十岁左右,三十岁上下

trentino [tren-tì-no] *agg.* di Trento o del Trentino (意大利北部城市)特兰托的;(意大利行政区)特兰提诺的 ♦ *s.m.* **1** [f. *-a*] abitante, nativo di Trento o del Trentino 特兰托人;特兰提诺人 **2** dialetto parlato nel Trentino. 特兰托方言;特兰提诺地区的方言
↔ *agg.* **sin.** tridentino (*lett.*).

treonina [treo-nì-na] *s.f.* (*chim.*) amminoacido a quattro atomi di carbonio, costituente di quasi tutte le proteine, essenzia-

le per gli organismi animali. 苏氨酸(饲料的原料,有促进动物生长发育的作用)

trepidante [tre-pi-dàn-te] *agg.* che è pieno di ansia e timore 担忧的,焦急的: *aspettava la notizia trepidante* 他焦急地等待着消息。// che esprime trepidazione 忧虑的: *affetto, sguardo trepidante.* 充满忧虑的情感;忧虑的眼神
↔ **sin.** tremante, agitato, inquieto, nervoso, impaziente, spaurito **contr.** tranquillo, calmo.

trepidare [tre-pi-dà-re] *v. intr.* [*io trèpido ecc.*; aus. *avere*] provare ansia e timore 担忧,焦急: *trepidare per la sorte dei figli.* 为子女的前途担忧
↔ **sin.** preoccuparsi, agitarsi.

trepidazione [tre-pi-da-zió-ne] *s. f.* il trepidare; ansia, pena 忧虑,焦急: *attendere con trepidazione.* 忧心忡忡地等待着
↔ **sin.** preoccupazione, timore, apprensione, agitazione, inquietudine **contr.** tranquillità, calma.

trepido [trè-pi-do] *agg.* (*lett.*) trepidante. 担忧的,焦急的;忧虑的

treppiede [trep-piè-de], o **treppiedi**, *s. m.* sostegno che poggia su tre piedi 三脚支架: *il treppiedi della macchina fotografica.* 照相机的三脚支架
↔ **anlg.** cavalletto, trespolo.

trequarti [tre-quàr-ti] *s. m.* 1 soprabito che arriva sotto al ginocchio (齐膝的)中长外套(或大衣) 2 nel rugby, ciascuno dei quattro giocatori che formano la linea di attacco. (橄榄球)中卫

tresca [tré-sca] *s. f.* 1 intrigo occulto e disonesto 阴谋,诡计: *ordire una tresca* 策划阴谋 2 relazione amorosa illecita 私通,通奸: *avere una tresca con qualcuno.* 与某人私通(或通奸)
↔ **A sin.** trama, macchinazione **B sin.** amorazzo.

trescare [tre-scà-re] *v. intr.* [*io trésco, tu tréschi ecc.*; aus. *avere*] 1 ordire una tresca 策划阴谋 2 (*fig.*) avere una relazione amorosa illecita. 私通,通奸
↔ **sin.** intrigare, tramare, macchinare.

trespolo [tré-spo-lo] *s. m.* 1 supporto che poggia su tre piedi 三脚支座;(鸟类的)栖木,栖枝: *il trespolo del pappagallo* 鹦鹉的栖木 2 (*scherz.*) macchinario malandato; catorcio. 破旧的机器;破旧的东西
↔ **A anlg.** cavalletto, treppiedi **B** (*scherz.*) **sin.** carretta; (*scherz.*) macinino, trabiccolo.

tressette [tres-sèt-te] *s. m. invar.* gioco di carte che si fa solitamente tra due coppie di giocatori. 一种通常两对人玩的纸牌游戏
◎ *Tressette col morto*, giocato in tre, ma con le carte scoperte di un virtuale quarto giocatore. 一种三人玩的纸牌游戏(第四个假想打牌人的牌照发,且全摊开着)

E Composto di *tre* e *sette*, perché in origine la combinazione di tre sette valeva tre punti.

trevisano [tre-vi-ʃà-no], o **trevigiano**, *agg.* di Treviso (意大利北方城市)特雷维索的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo di Treviso. 特雷维索人

tri- primo elemento di parole composte che significa 'di tre, formato di tre' (*trisillabo, tridimensionale*). (组合词首部,表示"三")

triade [trì-a-de] *s. f.* complesso di tre elementi che costituiscono un insieme unitario. 三人一组,三件一套(或一组),三位一体

triadico [tri-à-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che ha carattere di triade o costituisce una triade 三人一组的,三件一套(或一组)的,三位一体的 // in logica matematica, si dice di relazione a tre termini. (数理逻辑中)三项的

trial [/ 'trajal /] *s. m. invar.* (*ingl.*; *sport*) 1 specialità del motociclismo le cui competizioni si svolgono su percorsi molto accidentati 摩托车障碍检验赛(一种测试摩托车性能及驾驶者车技的比赛) // (*estens.*) la motocicletta usata per tale specialità 专门用作摩托车障碍检验赛的摩托车 2 nell'ippica, corsa di prova (赛马等的)性能测试赛 3 in atletica, serie di gare in preparazione di incontri internazionali. (国际田径赛的)预赛,选拔赛

triangolare[1] [tri-an-go-là-re] *agg.* 1 che ha forma di triangolo 三角形的: *scialle triangolare* 三角形披巾 2 (*fig.*) che interessa tre parti 三方的: *accordo triangolare* 三方协议 ♦ *s. m.* (*sport*) incontro triangolare. 三队之间的对抗赛
◎ *Incontro triangolare*, (*sport*) disputato fra tre squadre. 三队之间的对抗赛

triangolare[2] *v. tr.* [*io triàngolo ecc.*; aus. *avere*] in geodesia e in topografia, rilevare per mezzo di una triangolazione 用三角测量法测绘(或测定): *triangolare una zona* 用三角测量法测绘(或测定)某地区 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] nel calcio, effettuare una triangolazione. (足球中)三角传球

triangolazione [tri-an-go-la-zió-ne] *s. f.* 1 operazione geodetica e topografica consistente nel rilevamento di zone molto estese di terreno, suddivise a fine di misurazione in una rete di triangoli adiacenti 三角测量(术) 2 (*sport*) nel calcio, serie di passaggi consecutivi fra giocatori della stessa squadra. (足球中的)三角传球

triangolo [tri-àn-go-lo] *s. m.* 1 (*geom.*) poligono avente tre lati e tre angoli. 三角形 DIM. *triangolino* 2 qualunque oggetto, elemento o disegno a forma di triangolo 三角形物品: *un triangolo di stoffa, di terreno* 一块三角形衣料;一块三角形土地 3 insieme di tre elementi disposti in modo da costituire i vertici di un ideale triangolo 三个一组,三件一套 // (*fam.*) relazione amorosa fra tre persone 三角恋爱 4 (*mus.*) strumento a percussione dal suono molto acuto, costituito da una sbarra di metallo piegata a triangolo su cui si batte con una bacchetta. (打击乐器)三角铁
◎ *Triangolo industriale*, la zona fra le città di Torino, Milano e Genova, che è quella più industrializzata del territorio italiano. 意大利工业三角区(指由都灵、米兰和热那亚组成的工业区)

Considerato rispetto ai lati, un *triangolo* può essere equilatero (tre lati uguali), isoscele (due lati uguali), scaleno (tre lati disuguali). Rispetto agli angoli può essere acutangolo (tre angoli acuti), rettangolo (un angolo retto), ottusangolo (un angolo ottuso). La somma degli angoli interni è sempre180°.

triarchia [tri-ar-chì-a] *s. f.* potere congiunto di tre autorità. 三头政治;三人统治的国家

triassico [tri-às-si-co], o **triasico**, *s. m.* il più antico periodo dell'era mesozoica. 三叠纪(标志着地球历史上中生代的开始)

Il *triassico* (225 – 190 milioni di anni fa) presenta terreni costituiti da formazioni calcaree, arenarie e marne. La flora è ad alghe e gimnosperme, mentre la fauna, oltre alle caratteristiche ammoniti, conta numerosi animali terrestri: insetti, batraci, rettili; tra questi ultimi compaiono i dinosauri.

triathlon [trì-a-thlon] *s. m.* disciplina sportiva comprendente tre specialità (nuoto, ciclismo, corsa), le cui prove vengono svolte una di seguito all'altra, senza alcuna sosta. 三项全能运动

triatomico [tri-a-tò-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) si dice di molecola o di gruppo atomico costituito da tre atomi. 三原子的,由三原子的分子组成的

tribale [tri-bà-le] *agg.* di tribù; formato da tribù 部落的,宗族的: *rito, società tribale.* 部落习俗;氏族社会

tribalismo [tri-ba-lì-ʃmo] *s. m.* (*etnol.*) organizzazione in tribù di un popolo. 部落制度,宗族制度

tribolare [tri-bo-là-re] *v. intr.* [*io trìbolo ecc.*; aus. *avere*] essere travagliato, penare 受苦难,受痛苦;感到痛苦(或伤心): *tribolare tutta la vita.* 一辈子受苦
◎ *Finire di tribolare*, (*fam.*) si dice di persona che muore dopo aver molto sofferto. 遭受了许多苦难后死去
↔ **sin.** patire.

E Dal latino *tribulāre* 'trebbiare', poi 'opprimere, tormentare', derivato di *tribŭlum* o *tribŭla* 'rullo per trebbiare', accostato a *tribŭlus* 'spino'.

tribolato [tri-bo-là-to] *agg.* afflitto da sofferenze e patimenti 受苦难的,受痛苦的;感到痛苦(或伤心)的: *vita tribolata* 苦难的生活,痛苦的生活 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi soffre fisicamente o moralmente. 遭受折磨的人的,受苦的人的;遭受折磨的人,受苦的人
↔ *agg.* **sin.** misero, infelice, travagliato.

tribolazione [tri-bo-la-zió-ne] *s. f.* il tribolare; ciò che fa tribolare. 苦难,痛苦;折磨人的事情,使人痛苦的事情

↔ **A sin.** pena, tormento, patimento, afflizione **B sin.** avversità, difficoltà, traversia, disgrazia.

tribolo [trì-bo-lo] *s. m.* **1** (*bot.*) **nome di diverse piante spinose** 有刺灌木 **2** (*fig.*) **tormento, preoccupazione, angustia** 苦难,折磨: *una vita piena di triboli.* 充满苦难的一生

↔ **A** (*lett.*) **sin.** spino **B** (*fig.*) **sin.** tribolazione, pena, tormento.

tribordo [tri-bór-do] *s. m.* **il lato destro di un'imbarcazione; dritta.** (船的)右舷

↔ **contr.** babordo, sinistra.

Ɛ Dal francese *tribord*, dal medio olandese *stierboord* 'lato (*bord*) del timone (*stier*)', perché nel medioevo le imbarcazioni delle tribù germaniche erano governate per mezzo di grandi remi laterali, situati generalmente a destra.

tribù [tri-bù] *s. f.* **1** (*etnol.*) **raggruppamento sociale omogeneo per lingua, cultura e ordinamenti, guidato da un unico capo** 部落,宗族: *le antiche tribù germaniche* 古老的日耳曼部落 **2** (*st.*) **nel mondo greco-romano, raggruppamento di cittadini in base all'appartenenza a gruppi gentilizi** (古希腊、古罗马人的)支族 **3** (*fig.*, *scherz.*) **moltitudine di persone** 一(帮),一(伙) **//** **famiglia molto numerosa** 人口众多的家庭: *è venuto lo zio con tutta la tribù* 舅舅带着他一大家子全来了。**4** **nella sistematica zoologica, gruppo di rango inferiore all'ordine (talora alla famiglia o al genere); in quella botanica, suddivisione della sottofamiglia.** (动植物的)群,族

↔ **A** (*st.*) **sin.** gente, gens, famiglia **B** (*fig.*, *scherz.*) **sin.** schiera, turba, esercito; (*spreg.*) clan, cricca, combriccola.

tribuna [tri-bù-na] *s. f.* **1** **posto elevato dal quale gli oratori parlano al pubblico** 讲坛,论坛 **2** **palco riservato a determinate categorie di persone** 主席台,观礼台: *la tribuna delle autorità* 贵宾席 **3** **nei campi sportivi, costruzione a gradinata per gli spettatori** (体育场的)看台 **4** (*arch.*) **nelle basiliche paleocristiane, lo spazio del presbiterio e dell'abside, comprese le cappelle a raggiera che se ne dipartono.** (早期基督教大教堂中的)半圆形后殿

↔ **A sin.** pulpito, podio **B sin.** spalto, gradinata.

Ɛ Dal latino *tribūnal*, derivato di *tribūnus* 'tribuno'; propriamente '(palco) del tribuno'.

tribunale [tri-bu-nà-le] *s. m.* **1** **l'edificio in cui hanno sede gli uffici giudiziari** 法院: *recarsi in tribunale* 去法院 **2** **organo giudicante composto da tre magistrati, a cui, in una circoscrizione territoriale, compete di esercitare la giurisdizione civile e penale** 法庭: *tribunale ordinario*, *speciale*, *per i minorenni* 普通法庭;特别法庭;未成年人法庭 **3** (*fig.*) **ente astratto a cui si deve render conto del proprio operato** (对个人所作所为的)裁判,裁决: *il tribunale della coscienza.* 良心的裁决

◎ *Trascinare qualcuno in tribunale*, (*fig.*) querelarlo. 控告某人

Tribunale ecclesiastico, organo della chiesa che giudica secondo il diritto canonico. 教会法庭

↔ **sin.** palazzo di giustizia; foro.

tribunato [tri-bu-nà-to] *s. m.* (*st.*) **l'ufficio e la dignità di tribuno.** (古罗马)保民官职位(或任期)

tribunesco [tri-bu-né-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] (*spreg.*) **da tribuno; ampolloso, retorico** 夸夸其谈的,浮夸的: *eloquenza tribunesca* 夸夸其谈 **//** **demagogico** 蛊惑人心的,煽动的: *piglio tribunesco.* 蛊惑人心的语气

↔ **sin.** tribunizio, magniloquente.

tribunizio [tri-bu-nì-zio] *agg.* **1** (*st.*) **di tribuno** (古罗马)保民官的 **2** (*fig.*, *spreg.*) **da tribuno** 夸夸其谈的,浮夸的: *oratoria tribunizia.* 夸夸其谈的雄辩术

◎ *Potestà tribunizia*, (*st.*) il potere, la dignità dei tribuni della plebe. (古罗马)保民官的权力(或职位)

tribuno [tri-bù-no] *s. m.* **1** **in Roma antica, titolo di vari magistrati** (古罗马的)行政长官: *tribuno militare* (古罗马的)军团司令官 **//** (*estens.*) **in epoca medievale e moderna, membro di particolari magistrature, anche straordinarie** (中世纪、现代的)保民官: *il tribuno Cola di Rienzo* 保民官科拉·迪·里恩佐(1347年在罗马召开人民议会,任保民官) **2** (*fig.*) **uomo politico dotato di eloquenza trascinante** 口才出众的政治家 **//** (*spreg.*) **politicante che sfrutta le proprie capacità oratorie a fini demagogici.** 夸夸其谈的政客

◎ *Tribuno della plebe*, in Roma antica, quello che difendeva i diritti della plebe contro gli abusi dei patrizi. (古罗马)由平民选出的保民官

↔ (*spreg.*) **sin.** demagogo, capopolo, arruffapopoli.

Ɛ Dal latino *tribūnu(m)*, derivato di *trĭbus* 'tribù'.

📖 I *tribuni della plebe*, istituiti nel 494 a. C., erano inzialmente due e divennero dieci nel 448. Erano dichiarati inviolabili e avevano diritto di veto contro le delibere di altri magistrati e del senato.

tributare [tri-bu-tà-re] *v. tr.* **dare come tributo, rendere come omaggio** 把…赠与,把…给予: *tributare onori e lodi.* 给以奖励

↔ **sin.** riconoscere, concedere.

tributario [tri-bu-tà-rio] *agg.* **1** **che concerne i tributi** 税务的,税收的: *diritto*, *sistema tributario* 税法,税则;税收制度; *riforma tributaria* 税收改革 **2** **soggetto al pagamento di un tributo o di tributi.** 进贡的,纳贡的

◎ *Polizia tributaria*, quella incaricata di accertare il rispetto delle leggi fiscali. 税务警察

Reato tributario, violazione delle leggi fiscali perseguita penalmente. 偷税漏税罪

↔ **A sin.** fiscale **B sin.** contribuente.

tributarista [tri-bu-ta-rì-sta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **che/chi è specialista di diritto tributario; che/chi si occupa di problemi tributari.** 对税法有专门研究的,对税务问题有专门研究的;税法专家,税务问题专家

tributo[1] [tri-bù-to] *agg.* **solo nella loc.** *comizi tributi*, (*st.*) **assemblee dell'antica Roma nelle quali si votava per tribù.** (仅限于短语 *comizi tributi*)(古罗马进行部落选举的)平民会议

tributo[2] *s. m.* **1** (*st.*) **contributo obbligatorio che lo stato prelevava dai cittadini o imponeva alle popolazioni sottomesse** 贡品,贡金 **2** (*dir.*) **prestazione in denaro dovuta obbligatoriamente dal contribuente allo stato** 税务,税收: *le tasse e le imposte sono tributi* 个人交纳的公用事业费用和个人所得税都属于税收。**3** (*fig.*) **offerta di qualcosa fatta per assolvere a un dovere morale** 贡献,义务: *tributo di riconoscenza.* 知恩图报的义务

↔ **A** (*dir.*) **specif.** tassa, imposta; gravame, balzello **B** (*fig.*) **sin.** omaggio, offerta, riconoscimento; dovere.

tricche tracche [trìc-che tràc-che] *loc. sost. m.* (*pop.*) **tric trac.** (拟声词)嗒嗒的响声

triceratopo [tri-ce-ra-tò-po o triceràtopo] *s. m.* **dinosauro del cretaceo di grandi dimensioni, caratterizzato da testa munita di tre corna.** 三角龙(一种吃植物的大型恐龙)

tricheco [tri-chè-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** **mammifero simile a una foca ma di maggiori dimensioni, con denti canini sporgenti come zanne** 海象 **2** (*scherz.*) **persona di corporatura grassa e tozza.** 矮胖笨拙的人

Ɛ Parola composta del greco *thríx trichós* 'pelo' ed *échein* 'avere', con allusione alle setole cornee sul labbro superiore del maschio.

triciclo [tri-cì-clo] *s. m.* **veicolo a tre ruote.** (尤指儿童骑的)三轮脚踏车;(残疾人用的)三轮手摇车;三轮摩托车

tricipite [tri-cì-pi-te] *agg.* e *s. m.* (*anat.*) **si dice di muscolo composto di tre corpi muscolari (capi).** 三头肌的;三头肌

triclinio [tri-clì-nio] *s. m.* **nella Roma antica, l'insieme dei tre divani collocati lungo tre lati della tavola, sui quali si disponevano i commensali** (古罗马)置于环餐桌三面的躺椅 **//** (*estens.*) **ciascuno dei tre divani; la sala da pranzo.** (古罗马)置于环餐桌三只躺椅中的一只;(古罗马)放置三面有躺椅餐桌的餐厅

tricloroetilene [tri-clo-ro-e-ti-lè-ne] *s. m.* (*chim.*) **idrocarburo derivato dall'etilene, usato come solvente e smacchiante con il nome commerciale di trielina.** 三氯乙烯

trico- **primo elemento di parole composte, che significa 'pelo, capello'.** (组合词首部,表示"毛,毛发")

tricologia [tri-co-lo-gì-a] *s. f.* [pl. *-e*] **branca della medicina che studia la struttura, le funzioni e le malattie dei peli e dei capelli.** 毛发学

tricologico [tri-co-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **relativo alla tricologia.** 毛发学的

tricologo [tri-cò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] **studioso, esperto di tricologia.** 毛发学家

tricolore [tri-co-ló-re] *agg.* **1** **che ha tre colori** 三色的: *bandiera tricolore* 三色旗 **2** (*fig.*) **formato da tre partiti** 由三个政

党组成的：*governo tricolore* 由三个政党组成的政府 ◆ *s. m.* bandiera di tre colori 三色旗 // la bandiera italiana. 意大利国旗

tricoma [tri-cò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] **1** (*zool.*) pelo o setola; ciuffo di peli 毛,鬃;一绺毛 **2** (*bot.*) pelo. 毛状体

tricorno [tri-còr-no] *s. m.* cappello a tre punte. 三角帽

tricosi [tri-cò-ʃi] *s. f.* (*med.*) **1** presenza di peli in regioni del corpo che normalmente ne sono prive 异处生毛症 **2** qualsiasi malattia che interessa l'apparato pilifero. 毛发病

tricot [/ tri'ko /] *s. m. invar.* (*fr.*) tessuto o indumento lavorato a maglia. 针织物;针织服装

Ɛ Dal nome dell'omonima località francese, famosa per la produzione di tessuti.

tricotteri [tri-còt-te-ri] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di insetti dal corpo allungato, con antenne filiformi e quattro ali membranose coperte da una lieve peluria; le larve, per lo più acquatiche, si fabbricano involucri con detriti vari. 石蛾,水蛾(毛翅目昆虫)

tric trac, o **tric-trac**, *loc. sost. m.* **1** l'alternarsi di due rumori secchi (拟声词)嗒嗒的响声：*il tric trac degli zoccoli sul pavimento* 木屐踩在地板上发出的嗒嗒响声 **2** (*pop.*) petardo che esplode in una serie di colpi consecutivi. 连响鞭炮
⟷ (*pop.*) **sin.** mortaretto.

tridente [tri-dèn-te] *s. m.* forcone con tre denti 三齿叉 // (*estens.*) formazione che ricorda un tridente 三齿叉形状：*tridente stradale.* 三齿叉状的道路

tridentino [tri-den-tì-no] *agg.* (*lett.*) di Trento, trentino (意大利北方城市)特兰托的;(意大利行政区)特兰提诺的：*concilio tridentino.* 特兰托宗教会议(指天主教会在特兰托召开的第 19 次普世会议)
◎ *Venezia Tridentina*, la regione denominata oggi Trentino-Alto Adige. (今日意大利的一个行政区名)特兰提诺-阿尔托阿迪杰
⟷ **sin.** trentino.

tridimensionale [tri-di-men-sio-nà-le] *agg.* a tre dimensioni 三维的,立体的：*immagine tridimensionale.* 三维图像

tridimensionalità [tri-di-men-sio-na-li-tà] *s. f.* la proprietà di ciò che è tridimensionale. 三维性,立体性

triduo [trì-du-o] *s. m.* nel culto cattolico, ciclo di riti o di preghiere che dura tre giorni. (天主教的)三日祈祷

trielina [tri-e-lì-na] *s. f.* tricloroetilene. 三氯乙烯

triennale [tri-en-nà-le] *agg.* **1** che dura tre anni 持续三年的：*contratto triennale* 为期三年的合同 **2** che avviene, si fa ogni tre anni 每三年举行一次的：*mostra triennale di pittura* 每三年举行一次的画展 ◆ *s. f.* manifestazione che si organizza ogni tre anni 每三年举行一次的活动：*la triennale di Milano.* 每三年举行一次的米兰博览会

triennio [tri-èn-nio] *s. m.* periodo di tempo di tre anni. 三年,三年时间

trifase [tri-fà-ʃe] *agg.* [pl. -ʃi] che ha tre fasi. 三相的

trifasico [tri-fà-ʃi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*, *fis.*) che ha tre fasi, che avviene in tre fasi; che si riferisce a tre fasi 三相的：*sistema trifasico.* 三相系统
◎ *Pillola trifasica*, (*med.*) antifecondativo a basso contenuto ormonico e a dosaggio diverso in relazione alle tre fasi del ciclo mestruale. (根据妇女月经周期的规律,为一个月三个不同时间段所配制的)不同剂量的避孕药

trifoglio [tri-fò-glio] *s. m.* pianta erbacea con foglie composte di tre o, assai raramente, quattro foglioline, e con fiori di vari colori. 车轴草(豆科车轴草属植物)

trifolare [tri-fo-là-re] *v. tr.* [*io trìfolo ecc.*] tagliare a fettine sottili, come si tagliano i tartufi, la carne o le verdure e cuocerle in aglio, olio e prezzemolo. 把(块菌、肉或蔬菜等)切成碎丁后加入蒜、油和皱叶欧芹烹饪

trifolato [tri-fo-là-to] *agg.* si dice di carne o verdura tagliata a fettine sottili e cotta con olio, aglio e prezzemolo. 用蒜、油和皱叶欧芹烹饪的肉丁(或蔬菜丁)的

trifora [trì-fo-ra] *s. f.* finestra a tre luci divise da pilastri o colonnine 三直棂窗 // usato anche come *agg.* 三直棂的：*finestra trifora.* 三直棂窗

triforcuto [tri-for-cù-to] *agg.* che termina con tre punte. 有三叉的,分成三枝的

trigemino [tri-gè-mi-no] *agg.* si dice di parto con tre nati 一次生三胎的 ◆ *agg.* e *s. m.* (*anat.*) si dice del quinto paio dei nervi cranici, suddiviso in tre rami (nervo oftalmico, nervo mascellare e nervo mandibolare) 三叉神经的;三叉神经：*nevralgia del trigemino.* 三叉神经痛

Ɛ Dal latino *trigemĭnu(m)*, composto di *tri-* 'tri-' e *gemĭnus* 'gemello'.

trigesimo [tri-gè-ʃi-mo] *agg.* (*lett.*) trentesimo 第三十 ◆ *s. m.* il trentesimo giorno dopo la morte 死后第三十天 // cerimonia religiosa che si celebra per un defunto nel trentesimo giorno dalla sua morte. (人死后的)周月弥撒

triglia [trì-glia] *s. f.* pesce di mare lungo fino a 40 cm, di color rossiccio, col muso allungato dal profilo obliquo; ha carni pregiate. 鲱鱼(鲈形目鲱科多种群栖性鱼类的统称)
◎ *Far l'occhio di triglia*, (*fig.*, *scherz.*) guardare con occhio languido, da innamorato. 抛媚眼,暗送秋波

Ɛ Dal greco *trígla* o *trígl*ē, da *trízein* 'gridare', per il rumore che emette se tolta dall'acqua, a causa della contrazione della vescica natatoria.

trigliceride [tri-gli-ce-ri-de; / trigli'tʃeride /] *s. m.* (*chim.*) grasso neutro presente nel sangue umano. 甘油三脂

triglifo [tri-gli-fo; / 'triglifo /] *s. m.* (*arch.*) elemento decorativo del fregio dorico, costituito da una lastra quadrangolare con tre scanalature verticali; si alterna con le metope. (用于装饰平面的)三联浅槽饰

trigonometria [tri-go-no-me-trì-a] *s. f.* parte della matematica che, utilizzando le relazioni intercorrenti fra i lati e gli angoli di un triangolo, si propone di calcolare i valori di tutti gli elementi di un triangolo quando ne siano noti tre, fra cui almeno un lato. 三角学

trigonometrico [tri-go-no-mè-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo alla trigonometria. 三角学的

trilaterale [tri-la-te-rà-le] *agg.* **1** che ha tre lati; trilatero 三边的 **2** (*fig.*) che concerne tre parti 三方的：*accordo trilaterale*, stipulato fra tre contraenti. 由三方签订的合同
⟷ (*fig.*) **sin.** triplice.

trilinguismo [tri-lin-guì-ʃmo] *s. m.* uso abituale di tre lingue da parte di un individuo o all'interno di una comunità, di una regione. 三语制,通晓三语

trilione [tri-lió-ne] *s. m.* numero cardinale equivalente a un milione di bilioni; in Francia e negli Stati Uniti equivale a mille bilioni. (英、德)百万兆;(美、法)万亿,兆

trillare [tril-là-re] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** (*mus.*) eseguire un trillo 用颤音唱(或演奏) **2** emettere un trillo, dei trilli 发出颤音：*gli usignoli trillano allegramente.* 夜莺欢快地啭鸣。
⟷ (*emettere un trillo*) **anlg.** tintinnare, squillare.

trillo [trìl-lo] *s. m.* **1** (*mus.*) rapido alternarsi di una nota con un'altra superiore di un tono o di un semitono 颤音 **2** (*estens.*) ogni suono che assomigli al trillo musicale (钟、铃等的)颤音;(鸟等的)啭鸣：*il trillo del campanello*, *dell'allodola.* 丁零作响的铃声;云雀的啭鸣
⟷ (*estens.*) **anlg.** tintinnio, squillo, scampanellio.

trilobato [tri-lo-bà-to] *agg.* che ha tre lobi 具三裂片的：*foglia trilobata.* 三裂叶

trilogia [tri-lo-gì-a] *s. f.* nella Grecia antica, insieme di tre tragedie di uno stesso autore su uno stesso soggetto (古希腊悲剧的)三部曲,三联剧：*l''Orestea' è una trilogia di Eschilo* 《奥瑞斯忒亚》是埃斯库罗斯(古希腊悲剧作家)著述的三部曲。// (*estens.*) complesso di tre opere letterarie o cinematografiche connesse per tematica. (戏剧、歌剧、小说等的)三部曲
◎ *La trilogia dantesca*, la 'Divina Commedia'. 但丁的三部曲(即《神曲》)

trimembre [tri-mèm-bre] *agg.* (*lett.*) formato di tre membri. 由三部分组成的

trimestrale [tri-me-strà-le] *agg.* **1** che dura tre mesi 三个月的,一个季度的：*abbonamento trimestrale* 一个季度的订费 **2** che avviene o si fa ogni tre mesi 每三个月一次的,每季度一次

的：*pagamento trimestrale* 每季度一次的付费 □ **trimestralmente** *avv.* ogni tre mesi. 每三个月

trimestralizzare [tri-me-stra-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* suddividere in trimestri; rendere trimestrale. 把…分成三个月为一期

trimestralizzazione [tri-me-stra-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* suddivisione in trimestri. 三个月为一期的划分

trimestre [tri-mè-stre] *s. m.* **1** periodo di tempo di tre mesi 三个月,三个月的时间 **2** (*estens.*) attività di un trimestre 持续三个月的活动：*trimestre scolastico* (为期三个月的)学期 // corrispettivo di tre mesi 三个月的付费：*un trimestre d'affitto.* 三个月的租金

trimetro [trì-me-tro] *agg.* e *s. m.* (*metr. class.*) si dice di successione di tre metri che forma un verso. 三音格,三音步(指由三音步构成的诗行)

trimotore [tri-mo-tó-re] *agg.* e *s. m.* si dice di macchina o veicolo a tre motori. 三引擎的;三引擎汽车(或其他车辆)

Trimurti [tri-mùr-ti] *s. f.* (*relig.*) la triade divina dell'induismo, costituita da Brahma, Visnù e Siva. (印度教的)三神一体(即创造之神婆罗贺摩、保护之神毗瑟拏及毁灭之神湿婆合为一体)

trina [trì-na] *s. f.* merletto, pizzo. 花边,饰带
↔ **sin.** dentello.
Ɛ Dal latino *trīna(m)* 'triplice'; propriamente 'a tre (fili)'.

trinca [trìn-ca] *s. f.* (*mar.*) legatura molto salda effettuata mediante cavo o catena. 绑扎艏斜桁的绳索(或铁箍等)

trincare[1] [trin-cà-re] *v. tr.* [*io trìnco, tu trìnchi ecc.*] (*mar.*) legare con una o più trinche. 把(艏斜桁)绑扎在艏柱上

trincare[2] *v. tr.* [*io trìnco, tu trìnchi ecc.*] (*fam.*) bere alcolici con avidità e abbondantemente 酗酒,没有节制地喝酒：*trincare un litro di vino.* 喝一升葡萄酒
↔ **sin.** sbevazzare, tracannare.

trincata [trin-cà-ta] *s. f.* (*fam.*) abbondante bevuta di vino o di altre bevande alcoliche. 痛饮,大喝
↔ **sin.** sbevazzata.

trincea [trin-cè-a] *s. f.* **1** (*mil.*) opera di fortificazione consistente in un fosso scavato nel terreno e difeso da un parapetto 堑壕 // (*estens.*) il fronte di guerra 战壕：*andare in trincea* 进入堑壕阵地 **2** scavo praticato nel terreno per costruire una strada o una ferrovia a un livello più basso del terreno circostante. (铁路、公路等的)路堑
◎ *Essere in trincea*, (*fig.*) operare in condizioni difficili. 在困难的条件下进行(或展开)
Guerra di trincea, guerra statica, di posizione. 堑壕战

trinceramento [trin-ce-ra-mén-to] *s. m.* **1** il trincerare, il trincerarsi, l'essere trincerato 挖战壕 **2** (*mil.*) fortificazione, luogo munito di trincee 战壕, // insieme di trincee. (总称)防御工事

trincerare [trin-ce-rà-re] *v. tr.* [*io trincèro ecc.*] munire di una o più trincee 挖战壕,筑工事 ♦ **trincerarsi** *v. intr. pron.* **1** ripararsi in una trincea 躲进战壕里防御 **2** (*fig.*) farsi scudo, farsi schermo di qualcosa 以…作掩饰(或搪塞)：*trincerarsi dietro il segreto d'ufficio.* 以办公室机密作掩饰
↔ *v. intr. pron.* (*fig.*) **sin.** difendersi, nascondersi, celarsi.

trincetto [trin-cét-to] *s. m.* coltello per trinciare. (鞋匠用的)切皮刀

trinchetto [trin-chét-to] *s. m.* (*mar.*) in un veliero con tre o più alberi, il primo albero dalla prora 前桅 // il pennone più basso di tale albero 前桅下帆横桁 // la vela inferiore e più ampia di tale albero. 前桅帆,前帆

trinciapollo [trin-cia-pól-lo], o **trinciapolli**, *s. m.* robuste forbici a molla, usate per tagliare in pezzi il pollame. (把宰杀后的家禽剪成小块的)弹簧剪刀

trinciare [trin-cià-re] *v. tr.* [*io trìncio ecc.*] tagliare in piccoli pezzi o a strisce sottili 切碎,剪碎：*trinciare le foglie di tabacco* 切烟丝 ♦ **trinciarsi** *v. intr. pron.* tagliuzzarsi. 被切碎,被剪碎
◎ *Trinciare giudizi*, (*fig.*) giudicare avventatamente e con presunzione. 凭推测轻率地作出判断
Trinciare i panni addosso a qualcuno, (*fig.*) parlarne male. 背后说某人坏话
↔ *v. tr.* **sin.** tagliuzzare, spezzettare, tritare.
Ɛ Dal francese antico *trencher*, che è probabilmente dal latino volgare * *trinicāre*, derivato di *trīni* 'tre per volta, tre a tre'; propriamente 'tagliare in tre pezzi'.

trinciato [trin-cià-to] *agg.* tagliuzzato, sminuzzato 切碎的,剪碎的 ♦ *s. m.* tabacco da fumo tagliato a strisce sottili. 烟丝

trinciatrice [trin-cia-trì-ce] *s. f.* macchina usata per trinciare materiali. 切碎机,粉碎机

trinciatura [trin-cia-tù-ra] *s. f.* **1** l'operazione del trinciare 切碎,剪碎 **2** il materiale trinciato 切碎(或剪碎)的东西：*trinciatura di tabacco.* 烟丝

trinità [tri-ni-tà] *s. f.* (*teol.*) **1** *Trinità*, nel cristianesimo, unità in tre persone distinte (il Padre, il Figlio e lo Spirito Santo) di Dio (基督教)三位一体说(即圣父、圣子、圣灵合为一神) **2** nelle religioni politeistiche, triade. (多神教)三位一体说

trinitario [tri-ni-tà-rio] *agg.* (*teol.*) che si riferisce alla Trinità (圣父、圣子、圣灵)三位一体说的：*il dogma trinitario.* (圣父、圣子、圣灵)三位一体说

trinitrotoluene [tri-ni-tro-to-lu-è-ne] *s. m.* (*chim.*) composto organico in forma solida usato come esplosivo, noto col nome di *tritolo.* 三硝基甲苯(又称 *tritolo*)

trino [trì-no] *agg.* **1** (*lett.*) che è costituito di tre elementi; triplice 由三部分组成的;三重的 **2** (*teol.*) che è costituito da tre persone distinte, secondo il dogma cristiano della Trinità (基督教)(圣父、圣子、圣灵)三位一体的：*Dio è uno e trino.* 天主是三位一体的。

trinomio [tri-nò-mio] *s. m.* **1** (*mat.*) polinomio costituito da tre monomi 三项式 **2** (*fig.*) insieme di tre elementi o di tre termini connessi intimamente. 三位一体;三名法(指在动植物学名方面使用包含属、种、亚种三个方面的命名法);三部曲

trio [trì-o] *s. m.* **1** (*mus.*) composizione da camera per tre esecutori 三重奏(或唱)曲 // complesso cameristico di tre esecutori 三重奏(或唱)小组 **2** (*estens.*) gruppo di tre persone che svolgono insieme una determinata attività, che sono molto affiatate o che hanno in comune particolari caratteristiche; terzetto. 三人一组
↔ (*estens.*) **sin.** terna, triade.

triodo [trì-o-do] *s. m.* (*fis.*) tubo elettronico a tre elettrodi. 三极管

trionfale [tri-on-fà-le] *agg.* **1** di trionfo 胜利的,凯旋的：*marcia, ingresso trionfale* 胜利进行曲;凯旋门 **2** (*estens.*) degno di un trionfatore; splendido, grandioso 隆重的,壮观的：*ricevere un'accoglienza trionfale* 受到隆重而热烈的欢迎 □ **trionfalmente** *avv.*
↔ (*estens.*) **sin.** superbo, magnifico, eccezionale, fastoso.

trionfalismo [tri-on-fa-lì-ʃmo] *s. m.* esaltazione eccessiva dei meriti e dei successi propri o del gruppo a cui si appartiene. 兴高采烈,洋洋得意

trionfalista [trion-fa-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi assume atteggiamenti caratterizzati da trionfalismo. 兴高采烈者,洋洋得意者

trionfalistico [tri-on-fa-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] caratterizzato da trionfalismo 兴高采烈的,洋洋得意的 □ **trionfalisticamente** *avv.*

trionfante [tri-on-fàn-te] *agg.* **1** che trionfa 胜利的,凯旋的 **2** (*estens.*) esultante per un successo ottenuto 兴高采烈的,洋洋得意的：*annunciò trionfante una promozione.* 兴高采烈地宣布晋升的消息
↔ **A sin.** trionfatore, vittorioso, vincitore **contr.** vinto, sconfitto **B** (*estens.*) **sin.** raggiante, gioioso, soddisfatto **contr.** avvilito, abbattuto, demoralizzato.

trionfare [tri-on-fà-re] *v. intr.* [*io triónfo ecc.*; aus. *avere*] **1** in Roma antica, ottenere gli onori del trionfo (古罗马时)胜利凯旋 **2** (*estens.*) riportare una grande vittoria, una clamorosa affermazione (anche *fig.*) 获胜,得胜,成功：*la verità trionfa sempre.* 真理总能获胜。
↔ (*estens.*) **sin.** stravincere; prevalere **contr.** perdere, soccombere.

trionfatore [tri-on-fa-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi trionfa. 胜利的,凯旋的;胜利者,凯旋者
↔ **sin.** vincitore, dominatore **contr.** vinto, sconfitto.

trionfo [tri-ón-fo] *s. m.* 1 in Roma antica, il massimo onore concesso a un generale vittorioso contro nemici esterni (古罗马的)凯旋式 2 (*estens.*) vittoria gloriosa, successo strepitoso 辉煌的胜利,巨大的成功(anche *fig.*): *lo spettacolo fu un trionfo* 演出取得了巨大的成功。3 (*fig.*) glorificazione celeste 对天国的颂扬: *il trionfo dei beati* 对天国之人的颂扬 4 rappresentazione artistica che ha per soggetto l'esaltazione di un santo, di un personaggio celebre, di una figura allegorica. (为颂扬圣徒、名人、寓言人物等而举行的)艺术盛典
◎ *Portare in trionfo qualcuno*, alzarlo e portarlo sulle spalle, perché tutti possano acclamarlo. 把某人抬起以接受众人的欢呼
↔ (*estens.*) **sin.** successo, affermazione **contr.** sconfitta, disfatta, insuccesso, fiasco.
Ɛ Dal latino *triŭmphu(m)*, che è dal greco *thríambos*, nome di un inno in onore di Dioniso.

triossido [tri-òs-si-do] *s. m.* (*chim.*) composto la cui molecola contiene tre atomi di ossigeno. 三氧化物

trip [/ trip /] *s. m. invar.* (*ingl.*) nel gergo dei tossicodipendenti, effetto degli stupefacenti. (服用毒品后所产生的)幻觉,刺激性的体验
Ɛ Voce inglese, *lett.* 'viaggio'.

tripartire [tri-par-tì-re] *v. tr.* [*io tripartìsco, tu tripartìsci ecc.*] (*non com.*) dividere in tre parti. 把…分成三部分

tripartitico [tri-par-tì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] costituito da tre partiti. 由三方组成的,由三党组成的

tripartito[1] [tri-par-tì-to] *agg.* diviso in tre. 分成三部分的,三方的
◎ *Patto tripartito*, sottoscritto da tre parti. 由三方共同签订的条约

tripartito[2] *agg.* e *s. m.* si dice di governo formato da tre partiti. 三党联合政府的;三党联合政府

tripartizione [tri-par-ti-zió-ne] *s. f.* divisione in tre parti. 分成三部分,三等分

tripla [trì-pla] *s. f.* nei concorsi basati su pronostici che contemplano tre probabilità, la combinazione che le comprende tutte e tre (1 - X - 2). (游戏中)猜中所有三种可能性

triplano [tri-plà-no] *s. m.* velivolo a tre piani alari sovrapposti, usato agli inizi dell'aeronautica. (早期的)三翼飞机

tripletta [tri-plét-ta] *s. f.* 1 fucile da caccia a tre canne 三筒猎枪 2 in giochi o gare, insieme di tre risultati positivi (游戏或比赛中)三种有利的结果 // nel calcio, insieme di tre goal segnati da uno stesso giocatore durante una partita. (一场足球赛中)同一个球员踢进的三个球

triplicare [tri-pli-cà-re] *v. tr.* [*io trìplico, tu trìplichi ecc.*] moltiplicare per tre; rendere triplo 使增加两倍,乘以三: *triplicare i guadagni* 使收入增加两倍 ♦ **triplicarsi** *v. intr. pron.* accrescersi di tre volte 增加两倍: *la popolazione si è triplicata.* 人口增加了两倍。

triplice [trì-pli-ce] *agg.* 1 che si compone di tre parti o elementi 由三部分组成的 2 che avviene fra tre parti 三方的: *alleanza triplice*, sottoscritta da tre contraenti. 由三个缔约方组成的联盟
↔ **A sin.** triplo **B sin.** trilaterale.

triplo [trì-plo] *agg.* 1 tre volte maggiore 三倍的 2 triplice 由三部分组成的: *filo triplo* 三股纺成的线 // ripetuto tre volte di seguito 连续三次的: *triplo salto mortale* 连续翻三个斤斗 ♦ *s. m.* quantità tre volte maggiore 三倍: *guadagnare il triplo di prima.* 收入为以前的三倍
◎ *Salto triplo*, (*sport*) specialità maschile dell'atletica leggera consistente in una sequenza di tre salti in lungo. 三级跳远
↔ *agg.* **sin.** triplice, trino (*lett.*).

tripode [trì-po-de] *s. m.* nell'antichità classica, treppiede di bronzo usato come sostegno di recipienti. (古代的)三足青铜鼎

tripodia [tri-po-dì-a] *s. f.* nella metrica classica, successione di tre piedi uguali. (古典诗中的)三音步诗(句),三音步格律

tripodico [tri-pò-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di tripodia, relativo a tripodia; costituito da tripodie 三音步诗(句)的: *metro tripodico.* (诗句的)三音步格律

tripolare [tri-po-là-re] *agg.* 1 (*elettr.*) che ha tre poli 三极的: *presa, cavo tripolare* 三极电源插座;三极电缆 2 (*fig.*) che si fonda su tre poli 建立在三极基础上的: *sistema politico tripolare.* 三极政治体制

tripolarismo [tri-po-la-rì-ʃmo] *s. m.* sistema politico tripolare. 三极政治体制

triposto [tri-pó-sto] *agg. invar.* che è a tre posti 有三个座位的: *divano triposto.* 三人沙发

trippa [trìp-pa] *s. f.* 1 stomaco di bovino macellato che, tagliato in strisce sottili e cucinato in vari modi, costituisce una vivanda tradizionale italiana 肚子(指牛等的可供食用的胃) 2 (*fam.*, *scherz.*) pancia, ventre. (人的)肚子,腹部

trippone [trip-pó-ne] *s. m.* (*scherz.*) 1 grossa pancia 大腹便便 2 [f. *-a*] persona con la pancia grossa. 大腹便便的人
↔ (*persona*) **sin.** grassone; (*fam.*) ciccione, pancione.

tripsina [tri-psì-na] *s. f.* (*biol.*) enzima prodotto dal pancreas che, una volta secreto nell'intestino, agisce sulle sostanze proteiche scindendole fino ad amminoacidi. 胰蛋白酶

tripudiare [tri-pu-dià-re] *v. intr.* [*io tripùdio ecc.*; aus. *avere*] esprimere in modo festoso ed esultante la propria gioia. 欢呼,欢庆
↔ **sin.** giubilare, gioire, festeggiare.

tripudio [tri-pù-dio] *s. m.* 1 il tripudiare 欢呼,欢庆: *un tripudio di folla* 一片欢腾的人群 2 (*fig.*) aspetto festoso e gioioso 欢庆喜悦的景象: *il tripudio della natura.* 大自然美不胜收的景色
↔ **A sin.** esultanza, gaudio, giubilo **B** (*fig.*) **sin.** sfavillio, sfolgorio.
Ɛ Dal latino *tripudĭu(m)*, composto di *tri-* 'tri-' e *pēs pĕdis* 'piede', probabilmente perché la danza aveva un ritmo di tre tempi che si batteva con il piede a terra.

trireattore [tri-re-at-tó-re] *agg.* e *s. m.* si dice di aereo dotato di tre reattori. (飞机)三引擎的;三引擎飞机

triregno [tri-ré-gno] *s. m.* (*eccl.*) alto copricapo rigido, con tre corone sovrapposte, che il papa portava in speciali funzioni solenni. (天主教教皇的)三重冕

trireme [tri-rè-me] *s. f.* nave da guerra dell'antichità a tre ordini di remi. (古代的)三层划桨战船

tris *s. m.* 1 in alcuni giochi di carte, combinazione di tre carte dello stesso valore (纸牌游戏中)三张同样花色的牌: *tris d'assi* 三张 A 纸牌 2 tipo di scommessa ippica consistente nel pronosticare l'ordine d'arrivo dei primi tre cavalli in una corsa (detta *corsa tris*). (赛马赌博中)猜测最先到达终点的三匹马的号码顺序

trisavolo [tri-ʃà-vo-lo] *s. m.* [f. *-a*] padre del bisnonno 高祖父 // (*estens.*) antenato. 祖先
↔ (*estens.*) **sin.** avo, progenitore.

trisdrucciolo [tri-ʃdrùc-cio-lo] *agg.* si dice di parola che ha l'accento tonico sulla quintultima sillaba (p. e. *comùnicaglielo*). 重音在倒数第五个音节上的词的

trisillabico [tri-sil-là-bi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] trisillabo. 三音节的

trisillabo [tri-sìl-la-bo] *agg.* di tre sillabe 三音节的: *parola trisillaba* 三音节词 ♦ *s. m.* 1 parola di tre sillabe 三音节词 2 verso di tre sillabe; ternario. 三音节诗句
↔ *agg.* **sin.** trisillabico.

trisomia [tri-so-mì-a] *s. f.* (*med.*) fenomeno patologico per cui si formano cellule che possiedono tre cromosomi omologhi anziché due. 三(染色)体性,三(染色)体细胞

tristanzuolo [tri-stan-zuò-lo] *agg.* (*lett.*) piuttosto cattivo. 可恶的,很坏的

triste [trì-ste] *agg.* 1 che è pervaso da un sentimento di dolore o di malinconia 忧郁的,悲伤的: *una persona triste* 一个神情忧郁的人 // che esprime afflizione, mestizia 显露出痛苦(或悲伤)的: *occhi tristi* 忧郁的眼睛 2 che causa, ispira dolore o malinconia 令人痛苦(或悲伤)的: *una triste notizia* 令人伤心的消息; *una musica triste* 令人伤感的音乐 □ **tristemente** *avv.*

↔ **A sin.** infelice, mesto, malinconico, abbattuto, sconfortato, amareggiato, depresso **contr.** felice, contento, allegro, lieto **B sin.** doloroso, infelice, nefasto, tragico; avvilente, deprimente; lugubre, tetro **contr.** lieto, felice; allegro, divertente; ameno, gradevole.

tristezza [tri-stéz-za] *s. f.* **1** stato d'animo di chi è triste 忧郁,悲伤 // condizione di ciò che fa essere triste 令人伤感的场景: *la tristezza della campagna abbandonata* 被人遗弃的乡村之凄凉景象 **2** cosa, evento triste 令人伤心的事情: *le tristezze della vita.* 生活中令人伤心的事情
↔ **A sin.** infelicità, malinconia, avvilimento, afflizione, dolore, depressione; tetraggine, cupezza **contr.** felicità, contentezza, allegria, buonumore; amenità, piacevolezza **B sin.** sofferenza, pena, sventura, disgrazia.

tristo [trì-sto] *agg.* **1** che ha natura malvagia e scaltra; che è capace di azioni cattive 阴险的,狡诈的: *un tristo figuro* 一个阴险(或狡诈)的人 **2** (*estens.*) che è fatto con malvagità, con malanimo 邪恶的,恶毒的: *un tristo consiglio.* 一个恶毒的建议
↔ **sin.** cattivo, maligno, perfido **contr.** buono, mite.

tritacarne [tri-ta-càr-ne] *s. m. invar.* apparecchio per tritare la carne. 绞肉机

tritaghiaccio [tri-ta-ghiàc-cio] *s. m. invar.* apparecchio per tritare il ghiaccio. 碎冰机

tritare [tri-tà-re] *v. tr.* ridurre in frammenti minuti, tagliando o pestando. 绞碎,剁碎
↔ **sin.** triturare, macinare, sminuzzare, pestare.

tritarifiuti [tri-ta-ri-fiù-ti] *s. m. invar.* apparecchio per tritare i rifiuti solidi. 垃圾粉碎机

tritato [tri-tà-to] *agg.* sminuzzato, tagliuzzato 绞碎的,剁碎的: *carne tritata.* 肉糜
↔ **sin.** trito, triturato, macinato, sminuzzato, pestato.

tritatura [tri-ta-tù-ra] *s. f.* il tritare, l'essere tritato 绞碎,剁碎 // l'insieme dei minuzzoli di una cosa tritata (总称)绞碎(或剁碎)的东西: *tritatura di carne.* 肉糜

tritatutto [tri-ta-tùt-to] *s. m. invar.* apparecchio per tritare alimenti vari. 食品绞碎(或粉碎)机

tritio ⇒ trizio.

trito [trì-to] *agg.* **1** tritato 绞碎的,剁碎的: *carne trita* 肉糜 **2** (*fig.*) logoro, abusato 陈旧的,反反复复讲的: *argomento trito e ritrito* 陈词滥调 ♦ *s. m.* (*gastr.*) lo stesso che battuto 剁碎(或切碎)的东西: *trito di cipolle.* 洋葱丁
↔ *agg.* (*fig.*) **sin.** vieto, risaputo **contr.** nuovo, originale, inedito.

tritolo [tri-tò-lo] *s. m.* trinitrotoluene. 三硝基甲苯

tritone [tri-tó-ne] *s. m.* **1** nella mitologia greca, divinità marina metà uomo e metà pesce (希腊神话中的)人身鱼尾海神(又称"特里同") **2** (*zool.*) genere di anfibi diffusi nelle acque dolci europee e asiatiche, di piccole dimensioni, con pelle viscida, arti poco sviluppati, coda compressa. 特里同螺(腹足纲前鳃亚纲嵌线螺科的暖海动物)

Secondo il mito, i *Tritoni* fanno parte del corteo di Poseidone, dio del mare; solitamente sono raffigurati mentre suonano una conchiglia a mo' di tromba.

trittico [trìt-ti-co] *s. m.* [pl. *-ci*] **1** (*pitt.*) polittico composto da tre tavole 三幅相联的图画 **2** opera letteraria divisa in tre parti autonome ma complementari 三件相联的文学作品 **3** oggetto composto di tre parti complementari 三件相联的物品 // insieme di tre oggetti uguali. (总称)三件同样的物品

Ɛ Dal greco *tríptychos* 'piegato in tre', composto di *tri-* 'tri-' e *ptyché* 'piega'.

trittongo [trit-tòn-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] complesso di tre suoni vocalici in una sola sillaba (p. e. *miei*). 三合元音(如:*miei*)

tritume [tri-tù-me] *s. m.* **1** insieme di cose tritate (总称)碎片,小块 **2** (*fig.*) insieme di minuzie, di inezie. (总称)微不足道的事情,琐事
↔ **sin.** tritatura.

triturare [tri-tu-rà-re] *v. tr.* tritare minutamente, a lungo, con forza. (用力)弄碎,粉碎
↔ **sin.** sminuzzare, sbriciolare, macinare, spezzettare, tagliuzzare.

trituratore [tri-tu-ra-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi tritura 弄碎的,粉碎的;负责弄碎(或粉碎)的人: *macchina trituratrice.* 粉碎机,碎纸机

triturazione [tri-tu-ra-zió-ne] *s. f.* il triturare, l'essere triturato. 弄碎,粉碎
↔ **sin.** macinazione, sminuzzamento, sbriciolamento, spezzettamento.

triumviro e *deriv.* ⇒ triunviro e *deriv.*

triunvirale [triun-vi-rà-le], o **triumvirale**, *agg.* di triunviro, dei triunviri. 三雄执政的,三头政治的

triunvirato [triun-vi-rà-to], o **triumvirato**, *s. m.* **1** nell'antica Roma, collegio di tre magistrati (古罗马的)三雄执政,三头政治 **2** in epoca moderna, organo di governo costituito da tre membri (现代的)三人领导(或统治)的政府 // (*estens.*) gruppo di tre parigrado che esercitano congiuntamente una funzione direttiva. 三人领导小组
↔ (*estens.*) **sin.** troica (*gerg.*).

In Roma antica, il *triunvirato* poteva avere carattere ordinario e straordinario. Il primo triunvirato straordinario fu quello di Pompeo, Cesare e Crasso (60 a. C.); il secondo quello di Ottaviano, Antonio e Lepido (43 a. C.). I triunviri avevano facoltà di designare i magistrati e i senatori e l'*imperium* proconsolare.

triunviro [tri-ùn-vi-ro], o **triumviro**, *s. m.* ciascuno dei membri di un triunvirato. (古罗马)三雄执政之一;(现代)政府三人领导小组之一

Ɛ Dal latino *triumvĭru(m)*, tratto da *trĭum vĭrum*, propriamente 'di tre uomini'; in origine dalla locuzione *sententĭa trĭum vĭrum* 'per sentenza di tre uomini'.

trivalente [tri-va-lèn-te] *agg.* **1** che ha triplice valore, valenza, efficacia 具有三种功能(或功效)的: *vaccino trivalente* 具有三种功能的疫苗 **2** (*chim.*) che ha tre elettroni di valenza. 三价的

trivalenza [tri-va-lèn-za] *s. f.* (*chim.*) la proprietà di essere trivalente. 三价

trivella [tri-vèl-la] *s. f.* (*tecn.*) **1** perforatrice leggera per roccia 钻探机,钻孔机 **2** trapano a mano; succhiello. 手钻
↔ **A gener.** perforatrice **B gener.** foratoio **anlg.** trapano.

trivellare [tri-vel-là-re] *v. tr.* [*io trivèllo ecc.*] **1** bucare, perforare con la trivella 在…上钻孔: *trivellare una roccia* 在岩石上钻孔 **2** (*lett.*) trapassare, ferire. 刺穿,刺伤
↔ **A sin.** succhiellare, trapanare, forare **B** (*lett.*) **sin.** trafiggere.

trivellazione [tri-vel-la-zió-ne] *s. f.* operazione con cui si trivellano terreni; sondaggio. 钻探,钻孔
↔ **sin.** perforazione.

triviale [tri-vià-le] *agg.* da trivio; scurrile, volgare 庸俗的,下流的;粗俗的: *gesto triviale* 下流的动作; *persona triviale* 粗俗的人 □ **trivialmente** *avv.*
↔ **sin.** salace, sboccato; indecente, sconcio **contr.** fine, distinto, delicato.

trivialità [tri-via-li-tà] *s. f.* **1** l'essere triviale 庸俗,下流;粗俗: *trivialità di modi* 庸俗(或粗俗)的行为方式 **2** atto, parola triviale 庸俗(或粗俗)的言行: *dire trivialità.* 说下流话,说庸俗话
↔ **sin.** sguaiataggine, scurrilità, volgarità; oscenità, sconcezza.

trivio [trì-vio] *s. m.* **1** luogo dove si uniscono o si incrociano tre vie 三岔路口 **2** nelle scuole medievali, l'insieme delle tre arti liberali (grammatica, retorica e dialettica). (中世纪学校的)三学科(即语法、修辞、论理)
◎ *Da trivio*, (*fig.*) triviale 庸俗的,下流的;粗俗的: *parole da trivio.* 下流话,庸俗话
↔ **gener.** incrocio, crocevia, crocicchio.

trizio [trì-zio], o **tritio**, *s. m.* (*chim.*) isotopo radioattivo dell'idrogeno, il cui simbolo è T. 氚(氢的放射性同位素)

trobadorico ⇒ trovadorico.

trocaico [tro-cài-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] nella metrica classica, formato da trochei (古典诗律中)(用)扬抑格的,(用)长短格的: *metro trocaico.* 扬抑格,长短格

trocheo [tro-chè-o] *s. m.* nella metrica classica, piede formato da una sillaba lunga e una breve. (古典诗律中的)扬抑格音步,长短格音步

trochilidi [tro-chì-li-di] *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia di uccelli di piccole dimensioni, con becco tubolare, piumaggio iride-

scente e lingua protrattile; vi appartiene il colibrì. 蜂鸟科

troclea [trò-cle-a] *s.f.* (*anat.*) articolazione fatta a guisa di puleggia 滑车(指可以固定在一个范围滑动的关节): *troclea dell'omero, del femore.* 肱骨滑车;股骨滑车

trofeo [tro-fè-o] *s. m.* 1 le armi del nemico vinto; spoglie 胜利纪念品,战利品: *trofei di guerra* 战利品 // (*estens.*) la rappresentazione artistica di un trofeo 战利品雕饰 // (*fig.*, *lett.*) vittoria 胜利 2 (*estens.*) oggetto o composizione di oggetti che simboleggiano vittorie o successi conseguiti in campi specifici 奖品,奖杯: *trofeo di caccia, sportivo.* 狩猎中获得的纪念品(战利品);(体育比赛的)奖品,奖杯

Ɛ Dal latino *trophǣu(m)*, che è dal greco *trópaion*, affine a *tropḗ* nel significato di 'sconfitta (del nemico)'.

-trofia secondo elemento di parole composte che significa 'nutrizione' (*atrofia, ipertrofia*). (组合词第二部分,表示"营养")

trofico [trò-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 (*biol.*) che riguarda l'alimentazione 有关营养的 2 (*med.*) che riguarda o che regola il trofismo. 有关营养作用的

-trofico secondo elemento di aggettivi composti corrispondenti ai sostantivi in *-trofia* (*atrofico, ipertrofico*). (组合形容词第二部分,表示"营养的,有关营养的")

-trofio secondo elemento di parole composte, che significa 'luogo di allevamento' (*orfanotrofio*). (组合词第二部分,表示"养育的地方")

trofismo [tro-fì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) lo stato di nutrizione di un organo o di un organismo e l'insieme dei fenomeni a esso correlati. 营养性,营养作用

trofo-, -trofo primo e secondo elemento di parole composte, che significa 'che nutre, che si nutre' (*trofoblasto, eterotrofo*). (组合词首部和第二部分,表示"营养","滋养")

trofoblasto [tro-fo-blà-sto] *s. m.* (*biol.*) l'insieme delle cellule che provvedono alla nutrizione dell'embrione prima che si sia formata la placenta. (胚胎)滋养层

troglodita [tro-glo-dì-ta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-ti*] 1 essere umano preistorico; cavernicolo (尤指史前时期的)穴居人 2 (*fig.*) persona rozza, incolta, incivile. 粗野的人,没有教养的人

⟷ **A sin.** primitivo **B** (*fig.*) **sin.** selvaggio.

Ɛ Dal latino *troglodȳta(s)*, dal greco *trōglodýtēs*, composto di *trṓglē* 'caverna' e un derivato di *dýein* 'entrare'.

trogloditico [tro-glo-dì-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] proprio dei trogloditi. 史前穴居人的;粗野的,没有教养的

⟷ **sin.** cavernicolo, primitivo, selvaggio.

trogolo [trò-go-lo] *s. m.* mangiatoia per suini. 猪食槽

troia [trò-ia] *s.f.* 1 (*pop.*) la femmina del maiale; scrofa 母猪 2 (*volg.*) prostituta. 妓女

⟷ (*volg.*) **sin.** puttana, sgualdrina.

Ɛ Dal latino medievale (*porcum de*) *Troia*, propriamente '(maiale di) Troia', nome ispirato al leggendario cavallo di Troia, con cui si designava il maiale arrosto con ripieno di piccoli animali.

troiaio [tro-ià-io] *s. m.* 1 (*pop.*) porcile 猪圈 // (*estens.*) luogo molto sudicio 肮脏不堪的地方 2 (*volg.*) bordello. 妓院

⟷ (*estens.*) **sin.** letamaio, immondezzaio.

troiano [tro-ià-no] *agg.* dell'antica città di Troia, nell'Asia Minore (小亚细亚古城)特洛伊的: *le guerre troiane* 特洛伊战争(古希腊人与特洛伊人之间的 10 年战争) ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo dell'antica Troia. 特洛伊人

troica [tròi-ca], o **troika**, *s.f.* 1 slitta o carrozza russa trainata da tre cavalli 三驾雪橇,三驾马车 2 (*fig.*) nel gergo politico, gruppo di tre persone che hanno funzioni di comando. 三头政治

trolley [/ 'trɔllei /] *s. m. invar.* (*ingl.*) 1 carrello per il trasporto a mano di bagagli, pacchi, borse ecc. (in stazioni, aeroporti, supermercati e sim.) (车站、机场运送行李或商场购物等用的)手推车 2 asta metallica che serve a collegare le motrici tranviarie e ferroviarie con i fili della linea elettrica aerea. 触轮(指电车等受电头与架空电线接触的带槽滑轮)

Ɛ Voce inglese; derivato di *to troll* 'spostarsi rotolando'.

tromba [tróm-ba] *s.f.* 1 (*mus.*) strumento a fiato costituito da un tubo di ottone, dotato di pistoni, che termina allargandosi in un padiglione 小号: *squillo di tromba.* 小号音 DIM. *trombetta* 2 suonatore di tromba 小号吹奏者 3 oggetto o struttura che per forma o funzione ricorda una tromba 喇叭形物品,喇叭形结构: *le trombe dell'automobile*, il clacson 汽车喇叭 // (*anat.*) struttura tubolare cava che si espande a un'estremità 管子: *tromba d'Eustachio.* 耳咽管,咽鼓管

◎ *Partire in tromba*, (*fam.*) lanciarsi in un'impresa con entusiasmo. 热情高涨地投身某事业

Tromba d'aria, (*meteor.*) colonna d'aria in rapido e violento movimento di rotazione su sé stessa, che si forma al centro di un'area ciclonica e si sposta con questa. 旋风

Tromba delle scale, in un edificio, lo spazio vuoto intorno a cui si avvolgono le rampe. 楼梯井

Tromba marina, quella che si forma sulla superficie del mare, per cui l'acqua viene aspirata nel gorgo. 水龙卷,海龙卷(指在水面上发生的龙卷)

⟷ **A anlg.** trombone, tuba, corno, cornetta **B sin.** trombettista **C** (*anat.*) **sin.** tuba, condotto, canale.

trombare [trom-bà-re] *v. tr.* [*io trómbo ecc.*] (*fam.*) bocciare a un esame, a un concorso, a una consultazione elettorale 使考试不及格;使落选: *il candidato è stato trombato.* 候选人没被选上。

⟷ **sin.** bocciare, respingere, fregare (*pop.*).

trombettiere [trom-bet-tiè-re] *s. m.* soldato che trasmette i segnali e gli ordini con il suono della tromba. 号兵

trombettista [trom-bet-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] suonatore di tromba. 小号手

trombina [trom-bì-na] *s. f.* (*chim. biol.*) enzima di natura proteica che si forma durante il processo di coagulazione del sangue. 凝血酶

trombo [tróm-bo] *s. m.* (*med.*) coagulo di sangue entro i vasi sanguigni. 血栓

⟷ **sin.** coagulo, embolo.

trombocita [trom-bo-cì-ta], o **trombocito**, *s. m.* [pl. *-ti*] (*biol.*) piastrina del sangue. 血小板;血栓细胞

tromboflebite [trom-bo-fle-bì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione di una vena con formazione di trombi. 血栓性静脉炎

trombone [trom-bó-ne] *s. m.* 1 strumento a fiato di ottone simile alla tromba ma di maggiori dimensioni e tonalità più bassa 长号 2 suonatore di trombone 长号手 3 (*fig.*) persona che esprime enfaticamente idee banali 自夸者,吹牛者 4 (*bot.*) specie di grosso narciso con lunga corolla a forma di tromba. 黄水仙

⟷ **A anlg.** tromba **B sin.** trombonista **C** (*fig.*) **sin.** fanfarone, sbruffone.

trombonista [trom-bo-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] suonatore di trombone. 长号手

trombosi [trom-bò-ʃi] *s. f.* (*med.*) occlusione di un vaso sanguigno provocata dalla formazione di un trombo. 血栓形成

trompe-l'oeil [/ trom'plɛj /] *loc. sost. m. invar.* (*fr.*) genere di pittura in cui la cura dei particolari e degli effetti prospettici dà l'illusione della realtà. (立体感强而逼真的)错视画(法)

troncamento [tron-ca-mén-to] *s. m.* 1 il troncare, l'essere troncato 砍断,斩断;中断,中止 2 (*ling.*) caduta di uno o più suoni in fine di parola. (单词的)词尾脱落

⟷ **sin.** recisione; mutilazione, amputazione.

troncare [tron-cà-re] *v. tr.* [*io trónco, tu trónchi ecc.*] 1 tagliare, spezzare violentemente con un colpo netto; mozzare 砍断,斩断: *troncare un ramo* 砍树枝 // (*estens.*) stroncare, stancare molto 使疲劳,使劳累: *una salita che tronca le gambe* 使两腿很累的上坡路 2 (*fig.*) interrompere bruscamente 中断,中止: *troncare un'amicizia* 中断友谊 3 (*ling.*) effettuare un troncamento. 使单词词尾脱落

◎ *Troncare le gambe a qualcuno*, (*fig.*) impedirgli di raggiungere il suo scopo. 不让某人达到目的

⟷ **A sin.** mozzare, recidere; mutilare, resecare (*med.*) **B** (*estens.*) **sin.** affaticare, sfinire, stremare **C** (*fig.*) **sin.** rompere.

tronchese [tron-ché-se] *s. m.* o *f.* (*spec. pl.*) tenaglia con ganasce taglienti per troncare fili e sbarre metallici. (剪断铁丝

等的)钳子

Ɛ Dal francese *tricoises*, alterazione di *turcoises*, propriamente '(tenaglie) turche', con sovrapposizione di *troncare*.

tronchesina [tron-che-sì-na] *s. f.* (*spec. pl.*) tronchese di piccole dimensioni per tagliare le unghie. 指甲钳

tronchetto [tron-chét-to] *s. m.* **1** sezione di un tronco d'albero di piccole dimensioni 小树干 **2** (*gastr.*) dolce o gelato a forma di rotolo, che si taglia a fette. 卷筒状甜点(或冰淇淋)

◎ *Tronchetto della felicità*, (*bot.*) varietà di dracena di cui si coltivano sezioni di tronco a scopo ornamentale. 龙血树属观赏植物

tronco[1] [trón-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] **1** troncato; privato di una parte 砍断的,斩断的: ***piramide tronca*** 截角锥 **2** (*fig.*) interrotto, incompiuto 被中断的,未完成的: ***un discorso tronco*** 被中断的讲话 **3** (*ling.*) si dice di parola terminante con vocale accentata. 词尾元音重读的

◎ *Lasciare in tronco qualcosa*, interromperlo a mezzo. 有头无尾,有始无终
Licenziare in tronco, senza preavviso. 突然解雇

↔ **sin.** monco, mozzo, spezzato, mutilato **contr.** intero, integro.

tronco[2] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** (*bot.*) fusto eretto e legnoso degli alberi e degli arbusti, da cui si dipartono i rami 树身,树干: ***il tronco dell'ulivo*** 橄榄树干; ***una capanna di tronchi*** 原木小木屋 **2** (*anat.*) la parte del corpo umano compresa tra il collo e gli arti (人体的)躯干 // (*estens.*) parte di una statua che rappresenta solo il tronco; torso (无头、无臂的)躯干雕像 **3** troncone 大树干 // (*estens.*) parte o tratto di qualcosa (物体的)一部分,一段: ***tronco ferroviario***, tratto di linea ferroviaria 铁路干线 **4** (*geom.*) solido che si ottiene intersecando una piramide o un cono con un piano parallelo alla base. 斜截体

↔ **A** (*bot.*) **sin.** ceppo **B** (*anat.*) **sin.** busto, torso **C sin.** troncone, moncone **D** (*estens.*) **sin.** tratto, parte, pezzo.

troncoconico [tron-co-cò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*geom.*) a forma di tronco di cono. 斜截锥形的

troncone [tron-có-ne] *s. m.* **1** sezione di un tronco d'albero di grandi dimensioni 大树干 **2** parte di cose troncate o spezzate (主体去掉后的)残余部分: ***il troncone di una spada***. 一把剑的残段

↔ (*parte di cose troncate*) **sin.** tronco, moncone.

-trone secondo elemento di parole composte che significa 'acceleratore di particelle' (*sincrotrone*). (组合词第二部分,表示"粒子或同步加速器")

troneggiare [tro-neg-già-re] *v. intr.* [*io tronéggio ecc.*; aus. *avere*] **1** stare come su un trono 居高临下: ***il presidente troneggiava sulla sua poltrona*** 主席居高临下地坐在他的扶手椅上。**2** (*estens.*) sovrastare, dominare per statura o importanza; spiccare, far bella mostra di sé 位于…之上;炫耀自己: ***il panettone troneggiava sulla tavola.*** 意大利式节日蛋糕被高高地摆放在餐桌上。

↔ **A sin.** dominare, emergere, ergersi **B** (*estens.*) **sin.** risaltare.

tronfio [trón-fio] *agg.* **1** gonfio di boria; pieno di sé 骄傲自大的,趾高气扬的: ***aria tronfia*** 神气活现的样子; ***camminare tutto tronfio*** 走路趾高气扬 **2** (*fig.*) ridondante, ampolloso 浮华的,浮夸的: ***stile tronfio***. 浮华的文笔

↔ **A sin.** borioso, spocchioso, arrogante, superbo, **contr.** umile, modesto **B** (*fig.*) **sin.** pomposo **contr.** sobrio, semplice.

trono [trò-no] *s. m.* **1** seggio usato dai monarchi nelle cerimonie ufficiali 宝座,御座: ***sala del trono*** (王宫中设有御座的)觐见室 // seggio su cui si immagina seduta una divinità 神座,上帝的御座: ***il trono di Giove*** (罗马神话中的主神)朱庇特的御座;(希腊神话中的主神)宙斯的御座 **2** (*fig.*) l'istituzione monarchica; potere, dignità di monarca 王位,帝位;王权,皇权: ***salire al trono*** 登基; ***erede al trono*** 王位继承人 **3** *Troni*, (*relig.*) uno dei nove cori angelici. 座天使(9 级天使中的第 3 级)

↔ **A sin.** soglio (*lett.*) **B** (*fig.*) **sin.** corona; monarchia.

-tropia secondo elemento di parole composte, che significa 'movimento, trasformazione' (*entropia*). (组合词第二部分,表示"运动,变化")

tropical [/ 'trɔpikal /] *s. m. invar.* (*ingl.*) bevanda a base di succo di frutti tropicali. 热带水果汁饮料

tropicale [tro-pi-cà-le] *agg.* del tropico, dei tropici 热带的: ***regioni tropicali*** 热带地区; ***malattia tropicale*** 热带疾病 // (*estens.*) torrido 炎热的,酷热的: ***afa tropicale***. 闷热,酷热

↔ (*estens.*) **sin.** afoso, equatoriale **contr.** fresco, temperato, mite.

tropico [trò-pi-co] *s. m.* [pl. *-ci*] **1** (*geog.*) ciascuno dei due paralleli terrestri che si trovano alla latitudine di 23° 27' a nord (*tropico del Cancro*) e a sud (*tropico del Capricorno*) dell'equatore 回归线(指北回归线或南回归线) **2** *pl.* zone tropicali 热带地区: ***vivere ai tropici***. 生活在热带地区

Ɛ Dal latino tardo *tropĭcu(m)* (*circŭlum*), che è dal greco *tropikós* (*kýklos*), propriamente '(circolo) di rivolgimento', corradicale di *trépein* 'volgere'.

-tropico secondo elemento di aggettivi composti corrispondenti ai sostantivi in *-tropia*. (组合形容词第二部分,表示"运动的,变化的")

tropina [tro-pì-na] *s. f.* (*chim.*) composto alcolico azotato da cui derivano vari alcaloidi, fra cui l'atropina e la cocaina. 阿托品(有毒的结晶性药用生物碱)

tropismo [tro-pì-ʃmo] *s. m.* (*biol.*) fenomeno per cui un organismo vegetale o animale si muove in risposta a uno stimolo esterno 向性(指植物和某些低等动物针对在某个方向的较强刺激而作出的应答或定向行为): ***tropismo positivo***, ***negativo***, secondo che l'organismo si orienti nella direzione dello stimolo o in quella opposta. 正向性;反向性

tropo [trò-po] *s. m.* (*ret.*) uso figurato di una parola. (一个词的)比喻,转义

↔ **sin.** traslato **specif.** metafora, metonimia, sineddoche.

tropo-, -tropo primo e secondo elemento di termini composti, che significa 'rivolgimento, trasformazione' (*troposfera*). (组合词首部和第二部分,表示"转向,改变")

tropopausa [tro-po-pàu-ʃa] *s. f.* strato dell'atmosfera compreso tra la troposfera e la stratosfera. 对流层顶

Ɛ Composto di *tropo-* e *pausa*, perché segna il limite oltre il quale cessano le perturbazioni della troposfera.

troposfera [tro-po-sfè-ra] *s. f.* la parte più bassa e densa dell'atmosfera, dove si verificano i fenomeni meteorologici. 对流层(大气的最低层)

troppo [tròp-po] *agg. indef.* indica quantità o numero eccessivo 太多的,过多的: ***c'è troppo traffico*** 交通太繁忙; ***hai fatto troppi errori*** 你犯了太多的错误。◆ *pron. indef.* **1** quantità eccessiva di qualcosa 太多(的东西),过多(的东西): ***io bevo poco vino e tu troppo*** 我喝少量的葡萄酒,而你喝太多。**2** *pl.* numero eccessivo di persone 太多的人: ***troppi credono nella sua innocenza*** 太多的人相信他是无辜的。◆ *s. m.* cosa eccessiva e superflua 多余的东西: ***il troppo stroppia*** 过犹不及。◆ *avv.* eccessivamente; più del dovuto, del conveniente 过多地,过分地: ***lavorare troppo*** 过于劳累地工作; ***una birra troppo fredda*** 太凉的啤酒; ***costare troppo poco***. 太便宜

◎ *Anche troppo*, *fin troppo*, più di quanto sarebbe bene, necessario o opportuno. 过多,太多(指超过必要的程度)
Di troppo, in più, in eccesso 过分,过量: *bere qualche bicchiere di troppo.* 多喝了几杯
Pur troppo, purtroppo. 不幸,可惜

↔ *agg. indef.* **sin.** eccessivo, esagerato, eccedente, sovrabbondante, superfluo **contr.** scarso, esiguo, insufficiente ◆ *s. m.* **sin.** eccesso, esagerazione, eccedenza **contr.** poco; giusto ◆ *avv.* **sin.** esageratamente, a dismisura, oltremodo **contr.** poco, limitatamente.

troppopieno [trop-po-piè-no] *s. m. invar.* valvola, apertura di scarico che impedisce al liquido di superare il livello di sicurezza in vasche, serbatoi e sim. 溢流,外溢

trota [trò-ta] *s. f.* pesce commestibile d'acqua dolce, di media grandezza, con corpo slanciato coperto di caratteristiche macchiette rosse e nere sui fianchi. 鳟鱼

◎ *Trota salmonata*, le cui carni ricordano per colore e sapore quelle del salmone. 鲑鳟,海鳟

troticoltura [tro-ti-col-tù-ra] *s. f.* allevamento di trote a scopo alimentare o di ripopolamento. 鳟鱼的养殖

trottare [trot-tà-re] *v. intr.* [*io tròtto ecc.*; aus. *avere*] **1** andare al trotto, detto di cavallo e cavaliere (马等)小步跑;(旗手)策马小跑 **2** (*estens.*, *fam.*) camminare, agire rapidamente. (人)快步走,迅速行动

↔ **A** (*estens.*, *fam.*) **sin.** muoversi, darsi da fare; correre.

trottata [trot-tà-ta] *s. f.* 1 corsa del cavallo al trotto; passeggiata fatta a cavallo, trottando (马等的)小步跑;(骑手的)策马小跑 2 (*estens.*, *fam.*) camminata molto rapida; sgobbata. 快步,疾步;苦干,劳累
⟷ (*estens.*) **sin.** corsa, faticata, sfacchinata, ammazzata.

trottatore [trot-ta-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] cavallo addestrato per le corse al trotto. (受过训练的)快步马

trotterellare [trot-te-rel-là-re] *v. intr.* [*io trotterèllo ecc.*; aus. *avere*] 1 andare al piccolo trotto, detto di cavallo e cavaliere (马等)小步跑;(骑手)策马小跑 2 (*estens.*) camminare a piccoli passi svelti. 快步走,疾步走
⟷ (*estens.*) **sin.** sgambettare.

trotto [tròt-to] *s. m.* andatura naturale del cavallo, intermedia tra il passo e il galoppo, caratterizzata dal movimento simultaneo degli arti accoppiati in diagonale (马等的)小步跑: *andare al trotto*. (马等)小步跑;(骑手)策马小跑
◎ *Rompere il trotto*, passare al galoppo. 让马开始奔跑

trottola [tròt-to-la] *s. f.* 1 giocattolo a forma di due coni accoppiati per la base, che si fa girare su sé stesso vorticosamente (玩具)陀螺 2 (*sport*) figura del pattinaggio in cui il pattinatore gira vorticosamente su sé stesso. (花样滑冰中的)旋转动作
◎ *Girare come una trottola*, (*fig.*) andare continuamente qua e là, essere sempre affaccendato. 忙得团团转

trotzkismo [trotz-ki-ʃmo; / trots 'kizmo /], o **trozkismo**, *s. m.* la dottrina comunista di L. Trotzkij (1879 – 1940); il movimento ideologico-politico a essa ispiratosi. 托洛茨基主义;托派思想、政治运动

trotzkista [trotz-ki-sta; / trots'kista /], o **trozkista**, *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] fautore, seguace del trotzkismo 托洛茨基分子,托派分子 // usato anche come *agg.* 托洛茨基主义的,托洛茨基分子的,托派分子的: *programma trotzkista*. 托洛茨基主义政治纲领

troupe [/ trup /] *s. f. invar.* (*fr.*) gruppo di attori, registi e tecnici che lavorano insieme per realizzare un film o uno spettacolo teatrale o televisivo. (由演员、导演、工作人员等组成的)剧团,剧组
Ɛ Voce francese; propriamente 'truppa'.

trousse [/ trus /] *s. f. invar.* (*fr.*) 1 astuccio, valigetta per contenere materiali e strumenti per un determinato scopo (放工具及其他东西的)盒,箱,包: *una trousse da trucco* 化妆盒,化妆箱 2 borsetta rigida da sera per signora. 女用小手提包
Ɛ Voce francese; derivato di *trousser* 'impacchettare'.

trovadore ⇒ **trovatore**.

trovadorico [tro-va-dò-ri-co], o **trobadorico**, *agg.* [pl. m. *-ci*] dei trovatori. 行吟诗人的,吟游诗人的
◎ *Poesia trovadorica*, poesia per musica in lingua d'oc fiorita nei secc. XI-XIII presso le corti della Francia meridionale. (11至13世纪流行于法国南部宫廷中的)奥克语(法国南部方言)行吟诗

trovare [tro-và-re] *v. tr.* [*io tròvo ecc.*] 1 arrivare a individuare o ad avere una cosa o una persona che si cerca, si desidera, di cui si ha bisogno (anche *fig.*) 找到,找着: *trovare un appartamento*, *un lavoro* 找到一套公寓房间,找到一份工作; *trovare la pace* 找清静 2 imbattersi in qualcosa o in qualcuno senza averlo cercato (anche *fig.*) (偶然)发现,碰上: *trovare una chiave per terra* 在地上发现一把钥匙; *trovare la morte in un incidente* 死于一起事故 3 scoprire, rintracciare con una razionale ricerca fisica o mentale 找出,求得: *trovare la soluzione di un problema* 找出解决问题的办法 // ideare, inventare, escogitare 想出,设计出: *trovare una scusa* 想出(或找到)一个借口 4 riuscire ad avere, poter disporre 找出,能自由支配: *non trovare il tempo per fare qualcosa* 找不出时间做某事 // (in senso più generico) avere 有,拥有: *trovarsi in tasca pochi spiccioli* 口袋里没有多少零钱; *trovare da ridire su tutto* 什么都觉得好笑 5 constatare che qualcuno o qualcosa è, procede in un determinato modo 发现,发觉: *trovare qualcuno molto cambiato* 发觉某人变了很多; *trovo che le cose stanno migliorando* 我发现情况正在好转。// giudicare, ritenere 觉得,认为: *trovammo il cibo eccellente* 我们认为食物十分可口。◆ **trovarsi** *v. rifl. rec.* incontrarsi 相遇,碰面: *trovarsi all'aeroporto* 在机场相遇 ◆ *v. intr. pron.* 1 essere in un certo luogo 在…地方,位于…地方: *il monumento si trova al centro della piazza* 纪念碑位于广场的中央。2 essere in una certa condizione, situazione 处于…环境之中: *trovarsi bene*, *male* 过得好,过得不好; *trovarsi in pericolo*. 处于危险之中
◎ *Andare a trovare qualcuno*, andare a fargli visita. 去看望某人
Lascia il tempo che trova, si dice di qualcosa che non cambia nulla, è inefficace. 毫无效果,毫无用处
Trovarsi d'accordo, essere d'accordo, concordare. 达成协议,取得一致意见
⟷ *v. tr.* **A sin.** rinvenire, reperire, ritrovare **contr.** perdere, smarrire **B sin.** imbattersi, incappare **C sin.** scoprire, rintracciare, scovare; (*una scusa e sim.*) ideare, architettare **D sin.** avere **E sin.** rilevare, notare; ritenere, stimare, credere.

trovarobe [tro-va-rò-be] *s. m.* e *f. invar.* (*teat.*) chi procura tutti gli oggetti necessari all'allestimento di una rappresentazione teatrale, cinematografica o televisiva. 道具管理员

trovata [tro-và-ta] *s. f.* espediente per risolvere una situazione difficile. 好主意,权宜之计
⟷ **sin.** stratagemma, scappatoia; pensata.

trovatello [tro-va-tèl-lo] *s. m.* [f. *-a*] bambino abbandonato piccolissimo dai genitori alla pubblica assistenza. 弃婴

trovatore [tro-va-tó-re], o **trovadore**, *s. m.* esponente della poesia trovadorica. 行吟诗人,吟游诗人
Ɛ Dal provenzale *trobador*, che è del latino medievale *tropatore* (*m*) 'compositori di tropi', nel significato musicale che questo termine ebbe nel medioevo.

trozkismo e *deriv.* ⇒ **trotzkismo** e *deriv.*

truca [trù-ca], o **truka**, *s. f.* (*cine.*) stampatrice per pellicole cinematografiche che consente di ottenere effetti speciali (dissolvenze, sovrimpressioni ecc.). (使电影胶片获得淡入淡出、叠印等特殊效果的)视觉特效印片机

truccare [truc-cà-re] *v. tr.* [*io trùcco*, *tu trùcchi ecc.*] 1 trasformare l'aspetto di una persona con cosmetici, parrucche o altri artifici; travestire 把…化妆(或化装)成: *truccare un bambino da clown* 把一个小男孩化妆成小丑 2 dare il trucco 替…化妆: *truccarsi gli occhi* 化妆眼睛 3 conferire a qualcosa un aspetto diverso da quello che ha al fine di trarre in inganno 把…伪装(或改装)成: *la nave spia era truccata da peschereccio* 间谍船被伪装成渔船。4 (*fig.*) predisporre o modificare segretamente qualcosa per ottenerne un fraudolento vantaggio 弄虚作假,假造: *truccare i risultati di un referendum* 假造民意测验(或公民投票)的结果 ◆ **truccarsi** *v. rifl.* 1 trasformare il proprio aspetto con vari artifici; travestirsi 化装: *il tenore si stava truccando da Otello* 男高音演员正把自己化装成奥赛罗。2 darsi il trucco al viso 化妆: *truccarsi bene*, *troppo*. 化妆得恰到好处;化妆得过于浓重
◎ *Truccare i dadi*, *le carte*, modificarli per barare. 在骰子上做手脚;在纸牌上做手脚
Truccare un motore, modificarlo per renderlo più potente. 改装一台发动机
⟷ *v. tr.* **A sin.** mascherare, camuffare, travestire **B sin.** imbellettare **C sin.** manipolare, falsificare.

truccato [truc-cà-to] *agg.* mascherato, travestito 化装的,打扮的: *si presentò alla festa truccato da Arlecchino* 他化装成阿莱基诺(意大利即兴喜剧中主要定型角色之一)出现在晚会上。// col trucco cosmetico 化了妆的: *occhi truccati* 化了妆的眼睛 // manipolato fraudolentemente 弄虚作假的,假造的: *sorteggio truccato*. 弄虚作假的抽签(或抓阄)

truccatore [truc-ca-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi, per mestiere, trucca attori, cantanti e personaggi che devono comparire in scena o in televisione. 化妆师

truccatura [truc-ca-tù-ra] *s. f.* 1 il truccare, il truccarsi, l'essere truccato 化妆,化装 2 il materiale che serve a truccare o a truccarsi per esigenze sceniche. 化妆品,(演员的)化装用品

trucco [trùc-co] *s. m.* [pl. *-chi*] 1 l'abbellire, l'abbellirsi il viso con l'applicazione di cosmetici 化妆,化装: *ritoccare il trucco* 补妆; *trucco di scena* 舞美 // (*estens.*) insieme di cosmetici usati per truccarsi (总称)化妆品: *togliersi il trucco* 卸妆,卸装 2 (*fig.*) imbroglio, raggiro 诡计,骗局: *vincere con un trucco* 施诡计取胜 // artificio con cui si altera la realtà, per simulare quanto non esiste 窍门,技巧: *i trucchi del prestigia-*

tore. 魔术师的技巧 DIM. *trucchetto*.
⊛ *I trucchi del mestiere*, (*fig.*) espedienti con cui chi è molto abile in un'attività risolve le difficoltà che si presentano nel suo esercizio. 职业技巧
⟷ **A sin.** mascheramento, camuffamento **B** (*estens.*) **sin.** maquillage, make up, belletto **B** (*fig.*) **sin.** inganno, inghippo, frode.

truce [trù-ce] *agg*. feroce, crudele 残暴的,凶恶的: *un truce delitto* 残暴的罪行 // bieco, torvo 斜视的,恶狠狠的: *uno sguardo truce*. 恶狠狠的目光
⟷ **A sin.** barbaro, selvaggio, efferato, disumano **B sin.** minaccioso, losco **contr.** limpido, chiaro.

trucidare [tru-ci-dà-re] *v. tr.* [*io trùcido ecc.*] uccidere barbaramente. 残杀,杀戮
⟷ **sin.** massacrare, scannare.

trucido [trù-ci-do] *agg*. (*region.*) truce. 残暴的,凶恶的

truciolare [tru-cio-là-re] *agg*. fatto, composto di trucioli 由刨削下来的薄片(尤指刨花)做成的: *pannello truciolare*. 刨花板

truciolato [tru-cio-là-to] *s. m.* materiale da falegnameria costituito da trucioli di legno impastati con un collante e pressati in pannelli. 刨花板

truciolo [trù-cio-lo] *s. m.* ricciolo di materiale asportato da un pezzo di legno o metallo nel lavorarlo. 刨花;金属屑

truculento [tru-cu-lèn-to] *agg*. **1** (*lett.*) truce 残暴的,凶恶的 **2** crudele, violento (情景、场景等)恐怖的,惊悚的: *un film truculento*. 恐怖影片,惊悚影片
⟷ **A** (*lett.*) **sin.** sinistro **B sin.** feroce, barbaro, efferato.

truculenza [tru-cu-lèn-za] *s. f.* l'essere truculento. 残暴,凶恶;恐怖,惊悚

truffa [trùf-fa] *s. f.* (*dir.*) reato commesso da chi, raggirando qualcuno, ne ricava un profitto illecito 诈骗(罪) // (*estens.*) frode, inganno, imbroglio. 欺骗,欺诈
⟷ (*estens.*) **sin.** raggiro, fregatura (*pop.*), bidone (*fam.*).
Ɛ Dal provenzale antico *trufa*, che è dal latino tardo *tufĕra*, propriamente 'tartufo', poi 'inganno'.

truffaldino [truf-fal-dì-no] *s. m.* [f. *-a*] imbroglione, truffatore 诈骗者,骗子 ♦ *agg*. da truffatore 诈骗的,欺骗的: *impresa truffaldina*. 诈骗行为,骗局

truffare [truf-fà-re] *v. tr.* imbrogliare con una truffa; sottrarre con truffa 诈骗,欺骗: *L' hanno truffato di un milione* 他们骗了他一百万; *Mi ha truffato un milione*. 他骗了我一百万。
⟷ **sin.** frodare, raggirare, turlupinare, fregare (*pop.*), bidonare (*fam.*).

truffato [truf-fà-to] *agg*. e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è vittima di una truffa. 被骗的;被骗者

truffatore [truf-fa-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi truffa. 诈骗者,骗子
⟷ **sin.** imbroglione, ciarlatano, impostore, lestofante.

truismo [tru-ì-ʃmo] *s. m.* (*lett.*) verità ovvia, banalità. 自明之理,不言而喻的事

truka ⇒ **truca**.

trullo [trùl-lo] *s. m.* costruzione di pietre a copertura conica, caratteristica di alcune località della Puglia. 石顶圆屋(意大利普利亚地区独有的一种圆锥形石顶住房)
Ɛ Dal greco bizantino *trûllos* 'cupola'.

trumeau [/ try'mo /] *s. m. invar.* (*fr.*) mobile costituito da una cassettiera sovrastata da un'alzata, collegate da una ribalta. (法国式建筑物中壁炉上方由镜子、挂画构成的)装饰壁
Ɛ Voce francese; nel francese antico 'polpaccio'.

truppa [trùp-pa] *s. f.* **1** (*spec. pl.*) insieme di reparti militari (总称)军队,部队: *le truppe dell'ONU* 联合国部队 **2** insieme dei soldati che non siano né sottufficiali né ufficiali (总称)士兵: *militari di truppa* 部队士兵 **3** (*scherz.*) gruppo numeroso di persone. 一群人
⊛ *Graduati di truppa*, caporali e caporalmaggiori. 军士
In truppa, in gruppo. 成群结队
⟷ **A anlg.** esercito **B** (*scherz.*) **sin.** torma, moltitudine, schiera, esercito (*scherz.*), branco (*spreg.*).

Ɛ Dal francese *troupe*, che è dal francone *throp* 'mucchio, branco'.

trust [/ trast /] *s. m. invar.* (*ingl.*; *econ.*) concentrazione di imprese sotto un'unica direzione, al fine di limitare la concorrenza e controllare il mercato. 托拉斯,垄断企业
⟷ **sin.** cartello.
Ɛ Voce inglese; propriamente 'credito, fiducia'.

tse-tse [/ tsɛt'tsɛ /], o **tze-tze**, *agg. invar.* solo nella loc. *mosca tse-tse*, insetto diffuso nelle zone tropicali che, con la sua puntura, può trasmettere la malattia del sonno. (仅限于短语 *mosca tse-tse*)舌蝇(又称采采蝇、螫螫蝇,一种非洲吸血昆虫)

T-shirt ⇒ **tee-shirt**.

-ttero, o **-ptero**, secondo elemento di parole composte, che significa 'ala' (*elicottero*). (组合词第二部分,表示"翼")

tu *pron. pers. m.* e *f. di seconda pers. sing.* **1** si usa rivolgendo il discorso a persona con cui si è in familiarità; si impiega solo in funzione di soggetto o come predicativo (nelle altre funzioni è sostituito dalla forma tonica *te* o dalle forme atone *ti*, *te*) (用作主语)你: *non sei più tu!* 这已经不是你了!; *è necessario che tu venga* 你有必要来。**2** con valore impersonale (泛指任何人)人们,大家: *sono cose alle quali tu non pensi finché non capitano*, non si pensa 除了临到头的人以外,谁也不会去想这些事。♦ *s. m.*, il pronome *tu*. (用作代词)你
⊛ *Dare del tu*, *parlare col tu*, rivolgersi a qualcuno con familiarità e confidenza. 以"你"相称;(与某人)亲切交谈
Essere, *stare*, *trovarsi a tu per tu*, faccia a faccia (anche *fig.*) 面对面: *trovarsi a tu per tu con la morte*. 直面死亡
⟷ *pron.* (*con valore impers.*) **sin.** uno.

tuareg [tu-à-reg], o **tuaregh**, *agg. invar.* relativo a una popolazione berbera del Sahara 图阿雷格人的 ♦ *s. m. invar.* **1** [anche *f.*] chi appartiene alla popolazione tuareg 图阿雷格人(北非撒哈拉沙漠地区信奉伊斯兰教的游牧部落) **2** la lingua parlata dai tuareg. 图阿雷格语

tuba [tù-ba] *s. f.* **1** nell'antichità greco-romana, tromba di guerra (古希腊、古罗马的) 军号 **2** (*mus.*) strumento a fiato della famiglia degli ottoni, con tubo conico, dotato di pistoni, terminante in un grande padiglione 大号(萨克斯号族的铜管乐器) **3** cappello a cilindro 大礼帽 **4** (*anat.*) tromba 管: *tuba uterina*. 输卵管

tubare [tu-bà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** detto di colombi e tortore, emettere il verso grave e vibrante tipico del corteggiamento (鸽子、斑鸠等求偶时)发出咕咕声 **2** (*fig.*, *scherz.*) scambiarsi affettuosità, detto di innamorati. (情人之间)充满柔情地说话
⟷ (*fig.*, *scherz.*) **sin.** amoreggiare.

tubatura [tu-ba-tù-ra] *s. f.* insieme di tubi che formano un sistema di distribuzione o di scarico di liquidi o gas. (总称)管路,管道
⟷ **sin.** tubazione, conduttura; condotto.

tubazione [tu-ba-zió-ne] *s. f.* complesso di tubi per il trasporto di liquidi o gas, in gran quantità e a distanze elevate. (总称)(长距离输送油、气、水等的)管道,管线
⟷ **sin.** tubatura, conduttura.

tubeless [/'tjubles /] *agg.* e *s. m. invar.* (*ingl.*) si dice di un tipo di pneumatico privo di camera d'aria. 无内胎的;无内胎轮胎
Ɛ Voce inglese; propriamente 'senza (*-less*) camera d'aria (*tube*)'.

tuberacee [tu-be-rà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di funghi degli ascomiceti, a cui appartiene il tartufo. 块菌属植物

tubercolare [tu-ber-co-là-re] *agg*. **1** (*biol.*) di tubercolo 结节状的,有结节的 **2** (*med.*) di tubercolosi. 患结核病的

tubercolato [tu-ber-co-là-to] *agg*. (*biol.*) dotato di tubercoli. 结节状的,有结节的

tubercolina [tu-ber-co-lì-na] *s. f.* (*chim.*, *biol.*) sostanza ottenuta con vari procedimenti da bacilli tubercolari o da prodotti del loro metabolismo, usata a scopo diagnostico. 结核菌素

tubercolo [tu-bèr-co-lo] *s. m.* **1** (*anat.*, *bot.*) piccola

sporgenza tondeggiante sulla superficie di un organo 结节,小瘤 **2** (*med.*) formazione patologica simile a un granuloma, tipica della tubercolosi. 结核
↔ (*anat.*) **sin.** protuberanza, bitorzolo.

tubercoloma [tu-ber-co-lò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*med.*) tumefazione costituita da un ammasso di tubercoli. 结核瘤

tubercolosario [tu-ber-co-lo-sà-rio] *s. m.* ospedale dove si curavano i malati di tubercolosi; sanatorio. 结核病疗养院

tubercolosi [tu-ber-co-lò-ʃi] *s. f.* (*med.*) infezione dovuta al bacillo di Koch, che si manifesta con la formazione di particolari tubercoli; può colpire vari organi e soprattutto i polmoni 结核病,肺结核: *tubercolosi ossea.* 骨结核
◎ *Tubercolosi polmonare*, tisi. 肺结核
↔ **sin.** tbc.

tubercoloso [tu-ber-co-ló-so] *agg.* (*med.*) che presenta tubercoli 结核的,结核性的 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è affetto da tubercolosi. 感染结核病的;结核病患者

tubercolotico [tu-ber-co-lò-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*med.*) che concerne la tubercolosi 结核病的,肺结核病的 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è affetto da tubercolosi. 感染结核病的,患肺结核病的;结核病患者,肺结核病患者
↔ **sin.** tisico.

tubero [tù-be-ro] *s. m.* (*bot.*) organo sotterraneo, derivante dalla trasformazione di un fusto o di una radice, ricco di sostanze amidacee. 块茎
ε Dal latino *tūber* 'protuberanza, escrescenza'.

tuberosa [tu-be-ró-sa] *s. f.* pianta erbacea ornamentale con fiori bianchi profumati raccolti in grappolo. 晚香玉(龙舌兰科晚香玉属唯一的栽培花卉植物)

tuberosità [tu-be-ro-si-tà] *s. f.* **1** (*bot.*) l'essere tuberoso; l'aver natura di tubero 块茎性 **2** sporgenza, protuberanza di forma simile a un tubero. 块茎状隆凸

tuberoso [tu-be-ró-so] *agg.* (*bot.*) che ha natura di tubero 块茎状的,块茎性的: *fusto tuberoso.* 块茎

tubetto [tu-bét-to] *s. m.* **1** piccolo tubo 细管 **2** cilindretto cavo, dotato di fondo e tappo, usato per contenere medicinali, caramelle, cosmetici (装药物、糖果、化妆品等的) 细管: *il tubetto del rossetto*, *delle compresse.* 一支口红;一管药片 DIM. *tubettino* **3** piccolo tubo deformabile a pressione, usato per conservare sostanze pastose (装糊状物质的)挤压式细管子: *il tubetto del dentifricio.* 一支牙膏

tubino [tu-bì-no] *s. m.* abito femminile a tubo. 女式紧身连衣裙

tubo [tù-bo] *s. m.* **1** condotto a sezione circolare usato per convogliare fluidi 管子,管道: *tubo di gomma*; *il tubo del gas.* 橡皮管;煤气管道 DIM. *tubetto*, *tubicino* **2** elemento cavo di forma cilindrica che costituisce il componente di una struttura (作为构件的)管状物: *i tubi del telaio della bicicletta* (组成自行车架的)管子 **3** oggetto che per forma o funzione ricorda un tubo 管状物 **4** (*biol.*) organo con forma e funzione di condotto 管状器官: *tubo digerente* 消化道 **5** (*elettr.*) dispositivo costituito da un involucro di vetro che contiene degli elettrodi 电子管 **6** (*pop.*) assolutamente niente (solo in frasi negative) (仅用于否定句)一点也没有: *non capire un tubo.* 一点也没懂
◎ *A tubo*, che ha forma di tubo 管状的: *gonna a tubo*, di foggia dritta e stretta. 筒裙
↔ **A sin.** condotto, tubatura **B** (*biol.*) **sin.** canale, condotto, dotto.

tubolare [tu-bo-là-re] *agg.* che ha forma di tubo 管形的: *lampada tubolare* 管形灯 // che è formato da tubi 用管子构建的: *impalcatura tubolare* 用铁管子搭建的脚手架 ♦ *s. m.* oggetto a forma di tubo 管状物 // (*sport*) pneumatico leggero, cucito intorno alla camera d'aria, per biciclette da corsa. (自行车赛车的)管状轮箍

tubulo [tù-bu-lo] *s. m.* **1** tubo sottile; tubicino 细管 **2** (*anat.*, *bot.*) si dice di elemento di un organo avente forma cilindrica. 管状器官

tucano [tu-cà-no] *s. m.* grande uccello dell'America meridionale, con piumaggio nero a chiazze colorate e un grosso becco giallo ricurvo a margini dentati. 巨嘴鸟(又称鵎鵼,分布美洲热带地区)

tucul [tu-cùl] *s. m. invar.* abitazione a pianta circolare con tetto conico di paglia, tipica dell'Africa orientale (东非人居住的)锥顶圆形草屋 // (*estens.*) analoga costruzione in villaggi turistici e campeggi. (度假村、露营地等的)锥顶圆形草屋
↔ (*estens.*) **anlg.** bungalow.

tudertino [tu-der-tì-no] *agg.* di Todi, comune in provincia di Perugia (意大利贝鲁贾省城镇)托迪的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi abita, è nativo di Todi. 托迪人

tufaceo [tu-fà-ce-o] *agg.* costituito da tufo, ricco di tufo 凝灰质的,凝灰岩的: *terreno tufaceo.* 凝灰质土地

tuffare [tuf-fà-re] *v. tr.* immergere di colpo in un liquido 把…浸入(或插入)水中: *tuffare un remo nell'acqua* 把桨插入水中 ♦ **tuffarsi** *v. rifl.* **1** lanciarsi di colpo nell'acqua immergendovisi completamente 跳入水中: *è pericoloso tuffarsi in acque basse* 跳入水浅的地方是一件危险的事情。**2** buttarsi verso il basso 自上跳下: *tuffarsi nel vuoto* 从高处跳下 // (*estens.*) lanciarsi, precipitarsi 投入,介入: *tuffarsi nella mischia* 介入冲突 **3** (*fig.*) immergersi rapidamente, completamente 全身心投入: *tuffarsi nello studio.* 全身心投入学习
↔ *v. tr.* **sin.** affondare ♦ *v. rifl.* **A sin.** buttarsi, gettarsi **B** (*estens.*) **sin.** scagliarsi **C** (*fig.*) **sin.** sprofondarsi, immergersi.

tuffata [tuf-fà-ta] *s. f.* il tuffare, il tuffarsi una volta. 投入(一次),跳入(一次)

tuffatore [tuf-fa-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] (*sport*) chi esegue tuffi 跳水运动员 ♦ *agg.* (*zool.*) si dice di uccello capace di tuffarsi in acqua per predare. (鸟禽等)善于潜水的

tuffista [tuf-fì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] (*sport*) atleta specializzato nei tuffi. 跳水运动员

tuffo [tùf-fo] *s. m.* **1** il tuffare, il tuffarsi 跳入,投入 // breve bagno in mare, in piscina 海水澡,游泳 **2** (*sport*) esercizio consistente nel lanciarsi in acqua da un trampolino eseguendo in aria delle evoluzioni 跳水,跳水运动 **3** (*estens.*) slancio, salto con caduta verso il basso 纵身扑向: *con un tuffo fu sul ladro* 他纵身扑向小偷。**4** (*fig.*) immersione rapida e completa 一下子完全沉浸在…: *un tuffo nel passato.* 一下子完全沉浸在往事的回忆中
◎ *Tuffo al cuore*, (*fig.*) forte e improvvisa emozione. 激动得心脏怦怦直跳
↔ **A sin.** bagno, immersione **B** (*estens.*) **sin.** balzo.

tufo [tù-fo] *s. m.* (*geol.*) roccia formata per consolidamento di materiali incoerenti eruttati dai vulcani durante la fase esplosiva. 凝灰岩

tugurio [tu-gù-rio] *s. m.* abitazione angusta e squallida. 陋屋,茅舍
↔ **sin.** bicocca, stamberga, catapecchia, topaia, baracca.

tulio [tù-lio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Tm*; appartiene al gruppo dei lantanidi. 铥

tulipano [tu-li-pà-no] *s. m.* pianta erbacea bulbosa con grandi foglie allungate e vistosi fiori di vario colore a forma di calice. 郁金香
ε Dal francese *tulipan*, che è dal turco *tülbent* 'turbante', per la forma.

tulle [tùl-le] *s. m.* tessuto rado e trasparente formato da fili molto sottili intrecciati a rete 绢网,薄纱,丝网眼纱: *un abito da sposa in tulle.* 用薄纱制成的婚纱
ε Dal nome della città francese di *Tulle*, dove era originariamente prodotto.

tumefarsi [tu-me-fàr-si] *v. intr. pron.* [coniugato come *fare*] subire una tumefazione. 肿胀,肿大
↔ **sin.** gonfiarsi, ingrossarsi **contr.** sgonfiarsi.

tumefatto [tu-me-fàt-to] *agg.* che presenta tumefazione; gonfio. 肿胀的,肿大的
↔ **sin.** rigonfio, ingrossato, tumescente **contr.** sgonfio.

tumefazione [tu-me-fa-zió-ne] *s. f.* (*med.*) ingrossamento patologico di tessuti od organi. (人体组织、器官等的)肿胀,肿大
↔ **sin.** gonfiore, rigonfiamento, tumescenza.

tumescente [tu-me-scèn-te] *agg.* (*scient.*) gonfio, tumefatto. 肿胀的,肿大的

tumescenza [tu-me-scèn-za] *s. f.* (*scient.*) l'essere tumescente; gonfiore. 肿胀,肿大;肿胀(或肿大)部分
↔ **sin.** turgescenza, tumefazione.

tumidezza [tu-mi-déz-za] *s. f.* l'essere tumido; gonfiezza (anche *fig.*) 肿胀,肿大;浮华,浮夸: *tumidezza di stile.* 文体浮夸
↔ **sin.** gonfiore, turgore, ingrossamento.

tumido [tù-mi-do] *agg.* (*lett.*) gonfio; carnoso 肿胀的,肿大的;多肉的,丰满的: *ventre tumido* 大腹便便; *labbra tumide.* 丰腴的嘴唇
↔ (*lett.*) **sin.** gonfio, pieno.

tumorale [tu-mo-rà-le] *agg.* (*med.*) di tumore 肿瘤的: *formazione tumorale.* 肿瘤的形成
↔ **sin.** neoplastico.

tumore [tu-mó-re] *s. m.* (*med.*) accumulo patologico di cellule di nuova formazione. 肿瘤
↔ **sin.** neoplasia.

Se l'accrescimento della massa tumorale è lento e conserva una certa ordinata struttura, si ha un *tumore benigno*, se invece la crescita è continua, vivace, con invasione e distruzione dei tessuti vicini, si ha un *tumore maligno* (cancro).

tumulare [tu-mu-là-re] *v. tr.* [*io tùmulo ecc.*] seppellire in una tomba. 墓葬,埋葬
↔ **sin.** inumare **contr.** riesumare, disseppellire.

tumulazione [tu-mu-la-zió-ne] *s. f.* il tumulare, l'essere tumulato. 墓葬,埋葬
↔ **sin.** sepoltura, seppellimento, inumazione **contr.** esumazione, riesumazione.

tumulo [tù-mu-lo] *s. m.* (*archeol.*) cumulo di terra e pietre che alcuni popoli usavano elevare sul luogo di sepoltura 冢,古坟 // (*estens.*) sepolcro, tomba. 坟墓,墓穴

tumulto [tu-mùl-to] *s. m.* 1 movimento disordinato e rumoroso di più persone o cose 嘈杂,喧哗 2 sommossa, sollevazione popolare 骚动,暴动 3 (*fig.*) agitazione dell'animo (思想、情绪等的)波动,纷乱: *avere il cuore in tumulto.* 心烦意乱,思绪不宁
↔ **A sin.** scompiglio, trambusto, confusione, parapiglia **B sin.** sedizione, moto, insurrezione, ribellione **C** (*fig.*) **sin.** subbuglio, inquietudine.

tumultuante [tu-mul-tu-àn-te] *agg.* che è in tumulto 吵闹的,喧哗的;骚乱的,骚动的: *folla tumultuante.* 喧哗的人群;骚乱的人群

tumultuare [tu-mul-tu-à-re] *v. intr.* [*io tumùltuo ecc.*; aus. *avere*] far tumulto. 喧闹,喧哗
↔ **A sin.** schiamazzare, rumoreggiare **B sin.** insorgere, rivoltarsi, ribellarsi.

tumultuoso [tu-mul-tu-ó-so] *agg.* che è in tumulto; che produce, costituisce, manifesta tumulto 喧哗的,骚乱的;心烦意乱的,思绪不宁的 □ **tumultuosamente** *avv.*
↔ **sin.** agitato, burrascoso, turbolento, violento, convulso **contr.** calmo, tranquillo, quieto.

tundra [tùn-dra] *s. f.* formazione vegetale caratteristica delle terre artiche aride, costituita di muschi, licheni e rari arbusti 冻原(或苔原)植物 // la pianura dove si sviluppa tale vegetazione. 冻原,苔原(分布在冰雪覆盖的北极圈和泰加针叶林带之间)

La fauna della *tundra* è costituita da insetti, uccelli (civetta delle nevi) e piccoli mammiferi (lemming, lepre artica); in estate vi migrano erbivori più grandi (bue muschiato, caribù, renna).

tuner [/ 'tuner /] *s. m. invar.* (*ingl.*) sintonizzatore. (收音机、电视机等的)调谐器

tungsteno [tung-ste-no] *s. m.* elemento chimico di simbolo *W*; è un metallo grigio, usato per filamenti di lampade e nella preparazione di leghe resistentissime. 钨
↔ **sin.** wolframio.

tunica [tù-ni-ca] *s. f.* 1 veste fino al ginocchio, di linea diritta ma ripresa in vita da una cintura, comune nell'abbigliamento greco-romano (古希腊、古罗马人穿的)齐膝盖束腰内衣 2 (*estens.*) qualsiasi abito di linea simile all'antica tunica. 齐膝盖束腰内衣 DIM. *tunichetta* 3 (*anat.*, *bot.*) membrana di rivestimento. 膜,被膜;膜皮,鳞茎皮
↔ (*bot.*) **anlg.** membrana, tegumento, buccia, scorza.

tunicati [tu-ni-cà-ti] *s. m. pl.* (*zool.*) sottotipo di cordati comprendente molte specie marine in cui la corda dorsale è limitata alla regione della coda. 皮囊动物,尾索动物

Dal latino *tunicātu(m)* 'tunicato, rivestito', perché il loro corpo è coperto da una sostanza a base di cellulosa.

tunisino [tu-ni-ʃi-no] *agg.* 1 di Tunisi (突尼斯首都)突尼斯市的 2 della Tunisia 突尼斯的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo di Tunisi o della Tunisia. 突尼斯市人;突尼斯人

tunnel [tùn-nel] *s. m. invar.* 1 galleria, traforo 隧道,地道: *il tunnel del monte Bianco* 比安科峰的隧道 2 nel calcio, il far passare la palla tra le gambe a un avversario (足球运动中)在对手两腿之间传球 3 (*fig.*) situazione esistenziale da cui è difficile uscire 最困难的时期,最危急的关头: *il tunnel della droga.* 戒除毒瘾最困难的时期

Dall'inglese *tunnel*, che è dal francese antico *tonnelle* 'botte'.

tunnidi [tùn-ni-di] *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia di pesci di grosse dimensioni, a cui appartiene il tonno. 金枪鱼科

tuo [tù-o] *agg. poss. di seconda pers. sing.* [sing. f. *tua*; pl. m. *tuòi*; pl. f. *tue*] 1 che appartiene a te 属于你的: *la tua casa* 你的家 2 che è proprio di te, caratteristico, abituale di te 体现你特点(或习惯)的: *le tue speranze*, *i tuoi gusti* 你的希望;你的风格 3 indica relazione d'affetto, di parentela, d'amicizia, di lavoro ecc. 对你有特殊含意(或关系、作用等)的: *un tuo amico* 你的一位朋友; *la tua professoressa* 你的女教师; *i tuoi colleghi* 你的同事们 ♦ *pron. poss. di seconda pers. sing.* ha gli stessi usi e sign. dell'agg. ed è sempre preceduto dall'art. Determinativo 你的(东西): *il suo disegno è migliore del tuo* 他的画比你的好。// in loc. ellittiche (用于复数,可省略名词): *i tuoi* (genitori, parenti, amici, seguaci) 你的父母(或亲戚、朋友等); *noi stiamo dalla tua* (parte) 我们站在你的一边; *ne hai fatta un'altra delle tue* (sciocchezze, cattive azioni). 你又在开玩笑了(你又在搞恶作剧了)。

tuonare [tuo-nà-re], o **tonare**, *v. intr.* [*io tuòno ecc.*; aus. *avere*] (*lett.*) 1 produrre un rumore fragoroso simile al tuono 发出雷鸣般的响声: *il cannone tuonava* 炮声隆隆。2 (*fig.*) parlare con veemenza contro qualcuno 怒斥,抨击(某人) ♦ *v. intr. impers.* [aus. *essere* o *avere*] prodursi il fragore del tuono 雷鸣: *ha (o è) tuonato per tutto il giorno.* 雷鸣声整天不断。
↔ *v. intr.* (*fig.*) **sin.** gridare, urlare, inveire.

tuono [tuò-no] *s. m.* 1 fenomeno acustico che accompagna le scariche elettriche atmosferiche 雷,雷声: *al lampo segue il tuono* 雷电交加。2 (*estens.*) fragore cupo 巨响,轰鸣: *il tuono del cannone.* 大炮的轰鸣

Tuoni e fulmini, (*fig.*) azioni, parole irate e minacciose. (气头上)带威胁性的言行
↔ (*estens.*) **sin.** rombo, boato.

tuorlo [tuòr-lo] *s. m.* la parte centrale dell'uovo, di colore giallo intenso, circondata dall'albume. 蛋黄
↔ **sin.** rosso (*fam.*).

Dal latino *torŭlu(m)*, diminutivo di *tŏrus*, propriamente 'rigonfiamento, spessezza'.

-tura, o **-sura** (in derivati da verbi con tema terminante in *-d*), suffisso usato per formare sostantivi femminili derivati da verbi (*tritatura*). (从动词派生出来的阴性名词的后缀)

turacciolo [tu-ràc-cio-lo] *s. m.* tappo che si serra nel collo di una bottiglia, un fiasco ecc. 瓶塞

turare [tu-rà-re] *v. tr.* chiudere con un turacciolo; tappare 堵住,塞住: *turare le bottiglie* 塞住瓶子; *turare una falla* 堵住船底漏洞 ♦ **turarsi** *v. intr. pron.* otturarsi, intasarsi. 被堵住,被塞住

Turare la bocca a qualcuno, (*fig.*) costringerlo al silenzio. 堵住某人的嘴
Turarsi il naso, chiuderselo per non sentire un cattivo odore. 捂住自己的鼻子
Turarsi le orecchie, (*fig.*) rifiutarsi di sentire. 捂住耳朵
↔ *v. tr.* **sin.** tappare, otturare **contr.** sturare, stappare.

turba[1] [tùr-ba] *s. f.* folla 人群 // (*spreg.*) accozzaglia di gente. 乱纷纷的人群
↔ **sin.** moltitudine, frotta, stuolo, massa, schiera, esercito (*iperb.*),

orda (*spreg.*).

turba[2] *s.f.* (*med.*) disturbo, alterazione di una funzione fisiologica (身心、机能的)失调,紊乱: *turbe digestive*, *psichiche*. 消化紊乱;精神(或心理)紊乱
⟷ **sin.** anomalia, disfunzione.

turbamento [tur-ba-mén-to] *s. m.* il turbare; il turbarsi 思绪不宁,心神烦乱: *essere in preda a un profondo turbamento*. 心中极度不安
⟷ **sin.** agitazione, sconvolgimento, ansia, confusione.

turbante [tur-bàn-te] *s. m.* copricapo orientale costituito da una lunga fascia avvolta in più giri attorno alla testa. (穆斯林和锡克教徒用的)包头布,缠头巾

turbare [tur-bà-re] *v. tr.* alterare una situazione precedentemente tranquilla o il normale svolgimento di un evento; mettere in agitazione 使思绪不宁,使心神烦乱: *turbare l'armonia della famiglia* 扰乱家庭的和谐; *fatti che turbano* 使人心神烦乱的事情 ♦ **turbarsi** *v. intr. pron.* 1 alterarsi nella mente e nell'animo; mettersi in agitazione 思绪不宁,心神烦乱: *alla notizia si turbò profondamente* 这个消息使他感到心神烦乱。// esprimere nell'aspetto tale condizione 显露心神烦乱的情绪: *turbarsi in volto* 脸上露出心神烦乱的情绪 2 minacciar tempesta, rannuvolarsi 乌云密布: *il cielo si è turbato*. 天空乌云密布。
⟷ *v. tr.* **sin.** agitare, inquietare, scombussolare, preoccupare.

turbativa [tur-ba-tì-va] *s.f.* il turbare, l'impedire il normale svolgimento di qualcosa 扰乱,妨碍

turbato [tur-bà-to] *agg.* in preda a turbamento; che mostra turbamento 思绪不宁的,心神烦乱的: *rimanere turbato* 思绪不宁,心神烦乱; *volto turbato* 心烦意乱的神情 // scosso, agitato. 骚动的,扰乱的
⟷ **sin.** agitato, scosso, inquieto, preoccupato **contr.** calmo, tranquillo, sereno.

turbellari [tur-bel-là-ri] *s. m. pl.* classe di vermi platelminti di minuscole dimensioni, con corpo allungato e appiattito. 涡虫纲

turbina [tur-bì-na] *s. f.* (*mecc.*) 1 macchina motrice che trasforma in lavoro meccanico l'energia posseduta da un fluido mediante l'azione di questo su una ruota a palette collegata a un albero motore 涡轮机,叶轮机: *turbina idraulica*, *a gas*, alimentata ad acqua, a gas 水轮机;燃气涡轮机; *motore a turbina* 涡轮机 2 (*estens.*) impianto che utilizza una o più turbine. 利用涡轮的装置

La *turbina* è composta di una parte rotante (girante) dotata di palette sulle quali agisce il fluido, un distributore fisso con la funzione di inviare il fluido sulle palette, un raddrizzatore fisso che riceve il fluido in uscita.

turbinare [tur-bi-nà-re] *v. intr.* [*io tùrbino ecc.*; aus. *avere*] girare vorticosamente, come un turbine (anche *fig.*) 起漩涡,旋转: *il vento turbina* 风在旋转; *pensieri che turbinano nella mente*. 在脑子里不停打转的想法
⟷ **A sin.** mulinare, roteare, vorticare **B** (*fig.*) **sin.** frullare; agitarsi.

turbinato [tur-bi-nà-to] *s. m.* (*anat.*) ciascuna delle tre lamine ossee poste nella parete laterale delle fosse nasali. 鼻甲骨

turbine [tùr-bi-ne] *s. m.* 1 impetuoso vortice di vento 旋风: *alberi divelti da un turbine* 被一阵旋风连根拔起的树木 2 (*fig.*) tumulto di idee, di pensieri, di sentimenti (思绪、感情等的)纷乱: *il turbine della passione*. 按捺不住的激情,无法控制的激情
◎ *Un turbine di neve*, *di sabbia*, che trascina neve, sabbia. 大雪纷飞;沙尘飞扬
⟷ **sin.** mulinello; turbinio.

Ɛ Dal latino *turbĭne(m)*, derivato di *tŭrba* 'confusione, trambusto'.

turbinio [tur-bi-nì-o] *s. m.* un turbinare continuo. 旋转,不停的打转
⟷ **sin.** turbine, tumulto, ridda.

turbinoso [tur-bi-nó-so] *agg.* vorticoso 旋转的,不停打转的 □ **turbinosamente** *avv.*
⟷ **sin.** tempestoso, impetuoso; convulso, agitato **contr.** calmo, tranquillo, quieto.

turbo [tùr-bo] *agg.* e *s. m. invar.* 1 si dice di motore sovralimentato mediante turbocompressore 涡轮机的;涡轮机 2 [anche *s. f. invar.*] si dice di veicolo dotato di tale motore. (车辆)由涡轮机带动的;由涡轮机带动的车辆

turbo- primo elemento di parole composte, che significa 'a turbina' (*turboreattore*). (组合词首部,表示"涡轮的,涡轮推动的")

turbocompresso [tur-bo-com-près-so] *agg.* (*mecc.*) si dice di motore a combustione interna dotato di turbocompressore. (内燃机)由涡轮压缩机推动的

turbocompressore [tur-bo-com-pres-só-re] *s. m.* (*mecc.*) 1 turbina usata come compressore 涡轮压缩机 2 compressore azionato da una turbina a gas. 燃汽涡轮压缩机

turbodiesel [tur-bo-die-sel; / turbo'dizel /] *agg.* e *s. m. invar.* 1 si dice di motore diesel sovralimentato mediante un turbocompressore 柴油涡轮机的;柴油涡轮机 2 [anche *s. f. invar.*] si dice di autoveicolo dotato di tale tipo di motore. (机动车辆)由柴油涡轮机推动的;由柴油涡轮机推动的机动车辆

turboelica [tur-bo-è-li-ca] *s. m. invar.* (*aer.*) gruppo motore per aerei, composto da una turbina a gas accoppiata a un'elica 涡轮螺旋桨发动机 // aereo dotato di tale gruppo motore. 涡轮螺旋桨飞机

turbogetto [tur-bo-gèt-to] *s. m.* (*aer.*) motore a reazione dotato di turbocompressore; turboreattore 涡轮喷气发动机 // aereo dotato di tale motore. 涡轮喷气式飞机

turbolento [tur-bo-lèn-to] *agg.* 1 che turba l'ordine; irrequieto 捣乱的;好动的,爱闹的: *ragazzo turbolento* 好动(或爱闹)的孩子 2 caratterizzato da disordini 骚乱的,动荡的: *anni turbolenti* 动荡的年代 3 (*fis.*) che presenta turbolenza. (空气或水)汹涌的,猛烈的,湍动的
⟷ **A sin.** indisciplinato **contr.** quieto, calmo **B sin.** agitato, contrastato **contr.** tranquillo.

Ɛ Dal latino *turbulĕntu(m)*, derivato di *tŭrba* 'confusione, trambusto'.

turbolenza [tur-bo-lèn-za] *s.f.* 1 agitazione, disordine 骚乱,动荡: *un'epoca di gravi turbolenze* 动荡不安的年代 2 tendenza a suscitare disordini 动乱,暴乱: *la turbolenza del popolo* 民众暴乱 3 (*fis.*) moto disordinato di un fluido. (空气或水的)湍流,涡流,紊流
◎ *Turbolenza atmosferica*, fenomeno atmosferico dovuto a scambi fra masse d'aria che si muovono con velocità diverse. 大气湍流
⟷ **A sin.** sconvolgimento **B sin.** irrequietezza, indisciplinatezza **contr.** calma.

turbolocomotiva [tur-bo-lo-co-mo-tì-va] *s.f.* locomotiva a turbina, in grado di raggiungere alte velocità. 涡轮机车,汽轮机车

turbonave [tur-bo-nà-ve] *s.f.* nave con motore a turbina. 涡轮机船,汽轮机船

turbopropulsore [tur-bo-pro-pul-só-re] *s. m.* propulsore a turbina. 涡轮螺旋桨发动机

turboreattore [tur-bo-re-at-tó-re] *s. m.* (*aer.*) turbogetto. 涡轮喷气发动机;涡轮喷气式飞机

turca [tùr-ca] *s.f.* ottomana. 褥榻(装有厚垫的各式坐榻,18世纪末由土耳其传至欧洲)
⟷ **sin.** sultana, sommier.

turchese [tur-ché-se] *s.f.* o *m.* pietra dura, opaca, di colore azzurro intenso tendente al verde 绿松石 ♦ *agg.* e *s. m.* si dice del colore azzurro della turchese. 青绿色的;青绿色

Ɛ Dal francese antico *turqueise* '(pietra) turca', dal luogo di origine.

turchino [tur-chì-no] *agg.* di colore azzurro cupo 深蓝色的 ♦ *s. m.* il colore turchino. 深蓝色

turcico [tùr-ci-co] *agg.* solo nella loc. *sella turcica*, (*anat.*) fossetta in cui è collocata l'ipofisi. (仅限于短语 *sella turcica*)垂体小囊

turco [tùr-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] della Turchia 土耳其的 ♦ *s. m.* 1 [f. *-a*] nativo, abitante della moderna Turchia 土耳其人 // appartenente a una popolazione di razza mongolica e religione musulmana diffusa attualmente in Asia e in Europa 突厥人 2 lingua affine al mongolo parlata dai turchi. 土耳其语

◎ *Alla turca*, alla maniera dei turchi. 按照土耳其人的方式
Bagno turco, bagno di aria calda fatto a scopo igienico o terapeutico 土耳其浴,蒸汽浴; il locale attrezzato per tale bagno 土耳其浴室,蒸汽浴室; (*fig.*) grande sudata dovuta a fatica o a caldo eccessivo. (疲劳或酷热引起的)大汗淋漓
Bestemmiare come un turco, (*fig.*) dire bestemmie orribili. 破口大骂
Caffè alla turca, infuso di caffè macinato finissimo direttamente in acqua calda. 土耳其咖啡(一种用咖啡粉煮成的浓烈甜味清咖啡)
Cose turche, (*scherz.*) terribili, irripetibili. 可怕的事情;不可重复的事情,不宜重复的事情
Divano alla turca, ottomana. 褥榻(装有厚垫的各式坐榻,18世纪末由土耳其传至欧洲)
Fumare come un turco, (*fig.*) in modo eccessivo. 烟瘾极大
Gabinetto alla turca, privo di vaso e costituito semplicemente da una pedana. 土耳其式厕所(没有坐便器而蹲着大小便的厕所)
Grano turco, granturco, mais. 玉蜀黍,玉米
Parlare turco, (*scherz.*) esprimersi in modo incomprensibile. 说话别人听不懂
Sedere alla turca, a gambe incrociate. 盘腿坐
↔ *agg.* **A specif.** ottomano **B** (*scherz.*) **sin.** incredibile, indescrivibile.

📖 Originari delle steppe della Mongolia (sec. VI), i *Turchi* furono islamizzati nel sec. VIII e, a metà del X, unificarono i territori centroasiatici in una vasta confederazione; poco dopo la dinastia dei Selgiuchidi creò un vasto dominio (secc. XI-XIII) che dalla Persia si estese all'Anatolia e alla Siria-Palestina. Gli Osmanli, un nucleo di turchi resisi indipendenti dai Selgiuchidi (1299), ampliarono le proprie conquiste in Europa e in Asia Minore dando origine all'impero ottomano, che dominò fino al sec. XIX sul Mediterraneo orientale.

turgidezza [tur-gi-déz-za] *s. f.* l'essere turgido. 膨胀,肿胀,肿大
↔ **sin.** turgore, gonfiore, rigonfiamento.

turgidità [tur-gi-di-tà] *s. f.* turgidezza. 膨胀,肿胀,肿大

turgido [tùr-gi-do] *agg.* rigonfio, pieno 膨胀的,肿胀的,肿大的: *occhi turgidi di lacrime*. 哭肿的眼睛
↔ **sin.** gonfio.

turgore [tur-gó-re] *s. m.* turgidezza. 膨胀,肿胀,肿大

turibolo [tu-rì-bo-lo] *s. m.* (*lit.*) vaso di metallo con coperchio traforato, appeso a tre catenelle e contenente l'incenso da bruciare, in modo da farne uscire il fumo profumato; incensiere. 香炉,吊炉

turione [tu-rió-ne] *s. m.* (*bot.*) pollone carnoso che si sviluppa dal rizoma di piante erbacee. 具鳞根出条(指从草本植物根茎处长出的肉质嫩枝)

turismatica [tu-ri-ʃmà-tica] *s. f.* la gestione delle attività turistiche con l'ausilio di tecnologie informatiche. 提供信息技术服务的旅游事业

turismo [tu-rì-ʃmo] *s. m.* 1 attività del tempo libero consistente nel visitare luoghi diversi da quelli abituali, a scopo di istruzione o di diletto 旅游,观光: *fare del turismo* 旅游,观光 2 (*estens.*) l'insieme delle attività e dei servizi connessi a tale pratica 旅游事业: *ente per il turismo*. 旅游部门,旅行社
Ɛ Dal francese *tourisme*, che è dall'inglese *tourism*, derivato di *tour* 'viaggio, giro'.

turista [tu-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi viaggia per turismo. 旅游者,观光客
↔ **sin.** escursionista, gitante, viaggiatore.

turisticizzare [tu-ri-sti-ciʒ-ʒà-re] *v. tr.* dotare una zona delle strutture e dei servizi necessari all'accoglienza di turisti 使成为旅游景点: *per turisticizzare una costa non si deve distruggere l'ambiente*. 为使某沿海地区成为旅游景点,我们不该破坏其环境。

turisticizzazione [tu-ri-sti-ciʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il turisticizzare, l'essere turisticizzato. 成为旅游景点

turistico [tu-rì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda il turismo o i turisti 有关旅游(或观光)的;有关旅游者(或观光客)的: *attrezzature turistiche* 旅游设施 □ **turisticamente** *avv.* dal punto di vista del turismo 在旅游方面: *un paese turisticamente interessante*. 一个旅游资源丰富的国家(或城镇)
◎ *Agenzia turistica*, agenzia che fornisce servizi turistici (organizzazione di viaggi, informazioni, prenotazioni ecc.). 旅行社
Classe turistica, su navi e aerei, quella intermedia tra la prima classe e la classe economica. (轮船、飞机上的)旅游舱,二等舱
Menu turistico, speciale per turisti, economico. 专供旅游者的简便饭菜
Operatore turistico, chi opera come organizzatore nel turismo. 旅游业工作人员

turkmeno [turk-mé-no] *agg.* [pl. m. *-chi*] del Turkmenistan, repubblica dell'Asia centrale; della popolazione che vi abita 土库曼斯坦的 ♦ *agg.* e *s. m.* 1 [f. *-a*] che/chi è nato o abita in Turkmenistan 土库曼斯坦人的;土库曼斯坦人 2 lingua affine al turco parlata in Turkmenistan. 土库曼斯坦语

turlupinare [tur-lu-pi-nà-re] *v. tr.* raggirare, ingannare qualcuno carpendone la buona fede. 欺骗;愚弄
↔ **sin.** abbindolare, frodare, truffare, fregare (*pop.*), bidonare (*fam.*).
Ɛ Dal francese *turlupiner*, derivato di *Turlupin*, soprannome dell'attore comico francese Henri Le Grand (m. 1634).

turlupinatore [tur-lu-pi-na-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi turlupina, chi si fa malignamente gioco di qualcuno 骗子;愚弄人者
↔ **sin.** imbroglione, truffatore, impostore, lestofante.

turlupinatura [tur-lu-pi-na-tù-ra] *s. f.* il turlupinare, l'essere turlupinato; inganno, raggiro, imbroglio. 欺骗;愚弄
↔ **sin.** truffa, frode, fregatura (*pop.*), bidone (*fam.*).

turnazione [tur-na-zió-ne] *s. f.* 1 l'organizzazione del lavoro basata sui turni 轮班工作的安排 2 turnover. (一定时期的)人员调整,人员变动

turnista [tur-nì-sta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] che/chi lavora facendo i turni. 轮班工作的;轮班职工

turno [tùr-no] *s. m.* l'ordine con cui ci si alterna con altri nello svolgere un'attività o nel fruire di qualcosa; ciascuno dei periodi di tempo ricorrenti secondo tale ordine 轮班,班次: *essere di turno* 轮到值班; *turno di guardia* 站岗; *è il mio turno*, tocca a me. 轮到我了。
◎ *A turno*, l'uno dopo l'altro. 前后相继
Fare a turno, alternarsi. 轮换,轮班
↔ **sin.** avvicendamento, alternanza, rotazione.
Ɛ Dal francese antico *torn* (mod. *tour*), che è dal latino *tŏrnu(m)* 'tornio'.

turnover [/ turn'ɔver /], o **turn over**, *s. m. invar.* (*ingl.*; *econ.*) ricambio di personale in un certo settore in un dato periodo. (一定时期的)人员调整,人员变动
Ɛ Voce inglese; propriamente 'rotazione, ricambio', composto di *turn* 'turno' e *over* 'da una parte all'altra'.

turpe [tùr-pe] *agg.* vergognoso, osceno. 下流的,淫秽的
↔ **sin.** infame, ignobile, abietto, spregevole, immorale **contr.** nobile, onesto, degno.

turpiloquio [tur-pi-lò-quio] *s. m.* 1 linguaggio osceno; uso di tale linguaggio 淫秽的语言;使用淫秽语言 2 (*dir.*) reato commesso da chi usa in luogo pubblico un linguaggio contrario alla pubblica decenza. (在公众场合)使用淫秽语言罪

turpitudine [tur-pi-tù-di-ne] *s. f.* (*lett.*) 1 l'essere turpe 下流,淫秽: *la turpitudine di un individuo* 某人的淫秽言行 2 azione, parola turpe 淫秽言行: *dire turpitudini*. 说下流话
↔ **A sin.** indegnità, immoralità **contr.** nobiltà, onestà **B sin.** sconcezza, oscenità, porcheria, porcata (*volg.*).

turritano [tur-ri-tà-no] *agg.* 1 della città sarda di Porto Torres, in provincia di Sassari (意大利撒丁岛萨萨里省港市)托雷斯港的 2 della zona compresa nell'antico giudicato di Torres 托雷斯地区的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] nativo, abitante di Porto Torres. 托雷斯人

turrito [tur-rì-to] *agg.* munito di torri. 有塔楼的

tuta [tù-ta] *s. f.* indumento intero, con apertura sul davanti, confezionato con tessuto resistente all'usura e alle macchie 工作服,运动服: *la tuta del meccanico*. 技工的工作服 DIM. *tutina*.
◎ *Tuta da ginnastica*, in due pezzi, indossata da chi fa sport. (两件一套的)体操服
Tuta spaziale, indossata dagli astronauti. 航天服,宇航服
Ɛ Nome creato dal disegnatore Ernesto Michahelles (1893 - 1959), che per primo ideò l'indumento, forse perché nella sua forma si possono scorgere sovrapposte le lettere *T*, *U* e *A*.

tutela [tu-tè-la] *s. f.* 1 (*dir.*) istituto per cui un minore o un

incapace viene affidato a un tutore che lo rappresenti negli atti di rilievo giuridico e ne amministri i beni 监护 **2** (*estens.*) protezione, salvaguardia 维护,保护: *la tutela del verde pubblico.* 对公共绿地的保护
◎ *A tutela di*, a difesa di 维护: *a tutela della giustizia.* 维护正义
⟷ **A** (*dir.*) **anlg.** curatela **B** (*estens.*) **sin.** cura, guardia; patrocinio, patronato, appoggio; controllo, garanzia.

tutelare[1] [tu-te-là-re] *v. tr.* [*io tutèlo ecc.*] **1** (*dir.*) esercitare la tutela di un minore o di un incapace 监护 **2** (*estens.*) difendere, proteggere, salvaguardare 维护,保护: *tutelare i propri interessi* 维护自身的利益 ♦ **tutelarsi** *v. rifl.* premunirsi, cautelarsi 自卫,防御: *tutelarsi da un rischio.* 防御危险
⟷ *v. tr.* (*estens.*) **sin.** preservare, cautelare, curare; patrocinare, appoggiare; controllare, garantire.

tutelare[2] *agg.* **1** (*dir.*) relativo alla tutela 监护的: *giudice tutelare* 监护法官 **2** che protegge, che tutela 维护的,保护的: *le divinità tutelari di Roma.* 罗马的守护神
⟷ **A** (*dir.*) **sin.** tutorio **B sin.** difensore, protettore, patrocinatore.

tutelato [tu-te-là-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è fatto oggetto di tutela. 受监护的,受保护的;受监护者,受保护者

tutina [tu-tì-na] *s. f.* **1** indumento in un unico pezzo dal collo ai piedi per bambini piccoli (小孩穿的)连衫裤 **2** body. 女式紧身内衣

tutor [/ 'tjutor /] *s. m. invar.* (*ingl.*) docente universitario che guida uno studente in una specifica ricerca. (大学的)专业指导教师,导师

tutoraggio [tu-to-ràg-gio] *s. f.* l'attività, l'ufficio del tutor. (大学)专业指导教师的工作,专业指导教师的办公室

tutore [tu-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** (*dir.*) chi è incaricato dal giudice della tutela di un minore o di un incapace 监护人 **2** (*estens.*) protettore, difensore 维护者,保护者 **3** (*agr.*) palo che serve a sostenere le piante giovani o quelle rampicanti (支撑树苗、攀缘植物等的)支架 **4** tutor. (大学的)专业指导教师
◎ *Tutore dell'ordine*, chi svolge attività di pubblica sicurezza. 警察
⟷ (*estens.*) **sin.** patrocinatore.
Ɛ Dal latino *tutōre*(*m*), derivato di *tūtus*, participio passato di *tuēri* 'proteggere, difendere'.

tutorial [/ tu'tɔrial /] *s. m. invar.* (*ingl.*; *inform.*) programma di facile uso che guida l'utente nell'apprendimento di un programma complesso. (指导计算机用户很快掌握某复杂程序的)简便程序
Ɛ Voce inglese; dalla locuzione *tutorial* (*program*) 'programma d'istruzione'.

tutorio [tu-tò-rio] *agg.* (*dir.*) proprio del tutore. 监护人的
⟷ **sin.** tutelare.

tuttalpiù [tut-tal-più], o **tutt'al più**, *avv.* al massimo, male che vada 至多,充其量: *tuttalpiù arriverò un po' in ritardo.* 我至多晚一会儿到。

tuttavia [tut-ta-vì-a] *cong.* ciononostante, pure (con valore avversativo) 但是,然而: *non è il meglio, tuttavia non è disprezzabile* 这不是最好的,但是我们也不可小视它。// in correlazione con cong. concessive (与让步连词连用)但是,然而: *benché fosse tardi, tuttavia restò ancora a parlare* 虽然时间不早了,但是他依然留在那里继续说话。// rafforzato da *pure* (与 *pure* 连用,加强语气)但还是: *parlò abilmente, pur tuttavia non convinse.* 虽然他口才出众,但还是无法说服他人。
⟷ **sin.** eppure, malgrado ciò, ciò nondimeno, con tutto ciò.

tutti [tùt-ti] *s. m.* (*mus.*) didascalia che, nelle composizioni per orchestra o per coro, prescrive l'intervento di tutto il complesso orchestrale o corale. 全奏(或齐唱)

tutto [tùt-to] *agg.* [in funzione attributiva è seguito dall'art. o dal pron. dimostrativo, ma li rifiuta con i nomi di città e piccole isole e in alcune altre espressioni] **1** riferito a un sostantivo sing., indica un'intera quantità o un'intera estensione (nello spazio o nel tempo) 整个的,全部的: *tutta la torta* 整只蛋糕; *percorrere tutta la strada* 走完整条马路; *leggere tutto il tempo* 整天阅读; *tutto Petrarca*, l'intera sua opera 彼特拉克的全部作品 // in funzione predicativa (用作表语): *il pane che c'è è tutto in tavola* 剩下的面包都在餐桌上。// rafforzato da *quanto* o *intero* (与 *quanto* 或 *intero* 连用,加强语气): *ha sofferto per tutta quanta la vita* 他一生受尽了苦难; *ha speso lo stipendio tutto intero* 他的工资全部花完了。**2** riferito a un sostantivo pl. o a un nome collettivo, indica la totalità delle persone o delle cose considerate (修饰复数名词或集体名词,表示所有的人或物): *parlare a tutti i cittadini* 对全体公民(或市民)讲话; *spendere tutti i soldi* 花费所有的钱 // in funzione predicativa (用作表语): *i ragazzi stanno tutti studiando* 孩子们都在学习。// seguito dalla congiunzione *e* e da un numerale cardinale, indica che un determinato numero di persone o di cose sono considerate nel loro complesso (后跟连词 *e* 和基数词,表示一定数量的人或物): *tutti e tre i fratelli* 兄弟三个 **3** riferito a un sostantivo pl., può valere 'qualsiasi, ogni' (修饰复数名词,表示"任何的,无论哪个的"): *riceve visite a tutte le ore* 他一天中的任何时候都接见来访者。**4** con valore intensivo assume significato equivalente a quello degli avv. 'interamente, completamente' 全部地,完全地: *era tutta felice* 他满心喜悦; *la nave era inclinata tutta su un fianco* 整艘船向一侧倾斜。♦ *pron. indef.* **1** ogni cosa, per lo più con valore indeterminato 所有的事情,一切事物: *tutto è bello per lui* 对他而言,一切事物都是美好的; *penserò a tutto io* 我会费心考虑并料理好所有事情的。**2** *pl.* tutte le persone 所有的人: *sono arrivati tutti* 所有的人都到了。♦ *s. m. invar.* l'intero, il totale; l'insieme, il complesso 整体,全部: *riceverà il tutto fra due giorni* 两天后他将收到所有的东西; *formare un tutto.* 形成整体
◎ *A tutt'oggi*, fino a oggi. 直至今日
A tutta velocità, alla maggiore velocità possibile. 全速地
Con tutto che, sebbene 尽管,虽然: *con tutto che fosse stanco, ci accompagnò.* 尽管很累,但他还是陪着我们。
Del tutto, assolutamente, interamente 完全地,绝对地: *sono del tutto insoddisfatto.* 我一点儿也不满意。
Di tutto punto, perfettamente. 完美地;完全地,绝对地
E non è tutto!, c'è dell'altro. 这还没完呢!
Ecco tutto, *questo è tutto*, non c'è altro da aggiungere. 再也没什么可说的了。
Esser capace di tutto, di qualsiasi azione, soprattutto negativa. 什么事(尤指坏事)都干得出来
Essere tutto casa, *famiglia*, *lavoro*, essere interamente dedito alla casa, alla famiglia, al lavoro. 全身心照管家务;全身心照顾好家里人;全身心投入工作
Essere tutt'occhi, *tutt'orecchi*, guardare, ascoltare con moltissima attenzione. 全神贯注地看着;聚精会神地听着
Essere tutto d'un pezzo, essere inflessibile, incorruttibile. 坚定不移的,毫不动摇的;不受腐蚀的,廉洁的
Essere tutto naso, *tutt'occhi*, *tutta bocca*, averli molto grandi. 鼻子大;眼睛大;嘴大
Essere tutto qualcuno, somigliare moltissimo 与某人特别相像: *la figlia è tutta la madre.* 女儿长得同她母亲一模一样。
Essere, *fare tutt'uno*, essere una sola cosa. 没区别,都一样
Fare di tutto, adoperare ogni mezzo 竭尽全力: *fece di tutto per salvarlo.* 她竭尽全力挽救他。
In tutto e per tutto, completamente, perfettamente 完全地,全部地: *una copia in tutto e per tutto identica all'originale.* 与原件完全一样的复制品
In tutto, complessivamente 总共,合计: *saremo stati cento in tutto.* 我们总共可能一百个人。
In tutti i modi, comunque. 不管怎样,无论如何
Inventarle, *pensarle tutte*, tutte le astuzie, le trovate possibili. 想尽一切花招(或办法)
Mangiare di tutto, senza alcuna preferenza o limitazione. 什么都吃,不挑食
Prima di tutto, *innanzi tutto*, prima di ogni altra cosa. 首先
Saper fare di tutto, ogni genere di lavoro. 什么都会干
Tentare il tutto per tutto, rischiare ogni cosa. 用一切办法
Tutt'a un tratto, improvvisamente. 突然
Tutt'altro, ben diverso 完全不一样: *essere di tutt'altro parere.* 看法完全不一样
Tutto compreso, senza spese aggiuntive. 总共,合计
Tutto il (o *al*) *contrario*, proprio il contrario. 恰恰相反
Tutto sommato, in somma, in complesso. 总之
Tutto sta che, a..., l'importante è che... 重要的是…; tutto dipende da... 这完全取决于…: *tutto sta che non se la prenda.* 重要的是您(或他)不要生气。
Una volta per tutte, una volta per sempre. 一劳永逸地
⟷ *agg.* **A sin.** intero, completo, totale **B sin.** ogni, qualsiasi ♦ *pron.* **A contr.** niente, nulla **B** (*pl.*) **sin.** ognuno, ciascuno ♦ *s. m.* **sin.** in-

sieme, complesso.

✍ L'aggettivo *tutto* quando è seguito da un altro aggettivo assume valore di avverbio e serve di fatto a rendere il grado superlativo: *Maria è tutta contenta* (= *contentissima*).

tuttofare [tut-to-fà-re], o **tutto fare**, *agg. invar.* che si presta a ogni servizio 样样都做的: *un impiegato tuttofare.* 一位样样都做的职员

tuttologo [tut-tò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] (*iron.*) chi scrive di tutto o si esprime pubblicamente su tutto. 口无遮拦者

tuttora [tut-tó-ra] *avv.* ancora 现在仍然: *le conseguenze si avvertono tuttora.* 事情的后果现在依然引起人们的关注。

tuttotondo [tut-to-tón-do], o **tutto tondo**, *s. m. invar.* tipo di scultura nella quale la figura è rifinita e osservabile da tutti i lati 可全方位观看的雕像,立体的雕像: *scultura a tuttotondo.* 可全方位观看的雕像,立体的雕像

tutù [tu-tù] *s. m.* il costume delle ballerine di danza classica, con corpetto aderente e gonna corta e leggera, composta di vari strati di tulle. (芭蕾舞女演员穿的)短裙

Ɛ Dal francese *tutu*, voce del linguaggio infantile equivalente a 'sederino, culetto'.

TV [/ tiv'vu /] *s. f. invar.* televisione. 电视

↔ **A sin.** piccolo schermo; rete, canale **B sin.** televisore.

tv-movie [/ tivvu'muvi /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) film realizzato appositamente per essere trasmesso in televisione. 电视电影,电视片

Ɛ Locuzione inglese; composto di *tv* e *movie* 'film'.

tweed [/ twid /] *s. m. invar.* (*ingl.*) tessuto sportivo di lana, a trama grossa e a due o più colori, fabbricato in Scozia. (苏格兰)粗花呢

Ɛ Voce inglese; alterazione della voce scozzese *tweel*, corrispondente all'inglese *twill* 'tessuto a righe diagonali', per sovrapposizione del nome del fiume *Tweed*, che scorre nella Scozia sudorientale.

tweeter [/ 'twiter /] *s. m. invar.* (*ingl.*) negli impianti ad alta fedeltà, altoparlante per la riproduzione dei suoni ad alta frequenza. 高频扬声器

Ɛ Voce dell'inglese d'America; derivato di *to tweet* 'cinguettare'.

twin-set [/ twin'sɛt /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) completo da donna, costituito da un pullover chiuso con mezze maniche e da un cardigan a maniche lunghe. 女式两件套毛衣(指一件短袖羊毛套衫加一件长袖开襟衫)

Ɛ Locuzione inglese; propriamente 'completo (*set*) [di due capi] gemelli (*twin*)'.

twist [/ twist /] *s. m. invar.* (*ingl.*) ballo dal ritmo molto vivace, di origine nordamericana, di successo negli anni Sessanta. 扭摆舞(指20世纪60年代初期在美国开始流行的一种剧烈的舞蹈)

Ɛ Voce inglese; propriamente 'torsione'.

tycoon [/ 'taikun /] *s. m. invar.* (*ingl.*) magnate, grande imprenditore (企业界、政界等的)巨头: *i tycoon dell'industria, della finanza.* 工业界巨头;金融界巨头

Ɛ Voce inglese; dal giapponese *taikun* 'grande principe'.

tze-tze ⇒ **tse-tse**.

tzigano ⇒ **zigano**.

U

u *s. m.* o *f.* ventunesima lettera dell'alfabeto che rappresenta la vocale chiusa velare (*uva*, *innocuo*) o la semiconsonante velare (*uomo*, *iniquo*). 字母表上第二十一个字母
Inversione a U, svolta di un veicolo che inverte la direzione di marcia. (车辆的)180 度转弯,调头

uadi [uà-di] *s. m. invar.* corso d'acqua caratteristico dell'Africa settentrionale e dell'Arabia, con alveo sempre asciutto tranne che durante la stagione delle piogge. 干河谷(北非和阿拉伯半岛一年中除雨季外一直处于干涸状态的水道或河道)

ubbia [ub-bì-a] *s. f.* opinione negativa infondata, pregiudizio. 无缘无故的忧虑,离奇的想法
↔ **sin.** pregiudizio, prevenzione, preconcetto; fisima, fissazione.

ubbidire e *deriv.* ⇒ obbedire e *deriv.*

ubertà [u-ber-tà] *s. f.* (*lett.*) fertilità del terreno; lo stato di prosperità e d'abbondanza che ne consegue. (土地的)肥沃;富饶,多产
↔ (*lett.*) **sin.** fertilità, produttività; (*lett.*) feracità, ubertosità **contr.** sterilità, improduttività.

ubertoso [u-ber-tó-so] *agg.* (*lett.*) fertile. 肥沃的;富饶的,多产的
↔ **sin.** fecondo, ferace (*lett.*) **contr.** sterile, improduttivo.

ubicare [u-bi-cà-re] *v. tr.* [*io ùbico*, *tu ùbichi ecc.*] (*burocr.*) porre in un luogo, situare, detto di case, terreni ecc. 使坐落于,使位于
Parola derivata del latino *ŭbi* 'dove'.

ubicato [u-bi-cà-to] *agg.* (*burocr.*) situato, posto. 坐落在…的,位于…的

ubicazione [u-bi-ca-zió-ne] *s. f.* (*burocr.*) il luogo, il sito in cui è posto un edificio, un fondo. (建筑物、地产等的)地籍
↔ **sin.** sistemazione, posizione.

ubi consistam [/ ubikon'sistam /] *loc. sost. m. invar.* (*lat.*) punto d'appoggio; base, fondamento 支撑点;基础,根据: *la sua tesi manca di un ubi consistam.* 他的论点缺少根据。
Locuzione latina; è tratta dal detto tradizionalmente attribuito ad Archimede: *da mihi ubi consistam et terram movebo* 'dammi dove possa appoggiarmi e muoverò la terra'.

-ubile suffisso che serve a formare aggettivi che esprimono possibilità, qualità ecc. (*solubile*, *volubile*). (形容词后缀,表示"可…的")

ubiquità [u-bi-qui-tà] *s. f.* (*teol.*) la qualità di Dio di essere presente in ogni luogo; onnipresenza (上帝的)无所不在 // l'essere presente contemporaneamente in più luoghi, come facoltà dei santi. 无所不在,普遍存在
● *Avere il dono dell'ubiquità*, (*scherz.*) essere presente dappertutto. 具有无所不在的能力

ubriacare [u-bri-a-cà-re] *v. tr.* [*io ubriàco*, *tu ubriàchi ecc.*] **1** rendere ubriaco 使醉: *basta un bicchiere di vino a ubriacarlo* 只消一杯葡萄酒就能把他灌醉。**2** (*fig.*) stordire, frastornare 使眩晕,使晕头转向: *ubriacare qualcuno di chiacchiere* 不断饶舌使某人晕头转向 ♦ ubriacarsi *v. rifl.* o *intr. pron.* diventare ubriaco 喝醉: *ha il vizio di ubriacarsi.* 他有酗酒的恶习。
↔ *v. tr.* **A sin.** inebriare **B** (*fig.*) **sin.** intontire ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **sin.** inebriarsi, sborniarsi, sbronzarsi (*fam.*).

ubriacatura [u-bri-a-ca-tù-ra] *s. f.* l'ubriacarsi, l'essere ubriaco. 醉,喝醉
↔ **sin.** ubriacamento.

ubriachezza [u-bri-a-chéz-za] *s. f.* lo stato di chi è ubriaco. 醉态
↔ **sin.** ebbrezza; alcolismo, etilismo.

ubriaco [u-bri-à-co] *agg.* [pl. m. *-chi*] **1** si dice di chi si trova in uno stato di alterazione delle facoltà psichiche dovuto ad assunzione eccessiva di alcolici 醉的,喝醉的: *ubriaco fradicio*, completamente ubriaco 酩酊大醉 **2** (*fig.*) stordito, frastornato 眩晕的,晕头转向的: *essere ubriaco di sonno* 困得迷迷糊糊的 // esaltato da un sentimento intenso 如痴如醉的,忘乎所以的: *essere ubriaco di gioia* 高兴得忘乎所以 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona ubriaca. 酒鬼,醉汉
↔ *agg.* **A sin.** ebbro, avvinazzato, sbronzo (*fam.*) **B** (*fig.*) **sin.** intontito; (*di amore*, *di gioia ecc.*) ebbro, pazzo ♦ *s. m.* **sin.** avvinazzato.

ubriacone [u-bri-a-có-ne] *s. m.* [f. *-a*] chi ha l'abitudine di ubriacarsi. 酒鬼,醉汉
↔ **sin.** beone, spugna; alcolista, alcolizzato, etilista.

uccellagione [uc-cel-la-gió-ne] *s. f.* **1** la pratica di uccellare 捕鸟 **2** l'insieme dei volatili catturati uccellando. (总称)捕获的鸟禽
↔ **sin.** (*rar.*) uccellamento, uccellatura **specif.** tesa.

uccellare [uc-cel-là-re] *v. intr.* [*io uccèllo ecc.*; aus. *avere*] andare a caccia di uccelli con reti, panie o altro, senza usare armi 捕鸟,猎鸟: *uccellare col falcone* 捕鹰,捕隼 ♦ *v. tr.* (*lett.*) lusingare qualcuno per beffarlo. 捉弄,戏弄
↔ *v. tr.* (*fig. lett.*) **sin.** beffare, burlare; beffarsi, prendere in giro.

uccellatore [uc-cel-la-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi pratica la caccia agli uccelli per catturarli vivi. 捕鸟人,猎鸟人

uccelletto [uc-cel-lét-to] *s. m.* nella loc. *fagioli all'uccelletto*, (*gastr.*) lessati e soffritti con pomodoro, salvia, olio, sale e pepe. (仅限于短语 *fagioli all'uccelletto*) 炖豆荚(将豆荚放入西红柿、撒尔维亚干叶、油、盐和胡椒粉中后加水一起煮熟)

uccelliera [uc-cel-liè-ra] *s. f.* grande gabbia per gli uccelli. 大鸟笼
↔ **sin.** aviario, voliera.

uccellino [uc-cel-lì-no] *s. m.* **1** uccello piccolo 小鸟 **2** uccello appena nato. 雏鸟

uccello [uc-cèl-lo] *s. m.* **1** animale vertebrato oviparo dal corpo coperto di penne e piume, con becco corneo e arti anteriori trasformati in ali 鸟,飞禽: *il volo*, *il canto degli uccelli.* 鸟的飞翔;鸟的鸣叫 DIM. *uccelletto*, *uccellino* PEGG. *uccellaccio* **2** *pl.* (*zool.*) la classe dei vertebrati ovipari a cui appartiene ogni uccello. 鸟类
● *A volo d'uccello*, (*fig.*) dall'alto; di sfuggita, rapidamente. 鸟瞰
Libero come un uccello, (*fig.*) di chi non è soggetto a nessuna limitazione. 像鸟儿一样自由自在;无拘无束
Uccel di bosco, (*fig.*) di chi si è reso irreperibile. 一时无法找到的人,在逃的人
Uccello delle tempeste, procellaria. (预示风暴的)海燕
Uccello del malaugurio, (*pop.*) civetta; (*fig.*) si dice di chi preannuncia disgrazie o eventi sgraditi. 猫头鹰;预言灾难(或不幸)的人
Uccello mosca, colibrì. 蜂鸟
↔ **sin.** volatile, augello (*lett.*), pennuto (*spec. scherz.*).
Parola che continua il latino tardo * *avicĕllu(m)*, diminutivo del classico *ăvis* 'uccello'.
Gli *uccelli* sono una classe di vertebrati adattati al volo. Il corpo è fusiforme, le ossa sono sottili, porose, piene d'aria; lo sterno ha una carena, per fendere l'aria e per dare attacco ai potenti muscoli delle ali. Privi di denti, sono provvisti di becco. La circolazione è doppia e completa, la respirazione è polmonare, vista e udito sono molto sviluppati. Ovipari, covano le uova.

-ucchiare suffisso verbale che ha valore attenuativo o esprime una certa continuità dell'azione (*sbaciucchiare*, *mangiucchiare*). (动词后缀,表示"动作的延续")

uccidere [uc-cì-de-re] *v. tr.* [pass. rem. *io uccìsi*, *tu uccidésti ecc.*; part. pass. *uccìso*] **1** privare della vita; portare alla morte; far perire 杀死,使丧生: *uccidere col veleno*, *in*

battaglia, *a tradimento* 使中毒死亡;使战死疆场;趁人不备将其杀死; *il gelo ha ucciso i germogli* 严寒使新芽冻死。2 (*fig.*) spegnere; opprimere 扼杀;使受不了: *uccidere la libertà* 扼杀自由; *una noia che uccide* 让人受不了的烦闷 ♦ **uccidersi** *v. rifl.* togliersi la vita; suicidarsi 自杀: *uccidersi col gas* 开煤气自杀 ♦ *v. rifl. rec.* darsi vicendevolmente la morte. 自相残杀

↔ *v. tr.* **A sin.** ammazzare, assassinare, sopprimere, eliminare, abbattere, (*gerg.*) liquidare, far fuori; accoppare (*pop.*) **B** (*fig.*) **sin.** eliminare, soffocare, distruggere ♦ *v. rifl.* **sin.** ammazzarsi.

-uccio suffisso che serve a formare diminutivi di sostantivi e aggettivi, con valore sia dispregiativo sia vezzeggiativo (*calduccio*, *vestituccio*). (表示缩小意思的名词和形容词后缀,带有轻蔑或亲昵的含义)

uccisione [uc-ci-ʃió-ne] *s. f.* l'uccidere, l'essere ucciso 杀死,杀害: *l'uccisione di una persona.* 一个人的被害

↔ **sin.** soppressione, eliminazione, omicidio, assassinio, accoppamento (*pop.*).

ucciso [uc-cì-ʃo] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è stato privato della vita. 被杀死的,被害的;被杀者,被害者

uccisore [uc-ci-ʃó-re] *s. m.* chi ha ucciso. 杀人者,凶手

↔ **sin.** omicida, assassino.

-ucolo suffisso che serve a formare alterati di sostantivi, con valore spregiativo (*poetucolo*). (派生名词的后缀,表示轻蔑)

ucraino [u-cra-ì-no, *anche* u-crài-no] *agg.* dell'Ucraina 乌克兰的 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] abitante, nativo dell'Ucraina 乌克兰人 **2** lingua slava orientale, affine al russo, parlata in Ucraina. 乌克兰语(属印欧语系斯拉夫语族)

udente [u-dèn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi ha l'uso dell'udito 有听觉的;有听觉的人: *non udente*, sordo. 聋子

udibile [u-dì-bi-le] *agg.* che può essere udito. 可听到的,可听见的

↔ **sin.** percepibile, avvertibile **contr.** impercettibile.

udibilità [u-di-bi-li-tà] *s. f.* **1** l'essere udibile (声音的)清晰度,可闻度 **2** (*fis.*) proprietà di un fenomeno ondulatorio che si propaga in un mezzo di essere percepito dall'orecchio umano. 声强度(用分贝表示)

udienza [u-dièn-za] *s. f.* **1** (*non com.*) l'udire, il dare ascolto 听,聆听: *dare udienza* 聆听 ,倾听 **2** il permesso di essere ricevuti da personaggi che occupano alte cariche; il colloquio che ne consegue 晋见,拜见;召见: *udienza pontificia* 教皇的召见; *chiedere un'udienza* 要求晋见; *udienza privata*, riservata a una sola persona o a un gruppo ristretto 私人召见 **3** (*dir.*) ogni seduta giornaliera del dibattimento penale; nelle cause civili, l'espletamento degli adempimenti istruttori 庭审,开庭: *udienza a porte chiuse*, in cui non è ammesso il pubblico. 秘密庭审,不对公众开放的庭审

↔ (*non com.*) **sin.** ascolto, attenzione.

udire [u-dì-re] *v. tr.* [pres. *io òdo*, *tu òdi*, *egli òde*, *noi udiàmo*, *voi udìte*, *essi òdono*; in tutta la coniugazione, *ò-* in posizione tonica, *u-* in posizione atona; fut. *io udirò* o *udrò ecc.*; cond. *io udirèi* o *udrèi ecc.*; part. pres. *udènte*] **1** percepire suoni per mezzo dell'udito 听见,听到: *udire un rumore* 听到吵闹声 **2** venire a sapere; conoscere per sentito dire 得知;听说: *avevo udito del suo successo* 我听说了他获得成功的消息。**3** (*non com.*) ascoltare 倾听,聆听: *udire un teste* 聆听证人的陈述 // dare ascolto, accogliere 听取,听从: *non udire i consigli.* 不听从劝告

↔ **A** (*udire suoni*) **sin.** sentire, intendere; avvertire **B** (*venire a sapere*) **sin.** apprendere, sapere, sentire.

uditivo [u-di-tì-vo] *agg.* dell'udito 听觉的: *apparato uditivo.* 听觉器官

udito [u-dì-to] *s. m.* il senso con cui si percepiscono i suoni, il cui organo è costituito dall'orecchio 听觉: *udito fine*, acuto. 听觉灵敏

📖 Le sensazioni acustiche sono provocate dalle vibrazioni di un corpo, che si propagano fino all'organo uditivo, dove eccitano le terminazioni nervose uditive (orecchio), destando nei centri sensoriali la sensazione dei suoni e dei rumori.

uditore [u-di-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** (*spec. pl.*) chi ode, chi ascolta; chi assiste a un discorso, a una conferenza 听众: *l'oratore invitò gli uditori a fare silenzio* 演讲者请求听众保持安静。**2** chi può frequentare le lezioni in una scuola senza esservi iscritto 旁听生 **3** il primo gradino della carriera dei magistrati. 助理法官,助理审判员

↔ (*chi ascolta*) **sin.** ascoltatore; (al *pl.*) uditorio, pubblico.

uditorio [u-di-tò-rio] *s. m.* insieme di uditori, di persone che ascoltano (总称)听众: *parlare a un folto uditorio.* 对一大群听众讲话

↔ **sin.** pubblico, udienza, ascoltatori.

uf, o **uff** o **uffa**, *inter.* esprime noia, fastidio, impazienza e sim. 哎呀,哎哟(表示烦恼、厌恶、不耐心等): *uf, come sei noioso!* 哎呀,你真烦人!

ufficiale[1] [uf-fi-cià-le] *agg.* **1** fatto dall'autorità competente nelle forme dovute, con garanzia di autenticità e certezza 官方的,正式的: *comunicato*, *visita ufficiale* 官方公告,正式公告;正式访问 **2** (*estens.*) fatto in pubblico, reso noto a tutti 公开举行的,众人皆知的: *fidanzamento ufficiale* 公开举行的订婚仪式 **3** (*sport*) valido ai fini di un campionato, di una classifica 结果有效的 □ **ufficialmente** *avv.* in forma ufficiale 正式地: *essere ufficialmente invitato* 被正式邀请; *comunicare ufficialmente una notizia.* 正式通报消息

↔ **A** (*avente carattere di autenticità*) **sin.** formale **B** (*sport.*) **contr.** amichevole.

ufficiale[2] *s. m.* **1** chi esercita un pubblico ufficio (政府)官员,公务员: *ufficiale sanitario* 卫生官员 **2** militare che ricopre un grado da sottotenente o da guardiamarina in su 军官 **3** grado di alcuni ordini cavallereschi 骑士等级: *grand'ufficiale.* 二级骑士(等级)

ufficialità [uf-fi-cia-li-tà] *s. f.* qualità, condizione di ciò che è ufficiale 官方性,正式性: *l'ufficialità di una notizia.* 一则消息的官方性(或正式性)

↔ **sin.** formalità.

ufficializzare [uf-fi-cia-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* conferire carattere di ufficialità; rendere pubblico 使成为正式;使公开化: *ufficializzare una nomina.* 使一项任命正式化

↔ **sin.** formalizzare.

ufficializzazione [uf-fi-cia-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* l'ufficializzare, l'essere ufficializzato. 官方化,正式化

↔ **sin.** formalizzazione.

ufficiare e *deriv.* ⇒ **officiare** e *deriv.*

ufficiatura [uf-fi-cia-tù-ra], od **officiatura**, *s. f.* celebrazione degli uffici del culto 举行宗教仪式: *ufficiatura solenne*, *funebre.* 举行隆重的宗教仪式;举行葬礼

ufficio [uf-fi-cio] *s. m.* **1** dovere morale, compito derivante da un incarico 职责,本分: *l'imparzialità è ufficio del giudice* 保持公正是法官的本分。**2** incarico, carica; funzione che da essi deriva 职务,职位: *accettare un ufficio* 接受职务; *l'ufficio di direttore* 主任的职位 **3** organo di una struttura burocratica o aziendale 办公室,办事处: *ufficio delle imposte* 税务所 // (*estens.*) l'insieme degli impiegati che fanno parte di tale organo; i locali dove lavorano (总称)全体职工;办公地点: *ufficio postale* 邮局 **4** (*lit.*) cerimonia religiosa 宗教仪式: *ufficio funebre.* 葬礼

● *D'ufficio*, con l'autorità che l'ufficio consente 由上面指定的: *difensore d'ufficio*, assegnato dal tribunale a chi ne è sprovvisto. 由法庭指定的辩护律师

↔ **A sin.** dovere, obbligo **B sin.** compito, incombenza; mansione **C** (nella loc.: *d'ufficio*) **sin.** autorità **D** (*lit.*) **sin.** funzione, rito.

ufficiosità [uf-fi-cio-si-tà] *s. f.* l'essere ufficioso. 半官方性

↔ **sin.** attendibilità, autorevolezza **contr.** inattendibilità.

ufficioso [uf-fi-ció-so] *agg.* che è abbastanza sicuro, pur non essendo ufficiale 半官方的,非正式的: *notizie ufficiose* 半官方(或非正式)的消息 □ **ufficiosamente** *avv.* in forma, in via ufficiosa; non ufficialmente. 半官方地,非正式地

↔ **sin.** attendibile, autorevole **contr.** inattendibile.

uffizio [uf-fi-zio] *s. m.* variante antiq. di *ufficio*, ma ancora ricorrente nell'uso ecclesiastico (*recitare l'uffizio*) o in talune denominazioni (*il Sant'Uffizio*). (*ufficio* 一词的古代异体词,现今仍被用作宗教词汇):宗教仪式(如 *recitare l'uffizio* 背诵祷文);(用于某些宗教名称,如 *il Sant'Uffizio* 异端裁判所,宗教裁判所,宗教法庭)

ufo[1] [ù-fo] solo nella loc. avv. *a ufo*, senza spese, senza pagare (仅限于短语 *a ufo*) 不花钱地,免费地: *mangiare a ufo.* 白吃

Ɛ Etimo incerto; secondo un aneddoto, deriverebbe da *AUF*, sigla dell'espressione latina *ad usum fabricae* 'a uso della fabbrica', apposta sui blocchi di marmo destinati alla fabbrica della cattedrale di San Pietro a Roma, e perciò esenti da dazio, da cui il significato di 'gratis'.

ufo[2], o **UFO**, *s. m. invar.* **1** oggetto volante non identificabile 不明飞行物,飞碟 **2** (*estens.*) astronave o essere vivente extraterrestre. 宇宙飞船;外星人

⟷ (*estens.*) **sin.** disco volante; marziano, alieno.

Ɛ Sigla dell'inglese *U(nidentified) F(lying) O(bjects)* 'oggetti volanti non identificati'.

ufologia [u-fo-lo-gì-a] *s. f.* l'insieme delle ricerche su tutto ciò che riguarda gli UFO e la loro ipotetica origine extraterrestre. 不明飞行物学,飞碟学

ufologico [u-fo-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che riguarda l'ufologia, gli ufologi 不明飞行物学的,飞碟学的;不明飞行物学者的,飞碟研究者的: *convegno ufologico* 不明飞行物学者大会,飞碟研究者大会 **2** che riguarda gli ufo 有关不明飞行物的,有关飞碟的: *avvistamento ufologico.* 不明飞行物目击事件,飞碟目击事件

ufologo [u-fò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] esperto o appassionato di ufologia. 不明飞行物学者,飞碟研究者

ugandese [u-gan-dé-se] *agg.* dell'Uganda 乌干达的 ♦ *s. m.* e *f.* abitante, nativo dell'Uganda. 乌干达人

ugello [u-gèl-lo] *s. m.* (*mecc.*) dispositivo che si applica alla parte terminale di un condotto, per incrementare la velocità di uscita del fluido o per disperderne il getto. 喷头,喷嘴

⟷ **sin.** effusore.

uggia [ùg-gia] *s. f.* [pl. *-ge*] senso di noia accompagnato da fastidio 烦躁,烦闷: *il tempo piovoso mette uggia* 下雨天使人心情烦躁。// antipatia 反感,厌恶: *avere, prendere in uggia qualcuno.* 厌恶某人,对某人反感

⟷ **sin.** tedio, fastidio.

uggiolare [ug-gio-là-re] *v. intr.* [*io ùggiolo ecc.*; aus. *avere*] guaire piano e lamentosamente (detto dei cani). (狗等)哀叫

⟷ **sin.** gagnolare, guaiolare, mugolare.

uggiosità [ug-gio-si-tà] *s. f.* l'essere uggioso; carattere uggioso. 烦躁,烦闷

uggioso [ug-gió-so] *agg.* che fa venire l'uggia; noioso 使人烦躁的,令人烦闷的: *giornata uggiosa.* 令人烦闷的日子

⟷ **sin.** tedioso, fastidioso **contr.** allegro, gaio, divertente.

-uglio suffisso usato per formare sostantivi con valore collettivo, talora con sfumatura spregiativa (*cespuglio, intruglio, rimasuglio*). (集体名词后缀,有时带有轻蔑的含义)

ugola [ù-go-la] *s. f.* **1** (*anat.*) appendice carnosa situata in fondo alla bocca, nella parte centrale del velo palatino 悬雍垂,小舌 **2** (*estens.*) gola. 咽喉,喉咙

● *Bagnarsi l'ugola*, (*scherz.*) bere. 喝
Ugola d'oro, (*fig.*) cantante che possiede una bellissima voce. 金嗓子,音色悦耳的歌喉

Ɛ Parola che deriva dal latino tardo *uvŭla(m)*, diminutivo di *ūva* 'uva', perché ricorda nella forma un acino d'uva.

ugonotto [u-go-nòt-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] aderente al movimento calvinista sviluppatosi in Francia fra il XVI e il XVII sec. 胡格诺派(教徒)的;胡格诺派教徒(指16—17世纪法国基督教新教徒,多数属加尔文派)

Ɛ Dal francese *huguenot*, che è dal tedesco *Eidgenosse*, propriamente 'confederato', raccostato al nome proprio di *Hugues Besançon*, capo di un partito di Ginevra che lottava contro i tentativi di annessione del duca di Savoia.

📖 Gli *ugonotti* ottennero libertà di culto nel 1562, cui seguirono però le guerre di religione culminate nella notte di S. Bartolomeo, nella quale furono trucidati con l'avallo di Carlo IX (1572). Riottennero libertà di culto con l'editto di Nantes (1598), ma Richelieu ne iniziò la repressione, che si concluse con la revoca dell'editto (1685) e la fuga di circa 200.000 ugonotti.

ugro-finnico [u-gro-fìn-ni-co], o **ugrofinnico**, *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne alcuni popoli originari della Russia del nord e stanziati in Europa settentrionale e orientale 芬兰-乌戈尔诸民族的 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] chi appartiene alle popolazioni ugrofinniche 芬兰-乌戈尔诸民族(指定居在北欧和东欧地区的原俄罗斯北部诸民族) **2** gruppo di lingue della famiglia uralica, comprendente l'ungherese, il finlandese, l'estone e il lappone. 芬兰-乌戈尔语族(包括匈牙利语、芬兰语、爱沙尼亚语和拉普语)

uguaglianza [u-gua-gliàn-za], o **eguaglianza**, *s. f.* **1** la proprietà di non differire da altro o da altri, in tutto o per determinate caratteristiche; identità 个性,特性: *uguaglianza di forma* 形状的独特性 **2** carattere di ciò che è sempre lo stesso; uniformità, omogeneità 相同性,一致性: *uguaglianza di stile* 风格的一致性 **3** principio etico-politico secondo il quale tutti gli uomini hanno la stessa dignità umana e sociale e gli stessi diritti; parità 平等,均等 **4** (*mat.*) relazione tra enti formalmente identici, isomorfi, congruenti, che gode delle proprietà riflessiva, simmetrica e transitiva 等式: *segno di uguaglianza*, il segno = 等号 // relazione tra due espressioni algebriche che, pur essendo formalmente diverse, assumono lo stesso valore numerico 两个代数式的等值: *i membri dell'uguaglianza*, ciascuna delle due espressioni. 等号两边的数

⟷ **A** (*identità*) **sin.** identicità; (*di idee, gusti e sim.*) consonanza, concordanza, affinità, coincidenza **contr.** disuguaglianza, diversità; incompatibilità **B** (*uniformità*) **sin.** regolarità **contr.** irregolarità.

uguagliare [u-gua-glià-re], o **eguagliare**, *v. tr.* [*io uguàglio ecc.*] **1** rendere uguale 使相等,使平等: *la morte uguaglia tutti* 死亡面前人人平等。**2** rendere uniforme; pareggiare 使相同,使一致: *uguagliare una siepe* 把篱笆修剪平整 **3** giudicare uguale 相提并论,媲美: *nessun poeta italiano può essere uguagliato a Dante* 没有一位意大利诗人能与但丁媲美。**4** arrivare a essere uguale 达到相同的高度: *uguagliare qualcuno in bellezza* 有某人一样的俊美容貌 // *uguagliare un primato*, (*sport*) raggiungere un risultato uguale al primato 平一项记录 ♦ **uguagliarsi** *v. intr. pron.* essere uguali, pareggiarsi 相等,相同: *le entrate e le uscite si uguagliano.* 收支平衡。

⟷ *v. tr.* **A** (*rendere uniforme*) **sin.** livellare (*una siepe*); spianare (*un terreno*) **B** (*una persona in capacità, abilità, bontà*) **sin.** pareggiare.

uguale [u-guà-le], meno com. **eguale**, *agg.* **1** caratterizzato da uguaglianza 相同的,一致的: *il tuo vestito è uguale al mio* 你的衣服同我的一样; *uguale per età, di statura* 年龄相同;身高相同 // *quasi uguale*, molto simile 几乎一样 // *uguali come due gocce d'acqua*, (*fig.*) perfettamente identici 完全一样,一模一样 **2** uniforme, omogeneo 相等的,平等的: *la legge è uguale per tutti* 法律面前人人平等; *voce sempre uguale*, monotona 声音单调 **3** che gode di uguaglianza etico-politica (社会、政治地位)平等的: *tutti gli uomini sono uguali* 人人都是平等的。**4** (*mat.*) si dice di una grandezza legata a un'altra da una relazione di uguaglianza (数值)相等的 ♦ *avv.* (*fam.*) ugualmente 相同地,同样地: *sono bravi uguale* 他们同样能干。 ♦ *s. m.* **1** [anche *f.*] (*spec. pl.*) chi appartiene allo stesso ceto o classe sociale o grado 社会地位相同的人;同一社会阶层的人: *trattare solo con i propri uguali* 只同自己相同地位的人打交道 **2** con valore neutro, la stessa cosa 相同的事物: *che tu venga o no per me è uguale* 你来或不来,对我来说都是一样的。**3** (*mat.*) il segno d'uguaglianza (=) 等号 □ **ugualmente** *avv.* **1** in ugual modo, nella stessa misura 相同地,同样地: *sono ugualmente belli* 他们长得都很漂亮。**2** malgrado tutto, lo stesso 不管怎样: *riuscirete ugualmente a farcela.* 不管怎样,你们会成功的。

● *Non avere uguali*, essere superiore a tutti gli altri. 无与伦比

⟷ *agg.* **A** **sin.** identico, conforme, tale e quale; (*di idee, gusti e sim.*) consonante, affine, coincidente **contr.** disuguale, differente, diverso, incompatibile **B** (*uniforme*) **sin.** invariato, immutato; (*di superficie*) piano, regolare **contr.** vario, variabile; irregolare, aspro, scabro ♦ *s. m. pl.* **sin.** pari.

ugualitario ⇒ **egualitario**.

ugualitarismo ⇒ **egualitarismo**.

uh *inter.* esprime dolore, disgusto, meraviglia 哎哟(表示痛苦、厌恶、惊奇等): *uh, che male!* 哎哟,太痛了!; *uh, quante sorprese!* 哎哟,发生了太多令人惊奇的事情!

ukulele [u-ku-lè-le] *s. m.* o *f. invar.* piccola chitarra a quattro corde e a plettro, di origine hawaiana. 尤克里里琴(一种小型

吉他,最早流行于南太平洋群岛)

ℇ Dalla voce hawaiana *ukulele*, propriamente 'pulce', con allusione ai movimenti fitti e veloci del plettro sulle corde.

ulcera [ùl-ce-ra] *s. f.* (*med.*) lesione della pelle o delle mucose caratterizzata da difficoltà di cicatrizzazione 溃疡 // ulcera gastro-duodenale 胃十二指肠溃疡: *soffrire di ulcera.* 患有胃十二指肠溃疡

↔ (*med.*) **sin.** ulcerazione, ulceramento (*non com.*).

ulcerante [ul-ce-ràn-te] *agg.* (*med.*) che provoca ulcerazioni. 使形成溃疡的

↔ **sin.** ulcerativo.

ulcerare [ul-ce-rà-re] *v. tr.* [*io ùlcero ecc.*] (*med.*) ledere producendo un'ulcera 使形成溃疡,使溃烂: *ulcerare la pelle* 使皮肤溃烂 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*] (*med.*) degenerare in ulcera 形成溃疡,溃烂 ♦ **ulcerarsi** *v. intr. pron.* (*med.*) essere leso da ulcera 形成溃疡,溃烂: *il tessuto si è ulcerato.* 组织已经溃烂。

↔ *v. tr.* **sin.** esulcerare, piagare.

ulcerativo [ul-ce-ra-tì-vo] *agg.* (*med.*) relativo a ulcera o a ulcerazione 溃疡的,溃疡形成的: *processo ulcerativo* 溃疡的形成过程 // che provoca ulcera o ulcerazione 导致溃疡的,使溃烂的: *sostanze ulcerative.* 导致溃疡的物质

↔ **sin.** ulcerante.

ulcerato [ul-ce-rà-to] *agg.* (*med.*) leso da un'ulcera. 溃疡的,溃烂的

↔ (*fig. lett.*) **sin.** esacerbato, straziato, trafitto.

ulcerazione [ul-ce-ra-zió-ne] *s. f.* (*med.*) processo di formazione di un'ulcera; l'ulcera stessa. 溃疡形成,溃烂

↔ **sin.** ulcera, ulceramento (*non com.*).

ulceroso [ul-ce-ró-so] *agg.* (*med.*) di ulcera, da ulcera 溃疡的,溃烂的;溃疡性的: *lesione ulcerosa* 溃疡性机能障碍 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*med.*) che/chi è affetto da ulcera. 患溃疡的;溃疡患者

ulivo e *deriv.* ⇒ **olivo** e *deriv.*

ulna [ùl-na] *s. f.* (*anat.*) osso che, insieme al radio, costituisce lo scheletro dell'avambraccio e forma con l'estremità superiore la sporgenza del gomito. 尺骨(陆生脊椎动物前臂两骨中的一根)

↔ **sin.** cubito.

ulnare [ul-nà-re] *agg.* (*anat.*) dell'ulna. 尺骨的

↔ **sin.** cubitale.

ulteriore [ul-te-rió-re] *agg.* che si aggiunge a uno o più precedenti; successivo, nuovo 进一步的;日后的,将来的: *indagini ulteriori* 进一步的调查 □ **ulteriormente** *avv.* oltre, di più, ancora 进一步地: *la situazione è ulteriormente peggiorata.* 情况进一步恶化。

↔ **sin.** altro, ultimo **contr.** precedente, passato, vecchio.

ultima [ùl-ti-ma] *s. f.* (*fam.*) in una sequenza di fatti, il più recente in ordine di tempo; novità (一连串事情中的)最后一件事情;新闻,最近发生的事情: *ti racconto l'ultima* 我告诉你最近发生的一件事情。// la barzelletta più recente 最近发生的荒唐可笑的事情: *la sai l'ultima?* 你知道最近发生的荒唐可笑的事情吗?

ultimare [ul-ti-mà-re] *v. tr.* [*io ùltimo ecc.*] condurre a termine; finire, concludere 完成,结束: *ultimare un lavoro.* 完成(或结束)一项工作

↔ **sin.** completare, terminare **contr.** cominciare, iniziare.

ultimativo [ul-ti-ma-tì-vo] *agg.* che ha carattere di ultimatum 最后通牒式的,强制性的: *richiesta ultimativa.* 最后通牒式的要求,强制性的要求

↔ **sin.** perentorio, categorico.

ultimatum [/ ulti'matum /] *s. m. invar.* (*lat.*) **1** (*dir.*) intimazione con la quale uno stato fa conoscere a un altro le proprie condizioni irrevocabili circa una data questione, minacciando di ricorrere alla forza se tali richieste non saranno accolte entro un dato termine di tempo 最后通牒: *dare l'ultimatum* 发出最后通牒 **2** (*estens.*) richiesta perentoria. 强制性要求

ultimazione [ul-ti-ma-zió-ne] *s. f.* (*non com.*) l'ultimare, l'essere ultimato; compimento 完成,结束: *l'ultimazione di un lavoro.* 一件工作的完成

ultimissima [ul-ti-mìs-si-ma] *s. f.* (*spec. pl.*) notizia recentissima 最新消息: *le ultimissime dall'estero.* 来自国外的最新消息

ultimo [ùl-ti-mo] *agg.* **1** che viene dopo tutti gli altri nel tempo, nello spazio o in una serie 最后的,末了的: *l'ultimo giorno dell'anno* 一年中的最后一天,除夕; *arrivare ultimo, per ultimo* 最后一个到达 **2** che è il più recente, il più nuovo, il più moderno 最近的,最新的,最时髦的: *l'ultima guerra* 最近一次战争; *l'ultima moda* 最新款式 **3** (*fig.*) che importa, vale meno di tutti gli altri 最不重要的: *per lui lo studio è l'ultima preoccupazione* 学习是他最不担心的事情。**4** (*fig.*) che è il più improbabile, il più imprevedibile 最不可能的,绝对料想不到的: *ha fatto l'ultima cosa che io mi aspettassi* 他干了一件我绝对料想不到的事情。♦ *s. m.* **1** la persona o la cosa che viene dopo tutte le altre nel tempo, nello spazio, in una serie, in importanza 最后的人(或事物);最差的人(事物): *l'ultimo della classe* 班里最差的学生; *l'ultimo del mese* 一月中最后的一天 **2** punto, momento estremo 最后时刻 // *all'ultimo, in ultimo*, alla fine 最后,终于 // *fino all'ultimo*, fino alla fine 一直到最后 □ **ultimamente** *avv.* negli ultimi tempi; di recente 最近,近来: *ultimamente ho fatto molti viaggi.* 最近我多次外出旅行。

● *All'ultimo momento*, allo scadere del tempo disponibile. 在最后时刻
Esalare l'ultimo respiro, morire. 咽气,断气
In ultima analisi, in definitiva. 归根结底,归根到底
L'ultimo arrivato, (*fig.*) la persona meno esperta, meno nota. 新来的人
Le ultime volontà, le disposizioni testamentarie. 遗嘱
Non è ancora detta l'ultima parola, (*fig.*) la situazione può ancora cambiare. 事情还没最后定;事情还可能有变化。

↔ *agg.* **A** (*che viene dopo tutti*) **sin.** finale, estremo **contr.** primo, iniziale **B** (*che è il più recente*) **sin.** ulteriore.

ultimogenito [ul-ti-mo-gè-ni-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di figlio nato per ultimo. 小儿子的;最小的儿子

ultra [/ ul'tra /] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. *ultras*; / ul 'tra /] (*fr.*) **1** in Francia, sostenitore della destra reazionaria (法国的)极端保王派的;法国极端保王派(指法国第二次波旁王朝复辟时期保王运动的极右翼) **2** appartenente a una formazione politica estremista 政治极端主义者的;政治极端主义者 **3** sostenitore fanatico di un club sportivo. 疯狂支持某体育俱乐部的;某体育俱乐部的疯狂支持者

↔ **A sin.** nazionalista, reazionario **B** (*in politica*) **sin.** estremista, extraparlamentare **contr.** moderato **C** (*sport*) **sin.** hooligan.

ultrà [ul-trà] *agg.* e *s. m.* e *f.* ultra. 见 ultra

↔ **sin.** oltre-.

ℇ Voce francese; abbreviazione di *ultra-royaliste* 'ultra-realista'.

ultra-, o **oltra-**, primo elemento di parole composte, che significa 'oltre, al di là' (*ultraterreno*) o 'eccessivamente' (*ultrasensibile*). (组合词首部,表示"在…的那一边,在…之外","极端,过分")

ultracentenario [ul-tra-cen-te-nà-rio] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi ha più di cento anni di età. 年过百岁的;年过百岁的老人

ultracustica [ul-tra-cù-sti-ca] *s. f.* (*fis.*) settore dell'acustica che studia i fenomeni relativi agli ultrasuoni. 超声学

ultradestra [ul-tra-dè-stra] *s. f.* in politica, l'estrema destra. (政治上的)极右派

↔ **sin.** destra extraparlamentare.

ultraleggero [ul-tra-leg-gè-ro] *agg.* leggerissimo 超轻的,超轻型的: *materiali ultraleggeri* 超轻的材料 ♦ *s. m.* sorta di deltaplano a motore. 超轻型悬挂式滑翔机

ultramicroscopico [ul-tra-mi-cro-scò-pi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo all'ultramicroscopio, effettuato mediante ultramicroscopio 超显微的,超倍显微镜的: *osservazione ultramicroscopica* 超显微的观测 // osservabile solo con l'ultramicroscopio 用超倍显微镜才能看清的: *particelle ultramicroscopiche.* 用超倍显微镜才能看清的粒子

ultramicroscopio [ul-tra-mi-cro-scò-pio] *s. m.* microscopio che permette di vedere particelle invisibili coi normali microscopi. 超倍显微镜

ultramoderno [ul-tra-mo-dèr-no] *agg.* modernissimo, che risponde ai più moderni criteri. 超现代化的,最新式的

ultramondano ⇒ oltremondano.

ultramontano [ul-tra-mon-tà-no] *agg.* che sta al di là dei monti; oltramontano 山那边的;外来的 // (*estens.*) straniero. 山那边的人;外来者

ultrapastorizzazione [ul-tra-pa-sto-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* trattamento di sterilizzazione del latte consistente nel sottoporlo per un periodo inferiore a un secondo alla temperatura di 150℃; serve per ottenere latte a lunga conservazione. 超低热牛奶消毒法
↔ **sin.** uperizzazione.

ultrapiatto [ul-tra-piàt-to] *agg.* che ha una forma molto schiacciata 超薄型的 // *orologio ultrapiatto*, con la cassa dallo spessore di pochi millimetri. 超薄型手表

ultrapotente [ul-tra-po-tèn-te] *agg.* potentissimo. 极强的;超功率的

ultrarapido [ul-tra-rà-pi-do] *agg.* rapidissimo 超速的,超快的 // *pellicola ultrarapida*, (*foto.*) che ha sensibilità assai elevata. 灵敏度极高的胶卷

ultrasensibile [ul-tra-sen-sì-bi-le] *agg.* sensibilissimo. 高灵敏度的,超灵敏的

ultrasinistra [ul-tra-si-nì-stra] *s. f.* in politica, l'estrema sinistra. (政治上的)极左派
↔ **sin.** sinistra extraparlamentare.

ultrasonico [ul-tra-sò-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 (*fis.*) che concerne gli ultrasuoni 超声(波)的 2 supersonico 超音速的: *aereo ultrasonico*. 超音速飞机
↔ **A** (*fis.*) **sin.** ultrasonoro **B** (*di velocità*) **sin.** ultrasonoro **contr.** subsonico.

ultrasonografia [ul-tra-so-no-gra-fì-a] *s. f.* (*med.*) ecografia. 超声波检查法,超声波扫描术

ultrasonoro [ul-tra-so-nò-ro] *agg.* (*fis.*) degli ultrasuoni. 超声(波)的,超音速的

ultrasottile [ul-tra-sot-tì-le] *agg.* sottilissimo, di spessore minimo. 特细的,超薄的

ultrasuono [ul-tra-suò-no] *s. m.* (*fis.*) vibrazione meccanica elastica della materia, simile a una vibrazione sonora, ma avente una frequenza superiore a quella massima percepibile dall'orecchio umano. 超声,超声波

ultrasuonoterapia [ul-tra-suo-no-te-ra-pì-a] *s. f.* (*med.*) terapia consistente nell'applicazione locale di ultrasuoni. 超声波疗法

ultraterreno [ul-tra-ter-ré-no] *agg.* che è oltre le cose della terra 人间以外的: *mondo ultraterreno*. 人间以外的世界
● *La vita ultraterrena*, la vita dopo la morte. 来世,来生
↔ **sin.** soprannaturale, trascendente, oltremondano, sovrumano **contr.** umano, terreno.

ultravioletto [ul-tra-vio-lét-to] *s. m.* (*fis.*) radiazione elettromagnetica di frequenza superiore a quella dell'estremo violetto dello spettro visibile, ma inferiore a quella dei raggi röntgen 紫外光,紫外辐射 // Usato anche come *agg.* 紫外的,紫外线的: *raggi ultravioletti*. 紫外线

📖 Presenti in natura nella radiazione solare, gli *ultravioletti* (sigla UV) si possono produrre mediante scariche, scintille o archi elettrici. Sono usati nella ricerca scientifica, nell'industria (analisi chimica, individuazione dei difetti dei metalli) e in medicina.

ululare [u-lu-là-re] *v. intr.* [*io ùlulo ecc.*; aus. *avere*] 1 emettere urli prolungati e lamentosi (detto del cane e del lupo) (狼、狗等)凄厉地嗥叫,狂吠 2 (*estens.*) produrre suoni prolungati, simili a lamenti 吼叫,哀号;(风等)怒号,呼啸: *il vento ululava nella notte*. 夜间狂风怒号。
↔ **A** (*di lupo o cane*) **sin.** urlare **B** (*spec. di vento*) **sin.** rumoreggiare, mugghiare.

ululato [u-lu-là-to] *s. m.* l'ululare (狼、狗等)凄厉的嗥叫,狂吠 // (*estens.*) suono prolungato e lamentoso 吼叫,哀号;(风等的)怒号,呼啸: *l'ululato della sirena d'allarme*. 尖啸的警报声
↔ **A** (*di lupo o cane*) **sin.** urlo, ululo; (*estens. spec. del vento*) **sin.** ululato, mugghio, muggito (*lett.*).

ulvacee [ul-và-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di alghe verdi diffuse in tutti i mari temperati; la specie più nota è la *lattuga di mare*. 石莼属绿藻(石莼为最常见的一种)

umanesimo [u-ma-né-ʃi-mo] *s. m.* 1 *Umanesimo*, movimento culturale affermatosi in Italia dalla metà del sec. XIV e poi diffusosi in Europa, il quale, partendo da uno studio rinnovato del mondo classico, mirava a rivalutare i valori propriamente terreni dell'esperienza umana (欧洲文艺复兴时期的)人文主义(运动) 2 (*estens.*) qualsiasi concezione che riconosce la centralità dell'uomo nella realtà 人道主义 3 (*estens.*) interesse per la cultura classica. 古典文化研究
↔ (*estens.*) **sin.** antropocentrismo.

📖 Sorto in Italia, l'*Umanesimo* ebbe come precursore Petrarca e si sviluppò specialmente a Firenze, legandosi alla vita comunale (Salutati, Bruni, Bracciolini). In seguito, intorno al 1440, fu caratterizzato dall'affinamento filologico (Valla), dalla nascita dell'archeologia (Biondo), dal riconoscimento dell'importanza del volgare (Alberti); infine, con l'affermazione dei principati, si svilupparono da un lato una letteratura cortigiana, dall'altro un indirizzo filosofico contemplativo (il platonismo di Ficino e Pico della Mirandola).

umanista [u-ma-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] esponente dell'umanesimo (欧洲文艺复兴时期的)人文主义者;人道主义者 // usato anche come *agg.* in luogo di *umanistico*. 人文主义(运动)的,人文主义者的;古典文化的

ε Parola che deriva dal latino del XV secolo *humanista* 'cultore, docente di letterature classiche', allora chiamate *humanae litterae*.

umanistico [u-ma-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] 1 relativo all'Umanesimo e agli umanisti 人文主义(运动)的,人文主义者的 2 che concerne la cultura classica. 古典文化的
● *Discipline*, *facoltà umanistiche*, quelle letterarie, storiche, filosofiche, giuridiche, in contrapposizione a quelle scientifiche. 文科
↔ **sin.** umanista; classicistico.

umanità [u-ma-ni-tà] *s. f.* 1 la natura, l'essenza propria dell'uomo 人性: *umanità e divinità di Cristo* 基督的人性和神性 2 il complesso di tutti gli uomini, il genere umano 人类: *un benefattore dell'umanità* 人类的施主 3 sentimento di fratellanza e solidarietà fra gli uomini 仁慈,宽容: *trattare qualcuno con profonda umanità*. 宽容大度地对待某人
↔ (*sentimento*) **sin.** carità **contr.** disumanità, inumanità.

umanitario [u-ma-ni-tà-rio] *agg.* animato, ispirato da sentimento di umanità; inteso a migliorare le condizioni di vita degli uomini 博爱的,仁慈的;人道主义的: *spirito*, *scopo umanitario* 博爱精神,出于人道主义的目的; *iniziativa umanitaria*. 人道主义的倡议
↔ **sin.** (*di persona*, *sentimento*) umano, caritatevole; (*di iniziativa*, *istituto*) filantropico; caritativo **contr.** disumano, inumano; egoistico, interessato.

umanitarismo [u-ma-ni-ta-rì-ʃmo] *s. m.* spirito, comportamento umanitario. 人道主义,博爱精神
↔ **sin.** filantropia **contr.** misantropia.

umanitaristico [u-ma-ni-ta-rì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dell'umanitarismo. 人道主义的,博爱精神的

umanizzare [u-ma-niʒ-ʒà-re] *v. tr.* 1 rendere umano, rispettoso della dignità umana 使变得人道,使仁慈: *umanizzare le condizioni di vita dei profughi* 使难民获得最起码的生存条件 2 dotare di qualità, di caratteristiche umane 使人性化: *nelle favole gli animali vengono umanizzati*. 在寓言故事中,动物具有人的属性。
↔ (*una condizione*, *un luogo ecc.*) **sin.** civilizzare, incivilire, dirozzare, ingentilire **contr.** disumanizzare, imbarbarire, inselvatichire.

umano [u-mà-no] *agg.* 1 dell'uomo, degli uomini 人的,人类的: *l'animo umano* 人的精神; *anatomia umana* 人体解剖学 2 conforme alla natura dell'uomo 显示人本性的: *sbagliare è umano* 犯错误人皆难免。3 simile a quello dell'uomo 似人类的,具有人的形体(或属性)的: *sembianze umane* 似人的形体 4 che rivela sentimenti di umanità 仁慈的,人道的: *un giudice*, *un trattamento umano* 仁慈的法官;人道的待遇 ♦ *s. m.* 1 (solo *sing.*) ciò che è proprio dell'uomo 人: *l'umano e il divino* 人与神 2 (*spec. pl.*) essere umano 地球人: *gli umani e gli alieni* 地球人和外星人 □ **umanamente** *avv.* 1 secondo le capacità, i limiti umani 依靠人力,在人力所能及的范围: *fare quanto è*

umanamente possibile 做力所能及的事情 2 con umanità 人道地,仁慈地: *trattare qualcuno umanamente*. 人道地对待某人
● *Essere umano*, l'uomo, la donna. 男人,女人
Il genere umano, il complesso di tutti gli esseri umani. 人类
Scienze umane, gruppo di discipline che studiano l'uomo come individuo o come essere sociale (filosofia, sociologia, psicologia, pedagogia, antropologia culturale ecc. 人文科学(指与人类活动有关的哲学、社会学、心理学、教育学、文化人类学等)
Umane lettere, (*lett.*) gli studi umanistici. 古典文化研究
↔ *agg.* (*che rivela sentimenti di umanità*) **sin.** umanitario, caritatevole **contr.** disumano, crudele, spietato ♦ *s. m.* (*spec. pl.*) **sin.** uomo, mortale.

umanoide [u-ma-nòi-de] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi ha aspetto o caratteri quasi umani 具人的形体(或特性)的: *un mostro umanoide*. 具有人形体的魔鬼

umbertino [um-ber-tì-no] *agg.* proprio dell'epoca in cui regnò in Italia Umberto I (1878 – 1900) 翁贝尔托一世统治意大利时期的: *architettura umbertina*. 翁贝尔托一世统治意大利时期的建筑艺术

umbone [um-bó-ne] *s. m.* 1 piastra di metallo che si applicava nella parte centrale dello scudo 盾心的浮雕装饰 2 (*bot.*) prominenza centrale di alcuni organi vegetali (菌盖的)中心突起 3 (*zool.*) zona rilevata da cui hanno inizio gli anelli concentrici che ornano le valve dei lamellibranchi. (两瓣贝的)壳顶

umbratile [um-brà-ti-le], od ombratile, *agg.* (*lett.*) 1 che è in ombra; ombroso 成荫的;背阴的,多荫的 2 (*fig.*) solitario e schivo; timido, introverso (性情等)孤僻的;腼腆的,内向的: *una vita umbratile*. 孤寂的一生
↔ **A sin.** ombreggiato; fresco **contr.** assolato, soleggiato, solatio **B** (*fig.*; *di persona*, *di vita*) **sin.** chiuso, introverso; ritroso, solitario **contr.** estroverso; socievole.

umbro [ùm-bro] *agg.* dell'Umbria (意大利行政区)翁布里亚的 ♦ *s. m.* 1 [f. *-a*] abitante, nativo dell'Umbria (意大利)翁布里亚人 // chi apparteneva a un'antica popolazione italica, il cui territorio originario si estendeva dall'Adriatico al Tevere 翁布里人(指集中居住于翁布里亚地区的古代先埃特鲁斯坎民族) 2 dialetto parlato in Umbria 翁布里亚方言 // lingua del gruppo italico parlata dagli antichi Umbri. 古代翁布里人讲的方言

-ume suffisso di sostantivi derivati in genere da aggettivi, con valore collettivo-spregiativo (*luridume*, *marciume*). (派生集体名词后缀,含有贬义)

umettare [u-met-tà-re] *v. tr.* [*io umétto ecc.*] bagnare leggermente, inumidire 使湿润: *umettare le labbra*. 润嘴唇
↔ **sin.** umidire (*non com.*) **contr.** asciugare.

umidiccio [u-mi-dìc-cio] *agg.* [pl. f. *-ce*] spiacevolmente umido 湿漉漉的: *mani umidicce*. 湿漉漉的手

umidificare [u-mi-di-fi-cà-re] *v. tr.* [*io umidìfico*, *tu umidìfichi ecc.*] rendere umido o più umido aumentando la quantità di vapore acqueo nell'aria 使潮湿,使湿润: *umidificare un ambiente*. 增加环境的湿度

umidificatore [u-mi-di-fi-ca-tó-re] *s. m.* 1 apparecchio per umidificare l'aria in un ambiente 增湿器,加湿器 2 apparecchio per erogare lentamente acqua a una pianta conservandola umida per lungo tempo. (慢慢滴水的)植物保湿器

umidificazione [u-mi-di-fi-ca-zió-ne] *s. f.* l'umidificare, l'essere umidificato. 增湿,加湿

umidità [u-mi-di-tà] *s. f.* 1 l'essere umido 潮湿: *l'umidità di un panno* 一块湿的粗布 // contenuto di acqua o di un altro liquido in una sostanza, in un corpo 湿度: *misurare l'umidità del terreno* 测量土地的湿度 2 presenza di vapore acqueo 潮气: *l'umidità della notte*. 夜间的潮气
↔ **sin.** umido, umidore (*lett.*).

umido [ù-mi-do] *agg.* 1 leggermente bagnato o impregnato di acqua o di altro liquido 潮湿的,湿润的: *occhi umidi di pianto* 泪汪汪的眼睛; *panno umido* 潮湿的粗布 2 caratterizzato dalla presenza di molto vapore acqueo 有潮气的: *clima umido* 潮湿的气候 ♦ *s. m.* 1 [solo *sing.*] umidità 潮湿,潮气: *l'umido nuoce ai mobili* 潮气会损坏家具。2 intingolo, a base di sugo di pomodoro, olio e verdure, nel quale si fanno cuocere a lungo certi cibi (用番茄汁、油、蔬菜等配制而成的)调味汁: *baccalà in umido*. 用此种调味汁烹饪的鳕鱼干
↔ *agg.* **contr.** secco, asciutto.

umile [ù-mi-le] *agg.* 1 si dice di chi non si inorgoglisce di virtù, meriti o successi personali 谦逊的,谦虚的: *il vero sapiente è umile* 真正的智者为人谦虚; *essere umile di cuore* 秉性谦逊 2 sottomesso, deferente 低声下气的,卑躬屈膝的: *essere umile coi superiori* 对上司卑躬屈膝 3 che denota umiltà 谦顺的,谦恭的: *sguardo umile* 谦顺的目光 4 modesto; misero 低等的,平庸的: *compiere i lavori più umili* 干最低等的活儿 5 di basso livello sociale (社会地位)卑微的,低下的: *umili origini* 出身卑微 ♦ *s. m.* e *f.* persona umile 谦逊的人;卑躬屈膝者;出身卑微者,社会地位低下的人 □ umilmente *avv.*
↔ *agg.* **A sin.** modesto **contr.** superbo, altero, arrogante **B sin.** remissivo, condiscendente; riverente, ossequioso **contr.** ribelle, indocile **C** (*di atteggiamento*, *di sguardo e sim.*) **sin.** dimesso, sommesso **contr.** tronfio, superbo **D** (*di lavoro*, *di attività*) **sin.** vile, misero, meschino **contr.** prestigioso **E** (*di origini*, *di condizione sociale*) **sin.** modesto, infimo **contr.** nobile, elevato, alto.

E Dal latino *humĭle(m)*, derivato di *hŭmus* 'terra'; propriamente 'poco elevato da terra'.

umiliante [u-mi-liàn-te] agg. che umilia, mortifica 使蒙受耻辱的,使丢脸的: *un patto*, *un lavoro umiliante*. 使蒙受耻辱的条约;有失体面的工作,不光彩的工作
↔ **sin.** mortificante, avvilente **contr.** esaltante.

umiliare [u-mi-lià-re] *v. tr.* [*io umìlio ecc.*] 1 avvilire, mortificare qualcuno, indicandogli i difetti o gli errori 使蒙受耻辱,使丢脸: *offese che umiliano* 使人蒙受耻辱的冒犯行为 2 sottomettere, reprimere 挫损,抑制: *umiliare l'orgoglio* 打掉傲气 ♦ umiliarsi *v. rifl.* 1 riconoscere i propri limiti 谦逊,谦恭: *chi si umilia sarà esaltato* 谦逊者将得到赞扬。// sottovalutarsi, disistimarsi 低估自己,贬低自己: *non serve a nulla umiliarsi* 贬低自己是无济于事的。2 fare atto di sottomissione 忍辱,卑躬屈膝 // prostrarsi in atto di devozione. 拜倒在…脚下
↔ *v. tr.* **A contr.** esaltare, insuperbire **B** (*l'orgoglio*, *gli istinti ecc.*) **sin.** reprimere, frenare, dominare **contr.** liberare, sfogare ♦ *v. rifl.* **A sin.** disprezzarsi **contr.** sopravvalutarsi, stimarsi **B** (*in atto di devozione*) **sin.** genuflettersi, inchinarsi, inginocchiarsi.

umiliazione [u-mi-lia-zió-ne] *s. f.* 1 l'umiliare, l'umiliarsi, l'essere umiliato 羞辱,受辱 2 ciò che umilia 耻辱: *subire un'umiliazione*. 蒙受耻辱
↔ **A** (*l'umiliare*, *l'umiliarsi*, *l'essere umiliato*) **sin.** avvilimento, mortificazione **B** (*atto*, *frase che umilia*) **sin.** mortificazione.

umiltà [u-mil-tà] *s. f.* 1 l'essere umile, non orgoglioso, non superbo 谦逊,谦恭: *l'umiltà è una virtù cristiana* 谦恭是基督徒的一个美德。2 riverenza, sottomissione 恭敬,谦卑: *presentarsi a qualcuno con umiltà* 谦卑地面对某人 3 l'essere modesto, misero 简陋,破旧: *l'umiltà di una casa* 一所破旧的房子 4 bassa condizione sociale (出身)卑微,(社会地位)低下: *umiltà di natali*. 出身卑微
↔ **A sin.** modestia **contr.** superbia, alterigia, arroganza **B sin.** acquiescenza, ossequio, deferenza **contr.** ribellione, indocilità, riottosità **C** (*di arredamento*, *di casa*) **sin.** semplicità, povertà **contr.** ricchezza, sontuosità **D** (*di origini*) **sin.** modestia **contr.** nobiltà.

umorale [u-mo-rà-le] *agg.* 1 che riguarda gli umori 体液的;汁液的: *liquido umorale* 体液;汁液 2 che cambia facilmente umore; che denota volubilità 情绪易变的;反复无常的: *persona*, *atteggiamento umorale*. 反复无常的人;反复无常的态度
↔ (*di persona*, *atteggiamento*) **sin.** lunatico, volubile, capriccioso, incostante, mutevole.

umore [u-mó-re] *s. m.* 1 liquido presente in alcune cavità od organi di animali o vegetali 体液;汁液: *umore acqueo*, liquido incolore contenuto nella camera anteriore dell'occhio (眼球的)水状液,(眼)房水 // *umore vitreo*, sostanza gelatinosa trasparente che occupa gran parte del globo oculare (眼睛)玻璃体 2 (*lett.*) acqua, sostanza liquida 水,液体 3 (*psicol.*) disposizione permanente o transitoria verso un certo stato d'animo 情绪,心情: *persona di umore malinconico* 心情忧郁的人; *essere di buon umore* 情绪好 // tendenza, capriccio (情绪上的)倾向,一时的兴致: *gli umori del pubblico*. 公众在情绪上的倾向,公众一时的兴致
↔ **A** (*delle piante*) **sin.** linfa **B** (*psicol.*) **sin.** indole, temperamento, carattere; inclinazione.

umorismo [u-mo-rì-ʃmo] *s. m.* attitudine a considerare la

realtà sotto aspetti bizzarri o singolari, la quale, muovendo il riso, consente una più arguta comprensione di essa; spirito 幽默, 诙谐: *avere senso dell'umorismo* 有幽默感; *fare dell'umorismo*. 谈吐诙谐,动作幽默
↔ **sin.** humour, comicità, spirito, vis comica.

umorista [u-mo-rì-sta] *agg.* e *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] **1** che/chi è dotato di umorismo 有幽默感的;有幽默感的人 **2** che/chi crea testi o disegni umoristici. 创作幽默画的,写幽默文章的;幽默画家,幽默作家
↔ *s. m.* e *f.* (*creatore di testi o disegni umoristici*) **anlg.** comico **specif.** vignettista.

umoristico [u-mo-rì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** dell'umorismo 幽默的,诙谐的: *vena umoristica* 富有幽默的气质 **2** che è fatto o detto con umorismo 富有幽默感的,风格诙谐的: *racconto, disegno umoristico* 富有幽默感的叙述;风格诙谐的画作 □ **umoristicamente** *avv.*
↔ **sin.** comico, spiritoso, umorista.

un ⇒ **uno**.

unanime [u-nà-ni-me] *agg.* che manifesta unanimità 全体一致的: *giudizio unanime* 一致的意见 □ **unanimemente** *avv.*
↔ **sin.** (*di persone, di gruppo*) concorde, compatto; (*di decisione, consenso e sim.*) universale, generale **contr.** parziale, limitato.
Ɛ Dal latino tardo *unanĭme(m)*, composto di *ūnus* 'uno solo' e *anĭmus* 'sentimento, animo', quindi 'che esprime una sola volontà'.

unanimismo [u-na-ni-mì-ʃmo] *s. m.* nel linguaggio politico, la tendenza a cercare l'unanimità dei consensi, anche solo apparente, soffocando il dibattito. 一体主义(指力求表面上政治观点一致的倾向)

unanimistico [u-na-ni-mì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] nel linguaggio politico, che è frutto di unanimismo, che è apparentemente o falsamente unanime. (政治上)一体主义的

unanimità [u-na-ni-mi-tà] *s. f.* concordia generale di opinioni, volontà, sentimenti 全体一致,一致同意: *unanimità di intenti*. 目标一致
● *All'unanimità*, senza voti contrari 一致地: *approvare all'unanimità*. 一致同意,一致通过
↔ **sin.** universalità, generalità, totalità **contr.** parzialità.

una tantum [/ una'tantum /] *loc. agg.* e *sost. m. invar.* (*lat.*) si dice di assegnazione o prelievo di denaro fatti una sola volta, con carattere straordinario. 一次性拨款的,一次性提款的;一次性拨款,一次性提款
↔ **sin.** straordinario **contr.** continuativo; periodico.
Ɛ Locuzione latina; propriamente 'una volta (*ūna*) soltanto (*tăntum*)'.

uncinare [un-ci-nà-re] *v. tr.* [*io uncino ecc.*] afferrare con un uncino 用钩子钩住 // agganciare. 钩,钩住

uncinato [un-ci-nà-to] *agg.* piegato a forma di uncino; munito di uncini. 弯成钩形的;有钩的
● *Croce uncinata*, quella con le estremità piegate ad angolo retto; la svastica. 卐字饰
Parentesi uncinate, quelle curvate a spigolo. 尖角括号(即 < >)
↔ **sin.** ricurvo, adunco (*di becco, artiglio*).

uncinetto [un-ci-nét-to] *s. m.* sorta di bastoncino con punta a forma di uncino, usato per fare pizzi, lavori a maglia o a rete 钩针: *lavorare all'uncinetto*. 用钩针编织
↔ **sin.** crochet, croscè (*antiq.*).

uncino [un-cì-no] *s. m.* **1** attrezzo ricurvo e appuntito che si applica a bastoni o pertiche per prendere e tirare 钓具: *ripescare qualcosa con l'uncino* 用钓具打捞东西 // (*estens.*) gancio appuntito, rampino 钩子: *a uncino*, a forma di uncino 钩形的 **2** (*bot.*) organo a forma di uncino che serve alla pianta per attaccarsi ai sostegni. (吊住或挂住植物的)吊钩,挂钩
↔ (*attrezzo*) **sin.** gancio, rampino, raffio (*per afferrare o spostare oggetti*).

undecimo [un-dè-ci-mo] *agg. num. ord.* (*lett.*) undicesimo. 第十一

under [/ 'ander /] *prep.* (*ingl.*; *sport*) **1** si dice di squadra composta di atleti al di sotto di una determinata età (球队)由低于一定年龄的球员组成的: *l'Italia under 21* 由21岁以下的球员组成的意大利足球队 **2** si dice di atleta che appartiene a una squadra così composta 低于一定年龄的球员的: *un giocatore under 21*. 一名21岁以下足球队的队员
↔ **contr.** over.
Ɛ Voce inglese; propriamente 'sotto'.

underground [/ ander'graund /] *agg. invar.* (*ingl.*) si dice di attività artistica non tradizionale che viene svolta al di fuori dei circuiti di produzione ufficiali 非官方的,非公开的: *cinema, musica underground*. 非官方的影院;非公开销售的音乐作品
↔ (*di attività teatrale, letteraria, artistica*) **sin.** off, alternativo, di avanguardia.
Ɛ Voce inglese; propriamente 'sotterraneo', composto di *under* 'sotto' e *ground* 'fondo'.

understatement [/ andes'teitment /] *s. m. invar.* (*ingl.*) affermazione, descrizione volutamente incompleta o eufemistica, ironicamente riduttiva 保守的说法,不充分的陈述 // atteggiamento antiretorico e alieno da qualsiasi ostentazione. 淡化,低调说法
Ɛ Voce inglese; derivato di *to understate* 'attenuare, minimizzare'.

undicenne [un-di-cèn-ne] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi ha undici anni di età. 十一岁的;十一岁的孩子

undicesimo [un-di-cè-ʃi-mo] *agg. num. ord.* che in una serie occupa il posto numero undici. 第十一
↔ **sin.** (*lett.*) undecimo, decimoprimo.

undici [ùn-di-ci] *agg. num. card. invar.* numero naturale corrispondente a una decina più una unità. 十一

ungarico [un-gà-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] ungherese. 匈牙利的
↔ **sin.** ungherese, magiaro.

ungaro [ùn-ga-ro] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] magiaro 马扎尔的;马扎尔人(匈牙利的基本居民),(马扎尔人讲的)乌戈尔语,匈牙利语 // ungherese. 匈牙利的;匈牙利人,匈牙利语
Ɛ Dal latino tardo *Hungări*, plurale, dal bulgaro-turco *on ogur*, propriamente 'dieci (*on*) tribù di valorosi (*ogur*)'.

ungere [ùn-ge-re] *v. tr.* [pres. *io ùngo, tu ùngi ecc.*; pass. rem. *io ùnsi, tu ungèsti ecc.*; part. pass. *ùnto*] **1** spalmare o insudiciare di materia grassa 涂(油),抹(油): *ungere la teglia di burro* 在烤盘底上抹黄油; *ungersi il vestito* 衣服上沾上油渍 // lubrificare 使润滑,上润滑油 **2** (*fig.*) adulare o fare promesse, regali a qualcuno per cercare di ottenerne favori 贿赂,行贿 **3** (*relig.*) segnare qualcuno con olio consacrato nell'insignirlo di una dignità o nell'impartirgli un sacramento (尤指在授予圣职等仪式上)涂圣油于(人) ♦ **ungersi** *v. rifl.* o *intr. pron.* spalmarsi o insudiciarsi di sostanze grasse. 给自己涂油(或抹油);沾上油污
↔ *v. tr.* **A sin.** spalmare, untare (*region.*); unguentare (*con unguento*); (*un ingranaggio*) lubrificare; oliare; (*un indumento, la tovaglia*) impiastrare, impiastricciare **B** (*fig.*) **sin.** corrompere.

ungherese [un-ghe-ré-se] *agg.* dell'Ungheria 匈牙利的 // magiaro 马扎尔的 ♦ *s. m.* **1** [anche *f.*] abitante, nativo dell'Ungheria 匈牙利人 // magiaro 马扎尔人(匈牙利基本居民) **2** lingua parlata in Ungheria. 匈牙利语
↔ *s. m.* **sin.** ungarico, ungaro, magiaro (*lett.*).

unghia [ùn-ghia] *s. f.* **1** formazione cornea dell'epidermide che riveste l'estremità dorsale delle dita dell'uomo e di moltissimi animali 指甲,趾甲: *le unghie delle mani* 手指甲; *unghia incarnita*, unghia che penetra lateralmente nella carne e causa infiammazione 长到肉里的指甲 **2** (*fig.*) piccola quantità; distanza minima 一丁点儿;极短的距离: *ci manca un'unghia* 还差一丁点儿;还差一段极短的距离 **3** nome che si dà a oggetti o a loro parti simili a un'unghia. 指甲状物
● *Difendersi con le unghie e con i denti*, (*fig.*) strenuamente, con ogni mezzo. 用各种办法进行自卫
Mostrare le unghie, (*fig.*) mostrarsi aggressivo. 凶相毕露,张牙舞爪
↔ **A** (*di animali*) **specif.** artiglio, unghione, unghiolo, unghiello **B** (*piccola quantità, distanza minima*) **sin.** poco, ette, nonnulla, pelo **C** (*dello scalpello e sim.*) **sin.** taglio.

unghiata [un-ghià-ta] *s. f.* **1** colpo inferto con le unghie (用指甲)抓伤 **2** unghiatura. (指甲的)抓痕
↔ (*colpo dato con l'unghia*) **gener.** graffio, graffiatura.

unghiatura [un-ghia-tù-ra] *s. f.* **1** lesione cutanea causata dalle unghie (指甲的)抓痕 **2** (*tecn.*) augnatura (两条待连接的)斜棱,斜边;(两条斜棱或斜边的)连接处,连接点 **3** linguetta o piccolo incavo su cui agire con un'unghia per muovere un oggetto (coperchio di portacipria, lama di temperino ecc.). (附于某物的)扁平嵌入物(如粉盒盖,折叠式小刀的刀刃等)

unghiello [un-ghièl-lo] *s. m.* unghia allungata, stretta, incurvata propria dei rettili, degli uccelli e di gran parte dei mammiferi; artiglio. (爬行动物、鸟禽以及大部分哺乳动物等的)爪,脚爪
↔ **anlg.** unghiolo, unghione **gener.** unghia.

unghione [un-ghió-ne] *s. m.* **1** artiglio di animali (动物的)爪,脚爪 **2** unghia grande e robusta caratteristica di taluni mammiferi; zoccolo. (某些哺乳动物的)长而锐利的爪,蹄

unghiuto [un-ghiù-to] *agg.* che ha unghie lunghe e robuste 有长而锐利的爪的: *animale unghiuto.* 有长而锐利的爪的动物

ungitura [un-gi-tù-ra] *s.f.* l'ungere, lo spalmare di sostanze grasse; lubrificazione. 涂油,抹油;润滑
↔ **sin.** lubrificazione, unzione, ungimento (*non com.*) **specif.** ingrassaggio, oliatura, oliata (*non com.*).

ungueale [un-gue-à-le] *agg.* (*anat.*) dell'unghia. 指甲的,趾甲的

unguento [un-guèn-to] *s. m.* preparato farmaceutico costituito da un miscuglio untuoso in cui è incorporata la sostanza medicinale. 油膏,药膏
↔ **sin.** pomata, crema **anlg.** balsamo, linimento.

ungula [ùn-gu-la] *s. f.* (*zool.*) zoccolo, unghione. (动物的)蹄,长而锐利的爪

ungulato [un-gu-là-to] *s. m.* (*zool.*) mammifero caratterizzato da unghie a forma di zoccolo (*p. e.*: elefante, cavallo, maiale, pecora). 有蹄类哺乳动物(如象、马、猪、羊等)

uni- primo elemento di parole composte, che significa 'uno, formato da uno' (*unicellulare*). (组合词首部,表示"一","单")
↔ **sin.** mono- **contr.** poli-, pluri-, multi-.

uniate [u-nià-te] *agg.* e *s. m.* si dice di ciascuna delle chiese orientali con rito proprio che, in età moderna, hanno ristabilito la comunione con la chiesa di Roma 东仪天主教会的;东仪天主教会(起源于古代东方的一些基督教会。这些教会承认天主教的信仰,承认罗马教皇为教会至尊首脑,但是保留其他特点): *la chiesa uniate armena.* 亚美尼亚东仪天主教会

unicamerale [u-ni-ca-me-rà-le] *agg.* monocamerale. (议会)一院(制)的,单院的
↔ **sin.** monocamerale **contr.** bicamerale.

unicellulare [u-ni-cel-lu-là-re] *agg.* (*biol.*) si dice di organismo costituito da una sola cellula. 单细胞(组成)的
↔ **sin.** unicellulato, monocellulare **contr.** pluricellulare.

unicellulato [u-ni-cel-lu-là-to] *agg.* (*biol.*) unicellulare. 单细胞(组成)的

unicità [u-ni-ci-tà] *s.f.* caratteristica di chi, di ciò che è unico 独特性,独一无二性: *l'unicità di un'opera d'arte.* 一件艺术作品的独特性
↔ **sin.** esclusività, (*estens.*) ineguagliabilità, impareggiabilità, straordinarietà, eccezionalità **contr.** normalità.

unico [ù-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che è senza uguali; che è il solo esistente 唯一的,独一无二的: *un'opera unica nel suo genere* 同类作品中惟一的一部; *l'unico esemplare in vendita* 出售的唯一样品 // (*estens.*) insuperabile, straordinario 无与伦比的,杰出的: *un ragazzo unico* 一个杰出的孩子 ♦ *s. m.* [f. *-a*] **1** chi è il solo in qualcosa (某一方面)唯一的人: *sei l'unico a pensarla così* 惟独你一人这么想。**2** ciò che è il solo esistente 惟一的东西: *è l'unico che abbiamo* 我们只有这个。□ **unicamente** *avv.* solamente, esclusivamente 仅仅,只: *lo farò unicamente per te.* 我只为你这么做。
◎ *Atto unico*, opera teatrale in un solo atto. 独幕剧
Figlio unico, che non ha fratelli o sorelle. 独生子
Numero unico, di giornale o rivista che si pubblica una sola volta. (报章杂志等的)特刊
Più unico che raro, rarissimo, eccezionale. 罕有的,很少有的
Strada a senso unico, in cui è consentita la circolazione in un solo senso di marcia. 单行道
↔ *agg.* **sin.** solo; (*di abito, modello ecc.*) esclusivo; (*estens.*) impareggiabile, eccezionale **contr.** molteplice, plurimo; normale, comune.

unicorno [u-ni-còr-no] *agg.* (*zool.*) che ha un solo corno 独角的: *il rinoceronte indiano è unicorno* 印度巨犀是一种独角犀。♦ s. m. mitico animale dal corpo di cavallo, con un lungo corno in fronte; liocorno. (传说中)身体似马的独角兽

unicum [/ 'unikum /] *s. m. invar.* (*lat.*) fatto, oggetto, esemplare unico. 独特的事情,独一无二的东西;唯一的样品(或标本)
Ɛ Voce latina; propriamente '(oggetto) unico'.

unidimensionale [u-ni-di-men-sio-nà-le] *agg.* che ha una sola dimensione. 一维的;仅为一方面的
↔ **contr.** multidimensionale, pluridimensionale.

unidirezionale [u-ni-di-re-zio-nà-le] *agg.* che si svolge, è diretto, impostato in una sola direzione. 单向的,单向性的
↔ **contr.** pluridirezionale.

unifamiliare [u-ni-fa-mi-lià-re] *agg.* che serve per una sola famiglia 独门独户的: *villa unifamiliare.* 独门独户的别墅

unificabile [u-ni-fi-cà-bi-le] *agg.* che si può unificare. 可联合的,可统一的,能一致的

unificare [u-ni-fi-cà-re] *v. tr.* [*io unìfico, tu unìfichi ecc.*] ridurre a unità 使联合,使统一 // ridurre a un tipo unico; standardizzare 使一致,使标准化: *unificare i dati di un archivio* 使文件夹中的数据标准化 ♦ **unificarsi** *v. rifl.* e *rifl. rec.* riunirsi, fondersi in un insieme omogeneo 统一,联合: *l'Italia si unificò nel 1861.* 1861 年意大利成了统一的国家。
↔ *v. tr.* **sin.** unire, riunire; uniformare, omogeneizzare **contr.** separare, dividere, differenziare.

unificativo [u-ni-fi-ca-tì-vo] *agg.* che tende a unificare, che ha il potere di unificare. 趋向统一(或联合)的;有力量统一(或联合)的

unificato [u-ni-fi-cà-to] *agg.* ridotto a unità 统一的,联合的: *trasmissione a reti unificate*, (*tv*) effettuata mediante un collegamento tra reti diverse 电视联播 // standardizzato. 标准化的

unificatore [u-ni-fi-ca-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi unifica 统一的,联合的;统一者,联合者: *principio unificatore.* 统一(或联合)的原则

unificazione [u-ni-fi-ca-zió-ne] *s.f.* l'unificare, l'unificarsi, l'essere unificato 统一,联合,一致: *l'unificazione politica dell'Europa.* 欧洲的政治联合
↔ **sin.** unione, fusione; unità **contr.** separazione, divisione, suddivisione, scissione.

uniformare [u-ni-for-mà-re] *v. tr.* [*io unifórmo ecc.*] **1** rendere uniforme 使一致,使成一样,使一律化: *uniformare le leggi* 使法律一致化 **2** rendere conforme 使与…一致,使符合: *uniformare la propria condotta alle leggi* 使自己的行为符合法律条文 ♦ **uniformarsi** *v. rifl.* adattarsi, conformarsi 适应,符合: *uniformarsi a una decisione.* 服从决定
↔ *v. tr.* **A sin.** omogeneizzare, standardizzare, unificare **contr.** differenziare **B sin.** adeguare, conformare, adattare.

uniformazione [u-ni-for-ma-zió-ne] *s. f.* l'uniformare, l'uniformarsi, l'essere uniformato. 统一化,一律化;适应,符合
↔ **sin.** omogeneizzazione, standardizzazione; adeguamento, conformazione **contr.** differenziazione.

uniforme[1] [u-ni-fór-me] *agg.* **1** che ha la stessa forma; uguale 一样的,相同的: *pezzi uniformi* 相同的部件 **2** senza cambiamenti nello spazio o nel tempo; omogeneo, costante (同一物)始终如一的,不变的: *paesaggio, ritmo uniforme* 单调的景色;始终如一的节奏 □ **uniformemente** *avv.*
↔ **A sin.** omogeneo **contr.** diverso, disuguale, vario **B sin.** (*di superficie, terreno*) piano, liscio, regolare; (*di paesaggio, stile, ritmo*) monotono **contr.** irregolare, aspro, scabro; vario.
Ɛ Dal latino *unifōrme* (*m*), composto di *ūni-* 'uni-' e *-fōrmis* '-forme'; propriamente 'che ha la stessa forma'.

uniforme[2] *s. f.* abito particolare, uguale per tutti coloro che

fanno parte di un determinato corpo militare o civile; divisa 制服;军服: *l'uniforme dei carabinieri, dei ferrovieri.* 警服;铁路员工穿的制服

● *Alta uniforme*, quella prescritta per i militari nelle cerimonie più solenni. 军礼服

E Dalla voce precedente, sul modello del fr. (*habit*) *uniforme* '(vestito) uniforme'.

uniformità [u-ni-for-mi-tà] *s. f.* **1** l'essere uniforme 统一性,一致性,规则性: *l'uniformità del terreno* 土地平整 **2** accordo, concordanza 一致,相同: *uniformità di opinioni.* 意见一致

↔ **A sin.** omogeneità; invariabilità **contr.** diversità **B** (*di idee, intenti e sim.*) **sin.** consonanza, conformità, coincidenza **contr.** differenza, diversità; incompatibilità.

unigenito [u-ni-gè-ni-to] *agg.* e *s. m.* che/chi è l'unico generato 独生的;独生子: *Gesù Cristo, figlio unigenito di Dio.* 耶稣,上帝的独生子

unilaterale [u-ni-la-te-rà-le] *agg.* **1** che riguarda uno solo dei lati 一侧的,单侧的: *pleurite unilaterale* 单侧胸膜炎(或肋膜炎) **2** (*dir.*) che concerne una sola delle parti 一方的,单方面的: *negozio giuridico unilaterale* 个人为订立或修改(遗嘱、买卖合同等)法律文书单方面表达的意愿 **3** (*fig.*) che considera un solo lato di una questione; parziale, arbitrario 只考虑一方面的,片面的: *giudizio unilaterale* 片面的意见 □ **unilateralmente** *avv.*

↔ **A** (*riguardante uno solo dei lati*) **contr.** bilaterale **B** (*di discorso, giudizio e sim.*) **sin.** parziale, fazioso, partigiano **contr.** equanime, obiettivo, imparziale, spassionato.

unilateralità [u-ni-la-te-ra-li-tà] *s. f.* l'essere unilaterale. 片面性

↔ (*di un discorso, di un giudizio e sim.*) **sin.** parzialità, faziosità, partigianeria **contr.** equanimità, obiettività, imparzialità.

uninominale [u-ni-no-mi-nà-le] *agg.* si dice di sistema elettorale in cui ogni partito presenta un solo candidato per collegio. 每一个党派只能推举一位候选人参加选区选举的

unione [u-nió-ne] *s. f.* **1** l'unire, l'unirsi, l'essere uniti 连接,结合: *l'unione di due pezzi meccanici* 两个机械部件的连接; *unione coniugale* 结婚 **2** (*fig.*) coesione, continuità 连贯性,连续性: *tra i capitoli del libro c'è scarsa unione* 书的各个章节之间缺少连贯性。// concordia, accordo 团结,融洽: *in famiglia regna un'unione perfetta* 家庭成员之间的关系非常融洽。**3** associazione di persone o enti aventi interessi comuni 协会,联合会: *unione delle Camere di commercio* (意大利)商会联合会 // forma di integrazione economica fra due o più stati (两国或多国之间的)经济联盟: *unione doganale*, prevede libero scambio al loro interno e l'adozione di un'unica tariffa doganale esterna 关税联盟; *unione economica*, prevede una politica economica comune 经济联盟; *unione monetaria*, prevede l'adozione di una moneta unica. 货币联盟

◎ *L'unione fa la forza.* 团结就是力量。

↔ **A** (*l'unire, l'unirsi*) **sin.** congiungimento, collegamento, saldatura; **contr.** separazione, scomposizione, divisione **B** (*fig.*) **sin.** connessione, armonia; (*fra persone*) consonanza **contr.** discontinuità, frammentarietà, disarmonia; discordia, disaccordo **C** (*sindacale, economica, sportiva ecc.*) **sin.** società, consorzio.

uniparo [u-nì-pa-ro] *agg.* (*zool.*) si dice di animale che partorisce un solo figlio a ogni parto. (动物)每胎产一仔的

unipolare [u-ni-po-là-re] *agg.* si dice di dispositivo elettrico munito di un solo polo. 单极的

unire [u-nì-re] *v. tr.* [*io unisco, tu unisci ecc.*] **1** mettere insieme due o più cose in modo che appaiano o diventino una cosa sola 使接合,使粘合: *unire due tavole, dei fogli* 把两张桌子合并在一起;把两张纸粘合在一起 // (*estens.*) aggregare, associare 联合,团结: *unire le forze* 联合各种力量; *unire l'utile al dilettevole* 把有益和有趣结合起来 // (*fig.*) possedere contemporaneamente 使同时具有,使兼备: *unisce alla bellezza una grande intelligenza* 她既美丽又特别聪明。**2** legare due o più persone con un vincolo di natura morale o legale (靠法律或道德约束等)使结合,使结为夫妇: *li unisce il comune interesse* 共同的利益把他们联合在一起; *unire in matrimonio*, sposare 使结婚,使结为夫妻 **3** collegare, mettere in comunicazione cose distanti tra loro 把…连在一起: *unire due punti con una linea* 用一条线把两点连在一起 ♦ **unirsi** *v. rifl.* e *rifl. rec.* **1** congiungersi con qualcuno; legarsi reciprocamente con vincoli di natura morale o legale 联合,团结: *unirsi in un'alleanza* 结为同盟 **2** mettersi insieme con altri, accompagnarsi 聚在一起,聚集: *si unì a noi per passare la serata* 晚上他同我们聚在一起。**3** associarsi 结合: *il bello si unisce all'utile* 既美观又实用 **4** fondersi, mescolarsi 融合,溶合: *le acque dei due fiumi si uniscono vicino alla foce.* 两条河流在入海口汇合在一起。

↔ *v. tr.* **A sin.** unificare, congiungere; fondere, unificare; mescolare, combinare **contr.** separare, scomporre, dividere, scindere **B** (*persone*) **sin.** vincolare; accomunare, affratellare **contr.** dividere, separare **C** (*una strada all'altra ecc.*) **sin.** congiungere **contr.** dividere, separare ♦ *v. rifl. rec.* **A sin.** allearsi, associarsi **contr.** dividersi, separarsi **B sin.** accompagnarsi **C** (*di colori, suoni ecc.*) **sin.** armonizzarsi, combinarsi.

unisessuale [u-ni-ses-su-à-le] *agg.* (*biol.*) che presenta caratteri e organi sessuali di un solo sesso; unisessuato 单性的,只限于一种性别的: *pianta, animale unisessuale.* 单性植物;单性动物

↔ **sin.** unisessuato **contr.** ermafrodito, intersessuale.

unisessuato [u-ni-ses-su-à-to] *agg.* (*biol.*) unisessuale. 单性的,只限于一种性别的

unisex [ù-ni-sex, *anche* unisèx] *agg. invar.* adatto a persone di entrambi i sessi (服装、发式等)不分男女的,男女都适用的: *moda unisex.* 不分男女的款式

E Composto di *uni-* e l'inglese *sex* 'sesso', quindi 'unica, (per entrambi) i sessi'.

unisono [u-nì-so-no] *agg.* (*mus.*) si dice di suoni simultanei che hanno la stessa altezza 同音的,同度的 ♦ *s. m.* (*mus.*) esecuzione contemporanea di più suoni di uguale altezza 齐奏,齐唱: *suonare all'unisono.* 齐奏

● *All'unisono*, (*fig.*) in pieno accordo 一致地: *pensare all'unisono.* 想法一致

unità [u-ni-tà] *s. f.* **1** l'essere uno solo, unicità; l'essere un tutt'uno, unitarietà 统一体,整体: *l'unità culturale di un popolo* 一个民族的整体文化 **2** unificazione, unitarietà politica 统一,政治联合: *l'unità d'Italia* 意大利的统一 **3** solidarietà, intesa 团结: *governo di unità nazionale* 民族团结的政府 // concordia, armonica coesione 一致(性): *unità d'intenti* 目标一致 // organicità, coerenza 有机联系,连贯性: *l'unità di un'opera letteraria* 一部文学作品的连贯性 **4** (*mat.*) il numero naturale più piccolo, che rappresenta l'elemento singolo 一,个位: *il numero 8 è formato da 7 unità più una* 7 加 1 等于 8。**5** *unità di misura*, in metrologia, grandezza di una certa specie assunta come riferimento per la valutazione delle altre grandezze della stessa specie 计量单位: *il metro è l'unità di misura della lunghezza* 公尺是长度的计量单位。// (*fig.*) elemento di confronto, criterio di valutazione 参照系数,衡量标准 **6** elemento che, pur essendo parte di un insieme, resta distinto, autonomo, compiuto in sé stesso 单位,单位元素: *la frase è un'unità sintattica* 句子是一个句法单位。**7** insieme di servizi medici all'interno di una struttura sanitaria (医院的)病区,科: *unità di rianimazione* 康复病区; *unità sanitaria locale*, struttura locale del servizio sanitario nazionale 地方医疗卫生单位 **8** (*inform.*) dispositivo hardware dotato di una funzionalità specifica 硬件设备 **9** (*mil.*) reparto funzionale operativo 部队,部队单位: *unità navale* 海军部队 // mezzo navale; aeromobile 船队;机组: *un'unità dell'aviazione civile.* 民航机组

● *Unità centrale*, componente fondamentale di un elaboratore che ospita l'insieme dei circuiti necessari a coordinare ed eseguire le operazioni del sistema. 中央处理机,中央处理装置
Unità di tempo, di luogo, d'azione, le tre regole per cui una tragedia doveva essere imperniata su una sola azione, svolgersi in un solo luogo e nell'arco di un solo giorno. 三一律(欧洲古典主义戏剧的剧本情节、地点、时间三者必须完整一致的创作规则)
Unità monetaria, (*econ.*) la moneta base di un sistema monetario 货币单位: *la lira era l'unità monetaria italiana.* 里拉曾是意大利的货币。
Unità periferica, componente di un sistema di elaborazione che serve a inviare dati all'unità centrale (*unità di ingresso, di input*) o a riceverli da essa (*unità di uscita, di output*). 外围设备,外部设备

↔ **A** (*l'essere uno, unico*) **sin.** unicità, singolarità **B** (*in senso politico*) **sin.** unificazione **C** (*di intenti, opinioni ecc.*) **sin.** armonia, consonanza, accordo, conformità **contr.** contrasto, discordia, discordanza **D** (*di un insieme, di una struttura*) **sin.** membro, componente, parte **inv.** insieme, gruppo, struttura, sistema **E** (*ospedaliera*) **sin.** reparto **F** (*mil.*) **sin.** reparto.

unitarietà [u-ni-ta-rie-tà] *s. f.* l'essere unitario; carattere unitario. 统一(性),一致(性)

↔ **sin.** unità, omogeneità; organicità **contr.** frazionamento, disomogeneità, disarmonia.

unitario [u-ni-tà-rio] *agg.* **1** che è formato da una singola unità; che costituisce un tutt'uno 单一的,个体的 **2** che tende all'unità, all'unificazione; che s'ispira a criteri di unità 统一的,一致的: *sforzo unitario* 一致的努力 // *soluzione unitaria*, soluzione unica di problemi diversi 解决不同问题的统一办法 **3** che riguarda l'unità, che si riferisce a un'unità 联合的 **4** armonico, fuso, organico 连贯的,协调的: *stile unitario* 风格连贯 □ **unitariamente** *avv.*

● *Prezzo, costo unitario*, quello relativo al singolo prodotto o a una quantità di prodotto pari all'unità di misura. 单价

↔ *agg.* (*di stile e sim.*) **sin.** omogeneo, compatto **contr.** disomogeneo, disarmonico, disorganico.

unitarismo [u-ni-ta-rì-ʃmo] *s. m.* tendenza a conseguire risultati unitari, a raggiungere soluzioni unitarie. 力求用统一的办法解决问题的倾向

unito [u-nì-to] *agg.* **1** che è strettamente collegato, congiunto con altro 连接的,接合的: *pezzi di corda uniti insieme* 绞在一起的绳子 // unico, compatto 一致的,相同的: *a tinta unita*, di un solo colore e senza disegni 单色的 **2** (*fig.*) si dice di persone, gruppi o enti legati da vincoli morali o legali che li rendono solidali tra loro 团结的,和睦的: *una famiglia unita* 一个和睦的家庭 □ **unitamente** *avv.* **1** in modo compatto, uniforme 均匀地: *stendere unitamente il colore* 均匀地涂色 **2** insieme con, congiuntamente a 一起地: *riceverete il libro unitamente al catalogo*. 书和目录你们将一起收到。

↔ **A sin.** compatto; (*di tinta, colore*) uniforme, unico **contr.** disunito, diviso **B** (*di famiglia, gruppo di persone e sim.*) **sin.** affiatato, compatto, solidale **contr.** disunito, diviso.

univalve [u-ni-vàl-ve] *agg.* **1** (*zool.*) si dice di mollusco provvisto di una sola valva (有)单壳的 **2** (*bot.*) si dice di organo vegetale o di frutto che si apre da una sola parte. 单瓣的

universale [u-ni-ver-sà-le] *agg.* **1** che concerne tutto l'universo 宇宙的,万有的: *legge di gravitazione universale* 万有引力定律 **2** che riguarda l'umanità intera, che è valido per tutti gli uomini 普遍的,一般的: *principio, valore universale* 普遍原则;普遍价值 **3** che concerne un insieme di persone o cose considerate nella loro totalità; generale, unanime 全体的,一致的: *consenso universale* 一致同意 **4** che è versato in ogni scienza e disciplina; che si allarga a considerare i più svariati rami dello scibile 博学的,知识渊博的: *il genio universale di Leonardo* 博学多才的达·芬奇 **5** (*filos.*) si dice di ciò che è comune a tutti gli oggetti o individui di un insieme omogeneo 具有共性的 // che è valido in una generalità di casi senza eccezioni di sorta 通用的 **6** si dice di attrezzo, apparecchio, dispositivo che si può adattare a usi o situazioni differenti (工具等)万能的 ♦ *s. m.* (*filos.*) concetto generale e astratto che si applica a tutti i membri di una stessa classe 一般概念,普遍特质 □ **universalmente** *avv.* da parte di tutti; dappertutto 全体;到处: *un principio universalmente accettato*. 所有人接受的原则

● *Donatore universale*, (*med.*) che ha sangue del gruppo 0 il quale può essere trasfuso a chiunque. 普适供血者,万能供血者(指具有O型血的人)
Erede universale, (*dir.*) di tutte le sostanze. 全部财产的继承人
Giudizio universale, quello che Dio pronunzierà alla fine del mondo su tutti gli uomini. (上帝的)最后审判(日)
Recettore universale, (*med.*) che ha sangue del gruppo AB e perciò può ricevere sangue da chiunque. 普适受血者,万能受血者(指具有AB型血的人)
Storia universale, di tutti i popoli della terra in tutti i tempi. 世界史
Suffragio universale, diritto di voto esteso a tutti i cittadini che abbiano raggiunto un'età stabilita. 普选权

↔ *agg.* **sin.** (*di verità*) assoluto; (*di accordo, consenso ecc.*) totale **contr.** relativo; limitato, parziale.

universalismo [u-ni-ver-sa-lì-ʃmo] *s. m.* **1** tendenza a riferirsi all'universalità, superando ogni particolarismo 普遍性,通用性;普适性,一般性 **2** (*filos.*) dottrina che considera principi, teorie e istituzioni da un punto di vista universale, valido per tutti. 普救论(基督教中认为所有人终将得救的学说)

↔ **contr.** particolarismo.

universalista [u-ni-ver-sa-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] fautore dell'universalismo. (基督教的)普救论者,普救派教徒

universalistico [u-ni-ver-sa-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che tende all'universalismo; che è ispirato a principi di universalismo. 普遍(性)的,全体的

universalità [u-ni-ver-sa-li-tà] *s. f.* **1** caratteristica di ciò che è universale 普遍性,通用性;普适性,一般性: *l'universalità di un concetto* 一个概念的普适性 **2** insieme di cose o persone considerate nella loro totalità 全体,总体: *l'universalità degli uomini*. 全人类

↔ (*totalità di persone o cose*) **sin.** generalità **contr.** parte.

universalizzare [u-ni-ver-sa-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere universale 使世界化 // (*estens.*) generalizzare, estendere a tutti 普及,推广: *universalizzare la cultura* 普及文化 ♦ **universalizzarsi** *v. intr. pron.* diventare universale 变得世界化 // generalizzarsi, estendersi a tutti. 变得普遍,变得普及

↔ *v. tr.* (*estens.*) **sin.** diffondere, divulgare, generalizzare, propagare, estendere.

universalizzazione [u-ni-ver-sa-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* l'universalizzare, l'universalizzarsi, l'essere universalizzato. 世界化;普遍化

universiade [u-ni-ver-sì-a-de] *s. f.* (*spec. pl.*) competizione sportiva analoga alle olimpiadi, riservata a studenti universitari. 世界大学生运动会

università [u-ni-ver-si-tà] *s. f.* istituzione didattica e scientifica, articolata in facoltà, che organizza il più elevato livello di studi, al termine del quale rilascia un diploma di laurea 大学,高等学府: *l'università di Bologna* (意大利)博洛尼亚大学; *iscriversi all'università*. 报考大学

📖 L'*università* più antica è la scuola medica di Salerno (sec. XI). Le *università* medievali prevedevano quattro facoltà: quella delle arti, frequentata da studenti fra i 14 e i 20 anni, che forniva una cultura di base, e quelle superiori di diritto, medicina, teologia.

universitario [u-ni-ver-si-tà-rio] *agg.* dell'università 大学的,高等学府的: *corso, studente universitario* 大学课程;大学生 ♦ *s. m.* [f. *-a*] studente di università. 大学生

↔ *agg.* **sin.** accademico ♦ *s. m.* **gener.** studente.

universo [u-ni-vèr-so] *s. m.* **1** l'insieme di tutto ciò che esiste; mondo, natura, creato 宇宙,天地万物,万象: *l'origine dell'universo* 宇宙的起源 **2** (*fig.*) mondo, reale o immaginario, tipico di una o di un insieme di persone 全世界,全人类: *l'universo del bambino* 全世界的儿童 **3** (*stat.*) l'insieme di tutti gli elementi ai quali si estende una legge statistica, o degli elementi che rappresentano tutte le possibili manifestazioni di un fenomeno. 总体,母体

↔ **sin.** cosmo.

E Dal latino *univĕrsu(m)* 'tutto intero', composto di *ūni-* 'uni-' e *vĕrsus*, participio passato di *vertĕre* 'volgere'; propriamente 'volto in modo da formare un tutto'.

📖 L'*universo* sarebbe nato dall'esplosione di un globulo primordiale (*big bang*), 15 – 20 miliardi di anni fa. Tutte le teorie attuali lo considerano quadridimensionale (e pertanto non 'intuibile' dalla mente, ma 'calcolabile' dalle matematiche) e ritengono che la porzione di universo osservabile con telescopi, radiotelescopi o altri strumenti sia limitata rispetto alle dimensioni reali.

univocità [u-ni-vo-ci-tà] *s. f.* l'essere univoco 单义 // unicità; mancanza di ambiguità 独特性;明确,确切: *univocità di interpretazioni*. 解释的确切性

univoco [u-nì-vo-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che ha un solo significato, un'unica interpretazione possibile 只有一种解释的: *frasi univoche* 只有一种解释的句子 // che ammette una sola definizione o denominazione 单义的: *concetto univoco* 单义的概念 **2** *corrispondenza univoca*, (mat.) quella che si realizza quando un elemento di un insieme è il corrispondente di più elementi di un altro insieme 单一对应 □ **univocamente** *avv.*

● *In modo univoco*, in un solo modo, senza alternative o ambiguità. 明确地,确切地

↔ (*che ha un solo significato*) **contr.** equivoco, ambiguo.

unno [ùn-no] *s. m.* [f. *-a*] appartenente a un'antica popolazione nomade originaria dell'Asia, che nei secc. IV e V dilagò entro i confini dell'Impero romano 匈奴: *Attila, re degli unni* 匈奴王阿提拉 ♦ *agg.* degli unni. 匈奴的

Dal latino tardo *Hūnni*, plurale, che è nome della tribù mongola dei *Hiung-nu*.

uno [ù-no] *agg. num. card.* numero naturale corrispondente all'unità — // rafforzato da *solo*, *soltanto* e sim., indica l'unicità della persona o della cosa cui ci si riferisce (与 *solo*, *soltanto* 连用,表示人或事物的独一无二性): *una volta sola* 仅仅一次 // si usa nella loc. agg. *uno o due*, per indicare un numero molto basso o una piccola quantità indeterminata (仅限于短语 *uno o due*,表示少量): *invitare uno o due amici* 邀请少数几个朋友 ♦ *art. indeterm.* [f. *una*] 1 serve a indicare una persona o una cosa in modo indeterminato (表示一个人或一件东西): *un bambino piangeva* 一个小男孩在哭; *vuoi una tazza di tè?* 你要一杯茶吗? // in locuzioni temporali (用在表示时间的短语中): *un giorno* 一天, *un tempo* 从前,过去, *una volta* 有一次,有一回 // in locuzioni che esprimono una quantità indeterminata (用在表示不定量的短语中): *un po'*, *un poco* 一点儿 2 premesso a una determinazione di quantità, indica approssimazione (表示一定量的近似值): *una mezz'ora* 半小时左右; *disterà un venti chilometri* 相距约莫 20 公里。♦ *pron. indef.* [f. *una*] 1 un tale, un certo, una certa persona 某一个人: *è venuto uno a cercarlo* 有一个人来找他。// in costruzioni partitive (表示部分): *verrà scelto uno di voi* 你们中的一个人将被选中。// in correlazione con *altro* (用于短语 *l'uno o l'altro*)这一个或那一个,两者: *l'uno o l'altro, è lo stesso* 这一个或那一个,都一样。2 con valore impers. (表示无人称)一个人,人们: *se uno vuole, può farlo*, se si vuole, si può fare. 如果愿意,人们可以这么做。

● *Essere tutt'uno*, essere una sola cosa, la stessa cosa. 一样的东西,同样的东西
L'un l'altro, *l'un con l'altro*, reciprocamente, vicendevolmente 互相: *aiutarsi l'un l'altro.* 互相帮助
Uno per tutti, tutti per uno, si dice stringendo un patto di solidarietà. 我为人人,人人为我。

⟷ *pron. indef.* **sin.** un tizio, un uomo; una persona (*con valore impers.*).

Come aggettivo numerale e articolo maschile si tronca in *un* davanti a vocale, consonante o gruppo consonantico che non sia *i* semiconsonante, *s* impura, *z*, *x*, *pn*, *ps*, *gn*, *sc* (*un amico*, *un cane*, *un brigante*, *un plico*; ma: *uno iettatore*, *uno sbaglio*, *uno zaino*, *uno xilofono*, *uno pneumotorace*, *uno pseudonimo*, *uno gnocco*, *uno sceriffo*); come aggetivo numerale si tronca anche in alcune locuzioni come: *l'un* (o *l'uno*) *per cento*, *per mille*; *un* (o *uno*), *due e tre*; come pronome maschile, nell'uso comune si ha sempre la forma intera (eccettuate le locuzioni: *l'un l'altro*, *l'un con l'altro*, *l'un contro l'altro*); il numerale e l'articolo femminile *una* hanno l'elisione davanti a sostantivo o aggettivo che cominci per vocale accentata (*un'àncora*), ma non sempre se comincia per vocale non accentata (*un'amica* o *una amica*), mentre non si elidono mai davanti a *i* semiconsonante (*una iettatura*); sempre *una* davanti a consonante e come pronome; pl. m. *uni* e pl. f. *une* nelle locuzioni *gli uni e gli altri*, *le une e le altre*; pl. m. *uni* ('i numeri 1'): *cinque uni*.

unticcio [un-tìc-cio] *agg.* [pl. f. *-ce*] un po' unto, leggermente unto 沾上一点油污的: *mani unticce* 沾上一点油污的手 ♦ *s. m.* sostanza grassa, untume. 油脂;油污

unto [ùn-to] *agg.* cosparso o insudiciato di grasso 涂油的,沾上油污的 ♦ *s. m.* 1 materiale grasso che unge 油腻的东西: *una macchia di unto* 一块油渍 2 (*relig.*) chi, mediante unzione, è stato investito di una particolare missione 被涂圣油并授予圣职的人: *l'Unto del Signore*, Cristo. 基督,救世主

● *Unto e bisunto*, molto sporco. 沾满油污的

⟷ *agg.* **sin.** untuoso, oleoso, grasso.

untore [un-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] durante la peste, chi era sospettato di diffondere l'epidemia ungendo muri e porte con sostanze infette. 瘟疫传播者(指瘟疫期间往门和墙上涂抹污染物质的人)

untume [un-tù-me] *s. m.* materiale grasso che unge, che sporca. 油脂;油污

⟷ **sin.** grassume, loia (*region.*).

untuosità [un-tu-o-si-tà] *s. f.* l'essere untuoso. 油腻,油性

⟷ **sin.** oleosità, viscidità; (*fig.*) servilismo, cortigianeria, ipocrisia.

untuoso [un-tu-ó-so] *agg.* 1 che unge 油腻的,油性的 2 (*fig.*) falsamente cortese e mellifluo, subdolamente servile. 甜言蜜语的,虚情假意的

⟷ **A sin.** unto, grasso, oleoso, viscido **B** (*fig.*) **sin.** servile, cortigianesco, viscido, mellifluo, ipocrita.

unzione [un-zió-ne] *s. f.* 1 l'ungere, l'ungersi, l'essere unto 涂油脂,沾上油污 2 (*relig.*) l'ungere con olio consacrato 敷擦圣油礼

● *Unzione degli infermi* o *estrema unzione*, uno dei sette sacramenti, che si amministra ai malati gravi o anziani. 临终敷擦圣油礼

⟷ (*l'ungere*, *l'ungersi*, *l'essere unto*) **sin.** ungitura.

uomo [uò-mo] *s. m.* [pl. *uomini*] 1 (*scient.*) mammifero caratterizzato da posizione eretta, linguaggio articolato, grande sviluppo del cervello, elevate attività psichiche, capacità di trasmettere in modo elaborato esperienze e conoscenze acquisite 双足灵长类哺乳动物 2 ogni essere umano, senza riguardo al sesso; la specie umana (不论性别、年龄的)人;人类: *i diritti dell'uomo* 人权 3 essere umano adulto di sesso maschile 男人,成年男子: *abito da uomo* 男式衣服; *comportarsi da uomo*, virilmente. 显示出男子汉的气概 DIM. *ometto* ACCR. *omone* PEGG. *omaccio*, *omuncolo* 4 soggetto, persona 任何(个)人,任何(一个)男人: *è l'uomo che mi serve* 我要的是那个人。5 compagno, convivente, marito di una donna (女性的)生活伴侣,同居者;丈夫 6 addetto a un servizio 从事某种服务业的人: *l'uomo del gas* 收煤气费的人 // componente di una formazione militare 士兵: *un equipaggio di trenta uomini* 一组由 30 个士兵组成的机务人员 // componente di una squadra sportiva maschile. (男)球队队员

● *A memoria d'uomo*, per quanto sia possibile ricordare del passato. 有史以来
Andare a passo d'uomo, si dice di veicolo che procede a velocità assai ridotta. (车辆)行驶缓慢
Come un sol uomo, si dice di più persone che agiscono di perfetta intesa. 配合十分默契地
L'uomo del Medioevo, *del Rinascimento*, il tipo di uomo che riassume in sé i valori di quelle epoche storiche. 具有中世纪特征的人;具有文艺复兴时期特征的人
Parlare da uomo a uomo, in tutta franchezza. 开诚布公地交谈
Uomo d'affari, operatore economico. 商人,生意人
Uomo d'onore, *di rispetto*, chi fa parte di un'organizzazione mafiosa. 黑手党犯罪组织成员
Uomo di chiesa, ecclesiastico. 教士
Uomo di fatica, addetto a lavori pesanti. 从事繁重体力劳动的人
Uomo di legge, giurista, avvocato. 法官,律师
Uomo di lettere, letterato. 文人,学者
Uomo di mare, esperto della navigazione. 海员,有航海经验的人
Uomo forte, chi usa o propugna metodi autoritari. 专横跋扈的人

⟷ **A** (*essere umano*) **sin.** umano, mortale **contr.** animale **B** (*soggetto, persona*) **sin.** tipo **C sin.** fidanzato, sposo **D sin.** (*addetto a un servizio*) manovale, operaio; dipendente; (*di una formazione militare*) soldato; (*di una formazione sportiva*) **sin.** atleta.

Parola che continua il latino *hŏmo*, plurale *homĭnes*, corradicale di *hŭmus* 'terra', quindi, in origine, '(essere) terrestre', opposto a 'divino, celeste'.

L'uomo compare sulla Terra all'inizio dell'era quaternaria; si tratta di uomini primitivi di cui danno testimonianza moltissimi oggetti di pietra lavorata. Solo a 40–30 millenni or sono risalgono gli uomini evoluti, simili agli attuali; di questi conosciamo utensili ben lavorati, ossa intagliate, disegni di animali ecc., risalenti all'età neolitica; attraverso le età del rame, del bronzo e del ferro, l'uomo entra poi nella storia vera e propria. Nella sistematica zoologica, l'uomo appartiene all'ordine dei primati, sottordine scimmie catarrine, famiglia ominidi, che comprende le specie fossili e quella attuale (*Homo sapiens sapiens*).

uopo [uò-po] *s. m.* (*lett.*) bisogno, necessità 需要,必须: *essere d'uopo*, essere necessario 必要的; *all'uopo*, allo scopo; anche, al momento opportuno. 在必要的时候;在适当的时候

Deriva dal latino *ŏpus*, usato solo nella locuzione *ŏpus ĕst* 'è necessario'.

uosa [uò-ʃa] *s. f.* (*spec. pl.*) 1 ghetta (中世纪时长及大腿的)长统靴 2 gambaletto di tela robusta, usato sopra lo scarpone da alpinisti, cacciatori ecc. (登山者、猎人等用的)护腿 3 nelle antiche armature, scarpa di ferro attaccata alla gambiera. (古代盔甲中的)铁靴

uovo [uò-vo] *s. m.* [pl. *le uova*] 1 (*biol.*) gamete femminile, di dimensioni variabili secondo la specie, con citoplasma ricco di riserve nutritive, che ha origine nell'ovaio e da cui, all'interno o all'esterno del corpo materno, si forma, con l'apporto del gamete maschile, l'embrione dell'animale 卵子 2

l'uovo degli animali ovipari, che viene espulso dal corpo materno prima che l'embrione si sviluppi (卵生动物的)卵: *uovo di pesce*, *d'insetto* 鱼卵; 昆虫的卵 3 uovo di gallina, usato dall'uomo come alimento 蛋, 鸡蛋: *l'albume*, *il tuorlo dell'uovo* 蛋白; 蛋黄; *uovo sodo*, *strapazzato*. 煮鸡蛋; 炒鸡蛋 DIM. *ovetto* 4 (*estens.*) oggetto a forma di uovo di gallina 蛋形物: *uovo di cioccolato*, *di pasqua*, dolce tradizionale della Pasqua, a forma d'uovo, cavo all'interno e contenente una sorpresa. 蛋形巧克力; 复活节彩蛋

● *Essere pieno come un uovo*, (*fig.*) avere mangiato moltissimo. 吃得过饱
Pasta all'uovo, fatta con farina, acqua e uova. 鸡蛋面
Rompere le uova nel paniere a qualcuno, (*fig.*) rovinare i suoi progetti. 打破某人的计划
Testa d'uovo, (*fig. scherz.*) intellettuale. 知识分子, 有学问的人
Uovo di Colombo, (*fig.*) soluzione facilissima a cui nessuno prima aveva pensato. 没有人想到过的很容易解决问题的办法

↔ **A** (*biol.*) **sin.** ovulo, macrogamete **B** (*di gallina*) **sin.** cocco (*fam.*).

📖 L'*uovo* è prodotto dalla gonade femminile. Fecondato dal gamete maschile, ha la capacità di svilupparsi in un nuovo individuo. Tale sviluppo avviene nei mammiferi all'interno del corpo materno; in altri animali invece (uccelli, rettili, insetti ecc.) l'uovo viene emesso intero e si sviluppa utilizzando le sostanze di riserva di cui è ricco.

uperizzazione [u-pe-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* ultrapastorizzazione. 超低热牛奶消毒法

upgradabile [up-gra-dà-bi-le] *agg.* (*inform.*) che può essere incrementato o aggiornato mediante upgrade 能提到更高一级标准的, 可升级的: *computer upgradabile*. 可升级的计算机

upgradare [up-gra-dà-re] *v. tr.* (*inform.*) incrementare o aggiornare mediante upgrade. 使提到更高一级标准, 使升级

upgrade [/ 'apgreid /] *s. m. invar.* (*ingl.*; *inform.*) aggiunta di nuovi elementi hardware o software in un sistema di elaborazione per aumentarne le capacità. 提高标准, 升级

Ɛ Voce inglese; propriamente 'crescita, miglioramento'.

uppercut [/ 'upperkut /] *s. m. invar.* (*ingl.*; *sport*) nel pugilato, colpo al mento sferrato dal basso verso l'alto; montante. (拳击中的)上钩拳

↔ **sin.** montante.

Ɛ Voce inglese; propriamente 'colpo (*cut*) più alto (*upper*)'.

upupa [ù-pu-pa] *s. f.* uccello diurno di media grandezza con becco lungo e sottile, penne del capo erigibili e piumaggio fulvo a striature bianche e nere. 戴胜(佛法僧目戴胜科唯一的鸟种)

↔ **sin.** bubbola (*pop.*).

-ura suffisso usato per formare sostantivi aventi valore collettivo (*capigliatura*). (集体名词后缀)

uragano [u-ra-gà-no] *s. m.* 1 (*meteor.*) ciclone tropicale caratteristico del mar delle Antille, con vento che raggiunge velocità superiori ai 120 km orari 飓风 2 (*estens.*) violenta tempesta con pioggia e turbini di vento 暴风雨 3 (*fig.*) grande fragore, scroscio 巨大的响声: *un uragano di applausi*. 一阵雷鸣般的掌声

↔ **A** (*meteor.*) **sin.** ciclone, tifone **B** (*uso corrente*) **sin.** turbine, burrasca, fortunale, tempesta; bufera **C** (*di applausi*, *ovazioni*) **sin.** scroscio, fragore.

uralico [u-rà-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dei monti Urali, del loro territorio. (俄罗斯中西部)乌拉尔山脉的, 乌拉尔山脉地区的

uraniano [u-ra-nià-no] *agg.* relativo al pianeta Urano. 天王星的

uranifero [u-ra-nì-fe-ro] *agg.* (*min.*) che contiene uranio. 含铀的

uranio [u-rà-nio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *U*; è un metallo radioattivo naturale di colore bianco argenteo, duro, pesante, usato nella produzione di energia nucleare. 铀

Ɛ Dal latino scientifico *Uraniu*(*m*), derivato di *Uranus* 'Urano', probabilmente perché fu scoperto a pochi anni di distanza dalla scoperta del pianeta a cui fu attribuito questo nome.

📖 L'*uranio* è diffuso nella litosfera in un gran numero di minerali, di cui pochi economicamente utilizzabili (uraninite-pechblenda, carnotite, autunite, torbernite); tra i maggiori produttori figurano: Russia, Canada, Niger, Australia e Francia.

Urano [u-rà-no] *s. m.* (*astr.*) nel sistema solare, il settimo pianeta in ordine di distanza dal Sole. 天王星

Ɛ Dal latino *Urănu*(*m*), che è dal greco *Ouranós* 'Urano', nome di un dio che nella mitologia greca era personificazione del cielo (da *ouranós* 'cielo').

📖 Nella mitologia, il dio *Urano*, nato da Gea, generò con lei figli che poi nascondeva nel profondo della Terra, finché uno di essi, Crono, lo mutilò e detronizzò. Il pianeta *Urano*, che prende nome dal dio, ha una distanza media dal Sole di 2870 milioni di km e compie una rivoluzione in 84 anni; la rotazione avviene in 15 ore e mezza circa. Nel 1986 una sonda Voyager ha confermato la presenza attorno a Urano di una decina di anelli, costituiti da polveri e frammenti solidi, e ha scoperto inoltre 10 nuovi piccoli satelliti che si aggiungono ai 5 visibili dalla Terra.

urano- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'cielo' (*uranolite*). (科学词汇组合词首部, 表示"天, 天空")

uranoscopia [u-ra-no-sco-pì-a] *s. f.* osservazione astronomica del cielo. 天文观测

urbanesimo [ur-ba-né-ʃi-mo] *s. m.* fenomeno demografico per cui si verifica una concentrazione di popolazione nelle città, dovuta all'immigrazione dalle campagne. 城市化; 城市规划

urbanista [ur-ba-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi si occupa di urbanistica. 城市规划专家

urbanistica [ur-ba-nì-sti-ca] *s. f.* disciplina che studia e progetta la formazione, la trasformazione e il funzionamento delle città. 城市规划

urbanistico [ur-ba-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda l'urbanistica, gli urbanisti. 有关城市规划的; 城市规划专家的

urbanità [ur-ba-ni-tà] *s. f.* cortesia, civiltà di modi 彬彬有礼, 温文尔雅: *rispondere con urbanità*. 彬彬有礼(或温文尔雅)地回答

↔ (*di modi*) **sin.** creanza, garbo, gentilezza, educazione **contr.** inurbanità, scortesia, inciviltà, villania, maleducazione.

urbanizzare [ur-ba-niʒ-ʒà-re] *v. tr.* dare a un centro abitato l'assetto della città; rendere edificabile una zona, dotandola delle infrastrutture (strade, illuminazione, fognature) 使城市化, 使都市化; 使农村人口日益增多地迁往城市 ◆ **urbanizzarsi** *v. intr. pron.* assumere l'assetto tipico della città. 变得城市化, 变得都市化

urbanizzazione [ur-ba-niʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* l'urbanizzare, l'essere urbanizzato 城市化, 都市化 // concentrazione di masse rurali in centri urbani. 农村人口日益增多地迁往城市

urbano [ur-bà-no] *agg.* 1 della città 城市的, 都市的: *agglomerato urbano* 城市居民区; *telefonata urbana*, che si svolge all'interno della rete telefonica di un comune 市内电话 2 cortese, civile 彬彬有礼的, 温文尔雅的: *modi urbani* 彬彬有礼(或温文尔雅)的态度 □ **urbanamente** *avv.* civilmente, cortesemente. 彬彬有礼地, 温文尔雅地

● *Nettezza urbana*, organizzazione che si occupa della pulizia di una città. 城市环卫部门

↔ **A sin.** cittadino; comunale **contr.** extraurbano, rurale, campagnolo **B sin.** garbato, educato **contr.** inurbano, scortese, sgarbato, villano, maleducato.

Ɛ Dal latino *urbānu*(*m*), derivato di *ŭrbs ŭrbis* 'città'.

urbe [ùr-be] *s. f.* (*lett.*) città 城市, 都市 // *l'Urbe*, Roma. 罗马城

urbi et orbi [/ 'urbie'tɔrbi /] *loc. avv.* e *agg. invar.* (*lat.*) si dice della solenne benedizione papale impartita ai fedeli di Roma e del mondo 罗马内外诸教徒们(教皇诏书的称谓用语) // (*scherz.*) si dice di cosa detta a tutti, pubblicamente 当众地, 公开地: *ha sbandierato la notizia urbi et orbi*. 他当众宣布消息。

Ɛ Locuzione latina; propriamente 'alla città (*ŭrbi*) e al mondo (*ŏrbi*)'.

urbinate [ur-bi-nà-te] *agg.* di Urbino (意大利中部马尔凯地区城市)乌尔比诺的 ◆ *s. m.* e *f.* abitante, nativo di Urbino 乌尔比诺人 // *l'Urbinate*, per antonomasia, Raffaello Sanzio. (意大利文艺复兴盛期画家)拉斐尔的换称

urea [u-rè-a *o* ù-rea] *s. f.* (*biol. chim.*) sostanza organica azotata, cristallina, incolore presente nelle urine dei mammiferi; prodotta per sintesi, viene usata nell'industria della plastica, degli esplosivi e dei fertilizzanti. 脲,尿素

ureico [u-rèi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) dell'urea. 尿素的

uremia [u-re-mì-a] *s. f.* (*med.*) accumulo nel sangue di scorie azotate dovuto a insufficienza renale. 尿毒症

ureterale [u-re-te-rà-le] *agg.* (*med.*) dell'uretere. 输尿管的
↔ **sin.** ureterico.

uretere [u-re-tè-re] *s. m.* (*anat.*) canale escretore del rene che porta l'urina alla vescica. 输尿管

uretra [u-rè-tra] *s. f.* (*anat.*) canale escretore che dalla vescica porta l'urina all'esterno. 尿道

uretrale [u-re-trà-le] *agg.* (*anat.*) dell'uretra. 尿道的

urgente [ur-gèn-te] *agg.* che dev'essere fatto, risolto al più presto; impellente 紧急的,急迫的: *un affare, una necessità urgente* 急事;紧急需要 // che ha diritto di precedenza su altri 加急的: *telegramma urgente* 加急电报 □ **urgentemente** *avv.* con urgenza. 紧急地,急迫地
↔ **sin.** incalzante, pressante, stringente; improrogabile, indifferibile **contr.** differibile, prorogabile.

urgenza [ur-gèn-za] *s. f.* l'essere urgente; necessità indilazionabile di qualcosa 紧急,急迫: *aver urgenza di partire* 急于动身; *d'urgenza, con urgenza*, molto sollecitamente, al più presto. 紧急地,急迫地
● *Provvedimento d'urgenza*, adottato con procedura assai rapida in una situazione di necessità. 紧急措施
↔ **sin.** impellenza, improrogabilità; sollecitudine, premura, celerità **contr.** prorogabilità, differibilità; lentezza.

urgere [ùr-ge-re] *v. intr.* [pres. *io ùrgo, tu ùrgi ecc.*; mancano il pass. rem., l'imp., il part. pass. e i tempi composti] **1** essere urgente, immediatamente necessario 急需: *urge sangue* 急需血液 **2** essere pressante; incalzare 紧急,急迫: *un bisogno che urge.* 紧急需要
↔ (*essere urgente*) **sin.** occorrere, necessitare.

-urgia secondo elemento di parole composte, che significa 'opera, lavorazione' (*metallurgia*). (组合词第二部分,表示"技术","制作工艺")

-urgico secondo elemento di aggettivi derivati da sostantivi formati con '*-urgia*' (*metallurgico*). (派生形容词第二部分,表示"技术的","制作工艺的")

-urgo secondo elemento di sostantivi corrispondenti ad altri sostantivi formati con *-urgia* (*chirurgo*). (名词第二部分,表示"掌握技术的人","掌握制作工艺的人")

-uria secondo elemento di parole composte, che fa riferimento all'urina o alla funzione urinaria. (复合词第二部分,表示"尿,尿症")

uricemia [u-ri-ce-mì-a] *s. f.* (*med.*) percentuale di acido urico contenuto nel sangue. 尿酸血症

urico [ù-ri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) si dice dell'acido organico presente nelle urine dell'uomo e degli altri mammiferi. 尿酸的

urina [u-rì-na], od **orina**, *s. f.* liquido fisiologico giallastro a reazione acida contenente le scorie metaboliche e risultante dalla filtrazione del sangue operata dal rene; viene depositato nella vescica attraverso gli ureteri ed espulso attraverso l'uretra. 尿

urinare ⇒ **orinare**.

urinario [u-ri-nà-rio] *agg.* dell'urina, che riguarda l'urina 尿的,泌尿的: *apparato urinario*; *vie urinarie*, l'insieme dei condotti che convogliano l'urina. 泌尿器官;尿路

urlare [ur-là-re] *v. intr.* [*io ùrlo ecc.*; aus. *avere*] **1** di animale, emettere urli (动物)嗥叫: *il lupo e la scimmia urlano* 狼和猴子在嗥叫。**2** dell'uomo, mandare urla, gridare; parlare concitatamente e ad alta voce (指人)叫喊;激动地大声讲话: *urlare di gioia, a squarciagola* 高兴得大叫;声嘶力竭地叫喊 ♦ *v. tr.* dire ad alta voce 大声说话: *urlare un nome.* 大声说着一个名字
↔ *v. intr., tr.* **A** (*di lupo, cane*) **sin.** ululare **B** (*di persona*) **sin.** strillare, strepitare; sgolarsi **contr.** parlottare, bisbigliare, sussurrare ♦ *v. tr.* (*dire ad alta voce*) **sin.** gridare, strillare **contr.** bisbigliare, sussurrare, mormorare.

urlato [ur-là-to] *part. pass.* di *urlare* (动词 *urlare* 的过去分词) ♦ *agg.* nei sign. del verbo 嗥叫的,大声叫喊的 // che è detto o fatto a voce troppo alta, con toni esasperati 大声说出来的,高调的: *propaganda urlata.* 高调的宣传

urlatore [ur-la-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi urla. 大声叫喊的;大声叫喊的人

urlo [ùr-lo] *s. m.* [pl. *le urla, gli urli*] **1** grido forte e prolungato 吼叫,嗥叫: *l'urlo dello sciacallo* 豺狼的嗥叫; *cacciare un urlo* 发出吼声 // (*estens.*) discorso concitato pronunciato ad alta voce 大声叫嚷: *lo investì con le sue urla.* 她破口大骂他。PEGG. *urlaccio* **2** (*fig.*) rumore forte, acuto e prolungato 高而刺耳的响声: *l'urlo della sirena.* 汽笛的尖啸声
↔ **A sin.** (*di lupo, cane*) ululato, ululo; (*di persona*) strillo, grido, bercio (*region.*) **B** (*fig.*) **sin.** ululo, ululato; mugghio, muggito (*del vento*).

✍ Il plurale di *urlo* è *urla* se ci si riferisce a quelle dell'uomo, considerate nell'insieme (*le urla della ragazza attirarono l'attenzione dei passanti*); è *urli* se ci si riferisce a quelle degli animali o a quelli dell'uomo considerati singolarmente (*con un paio di urli l'insegnante ristabilisce la disciplina in classe*).

urna [ùr-na] *s. f.* **1** vaso di terracotta 瓮,缸 // cassa contenente le spoglie di un santo (圣徒的)骨灰瓮 **2** cassetta provvista di un'apertura per introdurvi o estrarne oggetti 有开口的小箱子: *urna elettorale* 投票箱; *andare alle urne.* 参加投票
● *Urna cineraria*, destinata ad accogliere le ceneri di un defunto. 骨灰盒
↔ **A sin.** vaso, recipiente **B** (*per votazioni*) **gener.** cassetta.

uro-[1] primo elemento di parole composte, che significa 'urina, apparato urinario, minzione', oppure 'urea, acido urico'. (组合词首部,表示"尿,泌尿器官"或"尿酸")

uro-[2], **-uro**, primo e secondo elemento di parole composte, che significa 'coda' (*urogallo, paguro*). (组合词首部和第二部分,表示"尾")

urodeli [u-ro-dè-li] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di anfibi simili alla lucertola, viventi nelle regioni tropicali e temperate. 有尾目两栖动物

urogallo [u-ro-gàl-lo] *s. m.* gallo cedrone. 松鸡
↔ **sin.** cedrone.

urogenitale [u-ro-ge-ni-tà-le] *agg.* (*anat., med.*) che riguarda l'apparato urinario e quello genitale. 泌尿生殖(器)的

urografia [u-ro-gra-fì-a] *s. f.* (*med.*) procedimento radiografico che, mediante un mezzo di contrasto, consente la visualizzazione delle vie urinarie. 尿路造影术
↔ **sin.** nefrografia.

urogramma [u-ro-gràm-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*med.*) radiografia dell'apparato urinario. 泌尿器官造影术

urologia [u-ro-lo-gì-a] *s. f.* branca della medicina che studia le malattie dell'apparato urinario. 泌尿学

urologico [u-ro-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che riguarda l'urologia. 泌尿学的

urologo [u-rò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] medico specialista in urologia. 泌尿科医师,泌尿科专家

urrà [ur-rà], o **hurrà**, *inter.* esclamazione di plauso o di gioia (表示高兴等的呼喊声)好,好哇,万岁: *urrà, ce l'abbiamo fatta!* 好哇,我们成功了!
↔ **sin.** evviva, viva.

ursidi [ùr-si-di] *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia di mammiferi carnivori, alla quale appartengono le varie specie di orsi. 熊科大型食肉动物

urtante [ur-tàn-te] *agg.* che urta, che dà molestia od offende; indisponente 恼人的,使人不愉快的;引起反感的: *un contegno urtante.* 引起反感的态度
↔ **sin.** irritante, seccante, molesto, fastidioso **contr.** amabile, piacevole, simpatico.

urtare [ur-tà-re] *v. tr.* **1** dare un urto; sbattere 冲撞,撞击: *urtare lo scalino con un piede*; *urtare un piede contro lo scalino* 脚在台阶上绊了一下 **2** (*fig.*) irritare, infastidire 使恼怒,打扰: *urtare l'altrui suscettibilità* 伤害他人的感情; *urtare i ner-*

vi, innervosire 使烦躁,使神经质 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** cozzare contro qualcosa 碰撞,撞上: *urtare contro un sasso* 撞上一块石头 **2** (*fig.*) imbattersi in un ostacolo 碰到,遇到(障碍): *urtare nell'incomprensione altrui* 遇到他人的不理解 // essere in contrasto 与…对立,与…不一致: *urtare con la logica* 有悖于逻辑 ♦ **urtarsi** *v. intr. pron.* irritarsi, offendersi 恼怒,生气: *urtarsi per la maleducazione di qualcuno* 因某人缺乏教养的行为而生气 ♦ *v. rifl. rec.* **1** scontrarsi 相撞: *i due veicoli si urtarono violentemente* 两辆车猛烈相撞。**2** (*fig.*) venire a contrasto 发生冲突: *urtarsi per una questione da nulla.* 为一件微不足道的事情发生冲突

↔ *v. tr.* (*fig.*) **sin.** stizzire, indisporre, indispettire **contr.** rasserenare, calmare, rabbonire ♦ *v. intr.* **A sin.** sbattere, scontrarsi; inciampare, incocciare (*region.*) **B** (*fig.*) **sin.** contrastare, cozzare; contraddire **contr.** accordarsi.

urtata [ur-tà-ta] *s. f.* l'urtare; urto. 碰撞,撞击

urtato [ur-tà-to] *agg.* irritato, stizzito 生气的,恼怒的: *mostrarsi urtato.* 显出生气的样子

urticacee [ur-ti-cà-ce-e], od **orticacee**, *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante erbacee dicotiledoni a foglie alterne, a cui appartengono l'ortica e la parietaria. 荨麻科

urticante ⇒ **orticante**.

urto [ùr-to] *s. m.* **1** collisione più o meno violenta di due corpi; forte e brusca spinta improvvisa 相撞,碰撞: *urto frontale* 正面碰撞; *dare un urto a qualcuno* 撞了某人 **2** assalto violento di truppe; scontro 进攻,攻击 **3** (*fis.*) fenomeno che si verifica quando due corpi, dotati di moto relativo, vengono a contatto e in un tempo brevissimo subiscono una sensibile variazione di velocità 撞击,碰撞 **4** (*fig.*) contrasto, profondo dissenso 冲突,矛盾: *mettersi in urto con qualcuno.* 与某人发生冲突(或矛盾)

● *Dose d'urto*, quantità elevata di un farmaco somministrata per ottenere un effetto intenso. 大剂量(药物)
Massa d'urto, contingente di truppe impiegato per spezzare il fronte nemico. 突击队
Terapia d'urto, effettuata con dosi elevate di farmaco. 用大剂量药物进行治疗的方法

↔ **A sin.** urtata, cozzo, scontro **B** (*di un esercito, dei nemici*) **sin.** attacco, impeto **C** (*fig.*) **sin.** scontro, conflitto, attrito **contr.** accordo.

uruguaiano [u-ru-gua-ià-no], o **uruguayano**, *agg.* dell'Uruguay 乌拉圭的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo dell'Uruguay. 乌拉圭人

usa e getta [ù-ʃa e gèt-ta] *loc. agg. invar.* monouso. 一次性使用的,用后丢弃的

↔ **sin.** monouso.

usanza [u-ʃàn-za] *s. f.* **1** modo di vivere o di agire praticato in una determinata epoca o civiltà o presso un gruppo sociale; consuetudine, costume 风俗,习俗: *usanze medievali, popolari* 中世纪习俗;民间风俗 **2** abitudine, pratica 习惯: *l'usanza di fare lunghe passeggiate* 长距离散步的习惯 // moda 款式: *l'usanza dei tacchi alti.* 高跟的皮鞋款式

↔ (*modo di vivere o di agire*) **sin.** uso, consuetudine, costume, tradizione.

usare [u-ʃà-re] *v. tr.* **1** servirsi di qualcosa; impiegare, adoperare 使用,运用: *usare l'automobile* 使用汽车; *usare le buone maniere* 有礼貌,有教养 // *usare la cortesia di...*, fare la cortesia di... 劳驾,请: *mi useresti la cortesia di consegnare questa lettera?* 劳驾你为我送交这封信好吗? **2** essere solito, avere la consuetudine di (seguito da un infinito) (后跟动词不定式) 习惯于: *usa levarsi di buon'ora* 他习惯早起。♦ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** valersi, servirsi, fare uso di qualcosa 利用: *usare della propria autorità* 利用自己的职权 **2** andare di moda; essere in uso 流行: *una pettinatura che usa molto.* 十分流行的发型

● *Si usa*, è di moda, è costume 习惯于: *qui si usa ringraziare con un biglietto.* 这里人们习惯于用卡片表示谢意。
Usare violenza a qualcuno, ricorrere alla forza per costringerlo a fare qualcosa. 对某人使用武力
Usare violenza a sé stessi, imporsi qualcosa. 强迫自己做某事
Usare violenza a una donna, violentarla. 强奸一名妇女

↔ *v. tr.* **A sin.** utilizzare; fare uso **B sin.** solere.

usato [u-ʃà-to] *agg.* **1** si dice di ciò che non è più nuovo, che è più o meno consumato 旧的,用过的: *vestito usato* 旧衣服 **2** (*lett.*) solito, abituale 通常的,惯常的 ♦ *s. m.* **1** l'ordinario, il solito, il consueto 常规: *fare tutto secondo l'usato* 根据常规做一切事情 **2** ciò che è usato 旧东西,用过的东西: *il mercato dell'usato.* 旧货市场,二手市场

↔ *agg.* **A** (*di mobile, autoveicolo ecc.*) **sin.** di seconda mano **contr.** nuovo **B** (*lett.*) **sin.** consueto, usitato (*lett.*).

usbeco [u-ʃbè-co], o **uzbeco**, *agg.* [pl. m. *-chi*] dell'Uzbechistan, repubblica dell'Asia centrale; della popolazione che vi abita 乌兹别克斯坦的;乌兹别克斯坦人民的 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi è nato o abita in Uzbechistan. 乌兹别克斯坦人的;乌兹别克斯坦人

Dal turco *Özbek* (*Khan*), nome del sovrano dell'Orda d'Oro (1313–1340).

usbergo [u-ʃbèr-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] (*lett.*) armatura, corazza 盔甲,护胸铁甲 // (*fig.*) difesa, protezione. 防御,保护

↔ **sin.** giaco; lorica (*lett.*); (*fig.*) tutela.

Dal provenzale antico *ausberc*, che è dal francone *halsberg*, propriamente 'protezione del collo'.

uscente [u-scèn-te] *agg.* **1** si dice di periodo di tempo, che sta per finire o è appena terminato 即将过去的;刚结束的: *l'anno uscente* 即将过去的一年;刚结束的一年 **2** che sta per lasciare o ha da poco lasciato un ufficio, una carica 即将离任的;刚离任的: *il consigliere uscente.* 即将离任的董事;刚离任的董事

↔ **A** (*di periodo di tempo*) **contr.** venturo, entrante; corrente **B** (*di chi sta per lasciare o ha lasciato una carica*) **contr.** entrante.

usciere [u-sciè-re] *s. m.* [f. *-a*] impiegato con l'incarico di dare informazioni al pubblico, accompagnare e annunciare i visitatori, prestare servizi minuti. (公共场所的)引座员,招待员;(法院等处的)门房,传达员

↔ (*non com.*) **sin.** portiere, portinaio.

uscio [ù-scio] *s. m.* porta. 门

↔ **sin.** soglia, limitare **specif.** ingresso, entrata, uscita.

Parola che continua il latino tardo *ustiu(m)*, per il classico *ostium* 'entrata, porta'.

uscire [u-scì-re] *v. intr.* [pres. *io èsco, tu èsci, egli èsce, noi usciàmo, voi uscite, essi èscono*; in tutta la coniugazione, quando il tema è tonico ha la forma *esc-*, quando è atono ha la forma *usc-*; aus. *essere*] **1** andare o venire fuori da un luogo chiuso, circoscritto o idealmente delimitato 出去(来),出门: *uscire di (o da) casa* 出门; *uscire sulla strada, all'aperto* 上街;走到户外; *chi entra e chi esce*, si dice per indicare un continuo andirivieni 人来人往 // *uscire dall'ospedale*, venire dimesso 出院(指住院病人办理手续后离开医院) // *uscire dal carcere*, venire scarcerato 出狱 // *uscire in mare*, lasciare il porto, andare in mare aperto (船只)离港驶向公海 // (*sport*) effettuare una uscita (足球守门员)离开球门扑球 **2** andare fuori da casa per svolgere un'attività piacevole 出门办事: *uscire per le compere* 出门购物 **3** allontanarsi, distaccarsi da un gruppo, da un'organizzazione di persone 离开,脱离: *uscire da un partito* 脱离一个政党 **4** (*fig.*) cessare di trovarsi in un determinato stato, in una data situazione o condizione 度过,摆脱: *uscire dall'inverno* 度过冬季; *uscire sano e salvo da un incidente* 在一起事故中安然无恙; *uscire di sé*, infuriarsi 发火,发怒; *uscire di senno*, impazzire 失去理智,发疯 **5** detto di una sostanza, venir fuori da dove è contenuta; fuoriuscire 流出,溢出: *far uscire l'acqua dal serbatoio* 使水箱里的水溢出来; *il fumo esce dal camino* 烟正从烟囱中冒出。// essere prodotto 生产,出产: *dalla fabbrica escono mille pezzi al giorno* 这家工厂每天出产一千件成品。// essere pubblicato 出版: *oggi i giornali non sono usciti* 今天不出报纸。// di fiumi o strade, sfociare, sboccare (河流等)流入,注入;(道路等)通向 **6** provenire, avere origine 出自,来自: *parole che escono dal cuore* 肺腑之言 // derivare come conseguenza; nascere 产生(结果等): *talvolta dal male esce il bene* 有时候坏事能变成好事。// (*fam.*) risultare; ricavarsi 产生结果;得到: *da un metro di stoffa non può uscire un vestito* 一公尺的布料不够做一件衣服。**7** dire inaspettatamente; sbottare 不经意说出;忍不住说出: *uscire in un grido* 忍不住叫了一声 **8** essere estratto in un sorteggio 抽(签),抽出 **9** (*gramm.*) di parola, avere una specifica terminazione 以…结尾: *uscire in consonante* 以辅音结尾 **10** (*inform.*) interrompere l'esecuzione di un programma o smet-

tere di usare un ambiente. 退出程序管理器
● *Uscire dagli occhi*, *dalle orecchie*, (*fig.*) si dice di ciò che si è visto, udito in abbondanza, fino alla noia. 因看得(听得)太多而腻烦
Uscire dal seminato, (*fig.*) divagare; tralignare. 离题,转向,背离
Uscire dalla vista, non essere più visibile. 消失不见
Uscire di bocca, (*fig.*) essere detto inavvertitamente. 脱口而出
Uscire di scena, detto di un attore, andar via dalla scena (演员)下台,退场;(*fig.*) detto di personaggio importante, ritirarsi. (重要人物)退出舞台
Uscirne, svincolarsi da una situazione difficile 摆脱困境: *uscirne con onore* 体面地退出; *uscirne per il rotto della cuffia*, cavarsela a stento. 幸免于难,幸而脱险
Uscirsene, (*fam.*) dire o fare qualcosa in modo brusco, imprevisto 突然说出(做出)某事: *se ne uscì con una risata*. 突然大笑起来
⟷ **A sin.** andare fuori, sortire (*region.*) **contr.** entrare; penetrare **B** (*da un gruppo, da una comitiva ecc.*) **sin.** lasciare, abbandonare **C** (*di liquidi*) **sin.** fuoriuscire **specif.** scaturire, sgorgare; colare, zampillare; (*da una fessura e sim.*) filtrare; (*di fiume o strada*) sboccare, sfociare **contr.** penetrare, infiltrarsi **D** (*derivare come conseguenza*) **sin.** conseguire, originarsi, scaturire **E** (*in insulti e sim.*) **sin.** prorompere **F** (*di parola*) **sin.** terminare, finire **contr.** cominciare, iniziare.

uscita [u-scì-ta] *s. f.* **1** l'uscire 离开,出来: ***l'uscita degli spettatori*** 观众的退场 // nel calcio, l'azione con cui il portiere s'allontana dalla linea di porta per intercettare il pallone (足球守门员)离开球门扑球: ***uscita di piede*** (足球守门员)离开球门踢球 **2** passaggio attraverso cui si esce da un luogo chiuso, circoscritto 出口,出路: ***uscita di sicurezza*** 安全出口 **3** l'erogazione di una somma e la somma erogata; spesa 支出: ***le uscite superano le entrate*** 入不敷出 **4** (*fig.*) frase inaspettata 脱口而出的话: ***un'uscita infelice*** 脱口而出的扫兴话 **5** (*gramm.*) terminazione di un vocabolo (词的)结尾 **6** (*inform.*) lo stesso che ***output***. 输出端
● *Libera uscita*, facoltà di uscire liberamente dalla caserma o dal collegio concessa a militari o collegiali. (兵营、寄宿学校等的)自由出入规定时间
Via d'uscita, (*fig.*) possibilità di soluzione. 出路
⟷ **A contr.** entrata, ingresso **B** (*fig.*) **sin.** sortita, battuta **C** (*gramm.*) **sin.** desinenza.

usignolo [u-ʃi-gnò-lo], lett. usignuolo, *s. m.* piccolo uccello con piumaggio bruno rossiccio sul dorso e grigio biancastro sul petto, dal canto molto melodioso. 夜莺

uso[1] [ù-ʃo] *agg.* (*lett.*) abituato, solito 习惯的,惯常的: ***un uomo uso alle fatiche***. 习惯于干重活的人
⟷ **sin.** avvezzo, aduso (*lett.*) **contr.** nuovo; disabituato, disavvezzo.

uso[2] *s. m.* **1** l'usare, l'adoperare qualcosa; il modo di usarla, lo scopo per cui si usa 使用,应用: ***medicine per uso esterno*** 外用药; ***fare uso di qualcosa***, servirsene 使用某物;利用某事; ***essere fuori uso***, essere inutilizzabile, guasto 无法使用的,坏的; ***a uso di***, concepito, previsto per 为…所使用: un libro a uso dei licei 高中生用的书 // esercizio, pratica continuata 练习,不断的实践: ***le lingue straniere si imparano con l'uso*** 学外语必须通过不断的实践。// significato, senso di una parola, di un'espressione (词语的)含义: ***uso figurato*** 转义 **2** capacità, facoltà, possibilità di usare 使用能力,运用能力: ***perdere l'uso di arti inferiori*** 失去下肢的功能; ***stanza con uso di cucina*** 内设厨房的房间 **3** (*dir.*) diritto reale su un bene altrui, in virtù del quale il titolare ha facoltà di goderne i frutti 使用权 **4** (*dir.*) norma giuridica consuetudinaria, non scritta, risultante dalla pratica ripetuta di determinati comportamenti da parte della collettività (尤指具有法律效力的)习俗 **5** modo di comportarsi generalmente seguito in un dato luogo o tempo, o presso determinati gruppi sociali; usanza, consuetudine 习惯,习俗: ***è d'uso ricambiare gli auguri*** 互相回敬祝愿已成了一种习俗; ***tornare in uso***, tornare di moda. 重新时兴
⟷ **A sin.** impiego, utilizzazione, (*burocr.*) utilizzo; (*di una parola*) accezione **B** (*della ragione, della parola*) **sin.** capacità, facoltà **C** (*dir.*) **sin.** godimento **D** (*dir.*) **sin.** esercizio, pratica **E sin.** costume, tradizione.

ussaro [ùs-sa-ro] *s. m.* in alcuni eserciti europei del passato, soldato di cavalleria leggera (旧时某些欧洲军队中的)轻骑兵: ***gli ussari di Napoleone***. 拿破仑的轻骑兵
Ɛ Attraverso il tedesco *Husar*, dall'ungherese *huszár*, e questo dal serbocroato *gusar* o *husar* 'ladrone'.

ustascia [u-stà-scia] *s. m. invar.* **1** slavo balcanico che lottava contro la dominazione turca 乌斯达莎(反对土耳其统治的南斯拉夫民族运动成员) **2** membro di un'organizzazione nazionalista croata che si pose al servizio dei nazifascisti. 乌斯达莎(流亡的南斯拉夫右翼分子的恐怖组织)
Ɛ Dal serbocroato *ustaša* 'ribelle'.

ustionare [u-stio-nà-re] *v. tr.* [*io ustióno ecc.*] produrre ustioni 使灼伤,使烫伤 ♦ ustionarsi *v. rifl.* prodursi ustioni. 灼伤,烫伤
⟷ *v. tr.* **sin.** scottare ♦ *v. rifl.* **sin.** scottarsi, bruciarsi.

ustionato [u-stio-nà-to] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi ha riportato ustioni. 被灼伤的,被烫伤的;被灼伤者,被烫伤者

ustione [u-stió-ne] *s. f.* (*med.*) scottatura, bruciatura 灼伤,烫伤: ***ustione di primo, secondo, terzo grado***, a seconda che produca eritemi, vesciche, necrosi. 一度(二度、三度)灼伤

ustorio [u-stò-rio] *agg.* che serve a bruciare. 燃烧的,助燃的
● *Specchio ustorio*, specchio concavo usato per concentrare i raggi solari su un oggetto infiammabile e bruciarlo. (取)火镜,凸透镜

usuale [u-ʃu-à-le] *agg.* che si usa comunemente; solito, abituale, consueto 通常的,惯常的 □ usualmente *avv.* secondo gli usi, le consuetudini 根据习惯,习惯地 // di solito. 通常,一般
⟷ **sin.** tradizionale; (*lett.*) usato, usitato; rituale **contr.** inusitato, insolito, inconsueto.

usucapione [u-ʃu-ca-pió-ne] *s. f.* (*dir.*) modo di acquisto della proprietà di un bene attraverso il suo possesso continuato. (财产权的)凭时效取得;(物权的)取得时效

usufruibile [u-ʃu-fru-ì-bi-le] *agg.* di cui si può usufruire. 可享有(使用受益权)的,可利用的

usufruire [u-ʃu-fru-ì-re] *v. intr.* [*io uʃufruìsco, tu uʃufruìsci ecc.*; aus. *avere*] **1** (*dir.*) avere in usufrutto 享有使用受益权 **2** (*estens.*) godere, valersi di qualcosa 享有,利用: ***usufruire di un privilegio***. 享有某种特权
⟷ (*estens.*) **sin.** beneficiare, fruire, giovarsi, avvantaggiarsi, servirsi, avvalersi.

usufrutto [u-ʃu-frùt-to] *s. m.* (*dir.*) diritto reale di godere di un bene altrui, e dei relativi frutti, senza poter apportare modifiche alla sua destinazione economica. 使用受益权,用益权(指使用他人财产并收益而不损害该财产的权利)

usufruttuario [u-ʃu-frut-tu-à-rio] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*dir.*) che/chi gode di un bene in usufrutto. 享有使用受益权的;享有使用受益权的人

usura[1] [u-ʃù-ra] *s. f.* **1** interesse eccessivo, illegale che si richiede per un prestito di denaro 高利,高利贷: ***prestare a usura*** 放高利贷,高利盘剥 **2** l'attività e il reato di chi presta denaro a interesse troppo alto 放高利贷活动,高利盘剥的罪行: ***esercitare l'usura***. 从事放高利贷活动
⟷ **sin.** strozzinaggio, strozzo (*pop.*).
Ɛ Dal latino *usūra*(*m*) 'godimento, uso', quindi 'godimento del capitale prestato'.

usura[2] *s. f.* consumo che un oggetto subisce a causa di un uso prolungato; logorio 磨损,损耗: ***l'usura dei freni***. 制动器的磨损(或损耗)
⟷ **sin.** logoramento, deterioramento.

usuraio [u-ʃu-rà-io] *s. m.* [f. *-a*] chi esercita l'usura; strozzino. 放高利贷者,高利盘剥者
⟷ **sin.** strozzino, cravattaio (*pop.*).

usurare [u-ʃu-rà-re] *v. tr.* sottoporre a usura, logorare 使磨损,使损耗 ♦ usurarsi *v. intr. pron.* subire l'usura, logorarsi. 磨损,损耗
⟷ *v. tr.* **sin.** consumare.

usurpare [u-ʃur-pà-re] *v. tr.* appropriarsi con la violenza o con l'inganno di un bene, di un diritto o di una funzione altrui 篡夺,窃取: ***usurpare il trono*** 篡夺王位; ***fama usurpata***, immeritata. 窃取的声望
Ɛ Dal latino *usurpāre*, composto di *usus* 'uso' e *rapĕre* 'rapire, prendere'; propriamente 'prendere possesso con l'uso'.

usurpativo [u-ʃur-pa-tì-vo] *agg.* (*non com.*) di usurpazione; che tende a usurpare 篡夺的,窃取的: ***pretese usurpative***. 未被证明为正当的要求,过高的奢望

usurpatore [u-ʃur-pa-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi usurpa. 篡夺的,窃取的;篡夺者,窃取者

usurpazione [u-ʃur-pa-zió-ne] *s. f.* 1 l'usurpare, l'essere usurpato 篡夺,窃取 2 (*dir.*) esercizio abusivo di poteri, attribuzioni o funzioni. 篡位,篡权

utensile[1] [u-tèn-si-le] *s. m.* arnese o attrezzo, d'uso manuale o montato su una macchina, con cui si esegue una lavorazione 用具,工具 ♦ *agg.* solo nella loc. *macchina utensile*, qualunque macchina usata per lavorare materiali solidi mediante asportazione di trucioli. (仅限于短语 *macchina utensile*)机床
↔ **sin.** strumento.
E Dal latino *utensile(m)*, propriamente 'che serve all'uso'.

utensile[2] [u-ten-sì-le] *s. m.* nome generico degli oggetti usati nei lavori domestici 家用器具: *le pentole sono utensili da cucina*. 锅子是厨房用具。

utensileria [u-ten-si-le-rì-a] *s. f.* insieme di utensili. (总称)工具,用具

utente [u-tèn-te] *s. m.* chi si serve di un bene o di un servizio. (某些设备、服务的)使用者,用户
↔ **sin.** fruitore, utilizzatore (*non com.*).
E Dal latino *utènte(m)*, participio presente di *ūti* 'usare, servirsi di'; quindi, propriamente, 'chi usa'.

utenza [u-tèn-za] *s. f.* 1 l'uso di un bene o di un servizio (某些设备、服务的)使用 2 l'insieme degli utenti. (总称)用户

uterino [u-te-rì-no] *agg.* (*anat.*) dell'utero. 子宫的

utero [ù-te-ro] *s. m.* (*anat.*) organo cavo dell'apparato genitale femminile dei mammiferi che serve ad accogliere l'ovulo fecondato per tutto il periodo della gestazione. 子宫
↔ **sin.** grembo, ventre, alvo (*lett.*).

utile [ù-ti-le] *agg.* 1 che può essere usato; che può servire 有用的,可利用的: *un regalo utile* 有用的礼品 2 che apporta un vantaggio, un profitto; che è di giovamento, efficace 有益的,有效的: *il suo aiuto è tornato utile* 他的帮助后来起到了效果。3 di persona, che è d'aiuto (指人)有帮助的: *renditi utile!* 你帮一下别人!; *posso esserle utile?* 我能为您做些什么吗? ♦ *s. m.* 1 ciò che è vantaggioso, giovevole 有利(或有益)的事情: *unire l'utile al dilettevole* 把有益和趣味结合起来 2 (*econ.*) differenza positiva tra ricavi e costi derivanti da un'attività economica; guadagno, profitto 利润,利息 □ **utilmente** *avv.*
● *Tempo, spazio utile*, disponibili per qualcosa. 有效时间;有效空间
↔ *agg.* (*che apporta un vantaggio*) **sin.** valido, vantaggioso, proficuo, salutare **contr.** inutile; svantaggioso, controproducente ♦ *s. m.* **A sin.** utilità, vantaggio, profitto, giovamento; tornaconto **contr.** danno, svantaggio **B** (*econ.*) **sin.** guadagno, profitto, ricavo; attivo **contr.** perdita; passivo.

utilità [u-ti-li-tà] *s. f.* 1 l'essere utile; qualità di ciò che è utile 用途,用处 2 ciò che di utile si ricava da qualcosa; vantaggio, profitto. 利益,好处
● *Software, programma di utilità*, (*inform.*) l'insieme dei programmi che integrano il software di base svolgendo funzioni di servizio. 应用软件;(总称)应用程序,实用程序
↔ **A** (*l'essere utile*) **sin.** efficacia, validità **contr.** inutilità; dannosità, nocività **B** (*ciò che di utile si ricava da qualcosa*) **sin.** utile, giovamento, bene **contr.** danno, svantaggio.

utilitaria [u-ti-li-tà-ria] *s. f.* autovettura di cilindrata e dimensioni ridotte e di costi contenuti. 小型机动车

utilitarismo [u-ti-li-ta-rì-ʃmo] *s. m.* (*filos.*) dottrina che pone come criterio dell'azione l'utile individuale o sociale inteso come benessere durevole. 实利主义,功利主义

utilitarista [u-ti-li-ta-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] 1 chi agisce solo in vista del proprio tornaconto personale 实利主义者 2 (*filos.*) seguace, fautore dell'utilitarismo. 功利主义者
↔ **sin.** utilitario.

utilitaristico [u-ti-li-ta-rì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dell'utilitarismo, degli utilitaristi; da utilitarista 实利主义的,功利主义的;实利主义者的,功利主义者的: *morale utilitaristica*. 实利(或功利)主义者的道德品行
↔ **sin.** utilitario.

utilities [/u'tilitiz/] *s. f. pl.* (*ingl.*; *inform.*) complesso dei programmi di utilità. (总称)应用程序,实用程序
E Voce inglese; plurale di *utility* 'utilità'.

utilizzabile [u-ti-liʒ-ʒà-bi-le] *agg.* che può essere utilizzato. 可利用的
↔ **sin.** usabile, adoperabile, impiegabile, fruibile **contr.** inutilizzabile.

utilizzabilità [u-ti-liʒ-ʒa-bi-li-tà] *s. f.* l'essere utilizzabile. 可利用性
↔ **sin.** fruibilità **contr.** inutilizzabilità.

utilizzare [u-ti-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere utile, porre a frutto; usare, impiegare 利用: *utilizzare gli scarti*. 利用废物
↔ **sin.** usare, adoperare, impiegare; servirsi, fare uso; sfruttare.

utilizzatore [u-ti-liʒ-ʒa-tó-re] *agg.* e *s. m.* che/chi utilizza. 利用的;利用者

utilizzazione [u-ti-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* l'utilizzare, l'essere utilizzato. 利用
↔ **sin.** uso, impiego, sfruttamento, utilizzo.

utilizzo [u-ti-lìʒ-ʒo] *s. m.* utilizzazione. 利用

-uto suffisso usato per formare aggettivi che esprimono la natura o la forma caratteristica di una persona, di una cosa (*barbuto*, *cornuto*, *ossuto*). (形容词后缀,表示"人或物的性质、特殊形状")

utopia [u-to-pì-a] *s. f.* ideale irrealizzabile, progetto inattuabile. 乌托邦,空想
↔ (*estens.*) **sin.** ideale, fantasia, fantasticheria, sogno, illusione, chimera (*lett.*).
Da Utopia, nome dell'isola immaginaria in cui l'umanista e filosofo inglese Tommaso Moro (1478 – 1535) ambientò l'omonimo romanzo; il nome fu coniato con le parole greche *ou* 'non' e *tópos* 'luogo', per indicare un luogo che non esiste.

utopico [u-tò-pi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] utopistico 乌托邦式的,空想的 □ **utopicamente** *avv.*
↔ **sin.** utopistico, chimerico, illusorio, irrealizzabile, inattuabile, impossibile **contr.** realistico, realizzabile.

utopista [u-to-pì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi ha ideali irrealizzabili. 空想家,空想主义者
↔ (*estens.*) **sin.** idealista, sognatore, illuso, visionario **contr.** realista.

utopistico [u-to-pì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di utopia, da utopista; irrealizzabile 乌托邦式的,空想的 □ **utopisticamente** *avv.*

uva [ù-va] *s. f.* il frutto della vite, costituito da un grappolo composto di acini 葡萄: *uva bianca*, *nera* 白葡萄,紫葡萄; *uva passa*, che viene fatta appassire per essere consumata come frutta secca 葡萄干; *uva da tavola*, adatta per essere mangiata. 食用的鲜葡萄 DIM. *uvetta*.

uvetta [u-vét-ta] *s. f.* uva passa. 葡萄干

uvulare [u-vu-là-re] *agg.* 1 (*med.*) che riguarda l'ugola 悬雍垂的,小舌的: *infiammazione uvulare* 悬雍垂炎 2 (*ling.*) si dice di suono che si articola all'altezza dell'ugola 小舌音的: *la r uvulare francese*. 法语中 *r* 的小舌音
↔ (*ling.*) **sin.** velare, gutturale.

uxoricida [u-xo-ri-cì-da] *s. m.* [pl. m. *-di*] chi commette uxoricidio. 杀妻者

uxoricidio [u-xo-ri-cì-dio] *s. m.* uccisione della propria moglie. 杀妻罪
↔ **gener.** omicidio.

uxorio [u-xò-rio] *agg.* (*dir.*) della moglie 妻子的: *patrimonio uxorio*. 妻子的财产
● *Vivere more uxorio*, vivere come marito e moglie senza essere coniugati. 同居(关系)

uzbeco ⇒ **usbeco.**

-uzzo suffisso che serve a formare diminutivi di sostantivi e aggettivi con valore spregiativo o vezzeggiativo (*pietruzza*, *labbruzzo*). (构成名词、形容词小词的后缀,表示轻蔑或昵称)

V

v ventiduesima lettera dell'alfabeto il cui nome è *vu*; rappresenta la consonante fricativa labiodentale sonora. 字母表中的二十二个字母

va' *inter.* (*fam.*) esprime meraviglia, stupore (表示惊奇、惊讶等)你瞧: *va', che bello!* 你瞧,这多美(或好)啊!

vacante [va-càn-te] *agg.* non occupato (职位、工作等)空缺的: *cattedra vacante.* 空缺的教师职位
● *Sede vacante*, si dice del periodo compreso tra la morte di un papa o di un vescovo e l'elezione del successore. 教皇(或大主教)死后其职位的空缺时期
↔ (*di impiego, ufficio privo di titolare*) **sin.** libero, disponibile, vuoto **contr.** occupato, ricoperto; indisponibile.

vacanza [va-càn-za] *s. f.* **1** l'essere vacante 空缺 **2** sospensione temporanea dell'attività negli uffici e nelle scuole per ragioni di riposo o per una ricorrenza 放假,假日: *domani è vacanza* 明天是假日。**3** *pl.* periodo di riposo concesso a chi lavora o studia 假期: *vacanze estive.* 暑假
↔ **A** (*di un ufficio, di una carica ecc.*) **sin.** interim; disponibilità **contr.** copertura; indisponibilità **B** (*periodo di sospensione dell'attività di uffici e scuole*) **sin.** chiusura; festa; riposo **C** *pl.* **sin.** ferie, villeggiatura.

vacanziere [va-can-ziè-re] *s. m.* [f. *-a*] chi va in vacanza (con riferimento alle vacanze di massa). (尤指群众性的节假日)放假者,度假者

vacanziero [va-can-zièro] *agg.* (*non com.*) che va in vacanza 放假的,度假的: *folla vacanziera* 度假的人群 // proprio delle vacanze 假期的: *vita vacanziera.* 假期生活

vacazione [va-ca-zió-ne] *s. f.* (*dir.*) periodo che intercorre tra la pubblicazione di una legge e la sua entrata in vigore. 一部法律自公布后至生效前的一段日子

vacca [vàc-ca] *s. f.* **1** femmina adulta dei bovini che ha già figliato 奶牛,母牛 **2** *pl.* bachi da seta che non fanno il bozzolo. 不结茧的蚕
● *Andare in vacca*, detto dei bachi da seta, non fare il bozzolo. (蚕)不结茧
Le vacche grasse, le vacche magre, (*fig.*) simboli rispettivamente dell'abbondanza e della carestia. 繁荣期;萧条期
↔ **sin.** mucca, vaccina (*non com.*); vitella, giovenca **gener.** bovide.

vaccaio [vac-cà-io], o **vaccaro**, *s. m.* guardiano di vacche, mandriano. 放牛者,牛倌
↔ **sin.** mandriano, bovaro, bifolco, buttero.

vaccata [vac-cà-ta] *s. f.* (*volg.*) azione o cosa malfatta, porcheria 猥亵的言行 // grossa sciocchezza, sproposito 傻事,不合时宜的话: *dire una vaccata.* 说不合时宜的话

vacchetta [vac-chét-ta] *s. f.* pelle conciata di vacca, usata in pelletteria. 母牛皮,母牛革

vacchino [vac-chì-no] *agg.* e *s. m.* (*non com.*) si dice di formaggio fatto con latte di vacca. 用牛奶做成的奶酪的;用牛奶做成的奶酪

vaccina [vac-cì-na] *s. f.* **1** vacca 奶牛,母牛 **2** (*estens.*) carne di vacca o di manzo 母牛肉;小牛肉 // sterco di bovino. 牛粪
↔ (*sterco di bovino*) **sin.** bovina, buina (*pop.*) **gener.** meta.

vaccinare [vac-ci-nà-re] *v. tr.* somministrare un vaccino all'uomo o a un animale per renderlo immune da una malattia 给…接种牛痘(或疫苗): *vaccinare un cane.* 给一条狗接种牛痘(或疫苗)
● *Essere vaccinato contro qualcosa*, (*fig.*) si dice di chi, per aver già conosciuto una situazione negativa, sa difendersene. 对某事物具有免疫力
↔ **gener.** immunizzare.

vaccinaro [vac-ci-nà-ro] *s. m.* **1** (*roman.*) conciapelli 鞣皮工,制革工 **2** (*ant.*) macellaio 屠夫 ♦ *agg.* nella loc. *coda alla vaccinara*, (*gastr.*) coda di manzo cotta in umido, piatto tipico della cucina romana. (仅限短语 *coda alla vaccinara*)(罗马特色菜肴)炖牛尾

vaccinazione [vac-ci-na-zió-ne] *s. f.* il vaccinare, l'essere vaccinato 种痘,疫苗的接种: *vaccinazione antivaiolosa.* 天花疫苗的接种
↔ **gener.** immunizzazione; (*preparato profilattico*) vaccino.

vaccinico [vac-cì-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di vaccino, che concerne il vaccino 接种的,种痘的: *pus vaccinico.* 痘苗

vaccino [vac-cì-no] *agg.* di vacca 奶牛的,母牛的: *latte vaccino* 牛奶 // bovino 牛的: *bestiame vaccino* 牛 ♦ *s. m.* (*med.*) preparato a base di materiale infettivo (*p. e.* virus, tossine ecc.) non patogeno, che stimola l'organismo a produrre gli anticorpi in grado di neutralizzare l'infezione corrispondente 牛痘苗;疫苗,菌苗: *vaccino antitetanico.* 抗破伤风疫苗
↔ *agg.* **sin.** bovino, boario ♦ *s. m.* (*med.*) **sin.** vaccinazione.

E Parola che deriva dal latino *vaccīnu(m)*, che è da *văcca* 'vacca', in quanto il primo vaccino, quello antivaioloso, era costituito da pus prelevato dalle pustole vaiolose di bovidi infettati appositamente.

vaccinoprofilassi [vac-ci-no-pro-fi-làs-si] *s. f.* (*med.*) profilassi attuata con l'impiego di vaccini. 预防接种

vaccinoterapia [vac-ci-no-te-ra-pì-a] *s. f.* (*med.*) terapia attuata con l'impiego di vaccini. 疫苗疗法

vacillamento [va-cil-la-mén-to] *s. m.* il vacillare. 摇晃,站立不稳

vacillante [va-cil-làn-te] *agg.* che vacilla; debole, incerto 摇晃的,站立不稳的;动摇的,犹豫的: *una fede vacillante.* 不坚定的信仰
↔ **A sin.** barcollante, traballante; (*spec. di edificio*) pericolante; (*fig.*) tentennante, titubante **contr.** stabile, fermo; deciso, certo.

vacillare [va-cil-là-re] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** non stare saldo in piedi; barcollare 摇晃,站立不稳;步履蹒跚: *vacillare per l'ubriachezza* 醉得走路摇摇晃晃 // riferito a cose, oscillare, ondeggiare 摇曳,晃动: *la fiamma vacilla* 火苗摇曳不定。**2** (*fig.*) venire meno; essere incerto, malsicuro 动摇,犹豫: *la memoria gli vacilla* 他一时记不起来了。// essere in crisi, in pericolo 摇摇欲坠,风雨飘摇: *un potere che vacilla.* 摇摇欲坠的政权
↔ **A** (*di persona*) **sin.** pencolare, ciondolare; (*di cosa*) traballare; tremare **B** (*fig.*) **sin.** titubare, tentennare, esitare; (*di memoria*) annebbiarsi; (*di ideali, istituzioni ecc.*) traballare **contr.** decidersi, risolversi, determinarsi.

vacuità [va-cui-tà] *s. f.* vuotaggine, futilità; mancanza di idee, contenuti, sentimenti 空洞,空泛;空虚: *la vacuità di un ragionamento.* 空泛的推理
↔ (*di una persona, di un discorso ecc.*) **sin.** inconsistenza, fatuità, frivolezza **contr.** interesse, densità, profondità.

vacuo [và-cu-o] *agg.* privo di idee, di contenuti, di sentimenti; futile 空洞的,空泛的;空虚的: *un uomo vacuo* 一个没有思想的人 // *sguardo vacuo*, inespressivo 没有表情的目光 □ **vacuamente** *avv.*
↔ **sin.** vuoto, inconsistente, futile; (*fig.*; *di occhi, di sguardo*) inespressivo, atono **contr.** interessante, denso, profondo.

vacuolare [va-cu-o-là-re] *agg.* (*scient.*) dei vacuoli; caratterizzato dalla presenza di vacuoli 空泡的,液泡的;有空泡的,有液泡的: *struttura vacuolare.* 有空泡的结构

vacuolo [va-cù-o-lo] *s. m.* **1** piccola cavità presente in materiali porosi o spugnosi 空泡 **2** (*biol.*) cavità che si trova nel citoplasma delle cellule, contenente un liquido. 液泡

vacuometro [va-cu-ò-me-tro] *s. m.* (*fis.*) strumento per la misurazione di pressioni inferiori a quella atmosferica. 真空计,低压计
↔ **sin.** vuotometro **anlg.** manometro, barometro.

vademecum [va-de-mè-cum] *s. m. invar.* manuale tascabile contenente notizie utili oppure nozioni relative a una tecnica, a un'attività (随身携带的)技术手册,袖珍指南: *il vademecum dell'agricoltore.* 农业技术手册
↔ **sin.** prontuario, guida.
Ɛ Dalla locuzione latina *vāde mēcum* 'vieni con me'.

vado [và-do] *s. m.* (*lett.*) guado. 涉水

va e vieni [va e viè-ni] *loc. sost. m. invar.* viavai, andirivieni 人来人往,熙熙攘攘: *un va e vieni di gente.* 来来往往的人
↔ **sin.** traffico, movimento, animazione.

vagabondaggine [va-ga-bon-dàg-gi-ne] *s. f.* l'essere vagabondo. 流浪,漂泊;流浪生活,流浪习性
↔ **sin.** vagabondaggio **contr.** sedentarietà, stabilità.

vagabondaggio [va-ga-bon-dàg-gio] *s. m.* 1 il vagabondare; il fare vita da vagabondo 流浪,漂泊;流浪生活,流浪习性: *darsi al vagabondaggio* 四处漂泊,到处流浪 // la presenza di vagabondi in una comunità, considerata come una piaga sociale 无业游民现象: *combattere il vagabondaggio* 同无业游民现象作斗争 2 (*estens.*) il vagare, il viaggiare da un luogo a un altro 漫游: *un vagabondaggio per l'Europa.* 漫游欧洲
↔ **A contr.** sedentarietà, stabilità **B** (*estens.*) **sin.** peregrinazione.

vagabondare [va-ga-bon-dà-re] *v. intr.* [*io vagabóndo ecc.*; aus. *avere*] 1 fare il vagabondo, vivere da vagabondo 流浪,漂泊 2 (*estens.*) vagare, aggirarsi, viaggiare da un luogo all'altro 漫游: *vagabondare per l'Italia* 漫游意大利 // (*fig.*) passare da un argomento all'altro, da un'idea all'altra 飘忽不定,反复无常: *vagabondare con la fantasia.* 想入非非,胡思乱想
↔ **A sin.** girovagare; (*lett.*) ramingare, peregrinare **contr.** sistemarsi, insediarsi, stanziarsi, radicarsi **B** (*estens.*) **sin.** vagare, errare, gironzolare, girellare, andare a zonzo, bighellonare **contr.** fermarsi, sostare; indugiare **C** (*fig.*) **sin.** vagare, spaziare, volare.

vagabondo [va-ga-bón-do] *agg.* che va errando qua e là, che si sposta continuamente 流浪的,漂泊的: *vita vagabonda* 漂泊的生活 ♦ *s. m.* [f. *-a*] 1 chi non ha una dimora fissa né un lavoro ed erra senza meta 流浪者,漂泊者 // chi non ha voglia di lavorare 懒汉,浪子 2 (*estens.*) chi viaggia continuamente. 漫游者
↔ *agg.* (*di vita, di persona*) **sin.** ramingo, girovago, errante; (*lett.*) errabondo; **contr.** sedentario, stabile ♦ *s. m.* **A sin.** giramondo, girovago; scioperato, fannullone **contr.** laborioso, operoso **B** (*estens.*) **sin.** girandolone, nomade (*scherz*) **contr.** sedentario.

vagante [va-gàn-te] *agg.* che vaga. 漫游的,流浪的,闲逛的
● *Mina vagante*, non ancorata, alla deriva 漂流水雷; (*fig.*) si dice di cosa o persona che, sfuggita a ogni controllo, rappresenta un pericolo. 流转的危险物品;流窜的危险人物
↔ **sin.** errante **contr.** fisso, fermo, stabile; (*di mina*) ancorato.

vagare [va-gà-re] *v. intr.* [*io vàgo, tu vàghi ecc.*; aus. *avere*] andare qua e là, spostarsi da un luogo a un altro senza meta; aggirarsi (anche *fig.*) 流浪,漂泊;漫游,闲逛: *vagare per la città* 在城里转悠; *vagare con la fantasia.* 想入非非,胡思乱想
↔ **sin.** vagabondare, errare, girovagare; (*con la mente, con la fantasia*) spaziare, volare **contr.** fermarsi, sostare; indugiare.

vagheggiamento [va-gheg-gia-mén-to] *s. m.* il vagheggiare, l'essere vagheggiato 凝视,注视;渴望: *il vagheggiamento di un amore.* 对爱情的渴望

vagheggiare [va-gheg-già-re] *v. tr.* [*io vaghéggio ecc.*] 1 contemplare con compiacenza, con amore, con desiderio 出神地凝视,盯着看: *vagheggiare la donna amata* 出神地凝视着心仪的女子 2 (*fig.*) immaginare qualcosa che si desidera intensamente; sognare 渴望;向往: *vagheggiare la vittoria.* 渴望胜利
↔ **A sin.** ammirare, rimirare, contemplare **B sin.** (*fig.*) **sin.** desiderare, anelare, agognare **contr.** disdegnare, sdegnare.

vagheggiato [va-gheg-già-to] *agg.* che è oggetto di vagheggiamento; desiderato, sognato 凝视的,注视的;渴望的,向往的: *un successo a lungo vagheggiato.* 渴望已久的成功

vagheggiatore [va-gheg-gia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] (*lett.*) chi vagheggia 凝视者,注视者 // corteggiatore. 追求者,爱慕者

vagheggino [va-gheg-gì-no] *s. m.* uomo vacuo e leggero, che fa il galante con ogni donna 喜欢对女人献殷勤的男子,风流男子 // (*estens.*) corteggiatore. 追求者,爱慕者
↔ **A sin.** cicisbeo, cascamorto, damerino **B** (*estens.*) **sin.** corteggiatore, spasimante.

vaghezza [va-ghéz-za] *s. f.* 1 l'essere vago, indefinito, indeterminato 含糊,模糊,不明确: *vaghezza di propositi* 意图不明确 2 (*lett.*) leggiadria, grazia 优美,魅力: *la vaghezza di un sorriso* 微笑的魅力 3 (*lett.*) voglia, desiderio capriccioso. 渴望,热望
↔ **A sin.** incertezza, indistinzione, indeterminatezza **contr.** chiarezza, nettezza, distinzione **B** (*lett.*) **sin.** graziosità **C** (*lett.*) **sin.** capriccio.

vagina [va-gì-na] *s. f.* (*anat.*) canale muscolo-membranoso dell'apparato genitale femminile, che va dall'utero alla vulva. 阴道
↔ (*anat.*) **sin.** canale vaginale; (*uso corrente*) vulva, fica (*volg.*).
Ɛ Dal latino *vagīna(m)* 'guaina, fodero'.

vaginale [va-gi-nà-le] *agg.* (*anat.*, *med.*) della vagina, relativo alla vagina 阴道的: *infiammazione vaginale.* 阴道炎

vaginismo [va-gi-nì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) condizione spastica della muscolatura vaginale che rende impervio il canale vaginale. 阴道痉挛(指由于阴道局部过敏而有痛感的痉挛)

vaginite [va-gi-nì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione della vagina. 阴道炎
↔ **sin.** colpite.

vagire [va-gì-re] *v. intr.* [*io vagìsco, tu vagìsci ecc.*; aus. *avere*] piangere, detto di neonati. (婴儿)啼哭
↔ **sin.** piagnucolare, frignare.

vagito [va-gì-to] *s. m.* il pianto dei neonati 婴儿的啼哭声 // *i primi vagiti di un'arte*, (*fig. lett.*) i primordi, le prime manifestazioni. 一种艺术的开端
↔ **sin.** (*del neonato*) pianto, piagnucolio; (*fig. lett.*) alba **contr.** fine, tramonto, declino.

vaglia[1] [và-glia] *s. f.* solo nelle loc. *di vaglia*, *di gran vaglia*, di pregio, di grande pregio (仅限于短语 *di vaglia*, *di gran vaglia*)富有才华的,才华横溢的: *uno scrittore di vaglia.* 一位才华横溢的作家
↔ **sin.** valore, pregio, statura, levatura.

vaglia[2] *s. m. invar.* denominazione generica di alcuni titoli di credito. 汇票,汇票单
● *Vaglia postale*, titolo dell'amministrazione delle poste che consente di effettuare pagamenti da un luogo a un altro. 邮政汇票,汇款单
Ɛ Variante antica di *valga* (presente congiuntivo di *valere*), con cui cominciavano certi titoli di credito.

vagliare [va-glià-re] *v. tr.* [*io vàglio ecc.*] 1 passare al vaglio un materiale incoerente, per selezionare la parte utile o dividerlo secondo le dimensioni dei singoli elementi; setacciare 过筛: *vagliare l'avena* 筛燕麦 2 (*fig.*) esaminare in modo attento e accurato; sottoporre a una critica minuziosa 再三考虑,仔细审查: *vagliare una proposta.* 仔细审查一项提案
↔ **A sin.** setacciare; (*lett.*) cribrare, cernere; abburattare (*la farina*) **B** (*fig.*) **sin.** sceverare, analizzare; soppesare, valutare.

vagliata [va-glià-ta] *s. f.* il vagliare una volta, in modo sommario e frettoloso. 筛一次,草草过筛

vagliatura [va-glia-tù-ra] *s. f.* l'operazione del vagliare; setacciatura. 筛,过筛
↔ **sin.** (*l'operazione del vagliare*) crivellatura, cernita; (*della farina*) abburattatura; (*il residuo della vagliatura*) scarto, setacciatura; (*spec. del grano*) mondatura, pula.

vaglio [và-glio] *s. m.* 1 attrezzo o apparecchiatura usato per la vagliatura, il cui organo essenziale è costituito da una serie di griglie, reti o lamiere forate, attraverso cui passano gli elementi via via più piccoli del materiale 筛子: *vaglio per il grano* 筛麦子的筛子 2 (*fig.*) esame accurato, critica minuziosa 细查,详审: *il vaglio degli esperti.* 专家的细查(或详审)
↔ **A sin.** setaccio, buratto, crivello **B** (*fig.*) **sin.** analisi, disamina, valutazione.

vago [và-go] *agg.* [pl. m. *-ghi*] 1 non molto chiaro, incerto, indefinito 含糊的,模糊的;不明确的,不确切的: *un vago sospetto* 没有确凿证据的猜疑 2 (*lett.*) leggiadro, grazioso 优

美的，妩媚的 3（*poet.*）che vaga；errante 流浪的，漂泊的 ♦ *s. m.* 1 ciò che è indeterminato, impreciso 含糊，模糊；不明确，不确切：*restare nel vago* 模棱两可 2（*anat.*）nervo misto che si estende dal midollo allungato fin sotto il diaframma e si dirama nei diversi organi del collo, del torace e dell'addome 迷走神经（指第十对脑神经）// usato anche come *agg.* 迷走的：*nervo vago* 迷走神经 □ **vagamente** *avv.* in modo vago；senza precisione 含糊地，模糊地；不明确地，不确切地：*ricordare qualcosa vagamente.* 模糊地记得某事

↔ *agg.* **A sin.** indistinto, indeterminato; confuso; generico **contr.** chiaro, netto, distinto, definito **B**（*lett.*）**sin.** ameno, bello, armonioso **contr.** brutto, sgraziato **C**（*poet.*）**sin.** vagante, errabondo（*lett.*）**contr.** stabile, fermo, fisso ♦ *s. m.*（nella loc.：*tenersi, restare nel vago*）**sin.** incertezza, indeterminatezza, genericità.

Ɛ Dal latino *vāgu*(*m*) 'errante, vagante' poi 'mutevole'.

vagolare [va-go-là-re] *v. intr.* [*io vàgolo ecc.*；aus. *avere*]（*lett.*）vagare lentamente, con incertezza. 闲逛，漫步

vagonata [va-go-nà-ta] *s. f.* quantità di materiale o di merce che può essere contenuta in un vagone 一车皮的东西（或货物）//（*estens.*）grande quantità. 大量

vagoncino [va-gon-cì-no] *s. m.* veicolo della teleferica per il trasporto di materiali.（运送东西的）架空电缆车

↔ **gener.** cabina.

vagone [va-gó-ne] *s. m.* 1 veicolo ferroviario rimorchiato, per il trasporto di persone o di merci；carrozza, vettura ferroviaria（火车的）车厢，车皮：*vagone ristorante*, dove si servono pasti.（火车上的）餐车 DIM. *vagoncino* 2（*estens.*）quantità di merci trasportata da un vagone 一车皮的货物量：*un vagone di legname* 一车皮木材 //（*fig. fam.*）grande quantità 大量：*un vagone di parole.* 滔滔不绝的话

↔（*veicolo ferroviario*）**sin.** carro.

vagotomia [va-go-to-mì-a] *s. f.*（*med.*）interruzione chirurgica del tratto di vago che innerva lo stomaco, allo scopo di ridurre la secrezione acida in casi di ulcera. 迷走神经切断术

vaio[1] [và-io] *agg.*（*lett.*）di colore tendente al nero 深灰色的 // di colore bianco screziato di macchie scure 灰白色的 ♦ *s. m.*（*lett.*）colore vaio. 深灰色；灰白色

vaio[2] *s. m.* scoiattolo siberiano dal mantello grigio.（灰色皮毛的）西伯利亚松鼠

vaiolato [va-io-là-to] *agg.* rigato, screziato, macchiettato 有条纹的；有斑点的：*foglie vaiolate.* 有凹陷斑的叶子

↔ **sin.** variegato, picchiettato.

vaiolatura [va-io-la-tù-ra] *s. f.* 1 comparsa di macchie e poi di corrosione su un pezzo metallico（金属经腐蚀后表面上显露出来的）凹陷斑 2（*bot.*）lo stesso che *vaiolo.* 炭疽病（一种植物疾病，症状是叶、茎、果或花中出现各种颜色的凹陷斑）

vaiolo [va-iò-lo] *s. m.* 1（*med.*）malattia infettiva virale contagiosa, caratterizzata dall'eruzione di pustole che lasciano cicatrici deturpanti 天花 2（*agr.*）nome generico di diverse malattie delle piante 炭疽病（一种植物疾病，症状是叶、茎、果或花中出现各种颜色的凹陷斑）：*vaiolo della vite.* 葡萄藤炭疽病

↔ **A**（*med.*）**sin.** vaioloide（*forma attenuata di vaiolo*）**B**（*in fitopatologia*）**sin.** vaiolatura.

Ɛ Dal latino tardo *variŏla*(*m*), derivato di *varĭus* 'picchiettato, chiazzato'.

vaioloide [va-io-lòi-de] *s. f.*（*med.*）forma attenuata di vaiolo, che colpisce prevalentemente persone vaccinate da lungo tempo. 变形天花，轻天花

vaioloso [va-io-ló-so] *agg.*（*med.*）relativo al vaiolo 天花的：*virus vaioloso* 天花病毒 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*]（*med.*）che/chi è affetto da vaiolo. 患天花的；天花患者

vairone [vai-ró-ne] *s. m.* piccolo pesce d'acqua dolce con corpo affusolato di colore verdastro sul dorso, argenteo sul ventre e una fascia scura sui fianchi. 米诺鱼；鲤科淡水小鱼

↔ **sin.** fregarolo **gener.** leucisco.

valanga [va-làn-ga] *s. f.* 1 massa di neve che precipita a valle, trascinando con sé rocce, sassi, alberi 雪崩：*essere travolti da una valanga* 被从高山上突然崩落下来的大量积雪压在下面 2（*fig.*）quantità enorme, straripante, che travolge 大量，突然到来的一大批：*una valanga di lettere.* 雪片般飞来的信件

↔ **A angl.** slavina, lavina **B**（*fig.*）**sin.** pioggia, diluvio; sacco（*fam.*）.

valchiria [val-chì-ria], o **walchiria**, **walkiria**, *s. f.* 1 nella mitologia germanica, ciascuna delle vergini guerriere che accompagnavano i caduti in battaglia nel Walhalla, il paradiso degli eroi 瓦尔基里（北欧神话中奥丁神的侍女之一，被派往战场选择有资格进入瓦尔哈拉殿堂的阵亡者）2（*fam. scherz.*）ragazza o donna alta, bionda e robusta. 身材高大魁梧的金发女孩（或女人）

↔（*scherz.*）**sin.** stangona.

Ɛ Dal tedesco *Walküre*, che è dall'antico nordico *valkyrja*, composto di *valr* 'i caduti in battaglia' e *kyrja* 'colei che sceglie'; propriamente 'colei che sceglie i guerrieri caduti sul campo di battaglia'.

valdese [val-dé-se] *agg.* che appartiene al movimento di rinnovamento religioso fondato nel sec. XII dal mercante lionese Pietro Valdo, successivamente trasformatosi in chiesa protestante 韦尔多派的（12 世纪出现在法国南部的一个基督教派别，16 世纪参加了宗教改革运动，里昂商人韦尔多为该教派创始人）♦ *s. m.* e *f.* seguace della chiesa valdese. 韦尔多派成员

📖 La *chiesa valdese* (ca 46.000 membri, di cui 30.000 ca in Italia) comprende chiese locali dotate di ampia autonomia che in un sinodo annuale esercitano il governo pastorale e amministrativo; nel 1980 si è integrata con la chiesa metodista italiana.

valdostano [val-do-stà-no] *agg.* della Val d'Aosta ♦ *s. m.* 1 [f. *-a*] abitante, nativo della Val d'Aosta（意大利行政区名）瓦莱达奥斯塔的；瓦莱达奥斯塔人 2 dialetto franco-provenzale parlato nella Val d'Aosta. 瓦莱达奥斯塔方言的；瓦莱达奥斯塔方言

● *Cotoletta alla valdostana*, ricoperta con fontina fusa.（意大利瓦莱达奥斯塔地区特色菜肴）用果仁味羊奶干酪烹饪的肉排

valenciennes [/ valan'sjɛn /] *s. m. invar.*（*fr.*）merletto molto fine lavorato a fuselli in filato di cotone, con motivi floreali su fondo a rete（图案和底子用同一种线编织而成的）瓦朗谢讷花边：*uno scialle di valenciennes* 饰有瓦朗谢讷花边的方形披巾 // usato anche come *agg. invar.* 瓦朗谢讷花边的：*merletto valenciennes.* 瓦朗谢讷花边

valente [va-lèn-te] *agg.* che vale；bravo, abile nella sua professione, arte o attività 能干的，富有才华的：*un artigiano valente* 能干的工匠 □ **valentemente** *avv.*

↔ **sin.** capace, esperto, competente **contr.** incapace, inesperto, incompetente.

valentia [va-len-tì-a] *s. f.* qualità di chi è valente；bravura, capacità, abilità. 才干，才华

↔ **sin.** valore, perizia, competenza; virtù **contr.** incapacità, imperizia, incompetenza, inettitudine.

valenza [va-lèn-za] *s. f* 1（*chim.*）la proprietà di un atomo o di un radicale di combinarsi con altri, definita dal numero di elettroni che l'atomo o il radicale cede, acquista o mette in compartecipazione 阶，原子阶，化合阶 2（*fig.*）significato, valore 意义，价值：*le valenze di un fenomeno.* 某种现象的意义（或价值）

valere [va-lé-re] *v. intr.* [pres. *io vàlgo*, *tu vàli*, *egli vàle*, *noi valiàmo*, *voi valéte*, *essi vàlgono*；fut. *io varrò ecc.*；pass. rem. *io vàlsi*, *tu valésti ecc.*；pres. congiunt. *io vàlga...*, *noi valiàmo*, *voi valiàte*, *essi vàlgano*；cond. *io varrèi ecc.*；part. pass. *vàlso*；aus. *essere*] 1 avere forza, autorità, merito, pregio 有力量，有影响力，有价值：*un professore che vale molto* 一位颇有影响力的教授；*un anello che vale una fortuna* 值很多钱的一枚戒指 2 avere efficacia, validità 有效 // giovare, servire 有益处，有用：*non valere a nulla* 毫无用处 3 equivalere a, corrispondere a 等于，合：*un miglio vale circa 1600 metri* 一英里约合 1600 米。// significare 意即：'*cuore*' *può valere* '*coraggio*' '心' 的词义也可以是 '勇敢'。♦ *v. tr.*（*lett.*）fare avere, procurare 使获得，使得到：*il suo romanzo gli ha valso un premio* 他的小说使他获奖。♦ **valersi** *v. intr. pron.* servirsi, avvantaggiarsi 利用：*valersi di un consiglio.* 利用一个建议

● *Far valere le proprie ragioni*, farne riconoscere la validità. 让他人接受自己申述的理由

Farsi valere, farsi rispettare. 使人尊重

Non valere un fico secco,（*fig.*）non avere alcun valore. 分文不值

Tanto vale, è lo stesso, è quasi meglio 都一样，还是…较好：*tanto vale andarsene.* 还是离开较好。

Uno vale l'altro, per indicare due persone o cose che si equivalgono. 半斤八两
Vale a dire, per introdurre la spiegazione di una precedente affermazione. 这就是说
Vale tant'oro quanto pesa, (*fig.*) si dice di persona preziosa per le sue qualità. 一个非常有价值的人
↔ *v. intr.* **A sin.** (*di persona*) meritare, distinguersi, eccellere **B** (*di vocabolo*) **sin.** indicare, designare, denotare ♦ *v. intr. pron.* (*di qualcosa*, *di qualcuno*) **sin.** avvalersi, usufruire, beneficiare.

valeriana [va-le-rià-na] *s. f.* **1** (*bot.*) genere di piante erbacee perenni, con foglie pennate e fiori bianchi o rosati 缬草(一种败酱草科多年生草本植物) **2** la droga costituita dalle radici e dai rizomi disseccati della varietà detta officinale. (用作镇静剂的)缬草根

valerianacee [va-le-ria-nà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante erbacee dicotiledoni, a cui appartengono la valeriana e la valerianella. 败酱科植物

valerianella [va-le-ria-nèl-la] *s. f.* pianta erbacea con foglie ovali di colore verde scuro disposte a rosetta. 独活属草本植物

valetudinario [va-le-tu-di-nà-rio] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*lett.*) si dice di chi, pur non essendo malato, è debole di salute; malaticcio. 体弱多病的;体弱多病的人
↔ **sin.** cagionevole; gracile **contr.** forte, sano, robusto.

valevole [va-lé-vo-le] *agg.* che vale; utile, efficace, valido 有价值的;有用的,有效的: *un incontro valevole per la qualificazione.* 预选赛,资格赛
↔ (*spec. di rimedio*) **sin.** giovevole, adatto **contr.** inefficace, inadatto.

valgismo [val-gì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) condizione di un arto valgo. (手、足等的)外翻
↔ **contr.** varismo.

valgo [vàl-go] *agg.* [pl. m. *-ghi*] (*med.*) si dice di arto o segmento di arto che ha l'asse deviato verso l'esterno rispetto alla linea mediana del corpo (手、足、膝、髋等)外翻的: *ginocchio valgo.* 膝外翻
↔ **sin.** storto **contr.** varo; (*fam.*) diritto, normale.

valicabile [va-li-cà-bi-le] *agg.* che si può valicare 可通过的,可越过的: *un passo valicabile.* 可越过的山口

valicare [va-li-cà-re] *v. tr.* [*io vàlico*, *tu vàlichi ecc.*] passare al di là di un ostacolo, oltrepassarlo 通过,穿过 // attraversare una catena montuosa 越过,翻越: *valicare le Alpi.* 翻越阿尔卑斯山
↔ **sin.** (*spec. una montagna*) varcare, attraversare, superare; (*un corso d'acqua*) guadare, traghettare.

valico [và-li-co] *s. m.* [pl. *-chi*] il valicare; varco, luogo per il quale si passa 通过,越过;通道,关口 // la depressione di una cresta montuosa attraverso la quale si passa da una valle a un'altra 山口: *valico alpino.* 阿尔卑斯山山口
● *Valico di frontiera*, luogo vigilato in cui è possibile passare la frontiera. 边境,边界
↔ **sin.** (*atto, effetto del valicare*) varco, attraversamento, superamento; (*luogo per il quale si valica*) passo, callaia; sella, giogo.

validatrice [va-li-da-trì-ce] *s. f.* macchina che convalida le giocate dei concorsi a pronostico, come il totocalcio, il totogol ecc. (足球彩票等的)盖戳机

validazione [va-li-da-zió-ne] *s. f.* (*mat.*) procedimento che rende valido; prova, dimostrazione. 检验,验算

validità [va-li-di-tà] *s. f.* l'essere valido; il periodo di tempo per cui qualcosa è valido 有效,有效期: *la validità di un documento.* 证件的有效期
↔ **sin.** (*di un biglietto*) durata; (*di un atto giuridico*) legittimità; (*di un'opera, di un lavoro ecc.*) valore, pregio; (*di una tesi, di un ragionamento*) correttezza; (*di una ragione, di un argomento*) fondatezza, solidità **contr.** invalidità, inefficacia; mediocrità; scorrettezza; incontestabilità; debolezza, fragilità.

valido [và-li-do] *agg.* **1** accettato come vero o come buono 确凿的,有理的: *principio valido* 有理的原则 // che vale; valevole 有用的,有效的: *biglietto valido tre giorni* 三日内有效的票 **2** efficace 有效果的: *un valido aiuto* 有效的帮助 **3** che ha valore giuridico; conforme alle regole 具有法律效力的,符合规则的: *documento valido* 具有法律效力的证件 **4** vigoroso, forte, gagliardo 有力的,强壮的: *un uomo valido* 一个身体强壮的人 **5** che ha valore, pregio 有价值的,有优点的: *un'opera valida* 一部有价值的著作 □ **validamente** *avv.* **1** con efficacia 有效地: *difendere validamente qualcosa* 有效地保护某物 **2** con validità giuridica 具有法律效力地: *un documento redatto validamente.* 依据法律条文起草的文件
↔ **A** (*di principio e sim.*) **sin.** vero, buono **B** (*di rimedio, mezzo ecc.*) **sin.** utile, idoneo **contr.** inefficace, inutile, inadeguato **C** (*di atto giuridico*) **sin.** legittimo, efficace **contr.** inefficace, nullo **D** (*di persona, di fisico*) **sin.** efficiente; robusto **contr.** debole, fiacco, gracile **E** (*di opera, di lavoro ecc.*) **sin.** pregevole, apprezzabile **contr.** modesto, mediocre.

valigeria [va-li-ge-rì-a] *s. f.* **1** insieme, assortimento di valigie (总称)各种箱包 **2** fabbrica di valigie; negozio dove si vendono valigie. 箱包厂;箱包商店

valigia [va-lì-gia] *s. f.* [pl. *-gie* o *-ge*] contenitore a forma di parallelepipedo, in cuoio, munito di uno o due manici, tela o altro, usato per portare abiti e oggetti in viaggio. 手提箱 DIM. *valigetta.*
● *Fare le valigie*, mettere in valigia ciò che si deve portare con sé 收拾行李; (*fig.*) andarsene. 出门
↔ **gener.** bagaglio **anlg.** borsa.

valigiaio [va-li-già-io] *s. m.* [f. *-a*] chi fabbrica o vende valigie, bauli, borse. 箱包制造商

vallata [val-là-ta] *s. f.* valle ampia e aperta 大山谷: *vallata fertile.* 土地肥沃的大山谷

valle [vàl-le] *s. f.* **1** (*geog.*) ampia e profonda depressione della superficie terrestre delimitata da due pendici montuose 山谷: *una valle ricca di acque* 多水流的山谷 **2** depressione paludosa nei pressi di un delta fluviale o di una laguna. 河谷
● *A valle*, in basso, giù 往下,下面; (*fig.*) con riferimento a una situazione, a un ragionamento, si dice di ciò che costituisce la fase finale, il punto di arrivo (形势等)最后阶段的; (理由等)最终的: *cercare le cause a valle.* 寻找最终的原因
Per monti e per valli, (*fig.*) dappertutto. 各处,到处
Valle da pesca, zona di laguna cintata dove si pratica la vallicoltura. (潟湖谷地区的)养鱼场
↔ **A** (*geog.*) **sin.** vallata, vallo (*region.*) **specif.** convalle, vallone **anlg.** conca, bacino, gola **B** (*depressione paludosa*) **anlg.** laguna.
Le *valli* possono essere: tettoniche, se originate da movimenti della crosta terrestre; di erosione, se prodotte da fiumi (a V) o da ghiacciai (a U); di deposito, se formate tra depositi morenici, vulcanici, eolici.

vallea [val-lè-a] *s. f.* (*lett.*) valle, vallata. 山谷,河谷;大山谷

valletta [val-lét-ta] *s. f.* ragazza che aiuta il presentatore di uno spettacolo televisivo. 电视节目主持人的女助手
↔ **sin.** aiutante, assistente.

valletto [val-lét-to] *s. m.* nel Medioevo e fino al '700, paggio, staffiere, giovane servitore. (古时的)仆从,侍从
↔ (*nel medioevo e fino al '700*) **sin.** damigello, donzello; scudiero, palafreniere; domestico.
Dal francese *valet*, derivato di una forma diminutivale di *vassal* 'servo, vassallo'.

vallicoltura [val-li-col-tù-ra] *s. f.* allevamento di pesci in valli lagunari. (潟湖谷地区的)鱼类养殖
↔ **gener.** piscicoltura **anlg.** stagnicoltura.

valligiano [val-li-già-no] *agg.* della valle, delle valli 山谷的,河谷的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo di una valle. 山谷(或河谷)地区的居民

vallisneria [val-li-ʃnè-ria] *s. f.* pianta acquatica con foglie nastriformi e piccoli fiori peduncolati, diffusa nelle acque dolci stagnanti. 苦草(水鳖目苦草属单子叶植物)
Dal nome del naturalista toscano *Antonio Vallisnieri* (1661–1730).

vallivo [val-lì-vo] *agg.* **1** si dice per lo più del terreno basso e paludoso del fondovalle 谷底沼泽地的 **2** di valle lagunare 潟湖谷的: *pesca valliva.* (潟湖谷地区的)鱼类养殖

vallo [vàl-lo] *s. m.* **1** (*st.*) palizzata, recinto difensivo costruito intorno all'accampamento romano (古罗马的)垒墙,壁垒 // cinta muraria 城墙;(城堡、堡垒等的)围墙 **2** (*estens. lett.*) ogni trinceramento difensivo. 防御工事

↔ **A** (*intorno all'accampamento romano*) **sin.** palizzata, recinto, steccato **B** (*estens.*, *lett.*) **sin.** fortificazione, cinta muraria, terrapieno, baluardo.

vallone[1] [val-ló-ne] *s. m.* **1** valle stretta e profonda 深谷 **2** depressione delle zone montuose, con solco stretto e pareti quasi a picco. 峡谷

↔ **sin.** burrone, canalone, gola; forra, orrido.

vallone[2] *agg.* [f. *-a*] della popolazione di lingua francese che occupa la zona sud-orientale del Belgio 瓦龙人的 ♦ *s. m.* **1** [anche *f.*] appartenente alla popolazione vallone 瓦龙人(居住在比利时东南部地区的一个讲法语的民族) **2** il dialetto parlato dai valloni. 瓦龙人讲的方言

valore [va-ló-re] *s. m.* **1** (*econ.*) caratteristica di un bene per cui esso è scambiabile con una quantità di altri beni (*valore di scambio*), o può soddisfare un bisogno (*valore d'uso*) 交换价值,市场价值;使用价值 // (*estens.*) l'equivalente in denaro del bene stesso, il suo prezzo 价值: *oggetto di inestimabile valore* 价值连城的物品 **2** tutto ciò che ha un valore definito e può essere oggetto di negoziazione 价格 // *pl.* gioielli, oggetti preziosi 贵重物品 **3** ciò per cui una persona, una cosa, una situazione sono apprezzabili (人或物的)价值: *il valore affettivo di qualcosa* 某物的实际价值 **4** (*estens.*) qualsiasi qualità positiva, considerata come elemento di riferimento per un giudizio 积极作用,重要性: *valori umani*, gli ideali a cui aspira l'uomo nella sua vita 人生的价值 **5** coraggio, ardire, eroismo 勇敢,英勇: *resistere con valore* 奋勇抵抗 **6** riferito a cosa, validità, efficacia 有效,有效期: *il valore di un documento* 证件的有效期 // significato, funzione 含义,作用: *participio con valore di aggettivo* 起形容词作用的分词 **7** (*scient.*) misura di una grandezza fisica; determinazione assunta da una variabile 值: *il valore di un'incognita* 未知数的值 **8** (*mus.*) durata di una nota 时值(指音符或休止符的长度): *una semibreve ha il valore di due minime*. 全音符指的是二分音符的时值。

Valor militare, quello dimostrato in guerra. 军事才能

Valore di mercato, il denaro normalmente ottenibile dalla vendita di qualcosa. 市格,售价

Valore nominale, detto di monete, titoli ecc., quello stabilito all'atto dell'emissione. 面值,票面价值

Valore reale, detto di montete, titoli ecc., il valore effettivo. 实际价值

Valori bollati, (*burocr.*) marche da bollo, francobolli e carte bollate. 印花;贴有印花的公文纸

↔ **A** (*di un bene*, *di una merce*) **sin.** prezzo, costo, pregio (*lett.*) **B** *pl.* **sin.** gioielli, preziosi, gioie, ori **C** (*fig.*) **sin.** pregio, qualità; importanza; (*di una persona*) capacità, bravura, talento **contr.** irrilevanza, marginalità; mediocrità, inettitudine **D** (*estens.*) **anlg.** principio, ideale **contr.** disvalore **E** (*di un combattente*) **sin.** eroismo, ardimento **contr.** pavidità, paura, vigliaccheria **F** (*di un vocabolo*) **sin.** accezione **G** (*scient.*) **sin.** quantità.

valorizzare [va-lo-riʒ-ʒà-re] *v. tr.* far acquistare valore, far aumentare di valore 开发,利用: *valorizzare un terreno* 开发一块土地 // mettere in risalto, far figurare meglio 发扬,发挥: *valorizzare una persona*, darle le occasioni per esprimere le sue capacità 发挥某人的作用 ♦ **valorizzarsi** *v. intr. pron.* accrescere di valore, di importanza. 变得有价值,变得重要

↔ *v. tr.* (*far aumentare di valore*) **anlg.** rivalutare; (*una persona*) **sin.** mettere in luce, mettere in evidenza **contr.** svalutare, deprezzare; mortificare, umiliare.

valorizzatore [va-lo-riʒ-ʒa-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi valorizza. 开发的,利用的;开发者,利用者

valorizzazione [va-lo-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il valorizzare, il valorizzarsi, l'essere valorizzato 开发,利用: *la valorizzazione di una zona*. 一个地区的开发

↔ **anlg.** rivalutazione **contr.** deprezzamento, svalutazione.

valorosità [va-lo-ro-si-tà] *s. f.* (*non com.*) l'essere valoroso; valore. 勇敢,英勇

valoroso [va-lo-ró-so] *agg.* di persona, che ha valore e coraggio 勇敢的,英勇的: *soldato valoroso* 勇敢的士兵,英勇的战士 // di azione, che rivela valore, coraggio 精明能干的;具有英雄品质的: *un valoroso comportamento* 英雄的行为 □ **valorosamente** *avv.*

↔ **sin.** coraggioso, eroico, prode; valido, intrepido **contr.** pauroso, vile, codardo, vigliacco, pusillanime.

valpolicella [val-po-li-cèl-la] *s. m.* denominazione dei vini bianchi e rossi asciutti prodotti nell'omonima zona in provincia di Verona. 沃尔波利契拉葡萄酒(一种产自意大利维罗纳省沃尔波利契拉地区的干白和干红葡萄酒)

valsente [val-sèn-te] *s. m.* (*non com.*) importo in denaro corrispondente al valore commerciale (oggi solo *scherz.*). 售价

↔ (*non com.*) **sin.** valore, prezzo, costo.

valuta [va-lù-ta] *s. f.* **1** moneta, carta moneta 货币,纸币 // moneta nazionale 本国货币: *cambio della valuta* 本国货币的兑换率 **2** (*banc.*) il giorno a partire dal quale incominciano a decorrere gli interessi su una somma 计算利息的起始日: *accreditare con valuta primo ottobre*. 贷款利息从十月一日算起

● *Valute forti*, *deboli*, quelle che tendono, rispettivamente, ad aumentare o a diminuire di valore nei confronti delle altre. 硬货币;软货币

↔ **A sin.** denaro, soldi **B** (*banc.*) **sin.** decorrenza (*degli interessi*).

valutabile [va-lu-tà-bi-le] *agg.* che si può valutare. 可估价的,可估算(或估计)的

valutare [va-lu-tà-re] *v. tr.* [*io valùto* (anche *vàluto*) *ecc.*] **1** attribuire un valore a qualcosa 给…估价: *valutare un terreno* 给一块土地估价 **2** (*fig.*) stimare, apprezzare 对…评价,为…鉴定: *valutare in base al merito* 根据功绩作出评价 **3** (*fig.*) prendere in considerazione; vagliare 考虑;仔细研究: *valutare ogni indizio*. 仔细研究每一条线索

↔ **A** (*un bene*) **sin.** stimare, quotare, apprezzare (*non com.*) **B** (*una persona*) **sin.** stimare, apprezzare, ammirare **contr.** disistimare, disprezzare, detestare **C** (*una situazione*, *una proposta ecc.*) **sin.** giudicare, esaminare, analizzare.

valutario [va-lu-tà-rio] *agg.* che si riferisce alla valuta, alle valute 货币的: *sistema valutario*. 货币制度

valutativo [va-lu-ta-tì-vo] *agg.* di valutazione, atto a valutare 估价的,评价的: *criterio valutativo*. 估价(或评价)的标准

valutazione [va-lu-ta-zió-ne] *s. f.* il valutare, l'essere valutato 估价,评价: *la valutazione di un immobile* 对一笔不动产的估价; *criteri di valutazione*. 评估标准

↔ **sin.** (*il valutare*) stima, estimo, estimazione (*lett.*); (*l'entità del valore attribuito*) valore, quotazione; (*di una persona*) apprezzamento, stima; (*di una situazione*, *di una proposta ecc.*) giudizio, esame.

valva [vàl-va] *s. f.* **1** (*bot.*) ciascuna delle parti o sezioni in cui si divide il guscio di capsule o legumi (植物荚果的)瓣 **2** (*zool.*) ciascuna delle due parti che formano la conchiglia dei molluschi bivalvi (*p. e.* ostrica e brachiopodi) (双壳类软体动物的)贝壳 **3** (*mecc.*) parte di macchina, attrezzo che può divaricarsi rispetto a un'altra. 阀,活门

↔ (*zool.*) **anlg.** guscio, conchiglia.

E Dal latino *vălvae*, plurale; propriamente 'battenti di una porta'.

valvare [val-và-re] *agg.* (*scient.*) della valva, delle valve 有瓣的,瓣状的;阀状的,具阀门作用的: *superficie valvare*. 瓣裂状表面

valvassino [val-vas-sì-no] *s. m.* nel sistema feudale, il vassallo del valvassore. (中世纪)封臣的扈从

E Da *valvass(ore)*, per sostituzione della parte finale della parola col suffisso diminutivo *-ino*.

valvassore [val-vas-só-re] *s. m.* nel sistema feudale, il vassallo del vassallo del signore. (中世纪的)封臣

E Dal provenzale *valvassor*, che è dal latino medievale *vassus vassorum* 'vassallo dei vassalli'.

valvola [vàl-vo-la] *s. f.* **1** (*mecc.*) dispositivo per regolare il passaggio di un fluido in una conduttura 阀,活门: *valvola a farfalla* 蝶形阀,双瓣阀 **2** (*elettr.*) in un impianto, dispositivo che interrompe il passaggio della corrente in caso di sovraccarichi; fusibile 保险装置,保险丝 **3** (*anat.*) formazione membranosa o muscolare che, in un organo cavo, fa passare i liquidi in una sola direzione 瓣,瓣膜: *valvole cardiache*. 心瓣

↔ **A** (*in idraulica*) **gener.** otturatore; regolatore **B** (*elettr.*) **sin.** fusibile, valvola fusibile, tagliacircuito (*non com.*).

E Dal latino *valvŭlae*, 'guscio', diminutivo di *vălvae* 'valve'.

valvolare [val-vo-là-re] *agg.* della valvola, concernente la valvola o le valvole. 有阀门的,具阀门作用的;瓣的,瓣膜的

valzer [vàl-zer] *s. m. invar.* danza di ritmo ternario diffusa dalla fine del '700 alla seconda metà dell'800 华尔兹舞,圆舞

曲：*i valzer di Strauss.* 施特劳斯圆舞曲

vamp [ˈvamp] *s. f. invar.* donna dalla bellezza vistosa e aggressiva, dotata di grande potere di seduzione. 利用色相勾引男子的荡妇

↔ **sin.** maliarda, seduttrice, ammaliatrice.

ε Dall'inglese d'America *vamp*, abbreviazione di *vampire* 'vampiro'.

vampa [vàm-pa] *s. f.* **1** grande fiamma; fiammata improvvisa e violenta 旺盛猛烈的火焰：*le vampe di un incendio* 熊熊烈火 // ondata di aria caldissima 热浪：*la vampa del forno* 炉子散发的热浪 **2** fiammata che si sprigiona da un'arma da fuoco al momento dello sparo（射击时）枪口发出的火焰 **3**（*estens.*）arrossamento improvviso del volto, causato da un forte afflusso di sangue. 脸红，红晕

↔ **A sin.** fiamma; vampata, fiammata **B** (*ondata di calore al volto*) **sin.** vampata, caldana, rossore.

vampata [vam-pà-ta] *s. f.* **1** fiammata improvvisa; ondata di calore; vampa 突然喷发的火焰；热浪：*una vampata di aria calda* 一股热气 **2**（*fig.*）ondata di sentimenti（感情的）突然迸发：*una vampata d'ira.* 勃然大怒

↔ **A sin.** vampa **B** (*fig.*; *spec. d'ira, di rabbia*) **sin.** scatto, accesso, attacco.

vampiresco [vam-pi-ré-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] relativo ai vampiri; da vampiro 吸血鬼的；吸血鬼似的：*denti vampireschi* 吸血鬼的牙齿 □ **vampirescamente** *avv.* alla maniera dei vampiri. 吸血鬼似地

vampirismo [vam-pi-rì-ʃmo] *s. m.* **1** secondo una superstizione popolare, il comportarsi da vampiro（相信有吸血鬼存在的）吸血鬼迷信 **2**（*psich.*）forma di necrofilia che consiste nell'uccidere una donna per congiungersi con il suo cadavere. 奸尸癖

vampiro [vam-pì-ro] *s. m.* **1** secondo una superstizione popolare, persona morta il cui cadavere vaga di notte succhiando il sangue dei vivi 吸血鬼（指传说与迷信中吮吸人血的魔鬼）**2**（*fig.*）sfruttatore insaziabile; strozzino. 无情的掠夺者，贪婪的剥削者；放高利贷者

↔ (*fig.*) **sin.** profittatore, dissanguatore.

van [/ van /] *s. m. invar.* autofurgone o rimorchio per il trasporto di animali.（运载动物的）大篷货车（或挂车）

vanadio [va-nà-dio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *V*; è un metallo duro, argenteo, difficilmente fusibile, usato per acciai speciali e catalizzatori. 钒（化学元素，符号为 *V*）

vanagloria [va-na-glò-ria] *s. f.* orgoglio di chi si vanta di qualità e meriti inesistenti 极度的自负，虚荣：*peccare di vanagloria.* 犯有极度自负的过错

↔ **sin.** vanità, vanteria, presunzione; millanteria, esibizionismo **contr.** umiltà, modestia, ritegno, riserbo.

vanagloriarsi [va-na-glo-riàr-si] *v. intr. pron.* [*io mi vanaglòrio ecc.*] mostrare vanagloria; vantarsi per cose da nulla o per meriti inesistenti. 极度自负，自吹自擂

↔ **sin.** vantarsi, gloriarsi, pavoneggiarsi.

vanaglorioso [va-na-glo-rió-so] *agg.* che pecca, che è pieno di vanagloria 极度自负的，虚荣的：*uomo vanaglorioso* 极度自负的人 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona vanagloriosa 自负者，自吹自擂者 □ **vanagloriosamente** *avv.* con vanagloria. 极度自负地，自吹自擂地

↔ *agg.*, *s. m.* **sin.** vanitoso, presuntuoso; millantatore, megalomane **contr.** umile, modesto, semplice ♦ *s. m.* **sin.** smargiasso, gradasso, fanfarone.

vandalico [van-dà-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** dei vandali 汪达尔人的：*invasioni vandaliche* 汪达尔人的入侵 **2**（*fig.*）degno di un vandalo; barbaro, distruttore 故意破坏文物（或公物）的；野蛮的：*atto vandalico* 故意破坏文物（或公物）的行为；野蛮的行径 □ **vandalicamente** *avv.* 故意破坏地；野蛮地

↔ (*fig.*) **sin.** devastatore, selvaggio, incivile **anlg.** teppistico.

vandalismo [van-da-lì-ʃmo] *s. m.* la tendenza a devastare e rovinare per puro gusto di distruzione; comportamento da vandalo 故意破坏文物的行为；破坏他人（或公共）财产的行为：*atti di vandalismo.* 故意破坏文物的行为；破坏他人（或公共）财产的行为

↔ **sin.** distruttività, barbarie; devastazione, saccheggio.

vandalo [vàn-da-lo] *s. m.* [f. *-a*] **1** chi apparteneva all'antica popolazione germanica che nel V sec. d. C. invase e devastò l'Italia 汪达尔人（日耳曼民族的一支）**2**（*fig.*）chi deturpa, rovina cose di valore per ignoranza, inciviltà o puro gusto di distruzione. 故意破坏文物者；破坏他人（或公共）财产者

↔ **A gener.** barbaro **B** (*fig.*) **sin.** barbaro, distruttore, devastatore.

Stabilitisi in Spagna all'inizio del sec. V, i *vandali* furono decimati dai visigoti (416–418); nel 429 si spostarono in Africa, dove occuparono diversi territori; quindi conquistarono Sardegna, Corsica, Baleari, Sicilia; nel 455 saccheggiarono Roma. Le terre da loro occupate furono riconquistate dai bizantini (533–534).

vandeano [van-de-à-no] *agg.* della Vandea, regione della Francia centro-occidentale（法国中西部一地区名）旺代的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] **1** abitante, nativo della Vandea 旺代人 **2**（*fig.*）reazionario accanito; legittimista (con riferimento al fatto che tale regione insorse nel 1793 contro la rivoluzione in difesa della monarchia). 极端反动的人；拥护正统王权者（指 1793 年法国大革命期间，法国西部的反革命叛乱参加者）

vaneggiamento [va-neg-gia-mén-to] *s. m.* il vaneggiare. 胡思乱想；谬论，妄说

vaneggiare [va-neg-già-re] *v. intr.* [*io vanéggio ecc.*; aus. *avere*] pensare o dire cose prive di senso, assurde 胡思乱想；乱说，瞎说 // parlare in modo sconnesso, farneticare 说胡话：*la febbre lo fa vaneggiare.* 他烧得直说胡话。

↔ **sin.** farneticare, sragionare, sconnettere.

vanerello [va-ne-rèl-lo] *agg.*（*non com.*）sciocchino, vanitoso, fatuo 愚蠢的；爱虚荣的：*una ragazza vanerella.* 爱虚荣的女孩

vanesio [va-nè-ʃio] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di persona fatua, vanitosa. 愚蠢的，爱虚荣的；愚蠢的人，爱虚荣的人

↔ **sin.** vacuo, frivolo, leggero **contr.** serio, savio; profondo.

ε Da *Vanesio*, derivato dell'aggettivo *vano*, nome di un personaggio della commedia di G. B. Fagiuoli

vanessa [va-nés-sa] *s. f.* nome di alcune specie di farfalle diurne dalle grandi ali vivacemente colorate. 蛱蝶属

vanga [vàn-ga] *s. f.* attrezzo agricolo per dissodare il terreno, costituito da una lama, per lo più triangolare, fissata a un robusto manico. 铁锹

↔ **anlg.** pala, badile; zappa, marra.

vangare [van-gà-re] *v. tr.* [*io vàngo, tu vànghi ecc.*] lavorare la terra con la vanga（用铁锹）翻土：*vangare l'orto.* 用铁锹翻动菜园里的土

↔ **gener.** dissodare **anlg.** zappare.

vangata [van-gà-ta] *s. f.* ciascuno dei movimenti con cui si pianta la vanga nel terreno.（用铁锹）翻一下土；一锹土

vangatrice [van-ga-trì-ce] *s. f.* macchina agricola per vangare automaticamente il terreno.（农具）挖土机

vangatura [van-ga-tù-ra] *s. f.* l'operazione del vangare.（用铁锹）翻土，挖掘

vangelo [van-gè-lo] *s. m.* **1** la notizia dell'avvento del regno di Dio e della redenzione degli uomini compiuta da Gesù Cristo（关于耶稣替世人赎罪、天国到来等的）福音：*annunciare il vangelo* 宣告福音 **2** il testo scritto che tramanda il racconto della vita, morte, resurrezione di Gesù Cristo e la sua dottrina《圣经》中关于耶稣生平和教诲的四福音书之一 **3** il brano di uno dei vangeli letto durante la messa（做弥撒时读的）《福音书》中的一节：*il vangelo di oggi* 今天读的《福音书》中的一节 **4**（*fig. fam.*）verità sacrosanta, affermazione indiscutibile 绝对真理，无可置疑的事情：*quello che dice è vangelo!* 他说的是绝对的真理！

● *Vangeli canonici*, quelli di Matteo, Marco, Luca, Giovanni, riconosciuti come autentici. 基督教《圣经·新约》中的《约翰（或马太、马可、路加）福音》
Vangeli apocrifi, quelli non inclusi nel canone del Nuovo Testamento. 新约外传的《福音书》

↔ (*fig.*) **sin.** fede, religione, credo.

ε Dal latino tardo *evangeliu(m)*, adattamento del greco cristiano *euanghélion*, che significava propriamente 'buona novella'.

Tramandato dapprima oralmente, il *Vangelo* venne poi redatto per iscritto in alcuni testi, quattro dei quali accettati come autentici dalla chiesa (e perciò 'canonici'). I primi tre Vangeli (Matteo, Marco, Luca), databili al 60–70 d. C., sono detti anche sinottici, in quanto, sul

piano letterario, strettamente collegati e paralleli; il quarto, attribuito a Giovanni, risulta composto verso la fine del sec. I. Mentre i sinottici pongono al centro i temi del Regno di Dio e dell'identità di Gesù, il quarto Vangelo tratta il mistero salvifico di Cristo.

vanghettare [van-ghet-tà-re] *v. tr.* [*io vanghètto ecc.*] vangare superficialmente col vanghetto. 铲土

vanghetto [van-ghét-to] *s. m.* piccola vanga con la quale si smuove solo uno strato superficiale di terra. 小铲子

vangile [van-gì-le] *s. m.* staffa metallica che sporge lateralmente dal manico della vanga, su cui si preme con il piede per rendere più profonda la penetrazione nel terreno. 铁锹上的脚蹬
↔ **sin.** staffale.

vanificare [va-ni-fi-cà-re] *v. tr.* [*io vanìfico, tu vanìfichi ecc.*] rendere inutile, vano 使无用,使徒劳: *vanificare un tentativo.* 使尝试失败
↔ **sin.** rendere vano, frustrare; mandare a monte, mandare in fumo.

vaniglia [va-nì-glia] *s. f.* 1 pianta rampicante con foglie oblunghe, fiori profumati e lunghi frutti a capsula 香子兰(俗称香草) 2 l'essenza che si ricava dal frutto di tale pianta, usata nell'industria dolciaria e in profumeria. (用于制作糕点、香水等的)香草香精
E Dallo spagnolo *vainilla*, diminutivo di *vaina*, propriamente 'vagina, guaina', per la forma del frutto.

vanigliato [va-ni-glià-to] *agg.* aromatizzato con l'aggiunta di vaniglia 加入香草香精的: *zucchero vanigliato.* 加入香草香精的糖块

vanillina [va-nil-lì-na], o **vaniglina**, *s. f.* (*chim.*) composto aromatico, estratto dalla vaniglia o prodotto per sintesi, usato in profumeria, in liquoreria e nell'industria dolciaria. 香草醛,香兰素

vaniloquio [va-ni-lò-quio] *s. m.* discorso futile e frivolo, oppure sconclusionato 废话,空谈,前后不连贯的话: *il vaniloquio di un folle.* 疯子讲的胡话
↔ **sin.** vaneggiamento, farneticamento; sproloquio, ciancia, ciarla.
E Dal latino tardo *vaniloquĭu(m)*, composto di *vānus* 'vano, frivolo' e un derivato di *lŏqui* 'parlare'.

vanità [va-ni-tà] *s. f.* 1 compiacimento eccessivo di sé e delle proprie doti; presunzione, fatuità 自负, 自大: *solleticare la vanità di qualcuno* 激发某人的自负心理 // desiderio di piacere 虚荣心: *la vanità di una ragazza* 一个女孩子的虚荣心 2 l'essere inutile, inefficace 无用,徒劳: *la vanità di uno sforzo* 白费力气 3 l'essere caduco, labile, effimero 空虚,虚幻: *la vanità dei beni terreni* 虚幻的世间财富 // (*estens.*) cosa caduca, effimera 空虚的东西,虚幻的事物: *abbandonare le vanità.* 丢弃虚幻的事物
↔ **A** (*di una persona*) **sin.** vanagloria, presunzione, superbia **contr.** umiltà, modestia, semplicità **B** (*di uno sforzo, di un tentativo ecc.*) **sin.** inutilità, inefficacia, infruttuosità **contr.** utilità, efficacia, produttività **C** (*dei beni terreni, del piacere ecc.*) **sin.** caducità, fugacità, transitorietà.

vanitoso [va-ni-tó-so] *agg.* pieno di vanità, che dimostra vanità 自负的, 爱虚荣的;空虚的, 虚幻的: *uomo vanitoso* 自负的人,爱虚荣的人 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona vanitosa 自负的人,爱虚荣的人: *fare il vanitoso* 自以为了不起;追求表面上的光彩 □ **vanitosamente** *avv.*
↔ *agg.* (*di persona, atteggiamento*) **sin.** fatuo, vanitoso, vacuo **contr.** serio, savio; profondo ♦ *agg.*, *s. m.* **sin.** vanaglorioso, superbo **contr.** umile, modesto, discreto ♦ *s. m.* (*persona vanitosa*) **sin.** esibizionista.

vanni [vàn-ni] *s. m. pl.* (*poet.*) ali. 翼,翅膀

vano [và-no] *agg.* 1 inutile, inefficace, infruttuoso 无用的, 徒劳的: *vane proteste* 徒劳的抗议 2 privo di fondamento, di contenuto 缺乏根据的,空洞的: *vani timori* 无谓的担忧 // caduco, effimero 空虚的,虚幻的: *le vane gioie terrene* 虚幻的世间欢乐 3 leggero, frivolo; vanitoso 轻浮的,轻佻的;自负的, 爱虚荣的: *una donna vana* 轻佻的女子;爱虚荣的女子 ♦ *s. m.* 1 spazio vuoto; apertura in una struttura muraria (墙上的)门洞,窗洞: *il vano della finestra* 窗洞 // spazio destinato a un certo uso 有某种用途的空间: *vano portabagagli* (汽车尾部的)行李箱 2 stanza 房间: *un appartamento di sette vani* 七居室的套房 □ **vanamente** *avv.* inutilmente 无用地,徒劳地: *tentò vanamente di dissuaderlo.* 她徒劳地试图劝阻他。
↔ *agg.* **A** (*di sforzo, tentativo*) **sin.** infruttuoso, improduttivo **contr.** utile, efficace, produttivo **B** (*di promesse, speranze, timori*) **sin.** inconsistente, infondato **contr.** fondato **C** (*di persona, discorso ecc.*) **sin.** fatuo, futile, leggero, frivolo **contr.** serio, savio, assennato ♦ *s. m.* **A** **sin.** apertura; cavità, rientranza **B** (*di appartamento*) **sin.** camera.

vantaggio [van-tàg-gio] *s. m.* 1 qualità o fatto che pone qualcuno in posizione di superiorità o in condizione favorevole rispetto a un altro; privilegio 优势,优越地位: *il vantaggio dell'esperienza* 经验方面的优势 2 utilità, frutto, profitto 裨益, 利益: *trarre vantaggio da qualcosa* 从某事中获得裨益 3 la distanza o l'intervallo di tempo che separa persone o veicoli che fanno lo stesso percorso; nelle gare di corsa, il distacco acquistato sull'avversario (体育比赛中的)领先: *due minuti di vantaggio* 领先两分钟 // in un gioco, numero di punti che si ha in più dell'avversario (游戏中的)优势分: *portarsi in vantaggio*, superare nel punteggio l'avversario. 在分数上超过对手
● *Andare, venire a vantaggio di qualcuno, di qualcosa*, a suo favore. 有利于某人(某事)
↔ **A** **sin.** privilegio, beneficio, giovamento; (*numerico*) superiorità **contr.** svantaggio, handicap; ostacolo **B** **sin.** utile, guadagno; convenienza, tornaconto **contr.** svantaggio, perdita, danno **C** (*spec. in gare sportive*) **sin.** distanziamento; (*spec. di punti*) scarto, divario **contr.** svantaggio.
E Dal francese *avantage*, derivato di *avant* 'avanti'; propriamente 'ciò che è posto davanti'.

vantaggioso [van-tag-gió-so] *agg.* che arreca vantaggio; favorevole, conveniente 有利的,有优势的: *un affare vantaggioso* 一笔有利可图的生意 □ **vantaggiosamente** *avv.*
↔ **sin.** favorevole, conveniente; fruttuoso, fruttifero **contr.** svantaggioso, sfavorevole.

vantare [van-tà-re] *v. tr.* 1 lodare, esaltare qualcuno o qualcosa per suscitare ammirazione; magnificare, decantare 夸耀, 吹嘘: *vantare i propri meriti* 吹嘘自己的优点 2 dichiarare di possedere, o possedere realmente, qualcosa che costituisce un motivo di orgoglio 以…为自豪: *vantare nobili origini* 以出身高贵而自豪 3 avanzare fondata pretesa di qualcosa 提出要求: *vantare un credito* 提出贷款的要求 ♦ **vantarsi** *v. rifl.* o *intr. pron.* compiacersi di meriti, capacità proprie; andare fiero, orgoglioso 吹嘘自己;以…为自豪: *è uno sciocco che non fa che vantarsi.* 他是一个一味吹嘘自己的笨蛋。
↔ *v. tr.* **A** **sin.** lodare, magnificare, decantare **contr.** criticare, biasimare, censurare, condannare **B** (*illustri natali, nobili origini ecc.*) **sin.** pregiarsi, andare fiero, portare il vanto ♦ *v. rifl.* o *intr. pron.* **sin.** gloriarsi, pavoneggiarsi.

vanteria [van-te-rì-a] *s. f.* il vantarsi di meriti e qualità inesistenti, il magnificare le proprie azioni; millanteria. 吹嘘;夸口,吹牛
↔ **sin.** vanto, vanità, ostentazione; presunzione, immodestia; sbruffonata, smargiassata **contr.** umiltà, modestia, semplicità.

vanto [vàn-to] *s. m.* 1 il vantarsi 吹嘘,夸口: *menar vanto di qualcosa* 吹嘘某事 2 ciò che è motivo di orgoglio o di gloria; pregio, merito 优点,长处: *avere il vanto dell'onestà.* 具有为人诚实的优点
↔ **A** **sin.** vanteria, ostentazione, autocompiacimento **B** **sin.** merito, onore, lustro **contr.** demerito, colpa, vergogna.

vanvera [vàn-ve-ra] solo nella loc. avv. *a vanvera*, senza riflettere, a casaccio (仅限于短语 *a vanvera*)不假思索地,随便地: *parlare a vanvera.* 讲话随便

vapoforno [va-po-fór-no] *s. m.* forno a vapore usato per la cottura del pane (旧时的)蒸汽面包烤炉(现仅用于面包店招牌) // (*estens.*) panetteria. 面包房,面包店
↔ (*estens.*) **sin.** panificio, forno (*uso corrente*).

vapore [va-pó-re] *s. m.* 1 sostanza aeriforme che si sviluppa da un liquido per ebollizione o per evaporazione, o da un solido per sublimazione 蒸汽: *vapore acqueo* 水蒸气 2 nave a vapore 汽船,轮船: *la partenza del vapore* 轮船的起航 3 (*spec. pl.*) nebbia poco densa; fumo 雾气,烟雾: *vapori dell'incenso* 焚香时的烟雾 // esalazione 散发出来的气味: *vapori mefitici.* 散发出来的臭气
● *A tutto vapore*, (*fig.*) con la massima celerità. 全速地
Cuocere al vapore, cucinare i cibi col calore del vapore acqueo. 蒸熟(食物)

↔ **A** (*fis.*) **gener.** aeriforme **B** (*nave*) **sin.** piroscafo, steamer.

vaporetto [va-po-rét-to] *s. m.* piccola nave a vapore, adibita alla navigazione lacustre o fluviale 小汽船 // motonave di piccole dimensioni. 小轮船

vaporiera [va-po-riè-ra] *s. f.* (*antiq.*) locomotiva a vapore. 蒸汽机车

vaporizzare [va-po-riʒ-ʒà-re] *v. tr.* 1 ridurre un liquido in vapore o in goccioline minutissime; nebulizzare 使汽化,使蒸发;使(液体)成雾状: *vaporizzare un profumo* 喷洒香水 2 (*tecn.*) sottoporre all'azione del vapore 用蒸汽处理: *vaporizzare un tessuto*, per migliorarlo 用蒸汽软化织物 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **vaporizzarsi** *v. intr. pron.* evaporare, trasformarsi in vapore. 蒸发,汽化

↔ *v. tr.* (*ridurre un liquido in goccioline minutissime*) **sin.** nebulizzare, polverizzare, atomizzare **contr.** condensare, liquefare ♦ *v. intr. pron.* **sin.** volatilizzarsi **contr.** condensarsi, liquefarsi.

vaporizzatore [va-po-riʒ-ʒa-tó-re] *s. m.* 1 apparecchio usato per vaporizzare un liquido; nebulizzatore 汽化器,蒸馏器 2 recipiente pieno d'acqua che si applica ai termosifoni per umidificare l'aria. (增加空气湿度的)喷雾器

↔ **A sin.** polverizzatore, atomizzatore **contr.** condensatore **B sin.** evaporatore (*spec. del termosifone*).

vaporizzazione [va-po-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* riduzione di un liquido in piccolissime particelle mediante il vaporizzatore. 汽化,蒸发;喷雾

↔ **sin.** nebulizzazione, polverizzazione, atomizzazione.

vaporosità [va-po-ro-si-tà] *s. f.* l'essere vaporoso. 轻而薄,柔软;含糊,模糊

↔ **sin.** (*di aspetto, di consistenza*) leggerezza, evanescenza; sofficità, morbidezza; (*di un discorso, di un concetto*) vaghezza, fumosità **contr.** densità, fittezza, durezza; chiarezza, precisione, esattezza.

vaporoso [va-po-ró-so] *agg.* 1 leggerissimo e trasparente; soffice, morbido 轻而薄的;柔软的: *tessuto vaporoso* 又轻又薄的织物;柔软的织物 2 (*fig.*) vago, indeterminato 含糊的,模糊的: *concetti vaporosi* 模糊的概念 □ **vaporosamente** *avv.* in modo leggero, soffice. 柔软地,松软地

↔ **A** (*di aspetto, consistenza e sim.*) **sin.** leggero, sottile, tenue, evanescente **contr.** denso, fitto **B** (*di discorso, di concetti*) **sin.** confuso, fumoso **contr.** chiaro, definito, esatto.

Ɛ Dal latino tardo *vaporōsu(m)* 'pieno di esalazioni, di vapori'.

varano [va-rà-no] *s. m.* rettile squamato diffuso nell'Africa settentrionale e nell'Asia sudorientale; la sua pelle, nota come *pelle di lucertola*, è usata in pelletteria. (常见于北非和东南亚的)巨蜥;巨蜥皮

varare [va-rà-re] *v. tr.* 1 far scendere in mare un natante appena costruito 使(船)下水: *varare una petroliera* 使一艘油船下水 2 (*fig.*) dare inizio, attuazione a qualcosa 开始实施: *varare un programma*. 开始实施一个计划

● *Varare una legge*, promulgarla. 颁布一部法律

↔ **A** (*una nave*) **anlg.** inaugurare **B** (*un progetto, un programma ecc.*) **sin.** inaugurare, avviare, attuare; (*una legge, un provvedimento*) approvare, ratificare, sancire.

Ɛ Parola derivata del latino *vāra* 'cavalletto, pertica di sostegno'.

varata [va-rà-ta] *s. f.* 1 nelle cave di marmo, il distacco e la discesa di una falda (在大理石露天矿场中)大理石片的剥落 2 nella tecnica mineraria, metodo di abbattimento di rocce per mezzo di mine sistemate negli strati più profondi del terreno. (采矿技术中)岩石的爆破

varcabile [var-cà-bi-le] *agg.* che si può varcare 可通行的,可越过的: *confini non varcabili*. 不可逾越的边界

varcare [var-cà-re] *v. tr.* [*io vàrco, tu vàrchi ecc.*] valicare, superare, oltrepassare 通过,越过: *varcare l'oceano*. 横渡大洋

↔ **sin.** attraversare, oltrepassare; (*un corso d'acqua*) guadare.

Ɛ Parola che continua il latino *varicāre*, propriamente 'allargare le gambe'.

varco [vàr-co] *s. m.* [pl. *-chi*] 1 il varcare, il passare 通过,越过 2 apertura, passaggio disagevole 通道,通路: *aprirsi un varco tra la folla*. 在人群中开出一条道

● *Aspettare qualcuno al varco*, appostarsi per sorprenderlo 伏击某人; (*fig.*) aspettare il momento opportuno per metterlo alla prova. 伺机考验某人

↔ (*il varcare*) **sin.** valico, attraversamento.

varecchi [va-rèc-chi] *s. m. pl.* ceneri di una varietà di alghe usate come fertilizzante. (用作肥料的)海草灰

varechina [va-re-chì-na], o **varecchina**, *s. f.* soluzione diluita di ipoclorito sodico usata per il suo potere sbiancante e antisettico; candeggina. 漂白剂

↔ **gener.** sbiancante.

varia [/ ˈvarja /] *s. f. pl.* (*lat.*) cose varie, come titolo di libri o intestazione di rubriche che trattano argomenti vari. 杂录;(尤指文学作品的)杂集

variabile [va-rià-bi-le] *agg.* che varia, che può variare; mutevole, instabile 易变的,反复无定的: *prezzo variabile* 上下浮动的价格 ♦ *s. f.* (*mat.*) grandezza che può assumere tutti i valori appartenenti a un dato insieme 变量,变项 □ **variabilmente** *avv.*

● *Grandezze variabili*, (*mat.*) quelle che possono assumere valori diversi. 变量,变项

Parti variabili del discorso, (*gramm.*) quelle che variano nella forma o nella desinenza. 词形和词尾可以改变的词类

↔ *agg.* **sin.** mutabile, alterabile, incerto; (*di parte del discorso*) declinabile **contr.** invariabile, stabile, persistente; indeclinabile ♦ *s. f.* (*mat.*) **contr.** costante.

variabilità [va-ria-bi-li-tà] *s. f.* l'essere variabile 易变,反复无定: *variabilità del tempo*. 易变的天气

↔ **sin.** mutevolezza, incertezza **contr.** stabilità, costanza.

varialuce [va-ria-lù-ce] *s. m. invar.* piccolo reostato che consente di variare l'intensità luminosa di una lampada alogena o a incandescenza. (改变卤素灯或白炽灯亮度的)变阻器

↔ **sin.** dimmer.

variante [va-riàn-te] *s. f.* 1 modificazione di un tipo fondamentale o di qualcosa precedentemente fissato, stabilito 变体,变化: *apportare una variante* 带来某种变化 2 (*ling.*) ciascuna delle forme diverse con cui si può presentare lo stesso vocabolo (p. e. *olivo* e *ulivo*) 异体字; *variante grafica*, se la differenza è limitata alla grafia (p. e. *cachi* e *kaki*) 写法不同的异体字 3 (*filol.*) ciascuna delle diverse lezioni che si trovano nei vari manoscritti o stampe che tramandano uno stesso testo. (稿本的)异文,不同版本

↔ **A sin.** variazione, cambiamento, modifica, trasformazione **B** (*ling.*) **anlg.** allotropo **C** (*filol.*) **sin.** lectio.

variantistica [va-rian-tì-sti-ca] *s. f.* (*filol.*) teoria e prassi dello studio delle varianti. 版本学

varianza [va-riàn-za] *s. f.* 1 (*chim.*) il numero dei fattori (temperatura, pressione e composizione) che si possono far mutare in un sistema in equilibrio senza modificarne il numero delle fasi (温度、压力、成分等的)变化幅度 2 in statistica 方差(统计学中概率论的基本概念): *analisi della varianza*, procedura per verificare se uno o più fattori influenzano un fenomeno che è oggetto d'indagine. 方差解析

variare [va-rià-re] *v. tr.* [*io vàrio ecc.*] 1 cambiare, modificare qualcosa 改变,使不同: *variare un programma* 改变计划 2 rendere vario, apportare cambiamenti, per evitare l'uniformità 使有变化,使多样化: *variare i cibi* 使食物多样化 ♦ *v. intr.* [aus. *avere* con soggetto di persona, *essere* con soggetto di cosa] 1 diventare diverso, cambiare, mutare 变化,变动: *il tempo varia spesso* 天气变化无常。2 essere diverso, presentare differenze 有不同,呈差异: *variare da paese a paese*. 每个国家都不尽相同

↔ *v. tr.* **A sin.** mutare, trasformare, alterare **contr.** ripristinare, restaurare **B** (*rendere vario*) **sin.** differenziare, diversificare **contr.** uniformare, omogeneizzare ♦ *v. intr.* (*essere diverso*) **sin.** differire, differenziarsi, divergere **contr.** assomigliarsi, coincidere, concordare.

variato [va-rià-to] *agg.* vario; non uniforme, non monotono 各种各样的;各不相同的,多变化的: *alimentazione variata* 多样化的饮食 □ **variatamente** *avv.*

↔ **sin.** variegato, diversificato, differenziato **contr.** omogeneo, uniforme.

variatore [va-ria-tó-re] *s. m.* (*tecn.*) dispositivo che ha la funzione di variare, regolare, controllare una grandezza 使发生

变化的装置：*variatore di velocità*. 变速器

variazione [va-ria-zió-ne] *s. f.* **1** il variare; cambiamento, mutamento 变化,变更：*variazioni climatiche* 气候的变化 **2** (*mus.*) modificazione di un tema musicale di base che resta tuttavia riconoscibile (*spec. pl.*); successione di brani musicali elaborati su un tema comune. 变奏;变奏曲

↔ **sin.** modificazione; variante, modifica.

varice [va-rì-ce] *s. f.* (*med.*) dilatazione permanente di un tratto di vena, per lo più delle gambe (尤指腿部的)静脉曲张：*soffrire di varici*. 患有(腿部)静脉曲张

varicella [va-ri-cèl-la] *s. f.* (*med.*) malattia infettiva dell'infanzia, di origine virale; si manifesta con febbre leggera e vescicole sulla pelle. 水痘

varicocele [va-ri-co-cè-le] *s. m.* (*med.*) varice dei vasi del cordone spermatico. 精索静脉曲张

varicoso [va-ri-có-so] *agg.* (*med.*) si dice di vena che presenta varici. (静脉)曲张的

variegato [va-rie-gà-to] *agg.* **1** di colore vario, per lo più a strisce; screziato, policromo 有彩色条纹的：*marmo variegato* 有彩色条纹的大理石 **2** (*fig.*) che presenta vari aspetti; non uniforme 不尽相同的：*un ambiente variegato* 不尽相同的环境 □ **variegatamente** *avv.*

↔ **A sin.** variopinto, screziato, multicolore; maculato, picchiettato **contr.** uniforme, omogeneo, monocromo **B** (*fig.*) **sin.** variato.

variegatura [va-rie-ga-tù-ra] *s. f.* l'essere variegato; aspetto di cosa variegata 彩色条纹;多样化：*la variegatura di un tessuto*. 织物的彩色条纹

↔ **sin.** screziatura, policromia **contr.** uniformità, omogeneità, monocromia.

varietà[1] [va-rie-tà] *s. f.* **1** l'essere vario; molteplicità di aspetti sotto i quali si presenta una cosa singola 各式各样,形形色色：*la varietà del paesaggio* 景色的千变万化 **2** diversità di più cose messe a confronto; assortimento 不同,差异;分类：*la varietà dei tipi umani* 人种的差异(或分类) **3** ogni oggetto o individuo dotato di caratteristiche che lo differenziano da altri della stessa specie 种类：*varietà di marmo* 大理石的种类 **4** (*scient.*) suddivisione di una specie. 品种,变种

↔ **A** (*molteplicità di aspetti*) **sin.** diversità, eterogeneità **contr.** omogeneità, uniformità **B** (*di più cose messe a confronto*) **sin.** differenza, disuguaglianza; gamma **contr.** uguaglianza, similitudine **C** (*di fiori, di rocce ecc.*) **sin.** qualità, tipo, genere **D** (*scient.*) **sin.** sottospecie **gener.** specie, razza.

varietà[2] *s. m.* spettacolo di carattere leggero, composto da numeri di vario genere. (歌舞、杂技和滑稽短剧的)综艺节目

↔ **sin.** rivista; avanspettacolo **anlg.** cabaret; musical.

vario [và-rio] *agg.* **1** che ha in sé aspetti diversi; che si manifesta in modi mutevoli 各种各样的;变化多端的：*umore vario*, incostante 反复无常的情绪 **2** molteplice (con un'idea di pluralità e diversità) 多样的,多方面的：*parlare di varie cose* 谈论许多不同的事情 ♦ *s. m.* ciò che cambia, mutevole 变化多端的事物：*il bello e il vario* 美好的事物与变化多端的事物 ♦ *s. f. pl.* cose diverse, di vario genere 不同的事物,各种各样的事物 □ **variamente** *avv.* in modo vario, in vari modi 以各种方式,不同地：*interpretare variamente una notizia*. 以各种不同的方式诠释一则消息

● *Varie ed eventuali*, formula con cui si chiudono gli ordini del giorno di assemblee, riunioni ecc., per indicare la possibilità di discutere di argomenti non previsti. 其他(指议事日程的最后一项,表示与会者也可以就未列入日程的其他话题展开讨论)

↔ *agg.* **A sin.** variato, variegato, multiforme, diverso **contr.** omogeneo, uniforme, uguale **B contr.** unico.

✍ *Vario* ha valore di aggettivo indefinito (con il significato di 'parecchio') solo quando precede il nome a cui si riferisce (*parlò con varie persone*; *un vestito di vari colori*); ha invece valore di aggettivo qualificativo (con il significato di 'differente') quando segue il nome (*questo modello esiste in colori e tessuti vari*).

variometro [va-riò-me-tro] *s. m.* **1** (*fis.*) strumento atto a segnalare le variazioni di una grandezza fisica 气压测量器,变压表 **2** (*aer.*) strumento per la navigazione aerea che indica la velocità di variazione della quota di volo; è detto anche *indicatore di salita e discesa*. 爬升率测定器(又称 *indicatore di salita e discesa*)

variopinto [va-rio-pìn-to] *agg.* di vari colori 多色的,彩色的：*tessuto variopinto*. 多色(或彩色)织物

↔ **sin.** variegato, multicolore, policromo, screziato **contr.** uniforme, omogeneo, monocromo.

varismo [va-rì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) condizione di un arto varo. (手、足、膝、髋等的)内翻

↔ **contr.** valgismo.

varo[1] [và-ro] *s. m.* **1** l'operazione del varare, che conclude la costruzione di un natante (船的)下水：*la cerimonia del varo* (船的)下水典礼 **2** (*fig.*) inaugurazione, prima prova di qualcosa 出台,实施：*il varo di un nuovo sistema*. 新制度的出台(或实施)

↔ **A** (*di un'imbarcazione*) **sin.** inaugurazione, battesimo **B** (*fig.*) **sin.** avvio, partenza.

varo[2] *agg.* (*med.*) si dice di arto o segmento di arto che ha l'asse deviato verso l'interno, ossia verso la linea mediana del corpo (手、足、膝、髋等)内翻的：*ginocchio varo*. 膝内翻

↔ **sin.** storto (*fam.*) **contr.** valgo; (*fam.*) diritto, normale.

vasaio [va-ʃà-io] *s. m.* [f. *-a*] fabbricante, venditore di vasi di terracotta o di ceramica. 陶瓷器皿制造者;陶瓷器皿商

↔ **sin.** ceramista, cocciaio; orciaio; stovigliaio.

vasale [va-ʃà-le] *agg.* (*anat.*) che concerne i vasi; costituito da vasi 血管的,脉管的：*pareti vasali*. 血管壁,脉管壁

↔ **sin.** vascolare **specif.** venoso, arterioso.

vasca [và-sca] *s. f.* **1** recipiente, in genere grande e fisso, destinato a contenere acqua o altri liquidi 缸,大盆：*vasca da bagno*, recipiente di ceramica usato per la pulizia personale. 浴缸 DIM. *vaschetta* **2** (*sport*) piscina 游泳池 // (*estens.*) la lunghezza del lato maggiore di una piscina 游泳池的长度：*fare dieci vasche*, percorrere a nuoto la piscina dieci volte nel senso della lunghezza. 在游泳池里游五个来回

↔ (*recipiente per liquidi*) **anlg.** trogolo, tinozza.

vascello [va-scèl-lo] *s. m.* la nave più grande e potente della marina velica da guerra, con tre alberi e tre ordini di cannoni. (古时的)战船

↔ **gener.** nave, naviglio, veliero.

vaschetta [va-schét-ta] *s. f.* contenitore usato per la confezione e il trasporto di prodotti alimentari; anche, il contenuto di una vaschetta (运送食品的)集装箱,货柜：*comprare una vaschetta di gelato*. 购买一货柜冰淇淋

vascolare [va-sco-là-re] *agg.* **1** che riguarda la decorazione dei vasi di terracotta o di ceramica 陶瓷器皿装饰的：*pittura vascolare* 陶瓷器皿上的绘画 **2** (*biol.*) che concerne i vasi sanguigni e linfatici 血管的,淋巴管的：*sistema vascolare*. 血管系统,淋巴管系统

↔ (*biol.*) **sin.** vasale **specif.** venoso, arterioso.

vascolarizzato [va-sco-la-riʒ-ʒà-to] *agg.* (*anat.*) che presenta vasi sanguigni 有血管的：*tessuto fortemente vascolarizzato*. 布满血管的组织

vascolarizzazione [va-sco-la-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* (*anat.*) presenza di vasi sanguigni in un tessuto. (组织中的)血管分布

vascolopatia [va-sco-lo-pa-tì-a] *s. f.* (*med.*) denominazione generica che indica una malattia dei vasi sanguigni. 血管疾病

vasectomia [va-ʃec-to-mì-a] *s. f.* (*med.*) intervento chirurgico con cui si tagliano o legano i canali spermatici nell'uomo, per renderlo sterile. 输精管切除术

↔ **sin.** vasoresezione **gener.** sterilizzazione.

vasectomizzare [va-ʃec-to-miʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*med.*) sottoporre a vasectomia. 给…施行输精管切除术

vaselina [va-ʃe-lì-na], pop. **vasellina**, *s. f.* sostanza organica semisolida, untuosa, formata da una miscela di idrocarburi; è usata come lubrificante e come eccipiente per pomate, unguenti ecc. 凡士林(一种油脂状的石油产品,可用来制油膏、防锈剂和润滑剂)

ε Dall'inglese *vaseline*, termine coniato dall'americano R. A. Chesebrough nel 1872, comp. di *vas-* (dal ted. *Wasser* 'acqua') ed *el-* (dal gr. *èlaion* 'olio'), col suffisso *-ine* '-ina'.

vasellame [va-ʃel-là-me] *s. m.* assortimento di piatti, scodelle e altre stoviglie per uso di cucina e di tavola (厨房用)

各种器皿: *vasellame di terracotta*. (厨房用)陶土器皿
↔ **sin.** terraglie, cocci **specif.** piatti, tazze, bicchieri, scodelle, ciotole.

vasellina ⇒ vaselina.

vasistas [/ vazis'tas /] *s. m. invar.* (*fr.*) battente a vetri posto al di sopra di finestre o porte, con la base inferiore incernierata e quella superiore apribile verso l'interno. 气窗,楣窗,门顶窗

Ɛ Voce francese, che è dalla locuzione tedesca *was ist das?*, propriamente 'che cosa è questo?' o 'che c'è?', domanda che si immagina rivolta, attraverso il battente semichiuso, da chi sta dentro a chi bussa.

vaso [và-ʃo] *s. m.* 1 nome generico di recipienti di varia forma e materiale usati per contenere oggetti o a scopo ornamentale 花瓶;(装饰用的)瓶: *vaso di rame*. 铜制花瓶 DIM. *vasetto*, *vasino* 2 contenitore cilindrico di vetro per prodotti alimentari (装食品的)玻璃器皿: *vaso di marmellata* 一罐果酱 3 nei servizi igienici, parte dell'impianto che raccoglie e smaltisce i rifiuti 坐便器,小便池 4 (*biol.*) ciascuno dei canali o condotti degli organismi animali e vegetali 血管,脉管: *vasi sanguigni*. 血管

● *Vaso da notte*, orinale. 夜壶, 便壶
Vaso sacro, ogni recipiente destinato alla celebrazione della messa. 祭器,圣器

↔ **A specif.** orcio, giara, coppo **gener.** recipiente **anlg.** coppa, brocca, anfora **B** (*di marmellata, miele ecc.*) **sin.** barattolo **C** (*nei servizi igienici*) **sin.** water, tazza **D** (*biol.*) **specif.** vena, arteria.

vasoattivo [va-ʃo-at-tì-vo] *agg.* (*med.*) che agisce sulla motilità dei vasi. (尤指在血管的舒张和收缩方面)作用于血管的,影响血管的

vasocostrittore [va-ʃo-co-strit-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] (*med.*) si dice di ciò che ha la proprietà di restringere i vasi sanguigni. 引起血管收缩的;血管收缩药
↔ **contr.** vasodilatatore.

vasocostrizione [va-ʃo-co-stri-zió-ne] *s. f.* (*med.*) riduzione del calibro dei vasi sanguigni. 血管收缩
↔ **contr.** vasodilatazione.

vasodilatatore [va-ʃo-di-la-ta-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] (*med.*) si dice di ciò che ha la proprietà di dilatare i vasi sanguigni. 引起血管舒张的;血管舒张药
↔ **contr.** vasocostrittore.

vasodilatazione [va-ʃo-di-la-ta-zió-ne] *s. f.* (*med.*) aumento del calibro dei vasi sanguigni. 血管舒张
↔ **contr.** vasocostrizione.

vasomotilità [va-ʃo-mo-ti-li-tà] *s. f.* (*med.*) l'attitudine dei vasi sanguigni a modificare le proprie dimensioni. 血管舒缩性

vasomotore [va-ʃo-mo-tó-re] *agg.* (*anat.*) si dice di nervo o centro nervoso che determina i fenomeni di vasomotilità. 血管舒张神经的,血管收缩神经的

vasomotorio [va-ʃo-mo-tò-rio] *agg.* (*med.*) che riguarda la vasomotilità 血管舒缩性的: *disturbo vasomotorio*. 对血管舒缩性产生的干扰

vasoresezione [va-ʃo-re-se-zió-ne] *s. f.* (*med.*) vasectomia. 输精管切除术

vasospasmo [va-ʃo-spà-ʃmo] *s. m.* (*med.*) accentuata contrazione della parete dei vasi sanguigni. 血管痉挛

vassallaggio [vas-sal-làg-gio] *s. m.* 1 (*st.*) condizione di dipendenza del vassallo dal feudatario 封臣的地位 2 (*estens.*) soggezione servile ai voleri altrui; sudditanza 依附地位,隶属: *vassallaggio economico*. 经济上的依附地位
↔ **A** (*l'atto di sottomissione al feudatario*) **sin.** omaggio **B** (*estens.*) **sin.** subordinazione, sottomissione, servilismo.

vassallatico [vas-sal-là-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*st.*) di vassallo, che si riferisce al vassallaggio 封臣的,臣属的: *tributo vassallatico*. 封臣的贡品

vassallo [vas-sàl-lo] *s. m.* 1 nell'età feudale, chi riceveva l'investitura di un feudo dal signore, al quale restava legato da un rapporto di dipendenza (封建时代的)封臣,臣属 2 (*estens.*) dipendente, suddito 完全受特定影响支配的人 // (*spreg.*) servo 奴仆 ♦ *agg.* che è subordinato, sottoposto 附庸的,从属的: *paese vassallo*. 附庸国
↔ *s. m.* **A** (*nel feudalesimo*) **specif.** valvassore, valvassino **B** (*estens.*) **sin.** sottoposto **inv.** capo, padrone ♦ *agg.* (*di stato, paese*) **sin.** satellite, suddito **contr.** egemone; indipendente, sovrano.

vassoiata [vas-so-ià-ta] *s. f.* (*non com.*) la quantità di cose che entrano in un vassoio. 一个托盘所装的量

vassoio [vas-só-io] *s. m.* grande piatto piano, di forma e materiale vari, usato per portare vivande od oggetti vari 托盘,茶盘: *vassoio d'argento*. 银制托盘
↔ **sin.** guantiera, plateau; (*region.*) cabaret, fiamminga.

Ɛ Dal latino tardo *missoriu(m)* 'piatto per portare le vivande', per influenza di *vās vāsis* 'vaso'.

vastità [va-sti-tà] *s. f.* 1 l'essere vasto 辽阔: *la vastità dell'universo* 宇宙的辽阔无边 2 spazio vasto, superficie di grande estensione 浩瀚: *le vastità marine*. 大海的浩瀚
↔ (*l'essere vasto*) **sin.** ampiezza, grandezza, enormità, immensità **contr.** angustia, limitatezza, ristrettezza, piccolezza.

vasto [và-sto] *agg.* 1 che si estende per grande spazio; ampio 辽阔的;浩瀚的: *un vasto territorio* 辽阔的土地 2 (*fig.*) di grande entità 巨大的,广博的: *disastro di vaste proporzioni*, molto grave 巨大的灾难 □ vastamente *avv.*

● *Su vasta scala*, in grandi proporzioni, in quantità ingente. 大规模地
↔ **sin.** esteso, grande, enorme; spazioso, largo **contr.** angusto, limitato, esiguo, ridotto.

Ɛ Dal latino *vāstu(m)*, propriamente 'spopolato, vuoto', quindi 'vasto, immenso'.

vate [và-te] *s. m.* (*lett.*) 1 profeta 预言家,先知 2 poeta di alta ispirazione; poeta animato da impegno civile. 极富创造性的诗人;有良知的诗人
↔ **A sin.** indovino, vaticinatore, divinatore (*lett.*); aruspice **B** (*poeta di alta ispirazione*) **sin.** cantore, aedo.

Ɛ Dal latino *vāte(m)* 'indovino' e, poiché i responsi erano generalmente in versi, 'poeta, cantore'.

vaticanista [va-ti-ca-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] studioso dell'attività religiosa e politica del Vaticano 梵蒂冈问题专家 // giornalista corrispondente dal Vaticano. 梵蒂冈驻外记者

vaticano [va-ti-cà-no] *agg.* della Città del Vaticano 梵蒂冈的: *musei vaticani*. 梵蒂冈博物馆
↔ **sin.** pontificio.

vaticinare [va-ti-ci-nà-re] *v. tr.* [*io vaticìno* o *vatìcino ecc.*] (*lett.*) predire, profetizzare. 预言,预卜未来
↔ **sin.** presagire, profetare, divinare, pronosticare, preannunciare.

vaticinio [va-ti-cì-nio] *s. m.* il predire cose future 预卜未来 // ciò che viene predetto 预言,预卜: *il vaticinio si avverò*. 预言将成为现实。
↔ **sin.** (*il vaticinare*) divinazione; (*ciò che viene vaticinato*) profezia, predizione, oracolo, presagio, pronostico, previsione.

vattelappesca [vat-te-lap-pé-sca] *avv.* (*fam.*) vallo a indovinare; chi lo sa 谁知道,天知道: *vattelappesca dov'è andato tuo fratello*. 天知道你兄弟去了哪里。
↔ **sin.** vallo a sapere, chissà.

Ɛ Da *vattelo* (seconda persona dell'imperativo di *andare*, con le particelle rafforzative *ti* e *lo*) *a pesca* 'a pescare'.

vatusso ⇒ watusso.

vaudeville [/ vod'vil /] *s. m. invar.* (*fr.*) 1 commedia brillante e leggera, ricca di equivoci e situazioni piccanti; pochade 轻喜剧,滑稽短剧 2 canzone popolare francese di carattere satirico. 法国流行讽刺歌曲

Ɛ Voce francese; alterazione di *vaudevire*, da *Vau de Vire*, località della Normandia, dove tali canzoni erano famose nel sec. XV.

ve [vé] *pron. pers. m.* e *f. di seconda pers. pl.* [atono; usato come compl. di termine in luogo del pron. pers. *vi* in presenza delle forme pronominali atone *lo*, *la*, *li*, *le* e della particella *ne*, in posizione sia proclitica sia enclitica] a voi 你们(作间接宾语,在 *lo*, *la*, *li*, *le*, *ne* 前面替代 *vi*): *ve lo dissi* 我告诉了你们这件事; *dicendovelo* 正对你们说这件事的时候 ♦ *avv.* [usato al posto dell'avv. *vi* in presenza delle forme pronominali atone *lo*, *la*, *li*, *le* e della particella *ne*, in posizione sia proclitica sia enclitica] qui, in questo luogo; lì, in quel luogo, nel luogo di cui si parla (在 *lo*, *la*, *li*, *le*, *ne* 前面替代 *vi*)在这里,在那里: *ve lo misi io* 是我把它放在这里(或那里)的; *ve ne sono*

diversi. 这里(或那里)还有不少。

ve', o **veh**, *inter.* esprime ammonimento o rafforza un'affermazione, una negazione (表示警告、加强语气、否定等)你瞧,嘿: *attento, ve'!* 嘿,小心!

vecchia [vèc-chia] *s.f.* donna di età molto avanzata. 老年妇女,老太婆 DIM. *vecchierella*, *vecchietta*, *vecchina*.

vecchiaia [vec-chià-ia] *s.f.* **1** fase avanzata della vita naturale 晚年,暮年: *gli acciacchi della vecchiaia* 老年病; *morire di vecchiaia*, non per malattia, ma per l'età molto avanzata 老死(指由于年老体弱而死亡) **2** (con valore collettivo) i vecchi (总称)老年人: *rispettare la vecchiaia.* 尊重老年人
↔ **sin.** vecchiezza, senilità, anzianità, terza età **contr.** giovinezza, gioventù.

vecchierello [vec-chie-rèl-lo] *s. m.* [f. *-a*] vecchio d'aspetto mite, fragile. 和蔼的老人;体弱的老人

vecchietto [vec-chiét-to] *s. m.* [f. *-a*] vecchio di piccola statura, di corporatura esile. 个子矮小的老人;瘦弱的老人
↔ **sin.** vecchierello.

vecchiezza [vec-chiéz-za] *s.f.* l'essere vecchio. 老年,晚年
↔ **sin.** vecchiaia; (*di cosa*) antichità, vetustà (*lett.*).

vecchio[1] [vèc-chio] *agg.* **1** che si trova nell'ultimo periodo della vita naturale; con significato più ampio, anziano 老的,年老的: *il mio vecchio nonno* 我年迈的祖父(或外祖父); *sentirsi vecchio* 感到自己老了; *essere più vecchio di qualcuno*, essere maggiore di età 比某人年岁大 // posposto al nome di artisti, di personaggi storici, serve a distinguerli da altri, dello stesso nome, vissuti in età posteriore (尤指艺术家和历史人物)同姓中老一辈的: *Plinio il Vecchio*, contrapposto a Plinio il Giovane (古罗马作家)老普林尼 **2** che mostra i caratteri della vecchiaia 看来已老的,显出老态的: *viso vecchio* 显出老态的脸 **3** che dura da molto tempo 延续至今的: *una vecchia abitudine* 延续至今的习惯 // *cappotto vecchio*, consumato e malandato 破旧的大衣 **4** che ha lunga pratica ed esperienza 有资历的,有经验的: *essere vecchio del mestiere* 老行家 **5** di un altro tempo, di un'altra epoca; non attuale 古老的,古时的: *vecchio stile* 古时的文体 **6** si dice di prodotto sottoposto a invecchiamento, a stagionatura 存放多年的: *vino vecchio* 陈酒 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] chi si trova nella vecchiaia 老人,老年人: *un povero vecchio.* 一位可怜的老人 DIM. *vecchierello*, *vecchietto* **2** [f. *-a*] persona che svolge un lavoro da lungo tempo o che ha notevole anzianità in un servizio 资历深的人,富有经验的人: *i vecchi dell'azienda* 公司中资历深的人 **3** [solo *sing.*] ciò che è vecchio, superato (仅限单数)旧事物: *il vecchio e il nuovo.* 旧事物和新事物
↔ *agg.* **A** (*di persona*) **sin.** anziano; attempato **contr.** giovane **B** (*che dura da molto*) **sin.** (*di tradizione*) antico, annoso, inveterato; (*di abito e sim.*) liso, logoro **contr.** nuovo, recente **C** (*che ha esperienza*) **sin.** navigato, esperto, provetto **contr.** inesperto **D** (*non attuale*) **sin.** antiquato, sorpassato, superato; trito **contr.** moderno, attuale; alla moda **E** (*di vino, di formaggio e sim.*) **sin.** invecchiato, stagionato **contr.** fresco, nuovo ♦ *s. m.* **A sin.** anziano **contr.** giovane **B sin.** veterano, esperto **contr.** novellino, principiante, pivello (*fam.*).

vecchione [vec-chió-ne] *s. m.* [f. *-a*] uomo molto vecchio. 年事很高的人

vecchiotto [vec-chiòt-to] *agg.* di persona, piuttosto vecchia, attempata (人)上了年纪的 // di cosa, fuori moda. (东西)过时的,老式的

vecchiume [vec-chiù-me] *s. m.* insieme di cose vecchie (总称)陈旧的东西 // insieme di idee, di usanze antiquate, superate. (总称)陈腐的思想;陈旧的风俗习惯
↔ **sin.** anticaglia (*spreg.*).

veccia [véc-cia] *s.f.* [pl. *-ce*] pianta erbacea con foglie pennate e fiori violacei, usata come foraggio. 巢菜,野豌豆

vece [vé-ce] *s.f.* **1** (*lett.*) mutazione, avvicendamento 变换,交替 **2** *pl.* mansioni, funzioni esercitate da un sostituto 代理职务,代理职位: *fare le veci del sindaco.* 代理市长的职务
● *In vece di*, in luogo, in cambio di 替代: *in vece mia* (o *in mia vece*), al posto mio. 替代我

vedente [ve-dèn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi ha l'uso della vista. 看得见的;看得见的人
● *Non vedente*, (*eufem.*) cieco. 盲人

vedere[1] [ve-dé-re] *v. tr.* [pres. *io vèdo*, *tu vèdi*, *egli véde*, *noi vediàmo*, *voi vedéte*, *essi vèdono*; fut. *io vedrò ecc.*; pass. rem. *io vìdi*, *tu vedésti ecc.*; congiunt. pres. *io véda*, ... *noi vediàmo*, *voi vediàte*, *essi védano*; cond. pres. *io vedrèi ecc.*; imp. *védi*, *vedéte*; ger. *vedèndo*; part. pres. *vedènte*; part. pass. *vìsto* o *vedùto*] **1** percepire con l'occhio 看,看见: *vedere un albero* 看见一棵树; *vedere da lontano* 从远处看见 **2** (*assol.*) avere la facoltà, la capacità visiva (anche *vederci*) 有视觉,有视力: *non vederci da un occhio* 一只眼睛没有视觉 **3** incontrare 遇见,碰到: *vedere un amico a teatro* 在剧院遇见一位朋友 **4** guardare con attenzione per acquisire una conoscenza; prendere in considerazione, in esame 仔细检查,查看: *vedere i conti*, controllarli 查账 // *vedere una commedia*, *una partita*, assistervi 看一场话剧;观看一场比赛 // *vedere una mostra*, visitarla 参观一个展览会 // *farsi vedere dal dottore*, farsi visitare 看病,就诊 **5** scorgere con la fantasia, col presentimento; immaginare 察觉,意识到: *vedersi perduto* 感到茫然不知所措 **6** riconoscere, comprendere, giudicare 明白,理解: *non vedi come sei stanco?* 你不明白自己有多累吗? // giudicare adatto 觉得合适: *non ti ci vedo a fare quel lavoro* 我觉得你做那个工作不合适。**7** cercare, fare in modo di 试试看,设法: *vedi di deciderti* 你设法作出决定; *vedi tu*, decidi tu 你自己决定吧! **8** spartire, avere in comune 与…相干: *non avere nulla a che vedere con qualcuno*, non avere rapporti con lui 与某人毫无关系 ♦ **vedersi** *v. rifl.* **1** percepire con gli occhi la propria immagine 看自己: *vedersi nello specchio* 照镜子 **2** scoprirsi, trovarsi, sentirsi 感到,觉得: *vedersi perduto* 感到茫然不知所措 **3** riconoscersi 认出自己: *mi vedo in questa descrizione* 这说的就是我。♦ *v. rifl. rec.* incontrarsi (互相) 见面: *vedersi a casa di qualcuno* 在某人家里见面
● *A ragion veduta*, dopo aver considerato ogni circostanza, ogni implicazione. 经过深思熟虑
Chi s'è visto, s'è visto, (*fig. fam.*) vada come vada. (表示说过的话或作出的决定不再更改)就这样吧,就这样定了
Guarda chi si vede!, (*fam.*) salutando qualcuno che non ci si aspettava di incontrare. (表示没料到会碰到某人)你瞧,谁来了!
La vedremo!, *si vedrà!*, in tono di sfida, di minaccia. (表示挑战或威胁)那我们走着瞧!
Non poter vedere qualcuno, (*fig.*) averlo in antipatia. 十分厌恶某人
Non vederci per la fame, (*fig.*) essere molto affamato. 饿极了,饿得要命
Non vedere l'ora di fare qualcosa, (*fig.*) essere ansioso di farla. 急于做某事
Non vedere più lontano del proprio naso, (*fig.*) mancare di lungimiranza. 缺乏远见,鼠目寸光
Vederci doppio, (*fig.*) essere ubriaco, avere le traveggole. (酒醉眼花时)把一物看成重影
Vedere bene, *male qualcuno*, *qualcosa*, giudicarli bene, male. 看某人(某事)顺眼;看某人(某事)不顺眼
Vedere lontano, (*fig.*) prevedere. 有远见
Vedere qualcosa con i propri occhi, essere presente, testimone. 亲眼所见
Vederne di tutti i colori, assistere a fatti d'ogni genere. 经历各种各样的事情
Vedersela brutta, correre un grave rischio. 冒着很大的风险
Visto che, dato che, poiché. 鉴于,由于
↔ *v. tr.* **A sin.** scorgere **anlg.** guardare, osservare, notare **B** (*immaginare*) **sin.** antivedere, presentire **C** (*riconoscere*, *comprendere*) **sin.** accorgersi, capire, rendersi conto **D** (*fare in modo di*) **sin.** badare, guardare ♦ *v. rifl.* (*percepire la propria immagine*) **sin.** guardarsi, osservarsi.

vedere[2] *s. m.* parere, opinione 看法,意见: *a mio vedere.* 依我之见
↔ **sin.** avviso, giudizio, punto di vista.

vedetta [ve-dét-ta] *s.f.* **1** luogo elevato da cui si può osservare il territorio circostante 岗楼,哨塔 **2** persona che sta di vedetta 哨兵,瞭望员 **3** (*mar.*) piccola nave usata per la vigilanza costiera. (海军)哨艇
● *Stare di vedetta*, (*fig.*) stare all'erta. 站岗,放哨;警惕
↔ **anlg.** guardia, sentinella, scolta (*lett.*).

vedette [/ veˈdɛt /] *s.f. invar.* (*fr.*) **1** nel mondo dello spettacolo, artista di grande successo (演艺圈)明星,名演员 **2** (*estens.*) personaggio di spicco in un determinato campo. 某领域中的杰出人物
↔ **sin.** stella, star.

vedismo [ve-dì-ʃmo] *s. m.* l'insieme delle dottrine filosofico-religiose indiane che hanno il loro fondamento nei testi Veda. 吠陀(印度最古的宗教文献和文学作品的总称)的哲学理念和宗教教义

vedova [vé-do-va] *s. f.* donna a cui è morto il marito. 寡妇 DIM. *vedovella*.

● *Vedova nera*, nome comune di un ragno americano di colore nero, dal morso velenoso. (美洲一种有剧毒的)黑蜘蛛

Ɛ Parola che deriva dal latino *vidŭa(m)*, propriamente 'colei che è priva'.

vedovanza [ve-do-vàn-za] *s. f.* l'essere vedovo o vedova; condizione vedovile 寡居;鳏居: *un periodo di vedovanza*. 寡居(或鳏居)期间

vedovile [ve-do-vì-le] *agg.* di vedova o vedovo 寡妇的;鳏夫的: *stato vedovile*, *pensione vedovile*. 寡居,鳏居;寡妇(或鳏夫)抚恤金

vedovo [vé-do-vo] *agg.* che ha perduto, per morte, il marito o la moglie 丧失配偶的;寡居的,鳏居的: *restare vedovo* 鳏居 ♦ *s. m.* uomo a cui è morta la moglie. 鳏夫

vedretta [ve-drét-ta] *s. f.* piccolo ghiacciaio situato su un ripido pendio o in una conca. 冰斗(指冰川谷源头具有峭壁的围椅状洼地)

veduta [ve-dù-ta] *s. f.* **1** spazio che si abbraccia con la vista; panorama 视野,全景: *dalla terrazza si gode di una bella veduta* 从露台上可以观赏到美丽的全景。**2** quadro o fotografia che raffigura un paesaggio o la parte di una città 风景画,风景图片: *una veduta di Venezia* 一幅威尼斯风景画,一张威尼斯风景图片 **3** *pl.* modo di vedere; idee, opinioni. 眼光;观点,意见

● *Essere di larghe vedute*, avere una mentalità aperta. 思想开阔的人

⟷ **A sin.** vista **B sin.** immagine; disegno, riproduzione **C** *pl.* **sin.** mentalità; principi, convinzioni.

vedutismo [ve-du-tì-ʃmo] *s. m.* genere di pittura, diffuso in Italia nel Settecento, che riproduceva vedute prospettiche di edifici e di paesaggi. (18 世纪流行于意大利的)景观画

vedutista [ve-du-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] pittore di vedute. 景观画画家

veemente [ve-e-mèn-te] *agg.* impetuoso, travolgente, violento 激情的,热烈的;激烈的,猛烈的: *una veemente invettiva* 一顿痛骂 □ **veementemente** *avv.*

⟷ **sin.** furioso, rabbioso; (*spec. di indole, carattere e sim.*) sanguigno, focoso **contr.** calmo, tranquillo, placido; pacato, flemmatico.

veemenza [ve-e-mèn-za] *s. f.* l'essere veemente 激情,热烈;激烈,猛烈: *veemenza di sentimenti*. 强烈激动的情感

⟷ **sin.** impetuosità, violenza, impeto; (*spec. di indole, e sim.*) irruenza, ardore **contr.** calma, tranquillità; pacatezza, flemma.

vegetale [ve-ge-tà-le] *agg.* **1** che è proprio o si riferisce agli organismi viventi che non appartengono al regno animale 植物的: *regno vegetale* 植物界 **2** che si ottiene da tali organismi 从植物中获得的: *fibra vegetale* 植物纤维 // in contrapposizione a ciò che è di origine animale 植物性的: *grassi vegetali* 植物性油脂 ♦ *s. m.* ogni organismo vivente che appartiene al regno vegetale; pianta. 蔬菜;植物

⟷ *agg.* **anlg.** animale; minerale.

📖 In biologia, per *vegetali* si intendono gli organismi provvisti di clorofilla, di solito fissi a un substrato, spesso dotati di sensibilità e motilità. Hanno pareti cellulari cellulosiche o lignificate; si nutrono di sostanze gassose o in soluzione. I vegetali sono fondamentali nell'equilibrio biologico in quanto trasformano le sostanze inorganiche in organiche mediante la fotosintesi.

vegetaliano [ve-ge-ta-lià-no] *s. m.* [f. *-a*] chi pratica il vegetalismo 素食者

vegetalismo [ve-ge-ta-lì-ʃmo] *s. m.* tipo di vegetarianismo che abolisce dalla dieta anche i prodotti di origine animale, come latte, burro, formaggi, uova ecc. 完全素食主义(指把牛奶、黄油、奶酪、鸡蛋等动物产品也都排除在素食之外)

vegetalista [ve-ge-ta-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] vegetaliano. 素食者

vegetare [ve-ge-tà-re] *v. intr.* [*io vègeto ecc.*; aus. *avere*] **1** detto di vegetali, vivere, crescere e svilupparsi (植物)生长,像植物般生长 **2** (*fig.*) condurre una vita puramente vegetativa 过植物人般的生活: *un malato ridotto a vegetare* 过着植物人般生活的病人 // condurre una vita inerte, inattiva. 过呆板单调的生活,无所事事地生活

⟷ **A** (*di pianta*) **sin.** vivere, crescere, svilupparsi, fiorire **contr.** morire, seccarsi, appassire **B** (*fig.*) **sin.** vivacchiare, tirare avanti, sopravvivere.

vegetarianismo [ve-ge-ta-ria-nì-ʃmo], o **vegetarismo**, *s. m.* regime alimentare a base di prodotti vegetali, dal quale sono escluse le carni. 素食主义(指把肉类排除在素食之外)

vegetariano [ve-ge-ta-rià-no] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi pratica una dieta da cui sono escluse le carni. 素食的;素食者(指把肉类排除在素食之外的人)

vegetarismo ⇒ **vegetarianismo**.

vegetativo [ve-ge-ta-tì-vo] *agg.* **1** che è proprio dei vegetali 植物的,植物性的 **2** negli organismi animali, che si riferisce alle funzioni della sola vita organica (*p. e.* respirazione, circolazione) 植物人状态的: *vita vegetativa* 植物人状态的生活 □ **vegetativamente** *avv.* per ciò che riguarda la vita vegetativa. 如植物人般地

● *Riproduzione vegetativa*, tipo di riproduzione dei vegetali che avviene senza l'intervento dei gameti. (植物的)营养繁殖

vegetazione [ve-ge-ta-zió-ne] *s. f.* **1** il vegetare; sviluppo di un vegetale (植物的)生长: *clima adatto alla vegetazione* 适合植物生长的气候 **2** l'insieme dei vegetali che vivono in un luogo; flora (总称)植物;植物群: *vegetazione mediterranea*. 地中海植物(群)

⟷ (*l'insieme dei vegetali*) **sin.** verzura (*lett.*); piante.

vegeto [vè-ge-to] *agg.* **1** di pianta, che cresce bene; prospero, rigoglioso (植物)茁壮的,繁茂的 **2** (*fig.*) di persona, che ha salute e forza anche in età avanzata 年老但健壮的: *un vecchietto vegeto*. 一位精神矍铄的老翁

● *Vivo e vegeto*, si dice di chi è in perfetta salute dopo essere stato creduto malato o addirittura morto. (指被认为患病或甚至死亡的人)活蹦乱跳的,健在的

⟷ **A** (*di pianta*) **sin.** fiorente, florido **contr.** sfiorito, appassito, avvizzito **B** (*di persona di età avanzata*) **sin.** gagliardo, arzillo **contr.** cadente, malandato.

vegeto-minerale [vè-ge-to mi-ne-rà-le], o **vegetominerale**, *agg.* solo nella loc. *acqua vegetominerale*, soluzione di acetato di piombo usata come medicamento per contusioni e distorsioni. (仅限词组 *acqua vegetominerale*) 用来治疗挫伤和扭伤的醋酸铅溶液

veggente [veg-gèn-te] *s. m.* e *f.* **1** (*lett.*) profeta 预言者, 预测未来者 **2** indovino, mago. 占卜者

⟷ **A** (*lett.*) **sin.** vate **B sin.** chiaroveggente **specif.** chiromante, cartomante, idromante.

veggenza [veg-gèn-za] *s. f.* capacità di prevedere il futuro 预测未来的能力: *la veggenza dei profeti*. 预言者预测未来的能力

⟷ **sin.** chiaroveggenza, preveggenza, prescienza.

veglia [vé-glia] *s. f.* l'essere sveglio; lo stare sveglio di notte 醒着,不眠: *fare la veglia a un malato*. 夜间看护在病人床边

● *Veglia funebre*, il trascorrere la notte pregando accanto a un defunto. 守灵

⟷ **sin.** vigilia (*lett.*).

vegliardo [ve-gliàr-do] *s. m.* vecchio che ispira rispetto, venerazione. 令人崇敬的老人,德高望重的老者

vegliare [ve-glià-re] *v. intr.* [*io véglio ecc.*; aus. *avere*] **1** essere desto, sveglio; stare sveglio di notte 醒着;彻夜不眠: *vegliare fino all'alba* 直到天亮一直未合眼 **2** (*fig.*) vigilare, fare attenzione 照看,照料: *vegliare sui figli* 照料子女 ♦ *v. tr.* assistere di notte 夜间看护: *vegliare un infermo*. 夜间看护一位病人

⟷ *v. intr.* **A contr.** dormire **B** (*fig.*) **sin.** fare la guardia; sorvegliare, custodire ♦ *v. tr.* **sin.** (*di notte*; *spec. un malato*) curare.

veglione [ve-glió-ne] *s. m.* festa da ballo che si tiene in locali pubblici e si prolunga nel corso della notte 彻夜化装舞会: *veglione di carnevale*. 狂欢节的彻夜化装舞会

veglionissimo [ve-glio-nìs-si-mo] *s. m.* gran veglione; in particolare, il veglione di San Silvestro. (尤指除夕夜的)大型化装舞会

veh ⇒ **ve'**.

veicolare[1] [vei-co-là-re] *agg.* **1** di veicolo o di veicoli 车辆的,运载工具的: *circolazione veicolare* 车辆的通行 **2** (*scient.*) che riguarda o costituisce un mezzo di propagazione, di diffusione 作为宣传工具的,作为传播工具的: *attività veicolare*. 宣传活动

veicolare[2] *v. tr.* [*io veìcolo ecc.*] trasportare facendo da veicolo 作为媒介物进行传播: *gli insetti possono veicolare malattie* 昆虫可能传播疾病。// (*fig.*) trasmettere, comunicare 传播: *veicolare nuove idee*. 传播新思想
↔ (*fig.*) **sin.** propagare, diffondere.

veicolo [ve-ì-co-lo] *s. m.* **1** qualsiasi mezzo di trasporto meccanico guidato dall'uomo 车辆,运载工具: *veicolo a motore* 机动车; *veicolo spaziale*, per il volo nello spazio extra-atmosferico 宇宙飞船 **2** (*estens.*) mezzo per propagare, diffondere qualcosa 宣传工具,媒介物: *un veicolo dell'elettricità* 电的媒介物 // (*med.*) qualsiasi agente o mezzo che trasporti organismi patogeni e possa trasmettere un contagio (病原体的)传播媒介: *veicolo d'infezione*. 传染病的传播媒介
↔ (*estens.*) **sin.** mezzo, tramite, via.

veilleuse [/ veˈjez /] *s. f. invar.* (*fr.*) lampada notturna a luce tenue, che non disturba il sonno. (光线微弱的)夜间用的灯

vela [vé-la] *s. f.* **1** ampia tela di canapa sagomata che si applica agli alberi o ai pennoni di un'imbarcazione e che sfrutta il vento ai fini della propulsione 帆,船帆: *barca a vela* 帆船 **2** (*lett.*) imbarcazione a vela 帆船 **3** lo sport che si pratica con imbarcazioni a vela 帆船运动: *gara di vela*. 帆船比赛
● *A gonfie vele*, col favore del vento 顺风地; (*fig.*) in modo favorevole, benissimo 一帆风顺地,一切顺利地: *andare a gonfie vele*. 一帆风顺,一切顺利
Alzare le vele, metterle al vento 升帆,张帆; (*fig.*) accingersi a una nuova opera, intraprenderla. 开始一项新的工作
Ammainare le vele, toglierle al vento. 收帆,落帆
Far vela, salpare, navigare. 张帆起航,出发
Nave sotto vela, con le vele spiegate. 扬帆航行中的船
Volo a vela, volo con alianti. 滑翔

velaccino [ve-lac-cì-no] *s. m.* (*mar.*) pappafico. 前上桅帆

velaccio [ve-làc-cio] *s. m.* (*mar.*) nei velieri a vele quadre, ognuna delle vele poste sopra la gabbia, con il rispettivo pennone. 上桅帆,顶桅帆

velame[1] [ve-là-me] *s. m.* (*lett.*) **1** ciò che vela; velo 面纱,面罩 **2** (*fig.*) ciò che nasconde qualcosa; apparenza sotto cui si cela qualcosa. 遮蔽物,掩饰物
↔ (*fig.*) **sin.** esteriorità.

velame[2] *s. m.* insieme delle vele di un'imbarcazione (总称)船帆: *aumentare il velame*. 增加船帆
↔ **sin.** vele.

velare[1] [ve-là-re] *v. tr.* [*io vélo ecc.*] **1** coprire con un velo o altro, per nascondere, proteggere, ornare 给…蒙上面纱: *velare il volto* 蒙上面纱 **2** (*estens.*) coprire con uno strato sottile simile a un velo 遮住,遮盖: *lacrime che velano gli occhi* 蒙住眼睛的泪水 **3** (*fig.*) annebbiare, offuscare; rendere spento, privo di vivacità, di sonorità 使暗淡,使模糊: *lo sguardo era velato di tristezza* 目光里隐含着一丝忧愁。**4** (*fig.*) nascondere, celare, dissimulare 掩盖,隐瞒: *velare i propri sentimenti* 隐藏自己的感情 ♦ **velarsi** *v. rifl.* coprirsi con un velo 蒙上面纱 ♦ *v. intr. pron.* **1** coprirsi di uno strato sottile simile a un velo 蒙上一层薄薄的东西: *velarsi di rugiada* 蒙上一层露珠 **2** (*fig.*) annebbiarsi, offuscarsi; perdere chiarezza e forza 变暗淡,变模糊: *gli si velò la voce*. 他的声音变得微弱。
● *Velare una luce*, schermarla. 遮光
↔ *v. tr.* **A** (*fig.*) **sin.** appannare **contr.** schiarire, rischiarare **B** (*fig.*) **sin.** mascherare **contr.** svelare, rivelare ♦ *v. intr. pron.* (*fig.*) **sin.** appannarsi **contr.** schiarirsi, rischiararsi.

velare[2] *agg.* **1** (*anat.*) del velo palatino 软腭的 **2** (*ling.*) si dice di suono articolato fra il dorso della lingua e il velo del palato (p. e. *c* e *g* in *collo* e in *gallo*) 软腭音的 ♦ *s. f.* (*ling.*) consonante velare. 软腭辅音
↔ *agg.*, *s. m.* (*ling.*) **sin.** gutturale.

velario [ve-là-rio] *s. m.* tendaggio usato per riparare o per nascondere; sipario. 帷幕;(舞台上的)幕

velarizzazione [ve-la-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* (*ling.*) processo per cui il punto di articolazione di un suono si sposta verso il velo del palato (*p. e.* la pronuncia di *n* quando preceda immediatamente una consonante velare: *anca*, *angolo*). (发音的)软腭化

velatino [ve-la-tì-no] *s. m.* **1** in sartoria, tela rada e rigida usata per confezionare modelli (裁缝用来缝制服装样品的)质地稀松的粗布 **2** nelle riprese cinematografiche, schermo di garza che si pone davanti alla sorgente luminosa per diffonderne più uniformemente la luce. (放映电影时,置于光源前面使光线均匀的)薄纱屏幕

velato [ve-là-to] *agg.* **1** coperto da un velo, da un drappo 蒙上面纱的: *una donna velata* 戴面纱的女人 **2** (*estens.*) che sembra coperto da un velo 如蒙上一层面纱似的: *cielo velato* 阴霾的天空 **3** (*fig.*) offuscato, attenuato 暗淡的,模糊的: *voce velata* 含糊不清的声音 **4** (*fig.*) celato, non esplicito 隐藏的,掩饰的,不明言的: *minaccia velata* 隐晦的威胁 **5** leggero, trasparente (detto di indumenti femminili) (尤指女式服装)轻薄透明的 □ **velatamente** *avv.* copertamente, in modo non esplicito 隐晦地,不明言地: *insinuare velatamente qualcosa*. 隐晦地暗示某事
↔ **A** (*fig.*) **sin.** annebbiato, appannato, caliginoso **contr.** chiaro, limpido, terso **B** (*di accuse*, *minacce ecc.*) **sin.** implicito, larvato, dissimulato, sottinteso **contr.** esplicito, aperto, chiaro **C** (*spec. di calze femminili*) **anlg.** sottile **contr.** pesante, spesso.

velatura[1] [ve-la-tù-ra] *s. f.* **1** il velare, l'essere velato 蒙上面纱;遮住,遮盖 **2** strato sottile steso su una superficie 蒙在表面的薄薄一层: *una velatura di cipria* 一层薄薄的化妆用粉 **3** (*fig.*) offuscamento. 模糊,暗淡
↔ **A** (*di cipria*, *di zucchero*) **sin.** velo, patina, strato **B** (*fig.*) **sin.** appannatura, appannamento, annebbiamento.

velatura[2] *s. f.* (*mar.*) l'insieme delle vele di un bastimento (总称)帆 // il complesso delle vele che un bastimento ha spiegate in un dato momento (总称)一组张开的船帆: *velatura ridotta*. 收帆减速

velcro® [vèl-cro] *s. m. invar.* dispositivo di chiusura rapida per vestiti, borse, calzature, costituito da due nastri di tessuto sintetico che si uniscono tra loro a pressione. 维可牢(一种尼龙刺粘搭链,两面相合即粘住,一扯即分开,用以替代服装、箱包和鞋子上的搭扣,又称"尼龙搭扣")

veleggiare [ve-leg-già-re] *v. intr.* [*io veléggio ecc.*; aus. *avere*] **1** navigare con un'imbarcazione a vela 乘帆船航行: *veleggiare nell'Adriatico* 乘帆船在亚得里亚海上航行 **2** detto di velivoli, volare senza motore (航空器)滑翔: *gli alianti veleggiano* 滑翔机在滑翔。**3** (*lett.*) di uccelli, volare ad ali aperte. (鸟禽等)翱翔

veleggiatore [ve-leg-gia-tó-re] *s. m.* aliante in grado di sfruttare modeste correnti ascendenti. (轻型)滑翔机

veleggio [ve-lég-gio] *s. m.* il veleggiare (帆船的)航行;(航空器的)滑翔 // il volo degli uccelli con le ali aperte. (鸟禽的)翱翔

velenifero [ve-le-nì-fe-ro] *agg.* che contiene o produce veleno 有毒的,分泌毒素的: *ghiandole velenifere*. 毒腺(指动物体内分泌毒素的腺体)

veleno [ve-lé-no] *s. m.* **1** qualsiasi sostanza che, introdotta nell'organismo, può causare gravissimi danni o anche la morte 毒物,毒药: *il veleno della vipera* 蝰蛇的毒液 **2** (*estens.*) ogni sostanza che nuoce all'organismo 有害健康的物质: *la nicotina è un veleno per i polmoni* 尼古丁对肺有害。**3** (*estens.*) si dice di cibo o bevanda molto amara 苦极的食物(或饮料): *questo caffè è un veleno!* 这种咖啡苦极了! **4** (*fig.*) passione o sentimento dannoso, maligno 恶毒,恶意: *il veleno dell'odio* 仇恨,痛恨 **5** (*fig.*) astio, rancore, odio 仇恨,怨恨: *parole piene di veleno*. 充满仇恨的话语
● *Masticare veleno*, inghiottire rabbia, rodersi di livore senza sfogarsi. 克制怒火
Sputare veleno, parlare con rancore. 恶语相加,恶语伤人
↔ **A sin.** tossico (*lett.*), tosco (*poet.*) **B** (*cibo o bevanda disgustosa*) **sin.** schifezza, porcheria **C** (*fig.*) **sin.** odio, livore, cattiveria **contr.** bontà, dolcezza, gentilezza.

ℇ Parola che deriva dal latino *venēnu(m)*, propriamente 'filtro magico, amoroso', forse dalla stessa radice di *Vĕnus* 'Venere'.

velenosità [ve-le-no-si-tà] *s. f.* l'essere velenoso 毒性；恶毒，恶意：*la velenosità di un fungo*. 某种蘑菇的毒性
↔ **A sin.** tossicità **contr.** atossicità **B** (*fig.*) **sin.** astiosità, acidità, cattiveria **contr.** dolcezza, gentilezza, mitezza.

velenoso [ve-le-nó-so] *agg.* **1** che è un veleno o contiene veleno 有毒的，毒性的：*fungo velenoso* 有毒的蘑菇 // che inietta, che trasmette veleno 分泌毒素的；有毒害作用的：*morso velenoso* 被（有毒的动物）咬过留下的伤痕 **2** (*fig.*) pieno di astio, di livore 刻毒的，恶毒的：*parole velenose* 刻毒的话语 □ **velenosamente** *avv.* con livore；in modo astioso 刻毒地，恶毒地：*rispondere velenosamente*. 刻毒地回答
↔ **A sin.** venefico, tossico **contr.** atossico **B** (*di parole, scritto ecc.*) **sin.** astioso, acido, cattivo **contr.** dolce, gentile, benevolo.

veletta [ve-lét-ta] *s. f.* piccolo velo che si portava appuntato sul cappello e talvolta calato a coprire il viso. 连在帽子上的短面纱

velico [vè-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** della vela, delle vele 船帆的：*sistema velico* 船帆系统 **2** che riguarda le imbarcazioni a vela；che si effettua con imbarcazioni a vela 帆船的，利用帆船开展的：*sport velico*. 帆船运动

veliero [ve-liè-ro] *s. m.* nave, bastimento a vela. 帆船

velina [ve-lì-na] *s. f.* **1** carta velina（用于包装易碎物品的）又轻又薄的纸 **2** copia su carta velina di un dattiloscritto（文件、信等的）复写本：*la velina di una lettera* 一封信的复写本 **3** (*giorn.*) comunicazione inviata da fonte governativa, contenente suggerimenti sul modo di dare e commentare una notizia.（通讯社或政府机关等发布的）新闻稿
Ɛ Da (*carta*) *velina*, sul modello del francese (*papier*) *vélin*, che significa propriamente '(carta) di vitello', perché in origine designava un'imitazione della pergamena.

velinare [ve-li-nà-re] *v. tr.* nel linguaggio giornalistico, dare una notizia conformandosi a una velina, alle direttive di un centro di potere.（新闻用语）（由通讯社或政府机关等）发布新闻稿

velino [ve-lì-no] *agg.* solo nella loc. *carta velina*, carta leggerissima, usata per copie dattiloscritte o per l'imballaggio di oggetti fragili.（仅限于词组 *carta velina*）（用作打字用纸或包装易碎物品的）又轻又薄的纸
Ɛ Dal francese *vélin* 'pelle di vitello preparata come pergamena', che deriva a sua volta dal latino *vitulīnu(m)* 'di vitello'.

velismo [ve-lì-ʃmo] *s. m.* lo sport della navigazione a vela. 帆船运动

velista [ve-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi pratica il velismo. 帆船运动员

velivolo [ve-lì-vo-lo] *s. m.* aerodina ad ali fisse (aeroplano, idrovolante, aliante). 飞机，航空器（如水上飞机、滑翔机等）
↔ **specif.** aeroplano, idrovolante, aliante.

velleità [vel-lei-tà] *s. f.* desiderio ambizioso ma inconcludente；aspirazione troppo superiore alle reali capacità personali 不付诸行动的单纯愿望，不切实际的幻想：*velleità artistiche*. 艺术家的幻想
↔ **anlg.** ambizione.

velleitario [vel-lei-tà-rio] *agg.* **1** che ha delle velleità 有单纯愿望而不付诸行动的，耽于幻想的：*un individuo velleitario* 一个有单纯愿望而不付诸行动的人，一个耽于幻想的人 **2** che ha carattere di velleità 心存奢望的，不切实际的：*progetti velleitari* 不切实际的计划 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona velleitaria 有单纯愿望而不付诸行动的人，耽于幻想的人 □ **velleitariamente** *avv.*
↔ *agg.* **sin.** impossibile, irrealizzabile, utopico.

velleitarismo [vel-lei-ta-rì-ʃmo] *s. m.* atteggiamento di chi ha aspirazioni o programmi ambiziosi, ma infondati e irrealizzabili；caratteristica di ciò che è velleitario 心存奢望的倾向，不切实际的特点：*il velleitarismo di un progetto*. 一项计划不切实际的特点

vellicare [vel-li-cà-re] *v. tr.* [*io vèllico, tu vèllichi ecc.*] (*lett.*) **1** toccare in modo leggero provocando il solletico 轻触使觉得痒，呵…痒：*vellicare con una piuma* 用一片羽毛轻触使觉得痒 **2** (*fig.*) stimolare, eccitare piacevolmente 激发，使兴奋：*vellicare la fantasia*. 激发幻想

vello [vèl-lo] *s. m.* (*lett.*) la massa di pelo dell'animale da lana；la pelle intera di tale animale（尤指未剪下的）羊毛；从一只羊身上一次剪得的羊毛：*vello di pecora*. 绵羊毛
↔ **sin.** manto, pelo, pelliccia, pelame.

vellutare [vel-lu-tà-re] *v. tr.* (*ind. tessile*) rendere un tessuto simile al velluto. 使织物如丝绒般柔软

vellutato [vel-lu-tà-to] *agg.* **1** che ha le qualità o l'apparenza del velluto 丝绒般的：*stoffa vellutata* 丝绒般的衣料 // si dice di organo vegetale coperto da una peluria fitta e morbida（植物体表面）毛茸茸的：*foglie vellutate* 毛茸茸的叶子 **2** (*fig.*) liscio e morbido come velluto 如丝绒般光滑柔软的：*pelle vellutata* 如丝绒般光滑柔软的皮肤 **3** di colore, che ha i riflessi del velluto 有丝绒般色泽的：*nero vellutato*. 有丝绒般色泽的黑色
● *Voce vellutata*, calda e armoniosa. 柔和、悦耳的嗓音
↔ **A** (*fig.*) **sin.** soffice；(*di voce*) flautato, melodioso, soave **contr.** ruvido, duro；aspro **B** (*di colore*) **sin.** caldo, morbido.

vellutatura [vel-lu-ta-tù-ra] *s. f.* (*ind. tessile*) operazione di finitura superficiale di alcuni tessuti volta a ottenere un aspetto simile a quello del velluto. 把织物表面加工成丝绒般光滑柔软的工艺

vellutino [vel-lu-tì-no] *s. m.* **1** velluto leggero 薄丝绒 **2** guarnizione di velluto per abiti da donna.（女式服装上的）丝绒饰边

velluto [vel-lù-to] *s. m.* **1** tessuto ricoperto di pelo corto, fitto e molto morbido 丝绒，天鹅绒：*velluto a coste* 灯芯绒 **2** (*fig.*) si dice di cosa liscia e morbidissima 光滑柔软的东西：*una pelle che è un velluto*. 光滑柔软的皮肤
● *Di velluto*, (*fig.*) vellutato 丝绒般（光滑柔软）的：*guance di velluto*. 丝绒般（光滑柔软）的脸颊
↔ (*tessuto*) **anlg.** velours.
Ɛ Dal latino tardo *villūtu(m)*, derivato di *villus* 'pelo', per le caratteristiche del tessuto.

velo [vé-lo] *s. m.* **1** tessuto finissimo e trasparente di seta o cotone 纱，薄纱：*il velo della sposa* 新娘的面纱 **2** drappo che ripara o cela qualcosa 面纱，面罩：*velo religioso*, quello che portano le suore o le monache 修女的头巾 **3** strato molto sottile che ricopre qualcosa 薄薄的一层遮盖物：*avere un velo di tristezza negli occhi* 眼睛里隐含着一丝忧伤 **4** (*fig.*) ciò che impedisce la conoscenza di qualcosa 遮蔽物，掩饰物：*velo di mistero* 神秘的面纱 **5** (*fig.*) apparenza ingannevole 伪装，外衣：*un velo di generosità che copre l'egoismo* 以宽宏大量作为伪装的自我主义 **6** *velo pendulo*, *palatino*, (*anat.*) lamina muscolo-membranosa che pende dal fondo del palato e separa la bocca dalle fosse nasali. 软腭
● *Prendere il velo*, farsi suora o monaca. 出家当修女
Stendere un velo pietoso su qualcosa, tacere particolari dolorosi, narrando un fatto.（叙述时）避免提及令人痛心的细节
Zucchero a velo, finissimo. 糖粉
↔ **A** (*drappo*) **anlg.** cortina, velario **B** (*strato sottile*) **sin.** pellicola, velatura, patina **C** (*fig.*, *ciò che impedisce di vedere qualcosa*) **sin.** muro, cortina, nebbia **D** (*fig.*, *apparenza*) **sin.** maschera, esteriorità.

veloce [ve-ló-ce] *agg.* **1** che si sposta con moto rapido 迅速的，快速的：*automobile veloce* 奔驰的汽车 **2** che è compiuto con celerità 迅速完成的：*una mossa veloce* 迅速完成的动作 **3** che agisce con rapidità 敏捷的，反应快的：*un ingegno veloce* 才思敏捷 **4** che passa in fretta（时间等）过得很快的：*i giorni scorrono veloci* 光阴似箭，日月如梭 **5** (*mus.*) indicazione dinamica che prescrive l'esecuzione rapida di un brano 迅速地 □ **velocemente** *avv.*
● *Veloce come il vento*, velocissimo. 风驰电掣，极其迅速
↔ **A sin.** svelto, lesto, celere；fulmineo, repentino **contr.** lento, tardo **B** (*di intuito e sim.*) **sin.** sveglio, pronto **contr.** tardo.

velocimetria [ve-lo-ci-me-trì-a] *s. f.* tecnica per misurare a distanza la velocità di un corpo in movimento. 速度测量术

velocimetro [ve-lo-cì-me-tro] *s. m.* strumento per misurare a distanza la velocità di un mezzo mobile. 速度器，速度表

velocipede [ve-lo-cì-pe-de] *s. m.* antico modello di bicicletta con la ruota anteriore molto più grande di quella posteriore. 脚踏车（一种前后轮大小相差很大的老式自行车）

velocista [ve-lo-cì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] (*sport*) atleta specializzato nelle corse podistiche di velocità 短跑运动员 // ciclista specializzato nelle gare di velocità su pista. 赛车场自行

车赛运动员
↔ **sin.** scattista, sprinter.

velocità [ve-lo-ci-tà] *s.f.* 1 l'essere veloce; rapidità, celerità 快速,迅速: *la velocità del fulmine* 闪电般迅速 2 (*fis.*) rapporto tra lo spazio percorso da un corpo mobile e il tempo impiegato a percorrerlo 速度,速率: *la velocità della luce*. 光速
● *Alta velocità*, in ferrovia, tecnologia che permette ai treni di viaggiare a una velocità doppia o tripla di quella tradizionale (列车)速度特别快的: *treni ad alta velocità*. 特快列车
Gara di velocità, (*sport*) quella su percorso breve, in cui si mette alla prova la velocità e non la resistenza degli atleti. 短跑比赛
↔ (*l'essere veloce*) **sin.** sveltezza, speditezza, lestezza **contr.** lentezza, lungaggine, calma, flemma.

velocizzare [ve-lo-ciʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere più veloce; accelerare, sveltire 使更快;加快: *velocizzare una procedura* 加快进程 ♦ **velocizzarsi** *v. intr. pron.* divenire più veloce. 变得更快,变得更迅速
↔ *v. tr.* **sin.** affrettare **contr.** rallentare.

velocizzazione [ve-lo-ciʒ-ʒa-zió-ne] *s.f.* il velocizzare, il velocizzarsi, l'essere velocizzato. 加快,变快

velodromo [ve-lò-dro-mo] *s. m.* 1 pista a tracciato ellittico per gare ciclistiche 自行车赛车道 2 stadio in cui si trova tale pista. 自行车赛车场

velopendulo [ve-lo-pèn-du-lo] *s. m.* (*anat.*) velo pendulo. 软腭
↔ **sin.** palato molle.

velours [/ veˈlur /] *s. m. invar.* (*fr.*) tessuto di lana peloso e morbido, simile al velluto. 丝绒,天鹅绒
↔ **anlg.** velluto.

veltro [vèl-tro *o* vél-tro] *s. m.* (*lett.*) cane da caccia assai veloce, simile al levriero. 灵猩(一种身细腿长的猎犬)
↔ **anlg.** levriero.

vena [vé-na] *s.f.* 1 (*anat.*) vaso o canale membranoso che porta il sangue dalla periferia al cuore 静脉,血管: *vena giugulare* 颈部静脉 2 venatura (石、木等的)纹理,纹路: *le vene della pietra* 石头的纹理 3 rigagnolo sotterraneo di acqua sorgiva (地层的)水脉: *acqua di vena* 水脉的水 4 filone sotterraneo di un minerale 矿脉: *una vena di rame* 铜矿脉 5 (*fig.*) traccia, sfumatura 细微的痕迹: *una vena di malinconia* 一丝哀伤 6 (*fig.*) felice disposizione a fare qualcosa (一时的)兴致,(乐于做某事的)情绪: *essere in vena di scherzi* 一时产生开玩笑的兴致 // ispirazione creativa; estro 灵感;想像力: *vena poetica*. 诗兴,赋诗的灵感
● *Sentirsi ribollire il sangue nelle vene*, (*fig.*) sentirsi scosso per sdegno o ira. 火冒三丈,怒火中烧
Tagliarsi le vene, uccidersi. 割腕自杀
↔ **A** (*anat.*) **sin.** vaso sanguigno **B sin.** striatura, riga **C** (*di acqua*) **sin.** polla; fonte, sorgente **D** (*di un minerale*) **sin.** giacimento **E** (*di tristezza, di malinconia*) **sin.** venatura, ombra, accenno **F sin.** disposizione, voglia, inclinazione; (*di un artista e sim.*) creatività.

venale [ve-nà-le] *agg.* 1 di vendita 出售的 // che si vende, che si può vendere 有销路的: *merce venale* 畅销商品 2 (*spreg.*) fatto per denaro, a fine di lucro 用金钱买得的,以赢利为目的的: *amore venale* 出于经济利益的爱情 3 (*fig.*) si dice di persona che agisce per lucro, che è molto avida di denaro 惟利是图的,见钱眼开的: *gente venale* 惟利是图的人,见钱眼开的人 □ **venalmente** *avv.*
↔ **A** (*di prezzo*) **sin.** commerciale, di mercato **B** (*spreg.*) **sin.** interessato **C** (*fig.*) **sin.** corruttibile **contr.** incorruttibile.

venalità [ve-na-li-tà] *s.f.* l'essere venale 惟利是图,见钱眼开: *la venalità di uno scrittore*. 一位见钱眼开的作家
↔ **sin.** corruttibilità; interesse **contr.** incorruttibilità.

venare [ve-nà-re] *v. tr.* [*io véno ecc.*] segnare con venature 使有纹理 ♦ **venarsi** *v. intr. pron.* 1 coprirsi di venature 呈条纹状 2 (*fig.*) essere caratterizzato da particolari tonalità, sfumature 带有细微的痕迹: *venarsi di malinconia*. 带有一丝哀伤
↔ *v. tr.* **anlg.** striare, rigare ♦ *v. intr. pron.* (*fig.*) **sin.** colorirsi.

venato [ve-nà-to] *agg.* 1 segnato da venature 有纹理的: *marmo venato* 有纹理的大理石 2 (*fig.*) che reca il segno, la traccia di qualcosa 带有细微痕迹的: *un canto venato di tristezza*. 带有一丝哀伤情调的歌曲

venatorio [ve-na-tò-rio] *agg.* relativo alla caccia o ai cacciatori 狩猎的;猎人的: *concorso venatorio*. 狩猎比赛

venatura [ve-na-tù-ra] *s.f.* 1 segno ramificato, di colore diverso dal fondo, che percorre la superficie di un legno, di un marmo ecc. (石、木等表面的)纹理 2 (*fig.*) lieve traccia, sfumatura 细微的痕迹: *una venatura di tristezza*. 一丝哀愁
↔ **A sin.** vena, striatura, striscia **B** (*fig.*) **sin.** vena, ombra, accenno.

vendemmia [ven-dém-mia] *s.f.* 1 la raccolta dell'uva 采收葡萄: *fare la vendemmia* 采收葡萄 // la quantità di uva raccolta (一年的)葡萄收获量: *una vendemmia ricca* 葡萄大丰收 // il periodo dell'anno in cui si fa la raccolta (一年中)采收葡萄的季节 2 (*fig.*) gran quantità di cose guadagnate o realizzate; messe 大量获得的东西;丰收: *una vendemmia di premi*. 许许多多奖品
E Parola che continua il latino *vindemĭa(m)*, composta di *vīnum* 'vino' e un derivato di *demĕre* 'togliere'; quindi propriamente 'tolta dell'uva'.

vendemmiaio [ven-dem-mià-io] *s. m.* nome del primo mese del calendario rivoluzionario francese (22 settembre – 21 ottobre). 葡萄月(法国共和历的1月,相当于公历9月22日到10月21日)

vendemmiare [ven-dem-mià-re] *v. tr.* [*io vendèmmio ecc.*] 1 raccogliere l'uva matura 采收葡萄: *vendemmiare la vigna* 采收葡萄 2 (*fig.*) conseguire in gran quantità 获得巨大的成果: *vendemmiare successi* 获得巨大的成功 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] 1 fare la vendemmia 采收葡萄: *è tempo di vendemmiare* 到了采收葡萄的时候。2 (*fig.*) fare grossi guadagni. 赚很多钱
↔ *v. tr.* (*fig.*; *successi, onori ecc.*) **sin.** raccogliere, mietere, collezionare, guadagnare.

vendemmiatore [ven-dem-mia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi vendemmia. 采收葡萄者

vendemmiatrice [ven-dem-mia-trì-ce] *s. f.* macchina agricola che serve a vendemmiare automaticamente. 自动采摘葡萄的机器

vendere [vén-de-re] *v. tr.* [pres. *io véndo ecc.*; pass. rem. *io vendéi* o *vendètti*, *tu vendésti ecc.*; part. pass. *vendùto*] 1 cedere ad altri la proprietà di qualcosa ricevendone un corrispettivo 卖,出售: *vendere la casa* 出售房屋; *vendere in contanti, a rate* 现金出售;分期付款出售 2 esercitare un'attività commerciale determinata 经营,经销: *vendere frutta e verdura* 经销水果和蔬菜 3 fare commercio di ciò che non dovrebbe essere oggetto di lucro 出卖,背叛: *vendere la coscienza* 出卖良心 ♦ **vendersi** *v. rifl.* fare mercato della propria dignità. 出卖自己,卖身投靠
● *Sapersi vendere*, (*fig.*) sapersi valorizzare. 善于利用自己的优点(或长处)
Vendere cara la pelle, (*fig.*) difendersi accanitamente prima di cedere. 在认输前进行顽强的抵抗
Vendere fumo, (*fig.*) raccontare fandonie. 吹牛,夸口
Vendere l'anima al diavolo, (*fig.*) essere disposto a tutto pur di conseguire un fine. 为达到目的甚至可以出卖灵魂
↔ *v. tr.* **A sin.** alienare (*dir.*), realizzare (*comm.*); smerciare **inv.** comprare, acquistare **B** (*il proprio ingegno, la propria coscienza ecc.*) **sin.** mercificare ♦ *v. rifl.* (*fare mercato della propria dignità, volontà ecc.*) **sin.** prostituirsi.

vendetta [ven-dét-ta] *s.f.* 1 danno morale o materiale che si arreca ad altri per avere soddisfazione di un danno subìto 复仇,报仇: *propositi di vendetta* 复仇的意图 2 la punizione inflitta dalla giustizia divina (上帝的)惩罚: *temere la vendetta di Dio*. 畏惧上帝的惩罚
● *Gridare vendetta*, meritare il giusto castigo (detto di crimini e, in senso scherz., di cose malfatte o di pessimo gusto). 得到应有的惩罚
Vendetta trasversale, compiuta colpendo non la persona, ma i suoi parenti. 以迫害某人的亲属实施对他的报复
↔ **A sin.** rivalsa, rappresaglia, ritorsione; regolamento di conti **B** (*spec. divina o soprannaturale*) **sin.** castigo, nemesi.

vendeuse [/ vanˈdøz /] *s. f. invar.* (*fr.*) l'incaricata delle vendite in una sartoria; commessa di un negozio elegante di abbigliamento. (尤指时装店的)女服务员,女售货员

vendibile [ven-dì-bi-le] *agg.* che può essere venduto, smer-

ciato. 可出售的,卖得出去的
↔ **sin.** commerciabile, cedibile, alienabile (*dir.*) **contr.** invendibile, incedibile, inalienabile (*dir.*).

vendicare [ven-di-cà-re] *v. tr.* [*io véndico, tu véndichi ecc.*] far vendetta in nome di qualcuno o di qualcosa; punire una colpa con la vendetta 替…报仇,为…雪耻: *vendicare un'offesa* 雪耻 ♦ **vendicarsi** *v. rifl.* dare il contraccambio di un torto subito 报复,复仇: *vendicarsi di un affronto.* 雪耻
↔ *v. tr.* (*un torto, un'offesa e sim.*) **sin.** ricambiare, restituire **contr.** perdonare, rimettere ♦ *v. rifl.* **sin.** rivalersi; rendere pan per focaccia; farla pagare.

vendicatività [ven-di-ca-ti-vi-tà] *s. f.* l'essere vendicativo. 报复心强的性格;报复性

vendicativo [ven-di-ca-tì-vo] *agg.* che è portato alla vendetta 好报复的,报复心强的: *un uomo vendicativo* 好报复的人,报复心强的人 // che è ispirato dal desiderio di vendetta; che è fatto per vendetta 报复性的: *atto vendicativo* 报复性行为 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona vendicativa. 好报复的人,报复心强的人
↔ *agg.* **anlg.** rancoroso, livoroso; inesorabile, implacabile **contr.** indulgente, magnanimo.

vendicatore [ven-di-ca-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] (*lett.*) che/chi vendica, compie una vendetta. 报复的,复仇的;报复者,复仇者
↔ *s. m.* **sin.** giustiziere, ultore (*poet.*) ♦ *agg.* **sin.** vindice (*lett.*).

vendicchiare [ven-dic-chià-re] *v. tr.* [*io vendìcchio ecc.*] vendere con difficoltà; vendere qualcosa ogni tanto. 销路不好,卖不出去;生意清淡

vendifumo [ven-di-fù-mo] *s. m.* e *f. invar.* chi è solito vantare capacità e meriti che non possiede; chi fa promesse vane. 吹嘘自己能力(或长处)的人; 不能兑现诺言的人
↔ **sin.** vanaglorioso, sbruffone, fanfarone, smargiasso.

vendita [vén-di-ta] *s. f.* **1** il vendere, l'essere venduto 卖,出售: *vendita all'ingrosso* 批发; *prezzo di vendita*, al quale si vende qualcosa 售价 **2** quantità di merce venduta (商品的)销售量: *vendite in aumento.* 增加中的销售量
● *Essere in vendita*, essere offerto all'acquisto. (商品)销售的,供出售的 *Mettere in vendita qualcosa*, offrirla all'acquisto. 出售某物
↔ (*il vendere, l'essere venduto*) **sin.** cessione; smercio, spaccio; commercio **contr.** compera, acquisto.

venditore [ven-di-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] proprietario o gestore di un negozio. 销售商,店主
● *Venditore di fumo*, (*fig.*) millantatore, ciarlatano. 吹牛的人,说大话的人
↔ **sin.** negoziante, rivenditore, esercente, bottegaio.

-vendolo secondo elemento di parole composte, che significa 'venditore' (*fruttivendolo*). (组合词第二部分,表示"销售者")

venduto [ven-dù-to] *agg.* **1** che è stato messo in vendita e comprato 已出售的,已卖出去的: *un oggetto venduto a buon prezzo* 已廉价出售的物品 **2** detto di persona, che si è lasciato corrompere 已被收买的: *un funzionario venduto* 一位已被收买的官员 ♦ *s. m.* (*comm.*) la merce venduta 已售商品: *l'entità del venduto.* 已售商品的总额
↔ *agg.* **A sin.** ceduto, alienato (*dir.*) **inv.** comprato, acquistato **B** (*di persona*) **sin.** corrotto, prezzolato **contr.** onesto.

veneficio [ve-ne-fì-cio] *s. m.* (*antiq.*) omicidio commesso col veleno 毒死他人罪: *reo di veneficio.* 毒死他人罪

venefico [ve-nè-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** velenoso 有毒的,含毒的: *preparato venefico* 有毒的药剂 **2** (*estens.*) non salutare, molto nocivo 严重损害健康的: *aria venefica* 严重损害健康的空气 **3** (*fig.*) moralmente dannoso (思想道德上)有害的,不健康的: *dottrina venefica.* 有害的学说
↔ **A sin.** tossico **contr.** atossico **B** (*estens.*) **sin.** malsano, insalubre **contr.** salutare, salubre, sano **C** (*fig.*) **sin.** nocivo, malefico, pernicioso **contr.** giovevole, benefico.

venerabile [ve-ne-rà-bi-le] *agg.* **1** che è degno di essere venerato 值得敬重(或崇敬)的: *un vecchio venerabile* 一位值得敬重的老人 **2** titolo d'onore di congregazioni religiose (用作某些天主教修会的尊称)尊敬的: *la venerabile Confraternita della Misericordia* 尊敬的兄弟会(或互助会) ♦ *s. m.* (*eccl.*) persona morta in odore di santità e non ancora beatificata (用作被列入天主教圣徒者的头衔)尊敬的 □ **venerabilmente** *avv.*
● *Età venerabile*, degna di rispetto perché molto avanzata. (用作敬辞)高龄
↔ *agg.* **sin.** venerando, onorabile, onorevole **contr.** diprezzabile, detestabile.

venerabilità [ve-ne-ra-bi-li-tà] *s. f.* l'essere venerabile 令人敬重(或崇敬): *la venerabilità di un santo.* 对一位圣徒的崇敬
↔ **sin.** onorabilità.

venerando [ve-ne-ràn-do] *agg.* che si deve venerare 值得敬重(或崇敬)的: *un vecchio venerando.* 一位值得敬重的老人
● *Età veneranda*, molto avanzata. 高龄
↔ **sin.** venerabile.

venerare [ve-ne-rà-re] *v. tr.* [*io vènero ecc.*] fare oggetto di devozione, di ossequio 敬重,崇敬: *venerare la Madonna.* 敬奉圣母
↔ **sin.** adorare, onorare; riverire, ossequiare, amare, idolatrare **contr.** disprezzare, odiare, detestare.
Dal latino *venerāri*, propriamente 'domandare una grazia agli dei', derivato di *Vĕnus Vĕnĕris* 'Venere'.

veneratore [ve-ne-ra-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] (*lett.*) che/chi manifesta venerazione. 表示崇敬的;表示崇敬的人

venerazione [ve-ne-ra-zió-ne] *s. f.* il venerare, l'essere venerato; sentimento di profonda devozione 敬重,崇敬: *essere oggetto di venerazione.* 受敬重,受崇敬
↔ **sin.** adorazione, devozione, culto; (*estens.*) riverenza, ossequio, deferenza **contr.** disprezzo, odio.

venerdì [ve-ner-dì] *s. m.* il quinto giorno della settimana. 周五,星期五
Dal latino tardo *Venĕris die(m)*, propriamente 'giorno di Venere'.

venere [vè-ne-re] *s. f.* **1** *Venere*, (*astr.*) nel sistema solare, il secondo pianeta in ordine di distanza dal Sole 金星,太白星 **2** donna eccezionalmente bella 美女,绝代佳人: *non è una venere*, (*eufem.*) si dice di donna piuttosto brutta. (暗喻某女子长相丑陋)她可不是一位美女。
● *Monte di venere*, (*anat.*) cuscinetto adiposo situato nella regione pubica femminile. (女性的)阴阜
↔ (*donna molto bella*) **sin.** dea, fata, vamp **contr.** megera, arpia, befana.
È il nome della dea romana della bellezza e dell'amore, corrispondente alla greca *Afrodite*.
Venere era la dea romana della bellezza, dell'amore e della fecondità, identificata con la greca *Afrodite*. Il pianeta *Venere*, che prende il nome dall'antica divinità, ha un diametro di 12.100 km e descrive in 224,7 giorni un'orbita quasi circolare alla distanza media dal Sole di 108,2 milioni di km. Privo di satelliti, è l'astro più luminoso dopo il Sole e la Luna.

venereo [ve-nè-re-o] *agg.* che riguarda l'amore fisico. 性爱的
● *Malattie veneree*, che si contraggono attraverso rapporti sessuali. 性病
↔ **sin.** sessuale; erotico.

venereologia [ve-ne-re-o-lo-gì-a] *s. f.* (*med.*) studio delle malattie veneree e delle relative terapie. 性病学

venereologo [ve-ne-re-ò-lo-go] *s. m.* [pl. *-gi*] (*med.*) medico specializzato nello studio e nella terapia delle malattie veneree. 性病学家

venetico [ve-nè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] degli antichi veneti (意大利东北部古代民族)威尼西亚人的: *iscrizioni venetiche* 威尼西亚人遗留下来的铭刻资料 ♦ *s. m.* la lingua degli antichi veneti. 威尼西亚语

veneto [vè-ne-to] *agg.* **1** del Veneto(意大利行政区名)威尼托的: *i dialetti veneti* 威尼托方言 **2** della città di Venezia 威尼斯城的: *la Repubblica Veneta* 威尼斯共和国 **3** venetico (意大利东北部古代民族)威尼西亚人的 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] abitante, nativo del Veneto 威尼托人 **2** appartenente alla popolazione illirica sbarcata nel 1200 a. C. ca sulle coste adriatiche settentrionali (公元前1200年左右在亚得里亚海北海岸登陆定居的)伊利里亚人 **3** l'insieme dei dialetti parlati nel Veneto. (总称)威尼托方言

veneziana [ve-ne-zià-na] *s. f.* **1** dolce molto soffice, cospar-

so di chicchi di zucchero 撒有糖粉的松软甜点 **2** serramento costituito da stecche in alluminio o plastica, variamente inclinabili. 软百叶帘
↔ (*serramento*) **anlg.** persiana, serranda, tapparella (*fam.*).

veneziano [ve-ne-zià-no] *agg.* di Venezia 威尼斯的 ♦ *s. m.* **1** [f. *-a*] abitante, nativo di Venezia 威尼斯人 **2** dialetto parlato a Venezia. 威尼斯方言
● *Alla veneziana*, alla maniera dei veneziani 按照威尼斯人的习俗: *fegato alla veneziana*, fegato di vitello cotto con olio e cipolla. (威尼斯式)洋葱炒牛肝

venia [vè-nia] *s. f.* (*lett.*) perdono per una colpa non grave 宽恕,原谅: *chiedere venia.* 请求宽恕(或原谅)
↔ **sin.** perdono, grazia.

veniale [ve-nià-le] *agg.* **1** (*relig.*) si dice di peccato non grave, che non fa perdere la grazia divina (罪孽等)轻微的,可原谅的 **2** (*estens.*) non grave; che merita indulgenza, perdono (过失等)轻微的,可原谅的: *mancanza veniale* 轻微(或可原谅)的过失 □ **venialmente** *avv.*
↔ **A** (*relig.*) **contr.** mortale **B** (*estens.*) **sin.** leggero, lieve **contr.** grave, imperdonabile.

venialità [ve-nia-li-tà] *s. f.* l'essere veniale. 可宽恕性,可原谅性

venire [ve-nì-re] *v. intr.* [pres. *io vèngo*, *tu vièni*, *egli viène*, *noi veniàmo*, *voi venìte*, *essi vèngono*; fut. *io verrò ecc.*; pass. rem. *io vènni*, *tu venìsti ecc.*; pres. congiunt. *io vènga...*, *noi veniàmo*, *voi veniàte*, *essi vèngano*; cond. *io verrèi ecc.*; imp. *vièni*, *venìte*; part. pres. *veniènte*; part. pass. *venùto*; aus. *essere*] **1** recarsi nel luogo dove si trova o dove va la persona a cui si parla o la persona che parla 去(指从所在地到讲话者或与之讲话者所在的地方): *veniamo con voi* 我们同你们一起去; *mi venne vicino* 他走至我跟前。**2** giungere, arrivare 来,来到: *venire da Milano* 从米兰来 // provenire, derivare 源于,出身于: *venire da buona famiglia* 出身名门; *una parola che viene dal latino* 源于拉丁语的一个词 **3** sopraggiungere, manifestarsi 产生,出现: *mi è venuta un'idea!* 我有了一个主意!; *gli è venuta la febbre* 他发烧了。**4** riuscire 成功: *venire male* 失败 // dare come risultato 产生结果: *ho fatto la divisione e mi è venuto* 这是我做了除法后得出的结果。// essere estratto 抽出: *è venuto il numero undici* 抽出11的号码。**5** seguito da avv. o da prep. assume diversi significati (后跟副词或前置词,表示不同的含意): *venire giù*, cadere, scendere 落下,降下 **6** seguito da un gerundio, indica azione ripetuta, continuativa (后跟动名词,表示动作的重复或延续): *venire dicendo* 正说着 **7** seguito da un part. pass., sostituisce l'aus. *essere* nella coniugazione passiva dei verbi nei tempi semplici (后跟过去分词,替代 *essere* 构成被动语态): *verrò trasferito altrove* 我将被调往别处。♦ **venirsi** *v. intr. pron.* [sempre con la particella *ne*] andare in un luogo; allontanarsi da un luogo 去某处;离开某处 ♦ *s. m.* lo spostarsi, il muoversi in una data direzione. 去,来
● *Far venire*, mandare a chiamare; anche, provocare 叫(或请)某人来; 使产生: *far venire il medico* 请医生; *far venire i brividi.* 使人战栗
Il mese che viene, quello prossimo. 下个月
Non mi viene, (*fam.*) non mi torna alla mente. 我想(或记)不起来。
Un andare e venire, un movimento continuo e alternato 来来往往: *un andare e venire di gente.* 来来往往的人群
Venir su, (*fig.*) detto di bambini, piccoli di animali o piante giovani, crescere. (小孩、动物幼崽、树苗等)生长,成长
Venire a capo di un problema, risolverlo. 解决一个问题
Venire a costare, costare complessivamente 总价为,总计: *quanto viene?*, (*fam.*) quanto costa?. 一共多少钱?
Venire a noia, cominciare ad annoiare. 生厌
Venire a patti, giungere a un compromesso. 达成协议
Venire a sapere, essere messo al corrente di un fatto. 获悉,得知
Venire al dunque, arrivare al nocciolo di una questione. 讲到问题的关键所在
Venire al mondo, nascere. 出生
Venire alla luce, nascere; essere scoperto, rivelato 出生;被发现: *far venire alla luce nuovi fatti.* 新的事实浮出水面
Venire alle mani, azzuffarsi. 打架
Venire da..., sentire l'impulso 感到某种情感上的冲动: *mi viene da piangere.* 我想哭。
Venire in odio, diventare odioso. 变得可恨,变得可憎
Venire in possesso di qualcosa, diventarne proprietario. 占有某物
Venire meno, di persona, svenire; di cosa, mancare (指人)昏厥,晕倒;(指东西)缺少,短缺: *gli vennero meno le forze.* 他感到四肢无力。
Venire prima, *dopo*, precedere, seguire 处在…之前(之后); avere maggiore, minore importanza 更重要; 次重要: *la salute viene prima di tutto.* 健康比什么都重要,健康第一
Venire via, di persona, allontanarsi; di cosa, staccarsi (指人)走开,离开;(指东西)脱落,剥离: *la maniglia è venuta via.* 拉手脱落了。
Venirsene fuori con una battuta, dirla inaspettatamente. 随口说出一句俏皮话
↔ *v. intr.* **A** (*a patti*, *a un accordo*) **sin.** scendere, pervenire, addivenire **B** (*derivare*) **sin.** discendere **C sin.** (*di dubbio*, *idea e sim.*) **sin.** sorgere, nascere, manifestarsi **D sin.** (*di operazione matematica*) risultare; ottenere; (*di numero al lotto e sim.*) uscire.

venoso [ve-nó-so] *agg.* (*anat.*) delle vene. 静脉的
● *Sangue venoso*, che scorre nelle vene e nelle arterie polmonari. 静脉血

ventaglio [ven-tà-glio] *s. m.* **1** arnese per farsi vento; è costituito da una striscia di seta o altro materiale incollata su stecche che si imperniano a un'estremità, così da potersi aprire e chiudere 扇子 **2** (*fig.*) ampia gamma 各种类型: *un ventaglio di proposte.* 各类提案
● *A ventaglio*, si dice di tutto ciò che si diparte a raggiera da un punto 扇形的: *il pavone apre la coda a ventaglio.* 孔雀开屏。
↔ (*di proposte*, *di ipotesi ecc.*) **sin.** gamma, serie.

ventata [ven-tà-ta] *s. f.* **1** colpo di vento 一阵风 **2** (*fig.*) moto improvviso e intenso 突发,爆发: *una ventata di popolarità.* 一举成名
↔ **A sin.** folata, raffica, soffio, sbuffo; refolo, alito **B** (*fig.*) **sin.** impulso.

ventennale [ven-ten-nà-le] *agg.* **1** che dura vent'anni 持续二十年的: *periodo ventennale* 二十年的时间 **2** che ricorre ogni vent'anni 每二十年一次的 ♦ *s. m.* il ventesimo anniversario di un avvenimento 二十周年: *il ventennale della resistenza.* 抵抗法西斯运动二十周年

ventenne [ven-tèn-ne] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi ha venti anni. 二十岁的;二十岁的人

ventennio [ven-tèn-nio] *s. m.* periodo di vent'anni 二十年的时间: *il ventennio fascista.* 法西斯统治的二十年

ventesimo [ven-tè-ʃi-mo] *agg. num. ord.* che in una serie occupa il posto numero venti. 第二十
● *Il ventesimo secolo*, gli anni dal 1901 al 2000. 二十世纪
↔ **sin.** vigesimo (*lett.*).

venti [vén-ti] *agg. num. card.* numero naturale corrispondente a due decine. 二十

venticinquennale [ven-ti-cin-quen-nà-le] *agg.* **1** che dura venticinque anni 持续二十五年的: *periodo venticinquennale* 二十五年的时间 **2** che ricorre ogni venticinque anni 每二十五年一次的: *celebrazione venticinquennale* 每二十五年一次的庆祝活动 ♦ *s. m.* il venticinquesimo anniversario di un avvenimento 二十五周年: *il venticinquennale della repubblica.* 共和国成立二十五周年

venticinquennio [ven-ti-cin-quèn-nio] *s. m.* periodo di venticinque anni. 二十五年的时间

venticinquesimo [ven-ti-cin-què-ʃi-mo] *agg. num. ord.* che in una serie occupa il posto numero venticinque 第二十五 ♦ *s. m.* **1** la venticinquesima parte dell'unità 第二十五 **2** venticinquesimo anniversario 二十五周年: *venticinquesimo di nozze.* 结婚二十五周年,银婚

ventilabro [ven-ti-là-bro] *s. m.* larga pala usata per ventilare il grano o altri cereali. (用来簸谷的)铲子

ventilare [ven-ti-là-re] *v. tr.* [*io vèntilo ecc.*] **1** far circolare l'aria in un ambiente chiuso; aerare 使通风,使空气流通: *far ventilare una stanza* 使房间通风(或空气流通) **2** di grano o altri cereali, gettarli in aria con la pala facendoli investire da una corrente d'aria, per separare i chicchi dalla pula 簸谷,扬谷 **3** (*fig.*) proporre, prospettare, avanzare 提出,提交: *ventilare una proposta.* 提交一项提案
↔ **A** (*un ambiente*) **sin.** aerare, arieggiare **B** (*il grano e sim.*) **gener.** spulare **C** (*fig.*) **sin.** discutere, esaminare.

ventilato [ven-ti-là-to] *agg.* arieggiato, arioso 通风的,空气流通的: *zona ventilata.* 通风(或空气流通)的区域

↔ (*di luogo*) **sin.** aerato; ventoso **contr.** chiuso, soffocato.

ventilatore [ven-ti-la-tó-re] *s. m.* apparecchio elettrico costituito da una ventola il cui movimento crea una corrente d'aria. 通风设备(如电风扇、排气扇、空调装置等)

ventilazione [ven-ti-la-zió-ne] *s. f.* **1** il ventilare; aerazione 通风,空气流通: *impianto di ventilazione* 通风设备 // lo spirare del vento 吹风,刮风: *in spiaggia c'è ventilazione.* 沙滩上风很大。

● *Ventilazione polmonare*, (*med.*) il rinnovamento dell'aria che si opera nei polmoni mediante la respirazione. 肺的换气

ventina [ven-tì-na] *s. f.* complesso di venti o circa venti unità 二十来个,约二十个: *una ventina di persone.* 二十来个人

● *Essere sulla ventina*, avere circa vent'anni. 二十来岁,二十岁左右

ventino [ven-tì-no] *s. m.* **1** moneta da venti centesimi 二十分的硬币 // (*estens.*) moneta di poco valore 小面值钱币 **2** (*region.*) misura di capacità pari a 2 decilitri. 相当于两分升的容量

↔ (*moneta*) **sin.** nichelino.

ventiquattrore [ven-ti-quat-tró-re], o ventiquattr'ore, *s. f.* **1** gara sportiva che dura 24 ore 持续 24 小时的体育比赛 **2** valigetta usata per brevi viaggi. (适于短途旅行的)小手提箱,小旅行包

vento [vèn-to] *s. m.* **1** (*meteor.*) spostamento di masse d'aria, dovuto a differenze di temperatura e di pressione 风: *l'alzarsi del vento.* 起风 DIM. *venticello* PEGG. *ventaccio* **2** aria, corrente d'aria(风扇等产生的)气流: *far vento*, far muovere aria con un ventaglio o sim. (用扇子等物品)扇风 **3** (*eufem.*) peto. 屁

● *Buttare al vento*, (*fig.*) sprecare. 白费,错过

Colpo di vento, movimento d'aria improvviso e violento. 一阵风

Parlare al vento, (*fig.*) senza essere ascoltato. 对牛弹琴

Qual buon vento ti porta?, (*fam.*) si dice a chi arriva inaspettato e gradito. (对某人的突然到来表示高兴)是什么风把你吹来的?

Vento di terra, di mare, che proviene da terra, dal mare. 从陆地上吹来的风;从海上吹来的风

Vento favorevole, contrario, che spira in senso favorevole o contrario alla navigazione. 顺风;逆风

↔ **A sin.** aria, corrente; brezza **B** (*eufem.*) **sin.** scoreggia (*pop.*).

📖 I *venti* si distinguono in: regolari costanti, che spirano tutto l'anno nella stessa direzione (alisei e controalisei); regolari periodici, che invertono periodicamente il senso (brezze e monsoni); irregolari, causati da particolari condizioni di pressione in certe regioni (bora, libeccio, maestrale ecc.).

ventola [vèn-to-la] *s. f.* **1** arnese simile a un ventaglio aperto, usato per ravvivare il fuoco nei caminetti (炉灶等的)鼓风机 **2** arnese che si appende ai muri delle chiese per sostenere le candele (挂在教堂墙上的)烛台 **3** (*mecc.*) organo girante dei ventilatori o di altri apparecchi, a forma di elica o di ruota a palette radiali (水泵、鼓风机等里面的)叶轮,叶片 // (*estens.*) ventilatore centrifugo. 离心通风机

ventolana [ven-to-là-na] *s. f.* pianta erbacea con foglie lineari e infiorescenza formata da tante spighette (*fam.* Graminacee). 雀麦草(早熟禾科雀麦属植物)

ventosa [ven-tó-sa] *s. f.* **1** piccola coppa di gomma che, premuta su una superficie piana e liscia, vi rimane attaccata (吸在墙上用作钩子的)橡皮吸盘 **2** (*zool.*) in alcuni animali, organo che serve per afferrare o per aderire a qualcosa (某些动物的)吸盘: *le ventose dei polpi.* 章鱼类软体动物的吸盘

Ɛ Deriva dall'espressione del latino tardo *ventōsa* (*m*) (*cucurbĭtam*) '(zucca) piena di vento'.

ventosità [ven-to-si-tà] *s. f.* **1** l'essere ventoso 多风,大风 **2** l'eliminazione dei gas accumulati nell'intestino; flatulenza. 肠胃气胀

ventoso[1] [ven-tó-so] *agg.* di vento, del vento 风的: *moto ventoso* 风的运动 // che è battuto dal vento, che è esposto al vento 多风的,风大的: *collina ventosa* 风大的丘陵地区 // in cui c'è vento 有风的,刮风的: *giornata ventosa.* 刮风的日子

↔ **sin.** ventilato.

ventrale [ven-trà-le] *agg.* del ventre 腹部的: *pinne ventrali.* 腹鳍

↔ **sin.** addominale.

ventre [vèn-tre] *s. m.* **1** parte cava del corpo dell'uomo o di un animale, contenente l'intestino, lo stomaco e altri visceri; la parte esterna corrispondente; addome, pancia 腹部,肚子 **2** il grembo materno 子宫 **3** (*estens.*) l'interno di qualcosa; cavità 内部,深处: *il ventre della Terra* 地球内部 **4** (*fig.*) la parte rigonfia di un oggetto 凸出部分: *il ventre di una botte* 酒桶的凸出部分 // (*aer.*, *mar.*) la parte inferiore panciuta di uno scafo, di una fusoliera; stiva. (船只、飞机上的)货舱,底层舱

● *Basso ventre*, la parte inferiore del ventre; (*fig.*) i genitali. 下腹部;生殖器

Il ventre molle di qualcosa, (*fig.*) la sua parte più delicata. 某物最柔弱的部分

↔ **A sin.** addome, pancia, trippa (*pop.*), epa (*poet.*); visceri **B sin.** (*materno*) seno **C** (*estens.*) **sin.** viscere.

ventresca [ven-tré-sca] *s. f.* la carne del ventre del tonno conservata sott'olio. 油浸金枪鱼肚子肉

ventricolare [ven-tri-co-là-re] *agg.* di ventricolo, relativo a un ventricolo (体内)室的,腔的: *cavità ventricolare.* (体内的)室,腔

ventricolo [ven-trì-co-lo] *s. m.* (*anat.*) cavità all'interno di un organo (体内的)室,腔: *ventricolo cardiaco*, ciascuna delle due cavità principali del cuore. 心室

ventriera [ven-triè-ra] *s. f.* **1** (*non com.*) panciera 束腹带 **2** borsa di pelle o di tessuto a forma di larga fascia che si portava un tempo legata alla vita per tenervi denaro o piccoli oggetti. (旧时系在腰带上的)小包,钱包

ventriglio [ven-trì-glio] *s. m.* (*zool.*) parte dello stomaco degli uccelli fornita di potenti muscoli che possono triturare cibi durissimi. (鸟等的)砂囊,肫,胗

ventriloquo [ven-trì-lo-quo] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di persona che sa parlare a labbra semichiuse e ferme, così che la sua voce non sembra provenire dagli organi vocali. 腹语术的,口技的;腹语术,口技(指嘴唇不动、声音像来自他人的技巧)

Ɛ Parola che deriva dal latino tardo *ventrilŏquu* (*m*), composta di *vĕnter vĕntris* 'ventre' e *-lŏquus* da *lŏqui* 'parlare'; quindi propriamente 'che parla col ventre'.

ventura [ven-tù-ra] *s. f.* (*lett.*) **1** sorte, destino 命运,运气: *compagnia di ventura* (14 至 16 世纪欧洲国家的)雇佣军 **2** buona sorte, destino propizio; fortuna. 幸运,好运

↔ **A sin.** caso, fato **B contr.** sventura, sfortuna, malasorte.

venture capital [/ 'ventʃur'kapital /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*; *econ.*) investimento con prospettive di reddito e rischio elevati, operato da società finanziarie in aziende molto innovative. 投机资本,风险资本

Ɛ Locuzione inglese; propriamente 'capitale (*capital*) soggetto a rischio (*venture*)'.

venturo [ven-tù-ro] *agg.* (*lett.*) che verrà, che deve venire 未来的,将来的: *il mese venturo*, quello che sta per giungere, il prossimo. 下个月

↔ **sin.** futuro, entrante **contr.** passato, scorso, trascorso.

venturoso [ven-tu-ró-so] *agg.* (*lett.*) fortunato. 幸运的,好运的

venula [vè-nu-la] *s. f.* **1** (*anat.*) piccola vena 小静脉 **2** (*med.*) apparecchio per il prelievo del sangue dalle vene, costituito da un tubo di vetro provvisto di un ago cavo. 抽取静脉血的注射器

venusiano [ve-nu-ʃià-no] *agg.* (*astr.*) del pianeta Venere 金星的,太白星的: *l'atmosfera venusiana* 金星的大气 ♦ *s. m.* [f. *-a*] ipotetico abitante di Venere. (科幻小说中的)金星人,金星居民

venustà [ve-nu-stà] *s. f.* (*lett.*) l'essere venusto; bellezza, grazia. 优美,美丽

↔ **sin.** (*lett.*) leggiadria, vaghezza **contr.** bruttezza.

venusto [ve-nù-sto] *agg.* (*lett.*) di forme aggraziate; bello 优美的,美丽的: *donna venusta* 美丽的女子 □ venustamente *avv.*

↔ **sin.** aggraziato, grazioso, leggiadro (*lett.*) **contr.** sgraziato, brutto.

Ɛ Dal latino *venŭstu* (*m*), derivato di *Vĕnus* 'Venere'.

venuta [ve-nù-ta] *s. f.* il venire 来,到来: *aspettare la venuta*

di qualcuno. 等待某人的到来
⟷ **sin.** arrivo, avvento; apparizione, comparsa **contr.** partenza; scomparsa.

venuto [ve-nù-to] *s. m.* [f. *-a*] chi è giunto in un luogo 来的人,到来的人: *i nuovi venuti*. 新来的人
● *Il primo venuto*, (*fig.*) persona di scarso valore o rilievo 无足轻重的人: *non è il primo venuto.* 他不是一个无足轻重的人。

vera [vé-ra *o* vè-ra] *s. f.* **1** fede matrimoniale 结婚戒指 **2** parapetto in muratura attorno alla bocca di un pozzo. 井口
⟷ (*parapetto del pozzo*) **sin.** puteale (*arch.*).
Ɛ Voce d'origine settentrionale, che continua il latino *viria*(*m*) 'braccialetto'.

verace [ve-rà-ce] *agg.* **1** (*lett.*) che ha in sé verità, che è fonte di verità 真的,真实的 **2** che risponde al vero; non falso 真诚的: *amicizia verace* 真诚的友谊 // di persona, che dice il vero 说真话的: *testimone verace* 说真话的证人 **3** (*region.*) genuino, di sicura origine 地道的,纯真的: *un napoletano verace* 地道的那不勒斯人 □ veracemente *avv.*
⟷ **A sin.** veritiero, veridico, vero **contr.** falso, insincero, mendace (*lett.*) **B** (*region.*) **sin.** autentico, naturale, puro, schietto **contr.** artefatto, adulterato, sofisticato.

veracità [ve-ra-ci-tà] *s. f.* l'essere verace; carattere verace. 真实,真诚;真实性
⟷ **sin.** veridicità, sincerità, franchezza; (*region.*) autenticità, genuinità, naturalezza **contr.** falsità, insincerità.

veranda [ve-ràn-da] *s. f.* loggia o balconata chiusa con tende o vetrate. (建筑物底层有顶半敞的)游廊,走廊 DIM. *verandina*.

veratro [ve-rà-tro] *s. m.* (*bot.*) genere di piante erbacee con foglie ovali scanalate e fiori bianchi o rosso-bruni in grappolo, con proprietà medicinali. 藜芦(其根可药用)

verbale[1] [ver-bà-le] *agg.* **1** espresso a voce; orale 口头表达的,口头上的: *ordine verbale* 口头命令 **2** fatto di parole, che si manifesta con parole 用言辞的,用文字表达的: *un'offesa verbale* 谩骂 **3** (*gramm.*) del verbo, che concerne il verbo 动词的: *forme verbali* 动词的形式 □ verbalmente *avv.* a parole, a voce 文字上,口头上: *comunicare qualcosa verbalmente*. 口头传达某事
● *Predicato verbale*, nell'analisi logica, il predicato costituito dal verbo non accompagnato da aggettivo o complemento predicativo. 动词谓语
⟷ (*espresso a voce*) **contr.** scritto; gestuale.

verbale[2] *s. m.* documento che registra quanto è stato dichiarato oralmente in una riunione, in un dibattimento 记录,记事: *il verbale di un processo* 诉讼记录; *mettere qualcosa a verbale*, inserirla in tale documento. 记录在案
⟷ **anlg.** atto, resoconto, rapporto.

verbalizzare [ver-ba-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** mettere a verbale 作记录: *verbalizzare le deposizioni* 记录证词 **2** esprimere con parole 用言语(或文字)表达: *verbalizzare un'idea* 用言语(或文字)表达一个想法 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] redigere un verbale. 整理记录

verbalizzazione [ver-ba-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il verbalizzare, l'essere verbalizzato. 作记录;用言语(或文字)表达;整理记录

verbasco [ver-bà-sco] *s. m.* [pl. *-schi*] (*bot.*) genere di piante erbacee di origine mediterranea, con fiori a corolle e frutti a capsula. 毛蕊花(玄参科毛蕊花属植物)

verbena [ver-bè-na] *s. f.* (*bot.*) genere di piante erbacee perenni, con piccoli fiori in spiga di vario colore. 马鞭草(马鞭草科的一属,包括多种庭院花卉)
Ɛ Dal latino *verbēna*(*m*), nome con cui si designavano le fronde di numerose piante sacre.

verbenacee [ver-be-nà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni per lo più di origine tropicale, a cui appartiene la verbena. 马鞭草科

verbo [vèr-bo] *s. m.* [pl. *i vèrbi*] **1** (*lett.*) parola (per lo più in frasi negative) 言语,文字(多用于否定句中): *non farne verbo con nessuno* 不跟任何人说此事 **2** (*teol.*) la seconda persona della Trinità 圣子(基督教三位一体中的第二位) **3** (*gramm.*) parte variabile del discorso che indica un'azione o uno stato del soggetto 动词: *'vedere' e 'sentire' sono verbi*. '*vedere*' 和 '*sentire*' 是动词。
● *Ripetere verbo a verbo*, parola per parola. 逐字逐句地重复

verbosità [ver-bo-si-tà] *s. f.* l'essere verboso 唠叨,啰唆;冗长: *la verbosità di uno scrittore*. 一位啰唆的作家
⟷ **sin.** verbalismo, prolissità, logorrea.

verboso [ver-bó-so] *agg.* che si dilunga inutilmente nello scrivere o nel parlare 唠叨的,啰唆的: *oratore verboso* 啰唆的演讲者 // detto di scritto o discorso, prolisso 冗长的: *prosa verbosa* 冗长的散文 □ verbosamente *avv.*
⟷ **A** (*di persona*) **sin.** prolisso, ciarliero, logorroico **B** (*di scritto, discorso*) **contr.** conciso, succinto, stringato, laconico, breve.

verdastro [ver-dà-stro] *agg.* di colore che tende al verde; verde con sfumature d'altro colore 略带绿色的 ♦ *s. m.* colore verdastro. 夹杂着一丝其他颜色的绿色

verde [vér-de] *agg.* **1** detto del colore dell'iride intermedio tra il giallo e l'azzurro; è il colore dell'erba 绿色的: *verde bottiglia*, *verde acqua*, *verde oliva*, a seconda della gradazione e tonalità 绿色的瓶子;绿色的水;绿色的橄榄 **2** di persona o di volto umano, pallidissimo, livido (脸色等)发青的 **3** di vegetale, che non è ancora maturo o ancora secco 鲜嫩的;尚未成熟的: *grano*, *legna verde* 尚未成熟的麦子;刚砍下的柴火 **4** (*estens.*) di territorio, ricco di vegetazione 苍翠茂盛的,郁郁葱葱的: *valle verde* 苍翠茂盛的山谷 **5** (*fig. lett.*) giovanile, pieno di vigore 青春的,朝气蓬勃的: *anni verdi* 青春年华 **6** che riguarda l'agricoltura o gli agricoltori 农业的,农民的: *piano verde* 农业计划 **7** che si riferisce o appartiene al movimento politico dei verdi 绿党的: *partito verde* 绿党(欧洲国家及其他国家中由重视生态平衡或保护环境者组成的政党) ♦ *s. m.* **1** il colore verde 绿色: *il verde dei prati* 草坪的绿色 **2** parte verde di qualcosa 某物的绿色部分: *il verde del cetriolo* 黄瓜绿色的部分 **3** le piante, i prati; zona riservata a prati e ad alberi 树木,草坪;(城市的)绿化区: *il verde pubblico* 公共绿化区 **4** luce verde del semaforo stradale 绿色交通信号灯: *passare col verde* 等绿色交通信号灯亮起时通行 **5** [anche *f.*] chi appartiene al movimento politico che si batte per la difesa dell'ambiente. 绿色环保运动的支持者
● *Benzina verde*, ecologica, non inquinante. 无铅汽油
Essere al verde, (*fig.*) essere senza un soldo. 身无分文
Tappeto verde, panno che si pone sul tavolo da gioco. (做桌球台面衬垫等用的)绿色台面呢
Zona verde, in una città, zona a traffico limitato. (城市的)绿化区
⟷ *agg.* **A** (*di persona, di volto*) **sin.** cereo **B** (*di frutto*) **sin.** acerbo, immaturo **contr.** maturo; sfatto **C** (*di luogo*) verdeggiante **D** (*lett.*) **sin.** fresco, vigoroso ♦ *s. m.* **A** (*le piante*) **sin.** vegetazione, verzura (*lett.*) **B** (*in politica*) **sin.** ambientalista, ecologista.

verdea [ver-dè-a] *s. f.* vitigno molto resistente e produttivo, coltivato in Puglia, che dà un'uva da tavola di polpa molto consistente; l'uva stessa e il vino secco che se ne ricava. 维尔泰亚葡萄(一种产自意大利普利亚地区的产量很高的食用白葡萄,果实丰满);维尔泰亚干白葡萄酒

verdeggiante [ver-deg-giàn-te] *agg.* verde e rigoglioso 苍翠茂盛的,郁郁葱葱的: *prato verdeggiante*. 碧绿的草坪
⟷ **sin.** boscoso; lussureggiante **contr.** arido, brullo, riarso.

verdeggiare [ver-deg-già-re] *v. intr.* [*io verdéggio ecc.*; aus. *avere*] **1** (*lett.*) apparire verde, rigoglioso (草木) 苍翠茂盛,郁郁葱葱: *la pianura verdeggiava sotto il sole* 阳光下的平原呈现出一片苍翠茂盛的景象。**2** tendere al colore verde. 略呈绿色

verdemare [ver-de-mà-re], o verde mare, *agg. invar.* di colore verde simile a quello dell'acqua del mare 海绿色的 ♦ *s. m. invar.* colore verdemare. 海绿色

verderame [ver-de-rà-me] *s. m. invar.* **1** (*agr.*) solfato di rame usato come anticrittogamico (用作杀真菌剂的)乙酸铜,醋酸铜 **2** la patina verdastra che si forma col tempo sulla superficie degli oggetti di rame e di ottone. 铜绿

verdesca [ver-dé-sca] *s. f.* grosso squalo dal corpo affusolato, con pinne lunghissime; è assai vorace e pericoloso. 大青鲨
⟷ **sin.** verdone.

verdetto [ver-dét-to] *s. m.* **1** (*dir.*) la risposta dei giurati ai quesiti posti dal giudice (陪审团的) 裁定: *pronunciare il verdetto* (陪审团) 宣判 **2** (*estens.*) qualsiasi decisione stabilita da una giuria o da un arbitro (评判委员会或裁判的)裁判,裁决;

verdetto di parità 判定为平局 **3** (*fig.*) **giudizio** 定论,判断性意见: *il verdetto dei posteri*. 后人的定论
↔ (*dir.*; *anche fig.*) **sin.** sentenza, giudizio, decisione, responso, deliberazione.
Ɛ Dall'inglese *verdict*, dall'anglo-normanno *verdit*, che è dal latino *vēre dĭctum* 'detto con verità'.

verdiano [ver-dià-no] *agg.* del compositore Giuseppe Verdi (1813-1901), che si riferisce alla sua opera, al suo stile (意大利作曲家)威尔第的,威尔第歌剧风格的: *i cori verdiani* 威尔第创作的合唱曲 ♦ *s. m.* [f. *-a*] ammiratore, seguace di Verdi 威尔第的崇拜者(或追随者): *verdiani e wagneriani*. 威尔第和瓦格纳的崇拜者

verdicchio [ver-dìc-chio] *s. m.* vitigno coltivato nelle Marche che produce un'uva verde-giallastra; l'uva e il vino che se ne ricava. (意大利)马尔凯地区产的黄绿色葡萄;用此种葡萄酿制的葡萄酒

verdiccio [ver-dìc-cio] *agg.* [pl. f. *-ce*] che tende al verde; di color verde sbiadito. 近似绿色的;浅绿色的

verdino [ver-dì-no] *agg.* che tende al verde; di colore verde pallido 近似绿色的;浅绿色的: *un celeste verdino* 天蓝色,浅蓝色 ♦ *s. m.* colore verdino. 浅绿色

verdognolo [ver-dó-gno-lo] *agg.* di color verde pallido o livido; che tende al verde 浅绿色的;近似绿色的: *liquido verdognolo* 浅绿色液体,近似绿色的液体 ♦ *s. m.* colore verdognolo. 浅绿色
↔ *agg.* **sin.** verdastro, verdolino, verdiccio.

verdolino [ver-do-lì-no] *agg.* di colore leggermente verde; verde molto chiaro 浅绿色的;湖绿色的: *acqua verdolina* 浅绿(或湖绿)色的水 ♦ *s. m.* **1** colore verdolino 浅绿色,湖绿色 **2** (*zool.*) lo stesso che *verzellino*. 金丝雀,芙蓉鸟
↔ *agg.* **sin.** verdognolo.

verdone [ver-dó-ne] *agg.* di colore verde intenso 深绿色的,青绿色的 ♦ *s. m.* **1** colore verdone 深绿色,青绿色 **2** uccello con piumaggio giallo-verdastro, becco grosso e coda forcuta; ha canto melodioso 金翅(一种产于欧洲的鸟) **3** (*zool.*) lo stesso che *verdesca* 大青鲨 **4** (*gerg.*) banconota da un dollaro. 面值一元美金的钞票

verdura [ver-dù-ra] *s. f.* nome generico e collettivo degli erbaggi e degli ortaggi usati per l'alimentazione umana 蔬菜: *zuppa di verdura* (o *di verdure*). 蔬菜汤
↔ (*spec. al pl.*) **sin.** erbe; insalata.

verduraio [ver-du-rà-io] *s. m.* [f. *-a*] (*region.*) chi vende verdure. 卖蔬菜的人
↔ **sin.** erbivendolo, fruttivendolo, ortolano (*non com.*).

verduzzo [ver-dùz-zo] *s. m.* vitigno coltivato nel Friuli, con grappoli di colore giallo-verde; l'uva e il vino che se ne ricava. 维尔图佐葡萄(一种产自意大利弗留利地区的黄绿色葡萄);维尔图佐白葡萄酒

verecondia [ve-re-cón-dia] *s. f.* virtù di chi rifugge da ciò che offende il pudore; pudicizia. 羞怯,腼腆;端庄,贞洁
↔ **sin.** castità, innocenza, purezza, castigatezza **contr.** inverecondia, impudicizia, lascivia, lussuria.

verecondo [ve-re-cón-do] *agg.* **1** che è dotato di verecondia 羞怯的,腼腆的;端庄的,贞洁的: *una ragazza verecónda* 一个娇羞的女孩 **2** (*estens.*) che esprime verecondia 显示出羞怯的(或腼腆的): *sguardo verecondo* 羞怯的目光 **3** (*fig.*) modesto, discreto 有检束的,谨慎的 □ **verecondamente** *avv.*
↔ **A sin.** pudico, casto, pudibondo (*lett.* o *scherz.*) **contr.** inverecondo, impudico, indecente **B** (*fig.*) **contr.** sfacciato, sfrontato, impudente, indiscreto.

verga [vér-ga] *s. f.* **1** bacchetta lunga e sottile, bastone flessibile 竿子,细棒: *la verga del pastore* 牧羊人的竿子 **2** pezzo di metallo ridotto a forma di verga 金属条: *una verga d'oro* 一根金条 **3** scettro o bastone, come insegna di comando (标志职权的)权杖: *la verga pastorale*, il pastorale del vescovo. 主教的曲柄仗
↔ **A** (*di legno*) **sin.** asta, nerbo; ramo **B** (*di metallo*) **sin.** sbarra, barra.

vergare [ver-gà-re] *v. tr.* [*io vérgo*, *tu vérghi ecc.*] **1** segnare, listare con righe sottili 用线标示,划线于: *vergare un tessuto* 使织物带有条纹 **2** scrivere a mano. 手写
↔ **A** (*carta*, *stoffa ecc.*) **gener.** rigare **B sin.** (*a mano*), redigere, stendere, comporre.

vergatino [ver-ga-tì-no] *agg.* si dice di un tipo di carta sottile ma resistente, vergata, particolarmente adatta per copie dattiloscritte (打字用的)直纹纸,条纹纸 ♦ *s. m.* tessuto di lino o di canapa a righe. 条纹麻布

vergato [ver-gà-to] *agg.* detto di tessuto, a strisce, a righe 条纹织物的 // si dice di un tipo di carta che, osservata in controluce, presenta una caratteristica vergatura. 直纹纸的,条纹纸的

vergatura [ver-ga-tù-ra] *s. f.* **1** l'operazione del vergare una stoffa o una carta 使织物(或纸张)带有条纹的工序 **2** l'insieme delle linee che si scorgono guardando controluce alcuni tipi di carta, come quella fabbricata a mano. (总称)纸上的条纹

verghiano [ver-ghià-no] *agg.* dello scrittore Giovanni Verga (1840-1922), che si riferisce alle sue opere (意大利真实主义作家)维尔加的: *i romanzi verghiani*. 维尔加的小说

verginale [ver-gi-nà-le], o **virginale**, *agg.* **1** da vergine; che si addice a una vergine 童贞的,贞洁的;处女(般)的: *pudore verginale* 贞洁,贞操 **2** (*fig. lett.*) candido, puro. 纯洁的,纯真的
↔ **A sin.** virgineo **B** (*fig. lett.*) **sin.** casto, immacolato, intatto, incontaminato **contr.** impuro, corrotto, contaminato, macchiato.

vergine [vér-gi-ne] *agg.* **1** si dice di donna che non ha mai avuto rapporti sessuali 贞洁的,处女的 **2** (*estens.*) si dice di ciò che è rimasto allo stato naturale 未开发的,未经使用的 **3** (*fig.*) integro moralmente; intatto, puro 纯洁的,未玷污的: *animo vergine* 纯洁的情操 **4** in merceologia, si dice di olio d'oliva non manipolato chimicamente (橄榄油)初榨的 ♦ *s. f.* **1** donna vergine. 处女 DIM. *verginella* **2** *Vergine*, (*astr.*) costellazione e segno dello zodiaco in cui il Sole transita dal 24 agosto al 22 settembre. 室女(星)座
● *Foresta vergine*, mai diboscata. 原始森林
La Vergine, Maria, madre di Gesù. 圣母玛利亚
Lana vergine, pura lana. 纯羊毛
Nastro, *dischetto vergine*, supporto di registrazione mai inciso. 未经使用过的磁带(磁盘)
↔ *agg.* **A** (*sessualmente*) **sin.** illibato (*lett.*) **B** (*fig.*) **sin.** innocente, candido, immacolato, pulito, casto **contr.** impuro, corrotto, sporco ♦ *s. f.* (*estens. lett.*) **sin.** fanciulla, ragazza, pulzella (*lett.*).

verginella [ver-gi-nèl-la] *s. f.* (*iron.*) ragazza che si finge ingenua e casta. 装作天真无邪的女孩

vergineo ⇒ **virgineo**.

verginità [ver-gi-ni-tà] *s. f.* **1** stato di chi è vergine 童贞,贞洁 **2** (*fig.*) integrità morale. 廉正,廉洁
● *Rifarsi una verginità*, (*scherz.*) riconquistare la buona reputazione. 换回名誉
↔ **A sin.** castità, purezza, illibatezza (*lett.*) **contr.** impurità **B** (*fig.*) **sin.** rettitudine, onestà **contr.** disonestà.

vergogna [ver-gó-gna] *s. f.* **1** sentimento di mortificazione derivante dalla consapevolezza che un'azione, un discorso, propri o di altri, sono sconvenienti, ingiusti o indecenti 羞愧,惭愧: *provare vergogna di* (o *per*) *qualcosa* 为某事感到羞愧(或惭愧) **2** senso di timidezza, impaccio 害羞,难为情: *avere vergogna di tutto* 什么都感到害羞 **3** disonore, infamia 羞辱,耻辱: *coprirsi di vergogna* 蒙受耻辱 **4** (*estens.*) cosa o persona che rechi vergogna 羞耻的事;可耻的人: *essere la vergogna della famiglia*. 是家庭的耻辱
● *Che vergogna!*, esclamazione di rimprovero, d'indignazione. (表示责备或气愤)这多丢人啊!
↔ **A anlg.** pentimento, mortificazione **B sin.** imbarazzo, disagio, soggezione, timore **contr.** sfrontatezza, sfacciataggine, spudoratezza **C sin.** ignominia, onta; scorno **D** (*estens.*) **sin.** sconcezza, nefandezza.

vergognarsi [ver-go-gnàr-si] *v. intr. pron.* [*io mi vergógno ecc.*] **1** sentire vergogna 感到羞愧,感到惭愧: *vergognarsi di qualcuno* 替某人感到惭愧 **2** avere pudore, soggezione; non osare 害羞,难为情;不敢: *vergognarsi di parlare in pubblico*. 羞于在众人面前讲话
↔ **A sin.** arrossire **B sin.** imbarazzarsi, intimorirsi, intimidirsi.

vergognoso [ver-go-gnó-so] *agg.* **1** si dice di persona che prova e mostra vergogna 害羞的,羞怯的: *un bambino vergognoso* 一个羞怯的小男孩 **2** che esprime o provoca vergogna 可

耻的,不光彩的:*atteggiamento vergognoso* 可耻(或不光彩)的态度 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona vergognosa 怕羞的人:*fare il vergognoso* 害羞,怕难为情 □ **vergognosamente** *avv.* 1 in modo vergognoso 羞怯地 2 (*iron.*) sfacciatamente 可耻地,不光彩地:*una persona vergognosamente ricca.* 一个采用不光彩的手段致富的人

↔ *agg.* **A** (*di persona, di atteggiamento*) **sin.** timido, schivo, ritroso **contr.** estroverso; sfrontato, sfacciato **B** (*di azione*) **sin.** ignobile, sconcio, turpe, indegno, spregevole **contr.** lodevole, ammirevole, nobile, degno.

veridicità [ve-ri-di-ci-tà] *s. f.* l'essere veridico. 说话老实;真实,诚实

↔ **sin.** verità, sincerità, franchezza; autenticità **contr.** falsità, insincerità, menzogna.

veridico [ve-rì-di-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che dice la verità; veritiero 说真话的;真实的,诚实的:*testimone veridico.* 说真话的证人

↔ **sin.** vero, sincero, franco; autentico **contr.** falso, bugiardo, insincero, menzognero.

verifica [ve-rì-fi-ca] *s. f.* accertamento, riscontro, controllo 证实;检查,核查:*verifica fiscale.* 税务检查

↔ **sin.** controllo, prova, riprova; esame, test.

verificabile [ve-ri-fi-cà-bi-le] *agg.* che si può verificare 可证实的,可核实的:*fatto verificabile.* 可证实的事情

↔ **sin.** riscontrabile, accertabile, controllabile, appurabile **contr.** inverificabile, incontrollabile.

verificabilità [ve-ri-fi-ca-bi-li-tà] *s. f.* l'essere verificabile. 可证实性,可核实性

verificare [ve-ri-fi-cà-re] *v. tr.* [*io verìfico, tu verìfichi ecc.*] 1 accertare la veridicità, l'esattezza, la legittimità di qualcosa 证实,核实:*verificare una notizia* 证实一则消息 // accertare l'efficienza, la sicurezza 检验,检查:*verificare un motore* 检验一台发动机 2 provare la verità di un enunciato scientifico 证明某种科学理论的真实性:*verificare una teoria* 证明一种理论 ♦ **verificarsi** *v. intr. pron.* 1 avverarsi, trovare conferma 被证实,成为现实:*le previsioni si sono verificate* 预言已成为现实。2 accadere, avvenire 发生:*si è verificato un incidente.* 发生了一起事故。

↔ *v. tr.* **sin.** riscontrare, controllare, appurare, provare ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** realizzarsi **B sin.** succedere.

verificatore [ve-ri-fi-ca-tò-re] *agg.* [f. *-trice*] addetto a una verifica 检验的,检查的 ♦ *s. m.* nelle fabbriche, operaio che verifica prodotti lavorati e strumenti (产品和生产工具的)检验工 // nelle ferrovie e nelle aziende tranviarie, chi controlla l'efficienza delle varie parti che compongono le vetture. 机车检验工;有轨电车车辆检验工

↔ *s. m.* **sin.** controllore, esaminatore, revisore.

verismo [ve-rì-ʃmo] *s. m.* 1 movimento letterario italiano sviluppatosi negli ultimi decenni dell'Ottocento; produsse una narrativa che tendeva a una rappresentazione impersonale della realtà 真实主义(19 世纪末和 20 世纪初主宰意大利文艺的一种写实主义流派) // movimento pittorico italiano del secondo Ottocento, caratterizzato dall'adesione ai dati dell'esperienza 写实主义(19 世纪下半叶流行于意大利的一种注重真实描绘事物的绘画风格) 2 carattere di un'opera artistica che si propone di essere il più aderente possibile alla realtà (文艺作品的)现实主义创作风格:*un film di grande verismo.* 一部富有重要现实意义的影片

↔ **A anlg.** realismo, naturalismo **B** (*estens.*) **sin.** crudezza, brutalità.

verista [ve-rì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] seguace, esponente del verismo 真实主义者,写实主义者 // usato anche come *agg.* 真实主义的,写实主义的:*uno scrittore verista* 一位真实主义作家;*arte verista.* 写实主义艺术

↔ **anlg.** realista, naturalista.

veristico [ve-rì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del verismo, dei veristi 真实(或写实)主义的;真实(或写实)主义者的:*gusto veristico* 真实(或写实)主义风格 □ **veristicamente** *avv.* secondo i dettami del verismo. 根据真实(或写实)主义原则

↔ **sin.** verista **anlg.** realistico, naturalistico.

verità [ve-ri-tà] *s. f.* 1 qualità di ciò che è vero 真实性,正确性:*la verità di una notizia* 一则消息的真实性;*la verità di una teoria* 一种理论的正确性 2 ciò che è vero in assoluto o rispetto a determinati fatti 真相,真理:*la ricerca della verità.* 寻找真理

● *Macchina della verità*, apparecchio usato per verificare la sincerità delle persone interrogate attraverso l'analisi delle loro reazioni psicofisiche. 测谎机
Verità di fede, (*teol.*) attingibile solo mediante la fede. 只有通过宗教信仰才能获得的真理
Verità rivelata, (*teol.*) quella che Dio ha fatto conoscere agli uomini attraverso la rivelazione. 天主启示的真理

↔ **A sin.** veridicità, autenticità **contr.** falsità; (*lett.*) mendacità, mendacia **B sin.** vero, realtà **contr.** falso.

veritiero [ve-ri-tiè-ro] *agg.* che dice la verità 说真话的:*testimone veritiero* 说真话的证人 // che è conforme alla verità 符合事实的:*affermazione veritiera.* 符合事实的断言

↔ **sin.** veridico, verace, vero, sincero **contr.** falso, bugiardo, insincero, mendace (*lett.*).

verme [vèr-me] *s. m.* 1 nome generico di animali invertebrati dal corpo molle, contrattile, privo di zampe 蠕虫,幼虫 2 (*fig.*) persona abietta e vile 可鄙的人,小人:*è un verme!* 他是一个可鄙的小人!

● *Avere i vermi*, (*fam.*) avere parassiti nell'intestino. 肠子里有寄生虫
Fare i vermi, (*fam.*) imputridire. 腐烂,腐败
Nudo come un verme, (*fig.*) completamente nudo. 一丝不挂
Strisciare come un verme, (*fig.*) umiliarsi indecorosamente. 卑躬屈膝
Verme di terra, lombrico. 蚯蚓
Verme solitario, (*pop.*) tenia. 绦虫

↔ (*di persona*) **sin.** vile, vigliacco, miserabile.

vermeil [/ verˈmɛj /] *s. m. invar.* (*fr.*) argento dorato usato nel Settecento per fabbricare suppellettili e oggi soprattutto per medaglie. (18 世纪用来制作家具、勋章等的)镀金的银

Ɛ Voce francese; propriamente 'vermiglio'.

vermena [ver-mè-na] *s. f.* (*lett.*) ramoscello giovane e flessibile. 嫩枝

vermentino [ver-men-tì-no] *s. m.* vitigno coltivato in Liguria, Toscana e Sardegna, che dà un'uva bianca; l'uva e il vino che se ne ricava. 维尔曼蒂诺葡萄(产自意大利利古里亚、托斯卡纳地区和撒丁岛的一种白葡萄);维尔曼蒂诺白葡萄酒

vermicello [ver-mi-cèl-lo] *s. m.* (*spec. pl.*) pasta alimentare secca simile agli spaghetti, ma più spessa. 细面条,线面

↔ (al *pl.*) **anlg.** spaghetti.

vermicolare [ver-mi-co-là-re] *agg.* che ha forma di verme; vermiforme. 像蠕虫的,蠕虫状的

● *Solchi vermicolari*, (*geol.*) scanalature prodotte sulle rocce del deserto dalla sabbia trasportata dal vento. (风沙侵蚀造成的)沙漠中岩石表面的裂纹

vermiforme [ver-mi-fór-me] *agg.* che ha forma di verme 蠕虫状的:*appendice vermiforme.* 阑尾,蚓突

vermifugo [ver-mì-fu-go] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ghi*] si dice di farmaco che uccide i vermi parassiti dell'intestino e ne favorisce l'espulsione. 驱肠虫和通便的;驱肠虫和通便的药

vermiglio [ver-mì-glio] *agg.* (*lett.*) di colore rosso carico 朱红色的 ♦ *s. m.* il colore vermiglio. 朱红色

↔ *agg.*, *s. m.* **sin.** rosso porpora, puniceo (*lett.*) **anlg.** cremisi, carminio.

Ɛ Dal provenzale *vermelh*, che è dal latino *vermicŭlu(m)*, diminutivo di *vĕrmis* 'verme', che nel latino tardo indicava anche la cocciniglia e il colore che se ne estrae.

verminosi [ver-mi-nò-ʃi] *s. f.* (*med.*, *vet.*) nome generico delle affezioni parassitarie. 寄生虫病

verminoso [ver-mi-nó-so] *agg.* (*non com.*) pieno di vermi. 长满虫子的

Il medico pietoso fa la piaga verminosa, chi non ha il coraggio di intervenire decisamente per risolvere un problema lo peggiora. 处理事情必须大胆和果断,否则它会变得更加糟糕。

vermut [vèr-mut] *s. m. invar.* vino liquoroso, bianco o rosso, ad alta gradazione alcolica; si beve come aperitivo. 味美思酒,苦艾酒

Ɛ Dal tedesco *Wermut(wein)* '(vino) di assenzio'.

vernaccia [ver-nàc-cia] *s.f.* [pl. *-ce*] vitigno che dà un'uva bianca, originario della Liguria; l'uva e il vino che se ne ricavano. 维尔纳齐亚葡萄(原产自意大利利古里亚地区的一种白葡萄);维尔纳齐亚白葡萄酒

Ɛ Da *Vernaccia* (oggi *Vernazza*), nome di un paese delle Cinque Terre, in provincia di La Spezia.

vernacolare [ver-na-co-là-re] *agg.* che concerne il vernacolo; che è in vernacolo 方言的,土语的: *poesia vernacolare.* 方言诗

↔ **sin.** dialettale.

vernacolo [ver-nà-co-lo] *s. m.* il parlare proprio di un luogo (ha valore più ristretto rispetto a *dialetto*) 方言,土语: *i vernacoli toscani.* (意大利)托斯卡纳地区方言

↔ **sin.** dialetto.

Ɛ Dal latino *vernacŭlu(m)* 'relativo agli schiavi', quindi 'domestico'; propriamente, 'lingua di uso domestico, locale'.

vernalizzare [ver-na-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*agr.*) sottoporre a vernalizzazione. (播种前对植株或种子进行人工低温处理)使植物春化

vernalizzazione [ver-na-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* (*agr.*) trattamento consistente nel sottoporre semi in fase di germinazione a particolari condizioni di temperatura e umidità, così che anticipino il loro sviluppo. 春化(播种前对植株或种子进行人工低温处理以刺激开花或提高种子产量的过程)

vernice[1] [ver-nì-ce] *s.f.* **1** soluzione che, stesa su un oggetto, forma una pellicola che colora o protegge l'oggetto stesso (油)漆,涂料: *vernice a olio* 油漆; *dare una mano di vernice, passarla* 给…涂上一层漆 **2** pelle conciata d'animale resa lucida e brillante con una speciale verniciatura 漆革,漆皮: *borsa di vernice* 漆皮包 **3** (*estens.*) sottile rivestimento superficiale 表面的薄涂层 **4** (*scherz.*) belletto, trucco 化妆品 **5** (*fig.*) apparenza superficiale 表面,外表: *una vernice di buona educazione.* 表面上颇有教养的假象

↔ **A anlg.** colore, tinta; smalto **B** (*scherz.*) **sin.** maquillage **C** (*fig.*) **sin.** verniciatura, apparenza.

Ɛ Dal greco *berenìkē*, nome di un albero e della resina che se ne estraeva.

vernice[2] *s.f.* (*non com.*) vernissage 艺术展览会开幕日: *la vernice di una mostra.* 艺术展览会开幕日

↔ **gener.** inaugurazione.

verniciare [ver-ni-cià-re] *v. tr.* [*io vernìcio ecc.*] coprire di uno strato di vernice 给…涂漆: *verniciare le porte* 漆门 ♦ **verniciarsi** *v. rifl.* (*scherz.*) imbellettarsi, truccarsi. 给自己化妆

↔ *v. tr.* **anlg.** pitturare, dipingere, tingere, colorare.

verniciata [ver-ni-cià-ta] *s.f.* verniciatura fatta in fretta. 涂一层漆

verniciatore [ver-ni-cia-tó-re] *s. m.* **1** [f. *-trice*] chi è addetto a operazioni di verniciatura 油漆工,漆匠 **2** apparecchio per verniciare 油漆器具: *verniciatore a spruzzo.* 喷漆器

verniciatura [ver-ni-cia-tù-ra] *s.f.* **1** operazione del verniciare 油漆: *verniciatura a spruzzo* 喷漆 // lo strato di vernice 油漆涂层: *la verniciatura si è scrostata* 涂上去的油漆剥落了。**2** (*fig.*) patina superficiale 表面,外表: *una verniciatura di cultura.* 一点肤浅的知识

↔ **A anlg.** tinteggiatura **B** (*fig.*) **sin.** vernice, apparenza, maschera, velo, esteriorità, forma.

vernissage [/ vɛrnis'saʒ /] *s. m. invar.* (*fr.*) inaugurazione di una mostra d'arte. 艺术展览会开幕日

Ɛ Voce francese; propriamente 'verniciatura'.

verno [vèr-no] *s. m.* (*poet.*) inverno 冬季 // freddo invernale. 冬寒

vero [vé-ro] *agg.* **1** che possiede realmente la qualità che gli si attribuisce 真正的,名副其实的: *il vero padre* 生父,生身父亲 **2** effettivo, reale; autentico, genuino 真的,真实的: *il suo vero nome* 他的真名; *vera lana* 纯羊毛 // esatto, giusto 确切的,确实的: *il vero significato di una parola* 一个词的确切词义 // usato come rafforzativo della qualità di una persona o di una cosa 实质跟名义完全相符的,真正意义上的: *un vero artista* (talora rafforzato con *proprio*: *un vero e proprio spavento*) 一位真正的艺术家(有时与 *prorpio* 连用,以加强语气:一位真正意义上的艺术家) **3** conforme alla realtà dei fatti, realmente accaduto 合符事实的,确实发生的: *incredibile ma vero* 令人难以置信但的确是真实的 ♦ *s. m.* **1** ciò che è vero in assoluto o in relazione a determinati fatti; verità 真话,真相: *non dire il vero*, mentire 说谎,不说真话 **2** realtà concreta 实物,活体模型: *dipingere dal vero*, ispirandosi alla realtà 写生 □ **veramente** *avv.* **1** realmente, secondo verità 真正地,真实地: *essere veramente dispiaciuto* 确实感到不高兴 **2** usato come rafforzativo 完全确实,的确: *qualcosa di veramente interessante* 的确有趣的事情 // usato in interrogazioni di meraviglia (用于疑问句,表示惊奇): *hai veramente fatto questo?* 这件事真的是你干的? // usato per esprimere una riserva (用以修饰陈述观点等的全句)说真的: *veramente io non sono d'accordo.* 说真的,我是不同意的。

● *A onor del vero*, volendo dire le cose come stanno 事实上,实际上: *a onor del vero avevi ragione.* 事实上你是对的。
Non mi pare vero, mi pare impossibile perché troppo bello. 好得让我难以相信是真的。

↔ *agg.* **A sin.** reale, effettivo **contr.** falso **B sin.** puro, originale, naturale; corretto, fedele **contr.** falso, finto, artificiale; erroneo, inesatto **C** (*di notizia e sim.*) **sin.** veridico, certo; attendibile, fondato **contr.** falso, inattendibile, infondato ♦ *s. m.* **A contr.** falso, falsità **B sin.** reale **contr.** irrealtà; immaginazione.

verone [ve-ró-ne] *s. m.* (*poet.*) balcone, loggia. 阳台,凉廊

veronica[1] [ve-rò-ni-ca] *s.f.* pianta erbacea perenne con piccoli fiori azzurri raccolti in spiga. 婆婆纳(婆婆纳属植物)

veronica[2] *s.f.* tela di lino con la quale, secondo il racconto dei Vangeli apocrifi, la Veronica asciugò il volto di Gesù durante la salita al Calvario e sulla quale sarebbe rimasta miracolosamente impressa l'immagine del viso del Cristo. 有耶稣画像的汗巾(传说圣女维罗尼卡曾以汗巾为耶稣拭面,其画像即留于此巾上)

veronica[3] *s.f. invar.* **1** figura della corrida nella quale il torero attende l'assalto del toro tenendo stesa la cappa davanti a sé con le due mani (斗牛士不移动脚步)舞动斗篷的引牛动作 **2** (*sport*) nel tennis, colpo consistente in una volée alta di rovescio. (网球运动中的)空中反手击球

Ɛ Da *veronica*[2], per analogia fra la cappa distesa e la tela con impresso il volto di Cristo.

verosimigliante [ve-ro-si-mi-gliàn-te] *agg.* verosimile. 貌似真实的,似乎真实的

verosimiglianza [ve-ro-si-mi-gliàn-za] *s. f.* l'essere verosimile 貌似真实,似乎真实: *la verosimiglianza di un racconto.* 似乎真实的故事

↔ **sin.** attendibilità, credibilità, probabilità; verosimile **contr.** inverosimiglianza, assurdità, improbabilità.

verosimile [ve-ro-sì-mi-le] *agg.* che ha l'aspetto del vero, che può essere vero 貌似真实的,似乎真实的: *un'ipotesi verosimile* 似乎真实的假设 □ **verosimilmente** *avv.* in modo verosimile; probabilmente. 似乎真实地;很可能地

↔ **sin.** verosimigliante, plausibile, attendibile, probabile **contr.** inverosimile, assurdo, inattendibile, impensabile, improbabile.

verricello [ver-ri-cèl-lo] *s. m.* piccolo argano con tamburo ad asse orizzontale. 绞车,卷扬机

↔ **sin.** vinci.

verro [vèr-ro] *s. m.* maiale adulto non castrato, adibito alla riproduzione. (未阉的)公猪,种猪

verruca [ver-rù-ca] *s.f.* (*med.*) escrescenza cutanea provocata da un virus. 疣,肉赘

verrucoso [ver-ru-có-so] *agg.* coperto, pieno di verruche. 多疣的,布满疣样突起物的

versaccio [ver-sàc-cio] *s. m.* smorfia accompagnata da suoni sguaiati, fatta per disgusto o come segno di disprezzo. (表示厌恶或轻蔑的)鬼脸

versamento [ver-sa-mén-to] *s. m.* **1** il versare, il versarsi, l'essere versato 倒,斟;打翻,倒翻;流入,注入 **2** (*comm.*) consegna di una somma di denaro 付款: *fare un versamento in banca* 在银行付款 // la somma versata 交付的钱款 **3** (*med.*) raccolta di liquido in una cavità dell'organismo. (体液的)渗出

↔ **A sin.** rovesciamento, spargimento **B** (*di denaro*) **sin.** deposito,

erogazione, pagamento, esborso **C** (*med.*) **sin.** travaso, emorragia interna.

versante [ver-sàn-te] *s. m.* ciascuno dei fianchi di un monte o di una catena montuosa 山坡: *il versante orientale del Cervino.* 切尔维诺峰的东坡(切尔维诺峰又称马特峰,为阿尔卑斯山系最著名的山峰,地跨瑞士-意大利边界)

● *Sul versante*, (*fig.*) per quanto riguarda 在…方面: *sul versante economico ci sono difficoltà.* 在经济方面存在困难。

↔ **sin.** (*di monte*) lato, parete.

versare [ver-sà-re] *v. tr.* [*io vèrso ecc.*] 1 far uscire un liquido o un materiale incoerente dal recipiente in cui è contenuto, mettendolo in un altro, spargendolo, facendolo cadere su qualcosa 倒,斟;使打翻,使倒翻: *versare il vino nei bicchieri* 把葡萄酒倒入杯子中; *versare il sale sulla tovaglia* 把盐倒翻在桌布上 2 far affluire un liquido in un contenitore o in un luogo di raccolta 使流入,使注入: *il canale versa le sue acque in un bacino* 运河里的水流入内湾。3 depositare, erogare, corrispondere una somma di denaro 付款: *versare un milione* 交付一百万 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] 1 di contenitore, lasciar sfuggire parte del contenuto; perdere 滴落,渗漏: *la botte versa* 这一只木桶漏水。2 trovarsi in un particolare stato (usato solo in espressioni di contenuto negativo) (仅用于否定句)处于…不利的状况下: *versare in cattive condizioni economiche* 经济状况很糟糕 ♦ **versarsi** *v. intr. pron.* 1 uscir fuori da un recipiente 溢出,流出 // (*fig.*) riversarsi 涌入,涌向: *la gente si versa in strada* 人们涌上街头。2 immettersi con le proprie acque (detto di corso d'acqua) (水流)流入,注入: *il Po si versa nell'Adriatico.* 波河流入亚得里亚海。

● *Versare fiumi di inchiostro*, (*fig.*) scrivere moltissimo. 写得很多
Versare lacrime, piangere. 流泪

↔ *v. tr.* **A sin.** spargere, spandere, rovesciare **B** (*di corso d'acqua*) **sin.** riversare, scaricare, gettare **C** (*denaro*) **sin.** sborsare, pagare ♦ *v. intr.* **A** (*di recipiente*) **sin.** colare, gocciare, gocciolare **B sin.** navigare ♦ *v. intr. pron.* **A sin.** (*di liquido*) spargersi, spandersi, rovesciarsi; (*spec. di folla*) **sin.** riversarsi **B** (*di corso d'acqua*) **sin.** riversarsi, affluire, confluire, sfociare.

versatile [ver-sà-ti-le] *agg.* che ha attitudini molteplici; che nutre e coltiva interessi diversi 有多种技能的,多才多艺的: *una mente versatile.* 一个有多方面才能的人

↔ (*fig.*) **sin.** eclettico, multiforme, poliedrico; flessibile.

versatilità [ver-sa-ti-li-tà] *s. f.* l'essere versatile, di carattere versatile 多面性,多才多艺: *versatilità d'ingegno.* 才能的多面性

↔ **sin.** eclletticità; elasticità, flessibilità.

versato [ver-sà-to] *agg.* che ha inclinazione naturale per una disciplina, un'attività e la svolge con facilità 有天赋的: *essere versato in matematica.* 有数学天赋

↔ (*in una disciplina e sim.*) **sin.** portato, incline, predisposto **contr.** negato, inadatto.

verseggiare [ver-seg-già-re] *v. tr.* [*io verséggio ecc.*] mettere o ridurre in versi 把…改写成诗,用韵文重写 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] comporre versi. 作诗,赋诗

↔ *v. tr.*, *intr.* **sin.** versificare; poetare, rimare.

verseggiatore [ver-seg-gia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi verseggia, chi compone versi 作诗者,把散文改写成韵文的人 // poeta tecnicamente abile ma carente di ispirazione. 有技巧但缺乏创作灵感的诗人

↔ **sin.** rimatore; versificatore.

versetto [ver-sét-to] *s. m.* ciascuna delle brevi frasi numerate in cui sono suddivisi i capitoli della Bibbia e del Corano. (《圣经》和《古兰经》中的)节,句

versicolore [ver-si-co-ló-re] *agg.* (*lett.*) di colore vario, cangiante. 五颜六色的,各种颜色的

versificare [ver-si-fi-cà-re] *v. tr.* e *intr.* [*io versìfico, tu versìfichi ecc.*; aus. dell'intr. *avere*] verseggiare. 把…改写成诗,用韵文重写

versificatore [ver-si-fi-ca-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] verseggiatore. 作诗者,把散文改写成韵文的人

versificatorio [ver-si-fi-ca-tò-rio] *agg.* del versificare; che concerne la versificazione 作诗的,把散文改写成韵文的: *tecnica versificatoria.* 写诗的技巧;把散文改写成韵文的技巧

versificazione [ver-si-fi-ca-zió-ne] *s. f.* il versificare; il modo, la tecnica di comporre versi 作诗,改写成诗;写诗的技巧: *regole di versificazione.* 写诗的规则

↔ **sin.** verseggiatura.

versione [ver-sió-ne] *s. f.* 1 traduzione da una lingua in un'altra, fatta per esercizio scolastico 译文,译本: *versione dall'italiano all'inglese* 从意大利语译成英语的译文(或译本) // trasposizione di un testo da una forma d'arte in un'altra 版本,(文艺作品的)改写本: *la versione cinematografica di un'opera teatrale* 改编自剧本的电影脚本 2 modo d'interpretare, di raccontare un fatto (从某一角度对事物的)描述,说法: *dare la propria versione* 给出自己的说法 3 insieme di modifiche apportate a un oggetto rispetto al prototipo da cui deriva; l'oggetto così modificato (总称)(与原物略有不同的)变体,型式: *la versione sportiva di una vettura di serie.* 与批量生产的汽车略有不同的赛车

↔ **A** (*cine.*) **sin.** adattamento, arrangiamento, rielaborazione **B** (*di un avvenimento*) **sin.** resoconto, esposizione, descrizione; interpretazione, punto di vista.

verso[1] [vèr-so] *s. m.* 1 (*metr.*) unità di base del testo poetico costituita da un certo numero di parole che, nella metrica tradizionale, corrispondono a un numero determinato di sillabe e rispettano un certo ritmo 诗行,诗节: *verso endecasillabo* 含有11个音节的诗行 // *pl.* poesia, composizione poetica; l'insieme delle composizioni di un poeta (总称)诗,诗歌: *i versi di Montale.* (意大利隐逸派诗人)蒙塔莱的诗歌 DIM. *versetto* 2 modulazione del grido degli uccelli; suono emesso da un animale (鸟等的)鸣叫声;(动物的)叫声: *il verso della civetta* 猫头鹰的鸣叫声 3 esclamazione, suono inarticolato 叫喊声,含糊不清的声音: *un verso di disprezzo* 表示轻蔑的声音 4 gesto tipico di una persona fatto per maleducazione 怪相,鬼脸: *per favore, non fate versi* 请你们不要扮怪相(或做鬼脸)! 5 senso, orientamento 方向: *andare nello stesso verso.* 朝相同的方向走去

● *Fare il verso a qualcuno*, imitarne la voce e i gesti caratteristici. 模仿某人的声音(或典型动作)
Il verso del pelo, di una stoffa, l'orientamento dei peli o della trama. 毛皮(或布料)的纹路
Non esserci verso di fare qualcosa, non riuscirci in nessun modo. 没有办法做某事
Per un verso, da una parte 一方面: *per un verso sono contento, per l'altro no.* 我既高兴又不高兴。
Prendere qualcuno per il suo verso, saper trattare con lui. 懂得如何对付某人
Trovare il verso di fare qualcosa, trovare il modo di farla. 找到做某事的方法
Versi sciolti, non legati da rima. 散文诗,无韵诗

↔ **A** *pl.* **sin.** rime **B** (*di animale*) **sin.** grido, voce **C** (*di persona*) **sin.** gesto; smorfia, boccaccia **D** (*senso, orientamento*) **sin.** direzione **E** (nella loc.: *non c'è verso di*) **sin.** mezzo.

ɛ Parola che deriva dal latino *vĕrsu(m)* 'il voltare', con riferimento al fatto che alla fine di ogni verso termina un'unità e si ritorna accapo.

verso[2] *agg.* (*lett.*) voltato, riverso 朝上的,仰卧的 ♦ *s. m.* 1 la parte posteriore di un foglio (一页纸的)反面,背面 2 il rovescio di una moneta o di una medaglia. (钱币或勋章的)反面,背面

● *Pollice verso*, con la punta rivolta verso il basso; nell'antica Roma esprimeva condanna. 大拇指朝下竖;(古罗马时)表示谴责的动作

↔ *s. m.* (*di pagina, di moneta*) **sin.** rovescio **contr.** recto.

verso[3] *prep.* 1 in direzione di, alla volta di (introduce un compl. di moto a luogo) 朝,向: *andare verso Milano* 朝米兰方向走去 // si unisce ai pron. pers. per lo più mediante la prep. *di* (如后跟人称代词,中间大多由前置词 *di* 连接): *guardate verso di me* 你们看着我! 2 dalle parti di, nei pressi di (introduce un compl. di stato in luogo) (引出处所补语): *verso via Garibaldi* 朝着(或向着)加里波第路 3 poco prima o poco dopo; circa a, intorno a (introduce un compl. di tempo determinato) (引出确定时间补语)约莫,左右: *ti telefonerò verso le dieci* 我十点左右打电话给你。// in prossimità di, intorno a (introduce un compl. di età) (引出年龄补语): *verso i trent'anni* 三十岁上下(或左右) 4 nei riguardi di, nei confronti di 对,对于: *pietà verso chi soffre.* 对受苦者的怜悯

↔ **A** (*moto a luogo*) **sin.** incontro a, all'indirizzo di (*burocr.*) **B** (*stato*

in luogo) **sin.** vicino, in prossimità di, nelle vicinanze di, nei dintorni di.

versta [vèr-sta] *s. f.* unità di misura russa di distanza, equivalente a poco più di un chilometro. 俄里(=1.067 公里)

versus [/ 'vɛrsus /] *prep.* (*lat.*) (*scient.*) contro, in opposizione a 与…相对,与…相比: *maschile versus femminile*. 男性与女性的对比;阳性与阴性的对比

vertebra [vèr-te-bra] *s. f.* (*anat.*) ciascuno dei segmenti ossei, di forma cilindrica o ad anello, che formano la colonna vertebrale. 椎骨,脊椎

📖 Nel corpo umano le *vertebre* sono 33 o 34 e si dividono in: cervicali (7), dorsali (12), lombari (5), sacrali (5) e coccigee (4 o 5).

vertebrale [ver-te-brà-le] *agg.* (*anat.*, *med.*) della vertebra; che riguarda le vertebre 椎骨的,脊椎的: *lesione vertebrale* 脊椎损伤 // che è formato da vertebre 由椎骨组成的: *colonna vertebrale*, l'asse principale dello scheletro dei vertebrati. 脊柱

vertebrati [ver-te-brà-ti] *s. m. pl.* (*zool.*) sottotipo di cordati caratterizzati da uno scheletro osseo o cartilagineo, il cui asse è formato da vertebre; vi appartengono mammiferi, uccelli, rettili, anfibi, pesci e ciclostomi. 脊椎动物(如哺乳动物、鸟类、爬行动物、两栖动物、鱼类和圆口纲脊椎动物等)
⟷ **contr.** invertebrati.

📖 I *vertebrati* sono gli animali a più alta organizzazione e che raggiungono le maggiori dimensioni. Hanno tutti un duplice sistema nervoso e organi di senso, un sistema circolatorio irradiantesi da un organo centrale (cuore), respirazione polmonare o branchiale, riproduzione sessuata.

vertebrato [ver-te-brà-to] *agg.* si dice di animale fornito di colonna vertebrale. 脊椎动物的

vertenza [ver-tèn-za] *s. f.* controversia, lite pendente 争执,纠纷: *vertenza sindacale*. 劳资纠纷
⟷ **sin.** contesa, disputa, pendenza, questione.

vertere [vèr-te-re] *v. intr.* [*io vèrto ecc.*; dif. del part. pass. e dei tempi composti] **1** avere come argomento, riguardare 关于,论及: *vertere sulla politica internazionale* 关于国际政治 **2** essere in corso, essere pendente 正进行中,悬而未决: *tra i due ex-soci verte una lite*. 两个前合伙人之间的纠纷尚未得到解决。
⟷ (*riguardare*) **sin.** trattare, parlare.

verticale [ver-ti-cà-le] *agg.* **1** perpendicolare al piano dell'orizzonte (contrapposto a *orizzontale*) 垂直的,竖的 **2** (*estens.*) eretto, ritto; che si svolge secondo una linea verticale 直的,直立的;立式的,竖式的: *strutture verticali* 竖式结构 ♦ *s. f.* **1** retta verticale 垂直线: *la verticale a un piano* 平面上的垂直线 **2** esercizio ginnico che consiste nel mettersi a testa in giù reggendosi sulle mani (体操中的)倒立动作: *fare la verticale* 做倒立动作 □ **verticalmente** *avv.* in posizione, in direzione verticale 垂直地,直线地: *discendere verticalmente*. 直线下降
● *Organizzazione verticale*, basata sulla gerarchia. 垂直组织(指高层领导集权的组织)
⟷ **A sin.** perpendicolare, a piombo **contr.** orizzontale **B** (*estens.*) **sin.** dritto **contr.** piegato; disteso.

verticalismo [ver-ti-ca-lì-ʃmo] *s. m.* (*arch.*) il prevalere delle linee, delle strutture verticali 垂直线,垂直结构: *il verticalismo degli edifici gotici*. 哥特式建筑的垂直结构

verticalità [ver-ti-ca-li-tà] *s. f.* l'essere verticale, lo stare in posizione verticale. 垂直性,垂直状态

verticalizzare [ver-ti-ca-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** (*econ.*) integrare fasi successive del processo produttivo 使纵向联合,使垂直合并 **2** (*sport*) nel calcio, dare profondità al gioco, svolgerlo lungo l'asse verticale del campo (足球运动中的)纵向长传: *verticalizzare le azioni*. 踢纵向长传球

vertice [vér-ti-ce] *s. m.* **1** la sommità, il punto più alto; cima 尖,顶: *il vertice di una scala* 梯子顶端 **2** (*fig.*) punto o livello più alto; culmine, apice 顶点,最高点: *il vertice della carriera* 事业的顶峰 **3** (*fig.*) il livello più alto dell'amministrazione di uno stato, di un partito ecc.; il complesso dei dirigenti di un organismo 高层领导,国家首脑: *incontro al vertice* 高层领导之间的会晤;国家首脑的高层会晤 // riunione dei massimi dirigenti; summit 高层会议,峰会: *convocare un vertice* 召开一次高层会议(或峰会) **4** (*geom.*) il punto d'incontro dei lati di un angolo o di un poligono, o degli spigoli, delle facce di un poliedro 顶,极点: *il vertice di un triangolo*. 一个三角形的极点
⟷ **A sin.** punta, vetta **B** (*fig.*) **sin.** summit; incontro, riunione.

verticismo [ver-ti-cì-ʃmo] *s. m.* tendenza a concentrare il potere decisionale di un'organizzazione solo nel suo vertice 高层领导集权的倾向: *verticismo politico*. 高层领导政治集权的倾向

verticistico [ver-ti-cì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** caratterizzato da verticismo 高层领导集权的: *organizzazione verticistica* 高层领导集权的组织 **2** relativo al vertice politico 政治集权的: *contrasti verticistici*. 政治集权引起的冲突

vertigine [ver-tì-gi-ne] *s. f.* **1** (*spec. pl.*) sensazione che il corpo o gli oggetti circostanti ruotino od oscillino 眩晕,头晕: *soffrire di vertigini* 患有头晕病 **2** (*fig.*) turbamento o esaltazione di fronte a qualcosa di sconvolgente (心境的)迷惘,不知所措: *la vertigine del potere*. 在权力面前表现出来的迷惘心境
⟷ **A** (*spec. pl.*) **sin.** capogiro, giramento di testa **B** (*fig.*) **sin.** stordimento; ebbrezza, esaltazione.

vertiginoso [ver-ti-gi-nó-so] *agg.* **1** che dà, che può dare le vertigini 令人眩晕的,使人头晕的: *altezza vertiginosa* 令人眩晕的高度 **2** (*fig.*) tanto rapido o grande da frastornare; velocissimo, enorme 高速的,飞快的: *ritmo vertiginoso* 飞快的节奏; *prezzi vertiginosi* 飞涨的物价 □ **vertiginosamente** *avv.*
⟷ **sin.** (*di ritmo*) vorticoso, frenetico, febbrile; (*spec. di prezzo*) enorme, esagerato, astronomico, esoso **contr.** lento; basso, moderato.

verve [/ vɛrv /] *s. f. invar.* estro, vena (文艺作品中的)激情,神韵: *scrivere con verve* 充满激情地写作 // brio, vivacità 热情,活力: *un attore che ha verve*. 一位充满热情(或活力)的演员
⟷ **sin.** creatività, ispirazione; mordente, spirito, effervescenza.

E Voce francese; forse dal latino volgare * *vĕrva*, per il classico *vĕrba*, plurale di *vĕrbum* 'parola'.

verza [vér-ʒa] *s. f.* varietà di cavolo con larghe foglie biancastre increspate avvolte a globo. 卷心菜,皱叶甘蓝

E Driva da latino volgare * *virdia*, propriamente '(cose) verdi'.

verzellino [ver-ʒel-lì-no] *s. m.* piccolo uccello dal piumaggio verde sul dorso e nero sulla coda e sulle ali, con becco rigonfio e coda biforcuta. 金丝雀,芙蓉鸟

verziere [ver-ʒiè-re] *s. m.* (*lett.*) giardino, frutteto, orto. 花园,果园,菜园

verzura [ver-ʒù-ra] *s. f.* (*lett.*) insieme di erbe, di germogli, di piante verdeggianti; vegetazione. (总称)青葱的草木

vescia [vé-scia] *s. f.* [pl. *-sce*] **1** (*non com.*) loffa 肠气 **2** fungo biancastro di forma globosa, commestibile nel primo periodo del suo sviluppo. (刚从土中长出的)食用白色球状蘑菇

E Derivato del latino tardo *vissīre* 'fare peti'; il significato 2, perché a maturazione il fungo esplode silenziosamente lasciando uscire le spore.

vescica [ve-scì-ca] *s. f.* **1** (*anat.*, *zool.*) qualsiasi organo cavo a pareti sottili che raccoglie prodotti di secrezione liquida 囊,泡,膀胱 **2** (*med.*) nome generico delle bolle di liquido che si formano sulla cute per scottature o sfregamenti 水疱: *una vescica a un piede*. 脚上的一个水疱 DIM. *vescichetta*.
● *Vescica urinaria*, sacco muscolo-membranoso situato nella cavità pelvica, nel quale si raccoglie l'urina. 膀胱
⟷ (*med.*) **anlg.** bolla, rigonfiamento.

vescicale [ve-sci-cà-le] *agg.* (*anat.*, *med.*) che riguarda la vescica urinaria 膀胱的: *spasmo vescicale*. 膀胱痉挛

vescicante [ve-sci-càn-te] *agg.* che provoca vesciche 起疱的,发疱的: *l'ortica ha un effetto vescicante*. 荨麻会引起发疱。

vescicatorio [ve-sci-ca-tò-rio] *agg.* e *s. m.* si dice di sostanza fortemente revulsiva, che provoca vesciche sulla pelle 起疱的,发疱的;造成起疱的物质: *gas vescicatorio*. 造成起疱的气体

vescicazione [ve-sci-ca-zió-ne] *s. f* (*med.*) **1** il formarsi di vesciche 起疱,发疱 **2** l'applicazione di sostanze vescicanti a scopo terapeutico. (为达到治疗的目的)起疱剂的使用

vescicola [ve-scì-co-la] *s. f.* **1** vescichetta 囊,泡 **2** (*med.*) piccolo rigonfiamento della pelle pieno di liquido sieroso. 水疱

vescicolare [ve-sci-co-là-re] *agg.* che riguarda la vescica o le vesciche. 囊状的,泡状的;水疱的

vescovado [ve-sco-và-do], o **vescovato**, *s. m.* **1** dignità, ufficio di vescovo; episcopato 主教职位和任期: *innalzare al vescovato* 擢升为主教 **2** territorio sottoposto alla giurisdizione di un vescovo 主教管辖区 // l'edificio in cui il vescovo risiede; palazzo vescovile. 主教邸宅(或住所)
↔ **sin.** (*territorio sottoposto alla giurisdizione di un vescovo*) diocesi; (*palazzo vescovile*) episcopio (*lett.*).

vescovile [ve-sco-vì-le] *agg.* del vescovo, dei vescovi 主教的: *palazzo vescovile.* 主教邸宅
↔ **sin.** episcopale.

vescovo [vé-sco-vo] *s. m.* (*eccl.*) chi ha il governo di una diocesi e può amministrare tutti i sacramenti (基督教)主教 // in alcune chiese riformate, l'ecclesiastico che presiede a una diocesi o a una comunità. (某些基督教新教的) 主教
● *Vescovo di Roma*, il papa. (罗马)教皇
↔ **sin.** presule, episcopo (*ant.*).

Parola che continua il latino tardo *episcŏpu* (*m*), dal greco *epískopos*, propriamente 'ispettore, sorvegliante'.

Il *vescovo* è investito dei poteri di governo della chiesa, come successore degli apostoli. Originariamente eletto dai fedeli, a partire dal sec. IX in occidente è nominato dal papa; inizialmente, tuttavia, si ebbero interferenze del potere feudale.

vespa[1] [vè-spa] *s. f.* insetto imenottero di colore nero e giallo, con una forte strozzatura tra torace e addome; le femmine hanno un pungiglione velenoso. 黄蜂,马蜂
● *Avere un vitino di vespa*, (*fig.*) di donna, avere la vita molto sottile. (指女人)腰身很细

vespa[2]® *s. f.* motociclo carenato di fabbricazione italiana, di piccola cilindrata. 一种意大利制造的小型低座摩托车

Da *vespa*[1], per le piccole dimensioni, la velocità e il ronzio del motore.

vespaio [ve-spà-io] *s. m.* nido di vespe 马蜂窝: *distruggere un vespaio.* 捣毁一个马蜂窝
● *Suscitare un vespaio*, (*fig.*) una reazione clamorosa, una quantità di commenti e critiche. 捅马蜂窝(比喻可能引起麻烦或纠纷的事)
↔ **sin.** favo.

vespasiano [ve-spa-ʃià-no] *s. m.* orinatoio pubblico maschile. (设在公共场所的)男小便处
↔ **sin.** latrina, pisciatoio (*pop.*).

Calco del francese (*colonne*) *vespasienne* '(colonna) di Vespasiano', dal nome dell'imperatore romano Tito Flavio Vespasiano (9-79 d. C.), che aveva posto una tassa sugli orinatoi a carico di chi ne raccoglieva l'orina per ricavarne ammoniaca con cui lavare i panni.

vespero [vè-spe-ro] *s. m.* (*lett.*) vespro, crepuscolo. 傍晚,黄昏

vespertilionidi [ve-sper-ti-liò-ni-di] *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia di mammiferi chirotteri a cui appartengono i comuni pipistrelli. 蝙蝠科

vespertino [ve-sper-tì-no] *agg.* (*lett.*) relativo al vespro; della sera 傍晚的,黄昏的: *messa vespertina.* 晚弥撒
↔ **A sin.** serale; (*lett.*) vesperale, serotino; crepuscolare; (*di messa*) pomeridiano.

vespidi [vè-spi-di] *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia di insetti imenotteri aculeati di cui fa parte la vespa. 胡蜂科

vespro [vè-spro] *s. m.* **1** (*lett.*) l'ora del tramonto; il crepuscolo 傍晚,黄昏 **2** (*lit.*) l'ora canonica che si recita verso il tramonto. 晚祷
↔ (*lett.*) **sin.** sera; tramonto.

vessare [ves-sà-re] *v. tr.* [*io vèsso ecc.*] sottoporre qualcuno a imposizioni o maltrattamenti continui, abusando della propria autorità; angariare 欺压,欺负: *vessare i sudditi.* 欺压下属
↔ **sin.** opprimere, tormentare, affliggere, maltrattare.

vessatore [ves-sa-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] (*lett.*) chi vessa 欺压者,欺负者 ♦ *agg.* vessatorio. 欺压的,欺负的
↔ *s. m.* (*lett.*) **sin.** oppressore, sopraffattore, soverchiatore.

vessatorio [ves-sa-tò-rio] *agg.* che vessa, che tende a vessare 欺压的,欺负的: *imposizioni vessatorie.* 强制性征税
↔ **sin.** oppressivo, vessatore.

vessazione [ves-sa-zió-ne] *s. f.* il vessare, l'essere vessato; angheria. 欺压,欺负
↔ **sin.** oppressione, prepotenza, prevaricazione.

vessillifero [ves-sil-lì-fe-ro] *s. m.* **1** portabandiera 持旗者,旗手 **2** (*fig.*) chi si fa promotore e propugnatore di un'idea, di una dottrina. (新思想、新学说等的)先驱,先锋
↔ **A sin.** alfiere; gonfaloniere **B** (*fig.*) **sin.** alfiere, propugnatore.

vessillo [ves-sìl-lo] *s. m.* **1** qualsiasi stendardo militare; bandiera 军旗;旗帜: *il vessillo tricolore* 三色旗(即意大利国旗) **2** (*fig.*) insegna, simbolo 标志,象征: *il vessillo della libertà.* 自由的象征
↔ **A sin.** gonfalone **B** (*fig.*) **sin.** emblema.

vestaglia [ve-stà-glia] *s. f.* indumento da casa aperto davanti, per lo più lungo e ampio 晨衣,室内便服: *stare in vestaglia.* 穿着晨衣(或室内便服) DIM. *vestaglietta.*
↔ **sin.** veste da camera.

vestale [ve-stà-le] *s. f.* **1** (*st.*) vergine romana addetta al culto di Vesta e custode del fuoco sacro della città 维斯太贞女(古罗马主持对女灶神维斯太的国祭的女祭师) **2** (*fig.*) custode rigorosa di un principio, di un ideale, di un'istituzione. (某原则、理想、体制等的)忠实捍卫者

Dal latino *vestāle*(*m*), derivato di *Vĕsta*, nome della dea latina protettrice della casa e dello stato.

veste [vè-ste] *s. f.* **1** abito, vestito 衣服,服装: *una veste logora* 一件破旧的衣服 **2** (*spec. pl.*) il complesso degli indumenti indossati da una persona (总称)某人的服装: *indossare ricche vesti* 穿华丽的服装 **3** (*estens.*) ciò che serve a ricoprire, rivestire qualcosa 覆盖物,包装物: *la veste di un fiasco*, il rivestimento di paglia 包在细颈大肚瓶外面的稻草 **4** (*fig.*) forma, apparenza esteriore 外表,外貌: *la veste della generosità che nasconde l'egoismo* 在宽宏大量幌子底下的利己主义倾向 **5** (*fig.*) qualità, facoltà, funzione 身份,职能: *intervenire in veste ufficiale*, *nella veste di magistrato* 以官员的身份出面干预;以法官的身份出面干预 // autorità, diritto, competenza 职权,权力: *avere la veste per fare qualcosa* 有权做某事 **6** (*fig.*) espressione 表达方式: *dare veste poetica ai pensieri.* 用写诗的方式表达思想
● *Veste tipografica*, aspetto materiale di un libro. (出版物的)版式,开本
↔ **A sin.** mise, vestimento (*lett.*) **B** (*spec. pl.*) **sin.** abbigliamento; indumenti **C** (*estens.*) **sin.** rivestimento, copertura, involucro **D** (*fig.*, *apparenza*) **sin.** esteriorità **E** (*fig.*, *autorità*, *competenza*) **sin.** titolo.

vestiario [ve-stià-rio] *s. m.* **1** il complesso dei vestiti di una persona, il suo guardaroba (总称)某人的服装: *rinnovare il vestiario* 更新服装 // assortimento di indumenti 各种衣服: *capi di vestiario* 衣服的件数 **2** il complesso dei costumi indossati dagli attori sulla scena. (总称)演出服装,行头
↔ (*il complesso dei vestiti*) **sin.** corredo; abbigliamento; abiti, vestiti.

vestibilità [ve-sti-bi-li-tà] *s. f.* proprietà di un abito di vestire la persona, di adattarsi bene alla sua corporatura. (衣服的)合身

vestibolare [ve-sti-bo-là-re] *agg.* relativo al vestibolo. 有门厅的,似门厅的
● *Apparato vestibolare*, (*anat.*) la parte dell'orecchio interno sede della sensibilità spaziale e dell'equilibrio. 前庭(指内耳的一部分,在半规管和耳蜗之间)

vestibolo [ve-stì-bo-lo] *s. m.* **1** ampio vano che precede le scale in palazzi, teatri ecc. (大楼、剧院等的)门厅,前厅 **2** (*anat.*) nome di alcune cavità che danno adito ad altre maggiori. 类似前庭的腔(或窝)
↔ (*in palazzi, teatri ecc.*) **sin.** ingresso, atrio, hall, anticamera, entrata.

vestigio [ve-stì-gio] *s. m.* [pl. *i vestigi* o *le vestigia*] traccia, segno; ricordo 痕迹,踪迹: *le vestigia di un'antica civiltà.* 古老文明的遗迹
↔ (*lett.*) **sin.** orma, impronta; (*spec. pl.*) traccia, resto, reperto; memoria.

Il singolare *vestigio* è molto raro nell'italiano moderno: molto più diffuso è invece il plurale *vestigia*.

vestire [ve-stì-re] *v. tr.* [*io vèsto ecc.*] **1** coprire qualcuno con vestiti 替…穿衣: *vestire i bambini* 替小孩子们穿衣 // (*estens.*) procurare vestiti a qualcuno 供…穿着: *spendere per vestire i figli* 花钱供子女的穿着 **2** (*estens.*) confezionare vestiti per qualcuno 为…缝制衣服: *vestire le attrici* 为女演员缝制演出服装 **3** portare indosso; mettersi, indossare 穿,着装: *vestire l'uniforme* 穿上制服(或军服) **4** detto di abito, adattarsi

al corpo (衣服)合身: *una giacca che veste bene* 十分合身的上衣 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] portare indosso abiti di un certo tipo, abbigliarsi in un certo modo 穿衣服,穿着: *vestire a lutto* 穿孝 ♦ **vestirsi** *v. rifl.* **1** indossare un vestito o un altro indumento 穿,穿衣: *vestirsi per uscire* 穿衣出门 **2** abbigliarsi in un certo modo 按某种方式穿衣: *vestirsi bene* 穿着考究 **3** (*estens.*) fornirsi di abiti 置办服装: *vestirsi da un buon sarto* 穿一位好裁缝做的衣服 ♦ *v. intr. pron.* (*lett.*) rivestirsi, coprirsi, ornarsi 覆盖,装饰 ♦ *s. m.* abbigliamento, vestiario 衣着,衣装: *spendere per il vestirsi* 在衣着上花钱 // modo di vestire 着装的方式: *una ragazza ricercata nel vestirsi.* 一个讲究穿着的女孩

● *Saper vestirsi*, saper scegliere gli abiti adatti al proprio tipo. 懂得选择适合自己身材的衣服
Vestire la toga, fare il magistrato. 当法官

↔ *v. tr.* **A** (*qualcuno*) **sin.** abbigliare, rivestire; bardare (*scherz.*) **gener.** coprire **contr.** svestire, spogliare, denudare **B** (*un abito*) **contr.** levarsi, togliersi **C** (*di abito*; *anche assol.*) **sin.** calzare.

vestito[1] [ve-stì-to] *agg.* **1** che ha indosso gli abiti 穿好衣服的: *essere vestito e pronto per uscire* 穿好衣服准备出去 **2** che indossa determinati abiti 穿着某种衣服的: *essere vestito a festa.* 穿着节日的衣服

↔ **A sin.** abbigliato **contr.** svestito, spogliato, nudo **B** (*estens.*) **sin.** coperto, rivestito, ricoperto.

vestito[2] *s. m.* qualsiasi indumento che si indossa sopra la biancheria intima e sotto il soprabito; abito 衣服,服装: *vestito da lavoro* 工作服 DIM. *vestitino.*

● *Vestito da uomo*, giacca, calzoni e talvolta gilè. 男式服装

↔ **sin.** abito, indumento, veste, mise, capo di vestiario.

vestizione [ve-sti-zió-ne] *s. f.* (*eccl.*) la cerimonia con la quale viene consegnato l'abito religioso a un novizio o a una novizia. 向见习修士(或修女)分发修士服(或修女服)的宗教仪式

veterano [ve-te-rà-no] *s. m.* [f. *-a*] **1** militare che presta servizio da molto tempo 老兵,老战士 // ex-soldato ormai anziano 退伍老兵: *un veterano dell'ultima guerra* 参加过第二次世界大战的退伍老兵 **2** (*fig.*) chi da molto tempo esercita una professione, svolge un'attività o pratica uno sport. 经验丰富的人,老手;老运动员

↔ **A** (*di soldato*) **anlg.** reduce **B** (*del mestiere*) **sin.** vecchio, esperto **contr.** novellino, principiante, pivello (*fam.*).

veterinaria [ve-te-ri-nà-ria] *s. f.* scienza che studia la fisiologia e la patologia degli animali domestici 兽医学 // corso di studi universitari che riguarda questa scienza (大学里的)兽医学课程: *laurea in veterinaria.* 兽医学毕业证书

↔ **sin.** zooiatria (*non com.*).

veterinario [ve-te-ri-nà-rio] *s. m.* [f. *-a*] chi è laureato in veterinaria ed esercita professionalmente questa scienza 兽医 ♦ *agg.* che si riferisce alla veterinaria, ai veterinari 兽医学的,兽医的: *medicina veterinaria.* 兽医学

↔ *s. m.* **sin.** zooiatra (*non com.*).

ε Dal latino tardo *veterinarĭu(m)*, derivato di *veterīnae* 'bestie da soma, da tiro'.

vetero- primo elemento di parole composte, che significa 'vecchio, antico' (*veterotestamentario*). (组合词首部,表示"老的,过时的")

↔ **contr.** neo-.

veterocomunista [ve-te-ro-co-mu-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi fa professione di un ideologia politica che si ispira a modelli di comunismo ormai superati. 共产主义的坚定信仰者

veterotestamentario [ve-te-ro-te-sta-men-tà-rio] *agg.* relativo all'Antico Testamento. 有关《圣经・旧约》的

veto [vè-to] *s. m.* **1** atto formale che impedisce l'esecuzione di un provvedimento o di una deliberazione 否决,否决权 **2** (*estens.*) divieto, rifiuto. 禁止,拒绝

↔ (*estens.*) **sin.** opposizione, proibizione, disapprovazione, diniego **contr.** approvazione, autorizzazione, consenso.

ε Dal latino *vĕto*, forma verbale che significava 'io vieto'.

vetraio [ve-trà-io] *s. m.* [f. *-a*] **1** operaio addetto alle operazioni di lavorazione del vetro (制造玻璃或玻璃器皿的)玻璃工人 **2** chi vende, taglia e applica lastre di vetro. 出售(或切割、安装)玻璃板的人

vetrario [ve-trà-rio] *agg.* che riguarda la lavorazione del vetro 制作玻璃(或玻璃器皿)的: *industria vetraria.* 玻璃工业

vetrata [ve-trà-ta] *s. f.* chiusura costituita da vetri sostenuti da un telaio 玻璃门(窗): *la vetrata di una veranda.* 游廊的玻璃门(窗)

↔ **sin.** invetriata.

vetrato [ve-trà-to] *agg.* **1** che ha vetri, fornito di vetri 有玻璃的,装有玻璃的: *una porta vetrata* 一扇玻璃门 **2** che contiene vetro, cosparso di vetro. 含玻璃的,玻璃化的,呈玻璃状的

● *Carta vetrata*, carta cosparsa di minutissimi frammenti di vetro. 砂纸

vetreria [ve-tre-rì-a] *s. f.* fabbrica o negozio di vetri o di oggetti di vetro. 玻璃厂,玻璃器皿厂;玻璃店,玻璃器皿店

vetrificare [ve-tri-fi-cà-re] *v. tr.* [*io vetrìfico, tu vetrìfichi ecc.*] **1** far diventare vetro o simile a vetro 使成玻璃,使玻璃化,使呈玻璃状 **2** coprire con una patina vitrea 用玻璃薄层覆盖: *vetrificare il parquet* 使镶木地板像玻璃一样光亮平滑 ♦ **vetrificarsi** *v. intr. pron.* diventare di vetro o simile a vetro. 成为玻璃,玻璃化,呈玻璃状

vetrificazione [ve-tri-fi-ca-ziò-ne] *s. f.* il vetrificare, il vetrificarsi, l'essere vetrificato. 成玻璃,玻璃化,呈玻璃状

vetrina [ve-trì-na] *s. f.* **1** parte del negozio in cui si espongono le merci perché possano essere viste da chi passa; la vetrata che protegge tale parte del negozio (商店的)(玻璃)橱窗: *la vetrina del gioielliere* 首饰店的(玻璃)橱窗 **2** (*fig.*) luogo, manifestazione che costituisce la migliore rassegna di attività, prodotti e sim. (产品等的)陈列柜: *la vetrina della moda italiana* 意大利时装陈列柜 **3** mobile a vetri per conservare oggetti fragili o di valore (存放易碎或珍贵物品的)玻璃柜: *le vetrine di un museo.* 博物馆的陈列柜 DIM. *vetrinetta* **4** vernice vetrosa che si spalma sugli oggetti di ceramica prima di cuocerli al forno perché acquistino lucentezza e impermeabilità. (涂在瓷器上的)釉,釉料

● *Mettersi in vetrina*, (*fig.*) mettersi in mostra, pavoneggiarsi. 炫耀自己,卖弄自己

↔ **A** (*di negozio*) **sin.** mostra **B** (*mobile*) **anlg.** teca, scansia, bacheca.

vetrinare [ve-tri-nà-re] *v. tr.* nella lavorazione della ceramica, spalmare di vetrina. 在瓷器上涂釉

vetrinatura [ve-tri-na-tù-ra] *s. f.* operazione del vetrinare. 在瓷器上涂釉的工序

vetrinista [ve-tri-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi, per professione, allestisce le vetrine dei negozi. (商店的)橱窗布置人,商品橱窗设计者

vetrinistica [ve-tri-nì-sti-ca] *s. f.* l'arte di disporre le merci in vetrina. (商店的)橱窗布置,商品橱窗设计

vetrino [ve-trì-no] *s. m.* (*scient.*) lastrina di vetro su cui si pongono i preparati da osservare al microscopio. (显微镜的)载物玻璃片

vetriolo [ve-tri-ò-lo] *s. m.* (*chim.*) nome di alcuni solfati metallici cristallizzati e idratati 硫酸盐 // acido solforico 硫酸: *deturpare qualcuno col vetriolo.* 用硫酸使某人毁容

● *Al vetriolo*, (*fig.*) si dice di parole particolarmente offensive. (话语)特别伤人的

vetro [vé-tro] *s. m.* **1** materiale solido composto di vari silicati che si presenta come una massa omogenea, dura, fragile, trasparente, impermeabile, resistente ai reagenti chimici; è usato come materiale isolante e protettivo e per fabbricare oggetti 玻璃: *lampadario di vetro* 玻璃吊灯 **2** oggetto di vetro 玻璃器皿: *i vetri di Murano* (威尼斯市北一岛)穆拉诺的玻璃器皿 // lastra di vetro che si inserisce nel telaio di una finestra, di uno sportello 门窗玻璃: *armadio a vetri* 玻璃柜 **3** frammento di vetro, di un oggetto di vetro spezzato 玻璃碎片: *tagliarsi con un vetro.* 被玻璃碎片划破

● *Essere di vetro*, (*fig.*) essere molto fragile. 易碎的;非常脆弱的
Lana di vetro, vetro in fili sottilissimi, usato per imbottiture e come isolante. 玻璃纤维,玻璃丝
Vetro temperato, resistente agli urti. 钢化玻璃

↔ **anlg.** cristallo.

vetrocamera [ve-tro-cà-me-ra] *s. f.* (*edil.*) struttura che consiste in due lastre di vetro parallele sigillate ermeticamente; se ne fanno finestre e vetrate capaci di garantire l'isolamento termico e acustico. (有隔热和隔音效果的)玻璃房

vetrocemento [ve-tro-ce-mén-to] *s. m.* (*edil.*) struttura costituita da lastre di vetro inserite in un'armatura di cemento armato; è usata per consentire l'illuminazione naturale di un ambiente. 玻璃砖(可用于外墙或室内间墙,提供良好的采光效果)

vetroceramica [ve-tro-ce-rà-mi-ca] *s. f.* materiale a struttura vetrosa e cristallina, dotato delle proprietà del vetro e della ceramica; è usato per fabbricare stoviglie resistenti al fuoco e nell'industria elettronica e spaziale. 玻璃陶瓷(又称微晶玻璃,用以生产耐火厨具以及电子、航天等工业)

vetrofania [ve-tro-fa-nì-a] *s. f.* foglio di materiale semitrasparente, con disegni o figure a colori, che s'attacca ai vetri così da farli sembrare dipinti. (贴在玻璃窗上的)半透明彩色画纸

Ɛ Dal francese *vitrauphanie*, composto del plurale di *vitrail* 'vetrata' e un derivato del greco *pháinein* 'apparire'.

vetroresina [ve-tro-rè-ʃi-na] *s. f.* materiale dotato di grande resistenza meccanica, costituito da una materia plastica rinforzata da fibre di vetro. (用玻璃纤维做成的)增强塑料

vetroso [ve-tró-so] *agg.* **1** costituito da vetro; che contiene vetro 玻璃的,玻璃质的: *materiale vetroso* 玻璃质材料 **2** che è simile a vetro. 似玻璃的,玻璃状的

⟷ **sin.** vitreo.

vetta [vét-ta] *s. f.* **1** parte superiore; cima, sommità 尖,顶: *le vette delle Alpi* 阿尔卑斯山的山顶; *la vetta del campanile* 钟楼的尖顶 **2** (*fig.*) primo posto, posizione di preminenza 第一位,首位: *essere in vetta alla classifica* 名列前茅 // (*spec. pl.*) grado sommo; culmine, apice 顶峰,极点: *le vette del sapere.* 知识的顶峰

⟷ **A sin.** punta, vertice; (*di monte*) pizzo, picco, cocuzzolo **B** (*fig.*) **sin.** (*di una classifica*) cima, testa; (*spec. pl.*) culmine, apice, acme, massimo **contr.** coda.

Ɛ Parola che continua il latino *vitta(m)*, propriamente 'benda da legare alla sommità del capo', quindi 'ciò che sta in alto, estremità'.

vettore [vet-tó-re] *s. m.* **1** (*fis.*) ente geometrico che descrive una grandezza dotata di valore numerico, direzione e verso 矢量,向量(指有大小也有方向的物理量) **2** (*comm.*) chi trasporta merci per conto di terzi 承运人 ♦ *agg.* [f. *vettrice*] che trasporta. 运载的

● *Razzo vettore*, (*aer.*) quello che trasporta fuori dall'atmosfera terrestre un veicolo spaziale. 运载火箭

vettoriale [vet-to-rià-le] *agg.* (*fis.*) di vettore, relativo a vettori 矢量的,向量的: *grandezza vettoriale.* 矢量,向量(指有大小也有方向的物理量)

vettovaglia [vet-to-và-glia] *s. f.* (*spec. pl.*) il complesso dei viveri necessari al sostentamento di un reparto militare, di una comunità. (总称)军需,给养

⟷ (*spec. pl.*) **sin.** cibarie, alimenti, provviste; vitto.

vettovagliamento [vet-to-va-glia-mén-to] *s. m.* approvvigionamento di viveri, di vettovaglie. 军需品的供应

⟷ **sin.** rifornimento.

vettura [vet-tù-ra] *s. f.* **1** carrozza ferroviaria o tranviaria (火车的)客车车厢;(有轨电车的)车厢: *vettura ristorante* (火车上的)餐车 **2** autovettura, automobile 汽车: *vettura da corsa.* 赛车

⟷ **A** (*ferroviaria o tranviaria*) **sin.** vagone **B sin.** macchina, auto.

vetturale [vet-tu-rà-le] *s. m.* chi, dietro compenso, trasportava merci o persone su animali o su carri. 赶车人,运货人

vetturino [vet-tu-rì-no] *s. m.* guidatore di vetture pubbliche a cavalli. 出租马车车夫

⟷ **sin.** vetturale, cocchiere **gener.** conducente.

vetustà [ve-tu-stà] *s. f.* l'essere vetusto; antichità 古老,久远: *la vetustà di una tradizione.* 一种古老的传统

⟷ **sin.** vecchiezza **contr.** novità, modernità.

vetusto [ve-tù-sto] *agg.* (*lett.*) molto antico, che appartiene a tempi remoti 古老的,久远的: *templi vetusti.* 古代的寺庙

⟷ **sin.** arcaico, remoto, secolare **contr.** nuovo, recente, moderno.

vexata quaestio [/ vekˈsata ˈkwɛstjo /] *loc. sost. f.* [pl. *vexatae quaestiones*] (*lat.*) questione controversa, dibattuta, su cui non c'è accordo. 有争议的问题

Ɛ Locuzione latina; propriamente 'questione (*quaestio*) discussa (*vexata*)'.

vezzeggiamento [vez-zeg-gia-mén-to] *s. m.* il vezzeggiare, l'essere vezzeggiato. 抚爱,宠爱

⟷ **sin.** coccola, blandizia (*lett.*).

vezzeggiare [vez-zeg-già-re] *v. tr.* [*io vezzéggio ecc.*] fare le moine a qualcuno; fare oggetto qualcuno di attenzioni e affettuosità; coccolare 抚爱,宠爱: *vezzeggiare un bambino.* 宠爱一个小男孩

⟷ *v. tr.* **sin.** blandire (*lett.*) **contr.** maltrattare.

vezzeggiativo [vez-zeg-gia-tì-vo] *agg.* che tende a vezzeggiare 亲昵的,温存的: *atto vezzeggiativo* 亲昵的动作 ♦ *s. m.* (*gramm.*) forma alterata di un sostantivo o di un aggettivo, che suggerisce un'idea di grazia, piccolezza e affetto (p. e. *fratellino*, *nasetto*). 爱称,昵称

vezzo [vé-zo] *s. m.* **1** abitudine, modo abituale di comportarsi 习惯: *ha il vezzo di piegare la testa* 他惯于向他人屈服。// brutta abitudine, vizio 坏习惯,恶习: *il vezzo di mangiarsi le unghie* 咬指甲的坏习惯 **2** *pl.* smancerie, moine, leziosaggini 过于亲昵的动作,装腔作势的样子: *basta con questi vezzi* 不要这般装腔作势! // attrattive femminili; grazia 妩媚;优雅 **3** monile da portare al collo 项链: *un vezzo di perle.* 一串珍珠项链

⟷ **A sin.** consuetudine; vizio, mania, tic **B** *pl.* **sin.** svenevolezze, smorfie, languori; (*femminile*) seduzione **C anlg.** collana.

vezzosità [vez-zo-si-tà] *s. f.* l'essere vezzoso. 妩媚,优雅;矫揉造作,装腔作势

⟷ **sin.** grazia; (*lett.*) leggiadria, venustà; leziosità, affettazione **contr.** rudezza.

vezzoso [vez-zó-so] *agg.* **1** pieno di grazia e di bellezza 妩媚的,优雅的 **2** lezioso, affettato, smanceroso 矫揉造作的,装腔作势的: *modi vezzosi.* 矫揉造作(装腔作势)的样子 DIM. *vezzosetto* ♦ s. m. [f. *-a*] chi assume modi leziosi e affettati 矫揉造作的人,装腔作势的人: *fare la vezzosa* 做出矫揉造作(或装腔作势)的样子 □ **vezzosamente** *avv.*

⟷ *agg.* **A sin.** grazioso, aggraziato; (*lett.*) leggiadro **contr.** sgraziato **B sin.** svenevole, sdolcinato **contr.** brusco, rude.

vi *pron. pers. di seconda pers. pl.* [forma compl. atona del pron. pers. *voi*] **1** voi (si usa come compl. oggetto, in posizione sia proclitica sia enclitica) (用作直接宾语)你们: *vi chiamano* 他们在叫你们; *faremo in modo di accontentarvi* 我们将设法让你们满意。// si usa nella coniugazione dei verbi rifl. e degli intr. pron. (与自反动词、代词性不及物动词连用): *vestitevi* 你们把衣服穿上!; *vi pentirete* 你们会后悔的。**2** a voi (si usa come compl. di termine, in posizione sia proclitica sia enclitica) (用作间接宾语)对你们,替你们: *vi racconterò tutto* 我会把一切都讲给你们听的; *posso dirvi ogni cosa* 我可以把一切都告诉你们。**3** esprime una sfumatura di interesse, di partecipazione all'azione indicata dal verbo (与动词连用,表示在兴趣和参与方面细微的差别): *godetevi le vacanze* 你们好好度假吧!; *vi prenderete un raffreddore* 你们会着凉的。♦ *pron. dimostr.* riferito a cosa, equivale a *ciò* preceduto da prep.; è sinonimo di *ci* (与 *ci* 的用法相同)(对)这件事,(对)那件事: *non vi trovo niente da ridere* 我并不觉得这件事(或那件事)有什么好笑的地方。♦ *avv.* è usato con verbi di stato e di moto (meno frequentemente di *ci*) qui, in questo luogo; là, in quel luogo 这里,那里: *vi abito da tre anni* 我已在这里(或那里)住了三年。// con valore pleonastico (表示同义迭用): *qui non vi è nulla da vedere* 这里没什么可看的。// si unisce spesso al verbo *essere* (常与动词 *essere* 连用,表示存在): *non v'è modo di fargliela capire.* 没有办法能让他理解这件事。

⟷ *avv.* **sin.** (*stato in luogo*) ci, qua; (*moto a luogo*) ci, lì; (*lett.*) colà, ivi; (*moto per luogo*) ci, per quel luogo, di là.

via[1] [vì-a] *s. f.* **1** striscia di terreno, delimitata e spianata, che collega diversi punti di un centro abitato o diversi abitati, e consente il traffico; strada 街道,马路: *via di città* 城里的街道 // è comune nelle denominazioni di strade (与专有名词一起构成路名): *la via Aurelia.* 奥莱利亚路(古罗马时代从罗马至热那亚

的一条通道)DIM. *viuzza* **2** sentiero, pista; varco, passaggio 小路,小道;通路,通道: *aprirsi una via tra la folla* 在人群中开一条路; per indicare un percorso precisandone una tappa intermedia 经由,途径: *Milano-Roma via Firenze* 从米兰途径佛罗伦萨到罗马 **3** tragitto, percorso, itinerario 路线: *la via di casa* 回家的路 // nell'alpinismo, percorso per raggiungere una vetta 登山路线: *tracciare una via* 开辟一条登山路线 **4** cammino, viaggio 行程,旅程: *mettersi in via* 启程,上路 **5** (*fig.*) carriera 就业通道: *una laurea che apre molte vie* 一张打开许多就业通道的毕业文凭 **6** (*fig.*) modo di vivere, dal punto di vista morale 做人或做事的方式: *la retta via* 正道,正路 **7** (*fig.*) modo di giungere a qualcosa; sistema, mezzo, maniera 手段,方法: *una via di scampo* 出路,生路; *non c'è via di mezzo* 不存在中间道路;没有折中的办法 **8** (*med.*) condotto dell'organismo; passaggio tra l'esterno e l'interno del corpo (人或高级动物体内的)道,管: *le vie respiratorie*. 呼吸道

● *Adire le vie legali*, fare ricorso ai tribunali. 通过司法途径
Dare via libera, (*fig.*) autorizzare 放行,核准: *dare via libera al progetto*. 核准计划
Essere in via di miglioramento, (*fig.*) in condizioni progressivamente migliori. 正在逐渐好转中
Foglio di via, (*dir.*) documento con cui l'autorità impone alle persone pericolose di ritornare al comune di origine. (把危险分子等)遣返原籍的证件
In via eccezionale, eccezionalmente. 例外地,破格地
Passare a vie di fatto, venire alle mani. 交手,打架
Per via di, (*fam.*) a causa di 由于,因为: *litigare per via dei soldi*. 为钱而争吵
Per via, lungo la strada. 路上,途中
Via lattea, (*astr.*) agglomerato di stelle, di cui fa parte il Sole; galassia. 银河
Via, per via, per mezzo di 通过: *trasmissioni via satellite*. 通过卫星转播
Vie traverse, mezzi illeciti, sotterfugi. 歪门邪道,诡计,花招

↔ **A sin.** strada **specif.** spazio **B sin.** tragitto, percorso, itinerario **C** (*fig.*, *carriera*) **sin.** strada, attività; sbocco, opportunità **D** (*fig.*, *modo di vivere*) **sin.** condotta, comportamento; piega, andazzo **E** (*per ottenere qualcosa*) **sin.** possibilità, risorsa **F** (*med.*) **sin.** (*anat.*) canale, dotto.

via[2] *avv.* **1** esprime allontanamento; è usato per lo più con verbi di moto 向远处,(离)开: *correre*, *volar via* 跑开,飞走; talvolta come semplice rafforzativo (表示加强语气): *cacciar via* 赶走,驱走 **2** sottintendendo il verbo *andare* o sim., per indicare rapidità d'azione (替代动词 *andare*,表示动作迅速): *via di corsa!* 快跑! **3** con valore simile a *eccetera*, *così di seguito* (与 *eccetera* 和 *così di seguito* 的意思相仿,表示列举)等等,以及其他: *via dicendo* 等等,以及其他; *e così via* 等等,以及其他 ♦ *inter.* **1** per cacciare qualcuno (表示赶走某人)走开,滚开: *via*, *andatevene!* 走开,你们快走开! **2** per incitare, incoraggiare, esortare (表示催促、鼓励等): *via*, *sbrigatevi* 快,你们快一点! **3** per concludere un discorso (表示结束讲话)好了,算了: *via*, *non se ne parli più!* 好了,大家不要再提及此事了! **4** per esprimere incredulità, disapprovazione, impazienza (表示疑惑、反对和厌烦等)算了,得了: *via*, *non ci credo!* 算了吧,我不相信! **5** per dare il segnale d'inizio di una gara, di un gioco ecc. (表示开始比赛的口令): *uno*, *due*, *tre*, *via!* 一、二、三,开始! ♦ *s. m.* segnale di inizio dato ai concorrenti di una gara, di un gioco (比赛、游戏等的)开始信号: *al via*, *i corridori scattarono*. 起跑信号一响,赛跑者开始飞快地奔跑。

● *Andar via*, andarsene 走开;去掉: *macchie che non vanno via* 去不掉的污渍; *una merce che va via*, che si vende molto. 畅销商品
Dar via, cedere; regalare 出让,转卖;赠送: *dar via tutto*. 转卖(或赠送)一切
Dare il via, (*fig.*) dare inizio 开始,着手: *dare il via ai lavori*. 开始(或着手)工程项目
Essere via, (*fam.*) non essere nella propria sede abituale. 不在家,出远门
Mandar via, licenziare 解雇,辞退: *mandare via la domestica* 辞退女佣; far scomparire 去除: *la trielina manda via le macchie di grasso*. 三氯乙烯能去除油渍。
Portar via, prendere con sé; riferito a tempo, impegnare 带走;花费,占用(时间): *un lavoro che porta via un anno*. 花费一年时间的一项工作
Tirar via, far qualcosa in fretta e male 匆匆了事,草率完成: *lavoro tirato via*. 草率完成的工作
Via via, progressivamente 渐渐地,逐渐地: *via via che le ore passano*. 随着时间的渐渐流逝

↔ *avv.* (*spec.* dopo verbi come *andare*, *andarsene*, *cacciare ecc.*) **sin.** lontano, fuori, altrove ♦ *inter.* **A sin.** via di qui, fuori **B** (*per incoraggiare*, *esortare*) **sin.** forza, su, avanti, coraggio **C** (*per concludere un discorso*) **sin.** basta, ora basta **D** (*per dare il segnale d'inizio*) **sin.** avanti! **contr.** alt, stop, fermi! ♦ *s. m. invar.* (*in una gara*) **sin.** start.

viabilità [vi-a-bi-li-tà] *s. f.* **1** l'essere percorribile; possibilità di transito (道路等的)可通行状态,(交通的)畅通状态: *viabilità interrotta* 中断的交通 **2** complesso e stato delle vie di un territorio; rete stradale (总称)路况;交通网: *una regione con una buona viabilità* 一个路况良好的区域 **3** il complesso delle norme e attività relative a vie e strade. (总称)交通规则;(路面上的)交通流量

↔ **A** (*di una strada*, *di un valico e sim.*) **sin.** praticabilità, transitabilità, percorribilità **contr.** impraticabilità, intransitabilità **B** (*rete stradale*) **sin.** rete viaria.

viacard® [vi-a-càrd] *s. f. invar.* scheda magnetica che consente il pagamento automatico del pedaggio autostradale. (用以自动交付高速公路通行费的)磁卡

ε Nome commerciale; composto di *via*[1] e dell'inglese *card* 'carta, scheda'.

via crucis [/ ˈvia ˈkrutʃis /] *loc. sost. f. invar.* (*lat.*) **1** (*relig.*) esercizio di pietà che consiste nel meditare sulla passione di Cristo davanti a tutte le immagini (stazioni) che ne raffigurano gli episodi principali 苦路(指耶稣前往殉难地点的路线) **2** (*fig.*) serie di sofferenze, di umiliazioni 苦难,磨难: *una vita che è una via crucis*. 充满苦难的一生

↔ (*fig.*) **sin.** calvario, croce, tormento, tribolazione.

ε Locuzione latina; propriamente 'via (*vĭa*) della croce (*crŭcis*)'.

viado [/ viˈado /] *s. m.* [pl., più com. del sing., *viados*] (*sp.*) transessuale di origine sudamericana che esercita la prostituzione. 出卖肉体的南美变性人

ε Voce spagnola; propriamente 'cerbiatto'.

viadotto [vi-a-dót-to] *s. m.* ponte che permette a una strada o a una ferrovia di superare una valle o una depressione del terreno. 高架桥,高架铁路

↔ **gener.** ponte **anlg.** soprelevata, cavalcavia.

viaggiante [vi-ag-giàn-te] *agg.* **1** che viaggia 旅行的 **2** che svolge il suo lavoro viaggiando. 因工作需要经常旅行的

● *Personale viaggiante*, quello che presta servizio sui mezzi di trasporto, in contrapposizione a quello che svolge compiti a terra. 列车员,乘务员

↔ (*che viaggia*) sin. viaggiatore, itinerante.

viaggiare [vi-ag-già-re] *v. intr.* [*io viàggio ecc.*; aus. *avere*] **1** detto di persona, spostarsi da un luogo a un altro con un mezzo di trasporto 旅行: *viaggiare in treno*, *per lavoro* 坐火车旅行;因工作需要旅行 // (*assol.*) fare viaggi 旅游: *mi piace viaggiare* 我喜欢旅游。**2** detto di cosa, spostarsi lungo un percorso con una certa velocità (交通工具等)运行: *il treno viaggia con ritardo* 列车误点。// essere trasportato (货物等)被运输: *la merce viaggia a rischio del committente* 货物在运输途中的损失由买主承担。**3** (*fig.*) spostarsi con l'immaginazione (思绪)随着想像驰骋: *viaggiare con la fantasia* (思绪)随着幻想驰骋 **4** (*gerg.*) subire gli effetti di stupefacenti. (服用毒品后)产生幻觉,感到兴奋

↔ **A** (*di persona*) **sin.** muoversi, girare, circolare **contr.** fermarsi, sostare, restare **B** (*di mezzo di trasporto*) **sin.** andare, camminare, correre; transitare, passare.

viaggiatore [vi-ag-gia-tó-re] *agg.* [f. *-trice*] che viaggia 旅行的 ♦ *s. m.* **1** chi viaggia su mezzi di trasporto pubblici 旅客 **2** chi compie viaggi di esplorazione, scoperta o anche di turismo 旅行探险者,旅游者 **3** commesso viaggiatore. 旅行推销员

● *Commesso viaggiatore*, rappresentante di prodotti. 旅行推销员
Piccione viaggiatore, appositamente addestrato, serve per portare messaggi. 信鸽

↔ *agg.* **sin.** viaggiante; itinerante **contr.** stabile, fisso ♦ *s. m.* **A** (*su mezzi di trasporto*) **sin.** passeggero **B sin.** esploratore; giramondo, globe-trotter, girovago; turista **contr.** sedentario **C sin.** rappresentante.

viaggio [vi-àg-gio] *s. m.* **1** il viaggiare 旅行: *mettersi in viaggio* 出发去旅行; *viaggio di studio* 考察旅行 **2** il tragitto che si compie per portare oggetti da un posto all'altro (往来于两地

间的)行程,路程: *per il trasloco furono necessari tre viaggi* 搬家需要分三次才能完成。3 (*fig.*) spostamento immaginario 幻想之旅: *viaggio nel tempo* (幻想中的)时间之旅(一种科学幻想活动,指人离开现在而置身于未来或将来) 4 (*gerg.*) effetto dell'assunzione di stupefacenti. (服用毒品后所产生的)幻觉,刺激性体验,兴奋

● *Fare un viaggio a vuoto*, (*fig.*) recarsi in un luogo senza concludere nulla. 白跑一趟

↔ **A** (*turistico, culturale ecc.*) **sin.** giro, tour, itinerario, percorso **specif.** gita, escursione **B** (*di merci*) **sin.** trasporto **C** (*gerg.*) **sin.** trip.

viale [vi-à-le] *s. m.* strada urbana larga e alberata (城里的)林荫大道 // strada in un parco. (公园、花园中的)小路 DIM. *vialetto* ACCR. *vialone*.

↔ **sin.** stradone **anlg.** corso; (*in un parco e sim.*) passeggiata; sentiero.

viandante [vi-an-dàn-te] *s. m.* e *f.* chi compie un lungo viaggio a piedi. 长途跋涉者

↔ **sin.** pellegrino, passeggero; viaggiatore.

viario [vi-à-rio] *agg.* che riguarda le vie; stradale 道路的,街道的: *rete viaria*. 道路交通网

↔ **sin.** stradale.

viatico [vi-à-ti-co] *s. m.* 1 (*relig.*) l'ultima comunione che un cristiano riceve per prepararsi alla morte 临终的圣餐: *ricevere il viatico* 接受临终圣餐 2 (*fig.*) quanto può servire di sostegno in un'impresa; conforto, sollievo. 慰藉,宽慰

↔ **A** (*impartito al cristiano moribondo*) **sin.** comunione **B** (*per un'impresa da compiere*) **sin.** consolazione, sostegno, incoraggiamento.

viavai [vi-a-vài] *s. m.* 1 l'andare e venire di più persone; andirivieni, passaggio continuo 人来人往,熙熙攘攘: *un viavai di gente* 来来往往的人 2 movimento alternato continuo di un organo meccanico (机件的)往复运动: *il viavai della spola*. 梭子的往复运动

↔ (*di persone, automobili ecc.*) **sin.** traffico, movimento, animazione.

vibrafono [vi-brà-fo-no] *s. m.* (*mus.*) strumento a percussione munito di risuonatori formati da piccole eliche a motore elettrico. 电颤琴(一种乐器,形似木琴)

↔ **anlg.** xilofono.

vibrante [vi-bràn-te] *agg.* 1 che vibra 颤动的 // (*estens.*) che risuona con energia 响亮的,洪亮的: *una voce vibrante* 洪亮的嗓音 2 (*fig.*) che esprime forza e intensità di sentimenti; palpitante 激动的;颤抖的: *una vibrante commozione* 激动得全身颤抖 ♦ *agg.* e *s. f.* (*ling.*) si dice di consonante articolata mediante la vibrazione di un organo della fonazione (*p. e.* la lingua) 颤音的;颤音: *la 'r' è una vibrante*. 'r'是一个颤音。

↔ **A** (*estens., di voce, di suono*) **sin.** energico, vigoroso, potente **contr.** fioco, smorzato, debole, flebile, sommesso **B** (*fig.*) **sin.** fremente, intenso **contr.** freddo, indifferente, distaccato.

vibrare [vi-brà-re] *v. tr.* 1 scagliare con forza 掷,用力扔: *vibrare una freccia* 射箭 // dare con forza 猛击,猛刺: *vibrare un colpo* 猛击一拳 2 mettere in vibrazione; far risuonare 使颤动; 使发出回响,使鸣响 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] 1 muoversi con vibrazioni 振动,颤动: *un motore che vibra* 颤动的发动机 2 (*estens.*) risuonare 发出回响,鸣响: *le note vibrano* 音符发出回响。3 (*fig. lett.*) fremere, palpitare 微颤,心悸: *vibrare d'ira*. 气得全身微颤

↔ *v. tr.* **sin.** (*una freccia e sim.*) lanciare, tirare; (*un colpo, uno schiaffo*) assestare, sferrare; (*fam.*) appioppare, mollare ♦ *v. intr.* **A** **sin.** oscillare, ondeggiare, tremare, tremolare **B** (*estens.; di suoni*) **sin.** echeggiare, riecheggiare, diffondersi.

vibratile [vi-brà-ti-le] *agg.* che vibra, che può vibrare. 振动的,颤动的

● *Ciglia vibratili*, appendici, dotate di movimento vibratorio, che sono gli organi di moto di alcuni microrganismi. 颤动纤毛(某些微生物组织细胞上的睫毛状短细丝)

vibrato [vi-brà-to] *agg.* 1 lanciato, scagliato 掷出去的,用力扔出去的 2 messo in vibrazione, fatto vibrare 振动的,颤动的 3 (*fig.*) concitato, vigoroso 强有力的,强劲的: *una vibrata protesta* 强烈的抗议 ♦ *s. m.* (*mus.*) effetto musicale costituito da un'intensa oscillazione del suono (演奏或演唱的)颤抖效果,颤音 □ **vibratamente** *avv.* in modo energico, vigoroso 强有力地,猛烈地: *reagire vibratamente*. 作出激烈的反应

↔ *agg.* **A** (*di freccia ecc.*) **sin.** tirato **B** (*fig.*) **sin.** energico, veemente **contr.** fiacco, debole, flebile.

vibratore [vi-bra-tó-re] *s. m.* (*tecn.*) 1 apparecchio che genera vibrazioni 振动器,颤动装置 2 vibromassaggiatore. 振动按摩器

vibratorio [vi-bra-tò-rio] *agg.* relativo a vibrazione; che consiste di vibrazioni 振动的,颤动的: *movimento vibratorio*. 振动运动

↔ **sin.** oscillatorio.

vibrazione [vi-bra-zió-ne] *s. f.* 1 oscillazione di piccola ampiezza e alta frequenza 振动,颤动: *vibrazione sismica* 地震时地面的震动 2 (*estens.*) tremolio 不停的颤抖: *vibrazione della luce* 灯光摇曳 3 (*fig.*) accento, intonazione fremente (声音或语调的)微颤: *una vibrazione di sdegno nella voce*. 因气愤而声音微微颤抖

↔ **A sin.** pulsazione (*della corda di uno strumento musicale*) **B** (*fig.; di sdegno, d'ira ecc.*) **sin.** fremito, palpito, moto, impeto.

vibrione [vi-bri-ó-ne] *s. m.* (*biol.*) genere di batteri a forma di bastoncino leggermente ricurvo, con un ciglio a un'estremità 弧菌属细菌(一种 S 形霍乱菌): *il vibrione del colera*. 霍乱弧菌

↔ **gener.** batterio.

vibrissa [vi-brìs-sa] *s. f.* (*zool.*) ciascuno dei peli lunghi, con funzione tattile, di cui sono forniti molti mammiferi (*p. e.* i baffi del gatto). (猫等哺乳动物的)触须

vibro- primo elemento di parole composte della terminologia tecnica e scientifica, che significa 'vibrazione' (*vibromassaggio*). (科技词汇组合词首部,表示"振动,颤动")

vibrocoltivatore [vi-bro-col-ti-va-tó-re] *s. m.* (*agr.*) tipo di erpice provvisto di lame elastiche rettangolari di acciaio che, lavorando ad alta velocità, entrano in vibrazione e sminuzzano le zolle. (靠高速颤动的弹性钢刃弄碎土块的)电动耙

vibromassaggiatore [vi-bro-mas-sag-gia-tó-re] *s. m.* vibratore per massaggi terapeutici. (用于治疗的)振动按摩器

vibromassaggio [vi-bro-mas-sàg-gio] *s. m.* massaggio terapeutico effettuato con apposito vibratore. (用于治疗的)振动按摩

vibrometro [vi-brò-me-tro] *s. m.* (*fis.*) strumento per misurare le vibrazioni meccaniche di strutture solide. 震动计,示振器

vicariale [vi-ca-rià-le] *agg.* relativo, appartenente a un vicario. 代理教区牧师的

↔ **sin.** vicario.

vicariato [vi-ca-rià-to] *s. m.* (*eccl.*) giurisdizione e ufficio di vicario 代理教区牧师的职权和职位 // il territorio sottoposto alla giurisdizione di un vicario e la sede che egli occupa. 代理教区牧师的辖区和住所

↔ **sin.** vicaria.

vicario [vi-cà-rio] *s. m.* chi fa le veci di un superiore, esercitandone temporaneamente i poteri 代理教区牧师 ♦ *agg.* che fa le veci di un altro. 代理的;任副职的

↔ *s. m.* (*chi fa le veci di un superiore*) **sin.** sostituto, vice, supplente, facente funzioni (*burocr.*) ♦ *agg.* **sin.** vicariale, supplente, sostitutivo.

vice [vì-ce] *s. m.* e *f. invar.* (*fam.*) persona che fa le veci di un'altra; sostituto. 代理人;任副职者

↔ **sin.** supplente, facente funzioni (*burocr.*)

vice- primo elemento di parole composte, che premesso a nomi di carica o ufficio indica la persona che fa le veci del titolare, o che è di grado immediatamente inferiore a lui (*vicesindaco; vicepreside*). (组合词首部,表示"代理","代替","副")

vicebrigadiere [vi-ce-bri-ga-diè-re] *s. m.* (*mil.*) grado della guardia di finanza e dei carabinieri immediatamente inferiore a quello di brigadiere. (意大利)财政警察副队长,宪兵副队长

vicecommissario [vi-ce-com-mis-sà-rio] *s. m.* funzionario di grado immediatamente inferiore a quello di commissario. 副警长

vicedirettore [vi-ce-di-ret-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi fa le veci del direttore e lo coadiuva nelle sue funzioni. 副主任,副

经理

vicenda [vi-cèn-da] *s. f.* **1** successione o avvicendamento alternato di cose, avvenimenti, fatti (连续或交替发生的)事情, 事件: *una lunga vicenda sentimentale* 一连串旷日持久的有关情感方面的事情 **2** (*agr.*) rotazione agraria 轮作 **3** fatto, caso 事情,事件: *le vicende della vita.* 人生经历

● *A vicenda*, scambievolmente, a turno 互相地,轮流地: *aiutarsi a vicenda.* 互相帮助

↔ **A** (*successione*) **sin.** alternanza, ciclo, susseguirsi **B** (*fatto, caso*) **sin.** evento, avvenimento, episodio; circostanza.

vicendevole [vi-cen-dé-vo-le] *agg.* reciproco, scambievole 相互的: *un vicendevole rispetto* 相互尊重 □ vicendevolmente *avv.* a vicenda; reciprocamente 互相地: *aiutarsi vicendevolmente.* 互相帮助

↔ **sin.** reciproco, mutuo, alterno.

viceparroco [vi-ce-pàr-ro-co] *s. m.* [pl. m. *-ci*] (*eccl.*) sacerdote che aiuta il parroco o ne fa le veci. 助理本堂神父

vicepreside [vi-ce-prè-si-de] *s. m.* e *f.* professore che, in assenza del preside, ne fa le veci. 副系主任

vicepresidente [vi-ce-pre-si-dèn-te] *s. m.* e *f.* chi, in assenza del presidente, ne fa le veci. 副主席,副议长,副总裁

vicepresidenza [vi-ce-pre-si-dèn-za] *s. f.* ufficio, carica e sede del vicepresidente. 副主席(议长)的职位,副主管人的职位

vicequestore [vi-ce-que-stó-re] *s. m.* funzionario che fa le veci del questore. 副警察局长

viceré [vi-ce-ré] *s. m.* chi governa in nome del re una parte remota del regno o una colonia. (代表国王行使权力的)总督

↔ (*non com.*) **sin.** reggente.

vicesegretario [vi-ce-se-gre-tà-rio] *s. m.* [f. *-a*] impiegato o funzionario di grado immediatamente inferiore a quello di segretario 助理秘书: *il vicesegretario di un partito.* 某政党的助理秘书

vicesindaco [vi-ce-sìn-da-co] *s. m.* [pl. *-ci*] chi fa le veci del sindaco. 副市长

↔ **sin.** prosindaco.

viceversa [vi-ce-vèr-sa] *avv.* **1** in direzione opposta; al contrario 反方向地: *andare da Torino a Milano e viceversa* 往返于都灵和米兰之间 **2** (*fam.*) invece. 相反,反之

↔ **A sin.** all'opposto, per converso **B** (*fam.*) **sin.** ma, però, tuttavia.

Ɛ Dalla locuzione latina *vĭce vĕrsa*, propriamente 'mutata la vicenda'.

vichianesimo [vi-chia-né-ʃi-mo] *s. m.* l'indirizzo di pensiero che trae origine dalle teorie di G. B. Vico sulla filosofia, sulla storia, sull'arte. (17—18 世纪意大利哲学家)维科的理论(或学说)(提出历史循环论,认为人类社会要经过"神的时代"、"英雄时代"、"凡人时代"三个历史阶段,尔后又回到起点,循环不已。)

vichiano [vi-chià-no] *agg.* di G. B. Vico, filosofo napoletano (1668 – 1744); relativo al suo pensiero, alle sue dottrine (17—18 世纪意大利哲学家)维科理论(或学说)的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] seguace, sostenitore delle teorie di Vico. 维科理论(或学说)的支持者

vichingo [vi-chìn-go] *agg.* [pl. m. *-ghi*] **1** che appartiene a una popolazione guerriera di stirpe germanica, protagonista dell'espansione scandinava dei secoli VIII-XI 维金人的(9—11 世纪时劫掠欧洲西北海岸的北欧海盗): *navi vichinghe* 北欧海盗船 **2** (*scherz.*) della Scandinavia 斯堪的纳维亚的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] **1** appartenente alla popolazione vichinga 维金人(又称北欧海盗) **2** (*scherz.*) scandinavo 斯堪的纳维亚人 // persona alta e bionda. 金发高个子

Ɛ Dall'antico scandinavo *víkingr*, forse derivato di *vík* 'baia'; propriamente 'colui che frequenta baie'.

📖 I *vichinghi*, noti in occidente come *normanni* e in oriente come *variaghi*, erano grandi navigatori. Dalla Groenlandia, colonizzata nel sec. X, raggiunsero probabimente le coste nordamericane della Nuova Inghilterra, che chiamarono Vinland.

vicinale [vi-ci-nà-le] *agg.* **1** (*non com.*) che collega località vicine 邻近的,邻接的 **2** (*chim.*) si dice di gruppi collegati ad atomi di carbonio adiacenti. 与碳原子连位的

● *Strada vicinale*, (*dir.*) strada privata di campagna sulla quale è consentito il passaggio pubblico. (允许通行的)乡间私人小道

vicinanza [vi-ci-nàn-za] *s. f.* **1** l'essere vicino nello spazio o nel tempo 邻近,临近: *la vicinanza degli esami* 考试的临近 **2** (*fig.*) prossimità ideale; affinità (观念上的)接近;相同,相似: *vicinanza di opinioni* 观点接近 **3** *pl.* i luoghi vicini; i dintorni 周围,附近的地方: *le vicinanze di Genova.* 热那亚的周围地区

↔ **A sin.** (*nello spazio*) prossimità, adiacenza, contiguità; (*nel tempo*) prossimità, imminenza **contr.** lontananza, distanza **B** (*di idee, opinioni ecc.*) **sin.** somiglianza, analogia, convergenza **contr.** distanza, divergenza, difformità **C** (al *pl.*) **sin.** paraggi, adiacenze.

vicinato [vi-ci-nà-to] *s. m.* **1** l'essere vicini di casa o confinanti 邻居关系,睦邻关系: *rapporti di buon vicinato* 友好的邻居(或睦邻)关系 **2** il gruppo di case vicine e la gente che vi abita (总称)邻居,街坊: *tutto il vicinato era alle finestre.* 邻居们全都站在窗前。

↔ **sin.** vicini; viciname (*spreg.*).

vicino [vi-cì-no] *agg.* **1** che non è lontano nello spazio o nel tempo 附近的,靠近的: *il palazzo vicino* 附近的大楼; *un uomo vicino ai cinquanta* 快五十岁的男子 **2** (*fig.*) che ha stretti rapporti di parentela o di amicizia 近亲的;亲切友好的: *un parente vicino* 一位近亲 // che partecipa ai sentimenti di qualcuno 亲近的: *vi siamo vicini* 我们的关系很亲近。**3** (*fig.*) simile, affine 相似的,相近的: *idee vicine* 想法相似 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi è o abita vicino 邻居,街坊: *il vicino di casa* 邻居,街坊 ♦ *avv.* a poca distanza, non lontano 附近,不远: *abitare vicino.* 住在附近,住得不远

● *Da vicino*, da breve distanza 靠近地,近距离地: *conoscere qualcuno da vicino*, personalmente, bene. 十分了解某人
Farsi vicino, avvicinarsi. 向…靠近,临近
Vicino a, presso 在…附近,靠近: *vicino a Pavia.* 在帕维亚(意大利城市名)附近,靠近帕维亚

↔ *agg.* **A sin.** (*nello spazio*) prossimo, adiacente; confinante, limitrofo; (*nel tempo*) imminente, prossimo; recente **contr.** lontano, distante, appartato; remoto, passato **B sin.** (*di parente*) stretto, prossimo, diretto; (*nel dolore, nelle difficoltà ecc.*) solidale, partecipe **contr.** lontano, alla lontana; indifferente, estraneo **C** (*di idee, opinioni ecc.*) **sin.** analogo, concorde **contr.** divergente, discorde ♦ *s. m.* (al *pl.*) **sin.** vicinato ♦ *avv.* **sin.** accanto **contr.** lontano, distante.

Ɛ Parola che continua il latino *vicīnu(m)*, derivato di *vīcus* 'villaggio'; propriamente 'che appartiene allo stesso villaggio'.

vicissitudine [vi-cis-si-tù-di-ne] *s. f.* (*spec. pl.*) vicenda non lieta; traversia 沉浮,沧桑: *le vicissitudini della vita.* 一生中饱经的沧桑

↔ (*spec. pl.*) **sin.** peripezia, disavventura, difficoltà.

vico [vì-co] *s. m.* [pl. *-chi*] **1** in epoca preromana, romana e medievale, territorio urbano o rurale sede di una comunità dotata di un'organizzazione amministrativa e giurisdizionale autonoma (古罗马、中世纪的)居民区 **2** (*region.*) vicolo. 小巷,胡同

vicolo [vì-co-lo] *s. m.* via molto stretta e di secondaria importanza. 小巷,胡同 DIM. *vicoletto.*

● *Vicolo cieco*, senza uscita 走不通的路,死胡同; (*fig.*) situazione difficile, da cui non si sa come uscire 死路,绝路(比喻毁灭的途径): *finire in un vicolo cieco.* 走上绝路

↔ **sin.** viuzza, angiporto, chiasso, vico (*region.*).

videata [vi-de-à-ta] *s. f.* l'insieme di dati visualizzati tutti in una volta sullo schermo di un terminale. (总称)终端显示屏上一次显示的数据

video [vì-de-o] *s. m.* [pl. *invar.*] **1** procedimento e apparato per la trasmissione a distanza di immagini; risultato visibile di tale trasmissione 录像,录像机;电视图像: *il video funziona* 电视图像清晰。**2** lo schermo di un televisore o di un terminale 电视屏幕;终端显示屏 **3** (*estens.*) videoterminale (计算机等的)图像显示终端 **4** videoclip 电视片,录像片 ♦ *agg. invar.* del video 视频的,(电视)图像的: *segnale video*, videosegnale. 视频信号,图像信号

↔ *s. m.* **A** (*di un televisore, di un videoterminale*) **sin.** visore, display **B** (*estens.*) **sin.** terminale video **C** (*videoclip*) **gener.** videoregistrazione.

video- primo elemento di parole composte che si riferiscono a dispositivi che utilizzano uno schermo video per la ricezione, diffusione o visualizzazione di immagini o dati (*videocassetta*,

videoterminale); può anche indicare relazione con la vista (*videoleso*).(组合词首部,表示"电视,录像")

ℇ Dall'inglese *video*, a sua volta dal latino *vĭdĕo* 'io vedo'.

videoamatore [vi-de-o-ama-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] dilettante che gira film con la videocamera. 业余摄像爱好者

videoamatoriale [vi-de-o-a-ma-to-rià-le] *agg.* di videoamatore, non professionale 业余摄像爱好者的: *registrazione videoamatoriale.* 业余摄像爱好者拍摄的录像片

video art [/ video'art /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) corrente artistica nata negli anni Settanta che usa la televisione per produrre registrazioni audiovisive, sia astratte sia figurative. (20 世纪 80 年代兴起的)电视艺术,录像艺术

videocamera [vi-de-o-cà-me-ra] *s. f.* **1** telecamera dotata di monitor 摄像机 **2** sistema di videoregistrazione costituito da una telecamera e da un videoregistratore portatili. 电视录像设备(包括一台电视摄像机和一台便携式磁带录像机)

videocassetta [vi-de-o-cas-sét-ta] *s. f.* cassetta contenente un nastro magnetico per videoregistrazioni che si possono rivedere su un normale televisore. 盒式录像磁带

videocitofono [vi-de-o-ci-tò-fo-no] *s. m.* citofono collegato a un impianto televisivo a circuito chiuso. 可视对讲机

videoclip [vi-de-o-clìp] *s. m. invar.* brevissimo film che accompagna un brano di musica leggera. 电视片,录像片
↔ **sin.** video **gener.** videoregistrazione **specif.** videomusic.

ℇ Parola composta di *video-* e dell'inglese *clip* 'ritaglio'.

videoconferenza [vi-de-o-con-fe-rén-za] *s. f.* forma di teleconferenza che consente di trasmettere, oltre alle voci, anche le immagini. 电视会议
↔ **sin.** teleconferenza.

videodipendente [vi-de-o-di-pen-dèn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi è condizionato psicologicamente dalla televisione al punto da non riuscire a farne a meno; teledipendente. 看电视成瘾的;看电视成瘾的人,电视迷

videodipendenza [vi-de-o-di-pen-dèn-za] *s. f.* condizione di chi è videodipendente. 看电视成瘾

videodisco [vi-de-o-dì-sco] *s. m.* disco magnetico per videoregistrazioni, che si possono rivedere su un normale televisore collegato ad apposito lettore. 影视光碟

videoenciclopedia [vi-de-o-en-ci-clo-pe-dì-a] *s. f.* enciclopedia multimediale realizzata su videocassetta o videodisco. (录制在录像磁带或影碟上的)多媒体百科全书

videofilm [vi-de-o-film] *s. m. invar.* film realizzato con sistemi di videoregistrazione e destinato esclusivamente alla circolazione in videocassette. 电视片,录像片

videofrequenza [vi-de-o-fre-quèn-za] *s. f.* frequenza delle onde elettromagnetiche usate per la trasmissione a distanza di immagini. 视频

videogame [/ video'geim /] *s. m. invar.* (*ingl.*) videogioco. 电子游戏(机)

videogioco [vi-de-o-giò-co] *s. m.* [pl. *-chi*] gioco elettronico che simula su un monitor o su un normale teleschermo, gli eventi di una gara determinati attraverso appositi comandi. 电子游戏(机)
↔ **sin.** videogame.

videografia [vi-de-o-gra-fì-a] *s. f.* elenco sistematico delle opere audiovisive prodotte in un paese, in uno o più anni, di un autore ecc. (某国家或个人摄制的)录像片目录

videografica [vi-de-o-grà-fica] *s. f.* grafica realizzata per mezzo di computer o sistemi televisivi. 电视录像制作,录像片摄制

videoimpaginazione [vi-de-o-im-pa-gi-na-zió-ne] *s. f.* (*tip.*) impaginazione del testo di stampa effettuata al computer utilizzando programmi specializzati. (由计算机程序操纵的)电子排版术

videoleso [vi-de-o-lé-ʃo] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] (*med.*) che/chi ha una menomazione nella vista. 视力残疾的;视力残疾者

videolettore [vi-de-o-let-tó-re] *s. m.* videoriproduttore. 磁带录像机

videolibro [vi-de-o-lì-bro] *s. m.* testo registrato su videodisco e che può essere letto su un videoriproduttore. 电子读物

videomagnetico [vi-de-o-ma-gnè-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo alla registrazione su nastro magnetico di videosegnali. 磁带录像的

videomusic [/ video'mjuzik /] *s. f. invar.* (*ingl.*) videomusica 音乐光碟的制作 ♦ *s. m. invar.* videoclip musicale. 音乐光碟

videomusica [vi-de-o-mù-ʃi-ca] *s. f.* l'esecuzione di brani musicali in forma di videoclip. 音乐光碟的制作

videonastro [vi-de-o-nà-stro] *s. m.* nastro magnetico per la registrazione di videosegnali. 录像磁带
↔ **sin.** videotape.

videonoleggiatore [vi-de-o-no-leg-gia-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi esercita l'attività del videonoleggio. 录像片出租者

videonoleggio [vi-de-o-no-lég-gio] *s. m.* **1** attività commerciale consistente nel noleggiare videocassette 录像片出租 **2** negozio in cui si effettua tale attività. 录像片出租店

videoproiettore [vi-de-o-pro-iet-tó-re] *s. m.* apparecchio televisivo che proietta le immagini su uno schermo esterno, consentendo notevoli ingrandimenti. (放映录像的)放像机

videoregistrare [vi-de-o-re-gi-strà-re] *v. tr.* effettuare una videoregistrazione. 把…录制在录像带上,录制…的录像

videoregistratore [vi-de-o-re-gi-stra-tó-re] *s. m.* apparecchio per videoregistrazione. 磁带录像机

videoregistrazione [vi-de-o-re-gi-stra-zió-ne] *s. f.* registrazione magnetica di videosegnali che consenta la riproduzione delle immagini su uno schermo televisivo. 磁带录像
↔ **sin.** videotape.

videoriparatore [vi-de-o-ri-pa-ra-tó-re] *s. m.* tecnico specializzato nella riparazione di televisori. 修理电视机的技术人员

videoriproduttore [vi-de-o-ri-pro-dut-tó-re] *s. m.* apparecchio per videoriproduzione costituito da un lettore di immagini registrate e da un riproduttore di esse. 录像复制机

videoriproduzione [vi-de-o-ri-pro-du-zió-ne] *s. f.* riproduzione di videosegnali ottenuta mediante videoriproduttore. 录像复制

videorivista [vi-de-o-ri-vì-sta] *s. f.* periodico a cui è abbinata una videocassetta. 电子杂志(或刊物)

videoscopia [vi-de-o-sco-pì-a] *s. f.* (*med.*) ispezione della cavità cava di un organo mediante videoscopio. 电子内窥(或内腔)镜检查

videoscopio [vi-de-o-scò-pio] *s. m.* (*med.*) sonda endoscopica con all'estremità una telecamera miniaturizzata che consente di ispezionare la cavità dell'organo raggiunto. 电子内窥(或内腔)镜

videoscrittura [vi-de-o-scrit-tù-ra] *s. f.* sistema di scrittura mediante elaboratore elettronico; word processing. 文字信息处理

videosegnale [vi-de-o-se-gnà-le] *s. m.* segnale elettrico in cui la telecamera o il videoregistratore traducono l'immagine e che il videoriproduttore può ritrasformare in immagine. 视频信号,图像信号

videotabellone [vi-de-o-ta-bel-ló-ne] *s. m.* grande tabellone elettronico su cui vengono pubblicati informazioni, dati, messaggi pubblicitari ecc. 电子布告板

videotape [/ video'teip /] *s. m. invar.* (*ingl.*) **1** videonastro 录像带 **2** (*estens.*) videoregistrazione. 录像

videoteca [vi-de-o-tè-ca] *s. f.* **1** raccolta di videonastri; il luogo in cui si conserva tale raccolta 录像片的收藏;录像片收藏室 **2** negozio specializzato nella vendita di videocassette registrate. 出售录像片的商店

videotel® [vi-de-o-tèl] *s. m. invar.* denominazione del sistema videotex italiano gestito dalla TELECOM. (通过电话线路

或电视电缆将信息从计算机网络输向用户终端的)意大利视传(系统)

videotelefonia [vi-de-o-te-le-fo-nì-a] *s. f.* sistema di comunicazione televisiva attraverso la rete telefonica. 电视(或可视)电话通讯方式

videotelefono [vi-de-o-te-lè-fo-no] *s. m.* telefono collegato a un impianto televisivo a circuito chiuso che consente di vedere la persona con cui si parla. 电视电话,可视电话
⟷ **sin.** videofono (*non com.*).

videoterminale [vi-de-o-ter-mi-nà-le] *s. m.* terminale di un elaboratore elettronico che visualizza i dati e le operazioni su un apposito schermo; terminale video. (计算机等的)图像显示终端

videotex [vi-de-o-tèx] *s. m. invar.* servizio telematico interattivo che consente di accedere a informazioni di banche dati visualizzandole su televisori adattati. (通过电话线路或电视电缆将信息从计算机网络输向用户终端的)视传(系统)

videotext [vi-de-o-tèxt] *s. m. invar.* qualunque sistema telematico interattivo che usa il televisore come periferica di uscita delle informazioni. 图文视传

vidimare [vi-di-mà-re] *v. tr.* [*io vìdimo ecc.*] (*burocr.*) convalidare con un bollo, con una firma ecc.; vistare, autenticare 签名(或盖章)使之有效: *vidimare un documento.* 在文件上签名(或盖章)使之有效
⟷ **sin.** convalidare, bollare.

Ɛ Dal francese *vidimer*, derivato del latino *vidĭmus*, propriamente 'abbiamo visto', formula di convalida che un tempo veniva apposta ai documenti approvati dall'autorità competente.

vidimazione [vi-di-ma-zió-ne] *s. f.* (*burocr.*) il vidimare, l'essere vidimato; autenticazione, convalida. 签名(或盖章)使之有效;证实,认可
⟷ **sin.** visto, autentica, convalida.

vieppiù [viep-più] *avv.* (*lett.*) sempre più, molto più. 越来越多,更多

vietare [vie-tà-re] *v. tr.* [*io vièto ecc.*]proibire, non permettere, impedire a qualcuno di fare qualcosa 禁止,不准: *vietare l'ingresso.* 禁止入内
● *Nulla vieta*, non c'è alcuna proibizione o impedimento. 不触犯任何禁例;完全合法
⟷ **sin.** impedire, interdire, inibire, negare, precludere **contr.** permettere, concedere, consentire.

vietato [vie-tà-to] *agg.* proibito 被禁止的,不准许的: *film vietato ai minori.* 未成年者不适宜观看的影片
⟷ **sin.** interdetto **contr.** permesso, concesso, ammesso.

vietcong [viet-còng] *agg.* e *s. m. invar.* (*st.*) che/chi apparteneva al Fronte di liberazione del Vietnam meridionale nella guerra contro il governo locale e gli alleati statunitensi (1957 – 1975). 越共的;越共(越南战争中南越民族解放阵线及其游击队的非正式名称)

vietnamita [viet-na-mì-ta] *agg.* [pl. m. *-ti*] del Vietnam, stato della penisola indocinese 越南的 ♦ *s. m.* 1 [anche *f.*]abitante, nativo del Vietnam 越南人 2 lingua parlata in Vietnam. 越南语

vieto [viè-to] *agg.* (*spreg.*) antiquato, superato 陈旧的,过时的: *un vieto pregiudizio.* 陈旧的偏见
⟷ (*spreg.*) **sin.** sorpassato, obsoleto, desueto; logoro, frusto **contr.** nuovo, attuale, moderno.

vigente [vi-gèn-te] *agg.* che è in vigore (detto di leggi, usanze e sim.) 生效的,现行的: *norme vigenti.* 现行条例
⟷ **sin.** (*di legge, disposizione*) in vigore, valevole; (*di usanza, tradizione*) attuale, vivo **contr.** abrogato, soppress; superato, sorpassato, desueto.

vigenza [vi-gèn-za] *s. f.* (*burocr.*) l'essere vigente. 生效,现行

vigere [vì-ge-re] *v. intr.* [si usa solo nelle terze persone sing. e pl. del pres. e imperf. indic. e congiunt., nel part. pres. e nel ger. pres.]essere in vigore (detto di leggi, usanze e sim.) (法律、习俗等)生效,有效;流行,时行: *una norma che vige da molti anni.* 实行了多年的条例
⟷ **sin.** (*di legge, disposizione*) valere; (*di usanza, tradizione*) vivere, durare, perdurare **contr.** decadere, scomparire.

vigesimo [vi-gè-ʃi-mo] *agg. num. ord.* (*lett.*) ventesimo. 第二十

vigilante [/vidʒi'lante/] *s. m.* [pl. *vigilantes*](*sp.*) agente di un corpo di polizia privata, addetto alla sorveglianza di banche, residenze private ecc. 银行警卫,私家保安
⟷ **sin.** poliziotto privato; guardia del corpo, gorilla (*spreg.*).

Ɛ Voce spagnola, propriamente 'guardiano'; nel significato di 'poliziotto privato' è stato usato per la prima volta negli Stati Uniti.

vigilanza [vi-gi-làn-za] *s. f.* 1 il vigilare; sorveglianza, controllo 看管,监视 2 cura, attenzione scrupolosa 警觉,警惕(性): *occorre la massima vigilanza.* 必须保持高度的警惕。
● *Vigilanza speciale*, (*dir.*) la sorveglianza stabilita dalla legge, a cui possono essere sottoposte le persone pericolose. (对危险分子等的)特殊警戒
⟷ **A sin.** guardia; custodia, tutela **B sin.** scrupolo, accortezza, sollecitudine **contr.** incuria, noncuranza, negligenza.

vigilare [vi-gi-là-re] *v. intr.* [*io vìgilo ecc.*; aus. *avere*] 1 (*lett.*) stare sveglio, vegliare 清醒,不眠 2 sorvegliare; fare attenzione, badare 监视,看守;照看,照料: *vigilare che i bambini non si facciano male* 照看好孩子不受伤; *vigilare al buon andamento degli affari.* 监管事情的顺利进行
⟷ **A** (*lett.*) **contr.** dormire **B sin.** stare attento, preoccuparsi, curarsi, interessarsi **contr.** disinteressarsi; (*pop., fam.*) infischiarsi, fregarsene.

vigilato [vi-gi-là-to] *agg.* controllato 受监视的,受看管的 ♦ *s. m.* [f. *-a*]chi è sottoposto a vigilanza speciale. 受监视者,受看管者
● *Libertà vigilata*, (*dir.*) misura di sicurezza non detentiva che limita la libertà personale. 管制自由
⟷ *agg.* **sin.** sorvegliato, sotto controllo.

vigilatrice [vi-gi-la-trì-ce] *s. f.* donna che ha funzioni di vigilanza e assistenza ai bambini 负责照看孩子的女人: *vigilatrice d'infanzia.* (夏令营、幼儿园里)负责照看孩子的女教师

vigile [vì-gi-le] *agg.* che vigila; attento, accorto 警惕的,留神的: *occhio vigile* 警惕的眼睛 ♦ *s. m.* [f. *invar.* o pop. *-essa*]chi fa parte di determinati corpi di guardie. 警察
● *Vigile del fuoco*, addetto allo spegnimento degli incendi e al soccorso urgente in caso di calamità pubblica. 消防队员
Vigile urbano, guardia di polizia locale che ha il compito di far rispettare i regolamenti di polizia urbana. 交通警
⟷ *agg.* **sin.** vigilante, cauto, prudente, guardingo **contr.** disattento, sventato, avventato, incauto.

vigilia [vi-gì-lia] *s. f.* 1 (*relig.*) giorno che precede una festa solenne, per il quale la Chiesa prescriveva l'astinenza dalle carni o il digiuno (宗教节日的)前夕,前夜: *la vigilia di Natale* 圣诞夜,平安夜 // (*estens.*) l'astinenza dalle carni, il mangiare di magro 斋戒: *fare vigilia* 守斋 2 (*estens.*) il giorno o il periodo di tempo che precede un evento (重大事件的)前夕,前夜: *la vigilia della guerra.* 战争前夕

vigliaccata [vi-gliac-cà-ta] *s. f.* (*pop.*) azione da vigliacco. 怯懦的行为;卑劣的行为;欺软怕硬的行为
⟷ **sin.** vigliaccheria; mascalzonata, bassezza.

vigliaccheria [vi-gliac-che-rì-a] *s. f.* 1 l'essere vigliacco; viltà 怯懦,胆小;卑劣,可鄙: *agire con vigliaccheria* 行为卑劣(或可鄙) 2 azione da vigliacco 卑劣(或可鄙)的行为: *commettere una vigliaccheria.* 行为卑劣,行为可鄙
⟷ **A sin.** codardia, pusillanimità, pavidità, paura **contr.** coraggio, audacia; eroismo, prodezza **B sin.** vigliaccata.

vigliaccio [vi-gliàc-cio] *s. m.* ciò che rimane delle spighe dopo che sono state battute. 麦秸,稻草

vigliacco [vi-gliàc-co] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-chi*]che/chi manca di coraggio, evita ogni pericolo e subisce passivamente sopraffazioni e prepotenze; vile, codardo 怯懦的,卑劣的;怯懦者,卑劣者: *gente vigliacca* 胆小的人;卑劣的人 // che/chi è prepotente con i deboli 欺软怕硬的;欺软怕硬的人: *comportarsi da vigliacco* 欺软怕硬 □ vigliaccamente *avv.* con vigliaccheria. 怯懦地;卑劣地;欺软怕硬地
⟷ **sin.** pauroso, timoroso, pusillanime **contr.** coraggioso, audace, impavido, temerario.

Ɛ Dallo spagnolo *bellaco* 'malvagio', con influsso di *vile*.

vigna [vì-gna] *s. f.* l'insieme delle viti; vigneto(总称)葡萄树;葡萄园: *coltivare un terreno a vigna.* 在一块地上种植葡萄树

vignaiolo [vi-gna-iò-lo] *s. m.* [f. *-a*] chi cura la vigna. 葡萄种植者
↔ **sin.** viticoltore, vignaio (*ant.*).

vigneto [vi-gné-to] *s. m.* terreno più o meno esteso coltivato a vite 葡萄园: *i vigneti del Chianti.* (意大利托斯卡纳一葡萄产区名)基昂迪葡萄园
↔ **sin.** vigna; viti.

vignetta [vi-gnét-ta] *s. f.* **1** piccola incisione ornamentale in un libro antico (古书名页上或章节首尾处的)蔓叶花饰,葡萄花饰 **2** (*estens.*) piccola illustrazione, per lo più di carattere satirico o umoristico, stampata in libri o giornali (书报上的)讽刺(或幽默)插图: *una vignetta spiritosa* 一幅漫画 **3** in un francobollo, la parte stampata. 邮票上的图案
↔ **A** (*estens.*) **sin.** scenetta; barzelletta illustrata **anlg.** fumetti.
E Dal francese *vignette*, derivato di *vigne* 'vigna', perché i primi motivi ornamentali sulle pagine a stampa raffiguravano grappoli, tralci e foglie di vite.

vignettista [vi-gnet-tì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi disegna vignette umoristiche. 书报讽刺(或幽默)插图绘制者
↔ **gener.** disegnatore; umorista.

vigogna [vi-gó-gna] *s. f.* **1** mammifero ruminante delle Ande che fornisce lana particolarmente fine e soffice, molto pregiata 小羊驼,骆马(偶蹄目骆驼科动物,产于南美) **2** la stoffa tessuta con la lana di vigogna 小羊驼毛织物,骆马绒织物 **3** (*estens.*) tessuto compatto e leggermente lucido di lana rasata. 仿小羊驼毛,仿骆马绒
↔ (*zool.*) **gener.** camelide; lama **anlg.** alpaca, guanaco.

vigore [vi-gó-re] *s. m.* **1** forza vitale di un organismo animale o vegetale (动植物的)强健,茁壮,活力: *il vigore della gioventù* 青春的活力 **2** (*fig.*) forza, energia, efficacia 力量,气势: *il vigore dello stile* 笔力遒劲 **3** di leggi, decreti ecc., validità, piena efficacia (法律、条令等的)生效,效力: *entrare in vigore.* 开始生效
↔ **A** (*di un organismo vivente*) **sin.** vigoria, energia, forza; vitalità **contr.** fiacchezza, spossatezza, debolezza **B** (*fig.*) **sin.** determinazione, decisione, fermezza **contr.** debolezza, esitazione **C** (*di leggi, decreti e sim.*) **sin.** obbligatorietà, valore **contr.** nullità, inefficacia, invalidità.

vigoria [vi-go-rì-a] *s. f.* vigore, energia 活力,精力,力量: *vigoria fisica.* 体力旺盛
↔ **sin.** (*fisica*) forza; vitalità; (*di ingegno, stile ecc.*) efficacia, incisività **contr.** debolezza, fiacchezza; piattezza, povertà.

vigorosità [vi-go-ro-si-tà] *s. f.* (*non com.*) l'essere vigoroso (动植物的)强健,茁壮;体力旺盛,精力充沛,充满活力: *la vigorosità delle membra.* 四肢强健
↔ **sin.** vigore, vigoria, energia, forza **contr.** fiacchezza, fragilità, gracilità, delicatezza.

vigoroso [vi-go-ró-so] *agg.* che ha vigore, che è pieno di vigore (动植物)强健的,茁壮的;体力旺盛的,精力充沛的,充满活力的: *tempra vigorosa* 刚强的秉性 □ **vigorosamente** *avv.*
↔ **sin.** forte, energico; vitale, florido; (*di pianta, di albero*) rigoglioso; (*di terreno*) fertile, fecondo; (*di discorso, di stile*) veemente, impetuoso, incisivo **contr.** fiacco, debole, gracile; secco, appassito; sterile, infecondo; inefficace, inespressivo.

vile [vì-le] *agg.* **1** di persona, che manca di coraggio; codardo, vigliacco 怯懦的,胆小的: *un individuo egoista e vile* 一个自私怯懦的人 **2** di cosa o atto, che denota viltà 卑劣的,可鄙的: *una vile calunnia* 无耻的诽谤 **3** (*lett.*) di merce, che vale pochissimo (商品)劣等的: *roba vile* 劣等货 ♦ *s. m.* e *f.* persona vile 怯懦者,卑劣者: *comportarsi da vile* 胆小怕事;行为卑劣 □ **vilmente** *avv.*
↔ *agg.*, *s. m.* **sin.** pauroso, timoroso, pusillanime; pavido, imbelle **contr.** coraggioso, audace, prode, eroe, valoroso ♦ *agg.* (*estens. di azione*) **sin.** disonorevole, vergognoso, ignobile.

vilipendere [vi-li-pèn-de-re] *v. tr.* [*io vilipèndo ecc.*; pass. rem. *io vilipési*, *tu vilipendésti ecc.*; part. pass. *vilipéso*] (*lett.*) offendere, disprezzare in modo grave e manifesto 蔑视,诋毁,侮辱: *vilipendere le istituzioni.* 蔑视基本原则
↔ **sin.** infamare, disonorare, insultare, ingiuriare **contr.** apprezzare, lodare, celebrare, onorare.
E Dal latino *vilipendĕre*, composto di *vīlis* 'di poco valore' e *pendĕre* 'giudicare'.

vilipendio [vi-li-pèn-dio] *s. m.* il vilipendere, l'essere vilipeso. 蔑视,诋毁,侮辱
● *Reato di vilipendio*, (*dir.*) consistente nel manifestare pubblicamente disprezzo verso persone, istituzioni o cose tutelate dalla legge 公开侮辱罪: *vilipendio della religione.* 公开侮辱宗教信仰罪
↔ **sin.** offesa, disprezzo, ingiuria, oltraggio **contr.** apprezzamento, lode, elogio.

vilipeso [vi-li-pé-so] *agg.* disprezzato, oltraggiato. 被蔑视的,被诋毁的,被侮辱的

villa [vìl-la] *s. f.* casa signorile, circondata da un giardino o da un parco 别墅: *una villa al mare.* 海滨别墅 DIM. *villetta*, *villino* (m.).
↔ **specif.** cottage, chalet.

villaggio [vil-làg-gio] *s. m.* **1** centro abitato di limitate dimensioni 乡村,村庄: *un villaggio di campagna* 一座村落; *lo scemo del villaggio*, (*fig.*) persona sciocca 笨蛋,傻瓜 **2** nome di quartieri o di gruppi di edifici urbani destinati a una certa categoria di persone (城市里的)生活区,居民区: *villaggio olimpico* 奥林匹克村 **3** (*etnol.*) abitato umano nelle civiltà primitive (史前的)人类居住点: *villaggio villanoviano.* 维朗诺瓦村(意大利铁器时代早期村落)
● *Villaggio globale*, il mondo considerato come un unico villaggio, per effetto dei mezzi di comunicazione telematica. 地球村
Villaggio turistico, complesso di bungalow con servizi e attrezzature per brevi soggiorni di vacanza. (旅游)度假村
↔ **A sin.** borgo, villa (*lett.*) **B** (*complesso edilizio cittadino*) **sin.** quartiere **C** (*preistorico*) **sin.** insediamento, stanziamento.

villanata [vil-la-nà-ta] *s. f.* atto, discorso da villano 粗鲁无礼的言行: *dire una villanata.* 说粗鲁无礼的话
↔ **sin.** villania, cafonata, sgarbo **contr.** cortesia, gentilezza, premura.

villaneggiare [vil-la-neg-già-re] *v. tr.* [*io villanéggio ecc.*] (*lett.*) svillaneggiare; insultare. 辱骂,咒骂

villanella [vil-la-nèl-la] *s. f.* (*mus.*) composizione vocale di origine napoletana in voga nei secc. XVI e XVII. 维拉内拉(文艺复兴时期意大利的世俗歌曲或乐曲,起源于那不勒斯)
↔ (*mus.*) **sin.** villanesca.

villanesco [vil-la-né-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] (*spreg.*) da villano; rozzo, incivile 粗鲁无礼的,无教养的: *un fare villanesco* 粗鲁无礼的举止,无教养的举止 □ **villanescamente** *avv.*
↔ (*spreg.*) **sin.** villano, scortese, maleducato, sgarbato, incivile, inurbano **contr.** cortese, gentile, garbato.

villania [vil-la-nì-a] *s. f.* **1** l'essere villano; scortesia, cafonaggine 粗鲁无礼,无教养: *una villania intollerabile* 让人无法容忍的无礼举止 **2** atto o detto offensivo; sgarbo 冒犯人的言行;无礼的言行: *ricevere una villania.* 遭受冒犯;遭受粗鲁无礼的待遇
↔ **A sin.** maleducazione, scortesia, inciviltà **contr.** educazione, creanza, cortesia **B sin.** villanata.

villano [vil-là-no] *s. m.* [f. *-a*] **1** (*lett.*) contadino 乡下人,农民 **2** (*spreg.*) persona rozza, priva di garbo e cortesia; cafone 粗鲁无礼的人,无教养的人: *non fare il villano!* 不可这么粗鲁无礼! PEGG. *villanaccio* ♦ agg. rozzo, scortese, maleducato 粗鲁无礼的,无教养的: *un atto villano* 粗鲁无礼的行为,无教养的行为 □ **villanamente** *avv.*
● *Villano rifatto*, si dice di chi è salito socialmente, ma ha conservato animo e modi rozzi. 胸无点墨的暴发户,举止粗俗的新贵
↔ *s. m.* **A** (*ant.*, *lett.*) **sin.** campagnolo, bifolco **contr.** cittadino **B** (*spreg.*) **sin.** maleducato, zotico, bifolco ♦ *agg.* (*di persona, di modi*) **sin.** sgarbato, incivile, inurbano **contr.** educato, cortese, gentile.

villanoviano [vil-la-no-vià-no] *agg.* e *s. m.* si dice della più importante cultura della prima età del ferro in Italia (sec. IX-VIII a. C.). 维朗诺瓦文化的;维朗诺瓦文化(意大利铁器时代早期文化)
E Derivato di *Villanova*, nome di una località presso Bologna, dove nel 1853 vennero trovati i primi reperti di tale cultura.

villanzone [vil-lan-zó-ne] *s. m.* [f. *-a*] persona molto villa-

na, screanzata. 举止十分粗鲁的人,没有教养的人
⟷ **sin.** maleducato, screanzato, zoticone, buzzurro.

villeggiante [vil-leg-giàn-te] *s. m.* e *f.* chi va o è in villeggiatura. 度假者
⟷ **sin.** turista, vacanziere.

villeggiare [vil-leg-già-re] *v. intr.* [*io villéggio ecc.*; aus. *avere*] trascorrere un periodo di tempo in campagna, al mare o in montagna, per riposarsi 度假: *villeggiare in Versilia.* 在维尔西利亚度假(维尔西利亚为意大利托斯卡纳西北一地区名)

villeggiatura [vil-leg-gia-tù-ra] *s.f.* il villeggiare; anche, il luogo e il tempo in cui si villeggia 度假: *località di villeggiatura* 度假地; *andare in villeggiatura.* 去度假
⟷ **sin.** ferie, vacanze; (*il luogo dove si sta in villeggiatura*) soggiorno (*non com.*).

villereccio [vil-le-réc-cio] *agg.* [pl. f. *-ce*] (*lett.*) di campagna; campagnolo. 乡村的;乡下人的

villetta [vil-lét-ta] *s. f.* piccola casa unifamiliare, sita in un luogo di villeggiatura, con giardinetto. (度假村中)独门独户带花园的小房子

villico [vìl-li-co] *s. m.* [pl. *-ci*] (*lett.* o *scherz.*) contadino, abitante di villaggio. 农民,村民
⟷ **sin.** villano, campagnolo **contr.** cittadino.

villino [vil-lì-no] *s. m.* piccola casa unifamiliare di città, di una certa eleganza, con giardino. (城市中)独门独户带花园的小房子

villo [vìl-lo] *s. m.* (*anat.*, *biol.*) ciascuna delle piccole sporgenze di forma cilindrica presenti nella mucosa dell'intestino tenue e in altri tessuti animali e vegetali. 绒毛
⟷ (*anat.*, *bot.*) **anlg.** peduncolo.

villosità [vil-lo-si-tà] *s.f.* l'essere villoso; massa di peli 绒毛状 // (*anat.*) l'insieme dei villi. (总称)绒毛
⟷ **sin.** pelosità, peluria.

villoso [vil-ló-so] *agg.* **1** (*anat.*, *bot.*) si dice di organo provvisto di villi 长绒毛的,有绒毛的 **2** coperto di vello 长满绒毛的,毛茸茸的: *un montone villoso* 毛茸茸的公羊 // riferito all'uomo, peloso (指人)多毛的,汗毛很密的: *braccia villose* 汗毛很密的手臂 □ villosamente *avv.*
⟷ **sin.** (*di animale*) lanoso; (*di persona*) irsuto **contr.** glabro.

villotta [vil-lòt-ta] *s. f.* (*mus.*) composizione polifonica su testi poetici di origine popolare; si diffuse in tutta l'Italia settentrionale (secc. XV-XVI). 维洛塔(16 世纪意大利北方的一种起源于民歌的世俗歌曲)

viltà [vil-tà] *s. f.* **1** l'essere vile; codardia, vigliaccheria 怯懦,胆小: *viltà d'animo* 生性怯懦; *atto di viltà* 怯懦的行为 **2** azione da vile 卑劣的行为,可鄙的行为: *commettere una viltà.* 行为卑劣
⟷ **A** (*l'essere vile*) **sin.** pusillanimità, pavidità, paura, timore **contr.** coraggio, audacia, eroismo **B** (*azione da vile*) **sin.** vigliaccheria, vigliaccata.

vilucchio [vi-lùc-chio] *s. m.* pianta erbacea rampicante spontanea, con fiori bianchi a forma di campana. 野牵牛花(旋花科植物)

viluppo [vi-lùp-po] *s. m.* **1** gruppo, ammasso intricato di fili o altro; groviglio (头发、线、树枝等) 缠结,缠绕: *un viluppo di sterpi* 缠绕的干枯树枝 **2** (*fig.*) confusione inestricabile 纷乱,混乱: *un viluppo di idee.* 纷乱的思绪
⟷ **A** (*di fili, di sterpi ecc.*) **sin.** intrico, intreccio, garbuglio, nodo, groppo **B** (*fig.*) **sin.** intrico, ginepraio, pasticcio.

vimine [vì-mi-ne] *s. m.* (*spec. pl.*) ramo sottile e flessibile di alcune specie di salice, adoperato per fare canestri, sedie ecc. 柳条: *una culla di vimini.* 用柳条编制的摇篮
⟷ **sin.** vinco **anlg.** giunco.

vinaccia [vi-nàc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] (*spec. pl.*) ciò che rimane dell'uva pigiata (graspi, bucce ecc.) dopo che ne è stato ricavato il mosto. 酒糟
⟷ **specif.** graspi, vinaccioli.

vinaigrette [/ vinɛ'gret /] *s.f. invar.* (*fr.*) salsa a base di aceto per condire insalate o altre pietanze. 醋油沙司(一种用醋、油、香料等调成的冷食调料)

ɛ Voce francese; derivata di *vinaigre* 'aceto'.

vinaio [vi-nà-io] *s. m.* [f. *-a*] chi vende vino all'ingrosso o al minuto. 酒商;酒店老板
⟷ (*chi vende vino*) **sin.** cantiniere, vinattiere (*lett.*).

vinario [vi-nà-rio] *agg.* del vino 葡萄酒的: *consumo vinario.* 葡萄酒的消费量
⟷ **sin.** vinoso, vinicolo.

vinavil® [vi-na-vìl] *s. m. invar.* colla a freddo costituita da una sospensione acquosa di acetato di polivinile. 聚醋酸乙烯酯(一种无色、不溶于水的树脂,可用作胶粘剂)

vin brulé [/ vɛnbry'le /] *loc. sost. m. invar.* vino caldo, a cui si aggiungono zucchero e spezie varie. 加入糖和香料的热葡萄酒

ɛ Locuzione pseudo-francese; propriamente 'vino (*vin*) bruciato (*brulé*)'.

vincastro [vin-cà-stro] *s. m.* (*lett.*) bacchetta di vinco usata dai pastori per guidare il gregge. (牧羊人的)曲柄杖

vincente [vin-cèn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi vince 获胜的,定能赢的;获胜者,中奖(或中彩)者: *numero vincente.* 中奖(或中彩)的号码
● *Essere un vincente*, si dice di chi per natura è portato ad affermarsi, ad avere successo. 定能获胜的人,定能获得成功的人
⟷ **sin.** vincitore, vittorioso **contr.** vinto, sconfitto, perdente.

vincere [vìn-ce-re] *v. tr.* [pres. *io vìnco, tu vìnci ecc.*; pass. rem. *io vìnsi, tu vincésti ecc.*; part. pass. *vìnto*] **1** battere, superare 战胜,击败: *vincere il nemico* 战胜敌人 // (*fig.*) sopraffare 压倒,制服: *essere vinto dal sonno* 睡着了 **2** portare a termine con successo, superando l'opposizione, la concorrenza di altri 获胜,取胜: *vincere una guerra, un concorso, una causa* 打赢一场战争; 竞赛取胜; 胜诉 // ottenere in una competizione, in un concorso e sim. (经过努力等)获得,赢得: *vincere un premio* 获奖 **3** essere superiore in qualcosa 胜过,超越: *nessuno lo vince in astuzia* 没有人比他更狡猾(或精明)。**4** superare, aver ragione di ciò che si oppone 克服,制胜: *vincere le difficoltà* 克服困难 **5** convincere, persuadere 说服,使心悦诚服: *lasciarsi vincere dalle sue parole* 被他的话说服 **6** dominare, tenere a freno 克制,抑制: *vincere la sete, la timidezza* 忍住干渴;抑制胆怯的心理 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] avere la meglio, prevalere; riportare la vittoria 获胜,占优势: *vinca il migliore* 但愿优秀者获胜。♦ **vincersi** *v. rifl.* dominarsi. 克制自己
● *Vincerla*, riuscire nel proprio scopo. 胜利,成功
◎ *Chi la dura la vince*, con la costanza si ottiene ciò che si vuole. 坚持就是胜利。
⟷ *v. tr.* **A** (*il nemico, l'avversario ecc.*) **sin.** sconfiggere, sopraffare; debellare, sgominare; conquistare, espugnare **contr.** perdere, capitolare, soccombere **B** (*un premio, un titolo ecc.*) **sin.** aggiudicarsi, conseguire, conquistare **contr.** perdere **C** (*qualcuno in astuzia, forza ecc.*) **sin.** superare, battere, sopravanzare **D** (*convincere*) **sin.** commuovere, intenerire, impietosire **E** (*una passione, la paura ecc.*) **sin.** controllare, frenare **contr.** sfogare ♦ *v. intr.* **contr.** soccombere ♦ *v. rifl.* **sin.** frenarsi, trattenersi, contenersi **contr.** scatenarsi, sfrenarsi; prorompere.

vincheto [vin-ché-to] *s. m.* luogo molto umido dove crescono vinchi, spontanei o coltivati. 柳林
⟷ **sin.** vincaia, saliceto.

vincisgrassi [vin-ci-sgràs-si] *s. m.* (*gastr.*) specialità marchigiana consistente in un pasticcio di lasagne all'uovo con sugo di fegatini di pollo e animelle. (意大利马尔凯地区特色面食)一种用面粉、鸡蛋、鸡肝(或羊肝、牛肝)汁调和后烤制而成的卤汁面片

vincita [vìn-ci-ta] *s.f.* **1** il vincere al gioco (游戏、赌博等)获胜,赢: *vincita al lotto* 中彩 **2** la cosa, la somma vinta 优胜品,赢来的钱: *una vincita di parecchi milioni.* 一笔赢来的数百万钱款
⟷ **A** (*il vincere, spec. al gioco*) **sin.** vittoria, successo **contr.** perdita, insuccesso **B** (*ciò che si vince, spec. in denaro*) **sin.** premio **contr.** perdita, scapito, discapito.

vincitore [vin-ci-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi vince 胜利的,获胜的;胜利者;获胜者: *vincitori e vinti.* 胜利者和失败者

↔ agg. **sin.** vittorioso, vincente **contr.** sconfitto, perdente ♦ *s. m.* **sin.** vincente, trionfatore; conquistatore (*di un premio*) **contr.** perdente, sconfitto, vinto.

vinco [vìn-co] *s. m.* [pl. *-chi*] salice 柳树 // (*estens.*) ramoscello di salice; vimine. 柳条
↔ **sin.** salcio (*lett.* o *pop.*).

vincolante [vin-co-làn-te] *agg.* che vincola, che comporta un obbligo 有约束力的,必须遵守的: *parere vincolante*, tale che/chiedendolo, ci si obbliga a seguirlo. 必须听从的意见
↔ **sin.** obbligante, impegnativo, costrittivo **contr.** liberatorio, liberatore.

vincolare *v. tr.* [*io vìncolo ecc.*] 1 (*lett.*) stringere, legare 束,系,捆扎 2 (*estens.*) limitare, impedire, impacciare 限制,阻止,妨碍: *vincolare i movimenti* 妨碍行动 3 (*fig.*) obbligare con vincoli morali o legali 约束,束缚: *vincolare qualcuno a osservare il giuramento* 迫使某人履行誓言 4 (*mecc.*) assoggettare un corpo o un sistema a un vincolo. (使物体的主干部分、系统等)受制约
↔ **A** (*lett.*) **sin.** avvincere **contr.** slegare, sciogliere, slacciare **B** (*estens.*) **sin.** impacciare, bloccare **C** (*fig.*) **sin.** impegnare **contr.** svincolare; liberare, esentare.

vincolatività [vin-co-la-ti-vi-tà] *s. f.* l'essere vincolativo; carattere vincolativo. 约束力;制约性

vincolativo [vin-co-la-tì-vo] *agg.* atto a vincolare 有约束力的,制约性的: *contratto vincolativo*. 有约束力的合同

vincolato [vin-co-là-to] *agg.* 1 legato, obbligato 受约束的,被束缚的: *vincolato da una promessa* 受诺言约束,被诺言束缚 // sottoposto a condizione 受条件限制的: *deposito bancario vincolato*, che non si può ritirare prima di una data scadenza 定期银行存款 2 (*mecc.*) soggetto a vincolo (物体的主干部分、系统等) 受制约的: *sistemi vincolati*. 受制约的系统
↔ **sin.** impegnato; condizionato, regolamentato **contr.** svincolato, disobbligato.

vincolismo [vin-co-lì-ʃmo] *s. m.* tendenza a sottoporre determinati settori di attività economica e sociale a un regime vincolistico. 实行经济监管制度的倾向

vincolistico [vin-co-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] si dice di disciplina giuridica che pone limitazioni legali in un campo precedentemente lasciato alla libera iniziativa dei soggetti 受经济监管制度限制的: *regime vincolistico degli affitti*. 房租管理条例

vincolo [vìn-co-lo] *s. m.* 1 ciò che vincola; legame 关系,纽带 2 (*fig.*) ciò che costringe a un comportamento, per un obbligo morale o giuridico 约束,制约: *vincolo di gratitudine* 感恩图报之心的约束; *i vincoli del matrimonio* 婚姻的约束 3 (*dir.*) limitazione del diritto di proprietà su un bene 限制,制约: *vincolo ipotecario* 抵押品留置权 // situazione di un bene di rilievo artistico e ambientale sottoposto dall'autorità pubblica a limiti di trasformazione, destinazione o trasferimento (政府机关为具有重要价值的艺术品、重大历史意义的建筑物的变动或搬迁而制定的) 限令 4 (*mecc.*) qualsiasi limitazione alla libertà di movimento di un corpo o di un sistema. (物体主干部分、系统等的)受制约
↔ **A sin.** legaccio **B** (*morale, giuridico*) **sin.** legame, obbligazione (*dir.*); impegno; (*d'amore, d'amicizia ecc.*) nodo, relazione; impegno **contr.** svincolo, svincolamento, liberazione.

vindice [vìn-di-ce] *agg.* (*lett.*) che vendica o rivendica. 报复的,报仇的

vinea [vì-nea] *s. f.* presso gli antichi romani, macchina bellica da assedio costituita da una tettoia mobile sotto la quale i soldati si riparavano per andare all'assalto delle mura. (古罗马的)一种带活动车篷的战车

vinello [vi-nèl-lo] *s. m.* vino leggero ma piacevole a bersi. 醇美的淡葡萄酒
↔ **sin.** mezzo vino, acquerello.

vinicolo [vi-nì-co-lo] *agg.* che riguarda il vino e la sua produzione 有关葡萄酒酿造的: *consorzio vinicolo*. 葡萄酒酿造联合企业
↔ **sin.** vinario, enologico, enotecnico.

vinifero [vi-nì-fe-ro] *agg.* che produce vino. 酿造葡萄酒的

vinificare [vi-ni-fi-cà-re] *v. intr.* [*io vinìfico, tu vinìfichi ecc.*; aus. *avere*] produrre vino. 酿造葡萄酒

vinificatore [vi-ni-fi-ca-tó-re] *s. m.* produttore di vino. 葡萄酒酿造者
↔ **anlg.** vitivinicoltore.

vinificazione [vi-ni-fi-ca-zió-ne] *s. f.* l'insieme delle operazioni del vinificare. (总称)葡萄酒的酿造
↔ **sin.** enologia, enotecnica **anlg.** vitivinicoltura.

vinilazione [vi-ni-la-zió-ne] *s. f.* (*chim.*) introduzione, mediante reazione chimica, di un gruppo vinilico in una molecola. 乙烯化

vinile [vi-nì-le] *s. m.* (*chim.*) radicale organico insaturo formato da due atomi di carbonio, uniti da un doppio legame, e tre di idrogeno; è il costituente fondamentale di molte resine sintetiche; è detto anche *gruppo vinilico*. 乙烯基(又称 *gruppo vinilico*)

vinilico [vi-nì-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*chim.*) di vinile; che comprende uno o più vinili. 乙烯基的
● *Gruppo vinilico*, vinile. 乙烯基

vinilpelle® [vi-nil-pèl-le] *s. f.* prodotto che imita la pelle conciata. 人造革

vinismo [vi-nì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) intossicazione cronica da vino; alcolismo, etilismo. 酒精中毒
↔ **sin.** vinolenza **gener.** etilismo, alcolismo.

vino [vì-no] *s. m.* 1 bevanda alcolica ottenuta dalla fermentazione del mosto d'uva 葡萄酒: *vino secco, amabile, da dessert*. 干葡萄酒;带甜味的葡萄酒;吃甜食时喝的葡萄酒 DIM. *vinello* 2 bevanda alcolica ottenuta da frutti fermentati 果子酒,露酒: *vino di mele*. 苹果酒
● *I fumi del vino*, i suoi effetti inebrianti. (葡萄酒)致醉的后劲
Reggere il vino, avere la capacità di berne in quantità senza ubriacarsi. 酒量大
Vin brûlé, vino bollito con zucchero, cannella e chiodi di garofano, che si beve caldo. (加入糖、桂皮、干丁香花苞等的)热饮葡萄酒
Vino di mele, sidro. 苹果酒
Vino di riso, sakè. 米酒;日本清酒

I nomi dei vini sono quasi tutti maschili, perché si sottintende ovviamente la parola *vino*: il Dolcetto, il Barolo. È consigliabile usare al maschile anche Marsala e Barbera (il Marsala, il Barbera), che talvolta sono trattati come femminili.

La vinificazione dell'uva non coltivata risale al neolitico; primi viticoltori furono forse i semiti o i popoli arii della Mesopotamia. I massimi produttori di *vino* sono oggi Francia e Italia, seguono Spagna, Argentina e USA. La vinificazione è di due tipi: 'in bianco', senza vinacce, per i vini bianchi; con vinacce, per i rosati e rossi. Seguono svinatura, stabilizzazione, invecchiamento. Procedimenti particolari si seguono per gli spumanti.

vinolento [vi-no-lèn-to] *agg.* (*lett.*) che abitualmente eccede nel bere 嗜酒的,酗酒的 // ubriaco. 酒醉的
↔ **sin.** sbronzo **contr.** astemio; sobrio.

vinolenza [vi-no-lèn-za] *s. f.* (*lett.*) l'essere vinolento. 嗜酒,酗酒;酒醉
↔ **sin.** (*med.*) vinismo **gener.** alcolismo, etilismo; (*lett.*) **sin.** ubriachezza, ebbrezza **contr.** sobrietà.

vinoso [vi-nó-so] *agg.* 1 del vino, relativo al vino 葡萄酒的: *fermentazione vinosa* 葡萄酒的发酵 2 che ha caratteristiche simili a quelle del vino 似葡萄酒的: *succo vinoso*. 葡萄汁

vinsanto [vin-sàn-to], o vin santo, *s. m.* vino bianco secco, di elevata gradazione alcolica, prodotto in Toscana e in Umbria con uve bianche passite. (产于意大利托斯卡纳和翁布利亚地区的)一种烈性干白葡萄酒

E Da *vino santo*, forse detto così perché la torchiatura dell'uva avveniva nel periodo delle feste natalizie.

vinto [vìn-to] *agg.* 1 sopraffatto, sconfitto, battuto 失败的,被击败的: *il nemico vinto* 战败的敌人 2 portato a compimento con successo 胜利的,成功的: *una battaglia vinta* 打赢的战役 3 conquistato in seguito a una vittoria 赢得的: *il premio vinto* 赢得的奖品 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi è stato superato, battuto 战败者,失败者: *guai ai vinti!* 失败者该倒霉了!
● *Averla vinta*, riuscire nel proprio intento, spuntarla. 获胜,成功
Dar partita vinta a qualcuno, riconoscere la sua superiorità. 顺从某人
Darla vinta a qualcuno, accondiscendere alle sue pretese. 让某人随心所欲,让某人自主行事

Darle tutte vinte a qualcuno, accontentarlo sempre. 总是满足某人的要求
Darsi per vinto, cedere, arrendersi. 认输,服输
Un vinto, (*fig.*) si dice di chi non è riuscito a realizzare le proprie aspirazioni. 一个失败者
⟷ *agg.* **A sin.** debellato, sgominato, annientato; conquistato **contr.** vincitore, vincente; conquistatore **B** (*di battaglia*, *guerra*, *lotta*) **sin.** vittorioso **contr.** perso, perduto **C** (*di premio*, *titolo ecc.*) **sin.** ottenuto, guadagnato, aggiudicato **contr.** perduto ♦ *s. m.* **sin.** sconfitto, perdente; (*fig.*) fallito **contr.** vincitore, vincente; trionfatore.

viola[1] [vi-ò-la] *s. f.* **1** (*bot.*) genere di piante erbacee perenni 堇菜属(堇菜科的一属) **2** il fiore della viola 堇菜花 // (*estens.*) nome generico anche di altri fiori quali la violacciocca, il garofano selvatico ecc. 紫罗兰花 ♦ *s. m. invar.* colore tra il rosso scuro e il turchino, caratteristico della viola mammola; violetto 紫罗兰色,紫色 ♦ *agg. invar.* di colore viola 紫罗兰色的,紫色的: *un abito viola.* 一件紫色的衣服
● *Viola del pensiero*, con fiori simili a quelli della viola mammola, ma più grossi, di vari colori, vellutati e non profumati. 三色堇(堇菜属栽培植物的通称)
Viola odorata, *mammola*, con un breve rizoma, foglie cuoriformi e fiori più o meno profumati, violetti o bianchi. 香堇菜
⟷ *s. f.* (*uso corrente o region.*) **sin.** mammola, violetta; violacciocca ♦ *s. m.*, *agg.* (*colore*) **sin.** violaceo.

viola[2] *s. f.* (*mus.*) **1** strumento cordofono ad arco della famiglia del violino, di taglia e suono intermedio fra questo e il violoncello 中提琴 **2** (*estens.*) violista 中提琴手,中提琴演奏者: *la prima viola di un'orchestra.* 管弦乐队的首席中提琴手
⟷ **anlg.** violino, violoncello, contrabbasso.

violacciocca [vio-lac-ciòc-ca], o **violaciocca**, *s. f.* **1** pianta erbacea, spontanea, con fiori profumati di vario colore raccolti in grappolo 紫罗兰属植物 **2** il fiore di questa pianta. 紫罗兰花

violacee [vio-là-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni a cui appartiene la viola. 堇菜属(堇菜科的一属)

violaceo [vio-là-ce-o] *agg.* di colore viola o tendente al viola. 紫罗兰色的,紫色的
⟷ **gener.** viola, violato; bluastro.

violaciocca ⇒ violacciocca.

violare [vio-là-re] *v. tr.* [*io vìolo ecc.*] **1** contaminare, guastare con la violenza ciò che è integro 亵渎,污损: *violare l'onore altrui* 污损他人的名誉 **2** penetrare con la forza in un luogo, invadere illegalmente 侵犯,入侵: *violare i confini* 侵犯边界 **3** non rispettare, trasgredire 违反,违背: *violare i patti.* 违反协议
● *Violare la rete avversaria*, (*sport*) segnare un goal. 进一球
Violare una donna, violentarla. 奸污妇女
Violare una tomba, profanarla. 亵渎坟墓
⟷ **A sin.** (*l'onore*, *la dignità di qualcuno*) oltraggiare, infangare, offendere; (*una donna*) stuprare, brutalizzare **contr.** rispettare **B sin.** (*un territorio*) aggredire; (*un luogo sacro*) dissacrare **contr.** rispettare, onorare **C** (*i patti*, *la legge*, *i diritti altrui*) **sin.** contravvenire, infrangere; calpestare, ledere **contr.** rispettare, osservare.

violato [vio-là-to] *agg.* (*lett.*) **1** che ha colore tendente al viola 紫色的,紫罗兰色的 **2** che ha un profumo di viola. 有紫罗兰香味的
● *Zucchero violato*, profumato con essenza di violetta. 加入紫罗兰香精的糖

violatore [vio-la-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi viola 违反的,亵渎的,侵犯的;违反者,亵渎者,侵犯者: *violatore di un diritto.* 侵犯权利的人

violazione [vio-la-zió-ne] *s. f.* il violare, l'essere violato 违反(行为);亵渎(行为);侵犯(行为): *violazione di una tomba.* 亵渎坟墓的行为
● *Violazione di domicilio*, (*dir.*) il reato di chi si introduce illegalmente in un luogo di privata dimora. 非法闯入私宅罪
⟷ **sin.** (*di una legge*, *di un accordo ecc.*) trasgressione, contravvenzione, infrazione; (*dell'onore*, *della dignità di qualcuno*) oltraggio, offesa; (*di un luogo sacro*) profanazione, sacrilegio; (*di un segreto*) divulgazione, diffusione **contr.** rispetto, osservanza; venerazione.

violentare [vio-len-tà-re] *v. tr.* [*io violènto ecc.*] costringere con la violenza; sottoporre a violenza fisica o morale 施暴;强迫: *violentare le coscienze* 强迫他人违背自己的良心 // usare violenza carnale, stuprare 强暴,强奸: *violentare una donna.* 强奸妇女
⟷ **sin.** coartare, costringere, obbligare; brutalizzare, violare; (*i diritti*, *la volontà altrui*) prevaricare, conculcare, sopraffare.

violentatore [vio-len-ta-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi violenta. 施暴的,强迫的,强奸的;施暴者,强迫者,强奸者

violento [vio-lèn-to] *agg.* **1** si dice di persona che ricorre alla forza per imporre la propria volontà 爱使用暴力的: *un uomo prepotente e violento* 一个专横和爱使用暴力的人 **2** proprio di persona violenta; fondato sulla violenza; detto, fatto con violenza 暴戾的;采用暴力的: *mezzi violenti* 暴力手段 **3** (*estens.*) che abbatte e distrugge; impetuoso 猛烈的,激烈的: *un violento assalto* 猛烈的进攻 **4** (*fig.*) forte, intenso, carico 强烈的,剧烈的: *una luce violenta* 强烈的光线 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona violenta 粗暴的人: *è sempre stato un violento* 他一直是一个性情粗暴的人。□ **violentemente** *avv.*
● *Morte violenta*, provocata da un incidente o da un atto di violenza. 暴死
⟷ *agg.* **A sin.** aggressivo, manesco; litigioso **contr.** mite, pacifico, tranquillo **B** (*di parole*, *di discorso ecc.*) **sin.** infuocato, veemente, rabbioso **contr.** calmo, pacato, sereno **C** (*estens.*) **sin.** travolgente, furioso, rovinoso **contr.** debole, fiacco, blando **D** (*di colore*, *tinta*) **sin.** carico, vivace, acceso **contr.** debole, tenue; smorto ♦ *s. m.* (*persona violenta*) **sin.** bruto, prepotente; prevaricatore; energumeno **contr.** pacifico, bonaccione.

violenza [vio-lèn-za] *s. f.* **1** l'essere violento 粗暴;猛烈,强烈: *la violenza di un uomo* 某人的粗暴性情; *la violenza di una malattia* 疾病发作的急剧性 **2** azione violenta, aggressiva, sopraffattrice 暴力行为,强暴行为: *violenza morale*; *usare violenza.* 精神暴力;使用暴力
● *Violenza carnale*, (*dir.*) il delitto consistente nel costringere qualcuno a un rapporto sessuale. 强奸罪
⟷ **A** (*l'essere violento*) **sin.** prepotenza, brutalità, aggressività **contr.** mitezza, bonarietà, dolcezza **B** (*azione violenta*) **sin.** prepotenza, sopraffazione, angheria; crudeltà, brutalità.

violetta [vio-lét-ta] *s. f.* **1** nome comune della viola mammola 香堇菜 **2** profumo ricavato dalla viola mammola. 从香堇菜中提取的香水
⟷ **sin.** mammola, viola mammola, viola odorata.

violetto [vio-lét-to] *s. m.* uno dei sette colori dell'iride, l'ultimo in ordine di lunghezza d'onda; viola 紫色,紫罗兰色 ♦ *agg.* di colore viola 紫色的,紫罗兰色的: *tessuto violetto.* 紫色的织物
⟷ *agg.*, *s. m.* (*colore*) **anlg.** lilla, indaco, malva.

violinista [vio-li-nì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi suona il violino. 小提琴手,小提琴演奏者
⟷ (*in un'orchestra*) **sin.** violino.

violinistico [vio-li-nì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo al violino, ai violinisti 小提琴的;小提琴手的,小提琴演奏者的: *tecnica violinistica.* 小提琴演奏技巧

violino [vio-lì-no] *s. m.* **1** (*mus.*) strumento cordofono ad arco, il più acuto e piccolo dei moderni strumenti ad arco occidentali 小提琴: *concerto per violino e orchestra* 小提琴协奏曲 **2** (*estens.*) violinista 小提琴手,小提琴演奏者: *il primo violino dell'orchestra.* 管弦乐队的首席小提琴手
● *Chiave di violino*, quella che indica la nota sol sulla seconda riga del pentagramma. G谱号,小提琴谱号
⟷ (*strumento musicale*) **anlg.** viola, violoncello, contrabasso.

violista [vio-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi suona la viola. 中提琴手,中提琴演奏者
⟷ (*in un'orchestra*) **sin.** viola.

violoncellista [vio-lon-cel-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi suona il violoncello. 大提琴手,大提琴演奏者
⟷ (*in un'orchestra*) **sin.** violoncello.

violoncellistico [vi-o-lon-cel-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di violoncello 大提琴的: *concerto violoncellistico.* 大提琴音乐会

violoncello [vio-lon-cèl-lo] *s. m.* (*mus.*) **1** strumento cordofono ad arco simile al violino, ma più grande e di registro più grave, che si suona tenendolo appoggiato a terra con un puntale 大提琴 **2** (*estens.*) violoncellista. 大提琴手,大提琴演奏者

viottolo [vi-òt-to-lo] *s. m.* strada stretta e serpeggiante di

campagna o di montagna; sentiero.（乡间或山里的）羊肠小道；小路，小径
⟷ **sin.** stradello, callaia **anlg.** mulattiera; tratturo.

vip *s. m.* e *f. invar.* persona importante, che gode di prestigio, di notorietà pubblica 要人，贵宾 // usato anche come *agg. invar.* 要人的，贵宾的：*locale vip.* 贵宾厅
⟷ *s. m.* e *f.* **sin.** personaggio, personalità ◆ *agg.* **sin.** prestigioso.
Ɛ Dall'inglese *v(ery) i(mportant) p(erson)* 'persona molto importante'.

vipera [vì-pe-ra] *s. f.* (*zool.*) genere di rettili squamati ovovivipari diffusi nelle regioni temperate del Mediterraneo, in Asia Minore e in India, con corpo cilindrico, testa triangolare, lingua bifida e bocca armata di due denti; hanno morso velenosissimo 蝰蛇：*vipera comune*, aspide. 角蝰（一种小毒蛇）
● *Essere una vipera*, (*fig.*) si dice di persona maligna, perfida o, anche, aggressiva. 一个险恶的人，一个毒如蛇蝎的人
⟷ (*fig.*) **sin.** (*persona malevola*) serpe, maligno; maldicente, malalingua; (*persona aggressiva*) belva, violento.
Ɛ Parola che deriva dal latino *vīpĕra(m)*, a sua volta da * *vivipĕra(m)* o * *vivipăra(m)*, composto di *vīvus* 'vivo' e un derivato di *parĕre* 'partorire'; propriamente 'che partorisce prole viva'.

viperaio [vi-pe-rà-io] *s. m.* **1** covo di vipere 蝰蛇穴 **2** cacciatore di vipere. 捕蝰蛇者
⟷ **gener.** serpaio.

viperidi [vi-pè-ri-di] *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia di rettili provvisti di due denti veleniferi a cui appartengono il crotalo e le vipere. 蝰蛇科毒蛇

viperina [vi-pe-rì-na] *s. f.* pianta erbacea bienne o perenne, con fusto ramoso, foglie lanceolate, fiori in pannocchia. 蓝蓟（一种二年生或多年生蓟类植物）

viperino [vi-pe-rì-no] *agg.* **1** di vipera 蝰蛇的 **2** (*fig.*) maligno, perfido 阴险的，恶毒的：*lingua viperina.* 毒舌
⟷ **A** (*zool.*) **sin.** vipereo (*lett.*) **B** (*fig.*) **sin.** malevolo.

viraggio [vi-ràg-gio] *s. m.* (*chim.*) repentino cambiamento di colore di un indicatore che segnala il compiersi di una reazione（滴定终点时）指示剂的突然变色 // (*foto.*) trattamento chimico che dà alla stampa una determinata tonalità.（经化学处理）胶片的定色

virago [vi-rà-go] *s. f. invar.* donna mascolina (per lo più *scherz.*). 魁梧而有男子气的女人

virale [vi-rà-le] *agg.* (*med.*) di virus; relativo a virus 病毒的 // dovuto a virus 病毒性的：*epatite virale.* 病毒性肝炎

virare [vi-rà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] **1** (*mar.*) manovrare con le vele in modo che il natante cambi direzione; riferito a imbarcazioni non a vela, mutare rotta（船只）转向：*virare di poppa* 船尾转向 **2** (*aer.*) manovrare in modo che l'aereo muti direzione（飞机）转向 **3** (*sport*) nel nuoto, effettuare la virata（游泳比赛中）转身 **4** (*fig.*) mutare direzione, indirizzo 改变方向 **5** (*chim.*) passare da un colore a un altro, detto di una soluzione（溶液）变色 // (*foto.*) assumere una determinata tonalità, detto di pellicola sottoposta a viraggio.（经化学处理）胶片定色
● *Virare di bordo* invertire la rotta.（船只）转向行驶
⟷ **A** (*mar.*, *aer.*) **sin.** cambiare rotta, deviare, curvare, voltare **B** (*fig.*) **sin.** spostarsi, sterzare.

virata [vi-rà-ta] *s. f.* **1** (*mar.*, *aer.*) il virare（船只、飞机的）转向 **2** (*sport*) nel nuoto, inversione di direzione dopo aver toccato il bordo della piscina.（游泳比赛中）转身（动作）
⟷ (*mar.*, *aer.*) **sin.** (*non com.*) viraggio, viramento; mutamento di rotta.

viremia [vi-re-mì-a] *s. f.* (*med.*) presenza di virus nel sangue. 病毒血症

virente [vi-rèn-te] *agg.* (*poet.*) verdeggiante. 葱绿的，青翠的

virescenza [vi-re-scèn-za] *s. f.* (*bot.*) trasformazione patologica di fiori o infiorescenze in appendici verdi.（植物）异常变绿

virgiliano [vir-gi-lià-no] *agg.* del poeta latino Publio Virgilio Marone (70 – 19 a. C.), o che si riferisce al suo stile, alla sua opera（古罗马诗人）维吉尔的；维吉尔风格的，维吉尔诗歌的：*il sentimento virgiliano della natura* 维吉尔对大自然怀有的情感 □ virgilianamente *avv.* alla maniera di Virgilio. 维吉尔式地

virginale ⇒ verginale.

virgineo [vir-gì-ne-o], o vergineo, *agg.* (*lett.*) di vergine, che si addice a una vergine; verginale 处女的；童贞的，贞洁的 // (*estens.*) candido, limpido, puro. 纯洁的，纯真的
⟷ (*estens.*) **sin.** immacolato, intatto; illibato (*lett.*) **contr.** impuro, corrotto.

virginia [vir-gì-nia] *s. m. invar.* **1** tipo di tabacco dolce molto aromatico 弗吉尼亚烟草（指一种产于美国弗吉尼亚州的烟草）**2** sigaro confezionato con tale tabacco 弗吉尼亚雪茄 // usato anche come *agg. invar.* 弗吉尼亚州的：*sigari*, *sigarette*, *tabacco virginia.* 弗吉尼亚雪茄；弗吉尼亚香烟；弗吉尼亚烟草
Ɛ Da *Virginia*, nome dello stato degli usa di cui il tabacco è originario.

virgola [vìr-go-la] *s. f.* **1** segno d'interpunzione [,] che indica la pausa più breve in un periodo 逗号，逗点：*mettere una virgola.* 加逗号，点逗点 DIM. *virgoletta* **2** (*mat.*) segno che in un numero separa l'intero dai decimali 小数点 **3** nelle acconciature femminili, ciocca di capelli a forma di virgola.（女子发型中的）一绺逗点式头发
● *Non cambiare neanche una virgola*, (*fig.*) non cambiare nulla, in uno scritto, in un discorso.（在文章或讲话中）没有更动一个字
Ɛ Dal latino *virgŭla(m)*, diminutivo di *vĭrga* 'verga', per la forma.

virgoletta [vir-go-lét-ta] *s. f. pl.* ciascuno dei due segni grafici [' '] tra cui si chiude una citazione, un discorso diretto, una parola o una frase a cui si attribuisce un significato particolare 引号：*mettere tra virgolette.* 放在引号内，给…加引号

virgolettare [vir-go-let-tà-re] *v. tr.* [*io virgolètto ecc.*] chiudere tra virgolette 把…放在引号内，给…加引号：*virgolettare una parola.* 把一词放在引号内，给一词加引号

virgolettato [vir-go-let-tà-to] *agg.* **1** chiuso tra virgolette 放在引号内的，加引号的 **2** (*estens.*) riportato fedelmente. 如实报道的；一字不漏地引用的

virgolettatura [vir-go-let-ta-tù-ra] *s. f.* il virgolettare, l'essere virgolettato 加引号 // parola o brano tra virgolette. 引号内的文字（或段落）

virgulto [vir-gùl-to] *s. m.* (*lett.*) piccola pianta giovane. 树苗，嫩芽
⟷ **sin.** arboscello, piantina.

viridario [vi-ri-dà-rio] *s. m.* nell'antica casa romana, giardino interno.（古罗马房屋的）内花园

virile [vi-rì-le] *agg.* **1** da uomo; maschile, mascolino 男子的，男性的：*aspetto virile* 男性的相貌 **2** da uomo adulto 成年男子的：*voce virile* 成年男子的嗓音 **3** (*fig.*) proprio di persona coraggiosa e decisa 阳刚的，有男子气概的：*comportamento virile* 有男子气概的表现 □ virilmente *avv.*
● *Membro virile*, pene. 男性生殖器
⟷ **A sin.** maschio **contr.** femminile, femmina; (*lett.*) femmineo **B** (*di età*, *atteggiamento*, *voce ecc.*) **sin.** adulto, maturo **contr.** immaturo, acerbo; infantile **C** (*fig.*) **sin.** maschio, forte, coraggioso **contr.** rammollito, smidollato; vigliacco, codardo.

virilismo [vi-ri-lì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) presenza di caratteristiche fisiche e psichiche maschili in soggetti di sesso femminile.（女子的）男性化，男性化性征

virilità [vi-ri-li-tà] *s. f.* **1** l'età dell'uomo adulto in cui si raggiunge il completo sviluppo fisico e psichico（男子的）成年时期 **2** prestanza sessuale del maschio 男性的生殖能力；男子特点，男子气概 **3** (*fig.*) coraggio, forza d'animo 刚强，活力，强劲：*affrontare con virilità i dolori.* 勇敢坚强地面对痛苦
⟷ **A sin.** maturità, età adulta **contr.** immaturità, infanzia, fanciullezza **B sin.** potenza (*sessuale*) **contr.** impotenza **C** (*fig.*) **sin.** energia, valore; sicurezza, fermezza **contr.** fiacchezza, debolezza, effeminatezza.

viriloide [vi-ri-lòi-de] *agg.* (*med.*) si dice di donna che presenta caratteri di virilismo.（女子）男性化的，男性化性征的

virogenesi [vi-ro-gè-ne-ʃi] *s. f.* (*biol.*) processo di riproduzione dei virus. 病毒形成，病毒产生

viroide [vi-ròi-de] *s. m.* (*biol.*) **1** agente patogeno simile a un virus (引起某些植物病害的)类病毒 **2** ogni specifico biologico impiegato per indurre un'immunizzazione. 促使免疫的生物制剂

virologia [vi-ro-lo-gì-a] *s. f.* ramo della microbiologia che studia i virus e le malattie da essi provocate. 病毒学

virologico [vi-ro-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che si riferisce alla virologia 病毒学的: *esame virologico*. 病毒学检查

virologo [vi-rò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso di virologia. 病毒学家

virosi [vi-rò-ʃi] *s. f.* (*med.*) malattia da virus. 病毒性疾病

virtù [vir-tù] *s. f.* **1** la disposizione costante della volontà alla legge morale; l'abitudine di fare il bene 美德;高尚的道德,正直的品行: *un esempio di virtù* 道德高尚的典范 **2** (*estens.*) ogni buona qualità o pregio dell'animo umano 德行,品性: *la virtù della pazienza* 耐心的品性 **3** riferito a donna, castità (女子的)贞操 **4** (*lett.*) valore militare 阵前之勇 **5** potere attivo, efficacia; facoltà, capacità 功效,功能;优点,长处: *le virtù di un'acqua minerale*. 某种矿泉水的功能

● *Fare di necessità virtù*, adattarsi alle necessità. 心甘情愿地做非做不可的事,不得已而甘愿为之
In (o *per*) *virtù di*, in forza, a opera di 凭借,依靠;由于,因为: *in virtù dei poteri conferiti*. 凭借被授予的权力
Virtù cardinali, (*teol.*) prudenza, giustizia, fortezza e temperanza, che l'uomo può praticare con le sue sole forze. 基本德行,基本道德(指古代哲学和经院哲学的四德:审慎、坚毅、节制、公正)
Virtù teologali, (*teol.*) fede, speranza e carità, infuse da Dio per grazia. (基督教)神学三德,对上帝的三德(即有信、有望和有爱)

⟷ **A** (*in senso etico-religioso*) **sin.** rettitudine, dirittura, probità **contr.** vizio, colpa, errore **B** (*estens.*) **sin.** qualità, dote, merito **contr.** vizio, difetto, demerito **C** (*riferito a donna*) **sin.** purezza, onestà **contr.** impudicizia, dissolutezza **D** (*lett.*) **sin.** coraggio, ardimento, eroismo **contr.** viltà, vigliaccheria, codardia **E** (*di un prodotto, di un farmaco ecc.*) **sin.** proprietà, caratteristiche **contr.** inefficacia, inutilità.

virtuale [vir-tu-à-le] *agg.* **1** che esiste in potenza ma non si è ancora realizzato; potenziale 实际上的;潜在的: *capacità virtuale* 潜在的能力 **2** (*mat.*) che potrebbe esistere 虚拟的: *ente virtuale* 虚拟的(几何)图形 **3** (*fis.*) che si potrebbe effettuare 虚的: *lavoro virtuale* 虚拟力 // (*scient.*) fittizio, non reale 虚假的,不真实的: *immagine virtuale* 虚像 □ **virtualmente** *avv.* 事实上,实际上;潜在地

● *Realtà virtuale*, simulazione con tecniche elettroniche multimediali di una realtà che dà la sensazione di essere effettiva. 虚拟现实(指一种计算机模拟技术)

⟷ (*che esiste in potenza*) **sin.** potenziale, in potenza; possibile **contr.** attuale, in atto, reale.

virtualità [vir-tu-a-li-tà] *s. f.* l'essere virtuale; potenzialità. 实质,本质;内在,潜在

⟷ **sin.** possibilità **contr.** realtà, effettività.

virtuosismo [vir-tu-o-sì-ʃmo] *s. m.* **1** eccezionale capacità tecnica in un artista o in un atleta; sfoggio di tale capacità (艺术家、运动员等的)精湛技巧,高超技术: *virtuosismo pianistico* 弹奏钢琴的精湛技巧 **2** (*estens.*) straordinaria abilità. 非凡能力

⟷ (*spec. di artista*) **sin.** maestria, bravura, abilità **contr.** imperizia, inabilità.

virtuosistico [vir-tu-o-sì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** eseguito con virtuosismo 艺术技巧精湛的: *una performance virtuosistica* 艺术技巧精湛的演出 **2** che costituisce un virtuosismo (演奏、演唱等方面)技巧精湛的 □ **virtuosisticamente** *avv.*

virtuoso [vir-tu-ó-so] *agg.* **1** che si comporta secondo virtù 有道德的,品德高尚的: *uomo virtuoso* 品行端正的人 **2** conforme a virtù 符合高尚道德的: *atto virtuoso* 高风亮节 **3** che dimostra virtuosismo 艺术技巧精湛的: *cantante virtuoso* 艺术技巧精湛的歌唱家 ♦ *s. m.* [f. *-a*] **1** persona virtuosa 道德高尚的人,品行端正的人 **2** artista o atleta di eccezionali capacità tecniche 技巧精湛(或技术高超)的艺术家或运动员: *un virtuoso del pallone* 技术一流的球类运动员,球星 □ **virtuosamente** *avv.*

⟷ *agg.* (*di persona, di comportamento ecc.*) **sin.** buono, giusto, retto, **contr.** vizioso, peccaminoso, traviato ♦ *s. m.* **A** (*persona virtuosa*) **sin.** giusto, buono, probo **contr.** vizioso, corrotto **B** (*di artista*) **sin.** maestro, asso **contr.** dilettante, principiante.

virulento [vi-ru-lèn-to] *agg.* **1** (*biol.*) si dice di microrganismo che presenta virulenza (微生物)有毒力的,有毒性的: *microbo virulento* 有毒力(或毒性)的微生物 // (*estens.*) si dice di malattia infettiva particolarmente acuta (疾病)恶性的,致命的 **2** (*fig.*) aspro, violento 刻毒的,辛辣的;剧烈的,激烈的: *linguaggio virulento*. 刻毒(或辛辣)的语言

⟷ **A** (*di malattia*) **sin.** violento **contr.** blando, leggero **B** (*fig.*) **sin.** animoso, acceso, infuocato, aggressivo **contr.** sereno, calmo; debole, blando.

virulenza [vi-ru-lèn-za] *s. f.* **1** (*biol.*) accentuata attività patogena di un microrganismo (微生物等致病的)毒力,毒性 **2** alto grado di tossicità di un veleno 剧毒性,致命性 **3** (*fig.*) asprezza, violenza 刻毒,辛辣;剧烈,激烈: *la virulenza d'una polemica*. 一场争辩的激烈性

⟷ **A** (*di un veleno*) **sin.** tossicità, velenosità **B** (*fig.*) **sin.** animosità, irruenza, acrimonia **contr.** serenità, calma, pacatezza.

virus [vì-rus] *s. m. invar.* **1** (*biol.*) agente patogeno costituito dall'unione di una proteina con un acido nucleico, che vive e si replica solo a spese di una cellula vivente 病毒: *il virus dell'influenza* 流感病毒 **2** (*inform.*) programma che entra in un sistema di elaborazione provocando malfunzionamento e perdite di dati. (计算机程序中的)病毒

Ɛ Dal francese *virus*, che è dal latino *vīrus* 'succo di piante', poi 'veleno'.

📖 I *virus* penetrano all'interno della cellula aggredita iniettandovi il loro patrimonio genetico, che si moltiplica e innesca la sintesi dei suoi componenti proteici. L''autoassemblaggio' di tali componenti attorno a una molecola di acido nucleico (e quindi la formazione di nuovi virus) prelude alla rottura della cellula. I virus sono responsabili di molte malattie infettive e alcuni sono agenti tumorali.

visagismo [vi-ʃa-gì-ʃmo] *s. m.* l'arte di valorizzare un viso, con un trucco sapiente e una giusta pettinatura. 美容术

visagista [vi-ʃa-gì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] estetista specializzato in visagismo. 美容师

⟷ **gener.** estetista **anlg.** truccatore.

vis-à-vis [/ viza'vi /] *loc. avv.* (*fr.*) faccia a faccia; di fronte 面对面地: *trovarsi vis-à-vis con l'avversario*. 与对手面对面

⟷ **sin.** dirimpetto, di fronte.

Ɛ Locuzione francese; propriamente 'viso (*vis*) a (*à*) viso (*vis*)'.

viscaccia [vi-scàc-cia] *s. f.* [pl. *-ce*] mammifero roditore delle pampas argentine, con folto mantello grigio e bianco. 兔鼠(啮齿目毛丝鼠科南美洲哺乳动物)

viscerale [vi-sce-rà-le] *agg.* **1** relativo ai visceri 内脏的,脏腑的 **2** (*fig.*) istintivo e profondo 发自内心的,出自肺腑的: *amore viscerale* 刻骨铭心的爱 □ **visceralmente** *avv.*

⟷ **A sin.** intestinale, ventrale **B** (*fig.*) **sin.** radicato, intenso **contr.** superficiale; razionale.

visceralità [vi-sce-ra-li-tà] *s. f.* natura, carattere viscerale, istintivo, profondo 发自内心,出自肺腑: *la visceralità dell'odio*. 刻骨仇恨

viscere [vì-sce-re] *s. m.* [pl. *i vìsceri* nel sign. proprio; *le vìscere* nel sign. proprio e fig.] **1** nei vertebrati, ciascuno degli organi contenuti nella cavità toracica e addominale 内脏,脏腑: *il cuore e l'intestino sono visceri* 心脏和肠子是脏腑的一部分。**2** *pl.* (*lett.*) utero, grembo 子宫 **3** *pl.* (*fig.*) la parte più interna di qualcosa 深处: *le viscere della terra*. 地下深处

⟷ *pl.* **A sin.** interiora, intestini, budella **B** (*lett.*) **sin.** seno **C** (*spec. della Terra*) **sin.** cuore, centro, profondità **contr.** superficie.

vischio [vì-schio] *s. m.* [pl. *-schi*] **1** arbusto parassita sempreverde con foglie carnose lanceolate, e frutti a forma di piccole bacche bianche; i rami si usano come ornamento 槲寄生属植物 **2** la sostanza appiccicosa che si estrae dalle bacche. (用槲寄生属植物浆果制成的)粘鸟胶

⟷ (*sostanza estratta dalle bacche del vischio*) **sin.** pania.

vischiosità [vi-schio-sì-tà] *s. f.* l'essere vischioso; carattere vischioso 粘性,粘质: *la vischiosità del miele*. 蜂蜜的粘性

⟷ **sin.** viscosità, collosità, glutinosità.

vischioso [vi-schió-so] *agg.* **1** si dice di sostanza appiccicosa come quella estratta dalle bacche di vischio; viscoso 粘的,有粘性的: *un liquido vischioso* 粘液 **2** (*fis.*) viscoso 粘性系数的,

粘滞度的 □ **vischiosamente** *avv.*
↔ **A sin.** viscoso, colloso, gommoso **B** (*fis.*) **sin.** denso **contr.** fluido, liquido.

viscidità [vi-sci-di-tà] *s.f.* l'essere viscido, scivoloso. 粘稠,粘质;圆滑,油滑
↔ **sin.** scivolosità, lubricità **sin.** ruvidità, scabrezza.

viscido [vì-sci-do] *agg.* **1** che dà al tatto una sgradevole sensazione di umido, molle e scivoloso 粘糊糊的,滑溜溜的: *le serpi sono viscide* 蛇的身体是滑溜溜的。// che presenta una superficie scivolosa (表面)滑不唧溜的: *strada viscida* 滑不唧溜的路面 **2** (*fig.*) subdolo, ipocrita 圆滑的,油滑的: *un viscido adulatore* 油滑的谄媚者 □ **viscidamente** *avv.*
↔ **A** (*al tatto*) **sin.** gelatinoso, scivoloso, molliccio, lubrico (*lett.*); (*di strada*) sdrucciolevole, scivoloso **contr.** ruvido, scabro; asciutto **B** (*fig.*) **sin.** untuoso, doppio, infido **contr.** franco, leale, sincero.

visciola [vì-scio-la] *s.f.* frutto del visciolo; amarena, marasca. 欧洲酸樱桃
↔ (*il frutto*) **sin.** agriotta **gener.** ciliegia **specif.** marasca; amarena.

visciolata [vi-scio-là-ta] *s.f.* confettura, sciroppo o bibita a base di visciole. 欧洲酸樱桃酱;欧洲酸樱桃糖浆,欧洲酸樱桃汁

visciolato [vi-scio-là-to] *s.m.* liquore a base di visciole. 欧洲酸樱桃烈酒

visciolo [vì-scio-lo] *s.m.* varietà di ciliegio i cui frutti (visciole) si distinguono in amarene e marasche. 欧洲酸樱桃树
↔ (*la pianta*) **sin.** agriotto **gener.** ciliegio **specif.** marasco; amareno.

viscoelasticità [vi-sco-e-la-sti-ci-tà] *s.f.* (*fis.*) proprietà di alcuni materiali che possono subire deformazioni elastiche associate a deformazioni viscose. 粘弹性

viscoelastico [vi-sco-e-là-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*fis.*) caratterizzato da viscoelasticità 粘弹性的: *materiale viscoelastico.* 粘弹性材料

vis comica [/ vis'kɔmika /] *loc. sost. f. invar.* (*lat.*) spirito umoristico particolarmente intenso e vivace 幽默感: *la vis comica dei racconti di Gadda.* (意大利 20 世纪作家)嘉达短篇小说中的幽默感
↔ **sin.** comicità, spirito, umorismo, humour **contr.** serietà, gravità, austerità.

visconte [vi-scón-te] *s.m.* nella gerarchia nobiliare, titolo immediatamente superiore a quello di barone e inferiore a quello di conte. 子爵

viscosa [vi-scó-sa] *s.f.* liquido denso ottenuto dal trattamento della cellulosa con soda caustica; è la materia prima per la produzione del rayon; la fibra tessile stessa. 粘胶;粘胶纤维
↔ (*fibra tessile*) **gener.** rayon, seta artificiale.

viscosimetria [vi-sco-si-me-trì-a] *s.f.* misurazione della viscosità di un liquido. (液体)粘度的测量

viscosimetro [vi-sco-sì-me-tro] *s.m.* strumento per misurare la viscosità di un liquido. (液体)粘度计

viscosità [vi-sco-si-tà] *s.f.* **1** vischiosità 粘稠,粘性 **2** (*fis.*) il minore o maggiore grado di scorrevolezza di un fluido. 粘性系数,粘滞度
↔ **A sin.** vischiosità, collosità, glutinosità **B** (*di un liquido*) **sin.** densità, vischiosità (*fis.*) **contr.** fluidità, scorrevolezza, liquescenza.

viscoso [vi-scó-so] *agg.* **1** vischioso 粘稠的,粘性的 **2** (*fis.*) si dice di sostanza caratterizzata da alta viscosità 粘滞的 □ **viscosamente** *avv.*
↔ **A sin.** colloso, glutinoso, appiccicoso **B** (*di liquido*) **sin.** denso, vischioso (*fis.*) **contr.** liquido, fluido, scorrevole.

visibile [vi-ʃi-bi-le] *agg.* **1** che può essere percepito dalla vista umana 看得见的,可见的: *visibile a occhio nudo*, senza strumenti ottici 肉眼看得见的 **2** che si può visitare (向公众)开放的: *un'esposizione visibile nel pomeriggio* 下午(向公众)开放的展览会 // si dice di spettacolo del quale è permessa la visione (演出)适宜观看的: *un film visibile a tutti* 一部适宜每个人看的影片 **3** (*estens.*) chiaro, palese 明显的,显而易见的: *una visibile emozione* 明显的激动 □ **visibilmente** *avv.* in modo da poter essere veduto; manifestamente 看得见地,可见地;明显地,显而易见地: *è visibilmente emozionato.* 他显然十分激动。
↔ **A sin.** vedibile (*non com.*); distinguibile, percepibile; chiaro, distinto, nitido **contr.** invisibile; impercettibile **B** (*di mostra, esposizione*) **sin.** visitabile **C** (*estens.*) **sin.** evidente **contr.** nascosto, celato; dissimulato.

visibilio [vi-ʃi-bì-lio] *s.m.* gran quantità, gran numero 许多,大量: *un visibilio di gente.* 许多人
● *Andare in visibilio*, provare straordinario piacere o meraviglia; entusiasmarsi. 出神;入迷
↔ **sin.** profluvio, subisso; (*fam.*) sacco, vagonata.
ɛ Voce di origine popolare, tratta dalle parole latino del Credo *visibilium omnium et invisibilium* 'di tutte le cose visibili e invisibili'.

visibilità [vi-ʃi-bi-li-tà] *s.f.* **1** l'essere visibile 可见性,明显性: *la visibilità di un'insegna* 看得见的一块招牌 **2** possibilità di vedere, di essere visto 可见度: *la visibilità in curva è ridotta* 拐弯处的可见度降低了。// il grado di trasparenza dell'atmosfera rispetto alla vista umana (人的)能见度,能见距离: *la nebbia riduce la visibilità.* 大雾使人的能见距离缩短了。
↔ **A sin.** visualità (*non com.*), percepibilità **contr.** invisibilità, impercepibilità **B sin.** vista, visuale.

visiera [vi-ʃiè-ra] *s.f.* **1** nelle armature, la parte dell'elmo che si calava sul viso (头盔上的)面甲 **2** elemento trasparente e mobile del casco che si mette davanti agli occhi (安全帽上的)眼罩 **3** piccola tesa rigida a mezzaluna sul davanti di alcuni copricapi. (帽子上的)帽舌,遮阳
↔ **A** (*dell'elmo*) **sin.** buffa **B** (*del cappello*) **anlg.** tesa, falda.

visigotico [vi-ʃi-gò-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dei visigoti 西哥特人的: *la dominazione visigotica.* 西哥特人的统治
ɛ Dal latino tardo *Visigŏthu(m)* propriamente 'goto dell'ovest', dal germanico *westan* 'dall'ovest' e *goth* 'goto'.

visigoto [vi-ʃi-gò-to] *agg.* e *s.m.* [f. *-a*] che/chi apparteneva a un'antica popolazione germanica che costituiva il ramo occidentale dei goti 西哥特人的;西哥特人(指公元 5 世纪入侵意大利、法国和西班牙的哥特族人): *le invasioni dei visigoti.* 西哥特人的入侵

visionare [vi-ʃio-nà-re] *v. tr.* [*io viʃióno ecc.*] **1** vedere in visione privata un film da parte di un pubblico specializzato 审查(影片、电视节目等): *visionare in anteprima* 在影片首映前对它进行预先审查 **2** (*estens.*) prendere visione di qualcosa; esaminare per operare una scelta 检查: *visionare la merce.* 检查商品,验货
↔ **A** (*spec. un film*) **sin.** vedere in anteprima **B** (*estens.*) **sin.** controllare, ispezionare.

visionario [vi-ʃio-nà-rio] *agg.* e *s.m.* [f. *-a*] **1** che/chi ha allucinazioni visive 患有幻觉的;幻觉症患者 **2** (*estens.*) si dice di persona che crede reali cose inesistenti, o che ha progetti irrealizzabili 空想的,梦想的,幻想的;空想者,梦想者,幻想者 // si dice di artista dotato di grande fantasia visiva e di opera d'arte in cui prevalgano immagini fantastiche, oniriche (艺术家等)富有想像力的,充满幻想的;富有想像力的艺术家,充满幻想的艺术家 □ **visionariamente** *avv.*
↔ **A** (*psich.*) **sin.** allucinato **B** (*estens.*) **sin.** sognatore, fanatico, utopista **contr.** realista, pratico, lucido.

visione [vi-sió-ne] *s.f.* **1** (*fisiol.*) processo che trasforma in sensazioni visive l'energia luminosa raccolta dall'occhio 视力,视觉: *la visione dell'uomo è tridimensionale* 人的视觉具有立体感。**2** il vedere, il percepire con la vista 看,看见: *visione diretta* 直观 // osservazione attenta, esame 仔细观察,检查: *prendere visione di qualcosa* 仔细观察某物,检查某物 **3** (*fig.*) quadro complessivo di una situazione o di un fenomeno (对某一情况、现象等的)全面观察: *visione d'insieme* 整体看法 **4** ciò che si vede; scena che colpisce 看见的事物;场景,情境: *una visione raccapricciante* 令人毛骨悚然的场景 **5** (*cine.*) proiezione di un film al pubblico (影片的)公开放映: *prima visione*, prima presentazione al pubblico (影片的)首映 **6** il vedere in sogno o per allucinazione; ciò che si percepisce 幻觉,幻象: *avere una visione* 产生幻觉 **7** (*relig.*) fenomeno mistico consistente nel percepire fisicamente l'immagine di realtà soprannaturali 显圣,显灵: *le visioni di santa Teresa* (西班牙修女,天主教奥秘神学家和圣妇之一)圣德肋撒的显圣 **8** (*estens.*) capacità di intuire con ragionevolezza un complesso di eventi 敏锐的洞察力,远见卓识: *una sicura visione del futuro.* 对未来坚定的信念

↔ **A sin.** percezione visiva, vista **B sin.** (*fig.*) **sin.** idea, concetto, quadro; opinione, avviso; prospettiva, concezione **C** (*scena che colpisce*) **sin.** vista, scenario **D** (*nel linguaggio del cinema*) **sin.** presentazione (*di un film*) **E sin.** allucinazione **F** (*relig.*) **sin.** apparizione.

visir [vi-ʃìr] *s. m. invar.* (*st.*) nel mondo islamico, ministro dell'impero ottomano 维齐(伊斯兰国家尤指奥斯曼帝国的高官或大臣): *gran visir*, primo ministro. (尤指奥斯曼帝国的)首席大臣

visita [vì-ʃi-ta] *s. f.* **1** il recarsi e il trattenersi per qualche tempo presso qualcuno o in un luogo 参观,游览;访问: *la visita di un museo.* 参观展览会 DIM. *visitina* **2** (*med.*) insieme delle osservazioni che il medico compie sul paziente per accertarne le condizioni di salute (医生)出诊,看病: *visita specialistica* 专家门诊 **3** ispezione 检查,视察: *visita doganale.* 海关检查

● *Marcare visita*, detto di soldato, dichiararsi ammalato e richiedere una visita medica. (士兵)要求去医生处治病

↔ **A sin.** scappata, capatina **B** (*medica*) **gener.** esame, controllo **C sin.** esame, controllo.

visitare [vi-ʃi-tà-re] *v. tr.* [*io vìʃito ecc.*] **1** fare una visita a qualcuno o qualcosa 参观,游览;访问: *visitare Taormina* 游览陶尔米纳(西西里岛一城市) **2** sottoporre a visita medica 出诊,看病: *farsi visitare.* 就医,请医生给自己治病

↔ **A sin.** (*un parente, un amico ecc.*) andare a trovare; (*una città, un museo ecc.*) vedere **B** (*un paziente*) **gener.** esaminare.

visitatore [vi-ʃi-ta-tó-re] *s. m.* chi si reca in visita presso qualcuno; chi visita musei, esposizioni e simili. 参观者,游览者;访问者,来客

visivo [vi-ʃì-vo] *agg.* della vista, relativo alla vista o alla visione 视力的,视觉的 □ **visivamente** *avv.* **1** relativamente alla vista 在视力(或视觉)方面 **2** per mezzo della vista 凭目力,靠目视: *percepire visivamente* (凭目力)看到,看见 **3** in modo che stimoli la vista 形象化地: *rappresentare visivamente.* 形象化地描绘

● *Arti visive*, le arti figurative. 形象艺术
Campo visivo, lo spazio che si abbraccia con l'occhio immobile. 视野

↔ **sin.** visuale.

viso [vì-so] *s. m.* volto, faccia 面孔,脸: *un viso affilato.* 尖削的脸 DIM. *visetto, visino.*

● *Fare buon viso a cattivo gioco*, saper accettare i momenti di difficoltà. 以随遇而安的态度对待不利情况
Un viso acqua e sapone, non truccato. 未经化妆的脸

↔ **sin.** volto, faccia; (*spreg.* o *scherz.*) muso, grugno, ceffo.

visone [vi-ʃó-ne] *s. m.* piccolo mammifero carnivoro con pelo bruno, morbido e lucente 水貂 // la pelliccia che se ne ricava. 水貂皮

↔ **sin.** lutreola, lontra minore.

visonetto [vi-ʃo-nét-to] *s. m.* pelliccia che imita quella di visone, ma molto meno pregiata. 鼬皮

visore [vi-ʃó-re] *s. m.* **1** (*foto.*) apparecchio per guardare in trasparenza diapositive e negativi fotografici (摄影幻灯片的)观看器 **2** microlettore 显微阅读器(指缩微胶卷等的放映机) **3** video; visualizzatore. 电视屏幕;(计算机等的)显示器

↔ (*video*) **sin.** schermo, display, visualizzatore; teleschermo.

vispo [vì-spo] *agg.* pronto e vivace, pieno di vita e di brio 机灵的,灵活的: *un bambino vispo.* 一个灵活的小男孩

↔ **sin.** brioso, vivace, svelto; gaio, allegro **contr.** spento, tardo, lento; serio, cupo.

vissuto [vis-sù-to] *agg.* che ha esperienza della vita 老练的,有经验的: *un uomo vissuto* 一个老练的人,一个有经验的人 // si dice di ciò di cui si è avuta esperienza diretta 有直接体验的: *vita vissuta* 人生阅历 ♦ *s. m.* (*psicol.*) ciò che si vive quotidianamente; ciò che, pur passato, è ben presente nella coscienza 亲身经历,体验: *il vissuto familiare.* 家庭生活的体验

↔ *agg.* **A** (*di persona*) **sin.** navigato, esperto, consumato **contr.** inesperto, ingenuo, sprovveduto **B** (*di esperienza*) **sin.** diretto, personale ♦ *s. m.* (*familiare, politico ecc.*) **sin.** passato.

vista [vì-sta] *s. f.* **1** il vedere; il senso che dà la facoltà di vedere 视力,目力: *vista debole* 视力差; *perdere la vista*, diventare cieco 失明; *occhiali da vista*, per correggere difetti visivi (矫正视力的)眼镜 **2** possibilità di vedere 视线: *ostruire la vista* 挡住视线 **3** ciò che si vede, spazio visibile; veduta, scena 视野;全景,景色: *dalla finestra si gode una bella vista* 在窗前可以看到美丽的景色 **4** (*lett.*) apparenza, aspetto esteriore 外表,表面 **5** occhiata, rapido esame. 看一眼,一瞥

● *A prima vista*, alla prima occhiata, sulle prime. 乍一看,一看到
A vista d'occhio, per quanto l'occhio può spaziare 视力所及地: *crescere a vista d'occhio*, (*fig.*) molto rapidamente. 迅速成长
Avere in vista, (*fig.*) aspettarsi per un imminente futuro 期待…即将发生: *ha in vista una promozione.* 他期待着不久将获得晋级。
Avere la vista lunga, (*fig.*) essere lungimirante. 高瞻远瞩,有远见
Conoscere qualcuno di vista, (*fig.*) solo superficialmente. 对某人只是面熟
Essere in vista, (*fig.*) essere imminente; anche, essere conosciuto 临近的,即将发生的;著名的,有名的: *un personaggio in vista.* 一位公众人物
Far bella vista, far bella mostra. 显得好看
Guardare a vista, tenere continuamente sott'occhio. 盯住(某人)
In vista di, (*fig.*) nell'imminenza di; in considerazione di 为…的即将到来;鉴于,考虑到: *comprare i regali in vista del Natale.* 为即将到来的圣诞节购买礼物
Perdere di vista qualcuno, (*fig.*) non sapere più niente di lui. 再也没有某人的消息
Punto di vista, (*fig.*) modo di valutare le cose, opinione. 观点,看法
Sparare a vista, senza preavviso. 一看见就射击

↔ **A** (*facoltà di vedere*) **sin.** occhio **B** (*possibilità di vedere*) **sin.** visuale, visibilità; campo visivo **C** (*veduta, scena*) **sin.** visione, spettacolo; scenario, panorama, scorcio **D** (*rapido esame*) **sin.** sguardo, scorsa, letta.

vistare [vi-stà-re] *v. tr.* (*burocr.*) mettere il visto a un documento; vidimare 签署;签发(护照等): *vistare un certificato.* 签证

↔ **anlg.** autenticare, legalizzare, convalidare.

visto [vì-sto] *agg.* guardato, considerato 看到的,看见的;考虑到的 ♦ *s. m.* (*burocr.*) formula con cui si attesta di aver letto e approvato un documento (表示同意、批准的)签字,签名: *apporre il visto* 签发 // permesso di ingresso o transito che uno Stato rilascia a stranieri 签证: *chiedere il visto per la Cina.* 申请去中国的签证

● *Ben, mal visto*, bene, male accetto. 受欢迎的;不受欢迎的
Mai visto, nuovo; eccezionale 从未见过的;非凡的,极大的: *un successo mai visto.* 从未有过的成功;极大的成功
Visto che, dato che, dal momento che. 鉴于,由于

↔ *agg.* **sin.** accetto ♦ *s. m.* **A sin.** vidimazione **anlg.** autenticazione, legalizzazione, convalida.

vistosità [vi-sto-si-tà] *s. f.* l'essere vistoso. 显眼,惹人注目

↔ **sin.** appariscenza, chiassosità; risalto, evidenza, spicco **contr.** sobrietà, semplicità, modestia.

vistoso [vi-stó-so] *agg.* **1** che attira la vista, l'attenzione; appariscente 显眼的,惹人注目的: *un ornamento vistoso* 显眼(或惹人注目)的装饰 **2** (*estens.*) di grande entità; ingente 巨大的;可观的: *un vistoso premio* 一笔可观的奖金 □ **vistosamente** *avv.*

↔ **A sin.** sfarzoso; pacchiano, volgare **contr.** sobrio, semplice, modesto **B** (*di quantità, di somma*) **sin.** notevole, considerevole, ragguardevole **contr.** limitato, scarso, esiguo.

visuale [vi-ʃu-à-le] *agg.* proprio della vista, che riguarda il vedere 视力的,视觉的 ♦ *s. f.* vista, prospettiva; possibilità di vedere 视线,视野;全景,景色: *togliere la visuale* 挡住视线 □ **visualmente** *avv.* relativamente alla vista, alla visuale. 在视力方面,在视觉上

● *Angolo visuale*, la prospettiva sotto cui si vede qualcosa; punto di vista. 视角;观点,看法

↔ *agg.* **sin.** visivo ♦ *s. f.* **sin.** visibilità; campo visivo; panorama, paesaggio, scenario, scorcio.

visualità [vi-ʃu-a-li-tà] *s. f.* carattere di ciò che si percepisce con la vista 可见性 // effetto visuale prodotto da un'immagine (si riferisce alla moderna grafica, al design ecc.). 可见化,直观化

visualizzare [vi-ʃu-a-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** esprimere per mezzo di immagini 使形象化: *visualizzare i dati con un grafico* 通过一张图表使数据形象化 **2** rendere visibile 使成为看得见,使可被看见: *visualizzare un corpo trasparente* 使一个透明体可被看见 **3** far comparire su un teleschermo. 使(在电视屏幕、荧光屏上)显示出来

visualizzatore [vi-ʃu-a-liʒ-ʒa-tó-re] *s. m.* (*elettron.*) di-

spositivo di una calcolatrice o di un elaboratore elettronico che visualizza sul video i risultati delle elaborazioni effettuate; display.（计算机等的）显示器
↔ **sin.** visore, schermo.

visualizzazione [vi-ʃu-a-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* il visualizzare, l'essere visualizzato. 可见性；可见化，直观化

visura [vi-ʃù-ra] *s. f.* (*burocr.*) visione, ispezione. 检查，视察
● *Visura catastale*, controllo dei dati del catasto relativi a un immobile. 对土地清册上一笔不动产的相关数据的核实

visus [vì-ʃus] *s. m. invar.* (*lat.*) (*fisiol.*) capacità dell'apparato visivo di percepire immagini distinte 视力，目力 // misura dell'acuità visiva espressa in decimi. 视敏度的测定
↔ **sin.** acuità visiva.

vita[1] [vì-ta] *s. f.* **1** lo stato di attività naturale di un organismo che si conserva, si sviluppa, si riproduce e ha relazioni con l'ambiente e altri organismi 生命，性命：*la vita dell'uomo, degli animali, delle piante* 人类的生命；动物的生命；植物的生命 **2** il vivere particolare di ogni individuo 生活，生活方式：*vita agiata* 富裕的生活；*la vita del contadino* 农民的生活 **3** esistenza dopo la morte（肉体死亡后的）灵魂存在：*la vita eterna* 永生 **4** il corso delle cose umane, il mondo 人生，世事：*conoscere la vita* 了解世事 **5** il complesso delle attività di un ente, di un'istituzione; la durata di tali attività, di un fenomeno ecc（机关、团体等开展的）各种活动：*la vita di un partito* 一个政党的生活 **6** salute, vitalità 健康，活力：*un ragazzo pieno di vita* 一个充满活力的孩子 // animazione, fermento 热闹，熙熙攘攘：*una strada piena di vita* 一条热闹的大街，一条熙熙攘攘的大街 // espressività, vivacità 生动，活跃：*uno sguardo senza vita* 无神的目光，呆滞的目光 **7** si dice di ciò che dà significato all'esistenza 活在世上的目的（或理由）：*quella donna è la sua vita* 那个女人是他生活中的一切。**8** ciò che è necessario materialmente per vivere 生计：*guadagnarsi la vita* 谋生 **9** biografia 传记：*narrare la vita di Napoleone.* 叙述拿破仑生平的传记
● *A vita*, per tutta la durata della vita 终身的：*senatore a vita.* 终身参议员
Avere una doppia vita, avere un modo di vivere segreto diverso da quello pubblico. 过着双重人格的生活
Cambiare vita, redimersi. 重新做人，改邪归正
Costo della vita, spesa sostenuta da una famiglia per i beni e i servizi necessari al sostentamento. 生活费用
Dar vita a qualcosa, generarla, promuoverla. 使某物赋有生命力
Dare la vita a qualcuno, procrearlo. 生育某人，赋予某人生命
Dare la vita per qualcuno, qualcosa, morire per qualcuno, qualcosa. 为某人（或某事）奉献生命
Dovere la vita a qualcuno, aver evitato la morte per merito di qualcuno. 被某人所救
Essere in fin di vita, sul punto di morire. 濒临死亡
Fare la vita, (*gerg.*) darsi alla prostituzione. 卖身，卖淫
Non dare segni di vita, sembrare morto. 没有任何生命迹象
Passare a miglior vita, morire. 死亡，去世
Perdere la vita, morire. 死亡，去世
Questione di vita o di morte, di capitale importanza. 生死攸关的问题
Togliere la vita a qualcuno, ucciderlo. 杀死某人
Togliersi la vita, suicidarsi. 自杀
Vita da cani, piena di disagi. 充满艰辛的生活
Vita da re, piena di agi. 富裕阔绰的生活
Vita natural durante, per tutta la vita. 终生，一辈子
Finché c'è vita c'è speranza, anche nelle situazioni più difficili, non bisogna disperare. 留得青山在，不怕没柴烧。
↔ **A sin.** esistenza; pelle **contr.** morte **B** (*sana, attiva, agiata ecc.*) **sin.** modo di vivere, esistenza **C** (*di ente, istituzione ecc.*) **sin.** funzionamento **D** (*vitalità*) **sin.** energia, vigore; entusiasmo; attività, movimento; brio, spirito **contr.** debolezza; indolenza; inerzia **E** (*ciò che da ragione all'esistenza*) **sin.** scopo, ideale **F** (*ciò che è necessario per vivere*) **sin.** fabbisogno, sostentamento, vitto, pane.

📖 La durata della *vita* negli organismi viventi varia dalle poche ore di una farfalla ai secoli di certe piante come il baobab; fra i mammiferi, la vita più lunga è quella dell'elefante (150 anni ca). La durata media della vita umana tende ad allungarsi (è più che raddoppiata dalla seconda metà del sec. XIX), grazie ai progressi della medicina e alle migliori condizioni sociali.

vita[2] *s. f.* la parte incavata del corpo umano sopra i fianchi; anche, la parte dell'indumento che la ricopre 腰身，腰部：*abito con la vita stretta.* 窄腰衣服，紧身衣服 DIM. *vitino* (m.).
● *Punto vita*, il punto di un abito all'altezza della vita.（衣服的）腰身部分
↔ **sin.** cintola, cintura.

Ɛ Da *vita*[1], perché nel tronco risiedono i principali organi vitali.

vitacee [vi-tà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni a cui appartiene la vite. 葡萄属植物
↔ **sin.** ampelidacee.

vitaiolo [vi-ta-iò-lo] *s. m.* (*scherz.*) chi fa vita mondana; viveur. 寻欢作乐的男子，花花公子
↔ **sin.** gaudente.

vitalba [vi-tàl-ba] *s. f.* arbusto rampicante comune nei boschi, con fiori bianchi molto profumati raccolti in pannocchie e foglie pennate; le cime giovani sono commestibili. 铁线莲（毛茛科多年生植物，多为攀缘灌木）

vitale [vi-tà-le] *agg.* **1** della vita, attinente alle funzioni di un organismo vivente 能独立生存的，可存活的：*principio vitale* 能独立生存的原则，可存活的原则 **2** che dà e mantiene la vita, che è indispensabile alla vita 生命的，维持生命所必需的：*l'acqua è vitale per l'uomo* 水是人存活所必需的东西。**3** (*fig.*) di fondamentale importanza, essenziale 极其重要的，根本的：*una questione vitale* 极其重要的问题 **4** che ha vitalità 充满生命力的，充满活力的：*una persona vitale* 一个充满活力的人 □ **vitalmente** *avv.* relativamente alla vita. 绝对，极其
● *Spazio vitale*, quello necessario alla vita di un individuo in una società.（个人的）生存空间
↔ **A sin.** esistenziale **B sin.** vivificatore; (*lett.*) vivifico, vivido **contr.** mortale, letale, micidiale **C** (*di questione*) **sin.** basilare, decisivo **contr.** secondario, marginale, irrilevante **D** (*di persona*) **sin.** vigoroso, energico; vivace **contr.** debole, fiacco; indolente.

vitalismo [vi-ta-lì-ʃmo] *s. m.* manifestazione di vitalità; dinamismo, esuberanza. 生机论（一种认为生物的机能和活动产生于物理学和化学均无法解释的生命力的理论）
↔ **sin.** attivismo, vitalità, vivacità **contr.** debolezza, fiacchezza, indolenza; inerzia.

vitalista [vi-ta-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] sostenitore del vitalismo. 生机论者

vitalistico [vi-ta-lì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di vitalismo; che dimostra vitalismo. 生机论的；生机论者的

vitalità [vi-ta-li-tà] *s. f.* **1** l'essere vitale; capacità di vivere 生命力 **2** (*estens.*) vigoria, vivacità, energia 生机，活力：*un uomo senza vitalità* 一个没有活力的男子 // (*fig.*) attitudine a mantenersi operante, efficiente 生存力，持久力：*la vitalità di una teoria.* 某种理论的生存力（或持久力）
↔ (*estens.*) **sin.** esuberanza, entusiasmo **contr.** debolezza, fiacchezza; inerzia.

vitalizio [vi-ta-lì-zio] *agg.* che dura tutta la vita 终身的，一生的：*socio vitalizio* 终身会员 ♦ *s. m.* (*dir.*) contratto con cui si cedono beni in cambio di una rendita vitalizia. 终身年金
↔ *agg.* (*di rendita*) **sin.** a vita ♦ *s. m.* **sin.** rendita vitalizia.

vitalizzare [vi-ta-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere vitale 使有生命，给予…生命 ♦ **vitalizzarsi** *v. intr. pron.* divenire vitale. 变得有生机，变得有生气

vitamina [vi-ta-mì-na] *s. f.* (*biol.*) ciascuna delle sostanze organiche indispensabili per i processi biochimici delle cellule animali; sono contenute in quasi tutti gli alimenti 维生素：*vitamina A.* 维生素 A

📖 Oltre che con i nomi scientifici, le *vitamine* vengono indicate con lettere dell'alfabeto e spesso con la specificazione delle malattie da carenza che esse prevengono o curano. Per esempio, la vitamina A o axeroftolo, contro l'indurimento della cornea (xeroftalmia); D o calciferolo, antirachitica; E o tocoferolo, antisterile; K o fillochinone, antiemorragica. Molto importanti per l'organismo sono le vitamine del complesso B e la vitamina C.

vitaminico [vi-ta-mì-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] delle vitamine 维生素的：*complesso vitaminico B* 维生素 B 复合体 // che contiene vitamine, ricco di vitamine 含维生素的，富于维生素的：*alimento vitaminico.* 含维生素的食品，富于维生素的食品

vitaminizzare [vi-ta-mi-niʒ-ʒà-re] *v. tr.* arricchire con vitamine 在…中加维生素，给…补充维生素：*vitaminizzare il latte.* 在牛奶中加维生素

vitaminizzato [vi-ta-mi-niʒ-ʒà-to] *agg.* arricchito con vitamine 加维生素的,补充维生素的: *latte vitaminizzato.* 加维生素的牛奶

vitaminologia [vi-ta-mi-no-lo-gì-a] *s. f.* parte della biologia e della medicina che studia le vitamine e la loro azione sull'organismo. 维生素学

vite[1] [vì-te] *s. f.* **1** pianta legnosa rampicante con rami nodosi (tralci) dotati di viticci prensili e foglie (pampini) palmate; i suoi frutti (uva) sono bacche succose (acini) riunite in grappoli 葡萄(树): *potare le viti* 修剪葡萄(树)枝叶 **2** nome di varie piante che somigliano alla vite. 葡萄属植物

● *Vite americana*, pianta ornamentale. 弗吉尼亚爬山虎(葡萄科木质藤本,常见于北美东部)

↔ (*bot.*) **sin.** vitigno.

vite[2] *s. f.* **1** (*mecc.*) organo di collegamento costituito da un corpo cilindrico (gambo) con una sporgenza elicoidale (filetto), dotato a un'estremità di un ingrossamento (testa) che ne consente la rotazione 螺钉,螺丝: *allentare una vite* 松螺丝 **2** (*aer.*) manovra acrobatica di un aereo che scende verticalmente con moto elicoidale. (飞行表演中)飞机的旋冲

● *A vite*, a spirale 螺旋式: *chiusura a vite.* 螺旋式盖罩
Giro di vite, (*fig.*) irrigidimento, inasprimento di una disciplina, di un regime autoritario ecc. 严格控制,严格限制

Ɛ Da *vite*[1], per la somiglianza con il tronco attorto della pianta.

vitella [vi-tèl-la] *s. f.* vacca giovane 小母牛: *vitella da latte.* 小乳牛 DIM. *vitellina* // la carne di vitello o vitella macellati 小牛肉: *costolette di vitella.* 牛排

↔ **sin.** giovenca.

vitello [vi-tèl-lo] *s. m.* **1** il nato della vacca, maschio o femmina, finché conserva la dentizione di latte. 小牛,牛犊 DIM. *vitellino* ACCR. *vitellone* **2** la carne dell'animale macellato 小牛肉: *arrosto di vitello* 烤小牛肉 **3** la pelle conciata dell'animale 小牛皮: *scarpe di vitello.* (小)牛皮鞋

↔ (*il nato della vacca*) **sin.** lattone, lattonzolo.

vitellone [vi-tel-ló-ne] *s. m.* **1** vitello che ha superato un anno di età (一年以上的)小牛 // la carne dell'animale macellato 小牛肉 **2** (*fig.*) giovane di provincia ozioso e frivolo, incapace di affrontare la vita. 不务正业的青年,二流子

↔ **A sin.** giovenco **anlg.** manzo **B** (*fig.*) **sin.** perditempo, perdigiorno, fannullone.

viteria [vi-te-rì-a] *s. f.* l'insieme dei vari tipi di viti usate nei collegamenti meccanici. (总称)各种螺钉(或螺丝)

viticcio [vi-tìc-cio] *s. m.* ciascuna delle appendici, filiformi e prensili, che costituiscono gli organi di sostegno delle piante rampicanti. (攀援植物的)卷须

↔ **sin.** cirro, viticchio (*region.*).

viticolo [vi-tì-co-lo] *agg.* che concerne la viticoltura 有关葡萄栽培的: *industria viticola.* 葡萄栽培业

↔ **sin.** vitifero (*non com.*) **specif.** vitivinicolo.

viticoltore [vi-ti-col-tó-re] *s. m.* agricoltore che si dedica alla coltura della vite. 葡萄农

viticoltura [vi-ti-col-tù-ra] *s. f.* **1** coltivazione della vite 葡萄栽培: *dedicarsi alla viticoltura* 从事葡萄的栽培工作 **2** scienza e tecnica della coltivazione della vite 葡萄的栽培技术: *esperto in viticoltura.* 葡萄栽培的行家

vitigno [vi-tì-gno] *s. m.* ciascuna delle diverse varietà di vite. 各类葡萄

↔ **sin.** vite.

vitiligine [vi-ti-lì-gi-ne] *s. f.* (*med.*) difetto di pigmentazione della pelle, di origine incerta, che si manifesta con chiazze biancastre di varia grandezza e dal contorno irregolare. 白斑病,白癜风

vitivinicolo [vi-ti-vi-nì-co-lo] *agg.* che riguarda la coltivazione della vite e la produzione di vino 有关葡萄栽培和葡萄酒生产的: *cooperativa vitivinicola.* 葡萄栽培和葡萄酒生产合作企业

vitivinicoltura [vi-ti-vi-ni-col-tù-ra] *s. f.* il complesso delle attività relative alla coltivazione della vite e alla produzione del vino. 葡萄栽培和葡萄酒生产

vitrectomia [vi-trec-to-mì-a] *s. f.* (*med.*) operazione di microchirurgia oculare che consiste nell'asportazione del corpo vitreo e nella sua sostituzione con una soluzione fisiologica. (眼球)玻璃体切除术

vitreo [vì-tre-o] *agg.* **1** del vetro 玻璃的: *splendore vitreo* 玻璃的透明度 **2** simile al vetro 似玻璃的: *trasparenza vitrea.* 像玻璃一样的透明

● *Corpo vitreo*, (*anat.*) massa trasparente e gelatinosa che riempie la cavità del bulbo oculare tra la retina e il cristallino. (眼球的)玻璃体
Occhi vitrei, immobili e inespressivi. 眼睛无神,目光呆滞

↔ (*di vetro, simile a vetro*) **sin.** vetrino, vetrigno, vetroso (*non com.*); (*di occhi, sguardo*) fisso; spento **contr.** vivo, espressivo.

vitta [vìt-ta] *s. f.* **1** nell'antica Roma, benda che le matrone e le vestali portavano attorno al capo (古罗马贵妇人和女祭师戴的)头巾,头带 // la benda usata dai sacerdoti pagani nei sacrifici (异教修士戴的)头巾,头带 **2** (*bot.*) ciascuno dei canali secretori nel frutto delle ombrellifere. (伞形科植物果实的)油道,纵肋

vittima [vìt-ti-ma] *s. f.* **1** animale o essere umano offerto in sacrificio a una divinità 为祭祀杀死的动物(或人) **2** (*estens.*) chi perde la vita o subisce danni in un incidente, una grave calamità ecc. 牺牲者,遇难者: *le vittime della guerra* 战争的牺牲者 **3** chi subisce la persecuzione altrui o soffre le conseguenze di un'azione negativa 牺牲品,受害者: *essere vittima di una calunnia.* 受骗者

● *Fare la vittima*, (*fam.*) si dice di chi si sente, o vuol sembrare, perseguitato o trascurato. (过度)自怜,自哀;有被迫害情结

↔ **A** (*nei riti del paganesimo*) **sin.** ostia (*lett.*) **gener.** sacrificio, offerta **B** (*di una guerra, di un incidente ecc.*) **sin.** caduto, morto **contr.** superstite, sopravvissuto, scampato **C** (*della sorte, dell'ingiustizia ecc.*) **sin.** oppresso, perseguitato **inv.** oppressore, persecutore.

vittimismo [vit-ti-mì-ʃmo] *s. m.* il fare la vittima; la disposizione ad atteggiarsi a vittima delle circostanze o dell'ostilità altrui. (尤指过度的)自怜,自哀;被迫害情结

↔ **sin.** autocommiserazione **contr.** autocompiacimento.

vittimista [vit-ti-mì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] chi indulge al vittimismo, chi ama atteggiarsi a vittima. (尤指过度的)自怜者,自哀者;有被迫害情结的人

vittimistico [vit-ti-mì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] da vittimista; improntato a vittimismo (过度)自怜的,自哀的;有被迫害情结的: *atteggiamento vittimistico* (过度)自怜的态度,自哀的态度;有被迫害情结的神态 □ **vittimisticamente** *avv.*

vittimizzare [vit-ti-miʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*non com.*) **1** considerare, presentare come una vittima (祭祀时)宰杀…作牺牲 **2** imporre a qualcuno un trattamento repressivo, umiliante 使受害,使受罪: *vittimizzare i bambini.* 使孩子们受罪

vitto [vìt-to] *s. m.* l'insieme dei cibi che costituiscono il nutrimento giornaliero necessario al sostentamento (总称)伙食,膳食: *vitto abbondante.* 丰盛的伙食

↔ **sin.** cibo, alimento; sostentamento, viveri.

vittoria [vit-tò-ria] *s. f.* il vincere, il riuscire vincitore in un confronto, una gara, una controversia 胜利,战胜,获胜: *la vittoria in una causa* 胜诉; *una vittoria della medicina.* 医学上的一个胜利

● *Avere la vittoria in pugno*, essere certi di vincere. 胜利在握,稳操胜券
Cantare vittoria, (*fig.*) esultare per aver vinto. 欢呼胜利
Vittoria di Pirro, (*fig.*) quella che procura più perdite ai vincitori che ai vinti. 得不偿失的胜利,代价惨重的胜利(又称皮洛士胜利,因伊庇鲁斯国王皮洛士曾不惜惨重牺牲取得对马其顿和罗马的军事胜利)

↔ **sin.** affermazione, successo, vincita (*spec. al gioco*); riuscita, buon esito **contr.** sconfitta, insuccesso; disfatta; fallimento.

vittoriano [vit-to-rià-no] *agg.* che appartiene o si riferisce al regno della regina Vittoria d'Inghilterra (1837 – 1901) (英国)维多利亚女王的,维多利亚时代的: *età vittoriana.* 维多利亚时代

vittorioso [vit-to-rió-so] *agg.* **1** di vittoria 胜利的: *grida vittoriose* 胜利的欢呼 **2** che ha riportato la vittoria 战胜的,获胜的: *atleta vittorioso* 获胜的运动员 **3** in cui si è riportata la vittoria 得胜的,取胜的: *incontro vittorioso* 得胜的比赛 **4** di chi ha vinto 胜利者的: *ritorno vittorioso* 胜利凯旋 □ **vittoriosamente** *avv.* riportando vittoria 胜利地: *tagliare vittoriosamente il traguardo.* 胜利地冲过终点

↔ **A** (*di esercito, atleta ecc.*) **sin.** vincitore, vincente; trionfatore

contr. sconfitto, perdente, vinto **B** (*di ritorno, marcia ecc.*) **sin.** trionfale, trionfante.

vituperando [vi-tu-pe-ràn-do] *agg.* (*lett.*) che deve essere vituperato. 该受责骂的

vituperare [vi-tu-pe-rà-re] *v. tr.* [*io vitùpero ecc.*] coprire di vituperi, di insulti; infamare, screditare gravemente 辱骂, 责骂: ***vituperare ingiustamente qualcuno.*** 不公正地辱骂(或责骂)某人
↔ **sin.** insultare, ingiuriare; infamare, oltraggiare, vilipendere (*spec. istituzioni*) **contr.** onorare, rispettare; apprezzare.

vituperevole [vi-tu-pe-ré-vo-le] *agg.* (*lett.*) degno di vituperazione; vituperabile 该受责骂的: ***comportamento vituperevole.*** 该受责骂的行为

vituperio [vi-tu-pè-rio] *s. m.* **1** ingiuria, grave insulto, improperio 辱骂, 责骂: ***coprire qualcuno di vituperi*** 痛骂某人 **2** persona o cosa che arreca vituperio o che è motivo di vergogna 可耻的人(或事): ***essere il vituperio della famiglia.*** 是家人的耻辱
↔ **A sin.** (*spec. pl.*) **sin.** insolenza, improperio; oltraggio, offesa **contr.** apprezzamento, lode, elogio **B** (*persona o cosa che reca vituperio*) **sin.** disonore, vergogna, pecora nera **contr.** onore, gloria, orgoglio.

viuzza [vi-ùz-za] *s. f.* via angusta, vicolo. 小巷, 胡同
↔ **sin.** vico (*region.*).

viva [vì-va] *inter.* esprime approvazione, giubilo (表示赞同、欢乐等的欢呼声)万岁: ***viva l'Italia!*** 意大利万岁!
↔ **sin.** evviva; urrà **contr.** abbasso.
Ɛ Propriamente terza persona singolare del congiuntivo presente di *vivere*, con valore augurale: 'che egli viva'.

vivacchiare [vi-vac-chià-re] *v. intr.* [*io vivàcchio ecc.*; aus. ***avere***] (*fam.*) vivere stentatamente, tirare avanti alla meglio. 勉强维持生计, 艰难度日

vivace [vi-và-ce] *agg.* **1** detto di persona, che ha grande vitalità, grandi energie; di bambino, esuberante e irrequieto 活跃的, 活泼的 **2** (*eufem.*) che manifesta animosità, asprezza polemica 热烈的, 激烈的: ***un vivace battibecco*** 激烈的争吵 **3** che rivela prontezza, acume, brio 机灵的, 敏捷的: ***un'intelligenza vivace*** 才思敏捷 **4** splendente, vivido, intenso 明亮的, 鲜艳的: ***luce vivace*** 明亮的光线 □ vivacemente *avv.*
● *Allegro vivace*, (*mus.*) indicazione dinamica di un brano musicale da eseguirsi con movimento veloce e animato. 活泼的快板
↔ **A** (*di persona*) **sin.** brioso, vitale, dinamico; (*spec. di bambino*) vispo **contr.** spento, indolente **B** (*di discussione, risposta*) **sin.** animoso, risentito, polemico; concitato, acceso **contr.** pacato, calmo **C** (*di mente, d'ingegno*) **sin.** sveglio, pronto, brillante **contr.** lento, tardo, ottuso **D** (*di colore, luce e sim.*) **sin.** brillante, smagliante **contr.** smorto, pallido, tenue, spento.

vivacità [vi-va-ci-tà] *s. f.* l'essere vivace. 活跃, 活泼; 热烈, 激烈; 机灵, 敏捷; 明亮, 鲜艳
↔ **sin.** (*di una persona*) brio, vitalità, dinamismo; (*spec. di bambino*) irrequietezza; (*di mente, d'ingegno*) prontezza, acutezza; (*di stile*) efficacia, incisività; (*di tinta, colore*) vividezza, intensità **contr.** torpore, indolenza; lentezza, ottusità; grigiore, scialbore; tenuità.

vivacizzare [vi-va-ciʒ-ʒà-re] *v. tr.* rendere vivace; animare, movimentare, rallegrare 使有生气, 使活跃, 使生动活泼: ***vivacizzare la festa.*** 活跃节日的气氛
↔ (*una festa, l'arredo ecc.*) **sin.** ravvivare, risvegliare; elettrizzare, **contr.** rattristare.

vivagno [vi-và-gno] *s. m.* margine laterale, più fitto, di una pezza di tessuto; cimosa. 织边, 布边
↔ (*di tessuto*) **sin.** cimosa, lisiera.

vivaio [vi-và-io] *s. m.* **1** impianto di vasche in cui si allevano pesci, molluschi o crostacei 养鱼场 **2** (*agr.*) terreno in cui si coltivano varietà differenti di piante, fino al trapianto in un luogo stabile 苗圃 **3** (*fig.*) ambiente in cui si formano individui destinati a distinguersi per capacità particolari 培养(杰出人才)的温床: ***un vivaio di grandi artisti.*** 培养杰出艺术家的温床
↔ **A** (*per l'allevamento di pesci, molluschi e sim.*) **sin.** peschiera, piscina (*non com.*) **gener.** vasca **B** (*agr.*) **sin.** posticcio, semenzaio **C** (*fig.*) **sin.** fucina, palestra; scuola.

vivaismo [vi-va-ì-ʃmo] *s. m.* attività industriale che impianta vivai zootecnici o agricoli per la vendita su larga scala. 大型养鱼场(或苗圃)的建造业

vivaista [vi-va-ì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] persona addetta a un vivaio di pesci o di piante. 养鱼场工人, 养鱼场主; 苗圃工, 苗圃主

vivaistica [vi-va-ì-sti-ca] *s. f.* attività di coltivazione in vivaio di piante. 树木幼株的培育, 农作物幼苗的培育

vivaistico [vi-va-ì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che concerne i vivai di pesci o di piante. 有关鱼类养殖的; 有关树木幼株培育的, 有关农作物幼苗培育的

vivanda [vi-vàn-da] *s. f.* cibo preparato per essere mangiato 食物, 食品: ***una vivanda raffinata.*** 精美的食物
↔ **sin.** piatto, pietanza.
Ɛ Dal latino volgare * *vivănda*, per il classico *vivĕnda* 'cose necessarie per vivere'.

vivandiere [vi-van-diè-re] *s. m.* [f. *-a*] chi, un tempo, si occupava della vendita o della distribuzione di vivande ai soldati nelle caserme, negli accampamenti ecc. (旧时的)随军小商贩

viva-voce [vi-va-vó-ce] *loc. agg. invar.* si dice apparecchio telefonico munito di un dispositivo in grado di amplificare il segnale in entrata e in uscita, che consente di parlare senza tenere in mano il microtelefono. 免提电话的
Ɛ Composto di *vivo* e *voce*, perché dà l'impressione di un colloquio che avviene senza la mediazione di strumenti.

vivente [vi-vèn-te] *agg.* che vive, che è in vita 活的, 活着的: ***organismo vivente*** 活体 ♦ *s. m.* e *f.* persona che è in vita. 活着的人
↔ *agg.* **sin.** vivo, in vita **contr.** morto, deceduto, scomparso (*eufem.*) ♦ *s. m.* e *f.* **sin.** essere vivente, creatura; essere umano, uomo.

vivere[1] [vì-ve-re] *v. intr.* [pass. rem. *io vissi, tu vivesti ecc.*; fut. *io vivrò ecc.*; part. pass. *vissùto*; aus. ***essere***] **1** di organismi vegetali o animali, avere vita, essere in vita (动植物)生长, 生活: ***la tigre vive in Asia*** 老虎生活在亚洲。**2** dell'uomo, esistere, condurre la propria vita; si dice con riferimento alla durata della vita o al modo o luogo in cui si vive (人)生活, 居住: ***vivere ottant'anni*** 活到八十岁; ***vivere in campagna, del proprio lavoro*** 生活(或居住)在农村; 自食其力 **3** realizzare il minimo delle condizioni necessarie alla vita 谋生, 维持生计: ***ha appena di che vivere*** 他勉强能维持生计。**4** comportarsi come è richiesto dalle convenzioni sociali 处世, 做人: ***saper vivere*** 会做人 **5** (*fig. lett.*) durare 持久, 经久: ***la sua gloria vivrà eternamente*** 他的荣耀将与世长存。♦ *v. tr.* **1** trascorrere (col compl. oggetto interno) 过(生活): ***vivere una vita serena*** 过着宁静的生活 **2** passare 度过: ***vivere un brutto momento*** 度过艰难的时刻 **3** (*fig.*) sentire intense emozioni, sentimenti profondi 体验, 感受: ***vivere il dolore degli altri.*** 体验(或感受)他人的痛苦
● *Non lasciar vivere qualcuno*, dargli fastidio in continuazione. 不断地打扰某人
Vivere alla giornata, procurandosi i mezzi di sostentamento di giorno in giorno 艰难度日; (*estens.*) condurre l'esistenza senza programmi precisi. 得过且过, 过一天算一天
Vivere di illusioni, (*fig.*) nutrirsene. 生活在幻想之中
Vivere per qualcosa, farne il fine della propria esistenza. 为达到某个目标而活着
Vivere per qualcuno, dedicargli tutte le proprie cure. 为某人活着
↔ *v. intr.* **A** (*di organismo in genere*) **sin.** vegetare (*di pianta*) **B** (*dell'uomo*) **sin.** esserci, campare (*pop.*); (*in un luogo*) risiedere, abitare, stare **contr.** morire, perire, crepare (*pop.*) **C** (*con il minimo necessario*) **sin.** sopravvivere, tirare avanti **D** (*nei secoli, nel tempo*) **sin.** perdurare, rimanere, restare, resistere **contr.** morire, estinguersi, cessare ♦ *v. tr.* **A** (*un brutto momento, un periodo felice*) **sin.** attraversare, trascorrere **B** (*emozioni, sentimenti*) **sin.** provare, sperimentare.

vivere[2] *s. m.* [solo *sing.*] **1** il fatto di vivere; vita 生活 ∥ il modo di vivere 生活方式: ***quieto vivere*** 生活安宁 **2** ciò che è necessario per vivere 生活必需品: ***il vivere è più caro di una volta.*** 生活必需品比过去更贵了。
↔ **A sin.** vita, esistenza **B sin.** vita, costo della vita.

viveri [vì-ve-ri] *s. m. pl.* l'insieme dei cibi necessari per il sostentamento di una comunità; provviste (总称)食品, 粮食: ***razionamento dei viveri.*** 粮食的定量供应
● *Tagliare i viveri a qualcuno*, (*fig.*) privarlo dei mezzi di sussistenza. 断了某人的活路

↔ **sin.** vettovaglie, alimenti, provviste, cibo.

viverridi [vi-vèr-ri-di] *s. m. pl.* (*zool.*) famiglia di mammiferi carnivori asiatici e africani, di piccole e medie dimensioni, a cui appartengono, tra gli altri, lo zibetto e la mangusta. 灵猫科动物(如灵猫、獴等)

viveur [/ vi'vɛr /] *s. m. invar.* (*fr.*) chi fa vita mondana, abbandonandosi ai piaceri; vitaiolo. 寻欢作乐者,花花公子
↔ **sin.** gaudente, edonista **anlg.** donnaiolo, play-boy, dongiovanni.

vivezza [vi-vé z-za] *s. f.* **1** vivacità 明亮,鲜艳: *vivezza di colori* 颜色鲜艳 **2** caratteristica di una rappresentazione figurativa che riproduce un soggetto in modo che paia vivo o reale 逼真,栩栩如生: *la vivezza di un ritratto*. 一幅栩栩如生的肖像

vivibile [vi-vì-bi-le] *agg.* che si può vivere; che è facile o gradevole da vivere (生活)过得去的;过得愉快(或惬意)的: *un'esistenza vivibile* 过得去的生活; 过得愉快(或惬意)的生活 // in cui è gradevole vivere, abitare 适于居住的: *una città vivibile* 适于居住的城市 □ **vivibilmente** *avv.* in modo che si possa vivere agevolmente. 生活舒适地
↔ **sin.** (*di esistenza*, *esperienza*) accettabile, tollerabile, sostenibile; (*di città*, *ambiente ecc.*) abitabile; confortevole **contr.** invivibile, intollerabile; inabitabile, inospitale.

vivibilità [vi-vi-bi-li-tà] *s. f.* l'essere vivibile (生活)过得去,过得愉快(或惬意);适于居住: *la precaria vivibilità delle periferie urbane*. 不太适合居住的城郊地区

vividezza [vi-vi-déz-za] *s. f.* l'essere vivido; carattere vivido. (色彩、光线等的)鲜艳,鲜明,强烈;敏捷,敏锐

vivido [vì-vi-do] *agg.* **1** intenso, luminoso, smagliante (色彩、光线等)鲜艳的,鲜明的,强烈的: *colore vivido* 色彩鲜艳 **2** (*fig.*) pronto, acuto 敏捷的,敏锐的: *ingegno vivido* 才思敏捷 □ **vividamente** *avv.*
↔ **A** (*di colore*, *luce e sim.*) **sin.** splendente, brillante, vivace **contr.** tenue, spento, pallido, smorto **B** (*di mente*, *d'ingegno*) **sin.** vivace, sveglio, brillante **contr.** lento, tardo, ottuso.

vivificare [vi-vi-fi-cà-re] *v. tr.* [*io vivìfico*, *tu vivìfichi ecc.*] **1** (*estens.*) rendere vitale, vivace o più vitale, più vivace; rinvigorire, corroborare 使具有生气,使生机勃勃: *vivificare le piante* 使植物生机勃勃 **2** (*fig.*) dare vivacità, rendere interessante 使活跃,使生动: *vivificare un ambiente*. 活跃环境气氛
↔ **A sin.** vitalizzare, rivitalizzare; rafforzare, irrobustire **contr.** indebolire, svigorire, infiacchire **B** (*una festa*, *una lezione ecc.*) **sin.** vivacizzare, ravvivare, animare, movimentare, rallegrare **contr.** raffreddare, addormentare, spegnere.

vivificativo [vi-vi-fi-ca-tì-vo] *agg.* (*lett.*) capace di vivificare; vivificatore. 能赋予生气(或活力)的

vivificatore [vi-vi-fi-ca-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi vivifica 赋予生气(或活力)的;赋予生气(或活力)者: *spirito vivificatore*. 鼓舞人心的精神
↔ **sin.** vitale; (*lett.*) vivifico, vivido **contr.** mortale, letale, micidiale.

vivifico [vi-vì-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*lett.*) che dà vita; vivificatore. 使具有生气(或活力)的;赋予生气(或活力)的

vivinatalità [vi-vi-na-ta-li-tà] *s. f.* (*stat.*) la quantità dei nati vivi. 活产婴儿的数量
● *Quoziente di vivinatalità*, in una determinata collettività, il rapporto tra il numero dei nati vivi e il numero complessivo dei nati, in un dato periodo di tempo. (某一时期中)活产婴儿的比率

viviparità [vi-vi-pa-ri-tà] *s. f.* (*biol.*) la condizione degli animali vivipari o delle piante vivipare. (动物的)胎生;(植物的)株上萌发

viviparo [vi-vì-pa-ro] *agg.* e *s. m.* (*zool.*) si dice di animale il cui embrione si sviluppa nel corpo materno nutrendosi dalla placenta, e il piccolo nasce completamente formato (动物)胎生的;胎生动物: *i mammiferi sono vivipari*. 哺乳动物是胎生动物。
↔ (*zool.*) **contr.** oviparo; ovoviviparo.

ε Dal latino tardo *vivipăru(m)*, composto di *vīvus* 'vivo' e *parĕre* 'partorire'.

vivisezionare [vi-vi-se-zio-nà-re] *v. tr.* [*io vivisezióno ecc.*] **1** sottoporre a vivisezione 活体解剖: *vivisezionare un animale* 活体解剖动物 **2** (*fig.*) esaminare con estrema accuratezza in ogni sua parte 仔细研究,严格分析: *vivisezionare un testo*. 仔细研究文本

vivisezione [vi-vi-se-ziò-ne] *s. f.* **1** l'insieme delle pratiche sperimentali su animali vivi 活体解剖: *campagna anti vivisezione* 反对活体解剖运动 **2** (*fig.*) esame critico minuzioso e accurato. 仔细研究,严格分析

In Italia, l'impiego di animali nella ricerca scientifica è regolamentato da una legge che consente di servirsi di cavie e altri piccoli animali di allevamento, esclusi gatti, cani e primati non umani, solo per particolari necessità sperimentali e solo in comprovata assenza di sofferenza o dolore da parte dell'animale.

vivo [vì-vo] *agg.* **1** che vive; vivente 活的,活着的 **2** (*estens.*) che dura tuttora, che è in uso 尚存在的,被沿用的: *una tradizione viva* 沿袭至今的传统 **3** vivace 活跃的,活泼的;机灵的,敏捷的: *uno sguardo vivo* 敏锐的目光 **4** (*fig.*) forte, intenso 热烈的,强烈的: *un vivo rincrescimento* 深深的歉意 ♦ *s. m.* **1** (*spec. pl.*) individuo vivente 活人,生者: *i vivi e i morti* 生者与死者 **2** parte vitale e sensibile di un organismo (生物体的)重要部位,敏感部位: *il vivo della carne* 身体的重要(或敏感)部位 □ **vivamente** *avv.* in modo vivace; intensamente, calorosamente 热烈地,强烈地: *protestare vivamente*. 强烈抗议
● *Carne viva*, privata dell'epidermide. 皮下组织
Cuocere a fuoco vivo, a fiamma intensa. 大火烹饪
Dal vivo, prendendo a modello la realtà 以实体为模型: *disegno dal vivo*. 静物画
Entrare nel vivo della questione, (*fig.*) affrontarne il punto più importante. 进入问题的核心部分
Essere più morto che vivo, (*iperb.*) essere tramortito dalla paura. 吓得半死
Essere vivo e vegeto, in ottime condizioni di salute. (尤指老人)身体健壮
Farsi vivo, dare notizie di sé. 露面,互通信息
Lingua viva, che si parla ancora oggi (contrapposta a *lingua morta*). 今天仍在使用的语言
Non c'era anima viva, non c'era nessuno. 一个人也没有。
Pungere sul vivo, (*fig.*) colpire nel punto debole. 触及痛处,触及要害
↔ *agg.* **A sin.** in vita **contr.** morto, deceduto; (*eufem.*) estinto **B sin.** (*di costume*, *usanza ecc.*) vigente; (*di lingua*) parlato, attuale **contr.** scomparso, desueto; morto **C sin.** (*di occhi*, *di sguardo*) attento, vigile; espressivo; (*di mente*, *d'ingegno*) sveglio, brillante, **contr.** spento; inespressivo; torpido, ottuso **D** (*di sentimento*, *emozione e sim.*) **sin.** profondo **contr.** superficiale, epidermico ♦ *s. m.* (*spec. pl.*) **A sin.** vivente **contr.** morto, defunto, scomparso (*eufem.*) **B** (*di una questione*) **sin.** cuore, intimo.

vivucchiare [vi-vuc-chià-re] *v. intr.* [*io vivùcchio ecc.*; aus. *avere*] vivere stentatamente, miseramente. 度日如年,勉强维持生计

viziare [vi-zià-re] *v. tr.* [*io vìzio ecc.*] **1** indulgere nei confronti di qualcuno, consentendogli abitudini e comportamenti poco corretti 溺爱,宠坏: *viziare i figli* 溺爱(或宠坏)子女 **2** (*dir.*) rendere invalido 使(合同、契约等)无效,失效: *viziare un contratto* 使合同无效(或失效) **3** causare un vizio, un difetto in qualcosa; rendere di minor pregio 损坏,使有缺陷: *un restauro che vizia l'opera* 损坏艺术品的修复工作 ♦ **viziarsi** *v. intr. pron.* prendere vizi o difetti. 染上恶习
↔ *v. tr.* **A** (*spec. un bambino*) **sin.** diseducare, abituare male **B** (*dir.*) **sin.** invalidare, infirmare, inficiare **C** (*lett.*) **sin.** guastare, rovinare, sciupare ♦ *v. intr. pron.* (*di persona*) **anlg.** corrompersi, fuorviarsi, traviarsi **contr.** correggersi, emendarsi, redimersi; (*di cose*) **sin.** guastarsi, deteriorarsi, corrompersi.

viziato [vi-zià-to] *agg.* **1** detto di persona, che ha abitudini e comportamenti poco corretti dovuti a un'educazione troppo indulgente 宠坏的,娇惯坏的: *ragazzo viziato* 宠坏的孩子 **2** riferito a cosa, che presenta difetti, imperfezioni (指物品)有缺陷的,有瑕疵的 // detto dell'aria, malsana, irrespirabile o maleodorante (指空气)有害健康的,污染的 **3** (*dir.*) che presenta un vizio che ne inficia la validità 无效的,失效的: *un contratto viziato*. 无效(或失效)的合同
↔ **A** (*di bambino*) **anlg.** capriccioso **contr.** beneducato **B** (*di cosa*) **sin.** imperfetto, difettoso, alterato; (*di aria*) pesante; inquinato, infetto **contr.** perfetto, integro; puro, pulito **C** (*dir.*) **sin.** irregolare, infirmato, inficiato **contr.** valido, legittimo, regolare.

vizio [vì-zio] *s. m.* **1** cattiva abitudine, nociva a sé o agli altri 坏习惯,恶习: *il vizio del bere*. 酗酒的坏习惯 DIM. *vizietto* **2** difetto, imperfezione 缺陷,瑕疵: *un vizio di lavorazione* 加工

造成的瑕疵 3 (*dir.*) mancanza di un requisito di forma o di sostanza che invalida un atto giuridico(使法律行为等无效的)缺陷: *vizio di procedura* 使诉讼程序无效的缺陷 4 errore, scorrettezza 错误: *vizio di ortografia.* 拼写错误
● *L'ozio è il padre dei vizi*, l'inattività spinge al vizio. 懒惰是邪恶之源。
↔ **A sin.** malvezzo, vezzo; difetto **contr.** pregio, qualità, dote, merito **B sin.** pecca, neo, magagna **C** (*dir.*) **sin.** irregolarità **contr.** regolarità, legittimità **D** (*di ortografia, di sintassi*) **sin.** sbaglio.

viziosità [vi-zio-si-tà] *s. f.* l'essere vizioso; carattere vizioso 不良习气,恶习;缺陷,瑕疵: *la viziosità di un ragionamento.* 推理的谬误之处

vizioso [vi-zió-so] *agg.* **1** che ha vizi, pieno di vizi 有不良习气的,沾染恶习的: *un uomo vizioso* 沾染恶习者 // dedito al vizio 道德败坏的,堕落的: *vita viziosa.* 堕落的生活 DIM. *viziosetto* **2** difettoso, scorretto 有缺陷的,错误的: *ragionamento vizioso*, ragionamento errato, basato su errati presupposti 谬误的推理 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona corrotta, depravata 道德败坏者,堕落者 □ viziosamente *avv.*
◎ *Circolo vizioso*, (*fig.*) situazione senza via d'uscita. 恶性循环
↔ *agg.* **A** (*di persona, di vita ecc.*) **sin.** corrotto, degenerato; immorale, perverso **contr.** virtuoso, probo; casto, innocente **B** (*spec. di ragionamento*) **sin.** viziato, inesatto, errato **contr.** giusto, corretto, esatto ♦ *s. m.* (*persona viziosa*) **sin.** corrotto, immorale; pervertito, depravato **contr.** virtuoso, giusto, onesto.

vizzo [vìz-zo] *agg.* che ha perduto la freschezza; appassito, avvizzito, flaccido 憔悴的;枯萎的,干枯的: *volto vizzo.* 憔悴的脸
↔ **sin.** (*di pianta, fiore*) sfiorito, secco; (*di volto, di pelle*) floscio, cascante; grinzoso; sfiorito **contr.** rigoglioso, florido; liscio, levigato, fresco.

vocabolario [vo-ca-bo-là-rio] *s. m.* **1** dizionario 词典,字典: *vocabolario della lingua italiana.* 意大利语词典 DIM. *vocabolarietto* **2** il complesso dei vocaboli e delle locuzioni di una lingua; lessico (总称)词汇: *la ricchezza del vocabolario italiano* 意大利语词汇的丰富性 // il complesso dei vocaboli e delle locuzioni usati da una persona o propri di un autore (总称)个人(或某作者)的词汇量: *avere un vocabolario povero.* 词汇量贫乏
↔ **A sin.** lessico; calepino (*spec. di latino*) **specif.** glossario **B** (*spec. di una categoria professionale*) **sin.** terminologia, linguaggio, gergo.

vocabolaristico [vo-ca-bo-la-rì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*spreg.*) da vocabolarista, da vocabolario 词典编纂者的,词典的: *linguaggio vocabolaristico.* 词典编纂者使用的语言,词典使用的语言

vocabolo [vo-cà-bo-lo] *s. m.* parola considerata come unità lessicale, con forma, significati, usi determinati 词,单词: *l'origine di un vocabolo.* 一个词的词源
↔ **sin.** parola, termine; (*in un vocabolario*) voce, lemma.
ℇ Dal latino *vocăbŭlu(m)*, derivato di *vocāre* 'chiamare'.

vocale[1] [vo-cà-le] *agg.* **1** della voce, che concerne la voce 嗓音的,(用嗓子)发声的: *corde vocali* 声带 **2** (*mus.*) per voce, per canto 出声的,歌唱的: *musica vocale* 声学 □ vocalmente *avv.* a voce; oralmente. 口头上
↔ **A** (*relativo alla voce*) **sin.** fonatorio **B** (*di musica, concerto*) **contr.** strumentale, orchestrale.

vocale[2] *s. f.* **1** (*ling.*) il suono prodotto con un'emissione d'aria che non incontra occlusioni o restringimenti nel canale e nella cavità orale 元音: *vocale aperta, chiusa* 开(闭)元音 **2** ciascuno dei segni grafici che rappresentano tali suoni. 元音字母
ℇ Dal latino (*littĕram*) *vocāle(m)* '(lettera) vocale', perché l'emissione di un suono vocalico richiede l'impiego della voce.

vocalico [vo-cà-li-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*ling.*) che si riferisce alle vocali 元音的: *suono vocalico.* 元音
↔ **contr.** consonantico.

vocalismo [vo-ca-lì-ʃmo] *s. m.* (*ling.*) il sistema vocalico di una lingua (一种语言的)元音系统: *il vocalismo dell'italiano.* 意大利语的元音系统

vocalist [/ 'vɔkalist /] *s. m.* e *f. invar.* (*ingl.*) cantante solista di musica jazz, pop, rock (尤指流行音乐或爵士乐队的)歌唱者,歌手 // corista. 合唱队队员
↔ **sin.** vocalista.
ℇ Voce inglese; derivato di *vocal* 'vocale'.

vocalista [vo-ca-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] adattamento dell'inglese *vocalist.* 声乐家,歌唱家

vocalizzare [vo-ca-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*ling.*) trasformare un suono consonantico in suono vocalico 使发成元音,使元音化 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] (*mus.*) fare vocalizzi 练声 ♦ vocalizzarsi *v. intr. pron.* (*ling.*) detto di suono consonantico, divenire vocalico. 发成元音,元音化
↔ *v. intr.* **anlg.** solfeggiare, modulare **gener.** cantare.

vocalizzo [vo-ca-lìʒ-ʒo] *s. m.* (*mus.*) melodia eseguita cantando su una o più vocali, a scopo didattico. 练声

vocativo [vo-ca-tì-vo] *agg.* e *s. m.* (*gramm.*) si dice di uno dei casi della declinazione indoeuropea, che esprime invocazione a qualcuno o qualcosa. 呼格的;呼格,呼格词

vocazionale [vo-ca-zio-nà-le] *agg.* (*relig.*) che concerne una vocazione. 神召的,天命的

vocazione [vo-ca-zió-ne] *s. f.* **1** (*relig.*) chiamata da parte di Dio alla vita religiosa o al servizio della chiesa o del prossimo 神召,天命: *avere la vocazione* 感受到神召 **2** (*estens.*) inclinazione naturale verso un'arte, una professione, una disciplina (从事某项职业或活动的)欲愿,才能,素质: *fare qualcosa per vocazione.* 爱好做某事,自愿做某事
↔ **A** (*spec. religiosa*) **sin.** richiamo **B** (*estens.*) **sin.** propensione, attitudine, disposizione; talento **contr.** inattitudine, avversione, ripulsione.
ℇ Dal latino *vocatiōne(m)*, propriamente 'chiamata, invito'.

voce [vó-ce] *s. f.* **1** suono prodotto dalla laringe quando il flusso espiratorio incontra le corde vocali e le fa vibrare; il timbro di tale suono 嗓音: *il tono della voce.* 音调,音色,音质 DIM. *vocina* ACCR. *vocione* (m.) **2** (*estens.*) il verso degli animali 动物的叫声: *la voce del leone* 狮子的吼叫声 **3** (*estens.*) il suono di uno strumento musicale 乐器发出的声音: *la voce del violino* 小提琴声 // (*lett.*) rumore o suono prodotto da una cosa 声音,噪声: *la voce del mare* 海涛发出的声音 **4** (*fig.*) persona che parla 说话的人: *si levò una voce* 有人开始大声说话。**5** (*fig.*) ammonimento, richiamo; insegnamento 告诫,召唤;教诲: *la voce della coscienza* 良心的召唤 **6** (*fig.*) notizia di fonte indeterminata, non accertata 传闻,传言: *corre voce che...* 听说… **7** (*non com.*) diritto di parola 话语权 **8** vocabolo, termine 词,词语: *voce antiquata* 已废弃的词 // nella lessicografia, la trattazione di un lemma; il lemma stesso 词条: *compilare una voce* 编纂一个词条 **9** (*gramm.*) forma verbale 动词变位形式: '*ho*' *è voce del verbo* '*avere*' '*ho*'是动词'*avere*'的变位形式。**10** ciascun elemento dotato di una propria denominazione, inserito in un elenco 条款,项目: *le voci di un bilancio* 预算项目 **11** (*mus.*) ognuna delle parti di una composizione polifonica (复调音乐的)声部 // parte vocale 歌唱部分: *concerto per orchestra e voce solista.* 管弦乐和独唱音乐会
● *A viva voce*, parlando direttamente. 当面说,本人直接说
A voce, oralmente. 口头上
Avere voce in capitolo, (*fig.*) avere autorità, essere ascoltato. 有发言权,说话有威信
Dare una voce a qualcuno, (*fam.*) chiamarlo. 叫某人
Essere senza voce, essere afono. 失声,失音
Fare la voce grossa, (*fig.*) cercare di imporsi, assumere un atteggiamento minaccioso. 用威胁性语调说话
Mutare voce, degli adolescenti, acquistare il timbro di voce di un adulto. 变声(指男女在青春期嗓音变粗变低)
Parlare sotto voce, con voce molto bassa. 低声说话
Passare la voce, diffondere una parola d'intesa. 传话
Un filo di voce, una voce esile. 微弱的声音
↔ **A** (*qualità della voce*) **sin.** intonazione, timbro; accento, inflessione **B** (*di animale*) **specif.** canto; grido; strido, strepito **C sin.** (*di strumento musicale*) timbro; (*del mare, del tuono ecc.*) rumore; rombo, fragore **D** (*fig.*) **sin.** personalità, personaggio **E** (*fig.*) **sin.** monito, avvertimento, consiglio **F sin.** diceria, chiacchiera, indiscrezione **G** (*in dizionari*) **sin.** vocabolo, termine; lemma, entrata, esponente **H** (*di un bilancio, di un elenco ecc.*) **sin.** rubrica, articolo, capitolo **I** (*di soprano,*

di tenore ecc.) **sin.** registro.

vocianesimo [vo-cia-né-ʃi-mo] *s. m.* il movimento culturale che fece capo alla rivista fiorentina 'La Voce' (1908－1916).（20 世纪初叶佛罗伦萨文学杂志)《呼声》创导的文化运动

vociano [vo-cià-no] *agg.* che concerne la rivista 'La Voce', pubblicata a Firenze dal 1908 al 1916 关于(20 世纪初叶佛罗伦萨文学杂志)《呼声》的 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] si dice di scrittore che collaborò a tale rivista《呼声》杂志撰稿人的;《呼声》杂志撰稿人: *i poeti vociani.* 为《呼声》杂志写诗的作者

vociare[1] [vo-cià-re] *v. intr.* [*io vócio ecc.*; aus. *avere*] parlare a voce alta facendo confusione; schiamazzare. 叫嚷,吵嚷
⟷ **sin.** gridare, strillare, urlare, strepitare **contr.** tacere; bisbigliare, sussurrare, mormorare.

vociare[2] *s. m.* il rumore prodotto dal parlare a voce alta. 呼喊,喊叫声
⟷ **sin.** vocio, schiamazzo, gazzarra, strepito **contr.** silenzio, calma, quiete.

vociferare [vo-ci-fe-rà-re] *v. tr.* [*io vocìfero ecc.*] spargere, diffondere una notizia, per lo più poco sicura 散布(或传播)不可靠的消息: *si vocifera che...* 据闻…
⟷ **sin.** propagare.

vociferazione [vo-ci-fe-ra-zió-ne] *s. f.* il vociferare; il diffondere notizie infondate. 传闻,谣传

vocio [vo-cì-o] *s. m.* un vociare continuo. 嚷嚷,叫嚷
⟷ **sin.** parlottio, brusio, chiacchiericcio **contr.** silenzio, calma, quiete.

vodka [/ 'vɔdka /] *s. f. invar.* (*russo*) acquavite ottenuta dalla distillazione di mosti fermentati di cereali o patate. 伏特加(酒)

ε Voce russa; derivato di *voda* 'acqua'.

voga [vó-ga] *s. f.* **1** (*mar.*) il vogare; movimento dei remi che fa avanzare un'imbarcazione 划船 **2** (*fig.*) moda, usanza; popolarità 流行,流行式样: *canzone in voga.* 流行歌曲
⟷ **A** (*il vogare*) **sin.** vogatura, remigamento **B** (*fig.*) **sin.** successo.

vogare [vo-gà-re] *v. intr.* [*io vógo, tu vóghi ecc.*; aus. *avere*] (*mar.*) muovere i remi per far avanzare un'imbarcazione; remare. 划船,划桨

ε Forse latino *vocāre* 'chiamare, dare la battuta (ai rematori)'.

vogata [vo-gà-ta] *s. f.* **1** il vogare 划船,划桨 **2** la singola spinta data con il remo per far avanzare la barca.（划船的)一次划桨
⟷ **sin.** remata.

vogatore [vo-ga-tó-re] *s. m.* **1** [f. *-trice*] chi voga; rematore 划船人;桨手 **2** attrezzo per la ginnastica che permette di eseguire movimenti analoghi a quelli di chi voga. 划船练习架

voglia [vò-glia] *s. f.* **1** desiderio di qualcosa; capriccio, impulso passeggero 愿望,意愿;一时的兴致: *voglia di dormire, di un gelato* 犯困;突然想吃冰淇淋的念头 **2** volontà, propensione, buona disposizione 意向,倾向: *avere voglia di studiare* 有学习的愿望,想学习 **3** (*fam.*) desiderio impellente di mangiare o bere qualcosa di particolare, che sarebbe tipico delle gestanti（尤指孕妇）特别想吃某种食物（或想喝某种饮料）的生理现象 // (*estens.*) malformazione cutanea nel bambino che, secondo la credenza popolare, sarebbe dovuta al desiderio, rimasto insoddisfatto della madre, di mangiare o bere una determinata cosa 胎记: *una voglia di fragola sul viso.* 脸上一块紫红色的胎记
● *Avere voglia a...*, (*fam.*) insistere inutilmente in un tentativo 做徒劳的努力: *hai voglia a strillare, non ti sente nessuno.* 你尖叫也没用,没有人听得见。
Fare qualcosa contro voglia, malvolentieri. 违心地做某事,不情愿地做某事
Levarsi la voglia di qualcosa, soddisfarne il desiderio. 满足…的愿望
Morire dalla voglia di qualcosa, (*iperb.*) desiderarla ardentemente. 渴望得到某物
⟷ **A sin.** ghiribizzo, grillo **B sin.** intenzione.

voglioso [vo-glió-so] *agg.* **1** che ha molte voglie 渴望的: *essere voglioso di divertimenti* 渴望娱乐活动 **2** che mostra o esprime voglia 显示渴望的: *sguardo voglioso* 充满渴望的眼神

□ vogliosamente *avv.* con voglia, con entusiasmo. 怀着渴望的心情
⟷ (*di persona, di sguardo*) **sin.** desideroso, avido, smanioso; bramoso, cupido **contr.** indifferente, noncurante, svogliato.

voi [vói] *pron. pers. m. e f. di seconda pers. pl.* **1** si usa come soggetto rivolgendo il discorso a più persone (用作主语) 你们: *se voi lo consentirete, noi lo impediremo* 如果你们同意的话,我们将设法进行阻止; *voi qui?* 没想到你们在这里; *poveri voi!* 可怜的你们! // dopo i verbi *essere, parere, sembrare ecc.* con valore predicativo (作为表语跟在动词 *essere, parere, sembrare* 等后面): *siete voi?* 是你们吗?; *non sembrate più voi* 你们似乎跟过去不一样了。**2** si usa come complemento (come compl. oggetto o come compl. di termine è sostituito dalle forme atone *ve, vi* quando non si vuol dare particolare rilievo al pronome) (用作宾语表示强调): *ho chiamato voi* (*vi ho chiamato*) 我叫的是你们; *il regalo è stato fatto a voi* (*vi è stato fatto*) 礼物是给你们的; *posso venire con voi?* 我可以和你们一起去吗?; *da voi*, a casa vostra 在你们家里 **3** nell'uso antico o, ancora oggi, in quello pop. merid., si impiega come pron. personale riferito a una singola persona, in segno di deferenza (invece di *lei*) (古时或现时南方方言中)您 **4** con valore impersonale (表示无人称)人们: *quando voi considerate che...*, quando si considera. 当人们考虑到…

✍ È bene cercare di non usare il pronome allocutivo di riguardo *voi*, e sostituirlo con il *lei*.

voialtri [voi-àl-tri], o **voi altri**, *pron. pers. m. pl.* [f. *-e*] rafforzativo del pron. pers. *voi*, usato per stabilire una contrapposizione (用作对比,以示强调)你们: *voialtri vi divertite, noi lavoriamo.* 你们玩,而我们得工作。

voilà [/ vwa'la /] *inter.* (*fr.*) si usa per indicare il rapido compimento di un'azione(表示动作的迅速完成)瞧: *voilà, il problema è risolto!* 瞧,问题解决了!
⟷ **sin.** ecco fatto, ecco qua.

ε Voce francese; composta di *voi(s)* 'vedi' e *là* 'là'.

voile [/ vwal /] *s. m. invar.* (*fr.*) tessuto leggerissimo trasparente. 巴里纱(一种透明薄纱)

ε Voce francese; propriamente 'velo'.

volano [vo-là-no] *s. m.* **1** mezza sfera di sughero o di gomma, che nel gioco del badminton si lancia con una racchetta 羽毛球 **2** (*mecc.*) organo rotante costituito da una corona circolare collegata a un mozzo da razze o da un disco; si usa come accumulatore di energia cinetica e come uniformatore del moto rotatorio. 飞轮

volant [/ vo'lan /] *s. m. invar.* (*fr.*) guarnizione di stoffa arricciata o pieghettata per vestiti femminili; gala. (衣裙上的)荷叶边
⟷ **sin.** gala, balza, falpalà, frappa **gener.** guarnizione, nastro.

ε Voce francese; derivato di *voler* 'volare'.

volante[1] [vo-làn-te] *agg.* **1** che vola 飞行的,能飞的: *insetto volante* 能飞的昆虫 **2** (*estens.*) che non ha una collocazione fissa, un punto di riferimento stabile; non definitivo 不固定的;不限定的: *presa volante* 不固定的电插座; *foglio volante*, foglio inserito in un libro di cui non fa parte. 活页
● *La (squadra) volante*, squadra di polizia per interventi immediati. 快速特警队
⟷ **A** (*che vola*) **sin.** volatile **B** (*di presa elettrica e sim.*) **sin.** mobile **contr.** fisso.

volante[2] *s. m.* (*mecc.*) l'impugnatura circolare collegata a un mozzo centrale con cui si aziona lo sterzo degli autoveicoli. (机动车辆的)方向盘,驾驶盘
● *Stare al volante*, guidare un autoveicolo. 驾驶机动车辆
⟷ **sin.** sterzo (*uso corrente*) **anlg.** manubrio.

volantinaggio [vo-lan-ti-nàg-gio] *s. m.* distribuzione di volantini ai passanti 散发传单: *fare volantinaggio.* 散发传单

volantinare [vo-lan-ti-nà-re] *v. tr.* divulgare, propagandare per mezzo di volantini 通过散发传单进行宣传 // (*assol.*) fare volantinaggio 散发传单: *volantinare davanti alle scuole.* 在学校大门前散发传单

volantino *s. m.* foglietto stampato distribuito al pubblico a

scopo di pubblicità o di propaganda. 传单
⟷ **sin.** (*spec. pubblicitario*) manifestino, locandina, stampiglia (*non com.*); ciclostilato.
ℇ Propriamente diminutivo di (*foglio*) *volante*.

volare [vo-là-re] *v. intr.* [*io vólo ecc.*; aus. *avere*, negli usi estens. e fig. *essere*] **1** librarsi e muoversi nell'aria (detto di uccelli e altri animali alati) 飞,飞翔: *le zanzare volano* 蚊子在飞。**2** (*aer.*) sollevarsi da terra e muoversi nell'atmosfera o nello spazio (detto di aeromobili, di veicoli spaziali o delle persone che vi si trovano) 飞行;乘坐(飞机): *non aver mai volato*, non aver mai viaggiato in aereo 从来没有乘过飞机 **3** spostarsi nell'aria con le ali (detto di esseri mitici o immaginari)(神话中有妖术的精灵)在空中飘悠: *le streghe volano* 女妖在空中飘悠。**4** (*estens.*) venire sospinto in aria (detto di cose leggere) 随风飞舞,飘舞: *piume che volano* 随风飞舞的羽毛 **5** (*estens.*) di cosa lanciata in aria, compiere una traiettoria (被抛物)在空中形成一条轨迹: *il pallone volò fuori dal campo* 球飞出了场外。**6** (*estens.*) cadere giù, precipitare verso il basso 坠落: *volare dal quarto piano* 从五楼坠落 **7** (*fig.*) muoversi a grande velocità 快速移动: *volare sull'autostrada* 在高速公路上疾驶 **8** (*fig.*) detto di parole, essere scambiate ad alta voce 大声对话: *volarono insulti pesanti* 互相破口大骂 // diffondersi, spargersi velocemente 迅速传播: *la notizia è volata* 消息迅速传播开去。**9** (*fig.*) riandare, ritornare, rivolgersi con la mente 回想,回忆: *volare con la memoria alla gioventù* 回忆起青春岁月 **10** (*fig.*) trascorrere, passare velocemente (时光)飞快流逝: *il tempo vola.* 光阴似箭,光阴荏苒
● *Non si sente volare una mosca*, (*fig.*) c'è un gran silenzio. 万籁寂静 *Volare in cielo*, (*fig. eufem.*) morire. 升天,去世
⟷ **A** (*di uccelli, insetti*) **sin.** aleggiare; svolazzare; volteggiare (*intorno a qualcosa*) **B** (*di aliante*) **sin.** veleggiare **C sin.** (*aer.*) **sin.** trasvolare **D** (*di un oggetto in aria*) **sin.** svolazzare; sollevarsi, alzarsi, salire **contr.** scendere, discendere, calare **E** (*dall'alto, per le scale*) **sin.** cascare, precipitare, piombare **F** (*muoversi a grande velocità*) **sin.** correre; filare, sfrecciare **G** (*di fama, di notizie e sim.*) **sin.** propagarsi **H** (*con la mente, con la fantasia*) **sin.** spaziare, vagare, fantasticare **I** (*di tempo, di vacanze ecc.*) **sin.** fuggire, passare.

volata [vo-là-ta] *s. f.* **1** corsa assai rapida 飞速奔跑: *fare una volata* 飞速奔跑 **2** nel ciclismo, lo scatto finale in prossimità del traguardo (自行车比赛中)终点前的冲刺: *battere gli avversari in volata.* 在终点前的冲刺中超过对手
● *Di volata*, di corsa; molto velocemente. 飞快地,飞速地
⟷ **A sin.** salto, scappata **B** (*nel ciclismo*) **sin.** sprint finale, spunto finale.

volatile [vo-là-ti-le] *agg.* (*chim.*) si dice di sostanza che evapora rapidamente, anche a temperatura ambiente 挥发性的: *l'etere è volatile* 乙醚是一种挥发性液体。♦ *s. m.* uccello. 鸟禽
⟷ *agg.* **gener.** evaporabile **contr.** condensabile ♦ *s. m.* **sin.** pennuto.

volatilità [vo-la-ti-li-tà] *s. f.* (*chim.*) proprietà delle sostanze volatili. 挥发性

volatilizzare [vo-la-ti-liʒ-ʒà-re] *v. tr.* (*chim.*) rendere volatile una sostanza, farla evaporare 使挥发,使蒸发 ♦ *v. intr.* [aus. *essere*], **volatilizzarsi** *v. intr. pron.* **1** evaporare rapidamente 挥发,蒸发 **2** (*fig.*) scomparire improvvisamente, dileguarsi (detto di persona)(指人)突然消失: *il ladro si è volatilizzato.* 小偷突然不见踪影。
⟷ *v. tr.* (*chim.*) **sin.** vaporizzare **contr.** condensare ♦ *v. intr. pron.* **A** (*chim.*) **sin.** vaporizzare **contr.** condensarsi **B** (*fig.*; *di persona*) **sin.** sparire, squagliarsi, eclissarsi **contr.** comparire, apparire, presentarsi.

volatilizzazione [vo-la-ti-liʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* (*chim.*) il volatilizzare, il volatilizzarsi; evaporazione. 挥发,蒸发

volatore [vo-la-tó-re] *agg.* e *s. m.* [f. *-trice*] che/chi vola, riferito a uccelli (鸟类)会飞的;飞禽: *il falco è un buon volatore.* 隼是一种飞行能力很强的猛禽。

vol-au-vent [/ volo'van /] *s. m. invar.* (*fr.*) preparazione culinaria costituita da un involucro di pasta da farcire con ripieno di verdura, carne, frattaglie ecc. (以蔬菜、肉、动物内脏等作馅的)酥皮馅饼
⟷ **sin.** rustico.
ℇ Voce francese; propriamente 'vola al vento', con allusione alla leggerezza della pasta.

volée [/ vo'le /] *s. f. invar.* (*fr.*) nel tennis, colpo al volo (网球的)击腾空球,击高飞球: *volée di rovescio.* 反手击腾空球,反手击高飞球
⟷ **sin.** volata.
ℇ Voce francese; derivato di *voler* 'volare'.

volemia [vo-le-mì-a] *s. f.* (*fisiol.*) la quantità complessiva di sangue presente in un organismo. (生物体内的)血液总量

volente [vo-lèn-te] *agg.* (*non com.*) che vuole. 愿意的,乐意的
● *Volente o nolente*, che voglia o non voglia. 不管愿不愿意
⟷ **contr.** nolente (*lett.*); contrario.

volenteroso ⇒ **volonteroso**.

volentieri [vo-len-tiè-ri] *avv.* **1** di buona voglia, con piacere 情愿地,乐意地: *lavorare volentieri* 乐意工作 **2** come risposta affermativa (作为肯定的回答)愿意,好的: "*Vuoi uscire?*" "*Volentieri!*". "你愿意出去吗?""愿意!"
● *Spesso e volentieri*, (*fam.*) molto frequentemente. 十分频繁地
⟷ **A sin.** di buon grado, con piacere, con gioia **contr.** malvolentieri, di mala voglia, controvoglia **B** (*come risposta affermativa*) **sin.** certo, con piacere, ben volentieri.

volere[1] [vo-lé-re] *v. tr.* [pres. *io vòglio, tu vuòi, egli vuòle, noi vogliàmo, voi volète, essi vògliono*; fut. *io vorrò ecc.*; pass. rem. *io vòlli, tu volésti, egli vòlle, noi volémmo, voi voléste, essi vòllero*; pres. congiunt. *io vòglia, tu vòglia ecc.*; cond. *io vorrèi ecc.*; part. pres. *volènte*; ger. *volèndo*; part. pass. *volùto*; usato come verbo indipendente, richiede l'ausiliare *avere*; come verbo servile, assume l'ausiliare richiesto dal verbo all'infinito con cui si accompagna (p. e. *il caso ha voluto che ci rivedessimo*; *sono voluto andarci da solo*)] **1** (*assol.*) essere risoluto a fare, a ottenere qualcosa // specificando ciò che si intende ottenere 要,希望得到: *volere fatti, non parole* 要的是事实而不是空话 // preceduto da negazione, non ammettere, non permettere (用于否定句)不允许: *non volere scuse* 不允许借口 // preceduto da negazione e seguito da un verbo all'infinito o da una proposizione oggettiva, rifiutare di fare qualcosa o non accettare che altri faccia qualcosa (用于否定句,后跟动词不定式或宾语从句,表示拒绝做某事或不允许他人做某事): *non volere vedere qualcuno* 不想见某人; *non volere che i figli partano* 不想让子女离开 **2** disporre, determinare in un certo modo (detto di una forza superiore alla volontà dell'uomo)(指超出人意志的力量)预先决定: *la sorte ha voluto così* 这是命中注定的事情。// preceduto da negazione e avendo come soggetto una cosa, esprime una resistenza alla volontà dell'uomo, che rende inutili i suoi sforzi (用于否定句,后跟关系代词 *che*, 表示对人无用努力的反抗): *un mal di denti che non vuol passare* 止不住的牙痛 **3** desiderare più o meno intensamente 希望,渴望: *volere la rovina di qualcuno* 希望某人遭殃(或破产); *volere qualcuno come socio* 希望某人成为合伙人 **4** (*lett.*) ritenere 认为: *molti lo vogliono innocente* 许多人认为他是无辜的。// (*estens.*) tramandare, affermare 把…传下去;断言: *la leggenda vuole che...* 根据传说… **5** permettere, consentire; accettare, gradire 允许,同意;(愉快)接受: *se mio padre vuole, esco* 如果我父亲允许(或同意)的话,我就出去; *vuol favorire?* (席间主人的客套话) 你想尝一尝这个吗? **6** richiedere, pretendere 要求,索要: *volere troppo* 要得太多 // esigere un certo prezzo 要价,开价: *quanto vuole per la radio?* 这台收音机的售价是多少? **7** per conferire efficacia all'espressione (表示说话的肯定语气): *non volere credere ai propri occhi* 简直不相信自己的眼睛; *non vorrei sbagliarmi*, spero di non sbagliare 我不想犯错。// per indicare l'imminenza di un evento o la sua probabilità (表示即将或可能发生的事情): *sembra che voglia piovere* 好像要下雨了。**8** *volerci*, essere necessario, opportuno 要,需要: *ci vorrebbe un amico* 需要有一位朋友。**9** *voler bene, male*, provare un sentimento di affetto, di odio 爱(某人);恨(某人) **10** *voler dire*, significare 意即,意味着: *che cosa vuol dire questa parola?* 这个词什么意思? **11** usato nella seconda pers. sing. del pres. indic. ha funzione di congiunzione correlativa: *vuoi... vuoi...*, sia... sia... 不管…还是…: *vuoi per un motivo, vuoi per un altro...* 不管是这个理由,还是另外的理由…
● *Capacità d'intendere e di volere*, (*dir.*) la condizione per cui una persona è responsabile delle proprie azioni. 理解力和毅力

Ce n'è quanto ne vuoi, in abbondanza. 你要多少有多少。
Ci vuol altro che..., per indicare che una persona o una cosa non è adatta 仅仅…是不够(或没有用)的: *ci vuol altro che parole.* 光说是没有用的。
Qui ti voglio!, si dice aspettando di vedere come una persona si comporterà. 这要看你的表现如何了!
Se Dio vuole, come augurio o ringraziamento 谢天谢地,幸亏: *ce l'abbiamo fatta, se Dio vuole!* 谢天谢地,我们终于成功了!
Senza volere, involontariamente, senza intenzione 不情愿地,无意地: *fare del male a qualcuno senza volere.* 无意中伤害某人
Volercene, occorrere, essere necessario 需要,有必要: *ce n'è voluto per convincerli!*. 有必要说服他们。
Volere una persona, cercare di lei per parlarle. 想与某人说话
Volerne a qualcuno, serbargli rancore per qualcosa. 因某事记恨某人
Volevo dire, formula per correggere o precisare il proprio discorso. 我想说的是…
Anche l'occhio vuole la sua parte, anche l'aspetto esteriore ha la sua importanza. 外观也挺重要的。
Chi troppo vuole, nulla stringe, chi ha desideri troppo ambiziosi non ottiene nulla. 贪多必失。
Volere è potere, con la volontà si supera ogni ostacolo. 有志者事竟成。
⟷ **A** (*fare, ottenere qualcosa*) **sin.** intendere, desiderare; proporsi **contr.** disvolere **B** (*qualcosa*) **sin.** avere voglia, gradire; (*lett.*) concupire, bramare **C** (*lett.*) **sin.** credere, ritenere, reputare **D** (*permettere*) **sin.** concedere, consentire **contr.** vietare, impedire **E** (*pretendere*) **sin.** reclamare; (*come prezzo*) chiedere **F** (*volerci*) **sin.** occorrere, servire, abbisognare.

Volere è un verbo servile. I verbi servili (*dovere*, *volere*, *potere*, *solere*, *sapere*) sono verbi che si costruiscono con un altro verbo, di modo infinito, per esprimere la particolare modalità dell'azione, cioè se si *deve* compierla, o si *vuole* compierla ecc. *Volere*, come tutti gli altri verbi servili, nei tempi composti prende preferibilmente l'ausiliare richiesto dal verbo che regge. Si dirà dunque *non hanno voluto partecipare* (perché *partecipare* richiede l'ausiliare *avere*) ma anche *non è voluto venire* (perché *venire* richiede l'ausiliare *essere*).

volere[2] *s. m.* volontà 意愿,愿望: *rispettare il volere di qualcuno* 尊重某人的意愿
⟷ **sin.** desiderio.

volframio ⇒ **wolframio**.

volgare [vol-gà-re] *agg.* **1** (*non com.*) del volgo, relativo al volgo 平民的 **2** (*estens.*) sguaiato, triviale 庸俗的,粗俗的: *gesto volgare* 庸俗的动作 // comune, privo di qualsiasi valore; spregevole 普通的,没有特色的;令人鄙视的: *una volgare imitazione* 缺乏特色的模仿 □ **volgarmente** *avv.* **1** in modo triviale 庸俗地,粗俗地: *parlare volgarmente* 讲话庸俗 **2** comunemente 一般,通常: *il pollice è volgarmente detto 'dito grosso'*. '拇指'通常被称为'大指'。
● *Lingua volgare*, l'italiano scritto, dalle origini fino al Rinascimento, contrapposto al latino 俗语(指文艺复兴前有别于拉丁语的意大利书面语言): *le opere in volgare di Dante.* 但丁的俗语著作
⟷ **A** (*non com.*) **sin.** popolare, popolano, popolaresco **contr.** nobile, signorile **B** (*estens.*) **sin.** grossolano, rozzo, greve; (*privo di qualità, di valore*) ordinario, corrente; ignobile **contr.** raffinato, fine, ricercato, distinto; casto, castigato; pregevole, pregiato.
Dal latino *vulgāre(m)*, deriv. di *vŭlgus* 'volgo'.

volgarismo [vol-ga-rì-ʃmo] *s. m.* parola, espressione propria della lingua volgare entrata nel latino medievale. 被收入中世纪拉丁语的俗语词语

volgarità [vol-ga-ri-tà] *s. f.* **1** l'essere volgare; grossolanità, mancanza di finezza 庸俗,粗俗: *volgarità d'animo* 思想庸俗 **2** atto, parola volgare 庸俗的行为,粗俗的语言: *dire volgarità.* 说粗话
⟷ **A** (*l'essere volgare*) **sin.** rozzezza, trivialità; sguaiataggine, scurrilità; indecenza, oscenità **contr.** nobiltà, raffinatezza, finezza **B** (*atto, parola volgare*) **sin.** trivialità, villania, cafonata; parolaccia.

volgarizzamento [vol-ga-riʒ-ʒa-mén-to] *s. m.* **1** il tradurre in volgare dal latino 俗语翻译(尤指译自拉丁语的俗语翻译) **2** (*estens.*) l'opera tradotta in volgare 译成俗语的著作: *un volgarizzamento dal latino.* 一部译自拉丁语的俗语著作
⟷ **sin.** volgarizzazione **gener.** traduzione, versione.

volgarizzare [vol-ga-riʒ-ʒà-re] *v. tr.* **1** esporre in forma accessibile a un pubblico non specializzato nozioni difficili e complesse; divulgare 使通俗化,使普及: *volgarizzare una scienza* 普及一门科学 **2** tradurre in una lingua volgare, dal latino o dal greco. (把拉丁语或希腊语)译成俗语
⟷ **A** (*una scienza, una teoria ecc.*) **sin.** divulgare, popolarizzare (*non com.*); diffondere **B** (*un testo, spec. greco o latino*) **gener.** volgere.

volgarizzatore [vol-ga-riʒ-ʒa-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] **1** chi divulga tra il pubblico nozioni difficili 知识的普及者 **2** chi un tempo traduceva in volgare, *spec.* dal latino o dal greco. (尤指旧时把拉丁语或希腊语译成俗语的)俗语翻译者
⟷ **A sin.** divulgatore **B** (*spec. dal greco o dal latino*) **gener.** traduttore.

volgarizzazione [vol-ga-riʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* **1** il volgarizzare, il divulgare 通俗化,普及化: *la volgarizzazione della fisica quantistica* 量子物理学知识的普及化 **2** volgarizzamento. 俗语翻译(尤指译自拉丁语的俗语翻译)
⟷ (*di una scienza, di una teoria ecc.*) **sin.** divulgazione; diffusione.

volgata ⇒ **vulgata**.

volgere [vòl-ge-re] *v. tr.* [pres. *io vòlgo, tu vòlgi ecc.*; pass. rem. *io vòlsi, tu volgésti ecc.*; part. pass. *vòlto*] **1** piegare, indirizzare verso un luogo o un punto 转向: *volgere lo sguardo lontano* 举目远望; *volgere il pensiero a qualcosa* 想起某事 **2** (*fig.*) portare qualcosa da una condizione a un'altra, trasformarne l'aspetto, l'uso; mutare 使变成: *volgere tutto in burla* 把任何事情都视作儿戏 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** piegare verso un luogo, una direzione; essere orientato 拐弯,转向: *la strada volge a sinistra* 道路向左拐。**2** avvicinarsi, approssimarsi 接近,临近: *volgere alla fine* 临近结束 // tendere 趋向: *il tempo volge al brutto* 天气转坏。// usato come *s. m.* (时间等的)流逝,消失: *il volger degli anni* 岁月的流逝 ♦ **volgersi** *v. rifl.* **1** voltarsi, girarsi in una direzione, verso qualcuno 转向,转身: *volgersi indietro* 向后转,转过身来 **2** (*fig.*) indirizzare la propria attività, dedicarsi a qualcosa 从事,投身到(某种事业中去): *volgersi agli studi* 从事研究工作 ♦ *v. intr. pron.* rivolgersi, riversarsi. 转身,转向;涌向
● *Volgere le spalle*, mostrare le spalle a qualcuno. 背向某人;不理睬某人,蔑视某人
⟷ *v. tr.* **A** (*qualcosa verso un luogo, un punto*) **sin.** rivolgere, dirigere, orientare, girare **contr.** allontanare, distogliere, stornare **B** (*fig.*) **sin.** convertire, cambiare ♦ *v. intr.* **A** (*di strada*) **sin.** girare, curvare, svoltare, deviare **B** (*al bello, al brutto; di tempo meteorologico*) **sin.** mettersi ♦ *v. rifl.* **A** (*verso qualcuno, qualcosa*) **sin.** rivolgersi; dirigersi, incamminarsi **B** (*agli studi, alla musica ecc.*) **sin.** rivolgersi, darsi, applicarsi **contr.** distogliersi, staccarsi, allontanarsi ♦ *v. intr. pron.* (*contro qualcuno*) **sin.** abbattersi.

volgo [vól-go] *s. m.* [pl. *-ghi*] (*lett.*) **1** popolo, folla, moltitudine 平民百姓,群众 **2** (*spreg.*) la parte più rozza del popolo 平民阶层: *i pregiudizi del volgo* 平民阶层的偏见 // l'insieme dei membri di una collettività (总称)某团体中的所有成员: *il volgo dei letterati.* 全体知识界人士
⟷ (*spreg.*) **sin.** plebe, plebaglia, popolino; (*la parte più numerosa e anonima di una collettività*) massa **contr.** aristocrazia, nobiltà.

volicchiare [vo-lic-chià-re] *v. intr.* [*io volìcchio ecc.*; aus. *avere*] volare malamente, a tratti. (尤指幼鸟)艰难地展翅飞翔

voliera [vo-liè-ra] *s. f.* grande gabbia per gli uccelli; uccelliera. 鸟舍;大鸟笼

volitare [vo-li-tà-re] *v. intr.* [*io vòlito ecc.*; aus. *avere*] (*lett.*) volare cambiando frequentemente direzione; svolazzare, detto specialmente dei pipistrelli e delle farfalle. (尤指蝙蝠、蝴蝶等)飞来飞去

volitività [vo-li-ti-vi-tà] *s. f.* (*non com.*) qualità di chi, di ciò che è volitivo 意志坚强;坚定性,果断性: *la volitività di un atto.* 行动的果断性

volitivo [vo-li-tì-vo] *agg.* **1** che ha grande forza di volontà; determinato, deciso 意志坚强的;坚定的,果断的: *carattere volitivo* 性格果断 **2** della volontà, relativo alla volontà 意志的,意志力的: *atto volitivo* 意志力 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona dotata di grande forza di volontà 意志坚强的人 □ **volitivamente** *avv.*
⟷ *agg.* (*di persona, di carattere*) **sin.** deciso, risoluto, determinato, energico, forte **contr.** debole, indolente, indeciso ♦ *s. m.* **contr.** apatico, abulico.

volizione [vo-li-zió-ne] *s. f.* l'atto del volere, in quanto porta al compimento di una determinata azione. 意志,意志力

volley-ball [/ 'vɔllibol /], abbrev. **volley**, *s. m. invar.* (*ingl.*); (*sport*) pallavolo. 排球

vollista [vol-lì-sta] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] (*sport*) pallavolista. 排球运动员

volo [vó-lo] *s. m.* **1** la capacità di volare 飞的能力: *il volo è proprio degli uccelli* 能展翅飞翔是鸟的一个特征。**2** l'azione del volare 飞,飞翔: *il volo della rondine* 燕子的飞翔 // il movimento di un aeromobile o un altro oggetto nell'atmosfera (航空器的)飞行: *alzarsi in volo* 起飞 **3** (*estens.*) stormo 一群(飞禽或能飞的昆虫): *un volo d'uccelli* 一群飞鸟 **4** (*estens.*) detto di cosa o di persona, l'essere lanciato in altezza o il cadere dall'alto (被抛物)掉下,落下;(从高处)坠落: *il volo della palla* 球的落下; *fare un volo dalla finestra*, precipitare 从窗口坠落 // viaggio a bordo di un aeromobile (航空器等的)飞行时间: *due ore di volo* 两小时的飞行 // corsa di trasporto aereo 航班: *il volo da Torino è in ritardo* 从都灵飞来的航班晚点了。**5** (*fig.*) lo spaziare liberamente con la mente (思绪的)自由驰骋: *i voli della fantasia*. 异想天开

● *A volo d'uccello*, dall'alto. 鸟瞰,俯视
Al volo, immediatamente 立即,立刻: *capire al volo* 马上明白; *prendere qualcosa al volo*, riceverla da qualcuno che l'ha tirata, senza lasciarla cadere. 举手接住某物
Prendere il volo, alzarsi in volo 起飞; (*fig.*) fuggire, sparire 逃跑,突然消失: *i ladri hanno preso il volo*. 小偷逃走了。
Volo pindarico, brusco passaggio da un argomento all'altro, nel parlare o nello scrivere. 东拉西扯
Volo radente, di uccello o aeromobile, volo a bassissima quota. 掠地飞翔,超低空飞翔

↔ **A** (*azione del volare*) **sin.** volata (*non com.*) **specif.** svolazzo, svolazzamento (*non com.*) **B** (*stormo*) **sin.** volata, frotta, schiera **C** (*estens.*) **sin.** (*di un oggetto in aria*) traiettoria, percorso; (*dalla finestra, dalle scale ecc.*) salto, caduta **D** (*della fantasia*) **sin.** fantasticheria.

volontà [vo-lon-tà] *s. f.* **1** la capacità di volere, di decidere consapevolmente il proprio comportamento in vista di uno scopo 意志,毅力: *una volontà di ferro* 钢铁般的意志; *forza di volontà* 意志力 **2** atto del volere 意愿,愿望: *fare qualcosa di propria volontà* 自愿做某事 **3** ciò che è oggetto del volere 欲望,目的: *imporre le proprie volontà* 把自己的意志强加于人 **4** buona disposizione a fare qualcosa 决心,决断: *avere volontà di studiare*. 有学习的决心

● *A volontà*, a piacere, quanto se ne vuole 任意,随意: *mangiare a volontà*. 随便吃
Buona volontà, bontà di propositi, impegno. 善意,诚意
Cattiva volontà, tendenza a sottrarsi ai propri doveri. 恶意,不良的居心
Le ultime volontà, le disposizioni testamentarie. 遗嘱

↔ **A** (*atto del volere*) **sin.** volere, volizione (*filos.*) **B** (*l'oggetto del volere*) **sin.** desiderio, intenzione; decisione, scelta, determinazione **C** (*di studiare, di lavorare ecc.*) **sin.** voglia, propensione, passione.

Ɛ Dal latino *voluntāte(m)*, che è da *vŏlo* 'io voglio'.

volontariato [vo-lon-ta-rià-to] *s. m.* **1** il prestare servizio come volontario, detto di civili o militari; il periodo di servizio prestato 志愿服兵役;服兵役期: *due anni di volontariato* 两年的服兵役期 // l'insieme del personale volontario (总称)志愿者 **2** prestazione volontaria di lavoro fatta per acquisire la pratica necessaria a un'attività professionale; la durata di tale prestazione 见习,实习;见习期,实习期 **3** attività volontaria e gratuita che gruppi di cittadini, riuniti in associazioni, svolgono per la collettività. 志愿者开展的活动

volontarietà [vo-lon-ta-rie-tà] *s. f.* carattere volontario 自愿性,志愿性: *la volontarietà di una scelta*. 选择的自愿性
↔ **sin.** intenzionalità, premeditazione **contr.** involontarietà; accidentalità, casualità.

volontario [vo-lon-tà-rio] *agg.* **1** che è fatto consapevolmente e deliberatamente 故意的,蓄意的: *omicidio volontario* 故意杀人 **2** (*fisiol.*) si dice di muscolo la cui contrazione è controllata dalla volontà (肌肉的挛缩)随意的,可以控制的 **3** spontaneo, non forzato, non obbligatorio 自发的,非强制的: *offerta volontaria* 自愿捐助 ♦ *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi compie la propria attività di propria volontà; si dice di soldato che si è arruolato senza esservi obbligato 志愿者的,志愿兵的;志愿者,志愿兵: *un gruppo di volontari* 一群志愿者(或志愿兵) // che/chi offre la propria opera liberamente e senza retribuzione 无偿的,义务性的;无偿(或义务)提供服务的人: *infermiere volontario* 义务护工 □ **volontariamente** *avv.* di propria spontanea volontà 自愿地,自发地: *presentarsi volontariamente*. 自我介绍
↔ *agg.* **A sin.** intenzionale, deliberato, premeditato **contr.** involontario, accidentale, fortuito; (*dir.*) preterintenzionale, colposo **B** (*spontaneo*) **sin.** libero **contr.** forzato, obbligato, imposto.

volontarismo [vo-lon-ta-rì-ʃmo] *s. m.* **1** dottrina filosofica che afferma il primato della volontà sull'intelletto, dell'azione sulla conoscenza 唯意志论: *il volontarismo nietzschiano* 尼采的唯意志论 **2** l'atteggiamento di chi presume di controllare o risolvere ogni situazione con la sola volontà. 唯意志论的态度

volontaristico [vo-lon-ta-rì-sti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] del volontarismo; che si basa sul volontarismo 唯意志论的: *atteggiamento volontaristico*. 唯意志论的态度

volonteroso [vo-lon-te-ró-so], o **volenteroso**, *agg.* **1** che è frutto di buona volontà 有善意的,有诚意的: *un impegno volonteroso* 有诚意的承诺 **2** pieno di buona volontà 积极肯干的,好学的: *uno studente volonteroso* 好学的学生 □ **volonterosamente** *avv.* **1** in modo volonteroso, con buona volontà 充满善意(或诚意)地;积极肯干地: *prestarsi volonterosamente* 积极肯干 **2** volentieri. 情愿地,乐意地
↔ (*di persona, di studente*) **sin.** diligente, zelante, alacre, attivo, laborioso **contr.** svogliato, pigro, negligente, neghittoso.

volpacchiotto [vol-pac-chiòt-to] *s. m.* [f. *-a*] volpe giovane. 小狐狸

volpe [vól-pe] *s. f.* **1** mammifero carnivoro, comune nelle zone boscose, con corpo snello, muso aguzzo, gambe corte, lunga coda folta; è tradizionalmente simbolo dell'astuzia. 狐狸 ACCR. *volpone* (m.) **2** la pelliccia, molto pregiata, di tale animale 狐皮: *un collo di volpe* 狐皮领子 **3** (*fig.*) persona molto astuta 十分狡猾的人: *è una vecchia volpe*. 他是一只老狐狸。

● *Far come la volpe con l'uva* (*fig.*), disprezzare ciò che non si può ottenere. 装作不稀罕自己得不到的东西

↔ **A** (*pelliccia di volpe*) **sin.** renard **B** (*persona astuta*) **sin.** furbo, filibustiere, dritto (*fam.*) **contr.** sciocco, ingenuo, stupido.

volpino [vol-pì-no] *agg.* da volpe 狐狸的,似狐狸的: *muso volpino*. 像狐狸一样的脸

● *Cane volpino*, piccolo cane con pelo lungo e folto, coda arrotolata e muso aguzzo. 狐狸狗(一种尖嘴、竖耳、尾卷曲于背上、毛浓密而长的小种狗)

volpone [vol-pó-ne] *s. m.* [f. *-a*] persona astuta e sorniona. 老奸巨猾的人,老狐狸
↔ **sin.** furbacchione.

volsco [vòl-sco] *agg.* [pl. m. *-sci*] che si riferisce a un'antica popolazione italica di stirpe osco-umbra, stanziata nel Lazio nord-orientale 沃尔西人的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi apparteneva alla popolazione volsca. 沃尔西人(定居在意大利拉齐奥地区东北部的古意大利民族)

volt [vòlt] *s. m. invar.* nel Sistema Internazionale, unità di misura della differenza di potenziale elettrico, pari alla differenza di potenziale esistente tra due punti di un conduttore che, percorso dalla corrente costante di 1 ampere, dissipa la potenza di 1 watt. (电压单位)伏(特)

Ɛ Dal nome del fisico italiano *Alessandro Volta* (1745 – 1827).

volta[1] [vòl-ta] *s. f.* **1** (*non com.*) il voltare, il voltarsi 转向,转身 **2** (*tip.*) la facciata del foglio di stampa impressa per seconda (印刷品的)背面 **3** direzione verso cui si va, ci si volge 方向,方位: *partire alla volta di Milano* 去米兰,前往米兰 **4** (*fig.*) momento in cui a qualcuno tocca di fare qualcosa; turno (依次轮到的)机会: *parlare a propria volta* 轮到自己讲 **5** (*estens.*) tempo, momento in cui avviene o è avvenuto un fatto; occasione, circostanza 次,回(用于反复出现或可能反复出现的事情): *ti ricordi quella volta?* 你还记得那一次吗? **6** preceduto da un numerale, indica ripetizione (anche in usi iperb.) (跟在数词后面,表示反复出现或可能反复出现的事情): *gliel'ho detto mille volte!* 我已对他不知说过多少次了!

● *A volte*, *delle volte*, talora, talvolta. 有时

Dar di volta il cervello, (*fam.*) impazzire. 发疯,发狂
Tutto in una volta, tutto insieme. 一下子,一口气
Una buona volta, *una volta tanto*, per esprimere impazienza, fastidio (表示不耐烦、厌烦等)这一次,这一回: *obbedisci una volta tanto!*. 这一次你就服从吧!
Una volta per tutte, riferito a cosa stabilita in modo definitivo, per sempre. 一劳永逸地,一次了结地;永远地,彻底地
Una volta, un tempo 从前,过去: *c'era una volta*..., inizio tradizionale delle fiabe. (用于童话故事的开始)从前…
Uno, *due per volta*, *alla volta*, con valore distributivo. 逐个地,一个一个地;一次二个地,二个二个地
Volta per volta, *un po' per volta*, a gradi, a più riprese, via via. 逐个地,一个一个地;一点一点地,逐步地
⟷ **A** (*non com.*) **sin.** voltata, girata; rivolgimento, rivoltamento **B** (*fig.*) **sin.** turno, momento.

volta[2] *s.f.* **1** (*arch.*) copertura curva di un edificio o di un ambiente; anche, la sola superficie concava interna di tale copertura 筒形穹顶: *volta a botte* 筒形穹顶 **2** (*estens.*) nome generico di cose a forma di volta 拱状物: *la volta del cielo*. 苍穹
● *A volta*, si dice di costruzione a forma di volta 拱状的,穹形的: *tomba a volta*. 拱状的坟墓
Volta palatina, (*anat.*) l'arco del palato duro. 腭弓
Volta plantare, (*anat.*) l'incavo della pianta del piede. 脚心
⟷ (*arch.*) **specif.** cupola, volterrana **anlg.** arco, arcata **gener.** soffitto, cielo.

voltafaccia [vol-ta-fàc-cia] *s. m. invar.* cambiamento improvviso di idee, di atteggiamenti; il venir meno a impegni o a promesse (态度、政策等的)突然改变: *voltafaccia politico*. 政治态度的突然改变
⟷ (*fig.*) **sin.** giravolta, apostasia, defezione; tradimento **contr.** fedeltà, lealtà.

voltafieno [vol-ta-fiè-no] *s. m. invar.* macchina agricola usata per rivoltare il fieno rimasto sui campi dopo la falciatura, al fine di favorirne l'essiccamento. 干草翻晒机

voltagabbana [vol-ta-gab-bà-na] *s. m.* e *f. invar.* chi cambia opinione secondo le convenienze. 见风使舵的人
⟷ **sin.** banderuola, girella; opportunista.

voltaggio [vol-tàg-gio] *s. m.* differenza di potenziale elettrico; tensione elettrica. 伏(特)数;电压

voltametro [vol-tà-me-tro] *s. m.* (*fis.*) strumento per determinare la quantità di elettricità che attraversa un elettrolita in un certo periodo di tempo. 电量计

voltampere [vol-tam-pe-re; / voltam'per /] *s. m. invar.* (*fis.*) unità di misura della potenza di una corrente elettrica alternata; è pari a un volt moltiplicato per un ampere. (电量单位)伏(特),安(培)

voltamperometro [vol-tam-pe-rò-me-tro] *s. m.* (*fis.*) strumento che misura la potenza di una corrente elettrica alternata. 电量计

voltare [vol-tà-re] *v. tr.* [*io vòlto ecc.*] **1** volgere in un altro senso; orientare altrove 转,转动: *voltare la testa* 转过头来 **2** dirigere 使转向: *voltare la prua verso la costa* 使船头转向海岸 **3** spostare, girare qualcosa in modo che presenti il lato opposto 翻转,翻过来: *voltare una moneta* 把钱币翻过来 **4** girare, oltrepassare 绕过: *voltare l'angolo* 绕过街角 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] piegare in una certa direzione 转向,转弯: *la strada volta a sinistra* 路向左拐 ♦ **voltarsi** *v. rifl.* girarsi, volgersi 转身: *voltarsi indietro*. 向后转身
● *Voltare gabbana*, (*fig.*) cambiare opinione o partito. 改变观点,改变政治态度
Voltare pagina, (*fig.*) cambiare abitudini; considerare definitivamente conclusa un'esperienza. 改变习惯;了结某事
Voltarsi contro qualcuno, ribellarglisi. 反抗某人,抗拒某人
Voltarsi e rivoltarsi nel letto, non riuscire a prendere sonno. 在床上辗转反侧
⟷ *v. tr.* **A** (*il capo*, *l'automobile ecc.*) **sin.** girare; (*il capo*) piegare, ruotare **B** (*dirigere*) **sin.** orientare, indirizzare, volgere **C** (*qualcosa sottosopra*) **sin.** capovolgere, rovesciare, rivoltare **contr.** raddrizzare **D** (*l'angolo e sim.*) **sin.** svoltare ♦ *v. intr.* (*di strada*) **sin.** curvare, svoltare, girare ♦ *v. rifl.* (*verso qualcuno*, *qualcosa*) **sin.** rigirarsi, rivolgersi.

voltastomaco [vol-ta-stò-ma-co] *s. m.* [pl. *invar.*] (*fam.*) nausea, conato di vomito 恶心,呕吐: *dare il voltastomaco* 引起恶心,引起呕吐 // (*fig.*) ripugnanza, ribrezzo 厌恶,反感: *un cinismo che fa venire il voltastomaco*. 令人厌恶(或反感)的愤世嫉俗态度
⟷ (*fig.*) **sin.** disgusto, repulsione, schifo **contr.** piacere.

voltata [vol-tà-ta] *s. f.* **1** il voltare 转动,转向 **2** svolta, curva di una strada 拐弯,转弯: *una voltata pericolosa*. 危险的拐弯处
⟷ (*il voltare*) **sin.** girata.

volteggiamento [vol-teg-gia-mén-to] *s. m.* (*non com.*) il volteggiare. 盘旋

volteggiare [vol-teg-già-re] *v. intr.* [*io voltéggio ecc.*; aus. *avere*] **1** compiere ampi giri nell'aria 盘旋: *volteggiare nel cielo* 在空中盘旋 **2** eseguire volteggi su un attrezzo ginnico (在体操器械上)跳跃,腾跃 // (*estens.*) fare giravolte, muoversi girando, cambiando direzione 旋转: *i danzatori volteggiano*. 舞蹈演员做着旋转的动作。
⟷ **A anlg.** svolazzare, volare **B sin.** girare in tondo, ruotare; (*di atleta*, *acrobata*, *ballerino*) piroettare.

volteggio [vol-tég-gio] *s. m.* **1** esercizio ginnico che consiste nel compiere figure acrobatiche appoggiandosi su un attrezzo con le sole braccia (体操运动员的)跳跃动作,腾跃动作 **2** (*aer.*) evoluzione acrobatica con capovolgimento dell'aereo. (飞行表演中)飞机完成的翻腾动作
⟷ **A** (*non com.*) **sin.** volteggiamento **B sin.** giravolta, piroetta **gener.** acrobazia.

voltelettrone [vol-te-let-tró-ne] *s. m.* (*fis.*) lo stesso che *elettronvolt*. 电子伏(特)

volterriano [vol-ter-rià-no] *agg.* **1** relativo allo scrittore e pensatore francese Voltaire (1694 – 1778) (法国启蒙思想家、作家、哲学家)伏尔泰的: *il sensismo volterriano* 伏尔泰的感觉论 **2** che ricorda il pensiero, lo spirito, lo stile di Voltaire 伏尔泰思想的,伏尔泰精神的,伏尔泰风格的 // (*fig.*) scettico, ironico, irreligioso 抱怀疑态度的;讥讽的;无宗教信仰的: *spirito volterriano* 伏尔泰精神(即批判的精神、机智和讽刺的才能) ♦ *s. m.* [f. *-a*] seguace, continuatore del pensiero di Voltaire. 伏尔泰启蒙思想的追随者

voltmetro [vòlt-me-tro], o **voltimetro** [vol-tì-me-tro], **voltometro** [vol-tò-me-tro], *s. m.* (*fis.*) strumento per misurare la differenza di potenziale tra due punti di un circuito elettrico. 电量计

volto [vól-to] *s. m.* (*lett.*) **1** viso, faccia 脸,面孔: *un volto triste* 一张布满愁容的脸 **2** (*fig.*) aspetto esteriore, modo di presentarsi di qualcosa 外表,面貌: *i mille volti della realtà* 现实的多面性 **3** (*fig.*) carattere, natura 本质,性质: *il suo vero volto*. 他的真面目
⟷ **A** (*lett.*) **sin.** sembiante (*lett.*); (*spreg.* o *scherz.*) muso, grugno, ceffo **B** (*aspetto esteriore*) **sin.** espressione, aria, cera **C** (*fig.*) **sin.** carattere, natura, indole, animo.

voltolare [vol-to-là-re] *v. tr.* [*io vòltolo ecc.*] voltare e rivoltare ripetutamente su sé stesso 使滚动,使转动 ♦ **voltolarsi** *v. rifl.* rotolarsi, rivoltarsi più volte 滚动,转动: *voltolarsi nel letto*. 在床上辗转反侧
⟷ *v. tr.* **sin.** rotolare, girare, rigirare.

voltometro ⇒ **voltmetro**.

voltura [vol-tù-ra] *s. f.* **1** (*dir.*) registrazione catastale del trasferimento di proprietà di un bene immobile 在土地清册上登记一笔不动产转让 // analoga registrazione riguardante beni mobili 动产转让登记册 **2** (*burocr.*) cambiamento di intestazione di un contratto di utenza 使用合同的过户: *la voltura della luce*. 电力使用合同的过户

volturare [vol-tu-rà-re] *v. tr.* (*burocr.*) sottoporre a voltura 将转让的不动产登记在土地清册上;将转让的动产登记在册: *volturare un terreno*. 将转让的土地登记在土地清册上

volubile [vo-lù-bi-le] *agg.* **1** (*bot.*) si dice di pianta o di organo che si avvolge a spirale attorno a un sostegno (*p. e.* i viticci) 缠绕的(如葡萄藤的卷须等) **2** (*fig.*) che cambia spesso opinione o atteggiamento; mutevole, incostante 经常改变观点(或态度)的;易变的,反复无常的: *un tipo volubile* 一个反复无常的人 □ **volubilmente** *avv.* con volubilità, senza costanza. 易变地,反复无常地

↔ (*fig.*) **sin.** instabile, indeciso, irresoluto, capriccioso **contr.** costante, saldo, fermo, deciso.

volubilità [vo-lu-bi-li-tà] *s. f.* l'essere volubile; incostanza, mutevolezza 易变性,反复无常: *volubilità di carattere.* 性格的易变性

↔ (*di persona, di carattere*) **sin.** incostanza, mutevolezza, instabilità, indecisione, irresolutezza **contr.** costanza, saldezza, fermezza.

volume [vo-lù-me] *s. m.* **1** la porzione di spazio occupata da un corpo; la misura di tale porzione 体积;容积,容量: *il volume di una sfera* 一个球体的体积 **2** (*estens.*) quantità di spazio indeterminata; mole, massa di qualcosa 空间;大小,尺寸: *la paglia occupa molto volume* 稻草占很大的空间。**3** (*fig.*) quantità, intensità, detto di elementi o fenomeni immateriali 分量,量,额: *volume di affari* 营业额 **4** l'intensità di un suono 音量,响度: *volume alto, basso* 音量高;音量低 // (*estens.*) il dispositivo che regola l'intensità sonora negli apparecchi di riproduzione acustica 音响设备的音量调控装置 **5** (*arch.*) il rapporto tra i pieni e i vuoti, all'esterno e all'interno di un edificio (建筑物的) 总体 // (*scult.*) la resa dei piani e del rilievo 层次和浮雕的立体感 **6** libro 书籍: *leggere un volume di giardinaggio* 读一本有关园艺方面的书 // ciascuna delle parti in cui è suddivisa un'opera di grandi dimensioni; tomo 卷,册(指全书的一部分): *una enciclopedia in dieci volumi.* 一部十卷本的百科全书 DIM. *volumetto.*

● *Volume specifico*, (*fis.*) rapporto tra il volume e la massa di un corpo. 比容(指单位质量的物体所占有的容积)

↔ **A sin.** mole, massa, dimensione, grandezza **B** (*quantità di spazio indeterminata*) **sin.** ingombro **C** (*di affari, di scambi ecc.*) **sin.** quantitativo, mole, massa, entità **D** (*della radio e sim*) **sin.** audio **E** (*libro*) **sin.** tomo; (*estens.*) **sin.** testo, opera.

Ɛ Dal latino *volūmen* 'cosa avvolta, rotolo, giro', derivato di *volvĕre* 'volgere'.

volumetria [vo-lu-me-trì-a] *s. f.* misurazione dei volumi di masse architettoniche 建筑物体积的测定 // distribuzione dei volumi in un insieme architettonico. 某建筑物容量的分配

volumetrico [vo-lu-mè-tri-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** che concerne la misurazione del volume 体积(或容积)的测定: *calcolo volumetrico* 体积(或容积)测定的计算 **2** che concerne il volume o i volumi 体积的;容量的,容积的: *effetto volumetrico.* 容积效应

● *Analisi volumetrica*, (*chim.*) volumetria. 容量分析

voluminosità [vo-lu-mi-no-si-tà] *s. f.* l'essere voluminoso. 庞大,大量

↔ **sin.** grandezza, grossezza **contr.** piccolezza.

voluminoso [vo-lu-mi-nó-so] *agg.* che ha un notevole volume, che occupa molto spazio 体积大的,占地方的: *pacco voluminoso* 体积大的包裹 □ voluminosamente *avv.*

↔ **sin.** (*di oggetto*) ingombrante; grande, grosso; (*di persona*) pesante, massiccio, corpulento **contr.** piccolo, piccino, minuto; sottile, mingherlino.

voluta [vo-lù-ta] *s. f.* **1** spira, avvolgimento, giro 螺旋,盘绕: *volute di fumo* 烟雾缭绕 **2** (*scult.*, *arch.*) elemento decorativo curvilineo o spiraliforme 螺旋饰: *le volute del capitello ionico.* 爱奥尼亚柱式的螺旋饰

↔ **sin.** spirale.

voluto [vo-lù-to] *agg.* che risponde al volere, all'intenzione, al desiderio 预期的,所希望的: *ottenere l'effetto voluto* 获得预期的效果 // (*estens.*) forzato e poco spontaneo; artefatto 做作的,不自然的: *un atteggiamento voluto* 做作的姿态 □ volutamente *avv.* intenzionalmente 有意地,故意地: *stile volutamente semplice.* 刻意追求的朴素风格

↔ **A** (*di effetto, risultato*) **sin.** desiderato, cercato; (*estens.*) artefatto, artificioso; innaturale, falso **contr.** involontario, casuale; schietto, sincero, autentico.

voluttà [vo-lut-tà] *s. f.* **1** il piacere che deriva dal soddisfacimento dei desideri sessuali; appagamento dei sensi (肉体或感官上的)享受,快感: *abbandonarsi alla voluttà* 耽于声色犬马 **2** (*estens.*) piacere, godimento intenso 享乐,乐趣: *assaporare un cibo con voluttà.* 享用某种食物

↔ **A** (*piacere derivante da appagamento sessuale*) **sin.** godimento **anlg.** orgasmo; libidine, lussuria **B** (*estens.*) **contr.** pena, sofferenza, dolore.

voluttuario [vo-lut-tu-à-rio] *agg.* che soddisfa bisogni non indispensabili; non necessario 挥霍的,奢侈的: *bene voluttuario.* 奢侈品

↔ **sin.** superfluo, accessorio; di lusso **contr.** indispensabile, necessario, vitale, primario.

voluttuosità [vo-lut-tuo-si-tà] *s. f.* l'essere voluttuoso. 好色,淫乐;性感,肉感

↔ **sin.** sensualità, voluttà, libidine.

voluttuoso [vo-lut-tuó-so] *agg.* (*lett.*) di persona, incline ai piaceri dei sensi 倾向感官享受的 // di cosa, che dà, rivela voluttà, che è piena di voluttà 性感的,肉感的,勾起情欲的: *sguardo voluttuoso* 勾起情欲的眼神 □ voluttuosamente *avv.*

↔ (*di persona*) **sin.** sensuale, lussurioso, libidinoso; concupiscente **contr.** casto, castigato, pudico; freddo, frigido.

volva [vòl-va] *s. f.* in alcuni funghi, sorta di membrana alla base del gambo, generalmente a forma di coppa. (某些蘑菇的)菌托

volvaria [vol-và-ria] *s. f.* fungo caratterizzato da un'ampia volva alla base del gambo. 带菌托的蘑菇

volvolo [vòl-vo-lo] *s. m.* (*med.*) torsione di un'ansa dell'intestino che provoca occlusione intestinale. 肠扭转,肠扭结

vomere [vò-me-re] *s. m.* organo principale dell'aratro costituito da una lama d'acciaio che taglia orizzontalmente la terra. 犁铧,犁头

vomica [vò-mi-ca] *s. f.* (*med.*) emissione improvvisa e abbondante, attraverso la bocca, di materiale purulento raccoltosi nell'interno dei polmoni o dei bronchi. 咳浓痰

vomico [vò-mi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] che provoca il vomito. 引起咳浓痰的

● *Noce vomica*, seme di un albero asiatico, da cui si estrae la stricnina. 马钱子(胡蔓藤科热带木本植物,从中可提取有毒生物碱士的宁)

↔ **sin.** emetico **contr.** antiemetico.

vomitare [vo-mi-tà-re] *v. tr.* [*io vòmito ecc.*] **1** emettere dalla bocca il contenuto dello stomaco 吐,呕吐: *vomitare il pranzo* 把午餐吃的东西都吐了出来 **2** (*estens.*) emettere, gettare fuori con violenza 喷发,喷出: *il vulcano vomitò lava* 火山喷出岩浆。// (*fig.*) proferire parole, espressioni violente 说出,吐出(话语): *vomitare bestemmie.* 张口辱骂

● *Far vomitare, far venire da vomitare*, (*fig.*) si dice di persona o cosa che suscita grande disgusto 令人作呕: *solo a vederlo mi viene da vomitare.* 一看到那东西我就想吐。

↔ **A sin.** dare di stomaco, rimettere, rigettare (*fam.*) **anlg.** rigurgitare **B** (*di vulcano*) **sin.** eruttare, emettere, espellere.

vomitaticcio [vo-mi-ta-tìc-cio] *s. m.* ciò che è stato vomitato. 呕吐物

vomitativo [vo-mi-ta-tì-vo] *agg.* che provoca il vomito; emetico. 引起呕吐的,催吐的

vomitatorio [vo-mi-ta-tò-rio] *agg.* che provoca il vomito; vomitativo. 引起呕吐的,催吐的

vomitevole [vo-mi-té-vo-le] *agg.* **1** che suscita il vomito 引起呕吐的,催吐的 **2** (*fig.*) ributtante, disgustoso 令人厌恶(或反感)的: *uno spettacolo vomitevole.* 令人厌恶(或反感)的演出

↔ **A sin.** nauseante, disgustoso **contr.** appetitoso, appetibile, gustoso **B** (*fig.*) **sin.** sgradevole, rivoltante, ripugnante **contr.** gradevole, gradito, piacevole.

vomito [vò-mi-to] *s. m.* **1** evacuazione del contenuto gastrico dalla bocca 吐,呕吐: *conato di vomito* 恶心 **2** (*estens.*) la materia vomitata. 呕吐物

● *Far venire il vomito*, (*fig.*) provocare ribrezzo, disgustare. 令人作呕,令人反感

↔ **A** (*il vomitare*) **sin.** vomizione (*med.*); rigetto **anlg.** rigurgito **B** (*estens.*) **sin.** vomitaticcio **C** (*fig.*) **sin.** voltastomaco, nausea.

vomizione [vo-mi-zió-ne] *s. f.* (*med.*) il vomitare. 呕吐

vongole [vón-go-le] *s. f. pl.* (*zool.*) famiglia di molluschi bivalvi commestibili 蛤,蛤蜊: *spaghetti alle vongole.* (西红柿酱)蛤肉拌面

↔ **sin.** arsella (*region.*) **gener.** frutto di mare **anlg.** tellina.

Ɛ Dal napoletano *vongola*, che è dal latino tardo *conchŭla* (*m*), diminutivo di *cŏncha* 'conchiglia'.

vorace [vo-rà-ce] *agg.* che ha bisogno di una grande quantità di cibo per saziarsi (detto di animale) (指动物)食量极大的: *lupo vorace* 食量极大的狼 // (*estens.*) ingordo, avido nel mangiare (detto di persona) (指人)贪吃的,嘴馋的: *bambino vorace* 贪吃(或嘴馋)的小男孩 □ **voracemente** *avv.* con voracità (anche *fig.*) 贪婪地,贪得无厌地: *leggere voracemente.* 如饥似渴地阅读
↔ **A sin.** (*di animale*) edace (*lett.*); (*estens.*, *di persona*) ingordo, insaziabile, goloso **contr.** inappetente; frugale, sobrio.

voracità [vo-ra-ci-tà] *s.f.* l'essere vorace 狼吞虎咽;贪食,嘴馋: *mangiare con voracità* 狼吞虎咽地吃东西 // (*fig.*) l'essere avido, insaziabile 贪婪,贪得无厌: *la voracità di uno strozzino.* 放高利贷者的贪得无厌
↔ **sin.** ingordigia, insaziabilità; (*fig.*) avidità, rapacità **contr.** inappetenza, disappetenza; sobrietà, frugalità.

voragine [vo-rà-gi-ne] *s. f.* baratro profondo nel terreno (anche *fig.*) (地面的)裂口,深渊: *la frana ha aperto una voragine* 塌方在地面上造成一条裂口; *la voragine del debito pubblico.* 国债的无底洞
↔ **sin.** abisso, sprofondo, precipizio.
E Dal latino *voragĭne(m)*, derivato di *vorāre* 'divorare, inghiottire'.

-voro secondo elemento di parole composte, che significa 'che mangia, che consuma, che assorbe' (*carnivoro*, *idrovoro*). (组合词第二部分,表示"食")

vorticale [vor-ti-cà-le] *agg.* che si muove in vortice; rotazionale 漩涡的,旋风的;旋转的: *moto vorticale.* 螺旋状运动
↔ **sin.** rotazionale, rotatorio.

vorticare [vor-ti-cà-re] *v. intr.* [*io vòrtico*, *tu vòrtichi ecc.*; aus. *avere*] girare vorticosamente 回旋,旋转: *le foglie vorticavano nell'aria.* 落叶在风中飞旋。
↔ **sin.** mulinare, turbinare.

vortice [vòr-ti-ce] *s. m.* **1** movimento rapido a spirale di una massa d'aria, d'acqua e sim.; la massa stessa che così si muove 漩涡,旋风;旋转物: *vortice d'acqua* 水中的漩涡 **2** (*estens.*) movimento rapido e vorticoso 旋转: *il vortice della danza* 舞蹈的旋转动作 **3** (*fig.*) forza travolgente 冲动: *il vortice della passione.* 情欲的冲动
↔ **A sin.** turbine, mulinello; (*d'acqua*) gorgo, voragine **B** (*estens.*) **sin.** turbinio, ridda **C** (*fig.*) **sin.** turbine, spira (*spec. pl.*).

vorticoso [vor-ti-có-so] *agg.* **1** che è pieno di vortici; che produce vortici 漩涡的,旋风的: *vento vorticoso* 旋风 **2** (*estens.*) che si muove come un vortice, con continue rotazioni 回旋的,旋转的: *danza vorticosa* 旋转的舞蹈 **3** (*fig.*) che non ha tregua; velocissimo, incalzante 不停息的;迅速的,快速的: *ritmo di vita vorticoso* 快速的生活节奏 □ **vorticosamente** *avv.*
↔ **A** (*di acque*, *vento*) **sin.** turbinoso, tempestoso **contr.** stagnante, fermo, quieto, morto **B** (*di movimento*, *di danza ecc.*) **sin.** turbinoso, forsennato, sfrenato **contr.** lento **C** (*di attività*, *ritmo di vita ecc.*) **sin.** travolgente, convulso, febbrile, vertiginoso **contr.** tranquillo, calmo, flemmatico.

voscenza [vo-scèn-za] *s.f.* (*dial.*) vostra eccellenza; titolo usato in Sicilia nel rivolgersi a persone di riguardo. 阁下(西西里方言中对尊贵的人的尊称)

vossignoria [vos-si-gno-rì-a] *s. f.* la signoria vostra (titolo usato in passato nel rivolgersi a persone di riguardo). 阁下(旧时对尊贵的人的尊称)
↔ **sin.** vostra eccellenza.

vostro [vò-stro] *agg. poss. di seconda pers. pl.* **1** che appartiene a voi; indica proprietà, possesso 你们的(表示所有权): *il vostro cane* 你们的狗 **2** che è proprio di voi, particolare di voi o abituale di voi 你们的: *il vostro entusiasmo* 你们的热情; *la vostra lettera* 你们的信 **3** indica relazione di parentela, d'affetto, d'amicizia, di lavoro ecc. 你们的(表示亲友或工作关系): *vostro padre* 你们的父亲; *il vostro medico* 你们的医生; *i vostri clienti* 你们的顾客 ♦ *pron. poss. di seconda pers. pl.* ha gli stessi usi e sign. dell'agg. ed è sempre preceduto dall'art. determ. (与定冠词连用): *la nostra casa è più piccola della vostra* 我们家的房子比你们家的小。// in locuzioni ellittiche (用于表示省略的短语): *sto dalla vostra* (parte) 我站在你们一边; *ne avete fatta un'altra delle vostre* (sciocchezze) 你们又做了一件蠢事; *spendete del vostro*, dei vostri averi. 花费你们自己的钱

votante [vo-tàn-te] *agg.* e *s. m.* e *f.* che/chi ha il diritto di voto; che/chi prende parte a una votazione 投票的,选举的;投票者,选民: *la percentuale dei votanti.* 投票者(或选民)的百分比
↔ **specif.** elettore **contr.** non votante.

votare [vo-tà-re] *v. tr.* [*io vóto ecc.*] **1** offrire in voto 许愿 // (*estens.*) consacrare, dedicare 奉献: *votare la vita alla patria* 为祖国献身,把自己的生命献给祖国 **2** sottoporre a votazione 投票,表决: *votare una legge* 为一项法律提案投票 // approvare, deliberare 投票赞成,表决支持: *la legge è stata votata* 法律已获表决通过。// sostenere con il proprio voto 表决通过,投票支持: *votare un candidato* 表决通过(或投票支持)一位候选人 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] dare il proprio voto, prendere parte a una votazione 投票,表决: *votare a favore* 投赞成票 ♦ **votarsi** *v. rifl.* promettersi in voto 许愿 // (*estens.*) consacrarsi, dedicarsi 献身于: *votarsi al sacrificio.* 决定做出牺牲
● *Non sapere a che santo votarsi*, non sapere a chi rivolgersi in una situazione difficile. 不知该向谁求助
↔ *v. tr.* **A** (*la vita a Dio*, *se stesso a una causa ecc.*) **sin.** offrire **B** (*una legge*, *un provvedimento ecc.*) **sin.** mettere ai voti; (*estens.*) varare, promulgare, sancire **contr.** respingere, bocciare ♦ *v. intr.* **sin.** eleggere **contr.** astenersi.

votazione [vo-ta-zió-ne] *s. f.* **1** procedimento di scelta fra candidati o deliberazione effettuati dai membri di un corpo elettorale o di un organo collegiale 投票,表决: *votazione segreta* 无记名投票 // il risultato di tale operazione 投票结果,表决结果: *votazione favorevole* 赞成票 **2** il complesso dei voti riportati da uno studente in un esame o da un candidato in un concorso (总称)学生的考试成绩;竞赛参加者的成绩: *avere una buona votazione.* 考试(或竞赛)成绩优秀
↔ **A** (*spec. pl.*) **sin.** consultazione elettorale, elezioni **specif.** referendum, plebiscito, ballottaggio **B** (*di esame o concorso*) **sin.** voto di profitto, valutazione; punteggio.

votivo [vo-tì-vo] *agg.* (*relig.*) che si riferisce a un voto; che viene offerto come voto (为履行誓约而)奉献的,还愿的: *altare votivo* (教堂的)圣台,祭台 □ **votivamente** *avv.* per voto. 以履行誓约的奉献(或还愿)方式

voto [vó-to] *s. m.* **1** (*relig.*) promessa solenne di compiere un atto di culto, di carità o di rinuncia in segno di riconoscenza o per ottenere la liberazione da un male 誓愿,许愿: *fare un voto alla Madonna* 对圣母玛利亚许愿 **2** la cosa che si offre per voto 许愿物: *portare un voto alla Madonna* 向圣母玛利亚敬献许愿物 **3** (*fig. lett.*) preghiera, vivo desiderio, augurio 祈祷,愿望: *fare voti di pronta guarigione* 祈祷早日康复 **4** espressione della volontà in procedimenti elettivi o deliberativi; ogni singolo suffragio espresso in una votazione 投票,表决;选票: *lo scrutinio dei voti* 清点选票; *mettere ai voti* 把…付诸表决 **5** nell'uso scolastico, valutazione di merito 考试成绩,考试分数: *prendere un buon voto.* 考试得了好分数 PEGG. *votaccio.*
● *Prendere i voti*, entrare in una congregazione o in un ordine religioso. 出家
Sciogliere da un voto, liberare dall'obbligo di adempierlo. 使解除誓约
Voto di povertà, *castità*, *obbedienza*, i tre voti emessi da chi entra nella vita religiosa. (天主教各修会会士所发的三愿)不保有私产、不婚娶、服从长上
Voto di scambio, voto concesso a un candidato in cambio della promessa di futuri favori in caso di elezione. 以被选者下一次选举投赞成票作为交换条件的选票
↔ **A** (*relig.*) **gener.** impegno, fioretto; giuramento **B sin.** ex voto **C** (*lett.*; *spec. al pl.*) **sin.** auspicio **D sin.** suffragio; (*estens.*) votazione **E** (*in esami*, *in concorsi*) **sin.** punteggio **anlg.** giudizio.

voucher [/ ˈvautʃer /] *s. m. invar.* (*ingl.*) ricevuta di pagamento o prenotazione rilasciata da un'agenzia turistica, con cui il turista ottiene all'estero una serie di servizi (alberghi, ristoranti ecc.). (旅游者在国外可享受指定地点住宿、餐饮等一系列服务的)由旅行社出具的预付款收据
↔ **sin.** coupon **anlg.** buono, tagliando.
E Voce inglese, propriamente 'tagliando, buono'; derivato di *to vouch* 'attestare' che, attraverso il francese antico, è dal latino *vocāre* 'chiamare (a testimonio)'.

voxel [/ ˈvoksel /] *s. m. invar.* (*ingl.*; *inform.*) unità ele-

mentare dell'informazione visualizzata in forma tridimensionale sullo schermo di un calcolatore. 体素(容积元素的简称,是数据于三维空间分割上最小单位)

Voce inglese; da vo(*lumetric*) (*pi*) *xel* 'pixel volumetrico'.

voyeur [/ vwa'jœr /] *s. m. invar.* (*fr.*) chi prova piacere nello spiare atti intimi e rapporti sessuali compiuti da altri. 窥淫癖者(指喜欢窥视他人性行为者)

↔ **sin.** guardone, scopofilo (*psicol*).

Voce francese; derivato di *voir* 'vedere'.

voyeurismo [vo-yeu-ri-smo; / vwajɛ'rizmo /] *s. m.* la perversione sessuale del voyeur. 窥淫癖(指喜欢窥视他人性行为的癖好)

↔ **sin.** scopofilia (*psicol.*).

vu *s. f.* o *m.* nome della lettera *v*. 字母 *v* 的名称

● *Vu doppia*, nome della lettera *w*. 字母 *w* 的名称

vu cumprà [vu cum-prà] *loc. sost. invar.* espressione con cui vengono definiti popolarmente i venditori ambulanti nordafricani. (20 世纪 90 年代开始在意大利流行的一个新词,原意为"Vuoi comprare? = 你想买吗?")泛指来自北非的流动摊贩(含贬义)

Pronuncia storpiata di *vuoi comprare?*, frase con cui questi venditori offrirebbero la loro merce.

vudu [vù-du], o **vudù**, *s. m. invar.* **1** religione animistica e magica diffusa ad Haiti 巫毒教(又称巫都教,流行于海地的一种宗教信仰) **2** ciascuno degli spiriti oggetto di culto in tale religione (巫毒教中)起死回生的僵尸 ∥ usato anche come *agg. invar.* del vudu 巫毒教的: *magia vudù*. 让人起死回生的巫毒教魔法

Da una voce africana.

La religione *vudu* mescola il patrimonio tradizionale dei neri col cattolicesimo, e prevede cerimonie di iniziazione, particolari riti funebri e forme di magia nera.

vulcanesimo ⇒ **vulcanismo**.

vulcanico [vul-cà-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] **1** di vulcano, proprio dei vulcani; relativo al vulcanismo 火山的;火山爆发的,火山作用的: *fenomeno vulcanico* 火山现象 **2** (*fig.*) traboccante di idee, di iniziative; ricco di fantasia e di vitalità 富有创造性的;富有想像力和生命力的: *un ingegno vulcanico* 富有创造性的天才 □ **vulcanicamente** *avv.* dal punto di vista vulcanico 在火山爆发(或作用)方面 ∥ (*fig.*) in modo vulcanico. 富有创造性地;富有想像力和生命力地

↔ **A sin.** (*di fenomeno*) eruttivo; (*di roccia*) piroclastico (*geol.*) **B** (*fig.*) **sin.** vivace, vitale; ingegnoso, fantasioso, inventivo **contr.** infecondo, arido, sterile.

vulcaniforme [vul-ca-ni-fór-me] *agg.* che ha forma di vulcano. 火山形的

vulcanismo [vul-ca-nì-ʃmo], o **vulcanesimo** [vul-ca-né-ʃi-mo], *s. m.* (*geol.*) l'insieme dei fenomeni collegati all'effusione di magmi sulla crosta terrestre. 火山现象,火山作用,火山活动

vulcanite [vul-ca-nì-te] *s. f.* (*geol.*) nome generico di ogni roccia effusiva. 喷发岩

vulcanizzare [vul-ca-niʒ-ʒà-re] *v. tr.* sottoporre a vulcanizzazione 使硫化,使硬化: *vulcanizzare il caucciù*. 使生橡胶硫化

vulcanizzato [vul-ca-niʒ-ʒà-to] *agg.* che è stato sottoposto a vulcanizzazione 硫化的,硬化的: *gomma vulcanizzata*. 硫化橡胶

vulcanizzazione [vul-ca-niʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* **1** trattamento chimico-termico a base di zolfo, a cui si sottopongono le gomme naturali per aumentarne l'elasticità e la resistenza 硫化(作用),硬化(作用) **2** il complesso dei procedimenti per mettere a nuovo pneumatici deteriorati. (坏轮胎的)热补

vulcano [vul-cà-no] *s. m.* **1** apertura di varia forma della crosta terrestre dalla quale fuoriescono lava ed emanazioni gassose 火山口: *vulcano attivo*, che dà luogo a fenomeni eruttivi 活火山 **2** montagna derivata dalla solidificazione dei materiali eruttati. 火山

● *Essere un vulcano*, (*fig.*) si dice di persona piena di idee e iniziative. 富有创造性的人;富有想像力和生命力的人

Dal latino *Vulcānu(m)* 'Vulcano', nome del dio del fuoco della mitologia classica.

Normalmente il *vulcano* si presenta come un monte dalla forma conica, prodotto dall'accumulo del materiale fuoruscito durante le eruzioni, con alla sommità un'apertura a imbuto (cratere) che costituisce lo sbocco del camino vulcanico, attraverso il quale sale il magma.

vulcanologia [vul-ca-no-lo-gì-a] *s. f.* branca della geofisica che studia i fenomeni dovuti o connessi con l'attività dei vulcani. 火山学

vulcanologico [vul-ca-no-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo alla vulcanologia 火山学的: *ricerche vulcanologiche*. 火山学研究

vulcanologo [vul-ca-nò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso, esperto di vulcanologia. 火山学家

vulgata [vul-gà-ta], o **volgata**, *s. f.* **1** la versione latina della Bibbia, testo ufficiale dalla chiesa cattolica romana fino al concilio Vaticano II (1962 – 65) 拉丁文《圣经》(根据希腊、希伯来等原文翻译,天主教所钦定的唯一文本) **2** (*filol.*) il testo corrente di un'opera, nella forma trasmessa dalla tradizione (一部著作的)公认文本,标准文本: *la vulgata dantesca*. 但丁作品的公认(或标准)文本

Dal latino ecclesiastico *vulgata* (*editio*) '(edizione) divulgata'.

vulgato [vul-gà-to] *agg.* (*lett.*) divulgato, conosciuto (文本)公认的,标准的 ∥ (*filol.*) si dice di testo diffuso da una tradizione manoscritta o a stampa. (文本)手抄的,印刷的

↔ **sin.** diffuso, propagato **contr.** ignoto, sconosciuto.

vulnerabile [vul-ne-rà-bi-le] *agg.* **1** che può essere ferito 易受伤的,脆弱的: *animo facilmente vulnerabile*, molto sensibile 易在感情上受伤的人,感情脆弱的人 **2** (*estens.*) che può essere attaccato e danneggiato; debole 易受武力攻击的,难防御的: *il punto vulnerabile di una fortificazione* 防御工事易遭攻击的部位 **3** (*fig.*) con riferimento a idee, teorie ecc., che si può facilmente mettere in discussione, criticare 易引起争论的,易受批评的: *il lato vulnerabile di un ragionamento*. 推理易引起争论(或易受批评)的某一点

↔ **A** (*di persona, di animo*) **sin.** fragile, debole, sensibile **contr.** invulnerabile; forte **B** (*estens.*) **sin.** debole, esposto, indifeso **contr.** invulnerabile, inattaccabile, inespugnabile **C** (*fig.*) **sin.** discutibile, criticabile, contestabile, debole **contr.** incontestabile, indiscutibile.

vulnerabilità [vul-ne-ra-bi-li-tà] *s. f.* l'essere vulnerabile. 易受伤(性),脆弱(性);易遭责难(性),易遭攻击(性)

vulnus [/ 'vulnus /] *s. m. invar.* (*lat.*; *dir.*) lesione di un diritto. (对他人权利的)侵害行为

Voce latina; propriamente 'ferita'.

vulva [vùl-va] *s. f.* (*anat.*) l'insieme degli organi genitali esterni femminili. 外阴,女阴

↔ **sin.** vagina (*uso corrente*); sesso (*femminile*), fica (*volg.*).

vulvare [vul-và-re] *agg.* (*anat.*, *med.*) della vulva, relativo alla vulva 外阴的,女阴的: *canale vulvare*. 阴道

vulvaria [vul-và-ria] *s. f.* pianta erbacea con foglie ovali e fiori che emanano un odore sgradevole. 藜科植物,藜属植物(叶子呈椭圆形,其花气味难闻)

vulvite [vul-vì-te] *s. f.* (*med.*) infiammazione acuta o cronica della vulva. 外阴炎

vuotaggine [vuo-tàg-gi-ne] *s. f.* **1** l'essere vuoto, vacuo, privo di idee, di interesse (心灵的)空虚,茫然 **2** cosa insulsa, inconsistente. 单调乏味的事情,无实质的东西

↔ **A** (*l'essere vuoto, privo di idee*) **sin.** vacuità, insulsaggine, melensaggine **contr.** profondità, intelligenza **B** (*discorso o cosa vuota, insulsa*) **sin.** insulsaggine, sciocchezza, stupidaggine.

vuotare [vuo-tà-re] *v. tr.* [*io vuòto ecc.*] rendere vuoto; privare del contenuto 使空;倒空: *vuotare un cassetto* 倒空抽屉 ♦ **vuotarsi** *v. intr. pron.* diventare vuoto, svuotarsi 被倒空;空无一人: *d'estate le città si vuotano*, si spopolano. 夏天城里空荡荡的。

● *Vuotare le tasche a qualcuno*, fargli spendere tutto il denaro che ha. 使囊空如洗

↔ *v. tr.* **sin.** svuotare, evacuare; liberare, sgombrare, sbarazzare

contr. riempire, colmare, saturare; stipare, inzeppare ♦ *v. intr. pron.* (*di luogo, di città*) **sin.** spopolarsi **contr.** affollarsi.

vuotazucchine [vuo-ta-zuc-chì-ne] *s. m. invar.* coltello da cucina con lama a sezione semicircolare, usato per togliere la parte interna alle zucchine. (厨房用具)(用来挖去西葫芦内瓤的)半圆形刀具

vuotezza [vuo-téz-za] *s. f.* l'essere vuoto, vuotaggine (*spec. fig.*) (尤指心灵的)空虚,茫然: ***vuotezza di idee.*** 思想空虚,茫然若失

vuoto [vuò-to] *agg.* **1 che non contiene nulla; che è privo del proprio contenuto** 空的,空荡荡的: ***bottiglia vuota*** 空瓶子 **2** (*fig.*) **privo, mancante** 缺少的,短缺的: ***frasi vuote di senso*** 毫无意思的句子 // **privo di significato, di idee, di contenuti** 没有意义的,没有思想的,没有内容的: ***una vita vuota*** 毫无意义的生活,空虚的生活 ♦ ***s. m.*** **1 spazio vuoto; cavità** 空隙;缝隙: ***un vuoto nel muro*** 墙上的缝隙 **2** (***fig.***) **mancanza, carenza** 缺少,短缺: ***vuoto di potere*** 权力真空 **3 recipiente vuoto: restituire i vuoti** 空瓶,空盒;空瓶(或空盒)的退还 **4 spazio libero, sgombro, non occupato da corpi solidi** 空间,空际: ***precipitare nel vuoto*** 坠落 **5** (*fis.*) **condizione di uno spazio privo di materia e di radiazioni, o contenente solo gas molto rarefatti** 真空: ***confezione sotto vuoto***, **preparazione di prodotti in recipienti chiusi privati d'aria.** 真空包装

● *A mani vuote*, (*fig.*) senza aver ottenuto quello che si sperava 两手空空地,无结果地; senza portare regali 空着手地(指没有带礼物): *tornare a mani vuote* 无结果地回来; *presentarsi a mani vuote.* 空着手去见某人

Assegno a vuoto, (*banc.*) privo di copertura presso la banca. 空头支票

Girare a vuoto, detto di ruote, ingranaggi, girare senza collegamenti con altri organi meccanici; (*fig.*) agire senza costrutto o risultati soddisfacenti. (轮子、车轮等)空转

Lasciare un vuoto incolmabile, morire suscitando un grande rimpianto. 死后留下永远无法弥补的遗憾

A vuoto, inutilmente, invano, senza effetto 徒劳,无结果: *parlare a vuoto.* 白费口舌

Testa vuota, (*fig.*) persona stupida o leggera. 愚蠢的人;轻率的人

Vuoto a perdere, contenitore da non restituire al venditore. 不可退还的空瓶(或空盒)

Vuoto a rendere, contenitore da restituire al venditore. 可退还的空瓶(或空盒)

↔ *agg.* **A sin.** vacuo (*lett.*); svuotato **contr.** pieno, colmo **B sin.** (*di vita, giornate ecc.*) banale, piatto, anonimo, insignificante; (*di discorso, ragionamento*) vacuo, futile, insulso **contr.** pieno, ricco, denso; interessante, significativo ♦ *s. m.* **A** (*spazio vuoto*) **sin.** vano, posto; cavità, incavo, intercapedine **contr.** pieno **B** (*fig.*) **sin.** assenza **contr.** presenza, pienezza; ricchezza, abbondanza **C** (*recipiente*) **sin.** contenitore; bottiglia.

W

w *s. f.* o *m.* ventitreesima lettera dell'alfabeto, il cui nome è *vu doppio*. 字母表上的第二十三个字母

wafer [/ 'vafer /] ***s. m. invar.*** biscotto formato da due cialde friabili che racchiudono uno strato di crema o cioccolato. 巧克力夹心威化饼干
↔ **anlg.** cialda.

Ɛ Voce inglese, che è affine al francese *gaufre* 'cialda'.

wagon-lit [/ vagon'li /] ***s. m. invar.*** (*fr.*) carrozza ferroviaria attrezzata a cabine con uno, due o tre letti; carrozza-letto, vettura-letto. 卧铺车厢,卧车
↔ **sin.** vagone letto.

Ɛ Voce francese; composto di *wagon* 'vagone ferroviario' e *lit* 'letto'.

waiting list [/ 'weitiŋg list /] ***loc. sost. f. invar.*** (*ingl.*) lista d'attesa (*spec.* quella di passeggeri in soprannumero in attesa di imbarco aereo). (尤指等候机票的)等候者名单

Ɛ Locuzione inglese; composta di *waiting*, forma del verbo *to wait* 'attendere', e *list* 'lista, elenco'.

walchiria ⇒ **valchiria**.

walhall [/ 'valal /], o **walhalla** [/ va'lalla /], ***s. m. invar.*** (*ted.*) nella mitologia germanica, il paradiso degli eroi morti in battaglia. 瓦尔哈拉(在古日耳曼神话中,指阵亡将士的殿堂)

walkie-cup [/ 'wɔlki'kap /] ***s. f. invar.*** (*ingl.*) bicchiere di cartone cerato con coperchio e cannuccia. 带盖子和吸管的蜡纸杯

walkie-talkie [/ 'wɔlki'tɔlki /] ***s. m. invar.*** (*ingl.*) radio ricetrasmittente portatile. 步话机,对讲机
↔ **sin.** ricetrasmettitore.

Ɛ Voce inglese; composta di un derivato di *to walk* 'camminare, passeggiare' e di *to talk* 'parlare, discorrere'.

walkiria ⇒ **valchiria**.

walkman [/ 'wɔlkmen /] ***s. m. invar.*** (*ingl.*) apparecchio portatile per l'ascolto di cassette registrate. 随身听

Ɛ Voce inglese, composta di *walk* 'passeggio' e *man* 'uomo'; propriamente '(apparecchio per) chi passeggia'.

wand [/ wand /] ***s. m. invar.*** (*ingl.*) piccolo lettore ottico a forma di matita, usato alle casse dei negozi per rilevare i codici a barre degli articoli venduti. (商店或超市收款处的)商品条形码扫描器

Ɛ Voce inglese; propriamente 'bacchetta'.

wanted [/ 'wɔntid /] ***agg. invar.*** (*ingl.*) parola stampata su avvisi e manifesti accanto alla fotografia di una persona ricercata dalla polizia (*spec.* in film o telefilm americani). 受通缉的,被悬赏捉拿的(尤指在美国影片或电视剧中)
↔ **sin.** ricercato.

Ɛ Voce inglese; propriamente participio passato del verbo *to want* 'volere, ricercare'.

war game [/ wɔr'gɛim /] ***loc. sost. m. invar.*** (*ingl.*) **1** battaglia simulata, eseguita nelle accademie militari come esercitazione 军事演习 **2** qualunque gioco che simuli uno scontro armato. 模拟军事演习的游戏

Ɛ Locuzione inglese; composta di *war* 'guerra' e *game* 'gioco'.

warrant [/ 'worrənt /] ***s. m. invar.*** (*ingl.*) **1** nel linguaggio commerciale, nota di pegno 栈单(指货栈收受托存货物时发给货主的凭证) **2** (*fin.*) tipo di opzione che dà al portatore la possibilità di acquistare un certo titolo entro un periodo e a un prezzo stabiliti. (公司发出的)认股权证

Ɛ Voce inglese; propriamente 'garante'.

wasp [/ wɔsp /] ***s. m.*** e ***f. invar.*** (*ingl.*) negli Stati Uniti d'America, persona di pelle bianca di origine anglosassone e religione protestante, che si considera appartenente al nucleo originario e più importante della popolazione americana. 祖先来自盎格鲁-撒克逊新教徒的美国白人(被认为是美国社会中势力最强大的白人)

Ɛ Voce inglese d'America; dalle iniziali di *White* (bianco) *Anglo-Saxon* (anglo-sassone) *Protestant* (protestante).

water [/ 'vater /] ***s. m. invar.*** (*ingl.*) il vaso di maiolica del gabinetto all'inglese. 抽水马桶,坐便器
↔ (*uso corrente*) **sin.** tazza.

water-closet [/ vater'klɔzet /] ***s. m. invar.*** (*ingl.*) gabinetto all'inglese, con vaso di maiolica e sciacquone. (有抽水马桶的)厕所
↔ **sin.** water **gener.** bagno, latrina, toilette, cesso (*pop.*).

Ɛ Voce inglese; propriamente 'sgabuzzino (*closet*) con acqua (*water*)'.

waterloo [/ vater'lo /] ***s. f. invar.*** (*ingl.*) sconfitta grave, definitiva; disfatta. 惨败,毁灭性打击
↔ **sin.** disastro, rovina, crollo, tracollo.

Ɛ Voce neerlandese, pronunciata di solito alla francese; dal nome della località belga dove il 18 giugno 1815 ebbe luogo la famosa battaglia che segnò la fine di Napoleone.

waterproof [/ wɔter'pruf /] ***agg. invar.*** (*ingl.*) impermeabile. 不透水的,防水的
↔ **sin.** impermeabilizzato, idrorepellente, idrofugo (*chim.*); (*di contenitore, orologio ecc.*) a tenuta stagna, ermetico.

Ɛ Voce inglese; propriamente 'a prova (*proof*) d'acqua (*water*)'.

watt [/ vat /] ***s. m.*** (*fis.*) unità di misura della potenza elettrica nel Sistema Internazionale, pari alla potenza che produce l'energia di 1 joule in 1 secondo. 瓦(特)(功率单位)

Ɛ Dal nome dell'ingegnere scozzese *J. Watt* (1736 – 1819).

wattora [wat-to-ra; / vat'tora /] ***s. f.*** (*fis.*) unità di misura di energia pari all'energia fornita in 1 ora dalla potenza di 1 watt. 瓦特小时,瓦时(指以千瓦小时为单位计量的用电量)

watusso [wa-tus-so; / va'tusso /], o **vatusso**, ***agg.*** e ***s. m.*** [f. *-a*] appartenente a una popolazione di origine etiopica stanziata in Ruanda, Burundi e Uganda, caratterizzata da altissima statura. 瓦图西人的;瓦图西人(指原先定居在卢旺达、布隆迪、乌干达等地的身材很高的古埃塞俄比亚民族)

web [/ web /] ***s. m. invar.*** forma abbreviata di ***world wide web*** 万维网,全球信息网(***world wide web*** 的简称) // usato anche come ***agg*** 网络的: ***pagina web***, in Internet, documento che può essere raggiunto mediante il protocollo HTTP (Hypertext Transport Protocol). 网页

weekend [/ wi'kend /], anche **week-end**, ***s. m. invar.*** (*ingl.*) il fine settimana, in quanto destinato al riposo e allo svago 周末: ***andare in campagna per il weekend.*** 去乡间度周末

Ɛ Voce inglese; composto di *week* 'settimana' ed *end* 'fine'.

welfare [/ 'welfɛr /] ***s. m. invar.*** (*ingl.*) **1** benessere 福利: ***welfare pubblico*** 公共福利 **2** abbr. di ***welfare state***. 福利国家(***welfare state*** 的简称,指通过社会保险、失业津贴、免费医疗等计划由政府为公民提供福利的国家或社会制度)

Ɛ Voce inglese; propriamente 'benessere'.

welfare state [/ 'welfɛr'steit /] ***loc. sost. m. invar.*** (*ingl.*; *econ.*) sistema sociale in cui lo stato garantisce a tutti i cittadini un livello minimo di reddito e l'accesso ai servizi ritenuti socialmente indispensabili. 福利国家(指通过社会保险、失业津贴、免费医疗等计划由政府为公民提供福利的国家或社会制度)
↔ **sin.** stato assistenziale.

Locuzione inglese; propriamente 'stato (*state*) del benessere (*welfare*)'.

Weltanschauung [/ 'vɛltanʃaung /] *s. f.* (*ted.*; *filos.*) concezione, visione del mondo propria di un individuo, di un popolo o di un'età storica. (个人、民族或某一历史时期的)世界观,人生观

Voce tedesca, composta di *Welt* 'mondo' e *Anschauung* 'modo di vedere'; propriamente 'visione del mondo'.

welter [wel-ter; / 'vɛlter /] *s. m. invar.* (*sport*) nel pugilato e nella lotta, categoria di peso intermedia tra i leggeri e i superwelter (拳击、摔跤的)次中量级 // (*estens.*) atleta che rientra in tale categoria 次中量级拳击(或摔跤)运动员 // usato anche come *agg. invar.* 次中量级的: *peso welter.* 次中量级
↔ **sin.** peso medioleggero.

Voce inglese di origine incerta.

West [/ west /] *s. m. invar.* (*ingl.*) le regioni occidentali degli Stati Uniti e del Canada 美国和加拿大的西部地区: *la conquista del West.* 征服美国和加拿大的西部地区
↔ **sin.** Far West.

Voce inglese; propriamente 'ovest'.

western [/ 'wɛstern /] *agg.* e *s. m. invar.* (*ingl.*) si dice di film ambientato nelle regioni occidentali degli Stati Uniti della seconda metà del sec. XIX, che narra storie di sceriffi, cowboy e pellirosse. 美国西部片的;美国西部片

Voce inglese, derivato di *West* 'ovest'; propriamente 'occidentale'.

Il *western*, genere letterario prima che cinematografico, è stato molto sfruttato dalla produzione hollywoodiana, Tra i capolavori del muto figurano *I pionieri* (1923) di J. Cruze e *Il cavallo d'acciaio* (1924) di J. Ford, cui si deve il titolo più celebre della rinascita del genere: *Ombre rosse* (1939). Il suo originario carattere mitico fu messo in discussione a partire dagli anni '60 da registi come A. Penn e S. Peckinpah.

whig [/ wig /] *s. m. invar.* (*ingl.*) membro di un partito inglese fondato nel 1689, che rappresentava gli interessi della borghesia in contrasto con la vecchia aristocrazia e da cui, dopo il 1832, ebbe origine il partito liberale (英国自由党的前身)辉格党党员 // anche come *agg. invar.* 辉格党的: *partito whig.* 辉格党
↔ **anlg.** liberale **contr.** tory, conservatore.

Voce inglese; forma abbreviata dello scozzese *whiggamore*, nome dello strato più povero degli abitanti delle campagne, attribuito in senso spregiativo a un gruppo di rivoltosi che nel 1648 marciarono su Edimburgo per opporsi all'instaurazione dell'anglicanesimo.

whisky [/ 'wiski /] *s. m. invar.* (*ingl.*) acquavite ottenuta dalla distillazione di mosti fermentati di uno o più cereali, *spec.* orzo, granturco, avena; è tipica della Scozia. 威士忌酒

whist [/ wist /] *s. m. invar.* (*ingl.*) gioco di carte inglese simile al bridge. 惠斯特(类似桥牌的一种纸牌游戏)

Voce inglese di origine incerta.

who's who [/ wus'wu /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) pubblicazione in cui sono elencati in ordine alfabetico nomi di persone viventi distintesi in qualche campo, seguiti da una breve biografia. 名人录,名人词典

Locuzione inglese; propr. 'chi è chi'.

wildcard [/ 'wailkard /] *s. f. invar.* (*ingl.*; *inform.*) simbolo che sostituisce un carattere o una stringa qualsiasi di caratteri; carattere jolly. 通配符(在计算机软件技术中,通配符可用于代替字符)

Voce inglese; propriamente 'carta (*card*) jolly (*wild*)'.

winchester® [/ win'tʃɛster /] *s. m. invar.* (*ingl.*) carabina a ripetizione di fabbricazione statunitense, diffusa per la maneggevolezza e rapidità di fuoco. (美国制造的)温切斯特连发卡宾枪

windsurf [/ wind'sɛrf /] *s. m. invar.* (*ingl.*) 1 tavola galleggiante munita di pinna, in cui è inserito un albero con vela a tasca; tavola a vela 帆板(帆板运动用的器材) 2 lo sport del windsurf. 帆板(运动)

Voce inglese; composto di *wind* 'vento' e *surf* 'frangente, cresta dell'onda'.

windsurfista [wind-sur-fi-sta; / windsɛr'fista /] *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] (*sport*) chi pratica il windsurf. 帆板运动员
↔ **sin.** windsurfer.

wolframio [wol-fra-mio; / vol'framjo /], o **volframio**, *s. m.* (*chim.*) tungsteno. 钨

Dal tedesco *Wolfram*, propriamente 'sporcizia di lupo', nome dato in origine dai minatori al minerale nerastro che, presente nei filoni di stagno, ne riduceva il pregio.

wolframite [wol-fra-mi-te; / volfra'mite /] *s. f.* (*min.*) minerale che si presenta in forma di cristalli tabulari o masse colonnari; è importante per l'estrazione del tungsteno (o wolframio). 黑钨矿

woofer [/ 'wufer /] *s. m. invar.* (*ingl.*) nei diffusori acustici ad alta fedeltà, altoparlante con cono di grande diametro, che serve per riprodurre la fascia di frequenza più bassa dello spettro udibile. 低音扬声器,低音喇叭

Voce inglese; derivata di *woof* 'suono basso'.

word processing [/ wɔrd'prosesiŋg /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) tecnica che consente di scrivere utilizzando un word processor; videoscrittura. 文字信息处理

Locuzione inglese; composto di *word* 'parola' e *processing* 'elaborazione'.

word processor [/ wɔrd'prosesor /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) sistema costituito di componenti hardware e software mediante il quale è possibile elaborare testi; videoscrittura. 文字信息处理机

Locuzione inglese; composta di *word* 'parola' e *processor* 'elaboratore'.

work in progress [/ workin'progrɛs /] *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) lavoro in corso di esecuzione, non ancora ultimato. (在加工或制作过程中尚未完工的)半成品

Locuzione inglese; composta di *work* 'lavoro' e *in progress* 'in svolgimento'.

work station [/ wɔrk'stɛʃʃon /] *loc. sost. f. invar.* (*ingl.*; *inform.*) terminale con proprie capacità di elaborazione, oppure computer autonomo di elevata potenza e ampio corredo di periferiche, configurato per essere utilizzato per uno specifico tipo di applicazioni. (与数据或文字处理网络相连的)智能终端

Locuzione inglese; composto di *work* 'lavoro' e *station* 'stazione'.

workshop [/ 'wɔrkʃop /] *s. m. invar.* (*ingl.*) gruppo di lavoro; seminario di studi. 车间,工场,作坊;研讨会,讲习班

Voce inglese; propriamente 'laboratorio, officina', composta di *work* 'lavoro' e *shop* 'bottega'.

world wide web [/ wɔrld'waid web /], reso con la sigla *www* o contratto in *web*, *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*; *inform.*) in Internet, tutte le risorse che possono essere raggiunte mediante il protocollo HTTP (Hypertext Transport Protocol). 万维网,全球信息网(缩略词:*www*)

Locuzione inglese d'America; propriamente 'rete (*web*) dell'intero (*wide*) mondo (*world*)'.

Il *world wide web* comprende l'insieme dei documenti e dei servizi che formano Internet (siti web, e-mail, newsgroup, mailing list ecc.). La crescita esponenziale dei siti web lo ha reso uno degli strumenti di comunicazione più innovativi degli ultimi anni del XX secolo.

wrestling [/ 'wrestliŋg /] *s. m. invar.* (*ingl.*) la lotta libera eseguita come forma di spettacolo. 摔跤表演

Voce inglese; propriamente 'lotta, combattimento'.

würstel [/ 'vyrstel /] *s. m. invar.* (*ted.*) salsiccia lunga e sottile di carne bovina; è tipica della Germania e dell'Austria. (德国、奥地利式)牛肉香肠
↔ **anlg.** salsicciotto, salamino.

Voce tedesca; propriamente 'salsicciotto', diminutivo di *Wurst* 'salsiccia'.

X

x *s. f.* o *m.* ventiquattresima lettera dell'alfabeto, il cui nome è *ics* 字母表上第二十四个字母 // *X*, (*biol.*) simbolo del cromosoma femminile X 染色体符号 // *x*, nei pronostici del totocalcio, indica pareggio (足球彩票预测中的)平局符号 // in funzione di *agg.* si usa per indicare persona o cosa indeterminata o sconosciuta 某(指一定的人或事物): *fattore X*. 某要素
● *A x*, a croce 十字形的: *gambe a x*, storte, deformi. 罗圈腿
Ora X, l'ora decisiva o molto attesa. 决定性时刻;等待已久的时刻
Raggi X, (*fis.*) raggi röntgen. X 射线

xantelasma [xan-te-là-ʃma] *s. m.* [pl. *-ʃmi*] (*med.*) xantoma della palpebra. 眼睑黄瘤,眼睑黄脂增生

xanto- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'giallo' (*xantofilla*). (科学词汇组合词首部,表示"黄")

xantoficee [xan-to-fi-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) classe di alghe unicellulari o pluricellulari, che hanno colore verde giallastro per la presenza di xantofilla. 黄绿藻的藻类

xantofilla [xan-to-fil-la] *s. f.* (*chim.*, *biol.*) pigmento giallo presente nelle foglie insieme alla clorofilla; appare nelle foglie caduche in autunno. 叶黄素

xantoma [xan-tò-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*med.*) piccolo tumore cutaneo di colore giallastro, dovuto ad accumulo di derivati del colesterolo. (皮肤上的)黄瘤,黄脂增生
↔ **specif.** xantelasma.

xantomatosi [xan-to-ma-tò-ʃi] *s. f. invar.* (*med.*) malattia della pelle dovuta alla presenza di xantomi. (皮肤)黄瘤病,黄脂增生病

xantopsia [xan-to-psì-a] *s. f.* (*med.*) disturbo visivo per cui gli oggetti appaiono colorati di giallo. 黄视症,视物显黄症

xenartri [xe-nàr-tri] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di mammiferi con dentatura ridotta o incompleta; vi appartengono il formichiere, l'armadillo e il bradipo. (贫齿目中的)异关节亚目哺乳动物(包括食蚁兽、犰狳、树懒等)
ℇ Dal latino scientifico *Xenarthra*, composto del greco *xénos* 'strano' e *árthron* 'giuntura, membro'.

xeno [xè-no] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Xe*; è uno dei gas rari che si trovano nell'atmosfera. 氙(化学元素,符号为*Xe*)

xeno- primo elemento di parole composte, che significa 'straniero, estraneo, ospite' (*xenofobia*). (组合词首部,表示"外国人","陌生人","宾客")
↔ **sin.** seno-.
ℇ Dal greco *xénos* 'straniero', per la sua rarità.

xenobio [xe-nò-bio] *s. m.* in biogeografia, organismo insediato eccezionalmente in un ambiente a cui, di norma, è estraneo. 外空生物

xenobionte [xe-no-bi-ón-te] *s. m.* lo stesso che *xenobio*. 外空生物

xenobiosi [xe-no-bi-ò-ʃi] *s. f.* (*biol.*) fenomeno per cui un animale si adatta a vivere nello stesso rifugio o nido di un altro animale di specie affine. (动物的)异型环境适应性

xenobiotico [xe-no-bi-ò-ti-co] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ci*] si dice di sostanza priva di valore nutritivo, perciò inutilizzabile dal punto di vista energetico e nei processi di biosintesi. 异型生物质的;异型生物质

xenoecologia [xe-no-e-co-lo-gì-a] *s. f.* ramo dell'ecologia che studia le condizioni ambientali dello spazio extraterrestre e le possibilità che l'uomo ha di adattarvisi. 外空生态学

xenoecologico [xe-no-e-co-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo alla xenoecologia. 外空生态学的

xenoecologo [xe-no-e-cò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso di xenoecologia. 外空生态学家

xenofilia [xe-no-fi-lì-a] *s. f.* 1 tendenza a preferire tutto quello che è straniero 喜爱域外事物的倾向,崇外倾向 2 (*zool.*) caratteristica di un animale che vive in xenobiosi (动物的)异型环境适应性

xenofilo [xe-nò-fi-lo] *agg.* 1 caratterizzato da xenofilia 喜爱域外事物的,崇外的: *gusti xenofili* 喜爱域外事物的兴趣爱好 2 (*zool.*) si dice di animale che pratica la xenofilia. (动物)适应异型环境的

xenofobia [xe-no-fo-bì-a] *s. f.* odio, avversione per gli stranieri e per tutto ciò che è straniero. 仇外,排外
↔ **sin.** esterofobia **contr.** esterofilia; esteromania.

xenofobico [xe-no-fò-bi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di xenofobia, da xenofobo. 仇外的,排外的

xenofobo [xe-nò-fo-bo] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi prova xenofobia 仇外的,排外的;仇外者,排外者 ♦ *agg.* che è ispirato a xenofobia 受仇外(排外)情绪支配的: *leggi xenofobe*. 在仇外(或排外)情绪支配下制定的法律
↔ **sin.** esterofobo **contr.** esterofilo.

xenogamia [xe-no-ga-mì-a] *s. f.* (*bot.*) impollinazione incrociata che si compie tra fiori portati da individui diversi di una stessa specie. 异株异花受精

xenoglossia [xe-no-glos-sì-a] *s. f.* fenomeno di tipo medianico per cui una persona, in particolari circostanze, parla una o più lingue che normalmente ignora. (神视者、巫师等自称具有的)讲陌生语言的能力

xenotrapianto [xe-no-tra-piàn-to] *s. m.* (*med.*) trapianto di un organo tra individui di specie diverse. 异种器官移植

xeres [xè-res] *s. m. invar.* vino secco spagnolo di gradazione elevata. 雪利酒(原产于西班牙南部的一种烈性白葡萄酒)
ℇ Da *Xeres*, antica grafia della città andalusa di Jerez de la Frontera, della quale tale vino è originario.

xero- primo elemento di parole composte, che significa 'secco, arido' (*xerofito*), oppure 'a secco' (*xerografia*). (组合词首部,表示"干燥,干涸")

xerobio [xe-rò-bio] *agg.* (*biol.*) che vive in ambiente arido 旱生的: *flora xerobia* 旱生植物群 ♦ *s. m.* ambiente biologico caratterizzato da scarsezza d'acqua. 缺水的生物环境
↔ *s. m.* **specif.** deserto.

xerocopia [xe-ro-cò-pia] *s. f.* copia xerografica, fotocopia. (静电)复印件
↔ **gener.** duplicato.

xerocopiatrice [xe-ro-co-pia-trì-ce] *s. f.* macchina per fare xerocopie; fotocopiatrice. (静电)复印机

xeroderma [xe-ro-dèr-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*med.*) affezione cutanea caratterizzata da abnorme secchezza della pelle e fine desquamazione. 干皮病,皮肤干燥症

xerofito [xe-rò-fi-to] *agg.* (*bot.*) si dice di organismo vegetale che si adatta a un clima e a un suolo costantemente aridi. 适应干旱环境的

xerografia [xe-ro-gra-fì-a] *s. f.* procedimento di stampa a secco effettuato con macchine che utilizzano l'elettricità statica; si impiega per la riproduzione di documenti. 静电印刷术
↔ **sin.** xerotipia (*non com.*).

xerografico [xe-ro-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo alla xerografia 静电印刷的: *procedimento xerografico* 静电印刷术 // ottenuto per mezzo della xerografia 采用静电印刷术的: *copia xerografica*. 静电复印件
↔ **sin.** xerotipico (*non com.*).

xerosfera [xe-ro-sfè-ra] *s. f.* (*geog.*) l'ambiente climatico dei deserti. 沙漠的干热环境

xerotermo [xe-ro-tèr-mo] *agg.* (*biol.*) si dice di organismo vegetale che si adatta a un clima con forti escursioni termiche, e prevalentemente secco. 适应于干热环境的

xerotipia [xe-ro-ti-pì-a] *s.f.* lo stesso, ma meno com., che *xerografia*. 静电印刷术

xerotipico [xe-ro-tì-pi-co] *s.f.* [pl. m. *-ci*] lo stesso, ma meno com., che *xerografia*. 静电印刷术

xi *s. m.* o *f. invar.* nome della quattordicesima lettera dell'alfabeto greco, resa *x* nei caratteri latini. 希腊语中第十四个字母的名称

xilema [xi-lè-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] (*bot.*) la parte legnosa dei vegetali. 木质部

xilematico [xi-le-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*bot.*) relativo allo xilema; legnoso. 木质部的

xilene [xi-lè-ne] *s. m.* (*chim.*) nome comune a tre derivati del benzene, usati come solventi e nella produzione di materie plastiche. 二甲苯,二甲苯和乙苯的混合溶剂
⟷ **sin.** xilolo.

xilo- ⇒ **silo-**.

xilofago [xi-lò-fa-go], o **silofago**, *agg.* [pl. m. *-gi*] (*zool.*) si dice di animale che si ciba di legno (某些软体动物、甲壳动物、昆虫幼虫等)食木的,蚀木的,蛀木的: *i tarli sono xilofagi.* 蛀虫是蚀木的小虫。

xilofonista [xi-lo-fo-nì-sta], o **silofonista**, *s. m.* e *f.* [pl. m. *-sti*] suonatore di xilofono. 木琴演奏者
⟷ **gener.** percussionista **anlg.** vibrafonista.

xilofono [xi-lò-fo-no], o **silofono**, *s. m.* strumento musicale costituito da una serie di tavolette di legno di diversa lunghezza disposte in scala; si percuotono con due mazzuoli. 木琴
⟷ **angl.** vibrafono.

xilografia e *deriv.* ⇒ **silografia** e *deriv.*

xilologia e *deriv.* ⇒ **silologia** e *deriv.*

xilomarimba [xi-lo-ma-rìm-ba] *s.f.* (*mus.*) strumento che può offrire sia le caratteristiche sonore dello xilofono, sia quelle della marimba; largamente impiegato nel jazz, è talora usato anche nella musica colta contemporanea. 大木琴(音域为五个八度,是木琴和玛林巴琴的总和)

xilosio [xi-lò-ʃio] *s. m.* (*chim.*) zucchero a cinque atomi di carbonio, usato nella concia delle pelli e nell'alimentazione dei diabetici. 木糖醇(可供糖尿病人食用)
⟷ **sin.** zucchero di legno.

ℰ Derivato di *xilo-* (perché si estrae dal fusto delle piante), col suffisso *-osio*.

xiloteca ⇒ **siloteca**.

xografia [xo-gra-fì-a] *s.f.* (*foto.*) sistema di stampa a effetto tridimensionale che si ottiene da due fotografie stereoscopiche dello stesso soggetto. X 摄影法(一种产生立体影像的摄影法)

ℰ Composto di un derivato del greco *xêin* 'scolpire' e *-grafia*.

Y

y *s. f.* o *m.* venticinquesima lettera dell'alfabeto, il cui nome è *ipsilon*. 字母表上第二十五个字母

yacht [/ jɔt /] *s. m. invar.* (*ingl.*) grossa imbarcazione privata da diporto; panfilo. 游艇,快艇

Ɛ Voce inglese; dall'olandese antico *jaght* (*schip*), propriamente '(nave) da caccia', per la sua velocità.

yachting [/ 'jɔttiŋg /] *s. m. invar.* (*ingl.*) la navigazione da diporto 驾快艇,乘游艇 // lo sport della navigazione da diporto. 帆船运动

Ɛ Voce inglese; propriamente gerundio di *to yacht* 'navigare su uno yacht'.

yak [/ jak /] *s. m. invar.* (*zool.*) mammifero ruminante del Tibet, simile a un grosso bue gibboso, con mantello scuro, testa piccola, corna lisce. (原产于西藏的)牦牛

Ɛ Voce inglese, di origine tibetana.

yang [/ jang /] *s. m. invar.* (*cin.*) nel taoismo, una delle due energie complementari e opposte che determinano il mutamento e il divenire di tutte le cose; rappresenta il principio maschile e positivo (si contrappone a *yin*). 阳(中国古代哲学认为存在于宇宙万物间的两大对立面之一,跟"阴"相对)

Ɛ Voce cinese.

yankee [/ 'jɛŋki /] *agg.* e *s. m.* e *f. invar.* (*ingl.*; *scherz.* o *spreg.*) statunitense 美国人的,美国佬的;美国人,美国佬: *accento yankee*. 美国口音

Ɛ Voce inglese di etimo discusso; forse dall'olandese *Jan Kees* (propriamente 'Giovanni Formaggio'), soprannome dato in origine ai pirati olandesi e poi attribuito spregiativamente ai primi colonizzatori olandesi d'America.

yard [/ jard /] *s. m.* o *f. invar.* (*ingl.*) unità di misura lineare inglese, pari a m 0,914. 码(英国长度单位,约等于0.914米)

Ɛ Voce inglese; dall'anglosassone *geard* 'canna, bastone'.

yemenita [ye-me-nì-ta] *agg.* [pl. m. *-ti*] dello Yemen del nord o dello Yemen del sud 也门的 ♦ *s. m.* e *f.* abitante, nativo dello Yemen. 也门人

yen [/ jɛn /] *s. m. invar.* (*giapp.*) unità monetaria del Giappone. 日元

Ɛ Voce giapponese; da una voce cinese che significa 'cerchio'.

yes-man [/ 'jezmɛn /] *s. m. invar.* (*ingl.*) persona che per servilismo dice sempre sì ai suoi superiori, non esprime mai pareri in disaccordo con i loro. 应声虫,唯唯诺诺的人

Ɛ Voce inglese; propriamente 'uomo (*man*) [che dice sempre] sì (*yes*)'

yeti [yè-ti] *s. m.* essere immaginario simile a un uomo gigantesco che si dice sia stato avvistato nel versante sud dell'Himalaia; è detto *l'abominevole uomo delle nevi*. 雪人(又称 *l'abominevole uomo delle nevi*,传说生存在喜马拉雅山上的一种动物)

Ɛ Da una voce tibetana.

yiddish [/ 'jiddiʃ /] *s. m.* (*ingl.*) lingua popolare parlata dalla comunità degli ebrei tedeschi e slavi; è un dialetto tedesco che fonde antichi elementi ebraico-aramaici con altri neolatini e slavi 意第绪语,依地语(犹太人使用的国际语) // anche come *agg. invar.* 意第绪语的,依地语的: *cultura yiddish*. 意第绪语文化,依地语文化

Ɛ Trascrizione inglese dell'espressione yiddish *yidish* (*daytsh*) '(tedesco) ebraico', che a sua volta è alterazione del tedesco *jüdisch* 'ebraico'.

yin [/ jin /] *s. m. invar.* (*cin.*) nel taoismo, una delle due energie complementari e opposte che determinano il mutamento e il divenire di tutte le cose; rappresenta il principio femminile e negativo (si contrappone a *yang*). 阴(中国古代哲学认为存在于宇宙万物间的两大对立面之一,跟"阳"相对)

Ɛ Voce cinese.

yoga [yò-ga] *s. m. invar.* metodo di autodisciplina induista che, con l'esercizio di virtù etiche e di tecniche fisiche, mira a condurre lo spirito alla concentrazione, alla contemplazione e all'unione con l'Assoluto 瑜伽(古代印度哲学的一派,实行默坐苦修,以求灵魂的解脱而与宇宙之灵合一) // (*estens.*) insieme di esercizi respiratori e ginnici ispirati alle tecniche dello yoga 瑜伽(印度的一种传统健身法) ♦ *agg. invar.* dello yoga 瑜伽的: *posizioni yoga*. 瑜伽的静坐姿态

Ɛ Voce sanscrita; propriamente 'unione (dell'uomo con dio)'.

📖 Lo *yoga* ha la sua formulazione classica nello *Yogasutra* di Patañjali, risalente forse al sec. V d. C. In Occidente è diffuso lo *hathayoga* (cioè la pratica fisica, svincolata dalle più profonde implicazioni ascetico-spirituali), che può consentire buoni risultati fisioterapeutici o in campo psicosomatico.

yogin [yo-gin; / 'jɔgin /] *s. m.* e *f. invar.* chi pratica lo yoga. 瑜伽修行者

yogurt [yò-gurt] *s. m. invar.* latte coagulato per azione di fermenti. 酸乳,酸奶

Ɛ Dal turco *yog-urt*, derivato di *gog-ur-* 'impastare'.

yogurtiera [yo-gur-tiè-ra] *s. f.* piccolo elettrodomestico per preparare in casa lo yogurt. 制作酸乳(或酸奶)的家用电器

yorkshire terrier [/ 'jɔrkʃair 'tɛrrier /], abbr. **yorkshire**, *loc. sost. m. invar.* (*ingl.*) piccolo cane da salotto, dal folto pelame blu acciaio, con macchie dorate sulla testa. 约克郡㹴,约克夏㹴(一种玩赏用的英国种青灰色长毛小狗)

Ɛ Locuzione inglese; composto del nome della regione d'origine, una contea dell'Inghilterra nordorientale, e di *terrier*.

yo-yo ® [/ jo'jɔ /] *s. m. invar.* (*ingl.*) giocattolo costituito da un disco di legno o plastica con una scanalatura, entro cui si avvolge una cordicella, in modo che, lasciando cadere il disco, questo rotola lungo la cordicella e dopo, per inerzia, si riavvolge all'insù. 溜溜球,摇摇(拉线使圆盘旋转着沿线上下来回移动的一种小玩具)

Ɛ Voce inglese, di origine filippina.

yprite ⇒ **iprite**.

ytterbio ⇒ **itterbio**.

yttrio ⇒ **ittrio**.

yucca [yuc-ca] *s. f.* (*bot.*) genere di piante perenni diffuse nell'America settentrionale, con foglie coriacee e fiori in pannocchie; da alcune specie si ricavano fibre tessili. 丝兰,丝兰花(龙舌兰科丝兰属肉质植物)

↔ **sin.** manioca.

Ɛ Da una voce indigena dell'America latina, attraverso lo spagnolo.

yuppie [/ 'juppi /] *s. m.* e *f. invar.* (*ingl.*; *scherz.* o *spreg.*) giovane manager efficiente e carrierista. 雅皮士(指城市中收入高、生活优裕的年轻专业人员)

Ɛ Voce inglese d'America; dalle iniziali di *Young Urban Professional* 'giovane professionista di città', con la terminazione vezzeggiativa *-ie*.

yuppismo [yup-pì-ʃmo] *s. m.* (*scherz.* o *spreg.*) atteggiamento da yuppie. 雅皮士式的态度

Z

z *s.f.* o *m.* ventiseiesima e ultima lettera dell'alfabeto, il cui nome è *zeta*; rappresenta il suono affricato dentale, sordo o sonoro. 字母表上的第二十六个字母

zabaione [ʒa-ba-ió-ne] *s. m.* crema a base di uova, zucchero e marsala 萨白利昂蛋黄酱(用鸡蛋、砂糖以及产于西西里岛的马沙拉白葡萄酒调制而成的一种蛋黄酱): *gelato allo zabaione* 萨白利昂蛋黄酱冰淇淋 // (*estens.*) liquore a base di zabaione (用萨白利昂蛋黄酱调制的)萨白利昂烈酒: *un bicchierino di zabaione.* 一小杯萨白利昂烈酒

zabro [ʒà-bro] *s. m.* insetto coleottero di piccole dimensioni di colore nerastro, dannoso alle piante di frumento. 一种鞘翅目步行虫科谷物害虫

zacchera [zàc-che-ra] *s.f.* schizzo di fango sui vestiti o sulle scarpe. (溅在衣服或鞋子上的)泥浆

↔ **gener.** macchia, schizzo.

Ɛ Probabilmente dal longobardo *zahar* 'goccia, lacrima'.

zaffata [zaf-fà-ta] *s.f.* **1** ondata improvvisa di cattivo odore 一阵难闻的气味: *una zaffata di tanfo* 一阵难闻的霉味 **2** getto o spruzzo di liquido o gas 溅起的水(或泥浆等);一股烟(或气体等): *una zaffata di fumo.* 一股烟

↔ **sin.** tanfata.

zafferanato [ʒaf-fe-ra-nà-to] *agg.* (*non com.*) **1** che contiene zafferano 含藏红花的: *risotto zafferanato* 藏红花米饭 **2** che ha il colore dello zafferano. 藏红花黄的

zafferano [ʒaf-fe-rà-no] *s. m.* **1** pianta erbacea con fiori a imbuto, i cui stimmi essiccati danno una polvere gialla molto aromatica, usata in medicina e in cucina 藏红花(柱头)(可用作药物、食品加色和调味等) **2** la polvere stessa 藏红花粉: *risotto allo zafferano* 藏红花米饭 ♦ *agg. invar.* di colore giallo simile a quello dello zafferano. 藏红花黄的

Ɛ Dall'arabo *za'farān* 'croco'.

zaffiro [ʒaf-fì-ro] *s. m.* **1** varietà di corindone di colore azzurro trasparente, usata come pietra preziosa 蓝宝石 **2** colore azzurro limpido e trasparente. 蓝宝石色

✍ L'alternanza di accento (*zàffiro* o *zaffìro*) dipende dalla diversa accentuazione della parola in greco (*sàppheiros*) e in latino (*sapphírus*). Tradizionalmente è stata preferita la pronuncia modellata sul latino (*zaffìro*), ma oggi è decisamente prevalente quella con accento sulla terz'ultima (*zàffiro*).

Ɛ Dal latino tardo *sapphīru(m)*, che è dal greco *sáppheiros* 'lapislazzuli', di origine orientale.

zaffo [zàf-fo] *s. m.* **1** tappo di legno rivestito di stoppa usato per chiudere il foro della botte (桶等的)木塞子 **2** batuffolo di cotone o garza che si usa per tamponare emorragie o per medicazioni. (止血用的)棉塞

↔ **A sin.** cavicchio, caviglia; cocchiume **B sin.** tampone.

Ɛ Probabilmente dal longobardo **zappo*, dalla stessa radice germanica da cui derivano *tappo* e *tampone.*

zagaglia [ʒa-gà-glia] *s.f.* arma primitiva simile a una lancia piccola e leggera, con punta di ferro a foglia di olivo. (南非部落所用的)长矛,标枪

zagara [ʒà-ga-ra] *s.f.* il fiore dell'arancio e del limone. (白色)香橙花

Ɛ Dall'arabo *zah(a)ra* 'fiore'.

zaino[1] [ʒài-no] *s. m.* sacco di materiale impermeabile o di grossa tela che si porta appeso alle spalle; è usato da soldati, alpinisti, escursionisti. (军用、登山或旅行用的)背包 DIM. *zainetto.*

↔ **specif.** sacco alpino, sacco da montagna.

Ɛ Dal longobardo **zainjā* 'cesta'.

zaino[2] *agg.* si dice del mantello del cavallo, quando è di colore unico, senza macchie. (马)毛色单一和无斑点的

zairese [ʒai-ré-se] *agg.* dello Zaire 扎伊尔的 ♦ *s. m.* e *f.* abitante, nativo dello Zaire. 扎伊尔人

zambiano [ʒam-bià-no] *agg.* dello Zambia 赞比亚的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] abitante, nativo dello Zambia. 赞比亚人

zampa [zàm-pa] *s. f.* **1** ciascuno degli arti degli animali; in particolare, la parte dell'arto che tocca terra (动物的)蹄,爪: *le zampe posteriori dei quadrupedi* 四足动物的后蹄 // in cucina, la parte inferiore dell'arto (作为菜肴的)小腿肉: *una zampa di maiale arrosto.* 烤熟的猪小腿肉 DIM. *zampetta, zampino* (m.) ACCR. *zampone* (m.) **2** (*scherz.*) gamba dell'uomo (人的)腿: *camminare a quattro zampe*, carponi 爬行 **3** gamba, piede di un mobile (家具的)腿: *le zampe del tavolo.* 桌子腿

● *A zampa di gallina*, (*fig.*) si dice di scrittura brutta e illeggibile. 难以辨认的字迹
Zampe di gallina, (*fig.*) rughe sottili intorno agli occhi. 鱼尾纹

Ɛ Probabilmente incrocio di *zanca* con *gamba.*

zampare [zam-pà-re] *v. intr.* [aus. *avere*] detto di cavallo, battere il terreno da fermo, con la zampa anteriore, per inquietudine o impazienza. (马等四足动物)用前蹄刨土

↔ **sin.** scalpitare; (*non com.*) scalciare.

zampata [zam-pà-ta] *s.f.* **1** colpo dato con la zampa (用蹄、爪)踢一下,抓一下 **2** (*estens.*) riferito a persona, calcio o pestata violenta (per lo più *scherz.*) (指人)踢一脚 **3** orma lasciata dalla zampa di un animale. (动物)抓(踢)过的痕迹

↔ **A** (*di persona*) **sin.** pedata **B** (*orma*) **sin.** pedata, pesta, traccia.

zampettare [zam-pet-tà-re] *v. intr.* [*io zampétto ecc.*; aus. *avere*] **1** camminare muovendo rapidamente le zampe (detto di animali piccoli) (尤指小动物)碎步,小跑 **2** (*scherz.*) camminare a piccoli passi, saltellare. 小步跑,慢跑

zampetto [zam-pét-to] *s. m.* (*gastr.*) zampa macellata e lessata del maiale, del vitello o dell'agnello. (供食用的)煮猪蹄(或煮牛蹄、煮羊蹄等)

zampillante [zam-pil-làn-te] *agg.* che zampilla 喷涌的,喷溅的: *acqua zampillante.* 喷涌(或喷溅)的水

zampillare [zam-pil-là-re] *v. intr.* [aus. *essere* o *avere*] uscir fuori a zampillo 喷出,涌出: *l'acqua zampilla.* 水喷涌而出。

↔ **sin.** sprizzare, sgorgare, scaturire.

zampillio [zam-pil-lì-o] *s. m.* **1** insieme di molti zampilli (总称)喷流,喷出(或涌出)之物 **2** uno zampillare continuo. 喷出,涌出

zampillo [zam-pìl-lo] *s. m.* getto sottile di acqua o altro liquido che esce da una stretta apertura e si innalza per ricadere poi in basso 喷流: *gli zampilli della fontana.* 喷水池的喷流

↔ **sin.** sprizzo, spruzzo, schizzo; fiotto.

zampino [zam-pì-no] *s. m.* piccola zampa. 小蹄,小爪

● *Mettere lo zampino in una faccenda*, (*fig.*) intromettervisi. 染指某事

◎ *Tanto va la gatta al lardo che ci lascia lo zampino*; chi si espone continuamente a situazioni illecite o pericolose finisce col rimetterci. 若要人不知,除非己莫为。

zampirone [ʒam-pi-ró-ne] *s. m.* spirale composta di sostanze la cui combustione produce un fumo che allontana zanzare e altri insetti. 蚊香

Ɛ Dal nome dell'inventore, *Zampironi*, interpretato come nome plurale.

zampogna [zam-pó-gna] *s.f.* strumento a fiato costituito da una o più canne sonore fissate ad altrettante aperture di un otre di pelle, dentro cui si accumula l'aria che il suonatore vi immette da un cannello o con un mantice. 风笛

↔ **sin.** piva **anlg.** cennamella, ciaramella.

ℰ Dal greco *synphōnía*, propriamente 'accordo di suoni'.

zampognaro [zam-po-gnà-ro] *s. m.* suonatore di zampogna. 风笛吹奏者

zampone [zam-pó-ne] *s. m.* (*gastr.*) salume fresco di pasta grossa, insaccato nella cotenna della zampa del maiale, che si mangia lessato e affettato. 猪蹄皮灌肠(一种用猪的前蹄装上碎肉和作料等制成的食品)

zana [zà-na o ʒà-na] *s. f.* (*tosc.*) cesta ovale poco profonda, fatta di stecche di legno intrecciate. (用小木条编的)篮,筐

ℰ Dal longobardo * *zainjā* '*cesta*'.

zanca [zàn-ca] *s. f.* (*tecn.*) estremità ricurva di una leva o di un'asta. 杠杆(或杆子)顶端的弯曲部分

ℰ Forse dal longobardo *zanka* 'tenaglia'.

zangola [zàn-go-la o ʒàn-go-la] *s. f.* apparecchio costituito da un recipiente cilindrico in cui, con un agitatore, si sbatte la crema di latte per trasformarla in burro. (制作黄油的)搅乳器

zanna [zàn-na] *s. f.* **1** ciascuno dei due denti grossi e lunghi che sporgono dalla bocca di alcuni animali (某些哺乳动物的)獠牙,长牙: *le zanne dell'elefante* 象牙 **2** (*estens.*) ciascuno dei canini dei grandi carnivori (某些食肉动物的)尖牙,犬齿: *le zanne del leone* 狮子的尖牙 **3** (*scherz.* o *spreg.*) ciascuno dei denti dell'uomo, soprattutto se lunghi e grossi. (人的)大长牙

● *Mostrare le zanne*, (*fig.*) assumere un atteggiamento minaccioso. 凶相毕露

ℰ Probabilmente dal longobardo *zan* 'dente'.

zannata [zan-nà-ta] *s. f.* **1** colpo di zanna 兽牙咬一下 **2** il segno lasciato da tale colpo. 兽牙咬的痕迹

zannesco [ʒan-né-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] (*non com.*) di zanni, da zanni 獠牙的,尖牙的;似獠牙的,似尖齿的: *scherzo zannesco*. 尖酸刻薄的玩笑

zanni [ʒàn-ni] *s. m.* (*teat.*) personaggio della commedia dell'arte del servo scaltro e imbroglione o del servo sciocco. (即兴喜剧中)奸诈的仆人,愚蠢的仆人

ℰ Forma toscanizzata del veneto *Zani*, riduzione dialettale del nome proprio *Giovanni*.

zannuto [zan-nù-to] *agg.* **1** che è fornito di zanne 有獠牙(或尖牙)的 **2** (*scherz.* o *spreg.*) si dice di persona che abbia denti lunghi e grossi. (指人)有大长牙的

zanzara [ʒan-ʒà-ra] *s. f.* insetto dal corpo sottile con zampe e antenne lunghe, frequente nei luoghi umidi; la femmina punge l'uomo e gli animali per succhiarne il sangue 蚊子 // *zanzara anofele*, che trasmette il morbo della malaria. (传布疟疾的)按蚊

zanzaricida [ʒan-ʒa-ri-cì-da] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-di*] si dice di insetticida per zanzare. 灭蚊剂的;灭蚊剂

zanzariera [ʒan-ʒa-riè-ra] *s. f.* velo leggero o fitta rete metallica che si mette intorno al letto o alle finestre per difendersi dalle zanzare. 蚊帐;(防蚊的)纱窗

zanzarifugo [ʒan-ʒa-rì-fu-go] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-ghi*] si dice di prodotto che tiene lontano le zanzare. 驱赶蚊子的;驱赶蚊子的产品

zappa [zàp-pa] *s. f.* attrezzo agricolo manuale che consiste in una lama, trapezoidale o rettangolare, leggermente incurvata, infilata in un manico di legno; serve a rompere le zolle, fare solchi ecc. 锄头

● *Darsi la zappa sui piedi*, (*fig.*) danneggiare involontariamente sé stesso. 搬起石头砸自己的脚

⟷ **anlg.** marra **specif.** sarchio, zappone.

zappare [zap-pà-re] *v. tr.* **1** lavorare la terra con la zappa 锄,锄地: *zappare l'orto* 在菜园里锄地 **2** (*fig.*) esercitare un'attività o usare uno strumento in modo rozzo, da incompetente 干活笨拙;乐器吹奏(或弹奏)得很糟: *non suona, zappa*. 他把乐器吹奏(或弹奏)得很糟。

⟷ **specif.** sarchiare.

zappata [zap-pà-ta] *s. f.* **1** colpo dato con la zappa 锄一下 **2** il lavorare la terra con la zappa 用锄头锄地: *l'orto ha bisogno di una zappata*. 菜园里的地该锄一下了。

zappaterra [zap-pa-tèr-ra] *s. m. invar.* **1** chi zappa la terra; contadino 锄地者;农民 **2** (*fig.*) persona rozza, ignorante. 粗俗的人,无知的人

⟷ **A sin.** zappatore **B** (*fig.*) **sin.** bifolco, zotico, cafone, buzzurro

zappatore [zap-pa-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi per mestiere zappa la terra; contadino 锄地者;农民 ◆ *agg.* che zappa. 锄地的

zappatura [zap-pa-tù-ra] *s. f.* **1** lo zappare, l'essere zappato 锄地 **2** la terra smossa zappando. 锄过的地

⟷ **specif.** sarchiatura, zapponatura.

zappettare [zap-pet-tà-re] *v. tr.* [*io zappétto ecc.*] lavorare il terreno in superficie con la zappa. 锄地

zappettatura [zap-pet-ta-tù-ra] *s. f.* lo zappettare, l'essere zappettato. 锄地

zapping [/ 'dzɛpiŋ /] *s. m. invar.* (*ingl.*) cambio frenetico dei canali televisivi effettuato col telecomando. (用遥控器)不断地转换电视频道

ℰ Voce inglese, derivato di *to zap*, propriamente 'muoversi fulmineamente'.

zappone [zap-pó-ne] *s. m.* zappa dalla lama più lunga, stretta e robusta del normale, usata per lavori di sterro su terreni sassosi e duri. 鹤嘴锄

zar [zar o ʒar] *s. m. invar.* titolo che in passato si dava all'imperatore di Russia e al re di Bulgaria. 沙皇(俄国和保加利亚过去皇帝的称号)

ℰ Dal russo *tsar'*, che è dal latino *Cǣsar* 'Cesare'.

zara [ʒà-ra] *s. f.* gioco d'azzardo, fatto con tre dadi, diffuso in Italia nel Medioevo. 扎拉(中世纪流行于意大利的一种掷骰赌博)

ℰ Dall'arabo *zahr* 'dado'.

zarina [za-rì-na o ʒa-rì-na] *s. f.* **1** imperatrice di Russia (俄国的)女沙皇 **2** moglie dello zar. 沙皇皇后

zarista [za-rì-sta] *agg.* [pl. m. *-sti*] dello zar, del tempo degli zar 沙皇的,沙皇时代的: *la Russia zarista* 沙皇时代的俄国 ◆ *agg.* e *s. m.* e *f.* sostenitore, fautore dello zar. 支持(或拥护)沙皇的;沙皇的支持(或拥护)者

zarzuela [/ sar'swela /] *s. f.* (*mus.*) rappresentazione drammatica spagnola di antica tradizione e a carattere popolare, in cui parti parlate si alternano a parti cantate. 萨苏埃拉(一种对白和音乐并具的西班牙说唱剧)

ℰ Voce spagnola, dal nome di una piazza di Madrid, dove si tenevano spettacoli teatrali.

zattera [zàt-te-ra o ʒàt-te-ra] *s. f.* (*mar.*) galleggiante piatto senza sponde, usato per il trasporto di merci o come imbarcazione di fortuna. 木筏,筏子 ACCR. *zatterone* (m.).

zatterante [zat-te-ràn-te o ʒat-te-ràn-te] *s. m.* nelle valli da pesca, operaio che compie lavori di scavo del fondo stando su una zattera. (养鱼场里)站在筏子上打捞养鱼池底部残留物的工人

zatterino [zat-te-rì-no o ʒat-te-rì-no] *s. m.* piccola zattera usata per la pulizia dello scafo delle navi. (清洗船体时用的)小筏子

zatterone [zat-te-ró-ne o ʒat-te-ró-ne] *s. m.* (*spec. pl.*) calzatura femminile con suola di sughero molto alta. 女式软木厚底鞋

zavorra [ʒa-vòr-ra] *s. f.* **1** l'insieme dei pesi imbarcati nelle stive di uno scafo per assicurarne la stabilità (总称)(船只的)压舱物,压载物: *caricare la zavorra* 装压舱物 **2** negli aerostati, insieme di sacchetti di sabbia o di altro materiale che equilibra la differenza tra la forza ascensionale e il carico (总称)(起稳定或操纵高度作用的)浮空器镇重沙袋 **3** (*fig. spreg.*) cosa o persona ingombrante, inutile, priva di valore 饭桶;体积笨重但无用的东西: *fra i suoi collaboratori c'è molta zavorra*. 在他的合作者中有不少饭桶。

ℰ Parola che deriva dal latino *sabŭrra(m)*, forse affine a *sabŭlum* 'sabbia'.

zavorramento [ʒa-vor-ra-mén-to] *s. m.* l'operazione di zavorrare una nave o un aerostato. 给船只装压舱物;给浮空器装镇重沙袋
↔ **sin.** zavorratura

zavorrare [ʒa-vor-rà-re] *v. tr.* [*io ʒavòrro ecc.*] caricare con zavorra una nave o un aerostato. 给船只装压舱物;给浮空器装镇重沙袋

zazzera [zàz-ze-ra] *s. f.* capigliatura, soprattutto maschile, lunga sino al collo(尤指男子的)长发 // (*scherz.* o *spreg.*) capigliatura lunga e disordinata 蓬乱的长发: *avere la zazzera.* 留有一头蓬乱的长发
↔ **sin.** chioma, criniera (*scherz.*).
ɛ Dal longobardo * *zazera* 'ciocca di capelli'.

zazzeruto [zaz-ze-rù-to] *agg.* e *s. m.* (*scherz.* o *spreg.*) che/chi porta la zazzera. 留长发的;留长发的男子
↔ **sin.** capellone.

zebedei [ʒe-be-dèi] *s. m. pl.* (*pop.*) testicoli. 睾丸
ɛ Interpretazione scherzosa del nome di *Zebedeo*, padre degli apostoli Giacomo e Giovanni, più volte nominati nei Vangeli come *filii Zebedaei* 'figli di Zebedeo'.

zebra [ʒè-bra] *s. f.* **1** mammifero africano simile al cavallo, caratteristico per il mantello a fondo chiaro con strisce nere 斑马 **2** *pl.* nella segnaletica stradale, zona riservata al passaggio dei pedoni. 斑马线,人行横道线
↔ (*pl.*) **sin.** strisce, zebrature stradali.
ɛ Probabilmente dal latino *equifĕra(m)* 'cavalla selvaggia', attraverso lo spagnolo *zebra*.

zebrato [ʒe-brà-to] *agg.* striato come il mantello della zebra 有黑白条纹(或斑纹)的: *tessuto zebrato*, a righe bianche e nere. 黑白条纹布
● *Attraversamento zebrato*, passaggio pedonale. 斑马线,人行横道线

zebratura [ʒe-bra-tù-ra] *s. f.* **1** il disegno a strisce bianche e nere del mantello delle zebre 黑白条纹图案 **2** qualsiasi disegno a strisce chiare e scure. 深浅条纹的图案

zebù [ʒe-bù] *s. m.* mammifero ruminante simile al bue, con una gobba adiposa sul dorso, diffuso in Asia e in Africa come bestia da soma e da tiro. 瘤牛(原产于印度的牛品种,髻甲部有明显的组织隆起如瘤状,常用作驮兽)

zecca[1] [zéc-ca] *s. f.* istituzione pubblica cui è affidata la coniazione di monete metalliche, medaglie, sigilli, timbri ecc. 铸币厂: *zecca clandestina*, in cui si produce moneta falsa. (非法的)地下铸币厂(指制造假币的场所)
● *Nuovo di zecca*, (*fig.*) si dice di cosa appena acquistata o di idea originale, di cosa mai sentita prima 崭新的: *una bicicletta nuova di zecca.* 一辆崭新的自行车
ɛ Dall'arabo *sikka* 'conio'.

zecca[2] *s. f.* piccolo parassita cutaneo di molti vertebrati terrestri, dei quali succhia il sangue; ha corpo piatto e ovale con dorso coperto da un robusto scudo. (寄生吸血的)蜱,壁虱
ɛ Dal longobardo *zĕkka* (tedesco moderno *Zecke*).

zecchinetta [zec-chi-nét-ta] *s. f.* gioco d'azzardo con le carte. 纸牌赌博游戏
ɛ Forma alterata di *lanzichenecco*, perché il gioco fu portato in Italia dai Lanzichenecchi nel sec. XVI, con raccostamento a *zecchino*.

zecchino [zec-chì-no] *s. m.* nome del ducato d'oro veneto del sec. XVI e di altre monete auree di pari valore. 意大利古金币
● *Oro zecchino*, oro purissimo. 纯金
ɛ Derivato di *zecca*[1].

zefir [ʒe-fìr] *s. m.* tessuto leggero di cotone, a righe o a piccoli quadretti. 轻薄条纹棉织物,轻薄小格子棉织物
ɛ Dal francese *zéphyr*, propriamente 'zefiro', per la leggerezza del tessuto.

zefiro [ʒè-fi-ro], o **zeffiro**, *s. m.* (*lett.*) vento primaverile dolce e leggero, che soffia da ponente 和煦的春风(或西风) // (*estens.*) qualsiasi vento leggero; brezza. 轻风,和风
↔ (*estens.*) **sin.** venticello, aura (*poet.*).

zeiformi [ʒei-fór-mi] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di pesci marini con corpo compresso lateralmente, testa grossa, bocca protrattile, pinna dorsale a raggi spinosi. 海鲂,方鲷(真骨鱼附纲海鲂目鱼类)
ɛ Dal latino scientifico *Zeiformes*, composto del nome di genere *Zeus* (dal latino *zaeus* o *zēus*, nome di un pesce) e *-fōrmis* '-forme'.

zeismo [ʒe-ì-ʃmo] *s. m.* (*med.*) tipo di pellagra provocata da un'alimentazione basata quasi esclusivamente sul granturco. (因食用过量玉米引起的)糙皮病
ɛ Composto del greco *zéa* 'farro' e *-ismo*.

zelante [ʒe-làn-te] *agg.* **1** che ha, mostra zelo per qualcosa 热心的: *una persona zelante* 热心人 // che sostiene con zelo un'idea, una causa 热情的,积极的: *uno zelante difensore* 热情(或积极)的捍卫者 **2** che svolge con zelo le mansioni affidategli 勤奋的,勤快的: *un impiegato zelante* 勤快的职员 // (*spreg.*) che svolge un compito con zelo eccessivo, rendendosi ridicolo 过分热心的,过分积极的 □ **zelantemente** *avv.*
↔ **A sin.** fervente, entusiasta, convinto **contr.** distaccato, freddo **B sin.** diligente, coscienzioso, scrupoloso **contr.** negligente, indolente.

zelatore [ʒe-la-tó-re] *s. m.* [f. *-trice*] chi, facendo parte di talune associazioni religiose cattoliche, si dedica alla diffusione di una particolare devozione o alla raccolta di sussidi per iniziative della chiesa. 宗教狂热者,虔诚的信徒

zelo [ʒè-lo] *s. m.* **1** impegno assiduo e diligente nell'operare, nell'agire, nel perseguire un fine 勤奋,勤快: *lavorare con zelo* 工作勤奋 // (*iron.*) impegno eccessivo, ostentato 过分热心,过分积极: *troppo zelo!* 太热心(太积极)了吧! **2** entusiasmo, fervore con cui si segue un'idea o ci si adopera per una causa 热情,热忱: *zelo religioso.* 宗教热情
↔ **A sin.** diligenza, solerzia; pignoleria **contr.** negligenza, indolenza **B sin.** passione, ardore, convinzione **contr.** distacco, freddezza.
ɛ Dal latino tardo *zēlu(m)*, che è dal greco *zēlos* 'ardore, spirito di emulazione'.

zen [ʒèn] *s. m.* scuola religiosa buddhista originaria della Cina, i cui adepti mirano a cogliere l'essere in ogni cosa attraverso una pratica contemplativa 禅宗(佛教派别之一,以专修禅定为主) ♦ *agg.* relativo allo zen 禅宗的: *arte zen.* 禅宗艺术
Lo *zen*, importato in Giappone nel 1215, valorizza la prassi etica e la contemplazione 'senza oggetto' o pensieri, per conseguire l'illuminazione *satori* (esperienza dell'identità dell'essere in tutte le cose). Ha influenzato l'arte, la letteratura, il costume giapponesi.

zenit [ʒè-nit] *s. m. invar.* (*astr.*) il punto della volta celeste perpendicolare al luogo in cui si trova l'osservatore. (天文观测点的)天顶
ɛ Alterazione dell'arabo *samt* 'strada, direzione', letto per errore *sanit*.

zenitale [ʒe-ni-tà-le] *agg.* (*astr.*) dello zenit, relativo allo zenit 天顶的,近天顶的: *distanza zenitale*, distanza angolare dallo zenit 天顶距; *stella zenitale*, stella che passa allo zenit. 近天顶的星辰

zenzero [ʒèn-ʒe-ro] *s. m.* pianta aromatica originaria delle regioni tropicali dell'Asia, dal cui rizoma si ricava una droga piccante 姜,生姜(指植物或该植物的根状茎) // la droga ricavata da tale pianta. 姜制调味品

zeolite [ʒeo-lì-te] *s. f.* nome generico di un gruppo di minerali costituiti da silicati idrati. 沸石(亦称泡沸石,为沸石族矿物的总称)

zeppa [zép-pa] *s. f.* **1** cuneo di legno usato per otturare fessure o per dare stabilità a mobili traballanti 楔子,垫片 **2** rialzo di legno o di sughero sotto sandali e zoccoli (凉鞋、木屐的)木头(或软木)鞋跟 **3** (*fig.*) parola o frase inserita in un discorso senza alcuna ragione. 语助词,虚词;无用的插入语
● *Mettere una zeppa a qualcosa*, (*fig.*) cercare di rimediare alla meglio a un guasto, a una situazione difficile. 修补某物,草草修理某物;仓促解决某事

zeppelin [zèp-pe-lin] *s. m. invar.* grande dirigibile rigido, usato come aeromobile da bombardamento nel corso della prima guerra mondiale, poi come mezzo di trasporto passeggeri. 齐柏林飞艇(指德国齐柏林飞艇制造公司制造的一种硬式飞艇)
ɛ Dal nome dell'inventore, l'ingegnere tedesco *Ferdinand von Zeppelin* (1838 - 1917).

zeppo[1] [zép-po] *agg.* molto pieno, gremito 充满的,塞满

的: *scaffale zeppo di libri*. 放满书籍的书架
● *Pieno zeppo*, pienissimo. 满满的
↔ **sin.** colmo, ricolmo, traboccante, carico; (*di locale e sim.*) affollato, stipato **contr.** vuoto, sgombro; privo.

zeppo[2] *s. m.* (*region.*) rametto; pezzettino di legno. 小树枝;小木块

zeppola [zép-po-la] *s. f.* (*spec. pl.*) frittella dolce tipica di alcune regioni dell'Italia meridionale. 炸甜味面饼圈(意大利南部某些地区特色点心)

zerbino [ʒer-bì-no] *s. m.* piccolo e spesso tappeto rettangolare, che si pone davanti alle porte perché chi entra vi si pulisca le scarpe. (用于擦鞋底的)门口地垫
↔ **sin.** stoino, puliscipiedi, nettapiedi.
E Dall'arabo *zirbīy*.

zerbinotto [ʒer-bi-nòt-to] *s. m.* (*spreg.*) giovane eccessivamente elegante e galante; bellimbusto, damerino. 纨绔子弟,花花公子
E Da *Zerbino*, nome di un personaggio dell''Orlando furioso' di L. Ariosto, rappresentato come giovane particolarmente bello e aggraziato.

zero [ʒè-ro] *s. m.* [pl. *-ri*] **1** numero iniziale della successione dei numeri naturali; nel linguaggio comune, indica anche assenza di quantità 零,零数: *molte culture ignorano lo zero* 在不少文化中没有零数的概念。// (*estens.*) niente, nulla 没有,全无: *non valere uno zero* 分文不值 **2** il punto di partenza di una serie, di una successione; lo stato iniziale di una grandezza variabile 零度,零点: *il termometro segna zero* 温度表上指着零度。**3** il punto più basso nelle vecchie votazioni scolastiche (考试成绩)零分 **4** (*estens.*) la totale assenza di valore; nullità 无足轻重的人;没有价值的东西: *essere uno zero* 是一个无足轻重的人;是一件没有价值的东西 ◆ *agg. num. card. invar.* indica una quantità nulla 零数的,零点的,零度的: *zero punti*. 零分
● *L'ora zero*, il momento finale di un conteggio alla rovescia. 零起点
Ripartire da zero, dal nulla o dal punto di partenza. 从零开始
Sparare a zero, con l'arma in posizione orizzontale 平射; (*fig.*) polemizzare aspramente contro qualcuno. 猛烈抨击某人
Tagliare i capelli a zero, rasarli completamente. 剃光头
E Dal latino mediev. *zephiru(m)*, usato da L. Fibonacci nel 'Liber abbaci' (1202) come adattamento dell'arabo *sifr* 'nulla, zero'.

zero zero sette [ʒè-ro ʒè-ro sèt-te], anche nella grafia 007, *loc. sost. m. invar.* (*scherz.*) agente segreto. 特工人员,特务
E Dalla sigla numerica di identificazione dell'agente segreto britannico James Bond, protagonista dei romanzi di Ian Fleming (1908 - 1965) e di una serie di film che a essi si ispirano.

zeta [ʒè-ta] *s. f.* o *m. invar.* **1** nome della lettera *z* 字母 *z* 的名称 **2** nome della lettera dell'alfabeto greco resa con *z* nei caratteri latini. 希腊语中第六个字母的名称
● *Dall'a alla zeta*, (*fig.*) dal principio alla fine. 从头至尾

zetacismo [ʒe-ta-cì-ʃmo] *s. m.* **1** (*ling.*) trasformazione di una o più consonanti nel suono *z* 一个(或多个)辅音向 *z* 音的转换 **2** (*med.*) pronuncia difettosa del suono *z*. *z* 音的发音缺陷

zeugma [ʒèug-ma] *s. m.* [pl. *-mi*] figura retorica consistente nel far dipendere da un unico termine due o più parole o enunciati, di cui uno solo è pertinente (p. e. *parlare e lacrimar vedrai insieme* DANTE *Inf.* XXXIII 9, dove *vedrai* si adatta soltanto a *lacrimar*, non a *parlare*). 轭式搭配法(指用一个动词或形容词勉强修饰或支配两个名词的方法,其中所修饰或支配的只有一个是合乎逻辑的)
E Dal latino tardo *zeŭgma*, neutro, che è dal greco *zêugma* 'ciò che serve a unire, congiuntura', derivato di *zeugnýnai* 'aggiogare, unire'.

zeuzera [ʒeu-ʒè-ra] *s. f.* farfalla dalle ali di color bianco screziato, le cui larve scavano gallerie negli alberi da frutto causando gravi danni alle colture. 果蛾(鳞翅目小卷蛾科有害昆虫)

zia [zì-a] *s. f.* la sorella del padre o della madre, rispetto ai figli di questi 姑母,姨母(指父母的姐妹) // (*estens.*) la moglie dello zio. 伯母,婶母,舅母(指伯父、叔父、舅父的妻子) DIM. *zietta*.

zibaldone [ʒi-bal-dó-ne] *s. m.* (*lett.*) libro, quaderno in cui si annotano senza ordine appunti, notizie, pensieri. 杂录集
↔ **sin.** brogliaccio, scartafaccio **anlg.** diario.
E Etimo incerto; secondo un'ipotesi, voce di origine emiliana nata dall'incrocio tra *zibanda* 'cibo' e *zabaione*.

zibellina [ʒi-bel-lì-na] *s. f.* (*ind. tessile*) operazione di finitura per conferire a un tessuto di lana un aspetto simile a quello di una pelliccia a pelo raso 有光长绒呢的表面光制 // (*estens.*) tessuto di lana pregiata che ha subito tale trattamento. (似紫貂毛皮的)有光长绒呢

zibellino [ʒi-bel-lì-no] *s. m.* piccolo mammifero carnivoro siberiano con corpo allungato, zampe corte e pelliccia morbida molto pregiata. 紫貂

zibetto [ʒi-bét-to] *s. m.* **1** mammifero carnivoro notturno dei paesi orientali dal pelo grigio maculato 灵猫(灵猫科食肉动物) **2** il prodotto secreto da alcune ghiandole di questo animale, dall'odore intensissimo di muschio; è usato in profumeria. 灵猫香(雌灵猫的会阴部囊状腺分泌的油脂液体,可作香料)

zibibbo [ʒi-bìb-bo] *s. m.* vitigno del tipo moscato con uva ad acini grossi e ovali, di sapore dolcissimo 一种麝香葡萄(树) // l'uva e il vino che se ne ricava. 一种麝香葡萄;一种麝香葡萄酒
E Dall'arabo *zibīb* 'uva passa'.

zigano [zi-gà-no], o **tzigano**, *s. m.* [f. *-a*] **1** zingaro delle regioni danubiane 茨冈人(尤指居住在多瑙河地区的吉普赛人) **2** (*estens.*) suonatore ambulante di violino 拉小提琴的流浪艺人 ◆ *agg.* che è proprio degli zigani 茨冈人的: *musica zigana*. 茨冈舞曲
↔ *s. m.* **sin.** zingano (*pop.*); nomade **anlg.** gitano ◆ *agg.* **sin.** zingaresco; nomade.
E Dal francese *tsigane*, *tzigane*, che è dall'ungherese *cigany* 'zingaro'.

zigena [ʒi-gè-na] *s. f.* nome di alcune specie di piccole farfalle diurne comuni sui prati, con ali strette a colori vivaci. 伯内特蛾(一种日间活动的斑蛾科飞蛾)

ziggurat [ʒig-gu-ràt] *s. m.* o *f. invar.* (*archeol.*) costruzione tipica dell'antica Mesopotamia costituita da una serie di terrazze sovrapposte di ampiezza decrescente, sulla cui sommità sorgeva il santuario. 塔庙(古代美索不达米亚地区的一种艺术性和宗教性建筑,为阶梯式的金字塔形)

zigo- primo elemento di parole composte della moderna terminologia scientifica, che significa 'coppia simmetrica' o 'accoppiamento, unione, congiunzione' (*zigomorfo*, *zigote*). (现代科学词汇组合词首部,表示"成对","接合")

zigofillacee [ʒi-go-fil-là-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante dicotiledoni diffuse nei luoghi aridi e salati della zona tropicale. 愈创木属几种乔木的通称

zigomatico [ʒi-go-mà-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] dello zigomo, che riguarda lo zigomo 颧骨的: *muscolo zigomatico*. 颧肌
↔ **sin.** malare, jugale.

zigomiceti [ʒi-go-mi-cè-ti] *s. m. pl.* (*bot.*) ordine di funghi dei ficomiceti, detti comunemente *muffe bianche*. 接合菌纲(亦称 *muffe bianche*,真菌门的一纲,特征为具接合孢子)
E Composto di *zygo-* 'zigo-' (con riferimento alla presenza di cellule derivate dalla fusione di due isogameti) e il greco *mýkēs -ētos* 'fungo'.

zigomo [ʒì-go-mo] *s. m.* [pl. *-mi*] (*anat.*) ciascuna delle due sporgenze dell'osso mascellare superiore, sotto le orbite 颧弓,颧骨: *zigomi alti*. 颧骨高,颧骨突出
↔ **sin.** pomello.
E Dal greco *zýgōma -atos*, derivato di *zygôun* 'unire', da *zygón* 'giogo'.

zigomorfia [ʒi-go-mor-fì-a] *s. f.* (*bot.*) caratteristica del fiore zigomorfo. (花、叶等的)两侧对称特征

zigomorfo [ʒi-go-mòr-fo] *agg.* (*bot.*) si dice di organo vegetale (fiore, foglia ecc.) che può essere diviso in parti simmetriche da un solo piano di simmetria. (花、叶等)两侧对称的

zigosi [ʒi-gò-ʃi] *s. f.* (*biol.*) forma di riproduzione sessuale nella quale il gamete maschile e quello femminile si fondono a formare lo zigote. 接合(指雌雄配子的接合)

zigote [ʒi-gò-te], o **zigoto**, *s. m.* (*biol.*) cellula con nucleo

a doppia serie di cromosomi, originata dalla fusione del gamete maschile con quello femminile. 合子,受精卵

ε Dal greco *zygōtós* 'aggiogato', derivato di *zygôun* 'unire, aggiogare'.

zigotico [ʒi-gò-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] (*biol.*) dello zigote, che si riferisce allo zigote. 合子的,受精卵的

zigoto ⇒ **zigote**.

zigrinare [ʒi-gri-nà-re] *v. tr.* **1** conciare una pelle o trattare una tela in modo da conferirle l'aspetto granuloso e ruvido dello zigrino 对(皮革的)粒面进行处理 **2** (*tip.*) stampare un tratteggio fittissimo. 印影线于,在…上印影线

zigrinato [ʒi-gri-nà-to] *agg.* **1** che ha l'aspetto dello zigrino (皮革等)粒面的: *tela zigrinata* 粒面粗布 **2** (*tip.*) che presenta fitte righe parallele. 有印影线的

⟷ (*di aspetto, superficie*) **sin.** granuloso, ruvido, scabro **contr.** liscio, levigato, raso; spianato.

zigrinatura [ʒi-gri-na-tù-ra] *s. f.* lo zigrinare, l'essere zigrinato. (皮革的)粒面处理;印影线

zigrino [ʒi-grì-no] *s. m.* **1** la pelle di alcuni squali, granulosa ruvida e dura; conciata e lavorata, è usata per rivestire oggetti ornamentali (用来覆盖装饰物的)鲨革 **2** la pelle di alcuni animali resa ruvida e granulosa con la conciatura. 鞣制的兽皮

ε Dal turco *sağrì* 'pelle della schiena'.

zigzag [ʒig-ʒàg], o **zig zag**, *s. m. invar.* linea o movimento che procede spezzandosi in direzioni opposte e formando angoli come la Z 之字形,曲折,弯曲: *lo zigzag di un sentiero.* 蜿蜒曲折的小路

● *A zigzag*, con continui cambiamenti di direzione 之字形地,曲折地,弯曲地: *camminare a zigzag.* 曲折行进

⟷ **sin.** serpentina, serpeggiamento; svolta, tortuosità, curva.

zigzagare [ʒig-ʒa-gà-re] *v. intr.* [*io ʒig ʒàgo, tu ʒig ʒàghi ecc.*; aus. *avere*] procedere a zig zag 呈之字形移动,曲折行进: *camminare zigzagando.* 曲折行进

⟷ **sin.** serpeggiare, andare a zigzag **contr.** andare diritto.

zimarra [ʒi-màr-ra] *s. f.* **1** lunga veste con bavero e maniche larghe che in passato le persone di riguardo portavano come un soprabito (古时的)宽松长袍 **2** veste da camera, vestaglia 晨衣,室内便服 **3** (*scherz.*) cappotto lungo e malandato. 不合身的长大衣,肥大的长大衣

⟷ **A** (*antica veste femminile*) **sin.** zippa, gamurra, camurra, camora; sopravveste **B** (*scherz.*) **sin.** pastrano, palandrana, tabarro.

ε Dallo spagnolo *zamarra*, che è forse dal basco *zamar* 'pelliccia di pecora'.

zimasi [ʒi-mà-ʃi] *s. f.* (*chim.*, *biol.*) complesso di vari enzimi presenti nelle cellule del lievito, che promuovono la fermentazione alcolica. 酿酶(又称酒化酶或发酵酶,为厌氧生物中催化葡萄糖氧化生成乙醇的酶的总称)

zimbello [zim-bèl-lo o ʒim-bèl-lo] *s. m.* **1** uccello vivo legato a un filo, che si faceva svolazzare per attirare altri uccelli nella rete 囮子(指诱捕鸟的诱饵鸟) **2** (*fig.*) qualsiasi mezzo usato per allettare 诱饵 // oggetto di scherno 笑柄: *essere lo zimbello di tutti.* 成为众人的笑柄

⟷ **A sin.** richiamo **B** (*fig.*) **sin.** allettamento, adescamento, lusinga; ludibrio (*lett.*); sollazzo, trastullo.

ε Dal provenzae *cembel* 'piffero', poi 'uccello di richiamo', che è dal latino volgare * *cymbĕllum*, diminutivo del classico *cymbălum* 'cembalo'.

zimino [ʒi-mì-no] *s. m.* salsa a base di spinaci, aglio, prezzemolo e altre verdure, usata come condimento di piatti di pesce (用菠菜、蒜、皱叶欧芹和其他蔬菜调制而成的)吃鱼的调料 // la pietanza condita con tale salsa. 用这种调料调味的菜肴

ε Dall'arabo *samīn* 'grasso per cucina'.

zimo- primo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che indica 'fermento, enzima' (*zimoterapia*). (科学词汇组合词首部,表示"发酵","酶")

zimogeno [ʒi-mò-ge-no] *agg.* (*biol.*) si dice del potere di produrre enzimi, proprio di determinate cellule o ghiandole 产生酶原的 ♦ *s. m.* **1** ogni microrganismo che induce un processo fermentativo 发酵性细菌 **2** proenzima. 酶原(在机体内可转变成酶的蛋白质)

zimoterapia [ʒi-mo-te-ra-pì-a] *s. f.* (*med.*) terapia basata sull'azione di fermenti. 发酵疗法

zincaggio [zin-càg-gio o ʒin-càg-gio] *s. m.* (*chim.*) metodo di separazione dell'argento dal piombo, consistente nell'aggiungere al piombo fuso una piccola quantità di zinco che trascina l'argento in superficie. 银铅分离法(指在熔化的铅里加入少量的锌使银和铅分离)

zincare [zin-cà-re o ʒin-cà-re] *v. tr.* [*io ʒinco, tu ʒinchi ecc.*] ricoprire con uno strato di zinco 给…涂锌,包锌于: *zincare una lamiera.* 给一块金属板涂锌

zincato [zin-cà-to o ʒin-cà-to] *agg.* ricoperto di zinco 涂锌的,包锌的: *ferro zincato.* 涂锌铁(皮)

zincatura [zin-ca-tù-ra o ʒin-ca-tù-ra] *s. f.* **1** (*tecn.*) operazione consistente nel ricoprire oggetti di ferro o di acciaio con uno strato di zinco a scopo protettivo 涂锌,包锌 **2** lo strato di zinco che ricopre tali oggetti. 涂锌层

zinco [zìn-co o ʒìn-co] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Zn*; è un metallo bianco azzurrognolo, usato per produrre oggetti d'uso o per ricoprire altri metalli a scopo protettivo. 锌(金属元素,符号为 *Zn*)

zincografia [zin-co-gra-fì-a o ʒin-co-gra-fì-a] *s. f.* (*tip.*) procedimento chimico per ricavare, da fotografie e disegni, matrici incise su lastre di zinco. 锌版术

⟷ **sin.** zincotipia.

zincografico [zin-co-grà-fi-co o ʒin-co-grà-fi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] relativo alla zincografia 锌版术的: *processo zincografico* 锌版工序,锌版制作方法 // ottenuto tramite la zincografia 通过锌版术获得的: *riproduzione zincografica.* 锌版复制品

⟷ **sin.** zincotipista.

zincotipia [zin-co-ti-pì-a o ʒin-co-ti-pì-a] *s. f.* **1** zincografia 锌版术 **2** laboratorio per fotoincisioni su zinco 锌版制作车间 **3** la stampa ottenuta dalla fotoincisione su zinco. 锌版印刷品

zingaresco [zin-ga-ré-sco o ʒin-ga-ré-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] da zingaro 像吉普赛人的: *vita zingaresca* 吉普赛人式的流浪生活 ♦ *s. m.* la lingua degli zingari 吉普赛语 □ **zingarescamente** *avv.*

⟷ *agg.* **sin.** zinganesco (*region.*), zigano; nomade, vagabondo, girovago, errante.

zingaro [zìn-ga-ro o ʒìn-ga-ro] *s. m.* [f. *-a*] **1** appartenente a una popolazione nomade di origine indiana diffusa nel Vicino Oriente, in Europa, nell'Africa del nord e in America 吉普赛人: *una carovana di zingari.* 一大篷车的吉普赛人 DIM. *zingarello* **2** (*fig.*) persona dall'aspetto disordinato, trasandato 不修边幅的人 // persona che si sposta continuamente da un luogo all'altro. 流浪者

● *Vita da zingaro*, caratterizzata da continui spostamenti. 流浪的生活

⟷ **A sin.** zigano; gitano; nomade (*per antonomasia*) **B** (*fig.*) **sin.** sciamannato; vagabondo, giramondo.

ε Dal greco bizantino *Atsínganoi*; propriamente 'intoccabili', nome di una tribù zingaresca.

zingiberacee [ʒin-gi-be-rà-ce-e] *s. f. pl.* (*bot.*) famiglia di piante monocotiledoni tropicali a cui appartiene lo zenzero. 姜属植物

zinna [zìn-na] *s. f.* (*dial.*) mammella. 乳房

ε Probabilmente dal longobardo *zinna*, propriamente 'merlo di muraglia', quindi 'sporgenza'.

zinnia [ʒìn-nia] *s. f.* pianta erbacea ornamentale con infiorescenze a capolino di vario colore. 百日菊(菊科百日菊属植物)

ε Dal nome del medico e botanico tedesco *J. Zinn* (1727 – 1759).

zio [zì-o] *s. m.* il fratello del padre o della madre, rispetto ai figli di questi 叔父,伯父,舅父(指父母的兄弟) // (*estens.*) marito della zia. 姑父,姨父(指姑母、姨母的丈夫) DIM. *zietto.*

⟷ **inv.** nipote.

-zione suffisso di sostantivi derivati da verbi, che indicano l'atto, l'effetto dell'azione verbale (*correzione*, *guarnizione*). (由动词构成的名词后缀,表示"状态、行为等概念及其结果")

zip [ʒip] *s. m. invar.* **1** chiusura lampo 拉链,拉锁 **2** (*inform.*) nome registrato di una periferica in grado di agire come disco aggiunto di grande capacità. (压缩)文件
↔ **sin.** cerniera lampo.
E Voce onomatopeica di origine inglese.

zipolo [zì-po-lo] *s. m.* bastoncino di legno con un'estremità leggermente conica, con cui si chiude il foro di spillatura della botte. (酒桶的)木塞
↔ **gener.** tappo, turacciolo **anlg.** cavicchio, zaffo.

zippare [zip-pà-re] *v. tr.* nel gergo informatico, comprimere un file mediante un apposito programma, in modo da ridurne le dimensioni e renderlo più facilmente gestibile. 压缩文件
E Derivato dal verbo inglese *to zip* 'chiudere con una chiusura lampo'.

zircone [ʒir-có-ne] *s. m.* (*min.*) silicato di zirconio, incolore o variamente colorato, usato come pietra semipreziosa. 锆石
E Dal francese *zircon*, che è dall'arabo *zarqūn* 'rosso, acceso in viso'.

zirconio [ʒir-cò-nio] *s. m.* elemento chimico di simbolo *Zr*; è un metallo bianco argenteo, duro, poco fusibile, con proprietà simili all'acciaio inossidabile. 锆(金属元素,符号为 *Zr*)

zirlare [ʒir-là-re] *v. intr.* [aus. *avere*] detto del tordo, emettere zirli (鸫)发出尖利的鸣叫声 // (*estens.*) detto di cacciatore, imitare per richiamo il verso del tordo. (猎人)模仿鸫的鸣叫声(诱捕鸟、兽等)
↔ (*del tordo*) **anlg.** fischiare, stridere, sibilare.

zirlo [ʒìr-lo] *s. m.* il verso acuto del tordo. 鸫尖厉的鸣叫声
↔ **anlg.** fischio, strido, sibilo.

zitella [zi-tèl-la o ʒi-tèl-la] *s. f.* (*spreg.* o *scherz.*) donna nubile, non giovane, a cui si attribuisce, come luogo comune, un carattere bisbetico, aci 老姑娘,不再年轻的未婚女子 ACCR. *zitellona*.
↔ **sin.** nubile, signorina, ragazza **contr.** coniugata, sposata.

zitellaggio [zi-tel-làg-gio o ʒi-tel-làg-gio] *s. m.* condizione di zitella. 老姑娘的身份,不再年轻的未婚女子的身份
↔ **sin.** nubilato **anlg.** celibato **contr.** stato coniugale.

zitellesco [zi-tel-lé-sco o ʒi-tel-lé-sco] *agg.* [pl. m. *-schi*] (*scherz.* o *spreg.*) da zitella; bisbetico, acido 像老姑娘一样的;易怒的,坏脾气的: *modi zitelleschi.* 像老姑娘一样的行为;易怒的表现,坏脾气的表现
↔ **sin.** isterico, intrattabile, scontroso.

zitellona [zi-tel-ló-na o ʒi-tel-ló-na] *s. f.* (*scherz.* o *iron.*) donna non sposata di età avanzata. 老处女,年纪很大的未婚女子

zitellone [zi-tel-ló-ne o ʒi-tel-ló-ne] *s. m.* (*scherz.* o *spreg.*) uomo non sposato di età avanzata. 年纪很大的未婚男子
↔ **sin.** scapolone.

zito [zì-to] *s. m.* (*spec. pl.*) pasta alimentare secca, lunga, bucata, di diametro maggiore rispetto ai bucatini. 粗通心粉
E Dalla voce antica o dialettale *zito* 'sposo', perché questo tipo di pasta si serviva nei pranzi nuziali.

zittire [zit-tì-re] *v. tr.* [*io zittìsco, tu zittìsci ecc.*]; far tacere qualcuno emettendo un sibilo sordo 发出嘘声让人安静(或住嘴) // far ammutolire, togliere la parola 让人别出声: *zittire qualcuno con lo sguardo* 使眼色让人别出声 ♦ *v. intr.* [aus. *avere*] **1** emettere un sibilo sordo per far tacere qualcuno, o per manifestargli disapprovazione 发出嘘声让人别出声(或表示不同意): *il pubblico cominciò a zittire* 观众开始发出嘘声表示不同意。**2** tacere, far silenzio 默不做声: *tutti zittirono.* 大家都默不做声。
↔ *v. tr.* **sin.** azzittare, azzittire; mettere a tacere ♦ *v. intr.* **sin.** zittirsi, azzittirsi, ammutolire **contr.** parlare, gridare, urlare.

zitto [zìt-to] *agg.* che tace, che non parla 不做声的,不说话的: *stare zitto* 默不做声 ♦ *inter.* per intimare il silenzio o per minacciare 别出声!: *zitto, o guai a te!* 别出声,否则你该倒霉了!
● *Far stare zitto qualcuno*, farlo tacere 让某人闭嘴; impedirgli di protestare 不让某人提抗议; convincerlo a non divulgare segreti 说服某人不要泄露秘密: *lo hanno pagato per farlo stare zitto.* 他们出钱让他不要泄露秘密。
↔ *agg.* **sin.** muto, silenzioso, tacito contr. rumoroso, chiassoso; loquace ♦ *inter.* **sin.** silenzio!, taci!

zizzania [ʒiʒ-ʒà-nia] *s. f.* **1** erba delle graminacee che infesta i campi di grano 毒麦(亦称稗麦,黑麦草属有害杂草) **2** (*fig.*) discordia, contrasto 不合,矛盾: *seminare zizzania.* 制造不和(或矛盾)
↔ (*fig.*) **sin.** dissapore, dissidio, lite, inimicizia **contr.** concordia, pace, armonia.
E Dal latino tardo *zizanĭa(m)*, dal greco *zizánia*, plurale di *zizánion* 'loglio', passato a significare 'discordia' attraverso una parabola evangelica (Matteo, 13).

zoantari [ʒo-an-tà-ri] *s. m. pl.* (*zool.*) sottoclasse di celenterati a cui appartengono, tra gli altri, le madrepore e le attinie. 石珊瑚目腔肠动物(如石珊瑚、海葵等)

zoccola [zòc-co-la] *s. f.* **1** (*pop.*) topo di fogna 褐家鼠,沟鼠 **2** (*volg.*) prostituta. 妓女,卖淫女
↔ **A** (*pop.*) **sin.** ratto di chiavica, surmolotto **B** (*volg.*) **sin.** puttana.

zoccolatura [zoc-co-la-tù-ra] *s. f.* (*arch.*) motivo che corre lungo la base di una parete, con funzione decorativa o protettiva. 踢脚板,壁脚板
↔ **sin.** zoccolo, zoccoletto, battiscopa.

zoccolo [zòc-co-lo] *s. m.* **1** calzatura estiva in cui la suola è costituita da un pezzo di legno e la tomaia da una striscia di cuoio 木屐: *andare con gli zoccoli.* 穿着木屐走路 DIM. *zoccoletto* **2** (*zool.*) grande unghia dura e resistente di cavalli, buoi, pecore ecc. (马、牛、羊等的)蹄 **3** zolla di terra che si stacca dal terreno insieme all'erba o a una pianta (连着草或植物的)泥块 **4** (*estens.*) strato di terra o di neve che si attacca alla suola delle scarpe 沾在鞋底上的泥或雪 **5** basamento 基底,底座: *lo zoccolo di una colonna* 柱基 **6** (*edil.*) la parte inferiore e talvolta sporgente di un muro perimetrale (外墙的)护墙板,墙裙 // striscia ornamentale o protettiva di marmo, legno o altro alla base delle pareti di una stanza; battiscopa 踢脚板,壁脚板 **7** (*geol.*) substrato rigido della crosta terrestre 地壳的底土层 **8** nelle lampade elettriche, il supporto che si avvita o si innesta nel portalampada. 灯座
● *Zoccolo continentale*, zona che congiunge la piattaforma continentale al letto profondo dell'oceano. 连接大陆架和大洋底层的地区
Zoccolo duro, (*fig.*) il dato, l'elemento, la componente più compatta e resistente di una teoria, di una situazione, di un'organizzazione ecc. 某种学说(或环境、组织等)最坚固的部分
↔ **A anlg.** sandalo, calzare **B** (*zool.*) **sin.** ungula **C sin.** (*in architettura*) stilobate, stereobate, plinto **D** (*edil.*) **sin.** zoccolatura, zoccoletto.
E Dal latino *soccŭlu(m)*, diminutivo di *sŏccus* 'sandalo'.

zodiacale [ʒo-di-a-cà-le] *agg.* dello zodiaco 黄道带的: *segni zodiacali.* 黄道十二宫
↔ **sin.** astrologico.

zodiaco [ʒo-dì-a-co] *s. m.* **1** (*astr.*) fascia del cielo, limitata da due cerchi paralleli all'eclittica, che si suddivide in 12 parti, ciascuna caratterizzata da una costellazione (Ariete, Toro ecc.) 黄道带(如白羊星座、金牛星座等) **2** in astrologia, il complesso delle dodici costellazioni o segni dello zodiaco. (占星学中的)黄道十二星座,黄道十二宫
E Dal latino *zodĭacu(m)*, che è dal greco *zōidiakós* (*kýklos*), propriamente '(cerchio) di figure', derivato di *zōídion* 'piccolo animale', poi 'segno dello zodiaco', diminutivo di *zōion* 'animale'.

zoea [ʒo-è-a] *s. f.* (*zool.*) stadio larvale della maggior parte dei crostacei decapodi. (大部分甲壳动物的)幼虫期

zoepica [ʒo-è-pi-ca] *s. f.* la poesia epica che ha come protagonisti gli animali. 以动物为主人公的叙事诗

-zoico secondo elemento di aggettivi e nomi composti della terminologia scientifica, che indica relazione col comparire della vita nelle diverse ere geologiche (*mesozoico*). (科学词汇组合形容词和名词的第二部分,表示"地质年代,地质年代的")

zoidiofilia [ʒoi-dio-fi-lì-a] *s. f.* (*bot.*) impollinazione operata da animali. (由动物完成的)传粉
↔ **sin.** zoogamia, zoofilia, impollinazione zoidiofila **anlg.** zoocoria.

zoidiofilo [ʒoi-diò-fi-lo] *agg.* (*bot.*) si dice di pianta la cui impollinazione avviene per opera di animali. (植物)由动物传

粉的
↔ **sin.** zoogamo, zoofilo **specif.** ornitofilo, malacofilo, saurofilo, entomofilo **anlg.** zoocoro.

zolfanello [zol-fa-nèl-lo] *s. m.* fiammifero di legno con la capocchia di zolfo. 硫黄火柴
↔ **sin.** zolfino **anlg.** cerino, svedese.

zolfo [zól-fo] *s. m.* elemento chimico di simbolo *S*; è un nonmetallo solido, giallo, insolubile in acqua, che ha numerosissime applicazioni industriali. 硫,硫黄(化学元素,符号为 *S*)

zolla [zòl-la] *s. f.* **1** pezzo di terra compatta che l'aratro o altro strumento stacca dal terreno 土块,泥块: *zolla erbosa* 草根土,草皮 **2** pezzo compatto di un'altra sostanza o materia 块状物: *zolla di zucchero.* 方糖 **DIM.** *zolletta.*
↔ (*di terra*) **sin.** gleba (*lett.*), piota (*erbosa*).

Ɛ Probabilmente dal medio tedesco *zolle* 'massa compatta'; nel tedesco moderno *Scholle* 'zolla erbosa'.

zolletta [zol-lét-ta o ʒol-lét-ta] *s. f.* cubetto di zucchero compresso. 方糖
↔ (*di zucchero*) **sin.** cubetto.

zombi [ʒóm-bi] *s. m.* e *f. invar.* **1** secondo alcuni culti magico-religiosi delle Antille, spirito dell'aldilà incarnatosi in un cadavere 化为尸体的幽灵 // (*estens.*) il cadavere a cui lo spirito ha ridato vita 还魂尸 **2** (*fig.*) persona apatica, passiva, incapace di reazioni. 木讷呆板的人,冷漠无能的人
↔ (*fig.*) **sin.** abulico; morto vivente.

zompare [zom-pà-re] *v. intr.* [*io zómpo ecc.*; aus. *essere* e *avere*] (*dial.*) saltare. 跳,跳跃

zona [ʒò-na] *s. f.* **1** parte di superficie delimitata; striscia, fascia 地带: *una zona illuminata* 被照亮的地带 // **2** regione, tratto di territorio circoscritto 区域,地区: *zona montuosa* 山区 **3** area urbana 城区: *zona residenziale*, destinata esclusivamente a uso abitativo 住宅区,居民区; *zona disco*, in cui alle auto è consentita una sosta limitata indicata dal disco orario (停车计时圆牌上标明的)泊车地区 **4** nel calcio, nella pallacanestro e in altri giochi di squadra, la parte del campo controllata da un giocatore (足球、篮球等运动中的)联防区域: *essere fuori zona.* 越出联防区域

● *Gioco a zona*, nel calcio, tattica di gioco per cui i difensori controllano non gli avversari ma una data zona del campo. (足球运动中的)防守队员守住某一区域的策略
Zona calda, regione soggetta a tensioni politiche, etniche, economiche ecc. 政治形势紧张的地区;经济(或种族)矛盾突出的地区
Zona d'influenza, (*fig.*) settore in cui si esplica il potere o il predominio di qualcuno. (某人的)势力范围
Zona depressa, caratterizzata da un livello di attività economica e da un tenore di vita molto bassi. 经济不发达地区,贫困地区
Zona franca, (*dir.*) parte del territorio di uno stato considerata fuori della linea doganale. 免税区
Zona sismica, territorio in cui è maggiore la possibilità di movimenti tellurici. 地震区
Zona terrestre, (*geog.*) ognuna delle cinque fasce (*zone glaciali*, *zone temperate*, *zona equatoriale*) in cui si divide la superficie terrestre. (地球表面的)地带(如冰川地带、温带、赤道地带)

↔ **A** (*parte di superficie*) **sin.** area, settore, sezione, parte, pezzo, tratto **B** (*tratto di territorio*) **sin.** luogo, località; (*lett.*) plaga, sito; terra, paese.

Ɛ Dal greco *zōnē* 'cintura'.

zonale [ʒo-nà-le] *agg.* (*burocr.*) di zona 地区的,区域的: *commissariato zonale.* 地区警察局
↔ **anlg.** settoriale, circoscrizionale.

zonizzare [ʒo-niʒ-ʒà-re] *v. tr.* suddividere un'area urbana in più zone secondo la loro diversa funzione e destinazione. 将城市分成若干区
↔ **gener.** dividere, ripartire.

zonizzazione [ʒo-niʒ-ʒa-zió-ne] *s. f.* suddivisione di una città o di un'area urbana in zone a funzione e destinazione differenziata (zona residenziale, industriale, commerciale ecc.). 城市区域的划分
↔ **sin.** zoning **gener.** zonazione, zonatura.

zonzo [ʒón-ʒo] solo nella loc. *andare a zonzo*, passeggiare senza meta, andare qua e là. (仅限于短语 *andare a zonzo*)闲逛,溜达

zoo [ʒò-o] *s. m. invar.* recinto in cui vivono e sono esposti al pubblico animali esotici, selvatici o rari, in ambienti che talora ricreano quello di provenienza; giardino zoologico. 动物园

Ɛ Abbreviazione di (*giardino*) *zoo*(*logico*), sul modello dell'inglese *zoo.*

zoo-, -zoo primo e secondo elemento di parole composte della terminologia scientifica, che significa 'animale' o indica genericamente rapporto con la vita animale (*zoologia*, *zootecnia*). (科学词汇组合词首部和第二部分,表示"动物")

zoocenosi [ʒo-o-ce-nò-ʃi] *s. f.* raggruppamento di animali che convivono in un certo ambiente. 生活在某一特定地区的动物群

zoocida [ʒo-o-cì-da] *agg.* e *s. m.* [pl. m. *-di*] antiparassitario. 抗寄生虫的;抗寄生虫剂
↔ **sin.** anticrittogamico **anlg.** insetticida.

zoocoltura [ʒo-o-col-tù-ra] *s. f.* branca della zootecnia che studia l'allevamento e l'utilizzazione di alcuni animali utili all'uomo (polli, pesci, api ecc.). 畜牧学

zoocoro [ʒo-o-cò-ro] *agg.* (*bot.*) si dice di pianta il cui polline è disseminato da animali. (植物)由动物传粉的
↔ **sin.** zoofilo.

zoofagia [ʒo-o-fa-gì-a] *s. f.* il nutrirsi di animali; condizione degli organismi zoofagi. 食动物,食肉;食动物(或食肉)的生物体

zoofago [ʒo-o-fà-go] *agg.* [pl. m. *-gi*] si dice di animale o pianta che si nutre di animali. (动、植物)食动物的,食肉的
↔ **sin.** carnivoro; insettivoro.

zoofilia [ʒo-o-fi-lì-a] *s. f.* **1** l'essere zoofilo; amore per gli animali 酷爱动物,爱护动物 **2** (*psicol.*) forma di perversione sessuale per cui si prova attrazione per gli animali. 恋兽狂

zoofilo [ʒo-ò-fi-lo] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] **1** che/chi ama e protegge gli animali 酷爱动物的,爱护动物的;酷爱动物者,爱护动物者 **2** (*psicol.*) che/chi è attratto sessualmente dagli animali. 恋兽狂的;恋兽狂者

zoofobia [ʒo-o-fo-bì-a] *s. f.* (*psicol.*) paura morbosa degli animali o di determinate specie di animali. 动物恐惧症
↔ **contr.** zoofilia.

zoofobo [ʒo-ò-fo-bo] *agg.* e *s. m.* [f. *-a*] che/chi soffre di zoofobia. 患动物恐惧症的;动物恐惧症患者
↔ **contr.** zoofilo.

zoogamete [ʒo-o-ga-mè-te] *s. m.* (*biol.*) gamete provvisto di flagelli che ne consentono il movimento. 游动配子

zoogeno [ʒo-ò-ge-no] *agg.* (*geol.*) si dice di roccia formata all'accumulo di resti di animali fossili. 动物化石岩的
↔ **sin.** zoogenico.

zoogeografia [ʒo-o-ge-o-gra-fì-a] *s. f.* scienza che studia la ripartizione delle varie forme di vita animale sulla Terra. 动物地理学

zooglea [ʒo-o-glè-a] *s. f.* (*biol.*) aggregazione di batteri in una massa gelatinosa da essi stessi prodotta. 菌胶团

zoognostica [ʒo-o-gnò-sti-ca] *s. f.* scienza applicata che studia i caratteri morfologici e fisiologici degli animali, la loro patologia e le loro attitudini, determinandone il valore funzionale e commerciale. 对动物形态、生理及病理特征的研究

zoolatria [ʒo-o-la-trì-a] *s. f.* culto reso agli animali, proprio di molte religioni primitive. (不少原始宗教的)动物崇拜

zoologia [ʒo-o-lo-gì-a] *s. f.* branca della biologia che studia la vita del mondo animale in tutte le sue manifestazioni. 动物学

📖 La *zoologia* moderna è una scienza sperimentale che ha come obiettivo, oltre alla descrizione delle specie animali, il riconoscimento della loro evoluzione nel tempo.

zoologico [ʒo-o-lò-gi-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] della zoologia, che concerne la zoologia 动物学的: *scienze zoologiche.* 动物学
● *Giardino zoologico*, zoo. 动物园
↔ **sin.** animale.

zoologo [ʒo-ò-lo-go] *s. m.* [f. *-a*; pl. m. *-gi*] studioso, esperto di zoologia. 动物学家

zoom [/zum/] *s. m. invar.* (*ingl.*) obiettivo fotografico e cinematografico a lunghezza focale variabile, che consente di

ampliare o ridurre l'inquadratura mantenendo a fuoco l'immagine.（拍摄照片或电影的）变焦距镜头

ε Voce inglese, derivato del verbo *to zoom*; vedi *zumare*.

zoomorfismo [ʒo-o-mor-fi-ʃmo] *s. m.* stile figurativo basato sulla rappresentazione di animali（装饰艺术等的）动物造型 // rappresentazione di divinità in aspetto di animale. 神像兽形化

zoomorfo [ʒo-o-mòr-fo] *agg.* che ha forma di animale 动物形的，具动物形的：*idolo zoomorfo.* 动物形偶像

zoomorfosi [ʒo-o-mor-fò-ʃi] *s. f.* (*biol.*) mutamento della normale conformazione di una pianta a opera di animali parassiti.（植物的）动物诱起变态

zoonimo [ʒo-ò-ni-mo] *s. m.* nome di animale, in quanto oggetto di studio linguistico.（作为语言研究对象的）动物名称

zoonomo [ʒo-ò-no-mo] *s. m.* [f. *-a*] tecnico specializzato nell'ottimizzazione degli allevamenti animali, attraverso la particolare cura dell'alimentazione, la riproduzione e l'organizzazione ambientale. 动物饲养专家

zoonosi [ʒo-o-nò-ʃi] *s. f.* (*med.*) qualsiasi malattia infettiva degli animali trasmissibile all'uomo. 人畜共患疾病

zoopaleontologia [ʒo-o-pa-le-on-to-lo-gì-a] *s. f.* studio paleontologico degli animali fossili. 古动物学

zooparassita [ʒo-o-pa-ras-sì-ta] *s. m.* [pl. *-ti*] parassita degli animali. 寄生动物

zooplancton [ʒo-o-plànc-ton] *s. m.* (*biol.*) la componente animale del lancton. 浮游动物

zoosafari [ʒo-o-sa-fà-ri], o **zoo safari**, *s. m.* parco custodito diviso in recinti al cui interno vivono in relativa libertà animali esotici, visitabile in automobile o in pullman. 野生动物园

zoospora [ʒo-o-spò-ra] *s. f.* **1** (*bot.*) spora provvista di flagelli 鞭状体孢子 **2** (*biol.*) in molte specie di protozoi, cellula provvista di flagelli che le consentono una certa mobilità. 游动孢子

zootecnia [ʒo-o-tec-nì-a] *s. f.* scienza applicata che si occupa della riproduzione degli animali utili all'uomo, del miglioramento delle specie e della loro utilizzazione. 畜牧学

zootecnico [ʒo-o-tèc-ni-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] di zootecnia, relativo alla zootecnia 畜牧学的 ♦ *s. m.* [f. *-a*] esperto di zootecnia. 畜牧学家

zootomia [ʒo-o-to-mì-a] *s. f.* **1** dissezione degli animali 动物解剖 **2** anatomia comparata. 动物解剖学

zoppaggine [zop-pàg-gi-ne] *s. f.* (*non com.*) l'essere zoppo. 瘸腿

⟷ **sin.** zoppia, claudicazione (*dell'uomo*).

zoppicante [zop-pi-càn-te] *agg.* che zoppica (anche *fig.*) 瘸腿的；不稳的，有缺陷的：*scolaro zoppicante in matematica.* 数学成绩差的学生

⟷ **sin.** zoppo, claudicante, sciancato; (*spec. di mobile*) traballante, instabile; (*fig.*) incerto, debole **contr.** stabile, saldo.

zoppicare [zop-pi-cà-re] *v. intr.* [*io zòppico, tu zòppichi ecc.*; aus. *avere*] **1** camminare con difficoltà e in modo irregolare per infermità o imperfezione degli arti 瘸着走，跛行：*zoppicare dalla nascita* 一生下来就是个瘸子 **2** (*estens.*) essere instabile; traballare (detto di mobili)（尤指家具）不稳，摇晃：*una sedia che zoppica* 不稳的椅子，摇摇晃晃的椅子 **3** (*fig.*) essere incerto, lacunoso o difettoso in qualcosa 有缺陷，有毛病：*zoppicare in latino.* 拉丁语成绩差

⟷ **A sin.** claudicare (*lett.*); (*camminare zoppicando*) arrancare **B** (*estens.*) **sin.** vacillare, pencolare, ballare **C** (*fig.*) **sin.** difettare, traballare **contr.** filare.

zoppiconi [zop-pi-có-ni] *avv.* zoppicando 一瘸一拐地：*camminare zoppiconi.* 一瘸一拐地走路

zoppo [zòp-po] *agg.* **1** che ha il difetto di zoppicare 瘸的，跛的：*rimanere zoppo* 成为瘸子 **2** (*estens.*) che ha gambe di lunghezza diseguale; instabile, traballante, detto di mobili（尤指家具）不稳的，摇晃的：*un tavolino zoppo* 一张摇摇晃晃的小桌子 **3** (*fig.*) difettoso, incompleto, imperfetto 有缺陷的，站不住脚的：*ragionamento zoppo* 站不住脚的推理 ♦ *s. m.* [f. *-a*] chi cammina zoppicando. 跛子，瘸子

◎ *Chi va con lo zoppo impara a zoppicare*, chi frequenta una cattivo compagno ne prende i difetti. 近朱者赤，近墨者黑。

⟷ *agg.* **A sin.** zoppicante, claudicante, sciancato **B** (*estens.*) **sin.** malfermo **contr.** fermo, stabile, sicuro **C** (*fig.*) **sin.** zoppicante, debole ♦ *s. m.* **sin.** storpio, sciancato.

ε Parola che deriva dal latino tardo *clŏppu(m)*, alterato forse per incrocio con *zanca*.

zoratteri [ʒo-ràt-te-ri] *s. m. pl.* (*zool.*) ordine di piccoli insetti delle regioni calde, privi di ali o con ali membranose e pelose, e apparato boccale masticatore. 缺翅目昆虫

zorilla [ʒo-rìl-la] *s. f.* mammifero carnivoro africano simile a una puzzola, con pelo lungo bruno, striato o macchiato di bianco. 非洲艾虎（非洲的一种鼬科食肉动物）

zoroastrismo [ʒo-roa-strì-ʃmo] *s. m.* sistema religioso persiano, fondato nel sec. VI a. C. da Zoroastro; si caratterizza per il dualismo tra il principio del bene e quello del male. 琐罗亚斯德教（伊斯兰教出现之前古代伊朗的主要宗教）

⟷ **sin.** mazdeismo.

zostera [ʒo-stè-ra] *s. f.* erba marina con foglie sottili in forma di nastri, le quali, essiccate, si usano come materiale da imballaggio. 大叶藻（单子叶纲泽泻目大叶藻科植物）

zoticaggine [ʒo-ti-càg-gi-ne] *s. f.* l'essere zotico. 粗鲁，鲁莽

⟷ **sin.** zoticheria, rozzezza, cafonaggine, maleducazione **contr.** cortesia, gentilezza, finezza, urbanità.

zotichezza [ʒo-ti-chéz-za] *s. f.* **1** l'essere zotico 粗鲁，鲁莽 **2** atto, discorso da zotico. 鲁莽的言行

⟷ **A sin.** zoticaggine **B sin.** villania, volgarità, cafonata **contr.** finezza, raffinatezza.

zotico [ʒò-ti-co] *agg.* [pl. m. *-ci*] villano, rozzo, incivile 粗鲁的，鲁莽的：*un uomo zotico* 一个粗鲁（或鲁莽）的人 ♦ *s. m.* [f. *-a*] persona zotica. 粗鲁（或鲁莽）的人

ACCR. *zoticone* □ **zoticamente** *avv.*

⟷ *agg.* **sin.** sgarbato, cafone, maleducato **contr.** gentile, fine, garbato, educato, civile ♦ *s. m.* **sin.** buzzurro, villano, cafone.

ε Forse dal greco *zōtikós* 'pieno di vita'.

zozza [ʒòʒ-ʒa] *s. f.* (*tosc.*) miscuglio di bevande alcoliche di pessima qualità. 劣等的含酒精混合饮料

zozzo e *deriv.* ⇒ **sozzo** e *deriv.*

zuavo [ʒu-à-vo] *s. m.* soldato di un corpo di fanteria francese, creato in Algeria nel 1830 朱阿夫兵（法国旧时的一种轻步兵，以善于冲锋陷阵并穿阿拉伯式华丽服装著称）// (*estens.*) militare di corpi di fanteria, equipaggiati in modo simile agli zuavi francesi 仿效朱阿夫兵操练及其华丽服装的步兵 ♦ *agg.* degli zuavi. 朱阿夫兵的

● *Alla zuava*, alla maniera degli zuavi 仿效朱阿夫兵行为方式的：*calzoni alla zuava*, calzoni ampi che terminano sotto il ginocchio, trattenuti da una fascia stretta. 朱阿夫式裤子（一种用带子束紧裤管的宽松长裤）

ε Dal francese *zouave*, che è dall'arabo-berbero *zwāwa*, nome di una tribù algerina tra i cui membri i francesi arruolarono originariamente gli uomini per costituire questo corpo.

zucca [zùc-ca] *s. f.* **1** pianta erbacea annua con foglie pelose, fiori gialli, frutti commestibili di varie forme e dimensioni 南瓜（植物）**2** (*estens.*) il frutto commestibile della zucca 南瓜（果实）：*zucca fritta* 油炸南瓜 **3** (*scherz.*) la testa 头：*zucca pelata.* 秃头，光头 ACCR. *zuccone.*

● *È proprio una zucca!*, si dice di persona tarda di mente, sciocca. 他真是个笨蛋（或傻瓜）！
Fiori di zucca, (*gastr.*) vivanda costituita dai fiori della zucca fritti. 油炸南瓜花（一种菜肴）
Non avere sale in zucca, essere privo di buon senso. 愚蠢
Semi di zucca, brustolini.（炒熟的）南瓜子

⟷ **A sin.** cucurbita (*lett.*); (*region.*) cocuzza **B** (*scherz.*) **sin.** capo; cervello; (*di persona*) zuccone, testone; caparbio.

zuccata [zuc-cà-ta] *s. f.* (*scherz.*) colpo dato con la testa contro qualcosa 用头撞一下：*dare una zuccata nel muro.* 用头撞墙

⟷ (*scherz.*) **sin.** testata; capocciata (*region.*).

zuccheraggio [zuc-che-ràg-gio] *s. m.* pratica enologica consistente nell'aggiungere zucchero al mosto per aumentarne la

gradazione alcolica. 在发酵前的葡萄汁中加入蔗糖以提高其酒精度的酿酒工艺

zuccherare [zuc-che-rà-re] *v. tr.* [*io zùcchero ecc.*] addolcire con lo zucchero un cibo o una bevanda 在…里面加糖(使变甜): *zuccherare il tè*. 在茶中加糖
⟷ **sin.** inzuccherare; dolcificare.

zuccherato [zuc-che-rà-to] *agg.* **1** addolcito con lo zucchero 加糖(变甜)的: *caffè zuccherato* 加糖的咖啡 **2** (*fig.*) melliflluo, sdolcinato; zuccheroso 甜言蜜语的,虚情假意的;含糖量高的,蜜甜的: *parole zuccherate*. 甜言蜜语
⟷ **A sin.** dolce, dolcificato; (*molto dolce*) zuccheroso **contr.** amaro, amarognolo, aspro **B** (*fig.*) **sin.** dolciastro, caramelloso; stucchevole **contr.** rude, brusco, duro; franco, sincero.

zuccheriera [zuc-che-riè-ra] *s. f.* recipiente in cui si tiene lo zucchero. 糖罐

zuccheriere [zuc-che-riè-re] *s. m.* **1** industriale che opera nel settore della produzione dello zucchero 制糖业 **2** operaio addetto all'estrazione dello zucchero. 炼糖厂工人

zuccheriero [zuc-che-riè-ro] *agg.* che riguarda lo zucchero e la sua produzione 糖的,制糖的: *industria zuccheriera*. 制糖业
⟷ **sin.** saccarifero.

zuccherifero [zuc-che-rì-fe-ro] *agg.* saccarifero. 含糖的;制糖的

zuccherificio [zuc-che-ri-fì-cio] *s. m.* stabilimento per la produzione dello zucchero. 炼糖厂,精制糖厂

zuccherino [zuc-che-rì-no] *agg.* **1** che contiene zucchero 含糖的: *sostanza zuccherina* 含糖物质 **2** dolce come lo zucchero 蜜甜的: *pera zuccherina* 蜜甜的梨 ♦ *s. m.* **1** pasticca, confetto di zucchero 糖果: *mangiare uno zuccherino* 吃一粒糖果 **2** (*fig.*) contentino con cui si cerca di far accettare a qualcuno una cosa sgradevole (多指引诱人的)甜头: *dare un premio come zuccherino*. 作为甜头授奖

● *Non è uno zuccherino!*, (*fig.*) non è cosa piacevole o facile. 这不是一件让人愉快(或容易)的事情。

⟷ *agg.* **A sin.** zuccherifero **B sin.** dolce, zuccheroso **contr.** amaro, aspro ♦ *s. m.* **A sin.** fondente; confetto **B** (*fig.*) **sin.** contentino, consolazione.

zucchero [zùc-che-ro] *s. m.* **1** sostanza dolce, bianca e cristallina, estratta dalla barbabietola o dalla canna da zucchero, che serve a dolcificare cibi e bevande 蔗糖,食糖: *un cucchiaio di zucchero* 一勺糖 **2** (*chim.*) nome generico dei composti della classe dei carboidrati o glucidi 糖(即碳水化合物,如葡萄糖、蔗糖等): *dieta con pochi zuccheri* 含糖量低的日常饮食 **3** (*fig.*) cibo o bevanda molto dolce 很甜的食物(或饮料): *questa pesca è uno zucchero* 这个桃子密甜蜜甜的。**4** (*fig.*) persona di carattere dolce e amabile; anche, persona melliflua 和蔼可亲的人,性情温和的人;虚情假意的人: *sembra severo, ma è uno zucchero*. 他貌似严肃,但实际上待人和蔼可亲。

● *Carta da zucchero*, quella di colore azzurro scuro, usata in passato per incartare lo zucchero; il colore stesso (旧时的)深蓝色包糖纸;深蓝色: *vestito carta da zucchero*. 深蓝色衣服
Zucchero a velo, molto fino, usato in pasticceria per spolverizzare i dolci. 糖粉
Zucchero caramellato, caramello. 焦糖
Zucchero filato, ridotto a soffice matassa con un trattamento centrifugante. 棉花糖

⟷ **A** (*lo zucchero comune*) **sin.** saccarosio (*chim.*), zucchero di canna **gener.** dolcificante **B** (*chim.*) **sin.** idrato di carbonio, saccaride **specif.** monosaccaride, polisaccaride; glucosio, destrosio, fruttosio, maltosio, lattosio **C** (*fig.*, *di persona*) **sin.** bonaccione, pacione.

E Dall'arabo *súkkar*, da una voce d'origine indiana da cui provengono anche il greco *sákcharon* e il latino *sacchărum*.

zuccheroso [zuc-che-ró-so] *agg.* molto dolce, pieno di zucchero 蜜甜的,含糖量高的 // (*fig.*) mellifluo, sdolcinato 甜言蜜语的,虚情假意的: *tono zuccheroso*. 虚情假意的语气
⟷ **sin.** dolciastro, mieloso; dolce, zuccherato; (*fig.*) stucchevole, lezioso, smanceroso **contr.** amaro, aspro; brusco; franco, schietto.

zucchetto [zuc-chét-to] *s. m.* copricapo a forma di piccola calotta sferica, portato dagli ecclesiastici (天主教神父等戴的)圆顶小帽 // copricapo della stessa foggia portato dagli ebrei osservanti (虔诚的犹太教徒戴的)圆顶小帽 // (*estens.*) qualsiasi copricapo di forma simile. 圆顶小帽
⟷ **sin.** papalina, calotta, zuccotto (*region.*).

zucchina [zuc-chì-na] *s. f.*, o **zucchino**, *s. m.*, varietà di zucca con fiori gialli, che produce frutti allungati, dal sapore delicato 西葫芦(植物) // il frutto di questa pianta 西葫芦(果实): *zucchine ripiene*. 塞馅的西葫芦

zucconaggine [zuc-co-nàg-gi-ne] *s. f.* l'essere zuccone. 迟钝,愚笨
⟷ **sin.** stupidità, idiozia, ottusità; caparbietà, testardaggine.

zuccone [zuc-có-ne] *s. m.* [f. *-a*] persona lenta a capire, di scarsa intelligenza 迟钝的人,愚笨的人 ♦ *agg.* poco intelligente, ottuso. 迟钝的,愚笨的
⟷ *s. m.* **sin.** rapa, sciocco, stupido; caparbio.

zuccotto [zuc-còt-to] *s. m.* dolce semifreddo a forma di calotta, farcito con panna, cioccolato e canditi. 佐格托冰糕(佛罗伦萨特色冰糕,一种用奶油、巧克力和果脯做馅的冰糕)

zuffa [zùf-fa] *s. f.* **1** combattimento disordinato e violento; mischia 激战,混战 **2** litigio violento in cui si viene alle mani; rissa 打架,吵架: *la discussione degenerò in zuffa* 讨论演变成了吵架。// (*estens.*) discussione aspra e accanita. 激烈的讨论,论战
⟷ **A sin.** battaglia, scontro, scaramuccia **B sin.** colluttazione, lite, baruffa; (*estens.*) controversia, disputa.

E Forse dal longobardo *zupfa* 'ciuffo'; propriamente 'il tirarsi per il ciuffo, l'accapigliarsi'.

zufolare [zu-fo-là-re] *v. intr.* [*io zùfolo ecc.*; aus. *avere*] suonare lo zufolo 吹小木笛 ♦ *v. tr.* fischiettare 用口哨吹出(曲调等): *zufolare una canzonetta*. 用口哨吹出小曲
⟷ *v. tr.* **sin.** fischiare.

zufolo [zù-fo-lo] *s. m.* **1** strumento popolare a fiato, costituito da una canna con un taglio trasversale all'imboccatura e uno o più fori 小木笛 **2** fischietto. 哨子
⟷ **sin.** piffero **anlg.** flauto.

zulù [ʒu-lù] *s. m.* e *f.* persona rozza e ignorante. 粗鲁的人,无知的人
⟷ **sin.** incivile, ignorante, villano.

zulu [ʒù-lu] *s. m.* e *f. invar.* chi appartiene a una popolazione sudafricana stanziata nel Natal (定居在南非纳塔尔的)祖鲁人 ♦ *agg. invar.* relativo agli zulu. 祖鲁人的

zum [ʒum] *inter.* voce onomatopeica con cui si intende riprodurre il suono di vari strumenti a percussione (piatti, grancassa ecc.). 哐,嘭(拍打铙钹、大鼓等乐器发出的响声)

zumare [ʒu-mà-re] *v. tr.* e *intr.* [aus. dell'intr. *avere*] (*cine.*) effettuare una ripresa con lo zoom, portando velocemente in primo piano il soggetto (用变焦距镜头)拉近,使画面放大: *zumare su un attore*. (用变焦距镜头)使一位演员的画面放大

E Derivato dell'inglese *zoom*, da *to zoom*, voce d'origine onomatopeica; propriamente 'ronzare', poi, nel linguaggio aeronautico, 'fare una picchiata', da cui il significato di 'avvicinarsi rapidamente al soggetto che si sta riprendendo'.

zumata [ʒu-mà-ta] *s. f.* lo zumare 变焦距镜头拍摄: *fare una zumata*. 用变焦距镜头拍摄
⟷ **sin.** zoom.

zuppa [zùp-pa] *s. f.* **1** nome generico di vari tipi di minestre in brodo 汤,羹: *zuppa di verdura*. 菜汤 DIM. *zuppetta* **2** (*fig.*) mescolanza disordinata di cose eterogenee; pasticcio. 杂乱的东西;杂乱,混乱

● *Fare la zuppa nel latte*, intingervi pane, biscotti. 把面包、饼干等在牛奶里蘸一下
Zuppa inglese, dolce di crema e savoiardi inzuppati di liquore. (英国式)酒浸奶油甜点,酒浸萨沃依饼干(一种两头圆的细长形饼干)

⟷ **A sin.** minestrone; (*spreg.*) broda, sbobba (*pop.*) **anlg.** pancotto **B** (*fig.*) **sin.** miscuglio, affastellamento, accozzaglia.

E Dal got. * *suppa* 'fetta di pane inzuppata'.

zuppetta [zup-pét-ta] *s. f.* zuppa preparata alla buona. 简单烹调的汤

● *Fare la zuppetta*, bagnare pane o biscotti nel latte, nel vino, nel sugo. 把面包或饼干在牛奶(或葡萄酒、汤汁)里蘸一下

zuppiera [zup-piè-ra] *s. f.* recipiente con coperchio, usato

per servire la minestra（盛汤用的）盖碗：*una zuppiera d'argento*. 银制带盖汤碗

zuppo［zùp-po］*agg*. inzuppato, fradicio d'acqua 湿透的，浸湿的：***essere tutto zuppo***. 全身湿透
↔ **sin.** bagnato, intriso, impregnato, madido (*spec. di sudore*) **contr.** asciutto; secco, arido.

zuzzurellone［ʒuʒ-ʒu-rel-ló-ne］*s. m.*［f. -*a*］(*tosc.*) persona adulta sempre pronta a giocare e a scherzare come un bambino. 喜欢像小孩一样嬉闹的成年人
↔ **sin.** giocherellone, burlone, buontempone, mattacchione.

APPENDICI 附录

NOTE FUNZIONALI DI GRAMMATICA
语法功能注解

L'ACCENTO: QUANDO E PERCHÉ

L'accento nella lingua parlata

Quando pronunciamo una parola, il tono della voce si ferma con maggiore intensità su una delle sue sillabe e in particolare sulla vocale in essa contenuta. Questo rafforzamento della voce nella lingua parlata è l'**accento tonico**. La sillaba e la vocale su cui cade l'accento sono dette **toniche**, le altre sono invece definite **atone**:

an	***da***	***re***
↑	↑	↑
atona	tonica	atona

Nella lingua italiana tutte le parole di due o più sillabe hanno l'accento tonico. Sono invece privi di accento alcuni monosillabi, composti cioè da una sola sillaba, che si appoggiano nella pronuncia alla parola che li segue (monosillabi **proclitici**);
essi sono:
- gli articoli determinativi **il**, **lo**, **la**, **i**, **gli**, **le**
- le preposizioni **di**, **a**, **da**, **in**, **con**, **su**, **per**, **tra**, **fra**
- le particelle pronominali **mi**, **ti**, **ci**, **si**, **vi**, **lo**, **gli**, **la**, **le**, **ne** quando precedono la forma verbale

In relazione alla posizione della sillaba sulla quale cade l'accento tonico, le parole si classificano in:

tronche:	accento sull' ***ultima*** sillaba	*veri**tà**, venti**tré**, ca**pì**, pe**rò**, vir**tù***
piane:	accento sulla ***penultima*** sillaba	***gio**stra, pia**ce**re, legge**rez**za*
sdrucciole:	accento sulla ***terzultima*** sillaba	***gran**dine, te**le**fono, alfa**be**tico*
bisdrucciole:	accento sulla ***quartultima*** sillaba	***li**tigano, **re**golano, af**fa**scinano*
trisdrucciole:	accento sulla ***quintultima*** sillaba	***or**dinaglielo, **in**dicaglielo, **tem**peramelo*

L'accento nella lingua scritta

Mentre l'accento tonico riguarda la pronuncia della stragrande maggioranza delle parole italiane, l'accento che viene utilizzato nella scrittura (**accento grafico**) interessa solo un numero limitato di parole. L'uso dell'accento, infatti, risponde nello scritto a scopi di ordine pratico: infatti, o serve a facilitare la lettura della parola o permette di distinguere tra loro parole che si scrivono allo stesso modo.

Per indicare l'accento, la scrittura tipografica e la videoscrittura si avvalgono di tre diversi segni:
- ⊘ l'accento acuto indica il suono chiuso delle vocali **e**, **o**; ciò avviene per la **o** solo all'interno di parola, per la **e** in alcune parole tronche, tra cui poche forme di passato remoto: *né*, *sé*, *perché*, *benché*, *affinché*, *mercé*, *poté*, *ancóra*.
- ⦸ l'accento grave si scrive sulle vocali **e**, **o** (sempre a fine di parola), per indicarne il suono aperto, e su **a**, **i**, **u**: *è*, *cioè*, *tè*, *caffè*, *portò*, *possibilità*, *partì*, *giù*.
- ⊖ l'accento circonflesso, oggi assai poco usato, si pone sulla **i** a fine di parola per indicare la contrazione di *-ii*: *principî* per segnalare che si tratta del plurale di *principio* e non di *principe*.

Si scrivono **con l'accento**:
- le parole di due o più sillabe che hanno l'accento sull'ultima sillaba (tronche):
  libertà, *perché*, *fuggì*, *capitò*, *lassù*
- le parole formate da una sola sillaba, i **monosillabi**, che contengono due vocali, di cui la seconda accentata: *ciò*, *già*, *giù*, *può*, *più*, *piè*, *scià*
  in questo caso l'accento serve a evitare che vengano letti in modo errato, cioè con l'accento sulla prima vocale

Si scrivono **senza l'accento**:
- tutte le parole di due o più sillabe che hanno l'accento su una sillaba posta all'interno della parola (piane, sdrucciole, bisdrucciole, trisdrucciole)
- *qui*, *qua* perché non possono essere pronunciati diversamente: la diversa pronuncia, infatti, corrisponderebbe alla grafia *cui*, *cua*;
  fai, *sei*, *poi*, perché sono formati da due vocali, di cui è accentata la prima

- alcuni monosillabi che non potrebbero essere distinti da altri che si pronunciano allo stesso modo, ma hanno **significato diverso**:

dà	verbo
dì	nome
è	verbo
là	avverbio
lì	avverbio
né	congiunzione
sì	avverbio
sé	pronome
tè	nome
ché	= perché

- tutti i monosillabi, ad eccezione di quelli riportati nella colonna di sinistra: *no*, *re*, *tre*, *su*, *ma*, *fu*

da	preposizione
di	preposizione
e	congiunzione
la	articolo e pronome
li	pronome
ne	pronome
si	pronome
se	congiunzione
te	pronome
che	pronome e congiunzione

Negli scritti si può talora trovare l'accento segnato anche all'interno della parola:

- quando serve a distinguere le parole **omografe**, cioè quelle che hanno identica grafia, ma presentano pronuncia e significato diversi:

càpito (dal verbo *capitare*)	***capìto*** (dal verbo *capire*)
circuìto (dal verbo *circuìre*)	***circùito*** (nome)
àmbito (nome)	***ambìto*** (aggettivo)
sùbito	***subìto*** (dal verbo *subire*)
tùrbine	***turbìne***

- quando serve a indicare la pronuncia corretta di parole poco usate o difficili: *stricnìna*, *ecchìmosi*.

L'USO DELL'APOSTROFO

L'uso dell'apostrofo rappresenta una delle maggiori incertezze nella grafia della lingua italiana. Per comprendere le ragioni per cui in alcuni casi è d'obbligo scrivere l'apostrofo, mentre in altri casi, apparentemente simili, è scorretto, si devono prendere in considerazione due fenomeni caratteristici della nostra lingua, l'**elisione** e il **troncamento.**

L'ELISIONE

L'**elisione** consiste nell'**eliminazione** della vocale finale di una parola, quando questa viene a trovarsi davanti a una parola iniziante per vocale o per *h*.
La soppressione momentanea della vocale è indicata nella scrittura dal segno grafico dell'apostrofo:
l'*edera*, ***un'****oca*, ***dell'****insegnante*, ***quell'****hangar*, ***bell'****incontro*, ***c'****erano*

Nell'uso corrente si possono presentare tre casi:

1 l'elisione è d'obbligo; quando la presenza della vocale finale davanti alla vocale della parola successiva verrebbe a produrre un suono sgradevole: *l'amico* (e non *lo amico*); *un'ansia* (e non *una ansia*); *quell'animale* (e non *quello animale*)
2 l'elisione è frequente ma non obbligatoria: le due parole si possono scrivere o per intero, o eliminando la vocale e segnando il relativo apostrofo
3 l'elisione non è mai possibile

Prendendo in considerazione i casi più ricorrenti, si tenga presente che:
1 è d'obbligo l'elisione e quindi si devono apostrofare:

– l'articolo indeterminativo femminile **una**	*un'ape*, *un'ora*, *un'elica*, *un'occasione*, *un'insegnante* (femm.)
– gli articoli determinativi singolari **lo**, **la** e le preposizioni articolate con essi formate	*l'uomo*, *l'anima*, *all'inizio*, *all'alba*, *dell'oro*, *dall'isola*, *dall'uso*
– **quello/a**, **bello/a**, **santo/a**, **questo/a**	*quell'uomo*, *quell'occasione*, *bell'incontro*, *bell'aula*, *sant'Eusebio*, *sant'Agata*, *quest'estate*, *quest'anello* (ma anche *questo anello*)
– l'avverbio **ci** quando è seguito da forme verbali che iniziano per **e**	*c'erano*, *c'è*, *c'entra*
– la congiunzione **anche** quando è seguita dai pronomi personali *io*, *egli*, *esso/a*, *esse/i*	*anch'egli*, *anch'essi*, *anch'io*
– **tutto**, **niente**, **povero** in alcune formule fisse	*tutt'al più*, *tutt'altro*, *nient'altro*, *pover'uomo*

2 si può avere l'elisione con il relativo apostrofo:

- con i pronomi personali **lo**, **la**, solo se non vi sono dubbi riguardo al genere maschile o femminile — *Incontrai Paolo e l'invitai a cena da me.*
- con i pronomi atoni **mi**, **ti**, **ci**, **si**, **vi**, **ne** — *m'allontanai*, ma anche *mi allontanai*
- con gli aggettivi **ciascuna**, **nessuna**, **alcuna** — *nessun'altra*; *ciascun'allieva* (ma anche *ciascuna allieva*)
- con l'avverbio e congiunzione **come** — *com'è*, ma anche *come è*
- con la preposizione **di** — *d'estate*, *d'argento*, *d'amore e d'accordo*

3 non si ha l'elisione e quindi non si devono apostrofare:

- l'articolo **gli** e le preposizioni articolate con esso composte perché si verrebbe così a produrre un suono diverso da quello originario (non si può apostrofare *gli anziani* perché l'incontro di *gl* e *a* produrrebbe il suono *gla*) — ***gli*** *Austriaci*, ***quegli*** *autonomi*, ***gli*** *Italiani* (***gl'****Italiani*; l'elisione è ormai desueta anche davanti alla ***i***)
- l'avverbio **ci** davanti alle vocali **a**, **o**, **u** — *Non ci andrò.*
- articoli, preposizioni, aggettivi davanti a **i** seguita da vocale; (perché si produrrebbe un suono di difficile e sgradevole pronuncia) — *lo Ionio*, *quello iato*, *bella iella*
- i pronomi **le**, **li** (perché la soppressione della vocale potrebbe generare confusione; nell'esempio proposto la forma *l'*potrebbe corrispondere a *la*) — *Incontrai Valeria e Claudia e le invitai a cena da me.*
- la preposizione **da** (perché potrebbe essere confusa con la preposizione *di*) — *Ci vedremo da Andrea.*

Per quanto concerne l'andare a capo con una parola che ha subito l'elisione, è preferibile nella scrittura a mano evitare di lasciare l'apostrofo a fine riga, come avviene invece regolarmente nella stampa dove è giustificato dalle esigenze tipografiche: **dell'-articolo** (scrittura tipografica); **del-l'articolo** (scrittura a mano)

IL TRONCAMENTO

Il **troncamento** consiste nella caduta della sillaba o della vocale finale e atona di una parola, così da formare un'altra parola che può avere una sua esistenza indipendente (*professor*, *quel*, *un*, *gran*, ecc.); questo fenomeno non è segnalato dall'apostrofo, fatta eccezione per pochi casi particolari che vedremo.

In particolare, con il troncamento può cadere:

- la **vocale** finale preceduta da *l*, *r*, *n*, *m* di una parola quando questa è seguita da una parola iniziante per vocale o per consonante, ad eccezione di *gn*, *ps*, *x*, *z*, *s* impura (cioè seguita da un'altra consonante):

uno	***un*** *asino*, ***un*** *leone*	**dottore**	***dottor*** *Esposito*, ***dottor*** *Rossi*
ciascuno	***ciascun*** *atleta*, ***ciascun*** *ciclista*	**suora**	***suor*** *Antonietta*, ***suor*** *Luisa*
nessuno	***nessun*** *uomo*, ***nessun*** *risultato*		

ma *uno gnomo; ciascuno psicologo*, *nessuno scoiattolo.*

- la **sillaba** finale di una parola davanti ad un'altra iniziante per consonante, ad eccezione di *gn*, *ps*, *x*, *z*, *s* impura.

buon (da *buono*) *uomo*	***quel*** (da *quello*) *libro*
gran (da *grande*) *signore*	***fra*** (da *frate*) *Martino*
bel (da *bello*) *profilo*	ma *grande stormo*, *bello zaino*, *quello xilofono*

Prendendo in considerazione i casi più ricorrenti si tenga presente che:

1 subiscono sempre il troncamento (che non va confuso con forme di elisione che richiederebbero l'apostrofo):

- l'articolo **uno** e i suoi composti **alcuno**, **ciascuno**, **nessuno** — *un orso*, *un insegnante* (masch.), *ciascun allievo*, *nessun altro*, *alcun intervento*
- l'aggettivo **buono** (davanti a vocale e a consonante) — *buon amico*, *buon anno*, *buon compleanno*
- gli aggettivi **bello**, **santo**, **quello** (solo davanti a consonante) — *bel viso*, *san Marco*, *quel ragazzo*
- **signore**, **dottore**, **ingegnere**, **professore**, **cavaliere**, **suora**, quando sono seguiti dal nome proprio iniziante per vocale e consonante; **frate** solo davanti a consonante — *signor Aldo*, *dottor Alfonsi*, *ingegner Alberto*, *professor Bianchi*, *suor Anna*, *suor Francesca*; *fra Galdino*
- alcune parole, come **amore**, **bene**, **fiore**, **fine**, **fino**, **male** usate in particolari locuzioni — *amor proprio*, *ben fatto*, *fior fiore*, *in fin di vita*

2 presentano frequentemente il troncamento:

– **tale** e **quale** (al maschile e al femminile)	*tal è*, *qual è*, *tal incubo* (o *tale incubo*), *qual età* (o *quale età*), *tal vicenda* (o *tale vicenda*)
– l'aggettivo **grande** (solo davanti a consonante)	*gran fatica* (ma anche *grande fatica*), *gran risultato* (ma anche *grande risultato*)
– alcune locuzioni avverbiali	*aver sete*, *aver paura*, *perder tempo*, *saper parlare*

3 sono particolari forme di troncamento che richiedono l'uso dell'apostrofo:

po' = poco	*Un **po'** di latte.*	**be' = bene**	***Be'**, me ne vado.*
mo' = modo	*A **mo'** di esempio.*	**to' = togli** nel significato di *prendere*	***To'**, prendi questo.*
te' = tieni	***Te'** prendi questo.*	**da' = dai**	***Da'** questo a Lucia.*
di' = dici	***Di'** la verità!*	**fa' = fai**	***Fa'** quel lavoro!*
sta' = stai	***Sta'** qui questa notte!*	**va' = vai**	***Va'** a comprarmi il pane.*

CONSIGLIO PRATICO

Nel caso in cui si abbiano ancora delle incertezze nel distinguere l'elisione dal troncamento e di conseguenza nel mettere o no l'apostrofo, si può ricorrere a questo semplice espediente: sostituire la seconda parola con un'altra dello **stesso genere** e iniziante per consonante (ad eccezione di **gn**, **ps**, **x**, **z**, **s** impura):

– se la forma è scorretta si tratta di elisione e quindi si deve mettere l'apostrofo	***un'****isola* perché non si può dire *un penisola* ***nessun'****ansia* perché non si può dire *nessun gioia* ***quell'****edera* perché non si può dire *quel pianta*
– se la forma è corretta anche davanti a consonante si tratta di un troncamento e quindi non si deve mettere l'apostrofo	***un** amico*, perché si può dire *un compagno* ***buon** aumento* perché si può dire *buon guadagno* ***qual** è* perché si può dire *qual sarà* ***tal** altro* perché si può dire *tal riscontro*

I PRONOMI

PRONOMI PERSONALI

I **pronomi personali** indicano in modo generico le persone che sono coinvolte nella comunicazione, consentendo di distinguere: la persona che parla, la persona a cui si parla, la persona o la cosa di cui si parla. I pronomi personali, che risentono della declinazione latina da cui traggono origine, variano in base:

– alla **persona** (1ª, 2ª, 3ª)
– al **numero** (singolare e plurale)
– al **genere** (solo per la terza persona, che distingue la persona e la cosa maschili e femminili);
– alla **funzione logica** e presentano una forma per il soggetto e due forme per i complementi, l'una forte o tonica, l'altra debole o atona.

❑ Le forme dei pronomi personali usate **in funzione di soggetto** sono:

persona		singolare	plurale
1ª		**io**	**noi**
2ª		**tu**	**voi**
3ª	maschile	**egli**, **lui**, **esso**	**loro**, **essi**
	femminile	**ella**, **lei**, **essa**	**loro**, **esse**

In italiano il pronome personale viene sottinteso quando il soggetto può essere individuato dalla desinenza verbale. È invece necessario esprimerlo quando:

– la forma verbale può indicare più persone, come avviene nel congiuntivo	*Spero che **tu** venga da solo.*
– il verbo è sottinteso	***Voi** allo stadio?*
– il pronome è seguito da un'apposizione	***Tu**, ricco uomo d'affari, abiti qui?*
– si susseguono più frasi con soggetto diverso	***Noi** ci occuperemo di questo, **voi** di quello.*
– si vuole conferire particolare rilievo al soggetto	*Solo **io** so quanto ho lavorato.*

Le forme usate in funzione di soggetto hanno accento proprio e sono collocate **prima** del verbo: *Sei **tu** che hai rotto il vetro?* Sono poste invece **dopo** il verbo nelle frasi interrogative e nei casi in cui si vuole conferire loro un rilievo particolare: *Vado **io** con lui* (il pronome è molto più rimarcato rispetto a: *Io vado con lui.*)

❑ Le forme dei pronomi personali usate **in funzione di complemento** sono:

persona		**forma forte**	**forma debole** compl. oggetto	**forma debole** compl. di termine
1ª singolare		**me**	**mi**	**mi**
2ª singolare		**te**	**ti**	**ti**
3ª singolare	maschile	**lui**, **esso**	**lo**	**gli**
	femminile	**lei**, **essa**	**la**	**le**
1ª plurale		**noi**	**ci**	**ci**
2ª plurale		**voi**	**vi**	**vi**
3ª plurale	maschile	**loro**, **essi**	**li**	
	femminile	**loro**, **esse**	**le**	

● Le forme **forti** o **toniche**, cioè dotate di accento proprio, servono a porre il pronome in particolare rilievo e svolgono le seguenti funzioni:

– da sole sono complemento oggetto — *Hanno chiamato* ***te.***
– accompagnate da preposizione esprimono tutti i complementi indiretti — *Non verrò* ***con te.*** *Parlerò* ***di te.*** *Lo consegnerò* ***a te.***

Le forme *esso*, *essa*, *essi*, *esse* usate in funzione di complemento:

– si riferiscono agli animali e alle cose, non alle persone, si usano solo in unione con preposizione e per esprimere complementi indiretti
Per gli Egizi i gatti erano animali sacri e ***ad essi*** *dedicarono anche dei templi.*
Domani avrò la mia auto nuova e ***con essa*** *andremo al mare.*

– non si usano invece come complemento oggetto, che deve essere espresso con le forme deboli *lo*, *la*, *li*, *le Se trovi i miei occhiali*, *portame* ***li*** (e non *portami essi*)
Cerca la matita, ***l'****hai presa tu?* (e non *hai preso essa*)

● Le forme **deboli** o **atone**, così definite perché prive di accento, e detta anche particelle pronominali, si appoggiano al verbo comportandosi come segue:

– si collocano prima del verbo (**proclitiche**) — ***Gli*** *ho dato il libro.*

–si uniscono al verbo (**enclitiche**) quando questo è all'imperativo, all'infinito (che perde la vocale finale), al gerundio, al participio passato — *Da****gli*** *il libro.* *Spero di veder****vi.*** *Avendo* ***li*** *incontrati, li salutai.* *Salutato* ***lo***, *andò via*

Come si può vedere dalla tabella, le particelle **mi**, **ti**, **ci**, **vi** di 1ª e 2ª persona possono essere usate sia come complemento oggetto sia come complemento di termine; la 3ª persona, invece, presenta al singolare forme diverse per il complemento oggetto e per il complemento di termine e al plurale non possiede forme deboli per esprimere il complemento di termine.

complemento oggetto

Paolo ***mi*** *chiama* (=**me**).
*Perdona****mi*** (=**me**).
Non ***ti*** *ho visto* (=**te**).
*Voglio veder****ti*** (=**te**).
Lo *vedrò domani* (=**lui**).
*Chiama****lo*** (=**lui**).
La *vedrò domani* (=**lei**).
*Non disturbar****la*** (=**lei**).
Ci *hanno chiamato* (=**noi**).
*Dovrà ascoltar****ci*** (=**noi**).
Vi *accompagneremo* (=**voi**).
*Vuole accompagnar****vi*** (=**voi**).
Li *aspettiamo* (=**loro**, masch.).
*Confortate****li*** (=**loro**, masch.).
Le *aiuteremo* (=**loro**, femm.).
*Aiuta****le*** (=**loro**, femm.).

complemento di termine

Mario ***mi*** *telefonò* (=**a me**).
*Scrivi****mi*** (=**a me**).
Ti *racconterò tutto* (=**a te**).
*Non posso risponder****ti*** (=**a te**).
Gli *dirò la verità* (=**a lui**).
*Da****gli*** *tempo* (=**a lui**).
Le *scriverò domani* (=**a lei**).
*Porta****le*** *dei fiori* (=**a lei**).
Ci *porterà dei libri* (=**a noi**).
*Date****ci*** *fiducia* (=**a noi**).
Vi *farò uno sconto* (=**a voi**).
*Posso telefonar****vi*** (=**a voi**).

CASI PARTICOLARI

Ipronomi complemento **me**, **te** sostituiscono i corrispondenti pronomi personali soggetto *io*, *tu* nei seguenti casi:

–quando seguono un aggettivo in espressioni esclamative prive di verbo	*Beato* ***te*** *e povero* ***me!***
– quando seguono il verbo *essere* che ha un diverso soggetto	*Se io fossi* ***te*** *non accetterei.*
– nelle espressioni di paragone	*Non sono esperto quanto* ***te.***

I pronomi atoni possono essere usati in coppia: il **primo** come complemento di **termine**, il **secondo** come complemento **oggetto.**
In questi casi **mi**, **ti**, **ci**, **vi** cambiano la *i* finale in **e**; il pronome **gli** assume la forma **glie** (= *a lui*, *a lei*, *a loro*) e si unisce all'altro pronome.
Ecco lo schema delle combinazioni possibili:

	+ lo	**+ la**	**+ li**	**+ le**
mi	me lo	me la	me li	me le
ti	te lo	te la	te li	te le
gli	glielo	gliela	glieli	gliele
ci	ce lo	ce la	ce li	ce le
vi	ve lo	ve la	ve li	ve le

Ve la *affido.*	*= affido lei a voi*	*Non dir**glielo.***	*= non dirlo a lui, a lei, a loro*
Me lo *presenti?*	*= presenti lui a me?*	***Gliele*** *restituì.*	*= le restituì a lui, a lei, a loro*
*Voglio regalar**teli.***	*= voglio regalarli a te*	***Ce l'****hanno detto.*	*= lo hanno detto a noi*

PRONOMI RIFLESSIVI

Quando l'azione compiuta dal soggetto ricade sul soggetto stesso si usa il **pronome riflessivo.**
Tu pettini ***te stesso.*** *Tu* ***ti*** *pettini.*

I pronomi riflessivi di 1ª e 2ª persona hanno le stesse forme dei corrispondenti pronomi personali complemento; la 3ª persona ha forme proprie, **si**, **sé**, che valgono per il maschile e il femminile singolari e plurali.

Ciascuna persona possiede:

– una forma **forte**, che si pone dopo il verbo e può essere accompagnata dal rafforzativo *stesso*; essa può essere usata da sola come complemento **oggetto** o con preposizione per esprimere tutti i **complementi indiretti**

– una forma **debole**, che si colloca prima del verbo (**proclitica**) o si unisce al verbo (**enclitica**); essa può essere impiegata sia come complemento **oggetto** sia come complemento **di termine**

Il quadro completo di tutte le forme è il seguente:

persona	**forma forte**	**forma debole** compl. oggetto/compl. di termine
1ª singolare	**me (stesso/a)**	**mi**
2ª singolare	**te (stesso/a)**	**ti**
3ª singolare	**sé (stesso/a)**	**si**
1ª plurale	**noi (stessi/e)**	**ci**
2ª plurale	**voi (stessi/e)**	**vi**
3ª plurale	**sé (stessi/e)**	**si**

I pronomi riflessivi **ci**, **vi**, **si** sono anche usati per indicare l'azione **reciproca**, che può essere evidenziata dalle espressioni *reciprocamente*, *l'un l'altro*; ciò avviene con verbi come *amarsi*, *odiarsi*, *stimarsi*, *salutarsi*, *scriversi*, *telefonarsi*, *picchiarsi*, *baciarsi*, *abbracciarsi*, in cui è insito il senso dello scambio.
Marco e Davide ***si*** *stimano (= si stimano reciprocamente, l'un l'altro.)* ***Ci*** *amiamo come il primo giorno.* ***Vi*** *scrivete sempre?*

PRONOMI RELATIVI

Il **pronome relativo** ha la funzione di sostituire un termine che lo precede, detto *antecedente*, con cui concorda nel genere e nel numero. Inoltre, esso mette in relazione due frasi collegandole tra loro: la frase in cui si trova l'antecedente viene detta proposizione **reggente**, quella introdotta dal pronome relative è una subordinata **relativa**.

Ho letto ***un libro***	***che*** *mi è piaciuto molto.*
prop. reggente	subordinata relativa

I pronomi relativi sono:

il quale, la quale, i quali, le quali — **variabili** nel genere e nel numero
che, cui — **invariabili** nel genere e nel numero

Queste diverse forme sono usate per esprimere le seguenti funzioni sintattiche:

FORMA	FUNZIONE	
il/la quale i/le quali	**soggetto**	*Lo zio di Luisa,* ***il quale*** *è medico, vive a Bologna.*
preposizione + il/ la quale, i/le quali	**tutti i complementi indiretti**	*Lo zio di Luisa,* ***con il quale*** *stavi parlando, è medico.*
che	**soggetto** **compl. oggetto**	*Il bambino* ***che*** *gioca con Marco è suo cugino.* *Il bambino* ***che*** *hai visto con Marco è suo cugino.*
(a) cui	**compl. di termine**	*L'impiegata (****a****)* ***cui*** *ho chiesto informazioni era stata appena assunta.*
articolo + cui + sostantivo	**compl. di specificazione**	*Valeria,* ***la cui*** *intelligenza (= l'intelligenza della quale) è nota a tutti, si è laureata con il massimo dei voti.*
preposizione + cui	**tutti i complementi indiretti**	*Domani ti illustrerò il progetto* ***di cui*** *(= del quale) ti ho parlato.* *La ragazza* ***con cui*** *(= con la quale) trascorrerò le vacanze è la mia migliore amica.*

USI PARTICOLARI

❑ **Che** può anche essere usato, soprattutto nella lingua parlata, in funzione di complemento di tempo al posto delle forme *in cui*, *nel quale*, *nella quale*.

Ricordo ancora molto bene il giorno ***che*** *(= in cui) ci siamo conosciuti.*
La Domenica ***che*** *(= nella quale) ci siamo sposati pioveva.*

❑ **Che**, preceduto da articolo determinativo o da preposizione articolata, sostituisce **un'intera frase** e acquista il significato di *la qual cosa*, *cosa che*, *ciò*; **per cui**, sempre riferito a una frase, corrisponde invece a *per la qual cosa*.

Non perdi occasione per rimproverarmi, ***il che*** *(= cosa che) mi infastidisce molto.*
È tardi, ***per cui*** *(= per la qual cosa) prenderò un taxi.*

❑ È d'obbligo l'uso delle forme **il/la quale**, **i/le quali** in dipendenza da un verbo di **modo indefinito** (infinito, gerundio, participio).

C'è un'entrata secondaria, varcando ***la quale*** *arriverai subito.*

❑ L'avverbio **dove** svolge la funzione di pronome relativo quando si riferisce a un nome e ha il significato di *in cui*, *nel quale*, *nella quale*; **donde**, d'uso letterario, corrisponde invece a *da cui*, *dal quale*, *dalla quale*.

L'albergo ***dove*** *(= in cui) ho trascorso la notte era molto confortevole.*
Il paese ***donde*** *(= da cui) proveniva era molto lontano.*

Il **verbo** (dal latino *verbum*, "parola") indica un'azione o uno stato, collocandoli nel tempo; costituisce l'elemento centrale della frase e la parte del discorso che comunica il maggior numero di informazioni ed è perciò la più variabile.

Il verbo possiede **genere**, **forma**, **modo**, **tempo**, **numero** e **persona**.

❑ IL GENERE, a seconda del significato del verbo, può essere:

- **transitivo**, quando esprime un'azione che può transitare, cioè passare direttamente, su una persona, animale o cosa, detti complemento **oggetto diretto** — *Marco legge un libro. Marco saluta gli amici.*
- **intransitivo**, quando esprime uno stato oppure un'azione che non può passare direttamente sull'oggetto — *Marco corre. Marco sta a casa. Tu parli con un amico.*

❑ LA FORMA può essere:

- **attiva**, quando indica l'azione compiuta dal soggetto; si ha con i verbi **transitivi** e **intransitivi** — *Luca* ***lava*** *l'auto* (v. transitivo); *Il sole* ***tramonta*** (v. intransitivo)
- **passiva**, quando l'azione subita dal soggetto è compiuta da qualcuno, il compl. d'agente, o da qualcosa, il compl. di causa efficiente; si ha solo con i **verbi transitivi** — *L'auto* ***è lavata*** *da Luca* (=compl. d'agente); *L'albero* ***è stato abbattuto*** *da un fulmine* (=compl. di causa efficiente)
- **riflessiva**, quando l'azione compiuta dal soggetto ricade sul soggetto stesso, indicato dal pronome riflessivo; si ha solo con i **verbi transitivi** — *Luca* ***si lava*** (=*Luca lava Luca*)

Per formare i tempi composti delle tre forme si ricorre ai seguenti ausiliari (così chiamati perché "aiutano" i verbi nella loro coniugazione):

avere	– nei tempi composti della forma **attiva** di **tutti i verbi transitivi**	*ho visto, avrò visto, avrei visto, avendo visto, avere visto*
	– nei tempi composti di **alcuni verbi intransitivi**[1]	*ho viaggiato, avevo parlato, avrei dormito, avendo riso*
essere	– in tutti i tempi della forma **passiva** dei **verbi transitivi**[2]	*sono visto, sarò visto, sarei stato visto, essendo stato visto*
	– nei tempi composti di **alcuni verbi intransitivi**[1]	*sono andato, ero rimasto, sarei venuto, essendo scivolato, essere caduto*
	– nei tempi composti della forma **riflessiva**	*mi sono lavato, si era asciugato, ci saremmo vestiti*

❑ IL MODO esprime le diverse modalità dell'azione; i modi si distinguono in:

MODI FINITI		MODI INDEFINITI	
indicativo **congiuntivo** **condizionale** **imperativo**	**hanno** desinenze per definire la persona e il numero; si trovano nelle proposizioni principali (o indipendenti) e nelle subordinate (o dipendenti) che si definiscono **esplicite**	**infinito** **gerundio** **participio**	**non hanno** desinenze per definire la persona e il numero; variano talora nel **genere**, come i nomi, e perciò sono anche chiamati **forme nominali del verbo**; si trovano quasi esclusivamente nelle proposizioni subordinate dette **implicite**

❑ IL TEMPO, che colloca l'azione in una dimensione temporale, può essere:

– **semplice**, cioè costituito da un'unica voce: *verrò, venivo, venite, verrei, venire* ecc.

– **composto**, cioè formato da una voce dell'ausiliare *essere* o *avere*, seguita dal participio passato: *sono andato, ho visto ecc.*

❑ IL NUMERO e LA PERSONA:

– i **numeri** sono: il **singolare** e il **plurale**

– le **persone** sono tre: **1**ª (*io, noi*), **2**ª (*tu, voi*), **3**ª (*egli/ella/esso/essa, essi/esse*)

1. Non esiste una regola precisa per stabilire se un verbo intransitivo richiede *essere* o *avere* per formare i tempi composti; nei casi dubbi è necessario consultare il dizionario, che dei verbi intransitivi indica sempre l'ausiliare.
2. Per formare il passivo è anche possibile usare come ausiliare il verbo *venire*, ma solo nelle forme corrispondenti a quelle semplici della forma attiva.
Gli schiavi ***venivano*** (=*erano*) ***trattati*** *con molta durezza.*
Luigi non è stato invitato (in questo caso non è possibile usare *venire*).

L'USO DEI MODI FINITI E DEI LORO TEMPI

L'INDICATIVO

L'**indicativo** è il modo della **certezza** e dell'**obiettività** e presenta l'azione come reale e sicura.

Possiede otto **tempi**, cinque dei quali (l'imperfetto, il passato remoto, il passato prossimo, il trapassato prossimo, il trapassato remoto) definiscono il passato:

– tempi **semplici**:	il **presente**	*io vedo*	passivo *io sono visto*
	l'**imperfetto**	*io vedevo*	passivo *io ero visto*
	il **passato remoto**	*io vidi*	passivo *io fui visto*
	il **futuro semplice**	*io vedrò*	passivo *io sarò visto*
– tempi **composti**:	il **passato prossimo**	*io ho visto*	passivo *io sono stato visto*
	il **trapassato prossimo**	*io avevo visto*	passivo *io ero stato visto*
	il **trapassato remoto**	*io ebbi visto*	passivo, ormai in disuso, *io fui stato visto*
	il **futuro anteriore**	*io avrò visto*	passivo *io sarò stato visto*

L'indicativo è il modo più usato nelle proposizioni principali; nelle proposizioni subordinate si trova in dipendenza da verbi che presentano l'azione come un fatto certo e oggettivo.
Sappiamo che ***hai agito*** *in buona fede. Tutti dicono che* ***sei stato*** *negligente. Se* ***fai*** *questo, sbagli.*

Ecco gli usi fondamentali di ciascun tempo nelle proposizioni principali (in questa trattazione non compare il trapassato remoto, perché il suo uso è limitato alle proposizioni subordinate).

❑ IL PRESENTE indica l'azione che si verifica nel momento in cui si parla.
Oggi ***festeggio*** *il mio compleanno.* ***Aspetto*** *una sua visita.*

Vi sono poi tipi di presente che hanno un particolare significato e un ampio uso:

il **presente abituale**	indica un'azione che si ripete regolarmente non solo nel presente, ma anche nel passato e nel futuro	*Il martedì* ***vado*** *in palestra.* *Dopo cena non* ***prendo*** *mai il caffè.*
il **presente atemporale** (= al di fuori del tempo)	colloca l'azione al di fuori del tempo, attribuendole una validità perenne; è tipico dei proverbi, delle sentenze, delle norme giuridiche, delle trattazioni scientifiche e filosofiche	*Il Po* ***sfocia*** *nel Mare Adriatico.* *Chi troppo* ***vuole*** *nulla* ***stringe***. *La legge* ***è*** *uguale per tutti.*
il **presente storico**	nelle narrazioni e nei titoli dei giornali propone eventi del passato come se accadessero nel presente, imprimendo all'azione una maggiore vivacità e immediatezza	*Era già notte. La porta* ***si apre*** *con un cigolio e un'ombra misteriosa* ***appare*** *sulla porta.* ***Spara*** *alla moglie e* ***si uccide***.
il **presente** per il **futuro**	indica, per lo più nella lingua parlata, un fatto che si verificherà in un futuro immediato, segnalato da un avverbio o un'espressione di tempo	*Domani* ***è*** *il compleanno di mia madre.* ***Partiamo*** *per le vacanze la prossima settimana.*

❑ L'IMPERFETTO indica un'azione avvenuta nel passato, presentandola nel suo svolgimento e sottolineandone la durata. *Marta* ***piangeva*** *sconsolata. Marco* ***era*** *sempre allegro.*

Sono di largo impiego i seguenti tipi di imperfetto:

l'**imperfetto abituale**	indica l'azione che si ripeteva nel passato in modo regolare o con una certa consuetudine	*Al mare* ***pranzavo*** *in spiaggia.* *Ogni sera* ***rientrava*** *alle sei.*
l'**imperfetto descrittivo**	è proprio delle descrizioni in genere	*La stanza* ***era*** *piccola e buia: dall'unica finestra* ***filtrava*** *una luce fioca.*
l'**imperfetto narrativo**	è il tempo tipico di tutte le narrazioni	*Il giovane* ***amava*** *passeggiare lungo i sentieri e* ***leggeva*** *per ore sotto un pergolato.*
l'**imperfetto conativo**	indica, soprattutto nel parlato, un'intenzione non realizzata o un rischio che si è corso	*Bella cosa mi* ***facevi*** *fare!* *Per poco non lo* ***investivo***!
l'**imperfetto di modestia**	esprime, soprattutto nel parlato, una richiesta o un desiderio con tono quasi di rinuncia	***Volevo*** *sapere il prezzo di quell'abito.* ***Pensavo*** *di parlarti, ma non è urgente.*

❑ IL PASSATO REMOTO indica l'azione avvenuta nel passato, presentandola come totalmente conclusa o sottolineandone la breve durata.

Cristoforo Colombo ***sbarcò*** *nell'isola di San Salvador il 12 ottobre 1492. Mario* ***cadde*** *dalla bicicletta, ma non si* ***fece*** *male* (si noti la differenza con *Mario cadeva dalla bicicletta, ma non si faceva male*: l'imperfetto sottolinea che l'azione è avvenuta più volte, il passato remoto, invece, la presenta come un fatto che è avvenuto una sola volta e si è totalmente concluso).

❑ IL FUTURO SEMPLICE indica un'azione che deve ancora accadere nel momento in cui si parla.
Telefonerò *a Marta domani. L'anno prossimo* ***farò*** *un viaggio a Londra.*

Assumono una sfumatura diversa, più o meno svincolata dal valore temporale, i seguenti tipi di futuro:

il **futuro imperativo**	esprime un ordine ed equivale al modo imperativo	***Chiederai*** (= *chiedi*) *il permesso a tuo padre!*
il **futuro attenuativo**	rende più discreta e meno diretta un'affermazione personale o riferita ad altra persona	*Ti* ***dirò*** *che i suoi modi non mi piacciono.* ***Ammetterai*** *che è stato molto scortese.*
il **futuro dubitativo**	esprime un dubbio o un'esclamazione in forma interrogativa	*Dove* ***sarà*** *mai questa via? Chi gli* ***crederà*** *mai?*
il **futuro approssimativo**	esprime una valutazione in modo approssimativo o una congettura	***Sarà*** *quasi mezzogiorno. Questa stanza* ***sarà*** *trenta metri quadrati.*

❑ IL PASSATO PROSSIMO indica un fatto che, pur essendo accaduto nel passato, conserva ancora qualche legame con il presente: ciò si verifica quando l'azione è avvenuta in un periodo di tempo non del tutto terminato (*quest'anno*, *questo mese*), o molto recente (*oggi*, *poco fa*), o quando un evento anche molto lontano mantiene i suoi effetti nel presente.
In quest'anno scolastico non ***ho fatto*** *alcuna assenza. Sono ormai trent'anni che mio fratello si* ***è trasferito*** *negli Stati Uniti.* ***Ha*** *sempre* ***condotto*** *una vita agiata e senza problemi.*

❑ IL TRAPASSATO PROSSIMO indica un'azione del passato, anteriore a un'altra accaduta anch'essa nel passato. ***Ero stato*** *assente alla lezione, ma il mio compagno mi imprestò i suoi appunti.* ***Avevo*** *appena* ***finito*** *di fare l'esercizio, quando mi accorsi di avere sbagliato pagina.*

❑ IL FUTURO ANTERIORE, usato per lo più nelle subordinate per indicare un'azione che accadrà nel futuro prima di un'altra azione futura, si trova nelle proposizioni principali per esprimere, in modo analogo al futuro semplice, alcuni valori particolari, svincolati dal valore temporale:

il **futuro anteriore suppositivo**	indica una supposizione o un'ipotesi nel passato	***Saranno state*** *circa le nove quando si udì un boato.*
il **futuro anteriore dubitativo**	esprime un dubbio nel passato	*Dove* ***avrò*** *mai* ***messo*** *gli occhiali?*

IL CONGIUNTIVO

Il **congiuntivo** esprime tutto quanto è **soggettivo**: l'incertezza, la possibilità, il dubbio, il desiderio. Possiede quattro tempi:

– tempi **semplici**:	il **presente**	*che io veda*	passivo *che io sia visto*
	l'**imperfetto**	*che io vedessi*	passivo *che io fossi visto*
– tempi **composti**:	il **passato**	*che io abbia visto*	passivo *che io sia stato visto*
	il **trapassato**	*che io avessi visto*	passivo *che io fossi stato visto*

Sebbene possa essere usato nelle proposizioni principali (o indipendenti) per esprimere particolari significati, il congiuntivo è il modo tipico delle proposizioni subordinate (o dipendenti); infatti deve il suo nome al fatto che "congiunge" la proposizione dipendente con la sua reggente.

❑ Nelle proposizioni **principali** esprime:

- un dubbio sotto forma di interrogazione (cong. **dubitativo**), ai tempi **presente** e **passato** — *Che* ***sia*** *già qui? Che non* ***sia partito****?*
- un desiderio, un augurio o un rimpianto in forma esclamativa (cong. **desiderativo**) al **presente**, **imperfetto**, **trapassato** — *Che Dio ti* ***aiuti****!* ***Potessi*** *trovarmi io al tuo posto!* ***Avessi potuto*** *aiutarlo!*

- un ordine o una richiesta (cong. **esortativo**) al tempo **presente** e alla 3ª persona, in sostituzione dell'imperativo che manca di tale persona
  __Esca__ subito di qui.
  Per favore, __scriva__ qui il suo nome.
- una concessione o un consenso (cong. **concessivo**) al **presente** e **passato**, spesso accompagnati dall'avverbio *pure*
  __Scelga__ pure quello che preferisce.
  __Sia__ pure __stato__ ricco, ma ha speso troppo!

❑ Nelle proposizioni **subordinate**, dove ha un uso più ampio, è d'obbligo il congiuntivo in dipendenza:

- da **verbi** che esprimono un punto di vista soggettivo:
  - un'opinione: *credere, immaginare, pensare, ritenere* — *Credo che __l'abbia fatto__ lui.*
  - una volontà: *pretendere, volere* — *Pretese che __venisse__ al più presto.*
  - un desiderio: *aspettare, aspettarsi, augurare, augurarsi, desiderare, sperare* — *Speravo che non __fossi stato__ tu.*
  - un permesso: *acconsentire, ammettere, concedere, permettere* — *Non permisero che __uscissero__.*
  - un timore: *avere paura, temere* — *Temo che __sia__ troppo tardi.*
  - un divieto: *impedire, proibire* — *Proibì che se ne __parlasse__.*
  - uno stato d'animo: *compiacersi, dispiacersi, meravigliarsi, rallegrarsi, rincrescere, stupirsi* — *Si stupì che __fosse guarito__ così rapidamente.*
  - un'incertezza: *dubitare, non essere certo, non essere sicuro* — *Dubito che __venga__.*
- da **verbi impersonali** (alla 3ª persona sing.): *bisogna, conviene, occorre, pare, sembra*
  Bisogna che tu __venga__ al più presto.
  Sembra che Lia __stia__ meglio.
- da **locuzioni impersonali** (alla 3ª persona sing.) che esprimono necessità, possibilità, valutazione: *è opportuno, può darsi, può essere, è un problema, è una fortuna, è ovvio, è utile, è sbagliato*
  È stata una fortuna che lui non __fosse__ qui.
  Può darsi che tu non me l'__abbia detto__.
- dalle **congiunzioni** e **locuzioni**:
  - *affinché, perché* (valore finale) — *Ti avevo chiamato perché tu mi __aiutassi__.*
  - *prima che* (valore temporale) — *Prima che __iniziasse__ l'esame, ero molto nervoso.*
  - *in modo che, così che* (valore consecutivo) — *Riflettete bene in modo che non __dobbiate__ pentirvi.*
  - *benché, sebbene, nonostante, malgrado* (valore concessivo) — *Siamo usciti, sebbene __piovesse__ a dirotto.*
  - *comunque* (valore modale) — *Comunque __vadano__ le cose, non cambierò idea.*
  - *qualora, a patto che, a condizione che, nel caso che, purché* (valore condizionale) — *Qualora tu non __potessi__ venire, dimmelo.*
  - *se* (valore condizionale, quando presenta la condizione come possibile o non realizzabile) — *Se domani __facesse__ bello, verrei al mare.* *Se __fossi arrivato__ prima, avresti trovato posto.*
- dagli **indefiniti** *chiunque, qualunque, dovunque*
  Qualunque cosa tu __dica__, non ti crederò.

Il congiuntivo può anche essere usato per presentare l'evento da un punto di vista soggettivo, in alternativa all'indicativo che presenta invece il fatto come reale e certo.
Dicono che __hanno aperto__ un nuovo supermercato (l'indicativo evidenzia che la notizia è stata accettata come un dato di fatto).
Dicono che __abbiano aperto__ un nuovo supermercato (il congiuntivo propone la notizia solo come possibile; colui che parla mostra di non considerarla un fatto sicuro).

IL CONDIZIONALE

Il **condizionale** è il modo che nel suo uso più specifico esprime la possibilità legata a una certa condizione (di qui deriva il suo nome) e che più in generale segnala la relatività e la soggettività dell'azione. Dispone di due tempi:

– tempo **semplice**:	il **presente**	*io vedrei*	passivo *io sarei visto*
– tempo **composto**:	il **passato**	*io avrei visto*	passivo *io sarei stato visto*

Gli usi fondamentali possono essere ricondotti a tre diverse tipologie.

❑ Quando si trova in una proposizione strettamente collegata con una subordinata condizionale introdotta da **se** e con il verbo al **congiuntivo** indica la possibilità che si verifichi l'azione alla condizione espressa nella subordinata. L'insieme delle due proposizioni forma il periodo ipotetico che, a seconda dei tempi del condizionale e del congiuntivo e del significato espresso, può essere della possibilità o dell'irrealtà.
L'uso dei tempi e il relativo significato sono i seguenti:

CONDIZIONALE +	**CONGIUNTIVO**	
presente ***Prenderei*** *l'aereo*,	**imperfetto** *se ci* ***fosse*** *posto.*	l'azione è**possibile** nel **presente** solo se si verifica la condizione necessaria (periodo ipotetico della possibilità)
presente ***Saremmo*** *in dieci*,	**trapassato** *se* ***fosse venuta*** *anche Lucia.*	l'azione **non è possibile** nel **presente** perché non si è verificata la condizione necessaria: (periodo ipotetico dell'irrealtà)
passato ***Avrei preso*** *l'aereo*,	**trapassato** *se ci* ***fosse stato*** *posto.*	l'azione **non è stata possibile** nel **passato** perché non si è verificata la condizione necessaria (periodo ipotetico dell'irrealtà)

❑ Nelle proposizioni **principali**, non collegate a una proposizione al congiuntivo, può esprimere:

- un dubbio in forma interrogativa — *Che* ***dovrei*** *fare? Che cosa* ***avrei dovuto*** *rispondere?*
- un desiderio, una richiesta, una disposizione o un ordine, formulati in modo cortese — ***Vorrei*** *comperare una nuova casa.* ***Avrei voluto*** *scriverti.* ***Potrei*** *vedere i suoi documenti?* ***Sarebbe*** *opportuno aprire un conto corrente. Mi* ***porterebbe*** *subito il primo?*
- un'opinione personale — ***Direi*** *che è meglio rimandare la partenza.* ***Avrei pensato*** *che fosse più caro.*
- una supposizione o una notizia non ancora verificata, secondo l'uso tipico dei resoconti giornalistici o giudiziari — *L'uomo si* ***sarebbe introdotto*** *nella casa passando dal terrazzo.*
- un evento futuro rispetto al passato; quest'uso è ricorrente nei testi narrativi quando nel racconto al passato si introduce l'anticipazione di un avvenimento successivo — *In quel luogo egli si sentiva finalmente al sicuro, ma si* ***sarebbe ricreduto*** *di lì a qualche mese.*

❑ Nelle proposizioni **subordinate**:

- il solo tempo passato esprime la **posteriorità** rispetto a un verbo al **passato** — *Sapevo che* ***avresti cambiato*** *idea. Avevamo pensato che tu non* ***saresti venuto****.*
- il presente e il passato possono esprimere un desiderio o un dubbio — *Penso che mi* ***piacerebbe*** *abitare in una villa fuori città. Non so che cos'altro* ***avrei potuto*** *fare.*

NOTA BENE

- Quando la congiunzione **se** introduce una proposizione **condizionale** non può mai essere seguita dal verbo al modo condizionale: essa, infatti, richiede l'indicativo, quando presenta l'ipotesi come un dato di fatto o il congiuntivo, quando presenta l'ipotesi come possibile o irreale.

Se finisco *presto, vengo.* ***Se finissi*** *presto, verrei.* ***Se avessi finito*** *presto, sarei venuto.*

- Il **se** può reggere, invece, il modo condizionale quando introduce una **interrogativa indiretta**, cioè una proposizione che esprime un dubbio o pone una domanda in modo indiretto, in dipendenza da un verbo come *chiedere*, *sapere*, *domandarsi* e simili.

Non sapevo ***se avrei finito*** *in tempo. Mi domando* ***se*** *lei mi* ***avrebbe aiutato****. Gli ho chiesto* ***se verrebbe*** *con me.*

L'IMPERATIVO

L'**imperativo** è il modo che serve a comunicare un ordine, un invito, un'esortazione, un consiglio o un permesso.

Spegni *quella radio.* ***Venite*** *da noi a cena.* ***Perdonalo****, se puoi.* ***Prova*** *a invertire i fili.* ***Prendete*** *pure il mio ombrello.*

L'imperativo ha soltanto la 2ª **persona** singolare e plurale e, dati i valori che esprime, possiede solo il tempo **presente**.

2ª **singolare**: *vieni*, *leggi* — 2ª **plurale**: *venite*, *leggete*

Il comando negativo si esprime:

- alla 2ª persona **singolare** con l'avverbio ***non*** e l'**infinito** presente — ***Non essere*** *impaziente!* ***Non dire*** *bugie!*
- alla 2ª persona **plurale** con l'avverbio ***non*** e l'**imperativo** — ***Non*** *vi* ***illudete****!* ***Non arrivate*** *in ritardo!*

L'USO DEI TEMPI NELLE PROPOSIZIONI SUBORDINATE

I **modi finiti** che possono essere utilizzati nelle proposizioni subordinate sono l'**indicativo**, il **congiuntivo**, il **condizionale** (non l'imperativo, il cui uso è limitato alle proposizioni principali).

Per quanto riguarda l'uso dei tempi, occorre innanzitutto precisare che essi sono impiegati con un valore diverso da quello che hanno nelle proposizioni principali.

❑ Nelle **proposizioni principali** i tempi collocano l'azione nel **presente**, nel **passato** o nel **futuro** rispetto a chi parla.

Penso *a te.* — **presente**
Pensavo*,* ***pensai****,* ***ho pensato****,* ***avevo pensato*** *a te* — **passato**
Penserò *a te.* — **futuro**

❑ Nelle **proposizioni subordinate** essi stabiliscono una **relazione di tempo** tra l'azione della subordinata e quella della reggente; le relazioni possibili sono:

- la **contemporaneità**: l'azione espressa nella subordinata avviene **nello stesso tempo** di quella del verbo reggente — ***So*** *che mi* ***sei*** *affezionato.* *Mentre* ***parlava****,* ***piangeva****.*
- la **posteriorità**: l'azione della subordinata avviene **dopo** quella del verbo reggente — ***So*** *che non* ***crederai*** *alle mie parole.* *Mi* ***disse*** *che il giorno seguente* ***sarebbe stata*** *a casa.*
- l'**anteriorità**: l'azione della subordinata è avvenuta **prima** di quella del verbo reggente — ***So*** *che* ***hai copiato*** *il compito.* *Non* ***pensavo*** *che* ***avesse*** *già* ***finito*** *il compito.*

Nei seguenti schemi riportiamo le corrispondenze generali dei tempi nelle subordinate per ciascuna relazione temporale (ricordiamo che il modo dipende dal tipo di verbo che regge la subordinata e dalla natura della subordinata stessa).

❑ Se il verbo della reggente è al **presente** (indicativo, congiuntivo, imperativo, condizionale) o al **futuro** esprimono:

CONTEMPORANEITÀ	INDICATIVO	**presente**	*Mentre* ***parla*** *di te, piange.* *Mi dica che nome* ***ha****.* *Ditemi sempre ciò che* ***pensate****.* *Giurerei che* ***è*** *un bravo ragazzo.* *Gli dirò che* ***è*** *necessario.*
	CONGIUNTIVO	**presente**	*Voglio che tu* ***capisca*** *bene.* *Vorrò che tu* ***sia*** *felice.*
		imperfetto (solo in dipendenza dal condizionale)	*Vorrei che tu* ***venissi*** *con me.*
	CONDIZIONALE	**presente**	*Credo che* ***saresti*** *un bravo medico.* *Non so se* ***starei*** *qui.* *Mi dica se* ***accetterebbe****.* *Dimmi se* ***partiresti*** *con lui.* *Gli dirò che* ***sarebbe*** *necessario farlo.*

	Modo	Tempo	Esempi
POSTERIORITÀ	INDICATIVO	**futuro**	*Dice sempre che mi* **scriverà**. *Non so se* **verrò**. *Mi dica se* **accetterà**. *Giurami che non* **mentirai**. *Direi che* **potrai** *migliorare.*
	CONGIUNTIVO	**presente**	*Desidero che in futuro tu* **stia** *più attento.*
ANTERIORITÀ	INDICATIVO	**imperfetto**	*Ti assicuro che non lo* **sapevo**.
		passato remoto	*So che tempo fa* **pubblicò** *un* romanzo.
		passato prossimo①	*È evidente che non* **hai capito**. *Mi dica chi mi* **ha chiamato**. *Giurami che non* **sei stato** *tu.* *Direi che* **potevi** *fare meglio.*
		futuro anteriore (solo in dipendenza da un futuro)	*Andrai a giocare, quando* **avrai finito**.
	CONGIUNTIVO	**passato**	*Ritengo che tu* **abbia sbagliato**. *Non saprò mai cosa* **sia successo**.
	CONDIZIONALE	**passato**	*Ritengo che tu* **avresti sbagliato**. *Non saprò mai cosa* **avrebbe detto** *lui.*

❑ Se il verbo della reggente è a un tempo **passato** dell'**indicativo** (imperfetto, passato remoto, passato prossimo, trapassato prossimo) o è al **condizionale passato** esprimono:

	Modo	Tempo	Esempi
CONTEMPORANEITÀ	INDICATIVO	**imperfetto**	*Mentre* **parlava** *di te, piangeva.* *Seppi che* **era** *al mare.* *Ho detto ciò che* **sapevo**. *Avevo saputo che* **stavi** *poco bene.* *Avrei detto ciò che* **pensavo**.
	CONGIUNTIVO	**imperfetto**	*Volevo che tu* **studiassi**. *Ordinò che* **venisse** *subito.* *Ho pensato che ti* **piacesse**. *Aveva creduto che* **scherzasse**. *Avrei voluto che tu* **fossi** *felice.*
POSTERIORITÀ	INDICATIVO	**futuro** (solo in dipendenza dal passato prossimo)	*Mi ha assicurato che ci* **avvertirà**. *Mi sono ricordato che non* **verrà**.
	CONDIZIONALE	**passato**	*Ero certo che* **sarebbe venuto**. *Seppi che* **sarebbe partito**. *Ho creduto che* **sarebbe morto**. *Avevo pensato che non ti* **avrei rivisto**. *Avrei detto che lui non* **avrebbe accettato**.
ANTERIORITÀ	INDICATIVO	**trapassato prossimo**	*Dicevano che* **era caduto** *in rovina.* *Riferì ciò che* **aveva saputo**. *Non ho creduto a ciò che mi* **avevano detto**. *Avevo già saputo che non* **aveva superato** *l'esame.*
		futuro anteriore (solo in dipendenza da un futuro)	*Andrai a giocare, quando* **avrai finito**.
	CONGIUNTIVO	**trapassato**	*Temeva che tu* **fossi andato** *là.* *Supposi che* **avesse** *già* **mangiato**. *Ha pensato che ti* **fossi offeso**. *Avevo creduto che* **avesse capito**.

① La scelta all'interno dei tre tempi del passato è determinata dal tipo di azione espressa: si usa l'imperfetto quando lo svolgimento dell'azione si protrae per un certo lasso di tempo, il passato remoto per indicare che l'azione è evvenuta in un breve lasso di tempo e si è totalmente conclusa, il passato prossimo per segnalare che gli effetti dell'azione non si sono esauriti e perdurano ancora.

L'USO DEI MODI INDEFINITI E DEI LORO TEMPI

L'INFINITO

L'**infinito** esprime il semplice significato del verbo e indica in modo generico l'azione in sé; oltre a essere una forma verbale, può anche essere usato in funzione di **nome**. Possiede due tempi:

– tempo **semplice**:	il **presente**	*amare*	passivo *essere amato*
– tempo **composto**:	il **passato**	*avere amato*	passivo *essere stato amato*

❑ Come **verbo** l'infinito ammette vari usi:

● nelle proposizioni **principali** può esprimere:

il **presente**	– un ordine – un divieto – un dubbio in forma interrogativa	***Cuocere** a forno caldo per trenta minuti.* ***Non dare** troppo cibo al tuo cane!* *Dove **andare**? A chi **chiedere** informazioni?*
il **presente** e il **passato**	un'esclamazione	*Tu, **sposare** quell'uomo!* *Proprio tu, **avere accettato** un simile invito!*

● nelle **proposizioni subordinate** esprime:

il **presente**	la **contemporaneità** o la **posteriorità** rispetto al verbo della reggente	*Credo/credevo di **parlare** bene l'inglese.* *Andrò io a **prendere** i biglietti.* *Ti prego di **scrivermi**.* *Penso di **partire** domani.*
il **passato**	l'**anteriorità** rispetto al verbo della reggente	*Credo/credevo di **aver trovato** un amico.* *Per **aver fatto** quello scherzo, fu punito.* *Dopo **aver compilato** l'apposito modulo, spediscilo.* *Temo di **averti deluso**.*

❑ In funzione di **nome** l'infinito può essere preceduto dall'articolo o da una preposizione articolata e può svolgere tutte le funzioni logiche del nome

Il perdonare (=*il perdono* = soggetto) *è la miglior vendetta.*
*Amo **viaggiare*** (=*i viaggi* = complemento oggetto).
*Sono stanco **per il** gran **camminare*** (=*per il cammino* = complemento indiretto).

Alcuni infiniti sono diventati veri e propri nomi, variabili nel numero

Il parere, il volere, il dovere, il potere, il militare ecc.

IL PARTICIPIO

Il **participio**, come sottolinea lo stesso termine, è il modo che "partecipa" alla natura del **verbo** e del **nome** (o dell'**aggettivo**): come il verbo ha la coniugazione, il tempo, la forma e il numero; come il **nome** e l'**aggettivo** ha il genere. Possiede due tempi, entrambi semplici:

– il **presente** di valore **attivo**: *conducente* (=*che conduce*), *resistente* (=*che resiste*), *amante* (=*che ama*);
– il **passato** di significato **attivo** nei verbi **intransitivi**, **passivo** nei **transitivi**: *uscito* (=*che era uscito*: valore attivo), *ferito* (=*che era stato ferito*: valore passivo).

❑ Come **verbo**:

il **presente**, che ha quasi del tutto perduto il suo originario valore di verbo, ha un uso raro e per lo più limitato alla lingua giuridica e burocratica	*È stato presentato un progetto **rispondente*** (= *che rispondeva*) *ai nostri obiettivi.* *La folla **acclamante*** (=*che acclamava*) *il presidente fu tenuta a distanza di sicurezza.*
il **passato** è usato in numerose proposizioni subordinate implicite, con valore causale, temporale, relativo, concessivo, in cui esprime il **rapporto** di **anteriorità**	*Il cane, **abbandonato*** (=*poiché era stato abbandonato*) *dal padrone, vagava affamato.* ***Partito*** (=*dopo che era partito*) *Mario, Sara venne da me.*

Poiché il participio non fornisce l'indicazione della persona, ma assume il soggetto del verbo della reggente, il suo soggetto deve essere esplicitamente espresso, quando è diverso da quello del verbo della reggente.

Esempi di frasi scorrette: *Io e Lisa non andiamo d'accordo;* *appena **arrivata** , io me ne andai.*	La frase deve essere costruita così: *Io e Lisa non andiamo d'accordo;* *appena **arrivata lei**, io me ne andai.*

Il soggetto non è *Lisa*,
come richiede il senso logico, ma *io*.

***Tornato** a casa molto tardi,*
mio padre sgridò mio fratello.

La frase deve essere costruita così:
Mio padre sgridò mio fratello
***tornato** a casa molto tardi.*

Il soggetto del participio sarebbe *mio padre*.

❑ Come **nome** o **aggettivo** è di largo impiego.
*In quell'incidente ci sono stati due **morti**. Il tuo scherzo **divertente** è stato molto apprezzato.*

Numerosi participi sono poi diventati veri e propri nomi o aggettivi:

participi presenti usati come **nome**: *affluente, sorgente, dirigente, cantante, insegnante, commerciante, studente, abitante, concorrente, credente*

participi presenti usati come **aggettivo**: *abbondante, angosciante, apparente, potente, preoccupante, seguente, indisponente, logorante, sorridente, ubbidiente, vincente*

participi passati usati come **nome**: *accusato, contenuto, detenuto, dipinto, invitato, mandato, morto, pensionato, pentito, tessuto*

participi passati usati come **aggettivo**: *abbronzato, afflitto, atterrito, educato, fidato, ghiacciato, maledetto, profumato, soddisfatto*

Il participio passato in unione con una voce degli ausiliari *essere* o *avere* forma tutti i tempi composti, comportandosi come segue:

● con l'ausiliare **essere**:
– concorda sempre in **genere** e **numero** con il **soggetto**

*Il giorno era trascors**o** serenamente.*
*Le notti erano trascors**e** serenamente.*
*Ci siamo vesiti**e** a festa.*

● con l'ausiliare **avere**:
– concorda con il **complemento oggetto** che lo precede, sempre quando è costituito da particelle pronominali *lo*, *la*, *li*, *le*, e in modo facoltativo quando è un pronome relativo

*Li ho chiamat**i** io.*
*Non le ho vist**e**.*
*I libri che ho comperat**o**/comperat**i** erano in inglese.*
*Le storie che mi ha raccontat**o**/raccontat**e** non sono vere.*

– in tutti gli altri casi rimane invariato

*Hanno organizzat**o** una festa grandiosa.*
*Abbiamo prenotat**o** tre posti in prima classe.*

IL GERUNDIO

Il **gerundio** esprime la modalità con cui avviene l'azione indicata dal verbo reggente, specificandone: il modo, il mezzo, la causa, il tempo.
*Camminava, **zoppicando**. **Sbagliando**, si impara. **Essendosi ferita**, era spaventata. Piangeva, **pensando** a lui.*

Possiede due tempi:

– tempo **semplice**:	il **presente**	*vedendo*	passivo *essendo visto*
-tempo **composto**:	il **passato**	*avendo visto*	passivo *essendo stato visto*

Il gerundio è usato solo nelle proposizioni **subordinate** e in particolare:

il **presente** esprime il rapporto di **contemporaneità** ***Correndo** in gran fretta, urtò un anziano.*

il **passato** indica il rapporto di **anteriorità** ***Essendo giunta** in ritardo, non è stata ammessa.*

Poiché il gerundio assume il soggetto del verbo della reggente, il suo soggetto deve essere esplicitamente espresso, quando è diverso da quello del verbo della reggente.

Esempi di frasi scorrette:
*Il nonno non stava bene da tempo; **essendosi ammalato** gravemente, il nipote corse al suo capezzale.*

La frase deve essere costruita così:
*Il nonno non stava bene da tempo; **essendosi lui ammalato** gravemente, il nipote corse al suo capezzale.*

Il soggetto non è *il nonno*, come richiede il senso logico, ma *il nipote*.

原书缺页

原书缺页

原书缺页

原书缺页

C. A. R. Centro Addestramento Reclute. 新兵训练中心

CB Campobasso (targa auto). (汽车牌照)意大利坎波巴索市代号

cc 1 centimetro cubo 立方厘米 2 *ingl.*: *Carbon Copy*(copia in [carta] carbone, copia per conoscenza). 复写本,副本

CC Carabinieri. (意大利)宪兵

c/c conto corrente. 往来账务,户头

CCD Centro Cristiano Democratico. 天主教民主中心(意大利执政联盟的一员)

CCIAA Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura. 意大利商业、工业、手工业及农业商会

C. C. L. Contratto Collettivo di Lavoro. 集体就业(或劳务)合同

C. C. N. L. Contratto Collettivo Nazionale di lavoro. 全国集体劳务合同

CCT Certificato di Credito del Tesoro. 国库信贷券

Cd (*chim.*) cadmio. 镉

CD Compact Disc. 激光唱片;(信息容量极大的)光盘

C. d'A. 1 Corte d'Assise 重罪法庭 2 Corte d'Appello 上诉法庭 3 Consiglio d'Amministrazione. 董事会

CD-I *ingl.*: *Compact Disk Interactive* (compact disk interattivo). 交互式光盘

CD-R *ingl.*: *Compact Disk Recordable* (compact disk registrabile). 光盘刻录

CD-RAM *ingl.*: *CD-Random Access Memory* (Memoria ad accesso casuale su compact disc). 光盘随机存取存储器

CD-ROM *ingl.*: *CD-Read-Only-Memory* (Memoria di sola lettura su compact disc). (信息容量极大的)光盘只读存储器

CDU Cristiano Democratici Uniti. 基督教民主联盟

Ce (*chim.*) cerio. 铈

CE Caserta (targa auto). (汽车牌照)意大利卡赛尔达市代号

CED Centro Elaborazione Dati. 数据处理中心

CEE Comunità Economica Europea. 欧洲经济共同体

CEI Conferenza Episcopale Italiana. 意大利主教大会

CENSIS Centro Studi Investimenti Sociali. (意大利)公司投资研究中心

CEO *ingl.*: *Chief Executive Officer* (Direttore generale; amministratore delegato). (公司)首席行政长官,总裁

Cf (*chim.*) californio. 锎

C. F. Codice fiscale. 税号,税收代码

CFL Contratto di Formazione Lavoro. 就业培训合同

cfr. *lat.*: *confer* (confronta). 试比较,参看

CGIL Confederazione Generale Italiana del Lavoro. 意大利总工会

CH Chieti (targa auto). (汽车牌照)意大利基埃迪市代号

Ci (*fis.*) curie. 居里(放射性强度单位)

CIA *ingl.*: *Central Intelligence Agency* (Ufficio centrale d'informazione); servizi segreti USA. (美国)中央情报局

CID Convenzione di Indennizzo Diretto [fra le assicurazioni]. (保险业的)直接赔偿协议

CIGA Compagnia Italiana dei Grandi Alberghi. 意大利大饭店公司

CISL 1 Confederazione Italiana Sindacati Lavoratori 意大利劳动者工会联合会 2 Confederazione Internazionale Sindacati Liberi. 自由工会国际联合会

CISNaL Confederazione Italiana Sindacati Nazionali Lavoratori. 意大利全国劳动者工会联合会

Cl (*chim.*) cloro. 氯

CL 1 Caltanissetta (targa auto) (汽车牌照)意大利卡尔塔尼赛达市代号 2 Comunione e Liberazione. (天主教)"共融与解放"运动

cm (*fis.*) centimetro. 厘米
Cm (*chim.*) curio. 锔
c. m. corrente mese. 本月,当月
CN Cuneo (targa auto). (汽车牌照)意大利库内奥市代号
CNN *ingl.*: *Cable News Network* (Rete televisiva via cavo americana). (美国)有线新闻电视网
CNR Consiglio Nazionale delle Ricerche. 全国科研委员会
Co (*chim.*) cobalto. 钴
CO (targa auto) Como. (汽车牌照)意大利科摩市代号
c/o *ingl.*: *care of* (presso). (书信用语)由…转交
COBAS Comitati di Base. 行业独立基层委员会
COBOL *ingl.*: *Common Business Oriented Language* (Linguaggio [di programmazione] orientato alle procedure amministrative correnti). 面向商业的通用语言
CODACONS Coordinamento delle Associazioni dei Consumatori. 消费者协会协调机构
COLDIRETTI [Confederazione Nazionale] Coltivatori Diretti. 意大利全国自耕农联合会
COLF Collaboratrice Familiare. 保姆,家务女佣
CONAD Consorzio Nazionale Dettaglianti. 全国零售商联合会
CONFAGRICOLTURA Confederazione [Generale] dell'Agricoltura [Italiana] (organizzazione imprenditoriale). 意大利农业总联合会
CONFARTIGIANATO Confederazione [Generale] dell'Artigianato [Italiano] (organizzazione imprenditoriale). 意大利手工业总联合会
CONFCOLTIVATORI Confederazione [Italiana] Coltivatori. 意大利种植者联合会
CONFCOMMERCIO Confederazione [Generale] del Commercio (organizzazione imprenditoriale). (意大利)商业总联合会
CONFEDILIZIA Confederazione [Italiana della Proprietà] Edilizia (anche CIPE). (意大利)建筑商联合会
CONFESERCENTI Confederazione degli Esercenti [Attività Commerciali e Turistiche]. (意大利)商业及旅游业联合会
CONFINDUSTRIA Confederazione [Generale] dell'Industria [Italiana] (organizzazione imprenditoriale). 意大利工业(总)联合会
CONI Comitato Olimpico Nazionale Italiano. 意大利全国奥林匹克委员会
CONSOB Commissione Nazionale per le Società e la Borsa. 意大利全国企业及交易所管理委员会
COOP Cooperazione [di Consumo Italia]. 意大利消费者合作社
C. P. Casella Postale. 邮政信箱
cpi *ingl.*: *characters per inch* (caratteri per pollice). 字符/英寸
CPU *ingl.*: *Central Processing Unit* (Unità centrale di elaborazione). (计算机)中央处理器,中央处理装置
Cr (*chim.*) cromo. 铬
CR Cremona (targa auto). (汽车牌照)意大利克雷莫纳市代号
CRAL Circolo Ricreativo Assistenziale Lavoratori. 职工娱乐俱乐部
CRI Croce Rossa Italiana (anche targa auto). 意大利红十字会
CRIMINALPOL Polizia Criminale. 主管刑事犯罪警察局
Cs (*chim.*) cesio. 铯
CS Cosenza (targa auto). (汽车牌照)意大利科森察市代号
c. s. come sopra. 同上
CSI Comunità di Stati Indipendenti. 独联体
CSM Consiglio Superiore della Magistratura. 司法最高委员会
CSSN Contributo al Servizio Sanitario Nazionale. 国家医疗服务税

CT Catania (targa auto).(汽车牌照)卡达尼亚市代号

C. T. Commissario Tecnico.(国家体育队的)技术指导

CTS Certificati del Tesoro a Sconto. 贴现国库券

Cu (*chim.*) rame. 铜

CUS Centro Universitario Sportivo. 大学体育中心

CV cavallo vapore. 马力

Cys (*chim.*) cistina. 胱氨酸

CySH (*chim.*) cisteina. 半胱氨酸

CZ Catanzaro (targa auto).(汽车牌照)意大利卡旦扎罗市代号

D

dal (*fis.*) decalitro. 十升

dam (*fis.*) decametro. 十米

DAMS Discipline delle Arti, della Musica, dello Spettacolo (corso di laurea). 艺术、音乐、表演学科(获得学位的必修课程)

DAT *ingl.*: *Digital Audio Tape* (nastro a registrazione digitale). 数码录音磁带

DB *ingl.*: *Data base* (Banca dati informatica). 数据库

d. C. dopo Cristo. 公元

D. C. Democrazia Cristiana.(意大利)天主教民主党

D. D. L., d. d. l. disegno di legge. 议案,法案

dg (*fis.*) decigrammo. 分克(=1/10 克)

DIA Dipartimento Investigativo Antimafia. 反黑手党调查局

DIGOS Divisione Investigazioni Generali e Operazioni Speciali [della Polizia].(警方的)总调查及特别行动局

D. J. Disk Jockey.(广播和电视台的)流行音乐节目主持人

dl (*fis.*) decilitro. 分升(=1/10 升)

D. L. Decreto Legge. 法令,政令

DLL *ingl.*: *Dynamic Link Library* (biblioteca di associazioni dinamiche)(计算机操作系统的)动态链接库

DNA *ingl.*: *Deoxyribo Nucleic Acid* (Acido desossiribonucleico). 脱氧核糖核酸

D. O. C. Denominazione di Origine Controllata. 葡萄酒的原产地名称

D. O. C. G. Denominazione di Origine Controllata e Garantita. 葡萄酒原产地保证商标

DOS *ingl.*: *Disk Operating System* (Sistema operativo su disco). 磁盘操作系统

D. P. Democrazia Proletaria. 无产阶级民主党(意大利左翼政党)

D. P. C. Decreto del Presidente del Consiglio. 总理政令

D. P. R. Decreto del Presidente della Repubblica. 总统政令

DS Democratici di Sinistra. 左翼民主党

Dy (*chim.*) disprosio. 镝

E

EAN *ingl.*: *European Article Numbering* (Numerazione d'articolo europea); codifica a barre di prodotti confezionati di largo consumo. 欧洲商品编码

E/C Estratto Conto. 摘要账目

ecc. Eccetera. 等等

EDP *ingl.*: *Electronic Data Processing* (Elaborazione elettronica dei dati; anche EED). 电子数据处理

EN Enna (targa auto). (汽车牌照)意大利埃纳市代号

ENAL Ente Nazionale Assistenza Lavoratori. 全国劳工救济局

ENAPI Ente Nazionale dell'Artigianato e delle Piccole Industrie. 全国手工业和小型产业管理机构

ENASARCO Ente Nazionale di Assistenza per gli Agenti e Rappresentanti di Commercio. 全国商业代理服务机构

ENEA 1 [Comitato nazionale per la ricerca e lo sviluppo] dell'Energia Nucleare e delle Energie Alternative (ex CNEN) 全国核能及其他能源研究开发委员会 2 *ingl.*: *European Nuclear Energy Agency* (Agenzia europea per l'energia nucleare). 欧洲核能机构

ENEL Ente Nazionale per l'Energia Elettrica. 意大利国家电力局

ENI Ente Nazionale Idrocarburi. 国家碳氢化合物公司(亦称埃尼集团)

ENPALS Ente Nazionale di Previdenza e Assistenza dei Lavoratori dello spettacolo. 全国娱乐界从业人员救济保障协会

ENPAM Ente Nazionale di Previdenza e Assistenza Medici. 全国医务人员救济保障协会

ENPAS Ente Nazionale di Previdenza e Assistenza [per i dipendenti] Statali. 全国公务员救济保障协会

ENPI Ente Nazionale Prevenzione Infortuni. 全国意外事故预防机构

E. P. T. Ente Provinciale per il Turismo. 省旅游局

Er (*chim.*) erbio. 铒

Es (*chim.*) einstenio. 锿

ETI Ente Teatrale Italiano. 意大利戏剧公司

Eu (*chim.*) europio. 铕

eV (*fis.*) elettronvolt. 电子伏(特)

F

F (*chim.*) fluoro. 氟

FAI Fondo Ambiente Italiano. 意大利环境基金会

FAO *ingl.*: *Food and Agriculture Organization* (Organizzazione [ONU] per l'alimentazione e l'agricoltura). (联合国)粮食及农业组织

F. B. I. *ingl.*: *Federal Bureau of Investigation* (Ufficio federale investigativo). (美国)联邦调查局

FDA *ingl.*: *Food and Drug Administration* ([Ente USA] per il controllo degli alimenti e dei farmaci). (美国)食品及药物管理局

Fe (*chim.*) ferro. 铁

FE Ferrara (targa auto). (汽车牌照)意大利费拉拉市代号

FEDERCACCIA Federazione [Italiana della] Caccia. (意大利)狩猎者联合会

FEDERCALCIO Federazione [Italiana Gioco] Calcio. (意大利)足球运动联合会

FEDERCONSORZI Federazione [Italiana] dei Consorzi [Agrari]. (意大利)农业集团联合会

FEDERMECCANICA Federazione [Sindacale dell'Industria] Meccanica. (意大利)机械工业工会联合会

FEDERSTAMPA Federazione [Nazionale] della Stampa [Italiana] (organizzazione sindacale di giornalisti). (意大利)全国新闻工作者联合会

FEDERTERRA Federazione [dei Lavoratori della] Terra. 农业劳动者联合会

FG Foggia (targa auto). (汽车牌照)意大利弗齐亚市代号

FGCI Federazione Giovanile Comunista Italiana. 意大利共产主义青年联合会

FI Firenze (targa auto). (汽车牌照)佛罗伦萨市代号

F. I. Forza Italia (partito politico). 力量党(意大利政党)

FIAP 1 Federazione Italiana delle Associazioni Partigiane 意大利手工业协会联合会 2 Federazione Italiana

Atletica Pesante. 意大利举重及摔跤运动联合会

FIAT Fabbrica Italiana Automobili Torino. 意大利菲亚特汽车公司

FIFA *fr.* : *Fédération Internationale Football Association* (Federazione internazionale del calcio). 国际足球联合会

FIFO *ingl.* : *First In First Out* (Primo entrato primo a uscire); criterio di valutazione delle scorte. (存货计价的)先进先出法

FINCANTIERI [Società] Finanziaria Cantieri Navali. 造船工业投资公司

FINMECCANICA [Società] Finanziaria Meccanica. 机械工业投资公司

FINSIDER [Società] Finanziaria Siderurgica. 冶金工业投资公司

FINSIEL [Società] Finanziaria per i Sistemi Informativi Elettronici. 电子信息工业投资公司

FIV Federazione Italiana Vela. 意大利帆船联合会

Fm (*chim.*) fermio. 镄

F. M. *ingl.* : *Frequency Modulation* (Modulazione di frequenza). 调频,频率调制

FMI Fondo Monetario Internazionale. 国际货币基金组织

FO Forlì (targa auto). (汽车牌照)意大利佛尔利市代号

Fr (*chim.*) francio. 钫

FR Frosinone (targa auto). (汽车牌照)意大利佛洛西诺内市代号

FS Ferrovie dello Stato. (意大利)国家铁路局

FTP *ingl.* : *File Transfer Protocol* (protocollo per il trasferimento di file). 文件传输协议

FUAN Fronte Universitario di Azione Nazionale. 全国大学行动阵线

FUORI Fronte Unitario Omosessuale Rivoluzionario Italiano. 意大利同性恋革命统一阵线

G

G (*chim.*) guanina 鸟嘌呤(核酸的基本成分) 2 giga-. (表示"千兆","十亿")

G7 Gruppo dei sette (paesi più industrializzati). 七国集团

Ga (*chim.*) gallio. 镓

Gb Gigabyte. 技嘉主板

GB Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord (targa auto). (汽车牌照上)大不列颠和北爱尔兰的代号

Gd (*chim.*) gadolinio. 钆

Ge (*chim.*) germanio. 锗

GE Genova (targa auto). (汽车牌照)意大利热那亚市代号

GESTAPO *ted.* : *Geheime Staats Polizei* (Polizia segreta di stato), nella Germania nazista. 盖世太保(纳粹德国的国家秘密警察组织)

GIA Gruppo Islamico Armato. 伊斯兰教武装组织

G. I. P. Giudice per le Indagini Preliminari. 负责案件初步调查的法官

Gl (*chim.*) glucinio. 铍

Glu (*chim.*) acido glutammico. 谷氨酸

Gly (*chim.*) glicina. 甘氨酸,氨基乙酸

GO Gorizia (targa auto). (汽车牌照)古利齐亚市代号

GPL 1 Gas di Petrolio Liquefatti (anche GLP) (石油)液化气 2 Gas Propano Liquido. 液态丙烷气

GR 1 Grosseto (targa auto) (汽车牌照)意大利格洛赛托市代号 2 Giornale Radio. 新闻广播

G. R. A. Grande Raccordo Anulare. (城外)环行路

GSM *ingl.* : *Global System for Mobile* [*communication*] (sistema globale per la [telecomunicazione] mobile). 全球移动通讯系统

GW (*fis.*) gigawatt. 千兆瓦,十亿瓦

H

ha ettaro. 公顷
Ha (*chim.*) hahnio. 105 号元素(为纪念德国核化学家哈恩命名)
HAV *ingl.*: *Hepatitis A Virus* (virus A dell'epatite). 甲型肝炎病毒
Hb emoglobina. 血红蛋白
HBV *ingl.*: *Hepatitis B Virus* (virus B dell'epatite). 乙型肝炎病毒
HCG *ingl.*: *Human Chorionic Gonadotropin* (gonadotropina corionica umana). 人体绒(毛)膜促进腺激素
HCS *ingl.*: *Human Chorionic Somatotropic* [*Hormone*] ([ormone] somatotropico corionico). 人体绒(毛)膜生长促乳素
Hct ematocrito. 血细胞比容,血细胞和血浆的容积比
He (*chim.*) elio. 氦
Hf (*chim.*) afnio. 铪
HF *ingl.*: *High Frequency* (alta frequenza). 高频
Hg (*chim.*) mercurio. 汞,水银
HIFI *ingl.*: *High Fidelity* (alta fedeltà).(放声、显像等的)高保真度
His (*chim.*) istidina. 组氨酸
HIV *ingl.*: *Human Immunodeficiency Virus* (virus dell'immunodeficienza umana); virus dell'AIDS. 人体免疫缺损病毒,艾滋病病毒
hl (*fis.*) ettolitro. 百升
hm (*fis.*) ettometro. 百米
Ho (*chim.*) olmio. 钬
HPL *ingl.*: *Human Placental Lactogen* ([ormone] umano lattogeno della placenta). 人胎盘催乳素
HTML *ingl.*: *Hyper Text Markup Language* (linguaggio per la marcatura di ipertesti). 超文本标记语言
HTTP *ingl.*: *Hyper Text Transport Protocol* (protocollo per il trasferimento di ipertesti). 超文本传输协议
Hz (*fis.*) hertz. 赫兹

I

IACP Istituto Autonomo per le Case Popolari. 民用住房自主协会
IATA *ingl.*: *International Air Transport Association* (Associazione internazionale del trasporto aereo). 国际航空运输公司
IC *ingl.*: *Intercity* (Treno rapido città-città). 市际直达快车
ICC *ingl.*: *International Chamber of Commerce* (Camera di commercio internazionale). 国际商会
ICCRI Istituto di Credito delle Casse di Risparmio Italiane (ITALCASSE). 意大利储蓄银行信贷协会
ICE Istituto nazionale per il Commercio Estero.(意大利)对外贸易协会
ICI Imposta Comunale sugli Immobili. 不动产市政税
ICIAP Imposta Comunale [per l'esercizio di] Imprese, Arti e Professioni. 企业、艺术及其他职业市政税
ICR *ingl.*: *Intelligent Character Recognizing* (Riconoscimento intelligente di caratteri). 智能字符识别
IDP *ingl.*: *Integrated Data Processing* (Elaborazione integrata dei dati). 综合数据处理
i. e. *lat.*: *id est* (cioè). 换言之
ILOR Imposta Locale sui Redditi. 地方所得税
IM Imperia (targa auto).(汽车牌照)意大利英贝利亚市代号

IMI Istituto Mobiliare Italiano. 意大利动产协会

In (*chim.*) indio. 铟

INA Istituto Nazionale Assicurazioni. (意大利)全国保险公司

INAIL Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro gli Infortuni sul Lavoro. 全国意外工伤事故保险公司

inc. *ingl.* : *incorporated* (registrato). Dopo il nome di una società statunitense indica una forma giuridica simile alla società per azioni. 股份有限公司

INFN Istituto Nazionale di Fisica Nucleare. 国家核物理学会

INPDAI Istituto Nazionale di Previdenza per i Dirigenti di Aziende Industriali. 全国工业企业家保障协会

INPGI Istituto Nazionale di Previdenza dei Giornalisti Italiani. 意大利新闻记者保障协会

INPS Istituto Nazionale Previdenza Sociale. (意大利)全国社会保障协会

INRI *lat.* : *Jesus Nazarenus Rex Judeorum* (Gesù Nazareno Re dei Giudei). 拿撒勒人耶稣-犹太人国王

INTELSAT *ingl.* : *International Telecommunications Satellite* [*Consortium*] ([Consorzio] internazionale per le telecomunicazioni via satellite). 国际通信卫星集团

INTERPOL *ingl.* : *International Police* (Polizia internazionale). 国际刑警组织

INVIM [Imposta comunale] sull'Incremento di Valore degli Immobili. 不动产升值税

IP *ingl.* : *Internet Protocol* (protocollo Internet). 互联网协议

IPA *ingl.* : *International Phonetic Association* (Associazione fonetica internazionale). 国际音标协会

IPSOA Istituto Professionale per lo Studio dell'Organizzazione Aziendale. 企业组织学专业协会

Ir (*chim.*) iridio. 铱

IRA *ingl.* : *Irish Republican Army* (Esercito repubblicano irlandese); organizzazione armata clandestina. 爱尔兰共和军

IRAP Imposta Regionale Attività Produttive. (意大利)地区产出税

IRO *ingl.* : *International Refugee Organization* (Organizzazione internazionale per i rifugiati). 国际难民组织

IRPEF Imposta sul Reddito delle Persone Fisiche. 自然人所得税

IRPEG Imposta sul Reddito delle Persone Giuridiche. 企业法人所得税

IRRSAE Istituto Regionale per la Ricerca, la Sperimentazione e l'Aggiornamento Educativo. (意大利)地区研究、实验及继续教育协会

IS Isernia (targa auto). (汽车牌照)意大利依赛尔尼亚市代号

ISBN *ingl.* : *International Standard Book Number* (Codice numerico internazionale per l'identificazione dei libri). 国际标准图书编号

ISDN *ingl.* : *Integrated Services Digital Network* (Rete numerica integrata nei servizi); telematica. 综合业务数字网

ISE Istituto per gli Studi di Economia. 经济研究所

ISEF Istituto Superiore di Educazione Fisica. 高等体育专科学校

ISI Imposta Straordinaria sugli Immobili. 不动产特别税

ISO *ingl.* : *International Standards Organization* (Organizzazione internazionale di standardizzazione). 国际标准化组织

ISPES Istituto di Studi Politici Economici e Sociali. 政治经济及社会政治研究所

ISS Istituto Superiore di Sanità. 高等医疗卫生专科学校

ISTAT Istituto [Centrale] di Statistica. (意大利)国家统计局

ISVAP Istituto Vigilanza Assicurazioni Private [e di interesse collettivo]. 私人及集体保险保障局

I. T. *ingl.* : *Inclusive Tours* (Viaggi tutto compreso). 包括一切费用在内的旅游

ITALCABLE [Servizi] Cablografici [Radiotelegrafici e Radioelettrici] Italiani. 意大利海底电缆及无线电通信公司

ITALCEMENTI [Fabbriche] Italiane [riunite] Cementi. 意大利水泥联合制造厂

ITALGAS [Società] Italiana per il Gas. 意大利天然气公司

ITALSIDER [Società] Italiana Siderurgica. 意大利冶金公司

ITALTEL [Società] Italiana Telecomunicazioni. 意大利电信公司

ITAPAC [Rete pubblica] Italiana [per la trasmissione di dati a commutazione di] Pacchetto. 意大利分组交换数据传输公共网络

ITC Istituto Tecnico Commerciale. 贸易技术学校

ITCPA Istituto Tecnico Commerciale Periti Aziendali. 企业贸易专家技术学校

ITF Istituto Tecnico Femminile. 女子技术学校

ITG Istituto Tecnico per Geometri. 土地测量员技术学校

ITIS Istituto Tecnico Industriale Statale. 国家工业技术协会

ITP Insegnante Tecnico Pratico (nelle scuole medie superiori).(高中的)实用技术教师

ITSOS Istituto Tecnico Statale a Ordinamento Speciale. 国家特定技术协会

ITST Istituto Tecnico di Stato per il Turismo. 国家旅游技术学校

IUD *ingl.*: *Intra Uterine Device* (Dispositivo intrauterino); anticoncezionale. 宫内避孕器

IULM Istituto Universitario di Lingue Moderne. 现代语言大学

IVA Imposta sul Valore Aggiunto. 增值税

J

JR *lat.*: *junior* (il più giovane); junior. 较年幼的

K

K (*chim.*) potassio. 钾

Kb Kilobyte. 千字节(计量计算机存储量的单位,等于 1 024 个字节)

kcal. (*fis.*) kilocaloria, grande caloria. 千卡,大卡(热量单位,等于 1 000 卡)

kg (*fis.*) kilogrammo. 千克,公斤

KGB *russo*: *Komitet Gosudarstvennoj Bezopasnosti* (Comitato di Sicurezza dello Stato); servizi segreti dell'URSS. 克格勃(即苏联国家安全委员会)

km (*fis.*) kilometro. 公里,千米

km/h (*fis.*) kilometro orario. 公里/小时

kmq (*fis.*) kilometro quadrato. 平方公里

K. O. (*sport*) *ingl.*: *Knock-Out* (fuori combattimento).(拳击中)击倒(对手)

Kr (*chim.*) cripto. 氪

KR Crotone (targa auto).(汽车牌照)意大利卡罗托内市代号

kT (*fis.*) kilotone. 千吨(重量单位)

Ku (*chim.*) kurciatovio. 鑪(苏联对 104 号元素的命名)

kW (*fis.*) kilowatt. 千瓦(特)

kWh (*fis.*) kilowattora. 千瓦(特)/小时

L

l (*fis.*) litro; lunghezza. 升(容量单位)

L *ingl.*: *Large* (grande); nelle taglie dei capi d'abbigliamento.(衣服)大号

La (*chim.*) lantanio. 镧

LAN Lega Antivivisezionista [Italiana].(意大利)反活体解剖者联盟

LAV Lega Anti-Vivisezione. 反活体解剖联盟

LCD *ingl.* : *Liquid Crystal Display* (Visore a cristalli liquidi). 液晶显示

LE Lecce (targa auto). (汽车牌照)意大利莱契市代号

LED *ingl.* : *Light-Emitting Diode* (Diodo emettitore di luce). 发光二极管

Leu (*chim.*) leucina. 亮氨酸

Li (*chim.*) litio. 锂

LI Livorno (targa auto). (汽车牌照)意大利里窝那市代号

LIBOR *ingl.* : *London Interbank Offered Rate* (Saggio di interesse offerto [a breve termine] sul mercato di Londra). 伦敦银行同业间拆放利率

LIFO *ingl.* : *Last In First Out* (Ultimo entrato, ultimo a uscire); criterio di valutazione delle scorte. 后进先出法(指存货盘点时按最后进货价格估价的办法)

LILA Lega Italiana per la lotta contro l'AIDS. 意大利抗艾滋病联盟

LIPU Lega Italiana per la Protezione degli Uccelli. 意大利保护鸟类联盟

LNI Lega Navale Italiana. 意大利船舶联盟

LO Lodi (targa auto). (汽车牌照)意大利洛迪市代号

LP *ingl.* : *Long Playing* (Lunga esecuzione); nei dischi a microsolco. (密纹唱片)每分钟 331/3 转的

LSD *ingl.* : *Lysergic Acid Diethylamide* (dietilammide dell'acido lisergico). 麦角酸酰二乙胺(一种致幻药物)

Lu (*chim.*) lutezio. 镥

LU Lucca (targa auto). (汽车牌照)意大利路卡市代号

Lw (*chim.*) laurenzio. 铹

Lys (*chim.*) lisina. 赖氨酸

M

m (*fis.*) metro; massa. 米,公尺;(原子)质量数

M *ingl.* : *Medium* (media); nelle taglie dei capi d'abbigliamento. (衣服)中号

m- (*fis.*) milli-. 毫,千分之一

Ma (*chim.*) masurio. 钨(元素锝的旧名)

Mb mioglobina. 肌红蛋白

MBA *ingl.* : *Master in Business Administration* (Laureato in amministrazione aziendale). 工商管理学硕士

MC Macerata (targa auto). (汽车牌照)意大利马切拉塔市代号

Md (*chim.*) mendelevio. 钔

M. D. 1 Magistratura Democratica (意大利)民主司法协会 2 Medicina Democratica. (意大利)民主医学运动(始于 20 世纪 60 年代末旨在保护健康的运动)

ME Messina (targa auto). (汽车牌照)意大利墨西拿市代号

MEDIOBANCA Banca di Medio Credito. 中期投资信贷银行

Met (*chim.*) metionina. 蛋氨酸

MF 1 *ingl.* : *Medium Frequency* (Media frequenza) 中频 2 Modulazione di frequenza. 调频,频率调制

Mg (*chim.*) magnesio. 镁

MI Milano (targa auto). (汽车牌照)意大利米兰市代号

MIB Indice [azionario della] Borsa [valori di] Milano. 米兰交易所指数

MIT *ingl.* : *Massachusetts Institute of Technology* (Istituto di tecnologia del Massachusetts). (美国)马萨诸塞工业技术学校

ml (*fis.*) millilitro. 毫升

mm (*fis.*) millimetro. 毫米

Mn (*chim.*) manganese. 锰

MN Mantova (targa auto). (汽车牌照)意大利曼托瓦市代号

Mo (*chim.*) molibdeno. 钼

MO Modena (targa auto). (汽车牌照)意大利摩德纳市代号

MOC Mineralometria Ossea Computerizzata. 通过计算机测量的骨密度

MODEM Modulatore/Demodulatore. (计算机)调制-解调器

MOL Margine Operativo Lordo. 经营毛利

Mt (*fis.*) megatone. 百万吨级(原子武器爆炸力计算单位)

MT Matera (targa auto). (汽车牌照)意大利马德拉市代号

MURST Ministero dell'Università e della Ricerca Scientifico-Tecnologica. 大学及技术科学研究部

mV (*fis.*) millivolt. 毫伏(特)

mW (*fis.*) milliwatt. 毫瓦(特)

MW (*fis.*) megawatt. 兆瓦(特),100 万瓦(特)

MWh (*fis.*) megawattora. 100 万瓦(特)/小时

Mx (*fis.*) maxwell. 麦克思韦(磁通量单位)

Mypro (*chim.*) idrossiprolina. 羟(基)脯氨酸

N

N 1 Nord 北,北方 2 (*fis.*) newton 牛顿(力的单位) 3 (*chim.*) azoto. 氮

nA (*fis.*) nanoampere. 毫微安(培)(电流单位)

Na (*chim.*) sodio. 钠

NAP Nuclei Armati Proletari. 无产阶级武装核心小组(20 世纪 70 年代意大利南方左翼武装组织)

NAR Nuclei Armati Rivoluzionari. 革命武装核心小组(20 世纪 70 年代末意大利新法西斯恐怖组织)

NAS Nucleo Anti-Sofisticazioni. (意大利)打假核心小组

NASA *ingl.*: *National Aeronautic and Space Administration* (Ente nazionale aeronautico e spaziale [USA]). (美国)国家航空航天局

NATO *ingl.*: *North Atlantic Treaty Organization* (Organizzazione del trattato nord atlantico). 北大西洋公约组织

Nb (*chim.*) niobio. 铌

N. B. Nota bene. 注意,留心;请看以下注意事项

NBA *ingl.*: *National Basketball Association* (Associazione Nazionale di Basket [USA]). (美国)全国篮球协会

nCi (*fis.*) nanocurie. 毫微居里(放射性强度单位)

Nd (*chim.*) neodimio. 钕

N. d. A. Nota dell'Autore. 作者注

N. d. E. Nota dell'Editore. 出版者注

N. d. R. Nota della Redazione. 编者注

N. d. T. Nota del Traduttore. 译者注

Ne (*chim.*) neon. 氖

NE Nord-Est. 东北部

nF (*fis.*) nanofarad. 毫微法(用测微机测量微小物体的方法)

Ni (*chim.*) nichel. 镍

nm (*fis.*) nanometro. 毫微米(长度单位)

NN *lat.*: *nescio nomen* (non conosco il nome); di paternità ignota. 不知道名字;来源(或出处)不详,原作者

(或原创始人)不详

NNE Nord-Nord-Est. 北东北(指正北以东 22°30′)

NNO Nord-Nord-Ovest. 北西北(指正北以西 22°30′)

NNW *ingl.*: *North-North West* (Nord-Nord Ovest). 北西北(指正北以西 22°30′)

No (*chim.*) nobelio. 锘

NO 1 Nord-Ovest 西北,西北部 2 Novara (targa auto).(汽车牌照)意大利诺瓦拉市代号

NOCS Nucleo Operativo Centrale di Sicurezza (dei Carabinieri).(由意大利宪兵组成的)国家安全行动核心小组

Np (*chim.*) nettunio. 镎

ns (*fis.*) nanosecondo. 毫微秒(时间单位)

NW *ingl.*: *North-West* (Nord-Ovest). 西北,西北部

N. Y. New York. 纽约

NYSE *ingl.*: *New York Stock Exchange* (Borsa valori di New York). 纽约证券交易所

O

O 1 Ovest 西,西方 2 (*chim.*) ossigeno. 氧

OCR *ingl.*: *Optical Character Reader* (Lettore ottico di caratteri). 光(学字)符读出器

OCSE Organizzazione per la Cooperazione e lo Sviluppo Economico. 经济合作与发展组织

OLP Organizzazione per la Liberazione della Palestina. 巴勒斯坦解放组织

OM Onde medie. 中波

OMS Organizzazione Mondiale della Sanità. 世界卫生组织

ONU Organizzazione delle Nazioni Unite. 联合国

OPA Offerta Pubblica di Acquisto (di azioni di società). 公开收购公司股份(一种融资方式)

OPEC *ingl.*: *Organization of Petroleum Exporting Countries* (Organizzazione dei paesi esportatori di petrolio). 石油输出国组织(简称欧佩克)

OR Oristano (targa auto).(汽车牌照)意大利奥利斯达诺市代号

Os (*chim.*) osmio. 锇

OS *ingl.*: *Operating System* (Sistema operativo); in informatica.(计算机)操作系统

OTC *ingl.*: *Organization for Trade Cooperation* (Organizzazione per la cooperazione commerciale).(英国)贸易合作组织

P

P2 Propaganda 2 (loggia massonica segreta). 共济会(秘密宗教团体)

P38 *ted.*: *Pistole 1938* (Pistola 1938).(德国)1938 型手枪

Pa (*chim.*) protoattinio. 镤

PA Palermo (targa auto).(汽车牌照)意大利巴勒莫市代号

PAL *ingl.*: *Phase Alternating Line* (Linea a fase alternata); sistema televisivo a colori. 相位交替行(某些国家的电视标准,指一种视频或电视信号);彩色电视系统

Pb (*chim.*) piombo. 铅

pc (*fis.*) parsec. 秒差距(1 秒差距 = 3.26 光年)

PC Piacenza (targa auto).(汽车牌照)意大利比亚琴察市代号

p. c. per conoscenza. 副本,抄送(用于商务和电子邮件,表示副本同时发送另一人)

P. C. Personal Computer. 个人电脑,个人计算机

PCI Partito Comunista Italiano. 意大利共产党

Pd (*chim.*) palladio. 钯

PD Padova (targa auto).(汽车牌照)意大利帕多瓦市代号

PDS Partito Democratico della Sinistra. 左翼民主党

PE Pescara (targa auto).(汽车牌照)意大利佩斯卡拉市代号

PG Perugia (targa auto).(汽车牌照)意大利贝鲁贾市代号

PI Pisa (targa auto).(汽车牌照)意大利比萨市代号

PIL Prodotto Interno Lordo. 国内总产值

pixel *ingl.*: *Picture element* (elemento di immagine).(电视图像的)像素

Po (*chim.*) polonio. 钋

PO Prato (targa auto).(汽车牌照)意大利帕拉多市代号

POLFER Polizia Ferroviaria. 铁路警察

POLSTRADA Polizia Stradale. 交通警察

P. O. S *ingl.*: *Point Of Sale* (Punto di vendita). 销售点

PPI Partito Popolare Italiano. 意大利人民党

Pr (*chim.*) praseodimio. 镨

PR Parma (targa auto).(汽车牌照)意大利巴尔马市代号

P. R. 1 Partito Radicale 激进党 2 *ingl.*: *Public Relations* (Pubbliche Relazioni). 公共关系,公关

PRA Pubblico Registro Automobilistico. 汽车公共登记处

PRC Partito della Rifondazione Comunista. 意大利重建共产党

PS Pesaro e Urbino (targa auto).(汽车牌照)意大利乌尔比诺市代号

P. S. 1 Pubblica Sicurezza; Polizia di Stato 公安部门;国家警察 2 *lat.*: *Post Scriptum* (scritto dopo, poscritto). 附言,又及

P. S. d'A. Partito Sardo d'Azione.(由意大利内务部国家安全部门直接领导的)公安部队

PSDI Partito Socialista Democratico Italiano. 意大利社会民主党

PSI Partito Socialista Italiano. 意大利社会党

Pt (*chim.*) platino. 铂,白金

PT Pistoia (targa auto).(汽车牌照)意大利比斯托亚市代号

P. T. Poste e Telecomunicazioni. 邮政及电信

Pu (*chim.*) plutonio. 钚

PV Pavia (targa auto).(汽车牌照)意大利巴维亚市代号

PZ Potenza (targa auto).(汽车牌照)意大利波坦察市代号

Q

Q. B. Quanto basta (in farmacia e nelle ricette di cucina).(处方及烹饪法用语)适量,足量

Q. I. *ingl.*: *Quotient Intelligence* (Quoziente di intelligenza). 智商

QWERTY prime lettere della 2ª riga nella tastiera standard inglese (macchine per scrivere, elaboratori elettronici ecc.). 英国标准计算机或打字机键盘第二排

QZERTY prime lettere della 2ª riga nella tastiera standard italiana (macchine per scrivere, elaboratori elettronici ecc.). 意大利标准计算机或打字机键盘第二排

R

RA Ravenna (targa auto).(汽车牌照)意大利拉文纳市代号

R. A. Ritenuta d'acconto. 预付(或部分)款项扣除

RADAR *ingl.* : *Radio Detecting and Ranging* (Radio rivelatore e localizzatore). 无线电探测器和无线电定位装置

RAI Radio Audizioni Italiane. 意大利广播台

RAI TV Radio Televisione Italiana. 意大利广播电视台

RAM *ingl.* : *Random Access Memory* (Memoria ad accesso casuale); negli elaboratori. (计算机)随机存取存储器

Rb (*chim.*) rubidio. 铷

RC Reggio Calabria (targa auto). (汽车牌照)意大利雷齐奥-卡拉布利亚市代号

R. C. Responsabilità Civile. 民事责任

R. C. A. Responsabilità Civile Autoveicoli. 机动车辆民事责任

Re (*chim.*) renio. 铼

RE Reggio Emilia (targa auto). (汽车牌照)意大利雷齐奥-艾米利亚市代号

R. &D *ingl.* : *Research & Development* (Ricerca e Sviluppo). 研究与开发

REM *ingl.* : *Rapid Eye Movements* (Movimenti rapidi dell'occhio); stadio di sonno profondo. 快速眼动(指睡眠周期中双眼的快速运动);睡眠周期

R. &S. Ricerca e Sviluppo. 研究与开发

RF Radio frequenza. 无线电频率;射频

RG Ragusa (targa auto). (汽车牌照)意大利拉古萨市代号

RI Rieti (targa auto). (汽车牌照)意大利利埃迪市代号

Rn (*chim.*) radon. 氡

RN Rimini (targa auto). (汽车牌照)意大利利米尼市代号

RNA *ingl.* : *Ribonucleic Acid* (Acido ribonucleico). 核糖核酸

RO Rovigo (targa auto). (汽车牌照)意大利洛维格市代号

ROE *ingl.* : *Return On Equity* (Redditività delle azioni ordinarie); indice finanziario della redditività del capitale proprio. 股本收益率

ROI *ingl.* : *Return On Investment* (Redditività del capitale investito); indice finanziario. 投资股本收益率

ROM *ingl.* : *Read Only Memory* (Memoria a sola lettura); negli elaboratori elettronici. (计算机)只读存储器

ROS 1 Raggruppamento Operativo Speciale (dei Carabinieri) (意大利宪兵的)特别行动队 2 *ingl.* : *Return On Sales* (Redditività delle vendite); indice finanziario. 销售收益率;财务比例

R. R. Ricevuta di ritorno. 带回执的收据

RTF *ingl.* : *Rich Text Format* (formato testo ricco [di tutte le informazioni di formattazione]). (计算机)富文本格式,多文本格式

Ru (*chim.*) rutenio. 钌

RX Raggi X. X 射线

S

S 1 (*chim.*) zolfo 硫 2 Sud 南,南方 3 *ingl.* : *Small* (piccola); nelle taglie dei capi d'abbigliamento. (衣服)小号

SA Salerno (targa auto). (汽车牌照)意大利萨莱尔诺市代号

SAPA Società in Accomandita Per Azioni. 两合股份公司

SAS Società in Accomandita Semplice. 无限两合股份公司

Sb (*chim.*) antimonio. 锑

s. b. f. salvo buon fine. 以到期付款为条件,以收到款项为准

Sc (*chim.*) scandio. 钪

Se (*chim.*) selenio. 硒

SECAM *fr.*: *Séquentiel Couleur à Mémoire* (Sequenziale colore a memoria); sistema di televisione a colori. 色康彩色电视系统,顺序与存储彩色电视系统

Ser (*chim.*) serina. 丝氨酸

S. G. M. Sue Gentili (o Graziose) Mani. (信件)亲收,亲启

Si (*chim.*) silicio. 硅

SI 1 Siena (targa auto)(汽车牌照)意大利锡耶纳市代号 2 Socialisti Italiani. 意大利社会党人

SIAE Società Italiana Autori ed Editori. 意大利作者与出版商协会

SIPRA Società Italiana Pubblicità per Azioni (già Società Italiana Pubblicità Radiofonica). 意大利广告股份公司

SISAL Sport Italia Società A [responsabilità] Limitata. 意大利体育用品责任有限公司

SISDE Servizio per l'Informazione e la Sicurezza Democratica. (意大利)民主安全情报局

SISMI Servizio per l'Informazione e la Sicurezza Militare. (意大利)军事安全情报局

SIULP Sindacato Italiano Unitario dei Lavoratori di Polizia. 意大利警察团结工会

s. l. m. sul livello del mare. 位于海拔

Sm (*chim.*) samario. 钐

SMAU Salone [internazionale sistemi per l'informatica] Macchine, Arredamento Ufficio. 信息设备系统及办公室装饰国际博览会

SME Sistema Monetario Europeo. 欧洲货币体系

Sn (*chim.*) stagno. 锡

s. n. c. società in nome collettivo. 集体企业

SOS Segnale dell'alfabeto Morse costituito da tre punti, tre linee, tre punti, interpretato per lo più come sigla dell'*ingl.*: *Save Our Souls* (Salvate le nostre anime); richiesta internazionale di soccorso. 紧急求助的请求;国际呼救信号

SP La Spezia (targa auto). (汽车牌照)意大利拉斯佩齐亚市代号

S. p. A. Società per Azioni. 股份公司

S. P. G. M. Sue Proprie Gentili Mani. (信件)亲收,亲启

SPM Sue Proprie Mani. (信件)亲收,亲启

S. P. Q. R. *lat.*: *Senatus Populusque Romanus* (Il senato e il popolo romano). 罗马元老院与罗马市民

s. q. secondo quantità (nei menù). (菜单上标明的)按数量

Sr (*chim.*) stronzio. 锶

SR Siracusa (targa auto). (汽车牌照)意大利锡拉库扎市代号

S. r. l. Società a responsabilità limitata. 有限责任公司

SS 1 Sassari (targa auto)(汽车牌照)意大利萨萨利市代号 2 Santissimo, Santissima. 至圣的

ss. seguenti. 下述的,下列的

S. S. 1 Sua Santità (对罗马教皇等宗教领袖的尊称)陛下,圣座 2 Santa Sede 罗马教廷 3 Strada Statale 国家公路 4 *ted.*: *Schutz Staffeln* (Squadre di sicurezza [naziste]). (德国纳粹的)党卫军

SSE Sud-Sud-Est. 南东南(即正南以东 22°30′)

SSN Servizio Sanitario Nazionale. 全国医疗服务机构

SSO Sud-Sud-Ovest. 南西南(即正南以西 22°30′)

SVP *ted.*: *Südtiroler Volkspartei* (Partito popolare sudtirolese). 南蒂罗尔人民党

S. V. P. *fr.*: *S'il Vous Plaît* (per cortesia). (表示客气、礼貌)烦请,如果你愿意的话

SW *ingl.*: *South-West* (Sud-Ovest). 西南

T

T (*chim.*) trizio; timina. 氚
Ta (*chim.*) tantalio. 钽
TA Taranto (targa auto). (汽车牌照)意大利塔兰托市代号
TAC Tomografia Assiale Computerizzata. 计算机化轴向层面 X 射线摄影法;计算机化 X 射线轴向分层造影
TAR Tribunale Amministrativo Regionale. 地区行政法庭
Tb (*chim.*) terbio. 铽
TBC Tubercolosi. 结核病,肺结核
Tc (*chim.*) tecnezio. 锝
TCI Touring Club Italiano. 意大利旅游俱乐部
Te (*chim.*) tellurio. 碲
TE Teramo (targa auto). (汽车牌照)意大利特拉莫市代号
TEE *Trans Europe Express* (Treno espresso transeuropeo). 跨欧洲直达快车
TELEX *ingl.*: *Telegraph Exchange* (Trasmissione per Telescrivente). 电传
t. f. r. trattamento di fine rapporto. 劳资关系合同终止待遇
TG Telegiornale. 电视新闻
TGR Testata Giornalistica Regionale. (地区报纸的)报头,报名
TGS Testata Giornalistica Sportiva. (体育报纸的)报头,报名
TGV *fr.*: *Train à Grande Vitesse* (Treno a grande velocità). 特快列车
Th (*chim.*) torio. 钍
Thr (*chim.*) treonina. 苏氨酸
Ti (*chim.*) titanio. 钛
TIFF *ingl.*: *Tagged Image File Format* (formato per file di immagini marcate). 标记图像文件格式
TIM Telecom Italia Mobile. 意大利移动通信
TIN Telecom Italia Net. 意大利移动通信网
TIR *fr.*: *Transports Internationaux Routiers* (Trasporti internazionali su strada). 国际公路运输
Tl (*chim.*) tallio. 铊
tm *ingl.*: *trade mark* (marchio di fabbrica). 商标
Tm (*chim.*) tulio. 铥
TO Torino (targa auto). (汽车牌照)意大利都灵市代号
TOTIP Totalizzatore Ippico. (赛马彩票赌博中用的)赌金计算器
TOTOCALCIO Totalizzatore Calcistico. (足球彩票赌博中用的)赌金计算器
TP Trapani (targa auto). (汽车牌照)意大利特拉巴尼市代号
TR Terni (targa auto). (汽车牌照)意大利特尔尼市代号
TS Trieste (targa auto). (汽车牌照)意大利的里雅斯特市代号
TUIR Testo Unico delle Imposte sui Redditi. 所得税单一文件
TUS Tasso Ufficiale di Sconto. 官方贴现率
TUT Tariffa Urbana a Tempo (del telefono). 市内计时电话费率
TV 1 Treviso (targa auto)(汽车牌照)意大利特雷维索市代号 2 Televisione. 电视(台)
TVA *fr.*: *Taxe à la Valeur Ajoutée* (Imposta sul valore aggiunto, IVA). (法国)增值税

U

UD Udine (targa auto). (汽车牌照)意大利乌迪内市代号

UDR Unione dei Democratici per la Repubblica. 共和国民主党联盟

UE Unione Europea. 欧洲联盟(简称欧盟)

UFO *ingl.*: *Unidentified Flying Object* (Oggetto volante non identificato). 飞碟,不明飞行物

UHT *ingl.*: *Ultra High Temperature* (Temperatura ultra alta). 超高温度

UIL Unione Italiana del Lavoro. 意大利劳工联盟

U. K. *ingl.*: *United Kingdom* (Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord). 联合王国(大不列颠及北爱尔兰联合王国的简称)

UNCA *ingl.*: *United Nations Correspondents' Association* (Associazione dei corrispondenti delle Nazioni Unite). 联合国记者协会

UNEF *ingl.*: *United Nations Emergency Forces* (Forze di emergenza delle Nazioni Unite). 联合国紧急部队

UNESCO *ingl.*: *United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization* (Organizzazione delle Nazioni Unite per l'istruzione, la scienza, la cultura). 联合国科教文组织

UNICEF *ingl.*: *United Nations International Children's Emergency Fund* (Fondo internazionale di emergenza delle Nazioni Unite per l'infanzia). 联合国儿童基金会

UNIONCAMERE Unione [Italiana] delle Camere [di Commercio]. 意大利商会联合会

UPIM Unico Prezzo Italiano di Milano. (意大利)米兰单一价格

UPPI Unione Piccoli Proprietari Immobiliari. 不动产小业主联合会

UPS *ingl.*: *Uninterruptible Power Supply* (alimentatore di energia elettrica senza interruzioni). 不间断电源

URSS Unione delle Repubbliche Socialiste Sovietiche. 苏维埃社会主义共和国(即前苏联)

u. s. ultimo scorso. 最近过去的,紧接现在前面的

USA *ingl.*: *United States of America* (Stati Uniti d'America) (anche targa auto). 美利坚合众国(简称美国); (汽车牌照)美国的代号

USIGRAI Unione Sindacale Giornalisti RAI. 意大利广播电视记者工会联合会

USL Unità Sanitaria Locale. 地方卫生机构

USSL Unità Socio-Sanitaria Locale. 地方社会医疗保障单位

UV 1 ultravioletto 紫外(线)的 2 *fr.*: *Union Valdôtaine* (Unione valdostana); partito politico. 瓦莱达奥斯塔联盟(意大利瓦莱达奥斯塔行政区一政党名称)

UVA Ultravioletto prossimo (3,000 - 4,000 Å). 近紫外区(3 000—4 000 埃)

UVB Ultravioletto lontano (2,000 - 3,000 Å). 远紫外区(2 000—3 000 埃)

UVC Ultravioletto estremo (40 - 2,000 Å). 极远紫外区(40—2 000 埃)

V

VA 1 Varese (targa auto)(汽车牌照)意大利瓦雷赛市代号 2 Voltampere. 伏(特)安(培)(电量单位)

v. a. (*econ.*) valore attuale; valore aggiunto. 增值

Val (*chim.*) valina. 缬氨酸

VAT *ingl.*: *Value Added Tax* (Imposta sul valore aggiunto, IVA). 增值税

VB Verbano-Cusio-Ossola (targa auto). (汽车牌照)意大利维尔巴诺-库西奥-奥索拉地区代号

VC Vercelli (targa auto). (汽车牌照)意大利维尔契利市代号

VCR *ingl.*: *Video Cassette Recorder* (Videoregistratore a cassette). 盒式磁带录音机

VE Venezia (targa auto). (汽车牌照)意大利威尼斯市代号

VF 1 Vigili del Fuoco (anche targa auto) 消防警察;(汽车牌照)消防警察代号 2 Videofrequenza. 视频

VHS *ingl.*: *Video Home System* (Sistema di videoregistrazione domestico). (录像机的)VHS 制式

VI Vicenza (targa auto). (汽车牌照)意大利维琴察市代号

VIP *ingl.*: *Very Important Person* (Persona molto importante). 重要人物,贵宾

VLF *ingl.* : ***Very Low Frequency*** (Bassissima frequenza). (10—30 千赫的)甚低频
VR Verona (targa auto). (汽车牌照)意大利维罗纳市代号
VS. vostro. 你们的
v. s. vedi sopra. 见上
VT Viterbo (targa auto). (汽车牌照)意大利维特尔波市代号
VV Vibo Valentia (targa auto). (汽车牌照)意大利维博-瓦兰迪亚市代号

W

w. c. *ingl.* : *water closet* (gabinetto con acqua); gabinetto. 盥洗室,厕所;抽水马桶
Wh (*fis.*) wattora. 瓦(特)/小时
WWF *ingl.* : *World Wildlife Fund* (Fondo mondiale per la natura). 世界野生动物基金会
WWW *ingl.* : *World Wide Web* (rete universale). 万维网

X

Xe (*chim.*) xeno. 氙
XL *ingl.* : *Extra Large* (molto grande); nelle taglie di capi di abbigliamento. (衣服)特大号
XS *ingl.* : *Extra Small* (molto piccola); nelle taglie di capi di abbigliamento. (衣服)特小号
XXL *ingl.* : *Extra Extra Large* (molto molto grande); nelle taglie di capi di abbigliamento. (衣服)超特大号

Y

Y (*chim.*) ittrio. 钇
Yb (*chim.*) itterbio. 镱

Z

Zn (*chim.*) zinco. 锌
Zr (*chim.*) zirconio. 锆